Digitized by Google

Ex libris
Joannis Kandler Monacensis
Ao 1702.

Ad Conventum Monacensem Ord. Eremit.
S. Augustini Vtrq:

4°. L. Lat. f. [illegible]
9 A 110 r. 1

Digitized by Google

<36608354230017

S

<36608354230017

Bayer. Staatsbibliothek

Digitized by Google

Ling. Italica.
Lex.
Pg. 645.

Digitized by Google

MATTHIAS · CRAMERUS · URBIS · AGRIPPINÆ · LINGUARUM · GERM · ITAL · GALL · PEREGRINARUM · PROFESSOR
Cur animat cypriò CRAMERVM Sculptor in ære:
Quem satis Illustrem tot Monumenta probant?

Bayer. Staats-
Bibliothek
München

Digitized by Google

Ex libris Joannis Kandler Monacensis

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Das herrlich Grosse

Teutsch-Italiänische DICTIONARIUM,

Oder

Wort- und Red-Arten-Schatz

Der unvergleichlichen

Hoch-teutschen Grund- und Haupt-Sprache ꝛc.

von

Matthia Kramer/ Sprachmeistern ꝛc.

Erster Theil.

IL GRAN

DITTIONARIO REALE,

TEDESCO-ITALIANO,

cioè

TESORO

Della Lingua Originale ed Imperiale

TEUTONICA, ò ALTA-GERMANICA.

Di

MATTIA CRAMERO.

PARTE PRIMA.

Digitized by Google

Das herrlich Grosse

Teutsch-Italiänische DICTIONARIUM,

Oder

Wort- und Red-Arten-Schatz

Der unvergleichlichen

Hoch-teutschen Grund- und Haupt-Sprache/

Wie selbige heut zu Tage an dem Hofe/Kammern ꝛc. Ihro Käys. Maj./ Chur- und anderer Fürsten und Herren des H. Röm. Reichs; von Stands-/ Gelehrt- und Vornehmen/ auch sonst durchgehends aller Orten von feinen Leuten geredt und geschrieben wird.

Als eines gantz neuen/ gründlichen/ in zwey TOMOS abgetheilten vollständigen Werckes

Erster Theil;

Worinnen erstlich in schöner A/B/C-ordnung/vorgestellt/ erforscht und erkläret wird ein jegliches teutsches Stamm- oder Wurtzel-Wort/ als ein edler fruchtbarer Baum/ aus welchem/ vermittels dem höchst-verwunderlichen Kunststück der Ableitung und Doppelung/alle seine Derivata und Composita der Nenn-/ Zeit-/ und anderer Wörter / als lieblich grünende Zweige hervorsprossen.

Aufs reichlichst ausstaffirt/ mit allen/ theils eigentlichen/ theils verblümt- und figürlichen

Redens-Arten/

nach Erforderung dero verschiedenen Bedeutung/ Gebrauch / Construction/ Stellung und Anwendung.

Erweitert und vortrefflich beleuchtet mit den auserlesensten Kunst-Wörtern/ welche die Kirchen-/Stats-/Rechts-/Artzney-/Studir-/Kriegs-/Kauff-/Handwercks- und andere Personen/von was Profession/Kunst/ Gewerb/ Thun und Wesen sie immer seyn mögen/im Munde und in der Feder führen; Zierlichst hervorgeschmücket/ mit dero anverwandten Epithetis, Synonymis, Antithetis, klügesten Kern-Sprüchen/ Sprüchwörtern/ nützlichsten Sitten-Lehren/ als Denckmalen und Wahrzeichen der alt-teutschen Weisheit; Wie nicht weniger mit manchen scharf-klüchtigen Schertz-reden belustiget/ und/ kurtz zu sagen/mit allen/ heutiger Zeit beliebtesten und manirlichsten Sprach-Formulen angehäuffet.

Jedoch wird vorhero alles wol und regelmässig bestättiget in dem Vorlauff

Der rechten Grund-Festen der teutschen Sprache oder Grammatica,

Allwo/ nach der Lehre vom Aussprechen und Schreiben/das Register aller Stammwörter/der Handgriff schicklich Derivata und Composita zu formiren/die völlige Richtigkeit vom Geschlecht/Num. plurali und Declination der Nominum, it. der Conjugation aller Verborum, sampt anderer Zugehör (wie in der Vorrede und Registern zu sehen) denen Fremden zum Besten auf Italiänisch vorgestellet wird.

Mit gantz besonderem Fleiß / genauer Forschung/ und unermüdetem Nachsinnen vieler Jahren/allen Liebhabern und Kunstbeflissenen dieser Sprachen/so Lehrenden als Lernenden zum hochnützlichen Gebrauch/auf diese/ im Teutschen bishero noch nie so gesehene Art und Weise ausgearbeitet/ zusammengetragen/und mit GOtt zum Stande gebracht

von

Matthia Kramer/ Sprachmeistern ꝛc.

Mit Röm. Käyserl. Majestät allergnädigstem PRIVILEGIO.

Im Jahr M DCC.

Nürnberg/In Verlegung Johann Andreä Endters Sel. Söhne.

Digitized by Google

IL GRAN

DITTIONARIO

REALE,

TEDESCO-ITALIANO

cioè

TESORO

Della Lingua Originale ed Imperiale

TEUTONICA, ò ALTA-GERMANICA,

in duoi TOMI distinta.

Tale ch'ella viene parlata e scritta hoggidì alla Corte, Camera e Dieta Imperiale, ed a quella di tutti gli Elettori ed altri Prencipi e Signori grandi, e generalmente da tutte le Persone di qualità, di lettere e ben nate per tutt' il sacro Imperio Romano.

PARTE PRIMA

Opera compita, nuova e fondamentale;

Nella quale si propone, discerne e dichiara primieramente con bell' Ordine alfabetico ciascuna RADICE ò Voce radicale tedesca, come Pianta gentile e fecondissima, dalla quale poi (mediante l' Artificio stupendo della DERIVATIONE e COMPOSITIONE) in bell' ordine, à guisa di Rami e ramoscelli verdeggianti si fanno spuntare tutti li suoi NOMI, VERBI &c. DERIVATI e COMPOSTI.

Fornita di ricchissima

FRASEOLOGIA,

Overo Uso genuino, proprio e naturale di tutti li detti Vocaboli Tedesco-Italiani secondo le differenti loro Significationi, Applicationi, Ordini e Costruttioni.

Amplificato de Termini scelti, e delle Locutioni proprie ed eleganti di Teologia, Giurisprudenza, di Stato, di Medicina, di Filosofia, di Guerra, di Mercantia e di altre più nominate Scienze, Arti, e Professioni del Mondo e del commercio humano; Abbellito di Epiteti ò Aggiunti naturali e galanti, Perfettionato di Detti trasilati, metaforici e figurati, Illustrato di vaghissime e di moralissime Sentenze, Travariato di sottilissime Argutezze, Scherzi geniali, Motti faceti &c. Adorno in somma e colmo di tutti li più leggiadri Tratti, Modi e Cose considerabili della

LINGUA E SAPIENZA GERMANICA, E TOSCANO-ROMANA

Stabilito e facilitato però prima il tutto con un Prodromo *accuratissimo*

De' VERI e sodi FONDAMENTI di essa nostra LINGUA TEDESCA, cioè la Prononcia e Scrittura Il Dittionario di tutte le RADICI ò Voci radicali. I modi di derivarne di bei Derivati e Composti. La Dottrina del Genere, Motione, Pluralisatione, Declinatione &c. de' Nomi. La Conjugatione de' Verbi ausiliari, regolari e anomali &c. & tutte le altre appartenenze d' una perfetta

GRAMMATICA TEDESCA;

Composta con Industria grande e singolare, Studio indefesso, Metodo tutto nuovo facilissimo e mai veduto, per Beneficio e Uso necessario di tutti gli Affettionati, Studiosi e Curiosi di queste Lingue,

Da

MATTIA CRAMERO.

Con Privilegio di Sua Maestà Cesarea.

Anno M DCC.

A *NORIMBERGA* alle Spese de' Figliuoli del fù Giovann' Andrea Endter.

Digitized by Google

Auguſt. Libr. XXIX. de Civ. Dei. c. 7.

Linguarum Diverſitas hominem alienat ab homine, & propter ſolam Linguarum diverſitatem, nihil prodeſt ad conſociandos homines tanta ſimilitudo naturæ; ita ut lubentius homo ſit cum Cane ſuo quam cum Homine alieno.

Der Unterſcheid der Sprachen entfremdet den Menſchen vom Menſchen/ und es hilfft/ wegen dieſer bloſſen Ungleichheit zur freundlichen Vergeſellſchafftung der Menſchen die/ ſonſt ſo groſſe Gleichheit ihrer Natur ſo viel als nichts; dergeſtalt/ daß einer viel lieber bey ſeinem Hunde iſt/ als bey einem Menſchen/ mit dem er nicht reden kan.

La Differenza de' Linguaggi aliena l' huomo dall' huomo, e per cagione di queſta ſola differenza ò diverſità d' Idiomi, non giova ò non baſta, per conſociare gli huomini tanta ſomiglianza che hanno trà di loro di natura; di maniera che l' huomo ama meglio di ſtar col ſuo cane che con un huomo foraſtiero.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Dem

Digitized by Google

Dem Aller-Durchleuchtigsten und Groß-
mächtigsten Fürsten und Herrn/

HERRN

JOSEPH

Dem Ersten/

Erwehlten und Bekrönten Römischen und Ungarischen/ auch zu Böheim/ Dalmatien/ Croatien und Sclavonien ꝛc. König ꝛc. Ertz-Hertzogen zu Oesterreich/ Hertzogen zu Burgund/ Steyer/ Kärndten/ Crain und Würtemberg; auch in Ober- und Nieder-Schlesien ꝛc. Marggrafen in Mähren/ Grafen zu Habspurg/ Tyrol und Görtz ꝛc. ꝛc. ꝛc.

Meinem Allergnädigsten Könige/ Fürsten und Herrn.

Durchleuchtigster/ Groß-mächtigster König/ Allergnädigster Herr!

GLeichwie ein edler Weinstock seine Trauben nicht ertragen/ will geschweigen/ dieselbe durch die reifmachende Krafft der Sonnen-Wärme zur rech-

ten Zeittigung bringen kan/er stehe dann an einem festen Pfal gelänet; ja/je stärcker ein Baum mit schönem Obste beladen/ je einer stärckeren Stütze er benöhtiget ist / sollen anders die beschwerten Aeste nicht zu Bodem sincken / und samt Verderbnüs ihrer Früchte gar entzwey brechen; also wird dieses neue Teutsch-Italiänische Sprachen-Werck der aller-gnädigsten Obhut und Beschützung Euer Königlichen Majestät/ als Dessen eigentlichen Groß-mächtigsten Patronens mit nichten entbehren können; dann wem solte doch ein Buch von unserer Hoch-teutschen Reichs-Sprache von Rechtswegen zugewidmet werden als dem König/ ja zukünfftigen Käyser des Teutsch-Römis. Reichs? Wem hätte man eine so reichlich gesegnete Erndte auf den teutschen Sprach-Feldern heimliefern sollen/ als dem Herrn der Erndte? Wem muste all dieser teutschen Wörter und Reden Schatz eigenthümlich zufallen/ als dem Lands-Fürsten/ auf Dessen Grund und Bodem derselbe gefunden/ gehebt und ausgegraben worden? Wem solten die Stamm-Bäume unserer ur-alten Helden-Sprache samt allem ihrem Aus- und Fortwachs billiger zugeschrieben werden als dem Stam-Herrn/ Hertzogen und

ge-

gekrönten Haubte aller Teutschen Helden; und wem hätte man endlich die Losung / die Heer-Fahne / die Wappen und die Kennzeichen der Teutschen Redlichkeit rechtmässiger überantworten sollen / als dem Fürsten und Vatter aller redlichen Teutschen:

Hat der allererste Teutsche Käyser / Carl / der Grosse / welcher bereits vor neun hundert und dreissig Jahren den Römischen Reichs-Adler auf die Zinne der teutschen Hoheit gestellet / es Seiner Großheit nicht ungeziemend / sondern gantz wol anständig / ja seine grosse Schuldigkeit zu seyn erachtet / sich nicht allein von den hochgelehrten Männern Rabivein / Ertz-Bischoffen zu Maintz / Haund / Bischoffen zu Hildesheim / Malfried / Abten zu St. Gallen / und andern mehr / in Hochteutscher / obwol zur selbigen Zeit noch sehr hart und rauh knartzenden Sprache unterrichten zu lassen; sondern auch / nebst wichtigen Reichs-Geschäfften und führenden schweren Kriegen / in Selbst eigener Hohen Person eine Prob zu thun / dieselbe in Regeln zu fassen / und eine besondere teutsche Grammaticam zu schreiben; hat Kayser Rudolph der Erste / im Jahr Christi 1273. allhier zu Nürnberg / nur um der Teutschen Sprache wil-

len einen Reichs-Tag ausschreiben lassen/ und darinnen durch ein offentliches Edict beschlossen / daß man forthin alle Wichtigkeiten in teutscher Sprache vorbringen / handeln und verabscheiden solle; und Kayser Maximilian/der Erste/ diese so löbliche Satzung auf dem Reichs-Tag zu Cölln am Rhein Anno 1512. bestättiget; ey/so wird der unvergleichliche Römische König/ und dermalen einst Kayser/Joseph der Erste/ als von gleichem Geblüte entsprossen / zu gleichen Würden erhöhet / von gleichem Geiste beseelet/und mit gleichem Feuer angefeueret/ nach Dero höchst-rühmlichen Exempel/ Ihm nicht weniger angelegen seyn lassen/ diese heilsame/und/zur Erhalt- und Vermehrung des Heil. Römischen Reichs/ und dessen Flor/ Aufnehmen/Ansehen und Herrlichkeit/absolut nöhtige Verordnung nachdrücklich handzuhaben / und mit nichten zu gedulden/ daß unsere so prächtige / so mächtige/ so reich und vortreffliche/nunmehr auf den höchsten Gipfel ihrer Vollkommenheit gebrachte redliche teutsche Sprache und Sitten ferner von Aus- und Inländern mishandelt/ verachtet / verarmet / verfälschet/ vermischmaschet; und folgends die frey-tapffern Teutschen durch ein so verderbliches Unwesen/als wie durch ein süsses Gifft und mehr dann Circische Bezauberung/verfeiget/verweibet/in Affen/Widhöpffe/Papageyen/Kameleonten und Polypen verwandelt/und endlich gar zu Frantzösis. ꝛc. Sclaven oder Eseln werden.

Wer

Wer wird mirs dann mit Fug verargen oder übel deuten können / wann ich / in obigem Bedencken / und in dieser vertäulichen Zuversicht / nebst meinem Dittionario Reale Italiano-Tedesco, welches Eu. Königl. Maj. schon vor 6. Jahren / das ist Anno 1693. an S. Leopolds-Tag / als eine / zu völligerem Wachsthum in Wällischer Sprach für sehr ersprießlich angesehene Bedienung in tiefester Unterthänigkeit aufgetragen habe / auch dieses herrlich-grosse / teutsch-wällische Sprach-werck / als ein noch genaueres Eigenthum / zu einem unsterblichen Denckmal meiner schuldigsten Treue und frey-willig-unterthänigsten Gehorsams gegen meinen aller-gnädigsten Herrn und Lands-Fürsten / kniend vor Dero Thron / zu Dero Füssen lege?

Es ist zwar das Werck zur Zeit in dem Druck noch nicht in vollem Wesen / und es erscheinet hier vom selbigen nur der Erste Theil; allein / weilen die Verlegere dem sehnlichen Verlangen so vieler Liebhaber / welche sich bereits darinnen zu üben begehren / Platz zu geben entschlossen seynd; als hat es sich keines Weges gebühren wollen / daß auch nur dieser Tomus, vor Eu. Königl. Majestät aller-unterthänigst geschehener Zuschrifft / publiciret / und in Dero Heil. Römischen Reiche bekannt oder gemein gemacht würde.

Eins ist mir aber noch übrig / und höchstens noht: Eure Königliche Majestät in nidrigster Demut zu bitten: diese wenige Früchte meines/zur hohen Verehrung Dero Königlichen Namens/ wie auch zu der auswachsenden teutsch- und anderer edlen Jugend beförderlichem Nutzen gerichteten unermüdeten Fleisses mit allergnädigstem Anblick und Genehmhaltung zu beglückseligen; und/in verhoffender/so bald möglicher Aufwartung mit dem Andern Theil/Dero/das sechzigste Jahr seines Alters schier erreichet habenden unterthänigsten Diener samt den Seinigen Dero Königlichen Gnaden / Hulden und hohen Schutz zu lassen empfohlen seyn/ den Allerhöchsten immittels/ der aller Menschen/ zuvorderst aber der Könige Hertzen in seiner Hand hält/ mit hertz-inniglichen Seufftzern schuldigst anflehende/ daß ER Eurer Königlichen Majestät hochgeheiligter Person jederzeit mit der Krafft seines heiligen Fürsten-Geistes beystehen/ Dieselbe/ dem gantzen teutschen Vatterland und Dero getreuen Unterthanen zum Trost und gedeylichem Besten/ bis in das späte Alter/ in gesegnetem / gesundem und stets grünendem Wol-wesen erhalten/ Dero Feind- und Neidere stürtzen/ und so fort Dero Königlichen auch dermalen einst Kayserlichen

chen Thron ewiglich befestigen wolle / Amen ! Solches wünschet von Hertzen

Zu. Königl. Majest.

Meines allergnädigsten Lands-Fürstens und Herrns/

Nürnberg/ den 11/21 Herbst-Monat
Anno 1699.

Unterthänigst-gehorsamer
Knecht

Matthias Kramer.

IN LODE
Della
REAL MAESTA
Di
GIOSEPPE PRIMO,
Coronato Rè d' Ungheria, & de' Romani &c. &c. &c.

SONETTO.

ALle glorie d' un ſol, Sole trà Reggi,
Frà Grandi *il Primo*, & trà li *Primi* il Solo,
S' alzino i Tempii, & ſi tributi à volo
D'ogn'un il Cor, per abbozzar ſuoi preggi.
GIOSEPPE egl' è, che de' Romani i freggi
Di gran lunga oltrepaſſa, & fin' al Polo
Riſuona il Nome ſuo, fattone Eólo
Tromba di ſue Virtù, che niun pareggi.
D' Auguſto Padre, ô Portentoſo Figlio!
Di Glorie impareggiabili o Germoglio!
L' Europa tutta ammira il tuo Conſiglio;
E la Germania ch' adora il tuo ſoglio,
Spera, l' Aquila tua col reggio Artiglio
Veder trionfante un dì nel Campidoglio.

Per dimoſtrare l' humiliſſ.mo e divot.mo
ſuo Oſſequio,

l' AUTORE.

Hoch-

Hochnöthiger

Vor-Bericht

an den

Wol-geneigten / Teutsch-liebenden / und Discreten

Leser.

Ann ein Pigmäer / das ist / deren / eines Ellebogen langen Menschen einer / so / wie die Historien oder Fabeln vorgeben / vor Alters in Thracien wohneten / und immer mit den Kranichen zu kriegen hatten / eines / unsere gewöhnliche Länge habenden Menschens ansichtig ward / entsatzte er sich sonder Zweifel darüber / und sahe ihn für einen Riesen / und für ein erschröckliches Ungeheuer an. Heut zu Tage / wann unter denen nicht besser wissenden Leuten von einem Dictionario geredt wird / so wird dadurch verstanden oder vorgebildet ein Buch von zweyen / dreyen / oder / wanns hoch kommt / vier Alphabeten / da die Wörter (wolte GOTT alle!) einer Sprache / unter einander / und / es mögen primitiva oder derivativa, simplicia oder composita seyn / mit / aber gemeiniglich ohne Beyfug etlicher Phrasium oder Red-arten / gantz scharff und præcis nach der Ordnung

des a/b/c/ aufgezeichnet/ und was sie daselbst eigentlich / aber öffters nur uneigentlich heissen / in einer andern Sprache gantz schlechter Dinge/ und zwar nur blos zu dem Ende verdolmetschet werden/ damit einer/ der gern wissen wolte/ was dieses oder jenes Frantzösische/ Italiänische ꝛc. Wort auf Teutsch; oder/ vice versa, was dieses oder jenes Teutsche ꝛc. Wort auf Frantzösisch ꝛc. heisse/ darinnen ordentlich nachschlagen/ finden und lesen könne; und wird ein solches Buch alsdann für perfect, köstlich und wehrt gehalten/ wann es diese Eigenschafften nur in etwas zu haben befunden wird; ob man schon in demselbigen öffters nicht das zehende von dem antreffen / oder im rechten Verstande antreffen könne/ was der schöne Titul verspricht/ sondern/ wegen allerhand sich darinn vorzeigenden Mängeln und Abgang / sich jämmerlich damit schleppen / und manchen vergeblichen Metzger-gang wandern müsse; allein / wann man des Elends gewon ist / vermeinet einer nicht mehr/ daß er damit behaftet seye/ [besihe von den Haupt-Mängeln der heutigen Dictionarien die Vorrede unseres Dittionario Reale, Ital. tedesc. in 4to von pag. secunda; die Klagen waren ꝛc. bis quarta, worauf ich mich auch sonsten beruffe.]

Wann nun ein Dictionarium oder Wörter-Buch von jemand in solcher irrigen Idea gefasset wird/ so ists kein Wunder/ wann einer bey äusserlicher Ansicht dieses recht-vollständigen Sprachen-Wercks/ in dem es den Namen eines Dictionarii trägt/ für grosser Erstaunung aufschreyet! Ey/ey/ ist das ein Dictionarium? es wird gewiß ein Lexicon universale von allen Sprachen der gantzen Welt seyn ꝛc. Nun muß ich gestehen / daß bey obbemelten / einmahl vorgefasten Gedancken / von dieser meiner Arbeit schwerlich anders geurtheilt werden könne. Frustra fit per plura, sagen die Philosophi, quod potest fieri per pauciora; und abermal: Non sunt multiplicanda entia sine necessitate &c.

Aber solche Pigmæi oder Butzen-Männlein haben noch nie einen Menschen von rechter und gewönlicher Statur gesehen. Es ist diesen Leuten/ so in diesem Wahn stehen/ gantz unbekant/ erstlich/ was ein recht-vollständiges Lexicon oder Dictionarium, zumahlen unserer allerreicheſten/ allerzierlichsten/ und allerprächtigsten Hochteutschen Grund-

Sprache

Sprache auf sich habe/und was für Eigenschafften zu dessen Vollkommenheit erfordert werden/zweytens/wozu ein sothanes Lexicon diene/ und was es für einen Gebrauch und Nutzung habe.

Daß sie ihre Tage noch kein so völliges Dictionarium von der Teutschen Sprache in der Welt gesehen/muß darum wahr und unlaugbar seyn/ weilen noch bis dato keins in der Welt gewesen ist. Solches bezeuget und beseufftzet der/ noch nicht so gar lang dieser Zeitlichkeit selig entzogene/ vor vielen anderen um unsere Hoch-teutsche Mutterspracb so hoch-und wol-verdiente/auch noch ferner von uns zubelobende vortreffliche Mann/ und recht gut/ und eyfrig Teutsch-gesinnte Patriot, Herr Schottelius in seinem so statlichen Opere de Lingua Germanica in 4to pag. 159. n. 16. dessen nachdenckliche Worte/nicht unnützlich seyn wird/hierüber anzuhören. Es ist an dem/ spricht er/ „ daß bißhero kein recht völliges Lexicon der Teutschen Sprache her„ aus kommen/ darüber sich nicht unbillig auch die Ausländer beklagen/ die denn ja so wenig als die Teutschen selbst/im Fall sie die Teut„ schen Wörter recht verstehen/ oder die Teutsche Sprach gründlich „ lernen wollen/einig ander Hülffmittel haben/als etwan ein Lateini„ sches oder Frantzösisches Dictionarium, und daselbst das Teutsche „ aufzusuchen; da doch die Teutsche Sprach in fremden Lexicis nur „ wie eine Magd und Nachsprecherin gehandhabt/auch keine Teutsche „ Wörter mehr allda befindlich / als durch welche nur hat müssen „ das fremde erkläret werden; und ist also die Teutsche Sprach in sol„ chen Büchern/nach der reinen und völligen Vermögen guten Theils „ übergangen/und nur stückweis zu finden. So weit Schottel.

Es hat zwar vor 8. oder 9. Jahren ein/ nicht unberühmtes Mit-Glied der so genandten fruchtbaren Gesellschafft/ der Spate/ ein sonderbar Buch (der Teutsche Stamm-Baum oder Fortwachs ꝛc. genannt) heraus gegeben/ welchem ich redlich gestehe/ daß ich dann und wann etwas abgeborget/ und er mir in ein und anderen/ wo ich anstunde/ ein ziemlich Liecht vorgetragen/ und meine eigene Gedancken durch seine Zustimmung in vielen bestetiget habe; non pudeat te fateri, heist es/ per quem profeceris; aber/wolte GOtt! dieser sonst hochgelehrt-

lehrt- und emsige Mann hätte alles gethan / was zu thun / und wie es gethan werden muß / und mich dadurch der grossen Mühe überhoben hätte! allein; nebenst daß derselbe auf eine gantz eigen-sinnige / aller gesunden Vernunfft widerstrebende Critique gegründet / viel / offenbar von Griechisch-Lateinisch-oder auch Frantzösischen Gründen hergekommene nunmehr teutsche Wörter dennoch von teutschen Stam̃-Wörtern / als ex.gr. predigen (prædicare) von Holländischen praeten (plaudern / schwatzen) Priester (Presbyter) auch von praeten, quasi praetster; Pfarrer (Parochus) von den Barden quasi Barder ꝛc. u. s. f. gantz lächerlich und capricieux erzwingen will / und / ohne den General-Index, welcher doch sehr mangelhafft und vitios ist / ein beschwerliches / und fast allezeit doppeltes Nachschlagen erfordert; so ist von der rein-teutschen Phrasiologie / und alle Tag üblichen Red-arten (wie der Autor in seiner Vorrede pag. oct. selbst nicht in Abrede ist) nicht der achte Theil darinnen vorhanden / und läst er / wie es der Augenschein gibt / die Sache zimlich bey den blossen uñ lären / ja öfters unbrauchbaren Worten bewenden. Was nutzet einem aber die blosse Kundschafft eines Worts / wann mir nicht auch dessen richtige Bindung mit andern / und seine ordentliche Constructiõn und Application oder Anwendung durch Zusatz der füglichen Red-arten bekandt wird?

Er entschuldiget sich zwar in gedachter seiner Vorrede pag. tert. damit / daß ihm von seinem Verleger nicht erlaubt / der Feder ihren freyen Lauff hierinnen zu lassen / sondern sich in eine geringe Anzahl der Bogen einzuschräncken seye gezwungen worden; allein warum sich einschräncken lassen / und warum nicht vielmehr dem Hn. Verleger / dem die Art des Wercks sonder Zweiffel nicht gnug bewust / und der sonst wol grösserer Quart- ja Folianten die Menge verlegt / die ihm darzu nöhtig erforderende Freyheit remonstriren und darthun? Es hat aber das Buch / wie es da ist / jedennoch seinen guten Nutzen und Gebrauch / zumalen in Erlernung der Lateinischen Sprache / und erreichet denjenigen Zweck gäntzlich / den ihm Hr. Autor bey dessen an Tag-gebung hat vorgesteckt.

So

So wissen dann / damit ich wieder auf mein Vorhaben komme/ die Verwunderere über die Grösse dieses (respectivè) kleinen Buchs gar nicht/ was zur Vollständigkeit eines rechten Hoch-teutschen Lexici theils nothwendig/ theils nützlich erfordert werde. Weilen sie aber ohne Zweiffel begierig seynd/ solches zu wissen/ als will ichs ihnen aus dem unvergleichlichen Schottelio (welchem ich in diesem Werck nach Möglichkeit gefolget) hier nach einander bekannt machen.

Ehe vor man zum rechten Werck schreite / müssen/ als ein Vortrab oder Fundament, in Form einer Hoch-teutschen Grammatica, folgende Hauptstücke vorgestellt und erörtert werden.

I. Von dem richtigen Teutsch-Lesen/ recht Aussprechen und Schreiben; wovon wir handelen in diesem Buch von pag. 1. bis 9.

II. Ein Alphabetisches Register aller heut zu Tage gebräuchlicher Stam̃-oder Ur-Wörter/ es seyen Nomina (Nenn-Wörter) Pronomina (Vor-Wörter) Verba (Werck- oder Zeit-Wörter) Adverbia (Zu-Wörter) Præpositiones (Vorsetz-Wörter) Conjunctiones (Füg-Wörter) oder Interjectiones (Zwischen-Wörter) worauf/ als auf/ als fest- und unbewegliche Gründe die Abgeleitet-/ und die Gedoppelte gebauet werden/ samt Italiänischer Dolmetschung [doch nur in prima und propria Significatione] worunter auch gehören einige quasi-Stam̃-Wörter/ dero rechter Grund entweder verfallen und unbekannt/ oder nicht mehr im Brauch ist; Hiervon vid. von pag. 9. bis 67.

III. Die gantze gründliche Lehr von dem schönen Kunst-stück der Hoch-teutschen Derivation oder Ableitung der Nominum oder Nenn-Wörter/ durch die vorstellige Deutung/ und Exempel-reiche Erklärung der vier und zwantzig zufälligen Terminationen oder Wort-Endigungen/ -bar/ -e/ -el/ -en/ -er/ -ern/ -ey/ -haft/ -heit/ -icht/ -ig/ -in/ -iñ/ -isch/ -keit/ -lein/ -lich/ -ling/ -nüß/ -sal/ -sam/ -schaft/ -thum/ -ung/ welche sonsten (nebst andern von geringerer Würde) Syllabæ accidentales (zufällige und die Deutung des Stam̃-Worts / wann sie schicklich daran geheftet werdē/ in einem andern Umstand vorstellende Sylben) genannt werden/ als ex. gr. von Ehr/ Ehrbar ꝛc. von Breit/ Breite ꝛc.

von Hand/Handel ꝛc. von Red/Reden/von Lehr/Lehrer/von Holtz/Höltzern/von Vogt/Vogtey ꝛc. von Hertz/Hertzhaft ꝛc. von Blind/Blindheit ꝛc. von Ader/Adericht ꝛc. von Freud/Freudig ꝛc. von Hanf/Hänfin ꝛc. von Held/Heldin ꝛc. von Dieb/Diebisch ꝛc. von Tapfer/Tapferkeit ꝛc. von Hund/Hündlein ꝛc. von End/Endlich ꝛc. von Erst/Erstling ꝛc. von Bild/Bildnüs ꝛc. von Trüb/Trübsal ꝛc. von Fried/Friedsam ꝛc. von Freund/Freundschafft ꝛc. von Reich/Reichthum ꝛc. von Lab/Labung ꝛc. und hiervon wird ausführlich gehandelt von pag. 68. bis 91.

IV. Die gantze gründliche Lehr von dem andern schönen und unvergleichlichen Kunst-stück der Hoch-teutschen Composition (Doppelung) der Nominum, nemlich/was für Worte/ und auf wie vielerley Weise deren zwey/drey/ ja vier bis fünf und mehr gedoppelt/ und dem Grund-Wort dadurch/der Bedeutung nach/ eine differentz oder Verschiedenheit von andern gleiches Namens angeartet werden können; als ex. gr. Raht-hauß ꝛc. Land-haupt-mann ꝛc. Kunst-reich ꝛc. Lang-ohr ꝛc. Blind-voll ꝛc. Bind-riem ꝛc. [das] Brod-essen ꝛc. Bier-brauer ꝛc. Ertz-dieb ꝛc. Mis-brauch ꝛc. Mit-knecht ꝛc. Ober-herr ꝛc. Uber-mas ꝛc. Un-gnad ꝛc. Ur-alt ꝛc. Unter-rock ꝛc. Vor-bot ꝛc. und viel hundert tausend dergleichen; Hiervon vid. von pag. 92. bis 111.

V. Die gantze wichtig-und regul-richtige Lehr von dem Genere (Geschlecht) aller Nominum, beydes nach ihrem End-Buchstaben/und nach ihrer Bedeutung/welches nemlich gen. masculi. welches gen. fœmin. und welches gen. neutri sey/als: der Mann/die Frau/das Kind ꝛc. Hiervon vid. von pag. 112. bis 123.

VI. Die gantze Lehre von der Motion (Geschlecht-verwandlung) eines Nom. Subst. oder Adject. Masculini, wann es nöthig/ in ein Fœmininum, als Fürst/ Fürstin ꝛc. Graf/ Gräfin ꝛc. Mann/ Weib/ Sohn/Tochter/Knecht/Magd ꝛc. ein guter Mann/ ein gutes Weib/ ein gutes Kind ꝛc. it. von der Comparation &c. (Vergleich-und Steigerung) als: groß/ grösser/ grösseſt ꝛc. gut/ besser ꝛc. sehr/überaus ꝛc. gut ꝛc. Hiervon vid. von pag. 123. bis 127.

VII. Die gantze richtige Lehre von der Formirung eines Numeri plu-

pluralis (mehrere Zahl) aus einem singulari (eintzelen) eines Nominis Subst. oder Adject. durch alle drey Geschlechte / als ex. gr. Fisch / Fische ꝛc. Aff / Affen ꝛc. Blum / Blumen ꝛc. Braut / Bräute ꝛc. Amt / Aemter ꝛc. Netz / Netze ꝛc. wie nicht weniger die Formirung dero Casuum (Fall-Endigungen) in dreyen Geschlechten / als der Bruder ꝛc. des Bruders ꝛc. die Sache / der Sache ꝛc. das Grab / des Grabes ꝛc. samt Vorstellung der nöthigen dreyen Exempeln in den dreyen teutschen Declinationen (Abwandlungen.) Hiervon vid. von pag. 127. bis 140.

VIII. Die Vorstellung aller teutschen Pronominum personal., Possess., Demonstr., Interrog., Relat. und Indefin. samt dero Declinationen / it. der Zahlen ꝛc. Vid. von pag. 140. bis 146.

IX. Die gantze grund-richtige Lehr von den teutschen Verbis (Zeit- oder Werck-Wörtern) und erstlich zwar von den Verbis simplicibus primitivis oder radicalibus, als ex. gr. lieben / reden ꝛc. it. von den Verbis derivatis, und was dero fünferley Arten oder Endigungen in -en / -elen / -eren / -entzen (-einen) und -iren; als ex. gr. fischen ꝛc. brügeln ꝛc. lächelen ꝛc. folgeren ꝛc. rauchentzen ꝛc. (raucheinen ꝛc.) hausiren ꝛc. für Bedeut- und Anzeigungen haben ꝛc. Hiervon vid. von 146. bis 150.

X. Die gantze schöne Grund- und General-Lehre von den teutschen Verbis Compositis, nemlich von Formirung derselben durch Vorsetzung der theils [von ihrem Verbo in gewissen Temporibus] absonderbaren Füg-Partickeln / ab- / an- / auf / aus- / bey- / dar- / durch- / ein- / empor- / fehl- / (mis-) fort- / für- (vor-) heim- / her- / hin- / los- / mit- / nach- / nieder- / über- / um- / unter- / weg- / wider- / wieder- / zu- / zwischen- ꝛc. theils aber von ihrem Verbo gantz unabsonderbaren; als: be- / durch- / ent- / er- / ge- / über- / ver- / um- / unter- / voll- / wider- / zer- ꝛc. (von welchen dennoch fünf / das ist das 2. 6. 8. 9. 11. in gewissem Verstande auch absonderbar werden können) als ex. gr. ab-reden ꝛc. an-sagen ꝛc. auf-mercken ꝛc. ausgehen ꝛc. be-langen ꝛc. bey-fügen ꝛc. dar-reichen ꝛc. durch-schlagen ꝛc. durch-suchen ꝛc. ein-reissen ꝛc. empor-kommen ꝛc. ent-schlagen ꝛc. er-langen ꝛc. fehl-schiessen ꝛc. fort-jagen ꝛc. für- ò vor-werffen ꝛc. ge-winnen ꝛc. heim-tragen ꝛc. los-schrauben ꝛc. mit-machen ꝛc. nach-lauffen ꝛc. nieder-schiessen ꝛc. über-fahren ꝛc. (über-eilen) ver-suchen ꝛc. um-fallen ꝛc. (um-

ringen ꝛc.) unter-gehen ꝛc. (unter-richten ꝛc.) voll-ziehen ꝛc. weg-blasen ꝛc. wider-prellen ꝛc. (wider-stehen ꝛc.) wieder-kommen ꝛc. zer-reissen ꝛc. zu-schliessen ꝛc. und was selbige Füg-Partickeln/ wann sie bey dem Stam̃-Verbo seynd / demselben für artige Umstands-Deutungen machen. Von dieser herrlichen Materi vid. von pag. 151. bis 211.

XI. Die feine und nöhtige Lehre von den Decompositis, das ist/ zweymal/ oder aus zwey-oder mehren Füg-Partickeln gedoppelten Verbis, als da seynd: ab-be-/an-be-/an-ver-/auf-be-/aus-ein-ander-/ be-vor-/da-her-ꝛc. da-hin-ꝛc. zum Exempel: ab-be-zahlen ꝛc. an-belangen ꝛc. an-ver-trauen ꝛc. auf-be-halten ꝛc. aus-ein-ander-klauben ꝛc. be-vor-kommen ꝛc. da-her-lauffen ꝛc. da-hin-sincken ꝛc. her-um-drehen ꝛc. her-unter-fallen ꝛc. her-vor-such:n ꝛc. hin-ab-fahren ꝛc. hin-ein-dringen ꝛc. und eine unzählige Anzahl von dergleichen; wozu noch kömt die Lehre von dem rechten Accent (Wort-Laut) aller dieser Arten von Verbis beydes simplic. und compositi. Vid. von pag. 212. bis 226.

XII. Die gantze grund-richtige Lehre der Conjugation (Zeit-Wandlung) eines teutschen Verbi regularis (gleich-fliessenden) ex. gr. lieben/ zu einem Muster durch alle seine Modos und Tempora beyde simplicia und composita vermittels der Verbor. auxiliar. haben / seyn/ werden/ it. mögen/ sollen / wollen/ samt vorhergehender deutlicher Vorstellung derselben. Hiervon vid. von pag. 226. bis 351.

XIII. Die Conjugation aller Verbor. Irregular. (ungleich-fliessenden) der teutschen Sprache/ nach dem a/b/c/ geordnet; das ist die Vorstellung der jenigen Temporum (Zeiten) wo sie von ihrem gleich-fliessenden Model in etwas abweichen/ samt Beylage/ zu schleuniger Begreiffung derselben einer von mir neu-inventirten Tabell oder Kunst-Tafel für die Teutsch-liebende Italiäner ꝛc. sich derselben in teutscher Composition besonder zu bedienen.

XIV. Die Lehre und Vorstellung der Conjugation oder Formirung eines Verbi passivi, als ex. gr. ich werde ꝛc. geliebt ꝛc. eines Verbi reciproci, als ex. gr. ich rühme ꝛc. mich ꝛc./ eines Verbi compositi mit einer absonderlichen Füg-Partickul/ als ex. gr. ich breite aus ꝛc. eines solchen Verb. recipr. als ex. gr. ich klage mich an ꝛc. eines Verb. negat. ich liebe

nicht ꝛc.

nicht ꝛc. eines Verbi mit seinem Casu, als ex. gr. ich kaufe ein Pferd ꝛc. ich hab ein Pferd gekaufft ꝛc. Hiervon vid. von 253. bis 263.

XV. Die Lehre und Vorstellung eines Verbi compos. mit einer Füg-Partikul/so vom Verbo unabsonderbar ist; als ex. gr. ich be-klage ꝛc. ich be-sinne mich ꝛc. ich ent-schliesse ꝛc. it. eines Verbi impersonalis, als ex. gr. man liebt ꝛc. es regnet ꝛc. es hungert mich ꝛc. es träumet mir ꝛc. es wird mir übel ꝛc. es fraget sich ꝛc. es läst sich hören ꝛc. es stirbt hier ꝛc. es schläffert mich ꝛc. Hiervon vid. von pag. 263. bis 271.

XVI. Die Vorstellung der gebräuchlichsten Adverbiorum, Interjectionum, Præpositionum und Conjunctionum von pag. 271. bis 296. So weit der Vortrab oder die nöthige Grammatica; sonsten Fondamenti della Lingua tedesca (Gründe der teutschen Sprache) genannt.

Alle diese Grammaticalische Lehren aber / wird der Leser vielleicht einwenden/seynd eigentlich den Italiänern / und nicht den Teutschen zugemeint/ allermassen sie in Italiänischer auf sie/ nicht aber auch in Teutscher Sprach auf uns gerichtet seynd. Resp. Es ist wahr; hätte auch selbige Lehr wol in beyden Sprachen vortragen können / wann mich die Weitläufftigkeit nicht hätte abgeschreckt; allein/es brauchts eben nicht; ein bereits Teutsch-geborner Liebhaber/ der nicht erst die Sprach selbst/sondern nur dero Richtigkeit zu erlernen/ hat so præcis- und so umständlicher Lehre/ wie sie der Ausländer haben muß/ in vielen nicht von nöthen; endlich ist das schön-Italiänische so gar schwer zu verstehen nicht/ daß einer/ theils vermittels der Latinität/ theils durch die vor Augen liegende Materien und Exempel selbst/ sich nicht solte helffen können.

Nota. Diese bisherige teutsche Fondamenti in Italiänischer Sprach / welche/ wie erwehnt/ unsern Teutschen zur gründlichen Erlernung ihrer eigenen Sprach directè, und zur Italiänischen indirectè vortrefflich dienen können / hat man/ihres grossen Nutzens wegen/ samt einer vollständigen neuen Syntaxi (welche hier nicht zu finden) in ein groß doch geschmeidigen 12. besonder gedruckt; und ist bey Hn. Verlegern dieses Wercks um die Billichkeit zu haben.

Jetzund folgt erst ein recht Hoch-teutsches / bishero so sehnlich verlangtes Dictionarium, zu wessen Vollständigkeit und Vollkommenheit/weilen nach Urtheil des hoch-belobten Mannes Hn. Schottelii

und anderer Gelehrten/etzliche Stücke nothwendig/ etzliche aber nur nutzlich erfordert werden/als seynd wir solchem Project, die nohtwendigen Stücke anbelangend/ nach dem Maß unseres vom HERRN verliehenen Talents auf folgende Weise nachkommen:

Erstlich und zuvorderst wird hingesetzt/ und in Italiänisch-oder Wallischer/it.in Lateinischer Sprach [kan dermalen einst auch eine andere zum Teutschen kommen] in seinem ersten und eigentlichen Verstande vertolmetscht ein jegliches / in Hoch-Teutschland bekannt-und übliches Stam̃-und quasi Stam̃-Wort in grober Fractur-Schrifft/und zwar nach richtiger Ordnung des a/b/c/ wie sie in denen Fundamentis von pag. 11. bis 67. verzeichnet worden; [NB. Ist das Wort ein quasi-oder Schein-Stam̃-Wort/ und dessen rechter Ursprung unbekant oder fremd; so wird solches angedeutet.]

I. Wann das Stam̃-Wort ein Nomen Substant. (Selb-ständiges) ist.

Ist nun das Stam̃-oder quasi-Wort ein Nomen, so wird hinangefügt

1. Dessen Genus oder Geschlecht mit m.(masc.) f.(fœm.) n.(neutr.)

2. Dessen Casus in Genitivo singul. und in Nominat. plurali, an wessen Wissenschafft / wegen der grossen Anomalia-(Unregulrichtigkeit) und zur Formirung der übrigen Casuum sehr viel gelegen ist/ wie zu sehen in den Fondam. pag. 135. 136.

3. Desselbigen Nominis seine besten Synonyma, das ist/gleichdeutige oder sonst genau verwandte Worte/ mit Vorsetzung des Zeichens V. (Vide) als ex.gr. Pferd/ V. Gaul. Roß. Hengst. Klepper ꝛc. damit man in der Noht/ oder sonsten/wanns so beliebt/ Vorraths gnug habe/und nicht allezeit nur an eines gebunden seye; und diese angezeigte Connexion und Cognation der Wörter ist auch eins von den hauptsächlichsten Stücken dieses Werckes / welches in andern Dictionariis nicht viel/und gemeiniglich gar nicht zu finden.

4. Werden drunter gesetzt desselbigen Nominis üblichsten Phrases (Red-arten) und dadurch angezeigt dessen gewöhnliches Regimen und Construction/ dessen eigentliche Præpositiones, seine schicklichen Epi-

theta,

theta, Adjectiva und Adjuncta; dessen beyfügliche Verba, it. Proverbia, (Sprüchwörter) und Sprüche ꝛc.

5. Folgen desselbigen Nominis mehrere / zumahlen metaphorische und figurirte Bedeutungen/und selbige abermahl mit ihren zugehörigen Red-arten erläutert / bis nichts mehr davon zu sagen vorhanden ist.

6. Jetzund kommen [doch nur als Phrases mit dem kleinesten Druck] desselbigen Nominis seine gebräuchlichste/ und zwar in zweyen Worten bestehende Nomina composita postpositiva Subjecti, d. i. solche gedoppelte/ da das Grund-oder Haupt-Wort seinem beyfügigen nachfolget/ und also der Grund bleibet / als ex. gr. wann das Grund-Wort wäre Pferd/so kommen allerhand Pferde/ als: Hand-pferd/ Jagt-pferd/ Kriegs-pferd/Kutschen-pferd/Post-pferd/Reit-pferd/Sattel-pferd/ Hinter-pferd/Vor-pferd/Neben-pferd/und dergleichen nach den acht Arten zu doppeln unsere Fundam. pag. 92. &c. samt ihren besondern Red-arten/so einige vorhanden. Wir setzen aber, welches zu mercken/ wie gesagt/nur die gebräuchlichste/ zweyfach-gedoppelte; massen alle/ und die drey und mehrmal gedoppelte / wegen ihrer erschrecklichen Menge/unmöglich/doch auch unnöthig/wäre hinzubringen.

7. Wann selbiges Nom. Subst. der Partic. negat. (un-) fähig ist/ so kömts hieher zu stehen; als ex. gr. Art/ Un-art/ Danck/ Un-danck/ Gnad/Un-gnad/ Mut/ Un-mut/ Rat/Un-rat ꝛc. samt füglichen Red-arten ꝛc. massen dieses un- in teutscher Sprach grossen Gebrauch und zugleich eine sonderbare Krafft und Zierde hat.

8. Nun folgen desselbigen Nominis seine gebräulichste Composita præpositiva Prædicati, das ist/solche gedoppelte/ da das Grund-Wort ex. gr. Pferd beyfügig/und folgends voranstehet / und ein ander Wort zum Grund wird/ nemlich: Pferd-artzt/Pferd-bereiter/Pferd-decke/ Pferd-haar/ Pferd-händler / Pferd-knecht (Pferd-warter) Pferd-mist/Pferd-schwemme/Pferd-stall ꝛc. samt ihren Red-arten/so einige seine darüber vorhanden.

9. Des Stamm-Nominis sein Diminutivum (verkleinertes) als ex. gr. von Pferd/ Pferdlein/Pferdchen/ Pferdle ꝛc.

10. Nun

10. Nun folgen die von dem Stam̃-Nomin. Subst. derivirt-oder abgeleitete Nom. Adjectiva und Adverbia qualitatis, durch Zusatz einiger von den Haupt-Endigungen/-bar/-ern (in)-haft (haftig)-icht/-ig/-isch/-lich/-sam; als ex. gr. von Ehr/Ehrbar ꝛc. von Bley/Bleyern ꝛc. von Hertz/Hertzhaft (Hertzhaftig ꝛc.) von Berg/Bergicht ꝛc. von Ruß/Russig ꝛc. von Baur/Bäurisch ꝛc. von Freund/Freundlich ꝛc. von Fried/Friedsam ꝛc. samt zukommenden Red-arten ꝛc. wie sonsten.

11. Dieser abgeleiteten Nom. Adject. ihre negativa mit Vorsetzung un/ wann einige vorhanden; als: un-ehrbar/un-freundlich/un-friedsam ꝛc.

12. Die von dem Stam̃-Nomine Subst. abgeleitete Nom. Subst. durch Zusatz einiger von den Haupt-Endigungen -er (-ner) -ey (-ney) -heit/ -in̄/ -ling/ -nüs/ -schafft/ -ruhm ꝛc. als ex. gr. von Hut/Huter ꝛc. von Woch/Wöchner ꝛc. von Vogt/Vogtey ꝛc. von Gott/ Gottheit ꝛc. von Heid/Heidin̄ ꝛc. von Hanf/Hänfling ꝛc. von Bild/ Bildnüs ꝛc. von Freund/Freundschafft ꝛc. von Papst/ Papstuhm ꝛc. von Wald/Waldung ꝛc.

13. Die von dem Substantivischen Stam̃-Nomine, laut n. 10. bereits abgeleiteten und auf -bar/ -ig (-haftig) -lich und -sam ausgehenden Nom. Adjectivis abermal abgeleitete/und sich mit -keit und -igkeit endigende Nom. Substantiva; als ex. gr. von Ehrbar/ Ehrbarkeit ꝛc. von Hertzhaft/ Hertzhaftigkeit ꝛc. von Freundlich/ Freundlichkeit ꝛc. von Friedsam/ Friedsamkeit ꝛc. samt ihren Negativis, als Unhertzhaftigkeit ꝛc. Unfreundlichkeit ꝛc. Unfriedsamkeit ꝛc. und allerseits angehörigen Phrasibus.

14. Hiehin gehören alle die von obigen n. 10. und 12. abgeleiteten Nom. Adject. & Subst. herfürsprossende Nom. Adject. und Adverbia in -lich (-ig;) als ex. gr. von Freundschafft/Freundschafftlich ꝛc. von Friedsam/ Friedsamlich ꝛc. von Leibhaftig/ Leibhaftiglich ꝛc. von Fleissig/ Fleissiglich ꝛc. von Heilig/ Heiliglich ꝛc. samt ihren Negativis &c. und Red-arten.

15. Die/von dem Stam̃-Nomine Subst. hergeleitete Verba primit. oder derivat. in -en/ -elen/ -einen/ (-enzen) -eren und -irer ausgehend;

als

als ex. gr. von Fisch/Kleid ꝛc. fischen/kleiden ꝛc. von Ring/ ringelen ꝛc. von Farb/ farbeinen (farbentzen ꝛc.) von Mann/Weib ꝛc. männern/ weibern ꝛc. von Hand/ handiren ꝛc. aber so bald aus einem solchen Grund-Nomine Subst. oder auch Adj. ein solches Verbum primit. oder quasi-radicale entstehet; so wirds tractirt wie ein rechtes Verbum, wovon wir unten an seinem Ort zu reden haben.

Wann das Stam̃-Wort ein Nomen Adject. (Zufälliges) ist.

Ist das Stam̃- oder quasi-Stam̃-Wort ein Nomen adjectivum, so wird hinbeygesetzt

1. Dessen Ur-Ankunfft/ wann die Wurtzel etwa unbekam̃t oder fremd ꝛc. samt erster und eigentlicher Bedeutung ꝛc.

2. Nach dieser seiner eigentlicher Bedeutung die üblichsten Phrases durch Zusatz der darzu gehörigen Nom. Subst. und Verborum.

3. Seine metaphorisch-oder figurirte Bedeutungen oder Anwendung/ samt schönen Red-arten/ Exempeln ꝛc.

4. Seine Composita postpos. oder subjecti, da der Grund nachstehet; als ex. gr. von reich/ kunstreich ꝛc. finster/ stock-finster ꝛc. weis/ Schnee-weis/ lam/ Hüfft-lam ꝛc. lang/ Ellen-lang ꝛc. voll/ Freudenvoll ꝛc. it. todt/ halb-todt ꝛc. kühn/ toll-kühn ꝛc. rot ꝛc. braun-rot/ rosen-rot ꝛc. samt Red-arten/ wo es nöhtig.

5. Dasselbige Nom. adject. als ein Adverb. in seiner Adverbialischen Bedeutung/ oder mit Zusatz der Sylbe -lich/ als ex. gr. von lang/ lang schlaffen/ lang ziehen ꝛc. von heilig/ heilig oder heiliglich leben ꝛc. (von Adv. V. unten.)

6. Dasselbe Nom. adject. in einer Bedeutung wie ein Nom. Subst. gen. neutr. als ex. gr. groß: das ist ein Grosses ꝛc. kurtz: über ein Kurtzes ꝛc. und wird alsdenn tractirt wie ein Nom. Subst.

7. Dasselbige Nom. adject. mit vorgesetzter partic. negat. un; als ex. gr. gut/ un-gut ꝛc. recht/ un-recht ꝛc. heilig/ un-heilig ꝛc. samt Zugehör von Red-arten.

8. Dasselbe Nom. adject. it. Adv. in seinem Gradu comparat. it. in seinem Gradu superl. amplific. augment. limitat. &c. als ex. gr. von groß: gröſſer (gut/besser ꝛc.) der (die/das) gröſſeste ꝛc. am gröſſesten ꝛc. sehr (gar) groß ꝛc. zu groß/ allzu (gar zu) groß ꝛc. nicht gar groß/ etwas groß ꝛc. samt einigen Composit. amplific. subjecti, als: arm/ blut-arm ꝛc. gut/ ertz- ò haubt-gut ꝛc. weich/ Brey-weich ꝛc. lang/ über-lang ꝛc. alt/ ur-alt ꝛc. samt nöthigen Redens-arten.

9. Eben dasselbige Nom. adject. in seinem Compos. posipos. oder prædicati, als ex. gr. von groß: Groß-bart/ Groß-kopf/ Groß-vater ꝛc. Groß-sprecher ꝛc. von lang: Lang-ohr ꝛc. von hoch: hoch-gelehrt ꝛc. von jung: Jungfrau ꝛc. von toll: toll-kühn ꝛc. von milt: milt-hertzig/ samt beygehender Application, wo es vonnöthen.

10. Des Nom. Adj. sein derivirtes Nom. Subst. in -ling; als: von grün: Grünling ꝛc. von jung: Jüngling ꝛc. von klug: Klügling ꝛc. von rot: Rötling ꝛc. von weich: Weichling ꝛc. von zart: Zärtling ꝛc. samt Erklärungen.

11. Des Nom. Adiect. sein diminutivum in -licht oder lecht/ als: von blau: blaulicht ꝛc. grob: von gröblicht ꝛc. von groß: gröſslicht ꝛc. von lang: länglicht ꝛc. samt Erläuterung.

12. Desselbigen Nom. Adiect. seine abgeleitete Nomina Substant. abstracta, so da etwa ausgehen in -e/ als von groß/ lang ꝛc. Gröſſe/ Länge ꝛc. oder in -heit/ als von blind/ faul ꝛc. Blindheit/ Faulheit ꝛc. oder (wañ es schon ein derivatum ist, das sich auf -bar/ -ig/ -haftig/ -lich oder -sam endet) in -keit/ wovon vid. oben n. 13. oder in -nüß/ als von Wild/ Wild-nüß ꝛc. oder in -sal/ als von Scheu: Scheusal/ von Trüb: Trübsal (und hernacher -salig: trüb-salig ꝛc.) oder in -ung/ als von Frey: Freyung ꝛc. von theuer: Theuerung ꝛc. oder endlich in -thum/ als von alt: Alterthum ꝛc. von eigen/ Eigenthum ꝛc. von reich/ Reichthum ꝛc.

13. Das Nom. Adiect. in seinen Terminationibus verbalibus (die ein Verbum formiren) und etwa in -en/ -einen/ -eln/ -enzen/ -eren ꝛc. ausgehen/ als ex. gr. von breit: breiten/ breitern ꝛc. von kurtz: kürtzen ꝛc. von gantz: gäntzen ꝛc. von groß: gröſſen/ gröſſern ꝛc. von lang: längen/ längern ꝛc. von rot: röten/ rötelen ꝛc. von saur: säuren ꝛc.

von

von schwartz: schwärtzen ꝛc. von süß: süssen/ süsseinen/ süsseln ꝛc. von weis: weissen ꝛc. und solche müssen alsdann wie andere Verba [von welchen unten] tractirt/ und samt ihren Compositis und aller Application vorgestellt werden.

Wann das Stam̃-Wort ein Pronomen ist.

Ist das Stam̃-oder quasi-Stam̃-Wort ein Pronomen, und zwar ein Pron. Subst. als da seynd die Pron. personal. interrog. und etliche relat. und demonstr. so wird dabey angewiesen

1. Dessen völlige Declination an seinem gebührlichen Ort und Blat in der Grammatica; nemlich pag. 141. & seq.

2. Dessen rechte Bedeutung/ Gebrauch/ Stellung/ Ellipsis, Pleonasmus und andere Application durch füegliche Exempla.

3. Ists ein Pronom. Adiect. als da seynd die Pronom. possess. und etliche demonstr. und relat. it. die Zahlen/ wird gleichfalls angewiesen die völlige Vorstellung ihrer Declination, wie oben/ und so fort dero Gebrauch und Anwendung durch die nöthige Exempel und Red-arten.

Wann das Stam̃-Wort ein Verbum ist.

Ist das Stam̃-oder quasi-Stam̃-Wort ein Verbum, so wirds auf folgende Weise behandelt/ daß dabey angezeigt werde

1. Dessen Ur-ankunfft/ wann es kein recht Stam̃-Wort/ und dessen Ursprung auf einige Weise erforschlich ist.

Nota, Der rechte Sitz der reinen Radix (Wurtzel) eines Stam̃-Verbi ist zwar eigentlich in sec. pers. sing. Imperativi, als ex. gr. lieb (ama) des Verbi lieben/ gleichwie bey den Hebräern in der tert. pers. sing. præt. pert. Indic. hätte solches auch überall observirt/ wann die Verba alle Regulrichtig fortflössen/ wie von lieb: lieben ꝛc. aber weil die Radices zu Zeiten mit dem Infinitivo ungleich lauten/ als ex. gr. von friß fressen/ von iß essen/ von lis lesen/ von stich stechen/ von scheus schiessen/ von stil stelen ꝛc. als haben wir/ um die Alphabetische Ordnung nicht zu turbiren/ und das Finden beschwerlich zu machen/ dißfalls nicht zu scrupulos gehen/ wie andere/ sondern lieber/ wie man sonsten gewohnt ist/ den ordentlichen Infinitivum brauchen wollen.

2. Obs sey ein Verb. act. oder neutr. oder recipr. oder impersonale &c.

3. Obs etwa sey ein Verbum irregulare [dann wann dabey nicht ausdrücklich stehet: Verb. irreg. so ists regular] und wann dem also; so wird das Blat angewiesen/wo dessen Inflexion/oder was es in seiner Zeit-wandlung irregulares an sich hat/in unserer Grammatica ordentlich zu finden ist.

4. Dessen erste/eigentliche und ordinaire Bedeutung/samt Anregung seiner Synonymorum (Gleichgültigen oder Verwandten) mit Vid. wie sonsten.

5. Dessen Construction, Application und sein Regimen (in seinen beydes ordinair- und extra-ordinairen Bedeutungen) so wol der Casuum, als auch der Præpositionen vor beykommendem Nomine oder Pronomine, welche da seyn können ab/an/auf/aus/bey/durch/für/gegen (gen) hinter/in/mit/nach/neben/ob/über/um/unter/von/vor/wegen/wider/zwischen ꝛc. sintemal diese Wissenschafft (wie wir in der Italiänischen Vorrede sagen) denen Ausländern höchst-nöthig ist.

6. Dessen andere mehrere Bedeutung vornemlich in sensu & acceptione metaphorica (verblümtem Verstande) welche öffters bey einem eintzigen Verbo simplici, it. composito zwey-/drey-/vier-/fünf-/und mehr-fach ist; samt Beysatz schöner Red-arten/Sprüchen/Sprüchwörtern ꝛc.

7. Eben das Stañ-Verbum in seiner Formatione reciproca [accidentali] als ex. gr. lencken/sich lencken ꝛc. zwingen/sich zwingen ꝛc. samt zugehöriger Erklärung dessen richtigen Gebrauchs durch Exempel.

8. Eben das Stañ-Verbum in seiner Formatione impersonali [accidentali] it. impersonali-reciproca. als ex. gr. sagen: man sagt ꝛc. es wird gesagt ꝛc. es sagt sich viel ꝛc. stossen: es stösset sich hier ꝛc. samt Red-arten.

9. Eben das Stañ-Verbum in seinem Infinitivo gerundivo, als ex. gr. spielen: zu spielen/als: es ist nicht darmit zu spielen/er hat Lust zu spielen/samt andern dergleichen Exempeln seines Gebrauchs.

10. Eben das Stañ-Verbum in seinem Infinitivo nominascente, in seinen Casibus; als ex. gr. das Spielen/des Spielens/dem Spielen/

len/vom Spielen ꝛc. (wozu zuweilen auch Infinit. nominasc. compositi kommen/als: das Würffel-/das Karten-spielen ꝛc. das Vögel-schiessen ꝛc. das Hasen-hetzen ꝛc.) it. nach unterschiedlichen Præpositionen/ als ex. gr. an/auf/durch/für/gegen/um/wieder ꝛc. das Spielen ꝛc. ohne Spielen ꝛc. it. aus/bey/gegen/in/mit/nach/neben/ob/über/von/zu ꝛc. dem Spielen ꝛc. samt andern feinen Exempeln/ wann und wo es vonnöhten.

11. Eben das Stam̃-Verbum, aber in seiner Derivatione und Significatione diminutiva, iterativa, frequentativa, desiderativa, in -elen/ und -eren terminiret; als ex. gr. von kochen köchelen ꝛc. von folgen folgeren ꝛc. von sausen säuselen ꝛc. von stechen stechelen (stichelen) von scheissen scheisseren ꝛc. von schneiden schneideren ꝛc. von schreiben schreiberen ꝛc. von stechen stecheren (stocheren ꝛc.) von steigen steigeren ꝛc. samt Application einiger Red-arten/ worzu auch gehört das Adv. in -erlich/ als ex. gr. es ist mir jetzund nicht spielerlich/ nicht lieberlich ꝛc.

12. Das Stam̃-Verbum in seinem Participio præs. oder activo in -end; als ex. gr. von schreiben ꝛc. schreibend ꝛc. zu schreiben/ zu schreibend ꝛc. samt dessen Construction und Gebrauch mit Exempeln/ zumalen in Adjectiva adverbiali und gerundiva significatione, als: ich hab ihn schreibend angetroffen ꝛc. ein schreibender Mensch ꝛc. sitzend arbeiten/ taumelend oder torckelend einhergehen ꝛc. der zu schreibende Brief ꝛc.

13. Das Stam̃-Verbum in seinem Particip. præt. oder passivo, sonst Supinum genam̃t/ vornemlich/ wann es irregular läufft/ als von schreiben/ geschrieben ꝛc. von stechen/ gestochen ꝛc. mit Beyfügung allerhand Exempel, wodurch das Verb. auxil. selbiges Verbi zur Formirung der Tempor. compos. bekam̃t wird/ als: er hat hatte/ hätte ꝛc. mir geschrieben/ it. Exempel zur Formirung seines Verbi passivi; als ex. gr. von suchen/ gesucht werden ꝛc. it. Exempel/ wann selbiges Particip. pass. als ein Nom. adiect. genommen wird; als von suchen: ein sehr gesuchtes Buch ꝛc. von schlagen: ein geschlagener Mann ꝛc. und dergleichen/ it. des gedachten Particip. pass. sein negativum; als schlagen/ geschlagen/ ungeschlagen: nicht ungeschlagen von einander kommen ꝛc. taussen/ getaufft/ ein ungetaufft Kind.

14. Des erwehnten Stam̃-Verbi sein Nom. collect. gen. neutr. so vor Vorsatz der Sylbe ge- zu Anfang / und durch Wegnehmung des End-Buchstabens n formirt wird/ als ex. gr. von schreiben: Geschreibe ꝛc. von treiben: Getreibe ꝛc. von singen: Gesinge ꝛc. von drengen: Gedrenge ꝛc.

15. Das Stam̃-Verbum [in seinen blossen Stam̃-Lettern/ das ist/ in der sec. pers. sing. Imper. oder auch in prim. pers. sing. Indic.] mit Zusatz eines Nom. Subst. zur Formirung eines Nom. Subst. compositi; als ex. gr. von schreiben: Schreib-bley/ Schreib-buch/ Schreib-feder/ Schreib-kalender/ Schreib-kunst/ Schreib-papier/ Schreib-pult/ Schreib-stube/ Schreib-tafel/ Schreib-tisch ꝛc.

16. Das Stam̃-Verbum [abermal nur in seinen Stam̃-Lettern/ wie oben n. 15.] mit Anheftung einer schicklichen Termination / als da seynd: -bar/ -haft/ -ig/ -isch/ -lich/ -sam ꝛc. zu Formirung eines Nom. Adj. oder eines Adv. qualit. als ex. gr. von dancken danckbar ꝛc. von dauren/ daurhaft ꝛc. von wenden wendig ꝛc. [wiewol in diesen in ig/ wenn das Verbum irregular/ das Stam̃-Wort einige Veränderung leidet/ so ex usu zu mercken; als ex. gr. von beissen/ bissig ꝛc. von brechen/ brüchig ꝛc. von scheissen/ schissig ꝛc. von schwellen/ schwüllig ꝛc.] von stürmen/ stürmisch ꝛc. von geben/ gebisch ꝛc. von deuten/ deutlich ꝛc. von dienen/ dienlich ꝛc. von achten/ achtsam ꝛc. samt nöhtigen Exempeln ihres rechten Gebrauchs.

17. Das/ aus dem oben n. 16. bereits formirten Nom. Adiect. concreto, durch die Endigung -keit (igkeit) erwachsende Nom. Substantivum, als ex. gr. von danckbar/ Danckbarkeit ꝛc. von daurhaft/ Daurhaftigkeit ꝛc. von deutlich/ Deutlichkeit ꝛc. von achtsam/ Achtsamkeit ꝛc. mit Exempeln/ wanns vonnöhten.

18. Abermal des Stam̃-Verbi seine Stam̃-Sylbe/ mit Zusatz etwa der Termination -el/ -sel/ -ling (-lings) -nüß/ -sal (-salig) ꝛc. [obwol bisweilen mit einer kleinen Veränderung] zur Formirung eines Nom. Subst. und zu Zeiten Adverb. &c. als ex. gr. von rahten (Raht) Rähtsel (Rätzel;) von nähen/ Nadel; von heben/ Hebel; von schliessen/ Schlüssel ꝛc. von braten/ Brätling; von lernen/ Lern- corr. Lehrling; von schiessen/ Schies- oder Schüsling; von setzen/ Setzling; von tauffen/ Täuffling ꝛc.

ling ꝛc. [von reiten/ ritlings/ adv.] von fangen/ Fängnüs ꝛc. von trüben/ Trübnüß ꝛc. it. von irren/ Irrsal (irsälig ꝛc.) zwingen/ Zwangsal ꝛc.

19. Noch einmahl des Stam̃-Verbi seine Stam̃-Sylbe mit Zusatz der Termin. oder Endigung -er (erin̄) zur Formirung eines Nom. Subst. verbalis; als ex. gr. von schreiben/ Schreiber (Schreiberin̄) von schneiden/ Schneider ꝛc. (Schneiderin̄ ꝛc.) und ferner zur Formirung eines Nom. Subst. compositi subiecti, durch Vorsetzung eines füglichen Nom. Subst., als ex. gr. von Schreiber: Amt-schreiber/ Brief-schreiber/ Gericht-schreiber/ Geschicht-schreiber/ Kasten-schreiber/ Muster-schreiber/ Raht-schreiber/ Stadt-schreiber/ Thor-schreiber/ Zoll-schreiber ꝛc. it. Nom. Subst. prædicati, durch Nachsetzung eines füglichen Nom. Subst. als: Schreiber-dienst/ Schreiber-lohn/ Schreiber-stube ꝛc. it. des Nom. verbal. sein Diminutivum, als: Schreiberlein ꝛc. it. die Derivation seiner Nom. Adiect. und Adv. in -hast/ -isch/ als: Schreiberhaft ꝛc. Schreiberisch ꝛc.

20. Eben des obberührten Nom. Subst. verbalis sein Nom. Subst. abstractum, mit der Endigung -ey; als von Schreiber/ Schreiberey/ Hurer/ Hurerey ꝛc. it. dessen zweyerley Composita, als Bücher-schreiberey ꝛc. Schreiberey-verwandter oder geflissener ꝛc. samt Redarten ꝛc.

21. Noch zum letzten mahl des Stam̃-Verbi erste Stam̃-Sylbe mit Zusatz der Termin. oder Endigung -ung zur Formirung eines Nom. Subst. so die That oder das Thun/ so das Verbum bedeutet/ ausser dero Thäter betrachtet/ als ex. gr. von schreiben/ Schreibung; von lesen/ Lesung ꝛc. und von hoffen [irreg.] Hoffnung/ it. von nehren [irreg.] Nahrung/ und von wachsen/ Wachsthum ꝛc. [obwol/ an statt dessen/ zuweilen zierlicher der Infinitivus nominalc. ex. gr. das Schreiben/ das Lesen ꝛc. darzu angewendet/ ja bey etlichen Verbis, zumahlen compos. die Termination -ung ohne Nachtheil der Deutung/ als Abschlag an statt Abschlagung/ Abtrag an statt Abtragung/ Antwort an statt Antwortung/ Befehl an statt Befehlung/ Besuch an statt Besuchung/ Betracht an statt Betrachtung/ Gewinn an statt Gewinnung/ Mast an statt Mastung/ Sieg an statt Siegung/ Vergeß an statt Vergessung ꝛc. gar ausgelassen werde.]

22. Das eben bemeldten Nom. Subst. Verb. in ung/ sein Nom. Subst. contractum, zumahlen wann nicht eben die Actio agentis, sondern vielmehr

mehr das Actum, Factum oder Effectum considerirt wird [in welchem aber dann und wann einige irregularitäten mit unterlauffen] als ex. gr. von Schlagung/ Schlag ꝛc. von Stoſſung/ Stoß ꝛc. Treffung/ Treff ꝛc. Wünschung/ Wunsch ꝛc. it. von Fliegung/ Flug ꝛc. Mähung/ Mad ꝛc. Schreibung/ Schrifft ꝛc. Spinnung/ Spinſt ꝛc. Springung/ Sprung ꝛc. Stechung/ Stich ꝛc. Streichung/ Strich ꝛc. Thuung/ That ꝛc. Treibung/ Trieb (Trift) Trinckung/ Trunck ꝛc. Tröſtung/ Troſt ꝛc. samt zugehörigen Phralibus oder Red-arten; wie auch ihren Compoſitis ſubjecti, als: Glocken-ſchlag/ Rippen-ſtoß/ Neu-jahrs-wunſch/ Heu-mad/ Haber-ſat/ Rettungs-ſchrifft/ Haſen-ſprung/ Bienen-ſtich/ Pinſel-ſtrich/ Mord-that/ Vieh-trieb/ Abend-trunck/ Seelen-troſt ꝛc. it. den Compoſitis prædicati, wann eine fügliche (zumahlen irregularia) vorhanden/ als: Schrifft-gieſſer/ Sprung-riem/ Stich-pflaſter/ Strichregen ꝛc. dann die andern/ als ex. gr. Troſt-wort und dergleichen gehören zu n. 15.

23. Jetzund folgen endlich des Stamm-/ oder quaſi-Stamm-Verbi ſeine üblichſte Verba beydes Compoſita und Decompoſita, mit Vorſetzung ihrer Particularum componentium, ſeparabilium und inſeparabilium [wovon vid. oben bey Erklärung des Vortrabs oder Fundamenti num. X. XI.] als ex. gr. von ſehen: ab-ſehen/ an-ſehen/ auf-ſehen/ ausſehen/ be-ſehen/ durch-ſehen/ ein-ſehen/ ent-ſehen/ er-ſehen/ fehl-ſehen/ für-ſehen/ her-ſehen (hin-ſehen) herab-/ hinab-/ herunter- oder hinunter-ſehen/ herauf-ò hinauf-ſehen/ heraus- oder hinaus-ſehen/ herein- oder hinein-ſehen/ herum-ſehen ꝛc. nach-ſehen/ ob-ſehen/ über-ſehen/ ver-ſehen/ um-ſehen/ vor-ſehen/ wieder-ſehen/ zer-ſehen/ (ſich) zu-ſehen/ zurück-ſehen ꝛc. it. ex. gr. von fahren: bey-fahren/ daher-fahren/ einher-fahren/ dahin-fahren/ darein-(drein-) fahren/ darüber-(drüber-) fahren/ darunter-fahren/ darzwiſchen-fahren/ darvon-fahren/ durch- und durch-fahren/ durch-einander-fahren ꝛc. entzwey (zu ſtücken) fahren/ gegen-einander-fahren/ hinan-fahren/ in-einander-fahren/ losfahren/ mit-fahren/ mit-einander-ꝛc. nach-einander-fahren/ nebenausfahren ꝛc. neben-einander-fahren ꝛc. nider-fahren/ unter-einanderfahren/ weg-fahren/ wieder-fahren/ wol-fahren; und dergleichen

mehr/

mehr/nachdem ein oder anders Stam̃-oder quasi-Stam̃-Verbum derer mehr oder weniger annim̃t/ samt Erklärung eines jeglichen nacheinander mit seinen eigentlichen Red-arten/ so wol in ihren schlecht- und ordentlich-/als auch figurirt-und ausser-ordentlichen Bedeutungen ꝛc.

Nota. Die Particulæ componentes, so sich zum Verbo sehen/ nicht haben schicken wollen/hab ich vor das Verbum fahren gesetzt/ und vice versa; um von allen Arten eins vorzustellen.

24. Letztlich wird noch ein jegliches Verb. compositum, nachdem es fruchtbar/ Phrases-reich/ und sonsten der Mühe wehrt ist/ von neuen behandelt/wie ein ander Verb. simplex, mit Vorstellung seiner Participiorum &c. als ex. gr. auf-sehen ꝛc. auf-gesehen ꝛc. un-auf-ge-sehen ꝛc. Auf-seher ꝛc. Auf-sehung ꝛc. und aller Zugehör/wie bißhero von einem Stam̃-oder quasi-Stam̃-Verbo geschehen ist.

Wann das Stam̃-Wort ein Adverbium ist.

Ist das Stam̃-/oder quasi-Stam̃-Wort ein Adverbium, so wird gesetzt

1. Die Erklärung dessen eigentlichen/ it. besondern Signification oder Bedeutung.

2. Dessen Construction/Gebrauch/it. Ordnung oder Stellung in der Rede für die Italiäner/als ex. gr. heut will ich kommen / oder ich will heut kommen [aber nicht] heut ich will kommen ꝛc. Vid. Syntax. nostr. in 12. pag. 969. & seq.

3. Das Stam̃-oder quasi-Stam̃-Adverbium loci oder tempor. mit Anfügung der Endigung -ig/ zur Formirung eines Nomin. Adject. wann es dessen anders fähig ist als ex. gr. von da/dasig ꝛc. von dort/dortig ꝛc. von hie/hiesig ꝛc. von gestern/gesterig ꝛc. von heut/ heutig ꝛc. von morgen/morgig ꝛc. it. einige Nom. compos. prædic. als ex. gr. von aussen: Aussen-werck ꝛc.

Nota. Die Phrases und Formulæ adverbiales, it. Nom. Adject. adverbiata, seynd keine Adverbia, sondern gehören ein jegliches zu seinem Haupt-oder Stam̃-Wort.

Wann das Stam̃-Wort eine Præpoſition iſt.

Iſt das Stam̃-Wort eine Præpoſition, ſo wird geſetzt

1. Deſſen Regimen oder Caſus, it. Stell- oder Ordnung in der Rede. Vid. Gram. in 12. pag. 966. & ſeq.

2. Deſſen ſo wol eigentlich- und natürliche/ als auch metaphoriſch- und figurirte Anwendung/ welche mit Beyſatz allerhand zuſetzlichen Nominum und Verborum erläutert werden.

3. Die Præpoſition ſamt der Endigung -er/-ich/-lich/ zur Formirung eines Nom. Adject. [wanns anders eine/ſo hierzu tüchtig iſt] als ex. gr. von vor/vorig (vorder ꝛc.) von hinter/ hinterer ꝛc. als: die vorige Woche/die hintere Thür ꝛc. it. von über/ überig (übrig ꝛc.) von wider/ widrig ꝛc. von ſonder/ſonderlich (ſonderbar ꝛc.) von ſamt/ſämtlich ꝛc.

4. Die ſchöne Nom. compoſita prædicati, ſo daraus wachſen/ wañ ſie mit einem füglichen Nomine Subſt. gedoppelt werden; als ex. gr. auf/Auf-geld ꝛc. aus/Aus-beute ꝛc. bey/Bey-ſteuer ꝛc. für/Für-tuch ꝛc. gegen/ Gegen-theil ꝛc. hinter/ Hinter-thür ꝛc. mit/ Mit-knecht ꝛc. nach/ Nach-wehe ꝛc. neben/ Neben-ding ꝛc. ob/ Ob-dach ꝛc. um/ Um-geld ꝛc. unter/ Unter-kleid ꝛc. vor/ Vor-ſtadt ꝛc. wider/ Wider-hake ꝛc. zu/ Zubrod ꝛc. zwiſchen/ Zwiſchen-wand ꝛc.

5. Die Præpoſitiones compoſitæ, als ex. gr. auſſerhalb ꝛc. diſſeit ꝛc. innerhalb ꝛc. gegen-über ꝛc. von-an ꝛc. Vid. Fundam. pag. 293. it. Gram. in 12. ſamt ihrem Regimine oder Caſu, wie die Simplices. Vid. Gram. in 12. pag. 925. & ſeq.

Wann das Stam̃-Wort eine Interjection iſt.

Iſt das Stam̃-oder quaſi-Stam̃-Wort eine Interjection [deren auſſer ach! au! bäh! ey! he! hey! ha! ho! holla! jo! juch! laß! leider! o! pfui! potz! ſa! ſchuck! wehe! und dero Compoſitis, als: ach arm! auwehe! ey ey! ey laß! hey ſa! juch hey! ho ho! o o! mord-io! o Gott! potz tauſend! ſa ſa! und dergleichen ſehr wenig ſeyn werden/ daß nicht ſonſt Worte oder gantze Phraſes ſeynd] ſo wird beygeſetzt

1. Deſſen eigentliche Bedeutung/ Gebrauch und Application mit eigentlichen/die Sache recht ausdrückenden Red-arten [ſonſten brauchen

ſolche

solche ferner nichts; massen die andern Worte / so zu Interjectionen dienen; it. die Phrases interjectionales nicht hieher / sondern unter die Formulas loquendi oder sonst unter andere Titul gehören.

2. Das Stam̃-Wort in Form eines Nominis, als Wehe: Wehe mir! ꝛc. ein grosses Wehe / das Wehe / einem wehe seyn ꝛc. einem wehe thun ꝛc. das Holla! ꝛc.

3. Das Stam̃-Wort mit Zusatz der Term. -en / in Form eines Verbi, als ex. gr. von ach! ächtzen ꝛc. von juch: juchsen oder jauchsen (ein Achtzer / ein Juchser) von pfuy: pfuyen / an-pfuyen / ver-pfuyen (pfuy dich an!)

Wann das Stam̃-Wort eine Conjunction ist.

Ist das Stam̃-oder quasi-Stam̃-Wort eine Conjunction [deren dann auch so gar viel nicht seynd] so wird angezeigt

Dessen ordentliche und ausser-ordentliche Bedeutung / samt seiner rechten Constructionen oder Regimine, Stellung / Auslassung ꝛc. durch allerhand füglich Red-arten; vid. Gram. in 12. pag. 979. & seq. Doch gehören die Phrases oder mehr Worte / so zu Conjunctionen gemacht werden / sonsten Connexiones oder Transitiones (Red-Gebände) genannt / und mehrentheils Adverbia seynd / ein jedes an seinen Ort.

Das seynd nun / wie ein discreter / verständiger Leser selbst gestehen wird / die zu einem recht vollkommenen und vollständigen teutschen Dictionario nohtwendig erfordert werdende Stücke / welche wir auch mit GOTT / Ihm zu Ehren / nach unserm / uns von Ihm verliehenen Talent hoffentlich werden geleistet haben; damit selbiges aber theils desto nutzlicher gebraucht / desto fruchtbarlicher darinnen studirt / mein Ziel und Zweck recht begriffen / und die teutsche ꝛc. Sprach desto leichtlicher daraus könne erlernet werden; theils auch das Aufgesuchte schleunig darinnen anzutreffen / desto förderlicher seye / vernehme der günstige Leser mit Fleiß / warum und zu was Ende ich diesen / und keinen andern Methodum gehalten / und was ich noch sonsten / beydes dem Lehr- und dem Lernenden zum dienlichen Besten darinnen wargenommen habe.

I. Ich hab nur hauptsächlichen die Stam̃ - oder quasi-Stam̃-Wörter/ und zwar alle/ die bekannt und gebräuchlich seynd/ als schöne/ frucht-bringende Bäume nach der Reyhe des a/b/c gepflantzet/ und darnach erst dero Auswachs beydes an Derivatis und Compositis (Abgeleiteten und Gedoppelten) als lieblich hervor grunende Aeste erfreulich vor Augen gestellt / sie mögen mit dem Buchstaben ihres Stam̃-Worts anfangen oder nicht; und dieses hat allen/ zuvorderst aber den Ausländern zum besten / nach aller Gelehrten Wunsch und Raht/ ja auch aller gesunden Vernunfft gemäs/ also und nicht anders gehalten werden müssen. Sunt Voces primæ, spricht/ nebst so vielen andern/ der alte Römer Varro lib. 3. de Ling. lat. in qualibet Lingua [*originali*] optimo consilio paucæ [*respectu Deriv. & Compos.*] quod si verò quis teneat pauca illa ejus linguæ Themata, totius cognationes, & viciniæ cohortes faciliùs imbibet. Es gibt/ spricht er/ in einer jeglichen Grund-sprach der Stam̃-Wörter/ durch hochweise Verordnung [gegen den abgeleit- und gedoppelten zu rechnen] wenig; wer nun diese wenige Grund-Wörter wol gefasset hat/ der wird die Menge dero Anverwandten und Benachbarten desto leichtlicher/ ja mit anmutiger Lustbarkeit zu Gedächtnüs bringen. So weit Varro. Wie wird solches aber füglich geschehen können/ wo die Derivata und Composita, nicht gleich nach dem Stam̃-Wort vorgezeigt/ und aus demselbigen gleich wie lieblich grünende Zweige augenscheinlich hervor-sprossen/ sondern das eine von dem andern [nur um die richtige Alphabetische Ordnung nicht zu stören] gantze Meilen weit von einander stehen? Wie kan ein Teutsch-begieriger Welsch-oder Frantz-mann wissen oder sehen/ daß ex. gr. gebissen/ ungebissen/ biß/ bissig/ Bißlein ꝛc. it. die Verb. comp. abbeissen/ anbeissen/ aufbeissen/ aufeinanderbeissen/ ausbeissen/ durchbeissen einbeissen/ entzweybeissen/ erbeissen/ herausbeissen/ losbeissen/ verbeissen/ wegbeissen/ zerbeissen/ [ohne dero fernern Derivaten und Compositen zu gedencken] von dem eintzigen Grund-Wort Beissen herstamme/ wann etzliche unter bi/ etzliche unter a/ etzliche unter d/e/h/l/v/u/w/z ꝛc. versteckt/ verräumt/ verruckt und zerstreuet stehen? Wie kan/ sage ich noch einmal/ ein solcher Fremdling etwas rechtschaffenes von der teutschen [und ein Teutscher von einem andern]

Sprach/

Sprache/ohne erschreckliche Verwirrung/ohne unsäglichen Verdruß/ und ohne Schwächung seines armen Gedächtnüs/wegen so plötzlichen und inerwährenden Veränderungen der Idéen in seinem Hirn-häußlein begreiffen/so lang alle Stam̃-/abgeleit-und gedoppelte Worte ꝛc. (wie fast in allen von allerhand Sprachen Dictionariis, wie gut und vollständig sie auch im übrigen seyn mögen / geschicht) wie Heu und Streu untereinander geworffen ligen/ welche sonst nicht die geringste andere Verwandschafft miteinander haben / als daß sie etwa ihren Anfangs-Buchstaben gemein haben/ und folgends/ wann man sie sucht/etwa ein wenig geschwinder dann sonsten können gefunden werden? und eben diese Confusion in denen Lexicis [nebst dem Mangel der Division der Compositorum, wovon hernacher] ist eine von denen Haupt-Ursachen/ warum unsere Sprach andern Nationen unerlernlich/ unbegreifflich/ ja gantz barbarisch vorkömmt.

Aber dörffte jemand einwenden / wie vorträglich auch diese Lehrart seye / und zur gründlichen Ausstudirung einer Sprache gedeihen könne/wie niemand in Abrede stehet/verursachet sie nicht/zumalen bey denen Ungeschickten/die etwa Nom. oder Verb. Derivat. oder Compositum, das eben nicht so wie das Stam̃-Wort anfängt/nach seinem zufälligen Anfangs-Buchstaben aufschlagen wolten/einige Hinderniis? Resp. (1) Die Ungleichheit des Anfangs-Buchstaben im Auffschlagen wird sich nirgend ereignen/als etwa in denen Particip. pass. oder Supinis Verbor.: als ex. gr. ge-schlagen/un-geschlagen/ it. in dem Nom. collect. Geschläge/von schlagen/und in den Verb. compositis, als: abschlagen ꝛc. beschlagen ꝛc. durchschlagen ꝛc. einschlagen ꝛc. dann in übrigen/nemlich in den Derivatis, als ex. gr. von Freund/ Freundlich/Freundschafft ꝛc. von Fisch/ fischen/ fischelen ꝛc. in Diminutivis, als: von Buch/ Büchlein ꝛc. lang/länglicht ꝛc. it. in denen Nom. compos. prædicati, als ex. gr. von Hauß: Hauß-arbeit/ Hauß-brauch/ Hauß-frau/ Hauß-herr/ Hauß-knecht/ Hauß-magd ꝛc. ist ja der Anfangs-Buchstab mit des Stam̃-Worts seinem einerley. (2) Dieser kleinen Beschwernüs ist zur Gnüge vorgebauet worden in dem/einen Weg als der andern/das Register solcher Derivat. oder Compositorum seinen Alphabetischen

Fortgang hat; alſo daß wann einer zum Exempel ſuchet ab-binden/ an-tragen/auf-ziehen ꝛc. ſo findet ers ordentlich im Buchſtaben a; und gleich dabey Vid. binden ꝛc. tragen ꝛc. ziehen ꝛc. und ſo fort an; unter welchen Stamm-Wörtern er dann das geſuchte Compoſitum ſamt deſſen Red-arten/Zugehör und Gebrauch ordentlich/ja auch nach dem a/b/c/antreffen wird. Machet aber ſolches/frageſt du/dieſen Leuten nit die Mühe eines zweymaligen Aufſchlagens? R. Nicht lang; ſondern wirds bald gewon ſeyn/wann er nur einmal meinen Methodum begriffen/und das Stamm-oder einfache Wort von ſeinen Particulis componentibus und Syllabis oder literis accidentalibus zu unterſcheiden wird gelernet haben. Zu dem/ ſo wird die geringe Mühe (wanns anders eine iſt) hundertfältig verlohnet mit dem Vergnügen und groſſen Nutzen/ den einer hat bey einem eintzigen Ort oder Grund-Wort/ vermittels der Derivation und Compoſition/in ſchöner Ordnung alles beyſammen zu finden/was vom ſelbigen ſo wol dero Deutung und Signification/ als dero Anwendung und Conſtruction wegen geſungen und geſagt werden kan.

II. Beſſers Unterſchieds/ und klärlicherer Deutlichkeit wegen/ und den Ausländern zum höchſt-erſprießlichen Beſten/ haben wir alle Nomina compoſita, beydes ſubjecti und prædicati, it. alle Verba compoſita, Decompoſ. und dero Derivata mit Scheid-ſtrichlein unterſcheiden laſſen/ als ex. gr. Land-wein (Wein-land) Stein-bruch (Bruch-ſtein) ab-brechen/ab-ge-brochen/ un-ab-ge-brochen ꝛc. [nicht Landwein/ Weinland ꝛc.] welcher Gebrauch zu wünſchen wäre/ daß auch ſonſten beydes im Druck-und Schreiben aufkäme; dann der Nutzen wäre für die Teutſchen ſelbſt/ um ihrer eigenen Sprach gantz wundere Deutungs-Krafft zu ſehen vortrefflich/für die Fremden aber unausſprechlich; dann ſo würden ſie/dafern ihnen die Stamm-Wörter/it. die Præpoſit. und die Partic. componentes ab-/an-/auf-/aus-/be-/ge-ꝛc. nur ein wenig bekañt/ in einem teutſchen Buch leſende/ ſich ſtracks helffen können; Dañ liſet einer ex. gr. Land-wein ꝛc. ſihet er an dem Scheidſtrichlein (-) daß ſelbiges kein einfaches/ ſondern ein von zweyen unterſchiedliches bedeutenden Worten gedoppeltes Wort ſeye; ſcheidet demnach

das

das Wort Land von dem Wort Wein; und nimt das Wort Land/weil es vor dem Wort Wein stehet/unserer Lehr (pag. 92.93.) nach für das Prædicatum (zufällige) und das Wort Wein/weiln es nach dem Wort Land stehet/ für das Subjectum (Grund/) und schliesset/ daß es sey Wein/der im Lande gewachsen/und nicht aus einem andern Lande dahin gebracht worden; und so fort an in allen andern; liset er aber ex. gr. Landwein ꝛc. ohne solches Strichlein oder Scheid-zeichen/auch sonsten nicht weiß noch wissen kan/daß selbiges Wort von zweyen verschiedene Dinge anzeigenden Wörtern gedoppelt sey (denn wie wolte ers wissen/ oder auch nur muthmassen/ da weder die Frantzosen/ noch die Italiäner/noch die Spanier/noch auch die Lateiner solche/zumahlen Nomina compos. haben) so wird ers gewißlich für ein Simplex oder einfaches ansehen/und folgends so viel verstehen/ als wañs Arabisch/ Chinesisch/Japanisch oder Calecutisch wäre; und wie wirds ihm erst gehen/wann das Wort nicht nur zwey-/sondern drey-vier und mehrgedoppelt wäre als: Landweinfaß/ Landfriedbruch/ Oberlandhauptmann/Sprachkunstlehrart/ Neujahrgeschenck/ Weiberschuhschnalle ꝛc. Unaussprechligkeit ꝛc. und dieser Scheid-zeichen-mangel ist eben auch eine von denen Haubt-ursachen/warum die Ausländer unsere Sprache/ als welche gar oft solche halb-ellen-lange Wörter hat/noch bis auf diese Stund für erschrecklich untereinander knasterend und knarrend/und folgends nicht allein für unerlernlich/ sondern auch für unverständlich halten.

Uns Teutschen/ die wir von Kindsbeinen an/ nicht allein die Wissenschafft der Stamm-wörter/sondern auch Ohren und Augen haben/ die die gedoppelten Wörter zu hören/ zu sehen und zu lesen gewon seynd/ scheinen zwar solche Divis-zeichen unnöhtig zu seyn [wiewol ich theuer schweren könte/ daß mirs/ der ich ein Teutscher/ öffters widerfahren/ wann ich ein so ungetheiltes/nicht gar alltägliches Compositum etwa ungefehr/ zumalen ausser der Construction erblicket/daß ich drüber gestutzet/es nicht stracks verstanden/sondern anfangs für ein fremd Wort gehalten/ bis ich mich recolligirt und es vernünfftig getheilet habe] inzwischen aber ists eine gewisse Warheit/daß nimmermehr zu hoffen seye daß/ohne Grammatica, und ohne Dictionario wie dieses/ und folgends ohne Scheid-zeichen der Nom. compositorum ein Frantzos/

ein

ein Italiäner ꝛc. zur gründlichen Kundschafft unserer Sprache jemals gelange oder gelangen könne / ich sage: zur gründlichen Kundschaft / dann was man ex usu oder praxi, und wie die Frantzosen sagen par routine lernet / ist nichts gründliches / und gehet ohne stetswährende Ubung eben so leicht wieder fort / als es kommen ist.

Hier aber dörffte vielleicht mit einigem scheinbaren Grund eins und anders eingewendet / und zuförderst gefraget werden: warum in diesem Werck nicht allein viel Phrases oder Red-arten bey unterschiedlichen Grund-wörtern / da sie etwa füglich hingehören / zwey- oder mehrmal repetirt werden / und ex. gr. den Feind aufs Haubt schlagen / (1) bey Haupt / (2) bey schlagen / und (3) etwa auch gar bey Feind vorkomme; sondern auch die meisten Nomina composita beydes Subjecti und Prædicati zweymal vorkommen / ex. gr. Pferd-stall; dieses kömmt vor / einmal nach dem Stamm-wort Stall / als Subjectum, und abermal nach dem Stamm-wort Pferd / als Prædicatum, und ob hierdurch das Buch nicht überschwänglich angewachsen / und folgends auf theurern Preiß gestiegen? aber hierauf diene zur nachrichtlichen Antwort erstlich / daß dieses / meiner Methode (Lehr-art) nach / nemlich einen jeglichen Stamm-wort seine fügliche / meistbräuchliche Nomina composita so wol subjecti als prædicati, wie auch alle sich dahin schickende Red-arten zu unterordnen; it. meinem Zweck nach / der da ware primariò ein Lern- und Studir- / und secundariò ein Ausschlag-Buch zu machen / also / und nicht anders habe gehen und seyn müssen.

Zweitens / daß solche Repetirung nicht eben durchgehends bey allen und jeden Nom. composito, wie auch Phrasibus geschehen seye / sondern nur wo dero Auslassung nach selbigen Wort von Verständigen billig für einen Defect oder Mangel wäre angemercket worden; dann obschon ex. gr. das Nom. compos. Pferd-stall subjectivè (gründlich) unter das Haubt-wort Stall gehört / und nicht unter das Stamm-wort Pferd / allwo es nur prædicativè (zufällig) hinkömmt / so hätte es sich doch / der Ungleichheit des Methodi wegen / übel gereimet / zumalen des Nachschlagens wegen / wann unter das erwehnte Stamm-wort Pferd / nicht auch die üblichsten Nom. compos. prædicati, als: Pferd-stall /

Pferd-

Pferd-decke/Pferd-knecht/Pferd-narr ꝛc. die mit gleichen Buchstaben anfangen/wären gesetzet worden.

Drittens. Damit durch sothane Widerholung den Ausländern nebst der schönen Phraseologie, das wunder-volle Kunststück der teutschen Derivation und Composition/samt dero steten Ubung mit unaufhörlichen Idéen vorgestellt und eingeschärffet werde.

Vierdtens. Solche Nomina dadurch dem Gedächtnüs desto tieffer einzuprägen.

Fünfftens. Um allerhand solche Nomina &c. und Phrases im Nachschlagen desto geschwinder anzutreffen/ und nicht immer von Pilato zum Herodes und vice versa verwiesen zu werden/indem ex.gr. Pferdstall nach Belieben bey Stall und bey Pferd zu finden ist; gleichwie solches auch in denen Biblischen Concordantz-Büchern/dieser Ursachen wegen also gehalten wird/und gehalten werden muß/ damit/wer ex. gr. den Spruch: Reden und Schweigen hat seine Zeit/ nicht mag oder weiß unter Reden nachzuschlagen/es thue unter Schweigen/oder unter Zeit ꝛc. und vic. vers.

Sechstens. Wañ auch je etwas von Gedoppelten oder Red-arten ohne Noht oder Nutzen widerholtes nach einigen Stamm-wörtern mit wäre untergeloffen/so müste man in solchem Wercke der Schwachheit eines hülflosen Menschens was zu gut halten/ dessen beschrencktem Gedächtnüs es natürlicher Weise unmöglich/sich jederzeit richtig zu erinnern/daß bey diesem oder jenem oft schon vorlängst vorgekommenen Stamm-wort dieses oder jenes Compositum, oder diese oder jene Phrasis bereits einmal gesetzt worden seye/ auch das Nachsehen im verworrenen oder schon in Druckerey ligenden MS. ohne grossen Zeitverlust sich nicht wol practiciren läst.

Siebendens. So wird auch bey teutschen/und zumal bey widerholten Red-arten die Italiän. Tolmetschung gemeiniglich öfters varirt/und selbige nicht allemal an einem Ort auf Italiänisch gegeben wie an dem andern; allermassen wol zu mercken und haubtsächlich zuwissen ist/daß die/der Teutschen jederzeit beygefügte/Italiänische Sprach [kan/wanns dem Herrn beliebt/an statt dieser/ dermalen einst eine andere darzu kommen]

hier nicht/wie sonsten geschicht, nur eine blosse/ einfältige Nachsprecherin seye/ und/wie zum Exempel in einem heutigen Lateinisch-/Frantzösisch-/it. Italiänischen [doch nicht in meinem] das Teutsche/nur interpretativè (Vertolmetschungs-weise) darzu komme; und folgends daß ichs hier schlechter Dinge bey der ersten der besten Italiänischen Auslegung/ dafern es anders dieser Sprach Armut gegen der Teutschen ihrem Reichthum zuläst/hätte bewenden lassen. Ach nein/ lieber Leser: es ist dieses Buch/ nebst dem/daß es ein teutsch Lexicon ist für die Ausländer/ nicht weniger ein rechtes Teutsch-und Italiänisches Dictionarium, woraus unsere Teutsche/ mit Beystand und Zuziehung meines vorigen Dittionario Italiano-tedesco, it. hierzu herausgegebenen zweyen Grammatiken/die rein-Italiänisch-oder Toscanische Sprach bis zur Vollkommenheit erlernen kön̄en. Es wird gedachte schöne Toscanische Sprach hier zugleich beneben der Teutschen aufs gründlichste excolirt/ und ein jegliches teutsche Wort und Phrasis, wie gemelt/ so fein und zierlich/und zugleich so offt und viel/ beydes propriè und figuratè nach den besten Autoribus und Rednern variirt/ als immer möglich ist/ und die Art oder Natur der Sprache selbsten es leiden kan/ und in ihrem Vermögen hat. Ich sage nachdencklich: als immer möglich ꝛc. sintemal die Italiänische/ wie nobel lieblich/ höflich und anmutig sie immer seyn mag/ [dann es hat eine jegliche/ ob sie gleich keine Grund-sprach/nicht allein etwas eigenes/sondern auch etwas/das einer andern gantz unnachahmlich ist] der Teutschen/ und das zuförderst aus Mangel der Doppel-kunst/ noch lang nicht beykömmt/und man fast unaufhörlich mit mehrern Worten umschreiben und periphrasiren muß/ was der Teutsche hurtig/ vermittels eines Compositi bedeuten kan. Es ist einmal und bleibt doch jene gegen dieser unserer teutschen Königin̄ ein armes kahles und bedurftiges Bettel Weib. Es wohnet diese in hohen und selbst-bauenden Schlössern/da jene sich in einem gemieteten Häußlein behelffen muß. Diese gehet in Sammet und Seiden/ja in Gold-und Silber-stuck jene aber in geflickt-und zusammen-gestuckelten Lumpen; und erfähret solches niemand besser als der jenige/ welcher/ als beyder kündig etwas aus dem Teutschen ins Italiänische übersetzen soll; und was hier von der

Italiän-c der Wallischen Sprach zum Ruhm und Unruhm gemeldet wird/ das muß auch von der Frantzösisch-und Spanischen verstanden werden. Wann jedennoch ein sonderbarer Italiänisch-geflissener Teutscher vermeinen solte/ daß mir als einen blöden Menschen unmöglich gewesen seye / mich allezeit bey Vertolmetschung eines jeglichen teutschen Wortes / und Ubersetzung einer jeglichen teutschen Red-art / der eigentlichsten Italiänischen Worte und der reinesten Phrasium zu erinnern; und folgends in diesem Stücke nohtwendig etwas unvollkommenes und quid pro quo mit untergeloffen zu seyn! dem seye gerahten / nachdem er das gesuchte teutsche Wort oder Phrasin, wie es auf Italiänisch geben wird/ gefunden; solches Italiänische Wort ꝛc. auch in unserm Italiänisch-teutschen Lexico nachzuschlagen/ beykomende Phrases mit jenen zu conferiren/ die beste zu erwehlen/ und zu seinem Behuff zu appliciren; vielleicht trifft er in dem einem/ was er in dem andern vergebens gesucht / oder nicht so copios/ oder bequem gefunden hatte.

Daß aber (damit ich auf das andere Stück der obigen Frage antworte) die Widerholung vieler Nom. Compos. und einiger Red-arten den Anwachs des Wercks/ und folgends die Steigung dessen Wehrts verursachet haben solle; dem ist nicht also/ dann/ dieweil alles/ was etwa an zweyen unterschiedlichen Orten vorkömmt/ einmal gesetzt hat werden müssen/ das andere mal aber nur mit den kleinesten so genañten Petit-Schrifften so genau gesetzet worden/ daß ich nicht glaube/ daß wañ alles dieses hin und her zerstreuetes auf so grossem Median-Papier dicht beysamen stünde es in allem über 8. oder 9 Bogen nicht geben könte; ist also nicht die vermeint-unnöhtige Repetition der Nom. Composit. und Phrasium, sondern/ wie öfters gesagt / und der discrete Leser selber sihet / der überreiche/ ja unerschöpffliche Schatz der teutschen Sprach selbst/ it. die oft variirte Vertolmetschung im Italiänischen die eigentliche Ursach an seiner Grösse.

III. Sonsten/ wie groß und wie dick dieses Werck jemand vorkommen könte / so kan ich dennoch meinen Hochwehrten Leser versichern/ daß ich in selbiges nicht ein einziges teutsches weder Stamm-/

noch abgeleitetes/ einfach-noch zusam̃-gesetztes Wort/ will geschweigen Red-art eingebracht habe/ so nicht gäng und geb/ das ist/ rein teutsch/ und das nicht beydes bey hohen/ mittern und nidern Stands-Personen in täglichem Schwange gehen und Gebrauch wäre; und daß ich mit nichten verfahren sey wie ein anderer sonst trefflicher Lexico-graphus, welcher/ nebst denen Poetischen/ Romantzischen hochfliegenden Derivatis und Compositis, welche in die Lufft verstieben/ auch solche mit einverleibet/ die sich zwar nach den Gesetzen der teutschen Derivir- und Componir-Kunst von einem Stamm-wort abstammen lassen/ aber noch nie nirgend in gangbare Ubung kommen seynd; dann lieber/ was ist doch ex. gr. behemden ꝛc. falbhaft/ Falckenhaft ꝛc. fehlerisch ꝛc. gräbicht/ gräntzicht/ grünicht/ gröbicht/ heimeln/ haubarlichkeit/ hofsrachen/ keuschhaft/ knebelhaft/ lamhaft/ leiterhaft/ mördlich/ prüsicht/ purtzelhaft ꝛc. rechtsam/ redhaft/ Salbhaft/ Saltzhaft/ sammelicht/ saufficht/ Sauf-kleid/ Sauigkeit/ Säuischkeit/ scheidhaft/ schürtzicht/ schützhaft ꝛc. samt tausend und tausend dergleichen/ welche seine Tage nie gehört worden/ noch in Ewigkeit aufkommen werden/ womit selbiger sein Buch angefüllet.

IV. Noch vielweniger bin ich so klügelsüchtig und aber-critisch auf die Urankunfft forschung einiger Worte gangen/ noch eine allzugenaue Untersuchung darüber angestellet/ wie etliche Pedanten und Schulfüchse thun/ welche es für eine grosse Sünde hielten/ wann sie nicht alle abgeleitete ungewisses Grundes ihres Gedünckens unter einen gewissen Hauptmann oder Fahne brächten/ sie mögen sich dahin reimen oder nicht; habe demnach kein Bedencken getragen/ wann ein Nomen verbale oder sonst derivatum, sich/ des mercklichen Ablauts wegen/ nicht gar füglich meistern/ und unter ein wol-bekanntes Stamm-wort hat wollen jochen lassen/ oder aber dessen Ursprung sonsten zweiffelhafft und disputirlich ist/ es zu einem quasi-Stamm-Wort zu machen/ als: That/ Fluth/ Kuchen/ stet/ Stadt/ hüpsch/ Kanne/ König/ küssen/ süß/ Lippe/ Kütt/ und dergleichen/ obschon sie Derivata, und von entweder bekañten oder unbekañten oder zweiflhaften Radicibus herrühren/ und lieber wollen dißfalls eine Anomalie (Ungleichheit) in meiner Methode,

als denen Liebhabern eine unnöhtige Beschwernüs im Nachschlagen verursachen; wiewol bey einem solchen quasi Stam̃-Wort nicht unterlassen worden/dessen rechten Urgrund zu eröffnen/ wann er anders recht zu treffen ware.

V. Gleichwie ich eines theils gute und bey guten Teutschen im Schwang gehende Worte und Reden aufgestellt; also hab ich andern theils möglichen Fleiß und sonderbare Discretion gebraucht/ daß nur alle nöhtig-und nützliche/ nicht aber die unnöhtige und überflüssige/ und die einer nach der / in denen Fundamentis erklärten Lehre/ wie auch denen bey dem Stam̃-wort bereits stehenden Exempeln mit leichter Mühe selbst ferner deriviren und componiren kan/angebracht würden; und ist dieses ebenfalls von den allzuhäuffigen/ ja abgeschmackten und nur Poetischen/gezwungenen/und unerhörten Nom. compos. subjecti, von alt-verlegenen Sprüchwörtern ꝛc. womit etliche ihre Bücher spicken/ zuvorderst aber von denen/ drey / vier und mehr gedoppelten Compositis zuverstehen/als von Formirung; welcher in unsern ermeldten Fundamentis von pag. 669. bis 674. gnugsamer Bericht gegeben worden.

VI. Ich habe/wie die Heuchler und Mucken-säugend-und dabey Kamehl verschluckende Pharisäer zu thun pflegen/einige gantz natürliche Dinge andeutende Stamm-wörter/ it. die etwa dahin gehörige Red-arten darum nicht auslassen/abschneiden oder übergehen wollen noch sollen/ weilen sie keusche Ohren verletzen/und vor ehrbar-und züchtigen Christen-Leuten wegen ihrer Schnöd-und Garstigkeit selten oder gar nicht gebraucht werden/als ex. gr. Arsch/Fotz(Futt ꝛc.)Zersch/ Scheissen ꝛc. und dergleichen/ dann (1) mein Zweck hier nicht ist eine Ethica oder Sitten-lehr/sondern ein vollständiges Teutsch-Italiänisch Wörter-Buch zu schreiben; ich ziehe in solchen Worten und Reden nur was Grammaticalisch/mit nichten aber was moralisch ist/in consideration. (2) Ein anders ist/wie etwas unzüchtiges Namen hat/ ein anders aber es thun. (3) Hab ich allezeit die Censur der Unehrbarkeit darzu gesetzt. (4) Wer sich an denen Worten ärgern solte/müste es auch thun an den Wortē: fressen/huren/morden/sauffen/stelen/wuchern/zau-

bern ꝛc. (5) So werden solche sparsam/ und nur/ wo es der teutsche Grund erfordert/ mit eingebracht; mit allerley garstigen Red-arten aber/ deren die böse Welt voll ist/ und leider! keines Lehrmeisters brauchen/ hab ich/ wie billig/ die züchtigen Augen des Christlichen Lesers verschonet. Es ist nicht ohne/ daß der Zunder unserer Begierlichkeit bey Leß-oder Anhörung der Wörter oder Reden von andern Lastern nicht so leicht Feuer fange als bey den fleischlichen/ als dero Kitzel und Stachel uns aufs allerempfindlichst zusetzet; allein die simpeln Wörter können nicht viel wircken/ man schaffe vielmehr ab die leichtfertigen Exempel und Gelegenheiten/ als da seynd Huren-bücher/ Huren-gespräche/ Huren-häuser/ Huren-kleider ꝛc. (6) So verbeut zwar der Apostel Eph. V. 3. daß Hurerey und alle Unreinigkeit oder Geitz unter den Christen auch nicht nur solle genennt/ das ist/ gar nichts davon/ was die That anbelanget/ gehöret werden/ dann wann er die blosse Benennung solcher Huren-und Unzucht-Laster denen Heiligen so scharff untersagt hätte/ daß man dero bedeutende Worte nicht einmal denen Fremden/ und der Vertolmetschung zum Behuf/ in ein Dictionarium bringen dörffte/ so müste man das Wort Geitz auch ausmustern/ dann dessen Benennung will er auch nicht leiden; woraus dann gnug erhellet/ wie Paulus dieses verstanden habe. Es bleibt doch bey dem: Denen Reinen (wiedergebornen Christen) ist alles rein; und den Unreinen ist und bleibet alles befleckt und unrein; und werden solche geilen Böcke durch Auslassung solcher Wörter in einem Dictionario schwerlich keusch und fromm werden; Sie haben Mose und die Propheten ꝛc.

VII. Die teutsche Orthographie (Recht-schreibung) anbelangend/ hab ich die Mittel-straß gehalten; und gleichwie ich nichts hab wollen zu schaffen haben mit denen Grillenfängern oder Ignoranten/ die der Sache zu viel thun/ und ex. gr. an statt Pferd/ Um Amt und Lamm/ fromm/ kom̃t/ nim̃t/ Frau ꝛc. schreiben: Pferdt/ umb/ Ampt oder Ambt uñ Lamb/ fromb/ kombt o kompt nimbt/ Frauw ꝛc. oder aber zu wenig; als ex. gr. an statt die/ dienen/ dieser/ niemand/ Haar/ Aal/ Thier/ Thür/ Thurn/ Thun/ lauffen/ sauffen/ schmecken/ trincken ꝛc. di/ dinen/ diser/

nie-

nimand/Har/Al/Tier/Tür/Turm/Tun/ laufen/saufen/smekken/trinken ꝛc. oder sonst unrecht schreiben; als ex. gr. ekk/schikken duppel ꝛc. an statt eck/schicken/doppel ꝛc. also hab ich einen billigen Abscheu gehabt für der gantz gewaltsamen und gantz unnöhtigen Verwandelung des Diphthongi au in eu/an statt áu in den Num. pluralibus, it. Verb. nominalibus &c. bey etlichen Thüringischen Scribenten/ als ex. gr. Maus/ Meuse an statt Mäuse/ Laus/Leuse an statt Läuse ꝛc. Baum/ Beume an statt Bäume/ Haus/ Heuser an statt Häuser/ Hauf/ Heufen (cumulare) an statt häufen ꝛc. massen solches denen Fremden an statt des Erleichterens unsere/ihnen vorhin schwer ankommende Sprache nur schwerer machet; man verändert leichter/ und magis analogicè; ex. gr. Lauf/Läufe/ Knauf/ Knäufe ꝛc. als Leufe/Kneufe ꝛc.

Ich habe demnach an meinem Ort die allerreineste teutsche Orthographie oder Schreib-art in diesem Werck gebraucht/ und das vornemlich wegen der Ausländer/ als welchen/ nebst andern obangeregten Ursachen / auch unserer nicht nur gemein-und ungestudirten/ sondern auch nicht selten/ gelehrt seyn wollenden Leuten unrichtige/ vitiose/ unbeständige/ mit vielen theils überflüssigen / theils ohne Noht und Ursach gedoppelten/it. zuweilen mangelenden Consonanten und Vocalen angefüllte gantz abgeschmackte Schreib-art den Weg zu unserer Sprache verleget/ gleichsam mit Dornsträuchen und Hecken verzäunet/ und mit groben Steinen verkummert/und ihnen dieselbe hart/ schwer/ blöckig / und folgends dero Wörter unaussprechlich und unbehaltlich vorkommen machet. Solcher Mißbräuche äussern sich unter andern viel hundert/ welche gar zu absurd, und in allen Sprachen von allen Ignoranten zumalen begangen werden / theils zu Anfang/in dem man schreibet ex. gr. Pach/ Pallen/ Pier/ Plut ꝛc. an statt: Bach/ Ballen/ Bier/ Blut ꝛc. it. Daube/ Deutsch/ dragen/ Draube/ draumen ꝛc. an statt: Taube/ Teutsch/tragen/Traube traumen ꝛc. Guggug/Gutsche ꝛc. an statt Kuckuck/Kutsche ꝛc. Bech/Beitsche Beltz ꝛc. an statt Pech/ Peitsche/ Peltz ꝛc. theils in der mitte als ex. gr. Ambt oder Ampt/Beume/Heuser/reumen/rhaten ꝛc. it. Rucken/Kuche ꝛc. it. Marterer/Trager/Warter/wüssen ꝛc. an statt Amt/ Bäume/ Häuser/

rau-

raumen/ rahten ꝛc. am Ende/ als ex.gr. fromb/ Lamb/ umb/ Mundt/ Stundt/ undt (vndt) Bluth/ Guth/ Muth ꝛc. Schickh/ Gluckh/ Franckh/ Bergk/ Burgh/ oder Burch/ Werckh/ gnädigk/ gütigk/ Sargk/ Wirth/ Noth/ Loth/ Rath/ Rat/ Got/ Spot ꝛc. an statt: from/ Lam/ um/ Mund/ Stund/ und/ Blut/ Gut/ Mut/ Schick/ Glück/ krank/ Berg/ Burg/ Werck/ gnädig/ gütig/ Sarg/ Wirt/ Noht/ Loht/ Raht/ Rad/ Gott/ Spott ꝛc. und dergleichen; nebenst daß man in der Construction weder Casum noch Tempus, noch Ordnung/ noch einig ander Gesetz observiret.

Nun/ obwol es meines Thuns und Vorhabens nicht ist/ von der teutschen Rechtschreibung ordentliche Regeln zu geben/ als welche besser in einer ordentlichen Grammatick als hier Platz haben; so möchte ich dennoch wünschen/ daß alle die jenige/ so sich dieses Buchs zum Nachschlagen bedienen wollen/ zum wenigsten in der Orthographie initiali (Rechtschreibung des Anfangs-Buchstabens) eines jeden teutschen aufschlagenden Worts recht begründet wären; weilen aber dieses vielleicht mehr zu wünschen als zu hoffen/ und ich gleichwol einem jeden gern wolte geholffen wissen/ als lasse sich der nicht allzu teutsche Teutsch-schreiber belieben/ was er seiner angewenter Schreib- oder Mundart nach/ unter einem Anfangs-Buchstaben nicht finden kan/ unter einem andern zu suchen/ wie folget:

Was nicht befind-	{b/c/d/f/}	das suche	{p/k/t/}	und vice ver-
lich anfangend	{g/k/p/}	man	{v/k/c/b/}	sa (das Wi-
mit	{t/v/y/}	unter	{d/f/i/}	derspiel.)

VIII. Weilen auch dieses Werck gantz einen andern Scopum hat/ als das alte/ so ich vor 21. Jahren ans Licht gegeben/ als hat es auch eine gantz andere Methode und Gebrauch; Dorten giengen alle Stam-/ abgeleit- und gedoppelte ohne Unterscheid und præcisè nach dem a/b/c/ untereinander/ und nebst seiner grossen Unvollkommenheit gegen diesem/ konte es nur eigentlich für die Italiänisch-lernende Teutschen zu einem Aufschlag-Buch dienen; da hingegen dieses beydes für Italiäner und Teutschen/ it. für Lehrer und Lernende/ nicht nur

bloß

blos zum Auffschlag-/sondern zuvorderst/ wie öfters gesagt/ zu einem Studir-Buch dienen wird; allermassen auch die Sprachmeistere ihren Discipuln über so einen gantzen Auswachs eines Stamm-worts und beygehenden Red-arten/ seine Themata, oder Argumentlein aufgeben/ und sie darüber mit Veränderung der Casuum und Temporum, durch allerhand Exempel / lincks und rechts werden exerciren können; und/ demnach der so berühmte neue Sprach-Methodicus, D. Joh. Joach. Becherus in seinem Organo philologico und dessen angefügten/ und von allen Gelehrten hoch-gepriesenen nagel-neuen Clavi oder Didactica sehr nachdencklich und recht grund-vernünftig lehret / daß die gantze Kunst-Lehre und Praxis einer Sprach hauptsächlich/ und gleichsam Geheimnüs-weise in dreyen richtigen Connexionen (Verknüpffungen) bestehe/ nemlich (1) der Stam̃-wörter mit ihren Abgeleiteten und Gedoppelten. (2) Der Wörter insgemein [sie mögen primitiva oder derivativa, simplicia oder composita seyn] mit ihren Synonymis und Cognatis (gleich-ò quasi gleich-deutenden und Anverwandten) und (3) eines Wortes mit einem andern in einer füglichen Construction und vernünftiger Phrasi-oder Red-art; als siheſt du vor Augen/ wehrter Leser/ daß in diesem meinen Wercke diese erwehnte drey Haupt-stücke gantz accurat beobachtet werden; dann bey einem jeglichen Stam̃-wort geschicht dessen erste Verknüpffung mit seinen Derivatis und Compositis, die zweyte Verknüpffung eines Worts mit seinen Gleich-geltigen geschicht durch die so reichlich angefügte und durch ein stetiges Vid. Vid. Vid. angewiesene Synonyma; und die dritte/ nemlich eines Worts mit einem andern in der Construction wird observirt durch die Menge der beygehenden / eigentlichen schönen Red-arten (worzu folgends auch die öftere Variation der Italiänischen Wort und Phrasium nicht uneben kan gebraucht werden.)

Jetzund wird ein redlicher teutscher Schätzer dieses Wercks sprechen: Das ist wol ein recht perfectes teutsch Dictionarium, dergleichen noch nie gesehen worden; und wüste ich nicht / was demselbigen zu seiner Vollkommenheit könte an-oder beygefüget werden. Aber/ lieb-wehrter Leser/ wann du das nicht weist/ so weiß es der grosse

teutsche Meister Schottelius und andere hochgelehrten Männer / und ich von ihnen; nemlich / daß dieses Dictionarium nur in suo genere und certo respectu, mit nichten aber absolutè vollkommen seyn und vollkommen genennt werden könne; sintemal nicht wenig / nicht zwar zur Nohtwendigkeit / sondern zur Nutzlichkeit zu dessen Completirung erfordert wird. Du frageſt vielleicht: was dann? Antwort:

I. Solten mit einverleibet und erkläret worden seyn die / nicht nur (wie schon geschehen) jederman bekañte / sondern auch die eigentliche / besondere und nicht jedermänniglich bewuste / beydes einfach- und gedoppelte Nomina, Verba und Red-arten [termini technici und artis genannt] welche bey allen Handwercken / frey- und andern Künsten und Wissenschafften vorkommen / als zum Exempel bey dem Acker-Garten und Landbau / bey Pferd- und Vieh-zucht / bey der Leib- und Wundartzney / bey dem Apothecker und Barbierer / beym Berg- und Ertzwerck / bey der Buch- / Kupffer- und anderer Druckerey / bey der Geometrie, Erd- und andern Meß-künsten / bey Feuer- und Wasser-wercken / beym Jagen / Weidwerck / Fischen- und Vogelstellen / bey Kauff- und Handelschafft / samt allen Handels-wahren und Manufacturen / beym Kriegs-wesen und Büchsen-meisterey / beym Malen / Bildhauen und Kupffer-stechen / bey Mül- / Stampf- / Wind- / Zug- / Gerüst- und Uhr-wercken / bey der Music- / als Sing- Geig- Pfeiff- und Drael-kunst / Tantz- Fecht- und Roß-bereit-kunst / bey der Hauß- und Vestungs-bau-kunst / bey Karten- Ball- und anderer Spiel-kunst / bey Schiffahrt und Fuhrwerck / bey Gold- / Silber- / Huf- / Eisen- / Kupffer- / Waffen und andern Schmiden / bey Schneider- und Schustern / bey Stickern und Borten-wirckern / bey Backen und Brauen / bey Metzgen und Schlachten / bey Kochen und Speise-werck / bey Waschen und Säubern / bey Gerben- und Fell-bereiten / bey Büttner- und Faßbindern / bey Hafner- und Kleib-wercken / bey Maurern und Steinmetzen / bey Schreinern und Zimmerleuten / bey Schlossern und Glasern / beym Weben und Farben / bey Glocken- / Stück- und Ziñ-giessen / bey Präg- und Müntz-werck / beym Schmeltzen und Distilliren / bey der Anatomir- oder Zerleg-kunst / bey der Spiegel- und Sehe-kunst / bey

der Stern-und Himmels-kunſt/ bey der Schreib-und Rechenkunſt/ bey der Red-Dicht- und Diſputir-kunſt/ bey der Stamm- und Wappen-kunſt/bey der Kirche und Religions-/ bey Stat-und Policey-weſen/ bey Gericht und Rechten; it. alle [in dieſem Buch als unnöthig ausgelaſſene] Namen der Kräuter/ Blumen/ Früchten/ Bäume/ Gewächſe/Thiere/Fiſche/Vögel/Edel-und andere Steine/ Säfte/ Ertze/ Würtze/ Materialien ꝛc.

II. Solten bey einem jeglichen rein-teutſchen/aber nicht durchgehends und aller Orten in Hoch-Teutſchland gangbaren und verſtandenen Wort hinbeygeſetzt werden/ wie ſelbiges Ding etwa in Oeſterreich/in Bayren/ in Francken/ in Schwaben/ in Schweitzerland/ am Rhein/ in der Pfaltz/ in Heſſen/ in Schleſien ꝛc. genannt werde; als ex. gr. Vormunder/ Auſtr. Gerhab; Baſe/Mamb/heßlich/ſchiech ꝛc. Hemd in Bayrn Pfait ò Pfed/ rauchbar/ rüdiſch ꝛc. Zoll/ Auſtr. Maut ꝛc. arbeiten/Palat. ſchaffen ꝛc. halten/Bav. heben ꝛc.

III. Solte nebſt der reinen Hoch-teutſchen beydes Schreib-und Mund-art oder Ausſprach/auch ein/theils generaler/theils/angewiſſen hierzu ſchicklichen Orten/ ein ſpecialer Bericht gegeben worden ſeyn/ wie unterſchiedliche Teutſch-länder die teutſche Wörter unterſchiedlich (obſchon falſch/ grob/ hart/ und unzierlich) in ihrem Lande auszuſprechen und zu ſchreiben pflegen; als ex. gr. Kirch/ Haus/ Maus/Laus ꝛc. Helv. Kilch/Hus/Mus/Lus ꝛc. Küche/Bav. Kuchel ꝛc. Müntz/ Ubel/ für/ Fürtuch/ Münch/ Mühe ꝛc. Bav. & Siles. Mintz/ Ibel/ fir/Firtuch/Minch/Mihe ꝛc. Bein/ Stein/ Leid ꝛc Bavar. Bain/ Stain/ Laid ꝛc. Vögel/ Kräuter/ Säue ꝛc. Auſtr. Vegel/ Kreiter/ Seye ꝛc. Vatter/das/was/haſt/ſchlagen/Sachen/lachen/abgeſchmackt ꝛc. an etlichen Orten: Votter/dos/wos/hoſt/ſchlogen/ſochen/ lochen/ ob geſchmockt ꝛc. Ballen/ Bein/ Bier/ bleiben/ Brod/ Brett/ butzen ꝛc. Auſtr. Pallen/Pein/Pier/pleiben/Prod/Prett/putzen ꝛc. Herr/ſchlechtweg ꝛc. Sileſ. Harr/ ſchlacht wag ꝛc. Mutter/ Bruder/ Fuß/ Hut/ Tuch ꝛc. Auſtr. Muetter/Brueder/Fues/Huet Tuech ꝛc. Kücke/ Rücken ꝛc. Norimb. Kuche/ Rucken ꝛc. Kind/ Kreutz/ Kunſt ꝛc. Helv. Chind/ Chreutz/ Chunſt ꝛc. Dieb ꝛc. auf Bäuriſch/ Tieb ò Teup ꝛc.

drucken/dringen/Dach ꝛc. an etlichen Orten: trucken/ tringen/ Tach ꝛc. Base / Bavar. Wase ꝛc. Truhe ꝛc. Austr. Truche ꝛc. ist/ Christ/ bist/ Herbst/ Brust ꝛc. auf schwäb. ischt/ Chrischt/ bischt/ Herbscht/ Bruscht ꝛc. wissen/ sitzen/ bissen ꝛc. Helv. wüssen/ sützen/ büssen ꝛc. lauffen/ kauffen ꝛc. Norimb. laffen/ kaffen ꝛc. die Magd sagt ꝛc. auf bäurisch: di Moyt soyt/ oder de Mad sat ꝛc. und dergleichen; aber dieses/ so zu mercken/ müste nur geschehen (1) damit mans wisse/ und die Leute/ die also reden/ verstehen/ und (2) damit man solche Mund-arten/ als unrein und übellautend vermeiden lerne.

IV. Solte stehen/ wie ein jegliches teutsches Wort und Rede nicht nur (wie schon geschehen) auf Italiänisch/ sondern auch auf Frantzösisch/ Spanisch ꝛc. oder in andern Sprachen heisset oder gegeben wird.

Nota. Wann du frageſt/ warum ich zu dieſem teutſchen Dictionario lieber Italiäniſch/ als Lateiniſch/ Frantzöſiſch oder ſonſt eine Sprache geſetzt habe/ ſo wiſſe (1) daß mich/ als einen nicht Lateiniſcher/ ſondern anderer üblichen fremden Sprachen Lehrern / ſelbige gelehrte Schulen-Sprach für dieſesmal eigentlich nichts angehe (mag ein anderer es dermalen einſt lateiniſch vertiren.) (2) Hat ſolches zu Complectirung meines vorigen vollkommenen Dittionario Italiano-tedeſco geſchehen müſſen/ damit auch ein vollkommenes Dittionario-tedeſco-Italiano zum Vorſchein komme/ und dieſes mit jenem vergeſellet werde. (3) Behalte ich mir/ ſo GOTT mir Leben und Geſundheit friſten/ und nohtwendig darzu gehöriges Auskommen allergnädigſt verſchaffen wolte / bevor/ mit ſeiner Hülffe/ auch ſo ein vollkommenes Lexicon Gallico-Germanicum und Germanico-Gallicum mit der Zeit dem Publico zuzuwidmen.

V. Müſten noch zu allen und jeden Verbis radicalibus nicht nur/ wie bereits geſchehen / alle täglich im Schwang gehende Compoſita und Decompoſita geſetzt/ und mit guten Red-arten erklärt werden; ſondern auch alle andere ſelten vorkomende/ als ex. gr. zum Verb. lauffen ꝛc. drüber-hinaus-lauffen/ drüber-hinweg-lauffen/ mit-hinein-ꝛc. lauffen/ oben-hinab-ꝛc. lauffen/ oben-hinein-lauffen/ wieder-mit-hinan-ꝛc. laufſen ꝛc. und des Plunders gantze Rüſt- und Laſtwägen voll/ wie hiervon der groſſe Schottelius in ſeinem Sprachwerck pag. 163. nur über das eintzige Verbum lauffen/ ein Specimen oder Exempel gibt.

VI. Müſten nicht nur die Worte und Red-arten/ ſo in proſa (frey- und ungebundener) ſondern auch die Poetiſche / ſo nur in verſu (gebun-

dener

dener Reim-) rede/ und in hoher Dichtkunſt vorkommen und üblich ſeynd/beygebracht werden.

VII. Solten die Worte (wie auch zum theil geſchehen) wo es ſich ſchicket/nicht nur mit etlichen wenig-und auserleſenen/ ſondern auch mit allen noch übrigen ſchönen Sprüchwörtern/ Denck-Lehr-und Sitten-Sprüchen der alt-teutſchen Weisheit/ beydes in proſa und in in Reimen/als mit ſchönen Blumen bezieret ſeyn; wie ſolches Anno 1616. zu Augſpurg zu thun angefangen D. Georgius Heniſchius in einem Hand-breit-dicken Buch in Folio: Theſaurus Linguæ & Sapientiæ Germanicæ (Teutſcher Sprach-und Weißheit-Schatz) genañt/ aber von ſeinem Sterb-ſtündlein übereilet / [incluſivè] nur bis aufs G gebracht hat/und obſchon er in demſelbigen löblich begonnenen Wercke die rechte Wiſſenſchafft nicht gehabt/ alle teutſche abgeleitet-und gedoppelte unter ihre gewiſſe Stamm-wörter zu ordnen/und die Deutungen und Red-arten recht zu ſcheiden/ſondern alles zimlich untereinander wirfft; ſo iſt doch theils der ſchönen / und in ſehr groſſer Menge zuſammen-geleſener Sprüche und Sprüchwörter/und vieler anderen teutſchen Sachen und Urkundſchafften wegen / billig zu betauren/ daß dieſer/ſeinen Lands-leuten fruchtbarlich zu dienen/inſonders begierige/ vortreffliche Mann/ſein feines Vornehmen nicht völlig zum Stande bringen können; doch was die teutſchen Sprüch-wörter und ſpruchwortliche Reden anbelangt/haben ſich andere wackere Leute/inſonderheit Henr. Bebelius, Herr Harsdörffer/und erſt jüngſt unſer Schottelius Oper. Germanici von pag. 1101. bis 1147. hochlöblich hervorgethan.

VIII. Müſte man bey Leibe nicht unterlaſſen / bey Gelegenheit eines jeglichen vorkommenden/und ſich hierzu anlaſſenden / einfachen oder gedoppelten/alten und neuen Wortes zu gedencken/und aus alt-und neuen bewährten Scribenten/ als nemlich aus dem Andelangio Aventino, Beato Rhenano, Cluverio, Cuſpiniano, Eginhardo, Frehero, Gesnero, Goldaſto, Grotio, Lehmanno, Limnæo, Lindenbrogio, Londorpio, Olao Wormio, Otfrido, Ottone Friſingenſi, Sigeberto, Spedelio, Trithemio, Wehnero, Wolfgango Lazio, Willerammo und andern dergleichen zu bewähren/ was unſere Altvätter disfalls hier oder dorten

in ihren Gesetzen/Rechten (Jure publico und feudali) Ordnungen und Gewonheiten gehabt haben / worinnen dann auch stattlich vorgeleuchtet hat unser viel-belobte Schottelius, fast durchgehends in seinem Opere, zumalen von pag. 281. usque 533.

IX. Letzlich müsten eingebracht und deutlich mit der Historie und Antiquität erkläret werden alle/zumalen ur-alte teutsche Nomina propria (eigene Namen) der Männer/der Weiber/der Länder/der Berge/der Wälder/der Flüsse/der Städte/der Flecken und Dörffer ꝛc. wiewol wir von den vornehmsten und bekantesten / wie auch von denen Lateinisch- und anderer Sprachen geteutschten zu einem Anhang ein par gantz besondere Register zu machen gesinnet seynd.

Ich muß aber bekennen / daß diese so überschwengliche Vollständigkeit in diesem meinem Buche nicht werde zu finden seyn ; und das um dreyer Ursachen willen. Erstlich/dieweilen solche gar nicht nöhtig/zumalen die Hinbeyrückung der falschen und hart-lautenden Mundarten/ wie oben n. III. zu sehen; anerwogen / daß der Vortheil dero Wissenschafft so groß nicht ist/ daß man sich damit schleppen / und den Unraht und Mist/an statt des Auskehrens und Fegens / mit Fleiß in die Stube tragen solte; es käme gerad heraus/ als wann ich auf eine Fürstliche Tafel/neben die allerniedlichste Speisen/Kraut und Rüben/Leder-zähes Kühe-fleisch und harte Mehl-knöpfe auftrüge. Item wozu solten die Poetischen Worte und Reden in einem Lexico nutz seyn/wovon n. VI. Meldung geschicht? Poeten werden geboren und nicht gemacht/ auch wird kein Italiäner oder Frantzos ꝛc. in unserer Sprach so weit gelangen/noch zu gelangen die geringste Begierde tragen/ein Teutscher aber/der Verse dichten will / weit bessere und bequemere Bücher hierzu finden. Zweytens würden/weilen der processus, so zu sagen in infinitum gienge/hierzu/wie oben gesagt/(zumalen/wañ alles Teutsche noch mit mehrern als einer fremden Sprache/ als welches sich nicht thun läst/ sondern eine jede ein besonder Buch erheischet) viel dicke Folianten / will geschweigen zwey geschmeidige Tomi in 4to erfordert/und folgends so wol denen Verlegern als denen Käuffern/vornemlich bey diesen beschwerlichen und Geld-klemmen Zeiten

zu

zu hoch in den Kosten lauffen. Drittens/ weil ein so ungeheures Werck für einen eintzigen Menschen zu viel/ und nicht allein seinen Witz und Verstand/ sondern auch seine Jahre und Lebzeiten übersteiget; dann nebst dem/ daß hierzu ein junger/ frischer/ arbeitsamer/ aller Wissenschafften/ Sprachen und Künsten (in omni scibili) nicht schlecht erfahrner/ in den uralten Scribenten/ und in aller teutschen Antiquität wol beschlagen- und bewanderter/ mit allen hierzu gehörigen Büchern/ Urkunden/ Schrifften und Brieffschafften aus allerley Bibliothecken und Archiven wol staffirter/ und sofort mit einem Kunst-erläuterten/ vortrefflichen und gantz universalem Verstande begabter Mann/ (oder vielmehr Männer) erfordert wird; so muß derselbe auch von guter Musse/ und zuvorderst von guten Auskommen/ zulänglichen Mitteln/ und folgends von aller Hauß- und Nahrung-Sorge und aller andern Plackerey frey und entübriget sey/ ich sage: von guten Auskommen und zulänglichen Mitteln oder angeschafften Stipendio, massen einer/ der immer samt den Seinigen mit dem Brod zu thun/ und mit dem Becker zu rechten hat/ nicht viel Zeit hat zu studiren; dafern er aber sich mit dem/ was die Hnn. Verlegere für einen dicht-klein gedruckten grossen Bogen einer so schweren/ und so lang- und kümmerlich gesammleten Matery bezahlen wolten oder könten/ wolte begnügen lassen/ so würde er wol miseriam schmeltzen/ wie man sagt/ und sehr magere Suppen essen müssen. In Summa es wird rahtsamer seyn/ man unterstehe sich nicht/ einen solchen Babylonischen Thurn zu bauen/ und wer ihn zu bauen angefangen hat/ der lasse bey Zeiten nach/ ehe ihm der Donner ins Mauer-werck schlage/ und er in höchster Verwirrung seiner Sachen zum Bettelsack greiffen/ und damit in alle Land ziehen müsse. Aber wir wollen wieder auf unser Vorhaben kommen.

Ich lebe der gäntzlichen Zuversicht/ es werde/ nach Publicirung dieses so eingerichteten teutschen Grundwercks denen Ausländern/ als Italiänern/ Frantzosen/ Spaniern ꝛc. welche nur eine halb-lateinisch-/ halb-teusche Misch- und Flick-Sprach haben/ besser als vorhero geschehen/ das Licht und die Augen aufgehen/ und daß sie den teutschen Ursprung ihrer meisten Wörter/ so nicht ungezweiffelt vom Latein herkom-

kommen/(massen der Gall-oder Wallier/ wie auch der Spanier ihre Ur-Eltern/ ehe daß sie von den Römern überwältigt/ Celtæ, das ist/ Teutschen gewesen/und der Italiäner ihr Latein/nachdem die Gothen und Wenden sich ihres Lands bemächtigt/in ein Mischmasch verwandelt worden) klärlicher ersehen/ und disfalls in der Etymologie (Herkunfft-forschung) sich nicht mehr so vergeblich abquälen/ und so lächerliche Fehl-schüsse thun.

Sie werden hoffentlich ihren angebornen Stoltz/ wodurch sie unsere Nation und Sprache verachten/ein wenig niderlegen/ wann sie sich erinnern/daß/gleichwie nach der Sündflut/da der Patriarch und unser aller Ertz-vatter Noah seinen dreyen Söhnen den bewohnbaren Erdkreiß ausgethilt/dem Sem gantz Asien/ samt dem gantzen Ost-und halben Nord-theil; dem Cham gantz Africa samt dem gantzen Sud-theil; also dem Japhet, und so fort seinem Enckel Ascenas, dem Sohn Gomer, gantz Europa/ das ist der gantze West-/ und das noch übrige halbe Nord-theil erblich zugefallen seye/dergestalt/daß dieser Ascenas, laut der Schrifft Gen.X.3. und wie die ältisten Rabbi/und zuvorderst Joseph. Lib.1.Antiq. Jud.cap.7. bezeugen/ aller Teutschen/ und folgends aller jetzund lebenden Italiäner/ Frantzosen/ Spanier ꝛc. Ur-Groß-vatter gewesen/ auch die Teutschen deßwegen von gedachten alten Rabbinern Aschenacim genañt worden seynd. Ferner werden sie sich besinnen/ daß/ gleichwie die ur-alten Italiäner/ und namentlich die Hetrurier oder Toscaner vor Zerstörung von Troja/ Uberkunfft des Æneæ und der Seinigen in Italien/ und der Erbauung der Stadt Rom/teutsch geredt; also auch die Frantzosen und Spanier ꝛc. ehe die Römer sie unter das Joch gebracht/ keine andere Sprach gehabt haben; und obschon hernachmals/durch die Stifftere der Stadt Rom und dero Nachkommen/ die Lateinische/ das ist eine/ theils aus dem Griechischen/theils aus dem Hetrurisch-oder Teutschen entsprungene Sprach allgemächlich in Italien auf-und in Ubung kommen (dann vor den Zeiten Romuli und Remi ware sie noch nicht) so ist selbige doch von denen Gothen/ Wenden/ Hunnen/ Langbarden und andern Nord-völckern/ so alle miteinander (wie dero teutsche Namen ausweisen)

sen) Teutschen waren/und von Anno Christi 330. bis Anno 774. das ist vierhundert und viertzig Jahr darinnen regieret/ oder besser zu reden/ gewutet/und 35. Könige gehabt/ nebst Niderlegung/ ja Ausrottung aller Künst-und Wissenschafften/ elendig verderbt/zerstöret/und mit der Teutschen gleichsam zu einem Brey oder Gehäcke gemacht worden/bis daß diesem barbarischen Gewirre/ und zwar erst Anno 1330. durch Wiederblühung der Studien gesteuret/die reine Latinität allgemach wieder bekañt und gesucht/und das/ Lingua volgare genañte verderbt-Italiänische Land-gerede von den vortrefflichen Leuten Petrarca, Boccaccio, Bembo, it. Academici della Crusca und andern schön excoliret/ und sofort zu einer Regel-richtigen Sprache gemacht worden; obwol die teutsche gleichfalls um selbige Zeit/ oder fast später begonnen hat zu grösserer Reinigkeit / Lieblichkeit und Zierlichkeit anzuwachsen.

Diesem nach/uñ zuförderst in Betrachtung daß die teutsche Sprache mehr dann tausend Jahr vor der lateinischen gewesen wird kein Italiäner/ und noch vielweniger ein Schul-fuchsischer Teutscher mehr so rasend und hirn-wund seyn/ daß er vorgeben dörffte/es sey die Tochter älter dann die Mutter/die sie zur Welt gebracht/oder daß die Mutter von der Tochter ihre Herkunft habe.

Es lasse ihm dann kein teutscher Pedant mehr träumen/ daß ex. gr. das Grund-teutsche Wort

Büchse	herstamme von	pixis.
Butter		butyrum.
Faß		vas.
Fisch		piscis.
Fuß		pes.
Kalck		calx.
Kammer		camera.
Karren		currus.
Käse		caseus.
Katz		catus.
Kette		catena.

Krust	herstamme von	crusta.
Kurtz		curtus.
Lacke		lacus.
Lampe		lampas.
Lang		longus.
Lein		linum.
Meer		mare.
Meister		magister.
Mörsel		mortarium.
Mül		mola.
Mutter		mater.
Nase		nasus.
Oel		oleum.
Ohr		auris.
Pfal		palus, -i.
Pfort		porta.
Pful		palus, -udis.
Pfütz		puteus.
Pup		pupa.
Rad		rota.
Rose		rosa.
Thurn		turris.
Vatter		pater.
Wanne		vannus.
Wind ꝛc.		ventus &c.

Dann entweder haben die Teutschen tausend und mehr Jahr / ehe Rom gebauet/ Butter/ Fisch/ Füsse/ Nasen/ Ohren/ Vätter/ Mütter ꝛc. gehabt oder nicht; haben sie sie gehabt/ werden sie solche Dinge auch haben wissen zu nennen/ und nicht erst so viel Jahr-hunderten darnach zun Römern oder auch zun Griechen gelauffen seyn/ um dero Namen zu holen; Will einer aber sagen/ sie hätten in diesen und dergleichen Worten mehr/ ihre Land-worte verlassen/ und der Römer ihre angenommen/ der muß sagen (1) wie solche Dinge vorhero geheissen haben?

ben? (2) daß ihnen die Römer (welchen doch die Teutschen Völcker noch nie seynd unterthänig worden) solche aufgedrungen / und zwar nur diese/nicht aber die völlige/ wiewol verderbte/Sprache/wie denen Galliern/Spaniern und andern geschehen; oder sie dieselbe den Römern/ ihren abgesagten Feinden zu lieb / willig angenommen haben.

Weilen aber dieses alles absurd und ungereimt / als muß das Blätlein umgekehrt/und solcher teutschen Worte Ur-ankunfft nicht in Lateinischer/ sondern solcher Lateinischer Worte Grund in teutscher Sprach gesorschet werden.

Es laß ihm auch kein Italiänischer Ferrario, noch ein Frantzösischer Menage, Pasquier, Beauville, Silvius, Perionne, Henry Etienne &c. er wolle dann öffentlich zu Schanden werden/ mehr gelüsten/ ihre Uberbleibsel von der Teutschen Sprach gleichfals wie jene teutschen Schulmeistere aus der Lateinischen/ Griechischen oder sonsten lächerlich zu erzwingen. Man hüte sich/ sage ich/ auf Italiänischer Seite wie Octav. Ferrar. in seinen Orig. Lingu. Italic. thut/ vorzugeben / daß ex. gr.

Aspo	Haspel	herkomme von latein-oder griechischen	Ala.
Bicchiere	Becher		Βίκος.
Borgo	Burg		Πύργος.
Bosco	Busch		Pascuum.
Brodo	Brühe		Bullitum.
Bruno	Braun		Pruni colore.
Carpa	Karpf		Cyprinus.
Fiasco	Flasch		Vasculum.
Fino	fein		Finis.
Foderare	futtern		Foràs.
Fresco	frisch		Viresens.
Giubba	Joppe		Supparus.
Grattare	kratzen		Atterere.
Gridare	schreyen		Quiritare.
Griso	greiß		Cineritius.
Lasciare	lassen		Laxare.

Leccare	lecken		λείχειν.
Marca	Marck		Margo, inis.
Parco	Pferch		Parco, i. e. coerceo.
Piffaro	Pfeiffer		Sipho-nis.
Piſciare	piſſen		Veſico, veſicare.
Pizzo	Spitze		Pinna.
Ricco	reich		Rege, König ꝛc.
Ridda	Reyhen		Redire.
Rocco	Rocken		Colus, i.
Scherzare	ſchertzen		Scurra, Schalcksnarr.
Scurare	ſchäuren		Exæruginare.
Smalzo	Schmaltz		Emulctum.
Snello	ſchnell		Hiñulus quaſi hiñello.
Spanna	Spanne	herkomme von	Spithama.
Sparuiere	Sperber	lateiniſch- oder	Accipiter.
Sperone	Sporn	griechiſchen	Spola, *biſpan.*
Spola	Spule		Spiculum, Pfeil.
Spruzzare	ſprützen		Spargere.
Squilla	Schelle		Cochlea.
Stalla	Stall		Stabulum.
Stanga	Stang		Staggio, Trag-baum.
Stivale	Stiefel		[Ocrea] æſtivalis.
Stelo	Stiel		Stylus.
Stormo	Sturm		Turma.
Stuffa	Stube		Æſtuarium.
Suppa	Suppe		Inſipare.
Taſca	Taſch		Theca.
Taſtare	taſten		Tangere.
Torta &c.	Tort ꝛc.		Torquere &c.

Vid. die Vorrede unſers Lexic. Italiano-tedeſc. pag. 12.

Von den Frantzoſen ſagt Beſold. cap. 18. de nat. pop. Ipſi Galli, unde ſuas dictiones habent, reſciunt, ideoque in Lexicis ſuis, & in etymis indagandis vano niſu mirè ſe torquent. Die Frantzoſen ſelbſt/ (man kön-

könte die Italiäner und Spanier gar wol darzu fügen) wissen nicht/ wo sie ihre Worte her haben/ (weiln sie kein Teutsch verstehen) und darum zerplagen und zerplacken sie sich/ wiewol vergebens/ in ihren Lexicis, in Erforschung dero Ursprung/ erbärmlich/ und machen wunderseltzame Derivationes, damit sie etwas erhaschen/ das dem Frantzösischen Wortlaut nur etwas beyklinge.

Mareschal, zum Exempel/ sagt Beauville, komt von dem Kriegsgott Mars, und von Schalck/ so listig bedeutet/ weil er in Kriegs-verrichtungen schlau ist/ dann von dem alt-teutschen Wort Märe/ so ein Pferd (Stute) bedeute/ it. von schalcken (schaltē) i.e. versorgen/ Obsicht habē ꝛc. wissen sie nichts/ Garder [von alt-teutschen warten/ i.e. hüten/ bewachen ꝛc.] sagt Silvius, komt ἀπὸ τῆς καρδίας, von corde, Hertzen/ weil das Hertz der Brunnen des Lebens/ und folgends auch des Hütens und Wartens ꝛc. Riche (reich) komt ihm von lat. Riscus -i (welches sec. Terent. einen Schluß-korb bedeutet/ mit Leder überzogen) aber dem Oct. Ferrario, wie gesagt/ komt ricco von Rex, König/ weil die Könige reich seynd/ und ein Reich haben; deß und dergleichen möchte eine teutsche Kuhe/ will geschweigen ein teutscher Bauer lachen. Mit eben dem Recht könte ich sagen/ daß ex. gr. Necker herkomme vom griechischen νηρός, ein Todter/ weilen/ wann einer der nicht schwimmen kan/ mitten in Necker fällt/ zu einem Todten wird ꝛc. aber so gehets/ und in solche Absurditäten müssen nohtwendig verfallen die/ auch sonst hochgelehrten Leute/ wann sie solcher Worte Grund ohne teutschen Grund suchen.

Sonsten haben die Frantzosen noch viel andere dergleichen teutsche/ aber/ wegen der weichlichen Schlupferigkeit ihrer Zunge von ihnen corrupte Worte/ zumalen in Kriegs-Wesen/ wovon sie albere Etymologias machen/ als: Lans-oder Lansequenet, Landknecht/ alte: faire halte, halt: still halten lassen/ boulevard, Bollwerck/ brin- d' estoc, Spring-stock/ halebarde, Helle-barte/ crier, schreyen/ escrevice Krebs (Fisch) faux-bourg, Vor-burg/ i. e. Vorstadt/ bouc, Bock/ haran, Hering/ stoc-oder tocfiche, Stockfisch/ verroüil, Riegel ꝛc. Das seynd nun blosse Worte; aber wo haben sie/ die Italiäner/ Frantzosen/ Spanier ꝛc. ihre Verba auxiliaria, und ihre gantze Construction

her als von den Teutschen; obschon diese Leute solches mit nichten können erkennen/ und weilen sie/ wie sie vor Augen sehen/ mit der lateinischen keines wegs übereintrifft/ so soll sie von der griechischen herkommen; wie deñ im vorigen Seculo, der Angelo Monosinio alle Italiänische Construction/ ja fast alle Worte vom Griechischen hergauckelt/ und Henricus Stephanus in einem eigenen Büchlein die Græcismos Linguæ Gallicæ aufgezeichnet/ welche aber/ wie auch des Monosinio seine/ nichts dann pur-lautere Germanismi seynd. Warum thun sie aber das/ als weil ihnen als Gelehrten / zwar die griechische/ hebräische ꝛc. nicht aber die teutsche Red-arten bekañt seynd. Nun ist nicht ohne/ daß die Teutsche/ keiner Sprach in der Construction/ und zuvorderst in der Wort-doppelung so genau beykommt als die Griechische / und das ist eben das jenige / so sie teuschet/ wiewol hierunter auch wol ein heimlich-politischer Neid und Haß / und eine schändliche Verachtung beydes unserer schönen Sprache und Nation mag verborgen stecken/ zu welchem aber wir albern Teutschen selbst / und zwar vielleicht zu unserem äussersten Verderben/ ihnen die meiste Gelegenheit an die Hand geben.

Du fragest vielleicht (damit ich als ein treuer Landsmann diese wichtige Matery auch ein wenig Grammatico-christianè berühre) wie so? so mögen dir die fürs Vatterland noch wolgesinnte Politici drauf Antwort geben. Mich gedünckt an meinem Ort gäntzlich/ daß/ nebenst der rasend-närrischen Nachäffung ihrer / von Christi Geist/ Demut/ Zucht/ Einfalt/ Aufrichtigkeit ꝛc. gantz entfremdeten/ und kaum ein par Monat beständigen Geld-fressendē Kleider-trachten oder Prachten/ und der Nachkünstlung aller ihrer Sitten und Geberden/ all ihres Thuns und Lassens/ all ihres Gemüts und Neigungen/ und durchgehends all ihres leichtfertig- und Welt-gesinnten Wesens/ nur die Beschimpfung/ die wir unserer so redlichen und so Wort- und Redenreichen/ ur-alten teutschen Helden-Sprache/ durch Verfrantzosirung und gantz unnöhtige Einplackung so vieler Frantzösis. ꝛc. Flicklappen/ worauf wir/ als die höchste Zier derselben alle unsere Gedancken/ all unser Geld und Gut wenden / ja zu dero Erlernung wir die Frantzosen gar zu uns ins Hauß und in Diensten nehmen / wie der

gelehrte Spate in der Vorrede seines Stamm̃baums sagt/Vorspucks „ gnug seye/ das uns über dem Halse schwebenden und vielleicht bald „ aufzulegenden Frantzösis. Joches „ Als die Geschlechte Juda und Jerusalem/und die Töchter Zions stoltz worden/und/nach der Ausländer/ der Heiden-Mode mit aufgerecktem Halse/ mit geschminckten Angesichten einher tratten und schwäntzten Isai. III. 16.&c. und es ihnen in allen ihrem Pracht und Sitten nachthäten/ ja/ wie zu mutmassen/ sich auch ihre Sprach angewehnten/ ware es bald aus mit ihnen/ und geriethe ihr Land zum Raub und Verwüstung / und sie in die harte Dienstbarkeit der jenigen/ dero Sitten und Manieren ihnen so wol waren angestanden.

Die schlauen Frantzosen sehen diese unsere Thorheit wol/ dann welcher Blinder sihet das nicht? wie daß wir teutschen Affen uns an ihnen vergaffen; und darum legen sie uns auch diesen Speck auf die Falle. Sie halten uns/dieser Ursachen billig in ihrem Hertzen (wann sie uns schon äusserlich fuchsschwäntzen) für dum̃e Bestien/ für leichtgläubige und frey-gebige Kautzen/ für einfältige Schöpsen und für gute Schlucker/die mit sich umgehen/ja sich überherrschen und hofmeistern lassen/wie man nur selbst will. Wir sehen solches ja täglich für unsern Augen/und auch so gar zum theil an denen/welchen Christ-milte Potentaten/ aus pur lauter Barmhertzigkeit/ in ihren Landschafften Schutz und Schirm gegeben.

Sie halten uns mit gutem Grunde für solche Lourdauts, Benets, Badins, Niais (einfältige Lappen/dumme Teuffel) und Moden-Gecken/ die nicht so leicht mit einem Waffen-/als mit einem Galanterie-Krieg zu besiegen/ und allgemach um ihr Geld und Gut/ und so fort um ihr Land und um ihre teutsche Freyheit zu bringen seynd. Man stellet/ wie die Beschreibere der Indianischen Länder uns erzehlen/die Affen-Jagt nicht an/wie anderer Thieren ihre. Man fängt sie nicht in vollem Roß-lauff wie die Hirschen; man fället sie nicht mit Knebelspiessen/wie die wilden Eber/ man hetzet sie nicht mit Gefahr Leib-und Lebens/ wie die Bären/ Wölffe/ und ander grausams Gewilde; man brauchet weder Birsch-büchsen/noch Hunde/noch Wald-hörner noch

Gar-

Garne/ noch Plahen noch dergleichen Zeug darzu. Wie machet mans dann/wirst du fragen: Es nehmen die Jäger allerhand farbige Kleider/Strümpfe/ Schuhe/ Docken-werck/ Spiegel/Sträle und dergleichen zu sich/und begeben sich damit/in möglichster Stille/ in die Wälder/ lassen sich (ohne empor zu schauen) gantz gemächlich unter die Bäume/worauf sie Affen gespüret haben/nieder/und indem ihnen die/auf den Bäumen herumhockende Affen fleissig zusehen/ treiben sie ihr Spiel mit den Kleidern/ mit den Strümpffen/ mit den Schuhen/ sie an-und wieder-auszihende/sich mit den Strälen strälende/ und in den Spiegeln bespiegelnde. Nachdem sie dieses eine gute Weil getrieben/machen sie sich auf/lassen die Sträle/Spiegel ꝛc. aber an statt der rechten Kleider engere/und Strümpflein/so inwendig mit Vogel-leim bestrichen seynd/ daligen/ und verstecken sich zur Lausche in etwas entfernte hierzu bequäme Schlupfwinckel. Da komen nun die fürwitzigen Thierlein herunter gehaspelt und machen alles nach/ was sie von den Jägern gesehen haben: Sie strälen und bespiegeln sich/ sie butzen und mutzen sich/ legen auch endlich die Kleidlein und die Kleb-Stiefelein an. So bald aber die Jäger dieses erblicket/ wischen sie urplötzlich und mit einem Sturm aus ihrem Hinterhalt/ überfallen die kleinen Pickelheringe/ welche in ihren gepichten Stiefeln nicht mehr lauffen/und noch vielweniger auf die Bäume klettern können/ fangen und schliessen sie an Ketten/ziehen ihnen die Kleider aus/ und verkauffen sie in alle Lande. Die Application ist leichtlich zu machen.

Mit diesem Discurse aber wird keines weges das Lehren und Lernen einer fremden Sprache/ als eines an sich selbst nicht nur nützlich- und feinen/sondern auch in vielen Bedencken hochnohtwendigen Dinges/sondern nur der dißfalls im Schwang gehende höchst-gefährliche Mißbrauch und böse Consequentzen bescholten. Es lernen unsere Theologi Hebreisch/unsere Studiosi und Gelehrten nebst dem Lateinischen auch Griechisch ꝛc. und nimmt drum keiner weder der Juden/ noch der alten Griechen und Lateiner Kleidung/ Gebräuche und Sitten an. Noch mehr Leute unter uns lernen Italiänisch/ Spanisch/ Englisch ꝛc. werden aber darum weder den Italiänern/ Spaniern und

En-

Engelländern/ und noch vielweniger ihrer etwa besonderer gut-oder schlimmen Auffuhrung/ besonders beygethan; warum seynd wir eben so sehr in die Frantzösische beydes Sprach und Sitten vernarret? La langue françoise, werden unsere verfrantzten aus der Frantzen Mund und Büchern antworten: est l'unique au monde, elle n'a pas sa pareille, il n'y a rien à l'egal d'elle. Elle ravit les coeurs, elle est engageante, & a des charmes qui ne se peuvent exprimer; & comme cette langue est l'ame de toute la galanterie du tems & du monde poli; ainsi la Cour de France en est le siege & le propre lejour. Die Frantzösische Sprach ist die eintzige auf der Welt; ihr ist nichts zu vergleichen; sie verzucket und bezaubert gleichsam die Hertzen/ sie nimmt die Gemüter gantz ein/ und hat gewisse anlockende Lieblichkeiten so nicht auszusprechen; und gleichwie diese Sprach die Seele ist von aller jetzt gebräuchlichen Artlichkeit in der höflichen Welt; [das ist/ aller sündlichen Augen-lust/ Fleischeslust/ und hoffärtigen Lebens] also ist der Frantzösische Hof ihr rechter Sitz und eigentlicher Wohnplatz ꝛc. Da/ da/ da ligt der Hund begraben; doch ist wol zu mercken/ daß es eigentlich nicht die Sprache selbsten sey/ welche die vermeinte Lieb-und Anzüglichkeiten an sich hat; sondern es machts vielmehr die fuchsschwäntzerische Art der jenigen Leuten/ und zumal die lust-reitzlich-klingende Stimme und Geberden der geschminckten Sirenen und Alamode-Docken/ denen sie angeboren; und wann ja die leicht-und gelind-fliessende Bindung/ und der anmutige Laut der Worte/ einer Sprache vor der andern mehr Lieblichkeit zuzulegen vermöchte/ so wäre es (sittlicher Weise davon zu reden) vielmehr für einen Mangel als für eine Vollkommenheit oder Vorzug derselben zu halten/ allermassen sothane Beschaffenheit mehr zum Betrug/ und zur Verleitung zun Lastern/ als zu einer Aufmunterung zur wahren Tugend würde ersprießlich seyn/ wie aus folgender Geschicht erhellet. Da einsmals ein Frantzösischer Envoyé auf dem Reichstag zu Regenspurg bey einem Teutschen Abgesandten zu Gast speisete/ und dieser seiner aufwartenden Lackeyen einem/ der eine gewisse Grobheit begangen/ in Beyseyn des Geladenen/ aus voreiligem Zorn den Kopf mit einer zimlich scharffen Lauge gezwaget hatte/ sagte der nicht Teutsch

verſtehende Herr: Je crois fermement, Monſieur, que c' eſt de ce ton de voix, de cet air, & en ce langage rude & foudroiant, que Dieu chaſſa du paradis nos premiers parens! Ich glaube ſicherlich/ mein Herr/ GOtt habe unſere erſte Eltern in dieſer hart-knaſterenden Donner-ſprach angefahren, da Er ſie aus dem Paradis gejagt! D' accord, Monſieur, verſetzte er/ mais ce ne fut qu'après que le Serpent rusé & fin qui parloit françois, eut debauché Eve, notre commune Mere, & qu' elle fit tomber ſon pauvre Adam dans la meme transgreſſion moyennant les charmes trompeuſes de la dite langue! Ich geſtehe es/ mein Herr: es geſchahe aber erſt/ nachdem die liſtig- und lieblich liſpelende Schlang/ welche Frantzöſiſch redete/ unſere allzu leichtgläubige Ertz-mutter Even betrüglich zu Fall gebracht/ und ſie hernach ihren guten Adam durch eben dieſe Luſt-reitzende Sprach zu gleicher Ubertrettung verführet hatte. Mit einem Wort/ wann man die Sache beym Liecht beſihet/ ſo befindet ſich/ daß/ nachdem der redende Menſch wol oder übel geſinnet und geſittet iſt/ eines jeden ſeine Land-oder Mutter-ſprach gelind oder grob geachtet werden könne; dann gleichwie kein Wagen-rad ſo knarrend iſt/ das durchs Schmieren nicht gelinder gehe/ alſo iſt auch kein Katzenbalg ſo ſanfft/ der nicht rauch und ſpiſſig vorkomme/ wann man ihn wider die Haar ſtreichet; was iſt aber die Salbe oder Schmiere/ wodurch eine an ihr ſelbſt vielleicht hart-lautende Sprach gelindert wird/ anders als ein freundliches/ holdſeliges/ höfliches/ dienſtwilliges und durch gute Auferziehung wol civiliſirtes Gemüt? Ich bin an meinem Ort der gäntzlichen Meinung/ daß auch die aller-zierlichſt frantzöſiſche Sprach/ wie ſie die vornehmſten Dames am Frantzöſiſ. Hof ereden/ in dem Munde eines wilden Indianers keinen lieblichen/ und im Gegentheil eines Canibaliſchen Menſchen-freſſers ſeine/ in dem Munde eines ſanfftmütigen Chriſtens keinen rauhen Laut haben würde. Wir haben leider! vor einigen Jahren zu Heidelberg/ zu Mañheim/ zu Worms/ zu Speyer/ und durch die gantze ſchöne Pfaltz/ wie nicht weniger am Ober-und Untern-Rheinſtrom/ im Würtemberger-und allen angräntzenden Landen genugſam erfahren/ was die frantzöſiſche Sprache für charmes oder Anmutigkeiten an ſich habe/ wann ein frantzöſiſcher

In-

Intendant, Commandant, Commissaire, Brigadier oder sonst hoher Officier/der vortrefflich redete/ex.gr. von einem armen verdorbenen Städtlein / das kaum 100. Gulden hätte zusammen bringen können/ über zwantzig/ dreissig/ und mehr tausend Reichsthaler Contribution oder Brandschatzung auf frantzösische Parole fordern / und darnach einen Weg als den andern plündern/die Leute wie die Hunde brügeln/ von Hauß und Hof jagen/ oder gar tod schiessen hiesse. Ey wie lieblich klunge die zierlich-französische Sprach in unsern Ohren [ich bin darbey gewesen/und kan also einem experto Roberto geglaubt werden] wann wir die Unmöglichkeit/solche Geld-summen aufzubringen sonnen-klar demonstrirende/zur gnädigen Antwort hören musten: Je sais bien que vous etes pauvres c'est pourquoy je demande si peu; mais d' ailleurs vous pouvez bien vous imaginer que nous ne sommes pas venus icy pour vous enrichir &c. Ich weiß wol/daß ihr ein schlechtes Vermögen habt; derowegen fordere ich nur so wenig; so könnet ihr im übrigen leicht gedencken/ daß wir nicht herkommen seyen/euch zu bereichern ꝛc. und so einer noch was einzuwenden sich erkühnen wolte/so hiesse es: va t'en, bougre, ou je te ferai donner cent coups de bâton! Troll dich fort du Hunds--- oder ich laß dir hundert Brügel geben! das laß mir eine galant- und charmante Sprach seyn!

Allein/gesetzt/ es seye die frantzösische Sprach so schön/ so nobel/ so anmutig/so hertz-rührend/ als man vorgibt (dann es hat auch die teutsche/ die Italiänische ꝛc. und eine jegliche andere Sprach ihre Lieblichkeiten) und ein Teutscher/der sich in der Welt qualificiren will/ lerne sie auch deßwegen/ welches alle Gescheide nicht nur allein gut heissen/sondern auch höchstens rühmen werden; muß man drum zu einem frantzösis. Narren / derselben Nation Sclave und seinen ländlichen Sitten und Sprach feind werden? Es lernen ja viel Frantzosen/viel Italiäner/ viel Spanier/ und vielleicht auch viel Ungarn/ Böhmen/ Polacken/ Moscowiter / ja Türcken teutsch / ihrer Nohtdurfft oder Nutzens/ oder auch nur Fürwitzes wegen; aber sihet man wol einen eintzigen Frantzosen ꝛc. zumalen einen jungen Printzen / welcher sich zugleich nach unsern teutschen Sitten aufführe/ der unsere Gebräuche

nachäffe/nur/unserer Sprache und Umgangs wegen in Teutschland reise/und da/ eine geraume Zeit sich aufhaltend/ den besten Theil seines Vermögens schmeltze und liederlich anwerde/ und es unsern Wirten/ Kosthern/ Schneidern/ Seidenstickern/ Schustern/ Sattlern ꝛc. ja Frauen-zimmer und Huren ꝛc. anhencke/ wie wir den ihrigen thun? sehen wir nicht vielmehr/daß die Frantzosen ꝛc. groß und klein uns entweder gar nicht besuchen/oder wann sie je kommen/es ihnen einig und allein zu thun seye/ unser Armut und Geldlein zu holen / unsere Heimlichkeiten/Stärcke und Schwäche auszukundschafften/ und uns gute Narren auf allerhand listige Manier/ und unter allerhand schönen Vorwand der Galanterie / höflichen Wesens und adelichen Exercitien schach-matt zu machen / weilen ihnen das jenige noch nicht gnug/ was wir ihnen selbsten ins Land und ins Hauß tragen. Aber/damit ich eigentlicher auf mein Vorhaben komme: wo sihet man einen eintzigen Frantzosen/Italiäner ꝛc. welcher aus lauter Liebe und Neigung zu unserer Nation/ die besten und bedeutsamsten Wörter seiner Mutter-sprache hindansetzende/dieselbe beydes im Reden und Schreiben überall mit teutschen durchspicket / wie wir die unsere mit frantzösischen; da doch die ihrige/dieses Gemisches / wegen ihrer Armut/ tausendmal mehr vonnöhten hätte? Der König in Franckreich/sagt der berühmte Spate/ nimmt wol noch teutsche Soldaten/ er nimmt aber keine teutsche Worte/mehr an; auch ist der Frantzos denselben dergestalt spinnenfeind/daß er die in seiner Sprache von Alters her übergebliebene teutsche Wörter immer nach und nach ausmustert / und davor andere einschaltet/so entweder von dem zerbrochenen Latein entlehnet/ oder aufs neue von ihnen erdacht werden.

Ich sehe aber wol/daß ich diese ansteckende/giftige/und unter uns Teutschen nunmehr so tief eingewurtzelte frantzösische fremd-oder besser zu reden / politische Frantzosen-sucht/ woran so viel geist-und weltliche Aertzte/ ja die Franzosen selbst mit Brennen und Schneiden vergeblich curirt haben / und noch curiren/ schwerlich heilen werde; muß es dem all-regierenden GOTT und der Zeit befehlen. Was ich dissfalls geeifert habe/ und eifere/ das thue ich als ein Christ/ und als

ein

ein getreuer Landsmann; ich möchte aber/ als ein nunmehr bejahrt- und betagter Sprachmeister/ meinen lieben Landsleuten recht lebhaftig können vor Augen stellen/ wie heßlich es laute/ und wie übel es ihnen anstehe/ zumalen wann sie vorhin entweder gar nicht oder doch gar wenig Französisch können/ auch sonsten noch des rein-und recht Teutsch-schreiben-lernens bedörftig wären/ ihre Reden und Schreiben zu durchfremden/ und ohne Noht/ und ohne daß es etwa Termini artis (Kunst-wörter) seyen/ allerhand französische/ italiänische ꝛc. Brocken lächerlich drein zuwerffen/ um sich damit groß zu machen/ daß man gedencken solle/ sie verstünden solche Sprachen auch/ und sich durch diese (oft ungereimte) Galanterie der galanten Welt als einen galanten Kerl (eine galante Dame) darzustellen.

Es wendet (o der grossen Thorheit) fast kein Teutscher mehr Geld auf etwas: er emploirts nur. Er suchet keine Ehr und Ruhm/ sondern Gloire. Er wagt nichts/ sondern hasardirts. Er frist und säufft nicht mehr/ sondern macht nur debauche. Er lefelt/ huret/ ehebricht nicht mehr/ sondern caressirt/ cajolirt/ galanilirt/ und macht nur amour; so halten die Teutschen auch keine Huren und Kebsweiber/ sondern behelffen sich mit Maitressen. Es gibt keine Herren/ Jungfern/ (Fräulein) Brüder/ Schwestern/ Schwäger/ Vettern/ Basen ꝛc. mehr unter ihnen/ sondern lauter Monsieuren/ Madamen/ Mademoisellen/ Monfreren/ Masœuren/ Moncousinen/ Mononclen/ Matanten ꝛc. Es bekommt niemand ein Amt oder Dienst/ sondern ein charge oder emploi. Anstatt der Röcke/ Kleider/ Hauben ꝛc. tragen die Mannsleute ein just'a corps, und das Frauenzimmer ein Manteau, eine Juppe und eine Fontange; sie fragen nichts nach der Theurung der Lebens-mittel oder Eß-waaren/ wann nur die Vivres wolfeil seynd; es fragt keiner darnach/ wañ man ihn verletzt oder verwundet/ wann man ihn nur nicht blessirt; man wirfft niemand nichts vor/ man reprochirt ihm nur; so thut man keinem keinen Schimpf mehr an/ man läsis beym affrontiren bewenden. Es sucht kein Bedienter sein Besold-oder Bestallung/ wann er nur seine appointemens kigen kan. Es geschicht nichts mehr zu allen Glück oder Unglück/ oder auch nur ungefehr/ sondern par bonheur, par

malheur und par hasard &c. ich muß aufhören; sonsten dörffte gantz unvermerckt vor dem recht-Teutschen und Italiänischen ein Frantzösisch-Teutsch Dictionarium herauskommen. Wer ein Bossen-spiel verlangt/ der kan ihm eins durch Fortsetzung dergleichen verschaffen.

Es mischen zwar unsere/ wie auch anderer Nationen Gelehrten/ zuweilen Lateinisch unter ihr Teutsch ꝛc. it. Griechisch oder Hebreisch unter das Latein; aber/ wann solches nicht aus Noht oder bessern Nachdrucks und kräfftiger Deutung (als welches bey denen Kaufleuten/ so in ihren Handels-briefen zuweilen Italiänische Worte brauchen/ zuvorderst Platz hat) Geheimnüs-weise geschicht/ sondern nur aus aufblehendem Hochmut/ auch der Schreibende sonsten in selbigen Sprachen nicht oder schlecht beschlagen/ so ists eben so wol ein abschaffens-würdiger Mißbrauch.

Ach! liebwehrten Landsleute: sie wollen sich doch ihrer angebornen redlichen teutschen Sprach nicht schämen! sie verarmen und verbetteln/ sie verschänden und verschandflecken doch ihre so Wort-und Ehren-reiche Mutter nicht so vor den Augen und Ohren so vieler aus Franckreich geflücht-und jetzt hin und wieder in unserem Teutschland hausenden/ wie auch anderer Frantzosen. Sie können nicht glauben/ wie selbige heimlich hierüber lachen/ wann sie schon (Ursachen wegen) nicht überlaut lachen dörffen/ und für was für alberne Narren sie darum von ihnen gehalten werden; ja/ was noch ärger/ was sie ihnen dadurch/ die Teutschen/ als de bons innocens (gute einfältige Schafs-und Hasen-köpfe) sonsten bey der Nase herum zu führen/ durch die Beine zu gauckeln/ und mit ihnen nach Belieben umzugehen für Hoffnung machen. Ey/ man rede in GOttes Namen nichts dann Teutsch/ wañ Teutsch zu reden ist/ und man rede nichts dann Frantzösisch/ Italiänisch/ Spanisch ꝛc. wann Frantzösisch/ Italiänisch/ Spanisch ꝛc. zu reden ist und geredt seyn muß; und beweise denen Frantzosen ꝛc. daß wir Teutsche keine Narren/ und wann auch unsere Fäuste nicht so gut mehr wären zum kriegen/ als die ihre; (worüber ich Verständigern das Urtheil heimstelle) daß zum wenigsten unsere Köpfe und Zungen bey weiten fähiger seye/ dañ die ihre Frantzösisch und allerhand Sprachen zu erlernen. Aber wir schreiten zum Ende.

Nun

Nun wird/mein großgünstiger Leser und Liebhaber/ als ein/ beym ersten Anblick dieses Buchs als eines Menschens von gebührender Länge sich entsetzet/jetzund aber/nicht nur einen solchen/ sondern auch gar ein abscheuliches Riesenbild gesehen habender Pigmæer hoffentlich aufhören sich über dessen vermeinte Dicke zu entsetzen ; sondern er wird vielmehr einen Anfang machen / sich über mich/ oder besser zu reden/über die Göttliche Gnaden-Hülffe zu verwundern/ daß er mir Leben/Gesundheit/Kräfften/und sonderlich das nöhtige Licht und Verstand verliehen habe/dasselbe zum Stande zu bringen; aber noch vielmehr über die grosse Bescheidenheit / so ich/ bey so überschwänglich- und gantz unerschöpflichem Reichthum unserer teutschen/zumalen abgeleit-und gedoppelten Worten und dero Red-arten/ Sprüchwörtern ꝛc. da einem nur die Menge und die Wahl wehe thut/in Einverleibung dieses und jenes nöthig-und nützlichen/ und in Verwerff-oder Auslassung dieses oder jenes unnöhtig-und überflüssigen Wortes oder Red-art gebraucht habe/ und unaufhörlich brauchen müssen / damit nichts als recht bewährtes darinnen aufgebracht würde/ und hingegen/ durch Hindansetzung eines vernünfftigen Urtheils/ das Werck nicht noch dicker/und nicht aufs wenigst zu dreyen solchen Tomis angeschwollen seye.

Hier hast du dann/hochwehrter Leser/einen grossen Schatz in einem engen Lädlein/ die Iliada des Homeri in einer Nuß-schale; dann wie groß und dick dir diß Buch gegen andern gemeinen Lexicis vorkommen und seyn mag/ so ists dennoch nichts / dann ein Extract und eine Quint'essentz von unserer Hoch-teutschen Sprache. Glaube mir auch sicherlich / daß es mir bey weiten mehr Mühe / Arbeit und Nachsinnen gekostet habe/ der Sache zu geben und zu nehmen/ das ist/ die süssen Trauben und zeitigen Früchte zu lesen / und die abfälligen Blätter und Blumen stehen zu lassen; als in meinen Italiänischen (Frantzösischen) Lexico den gantzen Bettel zusammen zu raffen. Mit eines geringen Burgers Inventario oder Hab-Register ist einer bald fertig; aber nicht so mit eines Fürsten oder reichen Herrn seinem. An eines armen Manns Tische ist die wenige Haußkost bald gekocht / und noch balder

auf-

aufgetischet; aber bey einem Königlichen Bancket / oder stattlichem Hochzeit-mal findet sich ein unbeschreiblich grösserer Vorrat; und stehen die Gäste/für grosser Viele der Trachten und Menge der niedlichen Speisen öfters an/ und wissen nicht was sie sollen nehmen/ und was sie sollen stehen lassen.

Verwundere dich endlich auch über meine grosse Gedult/indem ich/ der ich weder Renten noch Einkommen/und an statt einer einträglichen Charge ein rechte charge(Last) das ist ein austrägliches Haußhalten/ und so fort mit dem lieben Armut zu kämpfen habe/ dieses arbeitselige Werck/ GOTT zu Lob und Ehren/und meinem Nechsten zum besten/ ohne einiges Menschen Hülffe oder Handbietung/nicht allein/wie es da vor Augen/sondern auch (welches bey weiten schwerer) mit der zierlich Toscanisch-oder Romanisch-Italiänischer Sprach vergesellet/ ans Licht gebracht habe.

Laß es dich demnach nicht befremden/lieber Leser/und halte mirs zu gut daß ich mit dem Werck so lang verweilen/ und den begierigen Liebhaber so eine geraume Zeit aufziehen müssen/ daß ihrer viel auf die Gedancken gerathen/ ich müsse entweder gar gestorben/ oder aber / es dörffte gar nichts draus werden/und dieses schon so lang versprochene Sprach-Gebäu/wie die meisten Dom-thürne unausgeführt bleiben; allein wie du selber siheſt/ das Werck ist groß und weit/ wie dorten der Nehemia bey Wieder-aufrichtung der zerstörten Mauren zu Jerusalem sagte (Nehem.4.19.) und es gehet langsam her / wann die Kunst/ wie es heut zu Tage zugehet/zur Bettlerin wird/und dem lieben Brod/ welches vorhin so klein ist/nachgehen und nach arbeiten muß.

Es hat unter andern höchst-ruhmwürdigen Wercken der Grosse Ludwig XIV. König in Franckreich / zur Feststellung der nunmehr auf ihr höchst-gekommenen Frantzösisch. Sprach ein Collegium von 25. und mehr vortrefflichen Männern mit Königl. Freygebigkeit besoldet / damit sie zu gewissen Tagen und Stunden in der Woche an einem bestimmten Ort zusamen tretten/und durch zusamen-gesetztes fleissiges Nachsinnen eine recht-begründete Frantzösische Grammatica und ein pur-vollkommenes Dictionarium auf Königl. Verlag ans Licht brächten;

wel-

welches sie auch endlich/aber nach fünfzig und mehr Jahren gar rühmlich zum Stande gebracht; Nun waren ihrer 25. auf 50. und mehr Jahr zu besolden; ich bin nur allein/ kan auch so lang bey mir nicht währen; wie wäre es dann/ wann irgend ein Christlicher und Gemein-bestes-suchender allergnädigster (gnädigster ꝛc.) Potentat/mir auch etwa eine hinlängliche Ehren-Pension anzuschaffen sich allergnädigst (gnädigst) gefallen liesse/damit ich mit würcklicher Information der dummen Jugend unbemühsäliget auch einem so vollkomẽn teutsch-frantzösisch-und frantzösisch-ꝛc. teutsch-/ ja/ so GOtt will/ noch anderer Sprachen) Dictionarium zu Behuf beyder Nationen elaboriren köute; und wann dero hohen Ministri, aus Eifertrieb des allgemeinen Nutzens/ das Herrschafftliche Gemüt/auch ohne mein Ansuchen zu einer so heilsamen Resolution anfrischen wolten. O wie wird doch sonst so manch schön Stück Geldes so liederlich und Frucht-los angewandt! ich will und muß erwarten/was der HErr desfalls nach seinem allwaltenden wolgefälligen Willen disponiren werde.

Den wehrten Leser zu ersuchen/daß er sich über die Ausführlichkeit dieser Vorrede nicht erzörne/ halte ich vor unnöhtig. Es weiß jederman/daß grosse Paläste grosse Vorhöfe und hohe Portale haben müssen; nebst dem/daß unterschiedliche/nothwendig zu ahndende Unordnungen in dem heutigen teutschen Sprach-wesen/ und ein eiferiger Ernst dieselbe unsern Landsleutẽ/wo möglich/zu verleiden/die Schrancken einer gewöhnlichen Præfation ein wenig zu überschreiten bemüssiget hat. So kan auch mit dieser/eine Vorrede zu einem/ dermalen einst wañ es dem HErrn beliebt/ ans Licht zubringenden Dictionaire Alemand-françois,& François-alemand guten theils ersparet werden; wie ich mich dann auch hier ebenfalls auf den Enthalt meines/in vorigen Dittionario Reale Italiano-Tedesco gethanen Vor-berichts und in specie auf den Paragraph. pag. 21. penult. Sehet/ wehrtgeschätzte Leser ꝛc. bester massen beruffe; den grossen GOtt inzwischen von Grund meiner Seelen bittende/daß/gleichwie ich dieses schwere Werck/Ihm zu hohen Ehren/und meinen Nechsten/ beyde Juden und Griechen/ ich meine/ Teutsch-und Ausländern/zum ersprießlichen Besten zu Ende gebracht;

Er selbiges auch mit reichlich gesegnetem Abgang beglückseligen/uñ derjenigen Gemüter/so ihnens zulegen/ allergnädigst dahin lencken wolle/ daß es nur zu Ihm gefälligen Christ-und Beruff-mässigen Verrichtungen/zum nöhtigen Handel und Wandel gebrauchet; mit nichten aber zu unchristlichen Wucher/unnutz-und sundlichem Geschwätz/ noch zu falsch-hertzigem Wort-Gepräng liederlich misbrauchet werde. Gehabt euch wol!

Dero

Dienst-geflissenster

Matthias Kramer.

PRE-

PREFATIONE

Per i Signori Italiani Amatori della Lingua Germanica.

SE non il Titolo solo, almeno il Prologo tedesco si prolisso e disteso c'hò fatto caminare in capo di questo mio Dittionario Reale, Tedesco-Italiano potrebbe e dovrebbe hormai bastare; ed esso bastarebbe sicuro se potesse valere indifferentemente per amendue le nationi ed essere inteso ugualmente dall' una e dall' altra; il che non essendo, mi converrà fare uno Ristretto ò picciol Raccorcio di quello di cui mi parrà necessario di auvertire il Virtuoso mio Lettore Italiano.

Io dissi che si come un Pigmeo che non hà veduto mai, non voglio già dire, un Gigante di statura prodigiosa, anzi un huomo di taglia ordinaria e communale, resterà sbigottito à vederlo; così per appunto colui che non hà visto mai un Dittienario Tedesco vero e compito, nè sà quante e quali parti egli richieggia per essere perfetto, adocchiarà quest' Opera come un Mostro di natura; e ciò massime per l' ignoranza delle Ricchezze incomparabili ed inesauste che detta Lingua imperiale ò alta Germanica possiede mediante il fecondissimo anzi divino Artificio della *Derivatione* e *Compositione*.

Or, un tal *Dittionario tedesco*, e metodizzato in cotal foggia non è ancora comparso al mondo, ed hà mancato fin' à quest' hora alla nostra Natione istessa, non che a' Forastieri; e quell' istesso mancamento è la Causa prima e originaria che la bella Lingua nostra gli hà con ragione sembrato oscura, barbara, aspra e goffa, e per consequenza inimparabile ed inaccessibile. Egli sarà adunque d'huopo che con manco lunghezza che fare si potrà, io spieghi il Modo e l'Ordine che vi hò tenuto.

PREFATIONE.

Prima d' ogni altra cosa vi precorre à guisa di Prodromo la *Grammatica tedesca* generale e speciale di cui non occorre quì recitare il Metodo nè Ordine, riferendomi io al Volume istesso ed al di Lui *Indice*.

Egli è vero che non visi tratta della *Sintasse* ò *Costruttione tedesca*, havendone io fatto stampare un Trattato portatile à parte in forma duodecima (dove precedono anco questi Fondamenti) per commodità de' Signori italiani curiosi di sapere la nostra bella Lingua à fondo il quale si potrà havere da questi Signori *Endter* à prezzo civilissimo.

L'*Ordine* poi che si osserva nel Dittionario istesso, è questo:

Primieramente si mette in capo e in lettere capitali, e per ordine alfabetico ciascuna Voce tedesca radicale ò quasi-radicale, di qualunque Parte d'oratione; di cui, dopo havere dichiarato tutti gli Accidenti del Genere, del Numero, dell' Inflessione regolare ò irregolare, si aggiunge tutte le Significationi, Accettioni e Esposition non proprie solamente, mà altresì le metaforiche e figurate, le quali tutti s' illustrano colle loro Frasi e Locutioni e Applicationi più naturali e usitate.

Seguono poi i *Derivati* dalla detta *Radice* sia Nome, Verbo ò altra Parte d'oratione, secondo le venti quattro Terminationi, registrate à pag. 68. cioè quelle che gli sono adequate e adattabili.

Succedono *i Composti* colla detta Radice sia Nome, verbo ò altra parte d'oratione conforme alle Regole e maniere di comporre un Nome coll' altro registrate à pag. it. quelle di comporre e decomporre un Verbo colle particole sue componenti specificate à pag. 92. & seq. cioè con quelle che vi possono esser applicate convenevolmente; e se ben in questi Composti talvolta fù di mestieri di trascurare l' Ordine alfabetico della lettera initiale della Radice; questo però non causa veruna confusione a chi comprende il mio methodo, il quale è (1) che si veda all' occhio e con grandissimo gusto e con frutto indicibile i fecondissimi Rami e Frondi che nascono da ciascuno di questi Tronchi; e (2) che questo Dittionario non serva solamente come si usa, di *Repertorio* delle Voci &c. incognite; mà altresì e principalmente per *Libro classico* da studiarvi da senno e con buon ordine; percioche quella Raccolta di tante Voci derivate e composte sotto un solo Primitivo s' imprimè più

pro-

profondamente nella memoria, che quando, per non turbare secondo l'a, b, c, si mette il tutto in quel disordinatissimo ordine, oltre che nè anche per questo vien disagevolata la Ricerca à colui che intende la ragione del mio procedere essendosivi ouviato ad ogni inconveniente con gli spessi *Vide* che si trova quasi per tutto dove s'è giudicato necessario per i semplici e idioti.

Frà tutti li Nomi e Verbi Composti hò fatto fraporre in istampa per grandissimo beneficio e chiarimento del forastiere certe *Divisioncelle* (-) (altrimente non usitate) frà due ò più Nomi composti, it. frà la Particola componente ed il suo Verbo radicale &c. accioche di primo sguardo si possa distinguere quello che và distinto; il che non essendo, può cagionare tal volta oscurità e perplessità a' Tedeschi stessi non che à gli Stranieri a' quali Stranieri mentre che credono che ciò che và unito non sia ch' una voce semplice, ella pare arabesca ò indiana; mà distinta come dico, riesce chiara come il Sole, per esempio: il Nome composto **Gartenluſt**/ senza divisione, sembra un Nome semplice e d'intelligenza difficilissima, e quando anche si sapesse che fosse un Composto chi dirà al Forastiere (massime se non hà capito nè imparato ancora bene tutte le Radici) s'egli sia forse composto da **Gart** e **enluſt** o da **Garten** e **uſt** &c. mà diviso ch'egli è con una tal vergoletta traversa, si scorge subito che **Garten** sia un semplice e **luſt** parimente, e che l' uno dinoti *giardino* e l' altro *piacere*, di cui combinati e giunti si forma un Composto che significa *piacere de' giardini* ò *che si gode ò piglia in giardini.*

Mà qui in materia de' Nomi composti ci è da osservare un punto di gran consequenza, che non hò toccato in questa mia Grammatica nè in quella in 12. stampata àparte colla Sintasse, non essendomene ricordato; cioè che quei che sono della professione non nominino per ordinario con un Nome composto le cose loro, come fanno e devono fare quelli che non sono del mestiere; anzi col solo semplice del soggetto; per esempio, in vece che noi altri diciamo **Beutel-kaſten**/ *cassa da farina nel mulino* (friscolo) **Frucht-kaſten**/ *granaro*. **Meel-kaſten**/ *cassa da farina*, **Kleider-kaſten**/ *guarda-robba*, **Kutſchen kaſten**/ *cassa da carrozza*, **Almos-kaſten**/ *cassa da limosina*, **Geld-kaſten**/ *cassa da danari &c.* mà quei del-

la professione cioè il *Mulinaro*, il *Fattore* ò *Gastaldo*, il *Fornaro*, il *Guardarobba*, il *Sellaro*, il *Sagrestano &c.* la chiamano semplicemente **Kasten**/ (cassa) non havendo essi che fare di aggiungerci quella differenza specifica che forma il Nome composto ; così diciamo per esemp. **Stallknecht**/ *famiglio di stalla*, **Stadt-knecht**/ *fante del publico*, **Forst-knecht**/ *garzon boscaiuolo*, **Fuhr-knecht**/ *garzone, carrettone*, **Post-knecht**/ *postiglione*, e simili che quei di ciascuno di questi mestieri dicono **Knecht** semplicemente.

Auvertiscasi in oltre (1) che come si è detto nella Grammatica e Sintasse in 12. che la Cognitione, l' Uso e l' Applicatione delle Prepositioni tedesche **ab/ an/ auf/ aus/bey/ durch/für/in/mit/nach/neben/ob/ ohn/über/um/unter/von/vor/wegen/wider/zu** &c. sia una Lettione la quale un forastiere, amatore della nostra lingua deve studiare con singolar' industria, dipendendone poi la formatione e l'uso di tutte le Particole relative e interrogative tedesche, con prefiggervi l'Adverbio **da-** (**dar**) it. **wo** (**wor**) per es. quando uno hà appreso che al Verbo **sich verwundern**/ *maravigliarsi* serve la Prepositi. **über**; egli non può solamente farne la giusta construttione dicendo: **ich verwundere mich über dieses Kunststück**/ *io mi maraviglio* (io stupisco) *di questo artificio*, mà anco formarne la Partic. relat. **darüber**/ e dire: **ich verwundere mich darüber** (**drüber**) *io mene maraviglio*, it. **worüber verwundert ihr euch?** *di che vi maravigliate?* e così di tutti gli altri.

Quanto al rimanente che si potrebbe dire del *Metodo*, *Ordine*, *Uso* e *Utilità* di quest'Opera, lo ci vedrai da per te, it. dal Titolo e dal *Proemio* italiano che segue al suo luogo pag. 1. sopra di cui mi rapporto. Tanto basti! Vivi felice, virtuoso Lettore italiano, e vogli bene à chi tene fà, e che brama di fartene ancora, quando potrà.

M. C.

In

In Lode

Dell' Antichiss.ma, Nobiliss.ma & Famosiss.ma Città Libera Imperiale e Republica Di NORIMBERGA,

Dove l' Autore per lo spatio di venti quattro e più anni godè il soggiorno & la benigna Protettione e Favore de' suoi Illustrissimi & Eccellentissimi Signori

RETTORI.

SONETTO.

DELL' Impero, & del Mondo Alma Cittade,
NORIMBERGA felice, Seggio adorno
Di nobile Prudenza, oue soggiorno
Fanno i Soloni della nostra Etade.
Tu Madre di più Eroi; scelta Bontade
Compone il tuo Senato, qual fà scorno
Al famoso Areopago, & di quì attorno
A quanti Savi vanteran Pietade.
Tu Reggia dell' Imper tien' la Corona,
Tu famosa, all' Europa accresci honore;
Tu illustre al Mondo ove il tuo Nome sona.
Cosi non sia Città, qual con stupore
Non canti le tue lodi in Elicona,
Vinta lor gelosia dal tuo Splendore!

In Segno d' obligo sempiterno,

MATTIA CRAMERO.

In

In Lode

Dell' Eccellentiſſimo Signore

MATTIA CRAMERO,

Profeſſore famoſiſſimo delle lingue Europée.

SONETTO.

SI come il Sol colli ſuoi raggi il Mondo
Riſchiarò dagli Abiſſi tenebroſi,
Così il CRAMER' co' libri ſuoi ingegnoſi
Riſchiarò il ſpirto human, reſo facondo.
Quegli co' ſuoi ſplendor, fin dal profondo
Del Chaos, effetti tira portentoſi;
Queſti col ſuo parlar rende famoſi
Gl' Antichi TUISCHI, e il Nome ſuo giocondo.
Grand' Huom', di ſette Lingue Profeſſore!
Te ſol Maeſtro la Germania ammira,
Che merta applauſo, e chi gli faccia honore.
Così la Gloria tua non teme l' ira
Di certi Papagalli ch' hà roſſore
Di nomarli Maeſtri; la mia lira!

G. A. D. P.
Signor di Veſco.

WEr nur zerbrochen Wällsch auf gut Lang-bartisch zischet/
Und den versunck'nen Thon mit Stümmel-worten mischet;
Wer nur den Pöbel-mann zum Scheide-richter macht
Und was er da nicht hört/ als unerhört verlacht;
Der schweig' zu Kramers Buch; es rede/ wer da wisse/
Wie lieblich das Toscan aus Röm'schen Munde fliesse;
Hier ist der Sprachen Brunn / komm / schöpffe/ was du wilt/
Und sag/ob er nicht voll der rein'sten Reden quillt!

Zum Denckmahl ewiger Freundschafft

Gabriel Talientschger.

M.

LAng nach verschossner Flut/darinn die Brumst zu Sünden/
biß in den Schwefel-Pful/ sich elend abgekühlt/
war noch kein Zungen-Spalt in dieser Welt zu finden/
biß man die Wolken-Burg mit Eichen dicht gedielt/
biß Stein und Erz und Glas der Sternen Nachbarn dorten/
und aus dem Ubermut ein lautbars Mischmasch worden.

Da hat die Mutterſprach ein Wunderwerk geboren
das mehr als ſiebenzig der Töchter ausgemacht/
von ſolchen iſt bisher aus jeder/ für die Ohren/
ein ganz beſonders Kind ins Wochenbett gebracht.
Nun wähnt man/ eh die Welt im Feuer heiſ erſoffen/
ſey wieder nur ein Glaub/ und eine Sprach zu hoffen.

Die Prieſter an dem Nil ſind deſſen ganz beredet:
Wie/ bey der erſten Welt/die Thiere ſtimmten ein/
Da annoch kein Miau das Zwitſcher-loch befehdet/
ſo werd' auch unter uns nur eine Sprache ſeyn/
und eine Meinung nur von GOTT und deſſen Willen/
eh' der ergrimte Löw die Welt zu nichts wird brüllen.

Dem ſey nun/ wie man will! Ich ſieh von dieſen Schweſtern/
auf einer ein'gen Zung ſchon ziemlich viel vereint/
(Herr Kramer iſt mein Zweck/ mein Lehrer nicht erſt geſtern)
ſeit dem ſo manche Schrifft/ durch Deſſen Fleiß erſcheint/
in welcher Kunſt und Sprach' vom Rhein/ Po/ Tajo/ Tiber/
Von/ Seine und der Tems/ als trinkbar Gold/ geht über.

Er hat ſich einen Thurn des wahren Lobs erbauet/
der länger wird beſtehn/ als Babels Ungeheur:
von jenem hat kein Menſch den Gipfel angeſchauet/
ſo ſind auch von dem Grund die Steine zimlich theur;
Hier aber ſieht man ſchon den Kranz verdienter Ehren/
und Tugend und Verſtand läſſt nichts am Grund verſehren.

Dort

Dort hat der Sprachen Zwist gemachet tausend Wunden/
ohn welche doch gewiß viel guts verblieben wär;
Herr Kramer hat sehr viel verbunden und gebunden
und bringt uns tausend Lust aus vielen Zungen her.
Was hat er wol dafür? Ihm soll unsterblichs Rühmen/
so lang man reden kan/ in mancher Sprach' geziemen.

Ad eundem VIRUM Clarissimum:

IN Te linguarum cum tot vaga flumina currant,
quot cita septemplex ostia Nilus habet,
Cumque sit Oceanus Tua mens, cumq; ostia mentis
os possit septem dinumerare Tuum,
Æquum est, ut steriles Tibi perfundantur arenæ,
atque frequens per Te commadefiat ager.
Sic Batavus, Gallus, Teuto, sic Anglus, Iberus
sic vireant undis arva Latina Tuis,
Sic Italas linguæ res sedulus altius ornes,
sicque fluant septem laudibus ora Tuis.
Inde etiam, Musis bene divinantibus, hoc nunc
Cedrus & æternum purpura tinget opus,
In quibus hæc Clio: *Dispersa volumina linguæ*
CRAMERI sancto glutine jungit amor.
Sic cupis Hesperii vel Teutonis Ora, valebit
aut hic aut nullus dona docere liber.

Meritissimis amici sui, & Libri hujus incomparabilis, honoribus cecinit Norib.

SAMVEL FABER,
Ægid. Gymn. Conr. & P.L.C.

VIRO

PRÆCELLENTI ATQVE NOBILISSIMO

DOMINO

MATTHIÆ CRAMERO,

Linguarum Occidentalium Magistro, & Doctori famigeratissimo,

S. P. D.

CHRISTOPHORUS WEGLEITERUS.

[tum quidem S. S. Theolog. in inframemorata Noricorum Universitate Altdorfina Professor meritissimus, at nunc etiam ejusdem S. S. Facult. Doctor dignissimus ac celeberrimus.]

NOn dubito, Vir præclarissime, quin Exteris æque ac nostris rem apprimè gratam utilemque facturus sis, edendô Lexica, Germanico-Italicum, & deinde Germano Gallicum &c. quorum exemplum ac institutum, omni calculo atque præmio dignum, è Schedis quas mecum communicásti, tanquam Leonem ex ungue cognovi. Multi quidem sunt eorum, qui plurium, quas in Lexicis suis proposuerunt, Linguarum unam alteri per vices proposuerunt; sed plerorumque cura intra cancellos singulorum Vocabulorum substitit: aliorum autem, qui Idiotismos, Phrases, Proverbia & similia adjecerint, aut Simplicibus & Primitivis, Derivatorum Compositorumque fœcunda Genimina hac serie subjecerint, in tantá Lexicographorum, certè nostrorum, penuriá dicam? an incuria, vix unus aut alter

alter occurrit. Dum Tu igitur Linguæ noſtræ teotiſcæ ſeu Germanicæ, cœterarum omnium facilè principis ſuccum & ſaporem è diverſiſſimis floribus & ampliſſimis Campis longè latéque ad inſtar Apis ſolertiſſimæ congeſſiſti & elegantiſſimo ordine digeſſiſti, dum novo more, nullo exemplo, iter viâ nondum tritâ tentaſti, immane quantum ex eo adauctus ſit Labor ille tuus, quem pauci, præter eos qui in hoc ipſo piſtrino ſudarunt, ex vero æſtimabunt. Augebitur inſuper moles ex eo, quod toto, ut ajunt, thylaco diſſeminas, & luxurioſam Senſuum propaginem nativâ quidem, at prolixâ ſerie conjugas; expoſiturus hac ratione Divitias Theſaurosque inexhauſtos Sermonis noſtri. Spero tamen opus hoc uſu non minùs quàm ſpatiô & ſtudiô diffuſum fore; nec modò Lectoribus in commodum, ſed etiam in quæſtum Soſiis noſtris ceſſurum eſſe: inde enim Exteri, multis magnisque impedimentis ab amore & cultu vernaculæ noſtræ hucusque abſterriti, Etymologiam, Significationem, variumque Derivatorum & Compoſitorum Uſum facilè percipient, adeoque Analyſin & Syntaxin quaſi unâ eademque operâ per compendium addiſcent. Cæterùm, quisquis attentè conſideraverit, quod in priore Lexico, prælo jam redditô præter ſingula Vocabula earumque Phraſes vix quidquam ſectatus fueris, cum in hoc novo Dictionario alia omnia agas nec tam ad Fundamentum ante jactum, quàm potiùs ad Culmen & Ornatum totius Ædificii animum calamumque tuum intendas, is haud invitus concedet, geminum illud, cujus ſpecimina no-

bis exhibuiſti, Scriptum non nudum merumque ἰσόμοιρον eſſe, Lexico antiquo nexu indivulsô addendum, ſed ſingulare Volumen, ſuis abſolutum numeris, nec alterius indigum adminiculi: quod uſu quidem aptiſſimè conjungi, attamen pretio, & ſi placet, etiam typis rectè diſtingui poſſit.

Ita ſentio, ut nemini arroganter præjudicem. Vale, Vir celeberrime, mihique honeſtorum Conatuum & commodorum tuorum amantiſſimo, in perpetuum fave. Dabam Altdorfi Noricorum, Quinto Idus Julij Anno Salutis M DC XCII.

Aus-

Auslegung der verkürtzten Wörter/ der Buchstaben und anderer welche zu Anfang der Wörter und Redarten und sonsten in diesem Werck zu finden.

Dichiaratione delle Abbreviature ed altri Segni di questo Dittionario.

Voc ted. antic.	Voce tedesca antica.
Par. lat. fiam. sass. bav. austr. &c.	Parola latina, fiamenga.
Corr. dal lat. &c.	Corrotto dal latino.
Contr. da &c.	Contratto da &c.
Lat.	Latinè.
Gall.	Gallicè.
Nom.	Nomen ò Nome.
Nom prop.	Nomen proprium.
Subst.	Substantivum.
Adj.	Adjectivum.
Adv.	Adverbium.
m. f. n. c.	Gen. masculini, fœminini, neutri, communis.
Gen.	in Genitivo.
Plur.	in Plurali.
Verb.	Verbum.
Verb. act.	Verbum activum.
Verb. Irreg. Inflex. Vid. Gram. pag.	Verbum irregulare, Inflexionem vide in Grammatica pagina.
Verb. recipr. imperson.	Verbum reciprocum, impersonale &c.
Verb. inusit.	Verbum inusitatum.
Verb. compos.	Verbum compositum.
Part. act.	Participium activum.
Part. pass. Sup.	Participium passivum, Supinum.
Dim.	Diminutivum.
Prap.	Præpositio.
Part. comp.	Particula componens.
Conj.	Conjunctio.
Interj.	Interjectio.
i. e.	id est.
ò	overo oder.
§	ein Zeichen/ daß da die Phrases eines Worts anfangen.
ex. gr. ò per es.	exempli gratia oder per esempio.
&c.	& cœtera, und dergleichen mehr.
V. Vid.	Vide, sihe/ suche/ schlage auf.
V. Gram. pag.	Vide Grammaticam, pagina.
V. Gram. in 12.	Vid. Grammaticam nostram germanicam in duo-
Idem. Id.	bedeutet eben das/ was das vorhergehende. (decimo.
it.	item, auch/ zu dem.
[ ]	was hier zwischen stehet/ dient zu einer Neben-Erklärung.
* vor einem Wort oder Redart	bedeutet / daß solches Wort oder Red-art nicht in Ernst/ sondern nur Schertzweise gebraucht werde.

TAVOLA

Di questi

VERI FONDAMENTI

Della

LINGUA TEDESCA

Per gl' Italiani ed altri forastieri ch'intendono il Toscano.

PRoemio. Della Lingua Tedesca ò Germanica in generale. pag. 1

Parte Prima.

Delle Lettere e Sillabe, e della loro Prononciatione e Lettura. 3
Lettione I. Delle Lettere Tedesche. 3
Lettione II. Della Prononcia delle Lettere, e delle Sillabe che ne risultano. 4
Lettione III. Dei Diftongi e loro Prononcia. 6
Lettione IV. Della Prononcia di alcune Sillabe che sembrano più difficili che le altre a gl'Italiani &c. 6
Lettione V. Dell' Accento delle Voci Tedesche nella Prononciatione. 9

Parte Seconda.

che contiene

IL Dittionario delle Radici ò Voci Radicali della Lingua tedesca, &c. 9. & seqq.

Parte Terza.

De' Nomi e' loro Accidenti. 68

Settione Prima,

Della Derivatione de' Nomi Tedeschi Primitivi, cioè dell' Artificio di formarne Derivati di differenti Significationi. 68
Lettione I. Della Prima Terminatione de' Nomi Tedeschi, cioè –bar. 69
Lettione II. Della Seconda Terminatione de' Nomi Tedeschi, cioè –e. 70
Lettione III. Della Terminatione –el. 70
Lettione IV. Della Terminatione –en. 71
Lettione V. Della Terminatione –er. 71
Lettione VI. Della Terminatione –ern. 74
Lettione VII. Della Terminatione –ey. 74
Lettione VIII. Della Terminatione –haft. 75
Lettione IX. Della Terminatione –heit. 75
Lettione X. Della Terminatione –icht. 76
Lettione XI. Della Terminatione –ig. 76
Lettione XII. Della Terminatione –in. 78
Lettione XIII. Della Terminatione –inn. 78

Lettio-

Lettione XIV. Della Terminatione —iſch. 79
Lettione XV. Della Terminatione —keit. 80
Lettione XVI. Della Terminatione —lein. 81
Lettione XVII. Della Terminatione —lich. 82
Lettione XVIII. Della Terminatione —ling. 84
Lettione XIX. Della Terminatione —nüß. 85
Lettione XX. Della Terminatione —ſal. 86
Lettione XXI. Della Terminatione —ſam. 86
Lettione XXII. Della Terminatione -ſchaft. 86
Lettione XXIII. Della Terminatione -thum. 87
Lettione XXIV. Della Terminatione —ung. 88
Lettione XXV. Della Derivatione delle Voci foraſtieri. 88

Settione Seconda,

Della Compoſitione de' Vocaboli tedeſchi Semplici, cioè dell' Artificio di formarne de' Compoſti di Differenti Significationi. 90
Lettione I. Della Compoſitione di due Vocaboli in generale. 92
Lettione II. Della *prima* Forma di Compoſitione di due Vocaboli tedeſchi. 92
Lettione III. Della *ſeconda* Forma di Compoſitione di due Vocaboli tedeſchi. 93
Lettione IV. Della *terza* Forma di Compoſitione di due Vocaboli tedeſchi. 95
Lettione V. Della *quarta* Forma di Compoſitione di due Vocaboli tedeſchi. 96
Lettione VI. Della *quinta* Forma di Compoſitione di due Vocaboli tedeſchi. 96
Lettione VII. Della *ſeſta* Forma di Compoſitione di duo Vocaboli tedeſchi. 97
Lettione VIII. Della *ſettima* Forma di Compoſitione di due Vocaboli tedeſchi. 97.
Lettione IX. Dell' *ottava* e *ultima* Forma di Compoſitione di due Vocaboli tedeſchi. 98.
Lettione X. Auvertimenti e Regole Generali ſopra la Compoſitione di due ò più Vocaboli Tedeſchi. 99
Lettione XI. Dell' Accento dei Nomi tedeſchi. 107

Settione Terza,

Del Genere de' Nomi Tedeſchi.

Lettione I. De' Generi de' Tedeſchi in Genere. 110
Lettione II. Regole ſpeciali per conoſcere il Genere di tutti li Nomi Subſtantivi Appellativi ò Communi, mà Radicali ò Primitivi, dalle loro Terminationi, ſecondo l' Ordine dell'Alfabeto. 112
Lettione III. Regole ſpeciali per conoſcere i Generi di tutti li Nomi Subſtantivi Derivati dalle loro Terminationi e Comincia-menti. 112.& ſeq

Settione Quarta.

Della Motione, Comparatione, Pluraliſatione, Definitione ò Articolatione, e Declinatione de' Nomi Tedeſchi. 121. ſeq.
Lettione I. Della Motione de' Nomi così Subſtantivi come Adjettivi. 123
Lettione II. Della Diminutione de' Nomi Tedeſchi. 123
Lettione III. Della Comparatione, cioè dell' Aggrandimento ò Innalzamento d' un Nome Adjettivo per Gradi. 124
Lettione IV. della Formatione del Numero Plurale dal Singolare del Gen. Maſcol. 125
Lettione V. Formatione del Numero Plurale de' Nomi Subſtantivi del Genere Femininо. 127
Lettione VI. Formatione del Numero plurale de' Nomi Subſtantivi del Genere Neutro.
Lettione VII. Della Lettera Radicale —a—/ —o—/ e—u—/ nel Singolare, la quale nel Plurale ſi cangia delle volte in —ä—/ —ö—/ e —ü—.
Lettione VIII. di quei Nomi che non ſono

in uso che nel singolare ò nel plurale: e della Formatione del *Numero* plurale ne' *Nomi* Adjettivi e Participii. 132
Lettione IX. Della Definitione ò Articolatione de' *Nomi* tedeschi. 133
Lettione X. Della Formatione de' Casi ò Declinatione de i Nomi Tedeschi. 133
Lettione XI. in che Maniera si possa sapere: al quale di questi trè Modelli di Declinatione appartenga, e al quale de' Tre Paradigmi ò Esempi di ciascheduno, si debba accommodare ciaschedun *Nome* Substantivo Tedesco? 135
Lettione XII. Della Declinatione d'un *Nome* Adjettivo. 137
Lettione XIII. in che maniera li Tedeschi esprimano ò formino li Casi d'un *Nome* Substantivo, così Proprio come Commune ò Indefinito. 138

Parte Quarta.

De' Pronomi.

Lettione I. de' Pronomi Tedeschi in Generale. 139
Lettione II. delli Pronomi Personali. 140
Lettione III. de' Pronomi Possessivi. 141
Lettione IV. de' Pronomi Demonstrativi. 141
Lettione V. de Pronomi Interrogativi. 142
Lettione VI. de' Pronomi Relativi. 143
Lettione VII. de' Pronomi Indefiniti e Universali. 143
Lettione VIII. de' Numeri Tedeschi. 144

Parte Quinta.

DE Verbi Tedeschi e loro Accidenti in Generale e speciale. 145

Settione Prima,

Della Derivatione de' Verbi Tedeschi, e in che maniera da' Verbi Primitivi ò Radicali si possano formare de' Derivativi. 146
Lettione I. Significatione e Esempi di Verbi Derivativi, terminati in —**en**. 147
Lettione II. Significatione de Esempi de' Verbi Derivativi, terminati in —**eln**. 147
Lettione III. Significatione e Esempi de' Verbi Derivati, terminati in —**ern**. 148
Lettione IV. Significatione e Esempi de' Verbi Derivati, terminati in —**engen/ einen** ò **leinen**. 149
Lettione V. Significatione e Esempi de' Verbi Derivati, terminati in —**iren**. 149

Settione Seconda,

Della Compositione de' Verbi Tedeschi. 150
Lettione I. delle Prepositioni che servono a formare un Verbo Composto, in generale. 151
Lettione II. de i Verbi Composti, e delle Significationi loro in specie; e primieramente di quelli che sono Composti colla Prepositione separabile **ab**—. 151
Lettione III. della *Significatione* de' Verbi Composti colla *Prepositione* separabile **an**—. 156
Lettione IV. della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile **auf**—. 158
Lettione V. della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile **aus**—. 162
Lettione VI. della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione inseparabile **be**—. 167
Lettione VII. della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile **bey**—.
Lettione VIII. della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile **dar**—. 172
Lettione IX. della Significatione de' Verbi Com-

Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile e alle vo'te inſeparabile durch—. 172
Lettione X. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile ein—. 174
Lettione XI. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile empor—. 158
Lettione XII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabile ent—. 178
Lettione XIII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabile er—. 180
Lettione XIV. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile fehl—. 183
Lettione XV. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile fort—. 184
Lettione XVI. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile für—.
Lettione XVII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabile ge—. 185
Lettione XVIII. della Significatione de Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile heim—. 187
Lettione XIX. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile her—. 188
Lettione XX. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile. hin—. 189
Lettione XXI. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabile. hinter—. 189
Lettione XXII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile. los—. 189
Lettione XXIII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile. mis—. 190
Lettione XXIV. della Significatione d' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile mit—. 191
Lettione XXV. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile nach—. 191
Lettione XXVI. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile nider—. 192
Lettione XXVII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile e talvolta inſeparabile über—. 193
Lettione XXVIII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabili ver—. 195
Lettione XXIX. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile e inſeparabile um—. 201
Lettione XXX. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile e inſeparabile unter—. 203
Lettione XXXI. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile vor—. 204
Lettione XXXII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile weg—. 205
Lettione XXXIII. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile wieder—. 206
Lettione XXXIV. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile wider—. 207
Lettione XXXV. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabile zer—. 207
Lettione XXXVI. della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabile zu—. 209

Settione Terza,

Della Decompoſitione de' Verbi.

Lettione I. Delle Prepoſitioni ò Particole Componenti Compoſte ò Adverbiali ; e della Significatione de' Verbi che ſi compongono con eſſe. 212. ſeq.

Aggiunta dell' Accento de' Verbi Semplici, Derivati e Compoſti. 225

Settione Quarta,

Della Conjugatione de' Verbi Tedeſchi.

Lettione I. Della Conjugatione de i Verbi in genere e in ſpecie di quella de'Verbi Auſſiliari. 226

Lettione II. Paradigma ò Modello della Conjugatione intiera d' un Verbo Regolare Attivo e Neutro - Attivo Tedeſco, 228

Lettione III. De i Verbi Irregolari ò Anomali Tedeſchi. 231. ſeq.

Lettione IV. Paradigma ò Modello della Conjugatione d' un Verbo Tedeſco Paſſivo. 253

Lettione V. Paradigma ò Modello della Conjugatione d' un Verbo Reciproco Tedeſco. 255

Lettione VI. Paradigma ò Modello della Conjugatione d' un Verbo Tedeſco compoſto cum una Prepoſitione ò particola Componente ſeparabile. 258

Lettione VII. Conjugatione d' un Verbo Tedeſco Compoſto d' una Prepoſitione ò Particola Componente inſeparabile. 263

Lettione VIII. Del Verbo impersonale Tedeſco e della ſua Conjugatione. 264

Settione Quinta,

De gli Adverbi, Interjettioni, Prepoſitioni e Conjontioni.

Lettione I. De gli Adverbii. 271. ſeq.

Lettione II. Delle Interjettioni. 289

Lettione III. Delle Prepoſitioni. 292

Lettione IV. Delle Conjontioni. 293

Nota. La Parte Seſta della Conſtruttione tedeſca non ſi trova qui, mà in un Libretto in 12. à parte; nel quale vi ſono ricopiati anco i ſudetti Fondamenti; per eſſer portatile e per potere ſtudiarvi in ogni luogo.

I VERI

FONDAMENTI

DELLA

LINGUA TEDESCA,

APERTI

ALLA NATIONE ITALIANA

DAL SIGNOR

MATTIA CRAMERO.

PROEMIO.

Della Lingua Germanica ò Tedesca in Generale.

QUando si tratta d'una Lingua in generale, e della *Grammatica* ò *Dittionario* di essa, non s'intende che quella, di cui si servono i Letterati nelle scuole, gli Autori ne'libri, gli Oratori nelle Ringhiere, i Predicatori sù i Pulpiti, gli Ambasciadori nelle Diete, i Consiglieri nelle Conferenze, i Cortigiani alla Corte, i Causidici nel Foro, i Patritii nelle gran Città, i Mercanti nelle Piazze e generalmente tutti li Gentilhuomini e persone di qualità nella Conversatione ordinaria; di maniera che quando si dice, per essempio: *Lingua Italiana* nel sopradetto senso (l'istesso dicasi della Francese, Spagnuola, &c.) non s'intende già il Linguaggio vitioso e corrotto del popolaccio *Venetiano*, *Bergamasco*,

masco, *Bresciano*, *Bolognese*, *Genouese*, *Napolitano* e simili; anzi nè anco quello de' *Fiorentini* e *Romani* stessi, come tali; mà quello di quei valent'huomini c'hò detto, il quale si chiama *Lingua Toscana*, ò *Toscano-Romana*; così per appunto, per la *Lingua Tedesca*, *Germanica* ò *Alemanna*, di cui intendiamo di trattare in questo Volume, non s'intende già qualsivoglia Dialetto di tutti quei popoli, che *Tedeschi*, *Germani*, ò *Alemanni* si chiamano: mà quella *Lingua Maestra* e *Originale* di cui si vagliono tutte le persone qualificate dell'*Imperio Romano-Tedesco*, e la quale con un Predicato generale viene chiamata Hochteutsche Sprach (*Lingua alta Alemanna*) anzi col più bel Titolo chiamarsi potrebbe *Lingua Imperiale-Teutonica* ò *Teotisca*. Indi è, che la *Grammatica Tedesca* non insegna altro che l'*Arte di parlare e di scrivere puramente in quella sopraccennata Lingua*; la qual Arte non è possibile, come s'imaginano alcuni che sia, d'apparare senza qualche Indrizzo Grammaticale, non solamente a'Forestieri, mà anco a quelli dell'istessa Natione.

Ma prima d'entrar'in materia, sappia-e supponga si come verità indubitata, che la vera *Lingua alta-Tedesca*, ò *Imperiale* che si chiami, non sia una lingua nata dalla Corrottione di qualche altra, come sono la Francese, Italiana, Spagnuola &c.; anzi una *Lingua Originale*, Primitiva, creata da Dio Benedetto doppo 'l Diluvio universale, all' occasione della Torre di Babelle, e fatta poi propria ad *Aschenaz* (a) Figliuolo di *Gomer*, Figliuolo di *Jafet*, Figliuolo di *Noah* e suoi Discendenti; essendo che, secondo l'opinione de' più saputi trà i Rabbini, il detto *Aschenaz* è il Padre e Capo di tutti li popoli della *Germania*. Ella è, dico, una Lingua originale come l'*Ebrea* e la *Greca*; fondata sopra un determinato numero di Voci Primitive, chiamate *Radici Temi* è *Voci Radicali*, dalle quali poi per Aggiunta di certe *Sillabe*, chiamate *Accidentali* ne può sorgere un' Infinità di Derivati; e per congiuntione artificiosa di due ò più Vocaboli un si stupendo esercito di *Composti* e *Decomposti* di Significatione e Energia ammirabile, che appena *venticinque* Volumi in foglio, non che un solo in *quarto* potrebbe capirli tutti quanti. Per queste e simili prerogative la Lingua Alemanna è senza dubio più ricca che l'Hebraica, più habile e commoda che la Greca, più forte e significativa nelle sue Espressioni che la Latina, più maestosa e grave che la Spagnuola, più vaga e galante nelle sue Delicatezze e Leggiadrie e suoi Lepori che la Francese, e più regolata ne' suoi Concetti che l'Italiana; benche a ciascheduna di esse non manchino le proprie loro Eleganze.

Hora, di questa bella Lingua, ò Nobilissima *Natione Italiana*! la quale, per mancamento di chi ve l'insegnasse a fondo, vi hà fin'hora paruta *barbara*, *goffa*, *strana*, *meschina*, *oscura*, e d'apprendere *impossibile*, vi sono per la Gratia dell'Onnipotente per iscoprire con ogni brevità, facilità e chiarezza il Misterio, pur che da voi mi sia fatto l'honore di ascoltarmi con un poco di attentione e patienza.

Nota. Io non parlo qui propriamente per i Tedeschi di natione, desiderosi di saper'il fondamento del loro Idioma; a i quali si dovrebbe proporre questa dottrina con un altro metodo, e in un altra Lingua, mà a gl'Italiani solamente.

(a) *Gen. X, 3.*

PARTE

PARTE PRIMA

Delle

LETTERE E SILLABE, E DELLA LORO PRONONCIA E LETTURA.

Lettione Prima,

Delle Lettere Tedesche.

1.

I Tedeschi scrivono come parlano, e parlano come scrivono, e le loro Sillabe e Vocaboli ritengono ordinariamente quel Suono naturale c'hanno le lettere di cui sono composti, senza Alteratione, Raddoppiamento ò Tralasciamento alcuno.

2. Tutta la Sfera della Lingua Tedesca si volge e raggira attorno l'asse di *venti set* lettere, le di cui Figure, Suoni e Nomi sono i seguenti:

In Istampa:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r ſ
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s
t u v w x y z.
t u v w x y z.

Majuscoli o Capitali in Istampa:

A B C D E F G H I J K L M N
A B C D E F G H I J K L M N
O P Q R S T U V W X Y Z.
O P Q R S T U V W X Y Z.

Correnti ordinarii, in iscrittura solamente:

a b c d e f g h i j k l m n
a b c d e f g h i j k l m n
o p q r ſ s t u v w x y z.
o p q r s t u v w x y z.

Majuscoli ò Capitali, in iscrittura:

A B C D E F G H I K L M N
A B C D E F G H I K L M N
O P Q R S T U V W X Y Z.
O P Q R S T U V W X Y Z.

Nota. Per iscrivere un bel Carattere in Tedesco, tanto Corsivo che Cancellieresco e Majuscolo; ti serviranno quei bei Libri di Essempi, intagliati in rame che si vendono nelle Citta di Germania; e particolarmente quì in Norimberga.

3. Si prononcano da'fanciulli, e astrattivamente:

a, be, ce, de, e, ef, ghe, ha, i, jod, ka, el, em, en, o, pe, qu, er, es, te, u, vau, vve, ix, ipsilon, zet.

4. Le Doppie sono:

ch ck ff ll mm ſſ ſt tt tz.
ch ck ff ll mm ſſ ſt tt tz.

5. Le Congiunte sono: ch/ ck.

6. Si dividono le lettere in *Vocali* e *Consonanti*; Le Vocali sono: a e i o u y.

7. Le altre sono Consonanti; cioè: b c d f g h j k l m n p q r ſ (s finale.) t v w x s.

8. Li Distonghi più usuali sono: au/ ei/eu/ ey/ ie.

9. Li poco in uso, sono: ai/ oi/ ue/ e ui.

10. Le Virgolate o Semi-vocali sono: ä/ ö/ ü.

Lettione Seconda,

Della Prononcia delle Lettere sopradette, e delle Sillabe che ne risultano.

a.

1. LA vocale a si prononcia come in Italiano.

a̲.

2. La Semi-vocale a̲/cioè la lettera a notata di due virgolette, suona come l'e aperto Italiano e Spagnuolo, per essemp. in *materia, platero &c.* e come l'*ai* franceſe nella voce *faire, taire, paire*, &c.

b.

3. La Consonante b si prononcia come in Italiano b; e se alcuni ignoranti lo fanno simile al p overo lo confondono con esso; ciò non è ch'un abuso, il quale non deve togliere il buon uso.

c.

4. La Consonante c non ha più alcun'uso (appresso di quelli che scrivono bene) nel principio della voce, se ciò non fosse qualche vocabolo Latino ò Greco; e allhora, nelle sillabe ca/cl/cr/co/cu/ suona come in Italiano ò Latino, ò come il k de' Greci, ò l' de' Tedeschi; ma nelle sillabe, ce/ ci/ si prononcia come la prononciarebbono i Lombardi, e Latini *ze, zi*, e non come i Fiorentini *tsche, tschi*, nè come i Franceſi *sse, ssi*.

5. Del resto questa lettera non si usa *nelle voci puramente tedesche* che nel mezzo, e alla fine del vocabolo, e sempre nella compositione col h ò l' (ch ck); e allhora si confonde in qualche maniera colla prononcia della seguente lettera h ò l/ di cui raddoppia ò rinforza il suono; come diremo più ampiamente al suo luogo; hò detto: *nelle voci puramente tedesche;* perioche vi sono alcuni pochi vocaboli tratti dal Latino ò dal Greco, che cominciano da ch; mà all'hora ch si prononcia come il *k* de'Greci; per essempio:

Christus	Cristo,	leggi	Cristus.
Chor	Coro,		Cor.
Chur-fürst	Elettore,		Curfurst.

d.

6. La Consonante d/ si prononcia come il d Italiano e delta Greco; e se gl'Ignoranti lo confondono nel parlare e nello scrivere col t/ non è ch'un brutissimo abuso.

e.

7. I Tedeschi hanno due sorti di e nel principio e nel mezzo delle loro voci: L'e *chiuso* & l'e *aperto*. L'e *chiuso* suona come l'e Italiano e Spagnuolo nelle voci *matéria, platéro*, &c. o come l'à di cui habbiano parlato nella Lettione precedente. Hà luogo nelle sillabe, el/ em/ en/ er/ es/ et/ per essempio: Elsas Alsatia, emsig diligente, Ente anitra, Erde terra, Esel asino, etwas qualche cosa, &c. E in molti altri Vocaboli, che imparerai meglio per l'uso che per Regole; come Schwefel solfo, eben piano, Leben vita, &c. L'e *aperto* si trova premieramente nelle voci edel nobile, Ege erpice, ehe prima, ekel fastidio, ewig eterno, e poi in tutte quelle che hanno la sillaba eh/ come; Ehr honore, sehr molto, kehren voltare, lehren insegnare, &c.

8. L'e finale è brevissimo, e poco differente da quello de'Franceſi non segnato d'accento per essempio:

Farbe	colore,	leggi, anzi scrivi, se tu vuoi	Farb.
Garbe	manipolo,		Garb.
Salbe	unguento,		Salb.
Sache	cosa,		Sach.
Freude	gioia,		Freud.
Gnade	gratia, &c.		Gnad, &c.

Ho detto: *anzi scrivi, se tu vuoi*, &c. percioche simili e finali non sono dell' essenza de'vocaboli, i quali sono per ordinario monosillabi; anzi introdotti solamente per prononciarli con più agio.

9. Un e/ simile a questo finale, si trova anco in certe voci che si terminano in en; come per essempio:

ſagen dire,	leggi, anzi ſcribi ſe tu vuoi		ſlagn.
klagen lamentare,			clagn.
plagen tormentare,			plagn.
gehen andare,			gehn.
ſtehen ſtare,			ſtehn.
Augen occhi,			Augn.
Herren Signori,			Herrn.
Narren pazzi, &c.			Narrn, &c.

10. Il medemo ſi oſſerva nel mezzo de Tempi Preſenti, e gl' Imperfetti de' Verbi Regolari e altri ſimili, per eſſempio:

ich liebe / io amo,	leggi, anzi ſcribi ſe tu vuoi,	ich lieb,
du liebeſt / tu ami,		du liebſt,
er liebet / egli ama, &c.		er liebt, &c.
ich liebete / io amavo, &c.		ich liebte,
euere / voſtri, &c.		eure, &c.

f.

11. La Conſonante f ſi prononcia come in Italiano.

g.

12. Le ſillabe

ga	ſuonano come le Italiane	ga.
ge		ghe, *e non* ge.
gi		ghi, *e non* gi.
gl		gl.
gn		gn, *Latin.*
go		go.
gr		gr.
gu		gu.

Per brevità non metto eſſempi, la cosa eſſendo chiara.

13. Mà, quando il g è preceduto da un n (ng) non ſe ne prononcia che la metà de l'n / e la metà del g mà preſto; per eſſempio:

ſpringen / ſaltare.	*Il ſuono non potendo eſſere ſcritto ſi debe apprendere per l'orecchie da qualche Teddeſco*; egli raſſomiglia molto a quello del *gn* nelle voci *Campagna, Montagna, Spagna, Segno, &c.*
ſingen / cantare.	
ſangen / prendere.	
hangen / pendere.	
Lung / polmone.	
Zung / lingua.	

h.

14. La Conſonante h ſi aſpira ſempre quando ſe ne comincia ò finiſce una parola ò ſillaba, come in Latino, overo come nelle voci puramente franceſi, *hardi* ardito, *honte* vergogna, *hardes* bagaglio, *haine* odio, &c. mà nel mezzo non ſi ſente quaſi niente, e non fà che diſtendere un poco la ſillaba.

Nota. Del h finale parlaremo dopoi.

i.

15. La Vocale i ſi prononcia come in Italiano.

j.

16. La Conſonante j non ſi prononcia nè come in franceſe nè come *gi* Italiano; mà come in Latino *Jacobus, Jeſus, Joannes, Judas*, overo come il *gh* in Italiano, per eſſempio:

ja ſi,	leggi	gha.
jeder ciaſcuno,		gheder.
Johan Giouanni,		ghohan.
Jud Giudeo,		ghud.
jung giovane &c.		ghung, &c.

k.

17. La Conſonante k che non ha alcun uſo nell'Italiano nè Franceſe; ſi prononcia come il *Kappa* de' Greci, il *ch* de gl'Italiani, overo il *qu* de' Franceſi, per eſſempio:

Kam / pettine,	leggi	cham ò cam.
Kern / nocciolo,		chern.
Kirch / chieſa,		chirg.
Korb / paniere,		chorb ò corb.
kurtz / breve,		churtz ò curtz.
klar / chiaro,		chlar ò clar.
Kraft / forza, &c.		chraft ò craft.

l/ m/ n/ o.

18. Le Conſonanti l / m / n / o / ſi prononciano a poco preſſo come in Italiano.

o.

19. Semi-vocale o / cioè la lettera o notata di due virgolette, ha un ſuono oſcuro, e di mezzo frà l'o ed e, ſconoſciuto à gl'Italiani, mà familiare à Franceſi nelle voci *meur, ſerviteur, chaſſeur*, &c. conviene anco un poco col ſuono Latino nelle voci *pœna, cœlum*, &c.

p/ q/ r/ ſ/ (s).

20. I Conſonanti, p / q / r / ſ / (s) / ſi prononciano come in Italiano.

Nota. Delle Sillabe ſch / ſp / ſt / &c. trattaremo dopoi.

t.

21. La Conſonante t ſi prononcia come

il t Italiano, e come t Latino e *tau* Greco, e se i goffi lo confondono nel parlare e nello scrivere col ȝ / non è ch'un grandissimo abuso.

Nota. La Sillaba ti / nel mezzo delle voci mezzolatina seguitata da una vocale, suona come z Italiano; per essempio: Nation/Condition/&c. *leggi:* Nazion, Condizion, &c.

u.

21. La Vocale u (la quale nella scrittura corrente si segna con un uncino, per differentiarla dalla consonante n [n]) suona come in Latino e Italiano.

ů.

23. La Semi-vocale ů / cioè la lettera u / segnata di due virgolette si prononcia, ritirando le labbra in rotondo, come per fischiare e in vece di fischiare proferendo *u* con un suono oscuro; e la prononcia di questa lettera riesce difficile a gl'Italiani, che non sono Lombardi, e non si apprende da essi che per lunga prattica, mà ella è familiarissima à Francesi.

v.

24. La Consonante v non suona come in Italiano, il v; mà quasi come l'f, col quale si confonde spesse volte nello scrivere p. ess: veſt e feſt fermo, Vaß e Faß vaso, &c. per essempio:

Vater/padre,	leggi	fater.
Vertrag/accordo,		fertrag.
viel/molto,		fiel.
Vogel/uccello,		fogel.
vorgehen/precedere,		forgehen, &c.

w.

25. La Consonante w / Lettera affatto incognita a gl'Italiani e Francesi, è frequentissima nella lingua Tedesca; hà un suono poco dissimile al v Italiano ò Francese; per essempio:

Wasser/acqua,	leggi	vasser.
Wein/vino,		vein.
wissen/sapere,		vissen.
Wind/vento,		vind.
wir/noi,		vir.
wo/dove,		vo.
wohnen/habitare,		vohnen.
Wunde/ferita, &c.		vunde, &c.

x.

26. La Consonante x / rarissima nella nostra lingua e sbandita dall'Italiana, si prononcia come in Latino ò in Greco, overo, come cs in Italiano, per essempio:

Wax / cera,	leggi	vacs,
fix / pronto, &c.		fics, &c.

y.

27. La vocale y / introdotta da' Greci e Latini senz'alcun bisogno, come anco il c / il q e l'x; si prononcia come l'i ordinario.

z.

28. La Consonante z conviene molto col z Italiano; e preceduta da un t (tz) ne raddoppia il suono per essempio:

plaȥen/scoppiare,	leggi	plazzen.
Aȥel/pica,		azzel.
leȥt/ultimo,		lezzt.
Blitz/folgore,		blizz.
Roȥ/moccio,		rozz.
Duȥet/dozzina,		duzzet.

Lettione Terza,

De' Dittonghi.

1.

GL'Italiani non hanno Dittonghi, e se ne hanno, sono voci meramente Latine, come in *Europa*, *Augusto*, *Laura*, &c. E li prononciano quasi naturalmente e alla lettera, senza farne una sola Sillaba; del resto, hanno mutato l'*au Lat.* in o, per essempio: *aurum* oro, &c. mà,

2. Li Dittongi Tedeschi si prononciano in una Sillaba, con un suono che partecipa dell' una e dell' altra vocale; il qual suono si apprende meglio per le orecchie che per iscrittura.

Lettione Quarta,

Della Prononția di alcune Sillabe che sembrano più difficili che le altre agl' Italiani, secondo i diversi loro Dialetti.

1.

LE Sillabe che paiono di più difficile espressione per gl'Italiani, sono:

ch/ ig/ pf/ ph/ ſch/ tſch/ ſp/ ſt.

ſiano precedute ò ſeguitate da altre Vocali ò Conſonanti: Noi ne trattaremo per ordine:

ch.

2. Queſta Sillaba da qualche pena a gl'Italiani; ella ſuona però come l' ח (*chet*) de gli Ebrei, ò come χ (*chi*) de'Greci, *ch* de' Latini, ò come l'x de gli Spagnuoli nella voce *baxo*, *lexos*, *xabon*, *relox*, &c. ella raſſembra pure aſſai alla *gorga Fiorentina*, quando prononciano *caſa*, *Duca*, *colore*, *cura*, &c.

3. Per eſſercitio ſerviranno gli Eſſempi ſeguenti:

ach! ohime!	dich/te.
acht/otto.	ſich/ſe.
Ach/coſa.	nicht/non.
nach/dopo.	Geſicht/ viſo.
Rach/ vendetta.	Milch/latte.
Drach/ dragone.	Zwilch/ terlice.
Bauch/ventre.	Loch/buco, forame.
Rauch/fumo.	doch/però.
Lerch/lodola.	noch/ancora, pure.
Kelch/ calice.	Koch/cuoco.
Recht/dritto.	Woch/ſettimana.
Knecht/garzone.	Buch/libro.
Geſchlecht/ genere, famiglia.	Fluch/ maledittione, beſtemmia.
Zech/ ſcotto.	Geruch/odore.
Pech/ pece.	Frucht/frutto.
ich/ io.	Zucht/educatione.
mich/me.	e ſimili.

Auvertite di non dire, *ac*, *all*, *fac*, *nac*, &c.

4. Mà egli è da notare che la ſillaba **ch**/ ſeguitate da un ſ o s prende il ſuono d'un x Latino ò *cs*; come per eſſempio:

Achs/aſſe,	leggi	ax, acs.
Lachs/ſalmone,		lax, lacs.
Flachs/lino,		flax, flacs.
wachſen/ creſcere,		vvaxen, vvacſen.
Achſel/ſpalla,		axel, acſel.
ſechs/ſei, &c.		ſex, ſecs, &c.

ig.

5. Il ſuono di queſta Sillaba **ig**/ ſi raſſomiglia alla precedente

Eſſempi:

gütig/benigno,	leggi	gutich.
ſelig/beato.		ſelich.
Eſſig/aceto,		eſſich.
dreiſſig/trenta,		dreiſſich.
achtzig/ ottanta, &c		achzich, &c.

State auvertiti di non dire: *gutic*, *ſelic*, *eſſic*, &c.

ſch.

6. La Sillaba **ſch** per eſſer un pò forte e violenta, è difficile a gl'Italiani in generale, e non hà alcun'uſo nella lingua loro; però a'Toſcani pare un poco più facile, ſopra tutto quando è preceduta da un t [tſch] (della qual Sillaba ſi parlarà dopoi); ella ſuona come lo ש *Schin* de gli Ebrei e *ch* de'Franceſi; per eſſercitio ſerviranno gli Eſſempi ſeguenti:

Aſch/cenere.	ſchmucken/adornare.
Taſch/taſca.	ſchmutzen / imbrattare di graſſo.
wäſchen/ lavare.	
dreſchen/battere il grano.	ſchneiden/tagliare.
leſchen/ ſpegare,	ſchneutzen/ſmoccare.
Tiſch/tavola.	Schnitt/taglio.
Fiſch/peice.	Schober/bica.
friſch/freſco.	ſchön/bello.
frantzöſiſch/Franceſe.	Schraube/vide.
ſpaniſch/ Spagnuolo.	ſchreiben/ſcrivere.
Schabe/tarlo.	ſchrecken/ ſpaventare.
Schale/ſcorza.	ſchreiten/far paſſi, paſſeggiare.
Schande/ vergogna.	
Schelm/forfante.	ſchreyen/gridare.
ſchicken/ mandare.	Schrunden/ crepacciare.
ſchimmern/brillare.	Schu/ ſcarpa.
ſchinden/ſcorticare.	Schürtze/grembiale.
ſchlagen/battere.	Schwalbe/rondine.
Schlange/ſerpente.	ſchwartz/negro.
Schlinge/laccio.	ſchweigen/tacere.
Schmaltz/graſſo, unto.	ſchweren/giurare.
Schmertz/dolore.	ſchwimmen/nuotare.
ſchmieden/battere il ferro	ſchwingen lanciare, vibrare.
ſchmieren/ugnere.	
ſchmincken / imbellettare.	ſchwitzen/ ſudare, &c.

tſch.

7. Queſta Sillaba ſuona un poco più dutamente che il *e* Toſcano, ſeguitato da *e* ò *i* (*ce*, *ci*) e non differiſce dalla ſudetta **ſch**- che per la lettera t che la precede; per eſſempio:

platſchen/ battere nell'acqua.	leggi come un Toſcano leggerebbe	platcen.
quetſchen/maccare.		quetcen.
glitſchen/ ſdrucciolare.		glitcen.
pritſchen/battere ſulle natiche,		pritcen.
Kutſche / cocchio, carrozza, &c.		Cutce, &c.

pf.

8. Queſta Sillaba **pf**/ molto frequente nella

nella noſtra lingua, hà un ſuono che partecipa del p e del f; ella può eſſer preceduta e ſeguitata da una Vocale, anzi da un l n/ò r; per eſſercitio ſerviranno gli *Eſſempi* ſequenti:

Apfel/pomo, mela.
tapfer/ valoroſo.
Zapf/ſpina di botte.
Schnepf/beccaccia.
Wipfel/ vetta.
Zipfel/capo d'un lenzuolo, ſacco &c.
Topf/pignatta.
Kopf/teſta, capo.
Knopf/bottone, pomo.
Stopf/turaglio.
Schupf/tezza.
zupfen/ tiracchiare.
Pfal/ palo.
Pfand/pegno.
Pfanne/padella.
Pfarrer/Curato, Piovano.
Pfau/ paone.
Pfebe/mellone.
Pfeffer/pepe.
Pfenning/medaglia.
Pfeil/freccia.
Pferd/cavallo.
Pfifferling/fongo.
Pfingſten/ Pentecoſte.
Pflantze/pianta.
Pflaſter/empiaſtro, it. laſtrico.
Pflaum/prugna ſuſina.
Pfleger/Gaſtaldo.
Pflicht/ obligo.
pflücken/ carpire.
Pflug/ aratro.
Pfnüſel/ ciamorro di cavallo.
Pfot/zampa.
Pförtner/portiere.
Pfoſt/poſte.
Pfriem/punzone.
Pfropfen/ incalmare.
Pfründe/beneficio Eccleſiaſtico.
Pful/palude.
Pfund/lira.
Pfütz/pozzanghera.
e ſimili.

ph-.

9. Suona propriamente come in Latino e Greco, nè hà luogo che nelle voci puramente latine e greche; mà ſi ſcriverebbe meglio come un ſemplice f; per eſſempio:

Philoſophie/ Filoſofia.	leggi	Filoſofie.
Philander/Filandro.		Filander.
Phillis/ Filli.		Fillis.
Prophet/Profeta.		Profet, &c.

ſp-/ ſt-.

10. Le Sillabe ſp/ ſt/ ſeguitate da qualche vocale ò conſonante ſi dovrebbero prononciare come in Italiano; ma l'uſo ò l'abuſo che ſi ſia, hà voluto che ſe le prononci come ſe foſſero ſcritte ſchp-/ ſcht-/ come un franceſe prononciarebbe *chp*, *cht*, overo come ſe l'ſ foſſe il ש *(Schin)* de gli Ebrei. Nondimeno appreſſo i popoli della *baſſa Saſſonia*, e del paeſe di *Holſtein*, *Lubeca*, *Dantzica*, &c. le dette ſillabe hanno ritenuto il loro ſuono naturale come hanno in Italia, Francia, &c. e perciò non è errore, maſſime per l'Italiani ò Franceſi, d'imitarli in quella prononcia.

Eſſempi ſopra ſp- *&c.*

Spannen/tendere.
Spalt/teſſura.
Speck/lardo.
Spelz/ ſpelta.
ſperren/ſerrare, ſtangare.
Spiel/gioco.
Spieß/ haſta.
Spitz/ ſpedone.
Spitz/ punta.
Splitter/feſtuca, ſtecco.
Sporn/ſperone.
Spott/onta.
Sprach/ lingguaggio.
ſprechen/parlare.
ſpreiten/ ſpargere.
ſprengen/far ſaltar'in aria.
ſpringen/ ſaltare.
ſpritzen/ſpruzzare.
ſproſſen/germinare.
Sprung/ ſalto.
ſprützen/sbruffare.
Spund/ cocchiume.
Spul/ſpola.
ſpülen/lavare(i piatti).
ſpüren/accorgerſi. &c.

Eſſempi ſopra ſt- *&c.*

Stab/baſtone.
Stadt/citta.
Stall/ſtalla.
Stand/ſtato.
ſtecken/pungere.
ſteif/rigido, ritto.
Stein/pietra.
Stelle/poſto.
Stich/puntura.
erſticken/ affogare.
Stifel/ſtivale.
Stimm/voce.
Stirn/fronte.
Stock/ zocco.
Stolle/ balauſtro.
Storch/cicogna.
Stoß/ſpinta.
Straſe/caſtigo, pena.
Strahl/raggio.
Strand/riva.
Straß/ſtrada.
ſtrecken/ſtendere.
Streich/colpo.
Streit/ conteſa.
Strick/corda.
Strigel/ſtriglia.
Stro/paglia.
Strom/ fiumara.
Strumpf/calzetta.
Stube/ſtuffa.
Stuck/pezzo.
Stuhl/ſedia.
ſtum/muto.
Sturm/aſſalto, ſtormo.
Stute/ cavalla.
Stütze/brocca, &c.

11. *Nota.* Io hò detto nella Regola: *quando le dette ſillabe* ſp/ſt/ *ſono ſeguitate da qualche Vocale ò Conſonante;* mà quando elle ne ſono *precedute*, ritengono il loro ſuono naturale, come in Italiano, per eſſempio:

Aſpe ò Eſpe/pioppo.
Aſt/ ramo.
Eſtrich/ terrazzo.
Herbſt/autonno.
Gerſt/orzo.
Chriſt/Criſtiano.
biſt/iſt/ſei, è.
Obſt/frutti.
Oſten/Oriente.
Weſten/Occidente.
Luſt/piacere.
Bruſt/petto.
Kruſt/croſta.
Wuſt/ſporchezza, &c.

Leggi ſul piede della lettera: Aſpe, Aſt, Eſtrich, Herbſt, &c. *e non* Aſchpe, Aſcht, Eſchtrich, Herbſcht, *come fanno i Suebi.*

12. Però; quando la ſillaba ſp-/ ſt-/ è preceduta da una Particola componente; ritiene

ritiene il ſuono, precedente, per eſſempio:

Verſprechen promettere, verſperren fermare, ſerrare, erſticken affogare, e ſimili, *leggi:* verſchprechen, verſchperren, erſchticken, &c.

Lettione Quinta,

Dell' Accento delle Voci Tedeſche, della Pronuntiatione.

PEr Accompimento e Perfettione della Dottrina della Pronuntiatione e Lettione Tedeſca ſi vorrebbe parlar dell'*Accento*, non dico Proſodico ò Poetico, mà *Grammatico* ſolamente, cioè del tuono d'una ſillaba più forte dell'altre; ma eſſendo queſta Lettione fondata sù qualche Cognitione precedente dell' Artificio della *Derivatione* e *Compoſitione* delle Voci Radicali (le quali per eſſere la più parte *monoſillabe*, non ſono capaci di queſta Dottrina) hò ſtimato meglio di rimetterla ad un Luogo più proprio; nondimeno ſè qualche Curioſò che havrà qualche notitia de' detti Requiſiti per ben comprenderne i Precetti, vorrà anticiparla; che lo faccia in Nome del Signore. In tanto ci ſpianaremo la ſtrada ad altri con proporre, per ordine

I. Le Radici della Lingua Tedeſca,
II. L'Artificio della Derivatione.
III. L'Artificio della Compoſitione.

PARTE SECONDA,

Che contiene il

DITTIONARIO

Delle

RADICI O VOCI RADICALI DELLA LINGUA TEDESCA.

Precognitioni Generali e Speciali.

1.

UN Vocabolo Tedeſco è ò *Radicale* (ch'alcuni chiamano Primitivo) ò *Derivato*, ò *Compoſto*.

2. Un Vocabolo *Radicale* ò *Primitivo* è quello che non hà Origine ſuperiore, mà che fù ò portato dal noſtro gran Padre *Aszena* e'l ſuo popolo fin dalla terra di *Sinear*, overo eſcogitato, accettato e ſtabilito dalli loro Diſcendenti e pratticato da tutti i ſecoli fin'a' tempi noſtri; e che non hà Accreſcimento veruno di *Sillabe accidentali*; e queſti Vocaboli ſanno la Soſtanza overo la Quint'eſſenza d'una Lingua originale come è la noſtra. Ora, egli è coſa veramente degna di ſtupore à vedere, che queſte *Radici* ò *Voci Radicali* della Lingua Tedeſca, tutte ſono *Monoſillabe*; per eſſempio: Brod pane, Fleiſch carne, Wein vino, Bier birra, Buch libro, Krug boccale, lieb ama, red parla, ſchlaf dormi, ſchreib ſcrivi, &c. e ſe vene ſono di *più Sillabe*, è ſegno, che habbia qualche monoſillabo per Radice, il di cui uſo e memoria ſia eſtinta, ò che ſiano accompagnate di Sillabe Accidentali, per eſſempio: lieben amare, reden parl.re tutti quanti li verbi.

3. Un Vocabolo *Derivato* è anch'eſſo un Radicale la di cui ſignificatione, ſecondo le diverſe ſue Circonſtanze, Accidenti, e Maniere di eſſere è in qualche Maniera alterata per l'aggiunta ò accreſcimento nel fine di una ò più Sillabe ò Terminationi chiamate *Accidentali* come -bar / -e / -en / -ern / -ey / h-fft / &c. de' quali ſi tratterà ampiamente e per ordine al ſuo luogo.

4. Un Vocabolo *Composto* è una Colleganza ò Accoppiamento di *due*, *trè*, e qualche volta di *quatro* ò *cinque* Voci Radicali (de' quali l'ultima può esser anco derivata) di cui ne diventa poi *un solo*, per dar'alla Significatione del suo semplice qualche *nuova Proprietà* ò *Circonstanza*, fondata nella ragione ò nella natura di esso; e per questo *divino Artificio* esprimono i Tedeschi in una sola parola ciò che gl' Italiani, Francesi &c. non possono spiegare che per una *Frase ò Locutione intiera*. Egli è vero che la Lingua Greca hà qualche cosa di somigliante; mà la Tedesca la sorpassa di gran lunga in questo, come in tante altre Prerogative.

5. La Ragione di tutto questo è, che essendo le Cose non solamente in se stesse e nella loro natura, mà, altresì ne'loro Accidenti, Movimenti, Circonstanze e Modi di essere, agire ò patire quasi infinitamente *differenti*; fù ben di mestieri che ò Dio istesso ò gli accorti Autori e Riformatori delle Lingue, per il di Lui instinto trovassero certe maniere di derivar'un Vocabolo da un'altro superiore, overo di componerne due ò più per poter esprimer i diversi concetti che habbiamo formato di essi.

6. Indi segue, che quello ch'è il Fusto, i Rami, i Fogli e i Frutti d'un Albero in riguardo della sua Radice: il medesimo sia l'Artificio della *Derivatione* e *Compositione* in rispetto delle Voci *Semplici*, *Primitivi* ò *Radicali*; essendo, che per quello ci sono scoperti con un piacere indicibile e maravigliosо *i Tesori* e le *Ricchezze* incomparabili e inesauste della nostra heroica Lingua; di modo che colui che l' haverà appreso, potrà dire in verità d'haver posto un sodo fondamento dell' essatta conoscenza e possessione di essa.

7. La *Compositione* poi è distinta dalla *Derivatione* in ciò che le Voci composte sossistono di *due*, *trè* ò *quatro* Vocaboli, ciascuno de' quali hà la sua significatione à parte; là dove le *Derivate* non sono che semplici *voci Radicali*, accresciute di certe *Sillabe* o *Terminationi accidentali*, le quali quando ne sono separate, non significano cosa alcuna.

8. Hora per incominciare il sudetto *Dittionario ò Catalogo delle Radici ò Voci Radicali Tedesche*; presuppongo che si sappia già tutte le Differenze de'Vocaboli, chiamate per altro *Parti dell'Oratione* cioè, che cosa sia un *Nome*, un *Pronome*, un *Verbo*, un *Participio*, un *Adverbio*, una *Prepositione*, una *Congiuntione*, e un' *Intergettione*, e di tutti gli altri Termini necessarii della *Grammatica generale* e chi non li sà, seli faccia dichiarare da qualche Precettore della Lingua Latina.

9. Per *Radici* non s'intende solamente quelle Voci che realmente sono tali, ma ancora quei Derivati, i quali, per esserne la propria Origine ò sconosciuta ò dubia ò lontana, passano hormai per Radicali. Queste tali però saranno alle volte distinte dalle Vere, per la diversità delle stampe, eccetto ne' Verbi nell' Infinito che, non ostante che siano accompagnati della sillaba accidentale *-en*, devono passare per Radicali.

10. Non riconosciamo in questo Trattato per *Radici* se non quelle che sono di *buon' Uso*; delle altre che sono anticate, non parlaremo se non per occasione de'buoni Derivati che ne nascono.

11. Non vi aggiungeremo Significationi che le *prime* e *propriissime* riservando le Metaforiche ò Figurate ad un tempo e luogo più commodo, cioè al detto Corpo del *Dittionario* istesso.

12. Benche le Radici ò Voci Radicali dinotate questo Catalogo si trovino anco nel Corpo del gran Dittionario; elle non visi trovano però che sparse e allontanate l'una dall' altra per causa de' *Derivati* e *Composti* colle loro *Frasi* che vi s'interpongono; di sorte che non si ponno si agevolmente imparare, come si può quì, dove congiunte stanno.

❀(o)❀

DITTIO-

DITTIONARIO,

Delle

Voci Radicali Tedeſche.

A.

Aal/ *m.* anguilla.
Aal/Ahl/ *f.* leſina, ſubbia.
Aas As/ *n.* carogna.
ab *Prepoſ. e Part. compon.* de ab - dis, s-, &c.
Abend *m.* ſera.
aber / *Conjunct.* mà.
Abt/ *m.* Abbate.
ach! ohimè!
Achſe / *f.* aſſe.
Achſel/ *f.* ſpalla, homero.
acht otto.
achten/ſtimare, eſtimare, &c.
Acker/ *m.* campo, terra da lavoro.
Adel / *m.* Nobiltà.
Ader / *f.* vena.
Adler / *m.* aquila.
Aehre/ åher / *f.* ſpica.
Affe/ *m.* ſcimia, mona.
After/ *m.* culo, il dietro. *It. Adj.* poſteriore.
Ahm/Ohm/ *f.* certa miſura di coſe liquide; maſtello ò ſimile.
Ahn/ane *m.* uno de gli Antenati o maggiori.
Ahorn / *m.* Acero, Platano.
Alant/ *m.* Enola.
Alaun/ *m.* alume di rocca.
Alb/ Alm/Alp/ *Plur. m.* Alpe Alpi Plur. montagne altiſſime.
albet / *Adj.* ſcempio, goffo, ſciocco.
all/ tutto, ogni.
Almar. Almer/ *m* Armaro, Caſſa.
Almoſen / *n.* Limoſina.
als/ *Adv.* quando che &c.
alt/ vecchio, antico.
Altar/ *m.* Altare.
Amboß/ *m.* incudine.
Ameis/ Omeis / Ims/ *f.* formica.
Ammer/ *f.* ſcintilla, carboncello affocato ſotto le ceneri.
Ampel / *f.* lampada, lucerna.
Ampfer/ *m.* acetoſa.
Amſel / *f.* merlo, merlotto.
Amt/ *n.* Ufficio, Carica, Impiego, Servitio.
an/ *Prep. e Partic. Compon.* à, ad appreſſo, &c.
anden/ ahnden/ riſentire, motivare.
ander / altro.
Angel / *m.* hamo.
Angſt/ *f.* angoſcia, anſietà.
Antlitz *n.* faccia, viſo.
Apfel / *m.* mela, pomo.
Arbeit / *f.* lavoro, fatica.
arg/ aſtuto, cattivo, triſto, ſcaltro.
Arm/ *m.* braccio.
arm/ *Adj.* povero.
Arſch/ *m.* culo, il ſedere.
Art *f.* Indole, Razza, Natura, ſpecie &c.
Artſchock/ *m.* carciotſo.
Arzt/ *m.* Medico.
Aſch *f.* cenere.
Aſpe/Eſpe/ *f.* pioppo.
Aſt *m.* ramo.
Athem/Adem/Odem/ *m.* fiato, halito, lena.
Atlas / *m.* raſo, (drappo di ſeta).
Atter, Adder / *f.* aſpide, aſpe.
au! o! V. O!
auch/ ancora, anco, altresi.
Aue / *f.* campagna, terra ò paeſe fertile con prati, boſchi e acque correnti.
auf / *Prepoſ. e Particol. Componente*, ſopra, sù, à it. aperto, &c.
Aug *n* occhio.
aus/ *Prepoſ. e Partic. Compon.* da, fuori, di, dis- s- &c.
Auſter/ Oſter/ *f.* oſtrica.
Axt/ f. aſcia, ſcure, *V.* Beil.

B.

Babbelen/ babeln/ babbolare, bubbolare, babbionare, cicalare, *V.* ſchwatzen/ plaudern.
Bach/ *f.* rivo, rigagno, torrente.
Backen/Backe/ *m.* gota, guancia. *V.* Wange.
backen / cocere (il pane) It. friggere, &c.
baden/ bagnare, bagnarſi.
baffen / bäffen / baiare, abbaiare, latrare. *V.* bellen/gautzen.
bähen / fomentare con bagni tiepidi. It. arroſtire (una fetta di pane).
Bahn/ f. ſtrada battuta, ſentiero, via.

bahr/baar/*f.* barra.
baitzen/ beitzen / baissen / macerare,(in aceto, calcina &c.) frollare.
Balck/*m.* trave.
baid/ *Adv.* tosto, subito.
Balg/ Balch/ *m.* pelle di animale selvatico piccolo come lepre, volpe, gatto, martora, &c.
balgen/ (sich) accoltellarsi, azzuffarsi.
Ball/*m.* palla.
Ballasch/*m.* scimitarra, sabra.
Ballast/*m.* savorra.
ballen *m.* balla (di mercantie).
balliren/baliren/ forbire, pulire, polire.
Balsam/*m.* balsamo.
Banck/ banco, panca.
bang/ *Adj.* timido, pieno di timore, angoscioso, affannato.
Banier/ Panier/ n bandiera, gonfalone.
Bann/*m.* bando, scommunica.
bar/ *Adj.* parato, pronto, it. nudo, svelato, scoperto.
Bär/*m.* orso.
Barb/ Barm/ *m.* barbo, barbone (pesce).
Barchet/Barget/ Barchent/*m.* fustagno, tela di bambagia.
Barg/*m.* porco castrato, maiale.
Bart/*m.* barba.
Barte/*f.* scure, ascia larga.
bartzen/ ajutarsi colla schiena *Gall.* cabrer.
Base/*f.* cognata. It. zia.
Bast *m.* scorza (interiore dell'albero).
Bastart/*m.* bastardo, figliol naturale.
Batten/ baten/ giovare, profittare.
Batz *m.* bazzo, bezzo.
bau! bau/ bau! baco, baco!
Bauch/*m.* ventre, pancia, vita.
bauen/ fabricare, edificare.
bauen/ arare, cultivare il terreno.
Baum/*m.* albero.
Bausch/*n.* fascio, inviluppo, viluppo.
be- *Particola Componente inseparabile di certi verbi, della quale si parlerà al suo luogo.*
beben/ tremare.
Becher/ *m.* bicchiere.
behend. *Adj.* veloce, snello, presto.
behrden/ (sich) contenersi, portarsi, far posture.
beichen/bauchen/ far'il bucato.
beichten/ confessare, confessarsi.
Beil/*n.* scure, ascia.
Bein/*n.* osso, it. gamba.
beissen/ mordere.
beiten/ badare. aspettare.
bellen/ abbaiare. latrare.
Beltz/ Peltz/*m.* pelliccia.
Bengel/*m.* bastone, randello.
bequem/ atto, idoneo, habile, proprio.
Berg *m.* monte, montagna.
bergen/ nascondere, ascondere, celare.
Bersch/ Barsch/*m.* perca, perchia, bolasco.
berstien/barsten/ crepare.
Besem/ Besen/*m.* scopa.
besser/ migliore, megliore.
beten/ pregare Iddio, far oratione.
betrachten/ meditare, considerare.
Bett / *n.* letto.
beugen/ biegen / piegare, storcere, inflettere.
Beul/*f.* tumore, bozza.
Beut/*f.* botino. preda, rapina.
Beutel/*m.* borsa. tasca.
beutelen/ burattare, stacciare, passare per uno staccio.
bewegen/ movere, smovere, commovere.
bey/ *Prepos. e Partic. Componente*, appresso, giunto, vicino, &c.
beyde/ ambe, ambedue, amendue.
Bibel/*f.* bibbia.
Bien/*f.* ape, pecchia.
Bier/*n.* birra, cervosa.
bieten/ offrire, presentare.
Bild/*n.* imagine, figura, *it.* statua, *it.* ritratto, &c.
Bilger/Bilgrim/Pilger/pellegrino, straniere
Bill/*f.* chiappa, natica.
Bims/*m.* pomice.
binden/ legare, ligare.
Bintz/Bentz/Binse/*f.* giunco.
Birck/*f.* betula, betulo.
Birn/*f.* pera.
Binschen/cacciare, tirare alle fiere salvatiche.
bis/ *Adv.* fino, fino.
Bittel/ Büttel/*m.* sbirro, zaffo.

bitten/ pregare.
bitter/ amaro.
blanck/ *f.* bianco, lucido.
Blaſe/ *f.* veſcica.
blaſen/ ſoffiare.
blaß/ *Adj.* pallido, ſmorto, ſcolorito.
Blat/ *n.* foglio, foglia.
Blatter/ f. bolla, coccia, variolo.
blau/ azurro, turchino, ceruleo.
Blech/ *n.* ferro bianco, latta, lamma, &c.
blecken/ belare, balare.
blehen/ blähen/ gonfiare.
bleiben/ reſtare, dimorare.
bleich/ pallido, ſmorto, ſcolorito, bianco.
Blerre/ Blarre/ *f.* bocca aperta e ringhiante.
bletzen/ pletzen/ rappezzare, rappedulare, rintacconare, &c.
blauen/ bläuen/ pläuen, battere, maccare, ammaccare, mazzare.
blicken/ ammiccare, sbalenare, lampeggiare co gli occhi ò ſguardi, dar occhiate.
blincken/ blåncken/ rilucere, riſplendere, brillare.
blind/ cieco, orbo.
Blitz/ fulmine, folgore.
Bloch/ Block/ *m.* tronco, zocco, ceppo.
blodern/ bludern/ plodern/ fioppare.
blöcken/ ſgriguare, digrignare (i denti).
blöd/ timido, vergognoſo, pauroſo, it. fragile, debole.
bloß/ nudo, ignudo.
blühen/ fiorire.
Blum/ *f.* fiore.
Bluſch/ *m.* peluzzo, veluto baſſo.
Bluntze/ *f.* boldone, ſanguinaccio, ventreſca.
Blut/ *n.* ſangue.
Bock/ *m.* becco.
Bocke/ Pocke/ *f.* vaiuolo, variola.
Bodem/ Boden/ *m.* ſuolo, pavimento, it. ſolaio, alto di caſa, it. territorio, it. fondo di botte.
Bogen/ *m.* arco, it. volto di fabrica.
Boſch/ *m.* baccalà, merluzzo.
Boll/ cavo. *V.* hohl.
Bolz/ *m.* bolzone, bolcione, freccia, quadrello, ſaetta.
Bölz/ boleto, (ſpecie di fongo).
bommen/ bammen/ sbattachiare, sbattagliagliare, it. dondolare, pendolare, &c.
Bone/ *f.* fava, faggiuolo.
Bord/ *n.* margine, orlo, eſtremità. *V.* Rand.
Bord/ Bort/ palanca, tavola, aſſe.
Bord/ *n.* bordo, ſponda di naviglio, *met.* la nave iſteſſa.
boren/ bohren/ forare, perforare, trivellare, trapannare, &c.
borgen/ dar, it. prendere a credito, credere.
Börſe/ Börſche/ *f.* borſa, piazza ò ridotto publico di mercanti e negotianti.
Borſte/ *f.* ſetola.
Borte/ *f.* lembo, lembello, fettuccia, bindello, fettuccia, liſta, trina.
bös/ cattivo, rio, triſto, malvagio, perverſo.
Boſaune/ *f.* trombone.
Boß/ *m.* burla, ſcherzo, berta, ciancia, gioco, &c.
Bot/ Boht/ *m.* paſſero, (peſce marino).
Bot/ *m.* meſſaggiere, meſſo, noncio.
Botte/ Butte/ Bütt/ *n. f.* maſtello, tina, tinaccio, it. brenta, bigoncia.
botz! cazzo! capperi! può fare!
Boy/ *m.* baietta (ſpecie di panno morbido).
Brack/ *m.* bracco (cane).
braf/ brav/ bravo, valoroſo, valente.
brämen/ frangiare, liſtare, lembare, trinare, orlare.
braſſeln/ braſcheln/ crepare, ſcoppiare (come fà il fuoco).
braten/ roſtire, arroſtire, bruſtolare.
brauchen/ uſare, ſervirſi, adoperare.
brauen/ braſſare, cocere, (la cervoſa).
braun/ bruno, foſco.
brauſen/ ſtridere, rombare, bruire, it. ſoffiare con forza, it. ſternutare con vehemenza. *V.* ſauſen.
Braut/ *f.* ſpoſa, novizza.
brechen/ rompere, ſpezzare, ſcavezzare, it. carpire, cogliere, &c.
breit/ largo, ampio, ſpatioſo.
Breme/ *f.* tafano.
brennen/ brucciare, bruciare, abbrucciare, cocere, it. ardere.
breſten/ mancare, patir difetto.

Brett / *n.* tavole, asse, tavola, palanca. *V.* Bort. Diel.
Bretzel/ *m.* bracciatello, ciambello, buccellato.
Brey/ *m.* polmento, polte, pappa, polenta, minestra di &c.
Bricke/**Pricke**/ *f.* lampreda, murena.
Brief/ *n* lettera, carta missiva epistola.
Brill/ *m.* brillen / *Plur* occhiali, lunette.
bringen/ apportare, portare, recare.
britschen / **pritschen** / dar sulle natiche, chiappeggiare.
Brock/ *m.* fragmento, frusto, brano, pezzo, frantume.
Brodem/**Brodel**/**Brudem**/ *m.* vapore, essalatione.
Brom/ *m. inusit.* pruno, rovo.
Brosam/ *m.* mica, bricciolo, fregola di pane, it. mollica, mollena (di pane).
Brot/ **Brodt** *n.* pane.
Brück *f.* ponte.
Bruder/ *m.* fratello.
Brügel *m.* bastone, randello.
brühen/ broare, scottare.
brüllen/ mugghiare (come toro) it. rugghiare (come leone.
brummen/ **brommen** / rombare, bombare. bombilare, sciamare come le pecchie, tafani &c. it. borbottare, brontolare, murmurare, &c.
Brunn/ **Bronn**/ **Born** / *m.* fonte, fontana, it. pozzo.
brunzen orinare, pisciare.
Brust/ *f.* petto, it. tetta, mammella.
brüten/ covare (le uova).
Bub/ *m.* ragazzo, putto, giovane, giovanetto, garzoncello.
Buch/ *n* libro, volume, quaderno.
Büche/ *f* faggio, cerro.
Büchs *f.* pistide, bossolo, it. scioppo, archibugio.
Buckel/ *m.* dosso, schiena, it. gobba, scrigno.
bücken chinare, abbassare, inclinare.
Bude / *f.* bottega.
Büffel/ *m.* buffalo.
buffen **puffen** / buffare, sbuffare, it. battere, dardi pugni, &c.
Bügel/ *m.* staffa
Bühel/ *m.* collina, poggio.
Buhl **Bul** / drudo, bertone, amoroso, amante, servitore galante.
Bulb/ *m.* bulbo, cipolla (di fiore.
Bulge/ *f.* bolgia, valigia, tasca da viaggio.
Bültz/ *m.* boleto (sorte di fongo).
Bün/ **Büne**/ **Bühne** *f.* palco, tavolato, rilevato di tavole.
Bund *m.* fardello, fagotto, &c. it. allianza, confederatione, patto.
bunt/ vario, scretiato, sparso, mischio di varii colori.
Bürde *f.* soma, carico, peso, salma.
Burg/ *f.* castello, fortezza, rocca ò luogo forte sù un monte ò collina.
Bürge/ *m.* mallevadore, rispondente, cautione.
Bursch/ **Burs** / f. brigata, compagnia, masnada.
Bürtzel *m.* groppone, codirone d'un'uccello,
Busch/ *m.* bosco, macchia, selva, it. fratta, it. fascio, &c.
Busem/**Busen**/ *m.* seno, grembo, it. petto o mammelle di donna.
büssen/ far penitenza ò satisfattione (de'suoi trascorsi), it. pagar'il fio ò emenda (di qualche fallo), it. cavare (la voglia).
butt/ stolido, goffo, stupido, rozzo, &c.
Butte *V* Bötte.
Butter / *f.* butiro, burro.
Butz/ *m.* bottone, butto, boccia, &c. it. larva, maschera, &c.
Bux/ *m.* busso, bosso.

Nota. Non vi sono Vocaboli, propriamente tedeschi, che cominciano con C / mà ben si con K.

D.

Da / là, it. qui, ci, vi. *Relat.* &c.
Dach *n.* tetto.
Dachs/ *m.* tasso.
Dampf / *m.* vapore, fumo, essalatione.
dann/ **dan**/ **denn** / perche, percioche, it. dunque.
dancken/ ringratiare, render gratie.
Danne / **Tanne**/ *f.* abete.

dar-

dar– *Prepoſit. ò partic. compon. compoſita, ſignificante* prontezza nell'attione dinotata per il verbo.
das/ *Art. neut. it.* queſto, coteſto, *it.* che, il quale *Relat.*
Darm/ *m.* budello, inteſtino.
daß/ *Conj.* che, it. accioche, a finche.
Dattel/ *f.* dattero.
dauen/ dåuen/ deuen/ ſmaltire, concocere, digerire, padire.
Daum/ *m.* pollice, dito groſſo della mano.
dauren/ durare, reſiſtere. It. haver pietà &c. *V.* tauren.
decken/ coprire.
Degen/ *m.* ſpada, coltello.
dehnen/ ſtirare, ſtendere, diſtendere, slargare tirando.
deihen/deien/ proſperare, creſcere.
Deichſel/ Deiſſe/ *f.* timone del carro.
dein/ tuo.
dem/ *Adj. obſolet.* obſcuro, bruno, foſco.
Demant/ *m.* diamante.
demmen/ sguazzare, ghiottonare, diſſipar'il ſuo mangiando e bevendo.
Demut *f.* humiltà.
dencken/ penſare.
der/ *Art. maſc. It.* queſto, coteſto. *It.* che, il quale *Relat.*
derb/ ſodo, ſaldo.
deuten/ ſignificare, dinotare, accennare.
dich/ te, ti.
dicht/ ſodo, ſaldo come vaſo &c. It ſolto, ſpeſſo, denſo. It. forte &c.
dichten/ fingere, eſcogitare.
dick/ groſſo. It. graſſo, ventruto. It. ſolto, ſpeſſo, denſo.
die/ *Artic. femin. It.* queſto. *It.* che, la quale *Relat.*
Dieb/ *m.* ladro, rubbatore.
Dieke/ Dick/ *m.* dico, argine, arzere. *V.* Dam.
Diel/ *m.* aſſe, tavola, palanca.
dienen/ ſervire.
dieſer/ diß &c. coſtui &c. queſto &c.
Dill/ *f.* aneto (herba).
Ding/ *n.* coſa.
Dinckel/ Dünckel/ *m* ſpelta.
Dinte/ *f.* inchioſtro, acramento, tinta.
dir/ a te, ti.
Dirn/ *f.* Zitella *olim; nunc* fante, fanteſca. It. puttana, &c.
Diſtel/ *m.* cardo, cardone, tribolo.
doch/ però, pure, tuttavia, tuttavolta.
Docke/ *f.* bamboccio, fantoccio, pupa, trottola, pajuola.
Dod/ *m.* figlioccio – a.
Dolch/ *m.* daga, pugnale, ſtilo, ſtiletto.
Dolder/ *m.* pannocchia, capocchio (di canna &c.)
Dole/ *f.* cornacchia, gracchia.
Dom/ Thum/ domo, chieſa catedrale.
Don/ *m. alcuni* Thon/ ſuono.
Donner/ *m.* tuono.
doppeln/ dubbeln/ doppiare, raddoppiare.
Dorf *n.* villaggio, villa.
Dorf/ Torf *m.* torbo, (terra ò teppa ſeccata al ſole).
dorfen/ darfen/ dürfen/ ardire, haver ardire, oſare, baſtar l'animo.
Dorn/ ſpina.
Dorſche/ Torſche/ Tortſche/ *f.* torcia, doppiere.
dort/ dorten/ lá, colá.
Doſe/ *f. Belg.* ſcatola.
Doſt/ Duſten/ *m.* origano (*herba*).
Dotter/ *m.* giallo, roſſo (dell'uovo).
Drach/ *m.* dragone, dracone, drago.
Dratt/ *m.* filo (di ferro &c.)
Dreck/ *m.* fango, loto, ſporchezza. *It.* ſterco, merda, eſcremento, &c.
drehen/ voltare, tornare, volgere, torcere, girare.
Dremmel *m.* baſtone, randello.
dreſchen/ trebbiare, battere (il grano) &c.
drey/ trè.
drillen/ eſſercitare (i ſoldati ne' loro ufficii &c.)
Drillich/ *m.* terlice, ſtramazzo.
dringen/ penetrare. *It.* inſiſtere, premere, ſollecitare. *It.* ſtringere, sforzare &c.
drohen/ dreuen/ minacciare.
drönen/ intronare, ſtordire col ſuono (di martelli, campane, caldare &c.)
Droſchel/ Droſſel/ Droſtel/ *m.* tordo minore, beccafigo.

Drossel/Trossel *f.* strozzo, strozzule, gorgozzule, gola, gorga.
Drost/ *m. Belg.* podestà (d'una terra).
drucken/ drücken/ premere, it. stampare, imprimere, improntare.
Drüse/ Drus/ *f.* ghiandola, gangola, buba, pannochia.
Drut/Drud/*f.* strega, maliarda, fattucchera.
du/ tu.
ducken (sich) abbassarsi, humiliarsi, deprimersi, star' a segno.
dudelen/ suonar di cornamusa.
Dust/ Düst/ *m.* vapore, nebbia.
dulden/ soffrire, patire, sopportare, durare, tolerare, &c.
dumm/ stolido, stupido, balordo.
Dumpf/ *m.* tuffo, tanfo.
dunckel/ obscuro, bruno.
düncken/ parere, sembrare, credere.
düngen/ stercorare, concimare, letamare, ingrassare (*il campo*).
dünn/ tenue, chiaro, raro, sottile. It. liquido, fluido.
Dunst/ *m.* vapore, essalatione.
durch/ per, per mezzo, per traverso.
dürr/ dörr/ secco, arido, asciutto, it. magro, scarno, sottile.
Durst/ *m.* sete.
Dusseck/ *f.* spadaccia (di legno), machera da battere.
dusen/ dosen/ tosen/ stare sonnacchioso, it. star attento col fingere sonno.
Dutte/ *f.* mammella, poccia, tetta, zizza, zinna.
Dutzet/ *n.* dozzena, dozzina.

E.

EBbe/ *f.* deflusso del mare. *V.* Flut.
Eben/ piano, uguale.
Eber/ *m.* porco, it. cinghiale maschio, verro, ciacco.
echt/ leggitimo.
Eck/ *n.* canto, cantone, it. angolo.
edel/ nobile, titolato, gentile, illustre.
Ege/Egge/ *f.* erpice, occa.
Egel/ *m.* mignata, mignatola, sanguisuga, sansuga.
eh/ehe/ *Adv.* più tosto.
Ehe/ *f.* matrimonio, congiugio.
Ehle/ Ele/ *f.* bracciale (misura da panno &c.) it. la misura istessa.
Ehr/ *f.* honore, stima, veneratione, gloria.
Eibe/ *f.* balestra, it. tasso (albero).
Eiche/ *f.* quercia, rovere.
eichen/ aichen/ cimentare, scandagliare (pesi e misure).
Eid/ *m.* giuramento.
Eidam/ *m.* genero.
Eifer/ *m.* fervore, ardore, ardenza, calore, it. gelosia, martello, emolatione.
eigen/ proprio.
eilen/ affrettarsi, spedirsi, sbrigarsi, &c. in fretta.
eilf/ undici.
Eimer/ *m.* secchio, secchia, bottaccio, urna,
ein/ uno.
Eis/ *n.* ghiaccio.
Eis/Eis/ *n.* bugnone, canciola, vomica.
Eisen/ *n.* ferro.
eitel/ vano, fugace.
Eiter/ *m.* marcia, marcio, materia, purulenza.
Ekel/ Eckel/ *m.* schifo, disgusto, fastidio, nausea, horrore.
Elend/ *n.* miseria, sciagura, calamità, it. essiglio, bando, it. dante, gran bestia, alce.
Emmer/Ammer/ *m.* uccello d'oro.
emsig/ assiduo, diligente, studioso, sedulo.
Enck/ *m.* bifolco, agricoltore.
End/ *n.* fine.
eng/ stretto, angosto.
Engel/ *m.* angelo, angiolo.
Enkel/ *m.* noce del talone.
Ent/ *f.* anitra, anatre.
ent-/ *Prepositi. e Partic. componente inseparabile*, dis- s-.
er/ egli, lui, esso.
er-/ *Prepos. e Partic. componente inseparabile*, significante *guadagno* &c. Vid. infra suo loco.
erben/ hereditare, essere herede.
Erbs/ *f.* pisello.
Erd/ Erde/ *f.* terra, terreno, suolo.
Erle/ Erl/ Eller/ *f.* alno (*albero*).
Ernde *f.* raccolta, messe.

Ernst/

Ernſt/ *m.* ſenno; it. diligenza, fervore, calore, induſtria.
erſt–/ arci–, –iſſimo.
Erſt *n.* metallo.
Erve/ *f.* ervo, vicia.
es/ egli *nom.*) it. lo *(Accuſ.)*
Eſch Aſch/ *m.* ſquallo, temalo, (*peſce*).
Eſche/ *f.* fraſſino.
Eſel/ *m.* aſino.
eſſen/ mangiare, magnare.
Eſſig/ *m.* aceto.
et–/ qual–, *Vedi i Compoſti nel Dittionario.*
etzen/ rodere, mangiare corrodendo.
euch/ a voi, vi.
euer/ voſtro.
Eule/ *f.* guſo, bubbola, it. civetta.
Euter/ *n.* zinna, tette d'una vacca.
ewig/ eterno.
Ey/ *n.* uovo.
ey! deh! di gratia! eh!

F.

Fabel/ *f.* favola.
Fach *n.* quadretto, caſetta, caſuccia.
Fackel *f.* facella, torcia, doppiere.
Fadem/ *m.* filo, accia.
fahl/ falb/ falch/ falbo.
Fahn/ Fahne/ *f* Fahnen/ *m.* bandiera, inſegna, ſtendardo, gonfalone.
fahren/ andare (in barca ò carrozza) *it. act.* menare la nave ò carro, &c. navigare, carreggiare, &c.
Falck/ *m.* falcone.
fallen/ caſcare, cadere.
falſch/ falſo, finto, adulterato, contrafatto.
falten/ faltzen/ piegare, ripiegare.
fangen/ prendere, pigliare, cogliere.
färben/ tingere, tignere, colorare.
Farr/ *m.* toro.
fartzen/ furtzen/ pettare, far petti, pettegiare, trullare.
Faſan/ *n.* fagiano.
Faſe/ Faſer/ *m.* filello, filaccio, sfilaccio, it. fibra, &c. *V.* Zaſer.
Faſel/ *f.* progenie, razza, ſpecie.
faſen/ fuſen/ fantzen/ fantaſticare, vaneggiare, giribizzare, zurlare, chimerizzare, mulinellare, &c.
faſſen/ prendere, pigliare, impugnare, it. comprendere, capire, apprendere, &c.
faſt/ quaſi.
faſten/ digiunare.
fatſchen/ fetſchen/ faſciare, bendare, involgere in faſcie.
fatzen/ berteggiare, dar la baia, dileggiare &c.
faul/ pigro, negligente, neghitoſo, infingardo, poltrone &c. it. putrido, corrotto, marcio.
Faum *m.* ſchiuma.
Fauſt/ *f.* pugno.
Fechſer/ *m.* rampollo.
fechten combattere, pugnare, armeggiare.
feckeln/ föckeln/ fomentare, carezzare, (*un bambino*).
Feder/ *f.* penna, it. piuma.
fegen/ purgare, fregare, forbire, curare, ſcurare, pulire.
Fehd/ *f.* fede, *it.* disfida.
Fehe/ *n.* vaio.
Fehl/ Fehler/ *m.* errore, it. difetto, magagna.
feig/ codardo, timido, poltrone, vile.
Feige/ *f.* fico, figo.
feil/ venale, da vendere, vendereccio, vendibile.
feilen/ limare.
fein/ fino.
Feind *m.* nemico, auverſario.
Feld/ *n.* campagna, campo.
Felge/ *f.* volga, gavello (di ruota).
Fell/ *n.* pelle.
fellen/ abbattere.
Fels/ Felſen/ *m.* rocca, rupe, dirupe, pietra.
Fench/ Fenich/ *m.* panico.
Fenſter/ *n.* fineſtra.
fern/ lontano, lungi, diſcoſto, ſcoſto.
Fernüß/ *m.* vernice.
Fers/ Ferſe/ *f.* talone, calcagno, calcio.
fertig/ pronto, deſtro, leſto, ſpedito, leſto, all' ordine.
Feſſel/ *m.* ceppo, ferro (*da prigione*).
feſt/ fermo, forte, ſtabile, ſodo, it. coſtante.
fett/ feiſt/ graſſo, it. corpacciuto, paffuto, corpolento, &c. it. *ſubſt.* graſſo, unto, aſſongia.

Fetze/ Fetzen/ *m.* cencio, ſtraccio, it. brano di qualche coſa.
feucht/ humido, molle, vincido.
Feuer/ Feur/ *m.* fuoco, foco.
feyren/ ceſſare, vacare dalle opere manouali, &c. it. celebrare (*una feſta*).
Fichte/ *f.* pino, pigno.
Ficke/ *f.* taſca, ſcarſella.
ficken/ fregare, grattare, ſcalfire, calterire.
Fidel/ *f.* viola, violino, ribeca, (*ſtromento da arco*).
Fieber/ Fiber/ Feber/ *f.* febbre.
Figur/ *f.* figura.
fillen/ ſcorticare (*male e ſenza arte*).
Filtz/ *m.* feltro.
Finck/ *m.* fringuello, franguello, pincione.
finden/ trovare, ritrovare, attrovare.
Finger/ *m.* dito (deto).
finſter/ tenebroſo, oſcuro, ſcuro, buio, bruno.
Firſt/ Ferſt/ cima, faſtigio (*d' una fabrica*).
Fiſch/ *m.* peſce.
fiſpern/ ſibilare, fiſchiare con bocca ſocchiuſa.
fiſten/ fieſten/ ſloffare, loffare, veſſare.
Fittig/ *m.* ala.
fix/ pronto, all'erta, leſto, all'ordine.
flach/ piano, piatto.
Flachs/ *m.* lino.
flackern/ fiammare, fiammeggiare, auvampare, ardere a vive fiamme.
Fladen/ Flade/ f. torta, focaccia, ſchiacciata.
fladern/ flattern fladern fluttern/ flottern/ svolazzare, volacchiare. It. battere le ali.
Flagge/ *f.* bandiera, svolazzo (*da vaſcello*).
Flam/ *f.* fiamma, vampa.
flannen/ flennen/ piangere (*come fanno le donne per cauſa leggiera*).
Flaſche/ *f.* fiaſco, fiaſca, caraffa, guaſtada, bottiglia.
Flechte/ *f.* impetigine, volatica, morfea.
flechten/ trecciare, intrecciare, attrecciare, fare le treccie.
Fleck/ *m.* pezza, ritaglio, taccone, toppa. *It.* ſtriſcia di panno *It.* di terra. *It.* grembiale, traverſa.
Fleck Flecken/ *m.* borgo, terra murata (*Lat. oppidum*) villaggio grande.
Flegel/ *m.* trebbia, batti-grano, *It. met.* ruſtico, groſſolano.
flehen/ ſupplicare, pregare, domandare ſupplichevolmente.
flehen/ flehden/ trafuggire, fuggire, ſalvare (*i mobili in luoghi ſicuri*).
Fleiſch/ *n.* carne.
Fleiß/ *m.* diligenza.
Fleiß/ Flátz/ *m.* ſtriſcia, lembo. *V.* Fleck.
fliegen/ volare.
fliehen/ fuggire, fuggirſi, fuggirſene.
flieſſen/ fluire, colare.
flincken flinckern/ brillare, sbalenare, folgorare, rilucere.
Flinte/ Flinde/ *f.* archibugio à focile, focile, fucile.
Flitſch/ Flitz/ *f.* freccia, frezza, ſaetta, dardo.
Flitte/ Flite/ *f.* ſalaſſetta, lancetta (*da ſtuffaivolo ò da ſalaſſare cavalli*).
Floh/ Floch/ *m.* pulice, pulce.
Flor/ *m.* velo, tocca, zendado.
flöſſen/ fiottare, flottare.
Flött/ Flöte/ *f.* flauto.
Flotte/ *f.* flotta (*navale*) conſerva di vaſcelli.
fluchen/ beſtemmiare, giurare, coſpettonare.
fochen/ focken/ ventolare, sventare, ventagliare, far vento.
folgen/ ſeguire, ſeguitare.
foltern/ dar la tortura, il tormento, la tortura, la quiſtione, la corda, tormentare.
foppen/ berteggiare, dar la baia, la berta, prenderſi gioco, &c.
fordern/ fodern/ domandare, chiedere, richiedere, ricercare.
Fore/ Forelle/ *f.* trutta.
Form/ *f.* forma, modello.
forſchen/ ricercare, ſcrutinare, ſquitinare, peſcare.
Forſt/ *m.* foreſta, boſco.
fort/ *Prep.* via. *It. Part. Compon. della quale Ved. al ſuo luogo.*
Fotz/ Futte/ *f.* potta.
Fracht/ *f.* vettura, condotta, nolo, porto, portaggio.
fragen/ domandare, interrogare, richiedere, ricercare.

Frais/

Frais / *n.* mal caduco. *It.* ſpecie di giuriſdittione territoriale.
franck/ franco, libero.
Franſe/ *f.* frangia, galone, sfregio.
frät/ fracido. *It.* calterito, ſcalfito, ſcorticato *(dal cavalcare, caminare, orinare &c.)*
Fratze / *f.* fraſca. *It.* fanciullo, giovane &c. da niente; *It.* baia, fraſcheria, fraſconeria.
Frau/ *f.* femina, donna. *It.* padrona, ſignora.
frech/ temerario, procace, protervo, petulante, inſolente, &c.
Frefel/ temerità, ardire, arditezza, protervia.
freien/ freyhen/ chiedere, ricercare per moglie, &c.
fremd / foraſtiero, ſtrano, ſtraniere, alieno, pellegrino.
freſſen. vorare, divorare, mangiare con avidità.
fretten/ ſtrapazzare un meſtiere, trattarlo imperitamente.
fretzen/ depaſcere (*l' herba da un prato, campo, &c.*)
freuen/ rallegrare, rallegrarſi, godere.
Freund / *m.* amico. *It.* parente, conſanguineo.
frey / libero, franco, ſcapolo, eſento, disinvolto.
Fried / *m.* pace.
frieren/ gelare, congelare, agghiacciare. *It.* haver freddo.
Fries / *n.* fregio *(della cornice)*.
friſch/ freſco, recente, nuovo, bell'e nuovo.
Friſt/ *f.* tempo, ſpatio di tempo, termine.
fro allegro, contento, lieto, giocondo.
froden/ *par. ant.* agire ſaggiamente ne' ſuoi intereſſi.
fromm / buono, probo, da bene, amante di virtù.
frommen/ giovare, profittare, far buon prò.
fron / *parol. antic.* ſanto, ſacrato. *It.* publico, per la chieſa, ò il Padrone.
Froſch/ *m.* rana.
Frucht/ *f.* frutto. *It.* biade. *It.* utilità, emolumento, utile, profitto.
früh / di mattina. *It.* per tempo, di buon' hora; *It. Adj.* quello che viene per tempo.
Fuchs/ *m.* volpe, *met.* aſtuto.
fucken/ *par. ant.* negotiare in groſſo per mare.
Fuder / *n.* carrata, ſoma da carro.
fügen / commettere, congiungere, congegnare.
fühlen/ ſentire, riſentire, accorgerſi.
führen/ menare, condurre, guidare, ſcorteggiare.
füllen/ empire, riempire.
Funck/ *m.* ſcintilla.
fünf/ cinque.
für per, *Lat.* pro. *V.* vor.
Furch / *f.* ſolco.
fürchten ſörchten/ temere, haver paura.
Fürſt/ *m.* prencipe, principe.
Futter/ *n.* foraggio, pabolo, biada. *It.* ſoppanno, foderatura. *It.* fodero, ſtucchio.

G.

GAbel/ Gafel/ Gaffel/ *f.* forca.
gachelen/ gichelen/ cachinnare.
Gade/ Gaden/ *m.* bottega, fondaco. *V.* Ladé.
gaffen/ gappen / ſtar guardando colla bocca aperta, badaluccare, baloccare, baluccare.
gähe/ dirupato, trabocchevole, precipitoſo. *It.* colerico, furioſo.
gagſen/ gigſen/ gracidare *(come le ocche,)* *It. come le galline;* chiocciare. *It.* gracchiare *(come le gracchie)*.
Galgen/ *m.* forca, patibolo.
Gall / *f.* fiele.
Gallert/ gelatina.
gänen / gienen / gangen / badagliare, sbadagliare.
Gans/ *f.* occa.
Gant / *m.* (*vendita all'*) incanto.
gang/ tutto. *It.* intiero.
gar/ *Adv.* molto, forte, *Lat.* valdè.
gar / cotto aſſai, bollito abbaſtanza.
Garbe / *f.* covone, manipolo, manouella, balzello *(di grano ſegato)*.
gären/ gieren/ gäſten/ bollire, ſchiumare *(nella botte)*.
Garn/ *n.* filo *(filato)* accia, refe.
garſtig/ vieto, rancido. *It.* ſporco, brutto, lordo.
Garten/ Garte/ *m.* giardino, horto.
Gaſſe/ *f.* calle, ſtrada, piazza.

Gaſt/ *m.* convitato, hoſpite, foraſtiere.
Gatt/Gatte/ *m.* compagno.
Gatter/Gitter/ *n.* grata, cancello, geloſia.
gatzen/ tartagliare. *It.* gracchiare, gracidare.
gau/ *par. fiam.* agile, pronto, veloce.
Gauch/ *m.* cuccolo, *met.* becco.
gauckeln/ giocolare, bagatellare, atteggiare.
Gaul/ *m.* cavallo.
Gaum/Gaumen/ *m.* palato.
gauzen/ baiare, abbaiare.
ge-/ *Partic. componente inſeparabile (della quale vedi al ſuo luogo).*
gebären/ partorire.
geberden/ contenerſi, ſimulare, far ſembiante &c.
geb n/ dare. *It.* donare.
gebüren/ convenirſi, competire, doverſi, toccare.
Geck/ pazzo, matto.
Gefahr/ *f.* pericolo, periglio, riſchio.
Geferte/ *m.* compagno, ſocio.
gegen/ contro, verſo.
geheyen/ tribolare, tormentare.
gehen/ andare, caminare.
Geifer/ *m.* bava, ſaliva, pituita.
Geige/ *f.* viola, violino.
geil/ laſcivo, ſalace, libidinoſo, luſſurioſo.
geilen/ mendicare, pitoccare, dimandare con inſtanza e ſenza vergogna.
Geiß/ *f.* capra.
Geiſel/ *m.* oſtaggio.
Geiſſel/ *f.* sferza, flagello.
Geiſt/ *m.* ſpirito.
Geitz/ *m.* avaritia, cupidigia, taccagneria, miſeria.
gelfen/gächzen/ gaxen/ gracidare, gracchiare.
gelb/gäl/ giallo.
gell/ gölt/ ſterile *(ſi dice delle vacche e ſimili beſtie).*
Gelte/ *f.* vaſo, maſtello, ſecchione &c. a manico.
gelten/ coſtare. *It.* valere.
gemein/ commune.
Gems/ *f.* camoccia, camozza, damma, capriolo.
genau/ ſtretto. *It.* accurato, puntuale. *It.* avaro. *It.* rigoroſo.
Gerade/ dritto, diritto, retto. *It.* giuſto.
Gerät/ Geräht/ *n.* arredi, corredi. arneſi, mobili, fornimenti, ſtovigli, maſſaritie, utenſili.
gern/ volontieri, di buona voglia, di grado, di volontà, &c,
Gerſt/ *f.* orzo.
Gerte/ Gärt/ *f.* verga, bacchetta.
geſchehen/ accadere, accaſcare, arrivare, auvenire, occorrere, paſſare, ſeguire.
Geſchirr/ *n.* vaſo, vaſi. *It. Plur.* fornimenti *(da cavallo ò carro &c.)*
Geſchlecht/ *n.* famiglia, caſata, lignaggio, ſchietta. *It.* genere.
Geſchwader/ *n.* ſquadra, ſchiera, banda, brigata.
Geſchweihe/ *f.* ſuocera.
geſchwind/ agile, veloce, pronto, leſto, ſpedito. *It. Adv.* ſubito, toſto, veloce, preſto, ratto, &c.
Geſell/ *m.* compagno, compagnone.
Geſinde/ *n.* ſervitù, domeſtici, ſerventi, gente, famiglia di caſa.
Geſpenſt/ *n.* fantaſima, ſpettro, ſpirito folletto, larva, ombra.
geſtern/ hieri.
geſund/ ſano, ben diſpoſto.
Getreide/ *n.* grano, biada, grani, biade *Plur.*
geuden/ diſſipare, ſcialacquare, prodigare, dilapidare, sguazzare.
Gewand/ *n.* veſte, veſta. *It.* drappo, panno.
gewären/ aſſicurare.
gewenen/ accoſtumare, auvezzare, aſſueſare.
gewinnen guadagnare, avanzare, profittare.
Gewiſſen/ *n.* conſcienza, coſcienza, ſindereſi.
gewogen/ affettionato, dato, favorevole.
Geyer/ *m.* aſtore, nibbio, avoltoio.
Gezelt/ *n.* tenda, padiglione, trabacca, baracca.
Gibel/ *m.* comignolo, cima, ſommità.
Gicht/ *n. f.* paraliſi, aſſideramento &c.
gieſſen fondere, gettare, buttare.
Gift/ *n.* veleno, toſſico.
gigagen/ ragliare, ragghiare.
Ginſtern/ *f.* gineſtra.
Gipfel/ *m.* ſommità, vetta, cima, altezza, comignolo.
Gips/ *m.* geſſo, ſtucco.

Girgel/

Girgel/ incastro *(della botte)*.
glàntzen/gleiſſen/ ſplendere,riſplendere,lucere, rilucere, brillare.
Glas/ *n.* vetro. *It.* bicchiere, gotto (*di vetro*).
glatt/ liſcio, tirato, polito. *It.* sdrucciolo,lubrico, &c.
glauben/ glàuben/ credere.
Glatze/ *f.* calvezza, testa spelata.
gleich/ simile, somigliante, uguale.
gleiten. *V.* glitſchen.
Glied/ Glid/ *n.* membro, parte.
glimmen / fumare, *essendovi il fuoco appicciato.*
Glimpf/ *m.* modestia, maniera, decoro.
glitſchen / glitzen/ glitzern/ gleiten/ scapucciare, sinucciare, sdrucciolare, sbisciare, scorrere (*un piede ad uno*).
glotzen / sbalenare cogli occhi. *It.* guardare, con occhi spalancati.
Glück/ *n.* fortuna, ventura,auventura sorte. *It.* felicità, prosperità.
glucken/ chiocciare, caccherare, schiamazzare (*come le galline*).
glüen/glühen/ infocare, affocare, rouentare. *It.* esser infocato, affocato, rouente.
Gluf/ *f* ago (*da pomolo*) spilla, spillo,spilletto, gugino.
Gnade/ *f.* gratia, favore.
Gneis/ *m.* sporcchezze dure della pelle humana; croste della testa d'un bambino.
Gneist/ *m.* scintilla, scaglia di ferro rouente.
gnug/ genug/ genung/ assai, abbastanza, a sufficienza, sufficientemente.
göckſen/ kötzen / vomitare,recere, rivoltarsi lo stomaco ad uno. *It.* scracchiare (*uno sputacchio*).
Gold/ *n.* oro.
Golf / *m.* golfo.
Gölſe/ *f.* zanzera, zanzala.
gönnen/ favorire, esser favorevole, non invidiare.
görpſen/ ruttare. *V.* grültzen.
Goſche/ Guſche / *f.* muso,cesso,mostaccio,grifso, bocca (*per disprezzo*).
Gott/ *m.* Dio.
Götze/ *m.* idolo, deastro, dio falso.
Graben/ cavare,fodere, zappare. *It.* scolpire, intagliare.
Graf/ *m.* Conte.
graggen/ scracchiare, scatarrare, spurgare (*un flemma vischioso*).
gram / odiante, che ha rancore ò odio.
grämen (ſich)/ rammaricarsi, rammaricciarsi, crucciarsi.
Gränz/ Grentz/ *f.* frontiera, confine, contorno.
grappen/grippen/grappare,grippare,predare.
Gras/ *n.* gramigna, herba.
Grat/ *m.* spina (*di pesce*).
gräten/ grätlen/ grätſchen / dirancare, aprire, slargare le gambe.
grau/greis/ cano, canuto, bianco. *It.* grigio, bigio, berretino.
grauen/ grauſen/haver,venir'horrore,inhorridire, arricciarsi il pelo.
greifen/ prendere, ghermire, afferrare,dar di piglio. *It.* toccare, tastare.
greinen/ piangere, lagrimare.
grellen/ grallen / grattare, scalfire colle unghie ò artigli.
grempen/ grempeln/grempten/ far il rigattiere ò stracciaruolo, &c.
Gries/ *n.* ghiara, sabbia. *It.* renella. *It.* farina grossa.
Grill / *f.* grillo. *It.* ghiribizzo, capriccio.
Grimm/ *m.* coruccio, cruccio,sdegno, furore, rabbia.
Grimmen / *n.* colica, mal di colica, tormini.
Grind/ *m.* rogna, scabbia.
Grindel/Grendel/ *m.* chiavistello, stanga, cadenaccio. *V.* Rigel.
grob/ grosso, grossiero, rozzo, ruvido.
Groll/ *m.* rancore, odio, secreto, mal talento, amarezza, amarulenza.
grollen/ rombare, mormorare, bruire (*si dice delle budella e interiora*).
Groſch/ *m.* grosso (*moneta*).
groß/ grande, vasto, &c.
Grube/ *f.* fossa, grotta, fossato, cavo.
grültzen/ grolzen/ ruttare, rottare.
Grummet/Grammet/ *n.* guaime (*fieno serotino*).
grün/ verde. *It.* fresco, recente.

Grund/ *m.* fondo, fondamento. *It.* territorio, tenitorio.
grunʒen/ grugnire, grugnare, gruffolare.
Grusch/ **Grüsch**/ *f.* crusca, semola. *V.* **Krusch.**
grüssen/ salutare, riverire, far saluto.
Grutz / *f. n.* polenta.
gucken/ guardare, mirare.
Guckuck / **Kuckuck**/ *m.* cuccolo, cucco.
Gugel/ *f.* cocolla, capuccio.
Gump / **Gumpe**/ *f.* gorgo, golfo, gorgoglio.
Gümpel/ *m.* capinero *(uccello)*.
gumpen/ lascivire, scorrere la cavallina, essere petulante.
Gundel/ *f.* gondola, navicella, barchetta.
Gurgel/ *f.* gorga, strozzo, gorgozzule, canna della gola.
Gurck/ **Gork** / *f.* cocomero, cocumero.
Gurre/ **Görre** / *f.* rozza, buscalsana, cavallo da niente.
gürten/ cignere, cingere, cinghiare.
gut/ buono.

H.

Haar/ **Har** / *n.* pelo, capelo, crine, chioma.
haben/ havere, tenere, possidere.
Habicht / *m.* astore. *It.* falcone.
hacken/ sarchiare, zappare. *It.* fendere (*legna* &c.) *It.* sminuzzare, tagliare minuto.
Hacken/ **Hake**/ *m.* graffio, crocco, uncino, arpione, rampone, &c.
Hader/ *m.* straccio, cencio, pannaccio.
hadern / altercare, contendere, quistionare, gridare, litigare.
Hafe/ *m.* pignata, pentola.
Hafen/ **Have**/ *m.* porto (*di mare*).
Hag/ **Hage**/ *m.* siepe (*viva*).
Hagel/ *m.* gragnuola, grandine, tempesta.
hager/ scarno, magro, scarmo, macilento.
Häher/ *m.* cornacchia ghiandaia.
Hahn/ **Han**/ *m.* gallo.
Hain/ **Hayne**/ *f.* bosco sagro, lucò, foresta solitaria di montagna.
hakel/ **hakelicht**/ delicato, sensibile.
häl/ lubrico, sdrucciolo.
halb/ mezzo, mezo.
hälen/ celare, nascondere.
Halfter/ *f.* capestro, cavezza, capezza.
Halle/ *f.* loggia, portico, coperto.
hallen/ sonare, risonare, rimbombare.
Halm/ *m.* canna di paglia, culmo.
Hals/ *m.* collo.
halten/ tenere, ritenere. *It.* serbare. guardare, riserbare. *It.* nudrire.
Hame/ **Hamen**/ *m.* giacchio, sagena *(rete da pescare, à bastoni incrocicchiati)*.
Hamme/ *m.* presciuto, gambone.
Hammel/ *m.* (*montone*) castrato.
Hammer/ *m.* martello, maglio.
Hand/ *f.* mano.
Hanf/ *m.* canabe, canape.
hangen/ pendere, dipendere.
Hans/ *par. antiq.* procere, magistrato, satrapa; gran signore.
Harfe / *f.* harpa.
Hark/ *f.* raitello, rastrello.
Harn/ *m.* orina, piscia.
Harnisch / *m.* corazza, armadura, arnese di ferro.
harsch/ duro, croio, aspro, rigido.
harren / durare, perseverare. *It.* aspettare, badare.
hart / duro. *It.* difficile. *It.* rigido, severo, rigoroso.
Hartz/ *n.* bitume, pece, pegola.
haschen/ acchiappare, chiappare, sorprendere, cogliere, giungere.
Hase/ *m.* lepre.
Hasel/ *m.* avellano, nocciuolo.
Haspel/ **Haspe**/ *m.* aspo, naspo, arcolaio.
hassen/ odiare, haver' in odio, portar' odio.
hasten/ *parol. Belg.* haver fretta, affrettarsi.
hätschen/ singhiozzare, patir di singhiozzo.
Haube/ *f.* cuffia, scuffia. *It.* berretta.
Haubt/ **Haupt**/ *n.* capo, testa.
hauchen / halitare, spirare, far vento coll'halito.
hauen/ tagliare, colpire di taglio ò fendente. *It.* sarchiare, zappare. *It.* dare, battere colla verga ò sferza.
Hauf/ **Haufen**/ *m.* mucchio, cumulo, monte ammasso. *It.* gran copia, gran quantità.
Haus/ *n.* casa, stanza, habitatione. *It.* casata, famiglia.

Hauſen/ *m.* huſone, ſturione.
Haut/ *f.* pelle, cuoio, ſpoglia.
he! eh!
heben/ levare, alzare, *It.* tenere.
Hechel/ *f.* ſcotola, ſpelazzo, ſpinazzo (*da lino*).
Hecht/ *m.* luccio, luzzo.
Hecke/ *f.* macchia di ſpine, ſpineto, ſiepe di ſpine.
hecken/ figliare, eſcludere i pulcini (*ſi dice de gli uccelli*).
Heer/ *n.* eſercito, armata.
Heerde/ *f.* gregge, greggia, mandra, branco.
Hefe/ Hefen/ *f.* feccia, ſondaccio, poſatura, morchia.
heften/ attaccare, appuntare, congiongere.
heftig/ intenſo, vehemente, ardente, furioſo, forte.
hegen/ hägen/ nudrire, fomentare, ſoſtenere, mantenere, trattenere, difendere.
Heide/ *f.* landa, ericeto, piaggia vaſta e deſerta, incolta e ſterile. *It.* erice (*herba che vi naſce ordinariamente*).
Heide/ Heid/ *m.* pagano, etnico, gentile.
Heil/ *n.* ſalute. *It. Adject.* ſano, guarito.
heilig/ ſanto, ſacro, ſagrato, conſagrato.
heim/ a caſa, verſo caſa, alla volta di caſa, al paeſe, alla patria.
Heimme/ *f.* grillo domeſtico.
heiſch/ heiſer/ rauco, roco, croio, rugginoſo.
heiſchen/ chiedere, domandare.
heiß/ caldo, cocente, fervente, bogliente.
heiſſen/ chiamarſi. *It.* nominare, chiamare, dare ò imporre nome.
heiter/ chiaro, ſereno.
heitzen/ ſcaldare, riſcaldare.
Held/ *m.* heroe, campione, guerriere, ſoldato valoroſo.
helfen/ aiutare, ſoccorrere, porger, dar'aiuto. *It.* giovare, ſervire, conſare.
Helm/ elmo, celata, morione.
hell/ chiaro, lucido, luminoſo. *It.* ſereno.
Helle/ *f.* inferno.
Heller/ *m.* bagatino, piccolo, dinaro.
Hemd/ *n.* camiſcia, camicia.
hemmen/ incagliare, fermare, ritenere, ritardare.
Hengſt/ *n.* ſtallone, cavallo intiero.
henken/ hencken/ appiccare, impiccare, attaccare.
Henne/ *f.* gallina.
Heppe/ Hippe/ *f.* ronca, roncola, ſerpa, falcino.
her/ hero/ quà, verſo quà.
herb/ acerbo, aſpro.
Herberg/ *f.* albergo, alloggio, hoſpitio, ſtanza, ſoggiorno. *It.* hoſteria.
Herbſt/ *m.* autonno.
Herd/ *m.* focolare. *It.* camino.
Hering/ Häring/ *m.* arenga.
Hermelin/ *n.* armellino.
hermen (ſich) affliggerſi, rammaricarſi.
Herr/ *m.* Signore.
Hertz/ *n.* cuore.
heßlich/ laido, brutto, difforme, sfigurato, ſconcio. *It.* ſporco, ſozzo, lordo, ſordido.
hetſchen/ ſinghiozzare, haver il ſinghiozzo.
hetzen/ attizzare, aizzare. *It.* ſtuzzicare. *It.* cacciare alle beſtie groſſe (*come cinghiali, tori &c.*).
Heu/ Häu/ *n.* fieno, feno.
heucheln/ ſimulare, diſſimulare, far l'hipocrita ò il collo torto, &c.
heuer/ *Adverb.* in queſto anno, in queſta ſtagione.
heulen/ urlare. *It.* piangere con gridi e eſclamationi.
heunt/ heint/ *Adv.* queſta notte, ſtanotte.
heuren/ affittare, dar ò prendere à fitto, à nolo, à vettura.
heut/ heute/ hoggi.
Hexe/ *f.* ſtrega, maliarda, lamia, fattucchiera.
hey! eh!
hicken/ beccare col becco le uova covate (*per eſcluderne i pulcini*).
Hieſe/ *f.* cinosbato, gratta-culo.
hier/ hie/ quì, quà, coſtà, in queſto luogo.
Hift/ *m.* ſegno dato col corno da cacciatori per incominciar la caccia.
Himmel/ *m.* cielo, i cieli.
hin/ verſo là. *It.* in malhora, ſpacciato, ſpedito.
Hinde/ *f.* cerva.
hinden/ hinten/ dietro, addietro, di dietro.
hinder/ hinter/ *Prepoſ.* dietro, drieto. *It. Subſt.* culo, poſteriore.

hinken/

hinken/ zoppicare, calzoppare.
Hippe/ *f.* cialda, cialdone, ſtorta.
Hirn/ *n.* cervello.
Hirſch/ Hirtz *m.* cervo, cerbio.
Hirs/ Hirſe *m.* milio.
Hirte/ *m.* paſtore, guardiano di armenti, pecore, mandriano.
hobelen/ dolare, piallare.
hoch/ alto, ſublime, ſollevato, rilevato.
Hochzeit/ *f.* nozze. *It.* matrimonio, congiugio.
hocken/ hucken/ accoſciarſi, aggropparſi, ſtar' accoſciato, accovarſi, ſtar' accovato, ò ſentacchiato in ſulle gambe.
Hoden/ coglioni, ſonagli, teſticoli, granelli.
Hof/ *f.* corte, reſidenza di Prencipe. *It.* villa, podere.
Hoffart/ *f.* ſuperbia, orgoglio, boria, faſto.
hoffen/ ſperare, attendere, haver ſperanza.
Hohn/ Hon/ *m.* onta, ſcherno, affronto, vergogna.
Hoke/ Höke/ Höker/ *m.* rivendaivolo, merciaro à minuto in piazza publica, botteghino, rigattiere.
hol/ hohl/ cavo, concavo, vuoto, vano.
hold/ affettionato, benevolo, amico, favorevole.
Holder/ Holler/ Hollunder/ ſambuco.
holen/ apportare, andare per—, andar'a trovare.
holla! o lá!
holper/ inuguale, ceſpuglioſo, zolloſo, aſpro.
Holunck/ *m.* vigliacco, maſcalzone, furfante, paltoniere, cialtrone, ſcalza-cane, &c.
Holtz/ *n.* legno. *It.* boſco, foreſta.
Honig/ *n.* miele.
hop/ hopp! *Interj. di gioia.* Allegro! sù sù!
Hopfen/ *m.* lupolo, lupoli *plur.*
hoppern/ ſaltellare, ſalticchiare, treſcare, ſaltarellare (*come le capre*).
hören/ udire, aſcoltare, ſentire.
Horn/ *n.* corno.
Hort/ *m.* erta, rocca, luogo alto, dominante e ſicuro. *It.* rifugio.
höſch/ piano. *It.* tacito.
höſchen/ sdrucire, sdrucciolare, smucciare. *V.* gleiten/ ꝛc.
Hoſe/ *f.* calza, braga, calzone. *It.* calzetta.
hotte/ ceſto, bigoncia, brenta. *V.* Butte.
hotzen/ hotzelen/ ſmovere, ſcrollare, ſcotere, agitare (*come la cuna &c.*).
hübſch/ hüpſch/ bello, viſtoſo, gentile, garbato, galante, leggiadro.
Hücke/ Hüke/ Heule/ Hülle/ *f.* manto, velo, coprimento lungo (*maſſime da donna*).
hudeln/ ſtrapazzare, mal-trattare. *It.* guaſtare, ſtrapazzar'il meſtiere &c.
Huf/ *m.* unghia, corno, ſuola (*del cavallo*).
Hüft/ *f.* anca, coſcia.
Hügel/ *m.* collina, poggio, montagnetta.
Hulſter/ Holſter/ *f.* bolgia, valigia.
hüllen/ coprire, velare, ammantare.
Hülſe/ *f.* guſcio, ſcorza, baccello, vigliuolo, gagliuolo.
hummen/ humſen/ bombilare (*come i taſani e moſche*). *It.* cantacchiare ſotto voce ò trà i denti.
Humpe/ *f.* vaſo, bicchiere largo, grande, capace da bere.
humpen/ humpern/ himpen eſſer neghitoſo. *It.* barcollare, vacillare coi piedi.
Hun/ *n.* pollo, pollaſtro, gallina. *V.* Henne.
Hund/ *m.* cane.
hundert/ cento.
Hunger/ *m.* fame.
hüpfen/ ſaltare, ſalticchiare, correre ſaltelloni.
Hürde/ Hurte/ *f.* canniccio, graticcio di giunchi &c.
Hure/ *f.* meretrice, puttana, corteggiana, bagaſcia, sgualdrina.
hurtig/ agile, veloce, pronto, leſto.
Huſche/ *f.* guanciata (*data all' improviſta*).
Huſte/ Huſten/ *m.* toſſe.
Hut/ *m.* cappello.
hüten/ guardare, cuſtodire.
hut chen/ sdrucciolare (*ſopra il ghiaccio ò altro luogo lubrico come fanno i ragazzi*). *It.* smucciare, ſcapucciare, sbiſciare (*il piede ad alcuno*).
Hütte/ *f.* capanna, tugurio.
Hutzel/ Hotzel/ *f.* fetta di pera ò pomo ſecco, ſeccatello.
huy! uh!
huyen/ hoyen/ ficcar pali, palificare.

J.

Ja/ sì, sì bene.
Jach/ jàch/ precipitoso, inconsiderato, furioso, subitaneo, *It.* scoscieso, dirupato.
Jacke/ *f.* giornea, guirnalda, guarnaletto da donna.
jagen/ cacciare.
Jahr/ *n.* anno.
jammern/ commiserare. *It.* lamentare, trar guai.
jäten/ sarchiare, disherbare, marrare.
jausen/ merendare, far collatione, frà pranzo e cena.
Ich/ io.
je/ pure, mai, quanto.
jeder/ ogniuno, cadauno, ciascuno.
jen/ jener/ quello.
Jenner/ Genaro.
JEsus/ GIESU.
jetz/ jetzt/ adesso, al presente. *It. Adj.* moderno.
Igel/ *m.* riccio, porco-spino.
ihm/ a lui, gli.
ihnen/ a loro, loro, gli.
ihr/ a lei, le. It. voi. *It.* suo &c. (*quando il possidente è feminino*).
Ilme/ *f.* olmo.
Iltis/ *m.* donnola, viverra, fuina, furetto.
Imme/ *f.* ape, pecchia.
immer/ continuamente, di continuo, sempremai, ad ogni tratto.
impfen/ immarzare, incalmare, innestare.
in/ in, ne'.
Insel/ Insul/ *f.* isola,
Joch/ *n.* giogo.
Joppe/ Juppe/ *f.* giubba, giubbone.
irgend/ in qualche parte, in qualche luogo.
irren/ errare, fallare.
Irte/ ürte/ *f.* scotto.
Jubel *m.* giubilo.
juch! allegro! allegramente!
Juchert/ *n.* bifolca.
jucken/ pizzicare, prurire, cocere (*la pelle.*)
Jud/ *m.* giudeo, hebreo.
jung/ giovane, giovanile.
Jungfer/ Jumfer/ *f.* donzella, citella (*virgine*).
Junker/ *m.* gentilhuomo, nobile, patritio.
Juwehl/ Juwel/ *n.* gioia.

K.

Kachel/ *f.* testa, coccia da fornace.
Kacken/ cacare, andar di corpo.
Kadun/ *n. m.* cottone, bambagia.
Kaff/ Kast/ *n.* caffo, pula, loppa, paglia (*de i grani sventolati*).
Käfer/ *m.* bruco. *It.* scarafaggio.
Käfig/ *m.* gabbia.
Kahn/ Kaan/ *m.* barchetta (*da pescatore*) batello, burchiello.
Kahr/ Kar/ *m. n.* conserva, vivaro da pesci (*fatta di legno ò di vimini*).
Kal/ kahl/ calvo, pelato, spelato.
Kalb/ *n.* vitello.
Kaldaunen/ *plur.* trippe, budella.
Kalesch/ *n.* calessa, seggietta, seggia.
Kalck/ Kalk/ Kalch/ *m.* calcina.
kallen/ *par. ant.* parlare, discorrere.
Kalm/ *m.* calma (*di mare*) bonaccia.
kalt/ freddo, algente.
Kamehl/ *n.* camelo, camello.
Kamin/ *m.* camino (*da fuoco*).
Kamm/ Kampel/ *m.* pettine.
Kammer/ *f.* camera, stanza.
Kampf/ *m.* pugna, battaglia, combattimento.
Kan. Kam/ *m.* fiori del vino ò altro liquore.
Kaninchen/ *n.* coniglio.
Kanker/ *m.* cancaro, canchero, gangrena.
Kanne/ *f.* boccale (*vaso e misura*).
Kant/ *f.* cantone. *It.* merlo, pizzo, dentello.
Kappe/ *f.* cappa. *It.* cucolla, capparuccia. *It.* beretta. *It.* cuffia.
kappen/ tagliare netto. *It.* castrare (*capponi*).
Kaps/ Kappes/ *m.* cauolo capuccio ò capuzzo.
Karbatsch/ *f.* scorreggia, frusta, stafile.
karg/ avaro, scarso, taccagno, tenace, spelorcio.
Karnir/ Kärnir/ *m.* carniero (*sorte di corbello ò sportella*).
Karp Karpf/ *m.* carpione, carpio, raina.
Karst/ *f.* sarchio, zappa, marra (*a due denti*).

Kartaune/ *f.* pezzo di canone groſſo.
Karte/ *f.* carta geografica &c. *It.* carte da giocare. *It.* cardo.
Kaſacke/ *m.* caſacca.
Käſe/ Käs/ *m.* cacio, formaggio.
Käſte/ *f.* caſtagna.
Kaſte/ Kaſten/ *m.* arca, caſſa, armaro. *It.* granaro.
Kaſtell/ *n.* caſtello
kaſteyen/ caſtigare. *It.* mortificare, reprimere.
Kater/ *m.* gatto (*maſchio*).
Katze/ *f.* gatta.
kauchen/ accoſciarſi *It.* ſtar' accoſciato ò ſentacchiato ſulle anche. *V.* hocken/ knotzen/ &c.
Kauder/ *m.* ſtoppa, pula (*del lino ò canape*).
Kave/ Kaue/ Kau/ *f.* gabbia, ſtia.
käuen/ keuen/ maſticare.
kauffen/ kaufen/ comperare, comprare, far'incetta.
Kaule/ Kaute/ *f.* foſſa, foſſato.
kaum/ *Adv.* appena, à pena, à ſtento, malamente.
Kautz *m.* alocco, civetta, duco.
kebs-/ käbs-/ clandeſtino, fornicario, illegitimo, concubinario.
Kegel/ *m.* cono, ciono, boccia.
Kehl/ *f.* gola, gorga, gorgozzule.
kehren/ ſcopare, ſpazzare, purgare con ſcope.
kehren/ keren voltare, volgere, tornare.
Keiche/ Keuche/ *f.* prigione, carcere ſtretto e oſcuro.
keifen/ keiben/ gridare, ſgridare in colera, contraſtare, romoreggiare, ſtrepitare.
Keil Käul/ *m.* cugno, cogno, zeppo, bietta. *It* cavicchio
ke men/ germinare, germogliare.
kein/ niſſuno, niuno, veruno.
Kelch/ *m.* calice.
Kelle/ *f.* cazza, cazzuola (*da muraro, cuciniere &c.*).
Keller *m.* cantina, canoua, cava, grotta. *It.* candinaro, bottigliere.
Kelter/ *f* torchio, torcolo da moſto.
kennen/ conoſcere.
kerben/ crenare, taccare, incaſtrare, incoccare.
Kerker/ *m.* carcere, prigione.
Kerl/ *m.* huomo fatto. *It.* huomo coraggioſo e guerriere. *It.* ſoldato.
Kern/ *m.* noccivolo. *It.* midollo.
Kertz/ *f.* candela (*di cera*) cereo.
Keſſel/ *m.* caldara, caldaro, caldaio.
Kette/ *f.* catena.
Ketzer/ *m.* heretico.
keuchen/ keichen/ anſare, trambaſciare, bolſeggiare, reſpirar difficilmente, aſimare.
Keule/ *f.* mazza, clava.
keuſch/ caſto, continente, pudico.
Keyſer/ Kaiſer/ Keiſer/ *m.* Ceſare, Imperatore.
Kibbitz/ Gibitz/ Gifitz/ *m.* vanello (*uccello*).
Kieſer/ Kieſel/ Kifel/ *m.* maſcella, ganaſcia.
Kiel/ *m.* canna di penna.
Kiel/ Küll/ *m.* bulbo di fiore.
Kies/ Kis/ *m.* ghiara, ghiarone.
kieſen/ küren/ eleggere, ſcegliere.
Kin/ Kün/ *m.* legno di pino, teda.
Kind/ *n.* fanciullo, figliuolo, bambino, pargoletto, creatura.
Kinn/ *n.* mento, mentone.
kippen/ uſurare. *It.* toſare la moneta. *It.* toppare.
Kirch/ *f.* chieſa, tempio.
kirren/ girren/ geminare, ruccolare (*come tortora*). *It.* ſtridere, cigolare (*come ruota*).
Kirſche/ *f.* cireggia, cirieggia, viſchiola.
Kiſte/ *f.* caſſa, arca, forziere.
Kittel/ *m.* camiciotto, gabbanella, caſacca di tela.
Kitz/ *n.* capretto.
Kitze/ *f.* gatta (*femina*).
klaffen/ klacken/ ſchiantare, *it.* ſioppare.
klagen/ lamentare.
klammen/ klemmen/ ſerrare, ſtringere, pizzicare (*come tanaglia*). *V.* pfetzen.
klampen/ klempen/ klempern/ klippern/ battacchiare, battagliare (*come quei che battono lame &c.*)
klappen klapfen/ klafen/ klaffen/ cicalare, cicolare; *It.* ſcoppiare; *It.* battacchiare (*come di caſtagnette &c.*)

klar/

klar/ chiaro, limpido, ſereno. *It.* ſottile, fino. *It.* ſonoro, intelligibile.

klatſchen/ klitſchen/ ſcoppiare. *It.* battere, plaudire colle palme. *It.* ſpegazzare ò ſgorbiare la carta con ſpegazzi di inchioſtro &c. *V.* klacken.

Klau / Klaue / *f.* unghia. *It.* zanna, branca. *It.* artiglio, griffo.

klauben/ ſcegliere, ſcernire, capare. *It.* carpire, cogliere, corre.

Klauſe / *f.* chiuſo, ſtretto, foci tra due montane. *It.* chioſtro, romitorio.

kleben / attaccare, appiccare, collare, appaſtare. *It.* ſtar'attaccato &c.

klecken/klicken/klittern/klacken/ klatten / ſchiccherare, ſpegazzare, ſchimbiccherare. *It.* ſcrivacchiare imperitamente

klecken / baſtare. eſſere ſufficiente, ò baſtante.

Klee/ *m.* trifoglio.

kleiben/ impaſtare, intonicare con creta, argilla ò loto.

Kleid *n.* veſte, veſtito, habito, veſtimento.

klein/ piccolo, piccinino, minuto.

Kleinod/ *n.* gioiello, gioia, gemma.

Kleiſter/ *n.* colla di paſta, pappa, paniccia.

Klepper/ *m.* cavallo da fattione, ronzino, bidetto.

klettern/klattern/ rampare, rampicare, ſalire rampicando (*come la gatta &c.*) *V.* klimmen.

Kley/ *m.* terra argilloſa e ſterile.

Kleyen/ *f.* cruſca, ſemola.

klieben/klöben/ ſpaccare, fendere, chiappare, far ſchiantare.

klimmen / ſalire. *V.* ſteigen.

Klinge / *f.* lamma di coltello, di ſpada ò altra arma tagliente.

Klinge/ *f.* chiuſo, ſtretto ò valle ſtretta frà due monti.

klingen/ klincken / ſonare, render ſuono, riſonare (*come fanno i danari, campane piccole e ſimili metalli*).

Klincke / *f.* ſaliſcendo, ſaliſcendolo, chiaviſtello.

Klippe / *f.* ſcoglio di mare, *met.* rocca, rupe.

klittern. *V.* klatſchen.

Klobe/ *f.* ganghero, perno, cardine (*di porta*). *It.* calappio. *It.* mazzo, manouello (*di lino*). *It.* librile di bilancia.

klöben *V.* klieben.

Klock/Glock/ *f.* campana.

klopfen/kloppen/ battere, martellare *It.* buſſare, picchiare (*alla porta, al petto, &c.*)

Klos/ *m.* zolla, teppa, maſſa (*di terra*).

Kloſter/ *n.* chioſtro, monaſterio, convento.

Klotz / *m.* ceppo, zocco, tronco. *It.* globo, balla.

Kluſe/ *f.* ſpillo, ago da pomolo.

Kluft/ *f.* caverna, ſpelonca. *It.* ſchiantatura, feſſura, crepatura. *It.* molletta da fuoco.

klug/ prudente, accorto, ſagace, auveduto.

Klumpe/Klumpen / *m.* maſſa informe.

Kluncker/ *m.* Klüngel Klunte/ *f.* zacchera, pillacchera, ſchicchero (*di fango &c.*)

Klumſe/ *f.* feſſura, apertura, ſchiantatura.

Kluppe / *f.* calappio.

Knab / *m.* giovane, putto, ragazzo, fanciullo.

knacken/ romperſi, fiaccarſi, ſpezzarſi, con un ſuono (*come fanno le oſſa e coſe ſimile*). *It.* cricchiare (*come fa il vetro e'l ghiaccio*).

knallen/knappen/ſcoppiare ſchioppare (*come fanno le arme a fuoco*).

knapp/ *m.* leſto, gagliardo, disinvolto. *It.* ſtretto, tirato, netto netto. *It. Subſt.* Knapp/ canopo, cioè lavoratore nelle miniere. *It.* garzone di lanaiuolo ò drappiere.

knappen/ gnappen/ zoppicare, calzoppare, ancheggiare.

knappen/ ſcoppiare. *It.* aprire, rompere (*noci &c. co i denti*). *It.* mangiare per viaggio.

knarbeln/ knarpeln / mangiare ò maſticare cibo cartilagginoſo (*come orecchio di porco &c.*)

knarren / knirren / cigolare, ſtridere, gridaré &c. (*come ruote ò porte non unte*).

knattern knittern / collidersi con un ſuono (*come fanno baſtoncelli ſecchi ò freccie percoſſe l'una contro l'altra*).

Knauf/ m. bottone. *V.* Knopf.

Knebel/ m. randello, meſtello, *it.* moſtaccio, baſetta.

Knecht/ m. ſervo, garzone.

Kneip/ *f.* coltello (*da calzolaio &c.*)

Kneipen/Kniepen/pizzicare, ſerrare colle unghie ò tenaglie.
Kneten/ intridere, ſchiacciare la paſta, impaſtare.
Kneuel/ *m.* gomitolo.
Knicken/ ſchiacciare, ammazzar ſchiacciando (*come pidocchi, pulci, uccelli*) *it.* eſſer avaro, taccagno, ſpiluccare con avaritia.
Knie/ *n.* ginocchio.
Knirſchen/Knirren/ ſtridere, cricchiare (*con i denti*) *it* ſquarciare.
Knitſchen/ peſtare, ammaccare (*come uva, olive, frutti, per tirarne il ſugo ò moſto*).
Knob/ *m.* capocchio, materozzo, mazzocchio (*d'una pianta, come aglio &c.*)
Knoch/ *m.* oſſo.
Knocken/ covare, ſtar'accoſciato ò ſentacchiato ſulle anche. *V.* Knotzen/hocken.
Knopf/*m.* (*come bottone*), *it.* pomo, cioè ogni capo ò eſtremità ritonda in forma di pomo. *It.* nodo, groppo, gruppo.
Knorpel/Knörpel/Knarbel/ *m.* cartilaggine, tenerume (*dell' oſſo*).
Knorr/Knortz/*m.* nodo, nocco, nocchio, bernocco, bitorzolo (*del legno*).
Knoſpe/ *f.* butto, occhio, gemma (*di vite*), bottone (*di roſaio*), groſſo (*di figaro &c.*)
Knote/Knode/*m.* nodo, *it.* bucciolo, *it.* maccarone ò pallottola di paſta.
Knottern/ borbottare, mormorare fra i denti.
Knotzen/ covare, ſtar accoſciato ò ſentacchiato ſulle anche. *V.* Knocken/hocken.
Knübel/Knöchel/*m.* nodo, giuntura, articolo, nocchio (*delle dita*).
Knüllen/ Knüffeln/ bernoccolare, dar pugni, ammaccare de' pugni.
Knüpfen/ annodare, aggroppare, far nodo.
Knüttel/*m.* baſtone, randello nodoroſo.
Kobel/*m.* cabana, capanna, it gabbia, *it.* colombara.
Kobelt/Kobolt/*m.* ſpirito, demone metallico nelle miniere. *it.* (*terra*) cadmia.
Kober/*m.* coſano, ceſto, paniere à coperchio, carnero.
Kochen/ cocere, aleſſare, *it.* bollire, *it.* cucinare, far la cucina.
Köcher/ *m.* turcaſſo, faretra, *it.* pennaruola, calamaio.
Kockern/ gallare, calcare (*la gallina.*)
Koder/*m.* ſiemma, pituita, bava, farda, moccio. *V.* Geifer.
Köder/*n.* lodro, eſca.
Kofent/*m.* birra piccola ò ſecondaria.
Kohl/*m.* cauolo, verza.
Kole/*f.* carbone.
Kolbe/*f.* mazza.
Koller/Köller/Göller/ *n.* colletto (*di dante ò di buffalo*).
Kollern/ eſſer collerico, farneticare (*ſi dice propriamente de' cavalli*).
Kolſtern/ toſſire continuamente, ſcatarrare farfalloni e farnacchie groſſe.
Kommen/ venire, giungere.
Kommet/ Kummet/*n.* collarone (*da cavallo di tiro*).
Kompan/Compan/*m.* compagno, ſocio.
König/*m.* Rè.
Können/ potere, valere, *it.* ſapere.
Kopf/*m.* capo, teſta.
Korb/*m.* paniere, corba, ceſto, ſporta.
Korn/*n.* grano, ſegala, *it.* fromenti e biade di ogni ſorte.
Körper/*n.* corpo, *it.* maſſa, materia.
Koſen/ cauſare, diviſare, diſcorrere, ragionare.
Koſt/*f.* vitto,
Koſten/ guſtare, aſſaggiare.
Kot/*m.* fango, loto, braco, *it.* merda.
Kote/*f.* luogo e caldara dove ſi coce e fà il ſale.
Kotz/*f.* ſchiavina, coperta groſſa e peloſa.
Kötze/*f.* ſporta, paniere coperto, *it.* aperto.
Kotzen/ vomire, vomitare, recere.
Krabbe/*f.* granchio marino, molecca.
Krachen/ crepare, ſchiantare, *it.* ſcoppiare (*come ſchioppo* fare crich, cricchiare *come ghiaccio*), ſcroſciare (*come croſta di pan freſco*), crepitare (*come legna nel fuoco*), gridare (*come fanno i corami cordouani &c.*)
Krackehl/*n.* riſſa, conteſa, tenzone, quiſtione, contraſto, lite, briga, romore.
Kraft/*f.* forza, virtù, vigore, lena, effetto.

Krage/

Krage/Kragen/ *m.* collare.
Kräbe/Kräe/ *f.* cornacchia, gracchia.
Kram/ *m.* merceria, negotio in minuto, *it.* in grosso, *it.* bottega, fondaco, *it.* merci ò robbe da vendere.
Krammet/ *m.* ginepro.
Krampe/ *m.* crampone, uncino, arpagone, arpicone, rampino.
Krampf/ *f.* granso, granfio, (*ritiramento de' nervi*) spasimo.
Krän/ *m.* rafano marino.
Kran/ *m.* argano, alta-leva (*ingegno da alzar pesi gravissimi*).
Kranch Kranich/ *m.* grù, grue.
kranck/ malato, ammalato, infermo.
Krantz/ *m.* ghirlanda, corona di fiori, &c.
Krapf/ *m.* frittola, frittella, cialda, cialdone.
Krappe/ Krapf/ *m.* uncino, crampone.
kratzen/ grattare, scalfire, grattignare.
krauen/ fregare, sofregare, grattare soavemente.
kraus/ crespo, riccio, ricciato.
Krause *f.* boccal grande, boccalone.
Kraut/ *n.* herba, *it.* cauoli capucci.
Krebs/ *m.* gambaro, *it.* granchio, *it.* cancaro, gangrena.
krechzen/ lamentare, esclamare, gridare.
kreffeln/ solleticare, titillare, grattare (*con movimenti lascivi*).
krehen/ krähen/ cantare (*come il gallo*) cucurire.
Kreide/ *f.* creta (*bianca*) gesso.
Kreis/ *m.* cerchio, circolo, giro.
Krengel/ *m.* bracciatella, ciambella, buccellato. *V.* Bretzen.
Kreß/ Kreßig/ *m.* crescione, nasturtio, ruccola.
Kresse/ *f.* gobio, gobbio.
Kretz/ Kritz/ *f.* ritagli, limature d'oro e d'argento (*frà le spazzature de gli orefici*).
kreuschen/ kreischen/ krieschen/ gridare, dar voci, esclamare.
Kreusel/ *m.* trottola, trottolo, zurlo.
kreussen/ travagliare ne' dolori di parto, partorire con gran travaglio, star partorendo con indicibili tormenti.
Kreutz/ Creutz/ *n.* croce.
Kriech/ Krieche/ *f.* prugnuolo (*sorte di fusto tondo e turchino*).
kriegen/ krigen/ ricevere, ottenere, *it.* pigliare.
kriegen/ guerreggiare, militare, far guerra.
krimmen/ grimmen/ patir di colica, torminare. *V.* grimmen.
krimpen/ agnoscìare, mettere all'angoscia, premere, *it.* giocare ad un certo gioco di carte di questo nome.
Krippe/ *f.* greppia, mangiatoia, *it.* presepio (*di Cristo*).
Krippel/ Krüppel/ stroppiato, perduto delle gambe e braccia, *it.* paralitico, sciancato.
kritlich/ krütlich/ difficile (*a contentare*), bisbetico, fastidioso.
kritzen/ kritzeln/ scarabocchiare, schiccherare (*la carta &c.*)
Kröbs/ *m.* osso della gola, chiamato: pomo d'Adamo, *it.* torso, (*come d' un pomo, pera &c.*)
Kröchse/ Krötze/ *f.* cesto da portare letame &c.
Kron/ Krone/ *f.* corona, *it.* scudo (*d' oro ò d'argento*).
Kropf/ Kropp/ *m.* gozzo, ventriglio (*d' uccello*) *it.* strozza, struzzule, *it.* le scrofole (*al collo*).
Kroppen *m.* vaso di bronzo ò di ferro in getto.
Krös/ *n.* corata, coratella (*di vitello*), *it.* collare à lattuche.
Krotte/ Kröte/ *f.* rospo, botta.
Krucke/ *f.* cruccia, schiaccia, stampella (*d'un zoppo, ò cosa simile*).
Krufft/ Grufft/ *f.* grotta, caverna, spelonca, cava.
Krug/ *m.* boccale (*di terra*) brocca.
Krug/ *m.* bettola, taverna, hosteria (*per bere.*)
Krum/ Krume/ *f.* mollica, mollena di pane.
krumm/ storto, torto, corvo, *it.* stroppiato, zoppo.
Krusch/ Grusch/ *n.* crusca, semola. *V.* Grusch/ Kleyen.
Kruse/ *f.* boccale di terra, vaso da bere.
Krustе/ *f.* crosta.
Krysam/ Crysam/ *m.* cresima, oglio santo.
Kübel/ *m.* mastello, mastelletto, tinello.

Küche/Kuchel/*f.* cucina, cocina.
Kuchen/*m.* schiacciata, focaccia, bozzolaio.
Kufe/*f.* cupa, tina, tinaccia.
kuffen/dar de' pugni, bernoccolare, dar de' tartuffoli (*su'l dosso*).
Kuffer/Kufer/*n.* forziere, bahule.
Kugel/*f.* palla, balla, *it.* sfera.
Kuhe/*f.* vacca.
kühl/ fresco, freddo.
Kül/*m.* bulbo (*di fiore*).
Kümmel/*m.* cumino.
Kummer/*m.* angoscia, affanno, pena, afflittione.
kühn/kün/ audace, ardito, affidato.
Kunckel/*f.* conocchia, rocca.
kund/ noto, manifesto, notorio, palese.
Kunst/*f.* arte, virtù.
Kupfer/*n.* rame.
Kuppe/Kuppel/Koppel/*f.* coppia, paio.
Küraß/*m.* corazza.
Kürbs/*m.* zucca, cocuzza.
Kursch/ pelliccia. *V.* Pelß/Belß.
kurß/ corto, breve, succinto.
Küssen/*n.* cuscino, *it.* guanciale, capezzale.
küssen/ baciare.
Küste/*f.* costa (*di mare*) spiaggia, lido.
Küstner/Küster/*m.* sacristano, sagrista.
Kutsch/*f.* carrozza, cocchio.
Kütt/*f.* smalto, cimento (*da murare*).
Kutte/*f.* tonica, habito (*da frate*).
Kuttel-/ trippa, trippe. *V.* Kaldaunen/Wamme.
Kutter/*m.* anghistara, inghistara.
küttern/ kittern/ cachinnare.
kützeln/ kitzeln/ titillare, solleticare, diliticare.

L.

Lab/*f.* quaglio, caglio.
laben/ confortare, reficiare, rinfrescare, ristorare (*con cose ristauranti*).
Lache/Lacke/*f.* palude, padule, pantano, pozzanghera, laguna.
lachen/ ridere.
Lachs/ salmone.
Lack/*m.* lacca, *it.* cera di Spagna, *it.* salamora (*di pesci*).
Lade/*f.* cassa, arca, *it.* fusto, cassa (*di archibugio*), *it.* valva, ala, paravento (*di finestre*), *it.* asse, tavola, *it.* cataletto (*da morto*).
laden/ caricare, *it.* invitare.
Laden/*m.* bottega (*di mercante ò merciaro*).
laff/ scipito, insipido, sventato, sfumato, svaporato.
läg/ basso.
Lage/*f.* posta, giacitura, *it.* ordine, fila (*di cannoni in un vascello*).
Lägel/*f.* barile, *it.* bottiglio, bariletto.
Lager/*n.* campo di armata, *it.* strato, letto da dormire, *it.* fondaco di mercante in una piazza forastiera.
lahm/ lam zoppo, storpiato, slombato, sciancato.
lähnen/ länen/ lehnen/ appoggiare, sostentare.
Laib/Leib/Lab/*m.* pane (*grosso intiero*) un pane.
lallen/ tatamellare (*come i bambini*) balbutire, tartagliare.
Lamm/*n.* agno, agnello, pecorella.
Lampe/*f.* lampada, lucerna.
Land/*n.* paese, terra, provincia, contrada.
lang/ longo, lungo.
Lanke/Flanke/*f.* fianco, fianchi *plur.*
Lantze/*f.* lancia.
Lapp/ stolto, goffo, melenso, gonzo, menchione.
lappen/ rappezzare, rattoppare, rimpedulare, rabberciare.
Larse/Larve/*f.* larva, maschera.
Lasche/*f.* correggia, lascio da veltro, *it.* striscia da scarpa per attaccarne le fibbie.
lassen/ lasciare, *it.* far fare, permettere, *it.* cedere, *it.* tralasciare, omettere, astenersi.
laß/ lasso, stracco, stanco, *it.* negligente, pigro.
Laster/*n.* crime, delitto, *it.* vitio.
Latein/Latin/ latino.
Latern/*f.* lanterna, laterna.
latschen/ strascinare i piedi per terra caminando, caminare strascinandosi.
Latte/*f.* latta, travicello.
Lattich/*m.* lattuga, lattuca.
Latz/*m.* guardacore, *it.*, braghone da Suevo.
lau/ tiepido, tepido.

Laub/

Laub / *n.* fronde, fogliame, le foglie (*d' un albero*).
Laube / *f.* ſolaro, alto di caſa.
lauben / permettere, concedere (*il compoſto* erlauben / *è più in uſo ch' il ſemplice*).
Lauch / *n.* porro.
Lauer / **Leur** / *f.* poſca, acquarella (*bevanda fatta di acini freſchi*).
Lauer / *m.* molo (*alla riva d' un fiume*) *Gall.* quay.
lauffen / laufen / correre, andare correndo.
Lauge / *f.* liſcia, ranno.
läugnen / leugnen / negare, disdirſi, contradire.
Laun / *m.* humore, tempra.
lauren / guatare, agguatare, ſpiare, inſidiare
Laus / *f.* pidocchio.
lauſchen / **lauſtern** / aſcoltare (*all' uſcio*). *V.* lauren.
Laut / *m.* ſuono, riſonanza, *it. Adject.* ſonoro, chiaro, alto.
lauter / puro, chiaro, ſchietto, mero, netto, ſenza meſcolanza di altro, *it.* tutto, tanto.
leben / vivere.
Leber / *f.* fegato.
lechen / **lecken** / **lechzen** / trapelare, colare, verſare (*come fà una botte ò maſtello ſecco*) *it.* ſpaſimare, trafelare (*di ſete e d' aridità*).
lecken / leccare.
lecken / calcitrare, tirar calci, ricalcitare.
Leder / *n.* corame, cuoio.
leer / **ledig** / vuoto, vacuo, vano, *it.* vacante, sfacendato, &c.
Leffel / *m.* cucchiaro.
leffelen / **lefelen** / far l'amore, corteggiare, amoreggiare, vagheggiare.
Lefze / *f.* labbro.
legen / mettere, ponere, collocare, poſare.
lehnen / impreſtare, dar' ad impreſtito.
lehren / inſegnare, ammaeſtrare, inſtruire, informare.
Leib / *m.* corpo.
Leich / *f.* cadavero, corpo morto, defunto.
leichen / laichen / il fregare e 'l ſparger le uova de' peſci. *It.* appetire il coito.
leicht / facile, agevole. *It.* leggiero, di poco peſo.
leiden / patire, ſoffrire, tolerare.
leihen / pigliar' ad impreſtito, torre in preſtanza.
Leim / *m.* colla.
Lein / *m.* lino.
Leine / *f.* corda lunga e ſottile.
Leir / **Leire** / *f.* lira.
leis / cheto, baſſo, piano, ſotto voce.
Leiſte / *f.* liſta, cornice, orlo.
leiſten / preſtare, fare, rendere.
Leiſten / **Leiſt** / *f.* forma di ſcarpa ò di calzolaio.
leiten / menare (*come a mano*) guidare, condurre.
Leiter / *f.* ſcala.
lencken / piegare menando, reggere, volgere a' canti. *It.* chinare, inclinare.
Lende / **Lenden** / *f.* lombo lombi, anca, anche, fianco, fianchi,
Lentz / *m.* primavera.
Lerche / *f.* lodola.
Lerch / **Lärch** / *f.* larice.
Lerm / **Larm** / *m.* all'arma, allarma, romore, ſtormo.
lernen / imparare, apparare, imprendere.
leſchen / ſpegnere, ſmorzare, ammorzare.
leſen / leggere. *It.* cogliere, corre.
Letter / *f.* lettera, litera.
letz / cattivo, rio, falſo.
letzt / ultimo, eſtremo, finale.
leuchten / lucere, rilucere, brillare. *It.* dare, fare lume.
Leumd / *m.* fama, nome, riputatione.
Leute / *plur.* gente, perſone, huomini.
Leye / *f.* pietra ſcaglia.
Licht / **Liecht** / *n.* lume, luce, lumiera.
lieben / amare, portar' amore ò affettione.
Lieberey / *f.* livrea, diviſa.
Lied / *n.* canzone, canto, cantico, aria.
liefern / conſegnare, dare in mano, preſentare.
liegen / giacere, ſtar' a giacere ò coricato.
Lilie / **Gilge** / *f.* giglio, fiordiliſo.
lind / dolce, morbido, ſoffice, molle. *It.* tenero.
Linde / *f.* tiglia (*albero*).
Lini / **Linie** / *f* linea, riga.
link / **linck** / ſiniſtro, manco, mancino.
Lins / **Linſe** / *f.* lente, lentiecchia.

Lippe /

Lippe/ *f.* labbro.
lippern/ dare ò pagare à minuto, ò a piſciaporco, (*come ſi dice.*)
liſpeln / bisbigliare, piſpigliare, cinguettare, truſciare, ſuſurrare.
Liſt/ *f.* aſtutia, trama, finezza, arte.
Litze/ *f.* liſta, trina, paſſamano, fregio.
loben/ lodare, pregiare, eſaltare, predicare.
Loch/ *n.* buco, pertugio, foro, forame.
Lock/Locke/ *f.* vello, fiocco, *it.* treccia di capegli innanellati, riccio.
locken/ allettare, attirare, provocare.
loddern/ lottern / beffare sfacciatamente, far'il buffone.
Loh/Lohe/ *n.* ſummaco.
Lohe/Loh/ *f.* fiamma, vampa, fuoco fiammante.
Lohn/ *m.* mercè, mercede, guiderdone.
Los/Loſung/ *n.* ſorte.
los/ *Adj.* ſciolto, ſtaccato.
los/ cattivo, triſto, perverſo.
lôſen/ ſciogliere, ſciorre, ſtaccare.
Lot/Loht/ *n.* piombo. *It.* mezza oncia.
lotter/ rallentato, rilaſſato, laſco, fioppante.
Lôw/Lôwe/ *m.* lione.
Luchs/ *m.* lince, lupo cerviere.
luck/lûck/ poroſo, ſpongioſo, fongoſo. *It.* laſco, fioppante. *V.* lotter.
Lucke/ *f.* lacuna, framezzo, Vuoto, Vano.
Luder/ *n.* lodro, lodrio, eſca. *It.* ſguazzamento, crapola continua.
Luft/ *f.* aria, aere.
lugen/ guardare, vedere, mirare.
lûgen/liegen / mentire, dir bugia.
Lûlch/ Lolch / *n.* loglio, zizzania.
lulken/ lullen/ lutſchen / lutſcheln / bere à ciantellini, ſpeſſo e poco. *It.* ſucciare le mammelle in queſto modo, e con un certo ſuono, come il vocabolo. *V.* nutſchelen.
lumm/ ſpongioſo, fioppante, fongoſo, poroſo, laſco.
Lûmmel/Limmel / *m.* balordo, goffo, balocco, caſtrone, menchione.
Lump / Lumpe/ *m.* cencio, ſtraccio, pezza. *It.* cencioſo, ſtraccioſo.
Lûnn/ Lûne/ *f.* cavicchio, chiodo (*dell' aſſe di ruota*).
Lung/ Lunge/ *f.* polmone.
Lunte/ *f.* meccia, micchio, corda (*da appicciar la polvere d'archibugio*).
luntzen/ lunſchen/ poltroneggiare nel letto ſenza dormire.
lurtſchen / giocare ſul tavoliere ò sbaraglio.
Luſt *f.* piacere, diletto, guſto, contento. *It.* brama, deſiderio, voglia, appetito.

M.

MAchen/ fare, formare, fabricare, operare.
Macht/ *f.* potenza. facoltà. *It.* potere, autorità, poteſtà.
Made/ *f.* verme (*di carne ò formaggio*, it. *di frutto marcio*).
Magd/ *f.* ſerva, fanteſca, maſſara, ſchiava.
Magen/ *m.* ſtomaco, ventricolo.
mager/ magro, ſcarno, ſcarmo, ſottile.
mâhen/ mietere, ſegare (*il grano ò il fieno*).
Mahl/ *n.* convitto, paſto.
mahlen/ dipingere, pingere, colorire.
mahnen/ eſſortare, ammonire, auvertire, ricordare. *It.* domandare, ſcotere il pagamento.
Mâhre/ *f.* novella, conto, favola, hiſtorietta. *It.* barzelletta, ciancia.
main-falſo (*aggiunto di giuramento*).
Mal/ *n.* volta, vece, fiata &c.
Mal / Mail / *n.* macchia, taccia. *It.* lividore.
malen/ macinare.
mâlen/ mâhlen/ deſponſare, ſpoſare, dar per iſpoſa.
Malter/ *n.* rubbio, ſacco (*di grano &c.*)
Maltz / *n.* orzo &c. (*bagnato riſeccato e macinato come polenta per cocere la cervoſa*).
Mâme/ Mame/ *f.* mamma, mammella. *It.* nudrice. *It. met.* huomo effeminato, molle e codardo.
Mâne/Mâhne/ *f.* crine, chioma del cavallo ò lione. *Lat.* juba.
mancher/ tale, cotale, taluno.
Mande/ Manne/ *f.* ſporta, ceſto.
Mandel / *f.* mandorla, mandola. *It. in lingua Saſſon.* quindezina.

Mangel/

Mangel / *m.* defetto, falta, magagna, mancamento, vitio.

mangen / manganare, liſciare, ſoppreſſare, ſtriccare, (*tele, drappi &c.*)

Mangold / *m.* bieta (*verde*), bietola, herbetta.

Mann / *m.* huomo (*maſchio*). *It.* marito. *It.* ſi (*in vece di l'huomo*; *per eſſempio*: ſi dice *&c.*)

manſchen / mettere ò ficcare le mani in paſta, fango &c. maneggiarlo e impaſtarlo. *V.* maten.

Mantel / *m.* feraiuolo, manto, mantello, cappa.

Mar / **Mare** / *m* incubo, ſilvano, ſoppreſſura. *V.* Alp.

Marder / *m.* martora, martorella, foina.

Mâre / **Mare** / *f.* cavalla. *It.* rozza, buſcalſana.

mâren / intridere (*la paſta &c.*) impaſtare.

Marck / *n.* midolla. *It.* polpa.

Marck / **Marckt** / *m.* mercato, piazza. *It.* fiera.

Marell / **Marelle** / *f.* amarina, viſchiola.

Marmel / *m.* marmo.

Marill / **Marille** / *f.* arbicocco, bericoccolo.

Marre / *f.* marone (*caſtagna groſſa*).

marren / latrare.

Marſch / *m.* marcia, marciata, moſſa (*di ſoldati*).

marteren / martoriare, tormentare, dar tormenti.

martſchen / **marſchen** / **matſchen** / mazzare (*nel gioco &c.*)

Maß / *f.* miſura.

Maſche / *f.* maglia.

Maſe / *f.* cicatrice, lividore, sfregio, ſegno di ferita.

Maſt / *m.* albero (*della nave*).

matt / ſtracco, ſtanco, laſſo, fiacco, languido, fievole.

Matte / *f.* prato.

Matte / *f.* ſtuora, ſtuoia.

Matz / *m.* huomo balordo, da niente. *It.* vile, codardo.

matzen / **mätzeln** / **mätzen** / mazzare, ammazzare (*del beſtiame*).

Maue / *f.* manica.

mauen / **mautzen** / miagolare, gattolare, (*voce della gatta*).

Mauer / **Maur** / *f.* muro, muraglia.

Maul *n.* muſo, ceſſo. *It.* bocca (*in genere*).

Maul *n.* mulo, mula.

Maus / *f.* ſorcio, topo.

Maut / *f.* datio, gabella.

May / **Mey** / *m.* Maggio.

mecken / **meeken** / capreggiare, gridare (*come la capra*).

Meer / *n.* mare, oceano.

Mehl / **Mâl** / *n.* farina.

mehr / più, davantaggio.

Meht / **Mât** / *m.* mollo, hidromiele.

meid n / evitare, fuggire, sfuggire, ſchivare.

Meile / *f.* miglio, lega.

Meiler / *m.* mucchio di legna (*per farne carboni*).

mein / mio.

meinen / ſtimare, penſare, ſentire, credere, eſſere d'opinione ò ſentimento.

Meis / **Meiſe** / *f.* paro, paruzzolo (*uccello*).

Meiſſel / *m.* ſcarpello, ciſello, ferro (*da intagliare ò ſcolpire*).

Meiſſel / **Meiſel** / sfilacci, sfilature (*da ferite*).

meiſt / il più, al più, la più parte.

Meiſter / *m.* maeſtro. *It.* artefice. *It.* precettore.

Meit / *f.* piccolo (*ſorte di moneta minuta antica*).

meken / ſoſpirare, reſpirare con affanno e angoſcia, ſinghiozzare, diſtanchezza ò travaglio.

Melaun / *f.* melone.

Melben / *f.* atriplice (*ſorte di herba mangiabile*).

melcken / mugnere, mungere.

melden / far mentione, mentionare, accennare, motivare, ricordare.

Melm / **Mülm** / *m.* melma, polvere minuta. *It.* fango.

Menge / *f.* copia, abbondanza, moltitudine, quantità.

mengen / meſcolale, miſchiare.

Menig / **Menk** / *f.* minio, vermiglio, cinnabro.

Menſch / *m.* huomo (*in genere*). *It. nel. gen. neutr.* ſerva, fanteſca. *It.* giovane.

Mergel/ *m.* terra grassa à guisa di argilla ò creta.

merken/ **mercken**/ **mărken** / marcare, notare. *It.* accorgersi, sentire, scorgere, risentire, auvedersi.

Mertz / *m.* Marzo.

Mespel / **Mispel**/ *f.* nespola, mespila.

Messe/ *f.* messa. *It.* fiera solenne (*come quella di Francoforte, Lipsia &c.*)

messen/ misurare, prendere la misura.

Messer/ *n.* coltello.

Metzing/ *m.* ottone.

mesten/ **măsten**/ ingraffare, saginare.

Metz/ **Metze**/ *f.* puttana, sgualdrina, bagascia.

Metze/ **Metzen**/ *m.* moggio, staio, rubbio.

metzen/ scarpellare, piccare, picconare, tagliare (*pietre*).

meuchelen/ **măuchelen**/ assassinare, far da assassino, soperchiare.

Meve / *f.* laro, vanello (*sorte di uccellaccio marino*).

meuten / mutinare, ammutinarsi, ribellarsi, rivoltarsi

Meyer/ **Mayer**/ **Mair**/ **Mar**/ *m.* gastaldo, fattore (*di villa*).

mich/ me.

mieten/ pigionare, appigionare. *It.* affittare, torr' affitto.

Milch / *f.* latte.

mild/ **milt** / mite, clemente, dolce, benigno. *It.* tenero.

Miltz / *n.* milza.

minder/ minore, inferiore.

Mine/ *f.* ciera, mina, sembiante, aspetto. *It.* mina, fornello. *It.* miniera.

Minne/ *f. par. fiam.* amore.

mir/ a me, me.

mis-/ *Partic. componente inseparabile (della quale vedi al suo luogo)* mis-, dis-, s-.

mischen/ mischiare, mescolare.

missen/ fallare, mancare. *It.* passarsi, passarsela.

Mist / *m.* letame, concime. *It.* sporchezza, fango.

Mistel / *m.* vischio, visco.

mit/ con, co'. *It. Particol. Componente separabile (della quale vedi al suo luogo).*

Mitte/ *m.* mezzo, centro.

Mittel/ *n.* mezzo, rimedio, ripiego, modo, maniera.

mitten/ *Adv.* nel mezzo, nel bel mezzo.

Model/ *m.* modello, forma.

Moder/ **Modder**/ **Motter** / *f.* feccia, fondume, fondaccio. *It.* fango morbido e acquoso, braco.

mögen/ **mügen**/ potere. *It.* volere.

Molch/ *m.* salamandra, stellione.

Molcken/ *f.* siero di latte.

Mon/ **Mond**/ **Monden**/ *m.* luna.

Monat/ *m. n.* mese.

Mor/ **Mohr**/ *m.* moro, etiopo.

Morast / *m.* marazzo, palude, padule, pantano.

Morche/ *f.* spongiuolo (*sorte di fongo*).

morden / ammazzare, trucidare, uccidere, commetter' homicidio.

morgen/ dimani, domani. *It.* mattina, mattinata.

Möring/ *f.* cloaca, fogna, chiavica.

mors/ **mürs**/ rotto, frantumato, stritolato.

Mörser/ **Mörsel**/ *m.* mortaro, mortaio.

Mörtel/ **Mörter**/ *m.* malta, cimento.

Mos/ **Mies**/ *m.* mosco.

Most/ *m.* mosto.

Motte/ *f.* tarma, tignuola.

Mücke/ *f.* mosca.

mucken/ **mucksen** / mutire, aprir la bocca per parlare.

müd/ stacco, stanco, fatigato, lasso.

Muff / *m.* manizza (*per il freddo*).

muffeln / **müffen**/ muffare, sentir di muffa, di tanfo. *It.* puzzare (*in genere*).

Mühe / *f.* fatica, pena, travaglio.

muhen/ muggire (*come la vacca*).

Mulde/ **Multe**/ **Multer**/ *f.* conca di legno.

Mume/ *f.* zia, (*paterna ò materna*).

mümmelen / **mümpfeln** / **muffeln** / mangiare (*come fanno i vecchi che non hanno più denti in bocca, masticar colle gencive*).

mummelen/ borbottare, murmurare, brontolare, parlare frà i denti.

mummen/ larvare, mascherare. *It.* fare bau! bau! a i fanciulli.

Münch/ **Mönch**/ *m.* monaco, frate.

Mund/ bocca.

munter / desto, svegliato, vigilante, all'erta. *It.* pronto disinvolto &c.
Münz/Mentz/ *f.* menta (*herba*).
n úrb/ tenero. *It.* frollo, fracido.
murren/ mormorare, brontolare, rimbrottare.
Mus/ *n.* insalata cotta. *It.* polpa ò lattouaro di frutti conditi ò confettati. *It.* ogni sorte di minestra.
Muschel / *f.* capa, cappa, conchiglio, nicchio.
Musel/ *f.* la lepra, lebbra.
Musse/ *f.* otio, tempo, agio, vacanza.
müssen/ dovere, esser costretto, havere da . .
Muster/ *n.* mostra. *It.* modello, forma, idea.
mustern/ fare, passare la mostra ò la rassegna de i soldati.
Mut / *m.* moggio, staio, rubbio.
Mut/ Muth/ *m.* animo. *It.* cuore, coraggio, baldanza.
Mutter/ *f.* madre.
mutzen/ mozzare, mutilare. troncare.
mutzen/ ornare, attilare, addobbare, abbellire.

N.

NAbe/ *f.* bossolo, barile (*di ruota*).
Nabel/ *f.* bellico, ombilico.
nach/ doppo, à. *It.* secondo, conforme, giusta.
Nache/ Nachen / *m.* barca, barchetta, navicella.
Nacht/ *f.* notte.
Nachtigal / *f.* rossignuolo, usignuolo, filomena.
Nack/Nacken/ *f.* cervice, collottola, nuca.
nacket/ nackt / nudo, ignudo, spogliato, svestito.
Nadel/ *f.* ago, agucchia.
Nagel / *m.* chiodo, cavicchia. *It.* unghia.
nagen/ rodere, rosicare.
nahe/ vicino, presso, appresso.
Nahme/Name/ *m.* nome.
Napf/ Napp/ *m.* nappo, catino, bacino.
Narb/ *f.* cicatrice, freggio, sfriso, margine (*di ferita sanata*).
Narr/ *m.* matto, pazzo, stolto, sciocco.
naschen / ghiottonare, legumare, cercar'i buoni bocconi e le delicatezze.
Nase / *f.* naso.
naß/ bagnato, humido, molle.
Natter/ Atter/ *f.* aspide. *V.* Adder.
Natur / *f.* natura.
nau/genau/ stretto, angosto.
Nebel/ *m.* nebbia.
neben/ appresso, allato, accanto.
Neber/ Nepper/ Nebger / *f.* trivello, forello, trapano.
Nefe / *m.* nipote.
nehen/ cucire.
nehmen/nemen/ prendere, pigliare, togliere, torre.
nehren/nähren/ nudrire, pascere, alimentare, cibare.
neiden/ invidiare, portare invidia.
neigen/ chinare, inchinare.
nein/ non, nò.
nennen/ nominare, chiamare, dare ò imporre nome.
Nessel/ *f.* ortica.
Nest/ *n.* nido, nidio.
Nestel/ *f.* strenga, stringa, legaccia.
net/nett/ netto, pulito.
Netz/ *n.* rete, ragna. *It.* corata, pericardio.
neu/ nuovo, novello, recente, fresco.
neun/ nove.
nicht/nit/ non, nò, punto, in nissun modo.
Nichte/ *f.* nipote (*femina*).
nichts/ niente, nulla.
nicken/ accennare, far cenno, ammiccare. *It.* battere co'gli occhi.
nie / *V.* nimmer.
nieden / **nieten** / ribattere, ribadire (*un chiodo &c.*)
nieder nider/ giù, ingiù, basso, abbasso.
niedlich/ delicato ghiotto, saporito (*si dice di mangiari*).
niedrig/ nidrig / basso, humile, piano. *It.* vile, inferiore.
niemand/ nissuno, niuno, veruno.
Nieren/ *Plur.* reni, rognoni, arnioni.
niesen / sternutare, starnutare.
niessen/ goniessen/ godere, fruire.
nieten/ niden (sich) stentare, penare, affaticarsi con istento.
nispelen/ rodere. *It.* fregare, consumare fregando.

nimmer/ nie/ mai, giammai.
nirgends/in niſſun luogo.
Niſſe/*f.* lendine.
Nitſche/*f.* nicchio (*di ſtatua*).
noch/ ancora, anco.
nollen / trottare duramente, con navigar'i lombi, trotteggiare. *It. met.* uſare il coito.
Nonne/*f.* monaca, religioſa, ſuora.
Nord/*m.* Settentrione, Nort.
Nöſſel/*n.* ſoglietta.
Noht/*f.* neceſſità, huopo, biſogno, eſtremità.
nu/nun/ hora, ora, adeſſo, mò.
nüchtern/ à digiuno. *It.* ſobrio, temperante.
Nudel/*f.* laſagna, maccarone.
nupfen/nüpfen/ nippen / ciantellare, ciantellinare, bere à ciantelli ò ciantolini, aſſaporare il vino &c.
nur/ ſolamente, pure.
Nuß/*f.* noce, nocciuola.
nutſcheln/nolken/ ciantellare &c. *loſteſſo* che nupfen/ ꝛc. e ſulken.
nutzen / profittare, far prò, rivelare, giovare. *It. act.* adoperare, uſare, ſervirſi.

O.

O! O! oh!
Ob/ *Conj.* ſe.
ob/ *Prepoſ.* ſopra, adoſſo.
oben/ di ſopra sù, laſsù.
ober/ſuperiore. *It.* primo, primario.
Obſt/Obs/*n.* frutti, frutta.
Ochs/*m.* bue, toro.
oder/ ò, overo.
öd/ deſerto, dishabitato, deſolato.
Oel/*n.* oglio, olio.
Oer/ öhr/ *n.* anſa, manico.
Ofen/*m.* fornace. *It.* forno.
offen/ aperto, patente, *met.* noto, paleſe.
oft/ſpeſſo, ſovente.
Oheim/ Ohm / *m.* zio (*paterno ò materno*) barba.
ohn/ ſenza.
oho! o! ho!
Ohr/Ohre/ *n.* orecchio, orecchia.
opfern/ ſacrificare, immolare.
Orden/*m.* ordine religioſo. *It.* cavalliereſco o ſecolare, ſocietà.
ordenen/ordinare, dar'ordine.
Orgel/*f.* organo.
Orlog/*m.* guerra.
Ort/*m.* luogo, luoco, ſpatio.
Oſt/Oſten/*n.* Oriente.
Oſtern/*f.* Paſqua (*di Riſurrettione*).
Otter/*f.* lontra, lodra, *it.* vipera. *V.* Natter.

P.

Pabſt/ Papſt / Papa, Pontefice.
Pacht / *f.* appalto, affitto.
packen/ impaccare, infardellare, imballare.
padden / calcar'il loto, calpeſtare nel fango.
paſſen/ ſcoppiare, fare paf!
Page / *m.* paggio.
Palaſt/ *m.* palazzo.
pampen/ pappen / mangiare a crepapanza, pacchiare, pappare, papponare, panciollare, empirſi la pancia. *It.* sguazzare.
Pantoffel/ *m.* pianella, pantufola.
Pantzer / *m.* cotta di maglia, giacco, giazzarino.
Papa/*m.* papa *cioè* padre *per vezzo* (*voce di figliuolini*).
Papier / *n.* carta.
Papp/*f.* pappa (*polmento di bambini*). *It.* colla (*di paſta*).
Pappel / *m.* malva. *It.* pioppo, poppio (*albero*).
Par / Paar / *n.* paio, paro, coppia.
Part/ *m.* parte.
Parthey/Partey/*f.* parte, *it.* partita, maſnada, *it.* fattione, partito, ſetta.
paſchen/ giocar' a' dadi.
Paß/*m.* paſſo, paſſaggio, tranſito. *It.* ambio, ambiadura, portante (*d'un cavallo*).
paſſen/ attendere, haver mira, agguatare. It. paſſare, far paſſo (*nel gioco di carte*).
Paſtey/ Baſtey / *f.* baſtione.
Pate/ Paht / *m.* padrino, ſantolo. *It.* figlioccio.
Patrol/*f.* patruglia, ronda, guardia.
patſch! batſch! dagli! dagli! (*il ſuono delle ſferzate ò ſcorreggiate*).
patſchen/patſchelen/ ſonare (*come fanno le ſferzate*).

zate). *It.* dar'un cavallo, ſculacciare (*colle mani*). *It.* plaudire colle palme. *It.* percotere con palma di mano ſopra l'altra.

Paucke/Bauke/*f.* nacchera, timbalo, taballa.

pauſen/poſen/ poſare, ripoſare, *it.* pauſare, far pauſa ò zitto nella muſica.

pauſen/ eſſer gonfio, tronfo, paffuto.

Pech/Bech/*n.* pece, pegola.

Peckel/Bekel/ *m.* ſalamora, concia (*ſale dileguato*).

Pein/ *f.* pena, tormento, dolore afflittione.

peitſchen/ fruſtare, ſtaffilare, dar ſtaffilate.

Peltz/ *V.* Beltz.

pempen/pempeln/dondolare, penzolare.

Penſel/Pinſel/ *m.* pennello, penello.

Perment/ *n.* carta pecora ò pecorina, pergamina.

Perl/ *f.* perla, margarita.

Perſon/ *f.* perſona, perſonaggio, ſoggetto.

Peſt/ *f.* peſte, peſtilenza, contaggio.

Peterſil/ *f.* petroſeleno, petroſemolo, petroſelino.

Petſchir/Pitſchier/*n.* ſigillo, ſuggello (*privato*).

Pfad/ *n.* ſentiero, via.

Pfaff/ *m.* prete, chierico, eccleſiaſtico.

Pfal/ *m.* palo, ſtecco.

Pfaltz/ *f. par. antic.* Palazzo, *hoggi* Palatinato.

pfaltzen/ baltzen/ gridare ò cucurire (*come fanno gli urogalli ſalvatichi bramoſi del coito, per chiamar le galline*.

pfänden/ torre pegno (*ſopra un delinquente per caſtigo*) impegnarlo.

Pfanne/*f.* padella, lavezzo. *It.* tegame.

pfantſchen/ friggere (*in padella*), ſoffriggere.

Pfarre/*f.* pieva, parochia, chieſa, *it.* cura parochiale.

Pfau/*f.* pavone, paone.

pfauchen/pfuchtzen/ ſoffiare (*come fà la gatta quando ſi defende*) *it.* ſtarnutire (*con violenza*).

Pfeba/Pfebe/*f.* pepone, melone.

Pfeffer/ *m.* pepe, pepere.

pfeifen/ pfeiffen/ ſonare di piva ò di ciuffolo. *It.* di flauto. *It.* fiſchiare, ſoffolare, ciuffolare.

Pfeil/ *m.* freccia, dardo, ſtrale, ſaetta.

Pfeiler/ *m.* pila, pilaſtro, pilare, piliere, colonnone.

pfeiſen/ pfoffen/ far carezze (*ad un cavallo*) colla voce ò colla mano, accarezzarlo col poppiſmo.

Pfenig/ *m.* panico.

Pfennig/ *m.* danaro, bagattino, quattrino. *It.* medaglia.

Pferch/ *f.* parco, pecoreccio, chiuſo (*di pecori e armenti*).

Pferch/ ſterco, letame, concime (*di cavalli*), *it.* de ogni altro beſtiame. *V.* Miſt/ Dung.

Pferd/ *n.* cavallo.

pfetzen/pfitzen/ pizzicare (*con le unghie &c.*) *It.* ſerrare con tanaglie, attanagliare.

Pfifferling/ *m.* fongo, giallo.

Pfingſten/ Pentecoſte.

Pfinne/*f.* brozza, carbonchio, grandine (*da porco*).

pfippern/ tremare, palpitare, motitare, *it.* ſaltare, preſto di quà in là.

Pfirſch/ Pferſe/*f.* perſico, peſco.

pfiſpern/ fiſpern/ piſpern/ pfliſpern/ ſuſurrare, bisbigliare, pispigliare, cioè parlare ò cinguettare ſegretamente ò ſotto voce.

Pfiſter/ *f.* fornaro.

pflantzen/ piantare.

Pflaſter/ *n.* empiaſtro. *It.* laſtrico, ſelciata, ſelicato, ſpazzo.

Pflaume/*f.* pruno, ſuſina.

Pflaume/*f.* piuma. *It.* piumetta ò piuma minuta (*de gli uccelli*).

pflegen/ ſolere, eſſere ſolito, uſare.

pflegen/ curare, haver cura, nudrire, allevare.

Pflicht/*f.* obligo, ufficio, dovere.

Pflock/ *m.* cavicchio, cavicchione, chiodo longo (*di legno*).

pflücken/pflocken/ piluccare, ſpiluccare, *it.* pelare, ſpelare (*uccelli*), *it.* cogliere, corre.

Pflug/ *m.* aratro, aratolo.

Pforte, Porte/*f.* porta.

Pfoſt/ *m.* colonna di legno, puntello.

Pfote/*f.* zampa (*di cane*).

Pfragner/ *m.* pizzicagnolo, pizzicaruolo, legumaro, graſciere.

Pfriem/*f.* puntaruolo, punzone (*da ſartore &c.*)
pfropfen/ innestare, incalmare.
Pfründe/*f.* prebenda, beneficio ecclesiastico.
Pfůl/*m.* pozzanghera. *It.* pantano, palude. *It.* stagno paludoso.
Pfůlbe/ Pfůlle/*f.* coltra, coltre, piumaccio.
Pfund/*n.* libra, lira.
pfuſchen/ far'un mestiere segretamente senza permissione della maestranza.
Pfütze/*f.* pozza, pozzanghera, pantano, laguna.
pfuy! puh! ohibo! vergogna!
Pick/Pik *m.* rancore, odio, nemiticia segreta.
Picke/Pike/*f.* pica, picca.
Pickel. *V.* Pekel.
Pilgram/Pilger/Bilger/*m.* pellegrino, pellegrinante, romeo, viatore.
Pille/*f.* pillola.
Pilot/*m.* pilotto, nocchiere.
Pinte/*f.* foglietta (*di vino &c.*)
pipen/pipſen/ pippire, pipolare, pigolare (*come i pulcini, pipioni &c.*)
Pippe/Pfeife/*f.* pipa, pippa (*da tabacca, it. ſorte di botte*).
pipſen/pipen/ pipolare, *it.* haver la pituita (*come le galline*).
piſſen/piſchen/ piſciare, piſſare, orinare.
Piſtatz/*f.* piſtaccio.
piſten/ chiamare alcuno colla voce piſt! ò pſt! chiamare fiſchiando ſotto voce.
Piſtol/*n.* piſtola, ſchioppetto, terzaruolo.
placken/ attacare, affiggere (*con colla ò paſta*). *It.* tormentare, ſtrapazzare, tribolare. *It.* richiedere con iſtanze, minaccie &c.
pladern/ bladern/ raghiare, cacare ſterchi liquidi.
Plag/*f.* piaga. *It.* tormento, tribolatione, ſtrapazzo.
Plahe/*f.* tela da caccia. *It.* tela cannavaccia (*da mercanti*).
Plan/*m.* piano, pianura, battuto. *It.* piazza. *It.* campo ò ſteccato (*da combattere*).
Planet/*m.* pianeta.
planiren/ collare, ſaldare libri da legare, dar la colla alle carte.
Plancke/*f.* palanca, aſſe, tavola.
Plantſche/*f.* maſſa (*d'argento &c.*) billone.
plappern/ plarren/ chiaccherare, cinguettare, cicalare, garrire.
platſchen/ platſchern/ piatellare, sguazzare, slavacciare (*nell'acqua*). *It.* ſchioppetteggiare, sbombardare cogli archibugi.
platt/blatt/ piatto, piano, raſo.
Platte/*f.* lamma, lamina, piaſtra. *It.* chierica, corona, tonſura.
Platz/*m.* piazza. *It.* luogo ſpatio.
platzen/ ſcoppiare (*come fanno i ſchioppi &c.*) *It.* croſciare, ſcroſciare (*come fà una gran pioggia*).
plaudern/ cicalare, chiaccherare, linguacciare, garrire.
Plaute/ Plotze/ Plempe/*f.* coltellaccio, ſpadaccia, (*da sbirro &c.*)
plaren/bleren/blarren/ belare, sbelare. *It.* gridare a bocca aperta. *It.* piangere con gridi smoderati.
plarren/ balare, gridare (*come un vitello*).
Plotz/*m.* moto ſubitaneo e repentino.
plump/ ſtupido, goffo, ſtolido, balordo, ruſtico, rozzo. *It.* ſcoſtumato, malcreato.
Plunder/*m.* bagaglio, invoglio, inviluppo di robba, maſſaritie, veſti, ſtracci &c.
Plutze/Blutze/*f.* boldone, ſanguinaccio.
Pluſch/*m.* peluzzo, felpa.
Pöbel/Pöfel/*m.* popolo, plebbe, volgo.
pochen/ bravare, braveggiare, fanfaroneggiare, far bravate. *It.* millantare, vantarſi.
Pocke/*f.* vaiuola, vaiola.
Poley/*f.* pulegio, puleggio.
Polite/*f.* polizza, biglietto, polize.
Pölp/*m.* polipo (*peſce*).
poltern/ tumultuare, ſtrepitare, fracaſſare.
Pomp/*m.* pompa, faſto, ſplendore, apparato.
Pompe/Pump/*f.* pompa, tromba (*macchina da cavar'acqua*).
Popantz/ Popel/*m.* baco, ſpaventacchio (*da fanciulli*).
Port/*m.* porto.
Porte/*f.* porta. *V.* Pfort.
Poſaune/ Boſaune/*f.* trombone.
Poſt *f.* poſta, *it.* poſto.
Pot/*m. par. fiam.* boccale, *it.* pignatta.

potz!

potz! cazzo! cancaro! capita! *It.* potta. *V.* Fotz.
pracken / pracketen / richiedere importunamente e senza vergogna. *It.* mendicare, pezzentare, pitoccare sfacciatamente.
Pracht/ *m.* pompa, apparato, splendore, maestà, magnificenza.
pralen/ millantare, fiappare, frappare, vantarsi &c.
prangen/ pruncken/ pompeggiare, sfoggiare, pavoneggiare, smanciare &c.
Pranger/ *m.* berlina, gogna.
prassen / sguazzare, ghiottonare, crapolare, far disordini.
predigen/ predicare, sermoneggiare, orare, far' un sermone.
pregen/ prägen/ improntare, cuniare, coniare.
pretzeln prägeln/ friggere, soffriggere.
preisen/ pregiare, *it.* lodare, magnificare, preconizzare, encomiare, celebrare.
Preiß / *m.* pregio, *it.* prezzo, valuta, valore, *it.* preda, rubba, sacco.
prellen/ prallen/ balzare, sbalzare, strabalzare.
Presil/ Bresil/ *n.* legno di Brasile, verzino.
pressen / pressare, premere, torchiare, soppressare.
Pretzel/ *V.* Bretzel.
Pricke/ *f.* lampreda.
Priester / *m.* prete, sacerdote.
Printz/ *m.* prencipe, *it.* principale.
Pritsche / *f.* Belg. *prye*, cotale di femina lasciva, *it.* la femina di certi animali quadrupedi (*come lepri, gatte &c.*) *it.* ferula di legno.
pritschen / sculacciare ò battere sulle natiche con una ferula ò palma di legno.
Privet/ *n.* cacatorio, luogo privato ò segreto.
Probe/ *f.* prova, pruova, *it.* paragone, cimento, lega (*di metalli*).
Probst/ *m.* prepósito.
prüfen/ provare, assaggiare.
Psalm/ *m.* salmo.
Psittig/ *m.* pappagallo.
Puff/ *m.* urtata, battuta (*di pugni*), *it.* cascata forte d'una cose grave sopra il terreno logoro.
Pulfer/ Pulver/ *n.* polvere.
Puls/ *m.* polso, arteria (*pulsante*).
pülsen/ bolseggiare, asimare, tossire, continuamente.
Pulster/ *V.* Polster.
pumpen/ pumpern/ cascare con violenza e con un botto e rimbombo furioso (*si dice di cose pesantissime*).
Pund/ Spund/ *m.* turaccio, turaglio (*del cocchiume della botte*).
Punkt/ *m.* punto, *it.* articolo.
Puntze/ Buntze/ *f.* borino, burino, bolino, punzello.
Pupe / *f.* pupa, bamboccio, fantoccio, paiuolo.
pur/ puro, schietto.
Purpur/ *m.* porpora.
purren/ porren/ borbottare, contendere, contradire sempre. *It.* irritare alla colera &c.
purtzeln / portzeln / burtzeln / tombolare, capitombolare.
Pütz/ *m.* pozzo.
putzen / *V.* butzen.

Q.

Quabbe / Quappe / *f.* mustela (*sorte di pesce*).
quaken / queken / quaxen / coazzare, gracidare (*come le rane*).
quälen/ tormentare, martoriare, affliggere.
Qualm/ *m.* esalatione, vapore (*propriamente di liquori boglienti*).
Qualster/ *m.* scarafaggio velenoso e puzzolente. *It.* scarcaglio ò flemma viscoso.
Quant/ *m.* giovanastro, giovane ben disposto.
quanten/ subornare, fingere. *It.* mescolare destramente.
Quarck/ *m.* ricotta, formaggio da contadini. It. merda, stronzo.
Quart/ *n.* quarto, quarta parte.
Quartier / *n.* quartiere.
quasen / dissipare, scialacquare, prodigare, gettare, buttare (*il suo*) mangiando e bevendo &c.
Quast / *m.* dondolo, perone di fazzoletto, *It.* svolazzi (*da capello da Cardinale, da tromba &c.*)

quat/

quat/ *par. fiaming.* cattivo, rio.
Quater/ *m.* pietra quadra, quadro di pietra.
quatſchen / quetſchen / quitſchen / quitſcheln/ far quel ſuono che naſce quando ſi calca ò impaſta un terreno ò maſſa argilloſa e guazzoſa.
queck/quick/ vegeto, ſuccolento, ſano, verde, freſco &c.
quell.n/ ſcaturire, ſorgere, ſalire (*ſi dice di fontana*).
Quendel/ *m.* ſerpillo, ſerpollino.
quer/querch/zwerch/obliquo, traverſo, sgembo.
quetſchen/ maccare, ammaccare, ſchiacciare. *It.* ferire.
Quetſchke/Zwetſchke/ *f.* prugno, prugna.
quicken/ ſtrillare, ſtridere (*come i porci quando ſi ammazzano*).
Quinte/ *f.* quinta, ſoprana (*corda*).
quitſchen/quitſcheln/ fiſchiare, ſtriſciare, frombolare (*come una bacchetta*). *It.* il medeſimo che quatſchen / mà più ſottilmente.
quitt/ privo, *it.* libero, aſſoluto.
Quitte/Litte/ *f.* cotogno.

R.

RAb/ Rapp/ *m.* corbo, corvo.
Rachen/ *m.* gola, fauci.
Rad/ *n.* ruota.
rächen/ vendicare, far vendetta.
Racket/Raket/ *n.* racchetta, *it.* raggio (*di fuoco artificiale*).
Räff/Reff/ *n.* brenta, ceſto, baſtia, baſtina, zerletto, ſporta da doſſo.
raſteln/riffeln / gramolare, maciullare, ſcotolare (*lino ò canape*).
raffen/ rapire, raccoggliere, raccorre, rammaſſare (*con preſtezza e ſenza diſcretione*).
ragen / prominere, avanzare, pertingere, giungere (*ſino à*).
Rahm/Ram/ *f.* cornice, telaio.
rahmen/ramen/ mirare, torre la mira. *It.* acconciare, aſſeſtare, commettere (*inſieme*).
rahten/ conſigliare, acconſigliare, dar conſiglio.
Rain/ *m.* argine fra due ſolchi. *It.* eſtremità, termino (*d'un campo*).
raiten/ calculare, far'il conto.
Ram/Rom/Raum/ *m.* fiore ò capo di latte.
rammen/ rammeln/ eſſer'in frega, in caldo, in brama (*ſi dice di gatte, lepri, conigli &c.*)
Ramp/ *m.* acervo, cumulo, farragine.
ran/rahn/ ranicht/ ſottile, gracile (*di corpo cioè dalla anche in sù*).
Rand/Ranſt/ *m.* orlo, margine, labbro, eſtremità. *it.* croſta, *it.* riva, ſponda.
rang/ auſtero, aſpro, ſevero.
Rank/ Ranck / *m.* finezza, aſtutia, trappola, malitia, tratto.
Rank/ *m.* malleolo, capreolo (*di vite &c.*)
Rantze/Rantzen/ *m.* valigia, bolgia, taſca.
Rapp/ *m.* cavallo morello ò negro.
rappelen/grappeln/rappen / predare, rapinare metter'a ſacco, à rubba, alla grappariglia, a ruffa e raffa.
rappelen/ ſonare (*come ſonano le noci, pallottole e coſe ſimili in un ſacco*).
Rappir/ *n.* coltello, ſpada corta.
Rapuntzel/ *f.* raponzolo.
rar / raro.
räs/ riſch / piccante, frizzante, grobo, raſpante, graſpante (*ſi dice del vino &c.*)
raſch / leſto, preſto, veloce, agile, ſnello.
Raſch/ *m.* raſcia. *It*, cannutillo (*d'oro ò d'argento*).
raſen/ arrabbiare, inſanire, smaniare, farneticare.
Raſen/Raſe/ *m* teppa, zolla verde.
raſſelen / cricciare, ſtridere, cigolare (*come fanno le catene*). *It.* crepare di dadi, giocando con eſſi (*met. far come profeſſione del giocar di dadi*).
raſpelen/raſpen/ raſpare, raſcare (*legno*).
Raſt/ *f.* ripoſo, quiete. *V.* Ruhe.
Rat/ Raht/ *m.* riſparmio, maſſeria, frugalità, *Gall.* menage.
Rat Rate/ *f.* loglio, nepitella, nigella, zizzania
Ratte/ Ratz/ Relle/ *f.* ratto, ghiro.
rattelen / randellare, arrandellare, ſtringere col randello.
rattern/ rimbombare forte, tuonare con rimbombi ſpaventevoli.
rau/rauh/ aſpro, rude, dirupato, ſcabroſo ruvido, horrido, rozzo, bruſco, deſerto, &c.

rauben /

rauben/ rubbare, predare, depredare.
Rauch/ *m.* pe'oso, hirsuto, horrido di peli, velloso. *It.* fatto di pellicia. *It.* fatto di setole.
rauchen/ fumare, far fumo.
Raude/Reude/ *f.* rogna, scabbia.
rauffen/raufen/ scapigliare, strappare i capegli. *It.* in *recipr.* acciuffarsi, accapigliarsi, far'ai capegli.
Raum/ *m.* spatio, luogo, distanza.
raunen/runen/ insusurrare, mormorare (*parole superstitiose &c. nell' orecchia*).
Raupe/ *f.* eruca.
Rausch *m.* crapola, disordine, ebrietà.
rauschen/ strepere, susurrare, mormorare, borbogliare (*si dice delle acque correnti all' ingiù*).
Raute/ *f* rombo, quadro, quadrello.
Raute/ *f.* ruta (*herba*).
Rebe/ *f.* vite, tralcio, palmite.
rechen/ rastellare, rastrellare.
rechnen/ contare, far il conto.
Recht/ *n.* retto, dritto, diritto. *It.* destro. *It.* vero, non finto, schietto, nativo, leggitimo, sincero, formale. *It.* giusto, retto, ragionevole *It. Subst.* jus, dritto, giustitia, ragione, equità. *It.* lite, processo.
recken/ distendere, stendere, stirare. *It.* dar la corda.
Red/ Rede/ *f.* parlare, favella, *it.* discorso, *it.* sermone, oratione, aringa.
redlich/ leale, sincero, giusto, candido, schietto.
Reede/ *f.* rada di navigli, acque non troppo profonde da poter ancorare.
Reff/ Reffe/ Riffe/ *f.* gramola, maciulla scotola. *It.* sporta, brenta (*da portar' in dosso.*)
Refier/ *f.* contrada, rione, distretto, banda.
Regal/ *n.* regalo, trattamento. *It.* organetto (*da musica*).
Regel/ Regul/ *f.* regola, norma, canone, massima.
Regen/ *m.* pioggia, piova.
regen/ movere, muovere, smovere.
regiren/ reggere, governare, regnare.
Register/ *n.* registro. *It* catalogo, indice, tavola, repertorio.
Reh/ Rehe/ *m.* cerbiatto, *it.* capriolo, cavriolo, damma.
rehe/ *Adj.* stanco, lasso, stracco. *It* abbeverato nella stanchezza (*si dice de' cavalli*).
reiben/ fregare, stropicciare, forbire, strofinare, strebbiare.
reich/ ricco, opulento, facoltoso.
Reich/ *n.* reame, imperio, regno.
reichen/ recare, porgere, dare, appresentare.
Reif/ *m.* brina, brinata.
Reif/ *m.* cerchio (*da botte &c.*)
reifen/ maturare, maturarsi, stagionarsi. *It.* brinare.
Reiger/ Reiher/ *m.* airone, aerone, agherone.
Reihe/ *f.* riga, linea, verso, *it.* volta, *it.* ordine, fila, filastrocca.
reihen/ infilare, infilzare.
Reihen/ Reigen/ *m.* ridda, carola, ballo, tondo.
reihen/ reihern/ gridare (*come la volpe*). *Lat.* ganire. *It.* esser'in frega, appetire il coito.
Reim/ *m.* rima, verso in rima.
rein/ puro, mondo, netto, schietto.
Reis/ Reiß/ *n.* ramoscello, sermento. *It.* innesto, sorcolo, germoglio.
Reis/ *m.* riso.
reisen/ viaggiare, far viaggio, caminare.
reissen/ stracciare, *it.* rompere, *it.* strappare, rapire, *it.* fendere, spaccare.
reissen/ delineare, disegnare, schizzare.
reiten/ cavalcare, andar'à cavallo.
reitzen/ irritare, provocare, sollecitare.
Relle/ *f.* ghiro.
renken/ rencken/ slocare, dislocare, storcere.
rennen/ correre, scorrere, tracassare, scorseggiare.
rennelen mondare, scorticare (*si dice dell' orzo, de' piselli e simili legumi*).
Rente/ *f.* rendita, entrata, provento.
reppen/ gridare (*come una capra ò un caprolo*).
Reps/ Räps/ *m.* vino raspante ò graspante, graspea.
repsen/ rottare.
reß/ räß/ risch/ piccante, frizzante sulla lingua. *V.* räs.
Rest/ *m.* resto, rimanente, residuo.
retten/ liberare, campare, scampare, salvare, serbare.

Rettich/Rettig/*m.* radice, radicchio, ravano, rafano, ravanello.
Reu/Reue/*f.* pentimento, penitenza, ripentimento, rincreſcimento. *It.* contritione.
Reuſe/*f.* naſſa (*da prender peſci*).
reuſpern/rauſpern/ſarnacchiare, ſcreare, ſcatarrare, ſpurgare (*un flemma*).
reuten/ſtirpare, ſterpare, sradicare, ſpianare.
reuteln/rütteln/crollare, ſcrollare, ſcotere.
Ribb/Rieb/Rippe/*f.* coſta.
richten/drizzare, aggiuſtare, aſſeſtare. *It.* appreſtare, conformare &c. *It.* giudicare, cenſurare, ſindicare. *It.* ſententiare, giuſtitiare (*a morte*).
Richte/*f.* drittura, dirittura, camino dritto.
Richte/Richſe/*f.* fila, filara (*di caſe, botteghe &c.*)
richtig/dritto, retto, giuſto. *It.* accurato, puntuale, eſatto.
riechen/gettare, ſpirare, rendere odore, ſapere, ſentire, olezzare. *It. act.* odorare, fiutare, annaſare.
Riegel/Rigel/*m.* chiaviſtello, catenaccio.
Riem/Rieme/*m.* correggia, ſtringa.
Rieſe/Recke/*m.* gigante.
Rieſel/*f.* lentigine (*nel viſo*).
rieſen/riſen/rieſeln/caſcare poco a poco con un ſuono che fà uno ſtaio di grano che ſi vuota ò bell'agio. *It.* piovere ò grandinare minutamente, piovignare.
Riet/Ried/*n.* canna, gionco.
riffeln/raffeln/reffeln/gramolare, maciullare.
Rind/*n.* giovenco, bue campareccio.
Rind/Rinde/*f.* corteccia, ſcorza.
Ring/*n.* anello. *It.* cerchio, circolo.
ring/gering/leggiero, ſcarco, lieve. *It.* agile, leſto, ſvelto, piccolo, poco, ſcarſo. *It.* vile, baſſo.
ringen/lottare, fare alla lotta.
Rinke/Rincken/*m.* fibbia.
rinnen/colare, ſcolare, fluire, defluire. *It.* cagliarſi, figgerſi (*mà allhora ſi dice meglio* gerinnen).
rinſchen/nitrire, annitrire (*come fanno i cavalli*).
Riß/*n.* riſma, reſima (*di carta*).
Riß/*m* fenditura, apertura, l'atto di fendere ò ſtracciare &c.
Ritt/*m.* cavalcata.
Ritter/*m.* cavalliere, cavagliere.
ritzen/sfriſare, sfendere, calterire.
Robolt/*f.* angaria, ſervitio, ſervitù.
Roche/Roch/*m.* raia (*peſce*).
röcheln/ſornacare. *It.* anhelare, aſimare, reſpirare poco e con difficoltà (*come i moribondi*). *It.* grugnire (*come i porci*).
Rock/*m.* robba, veſte, gabbano, caſacca, *it.* tonica, *it.* gonna, gonnella, *it.* zimmarra, guarnaccia, giornea.
Rocke/Rocken/*m.* rocca (*per filare*).
Rocken/Roggen/*m.* ſegala, grano.
roden/sradicare, ſtirpare. *V.* reuten.
Roge/Rogen/*m.* uova (*di peſce*).
rogel/logoro, smoſſo, crollante.
roh/rohe/crudo, non cotto. *It.* indomito, ſelvatico.
Rolle/*f.* ruolo, regiſtro, liſta. *It.* carrucola, girella (*da tirar peſi in alto*). *It.* carriuola, curro, (*ſotto una ſedia, letto &c.*)
rollen/girare, carrivolare. *It.* vagare e correre dietro alli drudi e ragazzi. *It.* manganare (*la biancheria*). *It.* mondare (*l'orzo &c.*)
röltzen. *V.* rülpen.
Roman/*m.* Romanzo.
Rondatſch/*f.* rondazza, targa.
Rohr/Ror/*n.* canna, giunco. *V.* Riet.
Röhre/*f.* cannale, canale, doccio.
röſch/bruſtolito, fritto aſſai.
Roſe/*f.* roſa.
Roſine/*f.* uva paſſa, zibibo.
Roſmarin/*m.* romarino.
Roß/*n.* cavallo. *V.* Pferd.
Roſt/*m.* ruggine (*di ferro*).
Roſt/*m.* graticola, gradella.
rot/roht/roſſo, roſcio, vermiglio.
Rotte/*f.* banda, ſchiera, maſnada. *It.* fattione. *It.* ſetta.
rotten/*par. fiaming.* marcirſi, putrefarſi.
Rotz/*m.* mocco, moccio, pituita del naſo, ciamorro.
Rübe/Rube/*f.* rapa.
Rück/Rücken/*m.* doſſo, ſchiena.
rücken/cedere, *it.* ſmovere.
Rüde/*f.* maſtino,

Ruder/ *m.* timone (*di nave*). *It.* remo, avirone (*da vogare*).
Ruſe/Ruffe/Raude/ *f.* chiazza, croſta (*di rogna ò altra ferita*).
ruffen/rufen/ chiamare, vocare.
rugen/ rügen/ denonciare, accuſare, dar'accuſa.
ruhen/ ripoſare.
Ruhr/ *f.* diarrea, diſenteria, lienteria, cacaſangue.
rühren/ rüren/ toccare. *It.* ſmovere. *It.* intridere, incorporare, meſcolare, baruttare.
Ruht/Rute/ *f.* verga, bacchetta.
rühmen/ rümen/ lodare, predicare, encomiare, preconiare &c. *It.* vantare, vana gloriare.
rülpen/ rülpzen/rölzen/rültzen/grölzen/ rottare, far rotti.
Rültz/ *m.* villano, ruſtico, tangero.
Rumor/ *m.* rumore.
rumpelen/ ſtrepitare, ſtrepere, tumultuare, tempeſtare.
Rumpf/Rump/ *m.* buſto, tronco. *It.* ſcheleto, carcaſſa, carcame.
rümpfen/ ſtorcere (*il griffo*) digrignar'il naſo, far grugno &c.
rund/ tondo, ritondo, circolare, ſferico.
Runde/ Ronde/ *f.* ronda, padruglia.
Rundel/ *n.* tondine, ſfregio, feſtone. *It.* torrione, baſtione ò balouardo ritondo.
Runcken/Rancken/ Ranſt/ *m.* tozzo, tozzone (*di pane*).
Runtzel/ *f.* ruga, grinza, creſpa.
Rupf/ *m.* mazzocchio, pannocchio, pennechino, roccata (*di lana, lino &c.*) *it.* tela, ò altra robba groſſa.
rupfen/ pelare, trarre, ſvegliere, ſtrappare (*i peli, capegli, piume*).
Rus/ *m.* fuligine. *It.* ſporchezza, bruttura, ſuccidume.
Rüſſel/ *m.* grugno, gruffo (*di porco*). *It.* tromba, proboſcide (*di eleſante*).
rüſten/ preparare, alleſtire, appreſtare.
rutſchen/ rütſchen/ ritſchen/ ſdrucciolare, ſguizzare.
rüttelen/ ſmovere, dimenare, rimenare, sbattere, crollare, ſcotere.

S.

SAbbat/ *m.* ſabbato.
Säbel Sebel/Saibel/ *m.* ſabla, ſcimitarra.
Sache/ coſa, affare. *It.* cauſa, proceſſo, lite. *It. in plur.* robbe, bagaglio.
ſacht/ piano, adagio, dolce. *It.* morbido, molle. *It.* baſſo, ſotto voce.
Sack/ *m.* ſacco. *It.* ſcarſella, ſaccoccia.
ſäen/ ſeminare.
Safran/ *m.* ſaffarano.
Saft/ *m.* ſugo, ſucchio, licore.
ſagen/ dire.
ſägen/ ſegare (*colla ſega*).
Saite/ *f.* corda (*da luito, violino &c.*)
Sal/Saal/ *m.* ſala, ſaletta.
Salat/ *m.* ſalata, inſalata.
ſalben/ ugnere, ungere, untare.
Salbey/ *f.* ſalvia.
Salm/ *m.* ſalmone (*peſce*).
Salpeter/ *m.* ſalpietra, nitro, ſalnitro, ſallitro.
Saltz/ *m.* ſale.
Same/Samen/ *m.* ſeme, ſemenza, ſementa.
ſammelen/ ſammlen/ cogliere, corre, raccogliere, ammaſſare.
ſammen/zuſammen/ inſieme.
ſämſch/ſemſch/ ſoffice, dolce, (*non ſi dice che di pelli morbide di queſta ſorte*).
ſamt con, in compagnia.
Sand/ *m.* arena, rena, ſabbia, ſabbione.
ſanft/ ſoave, dolce, ſoffice, morbido.
Sarg/ *m.* tomba, caſſa, cataletto da morto. *It.* ciſterna.
Sarſch/ *m.* ſargia.
Saß/ *m.* habitante, habitatore, incola terrazzano.
Sat/ *f.* ſementa, ſemenza, ſeminato.
ſatt/ ſatio, ſatollo, pieno, *it.* ſtuffo, infaſtidiato.
Sattel/ *m.* ſella (*da cavalcare*).
Satz/ *m.* poſta, *it.* propoſitione, maſſima, poſitione.
Sau/ *f.* porco, *it. met.* ſgorbio, ſpegazzo (*d'inchioſtro ſulla carta*).
ſauber/ mondo, pulito, netto, purgato.
ſauff/ ſaufen/ bevere per eccesſo, sbevacchiare.

vacchiare, trincare, tracannare, ubbriacarsi.

ſaugen/ ſuggiare, ſucciare, ſuggere, *it.* tettare, poppare.

ſäugen/ lattare, allattare.

Saum/ *m.* orlo, orliccio, finimento, *it.* ſoma da baſto, *it.* il baſto iſteſſo.

ſaumen/ tardare, indugiare, badare.

ſaur/ ſauer/ agro, acido, acetoſo, acerbo.

ſauſen/ fiſchiare, ſoffiare, ſtridere, ſuſurrare (*ſi dice del vento*), *it.* trombare, cornare (*ſi dice delle orecchie*).

Schabe/ *f.* tarma, tignuola, *it.* bucarone (*da libri &c.*)

ſchaben/ radere, raſcare, raſchiare.

ſchäben/ ſcheben/ *plur.* canapoli, liſche, tiglie (*di canape*).

ſchäbicht/ rognoſo, ſcabbioſo, pieno di ſcabbia.

Schabrack/ *f.* valdrappa, gualdrappa.

Schach/ *m.* bocca, foſſa, entrata di maniera.

Schächer/ *m.* homicida, ladrone (*ſi dice de' compagni di Criſto crocifiſſo*).

ſchachern/ negotiare da hebreo ò vero da uſuraio uſurare.

Schacht/ Schach/ *m.* ſcacco, *it.* gioco de' ſcacchi.

Schachtel/ Schatul/ *f.* ſcatola.

Schack/ Schäck/ *m.* cavallo pezzato ò gazzo,

ſchaden/ nocere, danneggiare, far danno.

Schaf/ *n.* pecora.

Schaff/ *n.* armaro, ripoſtorio, ſalva-vivande. *It.* tino, tinaccio, maſtello.

ſchaffen/ creare, formare, produrre di niente.

ſchaffen/ lavorare, *it.* procurare, procacciare.

ſchaffen/ commandare, dar ordine.

Schaft/ *m.* fuſto (*di archibugio*).

Schal/ Schale/ tazza, *it.* piatto (*da frutti confetti*).

ſchal/ sventato, svaporato, svanito (*ſi dice del vino e ſimili liquori*).

ſchäl ſcheel/ loſco, bieco, ſtorto, *it. met.* invidioſo.

Schale/ Schelfe/ *f.* corteccia, ſcorza, *it.* mallo, guſcio (*di noci &c.*)

Schalck/ *m.* furbo, briccone, *it.* aſtuto, fino, volpone.

ſchälen/ *parol. fiam.* differire, diſcrepare, eſſere differente, diſcrepante.

ſchallen/ ſonare, riſonare.

ſchällen. *V.* ſchellen.

ſchalten/ intercalare, *it.* comandare, diſporre, haver' il commando ò la diſpoſitione.

Scham/ *f.* vergogna, pudore, *it.* membro genitale (*di huomo ò di donna*).

Schämel/ Schammel/ Schemmel/ *m.* ſcabello, ſcagnetto.

Schamlot/ *m.* ciambelotto.

Schand/ *f.* infamia, dishonore, vergogna, ignominia, vituperio.

Schanck/ *V.* Schranck/ Schaff.

ſchantzen/ fortificare.

Schantz/ *f.* partito, sbaraglio, fortuna, ſorte, riſchio, cimento.

Schar/ Schaar/ *f.* ſchiera, banda, frotta.

ſcharben/ tagliuzzare, minuzzare (*come cauoli e altre herbe da cucina*).

Scharbock/ *m.* ſcorbuto.

ſchären/ ſcheren/ tondere, toſare, *it.* tagliare i capegli ò la barba.

ſcharf/ tagliente, acuto, affilato, *it.* agro, acetoſo, forte, mordace, (*come aceto, formaggio*), *it.* aſpro, bruſco, rude (*come il vento, &c.*) *it.* forte, riſentito, *it.* ſevero, rigoroſo, auſtero.

Scharlach/ *m.* ſcarlato.

Scharmützel/ *m.* ſcaramuccia, miſchia.

Scharpe Scherpe/ *f.* ſchiarpa, benda.

ſcharren/ raſcare, radere, (*come la madia, il camino &c.*) *it.* ruſpare, razzolare, ruzzolare (*come le galline*).

Scharte/ *f.* tacca, crena, intacco (*di coltello &c.*)

Scharteck/ *f.* ſcarteca, ſcartafaccio, ſcartafoglio, ſcartabello.

Schatte/ Schatten/ *m.* ombra, uggia, rezzo.

Schatz/ *m.* teſoro, *it.* amoroſa, vaga.

Schaub/ *m.* faſcio (*di paglia &c.*)

Schaube/ *f.* giornea, robba, tabarro, zimarra.

ſchauen/ mirare, vedere, guardare.

Schavelin/ Scheflin *n.* giavelino.

Schauſel/

Schaufel/ *f.* pala, *it.* paletta (*da ruota di molino da acqua*).
Schaukel / Schuckel / Schockel / *f.* altaleva, brancola, brandola, biciancola.
Schaum/ *m.* schiuma.
ſchauren / ſchauern / ſchaudern / inhorridire, ribrezzare, raccapricciarſi, *it.* tempeſtare, piovere, dirottamente.
Schedel/ *m.* cranio, teſchio, crepa. *V.* Scheitel.
ſchef ſcheib/ſcheb/ ſtorto, sgembo, obliquo, traverſo, ſtravolto.
Scheffel/ *m.* ſtaio, moggio, rubbio.
Scheibe/ *f.* deſco rotondo, *it.* berſaglio, *it.* ruota (*del parlatorio di monache, it. quella del pentolaio*), *it.* occhio di vetro (*da fineſtre o vetriate*), *it.* carrucola.
Scheide/ *f.* fodero, guaina, vagina, *it.* amia, ſcardone (*peſce*).
ſcheiden/ ſeparare, appartare, partire, disconginngere, *it.* partirſi, andarſene.
ſcheinen / lucere, riſplendere, *it.* ſembrare, parere.
ſcheiſſen/ cacare, andar di corpo.
Scheit/ *n.* ſcheggia (*di legno*).
Scheitel/ *f.* vertice, zuccolo, cocuzzolo (*della teſta*).
Schelch / Schelich / *m.* barchetta (*d'un albero cavato*), *it.* barchetta, burchiello (*di ogni ſorte*).
Schelfe / *f.* corteccia, ſcorza (*di pomo, pera &c.*) *V.* Schale.
Schelle *f.* ſonaglio *it.* campanella, *it.* manette (*da prigione*).
ſchellen/ ſchàllen/ ſonar la campanella *it.* crepare, ſchiantare, *it.* eſſere, *it.* gridare, tempeſtare (*di colera*).
Schelter / *m.* corvo di montagna.
ſchellig/ ſchàllig/ in colera, sdegnato, ſtizzoſo.
Schelm/ *m.* forfante, traditore, perfido infame, ſchelmo.
ſchelten/ biaſimare, riprendere, *it.* ingiuriare, *it.* nominare, titolare.
ſchemmern/ dar'un lume oſcuro (*come quello de'crepuſcoli*).
Schenkel/ Schenckel/ *m.* gamba, ſtinco.
ſchenken/ ſchencken donare, far preſente, *it.* condonare, rimettere, perdonare, *it.* diſpenſare, *it.* verſare, *it.* vendere del vino, far l'hoſte ò taverniere.
Scherbe/ *m* teſto, vaſo di terra, *it.* orinale di terra.
Scherf/ *m.* obolo, piccolo (*moneta antica di Germania*).
Scherg/ *m.* sbirro, birro, zaffo.
ſchertzen / ſcherzare, giocare, berteggiare, motteggiare &c.
Schetter/ Schechter/ *m.* tela ſangalla, olma ò bottana, *it.* tela ſaldata, mangauata.
ſcheuen/ ſchivare, fuggire, sfuggire, evitare, ſotterfuggere.
Scheure/ Scheune/ *f.* aia, grangia.
ſcheuren/ ſchuren/ ſchäuren/ fregare, forbire, curare, rigovernare.
ſchichten/ diſporre ordinare, aſſeſtare, &c.
ſchicken/ mandare, inviare, ſpedire. *it.* preparare, alleſtire, acconciare, addattare, accomodare, aggiuſtare, *it.* convenire, *it.* affrettare, &c.
ſchieben/ ſchauben/ ſchuben ſpignere, dar ſpinte.
ſchieferen/ ſcagliare, ſchegghiare, sfogliare.
Schiene / *f.* ſtinco (*della gamba*). *It.* banda (*di ruota*). *It.* aſſicello (*da rottura*).
ſchier/ quaſi, preſſo, per poco.
ſchieſſen/ lanciare, auventare, gettare, ſcoccare. *It.* sguizzare (*de' peſci &c.*) *It.* andare con volo ò moto rapidiſſimo.
ſchieſſen / tirare (*con uno ſchioppo*) far, dar fuoco.
ſchieſſen/ ſchoſſen / germinare, pullulare, andare (*in ſeme*).
Schiff/ *n.* nave, naviglio, vaſcello, legno.
Schild/ *m.* ſcudo, brocchiere, targa, paveſe, tavolaccio.
Schilf/ *n.* giunco, canna.
ſchillen/ ſchielern/ eſſere de colore cangiante ò differente.
ſchillern/ ſchildern / far la ſentinella, eſſere di guardia.
Schilling/ *m.* ſchilingo (*moneta*).
Schimmel / *m.* muffa, mucore, ſito, vietò, tanfo.
Schimmel / *m.* cavallo bianco ò grigio.

ſchimmern brillare, sfavillare, lampeggiare, risplendere.

ſchimpffen/ oltraggiare, affrontare, ſchernire, ſcornare, diſpettare. *It.* burlare, ſcherzare, motteggiare, cavillare.

Schinck/Schunck/ ſtinco, perna, gamba. *It.* preſciuto.

Schindel/ *f.* ſcandola, aſſicello (*da tetto*).

ſchinden/ſcorticare, levare la pelle.

ſchirmen/ ſchermire, difendere, coprire, riparare.

ſchirpen/ fringottare, frigolare, far il verſo del paſſerotto.

ſchirren/ metter'i fornimenti (*alli cavalli*) *it.* attaccare (*i cavalli*).

ſchitterichт/ logoro, frollo (*ſi dice de' drappi tele &c.*)

ſchlabben/ſchlabbern/ lappare, leccare (*come i cani &c.*) *It.* imbrodarſi, imbrattarſi di brodo. *V.* ſchlappen.

ſchlachten/ ammazzare (*i beſtiami*).

ſchlachten/ eſſer ſimile di natura e di coſtumi.

Schlacken/ *f. plur.* ſcoria, greppola, bava ò ſchiuma (*di metalli*).

ſchlafen/ſchlaffen dormire.

ſchlagen/ battere, percotere, dare, colpire, ferire, baſtonare, *it.* combattere, fare battaglia *it.* duellare, *it.* abbattere, rompere, disfare (*i nemici*), *it.* ſonare (*di qualche ſtromento*), *it.* cantare, far il verſo (*di certi uccelli canori*), *it.* mettere, &c.

Schlamm/ *m.* fango, fangaccio liquido, braco.

Schlamp/ Schlampe/ *f.* femina lorda, lordarella.

ſchlampampen/ ſtravizzare, sguazzare, trebbiare, gozzovigliare.

ſchlampen/ lampen/ prodere, pendolare, dondolare (*come capello, robba lunga &c.*)

Schlang/ *f.* ſerpente, ſerpe, biſcia.

ſchlanck/ſchlanck/ gracile, pieghevole (*come bacchetta verde*).

ſchlapp/ſchlaff/ flacido, fiacco, fioppo, molliccio, vizzo, pendente (*ſi dice di poppe, membro virile &c.*)

Schlappe/ *f.* capuccio ò cuffia fioppante, batalo (*da baccelliere*) ala ò teſa (*di capello*), *it.* una guanciata, un roveſcio, ſchiaffo.

ſchlapperen/ lappare, ſorbire (*come fanno le anitre nel fango liquido*).

ſchlarfen/ſchlürfen/ſchlirpen/ſchlirpfen/ſchirfen/ ſtraſcinare i piedi caminando.

ſchlau/ ſcaltro, aſtuto, fino, accorto, volpone.

Schlav/ *m.* ſchiavo.

Schlauch/ *m.* otre, boraccia.

Schlagel/ Schlägel/ *m.* maglio, mazza. *It.* coſcia (*di vitello, caſtrato &c.*)

ſchlaunen/ ſchläunen/ affrettare, sbrigare, accelerare, ſpacciare.

ſchlecht/ ſemplice, *it.* vile, baſſo, triviale, ordinario, volgare, *it.* ſcarſo, ſtretto, magro, povero, *it.* poſitivo, ſenza ornamenti ò fregi &c.

ſchlecken/ ghiottare, ghiottonare, leccare, goloſinare (*coſe ghiotte e delicate*).

Schlehe/ *f.* prugna ſalvatica. *It. Adj.* coſtringente di ſapore (*come queſto frutto*).

ſchleichen/ ſerpeggiare, ſerpere, andar ſerpeggiando. *It.* (*come la gatta*) caminar catelloni, piano e ſegretamente.

ſchleifen/ ſtraſcinare (*per terra*) *It.* radere, demolire, ſpianare, abbattere (*una fortezza, caſa &c.*) *V.* ſchleppen.

ſchleifen/ſchleiffen/ arrotare affilare, aguzzare, appuntare (*coltelli, ſpade &c.*

Schleim/ *m.* bava, pituita, humor viſcoſo, viſcoſità.

ſchleiſſen/ logorare, conſumare, uſare (*come habiti &c.*) *It.* sfilacciare. *It* fendere &c.

ſchlem/ ghembo, sghembo, obliquo, traverſo. *It.* valgo, ſtorto (*di gambe*).

ſchlemmen/ crapolare, sguazzare, trebbiare, far disordini, ſtravizzare.

ſchlendern/ caminare lentamente al ſolito. *It.* fare alla negligenza.

ſchlenken/ ſchlenckern/ ſcagliare, lanciare, *it.* tempellare (*colle gambe*) gambettare, *it.* vagare, andar vagando.

ſchleppen/ſchlippen ſtraſcinare (*per terra*).

ſchleudern/ſchläudern/ frombare, frombolare, gettare con frombola.

Schleuſe/ *f.* chiuſa da acque, cataratta.

Schleye/

Schleye/ tenca, tinca (*pesce*).
Schleyer/ *m.* velo da donna, *it.* tocca, zendado.
ſchlichten/ aggiuſtare, affettare, ordinare, dar buon'ordine.
ſchlichten/ boſimare, inboſimare (*la tela*).
ſchlieffen/ ſchlieſen/ repere (*per terra ò per qualche buco*). *V.* ſchlupfen.
ſchlieſſen/ chiudere, ſerrare, fermare, *it.* concludere, inferire, far conſequenza, *it.* riſolvere, deliberare, *it.* aggiuſtare, ſaldare &c.
ſchlimm/ cattivo, rio, triſto.
ſchlingen/ allacciare, aggroppare, attorcere.
ſchlingen/ ſchlicken/ tracannare, mandar giù (*il licore*). *it.* inghiottire, tragugiare (*il cibo*). *V.* ſchlucken.
Schlingel/ Schlüngel/ Schlüffel/ *m.* vagabondo, paltrocco, barone, ſtracciato, *it.* poltrone, infingardo, da niente.
ſchlinckſchlancken/ andar vagando e ſenza far niente.
ſchlipfen/ ſchlipfern/ ſchlüpfern/ sdrucciolare, smucciare.
Schlippe/ *f.* falda, della camiſcia (*da huomo*), *it.* borſa, *it.* fogna, cloaca, chiavica.
Schlitte/ *f.* ſlitta, traino, treggia.
ſchlitzen/ fendere, tagliare, aprire a taglio lunghetto (*come penne, bottoniere &c.*)
Schloß/ *n.* ſerratura, *it.* ritegno del focone, *it.* caſtello, fortezza, piazza munita.
Schloſſe/ *f.* grandine, gragnuola, tempeſta.
Schlot/ *m.* camino.
ſchlottern/ ſchludern/ ſioppare, guazzare, sguazzare [*come un uovo marcio &c.*]
ſchlotzen/ ſchlutzen/ ſucciare, votar ſucciando [*come ſi ſuccia la midolla d'un oſſo*]. *it.* ſucciare, tettare con un ſuono forte [*come i bambini aſſetati*].
ſchluchtzen ſinghiozzare [*a forza di piangere*].
ſchlucken/ ſchlicken inghiottare, trangugiare, ingozzare, mandar giù i bocconi.
ſchlummern/ ſonnacchiare.
ſchlumpen/ ſchlumpern/ andar ſtracciato attorno da birbante, *it.* arrivare, accadere fortuitamente.
ſchlumps/ à caſo.
Schlund/ *m.* gola, gozzo, gorguzzule, epiglotide.
Schlung/ Schlunck/ *m.* ſorſo, ſorſata, traccannata, *it. met.* un huomo vorace.
ſchlupfen/ repere (*in qualche buco*). *V.* ſchlieffen.
ſchlupfern/ sdrucciolare. *V.* ſchlipfen.
ſchlürfen/ ſchlürffen/ ſorbire, ſorbillare, far ſorſate.
Schluß/ *m.* concluſione, concluſo, *it.* decreto, &c.
Schmach/ *f.* ſmacco, ignominia, contumelia, affronto, vituperio, oltraggio, diſpetto.
ſchmachten/ morir di fame ò miſeria.
ſchmähen/ ſmaccare, oltraggiare, affrontare.
ſchmaken/ ſchmacken/ gettare con violenza, buttare con forza, *it.* percotere leggiermente di verghe.
ſchmal/ ſtretto, riſtretto, *it.* ſcarſo, miſero.
ſchmälen/ riprendere, biaſimare, ſtraparlare, incolpare [*il colera*] far'invettive.
Schmaltz/ *n.* ſongia, ſugna, graſſo, *it.* butiro [*cotto*], *it.* butiro [*freſco*].
Schmär/ Schmeer/ *n.* graſcia, graſſume, unto, untume.
ſchmaren/ ſchmadern/ imbrattare di untume. *V.* ſchmutzen.
ſchmarotzen/ ſcroccare, mangiar'a ſcrocco, paraſitare, ghiottonare.
Schmarre/ *f.* ſfrego, ſfriſo, barleſſo, ſquarcione.
Schmaſche/ Schmoſche/ *f.* pelle di agnello conciata col pelo.
ſchmätzen/ ſchmatzen/ ſchmantzen/ ſchiamazzare, mangiar' ingordamente col ſuono delle labbra [*comi i porci*], *it.* sguazzare &c.
ſchmauchen/ ſchmeuchen/ fumicare, *it.* affumicare, ſoffocare nel fumo, *it.* fumare [*tabacca*].
ſchmauſen/ gozzovigliare, ſtravizzare, sguazzare.
ſchmecken/ ſchmäcken/ guſtare, aſſaporare, aſſaggiare, *it.* ſapere, haver guſto, *it.* odorare, fiutare, *it.* haver odore, ſapere.
ſchmeicheln/ adulare, luſingare.

ſchmeiſſen/

ſchmeiſſen/ battere, *it.* gettare per forza, *it.* cacare, *it.* ſchizzerare *[come fanno le moſche e altri inſetti]*.

ſchmeltzen/ ſmaltire, liquefare, disfare, dileguare, diſſolvere, ſtruggere *[graſſi, cere, metalli &c.]*

Schmerling/ *m.* fondola, locca, foracqua *[peſciuolino]*.

ſchmertzen/ dolere, far, cauſar dolore, far male.

ſchmettern/ fracaſſare, sfracaſſare, ſpezzare, ſchiacciare.

ſchmicken/ sferzare, dar sferzate.

ſchmiden/ battere il ferro, far'il fabbro ferraro.

ſchmiegen/ rannicchiare, reſtringere (*ſi dice delle ſpalle e del corpo di chi ſi abbaſſa ò humilia*).

ſchmieren/ ugnere, ungere, untare, *it.* imbrattare, inſporcare, *it.* ſcrivacchiare, *it.* dipingere male, *it.* dar preſenti (*a'giudici e miniſtri &c.*)

ſchmincken/ imbellettare, liſciare, infardare.

ſchmirmelen/ ſchmirgeln/ ſchmuttern/ puzzar di rancio (*come graſſo, buttro, carne ò lardo vecchio*), *it.* puzzar di cucina ò di untume (*come i cucinieri e cuciniere*).

ſchmitzen/ tingere di nero, annerare, *it.* imbrattare.

ſchmitzen/ gettare con forza e violenza.

ſchmollen/ ſtar ſu'l ſerio, moſtrarſi grave, non ridere.

ſchmoren/ ſchmuren/ ſotteſtare (*nel tegame ſerrato ò ſigillato*), *it.* ſoffocare nel fumo (*di qualche fuoco*).

ſchmücken/ ornare, adornare, addobbare, parare, abbigliare.

Schmutz/ *m.* untume, graſſume, ſuccidume, lezzo, ſporchezza, lordura.

ſchmutzen/ ſchmutzeln/ ghignare, ſogghignare, ſorridere.

Schnabel/ *m.* becco, *it.* punta, ſperone (*d'un vaſcello ò galera*), *it.* becco (*d'un boccale*).

ſchnadern/ ſchnattern/ paperare, gracidare (*come fanno le ocche*), *it.* cicalare, cinguettare (*come le donne*).

Schnake/ *f.* zanzera, zenzara, moſciolino.

ſchnaken/ parlare, diſcorrere, confabulare.

Schnalle *f.* fibbia, fermaglio, *it.* ſaliscendolo (*di porta*),

ſchnallen/ ſchnaltzen/ crepare, ſcoppiare, buffettare, frignoccolare (*colle dita*). *It.* crepare colla sferza (*come fanno i carrettoni*).

ſchnappen/ dar di becco, dar di piglio (*con grand'avidità*), *it.* ſcattare, *it.* zoppicare, claudicare.

ſchnappen/ ſchnappern/ paperare, cicalare, chiaccherare, cinguettare.

ſchnarchen/ ronfare, ronchiare, roncheggiare (*nel ſonno*). *It.* bravare, buffare, sbuffare (*di colera*). *It.* millantare, far rodomontade.

ſchnarren/ ſchnärcheln/ parlare ſenza poter eſprimere l'r. *It.* parlare per il naſo. *It.* far' un ſuono ſimile. *Vid. ſeq.*

ſchnartzen/ parlare per il naſo per beffa.

ſchnauben/ ſchnaufen/ ſoffiare, halitare, reſpirare. *It.* sbuffare di colera. *It.* aſimare, ſtrambaſciare.

Schnaupe/ *f.* becco *[di boccale, lampada, &c.]*

Schnautze/ *f.* ceffo, muſo, griffo, grugno *[di animale]*.

Schneck/ *f.* lumaga, lumaca, chiocciola.

Schnee/ *f.* neve.

ſchneiden/ tagliare. *It.* ſegare, mietere. *It.* ſegare *[legno, aſſi &c.]*

Schneiſſe/ *f.* baſtoncello piegato in arco per forza di trè crini di cavallo (*ſpecie di calappio ò lacciuolo da prender'uccelli*).

ſchnell/ ſnello, veloce, preſto, agile, pronto.

ſchnellen/ ſcattare, ſcoccare, *it.* ſcotere, *it.* ſtrappare, dar la ſtrappacorda, balzare.

Schnepfe/ *f.* beccaccia.

Schneppe/ Schnippe/ *f.* punta (*di cuffia, viſiera ò coſa ſimile*, *it.* ſpicchio *di berretta da prete*).

ſchnetzen/ ornare, adornare, addobbare curioſamente.

ſchneutzen/ moccare, smoccare, smoccolare (*il naſo la candela &c.*)

ſchniffeln/ parlare per il naſo, *it.* biaſimare, riprendere, cenſurare.

Schnippe/

Schnippe/Schneppe/*f.* punta (*di cuffia ò viſiera di donna ſulla fronte*) *it.* ſpicchio (*di beretta da prete.*)

ſchnippen/ crepare, buffettare, ſcoppiar colle dita. *V.* ſchnaltzen.

ſchnippen/ ſchnippeln/ tagliuzzare ſenza arte ò diſegno.

ſchnirren/ſtridere, far quel ſuono che fanno le lamme raſcate ò coſa ſimile.

ſchnitzen/ ſchnitzelen/ ſcolpire (*figure ò ſtatue di legno*). *It.* intagliare. *It* far'il meſtiere di marangone.

ſchnöd / oſceno, torpe. *It.* ſporco, impuro, ſozzo.

ſchnodern/ſchnudern/gettare bava e ciamorro dal naſo, eſſer travagliato dal catarro ò defluſſione.

ſchnorchen/ ſchnorchelen/ ſchnörchelen / rattapparſi, rientrare, ritirarſi, rondellarſi in rabeſchi e fregi. *It.* parlare (*come que'che non ponno eſprimere l'r*). *V.* ſchnarren.

ſchnorren/ ſchnurren/ bombilare, rombare, ſciamare (*come fanno i tafani*). *It.* frombolare. *It.* riprendere con gridi e ſenza riſpetto.

ſchnucken / ſinghiozzare con pianto, trar ſinghiozzi con lagrime.

Schnur/ *f.* cordella, filo. *It.* paſſamano, trina, liſta. *It.* corona, vezzo, filza (*di perle, coralli &c.*)

Schnur / *f.* nuora.

Schnupfen/Schnuppen/eſſer incatarrato, infreddato. *It.* prendere per il naſo (*tabacca in polvere*). *It.* attrarre l'halito col naſo (*per odorare ò per altro*).

Schöbe/*f.* Schub/ *m.* infornata, fornata (*di pane &c.*)

Schober/ *m.* bica, mucchio (*di fieno &c.*)

Schock/ *n.* numero di ſeſſanta, ſeſſantina.

Scholle/ *f.* ſuola, sfoglia (*peſce*).

ſchon/ già, digià.

ſchön/ bello, formoſo, vago, elegante, leggiadro, garbato, galante.

ſchonen/ riſparmiare, defendere, riparare. *It.* perdonare.

Schopf / *m.* creſta. *It.* ciuffo, ciocca, fiocco.

Schöpf/ Schöppe/ *m.* ſcabino, auditore di cauſe, inquiſitore.

ſchöpffen/ attignere, cavare (*dell' acqua*) cavare, ricavare, trarre (*utile &c.*) concepire, pigliare (*sdegno, odio &c.*) *It.* prendere (*fiato &c.*)

Schöpfer/*m.* creatore.

Schopp/Schoppen/*m.* mezzo boccale, foglietta, pinta.

ſchoppen/ ſchopfen / ſaginare, ſtiare, ingraſſare, ſtrozzare (*uccellami &c.*)

Schopper/ *m.* toſone, vello (*di pecora &c.*)

Schöps/ Scheps/ *m.* (*carne di*) caſtrato. *It.* pecorone, menchione.

Schorf/ *m.* rogna, ſcabbia.

ſchorren/ raccorre i grani. *It.* vangare (*la terra*).

Schorſtein/*m.* camino (*da far fuoco*).

Schos/ *m. f.* grembo, ſeno.

Schoß/ *m.* tributo, datio. *It.* germoglio, rampollo.

ſchoſſen / germinare, germogliare, buttare, rampollare.

Schotten/ *m.* ſero di latte.

ſchrabben/ſchrapſen/ſchrappen/raſcare, radere, raſchiare. *It.* corradere.

ſchrad/obliquo, sghembo, disghembo.

Schrage/ *m.* cavalletto, treſpolo, treſpiede.

Schramme/*f.* sfregio, barleſſo. *It.* taglio, ferita.

Schranck/Schanck/*m.* armaro.

ſchrancken/ *plur.* barriera, barricata. *It.* ſteccato. *It.* termini, limiti, confini.

Schranne/Scherne/*f.* ſcranna. *It.* luogo publico e coperto, in forma di portico; *per eſſempio:* La beccaria, panatteria, merceria &c. publica in una città grande.

ſchrappen / radere, raſcare, raſchiare. *V.* ſchaben.

ſchrauben/ ſerrare, fermare a vide.

ſchrecken/ ſpaventare, atterrire, metter paura, ſpavento, terrore.

ſchreiben / ſcrivere. *It.* componere (*libri, verſi &c.*)

Schrein/*m.* ſcrigno, arca, armaro.

ſchreiten/ paſſare, paſſeggiare, far paſſi. *It.* procedere, venire (*a qualche atto*).

ſchrepfen / mettere *it.* far mettere le ventoſe ò coppe; ſcarificare.

Schretzel / Schrötle / Schrädel / Schretel / *m.* incubo, ſilvano, ſoppreſſura notturna. *It.* ſpirito familiare, poaiuola.

ſchreyen / gridare, vociferare eſclamare, ſtridere, ſtrillare. *It.* piangere. *It.* far'il verſo di qualſivoglia animale.

ſchricken / criccare, ſcricchiare, crepare (*come vetro &c. alfuoco*).

Schrifft / *f.* ſcrittura.

Schroff / *m.* ſcoglio aſpro e rude dirupo, balzo.

ſchroten / ſchroden / ritagliare, toſare, ſcalpellare, circoncidere (*metalli, monete*). *It.* aggiuſtar tagliando. *It.* incavare (*botti*).

Schröter / *m.* ſcaraſaggio cornuto, cervo volante.

ſchrubben / raſcare, nettare raſcando (*con ſcope &c.*)

ſchrumpeln / aggrinzare, arrugare, aggrinzarſi, arrugarſi.

ſchrunden / ſchruntzen / crepare, crepolare, ſcrepolare, crepacciare, ſfenderſi.

Schu / Schuh / Schuch / *m.* ſcarpa, calzare.

ſchüchter / ſchivo, ſchifoſetto, timido. *It.* vergognoſo.

Schuft / *m.* gentilhuomo povero (*parola ingiuriosa*).

Schul / *f.* ſcuola. *It.* academia, univerſità, *It.* ſinagoga (*di hebrei*).

Schulteis / Schultheis / Schultz / *m.* Pretore, Podeſtà.

Schulter / *f.* ſpalla, homero.

Schuncken / *V.* Schincken.

Schupe / Schuppe / *f.* ſcaglia, ſquamma (*di peſce &c.*) *It.* forfori, ruffole, porrigine (*della teſta*).

Schupf / Schopf / tegghia, tezza, rimeſſa da carrozze.

ſchupfen / ſcotere. *It.* lanciare. *It.* ſtringere, reſtringere (*le ſpalle*).

Schüppe / *f.* pala.

ſchüren / tizzare, attizzare, ſtuzzicare. *It.* fare (*il fuoco*).

ſchürfen / ſcrutare, cercare metalli (*nelle miniere*).

ſchürgen / ſpingere (*la carriuola a una ruota*).

ſchürigeln / abburatare, disgroſſare, *Gall.* deniaiſer. *It.* ſtrapazzare, aſpreggiare. *It.* irritare, tormentare &c.

Schurk / Schurck / *m.* vigliacco, da niente guidone, birbante, ſcalzacane, paltoniere &c.

Schürtz / Schürtze / *f.* grembiale, traverſa.

Schuß / *m.* lancio, ſguizzo. It. tiro, ſcarica, colpo (*di archibugio*).

Schüſſel / *f.* piatto, ſcudella.

Schüte / Schute / *f.* barca, barchetta, gondola.

ſchütten / verſare, buttare, gettare (*coſe liquide*). *It.* ſpandere. *It.* ſcotere. *It.* figliare (*ſi dice de' cani &c.*)

ſchützen / proteggere, difendere, tutare, guardare.

ſchützen / ſchutzen / ſcotere. *It.* ſcrollare.

ſchwach / debole, fiacco, fievole, languido. *It.* infermo, impotente &c.

Schwadem / *m.* vapore, nidore, eſſalatione (*di coſe cotte &c.*)

Schwader / Geſchwader / *n.* ſquadra, ſquadrone.

Schwäher / *m.* ſuocero, ſocero.

Schwalbe / *f.* rondine, rondinella.

Schwall / *m.* gorgo, gorgoglio, trabocco (*di acque*). *It.* turba, folla, calca (*di popolo*).

Schwamm / *m.* ſpongia, ſpugna. *It.* fongo.

Schwan / *m.* cigno.

Schwang / *m.* ſcrollo, brandolo, *met.* voga, vigore, uſo, pratica.

ſchwanger / gravido, pregno.

Schwanck / *ſubſt.* motto, facetia, ſcherzo, buffoneria.

ſchwancken / vibrare, fluttuare, agitarſi (*come canna al vento*). *It.* vacillare, titubare. *It.* riſciacquare. *V.* ſchwencken.

Schwantz / *m.* coda. *It.* ſtraſcico. *It.* cazzo (*membro virile*).

ſchwappen / ſchwabben / ſchwappeln / ſchwancken tremare, tuffolare (*di graſſezza*). *It.* trincare. *It.* traboccare &c. (*ſi dice dell' acqua ſmoſſa in un tino &c.*)

ſchwären / ſchwüren / eſſulcerarſi, inciprignire, apoſtemarſi.

Schwarm /

Schwarm / *m.* sciame (*di api*). *It.* giribizzo, capriccio. *It.* fanatismo.
Schwarte / *f.* cotica, cotenna (*di porco &c.*)
schwartz / negro, nero. *It.* bigio, (*si dice del pane*). *It.* sporco, sucido, brutto (*si dice de' panni lini*).
schwatzen / schwätzen / cicalare, cinguettare, ciarlare, chiaccherare, confabulare.
schweben / moversi in aria (*senza appoggio visibile*). *It.* vivere.
schwedern / cicalare, chiaccherare. *It.* bevacchiare.
Schwefel / Schwebel / *m.* solfo, zolfo.
schweglen / suonare la piva (*da marciata*).
schweifen / schweiffen / vagare, evagare.
schweigen / tacere, tacersi.
Schweih / Geschweihe *f.* sorella del marito. *It.* moglie del cognato.
schweinen / schweimelen / schwiemelen / schwindelen / vertiginare, patir di vertigine, girare colla testa, capogirlare.
Schwein / *n.* porco, ciacco.
schweinen / *V.* schwinden.
Schweiß / *m.* sudore. *It. term. di caccia*, sangue (*di porco e simili bestie mangiabili*).
schwelch / languido, vizzo *It.* passo, secco.
schwelgen / ciurmare, sguazzare, ghiottonare servir'il ventre.
schwellen / gonfiare, gonfiarsi, enfiarsi.
schwemmen / guazzare, bagnare (*bestiami, cavalli &c.*)
schwenden / verschwenden / dissipare, scialacquare, prodigare, dilapidare.
schwengen / schwencken / voltare, obliquare, girare. *It.* battocchiare.
schwenken / schwäncken / schwancken / smovere, far svolazzare per aria (*come bandiera.*) *It.* sciacquare (*con un scuotimento*) risciacquare, lavare (*i bicchieri, la bocca &c.*) *V.* schwingen.
Schweppe / *f.* sferza (*da toccar i cavalli*).
schwer / pesante, grave, greve, ponderoso (*da portare*). *It.* difficile, laborioso, arduo, faticoso, duro. *It.* grave, enorme &c.
schweren / schwören / giurare, far giuramento.
Schwert / *n.* spada, spadone, brando.
Schwester / *f.* sorella, suora.
Schwieger / *f.* suocera.
Schwiele / *f* callo duriglione.
schwierig / schwürig / inulcerito, essulcerato, suppurato, infistolito.
schwimmen / nuotare, andar' a nuoto.
Schwindel / Schweimel / *m.* vertigine.
schwinden / schweimen / scemare, scemarsi, diminuirsi, consumarsi poc' à poco.
schwingen / vibrare, lanciare. *It.* sventolare (*i fromenti*). *It.* vannare, vagliare (*la biada*). *It.* scotere, crollare (*un' albero*).
schwirren far'il verso delle rondini (*quando volano per aria*).
schwitzen / sudare.
schwüren / ulcerarsi, suppurarsi, marcirsi, infistolirsi &c.
Sech / *f.* coltello ò dente dell'aratro.
sechs / sei.
Seckel / Säckel / *m.* sacchetto, borsa. *It.* erario.
See / *m.* lago, stagno. *It.* mare, oceano.
Seel / *f.* anima.
Segel / *m.* velo.
segnen / benedire. *It.* farsi la croce. *It.* initiare consegrare.
sehen / vedere, guardare, mirare.
sehnen / aspirare, bramare, agognare, desiderare, esser portato, appetire.
sehr / molto, forte, assai, grandemente, ardentemente.
seichen / orinare, pisciare.
Seide / *f.* seta.
Seife / *f.* sapone, savone.
seigen / seihen / colare, scolare, passar (*cose liquide*) per una stamigna ò setaccio.
Seil / *n.* corda, fune.
Seim / *m.* favo (*di miele*).
sein / suo.
sein / seyn / essere, stare.
seint / sint / seit / seiter / dapoi, da (*che*), dal tempo (*che*).
Seite / *f.* lato, canto, banda, fianco, parte. *It.* costato. *It.* pagina, carta. *It.* profilo.
Seite / Saite / Sayte / *f.* corda (*da viola ò altro stromento musicale*).
selb / selber / selbst / stesso, istesso, medesimo, modemo.

ſelig/ beato, ſalvo, auventurato, felice.
ſelten/ rare volte, di rado, raramente.
ſeltſam/ ſelßam/ ſtrano, pellegrino, ſtraordinario, inſolito.
Semmel/ *f.* pan bianco. *It.* pan buſſetto ò di credenza.
ſenden/ mandare, inviare, ſpedire.
Senf/ *m.* ſenape, moſtarda.
Senfte/ lettica, ſeggia.
ſengen/ abbruſcare, abbruſtolire. *It.* bruciare.
Senkel/ *m.* bolide, piombino, ſcandaglio.
ſenken/ ſencken/ tuffare, attuffare, affondare, *it.* sfondare (*un vaſcello &c.*)
Senne/ *f.* nervo, tendine. *It.* corda (*dell' arco*).
Senſe/ *f.* falce, ſega, falcaſtro. *V.* Sichel.
Seſſel/ *m.* carrega, cadrega, ſedia da appoggio, ſedia a bracci.
Seſter/ *m.* ſeſtaio, ſtaio, moggio.
ſetzen/ ponere, porre, poſare, mettere, collocare. *It.* ſtatuire.
Seuche/ *f.* contaggio, contagione, mal contaggioſo, morbo, peſte.
ſeufzen/ ſeufßen/ ſoſpirare, gemire, trar ſoſpiri.
Seul/ Saul/ *f.* colonna.
Seule/ Saule/ *f.* ſubbia, leſina.
ſeyn/ *V.* ſein.
ſibern/ ſifern/ ſifen/ ſtillare, sgocciolare, gocciare.
ſich/ ſe.
Sichel/ *f.* ſega, falce, falcaſtro.
ſicher/ ſicuro, tuto, ſalvo.
ſie/ ella. *It.* loro *plur.* *It.* la *accuſ.*
Sieb/ *n.* crivello, buratto, ſtamigna, ſetaccio, ſtaccio.
ſieben/ ſiben/ ſette.
ſiech/ ammalato. *It.* leproſo, lebbroſo.
Siedel/ Sidel/ *f.* ſedile, tribuna (*nel coro &c.*)
ſieden/ bollire, leſſare, alleſſare, cocere (*aleſſo*).
Siegel/ Sigel/ *n.* ſigillo, ſugello.
ſiegen/ vincere, havere, ottenere la vittoria.
Silbe/ *f.* ſillaba.
Silber/ *n.* argento, ariento.
Sims/ *n.* incorniciata baſe. *It.* poggietto e ſcancia (*in una ſtanza da riponer libri, boccali e coſe ſimili*).
Sinder/ *m.* ſcoria di ferro rouente.
ſingen/ cantare.
ſinken/ ſincken/ andar'a fondo, affondarſi.
Sinn/ *m.* ſenſo, ſentimento. *It.* humore. *It.* diſegno. *It.* opinione, penſiere, concetto &c. *It.* animo, mente.
Sipp/ Sippe/ *f.* grado ò linea di conſanguinità.
Sitte/ *f.* coſtume, maniera, modo.
ſitzen/ ſedere, ſtar'a ſedere ò aſſentato. *It.* ſtar fermo. *It.* habitare.
Smaragd/ *m.* ſmeraldo.
ſo/ così. *It.* sì. *It.* tale. *It.* tanto. *It.* che, il quale &c.
Socke/ *f.* ſcarpino, pedule.
Sod/ Sot/ *m.* brodo, *it.* broda, *it.* ſangue, *it.* cociore agro nella gola, rodimento di ſtomaco.
Söge/ *f.* troia, porca.
Sohle/ Sole/ *f.* ſuola.
Sohn *m.* figliuolo, figlio.
ſolch/ tale, cotale.
Sold/ *m.* ſoldo, ſalario, ſtipendio.
Soldat/ *m.* ſoldato, guerriere.
ſollen/ dovere, eſſer obligato, *it.* eſſer debitore.
Soller/ *m.* ſolaro, ſolaio, *it.* corritore, corridore (*d'una ſtanza*).
Sommer/ *m.* eſtà, eſtate, ſtate.
ſonder/ ſenza.
ſondern/ ſeparare, ſtaccare, dividere.
ſondern/ mà, anzi.
ſönen/ ſünen/ ſöhnen/ conciliare, riconciliare, placare.
Sonne/ *f.* ſole.
ſonſt/ altrimente, per altro.
ſorgen/ curare, haver cura, eſſer ſollecito.
Sorte/ *f.* ſorte, ſpecie.
Soſſe/ Saltze/ *f.* ſalſa, brodetto, guazzetto.
ſpähen/ ſpiare, eſplorare, far la ſpia, prender lingua.
Spallir/ *n.* ſpalliera.
ſpalten/ fendere, chiappare, ſpaccare.

Span/

Span/ *m.* assula, scheggia, assicello. *It.* raspatura, limitura, rascatura, rasura.
Spange/ *f.* bolla, boccola, borchia.
spannen/ tendere, stendere (*l'arco &c.*)
sparen/ sparagnare, risparmiare.
Spargel/ *m.* sparago, asparago.
Sparre/ *f.* spranga, trave, chiuda, stanga, barra.
Spaß/ *m.* spasso, trastullo, giuoco, passatempo.
spat/ tardo. *It.* tardi.
Spate/ Spade/ *f.* spada, spatola. *It.* vanga, badile.
Spatz/ Spörck/ *f.* passero, passerotto.
spatziren/ spesseggiare, andare a spasso.
Specht/ *m.* picchio, pico verde.
Speck/ *m.* lardo.
Speer/ Sper/ *m.* lancia.
Speiche/ *f.* raggio, radio di ruota.
Speicher/ *m.* granaro, grangia.
Speidel/ Speitel/ *m.* cugno, bietta.
speisen/ cibare, pascere, dar da mangiare.
Spelte/ *f.* spillo, ago da pomolo.
Speltz/ spelta, zea, farro.
spenden/ spendere, dispensare.
spenen/ spennen/ spanen/ lattare.
sper/ aspro, immaturo, agro.
Sperber/ *m.* sparuiere.
Sperling/ *m.* passero, passera.
sperren/ spärren/ barrare, sbarrare, barricare, bloccare, stangare. *It.* chiudere, serrare, fermare (*in genere*).
speyen/ sputare. *It.* recere, vomitare, rendere il cibo. *It.* schernire, beffare.
spicken/ lardare.
Spiegel/ *m.* specchio.
spielen/ giocare, giuocare. *It.* scherzare, trastullarsi. *It.* suonare (*di stromenti musicali*).
Spier/ *n.* frullo, micolino (*la minima particella d'una cosa*).
Spierling/ Spiering/ *m.* pesce di mare piccolo così chiamato; apua marina.
Spieß/ *m.* hasta, picca, lancia.
spieten/ dispettare. *It. imperf.* dar fastidio, rincrescere, increscere (*ad uno*).
Spick/ *m. f.* spicanardo, lavandola (*herba*).
Spille/ *f.* maschio della vide. *It.* fuso.
spillen/ smagrire, scemare di forze. *It.* dissipare, perdere.
Spilling/ *f.* susina, gialla.
Spinat/ Binetsch/ *m.* spinaccio, spinacchi.
Spindel/ *f.* fuso.
spindisiren/ speculare, meditare.
spinnen/ filare.
Spint/ Spont/ *m.* il bianco ò il tenerume della corteccia dell'albero.
Spiß/ *m.* spiedo, schiedone.
Spital/ Spittel/ *m.* hospedale, spedale.
Spitze/ *f.* punta, ponta. *It.* cima. *It.* resta, barba (*di spico*). *It.* merlo, pizzo, pizzetto. *It.* testa, fronte (*dell'essercito*).
spitzen/ spützen/ sputare, *it.* sputacchiare (*spesse volte e minuto*).
spleissen/ fendere, spaccare, *it.* fendersi, schiantare (*come legno dolce*).
splittern/ scagliare, scheggiare, far'ò andar'in scheggie ò schiantoli, *it.* scialacquare, dissipare, prodigare, metter male (*i danari &c.*)
Spörck/ Spirck/ *m.* passero (*uccello*).
Sporn/ *m.* sperone, sprone.
sporten/ schernire, scornare, smaccare, oltraggiare, dileggiare.
sprechen/ favellare, ragionare, parlare, discorrere. *It.* orare, perorare.
spreissen/ scheggiare, far scheggie ò asticelli. *It.* spaccare ò fendere minuto.
spreiten/ spargere, stendere.
spreitzen/ spreissen/ stendere, *met.* insuperbirsi, gonfiarsi, andar pettoruto e gonfio.
sprengen/ spargere (*con licore*), rigare, inaffiare, sbruffare, spruzzare.
sprengen/ far saltare ò crepare, mandar'in aria. *It.* far correre un cavallo, dargli la carriera. *It.* strabalzare, far correre ò posteggiare (*alcuno*).
Sprenkel/ Sprinkel/ Sprintzel/ *m.* calappio (*da prender'uccelli*).
sprenkelen/ spreckelen/ sprenken/ cancellare, far'a cancelli. It. screziare, variare, spargere di diversi colori.
Spreu/ Spreuer/ *f.* loppa, pula, paglia.
Sprenssel/ Sprüssel/ *m.* piuolo, piruolo, gradino (*della scala*).

Spriegel/ Sprügel/ *f.* baſtone ò altro piegato in arco (*per far'il volto d'un cocchio, d'una cuna &c.*)

ſprieſſen / germinare, rampollare, buttare. *V.* ſproſſen.

Spriet/ *n. parol. fiam.* antenna (*dell'albero di nave*).

ſpringen/ ſaltare, far ſalti. It. correre preſto. It. balzare, sbalzare. It. ſorgere, ſpicciare, ſalire (*ſi dice di fontana*). It. crepare, ſchiantare, ſcoppiare.

Sprintze/ *m.* moſceto (*ſorte di uccello*).

ſpritzen / ſprützen / ſpruzzare, ſpruzzolare, ſprizzare. It. sbruffare, ſchizzare, ſiringare.

ſpröd/ ſprödt/ ſcarno, ſmilzo, ſottile.

ſproſſen / germogliare, rampollare, buttare, pullulare.

Sprung / *m.* ſalto, sbalzo. It. crepatura, ſchianto.

Spuch/ Spuk/ *m.* ſpettro, ſpirito folletto, fantaſima.

Spuden/ Sputen/ *par. fiam.* affrettarſi, haver fretta.

Spule/ *f.* ſpola, ſpuola, cannetta.

ſpülen/ ſcacquare, riſciacquare, *it.* lavare, rilavare (*i piatti &c.*)

Spund/ *m.* turaglio, turacciuolo (*del cocchiume*).

ſpüren / tracciare, intracciare (*le orme*). It. ſentire, riſentire, accorgerſi, auvederſi.

Stab/ *m.* baſtone. It. fuſto.

Stachel/ *m.* ſtimolo, pungolo, ſtuzzicatoio, frugone.

Stadel/ *m.* grangia, granaro. *It.* fondaco, magazzeno (*da mercante ingroſſo*).

Stadt/ *f.* città.

Staffel/ Stafel/ *m.* grado. *It.* ſcalino, gradino, ſcaglione.

ſtaffirn/ ſtoffirn/ fornire, guarnire.

Stahl/ Stal/ *m.* acciaio, acciaro.

ſtaken / ficcar pali, palificcare.

Stall/ *m.* ſtalla.

ſtallen/ ſtallare, orinare (*delle beſtie di ſoma*) *It.* ſtar'in iſtalla, ſtallare.

Stamm/ *m.* piè, pedale (*di albero*). *It.* ſtirpe, progenie, proſapia, ſchiatta, lignaggio.

ſtammelen/ balbettare, tartagliare, trogliare, ſcilinguettare.

ſtampfen/ ſtampare, improntare. *It.* peſtare, infrangere.

Stand/ *m.* ſtato. *It.* poſto, poſtura.

Standart/ *f.* ſtandardo.

Stande/ *f.* tino, maſtello.

ſtänen/ ſtönen/ aſimare, ſtrambaſciare, anhelare, ſoſpirare, ſinghiozzare (*di fatica ò ſtanchezza*).

Stange/ *f.* ſtanga, pertica, haſta.

Stapel/ *m. par. fiam.* ſtapola, ſcala di traffico.

Stapf/ *m.* veſtigio, pedata, orma.

ſtarck/ ſtark/ forte, robuſto, gagliardo, valente, valido, valoroſo, poderoſo, potente, poſſente. *It.* vehemente, furioſo, impetuoſo. *It.* numeroſo, *It.* vieto, forte, rancido &c.

ſtarren/ inrigidire, intirizzire, inſtupidire, aſſiderare, rizzare, eſſer ritto. *V. ſeq.*

ſtartzen/ eſſer gonfio (*come mammella di latte &c.*) *It.* eſſer rizzato, ritto, teſo, duro *come membro virile &c.*) *it. met.* eſſer gonfio (*di orgoglio*).

Stat/ Staat / *m.* ſtato.

ſtätt/ aſſiduo, continuo, inceſſante, indefeſſo, perpetuo. *It.* fermo, fiſſo. *It.* dritto.

Statt/ Stätte/ *f.* luogo. *It.* vece, in vece.

ſtatten/ *verb. inuſit.* dare, preſtare, mettere. *Vid. Compoſ.*

Staub/ *m.* polvere, polve, polvo.

Stauche/ *m.* manizza (*per il freddo*).

ſtauchen/ ſtorcere, slogare, dislocare.

ſtauchen / it. ſtofen/ ſtufen / ſotteſtare, ſtuffare, (*il cibo*) farlo in tegame, far'in guazzetto corto con ſpecie.

Staude/ *f.* arbuſcello, arboſcello, fratta.

ſtauen/ ſtäuen/ ſtimolare, frugare, cacciare (*le beſtie avanti di ſè*).

Stauf / *m.* gran bicchiere.

ſtaunen/ erſtaunen/ ſtupire, ſtupirſi, sbigottirſi, sgomentarſi, ſtar, reſtar attonito, ſtupito.

ſtaupen/ ſteupen / ſcopare, fruſtare, sferzare, battere di verghe.

ſtechen/ pungere, pugnere.

ſtecken / figgere, ficcare, cacciare, mettere (*dentro*). *It.* ſtar ſitto, ficcato.

Stecken

Stecken/Steck/ *m.* ſtecco, palo. *It.* baſtone.
Steſſt/ *m.* brocco, ſtilo, ago, punta. *It.* brocchetto ſenza capo.
Steg/Steich/ *m.* ponticello. *It.* ſentiero, camino.
ſteben/ ſtare, ſoſſiſtere, ſtare, reggerſi, tenerſi (*in piedi*) ſtar ritto ò rizzato. *It.* eſſere in ſtato. *It.* fermarſi. *It.* eſſere, vivere. *It.* habitare. *It.* portarſi, trovarſi.
ſteif/ rigido, rizzato, duro, intirizzato, incordato. *It.* reſtio. *It.* fermo, coſtante, ſodo, ſaldo.
ſteigen/ ſalire, montare, aſcendere.
ſteil/ ſtickel/ arduo, dirupato, alto, ſconceſo, precipitoſo, ſtrabocchevole.
Stein/ *m.* pietra, ſaſſo, *it.* oſſo (*di uliva, perſica, cireggia &c.*)
ſtelen/ſtehlen/ rubbare, furare, far furto.
ſtellen/ mettere, poſare, collocare, ponere. *V.* ſetzen
ſtelpen/ ſtagnare, fermare (*il ſangue, l'acqua*). *V.* ſtemmen.
Stelze/ *f.* ſtampoſo, galloccia, zanca.
ſtemmen/ſtammen/ ſtagnare (*l'acqua*).
Stengel/ Stängel/ *m.* ſtelo, fuſto, gambo, ſtecco.
ſteppen/ ſtepfen/ imbotire.
ſterben/ morire, morirſi, ſpirare.
Stern/ *m.* ſtella, aſtro. *It.* aſcendente, fortuna.
Sterz/ *m.* coda.
ſteuren/ contribuire, pagar'il tributo, concorrere (*alla ſpeſa*), *it.* appoggiare, *it.* impedire, ouviare, reprimere, por freno, *it.* reggere (*la barca*) eſſere al timone.
Steus/ Sties/ *m.* codirone, groppone (*d'un uccello*).
ſticken/ ricamare, lavorar di ricamo.
ſticken/ ſtare per ſoffocare, non reſpirare che poco e con grandiſſima pena. *V.* worgen.
ſtieben/ ſpargerſi, diſpergerſi (*come polvere al vento*).
ſtief– *quaſi* ſteif/ *rigido, rigoroſo*, l'aggiunto di padre, madre fratello, ſorella &c. (*per dinotar padraſtro, madraſtra &c.*)
Stiefel/ Stifel/ *m.* ſtivale, *it.* borzacchino.
Stiege/ *f.* ſcala, le cale, *it.* grado, *it.* ventina ò numero di venti.
Stieglitz/ Stiglitz/ *m.* cardellino, cardarino, carduello (*uccello*).
Stiel/ *m.* manico, *it.* gambo, fuſto *it.* picciuolo ò piedicciuolo (*di frutto*).
Stier/ *m.* toro, tauro.
ſtiften/ fondare, *it.* inſtituire, ſtabilire, *it.* delinquere, far qualche male.
ſtillen/ acchetare, racchetare, tranquillare, calmare, rabbonacciare.
Stimme/ *f.* voce, *it.* tuono, ſuono, verſo, *it.* voto, voce, ſuffragio.
ſtincken/ putire, puzzare, ſpuzzare, ſpirar cattivo odore.
Stirn/ *f.* fronte.
ſtochern/ſtochen/ſtoren/ ſtuzzicare, frugare, ſtimolare, *it.* razzolare, ſteccare (*i denti &c.*) *it.* attizzare (*il fuoco*), *it.* irritare.
Stock/ *m.* tronco (*d'albero*), *it.* cupile (*di pecchie*), *it.* pianta (*di vite, fico, roſaro e di qualſivoglia fiori ò frutti*), *it.* baſtone (*d'appoggio*), *it.* ceppo (*di prigione*), *it.* forma di capello (*di legno, e di coſe ſimili.*)
ſtocken/ piantare (*una vigna*) cagliarſi, *it.* heſitare nel diſcorſo, *it.* mettere nei ceppi.
Stoff/ *m.* materia.
Stolle/ *m.* balauſtro, *it.* ſoſtegno, piede (*di ſcagno ò ſedia*), *it.* puntello.
Stolle/ miniera, mina, foſſa da metalli.
ſtolpern/ inciampare, intoppare, inceſpare.
ſtoltz/ altiero, ſuperbo, fiero, orgoglioſo, borioſo, faſtoſo.
ſtopfen/ ſtoppare, turare, otturare, *it.* ſtagnare (*il ſangue, l'acqua*) calfattare (*un buco nella nave*), *it.* aſtringere, coſtipare (*il corpo*).
Stör/ *m.* ſtorione, ſturione.
Storch/ *m.* cicogna.
ſtören/ turbare, disturbare, *it.* impedire, diſtornare.
Stortzel *m.* torſo, torſone, torſicone (*di cauolo &c.*)
ſtörtzen/ſtörgen/ vagare per il paeſe, far'il ciarlatano.
ſtoſſen/ urtare, ſpingere, *it.* cozzare, dar di cozzo, *it.* dar del piede &c, *it.* inciampare, intoppare,

întoppare, percotere, dare, *it.* peſtare (*nel mortaro &c.*) *it.* ficcare (*pali*), *it.* tuffare.

ſtottern tartagliare, balbutire.

ſtrack/ dritto, diritto, *it. Adverb.* ſubito, toſto.

ſtrafen/ caſtigare, punire.

ſtraff/ rigido, duro, ſtretto, rigoroſo.

Stral/ *m.* raggio.

ſträlen/ pettinare.

ſtramm/ teſo, ſteſo, ſtirato, ſtiracchiato (*ſi dice delle ferite &c. che ſi ſeccano*).

ſtrampfen/ ſtrampfelen/ sbatterſi con mani e piedi, traballare co'piedi *met.* reſiſtere, opporſi à tutta forza.

Strand/ *m.* riva, lido (*di mare*) coſta, ſpiaggia.

Strang/ *m.* corda, capeſtro, *it.* mataſſa (*di filo*).

ſtrapatzîren/ ſtrappazzare, aſpreggiare.

Straſſe/ *f.* ſtrada, *it.* ſtrada maeſtra ò publica, *it.* calle, piazza.

Straube/ *f.* cialda (*di queſto nome*).

ſtrauben/ ſtreuben/ ſtreten/ ſtreuſſen/ reſiſtere, oſtinarſi, opporſi, far renitenza, farſi forte [*contro uno ò qualche coſa*] eſſer renitente. (pericolo.

Strauch/ *m.* fratta, fraſca, fraſcata. *It.* ſtratio,

Strauchen/ *f.* catarro, raffreddamento, reuma, rantolo, ſtillatione, ſceſa, deſluſſione.

Strauß/ *m.* ciuffo, ciuffetto, *it.* creſta, *it.* mazzo (*di fiori &c.*) *it.* ſtruzzo (*uccello*), *it.* riſchio, cimento, pericolo, duro paſſo.

ſtreben/ aſpirare, ambire, cercare, pretendere.

ſtrecken/ ſtendere, diſtendere, ſtirare, ſtiracchiare, *it.* impiegare.

ſtreichen/ palpare, toccar leggiermente, *it.* ſtrofinare, fregare, liſciare, ſtrebbiare, ſtriſciare, non toccare ò radere che la ſuperficie, *it.* calare (*le vela*), *it.* ugnere, untare, *it.* ſpianare, fare (*mattoni*), *it.* ſcardaſſare (*la lana*), *it.* liſciare (*collari*) &c.

ſtreifen/ ſtreiffen ſcorrere (*il paeſe*) fare ſcorrerie, *it.* calterire, ſcalfire (*la pelle*), *it.* vergare, ſtriare, profilare, (*drappi, carte*), *it.* incannellare (*colonne &c.*)

ſtreiten/ combattere, preliare, *it.* certare, *it.* contendere, diſputare, contraſtare, litigare &c.

ſtreng/ ſevero, aſpro, bruſco, rigoroſo, rigido, auſtero, *it.* rapido, *it.* agro, bruſco, immaturo, verde.

ſtreuen/ ſträuen/ ſpargere, diſpergere.

Strich/ *m.* ſtriſcia, liſta, riga, lineamento, *it.* filo (*di legno, carne &c.*) *it.* tiro, tratto (*di raſoio, penna, pennello, it. di paeſe &c.* ſpiaggia, diſtretto, *it.* frega (*de' peſci*) volo a ſchiera (*di uccelli*).

Strick/ *m.* corda, capeſtro, ſune.

ſtricken/ ammagliare (*come calcette, reti &c.*)

Striegel/ *m.* ſtregghia, ſtreglia.

Strieme/ *m.* lividore (*di percoſſa.*)

Stroh/ *n.* ſtrame, paglia.

Strom/ *m.* corrente (*del fiume*) fiumara, *it.* fiume, riviera.

ſtrotzen/ ſtrutzen/ ſtrozzare.

ſtrudelen/ ſtrodelen/ gorgogliare, borbogliare in giro (*ſi dice di fiumi e di acque groſſe*), *it. met.* tartagliare.

Strumpff/ *m.* calcetta, calzetta.

Strund/ Strond/ *m.* ſtronzo, merda, ſterco (*di huomo*).

Strunck/ *m.* torſo, torſone, torſicone (*di cauolo &c.*)

ſtruntzen ſtrentzen/ frappare, millantare, vantarſi.

Strupf/ Stropf/ *m.* ſtroppa, *it.* cappio ò nodo ſcorrente.

ſtrutten/ ſtrütten/ rozzolare, roviſtare, cercare quà e là.

Stub/ Stube/ *f.* ſtufa, ſtuva, ſtanza da habitare.

Stübchen/ *n.* mezza foglietta (*di qualche licore*).

Stüber/ *m.* ſoldo (*di Fiandra*).

Stück/ *n.* pezzo, fruſto, tozzo, brano, parte, *it.* pezza (*di drappo, tela &c.*) *it.* pezzo (*di cannone*), *it.* pezzo (*di oro, argento*), *it.* opera (*comica, it. muſica*) *it.* collo, balla (*di mercantia*).

Stufe/ *f.* grado.

Stul/ *m.* ſedia, ſede, ſeggia, *it.* beneficio del corpo, ſella.

ſtulpen/ riboccare, rimbalzare (*come ſi riboccail capello, i lenzuoli ſulla coperta, il manto di dama &c.*)

ſtumſiren/ ſtůmſiren/ affrontare, pungere, carpire, biaſimare, dileggiare &c.

ſtumm/ mutolo, muto.

ſtůmmelen/ mozzare, smozzare, troncare, moncare.

ſtump/ ſtumpf/ ottuſo, ricagnato, rintuzzato, ſpuntato, tarpato. *It.* mozzo, tronco.

Stumpf Stump/ *m.* mozzicone, tronco, buſto, la maggior parte che reſta della coſa troncata (*come piede, braccio &c.*)

Stunde/ *f.* hora.

ſtupfen/ ſtůpfen ſtimolare, frugare, ponzeggiare, ſtuzzicare. *It.* irritare.

ſtuppelen/ ſtupfelen/ ſtoppelen/ ſpigolare (*raccogliere le ſpiche dopo la meſſe*). *It.* graſpare (*raccorre i graſpi dopo la vendemmia*).

Sturm/ *m.* tempeſta, buraſca, fortuna (*di mare*). *It.* aſſalto, attacco, ſforzo (*de' nemici per ſorprender'una città*). *It.* ſtormo, tumulto (*in una città à cauſa di qualche incendio ò altrò*).

ſtůrzen/ precipitare, traboccare, ſtrabalzare, diroccare, rouinare (*da alto abbaſſo*).

Stutte/ Stute/ *f.* cavalla, giumenta.

Stůtz/ Stutz/ Stotz/ *f.* brocca, vaſo longo piramidale.

Stutz/ *m.* dispetto, braveria. *It.* impeto ſubitaneo.

ſtutzen/ mozzare, cortare (*come la coda, le penne &c. a qualche animale*). *It.* bravare, ſfoggiare, frapeggiare, pompeggiare (*co' gli habiti*) far'il bello in piazza. *It.* reſtar attonito, ſorpreſo, sbigottito. *It.* ſtar perpleſſo, dubbioſo.

ſtůtzen/ puntellare, ſoſtenere, metter puntelli ò ſoſtegni.

ſůchelen/ eſſer'infermiccio, valetudinario ammalatuccio.

ſůchen/ cercare, andar cercando, buſcare, andar'a trovare.

Sucht/ *f.* morbo, malatia. *It. met.* paſſione, vitio.

Sud/ Suden/ *n.* Auſtro, Oſtro, mezzo giorno.

ſudelen/ imbrattare, ſporcare. *It.* far'il guattaro ò galuppo, eſſer cuocaſtro lordo e ſporco. *It.* slavacciare, lavar male ò alla sfuggita. *It.* trattare laida-e ſporcamente le coſe. *It.* ſcrivacchiare, ſchimbiccherare in vece di ſcrivere &c.

Sůltz/ *f.* ſalſa. *It.* ſalina.

Summe/ *f.* ſomma.

ſummen/ ſumſen/ ſciamare, rombare, bombilare, bordoneggiare. *It.* cantacchiare frà i denti.

Sumpf/ *m.* pantano, palude, pozzanghera, marazzo.

Sůnd/ *f.* peccato, fallo, offeſa di Dio.

Suppe/ *f.* ſuppa, zuppa, mineſtra. *It.* brodo.

ſůrpfen/ ſupfen ſůrffelen/ ſchlůrfen/ ſorbire, ſorſeggiare.

ſůß/ ſůs/ dolce, ſoave. *It.* freſco (*ſi duce del latte*).

T.

Taback/ Toback/ *m.* tabacca tabacco.

Tacht/ Tocht/ *n.* ſtoppino, lucignuolo (*di lampada, it. di candela*).

tackelen/ incordare (*un vaſcello*).

tadelen/ biaſimare, carpire, taſſare, cavillare, riprendere.

tådingen/ teidingen/ difendere.

Tafel/ *f.* tavola, menſa lunga. *It.* quadro, ancona.

Taffet/ Taft/ *m.* taffetà.

Tag/ *m.* dì, giorno, giornata.

Tal/ Tale/ *f. par. fiam.* lingua, linguaggio.

Talk/ Talck/ *m.* ſevo. *It.* talco.

Tambur *m.* tamburo.

Tand/ Tant/ *m.* chimera, bagatella, coſa frivola, canta favola, capriccio, inventione, fantaſia humana.

Tanne/ *f.* abete.

Tanz/ Dantz/ *m.* danza, ballo, ridda.

Tapet/ Tappet/ Teppich/ *m* tapete, tappeto, arazzo.

tapfer/ valoroſo, valente, bravo, generoſo, coraggioſo. *It.* pronto, veloce.

Tappe/ *f.* zampa, branca.

tappen/ tentare, taſtare, palpare. *It.* caminar taſtoni, tentoni.

Tartſche/ *f.* targa.
Taſche/ *f.* taſca, borſa, bolgia.
täſcheln/ tätſcheln/ palmeggiare, palpeggiare (*per carezza*).
Taſſe/Tatſe/ *f.* tazza.
taſten/ taſtare, toccare, palpare.
Tatſche/Tatze/ *f.* branca, zampa. *It.* mano diforme ò ſporca (*da villano*).
Tau/ *n. par. fiam.* corda (*da naviglio*).
taub/ ſordo. *It.* vuoto, caſſo, vano (*ſi dice di noce, avena &c.*)
Taube/ *f.* colomba, piccione, pipione.
Taube/Daube/ *f.* doga, coſtola (*da botte*).
tauchen/ tuffare, attuffare.
tauffen/ *anticam.* tuffare, *hoggi* battezzare.
taugen/ tügen/ valere, eſſere buono, proprio, ſervire, riuſcire, fare, confare.
taumelen/ vacillare, barcollare, titubare, andare caſcando.
tauren/ durare, reſiſtere, reggere, eſſer di durata.
tauſchen/ barattare, troccare. *It.* ſcambiare, cangiare.
tauſend/ *n.* mille.
Tax/ *f.* taſſa.
Teich/ *m.* peſchiera, vivaio.
Teig/ *m.* paſta. *It. adjett.* mizzo, ſtramaturo.
Teller/ *m.* tagliere, piatto.
Tempel/ *m.* tempio.
tendeln/ tändeln/ far'il rigattiere, ferra-vecchi ò ſtracciaruolo.
tengelen/ battere (*la falce*).
Tenne/ *f.* aia (*per battere il grano &c.*) *It.* ſpazzo di caſa, piano, battuto (*ingenere*).
Tente/ *f.* tenda, padiglione, trabacca.
tentelen/ tentennare.
Teufel/ *m.* diavolo, demonio.
teuſchen treuſchen/ ingannare, uccellare, gabbare.
teutſch/ tedeſco, germano.
Thal/Tal/ *n.* valle, vallata.
Thaler/ *m.* talero, ſcudo imperiale, risdalero.
Thau/Tau/ *m.* rugiada.
theilen/teilen/ dividere, partire, ſpartire, distribuire.
theuer/ caro, pretioſo, coſtoſo.
Thier/ *n.* animale. *It.* beſtia, fiera.
Thor/ *n.* porta.
Thräne Träne/ *f.* lagrima.
Thron/ *m.* trono, ſoglio.
thun/ tuhn/ fare, agire, operare. *It.* mettere, ponere. *It.* far ſembiante.
Thür/ *f.* uſcio, porta.
Thurn/Thurm/ *m.* torre. *It.* campanile.
tief/ profondo, cupo.
Tigel/Tiegel/ *m.* tagello, paiuolo da trè piedi. *It.* crogiuolo (*da orefice*).
Tiger/Tyger/ *n.* tigre.
tilgen/ ſcancellare, radere.
Tinte/Dinte/ *f.* tinta, inchioſtro.
Tiſch/ *m.* menſa, tavola.
Titel/Titul/ *m.* titolo, epiteto, carattere, predicato, attributo.
Tobel/Töbel/ *m.* vapore, fumo di licori caldi ò boglienti. *It.* vertigine.
toben/ fremire, sfuriare, smaniare, tempeſtare, arrabbiare, ſtrepitare.
Tobin/Tabin/ *m.* tabino, tabi.
Tochter/ *f.* figliuola, figlia.
Tock/ *m.* tocca, velo (*ſottile e trasparente.*)
Tod/ *m.* morte.
Thor/ *n.* porta (*grande*).
Tole/ *f.* fogna, cloaca, chiavica (*confluſſo di acque ſporche*).
tollen/ delirare, giribizzare. *It.* arrabbiare, smaniare &c. *V.* toben.
Tolmetſch/Toll/ *m.* interprete.
Tölpel/ *m.* balordo, ſtupido, aſino, goffo, balocco, gonzo, caſtrone &c.
Ton/Thon/ *m.* tuono, ſuono. *It.* aria (*d'un canto*).
Tonne/ *f.* tonna. *It.* botte.
Topf/ *m.* pignata, pentola.
Topfen/ *m.* tomo, tomino (*di latte coagolato*).
Tör/ Dör/ *n.* bratto, pece, pegola (*da vaſcelli*).
Torf/ *m.* torba (*certa terra cavata daglierticeti di Fiandra e ſeccata ad uſo di bruciare*).
Torte/Tarte/ *f.* torta.
Tortze Torſche/ *f.* torcia, doppiere.
traben/ trottare, trotteggiare, andar di trotto ò trapaſſo. *It.* caminare con gravità.

Tracht/

Tracht/ *f.* portatura, foggia (*di habiti*) *It.* meſſo, ſervitio (*di cucina &c.*) *It.* portata (*nel ventre*).

trachten/ aſpirare, appetire, inhiare, eſſer portato, haver diſegno, por l'animo &c.

tråg/ pigro, ignavo, infingardo, neghitoſo.

tragen/ portare, levare. *It.* ſoſtenere, ſoſtentare. *It.* fruttare, produrre (*frutto*).

Traid/ Getraid/ *n.* ſegala. *It.* biade (*in genere*).

Tram/ Trom/ *m.* trave.

trampen/ trampelen/ gambettare, traballare colle gambe. *It.* calpeſtare con ſtrepito. *V.* trappelen.

Tran/ Trahn/ *m.* oglio di peſce ò di balena.

Trang/ *m.* tribulatione, afflittione, angoſcia, affanno.

Trapp/ *m.* graſpo, grappolo (*vuoto ſenza uva*).

Trappe/ *f.* oti, tetraone, aſſaiuolo (*uccello*).

trappelen/ tråppelen/ treppelen/ calpeſtrare, calpicciare, ſcalpitrare con ſtrepito. *It.* trepidare (*di paura*).

tratſchen/ tratſchelen/ calpeſtrare, ſcalpitrare, con ſtrepito. *It.* caminare in queſto modo nel fango &c. *V.* trappelen.

Traube/ *f.* uva, graſpo di uva, racemo.

trauen fidare, confidare, fidarſi, confidarſi. *It.* baſtar l'animo. *It.* ammogliarſi, ſpoſarſi.

Traum/ *m.* ſogno.

trauren/ ſtar'afflitto, eſſer dolente, attriſtato. *It.* portar il duolo, lutto ò corrotto.

traut/ fido, caro, diletto.

Treber/ Tråber/ Treſter/ *plur.* vinacci, vinaccie (*acini e guſci di uva ſenza moſto*).

trecken/ *par. fiam.* tirare. *V.* ziehen.

treffen/ colpire, toccare, appuntare, incontrare, dare (*nel ſegno*). *It.* combattere, far battaglia.

trefflich/ eccellente, ſingolare, inſigne, egregio, eminente, nobile.

treiben/ cacciare. *It.* ſpigner'avanti. *It.* volgere, voltare. *It.* eſſercitare, praticar, fare (*un meſtiere*). *It.* ſollecitare, ſtimolare, movere. *It.* andar' a ſeconda (*colla nave ſenza remi*). *It.* ſforzare, premere, obligare. *It.* far lavori a burino. *It.* rilaſſar'il ventre, far andar di corpo &c.

Tremel/ Trâmel/ *m.* randello, baſtone corto e groſſo.

trennen/ ſcucire' diſcucire, ſdrucire, diſfare. *It.* ſcompigliare, diſſolvere, rompere, violare (*la lega, amicitia, l'eſſercito, il matrimonio &c.*)

trentelen/ tempellare, badare, badalucare, tergiverſare, indugiare.

Treppe Trappe/ *f.* ſcala, ſcalea, ſcalinata. *It.* grado.

treten/ tretten/ calcare, peſtare. *It.* calpeſtare. *It.* metter'il piede. *It.* caminare. *It.* procedere, entrare, &c.

treu/ fido, fedele, fidato.

tribeliren/ tribuliren/ tribolare, ſtrapazzare, tormentare.

Trichter/ *m.* imbottatore, imbutto, infondibolo.

triefen/ ſtillare, colare, ſcolare, zampillare poc'a poco.

triegen/ ingannare, gabbare.

Trift/ *f.* inſtinto, moto. *It.* caccia (*di pecore a'paſcoli*).

Trilch/ Drilch/ *m.* tarlice, tarlicetta, tarliccio.

trillen/ drillen/ trillare, eſſercitare (*nell'armi*). *It.* tribulare, ſtrapazzare, inquietare &c.

Triller/ *m.* tri'lo gorgheggiamento, colore (*nel cantar muſicale*).

trincken/ bevere, bere.

Tripp/ *m.* trippa lucchese, peluzzo.

trocknen/ trucknen/ treugen/ ſeccare. *It.* aſciugare, raſciugare.

trödelen/ far il rigattiere, ferra-vecchi, ò ſtracciaruolo. *It.* far il merciaro di bagatelle, col botteghino al collo.

Trog/ *m.* truogo, trogolo, conca, albio. *It.* bacino di fontana.

trollen/ trottare via, andarſene, ritirarſi, levarſene preſto. *V.* packen.

trommen/ trommelen/ trummelen/ batter' il tamburo, la caſſa, le nacchere ò timbali.

Trommete/ Trompete/ *f.* tromba.

trönen/ drönen/ tronare, intronare, ſtordire (*à forza di martellate &c.*)

Tropf/ *m.* goccia, gotta, ſtilla.

Trossel/ *f.* gorga, gorgozzule, strozzo.
Troß/ *m.* salmeria, someria, bagaglie (*d'un esserсito che marcia*).
Trost/ *m.* consolatione, conforto, sollievo.
Trotte/ *f.* torchio, torcolo (*da uva*).
trotten/ trottelen/ trottare, trotteggiare, correre quà e là, scorseggiare *Gall.* tracasser. *It.* trottare (*come cavallo*). *V.* traben.
Trotz/ Trutz/ Tratz/ *m.* dispetto, bravata, braveria.
trúben/ torbare, torbidare, intorbidare.
Truckses/ *m.* gentilhuomo di bocca (*d'un Prencipe*).
trucken/ trocken/ secco arido, asciutto, sciutto.
Truhe/ *f.* forziere, bahule, scrigno, cassa. *V.* Kiste.
Trumm/ *n.* pezzo, ritaglio, frusto, brano. *It.* capo (*del filo*).
Trupp/ Tropp/ *f.* truppa, torma, stuolo, banda, schiera.
Tuch/ *n.* panno, drappo. *It.* lenzuolo, pannolino. *It.* tela.
Tuck/ Tück/ *f.* astutia, versutia, arte, malitia, trama, giuntaria, pratica.
Túchel/ Teuchel/ *m.* doccia, cannale.
Tug/ Toff/ *m.* tufo, tofo (*pietra*).
tügen. *V.* taugen.
Tulpe/ *f.* tulipano (*fiore*).
tum/ dum stupido, balordo, stolido, stucchevole. *It.* sordo.
Tummel/ *m.* vertigine, capo-girlo. *It.* giro.
tummelen/ spacciare, spedire. *It.* maneggiare (*un cavallo in volte e giri*).
Tumult/ *m.* tumulto, seditione.
tünchen/ imbiancare, ingessare, intonicare (*le parett*). *It.* dipignere ò colorire di qualsivoglia altro colore a guazzo, overo a oglio.
tunkel/ tunckel/ dunckel/ oscuro, caliginoso, bruno.
tunken/ tuncken/ intingere.
tupfen/ túpfen/ túppelen/ puntare, punticchiare, puntigliare. *It.* dipignere a punti, miniare, far miniature.
Türck/ *m.* turco.
Turnier/ Thurnier/ *m.* torneo, torneamento, giostra.
turtelen/ far'il verso della tortora ò simile.
tuschen/ celare, ascondere, occultare, sopprimere.
tuschen/ tuschiren/ schizzare, dipigner à chiar' oscuro.
Túrsche/ Tuncke/ *f.* intingolo, brodetto, guazzetto. *It.* salsa.
tütten/ tüten/ cornare, buccinare, suonar di corno.
Tyrann/ *m.* tiranno, manigoldo.

V. U.

Vasall/ *m* vasallo, suddito,
Vater/ Vatter *m.* padre, genitore.
Ubel/ *n.* male, malore, disgratia.
üben/ essercitare, praticare, metter'in uso in prattica.
über/ oltre. *It.* sopra, soura. *It.* per. *It.* di là (*del fiume, mare*).
Uchs/ Uchse/ *f.* ascella, ditella.
Vech/ Vehe/ *n.* vaio, vario armellino (*specie di pelli pretiose*).
Veil/ Viol/ *f.* viola.
veinsen/ fingere, far sembiante.
ver-/ *Prep. ò Part. Componente inseparabile* (*della quale vedi al suo luogo*).
verderben/ guastare, distruggere, perdere, corrompere, rouinare, sconciare. *It.* andar'a male, perdersi, perire. *It.* fallire, rouinarsi, andare in malhora.
verdriessen/ rincrescere, increscere.
vergessen/ scordare, dimenticare, metter'in oblio.
verwandt/ cognato, apparentato, affine, parente.
verwegen/ audace, ardito, temerario.
Vettel/ *f.* vecchia scaltra e maliarda, ruffiana &c.
Vetter/ *m.* zio paterno ò materno. *It.* cugino, cognato. *It.* nipote.
veziren/ travagliare, inquietare. *It.* berteggiare, motteggiare, bisticciare, proverbiare. *It.* burlare, non dire da senno.
Ufer/ *n.* riva, ripa. *It.* lido.
Uhr/ *f.* hora. *It.* horologio, horiuolo. *It.* mostra.
Uhu/ *m.* alocco, bubbolo (*uccello notturno*).

Vieh/ *n.* animale brutto, bestia. *It. collect.* bestiame, armenti (*di ogni sorte di quattro come di due piedi*).
viel/ molto, assai, parecchi, in gran numero.
viel'eid't/ forse, forsi, facil cosa, può essere.
vier/ quattro.
Visir/ *n* visiera (*dell' elmo*). *It.* frontale (*di donna*. *It.* mira (*dello schioppo*).
visiren/ misurare, cimentare *le botti*).
Ulm/Ulme/ *f.m.* olmo (*albero*).
um/ úm/ intorno, attorno. *It.* per, a causa. *It.* per terra, abbasso, sotto, sopra. *It.* di nuovo. *It. Prep. ò Part. compon. separabile* (*della quale si dirà al suo luogo*).
um-/ in-, dis-, s-, *Prepos. ò Partic. compositiva-negativa di quella sostanza ò accidente che significa il nome radicale* (*della quale vedi al suo luogo*).
und/ e, ed.
unden/ unten/ *Adv.* giù, abasso. *It.* sotto, di sotto. *It.* appiè.
under/unter/ *Prepos.* sotto. *It.* frà, trà.
Unk/ **Unke**/ *f.* boa (*specie di serpente domestico*).
Unz/ *f.* uncia, oncia.
Vogd/ *m.* gastaldo, prefetto. *It.* podestà.
Vogel/ *m.* uccello, augello.
Volck/ *n.* popolo, gente, genti. *It.* folla, calca, turba, moltitudine. *It.* volgo, popolaccio.
voll/ pieno, ripieno, colmo. *It.* ubbriaco, cotto.
von/ di, *Lat.* de. *It.* da, *Lat.* à, ab.
vor/ avanti, innanzi, dinanzi. *It.* in presenza. *V.* für.
ur-/ originario, principale, primitivo, primevo, antichissimo.

W.

Waar/ **Wahre**/ *f.* mercantia, merci, robba (*da negotio*).
Wabbe/ *f.* favo (*di miele*).
wabben/wabbelen/ tremare di grassezza. *V.* schwabbelen.
wachen/ vigilare, vegghiare, star vigilante. *It.* esser di guardia. *It.* far la sentinella.
Wachs/ *n.* cera.
wachsen/ crescere, vegetare, appigliarsi, spuntare (*si dice di piante*). *It.* augmentarsi, crescere. *It.* nascere, provenire, generarsi.
Wachtel/ *f.* quaglia, codornice.
wackelen/ crollare, tentennare. *It.* vacillare, barcollare.
wacker/ desto, svegliato *It.* lesto, baldo, vigoroso, pronto. *It.* bravo, valoroso, valente, garbato.
Wade/ *f.* polpa, grosso, mollume (*della gamba*).
Waffel/ *f.* cialda, cialdone.
Waffen/ *f. plur.* arme, armi, armatura.
Wagen/ *m.* carro. *It.* carrozza, cocchio.
wagen/ tentare, rischiare, cimentare, azzardare, auventurare.
Wahn/Wan/ deficiente, mancante, vuoto (*si dice de' vini &c. nelle botti*). *It.* frustraneo, falso, nullo.
wahr/ vero, sincero, non finto nè falso.
wahren/ guardare, custodire, haver cura, difendere.
Waid/ *m.* guado (*herba per tignere drappi*).
Waise/ *m.* pupillo, orfanello.
Wald/ selva, foresta, bosco.
walgen/ sentir nausea ò fastidio, venir stomaco ò voglia di vomitare, rivolgersi lo stomaco.
walken/ gualcare, gualchire, follare ò sodare (*drappi*).
Wall/ *m.* vallo, ramparo. *It.* levata, argine. *It.* terreno, terrapieno.
Wallach/ *m.* cavallo castrato.
wallen/ bollire, borbogliare, bollicare. *It.* fluttuare, ondeggiare.
wallen/ pellegrinare, andar pellegrinando, viaggiare, caminare, aggirarsi, andar'attorno per il mondo (*per cercar habitatione it. per altro*). *It.* andar ramingo e errante.
walten/ amministrare, governare, provedere, disponere, haver il maneggio ò governo &c.
waltzen/ wältzen/ wältzern/ weltzern/ volgere, auvolgere, voltolare.
Wamms/ **Wammes**/ *n.* giubbone, farsetto.
Wamme/ **Wampe**/ **Wammen**/ *f.* giogaia,

giogna, fannoni del bue. *It.* ventre, ventrone, pancia. *It.* trippe, inteſtine.

wan / *V.* wann.

Wand / Wad / *n.* panno, drappo. *It.* veſte, veſtito (*di ogni ſorte*).

Wand / *f.* parete, muro tramezzano, tramezzo.

wandelen / caminare (*propriamente a piedi, non troppo lontano nè fuori del paeſe*). *It.* andar'a ſpaſſo, ſpaſſeggiare. *It. met.* vivere, converſare, uſare, condurſi. *It.* trasformare, cangiare, mutare. *It.* macchiare, guaſtare &c.

wandern / caminare, viaggiare, andar per il modo, far lungo viaggio d'un paeſe all'altro (*per vedere ò imparare qualche coſa*) *it.* sgombrare terreno, migrare, cangiar, mutar ſtanza e paeſe. *It.* mutar padrone e ſervitio.

Wange / *f.* guancia, gota.

wanken / wancken / vacillare, titubare, traballare; devenir'incoſtante.

wann / wenn / quando. *It.* ſe (*e allhora ci ſerviamo meglio di* wenn / *che di* wann).

Wanne / *f.* vaglio, vanno.

Wanſt / *m.* pancia, ventre, trippa.

Wantz / *f.* cimice.

Wapen / *plur.* arme gentilitie, inſegna.

wären / währen / verificare, preſtare, aſſicurare.

wären / durare, reſtare lungo tempo.

warm / caldo.

warnen / auvertire, auviſare, ammonire, premonire.

Warte / *f.* vedetta, veletta, torrione da guardia, *Lat.* ſpecula.

warten / aſpettare, attendere, ſtar'aſpettando, badare. *It.* guardare, governare, haver cura (*come di ammalati, beſtiame, cavalli &c.*) *It.* attendere, ſtar'applicato (*a qualche ufficio ò faccenda*).

Wartze / *f.* verruca, porro.

was? che? che coſa?

waſchen / lavare. *It.* riſciacquare.

Waſen / *m.* teppa, ceſpo, zolla di prato.

Waſſer / *n.* acqua.

Wäſchger / *m.* valigia, bolgia, taſca di cuoio (*da viaggio*).

waten / watten / guadare, guazzare, valicare, varcare, paſſare a guado.

Webel / Waibel / *m.* ſergente (*di compagnia*).

weben / teſſere.

weben / moverſi, vivere, reggerſi.

Wechſel *m.* cambio, ſpaccio. *It.* ſcelta, muta.

Weck / *m.* zeppa, cugno, cogno. *It.* pagnotta di pan bianco (*in forma di cugno*).

wecken / deſtare, eccitare, svegliare.

wedeln / wädeln / dimenare la (*coda*). *It.* ventagliare, far vento.

weder / nè.

Weg / *m.* via, camino, ſtrada.

weg! via! *It. Partic. compon. ſeparabile* (*della quale al ſuo luogo*).

wegen / per, per amore, a cauſa, à conſideratione.

wegen / wägen / peſare, ponderare, librare.

wegern / weigern / ricuſare, negare, denegare, rifiutare. *It.* far un pò di corteſe reſiſtenza.

weh / wehe / guai. *It.* ohime! ahime! *It.* dolore, male, malore, malatia dolorosa.

wehen / ſpirare, ſoffiare, tirare (*del vento*). *It.* venteggiare, far vento. *It.* ventagliare.

wehlen / wählen / eleggere, ſcegliere, capare, fare ſcelta.

wehnen / credere, ſtimare, opinare, eſſer di opinione, auviſo, parere.

wehren / difendere, reſiſtere. *It.* impedire, parare.

wehrt / wert / degno, digno, meritevole. *It.* caro, pretioſo, coſtoſo. *It ſubſt.* prezzo, valuta, valore.

Weib / *n.* femina, donna. *It.* moglie.

weich / molle, morbido, molleſino. *It.* delicato, tenero. *It.* liquido. *It.* vizzo, pendente.

weichen / cedere. *It.* ritirarſi, andarſene.

Weichſel / *f.* viſchiola, cireggia, agra, amarina, amarella.

Weide / *f.* ſalice, ſalce (*albero*).

weiden / sventrare, sviſcerare, sbudellare, ſparare.

weiden / paſcere, paſturare, paſcolare (*il beſtiame*).

weiſen / aggomitolare (*il filo dalla mataſſa*), *Lat.* glomerare.

Weihel /

Weihel/ *m.* velo da monaca. *It.* ſpargolo (*per l'acqua benedetta*).

weihen/ weyhen/ conſecrare, benedire, initiare. *It.* ſpargere di acqua benedetta.

Weiher/ Weyer/ *m.* peſchiera, vivaro, (*conſerva da peſci*).

weil/ dieweil perche, percioche.

Weil/ Weile/ *f.* agio, tempo, otio. *It.* mentre che, tanto che, tutt'il tempo che.

weiland defunto, morto, fù.

Weiler/ *m.* villata, villaggio, caſale, habituro.

Wein/ *m.* vino.

weinen/ piangere, piagnere, lagrimare.

—weis/ *Adv. ſimil.* da, alla—, a guiſa, alla maniera, *Lat.* inſtar, more &c.

Weiſe/ *f.* guiſa, modo, maniera, foggia, forma. *It.* aria (*di canzone*). *It.* norma, regola. *It.* uſanza, coſtume, tratto, ſtile, proprio.

weiſen/ moſtrare, additare. *It.* inſtruire, informare, &c.

weiß/ bianco, candido. *It.* netto, di bucato.

Weiſe/ *V.* Weyſe.

weit/ largo, ampio, capace, ſpatioſo.

Weitz/ Weitzen/ *m.* formento.

welcher/ quale, che. *It.* il quale, che *Relat.*

wälgern/ wälgern/ diſtendere, ſtendere, diſtirar (*la paſta*).

welken/ wälchen/ auvizzarſi, flaccidire, languidire, inlanguidire.

Welle/ *f.* onda, fluuto, colpo di mare.

Welle/ *f.* fagotto, *it.* curlo, palanca, ruzzola.

Wels/ Weller/ *m.* amia, ſiluro (*peſce*). *V.* Scheide.

Welſch/ Wälſch/ *m.* vallone, *it.* italiano.

Welt/ *f.* mondo, univerſo.

wem/ a chi? *it.* a cui, al quale &c. *Relat.*

wemmern/ *V.* wimmern.

wen? chi? *it.* che il quale &c. *Relat.*

wenden/ voltare, rivoltare, tornare, volgere, *it.* menare, reggere, *it.* impiegare, applicare, mettere, *it.* prohibire, *it.* levare, guarire, curare, ſcacciare (*qualche malatia*).

wenen/ gewenen/ auvezzare, accoſtumare, aſſuefare.

wenig/ poco, *it.* alquanto.

wenn/ *V.* wann.

wer? chi? *it.* colui che, chi, chiunque.

werben/ negotiare, trafficare. *It.* ricercare, procacciare, procurare. *It.* ricercare (*in matrimonio*). *It.* levare, aſſoldare, arrollare (*gente, ſoldateſca*).

werden/ diventare, divenire, venire, arrivare (*ad eſſere*). *It. verb. Auſſiliare d'un verbo paſſivo, cioè:* eſſere, venire, (*amato, odiato &c.*

Werder/ Wehrder/ Weher/ Wär/ *m.* argine ò iſoletta naturale ò artificiale in un fiume.

werdiren/ apprezzare, ſtimare, far'il prezzo (*delle monete e metalli*).

Werf/ *n.* molo. *Gall.* quay.

werfen/ gettare, lanciare.

Werk/ Werrig/ *n.* ſtoppa, capecchio, ſpinazzatura.

wickeln/ faſciare, auviluppare, inviluppare auvolgere. *V.* winden.

Widder/ *m.* montone. *It.* ariete (*ſegno del Zodiaco*).

widmen/ widemen/ dedicare, conſegrare.

Widum/ *n.* fondatione a cauſe pie, vedouatico. *It.* appanaggio (*per, una vedoua di qualità*).

wie? come? *It.* come, ſi come. *It.* quanto.

Wiecke/ *f.* ſfilacci (*di tela per mettere nelle ferite*).

Wied/ Wid/ *f.* vime, vincaſtro, vinciglio.

wieder—/ di nuovo, un'altra volta. *It. Part. component. ſeparab.* ri—, ra—, (*della quale al ſuo luogo*).

wieder/ wider/ contro. *It. Partic. compon. ſeparab. e inſeparab.* contro- (*della quale al ſuo luogo*).

Wiefel/ *m.* trama (*per teſſere*). *It.* vivo (*del drappo*).

Wiege/ *f.* cuna.

Wieſe/ *f.* prato.

Wieſel/ *n.* donnola, bellora.

wild/ ſelvatico, ſalvatico, ſelvaggio. *It.* fiero, indomito, feroce. *It. ſubſt.* fiera.

wimmeln/ vermicolare, formicolare, moverſi (*come un'infinità di vermicelli nel formaggio*).

wimmern/ wemmern/ piangere dirottamente. *It.* gridare di continuo (*come i bambini*), e con grand'eſclamationi e lamenti.

wimpern/

wimpern / sbalenare lascivamente con gli occhi, gettare quà e là i sguardi lascivi. *It.* palpitare colle ciglia.

Wind/ *n.* vento. *It.* sloffa, petto.

winden/ guindare, guindolare. *It.* torcere, torcigliare, volgere, auvolgere, auvincere, vincigliare.

winken/wincken/ accennare, far, dar cenno ò segno.

Winkel/ *m.* angolo. *It.* cantone.

winseln/wimseln/ lamentarsi forte con pianti e sospiri. *It.* squittire, strillare, uggiolare (*come i cani, it. come i bambini*). *V.* wimmern.

Winter/ *m.* verno, inverno, vernata, invernata.

Winzer *m.* vignaruolo, vignaiuolo.

winzig/piccolo, picciolino, piccino, piccinino, minuto.

Wipfel/ *m.* cima, vetta, sommità.

wippen/sbalzare in alto. *It.* strappare (*sulla corda*), dar la corda, strappacorda.

Wirbel/*m.* vertice, cima, zuccolo (*della testa*). cocozza. *It.* bischero (*da violino &c.*) *It.* gorgo, gorgoglio (*di acqua*). *It.* girella, carrucola (*d' un aspo*). *It.* torbine, turbo, groppo, buffera (*di vento*).

wirken/ wircken/ operare, agire, effettuare, esser' efficace, haver effetto. *It.* influire, *It.* fare, pratticare. *It.* impastare, lavorar (*la pasta*). *It.* tessere. *It.* far pizzetti ò merli.

wirren/ turbare, intrigare, imbrogliare, garbugliare, sconcertare, scompigliare.

Wirt/ *m.* hoste, tavernaro. *It.* economo, massaio. *It.* padron di casa.

Wirtel/Würtel/ *m.* vertecchio (*per filare*).

wischen/ forbire, riforbire, nettare, strofinare, strebbiare. *It.* sciugare, asciugare.

Wispel / *m.* staio, rubbio (*di grano &c.*)

wispeln/ bisbigliare, pispigliare, susurrare, parlare frà i denti.

wissen/ sapere, haver notitia.

witschen/wischen/ guizzare, sguizzare. *It.* caminare tastoni mà presto per sorprendere. *It.* schivare, sfuggire.

Witwer/ *m.* vedouo.

Witz/ *m.* senno, giudicio, cervello

wo/ dove, ove. It. se, come, dove, quando.

Woche/ *f.* settimana. It. *in plur.* il parto di donna.

Wocke/ *f.* conocchia, rocca.

wogen/ *plur.* ondeggiamento, gorgoglio, voragine (*in un rapido fiume. it. nel mare*).

wohnen/ wonen/ habitare, stare, dimorare, soggiornare.

wol/ bene, beneficio, prò.

wölben/welben/ voltar in arco, fabricar'a volto, archivoltare, archeggiar'un volto.

Wolf/ *m.* lupo.

Wolke/Wolck / *f* nuvola, nube.

Wolle/ *f.* lana.

wollen / volere, pretendere.

Wonne/ *f.* gioia, allegrezza.

worfeln/ sventare, sventolare (*le biade*).

worgen/ strangugliare, star per, ò in pericolo di soffocarsi (*per qualche boccone ò osso traversatogli nella gola*).

Wort/ *n.* parola. It. il Verbo Divino. It voce, vocabolo, termine.

Wucher / *m.* usura, profitto stravagante e illecito.

wülen/ wühlen/ niffolare, griffolare, gruffolare (*nel fango ò terreno, voluttà &c. come fanno i porci ed i carnali*).

Wulst/ *m* mazzocchio di borra, borletto da donna &c.

Wunde/ *f.* ferita, piaga.

Wunder/ *n.* maraviglia, cosa maravigliosa. *It.* miracolo, ostento, prodigio, stupore.

wünschen/desiderare, desiare. *It.* augurare, apprecare. *It.* imprecare.

Wüppe/ *f.* tela ordita (*sul telaio*).

Würde/ *f.* dignità, honore, carica degna, posto honorevole.

Würffel/ *f.* dado.

würgen/ strangolare, suffocare, strozzare. *It.* scannare, sgorgare, ammazzare, uccidere.

Wurm/ *m.* verme, vermine (*di ogni sorte*).

Wurst/ *f.* boldone, lucanica, salsiccia, sanguinaccio, mortadella.

Wurtzel/ *f.* radice.

Wust/*m.* sporchezza, bruttura, lordura, gromma feccios.

Wüſte/ *f.* deſerto.
Wut/ *f.* furore, smania, rabbia, inſania, freneſia.

X.

Y.

Yel *m.* riccio, porco-ſpino.
Yſopp/ *m.* iſopo, hiſopo.

Z.

Zabel/ *m.* ſatanaſſo, diavolo, demonio.
Zach/ zäch/ zäh/ lento, viſcoſo, tenace. *It.* croio (*come corame*). *It.* vincido (*come corame*). *It.* vincido (*come pane in cantina*). *It.* filaticcio (*come oglio e certo vino*).
Zack/ Zacken/ *m.* meccia, ſtoppino.
Zagel *m.* coda.
zagen/ paventare, haver grand'angoſcia, tremare, diſperare, angoſciare.
Zahl/ Zal/ *f.* numero.
Zähre/ *f.* lagrima, lacrima.
zämen/ domeſticare, addomeſticare, aſſicurare, domare.
Zämer/ *m.* la parte di dietro d'una ſchiena di cervo.
Zan/ Zahn/ *m.* dente.
Zang/ *f.* tenaglia.
Zank/ Zanck/ *m.* riſſa, lite, conteſa, contraſto, quiſtione, tenzone.
zannen/ digrignare (*i denti*), ſpalancare la bocca, ſtrabigliare, boccheggiare.
Zapf/ Zapfe/ Zapfen/ *m.* ſpina, cannella, zipolo (*di botte*).
zappelen/ zabbelen/ palpitare. *It.* dibattere, dimenarſi (*con mani e piedi*).
zapperen/ ſabberen/ piovignare, piover minuto. *It.* hora piovere hora far bel tempo.
zart/ tenero, delicato, morbido. *It.* ſottile, chiaro. *It.* vezzoſo, luſinghevole, effeminato, molle.
Zaſer/ Zaſel/ *f.* fibra, filaccio, filamento, barbicello.
zätſchelen/ zätſchen/ palpeggiare, palmeggiare per vezzo, accarezzare. *It.* tenere, nudrire delicatamente.
zaubern/ incantare, ammaliare, affatturare, ſtregare.
zauchen/ *V.* zögern.
zaudern/ indugiare, dimorare, prolongare, tirare in lungo.
zauen/ affrettarſi con grand'anſietà e ſollecitudine.
zaufen/ zauſen/ reculare. *It.* far riculare (*i cavalli d'una carozza &c.*)
Zauke/ Zaupe/ *f.* cagna.
Zaum/ *m.* briglia.
Zaun/ *m.* ſiepe.
zauſen/ ſtrappare, svegliere (*i capegli*) ſcapigliare maltrattare.
Zech/ *f.* ſcotto, conto.
zechen/ bevacchiare, trincare, far disordini nel bere. *It.* mangiare e bevere (*in una hoſteria*).
Zecke/ *f.* zecca, ricino, (*inſetto*) pidocchio (*da cani*).
Zehe/ *f.* dito, artiglio del piede. *It.* ſpicchio (*di aglio, di zenzebre &c.*)
zehlen/ numerare, contare.
zehen/ zehn/ dieci.
zehren/ conſumere, conſumare. *It.* pranſare, cenare, mangiare (*in una hoſteria*). *V.* zechen.
Zeichen/ *n.* ſegno, ſegnale, marca, nota, indicio. *It.* ſaggio, prova.
Zeideler/ *m.* pecchiaro (*governatore di pecchie*).
zeigen/ moſtrare, indicare, inſegnare, additare.
zeihen/ incolpare, accagionare, addoſſar cagione.
Zeil/ *f.* linea, riga, verſo. *It.* fila, filara. *V.* Reyhe.
Zein/ Zain/ *m.* ſtriſcia ò lama longa e ſtretta (*di qualſivoglia metallo*).
Zeit/ *f.* tempo, agio, otio. *It.* congiuntura. *It.* ſtagione.
Zelle/ *f.* cella (*d'un frate*).
Zelt/ *n.* tenda, padiglione, trabacca.
Zelt/ ambio, ambiadura, portante (*d'una chinea*).
Zendel/ *m.* zendado, veletto, tocca.

Zent / *m.* giurisdittione criminale *(di qualche distretto ò territorio).*

zentschelen / zenzelen / accarezzare, palpeggiare, vezzeggiare, trattar teneramente morbidamente e con delicatezza. *V.* zätschelen.

Zepter / *m.* scettro.

zer- / *Part. componente inseparabile, significante Annichilatione, Distruttione &c.* s-, dis-, &c.

zerren strappare, distirare. *It.* stracciare. *It.* irritare. *It* digrignare i denti, spalancare la bocca. *V.* zannen.

Zersch Zers / Zerse / *m.* cazzo, membro virile.

zeter ! *intergett. Esclam.* guai !

Zettel / *m.* cedola, lista, biglietto.

zetten / zettelen / spargere, seminare, lasciar cascare, dissipare quà e là. *It.* ordire lo stame (*per tessere*).

Zeug / *m.* materia, robba *(dalla quale si fà qualche cosa). It.* stromenti, utensili, ferri, machine *(colle quali si fà qualche cosa). It.* arnesi, armi. *It.* huomini (*da guerra*). *It.* biancheria, panni lini.

zeugen / zielen / generare, progenerare.

zeugen / testare, testificare, testimoniare, far fede.

Zibeben / *plur.* zibibo, uva passa grande.

Zibet / *m.* zibetto.

Zieche / *f.* bianchetta, fodero, fodera (*dell' origliere ò coltre*).

Ziefer / *n.* insetto, rettile.

Ziege / *f.* capra.

Ziegel / *m.* tegola, embrice, coppa.

zieben / tirare, trarre, stirare. *It.* cavare. *It.* viaggiare, andare, passare, far viaggio. *It.* allevare, nudrire. *It.* educare, dar'educatione, disciplinare.

zielen / mirare, prendere, torre la mira, *it.* tendere allo scopo, al segno, haver mira, disegno, intentione.

ziemen / geziemen / convenirsi, esser decente, convenevole.

Zier / Zierde / *f.* ornato, ornamento, addobbo, abbellimento. *It.* fregio, festone &c.

Zigeuner / *m.* Zingaro, Zingano.

zilken / zirken / zirpen / far il verso del passerotto.

Zille / *f.* barchetta, batello, gondola.

Zimbel / *n.* cimbalo.

Zimmer / *n.* camera, stanza, appartamento.

zimmern / fabricare (*di legname*), *it.* far il legnaiuolo ò fa-legname, *it.* fabricare, fare.

Zimmet / *m.* canella (*specie aromatica*).

zingelen / cingere, attorniare.

Zinck / Zinck / *f.* buccina, cornetto *(di musica), it.* ramo, branca, punta, rebbio (*di forca*), *it.* marcasita (*specie di metallo simile all' oro*).

Zinn / *n.* stagno, peltro.

Zinne / *f.* cima, cacume, fastigio, sommità, comignuolo, *it.* merlo delle mura.

Zins / Zi..se / *f.* censo, tributo. *it.* fitto.

Zint / *f.* foglia ò folgola (*d'una pietra pretiosa*).

zintzen / zintzelen / zampillare, pispigliare (*delle fontane*), *it.* orinare.

Zipfel / *m.* estremita, capo, piediccino, *it.* cazzo.

Zipper / Zipperle / *m.* podagra, gotta.

zippern / caminare adagio strascinandosi poco a poco (*come i gottosi &c.*)

Zipfs / Zipf / Pips / *m.* pituita, pipita (*male di galline*).

Zirbel / Zyrgel / Zirber / Zirne / pigno, pino.

zirkelen / girare col compasso, cerchiare.

zirken / cingere, circondare, attornare, circonscrivere.

Zirre / *f.* bolcello, bolcelletto, setola.

zischen / sibilare, fischiare, (*come i serpenti*).

Zifer / Sifer / *f.* cece.

zitschen / zötschen / far'il verso *di un certo uccello, detto* moscheto.

Zitter / *f.* chitarra, cetra.

zittern / tremare, *it.* trepidare, tremar di paura.

Zitwer / *m.* zedoaria.

Zitz / *f.* zizza, zinna, capezzolo delle tetta, *it.* tette (*de gli animali*), *it.* della donne volgari.

Zofe / Zaufe / *f.* cameriera, dama ò figlia di servitio *di Prencipessa o altra gentildonna*).

zögern / zopperen / zauchen / züchelen / zuckelen / sückelen / indugiare, tardare, prolungare. *it.* (*massime i trè ultimi*) badere con longanimità e patienza, vivere sperando.

Zoll /

Zoll/ *m.* taglia, datio, gabella.
Zopf/ *m.* ciocca, treccia lunga di capegli (*massime da donna*).
Zorn/ *m.* ira colera, sdegno, coruccio.
Zote/ *f.* parola ò detto grosso, sporco, lascivo, osceno, oscenità.
Zotte / *f.* vello, fiocco lungo di peli (*come di capre e simili animali*).
zottelen/zoten/ caminare lentamente, *it.* caminar vestito di habiti stracciati e sporchi, *it.* dir motti sporchi che pizzicano del chiasso.
zu/ *Præpos.* à, ad, verso, da, per, *it.* troppo &c. *it. Partic. compon. separab. e inseparab. significante* additione, vicinanza &c. (*della quale al suo luogo*).
Zuber/Zober/ *m.* tina, tino, tinaccio.
zucken / zücken / movere e tirare (*un membro con moti lenti*), *it.* cansare, scansare, schivare (*il colpo ò il tocco*), *it.* sfoderare, sginare (*la spada &c.*)
Zucker/ *m.* zuccaro. *It.* confetti d'ogni sorte.
Zügel/ *m.* redini della briglia. *it.* briglia.
zumpfen / far la honesta ò casta, simulare ò fingere modestia con certe smorfie della bocca, far la semplice, ignorante ò scrupolosa nelle cose lascive, *Gall.* faire la sucrée.
Zunft/ *f.* tribù. *It.* communità, ordine, compagnia de' maestri artigiani, maestranza.
Zung/ *f.* lingua. *It.* linguaggio.
zupfen/zopfen/ svegliere, strappare, tirare de' capegli. *It.* capare, scegliere. *It.* mondare, purgare (*insalata, fiori, herbaggi*). *V.* klauben.
zwacken / piluccare, spiluccare. *It.* rubbacchiare, ferrar la mula, far profitucci, (*di quello d'altrui*). *It.* strazzare, aspreggiare, menar male.
zwagen/ lavar, il capo con liscia.
zwantzig/ venti, vinti.
zwar/ bene, veramente.
zwär/ quär/ obliquo, sgembo, traverso.
Zweck/ *m.* cavicchio, caviglio. *It.* cugno. *It.* scopo, fine, intento, mira, meta.
zweifelen/ dubitare, star'in dubio, in forse.
Zweig/ *m.* ramo, branco.
zweit/ secondo.
zwen/ duo, due, duoi.
Zwerch/Zwerg/ *m.* nano, piccinacolo.
zwerch/ obliquo, traverso.
Zwetschke/ *f.* prugna, brugna.
zwey/ duo, due.
Zwickel/ *m.* bietta, cugno, cavicchio. *It.* cantone di vetriata. *It.* spenetta di botte. *It.* gherone (*di camiscia &c.*)
zwicken/ pizzicare, dar pizzicotti. *It.* tanagliare, attanagliare. *V.* pfetzen.
Zwiebel/Zwifel/ *m.* cipolla.
zwiefach/zwifach / doppio.
Zwiespalt/ Zwietracht / discordia, nemicitia, contrasto.
Zwilch/ *m.* terlice, tela stramazza.
Zwilling/ *m.* gemello, Gemini (*segno celeste*).
zwingen / sforzare, costringere, astringere, obligare, violentare, necessitare. *It.* mortificare, raffrenare.
zwirbelen / intrecciarsi danzando ò corseggiando. *It.* strapazzare.
Zwirn/ *m.* refe, filo (*da cucire*).
zwirren / intridere e lavorare ben bene (*la pasta colle mani*).
zwischen/ frà, trà.
Zwist *m.* contrasto.
Zwitter/ *m.* hermafrodito.
zwitzern/ frigottare, fringottare, frigolare (*come gli uccelli*). *It.* trinare, garrire (*come le rondini*). *It.* lampeggiare, sbalenare (*con ò senza tuono*). *It.* sbalenare (*con gli occhi*).
zwo/ *f.* due.
zwölff/ dodici.
Zyger/ *m.* ricotta. *It.* cispa, gramia (*deflussione e lagrimatione de gli occhi*).

Auvertimento.

ECco tutte le Radici ò Voci Radicali e quasi Radicali di tutta la lingua Tedesca; delle quali benche alcune non siano più in uso, ò almeno di rarissimo uso; non è però inutile, anzi utilissimo di saperle; parte per contentar la curiosità, parte perche i loro *Derivati* e *Composti* vanno generalmente per le bocche di tutti quanti li buoni parlatori. Hora, egli sarà ufficio tuo, ò caro Lettore di scegliere e apprenderne primieramente le *principali* e le più *confacevoli*

voli al tuo scopo, e sopra tutto quelle che sono stampate con un Carattere più visibile.

A desso passaremo a spiegare colla divina gratia il divino Artificio della *Derivatione* e *Compositione* delle sopraccennate Radici e Voci Radicali, e poi di tutti gli altri *Accidenti e Significationi* di esse per farne una buona Frase e leggitima Construttione.

PARTE TERZA,

DE' NOMI E LORO ACCIDENTI IN GENERALE.

IO presuppongo di nuovo, che si sappia che cosa sia un *Nome*, un *Nome Substantivo* e un *Nome Adjettivo*; Di più, che cosa sia un *Nome Subst. Proprio* ò *Definito*, e un *Nome Subst. Commune* ò *Indefinito*, ch'i Grammatici chiamano *Appellativo*. Finalmente, che cosa sia un *Nome Primitivo* (Radicale) e un *Nome Derivativo*, un *Nome Semplice* ed un *Composto*.

Hora i per apprendere non solamente i Nomi istessi e la di loro *Significatione*, mà altresì la di loro buona e giusta *Construttione*, bisogna saperne gli *Accidenti* che sono:

I. Loro Derivatione.
II. Loro Compositione.
III. Loro Accento.
IV. Loro Genere.
V. Loro Motione.
VI. Loro Comparatione.
VII. Loro Numero Plurale.
VIII. Loro Definitione ò Articolatione.
IX. Loro Caso ò Declinatione.

Settione Prima,

Della

Derivatione de' Nomi Tedeschi Primitivi,

cioè,

Dell' Artificio di farne Derivati di differenti Significationi.

PEr incominciare questa bellissima e necessariissima Materia bisogna sapere che,

1. Per formare da un Nome *Primitivo* ò *Radicale*, un *Derivato*, vene sono *Venti quattro Terminationi* chiamate *Sillabe Accidentali* che si affiggono al detto *Primitivo* per dargli qualche nuova, ma però cognata Significatione.

2. Queste Terminationi sono le seguenti:

1. -bar/	13. -inn/
2. -e/	14. -isch/
3. -el/	15. -keit/
4. -en/	16. -lein/
5. -er/	17. -lich/
6. -ern/	18. -ling/
7. -ey/	19. -niß/
8. -haft/	20. -sal/
9. -heit/	21. -sam/
10. -icht/	22. -schaft/
11. -ig/	23. -thum/
12. -in/	24. -ung.

E due forastiere --ir e --ist.

3. Di queſte alcune ſervono per fabricare Nomi *Subſtantivi* e alcune per formar' *Adjettivi*.

4. Per far Nomi *Subſtantivi* ſervono *quattordici* cioè: -e/ -el/ -er/ -ey/ -heit/ -inn/ -keit/ -lein/ -ling/ -nüß/ -ſal/ -ſchaft/ -thum/ -ung; colle due foraſtiere, -ir/ e -iſt.

5. Per formare Nomi *Adjettivi* ſervono *dieci* cioè: -bar/ -en/ -ern/ -haft/ -icht/ -ig/ -in/ -iſch/ -lich/ -ſam.

6. Noi ne trattaremo meſcolatamente, ſecondo l'Ordine alfabetico; per imprimerſele più agiatamente nella memoria.

7. Sappiaſi dunque che queſti *venti quattro* Terminationi non hanno, come habbiamo accennato di ſopra, alcuna ſignificatione da per ſe; mà quando ſtanno attaccate overo affiſſe convenientemente a Nomi Radicali *Semplici ò Compoſti*, eſſe ne ricevono *nuove Significationi* cognate, talhora ſubſtantive, talhora adjettive, Verbali, Adverbiali &c. come vedremo nel progreſſo del Trattato.

8. Io hò detto: *quando ſono attaccate overo affiſſe convenientemente;* perche, ſi come egli non è permeſſo nella lingua Toſcana di affiggere a ciaſcun Nome ò Verbo qualſivoglia Terminatione per ſolo capriccio, ſenza haver riguardo all' *Analogia* della lingua; così non è lecito di far'il medemo nella lingua Tedeſca; e perciò habbiamo trovato a propoſito di chiarire l' Uſo e la Forza di ciaſcuna Terminatione con *qualche Numero* di Eſſempi, accioche i Virtuoſi imparino per maturo giuditio, e finalmente per il buon uſo, a'quali voci ciaſcune di eſſe ſia applicabile ò non applicabile.

9. Auvertiſcaſi ancora, che non ſi può eſplicare ſempre queſte voci derivate in una ſola parola; e che vici vuole delle volte la *Circonlocutione* ò *Deſcrittione*.

Lettione Prima,

Della prima Terminatione de' Nomi Tedeſchi, cioè

-bar.

LA Terminatione -bar/ appoſta a qualche *Nome Subſtantivo* ò *Verbo* conveniente, ſia ſemplice ò compoſto ne forma un *Nome Adjettivo*, che dinota *Attitudine*, *Habitudine*, *Potenza*, *Diſpoſitione* a quello che ſignifica il Subſtantivo ò il Verbo; per eſſempio:

acht ſtima, achtbar ſtimabile, degno de ſtima.
Dienſt ſervitio, dienſtbar ſoggetto a ſervitù, ſuddito.
Ehr honore, ehrbar honorabile, degno di honore.
eſſen mangiare, eßbar mangiabile.
fehlen errare, fallare, fehlbar fallibile.
fiſchen peſcare, fiſchbar peſcabile, di ſtagione ad eſſer peſcato.
Frucht frutto, fruchtbar fruttifero, fruttuoſo.
gehen andare, gangbar frequentato, di corſo.
jagen cacciare, jagbar cacciabile, di ſtagione da eſſere cacciato.
koſten coſtare, koſtbar coſtoſo, pretioſo, di prezzo.
kund noto, kundbar notorio, manifeſto.
Laſt ſoma, carico, laſtbar atto da portar carica ò ſoma.
lauten ſonare, lautbar ſonoro, alto, it. manifeſto.
Lohn mercede, guiderdone, lohnbar degno di mercede, o di eſſer rimunerato.
Mann marito, mannbar da marito, maritabile.
Mittel mezzo, mittelbar mediato.
Nutz utilità, profitto, nutzbar profittevole, utile, eſpediente.
offen aperto, offenbar manifeſto, aperto, notorio.
pflicht obligo, pflichtbar obligato, tenuto.
Rent entrata, rentbar atto a dar entrata.
Schein apparenza, ſcheinbar apparente, ſpecioſo.
ſchlachten ammazzare (*una beſtia*), ſchlachtbar atto ad eſſer ammazzato, graſſo.
ſehen vedere ſichtbar viſibile. (lare.
ſonder ſingolare, ſonderbar tutto ſingolare, partico-
Steuer cenſo, tributo, ſteuerbar ſottopoſto a pagar tributo ò cenſo.
ſtrafen punire, ſtrafbar ſoggetto a caſtigo ò pena, caſtigabile.
theilen dividere, partire, theilbar diviſibile.
tragen portare, tragbar portabile, portativo, portatile, it. atto ad eſſer impregnato.
trincken bevere, trinckbar atto ad eſſer bevuto.
wancken vacillare, wanckelbar vacillante, titubante, inconſtante, variabile.
wandelen ambulare, it. mutare, wandelbar ambulatorio, mutabile, it. vacillante &c.

Wunder maraviglia, wunderbar maravigliofo, ammirabile.

Zins cenfo, fitto, tributo, zinsbar foppofto a pagar cenfo, ò tributo.

Con un gran numero di fimili, eſſendone la Terminatione aſſai ricca.

Nota 1. Noi, per non ſtenderci in infinito, non mettiamo delle Voci compoſte che potrebbono ricevere la Terminatione -bar/ per eſſempio: unfehlbar *infallibile*, unſichtbar *inviſibile*, unmittelbar *immediato*, &c.

Nota 2. Queſta Terminatione -bar/ è aſſai cognata a quella di -lich di cui vedi al ſuo luogo.

Lettione Seconda,

Della ſeconda Terminatione de' Nomi Tedeſchi, cioè

-e.

LA Terminatione -e/ appoſta a qualche *Nome Adjettivo*, ſia Semplice ò Compoſto conveniente, ſignificante *Quantità* e alle volte *Qualità*, ne forma un *Nome Subſtantivo Aſtratto* di quello che di, nota il Primitivo mà all'hora ſe nel Primitivo ſi trova un a/ o/ ò u/ ſelo cangia in ä/ ö/ ü/ nel ſuo Derivato; per eſſempio:

breit largo, Breite larghezza.
dick groſſo, Dicke groſſezza.
dörr ſecco, Dörre ſecchezza.
eben piano, Ebene pianura.
flach uguale, piano, Fläche ugualità, pianezza.
gerad dritto, gerade drittura.
gut buono, Güte bontà.
hoch alto, Höhe altezza.
krumm corvo, torto, Krümme corvità, ſtortezza.
kurtz corto, breve, Kürtze brevità.
lang lungo, Länge lunghezza.
rund tondo, ritondo, Runde rotondità.
ſcharf acuto, tagliente, &c. Schärfe acutezza.
ſchwach debole, Schwäche debolezza.
ſchwär peſante, Schwäre peſantura, peſo.
ſpitz puntato, acuto, Spitze punta.
ſtarck forte. Stärcke fortezza.
tief profondo, Tiefe profondità.
trocken arido, ſecco, Trockene aridità, ſeccaggine.
weich molle, morbido, Weiche morbidezza, mollitia
weit diſtante, Weite diſtanza.
wolfeil buon mercato, Wolfeile buona derrata, abbondanza.
wüſt deſerto, deſolato, Wüſte deſerto.

E queſti Nomi Subſt. Aſtratti ſono ſempre del *genere feminino*, come in altre lingue.

Nota 1. Alcuni ſi terminano in -de mà ſono rari per eſſempio:

lahm zoppo, ſtropiato, Lähmde ſtropiatura, ſciaticatura
erbarmen haver pietà, Erbärmde pietà, miſericordia.
ſein eſſere (*in caſa*) Geſinde famiglia, ſervitù, i domeſtici.
Feld campo, Gefilde campagna, i campi.
bauen fabricare, Gebäude fabrica, edificio.
freuen rallegrarſi, Freude allegrezza.
zieren ornare, Zierde ornamento, abbellimento &c.

Nota 2. Voll pieno, colmo, ha Fülle pienezza, colmezza, abbondanza, e non Völle.

Nota 3. La Terminatione -e hà gran cognatione con quella di -heit e -keit e col raddoppiato -igkeit; delle quali ſi parlerà dopoi.

Lettione Terza,

Della terza Terminatione Tedeſca, cioè

-el.

LA Terminatione -el/ appoſta ad alcuni *Verbi Radicali* Semplici, e qualche volta da un *Nome*, ne forma un *Nome Subſtantivo* che ſignifica *Inſtromento* di quel' Attione che dinota il Verbo Radicale; come per eſſempio:

Handel maneggio &c. *da* Hand mano.
Hebel leva, leviere, *it.* lievito, *da* heben levare.
Hobel pialla, doladora, *da* hobelen piallare &c. (re.
Schlägel maglio, mazza, battitoio, *da* ſchlagen batte-
Schlüſſel chiave, *da* ſchlieſſen chiudere.
Senckel piombino, ſcandaglio, bolide, *da* ſencken infondare.
Stützel/Stütze puntello, appoggi, *da* ſtutzen puntellare, ſolcire, appoggiare.

Queſta Terminatione non è copioſa.

Nota 1. Vene ſono alcuni che ſi sviano un pocchettino dalla radice, per eſſempio:

Frefel attentato ò attione temeraria, *da* frech temerario, protervo.
Nadel ago, agucchia, *da* nähen cucire.
Rätzel indovinella, enigma, *da* rathen indovinare.
Wandel converſatione &c. *da* wenden voltare.

Nota 2. Tutti li nomi di queſta Terminatione ſono di *gen. maſcol.* eccetto Nadel *ago* ch'è *feminino*.

Nota 3. Alcuni ne hanno una origine dubia, oſcura ò foreſtiera, e perciò paſſano come per voci radicali, per eſſempio:

Flegel trebbia, battitoio di grano.
Sprôſſel/ Sprüſſel piruolo, piuolo della ſcala.

Nota 4. Quando ſi dice ch'un nome ſi derivi da un *Verbo Radicale*, s'intende la *ſeconda perſona dell' Imperativo ſingolare*, ch'è la *Radice* di tutto il verbo; per eſſempio: lieb ama, red parla, ſing canta &c. ſono le Radici del verbo lieben/ reden/ ſingen/ &c amare, parlare, cantare &c. che non ſono che Derivati *da* lieb/ red/ ſing/ &c.

Lettione

Lettione Quarta,

Della quarta Terminatione Tedesca, cioè -en.

1. LA Terminatione **-en** / apposta alla *Radice* di tutti li Verbi (la quale è sempre la *Seconda persona singolare dell' Imperativo*, come accennammo di sopra *Lett. 3. not. 4.*) ne forma l'*Infinitivo*, per essempio:

lieb am, lieben amare.
schreib scrivi, schreiben scrivere.
red parla, reden parlare.
iß mang a, essen mangiare.
trinck bevi, trincken bevere.
schlaf dormi, schlafen dormire.
lach ridi, lachen ridere.
sa 3 di, sagen dire.
geh và, gehen andare.
steh stà, &c. stehen &c. stare.

e così per ordine, essendo questa una Regola generale.

2. Ella ne forma ancora de' *Verbi nuovi*, essendo apposta a qualche *Nome Substantivo* conveniente, per essempio:

Fisch pesce, fischen pescare.
Krebs gambaro, krebsen pescare a i gambari.
Angel hamo, angelen pescar coll'hamo.
Vogel uccello, vogelen uccellare.
Kugel balla, kugelen giocare alle balle.
Hencker boia, carnefice, hencken tormentare, martoriare
Hechel pettine, scotola da lino &c. hechelen pettinar' il lino.
Kamm pettine, kämmen pettinare.
Meister maestro, signore, meisteren dominare.

Nota. Vene sono molte altre forme di simili Verbi, terminati ordinariamente in -einen/-elen/-enzen; mà di questi sene trattara espressamente al suo luogo.

3. Questa Terminatione serve ancora per formare un Nome *Adjettivo* di *materia*, essendo apposta al *Substantivo* di essa materia, per essempio:

Ochs bue, manzo, Ochsen di bue.
Haar pelo, haren di pelo.
Woll lana, wollen di lana.
Gold oro, gölden ò gülden d'oro.
Flachs lino, Flächsen di lino.
Büche faggio, Büchen di faggio.
Seide seta, seiden di seta.
Lein lino, tela, leinen di tela.

Nota. Questo -en si cangia con più fondamento in -in/ della qual Terminatione vedi di sotto al suo luogo.

Lettione Quinta,

Della quinta Terminatione Tedesca, cioè -er.

LA Terminatione -er si diffonde largamente, e, affissa a qualche *Verbo*, *Nome* ò *altra Voce* Semplice ò Composta conveniente, produce diverse belle Significationi, le quali spiegaremo per ordine:

I.

Ella serve primieramente per formare, da qualsivoglia *Verbo* Semplice ò Composto in *Infinitivo* un *Nome Verbale Substant.* significante l'*Attore* e alle volte lo *Stromento* di quell'Attione ch'il Verbo dinota; cangiando la Terminatione **-en** che haveva il Verbo Radicale, in **-er**/ per essempio:

arbeiten lavorare, Arbeiter lavoratore.
binden legare, Binder legatore.
boren forare, Borer foratore. *It.* trivello, &c.
brechen rompere, Brecher rompitore.
brennen brucciare, Brenner brucciatore.
drehen torcere, tornare, Dreher torcitore, tornatore.
dreschen battere (*il grano*) Drescher battitore (*del grano*).
finden trovare, Finder trovatore, inventore.
fressen vorare, Fresser voratore, goloso.
fuchsschwäntzen / schmeichlen adulare, Fuchsschwäntzer/Schmeichler adulatore.
geigen sonare di violino, Geiger sonatore di violino.
heuchlen far l'hipocrita, Heuchler hipocrita.
huren puttaneggiare, Hurer puttaniere.
hüten guardare, Hüter guardiano.
lehren insegnare, Lehrer insegnatore, maestro, dottore.
pfeiffen suonar la piva, Pfeiffer piffaro.
pflegen curare, Pfleger curatore, *it.* gastaldo &c.
reiten/reuten cavalcare, Reiter / Reuter cavalliere, huomo à cavallo.
richten giudicare, Richter giudice.
schmarotzen scroccare, mangiar'a scrocco, Schmarotzer scroccone, bardotto.
schneiden tagliare, Schneider tagliatore, *it.* sartore.
schreiben scrivere, Schreiber scrivano.
singen cantare, Singer cantatore.
spielen giocare, Spieler giocatore.
wucheren usurare, Wucherer usuraio.

e una infinità di altri, essendo questa Terminatione universale in riguardo di tutti li Verbi e Semplici e Composti, però quando nel primitivo

primitivo si trova un -a-/ selo cangia ordinariamente nel Derivato in -ä- overo in -e-/ per essempio:

backen far ò cocer il pane &c. Bäcker ò Becker/ fornaro.
handelen negotiare &c. Händeler negotiante.
jagen cacciare, Jäger cacciatore.
kauffen comprare, Käufer compratore.
klagen querelare, Kläger querelante, attore.
laufen correre, Läufer corritore, cursore.
machen fare, Mächer ò Macher factore, fattore.
pachten affittare, Pächter affittaiuolo.
traumen sognare, Träumer sognatore.
verachten disprezzare, Verächter disprezzatore.
zancken contendere, Zänder contenditore &c.

Excipe alcuni pochi, che non cangiano, ò possono non cangiare; per essempio:

zahlen pagare, Zahler e non Zähler pagatore.
sagen dire, Säger o Sager dicitore.
saufen bevacchiare, bevere, Säufer ò Saufer bevitore.
rauben predare, Räuber ò Rauber predatore.
rauffen azzuffarsi, Räuffer ò Rauffer azzuffatore, sgherro.

Nota. Alcuni per non sò che abuso elidono la terminatione er/ per essempio:

Beck fornaro, *in vece di* Becker/da backen far, cocer'il pane.
Koch cuciniere, *in vece di* Kocher/da kochen cucinare, far la cucina.
Schmid manischalco ò fabbro ferraro, *in vece di* Schmider/ da schmiden battere il ferro.
Schenck hoste, *it.* chi dà da bevere, *in vece di* Schencker/ da schencken dar da bevere.
Wart guardiano, chi hà cura, curatore, *in vece di* Warter/ *da* warten guardare, haver cura.

II.

La Terminatione -er/ e qualche volta -ner/ apposta a varii *Nomi Substantivi* convenienti Semplici ò Composti, Primitivi ò Derivati, significano un *huomo che fabrica, vende ò tratta le cose* che dinotano i Substantivi; come per essempio:

Barfuß a piedi scalzi, Barfüsser fratre Francescano, scalzo.
Bestand contratto, affitto, Beständner affittaiuolo.
Botschafft ambasciata, Botschaffter ambasciadore.
Bund confederatione, Bündner confederato.
Burg città, castello, Burger cittadino.
Bütte mastello, botte, Büttner mastellaro, bottaro.
Cantzley cancellaria, Cantzler cancelliere.
Einsidel/Clause eremo, Einsidler/Cläusner eremita.
Falck falcone, Falckner falconiere.
Garte/Garten giardino, horto, Gärtner giardiniere, hortolano.
gegen contra, Gegner contrario.
Geschlecht famiglia patricia, Geschlechter patricio.
Gesellschafft compagnia, Gesellschaffter compagno.
Glock campana, Glöckner campanaro.
Haf/Hafe pignata, Hafner pignataro.
Hochzeit nozze, Hochzeiter sposo.
Hut cappello, Huter cappellaio.
Kammer camera, Kämmerer cameriere.
Keller cantina, Kellner/Keller cantinaro.
Kram bottega, Krämer bottegaro.
Küris corazza, Küriser/Kurisirer corazziere.
Maut/Zoll gabella. Mautner/Zollner gabelliere, soprastante de'datii.
Meß messa, Meßner sagristano.
Pforte/Porte porta, Pförtner portinaro, portiere.
Pfründe benefic o ecclesiastico, Pfründner beneficiato.
Riem correggia, Riemer correggiaro.
Sattel sella, Sattler sellaro.
Schuld debito, Schuldner debitore.
Seil corda, Seiler cordaro.
Sieb crivello, staccio, vaglio, Siebet maestro di vagli.
Sold soldo, Söldner soldato.
Sporen sperone, Sporer speronaio.
Taglohn paga per un giorno, Taglöhner operario.
That attione, Thäter factore, effecutore.
Umgeld datio, gabella, Umgelder gabelliere.
Vogel uccello, Vogeler/Vogler uccellatore.
Woch settimana, Wöchner settimanario.

E forse molti altri &c. però auvertisci che quando nel primitivo si trova un -a-/ -o-/ -u-/ quello si cangia ordinariamente nel Derivato in -ä-/ -ö-/ -ü-; come hai veduto.

Nota. Vene sono alcuni vocaboli che ammettono la Terminatione in -ler; mà connotano per ordinario qualche *disprezzo*, benche non sempre; per essempio:

Altgewand panni vecchi, Altgewändler stracciaruolo, rigattiere.
Gesicht visione, Gesichtler visionario, fanatico.
Pabst papa, Pabstler papista, papalino, (*così chiamato da gli acatolici*)
Schrift scrittura, Schriftler scritturario.
Wollust voluttà, Wollüstler dato alle voluttà, voluttuoso, e simili.

III.

La Terminatione -er/ apposta al *Nome* Semplice ò Composto d'un *Paese* ò *Città*, ne forma la significatione d'una *persona naturale* di quella; come per essempio:

Franckfurt/

Franckfurt Francoforto, Franckfurter di Francoforte.
Hamburg Hamborgo, Hamburger Hamborghese.
Holst in Holsatia, Holsteiner di Holsatia, Holsato.
Italien Italia, Italiäner Italiano.
Leipzig Lipsia, Leipziger di Lipsia. (se.
Nürnberg Norimberga, Nürnberger Norimberghe-
Oesterreich Austria, Oesterreicher Austriaco.
Pariß Parigi, Pariser Parigino.
Schweitz Helvetia, Schweitzer Suizzero.
Straßburg Argentina, Straßburger Argentinese.

E simili; mà se nel primitivo si trova un -a-/ si cangia in -ä- / per essempio:

Engelland Inghilterra, Engelländer Inglese.
Holland Holanda, Holländer Holandese.
Marck Marca, Märcker Marchesano.
Pfaltz Palatinato, Pfältzer Palatino.

Nota 1. Alcuni Primitivi terminati in -n perdono quel -n e lo cangiano in -er / per essempio:

Lothringen Lorena, Lothringer Lorenese, Loreno.
Schlesien Silesia, Schlefer Silesita.
Spanien Spagna, Spanier Spagnuolo.
Thüringen Turingia, &c. Thüringer Turingo &c.

Nota 2. Alcuni perdono la Terminatione -er / ò la mutano, overo ne formano il Nome Substantivo in un'altra maniera irregolare, per essempio:

Böhmen Bohemia, Böhm Bohemo.
Croatien Croatia, Crabat/Croat Croato.
Dennemarck Danimarca, Däne/ Dännärcker Dano.
Francken Franconia, Franck Francone.
Franckreich Francia, Frantzos Francese.
Indien India, Indie, Indianer Indiano.
Judea Giudea, Jud Giudeo.
Meissen Misnia, Meisner ò Meichsner Misnico.
Moscau Moscovia, Moscovit Moscovita.
Polen/Pohlen Polonia, Pohl/ Pohlack Polacco.
Pommern Pomerania, Pommer Pomerano.
Preussen Prussia, Preuß Borusso, di Prussia.
Sachsen Sassonia, Sachs Sassone.
Schweden Suecia, Schwed Suedese.
Tartarien Tartaria, Tartar Tartaro.
Teutschland Germania, Teutscher Tedesco.
Ungarn Ungheria, Ungar Ungaro, Unghero.
Westpfalen Veltfalia, Westpfälinger Veltfalese. &c.

IV.

Le Terminationi -er / *It.* -aner / -iner / -enser / &c. dinotano il Nome d'una persona quanto alla sua *Setta* ò *Religione*, *Heresia*, *Partito*, *Ufficio*, &c. come per essempio:

Arius Ario, Arianer Ariano.
Pelagius Pelagio, Pelagianer Pelagiano.
Luther Lutero, Lutheraner Luterano.
Carthauß Certola, Carthäuser Certosino.
Zwingel Zuinglio, Zwinglianer Zuingliano.
Augustinus Agostino, Augustiner Agostiniano.
Benedictus Benedetto, Benedictiner Benedettino.
Dominicus Domenico, Dominicaner Dominicano.
Franciscus Francesco, Franciscaner Francescano.

Nota. Di questi vene sono molti che si terminano in -ist / -ir / &c. come per essempio:

Baß Basso, Bassist Bassista.
Calvinus Calvino, Calvinist Calvinista.
Canzeley cancellaria, Canzelist Cancellista.
Carmel Carmelo, Carmelit Carmelita.
Christus Cristo, Christ Cristiano.
Copey copia, Copist copista.
Concept concetto, Concipist concipista.
JEsus GIESU, Jesuit Giesuita.
Labadt Labadie, Labadist Labadista.
Laute Liuto, Lautenist liutista.
Neutral neutrale, Neutralist Neutralista.
Orgel Organo, Orgelist/Orgenist Organista.
Papst Papa, Papist Papista.
Scotus Scoto, Scotist Scotista.
Staat Stato, Staatist Statista.
Thomas Tomaso, Thomist Tomista.

E una infinità di altri simili.

V.

La Terminatione -er / conviene ancora per significare il *Valore* di certe Monete, massimamente piccole. *It.* un *Consigliere* d'un consiglio di un *certo numero* di persona. *It. l'Eta* d'una Persona ò d'un Vino, per essempio:

drey trè, Dreyer moneta da trè piccoli.
Batzen bazzo, Dreyer. Bätzner moneta da trè &c. bazzi.
Gulden fiorino, Guldiner pezzo d'un fiorino.
Ort quarto, Orterer un quarto di fiorino.
zehn dieci, Zehner Consigliere del Consiglio di dieci.
zwantzig venti, Zwantziger Consigliere del Consiglio di venti.
funtzehen quindici, Funtzehner moneta da 15. carant. *It.* Consigliere del Consiglio di quindici.
achtzig ottanto, ein Achtziger vino dell'Anno ottanta &c.

Nota. Questa Terminatione -er / serve ancora per formar'un Comparativo; per essempio:

schön bello, schöner più bello.
gelehrt letterato, gelehrter più letterato.

mà di questo si tratterà in una propria Lettione.

Nota. In vece di dire, per essempio: burtzel capitombolo, Druck spinta, schnell trignoccolo, Zwick pizzicata &c. si dice, Burtzler / Drucker / Schneller/ Zwicker/ &c.

Lettione Sesta,

Della sesta Terminatione Tedesca -ern.

LA Terminatione -ern / essendo apposta à un *Nome Substantivo* significante *Materia*, ne forma l'*Adjettivo* del *materiato* ad usanza de' Latini, per essempio:

Alabaster alabastro, alabâstern di alabastro.
Bley piombo, bleyern di piombo.
Eisen ferro, eisern di ferro.
Holtz legno, hôltzern di legno.
Kupfer rame, kupfern di rame.
Silber argento, silbern d'argento.
Stein pietra, steinern di pietra.
Strob paglia, strohern di paglia.
Zinn stagno, peltro, zinnern di stagno. &c.

Nota 1. Da Ertz bronzo, non si forma ertzeren / mà ehern / *it.* ern di bronzo.

Nota 2. Quando il nome della materia si termina in -er; non occorre far la repetitione del' -er / per essempio: Kupfer rame, kupferern di rame, &c. bastando di aggiungere il solo -n e dire kupfern &c.

Nota 3. Parlandosi di *carne*, in vece di dire, per essempio: Rind manzo, rindern di manzo, &c. si può dire rinderes / sub intelligendo il suo substant. *carne*; così si dice de Kalb vitello, kalberes di vitello, Lamm agnello, lämmeres d'agnello &c.

Nota 4. A questa Terminatione -ern / è cognata quella di -in e alle volte -en / di cui vedi al suo luogo; dovendosi apprendere per uso dove riesca quella di -ern / e dove quella di -in; e dove vada l'una ò l'altra.

Lettione Settima,

Della settima Terminatione Tedesca -ey.

LA Terminatione -ey / applicata ad un *Nome Substantivo* conveniente, Semplice ò Composto, e principalmente un *Verbale* ò simile in -et / ne forma un nuovo *Substantivo*, significante l'*Astratto* di quella cosa che dinota il Primitivo, per essempio:

Abt abbate, Abtey badia.
Armuth povertà, Armuthey povertà.
Betrieger ingannatore, Betriegerey inganno.
Esel asino, Eseley asineria.
Fischer pescatore, Fischerey pescagione, pesca.
Fleg. I rustico, Flegeley rusticità.
Flicker lavattiere, Flickerey lavatteria.
Fresser ghiottone, Fresserey ghiottoneria.
Freyer amante, galante, Freyerey amoreggiamento.
Fuchsschwäntzer adulatore, Fuchsschwäntzerey / adulatione.
Füller riempitore, ghiottone, Füllerey gola.
Gauckler giocolatore, Gauklerey giocaleria.
Gleisner hipocrita. Gleisnerey hipocrisia.
Mahler pittore, Mahlerey pittura.
Probst prepósito, Probstey prepositura.
Reser furioso, Raserey furia.
Schinder scorticatore, Schinderey scorticaria.
Schmierer scrivacchiatore, Schmierrey scrivacchiamento.
Schneider sartore, Schneiderey cose, mestiere di sartore.
Schwärmer fanatico, Schwärmerey fanatismo.
Streiffer scorsore, tradiotta, Streiferey scorreria.
Sternseher astronomo, Sternseherey astrologia.
Teufel diavolo, Teufeley diavoleria.
Tölpel balordo, Tölpeley / balordaggine.
Verräther traditore, Verrätherey tradimento.
Vogt gastaldo, Vogtey gastaldia.
Wäscher chiaccheratore, &c. Wäscherey chiacchera, &c.

E un'infinità di altri simili, essendone la terminatione molto feconda; e sono tutti quanti di *Genere feminino*.

Nota 1. Quando il Nome Primitivo non è un Nome Verbale terminato in er / bisogna aggiungervi quella sillaba -er / e in vece di ey / terminarlo in erey / per essempio:

Baur contadino, Baurerey contadineria.
Bub ragazzo, Büberey ragazzeria.
Dieb ladro, Dieberey ladroneria.
Filtz lesinante. Filtzerey lesinaggine.
Geck pazzo, Geckerey pazzia.
Hur puttana, Hurerey puttaneria, puttanesimo.
Lapp pazzo, scempio, Lapperey pazzia, scempiezza.
Mumm maschera, Mummerey mascheraria.
Poet poeta, Poeterey poesia.
Pfaff prete, frate, Pfafferey preteria, frateria.
Stut cavalla, giumenta, Stuterey razza di cavalli.

E molti altri; e questa terminatione significa ordinariamente qualche *Disprezzo*, benche non sempre.

Nota 2. Alcuni terminati in -ler / con tutto che Nomi Verbali, perdono l'er finale, come per essempio:

Heuchler hipocrita, Heuchley hipocrisia.
Schmeichler adulatore &c. Schmeichley ò Schmeicheley adulatione &c.

Nota 3. Quelli Primitivi, che raddoppiano l'-er finale, ne perdono uno, per essempio:

Plauderer cianciatore, Plauderey ciancie.
Zauberer mago, stregone, Zauberey magia, stregeria.

Nota 4.

Nota 4. Alcuni cangiano qualche cola per euſonia; per eſſempio:

Artzt medico, Artzney medicamento, medicina.
Tapet tapete, Tapetzerey tapezzaria.
Narr pazzo, Narrethey pazzia, burla &c.

Nota 5. Li Nomi in -ist/-ast/&c. ammettono -erey/ mà ſi dice per *Diſprezzo*, per eſſempio:

Papiſt papiſta, Papiſterey.
Pietiſt pietiſta, Pietiſterey.
Statiſt ſtatiſta, Statiſterey.
Entuſiaſt entuſiaſta, Entuſiaſterey.
Fantaſt fantaſtico, Fantaſterey. ꝛc.

Lettione Ottava,

Del' ottava Terminatione Tedeſca -haft.

LA Terminatione -haft / appoſta à un *Nome Subſtantivo* overo un *Verbo Radicale* convenevole, ſia ſemplice overo compoſto, ne forma un *Adjettivo* che ſignifica un' *Attaccamento* di quella *Qualità* in un Soggetto che la Voce Primitiva dinota; per eſſempio:

Bettel mendicità, bettelhaft mendico, pitocco.
Breſt magagna, breſthaft magagnoſo.
Daur duratione, daurhaft durevole.
Gewiſſen conſcienza, gewiſſenhaft conſcienzioſo.
Glaub fede, glaubhaft degno di fede.
Glück fortuna, glückhaft fortunato.
Hab habbi, habhaft poſſidente.
Hertz cuore, hertzhaft coraggioſo.
Lager/Liger/ letto, lagerhaft/ ligerhaft ammalato.
Lügen bugia, lügenhaft bugiardo.
Mangel difetto, mangelhaft difettoſo.
Mann huomo, mannhaft maſchio, valoroſo.
Nähr nudiſci, nahrhaft nudritivo.
Noht neceſſità, nohthaft neceſſitato.
plauder chiacchera, plauderhaft chiaccherone.
Schad danno, ſchadhaft danneggiato.
Schalck furbo, ſchalckhaft doloroſo.
Scham vergogna, ſchamhaft vergognoſo.
Schmertz dolore, ſchmertzhaft furbeſco.
Schreck paura, ſchreckhaft pauroſo, timido.
ſieg vinci, ſieghaft vittorioſo.
Sünd peccato, ſündhaft peccaminoſo.
waſch garri, ciancia, waſchhaft garrulo, loquace.
wehr difendi, arme. wehrhaft armato.
wohn habita, wohnhaft habitante.
zag temi, zaghaft pauroſo, cadardo.

E forſe molti altri che non mi occorrono per hora.

Nota. Queſta Terminatione -haft/ ſoffre qualche volta il *Raddoppiamento* con quella di -ig/ ſenz'alterarne la ſignificatione, per eſſempio: bettelhaſtig/ ſchamhaftig/ in vece di bettelhaft/ ſchamhaft/ &c. anzi queſta aggiunta è neceſſaria quando ſene vuol formare un Nome Subſtantivo ò aſtratto per mezzo della Terminatione -keit/ per eſſempio: Schamhaftigkeit/ &c. mà di queſto ſi tratterà al ſuo luogo.

Lettione Nona,

Della nona Terminatione Tedeſca -heit.

LA Terminatione -heit / applicata ad un Nome *Adjettivo*, e talvolta ad un *Subſtantivo*, preſo Adjettivamente e ad un *Adverbio* conveniente Semplice ò Compoſto; ne forma un *Subſtantivo aſtratto*, di quello che il Primitivo ſignifica in *concreto*, cioè una *Virtù*, *Vitio*, ò altra *Qualità* ſimile; e ſono tutti di *Gener. feminino*; per eſſempio:

blind cieco, Blindheit cecità.
blos nudo, Blosheit nudità.
bos cattivo, Bosheit malitia.
faul pigro, Faulheit pigritia.
gelegen commodo. Gelegenheit commodità.
geſchickt habile, Geſchicktheit habilità.
gewogen affettionato, Gewogenheit affettione.
hoch alto, Hochheit/Hoheit altezza.
keuſch caſto, Keuſchheit caſtità.
klug prudente, Klugheit prudenza.
kühn ardito, Kühnheit arditezza.
Mann huomo, Mannheit virilità.
Narr pazzo, Narrheit pazzia.
plump balordo, Plumpheit balordaggine.
ſchwach debole, Schwachheit debolezza.
truncken ubbriaco, Truncknheit ubriachezza.
vermeſſen temerario, Vermeſſenheit temerità.
viel molto, Vielheit multitudine.
ungelegen incommodo, Ungelegenheit.
weis ſavio, Weisheit ſapienza.

E molti altri ſimili in gran numero; e queſta Terminatione è molto cognata a quella di -keit; mà differiſcono in ciò che queſta richiede la precedenza di -bar/ -ig/ -lich/ -ſam / come ſi dirà qui ſotto; e quella nò.

Lettione Decima,

Della decima Terminatione de Nomi Tedeschi

-icht.

LA Terminatione -icht/ aggionta à un *Nome Substantivo* conveniente, Semplice ò Composto ne forma un *Adjettivo*, significante l'*Abbondanza* ò *Copia* di quelle cose che dinota il Primitivo, per essempio:

Nom. Substant.	*Nom. Adjett.*
Ader vena,	adericht venoso.
Aug occhio,	augicht occhiuto.
Berg mente,	bergicht/montagnoso.
Buckel gobbo,	buckelicht/ gobboso.
Busch bosco,	buschicht boscoso.
Dorn spino,	dornicht pinoso.
Faser sfilaccio,	fasericht sfilacciato.
Fels rocca, scoglio,	felsicht scoglioso, dirupato.
Feder penna, piuma,	federicht/ fidericht piumoso.
Graß herba, grame,	grasicht herboso.
Haar pelo, capello,	haaricht peloso, capelluto.
Hack uncino, harpagone,	hackicht uncinuto.
Höcker gobbo, poggio,	höckericht gobbuto.
Holtz legno,	holtzigt legnoso.
Kis ghiara,	kisicht ghiaroso.
Kitzel solletico,	kitzelicht solleticoso.
Koth loto, fango,	kothicht lotoso, fangoso.
Laus pidocchio,	lausicht pidocchioso.
Leim limo,	leimicht limoso.
Morast marazzo,	morasticht marazzoso.
Regen pioggia, piova,	regenicht piovoso.
Runtzel ruga, grinza,	runtzelicht rugoso.
Sand arena, sabbia,	sandicht arenoso.
Schatte ombra,	schattich ombroso.
Schuppe squama,	schuppicht squamoso.
Schwamm spugna,	schwammicht spongioso.
Wald bosco,	waldicht boscoso.
Wantz cimice,	wantzicht pieno di cimici.
Wurm verme,	wurmicht verminoso. &c.

E molti altri simili; e questa Terminatione -icht è molto conforme alla seguente -ig/ anzi, in molti Vocaboli, convertibile con essa, come diremo al suo luogo.

Nota 1. Alcuni Nomi Derivati di questa Terminatione non connotano sempre *Abondanza*, ma *Misura* ò *Figura*, per essempio:

Fuder carrata, traina, fudericht (*botte*) da una carrata.
Eck cantone, eckigt cantonuto &c.

Nota 2. Vene sono alcuni Subst. di questa Terminatione per essempio:

Kehr scopa, Kehricht scopaccie, mondezze. *ti*).
Spül lava (*i piatti*) Spülicht carobia, lavature (*di piat-*

Lettione Undecima,

Dell'undecima Terminatione, Tedesca

-ig.

LA Terminatione -ig affissa ad un *Nome Subst.* ò *Pronome*, alla Sillaba radicale ò *Imperativo* d'un Verbo, come anco ad un *Adverbio* sia Semplice ò Composto conveniente, ne fà risultare un bell' *Adjettivo*, significante *Qualità*, *Proprietà*, *Affettione*, e in somma il *Concreto* di quello che dinota il Primitivo; per essempio:

Primitivo.	*Derivativo.*
abwenden distornare,	abwendig distornato, contrario.
allein solo,	alleinig soletto.
Ammut affettione,	ammutig affettuoso.
beliebt piaci,	beliebig grato, accetto,
da la colti,	dasig di là, costì.
damal allhora.	damalig d'all' hora, di quel tempo.
Eifer fervore, zelo,	eifrig fervente, geloso.
Eigennutz proprio interesse,	eigennutzig interessato.
erbiet offri,	erbietig pronto, presto, offerente.
Freud allegrezza,	freudig allegro.
Glatz calvezza,	glatzig calvo.
Gleichweite ugual distanza.	gleichweitig parallelo.
Grind rogna, scabbia,	grindig rognoso, scabbioso.
Haar pelo,	haarig peloso.
Hertz cuore,	hertzig affettuoso, *it.* caro,
heut hoggi,	heutig d'hoggi, hodierno.
Hunger fame,	hungerig affamato.
Leib corpo,	leibig corpacciuto, grasso.
List astutia, finezza,	listig astuto, fino.
Lust piacere, diletto,	lustig piacevole, dilettevole.
Meineid pergiurio.	meineidig pergiuro.
Mutwill insolenza,	mutwillig insolente.
nicht non,	nichtig nullo, irrito.
Rau ch crapula, ubbriachezza.	rauschig ubbriaco, cotto.
richtig drizza, aggiusta,	richtig dritto, giusto.
Rotz moccio, ciamorro,	rotzig moccioso.
Ruß fuligine,	rußig fuliginoso. *it.* sucido.
Saft sugo,	saftig sugoso, succolento.
Schab tignuolo, tarma,	schabig tarmoso.
Schart tacca (*di coltello*)	schartig intaccato.
Schmier untume, grassume.	schmierig unto, grassumato.
Schmutz sucidume, sozzura.	schmutzig sucido, unto, sporco.

Spitz

Spitz punta, spitzig puntuto, appuntuto.
Stoß urto, cozzo. stößig cozzante.
Striem livedore, striemig livido.
Stutz ostinatione, capar-stutzig caparbio, ritroso, ostinato.
bietà.
Sünd peccato, sündig peccaminoso.
vor avanti, dinanzi, vorig primo, precedente.
wend volta, torna, wendig incostante. variabile.
wider contro, widerig contrario.
Wo'lust voluttà, wollüstig voluttuoso.
Wut rabbia, wütig rabbioso.
Zeit tempo, stagione, zeitig tempestivo, *it.* maturo, stagionato &c.

Con un grandissimo numero di altri simili, la Terminatione essendo una delle più ricche e copiose di questa Lingua; massime, essendo suscettibile d'una altra, cioè di **-keit** / come diremo in appresso.

Nota 1. Alcuni di questi Primitivi, cangiano nella Derivatione l'**a**/ **o**/ **u** in **ä**/ **ö** / **ü**/ per essempio:

abschlagen negare, ricusare, abschlägig negativo.
Andacht divotione, andächtig divoto.
ansehn guarda, vedi, ansehnig visibile, *it.* cospicuo, illustre.
Aussatz lebbra, aussätzig lebbroso.
Brauch usanza, bräuchig / bräuchlich solito, all'usanza.
Brunst cociore. ardore, incendio, brama, brünstig fervente, ardente, bramoso, caldo.
Bund legame, obligo, lega, bündig valido, obligatorio.
fah capisci, fähig capace.
Fall scadi, fällig scaduto.
Flucht fuga, flüchtig fuggitivo.
Fug commessura, compagine, fügig commesso, compaginato.
Glaub fede, gläubig fedele, credente, credulo.
Gnad gratia, gnädig gratioso, *it.* benigno, propitio.
Gunst favore, günstig favorabile, favorevole.
Macht potenza, mächtig potente.
Haut pelle, häutig pelluto, di molte pelli.
Jahr anno, jährig d'un'anno.
Muß misura (*d'un boccale*) *it.* moderatione, mäßig d'un boccale, *it.* moderato, temperante.
Mund bocca, mündig maggiorenne, pubero.
Nachlaß rimetti. trascura, nachläßig rimesso, trascurato.
Nacht notte, nächtig notturno, *it.* d'una notte.
Nohtdurft necessita, bisogno, nohtdürfftig necessitoso, bisognoso.
Pfand pegno, pfändig impegnato.
Pfund libra, pfündig d'una libra.
Pracht pompa, prächtig pomposo.
saum negligi, trascura, saumig negligente, trascurato.
schwüren/ schwieren ulcerarsi, schwürig / schwierig ulcerato.
Sucht malitia, morbo, süchtig malato, ammorbato.
Tag giorno, dì, tägig d'un giorno.
That fatto, atto, thätig attivo, operante, operoso.
Tracht portata, trächtig pregno, portante.
Verstand spirito, senno, verständig spiritoso, sensato.
Unflat sporchezza, lordura, unflätig sporco, lordo, sozzo.
Zucht disciplina, *it.* pudore, züchtig disciplinato, pudico.
Zunft tribù, maestranza, compagnia, zünftig della tribù, della maestranza.
Zung lingua, züngig linguacciuto.

Nota 2. Alcuni cangiano qualche lettera ò sillaba, prima di ammettere la Terminatione **-ig**; per essempio:

beiß mordi, bißig mordace, mordente.
brech rompi, brüchig frangibile, fragile.
draussen fuori, draußig di fuora.
geh và, camina, gängig andante, caminante.
gib dà, gäbig dante, liberale.
gilt vali, gültig valente, valido.
hie qui, quà, costà, hiesig di quì, di costà.
reiß rompi, straccia, rißig facile à stracciarsi.
scheiß caca, schißig cacaturiente.
schleiß/ spleiß logora, schließig/ spließig logoro, rotto.
schwellen gonfiarsi, schwüllig gonfio, *it.* scalmanato.
seh vedi, sichtig visibile.
taug vali, tauglich atto, idoneo.
verdau digerisci, verdaulich digestibile, digestivo.
wäg pesa, wichtig di peso, *it.* importante, rilevante.

Nota 3. Vene sono alcuni Derivati di questa sorte, li di cui Primitivo non è in uso ò sconosciuto.

garst vieto, rancidezza, *it.* lordura, brutezza, garstig vieto, rancido, *it.* brutto, laido.
E simili.

Nota 4. Alcuni di questi Derivati non sono per lo più in uso che nella Composítione, per essempio:

Form forma, -formig di - - - forme.
Fuß piede, -füßig pieduto, che ha - - - piedi.
Herz cuore, -herzig d'un - - - cuore.
Mal volta, -malig di - - - volte.
Maul bocca, cesso, -mäulig di - - - bocca.
Seite banda, -seitig di - - - banda.
Seh vedi, -sichtig vedente, che vede.
Sinn senso, animo, -sinnig di - - - animo.
Spalt fessura, divisione, -spaltig - - - partito, diviso, fesso.
Sprach favella, -sprachig di - - - favella.

Sucht morbo, malatia, -ſüchtig cupido ò ammalato di - - -

Tag giorno, -tägig di giorno - - -

E ſimili.

Dico: *per lo più*; perche vene ſono che ſervono da per ſe.

Lettione Duodecima,

Della duodecima Terminatione Tedeſca

-in.

QUeſta Terminatione appoſta a qualche conveniente *Nome Subſt.* di *Materia*, ne forma un *Adjettivo* dinotante l'*Eſſer fatto ò fabricato di tal materia* che ſignifica il Primitivo, per eſſempio:

Nom. Subſt.	*Nom. Adj.*
Wachs cera,	wächſin (*fatto*) di cera.
Hanf canape,	hänfin di canape.
Ficht pino,	fichtin di pino.
Gold oro,	göldin d'oro.
Seide ſeta,	ſeidin di ſeta &c.

E molti altri; e queſta Terminatione è conforme, anzi in molti capi convertibile con quella di **-en** e **-ern**/ della quale *Ved. pag.* 71. e 74.

Lettione Decima Terza,

Della decima terza Terminatione de' Nomi Tedeſchi

-inn ò iñ.

LA Terminatione **-inn**/ con ñ duplicato, applicata à qualſivoglia *Nome Subſtantivo* conveniente dinotante *Specie, Natione, Setta, Ufficio, Profeſſione, Stato &c.* in genere Maſcolino; maſſimamente quei che ſi terminano in **-er**/ Semplice ò Compoſto, ne forma il *Feminino* della medema ſignificatione, il qual cangiamento i Grammatici chiamano *Motione*, per eſſempio:

Maſcolino:	*Feminino:*
Bader ſtuffaiuolo,	Baderinn ſtuffaiuola.
Bauer contadino,	Bäuerinn contadina.
Becker fornaro,	Beckerinn fornara.
Betrieger ingannatore,	Betriegerinn ingannatrice.
Brauer cervoſaro,	Brauerinn cervoſara.
Burger cittadino.	Burgerinn cittadina.
Diener ſervitore,	Dienerinn ſerva, ſervitrice.
Fürſt Prencipe,	Fürſtinn Prencipeſſa.
Gärtner giardiniero,	Gärtnerinn giardiniera.
Geſert compagno.	Geſertinn compagna.
Heid pagano,	Heidinn pagana.
Herzog Duca,	Herzoginn Ducheſſa.
Hofmeiſter maggiordomo,	Hofmeiſterinn maggiordoma.
Indianer Indiano,	Indianerinn Indiana.
Italiäner Italiano,	Italiänerinn Italiana.
Käyſer Imperatore,	Käyſerinn Imperatrice.
König Rè.	Königinn Regina.
Kläger attore (*in giudicio*)	Klägerinn attrice.
Kuppler ruffiano,	Kupplerinn ruffiana.
Kürſchner pellicciaro,	Kürſchnerinn pellicciara.
Lehrer maeſtro dottore	Lehrerinn maeſtra, dottora.
Lutheraner Luterano,	Lutheranerinn Luterana.
Pfleger curatore, *it.* caſtellano,	Pflegerinn curatrice, caſtellana.
Prieſter ſacerdote,	Prieſterinn ſacerdoteſſa.
Richter giudice,	Richterinn giudice ſ.
Schloſſer chiavaro,	Schloſſerinn chiavara.
Schmid fabbro, maniſcalco,	Schmidinn maniſcalca.
Schneider ſartore,	Schneiderinn ſartoreſſa.
Schnitter mietitore.	Schnitterinn mietitrice.
Schreiber ſcrivano,	Schreiberinn ſcrivana.
Schreiner marangone,	Schreinerinn marangona.
Schuſter calzolaro,	Schuſterinn calzolara.
Schweitzer Suizzero,	Schweitzerinn Suizzera.
Spanier Spagnuolo,	Spanierinn Spagnuola.
Spieler giocatore,	Spielerinn giocatrice.
Spinner filatore,	Spinnerinn filatrice.
Thäter reo,	Thäterinn rea.
Verwalter amminiſtratore,	Verwalterinn amminiſtratrice.
Vorſteher preſidente,	Vorſteherinn preſidente ſ.
Überbringer portatore,	Überbringerinn portatrice.
Wäſcher lavatore,	Wäſcherinn lavatrice.
Wirt hoſte,	Wirtinn hoſteſſa.
Zigeuner Zingaro,	Zigeunerinn Zingara, &c.

Con un'infinità di altri; la terminatione eſſendo molto generale.

Nota 1. Quando il Primitivo ſi termina in un er doppio cioè **-erer**/ il primo ſi perde nel Derivato, per eſſempio:

Plauderer chiaccherone, Plauderinn chiacchirona.

Schächerer uſuraio, Schacherinn uſuraia.

Zauberer ſtregone, mago, Zauberinn ſtrega, maga.

E non ſi dice Plaudererinn/ Schachererinn/ ꝛc.

Nota

Nota 2. La voce **Teutſcher** *Tedeſco* perde nella Motione la ſillaba **-er**; e fà **Teutſchinn** e non **Teutſcherinn**. **Abt** *Abbate* ha **Aebtiſſin** / e non **Aebtinn**.

Nota 3. Alcuni Primitivi cangiano nella Derivatione l'**a o u**/ in **ä ö ü**.

Graf Conte, **Gräfinn** Conteſſa.
Frantzos Franceſe, **Frantzöſinn** Franceſa.
Jud Giudeo, Hebreo, **Jüdinn** Giudea, Hebrea.
Koch cuciniere, cuoco, **Köchinn** cuciniera, cuoca.
Mann huomo, **Männin** homeſſa.
Warter guardiano, **Wärterinn** guardiana.

Nota 4. Li Primitivi **Gaſt** *hoſpite, foraſtiere*, **Zeug** *teſtimonio*, **Beyſtand** *aſſiſtente*, ſono di genere commune ſenza cangiamento: il medeſimo ſi dica di **Gemahl** *conſorte*, benche nel feminino ſi poſſa ancora dire **Gemahlinn**.

Nota 5. Il Derivato **Kind-betterinn** *donna di parto* reſterà ſolamente feminino fin'à tanto che li maſchi comincino a partorire figliuoli.

Nota 6. Li ſoli Nomi Subſtantivi ſono capaci di queſta Motione ó Terminatione, in **inn**; mà non gli Adjettivi, quando però qualcheduno di eſſi non prendeſſe la natura d'un Subſtantivo coila terminatione in **er**/ per eſſempio:

Abgeſandter ambaſciadore, **Abgeſandtinn** ambaſciadrice.
Bekandter conoſcente, **Bekandtinn** conoſcente.

Excipe:

Geliebter diletto, **Geliebte** diletta.

Del reſto, gli Adjettivi hanno la loro Motione propria di cui ſi parlerà nel progreſſo di queſto Trattato.

Lettione Decima Quarta,

Della decima quarta Terminatione de' Nomi Tedeſchi -iſch *e alle volte* -ſch.

LA Terminatione **-iſch** / (una della più eleganti e ſignificative) affiſſa ad ogni ſorte di *Nomi Subſtantivi*, e ſpeſſe volte a qualche *Verbo* Semplice ò Compoſto conveniente, ne forma un bell' *Adjettivo*, dinotante *Natione, Setta, Profeſſione* ò *Pertinenza, Natura, Proprietà, Genio, Humore, Temperamento, Inclinatione* ò ſimile *Qualità* in riſpetto di quello che ſignifica il Primitivo; mà auvertiſcaſi, che, quando in eſſo ſi trova **a**/ **o**/ ò **u**/ ſe lo cangia ordinariamente nel Derivato in **ä**/ **ö**/ **ü**; benche non ſempre, gli eſſempi di queſta Terminatione ſono frequentiſſimi; come:

Nom. Subſt.	*Nom. Adj.*
Altvatter patriarca.	altvätteriſch patriarcheſco, all'antica.
Aufruhr ſeditioſo.	aufrühriſch ſeditioſo.
Ausländer foreſtiera.	ausländeriſch alla foreſtiera.
Bauer/ **Baur** contadino.	bäuriſch contadineſco.
Berg montagna,	bergiſch montagnoſo.
Bock becco, caprone,	böckiſch caproneſco, oſtinato *it.* caprigno.
Bub ragazzo,	bübiſch ragazzeſco, puerile, *it.* puttaneſco.
Calvin Calvino,	Calviniſch Calviniſta.
Cavallier cavalliere,	Cavallieriſch cavalliereſco.
Cloſter chioſtro, claustro	Cloſteriſch claustrale.
Dieb ladro,	diebiſch ladroneſco.
Engel angiolo,	engeliſch angelico.
Frantzos franceſe,	frantzöſiſch franceſe, *Adj.*
Gleiſner hipocrita,	gleiſneriſch da hipocrita.
Handwercker artigiano,	handwerckeriſch artigianeſco.
Hell inferno,	helliſch infernale.
Herr Signore,	herriſch ſignorile.
Hohn beffa, ſcherno,	höhniſch ſchernente, diſpettoſo.
Hur puttana,	huriſch puttaneſco.
Ingrimm rammarico, colera, ſtizza,	ingrimmiſch colerico, ſtizzoſo.
Jud Giudeo,	jüdiſch giudaico.
Klügler ſofiſta,	klügleriſch ſofiſtico.
Ketzer heretico,	ketzeriſch heretico, *Adj.*
Knecht ſervo,	knechtiſch ſervile.
Krieger guerriere,	kriegeriſch guerriero *Adj.*
Koch cuciniere,	köchiſch cucinieresco, da cuciniere.
Lapp matto, pazzo,	läppiſch matto *Adj.* da pazzo.
Luther Lutero,	lutheriſch luterano.
Magd fante,	mägdiſch da fanteſca, ſervile.
Mahler pittore,	mahleriſch pittoreſco.
Mann huomo,	männiſch maſchio, *Adj.* virile
Münch fratre, monaco,	münchiſch frateſco.
Narr pazzo, ſtolto.	närriſch pazzo, *Adj.* da pazzo.
Partbey parte,	partheiſch intereſſato.
Pfaff prete,	pfäffiſch preteſco.
Pfaltz Palatinato,	pfältziſch palatino.
Podagram podagra, gotta,	podagramiſch podagrico, gottoſo.
Pohln Polonia,	pohlniſch polacco.
Reuter cavalliere,	reuteriſch cavallieresco, da ſoldato a cavallo.
Rom Roma,	romaniſch/ römiſch Romano, Romaneſco.
Schelm furbo, furfante,	ſchelmiſch furbeſco, forfanteſco.
Schneider ſartore,	ſchneideriſch ſartoreſco.

Schuler

Schuler scolare,	schulerisch scolaresco.
Schuster calzolaro,	schusterisch calzolaresco.
Schwed Suedese, Sueco.	schwedisch suedese, sueceſe, *Adj.*
Soldat soldato,	soldatisch soldatesco.
Stadt città,	städtisch di città.
Teufel diavolo,	teufelisch diabolico.
Tuck finezza, malitia.	tückisch fino, malitioso.
Türck turco,	türckisch turchesco, turco.
Verführer seduttore,	verführerisch da seduttore.
Wall Vallone,	wallisch / welsch Vallonesco, *hoggi* Italiano.
Weib femina, donna.	weibisch donnesco, femineſco.

Con un'infinita di altri; la Terminatione eſſendone una delle più ricche e copioſe; ſopra tutto, quando il Primitivo è un Derivato in **-er** / li quali tutti quanti ſono capaci di ricevere queſta nuova Terminatione; Vedi di ſopra alla Carta 71. e ſi hà da ſapere che la lingua Toſcana hà preſo la ſua Terminatione *eſco*, dal Tedeſco **-iſch**.

Nota 1. Sene formano in aſſai gran numero da *Verbi nell' Infinitivo*, mà allhora ſi elide la detta ſillaba **-en** / per eſſempio:

einbilden imaginarſi, **einbildiſch** arrogante, altiero.
geben dare, **gebiſch** liberale.
kauffen comprare, **käuffiſch** emace.
ſtürmen tempeſtare, **ſtürmiſch** tempeſtoſo.
verführen ſedurre, **verführiſch** ſeduttivo.
wenden voltare, **wendiſch** volabile, variabile, inconſtante.
zauberen incantare, **zauberiſch** incantato. &c.

L'iſteſſo accade alli Nomi delle *Provincie*, terminate in **-en** / per eſſempio:

Bäyren Baviera, **Bäyriſch** di Baviera.
Böhmen Bohemia, **Böhmiſch** di Bohemia.
Moſcoven Moſcovia, **Moſcoviſch** di Moſcovia.
Schwaben Suevia, **Schwäbiſch** di Suevia.
Schweden Suecia, **Schwediſch** di Suecia.
Weſtpſalen Veſtfalia, **Weſtpſäliſch** di Veſtfalia. &c.

Nota 2. Vene ſono alcuni al contrario, cioè li Nomi di molte *Città* di Germania, che, in vece di **-iſch** / fanno **-eriſch** / per eſſempio:

Amſterdam Amſterdam, **Amſterdameriſch** di Amſterdam.
Franckfurt Francoforto, **Franckfurteriſch** di Francoforto.
Wien Vienna, **Wieneriſch** / e non **Wieniſch** di Vienna. &c.

Nota 3. Alcuni pochi cangiano ò omettono qualche lettera nel Derivato; e ſi ſcrive per eſſempio:

Italien Italia, **Italiäniſch** / e non **Italieniſch** Italiano.
Indien India, **Indianiſch** Indiano.
Spanien Spagna, **Spaniſch** Spagnuolo.
Si dice da **Erde** terra, **irrdiſch** terreno, terreſtre e da **Himmel** cielo, **himmliſch** celeſte.

Nota 4. Il ſolo fiume **Rhein** *Reno* è capace di ricever la terminatione **-iſch** / cioè: **Rheiniſch** di Reno; e non ſi forma già da **Moſel** Moſella, **Moſeliſch** / nè da **Necker** Nicro. **Neckeriſch** &c.

Lettione Decima Quinta,

Della decima quinta Terminatione de' Nomi Tedeſchi, -keit.

LA Terminatione **-keit** / applicata ad un *Nome Adjettivo*, conveniente mà (quel ch'è da notare) Derivato già con una delle quattro Terminationi **-bar** / **-ich** / (**haftig**) **-lich** / e **-ſam**; ſignificante *Virtù*, *Vitio*, ò altra *Qualità* ſimile in *concreto*; ne forma un *Subſtantivo di genere feminino*, che dinota la detta *Qualità* in *aſtratto*, come per eſſempio:

Nom. Adj.	*Nom. Subſt.*
artlich / **artig** galante, gentile, leggiadro,	**Artlichkeit** / **Artigkeit** / galanteria, leggiadria, gentilezza.
beharrlich coſtante, perſeverante,	**Beharrlichkeit** coſtanza, perſeveranza.
behaglich gradito,	**Behaglichkeit** aggradimento, grado.
behutſam cauto,	**Behutſamkeit**.
beſchwerlich gravoſo, moleſto,	**Beſchwerlichkeit** moleſtia, gravezza.
betrieglich fallace, falſo.	**Betrieglichkeit** fallacia, fraudolenza.
bräuchlich uſato, praticato,	**Bräuchlichkeit** uſanza, coſtume, prattica.
daurhaftig durevole, ſtabile,	**Daurhaftigkeit** durata, durabilità.
dienſtwillig uffitioſo, compiacevole,	**Dienſtwilligkeit** officioſità, ſervitù, compiacevolezza
ehrbar/ehrlich/ehrſam honeſto, decente, honorato, honorevole,	**Ehrbarkeit**/**Ehrlichkeit**/ **Ehrſamkeit** honeſtà, decenza, honorevolezza.
eilfertig frettoloſo, preſto,	**Eilfertigkeit** fretta, preſtezza.
einſam ſolitario, ritirato,	**Einſamkeit** ſolitudine, ritiratezza.
fahrläſſig traſcurato,	**Fahrläſſigkeit** traſcuratezza.
fertig pronto,	**Fertigkeit** prontezza.

flüchtig

flüchtig fugace, Flüchtigkeit fugacità.
freundlich amichevole, affabile, Freundlichkeit amichevolezza, affabilità.
friedlich/friedfertig/pacifico, Friedlichkeit/ Friedfertigkeit/ amor della pace.
frölig allegro, Fröligkeit allegrezza.
gefällig aggradevole, Gefälligkeit aggradevolezza, compiacenza.
gottfelig pio, divoto, Gottfeligkeit pietà, divotione.
herzhafftig coraggioso, Herzhafftigkeit coraggio, animo.
holdſelig aggratiato, amorevole, Holdſeligkeit amorevolezza, bontà.
häußlich parco, economo, Häußlichkeit massaria, parsimonia.
höflich civile, gentile, Höflichkeit civiltà, gentilezza.
langwierig longo, diuturno, Langwierigkeit lunghezza, &c.
lieblich amabile, soave, Lieblichkeit amabilità.
menſchlich humano, Menſchlichkeit humanità.
mißhellig dissonante, differente, Mißhelligkeit differenza.
möglich possibile, Möglichkeit possibilità.
nutzbar utile, Nutzbarkeit utilità.
nidrig basso, Nidrigkeit bassezza.
nöthig/nothwendig necessario, Nothwendigkeit necessità.
partheylig partiale, Partheyligkeit partialità.
redlig schietto, sincero, Redlichkeit sincerità.
richtig giusto, accurato, puntuale, Richtigkeit accuratezza, puntualità.
ruheſam quieto, Ruheſamkeit quiete.
ſaumſälig/ lento, tardo, Saumſäligkeit lentezza, tardanza.
ſchamhafftig vergognoso, Schamhafftigkeit vergogna, pudore.
ſchicklich commodo, atto, disposto, Schicklichkeit attitudine, dispostezza.
ſelig beato, salvo, Seligkeit beatitudine, salvezza.
ſtreitig/ſtrittig differente, Strittigkeit differenza.
tapfer valente, prode, Tapferkeit valore, prodezza.
thätlich attivo, attuale, Thätlichkeit attività.
traurig mesto, triste, afflitto, Traurigkeit mestitià, afflittione.
tüchtig atto, buono, sufficiente, Tüchtigkeit attitudine, sufficienza.
verächtlich vile, Verächtlichkeit viltà.
verdrießlich fastidioso, Verdrießlichkeit fastidio.
vermöglich valente, ric. ricco, facoltoso, Vermöglichkeit valore, ricchezza.
unfreundlich scortese, Unfreundlichkeit scortesia.
unrichtig disleale. Unrichtigkeit dislealtà.
unpäßlich indisposto (di *salute*) Unpäßlichkeit indispositione.
unſinnig insano, furioso, rabbioso, Unſinnigkeit insania, rabbia, furia.
unvermöglich impotente &c. Unvermöglichkeit impotenza.
wachtſam vigilanza, Wachtſamkeit vigilanza.
wahrhaftig verace, vero, Wahrhaftigkeit veracità, verità.
widrig contrario, Widrigkeit contrarietà.
willig volontario, facile, Willigkeit volontà, facilità.
würdig degno, digno, Würdigkeit dignità.

Con gran numero di altri simili; e sopra tutto de' *Privativi* di gia, per essempio: **höflich** cortese, **unhöflich** scortese, &c.

Nota 1. Vi sono alcuni che per Eufonia, in vece di **-keit** solo, si devono terminare in **-igkeit**/ non ostante ch'il Primitivo non ammette la detta Terminatione **-ig**; per essempio:

geſchwind presto, pronto, Geſchwindigkeit prestezza, prontezza.
matt debole, lasso, Mattigkeit debolezza, lassitudine.
müd stanco, stracco, Müdigkeit stanchezza, stracchezza.
rein puro, netto, Reinigkeit purità, nettezza.
ſtill tranquillo, quieto, Stilligkeit tranquillità, quiete.
ungeſtüm impetuoso, importuno, Ungeſtümigkeit impetuosità, importunità.
treulos infidele, Treuloſigkeit infidelità.

benche non si dica mai: geſchwindig/ mattig/ müdig/ reinig/ ſtillig/ſüßig/ungeſtümmig/ treuloſig/ɔc.

Nota 2. Vene sono alcuni di questa Terminatione in senso *Negativo* ò *Privativo* che non sono in uso in senso Affirmativo, perche si dice, per essempio:

unpäßlich indisposto, Unpäßlichkeit indisposition.
unmüßig occupato, diligente, Unmüßigkeit diligenza.

mà non si dice nè **päßlich**/ nè **Päßlichkeit**/ nè **Müßigkeit**/ɔc.

Lettione Decima Sesta,

Della Decima seſta Terminatione de' Nomi Tedeſchi, cioè

-lein.

LA Terminatione **-lein**/ aggionta à qualsivoglia *Nome Subſtantivo* Semplice ò Composto, ne forma il suo *Diminutivo*; e questa foggia di diminuire è generale e praticabile

ticabile con tutti li *Nomi Subſtantivi* della lingua; ſi hà però da auvertire di cangiar l' a/ o / u del Primitivo (ſe ven'è) in ä/ ö/ ü; per eſſempio:

Nom. Subſt. Primit.	*Nom. Subſt. Diminut.*
Ader vena,	Aederlein venolina.
Baum albero,	Bäumlein arboſcello.
Blat foglio,	Blätlein foglietto.
Briefl lettera,	Briefflein letterina.
Brod pane,	Brödlein pagnotta.
Bruder fratello,	Brüderlein fratellino.
Buch libro,	Büchlein libretto.
Finger dito,	Fingerlein ditello, detto piccolo.
Grif toccata,	Griflein toccatina, *it.* finezza, attitta.
Hand mano,	Händlein manina.
Haubt capò,	Häubtlein caſiccia.
Haut pelle,	Häutlein peliccina.
Hund cane,	Hündlein cagnuolo.
Hut cappello,	Hütlein cappelletto.
Kammer camera,	Kämmerlein cameretta.
Katz gatta,	Kätzlein gattuccia.
Kind fanciullo,	Kindlein fanciullino, bambino.
Knab ragazzo, putto.	Knäblein ragazzetto, puttino.
Kuch focaccia, ſchiacciata,	Küchlein ſchiacciatella, *it.* frittola, cialda.
Land paeſe,	Ländlein paeſetto, piccolo, paeſe.
Loch buco,	Löchlein bucavello.
Magd ſerva, ſchiava,	Mägdlein zitella, ragazza.
Mann huomo,	Männlein huometto, homuncino.
Maus ſorcio,	Mäuslein ſorciolino.
Meſſer coltello,	Meſſerlein coltellino.
Mut animo,	Mütlein cuor allegro, *it.* invogliato (*di qualche coſa*)
Ring annello,	Ringlein annelletto.
Ruht verga,	Rühtlein vergetta.
Stadt città,	Städlein città piccola.
Stein pietra,	Steinlein pietruccia.
Thier animale,	Thierlein animaletto.
Tiſch tavola,	Tiſchlein tavolino.
Tuch drappo, panno,	Tüchlein drappicello, pannicello.
Weib donna, femina,	Weiblein donnuccia, feminella.
Wein vino,	Weinlein vinetto.
Wort parola.	Wörtlein paroletta. &c.

con un' infinità di altri ſimili.

Nota 1. Tutti li Nomi Diminutivi ſono di *Genere Neutro* di qualſivoglia genere che poſſano eſſere i loro Primitivi come ſi dirà al ſuo luogo.

Nota 2. in vece della Terminatione diminutiva -lein/ la quale è la più bella e la più grave, vene ſono delle effeminate, come -chen ò -igen/ per eſſempio: Ader *vena*, Aederchen *venolina*; Magd *ſerva*, Mägdchen ò Mägdigen *zitella*, &c. e delle corrotte, come -lin /- li ò -erl' / per eſſempio: Blum *fiore*, Blümlin ò Blümle *fioretto*, e a Norimberga Blümli; Hand *mano*, Händerl' *manina*. La *prima* e *ſeconda* è del popolo di *Saſſonia*, e la *terza* e *quarta*, de' *Suizzeri* e del paeſe di *Suevia* e *Baviera*, e la *quinta* de gli *Auſtriaci*, le quali ſono tutti da evitare, maſſime nello ſcrivere.

Nota 3. Li Nomi Diminutivi ſenza haver mira alla Terminatione ordinaria del loro Plurale, reſtano immobili in eſſo; ma di queſta Formatione del Numero plurale ſi tratterà eſpreſſamente al ſuo luogo.

Lettione Decima Settima,

Della Decima ſettima Terminatione de' Nomi Tedeſchi

-lich.

LA Terminatione -lich / apposta a qualche *Nome Subſtantivo* ò *Adjettivo*, overo ad un *Verbo* convenevole, ſia Semplice ò Compoſto, ne forma un bel *Nome Adjettivo* e *Adverbio*, ſignificante *Proprietà*, it. *Poſſibilità*, *Capacità*, *Habilità* e *Diſpoſitione* à ciò che dinota il Primitivo; mà l' -a-/ -o- ò -u- di eſſo, ſi cangia in -ä-/ -ö-/ -ü-; per eſſempio:

Abſcheu horrore, abſcheulich horribile.
arm povero, ärmlich poveramente.
Art maniera, garbo, artlich manieroſo, aggraziato, garbato.
Augenblick momento, augenblicklich momentaneo.
ausſprich eſprimi ausſprechlich eſprimevole.
bedenck conſidera, bedencklich conſiderabile.
beförder avanza, beförderlich utile, eſpediente.
behag piaci, behäglich piacevole, grato.
belieb agrada, beliebtlich agradevole, gradito.
betrieg inganna, betrieglich fallace.
beweg commovi, beweglich compaſſionevole.
bewein deplora, beweinlich deplorabile.
Bitt ſupplica, bittlich ſupplichevole.
Brude fratello, brüderlich fraterno, da fratello.
Cloſter chioſtro, cloſterlich claustrale.
danckbar grato, danckbarlich riconoſcente, grato.
deut moſtra deutlich chiaro, intelligibile.
dien ſervi, dienlich ſervente, eſpediente.

End

Ênd fine, endlich finale.
erbau edifica, erbâulich edificante.
erdenck escogita, erdencklich escogitabile.
erfind trova, erfindlich trovabile.
erschreck/entsetz spaventa, atterrisci, erschrecklich/entsetzlich spaventevole, terribile.
Erweiß prova, dimostra, erweißlich probabile, dimostrabile.
Fleisch carne, fleischlich carnale.
frey libero, *it.* certo, freylich certamente, certo.
Fried pace, friedlich pacifico.
Fürst Prencipe, fürstlich da prencipe.
Gebrauch uso, gebräuchlich solito, d'usanza.
gnädig clemente, propitio, gnädiglich per gratia, graziosamente.
Gebür convenenza, debito, gebürlich conveniente, dovuto.
gedeyh conduci, gedeylich conducibile.
Glaub credi, gläublich credibile.
Graf Conte, gräflich da Conte.
Grund fondamento, fondo, gründlich fondamentale.
Hauß casa, häußlich casalingo, massaro.
heim a casa, heimlich secreto, privato.
Hof corte, höflich cortese, civile.
heilig santo, heiliglich santamente, *Adv.*
Herr Signore, herrlich signorile, magnifico.
Karg avaro, kärglich avaramente.
Käyser Cesare, Imperatore, käyserlich Cesareo, Imperiale.
Kind figlio, kindlich filiale.
König Rè, königlich Reale, regio.
Kost costo, köstlich costoso, prenoso.
kühn ardito, kühnlich arditamente.
leicht facile, leichtlich facilmente.
les leggi, leslich leggibile.
lieb ama, lieblich amabile, *it.* dilettevole, piacevole.
lob loda, löblich lodevole.
Mutter madre, mütterlich materno.
Mann maschio, huomo, männlich maschile, virile.
merck nota, mercklich notabile.
mis manca, falla, mislich manchevole, fallibile.
Mund bocca, mündlich a bocca, a voce.
Nachbar vicino, nachbarlich da vicino.
Nacht notte, nächtlich notturno.
Nord Nort, Settentrione, nördlich verso Settentrione.
Ost Oriente, Levante, östlich verso Levante.
Ostern Pasqua, österlich pasquale.
Pein pena, peinlich penale.
Person persona, persönlich personale.
Rammel ruzzo, foga, frega, rammelich caldo, fregoso, lussurioso.
Raum spatio, räumlich spatioso.
Recht ragione, giustitia, rechtlich per via di giustitia.
Ruhm vanto, fama, gloria, rühmlich glorioso, pregiato.
sauber netto, pulito, säuberlich nettamente, pulitamente.
schwer difficile, schwerlich difficilmente.
Schwester sorella, schwesterlich da sorella.
Sinn senso, sinnlich sensitivo, sensuale.
Sitt costume, uso, sittlich morale, all'usanza.
Somme- està, sömmerlich estivo, d'està.
Spott ignominia, vergogna, infamia, spöttlich vergognoso, infame, ignominioso.
Straf castiga, sträflich castigabile, degno di castigo.
Stund hora, stündlich allhora, adesso, d'un hora.
Süd Oltro, mezzo-dì, südlich verso mezzo-dì.
Sünd peccato, sündlich peccabile, peccaminoso.
Tag giorno, täglich quotidiano, d'ogni giorno.
taug vali, tauglich valevole, atto, proprio.
thu fà, thulich fattibile, pratticabile.
tröst consoli tröstlich consolativo, di consolatione.
Vatter padre, vätterlich paterno.
verführ seduci, svia, verführlich sviante, seduttivo.
verzehr consuma, verzehrlich consumabile.
weiß saggio, weißlich saggiamente, con senno.
West Occidente, Ponente, westlich verso Ponente.
wider contro, widerlich contrário.
Winter inverno, winterlich d'inverno, brumale.
Wunder maraviglia, wunderlich maravigliosо.
Widerruf rivoca, widerruflich rivocabile.
zart tenero, zärtlich tenerino, delicato, molle.
zulang arriva, zulänglich arrivabile, *it.* bastevole, sufficiente.
Zuversicht speranza, fidanza, zuversichtlich sperato

Con molti altri, essendone la Terminatione ricchissima, massime se a questi, e a tanti altri *Affirmativi* che restano, si volesse soggiongere i *Negativi*, per essempio:

verkäufflich vendibile, unverkäufflich invendibile, inalienabile &c.

Questa Terminatione poi, è applicabile a quasi tutti li *Verbi Attivi*, per dinotare in un Soggetto la *Dispositione*, *Habilità* ò *Attitudine* di patire cioè che esso Verbo significa; gl'Italiani si servono in quest' occasione di quella di *-abile*, *-evole*, *-ivole*, &c. per essempio:

Lieb ama, lieblich amabile.
verzeih perdona, verzeihlich perdonabile &c.

E un'Infinità di altri, li quali tralascio per non dar fastidio.

Nota 1. Tutti questi Adjettivi, e generalmente tutti gli altri, terminati in -lich/ possono havere *Significatione Adverbiale*, e diventar *veri Adverbii*; per essempio:

leichtlich facile e facilmente.
brüderlich fraterno e fraternamente, da fratello.

vätterlich paterno e paternamente, da padre.
sichtbarlich visibile e visibilmente.
schwerlich difficile e difficilmente, &c.

Nota 2. La Terminatione -lich è molto cognata a quella di -bar / e -ig; e sivi congiunge spesso per rinforzare la significatione; per essempio:

danckbar e danckbarlich grato, gratamente.
gnädig e gnädiglich gratioso, gratiosamente.
fleissig e fleißiglich diligente, diligentemente.
sichtbar e sichtbarlich visibile, visibilmente.
inbrünstig e inbrünstiglich fervente, ferventemente. &c.

Nota 3. Vi sono alcuni Adjettivi, derivati colla Terminatione -lich / di cui i primitivi non si usano in quella medema significatione, per essempio:

trefflich eccellente.
unpäßlich amalatuccio. &c.

e nientedimeno non si dice nè treff / nè unpaß / &c.

Nota 4. Vene sono alcuni Primitivi, i quali per ammettere la Terminatione -lich / vi cangiano ò aggiongono qualche Lettera ò Sillaba per eufonia, per essempio:

Werck effetto, würcklich effettivo.
hilf / behilf aiuta, hülflich / behülflich aiutante se.
lis leggi, leslich / leserlich leggibile.
lach ridi, lächerlich ridicolo, ridicoloso.
fleh supplica, flehentlich supplichevole.
offen aperto, offentlich notorio, manifesto.
Orden / Ordnung ordine, ordentlich ordinato, ordinario.
Wesen essenza, wesentlich essentiale.
vermessen temerario, vermessentlich temerariamente, *Adv.*

Nota 5. Alcuni in vece di -lich hanno, ò almeno possono havere -licht ò -lecht / particolarmente quei de' *Colori* e *Sapori*, *Figure*, &c. & questi tali possono passare per *Diminutivi* di simili Adjettivi; per essempio:

lang lungo, länglicht ò länglecht lunghetto, lungotto.
weiß bianco, weißlicht bianchino, biancastro.
schwartz nero, schwärtzlicht nerigno.
gelb giallo, gelblicht gialletto, gialliccio.
rohr rosso, röhtlicht rossigno, rossetto.
grün verde, grünlicht verdigno, verdereccio.
braun bruno, bräunlicht brunastro, brunotto.
E simili.

Lettione Decima Ottava,

Della Decima ottava Terminatione de' Nomi Tedeschi

-ling.

LA Terminatione -ling / applicata à un *Nome Substantivo* ò *Adjettivo*, overo ad un *Verbo* convenevole, Semplice ò Composto, ne forma un bel *Nome Substantivo* di genere *Mascolino*, che addita leggiadramente la *Natura*, *Proprietà*, *l' Humore*, il *Vitio*, lo *Stato* e *Conditione*, come ancora *l'Origine* e simile *Accidente* d'un huomo, d'un Animale, d'una Pianta, Frutto e simile Creatura, cangiando nel Derivato l'-a- / -o- / -u- / in -ä- / -ö- / -ü-; come per essempio:

ankomm arriva, Ankömmling nuovo-venuto, *Lat.* advena.
Ast ramo, Aestling albero propagato da un ramo.
Ausschuß crescì in alto, Ausschüßling huomo o animale cresciuto in poco tempo.
ausschneid taglia fuori Ausschneidling parto cesareo, creatura viva, (*tagliata fuori dalla matrice della madre morta.*)
ausschies / auswerf / hinwerf capa, scegli, ributta, Ausschüßling / Auswerfling / Hinwerfling / ributtaglia, così scelta, capata (*ma peggiore dell' altre.*)
brat rosti, arrosti, Brätling fongo e pomo così detto, per esser atto a rostire.
Brot pane, Brötling alunno, commensale.
Bock becco, Böckling / Bückling arenga fumata (*per il puzzore che ha di becco*).
Closter chiostro, Clösterling huomo di chiostro, monaco.
Daum pollice, Däumling guanto da pollice, *it.* misura d'un pollice.
drey trè, Dreyling le trè prime dita in un groppetto.
eindring intrudi, Eindringling intrusivo, chi è intruso in qualche carica &c.
Einkomm entra, Einkömmling quasi l'istesso.
erst primo, Erstling primitia (*di qualche cosa*).
Faust pugno, Fäustling guanto da pugno, *it.* una specie di martello.
Finger deto, dito, Fingerling guanto per un deto, *it.* ditale.
Flinder pagliuola, Flinderling l'istesso.
Fund trova, Fündling / Findling baitardello (*trovato a caso*).
frisch fresco, Frischling porcello d'un anno. *it.* cinghialetto, *Gall.* marcassin, *it.* castrato.

frühb

früh per tempo, tempestivo, Frühling primavera, *it.* bastardello nato pochi mesi dopo il matrimonio de' parenti, *it.* frutto &c. primaticcio.
Gold oro, Goldling uccello d'oro.
grün verde, Grünling pico verde, verdarino, *it.* certa specie di pera.
Grund fondo, Gründling fondola, (*pescetto*).
Hammer martello Hämmerling spirito tentennino (*demone metallico*).
Hanf cannape, Hänfling fanello, cannapino (*uccello*).
jung giovane, Jüngling giovanetto, giovane.
Karg avaro, Kärgling avarone, lesinante, stittico.
klug savio, Klügling ser saccente, critico spropositato.
krumm storto, Krümling una cosa storta (*per difetta della natura*).
kühn ardito, Kühnling arditello, scavezza-collo.
lang longo, Längling longone, *it.* merluzzo longo.
lern/lehr impara, insegna, Lehrling discepolo, scolare.
Lust piacere, voluttà, Lüstling voluttuoso, molle, dato alle voluttà.
Meister maestro, Meisterling maestruccio, ser saccente.
Mist letame, fango, sporchezza, Mistling lordarello.
nachkomm succedi, Nachkömmling successore, posteri.
Neid invidia, Neidling invido, bieco, emulo.
Nest/nist nido, Nistling uccello nidaiuolo (*cavato dal nido*).
pfleg nudri, cura, Pflegling pupillo, cliente, alunno.
Reim rima, Reimling povero rimatore, poetastro.
rein pulito, netto, Reinling pulitello, attilatuzzo.
roht rosso, Röhtling rossarello (*mela così chiamata*).
Salm salmone, Sälmling salmoncinetto (*sorte di pescetto in forma di salmone*).
sauber pulito, Säuberling pulitello, attillatuzzo.
saug succhia, Säugling lattonzolo, mammellino, tettaruolo (*bambino che tetta ancora*).
Schild scudo, Schildling *boggi* Schilling scilingo *specie di moneta*).
schoss pollola, Schösling rampollo, germoglio.
setz poni, metti Setzling pianta novella di vite &c. *it.* carpioncello, luccietto ò pescetto fim le (*da popolare una peschiera.*)
Silber argento, Silberling argenteo (*moneta giudaica*).
sitz siedi, Sitzling sedentario.
sonder singolare, Sonderling singolaretto.
spat tardi, Spätling nato tardi, parto tardivo.
Stich pungi, Stichling perca (*pesce*).
stolz altiero, superbo, Stölzling superbetto, borioserto.
Tauf battesimo, Täufling figlioccio-a:
vier quattro, Vierling quattrino, *it.* quarto (*di libra*).
Wasser acqua, Wässerling specie di pera succolenta e delicata.
weich molle, Weichling (*huomo*) molle, effeminato, *it.* dato alla mollitie ò mastrupatione.
Welt mondo, Weltling (*huomo*) mondano, vano, dato alle vanità.
zart tenero, Zärtling tenerello, *it.* delicatuzzo.
zuspring soccorri, aiuta, Zuspringling aiutante (*di servitio di casa*).
zwey duo, Zweyling *ma boggi* Zwilling gemello -a.

E molti altri; e questa Terminatione connota alle volte un non sò che di *arguto* e *poetico*, e alle volte ha dello *sprezzante* e *burlesco*.

Nota 1. Vene sono alcuni di questa Terminatione, di cui il Primitivo è ò sconosciuto ò inusitato, per essempio:

Heurling labrusca, vite ò uva salvatica; *forse* da herb aspro, *quasi* Herbling.
Sperling pesce piccolo di mare; *forse* da spier fuscellino *Gall.* brin.
Spilling susina gialla e puntuta; *forse* dà Spindel fuso.

Nota 2. Sene forma ancora alcuni *Adverbii di Sito* e simili di questa Terminatione -ling / mà meglio -lings / per essempio:

Rück schiena, dosso, rücklings rinculoni, *it.* roverscioni.
reit cavalca, ritlings cavalcioni.
Sitz siedi, sitzlings sedendo, accoscioni.
schreit passeggia, sd rittlings passeggiando, a passi.
blind cieco, blindlings alla cieca, a occhi chiusi.
Mund bocca, mündlings bocconi, prono.
jäh subitaneo, jähling subitaneamente, di repente.
E simili.

Lettione Decima Nona,

Della Decima nona Terminatione de' Nomi Tedeschi

-nüß.

LA Terminatione -nüß / applicata ad un *Verbo Radicale* ò *Supino* di esso, overo ad un *Nome* conveniente, Semplice ò Composto, ne forma, con cangiamento dell' a / o / u / in ä / ö / ü; e alle volte aggiongendo ò cangiandovi qualche lettera ò sillaba, un *Nome Substantivo astratto* ò *Denominativo*

di quello che significa il Primitivo, di *genere neutro;* per essempio:

anverwand cognato, parente, Anverwandnüß cognatione, parentela.
Ärger peggiore, Aergernüß scandalo.
begeh frequenta, Begängnüß esequie, funerali.
bekümmer affliggi, Bekümmernüß afflittione, affanno.
bild imagine, Bildnüß *idem, it.* statua.
Bund lega, allianza, Bündnüß *idem.*
erkenn riconosci, Erkäntnüß riconoscenza.
erlaub permetti, Erlaubnüß permissione.
fahr va via, moviti, Fahrnüß beni mobili.
gedacht sovenuto Gedächtnüß memoria.
gefangen preso, Gefängnüß prigione.
geheim secreto, Geheimnüß misterio.
gleich simile, pari, Gleichnüß similitudine, comparatione.
binder impedisci, Hindernüß impedimento.
säum tarda, prolonga, Säumnüß tardanza, dimora, prolongamento.
verbind lega, Verbindnüß unione, lega, allianza.
verbleib rimani, Verbleibnüß dimora, soggiorno.
verhäng permetti, Verhängnüß permissione, dispensatione (*divina*).
verlob sposà, vota, Verlöbnüß sposalitio, *it.* voto.
vermacht legato, Vermächtnüß legato, dispositione (*testamentaria*).
versäum trascura, Versäumnüß trascuraggine.
verstanden inteso, Verständnüß intelligenza.
verzeichne nota, dinota, Verzeichnüß lista, nota, indice.
warn auvertisci, Warnüß auvertimento.
wild selvaggio, deserto, Wildnüß deserto, eremo.

E forsè pochi altri.

Lettione Ventesima,

Della Ventesima Terminatione de' Nomi Tedeschi

-sal.

LA Terminatione -sal aggionta ad alcuni pochi *Nomi Substantivi* e *Adjettivi* convenevoli, ne forma un *Substant.* di genere *Mascolino* e *Neutro*, dinotante *l' Abondanza*, *Congerie* ò *Habitudine* di quello che significa il Primitivo; per essempio:

Angst angoscia, Angstsal molte angoscie.
arm povero, misero, Armsal povertà, miseria (*poco usitato*).
ser erra, falla, Irrsal errore, fallo.
Kummer affanno, Kummersal molti affanni.
Mühe fatica, stento, Mühesal *f.* molte fatiche (*poco usitato*).
säum tarda &c. Säumsal tardanza (*poco usitato*).
scheu schiva, Scheusal cosa schifa e horribile, spettacolo horrendo.
schick ordine, dispensa, Schicksal ò Schicksel fato, destino, decreto (*di Dio*).
trüb torbido, Trübsal *f.* torbidezza, *it.* afflittione, adversità (*usitatissimo*).
Zwang sforzo, angaria, Zwangsal grandi sforzi ò angarie.

Non vene sono altri, essendo questa Terminatione la più sterile, la più rara e la manco usitata di tutte le altre; nè ha luogo ch'in cose di *miseria* e *meschinità*. Però ne sorgono alcuni buoni *Adjettivi* per l'aggiunta della Terminatione -lig (-sälig); per essempio:

Armsal povertà, &c. armsälig misero, disgratiato, sciagurato,
Mühesal fatica, stento, mühesälig stentato, faticoso, gravoso.
Trübsal calamità, afflittione, trübsälig calamitoso, afflitto &c.
Säumsal tardanza, lentezza, saumsälig tardo, lento.

E questo -sälig è distinto da selig *beato, felice, arricchito.*

Lettione Ventesima Prima,

Della Ventesima prima Terminatione de' Nomi Tedeschi

-sam.

LA Terminatione -sam/ applicata a qualche *Nome Substantivo* ò *Verbo* convenevole Semplice ò Composto, ne forma un *Adjettivo*, dinotante *Qualità inherente, Virtù, Proprietà, Attitudine &c.* come per essempio:

acht cura, achtsam curante, sollecito.
arbeit lavora, arbeitsam laborioso, industrio.
bedacht considerato, pensato, bedachtsam accorto, auveduto, considerato.
behüt guarda, behutsam guardingo, cauto, auvertito.
begnüg contenta, begnügsam contentabile, contento (*di poca cosa*).
dien servi, diensam servente, confacevole, utile.
deut mostra, dichiara, deutlich intelligibile, chiaro, distinto, perspicuo.
Ehr honore, ehrsam honorato, honesto.

ein uno, solo, einsam solingo, solitario.
Forcht/Furcht timore, tema, furchtsam timido, codardo, paurolo.
Fried pace, friedsam pacifico.
gemach piano, adagio, gemachsam *idem* pian piano, lentamente.
gemein commune, gemeinsam familiare, sociabile, privato.
Gewalt violenza, gewaltsam violento, sforzato.
gleich simile, gleichsam quasi che.
gnug assai, abbastanza, gnugsam *idem it.* bastevole, sufficiente.
Hand mano, handsam alla mano, commodo, trattabile.
Heil salute, heilig salutare, salubre.
hör odi, ascolta, hörsam (*mal boggi*) gehorsam ubbidiente.
lehr insegna, lehrsam / gelehrsam docile, capace di dottrina.
Mühe fatica, pena, mühesam faticoso, penoso, laborioso.
Raht consiglio, *it.* rimedio, rahtsam espediente, utile.
sat assai *par. antic.* satsam sufficiente, bastevole, a sufficienza, abbastanza.
Sorg cura, sorgsam curante, sollecito, vigilante.
spar risparmia, sparsam parco, ritenuto, scarso (*nello spendere*).
Tugend virtu, tugendsam virtuoso.
wach vigila, wachsam vigilante, desto.
Weg via, wegsam battuto, spianato (*per caminare*).
wohn habita, wohnhaft habitabile, dove si può habitare.
Wunder maraviglia, wundersam mirabile, maraviglioso.

E forse pochi altri, e questa Terminatione è molto cognata a quella di -bar / -haft e -lich.

Nota. Da alcuni di questi Derivati in -sam si può formare un Verbo, per essempio:
gehorsam ubbidiente gehorsamen ubbidire &c.

Lettione Ventesima Seconda,

Della Ventesima seconda Terminatione de' Nomi Tedeschi
-schaft.

LA Terminatione -schaft / aggionta a qualche *Nome Substantivo* è delle volte ancora a qualche *Adjettivo* convenevole, Semplice ò Composto, ne forma un *Substantivo* di genere *Feminino*, che significa la *Medesima cosa in astratto*, ch'il Primitivo significa *in concreto*; e alle volte dinota lo *Stato*, *it.* il *Corpo intiero* di quelle Persone ò cose ch'addita il Primitivo; come per essempio:

Amtmann Castellano, Balivo, Amtmannschaft Castellania, Balía.
bar parato. pronto, Barschaft danari contanti.
Baur contadino, Baurschaft contadinanza, stato di contadino.
bereit/gereit pronto, Bereitschaft/Gereitschaft apparecchio, equipaggio, preparatorii.
bul amoreggia &c. Bulschaft amoreggiamenti, amori, amoretti.
Burg *m.* mallevadore, rispondente, Burgschaft mallevaria, cautione.
Burger cittadino, Burgerschaft cittadinanza.
Dorf villaggio, Dorfschaft *idem, collett: tè.*
Eidgenoß collegato, Eidgenoßschaft colleganza, i confederati.
eigen proprio, Eigenschaft proprietà.
Erb herede, Erbschaft heredità.
Freund amico, Freundschaft amiticia, *it.* favore.
gefangen preso, cattivo, Gefangenschaft prigione, cattività.
gemein commune, Gemeinschaft communione, communanza, communità.
Gerät arredi, corredi, armiggi, Gerätschaft *idem*, *it.* preparatorii, *it.* utensili, stromenti, ferri.
gesand inviato, Gesandschaft ambasceria, ambasciata.
Gesell compagno, socio, Gesellschaft compagnia, società.
Gevatter compadre, Gevatterschaft compaternità.
Graf Conte, Grafschaft contea
Handel traffico, commercio, negotio, Handelschaft *idem.*
Hauptmann capitano, Hauptmannschaft capitanato, carica da capitano.
Heid/ Heiden *plur.* gentile, pagano, Heidenschaft/ gentilità, paganità.
Herr Signore, padrone, Herrschaft signoria, padronanza.
Jud/ Juden *plur.* giudeo, Judenschaft radunanza dei giudei (*in un luogo*)
Jungfrau vergine, Jungfrauschaft verginità.
Jüngling giovane, Jünglingschaft adolescenza, giovanezza.
Kaufmann mercante, negotiante, Kaufmannschaft mercantia, negotio, traffico.
Kind figlio, figliuolo, Kindschaft figlianza, ragione di figlio.
Knecht servo, schiavo, Knechtschaft servitù schiavitù,
Kund noto, *it. Subst.* auventore, Kundschaft notitia, *it.* auventoria.
leibeigen schiavo, Leibeigenschaft schiavitù.

Mann

Mann maschio, *it.* huomo, Mannschaft virilità, *it.* soldatesca, huomini ò genti da guerra.
Meister maestro, Meisterschaft maestranza, *it.* ragione di maestro.
Mutter madre, Mutterschaft maternità.
Nachbar vicino, Nachbarschaft vicinanza.
Pilgrim pellegrino, Pilgrimschaft peregrinatione, *it.* pellegrinaggio.
rechen conta, Rechenschaft conto, ragione.
Schwager cognato, Schwägerschaft parentela (*di cognato*).
Schwester sorella, Schwesterschaft sorellanza.
Vatter padre, Vatterschaft paternità.
Vetter zio, nipote, Vetterschaft parentela (*di zio ò nipote*).
verlassen lasciato, Verlassenschaft beni lasciati (*da un defunto*).
verwand parente, Verwandschaft parentela, parentado, consanguinità.
Volck/Völcker *plur.* popolo, genti, Völckerschaft colonia, propagatione, popolatione.
Vormund tutore, manoualdo, Vormundschaft tutela curatela.
wander camina, viaggia, Wanderschaft viaggio (*ne' paesi stranieri*) pellegrinaggio.
Wirt hoste, *it.* economo, massaio, Wirtschaft mestiere di hoste, *it.* economia, massaria.
wissen sapere. Wissenschaft scienza, *it.* notitia.
Zeug testimonio, Zeugschaft testimonianza.

E forse alcuni altri che si potrebbe formare ancora; e questa Terminatione è molto conforme a quella di **-heit / e keit /** e alla seguente **-thum.**

Nota. Da alcuni di questi Derivati si può formare *Verbi Composti* colla prepositione inseparabile **ver-**; per essempio:

Gemeinschaft communanza, vergemeinschaften accommunare.
Gesellschaft compagnia, vergesellschaften accompagnare.
Wirtschaft mestiere di hoste verwirtschaften consumare ò dissipare col far l'hoste.

E simili *Ved. abasso nel Trattato dei Verbi Composti colla Preposit.* **ver-.**

Lettione Ventesima Terza,

Della Ventesima terza Terminatione de' Nomi Tedeschi

-thum.

LA Terminatione **-thum** applicata ad un *Nome Substantivo* ò *Adjettivo* convenele Semplice ò Composto, ne forma un *Nome Substantivo* di *genere Neutro* che dinota *Stato, Setta, Partito, Dominatione, Qualità*, e cosa simile *in astratto*, come per essempio:

alt/Alter vecchio, Altertuhm vecchiaia, vecchiezza.
Beweis pruova, argomento, ragione, dimostratione, rimostranza, Beweisthum *idem.*
eigen proprio, Eigenthum possessione, padronanza, beni propri, proprietà.
heilig santo, Heiligthum santuario, *it.* reliquia, cosa santa.
Hertzog Duca, Hertzogthum Ducea, Ducato.
irr errà, Irrthum errore, fallo.
Käyser Cesare, Käysertuhm Imperio di Cesare, grado d'Imperatore.
Luther Lutero, Luthertuhm Luteranismo.
Marggraf Marchese, Marggrafthum Marchesato, Marca.
Pabst Papa, Pabstthum Papato, *it.* papismo.
Priester sacerdote, Priesterthum sacerdotio.
reich ricco Reichthum ricchezza.
wachs cresci, Wachsthum crescimento, augmento.

E forse pochi altri, la Terminatione essendò hoggidì una delle più sterili, come **-sal** &c.

Nota. 1. Alcuni Primitivi terminati in **-d** ò in **-st/** si derivano in **-enthum/** per essempio:

Heid Gentile, Pagano, Heidenthum Gentilismo, Paganismo.
Jud Giudeo, Judenthum Giudaismo.
Christ Cristiano, Christenthum Cristianismo.
Fürst Prencipe, Fürstenthum Prencipato, &c.

Nota 2. Bischof *Vescovo*, perde la ultima Sillaba, e in vece di Bischofthum *Vescovato*, si dice per contrattione Bischthum e qualche volta, Bisthum. Wittib ò Wittwe *Vedova* hà Wittum ò Widdum *Vedovità*, it. appanaggio di vedova.

Lettione Ventesima Quarta,

Della Ventesima quarta Terminatione de' Nomi Tedeschi

-ung.

LA Terminatione **-ung/** affissa ad un *Verbo Radicale* in *Imperativo Singolare seconda persona*, Semplice ò Composto, ne forma un *Nome Substantivo* di *genere Femminino* che significa la *medesima cosa* ò *Attione in astratto*, che il Verbo, che n'è il Primitivo, per essempio;

abkürtz abbrevia, accorcia, Abkürtzung abbreviamento, accorciamento.
abschneid taglia, recidi, Abschneidung taglio, recisione.
anfecht tenta, Anfechtung tentatione.
anführ insegna, indrizza, Anführung insegnamento, indrizzo.
anhetz irrita, attizza, Anhetzung irritamento, attizzamento.
auferzieh educa, Auferziehung educatione.
auftrag commetti, Auftragung commissione.
bändig doma, raffrena, Bändigung domamento, raffrenamento
befestig fortifica, Befestigung fortificatione.
befrag domanda, inchiedi, Befragung domanda, inchiesta.
begnädig aggratia, favorisci, Begnadigung aggratiamento, favore.
beherberg alloggia, Beherbergung alloggiamento, alloggio.
bekräftig conferma, Bekräftigung confermatione.
belohn premia, Belohnung premio, ricompensa, guiderdone.
bemäntel pallia Bemäntelung palliamento, pretesto.
berühr tocca, Berührung toccamento, tocco.
besser emenda, correggi, Besserung emendatione.
bestall appunta, Bestallung appuntamento, assalariamento.
bestell ordina, disponi, Bestellung ordinatione, dispositione.
bestraf castiga, punisci, Bestrafung castigo, punitione.
betheur afferma, sincera, auvera, Betheurung affirmatione, auveramento.
einbild imagina, Einbildung imaginatione.
einführ introduci, Einführung introduttione.
einwillig consenti, Einwilligung consentimento, consenso.
entscheid decidi, Entscheidung decisione, definitione.
entschuldig scusa, Entschuldigung scusatione, scusa, discolpa.
erbiet offri, essibisci, Erbietung offerta, essibitione.
erfahr esperimenta, Erfahrung esperienza, esperimento.
erober acquisti, Eroberung acquisto, conquista.
find trovi Findung inventione, trovamento.
genies godi, Geniessung godimento, fruitione.
gnugthu sodisfa, Gnugthuung sodisfattione.
halt tieni, erba, &c. Haltung tenimento, serbamento &c.
handel negotia, tratta, Handelung negotio, trattato, attione.
heg fomenta, Hegung fomentatione.
heil guarisci, cura, Heilung guarigione, cura.
huldig fa homaggio, Huldigung homaggio.
irr erra, falla, Irrung errore, fallo.
krön corona, incorona, Krönung coronatione, incoronamento.
kühl rinfresca, Kühlung rinfresco, rinfrescamento.
lab reficia, ristora, Labung refettione, ristoro.
lad carica, Ladung carico.
linder mitiga, addolcisci, Linderung mitigatione, addolcimento.
mäßig modera, Mäßigung moderatione.
minder diminuisci, scema. Minderung diminutione.
neuer rinova, Neuerung rinovatione, innovamento.
näher auvicina, Näherung auvicinamento.
nenn nomina, chiama, Nennung nominatione, chia-
prüf prova, Prüfung pruova, assaggio. (mata.
salb ungi, Salbung untione.
sammel raduna, ammassa, Sammelung radunamento, ammassamento.
schätz stima, apprecia, Schätzung appreciamento, *it.* tributo, censo, contributione.
schick manda, invia, Schickung mandamento, *it.* providenza, fato, destino.
schleiff strascina, *it* radi, Schleiffung strascinamento, *it.* radimento (*d'una piazza*).
siegel sigilla, Siegelung sigillamento.
sperr serra, Sperrung serramento, chiudimento.
stell accheta, Stellung acchetamento.
trenn scuci, sdrucisci, *it.* dissolvi Trennung scucimento, *it.* dissolutione.
verblend accieca, Verblendung acciecamento.
verführ seduci, Verführung seduttione, sviamento.
vergewisser certifica, Vergewisserung certificatione.
versey provedi, Versehung provitione, *it.* providenza (*di Dio*).
vermittel media, Vermittelung mediatione.
versicher assicura, Versicherung assicuratione, assicuranza.
vergiß scorda. Vergessung scordamento, oblio.
vergnüg sodisfa, Vergnügung sodisfattione.
vermut presumi, congettura, Vermutung presontione, congettura.
versön riconcilia, Versönung riconciliatione.
verzehr consuma, Verzehrung consumatione, consuntione.
verzög prolonga, indugia, Verzögerung prolongamento, indugio.
vorbild prefigura, Vorbildung prefiguratione, *it.* imaginatione.
warn auvertisci, Warnung auvertimento.
weger ricusa, rifiuta, Wegerung rifiuto, ricusa.

e un' Infinità di altri simili essendo questa Terminatione applicabile a quasi tutti li *Verbi Radicali* Semplici e Composti.

Nota 1. Vene sono di questa Terminatione il di cui Primitivo è incerto ò inusitato, per essempio:

Dämmerung crepuscolo (*matutino ò vespertino*).
Gattung sorte, specie.
Losung motto di guerra, *it.* segno, cenno, *it.* rata del
Quittung quitanza, quietanza. (tributo.
Wehrung valuta (*de' danari*).

Nota 2. Vene sono poi alcuni pochi che hanno per origine un *Nome*, per essempio:

frey franco, libero, Freyung franchigia, franchità, *it.* asilo.

Feld campagna, Feldung campagne, i campi.

theur caro, Theurung carestia, penuria, strettezza.

Wald bosco, foresta, Waldung foresstiera, boscaggio.

Nota 3. Nahr nudrisci, hà Nahrung e non Náhrung nudrimento, alimento; hoff spera, fà Hoffnung speranza, non Hoffung.

Nota 4. Da alcuni di questi Derivati si può elegantemente levare la Terminatione -ung senza levarne la significatione, benche delle volte con qualche Cangiamento di lettere; per essempio:

Absag rinoncia,		Absagung.
Abtrag bonificatione,		Abtragung.
Abzug diffalco,		Abziehung.
Aufenthalt sostegno,		Aufenthaltung.
Besuch visita,		Besuchung.
Betracht consideratione,		Betrachtung.
Betrag importo,		Betragung.
Führ niena, conduci,		Führung.
Hast piglia, prendi,	} -ung	Hastung.
Marter martirio,		Marterung.
Mast ingrassamento,		Mastung.
Rast riposo,		Rastung *inusitato.*
Ruh quiete,		Ruhung *inusitato.*
Tritt passo, calcata, orma,		Tretung.
Trost consolatione,		Tröstung.
Verzug indugio,		Verziehung.
Vergeß oblio, &c.		Vergessung.

Nota 5. Tutti li Derivativi in -ung quando sono composti in precedenza d'un altro Nome, cangiano l'-ung in-ungs/ che n'è il Genitivo; per essempio:

Nahrungs-Mittel mezzi per vivere, viveri; e non Nahrung-Mittel.

Wegerungs-Briefe lettere di rifiuto, non Wegerung-Briefe.

Entschuldigungs-Wort parola de scusa, non Entschuldigung Wort/ &c.

Lettione Ventesima Quinta,

Della Derivatione delle Voci Forastiere intedescate.

PEr concludere questa bellissima Materia della Derivatione de'Vocaboli Tedeschi; egli è un gran punto di sapere, che le sopradette *Venti quattro Terminationi*, non siano solamente commode per dare varie significationi cognate ad ogni sorte di Vocaboli Radicali Tedeschi; mà che servano anco per intedescare un'Infinità di Voci Latine, Francesi e Italiane; nissun Forastiere s'imagini però, che i Tedeschi si servano di esse per necessità ò per povertà e indigenza della loro Lingua Materna; in nissun modo; essi sene vagliono ò per sola *bizzarria*, ò nelle *Materie* puramente *scientifiche*; e ciò sobriamente, e *cum grano salis*, come si dice;

Hora, per dirne qualche cosa di passaggio: *Premieramente*, molti Nomi Substantivi Latini, Francesi e Italiani s'intedescano in varie forme, e per mezzo di varie Terminationi; benche in alcune Voci forastiere, per farle Tedesche, si tronchi solamente l'ultima Sillaba ò Lettera foresstiera; per essempio:

Autoritas, Autorität.	musicans, Musicant.
Majestas, Majestät.	exulans, Exulant.
Gravitas, Gravität.	calcans, Calcant.
Propheta, Prophet.	vagans, Vagant.
Poeta, Poët.	supplicans, Supplicant. &c.
dieta, diät.	
Cometa, Comet.	correspondens, Correspondent.
Planeta, Planet.	
passio, Passion.	studens, Student. &c.
Natio, Nation.	Lieutenant, Leutenant.
conditio, Condition.	Capitaine, Capitain. &c.
intentio, Intention.	complimentum, Compliment.
tentatio, Tentation.	
resolutio, Resolution.	testamentum, Testament.
compositio, Composition.	argumentum, Argument. &c.
actio, Action.	templum, Tempel. &c.
opinio, Opinion.	status, Staat/Stat.
communio, Communion/&c.	effectus, Effect.
melancholia, Melancholey/&c.	perfectus, perfect.
Substantia, Substanz.	medicinalis, medicinal.
Instantia, Instanz.	Orientalis, Oriental.
Insolentia, Insolenz.	formalis, formal.
Præsentia, Præsenz.	principalis, Principal.
Consequentia, Consequenz/&c.	specialis, special.
Medicina, Medicin.	capitalis, Capital. &c.
Italia, Italien.	militaris, militar.
Hispania, Hispanien.	elementaris, elementar.
India, Indien/ &c.	exemplare, Exemplar. &c.
commandante, Commandant.	odiosus, odiös.
	curiosus, curiös. &c.
	foriere, Furier.
	quartiere, Quartier.
	cavalliere,

cavalliere,	Cavallier. &c.
modello,	Model.
rondello,	Rondel.
quartale,	Quartal.
fatale,	fatal. &c.

e delle migliara di simili che l'Uso e l'Analogia de gli *Essempi* v'insegnarà; e questi si declinano come un altro Nome Tedesco in una forma conveniente al suo genere; come diremo al suo luogo.

Nota. Vene sono che per esser Tedeschi non cangiano niente; per essempio:

Europa	Europa.
Asia	Asia.
Africa	Africa.
America	America.
Evangelium	Evangelium.
Christus	Christus.
Promesse	Promesse.
Offerta	Offerte. &c.

Secondamente che tutti li Verbi Latini Semplici e Composti di qualsivoglia Conjugatione, diventano Tedeschi, cangiandosi l'ultima Sillaba dell'Infinitivo in **-iren** ò **-irn**/ per essempio:

notare, notiren/ò notirn.	capitolare, capituliren.
decidere, decidiren.	inquirire, inquiriren.
distinguere, distinguiren.	exaggerare, exaggeriren.
prosequi, proseguire, prosequiren.	insultare, insultiren.
parler, parlare, parliren.	vexare, vexiren.
complimenter, complimentiren.	inhibere, inhibiren.
appassionare, appassioniren.	appellare, appelliren.
rencontrer, rencontriren.	copiare, copiren.
exequi, exequiren.	supplicare, suppliciren.
defendere, defendiren.	testare, testiren.
exercere, exerciren.	arrestare, arrestiren.
assistere, assistiren.	fallire, falliren.
raler, rasiren.	archibugiare, archibusiren.
compromittere, compromittiren.	flatter, flattiren.
	flanquer, flanquiren.
	manquer, manquiren.

ed un' infinità di altri; e si vorrebbe un Dittionario a parte per ponerli tutti quanti.

Nota. Questi e simili Verbi forastieri intedescati si conjugano poi come un'altro *Verbo Regolare Tedesco*, per essempio come **lieben** *amare*, del quale si parlerà al suo luogo.

Terzò. Tutti questi Vocaboli forestieri intedescati ponno ricevere altre Terminationi adequate, e per consequenza, altre Significationi cognate; per i *Nomi* ponno servire **-inn/ -isch/ -lein/ -lich/ (-lichkeit) -schaft**; di cui **-isch** e **-lich** sono li più principali, cioè:

Majestät maestà,	majestätisch maestoso.
Prophet profeta,	prophetisch profetico.
Italien Italia.	Italienisch ò Italiänisch Italiano.
Exemplar exemplare,	exemplarisch essemplare.
Medicin medicina,	medicinisch it. medicinalisch medicinale.
Orient Oriente,	Orientalisch orientale.
Student studiante, scolare,	studentisch scolaresco.
Cavallier cavalliere,	cavallierisch cavalliere-sco.
Alamode à la mode,	alamodisch *idem*, sfoggiato.
Catholicus,	Catholisch catolico.
Aromaticus,	Aromatisch aromatico. &c.
Prophet profeta,	Prophetinn profetessa.
Commandant/	Commandantinn moglie del Commandante.
Leutenant Luogotenente,	Leutenantinn Luogotenente, &c.
Student studente, scolare,	Studentlein studentuccio, scolaretto, &c.
Staat stato, *it.* magnificenza,	staatlich/ statlich magnifico, egregio.
Parthey parte,	partheylich da parte, interessato.
partheylich interessato.	Partheylichkeit interessatezza.

e simili in grandissima quantità.

Settione Seconda,

Della

Compositione de' Vocaboli Tedeschi Semplici,

cioè

Dell' Artificio di farne Compositi di differenti Significationi.

LA *Compositione*, cioè il divino Artificio di formare di due ò più Vocaboli un solo, per haver ò poter havere le cose significate per essi, qualche Convenienza ò Connessione *naturale*, *artificiale*, *morale* ò pur' *imaginaria* e *burlesca* frà di loro; è la *Seconda Maniera* da cui la Lingua Tedesca, cava le inesauste sue Ricchezze, la quale senza essa sarebbe povera e meschina come le altre, e costretta, come la Latina, Italiana, Francese &c. (se per fortuna non le servisse qualche vocabolo proprio) di spiegar i suoi concetti per magre e fastidiose Circonlocutioni; là dove la forza significativa di questi Compositi penetra, diletta, assottiglia e solleva lo spirito con idee nuove e maravigliose. Oltre di ciò, non vi è niente al mondo prodotto dalla *Natura*, nè inventato dall' *Arte*, fantasticato dal *Capriccio*, nè scoperto dal *Caso* ò per *Auventura*, che non si possa dichiarare per questo mezzo con grandissima facilità. Egli è vero che li Greci l'imitano in questo genere, mà non l'agguagliano.

Ora, mediante questo Artificio si può combinare in Lingua Tedesca,

I. DUE VOCABOLI (e questa Compositione è la più pratticata anzi 'l *Fondamento* di tutte le altre.)

II. TRE VOCABOLI (e questa Compositione è molto pratticata, non però al pari della prima.)

III. QUATTRO VOCABOLI (mà questa Compositione è rara.)

IV. CINQUE VOCABOLI (mà questa Compositione è la più rara di tutte.)

Noi ne trattaremo per ordine:

Lettione Prima,

Della Compositione di due Vocaboli in generale.

DElla Compositione di *due Vocaboli*, anzi di tutto 'l Artificio di comporre in generale, sono da osservare i Punti seguenti:

I.

Ogni Nome, anzi ogni Vocabolo Composto sussiste di *due Membri*; I del suo *Fondamento* ò *Soggetto principale*; e II. del sue *Aggionto* overo *Soggetto accidentale*; di maniera che per formare un Vocabolo Composto ci vuole una Voce per *Fondamento*, e un'altra per *Aggionto*; per essempio:

Wasser-mül/ *molino da acqua.*

Il *Fondamento* overo *Soggetto principale* è **mül** *mulino*, giache s'intende principalmente qui di parlare del *mulino*, mà l'*Acqua* che lo volge, non si nomina che per accidente, per additare qual mulino sia cioè, non da Vento, non da Cavallo, non da Mano &c. mà *da Acqua*; e perciò non è che l'*Aggionto* ò 'l *Predicato* ò il *Soggetto accidentale*: e da questo solo Essempio si vede, che

II.

Il *Fondamento* ò *Soggetto Principale* d'un Composto si pone sempre *alle fine* di esso, e l'*Aggionto* và *avanti*; anzi, per questa medesima ragione il Nome Adjettivo in questa lingua, come *Aggionto*, *precede* il suo Substantivo ch'è il *Fondamento*, come si dirà al suo luogo.

III.

Un Vocabolo Composto può esser comparato ad una *Definitione Logica* il di cui *Genere* è il *Fondamento* e la *Differenza* l'*Aggiunto*.

Presupposte queste cose; egli è da sapere che la Compositione di due Vocaboli possa farsi in *otto* Forme:

I. Di due *Nomi Substantivi* di cui l'uno sia il *Fondamento* e l'altro l'*Aggiunto*.

II. Di

II. Di due *Nomi*, di cui il *Fondamento* sia un *Adjettivo* e l'*Aggiunto* un *Substantivo*.

III. Di due *Nomi*, di cui il *Fondamento* sia un *Substantivo*, e l'*Aggiunto* un *Adjettivo*.

IV. Di due *Nomi Adjettivi*, di cui l'uno sia il *Fondamento* e l'altro l'*Aggiunto*.

V. Di due Vocaboli, di cui il *Fondamento* sia un *Nome Substantivo* e l'*Aggiunto*, la *Radice d'un Verbo*, cioè un Verbo nell' *Imperativo*.

VI. Di due Vocaboli, di cui il *Fondamento* sia un *Verbo Nominascente*, cioè nell' *Infinitivo* e l'*Aggiunto* un *Nome Substantivo*.

VII. Di due Vocaboli, di cui il *Fondamento* sia un *Nome Substantivo Verbale*, terminato in **-er** e l'*Aggiunto* un *Nome Substantivo*.

VIII. Di due Vocaboli, di cui il *Fondamento* sia un *Nome Substantivo overo Adjettivo* e l'*Aggiunto* una *Prepositione*.

Di tutte queste Forme si tratterà per ordine.

Lettione Seconda,

Della prima Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi.

LA *Prima* Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi è quando il *Fondamento* è *un Nome Substantivo*, e l'*Aggiunto* similmente un *Nome Substantivo*, per essempio:

Rath-haus *consiglio-casa*,	Suol dire in buon Italiano:	palazzo del consiglio.
Brod-korb *pane-sporta*,		paniere, canestro (*da metter'il pane*).
Mül-stein *mulino-pietra*,		pietra da mulino.
Haus-brod *casa-pane*,		pane casareccio.
Feuer-stein *fuoco-pietra*		pietra da fuoco.
Wein-garten *vino-giardino*,		vigna.
Pferd-stall *caballo-stalla*		stalla (*da cavalli*).
Land-herr *paese-Signore*		Signore del paese.
Sprach-meister *lingua-maestro*,		maestro di lingue.
Arbeit-haus *lavoro-casa*,		lavoriero, lavoratore *it.* ergastolo.
Wermut-wein *assenzo-vino*,		vino d'assenzo.
Geld-mangel *danaro-mancanza*,		carestia di danari.
Tag-buch *giorno-libro*,		giornale, *it.* annale.
Brod-messer *pane-coltello*,		coltello da (*tagliar*) pane.
Finger-hut *deto-capello*,		ditale.
Hand-schuch *mano-scarpa*,		guanto.
Vatter-land *padre-paese*,		patria.
Haupt-sprach *capo-lingua*,		lingua originale.
Mutter-sprach *madre-lingua*,		lingua materna.
Küchen-jung *cucina-ragazzo*,		guattaro.
Hand-wasser *mano-acqua*,		acqua da (*lavarle*) mani.
Oel-flecken *oglio-macchia*,		macchia di oglio.
Zucht-hauß *disciplina-casa*,		ergastolo.
Kammer-diener *camera-servitore*,		cameriere.
Mund-koch *bocca-cuciniere*,		cuciniere di bocca.
Leib-lackey *corpo-Lachè*,		lachè di camera ò sotto-cameriere.
Fisch-wasser *pesce-acqua*,		acqua dove sono pesci.
Eisen-farb *ferro-colore*,		colore di ferro ò ferrigno.
Kind-theil *figlio-parte*,		parte dell'heredità per un figliuolo.
Geld-sucht *danaro-male*		avaritia.
Rach-gier *vendetta-cupidigia*.		(*brama di*) vendetta.

E millioni di altri simili estendendosi questa Compositione per così dire, all'infinito.

Nota 1. In questa prima Forma di Compositione l'istesso *Nome Substantivo*, in un rispetto può diventare il *Fondamento*, ed in un altro, l'*Aggiunto*, del che giovarà apportare alcuni Essempii:

Wasser-mul mulino da acqua.
Mül-wasser acqua (*da volger un*) mulino.
Last-schiff nave ò barca (*atta a portar*) gran carico.
Schiff-last carico da nave.

Nuß-baum nogaro.
Baum-nuß noce di nogaro.
Jag-hund cane da caccia, levriere, veltro.
Hund-jagd caccia fatta con cani.
Straf-amt uffitio di caſtigare.
Amt ſtraf caſtigo dato ex uffitio.
Geld-ſtraf condanna pecuniaria.
Straf-geld danari da condanna.
Haus-zucht diſciplina domeſtica ò di caſa.
Zucht-haus caſa di diſciplina *ſt.* ergaſtolo.
Spiel-kunſt arte di giocare.
Kunſt-ſpiel gioco da arte, gioco a cui ci vuole dell' ingegno.
Geld-lohn mercede, ricompenſa fatta in contanti.
Lohn-geld dinaro deſtinato per pagare le mercedi.
Luſt-ſpiel gioco per paſſatempo ò piacere.
Spiel-luſt piacere, contento (*che ſi gode*) al gioco.
Wirts-haus hoſteria.
Haus-wirt hoſte di caſa.
Berg-ſchloß caſtello fabricato ſulla montagna.
Schloß-berg montagna del caſtello.
Krebs-bach ruſcello che mena gambari.
Bach-krebs gambaro nato in un ruſcello.
Milch-Kuh vacca da latte.
Kuh-milch latte di vacca.
Dach-ziegel coppa (*da tetto*), tegola, embrice.
Ziegel-dach tetto coperto di coppe ò tegole.
Arbeit-haus caſa da lavoro (*dove ſi lavora*).
Haus-arbeit lavoro di caſa ò domeſtico.
Gaſſen-bettler barone, ò mendico di ſtrada.
Bettler-gaſſe ſtrada dove non ſono nè habitano che mendici.
Kammer-magd ſerva di camera, cioè cameriera.
Magd-kammer camera da ſerva.
Oel-faß botte da oglio.
Faß-öl oglio che viene in botte (*e non in barila*).
Holz-ſchif naviglio carico di legna.
Schif-holz legno atto da fabricarne navigli.
Waſſer-röhr doccia da far paſſarvi dell'acqua.
Röhr-waſſer acqua che paſſa per doccie.
Dienſt-magd fantesca (*da ſervitio*).
Magd dienſt ſervitio da fantesca.
Haus-zinß fitto di caſa.
Zinß-haus caſa da affittare ò affittata.
Brod-haus caſa ò magazzino da pane.
Haus-brod pane di caſa ò caſareccio.
Gerichts-cammer camera della giuſtitia.
Cammer-gericht giuſtitia della camera ò camerale.
Glaß-fenſter fineſtra di vetro.
Fenſter-glaß vetro da fineſtra, vetriata.
Feld-bau lavoro de' campi, agricoltura.
Bau feld campi da lavoro, lavorabili.
Stein-bruch cava da pietre, pietrara.
Bruch-ſtein pietra dalla pietrara, pietra viva.

E altri ſimili ſin'all' infinito.

Nota 2. Un Nome Compoſto di due *Nomi Subſtantivi* è ſempre di quel Genere di cui è il *Fondamento*, cioè dell'*ultima*, e giamai di quello del ſuo *Aggiunto*; per eſſempio:

Waſſer-mûl *mulino da acqua*, è di *genere Femminino* giache Mûl *mulino* che n'è il *Fondamento*, è di tal genere; al contrario:

Mûl-waſſer *acqua di mulino* è di *genere Neutro* giache Waſſer *acqua*, che n'è il *Fondamento*, è di tal Genere; e coſi di tutti gli altri.

Nota 3. Vene ſono alcuni Nomi Compoſti di *due Nomi Subſtantivi*, di cui il *Preſiſſo*, cioè il *Predicato* ò *l' Aggiunto* ſi pone in *plurali* con terminarlo in **-en** / per eſſempio:

Ehr honore, Ehren-ſtaffel *in loco* di Ehr ſtaffel grado di honore.
Fürſt Prencipe, Fürſten-tafel tavola di ò del Prencipe.
Herr Signore, Herren-brod pane de'Signori, *cioè* bianchiſſimo.
Stub ſtufa, Stuben-wärme caldo di ſtuffa.
Aug occhio, Augen-bint batter di occhio.
arm povero, Armen-haus caſa de' poveri.
Bub ragazzo, Buben-liebe amore de' ragazzi e drudi.
Mucke mofca, Mucken-wädel ventaglio da moſche, ſcaccia-moſche.
Küche cucina, Küchen meiſter maeſtro di cucina.
Gaſſe piazza, Gaſſen-dieb ladro di piazza.
Kirch chieſa, Kirchen-ſchatz teſoro di chieſa.
Brück ponte, Brücken-zoll dacio *per il paſſaggio* del ponte.
Brunn fontana, Brunnen-waſſer acqua di fontana.
Chriſt Criſtiano, Chriſten-feind nemico di Criſtiani.
Fried pace, Frieden-ſchluß concluſione della pace.
Jud Giudeo, Juden-ſtadt piazza, contrada di habrei; ghetto.
Freud allegrezza, Freuden-ſchuß ſparro di allegrezza.
Türck Turco, Türcken-ſteuer tributo contro i Turchi &c.

E molti altri ſimili.

Si dice però per eſſempio: Sprach-meiſter maeſtro di lingue, e non Sprachen-meiſter.

Nota 4. Tutti li *Nomi Subſtantivi* di *genere Neutro*, che nel Plurale ſi terminano in **-er** / poſſono ritenere la detta Terminatione quando ſono l' *Aggiunto* nella Compoſitione; e quando ſi hà diſegno di dinotare il Plurale; il che negli altri non ſi può nè è neceſſario, per eſſempio:

Bild figura, imagine, Bilder-buch libro di figure.
Haus caſa, Häuſer-kauf compra di caſe.
Kind fanciullo, Kinderboſſen giochi, tranſtulli di fanciulli.

Kleid vestito, Kleider-bürste spazzola di habiti.
Scheit legno spaccato, Scheiter-hause catasta di legna.
Weib donna, moglie, Weiber-mann huomo *amoroso* di donne, filogino.

Ho detto: *quando si hà disegno di dinotare il Plurale* altrimente può e deve restare in Singolare, per essempio:

Bild statua, Bild-stock base di statua.
Kind figliuolo, Kind-theil parte *d'heredità* d'un figliuolo.
Haus casa, Haus-kauf compra di casa &c.

Nota 5. Alcuni Nomi Substantivi del *genere Mastolino* ò *Neutro*, che per formar' il Genitivo del Singolare ammettono un -s finale; ritengono quella Terminatione quando diventano l'*Aggiunto* nella Compositione; per essempio:

Reich Imperio, Reichs-Fürst Prencipe dell'Imperio.
Reich *idem*, Reichs-stadt città dell'Imperio.
König Rè, Königs-sohn figliuolo di Rè.
Wirt hotte, Wirts haus casa di hotte, hosteria.
Krieg guerra, Kriegs-recht dritto di guerra.
Gericht giudicio Gerichts tag giorno del giudicio.
Meister maestro, Meisters-sohn figliuolo di maestro.
Reich Imperio, Reichs-schwert spada dell'Imperio.
Hencker boia, Henckers-schwert spadone da boia.
Käyser Cesare, Käysers-stul sedia, trono dell'Imperio.

Lettione Terza,

Della seconda Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi.

LA *Seconda* Forma di Compositione di due Vocaboli è, quando il *Fondamento*, cioè l'*ultimo* è un *Nome Adjettivo*, e l'*Aggiunto*, overo il *Primo*, un *Substantivo*; per essempio:

Kunst-reich *arte-ricco*	Sud. dire in buon' Italiano:	artificioso, artista.
sprach-los *lingua-privo*		muto, senza parlare.
dienst-los *servitio-privo*		senza servitio.
nass-weiss *naso-saccente*		ser saccente, saciuto.
centner-schwer *centinaro-pesante*		di cento libre, pesante, di grave peso.
weg-fertig *camino-pronto*		sul punto di partire.
lend-lahm *anca-stroppiato*		sciancato, stroppiato.
schnee-blind *nebe-cieco*		abbagliato dalla neve.
schlaf-trunck'en *sonno-ubbriaco*		sonnacchioso, pieno di sonno.
finger-breit *deto-Largo*		largo d'un deto.
ehlen-lang *braccio-lungo*		lungo d'un braccio.
daumen-dick *pollice-grosso*		grosso d'un pollice.
himmel-hoch *cielo-alto*		alto fin'al cielo.
grund-gelehrt *fondo-letterato*		profondamente letterato.
ruhm-würdig *honore-degno*		degno d'honore.
schein-heilig *apparenza-santo*		hipocrita, collo torto.
freuden-voll *gioia-pieno*		pieno di gioia, tutto gioia.
stock-finster *ceppo-oscuro*	Sud. dire in buon' Italiano:	oscurissimo.
stock-blind *bastone-cieco*		cieco ò orbo da bastone.
straf-fällig *pena-casuale*		chi ha incorso la pena.
hals-starrig *collo-rigido*		ostinato, caparbio.
glück-selig *fortuna-beato*		fortunato, felice.
weiber-süchtig *donne-malato ò cupido*		effeminato, *Lat.* mulierosus.
schnee-weiss *nebe-bianco*		bianco come neve.
kohl-schwartz *carbone-nero*		nero come carbone.
blut-rot *sangue-rosso*		rosso come sangue.
milch-weiss *latte-bianco*		bianco come latte.
gras-grün *gramigna-verde*		verde di gramigna.
kästen-braun *castagno-bruno*		color castagno.
silber-färbig ò -farb *argento-colorato ò colore*		color argentino.
feuer &c. -farb *fuoco &c. colore*		color di fuoco &c.
zol-frey *gabella-franco*		franco di gabella.
sorgen-frey *cure-franco*		franco di cure.
schaden-fressig *tarme-ò tignuole-mangiato*		tarmato, intarmato, &c.

E de'millioni di altri simili, la Compositione essendo bellissima e ricchissima.

Nota. A questa Compositione servono elegantemente per Fondamento gli Adjettivi -frey *franco, libero*, -gierig *cupido, abido*, -los *ò* quitt *franco, esento, sciolto*, -mächtig *potente*, -mütig *affettionato*, -reich *ricco, abbondante*, -süchtig *malato*, it. *cupido, bramoso*, -voll *pieno, ripieno &c.* de gli Essempi ne troverai nel Corpo del Dittionario, cercando ciaschedun vocabolo al suo luogo.

Lettione Quarta,

Della Terza Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi.

LA *Terza* sorte di Compositione di due Vocaboli è, quando il *Fondamento* è un *Nome Substantivo* e l'*Aggionto*, un *Nome Adjettivo*, per essempio:

Lang-ohr *longa-orecchia*	*chi hà le* orecchie lunghe.	Quel dire in buon' Italiano:
Krum-nase *storto-naso*	*chi hà il* naso storto.	
Schwartz-kopf *nera-testa*	*chi hà i* capegli neri.	
Grün-specht *verde-pico*	pico verde, verdiero uccello.	
Krum-schnabel *storto-becco*	*chi hà il* becco storto. *it.* specie di uccello.	
Spitz-kopf *puntuta-testa*	*chi hà la* testa puntuta.	
Halb-fisch *mezzo-pesce*	sfoglia ò luola, *pesce di mare*,	
Dick-bauch *grossa-pancia*	*chi hà la* panciagrossa e grassa.	
Roth-kehle *rossa-gorga*	petti-rosso, *uccello.*	
Frühr-jahr *per tempo-anno*	primavera.	
Spat-obst *tardi-frutti*	frutti seronini.	
Alt-ò Gross-mutter *vecchia-ò gran-madre*	avola, nonna.	
Gross-vatter *gran-padre*	avolo, nonno.	
Gross-maul *gran-bocca*	*chi hà la* bocca, larga e grande.	
Eigen-liebe *proprio-amore*	amor proprio.	
Bar-fuss *scalzo-piede*	scalzo.	
Nack-arsch *nudo-culo*	stracciato, cencioso poveraccio.	
Selbst-mord *proprio-homicidio*	uccisione di se stesso.	
Edel-mann *nobile-huomo*	gentil-huomo.	
Jung-frau/ *hora* Jungfrau ò Jungfer *giovane-donna*	vergine, zitella-vergine.	
Hoch-mut *alto-animo*	alterigia, orgoglio, &c.	

E un grandissimo numero di simili, la Compositione essendo ricchissima e di grand' uso.

Lettione Quinta,

Della Quarta Forma di Compositione di di due Vocaboli Tedeschi.

LA *Quarta* Forma di Compositione di due Vocaboli è, quando il *Fondamento* è un *Nome Adjettivo*, e l'*Aggiunto* ancora un *Adjettivo*, overo un *Numero*, e vice versa; per essempio:

blind-voll *cieco-ubbriaco*	cotto cotto, ubbriaco come un porco.	Quel dire in buon' Italiano:
halb-todt *mezzo-morto*	*idem.*	
frühr-reyff *tosto-maturo*	primaticcio (*frutto*)	
hoch-gelehrt *alto-è altamente dotto*	dottissimo, letteratissimo.	
toll-kühn *bizzarro-temerario*	scavezza-collo, determinato.	
neu-gierig *nuovo-cupido*	cupido di novità, curioso.	
bitter-böse *amaro-cattivo*	cattivissimo.	
dün-haarig *raro-capelluto*	di capegli rari.	
gut-willig *buono-begliato*	benevolo, di buona volontà.	
mit-hertzig *benigno-cordato*	benigno amorevole *it.* tenero, dolce.	
klein-mütig *piccolo-animato*	codardo, vile, pusillanime.	
gross-mächtig *grande-potente*	grandissimo, potentissimo, *it.* smisurato.	
gross-mütig *grande-animato*	magnanimo, generoso, magnifico.	
breit-schuldericht *largo-spalluto*	spalluto, largo di spalle.	
wanckel-mütig *vacillante-animato*	inconstante, instabile.	
tief-sinnig *profondo-sensato*	profondo in scienza	
ein-äugigt *uno-occhiato*	cieco d'un occhio.	
drey-fussigt *trè-pedato*	di trè piedi.	
vier-eckigt *quattro-angolato*	di quattro angoli.	
vier-schildig *quattro-scudato*	di quattro scudi (*arme*).	
fünf-drätig *quattro-filato*	di quattro fila.	
acht-spitzig *otto-puntuto*	di otto punte.	
schwartz-schecktigt *nero-pezzato*	pezzato, moscato, macchiato di nero.	

Con un gran numero di altri simili; ma in questi il Fondamento ordinariamente è un *Derivato*, terminato in -ig/-icht/ò-igt; e raramente un *Primitivo* ò *Radicale*, eccetto in alcuni *Colori* e *Sapori* compositi; per essempio:

braun rot

braun-rot *bruno-rosso*	suol dire in buon' Italiano:	baio.
rot-braun *rosso-bruno*		ros'oscuro.
licht-gelb *chiaro-giallo*		giallo-chiaro.
schwartz-braun *negro-bruno*		fosco-morello.
schwartz-blau *negro-turchino*		paonazzo.
dunckel-blau *oscuro-turchino*		livido.
sauer-süß *agro-dolce*		agro-dolce, garbo.
bitter-süß *amaro-dolce*		dolce-amaro, &c.

Lettione Sesta,

Della Quinta Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi.

LA *Quinta* Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi è, quando il *Fondamento* è un *Nome Substantivo*; è l'*Aggionto*, un *Verbo* nella Terminatione *Imperativo* ò *Radicale*, per essempio:

Bind-riem *lega-stringa*	suol dire in buon' Italiano:	legaccia, stringa.
Eß-saal *mangia-sala*		refettorio, sala ò stanza dove si mangia.
Fecht-bodem *schermi-sola-(ro*		sala di armi.
Feg-tuch *forbi-panno*		straccio da forbire, strofinaccio.
Hau-stock *taglia-tronco*		ceppo, zocco da beccaro &c.
Klopf-holtz *batti-legno*		legno da battere, maglio.
Leit-seil/Leit-riem/*menacorda*		laccio, guinzaglio.
Lock-vogel *alletta-uccello*		cantarella, zimbello
Rechen-schul *conta-scuola*		scuola da imparar l'abaco.
Red-kunst *parla-arte*		Grammatica, Retorica, arte di ben parlare.
Regier-sucht *goberna-morbo (ne*		ambitione, cupidità di governare.
Reit-knecht *cabalca-garzo-*		palafrenire.
Schlaf-kammer *dormi-camera*		camera da dormire.
Schöpf-brunn *attigni fontana*		pozzo.
Schreib-schul *scrivi-scuola*		scuola da imparar'a scrivere.
Schreib-stube *scrivi-stanza ò stuffa*		studio, cabinetto da scrivano ò negotiante.
Schürtz-tuch *precingi-lenzuolo*		grembiale, traversa.
Spann-riem *tendi-coreggia*	suol dire in buon' Italiano:	coreggia da calzolaro.
Spiel-hauß *gioca-casa*		bisca zza, ridotto di biscazzieri
Spring-stock *salta-pertica*		mezza-picca
Spül-gelte/Spül-stande/*sguazza-conca*		lavello, conca da lavare i piatti
Spül-wasser *sguazza-acqua*		lavatura de' piatti, carobia
Stutz-ohr *mozzo-orecchio*		cortaldo, caval bertone
Tantz-schul *balla-scuola*		scuola da ballo
Trag-band *porta-benda*		cinghia da portar'(*il zarletto*)
Trag-sessel *porta-seggia*		seggia portatile.
Trief-aug *stilla-occhio*		cisposo, occhio lagrimante.
Trinck-becher/Trinck-glaß *bebi-bicchiere*		bicchiere, gotto.
Unterhalt-schale *tienfottocoppa*		sotto-coppa.
Wach-häußlein *veglia-casetta*		casuccia da sentinella.
Wasch-wasser *lava-acqua*		acqua da lavare, *it.* lavature.
Zahl-amt *paga-ufficio*		camera, *it.* ufficio di pagatore.
Zanck-sucht *litiga-morbo*		spirito di contradittione.
Zieh-pferd *tira-cavallo*		cavallo da tiro.
Zieh-seil *tira-fune*		gomena, alzana.

Con un numero infinito di altri simili &c.

Lettione Settima,

Della Sesta Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi.

LA *Sesta* Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi è, quando il *Fondamento* è un *Verbo* in *Infinitivo*, altrimente chiamato *Infinitivo Nominascente*, e l'*Aggiunto*, un *Nome Substantivo*, *Adverbio di Quantità*, *Qualità &c.* per essempio:

das	Brod-eßen	il	*pane-mangiare*	suol dire in buon' Ital.	mangiare pane.
	Wein-trincken		*vino-bevere*		bevere vino.
	Spatzieren-gehen		*a spasso-andare*		andar'a spasso.
	Schuh-machen		*scarpe-fare*		fare scarpe.

Bier-brauen	cervosa-brassare	brassar cervosa	Buch-binder *libro-legatore*	legatore di libri.
Kranckenwarten	malati-servire	servir malati.	Buch-führer *libro-mercante*	libraro.
Vögelschiessen	uccelli-tirare	tirare a gli uccelli.	Dach-decker *tetto-copritore*	copri-tetto.
Fisch-fangen	pesci-prendere	prender pesci, pescare.	Faß-binder *botte-legatore*	bottaio.
Hasen-jagen	lepri-cacciare	cacciare alle lepri.	Gold-schmid *oro-fabro*	orefice.
Spiß-wenden	spiedo-voltare	voltar lo spiedo.	Groß-sprecher *grand-parlatore*	fanfarone.
Bücher-schreiben	libri-scribere	scrivere libri.	Huf-schmid *unghia-ferratore*	maniscalco.
Karten-spielen	carte-giocare	giocare alle carte.	Hut-macher *cappello-fattore*	cappellaro.
Kegel-schieben	cioni-ruzzolare	giocare ai cioni.	Kam-macher *pettine-fattore*	pettinaro.
Lang-schlafen	longo tempo-dormire	dormire lungo tempo.	Kranckenwarter *malati-guardiano*	guardiano di infermi
Früh-aufstehen	di buon' hora levarsi	levarsi di buon'hora.	Lehen-träger *feudo-portatore*	vasallo, feudatario.
Wol-leben	ben-vivere.	*idem.*	Meiser-schmid *coltello-fabricatore*	coltellaio.
Ja-sagen	di si dire	dire di si.	Noth-helfer *necessità-aiutante*	aiutante nel bisogno, patrono.
Juch-schreyen	allegramente-gridare	gridare allegramente!	Rath-geber *consiglio-datore*	consigliere.
Weh-klagen	guai-lamentare	tirar guai.	Schu-macher *scarpa-fattore*	calzolaio.
			Schüssel-spüler *platti-lavatore*	guattaro.
			Schwartz-färber *negro-tintore*	tintore in nero.
			Schwerd-feger *spada-fattore*	forbicciaro, spadaio.
			Seil-spinner *funo-filatore*	cordaro.
			Siegel-stecher *sigillo-intagliatore*	intagliatore di sigilli.
			Stadt-schreiber *città-scribano*	scrivano di città ò del commune.
			Stein-brecher *pietra-rompitore*	cava-pietre.
			Stein-metzer/*hoggi* Steinmetz ò Stein-hauer *pietra-tagliatore*	taglia-pietre, scarpellino.
			Sünden-träger *peccati-portatore*	portatore de' peccati.
			Taback-händler *tabacca-negotiante*	negoziante di tabacchi.
			Tafel-decker *tabola-coritore*	imbanditore, scalco.
			Wollen-schlager *lana-battitore*	batti-lana, verghezzino.
			Zan-brecher *denti-rompitore*	mattonaro, fornacciaro.
			Ziegel-brenner *tegole-bruciatore*	cava-denti &c.

Vsol dire in buon' Italiano:

E un' Infinità di simili.

Lettione Ottava,

Della Settima Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi.

LA *Settima* Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi è, quando il *Fondamento* è un *Nome Verbale* terminato per la più parte in **-er** / e l'*Aggiunto* un *Nome Substantivo* in singolare; eccetto se fosse un Nome masculino che in *Nominativo plurale* si termina il **-en** / overo se si volesse esprimere apposta in plurale; per essempio:

Almos-pfleger *limosina-direttore*	Vsol dire in buon' L.	Elemosinario.
Bier-brauer *cervosa-brassatore*		cervosaro.
Bruch-schneider *rotture-tagliatore*		operatore che taglia la pietra.
Brunnen-feger *pozzi-curatore*		cura-pozzi.

Con millioni di altri simili, esprimendosi in questa foggia la maggior parte di *Artigiani* e di *professioni* ordinarie del mondo.

Lettione

Lettione Nona,

Della Ottava e ultima Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi.

L'*Ottava* e *Ultima* Forma di Compositione di due Vocaboli Tedeschi è, quando il *Fondamento* è *un Nome Substantivo* ò *Adjettivo*, e l' *Aggiunto*, una delle *seguenti Prepositioni*, parte *Separabili* e significative da per se, parte *Inseparabili*, *It.* alcuni *Nomi Adverbiali* ed altri, à sapere:

ab-	Grund-	nach-	voll-
aber-	halb-	neben-	vor-
after-	Haubt-	nieder-	-wegen
an-	heim-	ob-	(-halben)
aus-	her-	ober-	
bey-	hinter-	Obrist-	wieder-
Blut-	höchst-	über-	wider-
Bund-	Kern-	um-	wol-
Erz-	mis-(fehl-	un-	zu-
ge-	mit-	unter-	zwischen-
gegen-	mittel-	ur-	&c.

Di tutti questi daremo alcuni Essempii per ordine:

ab-/ significa *Separatione*, *Assenza*, *Privatione*, *Slongamento* di quello che dice la Radice, per essempio:

Dach tetto, Ab-dach tetto declive.
Grund fondo, Ab-grund abisso
Huld favore, Ab-huld sfavore, disfavore.
lang lungo, ab-lang ovale.
Weg via, camino, Ab-weg sviamento. *Lat.* Avium, Devium. &c.

aber-/ dinota *Eccesso*, *Estremità*. *Iteratione* ò *Reputatione* di quello che significa la Radice, per essempio:

Glaub credenza fede, Aber-glaub superstitione.
mal vece, volta, aber-mal ancor'una volta, di nuovo.
Witz senno, cervello, Aber-witz soprasenno, saccenteria, follia.

after-/ significa *dietro* ò *cosa derretana*, *it. secondaria*, per essempio:

Bürde fardello, salma, After-bürde mola della matrice.
Darm budello, After-darm budello grasso, intestino retto.
Erb herede, After-Erb herede secondario ò sostituito.
Geburt parto, After-geburt le secondine.
Kind figliuolo, After-kind postumo, *it.* bastardo.
Leben feudo, After-leben feudo secondario ò subalterno.
Wind vento, After-wind vento di dietro; petto, loffa, &c.

an-/ dinota *Vicinanza*, *Presenza*, *Cominciamento &c.* per essempio:

Kauf compra, An-kauf prima paga per una cosa comprata.
Mut animo, An-mut affetto.
Theil parte An-theil portione, quoto, contingente.
Wesenheit essenza, An-wesenheit presenza.

Nota. -an alle volte diventa *Fondamento*; per essempio:

Himmel cielo, Himmel-an vers'il cielo.
Hochsee alto mare, Hochsee-an in alto mare, (e da questa frase adverbiale tedesca, hanno formato i Latini il loro *Oceanus.*)
Wolcke nuuola, nube, Wolcken-an fin'alle nubi, vers'il cielo.

aus-/ significa *Fuori*, *it. Scelta*, *Cernita*.

Bund fascio, Aus-bund cima, scelta, paragone (*di qualche cosa*)
Vogt ballivo, Aus-vogt ballivo rurale.
Weg via, strada, Aus-weg esito, uscita, riuscita.

bey-/ vuol dire *appresso*, *Presenza*, *Raddoppiamento* di quello che dinota il principale, per essempio:

Bot messaggiere, Bey-bot messaggiere-aiutante.
Essen mangiare, cibo, Bey-essen sopra-cibo, frà-messo
Kind figliuolo, Bey-kind bastardo.
Nam nome, Bey-nam sopra-nome, sornome.
Sorg cura, Bey-sorg pensiero, secondario, *Grec.* Parergon.
Spiel gioco, Bey-spiel allusione, essempio, favola, apologo.
Steuer tributo, Bey-steuer sussidio, tributo straordinario. *V.* neben
Wacht guardia, Bey-wacht guardia secondaria, *Gall.* Biouac
Weib moglie, Bey-weib concubina (*oltre la moglie leggitima.*)
Wort parola, motto, Bey-wort epiteto, aggiunto.

Blut-/ dinota *Sangue*, *Crudeltà*, *Manigoldo &c.*

arm povero, blut-arm poverissimo, nudo e crudo.
Bad bagno, Blut-bad grand'uccisione, stragge, carnaggio.
Dieb ladro, Blut-dieb arci-ladro, gran ladro.
Hund cane, Blut-hund manigoldo, huomo sanguinario (*come cane rabbioso*).
Schelm furbo, Blut-schelm gran furbo.
V. Lexicon, Blut.

Bund- significa *Patto, Congiura*, p. eſſ.

Dieb ladro, Bund-dieb ladro inſigne.
G. ſell compagno, Bund-geſell cima d'huomo.
Kerl/Bund-Kerl idem.
Schelm furbo, Bund-ſchelm furbo *quaſi* pattuito, arci-furbo. *V.* Ertz-

Ertz- dinota *Eccellenza, Eminenza, Superiorità*, in quello che ſignifica il Nome; per eſſempio:

Balger duellante, Ertz-balger arci-duellante.
Biſchoff veſcovo Ertz-biſchoff arci-veſcovo.
bös cattivo, ertz bös arci-cattivo.
Böswicht ribaldo, Ertz-böswicht arci-ribaldo.
Cantzler cancelliere, Ertz-Cantzler arci-cancelliere.
Dieb ladro, Ertz-dieb arci-ladro.
Engel angelo, Ertz-engel arcangelo.
Hurer puttaniere, Ertz-hurer arci-puttaniere.
Künſtler artefice, Ertz-künſtler arci-artefice.
Meiſter maeſtro, Ertz-meiſter arci-maeſtro.
Narr pazzo, Ertz-narr arci-pazzo.
Schelm furbo, Ertz-ſchelm arci-furbo.
Spieler giuocatore, Ertz-ſpieler arci-puttaniere.
Zäncker contenditore, Ertz-zäncker arci-contenditore

con'un Infinità di ſimili; havendo queſta Compoſitione più luogo ne gli Attributi di *Vitii* che di buone qualità. *V.* Grund.

ge- dinota *Congerie, Ammaſſo, Pluralità, Moltitudine, Radunanza, Abbondanza*, It. *Società* di quello che addita il Nome Radicale; per eſſempio:

Nota. Li Compoſti di queſta Prepoſitione fanno mutare al Nome, l'**a/ o/ u/** in **ä/ ö/ ü.**

Baum albero, Ge-bäum alberi.
Bein oſſo, Ge-bein oſſa, oſſame, oſſatura.
Blut ſangue, Ge-blüt ſangue (*in maſſa*).
Bruder fratello, Ge-brüdere fratelli.
Buſch boſco, Ge-büſch boſchi, boſcaglia.
Darm budello, Ge-därm trippe, budella.
Faß valo, Ge-fäß vaſi, vaſami, *it.* vaſo *ſolo.*
Flügel ala, Ge-flügel uccellare, volatili.
Haus caſa, Ge-häus caſamento, *it.* caſſa (*da reliquia, orologio &c.*)
Holtz legno, Ge-höltz legname, *it.* boſchi, foreſte.
Horn corno, Ge-höru corna, cornatura.
Krös corata, coratella, Ge-krös coratelle, corate.
Luſt piacere, Ge-lüſt piaceri, concupiſcenze.
mein mio, Ge-mein commune *quaſi* mio in compagnia.
Strauch fraſca, fratta, Ge-ſträuch fraſche, fraſcaglia.
Tafel tavola, Ge-täfel intavolatura.
Vatter padre, Ge-vatter compadre.
Wand panno, Ge-wand idem, *it.* veſtiti, panni, drappi.
Waſſer acqua, Ge-wäſſer acque, *it.* inondatione, diluvio.
Wehr arma, Ge-wehr armi, arme.
Wolck nuuola, Ge-wölck nuuole, concorſo di nubi.
Wurm verme, Ge-würm vermini, rettili, inſetti.
Zeug materia, robba Ge-zeug robbe, fornimenti, *it.* ſtromenti, ferri, &c.

E ſimili in gran numero. Ved. la Sett. ſeguente Lettione Terza, n. XI.

Nota 1. Alcuni Primitivi mutano l'**e** in **i** ò **ü**; per eſſempio:

Berg monte, monte, montagna, Ge-birg ò Gebürge monti, montagne, alpi.
Feder penna, piuma, Ge-fider piumaggio, le piume.
Schweſter ſorella, Ge-ſchwiſter ſorelle, *it.* fratelli e ſorelle.
Stern ſtella, Ge-ſtirn aſtro, coſtellatione &c.

Nota 2. Vene ſono di cui la Radice è *è incognita ò inuſitata*, per eſſempio:

bühr . . . Ge-bühr debito.
lenck infletti, Ge-lenck vertebra.
lied *fiam.* membro, Ge-lied/ Glied membro.
nau *fiam.* ſtretto, ge-nau ſtretto.
nug-*fiam.* aſſai, ge-nug/ gnug abbaſtanza.
ſamt con, ge-ſamt inſieme.
weid sventra, Ge-weid inteſtini, interiori.

Nota 3. Del reſto la più parte delle Voci compoſte in queſta maniera hanno per Primitivo un *Verbo*, per eſſempio:

ſchlag batti, Ge-ſchlág batteria, zuffa.
ſuch cerca, indaga, Ge-ſuch/ o Ge-ſüche cerca, inquiſitione.
faß capiſci, piglia, Gefäß manico, impugnatura.

E perciò ne parlaremo più ampiamente al ſuo luogo, cioè nella Settione ſeguente Lettione Terza, n. XI. *it.* nella Settione de' *Verbi.*

gegen- dinota *Oppoſitione, Contrietà*, *It. Reciprocatione*, di quello che ſignifica il Radicale, per eſſempio:

Bericht informatione, Gegen-bericht contro-informatione.
Gabe dono, preſente, Gegen-gabe contro-preſente.
Gewicht pelo, Gegen gewicht contro-peſo.
Gift veleno, Gegen-gift contro-toſſico, antidoto.
Lieb amore, Gegen-lieb amore reciproco, mutuo.
Maur muro, Gegen-maur contro muro, contro-murale.
Meinung opinione, Gegen-meinung opinione contraria.
Mine mina, Gegen-mine contro mina.
Part/Parthey partito, parte, Gegen-part / Gegen-parthey partito contrario.

Rechnung

Rechnung conto, Gegen-rechnung contro-conto.
Rede favella, Gegen-rede contradittione.
Sache causa Gegen-sache causa contraria.
Satz positione, posto, Gegen-satz oppositione, opposto, antitese.
Schantz sorte, Gegen-schantz contro-sorte.
Schein splendore, lume, Gegen-schein contro-lume, riverbero.
Schirm schermo, difesa, Gegen-schirm contro scher- (mo &c.
Schnitt taglio, Gegen-schnitt contra taglio.
Schreiber scrivano, Gegen-schreiber contro-scrivano controllaro.
Schrift scrittura, Gegen-schrift contro scrittura.
Schuld debito, Gegen-schuld contro-debito.
Sinn senso, Gegen-sinn contro-senso.
Spruch sentenza, Gegen-spruch sentenza contraria.
Stand stato, Gegen-stand contrasto.
Stoß colpo, urto, Gegen-stoß contro-colpo.
Theil parte, Gegen-theil contro-parte, parte contraria.
Wehr difesa, Gegenwehr resistenza, contrasso.
Zeug testimonio, Gegen-zeug testimonio contrario.

E infiniti altri ; ma il fondamento della maggior parte n'è un *Nome* ò *astratto verbale.*

Grund- dinota *Fondo, Perfettione, &c.* per essempio :

bös cattivo, grund-bös cattivissimo, cattivo in fondo.
gelehrt letterato, grund-gelehrt profondamente letterato, &c.

Ved. Lexic. Grund.

halb- dinota *Medietà, Mezzo, &c.* per essempio :

Fisch pesce, Halb-fisch sfogliata.
Mann/Halb-mann mezzo-maschio ò marito.
Mensch/Halb-mensch mezzo-huomo.
Mond/Halb-mond mezza luna.
Nacht/Halb-nacht mezza-notte.
Vogel/Halb-vogel tordo minore.

V. Lexic. halb.

Haubt- vuol dire *Capo, Perfettione, Eccellenza, Principalità, &c.* per essempio:

Altar altare, Haubt-altar altar maggiore. *V.* hoch.
End fine, Haubt-End fine, scopo principale.
Geld danaro, Haubt-geld (*danaro*) capitale.
gut buono, haubt-gut stradbuono, buonissimo.
Kirch chiesa, Haubt-kirch (*chiesa*) catedrale, metropolitana.
Mann huomo, Haubt-mann cima d'huomo. *It.* capitano.
Schlacht battaglia, Haubt-schlacht giornata, battaglia generale.
Stadt città, Haubt-stadt (*città*) capitale.

V. Lexicon.

heim- vuol dire *Casa, Domicilio, Patria, Privato, Segreto &c.* per essempio :

Steuer tributo, Heim-steuer dote (*di figliuola*).
tückisch astuto, scaltro, heim-tückisch dissimulato e scaltro.
Weg camino, Heim-weg camino verso casa, ritorno.
Wehe male, Heim-wehe male *cioè* brama grandissima di ritornar' a casa ò in patria.

Nota. **-heim** diviene molte volte fondamento, ed è voce antichissima, dinotante, *Habitatione, Domicilio, Dimora ordinaria, it. Patria* non solamente d'un huomo solo, ma di *molte famiglie* congiunte, si che addita *Villaggio, Borgo,* anzi *Città* ò altra *Terra habitata*; e questa terminatione hanno i Nomi proprii d' infiniti Villaggi, Borghi e Terre di Alemagna; per essempio: Berg heim Berghemio.
Man-heim Manhemio.
Oppen-heim Oppenhemio.
Wintz-heim Winshemio.
e infiniti altri.

her-/ dinota *verso di quà* per essempio:

Weg camino, Her-weg camino verso di quà, venuta, &c.

hinter- significa *Parte derretena, it. Segretezza, Nascondiglio &c.* per essempio:

Backen guancia, Hinter-backen culata, natica, chiappa.
Fuß piede, Hinter-fuß piede di dietro, derretano.
halt tieni, Hinter-halt imboscata, agguato.
Haubt capo, Hinter-haubt *Lat.* occiput.
Haus casa, Hinter-haus casa di dietro, derretana.
Hof corta, cortile, Hinter-hof retro cortile.
Hut guardia, Hinter-hut retro-guardia.
Lage posto, Hinter-lage deposito.
List astutia, Hinter-list insidia, trama, frode segreta.
Rest resto, Hinter-rest resto.
Ruck dosso, hinter-ruck per dietro.
Stand stato, Hinter-stand resto, avanzo *Gall.* arrierages.
Strich tiro, Hinter-strich tiro di dietro, apostroso.
Stuck pezzo, Hinter-stuck pezzo, quarto, armadura di dietro.
Theil parte, Hinter-theil parte derretana.
Thür porta, Hinter-thür porta di dietro, postico, postiello.
Viertel quarto, Hinter-viertel quarto di dietro.

hoch-/ höchst- dinota *Altezza, Eccesso, Eccellenza,* Grado Supremo &c. per essemp.

ansehnlich cospicuo, magnifico hoch-ansehnlich illustre, molto cospicuo.

betrübt dolente, mesto, hoch-betrübt mestissimo.
dringend prestante, premente, hoch-dringend prementissimo.
erleucht illuminato, hoch-erleucht molto illuminato,
Fürstlich da Prencipe, Hoch-fürstlich da gran Prencipe.
geboren nato, hoch-geboren nobilissimo, illustre, gentile.
gelehrt letterato, hoch-gelehrt letteratissimo, dottissimo.
Meister maestro, Hoch-meister Gran-maestro (*dell' Ordine Teutonico*)
Mut animo, Hoch-mut alterigia, orgoglio.
nöthig necessario, hoch-nöthig premente, urgente, stringente.
schädlich dannoso, hoch-schädlich dannosissimo.
sträflich degno di castigo, hoch-sträflich degno di gran castigo.
verbotten prohibito, hoch-verbotten strettissimamente prohibito.
verbündlich obligante, hoch-verbündlich obligantissimo.
verderblich pernicioso, hoch-verderblich perniciosissimo.
verliebt innamorato, invaghito, hoch-verliebt tutto innamorato ò acceso.
wehrt degno, hoch-wehrt pregiato, pregiatissimo.
weise sapiente, hoch-weise sapientissimo.
wichtig importante, hoch-wichtig importantissimo.
würdig reverendo, deano, hoch-würdig reverendissimo &c.

V. Lexicon.

Kern-- dinota *Scelta*, *Fiore*, *Sostanza*, *Quint'essenza* di quello che significa il Fondamento, per essempio:

Buch libro, Kern-buch libro scelto, perfettissimo.
Gebet oratione, preghiera, Kern-gebet oratione giaculatoria corta, nervosa.
Gut bene, robba, Kern-gut fior di robba, robba scernita, capata.
Spruch sentenza, Kern-spruch massima, assioma, apofegma.
Waar robba, Kern-waar fior di robba, robba scelta, scernita.

V. Lexicon.

mis--/ fehl-- dinota *Fallo*, *Difetto*, it. *Contrarietà*, per essempio:

Brauch ulanza, uso, Mis-brauch abuso.
Geburt parto, Mis-geburt aborto.
Griff presa, piglio, Fehl-griff presa in fallo, mispiglio.
Gunst favore, Mis-gunst disfavore, invidia.
Schuß tiro, Fehl-schuß tiro in fallo.
Streich colpo, Fehl-streich colpo in fallo.
That fatto, atto, Mis-that / Missethat misfatto, delitto.
Tritt passo, Fehl-tritt / Mis-tritt passo fallo.
Trost consolatione, Mis-trost sconforto, desolatione.
Verstand senso, Mis-verstand contra senso, errore, equivoco, svario.
Wachs creicenza, Mis-wachs scarsa ricolta.

mit-- dinota *Compagnia*, *Società*, *&c.* per essempio:

Bruder fratello, Mit-bruder confratello.
Burger cittadino, Mit-burger concittadino.
Christ Cristiano, Mit-Christ Concristiano.
Erb herede, Mit-Erb coherede.
Genoß partecipe, Mit-genoß compartecipe, compartecipante.
Gesell compagno, Mit-gesell *idem*, collega, camerata, comminitro.
Glied membro, Mit-glied membro in compagnia.
Helfer aiutante, Mit-helfer cooperatore, coadiutore.
Knecht servo, Mit-knecht conservo.
Meister maestro, Mit-meister maestro del medemo mestiere.
Regent regente, governo, Mit-regent corregente, compagno nel governo.
Reisender viandante, Mit-reisender conviandante, compagno del viaggio.
Schuldiger reo, Mit-schuldiger complice.

V. neben.

Con un grandissimo numero di simili, ed il fondamento n'è per la maggior parte un *Nome Verbale* terminato in **-er.**

Mittel-- dinota *Mezzo*, *Mezzano*, *Mediocrità &c.* per essempiò:

Ding cosa, Mittel-ding cosa adiafora.
Finger deto, Mittel-finger dito mezzano.
Gattung sorte, Mittel-gattung sorte, robba mezzana
Kreiß cerchio, Mittel-kreiß equatore.
Stand stato, Mittel-stand stato mezzano trà i nobili e il popolo.
Strich uro, Mittel-strich comma, virgola (*nello scribere*).
Stück pezzo, Mittel-stück pezzo di mezzo.
Thor porta, Mittel-thor porta di mezzo.
Wand parete, Mittel-wand framezza, framezzo.
Weg/Straß via, strada, Mittel-weg/Mittel-straß via, strada di mezzo.

nach-- vuol dire *Posteriorità*, *Successione &c.* per essempio:

Essen pasto, Nach-essen pospasto.
Fahrt passaggio, Nach-fahrt traccia, incalzo, seguimento.
Hochzeit nozze, Nach-hochzeit dopo-nozze, seconda festa di nozze.

Klang suono, Nach-klang risuonanza.
Lese vendemmia, Nach-lese grappolamento, il racemolare (*dopo la vendemmia*).
Reu pentimento, Nach-reu pentimento fero, il pentersi dopo il fatto.
Richter giudice, Nach-richter boia, carnefice.
Ruhm vanto, Nach-ruhm fama, gloria da' posteri.
Steur tributo, Nach-steuer postributo di quei che rinuntiano alla ragione de' cittadini.
Tantz ballo, Nach-tantz secondo-ballo.
Theil parte, Nach-theil disavantaggio, scapito.
Tisch mensa, tavola, Nach-Tisch seconda-mensa, *it.* posposto, frutti.
Wehe dolore, Nach-wehe dolore susseguente.
Welt mondo, Nach-welt posterità, i posteri.
Wind vento, Nach-wind vento in poppa.

E molti altri, massime quando il *Fondamento* n'è un *Verbale*.

neben– dinota *Particolarità, Singolarità, Riserva, it. Compagnia, &c.* per essempio:

Bißlein/Speise/ bocconcino, cibo, Neben-bißlein/ Neben-speise sopra-pasto, sopra-cibo.
Gesell compagno, Neben-gesell idem, it. conlavorante di bottega.
Gesetz legge, Neben-gesetz legge stravagante.
Handlung attione, negotio, Neben-handlung negotio a parte, it. Digressione.
Kammer/Zimmer/camera, stanza, Neben-kammer/ Neben-zimmer stanza laterale, it. camera a parte.
Lini linea, riga, Neben-lini linea collaterale.
Magd serva, fantesca, Neben-magd serva-aiutante.
Mensch huomo, it. serva, Neben-mensch prossimo, it. serva-aiutante, conserva.
Sache causa, cosa, Neben-sache causa, cosa particolare, accidentale, a parte.
Schoß germoglio, rampollo, Neben-schoß idem, figlio (*di tulipano &c.*)
Steuer tributo, Neben-steuer tributo straordinario.
Thür porta, Neben-thür porta laterale.
Verstand senso, Neben-verstand restrittione mentale, equivoco.
Ursach causa, Neben-ursach causa seconda.
Weg camino, strada, Neben-weg camino da banda, detorno.
Weib donna, moglie, Neben-weib concubina, pellice.
Werck/Arbeit opera, lavoro, Neben-werck/ Neben-Arbeit/parergo, opera straordinaria.
Wind vento, Neben-wind vento laterale.
Wort parola, motto, Neben-wort epiteto, predicato, attributo.
Zeit hora, Neben-zeit hora vacante, successiva,

V. mit–.

nider– dinota *Bassezza, Inferiorità, &c.* per essempio:

Bäyern Baviera, Nieder-bäyern Baviera inferiore.
Fall caso, Nieder-fall cascata.
Kleid vestito, Nieder-kleid bracchiero.
Lage posta, Nieder-lage scala piazza di traffico, magazzeno, fondaco, franco.
Land paese, Nieder-land paese basso.
Oesterreich Austriaco, Nieder-österreich Austria inferiore.
Sachsen Sassonia, Nieder-sachsen Sassonia inferiore.

ob– vuol dire *Superiorità, Intendenza, Cura &c.* per essempio:

Acht cura, Ob-acht idem, sollecitudine, guardia.
Dach tetto, Ob-dach ricovero, alloggio (*sotto tetto ò in casa*).
Hand mano, Ob-hand sopra-mano, primato, commando.
Hut difesa, guardia, Ob-hut *idem*, custodia.
Sicht guardia, Ob-sicht inspettione, sorintendenza, cura, governo.
Wort parola, Ob-wort motto, divisa.

V. sequens.

ober– dinota *Superiorità, Sorintendenza, Maggioranza*, &c. per essempio:

Bett letto, Ober-bett coltre, coperta, sopra-coltre.
Bühne palco, Ober-bühne solaro, alto della casa, it. soffitto.
Fläche pianura, Ober-fläche superficie.
Hand mano, Ober-hand mano, precedenza, avantaggio, commando.
Haubt capo, Ober-haubt sopra-capo, Sourano, Monarca.
Haus casa, Ober-haus casa alta, *cioè* Parlamento (*di Londra*).
Herr Signore, Ober-herr Sourano, Monarca, Capo.
Hosen calze, Ober-hosen sopra-calze. *V.* über.
Keller cantiniere, Ober-keller cantiniere maggiore.
Kleid veste, Ober-kleid sopra-veste. *V.* über.
Koch cuoco, Ober-koch sopra-cuoco.
Land paese, Ober-land paese superiore.
Leder corame, Ober-leder tomaia (*della scarpa*).
Leib corpo, Ober-leib torace, busto.
Mann huomo, Ober-mann. Rè di carte.
Meister maestro, Ober-meister capo-maestro.
Oesterreich Austriaco, Ober-österreich Austria Superiore.
Segel velo, vela, Ober-segel vela maestra.
Stelle luogo, posto, Ober-stelle precedenza, posto, luogo, superiore, capo.
Stimme voce, Ober-stimme soprano, discanto.
Theil parte, Ober-theil parte superiore.
Thor porta, Ober-thor porta grande.

Wind

Wind vento, Ober-wind sopra-vento.

Con un gran numero di simili.

Obriſt– dinota *Superiorità, Maggioranza &c.* per essempio:

Hofmeiſter maggiordomo, Obriſt-Hofmeiſter maggiordomo maggiore.

Kämmerer Cameriere, Obriſt-Kämmerer Cameriere maggiore.

Leutenant luogotenente, Obriſt-Leutenant Colonello Tenente.

Wachtmeiſter Sargente, Obriſt-Wachtmeiſter Sargente maggiore.

E simili Nomi d'Ufficii e Cariche grandi di stato e di guerra.

über– dinota *Sopraponimento, it. Eccellenza, Avanzo &c.* per essempio:

fein fino, über-fein sopra-fino, finissimo. *(so).*

gewichtig di peso, über-gewichtig traboccante (*di peso*).

gut buono, über-gut stra-buono, bonissimo.

Hoſen calze, Uber-hoſen sopra-calze.

Kleid veste, Uber-kleid sopra-veste.

klug prudente, über-klug sopra-prudente.

lang longo, über-lang stra-lungo.

Maß misura, Uber-maß eccesso, smisura.

morgen dimani, über-morgen dopo-dimani, dimani l'altro.

natürlich naturale, über-natürlich sopra-naturale.

Reſt resto, Uber-reſt/Uber-ſchuß resto, rimanente, residuo.

ſchön bello, über-ſchön bellissimo.

ſchwänglich *inusit.* überſchwänglich eccessivo, sfoggiato, stravagante &c.

Strümpf calcette, Uber-strümpf sopra-calcette.

E una moltitudine di altri quando il *Fondamento* n'è un *Nome Adjettivo* ò un *Verbale.*

ur– dinota *Vecchiezza, Antichità, it. Origine, Principio &c.* per essempio:

alt vecchio, ur-alt antichissimo, vecchissimo.

Enckel nipote, Ur-enckel pro-nipote.

kund noto, Ur-kund notorio. *it.* autentico.

laub licenza, Ur-laub idem, congedo.

Sach causa, cosa, Ur-ſach cagione, ragione.

Sprung salto, Ur-ſprung origine.

Vatter padre, Ur-vatter abavo, tritavolo.

Zeug materia, Ur-zeug elemento.

um– dinota *Giro, Torno &c.* per essempio:

Frag domanda, Um-frag domanda circolare.

Geld danaro, Um-geld imposta publica.

Weg via, Um-weg ambaggio, raggiro, girandola.

Zirck cerchio, Um-zirck circuito, giro.

E moltissimi altri, massime quando il Fondamento n'è un Verbale Composito da **um–**.

un– significa la *Negatione* ò per dir meglio la *Privatione* di quello che dinota il Primitivo, il quale può essere un *Nome Substantivo* ò *Adjettivo*, alcuni *Adverbi*, overo un *Participio*; per essempio:

Nome Substantivo:

Acht cura, Un-acht incuria, trascuraggine.

Art razza, specie, Un-art bastardume, it. vitio.

Dienſt servitio, favore, Un-dienſt disfavore, mal-merito.

Ehr honore, Un-ehr dishonore.

Fall caso, Un-fall caso sinistro, sciagura.

Fleiß diligenza, Un-fleiß indiligenza, negligenza.

Freund amico, Un-freund nemico.

Fried pace, Un-fried guerra, tumulto.

Gebühr convenienza, Un-gebühr inconvenienza, disdicevolezza.

Gelegenheit commodo, commodità, Un-gelegenheit incommodo, incommodità.

Glück fortuna, Un-glück sfortuna, malhora, disventura.

Gnad gratia, Un-gnad disgratia.

Heil salute, Un-heil disgratia, male inconveniente.

Kraut herba, Un-kraut zizzania.

Macht forza, potenza, Un-macht *boggi* Ohn-macht deliquio, svenimento.

Menſch huomo, Un-menſch non-huomo, manigoldo, mostro di natura.

Ordnung ordine, Un-ordnung disordine.

Paar paio, paro, Un-paar impari, non-pari.

Schuld colpa, Un-ſchuld discolpa, innocenza.

Segen benedittione, Un-ſegen maledittione.

Stern astro, stella, Un-ſtern disastro.

Tugend virtù, Un-tugend vitio.

That fatto, Un-that misfatto, delitto.

Thier bestia, animale, Un-thier bestia maledetta, *cioè* il lupo.

Vernunft ragione, poco senno, indiscretione.

Verſtand senno, prudenza, Un-verſtand imprudenza, scempiezza.

Warheit verità, Unwarheit falsità, bugia.

Weſen essere, Un-weſen mal-essere, disgratia.

Zeit tempo, Un-zeit contra-tempo.

Zucht disciplina, pudore, Un-zucht lascivia, impudicitia, luſſuria.

Nome Adjettivo, Adverbio &c.

achtſam accurato, un-achtſam inaccurato, trascurato.

ähnlich simile, un-ähnlich dissimile, dissomigliante.

bändig domabile, un-bändig indomabile, indomito, fiero.

barmhertzig

barmhertzig misericordioso, un-barmhertzig immisericordioso, spietato.
beſtändig costante, un-beſtändig inconstante.
billig ragionevole, giusto, un-billig irragionevole, ingiusto.
bräuchlich usato, usitato, un-bräuchlich disusato, inusitato.
Catholiſch catolico, un-catholiſch acatolico.
Chriſtlich cristiano, un-chriſtlich poco-cristiano, non-cristiano.
dienſam espediente, utile, un-dienſam inespediente.
eben uguale, piano, un-eben inuguale, disuguale.
edel nobile, un-edel ignobile.
ehrbar honorato, honesto, un-ehrbar dishonesto, infame.
ehrlich honesto, un-ehrlich dishonesto.
einig concorde, un-einig discorde.
erbittlich esorabile, un-erbittlich inesorabile.
ergründlich scrutabile, un-ergründlich inscrutabile.
fern lontano, un-fern non lontano, vicino.
feſt fermo, forte, un-feſt debole, non-fortificato.
fleißig diligente, un-fleißig indiligente, negligente.
förmlich ben formato, un-förmlich difforme, sformato, sconcio.
freundlich amichevole, affabile, un-freundlich inaffabile, brusco, scortese.
gelegen commodo, acconcio, un-gelegen incommodo, disconcio.
geiſtlich spirituale, sacro, un-geiſtlich profano.
gelenck agile, lesto, un-gelenck sciancato, storpiato.
gerad dritto, *it.* pari, un-gerad non-pari, impari.
gereimt à proposito, un-gereimt spropositato, assurdo.
gern volontieri, un-gern mal-volontieri.
geſund sano, un-geſund mal sano.
gewiß certo, un-gewiß incerto.
gnädig clemente, benigno, un-gnädig inclemente, *it.* sdegnato.
heilig santo, un-heilig profano.
keuſch casto, un-keuſch incasto, lascivo.
lauter puro, *it.* chiaro, un-lauter impuro, *it.* torbido.
lieb caro, un-lieb discaro.
luſtig allegro, gioioso, un-luſtig triste, malinconico.
menſchlich humano, da huomo, un-menſchlich disumano, disumanato, crudele.
mittelbar mediato, un-mittelbar immediato.
nöthig necessario, un-nöthig non-necessario.
nutz/nutzlich utile, un-nutz/un-nutzlich disutile.
päßlich passabile, sano, un-päßlich ammalatuccio.
reif maturo, un-reif immaturo, crudo.
rein puro, netto, un-rein impuro, *it.* sporco, sucido.
ſchuldig colpevole, un-ſchuldig innocente.
ſchwer difficile, un-ſchwer facile.
ſelig beato, felice, un-ſelig infelice, sciagurato.
ſicher sicuro, un-ſicher mal-sicuro.
ſichtbar visibile, un-ſichtbar invisibile.
ſtet fermo, fisso, un-ſtät inconstante, variabile.
teutſch tedesco, un-teutſch non-tedesco, mal intelligibile.
tief profondo, un-tief non-profondo, guazzabile.
tüchtig valevole, atto, un-tüchtig inetto, inhabile.
vernünftig ragionevole, un-vernünftig irragionevole.
verſtändig prudente, un-verſtändig imprudente.
vonnöthen bisogno, un-vonnöthen non-bisogno.
werth/ würdig degno, meritevole, un-werth/ unwürdig indegno.
willig di buona voglia, un-willig di mala voglia.

E una quantità indicibile di altri simili, essendovi per ordinario più Adjettivi capaci di questa Compositione che Substantivi.

Un Participio Passivo overo Supino d'un Verbo.

gebunden legato, un-gebunden slegato, franco, scapolo.
geleimt collato, un-geleimt non-collato, staccato.
geliebt amato, un-geliebt non-amato,
geſagt detto. un-geſagt non-detto, senza dire.

Ma di questi si parlerà più ampiamente al suo luogo.

Nota 1. Oltre i sudetti Nomi Substantivi che possono havere questa Compositione privativa **un-** vene sono capaci tutti quelli che sono terminati in **-keit/ -nüß/ -ſchaft/** per essempio:

Barmhertzigkeit misericordia, pietà, Un-barmhertzigkeit immisericordia.
Erkäntnüs conoscenza, Un-erkäntnüs sconoscenza.
Freundſchaft amicitia, amistà, Un-freundſchaft inimicitia, nemistà.
Reinigkeit purità, Un-reinigkeit impurità.

Nota 2. Oltre i sudetti Nomi Adjettivi, che possono havere sudetta Compositione privativa **un-/** sono capaci generalmente tutti quelli, che sono derivati colla Terminatione **-bar/ -lich/ -lig/ -ſam**; e alcuni in **-iſch**; per brevità non metteremo più essempii.

Nota 3. Vene sono alcuni di questa Compositione di cui il Fondamento è *inusitato* in quella significatione:

Bill giustitia, Un-bill ingiustitia.
Flat ornato, Un-flat sporchezza.
hold benevolo, Un-hold malevolo, it. strega, maliarda.
Koſt costo, Un-koſt spesa, costo.
verſchämt vergognoso, un-verſchämt sfacciato, senza vergogna.

Zifer cifra, numero, Un-zifer/ insetto, verme, rettile (*per essere gl'insetti per ordinario innumerabili.*)

unter– significa *Inferiorità, Soggettione, Bassezza &c.* per essempio:

Beamter ufficiale, ministro, titolato, Unter-beamter sotto-ufficiale ministro subordinato.
Gericht giudicio, Unter-gericht giudicio delegato, inferiore.
Händler negotiante, Unter-händler sensale, censale, vendita.
Hauscalà, Unter-haus Casa ò Camera bassa (*del Commune*).
Hemmet camiscia, Unter-hemmet camisciuola, intimella.
Hosen calze, Unter-hosen sotto-calze, mutande.
Kammer camera, Unter-kammer camera bassa, sotto-camera.
Keller/Kellner cantiniere, Unter-keller/Unter-kellner aiutante del cantiniere.
Kleid veste, Unter-kleid sotto-veste.
Knecht servo, Unter-knecht mezzaiuolo, schiavo.
Koch cuoco, Unter-koch sotto-cuoco, aiutante del cuciniere.
Meister maestro, Unter-meister sotto maestro, hipodidascalo.
Officier ufficiale (*di guerra*) Unter-officier sott'ufficiale.
Pfand pegno, Unter-pfand hipoteca, impegno.
Richter giudice, Unter-richter giudice, soddelegato.
Rock robba, gonna, Unter-rock sottana, gonnella.
thänig *inusitato*, dato, unter-thänig suddito, soggetto.

E altri simili in grandissimo numero.

voll– vuol dire *Pienezza, Riempimento, &c.*

Non vi è *Aggionto* di questa voce che nella voce **Macht** *Potenza*, **Voll-macht** *Plenipotenza*, *dell'resto* **voll-** è sempre *Fondamento* coll'Aggiunto d'un *Nome Substantivo*; per essempio:

Freude gioia, Freuden-voll pieno di gioia, tutto gioia.
Hand mano, Hand-voll manipolo, manata, manouella, pugnata.
Mund bocca, Mund-voll boccone, boccata.
Wunder maraviglia, Wunder-voll pieno di maraviglia. &c.

Nota. Questa Compositione hà più Essempi nella Poesia che nella Prosa.

vor– e alle volte **für–** / dinota *Precedenza, Proprietà, Avanzamento, Prominenza, Luogotenenza, Vicariato &c.* per essempio:

Bott nuntio, Vor-bott prenuncio.
Dach tetto, Vor-dach grondaia, sporto del tetto.
Eltern parenti, Vor-eltern maggiori.
Fahren *inusit.* defunti, passati, Vor-fahren antenati, ante-passati.
Gang andata, Vor-gang precedenza, mano.
Hang *inusit.* pendimento, Vor-hang cortina.
Haubt capo, Vor-haubt fronte, *Lat.* occiput.
Haus casa, Vor-haus casa d'avanti, *it.* portico, vestibolo.
Haut pelle, Vor-haut preputio.
Helle inferno, Vor-helle limbo.
Hof corte, Vor-hof cortile, atrio.
Jahr anno, Vor-jahr primavera.
Kauf compra, Vor-kauf protopolio, la prima compra o incetta.
Kind figliuolo Vor-kind figliuolo del primo marito ò moglie.
Maur muro, Vor-maur anti-muro, antemurale.
Mund bocca, Vor-mund manoualdo, tutore.
Name nome, Vor-name prenome, nome del battesimo.
Rat arredi, Vor-raht provisione.
Recht dritto, ragione, Vor-recht privilegio, prerogativa.
Rede oratione, Vor-rede prefatione.
Reuter cavaliere, Vor-reuter scorta, guida a cavallo.
Sitz seggio, Vor-sitz presidenza.
Tanz ballo, Vor-tanz primo ballo.
Theil parte, Vor-theil avantagio, avanzo.
Trab passa, marcia, Vor-trab precedenza, avan-guardia, it. precorsore, prodromo, preliminari.
Trunck beve, Vor-trunck primo beve.
Tuch/Schürtze, panno, lenzuolo, Vor-tuch / Vor-schürtze grembiale, davantiere, par'inanzi.
Vätter padri, Vor-vätter padri, antichi, maggiori, antenati.
Urtheil giudicio, Vor-urtheil pregiudicio.
Welt mondo, Vor-welt primo mondo, mondo antediluviano, *it.* gli antichi.
Wort parola, motto, Vor-wort prepositione.
Zeichen segno, Vor-zeichen pronostico, presagio. *Lat.* omen.
Zimmer camera, Vor-zimmer anticamera.

E simili in gran numero.

–wegen (–halben) dinota *Causa, Motivo, Ragione &c.* e non serve nella Compositione che postpositivamente per *Fondamento, Aggiunto* (ch'è *Pronome Possess. Personal.* ò un altro *Nome* in Genitivo) nel modo seguente; per essempio:

mein mio, meinent-ò meinet-wegen/meinent-ò meinet-halben per amor mio.
dein tuo, deinent-wegen per amor tuo.
ſein ſuo, ſeinent-wegen per amor ſuo.
unſer noſtro, &c. unſerent-wegen per amor noſtro &c.
Armut povertà, Armut-wegen/Armut-halben a cauſa della povertà.
Gewinn guadagno, Gewinns-wegen/ Gewinns-halben per amor del guadagno.
E ſimili.

wieder— dinota *Repetitione, Iteratione, &c.* per eſſempio:
Geburt naſcimento, Wieder-geburt rinaſcimento, regeneratione.
Hall/Schall ſuono, Wieder-hall/Wieder-ſchall riſonanza, eco.
Kehr torna, Wieder-kehr ritorno.
Kunſt *inuſit.* venuta, Wieder-kunſt rivenuta, ritorno.

wider— dinota *Contrarietà, Averſione &c.* per eſſempio:
Schlag colpo, Wider-ſchlag contro-colpo.
Sinn ſenſo, Wider-ſinn contro-ſenſo.
Spiel gioco, Wider-ſpiel contrario.
Will volontà, Wider-will renitenza, averſione, ſchifo. *V.* gegen.

wol— dinota *Bontà, Beltà, Proſperità, &c.* pro eſſempio:
erzogen/ zogen creato, educato, wol-erzogen ben-creato.
geboren nato, wol-geboren ben nato, *ideſt*, nato di caſa illuſtre, nobile.
gemut affettionato, wol-gemut ben-affettionato, *it.* allegro, di buon'animo.
Geſtalt formato, wol-geſtalt ben-formato ben fatto, bello.
Luſt voglia, Wol-luſt piacere, diletto.
Stand ſtato, Wol-ſtand bene ſtare, ſtato proſpero.
That fatto, Wol-that beneficio, benfatto.
Weſen eſſere, Wol-weſen proſperità, bene ſtare.
wollen volere, Wol-wollen ben volere, benivolenza.
E ſimili, così Verbi come Nomi. *Ved. Lexicon.*

zu— dinota *Aggionta, Accreſcimento &c.* per eſſempio:
Brod pane, Zu-brod companatico.
Fall caſo, Zu-fall accadimento, accidente.
Koſt vitto, Zu-koſt giunta all'ordinario, companatico.
wachs creſcimento, Zu-wachs accreſcimento.
Wag bilancia, Zu-wag giunta di oſſo ò carne inferiore dal beccaro.

zwiſchen— dinota *Traponimento, Tramezzamento &c.*
Lied canzone, Zwiſchen-lied canzone intercalare.
Maur/Wand muro, parete, Zwiſchen-maur/ Zwiſchen-wand framezzo, intermurale.
Spiſe/ Gericht vivanda, meſſo, Zwiſchen-ſpeiſe/ Zwiſchen-gericht intrameſſo, intermezzo.
Spiel gioco, comedia, Zwiſchen-ſpiel interludio, interſcenio.
Zeit tempo, Zwiſchen-zeit intervallo, ſpatio intercedenza del tempo.

Lettione Decima,

Auvertimenti e Regole Generali ſopra la Compoſitione di due ò più Vocaboli Tedeſchi.

I.

NOn è ſempre di biſogno che i due Vocaboli, di cui ſi forma un compoſto, ſiano *ambedue Radicale*; anzi (coſa da oſſervarſi benisſimo) l'uno di eſſi, e maſſimamente il *Fondamento* può eſſere *Primitiva* e l'altra *Derivata*, anzi *dederivata*, cioè doppiamente derivata; e per tal Compoſitione, il Compoſto viene accreſciuto d'una ò due ſillabe, per eſſempio:

Welt-freund amico del mondo. Welt-freundſchaft amicitia del mondo.
Staats-klug prudente di ſtato; politico, Staats-klugheit prudenza politica.
Marck-ſchreyer ciarlatano, Marck-ſchreyerey ciarlataneria.
ſchlaf-truncken ubbriaco dal ſonno *cioè* ſonnacchioſo, ſonnolento, Schlaf-truncknheit ſonnolenza.
dienſt-fertig pronto al ſervitio, oſſequioſo, Dienſt-fertigkeit oſſequioſità.
Kind-fromm dolce come un fanciullo, Kind-frömmigkeit dolcezza, manſuetudine come di fanciullo.
Geld-ſtraf pena pecuniaria, Geld-ſtrafbar chi hà incorſo pena pecuniaria.
Speiß-kammer diſpenſa, Speiß-kämmerlein diſpenſetta.
Reichs-fürſt Prencipe dell'Imperio, Reichs-fürſtenthum Prencipato dell'Imperio.
Zins-zahlen pagare il cenſo, Zins-zahlung pagamento del cenſo.
Mit-geſell compagno, Mit-geſellſchaft compagnia.
Mit geſell compagno, ſocio, mit-geſellig ſociabile.
Mit-geſell compagno, Mit-geſelligkeit ſociabilità.
E così fin'al infinito.

Nota. Egli arriva ancora che l'*Aggiunto* è un Derivato, e il *Fondamento*, un Primitivo; per essempio:

Begrâbnûß-gepráng pompa de'funerali.
Crônungs-tag giorno dell'Incoronatione.
Trunckenheit-übel male dell'ubbriacchezza.
Freundschaft-bruch rottura dell'amicitia.
Gesundheit-trunck' bevuta alla sanità.

E cosi fin' all' infinito.

II.

Di due Voci Composte, possono ambedue essere Derivate, anzi Dederivate cioè doppiamente derivate; e per mezzo di tal Compositione il Composto viene augmentato di due ò più sillabe, per essempio:

Freundschaft-stifung stabilimento d'amicitia.
Käyserin-wohnung stanza dell'Imperatrice.

E cosi fin'all'infinito; di maniera che all'auvenire, parlando della *Compositione*, sotto il termine di *Voce* ò *Vocaboli* intendiamo un *Primitivo*, ò un *Derivato* anzi un *Dederivato*, mediante una ò più delle sudette *venti quattro Terminationi*, senza differenza.

III.

Di due Voci Composte, l'una, sia il Fondamento, sia l'Aggiunto è già un *Composto Semplice* ò vice versa; e da tal Compositione nasce poi un Composto, ò per dir meglio un Decomposto di *trè Vocaboli*, per essempio:

Sprach-lehr dottrina della lingua. / kündig perito. } Sprach-lehr-kündig perito nella dottrina della lingua.

Silber-erz metallo ò miniera d'argento. / reich ricco. } Silber-erz-reich ricco in miniere d'argento.

Haus rath massaritie di casa. / arm povero. } Haus-rath-arm povero di massaritie di casa.

Land-steuer tributo del paese. / frey franco. } Land-steuer-frey franco del tributo del paese.

Herren-dienst servitio di padrone. / los privo, senza, sciolto. } Herren-dienst-los privo ò sciolto dal servitio di padrone.

Geld-straf pena pecuniaria. / würdig degno. } Geld-straf-würdig degno di pena pecuniaria.

Feuer-werck fuochi artificiali. / Meister maestro. } Feuer-werck-meister maestro di fuochi artificiali.

Wasser-geräusch strepito di acqua. / Regen pioggia. } Regen-wasser-geräusch strepitò di acqua di pioggia.

Mittel-stand stato di mezzo (terzo stato). / Person persona. } Mittel-stands-person persona del mezzo-ò terzo stato.

Schürtz tuch grembiale / Küche cucina. } Küchen-schürtz-tuch grembiale di cucina.

Werck-statt bottega, lavoriero. / Schneider sartore. } Schneider-werck-statt bottega di sartore.

Küchen-meister maestro di cucina. / Hof corte. } Hof-küchen-meister maestro di cucina della corte.

Geld-truhe cassa da danari. / Schatz tesoro. } Schatz-geld-truhe cassa da danari di risparmio.

Garten-lust piacere di giardini. / Blume fiore. } Blumen-garten-lust piacere di giardini da fiori.

Pferd-stall stalla da cavalli. / Mist letame. } Pferd-stall-mist letame di stalla da cavalli.

Reichs-stadt città d'imperio. / Brauch ulanza. } Reichs-stadt-brauch ulanza di città d'Imperio.

Hals-gericht giustitia criminale. / Ordnung ordine, prattica. } Hals-gericht-ordnung prattica di giustitia criminale.

Zauber-kunst arte magica. / Buch libro. } Zauber-kunst-buch libro di arte magica.

Kammer-schlüssel chiave della camera. / Schlaf dormi. } Schlaf-kammer-schlüssel chiave della camera da dormire.

Lock-vogel (uccello) da zimbello. / Kefig gabbia. } Lock-vogel-kefig gabbia da tal uccello.

Wasch-wasser acqua da lavare. / Zuber tina. } Wasch-wasser-zuber tina da acqua da lavare.

E simili senza numero.

Nota. In questi e simili Essempi si potrebbe ancora fare che quel Nome, che in un rispetto è stato Composto, in un altro diventasse Semplice; perche questo è tutto indifferente; per essempio:

Sprach lingua. / lehr-kündig perito d'insegnare } Sprach-lehr-kündig perito d'insegnare la lingua.

reich

reich ricco.
Silber-ertz metallo d'argento.
} Silber-ertz-reich ricco di metallo d'argento. &c.

Vene sono però dei Composti, i di cui Semplici ò Radicali non ammettono questa *Convertibilità*, per essere ò *Prepositioni* ò *Radici di Verbi*, per essempio:

Uber-zug fodero.
Bett letto.
} Bett-über-zug fodero ò bianchetta da letto.

Zahl-meister pagatore.
Hof corte.
} Hof-zahl-meister pagatore di corte.

Mûl-stein pietra da mulino macigno.
Brecher rompitore, macigno.
} Mûl-stein-brecher rompitore da macigni.

Schlaf-kammer camera da dormire.
Braut sposa.
} Braut-schlaf-kammer camera da dormire da sposa, camera nuttiale.

Vor-hang cortina.
Ring anello.
} Vor-hang-ring anello da cortina.

Hauß-knecht famiglio di casa.
Ober superiore.
} Ober-haus-knecht primo garzon di casa, famiglio maggiore.

E un'infinità di simili.

Nota. Habbiamo detto di sopra che quando parliamo di *due, trè, quattro* ò più *Vocaboli Semplici*, capaci di Composition; li supponiamo ò *Primitivi* ò *Derivati*, anzi *Dederivati* d'una ò più delle *venti quattro Terminatione*, che questo non importa.

IV.

Di due Voci Composte, ambedue, sia il Fondamento, sia l'Aggiunto, ponno esser già Composte anzi Decomposte di *quattro*, e alle volte di *cinque* e *sei* Vocaboli; per essempio:

Platz-regen roverscio di pioggia.
Wasser-geräusch strepito di acqua.
Regen-wasser acqua di pioggia.
} Platz-regen-wasser-geräusch strepito di acque d'un roverscio di pioggia.

Schlaf-kammer camera da dormire.
Kammer-thûr porta della camera.
} Braut-schlaf-kamer-thûr porta della camera da dormire di sposa.

Feuer-werck fuochi d'artificio.
Zeug-meister maestro di arnesi ò stromenti.
Werck-zeug arnesi ò stromenti da opera.
} Feuer-werck-zeug-meister maestro di stromenti da fuochi d'artificio.

Küchen-schürtz grembiale di cucina.
Schürtz-tuch grembiale.
Schürtz-tuch-band legaccia de grembiale.
} Küchen-schurtz-tuch-band cordella ò legaccia da grembiale di cucina.

Zahl-meister pagatore.
Erb-zahl-meister pagatore hereditario.
Hof-zahl-meister pagatore di corte.
} Erb-hof-zahl-meister pagatore hereditario di corte.

Haupt-man capitano
Land-haupt-man capitano del paese.
Ober-haupt-man capitano maggiore.
} Ober-land-haupt-man capitano maggiore del paese ò provincia.

Land-herr Signore del paese.
Herren-dienst servitio di padrone.
Dienst-begierig bramoso di servitio.
Herren-dienst-begierig bramoso di servitio di padrone.
} Land-herren-dienst-begierig cupido di servitio di padrone del paese.

Braut-kammer camera da sposa.
Schlaf-kammer camera da dormire.
Kamer-thûr porta della camera.
Thûr-hûter guardiano della porta.
} Braut-schlaf-kamer-thûr-hûter ò hûterin guardiano ò guardiana della camera da dormire della sposa.

Braut-schlaf-kammer camera da dormire di sposa.
Braut-kammer-thûr porta della camera di sposa.
Schlaf-kammer-thûr porta della camera da dormire.
Braut-schlaf-kammer-thûr porta della camera da dormire di sposa.
} Braut-schlaf-kamer-thûr-hûter- ò hûterin-lohn mercede di guardiano ò guardiana della porta della camera da dormire di sposa.

E millioni de'simili.

Nota 1. I Nomi Composti di due, trè, quattro e più Vocaboli ritengono il Genere dell'*ultimo* che n'è il *Fondamento* come habbiano accennato di sopra di maniera che per essempio questo ultimo, qui allegato **Braut-schlaf-kammer-thûr-hûter-lohn** è di *genere masculino* Composto di *sei Vocaboli* per esserche l'ultimo, cioè **lohn** *mercede*, che n'è il *Fondamento* è di quel genere, senza haver mira di che Genere siano tutti gli altri.

Nota 2. Benche la lingua Tedesca sia capace di si lunghi Composti; quelli però di *due*, di *tre* e finalmente di *quattro* Vocaboli sono i più belli e li più usitati; gli altri sono rari ... alle volte riescono scioperati e pedanteschi, anzi ridicoli e buffoneschi.

V.

Da tutti gli Essempi sudetti si vede e si conclude, che in lingua Tedesca non vi sono, propriamente parlando, altri Nomi Composti che quelli *di due Vocaboli;* e che tutti quei *Accrescimenti di Sillabe* che nascono dall'esser uno di quei Vocaboli ò tutti due derivati anzi tutti quei *Augmenti di Voci* che sorgono dall'esser uno di essi ò tutti due già Composti, non costuiscono già Differenza *essentiale* ò reale, ma *accidentale* solamente; cosa da notarsi benissimo per non perdersi nel golfo di quei lunghi Dederivati e Decomposti che hà ò può havere questa nostra Lingua.

VI.

Per questa ragione, e principalmente per non far'escrescere questa Opera, cioè, questo nostro *Dittionario Imperiale Tedesco-Italiano* in infinito, non vi metteremo di altri Composti di qualche Vocabolo Radicale che di quelli di *due Voci* solamente, senza nuova *Derivatione* ò *Decompositione* alcuna; di maniera che la medesima Radice ò voce Radicale serva primieramente di *Fondamento*, e poi di *Aggiunto*, per essempio;

Buch *Libro*,

sarà primieramente il *Fondamento*; e sene formarà i *Composti*, per essempio:

Schreib-buch libro da scrivere.
Schuld-buch libro di debiti.
Bet-buch libro da preghiere.
Lehr-buch libro da insegnare.
Klitter-buch straccio.
Tag-buch giornale.

sarà poi anco l'*Aggiunto*, e sene formarà i *Composti*, per essempio:

Buch-binder legatore di libri.
Bücher-schrein arca, armaro da libri.
Buch-händler &c. mercante di libri, libraro &c.

chi vorrà poi fabricarne Composti più lunghi così di *Fondamento* come di *Aggiunto*, non gli sarà difficile di dire, per essempio:

Bet-büchlein libretto da preghiere.
Bücher-schreinlein armaretto da libri.
Buch-binderey legatura di libri, *it.* il mestiere, *it.* la bottega da legar libri.
Stadt-buch-binder legatore di libri del publico.
Schreib-buch-einbinder legatore de' libri da scrivere.
Bet-büchlein-krämer mercante di libretti di preghiere.
Zauber-kunst-buch libro di arte magica, libro magico, *Gall.* Grimoire.

e così in infinito; che *cento* grossi Volumi in folio non bastarebbono di mettere in *Derivatione* e *Dederivatione*, in *Compositione* e in *Decompositione* tutto quello che la Lingua permette di fare.

VII.

I Tedeschi, così in istampa come nella scrittura corrente non sono usati di distinguere i membri delle Voci Composte con una *Vergoletta traversa* (-), benche, se non per altro, almeno per beneficio de' forastieri si dovrebbe farlo; mà noi, per maggior chiarezza, e per far meglio spiccare il *Fondamento* dall'*Aggiunto*, la *Prepositione* ò *Particola Componente* dal *Nome* ò *Verbo Radicale*, e per non far un Vocabolo Composto sembrare un Semplice (il che hà causato e causa tuttavia grandissima oscurità ai detti Signori Forastieri) distingueremo sempre per mezzo di dette *Virgole* l'uno dall'altro per tutto il corso di questa Opera.

Lettione Undecima,

Dell'Accento de i Nomi Tedeschi.

PEr l'Accento Tedesco non si intende quel suono forte c'hanno alcune Voci Italiane nell'ultima sillaba, segnata à questo fine con una Vergoletta (') ; mà quel suono più sonoro e emfatico, che hà qualsivoglia parola ò sillaba naturalmente sopra l'altra. Ora; la Lingua Tedesca, come lingua *Originale*,

non

non sossistendo che de i proprii suoi *Temi* ò *Radici*, per ordinario *monosillabi* ; e tutta la struttura de'Vocaboli, e sopra tutto de i Nomi non essendo fondata que sopra quell' ammirabile Artificio della *Derivatione* e *Compositione* ; osservisi le Massime seguenti:

I.

Ogni Vocabolo Tedesco è ò *Radicale* ò *Derivato* ò *Composto*.

II.

Un Vocabolo *Radicale*, è ordinariamente *Monosillabo* , e perciò è lungo per natura.

III.

L'Accento d'un Nome Tedesco Derivato stà sempre sopra la sillaba *Radicale* di essa, e mai sopra qualcheduna delle *sillabe Accidentali* ò Particole derivanti, delle quali habbiano si largamente trattato dalla pag. 68. fin'alla pag. 92. per essempio:

Brēitē larghezza, da brēit largo.
dānckbār grato, da Dānck mercede.
schūldig debitore, da Schūld debito.
freūndlich amichevole, Freūndlichkeīt amicitia, da Freūnd amico.
Feīndschāfft nemicitia, da Feīnd nemico.
Kīndlein bambino, da Kīnd figliuolo. &c.

Excipe. Quei Nomi che per Terminatione hanno la Sillaba accidentale -ey/ la qual sillaba essendo lunga, ne rende le radicali brevi; per essempio:

Bettēley	mendicità, miseria.
Hūrērey	puttaneria.
Abtey	badia, &c.

IV.

L'Accento d'un *Nome composto* è sopra la *prima sillaba*, la quale si potrebbe chiamare *Parte Differentiale* del Composto, essendo che un Nome anzi il più delle volte un Verbo Composto hà, come dissimo di sopra pag. 92. N.3, la natura d'una Definitione la quale consiste di *Genere* e di *Differenza;* e questa parte *Differentiale, precede* sempre la parte *Generale.* Ma ci è da notare; che, quando un Nome è *Decomposto*, cioè Composto di trè quattro ò più Nomi; tutte quelle sillabe ò Parti Differentiali che precedono la parte Generale; sono per ordinario *ancipiti* ò di suono dubio e mezzano tra lungo e corto; per essempio:

Lānd-hāupt-mān Capitano ò Cavalliere del paese.
Ober-lānd-hāupt-mān capitano del paese Maggiore.

V.

Nei *Vocaboli Forastieri*, e quelli che hanno terminationi *Latine*, *Francesi*, *Italiane &c.* l'Accento è sull' *ultima* overo sù quella Sillaba che quella lingua domanda; per essempio:

Cōmēt cometa.	Prōcēssiōn processione.
Prōphēt profeta.	Pātrōn patrone.
Mūsicānt musico.	Cōmplēmēntcomplimento
Trābānt trabante, usciero.	Sācrāmēnt Sagramento.
Cōmēdiānt comediante.	Tēstāmēnt Testamento.
Rēspēct rispetto.	Firmāmēnt firmamento.
Āspēct aspetto.	Ordrē ordine.
Ōrātiōn oratione.	Pōrtō porto.

VI.

Da tutte queste Regole si conclude, che per saper l'Accento, l'Ortografia anzi tutta l'Energia ò Forza significativa della nostra lingua per buon fondamento e non per uso solamente; sia assolutamente necessario 1. di haver Notitia delle *Radici* ò *Voci Radicali* di essa. 2. di saper l'*Artificio* della *Derivatione* e *Compositione* delle dette Radici; e giache noi habbiamo già proposto l'uno, e dichiarato altro Capo con ogni chiarezza possibile; preghiamo ogni Curioso di servirsi delle nostre fatiche.

Settione

Settione Terza,

Del Genere de' Nomi Tedeschi,

Lettione Prima,

De' Generi de' Tedeschi in generale.

I Nomi Tedeschi sono ò *Mascolini* ò *Feminini* ò *Neutri*.

Nota 1. Vene sono ancora del *genere Commune* cioè indifferentemente di genere Mascolino ò Feminino, ò di Feminino e Neutro.

Nota 2. Vene sono ancora del *genere Omne* o Universale, cioè di genere Mascolino, Feminino e Neutro, ma queste cose non statuiscono un genere differente.

Nota 3. Egli è un pò difficile, ò per dir meglio, impossibile di dar Regole certe per la Conoscenza del Genere di ciascun Nome Radicale Appellativo ò Commune, essendo questo negotio fondato più nel buon'uso che nella ragione, e nell'Analogia delle Terminationi. La Conoscenza però del Genere in questa nostra lingua è una delle cose più necessarie, e senza essa l'huomo si espone à far de'falli i più ridicolosi del mondo; e per questa ragione sarà di mestieri di trattar questa materia essattamente.

Nota 4. Mi pare soverchio anzi ridicolo di dire: che i Nomi de gli *Huomini, Cariche, Stati, Mestieri* e *Professioni de gli Huomini* siano di *genere Mascolino*; e quelli delle *Donne* (*Excipe* Weib moglie, ch'è neutro) *Cariche, Stati, Mestieri* e *Professioni di Donne* siano *di genere Feminino*; queste cose direbbe la bocca del forno come dice il proverbio; mà dirò solamente che,

I. I Nomi de' *Venti*, delle *Stagioni* e de' *Mesi* sono del *Genere Mascolino*.

II. I Nomi delle *Virtù, Vitii, Qualità, Quantità*, quei de gli *Alberi, Frutti*, e *Fiumi* sono del *Genere Feminino*.

Excipe da gli alberi: Baum *albero*, e da i frutti: Apfel *mela, pomo*, e da'fiumi: Rhein *Reno*, Necker *Neccaro*, Mayn *Meno*, Lech *Lico*, Kocher *Cocaro*, Nil *Nilo*, Po *Pò*, &c. che sono del *Genere Mascolino*.

III. I Nomi Proprii delle 4. *Parti* del Mondo, delle *Provincie*, delle *Città* e *Villaggi*, de' *Metalli*, delle *Lettere dell' Alfabeto*. li *Nomi Diminutivi, gl' Infinitivi* de' Verbi e gli *Adjettivi, Adverbii, Numeri*, quando prendono la natura d'un *Substantivo*; e finalmente li *Nomi Latini Neutri* di cui ci serviamo delle volte, sono di *Genere Neutro*.

Excipe dalle Provincie: Pfaltz *Palatinato*, Schweitz *Helvetia*, che sono *Feminini*, da i metalli: Stahl *acciaio*, ch'è *Mascolino*.

Nota. Non ho voluto mettere Essempi, basta di sapere e pratticare la Regola.

Lettione Seconda,

Regole Speciali per conoscere il Genere di tutti li Nomi Substantivi Appellativi ò Communi, mà Radicali ò Primitivi, dalle loro Terminationi, secondo l' ordine dell' Alfabeto.

a.

NOn vene ha alcuni Nomi Tedeschi terminati in -a; quei mezzo-Latini che, senza haverne alcun bisogno, per mero capriccio, adopriamo delle volte, sono ò *Feminini*, per essempio: Soldatesca/ Summa/ &c. ò *Neutri*, come: Asia/ Africa/ Europa/ America. &c.

Nota. Non ostante che si possa ricercare i Generi di tutti questi Vocaboli nel Corpo del Dittionario istesso ò nel Dittionario delle Radici; non sarà però disutile, anzi necessario di poterli qui vedere, e apprenderli tutti con una occhiata.

b.

Vene hà di tutti li trè generi,

Mascolini sono:

Dieb ladro.	Raub preda.
Hieb colpo di taglio.	Scherb vaso di terra, *it.* rottame di esso.
Knab ragazzo, putto.	
Korb paniere.	Stab baltone.
Lieb corpo.	Staub polvere.
Rab corvo.	Trieb instinto, spinta.

Feminini sono:

Farb colore.	Grub fossa.
Gab dono.	Haub cuffia, scuffia.
Garbcovone, manouello	Kerb cocca, intaglio.

Lieb

Lieb amore.
Rüb rapa.
Salb unguento.
Schraub vide.
Schwalb rondine, rondinella.
Stub ſtuffa.
Sylb ſillaba.

Auvertimento generale.

Molti de'ſudetti e de'ſeguenti Nomi, e particolarmente i *Feminini*, con tutto che radicalmente ſiano *Monoſillabi*, poſſono ricevere un -e finale per euſonia; per eſſempio: Farbe/ Gabe/ Grube/ Haube/ Stube/ ec. mà noi non lo facciano quì, per non turbare l'ordine di queſta importante materia.

Neutri ſono:

Erb heredità.
Grab ſepolcro.
Kalb vitello.
Laub foglie dell' albero.
Lob lode.
Sieb ſtaccio, crivello.
Weib donna, femina.

d.

Vene hà di tutti li trè generi,

Maſcolini ſono:

Abend ſera.
Beſchrid riſpoſta.
Bund legame, faſcio, it. lega, allianza.
Eid giuramento.
Fried pace.
Fund invento.
Grind ſcabbia, rogna.
Grund fondo, fondamento.
Herd focolare.
Hund cane.
Mond luna.
Mord homicidio.
Mund bocca.
Neid invidia.
Pfad ſentiero.
Rand margine, orlo.
Sand arena, ſabbia.
Schad danno.
Schild ſcudo, targa.
Schlund gola, gorgozzule, it. voragine.
Sold ſoldo.
Spund turaglio (*del cocchiume*)
Stand ſtato.
Strand lido, ſpiaggia (*del mare*).
Tod morte.
Wald boſco, foreſta.
Wind vento.

Feminini ſono:

Begierd cupidità.
Bürd ſoma, ſalma.
Erd terra.
Freud gioia.
Gegend contrada.
Gnad gratia.
Hand mano.
Heerd mandria, greggia.
Heid ericeto, landa.
Huld favore gratia.
Kreid creta, geſſo.
Jugend gioventù.
Zierd ornamento.
Lad caſſa, fuſto, *it.* arca.
Red favella, *it.* oratione.
Schand vergogna.
Scheid vagina, fodero.
Schuld colpa.
Seid ſeta.
Staud arboſcello.
Sünd peccato.
Tugend virtù.
Wand parete.
Weid paſcolo.

Nota. In vece di Begierd/Zierd/ ſi può dire Begier/ Zier.

Neutri ſono:

Bad bagno.
Band benda, naſtro, &c.
Bild imagine.
Eingeweid inteſtino,
Elend miſeria,
End fine.
Feld campagna.
Geld e meglio Gelt danaro.
Glied/Lid/Lit membro.
Gold oro.
Hemd camiſcia.
Kind figliuolo, fanciullo.
Kleid veſte, veſtito.
Land paeſe.
Leid duolo, affittione.
Lied canzone.
Pfand pegno.
Pferd cavallo.
Pfund libra, lira.
Rad ruota.
Rind bue, manzo.
Wild fiera, beſtia ſalvatica.

f.

Vene hà di tutti li trè generi,

Maſcolini ſono:

Garte ò Garten giardino.
Haſe lepre.
Schnee neve.
See lago.

Feminini ſono:

Brute covata.
Büche ſaggio.
Büttе botte, tina.
Dohle cornacchia.
Ehe matrimonio.
Eſſe fucina.
Flagge bandiera (*della faſcello*).
Floſſe aletta (*di peſce*).
Haue zappa.
Klippe ſcoglio.
Klinge lamma (*di coltello*)
Kolbe mazza.
Krippe mangiatoia, preſepio.
Kutſche carrozza, cocchio.
Leiſte liſta, cornice.
Lippe/Löſje labbro.
Nabe boſſolo (*della ruota*).
Neige declino, ultima.
Pflege cura, curatela.
Pfründe beneficio eccleſiaſtico.
Rache vendetta.
Reyhe riga, linea, ordine.
Schincke *it. maſc.* Schincken preſciuto.
Schlehe tenca, tinca.
Schlehe prugno ſalvatico.
Schneite filo, taglio (*del coltello*).
Schnaupe becco (*di boccale &c.*)
Schwemme guazzatoio, bagnatoio.
See mare.
Seiſſe ſapone.
Seite banda, lato.
Sohle ſuola.
Spalte feſſura.
Stange ſtanga.
Stunde hora.
Suppe ſuppa.
Taube colomba.
Tinte/Dinte inchioſtro.
Trappe/Treppe ſcala, gradino.
Tatze zampa.
Truhe caſſa, arca, bahule.
Weyhe nibbio.
Weyde paſcolo.
Wette gara.

Nota. La più parte de'ſudetti Nomi Feminini potrebbero eſſere ſcritte anco ſenza e finale, come habbiamo dichiarato alla Terminatione b.

Neutri ſono:

Viehe/ Vieh beſtiame, *it.* beſtia.

Il rimanente de'Neutri di queſta Terminatione ſono *Derivati* di cui ſi parlerà nella Lettione ſeguente.

f.

Vene ha di tutti li trè generi,

Maſcolini ſono:

Affſcimia.
Briefſ lettera.
Griffimpugnatura.
Hufunghia (*di cavallo*).
Kampfduello, battaglia.
Karpfcarpione.
Kauffcompra.
Kopfteſta, capo.
Krampfgranfio.
Kropfgozzo.
Laufcorſo.
Puſcolpo (*di pugno &c.*)
Reifbrina, *it.* cerchio.
Schimpfſcorno.
Schlafſonno.
Schopfciuffo, *it.* creſta.
Schweifſcoda.
Senfſenape, moſtarda.
Strumpfcalzetta.
Suffſorſo ſmoderato, tracannata, trincata.
Sumpfpadule, marazzo.
Treffcolpo.
Topfpignata.
Tropfgoccia.
Wolfſupo.
Wurfgettata, tiro.
Zapfſpina, zipolo.
Zopfciocca, *it.* treccia lunga (*di capegli*).

Feminini ſono:

Harpfharpa.
Hülfaiuto.
Pfeifpiva.
Schelfſcorza.
Schnepfbeccaccia.
Strafcaſtigo, pena.
Taufbattesimo.
Traufgrondaia, ſcolatoio (*del tetto*).

Neutri ſono:

Dorfvillaggio.
Schafpecora.
Schaffmaſtello, tina.
Schiffnave, vaſcello.

A queſti s'aggiongono le Voci latine Germanizzate:

Laratif laſſativo.
Perſpectif cannocchiale.
Poſitif poſitivo, organetto.
Vomitif vomitivo. &c.

g.

Vene ha di tutti li generi,

Maſcolino ſono:

Balg pelle (*di animale piccolo*).
Berg monte, montagna.
Betrug inganno.
Bürg mallevadore.
Fang preſa.
Flug volo.
-Hang *cioè i Compoſiti*, coſa pendente.
Häring arenga.
Klang ſuono (*di campana*).
Krieg guerra.
Krug boccale.
Pflug aratro.
Ring annello.
Schlag colpo.
Schwung / Schwang brandolo, *it.* lancio.
Sieg vittoria.
Sprung ſalto.
Strang capeſtro (*da impiccare*).
Tag giorno, dì.
Teig paſta.
Trag *cioè i Compoſiti* porto.
Weg via, ſtrada.
Zeug robba da habito, *it.* ſtromenti, ferri.

rimanenti ſono Derivati in -ſing.

Feminini ſono:

Burg caſtello, fortezza alta.
Dung letame.
Feig fico.
Flieg moſca.
Frag domanda.
Gilg giglio.
Herberg albergo, hoſteria.
Klag querela, lamento.
Kling lamma.
Lag & *Compoſ.* poſata, poſita.
Lawerg lattouaro.
Laug ranno, liſcia.
Lung polmone.
Metzig macello, beccaria.
Pferſig perſica, peſca.
Plag piaga, travaglio.
Sag *e Compoſ.* detto.
Schlang ſerpente.
Schling cappio, maglia.
Seg ſega.
Sorg cura.
Spang boccola, bolla, bollo.
Stang ſtanga.
Stieg ſcala.
Wag bilancia, ſtadera.
Wieg cuna, culla.
Zang tanaglia.
Zug *e Compoſ.* tiro.
Zung lingua.

Neutri ſono:

Aug occhio.
Ding coſa.
Meſſing *n. m.* ottone, lottone.

h. ch.

Vene ſono di tutti li generi,

Maſcolini ſono:

Bauch ventre.
Bruch *e Compoſ.* rottura,
Buſch boſco, ſelva.
Dolch daga, ſtiletto.
Eppich appio, apio.
Fiſch peſce.
Floh pulce.
Fluch maledittione, *it.* beſtemmia.
Geruch odore.
Hirſch cervo.
Karch carretta, carro.
Kelch calice.
Krach crepito, ſcoppio.
Kuch ſocaccia, ſchacciata.
Menſch huomo.
Rauch fumo.
Schlauch otre.
Spruch ſentenza.
Stich puntura, punto.
Storch cicogna.
Strauch fraſca, macchia, fratta.
Streich colpo, battitura, &c.
Strich tiro, tirata, *it.* ſtriſcia.
Tauſch baratto, trocco.
Teich peſchiera, vivaio.
Teppich tapete.
Tiſch tavola, menſa.
Wiſch profinaccio, ſtraccio.

Feminini ſono:

Arch area.
Bach *f. m.* ruſcello.
Bauch ventre.
Burſch brigata, compagnia, cl.ſſe.
Furch ſolco.
Kirch chieſa.
Kirſch cireggia.
Knoch oſſo.
Küch cucina.
Kuh vacca.
Lach palude, pantano.
Leich huomo morto, *it.* funerali.
Lerch lodola.
Milch latte.
Noth neceſſità.
Ruh ripoſo, quiete.
Sach coſa, cauſa.
Schmach onta, ignominia.

Taſch

Tasch tasca.
Ursach causa, ragione.
Wasch bucato, *it.* lavatorio (*publico*).
Wiech sfilacci da ferita.
Woch settimana.
Zech scotto.
Ziech fodera, bianchetta.

Neutri sono:

Bech/Pech pece, pegola.
Blech latta, ferro bianco.
Bloch/Block tronco, zeppo, zocco.
Buch libro.
Dach tetto.
Fach casletta, quadro.
Fleisch carne.
Gelach scotto.
Glaich vertebra, nodo.
Joch giogo.
Kehrig scopaccie, mondezze. *to*).
Leilach lenzuolo (*da letto*).
Loch buco, furo &c.
Loh vampa, *it.* fumaco.
Loth mezza oncia.
Mensch serva, fante.
Reich regno.
Stroh paglia.
Tuch drappo, panno.
Vieh bestiame, bestia.

i.

Non vi sono alcuni Nomi Tedeschi terminati in i poche Voci forestiere in poi, per essempio:

Feminini:

Bagagi bagaglio.
Comódi comedia.
Furi furia.
Guardi guardia.
Histori historia.
Limi linia, &c.

Neutri:

Gummi gomma.

k. ck.

Vene sono di tutti li generi,

Mascolini sono:

Bezirck giro, circuito.
Blick sguardo.
Bock becco.
Brack bracco.
Danck ringratiamento.
Dreck merda.
Fleck macchia, *it.* strilcia.
Funck scintilla.
Geschmack gusto.
Hack uncino.
Kalck calcina.
Knack scoppio, schianto.
Pflock cavicchio.
Quarck ricotta, *it.* merda.
Ranck astutia, finezza.
Rinck fibbia.
Ring anello.
Rock robba, *it.* gonna.
Sack sacco.
Sarck tomba, cataletto.
Schalck furbo.
Schluck/Schlunck sorso, sorsata.
Speck lardo.
Stanck/Gestanck puzza, puzzore.
Stock bastone, *it.* zocco &c.
Strick laccio, *it.* corda.
Tranck bevanda.
Trunck bevimento, bevanda.
Tuck malitia, finezza.
Weck cugno, *it.* pagnotta &c.
Zanck lite, querela.
Zweck cavicchio, cugno. *it.* scopo.

Feminini sono:

Deck coperta.
Dock cane, mastino.
Glock campana.
Apoteck speciaria.
Banck banco, scagno.
Birck betola.
Heck spino, fratta.
Heuschreck locusta.
Krück cruccia.
Luck lacuna.
Marck marca d'oro, argento &c.
Mück mosca.
Prick lampreta.
Schminck belletto.
Schneck lumaca, chiocciola.

Neutri sono:

Eck cantone, angolo.
Gelenck vertebra.
Genick nuca, cervice.
Geschick fato.
Glück ventura.
Marck midolla.
Schock sessantina.
Stück pezzo, pezza.
Volck popolo.
Werck opera.

V. Lettione seguente.

l. ll.

Vene sono di tutti li generi.

Mascolini sono:

Aal/Ahl anguilla.
Ball palla.
Brill occhiale.
Diel asse, tavola.
Dünckel spelta.
Ermel manica.
Esel asino.
Fall caso.
Fehl fallo, errore.
Feyel/Veyel viola.
Flegel trebbia.
Flügel ala.
Fresel attentato temerario.
Gaul cavallo.
Gibel comignuolo, colmo.
Gipfel cima, vertice, vetta.
Griffel stilo, tocco, stecco da lettere.
Groll rancore, odio.
Gürtel cintura, cinghia.
Hall/Wiederhall suono.
Haspel aspo, arcolaio.
Himmel cielo.
Hobel pialla, doladora.
Hohn onta, scherno.
Kerl huomo fatto, *it* garzone.
Kiel canna (*di penna*).
Kiesel ganascia, mascella.
Kisel ghiara.
Kittel gabbanella, camiciotto.
Kitzel solletico.
Knebel randello, *it.* mostaccio.
Knörpel cartilaggine.
Kohl carbone.
Kümmel cumino.
Meussel scarpello.
Model modello (*da fondere &c.*)
Mutwill insolenza.
Nabel bellico.
Pfeil freccia.
Pful palude, pantano.
Pickel salamora.
Pral pompa.
Rigel chiavistello, stanga.
Saal sala.
Sattel sella.
Schall suono, rimbombo.
Schieffel staio, rubbio.
Schenckel stinco, gamba, coscia.
Schlüssel chiave.
Schnabel becco (*di uccello*).
Sessel carrega, sedia.
Speichel sputo, sputacchio.
Stall stalla.
Stoll balaustro, piede (*di sedia panca &c.*)
Strahl raggio.
Stul sedia.
Wall vallo, argine.
Wandel conversatione, vita, condotta.
Will volontà.
Ziegel tegola, embrice.
Zirckel cerchio, *it.* compasso.
Zoll datio, gabella.
Zwiebel cipolla.

Feminini ſono:

Achſel ſpalla, humero.
Ahl ſubbia, lesina.
Ampel lampada.
Amſel merlo.
Atzel pica.
Beul tumore, boccia.
Bibel Bibbia.
Bretzel bozzolaio.
Bul drudo.
Cantzel pulpito.
Capell capella.
Deichſel timone.
Diſtel tribolo.
Dohl gracchia, cornacchia.
Egel ſanſuga.
Ehl bracciale.
Eichel ghianda.
Eil fretta.
Eul gufo, bubbola.
Fabel favola.
Fackel torcia.
Feil lima.
Fidel violino.
Forell trutta.
Gabel forca.
Gall fiele.
Geiſſel sferza, flagello, fruſta.
Grill grillo.
Gugel cocolla.
Gurgel gorga.
Hall portico.
Hechel ſcotola, ſpinazzo.
Hell inferno.
Inſul mitria.
Inſel iſola.
Kachel coccia, teſto (*da fornace*).
Kandel boccale (*di peltro &c.*)
Kehl gola, gorga.
Kugel palla, sfera, ſpera.
Kol carbone.
Kruſpel carni laggine.
Kunckel conocchia.
Lägel barile.
Mandel mandorla.
Mariil bericcoccolo.
Meil miglio, lega.
Miſpel nelpola.
Morchel (*fongo*) ſpongiuolo.
Mül mulino.
Nachtigal roſſignuolo.
Nadel ago, aguccha.
Neſſel ortica.
Orgel organo.
Qual tormento, guai.
Quell ſorgente, fonte, ſcaturigine.
Regel regola.
Schaal tazza, *it.* piatto (*da confetti*).
Scharmützel ſcaramuccia.
Schauffel pala.
Scheitel vertice, cocuzzolo.
Schell ſonaglio.
Schindel ſcandola, aſſicello.
Schul ſcuola.
Schüſſel piatto.
Schwell ſoglia, limitare.
Seel anima.
Semmel panetto bianco.
Seul colonna.
Sichel falce.
Spindel fuſo (*filare*).
Spul ſpola.
Staffel grado.
Stell vece, luogo, poſto.
Stoppel ſtoppia.
Trummel/Trommel tamburo.
Viol/Feyel viola.
Wachtel quaglia.
Wahl ſcelta.
Weil otio, tempo.
Windel faſcia (*da bambino*).
Woll lana.
Wurtzel radice.

Neutri ſono:

Beil accetta, aſcia.
Fell pelle (*di beſtie mezzane*).
Heil ſalute.
Kameel camelo.
Knæuel matafſa (*di filo*).
Mahl convitto.
Mal volta, fiata.
Maul bocca, *it.* muſo, ceſſo.
Mehl farina.
Mittel mezzo.
Nöſſel foglietta (*di vino &c.*)
Oel oglio.
Räthſel enigma.
Segel vela (*da nave*).
Seil ſune, corda.
Sigel ſigillo.
Spiel giuoco.
Thal valle.
Theil *e Compoſ.* parte.
Ziel termine, ſcopo, bianco, meta.

Con le Voci ſtraniere:

Exempel eſſempio.
Juwel gioia, gioiello.
Linial liniale.
Metall metallo.
Model modello, forma.
Original originale.
Piſtol piſtola.
Protocol protocollo.
Rundchl rondello.
&c.

III.

Vene ſono di tutti generi,

Maſcolino ſono:

Arm braccio.
Athem/Odem halito, lena.
Baum albero.
Buſem muſchio.
Buſem ſeno.
Damm argine.
Darm budello.
Daum pollice.
Gehorſam ubbidienza.
Grimm coruccio, furore, sdegno.
Halm canna (*di paglia*).
Heim grillo.
Helm elmo, celata.
Kamm pettine.
Kram bottega (*di merciaro*).
Larm/Lerm allarma.
Leim colla.
Nam nome.
Rahm cornice, telaro.
Raum ſpatio.
Reim rima.
Riem correggia.
Ruhm fama, vanto.
Saum orlo (*del drappo*).
Seim favo (*di miele*).
Schaum ſchiuma.
Schleim bava, pituita viſcola, viſcoſità.
Strom fiume, *it.* corrente di eſſo.
Schwamm ſpugna, ſpongia.
Schwarm eſſame (*di api &c.*)
Stamm pedale (*dell' albero*), *it.* ſtirpe.
Sturm ſtormo, *it.* aſſalto.
Tram trave.
Traum ſogno.
Willkomm ben-venuta.
Wurm verme.
Zaum briglia, freno.

Feminini ſono:

Blume fiore.
Broſam mica, mollica (*di pane*).
Einnahm ricevuta, riſcoſſa.
Flamm fiamma.
Form forma.
Imm ape, pecchia.
Pflaum prugna.
Pfriem puntaruolo, punzone.
Scham vergogna, pudore, *it.* parte genitale.
Schwemm guazzatorio.
Stimm voce.
Summ ſomma.

I Neutri ſono tutti Derivati.

II. ñ.

Vene ſono di tutti li Generi,

Maſcolini ſono:

Alaun alume.
Alraun mandragora.
Bann bando, ſcommunica.
Beginn principio, *it.* origine.
Biſſen boccone.
Braten arroſto.

Brunn

Brunn fontana, *it.* pozzo.
Degen ſpada.
Don argilla, creta.
Dorn ſpina.
Fladen fiadone.
Gaumen palato.
Graben foſſa.
Hain luco, boſco di montagna.
Hohn onta, vergogna.
Huſten toſſe.
Kahn batello, navicella.
Kan / Kohn muffa, fiori *del vino &c.*)
Karren carretta, carro.
Krahn grua, argano.
Laun humore.
Lohn mercede, ricompenſa.
Plan piano, campo.
Regen pioggia.
Rocken rocca, connocchia.
Roggen/Rocken ſegala.
Saffran ſaffrano.
Schein ſpecie, apparenza
Schrein ſcrigno, arca.
Schwan cigno.
Sinn ſenſo.
Stammen ſtirpe, progenie. legnaggio.
Stein pietra.
Stecken baſtone.
Stern ſtella.
Thon tuono, ſuono.
Thron trono.
Thurn/Thurm torre, *it.* campanile.
Wagen carro, carrozza, cocchio.
Wahn opinione, ſentimento.
Wein vino.
Weitzen formento.
Zaun ſiepe.
Zorn colera.
Zwirn refe, filo a cucire.

Feminini ſono:

Bahn ſtrada battuta.
Bien ape, pecchia.
Bohn fava, baccello.
Bräun angina, ſchinanzia.
Bühn/Bün palco.
Ciſtern ciſterna.
Citron limone.
Cron corona.
Fahn bandiera.
Lân appoggio.
Latern / Lucern lanterna.
Mähn crine (*del cavallo, leone &c.*)
Myrrhen mirra.
Oſtern Paſqua.
Pein pena, dolore, tormento.
Perſon perſona.
Pfann padella.
Pfingſten Pentecoſte.
Pfinn brozza, carbonchio.
Poſaun tromba.
Rinn ſcolatoio, canale (*del tetto*).
Senn corda (*dell'arco*).
Sonn ſole.
Spinn ragna.
Stirn fronte.
Thann abete.
Wann vanno, vaglio.

Con i pellegrini:

Affection affectione.
Contribution contributione.
Nation natione.
Paſſion paſſione.
Inclination inclinatione.

e ſimili, de' quali la Lingua ſi ſerve per *capriccio* e *bizzaria*, e non già per poverta e bilogno, come ſi ſono imaginati alcuni.

Neutri ſono:

Allmoſen limoſina.
Becken bacino.
Bein oſſo.
Eiſen ferro.
Fercken porco.
Garn filo, filato.
Hirn cervello.
Horn corno.
Huhn gallina.
Küſſen cuſſino, *it.* guanciale.
Schwein ciacco, porco.
Wappen arme.
Weſen eſſenza.
Zeichen ſegno.
Zinn ſtagno, peltro.

Il rimanente ſono gl' *Infinitivi* de' Verbi, e *Derivati.*

p. pp.

Non vene ſono che di due generi ſeguenti, e pochi,

Maſcolini ſono:

Klump maſſa.
Lapp pezza, toppo, ritaglio.
Lump ſtraccio, cencio.
Rapp corvo, *it.* caval morello.
Trapp oti (*uccello*).

Feminini ſono:

Hepp pennato, roncola, ſerpa.
Kapp cappa, *it.* beretta.
Kripp preſepio, mangiatoia.
Popp/Pupp bamboccio, pupa.
Schüpp pala.

r. rr.

Vene ſono di tutti li generi,

Maſcolini ſono:

Adler aquila.
Altar altare.
Ancker anchora.
Bär orſo.
Borer trivello.
Centner centinario.
Eifer fervore, zelo.
Ercker balcone.
Flor vigore, voga.
Geifer bava, ſaliva.
Haber avena.
Hammer martello.
Ingwer zenzebre.
Klepper ronzino.
Kober coſano, ceſto.
Köcher turcaſſo.
Keller cantina.
Kummer angoſcia, affanno.
Leuchter candeliere.
Pfeffer pepe, pevere.
Pfeiler pilare.
Schleyer velo.
Schwur giuramento.
Sperber ſparuiere.
Stahr panno dell'occhio *it.* ſtornello.
Stier toro.
Stüber ſoldo (*di Fiandra*).
Trichter infondibolo, imbuto.
Turnier torneo.
Weiler villaggietto.
Wucher uſura.
Zelter chinea.
Zwitter hermafrodito.

Gli altri ſono Derivati.

Feminini ſono:

Ader vena.
Aehre ſpica.
Bahr/Baar bara.
Beer/coccola, grano.
Blatter veſica, bolla, coccia.
Butter butiro.
Chur Elettorato.
Creatur creatura.
Cither cetra, chitarra.
Feder penna, *it.* piuma.
Figur figura.
Folter tortura, quiſtione.
Fuhr vettura.
Gebühr dovuto, debito.
Gefahr pericolo, riſchio.
Gurr rozza, buſcalfana.
Halfter cavezza.
Hur puttana.
Huſter bolgia, valigia.
Kammer camera.
Kelter torchio.
Klaſter pertica, canna.
Klammer rampone, graffione.
Klapper battarella.
Leber fegato.
Lehr dottrina.

Leiter scala.
Leyer lira.
Mähr novella.
Manier maniera.
Martier martirio.
Mauer muro, muraglia.
Natter/ Otter aspide.
Natur natura.
Pfarr parocchia, pieve.
Reſier contrada.
Ruhr disenteria.
Schaar schiera, frotta, banda.
Scheer forbice.
Scheuer grangia.
Schman sberseſſo, sfriso.
Schnur filo, cordella, vezzo (*di perle &c.*)
Schulter spalla, homero.
Spreuer loppa, paglia.
Spur traccia. (pula.
Steuer tributo.
Thür porta.
Trauer duolo.
Vesper Vespro.
Viſier visiera.
Waar robba, merci.
Wehr diesa, riparo.
Zier ornamento.
Ziffer, Zieſer cifra.
Zugehör appartenenza.
Zwisalter farfalla.

Neutri sono:

Bier birra.
Fenſter finestra.
Feuer fuoco.
Fieber febbre.
Fuder carrata.
Futter foraggio, pastura.
Gatter grata, cancelli.
Gehör udito.
Geschirr vaso.
Gitter grata, gelosia.
Haar/ capegli.
Jahr anno.
Kaar/ Kar vivaro (*di pesci*).
Kloſter chiostro, convento.
Kupfer rame.
Lager campo.
Leder corame.
Luder lodro, esca.
Malter moggio, sacco (*di grano*).
Meer mare.
Meſſer coltello.
Muſter modello.
Ohr orecchia.
Opfer sacrificio.
Paar paro, paio.
Papier carta.
Pflaster empiastro, lastro.
Pulver polvere. (co.
Regiſter regittro, indice.
Rohr canna, *it.* schioppo.
Ruder remo, *it.* timone (*da nave*).
Scepter scettro.
Silber argento.
Thor porta, porta maggiore.
Ufer lido, riva, ripa.
Viſier visiera.
Ungeheur spettro, mostro
Ungeziefer rettile, vermine.
Waſſer acqua.
Wetter tempo, tempesta.
Zimmer camera, stanza.

Gli altri sono ò Derivati ò pellegrini, come:

Bandolier bandoliere.
Brevier breviaro.
Clavier tasto.
Mandor mandora.
Scapulier scapolare.
&c.

§. ß.

Vene hà di tutti li generi,

Maſcolini sono:

Ablaß indulgenza.
Ambos incudine.
Baß basso.
Biß morso, morsura.
Bux busso.
Dachs tasso, tassone.
Fels rocca, rupe.
Flachs lino.
Fleis diligenza.
Fluß fiume, *it.* catarro.
Fuchs volpe.
Gems capriolo, damma.
Gips gesso.
Genieß/ Genus usufrutto, godimento.
Gruß saluto.
Guß fusione, getto.
Haß odio.
Kreis cerchio.
Ochs bue.
Paß passo.
Preiß prezzo.
Puls polso.
Riß fessura.
Schus dario, tributo.
Schoß seno, grembo.
Schuß archibugiata, *it.* lancio, sguizzo.
Schweiß sudore.
Spieß hasta.
Spiß spiedo, schidone.
Sproß germoglio, rampollo.
Stoß spinta.
Strauß struzzo.
Verdruß fastidio, tedio, noia, satietà.
Zins censo, *it.* tributo.

Feminini sono:

Achs asse.
Ameis/ Omeiß formica.
Bais/ Beiß macero, concia.
Büchs pisside, bossolo, *it.* archibugio.
Buß penitenza, *it.* amenda.
Erbs pisello.
Fers calcagno.
Gans occa.
Gaß piazza, calle.
Geiß capra.
Hülß guscio (*di legumi*).
Krauß boccal grande.
Kreß gobbio (*pescetto*).
Läß salasso.
Laus pidocchio.
Linß lente.
Maiß paro, paruzzolo.
Maß misura.
Maus sorcio.
Meß messo.
Muß tempo, otio, agio.
Narciß narcisso.
Niß lendine.
Nuß noce.
Platteis rombo (*pesce di mare*).
Preß torchio.
Schleuß chiusa (*da acqua*).
Sens falce, sega.

Gli altri sono Derivati in -nûs ò -nis.

Neutri sono:

Aas carogna, *it.* esca lodro.
Bildnüß figura, imagine.
Eis ghiaccio.
Faß vase, botte.
Geleis rotaia, orma di ruota.
Glaß vetro.
Graß grame, gramigna, herba.
Gries ghiara, renella.
Haus casa.
Kloß zolla, massa (*di terra*).
Krüß corata, *it.* collare a lattuca.
Los sorte, ventura.
Maß misura.
Mos mosto.
Mus insalata cotta, minestra, &c.
Obs/ Obß frutti.
Reiß riso.
Roß cavallo.
Schloß castello.
Wachs cera.
Wammes giubbone.

§.

Vene sono di tutti li generi,

Maſcolini sono:

Armbruſt arlabesta.
Arreſt arresto.
Aſt ramo.
Bart barba.
Baſt scorza (*interiore dell' albero*).
Breſt magagna.
Draht filo.

Duſt

Duſt vapore.
Durſt ſete.
Ernſt ſeriosità, fervore.
Forſt foreſta, boico.
Gaſt hoſpite, convitato.
Grat ſpina, liſca di peſce, &c.
Haſt uncino.
Halt *e compoſ.* tenenza.
Hecht luccio.
Hort rocca, fortezza.
Hut capello.
Karſt ſarchio.
Keſig gabbia.
Laut ſuono.
Leiſt forma da ſcarpa.
Marckt mercato, piazza.
Maſt albero (*di nave*).
Miſt letame.
Maſt moſto.
Mut animo.
Ort *m. n.* luogo.
Pallaſt palazzo.
Pfoſt poſte, pila, colonna.
Punct punto.
Raht conſiglio.
Ranſt orlo, margine.
Reſt reſto, avanzo.
Ritt cavalcata.
Saſt ſugo.
Salat ſalata.
Schaft caſſa (*d'archibugio*).
Schnitt taglio.
Schritt paſſo.
Spalt feſſura, chiappa.
Specht pico verde.
Spott onta, ſcherno.
Steft / Stift ferro (*da ſtringa*) *it.* brocco, ſtile.
Streit conteſa, diſputa, combattimento, &c.
Tritt paſſo.
Troſt conſolatione.
Unflat ſporchezza.
Wehrt prezzo.
Wirt hoſte.
Wuſt ſporchezza, lordura.
Zelt tenda, padiglione.
Zwiſpalt diſcordia, diviſione, rotta.

E i Latini:

Ducat ducato.
Ornat ornato.
Prälat prelato.
Staat ſtato.
Tractat tratta to, &c.

Feminini ſono:

Acht cura.
Angſt angoſcia.
Ankunſt venuta.
Anricht credenza (*da imbandire*).
Arbeit lavoro, fatica.
Armut povertà.
Art ſpecie, natura, razza, *it.* modo, maniera, &c.
Auffſicht inſpettione, cura
Art aſcia, ſcure.
Beht aietta, quadro, letto da fiori ò ſeminati.
Beicht confeſſione.
Beut botino, preda.
Bitt preghiera.
Blůht fiore (*di albero*).
Borſt ſetola.
Brunſt incendio, *it.* frega voglia.
Bruſt petto.
Brut covata.
Bůtt/Buttina, bigoncia maſtello.
Demut humiltà.
Enſalt ſemplicità.
Fahrt andata.
Falt piega.
Fauſt pugno.
Flucht fuga.
Flut marea, *it.* diluvio, ſiotto di acque groſſe.
Friſt intervallo (*di tempo*)
Frucht frutto.
Furcht timore.
Gant incanto publico.
Geburt naſcita, natività.
Gedult patienza.
Gegenwart preſenza.
Gerſt orzo.
Gert verga.
Geſchicht hiſtoria.
Geſchwulſt tumore.
Geſtalt ſpecie, forma.
Gewalt potere, *it.* violenza.
Gicht paraliſi.
Glut carboni acceſi, brăgia.
Gruft caverna.
Gunſt favore.
Gurt cinghia.
Haſt preſa, cattura.
Haut pelle, cuoio.
Hochzeit nozze.
Hůft anca.
Hut guardia, cuſtodia.
Jagt caccia.
Kart carta geograf. &c.
Kett catena.
Kiſt caſſa, forziere.
Klett lappola.
Kluft caverna, *it.* feſſura, ſchiantatura
Koſt vitto, cibo, *it.* dozzina, &c.
Kraft forza, virtù.
Krött roſpo, botta.
Kruſt croſta.
Kunſt arte.
Kutt tonaca, *it.* habito (*da frate*).
Kůtt colla ò cimento (*da pietre*). (ma.
Laſt *f.m.* ſoma, carica, lal-
Latt latta, travicello.
Laut liuto.
Leinwat tela.
Leiſt cornice, liſta.
Liſt aſtutia.
Luft aria.
Luſt diletto, piacere.
Macht potenza.
Maſt ingraſſamento. . .
Matt laſſo, ſtracco.
Maut gabella, datio.
Mott tignuola.
Mult conca di legno &c.
Muſquet moſchetto.
Naht coſtura, cucitura.
Nacht notte.
Nothdurft neceſſità.
Obacht cura, ſtudio.
Peſt peſte.
Pflicht debito, dovere.
Pfort porta.
Poſt poſta.
Predigt predica.
Raut ruta, *it.* rombo, quadro di vetriata.
Reſt reſto, avanzo.
Rott maſnada, banda, ſchiera.
Saat ſemenza, ſementa.
Sanftmut manſuetudine, dolcezza.
Schart crena, tacca, dente (*di coltello*).
Schlacht battaglia.
Schlitt ſlitta, traino.
Schrift ſcrittura.
Schwart cotica, coteana.
Schwulſt *f m.* tumore.
Senft lettica.
Sorgfalt ſollecitudine.
Stadt città.
Statt, Stătte poſto, luogo.
Stutt cavalla, giumenta.
Sucht malatia.
That attione, fatto.
Tart torta.
Tracht loggia, *it.* meſſo (*di tavola*).
Trommet tromba.
Verdacht ſoſpetto.
Vernunſt ragione.
Wart torrione da vedetta.
Welt mondo.
Wurſt boldone, lucanica
Wůſt deſerto.
Zeit tempo.
Zucht educatione, diſciplina.
Zukunft venuta.
Zunft tribù. (cia.
Zuverſicht ſperanza, confiden-
Zwytracht diſcordia.

Con i pellegrini, terminati in -tăt/ dal latino -*tas*, per eſſempio:

Gravităt gravità. Nativităt natività.
Univerſităt univerſità, &c.

Neutri ſono:

Amt ufficio, carica.
Bancket banchetto.
Bett letto.
Blatt foglio.
Blut ſangue.
Bort margine, bordo.
Bret pane.
Duzet dozzina.
Gelt danaro.
Gift veleno.
Gut bene, podere, facoltà.
Haubt/Haupt capo, teſta.
Heft manico.
Heimat patria, caſa.
Hundert cento.

Kleinot

Kleinot gioia, gemma.
Kommet collarone (*da cavallo*).
Kraut herba, *it.* cauoli capucci.
Licht lume, *it.* candela.
Lot/Loht mezza oncia.
Neſt nido, nidio.
Ort *n. m.* luogo.
Recht dritto, giuſtitia.
Riet canna, gionco.
Scheit ſcheggia di legno, *it.* ſtecca.
Schwert ſpadone.
Stift fondatione.
Tocht/Tacht lumignuolo, ſtoppino.
Verbott prohibitione.
Unſchlitt ſevo.
Wildpret ſelvaticcina.
Wort parola.
Zelt padiglione, tenda.

Con i pellegrini, terminati in -at/-et/-ict/-ent: p. eſ.

Canonicat Canonicato.
Rectorat Rettorato.
Magnificat Magnificato.
Mandat mandato.
Decret decreto.
Privet/Secret latrina.
Edict editto.
Compliment complimento.
Element elemento.
Firmament firmamento.
Loſament alloggiamento.
Parlament parlamento.
Patent patente.
Regiment reggimento.
Sacrament ſagramento.
Teſtament teſtamento.
Tractament trattamento.

Excipe Sabbat Sabbato, e Planet pianeta, *che ſono maſcolini.*

Il Rimanente del *genere Neutro* ſono derivati, de' quali ſi parlerà nella Lettione ſeguente.

U. W.

Vene ſono di tutti Generi, mà pochiſſimi,

Maſcolini ſono:

Bau fabrica.
Löw/Löw leone.
Pfau paone.
Schu ſcarpa.
Thau rugiada.
Uhu alocco, bubbola.

Feminini ſono:

Au luogo fertile.
Frau donna, femina.
Hau ſarchio, marra.
Klau unghia.
Sau ciacco, troia.
Streu letto di paglia, lettiera

Neutro:

Heu fieno.

Il reſto ſono Derivati.

Z.

Maſcolini:

Tax taſſa.
Zeder lucertola.
Ley legge.

Feminini:

Her ſtrega, maliarda.

Neutro:

Crucifix crocifiſſo.

Y.

Vene ſono alcuni di tutti i Generi,

Maſcolini ſono:

Boy/Bay baietta.
Brey pappa, polte, minestra, polmento.
May Maggio.
Lay laico.
Papagey papagello.
Poley pulegio.
Schrey grido.

Feminini ſono:

Convoy convoglio, condotta.
Copey copia.
Salbey ſalvia.

Gli altri ſono Derivati in -ey.

Neutri ſono:

Bley piombo.
Conterfey ritratto.
Ey uovo.

gli altri ſono Derivati.

Ä. Ö. Ü.

Vene ſono di tutti generi,

Maſcolini ſono:

Bär barro, bezzo.
Blitz folgore, ſaetta.
Boltz bolzone, freccia.
Butz bottone, *it.* fonghetto, *it.* moccio, *it.* torſo, &c.
Filtz feltro, *it.* raccagno.
Geitz avaritia.
Grütz rutto, rotto.
Klotz zocco, ceppo.
Kranz ghirlanda.
Lentz primavera.
Nutz/Nutzen utilità.
Peltz/Beltz pelliccia.
Platz piazza, luogo.
Ritz teſſura, ſchianto.
Rotz mocco, moccio.
Satz poſta, *it.* poſitione, aſſertione.
Schatz teſoro.
Scherz ſcherzo.
Schlitz teſſura, *it.* crena.
Schmatz bacio.
Schmitz macchia nera.
Schmutz ſuccidume, graſcia, untume.
Schutz letta.
Schutz protettione.
Schurtz gonnella da femina.
Schütz ſagittario.
Schwantz coda.
Sitz ſeggio, ſedia.
Spatz paſſero.
Sterz coda.
Sturtz ſcrollo, precipitio
Stutz oſtinatione, diſpetto.
Tantz ballo.
Trotz diſpetto.
Witz *ed i compoſti.*
Aberwitz ſaccenteria, ſoprafenno.
Wahnwitz delirio, follia.

Feminini ſono:

Atz nudrimento, eſca.
Bachſtelz ſquaſſa-coda.
Binz giunco.
Brunz orina.
Collatz collatione.
Grentz confine, frontiera.
Hatz caccia.
Hitz caldo, calore.
Katz gatta.
Kertz candela, cereo.
Letz congedo, adio.
Lickbutz ſmoccolatoio.
Münz moneta, *it.* zecca.
Mütz beretta, cuffia.
Pfaltz Palatinato, *it.* palazzo.
Pfütz pozzanghera, padule.
Pomerantz melarancio.
Purgatz purga, purgatione.
Ratz rattone.
Schantz forte, riparo, ridotto di campagna.
Schürtz grembiale, traverſa.
Schwärtz tinta nera.
Schweitz Helvetia.
Spitz punta.
Spritz ſiringa.
Stelz galloccia.
Utz utilità, utile, profitto.
Wantz cimice.
Würtz aromati, ſpecie.

E li Nomi mezzo-Latini, terminati in -antz/-entz/per eſſempio:

Audientz audienza.
Conſequentz conſequenza.

Correſpondentz

Correſpondentz corriſpondenza.
Credentz credenza.
Dependentz dipendenza.
Peſtilentz peſtilenza, peſte.
Preſentz preſenza.
Reverentz riverenza.
Quitantz quitanza. &c.

Neutri ſono:

Antlitz faccia, viſo.
Creutz croce.
Ertz metallo.
Hartz bitume, coloſonio.
Hertz cuore.
Holtz legno.
Maltz braſſino, (*orzo toſto e macinato per braſſar la birra*).
Miltz milza.
Netz rete.
Saltz ſale.
Schmaltz ſmalzo, butiro, graſſo.

Auvertimento.

Ecco a poco preſſo tutti li *Nomi Subſtantivi Radicali* ò *Primitivi*, tramiſchiati d'alcuni pochi *Compoſti*, con i lorò *Generi* differenti ſecondo l'Ordine Alfabetico delle loro *Terminationi*; di maniera che ſi poſſa agevolmente apprendere in un colpo l'uno e l'altro.

Nota. Tu vedrai delle volte Vocaboli ſimili di *ſuono* e di *lettere*, e alle volte di *genere*, ma non di *ſignificatione*; e queſti ſi chiamano *Equivochi*; e biſogna diſtinguerli bene, per eſſempio:

der Herd focolare, die Herd mandria.
der Hut cappello, die Hut guardia.
der Stift ſtilo, punta, das Stift fondatione.
ſein ſuo, ſein ò ſeyn eſſere.
der Thor pazzo, das Thor la porta.
die Wand parete, das Wand panno.
die Schantz forte, riparo, die Schantz il riſchio.
E ſimili.

Nota. Non occorrerà quì replicare quello che hò detto di ſopra *del Genere de' Nomi Compoſti*, cioè che ſiano di quel Genere di cui è l'ultimo membro di eſſo, cioè il *Fondamento*, per eſſempio: Frauen-rock *robba da donna*, è di genere *neutro*, perche Rock è del genere *neutro*, non oſtante che Frau ſia *feminino*; e Nacht-dieb *ladro di notte*, è del genere *maſcolino*, per eſſer Dieb *ladro* di tal genere; con tutto che Nacht *notte* ſia *feminino*; e l'iſteſſo è da dire de' *Decompoſiti* di *trè* ò *quattro* Voci, valendovi ſolamente il genere dell'*ultimo* membro, per eſſempio: Poſt-meiſter-amt *carica di maeſtro di poſta*, Reichs-poſt-meiſter-amt *carica di maeſtro di poſta dell' Imperio*, è di genere *neutro* perche Amt *carica*, e di tal genere &c. e queſta Regola è *ſenz' alcun' eccettione.*

Lettione Terza,

Regole ſpeciali per conoſcere i Generi di tutti li Nomi Subſtantivi Derivati, dalle loro Terminationi e Cominciamenti.

DI queſta materia habbiamo toccato qualche coſa di ſopra per tutta la *prima Settione* che tratta dell'Artificio *della Derivatione de' Nomi Tedeſchi*; hora ne ſeguono le Regole formali.

I.

Tutti li Nomi *Subſtantivi*, Derivati da qualche *Adjettivo*, terminati in **-e** / ſignificanti *Quantità* ò *Qualità*, ſono di *Genere Feminino*, come per eſſempio:

breit largo, Breite larghezza.
dick groſſo, Dicke groſſezza.
gut buono, Güte bontà.
hart duro, Härte durezza.
Vedi più Eſſempii p. 70.

II.

Tutti li Nomi *Subſtantivi* Derivati da qualche *Verbo*, terminati in **-el** / e dinotanti qualche *Stromento*, ſono di *Genere Maſcolino*, per eſſempio:

blâu ammacca, Blâuel ammaccatorio, mazza.
ſchlag percoſſi, Schlägel maglio, &c.
Più Eſſempi ved. p. 70.

A queſti e ſimili s'aggiungono, benche non vengano così apertamente da un Verbo i ſeguenti, cioè:

Brügel baſtone.
Knüttel randello, nodoroſo.
Spiegel ſpecchio.
Riegel chiaviſtello.
Kuebel meſtello, *it.* moſtaccio.
Excipe: Deichſel timone (*del carro*) ch'è feminino.

III.

Tutti li Nomi *Subſtantivi* Derivati da un altro *Nome Subſtantivo*, terminato in **-ey** / ſono di *Genere Feminino*; per eſſempio:

Freſſer mangiatore, Freſſerey ſtravizzo, gozzoviglia.
Hurer puttaniere, Hurerey fornicatione.
Tyrann tiranno, Tyranney tirannia, &c.
Vedi ſopra p. 74.

IV.

Tutti li Nomi *Substantivi* Derivati da qualche *Adjettivo* ò *Substantivo*, e terminati in **-heit** / e **-igkeit** / significanti *Virtù*, *Vitio* e simili *Qualità*, sono di *Genere Femi-nino*, per essempio:

weis savio, Weisheit sapienza.
Thor pazzo, Thorheit pazzia.
bös cattivo, Bosheit malitia.
frey libero, Freyheit libertà, &c.

Vedi altri Essempi p. 75.

V.

Tutti li Nomi *Substantivi Diminutivi*, cioè Derivati da qualche *Substantivo*, e terminate in **-lein** / &c. sono di *Genere Neutro*, di qualsivoglia Genere che possano essere i loro Primitivi, per essempio:

Hund m. cane, Hündlein n. cagnuolo.
Fisch m. pesce, Fischlein n. pesciolino.
Hand f. mano, Händlein n. manina.
Kammer f. camera, Kämmerlein n. cameretta.
Haus n. casa, Häuslein n. casetta.
Thier n. animale, Thierlein animaletto, &c.

Vedi più Essempi p. 82.

VI.

Tutti li Nomi *Substantivi* Derivati da un *Verbo* overo, da un *Nome Adjettivo* ò *Substantivo* terminati in **-ling** / e significanti *Stato di Persona &c.* sono di *Genere Mascolino*, per essempio:

Anfang principio, Anfängling principiante.
Sug succia, tetta, Säugling lattonzolo &c.
jung giovane, Jüngling giovanetto.
neu nuovo, Neuling nuovo-venuto, novitio.
Pfeffer pepe, Pfefferling pepaiuolo, fongo.

Più Essempi haverai p. 84.

VII.

Tutti li Nomi *Substantivi* Derivati da qualche *Verbo* ò *Nome*, terminati in **-niß** ò **-nüß** / e significanti qualche *Attione* è *Passione &c.* sono di *Genere Neutro*, e qualche volta *Feminino*; per essempio:

begegne rincontra, Begegniß f. rincontro.
begrab sepelisci, Begräbniß n. f. sepoltura.
bekenn confessa, Bekäntniß f. n. confessione.
ärger scandalizza, Aergerniß f. n. scandalo.
betrüb attrista, Betrübniß f. n. tristezza.
finster oscuro, tenebroso, Finsterniß f. n. tenebre.
zeug testimonia, Zeugniß n. testimonio.

Altri Essempi troverai p. 86.

VIII.

Tutti li Nomi *Substantivi* Derivati da qualche altro *Substantivo* ò *Adjettivo*; terminati in **-schaft** / e additanti qualche *Qualità* in astratto, sono di *Genere Feminino*; per essempio:

Freund amico, Freundschaft amicitia.
Feind nemico, Feindschaft nemicitia.
gemein in commune, Gemeinschaft communione.
bekannt conosciuto, Bekantschaft conoscenza.
Land paese, Landschaft paese, it. paese dipinto.

Più Essempi haverai p. 87.

Excipe: Pettschaft sigillo, *ch'è di genere neutro, mà egli non appartiene à questa specie.*

IX.

Tutti li Nomi *Substantivi* Derivati da un altro *Nomine Substantivo*, terminati in **-thum** ò **-tum** / significanti *Stato* e simili, sono di *Genere Neutro;* per essempio:

Fürst Prencipe, Fürstenthum Prencipato.
Herzog Duca, Herzogthum Ducea, Ducato.

Più Essempi ved. p. 88.

Excipe: Irrthum *errore*, Reichthum *ricchezza*, che sono *mascolini*, mà non appartengono a questa Classe, l'uno procedendo da un *Verbo*, e l'altro da un *Adjettivo*; benche ne habbiamo uno ch'è *neutro* ancora, cioè:

heilig santo, Heiligthum santuario, reliquia.

X.

Tutti li Nomi *Substantivi* Derivati da un *Verbo* e alle volte da un *Nome*, terminati in **-ung** / e dinotanti *Attione in astratto* sono di *Genere Feminino*; per essempio:

bezahl paga, Bezahlung pagamento.
crön incorona, Crönung incoronamento.
belohn ricompensa, Belohnung ricompensa.
vorbereit prepara, Vorbereitung preparatione.

Più Essempi ved. p. 89.

XI.

Tutti li *Nomi Substantivi* Derivati da un *Verbo*

Verbo ò da un *Nome*, comincianti per la Sillaba ge- e significanti, *Attione spesso iterata*, ò *fatta da molti in un' istesso tempo*, it. *Abbondanza*, *Congerie*, *Ammasso*, *Pluralità*, *&c.* sono di *Genere Neutro*; per essempio:

Au campo, Gäu campagna fertile.
Bau fabrica, Gebäu fabrica, edificio.
biet commanda, Gebot commandamento.
brämm inorla, guarnisci, Gebrämm orlatura, guarnitura.
friß mangi, ingoia, Gefräß stravizzo, gozzoviglia.
Gitter/Gatter grata, cancello, Gegitter cancellata, graticciata, ferriata.
heul urla, Geheul urlo, urlamento.
leg poni, metti, Gelag scotto.
leit mena, Geleit condotta.
lenck infletti, Gelenck vertebra, giuntura.
Lung polmone, Gelüng corata, animelle.
mahl pingi, Gemähl pittura, quadro.
murr mormora, Gemurr mormorio.
Nack cervice, Genick *idem*, nuca.
plärr grida, sbela, Geplärr gridi sconci, sbeli.
Rahm cornice, Gerähm corniciatura.
Rohr canna, Geröhr canneto.
rumpel/tummel strepita, fracassa, Gerümpel/Getümmel.
rüst drizza, ergi, Gerüst palco, catafalco.
sauff bevacchia, trinca, Gesauff bevacchiamento, trincaria.
scheiß caca, Gescheiß/Geschiß/ cacaria, merdaria.
schick invia, Geschick destino, fato.
schlag batti, Geschläg batteria, zuffa.
schnatter papera, cicala, Geschnatter cicalamento, chiacchere.
Sims base listata, Gesims basi listate ò fregiate.
wein piangi, Gewein pianto stridulo e lungo.
wirb negotia, Gewerb negotio, traffico.

Più Essempi vedi sopra p. 100.

Settione Quarta,

Della

Motione, Comparatione, Pluralisatione, Definitione ò Articolatione, e Declinatione de' Nomi Tedeschi.

Lettione Prima,

Della Motione, de' Nomi così Substantivi come Adjettivi.

LA *Motione* si dice, quando un *Nome* dalla sua significatione *Mascolina*, per mezzo di qualche terminatione ò altrimente può esser trasportata alla *Feminina*; il che accade così alli *Substantivi* come a gli *Adjettivi*.

I.

Regolarmente si muove ò muta un Nome *Substantivo Mascolino* in un *Feminino*, aggiongendovi allo fine, la Sillaba -inn; per essempio:

Käyser Imperatore, Käyserinn Imperatrice.
König Rè, Königinn Reina.
Fürst Prencipe, Fürstinn Prencipessa.
Burger cittadino, Bürgerinn cittadina.
Spanier Spagnuolo, Spanierinn/ Spagnuola.
pariser Pariggino, Pariserinn Pariggina.
Römer Romano, Römerinn Romana.
Richter giudice, Richterinn giudice.
Schneider sartore, Schneiderinn sartoressa.
Schuster calzolaio, Schusterinn calzolaia.
Meister maestro, Meisterinn maestra.
Fresser mangiatore, Fresserinn mangiatrice.
Sauffer bevitore, Saufferinn bevitrice.
Spieler giocatore, Spielerinn giocatrice.
Diener servitore, Dienerinn serva.
Esel asino, Eselinn asina.
Löw lione, Löwinn lioness, &c.

E così di tutti gli altri di cui ne vedrai qualche numero a *pag.* 78.

Nota 1. Che, trovandosi nel mascolino ò Primitivo un -a-/ -o-/ -u-/ si cangia nel seminino in -ä-/ -ö-/ -ü-/ per essempio:

Graf conte, Gräfinn contessa.
Baur contadino, Bäurinn contadina.
Frantzos francese, Frantzösinn francesa.
Wolf lupo, Wölfinn lupa.
Hund cane, Hündin cagna.

Excipe: Se dopo l'a/ o/ u/ seguisse ſt/ on un altro

consonante doppio, salvo nn / ss e tt / per essempio:

Fastet digiunatore, Fasterinn digiunatrice.
Klopfer picchiatore, Klopferinn picchiatrice.
Mann huomo, Männinn homesta.
Gevatter compadre, Gevatterinn commadre, &c.

Nota 2. Quando un *Nome Masculino* si terminasse, in -erer/ si cangia nel *Femminino* il primo -er/ in -inn/ e l'ultimo si elide; per essempio: Wucherer usuraio, si dice Wucherinn/ e non Wucherinn / &c. e ciò per *Eufonia* solamente.

Nota 3. Vene sono alcuni Nomi massime di *Parentela* che in vece del Movimento hanno un *femminino proprio*, per essempio:

Herr signore, Frau signora.
Knecht servo, fante Magd serva, fantesca.
Bräutigam sposo, Braut sposa.
Mann marito, Weib moglie.
Vatter padre, Mutter madre.
Bruder fratello, Schwester sorella.
Sohn figliuolo Tochter figliuola.
Vetter cugino, nipote, Base cugina, nipote.
Ohm zio, Mume zia.
Schwäher suocero, Schwieger suocera.
Schwager cognato, Geschwey cognata.
Eydam genero, Schnur nuora.
Münch monaco, frate, Nonne monaca, suora.

E li seguenti di *Bestie*, per essempio:

Hirsch cervo, Hinde cerva.
Bock becco, Geiß/Ziege capra.
Han gallus, Henne gallina.
Hängst stallone, cavallo, Stute, giumenta, cavalla.
Ochs/ Farr Stier/bue, toro, Kuh vacca.
Widder montone, Schaf pecora.
Eber porco, Sau troia.
Tauber colombo, Taube colomba.
Ganser ansere, Gans occa.
Endter anate, anitro, Endte anitra.
Milcher pesce da latte, Rogner pesce da uova, &c.

Nota 4. Quando non vi sono vocaboli proprii per la semina d'un *animale* di quattro piedi, *uccelli grandi* ò di una *pianta*; si può al bisogno distinguerne il sesso, con dire: das Männlein *il maschio*, ò das Weiblein *la femina*; ma quanto a gli *uccelli piccioli* si chiama il maschio er *lui* e la semina *ella* sie.

II.

Un *Nome Adjettivo* Tedesco per se, cioè quando stà solo e senza *Articolo* ò *Pronome*, overo quando *segue dopo il suo substantivo*, è sempre *immobile*, e non ammette cangiamento nè nel genere, nè nel numero; per essempio:

Singolare:

m. Der Mann ist gut / l'huomo è buono.
f. Die Frau ist gut / le donna è buona.
n. Das Pferd ist gut/ il cavallo è buono, &c.

Plurale:

m. Die Männer seynd gut/ gli huomini sono buoni.
f. Die Frauen seynd gut/ le donne sono buone.
n. Die Pferde seynd gut/ i cavalli sono buoni, &c.

Nota. Quando parlo d'un *Nome Adjettivo*, io intendo anco un *Pronome Adjettivo*, anzi un *Participio* d'un Verbo, e tutto ciò che hà ragione ò forma d'un *Adjettivo*.

III.

Un *Nome Adjettivo*, *preceduto* dal *Pronome Indefinito masc.* ein / *fem.* eine / *neutr.* ein/ (ch'alcuni chiamano *Articolo d' unità*) overo da un *Pronome*, *Personale*, *Possessivo*. *Interrogativo* e *Indefinito*, si muove per tutti li Generi, aggiungendovi regolarmente per il *Masculino* la terminatione -er / per il *Femminino* quella di -e/ e per il *Neutro* quella di -es/ per essempio:

m. Ein guter Mann/ un buon'huomo.
f. Eine gute Frau / una buona donna.
n. Ein gutes Pferd / un buon cavallo.

con i Pronomi Personali, Possess. Indefinit.

m. Ich guter Mann/io buon' huomo.
f. Ich gute Frau/ io buona donna, &c.
m. Mein guter Mann/mio buon'huomo.
f. Meine gute Frau/ mia buona donna.
n. Mein gutes Pferd/ mio buon cavallo.
m. Kein guter Mann/nissun buon'huomo.
f. Keine gute Frau/ nissuna buona donna.
n. Kein gutes Pferd/ nissun buon cavallo &c.

IV.

Un *Nome Adjettivo* preceduto dall' *Articolo masc.* der / *fem.* die/ *neutr.* das; overo da un *Pronome Dimostrativo*, non ammette altro Augmento ò Movimento che la lettera -e/ per tutti li Generi per essempio:

m. Der gute Mann/il buon'huomo.
f. Die gute Frau/ la buona donna.
n. Das gute Pferd/ il buon cavallo.
m. Dieser gute Mann/questo buon huomo.
f. Diese gute Frau/ questa buona donna.
n. Dieses gute Pferd/ questo buon cavallo.

V.

I *Plurali* de gli *Nomi Adjettivi*, non ammettono Cangiamento per la differenza de' Generi, mà sono communi a tutti.

Lettione Seconda,

Della Diminutione de' Nomi Tedeschi.

QUanto alla *Dimunitione* de' Nomi, ne habbiamo trattato abbastanza nella

Settione

Settione I. *Lettione* XVI. *pag.* 81.82. Della Terminatione Tedesca -lein/ come anco alla *pag.* 84 e della Terminatione -licht/ ò -lecht/alle quali rimettiamo il Lettore; non havendo io altro da dire in questo luogo se non che i Tedeschi non hanno tante foggie di diminuire e d'indelicatire la significatione de' Nomi come hanno gl'Italiani, i quali ne hanno de' *Blanditivi* e simili, e che sanno diminuire anco tutti gli *Adjettivi*; oltre di ciò manchiamo de' *Magnificativi, Mediocritivi, Estenuativi, Vituperativi &c.* non ci mancano però Modi di esprimerli con altra gratia quando occorrono.

Lettione Terza,

Della Comparatione, cioè, dell' Aggrandimento ò Innalzamento d'un Nome Adjettivo per Gradi.

LA *Comparatione* d'un *Nome Adjettivo* si rende in Lingua Italiana, Francese &c. come anco la Compositione, e molte altre cose per *Circonlocutione* ò *Descrittione*, mà nella nostra, sola la dinota per una nuova *Terminatione*.

I.

La Comparatione hà *trè Gradi*; cioè il *Positivo, Comparativo, Superlativo.*

II.

Il *primo Grado*, ò il *Positivo*, è ogni *Nome Adjettivo Comparabile*, nella sua significatione semplice, naturale e primitiva, per essempio:

breit largo.
dick grosso.
fein fino. &c.

III.

Il *secondo Grado*, ò il *Comparativo*, si forma coll'accrescere il Positivo della sillaba -er/ per essempio:

breit largo, breiter più largo.
dick grosso, dicker più grosso.
fein fino, feiner più fino, &c.

IV.

Il *terzo Grado*, ò *Superlativo*, si forma coll'accrescere il detto Positivo colla sillaba -ester/ ò -ster/ per essempio:

breit largo, breiteſter ò breitſter il più largo.
dick grosso, dickester/ dickster il più grosso.
fein fino, feineſter ò feinſter il più fino.

Nota 1. Un Positivo che comincia, overo hà nel mezzo un a/ o/ u/ cangia nel Comparativo e Superlativo. le dette vocali in ä/ ö/ e ü/ per essempio:

Posit.	*Comparat.*	*Superlat.*
arg	ärger	ärgſter
cattivo,	più cattivo,	il più cattivo.
lang	länger	längſter
lungo,	più lungo,	il più lungo.
groß	größer	größeſter
grande,	più grande,	il più grande.
kurtz	kürtzer	kürtzeſter
corto.	più corto,	il più corto, &c.

Nota 2. I *Comparativi* ed i *Superlativi* hanno la ragione, e per consequenza, la Motione d'un *Adjettivo*, cioè quando *precedono* il Substantivo; per essempio:

m. Ein breiterer Hut/ un più largo capello.
f. Eine breitere Schulter/ una più larga spalla.
n. Ein breiteres Messer/ un più largo coltello.
m. Mein feineſter Hut/ il mio più fino capello.
f. Meine feineſte Leinwand/ la mia più fina tela.
n. Mein feineſtes Tuch/ il mio più fino drappo, &c.
m. Der feineſte Hut/ il più fino cappello.
f. Die feineſte Leinwand/ la più fina tela.
n. Das feineſte Tuch/ il più fino drappo.

Ma, essendo *pospoſti*, i Comparativi non cangiano nulla per essempio:

m Dieſer Hut iſt breiter/ questo cappello è più largo.
f. Dieſe Schulter iſt breiter/ questa spalla è più larga.
n. Dieſes Meſſer iſt breiter/ questo coltello è più largo, &c.

Nota 3. Quando il Positivo si terminasse in -er/ -ar/ per essempio: finſter *tenebroso*, e uno dicesse conforme le Regole sudette della *Motione*, per essempio:

Ein finſterer Tag/ *una giornata tenebrosa.*

non si può rispondere, per essempio:

Heut iſt ein finſtererer Tag als geſtern/ *hoggi fà una più oscura giornata che hieri.*

il che sarebbe duro e di pessima harmonia; mà in questo caso, e per evitare la *Cacofonia*, bisogna servirsi dell'Adverbio noch *ancora più*, viel *molto più*, e dire:

Heut iſt ein noch ò viel finſterer Tag als geſtern/ &c.

e così si usa con gli altri simili, come ehrbar *honorato &c.*

Nota 4. Vi sono alcuni Positivi che hanno un Comparativo e Superlativo *Proprio* e *Irregolare*, cioè:

Posit.	*Comparat.*	*Superlat.*
gut	beſſer	beſter
buono,	migliore,	ottimo.
bös	ärger	ärgſter
cattivo,	peggiore,	peſſimo.
klein	minder	minſter
piccolo,	minore,	minimo.

Si può però dire ancora: böſer *più cattivo*, böſeſt *il più cattivo*, ꝛc. kleiner *più piccolo*, kleineſter *il più piccolo*, &c.

Nota 5. Gli Adjettivi Tedeſchi poſſono prendere la natura e la ſignificatione d'un' *Adverbio*; di maniera che per eſſempio:

fleiſſig, ſtarck, breit, kurtz } può ſignificare. { diligente e diligentemente. forte e fortemente. breve e brevemente. largo e largamente. &c.

Egli è vero, che come *Adverbii*, ammettono la Terminatione -lich/ per eſſempio: fleiſſiglich *diligentemente*, kürtzlich *brevemente*, mà di queſto ſi è parlato, e ſi parlerà più ampiamente al ſuo luogo.

Nota 6. Si come gli *Adjettivi*, cioè nel loro grado *Poſitivo* poſſono prendere la ſignificatione di *Adverbii*, così ancora nel grado *Comparativo*, per eſſempio:

Poſitiv. Adv.	*Comparat.* Adv.
fleiſſig diligentemente,	fleiſſiger più diligentemente.
ſtarck fortemente,	ſtärcker più fortemente.
kurtz brevemente,	kürtzer più brevemente.

Nota 7. Mà per formarne uno nel grado *Superlativo* biſogna ſervirſi della *Prepoſitione* e *Articolo* am/ con terminare il *Superlativo* ordinario colla ſillaba -en/ overo della *Prepoſitione* e *Articolo* aufs/ con terminarlo in -e; per eſſempio:

Superlat.	*Adv. Superlat.*
Der fleiſſigeſt	am fleiſſigſten ò aufs fleiſſigſte
il più diligente,	il più diligentemente.
Der ſtärckeſt	am ſtärckeſten ò aufs ſtärckeſte
il più forte,	il più fortemente.
Der kürtzeſt	am kürtzeſten ò aufs kürtzeſte
il più breve.	il più brevemente.

Ved. ſotto.

Nota 8. I detti Superlativi Adverbiati poſſono elegantemente ſervire anzi ſervono ordinariamente per un *Superlativo* ordinario ò *Adjettivo*; per eſſempio:

Wo das Meer am tiefeſten iſt/
Là dove il mare è il più profondo;
in vece di dire:
Wo das Meer das tiefeſte iſt/
il che non ſarebbe ſi ben detto.

Nota 9. Oltre di ciò vi ſono molti veri *Adverbi* di *Tempo*, *Luogo*, *Qualità* e *Quantità* che formano il *Comparativo* e *Superlativo* in queſta forma, cioè:

Poſit.	*Comparat.*	*Superlat.*
viel	mehr	am meiſten
molto,	più,	il più.
wenig	weniger	am wenigſten
poco,	meno,	il meno.
früh	früher	am früheſten
per tempo,	più per tempo,	il più per tempo.
wohl/ gut	beſſer	am beſten
bene, buono,	meglio,	il meglio.
gern	lieber	am liebſten
volontieri,	più volontieri,	il più volontieri.
ſehr/ gar	ſehrer	am ſeheſten
molto,	più,	il più.
fern	ferner	am ferneſten
lontano,	più lontano,	il più lontano.
bald/ it.	balder/ it.	am baldeſten/ it.
ehe	eher	am eheſten
tosto,	più tosto,	il più tosto.
vor	vorder	am vorderſten
avanti	più avanti,	il più avanti.
hint	hinter	am hinterſten
dietro,	più dietro,	il più dietro.
nahe	näher	am näheſten
vicino,	più vicino,	il più vicino.
wehe	weher	am weheſten
male,	più male,	il più male.

E ſimili.

Nota 10. Tutti li Nomi *Adjettivi* e *Adverbi* di *Qualità* e di *Quantità* poſſono eſſer inalzati ò rinforzati nella loro ſignificatione per tutti li Gradi, mediante la Prepoſione di certe *Particole Adverbiali*; come per eſſempio:

Rinforzamenti d'un Poſitivo, per eſſemp.
ſchön bello.

ſehr, gar, wol, haupt-, erz-, überaus, über alle maſſ	ſchön	molto, molto, bene, aſſai, belliſſimo-a, arci-, belliſſimo-a, bello in eccellenza, &c.	*bello.*

Rinforzamenti d'un Comparativo, per eſſ.
ſchöner più bello.

viel, weit, noch, um ein gutes, etwas, faſt, wol	ſchöner	molto, di gran lunga, viè, di gran pezza, un poco, quaſi, ben	*più bello.*

Rinforzamenti d'un Superlativo, per eſſemp.
ſchöneſter il più bello.

Adj. der/die/das aller-ſchöneſte il (la) più bello(-a).
Adv. auf das (aufs) ſchöneſte il più bellamente.
Adv. auf das (aufs) aller-ſchöneſte d'una maniera del mondo la più bella.
Adv. zum ſchöneſten idem.
Adv. zum aller-ſchöneſten idem.

Nota 11. Vi è ancora un'altra forma d'intendere e d'innalzare un *Adjettivo*, ſia Poſitivo, ò Adverbiato, cioè quando ſelo compone coll' *Adverbio* hoch- *altamente* ò höchſt- *altiſſimamente*, per eſſempio:

hoch-nöthig altamente neceſſario, *ciel* neceſſariiſſimo.

hoch-

hoch-ſchädlich dannoſiſſimo.
höchſt-verdammlich condannatiſſimo.
hoch-wichtig importantiſſimo.
höchſt-gefährlich pericoloſiſſimo.
hoch-erleucht illuminatiſſimo.
höchſt-verderblich perniciоſiſſimo.
hoch-verdient bene-meritiſſimo.
hoch-verbunden obligatiſſimo.
hoch-adelich / hoch-edel nobiliſſimo, illuſtriſſimo, gentiliſſimo.
hoch-würdig degniſſimo, it. reverendiſſimo.
hoch-heilig ſantiſſimo.
hoch-benöthiget biſognoſiſſimo.
E ſimili in grandiſſimo numero.

Nota 12. Reſta ancora un altro modo d'intendere un *Poſitivo* ò un *Adverbio*, cioè coll' Adverbio gewaltig *furioſamente*, ò ſchrecklich *terribilmente*, ma non ſerve che *ironicamente* e in ſenſo *burleſco*, per eſſempio:

Er iſt gewaltig eiferig egli è furioſamente zelante.
Sie iſt ſchrecklich ſchön ella è terribilmente bella,
Scilicet!

Lettione Quarta,

Della Formatione del Numero Plurale dal Singolare.

Nota. Queſta materia per eſſere di grand' importanza, e dipendendone quaſi tutta la Notitia del *declinare un Nome per i ſuoi Caſi*, richiede grand'attentione; maſſimamente percio che le Regole che ſene poſſono formare hanno diverſe *Eccettioni* e *Anomalie* degne di rifleſſo; noi c'ingegnaremo però di trattarla con ogni Chiarezza, Eſſattezza e Regolatezza poſſibile; e a queſto effetto ſeguiremo l'ordine de' *tre Generi*, cioè *Maſcolino*, *Feminino* e *Neutro*, e in ciaſcheduno di eſſi quello della Terminatione.

Formatione del Numero Plurale de' Nomi Subſtantivi del Genere Maſcolino.

REGOLA.

Il *Plurale* de' Nomi *Subſtantivi* del *Genere Maſcolino*, terminati in una ſola conſonante, It. in un -u o -y/ ſi forma regolarmente coll'aggiungere al loro Singolare la lettera -e/ ò niente, per eſſempio:

Singolare.	*Plurale.*
Bart barba,	Bärte barbe.
Baum albero,	Bäume alberi.
Berg montagna,	Berge montagne.
Bock becco,	Böcke becchi.
Brey mineſtra, polenta,	Breye mineſtre.
Bruder fratello,	Brüdere fratelli.
Dieb ladro,	Diebe ladri.
Eſel aſino,	Eſele aſini,
Fiſch peſce,	Fiſche peſci.
Floh pulce,	Flöhe pulci.
Fluß fiume,	Flüſſe fiumi.
Grund fondo,	Gründe fondi.
Hecht luccio,	Hechte lucci.
Hund cane,	Hunde cani.
Kopf teſta, capo,	Köpfe teſte.
Meiſter maeſtro,	Meiſtere maeſtri.
Ring anello,	Ringe anelli.
Rock robba, ſaio, gonnella,	Röcke robbe.
Schein apparenza,	Scheine apparenze.
Schrein ſcrigno,	Schreine ſcrigni.
Schuh/Schu ſcarpa,	Schuhe ſcarpe.
Stein pietra,	Steine pietre.
Wein vino,	Weine vini.
Zaun ſiepe,	Zäune ſiepi.

overoſſenza -e finale.

Con un gran numero di altri ſimili.

ECCETTIONE.

Ma ai ſeguenti, overo ſe il Nome ſi termina in -e/ in un ſemplice -n/ s'aggionge la ſillaba -en/ di cui la maggior parte ſi termina in una doppia Conſonante, cioè:

Singul.	*Plural.*
Aff ſcimia,	Affen ſcimie.
Batz bazzo (*moneta*)	Batzen bazzi.
Baur contadino,	Bauren contadini.
Bolz bolzone, quadrello	Bolzen bolzoni.
Brill occhiale,	Brillen occhiali.
Brunn fontana, pozzo,	Brunnen fontane.
Buchſtab lettera,	Buchſtaben lettere.
Demant diamante,	Demanten diamanti.
Dolch daga, ſtiletto,	Dolchen daghe.
Fels rupe, rocca,	Felſen rupi, rocche.
Funck ſcintilla,	Funcken ſcintille.
Fürſt Prencipe,	Fürſten Prencipi.
Gart/Garte giardino,	Gärten giardini.
Geſell compagno,	Geſellen compagni.
Graf conte,	Grafen conti.
Greiff griffone,	Greiffen griffoni.
Haſe lepre,	Haſen lepri.
Hack/Hacke arpione, graffio,	Hacken arpioni.
Haſt uncino,	Haſten uncini.

Hahn/

Singol.	*Plural.*
Hahn/Han gallo,	Hanen galli.
Heid pagano,	Heiden pagani.
Held heroe, guerriere,	Heiden heroi.
Herr Signore,	Herren Signori.
Hirsch cervo,	Hirschen cervi.
Holunck mascalzone,	Holuncken mascalzoni.
Karpf carpione,	Karpfen carpioni.
Klump massa,	Klumpen masse.
Knab ragazzo, putto,	Knaben ragazzi.
Knapp cavatore di metalli, &c.	Knappen cavatori. &c.
Lapp pazzo,	Lappen pazzi.
Löw leone,	Löwen leoni.
Lump cencio, straccio,	Lumpen cenci, stracci.
Mohr moro,	Mohren mori.
Monarch Monarca,	Monarchen Monarchi.
Mond Luna,	Monden Lune.
Musicant musico,	Musicanten musici.

E simili voci forastiere, terminate in —ant/ —ent/ &c.

Narr pazzo,	Narren pazzi.
Pfau paone,	Pfauen paoni.
Rab/ Rabe corvo,	Raben corvi.
Rapp caval morello, it. corvo,	Rappen cavalli morelli, &c.
Reiff cerchio,	Reiffen cerchi.
Rinck fibbia,	Rincken fibbie.
Schad danno,	Schaden danni.
Scherb testo, vaso,	Scherben testi, vasi.
Schmertz dolore,	Schmertzen dolori.
Schwan cigno,	Schwanen cigni.
Sinn senso,	Sinnen e Sinne sensi.
Spitz punta,	Spitzen punte.
Stern stella,	Sternen stelle.
Tropf goccia,	Tropfen goccie.
Türck turco,	Türcken turchi.
Weck pan bianco.	Wecken pani bianchi.
Zapf spina (*di botte*)	Zapfen spine (*di botti*).

E forse alcuni altri di cui non mi sono ricordato, e che si potrà apprendere per uso.

Nota 1. Li seguenti ricevono la sillaba —er / cioè:

Singol.	*Plural.*
GOTT DIO,	Götter dei ò dii.
Dorn spina,	Dörner ò Dorne spine.
Geist spirito,	Geister spiriti.
Leib corpo,	Leiber corpi.
Wald bosco, selva,	Wälder boschi, selve.

Nota 2. Vene hà alcuni che non ammettono cangiamento alcuno, e particolarmente quelli che in singolare si terminano in -en ò -er / per essempio:

Singol. e *Plural.*
Bissen boccone e bocconi.
Braten arrosto e arrosti.
Degen spada e spade.
Flecken terra murata e terre murate.
Lappen ritaglio, pezza, e ritagli, pezze.
Regen pioggia e pioggie.
Stecken battone, e battoni.
Anker anchora e anchore.
Keller cantina e cantine.
Teller tagliere e taglieri.

E tutti li Nomi *Verbali*, cioè *Derivati da un Verbo*, per essempio:

Betrieger ingannatore e ingannatori.
Lügner mentitore e mentitori, &c.

Nondimeno, quando quei Nomi, terminati in -er significano una *Professione*, *Arte*, *Carica*, ò *Ufficio d'huomo*; possono ammettere elegantemente un —e nel Plurale conforme alla Regola; per essempio:

Singol.	*Plural.*
Redner oratore,	Rednere oratori.
Fischer pescatore,	Fischere pescatori.
Schneider sartore,	Schneidere sartori.
Schuster calzolaro,	Schustere calzolari, &c.

Nota 3. Il Vocabolo Mann *huomo*, fa in plurale Männer/ quando resta semplice, e non significa ch'un *huomo naturale* ò *politico*, è pure un *marito*, come zween Männer *due huomini* ò *due mariti*; mà quando egli significa un *soldato* ò *huomo di guerra*; resta *immobile* nel plurale, massime quando è preceduto da qualche *numero cardinale*, per essempio: Drey tausend Mann/*trè cento huomini*.

Nota 4. L'istesso Vocabolo -mann quando è il Fondamento nella Compositione con un altro Nome cangia in plurali -mann ò -männer/in -leute che vuol dir *gente* ò *genti*, e raramente Männer per essempio:

Singol.	*Plural.*
Amt-mann balivo,	Amt-leute balivi.
Fuhr-mann carrettone,	Fuhr-leute carrettoni.
Handels-mann negotiante,	Handels-leute negotianti.
Haupt-mann capitano,	Haupt-leute capitani.
Kauff-mann mercante,	Kauff-leute mercanti.
Schiff-mann barcaruolo,	Schiff-leute barcaruoli, marinari.
Staats-mann statista,	Staats-leute statisti, politici.
Zimmer-mann fa-legname.	Zimmer-leute fa-legnami, &c.

(o)

Lettione Quinta,

Formatione del Numero Plurale de' Nomi Subſtantivi del Genere Feminino.

REGOLA.

IL *Plurale* de'Nomi Subſtantivi del *Genere Feminino*, ſi forma regolarmente coll'aggiongere al ſuo ſingolare la ſillaba **-en**/e delle volte per eliſione un ſolo **-n**; per eſſempio:

Singolare.	*Plurale.*
Ader vena,	Aderen ò Adern vene.
Art razza, ſpecie.	Arten ſpecie, razze.
Betrübnüß afflittione,	Betrübnüſſen afflittioni.

e tutti li derivati che ſi terminano in **-nüß** ò **-niß**/ *ved. pag.* 85.

Birckе betola,	Birckеn betole.
Blum fiore,	Blumen fiori.
Bosheit malitia,	Bosheiten malitie.

e tutti quelli che ſi terminano in **-heit** *ved. pag.* 75.

Citron limone,	Citronen limoni.
Farb colore,	Farben colori.
Frau donna,	Frauen donne.
Freude allegrezza,	Freuden allegrezze.
Freundſchafft amicitia,	Freundſchafften amicitie.

e tutti quelli che ſi terminano in **-ſchaft** ò **-ſchafft**/ *ved. pag.* 87.

Geiß capra,	Geiſſen capre.
Gränz confine,	Gränzen confini.
Gröſſe grandezza,	Gröſſen grandezze.

e tutti quei Nomi aſtrattivi in **-e**/*ved. pag.* 70. benche rariſſimamente occorrano nel plurale.

Käyſerinn Imperatrice,	Käyſerinnen Imperatrici.

e tutti li Feminini, derivati da i Maſcolini, e terminati in **-inn**/ *ved. pag.* 78.

Kirch chieſa,	Kirchen chieſe.
Kron corona,	Kronen corone.
Leiſte liſta,	Leiſten liſte, cornici.
Pfeiff piva,	Pfeiffen pive.
Rechnung conto,	Rechnungen conti.

e tutti li derivati, che ſi finiſcono in **-ung**/ *ved. pag.* 88.

Schelmerey furberia,	Schelmereyen furberie.

e tutti li derivati, che ſi terminano in **-ey** ò **ei**/ *ved. pag.* 74.

Trübſal tribolatione,	Trübſalen tribolationi.
Nutz profitto,	Nutzen profitti.

e tutti gli altri di queſta Terminatione, *ved. pag.* 86.

Con un grandiſſimo numero di altri ſimili.

ECCETTIONE.

Mà alli ſeguenti, per la più parte terminati in **-t**/ non ſi aggiunge ch'un **-e** breve, e qualche volta niente affatto cioè:

Singolare.	*Plurale.*
Banck panca, banco.	Bäncke panche, banchi.
Braut ſpoſa,	Bräute ſpoſe.
Bruſt petto, tetta,	Brüſte petti, tetti.
Fauſt pugno,	Fäuſte pugna.
Frucht frutto,	Früchte ò Früchten frutti, frutta.
Ganß occa.	Gänſe ocche.
Geſchwulſt ſ. n. tumore	Geſchwulſten tumori.
Hand mano,	Hände mani.
Haut pelle,	Häute pelli.
Krott roſpo,	Krötte roſpi.
Kuh vacca,	Kühe vacche.
Kunſt arte,	Künſte ò Künſten arti.
Laſt ſoma, carica,	Läſte ſome, cariche.
Laus pidocchio,	Läuſe pidocchi.
Lägel barile,	Läcle ò Lägel barili.
Luft aria,	Lüften arie.
Luſt piacere,	Lüſte ò Lüſten piaceri.
Magd ſerva,	Mägde ſerve, ſanteſche.
Maus ſorce, topo,	Mäuſe ſorci, topi.
Nabt coſtura,	Nähte coſture.
Niß lendine,	Niſſen lendini.
Sau troia, porco,	Säu troie, porche.
Stadt città,	Städte città.
Wand parete,	Wände pareti.
Wurſt lucanica,	Würſte lucaniche.
Zunft tribù,	Zünfte tribù.

e forſi alcuni altri che inſegnarà l'uſo.

Nota 1. La Voce **Mutter** *madre*, non cangia altro, nel formare il ſuo plurale che l'-u in **-ü-**, cioè **Mütter** *madri*; e coſi ſono immobili tutti li feminini, terminati in **-er**; per eſſempio: **Keiter** *torchio* e *torchi* e ſimili.

Lettione Seſta,

Formatione del Numero Plurale de' Nomi Subſtantivi del Genere Neutro.

IL *Plurale* de' Nomi Subſtantivi del *Genere Maſtolino Neutro*, terminati in una Conſonante, ſi forma regolarmente coll'aggionger'al

gionger' al Singolare, la sillaba -er / per essempio:

Singolare.	*Plurale.*
Amt carica, ufficio,	Aemter cariche, ufficii.
Bad bagno,	Bäder bagni.
Band nastro, fettuccia,	Bänder nastri, fettuccie.
Bild imagine statua,	Bilder statue,
Blat foglio, foglia,	Blätter fogli, foglie.
Brett tavola, asse,	Bretter tavole, assi.
Buch libro,	Bücher libri.
Dach tetto,	Dächer tetti.
Dorf villaggio,	Dörfer villaggi.
Ey uovo,	Eyer uova.
Fach cassetta, quadro,	Fächer cassette, quadri.
Feld campo,	Felder campi.
Fürstenthum Principato,	Fürstenthümer Principati.

e tutti li Derivati, terminati in -thum/ *ved. pag. 88.*

Geld danaro,	Gelder danari.
Glaß vetro, it. bichiero,	Gläser vetri, bicchieri.
Glied membro,	Glieder membra.
Grab sepolcro,	Gräber sepolcri.
Gut bene, podere.	Güter beni, poderi.
Haupt/Haubt capo,	Häupter/Häubter capi,
Haus casa,	Häuser case.
Hemd camicia,	Hemder camicie.
Holtz legno,	Hölzer legna, legni.
Horn corno,	Hörner corna.
Hun gallina,	Hüner galline.
Kalb vitello,	Kälber vitelli.
Kind fanciullo,	Kinder fanciulli.
Korn grano,	Körner grani.
Kraut herba,	Kräuter herbe.
Lamm agnello,	Lämmer agnelli.
Land paese,	Länder paesi.
Lied canzone,	Lieder canzoni.
Liecht lume,	Liechter lumi.
Loch buco,	Löcher buchi,
Magdchen donzella,	Mägdcher donzelle.

e tutti li Diminutivi molli e effeminati, che si terminano in -chen/ *ved. pag. 82. col. 2.*

Mal macchia,	Mäler macchie.
Maul bocca, ceffo,	Mäuler bocche, ceffi, musi.
Nest nido,	Nester nidi.
Ort luogo,	Oerter luoghi.
Rad ruota,	Räder ruote.
Reis/ Reis ramoscello,	Reiser ramoscelli.
Rind manzo,	Rinder manzi.
Schloß castello,	Schlösser castella.
Schwert spadone,	Schwerter spadoni.
Thal valle,	Thäler valli.
Volck popolo,	Völcker popoli.
Weib donna,	Weiber donne.

E molti simili.

Mà alli seguenti non si aggiunge, per formarne il Plurale, che un e breve, e qualche volta, niente, cioè:

Singolare.	*Plurale.*
Antlitz volto, faccia,	Antlitze volti, faccie.
Band legame,	Bande ò Band ferri da prigione.
Beding conditione,	Bedinge conditioni.
Beil ascia, scure,	Beile ascie, scuri.
Bort asse, tavola,	Borte assi, tavole,
Brod pane,	Brode pani,
Creutz/ Kreutz croce,	Creutze/ Kreutze croci.
Eck cantone,	Ecke cantoni.
Eingeweid intestino,	Eingeweide intestini.
Elend miseria,	Elende miserie.
End fine,	Ende fini.
Erb heredità,	Erbe heredità.
Fell pelle,	Felle pelli.
Fest festa,	Feste feste.
Garn filo, it. rete,	Garne fili, reti.
Joch giogo,	Joche giogi.
Kameel camelo,	Kameele cameli.
Mahl pasto,	Mahle pasti.
Netz rete,	Netze reti.
Oel oglio,	Oele ogli.
Pferd cavallo,	Pferde cavalli.
Reich regno,	Reiche regni.
Roß cavallo,	Roße cavalli.
Schaf pecora,	Schafe pecore.
Schwein porco,	Schweine porci.
Spiel gioco,	Spiele giochi.
Theil parte,	Theile parti.
Zelt padiglione,	Zelte padiglioni.
Ziel scopo, termine,	Ziele termini.

E forsi alcuni altri che scoprirà la prattica, e particolarmente le *Voci Composte*, siano *Verbali* ò *Nominali*, colla *Prepositione* ge-/ e significanti *Radunanza* e *Moltitudine* di cose ò Attioni, per essempio:

Gefligel volatile,	Gefligele volatili.
Gefild campagna,	Gefilde campagne.
Gemähl quadro,	Gemähle quadri, pitture.
Gesäuff bevacchiamento,	Gesäuffe bevacchiamenti.
Gesetz legge,	Gesetze leggi.
Gewerb negotio,	Gewerbe negotii.
Gewürm rettile,	Gewürme rettili, vermi.

Ved. pag. 100.

Benche la maggior parte di queste Voci e simili starebbono meglio senza plurale, essendo già plurali *collettivamente*.

Vene

Vene sono però di quei *Nomi Collettivi* principianti da ge- che seguono, ò possono seguire la regola generale, formando il loro plurale per la Terminatione -er, per essempio:

Gemach stanza,	Gemächer stanze.
Gemůt animo,	Gemůter animi.
Geschlecht famiglia,	Geschlechter e Geschlechte famiglie.
Gespenst fantasima,	Gespenster fantasimi.

Nota 1. Li pochi seguenti, formano il plurale colla terminatione -en / cioè:

Aug occhio,	Augen occhi.
Mäß misura,	Massen misure.
Milz milza,	Milzen milze.
Ohr orecchia,	Ohren orecchie.
Pistol pistola,	Pistolen pistole.
Recht dritto,	Rechten dritti, leggi, statuti.

Con li *Derivati* che escono in -nůß ò -niß / per essempio;

Bildnůß imagine,	Bildnůssen imagini.
Gedächtnůß memoria	Gedächtnůssen memorie.
Erfahrnůß esperienza,	Erfahrnůssen esperienze.
Gleichnůß similitudine,	Gleichnůssen similitudini.
Beschwernůß difficoltà,	Beschwernůssen difficoltà.
Betrůbnůß afflittione,	Betrůbnůssen afflittioni.
Begräbnůß sepoltura,	Begräbnůssen sepolture.

e un assai gran numero di altri simili. *Ved. pag. 85.*

Nota 2. I Nomi Substantivi di genere Neutro, terminati in -l ò -ll / it. in -en e in -er / massime se hanno qualche cognatione con qualche *Voce forastiera*; restano per ordinario *immobili* nel plurale, per essempio:

Singolare e *Plurale.*

Exempel essempio e essempi.
Metal meta lo e metalli.
Mittel mezzo e mezzi.
Segel velo e vela.
Almosen limosina e limosine.
Becken bacino e bacini.
Eisen ferro e ferri.
Küssen cuscino e cuscini.
Wappen arme e armi.
Zeichen segno e segni.
Closter chiostro e chiostri.
Fenster finestra e finestre.
Fuder carrata e carrate.
Gitter grata e grate.
Malter moggio e moggi.
Messer coltello e colteli.
Muster modello e modelli.
Pflaster empiastro e empiastri.
Ruder remo e remi.
Wasser acqua e acque.
Wetter tempesta e tempeste.

Aggiungavisi li seguenti significanti *Peso* ò *Numero* collettivo, cioè:

Pfund libra e libre.
Loth mezza oncia e oncie.
Hundert cento e più cento.
Tausend mille e milla.
Dutzent dozzina e dozzine, &c.

Nota 3. Nomi Substantivi Diminutivi, terminati in -lein ò -lin non ammettono alcun cangiamento nel Numero plurale per essempio:

Singolare e *Plurale.*

Hůtlein capelletto e cappelletti.
Federlein piumetta e piumette.
Krůglein boccaletto e boccaletti.
Kämmerlein cameretta e camerette.

Nota 4. Quelli diminutivi i di cui Primitivi sono di genere Neutro, e nel plurale ammettono la sillaba -er / come:

Bild figura,	Bilder figure.
Buch libro,	Bücher libri, &c.

ritengono ò possono almeno ritenere, la detta terminatione nel Plurale, con aggiungervi quella di -lein / per essempio:

Singol.	*Plur.*
Bildlein figurina,	Bilderlein ò Bildlein figurine.
Büchlein libretto,	Bücherlein ò Büchlein libretti.
Dörflein villaggietto	Dörferlein ò Dörflein villagietti.
Geistlein spirito,	Geisterlein ò Geistlein spiritelli.
Gläßlein bicchieretto,	Gläserlein ò Gläßlein bichieretti.
Leiblein corpicello,	Leiberlein ò Leiblein corpicelli.
Hörnlein cornetto,	Hörnerlein ò Hörnlein cornetti, &c.

Nota 5. Vi sono alcuni Nomi di genere *Neutro*, e trè ò quattro *Mascolini* che possono ammettere nel loro plurale, la terminatione -e / e -er; ma tal volta vi è poi qualche *Differenza nella significatione;* per essempio:

Singolare.	*Plurale.*
Band ceppo, it. nastro,	Bande ceppi ferri, Bänder nastro.
Bein osso,	Beine gambe, ossa intiere, Beiner ossa morte e rotte.
Bett letto,	Better *ma meglio* Bette letti.
Ding cosa, it cotale.	Dinge cose, Dinger membri genitali, cotali, &c.
Dorn spina,	Dörner e Dorne spine.
Fach cassetta quadra,	Fache e Fächer cassette quadre.
Faß botte, vaso,	Fässer botti, Fasse botti (*fuoce*).
Gesicht viso, it. visioni,	Gesichter visi, Gesichter visioni.
Glück fortuna, ventura,	Glücker e Glücke fortune, venture.

Hertz cuore,	Hertzen cuori (*humani*) Hertzer cuori (*mangiabili e simili*).
Mensch huomo, it. serva,	Menschen huomini, Menscher fanteſche, (*mà in tal caſo tutto il Nome è feminino*).
Ort luogo, it. paeſe,	Orter e Orte Cantoni (*di Helvetia*).
Roſs cavallo,	Rösſer / *mà meglio* Roſſe cavalli.
Schiff nave, barca,	Schiffe / *mà meglio* Schiffe navi, barche.
Schild ſcudo, targa,	Schilder / *mà meglio* Schilde ſcudi, targhe.
Seil ſune, corda,	Seile / *mà meglio* Seiler ſuni, corde.
Sieb crivello,	Siebe / *mà meglio* Sieber crivelli.
Tuch drappo, panno, lenzuolo,	Tücher panni, lenzuoli, Tuche pezze intiere di drappo.
Werck opera,	Wercke opere, Wercker Opere di ſtampa &c.
Wort parola, vocabolo,	Wörter parole ò vocaboli (*ſciolti*), Worte parole, (*nella conſtruttione con altre*).

Nota 6. I Nomi terminati in **-ent** derivati dal *Latino*, *Franceſe* ò *Italiano*, ſanno il plurale in **-er**/ per eſſempio:

Singolare.	*Plurale.*
Loſament alloggiaméto,	Loſamenter alloggiamenti.
Parlament Parlamento,	Parlamenter Parlamenti.
Regiment Reggimento,	Regimenter Reggimenti.
Teſtament teſtamento,	Teſtamenter teſtamenti.

All'eccettione però di alcuni che fanno **-en**/ cioè:

Element Elemento,	Elementen Elementi.
Sacrament Sacramento	Sacramenten Sacramenti.
Tractament trattamento,	Tractamenten trattamenti. &c.

Lettione Settima,

Della Lettera Radicale -a-/ -o-/ e -u-/ *nel Singolare, la quale nel Plurale ſi cangia delle volte in* -ä-/ -ö- e -ü-.

HAverete oſſervato nello ſtudiare le Regole precedenti della *Formatione del Numero plurale*, che molte volte ne' Nomi *Primitivi*, *Maſcolini* e *Neutri* và mutato l'-a- in -ä-/ l'-o- in -ö-/ e l'-u in -ü-; per eſſempio:

Sing. Maſc.	*Plur. Maſc.*
Fall caſo,	Fälle caſi.
Gang andata,	Gänge andate.
Stab baſtone,	Stäbe baſtoni.
Wolf lupo,	Wölfe lupi.
Sohn figliuolo (*maſchio*)	Söhne figliuoli.
Zoll datio,	Zölle datii.
Sprung ſalto,	Sprünge ſalti.
Wurm verme,	Würme vermi.
Krug boccale,	Krüge boccali.
Sing. Neut.	*Plur. Neut.*
Grab ſepolcro,	Gräber ſepolcri.
Kalb vitello,	Kälber vitelli.
Bad bagno,	Bäder bagni.
Dorf villaggio,	Dörfer villaggi.
Loch buco,	Löcher buchi.
Block zocco,	Blöcher zocchi.
Buch libro,	Bücher libri.
Tuch panno,	Tücher panni.
Gut bene,	Güter beni, &c.

Mà queſta Regola non è ſi generale che non habbia molte Eccettioni.

Quelli che ritengono nel Plurale l'-a-/ ſenza mutarlo in -ä-/ ſono i ſeguenti:

Aal/ Ahl anguilla,	Aale anguille.
Adler aquila,	Adler aquile.
Affe ſcimia,	Affen ſcimie.
Antlitz faccia, viſo,	Antlitz faccie.
Arm braccio,	Arme braccia.
Aug occhio,	Augen occhi.
Band ferro, ceppo,	Bande ferri, ceppi.
Baur contadino,	Bauren contadini.

e quelli che viſi rimano, cioè che ſi terminano in -aur.

Dachs taſſo,	Dachſen taſſi.
Daum pollice,	Daumen pollici.
Farr toro,	Farren tori.

e quelli, che viſi rimano, cioè terminati in -arr.

Fladen fiadone,	Fladen fiadoni.
Haar capello, pelo,	Haare capegli.
Hak uncino,	Haken uncini.
Haſe lepre,	Haſen lepri.
Hauſen mucchio,	Hauſen mucchi.
Jahr anno,	Jahre anni.
Kahn batello,	Kahne batelli.
Karpf carpione,	Karpfen carpioni.
Karren carretta,	Karren carrette.
Knab putto, ragazzo,	Knaben putti, ragazzi.
Krahn argano,	Krahnen argani.
Lapp pazzo, *it.* ritaglio,	Lappen pazzi.
Malter moggio,	Malter moggi.
Nahm/ Nam nome,	Nahmi nomi.
Narr matta, pazzo,	Narren matti.
Pfaff prete,	Pfaffen preti.
Rab corvo,	Raben corvi.

Rab corvo,	Raben corvi.
Ranze bolgia,	Ranzen bolgie.
Rapp caval morello, *it.* corvo,	Rappen cavalli morelli &c.
Ratz ghiro,	Ratzen ghiri.
Schade danno,	Schaden danni.
Schaf pecora,	Schafe pecore.
Schatte ombra.	Schatten ombre.
Schwab Suevo,	Schwaben Suevi.
Schwan cigno,	Schwanen cigni.
Sparr trave,	Sparren travi.
Spatz passero,	Spatzen passeri.
Strahl raggio,	Strahlen raggi.
Tag giorno,	Tage giorni.
Wasser acqua,	Wasser acque.
Zapf spina, zipolo,	Zapfen spine, zipoli.

e forse pochi altri che si apprenderà per l'uso.

Quelli che ritengono nel Plurale l'-o- senza cangiarlo in -ö- sono i seguenti:

Boltz bolzone, freccia,	Boltzen bolzoni.
Borer trivello,	Borer trivelli.
Bort asse,	Borte assi.
Bot messaggiere,	Boten messaggieri.
Brock brano, frusto &c.	Brocken brani.
Brod pane,	Brode pani.
Dolch dago,	Dolchen daghe.
Fohl polledro,	Fohlen polledri.
Grosch grosso,	Groschen grossi.
Joch giogo.	Joche gioghi.
Knott nodo,	Knotten nodi.
Mohr/Mor moro,	Mohren mori.
Mond luna,	Monden lune.
Morgen mattina,	Morgen mattine.
Ochs bue,	Ochsen buoi.
Ohr orecchio,	Ohren orecchie.
Ross cavallo,	Rosse cavalli.
Rohr canna,	Rohre canne.
Sommer està,	Sommer està.
Thor porta.	Thore porte.
Tohr pazzo,	Tohren pazzi.
Wort parola (*sciolta*),	Worte parole.

e forse pochi altri che l'Uso insegnerà.

Quelli che ritengono nel Plurale l'-u- senza cangiarlo in -ü- sono i seguenti:

Brunn fontana,	Brunnen fontane.
Bub putto, ragazzo,	Buben putti, ragazzi.
Bul drudo,	Bulen drudi.
Busem seno,	Busem seni.
Fuder carrata,	Fuder carrate.
Funck scintilla,	Funcken scintille.
Hund cane,	Hunde cani.
Hundert cento,	Hundert più cento.
Klump massa,	Klumpen masse.
Kuchen schiacciata,	Kuchen schiacciate.
Luder esca, lodro,	Luder esche.
Lump cencio,	Lumpen cenci.
Lunt meccia.	Lunten meccie.
Muster mostra,	Muster mostre.
Pfund libra,	Pfund libre.
Pulver polvere,	Pulver polveri.
Ruder remo,	Ruder remi.
Stund hora,	Stunden hore.
Ufer lido, riva,	Ufern lidi, rive, &c.

Se vene sono altri, l'uso veli dirà.

Nota. Che vene sono alcuni doppia significatione, i quali nell'una cangiano la vocale e nell'altra non la cangiano, per essempio: Band *fetuccia*, Bänder fetuccie, Band *ceppo*, Bande ceppi; Schaden *malore*, Schäden malori, Schaden *danno*, Schaden danni; Schaf *mastello*, Schäfer mastelli, Schaf *pecora, it. armaro*, Schafe pecore; Wort *voce, vocabolo*, Wörter vocaboli, Wort *parola*, Worte parole (*in construttione*). Ved. sopra *pag.* 132.

Nota 1. Io hò detto di sopra: che questa mutatione delle Lettere -a-/ -o-/ -u-/ in -ä-/ -ö-/ e -ü-/ non occorra che ne' Nomi *Masculini* e *Neutri*; e questa Regola è vera; eccettone i seguenti *Feminini*, che ammettono il detto cangiamento, cioè:

Banck scanno, panca,	Bäncke scanni.
Brunst incendio,	Brünste incendii.
Brust petto, tetta,	Brüste petti, tette.
Faust pugno,	Fäuste pugna.
Frucht frutto,	Früchte/Früchten frutti.
Grust caverna,	Grüste caverne.
Gunst favore,	Günste favori.
Hand mano,	Hände mani.
Haut pelle,	Häute pelli.
Hust coscia, anca,	Hüsten coscie, anche.
Krast forza,	Krästen forze.
Kuh vacca,	Kühe vacche.
Kunst arte,	Künsten/Künste arti.
Last carica, soma,	Läste cariche.
Laus pidocchio,	Läuse pidocchi.
Lust aria,	Lüste arie.
Lust piacere,	Lüste/Lüsten piaceri.
Magd fantesca,	Mägde fantesche.
Maus sorcio,	Mäuse sorci.
Mutter madre,	Mütter madri.
Sau porco,	Säue porci.
Tochter figliuola,	Töchter figliuole.
Wand parete,	Wände pareti.
Wurst lucanica,	Würste locaniche.
Zunft tribù,	Zünste tribù &c.

E forse pochi altri, di cui ti ragguaglierà l'Uso.

Nota. Che questa Mutatione de Vocali nel Plurale generalmente non hà luogo che ne' Nomi *Substantivi* ò *Radicali*. mà non già ne gli Adjettivi, e anco meno ne' Nomi Derivati.

Lettione Ottava,

Di quei Nomi che non sono in uso che nel Singolare ò nel Plurale; e della Formatione del Numero Plurale ne' Nomi Adjettivi e Participii.

QUei Nomi che nel Toscano non hanno ò non si usano nel plurale; ne sono per ordinario privi ancora nel Tedesco; mà non vice versa; essendovene alcuni che nel Toscano non sono ordinariamente che *Plurali*; mà nel Tedesco ponno haver l'uno e l'altro Numero, cioè:

Singol.	*Plur.*
Begräbnüß essequie, funerali,	Begräbnüssen più essequie o funerali.
Eheverlöbnüß sponsali,	Eheverlöbnüssen più sponsali.
Finsternüß tenebre,	Finsternüssen più tenebre.
Hochzeit nozze,	Hochzeiten più nozze.
Scheer forbici.	Scheeren più forbici.
Zange tenaglie,	Zangen più tenaglie.

Nota. Io non parlo qui di quei Nomi che in Lingua Italiana si usano in plurali per mera *Eleganza* e *Leggiadria*; per essempio: *Ori, morti, paci, sonni, inferni, Grammatiche, Retoriche, Matematiche, &c.*

Al contrario li Nomi Substantivi Tedeschi *Astratti*, ò *Collettivi*; composti colla prepositione inseparabile ge-; per essempio; Gewerb *traffico*, Gesäuf *bevacchiamento*, Gelauf *correria*, e simili di cui habbiamo parlato di sopra *pag. 100.* non servono che rarissimamente in plurale, per essere essi già virtualmente plurali.

Della Formatione del Numero Plurale ne' Nomi Adjettivi e Participii,

Tutti li Nomi *Adjettivi* e *Participii*, siano *Attivi* ò *Passivi* d'ogni Genere, non ricevono, per formarne il plurale che la lettera -e/ quando non sono preceduti dal loro Articolo Definito, ma dall' *Articolo indefinito*, ò da quello *d' Unità* ò da qualche *Pronome Personale, Possessivo*, ò *Indefinito*, come per essempio:

	Singolare.	*Plurale.*
m. Ein &c. guter &c.	un &c. buono &c.	*com.* gute &c. buoni -e, &c.
f. Eine &c. gute &c.	una &c. buona &c.	
n. Ein &c. gutes &c.	un &c. buono &c.	

	Singol.	*Plur.*
m. Ein &c. liebender &c.	un' amante	*com.* liebende amanti.
f. Eine &c. liebende &c.	una amante	
n. Ein &c. liebendes &c.	un' amante	
m. Ein &c. geliebter &c.	un' amato &c.	*com.* geliebte amati -e.
f. Eine &c. geliebte &c.	una amata &c.	
n Ein &c. geliebtes &c.	un' amato &c.	

Mà quando sono preceduti da un *Articolo Definito* (de quali Articoli si parlerà nella seguente Lettione) overo d'un *Pronome Demostrativo* di qualsivoglia genere; ammettono, per formarne il plurale, la sillaba -en/ ò per elisione un solo -n; per essempio:

		Singol.	*Plur.*
m. Der &c.	gute &c.	il buono &c.	Die guten ò guten/ i buoni, le buone &c.
f. Die &c.		la buona &c.	
n. Das &c.		il buono &c.	
m. Der &c.	liebende &c.	l' amante	Die liebenden/ &c. gli (le) amanti.
f. Die &c.		l' amante	
n. Das &c.		lo amante	
m. Der &c.	geliebte &c.	l'amato	Die geliebten &c. gli amati, le amate, &c.
f. Die &c.		l'amata	
n. Das &c.		lo amato	

Lettione Nona,

Della Definitione ò Articolatione de' Nomi Tedeschi.

IO presuppongo che si sappia la Significatione de' i *Termini Grammaticali*, e particolarmente che cosa sia un *Articolo*, ed il di lui Uso; cioè la forza di determinare, ò definire un *Nome Substantivo commune* ò *Appellativo*, il quale senza aggiunta di esso haverebbe una significatione troppo vaga generale e indeterminata; per essempio:

Egli è Rè, &c. Er ist König/ &c.
Egli è il Rè, &c. Er ist der König/ &c.

Basterà adunque di proporli, per tutti li loro Generi e Casi.

Gli Articoli Tedeschi sono

Nel Singolare,

Mast.	*Fem.*	*Neutr.*
der	die	das/

Nel Plurale,

die	die	die.

Declinatione dell' Articolo Maſcolino Singol.
der il (lo).

Nom.	der	il (lo)	*hic.*
Gen.	des	del (dello)	*hujus.*
Dat.	dem	al allo)	*huic.*
Acc.	den	il (lo)	*hunc.*
Abl.	von dem	dal(dallo)	*ab hoc.*

Declinatione dell' Articolo Singolare Femininо die la.

Nom.	die	la	*hæc.*
Gen.	der	della	*hujus.*
Dat.	der	alla	*huic.*
Acc.	die	la	*hanc.*
Abl.	von der	dalla	*ab hâc.*

Declinatione dell' Articolo Singolare Neutro das lo.

Ella è tutta ſimile al Maſcolino eccetto nell'*Accuſativo*, dove è conforme al *Nomitivo*, cioè:

Nom.	das	lo	*hoc.*
Gen.	des	dello	*hujus.*
Dat.	dem	allo	*huic.*
Acc.	das	lo	*hoc.*
Abl.	von dem	dallo	*ab hoc.*

Declinatione dell' Articolo Plurale die li (gli) le *Commune a tutti li trè Generi.*

N. die li (gli) le, *hi, hæ, hæc.*
G. derer (*contract.*, der delli (de gli) delle, *horum, harum, &c.*
D. denen (*contract.*) den alli (a gli) alle, *his.*
A. die l' (gli le, *hos, has, hæc.*
A. von denen (*contract.*) von den dalli (da gli) dalle *ab his.*

Declinatione dell' Articolo d' Unità.

Oltre di queſti *Articoli definiti* ò terminati, vi è ancora l' *Articolo d' Unità* che ſi chiama; il quale ſi direbbe meglio *Pronome Indefinito* che *Articolo*; ecco la ſua Declinatione.

	Maſc.	*Fem.*	*Neutr.*
Nom.	ein un,	eine una,	ein uno.
Gen.	eines d'un,	einer d'una,	eines d'uno.
Dat.	einem ad un,	einer d'una,	einem ad uno.
Acc.	einen un,	eine una,	ein uno.
Abbl.	von einem da un,	von einer da una,	von einem da uno,

Non hà *Plurale* in queſto ſenſo, mà ben ſi in forma di *Pronome* coll'Articolo, come ſi dirà.

Lettione Decima,

Della Formatione de' Caſi, ò Declinatione de i Nomi Tedeſchi.

IO preſuppongo di nuovo che ſi ſappia quello che vuol dire un *Caſo* e una *Declinatione*; e chi non sà tutte queſte coſe, ſeli faccia eſplicare da qualche perito; percioche nè il Luogo nè il Tempo mi permette di farlo.

Ora, per bene comprendere queſta importante Dottrina, biſogna oſſervare con ogni attentione poſſibile gli *Aforiſmi* ò *Precognitioni* ſeguenti.

I.

Li Tedeſchi non declinano ſempre i loro Nomi, nella medeſima maniera come i Toſcani, per mezzo del ſolo *Cangiamento dell' Articolo ò Prepoſitione;* mà ancora col *Cangiamento della Terminatione dell' iſteſſo Nome*, come fanno i Latini.

II.

Il *Nominativo* e l' *Accuſativo* hanno per ordinario la medeſima Terminatione; mà queſta Regola hà qualche *Eccettione*, come ſi dirà al ſuo luogo.

III.

Il *Vocativo* ſi forma dal *Nominativo*, preponendovi la *Eſclamatione o*! col pronome perſonale du (*tu*) in ſingolare; e ihr (*voi*) in plurale; e per queſta ragione non ſtatuiremo altro Vocativo.

IV.

Ogni volta che il *Genitivo del Numero ſingolare* d'un *Nome Subſtantivo* ſi termina

in

in -en ò -ens/ (il che non accade che in certi Nomi di genere *Mascolino*) tutti gli altri Casi dell'uno e dell'altro Numero *ritengono* la medema Terminatione -en.

V.

Ogni volta ch'il *Genitivo del Numero Singolare* d'un *Nome Substantivo* si termina in -e, overo se resta *senz'alcun Cangiamento*, simile al Nominativo (il che non accade che in certi Nomi di genere *Feminino*, sopra tutto *Derivati*) tutti gli altri Casi dell'uno e dell'altro Numero restano *simili* al loro Nominativo.

VI.

Ogni volta ch'il *Genitivo del Numero Singolare* d'un *Nome Substantivo* si termina in -es ò -s/ (il che non accade ch'in certi Nomi di genere *Neutro*, e in alcuni *Mascolini*) tutti gli altri Casi del Numero *singolare* sono *simili* al loro Nominativo; intendendosi, che al *Dativo* e all'*Ablativo*, si può affiggere un -e finale e eufonico quando il Nome è *monosillabo*,

VII.

I *Casi obliqui*, cioè, il *Genitivo*, *Dativo*, *Accusativo* e *Ablativo* del Numero *Plurale* di tutti li *Nomi Substantivi* di *qualsivoglia Genere* sono *simili* al loro Nominativo; non havendosi che da affiggere al *Dativo* e all'*Ablativo* -en ò -n/ caso che il Nominativo non si terminasse con la detta sillaba -en ò -n/ perche il tal caso non si aggiunge altro.

Da i sudetti *Aforismi* e *Regole generali*, si tira per buona consequenza:

I. Che una parte de' Nomi del Genere *Mascolino*, si termina nel Genitivo in -en ò -ens/ e il resto in -es ò in -s solamente.

II. Che tutti li Nomi del Genere *Feminino*, ammettono nel Genitivo la lettera -e ò niente affatto.

III. Che tutti li Nomi del Genere *Neutro* si terminano nel Genitivo in -es ò in -s solamente:

IV. Che vi sono *Trè Declinationi* cioè *trè Maniere* di declinare, nella Lingua Tedesca:

La *Prima* comprende tutti li *Nomi Substantivi* del Genere *Mascolino*.

La *Seconda* quelli del Genere *Feminino*.

La *Terza* quelli del Genere *Neutro*.

Modello della Prima Declinatione, cioè quella

De i Nomi Substantivi del Genere Mascolino.

Nota. Che ciascuna delle Trè Declinationi comprende *trè Nomi*, come *Essempi* ò *Paradigmi*, ad una de' quali appartengono tutti gli altri.

Der Bruder/ Il *Fratello*,	der Mensch/ l' *Huomo*,	der Koch. il *Cuoco*.
Numero Singolare.		
N. der Bruder il fratello,	der Mensch l'huomo,	der Koch il cuoco,
G. des Bruders del fratello,	des Menschen (s) dell'huomo,	des Koch(e)s del cuoco,
D. dem Bruder al fratello,	dem Menschen all'huomo,	dem Koch al cuoco,
A. den Bruder il fratello,	den Menschen l'huomo,	den Koch il cuoco,
A. von dem Bruder dal fratello.	von dem Menschen dall'huomo.	von dem Koch dal cuoco.
Numero Plurale.		
N die Brüder(e) i fratelli,	die Menschen gli huomini,	die Köch(e) i cuochi,
G. der Brüder(e) de i fratelli,	der Menschen de gli huomini,	der Köch(e) de i cuochi,
D. den Brüder(e)n a i fratelli,	den Menschen a gli huomini,	den Köchen a i cuochi,
A. die Brüder(e) i fratelli,	die Menschen gli huomini.	die Köche i cuochi,
A. von den Brüder(e)n da i fratelli.	v. den Menschen da gli huomini.	v. den Köchen da i cuochi.

Nota. Le lettere poste in parentese possono esser poste ò omesse a piacere.

Modello della Seconda Declinatione, cioè di quella

De i Nomi Substantivi del Genere Feminino.

Die Sach(e)/ la *Cosa*,	die Magd/ la *Serva*,	die Freundschaft/ l' *Amicitia*.

Numero

Numero Singolare.

N. die Sach(e)	die Mago	die Freundschaft
la Cosa,	la Serva,	l'Amicitia,
G. der Sach(e)	der Mago	der Freundschaft
della Cosa,	della Serva,	dell'Amicitia,
D. der Sach(e)	der Mago	der Freundschaft
alla Cosa,	alla Serva,	all'Amicitia,
A. die Sach(e)	die Mago	die Freundschaft
la Cosa,	la Serva,	l'Amicitia,
A. von der Sach(e)	von der Mago	v. der Freundschaft
dalla Cosa.	dalla Serva.	dall'Amicitia.

Numero Plurale.

N. die Sachen	die Mägde	die Freundschaften
le Cose,	le Serve,	le Amicitie,
G. der Sachen	der Mägde	der Freundschaften
delle Cose,	delle Serve,	delle Amicitie,
D. den Sachen	den Mägden	den Freundschaften
alle Cose,	alle Serve,	alle Amicitie,
A. die Sachen	die Mägde	die Freundschaften
le Cose,	le Serve,	le Amicitie,
A. von den Sachē	v den Mägden	v. den Freundschaftē
dalle Cose.	dalle Serve.	dalle Amicitie.

Modello della Terza Declinatione, cioè di quella

De i Nomi Substantivi del Genere Neutro.

Das Grab	das Pferd	das Büchlein/
il *Sepolcro*,	il *Cavallo*,	il *Libretto*.

Numero Singolare.

N. das Grab	das Pferd	das Büchlein
il Sepolcro,	il Cavallo,	il Libretto,
G. des Grab(e)s	des Pferd(e)s	des Büchleins
del Sepolcro,	del Cavallo,	del Libretto,
D. dem Grab(e)	dem Pferd(e)	dem Büchlein
al Sepolcro,	al Cavallo,	al Libretto,
A. das Grab	das Pferd	das Büchlein
il Sepolcro,	il Cavallo,	il Libretto,
A. von dem Grab(e	von dem Pferd(e	von dem Büchlein
dal Sepolcro.	dal Cavallo.	dal Libretto.

Numero Plurale.

N. die Gräber	die Pferd(e)	die Büchlein
i Sepolcri,	i Cavalli,	i Libretti,
G. der Gräber	der Pferd(e)	der Büchlein
de i Sepolcri,	de i Cavalli,	de i Libretti,
D. den Gräber(e)n	den Pferden	den Büchlein
a i Sepolcri,	a i Cavalli,	a i Libretti,
A. die Gräber	die Pferd(e)	die Büchlein
i Sepolcri,	i Cavalli,	i Libretti,
A. v dē Gräber(e)n	v. den Pferden	v den Büchlein
da i Sepolcri.	da i Cavalli.	da i Libretti.

Lettione Undecima,

In che maniera si possa sapere: al quale di questi trè Modelli di Declinatione appartenga, e al quale de i trè Paradigmi ò Essempi di ciascheduna, si debba accommodare ciascheduno Nome Substantivo Tedesco?

HOra; per sapere alla quale di questi *trè Modelli* di Declinatione appartenga un Nome Substantivo Tedesco; voi vedete che primieramente si debba sapere il *Genere* di esso; giache i Nomi del *Genere Mascolino* toccano al Modello de' *Mascolini*, quei del *Feminino* a quello de' *Feminini*, e quei del *Neutro* a quello de' *Neutri*; di maniera che a questo effetto è necessaria la Conoscenza *de' Generi* de' Nomi, la quale è stata spiegata da noi nella *Lettione Seconda*, *Terza* e *Quarta*; cioè *da pag. 112. fin'à 123.*

Mà importanza è di conoscere, *al quale de' trè Essempi del Modello*, (perche ciascuno ne ha trè) *si conformi il Nome Substantivo Mascolino, Feminino ò Neutro che si vuol declinare ò di cui si cerca il Caso;* e a questo effetto bisogna haver mira *alla sua Terminatione nel Nominativo del Numero Plurale*, del quale habbiamo dato le *Regole* e le *Osservationi* necessarie di sopra alla *Let. IX. p. 127. &c.* a cui rimetto il mio Lettore, e in conformità della Dottrina propostavi, servano le *Regole* seguenti e importantissime per questo fine.

I.

I Nomi Substantivi del *Genere Mascolino* a' quali, per formarne il Nominativo Plurale, si aggiunge la Lettera -e ò niente (*Vedi la Regola della Lettione IV. p. 127.*) si declinano come der Bruder *il Fratello*, ò come der Koch *il Cuoco.*

II.

I Nomi Substantivi del *Genere Mascolino* a' quali, per formarne il Nominativo Plurale, si aggiunge la Sillaba -en/ ò per elisione, un solo -n (*Vedi l' Eccettione della Lettione*

Quarta pag.127.) si declinano come der Mensch *l'Huamo.*

III.

I Nomi Substantivi del *Genere Feminino*, a' quali per formarne il Nominativo Plurale, si aggiunge la Sillaba -en / ò per elisione un solo -n (*Vedi la Regola nella Lett. V. p.129.*) si declinano come die Sach *la Cosa.*

IV.

I Nomi Substantivi del *Genere Feminino*, a'quali per formarne il Nominativo Plurale, si aggiunge la Lettera -e / ò niente, (*V. l' Eccettione della Lettione V. pag.129.*) si declinano come die Magd *la Serva.*

V.

I Nomi Substantivi derivati del *Genere Femin.* e terminati in -e / -ey / -heit / -keit / -nüß ò -niß / -sal e -schaft di cui i Casi obliqui del Numero singolare non hanno alcun cangiamento, e nel plurale si terminano in -en ò -n (*Vedi la detta Lett. V. p.129.*) si declinano come die Freundschaft *l' Amicitia.*

VI.

I Nomi Substantivi del *Genere Neutro*, a'quali per formarne il Nominativo Plurale, si aggiunge la Sillaba -er / (*Ved. la Regola della Lettione VI. p.129.*) si declinano come das Grab *il Sepolcro.*

Nota. A questa Regola si conformano trè ò quattro Mascolini, cioè: GOtt *DIO*, Geist *Spirito*, Leib *corpo*, Wald *selva.*

VII.

I Nomi Substantivi del *Genere Neutro*, a' quali per formarne il Nominativo Plurale, si aggiunge la Sillaba -en ò n / (de'quali alla *Let. VI. p.131.*) non havete solamente veduto la Regola, mà altresì le Voci, per essempio: Aug *occhio*, Ohr *orecchia*, Hertz *cuore*, Recht *dritto, giustitia, &c.*) si declinano come das Büchlein *il Libretto.*

A questa Regola appartengono ancora:

I. Li Nomi di *Genere Neutro* di più Sillabe, terminati in -en o -n / per essempio: Küssen *cuscino*, Almosen *limosina*, Becken *bacino*, Leben *vita*, Wappen *arme, &c.*

II. Tutti li Nomi Diminutivi terminati in -lein / &c.

III. Tutti gl'Infinitivi de'Verbi, presi in forma d'un Nome Substantivo, per essempio: Das Essen *il mangiare*, das Trincken *il bevere, &c.*

Nota. Quando un Nome Substantivo, si termina in una doppia Consonante, egli ritiene quel Raddoppiamento per ambedue i Numeri e tutti li Casi.

Lettione Duodecima,

Della Declinatione d'un Nome Adjettivo.

DOpo haver fatto un poco di Repetitione di quello che habbiamo detto di sopra nella *Sett. IV. Lett. I. Num. II. della Motione* d'un *Nome Adjettivo p. 124*; Si auvertisca, che un Nome Adjettivo viene declinato in due modi: I. Indefinitivamente colla precedenza del *Pronome* ò *Articolo indefinito*, *m.* ein / *f.* eine / *n.* ein / (chiamato con altro nome *Articolo indefinito di unità*) II. Definitivamente colla precedenza dell' *Articolo Definito m.* der *il*, *f.* die *la*, *n.* das *lo.*

Modello della Declinatione d'un Nome Adjettivo Mascolino, preceduto dell' Articolo d' Unità

ein /

In Numero Singolare.

Nom.	(Ein) guter	un buono
Gen.	Eines guten	d'un buono
Dat.	Einem guten	ad un buono
Acc.	(Einen) guten	un buono
Abl.	Von einem guten	da un buono

Modello della Declinatione d'un Nome Adjettivo Feminino, preceduto dell' Articolo d' Unità

eine /

In Numero Singolare.

Nom.	(Eine) gute	una buona
Gen.	Einer guten	d'una buona
Dat.	Einer guten	ad una buona
Acc.	(Eine) gute	una buona
Abl.	Von einer guten	da una buona

Modello della Declinatione d'un Nome Adjettivo Neutro, preceduto dell' Articolo d' Unità

ein /

In Numero Singolare.

Nom.	(Ein) gutes	un buono
Gen.	Eines guten	d'un buono

Dat.

Dat.	Einem guten	- -	a un buono - -
Acc.	(Ein) gutes	- -	un buono - -
Abl.	Von einem guten	- -	da un buono - -

Nota. Il Nominativo e l'Accusativo Singolare d'un Nome Adjettivo Indefinito di qualsivoglia genere può stare elegante mente senza Articolo d'Unità **ein/ eine/ ein/** &c.

Modello della Declinatione d' un Nome Adjettivo di qualsivoglia Genere

In Numero Plurale.

Il Plurale d'un *Nome Adjettivo* preso indefinitamente, è *commune a tutti li trè Generi*; e si declina in questo modo senz' altro Articolo ò Prepositione.

Nom.	gute	- -	buoni, buone - -
Gen.	guter	- -	di buoni, di buone - -
Dat.	guten	- -	a buoni, a buone - -
Acc.	gute	- -	buoni, buone - -
Abl.	von guten	- -	da buoni, da buone - -

Nota. In questa medesima forma và l'Inflessione del Nome Adjettivo quando è preceduto

I. Da un *Nominativo* d'un *Pronome Personale*; cioè da **ich** *io*, **du** *tu*, **er** *egli* (**sie** *ella*) **wir** *noi*, **ihr** *voi*, **sie** *loro*.

II. Da un *Dativo*, *Accusativo* ò *Ablativo* de' detti *Pronomi Personali*, per esemp. **mir** *a me*, **mich** *me*, **von mir** *da me*, &c.

III. Da un *Pronome Possessivo*, per esempio: **mein** *mio*, **dein** *tuo*, **sein** *suo*, &c. in conformità del Genere e Numero.

Modello della Declinatione d' un Nome Adjettivo, preceduto dall' Articolo Definito **der** *il*, **die** *la*, **das** *lo*.

Questa Declinatione è commune a tutti li trè Generi; e nel numero singolare conviene colla precedente nel Genere Feminino.

Numero Singolare.

	m.	f.	n.	
N.	der/	die/	das gute	- - il buono, la buona &c
G.	des/	der/	des guten	- - del buono, della buona
D.	dem/	der/	dem guten	- - al buono, alla buona -
A.	den/	die/	das gute	- - il buono, la buona -
A.v.	dem/	der/	dem guten	- - dal buono, dalla buona

Numero Plurale.

	m.	f.	n.	
N.	die/	die/	die guten	- li buoni, le buone - -
G.	derer/	derer/	derer guten	- de' buoni, delle buone -
D.	denen/	denen/	denen guten	- a i buoni, alla buone - -
A.	die/	die/	die guten	- i buoni, le buone - -
A.v.	den/	v. den/	v. den guten	- da i buoni, dalle buone -

Nota 1. In questa medesima forma và l'Inflessione del Nome Adjettivo, quando è preceduto da un *Pronome Demostrativo*; per esempio: **Dieser** *questo* &c. **jener** *quello* &c.

Nota 2. Gli Adjettivi, quando sono *postposti* a i loro Subst antivi, prendono la Natura d'un *Adverbio*, e restano *immobili* ò *indeclinabili*, come habbiamo insegnato *pag. 124. N. II.* e insegnaremo ancora.

Lettione Decima Terza,

In che maniera li Tedeschi esprimono ò formano li Casi d' un Nome Substantivo, così Proprio come Commune ò Indefinito?

QUando gl' Italiani vogliono declinare un Nome senza Articolo, si servono di certe *Prepositioni*, cioè, *di*, *à*, *da* che si chiamano *Segni de' Casi*, overo *Articoli Indefinitivi*; mà li Tedeschi non hanno che la semplice Inflessione ordinaria senz'altra Prepositione nè Articolo, se già non volessero servirsi di qualche Circonscrittione, come accade talvolta; come per esempio:

Modello della Declinatione de' Nomi Proprii.

Nom.	Dio	GOtt
Gen.	di Dio	GOttes
Dat.	a Dio	GOtt
Acc.	Dio	GOtt
Abl.	da Dio	von GOtt.

Nota. Li Nomi Proprii de gli Huomini, per qualche Uso ò Abuso che si sia, ricevono ò possono ricevere l'Articolo Definito; come per esempio:

N.	Pietro	Peter ò der Peter
G.	di Pietro	Petero ò des Peters
D.	a Pietro	Petern ò dem Peter
Ac.	Pietro	Petern ò den Peter
Ab.	da Pietro	von Petern ò von dem Peter.

Nota. Non parlo de i Nomi Proprii delle Donne, i quali anco nell Italiano ricevono l'Articolo Definito; trattandovi per ordinario di persone di bassa Conditione.

Modello della Declinatione de'Nomi Communi Indefiniti.

Singolare.

Nom.	Prencipe	Fürſt
Gen.	di Prencipe	Fürſt- ò Fürſten-

Il resto *caret.*

Essempio:

Egli è Prencipe, *er iſt* Fürſt ò ein Fürſt; Egli è figlio di Prencipe, *er iſt ein* Fürſten-Kind; come le si disse; *Egli è un di Prencipe-figlio*; e questa ultima Costruttione diventa poi uno di quei bei *Nomi Composti* di cui si è parlato al suo luogo.

Plurale.

N.	Prencipi	Fürſten
G.	di Prencipi	Fürſten-
D.	a Prencipi	Fürſten
Ac.	Prencipi	Fürſten
Ab.	da Prencipi	von Fürſten.

Modello d'una Declinat. partitiva.

Singolare.

N.	del Vino	Wein
G.	*caret.*	
D.	a del Vino	Wein ò dem Wein
Ac.	Vino ò del Vino	Wein.
Ab.	*caret.*	

Plurale.

N.	Vini	Weine
G.	*caret.*	
D.	a Vini	Weinen ò den Weinē
Ac.	Vini	Weine
Ab.	da Vini	von Weinen.

Altro modo:

N. caret.

G. di Vino Wein/Wein- e alle volte Weins ò von Wein.

Essempio:

Un bicchiere di vino &c. Ein Glaß Wein ò Weins. Un ponte di legno &c. Eine Brücke von Holtz &c. ò hölzerne Brücke/ *pons ligneus &c.*

D. a Vino, ò a Vini Wein/Weinen/&c. Wein-

Essempio:

Mercato a vino, Wein-Marckt &c.

Ac. caret.

Ab. da Vino von Wein/zu Wein/ Wein-

Essempio:

Una botte da vino, ein Faß zum Wein/ ein Wein-Faß/ &c.

Altro modo:

N. caret.

G. di buon Vino guten Weins ò gutes Weins ò von gutem Wein.

Essempio:

Una botte di buon vino, ein Faß guten Wein ò guten Weins ò gutes Weins.

D. caret.

Ac. di buon Vino, ò buon Vino guten Wein.

Essempio:

Voi havete buon ò di buon vino nella vostra cantina, ihr habt guten Wein in eurem Keller.

Ab. caret.

PARTE QUARTA,

DE' PRONOMI.

Lettione Prima,

De' Pronomi Tedeschi in generale.

PR. suppongo di nuovo che si sappia che cosa sia *un Pronome*, e tutti li Termini spettanti a questa Materia.

I Tedeschi hanno i loro Pronomi come gl' Italiani ed altre Nationi, e si dividono in

Personali cioè: ich *io*, du *tu*, er *egli*, ſie *ella*, *&c.*

Possessivi, cioè: mein *mio*, dein *tuo*, ſein *suo*, *&c.*

Demon-

Demonſtrativi, cioè: dieſer *queſto*, jener *quello*, *&c.*

Interrogativi, cioè: wer? *chi?* was? *che?* welch? *quale? &c.*

Relativi, cioè: welcher *il quale, che, &c.*

Indefiniti, cioè: manch *taluno*, kein *niſſuno*, ander *altro.*

Nota. Di tutti queſti trattaremo il neceſſario per ordine; mà non diremo quaſi niente del loro *Uſo* e *Conſtruttione*, perche lo riſerbiamo parte al Corpo del *Dittionario*, parte al ſuo luogo dove ſi tratterà della *Conſtruttione.*

Lettione Seconda,

Delli Pronomi Perſonali.

I Pronomi Perſonali ſono i ſeguenti:

	com.	*com.*	*maſc.*	*fem.*
Singolar.	ich	du	er	ſie
	io,	tu,	egli,	ella,
Plurale.	wir	ihr	ſie	ſie
	noi,	voi,	eglino,	elleno.
		ſich ſe.		

Declinatione del Pronome Perſonale, ich io.

Numero Singolare.

Nom.	ich	io,
Gen.	meiner	di me,
Dat.	mir	a me, mi,
Acc.	mich	me, mi,
Abl.	von mir	da me.

Plurale.

Nom.	wir	noi,
Gen.	unſerer	di noi,
Dat.	uns	a noi, ci,
Acc.	uns	noi, ci,
Abl.	von uns	da noi.

Declinatione del Pronome Perſonale, du tu.

Numero Singolare.

Nom.	du	tu,
Gen.	deiner	di te,
Dat.	dir	a te, ti,
Acc.	dich	te, ti,
Abl.	von dir	da te.

Plurale.

Nom.	ihr	voi,
Gen.	eurer	di voi,
Dat.	euch	a voi, vi,
Acc.	euch	voi, vi,
Abl.	von euch	da voi.

Declinatione de' Pronomi Perſonali, er egli, ſie ella.

Maſc.	*Num. Sing.*	Fem.
Nom.	er egli, eſſo,	ſie ella, lei,
Gen.	ſeiner di lui,	ihrer di lei,
Dat.	ihm a lui, gli,	ihr a lei, le,
Acc.	ihn lui, lo,	ſie lei, la,
Abl.	von ihm da lui.	von ihr da lei.

Plurale commune ad ambedue.

Nom.	ſie	eglino elleno,
Gen.	ihrer	di loro,
Dat.	ihnen	a loro, gli, le,
Acc.	ſie	loro, li, le,
Abl.	von ihnen	da loro.

Declinatione del Neutro e Reciproco, ſich ſe.

Nom.	*caret.*	
Gen.	*caret.*	
Dat.	ſich	à ſe, ſi,
Acc.	ſich	ſe, ſi,
Abl.	von ſich	da ſe.

Declinatione del Pronome Imperſonale e Neutro, man ſi, es egli.

	m. f.	*n.*	
Nom.	man	es	ſi, egli,
Gen.	—	deſſen	ne,
Dat.	—	ihm	—
Acc.	—	es	lo,
Abl.	—	davon	ne.

Lettione Terza,

De' Pronomi Poſſeſſivi.

I Pronomi Poſſeſſivi ſono:

Maſc.	*Fem.*	*Neutr.*
mein	meine	mein
mio,	mia,	mio,
dein	deine	dein
tuo,	tua,	tuo,
ſein	ſeine	ſein
ſuo,	ſua,	ſuo,

ihr	ihre	ihr
ſuo (*di femina*),	ſua (*di femina*),	ſuo (*di fem.*)
unſer	unſere	unſer
noſtro,	noſtra,	noſtro,
euer	eure	euer
voſtro,	voſtra,	voſtro,
ihr	ihre	ihr
loro,	loro,	loro.

Declinatione de' Pronomi Poſſeſſivi Maſcolini, in Singolare.

Nom.	mein	mio,
Gen.	meines	di mio,
Dat.	meinem	a mio,
Acc.	meinen	mio,
Abl.	von meinem	da mio.

Declinatione de' Pronomi Poſſeſſivi Femini-ni, in Singolare.

Nom.	meine	mia,
Gen.	meiner	di mia,
Dat.	meiner	a mia,
Acc.	meine	mia,
Abl.	von meiner	da mia.

Declinatione de Pronomi Poſſeſſivi Neutri, in Singolare.

Nom.	mein	mio,
Gen.	meines	di mio,
Dat.	meinem	a mio,
Acc.	mein	mio,
Abl.	von meinem	da mio.

Declinatione de Pronomi Poſſeſſivi di tutti li trè Generi in Plurale.

Nom.	meine	miei, mie,
Gen.	meiner	di miei, di mie,
Dat.	meinen	a miei, a mie,
Acc.	meine	miei, mie,
Abl.	von meinen	da miei, da mie.

Nota 1. In queſta maniera, e ſul piede delle ſudette Terminationi ſi declinano ancora, gli altri che reſtano, cioè: **ihr/unſer/euer/** &c.

Nota 2. Coſi ſi declinano queſti Pronomi quando *precedono* immediatamente un *Nome Subſtantivo*; ma quando hanno da ſtare *Aſſolutamente* ſenza eſſer congiunti con un Nome; richiedono l'*Articolo* come in Italiano; e ſi declinano come un *Nome Adjettivo* ordinario preceduto da un *Articolo*, come habbiamo moſtrato di ſopra *pag. 139.* per eſſempio:

Singolare Maſcolino, Feminino e Neutro.

N. Der/die/das Meine/ ꝛc. il mio, la mia, &c.
G. Des/der/des Meinen/ ꝛc. del mio, della mia, &c.
D. Dem/der/dem Meinen/ ꝛc. al mio, alla mia, &c.
A. Den Meine/die/das Meine/ il mio, la mia, &c.
A. von dem/der/dem Meinen/ ꝛc. dal mio, dalla mia, &c.

Plurale Commune a tutti li trè Generi.

N Die Meine/ ꝛc. li miei, le mie, &c.
G. Der Meinen/ ꝛc. delli miei, delle mie, &c.
D. Den Meinen/ ꝛc. alli miei, alle mie, &c.
A. Die Meine/ ꝛc. li miei, le mie, &c.
A. von den Meinen/ ꝛc. dalli miei, dalle mie, &c.
e coſi vanno tutti gli altri.

Lettione Quarta,

De' Pronomi Demonſtrativi.

I Pronomi Demonſtrativi ſono:

Maſc.	*Fem.*	*Neutr.*
dieſer	dieſe	dieſes
queſto,	queſta,	queſto,
der	die	das
quello,	quella,	quello,
jener	jene	jenes
quello,	quella,	quello,
ſelbiger	ſelbige	ſelbiges
quello, eſſo,	quello, eſſa,	quello, eſſo.
ſelb	ſelbe	ſelbes
quello,	quella,	quello,
ſelbig	ſelbige	ſelbiges
quello, eſſo,	quella, eſſa,	quello, eſſo,
jenig	jenige	jenig
quello,	quella,	quello,
ſolcher	ſolche	ſolches/ ſolch
tale	tale,	tale, tal coſa.

Nota 1. Quanto alla Declinatione ò Inflеſſione del Pronome Demoſtrativo **der/die/das/** il quale non hà ſolamente la figura, ma anco la ſignificatione dell' *Articolo definito* **der/die/das/** benche con più energia e forza dimoſtrativa; ella non differiſce niente da quella de gli *Articoli*, la quale habbiamo

ſpiegato

ſpiegato di ſopra *pag.135.* dove ſi potrà vederla.

Nota 2. La Declinatione de' Pronomi dieſer ꝛc. jener ꝛc. e ſelbiger ꝛc. è come quella d' un *Nome Adjettivo* preceduto d'un *Articolo d' Unità*, cioè come ein guter - - di cui tu hai il modello alla *p.138.*

Nota 3. La Declinatione de' Pronomi ſelb ꝛc. ſelbig ꝛc. e jenig ꝛc. è come quella d'un *Nome Adjettivo* preceduto d'un *Articolo Definito*, cioè come der gute - - - di cui hai il Modello alla *pag.139.* ed è da oſſervare che li detti trè Pronomi non ſono mai in uſo ſenza la *precedenza* de i detti *Articoli Definiti*, der/die/das/ꝛc.

Nota 4. La Declinatione del Pronome Demonſtrativo ſolcher ꝛc. è altresì come quella d'un *Nome Adjettivo* preceduto dell' *Articolo d' Unità*, del quale ancora viene ordinariamente ò preceduto ò ſeguitato; mà non neceſſariamente, potendo eſſo ſtare ancora ſolo da per ſe, e ſenza il detto Articolo; Vedi Inflеſſione d'un tal Adjettivo *pag.138.*

Lettione Quinta,

De' Pronomi Interrogativi.

Li Pronomi Interrogativi ſono:

Maſc.	*Fem.*	*Neutr.*
wer?	wer?	was?(wo?)
chi?	chi?	che?
welcher?	welche?	welches?
quale (che)?	quale (che)?	quale (che)?
was für?	was für?	was für?
che?	che?	che?
welch?	welch?	welch?
quale?	quale?	quale?

Declinatione del Pronome Interrogativo Maſcolino e Feminino, wer? chi?

Singolare.

Nom.	wer?	chi?
Gen.	weſſen?	di chi?
Dat.	wem?	a chi?
Acc.	wen?	chi?
Abl.	von wem?	da chi?

Plurale.

Nom.	wer?	chi?
Gen.	weren?	di chi?
Dat.	wenen?	a chi?
Acc.	caret ò welche?	chi?
Abl.	von wenen?	da chi?

Declinatione del Pronome Interrogativo Neutro, was? wo- che? che coſa?

Nom.	was?	che? che coſa?
Gen.	weß?	di che?
Dat.	caret.	
Acc.	was?	che?
Abl.	von was? wovon?	da che?

Nota 1. Il Pronome Interrogativo welcher? *quale? che?* ſi declina come un Nome *Adjettivo* preceduto dell' *Articolo d' Unità*, cioè come ein guter- - - *Vedi ſopra pag. 138.*

Nota 2. Il Pronome Interrogativo was für? *quale? che?* hà ragione di *Adverbio* nel *Numero Plurale*, e quando ci ſerviamo del ſolo was ſenza für (il che ſi può fare alle volte.)

Nota 3. L'iſteſſo Pronome Interrogativo was für? reſta altresì *Adverbio* nel Numero Singolare ſenz'alcuna alteratione; come ancora il Pronome Interrogativo welch? (il quale non hà uſo ch'in ſingolare) mà ſpeſſe volte l'uno è l'altro è ſeguitato nel *Numero Singolare* da un *Articolo di Unità*, ein/eine/ein/ il quale poi viene declinato ſolo, come hai veduto a *Cart.135.* reſtando il Pronome was für- ò welch- che precede, ſempre immobile come *Adverbio*; dico: *nel Numero Singolare*, che nel Plurale non può haver luogo l'Articolo di Unità.

Lettione Seſta,

De' Pronomi Relativi.

I Pronomi Relativi ſono:

Maſc.	*Fem.*	*Neutr.*
welcher	welche	welches
il quale,	la quale,	il che, che,

der

der che,	die che,	das che,
ſo che,	ſo che,	ſo che.

Nota 1. Il Pronome Relativo welcher/ ſi declina in quel medeſimo modo che quando era *Interrogativo*, cioè come un *Nome Adjettivo* preceduto d'un *Articolo di Unità*; eccetto che nel *Genitivo* del *Singolare Maſcolino* e *Neutro*, in vece di welches/ ſi può dire, weſſen.

Nota 2. La Declinatione del Pronome Relativo der/ die/ das/ è la medeſima che quando era *Articolo Definito*, dal quale non differiſce nè nel ſuono nè nella ſcrittura, mà per ſola ragione Grammaticale. *Vedi la alla Cart.* 135. Nondimeno, nel *Genitivo* del *Singolare Maſcolino* e *Neutro*, in vece di des/ ſi può dire deſſen; e nel *Genitivo Singolare Feminino*, in vece di der/ ſi può dire dero; e finalmente, nel *Genitivo Plurali Commune à trè Generi*, in vece di deren ò der/ ſi può dire derer ò dero.

Nota 3. Il Pronome Relativo ſo/ ſerve a *tutti li Generi e Numeri* ſenza alteratione; mà non hà luogo che nel *Nominativo* e nell'*Accuſativo*.

Nota 4. Oltre i ſudetti Pronomi Relativi vene ſono *due* che hanno la ſignificatione *Demonſtrativo-Relativa nel Genere Maſcolino e Neutro*, cioè;

Wer chi, colui che, chiunque, *Gall.* qui, quiconque
Was quello che, ci ò che, *Gall.* ce qui, ce que.

e queſti ſi declinano giuſtamente come li Pronomi Interrogativi wer? e was? di cui havete veduto l'Inflеſſione nella Lettione precedente, *pag.* 143. dalli quali non differiſcono che per ragione Grammaticale.

Nota 5. Giache queſti *trè Pronomi Relativi* hanno quaſi il medeſimo Uſo e ſignificatione, giovarà di proporne la *Declinatione* congiuntamente, nel ſeguente modo.

Declinatione de' trè Pronomi Relativi congiuntamente,

Maſcolino Singolare.

N. welcher/ der/ ſo/ il quale, che.
G. welches/ weſſen/ deß ò deſſen/ del quale, di cui.
D. welchem/ dem/ al quale, a cui.
Ac. welchen/ den/ ſo il quale, che.
Ab. von welchem/ von dem/ dal quale, da cui, donde.

Feminino Singolare.

N. welche die/ ſo/ la quale che.
G. welcher/ der/ dero/ della quale, di cui.
D. welcher/ der/ alla quale, a cui.
Ac. welche/ die/ ſo/ la quale, che.
Ab. von welcher/ von der/ dalla quale, da cui.

Neutro Singolare.

N. welches, das/ ſo/ il quale, che.
G. welches/ weſſen deß ò deſſen/ del quale, di cui.
D. welchem/ dem/ al quale, a cui.
Ac. welches/ das/ ſo/ il quale, che.
Ab. von welchem/ von dem/ dal quale, da cui.

Plurale commune à trè generi.

N. welche/ die/ ſo, li (le) quali, che.
G. welcher/ derer ò dero/ dei (delle) quali, di cui.
D. welchen/ denen/ ai (alle) quali, a cui.
Ac. welche/ die/ ſo/ i (le) quali, che.
Ab. von welchen von denen/ dai (dalle) quali, da cui.

Nota. Qui ſarebbe il proprio luogo di parlare delle *Particole Relative*; e particolarmente di *ci* (vi) e *ne*, Gall. *y* e *en*; ma perche dette Particole in Tedeſco ſi ſogliono circonſcrivere in un altro modo, ſene tratterà alla Conſtruttione de'Pronomi, alla quale rimettiamo anco il reſto che ſi haverebbe da dire dell'Uſo de'Pronomi Tedeſchi.

Lettione Settima,

De Pronomi Indefiniti e Vniverſali.

I Pronomi Indefiniti ſono:

Maſc.	*Fem.*	*Neutr.*
Einer uno,	Eine una,	caret.
der eine l'uno,	die eine l'una,	das eine l'uno.
Kein *Conj.* niſſuno,	Keine *Conj.* niſſuna,	Kein *Conj.* niſſuno.

Keiner

Masc.	*Fem.*	*Neutr.*
Keiner/ niemand	*absolut.*	—
nissuno, veruno,	—	—
etwa ein / *Conj.*	etwa ein / *Conj.*	etwa ein/ *Conj.*
qualcheduno,	qualcheduna,	qualcheduno.
einig ò ein/*negat.*	einige ò eine	einig ò ein
alcuno,	alcuna,	alcuno.
etwa einer ò jemand/ *Assol.*		—
qualcheduno,	qualcuno,	—
ein ꝛc einziger *Conj. e Assol.*	eine ꝛc. einzige	ein ꝛc. einziges
unico,	unica,	unico.
mancher	manche	manches
tale ò tal'uno,	tal'una,	tal'uno,
ein jeder ò jeglicher	eine jede ꝛc.	ein jedes ꝛc. *Conjunt.*
ciascuno,	ciascuna,	ciascuno.
ein jedweder	eine jedwede	ein jedwedes *Conj e Ass.*
ciascheduno,	ciascheduna.	ciascheduno.
ein jedweder *Assol.*	ogni uno.	—
ein ꝛc. anderer *Conj. e Assol.*	eine ꝛc. andere	ein ꝛc. anderes altro, ò altra cosa.
un'altro,	un'altra,	
der andere *Conj. e Assol.*	die andere	das andere ò ander
l'altro,	l'altra,	l'altro.
der selbe ò selbige *Conj.*	dieselbe ꝛc.	dasselbe ꝛc.
il medesimo,	la medesima,	il medesimo.
eben der *Conj. e Assol.*	eben die	eben das
il medemo,	la medema,	il medemo.
eben derselbe	eben dieselbe	eben dasselbe
lo stesso,	la stessa,	lo stesso.
der gantze *Conj.*	die gantze	das gantze
tutto il,	tutta la,	tutto lo.
all/aller *Conj. e Assol.*	alle	alles
tutto,	tutta,	tutto, it. ogni cosa.
selber ò selbst *Assol.* stesso,	selber ò selbst stessa,	selber ò selbst stesso.
beyde ò alle beyde *Conj. e Ass.*	beyde ꝛc.	beyde ꝛc.
ambedue,	ambedue,	ambedue.
tutti due,	tutte due,	tutti due.
viel *Conj. e Ass.*	viel	viel
molti, parecchi,	molte, parechie,	molti, parecchi.
etliche ò ezliche	etliche	etliche
alcuni,	alcune,	alcuni.
welche	welche	welche
idem,	*idem*,	*idem*.

E li Neutri seguenti.

etwas *contratti* was/ *it.* wo- qualche cosa.
ichtwas/ichts cosa alcuna.
nichts niente.

Tutti questi Pronomi sono più parte *Adjettivi* e si declinano come *Adjettivi*, cioè come der gute - - ò come ein guter - - e quei che non sono tali, hanno la ragione d'un *Adverbio* senza declinatione alcuna.

Lettione Ottava,

De' Numeri Tedeschi.

I Numeri Tedeschi Cardinali ò Numerali sono:

Ein ò eins uno, 1.	Zwanzig venti, 20.
Zwey due, duo, 2.	Ein und zwanzig/ ꝛc.
Drey trè, 3.	venti uno, 21.
Vier quattro, 4.	Dreyßig trenta, 30.
Fünf cinque, 5.	Vierzig quaranta, 40.
Sechs sei, 6.	Fünfzig cinquanta, 50.
Sieben sette, 7.	Sechzig sessanta, 60.
Acht otto, 8.	Siebenzig settanta, 70.
Neun nove, 9.	Achtzig ottanta, 80.
Zehen dieci, 10.	Neunzig nonanta, 90.
Eilf undici, 11.	Hundert cento, 100.
Zwölf dodici, 12.	Hundert ein/ ꝛc. cento
Drey-zehen tredici 13.	e uno &c. 101.
Vier-zehen quattordi-	Zwey hundert ꝛc. du-
ci, 14.	cento, &c. 200.
Fünf-zehen quindici,	Tausend mille, 1000.
15.	Tausend ein/ ꝛc. mille e
Sechs-zehen sedici, 16.	uno &c. 1001.
Siebenzehen dieci set-	Zwey tausend ꝛc. du-
te, 17.	milla, &c. 2000.
Acht-zehen dieci otto,	Eine Million un milli-
18.	one, 1000000.
Neunzehen dieci nove,	
19.	

Gli ordinali solo:

Der (die) Erste il (la) primo -a.
Der (die) Zweyte il (la) secondo -a.
E se non vi sono che due, der, die) Andere.
Der (die) Dritte il (la) terzo -a.
Der (die) Vierte il (la) quarto -a, &c.

E così per ordine, aggiungendo solamente la Sillaba -te/ alli Numeri Numerali fino a zwanzig &c. venti, &c. e quei che seguono

no alli quali si aggiunge la Sillaba -ſte; per essempio:

Der (die) Zwantzigſte il (la) vigesimo -a.
Der (die) Ein und Zwantzigſte ꝛc. il (la) vigesimo -a primo -a.

Nota. Il Numero Cardinale ¡wey *due*, hà la sua Declinatione particolare per trè generi.

	Maſcol.	*Fem.*	*Neutr.*	
Nom.	¡weeŋ	¡wo	¡wey	due, duo,
Gen.	¡weyer	¡woer	¡weyer	di due,
Dat.	¡weyen	¡woen	¡weyen	a due,
Acc.	¡weeŋ	¡wo	¡wey	due,
Abl.	von ¡weyen/	von ¡woen/	von ¡weyen /	da due.

E drey ancorà, mà senza distintione del Genere:

Nom.	drey o dreye/
Gen.	dreyer/
Dat.	dreyen/
Acc.	drey/dreye/
Abl.	von dreyen/

Gli altri sonò *indeclinabili* come in Italiano, eccetto nel *Dativo*; e nell' *Ablativo* quando vi precede la Prepositione von/ aus/ &c. mà senza Nome susseguente, perche allhora tutti ricevono la terminatione -en/ per essempio: vieren/ fünfen/ ꝛc. a quattro, a cinque, &c.

von vieren/ von fünfen/ ꝛc. da quattro, da cinque.

Nota. Li Genitivi de i Numeri preceduti dell' Articolo definito der ò deren; in vece di -er si terminano in -en / cioè der ¡weyen / der ¡woen / ꝛc. e così di tutti gli altri.

PARTE QUINTA,

DE' VERBI TEDESCHI E LORO ACCIDENTI IN GENERALE E SPECIALE.

IO Presuppongo di bel nuovo che si sappia, che cosa sia un Verbo; anzi, che si habbia noticia particolare e specifica de' suoi Generi, cioè; che cosa sia un Verbo *Attivo, Passivo, Neutro, Reciproco, Impersonale, &c.* benche all'occasione non mancaremo di spiegar queste Distinnoni più ampiamente.

Oltro le *Divisioni* e *Accidenti* generali, sudetti, il Verbo hà alcuni altri, che sono da considerare: cioè,

I. La loro Terminatione.
II. La loro Figura.
III. La loro Conjugatione.

Quanto alle *Terminationi* de' Verbi, volgarmente chiamate *Conjugationi*; è da sapere, che i Tedeschi non ne habbiano che *una sola*; e che i Verbi loro tutti quanti, nell' *Infinitivo* si terminino in -en / per essempio: lieben *amare*, haben *havere*, reden *parlare*, ſchlafen *dormire*, &c.

Nota. Un solo sene potrebbe forse eccettuare, che si finisce in -eun / cioè il Verbo Substantivo e Ausil. ſein essere, di maniera che noi non habbiamo quelle differenze de' Verbi nell' Infinitivo, nè per consequenza, delle Conjugationi, come gl' Italiani che hanno de' Verbi in -*are*, -*ere*, -*ire*, e li *Francesi*, -er, -ir, -oir, -re, &c.

Toccante la Figura, i Germani hanno:

I. Verbi Primitivi ò Radicali.
II. Verbi Derivativi.
III. Verbi Semplici.
IV. Verbi Composti.

Di queste cose non occorre far' altro Commentario ò Definitione.

Quanto alla Conjugatione, habbiamo:

I. Verbi Regolari.
II. Verbi Irregolari ò Anomali.

La *Conjugatione* istessa d'un Verbo si fà per i suoi *Modi*, cioè *Indicativo, Imperativo, Conjunctivo* e *Infinitivo*; i quali *Modi* hanno poi i loro *Tempi*, cioè *Presente, Imperfetto, Perfetto, Plusquamperfetto* e *Futuro*; e i detti *Tempi* hanno i loro due *Numeri* cioè *Singolare* e *Plurale*; ciascun *Numero* le sue Trè *Persone*, cioè la *Prima*, la *Seconda* e la *Terza*.

In

In riguardo poi de' *Tempi*, cioè quanto alla di loro *Formatione* habbiamo:

I. Tempi Semplici.
II. Tempi Compoſti.

e per farne de' *Compoſti*, vi ſono ſtabiliti certi Verbi; cioè *certi Tempi* di eſſi Verbi chiamati a tal effetto, *Auſſiliari*.

Mà tutti queſti e ſimili Termini ſuppongo che ſi ſappia; e chi non li ſà; ql'impari da quelle Grammatiche Latine ò altre che gli hanno ſpiegato, ò ſe li faccia dichiarare da qualche perito Grammatico.

Settione Prima,

Della

Derivatione de' Verbi Tedeſchi, e in che maniera da' Verbi Primitivi ò Radicali ſi poſſano formare de' Derivativi.

BEnche queſta materia della *Derivatione* de' Verbi non ſia tanto ampia che la ſeguente della *Compoſitione*, non ſi ha dovuto però trascurarla.

Si derivano ò formano Verbi e da *Nomi* e da *altri Verbi*, di diverſe *Significationi* e *Terminationi*.

Quanto alle Significationi; ſene formano *Diminutivi, Blanditivi, Protrahitivi* ò *Continuativi, Imitativi, Affettativi*, e *Simulativi, Iterativi* ò *Repetitivi, Odorativi, Inclinationativi* ò *Naturalitivi*, (per coſi dire) e finalmente *Deſiderativi* ò *Appetitivi*, &c.

Le Terminationi ſono:

I. -en
II. -elen
III. -eren
IV. -engen-einen
V. -iren

tutte brevi, longa.

Lettione Prima,

Significatione e Eſſempi di Verbi Derivati, terminati in -en.

I Verbi Derivati, terminati in *-en*/ come tali, hanno ordinariamente per Origine ò Radice un *Nome Subſtantivo* e alle volte un *Adjettivo* di *Colore* ò ſimile *Qualità*, anzi un *Adverbio*, &c. e ſignificano diverſe Attioni circa le Coſe dinotate per la Radice; per eſſempio:

Baum albero, bäumen alberare.
braun bruno, bräunen abbrunare, *it.* imbrunare.
Brügel baſtone, brügelen baſtonare.
Bruſt petto, brüſtẽ pettare, impettare, *it.* inſuperbire.

Nota. Quando nel mezzo della Radice ſi trova un -a- -o- ò un -u- ſi cangia nel Verbo derivato in -ä- -ö- e -ü-; eccetto forſe alcuni pochi:

Finger deto, fingern taſtare, ſuonando ſtromenti muſicali di fiato. &c.
Fiſch peſce, fiſchen peſcare.
Floch pulce, flohen spulciare, prendere pulci.
fleiſſig diligente, fleißigen diligentare.
Froſch rana, froſchen peſcare a rane ò ranocchie.
Fürſt Prencipe, fürſten creare Prencipe.
Fuß piede, fuſſen ſoſſiſtere, ſtar fondato.
Geig violino, geigen ſuonar di violino.
Gold oro, golden/gülden d'orare, dorare.
glatt liſcio, glätten liſciare.
Graß grame, herba, graſen paſcolare, *it.* mietere l'herba.
grün verde, grünen verdeggiare.
Hammel (*montone*) caſtrato, hammeln caſtrare (*montoni*).
Haus caſa, hauſen governare la caſa, far l'economo.
Holtz legno *it.* boſco, holtzen tagliare e raccorre delle legna nel boſco.
Jahr anno, jähren (ſich) eſſer venuto l'anniverſario.
jung giovane, jungen figliare, far piccoli.
Kalb vitello, kalben far un vitello.
Kette catena, ketten incatenare.
Kopf teſta, köpfen decapitare.
Korn grano, körnen granire.
Kraus creſpo, riccio, kräuſen arricciare.
Krebs gambaro, krebſen peſcar'a gambari.
Kugel balla, palla, *it.* ſfera, kugelen pallottolare.
Land terra, ſpiaggia, riva, länden prender terra, arrivare, dar in terra.
lang lungo, längen allungare.
Lamm agnello, lammen agnellare, far l'agnello.
Laug ranno, liſcia, laugen liſciare, lavare con liſcia.
Laus pidocchio, lauſen pidocchiare, cercar pidochi.

Leim colla, leimen cõllare.
Loch buco, foro, lochen bucare, forare, bucherare.
Maus sorcio, mausen cacciare i' sorci.
Maul bocca, ceffo, muso, maulen torcer'il ceffo ò il grifo.
Mund bocca, münden far bocca, *it.* piacere alla bocca.
Nacht notte, nachten annottarsi, farsi buio.
Nebel nebbia, nebelen far nebbia.
Papp pappa, colla, pappen collare con pappa.
Pfal palo, pfälen palare, palificare.
Rad ruota, raden hoggi räderen ò rad-brechen rotare.
roth rosso, röthen tingere in rosso, *it.* rosseggiare.
Ruder remo, ruderen remare, vogare.
Sack sacco, sacken insaccare.
schwarz nero, schwärtzen tignere di nero, annerare.
Schnabel becco, schnäbelen beccare.
Spieß spiedo, spiessen inspiedare, *it.* impalare (*un malfattore.*)
Stuck pezzo, stucken pezzare, rapportar di pezzi, lavorar di commesso.
Tag giorno, tagen farsi giorno, apparire ò spuntare l'alba.
Trommel tamburo, trommelen batter'il tamburo.
Trompet / Trommet tromba, trompeten suonar la tromba.
Vogel uccello, vogelen uccellare, prender'uccelli.
Wasser acqua, wässeren adacquare &c.
weiß bianco, weissen biancare, imbiancare.
Wurm verme, wurmen cercare vermi, *it.* pascersi di essi.

con un gran numero di simili.

Nota 1. Vene sono alcuni di questa sorte che mutano qualche lettera nel Derivato, per essempio:

blind cieco, blenden acciecare, abbagliare.
brennen bracciare, brentzen sentire ò sapere l'arsiccio.
du tu, dutzen dar del tu.
gelb giallo, gilben giallare, render giallo (*con safferano &c.*)
Hur puttana, huretzen sputaneggiare, ingiuriare spesso col nome di puttana.
ihr voi, ihrtzen dar del voi.
Leder corame, liederen conciare (*una pelle*).
schneiden tagliare, schnitzen tagliuzzare, *it.* scolpire.
Wetter tempesta, wetteren *e varamente* wetteren tempestare.

Nota 2. Vene sono poi alcri, i di cui Derivati non sono in uso che nella Compositione; per essempio:

Arm braccio, um-armen abbracciare.
Aug occhio, lieb-äugelen far'a gli occhi (*con una*) *it.* loscheggiare (*un santino*).
blind cieco, er-blinden diventar cieco.
Bruder fratello, zu-brüderen affratellare.
Fleisch carne, zer-fleischen scarnificare, dilaniare.
gut buono, ver-güten bonificare, ricompensare.
Güter beni, be-güteren arricchire, accommodare di beni.
Hals collo, um-hälsen accollare.
Hand mano, ein-händigen consegnare, dar'in mano.
Haubt capo, be-haubten ricapitare, *it.* sostenere, difendere.
sah si, be-jahen affermare.
singer più giovane, ver-jüngeren ingiovanire &c.
kranck malato, er-franken ammalarsi.
Mann huomo, *it.* soldato, be-mannen presidiare (*di soldati*).
nein non, ver-neinen negare.
Schuh scarpa, be-schühen calzare.
Sinn senso, aus-sinnen capire col senso.
Weil agio, tempio, kurtz-weilen solazzarsi (*per passar il tempo*).
Weib donna, moglie, be-weiben ammogliare.
Wort parola, ant-worten rispondere.

con un gran numero di altri simili: mà di questi tali si trattera al suo luogo nel Corpo del Dittionario.

Nota 3. Molti ne sono *poetichi* o *sententiosi*; per essempio:

Leib corpo, leiben corporare.
Seel anima, seelen animare, per essempio:
Was wol leibet/das sel. let übel/cio che ben *corpora*, mal *anima*; vuol dire: cio che causa diletto al corpo, è nocivo all'anima.

Nota 4. Sene possono formare di questa specie un'Infinita di molti *Verbi Impersonali Reciprochi*; mà per la più parte *burleschi*; mà di questo sene tratterà alla Lettione della Costruttione de' Verbi impersonali.

Lettione Seconda,

Significatione Essempi de' Verbi Derivativi, terminati in -elen.

I Verbi Derivati, terminati in -elen hanno ordinariamente per Origine *un Verbo*, molte volte *derivato*, e alle volte *composto*, e delle volte un *Nome Substantivo*, overo un *Adjettivo*; e sono per lo più, *Diminutivi, Mitigativi, Iterativi*, ò *Spesseggiativi*, e *Odorativi, &c.* per essempio:

backen/bachen cocere (*il pane*), *it.* friggere, bäckelen/bächelen cocere o friggere spesso, *it.* con delicatezza, e poc'a poco.
Bock becco, böckelen sentir, puzzar, venir di becco, *V.* la Termin. -ern.
brausen soffiare (*de' Venti*) bräuselen soffiare soavemente.
brummen rombare, &c. brummelen borbottare, mormorare fra i denti.
deuten significare, deutelen billicciare.

flieſſen fluire, colare, flieſſelen fluire dolcemente.
forſchen ſcrutare, forſcheten ſcrutignare, *it.* cercar di ſapere con molte e iterate ricerche.
funcken brillare, ſcintillare, funckelen ſcintilleggiare, lampeggiare.
klingen ſonare (*del metallo*) klingelen tinnire, ſquillare, ſcampaneggiare con campanelle piccole.
kochen cuocere, cucinare, köchelen cucinare ſpeſſe volte e quaſi ſempre, mà poco per volta e delicatamente.
kranck malato, kränckelen eſſer ammalatuccio ò valetudinario.
kräuſen creſpare, ricciare, kräuſelen far ricci ſpeſſi e minutiſſimi.
Kunſt arte, künſtelen lavorare artiſtamente.
lachen ridere, lächelen ſorridere, ghignare, ſogghignare.
lieben amare. liebelen amoreggiare, vagheggiare, vezzeggiare, &c.
mengen meſcolare, mengelen far' un meſcuglio ò garbuglio di più ſorti di coſe.
Münch monaco, frate, münchelen frateggiare.
Naſe naſo, näſelen parlare per il naſo.
Ramm montone, rammelen montoneggiare, *it.* eſſer in frega, in caldo (*ſi dice di gatti, lepri, conigli, &c.*
ſauſen ſuſurrare, *it.* ſoffiare de' venti, ſäuſelen ſoffiare ſoavemente *come il Zefiro.*
ſchnitzen ſcolpire, ſchnitzelen ſcolpire, intagliare minuto e con arte.
ſingen cantare, ſingelen cantacchiare, *it.* cantare ſpeſſo e ſotto voce *Lat.* cantillare.
ſpotten dileguare, beffare, &c. ſpöttelen beffeggiare, ſatirizzare con argutia e ſottigliezza, &c.
ſtücken tagliar' a pezzi, *it.* rapportar di pezzi, lavorar di commeſſo, ſtückelen tagliar a pezzi minuti, *it.* lavorar a pezzi tali.
tropfen colare à goccie, tröpfelen sgocciolare, ſtillare minuto.
zart tenero, delicato, vezzoſo, zärtelen vezzeggiare, tenere, trattare, &c. delicatamente &c.

e molti altri ſimili, oltre quei di cui ſi ſervono leggiadramente i Poeti.

Nota. Alcuni di queſti mutano qualche coſa nel Derivato, per eſſempio:

bitten pregare, bettelen mendicare.
blind cieco, blintzelen ceculire.
graben cavare, grübelen ſottilizzare, puntigliere.
ſchneiden tagliare, ſchneitelen tagl uzzare, *it.* potare, &c.
murren mormorare, murmelen mormorare ſpeſſo e ſotto voce, borbottare.
trieſen colare, treuſelen ſtillare a goccie ſpeſſe e minute, &c.

Lettione Terza,

Significatione e Eſſempi de' Verbi Derivati, terminati in -eren.

I Verbi Derivati, terminati in —eren / hanno ordinariamente per origine un *Verbo* e raramente un *Nome*; e ſono per lo più *Diminutivi, Prolongativi ò Protrahitivi, Appetitivi &c.* e queſti ultimi hanno per ordinario la Conjugatione *Imperſonale-Reciproca;* come per eſſempio:

beben tremare, beberen tremolare.
folgen ſeguitare, folgeren far conſequenze, alle volte ſcioperate.
freſſen mangiare, freſſeren havere, venir (*ad uno*) appetito di mangiare; haver fame.
langen longare, längeren allongare, prolongare.
lind morbido, dolce, &c. linderen lenire, mitigare, addolcire.
Mann huomo, marito, männeren appetire huomo ò marito.
rauchen fumare räucheren fumigare, fumicare, incenſare.
ſauffen bevacchiare, ſäufferen haver ſete ò appetito di bere.
ſcheiſſen cacare, ſcheiſſeren haver neceſſità di cacare, c. r.
ſchmal ſtretto, ſcemo, ſchmäleren ſcemare, ſminuire.
ſteigen montare, ſteigeren montare ſpeſſo e ſempre più alto, *it.* rincarire (*il prezzo &c.*)
Weib donna, moglie, weiberen appetire donna o moglie.

e ſimili aſſai, di cui molti ſono poetichi.

Nota. Alcuni di queſti Radici non hanno il Verbo Derivato ſe non Compoſito, per eſſempio:

böſer peggiore, ver-böſeren peggiorare.
hölen cavare, aus-höleren ſcavare poco a poco e ſempre più in dentro.
Stanck puzza, an-ſtänckern appuzzare.

Lettione Quarta,

Significatione e Eſſempi de' Verbi Derivati, terminati in -entzen / -einen / ò -leinen.

I Verbi Derivati, terminati in -entzen ò -einen &c. hanno ordinariamente per Origine un *Nome Subſtantivo* di coſa che getta *Odore cattivo più toſto che buono*; di maniera che

questi Verbi si possono chiamare *Odorativi*, ò per spiegarmi meglio, *Puzzativi ò Pizzicativi* di qualche cosa; per essempio:

Bettelen mendico, pitocco, bettelemen puzzar di sacco, cioè da mendico.

Bysam muschio, bisemmen sentire, haver'odore di muschio.

Bock becco, bockenzen/bockemen/bockleinen puzzar di becco.

Farb colore, farbenzen/farbeinen puzzar del colore.

Fisch pesce, fischenen/fischleinen puzzare come pesce (*morto*).

Hund cane, hundeinen puzzar di cane.

Küche/Koch cucina, cuoco, küchenzen/kücheinen puzzar di cucina o da cuciniere o cuciniera.

Rauch fumo, rauchenzen puzzar, saper di fumo.

Schmier/Schmutz lucidume, grasso, &c. schmierenzen/schmutzeinen puzzar di lucidume.

Schweiss/Schweiss sudore, lezzo schweizeinen/ò schweizlenen puzzare di lezzo o sudore.

E simili in gran numero.

Nota. Vene sono molti di questi puzzar puramente *Metaforici*, i quali potrebbono chiamarsi *Imitativi, Inclinationali, Simpatetici* o *Naturali*, per essempio:

Heid Pagano, heideinen sentir del pagano, gentilizzare.

Jud Giudeo, judeinen pizzicar di hebreo, giudaizzare.

Luther Lutero, luthereinen ò lutherenzen haver del Luterano, &c.

Türck Turco, türckeinen haver del Maomettano, pizzicar dell'Alcorano.

Lettione Quinta,

Significatione e Essempî de'Verbi Derivati, terminati in -iren.

I Verbi Derivati, terminati in -iren hanno per Origine un *Nome Substantivo*, e significano *Attione ò Negotio assiduo e frequentato*; e potrebbono chiamarsi *Attionali ò Artificiali* per essempio;

Haus casa, hausiren andar di casa in casa (*per vendere ò mendicare, &c.*)

Schatte ombra, schattiren ombreggiare (*nella pittura*).

Mà vene sono pochi di simil Origine puramente Tedeschi; al contrario poi ven'è un'Infinità, che vengono da un *Verbo ò Nome* meramente *Latino, Francese ò Italiano*; come per essempio:

abbreviiren abbreviare.
accommodiren accommodare.
animiren animare.
annulliren annullare.
approchiren approcher.
arquebusiren arquebuser
avanziren avancer.
campiren camper.
chamarriren chamarrer.
copiren copiare.
divertiren divertire.
dominiren dominare.
excelliren excellere.
exequiren effeguire.
flanquiren flanquer.
flatiren flatter.
garniren garner.
clausiren clausulare.
inclinaren inclinare.
inhibiren inhibere.
interpretiren interpretare
laxiren laxare.
logiren loger.
manquiren manquer.
marquiren marquer.
marchiren marcher.
miniren miner.
notiren notare.
parliren parlare.
peroriren perorare.
phantasiren fantasticare.
præceptoriren precettorare, far'il precettore.
prevaliren prevalere.
probiren probare.
purgiren purgare.
servaren servire.
simuliren simulare.
spatiren/verspatiren spatherare
spatziren spasseggiare, *Lat.* spatiari.
spediren spedire.
spioniren spionare.
strapazziren strapazzare.
tentiren tentare.
tribuliren tribulare.
tyranniren tirannizzare.
vexiren vexare, &c.

e per metterli *tutti*, si vorrebbe copiare tutto un *Dittionario Latino, Francese, ò Italiano*. come habbiamo accennato di sopra a *pag.* 90. e di questi non sene servono già i Tedeschi per *Necessità ò Indigenza di Vocaboli*; anzi per sola *Bizzarria* o per mostra di qualche litteratura e cognitione di lingue forestiere.

Nota. Vene sono alcuni, terminati in -ifiren/conse:

authorisiren autorizzare.
practisiren practicare.
spiatisiren speculare.
temporisiren temporeggiare, &c.

Auvertimento Generale.

Nota 1. Le sudette maniere di derivare de' Verbi, possono alle volte *raddoppiarsi*, secondo le occorrenze; e cangiarsi la Termination -en/-enzen/ in -engelen/-enelen/-irelen/ e treren/ per essempio:

brenzen saper di brucciato, brengelen saperne un poco.

mausen cacciar'a sorci, mauselen cacciarvi spesso e con destrezza.

spatziren spasseggiare, spatzirelen spasseggiare, per costume, &c. E simili.

Nota 2. Tutti li Verbi Derivati poi, sono capaci di diventare Compositi di diverse significationi, come p.e.

folgeren far consequenze, nachfolgeren imitare assiduamente, *it.* andare continuamente in traccia.

spöttelen dileguare, be-spöttelen farlo con tutta diligenza.

künstelen lavorar da artista, zer-künstelen (sich) lambiccarsi il cervello a forza di farlo.

E così in infinito; mà di questa Materia *della Compositione de'Verbi* si trattarà egregiamente, e a tutto contento e tuo e mio, nella Settione seguente.

Settione

Settione Seconda,

Della

Compositione de' Verbi Tedeschi.

QUesta bellissima Materia è si ampia, e si ricca, ch'egli è impossibile di trattarla intieramente con tutti li suoi raggiri; e nè manco ad un Forestiere è necessario di saperla tutta a fondo; e perciò ne spiegaremo quello che giudicaremo à proposito; e con tutto che vi studiamo la brevità, vene serà però assai da dire.

Prima di entrare in campo; osservisi i *Punti* seguenti:

I.

Si sà che un Verbo Composto non è altro ch'un Verbo Semplice ch'è raddoppiato con una certa *Prepositione* che lo precede; la quale, unita col detto Verbo semplice gli dà una Significatione ò affatto nuova ò alterata almeno nelle *Circonstanze* di quell' *Attione ò Passione* che dinota il suo Semplice ò Radicale.

II.

Benche la più parte delle Lingue antiche e moderne habbiano i loro Verbi Compositi; la Tedesca però vi è incomparabilmente, anzi inesplicabilmente più potente, più ricca, e più emfatica e significativa di tutte quante.

III.

Benche, per la *Povertà* della lingua Italiana in questo genere, sia quasi impossibile di esplicare ò di esaurire intieramente la Significatione così propria come figurata ò metaforica, delle Voci Composte in Lingua Alemanna; procureremo però d' ingegnarci in questo a tutto nostro potere, rimettendo il resto al Corpo del *Dittionario Reale Tedesco-Italiano* che seguirà; dove le Frasi e Locutioni subordinate daranno più lume e chiarezza per la *Significatione* e l' *Uso* di ciaschedun Verbo Composto e Decomposto; e per quell'istessa ragione non metteremo nè potremo mettere *tutti li Composti* di ciascuna Prepositione, mà quelli solamente che giudicaremo esser a proposito.

IV.

Si come nella Lingua Italiana e in tutte le altre ogni Prepositione non è applicabile, ad ogni Verbo Semplice, per formarne un Composto di usata e leggitima significatione; così ancora nella Tedesca: ma quelle solamente ch'il buon Uso ha introdotto.

V.

Quell' Attione, significata in tedesco per un solo Verbo; quando nell'Italiano non si potrà tradurre ancora con un solo Verbo, Semplice ò Composto; saremo sforzati di dichiarare per *Circonlocutione ò Descrittione*.

Lettione Prima,

Delle Prepositioni che servono a formare un Verbo Composto, in generale.

LE Prepositioni che servono a formare un Verbo Composto (per altro chiamate *Particole Componenti*) sono ò *Semplici*, ò *Composte* da due ò più Semplici.

Le *Semplici* ò Principali sono le seguenti:

1. ab-	2. an-	3. auf-
4. aus-	5. be-	6. bey-
7. dar-	8. durch-	9. ein-
10. empor-	11. ent-	12. er-
13. fehl-	14. fort-	15. für-
16. ge-	17. heim-	18. her-
19. hin-	20. hinter-	21. los-
22. mit-	23. mis-	24. nach-
25. nieder-	26. über-	27. ver-
28. um-	29. unter-	30. vor-
31. weg-	32. wieder-	33. wider-
34. zer-	35. zu-	

Le *Composte* sono quelle che sono *raddoppiate* con due delle sopradette *Semplici* overo d'una delle dette *Semplici* e qualche *Adverbio*

verbio ò Particella simile; noi ne parleremo più commodamente di sotto.

Le *Propositioni Semplici* si dividono in *Inseparabili* e *Separabili* dal Verbo.

Gl' *Inseparabili* sono, be-/ ent-/ er- ge-/ hinter- mis-/ ver- zer-.

Nota. Vene sono però alcune che possono essere *Separabili e Inseparabili*, secondo il senso e 'l significato che hanno; cioè: durch-/ über-/ um-/ unter-/ wider-.

Inseparabili si chiamano le prime per *due* Ragioni, 1. perche *fuori della Compositione con un Verbo* non hanno *alcun'uso* nè *Significatione*; 2. percioche *non si allontanano mai* dal suo posto che hanno appresso un Verbo.

Separabili si dicono, le altre per *due* contrarie Ragioni, 1. perche *separatamente dal Verbo* hanno la loro *propria Significatione*; 2. percioche nella Construttione si *separano* delle volte dal Verbo, con interpositione di altre voci; come si vedrà al suo luogo.

Vi sono alcune altre Prepositioni di minor'importanza, cioè ant-/ gegen-/ voll-/ war-/ wil-, wol-/ &c. de quali si trattarà parimente al suo luogo.

Ora, cominciaremo col favore del Signore ad esplicare per ordine la *Forza* di queste Prepositioni con un Verbo; con tutte le altre *Osservationi* necessarie; mà auvertisci caro Lettore.

I. Che per maggior Chiarezza metteremo frà la Particola componente e il Verbo Radicale tedesco un segno di Divisione (-) il quale peraltro non è in uso di fare.

II. Che moltissime volte, come hò accennato di sopra, è *impossibile* di spiegare la significatione d'un Verbo Composto, in Italiano con un *solo Vocabolo*; e che spesso si stenta a dichiararne la forza per via del Latino, ò di qualche barbara *Circonlocutione*.

III. Che molte volte il Verbo Composto significa *lo stesso* ch'il suo Semplice ò Radicale, con aggiungergli solamente un non sò che *di Energia* ò di *Efficacia*, come suole accadere anco in Italiano.

Lettione Seconda,

De i Verbi Composti e delle Significationi loro in specie; e primieramente di quelli che sono Composti colla Prepositione separabile

ab-.

QUesta Prepositione ò Particola Componente, ab-/ anteposta ad un Verbo semplice convenevole, significa,

I. *Separatione, Alienatione, Privatione, Levamento, Toglimento, Rapimento, &c.* per mezzo dell' Attione che significa il Verbo Radicale; per essempio:

begehren domandare, **ab-begehren** domandare da alcuno.

beissen mordere, **ab-beissen** mordere, levar, tagliar di di netto con un morso.

betteln mendicare, **ab-betteln** levare, ottenere, acquistare mendicando. *V.* er-.

binden legare, **ab-binden** slegare, sciogliere. *V.* ent-/ los-.

bitten pregare, **ab-bitten** domandar perdono ò remissione di qualche fallo.

blasen soffiare, **ab-blasen** soffiare via, levar soffiando ò con un soffio.

borgen credere (*a chi compra à impresta*) **ab-borgen** prender'a credito ò a credenza, *it.* pigliar'imprestito.

bringen portare, **ab-bringen** levare, dismettere, abolire, &c.

dancken ringratiare, **ab-dancken** cassare (*un Soldato*).

fangen prendere, *Lat.* capere, **ab-fangen** prendere per ladroneccio (*come i colombi, galline, &c. altrui*)

fegen nettare, purgare, **ab-fegen** levare strofinando, nettare fregando, rigovernare.

feilen limare, **ab-feilen** levare colla lima (*limando*).

fischen pescare, **ab-fischen** pescare (*i pesci altrui*).

forderen/beischen chiedere, **ab-forderen/ ab-beischen** domandare con instanza.

fressen mangiare, **ab-fressen** mangiare (*la robba di un altro*) *it.* consumare, depascere &c.

geilen mendicare, **ab-geilen** ottenere da uno a forza di mendicare e pregare.

giessen fondere, gettare **ab-giessen** gettar sul modello, far'una copia di getto.

graben fossare, cavare, **ab-graben** levar ò distornare il corrente dell'acque, cavando.

grasen pascolare, **ab-grasen** depascere (*l'herba*).

gürten cingere, **ab-gürten** discingere, scignere.

halten tenere, **ab-halten** ritenere, astrarre, distornare, impedire, &c.

handelen negotiare, **ab-handelen** negotiare da uno, levare negotiando, comprare (*da uno*).

bauen

hauen tagliare, **ab-hauen** tagliar netto, levare di taglio, precidere, troncare, mozzare.
heben levare, **ab-heben** levare, togliere (*alzando*).
helfen aiutare, **ab-helfen** rimediare, por rimedio, riparare, dar ripiego, &c.
heuchelen hipocritare, **ab-heuchelen** levare da uno con far l'hipocrita.
hobelen piallare, **ab-hobelen** levar via colla pialla, *met.* sgroſſare, ſcozzonare, &c.
holen andare, **ab-holen** andare ò venire a prendere.
jagen cacciare, **ab-jagen** levar'o ricuperare la preda, dando la caccia a i predatori.
kämmen pettinare, **ab-kämmen** levare pettinando ò col pettine.
kauffen comprare, **ab-kauffen** comprare da (*alcuno*).
kehren ſcopare, **ab-kehren** nettare ſcopando, purgare colle ſcope o ſcopette.
kehren voltare, tornare, **ab-kehren** diſtornare, divertire, rivolgere (*da &c.*)
kleiden veſtire, **ab kleiden** ſveſtire, ſpogliare.
kratzen grattare, **ab-kratzen** levar via grattando ò radendo.
kürtzen corciare, **ab-kürtzen** accorciare, *it.* recidere sminuzzare (*le ali, la coda &c.*)
laden caricare, **ab-laden** scaricare.
laſſen laſciare, **ab-laſſen** ceſſare, deſiſtere.
läugnen negare, **ab-läugnen** levare negando.
lecken leccare, **ab-lecken** levare leccando.
legen mettere, ponere, **ab-legen** mettere giù, deponere, &c.
leiten menare, durre, **ab-leiten** derivare, didurre.
leſen cogliere, **ab-leſen** levare cogliendo.
leſchen ſpegnere, **ableſchen** smorzare, far morire (*il fuoco, la candela, &c.*)
lencken voltare, **ab-lencken** divertire, diſtornare, dechinare.
liegen/lügen mentire, **ab-liegen** levare con bugie ò a forza di mentire.
löſen ſcioglière, **ab-löſen** liberare, francare, disobligare, *it.* diſtaccare, ſpiccare &c.
mahnen eſſortare, **ab-mahnen** disammonire, diſeſſortare.
meben mietere, **ab-meben** levare tagliare, ſegando ò mietendo.
nagen rodere, **ab-nagen** levar via rodendo.
nagelen chiodare, **ab-nagelen** dischiodare, ſchiodare.
nehmen prendere, **ab-nehmen** levare via, togliere, *it.* congetturare &c. *it.* ſcemare, ſcadere, &c.
nöthen/preſſen sforzare, **ab-nöthen/ ab-preſſen** levare per forza ò violenza.
rathen conſigliare, **ab-rathen** disconſigliare.
räumen far luogo, **ab-räumen** sgombrare, levare i mobili.
reiben fregare, ſtropicciare, **ab-reiben** levare fregando, ſtrofinando, ſtropicciando, &c.
reiſſen ſtracciare ſtrappare, **ab-reiſſen** levare ſtracciando ò ſtrappando, *it.* buttare giù (*una fabrica, &c.*)
rennen/lauffen correre, **ab-rennen/ab-lauffen** levare correndo.
rinnen colare, fluire, **ab-rinnen** scolare, decorrere, grondare
ſagen dire, **ab-ſagen** abnegare, rinunciare.
ſägen ſegare, **ab-ſägen** troncare, levare ſegando.
ſattelen ſellare, **ab ſattelen** diſſellare.
ſchaben radere, &c **ab-ſchaben** levar via radendo, &c.
ſchachern uſurare, **ab-ſchachern** levare, togliere per via di uſure.
ſcharren raſcare, **ab-ſcharren** levar via raſcando, &c.
ſchäumen ſchiumare, **ab-ſchäumen** levare la ſchiuma, diſſchiumare.
ſcheelen ſcorticare, **ab-ſcheelen** levare ſcorticando, ſcortecciare, &c.
ſcheeren tondere, **ab-ſcheeren** levar (*il pelo ò la lana*) tondendo ò radendo.
ſcheiden partire, **ab-ſcheiden** ſeparare, spartire, *it.* partirſi, &c.
ſchieſſen tirare, ſcoccare, lanciare, &c. **ab-ſchieſſen** ſparare, ſcaricare (*l'archibugio &c.*)
ſchinden ſcor icare, levar (*la pelle*) **ab-ſchinden** levare (*la pelle*) ſcorticando, &c.
ſchlagen battere, **ab-ſchlagen** ripulſare, parare (*il colpo*) *it.* negare, *it.* diſcommettere, &c.
ſchleiffen arrotare, **ab-ſchleiffen** levar via arrotando.
ſchmeicheln adulare, **ab-ſchmeicheln** levar via adulando.
ſchneiden tagliare, **abſchneiden** ritagliare, recidere, levare, troncare, mozzare di taglio, tagliare.
ſchnellen ſcoppiare, **ab-ſchnellen** ſcattare, ſcorrere.
ſchöpfen cavare, attignere, **ab-ſchöpfen** levar (*col cucchiare, come il graſſo &c.*)
ſchrauben vidare, **ab-ſchraubē** levare aprendo la vide.
ſchrecken paventare, **ab-ſchrecken** diſconfortare, *Lat.* abſterrere.
ſchroten tarpare, **ab ſchroten** levar tarpando.
ſchütten verſare, *it* ſcotere, **ab-ſchütten** verſare via, *it.* ſcuotere (*il giogo &c.*)
ſchweren giurare, **ab-ſchweren** abgiurare.
ſetzen mettere, ponere, **ab-ſetzen** dismettere, degradare.
ſpannen tendere, **ab-ſpannen** ſtaccare, (*i caballi &c.*)
ſpitzen appuntare **ab-ſpitzen** spuntare.
ſprechen dire, **ab-ſprechen** negare, *it.* abgiudicare, togliere per ſentenza.
ſpül.n lavare, **ab-ſpülen** ſciacquare, levare lavando e ſciacquando.
ſtäub.n/ ſtöbern polverare, **ab-ſtäuben/ ab-ſtöbern** spolverare.
ſtechen pungere, **abſtechen** ſpiccare, campeggiare.
ſtehen ſtare, **ab-ſtehen** deſiſtere.
ſtellen mettere, **ab-ſtellen** dismettere, abolire, abrogare.
ſterben morire, **ab-ſterben** toglierſi (*dal mondo*) per la morte.
ſtoſſen urtare, ſpignere, **ab-ſtoſſen** ſpignere via ò da ſe &c.

ſtreichen paſſare, abſtreichen radere, (*la miſura troppo colma*) levare, togliere paſſandovi colla mano.

ſtutzen/ſtümpfen/ſtümmelen mozzare, troncare netto.

tragen portare, ab-tragen portare via, rubbare.

trennen ſcucire, ab-trennen ſeparare dal corpo &c. *it.* ſcucire.

tretten peſtare, calcare, ab-tretten appartarſi.

trincken bevere, bere, ab-trincken bere un tantino (*dal bere troppo pieno*)

truchnen/trocken ſeccare, ſciugare, ab-truchnen aſciugare, levare aſciugando.

wälgen voltolare, ab-wälgen levare voltolando, *Lat.* revolvere.

waſchen lavare. ab-waſchen levare lavando, ſlavare, *it* lavar'i piatti.

wehren difendere, ab-wehren parare, impedire ovviare.

wehnen/gewehnen coſtumare, ab-gewehnen diſcoſtumare, disauvezzare.

wenden voltare, volgere, ab-wenden diſtornare, rivolgere, divertire, dimovere.

weichen cedere, ab-weichen diſcedere, ridirarſi.

weiden paſcolare, ab-weiden depaſcolare, depaſcere (*l'herba*).

wetzen arrotare, *it.* ſregare, ab-wetzen levar via arrotando o ſregando.

wiſchen ſorbire, *it.* ſciugare, ab-wiſchen ſorbire, aſciugare, ſtrofinare.

zapfen ſpinare. ab-zapfen sbottare, tracannare, trasvaſare *il licore.*)

zäumen brigliare, ab-zäumen sbrigliare, levar la briglia.

ziehen tirare, ab-ziehen detrarre, levare, aſtrarre, diſalcare, *it.* partirſi, andarſene, *it.* ſpogliare &c.

zwacken piluccare, ab-zwacken ſpiluccare, rubbacchiare.

e molti altri ſimili, de'quali ſi parlerà più alla diſteſa nel Dittionario.

II. ab- ſignifica *Accompimento, Perfettionamento* e non sò che di *Deſtrezza*, di *Arte*, di *Forza*, di *Accordo*, di *Concluſione*, &c. in quell' Attione che ſignifica il Semplice, per eſſempio:

binden legare, cerchiare una botte, ab-binden cerchiare la botte come ſi deve.

bräunen brunare. ab-bräunen abbrunare (*l'arroſto*).

braten roſtire, ab-braten arroſtire a guſto.

brügeln baſtonare, ab-brügeln baſtonare d'importanza

däuen digerire, ab-däuen digerire perfettamente.

fragen domandare, ab-fragen inchiedere. interrogare a minuto e giudicialmente.

führen durre, menare, ab-führen addeſtrare, inſtruire, addottrinare.

füttern paſcere, nudrire, ab-füttern dar da mangiare abbaſtanza.

geigen ſuonar di violino, ab-geigen fare, cioè ſuonare. (*una ſuonata*).

leben vivere, ab-leben far da furioſo, ſtrepitare, tempeſtare.

leſen leggere, ab-leſen perleggere, leggere d'un capo all'altro.

meſſen miſurare, ab-meſſen miſurare eſſattamente.

nähen cucire. ab-nähen cucire a ricamo, imbottare.

rechnen contare, ab-rechnen ſaldare i conti, far un conto ſaldo, &c.

reden parlare, ab-reden parlamentare, accordare, capitolare, comporre, trattare.

rühren dimenare, ab-rühren dimenare, sbattere (*come acqua con farina*).

ſchmieren ungere, ab-ſchmieren *met.* baſtonare d'importanza.

ſieden/kochen/bollire, cocere, ab-ſieden/kochen aleſſare, cocer aleſſo.

ſtrafen punire, ab-ſtrafen punire, caſtigare (*per ſentenza*).

ſpülen ſciacquare, lavare, ab-ſpülen riſciacquare &c. *it.* lavare i piatti &c.

ſpeiſen cibare, ab-ſpeiſen mangiare, *it.* dar da mangiare abbaſtanza.

ſpinnen filare, ab-ſpinnen vuotar la connocchia, finir il penecchio.

theilen dividere, ab-theilen ſpartire, diſtinguere, comparture.

tragen portare ab-tragen conciare, aſſicurare (*falconi*).

wägen peſare, ab-wägen peſare al giuſto.

wandeln cangiare, ab-wandeln inflettere, congiugare, declinare.

wechſeln cambiare, ab-wechſeln ſcambiare, troccare, *it.* alternare,

e ſimili.

III. ab- ſignifica *Imitatione, Apprendidimento, Ritratto, Cangiamento, &c.* per mezzo di quell'Attione che dinota il Verbo Radicale, per eſſempio:

bilden figurare, ab-bilden ritrarre, effigiare, figurare.

drucken ſtampare, ab-drucken riſtampare, *it.* tirar'una pruova di ſtampa.

lernen imparare, ab-lernen imparare (*da uno*).

mahlen pingere, ab-mahlen ritrarre, far'il ritratto.

reiſſen lineare, ab-reiſſen delineare.

richten drizzare, ab-richten indrizzare, addeſtrare.

ſchreiben ſcrivere, ab-ſchreiben deſcrivere, copiare.

ſehen vedere, ab-ſehen imparare (*vedendo far'un altro.*)

wechſeln cambiare, ab-wechſeln ſcambiare.

zeichnen ſegnare, notare, ab zeichnen dilegnare.

IV. ab- ſignifica *Diſceſa, Smontamento, Partenza*, Attione che tende *all' ingiù, &c.*

drucken

drucken premere, ſpingere, uſcir dal porto, *it.* rendere lo ſpirito.
fahren andare, ab-fahren/herab-fahren andare, eſſer portato all'giù, deſcendere, calare.
fliegen volare, ab-fliegen volar'in giù, calare à volo.
flieſſen colare, ab-flieſſen ſcolare, defluire.
geben dare, ab-geben conſegnare, deporre (*nelle mani altrui.*)
laſſen laſciare, ab-laſſen deſiſtere, *it.* tracannare, trasbottare (*il vino &c.*)
lauffen correre, ab-lauffen ſcorrere, correr'all'giù.
liefern rendere, dare, ab-liefern conſegnare, deporre.
ordnen ordinare, ab-ordnen deputare per una ambaſciata ò trattato (*con Prencipe ſtraniero*).
reiſen viaggiare, ab-reiſen partire, eſſer di partenza
ruffen chiamare, ab-ruffen chiamare giù.
ſchaffen commandare, ab-ſchaffen licentiare, commandare che (*uno*) ſene vada.
ſchicken/ſenden mandare, ab-ſchicken inviare, mandare.
ſchiffen navigare, ab-ſchiffen navigare all'ingiù, *it.* ſciogliere dal lido.
ſegeln veleggiare, ab-ſegeln far vela.
ſpringen ſaltare, ab-ſpringen ſaltare abbaſſo, *it.* ſcattare, ſcagliare.
ſteigen montare, ab-ſteigen ſmontare, deſcendere, ſcendere.
tragen portare, ab-tragen portar giù, *it.* ſfabricare (*un edificio*).
treiben cacciare, ab-treiben ſcacciare, *it.* procurare l'aborto, disgravidare.
tretten calcare, ab-tretten ritirarſi, ſecedere.
werfen gettare, buttare, ab-werfen buttare giù, gettar'abaſſo ò daddoſſo.

V. ab— ſignifica *Conſunzione*, *Indebolimento*, *Abbattimento*, *Snervamento* a forza di far quell' Attione che ſignifica il Verbo Radicale, per eſſempio:

brechen rompere, ab-brechen dirompere, ſcavezzare, *it.* ſfabricare abbattere, disfare, diſtruggere, *it.* difalcare, rabattere. &c.
brennen brucciare, ab brennen abbruciare, conſumare per il fuoco.
nutzen/ſchleiſſen/ brauchen uſare, ab-nutzen conſumare per lungo uſo.
reiſſen ſtracciare, ab-reiſſen logorare, conſumare, uſare (*ſcarpe, veſti, &c.*)
ſchmutzen ſucidare, ab-ſchmutzen inſucidare &c.
tragen portare, ab-tragen logorare, uſare, fruſtrare, portando lungo tempo
tretten calcare, ab-tretten logorare per lungo calcare, ſcalcagnare.
zehren conſumare, ab-zehren conſumarſi affatto.

Nota. Queſta *Conſuntione* ò *Snervamento* s' intende per ordinario della *propria perſona* che parla; e così diventa *Verbo Reciproco*, per eſſempio:

arbeiten lavorare, ſich ab-arbeiten ſnervarſi, ſpoſſarſi, conſumarſi di fatica.
freſſen/ſauffen mangiare, ſich ab-freſſen ruinarſi la compleſſione per troppo mangiar'e bere.
geben/lauffen andare, ſich ab-geben indebolirſi, ſtancarſi caminando, correndo.
huren puttaneggiare, ſich ab-huren guaſtarſi &c. puttaneggiando.
lachen maſcellare, ſich ab-lachen ſmaſcellare dalle riſa.
kümmern grämen/ trauren affligerſi &c. ſich ab-kümmern/&c. morire, &c. di affanni e angoſcie.
plagen/quälen tormentare, ſich ab-quälen ſtruggerſi &c. di ſtrapazzi, &c.
ſorgen/preſſen curare ſich ab-ſorgen conſumarſi &c. di cure e ſollecitudini.
weinen/ſchreyen piangere, ſich ab-weinen conſumarſi in pianti e lagrime.
zancken/keiffen/ contendere, ſich ab-zancken guaſtarſi la natura a forza di litigare, e contendere.

E ſimili in quantità.

VI. ab— ſignifica *Ammazzamento* di Beſtiame domeſtico, come *buoi, vitelli, caſtrati, porci, polli, &c.*

ſchlachten/metzeln ammazzare, ab-ſchlachten ammazzare, ſcannare beſtiami &c.
ſtehen ſtare, ab-ſtehen morire, crepare (*ſi dice di peſci, &c.*) *it.* cerconire, ſfiatare, perder il vigore (*ſi dice de'vini, aceti &c.*)
ſterben morire, ab ſterben morirſi, paſſare da queſto mondo.
thun/ſtechen fare, pungere, ab thun ſcannare, uccidere beſtiami.
tödten uccidere, ab-tödten ammazzare, *it.* mortificare.
würgen uccidere, ab-würgen ſtrozzare, ſoffocare.

VII. ab— ſignifica *Ricompenſatione*, *Bonificatione ò Eſtintione* di qualche debito per mezzo di quell'Attione che ſignifica il Verbo Radicale; per eſſempio:

arbeiten lavorare, ab-arbeiten eſtinguere un debito con lavori.
büſſen far penitenza, ab-büſſen ſodisfare per i peccati con farne penitenza.
dienen ſervire, ab-dienen ſodisfar'un debito con ſervire, pagare di ſervitù.
ſchreiben ſcrivere, ab-ſchreiben eſtinguere un obligo, con ſcrivere, &c.
tragen portare, ab-tragen eſtinguere, ſaldare (*un debito*).

E ſimili.

Lettione Terza,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile an-.

LA Prepoſitione ò Particola componente **an-** ſignifica,

I. *Auvicinanza, Applicatione, Attaccamento. Adoſſo ò Indoſſo*, per eſſempio:

backen cocere (*il pane &c.*) **an-backen** attaccarſi nel cocere ò leccare.

befehlen commandare, **an-befehlen** raccommendare, imperare.

bieten offrire, **an-bieten** eſſibire, preſentare, proferire

binden legare, **an-binden** alligare, legare.

brennen brucciare, **an-brennen** attaccarviſi il fuoco, ò il fumo (*ſi dice delle Vivande*).

fallen cadere, **an-fallen** aſſalire, invadere, attaccare.

färben tingere, **an-färben** toccare, col colore tingere.

faſſen capire, **an-faſſen** pigliare, afferrare, impugnare, ghermire.

fechten combattere, **an-fechten** tentare, *it.* impugnare

feuchten mollare, **an-feuchten** immollare, bagnare, inhumidare.

flieſſen fluire, **an-flieſſen** affluire, fluire appreſſo.

flicken/pletzen/flücken pezzare, tacconare, rappezzare, **an-flicken** &c. attaccone, attaccarvi una pezza.

frieren gelare, **an-frieren** attaccarſi il ghiaccio, congelare.

fügen giungere, **an-fügen** aggiungere, ſoggiungere.

führen menare, condurre, **an-führen** indrizzare, guidare, addurre, &c.

geben dare, **an-geben** ſuggerire, dar conſiglio ò indrizzo, *it.* accuſare, denunciare &c.

gehen andare, **an-gehen** ſuccedere, riuſcire, *it.* toccare, concernere, importare, *it.* aſſalire &c.

gräntzen confinare, **an-gräntzen** confinare, convicinarſi.

greiffen dar di piglio, **an-greiffen** toccare, *it.* prendere, pigliare, *it.* aſſalire, invadere, attaccare, dar adoſſo (*al nemico &c.*)

gürten cignere, **an-gürten** accingere.

haben havere, **an-haben** havere adoſſo ò indoſſo &c.

halten tenere, **an-halten** tenere indoſſo, *it.* attenere afferrare, prendere, *it.* arreſtare, fermare, *it.* proſeguire, imitare lavorando, *it.* pregando, far'inſtanze, &c.

hangen pendere, **an-hangē** adherire, eſſer adherente

heften toccare, figgere, **an-heften** attaccare, affiggere.

hencken piccare, **an-hencken** appiccare, appendere, attaccare, &c.

hetzen attizzare, **an-hetzen** irritare, incitare, ſtimolare, accanare.

Ketten catenare, **an-ketten** incatenare.

klagen lamentare, **an-klagen** accuſare, dar accuſa &c.

klammern rampinare, **an-klammern** arrampinare, aggraffiare, &c.

kleben/kleiſtern/peppen collare, con pappa, **an-klebē** &c. attaccare con colla, incollare con pappa, &c.

klopfen buſſare, battere, **an-klopfen** picchiare, buſſare (*alla porta &c.*)

länden metter'a terra, **an-länden** abbordare, approdare, entrar'in porto &c.

langen recare, **an-langen** giungere, *it.* ſupplicare, richiedere, appellare, *it.* appartenere, toccare, concernere, &c.

laſſen laſciare, **an-laſſen** laſciar'indoſſo.

lauffen correre, **an-lauffen** dar di cozzo (*in qualche coſa*) correndo, *it.* appannarſi d'habito ò d'altro colore, &c.

legen mettere, **an legen** mettere adoſſo, indoſſare, veſtire, &c. *it.* appuntare, concertare &c. *it.* incatenare, *it.* applicare, impiegare, *it.* appaſtricarſi, &c.

lehren inſegnare, **an-lehren** ſubornare, imboccare, indettare, &c.

leimen collare, **an-leimen** collare, attaccare con colla.

leiten menare, **an-leiten** indurre, incaminare, inſtradare, auviare, &c.

leuten/ſchellen ſonare, **an leuten** ſuonar la campanella (*a duna porta*).

ligen giacere, **an-ligen** giacere ò ſtare appreſſo o contiguo, *it.* premere, urgere, ſtringere, &c.

locken allettare, **an-locken** allettare, attirare, adeſcare con luſinghe.

ludern/Ködern/Körnen eſcare, **an-ludern** &c. adeſcare, allodrare.

machen fare, **an-machen** attaccare, *it.* far adoſſo, *it.* intridere ſtemprare (*la farina, paſta, calcina, &c.*)

melden mentionare, **an-melden** denonciare, intimare, inſinuare, far ſapere (*la venuta &c.*)

mercken notare, **an-mercken** annotare, oſſervare, rimarcare.

meſſen miſurare, **an-meſſen** miſurare adoſſo, prender la miſura (*d'un veſtito &c.*)

nageln chiodare, **an-nageln** attaccare con chiodi, inchiodare.

nähern vicinare, **an-nähern** auvicinare, approſſimare.

nähen cucire, **an-nähen** accucire.

namſen nominare, **an namſen** dar'un ſopra nome ingiurioſo ò infame.

nehmen pigliare, **an-nehmen** accettare, ammettere, ricevere.

nöthigen ſforzare, **an nöthigen** ſforzare di metterſi adoſſo ò di ricevere &c.

ordnen ordinare, **an-ordnen** ordinare, diſporre, dar ordine, &c.

pechen/pichen peciare, **an pechen** attaccare con pece, &c.

rechnen contare, **an-rechnen** accontare, imputare.

reitzen irritare, **an-reitzen** irritare, attizzare, ſtimolare, provocare, inſtigare,

rennen correre, an-rennen incurſare, dar di cozzo correndo.
richten drizzare, an-richten indrizzare, *it.* caulare, cagionare, cominciare, &c. *it.* inſeudellare (*le vivande &c.*)
rincken/ſchnallen/ neſtelen fibbiare, an-rincken &c. affibbiare, appuntare.
rühren toccare, *it.* ſtemprare, an-rühren attoccare, attingere, *it.* intridere (*la farina &c.*)
ſagen dire, an-ſagen annonciare, dinonciare, intimare.
ſchaffen ordinare, an-ſchaffen imperare, commandare.
ſchicken accommodare, an ſchicken diſponere, diſporre, ordinare.
ſchieben ſpingere, an-ſchieben ſpingere avanti.
ſchlagen battere, an-ſchlagen affiggere (*con chiodi*), *it.* apprezzare, taſſare, *it.* toccar la campana, *it.* metter in guancia per dar fuoco, *it.* metter mano, *it.* riuſcire.
ſchmieden ſerrare, an-ſchmieden metter ne'ferri, incatenare.
ſchmieren ugnere, an-ſchmieren untare, imbrattare, di graſſo, &c.
ſchmitzen brattare, annerare, an-ſchmitzen *met.* infamare.
ſchnüren lacciare, an-ſchnüren allacciare.
ſchrauben ſerrare à vide, an-ſchrauben attaccare, aſſermare con vide.
ſchreiben ſcrivere, an-ſchreiben aſſcrivere, ſcrivere ſul libro, à conto.
ſchühen *inuſit.* calzare, an-ſchühen calzare.
ſetzen mettere, ponere, an-ſetzen apponere, applicare, *it.* attaccare, &c. *it.* accontare a certo prezzo, *it.* appoſtare, determinare (*un tempo*), *it.* gabbare, metter sù (*i creditori*).
ſpannen tendere, an-ſpannen attaccare, metter ſotto (*i cavalli. laboranti &c.*)
ſpieſſen ſpedonare, an-ſpieſſen inſpiedare, infilzare col pirone ò forchetta, impironare.
ſpornen ſpornare, an-ſpornen ſpronare, ſtimolare.
ſprengen ſpargere, an-ſprengen ſpruzzare, inaffiare.
ſtechen pungere, an-ſtechen pungettare, ſtimolare, *it.* piccare, pungere, motteggiare.
ſtecken ficcare, taccare, an-ſtecken infilzare, appuntare, attaccare, *it.* metter, appicciar fuoco, *it.* appeſtare, ammorbare. infettare.
ſtehen ſtare, an-ſtehen ſtar contiguo, *it.* dubitare, ſtare in forſe, ſtar ſoſpeſo, *it.* convenirſi, eſſer decente, proprio, &c.
ſteuren/ſpreiſſen/ſtützen/ poggiare, an-ſteuren appoggiare, appuntare, appuntellare.
ſtellen mettere, ſtatuire, an-ſtellen ordinare, diſporre, inſtituire, incaminare, dar ordine ò ſeſto, regolare.
ſtoſſen ſpignere, an-ſtoſſen incappare, intoppare, dare, *it.* confinarſi.
ſtreichen paſſare, an-ſtreichen paſſare con colore, colorire, dipingere, *it.* imbellettare.
ſtürmen tumultuare, an-ſtürmen sbatacchiare, buſſar con violenza ad una porta.
ſuchen cercare, an-ſuchen ricercare, richiedere, domandare, &c.
taſten taſtare, toccare, an-taſten toccare, attingere, *it.* attaccare, aſſalire, &c.
thun fare, *it.* mettere &c. an-thun metter'indoſſo, veſtire, indoſſare, *it.* fare, *Lat.* inferre.
tragen portare, an-tragen portar'adoſſo, andare veſtito (*di qualche robba*) *it.* eſſibire, offrire.
treffen colpire, toccare, an-treffen incontrare, ſcontrare, rincontrare, trovare, *it.* concernere, toccare
treiben cacciare, an-treiben ſpignere, cacciare avanti, *it.* ſtimolare, incitare, ſollecitare, iſtigare, &c.
wachſen creſcere, an-wachſen concreſcere, unirſi inſieme creſcendo.
wehnen coſtumare, an-wehnen accoſtumare.
weiſen moſtrare, an-weiſen indrizzare, additare, inſtradare, &c.
wenden voltare, volgere, an-wenden impiegare, adoprare, applicare, ſpendere &c.
werfen gettare, an-werfen gettare addoſſo.
wünſchen deſiderare, an-wünſchen appregare, pregare, augurare.
zeichnen notare, an-zeichnen annotare, rimarcare.
zeigen moſtrare, an-zeigen indicare, dimoſtrare, dinotare.
ziehen tirare, trarre, an-ziehen attirare, attrarre, *it.* veſtire, *it.* allegare (*un teſto*) *&c.*

Con molti altri ſimili, de'quali ſi trattarà più ampiamente nel Corpo del Dittionario.

II. an- ſignifica *Riempimento, Colmamento &c.* di quello che ſignifica il Verbo Radicale; per eſſempio:

freſſen vorare, ſich an-freſſen empirſi (*la pancia*).
füllen empire, ſich an-füllen riempire a colmo, colmare.
gieſſen fondere, ſich an-gieſſen riempire infondendo.
laufen correre, an-laufen inondare, traboccare, ingroſſarſi le acque.
ſauffen bevere, ſich an-ſauffen abboracciare, ubbriacare.
ſchoppen farcire, ſich an-ſchoppen farcire a colmo.
ſchütten verſare. ſich an-ſa ütten riempire verſando.
ſchwellen gonfiare. ſich an-ſchwellen gonfiarſi. &c.

III. an- ſignifica *Cominciamento, Entrata* di qualche Attione, per eſſempio:

bauen/ackern arare, an-bauen/ an-ackern cominciar' ad arare e ſeminare.
beiſſen mordere, an-beiſſen cominciare a mordere, *it.* a far collatione, *it.* abboccare (*l'eſca.*)
blaſen ſoffiare, an-blaſen far arder'il fuoco ſoffiandolo.

boren forare, an-boren comincia r'a forare, *it.* spinare, manomettere (*una botte.*)
brechen rompere, an-brechen spuntare, spiccare (*il giorno*) *it.* manomettere (*un pane ò cosa simile*).
brennen/glimmen ardere, brucciare an-brennen/an-gimmen cominciar'ad ardere ò bruciare, prender fuoco.
fangen prendere, an-fangen imprendere cominciare.
geh-en andare, an-gehen cominciar'ad ardere, *it.* a rinuleire.
hauen colpir di taglio, an-hauen dar'il primo colpo o taglio.
heben levare, an-heben cominciare, principiare, ordire, &c.
kauffen comprare, an-kauffen incettare, far l'incetta.
laſſen laſciare, an-laſſen *it.* dar occaſione, motivo, *it.* ſembrare.
regen movere, an-regen motivare, far mentione, *it.* perſuadere, indurre.
ſchn-iden tagliare, an-ſchneiden ſcapezzare, manomettere.
ſpinnen filare, an-ſpinnen cominciar'a filare, *it.* attaccar, ordire, machinar (*guerre &c.*)
ſtechen pungere, an-ſtechen ſpuntare, *it.* ſpinare manomettere (*una botte.*)
ſtecken ficcare, picciare, an-ſtecken appicciar'il fuoco, &c.
ſteigen montare. aſcendere, an-ſteigen cominciare a montare, o a prender l'erta.
ſtifften ſtabilire, an-ſtifften attaccare, appicciare.
ſtimmen ſuonare, tonare, an-ſtimmen intonare.
tretten peſtare, paſſeggiare, calcare. an-tretten entrare (*nell' uffizio &c.*)
zapffen ſpinare, an-zapffen manomettere, metter la ſpina ad una botte piena *Gall.* percer.
zettelen ordire, an-zettelen ordire la trama, tramare.

E ſimile.

IV. an- ſignifica *fare in preſenza*, e quaſi *dinanzi a gli occhi*, dell'Oggetto ſteſſo quell' Attione che ſignifica il Verbo principale, come per eſſempio;

bellen latrare, an-bellen abbaiare, allatrare.
beten/bitten pregare (*iddio*) an-beten adorare.
blaſen ſoffiare, an-blaſen ſoffiare in faccia (*ad uno*) *Lat.* afflare, *it.* ſuonare la tromba per honorare alcuno.
blicken ſguardare, an-blicken gettare de gli ſguardi (*ſopra &c.*)
brunzen/ſeichen/piſſen / orinare, piſciare, an-brunzen ſcompiſciare, piſciare adoſſo.
fahren andare in barca &c. *Lat.* vehi, an-fahre approdare &c. *it.* invettivare, riprender bruſcamente.
flehen ſupplicare, an-flehen l'iſteſſo con più forza, *it.* ſupplicare in faccia.
gaffen/gucken badaluccare, an-gaffen guardare (*uno*) con bocca aperta ò ſpalancata.
geigen/fiedeln/&c. ſuonare di violino &c. an-geigen/ &c. ſuonare di violino &c. dinanzi ad uno per honorarlo, &c.
hauchen halitare, an-hauchen halitare ſopra qualche cola.
hören udire, an-hören aſcoltare, ſtar'ad udire.
lachen ridere, an-lachen arridere, riguardare uno ridendo.
pfeiffen fiſchiare, ſuonar la piva, an-pfeiffen ſfiſchiare contro alcuno ò ſonare in prelenza.
pfuyen abominare, an-pfuyen execrare (*uno*) dicendo: vergogna!
platzen ſcoppiare, an-platzen aſſaltare a ſoprà ſalto.
räuchern incenſare, an-räuchern incenſare per veneratione, *quaſi* adincenſare, dar l'incenſo approſumare.
reden parlare, an-reden parlare ad uno, *Lat.* alloqui, *Gall.* aborder quelqu'un pour luy parler.
riechen fiutare, an-riechen idem, annaſare, *quaſi* adodorari, adolfacere.
ruffen gridare, chiamare, an-ruffen invocare, implorare.
ſcheinen ſplendere, an-ſcheinen *quaſi* adiplendere, gettare i raggi, alluminare.
ſchielen loſcheggiare, an-ſchielen guardare (*uno*) con occhi loſchi o biechi.
ſchnarchen ronfare, sbuffare, an-ſchnarchen riprendere uno bruſcamente con sbuffi e invettive vehementi.
ſchnauben/ muffen sbuffare, ſoffiare, an-ſchnauben *quaſi* l'iſteſſo come ſopra.
ſchreyen gridare, an-ſchreyen gridare per chiamare ò per aiuto &c. *Lat* acclamare, implorare.
ſehen vedere, an-ſehen riguardare, mirare, adocchiare.
ſpeyen ſputare, an-ſpeyen *Lat.* adſpuere, ſputare contro uno per diſpetto ò abominatione.
ſprechen parlare, an-ſprechen parlar'ad uno, *Lat.* alloqui, *it.* chiedere, domandare, pregare.
wehen ſoffiare (*de' venti*) an-wehen *Lat.* adflare, afflare.
weinen piangere, lagrimare, an-weinen allagrimare.
zanen ſpalancare la bocca, an-zanen l'iſteſſo per ſpaventare ò ſchernire.

E ſimili.

Lettione Quarta,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile auf-.

LE Prepoſitione ò Particola componente auf- ſignifica,

I. *Apertura*,

I. *Apertura, Snodamento, Crepatura, Slargamento, Diſſolutione, Dileguamento*, e alle volte *Cominciamento, &c.* per, con, ò di quell'Attione che dinota il Verbo Radicale, per eſſempio:

beiſſen mordere, auf-beiſſen aprire mordendo, rompere, ſchiacciare con morſo ò a belli denti (*come noci &c.*)

berſten crepare, auf-berſten l'iſteſſo, ſcoppiare da per ſe.

binden legare, auf-binden ſlegare, aprire ſlegando.

blaſen ſoffiare, auf-blaſen aprire ſoffiando ò con un ſoffio.

boren forare, (*col trivello*) auf-boren aprire (*una coſa chiuſa*) forando ò col trivello.

brechen rompere, auf-brechen aprire rompendos, forzare, ſfracaſſare per aprire, ſconficcare.

bringen apportare auf-bringen far'in modo che la coſa s' apra finalmente.

decken coprire, auf-decken ſcoprire, revelare.

drehen torcere, auf-drehen aprire torcendo (*come ſi fà, aprendo una vide*).

drucken premere, auf-drucken aprire premendo (*come certe tabacchiere &c.*)

fädeln/ faſern ſfilarſi, auf-fädeln ſfilacciarſi.

falten piegare, auf-falten ſpiegare, diſpiegare.

flechten trecciare, auf-flechten aprire, ſnodare, ſlacciare le treccie.

frieren gelare, auf-frieren disgelare, sghiacciare, dileguarſi il ghiaccio.

gehen andare, auf-gehen aprirſi da ſe ſteſſo.

graben zappare, cavare, auf-graben aprire una foſſa, aprire cavando, ſcavare.

halten tenere, auf-halten tener aperto.

hauen tagliare auf-hauen aprire tagliando con aſcie.

klopffen battere, buſſare, auf-klopffen aprire battendo ò colpeggiando.

knäpfen annodare, aggroppare, auf-knüpfen ſnodare il groppo, sgroppare, ſciorre un nodo.

krachen crepare, criccare, auf-krachen aprire criccando, ſchiacciare (*noci, mandole*).

kratzen grattare, auf-kratzen aprire grattando, *Lat.* refricare.

laſſen laſciare, auf-laſſen laſciare aperto.

lauffen correre, auf-lauffen aprire correndo e ſpingendo in furia.

löſen ſciogliere, auf-löſen l'iſteſſo, riſolvere.

machen fare, operare, auf-machen aprire (*una porta, caſſa &c.*) *it.* far aprire ò fare che ſi apra.

rincken fibbiare, auf-rincken ſfibbiare, aprire le fibbie.

ritzen fendere, auf-ritzen ſfendere.

ſchlagen battere, auf-ſchlagen aprire, ſchiacciare &c. battendo con martello &c.

ſchlieſſen/ſperren chiudere, ſerrare, auf-ſchlieſſen diſſerrare, aprire coſa ſerrata.

ſchlitzen fendere, auf-ſchlitzen ſendere, ſfendere (*come penna ò altro*).

ſchneiden tagliare, auf-ſchneiden aprire col taglio, tagliare, *it.* sventrare, ſparare, *met.* millantare.

ſchnellen ſcattare, auf-ſchnellen aprirſi ſcattando.

ſchnüren allacciare, auf-ſchnüren ſlacciare, diſlacciare.

ſchrauben ſermar a vide, auf-ſchrauben aprire aprendo la vide.

ſpringen ſaltare, auf-ſpringen crepare, ſaltare, ſchiantarſi, ſcoppiare.

ſtechen pungere, auf-ſtechen aprire pungendo (*come ſi fà le puſtole e tumori*).

ſtoſſen ſpingere, urtare, auf ſtoſſen aprire urtando ò con una ſpinta, *it.* a forza di ſpingere.

thun fare, auf-thun aprire, far in modo che la coſa ſi apra.

trennen ſcucire. auf-trennen ſcucire, sdrucire

tretten peſtare, auf-tretten aprire calcando ò peſtando ò a forza di peſtare.

weichen mollire, auf-weichen aprire per via di emollienti.

II. auf- ſignifica, *Montare, Levarſi, Alzarſi, Rizzarſi, Enfiarſi, it. Alzare, Rizzare, Enfiare verſo alto ò con Raccolta e Rammaſſamento* per mezzo di ciò che ſignifica il Verbo ſemplice ò principale; per eſſempio:

bauen fabricare, auf-bauen edificare, fabricare, drizzare (*una fabrica*).

bieten offrire, *it.* commandare, auf-bieten commandare *qualche congreſſo ò inſurrettione di guerra*).

blaſen ſoffiare, auf-blaſen ſoffiare (*il fuoco*).

blähen gonfiare, auf-blähen gonfiare, intumorirſi, diſtenderſi.

bleiben rimanere, reſtare, auf-bleiben rimanere levato e ſenza andar'a dormire.

brennen brucciare, auf-brennen brucciare in alto à viva fiamma.

brechen rompere, auf-brechen moverſi, ſlongiare, mover'il campo, &c.

bringen ridurre, auf-bringen far levare, ridurr'(*uno*) a levarſi.

brügeln baſtonare, auf-brügeln far levar'uno a forza di baſtonate ò col baſtone.

dünſten vaporare, auf-dünſten svaporare in alto.

fahren eſſer portato, auf-fahren levarſi a ſopra ſalto, con iſpavento e in furia.

flammen fiammare. auf-flammen fiammeggiare in alto, alzarſi la fiamma.

flechten trecciare, auf-flechten far. *It.* auviluppare le treccie.

fliegen volare, auf-fliegen andar'a volo, levarſi a volo.

fordern domandare, chiedere auf-fordern invitare ò chiamare alla reſa, far la chiamata.

füllen empire, auf-füllen colmare, empire a colmo.

gehen andare, auf-gehen levarſi il ſole &c. *Lat.* oriri.

heben levare, auf-heben levare in alto, *it.* levar da terra.

helfen aiutare, auf-helfen aiutare a levarsi, sollevare, rilevare.
hencken pendere, auf-hencken impiccare, appiccare.
hetzen/jagen cacciare, auf-hetzen sboscare, smacchiare (*una fiera*) far la levare &c.
hupfen saltucchiare, auf-hupfen saltar' in campo, *it.* ciultare
Klettern/klimmen rampicare, auf-klettern rampicare (*come i gatti*).
knüpfen aggroppare, auf-knüpfen *neu.* impiccare (*alla forca*).
kommen venire, auf-kommen venir sù, rilevarsi.
lassen lasciare, auf-lassen lasciare che uno si levi ò che resti levato.
lauffen correre, auf-lauffen gonfiarsi ò intumorirsi (*come le percosse.*)
leuchten far lume, auf-leuchten far lume in alto.
locken allettare, auf-locken far con lusingha che (*uno*) si levi.
mahnen esortare, auf-mahnen essortare (*uno*) che si
müssen dovere auf-müssen dovere levarsi. (levi.
narren/foppen berteggiare, auf-narren far con berte che (*uno*) si levi.
nehmen prendere, pigliare, auf-nehmen pigliar sù.
petschen/pretschen/brügeln sferzare, bastonare, auf-petschen &c. far uno levare colle sferzate ò bastonate.
richten drizzare, auf-richten ergere drizzare.
rühren/rögelen movere, toccare, auf-rühren &c smovere, rivoltare (*il fango ò cosa simile*) *it.* sollevare, far rivolta.
rumpeln strepitare, auf-rumpeln levarsi a soprasalto ò in furia.
schiessen lanciare, guizzare, auf-schiessen lanciarsi in sù, *it.* venir a galla.
schlagen battere, auf-schlagen montare di prezzo, *it.* capo-levare, *it.* drizzare (*un padiglione, palo &c.*)
schnappen scattare, &c. auf-schnappen capo-levare, strabalzare.
schossen germogliare, buttare, auf-schossen germinare, *it.* andar'in semenza, &c.
schrecken spaventare, auf-schrecken far levare (*uno*) con spaventarlo ò di spavento.
schreyen gridare, auf-schreyen esclamare &c. *it.* far far levare ò svegliare con gridi &c.
schürtzen precingere, auf-schürtzen succingere, alzarsi (*i panni con una cintola*).
schwellen gonfiare, auf-schwellen gonfiarsi, *Lat.* intumescere.
segenen benedire, auf-segenen benedire e dire le preghiere per levarsi di mattina.
seyn essere, auf-seyn essere levato.
sitzen sedere, auf-sitzen montare à cavallo. *It.* in barca. *It.* posare &c.
sieden/brodeln/wallen bollire, auf-sieden &c far'un bollo, bollicare.
sollen dovere, auf-sollen dover levarsi, dover andarsene &c.
springen saltare, auf springen saltare in alto, esultare.
stehen stare, auf-stehen levarsi, rizzarsi, sorgere, star sù.
steigen montare, auf-strigen montar sù, ascendere, salire.
stellen mettere, auf-stellen mettere sù, ergere, drizzare.
stülpen piegare, auf-stülpen rimboccare, ripiegare (*come capello &c*)
treiben cacciare, auf-treiben far levare, snidare, sboscare, smacchiare.
tretten pattare, pestare, auf-tretten montar' (*in pulpito*), spuntare, comparir' (*in teatro &c.*)
wachen vigilare, auf-wachen destarsi, svegliarsi.
wachsen crescere, auf-wachsen crescere in alto, diventar grande.
wecken destare, auf-wecken far levare svegliando.
werffen gettare, auf-werffen gettare in alto. *It.* sollevare. *It.* alzare, drizzare (*un forte, riparo*). *It.* accottonarsi (*il drappo*).
wischen strofinare, auf-wischen nettare, sciugare via.
witschen/wischen guizzare, auf-witschen levarsi in furia e a soprasalto.
ziehen tirare, auf-ziehen tirar sù, ò in alto, montare (*l'orinolo*). *It.* marciare i soldati, montare la guardia &c

E molti altri simili.

III. **auf-** significa *Mettere, Applicare, Caricare, Havere, Stare, &c.* una cosa *sopra* l'altra per mezzo dell'Attione significata per il Verbo Radicale; per essempio:

binden legare, auf-binden legare sù (*come some, valigie &c. sul cavallo*).
bürden caricare, auf-bürden incaricare, indossare, addossare.
dringen premere, auf-dringen premere, obligare, sforzare a pigliar sù (*qual che cosa*).
drucken stampare auf-drucken improntare, imprimere (*il sigillo*).
fassen capire, prendere, auf-fassen pigliar sù in fascio.
geben dare, auf-geben dare sù, proponere. *It.* dar'a vettura. *It.* imporre, incaricare, ingiongere. *It.* dar'per giunta ò di ritorno nella vendita.
giessen fondere, versare, auf-giessen versare sù, buttare sopra.
haben havere, auf-haben haver addosso ò indosso, *It.* haver in barca o sul carro &c.
haspelen aspare auf-haspelen inaspare.
hauffen mucchiare, auf-hauffen ammuchiare, cumulare.
horchen/hören ascoltare, udire, auf-horchen star attento, stare nelle orecchie.
kleben/kleistern/pappen collare, taccare, auf-kleben &c. attaccare sù con colla ò pappa.
laden caricare, auf-laden incaricare, affomare.

langen

langen recare, auf-langen recar sù.
lauſtern/ lauren ſtar'in agguato per aſcoltare, auf-lauſtern ſtar'in orecchie &c.
legen mettere, ponere, auf-legen mettere sù. *It.* imponere, imporre, incaricare, ingiongere.
lehnen poggiare, auf-lehnen reggerſi, appoggiare.
leimen collare, auf-leimen colliare sù, taccare sù non colla.
ligen giacere, auf-ligen giacere sù, paggiar sù.
mauren murare, auf-mauren ammuricare, ammuricciare.
merck'en marcare, auf-mercken rimarcare, annotare. *It.* ſtar'attento, aſcoltare, metter mente.
nagelen chiavare, auf-nagelen affiggere, ſoffiggere con chiodi, inchiodare.
näben cucire, auf-näben cucire di ſopra, ſopracucire, attaccare.
packen paccare, auf-packen alzar'i mazzi per andarſene. *It.* spaccare, sballare.
ſchaufeln palare, auf-ſchaufeln ammucchiar colla pala.
ſchmieren ungere, auf-ſchmieren inongere, metter sù di qualche untume; impiaſtrare (*unguenti*).
ſchneiden tagliare, auf-ſchneiden tagliar fettolme di pane per la ſuppa.
ſchobern biccare, auf-ſchobern abbiccare (*il fieno &c.*)
ſchütten verſare, buttare, auf-ſchütten verſare, buttare sù. *It.* tramoggiar (*grano per macinarlo*)
ſchreiben ſcrivere, auf-ſchreiben ſcriver, notare ſu'l libro.
ſetzen mettere, ponere, auf-ſetzen ſopra porre, imporre, ergere drizzare. *It* apporre (*il cibo*). *It.* componere, mettere in iſcritto, &c.
ſpannen tendere, auf-ſpannen tendere (*le bela &c.*) diſtendere &c.
ſpritzen ſpruzzare, auf-ſpritzen ſprizzare sù.
ſpulen ſpolare, auf-ſpulen inſpolare, acciare le ſpole ò rocchetti.
ſtreuen ſpargere, auf-ſtreuen ſpargere sù.
tragen portare, auf-tragen portar'in tavola *It.* commettere, dar commiſſione.
zeichnen notare, ſegnare, auf-zeichnen annotare, rimarcare.

E ſimili.

IV. **auf-** ſignifica *Calterire*, *Scòrticare*, la pelle per forza dell'Attione ſignificata per il Verbo Radicale; come per eſſempio:

kratzen grattare, auf-kratzen calterire per molto grattare. *It.* retricare.
ligen giacere, ſich auf-ligen ſcorticarſi, calterirſi, la ſchiena, per il lungo eſſer coricato.
reiben/ſchärfen fregare, auf-reiben calterire, ſcalfire per molto fregare.
reiten cavalcare, ſich auf-reiten ſcorticarſi le natiche a forza di cavalcare.

E ſimili.

Nota. In vece della Prepoſitione **auf-** ſi può prender'elegantemente quella di **wund-** / per eſſempio:
ligen giacere, ſich wund-ligen &c. ſcorticarſi la ſchiena, &c.

VI. **auf-** ſignifica fare quello che dinota il Verbo Radicale *Publicamente ò Allegramente, all'honore* ò per il *ſervitio* di qualcheduno; per eſſempio:

blaſen ſoffiare ſonare, auf-blaſen ſuonar la tromba ſonoramente &c.
geigen/ fiedeln ſuonare di violino, auf-geigen laſciarſi ſentire ſu'l violino.
opfern ſacrificare, auf-opfern immolare.
pauck'en batter'i timbali, auf-pauckn batterli allegramente in publico.
pfeiffen ſuonare di piva, auf-pfeiffen far l'iſteſſo in publico &c.
ſagen dire, auf-ſagen recitare, dire sù.
ſingen cantare, auf-ſingen cantare in publico ò a ſolo.
ſpielen ſonare di ſtromenti, auf-ſpielen ſonarne in publico a qualche feſta &c.
trummelen toccar il tamburo, auf-trummelen toccarlo alla marciata &c.
warten/paſſen aſpettare. *It.* guardare, auf-warten/ auf-paſſen ſervire, ſtar'al ſervitio. *It.* ſtar'a guato.
weiſen/zeigen moſtrare, auf-weiſen moſtrare, dimoſtrare in publico, produrre, allegare &c.

E ſimili.

VII. **auf-** ſignifica *Conſumo*, *Annullamento*, per mezzo di quell'Attione che ſignifica il Verbo Radicale; per eſſempio:

backen cocere il pane, auf-backen conſumare cocendone pane (*come farina &c*)
brauchen uſare, ſervirſi, auf-brauchen conſumare ſervendoſene.
brennen bruciare, auf-brennen conſumare bruciando (*come oglio, candele &c.*)
eſſen mangiare, auf-eſſen conſumare mangiando, mangiar tutto.
freſſen vorare, auf-freſſen divorare tutto.
füttern dar da mangiare (*alle beſtie*) auf-füttern conſumare dando a mangiare.
graſen/weiden paſcere, auf-graſen depaſcere, (*tutta l'herba*).
heben levare, auf-heben annullare, invalidare, abbolire, abrogare.
kochen cucinare, auf-kochen conſumare cucinando (*come carni &c.*)
leck'en leccare, auf-lecken leccar sù, tutto.
malen macinare, auf-malen macinare, tutto (*il grano &c.*)
naſchen ghiottonare, auf-naſchen conſumare ghiottonando.
ſeyn eſſere, auf-ſeyn eſſere conſumato, conſunto, mangiato.

ſpinnen filare, auf-ſpinnen filare tutto (*il lino reſiduo*).

zehren conſumare, auf-zehren conſumare tutto ò affatto.

E un gran numero di ſimili.

VIII. auf– ſignifica *Conſervatione, Risparmio, Riſervo, Ritegno*, it. *Acquiſto e Rammaſſamento*, it. *Aggiuſtamento, Perfettione e Gratia* dell' Attione dinotata per il Verbo Principale ò Radicale; per eſſempio:

betten far'il letto, auf-betten rifare, racconciare il letto.

butzen nettare. *It.* addobbare, auf-butzen nettare. *It.* acconciare, ornare.

dingen accordare, auf-dingen far li punti d'accordo per metter'un diſcepolo a qualche meſtiere.

dörren/trocknen ſeccare, auf-dörren ſeccare per conſervare.

fangen prendere, auf-fangen intercettare, ſorprendere, beccar sù, cogliere, acchiappare.

fiſchen peſcare, auf-fiſchen peſcar sù, acchiappare (*come un peſce*).

flechten trecciare, auf-flechten far le treccie (*a una donna*).

geben dare, auf-geben rendere. *It.* reſignare, rinonciare.

halten/behalten contenere, auf-halten/auf-behalten riſerbare, conſervare. *It.* dimorare, ſoggiornare &c. *It.* ritenere, impedire, ritardare.

heben tenere, auf-heben guardare, conſervare, tener in riſerva.

heften attaccare, auf-heften attaccare, appuntare (*con ſpille &c.*)

kauffen comprare, auf-kauffen comprare ogni coſa per farne ammaſſo ò monopolio.

klauben ſcegliere, cappare, auf-klauben raccogliere. *It.* acquiſtare ſubito ò in poco tempo.

künden/kündigen notificare, auf-künden rinunciare, reſignare.

leſen cogliere, auf-leſen cogliere, corre.

mahlen dipignere, auf-mahlen dipinger'all'ultimo, dar'il vivo al colorito.

mutzen ornare, auf-mutzen abbellire, raffazzonare.

nehmen prendere, auf-nehmen raccogliere, accogliere. (ſeſto.

räumen sgombrare, auf-räumen raſſettare metter'in

ſaltzen / räuchern ſalare, infumare, auf-ſaltzen / auf-räuchern ſalare, infumare (*carni, peſci, &c.*) per conſervare.

ſammelen radunare, auf-ſammelen radunare, rammaſſare per conſervare.

ſchieben ſpingere, auf-ſchieben ſpingere d'un tempo all'altro; differire, prolongare, &c.

ſchütten verſare, auf-ſchütten ammaſſare, raccorre, ripositare (*grani &c.*) *Lat.* condere. *It.* spiumacciare, rifare (*il letto &c.*) ſcotendo le coltri.

ſparen riſparmiare, auf-ſparen rammaſſare ſollecitamente per riſparmiare e metter da canto.

ſpülen/waſchen lavare, auf-ſpülen / auf-waſchen rilavar'i piatti e gli altri ſtovigli di cucina con leſtezza e preſtezza.

wärmen ſcaldare, auf-wärmen riſcaldare, riſriggere (*una vivanda*).

wenden voltare, auf-wenden impiegare, ſpendere.

zäumen frenare, brigliare, auf-zäumen brigliare con gratia e deſtrezza.

ziehen tirare, auf-ziehen tirare sù, cioè prolungare, differire, prorogare. *It.* andar veſtito.

zieren ornare, auf-zieren addobbare, adornare, aſſettare, parare.

Lettione Quinta,

Della Significatione de'Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile aus–.

LA Prepoſitione ò Particola componente aus– ſignifica,

I. Attione per *di fuora, Uſcita, Publicatione, Scacciamento, Cavamento, Evacuatione, Purgamento, Eccettione, Eſtintione, &c.* di quello che ſignifica il Verbo Principale; come per eſſempio:

beiſſen mordere, aus-beiſſen ſcacciare con morſi.

bitten pregare, aus-bitten far uſcire per via di prieghi. *It.* ottenere la permiſſione di uſcire (*per uno*) riſerbarſi (*per via di ſuppliche*).

blaſen ſoffiare, aus-blaſen ſpegnere col ſoffio. *It.* bandire col ſuono di tromba.

bleiben reſtare, aus-bleiben reſtar fuora. *Lat.* emanere.

bögelen pianare, aus-bögelen ſpianare (le grinze.)

boren forare, aus-boren cavare forando.

borgen dar a credito, aus-borgen dar la robba à credito fuor di bottega.

brechen rompere, aus-brechen cavare (*i denti &c.*) arrancare per forza. *It.* prorompere &c.

brennen brucciare, aus-brennen diſtillar', lambiccar' (*herbe, fiori &c.*)

brüten covare, aus-brüten ſcovare, eſcludere (*d'pulcini*).

butzen nettare, aus-butzen nettare bene, eſpurgare, curare. *It.* riprendere, capellare.

dämpfen vaporare, aus-dämpfen svaporare, sfumare, eſalare.

dencken penſare, aus-dencken eſcogitare, ſpecolare.

deuten moſtrare, aus-deuten interpretare.

dingen pattuire, aus-dingen conditionare, riſervare.

drehen torcere, aus-drehen cavar torcendo, ſtorcere.

dreſchen

dreſchen trebbiare, aus-dreſchen cavare trebbiando.
drucken/preſſen premere, aus-drucken/aus-preſſen eſprimere, ſpremere.
eilen affrettare, aus-eilen affrettarſi di uſcire.
eſſen mangiare, aus-eſſen pranzare, &c. fuori di caſa.
etzen corrodere, aus-etzen cavare con corroſivi ò acque forti.
fahren andare, aus-fahren uſcire in carrozza ò in barca. *It.* per aria (*come le ſtreghe*) *It.* ſcapuccia re, smucciare (*il piede, la mano &c.*)
fallen calcare, aus-fallen caſcar fuora. *It.* far' una ſortita (*ſopra gli aſſedianti.*)
fegen purgare, aus-fegen espurgare, curare, nettare
fiſchen pelcare, aus-fiſchen eſpilcare, *met.* cavare di bocca. *Lat.* expiſcari.
fliegen volare, aus-fliegen volarſene (*dal nido &c.*)
flieſſen colare, aus-flieſſen scolare.
fordern chiedere, aus-fordern disfidare, chiamare, provocare.
forſchen ſcrutare, aus-forſchen ſpiare, riconoſcere, squittinare, cavar di bocca.
führen durre, menare, aus-führen menar fuori. *It.* a morte.
gehen andare, aus-gehen uſcire fuori, ſortire. *It.* publicarſi. *It.* smorzarſi, ſpegnerſi &c.
gi ſſen fondere, aus-gieſſen buttare, diffondere, ſpargere.
gleiten/glitſchen drucciolare, aus-gleiten/aus-glitſchen sdrucciolare, smucciare, scapuccare.
graben cavare (*la terra*), aus-graben scavare. *It.* diſſepelire.
backen zappare fuori, cavare, sradicare zappando.
hauen tagliare &c. aus-hauen ſcolpire, intagliare, *it.* ſcopare publicamente o con bando publico
heben levare, aus-heben levare fuori. *It.* snidare, cavare, scaſſare &c.
helffen aiutare aus helffen liberare, ſcampare, dare ſcampo. *It.* ſoccorrere [*di qualche coſa*).
heurathen maritare, aus-heurathen maritare (*fuori del paeſe &c.*)
holen apportare, aus-holen trar (*qualche coſa*) di bocca.
hölen cavare, aus-hölen scavare, incavare.
jagen cacciare, aus-jagen scacciare, cacciare fuori.
jeten larchiare, aus-jeten disherbare, sradicare le herbe cattive.
kämmen pettinare, aus-kämmen spettinare, ſtrigare col pettine.
kehren ſcopare, ſpazzare, aus-kehren ſcopare &c fuori, nettare colle ſcope o granate.
klauben capare, aus-klauben ſcegliere, cernire, capare.
klopffen buſſare, battere, aus-klopffen ſcotere (*dalla polvere &c.*)
kommen venire, aus-kommen campare, ſcampare. *It.* comparire in publico.
können potere, aus-können potere ò haver permiſſione &c. di uſcire, &c.
kratzen grattare, aus kratzen ſtregare, ſcancellare grattando, radere.
lachen ridere, aus-lachen irridere, deridere, diſleguare.
laden caricare, aus-laden scaricare (*fuori della naue, &c.*) sbarcare (*la robba*).
langen porgere, recare aus-langen recare fuora.
lären votare, aus-lären evacuare, votare.
laſſen laſciare, aus-laſſen laſciar fuora. *It.* abbandonare, &c. *It.* omettere, tralaſciare. *It.* ſfogare, cavare (*la voglia*). *It.* ſtruggere (*graſſo &c.*)
lauffen correre, aus-laufen uſcire, ſcorrere &c. (*in mare*). *It.* colare, scolare (*una botte &c.*)
lecken leccare, aus-lecken vuotare leccando.
legen mettere, aus-legen metter fuori, eſporre. *It.* eſplicare, ſpiegare.
leiten menare, aus-leiten menar fuori.
locken allettare, aus-locken far uſcire, cavare con vezzi e luſinghe.
löſchen/leſchen ſpegnere, aus-löſchen smorzare, eſtinguere.
löſen ſciogliere, aus-löſen riſcotere, riſcattare, rantionare.
machen fare, aus-machen riprendere, capellare
meſſen muſurare, aus-meſſen muſurare fuori cioè dar' o vender'a miſura.
miſten letamare, aus-miſten nettar la ſtalla, la ſtanza &c. dal letame e altre ſporchezze.
muſſen dovere, aus-muſſen dover uſcire ò ſortire di caſa, &c.
müſtern far moſtra, aus-müſtern caſſare (*un ſoldato*) *It.* ſcartare, rigettare.
naſchen ghiottonare, aus naſchen vuotare ghiottonando.
nehmen prendere, pigliare, aus-nehmen levare, cavare, eſtrarre. *It.* sventrare, sbudellare. *It.* eccettuare.
nöthen ſforzare, aus-nöthen ſforzare ad uſcire.
packen impaccare, aus packen ſpaccare, sballare.
peitſchen ſferzare, aus-peitſchen ſferzare, ſtaffilare, publicamente e con bando.
pfeiffen fiſchiare, aus-pfeiffen ſfiſchiare, far le ſfiſchiate, ſcorbacciare.
plündern ſaccheggiare, aus-plündern dar il ſacco. *It* svaligiare, &c.
pompen pompare, aus-pompen vuotar la ſentina.
rauben predare, aus-rauben predare tutto.
räumen far largo ò ſpatio, aus-räumen sgombrare, disoccupare, sbrattare. *It.* curare, purgare &c.
rechnen contrare, aus-rechnen calcolare, computare, far'il calcolo ò conto.
reden parlare, aus-reden ſcuſare, diſendere. *It.* ſconſigliare, diſſuadere.
reiben/ſchäuren ſregare, aus-reiben ſtregare, nettare fregando ò ſtropicciando.
reinigen/ſäubern nettare, aus-reinigen/aus-ſäubern purgare fuora ogni ſporchezza, nettare ben bene.

reiſen viaggiare, aus-reiſen viaggiare in paeſi foraſtieri. *It.* cominciare a metterſi in viaggio.

reiſſen rompere, aus-reiſſen svegliere, sradicare. *It.* ſtrappare, trarre, cavare per forza. *It.* fuggire, deſertare, ſcampare.

reiten cavalcare, aus-reiten uſcir'a cavallo.

rennen correre, aus-rennen uſcir correndo, correre fuori.

reuten/rotten ſtirpare, aus-reuten ſtirpare, sradicare, ſpiantare, eſterminare.

richten giudicare, cenſurare, aus-richten detrarre, dir male, &c.

ruffen gridare. *It.* chiamare, aus-ruffen sgridare, esclamare. *It.* bandire, publicare, proclamare.

rupffen sverre, pelare, aus-rupffen ſtrappare (*le piume &c.*) spennare, spiumare.

ſagen dire, aus-ſagen aſſerire, prononciare, proferire. *It.* deporre (*in giudicio*).

ſauffen bevere, trincare, aus-ſauffen vuotar'il bicchierone.

ſaugen ſucciare, aus-ſaugen vuotar ſucciando, ſucciolare. *It.* ſuggere fin'al ſangue.

ſchaffen commandare, aus-ſchaffen sbandire, ſcacciare, sfratare, relegare.

ſchänden/ſchelten vituperare, aus ſchänden/aus-ſchelten riprendere, sgridare, dar la riprenſione agra, &c.

ſchauffeln palare, aus-ſchauffeln vuotare con pale ò palando.

ſchencken verſare (*del vino &c.*) aus-ſchencken vendere (*del vino &c.*) à boccale; far l'hoſte.

ſchinden ſcorticare, aus-ſchinden tor, levar la pelle, ſcorticare.

ſchieſſen lanciare, aus-ſchieſſen lanciare, cadere fuori. *It.* rigettare (*l'uno*) e ſcegliere (*l'altro.*)

ſchiffen navigare, aus-ſchiffen uſcir dal porto. *It.* sbarcare (*la robba*).

ſchlagen battere, aus-ſchlagen ſcaſſare, srompere. *It.* dar calci. *It.* ricuſare. *It.* germogliare. *It.* ſortire, riuſcire.

ſchleiffen arrotare, aus-ſchleiffen levare (*qualche intacco &c.*) arrotando.

ſchlieſſen ſerrare, aus-ſchlieſſen eſcludere.

ſchneiden tagliare, aus-ſchneiden tagliare, cavare (*i teſticoli*) caſtrare. *It.* ſcolpire, intagliare.

ſchnitzen tagliare, ſcolpire, aus-ſchnitzen intagliare, ſcolpire.

ſchöpffen attignere, cavare (*dall'acqua*) aus-ſchöpffen eſſaurire, vuotare, ſpozzare.

ſchrauben torcere la vide, ſerrare a vide aus-ſchrauben cavare aprendo la vide.

ſchreiben ſcrivere, aus-ſchreiben copiare. *It.* intimare, comandare la dieta publica.

ſchreyen gridare, aus-ſchreyen sclamare, vociferare, sgridare. *It.* bandire, publicare.

ſchütten verſare, ſpargere, aus-ſchütten buttar fuori, ſpandere. *It.* figliare, far piccoli.

ſchwäncken ſciacquare aus-ſchwäncken riſciacquare.

ſchwätzen/ſchwetzen cicalare, cianciare, aus-ſchwätzen far diſcredere colle ciancie, cavare di teſta cicalando. *It.* pubblicare, ſpalelare per tutto.

ſchweiffen vagare, aus-ſchweiffen svagare, evagare.

ſchwingen vibrare, ſcagliare, aus-ſchwingen sventolare (*il grano ò la biada*).

ſchwitzen ſudare, aus-ſchwitzen eſſudare, cavare per il ſudore.

ſehen vedere, aus-ſehen guardare fuori. *It.* haver viſta, faccia, moſtra, ſembiante.

ſenden/ſchicken mandare, inviare, aus-ſenden mandar fuori.

ſetzen mettere, ponere, aus-ſetzen eſporre, eſponere, metter'in viſta. *It.* compartire. *It.* sbarcare. *It.* ceſſare.

ſieden bollire, cocere, aus-ſieden ſcocere, cavare, nettare bollendo.

ſinnen capire con ſenſi, aus-ſinnen eſcogitare, diviſare, ſpecolare.

ſondern ſeparare, aus-ſondern mettere da parte, ſcegliere.

ſpähen ſpiare, aus-ſpähen eſplorare, far la ſpia, ſpionare, prender lingua.

ſpannen tendere, aus-ſpannen ſtaccar'(*i caballi*).

ſpatzieren ſpalleggiare, aus-ſpatzieren ſpalleggiare fuori.

ſpeyen ſputare, aus-ſpeyen ſputar fuora.

ſpielen giocare, aus-ſpielen ſcartare.

ſpotten burlare, buffare, aus-ſpotten sbeffare, dileggiare.

ſprechen dire, parlare, aus-ſprechen pronunciare, eſprimere, proferire.

ſpreiten ſpargere, aus-ſpreiten ſtendere, ſpargere, ſparpagliare.

ſprengen ſpargere, aus-ſprengen diſſeminare, ſpargere, pubblicare (*una nobella*).

ſpringen ſaltare, aus-ſpringen ſaltar fuora. *It.* ſcappar (*dal chioſtro &c.*)

ſpülen ſciacquare, lavare, aus-ſpülen votare, nettare ſciacquando, riſciacquare.

ſpüren inveſtigare, indagare, aus-ſpüren ſpiare, ſpionare, intracciare, indagare, inveſtigare.

ſtaffiren guarnire. aus-ſtaffiren fregiare, guarnire. *It.* montare, corredare.

ſtäubern polverare, aus-ſtäubern ſpolverare, nettar dalla polvere.

ſtechen pungere. aus-ſtechen cavare con qualche punta. *It.* intagliare. *It.* ſcavalcare. *It.* diſegnare, &c.

ſtehen ſtare, aus-ſtehen ſtare fuori, avanzare. *Lat.* eminere. *It.* uſcire di ſervitio. *It.* reſtare.

ſteigen montare, aus-ſteigen ſmontare, deſcendere di carrozza ò barca.

ſtellen ponere, mettere, aus-ſtellen eſporre. *It.* rimettere, tralaſciare.

ſteuren contribuire, aus-ſteuren dotare, addotare (*una donzella da marito*).

ſtoſſen ſpingere, cozzare, aus-ſtoſſen ſpingere fuori, riburtare.

ributtare. *It.* cacciare (*un occhio*).
ſtrecken tendere, aus-ſtrecken ſtendere.
ſtreichen ſcopare di verghe. *It.* paſſare, aus-ſtreichen ſcopare publicamente e con bando. *It.* scancellare, dipennare.
ſtreuen ſpargere, aus-ſtreuen diſſeminare, ſpargere.
ſuchen cercare, aus-ſuchen ſcegliere, capare. *It.* viſitare (*le ſcarſelle &c.*) roviſtare, ricercare.
ſudelen lavacciare, aus-ſudelen ſlavacciare, lavare alla sfuggita.
ſühnen/ſönen placare, aus-ſühnen eſpiare.
tauſchen troccare, barattare, aus-tauſchen sbarattare, troccare.
theilen partire, aus-theilen spartire, compartire, diſpentare, dividere, aſſortire.
thun fare, aus-thun sveſtire, ſpogliare. *It.* scancellare. *Gall.* effacer.
tilgen cancellare, aus-tilgen scancellare. *Lat.* delere, *It.* abbolire, &c.
tragen portare, aus-tragen portar fuori, eſportare. *It.* sbuccinare, ridire, paleſare (*un ſegreto*). *It.* infamare, dir'male. *It.* aggiuſtare, terminare (*una lite &c.*)
treiben cacciare, aus-treiben cacciar fuori, scacciare.
trompetten ſuonar la tromba, aus-trompetten bandire col ſuono di tromba.
trummelen batter'il tamburo, aus-trummelen bandire col ſuono di tromba.
tretten pellare, aus-tretten scalcagnare, sdrucire, romper (*le ſcarpe &c.*) per molto caminare.
wachſen creſcere, aus-wachſen escreſcere.
wandern caminare aus wandern caminare, viaggiare fuori del paeſe.
wägen petare, aus-wägen peſare per vendere, vendere, dar fuori a peſo.
wählen eleggere, ſcegliere, aus-wählen/aus-erwählen eleggere.
waſchen lavare, aus-waſchen slavare, nettare lavando, ſciacquare, lavare.
wechſelen cangiare, cambiare, aus-wechſelen scambiare, sbarattare.
weichen cedere, aus-weichen far largo, cedere (*ad uno*) *It.* scoſtarſi, sbandarſi fuggire.
wenden voltare, aus-wenden voltar di fuora.
werffen gettare, aus-werffen gettare (*fuora*). *It.* rigettare, ributtare. *It.* ſputare (*flegmi groſſi*). *It.* caſtrare. *It.* profittare.
wickelen viluppare, aus-wickelen sviluppare, ſtrigare.
winden torcere, volgere, aus winden storcere, svolgere. *It* spremere (*il bucato molle*).
wiſchen forbire, nettare, ſtrofinare, aus-wiſchen vuotar nettando, nettare fuori ſtrofinando.
wollen volere, aus-wollen volere andar fuori.
zapfen tirare (*dalla botte*) aus-zapfen vendere (*il vino &c.*) a boccale.
zeichnen ſegnare, aus-zeichnen diſegnare.
ziehen tirare, viaggiare, aus-ziehen uſcire per metterſi in viaggio. *It.* diſloggiare. *It.* tirar fuori, cavare. *It.* sveſtire, ſpogliare.

II. aus— ſignifica *Compimento e Perfettione intiera* dell'Attione ſignificata per il Verbo Radicale; per eſſempio:

arbeiten lavorare, aus-arbeiten *Lat.* elaborare, limare; metter l'ultima mano.
backen cocere (*il pane*) aus-backen cocere il pane ben bene.
bauen fabricare, aus-bauen condurre (*la fabrica*) a perfettione.
bluten gettar ſangue ſanguinare, aus-bluten ſanguinare fin'all'ultima goccia.
braten arroſtire, aus-braten arroſtire appieno.
brennen brucciare, aus-brennen brucciare appieno.
brunzen piſciare, aus-brunzen piſciare quanto richiede il biſogno.
dämpffen/dünſten vaporare, aus-dämpffen svaporare.
dauren/harren durare, aus-dauren/perſeverare fin' al fine, reſiſtere, ſtar ſaldo.
dienen ſervire, aus-di nen accompire il tempo del ſervitio.
dörren/trocknen ſeccare, aus-dörren ſeccarſi affatto. inaridire.
dünchen/weiſſen/ imbiancare, intonicare, aus-dünchen imbiancare come ſi deve.
ebnen pianare, uguagliare, aus-ebnen ſpianare, agguagliare.
eſſen/ausfreſſen mangiare, vorare, aus-eſſen/ausfreſſen mangiar ogni coſa, vorare tutto.
faulen marcirſi, aus-faulen marcirſi affatto.
feilen limare, aus-feilen pulire, perfettionare limando.
fechten combattere, aus-fechten finire, comporre le differenze. *Gall.* deméler.
flicken/pletzen/beſſern rappezzare, aus-flicken/aus-pletzen/aus-beſſern rintacconare da ogni banda, ralfazzonare.
fragen domandare, aus-fragen domandare, richiedere ogni coſa a minuto.
führen menare, aus-führen/hinausführen condurre a perfettione, conſumare, formire, *it.* diſtendere, ampſificare (*un concetto*).
füllen empire, aus-füllen riempire, colmare.
halten tenere, aus-halten ſoſtenere, ſoſtentare, reſiſtere, durare.
hellen/heitern chiarire, aus-hellen riſchiarare, raſſerenare.
hören udire, aus-hören ſentire tutto, aſcoltare fin'al fine.
kauffen comprare, aus-kauffen comprare tutta la mercantia.
kochen cocere, aus-kochen ſcocere, digerire, maturare (*un negotio*).
kommen venire, aus-kommen ſcorrerla, paſſarla, ſtare, ſoſſiſtere.

laufen correre, aus-laufen scorrere affatto, scolare tutto.
lernen imparare, aus-lernen finire, assolvere lo studio, *it.* imparare perfettamente.
lesen leggere, aus-lesen leggere d'un capo all' altro.
machen fare, aus-machen finirla, fornirla, perfettionare, dar l'ultima, ultimare, garbare (*un lavoro &c.*)
mahlen pingere, aus-mahlen ultimare un quadro, finirlo &c.
nähen/sticken cucire, aus-nähen imbottire, lavorare a agucchia.
nüchtern a digiuno, aus-nüchtern smaltire il vino, digerir l'ubbriacchezza ò la crapola.
rasten/ruhen riposare, aus-rasten riprender le forze riposando.
rauchen fumare, aus-rauchen sfumare, svaporare.
reden parlare, aus-reden finir'il discorso, finire di parlare senza impedimento.
richten drizzare, aus-richten operare, effettuare, fare, dar ricapito ad un affare.
rüsten preparare, aus-rüsten allestire, corredare, armare.
schlaffen dormire, aus-schlaffen dormire i suoi sonni.
schoppen farcire, aus-schoppen farcire appieno, *it.* abborrare.
seyn essere, aus-seyn essere spedito, esser finito &c.
singen cantare, aus-singen cantare da un capo all'altro.
spielen giocare, aus-spielen finir'il gioco.
stehen stare, aus-stehen sostenere, soffrire, durare sin' al fine.
sterben morire, aus-sterben morire, estinguersi (*tutta la razza ò famiglia*).
trincken/saufen bevere, bere, aus-trincken bever tutto, vuotar il bicchiere ò valo.
tuncken tuffare, intingere, aus-tuncken intingere fin' all'ultima del guazzetto.
üben esercitare, aus-üben perfettionarsi per la pratica, *it.* cultivare (*una scienza*).
verkauffen vendere, aus-verkauffen vendere tutta la robba.
währen durare, aus-währen perdurare.
warten aspettare, aus-warten perseverare fin alla fine aspettando.
weisen mostrare, aus-weisen dimostrare, dar'a divedere.
wintern invernare, aus-wintern svernare.
wircken operare, aus-wircken effettuare, procurare, fare ottenere.
zahlen pagare, aus-zahlen pagare intieramente e a danari contanti.
zehren consumare, aus-zehren consumarsi affatto, *it.* poc' a poco.

III. aus— significa *Cessatione totale* dall' Attione significata per il Verbo Radicale dopo haverla fatta spesse volte; e s'assomiglia alla significatione precedente; per essempio:

donnern tonare, aus-donnern cessare dal tuonare.
dienen servire, aus-dienen cessare di ben servire, cadere in disgratia.
flattern/ fludern volazzare, aus-flattern far fine di svolazzare.
gebären partorire, aus-gebären cessare di partorire.
gieren/sieden bollire (*una botte*) aus-gieren cessare di bollire.
huren puttaneggiare, aus-huren cessare di puttaneggiare.
husten/keuchen tossire, aus-husten cessare di tossire.
kollern/keiffen gridare, tempestare, strepitare di collera, aus-kollern cessare di farlo.
kräncken/kränckelen esser ammalaticcio, aus-kräncken cessare di esserlo.
ludern sguazzare, aus-ludern cessare da gli sguazzamenti.
plagen tormentare, aus-plagen cessare di farlo.
rasen/toben/wüten rabbiare, aus-rasen re-sfuriare, scorrere la cavallina, passar'i primi furori.
regnen piovere, aus-regnen cessare di piovere.
schwärmen sciamare, aus-schwärmen cessare di sciamare, *met.* di far disordini.
sorgen curare, aus-sorgen cessare di haver cura, dismettere la cura.
sündigen peccare, aus-sündigen cessare di peccare, dopo haverlo fatto longo tempo.
trauren dolere, esser dolente, aus-trauren cessare dall'esser'afflitto, abbandonar il duolo.
weinen/ greinen piangere, aus-weinen cessare dal pianto.
wehen/schmertzen dolere, far male, aus-wehen/aus-schmertzen cessare di far male.
zahnen mettere i denti, aus-zahnen non metter più denti e haverli hormai tutti.
zancken/ hadern litigare, contendere, aus-zancken cessar dalle liti.

E simili assai; mà questa sorte di Verbi compositi non è ordinariamente in Uso che nell' *Infinitivo* e ne'Tempi *Preteriti*.

Nota. Vene sono alcuni di questa Compositione, i di cui Radicali ò non sono molto in Uso, ò sono puri *Nomi Substantivi*; per essempio:

geitzen operare da avaro, aus-geitzen cessare di operare da tale.
Hülse guscio, baccello, aus-hülsen sgusciare, sbaccellare.
Hunger fame, aus-hungern far morire di fame, affamere.
Kälbern lascivire, aus-kälbern scorrere la cavallina, passarsi la voglia.
Kern nocciuolo, aus-kernen snocciolare.
lüften aerare, aus-lüften sventare, sventolare, pendere, &c. all'aria.

Pfal palo, aus-pfälen palificare, munire di palanca.
rund rotondo, aus-ründen rotondare, arrondare, dar la rotondità.
Sack sacco, aus-sacken cavar dal sacco, vuotar' il sacco.
Schale scorza, aus-schalen scorticare, smallare, *it.* svaligiare.
Schirr/Geschirr fornimenti (*di cavalli*) aus-schirren levarne i fornimenti.
Stock tronco, zocco, bronco, aus-stocken sbroncare, sterpare i zocchi (*d'un bosco*).
Wurm verme aus-würmen cessare di haver vermi (*in testa*) passar la cavallina ò la pazzia giovanile.
E simili.

Lettione Sesta,

Della Significatione de' Verbi Compositi colla Prepositione inseparabile be—.

LA Particola Componente inseparabile be— significa,

I. Attione ò Operatione *Sollecita, Soda, Attenta, anzi Iterata ò Frequentata*, circa qualche Oggetto. *It. Guarnitura, Riempimentō, Coprimento* di qualche Soggetto &c. e spesse volte frà il Semplice e Composto non vi è altra differenza, se non che quello è Verbo Neutro, e questo Attivo; per essempio:

bauen fabricare, be-bauen riempire, ingombrare (*un luogo*) di case e edificii, accatare.
dancken render gratie sich be-dancken ringratiare render gratie.
darben/darfen haver bisogno, be-darfen l'istesso.
dauren *imperf.* venire compassione, be-dauren compassionare, commiserare.
dencken pensare, be-dencken considerare.
deuten mostrare, be-deuten significare, volere dire, dinotare.
dienen servire, be-dienen servire, accommodare.
dingen pattuire, be-dingen conditionare, pattuire.
fahren *neutr.* carreggiare, *it.* navigare, be-fahren *act.* navigare (*un'acqua*), *it.* carreggiare (*una strada*).
fangen pigliare, be-fangen appigliare.
fassen capire, be-fassen comprendere.
fechten combattere, be-fechten combattere (*una battoria*).
förchten *act.* temere, be-förchten *neutr.* temere, haver paura.
fühlen sentire, be-fühlen maneggiare, tastare, palpare.
gaffen/ gucken badaluccare, &c. be-gaffen mirare guardare con ammiratione.
gauckelen giocolare, be-gauckelen affascinare, abbagliare.
geben dare, be-geben (sich) renderfi, *it.* darsi, *it.* portarsi, inviarsi, *it.* accadere, occorrere.
geben andare, be-geben frequentare, bazzicare, *it.* commettere, (*un crime &c.*) *it.* celebrare.
giessen fondere, versare, be-giessen bagnare, irrigare, inaffiare.
glauben credere, be-glauben accreditare.
glückwünschen gratulare, be-glückwünschen passar l'ufficio di congratulatione.
graben cavare la terra, be-graben sepelire.
gräntzen confinare, be-gräntzen marcare, terminare i confini, limitare, porr'i limiti.
greiffen capire, be-greiffen concepire, comprendere.
greinen piangere, be-greinen deplorare.
hacken *neutr.* sarchiare, be-hacken *act.* sarchiare, zappare attorno.
halten tenere, be-halten ritenere, tenere, serbare, conservare.
handelen maneggiare, negotiare. be-handelen trattare, agitare, ventilare una materia.
hangen/ hencken pendere, be-hangen/ be-hencken parare (*di tapezzarie*), *it.* impegnare, inveltire, intricare, &c.
harren durare, be-harren perdurare, persistere.
hauen tagliare, be-hauen squadrare (*le trabi*), *Lat.* exasciare.
helfen aiutare (sich) be-helfen aiutarsi, passarsela, contentarsi.
herrschen dominare *neutr.* be-herrschen dominare, signoreggiare *act.*
hobelen piallare, be-hobelen piallare tutt'intorno, spiallare.
kehren voltare, be-kehren convertire (*a Dio ò alla fede*).
klagen lamentare *neutr.* be-klagen *act. it. recipr.* lamentarsi.
kotzen recere *neutr.* be-kotzen imbrattare col vomito, *it. recipr.* recere, vomitare.
kriegen guerreggiare *neutr.* be-kriegen far la guerra, guerreggiare *act.*
lachen ridere *neutr.* be-lachen ridere, *act* ridersi.
langen recare, be-langen concernere, toccare.
lauren star'in aguato, be-lauren insidiare *act.*
lecken leccare, be-lecken leccare d'ogni intorno. *Lat.* perlambere.
legen mettere, be-legen mettere, ponere da ogni banda, *it.* far coprire la giumenta, *it.* orlare, *it. Lat.* afficere (*pœna*).
leiten menare, be-leiten *hoggi* be-gleiten condurre, accompagnare.
leuchten far lume *neutr.* be-leuchten illuminare *act.*
leuten sonare (*le campane*) *neutr.* be-leuten *act.* suonarle (*ad honore di uno*).
liegen/ lügen mentire *neutr.* be-liegen *act.* mentire (*ad uno*) pagar di menzogne.
mahlen pingere, be-mahlen dipingere.

pflantzen

pflantzen piantare, be-pflantzen piantare *cioè* riempire di piante.

pissen/ seichen orinare, be-pissen/be-seichen scompisciare.

rauben predare *neutr.* be-rauben predare *att.* svaligiare, *it.* privare. orbare.

reden parlare, be-reden persuadere.

regnen piovere, be-regnen bagnare, immollare di pioggia.

reiten cavalcare, be-reiten maneggiare, domare.

rennen correre, be-rennen assalire, investire, attaccare (*una piazza*).

riechen odorare, *neutr. att.* be-riechen *att.* odorare, ò fiutare bene e spesse volte. *Lat.* adflare.

ruffen chiamare, be-ruffen vocare, invitare, chiamare (*al banchetto, qualche carica*).

ruhen ripolare, be-ruhen ripolare (*si dice metaf. d'un negotio*).

rühren toccare, be-rühren attoccare, toccare.

rupfen pelare, be-rupffen pelare d'ogni attorno.

säen seminare, be-säen seminare, perseminare.

salben ugnere, be-salben inongere, ingrassare per tutto.

schaben radere, be-schaben radere per tutto.

schantzen fortificare, be-schantzen cingere di fortificationi.

schauen mirare, guardare, be-schauen guardare con diligenza.

scheiden discernere, be-scheiden appuntare, definire, determinare.

scheinen apparire, be-scheinen alluminare.

scheissen cacare, be scheissen sconcacare. *it. met.* ingannare.

schencken donare, be-schencken presentare, honorare di presenti.

schicken mandare, *it.* accommodare, be-schicken mandare (*per uno*), *it.* accommodare.

schiessen sparare l'archibugio &c. be-schiessen sparare per pruova, *it.* per honore.

schimmeln muffare, be-schimmeln riempire di muffa.

schimpffen burlare, be-schimpffen dileguare, affrontare.

schlafen dormire, be-schlafen dormire ò usare con una.

schlagen battere, be-schlagen ferrare &c.

schleichen repere, be-schleichen acchiappare secretamente.

schliessen chiudere, be-schliessen concludere, risolvere, deliberare.

schmausen stravizzare, be-schmausen portar (*uno a pagarci la collatione &c.*)

schmeissen cacare (*de gl' insetti*) be-schmeissen sconcacare.

schmieren ungere, be-schmieren bilungere, imbrattare di grasso o altre sozzure.

schmitzen imbrattare (*di nero*) be-schmitzen annerare a bella posta e ben bene.

schmutzen lucidare, beschmutzen imbrattare, sporcare.

schneiden tagliare, be-schneiden circoncidere, rosare, tarpare &c.

schneyen nevicare, be schneyen annevare, riempire di neve.

schreiben scrivere, be-schreiben descrivere.

schreyen gridare, be-schreyen diffamare, sgridare, *it.* animaliare.

schimpffen dileguare, be-schimpffen affrontare, dileguare.

schütten versare, aus-schütten verlar' adosso &c.

schützen difendere, be-schützen difendere.

schwätzen cicalare, be-schwätzen ridire i segreti altrui per accusarlo.

schweren giurare, be-schwären adgiurare, scongiurare, esorcizare, *it.* incantare.

schwitzen / schweissen sudare, be-schwitzen bagnar di sudore, insudicciare, insudorare.

segeln far vela, veleggiare, be-segeln *att.* navigare (*un mare*).

sehen vedere, be-sehen/ besichtigen guardare, riguardare, vedere con diligenza. *it.* visitare.

seichen/ brunzen orinare, be-seichen scompisciare.

setzen mettere, ponere, be-setzen impacciare, ingombrare, imbandire, *it.* guarnire, trinare &c.

seufftzen sospirare, *n.* be-seufftzen sospirare *att.* lamentare, deplorare.

singen cantare *neutr.* be-singen celebrare col canto ò cantando.

sitzen sedere, be-sitzen possidere.

speyen sputare, be-speyen scombavare di spuntacchi.

spannen tendere, be-spannen incordare (*uno stromento*), *it.* attaccare i cavalli (*ad una carrozza*).

sprechen parlare, be-sprechen abboccarsi.

sprengen/ spritzen spargere, spruzzare, be-sprengen inaffiare, irrigare, spargere.

springen saltare *neutr.* be-springen saltare *att.* salire, montare, coprire (*la femina*).

spüren accorgersi, be-spüren intracciare, scorgere la traccia.

stäuben far polvere, be-stäuben impolverare, coprire di polvere.

stechen pungere, be-stechen corrompere con danari ò presenti

stecken ficcare, be-stecken ficcare d'ogni intorno (*di fiori &c*)

stehen stare, be-stehen consistere, sossistere, *it.* durare.

steigen montare *neutr.* be-steigen montare, *att.*

stelen rubbare *neutr. att.* be-stelen rubbare (*alcuno overo un tesoro, erario &c.*)

stellen mettere, collocare, ponere, be-stellen costituire, appostare, capitare, ordinare, por, metter' ordine, disponere.

streichen passare, toccare, be-streichen impiastrare, *it.* scorseggiare, *it.* radere &c.

streiten combattere *neutr.* be-streiten combattere *att.* oppugnare, impugnare, *it.* essere bastante, sufficiente.

streuen spargere *neutr.* be-streuen spargere *att.*

ſtürmen far aſſalto ò attacco, be-ſtürmen aſſalire, attaccare *att.*
ſtürtzen precipitare, be-ſtürtzen sbigottire, sgomentare, turbare.
ſtützen puntellare, ſolcire *neutr.* be-ſtützen *att.* appuntellare, metter puntelli.
ſuchen cercare, be-ſuchen viſitare, *it.* frequentare.
ſudelen lavare, cucinare ò trattar ſporcamente, be-ſudelen imbrattare, inlordare, &c.
taſten taſtare, be-taſten maneggiare, taſteggiare, palpeggiare.
tragen portare, be-tragen importare, montare (*a tal prezzo*) *it.* paſſarla.
trauren dolere, be-trauren *att.* compiangere, piangere, deplorare.
treffen toccare, colpire, an-treffen appartenere, toccare, concernere, andarvi, trattarſi.
tretten calcare *neutr.* be-tretten *att.* calcare, *it.* acchiappare, cogliere, (*ſul fatto*).
tropfen gocciolare *neutr.* be-tropfen pillottare, impillottare.
wachen vigilare *neutr.* be-wachen far le vegghie (*per uno*) *it.* cuſtodire, guardare uno con guardia.
wachſen creſcere, naſcere, be-wachſen creſcere tutt' intorno.
wandern caminare *neutr.* be-wandern *att.* caminare, peragrare.
weinen piangere *neutr.* be-weinen piangere, deplorare.
weiſen moſtrare, be-weiſen dimoſtrare, rimoſtrare, provare, *it.* rendere, preſtare, &c.
werffen gettare, be-werffen intonicare (*un muro*).
wohnen habilitare *neutr.* be-wohnen *att.* habitare. *Lat.* incolere, inhabitare.
zaubern ſtregare, fare ſtregarie, be-zaubern incantare, affaſcinare, ammaliare, affatturare.
zäumen brigliare, be-zäumen frenare, riſrenare.
zechen bere in compagnia, be-zechen ubbriacare, cocere.
zeichnen notare, be-zeichnen annotare, ſegnare.
zeugen teſtare, be-zeugen atteſtare.
ziehen tirare, andare, be-ziehen andar'a ſtantiare (*in una caſa*) *it.* rapportare, riferire, *it.* incordare (*un liuto &c.*)

E ſimili; mà egli è da oſſervare:

I. Che di queſti Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabile be- non ſene formano ſolamente da *Verbi* propriamente *Radicali;* mà altreſi ſe ne formano da moltiſſimi *Nomi* così *Subſtantivi* come *Adjettivi;* anzi *Adverbii e Prepoſitioni* benche la maggior parte ne ſia *Poetica*, *Figurata* e di *Stile Sollevato*, per eſſempio:

Blatt foglio, be-blätteren inſogliare.
Blum fiore, be-blumen infiorare, *poet.*
Damm argine, be-dammen arginare.
Erd terra, be-erdigen interrare, ſepelire.
Feder penna, be-federn/ be-fidern impennare.
Fenſter fineſtra, be-fenſtern fineſtrare.
feſt fermo, forte, be-feſtigen confermare, fortificare.
Fleiß diligenza, be-fleißigen diligentare.
feucht molle, humido, be-feuchten aminollare, inhumidare.
Fleck macchia, be-flecken macchiare.
Freund amico, be-freunden amicare.
frey franco, libero, be-freyen liberare, affrancare.
Fried pace, be-friedigen pacificare, appacificare.
Gabe preſente, talento, be-gaben preſentare, *it.* attalentare.
gegen contro, be-gegnen incontrare.
Glaß vetro, be-glaſen invetriare.
Glied membro, be-glieden ò be-gliedern ammembrare, guarnire di membri.
Gnad gratia, be-gnaden ò begnädigen gratiare.
gnug aſſai, à contento, be-gnügen contentare.
Gränz confine, be-gränzen confinare, terminare.
Grund fondo, fondamento, be-gründen fondare, fondamentare.
Gunſt favore, be-günſtigen favorire.
gütig placato, benigno, &c. be-gütigen placare, appacificare.
Haar pelo, capelo, be-haaren impelare, guarnire di peli.
Haub cuffia, be-hauben/ be-häubeln cuffiare, capellare.
Haupt/Haubt capo, be-haupten capitare, ſoſtenere, ſoſtentare.
Herberg albergo, be-herbergen albergare.
Hund cane, be-hunden laſciar'i veltri (*alla fiera*).
jah ſi, be-jahen affermare.
Kleid veſte, be-kleiden ò kleiden veſtire.
Koſt coſto, ſpeſa, be-koſten ò be-köſtigen ſpeſare.
kräftig fermo, &c. be-kräftigen confermare, ſtabilire, &c.
Krieg guerre, be-kriegen far la guerra.
Kron corona, be-krönen coronare.
Laſt carica, be-laſten incaricare, dar' incombenza,
läſtig oneroſo, moleſto, be-läſtigen moleſtare, onerare.
Laub foglia (*d' albero*) be-lauben infogliare.
Leid dolore, be-leidigen offendere.
Luſt piacere, be-luſtigen metter'in piacere, dilettare.
Mann huomo be-mannen preſidiare (*di ſoldati*).
Mantel mantello, be-mäntelen palliare.
Meiſter maeſtro, padrone, be meiſtern impadronire.
Mitleiden compaſſione, be-mitleiden compaſſionare.
Mittel/Güter mezzi, beni, be-mitteln/be-gütern accommodare di mezzi ò beni.
Nachbar vicino, be-nachbaren auvicinare.
Nachricht auviſo, ragguaglio, be-nachrichtigen ragguagliare.
Obacht cura, be-obachten curare.

Perle perla, be-perlen imperlare, *Poet.*
Rand margine, orlo, be-randen marginare, orlare.
Reiff brina, be-reiffen coprire di brina.
reich ricco, be-reichen *e meglio* be-reichern arricchire.
Ring anello, be-ringen innanellare (*le dita Poet.*)
Ruhm vanto, be-rühmen vantare.
ruſſig fuliginoſo, be-ruſſigen inſuliginare, imbrattare.
Saite/Seite corda (*da Viola*) be-ſaiten incordare, *Poet.*
ſanft morbido, dolce, &c. be-ſänftigen mitigare, addolcire.
Scham vergogna, be-ſchämen svergognare, confondere.
Schatte ombra, be-ſchatten adombrare.
Schein apparenza, be-ſcheinen provare con veridiche ſcritture.
Schelle ſonaglio, *met.* coglione, be-ſchellen montare la giumenta.
Schirm riparo, be ſchirmen difendere, riparare.
Schlamm fango, be-ſchlammen / be-ſchlampen infangare, imbrattar di fango.
ſchleunig veloce, be-ſchleunigen accelerare, sbrigare.
Schnabel becco, be-ſchnäbeln beccare, far l'amore.
ſchnell ſnello, preſto, be-ſchnellen accelerare, affrettare.
ſchön bello, be-ſchönen abbellire.
Schrancken limiti, be-ſchräncken limitare, circonſcrivere.
Schuh ſcarpa, be-ſchuhen calzare.
ſchuldig colpevole, be-ſchuldigen incolpare, accuſare.
Schutz diſeſa, be-ſchützen difendere, proteggere.
Schwager cognato, be-ſchwägern incognatarſi.
Seel anima, be ſeelen animare.
ſelig beato, be-ſeligen beatificare.
ſieben ſette, be-ſiebenen provare con ſette teſtimonii.
Sieg vittoria, be-ſiegen haver la vittoria, vittoreggiare.
Sinn ſenno, ſenſo, be-ſinnen accorgerſi.
Sohle ſuola, be-ſohlen inſuolare,
Staub polvere, be-ſtauben impolverare.
Stern ſtella, be-ſternen/be-ſtirnen inſtellare, riempire di ſtelle.
Stral raggio, be-ſtralen irradiare, *Poet.*
Strick laccio, be-ſtricken allacciare, irretire, *Poet.*
Tag giorno, aggiornare, citare nella ragione.
taub ſordo, be-täuben ſtordire, intronare, *it.* mortificare.
Thau rugiada, be-thauen inrugiadare, *Poet.*
Thor pazzo, be-thören render pazzo, far impazzire, ſtordire.
Titul titolo, be-titulen intitolare.
trüb torbido, be-trüben intorbidare, *it.* attriſtare, affliggere.
Unruhe diſturbo, be-unruhigen diſturbare, inquietare.
Volck popolo, be-volcken popolare.
Vollmacht plenipotenza, be-vollmächtigen plenipotentiare.
Urlaub licenza, be-urlauben licentiare.
wahr vero, be-währen auverare &c.
Wehr arma, be-wehren armare.
Wein vino, be-weinen auvinare, ubbriacare.
willig volontario, be-willigen conſentire, accordare.
Willkomm ben venuto, be-willkommen accogliere, dar'il ben venuto.
Wirt hoſte, be-wirten trattare (*a paſto*) *it.* albergare.
Wolck nuuola, be-wölcken annugolare, annubilare, *Poet.*
Zaun ſiepe, be-zäunen inſiepare.
Ziel termine, be-zäunen terminare, *Poet.*

Con un grandiſſimo numero di ſimili che ſi potrebbe formare; mà egli da auvertire che alcuni di queſti Compoſti che hanno per Radice un *Nome Adjettivo*, in vece della Terminatione **-en** / ſi mette **-igen.**

Nota 1. Vene ſono alcuni Verbi Compoſti di queſta Prepoſitione il di cui Radicale non è in uſo in tal ſignificatione, ò ſconoſciuto affatto; per eſſempio:

be-fahren temere.
be-fehlen commandare.
be-gehren domandare.
be-haſten attaccare, *Lat.* afficere.
be-hagen piacere, aggradare.
be-kommen ricevere, havere &c.
be-lieben piacere, gradire.
be mühen affaticare.
be-quemen accommodare, *Lat.* aptare.
be-rauſchen ubbriacare.
be-reiten preparare.
be-rüchtigen infamare.
be-ſolden aſſoldare.
be-ſtallen ſalariare.
be-ſtatten collocare, ſpedire, &c.
be-ſtättigen ſtabilire, confermare.
be-ſtimmen definire, determinare.
be-trachten conſiderare.
be-trängen premere, affliggere.
be-triegen ingannare, gabbare.
be-wancken frequentare.
be-wegen movere, smovere.
be-werben procacciare, procurare.

E ſimili, de'quali il Radicale, per eſſempio: fahren/ fehlen/ gehren/ haſten/hagen/kommen/lieben/mühen/quämen &c. non ha ſignificatione hoggidì, ò non è in uſo in un ſenſo analogo.

Nota 2. Vene ſono alcuni Compoſti di queſta Compoſitione alli quali la Particola Componente non aggionge al ſuo Radicale una nuova ſignificatione, mà ſolamente un poco di *Emfaſe* ò *Energia*; per eſſempio:

drohen

drohen e be-drohen minacciare (*il primo però regge un Dat. ed il secondo un Accuſ.*)
ehren e be-ehren honorare.
feuchten/netzen e be-feuchten/ be-netzen immollare, bagnare.
finden e be-finden trovare.
grüſſen e be-grüſſen ſalutare.
Kleiden e be-kleiden veſtire, abbigliare.
laden e be-laden caricare (*il ſecondo però non può ſervire per caricar artiglierie*).
melden e be-melden far mentione.
mercken e be-mercken notare, auvederſi.
neiden e be neiden invidiare.
nennen e be-nennen nominare.
pflaſtern e be-pflaſtern laſtricare.
räuchern e be-räuchern profumare, *it.* incenſare.
rathſchlagen e be-rathſchlagen conſigliare, acconſigliare.
ſorgen e be-ſorgen curare, *it.* temere.
ſpicken e be-ſpicken lardare, inlardare.
ſpiegeln e be-ſpiegeln ſpecchiare, mirare.
ſpotten e be-ſpotten affrontare, dileggiare.
ſprecke'en e be ſprecken ſcretiare, variare.
ſtrafen e be-ſtrafen punire, caſtigare.
waffnen e be-waffnen armare.
zahlen e be-zahlen pagare.
zeugen e be-zeugen atteſtare.
zieren e be-zieren ornare, abbellire.
zwingen e be-zwingen ſforzare.
E ſimili.

Nota 3. Alcuni pochi di queſta Compoſitione non hanno uſo che nel Participio Paſſivo, ò Supino; per eſſempio:
leſen leggere, be-leſen di gran lettura, chi hà letto aſſai.
loben lodare, be-lobet ò be-lobt lodato, predicato.
reden parlare, be-redt eloquente, diſerto, facondo.
Weib moglie, be-weibt ammogliato.

Lettione Settima,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile

bey—.

LA Prepoſitione ò Particola componente ſeparabile bey- ſignifica, *Auvicinanza*, *Arrivo*, it. *Aggiunta*, ò *Additione*; come per eſſempio:
bringen apportare, bey-bringen allegare, ſoggerire, portare, addurre.
fahren andare, bey-fahren approdare, accoſtarſi (*colla barca ò cocchio*).
fallen cadere, caſcare, bey-fallen caſcar nella mente, ſovenirſi, *it.* conſentire.
fügen giungere, bey fügen aggiungere, ſoggiungere, annettere.
halten tenere, bey-halten tenere appreſſo, *Lat.* continere.
kommen venire, bey-kommen giungere, cogliere, *it.* accoſtarſi.
lauffen correre, bey-lauffen concorrere.
legen mettere, ponere, bey-legen apponere, contribuire, *it.* aggiuſtare, componere.
ligen giacere, bey-ligen giacere, eſſer coricato appreſſo, *Lat.* adjacere.
machen fare, bey-machen fare, mettere appreſſo.
meſſen miſurare, bey-meſſen imputare, attribuire.
namſen nominare, bey-namſen ſopranominare.
packen paccare, bey-packen impaccare nel medemo impacco.
pflichten ſoſtragare, bey-pflichten conſentire, dar il ſuo calcolo in favore.
rucken ſmovere, bey-rucken accoſtarſi, farſi appreſſo.
rudern vogare, bey-rudern vogar'a lido.
ſchieben ſpingere avanti, bey ſchieben ſpingere appreſſo.
ſchiffen navigare, bey-ſchiffen navigar'a lido, approdare.
ſchlaffen dormire. bey- ſchlaffen giacerſi con uno ò una.
ſchleichen ſerpere, bey-ſchleichen auviciñarſi, appreſſarſi ſenza che ſene accorga alcuno.
ſchlieſſen ſerrare, be-ſchlieſſen accludere, acchiudere.
ſchmeicheln adulare, bey-ſchmeicheln inſinuarſi, amicarſi per via di adulatione.
ſetzen mettere, ponere, bey ſetzen apponere, aggiungere, *it.* depoſitare, *it.* ſcapitare
ſitzen ſedere, bey-ſitzen aſſidere, aſſiſtere, (*al conſiglio*).
ſpannen tendere, bey-ſpannen attaccare (*con altri cavalli*).
ſpringen ſaltare, bey-ſpringen ſoccorrere, dar ſoccorſo, aiutare.
ſtecken ficcare, bey-ſtecken ficcare appreſſo.
ſtehen ſtare, bey-ſtehen aſſiſtere.
ſtimmen far voce, bey-ſtimmen conſentire.
thun fare, bey-thun aggiungere.
tragen portare, bey-tragen comportare, contribuire.
tretten calcare, peſtare, bey-tretten accoſtarſi, *Lat.* accedere.
wohnen habitare, bey-wohnen cohabitare, *it.* aſſiſtere, *it.* haver commercio.
ziehen tirare, bey-ziehen tirare appreſſo, *it.* ſocchiudere (*una porta*).

E molti altri.

Nota. A queſta Prepoſitione, bey— è cognata la raddoppiata di berbey—/ e quella di zu— berzu—/ de'quali vedi al ſuo luogo.

Lettione Ottavá,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile

dar–.

LA Prepoſitione ò Particola componente dar– dinota:

Prontezza, Preſenza, Preſentatione di quell'Attione che ſignifica il Verbo Radicale; per eſſempio:

bieten offrire, dar-bieten preſentare, appreſentare, offrire, eſſibire, tendere &c.

bringen apportare, dar-bringen apportare (*prontamente*).

legen mettere, dar-legen mettere là, mettere (*prontamente*).

leyhen preſtare, darleyhen dar ad impreſtito (*con prontezza*).

reichen/ langen recare, dar-langen porgere, dare, conſegnare.

ſetzen mettere, porre, dar-ſetzen mettere(*prontamente*).

ſtellen collocare, dar-ſtellen preſentare, appreſentare, appreſentare, parare innanzi.

ſtrecken tendere, dar-ſtrecken ſtendere, *it.* dare, ſornire, recare, *it.* impreſtare, ſomminiſtrare(*con animo pronto*).

thun fare, dar-thun provare, comprovare, far'apparire (*con argomenti e ragioni*).

zehlen contare, dar-zehlen (*prontamente*) dare in contanti.

E forſe alcuni altri.

Drauf– Ved. qui ſotto nelle Prepoſitioni raddoppiate.

Lettione Nona,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione Separabile e alle volte Inſeparabile

durch–.

LA Prepoſitione ò Particola Componente Separabile e Inſeparabile durch- ſignifica:

Paſſaggio, Penetratione e qualſivoglia *Operatione* per la quale ſi *trapaſſa, penetra, fora, ſtraccia, rompe, ſpezza, ſquarcia, uſa e conſuma* qualche coſa per mezzo di quella che ſignifica il Verbo Radicale ò Principale; come per eſſempio:

backen cocere (*il pane*) *it.* friggere, durch-backen cocere ò friggere per tutto ò penetrare cocendo ò friggendo.

bauen fabricare, durch-bauen fabricare da ogni banda.

beiſſen mordere, durch-beiſſen trapaſſare con denti.

beitzen/ baiſſen macerare, durch-beitzen macerare ben bene.

beutelen ſtacciare, durch-beutelen trapaſſare per lo ſtaccio. *Lat.* percribrare.

blaſen ſoffiare, durch-blaſen perſoffiare. *Lat.* perflare.

blättern ſogliare, durch-blättern ſogliettare, carteggiare (*per leggere.*)

boren forare, durch-boren traforare, *Lat.* perforare.

braten arroſtire, durch-braten arroſtire affatto, *Lat.* peraſſare.

brechen rompere, durch-brechen ſpezzare, perrompere.

bringen ridurre, durch-bringen ridurre a paſſare, far paſſare, *it.* diſſipare ſcialacquare, *it.* paſſar' (*il tempo*).

drucken premere, durch-drucken paſſare premendo.

eilen affrettarſi, durch-eilen affrettarſi per paſſare, paſſare in fretta.

etzen rodere, durch-etzen corrodere, paſſare con acqua forte, *Lat.* perrodere.

fahren andar'in barca ò carro &c. durch-fahren paſſare in barca ò carro &c. *it.* ſolcare (*il mare, &c.*)

fallen cadere, caſcare, durch-fallen paſſare caſcando.

faulen marcire, durch-faulen marcire affatto.

feilen limare, durch-feilen paſſare, ſpezzare limando, *it. Lat.* elimare.

feuchten/ netzen immollare, bagnare, durch-feuchten immollare per tutto, far penetrare l'humore per tutto.

fliegen volare, durch-fliegen paſſare a volo, *Lat.* pervolare.

flieſſen fluire, colare, durch-flieſſen paſſare colando, percolare, *Lat.* perfluere.

forſchen indagare, ſcrutare, durch-forſchen perſcrutare.

freſſen vorare, durch-freſſen corrodere, *Lat.* perrodere.

führen/ leiten menare, durch-führen menare per mezzo, *Lat.* perducere.

gehen andare, durch-gehen paſſare, *it.* ſcampare, fuggire.

graben cavare, foſſare, durch-graben paſſar cavando perfoſſare, *Lat.* perfodere.

grübelen ſcrutare, ſcrutignare, durch-grübelen perſcrutare, squittinar'a fondo.

gründen fondare, durch-gründen penetrare, perveſtigare.

hauen / backen tagliare, durch- hauen tagliare per mezzo, ſegare.

heitzen scaldare, durch-heitzen scaldare per tutto.
helfen aiutare, durch-helfen aiutare a passare; scampare, liberare.
hölen cavare, durch-hölen scavare.
jagen cacciare, durch-jagen cacciare per mezzo, *met.* dissipare, sguazzare, scialacquare (*i suoi beni.*)
kämmen pettinare, durch-kämmen passare pettinando.
kommen venire, durch-kommen passare, scampare.
kriechen/schleichen serpere, repere, durch-kriechen/durch-schleichen passare serpendo, scampare con finezza.
lassen lasciare, durch-lassen lasciar passare, conceder il passaggio.
lauffen/rennen correre, durch-lauffen / durch-rennen passare correndo, percorrere, tralcorrere, scorrere
lernen imparare, durch-lernen imparare (*un libro*) da un capo all'altro.
lesen leggere, durch-lesen per leggere.
leuchten splendere, lucere, durch-leuchten perlucere, tralucere, trasparire, esser illustre ò diafano.
löchern forare, durch-löchern perforare, forichiare, pertuggiare.
mausen cacciar' a' sorci, durch-mausen rovistare, cercare per tutto (*per rubbare*).
mengen mercare, durch-mengen mescolare, *Lat.* permiscere.
müssen dovere, durch-müssen dover passare, dovere scorrere.
nagen/kiesen rodere, durch-nagen perrodere.
reiben fregare, durch-reiben forare, consumare, logorare fregando.
reisen viaggiare, durch-reisen passare viaggiando, peragrare, scorrere (*un paese*).
reissen stracciare, durch-reissen squarciare, stracciare, lacerare, sbranare.
reiten cavalcare, durch-reiten passare a cavallo.
rinnen colare, durch-rinnen scolare, passare colando.
ruderen vogare, remare, durch-ruderen passare vogando.
rumpeln strepitare, durch-rumpeln passare strepitando ò con strepito (*di carrozza &c.*)
sägen segare, durch-sägen tagliare segando.
salzen salare, durch-salzen far penetrare il sale.
schaben radere, durch-schaben penetrare, *it.* logorare radendo.
schallen sonare, render sono, durch-schallen personare.
schauen guardare, durch-schauen perlustrare, guardare a minuto.
scheinen splendere, lucere, durch-scheinen tralucere, trasparire, risplendere.
schiffen/segelen navigare, durch-schiffen/durch-segelen pernavigare, *it.* passar navigando, scorrere (*il mare*).
schiessen sguizzare, lanciare, *it.* sparare (*uno schioppo*), durch-schiessen passare con uno sguizzo, *it.* trapassar (*con uno schioppo*).
schlagen battere, durch-schlagen passare battendo, *it.* colare, trapassare, trapelare.
schneiden tagliare, durch-schneiden tagliare per mezzo, framezzare con un taglio.
schweiffen vagare, durch-schweiffen pervagare.
schwimmen nuotare, durch-schwimmen passare a nuoto.
schwitzen sudare, durch-schwitzen persudare, trapelar sudando.
sehen vedere, durch-sehen pervedere, perlustrare (*il tutto a bell' agio*).
seichen/brunzen orinare, durch-seichen passare, *it.* logorare, consumare, forare orinando.
seigen/seihen colare, durch-seigen percolare, passar per uno scolatoio ò stamigno.
sieben/reutern crivellare stacciare, durch-sieben passare per uno staccio ò crivello.
sieden bollire, durch-sieden bollire ben bene.
spissen palare, durch-spissen trafiggere, trapassare con un palo.
springen saltare, durch-springen passare a salti ò saltando.
stechen pungere, figgere, durch-stechen trapungere, trafiggere, trapassare di punta &c.
stossen spingere, durch-stossen passare spingendo, *it.* trafiggere con una stoccata &c.
streichen passare, durch-streichen scancellare, dipennare, *it.* peragrare, scorrere (*il paese*).
streiffen/strömen correre, vagare, durch-streiffen scorrere, pervagare, correre (*il paese*).
suchen/strütten cercare, frugare, durch-suchen/durch-strütten percercare, visitare, rovistare, (*in ogni cantone*) *Lat.* perquirere.
thun fare, durch-thun spuntare, dipennare, scancellare.
tragen portare, durch-tragen portare per mezzo.
treiben cacciare, spingere, durch-treiben cacciare per mezzo, *it.* stacciare, passare per lo staccio.
triefen/tropfen gocciolare, durch-triefen trafilare, trapelare, scolare.
wandern caminare, durch-wandern passare, caminando, *it.* peragrare, scorrere (*un paese.*)
wärmen scaldare, durch-wärmen scaldare, ben bene di dentro e di fuori.
waschen lavare, durch-waschen lavar ben bene, dilavare, *Lat.* perluere, *it.* logorare ò stracciare à forza di lavare.
watten guazzare, varcare, durch-watten passar a guado, valicare.
weben tessere, durch-weben perteffere, trateffere.
weichen ammollire, durch-weichen rammollire.
werffen gettare, durch-werffen passare con un getto ò gettando. (o gettando.
wischen strofinare, durch-wischen passare strofinando
witschen sguizzare, durch-witschen passare, scampare con uno sguizzo.
wollen volere, durch-wollen volere passare, pretendere il passaggio.

wühlen niffolare, gruffolare (*a guisa di porci*) durch-wühlen smovere, *it.* paſſare gruffolando.

ziehen tirare, durch-ziehen tirare, *it.* paſſare, caminare per mezzo, *Lat.* tranſire, *it.* cenſurare, ſindicare, &c.

E ſimili.

Mà egli è da oſſervare beniſſimo: che la Particola Componente durch-è *Separabile* quando l'Attione hà da dinotare una *Penetratione ò Paſſaggio totale e effettivo da una banda all'altra*; di maniera che l'Oggetto ne venga *abbandonato*; al contrario, la detta Particola è *Inſeparabile* quando non hà da ſignificare ch' un' operatione violenta e perfetta *per di dentro* ſi che *non trapaſſi nè abbandoni l'oggetto*; per eſſempio:

Dürch-wanderen può eſſer Verbo attivo ſignificante 1. peragrare (*un paeſe*) in tutto e per tutto, mà ſenza uſcirne ò ſenza paſſare per ſuo mezzo in un altro; e allhora la Prepoſitione durch- è *Inſeparabile*.

Dürch-wanderen può eſſer Verbo neutro ſignificante a viaggiare ò caminare per mezzo di qualche paeſe con intentione e coll'atto di uſcirne e di paſſare in un altro; e allhora la Prepoſitione durch- è *Separabile*.

Excipe: Quando ſi tratta d' un ammazzamento ò d'una ferita, dove l'arma paſſi da una banda all'altra; dove, non oſtante che vi è un paſſaggio reale e effettivo, la Particola durch- è inſeparabile; per eſſempio:

dürch-rennen trapaſſare con una lanciata.

dürch-ſchieſſen trapaſſare con una archibugiata.

dürch-ſtechen trapaſſare con una cokellata ò ſtilettata.

dürch-ſtoſſen trapaſſare con una ſtoccata &c.

Nota 1. Vene ſono de' Compoſti di queſta Prepoſitione durch- che ſi uſa in *forma reciproca*, e ſignificano *Attione generoſa, heroica* ò almeno *ſforzata*, per la quale ſi giunge al fine bramato, ſuperando le difficoltà, oſtacoli ò altri impedimenti; che viſi preſentano per eſſempio:

arbeiten lavorare, ſich durch-arbeiten ſuperare gli impedimenti lavorando ò operando.

bettelen mendicare, ſich durch-bettelen campare, ſuperare le neceſſità &c. mendicando.

bringen portare, ſich durch-bringen paſſarſela, campare (*per mezzo di qualche coſa*).

drehen tortere, ſich durch-drehen penetrare dove altri vuole, torcendoſi deltramente.

drengen premere, ſich durch-drengen penetrare ò romper la calca premendo.

heuchelen far l'hipocrita, ſich durch-heuchelen campare, ſoſſiſtere &c. con far hipocrita.

ſauffen bevacchiare, trincare, ſich durch-ſauffen sbrigarſi con honore, facendo gagliardamente ragione.

ſchachern uſurare, ſich durch-ſchachern campare, ſoſſiſtere uſurando.

ſchlagen combattere, ſich durch-ſchlagen paſſar ò rompere (*le ſchiere de' nemici*) combattendo ò colla ſpada in mano.

ſetzen mettere ſich durch-ſetzen paſſare a viva forza ò a nuoto per un fiume, &c.

wagen cimentare, ſich durch-wagen cimentarſi di paſſar per mezzo (*di qualche pericolo*) &c.

Nota 2. Vene ſono pochi altri pur *Reciproci*, che dinotano *Calterimento, Scorticatura* per forza dell' Attione ſignificata per il Verbo Radicale; per eſſempio:

ligen giacere, ſich durch ligen ſcorticare la pelle a forza di giacere.

reiben fregare, ſich durch-reiben ſcorticarſi a forza di fregare, &c.

E ſimili. Ved. ſopra alla Prepoſitione auſ-.

Nota 3. Vene ſono alcuni pochi, quali non hanno uſo che nel *Participio attivo ò paſſivo*; per eſſempio:

ſcheinen ſplendere, durch-ſcheinend diafano, traſparente.

ſpicken lardare, durch-ſpickt vergato, tralardato di graſſo e magro.

treiben cacciare, &c. durch-trieben ſcaltro, verſuto, fino, volpone.

wachſen creſcere, durch-wachſen percreſciuto. &c.

Lettione Decima,

Della Significatione de' Verbi, Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile ein-.

LA Prepoſitione ò Particola Componente ſeparabile ein- dinota:

I. *Indentramento, Entrata, Raccolta, Movimento, Condimento, Operatione per di dentro*, per quell' Attione che ſignifica il Verbo Radicale; come per eſſempio:

beiſſen mordere, ein-beiſſen incidere (*come aceto e altri licori acidi e ſalſi*).

beugen/biegen piegare, ein-beugen piegare per di dentro.

bilden figurare, ſich einbilden imaginarſi.

binden legare, ein-binden collegare, imbendare, legar dentro, legar' inſieme (*come un libro*) *met.* incaricar ſerioſamente, dar ſtretto commando.

blaſen ſoffiare, ein-blaſen inſoffiare, inſpirare, ſuggerire

boren forare, ein-boren forare dentro.

brechen rompere, ein-brechen irrompere, far'irruttione.

brennen bruciare, ein-brennen inſolfare (*una botte da vino*), *it.* condire la vivanda (*con graſſo ò oglio bogliente*).

bringen addurre, portare, ein-bringen importare, *it.* ricompenſare, riſarcire, *it.* inferire.

büſſen pagar la pena del fallo, ein-büſſen ſcapitare, perdere, diſpendiare.

dingen

dingen trattare, accordare, mit-eindingen comprendere, includere nell'accordo.
dörren/trocknen seccare, seccarsi, ein-dörren seccarsi affatto, scemarsi dall'aridità.
drehen torcere, ein-drehen intorcere, *met.* insinuare, introdurre destramente.
drengen/dringen sollare, pressare, ein drengen intrudere, *it.* irrompere con violenza.
drucken / pressen premere, ein-drucken imprimere, improntare, stampare, calcare dentro.
essen/fressen mangiare, ein-essen/ ein-fressen divorare, inghiozzare, *it.* inghiottire, smaltire (*un' affronto*).
fahren andare, esser portato &c. ein-fahren andare, dare, entrare, colla barca ò carrozza.
fallen cascare, ein-fallen cascare dentro, dal nella rete, &c. *Lat.* incidere, *it.* irrompere, (*in un paese nemico*), *it.* ricordarsi, rilovenire, cader nell'animo, &c.
fassen capire, ein-fassen imbottare, insaccare, infilzare, incastrare, incastrare, legare (*pietre &c.*)
finden trovare, sich ein-finden trovarsi, rendersi, (*in qualche luogo*).
flechten trecciare, ein-flechten intrecciare, ingraticciare (*bastoni &c.*)
flicken rappezzare, ein-flicken *met.* insinuare, ingerire (*sotto qualche bel pretesto*).
fliessen fluire, ein-fliessen influire.
flössen stillare, ein-flössen instillare.
forderen domandare, ein-forderen riscotere, scotere (*i debiti, datii &c.*)
frieren galare, ein-frieren gelare dentro (*come navi &c. nell'inverno*).
führen menare, durre, ein-führen indurre, introdurre, *it.* menar in prigione.
geben dare, ein-geben dar (*medicina ò tossico*). *it.* porgere, presentare (*un memoriale*), *it.* assegnare, (*per stanza ò prigione*), *it.* loggerire, inspirare, dettare (*nell' animo*).
gehen andare, ein-gehen andar dentro, entrare, *it.* aggradare, *it.* stringersi, rientrare, ritirarsi (*come certi drappi &c.*
giessen fondere, verlare, ein-giessen infondere.
graben cavare, fossare, ein-graben interrare, infossare, sotterrare.
greiffen dar di piglio, ein-greiffen usurpare (*il dritto d'altrui*).
haben havere, einhaben ò innen-haben possidere, tenere.
halten tenere, ein-halten ritenere, restringere, fermare.
hangen/hencken pendere, ein-hangen pendere (*come porte, campane &c*)
hauchen fiatare, ein-hauchen inspirare.
hauen/hacken tagliare ein-hauen intagliare, dar di taglio (*in qualche cosa*).
heben levare, ein-heben levare (*per mettere dentro*).
heffren taccare, ein-heffren taccare dentro (*come un foglietto in un libro*).
heitzen/wärmen scaldare, ein-heitzen scaldare la stanza ò stuffa.
helffen aiutare, ein-helffen aiutare, per entrar dentro.
holen apportare, ein-holen raccorre, *it.* giungere, cogliere (*uno che corre avanti*).
hüllen velare, ein-hüllen inviluppare.
jagen cacciare, ein-jagen cacciar dentro.
kauffen comprare, ein-kauffen far incetta, incettare.
kehren voltare, ein-kehren divertire, alloggiare, prender'alloggio, *it.* visitare, dar visita.
kleben/kleistern/pappen collare con pappa, ein-kleben collare dentro (*in qualche libro &c.*)
kleid n vestire, ein-kleiden investire, *it.* vestire (*uno*) frate, dargli l'habito.
klopffen battere, bussare. ein-klopffen battere, ficcare dentro.
kommen venire, ein-kommen venir dentro, *it* porger' una supplica, *it.* entrare tutto nuovo e da forastiere, *it.* entrare (*come rendita*).
lassen lasciare, ein-lassen aprire la porta e lasciare entrare, *it.* impegnare, insinuare, *Gall.* engager.
lauffen correre, ein-lauffen correr dentro, incorrere, *it.* arrivare, entrar nel porto.
läuten/leuten sonare (*le campane*) ein-läuten sonare per celebrare qualche entrata ò cominciamento di qualche festa, &c.
legen mettere, ein-legen mettere dentro, *it.* imprigionare &c. *it.* intarsiare.
leiten menare, ein-leiten menare dentro, introdurre.
machen fare, ein-machen condire, conciare, far'in guazzetto, confettare.
mahnen essortare, ammonire, ein-mahnen esligere, riscotere.
mauren murare, ein-mauren immurare, *it.* condannare alle carceri perpetue.
messen misurare, ein-messen misurare (*in un sacco, &c.*)
nähen cucire, ein-nähen incucire, cucire dentro.
nehmen prendere, pigliare, ein-nehmen ricevere, ricavare, imborsare, *it.* prender (*medicina*) *it.* alloggiare, *it.* ricettare. *it.* caricar (*nel bascello, &c.*) *it.* prender' informatione.
predigen predicare ein-predigen persuadere con predicare spesso; inculcare.
räumen sgombrare, far luogo, ein-räumen cedere vuotare (*un luogo ad un' altro*).
rechnen comare, ein-rechnen comprendere nel conto.
reden parlare, ein-reden interrompere, *it.* replicare, opponere, contradire, *it.* commandare, *it.* persuadere.
regnen piovere, ein-regnen piovere dentro
reiben fregare, ein-reiben fregare dentro, infregare, *it.* inculcare.

reichen

reichen/langen recare, ein-reichen/ ein-langen recar dentro, *it.* porgere, presentar (un' memoriale nel consiglio).

reissen rompere, ein-reissen irrompere, introdursi à tutto potere (*un costume &c.*)

reiten cavalcare, ein-reiten entrare a cavallo.

rühren movere, menare, ein-rühren intridere, distemperare.

sagen dire, ein-sagen dire seriosamente, auvertire da senno, ammonire, essortare, *it.* inculcare, *it.* dettare, soggerire.

sältzen salare, ein-saltzen insalare.

sauffen bere, ein-saufen imbevere, ingorgitare, tracannare, *it.* bere per forza (*qualche affronto*) cioè sopportarlo.

saugen succiare, ein-saugen insucciare.

schärffen appuntare, ein schärffen inculcare, dire e ridire spesso (*a qualcuno*).

scharren raspare, ein-scharren interrare, sotterrare, sepelire (*un morto*) alla sfuggita.

schencken vender da bere, ein-schencken verlare, mescere à bere.

schicken/senden mandare, ein-schicken mandare dentro (*nel consiglio &c.*)

schieben spingere, einschieben spingere, cacciar dentro, *it.* ingoiar (*bocconi*), *it.* metter' (*in scarsella*), *it. met.* rubbare.

schiessen lanciare, tirare, ein-schiessen lanciare ò lanciarsi, guizzare, fluire, &c. dentro.

schlafen dormire, ein-schlafen indormire, addormentarsi.

schläfern haver, venir sonno, ein-schläfern addormentare, assonnare (*un bambino &c.*)

schlagen battere, dare, ein-schlagen battere, dar dentro ficcare (*chiodi, pali, &c.*) *it.* percoter la saetta, *it.* involgere, auviluppare, *it.* involgere, auviluppare, *it.* ripiegare (*un vestito*) per ristringerlo.

schleichen repere, ein-schleichen irrepere, *met.* insinuare con bel modo.

schliessen/sperren serrare, ein-schliessen inserrare, inchiudere, rinchiudere, includere.

schmeicheln adulare, ein-schmeicheln insinuare con adulatione o lusinghe.

schmeltzen fondere, liquefare, struggere, ein-schmeltzen risondere.

schmieren ungere, ein-schmieren inungere, fregar bene di untume, *it.* insaponare (*il bucato*), *it.* imbrattare, ingrasciar, (*i panni ò i lini*).

schneiden tagliare, ein-schneiden intagliare, incidere, *it.* tagliar fettoline di pane per la suppa, *it.* di carne avanzata per rifriggerla.

schnüren lacciare, stringere, ein-schnüren illacciare, *t.* infilzare.

schrauben ferrar' a vide, ein-schrauben metter dentro a forza di vide.

schreiben scrivere, ein-schreiben inscrivere, scrivere su'l libro, *it.* inrolare, arrolare, inregistrare, immatricolare.

schütten versare, ein-schütten versare, fondere dentro.

schwätzen cicalare, cianciare, ein-schwätzen persuadere cicalando, abbeverare con ciance.

segnen benedire, ein-segnen benedire per l'entrata; benedire ò copulare i sposi.

sehen vedere, ein-sehen veder dentro, haver inspettione, *it.* por rimedio.

setzen mettere, ponere, ein-setzen metter poner dentro, *it.* intromettere, investire, installare (*in qualche carica*), *it.* ingabbiare, stiare (*pollami*) *it.* infendere, *it.* piantare, (*cipolle &c.*) *it.* instituire, (*herede, una festa &c.*) *it.* imprigionare &c.

singen cantare, ein-singen addormentare cantando a far la nanna.

sitzen sedere, ein-sitzen sedere in prigione, *it.* capitar male.

spannen tendere, ein-spannen metter sotto (i cavalli) *it. met.* tendere, astringere troppo.

speyen sputare, ein-speyen soggerire (cattivi consigli).

sprechen parlare, ein-sprechen confortare, consolare, animare (*con parole*), *it.* visitare, dar visita.

sprützen/ spritzen spruzzare, schizzare, ein-spritzen spruzzare &c. dentro.

stechen pungere, ein-stechen intagliare, scolpire.

stecken ficcare &c. ein-stecken ficcare dentro.

stehen stare, ein-stehen stare dentro, *it.* entrar in servitio, (*appresso un padrone*), *it.* star' uguale (*la bilancia*).

steigen montare, ein-steigen montare (*per entrare*) come fanno i ladri &c.

stellen mettere, collocare, ein-stellen mettere (*in stalla, gabbia, stia &c.*) *it.* instituire (*uno herede*), *it. Recipr.* rendersi (*per sommissione ò ubbidienza, Gall, se ranger*), *it.* differire, sospendere, *it.* tralasciare.

stossen spingere, ein-stossen spingere dentro.

streichen pallare (*con unguento, pappa, colore &c.*) imboccare (*un bambino col dito*), *it. met.* castigare.

streuen spargere, ein-streuen spargere dentro, *Lat.* inspergere.

thun fare, mettere, ein-thun metter dentro, *it.* metter (*nel fondaco, &c.*) *Lat.* condere, *it.* convincere ò far ammutolire (nella disputa).

tragen portare, ein-tragen importare, *it.* fruttare, importare, &c. *it.* inscrivere (*nel libro de' conti*).

trâncken abbeverare, ein-trâncken imbeverare, imbevere, *it. met.* vendicarsi.

treiben cacciare, ein-treiben cacciar dentro.

tretten calcare, ein-tretten incalcare (*come si fà le ube &c.*)

trincken bevere, ein-trincken imbevere.

wachsen crescere, ein-wachsen crescere dentro, innascere.

weben tessere, ein-weben intessere,

weyhen

weyhen consegrare, ein-weyhen initiare, consagrare, destinare ad uso sacro.
werffen gettare, ein-werffen gettare dentro, *it.* far una oggettione ò replica.
wiegen cullare (*un bambino*) ein-wiegen addormentare cullando ò menando la cuna, *met.* render sicuro ò acchetare.
winden torcere, ein-winden auviluppare.
zehlen contare, ein-zehlen contar (*in un sacco, &c.*)
ziehen tirare, ein-ziehen ritirare, restringere, contrarre, *it.* confiscare (*i beni*).

II. **ein—** significa *Rouina, Sfracassamento, Atterramento, Abbattimento, it. Consuntione* per mezzo di quell'Attione che significa il Verbo Radicale; per essempio:

brechen rompere, ein-brechen sfracassare, rompere, buttare giù.
fallen cascare, cadere, ein-fallen rouinare, cascare (*si dice di fabriche &c.*)
lauffen correre, ein-lauffen far rouinare, buttar giù correndovi contro.
reissen stracciare, ein-reissen distruggere, sfabricare, demolire, abbattere (*una casa*).
schiessen tirare di artiglieria, ein-schiessen abbattere, brecciare, rouinare (*una fabrica &c.*) a forza di cannonate.
schlagen battere, colpire, ein-schlagen far rouinare, sfracassare, squarciare a forza di colpi.
sieden bollire, ein-sieden consumarsi bollendo.
sincken affondarsi, ein-sincken innabbissarsi, approfondarsi poc'a poco.
stossen spingere, ein-stossen far'rouinare, abbattere spingendo ò con spinte furiose.
tretten calcare, pestare, ein-tretten far rouinare con calci ò calpestando.
werfen gettare, ein-werfen far rouinare, abbattere, rompere, distruggere &c. a forza di pietrate o buttando giù.

Nota 1. Vene sono molti Verbi di questa Compositione che non differiscono da'loro Semplici salvo un pò di Forza e Leggiadria che gli aggiungono, per essempio:

ernden e ein-ernden far raccolta di grani.
fädemen e ein-fädemen infilare.
feuchten e ein-feuchten immollare, bagnare.
füllen e ein-füllen empire, riempire.
kerben e ein-kerben incoccare, crenare, incastrare.
laden e ein-laden caricare (*in una nave &c.*)
liefern e ein-liefern consegnare (*nelle mani*).
mengen e ein-mengen mescolare, tramischiare.
nisten e ein nisten annidare.
packen e ein-packen impaccare.
pflantzen e ein-pflantzen piantare.
pfropfen e ein-pfropffen entare, incalmare.
rathen e ein-rathen consigliare, acconsigliare.
säen e ein-säen seminare (*nel campo*).
sammelen e ein-sammelen cogliere, raccorre.
schlucken / schlingen e ein-schlucken / &c. inghiottire trangugiare, mandar giù.
schlürfen e ein-schlürfen sorbire.
schräncken e ein-schräncken limitare, restringere.
schrumpfen / schnörchen e ein-schrumpfen rattrapparsi, restringersi.
schwärtzen e ein-schwärtzen annerare, *it.* insudicciare sporcare (*panni lini &c.*)
sencken e ein-sencken infossare.
stopffen e einstopffen turare, otturare, stoppare.
tauchen / tuncken e ein-tauchen &c. intingere, tuffare.
tauschen e ein-tauschen barattare, troccare.
wechseln e ein-wechseln cambiare.
weichen e ein-weichen immollare, macerare, metter in molle ò in macero.
wickelen e ein-wickelen auviluppare, inviluppare, auvolgere.
zehren e ein-zehren consumarsi poco a poco (*un licore*).

E simili.

Nota 2. Vene sono di queste Compositione che hanno per Radice un *Nome Substantivo ò Adjettivo* ò almeno un Verbo formato da un *Nome Substantivo*, ed alcuni ne sono *poetichi*; per essempio:

Fleisch carne, ein-fleischen incarnire, *poet.*
Keller cantina, ein-kellern incantinare, incanouare.
Kette catena, ein-ketten incatenare, *poet.*
Kram bottega (*da merciaro*) ein kramen comprare.
Schiff nave, barca, ein-schiffen imbarcare.
Seiff sapone, ein-seiffen insaponare.
Stimme voce, ein-stimmen consentire.
Wärme caldo, calore. ein-wärmen scaldare.
Wasser acqua, ein-wässern inacquare.
Wurtzel radice, ein-wurtzeln irradicare, abbarbicarsi.

E simili.

Nota 3. Di questi ultimi vene sono alcuni pochi che ricevono l'augmento di qualche sillaba ò lettera; per essempio:

Aschc cenere, ein-äschern incenerare, ridurr' in ceneri.
Hand mano, ein-händigen consegnare, dar' in mano.
Hitze caldo, ein-heitzen scaldare, riscaldare.
Koht fango, ein-kohtigen infangare.
Mehl / Meel farina, ein-melben infarinare.
Ruß fuligine, ein-rußigen infuliginare, *it.* insudiciare.
Wille volontà, ein-willigen consentire. &c.

III. La Particola componente **ein—** dinota un certo Aggiustamento destro e artificioso per mezzo dell'Attione significata per il Verbo Radicale; per essempio:

ebenen / ebnen uguagliare, ein-ebenen aduguagliare (*con simmetria*).
krümmen corvare, ein-krümmen corvare (*con bella maniera*).

messen misurare, ein-messen misurare, assettare (*col compasso &c.*)
richten drizzare, ein-richten indrizzare, ordinare, incaminare &c. (*con prudenza e industria*).
ründen ritondare, ein-ründen arritondare (*con arte*)
theilen partire, ein-theilen compartire, spartire (*a proportione*).
tiefen profondare, ein-tiefen approfondare (*con destrezza*).
treffen colpire, ein-treffen riscontrare, giustamente, colpire netto.
wägen pesare, ein-wägen pesare (*a proportione*).
würtzen condire, ein-würtzen condire (*con discretione*).
zehlen contare, ein-zehlen contare (*a giuste portioni*).

E simili.

Lettione Undecima,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile

empor-.

LA Prepositione ò Particola componente **empor-** hà pochi Composti e dinota: *Elevatione, Innalzamento &c.* come quella di **auf-**; per essempio:

bringen portare, empor-bringen portar'in alto, far'elevare, far'innalzare.
halten tenere, empor-halten sostenere in aria, tener alzato.
kommen venire, empor-kommen alzarsi, elevarsi, sorgere, (*dal basso ò misero stato*).
schwimmen nuotare, empor-schwimmen nuotare a galla, sopra nuotare.
steigen montare, empor-steigen montare in dignità, innalzarsi a ricchezza o honori.
wollen volere, empor-wollen voler'alzarsi, pretendere innalzamento.

Lettione Duodecima,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione inseparabile

ent-

LA Prepositione ò Particola Componente **ent-** dinota *il contrario* di quella di **be-**/ perche **ent-** *priva* di quello che **be-** *dà ò fornisce*; di maniera che **ent-** significa,

I. *Privatione, Liberatione, Levamento, Allontamento*, e in somma tutto il *Contrario* di quello che addita il Verbo Radicale; come per essempio:

binden legare, ent-binden slegare, *it.* far partorire.
decken coprire, ent-decken scoprire.
kleiden vestire, ent-kleiden svestire.
laden caricare, ent-laden scaricare.
lehnen/leyhen prestare, imprestare, ent lehnen torr' ad imprestito.
lernen imparare, ent-lernen disimparare.
löten saldare, *Lat.* ferruminare, ent-löten dissaldare, spiombare.
nehmen prendere, torre, ent-nehmen torr'ad imprestito.
rathen consigliare, ent-rathen sconsigliare. *V.* mis-.
reissen strappare, stracciare, ent-reissen distaccare, separare per forza.
schütten buttare, ent-schütten scotere, sdossarsi, levarsi da dosso.
schwängeren ingravidare, ent-schwängeren sgravidare.
tragen portare, ent-tragen portar via, rubbare segretamente.
waffnen armare, ent-waffnen disarmare.
wehnen accostumare, ent-wehnen disaccostumare, disauvezzare.
wenden voltare, ent-wenden levare, furare, rubbare.
weyhen consegrare, ent-weyhen disconsegrare, profanare.
ziehen tirare, trarre, ent-ziehen sottrarre, detrarre, levare.
zucken smovere, ent-zucken rapire in estasi, *it.* rogliere, levare segretamente.

II. La Particola Componente **ent-** dinota ancora *Fuga, Scampo, Scappata* per mezzo di quell'Attione che significa il Verbo Radicale; per essempio:

fahren andare, ent-fahren scappare (*di bocca, di mano, &c.*)
fallen cascare, ent-fallen fuggire, scappare cadendo, scadere, *it.* cascare dalla memoria.
fliegen volare, ent-fliegen volarsene, fuggirsene a volo.
fliehen fuggire, ent-fliehen fuggirsene, scampare, &c.
führen menare, ent-führen disviare, sedurre.
gehen andare, ent-gehen evitare, sfuggire, schivare, scampare.
kommen venire, ent-kommen smarrirsi, perdersi senza che l'huomo se ne accorga.
laufen correre, ent-laufen scampare, fuggire, correndo, darla alle gambe.
rinnen fluire, colare, ent-rinnen scolare, *it.* scappare, andarsene, smarrirsi.

ſchleichen repere, ſerpere, ent-ſchleichen andarſene pian piano, *Lat.* ſubducere ſe.
ſchlupfen sguizzare, ent-ſchlupfen anderſene con uno sguizzo.
ſchwimmen nuotare, ent-ſchwimmen fuggire, ſcampare a nuoto.
ſtreichen ſtriſciare, paſſare, ent-ſtreichen fuggire ſtriſciando, paſſarſene con uno ſtriſcio.
weichen cedere, ent-weichen andarſene (*cedendo il luogo*), *it.* fuggire ſegretamente e con vergogna, &c.
witſchen/wiſchen sguizzare, ent-wiſchen fuggirſene, ſcappare con uno sguizzo.

Nota 1. Oltre di queſti vene ſono alcuni ſtravaganti e puramente *poetichi*; per eſſempio:

fárben colorare, tingere, ent-fárben ſtingere, *it. met.* cangiar di colore (*nel viſo*).
frieren gelare, ent-frieren sgelare, dislegare.
fügen compaginare, ent-fügen scompaginare.
gürten cingere, ent-gürten scingere, discingere.
heften taccare, ent-heften staccare.
hüllen velare, ent-hüllen svelare.
hungern haver fame, ent-hungeren sfamare.
knüpffen annodare, aggroppare, ent-knüpffen snodare, sgroppare.
leimen collare, ent-leimen discollare.
mahnen eſſortare, ent mahnen diſſortare.
nagelen chiodare, ent-nagelen schiodare.
ſalzen ſalare, ent-ſalzen diſſalare.
ſattelen ſellare, ent-ſattelen diſſellare.
ſchwellen gonfiare, ent-ſchwellen sgonfiare.
ſig len ſigillare, ent-ſigelen diſſigillare.
ſpannen tendere, ent-ſpannen rilaſſare (*l'arco, il fucile, &c.*)
zieren ornare, ent-zieren levare gli ornamenti.
E ſimili.

Nota 2. De' Verbi Compoſti di queſta Compoſitione ſene formano non ſolamente de' *Verbi*, mà altresì di certi *Nomi* così *Subſtantivi* come *Adjettivi*; per eſſempio:

blöd debole, *it.* timido, vergognoſo, ent-blöden *Verb. recipr.* prender l'ardire (*di far qualche coſa.*)
Bürd/Laſt ſoma, carica, ent-bürden/ent laſten scaricare, discaricare.
Ehr honore, ent-ehren dishonorare, *it.* degradare.
Erb herede, ent-erben diſheredare.
grob groſſo, ent-groben sgroſſare.
Halſter capeſtro, ent-halſteren scapeſtrare.
Haubt/Haupt teſta, capo, ent-haubten decapitare.
heilig ſanto, ent-heiligen profanare.
Kraft forza, ent-kräfften sforzare, enervare, indebolire.
Larve larva, maſchera, ent-larven slarvare, levare la maſchera.
Leib corpo, ent-leiben uccidere, torre la vita.
ſchuldig colpevole, ent-ſchuldigen discolpare, ſcuſare.
übrig rimanente, reſto, ent-übrigen haver di reſto.
E ſimili.

Mà di queſti, molti nella noſtra Lingua ne ſono puramente *poetici e di ſtile ſollevato*; per eſſempio:

Bart barba, ent-barten sbarbare.
Baum albero, ent-bäumen disarborare.
Bild figura, ent-bilden sfigurare, disfigurare.
Blat/Laub foglio, fronda, ent-blatten/ent-blätteren ent-lauben sfogliare, levare le foglie, sfrondare.
Eck cantone, ent-ecken scantonare.
Flob pulce, ent-flohen spulciare.
Franſe frangia, ent-franſen sfrangiare.
Glied membro, ent-gliedern smembrare.
Grat liſca, ſpina (*di peſce*), ent-gräten levare le liſche.
Haub cuffia, ent-hauben scuffiare.
Horn corno, ent-hörnen scornare, levare le corna.
Hülſe/Schote guſcio, baccello, ent-hülſen sguſciare, sbaccellare.
Joch giogo, ent-jochen sgiogare.
Kron corona, ent-krönen scoronare.
Kruſt croſta, ent-kruſten scroſtare.
Kuppel coppia, ent-kuppelen scoppiare.
Luſt guſto, piacere, ent-lüſten disguſtare.
Mann huomo, ent-mannen caſtrare, levar la virilità.
Maſt albero (*di nave*) ent-maſten disalberare (*la nave*).
Paar paro, coppia, ent-paaren sparare, ſcoppiare.
Rind ſcorza, ent-rinden ſcorzare, levare la ſcorza.
Schleim vilcoſità, bava, ent-ſchleimen levare la vilcoſità.
Schnur filo, ent-ſchnüren sfilare.
Schuh ſcarpa, ent-ſchühen scalzare.
Schwantz coda, ent-ſchwäntzen scodare.
Sohle ſuola, ent-ſohlen diſſolare.
Strick laccio, ent-ſtricken slacciare.
Volck popolo, ent-volcken ſpopolare.
Wolck nuuola, ent-wölcken disnugolare.
Zweig ramo ent-zweigen disramare &c.

E ſimili in grandiſſimo numero, mà come hò accennato, l'uſo n'è più poetico che di proſa ordinaria.

Nota 3. Vene ſono alcuni altri dove la Particola Compoſitiva ent— non hà ſignificatione *privativa* apparente, anzi *metaforica e figurata*; e altri poi, il di cui Radicale *non è uſitato* almeno in quella ſignificatione; per eſſempio:

äuſſern eſteriorare, ent-äuſſern ſeparare, ſtaccare.
behren *inuſitato*, ent-behren paſſarſi, ſtar ſenza, *Lat.* carere.
bieten offrire, ent-bieten far ſapere, auvertire, *Lat.* certiorem facere.
brechen rompere, ent-brechen aſtenere, *Verb. Reciproc.*
fern lontano, ent-fernen allontanare.

fremd ſtrano, ent-fremden *Verb. imperſ.* parere ſtrano.
gelten valere, ent-gelten portar la pena, pagar'il fio.
halten tenere, ent halten aſtenere, aſtenerſi.
kennen conoſcere, ent-kennen ſconoſcere (*da ingrato*).
ledig libero, ent-ledigen liberare &c.
richten drizzare, ent-richten aggiuſtare, pagare, ſodisfare (*un debito*).
rûſten *Par. fiam.* ripolare, ent-rûſten inquietare, *it.* adirare, irritare.
ſchlafen dormire, ent-ſchlafen addormentarſi, *met.* morire (*nel Signore*).
ſchlagen battere, ent-ſchlagen ſtaccare, ſottrarre, ſeparare (*dalla Compagnia*).
ſchlieſſen chiudere, ent-ſchlieſſen riſolvere, deliberare, determinare.
ſehen vedere, ent-ſehen haver riſpetto, (*Verb. Reciproc.*)
ſetzen mettere, ponere, ent-ſetzen deporre (*dalla carica*), *it.* liberare dall'aſſedio, *it.* ſpaventare, mettere ſpavento.
Sinn ſenſo, ent-ſinnen rimembrare, ricordare.
ſperren/ſchlieſſen ſerrare, chiudere, ent-ſperren aprire (*la ſerratura*) diſſerrare.
ſprieſſen germinare, ent-ſprieſſen naſcere, originarſi, movere, ſorgere.
ſpringen ſorgere (*una fontana*) *it.* haver origine, ent-ſpringen derivare, movere.
ſtehen ſtare, ent-ſtehen naſcere, procedere, haver principio.
ſtellen collocare, mettere, ordinare, ent-ſtellen disordinare, *it.* metter in disordine, turbare.
werden diventare, ent-werden perire, ceſſare di eſſere, morire.

Nota 4. Alcuni pochi di queſta Compoſitione cangiano qualche coſa nella Compoſitione; per eſſempio:

Geſtalt forma, figura, figura, ent-ſtalten sfigurare, difformare.
Gerât arredi, ent-rathen paſſarſela ſenza.
Sûnde peccato, ent-ſûndigen eſpiare, purgare da peccati, &c.

Nota 5. Alcuni pochi non differiſcono dal loro Semplice; per eſſempio:

blöſſen e ent-blöſſen snudare, ſpogliare.
laſſen e ent-laſſen abbandonare, laſciare.
lauſen e ent-lauſen spidocchiare.
wachſen e ent-wachſen naſcere *cioè*, procedere, *Lat.* oriri.
zûnden e ent-zûnden accendere.

Nota 6. Alcuni non hanno uſo che nel Participio paſſivo, per eſſempio:

ligen giacere, eſſer ſituato, ent-legen lontano, ſituato ben lunghi.
wachſen creſcere, ent-wachſen incapace (*della diſciplina per eſſer troppo adulto*).
Weib moglie, ent-weibet smogliato,

Lettione Decima Terza,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione Inſeparabile er-.

QUeſta Particola componente inſeparabile è belliſſima e di grandiſſima Energia, perch'ella ſignifica:

I. *Guadagno, Acquiſto, Procacciamento, Ottenimento* di qualche coſa, *it. Il venir' al fine* di qualche diſegno per mezzo di quel Verbo Radicale di cui il Verbo è compoſto; e per queſta ragione alcuni Letterâti hanno chiamato queſta Prepoſitione er- *Particola Lucrativa;* per eſſempio:

arbeiten lavorare, er-arbeiten guadagnare, acquiſtare, conquiſtare, ottenere, conſeguire, ricoverare, procacciare, procurare, &c. lavorando.
beiſſen mordere, er-beiſſen conſeguire l'intento mordendo.
beten pregar'Iddio, er-beten ottenere con preghiere [a DIO.
betteln mendicare, er-betteln acquiſtar mendicando.
beuten botinare, er-beuten acquiſtare come botino ò preda (*da nemici*).
bitten pregare, er-bitten ottener per via di inſtanze.
borgen pigliar a credenza, *it.* impreſtito, er-borgen procacciare, con pigliar' a credenza ò impreſtito.
brechen rompere, er-brechen aprire, diſſigilare, buttare giù rompendo.
buhlen/buben amoreggiare, vagheggiare, correr dietro a' drudi &c. er-buben ottenere con far l'amore &c.
dencken penſare, er-dencken capire penſando, *it.* imaginare, eſcogitare.
dichten fingere, erdichten mentire, trovare per ſcuſa.
eilen feſtinare, affrettarſi, er-eilen giungere, cogliere, acchiappare correndo in fretta. [redità.
erben hereditare, er-erben acquiſtare per via di he-
fechten/kämpffen combattere, er-fechten/er-kämpffen acquiſtar combattendo.
fiſchen peſcare, er-fiſchen acquiſtar peſcando &c.
fragen domandare, er fragen venir in cognitione domandando ò interrogando.
forſchen ſcrutare, ricercare, er-forſchen acquiſtar la notitia ricercando e ſcrutando.
greiffen pigliare, er-greiffen brandire, impugnare, dar di piglio, afferrare.
grübelen/künſtelen ſpecolare, pontigliare, er-grübelen / er-künſtelen inventare, capire, &c. ſpecolando.

gründen ſcandagliare, &c. er-gründen venir in cognitione (*di un meſtiere*) ſcandagliando, meditando.
heben alzare, lavare, er-heben innalzare, ſollevare, rilevare.
heuchelen far l'hipocrita, er-heuchelen acquiſtare con far l'hipocrita.
heurathen accaſarſi, er-heurathen acquiſtare per via di matrimonio.
huren puttaneggiare, er-huren guadagnare puttaneggiando.
Kletteren/klimmen rampicare, rampare, er-kletteren venir in cima rampicando.
Kundſchafften ſpionare, er-kundſchafften acquiſtare notitia ſpionando o eſplorando.
jagen cacciare, er-jagen procacciare, acquiſtare colla caccia.
langen recare, er-langen ottenere, conſeguire, *it.* giungere, arrivare, alleguire.
lauffen correre, er-lauffen giungere, cogliere, acchiappare correndo.
leben vivere, er-leben alleguire (*un certo tempo*) vivendo, ſopravivere, vivere tanto (*che &c.*)
meſſen milurare, er-meſſen alleguire, conſeguire, &c. milurando, *it.* perpendere, *it.* congetturare.
preſſen premere, er-preſſen conquiſtare premendo ò ſforzando i popoli.
rechten proceſſare, er-rechten acquiſtare con far liti e proceſſi.
reichen recare, er-reichen attingere, arrivare, giungere, pervenire, &c.
ringen luttare, er-ringen acquiſtare luttando, *met.* con molti ſudori e fatiche.
ſchmeichelen adulare, er-ſchmeichelen acquiſtare, procacciare con adulationi e luſinghe.
ſchreiben ſcrivere, er-ſchreiben guadagnar ſcrivendo.
ſchreyen gridare, er-ſchreyen ottenere gridando.
ſehen vedere, er-ſehen giungere, arrivare colla vista.
ſingen cantare, er-ſingen ottenere cantando.
ſteigen montare, ſalire, er-ſteigen giungere in cima montando.
ſpinnen filare, er-ſpinnen guadagnar filando.
tauſchen troccare, barattare, er-tauſchen acquiſtar per via di baratto.
werben negotiare &c. er-werben acquiſtare, &c. negotiando.
wiſchen/witſchen guizzare, sguizzare, er-wiſchen acchiappare con un sguizzo.
ziehen educare, er ziehen ottenere per via di educatione.
zwingen ſforzare, er-zwingen ottenere &c. per forza.

E ſimili.

II. er- dinota un *Effetto paſſivo*, ordinariamente *cattivo e imperfetto*, ed il diventar tale come ſignifica il Primitivo ch'è per ordinario un *Nome Adjettivo*; e queſti Verbi ſono per la più parte *Neutro-paſſivi*; per eſſempio:

arm povero, er-armen impoverire.
alt vecchio, er-alten invecchire, anticarſi.
bitter amaro, er-bittern inamarire.
blaß/ bleich pallido, er-blaſſen/ er-bleichen impallidire.
blind cieco, er-blinden diventar cieco.
bös cattivo, er-bösen incattivire, *it. Recipr.* entrar'in colera.
dörr/trocken ſecco; arido, er-dörren ſeccarſi, inaridirſi.
faul marcio, putrido, er-faulen marcirſi, imputridirſi, infracidirſi.
grau/ greis canuto, er-grauen/ er-greiſen incanutire.
Grimm/grimmig furore, furioſo, er-grimmen infuriarſi, entrar ſulle furie.
hart duro, er-harten indurirſi.
hell chiaro, er-hellen chiarirſi, *it.* vederſi chiaro.
kalt freddo, er-kalten raffreddarſi.
klar chiaro, er-klären chiarire, dichiarare.
krümm/lahm ſtorto, ſtorpiato, zoppo, er-krummen/ er-lahmen ſtoreerſi, devenire ſtorto, zoppo, ſtorpiato.
lech/lechſend ſecco, *it.* traſelante, er-lechſend traſelare, *it.* ſpaſimare di aridità.
Leid diſcaro, ingrato, er-leiden render diſcaro, *it.* far ſtomaco ò nauſea, &c.
mager magro, er-mageren ſmagrire, diventar magro ò ſcarno.
matt/müd ſtanco, ſtracco, er-matten/ er-müden ſtancarſi, ſtraccarſi, *it.* ſtancare.
munter ſvegliato, deſto, leſto, er-munteren ſvegliare, deſtare.
öd deſerto, er-öden deſertarſi, diventare deſerto e ſolitudine.
roth roſſo, er-röthen arroſſire.
ſaur agro, er-ſauren inagrire, diventare agro, farſi aceto, &c.
ſchwartz negro, nero, er-ſchwärtzen annerire, diventar nero.
Sinn ſenſo, er-ſinnen comprendere, (*col ſenſo*) *it.* ritrovare, eſcogitare.
ſtarr/ſteif rigido, ritto, er-ſtarren inrigidire, inſtirizzire, incordarſi, aſſiderare, &c.
ſtarck forte, er-ſtärcken inforzarſi, diventar forte, acquiſtare, prendere forze.
ſtumm mutulo, er ſtummen ammutolire.
warm caldo, er-warmen riſcaldare, ſcaldare.
weich molle, erweichen mollire, ammollire, *it.* addolcire.

wild fiero, salvatico, *it.* deserto, er-wilden inferire, *it.* inselvaticchire, *it.* diventare deserto &c. di cui alcuni hanno *forma reciproca*.

Nota 1. Vi è un buon numero di Verbi simili, cioè Composti colla Prepositione Inseparabile er— la di cui Radice è ò *inusitata* ò *sconosciuta* ò un poco *stravagante* dalla significatione ordinaria, ed alcuni di essi Verbi sono di *forma reciproca*; per esempio:

er-barmen *Recipr.* haver pietà.
er-bieten *Recipr.* offrirsi, essibirsi.
er-eignen *Recipr.* accadere, occorrere, auvenire.
er-fahren sperimentare, provare, *it.* sentire, conoscere, venir'in cognitione, apprendere.
er-füllen adempire, accompire.
er-geben *Recipr.* rendersi, darsi.
er-geben *Recipr.* spasseggiarsi (*un poco*), *it. Ved. Lexicon.*
er-getzen/ er-götzen dilettare, ricreare, divertire.
er-giessen *Recipr.* scaricarsi, sgorgarsi, diffondersi &c.
er-heben innalzare, elevare, sollevare.
er-holen *Recipr.* rihaversi, ristorarsi, respirare, *it.* ricompensarsi &c. *Ved. Lexicon.*
er-hören essaudire.
er-kennen riconoscere.
er-klecken bastare, esser sufficiente.
er-lassen dispensare, rilasciare, disobligare, &c.
er-lauben concedere, permettere, dar licenza, &c.
er-legen pagare in contanti.
er-leuchten illuminare, illustrare.
er-löschen/er-leschen spegnere, smorzare, *it.* spegnersi, &c.
er-lösen riscattare, liberare, salvare, redimere.
er-lustigen dilettare, solazzare, divertire.
er-oberen acquistare, conquistare.
er-örteren decidere, definire, risolvere.
er-quicken confortare, riconfortare, reficiare, ristorare.
er-regen smovere, sorgere, nalcere, levare.
er-schaffen creare, produrre (*di niente*).
er-scheinen apparire, *it.* comparire.
er-schrecken spaventarsi, sgomentarsi.
er-schwingen procacciare, acquistare con industria.
er-sehen *Recipr.* guardare, mirare à bell'agio e à diletto.
er-sinnen *Recipr.* ricordarsi, rammentarsi.
er-sitzen (lassen) sopra sedere, tralasciare, lasciar passare.
er-spriessen profittare, giovare, consare.
er-statten bonificare, rifare, ricompensare.
er-staunen stupire, sgomentarsi.
er-stehen risuscitare, risorgere da morti (*come Cristo*).
er-sterben smorire, superare gli ostacoli della morte aspettata.
er-strecken *Recipr.* stendersi, sporgersi.
er-tappen cogliere, acchiappare, sorprendre.
er-wachen destarsi, svegliarsi, risvegliarsi.
er-wachsen nalcere, sorgere, provenire, *it.* crescere, diventar'adulto,
er-wecken destare, eccitare, suscitare, concitare.
er-wegen ponderare, considerare, perpendere, riflettere.
er-weisen dimostrare, provare, far vedere.
er-zehlen raccontare, narrare, ragguagliare, recitare.
er-zeigen tare, mostrare, essibire &c.
er-zörnen offendere, corrucciare, irritare alla colera.

E forse pochi altri.

Nota 2. Vene sono altri di questa medesima sorte sopradetta, che per Radice hanno in Nome; e per ordinario *Adjettivo*, *it.* un *Adverbio*; per esempio:

breit largo, er-breiteren allargare.
frisch fresco, er-frischen rinfrescare.
gantz intiero, er-gäntzen redintegrare.
hoch alto, er-höhen elaltare, elevare, innalzare.
innen dentro, er-inneren ricordare, sovenire.
klar chiaro, er-klären dichiarare.
kühn ardito, er-kühnen *Recipr* prenderel'ardire.
kund noto, sich er-kundigen informarsi, prender notitia.
lang longo, er-längeren allongare.
lauter chiaro, er-läuteren chiarire, dichiarare.
ledig libero, er-ledigen liberare.
leicht facile, er-leichtern facilitare.
neu nuovo, er-neueren rinovare.
nider / nidrig basso, er-nidrigen abbassare, deprimere.
übrig restante, er-übrigen risparmiare per haver di resto.
weit largo, er-weitern allargare, ampliare, dilatare.
wider contro, er-widern ricompensare, render la pariglia.

E simili, di cui alcuni, come vedi, *aggiungono ò cangiano* qualche lettera ò sillaba.

III. La Prepositione er— dinota un *fare morire ò uccidere* a forza dell' Operatione che significa il Verbo Radicale; e per consequenza *ottenere il suo intento*, cioè di *ammazzare* per queste vie; benche alcuni di questi Verbi siano *Neutri*; per essempio:

drucken premere, er-drucken soppressare, stampanare, suffocare premendo.
fallen cascare, er-fallen morire per una cascata.
frieren gelare, er-frieren morire di freddo.
hencken piccare, sich er-hencken impiccarsi.
legen mettere (*a terra*) er-legen ammazzare, distendere morto sul suolo.
ligen giacere (*in terra*) er-ligen esser ammazzato, *it.* suffocare giacendo vi sopra.
säuffen/ trincken abbeverare, er-säuffen/ er-trincken affogarsi ò annegarsi nell' acqua.
säuffen/ träncken bevere, bevacchiare, er-säuffen/ er-träncken affogare ò annegare nell'acqua.
schiessen tirare di archibugio, er-schiessen archibugiare, schioppettare.

ſchlagen battere, er-ſchlagen ammazzare, uccidere con mazza.
ſtechen pungere, er-ſtechen uccidere di una ſtoccata ò punta di coltello. *Ved. ſeq.*
ſticken ſuffocare, er-ſticken ſuffocare, *it.* eſſer ſuffocato.
ſtoſſen ſpingere, urtare, er-ſtoſſen ammazzare d'una ſpinta.

E ſimili.

Nota 1. Vene ſono de' Verbi Compoſti di queſta Prepoſitione er— che non hanno altra differenza dal loro Semplice ò Radicale in quella ſignificatione però, ch'un poco di *Enfaſe ò Energia, ò Niente* affatto; per eſſempio:

achten e er-achten ſtimare, eſſer di opinione.
bauen e er-bauen fabricare, edificare, *it.* dar buon' eſſempio.
beben e er-beben tremare.
brechen (ſich) e er-brechen recere, vomere.
dulden e er-dulden ſoffrire.
finden e er-finden trovare.
folgen e er-folgen ſeguire per conſeguenza.
forderen/heiſchen e er-forderen/er-heiſchen ricercare, richiedere.
freuen (ſich) e er-freuen rallegrarſi.
gehen e er-gehen andare.
hallen e er-hallen ſonare, riſonare.
haſchen e er-haſchen cogliere, acchiappare.
kauffen e er-kauffen comprare.
kieſen e er-kieſen ſcegliere.
klecken e er-klecken ſufficere, baſtare.
klingen e er-klingen ſonare, riſonare.
kühlen e er-kühlen rinfreſcare.
laben e er-laben reficiare.
leiden e er-leiden ſoffrire, ſopportare.
löſen e er-löſen liberare.
morden e er-morden ammazzare.
mahnen e er-mahnen ammonire.
mangeln e er-mangeln mancare.
nähren e er-nähren nudrire, allevare.
nennen e er-nennen nominare.
öffnen e er-öffnen aprire.
rathen e er-rathen indovinare.
retten e er-retten ſcampare, liberare.
ſättigen e er-ſättigen ſatollare, ſatiare.
ſchallen e er-ſchallen riſonare.
ſchüttelen/ſchütteren e er-ſchüttelen/er-ſchütteren crollare, ſcrollare, ſcotere.
tödten e er-tödten uccidere, ammazzare.
ſparen e er-ſparen riſparmiare.
troſſelen e er-troſſelen ſtrozzare, ſtrangolare.
wählen e er-wählen eleggere, ſcegliere.
warten *neutr.* e er-warten *act.* aſpettare.
würgen e er-würgen ſcannare.
zeugen e er-zeugen procreare, generare.
ziehen e er-ziehen educare.
zittern e er-zittern tremare.

E ſimili; Si vede però che nella maggior parte di eſſi la particola er— *non è affatto otioſa*; anzi ch'ella vi aggiunge di non sò che di *pieno* e *compito*.

Nota 2. Alcuni pochi di queſti Verbi compoſti non hanno uſo che nel Supino e alcuni nell'Infinitivo con aggiunta di qualche altro Verbo; per eſſempio:

liegen / lügen mentire, er-logen mentito (*per la gola*).
picken impegolare, er-picht attaccato (*come con pece*).
ſitzen ſedere, er-ſitzen *col Verbo* laſſen/ *Ved. Lex.*
ſterben morire, er-ſterben *col Verbo* nicht können/ *Ved. Lexicon.*
wähnen opinare, er-wehnt mentouato detto, motivato.
winden *inuſitato*, er-winden *col Verbo* laſſen/ *Vedi Lexicon.*

Lettione Decima Quarta,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile

fehl-.

QUeſta Particola componente ſeparabile dinota:

Errore, Fallo, Inganno, Colpo falſo ò vuoto nell'Attione ò Movimento che ſignifica il Verbo Radicale; come per eſſempio:

fahren carreggiare andar'in barca, fehl-fahren fallar la ſtrada carreggiando, &c.
gehen andare, fehl-gehen andar'in fallo, *it.* fallare errar la ſtrada, sviarſi.
hauen tagliare, fendere, fehl-hauen ſtagliare, ſtratagliare, far'un fendente falſo.
lauffen correre, fehl-lauffen ſtraccorrere, far un ſtracorſo; correre in fallo.
reden parlare, fehl-reden ſtra-parlare, fallare, parlando.
reiten cavalcare, fehl-reiten fallare la ſtrada cavalcando.
richten giuſtitiare, drizzare, &c. fehl-richten mancar'il colpo nel giuſtitiare un malfattore, *it.* nel drizzar (*il canone &c.*) in fallo.
ſchieſſen tirare, fehl-ſchieſſen fallar'il tiro, tirar' in falſo ò in vuoto.
ſchlagen battere, fehl-ſchlagen fallare il colpo ò la battura, *it.* riuſcir, vano, fallire, andar'in ſiniſtro.
ſchneiden tagliare, fehl-ſchneiden fallare nel taglio.
ſchreiben ſcrivere, fehl-ſchreiben far' un errore di penna.
ſehen vedere, fehl-ſehen ſtravedere, hallucinare.
ſingen cantare, fehl-ſingen errare nel canto, ſtracantare.

ſpringen ſaltare, fehl-ſpringen ſaltar'in fallo, fallar'il ſalto.

tretten calcare, fehl-tretten far'il paſſo, metter'il piè in fallo, in vuoto &c.

E molti altri che ſi potrebbe formare da ogni Verbo Radicale, ſignificante Operatione ò Moto Volontario nel quale l'huomo può fallare.

Nota. Vi è un altra Particola ſimile, cioè **mis-** *it.* ſido ver- della quale ſi parlarà al ſuo luogo.

Lettione Decima Quinta,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile fort-,

LA Prepoſitione ò Particola componente ſeparabile **fort-** dinota:

I. *Continuatione, Proſeguimento, Progreſſo ò Avanzamento* dell' Attione comincia-ta, e ſignificata per il Verbo Radicale; come per eſſempio:

arbeiten lavorare, fort-arbeiten ſeguire ò continuar' a lavorare, proſeguire il lavoro.

beten pregare Iddio, fort-beten continuare a (*nel*) pregar Iddio.

bringen portare, fort-bringen avanzare, promovere, tirar'avanti.

fahren eſſer portato, andare, fort-fahren continuar' (*l'andata in carrozza ò in barca*), *it.* continuare (*in generale*) proſeguire, ſeguitare, &c.

gehen andare, caminare, fort-gehen paſſar'avanti, caminar oltre, &c.

helffen aiutare, fort-helffen aiutar'a tirar innanzi.

kommen venire, fort-kommen venire innanzi, progredire, avanzarſi &c.

können potere, fort-können potere continuare.

leſen leggere, fort-leſen ſeguitar'a leggere.

machen fare, fort-machen continuare a fare, *it.* sbrigarſi, ſpedirſi.

pflantzen piantare, fort-pflantzen propagare, propaginare.

reden parlare, fort-reden continuar'a parlare.

reiſen viaggiare, fort-reiſen proſeguir'il viaggio.

ſchicken mandare, fort-ſchicken mandare oltre, inoltrare, oltre ſpedire.

ſchieben/drucken/ ſtoſſen ſpingere, fort-ſchieben/ &c. ſpinger'avanti continuare a ſpingere &c.

ſchreiben ſcrivere, fort-ſchreiben continuare, ſeguitare a ſcrivere.

ſchreiten/rucken paſſare, moverſi, fort-ſchreiten/ fort-rucken auvanzare, far progreſſo, moverſi innanzi.

ſetzen mettere, ponere, fort-ſetzen continuare, proſeguire.

treiben cacciare, fort-treiben cacciar'innanzi, *it.* continuare a far'un meſtiere, &c.

Con un' infinità di altri che formare ſi potrebbono, giache in ogni Attione ſi può continuare.

Nota. In vece del Verbo Compoſto di fort- può ſervire anco generalmente il Verbo fort-fahren che ſignifica *continuare in generale*, aggiongendovi la prepoſitione zu- ò mit- e l'Infinitivo del Verbo Radicale; per eſſempio: fortfahren zu ſchreiben ò mit ſchreiben &c. *continuare a ſcrivere*, in vece di dire fort-ſchreiben; mà queſta ultima forma pare più elegante.

II. **fort-** ſignifica *Partenza, Scacciamento, Slongamento, Sviamento, Andata, &c.* per mezzo dell'Attione dinotata per il Verbo Radicale; per eſſempio:

brügelen baſtonare, fort-brügelen cacciar'uno con le baſtonate.

eilen feſtinare, fort-eilen andarſene in fretta, *it.* haver fretta d partire.

fahren andare, fort-fahren partire, andarſene, toccare via.

fliegen volare, fort-fliegen andarſene a volo ò volando.

führen menare, fort-führen menare via, *Lat.* abducere.

gehen andare, fort-gehen andarſene, andar via.

helffen aiutare, fort-helffen aiutare, dar aiuto per andarſene.

jagen cacciare, fort-jagen cacciar via, ſcacciare.

können potere, fort-können potere andarſene, poter partire.

laſſen laſciare, fort-laſſen laſciar andar via, dar licenza di partire.

lauffen correre, fort-lauffen andarſene a tutto corſo, fuggirſene.

machen fare, fort-machen *Reciproce* andarſene, farſi di là.

packen/ſchleeren/trollen *inuſit.* fort-packen/fort-ſchleeren/fort-trollen *Recipr.* levar i mazzi, levarſi d'innanzi.

reiten cavalcare, fort-reiten andarſene, andar via a cavallo.

rudern vogare, fort-ruderen andarſene vogando.

ſchaffen comandare, fort-ſchaffen comandare (*ad uno*) che ſene parta; torſi, cavarſi uno di caſa.

ſchicken mandare, fort-ſchicken mandar via.

ſchieſſen/ witſchen lanciare, sguizzare, fort-ſchieſſen &c. fuggirſene con lanci e sguizzi.

ſegelen veleggiare, fort-ſegelen far vela, andarſene a vela, uſcir dal porto.

wanderen caminare, fort-wanderen andar via, andarſene, caminare.

weiſen moſtrare, fort-weiſen moſtrar la ſtrada per andarſene, mandar via, mandar con Dio.
wollen volere, fort-wollen volere, ſtar ſu'l punto di partire.

E moltri altri ſimili.

Nota. Vi è un altra particola ſomigliante a queſta, cioè weg– *it.* davon– delle quali trattaremo al ſuo luogo.

Lettione Decima
Seſta,
Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile für–.

DI queſta Particola Componente trattaremo alla Lettione circa quella di vor–.

Lettione Decima
Settima,
Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione Inſeparabile ge–.

LA Prepoſitione ò Particola Componente inſeparabile ge– dinota:

Un certo *Accompimento ò Effetto intiero* di quello che li Verbi Radicali ſignificano; ò per dir meglio, di quello che hanno ſignificato anticamente (la più parte eſſendone *aboliti* e hoggidì *incogniti*); per eſſempio:

bären . . . ge-bären partorire, figliare, far figliuoli.
berden . . . ge-berden *Recipr.* far atti e poſture, mine, ſmorfie e ſembianti.
bühren . . . ge-bühren *Recipr.* convenirſi, doverſi, eſſer dovuto.
fallen . . . ge-fallen piacere.
ligen giacere, ge-ligen entrar nel parto, partorire.
lingen . . . ge-lingen riuſcire, venire fatto.
lebern . . . ge lebern ò ge-liebern cagliarſi, figgerſi. *come brodo di piedi &c.*)
rathen . . . ge-rathen riuſcire, ſpuntare, &c.
rinnen fluire, ge-rinnen cagliarſi (*come latte, ſangue, &c.*)
ſchehen . . . ge-ſchehen arrivare, accadere.
ſitzen ſedere, ge-ſitzen caſcare, metterſi ſu'l fondo (*come feccie*).
ſtehen ſtare, ge-ſtehen cagliarſi, figgerſi (*come graſſo, ſebo, &c.*) *it.* conſtellare.

Nota I. Quelli Compoſti di cui la Radice è *incognita*, poſſono ben paſſare per *Radicali ò Primitivi*.

Nota II. Oltre li ſopraccennati vene ſono alcuni di queſta ſorte il di cui Semplice ed il Compoſto dinotano quaſi lo ſteſſo; per eſempio:

bieten e ge-bieten comandare.
brauchen e ge-brauchen uſare, adoprare.
denken e ge-denken penſare.
deyhen e ge-deyhen riuſcire, proſperare, *it.* conſare.
frieren e ge-frieren gelarſi.
langen e ge langen giungere, arrivare.
nieſſen e ge-nieſſen fruire, godere.
ſchwellen e ge-ſchwellen gonfiarſi.
ſchwieren e ge-ſchwieren ulcerarſi, apoſtemarſi, infiſtolirſi.
wehnen e ge-wehnen accoſtumare, auvezzare.
winnen e ge-winnen guadagnare.

E forſe alcuni altri ſimili.

Nota III. Vi ſono alcuni Verbi Radicali che *nell' Infinitivo ò altro Tempo equivoco* ricevono elegantemente, e con ſingolar' Energia la Compoſitione ge-; maſſime nella *Conſtruttione*, quando precede qualcheduno de i Verbi: können ò mögen *potere*, müſſen *dovere*, laſſen *laſciare*. Quei Verbi poi che ammettono la detta Prepoſitione ge- ſono molti; e particolarmente i ſopraccennati al *Nota II it.* regnen/ ſchneyen *piovere, nevicare,* e ſimili che dinotano qualche *coſtitutione dell'aria. it.* i ſeguenti, cioè, ſagen *dire, eſprimere*, leben *vivere*, werden *diventare*, laſſen *abbandonare, rimettere*, dauren *durare*, e ſimili; per eſſempio:

Es kan nicht geregnen/ geſchneyen ꝛc. egli non puo piovere, nevicare, &c vi ſono certi oſtacoli che l'impediſcono.
Ich kan es nicht geſagen/ wie daß ꝛc. non ſaprei eſprimere (*abbaſtanza*) come &c.
Er lieſſe ſich endlich geſagen/ finalmente ſi laſciò perſuadere, *it.* ſi rimiſe, ſi racchetò, &c.
Wir geleben der Hoffnung daß ꝛc noi viviamo di (*certa*) ſperanza che &c
Wir geleben der Gnade eines GOttes/ aber nicht eines Menſchens/ noi viviamo (*pienamente*) della gratia d'un ſolo Iddio, mà non già di quella d'un ſol' huomo.
Laß ihn gewerden/ er wirds ſchon machen/ laſcia far'a lui, egli lo fara bene.
Wir müſſen uns alle GOtt und ſeinem heiligen Willen gelaſſen/ biſogna che tutti ci laſciamo (*raſſegniamo*) intieramente a DIO e alla ſanta ſua volonta.
Ich könte nicht gedauren an einem ſo ehen Ort/ io non potrei perdurare in un tal luogo &c.

Nota IV. Egli pare, che, per dinotare un ſimile *Accompimento dell' Attion*, li *Participii Paſſivi ò Supini* di quaſi *tutti li Verbi* così *Attivi* come *Neutri* ſi compongono e formano di queſta Prepoſitione ge-, per eſſempio:

lieben amare, geliebt amato.
ſchlagen battere, ge-ſchlagen battuto.
ſchlafen dormire, ge-ſchlafen dormito, &c.

E così in infinito, che per metterli tutti quanti, ſi vorrebbe traſcrivere un Dittionario intiero; mà più ampiamente ſene tratterà nella Dottrina delle Congiugationi.

Nota V. Del reſto ſappiaſi che queſta Prepoſitione Inſeparabile ge- ſerve principalmente per formare un *Nome Collettivo Verbale*, cioè un Nome Compoſto colla Prep. ge- e un *Verbo Attivo e Neutro Radicale nell' Imperativo*, eſſendo, (come habbiamo accennato più volte) *la ſeconda perſona ſingolare dell' Imperativo la Radice ò ſillaba radicale* di ogni Verbo; per eſempio:

back coci il pane, Ge-bäck cocitura, *it.* Ge-backens fritellame, coſe fritte &c.
balg duella, Ge-balg duello, zuffa, miſchia.
bau fabrica, Ge-bäu edificio, fabrica.
beiß mordi, Ge-biß mordimento, morſo (*da cavallo*)
bind lega, Ge-bind/Ge-bänd legamento, legatura.
brám frangia, &c. Ge-brám frangiamento, trinamento.
brat arroſtiſci, Ge-brät arroſtimento, *it.* Ge-bratens arroſto.
dring premi, Ge-dring/Ge-dräng folla, calca (*di popolo*).
farz pettare, Ge-farz pettamento.
ficht combatti, Ge-fecht combattimento, conflitto.
flatter svolazza, Ge-flatter svolazzamento.
flick rappezza, Ge-flick rappezzamento.
frißt vora, mangia, sguazza, Ge-fräß sguazzamento, ſtravizzo, *it.* il mangiare de gli animali.
fühl ſenti, tocca, Ge-fühl ſenſo (*del tatto*), *it.* toccamento.
gauz/bell latra, Ge-gauz/ Ge-bell latrato.
glucks/ gaz gracida, Ge-glucks/ Ge-gaz gracidamento.
hack taglia, Ge-häck tagliamento, *it.* minuto, *Gall.* hachis.
hämmer martella, Ge-hämmer martellamento.
heul urla, Ge-heul urlamento, urlo.
hilff aiuta, Ge-hülff aiutante, aiuto.
hör odi, alcolta, Ge-hör udito, &c.
jag caccia, Ge-jäg cacciamento, cacciamento, caccia frequente e ſtrepitoſa.
jauchz giubila, Ge-jauchz giubilo, eſultatione, grido d'allegrezza.
kirr ſtridi, Ge-kirr ſtrido.
kotz vomi, Ge kotz vomito, recimento, *it.* vomitato.
krach crepa, Ge-krach crepito, crepamento.
lach ridi, Ge-lach/ Ge-lächter riſo, cachinno.
liſpel pilpiglia, Ge-liſpel pilpiglio, bisbiglio.
manſch guazzabuglia (*coſe paſtoſe*) Ge-manſch guazzabuglio, impaſtamento di coſe ſimili.
miſch meſcola, Ge-miſch/Ge-maſch/ Miſch-maſch meſcuglio, &c.
murr mormora, Ge-murr mormorio.
naſch/ſchleck ghiottona, Ge-naſch/Ge-ſchleck ghiottonamento, *it.* lecardie, coſe ghiotte.
pfeiff fiſchia, Ge-pfiff fiſchiamento.
platz ſcoppia, Ge-plätz ſcoppiamento, *it.* ſtroſcio di pioggia.
plauder cicala, Ge-plauder cicalamento.
rauff accapiglia, Ge-räuff accapigliamento, zuffa, duello.
rauſch ſtrepita, Ge-räuſch ſtrepito, ſuſurro.
reiß ſtraccia, Ge-reiß ſtracciamento, ſtrappamento.
rumpel/polter ſtrepita, Ge-rümpel/Ge-polter ſtrepito, fracaſſo.
rüſt prepara, Ge-rüſt preparamento, *it.* palco di tavole.
ſag di, dici, Ge-ſag giuriſdittione, autorità.
ſauff trinca, bevacchia, Ge-ſauff bevacchiamento.
ſcheiß caca, &c. Ge-ſchiß cacamento, cacheria.
ſchenck dona, Ge-ſchenck preſente, dono.
ſchick manda, deſtina, Ge-ſchick fato, deſtino, ſorte.
ſchieß tira, Ge-ſchieß tiramento di ſchioppi, ſchioppettaria.
ſchlacht *inuſit.* Ge-ſchlecht razza, progenie, ſchiatta, famiglia.
ſchlag batti, Ge-ſchläg battimento, zuffa, &c.
ſchlapp lappa (*come i cani, porci, &c.*) Ge-ſchlepp lappamento, *it.* beverone (*da cani &c.*)
ſchlepp ſtraſcina, Ge-ſchlepp ſtraſcinamento, *it.* corteggio, comitiva, *Gall.* ſuite.
ſchlürff ſorbi Ge-ſchlürff ſorbimento.
ſchmatz ſchiamazza, Ge-ſchmatz ſchiamazzo.
ſchmeiß ſchizza (*come moſca, &c.*) Ge-ſchmeiß / Ge-ſchmiß ſchizzamento di moſche, &c.
ſchmid batti (*il ferro*) Ge-ſchmid battimento, *it.* Ge-ſchmeid argenterie, gioielli.
ſchmier ungi, Ge-ſchmier ungimento, *it.* inlordamento, *it.* ſcrivacchiamento, &c.
ſchmuck abbiglia, Ge-ſchmuck abbigliamento, ornato, addobbi, smancerie.
ſchnarch ronſa, *it.* brava, Ge-ſchnarch ronſamento, *it.* braveria.
ſchnatter gracida, papera, Ge-ſchnatter gracidamento.
ſchrey grida. Ge-ſchrey grido, gridamento, clamore.
ſchwell gonfia, Ge-ſchwüll gonfiatura, gonfiagione.
ſchwür/ ſchwier ulcera, Ge-ſchwer ulcere, poſtema.
ſeich/brunz/piß piſcia, Ge-ſeich &c. piſciamento.
ſetz metti, ſtatuiſci, Ge-ſetz legge, ſtatuto, *it.* ſtanza (*di rime*).
ſih/ſihe vedi, Ge-ſicht viſo, *it.* volto, faccia, *it.* viſione, &c.
ſing canta, Geſang *it* Geſäng/Geſing canto, canzone, *it.* cantamento, cantacchiamento.
ſitz ſiedi, Ge-ſitz un longo o ſpeſſo ſedere.
ſpey ſputa, *it.* vomita, Ge-ſpey ſputamento, ſputacchiamento, *it.* ſputato, *it.* vomito.

ſpott ſchernisci, beffeggia, Ge-ſpött beffeggiamento &c.
ſprich ragiona, diſcorri, Ge-ſprách ragionamento, diſcorſo.
ſpritz ſpruzza, Ge-ſprütz ſpruzzamento, ſpruzzaglia
ſtell metti, poſa, Ge-ſtell poſamento, &c.
ſtinck puzza, Ge-ſtánck/Ge-ſtanck puzzore, puzzo, *it.* coſe puzzolenti, lattidio.
ſtos cozza urta, Ge-ſtós cozzamento, ſpeſſe urtate,
ſuch cerca, Ge-ſuch cercamento, buſca, ricerca ſpeſſa.
ſudel sguazza, &c. Ge-ſudel sguazzamento ſporco e lordo.
trapp/trappel calpeſta, Ge-trapp/Ge-trappel calpeſtio.
trinck bevi, Ge-trinck/Ge-tránck bevimento, beveria, *it.* beveraggio, beverone, bevanda, &c.
wachs creſci, Ge-wáchs pianta, *it.* eſcreſcenza, naſcenza.
waſch lava, Ge-wáſch lavamento, *it.* cicalamento, chiacchere. &c.
wiſch/wutz ſtrofina, ſtrebbia, &c. Ge-wiſch/Ge-wutz ſtrofinio, ſtrebbiamento, &c.
zanck litiga, Ge-zánck lite, riſſa, conteſa, &c.
zeug genera, Ge-zúcht progenie, razza.
zier orna, Ge-zier ornamento.
ziſch ſibila, Ge-ziſch ſibilo, ſiſchiamento (*di ſerpi*).

E un infinità di ſimili, che troppo lungo ſarebbe il voler produrli tutti.

Nota 1. Tu vedi che queſti Nomi Compoſti Verbali Collettivi ſignificano per la più parte *Attioni è iterate e moltiplicate*, ò fatte *da molti*.

Nota 2. Tu vedi altresì che nella Compoſitione accade delle volte qualche *Irregolarità ò Cangiamento di Lettera ò di Sillaba* per Euſonia ò per Uſanza.

Nota 3. Volendoſi ſignificare un'Attione *ſola* cioè quanto ſi può fare *ad una volta*, ſi piglia, ſe non vi è un Nome ſpecifico, *l'Infinitivo* del Verbo in *Genitivo*; per eſſempio:

kochen cucinare, cocere, ein Kochens una cucinata, una cotta.
ſchicken mandare, ein Schickens una mandata &c.
ſchreiben ſcrivere, ein Schreibens una ſcrittura, *it.* una lettera, &c.
tragen portare, ein Tragens una portata.
E ſimili.

Nota 4. In Vece del detto Genitivo ſi può ancora pigliare il puro Infinitivo; ma allhora eſprime un'Attione attratta sì ma indefinita e generale; per eſſempio: Ein ò das Kochen un ò il cucinare, ein o das Tragen un ò il portare, &c. e non già un'*agitatione*, *ſpeſſeggiata è iterata*.

Lettione Decima

Ottava,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile heim–.

LA Prepoſitione ò Particola componente ſeparabile heim– dinota, con Energia ſingolare e propria alla noſtra Lingua e Natione: *Domicilio, Caſa propria, Patria, Paeſe di Naſcita, Alloggiamento ò Stanza*; di maniera che l'Attione ſignificata per il Verbo Radicale tende *verſo Caſa*; ſia in ſenſo proprio ò metaforico; per eſſempio:

arbeiten lavorare, heim-arbeiten lavorare per portar poi il lavoro a caſa di altri.
bieten/ entbieten mandare, heim-entbieten mandare, far ſapere in patria.
bringen portare, heim-bringen portare a caſa ò al paeſe.
brügeln baſtonare, heim-brügeln baſtonare fin'a caſa ſua, far uno andar a caſa, colle baſtonate.
dencken penſare, heim-dencken penſare alla patria ò a ripatriare.
eilen affrettarſi, heim-eilen affrettarſi per andar'a caſa.
fahren andar'in barca ò carrozza &c. heim-fahren andar verſo caſa, *it.* ripatriare, &c.
fallen caſcare, heim-fallen cadere in caſa, cioè toccar' in ſorte, decadere, &c.
führen menare, heim-führen menare a caſa, *it.* menar la ſpoſa (*a caſa ſua*).
geben dare, heim-geben dar'a caſa.
gehen andare, heim-gehen andar'a caſa.
helffen aiutare, heim-helffen aiutare ad andar'a caſa.
jagen cacciare, heim-jagen cacciar'a caſa.
kommen venire, heim-kommen venir'a caſa, ritornare
laſſen laſciare, heim-laſſen laſciar'andar'a caſa.
lauffen correre, heim-lauffen correr'a caſa.
leuchten far lume, heim-leuchten far lume fin'a caſa.
reiſen viaggiare, viandare, heim-reiſen drizzar'il camino ò viaggio verſo caſa ò patria.
reiten cavalcare, heim-reiten drizzar'il cavallo verſo caſa o patria.
ſchicken mandare, heim-ſchicken mandar' a caſa ò in caſa.
ſchlagen battere, heim-ſchlagen cacciar'a caſa colle battiture. *it.* obligare per giuſtitia a pigliar ò pagar una coſa,
ſchreiben ſcrivere, heim-ſchreiben ſcriver'a caſa ò al paeſe.
ſtellen mettere, heim-ſtellen mettere all'arbitrio ò beneplacito di alcuno.
ſuchen cercare, heim-ſuchen viſitare (*in caſa*).
tragen portare, heim-tragen portar'a caſa.

verlangen/ſehnen (ſich) deſiderare, bramare, heimverlangen/ ſich heim-ſehnen bramare, &c. di ritornar'in patria o al paeſe.

ziehen tirare, &c. heim-ziehen tirare, andare, viaggiare alla patria.

E tutti gli altri Verbi ſimili quando poſſono ſignificare qualche *Movimento verſo caſa*.

Lettione Decima Nona,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile her-.

LA Prepoſitione ò Particola componente **her-** dinota:

I. *Avanzamento, Progreſſo e Movimento* di qualche coſa ò perſona *verſo di quà ò coſtà* cioè *verſo il luogo dove noi ſiamo* ò alla *noſtra volta*, per mezzo dell'attione ſignificata per il Verbo Radicale; come per eſſempio:

bringen portare, her-bringen portare quà, verſo di quà, verſo la queſta volte

eilen affrettarſi, her-eilen affrettarſi per venir quà ò a queſta volta.

fahren andar in barca, carrozza. &c. her-fahren andare ò venire quà, in ò colla barca ò carrozza, &c.

fliegen volare, her fliegen venir quà volando.

führen menare, &c. her-führen menare, condurre quà.

gehen andare, her-gehen andare, *it.* venire quà, *it.* andare, ſuccedere, &c.

holen apportare, her-holen apportare quà.

jagen cacciare, her-jagen cacciare qua.

kommen venire, her-kommen venire quà, *it.* derivarſi, diſcendere, *it.* nalcere.

kriegen/bekommen havere, her-kriegen / her-bekommen havere quà.

laſſen laſciare, her-laſſen laſciar venire quà.

lauffen correre, her-lauffen venir quà correndo.

legen mettere, her-legen metter qua.

leiten menare, her-leiten derivare, condurre.

machen (ſich) farſi, ſich her-machen farſi in quà.

reiſen viaggiare, her-reiſen drizzar'il viaggio in quà.

reiten cavalcare, her-reiten cavalcare in quà.

rühren movere, her-rühren derivare, procedere, movere, provenire, nalcere.

ſchicken / ſenden mandare, her-ſchicken/ her-ſenden mandare quà.

ſchreiben ſcrivere, her-ſchreiben ſcrivere per di qua.

ſetzen mettere, her-ſetzen mettere quà.

ſtammen *inuſit.* her-ſtammen diſcendere, derivarſi, originarſi, &c.

tragen portare, her-tragen portare quà.

tretten paſſare, her-tretten paſſare quà.

ziehen tirare, her-ziehen tirare, *it.* far la volta in quà.

Con un gran Numero di altri che ſi potrebbono formare alla giornata.

II. **her**– dinota far *prontamente, ſubito*, e per coſi dire, *preſentialmente* quello che ſignifica il Verbo Radicale; per eſſempio:

geben dare, her-geben dar quà, dare (*prontamente*) fornire.

halten tenere, her-halten ricever caſtigo. portar la pena; *Lat.* dare pœnas.

legen mettere, her-legen mettere, *it.* pagare (*prontamente*).

liefern conſegnare, her-liefern conſegnare (*prontamente*).

nehmen pigliare, her-nehmen pigliare (*come coſa preſente, e a mano*) *it.* caſtigare, punire, *it.* conoſcere carnalmente.

reiſſen ſtrappare, her-reiſſen impugnare con violenza e preſtezza (*la maſſaritie &c. che ci ſono*).

ſagen dire, her-ſagen recitare (*di memoria*) e prontamente.

ſchaffen commandare, her-ſchaffen far naſcere, procurare che venga quà.

ſchieſſen lanciare, her-ſchieſſen fornire (*i danari*) prontamente.

ſchwätzen/ plaudern cicalare, chiaccherare, her-ſchwätzen/ her-plaudern cicalare ſenza hesitatione coſe frivole.

ſetzen mettere, ponere, her ſetzen mettere dinanzi gli occhi.

ſingen cantare, her-ſingen cantare (*di memoria*) e prontamente.

ſtellen mettere, her-ſtellen mettere dinanzi, porre in preſenza.

ſtrecken tendere, ſtendere, her-ſtrecken tendere, ſtendere prontamente.

thun fare, her thun preſentare, dare, mettere in preſenza e prontamente.

werffen gettare, her-werffen gettare (*prontamente*) quà.

zahlen pagare, her-zahlen pagare (*prontamente*).

zehlen contare, her-zehlen contare di memoria e prontamente.

zeigen moſtrare, her-zeigen moſtrare prontamente.

E ſimili.

Nota. A queſta Prepoſitione her- ſi raſſomiglia aſſai quella di dar- e dah.r- de quali ſi dira al ſuo luogo.

Lettione Ventesima,

Della Significatione de Verbi Composti colla Prepositione separabile hin-.

LA Prepositione ò Particola componente hin- addita:

Avanzamento, Progresso e Movimento di qualche cosa ò persona *verso di là*, cioè *verso il luogo dove noi non siamo*, mà di cui parliamo; e ciò per mezzo dell'Attione significata per il Verbo Radicale; come per essempio:

bringen portare, hin-bringen portare, trasportare là in là, verso di là, verso colti, *it. Relat.* portarvi *una cosa*).

eilen affrettarsi, hin-eilen accelerare il passo verso, di là scagliarsi in fretta verso quella volta, *it. Relat.* scagliarvisi in fretta.

fahren andare in barca ò à cavallo, hin-fahren andar là a questo modo.

fliegen volare, hin-fliegen volare andar'a volo verso di là.

fliehen fuggire, hin-fliehen fuggire in là.

führen menare, hin-führen menare in là.

geben andare, hin-geben andarsene verso di là.

jagen cacciare, hin-jagen cacciare verso di là.

kommen venire, hin-kommen venir verso di là.

langen/gelangen arrivare &c. hin-langen/ hin-gelangen giungere, capitare in là.

lassen lasciare, hin-lassen lasciar che si vada là.

lauffen correre, hin-lauffen correre verso di là, andarvi di corso.

legen mettere, hin-legen mettere là, *it.* deponere, deporre.

machen (sich) farsi, sich hin-machen farsi in là, trarsi verso di là.

reiten cavalcare, hin-reiten andarvi a cavallo.

schaffen commandare, procurare, hin-schaffen far' in modo che (*tal cosa*) visia.

scheinen gettar' i raggi, hin-scheinen gettar li raggi, ò risplendere fino là, darvi (*il Sole*).

schicken/ senden mandare, hin-schicken/ hin-senden mandare a quella volta.

schiffen/segeln navigare, veleggiare, hin-schiffen &c. navigare, &c. fin là.

schreiben scrivere, hin-schreiben scrivere per quelle parti.

sehen vedere, hin-sehen vedere fino là.

sehnen (sich) bramare, sospirare, desiare, sich hin-sehnen sospirare di andare ò di essere là.

setzen mettere, ponere, hin-setzen mettere, &c. là.

springen saltare, hin-springen andarvi saltando,

thun fare, mettere, hin-thun mettere là.

tragen portare, hin-tragen portare fin là.

trachten aspirare, hin-trachten aspirare, cercare di andarvi.

treiben cacciare, hin-treiben cacciare fin là.

werffen gettare, hin-werffen gettare là.

zielen mirare, hin-zielen mirar in là, haver fissa la mira verso di là.

Con un grandissimo numero di altri che si potrebbe formare.

Nota 1. Molti vene sono *figurati*, significanti qualche *Alienatione, Interito ò Abbandono.* fia *per Disprezzo, Negligenza ò Disperatione &c.* come per essempio:

bringen portar, (sich) hin-bringen passarsi, campare, *it.* passare (*il tempo &c.*)

fahren passare, hin-fahren passar'all'altra vita.

fallen cascare, hin fallen cascar morto ò tramortito.

geben dare, hin-geben vendere (*e massime all' incanto*).

leyhen prestare, hin-leyhen prestare, *it.* imprestare (*con rischio di perdere l'imprestato*).

liefern consegnare, dare, hin-liefern dare per perduto

nehmen prendere, pigliare, hin-nehmen togliere sù, togliersi (*come sua parte*).

richten giudicare, hin-richten far morire per sentenza,

schätzen stimare, hin-schätzen stimare per perduto ò come spedito.

schlencken scotere, hin-schlencken scotere, lanciare, scagliare (*per disprezzo*).

seyn essere, hin-seyn esser spedito, rouinato, spacciato, perso.

sincken soccombere, affondarsi, hin-sincken svenire, cascar in deliquio ò tramortito.

sterben morire, hin-sterben smorire, morire (*affatto*).

Nota 2. Molti di questi composti non differiscono gran fatto da' loro semplici.

Nota 3. La Prepositione raddoppiata dahin- è cognata a questa; della quale vedi al suo luogo.

Lettione Ventesima Prima,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione inseparabile hinter-.

LA Prepositione ò Particola Componente hinter- significa:

Attione segreta, e qualche volta *Inganno ò Superchiaria*; It. *Lascio &c.* per mezzo di quell'Attione dinotata per il Verbo Radicale; per essempio:

bringen portare, **hinter-bringen** ragguagliare, riferire, rapportare segretamente.
gehen andare, **hinter-gehen** giuntare, gabbare, *Lat.* circumvenire.
halten tenere, **hinter-halten** tener occulto, nascondere.
lassen lasciare, **hinter-lassen** lasciare dopo di se.
legen mettere, porre, **hinter-legen** deporre, depositare, sequestrare, *it.* riporre, metter in riserbo.
list/listen astutia, usar'astutie, **hinter-listen** soperchiare, gabbare.
treiben cacciare, spingere, **hinter-treiben** spinger'in dietro, frastornare, impedire, traversare &c.

Lettione Ventesima Seconda,

Della Significatione de'Verbi Composti colla Prepositione separabile loß-.

LA Prepositione ò Particola componente loß- dinota:

Scioglimento, Staccamento, Affrancamento ò Liberatione, Riscatto, Assolutione, &c. per mezzo dell' Operatione accennata per il Verbo Radicale; per essempio:

arbeiten lavorare, **loß-arbeiten** lavorare, affaticarsi per liberare, staccare, sciogliere &c. (*qualche cosa*) *it.* sciogliere &c. per via di molte fatiche.
beten pregar'Iddio, **loß-beten** liberare &c. con pregar'Iddio.
binden legare, **loß-binden** sciogliere, slegare, disvincolare.
bitten pregare, **loß bitten** liberare &c. supplicando e intercedendo.
brechen rompere, **loß-brechen** sciogliere con violenza sfracellando e rompendo.
brennen brucciare, **loß-brennen** sparare, scaricare (*l'archibugio*).
bringen ridurre, **loß-bringen** staccare, far tanto che (*la cosa*) si liberi, scioglia, stacchi; ridurla ad esser sciolta &c.
drucken premere, **loß-drucken** sciogliere, scaricare premendo (*come si fà de gli schioppi e archibugi*).
geben dare, **loß-geben** dar libero, mandar assolto, liberare, assolvere.
gehen andare, **loß-gehen** attaccar' (*il nemico*) scagliarsi (*sopra di esso*), *it.* scaricarsi uno schioppo casualmente, e da per se.
hauen tagliare, **loß-hauen** sciogliere, stagliare, &c. tagliando.
kauffen comprare, **loß-kauffen** riscattare, liberare per via di dinari.
lassen lasciare, **loß-lassen** rilasciare, assolvere, mandar libero, &c.
lauffen correre, **loß-lauffen** scartare, scorrere da per se (*come ingegno ò machina*).
machen fare, **loß-machen** staccare, distaccare, sciogliere, liberare, far si che si stacchi, &c.
reissen strappare, **loß-reissen** staccare, &c. strappando; strappare per staccare.
schiessen tirare, **loß schiessen** sparare l'archibugio.
schlagen battere, colpire, **loß-schlagen** sciogliere &c. con colpi o battiture, *it.* accordare un contratto, aprendo la vide. [tagliando.
schneiden tagliare, **loß-schneiden** sciogliere, staccare
schrauben vidare, **loß-schrauben** sciogliere, &c.
sprechen/sagen prononciare, **loß sprechen / loß-sagen** prononciare libero, dichiarare assolto, assolvere.
trennen scucire, sdrucire, **loß-trennen** staccare scucendo. [glierſi, &c.
werden diventare, **loß werden** diventar sciolto, scio-
wircken operare, **loß-wircken** operare in modo che (*uno*) si liberi ò assolva, &c.

Con un gran Numero di simili.

Lettione Ventesima Terza,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione inseparabile mis-.

LA Prepositione ò Particola Componente mis- dinota:

Errore, Fallo, Inganno, Colpo falso nell'Attione significata per il Verbo Radicale; come per essempio:

arten haver la natura, **mis-arten** degenerare.
brauchen usare, **mis-brauchen** abusare.
deuten significare &c. **mis-deuten** interpretare in mala parte.
dienen servire, **mis-dienen** dissservire, mal servire.
gefallen piacere, **mis-gefallen / mis-fallen** dispiacere, spiacere.
gebären partorire, **mis-gebären** abortire, *it.* partorire un mostro.
gerathen riuscire, **mis-gerathen / mis-rathen** non riuscire.
gönnen favorire, **mis-gönnen** dis-favorire, *it.* invidiare.
handeln operare, **mis-handeln** misoperare, misfare.
hellen sonare, **mis-hellen** dissonare.
gelingen riuscire, **mis-gelingen** *e meglio* **mis-lingen** non riuscire.
rathen consigliare, **mis-rathen** disconsigliare, sconsigliare.

reden

reden parlare, mis-reden straparlare.
thun fare, mis-thun misfare, mal fare.
trauen fidare, mis-trauen sfidare, non fidare.
tretten calcare, mis-tretten far un strapasso, un passo in fallo.
verstehen intendere, mis-verstehen mis-intendere, straintendere.
wachsen nascere, crescere, mis-wachsen non riuscire la raccolta.
werffen gettare, mis-werffen gettare in fallo.

E forsi alcuni altri, di cui alcuni non sono in uso che nel Verbale; per essempio:

Mis-geburt aborto, mostro.
Mis-tritt passo in fallo.
Mis-wachs scarsezza della ricolta per disgratia.
Mis-wurff getto in fallo.

Nota. Questa Compositione è più copiosa ne' *Nomi* che ne' *Verbi*; del resto ella è molto simile a quella di sehl- *pag. 183.* della quale habbiamo trattato di sopra, e quella di sich ver-.

Lettione Ventesima Quarta,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile mit-.

LA Prepositione ò Particola componente separabile mit- significa: *Compagnia, Società, Aiuto, Complicità, Partecipatione, &c.* dell' Attione significata per il Verbo Radicale; come per essempio:

arbeiten lavorare, mit-arbeiten lavorar' in compagnia, *Lat.* collaborare.
bringen apportare, mit-bringen apportare seco.
buhlen/ bulen far l'amore, mit-buhlen far l'amore, amoreggiare in compagnia.
essen mangiare, mit-essen mangiare in compagnia, ò con gli altri.
fahren andare in barca ò carrozza, mit-fahren andar' in barca, &c. in compagnia.
geben dare, mit-geben dare, consegnare (*qualche cosa*) a chi parte, per portarlo seco.
gehen andare, caminare, mit-gehen caminar' in compagnia.
geniessen godere, mit-geniessen godere in compagnia, essere partecipe.
helffen aiutare, mit-helffen coaiutare.
herrschen dominare, mit-herrschen dominare con altri.
huren puttaneggiare, mit-huren puttaneggiare in compagnia.
lachen ridere, mit-lachen ridere comme fanno gli altri.
lassen lasciare, mit-lassen lasciare che uno vada in compagnia.
leben vivere, mit-leben convivere, vivere con gli altri
leiden patire, mit-leiden compatire.
machen fare, mit-machen far con ò come gli altri, far' il compagno al gioco &c.
sauffen trincare, bevacchiare, mit-sauffen sguazzare con gli altri.
schicken/ senden mandare, mit-schicken/ mit-senden mandare con gli altri.
schleppen strascinare, mit-schleppen strascinare seco.
spielen giocare, mit-spielen giocare in compagnia.
stelen rubbare, mit-stelen rubbare in compagnia.
sterben morire, mit-sterben morire in compagnia.
stimmen accordare (*uno stromento musico*) mit-stimmen consonare.
sündigen peccare, mit-sündigen peccare in compagnia.
theilen partire, spartire, mit-theilen partecipare.
tragen portare, mit tragen portare seco.
trincken bevere, mit-trincken bevere in compagnia, combevere.
weinen piangere, mit-weinen compiangere, piangere in compagnia.
wircken operare, mit-wircken cooperare.
ziehen/ reisen viaggiare, mit-ziehen viaggiare in compagnia, &c.

E finalmente può servire questa Prepositione mit- a tutti gli altri Verbi convenienti per dinotar ogni Attione che si fà *in compagnia*.

Lettione Ventesima Quinta,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile nach-.

LA Prepositione ò Particola Componente separabile nach- significa:

Seguimento, Proseguimento, Ricerca, it. ciò che si fà *dopo, dietro*, ò alla *traccia* di una cosa ò persona. It. ciò che si fà all' *Imitatione* d'un'altra cosa ò persona, per mezzo delle Attioni dinotate per il Verbo Radicale; come per essempio:

ahmen/ arten haver' il genio naturale, nach-ahmen &c. imitar il genio ò il naturale.
arbeiten lavorare, nach-arbeiten lavorare ad imitatione (*d'altrui*).

bleiben

bleiben rimanere, nach-bleiben restare in dietro.
denck.n/sinnen pensare, nach-denken/ nach-sinnen riflettere, far riflessione.
drucken premere, *it.* stampare, nach-drucken imitare la stampa altrui, ristampare, copiare in istampa, le cose stampate da altrui.
eilen haver fretta, nach-eilen intracciare in fretta, correre dietro.
essen/speisen mangiare, nach-essen / nach-speisen mangiare dopo gli altri &c.
fahren andare, esser portato, nach-fahren andare in dietro, *it.* assomigliare di costumi e d'inclinationi.
folgen seguitare, nach-folgen imitare, *it.* seguitare.
forschen/grübelen scrutinare, scrutare, nach-forschen indagare, investigare.
fragen domandare, nach-fragen ricercare, inquirere.
geben dare, nach-geben cedere, *it.* condescendere.
gehen andare, nach-gehen andar dietro, seguire.
gerathen riuscire, nach-gerathen riuscire nella somiglianza d'humore.
giessen versare, nach-giessen aggiunger licore al primo
graben fodere, fossare, nach-graben seguitare, imitare minando ò fossando.
hauen tagliare, nach-hauen dar la caccia (*alli nemici*).
hengen/bangen pendere, nach hengen propendere, inclinare, esser dato (*a qualche vitio*).
jagen cacciare, nach-jagen incacciare, correre, tenere. trarre dietro.
klingen/ hallen sonare, nach-klingen risonare.
lallen tatamellare, nach-lallen imitare le voci tatamellando.
lassen lasciare, nach-lassen rilasciare, rallentare, rimettere, *it.* cessare.
lauffen correre, nach-lauffen correre dietro, tenere in traccia.
leben vivere, nach-leben seguire, ubbidire (*a gli ordini*).
lesen leggere, *it.* vendemmiare &c. nach-lesen leggere dopo, *it.* graspolare, grappolare, *it.* spigolare.
machen fare, nach-machen contrafare, imitare.
mahlen dipingere, pingere, nach-mahlen copiare pingendo, ritrarre.
messen misurare, nach-messen rimisurare (*cose misurata per saperne lo scontro*).
pfeiffen fischiare, nach-pfeiffen far le fischiate dietro, scorbacciare.
reden parlare, nach-reden imitare la favella, raccontare cosa sentita e detta da un altro &c.
reisen viaggiare, nach-reisen viaggiare in traccia (*ad uno*).
reissen/zeichnen disegnare, nach-reissen/nach-zeichnen imitare il disegno.
reiten cavalcare, nach-reiten cavalcare in traccia.
sagen dire, nach-sagen ridire, repetere cosa detta da altrui.
sammlen raccorre, nach-sammlen raccorre dopo, *it.* spigolare, &c. *V.* lesen.
schreiben scrivere, nach-schreiben imitare, copiare la scrittura.
segeln/ schiffen veleggiare, navigare, nach-segeln/ nach schiffen veleggiare &c dietro ò in traccia.
sehen vedere, nach-sehen vedere, guardare in dosso (*chi parte*) *it.* rivedere, far revisione (*de' conti, stampe, scritture &c.*) *it.* connivere, dissimulare.
senden/schicken mandare, inviare, nach-senden &c. mandare, inviare dietro.
setzen mettere, ponere, nach-setzen posponere, posporre.
stellen/setzen ponere, mettere, nach-stellen insidiare, agguatare, tender'insidie.
streben/trachten aspirare, nach-streben procacciare, aspirare, ambire, ricercare.
suchen/spüren cercare, nach-suchen ricercare, indagare, investigare, intracciare.
tragen/schleppen portare, strascinare, nach-tragen/ nach-schleppen portare, strascinare dietro.
tretten/traben pestare, passare, calcare, nach-tretten/ nach-traben pestare le orme, *it.* caminare dietro seguire da lacché ò servitore
warten aspettare, nach-warten haver patienza aspettando (*nuovo incontro*).
wegen pesare, nach-wegen ripesare (*cosa pesata per saperne lo scontro*).
werffen gettare, nach-werffen gettare dietro.
zahlen pagare, nach-zahlen ripagare (*cosa pagata*) *it.* pagare dopoi.
zehlen contare, nach-zehlen ricontare (*cosa numerata per saperne lo scontro*).

E molti altri dove si *prosegue ò imita, &c.* l'attione d'un altro.

Lettione Ventesima Sesta,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile

nider—.

LA Prepositione ò Particola componente separabile **nider-** dinota:

Abbassamento, Atterramento, Depressione, Humiliatione, &c. e alle volte *Uccisione ò Ammazzamento*, per mezzo dell'Attione significata per il Verbo Radicale; per essempio:

bucken chinare, nider-bucken inchinare, abbassare.
drucken premere, nider-drucken deprimere, depressare,
fallen cascare, cadere, nider-fallen cadere a basso ò in in terra, *it.* cader'a' piedi, prostrarsi.

halten

halten tenere, nider-halten tenere basso.
hauen tagliare, nider-hauen tagliare a pezzi, passare, mandare per il filo di spada.
hocken accoscciare, covare, nider-hocken star accoscciato, *it.* accoscciarsi.
knien inginocchiare, nider-knien inginocchiare, genuflettere.
lassen lasciare, nider-lassen calare giù, abbassare &c.
legen ponere, mettere, nider-legen mettere, porre giù, deponere, *it* coricare.
machen fare, nider-machen trucidare, uccidere. *V.* hauen/ &c.
reissen strappare, stracciare &c. nider-reissen demolire, abbattere, atterrare (*una fabrica*).
säbeln colpir di sabra, nider-säbeln uccidere, passare per il filo di sabra.
schiessen colpir d'archibugio, nider-schiessen atterrare, *it.* uccidere di archibugiata, archibugiare.
setzen mettere, ponere, nider-setzen mettere giù, deponere, porre a terra.
stechen pungere, piccare, &c. nider-stechen ammazzare di coltellata ò ferita.
stossen colpir di stoccata, *it.* urtare, nider-stossen uccidere di stoccata ò di urtata ò spinta.
tretten calcare, nider-tretten calcare sotto i piedi, calpestare, *it.* uccidere per la calca.
werffen gettare, nider-werffen gettare per terra, buttare giù, *it.* prosternere.

Lettione Ventesima Settima,

Della Significatione de' Verbi Compositi colla Prepositione separabile e inseparabile über—.

LA Prepositione ò Particola Componente über- dinota:

I. *Superiorità, Avantaggio, Vanto, Vittoria, Sorpassamento, Sorpresa* in un' Attione significata per il Verbo Radicale, e allhora la detta Particola über- è *inseparabile*; per essempio:

arbeiten lavorare, über-arbeiten superare, avanzare, vincere nel lavorare.
eilen haver fretta, affrettarsi, agire in fretta, über-eilen soprafare, sopragiungere, sorprendere, cogliere all'improviso.
essen mangiare, über-essen superare, &c. nel mangiare.
gehen andare, über-gehen superare, &c nel caminare.
herrschen signoreggiare, über-herrschen *idem*, dominare (*sopra un altro*).
lauffen corre, über-lauffen superare, avanzare nel corso, *it.* importunare uno con spesse visite &c.
leben vivere, über-leben sopravivere, avanzare vivendo.
lernen imparare, über-lernen vincere, superare imparando.
lesen leggere, über-lesen vincere leggendo.
List astutia, listen/ über-listen superar di astutia, esser più scaltro.
meistern maestreggiare, über-meistern esser superiore, sordominare, predominare.
plauderen cicalare, über-plauderen stordire colle ciancie.
reiten cavaleare, über-reiten avanzare cavalcando.
rumpeln *insultat.* über-rumpeln sorprendere (*una piazza, &c.*)
schreiben scrivere, über-schreiben avanzare, superare scrivendo, ò nello scrivere.
schreiten passare, über-schreiten sorpassare.
schreyen gridare, über-schreyen sorpassare, vincere, stordire gridando.
sehen vedere, guardare, über-sehen oltravedere, scoprire, vedere, sopra un luogo erto e dominante.
steigen montare, über-steigen sormontare, trascendere.
studiren studiare, über-studiren avanzare, superare studiando.
tölpeln *insult.* über-tölpeln sorprendere uno come balordo.
treffen colpire, über-treffen superare, eccedere, sorpassare, soverchiare.
trincken/ sauffen bevere, bevacchiare, über-trincken/ über-sauffen vincere, superare bevacchiando.
wägen pesare, über-wägen soprapesare, sorpesare, preponderare.
wältigen *insult.* über-wältigen prevalere di forza, violentare.

Con un grandissimo Numero di altri che si potrebbe formare.

II. über— significa *Eccesso, Estremità, Smisuratezza, Strabocco, Disordine, Intemperanza, &c.* in quell'Attione che dinota il Verbo Radicale, e allhora über- è Particola Componente *inseparabile*; come per essempio:

arbeiten lavorare (sich) über-arbeiten eccedere nel lavorare.
bieten offrire, über-bieten soprafare il prezzo, strapazzar'il mercato.
fressen vorare, (sich) über-fressen ingoiar troppo di cibo, incorpacciarsi di cibo &c.
füttern dar la biada, über-füttern dar troppo di biada, soprapascere.
geben dare (sich) über-geben rendere il cibo, vomitare, recere.
häuffen cumulare, colmare, über-häuffen sorcolmare, far traboccare.
laden caricare, über-laden caricar troppo, sopracaricare.

mann/mannen *inusit.* über-mannen opprimere per il troppo gran numero di aggressori.
nehmen prendere, über-nehmen sopraſare, domandar troppo, rincarire, scorticare, strappazzare il compratore.
noth/nöthen/nöthigen sforzare, über-nöthen &c. violentare, coſtrigere oltre le forze.
reden parlare, über-reden persuadere.
ſauffen bevere, (ſich) über-ſauffen rappigliarſi (*un cavallo &c.*) bevendo troppo avidamente.
ſchätzen ſtimare, über-ſchätzen sopraſtimare, sforſare, rincarire.
ſchwemmen sguazzare, über-ſchwemmen allagare, diluviare, inondare.
ſetzen ponere, mettere, über-ſetzen mettervi troppo gente, *it.* sopraſtimare.
vortheil n *inusit.* über-vortheilen soperchiare, uſar superchieria.
weiſen moſtrare, über-weiſen convincere.
zahlen pagare, über-zahlen soprapagare, ſtrapagare.
zeugen teſtimoniare, über-zeugen convincere di teſtimonii.

E altri ſimili.

Nota. Alcuni non ſono in uſo che nel Participio paſſivo; come per eſſempio:

machen fare, über-macht ſoprafatto, eccesſivo, ſtrafoggiato, ſtoggiato.

III. über- ſignifica *Paſſaggio, Tragetto, Trasporto &c.* per mezzo di quello che ſignifica il Verbo Radicale, e über / quaſi in tutti è *Prepoſitione ſeparabile;* per eſſempio:

bringen portare, über-bringen trasportare.
fahren andare, eſſer portato, über-fahren traghettare, paſſare, valicare *attivo* e *paſſivo, it.* ritoccare, ripaſſare, &c.
heben levare, über-heben ſollevare, rilevare, disgravare, *it.* scuſare, diſpenſare.
holen andar'a prendere, über-holen andare a prendere (*per traghettare &c.*)
laſſen laſciare, über-laſſen laſciare paſſare (*il fiume, il ponte &c.*)
lauffen correre, über-lauffen trafuggire (*alli nemici*) delertare il campo.
liefern dare, rendere, conſegnare, über-liefern idem, far rimeſſa.
machen fare, über-machen rimettere (*danari*).
ſchiffen navigare, über-ſchiffen paſſar navigando, traghettare per barca.
ſchreiben ſcrivere, über-ſchreiben far ſapere per lettera, *it.* traſcrivere.
ſchwimmen nuotare, über-ſchwimmen paſſare à nuoto.
ſegelen veleggiare, über ſegelen paſſare a vela.
ſenden/ſchicken mandare, über-ſenden / über-ſchicken trasmandare, mandare, inviare.
ſetzen mettere, ponere, über-ſetzen traghettare (*uno*) *it.* tradurre d'una lingua nell'altra.

E ſimili.

IV. über- ſignifica *Coprimento* ò ſimile Attione intorno alla *Superficie* di qualche coſa per mezzo di quella che dinota il Verbo Radicale; e in queſta ſignificatione la Particola Componente über- diventa la più parte *inſeparabile* e breve, come per eſſempio:

binden legare, über-binden ſopralegare.
färben tingere, über-färben dipingere, ſopratingere di colori.
gieſſen fondere, verſare, über-gieſſen ſopraverſare, perfondere.
gülden/golden dorare, über-gülden indorare, coprir d'oro, inorpellare.
kleiden veſtire, über-kleiden ſopraveſtire, ſorveſtire.
legen mettere, porre, über-legen ſopraporre.
ſchlagen battere &c. über ſchlagen riboccare (*un lenzuolo, &c.*) ripiegare. *V.* ſtülpen.
ſchmieren ungere, untare. über ſchmieren *idem.*
ſchütten verſare, über-ſchütten colmare, *it.* verſare di ſopra.
ſehen vedere, über-ſehen vedere di ſopra via.
ſilbern argentare, inargentare, über-ſilbern *idem.*
ſpreiten ſpargere, über-ſpreiten ſpargere per di ſopra via.
ſtreichen paſſare, über-ſtreichen ſoprapaſſare, *it.* ungere, intonicare di colore &c.
ſtülpen *inuſitato*, über-ſtülpen riboccare, ripiegare, &c.
täfelen intavolare. lambricare, über-täfelen *idem.*
trincken bere, über-trincken bere un ſorſetto d'un bicchiere troppo pieno per non ſpandere.
tünchen tonicare, intonicare, biancare di geſſo, &c. über-tünchen *idem.*
werffen gettare, über-werffen (*ſeparab.*) gettar di ſopra.
ziehen tirare, trarre, über-ziehen coprire, incoprire (*di panni &c.*) inveſtire.
zinnen ſtagnare, inſtagnare, über-zinnen *idem.*
zuckern inzuccherare, über-zuckern coprire, &c. di zuccaro.

E ſimili in aſſai gran numero.

V. über- dinota Attione ſignificata per il Verbo Radicale, mà fatta *leggiermente* con *Negligenza, Traſcuraggine*, e come *di paſſaggio*, e come dicono i Latini: *obiter, per tranſennam, prater propter;* e la Particola componente über- diventa *inſeparabile;* come per eſſempio:

fahren andare, eſſer portato, über-fahren paſſare, *it.* ritoccare leggiermente.

geben andare, über-geben trapassare, passare leggiermente.
hobelen piallare, über-hobelen sgrossare, sbozzare piallando.
hören udire, sentire, ascoltare, über-hören non sentire &c. che leggiermente, *it.* non sentire, per trascuraggine ò inauvertenza.
hupffen/springen saltare, über-huppfen &c. passare con un salto, *it* tralasciar nel leggere.
klauben/lesen scegliere, capare, über-klauben scegliere, capare, mondare leggiermente.
lesen leggere, über-lesen trascorrere leggendo, rileggere, perleggere.
schiessen contare (*danari*), über-schiessen contare alla sfuggita.
schlagen battere &c. über-schlagen calcolare all'ingrosso, far'il calcolo.
sehen vedere, über-sehen non vedere per inauvertenza, ò non voler vedere, dissimulare, *it.* rivedere alla sfuggita.
zehlen contare, über-zehlen contare, numerare leggiermente ò in circa.

E simili.

VI. über- significa *Resto ò Avanzo*, come per essempio:

bleiben rimanere, über-bleiben rimanere di resto, restare.
schiessen *inusitato*, über-schiessen esser residuo, di resto.

VII. über- significa *Straboccо*, come per essempio:

lauffen correre, über-lauffen straboccare, traboccare (*per esser troppo pieno*).

VIII. über- significa *Soggiorno* it. *Mantenimento* per la stagione dell'Anno ò del giorno, mà l'origine n'è un *Nome*; comeper essempio:

Winter inverno, über-wintern invernare, passare l'inverno *it.* svernare.
Sommer està, über-sommern passare l'està, *it.* tenere per tutta l'esta.
Nacht notte, über-nachten pernottare, passare la notte.

Lettione Ventesima

Ottava,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione Inseparabile ver-.

LA Prepositione ò Particola Componente inseparabile ver-/ una *delle più ricche* di tutte le altre, dinota:

I. *Pigliare ò Dare* quella *cattiva Qualità* ch'il Nome substantivo ò Adjettivo Radicale significa (che questi e simili Verbi hanno più spesse volte per Radice un *Nome* ch'un *Verbo*) per essempio:

alt vecchio, ver-alten invecchire.
arg cattivo, ver-argen incattivire, *it.* prendere per male.
arm povero, ver-armen impoverire.
bitter amaro, ver-bittern innamarire.
bleich/blaß pallido, ver-bleichen impallidire.
blind cieco, ver-blinden inciechire.
dörr arido, secco, ver-dörren inaridire.
dunckel oscuro, ver-dunckelen oscurare.
Durst sete, ver-dürsten morire di sete.
falsch falso, ver-fälschen falsificare.
faul marcio, ver-faulen marcire, fracidire, &c.
finster/dünster oscuro, tenebroso, ver-finsteren oscurare, &c.
Gall fiele, ver-gallen infielire.
gering/ring vile, minuto, ver-ringern diminuire, avilire.
Gifft veleno, ver-gifften avvelenare.
hart duro, ver-harten indurare, indurire.
Heer esercito, ver-heeren desolare, guastare colle scorrerie.
Hunger fame, ver-hungeren morire di fame.
Kalt freddo, ver-kalten raffreddare.
Kind bambino, ver-kinden rimbambire.
klein piccolo, ver-kleineren render piccolo.
krumm storto, storpiato, ver-krummen storpiarsi.
Kuppelen coppiare, far'il ruffiano, ver-kuppelen far'il ruffiano, *attivo*.
müd stanco, ver-müden stancare.
nachläßig negligente, ver-nachläßigen trascurare.
nicht niente, nulla, ver-nichten annientire, annullare.
öd wüst deserto, ver-öden/&c. desertare, render deserto, desolare, guastare, &c.
Rost ruggine, ver-rosten inrugginire.
Schleim viscosità, flemma, ver-schleimen inviscosire.
saur acido, ver-sauren inacidire, diventare aceto.
stock zocco, ver-stocken indurare (*come un zocco*).
stumm muto, ver-stummen ammutolire.
theur caro, ver-theuren incarire, rincarire.
trocken secco, ver-trocknen seccarsi, inaridirsi.
unruhig inquieto, ver-unruhigen inquietare.
Vortheil/Nachtheil avantaggio, ver-vortheilen/ver-nachtheilen dis-avantaggiare, soperchiare.
Waise pupillo, ver-waisen diventar pupillo.
wild salvatico, ver-wilden inselvaticchirsi.
Wittib vedoua, ver-wittiben diventar vedoua.

E simili.

Nota. in alcuni de'sudetti Verbi Composti, la Particola componente ver- concorre con quella di er-/ della quale habbiamo trattato di sopra per essempio:

alt vecchio, ver-alten e er-alten invecchire.
stumm muto, ver-stummen e er-stummen ammutolire.

Ma la *Particola Componente* er— dinota più propriamente *l'Acquisto di cosa buona e lodabile*, e ver— il diventare qualche cosa *cattiva, &c.*

II. ver- significa *Pigliare ò Dare* quella *Buona ò Indifferente Qualità* ch'il Nome Substantivo ò Adjettivo, Verbo Radicale, (essendo che questi e simili Verbi Composti hanno più spesse volte per Radice un *Nome* ch'un Verbo) significa; per essempio:

Bruder fratello, ver-brüderen affratellare.
Ehe/ehelichen matrimonio, ver-ehelichen contrarre matrimonio, accasare.
einig uno, accordo, ver einigen unire, accordare.
fangen pigliare, ver-fangen appigliare, far frutto, &c.
fertig pronto, ver-fertigen approntare.
Gant incanto, ver-ganten vender'all'incanto.
Gesell compagno, ver-gesellen accompagnare.
gewiß certo, ver-gewissern certificare.
GOTT DIO, ver-göttern deificare.
groß grande, ver-grössern ingrandire.
Gunst favore, ver-günstigen favorire.
herrlich magnifico, glorioso, ver-herrlichen magnificare, predicare, glorificare.
Jahr anno, ver-jähren prescrivere a causa del tempo scorso (*term. legal.*)
jung giovane, ver-jüngen ingiovanire.
Kost vitto, spesa, ver-kösten dar il vitto, spesare.
Kund noto, pubblico, ver-künden annonciare, pubblicare.
Kundschafft notitia, ver-kundschafften notificare.
lang longo, ver-längern prolongare.
Leib corpo. ein-verleiben incorporare.
Lieb amore, ver-lieben innamorare.
minder meno, ver-mindern menomare, diminuire.
Mittel mezzo, rimedio, vermittelen rimediare.
nein non, ver-neinen negare.
neu nuovo, ver-neuen/verneuern rinovare.
Paar coppia, paro, ver-paaren accoppiare.
Pacht appalto, affitto, ver-pachten appaltare, affittare.
Pfand pegno, ver-pfänden impegnare.
pflicht obligo, ver-pflichten obligare.
Pitschier sigillo, privato, ver-pitschieren sigillare, fermare.
Riegel chiavistello, ver-riegelen serrar'a chiavistello, stangare.
Schmertz dolore, ver-schmertzen passare il dolore, smaltirlo, &c.
Schuld colpa, *it.* debito, ver-schulden meritar castigo, *it.* rimeritare, ricompensare.
Schwester sorella, ver-schwesteren assorellare.
sicher sicuro, ver-sicheren assicurare.
spat tardi(sich) ver-späten tardar troppo, ritardarsi.
sprechen parlare, ver-sprechen promettere (*comparole &c.*)
starck forte, ver-stärcken fortificare.
teutsch tedesco, ver-teutschen tradurre in tedesco.
tief profondo, ver-tiefen approfondare.
Ursach causa, cagione, ver-ursachen causare, cagionare
Verzug, bada, ver-weilen badare, indugiare.
Wunder maraviglia, (sich) ver-wundern maravigliarsi.
Zoll dazio, gabella, ver-zollen pagar'il dazio ò la Gabella.

E diversi altri simili.

III. ver-- significa quasi *l'istesso e diverse altre cose;* mà la Radice n'è un Verbo Radicale, *ò usitato e conosciuto, ò inusitato e sconosciuto*; essendo il Numero de gli uni e de gli altri assai considerabile; Quelli che per Radice hanno un Verbo primitivo per lo più *usitato e conosciuto*, sono &c per essempio:

achten stimare, prezzare, ver-achten disprezzare.
antworten rispondere, ver-antworten render conto.
bannen bandire, ver-bannen sbandire, scommunicare, *it.* esorcizzare,
bauen fabricare, ver-bauen ingombrare, impedire (*in luogo*) di fabriche ò altre cose.
beissen mordere, ver-beissen dissimular'il dolore.
bessern emendare, ver-bessern migliorare, render migliore, correggere.
bieten offrire, *it.* commandare, ver-bieten prohibire, interdire.
blenden abbagliare, ver-blenden acciecare, render cieco affatto.
dencken pensare, ver-dencken havere ò prender per male.
decken coprire, ver-decken palliare, coprire.
dienen servire, ver-dienen meritare, acquistar servendo.
dingen pattuire, ver-dingen accordarsi, mettere servitore &c. per salario pattuito.
dringen premere, affollare, ver-dringen opprimere, [illegible] opprimendo.
fahren andare, portarsi, esser portato, ver-fahren procedere, agire, diportarsi.
fallen cascare, cadere, ver-fallen cascar', cader' in sorte, *it.* esser conflicato, *it.* decadere, andar'in decadenza, in rouina.
fassen capire, ver-fassen concepire, progettare.
feilen limare, ver-feilen garbare limando, *Lat.* elimare.
fechten pugnare, ver-fechten propugnare, sostenere, sostentare.
fluchen bestemmiare, ver-fluchen maledire, esecrare, detestare, &c.
folgen seguire, ver-folgen proseguire, continuare, *it.* perseguire, persecutare.
führen durre, menare, ver-führen sedurre, sviare.
geben dare, ver-geben dar veleno, avvelenare, *it.* rimettere

mettere (*i peccati*), *it.* perdonare (*i falli*), *it.* conferire, dispensare.

gelten valere, ver-gelten ricompensare, retribuire.

giessen fondere, verlare, ver-giessen verlare, spargere, spandere.

gleichen somigliare, ver-gleichen comparare, assomigliare.

halten tenere, ver-halten ritenere, continere, *it.* tacere, celare, *it.* sopprimere, comprimere, *it.* comportarsi.

handeln maneggiare, negotiare, ver-handelen vendere, alienare trafficando, distrarre.

hauen tagliare, ver-hauen tagliare il camino (*per i boschi*).

irren errare, sich ver-irren smarrirsi, perdirsi, errar' (*il camino*) traviarsi, forviarsi.

Kleiden vestire, ver-kleiden travestire.

Kriechen repere, rampare, sich ver-kriechen nascondersi in un cantone &c.

Klagen lamentarsi, ver-klagen accusare.

lachen ridere, ver-lachen dileguare, ridere, far beffe.

leyhen/lehnen prestare, ver-lehnen dar' ad imprestito, *it.* affittare.

legen mettere, ponere, ver-legen trasporre, straporre, *it.* trasportare, trasferire, *it.* far le spese d'un'opera, *it.* chiudere (*il passo*), *it.* dispensare (*gl'ingredienti, &c.*)

loschen/leschen spegnere, ver-löschen spegnersi, smorzarsi.

machen fare, ver-machen strafare, *it.* otturare (*un buco*) *it.* legare, lasciare per testamento.

mieten locare, affittare, appigionare, ver-mieten dar ad affitto, ò a pigione.

mögen potere, ver-mögen valere, potere, esser bastevole.

nehmen prendere, ver-nehmen comprendere, apprendere, *it.* intendere, risapere, udire.

recken stendere, ver-recken crepare (*si dice d'una bestia che muore*).

reisen viaggiare, ver-reisen partirsi per viaggiare.

sagen dire, ver-sagen negare, dinegare.

sammlen corre, raccorre, ver-sammlen radunare, congregare.

säumen tardare, ver-säumen negligere, trascurare.

schaffen creare, ver-schaffen provedere, procacciare, procurare, *it.* legare, lasciare per testamento.

schencken donare, ver-schencken far presente, donare, dare, distribuire in dono.

scheiden partire, separare, ver-scheiden morire, spirare

schicken/senden mandare, ver-schicken/ic. mandar via, inviare.

schieben spingere, ver-schieben differire, rimettere.

schiessen lanciare, tirare, ver-schiessen scoccare tutte le freccie, *it* stingersi il colore, &c.

schlafen dormire. ver-schlafen tralcurare dormendo.

schlagen battere, ver-schlagen sbattere, *it.* conficcare, *it.* prohibire, confiscare.

schliessen chiudere, serrare, ver-schliessen rinchiudere, riserrare.

schlingen/schlucken ghiottire, ver-schlingen inghiottire, tranguggiare.

schmähen ingiuriare, ver-schmähen vituperare, *it.* sdegnare, non degnare.

schnauben/schnauffen soffiare halitando, ver-schnauben riprender fiato ò lena, respirare un poco dopo grave satica.

schneiden tagliare, ver-schneiden castrare.

schneyen nevicare, ver-schneyen annevare, coprir di neve.

schreiben scrivere, ver-schreiben obligarsi per scrittura, &c.

schütten buttare, ver-schütten spandere (*un licore*), *it.* riempire di terreno, &c.

sehen vedere, ver-sehen provedere, fornire, accomodare.

sorgen curare, ver-sorgen haver, prender cura, *it.* nudrire, alimentare.

speyen sputare, ver-speyen riempire di sputacchi, sputar' in faccia per ischerno.

stehen stare, ver-stehen intendere.

stossen spignere, ver-stossen ributtare, rigettare.

suchen cercere, ver-suchen ricercare, tentare, *it.* gustare, assaggiare.

treiben cacciare, ver-treiben scacciare.

theilen partire, ver-theilen spartire, compartire, dividere.

tretten calcare, vertretten far le parti, le veci o l'ufficio di uno.

trösten consolare, ver-trösten dar speranza.

wandeln mutare, ver-wandeln trasmutare, trasformare.

wechseln cambiare, ver-wechseln scambiare.

weisen mostrare, ver-weisen sbandire, scacciare dal paese.

wenden voltare, ver-wenden rivoltare, svolgere.

ziehen tirare, ver-ziehen stirare, *it.* differire, prolungare, *it.* aspettare.

zucken ritirare, ver-zucken rapire in estasi, *it.* slocare, scommettere.

E forse altri simili; e molti di questi Composti significano quasi *lo stesso* che i Semplici, come si dirà.

Quelli che per Radice hanno un Primitivo *sconosciuto* ò almeno *inusitato* in tal senso, sono; per essempio:

dammen/verdammen condannare.

ehren honorare, ver-ehren fare un presente, presentare.

gessen/ver-gessen dimenticare, scordare, *Vid. Lexic.*

heissen/ver-heissen promettere.

langen/ver-langen desiderare, bramare, *V. Lex.*

letzen/ver-letzen ferire, *Gall.* blesser, *V. Lex.*

lieren/ver-lieren perdere.

loben/ver-loben votare, promettere in forma di voto.

rencken/ver-rencken dislogare, scomettere.
richten/ver richten fare, spedire, effettuare (*un negotio*).
schren/ver-schren calterire, scalfire, ulcerare.
sonen ò sühnen/ ver-sühnen placare, reconciliare.
theidigen/ver-theidigen difendere, sostentare.
tuschen/ver-tuschen celare nascondere, occultare.
walten reggere, ver-walten amministrare, condurre.
zeyhen/ver-zeyhen perdonare.
zögern/ver-zögern differire, prolongare, tirar'in lungo. *V.* infra Weil/lang.

E simili.

IV. ver– significa a poco presso quello che significa be-, cioè un' Attione *attorno alla Superficie* di una cosa, per *chiuderla, assicurarla, cignerla, accommodarla, ornarla* ò altro; e ciò per mezzo delle cose che, dinotano le Radici, che sono la più parte *Nomi Substantivi;* come per essempio:

Blum fiore, ver-blúmen / ver-blúmelen celare (*il discorso*) sotto figure, parlare per metafora &c.
Bollwerck rampano, ver-bollwercken fortificare di rampari.
Brett asse, tavola, ver-brettern chiudere di tavole, intavolare.
Brief lettera, scrittura, ver-briefen obligarsi con scritture, scritturarsi, impegnarsi a belle scritture.
Bürge mallevadore, ver-bürgen confermar'il patto con mallevadori.
Gitter grata, ferriata, ver-gitteren chiudere di ferriate, cancelli &c.
Glaß vetro, ver-glasen invetriare (*una finestra*).
graben fossare, ver-graben infossare, interrare, sotterrare.
Gold oro, ver-gülden indorare.
Hülle coperta, velo, ver-hüllen velare, coprire, incamuffare.
Kappe cappa, cappuccio, ver-kappen incapucciare.
Keil/Zweck cavicchio, ver-keilen/ ver-zwecken cavicchiare.
Kleben/ Kleistern taccare con pasta, &c. ver-kleben chiudere, turare con pasta &c.
Kleiben/streichen taccare, passare con creta, &c. ver-kleiben otturare con creta &c.
Kütt cimento, ver-kütten cimentare, turare, saldare con cimento.
Larve/Mumm maschera, ver-larven/ver-mummen mascherare.
Löt salda, ver-löten saldare con metallo, stagnare.
Mahl/Gemahl consorte, ver-mählen spolare, fare spolalitio.
mauren murare, ver-mauren immurare, chiudere, cingere di muro.
Nagel chiodo, ver-nageln inchiodare, conficcare di chiodi.
pech pece, ver-pechen/ver-pichen impeciare, impegolare, turare di pegola.
Pfal palo, ver-pfälen palificare, palancare.
Rattel/Knebel randello, ver-rattelen/ ver-knebelen arrandellare.
rennen correre, ver-rennen turare di pece ò cera ardente.
scharren radere, ver-scharren interrare, sotterrare.
Schanz forte, ramparo, ver-schantzen fortificare, trincierare.
Schatte ombra, ver-schatten adombrare, rendere ombroso.
Schleim humor viscoso, ver-schleimen caricare di viscosita e flegmi.
Schrancken barre, ver-schrancken imbarrare, barricare, chiudere di barricata.
Silber argento, ver-silbern inargentare, *it.* far dinari di qualche robba
Spund turaglio, ver-spunden inturagliare.
täfelen tavolare, ver-täfelen intavolare, coprire di tavole, lambricare.
Weil agio, tempo, ver-weilen badare, tardare, aspettare, &c.
wund ferita, ver wunden ferire, *Lat.* vulnerare.
Zinn stagno, ver-zinnen stagnare, instagnare.

V. ver- significa *Consumo, Spendimento, Alienatione, &c. It. Scialacquamento,* massime di danari e beni; *Perdimento, Distruttione, Guasto, Logoramento,* che si fà per mezzo dell'Attione accennata per il *Nome* ò il *Verbo* Radicale, di cui alcuni sono inusitati; come per essempio:

arbeiten lavorare, ver-arbeiten consumare lavorando (*come corami, facendone scarpe, &c.*)
Apotecker speciale, ver-apotecken spendere, consumare in medicine.
Artzney medicina, ver-artzneyen *idem.*
bauen fabricare, ver-bauen spendere, consumare in fabriche.
brechen rompere, ver-brechen consumare rompendo, *it.* rompere, *it.* trasgredire (*la legge &c.*)
brennen ardere, brucciare, ver-brennen consumare brucciando, consumarsi ardendo.
drucken stampare, ver-drucken consumare stampando (*come carte di stampa*).
fressen divorare, ver-fressen consumare mangiando, sguazzare, mangiare.
geben dare, ver-geben distrarre, distribuire, consumare, smaltire in doni e presenti, conferire, compartire.
geuden *inusit.* ver-geuden dissipare, scialacquare.
handelen maneggiare, negociare, ver-handelen smaltire, consumare, spacciare negociando.
Hoffart/Pracht superbia, pompa, ver-hoffarten/ver-

prachten ſpendere, logorare in habiti ſuperbi e pompoſi.
huren puttaneggiare, ver-huren conſumare puttaneggiando.
kauffen comprare, ver-kauffen vendere, eſitare, smaltire per vendita.
kochen cucinare, ver-kochen conſumare cucinando.
lernen imparare, ver-lernen ſpendere per imparare qualche virtù, &c.
ligen giacere, ſich ver-ligen corromperſi di ſito, e a forza di ſtar lungo tempo in un luogo.
ludern sguazzare, ver-ludern conſumare sguazzando, ſcialacquare.
narren far'il pazzo, ver-narren ſpendere, conſumare in coſe frivole ò in pazzie.
naſchen/ſchlecken ghiottonare, ver-naſchen/ver-ſchlecken conſumare, logorare ghiottonando.
praſſen banchettare, ver-praſſen conſumare &c banchettando.
rechten litigare, ver-rechten conſumare &c. in liti e proceſſi.
reiſen viaggiare, ver-reiſen conſumare &c. in viaggi.
ſauffen bevacchiare, ver-ſauffen conſumare &c. bevacchiando &c.
ſchieſſen tirare di archibugio, ver-ſchieſſen (ſich ver-ſchieſſen) conſumare (*la polvere, le palle*) con ſpeſſi tiri d'artiglieria ò di archibugio.
ſchlagen battere, ver-ſchlagen diſſipare, &c. battendo (*come palle, &c.*) *it.* per mezzo della buraſca.
ſchlemmen/ſchlampampen/vermmen scialacquare, sguazzare, ver-ſchlemmen/ver-ſchlampampen/ver-demmen diſſipare sguazzando &c.
ſchlieſſen chiudere, ver-ſchlieſſen rinchiudere, *it.* ſpacciare, eſitare (*La mercantia*).
ſchmachten ſpaſimare, ver-ſchmachten conſumarſi di patimenti (*come fame, ſete &c.*)
ſchmeltzen fondere, ver-ſchmeltzen conſumare fondendo, *it.* fondere, dileguare. *it.* fonderſi, dileguarſi, ſtruggerſi.
ſchmieren ungere, ver-ſchmieren conſumare ungendo (*gli unguenti ò graſſi*).
ſchmutzen imbrattare, ſporcare, ver-ſchmutzen guaſtare, conſumare (*una veſte &c.*) a forza di ſporcarla e inſudicciarla.
ſchneiden tagliare, ver-ſchneiden conſumare tagliando (*come drappi, corami &c.*)
ſchreiben ſcrivere, ver-ſchreiben conſumare ſcrivendo (*come inchioſtro, carta, penne, &c.*)
ſchweren giurare, ver-ſchweren abgiurare.
ſchwinden ſcemare, ver-ſchwinden disparire, ſparire.
ſeigen colare, ver-ſeigen ſcolare.
ſencken inſoſſare, ver-ſencken affondare, innabbiſſare.
ſincken andar'a fondo, ver ſincken affondarſi, innabbiſſarſi.
ſitzen ſedere, *it.* habitare, ver-ſitzen ſpendere habitando (*in caſa affittata*).
ſpatzieren ſpaſſeggiare, ver-ſpatzieren conſumare, ſcialacquare &c. con andar'a ſpaſſo.
ſpielen giocare, ver-ſpielen perdere giocando ò al gioco.
ſplittern ſcagliare, ſchiantolare, ver-ſplittern ſcagliarſi, &c. affatto, *it.* diſſi are, ſcialacquare.
ſtechen pungere, ver-ſtechen guaſtare pungendo, *it.* smaltire una robba barattandola contro un'altra.
ſtören turbare, ver-ſtören ſturbare.
ſtreichen paſſare, ver-ſtreichen conſumare paſſando, &c. *it.* paſſare paſſarſi (*il tempo*).
ſtudiren ſtudiare, ver-ſtudiren conſumare ſtudiando, ſpendere ne gli ſtudi.
ſudelen lavacciare, ver-ſudelen guaſtare lavacciando.
tauſchen troccare, barattare, ver-tauſchen ſpacciare con baratto.
thun fare, ver-thun diſſipare, ſcialacquare, conſumare (*in genere*), *it.* eſitare, ſpacciare, smaltire (*la robba*).
tilgen scancellare, *Lat.* delere, aus-tilgen ſterminare, eſtirpare affatto.
toppelen/doppelen giocar'ai dadi, ver-toppelen conſumare, perdere giocando a'dadi.
tragen portare, ver-tragen perder (*il danaro*) portandolo altrove, *it.* comprando da altri che da gli amici ordinarii.
treiben cacciare, ver-treiben scacciare, *it.* eſitare, ſpacciare (*la mercantia*).
tretten calcare, ver-tretten perdere, diſſipare calpeſtando.
trincken bevere, bere, ver-trincken ſpendere, conſumare bevendo, bere (*i ſuoi danari*).
urtheilen giudicare, ver-urtheilen condannare, ſententiare (*a morte*).
werffen gettare, buttare, ver-werffen rigettare, ributtare.
weſen *inuſit* ver-weſen corromperſi, guaſtarſi, ridurſi a niente.
zehren conſumare ſcemare, ver-zehren *idem*, *it.* conſumarſi, ſcemarſi.

E ſimili aſſai.

Nota. Vi è una Particola cognata queſta, cioè zer—.

VI. **ver-** ſignifica *mettere in ſcompiglio, Fare male, e contro le leggi dell' arte* ò del buon ſenſo, quella coſa che dinota il Verbo principale, it. farne troppo, ò eccedervi; come per eſſempio:

braten arroſtire, ver-braten arroſtire troppo.
dreben torcere, ver drehen ſtorcere, torcer male, ſtorzare (*una chiave*)
drucken premere, ver-drucken ſtampare male, fallare nelle ſtampe.
fehlen fallare, ver-fehlen *idem*.
hauen tagliare, ver-hauen fallar nel taglio, ſtrataglare.
kehren voltare, ver-kehren ſtravoltare.

knüpffen

knüpffen annodare, ver-knüpffen annodare in modo che lo snodare riesce difficile.
legen/setzen mettere, porre, ver-legen/&c. porre in fallo, straporre.
leiten mevare, ver-leiten sviare, forviare, sedurre.
pfeffern impeverare, ver-pfeffern impeverare troppo.
rucken movere, ver-rucken smovere.
salzen talare, ver-salzen talare troppo.
schiessen tirare, sparare, ver-schiessen tirare in fallo.
schlafen dormire, ver-schlafen trascurare, perdere col troppo dormire.
schneiden tagliare, ver-schneiden stratagliare.
schnüren/stricken/schlingen lacciare, ver-schnüren &c. stralacciare.
schreyen gridare, ver-schreyen sgridare, infamare, *it.* ammaliare, affatturare.
sehen vedere, ver-sehen stravedere,
sieden/kochen cocere, ver-sieden stracocere, strabollire.
spielen giocare, ver-spielen perdere al giuoco.
stauchen *inusit.* ver-stauchen slogare, dismettere,
stimmen accordare, ver-stimmen discordare.
tantzen ballare, ver-tantzen sballare, perdere ballando male.
tretten calcare, ver-tretten slocare, dismettere un piede,
wahrlos malcauto, non guardingo, ver wahrlosen trascurare, negligere, metter'in non cale, non curarsene.
wechseln cambiare, ver-wechseln scambiare.
wehnen auvezzare, ver-wehnen auvezzar male, guastare con costumi viniosi.
wickeln viluppare, ver-wickeln intrigare con viluppi.
wirren *inusit.* ver-wirren intrigare, scompigliare, imbrogliare.
zagen paventare, angosciare, ver-zagen disperare, perderfi d'animo.

E simili in assai gran numero. Vedi fehl-.

VII. ver- significa *Errore, Fallo, Colpo falso &c.* nelle Attioni dinotate per il Verbo Radicale; mà il Composto è allhora *reciproco*; per essempio:

fahren carreggiare &c. sich ver-fahren forviarsi, smarrirsi carreggiando ò navigando.
gaffen badaluccare, sich ver-gaffen innamorarsi (*d'una persona*) per haverla veduta e trovata amabile.
gehen andare, caminare, sich ver-gehen forviarsi, smarrire la strada (*caminando*).
greiffen prendere, dar di piglio, sich ver-greiffen pigliar'una cosa in vece dell'altra. *Gall.* se méprendre, fallar nel piglio ò tocco.
hören udire, sich ver-hören straudire, fallare nell'udire.
rechnen contare, calcolare, sich ver-rechnen fallar nel conto.
reden/sprechen parlare, sich ver-reden &c. straparlare, fallare parlando.
reiten cavalcare, sich ver-reiten smarrir la strada cavalcando.
schiessen tirare, (*lo schioppo*) sich ver-schiessen fallare nel tiro coll'archibugio.
schlafen dormire, sich ver-schlafen dormire oltre al tempo determinato.
schlagen battere, sich ver-schlagen fallare nel colpo.
schneiden tagliare, sich ver-schneiden fallare nel taglio.
schreiben scrivere, sich ver-schreiben fallare nello scrivere, far errore di penna.
steigen montare, salire, sich ver-steigen fallare salendo, *it.* salire tanto in alto che non si trovi più il modo di descendere.
stossen montare, salire, sich ver-stossen dar'un urto fallo, *it.* fallare (*in genere*).
streichen suonar di stromento di arco, sich ver-streichen fallare suonando.
Werck opera, facendo, ver-wircken meritare facendo male.

Con un gran numero di altri che si potrebbe formare da varii Verbi Radicali; e questa maniera è simile a quella che si forma dalla Particola fehl- e mis-.

VIII. ver- dinota un certo *Effetto finito e consumato*; come per essempio:

blühen fiorire (*di alberi e piante*) ver-blühen finir di fiorire; sfiorire.
dünsten vaporare, ver-dünsten svaporare affatto.
fliessen fluire, ver-fliessen sfluire, scolare, passare.
gehen andare, ver-gehen passare, cessare di essere.
gieren bollire (*nella botte come il mosto*) ver-gieren sbollire affatto.
lauffen correre, ver-lauffen scorrere, scolare (*come le acque di pioggia, il tempo &c.*)
rasen smaniare, ver-rasen passare la cavallina, sfogare la mania.
rauchen fumare, ver-rauchen sfumare, svaporare, svanire.
rauschen strepitare, ver-rauschen cessare di strepitare, passare lo strepito,
riechen haver odore, ver-riechen perdere, passare l'odore.

E simili; e questa maniera hà qualche convenienza con aus- della quale, *Vedi pag. 162.*

Nota 1. Che vene sono molti Verbi di questa Compositione ver- che in un certo senso significano *lo stesso* che significa il Verbo loro Radicale; eccetto che la detta Particola Compositiva ver- loro aggiunge un non sò che di *Forza* ò *Emfasi*; per essempio:

ändern e ver-ändern alterare, mutare.
bergen e ver-bergen nascondere, celare,
bleiben e ver-bleiben rimanere, restare.

doppelen e ver-doppelen raddoppiare.
dauen e ver-dauen digerire, smaltire.
decken e ver-decken coprire, celare.
ehelichen e ver-ehelichen spoſare, accaſare.
ehren e ver-ehren honorare, riverire.
faulen e ver-faulen marcire, putrefarſi.
gönnen e ver-gönnen favorire, non invidiare.
harren e ver-harren durare, perſeverare.
helen/hälen e ver-helen celare, occultare.
heurathen e ver-heurathen ſpoſare.
helffen e ver-helffen aiutare, dar aiuto.
hindern e ver-hindern impedire, ſraſtornare.
hüten e ver-hüten guardare, *it.* impedire.
leſen e ver-leſen leggere, (*in publica radunanza*),
mahnen e ver-mahnen eſortare, ammonire.
maledeyen e ver-maledeyen maledire, eſecrare.
meiden e ver-meiden evitare, fuggire, ſchivare.
meinen e ver-meinen penſare, credere, ſtimare.
melden e ver-melden mentionare, mentouare.
mercken e ver-mercken rimarcare, oſſervare.
mieten e ver mieten affittare, locare.
miſchen/mengen e ver-miſchen/ ver-mengen meſcere, meſcolare.
nieten/nüten e ver-nüten ribadire, ribattere (*un chiodo*).
paaren e ver-paaren accoppiare.
pitſchieren e ver-pitſchieren ſigillare.
pflegen *reg. Gen.* e ver-pflegen *Verb. act.* nudrire, alimentare.
reiſſen e ver-reiſſen ſtracciare.
roſten e ver-roſten rugginire, inrugginire.
ſammlen e ver-ſammlen radunare, congregare.
ſchaffen e ver-ſchaffen provedere.
ſchicken e ver-ſchicken inviare, mandare (*per negotiare*).
ſchimmeln e ver-ſchimmeln ammuffarſi.
ſchlieſſen e ver-ſchlieſſen ſerrare, chiudere.
ſchmeltzen e ver-ſchmeltzen dileguare, diſfare, ſtruggere, ſondere.
ſchonen e ver-ſchonen perdonare, riſparmiare.
ſchoppen e ver-ſchoppen farcire, imborrare.
ſchweigen e ver-ſchweigen tacere *Verb. Att.* paſſare con ſilentio.
ſigelen e ver-ſigelen ſigillare.
ſorturen e ver-ſorturen aſſortire.
ſparen e ver-ſparen riſparmiare.
ſperren e ver-ſperren ſtangare, barrare, chiudere.
ſpotten *neutr.* e ver-ſpotten *act.* beffare, dileguare, ridere.
ſpüren e ver ſpüren accorgerſi, auvederſi.
ſteinigen e ver-ſteinigen lapidare.
ſtopffen e ver-ſtopffen otturare, ſtoppare.
tauſchen e ver-tauſchen troccare, barattare.
tolmetſchen e ver-tolmetſchen interpretare.
trauen e ver-trauen fidare, confidare.
wechſeln e ver-wechſeln cambiare, ſcambiare.
weigern e ver-weigern negare, denegare.
willigen e ver-willigen conſentire.

Nota 2. Vene ſono alcuni *Verbi Decompoſti* di queſta Particola ver-/ per eſſempio:

anlaſſen e ver-anlaſſen dar occaſione.
einbaren *inuſit.* ver-einbaren unire, metter d'accordo.
unehren *inuſit.* ver-unehren diſhonorare.
unreinigen *inuſit* ver-unreinigen contaminare, inſporcare, polluere.

Nota 3. Vi ſono alcuni *Verbi* e *Nomi* Radicali, i di cui *Participii*, quando ſono Compoſti di queſta Prepoſitione ver- formano certi Adiettivi eleganti, che dinotano *Qualità ò Habito vitioſo*, e alle volte un Subſtantivo Verbale, per eſſempio:

bulen far l'amore, ver-bult dato a gli amori.
freſſen mangiare, ver-freſſen gran mangiatore, vorace.
buren putraneggiare, ver-hurt puttaniere.
lecken/naſchen leccare, ghiottonare, ver-leckert/ ver-naſcht leccardo, ghiottone.
lügen mentire, ver-logen mendace.
narren far il pazzo, ver-narrt impazzito.
ſauffen bevacchiare, ver-ſoffen ubbriacone, beone.
ſchlafen dormire, ver-ſchlafen dato al ſonno, dormiglione.
ſtelen rubbare, ver-ſtolen rubbacchione, ladro.
Teufel diavolo, ver-teufelt indiavolato.
wehnen auvezzare, ver-wehnt diſſoluto, mal-creato, inſolente.

E ſimili; ma alcuni di eſſi Compoſti s'allontanano un poco dalla ſignificatione Radicale; per eſſempio;

pichen attaccare con pece, ver-picht attaccato, dato, dedito.
ſchlagen battere, ver-ſchlagen aſtuto, ſcaltro.
ſchmitzen tingere, ver-ſchmitzt verſipelle, aſtuto, ſcaltro.
ſitzen ſedere, ver-ſeſſen dato in preda, attaccato, applicato, dedito.
waſchen lavare, *met.* chiaccherare, ver-waſcht chiacherone -a, loquace.

Lettione Venteſima Nona,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile e inſeparabile

um-.

LA Prepoſitione ò Particola componente um- dinota:

I. Attione in *Giro* e quaſi *circolare*, *ò Occupatione intorno ò attorno* a qualche coſa per mezzo di quella che ſignifica il *Verbo ò Nome* Radicale; come per eſſempio:

Arm braccio, um-armen abbracciare.
binden legare, um-binden circonlegare, *it.* legare attorno.
brennen brucciare, um-brennen brucciar'intorno.
drehen torcere, um-drehen torcere in giro, girare, volgere, rotare.
fangen/fassen prendere, um-fangen/um-fassen intorniare, circondare, cingere.
fahren careggiare, um-fahren careggiare tutt' intorno.
fragen domandare, um-fragen domandare, informarsi d'ogni intorno.
geben dare, ùm-geben circondare, cingere.
geben dare, ùm-geben dar attorno ò per mettersi attorno.
gehen andare, caminare, ùm-gehen andar attorno vagare, *it.* ùm-gehen girare caminando.
gürten cingere, um-gürten circoncingere, cingere attorno.
hacken sarchiare, um hacken sarchiare attorno (*le piante*).
hencken pendere, um-hencken pender'attorno.
jagen cacciare, um-jagen cacciar' attorno. *V.* Part. Decompol hen-um
kleiden vestire, um-kleiden circonvestire.
lagern accampare, um lagern accampare d'ogni intorno, cingere di esercito accampato.
laufen correre, um-laufen correre attorno ò in giro.
lecken leccare, um-lecken leccare attorno.
legen ponere, mettere, um-legen ponere, mettere attorno, circonporre.
mauren murare, um mauren cingere di muro, murare.
nagen rodere, um-nagen rodere attorno.
nähen cucire, um-'nähen circoncucire, cucire attorno.
nehmen prendere, um nehmen pigliare (*per mettersi*) attorno.
reiten cavalcare, um-reiten girare a cavallo.
Ring/ringen circolo, cerchio cerchiare, um-ringen circondare, cingere, attorniare.
schantzen fortificare, um schantzen cingere di fortificationi.
schiffen navigare, um-schiffen circonnavigare, girare navigando.
schweiffen girare, aggirare, vagare, um-schweiffen aggirarsi, &c.
tragen/setzen portare, um-tragen/ um-setzen portare attorno.
treiben cacciare, um-treiben cacciare attorno.
wachsen crescere, um-wachsen circoncrescere, crescere attorno.
walzen volgere, voltolare, um- walzen circonvolgere.
winden/ wickeln volgere, um-winden/ um-wickeln viluppare intorno.
zäunen assiepare, um-zäunen cingere di siepe.

E simili.

Nota. Secondo la *differente significatione*, la Particola componente um- è separabile ò inseparabile; *Separabile* è, quando non vi è propriamente *Moto circolare perfetto*, mà *imperfetto* solamente; e all'hora è convertibile con quella di herum- benche non sempre. *Inseparabile è*, quando il *Moto* è *perfetto*, ò quasi *perfettamente circolare*; e all'hora la Particola um- è convertibile con quella di he-.

II. um- significa *Ritorno*, *Cangiamento*, *Rifacimento* d'una cosa già fatta, per via dell' Attioni dinotate per il Verbo Radicale; come per essempio:

brechen rompere, um-brechen (*term. di stampa*) cangiare, ò riformare, le forme ò colonne di stampa.
giessen fondere, um-giessen rifondere.
kehren voltare, um-kehren rivolgere, riboccare, &c. *it.* ritornare.
lären vuotare, um-lären vuotar'un sacco per riempire un altro.
nennen/namsen nominare, um-nennen *it.* trasnominare.
pflantzen piantare, um-pflantzen traspiantare.
reden parlare, um-reden usar di circonlocutione, di metafore &c.
satteln sellare, um-satteln dissellare un cavallo per sellare un altro, *met.* cangiare di Religione o di partito per abbracciare un' altro.
schreiben scrivere, um-schreiben ricopiare, riscrivere.
schauen/sehen guardare, um-schauen riguardare in dietro, *Lat.* respicere.
setzen ponere, mettere, um-setzen tradurre, *it.* cambiare monete.
tauffen battezzare, um-tauffen trasbattezzare, battezzare di nouvo.
tragen portare, um-tragen trasportare. *it.* tradurre.
wenden voltare, um-wenden rivoltare.

E simili; e in questa Significatione, la Particola Compositiva um- è *separabile*.

III. um- dinota *Stravolgimento*, *Mescuglio*, *&c. It. Ruina*, *Cascata*, *Abbattimento*, *Atterramento &c.* causata per l'Attione significata, per il Verbo Radicale; come per essempio:

ackern pflügen arare, um-ackern atterrare a forza di arare.
blasen soffiare atterrare, um-blasen abbattere soffiando, o con un soffio.
burtzelen strabalzare, um-burtzelen straboccare, rouinare con uno strabalzo.
fällen cascare, um-fällen calcare per terra, rouinare (*come torre, colonna &c.*)

graben

graben fodere, fossare, um-graben soffodere, soffossare, far cascare soffossando.
hauen tagliare, colpir di taglio, um-hauen atterrare tagliando (*come albero*).
legen mettere, ponere, um-legen rivoltare, riboccare.
ligen giacere, um-ligen giacere rinversato ò abbattuto.
reissen strappare, um-reissen rouinare strappando.
schlagen battere, um-schlagen abbattere, far rouinare a forza di colpi.
schütten versare, um-schütten roversciare, buttare (*un licore*).
stossen spingere, um-stossen atterrare, roversciare, buttare per terra con una spinta.
werffen gettare, um-werffen gettare, buttare per terra, &c.

E simili.

Lettione Trentesima,

Della Significatione de' Verbi Compositi colla Prepositione separabile e inseparabile

unter-.

LA Prepositione ò Particola componente **unter-** addita:

I. Attione *per di sotto, Appoggio, Sostegno, It. Interrompimento, Mescolamento, Interpositione, Intrapresa, Divisione &c.* per mezzo di quello che significano i Verbi Radicali; per essempio:

bauen fabricare, unter-bauen soffolcire, puntellare, fondamentare.
binden legare, unter binden sollegare, sottolegare (*come un sacco per metterbi dentro diversi legumi &c.*).
brechen rompere, unter-brechen interrompere.
fangen/nehmen prendere, unter-fangen/unter-nehmen intraprendere, imprendere, attentare.
fütteren foderare, unter-fütteren soffoderare, soppannare.
geben dare, unter-geben dare (*per mettere sotto*).
gehen andare, unter-gehen andar sotto, *it.* affondarsi, *it.* ponersi. *Lat.* occidere (*de gli astri*).
graben fossare, minare, unter-graben sottominare, soffossare.
halten tenere, unter-halten *separ.* tener sotto, *it.*, *insepar.* alimentare, sostenere, fomentare.
handeln negociare, unter-handeln far il sensale, *it.* il mediatore.
lassen lasciare, unter-lassen tralasciare.
legen mettere, porre, unter-legen sottoporre, mettere sotto.
ordnen ordinare, unter-ordnen sott'ordinare.
reden parlare, unter-reden parlamentare, abboccarsi, trattare.
richten drizzare, unter-richten indrizzare, informare.
säen seminare, unter-säen traseminare.
sagen dire, unter-sagen interdire, prohibire, vietare.
scheiden dividere, partire, unter-scheiden discernere, differentiare, distinguere, dividere.
schieben spingere, lanciare (*cosa tonda*) unter-schieben spingere sotto, *it.* sopporre.
schlagen battere, &c. unter-schlagen tramezzare, *it.* mettere sotto.
spicken lardare, unter-spicken tralardare.
stehen stare, unter-stehen *separ.* stare sotto, star'al ricovero (*della pioggia*) *it. insep.* havere prendere l'ardire.
stellen collocare, ponere, unter-stellen sottoporre, mettere sotto.
streichen/striciare, vergare, unter-streichen sottolineare un testo (*in un libro*).
streuen/spreiten spargere, unter-streuen/unter-spreiten spargere sotto, *it.* far la lettiera (*a' cavalli &c.*)
stützen puntellare, unter-stützen *idem*, soppoggiare, soffolcire.
suchen cercare unter-suchen ricercare, investigare, *it.* discutere, esaminare.
tauchen zuffare, unter-tauchen sottuffare, sommergere.
theilen dividere, partire, unter-theilen soddividere, frapartire, compartire.
wachsen crescere, unter-wachsen fracrescere.
webe-/wircken tessere, unter-weben/unter-wircken fratessere, interessere.
weisen mostrare, unter weisen insegnare, informare.

E simili assai; di cui la Particola componente **unter-** in conformità della significatione, hora è *separabile*, hora *inseparabile*.

II. **unter-** dinota *Soggettione, Humiliatione, Abbassamento, Riduttione, &c.* per quello che significano, Verbi Radicali; per essempio:

bringen ridurre, unter-bringen sottomettere alla sua giurisdictione.
drucken premere, unter-drucken opprimere, oppressare.
geben dare, unter-geben dare sotto il governo.
thun fare, mettere, unter-than *Adj.* dato, messo sotto, suddito.

Nota. La Prepositione **unter** ci è per la più parte, *Inseparabile*.

Lettione Trentesima Prima,

Della Significatione de' Verbi Compositi colla Prepositione separabile

vor-.

LA Prepositione ò Particola Componente **vor-** significa:

Avanzamento, Anticipatione, Priorità, Precedenza, Preventione, it. Presenza di altri, &c. in quell' Attione che dinota il Verbo Radicale ò Principale, perche molti di quelli sono già compositi con altra prepositione; come per essempio:

arbeiten lavorare **vor-arbeiten** lavorare anticipato.
bauen fabricare, **vor-bauen** *met.* prevenire, ouviare (*a qualche inconveniente*).
beten pregare Iddio, **vor-beten** pregare dinanzi ad un moribondo, raccommandargli l'anima.
betrachten considerare, meditare, **vor-betrachten** premeditare, preconsiderare.
bedencken pensare, considerare, **vor-bedencken** pensare avanti, *it.* premeditare.
bedeuten significare, **vor-bedeuten** prefignificare.
behalten ritervare, **vor-behalten** *idem*, *it.* eccettuare.
beretten preparare, **vor-bereiten** *idem*, *it.* disponere, apparecchiare.
bilden figurare, **vor-bilden** prefigurare, imaginare, rappresentare.
binden legare, **vor-binden** legare dinanzi (*come grembiale &c.*)
bitten pregare, **vor-bitten** intercedere.
bringen portare, **vor-bringen** portar'avanti, proporre, produrre, allegare, rappresentare.
eilen haver fretta, **vor-eilen** affrettarsi per prevenire.
erkennen conoscere, **vor-erkennen** preconoscere.
erwehlen eleggere, **vor-erwehlen** preeleggere.
essen mangiare, **vor-essen** mangiare avanti ò prima de gli altri.
fahren carreggiare, menar la barca, &c. **vor-fahren** precedere un altro, torgli la volta carreggiando o navigando.
fallen cadere, cascare, **vor-fallen** accadere, accascare, occorrere.
fechten far di armi, **vor-fechten** difendere, *it.* far il prevosto nella sala d'armi.
geben dare, **vor-geben** dare per mettersi dinanzi, *it.* allegare per scusa ò ragione, *it.* asserire, dire.
gehen andare, **vor-gehen** andare, passare avanti, precedere *it.* occorrere, accadere, passare.
greiffen pigliare, **vor-greiffen** pigliare, prender'il primo, *it.* usurpare i dritti altrui.
gürten cingere, **vor-gürten** precingere.
haben havere, **vor-haben** havere, portare dinanzi (*come grembiale &c.*) *it.* havere in animo, essersi proposto.
halten tenere, **vor-halten** tener avanti ò dinanzi, *it.* proporre.
kommen venire, **vor-kommen** prevenire, anteverire, *it.* parere, sembrare.
kosten gustare, **vor-kosten** preguslare (*il cibo*).
legen mettere, porre, **vor-legen** metter'innanzi, porre dinanzi, apporre, *it* prelentare (*il cibo a tavola*), *it.* essibire, produrre (*testimonii*).
lesen leggere, **vor-lesen** prelegere, dar lettione.
leuchten lucere, **vor-leuchten** preluere, far lume.
leyhen prestare, **vor-leyhen** imprestare, far'un imprestito.
ligen giacere, **vor-ligen** giacere avanti.
lügen mentire, **vor-lügen** pascere, pagar'uno di bugie ò ciancie, piantar carrotte, vendere traveggole.
machen fare, *it.* mettere, **vor-machen** fare, metter dinanzi, *it.* persuadere con ragioni apparenti.
mahlen dipingere, **vor-mahlen** figurare, prefigurare.
nehmen prendere, pigliare, **vor-nehmen** pigliar dinanzi à se (*come servietta &c.*) *it.* mettersi a trattare ò a ventilar &c. una materia; ordirla &c.
ordnen ordinare. **vor-ordnen** preordinare.
sagen dire, **vor-sagen/vorher-sagen** predire, prelagire.
schicken mandare, **vor-schicken** mandare avanti.
schiessen tirare, **vor-schiessen** tirare avanti, *it.* portendersi, avanzare.
schlagen battere, **vor-schlagen** battere avanti, *it. met.* preponderare, predominare, *it.* proporre (*un consiglio, rimedio &c.*)
schneiden tagliare, **vor-schneiden** tagliare in presenza, *it.* trinciare le vivande a tavola, servir di coltello.
schreiben scrivere, **vor-schreiben** prescrivere, *it.* dar legge, commandare.
schürtzen cingere (*come grembiale*) **vor-schürtzen** precingere (*un grembiale &c.*)
schützen difendere, **vor-schützen** allegare come difesa, scusa ò ragione pretendere, pretessere.
schwätzen cicalare, chiaccherare, **vor-schwätzen** imbevere uno di ragioni apparenti; pagar uno di canzoni e ciance
sehen vedere, **vor-sehen/e meglio vorher-sehen** prevedere.
setzen mettere, ponere, **vor-setzen** ante porre, preporre, *it* apporre, *it.* proponere.
singen cantare, **vor-singen** cantare il primo, intonare (*il canto*).
sitzen sedere, **vor-sitzen** presidere, star' assentato il primo.
sorgen curare, **vor-sorgen** prender cura anticipata, usar le precautioni tempestive.
spannen attaccare i cavalli, **vor-spannen** *idem*, *it.* servir ad uno di cavalli &c. per tirar'avanti col cocchio, carro &c.
spielen giocare, **vor-spielen** giocar il primo, scartare, *it.* preludiare, preambolare (*in musica*).

ſtehen ſtare, **vor-ſtehen** ſtar' dinanzi (*al giudice*), *it.* ſopra ſtare, governare (*la caſa, famiglia &c.*) *Lat.* præeſſe.

ſtellen mettere, ponere, **vor-ſtellen** mettere dinanzi, proporre, produrre, *it.* rappreſentare.

ſtoſſen ſpingere, **vor ſtoſſen** ſpingere inanzi, *it.* rimprocciare, rinfacciare.

ſtrecken tendere, **vor-ſtrecken** ſuppeditare, ſomminiſtrare, impreſtare (*danari*).

tantzen ballare, **vor-tantzen** eſſer'il primo a ballare, menar'il ballo, haver il primo ballo.

thun fare, **vor thun** fare il primo, *it.* mettere dinanzi, *it.* ſuperare, haver'il vanto.

traben/tretten caminare, trottare, **vor-traben/ vortretten** caminar'avanti (*per far la corte*), precorrere.

trincken bevere, **vor-trincken** bere il primo.

urtheilen giudicare, **vor-urtheilen** pregiudicare.

weiſen/zeigen moſtrare, **vor-weiſen** premoſtrare, rimoſtrare, dimoſtrare.

wenden voltare, **vor-wenden** preteſſere, pretendere.

werffen gettare, **vor-werffen** gettare avanti, *it.* rimprocciare, rinfacciare.

wiſſen ſapere, **vor-wiſſen/ bevor-** ô **zuvor-wiſſen** anteſapere, ſaper avanti.

zahlen pagare, **vor-zahlen** pagar anticipatamente ò per avanzo.

zehlen contare, **vor-zehlen** contare in preſenza.

ziehen tirare, **vor-ziehen** tirare dinanzi, *it.* marciare avanti, *met.* preporre, ante porre, preferire.

E forſe molti altri che ſi potrebbono formare.

Nota. Alcuni Scrittori confondono la Prepoſitione **vor-** con quella di **für-**; anzi vene ſono che non ſcrivono mai **vor-**; mà fanno male, per eſſere, che **vor-** dinota *avanti*, Lat. *ante, primò, præ-*, e **für-** *per* Lat. *pro &c.* ſi hà dunque da ſcrivere, per eſſempio: **vortragen** *proporre, &c.* e non **fürtragen/ ꝛc.** e al contrario: **fürbitten/ fürſprechen** *intercedere, &c.* e non **vorbitten/ ꝛc.**

Lettione Trenteſima Seconda,

Della Signification de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione ſeparabile weg-.

LA Prepoſitione ò Particola componente ſeparabile **weg-** dinota:

I. Partenza, Slongamento, Separatione, Fuga, Caccia, e generalmente ogni *Levamento e Allontanamento* di qualche coſa per mezzo ò per forza dell' Attione ſignificata per il Verbo Radicale; come per eſſempio:

arbeiten lavorare, **weg-arbeiten** levar via, benche con fatica.

beiſſen mordere, **weg-beiſſen** scacciare con morſi ò beccate.

beten pregar'Iddio, **weg-beten** levare, scacciare, allontanare per forza di preghiere a DIO.

bringen portare, ridurre, **weg-bringen** levare far andar via cacciare (*con induſtria*).

blaſen ſoffiare, **weg-blaſen** levare con un ſoffio.

brügeln/peitſchen battonare, ſtafilare, **weg brügeln** levare, scacciare via colle battonate ò ſtafilate.

fahren andare, eſſer portato &c. **weg-fahren** partire, andar via in carrozza ò in barca, &c.

fliegen volare, **weg-fliegen** levarſi, alzarſi a volo.

führen menare, **weg-führen** menare via.

geben dare, **weg-geben** dar via, *it.* vendere ſpacciare.

gehen andare, **weg-gehen** andarſene, andar via, moverſi, partirſi.

heben levare, **weg-heben** levar via.

jagen cacciare, **weg-jagen** scacciare, cacciar via.

laſſen laſciare, **weg-laſſen** laſciar'andare, licentiare.

lauffen correre, **weg-lauffen** scampare, scappare, fuggire, andarſene.

legen mettere, **weg- legen** mettere da parte, porre da canto.

machen fare, **ſich weg-machen** levarſi, andarſene, scampare, ſalvarſi.

nehmen pigliare, torre, **weg-nehmen** torre via, levare.

packen/ trollen *inuſit.* **ſich weg-packen/ ſich packen** levarſi dinanzi, andarſene.

raffen cogliere, corre, **weg-raffen** cogliere via, torre (*cogliendo*).

rauben predare; **weg-rauben** levare predando.

reiſen partire, **weg-reiſen** partirſene, andarſene in viaggio.

reiſſen ſtrappare, **weg-reiſſen** ſtrappare via, rapire, disvellere.

reiten cavalcare, **weg-reiten** partirſene a cavallo.

ſchaffen commandare, **weg-ſchaffen** licentiare, mandar via, ſcacciare.

ſcheuchern/ ſchrecken spaventare, **weg-ſcheuchern/ weg-ſchrecken** far andare con spaventacchi, spaventacchiare.

ſchlenckern scotere, **weg-ſchlenckern** levare con una ſcoſſa, scotere (*dalle mani, &c.*)

ſchwimmen nuotare, **weg-ſchwimmen** andarſene, partirſene, ſalvarſi a nuoto.

ſegeln far vela, veleggiare, **weg-ſegeln** andarſene a vela.

ſollen dovere, **weg-ſollen** dover partire.

ſpülen sciacquare, **weg-ſpülen** dilavare, levare, nettare, &c. sciacquando.

ſtelen rubbare, **weg-ſtelen** levar furtivamente, rubbare,

sterben morire, weg-sterben partirsi da questo mondo, morire.
stossen spingere, weg-stossen spingere, rispingere.
thun fare, *it.* mettere, &c. weg-thun levare, togliere, rimovere.
tragen portare, weg-tragen portar via, *Gall.* emporter.
waschen lavare, weg-waschen lavar via, levare lavando, diavare.
werffen gettare, weg-werffen gettar via, rigettare.
wischen sciugare, strofinare, weg-wischen levare sciugando, strofinando &c.
wollen volere, weg-wollen voler partire, star sul punto di partire, &c.
ziehen tirare, &c. weg-ziehen partire, andarsene, mettersi in viaggio.

E tutti li altri Verbi Radicali, per mezzo de' quali si può *levare, separare ò far andarsene* qualche cosa; e questa Particola è molto conforme a quella di **fort- / hin- / dar von- / &c.**

II. **weg—** dinota uno *spedirsi prontamente e facilmente* in qualsivoglia Attione naturale ò artificiale; per essempio:

fressen mangiare, &c. weg-fressen mangiare, sparecchiare &c. (*senza alcuna difficoltà*).
geigen suonare di violino, weg-geigen far' una suonata speditamente.
lesen leggere, weg-lesen leggere speditamente.
sauffen bevere, weg-sauffen bevere, vuotare il bicchierone senza nausea ò fastidio.

III. **weg-** dinota nel medesimo senso *Eccellenza* in qualche Attione sopra gli altri; per essempio:

schreiben scrivere &c. (einen) weg-schreiben &c. superare uno di gran lunga nello scrivere, &c.

Lettione Trentesima Terza,

Della Significatione de' Verbi Composti colla Prepositione separabile wieder—.

LA Prepositione ò Particola componente **wieder-** dinota:

I. Iteratione, Repetitione, Raddoppiamento dell' Attione significata per il Verbo Radicale; come per essempio:

gebären generare, wieder-gebären rigenerare, rinascere.
kauen masticare, wieder-kauen rimasticare, ruminare.
kehren tornare, wieder-kehren ritornare.
sagen dire, wieder-sagen ridire.
schallen/ballen suonare, wieder-schallen/wieder-ballen risuonare, rimbombare, echeggiare.
schlafen dormire, wieder-schlafen ridormire.
schlagen battere, wieder-schlagen ribattere.
schreiben scrivere, wieder-schreiben riscrivere.
tauffen battezzare, wieder-tauffen ribattezzare.
thun fare, wieder-thun rifare.
verkauffen vendere, wieder-kauffen rivendere.
wollen volere, wieder-wollen rivolere.

Con un Numero quasi *infinito* di altri che si potrebbe formare da tutti li Verbi Radicali, &c. e perciò habbiamo stimato soverchio di moltiplicarli; ne parlaremo però ancora di sotto.

II. **wieder-** dinota *Restitutione, Riacquisitione ò Riconquistamento, Ripresa, Ritorno, &c.* come per essempio:

bekommen havere, ricevere, wieder-bekommen ricuperare, rihavere.
bringen apportare, wieder-bringen riportare.
erlangen ottenere, wieder-erlangen riottenere.
erobern acquistare, wieder-erobern riacquistare.
finden trovare, wieder-finden ritrovare.
geben dare, wieder-geben rendere.
holen apportare, wieder-holen riportare, rapportare.
liefern consegnare, wieder-liefern riconsegnare.
lösen cattare, wieder-lösen ricattare.
nehmen pigliare, prendere, wieder-nehmen ripigliare, riprendere.
ruffen chiamare, vocare, wieder-ruffen richiamare, rivocare *it.* ritrattare.
tragen portare, wieder-tragen rapportare.
vergelten/belohnen rendere, ricompensare, wieder-vergelten guiderdonare, ricompensare.

E simili in gran numero.

III. **wieder—** significa *Raccommodamento, Racconciamento, &c.* come per essempio:

flicken rappezzare, wieder-flicken *idem.*
heilen guarire, wieder-heilen *idem.*
machen fare, wieder-machen rifare, raconciare, raccommodare.

E simili.

Lettione Trentesima Quarta,

Della Significatione de' Verbi Compositi colla Prepositione Inseparabile wider-.

LA Prepositione ò Particola Componente Inseparabile **wider-** dinota:

Contrarietà, Resistenza, Difesa, Ostinatione, &c. It. Incontro, per mezzo delle Attione significate per i Verbi Radicali; come per essempio:

bellen latrare, **wider-bellen** contrastare, rimbrottare.
fahren andare, **wider-fahren** accadere, occorrere, auvenire.
fechten battere, preliare, **wider-fechten** impugnare, contrastare, resistere, auversariare.
halten tenere, **wider-halten** tenere contra, contratenere,
legen mettere, **wider-legen** rifutare, confutare.
murren mormorare, **wider-murren** ribeccare, rimbrottare, mormorar contro.
prellen balzare, **wider-prellen** ribalzare, bricollare.
rathen consigliare, **wider-rathen** consigliare, dissuadere.
scheinen splendere, lucere, **wider-scheinen** rilucere, riverberare.
setzen ponere, porre, **wider-setzen** opporre, opponere, contraporre
sprechen dire, **wider-sprechen** contradire
stehen stare, **wider-stehen** contrastare, resistere.
stossen spignere, **wider-stossen** rispingere.
streben tendere, **wider-streben** resistere, contrariare.

E simili; e questa Particola è cognata à quella di **gegen-** &c.

Nota. In uno de' suderti Verbi la particola **wider-** è seperabile, cioe in **wider-halten.**

Lettione Trentesima Quinta,

Della Significatione de' Verbi Compositi colla Prepositione Inseparabile zer-.

LA Prepositione ò Particola componente Inseparabile **zer-** dinota:

I. Destruttione, Desolatione, Rouina, Rompimento, Sfracassamento, Sminuzzamento, It. Eccesso e Immoderatezza nell' Attione significata per il *Verbo ò Nomine* Radicale; per essempio:

brechen rompere, **zer-brechen** disrompere, scavezzare.
bläuen batter di piatto, **zer-bläuen** bastonare, d'importanza.
borsten/ bersten crepare, **zer-borsten** crepacciare, schiantare.
bröseln bricciolare, **zer-bröseln** sbricciolare, far'in fregole minute.
brügeln bastonare, **zer-brügeln** rompere di bastonate
drucken premere, **zer-drucken** opprimere, oppressare.
drehen torcere, **zer-drehen** scontorcere, svolgere.
Faser/Faser sfilaccio, **zer-fasen** sfilacciare, sfilacciarsi.
Fetz cencio, *it.* brano, **zer-fetzen** far'in cenci, stracciare, *it.* sbranare.
Fleisch carne, **zer-fleischen** dilaniare, scarneficare, straziare.
fliessen fluire, colare, **zer-fliessen** scolare. londersi, *it.* struggersi (*come cera, &c.*)
fressen mangiare, **zer-fressen** corrodere.
gehen andare. **zer-gehen** andarsene, passarsene, perire, *it.* dileguarsi, struggersi &c.
Glied membro, **zer-gliedern** smembrare, trinciare, *it.* anatomizzare.
hauen/hacken tagliare, ferire di taglio, **zer-hauen** tagliar minuto, stagliuzzare, sminuzzare.
käuen masticare, **zer-käuen** smasticare, sminuzzare, maciullare co i denti.
kerben crenare, **zer-kerben** crenacchiare, addentellare.
kiefen/nagen rodere, **zer-kiefen/ zer-nagen** corrodere, rosicchiare.
klopffen battere, maccare, **zer-klopffen** smaccare bene, *it.* dibattere, sbattere (*come noba, &c.*)
knirschen/knitschen/ quetschen squarciare, **zer-knirschen/zer-quetschen** ammaccare, schiacciare, squarciare, sconquassare.
knüffeln/knittern stazzonare, **zer-knüffeln** *idem*, razzolare, rammoscinare, guastar zazzolando, *it.* rannicchiare &c. (*come lenzuola, &c.*)
kratzen/krellen grattare, **zer-kratzen / zer-krellen** graffiare, sgraffignare (*colle unghie &c.*)
küssen/schmatzen bacciare, **zer küssen** baciocciare.
lächen/lächsen schiantarsi di seccaggine, **zer-lächen** *idem*, *it.* trafelare (*di sete*).
lassen lasciare, **zer-lassen** dissolvere, struggere, liquefare, *alt.*
lästern / schänden calonniare &c. **zer-lästern / zerschänden** ingiuriare, capellare à staio colmo, *it.* guastare, stravaccare, perdere.
lecken leccare, **zer-lecken** guastare leccando, *it.* baciucciare (*una donzella*).
legen mettere, porre, **zer-legen** discomporre, discommettere, disfare (*una cosa commessa*).
löchern forare, bucare, **zer-löchern** sforacchiare, sforicchiare, buccherare.

Lun:p

Lumpcencio, zer-lumpen accencirsi, logorarsi, straciarsi.

Malm polvere, melma, zer-malmen stritolare, spolverare. sfarinacciare, *Lat.* friare.

nicht niente, nulla. zer-nichten annientire, annullare.

peinigen/ martiren/ plagen tormentare, zer-peinigen/ic. martoriare, straziare.

Pulver polvere, zer-pulvern ridurr'in polvere, spolverizzare.

rauffen far'a capegli, azzuffare, zer-rauffen scapigliare, scarmigliare.

reiben tritare, fregare, zer-reiben stritare, stritolare, &c. *it.* sfregare, stropicciare, scurare forte, *it.* guastare, a forza di fregare.

reissen stracciare, zer-reissen lacerare, stracciare, *it* squarciare, *it.* sdrucire, logorarsi, &c.

rinnen fluire, colare, zer-rinnen sfluire, scolare, *it.* struggersi, *it.* perire, passare, andar'à monte, stravolgersi.

rühren smovere, &c. zer-rühren baruttare, stemprare, sbattere (*come uoba, &c.*)

rütten *inusit.* zer-rütten smovere, scompigliare, imbrogliare.

schlagen battere, zer-schlagen battere, bastonare d'importanza, *it. recipr.* andar'vuoto, dissiparsi, stravolgersi (*una dieta, &c.*)

schleichen repere. zer-schleichen dileguarsi, struggersi poc'a poco (*come cera, sevo, &c.*)

schmeltzen fondere, zer-schmeltzen fondere, disfare, dissolvere, squagliare, &c.

schmettern *inusit.* zer-schmettern sfracassare, spezzare con violenza (*come vaso di terra, &c.*)

schneiden tagliare, zer-schneiden stagliare, frastagliare, tagliare minuto ò a pezzi, *it.* smembrare, trinciare.

Schrund crepatura, zer-schrunden crepacciare, crepolare, fenderſi, aprirsi (*la pelle*).

schütteln/schüttern scotere, zer-schütteln/ zer-schüttern scrollare, scotere, tremare forte.

Splitter scheggia, festuca, scaglia, bruscolo, zer-splittern far, *it.* andar in scheggie, ò in bruscoli, *it.* dissipare, &c.

springen saltare, *it.* crepare, zer-springen saltar'in aria, *it.* schiantare, crepare, scoppiare, spezzarsi.

stampffen pestare, zer stampffen calpestare, calcare.

stieben/ stäuben polverare, zer-stieben andar'in polvere, spargersi al vento, *met.* andar'in rouina, ridursi a niente, perire.

stören turbare, zer-stören desolare, devastare, rouinare, guastare, dar'il guasto.

stossen spingere *it* pestare, zer-stossen pestare minuto, ammaccare, squassare.

streuen spargere, zer-streuen dispergere, dissipare, sparnazzare.

stücken commettere, rapportare di pezzi, zer-stücken/ zer-stückelen far'in pezzi, *it.* sminuzzare, stritolare, stregolare, &c.

theilen partire. zer-theilen spartire, dividere, scompartire, distrarre, &c.

treiben cacciare, zer-treiben dissipare, discacciare.

trennen scucire, zer-trennen disfare, distellere, squinternare, scompigliare, disunire, rompere, &c.

tretten calcare, zer-tretten calpestare, sollare sotto i piedi.

Trossel strozza, gola, zer-trossel serrare la gola, strangolare.

Trumm pezzo, zer-trümmeren spezzarsi, andar'in pezzi, infrantumarsi, romperſi. &c.

waschen lavare, zer-waschen dilavare, slavare.

wischen strebbiare, zer-wischen strebbiare, strofinare, lisciare con molta diligenza.

zerren strappare, zer-zerren strapazzare, *it.* sbranare, stracciare, dilacerare.

ziehen tirare, zer-ziehen distirare, distrarre, *it.* sporcare, imbrattare, inlordare (*i panni &c.*)

E simili in gran numero forse; e questa Particola è assai apparentata con quella di ver-: mà zer- è più *distruggente e emfatico* in questo genere.

II. zer- significa *Distruttione* ò almeno *Indebolimento, Snervamento e Straccamento* di se stesso à forza dell' Attione faticosa, violenta ò spesso iterata, significata per il Verbo Semplice ò Radicale; e giache l'Agente opera sulla *propria persona;* li Verbi Compositi ne sono tutti di forma *reciproca;* per essempio:

arbeiten lavorare sich zerarbeiten struggersi, guastarsi, snervarsi, stancarsi lavorando ò a forza di lavorare

fasten digiunare, sich zer-fasten stenuarsi con digiuni.

fressen vorare, sich zer-fressen guastar la complessione sguazzando e mangiando.

huren puttaneggiare, &c. sich zer-huren snervarsi puttaneggiando o dal coito.

lachen ridere, sich zer-lachen smascellarsi, sbudellarsi, crepare dalle risa.

lauffen correre, sich zer-lauffen consumarsi correndo ò tracassando.

plagen/ martern tormentare, sich zer-plagen / sich zer-martern tormentarsi, consumarsi con stratii, fatiche e patimenti.

sauffen bevacchiare, sich zer-sauffen guastarsi bevacchiando o a forza di bevere.

schlagen/ rauffen battere, &c. sich zer-schlagen/ sich zer-rauffen azzuffarsi, accapigliarsi.

schreiben scrivere, sich zer-schreiben stancarsi &c. a forza di scrivere.

speyen sputare, sich zer-speyen sputare, *it.* recere ò vomitare a tutta forza.

weinen piangere, sich zer-weinen fondersi, struggersi in lagrime.

wiſchen ſtrebbiare. ſich zer-wiſchen ſtracciarſi la pelle a forza di ſtrebbiare ò liſciare.
wühlen gruffolare (*come i porci*) ſich zer-wühlen gruffolare a viva forza.
zancke litigare, contraſtare, ſich zer-zancken conſumarſi in liti e contraſti.

E ſimili in grandiſſima copia; e queſta Particola zer- ſi auvicina a quella di, ſich ab- di cui habbiamo trattato *pag. 115.*

Nota. In vece di queſta Particola zer-/ alcuni ſi ſervono di quella di zu—; per eſſempio:
arbeiten lavorare, ſich zu-arbeiten conſumarſi colle fatiche,
brechen rompere, &c. zu-brechen ſpezzare, ſcavezzare.
reiſſen ſtracciare, zu-reiſſen lacerare, sbranare.
tretten calcare, zer-tretten ſcalpeſtare.
Mà zer- mi pare più eſpreſſivo.

Lettione Trenteſima Seſta,

Della Significatione de' Verbi Compoſti colla Prepoſitione inſeparabile zu—.

LA Prepoſitione ò Particola Componente ſeparabile e inſeparabile zu- ſignifica: *I. Auvicinanza, Arrivo, Giunta, Colta, Toccamento, Appartenenza, Preparamento, &c.* per mezzo dell'Attione dinotata per il *Verbo ò Nome* Radicale; come per eſſempio:

bereiten preparare, zu-bereiten apparecchiare, alleſtire, apparare.
bringen apportare, zu-bringen *idem*, *it.* fare un brindis, *it.* addurre, *it.* paſſare (*il tempo*) *it.* raccommandare, dare (*per ſerbitore, ſerva, &c.*)
eigen proprio, zu-eignen appropriare, attribuire.
eilen affrettarſi, zu-eilen affrettarſi per giungere.
fahren andare &c. eſſer portato, zu-fahren auvicinare, *it.* approdare, accoſtarſi a qualche terra ò lido, *it.* dar di piglio.
fallen cadere, zu-fallen accadere, decadere, scadere in ſorte.
fliegen volare, zu-fliegen venire, giungere a volo, prender'il volo (*verſo un luogo*).
führen menare, addurre, ammenare, apportare (*in barca ò carro, &c.*)
geben dare, zu-geben conſentire, concedere, *it.* ſupponere, &c.
gehen andare, zu-gehen accadere, andare, paſſare.
gehören pertinere, zu-gehören appartenere, eſſere, attenere, ſpettare, toccare, *it.* convenire.
greiffen pigliare, zu-greiffen dar di piglio, metter mano.
halten tenere, zu-halten tenere (*conſpirare, corriſpondere, haber commercio, intelligenza,*) *it.* tener (*la promeſſa*).
hauchen halitare, fiatare, ſpirare, zu-hauchen aſpirare.
helffen aiutare, zu-helffen aſſiſtere, ſoccorrere.
hören udire, zu-hören aſcoltare.
jagen/treiben cacciare, zu-jagen/zu-treiben cacciare (*verſo un' altro*).
kommen venire, zu-kommen auvenire, arrivare, capitare, pervenire, giunngere, *it.* far'il coito (*ſi dice di beſtie*) *it.* ſoſſiſtere, trovar'il ſuo conto &c.
kuppeln coppiare, zu-kuppeln far'il ruffiano ad uno.
Land riva, ſpiaggia, lido, zu-länden arrivare, approdare, dar'in terra.
langen/reichen recare, zu-langen/zu-reichen arrecare, porgere, *it.* metter mano, dar di piglio, *it.* baſtare, eſſer ſufficiente.
laſſen laſciare, zu-laſſen ammettere, *it.* permettere, concedere, conſentire, &c.
lauffen correre, zu-lauffen accorrere, *it.* concorrere, &c.
lauſtern alcoltare, zu-lauſtern ſtar'in orecchie, ſtar' attento (*per ſpiare*).
legen mettere, ponere, zu-legen apporre, *it.* incolpare, *it.* attribuire, imputare, *it.* favorire.
locken alletare, zu-locken attirare con luſinghe.
machen fare, ſich zu-machen farſi, appreſtarſi, accoſtarſi.
meſſen miſurare, zu-meſſen/ bey-meſſen attribuire, incolpare, *it.* dare, preſtare (*fede. &c.*)
Muht anima, zu-muhten preſumere, haver preſontione (*cattiva di uno, &c.*)
nah vicino, zu-nahen/zu-nähern auvicinarſi, appreſſarſi, accoſtarſi.
neigen chinare, zu-neigen inclinare.
pfeiffen ſilchiare, zu-pfeiffen accennare, dar cenno con un ſiſchio.
platzen ſcoppiare, zu-platzen dar di piglio, metter mano. *V.* tappen.
rechnen contare, zu-rechnen accontare, imputare.
reden parlare, zu-reden parlare (*a uno*), *Lat.* alloqui; predicare, eſſortare.
reiten cavalcare, zu-reiten accoſtarſi, &c. a cavallo, *it. act.* ſcozzonare, maneggiare (*un cavallo*).
richten drizzare, zu-richten preparare, apparare, alleſtire, accommodare, trattare, *it.* ſtagionare, acconciare, &c. (*una vibanda, &c.*)
ruderen remare, zu-ruderen remare verſo il lido.
ruffen/ſchreyen chiamare, *it.* gridare, zu-ruffen/zu-ſchreyen acclamare, *it.* applaudire, dar applauſo.
rüſten alleſtire, corredare, apparare, zu-rüſten *idem*, apparecchiare.
ſagen dire, zu-ſagen promettere, dar parola.
Schantz fortuna, ſorte, zu-ſchantzen far havere, procurare (*a una*) per finezza.

ſchauen/ ſehen guardare, vedere, zu-ſchauen riguardare, eſſer ſpettatore, *it.* ſtar cauto, guardingo, *it.* connivere, &c.
ſchicken mandare, zu-ſchicken inviare, mandare.
ſchieben ſpingere, zu-ſchieben ſpingere verſo qualche luogo.
ſchreiben ſcrivere, zu-ſchreiben ſcrivere (*ad uno*), *it.* aſcrivere, attribuire, imputare, appropriare.
ſenden inviare, zu-ſenden mandare, inviare.
ſetzen mettere, ponere, zu-ſetzen metter appreſſo, *it.* porre al fuoco (*la pignatta, &c.*) *it.* premere, urgere.
ſpitzen puntare, zu-ſpitzen appuntare, *it.* aguzzare ò svegliare l'appetito.
ſprechen parlare, zu ſprechen parlare (*ad uno*) trattenere, *it.* eſſortare, conſolare, confortare con parole, *it.* viſitare, dar viſita &c.
ſtecken ficcare, zu-ſtecken ficcare in taſca ò in borſa (*ad uno*).
ſtehen ſtare, zu-ſtehen attenere, appartenere, toccare, ſtare bene, eſſere conveniente &c. competere.
ſtellen ponere, mettere, zu-ſtellen dare, conſegnare, rendere.
ſtimmen accordare (*uno ſtromento muſico*) zu-ſtimmen conſentire, eſſer d'accordo.
ſtoſſen ſpingere, zu-ſtoſſen arrivare, accadere, ſopragiungere, incontrare, *it.* dar ſegretamente.
tappen caminar taſtoni, zu-tappen dar di piglio, *it.* eſſer troppo audace.
tragen portare, zu-tragen apportare.
trauen fidare, zu-trauen confidare, *it.* preſumere, haver preſuntione (*buona di uno*).
treffen colpire, zu-treffen dar nel ſegno, *it.* riſcontrare, convenire, concordare.
trincken bevere, zu-trincken bevere ad uno, far'un brindiſi (*ad uno*).
weiſen moſtrare, zu-weiſen raccommandare (*un maeſtro, ſerbitore, auventore, &c.*)
wenden voltare, zu-wenden rivoltare, voltare (*verſo di uno*).
werffen gettare, zu-werffen gettare (*ad uno*).
wincken far cenno, zu-wincken accennare, far cenno.
zehlen contare, zu-zehlen accontare, annoverare.
ziehen tirare, zu-ziehen attirare, attrarre, *it.* allettare.

E ſimili; e queſta Particola è cognata à quella di **an-** / **bey-** e molte altre compoſte, di cui ſi tratterà.

II. **zu-** dinota *Additione, Aggiunta, Augmento, Attributione;* per eſſempio:

erkennen conoſcere, zu-erkennen aggiudicare.
geben dare, zu-geben dare di ſopra più, dare per gionta.
Geſell compagno, zu-geſellen accompagnare.
gieſſen fondere, zu-gieſſen affondere.
legen mettere, ponere, zu-legen ſopragiungere, aggiungere di più, *it.* accreſcere.
nehmen pigliare, zu-nehmen pigliare come per giunta, *it.* creſcere, accreſcere, augmentarſi, *it.* profittare, avanzare, far profitto, progreſſo.
ſchieſſen tirare, zu-ſchieſſen aggiungere fogli ſtampati, ſtampare oltre il numero de fogli ſtabilito.
ſchütten verſare &c. (*coſi ſecche*) *it.* fondere, zu-ſchütten affondere di più.
ſetzen mettere, ponere, zu-ſetzen apponere, aggiungere.
ſteuren contribuire, zu-ſteuren contribuire (*con gli altri*).
wachſen creſcere, zu-wachſen accreſcere, augmentarſi.
wägen pelare, zu-wägen aggiungere (*al peſo*).
werffen gettare, zu-werffen gettare come per gionta ò per dono. *Lat.* adjicere.
zehlen contare, zu-zehlen accontare (*come per gionta ò ſopra più.*)

E ſimili.

Nota. Queſta, come anco la prima ſignificatione hà alcuni *Verbi Reciproci*, come per eſſempio:

Bruder fratello (ſich) zu-brüderen affratellarſi, *it.* aſſociarſi (*ſenza eſſer richieſto*) inſinuarſi nell'amicitia.
Schweſter ſorella (ſich) zu-ſchweſtern aſſorellarſi &c.
betteln mendicare, (ſich) zu-betteln inſinuarſi per via di prieghi.
beuchelen far l'hipocrita, (ſich) zu-beuchelen inſinuarſi con far l'hipocrita.
ſchmeichelen adulare, (ſich) zu-ſchmeichelen inſinuarſi con luſinghe ò adulatione.
machen fare, (ſich) zu-machen farſi in quà, accoſtarſi, *it.* inſinuarſi, &c.

E ſimili aſſai.

III. **zu-** ſignifica *Cominciamento, it. Continuatione it. Preſtezza in certe Attioni violente*, ſignificate per i ſeguenti e ſimili Verbi Radicali; per eſſempio:

brügeln/ peitſchen ꝛc. baſtonare, ſtafilare, &c. zu-brügeln / zu-peitſchen ꝛc. cominciare, *it.* continuare à battere ò baſtonare, darne di quelle ſode.
fahren andare, &c. zu-fahren partire, *it.* toccar via col cocchio, &c.
hauen tagliare, *it.* percotere di ſpada, di verghe &c. zu-hauen cominciare, *it.* continuare nel tagliare percotere &c. dar de' buoni colpi.
reiten cavalcare, zu-reiten partire, *it.* tirar'innanzi a cavallo.
rudern remare, zu-rudern cominciare, *it.* continuar'a remare.

ſchieſſen lanciare, tirare, zu-ſchieſſen cominciare, *it.* continuar' a tirare.
ſchlagen battere, zu-ſchlagen colpire, colpeggiare, far dagli, dagli, *it.* cominciare a battere.
ſtechen pungere, ficcar'il coltello, ago, &c. zu-ſtechen cominciar' *it.* continuar à dare di punta.
ſtoſſen ſpingere, urtare, dar ſtoccata, zu-ſtoſſen cominciare, *it.* continuar a ſpingere, urtare, ſtoccheggiare.

E ſimili, ed è cognata queſta Particola colla compoſta drauf-/ della quale al ſuo luogo.

IV. zu- dinota *Clauſura*, *Serramento*, *Fermatura*, *Coprimento*, *Turamento*, *Stringimento &c.* per mezzo di quelle Attioni che ſignificano i *Verbi ò Nomi* Radicali; come per eſſempio:

binden legare, zu-binden ſerrare, ſtringere legando, legare ſtretto, allacciare.
decken coprire, zu-decken coprire ben bene, ricoprire.
drehen torcere, zu-drehen ſerrare, ſtringere, chiudere torcendo.
drucken premere, zu-drucken ſerrare, chiudere premendo.
falten piegare, zu-falten coprire piegando, piegare (*come tovaglia*, &c.)
frieren/ gefrieren gelare, zu-frieren/ zu-gefrieren ſerrarſi, ſtringerſi di gelo, congelarſi, agghiacciarſi.
gehen andare, zu-gehen ſerrarſi, chiuderſi, poterſi ſerrare a chiave.
halten tenere, zu-halten ſtringere, ſerrare colla mano, *it.* tener ſerrato.
heilen guarire, zu-heilen chiudere, ſaldare, rammarginare (*una ferita*).
kleben/ kleiſtern/ ſchmieren attaccare con paſta &c. zu-kleben/ zu-kleiſtern / zu-ſchmieren turare con paſta, &c.
knüpffen/ knöpffen nodare, bottonare, zu-knüpffen/ zu-knöpffen annodare, *it.* abbottonare, ſerrar'bottoni.
kleiben attaccare con creta, zu-kleiben turare con creta.
laſſen laſciare, zu-laſſen laſciar ſerrato ò chiuſo.
legen mettere, zu-legen ſerrare, chiudere con metter di ſopra (*tavole, aſſi*, &c.)
machen fare, zu-machen chiudere, ſerrare, fermare (*la porta, caſſa, libro*, &c.)
nagelen chiodere, zu-nagelen conficcare di chiodi, chiudere con chiodi.
nähen cucire, zu-nähen ſerrare cucendo, cucire un' apertura.
neſtelen ſtringare, zu-neſtelen allacciare con ſtringhe, ſtringare.
ſcharren radere, ruſpare, zu-ſcharren coprire la terra ò una buca ruſpando.
ſchlagen battere, zu-ſchlagen ſerrare, chiudere la porta, &c. con forza, *it.* ſerrar'il contratto ò vero l'accordo.
ſchlieſſen ſerrare, zu-ſchlieſſen chiudere, ſerrare, fermare ben bene, *it.* bollare, &c.
ſchlingen/ ſchnüren lacciare. zu-ſchlingen/ zu-ſchnüren allacciare, ſerrare allacciando.
Schnalle / Rincke fibbia, zu-ſchnallen / zu-rincken affibbiare.
Schraube vide, zu- ſchrauben ſerrare a vide, vidare.
ſchütten buttar (*terreno*), zu-ſchütten chiudere (*una buca ò foſſa*) riempendola di terreno.
ſperren barrare, ſtangare, zu-ſperren chiudere, ſerrare (*a ſtanga ò barra ò altrimente*).
ſtopffen turare, zu-ſtopffen chiudere turando, otturare, ſtoppare.
ſtoſſen ſpingere, zu-ſtoſſen chiudere, ſerrare (*la porta*, &c.) con una ſpinta.
tretten calcare, zu-tretten chiudere, ſerrare calcando ò con un calcio.
wachſen creſcere, zu-wachſen chiuderſi, ſaldarſi qualche cola creſcendo, ò naſcendovi (*nuova carne ò altra ſoſtanza*) che lo copra.
werffen gettare, zu-werffen chiudere gettandovi ſopra (*del terreno*). *V.* ſchütten.
ziehen tirare, zu-ziehen chiudere, attirando (*la porta*, &c.)

E ſimili, ſe vene ſono; e zu- in queſta ſignificatione s'auvicina a quella di ver-.

Settione Terza,

Della

Decompositione de' Verbi;

Lettione Unica,

Delle Prepositioni ò Particole Componenti Composte ò Adverbiali, e della Significatione de' Verbi che si compongono con esse.

UNa *Prepositione ò Particola componente Composta ò Decomposta*, non è ch'un *Accoppiamento di due, trè* e alle volte *di quattro*, delle sudette ò altre *Prepositioni ò Adverbii;* che formano poi una specie *di Adverbio Composto di Luogo, &c.* con qualche *Relatione;* anzi un tal Adverbio Composto non differisce da un altro *Adverbio* Tedesco ò Italiano ordinario, se non che quello è congiunto e concorporato col Verbo; mà *separabilmente* però, per essere che tutte queste Particole componenti Composti, sono *separabili* dal Verbo; eccettone **wieder-** ch'è *inseparabile.*

In questa Lettione

I. Darò Notitia, secondo l'Ordine dell' *Alfabeto*, delle *Prepositioni Composti ò Adverbiali*; mà delle *Principali e più Necessarie, e delle Dupplicate* solamente; percioche il volerle proporre tutte, non solo *Duplicate* mà *le Triplicate e Quadruplicate*; sarebbe un procedere nell'infinito; però chi intenderà l'Uso e l'Applicatione di quelle che metterò, non haverà difficoltà alcuna nel rimanente.

Nota. Di molte di minor importanza non metterò che gli Essempi; per essere che fuori della Compositione col Verbo *appena* sono *esplicabili*; overo perche si spiegano meglio nella e colla detta Compositione.

II. Spiegarò (come hò fatto nelle Particole componenti Semplici) la loro *simplicissima e propriissima Significatione* quanto che ci sarà possibile, per mezzo di *uno, due*, ò almeno *pochissimi Essempi*, per non ingrossare troppo questi Fondamenti; riservandomi di dichiarare la Forza stupenda di queste Prepositioni Composte, come anco delle Semplici, più appieno e con maggior Chiarezza nel *Corpo del Dittionario.*

ab-be-.

zahlen/ be zahlen pagare, **ab-be-zahlen** pagare, sodisfare intieramente, &c.

an-be-.

be-fehlen commandare, **an-be-fehlen** raccommandare, *it.* ordinare, &c.

an-einander- *insieme, l'uno à l'altro.*

binden legare &c. **an-einander-binden** legare, collegere intieme, &c.

hetzen addizzare, **an-einander-hetzen** irritar l'uno contro l'altro.

kommen venire, **an-einander-kommen** venir alle mani, alle strette, affrontarsi al combattimento.

stossen spingere, urtare, **an-einander-stossen** spingersi, urtarsi l'uno contro l'altro, *it.* star contiguo, &c.

an hero- *a questa volta.*

kommen venire, **an-hero-kommen** venire a questa volta, &c.

auf-be-.

halten tenere, serbare, **auf-be-halten** riserbare, conservare, tener in conserva, guardia, guardare, &c.

auf-einander- *l'uno sopra, it. dopo l'altro.*

folgen seguire, **auf-einander-folgen** seguire l'uno dopo l'altro.

legen/ setzen mettere, ponere, **auf-einander-legen/ auf-einander-setzen** imporre l'uno sopra l'altro.

ligen giacere, **auf-einander-ligen** giacere l'uno sull' altro.

treffen colpire, **auf-einander-treffen** corrispondere, *it.* caricarsi le armate nemiche, &c.

auf-ent-.

halten tenere, **auf-ent-halten** tenere alloggiato, haver dato rivovero, tenere in casa sua.

auf-seit- *da banda, da parte.*

springen saltare, **auf-seit-springen** saltare da banda.

legen mettere, **auf-seit-legen** mettere da parte, da banda, &c.

aus be-.

aus-be-.

dingen pattuire, aus-be-dingen conditionare, eccettuare, riſerbare (*ne i punti del contratto*).

aus-einander-.

flechten trecciare, aus-einander-flechten ſciogliere le treccie intrigate, diſtrigarle &c.

klauben capare, ſcegliere, aus-einander-klauben ſcegliere, capare ſcernire ciascuna ſpecie a parte, &c.

aus-er-.

wehlen/kieſen/ſehen ſcegliere &c. aus-er-wehlen/aus-er-kieſen/aus-er-ſehen eleggere (*con riſleſſo ſingolare*) far elettione, ò ſcelta (*ragionevole &c.*)

be-neben- *da banda.*

lauffen correre, &c. be-neben-lauffen correre da banda, ſtracorrere.

be-vor- *avanti, anticipatamente &c. pre-*

halten tenere, be-vor-halten riſerbare.

kommen venire, be-vor-kommen prevenire, antevenire, preoccupare. *V.* vor-.

ſagen dire, be-vor-ſagen predire, preſagire.

ſtehen ſtare, be-vor-ſtehen imminere, ſopraſtare, eſſer vicino.

zahlen pagare, be-vor-zahlen pagar'anticipato, &c.

bey-einander- *l'uno appreſſo l'altro.*

ligen giacere, ſtare, bey-einander-ligen ſtare, giacere appreſſo, *it.* confinare, *it.* eſſer contiguo.

ſitzen ſedere, bey-einander-ſitzen ſedere, ſederſi appreſſo.

ſchlafen dormire, bey-einander-ſchlafen dormire l'uno appreſſo l'altro.

dar-an- (dran-) *a quella coſa* Rel. *ci vi.*

ſeyn eſſere, dar-an-ſeyn eſſerci, *it.* ſforzarſi, ſtudiarſi, cercare, metter diligenza.

ſtehen ſtare, dar-an-ſtehen ſtarci.

ſtrecken tendere, dar-an-ſtrecken impiegare, applicare, *Lat.* impendere.

dar-auf- (drauf) *ſopra quella coſa* Rel. *ci, vi.*

Dinota ancora, *Continuatione, Aſſiduità, Inſtanza, Diligenza, it. Aggiunta, Additione;* per eſſempio:

arbeiten lavorare, drauf-arbeiten lavorare con aſſiduità, &c.

borgen pigliar a credito, drauf-borgen pigliar à credito ſenza ſcrupolo ò penſiere di pagare.

dringen premere, drauf-dringen premere, ſtringere' un'affare.

fahren/reiten/gehen/ &c. andare, &c. drauf-fahren/drauf-reiten/drauf-gehen &c. toccar via, affrettar'il camino.

folgen ſeguire, drauf-folgen ſuſſeguire, ſuccedere, ſeguitare.

geben dare, drauf-geben dare sù, *it.* caparrare.

gehen andare, &c. drauf-gehen caminare gagliardamente, *it.* andarſene, conſumarſi.

kommen venire, drauf-kommen ricordarſi, ſovenirſi, entrare, *it.* ſopravenire, venire dopoi.

legen mettere, drauf-legen mettere sù; aggiungere, mettervi ancora.

mercken notare, drauf-mercken ſtar attento.

ſauffen/freſſen &c. bevacchiare, sguazzare, drauf-ſauffen/drauf-freſſen/ &c. continuare in ſimili diſordini.

ſchlagen battere dar (*colpi*) drauf-ſchlagen colpeggiare, *it.* caſtigare con battiture, *it.* metter'a conto.

ſetzen mettere, drauf-ſetzen metter sù, imporre, *it.* ingannare, *it.* metter'a riſchio, &c.

ſtehen ſtare, drauf-ſtehen ſopraſtare, imminere, audarvi (*la vita &c.*)

wenden impiegare, drauf-wenden impiegarvi, mettervi, applicarvi,

dar-aus- (draus) *fuori.*

kommen venire, draus-kommen ſalvarſene, ſcapparne.

reiſſen ſtrappare, draus-reiſſen liberare, ſalvare per forza.

da-bey- *appreſſo* Rel *ci, vi.*

ſeyn eſſere da-bey-ſeyn eſſerci, eſſerci preſente.

da-durch- dardurch.

kommen venire, da-durch-kommen paſſare ſalvamente. *V.* durch.

da-für- (davor.)

können potere, da-für-können eſſer cagione, in colpa (*di qualche disgratia*).

ſeyn eſſere, da-für-ſeyn impedire, ouviare, togliere il male.

ſtehen ſtare, da-für-ſtehen eſſer cautione ò mallevadore.

da-her-.

flieſſen fluire, colare, da-her-flieſſen andar colando, fluendo.

lauffen correre, da-her-lauffen ſcorrere, andare ſcorrendo.

ſchwätzen chiaccherare, da-her-ſchwätzen diſtenderſi in chiacchere &c.

da-hin-.

fahren andare, da-hin-fahren andarsene in barca &c
it. spirare, morire.
fa'len cadere, cascare, da-hin-fallen cader'in morbo caduco.
haben havere, da-hin-haben haver ricevuto (*il suo*).
sincken affondarsi, da-hin-sincken cader'in deliquio, svenire.
stehen stare, da-hin-stehen esser incerto, esser' in dubio, in forse.
sterben morire, da-hin-sterben smorire, morire affatto, perire.
werffen gettare, da-hin-werffen gettar via, buttare là.

da-hinter- (dahinten) *in dietro.*

kommen venire, da-hinter-kommen venir dietro, cioè in cognitione del segreto, scoprirlo, accorgersene.
lassen lasciare, da-hinten-lassen lasciare in dietro, lasciar' in abbandono.
bleiben restare, &c. da-hinten-bleiben rimanere, restare indietro.

dar-ein- (drein) *dentro.*

fallen cascare, drein-fallen cascar dentro.
giessen/schütten fondere, versare, drein-giessen/ drein-schütten versar dentro.
greiffen tastare, drein-greiffen tastar dentro colle mani, metter le mani.
kommen venire, drein-kommen venirci dentro, intervenire (*al congresso &c.*)
lauffen correre &c. drein-lauffen correre dentro.
legen mettere, drein-legen metter dentro, *it. Recipr.* frametterfi, mischiarsi (*in una contesa, &c.*)
plagen *inusit.* drein-plagen dar dentro (*alla balorda*).
reden parlare, drein-reden interrompere il discorso, *it.* opporre alla proposta, &c.
schlagen battere, colpire, drein-schlagen dar dentro colla spada, &c.
sehen guardare, drein-sehen haver inspettione, prender cura.
thun fare, mettere, drein-thun mettere dentro.

dar-innen- (drinnen) *di dentro,*
Rel. *ci, vi.*

bleiben restare, drinnen-bleiben restarci dentro.
sitzen sedere, stare, drinnen-sitzen sederci, starci dentro.

dar-nach-.

fragen domandare, dar-nach-fragen domandarne, *it.* haverne cura, curarsene.
machen fare, dar-nach-machen fare ad imitatione, *it.* agire in modo tale.
riechen odorare, dar-nach-riechen haverne l'odore, saperne, pizzicarne.
seyn essere, dar-nach-seyn essere di tal fatta, ò qualità (*ciò è inferiore*).

dar-über- (drüber) *di sopra, sopra.*

bedencken considerare, sich drüber-bedencken riflettere, far riflessione di sopra.
bleiben rimanere, drüber-bleiben esser assiduo in qualche opera.
kommen venire drüber-kommen sopravenire, sopragiungere.
lauffen correre, drüber-lauffen / drüber-hin-lauffen/ drüber-her-lauffen sopra correre.
legen mettere, ponere, drüber-legen sopramettere, mettere di sopra.
sitzen/seyn sedere, essere, drüber-sitzen/ drüber-seyn esservi occupato, esservi dietro.

dar-unter- (drunter) drunten
di sotto, sotto, trà-.

handeln negotiare, drunter-handeln sensaleggiare, *it.* esser mediatore.
legen mettere, drunter-legen mettere sotto, sottoporre.
mischen mescolare, drunter-mischen tramescolare.
rechnen contare, drunter-rechnen annoverare, accontare. (*fò*).
reden parlare, drunter-reden interrompere (*il discorso*).
spielen giuocare, drunter-spielen giocare di sotto, esser segretamente a parte.
verstehen intendere, drunter-verstehen sott'intendere. &c.

da-von- (von dannen).

bringen/tragen portare, da von-bringen/ davon-tragen salvare, *it.* riportare.
eilen affrettarsi, da-von-eilen affrettare, accelerare la partenza, fuggita, &c.
fliegen volare, da-von-fliegen andarsene a volo.
gehen andare, da-von-gehen andarsene, andar via.
kommen venire, da von-kommen scampare, scappare, salvarsi.
lauffen correre, da-von-lauffen scampare, darla a gambe, fuggire.
machen fare, sich da-von-machen assentarsi, trafugarsi, fuggirsene, &c.
reiten cavalcare, da-von-reiten andarsene (*a cavallo*).
rudern renare, davon-rudern andarsene dando de' remi nell'aqua.
stelen rubare, sich da-von stelen rubbarsi furtivamente (*dalla compagnia, &c.*) *V.* weg- fort-rc.

da-wider- (darwider).

seyn essere, da-wider-seyn essere contrario, contrariare.

da-zu-(darzu).

kommen venire, da-zu-kommen sopravenire, sopraggiungere.
legen mettere da-zu-legen aggiungere.
thun fare, mettere, da-zu-thun mettere, aggiungere.

dar-zwischen- *frà, trà.*

legen/schieben/stecken mettere, dar-zwischen-legen/dar-zwischen-schieben/dar-zwischen-stecken frammettere fraporre.

durch-und-durch- *da una banda all'altra.*

netzen bagnare, durch-und-durch-netzen penetrare, passare coll'humidità.
schiessen tirare, durch-und-durch-schiessen passare con una archibugiata.
stechen pungere, ferire di punta, durch-und-durch-stechen traforare, passare con una coltellata.
stossen spingere, &c. durch-und durch-stossen traforare, passare con un stoccata, &c.

durch-einander-(untereinander).

gehen andare, durch-einander-gehen andar'in confusione, confondersi.
lauffen correre, durch-einander-lauffen correre in confusione.
mischen mescolare, durch-einander-mischen mescugliare, garbugliare.

einander- *l'uno l'altro.*

ab-kauffen comprare, einander-ab-kauffen comprare l'uno dall'altro.
bey-springen/ helffen aiutare, einander-bey-springen/ɔc. aiutarsi, soccorrersi l'uno l'altro.
heim-suchen visitare, einander-heim-suchen visitarsi l'uno l'altro.
küssen baciare, einander-küssen baciarsi l'uno l'altro.
lieben amare, einander-lieben amarsi l'uno l'altro.
schreiben scrivere, einander-schreiben, scriversi l'uno all'altro.
tödten/umbringen ammazzare, ein-ander-tödten ɔc. ammazzarsi, uccidersi (*l'uno l'altro*).

ein-her-.

gehen caminare, ein-her-gehen caminare (*con gravità, &c.*)
prangen pompeggiare, ein-her-prangen andar pompeggiando.
schreiten/tretten/traben caminare, ein-her-schreiten/ein-her-tretten/ein-her-traben caminare, trotteggiare con gravità e rispetto, &c.

ent-gegen- *incontro.*

fahren andare in barca, &c. ent-gegen-fahren andar' incontro in barca ò carrozza.
gehen andare, ent-gegen-gehen andare, portarsi incontro (*ad alcuno*).
kommen venire, ent-gegen-kommen venire incontro.
lauffen correre, ent-gegen-lauffen correre incontro.
reiten cavalcare, ent-gegen-reiten andare incontro a cavallo.
schicken mandare, ent-gegen-schicken mandare incontro.

ent-zwey- *in(a)pezzi.*

brechen rompere, ent-zwey-brechen rompere in pezzi, sfracassare, scavezzare. spezzare.
fahren carreggiare &c. ent-zwey-fahren spezzare carreggiando, navigando &c.
lauffen/rennen correre, ent-zwey-lauffen/ ent-zwey-rennen spezzare, &c. correndo.
reissen stracciare, ent-zwey-reissen stracciare in pezzi.
schiessen tirare, ent-zwey-schiessen spezzare a forza di cannonate ò archibugiate. [di colpi.
schlagen battere, ent-zwey-schlagen spezzare a forza
schneiden/hauen tagliare, ent-zwey-schneiden / ent-zwey-hauen tagliare a pezzi, far'in pezzi.
stossen spingere, ent-zwey-stossen spezzare a spinte gagliarde. &c.

für-einander- *l'uno per l'altro.*

arbeiten lavorare, für-einander-arbeiten lavorare l'uno per l'altro.
beten pregar'Iddio. für-einander-beten pregar'Iddio l'uno per l'altro.
reden parlare, für-einander-reden parlare l'uno per l'altro.
sterben morire, für-einander-sterben morire l'uno per l'altro, &c.

gegen-an- *contro.*

lauffen ɔc. correre, gegen-an lauffen correre contro, &c.

gegen-über- *di rimpetto.*

wohnen ɔc habitare, gegen-über-wohnen habitare &c. dirimpetto.

her-ab- *(quà) giù, quà abbasso.*

fallen cascare, her-ab-fallen cascare giù.
kommen venire, her-ab-kommen venire giù, descendere.
lauffen/fliessen correre giù, decorrere, defluire.
stürtzen/ werffen precipitare, gettare, her-ab-stürtzen / her-ab-werffen precipitare, balzare giù, gettar abbasso. *V.* herunter.

her-an- *verso di quà, a questa volta.*

brechen rompere, her-an-brechen spontare, spiccare.
kommen venire, her-an-kommen avanzare, giungere a poc'a poco à questa volta.
marschiren ɔc. marciare, her-an-marschiren marciare a questa volta,

her-auf-

her-auf- *quaſsù.*

kommen venire, her-auf-kommen venire quaſsù.

her-aus- *quà fuori.*

brechen rompere, her-aus-brechen prorompere, *it.* cavar fuori.

fahren andare, portare, her aus-fahren uſcire, *it.* prorompere.

forcern chiamare, her-aus-forcern disfidare (*al duello*).

geben/liefern dare her-aus-geben/her-aus-liefern dar fuori, conſegnare.

gehen andare, her aus-gehen andar fuori, *it.* dichiararſi (*aperta e ſchiettamente*).

graben fodere, her-aus-graben cavare dalla terra.

holen portare, *it.* trarre, &c. her-aus-holen trarre cavare di bocca (*qualche ſegreto*).

klauben ſcegliere, her-aus-klauben capare, cernire, fuori (*i migliori*).

kleiden/butzen veſtire, addobbare, ſich her-aus-kleiden/ſich her-aus-butzen veſtirſi, addobbarſi galantemente.

kommen venire, her-aus-kommen venir fuori, uſcire, tornare, emergere, provenire, emanare, *it.* ſpiccare, campeggiare.

kriechen repere, her-aus-kriechen sbucare, scantonare.

laſſen laſciare, her-aus laſſen laſciar uſcire, laſciar fuori, *it.* liberare, scarcerare, *it. Recipr.* aprirſi ſfogarſi, ſpettorarſi (*con uno*).

lauffen correre, her-aus-lauffen correre fuori, scorrere.

legen/ſetzen mettere, ponere, her-aus legen/her aus-ſetzen eſporre, metter'in moſtra.

locken allettare, her-aus-locken cavare con luſinghe, scovare con bel modo.

nehmen pigliare, her aus-nehmen pigliar fuori, *it.* sbudellare, sventrare (*un peſce, &c.*)

preſſen/drucken premere, her-aus-preſſen / her-aus-druckene spremere, premere, cavare, &c.

reden parlar, her-aus-reden parlare francamente e ſenza barbozzale.

reiſſen ſtrappare, her-aus-reiſſen ſtra pare fuora, arrancare, trarre a viva forza, *it.* ſterpare, sradicare.

rinnen colare, her-aus-rinnen scolare.

ſagen dire, her-aus ſagen dire tutto, palesare, confeſſare ogni ſegreto.

ſchären *inuſit.* ſich her-aus-ſchären ſaltar'in campo (*per ſodisfar il provocante al duello*).

ſchrecken spaventare &c. her-aus-ſchrecken cavare (*di bocca*) con ſpaventi e minaccie.

ſpeyen/ kotzen/graggen ſputare, recere, her-aus-ſpeyen/her-aus-kotzen/her-aus-graggen ſputare fuori vomitare, scatarrare, screare.

ſpringen ſaltare, her-aus ſpringen ſaltar fuora.

ſpritzen ſpruzzare, her-aus-ſpritzen ſpruzzar fuora, zampillare, spicciare.

ſtecken ficcare, her-aus-ſtecken inalborare in publico (*una bandiera, &c.*)

ſtehen ſtare, her-aus-ſtehen avanzare, ſporgere in fuora.

ſtrecken tendere, porgere, her-aus-ſtrecken sporgere in fuora.

tragen portare, her-aus-tragen eſportare.

thun fare, mettere, her-aus-thun mettere fuora, cavare.

ziehen tirare, cavare, her-aus-ziehen tirare, cavare fuori.

zwingen/zwengen ſforzare, her-aus-zwingen ſforzare ad uſcire, *it.* cavare a viva forza.

E ſimili; del reſto, la Particola her-aus- non fà che rinforzare aus-. *Ved.* aus- &c.

her-bey-.

bringen portare, her-bey-bringen apportare.

kommen/nahen venire, her-bey-kommen/ her-bey-nahen approſſimarſi, appreſſarſi.

her-ein- *quì dentro, quà entro.*

brechen rompere, her-ein-brechen irrompere, ſpuntare, ſpiccare per forza.

dringen premere, her-ein dringen entrare fendendo la calca.

gehen andare, her ein-gehen entrare.

holen portare, her-ein-holen apportare quà dentro.

kommen venire, her-ein-kommen venire dentro.

lauffen correre, her-ein lauffen incorrere.

locken allettare, her-ein-locken far'entrare con luſinghe e vezzi.

machen fare, (ſich) her-ein-machen farſi quà dentro.

prangen/ſtutzen pompeggiare, her-ein-prangen / her-ein-ſtutzen entrare ſfoggiando e con gran pompa di habiti.

ſchwäntzen pavoneggiare con code lunghe, her-ein-ſchwäntzen entrare pavoneggiando e ſtraſcinando la coda.

tragen portare, her-ein-tragen portare quà dentro.

ziehen tirare, her-ein-ziehen tirare quà dentro.

E ſimili; eſſendo il contrario della Prepoſitione her-aus-.

her-nieder-.

fahren eſſer portato, her-nieder-fahren deſcendere (*portato dalle nubi*) come dal cielo.

her-über- *di quà, da queſta volta.*

fahren andare, her-über-fahren andare, eſſer portato da queſta volta.

fliegen

fliegen volare, her-über-fliegen passare volando da questa volta.
tragen portare, her-über-tragen trasportare.
ziehen tirare, her-über-ziehen tirare da questa volta, &c.

her-um- (umher).

Dinota *Habito, Usanza, Iteratione, it. Aggiramento*, d'ogni *intorno* nell'Attione significata per il Verbo Radicale; per essempio:

bettelen mendicare, her-um-bettelen pitoccare per tutto, baroneggiare, per il paese.
bulen far l'amore, her-um-bulen amoreggiare per tutto.
drehen girare, volgere, her-um-drehen aggirare, auvolgere intorno.
fahren andare, esser portato, &c. her-um-fahren aggirarsi per tutto, portarela mano &c. d'ogni intorno.
fliegen/flattern volare, &c. her-um-fliegen/her-um-flattern svolazzare in giro, aggirarsi svolazzando.
fragen domandare, her-um fragen inchiedere attorno, informarsi da per tutto.
führen menare, her-um-führen menare d'ogni intorno.
gaffen baluccare, her-um-gaffen baluccar attorno come la civetta.
gehen andare, caminare &c. her-um-gehen andar'in giro, caminar'in volta, andare alla ronda, in volta.
huren puttaneggiare, her-um huren correr dietro a tutte le puttane.
jagen cacciare, her-um-jagen cacciare in giro, *it.* strapazzare, &c.
kreutzen/capern andar'in corso, her-um-kreutzen scorseggiare il mare.
lauffen/rennen correre, her-um-lauffen/her-um-rennen correre in giro, discorre quà e là, scorseggiare in volta.
reisen/ wallen/ ziehen viaggiare, caminare, her-um-reisen/her-um-wallen/her-um-ziehen aggirarsi per il modo, andare pellegrinando.
reiten cavalcare, her-um-reiten cavalcare attorno.
rühren menare, her-um-rühren dimenare, rimenare, abburattare.
schicken mandare, her-um-schicken mandar'in volta, inviar'attorno.
schlingen torcere, her-um-schlingen attorcigliare, attortigliare.
schmeissen battere, sich her-um-schmeissen batterſi, azzuffarsi bravamente.
schweiffen/schlenckern/ störtzen vagare, zonzeare, her-um schweiffen/ her-um-schlenckern/ her-um-störtzen andar vagando ò da vagabando.
spatziren spasseggiare, her-um-spatziren spasseggiare attorno, far'un giro per ispasso.
springen saltare, her-um-springen saltar' attorno, far salti in giro.
suchen/streunen cercare, her-um-suchen/her-um-streunen cercare per tutto, ricercare in ogni luogo, rovistare.
tragen portare. her-um-tragen portare in volta, portare attorno.
tummeln maneggiare, her-um-tummeln maneggiare in volte.
walzen volgere, her-um-walzen voltolare, auvoltolare, ruzzolare, auvolgere.
wenden voltare, tornare, her-um-wenden rivoltare, ritornare.
winden/wickeln volgere, vinchiare, her-um-winden/her-um-wickeln auvolgere, auvinchiare, auvolticchiare.
ziehen tirare, *it.* viaggiare &c. (*V.* reisen) her-um-ziehen / her-um-reissen strappare quà e là, *it.* rammoscinare, trattar male, &c.

her-unter- *abbasso, giù.*
V. herab.

brechen rompere, her-unter-brechen dirompere, *Lat.* decerpere.
bringen ridurre, her-unter-bringen far descendere ò venire giù.
burtzelen capitombolare, her-unter-burtzelen capitombolare all'in giù.
fallen cascare, her-unter-fallen cascar giù.
fliessen fluire, colare, her-unter-fliessen scolare, decolare, defluire.
hauen tagliare di spada, &c. her-unter-hauen tagliar di netto (*colla, spada, &c.*)
kommen venire, her-unter-kommen venire giù.
lassen lasciare, her-unter-lassen calare, mandare giù, abbassare.
machen fare, (ems) her-unter machen far'un saggio del suo meschiere.
nehmen pigliare, prendere, her-unter-nehmen pigliare giù, torre abbasso, levar giù.
schiessen lanciare, tirare, her-unter-schiessen abbattere con una archibuggiata &c. *it.* cascare giù con violenza, &c.
schneiden tagliare (*di coltello &c.*) her-unter-schneiden tagliar di netto (*col coltello, &c.*)
stossen spingere, her-unter-stossen spingere abasso, precipitare con una spinta.
stürtzen precipitare, her-unter-stürtzen rouinare, traboccare, precipitare da alto.
werffen/schmeissen gettare, her-unter-werffen/ her-unter-schmeissen gettare abbasso, buttare giù.
ziehen tirare, her-unter-ziehen tirare giù.

E simili in gran numero vedi **her-ab-/ hin-unter-/ ab-.**

her-vor (herfür).

brechen rompere, her-vor-brechen prorompere, spiccare, spuntare.

bringen portare, her-vor-bringen produrre, proferire.
geben/ langen dare, recare, her-vor-geben/ her-vor-langen dar fuori, produrre, porgere.
geben andare, her-vor-geben prominere, progredire, uscire.
kommen venire, her-vor-kommen provenire, spuntare.
kriechen repere, her-vor-kriechen sbucare, scantucciarsi, rampar fuori.
leuchten lucere, her vor-leuchten rilucere. risplendere, spiccare, campeggiare.
locken allettare, her-vor-locken far uscire ò spuntare con lusinghe.
quellen sorgere, her-vor-quellen scaturire, spicciare.
schiessen tirare, her-vor-schiessen avanzare, soverchiare, sporgere, prominere.
stossen spingere, her-vor-stossen spingere fuori, sborrare.
streichen *inusit.* her-vor-streichen lodare, encomiare, predicare, &c.
suchen cercare, her-vor-suchen cercare fuora, *it.* scavernare, sbucare, scovare, scorgere.
thun fare, mettere, her-vor-thun mettere in vista, proferire, esporre.
tretten calcare, her vor-tretten comparire, farsi vedere, *Lat.* prodire.
witschen sguizzare, her-vor-witschen saltar'in campo, comparire alla sprovista.
ziehen trarre, her-vor-ziehen trar fuori.

her-zu- *verso di quà, in quà.*

jagen cacciar, her-zu-jagen cacciare in quà.
kommen venire, her-zu-kommen venire in quà.
locken allettare, her-zu-locken attirare, allettare con lusinghe.
machen fare, sich her-zu-machen farsi appresso, appressarsi, insinuarsi.
nahen *inusit.* her-zu-nahen auvicinare, approssimare.

hin-ab- *giù, all' in giù.*

fahren andare, &c. hin-ab-fahren calare, descendere (*come dal cielo, &c.*)
fallen cascare, hin-ab-fallen cascare giù, cader'abasso.
kommen venire, hin-ab-kommen venir'abbasso.
lassen lasciare, hin-ab-lassen calare, *it.* lasciare giù.
reisen/ziehen viaggiare, hin-ab-reisen/ hin-ab-ziehen prender'il camino, tirare colà giù.
stürtzen precipitare, hin-ab-stürtzen *idem*, rouinare, sbalzare.
tragen portare, hin-ab-tragen portare giù.

E simili.

hin-an- *contro.*

lauffen correre, hin-an-lauffen incorrere, correre contro, cozzare.
prellen balzare, hin-an-prellen balzare contro.
springen saltare, hin-an springen assaltare, assalire.
werffen gettare, hin-an-werffen gettare contro.

hin-auf- *sù in sù, in alto.*

fahren andare, hin-auf-fahren montare andando in carrozza, barca &c. *it.* alcendere (*come al cielo &c.*)
gehen andare, hin-auf-gehen montare in alto.
klettern rampicare, hin-auf klettern rampicare in sù, ò in alto.
lauffen correre, hin-auf-lauffen correre in sù.
steigen montare, hin-auf-steigen montare sù, salire.
tragen portare, hin-auf-tragen portare sù.
walzen vo tolare, hin-auf-walzen voltolare in sù.
wollen volere, hin-auf-wollen voler montare.
ziehen tirare, hin-auf-ziehen tirare in sù.

hin-aus- *fuori, fuora.*

brügeln &c bastonare &c. hin-aus-brügeln &c. cacciare uno col bastone, &c.
fahren andare, essere portato, hin-aus-fahren esser portato fuora.
führen menare, hin-aus-führen menare fuori, *Lat.* educere.
gehen andare, hin-aus-gehen andar fuora, uscire.
jagen cacciare, hin-aus-jagen cacciar fuori, scacciare.
langen/reichen recare, hin-aus-langen / hin-aus-reichen recar fuora.
legen/setzen mettere, ponere, hin-aus-legen/ hin-aus-setzen mettere fuori, esporre.
schicken mandare, hin-aus-schicken mandar fuora.
schlagen battere, hin-aus schlagen cacciare battendo, *Lat.* expulsare.
schliessen chiudere, hin-aus-schliessen chiudere fuori di casa, *it.* escludere.
werffen/ schmeissen gettare, buttare, hin-aus-werffen / hin-aus-schmeissen gettar fuora, &c. *Lat.* ejicere.
wollen volere, hin-aus-wollen volere fuori, *it.* haver (*qualche*) disegno.

E simili &c.

hin-bey- *appresso, giunto.*

fügen giungere, hin-bey-fügen aggiungere.
setzen mettere, porre, hin-bey-setzen apporre.
thun fare, mettere, hin-bey-thun mettere appresso, apporre, aggiungere.

hin-durch- *per mezzo via.*

lassen lasciare, hin-durch-lassen lasciar passare, conceder'il passaggio.
schleichen/kriechen repere, hin-durch-schleichen / hin-durch-kriechen passare rependo.
schlieffen/schlupffen repere, hin durch-schlieffen/hin-durch-schlupffen passare sdrucciolando ò sguizzando.

V. durch-.

hin-ein- *dentro.*

dringen premere, hin-ein-dringen penetrare, romper la calca per entrare.
drucken premere, hin-ein-drucken imprimere, improntare.

fahren

- fahren andare, eſſer portato. &c. hin-ein-fahren andar dentro
- fallen calcare, hin-ein-fallen calcar dentro.
- freſſen mangiare, hin-ein-freſſen inghiottire.
- führen menare, durre, hin-ein-führen introdurre.
- geben andare, hin-ein-geben entrare, *it.* andar dentro, *it* capire, capirvi.
- jagen cacciare, hin-ein-jagen cacciar dentro, far entrare.
- kommen venire, hin-ein-kommen venire dentro, entrare.
- langen/reichen recare, hin-ein-langen/hin ein-reichen recar dentro.
- laſſen laſciare, hin-ein-laſſen laſciar'entrare.
- lauffen correre, hin ein-lauffen correre dentro.
- platzen/plumpen balzare, hin-ein-platzen / hin-ein-plumpen balzare, dar dentro con furia.
- reiten cavalcare, hin-ein-reiten entrar'a cavallo.
- ſauffen bevere per eccesso, hin-ein-ſauffen imbevere ſenza voglia o per forza.
- ſetzen/legen mettere, porre, hin-ein-ſetzen/hin-ein-legen porre, mettere dentro.
- ſpringen ſaltare, hin-ein-ſpringen ſaltar dentro.
- ſtecken ficcare, hin-ein-ſtecken ficcare, cacciare dentro.
- ſtoſſen ſpingere, hin-ein-ſtoſſen ſpingere dentro, intrudere.
- thun fare, mettere, hin-ein-thun metter dentro.
- tragen portare, hin ein-tragen portare dentro.
- treiben cacciare, hin-ein-treiben cacciare dentro.
- trincken bevere, hin-ein-trincken imbevere.
- tropfen gocciolare, ſtillare hin-ein-tropfen inſtillare.
- werffen gettare, hin-ein-werffen gettare dentro.
- wollen volere, hin-ein-wollen volere entrare.

E ſimili; vedi **ein-**.

hinten *dietro*, hinten-ab / hinten-an-(hind-an) / hinten-auf-/ hinten-aus-/ hinten-bey-/ hinten-durch-/ hinten-ein-/ hinten-her-/ hinten-loß-/ hinten-nach-/ hinten-über-/ hinten-weg/ ꝛc.

- fallen caſcare, hinten-ab-fallen decadere, caſcar abbaſſo per dietro. &c.
- ſetzen mettere, hinten-an-ſetzen metter dietro, poner nell'ultimo luogo, &c.
- ſitzen ſedere, hinten-an-ſitzen ſedere dietro, nell'ultimo luogo, &c.
- ſteigen montare, &c. hinten-auf-ſteigen montare per di dietro, &c.
- fallen caſcare, hinten-aus-fallen caſcar fuori per di dietro. &c.
- fügen giungere, hinten-bey-fügen aggiungere per di dietro, &c.
- tropffen ſtillare, hinten-durch-tropffen perſtillare, per colare, paſſarvi il licore per di dietro.
- dringen premere, hinten-ein-dringen penetrare per dietro.
- kommen venire, hinten ò von hinten-her-kommen venire per di dietro, &c.
- brechen rompere, hinten-loß-brechen romperſi, ſfracaſſarſi, *it.* prorompere per di dietro.
- geben andare, hinten-nach-geben andare, ſeguitare, caminare dietro.
- ſpringen ſaltare, hinten-über-ſpringen ſaltare, francare per di dietro.
- nehmen pigliare, torre, hinten-weg-nehmen togliere per di dietro.

E ſimili in grandiſſimo numero.

hin-über- *là dall' altra banda.*

- führen menare, hin-über-führen menare, traſportare, paſſare, condurre dall'altra banda, riva, &c.
- helffen aiutare hin über-helffen aiutare a paſſare, &c.
- jagen cacciare, hin-über-jagen cacciare dall'altro lato, riva, &c.
- lauffen correre, hin-über-lauffen verſo l'altro lato, riva, &c.
- tragen portare, hin-über-tragen traſportare, &c.

hin-um- (umhin) *attorno, &c.*

- lauffen correre, hin-um-lauffen correre attorno per venire all'altra banda.
- können potere (nicht) um-hin-können non poter far di meno, &c.

hin-unter- *là abaſſo, laggiù.*

- drucken premere, hin-unter-drucken far ſtare giù premendo o opprimendo.
- fahren eſſer portato, hin unter-fahren calare, deſcendere (*nell abiſſo, &c.*)
- fallen caſcare, hin-unter-fallen caſcare giù.
- werffen gettare, hin-unter-werffen gettare giù.

hin-weg- *via.*

- eilen affrettarſi, hin-weg-eilen affrettare la partenza, haver fretta per partire.
- fahren andar in barca ò cocchio, hin-weg-fahren partir col cocchio ò barca, &c.
- führen menare, durre, hin-weg-führen menare via.
- geben dare, hin-weg-geben dar via, *it.* vendere (*à ſmacco*).
- gehen andare, hin-weg-gehen andar via, andarſene.
- jagen cacciare, hin-weg-jagen cacciar via, ſcacciare.
- lauffen correre, hin-weg lauffen correre via.
- leyhen impreſtare, hin-weg-leyhen impreſtare (*con dubbia ſperanza di ribavere*).
- machen fare, ſich hin-weg-machen andarſene a gambe levare, ſalvarſi ſegretamente.
- nehmen pigliare, hin-weg-nehmen levare, togliere.

reiſen viaggiare, hin-weg-reiſen partirſi per viaggio.
reiſſen ſtrappare, hin weg-reiſſen ſtrappare via, ſtaccare per forza.
reiten cavalcare, hin weg-reiten partire a cavallo.
thun fare, hin-weg thun levare (*dagli occhi*).
treiben cacciare, hin-weg-treiben cacciare, ſpinger via. *Lat.* abigere.
werffen gettare, hin-weg werffen gettar via, buttare.
ziehen tirare, hin weg ziehen partirſi, *it.* tirar via.

Con un gran numero di altri. *Ved.* weg-.

hin-zu-.

fügen giunger. hin-zu-fügen aggiungere, ſoggiongere.
näheren vicinare, hin zu-näheren auvicinare, appreſſare.
ſetzen/thun mettere, ponere, hin-zu ſetzen / hin-zu-thun apporre, aggiungere.

in-einander-.

drehen torcere, in einander drehen attorcere, tortigliare l'uno nell'altro.
fahren andare &c. in-einander-fahren raggricciarſi, raccapricciarſi di ſpavento.
ſchlingen lacciare, &c. in einander-ſchlingen tralacciare l'uno nell'altro (*come ſpire di ſerpenti, &c.*)
ſtecken ficcare, in einander ſtecken ficcare, mettere l'uno nell'altro.
wickelen volgere, viluppare, in-einander-wickelen auviluppare, &c. l'uno nell'altro.

mit-ab-/ mit-an-/ mit-auf-/ mit-aus-/ mit-be-/ mit-bey-/ mit-durch-/ mit-ein/ ꝛc.

fallen caſcare, mit-ab-fallen decadere, *it.* appoſtatare con un altro.
legen mettere, mit-an-legen mettere inſieme con (*altre veſti*).
ſtehen ſtare, mit-auf-ſtehen levarſi con altri ò in compagnia.
gehen andare, mit aus-gehen uſcire inſieme con altro ò altri.
zahlen pagare, mit-be-zahlen pagare con gli altri, concorrere al pagamento.
fallen cadere, mit bey-fallen conſentire con altri.
kommen venire, mit-durch-kommen ſcampare con altri.
bringen portare, mit ein-bringen inſerire con altri capitoli, &c.

E ſimili, in tutte le ſorti di Verbi Compoſti.

mit-einander- *inſieme.*

eſſen mangiare, mit einander eſſen mangiare inſieme.
gehen andare, mit-einander-gehen andar inſieme.
trincken bevere, mit-einander-trincken bevere inſieme.

E un'infinità di ſimili.

mit-fort- (mit weg) mit-heim- / mit-her- / mit-hin- / mit-los- / mit-über-/ ꝛc.

gehen andare, mit fort-gehen andarſene con un altro o altri.
wollen volere, mit fort wollen voler partirſi con un altro, &c.
ziehen tirare, &c. mit fort ziehen partirſi, andarſene con altri.
nehmen pigliare, mit-heim-nehmen pigliare ſeco a caſa.
bringen portare, mit her bringen apportare ſeco.
führen menare, mit hin führen menare ſeco, amenare.
machen fare, mit los machen ſciogliere, liberare con gli altri.
helffen aiutare, mit über helffen dar ſoccorſo ò ſcampo con altri, &c.

E ſimili in tutte le ſorti di Verbi Compoſti.

nach-einander-/ hinter-einander-.

gehen andare, nach-einander-gehen/hinter-einander-gehen andare, camminare l'uno dopo l'altro.
trincken bevere, hinter-einander trincken bevere l'uno dopo l'altro.
wachen vegliare, nach-einander-wachen vegliare, far la ſentinella a vicenda.

E molti ſimili.

neben-ab-/ neben-aus-/ neben-durch-/ neben-ein-/ ꝛc.

lauffen correre neben-ab-lauffen ſcorrere da banda.
gehen andare, neben aus-gehen uſcire da un canto.
gehen andare, neben durch gehen paſſare da un canto.
lauffen correre, neben-ein lauffen correre dentro da una banda, &c

E ſimili in grandiſſimo numero.

neben-einander-.

gehen andare, &c. neben einander-gehen andare, camminare accanto, contiguamente o appreſſo d'un altro.
legen/ſetzen mettere, ponere, neben einander-legen/neben einander ſetzen mettere, &c. (*una coſa*) accanto o vicino all'altra.
ſtehen ſtare, neben-einander-ſtehen ſtare (*una coſa*) appreſſo dell'altra.
wohnen habitare, neben-einander-wohnen ſtare, habitare contiguamente.

neben-

neben-her-/ neben-hin/ꝛc.

lauffen correre, neben-her-lauffen correre accanto via.

ſetzen mettere, neben-hin ſetzen mettere appreſſo (*un' altra caſa*).

ſtechen pungere, &c. neben-hin-ſtechen pungere, ficcare, dare, &c. accanto via (*ſenza toccare il punto che ſi miraba*).

neben-um-/neben-weg-/

gehen andare, neben-um-gehen far'un giro da canto.

ſtreichen paſſare, neben-weg-ſtreichen paſſar via da un lato, &c.

oben-ab-/ oben-an/ oben-auf-/ oben-aus-/oben-durch/ oben-ein-/oben-hin /oben-über-/ oben-um-/ oben-weg-/ oben-wider-.

nehmen pigliare, oben-ab nehmen levare di ſopra via.

ſitzen ſedere, oben-an ſitzen ſedere in alto ò in capo di tavola.

wohnen habitare, oben auf wohnen habitare in alto, ſtare nel ſolaro ò palco in sù.

wollen volere, oben aus-wollen volere coſe alte, nudrire penſieri più alti di ſe.

fallen caſcare, oben-durch-fallen caſcare da alto per qualche apertura.

ſchlagen percotere, oben-ein ſchlagen percotere dentro ſull'alto.

fliegen volare, oben-hin-fliegen volare di ſopra via.

werffen gettare, oben-über-werffen gettare ſopra ſull' alto.

dreben torcere, volgere, oben um-drehen auvolgere sù in alto.

ſtreichen paſſare, oben-weg-ſtreichen paſſare di ſopra via.

ſtoſſen urtare, cozzare, oben wider-ſtoſſen dar di cozzo còntro, sù in alto.

E un gran numero di ſimili.

über-ein-.

kommen venire, über ein-kommen accordarſi.

ſtimmen *inuſit.* über-ein-ſtimmen conſentire, concertare.

treffen colpire, über ein treffen concordare, riſpondedere, ricontrare.

über-einander-.

fallen caſcare, über einander-fallen caſcar l'uno ſopra altro, *Lat.* corruere.

kommen venire, über einander-kommen venir l'uno ſull'altro, *it.* venir alle mani.

ver-ein-.

einbar unito, ver-ein-baren unire.

ver-un-.

achtſam curante, ver-un achtſamen trascurare, negligere.

ehren honorare, ver un ehren diſhonorare.

reinigen nettare, ver-un reinigen contaminare, macchiare, polluere.

um-her- *V.* her-um-.
um-hin- *V.* hin-um-.

unten-ab-/ unten-an-/ unten-aus/ unten-bey/unten-durch- unten-ein-/ unten-her- / unten-hin- / unten-los-/unten-über-/unten-um-/ unten-weg-/ unten-zu-.

ſchneiden tagliare, unten-ab-ſchneiden tagliare netto per di ſotto.

ſitzen ſedere, unten-an-ſitzen ſedere nell'ultimo luogo.

fallen caſcare, unten-aus-fallen caſcari fuori per di ſotto.

ſchreiben ſcrivere, unten-bey-ſchreiben aſſcrivere, aggiungere di ſotto (*alcune righe*).

rinnen colare, unten-durch-rinnen percolare, trafilare di ſotto.

gehen andare, unten-ein-gehen entrare per di ſotto, ſottentrare.

kommen venire, unten-her-kommen arrivare, giungere per di ſotto.

fliegen volare, unten-hin-fliegen volare per di ſotto via.

ſchrauben vidare, unten-los-ſchrauben svidare, sciogliere la vide di ſotto.

langen recare, unten-über-langen recare sù per di ſotto.

gehen andare, unten-um-gehen prender la volta per di ſotto.

ſtreichen paſſare, unten-weg-ſtreichen paſſare via per di ſotto.

ſchnüren lacciare, unten-zu-ſchnüren ſerrare i lacci, allacciare per di ſotto.

E millioni di ſimili.

unter-einander- *in confuſione.*

gehen andere, unter-einander-gehen andar'in confuſione, in ſcompiglio, turbarſi.

lauffen correre, unter-einander-lauffen correre in confuſione.

miſchen meſcere, unter-einander-miſchen meſcolare ogni coſa, meſcugliare, imbrogliare.

ſchütten/ gieſſen verſare, fondere, unter-einander-ſchütten/unter-einander-gieſſen confondere, guazzabugliare, imbrogliare.

ſtoſſen peſtare, unter-einander-ſtoſſen peſtar l'uno coll'altro.

werffen gettare, unter-einander-werffen gettare confusamente e senza ordine, *it.* confondere, imbrogliare.

Con un'infinità di altri che si potrebbono formare.

von-einander- *separatamente, &c.*

bleiben restare, von-einander-bleiben restare lontano ò separato l'uno dall'altro.

bringen ridurre, von-einander-bringen ridurre a separarsi, staccare, separare, &c.

gehen andare, von-einander-gehen andare in pezzi, *it.* separarsi, dividersi, &c. *it.* scommettersi, sdrucirsi, squadernarsi, &c.

reiſſen rompere, von-einander-reiſſen disrompere, stracciare, lacerare, sbranare.

ſcheiden separare, dividere, von-einander-ſcheiden *idem* dilungarsi, allontanarsi, separarsi.

ſchlagen battere, von-einander-ſchlagen sfracassare, rompere, &c. a forza di colpi, &c.

ſpalt n fendere, von-einander-ſpalten sfendere, spaccare.

ſpringen saltare, von-einander-ſpringen saltar'in pezzi, crepare, schiantare, &c.

thun fare, von-einander-thun scommettere, discomporre, *it.* aprire, spalancare, dirancare, &c. (*le gambe, &c.*)

trennen discucire, von-einander-trennen *idem*, *it.* separare, strappare, disunire (*qualche vincolo morale*).

ziehen tirare, von-einander-ziehen distirare, squartare, &c.

E simili in assai gran numero.

von-hinnen- *di quì.*

ſahren passare, von-hinnen-ſahren passare da questa vita.

machen farsi, ſich von-hinnen-machen andarsene, partire subito, fuggire.

müſſen dovere, von-hinnen müſſen dover andarsene, *it.* dover morire.

ſcheiden partire von-hinnen-ſcheiden *met.* morire, lasciar questa vita.

ziehen tirare, von-hinnen-ziehen andarsene in viaggio. *V.* weg-/ fort-/ davon-.

vor-ab-.

nehmen pigliare, levare, vor-ab-nehmen levare prima via.

vor-an- *avanti, innanzi.*

gehen andare, caminare, vor-an-gehen andar'avanti, precedere, *it.* marciare alla testa (*delle truppe*).

lauffen correre. vor-an-lauffen correr'avanti, precorrere. *V.* voraus.

reiten cavalcare, vor-an-reiten cavalcare avanti.

ſetzen mettere, vor-an-ſetzen metter avanti, alla punta, in capo, &c.

ſtehen stare, vor-an-ſtehen stare avanti.

ziehen tirare, vor-an-ziehen tirar'innanzi.

vor-aus-.

gehen andare, caminare, vor-aus-gehen andar'avanti, precedere.

reiten cavalcare, &c. vor-aus-reiten cavalcare avanti, il primo.

zahlen pagare, vor-aus-zahlen pagar anticipato, sodisfare per avanzo, &c.

vor-be-/ (vorher-be-).

dencken pensare, vor-be-dencken/ vorher-be-dencken pensare, considerare avanti, premeditare, &c.

vor-bey-/ vor-über- (für-über).

gehen andare, vor-bey-gehen/ vor-über-gehen passare in vista.

lauffen correre, vor-bey lauffen/ vor-über-lauffen passare correndo.

reiten cavalcare, vor-bey-reiten passare a cavallo.

rinnen colare, fluire, vor bey-rinnen passare (*si dice di fiumi ò correnti*).

ſeyn essere, vor bey-ſeyn essere passato, essere scorso.

tragen portare, vor-bey tragen portare in mostra, passare portando (*qualche cosa*).

ziehen tirare, vor-bey ziehen tirare, marciare passando in vista di qualche luogo ò persona.

E simili molti.

vor-einander-.

neigen inchinare, ſich vor-einander-neigen inchinarsi l'uno dinanzi l'altro, &c.

vor-er-.

werben acquistare, vor er-werben acquistare prima &c. *it.* acquistare per un'altro.

vor-ge-.

bären generare, vor-ge-bären pregenerare, &c.

vor-her-.

ſagen dire, vor-her-ſagen predire, prefagire, &c.

wieder-ab / wieder-an- / wieder-auf-/ wieder-aus-/ wieder-be-/ wieder-bey-/ wieder-durch-/ wieder-ein-/ wieder-empor-/ wieder-ent-/ wieder-er-/ wieder-fort-/ wieder-ge-/ wieder-heim-/ wieder-her-/ wieder-hin-/ wieder-los/ wieder mit-/ wieder-nach-/ wieder-über-/ wieder-ver-/ wieder-um-/ wieder-unter-/ wieder-vor-/ wieder-weg-/ wieder-zer-/ wieder-zu-/ &c.

Nota.

Nota. Questa Particola *Iterativa*, wieder- è generalmente componibile con tutte le altre, così semplici come composte ò dupplicate; per brevità ne metteremo di ciascuna sorte un solo, per essempio:

ab-fallen apostare, wieder-ab fallen riapostatare.
an-fangen cominciare, incominciare, wieder-an-fangen ricominciare, rincominciare.
auf-stehen levarsi, wieder-auf-stehen rilevarsi.
aus-gehen uscire di casa, wieder-aus-gehen uscirne di nuovo ò la seconda volta.
be-kommen ricevere, wieder-be-kommen ricuperare, ricoverare.
bey-fallen sovenire, wieder-bey-fallen risovenire.
durch-gehen passare, *it* fuggire, &c. wieder-durch-gehen ripassare, rifuggire.
ein-laden invitare, wieder-ein-laden rinvitare.
empor-kommen alzarsi, sorgere, wieder-empor-kommen rialzarsi, risorgere.
ent-lauffen scappare, wieder-ent-lauffen riscappare.
er-langen ottenere, wieder-er-langen riottenere, ricuperare, rihavere.
fort-jagen cacciar via, wieder-fort-jagen ricacciare, cacciar via di nuovo.
ge-schwellen enfiarsi, wieder ge-schwellen rienfiarsi.
heim-führen menare a casa, wieder-heim-führen rimenare a casa.
her-kommen venire quà, wieder-her-kommen rivenire, ritornare a questa volta.
hin-legen mettere là, wieder-hin-legen rimettere, riporre là.
loß-machen sciogliere, wieder-loß-machen sciogliere di nuovo.
mit-nehmen pigliare seco, wieder-mit-nehmen ripigliare seco.
nach-lauffen correre dietro, wieder-nach-lauffen correre dietro di nuovo.
über-gölden indorare, wieder-übergölden rindorare.
ver-spielen perder al gioco, wieder-ver-spielen riperdere al gioco.
um-kehren tornare, voltare, wieder-um-kehren ritornare, rivoltare.
unter-nehmen imprendere, intraprendere, wieder-unter-nehmen rintraprendere.
vor-bilden figurare, wieder-vor-bilden raffigurare.
weg-ziehen andarsene, partirsene, wieder-weg-ziehen partirsene &c. di nuovo.
zer-brechen rompere, fracassare, &c. wieder-zer-brechen rompere, sfracassare di nuovo.
zu-schliessen serrare (*la porta &c.*) wieder-zu-schliessen riserrare.

E infiniti simili.

wider-einander-.

schlagen battere, wider-einander-schlagen battere l'uno contro l'altro.

zu-rück- *in dietro, a roverscio, contro.*

bringen portare, zu-rück-bringen riportare in dietro,
dreben torcere, zu-rück-drehen ritorcere. *Lat.* retorquere.
fallen calcare, zu-rück-fallen calcar'in dietro, cader' a roverscio.
gebieten/fordern commandare, zu-rück-gebieten / zu-rück-fordern contromandare, mandar'in dietro.
gedencken pensare, zu-rück-gedencken riflettere, pensare in dietro.
gehen andare, zu-rück-gehen andare, ritornare in dietro.
halten tenere, zu-rück-halten ritenere.
legen mettere, ponere, zu-rück-legen metter da parte, poner da canto, seporre.
nehmen pigliare, zu-rück-nehmen ripigliare, ritogliere, *it.* ritrattare, rivocare.
reisen viaggiare, zu-rück-reisen ritornare in dietro.
reiten cavalcare, zu-rück-reiten ritornare a cavallo.
ruffen chiamare, zu-rück-ruffen richiamare, contramandare.
schicken/senden mandare, inviare, zu-rück-schicken/zu-rück-senden mandare in dietro, rimandare.
schiessen vibrare, zu-rück-schiessen riflettere, riverberare (*i raggi &c.*)
schlagen battere, zu-rück-schlagen ribattere, &c.
sehen vedere, guardare, zu-rück-schlagen guardare in dietro, riflettere.
springen/prellen saltare, salire, balzare, zu-rück-springen/zu-rück-prellen rimbalzare, resilire, bricollare.
stossen spingere, zu-rück-stossen rispingere.
treiben cacciare, zu-rück-treiben repulsare.
weichen/tretten cedere, zu-rück-weichen/zu-rück-tretten recedere, retrocedere, reculare, ritirarsi.
ziehen tirare, zu-rück-ziehen tirar'in dietro, ritirare, ritrarre, *it.* lottrarre.

zu-sammen- *insieme, in compagnia, &c.*

binden legare, zu-sammen-binden collegare, legare insieme.
blasen soffiare, *it.* suonare (*la tromba*) zu-sammen-blasen soffiare, *it.* suonare di concerto e a gara.
bringen portare, &c. zu-sammen-bringen raccogliere, radunare, ammassare, fare.
drucken/pressen premere, stringere, zu-sammen-drucken/zu-sammen-pressen comprimere, costringere, compressare.
fallen cascare, zu-sammen-fallen far un mucchio calcando ò rouinando.
falten piegare, zu-sammen-falten ripiegare, raccogliere in piega, *it.* giungere (*le mani*).
fassen capire, prendere, zu-sammen-fassen comprendere, raccogliere, &c.

flicken

flicken rappezzare, zu-ſammen-flicken rappezzare, giungere, attaccare pezza a pezza.

flieſſen/rinnen fluire, colare, zu-ſammen-flieſſen / zu-ſammen-rinnen confluire (*ſi dice di fiumi, metalli, &c.*)

fordern chiedere, zu-ſammen-fordern convocare, mandare, radunare (*gli Stati, &c.*)

frieren gelare, zu-ſammen-frieren congelare.

fügen giungere, zu-ſammen-fügen commettere, congiungere, unire, congegnare, &c.

führen menare, zu-ſammen-führen menare insieme, radunare.

geben dare, zu-ſammen-geben dare insieme, *it.* copulare, benedire le nozze o gli ſposi.

gehen andare, zu-ſammen-gehen andar' insieme, *it.* consumarſi la robba poc'a poco.

gehören appartenere, zu-ſammen-gehören appartenere, insieme, esser compagni.

gerinnen quagliarſi, figgerſi, zu-ſammen-gerinnen *idem.*

gieſſen/ſchütten fondere, *it.* versare, zu-ſammen-gieſſen/zu-ſammen-ſchütten confondere (*i liquori*).

halten tenere, zu-ſammen-halten continere, ritenere, *it.* ſoccorrerſi &c. l'uno l'altro, *it.* essere congiurati, &c.

häuffen cumulare, mucchiare, zu-ſammen-häuffen accumulare ammucchiare, ammaſſare.

heften taccare, zu-ſammen-heften taccare insieme.

jagen cacciare, zu-ſammen-jagen cacciare insieme.

jochen giogare, zu-ſammen-jochen congiogare, aggiogare insieme.

klauben cogliere, zu-ſammen-klauben raccogliere, accogliere quà e là.

knüpffen nodare, zu-ſammen-knüpffen annodare insieme, connettere.

kommen venire, zu-ſammen-kommen convenire, radunarſi, ridurſi, *it.* concorrere, &c.

kriechen repere, zu-ſammen-kriechen rannicchiarſi (*come la chiocciola, &c.*)

kuppelen coppiare, zu-ſammen-kuppelen accoppiare, concatenare, *it.* far il ruffiano (*a due*).

laſſen laſciare, zu-ſammen-laſen laſciar'insieme, *it.* dar' il ſalto allo ſtalione e la giumenta.

lauffen correre, zu-ſammen-lauffen concorrere, *it.* accoppiarſi (*ſi dice di cani, &c.*)

lauten ſonare, zu-ſammen-lauten conſonare, concertare, far harmonia.

läuten/leuten ſonare (*le campane*) zu-ſammen-läuten ſonare a due ò più campane, ſonare a doppio.

legen mettere, zu-ſammen-legen mettere, *it.* contribuire insieme, *it.* ripiegare (*la biancheria*) *it.* congiungere.

leimen/kleben &c. collare, zu-ſammen-leimen/ zu-ſammen-kleben collare insieme, incollare, &c.

machen fare, zu-ſammen-machen fare insieme, comporre, *it.* alleſtire, corredare, preparare, metter'all' ordine.

nähen cucire, zu-ſammen-nähen cucire insieme.

nehmen pigliare, zu-ſammen-nehmen pigliar'insieme, far laſcio

ordnen ordinare, zu-ſammen-ordnen coordinare, disporre.

paaren coppiare, zu-ſammen-paaren accoppiare, apparare.

packen imballare, zu-ſammen-packen imballare insieme, *it.* conglobare, condenſare, *it.* far viluppo o laſcio.

rechnen/zehlen contare, zu-ſammen-rechnen / zu-ſammen-zehlen calcolare, computare, far un conto ſaldo.

richten drizzare, zu-ſammen-richten accommodare, acconciare, ordinare, disporre insieme.

Rotte fattione, banda, zu-ſammen-rotten affattionarſi, abbandarſi. &c.

rucken cedere, zu-ſammen-rucken ſerrarſi insieme (*per far ſedere un terzo*).

rühren menare, zu-ſammen-rühren dimenare, sbattere, intridere insieme.

ruffen chiamare, vocare, zu-ſammen-ruffen convocare, radunare.

ſcharren/raſſen radere, raccorre, zu-ſammen-ſcharren/zu-ſammen-raſſen corradere,

ſchicken convenire, (ſich) zu-ſammen-ſchicken comportarſi, quadrare, convenire, compatire &c. insieme.

ſchiffen navigare, zu-ſammen-ſchiffen navigare di conſerva.

ſchlagen battere, zu-ſammen-ſchlagen battere insieme, combattere, *it.* ſcampaneggiare a tutte campane, ſuonar'a doppio *it.* batter le palme, *it.* ripiegare, *it.* andar'in una (*come fiamme, onde &c.*)

ſchlieſſen/ketten inceppare, incatenare, zu-ſammen-ſchlieſſen/zu-ſammen-ketten concatenare, &c.

ſchmelzen fondere, zu-ſammen ſchmelzen confondere le coſe ſtrutte e liquefatte.

ſchreyen gridare, zu-ſammen-ſchreyen conclamare, gridare, sclamare di concerto.

ſchrumpffen / ſchnörcken rientrare, zu-ſammen-ſchrumpffen/zu-ſammen-ſchnörcken rattrapparſi, raggrinzarſi, riſtringerſi, &c.

ſchweren giurare, zu-ſammen-ſchweren congiurare, coſpirare, ammutinarſi.

ſetzen/ſtellen mettere, ponere, zu-ſammen-ſetzen/ zu-ſammen-ſtellen componere, comporre, metter insieme, congiungere.

ſingen cantare, zu-ſammen-ſingen cantare di concerto, ſimfoneggiare, harmoneggiare.

ſitzen ſedere, zu-ſammen-ſitzen conſidere. far ſeſſione, ſeder'insieme o in compagnia.

ſpannen tendere, attaccare, zu-ſammen-ſpannen attaccare insieme.

ſtecken ficcare, zu-ſammen-ſtecken ficcar insieme.

ſteuren contribuire, zu-ſammen-ſteuren *idem*, concorrere alla ſpeſa.

ſtimmen accordare, zu-ſammen-ſtimmen concordare, concertare.

ſtoſſen ſpingere, zuſammen-ſtoſſen collidere, combaciarſi, urtarſi.
ſtreiten pugnare, zu-ſammen-ſtreiten pugnare inſieme, contradire, implicare, contrariare, &c.
thun fare, zu-ſammen-thun mettere, fare, ponere, acconciare inſieme.
tragen portare, zu-ſammen-tragen comportare, raccogliere, *it.* ſcrivere in un libro.
treffen colpire, zu-ſammen-treffen concertare, accordare.
wachſen crelcere, zu-ſammen-wachſen concreſcere, connaſcere.
wehnen/gewehnen auvezzare, zu ſammen-wehnen/zu-ſammen-gewehnen auvezzare inſieme.
weinen lagrimare, zu-ſammen-weinen collagrimare.
werffen gettare, buttare, zu-ſammen-werffen gettar' inſieme, *it.* commetter' uccelli a covare, &c.
wickeln auviluppare, zu-ſammen-wickeln auviluppare inſieme, auvolgere.
ziehen tirar, zu-ſammen-ziehen tirare inſieme, *it.* ſtringere, coſtringere, ritirare, *it.* radunare le militie.

E ſimili in gran numero.

zu-vor- *avanti.*

ſagen dire, zu-vor-ſagen dire avanti, predire, &c.
V. vor-/ vor-her-/ vor-aus-.

zu-wege-.

bringen portare, zu-wege-bringen portare ad effetto, metter' in eſſecutione, &c.

zwiſchen-/ dar-zwiſchen- *intrà, frà.*

kommen venire, dar-zwiſchen-kommen intervenire.
legen/ ſetzen mettere, ponere, dar-zwiſchen-legen/ dar-zwiſchen-ſetzen interporre, frammettere.

E ſimili.

Eccoci giunti hormai Cari Lettori, al Termine di queſto *Mare Magnum*, cioè di queſta belliſſima e importantiſſima, e non meno per me riuſcita faticoſiſſima Materia della *Derivatione e Compoſitione de' Verbi Tedeſchi;* e ſe bene l'habbiamo trattato aſſai alla diſteſa; non vici ſono però di gran lunga tutti; e oltre di ciò la *Parte principale*, cioè la *piena Significatione*, e il *vero Uſo*, *Applicatione*, *Conſtruttione*, e *Fraſiologia* vi manca; mà tutto ſarà ſupplito, piacendo al Signore, nell'iſteſſo *Corpo del Dittionario.*

Aggiunta

Dell' Accento de' Verbi Semplici, Derivati e Compoſti.

DEll' Accento cioè della Forza del Tuono de' Nomi così *Radicali*, come *Derivati e Compoſti*, habbiamo trattato di ſopra *p. 110. & ſeq.*

Hora ci reſta a dire un poco di quello de' *Verbi;* e circa queſta Materia ſerviranno le poche Oſſervationi ſeguenti.

I.

L'Accento d'un Verbo Radicale e d'un Derivato, ſtà fermo per tutti li ſuoi *Modi e Tempi*, ſulla Radice ò Sillaba Radicale di ciaſcheduno; la quale come habbiamo detto più volte, non è che la ſeconda Perſona Singolare dell'Imperativo; ch'è ſempre *monoſillaba;* per eſſempio:

lēb ania, rēd parla, īß mangia, trīnck bevi, &c.

e queſta Regola è ſenza Eccettione.

II.

L'Accento dell' *Infinitivo*, dell' Indicativo del Congiuntivo e de' Participii d'un Verbo Compoſto d' una di quelle Prepoſitioni ò Particole Componenti *Separabili Semplici*, cioè: ab-/an-/auf- aus- bey-/dar- durch-/ ein-/ fort- fehl-/ gegen- heim-/ her-/hin-/ los- mit-/ nach- nieder- über-/um-/vor-/ weg- wieder-/zu-/ ꝛc. (di cui s'è trattato ampiamente *pag. 151. & ſeq.*) ſtà ſulla prima Sillaba, cioè ſulla detta Particola componente; come *parte differentiale* del detto Verbo Compoſto; per eſſempio:

āb-ſchlāgēn abbattere, ricuſare, &c.
wann ich āb-ſchlāgē s'io abbatto, &c.
damit ich āb-ſchlāgē accioch'io abbatta, &c.
āb-ſchlāgēnd abbattendo, &c.
āb-gēſchlāgēn abbattuto, &c.

Io hò detto 1. *dell' Indicativo* &c. mà queſto s'intende, come vedi nell'Eſſempio, quando il Verbo vi è preceduto da qualche *Adverbio*, ò da qualche *Congiuntione &c.* percioche altrimenti la Particola componente ſi *ſepara* dal Verbo e ſi *poſpone*, come ſi vedrà qui ſotto nel Modello della Conjugatione d'un tal Verbo.

Io hò detto 2. d'un Verbo Composto d'una delle Prepositioni ò Particole componenti *Separabili Semplici &c.* perioche se fosse *Composta ò Dupplicata*, anzi *Triplicata, &c.* cioè una di quelle, di cui trattiamo *p.212.& sq.* l'Accento starebbe sull'*ultima* di esse, purche sia delle *Separabili*; per essempio:

wiedĕr-ăb-schlägĕn rabbattare, ricusare di nuovo.
hĕr-ein-trägĕn portare qui dentro.
hĕr-ŭm-trägĕn portare attorno.

Mà se la Particola componente fosse decomposta overo triplicata; e l'ultima di esse fosse *Inseparabile*; all'horà l'Accento starebbe sù quella di mezzo; per essempio:

vŏr-aŭs-bĕ-zahlĕn pagare anticipatamente, &c.

III.

L'Accento d'un Verbo Composto d'una di quelle Prepositioni ò Particole componenti *Inseparabili Semplici*, cioè **be-/ ent-/ er-/ ge-/ hinter-/ mis-/ ver-/ zer-/** (di cui s'è trattato nel sudetto luogo) ò d'una di quelle poche che delle volte pigliano la natura delle Inseparabili (*Ved pag. 152. l. 7.*) stà fermo per tutti li suoi *Modi e Tempi* sulla *seconda Sillaba*, come *Radicale* del Verbo; percioche questi Verbi, quanto all'Accento, sono trattati come Semplici ò Radicali; per essempio:

bĕ-trägĕn importare.
ĕnt-trägĕn portare via.
ĕr-trägĕn/ vĕr-trägĕn sopportare, soffrire, &c.
gĕ-trägĕn portato.
gĕ-liĕbt amato, &c.

Io hò detto: d'un Verbo Composto d'una delle Prepositioni ò Particole componenti *Inseparabili Semplici*, percioche se fosse Composta ò Dupplicata, cioè una di quelle di cui trattiamo *p.212.& sq.* l'Accento starebbe sulla *prima* di esse; per essere una delle *Separabili*; giache due *Inseparabili* non possono concorrere; per essempio:

ăb-bĕ-zahlĕn pagare intieramente.
wĕg-gĕträgĕn portato via, &c.

Settione Quarta,

Della

Conjugatione de' Verbi Tedeschi.

Lettione Prima,

Della Conjugatione de i Verbi in genere, e in specie di quella de' Verbi Aussiliari.

COme in Italiano, così in Tedesco i Tempi di ogni *Verbo Regolare ò Irregolare* sono parte *Semplici*, cioè consistenti d'una *sola parola*; e parte *Composti* cioè formati di d*ue Semplici*, di cui il primo si chiama *Aussiliare*;

Prima dunque di poter' conjugare intieramente, e per ordine qualsivoglia *Verbo*; è necessario di sapere alcuni *Tempi Semplici* de' detti *Verbi Aussiliari.*

I Verbi *Aussiliari* della nostra Lingua sono *sei*, di cui *trè* sono i *Principali*, e *trè ò quattro Secondarii ò Accidentali.*

I Principali sono:

haben	*havere.*
seyn	*essere.*
werden	*diventare.*

I Secondarii, ò Accidentali sono:

wollen	*volere.*
mögen	*potere, volere.*
sollen	*dovere.*
lassen	*lasciare.*

La Conjugatione de' Tempi Semplici necessarii de i trè Verbi Aussiliari principali; e primieramente del Verbo

haben *havere.*

Indicativo Presente:

Singolare.	*Plurale.*
Ich **hab** io ho,	Wir **haben** noi habbiamo,
Du **hast** tu hai,	Ihr **habt** voi havete,
Er **hat** egli hà.	Sie **haben** loro hanno.

Imperfetto:

Sing.	*Plur.*
Ich **hatte** io havevo,	Wir **hatten** noi havevamo,
Du **hattest** tu havevi,	Ihr **hattet** voi havevate,
Er **hatte** egli haveva.	Sie **hatten** loro havevano.

Congiont.

Congiont. Preſente:

Sing.	*Plur.*
Ich habe io habbia,	Wir haben noi habbiamo,
Du habeſt tu habbia,	Ihr habet voi habbiate,
Er habe egli habbia,	Sie haben loro habbiano.

Imperfetto:

Sing.	*Plur.*
Ich hätte io haveſſi, haverei	Wir hättē noi haveſſimo,
Du hätteſt tu haveſſi, &c.	Ihr hättet noi haveſte,
Er hätte egli haveſſe.	Sie hätten loro haveſſero.

Particip. Paſſivo ò Supino:

Gehabt havuto.

La Conjugatione de'Tempi Semplici neceſſarii del Verbo Auſſiliare ſeyn *eſſere.*

Indicat. Preſente:

Sing.	*Plur.*
Ich bin io ſono,	Wir ſeynd (ſind) noi ſiamo,
Du biſt tu ſei,	Ihr ſeyd voi ſete ò ſiete,
Er iſt egli è.	Sie ſeyn (ſind/ ſeynd) loro ſono.

Imperfetto:

Sing.	*Plur.*
Ich ware io ero,	Wir waren noi eramo,
Du wareſt tu eri,	Ihr waret voi erate,
Er war egli era.	Sie waren loro erano.

Congiont. Preſente:

Sing.	*Plur.*
Ich ſey io ſia,	Wir ſeyen ò ſeyn noi ſiamo,
Du ſeyeſt tu ſia (ſii)	Ihr ſeyet o ſeyd voi ſiate,
Er ſey egli ſia.	Sie ſeyen loro ſiano.

Imperfetto:

Sing.	*Plur.*
Ich wäre io foſſi, ſarei,	Wir wären foſſimo, &c.
Du wäreſt tu foſſi, &c.	Ihr wäret foſſa, &c.
Er wäre egli foſſe, &c.	Sie wären foſſero, &c.

Partic. Paſſivo ò Supino:

Geweſen ſtato, &c.

La Conjugatione de'Tempi Semplici neceſſarii del Verbo Auſſiliare werden *diventare &c.*

Indicativo Preſente:

Sing.	*Plur.*
Ich werde io divento,	Wir werden noi diventiamo
Du wirſt tu diventi,	Ihr werdet voi diventate,
Er wird egli diventa.	Sie werden loro diventano.

Imperfetto:

Sing.	*Plur.*
Ich ward (wurde ò war) io diventavo,	Wir waren ò wurden noi diventavamo,
du warſt (wurdeſt ò wareſt) tu diventavi,	Ihr wurdet (waret) voi diventavate,
Er ward (wurde ò war) egli diventava.	Sie wurden (waren) loro diventavano.

Congiontivo Preſente:

acciochè auf daß ꝛc.

Sing.	*Plur.*
Ich werde io diventi,	Wir werden noi diventiamo
Du werdeſt tu diventi,	Ihr werdet voi diventiate,
Er werde egli diventi.	Sie werden loro diventino.

Imperfetto:

Sing.	*Plur.*
Ich würde io diventaſſi, io diventarei,	Wir würden noi diventaſſimo &c.
Du würdeſt tu diventaſti, &c.	Ihr würdet voi diventaſte, &c.
Er würde egli diventaſſe, &c.	Sie würden loro diventaſſero, &c.

Participio Paſſivo ò Supino:

worden ò geworden diventato.

La Conjugatione de'Tempi Semplici neceſſarii de'trè Verbi Auſſiliari Accidentali; e primieramente del Verbo wollen *volere.*

Indicativo Preſente:

Sing.	*Plur.*
Ich will io voglio,	Wir wollen noi vogliamo,
Du wilſt tu vuoi,	Ihr wollet voi volete,
Er will egli vuole.	Sie wollen loro vogliono.

Imperfetto Indicativo e Congiontivo:

Sing.	*Plur.*
Ich wolte io volevo (voleſſi, vorrei, &c.)	Wir wolten noi volevamo, voleſſimo. &c.
Du wolteſt tu volevi, vorreſti, &c.	Ihr woltet voi volevate, voleſte, &c.
Er wolte egli voleva, vorrebbe, &c.	Sie wolten loro volevano, voleſſero, &c.

La Conjug. de'Tempi Semplici neceſſarii del Verbo Auſſiliare mögen *potere, volere.*

Indicativo Preſente:

Sing.	*Plur.*
Ich mag io voglio,	Wir mögen noi vogliamo,
Du magſt tu vuoi,	Ihr möget voi volete,
Er mag egli vuole.	Sie mögen loro vogliono.

Imperfetto Congiontivo:

Sing.	*Plur.*
Ich mögte io vorrei &c.	Wir mögten noi vorressimo &c.
Du mögtest tu vorresti,	Ihr mögtet voi vorreste,
Er mögte egli vorrebbe.	Sie mögten loro vorrebbono.

La Conjugatione de'Tempi Semplici necessarii del Verbo Aussiliare sollen *dovere.*

Indicativo Presente:

Sing.	*Plur.*
Ich soll io devo,	Wir sollen noi dobbiamo,
Du solst ò solt tu devi,	Ihr sollet voi dovete,
Er soll egli deve.	Sie sollen loro devono.

Imperfetto:

Sing	*Plur.*
Ich solte io dovevo e dovrei &c. *come* Ich wolte/ &c.	Wir solten/ &c. *come* Wir wolten/ &c.

La Conjugatione de'un Tempo Semplico necessario del Verbo Aussiliare lassen *lasciare.*

Imperativo:

Sing.	*Plur.*
Lass lascia.	Lasset ò lasst lasciate.

Lettione Seconda,

Paradigma ò Modello della Conjugatione intiera d'un Verbo Regolare Attivo e Neutro-Attivo Tedesco.

PResuppongo che si sappia la Distintione de'Verbi in *Regolari* e in *Irregolari ò Anomali*; mà prima di proporre il *Paradigma* ò *Modello* della Conjugatione d'un Verbo *Regolare*, sappiasi che i Tedeschi non hanno *ch'una sola forma* di Verbi; giache tutti quanti nell'Infinitivo si terminano in **-en**; per essempio: lieben *amare*, geniessen *godere*, verkauffen *vendere*, schlafen *dormire*; là dove i Latini, Italiani, Francesi, Spagnuoli, ne hanno *trè ò quattro.*

Lieben *amare.* Geliebet *amato.*

INDICATIVO MODO.

Tempo presente:

Sing.	*Plur.*
Ich liebe io amo,	Wir lieben noi amiamo
Du liebest tu ami,	Ihr liebet voi amate,
Er liebet egli ama.	Sie lieben noi amano.

Nota. In vece di liebe/liebest/liebet/lieben/si può dire e scrivere (per abbreviare) lieb/ lie. st/ liebt/ e per tutta la Conjugatione si può cangiare la sillaba finale **-en** in **-n.**

Preterito Imperfetto:

Sing.	*Plur.*
Ich leibete io amavo,	Wir liebeten noi amavamo,
Du liebetest tu amavi.	Ihr liebetet voi amavate,
Er liebete egli amava.	Sie liebeten loro amavano.

Nota. per abbreviare, si può tralasciare quell'**-e-** nel mezzo; e dire: liebte/liebtest/liebte/&c.

Preterito Perfetto:

Sing.			
Ich hab	geliebt	io hò	amato.
Du hast		tu hai	
Er hat		egli ha	

Plur.			
Wir haben	geliebt	noi habbiamo	amato.
Ihr habt		voi havete	
Sie haben		loro hanno	

Nota. Tu vedi che questa Composizione è affatto conforme all'Italiana; ma sappi che noi non habbiamo Perfetto Semplice overo historico come gl'Italiani per essempio: *io amai, tu amasti, egli amò, &c.* servendoci abbastanza per questo effetto, il nostro *Imperfetto* sudetto.

Preterito Plusquamperfetto:

Sing.			
Ich hatte	geliebt	io havevo	amato.
Du hattest		tu havevi	
Er hatte		egli haveva	

Plur.			
Wir hatten	geliebt	noi havevamo	amato
Ihr hattet		voi havevate	
Sie hatten		lorohavevano	

Nota. Vedi che anco questa Composizione è conforme all'Italiana.

Futuro:

Sing.		
Ich werde	lieben	io amarò,
Du wirst		tu amarai,
Er wird		egli amerà.

Plur.

Plur.

Wir werden } lieben noi amaremo,
Ihr werdet } lieben voi amarete,
Sie werden } lieben loro ameranno.

Nota 1. Il Futuro dell' Indicativo Tedesco non è come vedi, tempo semplice come si usa in Italiano, Latino, &c. mà Composto dal *Presente* dell' *Indicativo* del Verbo Ausiliare werden e l' *Infinitivo* del Verbo Principale.

Nota 2. In vece del Verbo Ausiliare werden si può alle volte pigliare quello di wollen/e dire per essempio:

Sing.

Ich will } lieben io voglio } amare.
Du wilst } lieben tu vuoi } amare.
Er will } lieben egli vuole } amare.

Plur.

Wir wollen } lieben noi vogliamo } amare
Ihr wollet } lieben voi volete } amare
Sie wollen } lieben loro vogliono } amare

purche l'Attione proceda da *Agente Libero* e non *coatto*, come parlano i Filosofi.

IMPERATIVO MODO,

Tempo Presente:

Sing.

Caret,
Lieb (du) ama tu,
Daß er liebe/ ò laß ihn lieben ch'egli ami.

Plur.

Lieben wir / ò lasset uns lieben amiamo,
Liebet ò liebet ihr amate,
Daß sie lieben / ò lasset sie lieben che loro amino.

Nota 1. La seconda Persona del Singolare dell'Imperativo d'un Verbo tedesco primitivo e semplice è per ordinario *la Radice* ò il *Tema* del Verbo, e tutto quello che vi si aggiunge in altri Tempi e Persone non sono altro che *Sillabe accidentali.*

Nota 2. Ch'il Presente dell'Imperativo Tedesco non è affatto un Tempo Semplice, come in Italiano; mà in parte, Composto coll'Imperativo del Verbo Ausiliare lassen *lasciare, permettere* e l'Infinitivo del Verbo principale; per essempio: laß ihn lieben/*lascia* (*permetti*) *ch'egli ami*, o *lascialo amare*; lasset uns lieben *lasciateci amare*, ò *lasciate* (*permettete*) *che noi amiamo*; lasset sie lieben *lasciateli amare*, ò *permettete che amino*, &c.

Futuro:

Sing.

Caret.
Du solst lieben tu amerai,
Er soll lieben egli amerà,

Plur.

Caret.
Ihr sollet lieben voi amarete,
Sie sollen lieben loro ameranno.

Nota. Si come il *Presente* dell' *Imperativo* si compone in parte col Verbo Ausiliare lassen / così il *Futuro* di esso si forma per mezzo di quello del Verbo Ausiliare sollen e l'Infinitivo del Verbo Principale; per essempio: du solst lieben / *tu debi amare*, o *tu hai da amare*, er soll lieben/ *egli deve amare*, ò *hà da amare*, &c.

CONGIONTIVO MODO,

Tempo Presente:

auf daß &c. *a finche, acciocche*, e simili.

Sing. *Plur.*

Ich liebe io ami, Wir lieben noi amiamo,
Du liebest tu ami, Ihr lieber voi amiate,
Er liebe egli ami. Sie lieben loro amino.

Nota. Tu vedi che vi sia poca differenza frà il *Presente* dell' *Indicativo* e quello del *Congiontivo* Modo.

Imperfetto I.

wenn/ wolte GOtt / *se, volesse Iddio che*, e simili.

Sing. *Plur.*

Ich liebete io amassi, Wir liebeten noi amassimo,
Du liebetest tu amassi, Ihr liebetet voi amaste,
Er liebete egli amasse. Sie liebeten loro amassero.

Nota 1. Tu vedi che ne'Verbi Tedeschi Regolari trà l' *Imperfetto* dell' *Indicativo* e quello del *Congiontivo* non vi sia alcuna differenza nella formatione; ma ben sì nell' *Uso*; ne gl'Irregolari vi è qualche *differenza* sì, mà pochissima come si vedrà al suo luogo.

Nota 2. In vece di dire per essempio: wenn/wolte GOtt / ich liebete &c. *volesse Iddio ch'io amassi &c.* si può significare l'istesso, *trasponendo* solamente il Pronome ò Nome della Persona, e dicendo: liebete ich &c. *amassi io, &c.*

Imperfetto II.

Sing.

Ich würde } lieben io amarei,
Du würdest } lieben tu amaresti,
Er würde } lieben egli amarebbe.

Plur.

Wir würden } lieben noi amaressimo,
Ihr würdet } lieben voi amareste,
Sie würden } lieben loro amarebbono.

Nota 1. Tu vedi che questo *Imperfetto secondo* non è Tempo semplice in Italiano; mà composto coll' *Imperfetto* del *Congiontivo* del Verbo Aussiliare **werden**; e l' *Infinitivo* del Verbo Principale; benche l'istesso si possa esprimere col semplice Imperfetto I. per essempio: **Ich liebete** io amarei,

Du liebetest tu amaresti,

Er liebete &c. egli amarebbe &c.

mà allhora deve seguire immediatamente la Congiontione conditionata **wen** *se*, **dafern** *purche*, e simili.

Nota 2. Questo Imperfetto può ancora essere spiegato col semplice *Imperfetto I.* del Verbo principale; ma allhora egli richiede la Prepositione della Congiontione so *allhora*, Lat. *tunc*; e la Polpositione del Pronome della Persona; come per essempio:

So redete ich [allhora] io parlarei,

So redetest du [allhora] tu parlaresti,

So redete er [allhora] egli parlarebbe, &c.

Nota 3. Se questo Imperfetto II. dovesse haver forma *Optativa* ò *Desiderativa*; all'hora bisognarà componerlo con altri Verbi Aussiliari, cioè coll' *Imperfetto* I. del *Congiontivo* del Verbo **wollen** ò **mögen** *volere*, e l' *Infinitivo* del Verbo Principale, ò col semplice Imperfetto I. aggiungendovi l'Adverbio **gern** *volontieri*; il quale, come anco l'Adverbio **wol** *bene*, può anco aggiungere alli sudetti Imperfetti I. de' Verbi **wollen** o **mögen**; per essempio:

Ich wolte ò **ich mögte** [**wol** ò **gern**] **lieben** &c. io vorrei (ben o volontieri) amare, &c. *overo* **ich liebete gern** &c. io amarei volontieri, &c.

Preterito Perfetto:

dass &c. *che &c.*

Sing.

Ich habe		io habbia
Du habest	**geliebt**	tu habbia
Er habe		egli habbia

amato.

Plur.

Wir haben		noi habbiamo
Ihr habet	**geliebt**	voi habbiate
Sie haben		loro habbiano

amato

Nota 1. Tu vedi che questa Compositione si conforma intieramente coll'Italiana.

Nota 2. Ella ha però questo di singolare (*come ancora le seguenti*) che il Verbo Aussiliare possa esser elegantemente *posposto* al suo principale; per essempio:

Man sagt daß ich geliebt habe &c. si dice ch'io amato habbia; In vece di dire: *ch'io habbia amato, &c.*

Preterito Plusquamperfetto I.

wann &c. **daß** &c. *se &c. che &c.*

Sing.

Ich hätte		io havessi
Du hättest	**geliebt**	tu havessi
Er hätte		egli havesse

amato.

Plur.

Wir hätten		noi havessimo
Ihr hättet	**geliebt**	voi haveste
Sie hätten		loro havessero

amato.

Nota Tu vedi che anco questa Compositione si conforma coll'Italiana; eccetto che l'Aussiliare può esser *posposto* al suo principale; per essempio:

Wann ich geliebt hätte &c. se io amato havessi, &c.

In vece di dire: *s'io havessi amato &c.*

Preterito Plusquamperfetto II.

Sing.

Ich würde		io haverei
Du würdest	**geliebt**	tu haveresti
Er würde	**haben**	egli haverebbe

amato

Plur.

Wir würdē	**ge**	noi haveressimo
Ihr würdet	**liebt**	voi havereste
Sie würdē	**haben**	loro haverebbono

amato.

Nota 1. Tu vedi che questo Tempo vien composto coll' *Imperfetto* II. del *Congiontivo* del Verbo Aussiliare **haben** *havere* e l' *Participio* perfetto ò passivo del Verbo Principale, come in Italiano, il quale però deve *precedere* l'Infinitivo dell' Aussiliare; mà nondimeno egli può essere formato ancora

I. Come il *Plusquamperfetto I.* mà allhora deve *seguire* immediatamente la Congiontione conditionata **wen** &c. *se &c.* e simili; come per essempio:

Ich hätte geliebt &c. io haverei amato, &c.

II. Come il *Plusquamperfetto* I, ma con preponer la Congiontione **so** *allhora*, avanti, e col posponer la Persona Pronominale dopo il Verbo Aussiliare; per essempio:

So hätte ich geliebt &c. [allhora] io haverei amato, &c.

Nota 2. Mà se il *Plusquamperfetto II.* dovesse havere forma *Optativa* o *Desiderativa*, bisognerebbe componerlo (come di sopra si è detto dell' Imperf. II.) in vece dell'Imperfetto I. del Verbo Aussiliare **werden** con quello di **wollen** ò **mögen**; ò col semplice *Plusquamperfetto I.* con aggiungervi Adverbio **gern** *volontieri* ò **wol** *bene*, i quali ponno ancora essere aggiunti a gli Aussiliari **wollen** ò **mögen**; per essempio:

Ich wolte ò **ich mögte** [**gern** ò **wol**] **geliebt haben** &c. io vorrei [volontieri o bene] haver'amato, &c. *overo* **ich hätte wol gern geliebt** &c. io haverei volontieri amato, &c.

Futuro:

wann/nachdem/*quando, dopo che &c.*

Sing.

Ich werde		haverò
Du wirst	**geliebt haben**	haverai
Er wird		haverà

amato.

Plur.

Plur.

Wir werden } haveremo }
Ihr werdet } geliebt haverete } amato.
Sie werden } haben haveranno }

Nota. Tu vedi che la Compositione di questo Tempo è altresì conforme all'Italiana; eccetto che il Participio passivo del Verbo Principale *precede* l'Infinivo dell'Aussiliare; non dicendosi troppo bene, per essempio:

Wann ich werde haben geliebt ꝛc.

INFINITIVO MODO,

Tempo Presente:

Lieben amare.

Preterito Perfetto:

Geliebt haben havere amato.

Nota. Vedi come tutto và conforme eccetto che il Participio passivo del Verbo Principale *precede* l'Aussiliare.

Futuro:

Lieben werden essere per amare.

Nota. L'Aussiliare de i Futuri è werden/come habbiamo accennato di sopra al *Futuro* dell'Indicativo.

Participio Presente ò Attivo:

Liebend amando.

Participio Preterito ò Passivo:

Geliebt amato, —a, —i, —e.

Nota 1. In vece della Terminatione —et/ per essempio: geliebet; si scrive e prononcia ordinariamente —t/ con lasciare l'e; per essempio: geliebt amato, geredt parlato &c. in vece di geliebet/geredet ꝛc.

Nota 2. L'Infinitivo *Modo* d' un Verbo acquista spessissime volte la natura d'un Nome Neutro Substantivo; per essempio:

Nom. Das Lieben l'amare.
Gen. Des Liebens dell'amare.
Dat. Dem Lieben all'amare.
Acc. Das Lieben l'amare.
Abl. Von dem Lieben dall'amare.

Dieses Lieben questo amare.
Mein Lieben il mio amare.
Mit Lieben con amare, amando.
Durch Lieben per mezzo dell'amare, amando, à forza d'amare.
Im Lieben/unter dem Lieben nell'amare, amando, mentre che si ama.
Ohne Lieben senza amare.
Nach dem Lieben dopo l'amare.
Für das Lieben/an statt des Liebens in vece dell'amare.
Zu lieben di amare, ad amare &c.
Um zu lieben per amare, a fine di amare &c.

E simili Construttioni, delle quali si tratterà forse più ampiamente al suo luogo.

Nota. 3. Il *Participio Attivo* può ricevere la natura d'un Adjettivo; per essempio:

m. Ein liebender Mann/un huomo amante.
f. Eine liebende Frau/ una donna amante.
n. Ein liebendes Thier/ un'animale amante.
m. Der liebende Mann/ l'huomo amante.
f. Die liebende Frau/la donna amante.
n. Das liebende Thier/l'animale amante.

L'istesso si può far del *Participio Passivo*; per essempio:

m. Ein geliebter Mann/un huomo amato.
f. Eine geliebte Frau/ una donna amata.
n. Ein geliebtes Thier/ un'animale amato.
m. Der geliebte Mann/ l'huomo amato.
f. Die geliebte Frau/ la donna amata.
n. Das geliebte Thier/ l'animale amato, &c.

Nota 4. Habbiamo ancora un *Participio Attivo* Composto di zu/che hà la natura d'un *Futuro* dell' *Infinitivo*, per essempio:

zu liebend da amare, *Lat.* amandus.
ab zu schreibend da copiare, *Lat.* describendus.
zu bezahlend da pagare, *Lat.* solvendus.

Adesso habbiamo finito di dire e di proporre tutto quello ch'è necessario di dire circa la perfetta *Conjugatione* di qualsivoglia *Verbo Regolare*, d'un *Verbo Attivo*, il di cui Aussiliare è haben *habere*; egli è certissimo che chi saprà formar'i *Tempi Composti* d'un tal Verbo Attivo ò d'un Neutro-Attivo; saprà fare ancora quelli d'un *Verbo-Neutro*, ò d'un *Neutro-Passivo*, il di cui *Aussiliare* è seyn *essere*, non vi essendo da fare altro che di cangiare nel sopradetto modo il detto Verbo Aussiliare haben *habere*, in seyn *essere*; e perciò, per non fastidiar'il Curioso con ridicerie e repetitioni inutili; habbiamo tralasciato di parlarne alla distesa.

Egli è solamente a notare, che vi sono Verbi *Neutri* Tedeschi che in Italiano per *Aussiliare* hanno il Verbo *habere*, e in Tedesco seyn *essere*; e vice versa; mà questi bisognarà apprendere parte per Uso, parte nel *Corpo del nostro Dittionario*, dove si rimarcarà tutti quelli che in questo punto non si accordano col Toscano.

Lettione Terza,

De i Verbi Irregolari ò Anomali Tedeschi.

L'Irregolarità di alcuni Verbi Tedeschi e de' loro Composti non consiste per ordinario che nell'*Imperfetto* dell' *Indicativo*, e qualche volta in quello del *Congiontivo*, e spes-

e spesissimo nel Participio passivo overo Supino; mutando ò levandovisi qualche lettera ò sillaba come si vedrà.

Dico, *per ordinario*; perche ven'è delle volte nel presente dell'Indicativo e dell'Imperativo; Noi proponeremo secondo l'Ordine Alfabetico tutti quanti li Verbi *Irregolari Semplici*, cioè tutto ciò che hanno d'irregolare ò stravagante nella loro Inflessione; presupponendo:

I. Ch'il resto, cioè tutti quei Modi, e Tempi, di cui non facciamo mentione, siano *Regolari*.

II. Che tutto ciò che dico de i *Semplici* s'intenda anco di tutti i loro *Composti* e *Decomposti*.

III. Che gli *e finali* nelle *prime* e *terze* persone de gl'Imperfetti possano essere messe ò omesse à piacere.

IV. Che i Verbi, de'quali io non aggiongo verun Tempo Composito, habbiano il medesimo Verbo Ausiliare nel Tedesco che hanno nell'Italiano.

V. Che, se vi è *differenza* nell'*Ausiliare* nell'una e l'altra lingua; vi sarà apposto *la prima persona Singolare del Perfetto Composito dell'Indicativo*, per dinotarli.

VI. Che, dove all'Inflessione del Tempo irregolare, si vedranno apposte queste Lettere O.R. (ò Regolare) s'intenda, che quel Tempo possa *ancora rimanere Regolare;* e che quella Irregolarità non regni ch'in *Sassonia Superiore* e appresso quelli che affettano di parlare con una purità più che straordinaria.

VII. Che, dove non metto che la *prima persona* del *Singolare* di qualche *Tempo Irregolare;* tutte le altre Terminationi s'intendano *Regolari*.

VIII. Che, se l'Inflessione irregolare vi occorresse *doppia*, la *prima* sia la più usitata.

IX. Che non vi saranno Composti, eccetto quelli, i di cui semplici e Radicali ò sono *ignoti*, ò ne hanno qualche differenza.

X. Che vene sono alcuni che hanno la loro Irregolarità *commune* con qualche altro della medesima *rima ò cadenza*, con nissuna ò pochissima *mutatione*, e che per questo, e per facilitarne la pratica, come anco per brevità, rimetterò il Lettore a quelli con cui vanno conformi.

XI. Quando nell'Imperfetto dell'Indicativo, l'Irregolarità vuole per *Caratteri* ò mezza lettera un -a-/-o-/ ò-u-/ allhora l'Imperfetto del Congiontivo lo cangia per ordinario in -ä-/-ö- ò-ü-; mà se la Caratteristica fosse un -e- ò un -i-/ gl'Imperfetti dell'uno e dell'altro Tempo sono *simili*; per governo.

XII. Quando anche la seconda e terza persona dell'*Ind. Pres.* it. la *prima*, ò per dir meglio, la *seconda* persona dell'*Imperativo* fosse irregolare; il resto però và sempre regolarmente.

B.

1. **Backen** /*cocere* (del pane), *it. friggere.*

Ind. Pres. ich backe/ du bäckst/ er bäckt O.R. wir backen/ ꝛc. io cuoco (*del pane*) io friggo &c.
Imperf. ich buche/ ꝛc. O R. io coceva, &c.
Partic. Pass. ò Supin. gebacken / cotto, fritto.

2. **Bedürfen** *haver bisogno.*

Ind. Pres. ich bedarf/ ꝛc. wir bedürfen/ ꝛc io ho, &c. bisogno &c. noi habbiamo &c. bisogno.
Imperf. ich bedurfte/ ꝛc. io havevo bisogno, &c.
Supin. bedurft/ havuto bisogno.

3. **Befehlen** / *commandare.*

Ind. Pr. ich befehle/ du befihlest/ ꝛc wir befehlē/ ꝛc. io commando, &c. noi commandiamo, &c.
Imp. ich befahle / du befohlest/ er befohl/ wir befohlen/ ꝛc. io commandovo, &c.
Imper. befihl/ daß er befehle/ ꝛc. commanda, commandi, &c.
Sup. befohlen/ commandato.

4. **Befleissen** sich) *diligentarsi, industriarsi.*

Imp. ich befliss mich/ ꝛc. io mi diligentavo, industriavo &c.
Sup. befliss en/ diligentato.

5. **Beginnen** / *cominciare, principiare.*

Imp. ich begunte/ begōne/ ꝛc. io cominciavo, &c.
Sup. begunnen/ begonnen/ cominciato.

6. **Beissen**/

6. Beiſſen/ *mordere.*
Imperf. ich biſſe/ ꝛc. io mordevo, &c.
Sup. gebiſſen/ morduto.

7. Beſinnen ſich/ *auviſarſi.*
Imp. ich beſonne ò beſanne mich/ ꝛc. io mi auviſavo, &c.
Imperf. Conj. ich beſönne mich ꝛc io mi auviſarei, &c.
Sup. beſonnen/ auviſato.

8. Berſten/ *crepare.*
Ind. Pref. ich berſte/ du birſteſt ò birſt/ er berſtet ò birſt wir berſten/ ꝛc. io crepo, &c.
Imperf. ich borſte/ ꝛc. ò barſte/ ꝛc. io crepavo, &c.
Imp. borſt/ ꝛc. O. R. crepa, &c.
Sup. geborſten/ crepato.

9. Betriegen/ *ingannare.*
Ind. Pref. ich betriege/ du betreugeſt/ er betreuget O. R. wir betriegen/ ꝛc. io inganno, &c.
Imperf. ich betrege/ ꝛc. io ingannavo, &c.
Imp. betreug/ O. R. daß er betriege/ inganna, ch'egli inganni &c.
Sup. betregen/ ingannato.

10. Beugen/ biegen/ *piegare, &c.*
Ind. Pref. ich beuge ò biege/ ꝛc io piego, &c.
Imperf. ich boge/ ꝛc. O. R. io piegavo, &c.
Imp. beug/ O. R. piega, &c.
Sup. gebogen/ piegato.

11. Bieten *offrire.*
Ind. Pref. ich biete/ du beutſt/ er beut/ O. R. wir bieten/ ꝛc. io offro, &c.
Imperf. ich bote/ ꝛc. io offrivo, &c.
Supin. geboten/ offerto.

12. Binden *legare.*
Imperf ich bande ò ich bunde/ ꝛc io legavo, &c.
Supin gebunden/ legato.

13. Bitten *pregare.*
Imperf. ich bate/ ꝛc. io pregavo, &c.
Supin. gebeten/ pregato.

14. Blaſen/ *ſoffiare.*
Ind. Pref. ich blaſe/ du bläſeſt/ er bläſet/ wir blaſen/ ꝛc. io ſoffio, &c.
Imperf. ich blies/ du blieſeſt/ ꝛc. io ſoffiavo, &c.
Sup. geblaſen/ ſoffiato.

15. Bleiben/ *rimanere, reſtare.*
Imperf. ich bliebe/ ꝛc io rimanevo, &c.
Supin. geblieben/ rimaſto, reſtato.

16. Braten/ *arroſtiere.*
Ind. Pref. ich brate du brâteſt/ er brât/ wir braten/ ꝛc. io arroſtiſco, &c.
Imperf. ich briete/ ꝛc. io arroſtivo, &c.
Supin. gebraten/ arroſtito, &c.

17. Brechen/ *rompere, &c.*
Ind. Pref. ich breche/ du brichſt/ er bricht/ wir brechen/ ꝛc. io rompo, &c.
Imperf. ich brach/ io rompevo, &c.
Imp. brich/ daß er breche/ ꝛc rompi, che rompa, &c.
Sup. gebrochen/ rotto.

18 Brennen/ *ardere, it. brucciare.*
Ind. Pref. ich brenne/ du brinneſt/ ꝛc. O. R. io ardo, bruccio, &c.
Imperf. ich brannte/ O. R. io ardevo, &c.
Sup. gebrañt/ gebrunnen/ O. R. arſo, brucciato.

19. Bringen/ *apportare.*
Imperf. ich brachte/ ꝛc. io apportavo, &c.
Supin. gebracht apportato.

D.

20. Dörfen/ darfen/ dürfen/ *ardire.*
Ind. Pref. ich darf/ ꝛc. wir dürfen ò dörfen/ ꝛc. io ardiſco, &c.
Imperf. ich durfte/ ꝛc io ardivo, &c.
Imperf. Conj. ich dürffte/ ꝛc. io ardiſſi, &c. io ardirei, &c.
Sup. gedürft ò dürfen/ ardito.

21. Deihen gedeihen/ *proſperare.*
Imperf. ich diehe/ gedieh/ ꝛc. io proſperavo, &c.
Sup. gediehen/ proſperato.

22 Dencken/ *penſare.*
Imperf. ich dachte/ ꝛc. io penſavo, &c.
Supin. gedacht/ penſato.

23. Dreſchen/ *battere* (il grano).
Ind. Pr. ich dreſche/ du driſcheſt/ er driſchet/ wir dreſchen/ ꝛc io batto, &c. (*il grano*).
Imperf. ich drosch/ ꝛc. io battevo (*il grano*).
Imp driſch/ daß er dreſche/ ꝛc. batti, che batta (*il grano &c*)
Sup. gedroſchen battuto (*il grano*).

24. Drungen/ *premere.*
Imperf. ich drange/ ꝛc. ò ich drunge/ ꝛc. io premevo, &c.
Sup. gedrungen/ premuto, &c.

25. Düncken / *parere, sembrare.*
Imperf. es deuchte/ egli pareva, sembrava.
Sup. gedeucht/gedünckt/ paruto, &c.

26. Erschrecken / *spaventarsi, sgomentarsi.*
Ind Pr. ich erschrecke/du erschrickst/er erschrickt/ O. R. io mi spavento,io hò paura &c.
Imperf. ich erschrack/ ꝛc. io mi spaventavo, &c.
Imp. erschrick/ daß er erschrecke/ ꝛc. spaventati ch'egli si spaventi, &c.
Sup. erschrocken/ spaventato.

27. Essen / *mangiare.*
Ind. Pr. ich esse/du issest/ er isset ò isst wir essen ꝛc. io mangio, &c
Imperf. ich asse/ꝛc. io mangiavo, &c.
Imp. iß/daß er esse/ ꝛc. mangia, che mangi &c.
Sup. gegessen/ gessen/ mangiato.

F.

28. Fahren/*esser portato, it. portare per barca, cocchio.*
Ind. Pr. ich fahre/du fährest/ er fähret/ wir fahren ꝛc. io sono portato, &c.
Imperf. ich fuhre/ꝛc. io ero portato, &c.
Sup. gefahren/ portato.

28. Fallen *cascare, cadere.*
Ind. Pres. ich falle/du fällest/er fället/wir fallen/ ꝛc. io casco.
Imperf. ich fiele/ ꝛc. io cascavo, &c.
Sup. gefallen / cascato.

30. Fangen/ *pigliare, prendere.*
Ind. Pres. ich fange/du fängst/er fängt/wir fangen/ ꝛc. io piglio,&c.
Imperf. ich fienge/ꝛc. io pigliavo, &c.
Sup. gefangen/ pigliato, preso.

30. Fechten / *schermire, fare, tirare di armi, combattere.*
Ind. Pres. ich fechte/du fichtest/er fichtet O.R. wir fechten/ ꝛc. tiro d'armi, &c.
Imperf. ich fochte ꝛc. io tiravo d'armi, &c.
Imp. ficht / O. R. daß er fechte/ tira, che tiri d'armi, &c.
Sup. gefochten tirato d'armi, combattuto.

32. Finden/ *trovare.*
Imperf. ich funde / ꝛc. ò ich fande ꝛc. io trovavo, &c.
Sup. gefunden/ trovato.

33. Flechten/*trecciare, intrecciare*, và come Fechten.

34. Fliegen/*volare.*
Ind. Pres. ich fliege / du fleugst / er fleugt/ O. R. wir fliegen/ ꝛc. io volo, &c.
Imperf. ich floge/ꝛc. io volavo, &c.
Imp. fleug/ O.R. vola, che voli,&c.
Sup. geflogen, volato.

35. Fliehen/*fuggire.*
Ind. Pres. ich fliehe/du fleuchst/er fleucht/ O. R. wir fliehen/ꝛc. io fuggo, &c.
Imperf. ich flohe/ꝛc. io fuggivo,&c.
Imp. fleuch O.R. daß er fliehe/ꝛc. fuggi,che fugga, &c.
Sup. geflohen/ꝛc. fuggito.
ò come fliegen/ *volare.*

36. Fliessen / *colare, scolare, fluire.*
Ind. Pres. ich fliesse/ du fleussest ò fleußt/er fleußt/ O. R. wir fliessen/ꝛc io scolo, &c.
Imperf. ich flosse/ꝛc. io scolavo, &c.
Imp. fleuß/O.R. daß er fliesse/ꝛc. scola,che scoli, &c.

37 Fressen/ *vorare, divorare, &c.*
Và come essen/ *di cui pare* Composto; come ver-essen / *contract.* fressen.

38. Frieren / *gelare.*
Ind. Pr. ich friere/du freurst/er freurt/O.R. wir frieren/ ꝛc. io gelo, &c.
Imperf. ich frore/ ꝛc io gelavo,&c.
Sup. gefroren/ gelato.

G.

39. Gebären/ *partorire.*
Ind. Pres. ich gebäre/ du gebierest / er gebieret/ O.R. wir gebären/ꝛc. io partorisco, &c.
Imperf. ich gebare/ꝛc. io partorivo, &c.
Imp. gebier/ O. R. daß er gebäre/ ꝛc partorisci, che partorisca, &c.
Imp. Conj. ich gebiere/ ꝛc. ò geböre / O. R. partorisci, che partorisca, &c.
Sup. geboren/ partorito, it. nato.

40. Geben *dare.*
Ind. Pres. ich gebe/ du gibst/ er gibt/ wir geben/ ꝛc. io dò, &c.
Imperf. ich gebe/ ꝛc. io davo, &c.

Imp. gib/ daß er gebe/ ꝛc. dà, che dia, &c.
Sup. gegeben/ dato.

41. Gehen/ *andare, caminare, &c.*
Imperf. ich gienge/ ꝛc. io andavo, &c. givo, &c.
Sup. gegangen andato, caminato, ito.

42. Gelingen/ *riuſcire.*
Và come bringen.

43. Gelten *valere.*
Ind. P. ich gelte/ du giltſt/ er gilt/ wir gelten/ ꝛc. io vaglio, &c.
Imperf. ich galte/ ꝛc. io valevo, &c.
Sup. gegolten/ valuto, valſo.

44. Genieſſen/ *fruire, godere.*
Và come flieſſen.

45. Geſchehen/ Imperſon. *auvenire, accadere.*
Ind. Pref. es geſchiehet/ ò es geſchicht egli accade, auviene.
Imperf. es geſchahe/ ò geſchach / egli auveníva, accadeva, auvenne, accadde, &c.
Sup. geſchehen/ auvenuto, accaduto.

46. Gewinnen/ *guadagnare, lucrare.*
Và come beſinnen/ beginnen rinnen/ ꝛc.

47. Gieſſen/ *fondere, &c. it. verſare.*
Và come flieſſen/ ꝛc.

48. Gleichen *agguagliare.*
Và come ſchleichen

49. Gleiten/ *sdrucciolare, &c.*
Và come reiten.

50. Graben/ *foſſare, fodere, zappare,* (la terra).
Ind. P. ich grabe/ du gråbſt/ er gråbt/ O.R. wir graben/ ꝛc. io foſſo, zappo, &c.
Imperf. ich grube/ ꝛc. io foſſavo, zappavo, &c.
Sup. gegraben foſſato, zappato.

51. Greiffen/ *ghermire, acchiappare, prendere.*
Imperf. ich griffe/ ꝛc. io ghermivo, &c.
Sup. gegriffen/ ghermito, preſo, &c.

H.

52. Haben/ *havere.*
E Verbo Auſſiliare, *Vedi l' Inflessione à pag 226.*

53. Halten/ *tenere, &c.*
Ind. Pr. ich halte/ du hältſt/ er hält/ wir halten/ ꝛc. io tengo, &c.
Imperf. ich hielte/ ꝛc. io tenevo, &c.
Sup. gehalten tenuto.

54. Hangen/ hengen/ *pendere, appiccare, &c.*
Imperf. ich hienge/ ꝛc. io pendevo, &c.
Sup. gehangen/ ò gehengt/ penduto, &c.

55. Hauen/ *tagliare, ferir di taglio, &c.*
Imperf. ich hieb ꝛc. O. R. io tagliavo, &c.
Sup. gehauen/ tagliato.

56. Heben/ *levare alzare.*
Imperf. ich hube/ ꝛc. O. R. io levavo, &c.
Sup. gehoben/ O.R. ò gehaben levato.

57. Heiſchen/ *chiedere, domandare.*
Imperf. ich hieſche/ ꝛc. io chiedevo, &c.
Sup. geheiſchen/ chieſto, &c.

58. Heiſſen/ *commandare, it. chiamarſi, haver nome.*
Imperf. ich hieſſe/ ꝛc. io commandavo, mi chiamavo, &c.
Sup. geheiſſen/ commandato, chiamato.

59. Helffen/ *aiutare, &c.*
Ind. P. ich helffe/ du hilffſt/ er hilfft/ wir helffen/ ꝛc. io aiuto, &c.
Imperf. ich halffe/ ꝛc. ò ich holffe/ ꝛc. io aiutavo, &c.
Imp. hilff/ daß er helffe/ ꝛc. aiuta, che aiuti, &c.
Imperf. Conj. ich hülffe/ ꝛc. io aiutaſſi, &c. io aiutarei, &c.
Sup. gehelffen/ aiutato.

60. Hincken *zoppicare.*
Imperf ich hincke ꝛc O.R. io zoppicavo, &c.
Sup. gehuncken/ zoppicato.

J.

61 Jagen *cacciare.*
Ind. Pr. ich jage/ du jägſt/ er jägt / O. R. wir jagen/ ꝛc. io caccio, &c.
Imperf. ich juge/ ꝛc O. R. io cacciavo, &c.
Sup. gejagt/ cacciato.

K.

62. **Kennen**/ *conoſcere.*

Imperf. ich kannte/ ꝛc. O. R. io conoſcevo, &c.
Sup. gekannt/ O.R. conoſciuto.

63. **Klingen** / *ſonare*, (come ſonagli, campanelle, &c.)

Imperf. ich klange / ꝛc. ò ich klunge/ ꝛc. io ſonavo, &c.
Sup. geklungen/ ſonato.

64. **Kommen**/ *venire.*

Imperf. ich kame/ ꝛc io venivo, &c.
Sup. gekommen/ò kommen venuto.

65. **Können**/ *potere.*

Ind. P. ich kan/ du kanſt/ er kan/ wir können/ ꝛc. io poſſo, io sò, &c.
Imperf. ich kunte/ ꝛc. ò konte/ ꝛc. io potevo, ſapevo. &c.
Sup. gekönt/ò gekunt/ò können/potuto, ſaputo.

66. **Kriechen**/ *rampare, repere.*

Ind. P. ich krieche/ du kreuchſt/ er kreucht/ O. R. wir kriechen/ ꝛc. io rampo, &c.
Imperf. ich kroche/ ꝛc. io rampavo, &c.
Imp. kreuch/ ꝛc. O.R.
Sup. gekrochen/ rampato.

67. **Küren** *eleggere* (parol. antica).

Sup. gekoren/ O.R. eletto.

L.

68. **Laden**/ *caricare.*

Ind. P. ich lade/ du ládeſt/ er ládet/ wir laden/ ꝛc. io carico, &c.
Imperf. ich lude/ ꝛc. O.R. io caricavo, &c.
Sup. geladen/ caricato.

69. **Laſſen**/ *laſciare, permettere, it. fare.*

Ind. P. ich laſſe/ du láſſeſt/ er láßt/ wir laſſen/ ꝛc. io laſcio, &c.
Imperf. ich lieſſe/ ꝛc. io laſciavo, &c.
Sup. gelaſſen/ laſciato.

70. **Lauffen**/ *correre.*

Ind. Pr. ich laufe/ du láuffſt/ er láufft/ wir laufſen/ ꝛc io corro, &c.
Imperf. ich lieffe/ ꝛc io correvo, &c.
Sup. gelauffen/ *e alle volte*, geloffen/ *cioè dal popolo.*

71. **Leiden**/ *ſoffrire, patire.*

Imperf. ich litte/ ꝛc. O.R. io ſoffro, patiſco, &c.
Sup. gelitten/ ſofferto, patito.

72. **Leihen** *preſtare, impreſtare.*

Imperf. ich liehe/ ꝛc. O.R. io impreſtavo, &c.
Sup. geliehen/ O.R. impreſtato.

73. **Leſchen**/ *smorzare, ſpegnere.*

Ind. Pr. ich leſche/ du liſcheſt/ er liſchet/ O.R. wir leſchen/ ꝛc io smorzo, &c.
Imperf. ich loſche/ ꝛc. O.R. io smorzavo, &c.
Sup. geloſchen/ O. R smorzato, ſpento.

74 **Leſen**/ *leggere.*

Ind. P. ich leſe/ du lieſeſt/ er lieſet/ wir leſen/ ꝛc. io leggo, &c.
Imperf. ich laſe ò las/ du laſeſt/ er las/ ꝛc io leggevo, &c.
Imp. lies/ daß er leſe/ ꝛc. leggi, che legga, &c.
Sup. geleſen/ letto.

75. **Liegen**/ ligen/ *giacere, ſtare* (coricato, ſituato &c.)

Imperf. ich lage/ ꝛc. io giacevo, &c.
Sup. gelegen/ giacciuto.

76. **Lügen** *mentire.*

Ind. P. ich lüge du leugſt/ er leugt/ wir lügen/ ꝛc. io mento, &c.
Imperf. ich loge/ ꝛc io mentivo, &c.
Imp. leug/ daß er lüge/ ꝛc menti, che menta, &c.
Sup. gelogen/ mentito.

M.

77. **Mahlen**/ *macinare.*

Ind. P. ich mahle/ du máleſt/ er málet/ O.R. wir mahlen/ ò malen/ ꝛc io macino, &c.
Imperf. ich mule/ ꝛc. O.R. io macinavo, &c.
Sup. gemalen macinato.

78. **Meiden**/ *evitare ſchivare, fuggire.*

Và come leiden.

79. **Melcken** *mugnere.*

Imperf. ich molcke/ ꝛc io mugnevo, &c.
Sup. gemolcken/ munto.

80. **Meſſen** *miſurare.*

Ind. Pr. ich meſſe/ du miſſeſt/ er miſſet wir meſſen/ ꝛc. io miſuro, &c.
Imperf. ich maſſe/ ꝛc. io miſuravo, &c.
Imp. miß/ daß er meſſe/ ꝛc. miſura, che miſuri, &c
Sup. gemeſſen/ miſurato.

81. **Mögen**

81. Mögen/mügen/ *potere, it. volere.*

(Verb. Auſſiliare, *Ved. pag. 227.*)

Ind. P ich mag/du magſt/er mag/wir mögen/ꝛc. io poſſo, voglio, &c.

Imp. ich mochte/ꝛc. io potevo, &c.

Sup. gemocht/ ò mögen ò mügen potuto, voluto.

82. Müſſen/ *dovere.*

Ind. P. ich muß/du muſt/er muß/wir müſſen/ꝛc. io devo, &c.

Imperf. ich muſte/ꝛc. io dovevo, *&c.*

Sup. gemuſt ò müſſen dovuto.

N.

83. Nehmen/ *pigliare, prendere.*

Ind. P. ich nehme/du nimmſt/er nimmt/wir nehmen/ꝛc. io piglio, &c.

Imperf. ich nahm/ꝛc. io pigliavo, &c.

Imp. nimm/ daß er nehme/ꝛc piglia, che pigli, &c.

Sup. genommen/ pigliato.

84. Nennen/ *nominare.*

Và come Rennen.

P.

85. Pfeiffen/ *fiſchiare, it. ſibilare.*

Imperf. ich pfiffe/ꝛc. io fiſchiavo, &c.

Sup. gepfiffen/ fiſchiato.

86. Preiſen/ *pregiare, it. lodare.*

Imperf. ich prieſe/ꝛc. O. R. io pregio, &c.

Sup. geprieſen/ pregiato.

Q.

87. Quellen/ *ſcaturire, ſcorgere, it. gonfiarſi, intumorirſi* (una coſa, cocendola).

Ind. P. ich quelle/du quillſt/er quillt/wir quellen/ io ſcaturiſco, &c.

Imperf. ich qualle/ꝛc. ò ich quolle/ꝛc. io ſcaturivo, &c.

Imp. quill/daß er quelle/ꝛc. ſcaturiſci, che ſcaturiſca, &c.

Sup. gequollen/ ſcaturito.

R.

88. Rächen/ *vendicare.*

Và come kriechen.

89. Rathen/ *conſigliare.*

Và come braten.

90. Reiben/ *fregare.*

Và come bleiben.

91. Reiſſen/ *ſtracciare, rompere, ſtrappare, rapire, it. delineare, &c.*

Imperf. ich riſſe/ꝛc io ſtracciavo, rompevo, &c.

Sup. geriſſen/ ſtracciato, &c.

92. Reiten/ *cavalcare, andar' a cavallo, &c.*

Imperf. ich ritte/ꝛc. io cavalcavo, *&c.*

Sup. geritten/ cavalcato.

93. Rennen/ *correre* (al palio, &c.) *it. dar la carriera, correre, &c.*

Và come brennen.

94. Riechen/ *odorare, it. haver' odore.*

Và come kriechen.

95. Ringen/ *luttare.*

Và come klingen.

96. Rinnen *fluire, colare, it. grondare, it. ſcolare, verſare.*

Imperf. ich runne/ꝛc. ò ich ranne/ꝛc. io fluivo, colavo, &c.

Sup. gerunnen ò geronnen/ fluito, colato.

ò come beſinnen.

97. Ruffen *chiamare, vocare, gridare, &c.*

Imperf. ich rieffe/ꝛc. io chiamavo, &c.

Sup. geruffen/ chiamato, &c.

S.

98. Sauffen/ *bere per eccesſo, bevacchiare, &c.*

Ind. P. ich ſauffe/du ſäuffſt/er ſäufft/wir ſauffen/ ꝛc. io bevo, &c.

Imperf. ich ſoffe/ꝛc io bevacchiavo, &c.

Sup. geſoffen/ bevacchiato.

99. Saugen *ſucchiare, ſucciare.*

Imperf. ich ſoge/ꝛc. io ſucchiavo, &c.

Sup. geſogen/ ſucchiato.

100. Schaffen/ *creare.*

Imperf. ich ſchuſe/ꝛc io creavo, &c.

Sup. geſchaffen/ creato.

101. Schallen / *risonare, rimbombare.*

Imperf. ich scholle/ &c. O. R. io risonavo, &c.
Sup. geschellen/ O. R. risonato.

102. Schären/ scheren *tondere, radere.*

Ind. P. ich schäre du schierst/ er schiert/ O. R. wir schären/ &c. io tondo, &c.
Imperf. ich schure/ &c. ò ich schore/ &c. O. R. io tondevo, &c.
Sup. geschoren/ tonduto, toso.

103 Sch iden *partire, it. separare, it. partirsi, &c.*

Imperf. ich schiede/ &c. O. R. io partivo, &c.
Sup. geschieden/ partito,

104. Scheinen *rilucere. it. sembrare, parere.*

Imperf. ich schiene/ &c. O. R. io rilucevo, &c.
Sup. geschienen/ O. R. riluciuto, sembrato, paruto.

105. Scheissen/ *cacare.*

Và come reissen.

106. Schelten/ *ingiuriare, &c.*

Và come gelten.

107. Schencken/ *donare, presentare, it. vendere* (vino, &c.)

Imperf. ich schuncke ò ich schanckete/ &c. O. R. io donavo, &c.

108. Schieben schauben / *spingere innanzi.*

Imperf. ich schobe / &c. ò ich schube/ &c. io spingevo, &c.
Sup. geschoben / spinto.

109. Schiessen / *tirare, lanciare, &c.*

Và come fliessen.

110. Schinden / *scorticare.*

Và come finden

111. Schlafen/ *dormire.*

Và come ruffen.

112. Schlagen *battere, &c.*

Ind Pref. ich schlage/ du schlägst/ er schlägt/ wir schlagen/ &c. io batto, &c.
Imperf. ich schluge/ &c. io battevo, &c.
Sup. geschlagen / battuto.

113. Schleichen *repere, camminare, strascinare per terra.*

Imperf. ich schliche/ &c. io repevo, &c.
Sup. geschlichen/ reputo, strascinato per terra.

114. Schleiffen/ *aguzzare, arrotare.*

Imperf. ich schliffe/ &c io aguzzavo, &c.
Sup. geschliffen/ aguzzato.

115. Schleissen/ spleissen *fendersi, come legno.*

Và come reissen.

116. Schlieffen/ *repere, cacciarsi* (in un buco ò nascondiglio).

Imperf. ich schloffe/ &c repevo, &c.
Sup. geschloffen/ reputo.

117. Schliessen / *chiudere, serrare.*

Và come fliessen.

118. Schlingen *lacciare, tortigliare, it. ghiottire, &c.*

Và come klingen.

119. Schmeissen *battere, it. cacare* (delle mosche e insetti).

Và come reissen.

120. Schmeltzen / *fondere, diliguare, struggere. &c.*

Ind. Pres. ich schmeltze/ du schmiltzst/ er schmiltzt/ O. R. wir schmeltzen/ &c. io fondo, &c.
Imperf. ich schmoltze &c io fondevo, &c.
Sup. geschmoltzen/ fonduto.

121. Schneiden / *tagliare,* (col coltello, &c.)

Và come meiden/ leiden.

122. Schreiben/ *scrivere.*

Và come bleiben/ reiben.

123. Schreyen / *gridare, esclamare.*

Imperf. ich schrie/ &c. io gridavo, &c.
Sup. geschrien/ gridato.

124. Schreiten / *passeggiare, passare, procedere.*

Và come reiten.

125. Schweigen/ *tacere.*

Imperf. ich schwiege/ &c. io tacevo, &c.
Sup. geschwiegen/ tacciuto.

126. Schwel-

126. Schwellen / *gonfiare, gonfiarsi.*

Và come quellen.

127. Schweren / *giurare.*

Imperf. ich ſchwure / ꝛc. io giuravo, &c.

Sup. geſchworen / giurato.

128. Schwimmen / *nuotare.*

Imperf. ich ſchwamme / ꝛc. ò ich ſchwumme / ꝛc. io nuotavo, &c.

Sup. geſchwummen / ò geſchwommen / ꝛc. nuotato.

129. Schwinden / *ſcemare.*

Imperf. ich ſchwande / ò ich ſchwunde / io ſcemavo, &c.

Sup. geſchwunden ſcemato.

130. Schwingen / *vibrare, lanciare.*

Và come klingen

131. Sehen / *vedere, guardare.*

Ind. P. ich ſehe / du ſiheſt / er ſihet / wir ſehen / ꝛc. io vedo, &c.

Imperf. ich ſahe / ꝛc. io vedevo, &c.

Imp. ſihe ò ſih / daß er ſehe / ꝛc. vedi, che veda, &c.

Sup. geſehen / veduto, viſto.

132. Seihen / ſeigen / *colare, ſcolare.*

Sup. geſiehen ò geſiegen / colato, ſcolato.

133. Senden / *inviare, mandare.*

Imperf. ich ſandte / ꝛc. O. R. io inviavo, mandavo, &c.

Sup. geſandt ò geſand / mandato.

134. Sieden / *bollire, cocere aleſſo, aleſſare.*

Ind. P. ich ſiede / du ſeudſt / er ſeudt / O. R. wir ſieden / ꝛc io coco, aleſſo, &c.

Imperf. ich ſode / ꝛc. io cocevo, &c,

Sup. geſotten / cotto, aleſſo.

135. Sincken / *affondarſi, andar'a fondo, &c.*

Imperf. ich ſancke ꝛc. ò ich ſuncke / ꝛc. io mi affondavo, &c.

Sup. geſuncken / affondato.

136. Singen / *cantare.*

Và come klingen.

137. Sitzen / *ſedere.*

Imperf. ich ſaſſe / ꝛc. io ſedevo, &c.

Sup. geſeſſen / ſeduto.

138. Sollen / *dovere.*

Imperf. ich ſolte / ꝛc. io dovevo, &c.

Sup. geſolt ò ſollen / dovuto.

139. Speyen / *ſputare, it. recere.*

Và come Schreyen.

140. Spinnen / *filare.*

Và come rinnen.

141 Spriesſen / entſpriesſen / *procedere, provenire.*

Và come flieſſen.

142. Sprechen / *parlare, it. orare.*

Ind. P. ich ſpreche / du ſprichſt / er ſprichet / wir ſprechen / ꝛc io parlo, &c.

Imperf. ich ſprache / ꝛc. io parlavo, &c.

Imp. ſprich / daß er ſpreche / ꝛc. parla, che parli.

Sup. geſprochen / parlato.

143 Springen / *ſaltare.*

Và come klingen.

144. Stechen / *pungere. piccare.*

Ind. P. ich ſteche / du ſtichſt er ſticht / wir ſtechen ꝛc. io pungo, &c.

Imperf. ich ſtache / ꝛc. ò ich ſtiche / ꝛc. io pungevo, &c.

Imp. ſtich / daß er ſteche / ꝛc. pungi, che punga.

Sup. geſtochen / punto, piccato

145. Stehen / *ſtare* (in piedi.)

Imperf. ich ſtunde / ꝛc. io ſtavo, &c.

Sup. geſtanden ſtato.

146. Steigen *montare.*

Imperf. ich ſtiege / ꝛc. io montavo, &c.

Sup. geſtiegen / montato.

147. Stelen *rubbare.*

Ind. Pr. ich ſtele / du ſtilſt / er ſtilt / wir ſtelen / ꝛc. io rubbo, &c.

Imperf. ich ſtole / ꝛc. ò ich ſtale / ꝛc. io rubbavo, &c.

Imp. ſtil / daß er ſtele / ꝛc. rubba, che rubbi, *&c.*

Sup. geſtolen / rubbato.

148. Sterben *morire.*

Ind. P. ich ſterbe / du ſtirbſt / er ſtirbt / wir ſterben ꝛc. io muoro, &c.

Imperf. ich ſtarbe / ꝛc. ò ich ſturbe / ꝛc. io morivo, &c.

Imp. ſtirb / daß er ſterbe / ꝛc. muori, che muora, &c.

Imperf. Conj. ich ſtürbe / ꝛc. io morirei, &c.

Sup. geſtorben / morto.

149. Stieben

149 Stieben/ *dispergere* (al vento).
Imperf. ich ſtobe/ ꝛc. io dispergevo, &c.
Sup. geſtoben/ disperſo.

150. Stincken/ *puzzare.*
Và come ſincken.

151. Stoſſen/ *ſpingere.*
Ind. Pr. ich ſtoſſe/ du ſtöſſeſt/ er ſtöſſet/ wir ſtoſſen/ ꝛc. io ſpingo, &c.
Imperf. id ſtieſſe/ ꝛc. io ſpingevo, &c.
Sup. geſtoſſen/ ſpinto.

152. Streichen/ *paſſare, ſtriſciare, &c.*
Và come ſchleichen.

135. Streiten/ *combattere.*
Và come reiten.

T.

154. Taugen/ *valere.*
Ind. P. ich tüge/ ꝛc O.R. io vaglio, &c.
Imperf. ich tochte/ ꝛc. O.R. io valevo, &c.
Sup. gedocht/ O.R. valuto.

155. Thun/ *fare.*
Ind. Preſ. ich thue du thuſt/ er thut/ wir thun/ ihr thut/ ſie thun/ io faccio, tu fai, egli fà, &c.
Imperf. ich thate/ ꝛc io facevo, &c.
Sup. gethan/ fatto.

156 Tragen/ *portare.*
Ind Preſ. ich träge/ du trägſt/ er trägt/ wir tragen/ ꝛc. io porto, tu porti, &c.
Imperf. ich truge/ ꝛc. io portavo, &c.
Sup. getragen/ portato.

157. Treffen/ *colpire, toccare.*
Ind. Preſ. ich treffe/ du trifſt/ er trifft/ wir treffen/ ꝛc. io colpiſco, tocco, tu colpiſci, tocchi, &c.
Imperf. ich traffe/ ò ich trafe/ ꝛc io colpivo, &c.
Imp. triff/ daß er treffe/ ꝛc colpiſci, colpiſca, &c.
Imperf. Conj. ich tröffe/ ꝛc. ò ich träffe/ ꝛc. io colpiſſi, colpirei, &c.
Sup. getroffen/ colpito, toccato.

158. Treiben/ *cacciare.*
Và come reiben.

159 Treten *calcare, peſtare.*
Ind. Preſ. ich trete/ du tritt/ er trit/ wir treten/ ꝛc. io calco, tu calchi, &c.
Imperf. ich trate/ ꝛc. io calcavo, &c.
Imp. trit/ daß er trete/ ꝛc calca, che calchi, *&c.*
Sup. getreten/ calcato.

160. Triefen/ *ſcolare, grondare.*
Ind. Preſ. ich triefe/ du treuſſt/ er treuft/ O. R. wir triefen/ ꝛc io ſcolo, grondo, &c.
Imperf. ich treffe/ ꝛc. io ſcolavo, &c.
Imp. treuf/ daß er triefe/ ꝛc. O.R. ſcola, *&c.*
Sup. getroffen/ ſcolato.

161 Trincken *bevere, bere.*
Và come ſincken.

U. V.

162. Uberwinden/ *ſuperare, vincere.*
Imperf. ich überwande/ ꝛc io ſuperavo, vincevo, &c.
Sup. überwunden/ ſuperato, vinto.

163. Verbergen bergen/ *naſcondere, celare.*
Ind. Pr. ich verberge/ du verbirgſt/ er verbirgt/ wir verbergen/ io naſcondo, *&c.*
Imperf. ich verbarge/ ꝛc. ò ich verborge/ io naſcondevo &c.
Imperf. Conj. ich verbörge ꝛc. io naſcondeſi, naſconderei, &c.
Sup. verborgen/ naſcoſto.

164. Verbleichen *impallidire, inflaccidire.*
Imperf. ich verblichē/ ꝛc io impallidivo, &c.
Sup. verblichen/ impallidito.

165. Verderben *guaſtare, it. perire.*
Và come verbergen

166. Verdrieſſen/ *dar faſtidio.*
Và come flieſſen.

167. Vergeſſen/ *ſcordare, dimenticarſi.*
Và come eſſen.

168. Verheiſſen/ *promettere.*
Và come heiſſen.

169. Verlieren/ *perdere.*
Và come frieren.

170. Verſiegen/ *tarire, ſeccarſi* (una fontana &c.)
Indic. Preſ. ich verſeige/ ꝛc. io tariſco, mi ſecco, &c.
Imperf. ich verſoge/ ꝛc. ò ich verſeigete/ io tarivo, mi ſeccavo, &c.

Sup.

Sup. verſiegen/ tarito, ſeccato, &c.

171. Verwirren / *imbrogliare, garbugliare.*

Sup. verworren/ O. R. imbrogliato, garbugliato.

W.

172. Wachſen / *creſcere, augmentarſi.*

Ind. Preſ. ich wachſe/du wächſt/er wächſt/ wir wachſen/ ꝛc. io creſco, &c.

Imperf. ich wuchs/ du wuchſeſt / ꝛc. io creſcevo, &c.

Sup. gewachſen/ creſciuto.

173. Waſchen/ *lavare.*

Ind. Preſ. ich waſche/du wäſcheſt/ er wäſchet/ ꝛc. wir waſchen/ ꝛc. io lavo, &c.

Imperf. ich wuſche/ ꝛc. io lavavo, &c.

Supin. gewaſchen/ lavato.

174. Weichen *cedere.*

Và come ſchleichen.

175. Weiſen / *moſtrare.*

Imperf. ich wieſe/ ꝛc. io moſtravo, &c.

Sup. gewieſen/ O R. moſtrato.

176. Wenden *voltare, volgere, &c.*

Và come ſenden.

177. Werben/ *acquiſtare, it levar ſoldati, &c.*

Và come ſterben

178. Werden/ *devenire, diventare, eſſere.*

E Verbo Auſſiliare; *Vedine l'Inflessione a pag. 227.*

179. Werfen *gettare, buttare.*

Ind. Pr. ich werfe / du wirfſt / er wirft/ wir werfen/ ꝛc. io getto, &c.

Imperf. ich wurfe/ ꝛc. ò ich warfe/ ꝛc. io gettavo, &c.

Imp. wirf/ daß er werfe/ ꝛc che getti, &c.

Sup. geworfen/ gettato.

180. Wiegen wägen/ *peſare.*

Ind Preſ. ich wäge/ du wiegſt/ ò wägſt/ er wiegt/ ò wägt/ wir wagen/ ꝛc. io peſo *&c.*

Imperf. ich woge/ ꝛc. io peſavo *&c.*

Imp. wieg ò wäg / daß er wiege ò wäge/ ꝛc. peſa, che peſi, &c.

Sup. gewogen / peſato.

181. Wincken / *accennare, far cenno.*

Imperf. ich wuncke/ ꝛc. O.R. io accennavo, &c.

Sup. gewuncken/ accennato.

182. Winden / *volgere, it. vinchiare.*

Imperf. ich wunde/ ꝛc ò ich wande/ ꝛc. volgevo, vinchiavo, &c.

Sup. gewunden/ volto, vinchiato.

183. Wiſſen *ſapere.*

Ind. P. ich weiß/du weiſt/er weiß ò weis/wir wiſſen/ ꝛc. io sò, tu ſai, &c.

Imperf. ich wuſte/ ꝛc. io ſapevo, &c.

Sup. ge.: uſt/ ſaputo.

184. Wollen / *volere.*

Ind. Pr. ich will/du wilſt ò wilſt/ er will/wir wollen/ ꝛc. io voglio.

Imperf. Ind. & Conj. ich wolte/ ꝛc io volevo, &c.

Sup. gewolt ò wollen/ voluto.

Z.

185 Zeihen/ *arguire.*

Imperf. ich ziehe/ ꝛc io arguiſco, &c, incolpo, &c.

Sup. ge.iehen/ ꝛc. O. R. arguito, incolpato.

186. Ziehen/ *tirare.*

Ind. P. ich ziehe/ du zeugſt ò zeuchſt/ er zeugt/ zeucht ò ziehet/ wir ziehen/ ꝛc. io tiro, &c.

Imperf. ich woge/ ꝛc io tiravo, &c.

Sup. gezogen/ tirato.

187. Zwingen/ *sforzare.*

Và come Klingen.

Ecco tutti li Verbi *Irregolari* ò *Anomali* della lingua Tedeſca; trà li *Semplici* de'quali s'intende, come diſſimo, ancora i *Compoſti e Decompoſti;* e auvertiamo di nuovo che per formare *l'Imperfetto del Congiontivo*, ſi cangia per ordinario la Vocale *Caratteriſtica* -a-/ -o-/ -u- in -ä-/ -ö- -ü-; mà quando la *Caratteriſtica* foſſe un -e- ò un -i-/ non vi è differenza trà l'uno e l'altro Imperfetto.

Per facilitare la Conoſcenza e l'Apprendimento de'detti Verbi Irregolari, ne habbiamo aggiunto una *Tavola*; mà con queſta Diſtintione, che non ſi habbia da imparare

a mente che quelli, che vi sono stampati *senza stella*; percioche gli altri, stampati *colla stella* si rimano già, e si conformano intieramente con qualche altro, che vi è notato appresso, cioè nelle loro Conjug. precedenti.

Tavola

Di tutti li Verbi Irregolari Tedeschi.

B.

1. Backen.
2. Bedürffen.
3. Befehlen.
4 * Befleissen (sich).
5. Beginnen.
6. Beissen.
7. Besinnen (sich).
8. Bersten.
9. Betriegen.
10. Beugen/biegen.
11. Bieten.
12. Binden.
13. Bitten.
14. Blasen.
15. Bleiben.
16. Braten.
17. Brechen.
18. Brennen.
19. Bringen.

D.

20. Darffen / dörffen/ dürffen.
21. Deihen/ gedeihen.
22. Dencken.
23. Dreschen.
24. Dringen.
25. Düncken.

E.

26. Erschrecken.
27. Essen.

F.

28. Fahren.
29. Fallen.
30. Fangen.
31. Fechten.
32. Finden.
33 * Flechten.
34. Fliegen.
35. Fliehen.
36. Fliessen.
37 * Fressen.
38. Frieren.

G.

39. Gebären.
40. Geben.
41. Gehen.
42 * Gelingen.
43. Gelten.
44 * Geniessen.
45. Geschehen.
46 * Gewinnen.
47 * Giessen.
48. Gleichen.
49 * Gleiten.
50. Graben.
51. Greiffen.

H.

52. Haben.
53. Halten.
54. Hangen/ hengen.
55. Hauen.
56. Heben.
57. Heischen.
58. Heissen.
59. Helffen.
60. Hincken.

J.

61. Jagen.

K.

62. Kennen.
63. Klingen.
64. Kommen.
65. Können.
66. Kriechen.
67. Küren/kören.

L.

68. Laden.
69. Lassen.
70. Lauffen.
71. Leiden.
72. Leihen.
73. Leschen.
74. Lesen.
75. Liegen / ligen.
76. Lügen.

M.

77. Mahlen.
78 * Meiden.
79. Melcken.
80. Messen.
81. Mögen/mügen.
82. Müssen.

N.

83. Nehmen.
84 * Nennen.

P.

85. Pfeiffen.
86. Preisen.

Q.

87. Quellen.

R.

88 * Rächen.
89 * Rathen.
90 * Reiben.
91. Reissen.
92. Reiten.
93. Rennen.
94 * Riechen.
95 * Ringen.
96. Rinnen.
97. Ruffen.

S.

98. Sauffen.
99. Saugen.
100. Schaffen.
101. Schallen.
102. Schären / scheren.
103. Scheiden.
104. Scheinen.
105 * Scheissen.
106 * Schelten.
107. Schencken.
108. Schieben/schaubē.
109 * Schiessen.
110 * Schinden.
111 * Schlafen.
112. Schlagen.
113. Schleichen.
114. Schleiffen.
115 * Schleissen/ spleissen.
116. Schlieffen.
117 * Schliessen.
118 * Schlingen.
119 * Schmeissen.
120. Schmeltzen.
121 * Schneiden.
122 * Schreiben.
123. Schreyen.
124 * Schreiten.
125. Schweigen.
126 * Schwellen.
127. Schweren.
128. Schwimmen.
129. Schwinden.
130 * Schwingen.
131. Sehen.
132. Seihen/seigen.
133. Senden.
134 * Sieden.
135. Sincken.
136 * Singen.
137. Sitzen.
138. Sollen.
139. * Speyen.
140. * Spinnen.
141. * Spriessen/entspriessen.
142. Sprechen.
143. * Springen.
144. Stechen.
145. Stehen.
146. Steigen.
147. Stelen.
148. Sterben.
149. Stieben.
150. * Stincken.
151. Stossen.
152. * Streichen.
153. * Streiten.

T.

154. Tangen.
155. Thun.
156. Tragen.
157. Treffen.
158. * Treiben.
159. Treten.
160. Trieffen.
161. * Trincken.

U. V.

162. Uberwinden.
163. Verbergen/ bergen.
164. Verbleichen.
165. * Verderben.
166. * Verdriessen.
167. * Vergessen.
168. * Verheissen.
169. * Verlieren.
170. Versiegen.
171. Verwirren.

W.

172. Wachsen.
173. Waschen/wäschen.
174. * Weichen.
175. Weisen.
176. * Wenden.
177. * Werben.
178. Werden.
179. Werfen / werffen.
180. Wiegen/ wägen.
181. Wincken.
182. Winden.
183. Wissen.
184. Wollen.

Z.

185. Zeihen.
186. Ziehen.
187. * Zwingen.

Lettione Quarta,

Paradigma ò Modello della Conjugatione d'un Verbo Tedesco Passivo.

PRima di proporre il detto Modello, egli è da sapere:

I. Ch'un *Verbo Passivo tedesco* è un Verbo *Regolare ò Irregolare*, i di cui Tempi sono tutti quanti Composti col Verbo Ausiliare **werden** *diventare*, che vale il Verbo *essere ò venire* Italiano; e col Participio passivo del Verbo Attivo principale.

II. Ch'in certi tempi equivale di servirsi dell'Ausiliare **werden**/ ò del **seyn**/ come si vedrà.

III. Ch'il *Participio passivo* del Verbo Principale, *non si cangia* nè per causa del *Genere* nè del *Numero*; mà resta immobile a guisa d'un Adverbio.

IV. Là dove in qualsivoglia altra Conjugatione *Attiva ò Neutra*, il *Participio passivo* del Verbo principale precede il Tempo semplice del suo Ausiliare, overo stà posto nel mezzo d'un suo Tempo Composto; ch'in un Verbo pasivo vi regni la medesima ulanza.

Essere amato —a, &c. **geliebt** ꝛc. **werden.**

Indicat. Presente Singolare:

Ich werde geliebt/ꝛc. io sono amato —a, &c.

Plurale:

Wir werden geliebt/ꝛc. noi siamo amati —e, &c.

Nota. Per brevità non mettiamo che le *prime Persone dell'uno e dell'altro Numero*, credendo che questo basti per chi sà le cose precedenti, e particolarmente il gran Modello d'un *Verbo Regolare.*

Imperfetto Sing.

Ich ward overo ich war geliebt/ꝛc. io ero amato —a, &c.

Plur.

Wir wurden overo wir waren geliebt/ꝛc. noi eramo amati — e, &c.

Preterito Perfetto Singol.

Ich bin geliebt worden/ꝛc. io sono stato -a amato -a, &c.

Plur.

Wir seynd geliebt worden/ ꝛc. noi siamo stati —e amati —e, &c.

Pret. Plusquamperfetto Singol.

Ich war geliebt worden/ꝛc. io ero stato -a amato -a, &c.

Plur.

Wir waren geliebt worden/ꝛc. noi eramo stati —e amati —e, &c.

Futuro Singol.

Ich werde geliebt werden/ꝛc. io saro amato —a, &c.

Plur.

Wir werden geliebt werden/ ꝛc. noi saremo amati —e, &c.

Imperativo, Presente Singol.

Werde geliebt/ꝛc sii amato —a, &c.

Plur.

Laßt uns geliebt werden/ ꝛc. siamo amati —e, &c.

Futuro Singol.

Du solst geliebt werden/ ꝛc. tu sarai amato —a, &c.

Plur.

Ihr sollet geliebt werden/ ꝛc. voi sarete amati —e, &c.

Congiontivo Presente Singolare:

auf daß ꝛc. *accioche, &c.*

Ich geliebt werde/ꝛc. io sia amato —a, &c.

Plur.

Wir geliebt werden/ꝛc noi siamo amati —e, &c.

Imperfetto I. Singol.

wann/ꝛc. *se, &c.*

Ich geliebt würde/ ꝛc. io sossi amato —a, &c.

Plur.

Wir geliebt würden/ꝛc. noi sossimo amati —e, &c.

Imperfetto II. Singol.

Ich würde/ ich wäre geliebt/ꝛc. ò ich werde geliebt werden/ ꝛc io sarei amato —a, &c.

Plur.

Wir würden oder wären geliebt/ ò wir würden geliebt werden/ ꝛc. noi sarenmo ò saressimo amati —e, &c.

Perfetto Singolare:

daß ꝛc. *che &c.*

Ich sey geliebt worden/ ꝛc. ò geliebt worden sey/ ꝛc. io sia stato —a, amato —a, &c.

Plur.

Wir seyn geliebt worden/ꝛc. ò geliebt worden seyn/ꝛc. noi siamo stati —e, &c.

Plusquamperf. I. Singol.

wann ꝛc *se &c.*

Ich wäre geliebt worden/ ꝛc. io sossi stato —a amato —a, &c.

Plur.

Wir wären geliebt worden/ ꝛc. noi sossimo stati —e amati —e, &c.

Plusquamperf. II. Sing.

Ich wäre geliebt worden/ ꝛc. ò ich würde geliebt worden seyn/ ꝛc. io sarei stato —a amato —a, &c.

Plur.

Wir wären geliebt worden/ꝛc. ò wir wären geliebt worden seyn/ ꝛc. noi saressimo stati —e amati —e, &c.

Futuro Sing.

wann/ ꝛc *quando, &c.*

Ich werde geliebt worden seyn/ ꝛc. io sarò stato —a amato —a, &c.

Plur.

Wir werden geliebt worden seyn/ noi saremo stati—e amati —e, &c.

Infinitivo Presente Sing. e Plur.

Geliebt werden/ essere amato —a, —i, —e.

Perf. Sing. e Plur.

Geliebt worden seyn/essere stato -a, &c. amato -a, &c.

Futuro:

Werden geliebt werden/haver da essere amato—a,—i,—e.

Gerondii:

Geliebt zu werden/ di (a &c.) esser'amato —a, &c.

Um geliebt zu werden, ꝛc. per essere amato —a, &c.

Ohne geliebt zu werden/ꝛc. senza essere amato —a, &c.

Lettione Quinta,

Paradigma ò Modello della Conjugatione d'un Verbo Reciproco Tedesco.

LA Conjugatione d'un *Verbo Reciproco* non differisce da qualsivoglia altro Attivo; eccetto che vi si aggiungono li Pronomi Personali in Accusativo; cioè mich *me*, dich *te*, sich *se*, uns *ci*, euch *vi*, sich *se*; per essempio:

Sich rühmen *vantarsi.*

Indicativo Presente:

Sing.

Ich rühme mich	io mi vanto,
Du rühmest dich	tu ti vanti,
Er rühmet sich	egli si vanta.

Plur.

Wir rühmen uns	noi ci vantiamo,
Ihr rühmet euch	voi vi vantate,
Sie rühmen sich	loro si vantano.

Imperfetto Sing.

Ich rühmete mich/ꝛc. io mi vantavo, &c.

Plur.

Wir rühmeten uns/ꝛc. noi ci vantavamo, &c.

Nota. Tu vedi che i Pronomi mich/dich/sich/ꝛc. ne' Tempi semplici del modo Indicativo, si mettono regolarmente *dopo* il Verbo.

Preterito Perfetto:

Sing.

Ich habe mich	gerühmet	io mi sono	vantato -a, &c.
Du hast dich		tu ti sei	
Er hat sich		egli si è	

Plur.

Wir haben uns	gerühmet	noi ci siamo	vantati -e &c
Ihr habt euch		voi vi siete	
Sie haben sich		loro si sono	

Plusquamperfetto Sing.

Ich hatte mich gerühmet/ꝛc. io mi ero vantato —a, &c.

Plur.

Wir hatten uns gerühmet/ ꝛc. noi ci eramo vantati —e, &c.

Nota 1. I Tedeschi, nella Composizione de' loro Verbi Reciprochi si servono del Verbo Ausiliare haben *habere*, e non dell'*essere* seyn/ come gl'Italiani e Francesi.

Nota 2. Ne' Tempi Compositi dell'Indicativo e Imperativo e alcuni del Congiontivo Modo, si mette il Pronome *in mezzo* fra il Verbo Ausiliare e'l Principale.

Imperat. Presente Sing.

Rühm dich/ vantati.

Laß ihn sich rühmen/ ch'egli si vanti.

Plur.

Last uns rühmen/ vantiamoci.

Rühmet euch/ vantatevi.

Last sie sich rühmen/ che si vantino.

Futur. Sing.

Du solt dich rühmen/ꝛc. tu ti vanterai, &c.

Plur.

Ihr sollet euch rühmen/ꝛc. voi vi vanterete, &c.

Congiontivo Presente:

auf daß ꝛc *acciochè &c.*

Ich mich rühme/ ꝛc. io mi vanti, &c.

Imperf. I.

wann ꝛc. *se &c.*

Ich mich rühmete/ ꝛc. io mi vantassi, &c.

Imperf. II.

Ich rühmete mich/ò ich würde mich rühmen/ꝛc. io mi vanterei, &c.

Perfetto:

daß ꝛc. *che &c.*

Ich mich habe gerühmet/ꝛc. ò gerühmet habe/ io mi sia vantato —a, &c.

Plusquamperfetto I.

wann ꝛc. *se &c.*

Ich mich hätte gerühmet/ ò gerühmet hätte/ꝛc. io mi fossi vantato — a, &c.

Plusquamperf. II.

Ich hätte mich gerühmet/ꝛc. ò ich würde mich gerühmet haben/ꝛc. io mi sarei vantato —a, &c.

Futur.

wann ꝛc. *se &c.*

Ich mich werde haben gerühmet/ ò werde gerühmet haben/ ꝛc. io mi sarò vantato —a, &c.

Infinit.

Infinit. Presente:

Eich rühmen vantarsi.

Perfetto:

Eich gerühmet haben/essersi vantato —a, &c.

Futuro:

Eich rühmen werden/ essere per vantarsi.

Gerondii:

Eich zu rühmen/ di (a &c.) vantarsi.
Um sich zu rühmen/ per vantarsi.
Ohne sich zu rühmen/ &c. senza vantarsi, &c.

Participio attivo:

Eich rühmend/ vantandosi.

Participio Passivo:

Eich gerühmet/ vantato, —asi.

Nota 1. Che i Tedeschi *prepongono* i Pronomi personali mich/ dich/ sich/ nel *Presente, Imperf. I. e II.* e nel *Perfetto del Congiontivo* come fanno gl'Italiani, eccetto nell' Imperfetto II. dove si *possone* quando è tempo Semplice.

Nota 2. Quel medesimo posto che tiene il Pronome Personale mich/dich/sich &c. nella Conjugatione d'un Verbo *Reciproco*; tiene ancora un *Nome Substantivo* nella Construttione con un Verbo; il che è un punto molto notabile.

Nota 3. Gl'Italiani hanno un assai gran Numero di Verbi *Reciprochi* e *Reciprocati* per *eleganza* e *leggiadria*, che in Tedesco non sono che Verbi *diretti*; per essempio:

affrettarsi, eilen.
burlarsi, spotten.
levarsi, aufstehen.
guastarsi, verderben.
infracidirsi, versaulen.
ripentirsi, es einen gereuen/ *impers.*
accorgersi, mercken/ innen werden.
spaventarsi, erschrecken/ *neutr.*
dileguarsi, schmelzen/ zergehen.
enfiarsi, schwellen/ geschwellen.

E mille altri, che si potrà apprender dal *Dittionario.*

Nota 4. Al contrario vene sono de' *Reciprochi* in lingua Tedesca ch'in Italiano sono Diretti; per essempio:

Eich bedancken/ ringratiare.
Eich säumen/ tardare.
Eich versündigen/ peccare.
Eich erbrechen/ recere, vomitare.
Eich förchten/ temere, haver paura.
Eich stellen/ far sembiante.
Eich vermessen/ haver l'ardire.
Eich unterstehen/getrauen/ bastar l'animo ad uno.
Eich zutragen/ accadere, &c.

Nota 5. Vi è un'altra specie di *Verbi Reciproci Italiani*, chiamati *Inchoativi*, che i Tedeschi circonscrivono ò possono circonscrivere col Verbo werden *divenire*; per essempio:

insuperbirsi hoffärtig werden/ *divenir superbo.*
scaldarsi hitzig werden/ *divenir caldo.*
raffreddarsi kalt werden/ *divenir freddo, &c.*

hò detto: *ò possono circonscrivere*; perche ponno anco renderne la maggior parte con un Verbo *Diretto*; per essempio:

scaldarsi, erwarmen.
raffreddarsi, erkalten.
imputridirsi, versaulen/ ò erfaulen/ &c.

Nota 6. Vi sono all' incontro *due ò trè* sorti di *Verbi Reciprochi* Alemanni, di cui gl'Italiani sono costretti (come lo sono in un'infinita di altri) di fare la *Circonscrittione*; per essempio:

Eich müd gehen/&c. straccarsi a forza di caminare.
Eich krank lachen/ &c. smascellarsi, &c. delle rida.
Eich todt (zu todt) fallen/ &c. cascar morto.
Eich heiser schreyen/arrocarsi, arrantolarsi a forza di gridare.
Eich warm lauffen/ scaldarsi correndo.
Eich hungerig arbeiten/ &c. svegliare l'appetito lavorando.
Eich satt essen/ &c. satollarsi mangiando, &c.

Mà, in vece di quelli *Adjettivi* si potrebbe di molti farne un Composto colla particola componente ab—; per essempio:

Eich ab-gehen/ stancarsi dal camino.
Eich ab-lachen/ morire quasi a forza di ridere.
Eich ab-schreyen/ venir meno a forza di gridare, &c.

Vedi di sopra pag. 155. dove di questi Verbi si tratta espressamente.

Overo con quella di ver— come per essempio:

Eich verschreiben/ fallare scrivendo, far'un errore di penna.
Eich vergehen/ smarrirsi, fallare la strada, sviarsi.
Eich verhauen/ sich verschneiden/ tagliar in fallo, &c. *V.* pag. 200.

Mà di tutte queste differenze dichiarerà il Dittionario.

Lettione Sesta,

Paradigma ò Modello della Conjugatione d'un Verbo Tedesco Composto con una Prepositione ò Particola componente separabile.

Nota.

EGli non sarà, come credo, di bisogno di fare qui la Repetitione di quello che habbiamo detto di sopra pag. 151. e seq. delle *Prepositioni ò Particole componenti Separabili e Inseparabili* che servono alla Compositione, d'un *grandissimo Numero* di Verbi, e delle *Significationi* nuove e differenti che allhora i detti Verbi ricevono, havendo noi trattato quella bellissima materia assai ampiamente dalla pag. 152. fin'à 225.

Diremo solamente: che un *Verbo Composto non differisce* nella Conjugatione da qualsivoglia altro *Verbo Semplice* se non che la *Particola componente*, quando

elle è una delle *Separabili*, in *certi Modi e Tempi* si *posſpone* al ſuo Verbo Semplice, anzi in certe Conſtruttioni *ſi allontana* da eſſo: e perciò è neceſſario di proporre *un Modello* d'un Verbo Compoſto di Prepoſitione *ſeparabile*; perche quei che ſono Compoſti di una ch'è *inſeparabile*, convengono con i loro Semplici ò Radicali.

Infinitivo: Partic. Paſſivo:
Aus-breiten/ Aus-ge-breitet.

Indicativo Preſente

Sing.

Ich breite aus io diſtendo,
Du breiteſt aus tu diſtendi,
Er breitet aus egli diſtende.

Plur.

Wir breiten aus noi diſtendiamo,
Ihr breitet aus voi diſtendete,
Sie breiten aus loro diſtendono.

Imperfetto:

Ich breitete aus/ ꝛc. io diſtendevo, &c.

Nota. Che nel Tempo *Preſente* e *Imperfetto* dell' *Indicativo* la Particola componente *ſeparabile* ſi *poſpone*, come tu vedi, al ſuo Verbo ſemplice; Eccetto quando il detto Verbo è preceduto da qualche *Congiuntione*, *Adverbio di Tempo*, ò *Pronome* Relativo, &c. per eſſempio:

Indicat. Preſente:

Wann ich ausbreite ꝛc. quando io diſtendo, &c.
Indem ich ausbreite ꝛc. mentre ch'io diſtendo, &c.
Daß ich ausbreite iſt die Urſach weil ꝛc. la cauſa ch'io diſtendo, è perche &c.
Ich/der ich ausbreite/ ꝛc. io che diſtendo &c.
Wer da ausbreitet ꝛc. chi diſtende &c.
Einer der ausbreitet ꝛc. uno che diſtende &c.
So oft ich ausbreite ogni volta che diſtendo &c.
Je mehr ich ausbreite ꝛc. più che diſtendo &c.

Imperfetto:

wie/ indem/ als/ ꝛc. *come, mentre, che, &c.*
Ich ausbreitete ꝛc. io diſtendevo &c.

Perfetto:

Ich habe ausgebreitet ꝛc. io hò diſteſo &c.

Nota 1. La Prepoſitione ò Particola componente ſeparabile *non ſi ſepara* dal Verbo nelli Participii.

Nota 2. La Sillaba ge-, la quale, prepoſta ad un Verbo Semplice, aiuta a formarne il *Participio Paſſivo ò Supino*; per eſſempio:

Lieben amare, geliebet amato;

ſi mette *in mezzo* frà la Particola componente ſeparabile e il ſuo Semplice; per eſſempio:

Ausgebreitet e non geausbreitet/ ꝛc.

Plusquamperfetto:

Ich hatte ausgebreitet ꝛc. io havevo (hebbi) diſteſo, &c.

Futuro:

Ich werde ausbreiten ꝛc. io diſtenderò &c.

Nota. Ne gl' Infinitivi de i Verbi Compoſti, e in tutti li Tempi che ne vengono Compoſti, la Particola componente *non ſi ſepara* dal Verbo.

Imparativo Singolare:

Breit aus diſtendi,
Laß ihn ausbreiten che diſtenda.

Plural.

Laßt uns ausbreiten diſtendiamo,
Breitet aus diſtendete,
Laßt ſie ausbreiten che diſtendano.

Nota. Tu vedi che nella ſeconda perſona di ambedue i Numeri, la Particola componente ſi *ſepara* dal Verbo e ſi *poſpone*.

Congiontivo Preſente:

auf daß/ ꝛc. *accioche, &c.*
Ich ausbreite/ ꝛc. io diſtenda &c.

Imperfetto I. Sing.

wann ꝛc. *ſe &c.*
Ich ausbreitete/ ꝛc. io diſtendeſſi, &c.

Imperfetto II.

Ich würde ausbreiten ꝛc. ò ich breitete aus/ ꝛc. io diſtenderei, &c.

Perfetto, daß ꝛc *che &c.*

Ich habe ausgebreitet/ ò ich ausgebreitet habe/ ꝛc. io habbia diſteſo, &c.

Plusquamperfetto I.

wann ꝛc. *ſe &c.*
Ich hätte ausgebreitet/ ò ausgebre tet hätte/ ꝛc. io haveſſi diſteſo.

Plusquamperfetto II.

Ich würde ausgebreitet haben/ ò ich hätte ausgebreitet/ ꝛc. io haverei diſteſo, &c.

Futuro:

wann ꝛc. *quando &c.*
Ich werde ausgebreitet haben/ ꝛc. io haverò diſteſo, &c.

Nota. Per tutto il Congiontivo Modo, la Particola componente reſta *attaccata* al ſuo Verbo, eccetto nell' *Imperfetto II.* dove può eſſer *poſpoſta*.

Infinitivo Preſente:

Ausbreiten diſtendere.

Perfetto:

Ausgebreitet haben/ havere diſteſo.

Futuro:

Ausbreiten werden/ eſſere per diſtendere.

Participio Attivo:

Ausbreitend/ diſtendendo.

Participio Paſſ.

Ausgebreitet/ diſteſo.

Nota 1. La Prepoſitione componente, *poſpoſta* al Verbo, può ſoffrire anco l'Interponimento del Caſo e altre *Appartinenze* della Sentenza; per eſſempio:

Dieſe Zeitung breitete ſich aller Orten aus / queſta novella ſi diſteſe per tutto.

Mà di queſto Ordine della Conſtruttione trattaremo al ſuo luogo.

Gerondio:

Auszubreiten/ di, a, da &c. diſtendere.

Nota 2. La Particola ò Prepoſitione zu ſi mette *in mezzo* trà la Particola componente e il Verbo ſemplice, dicendoſi; per eſſempio:

Aus-zubreiten / e non zu aus-breiten.
Nach-zufragen / e non zu nach fragen.

La Conjugatione d' un Verbo Compoſto-Reciproco.

SE il Verbo Compoſto è inſieme Reciproco; li Pronomi mich/ dich/ ſich/ uns/ euch/ ſich/ *precedono* ſempre la Particola ò Prepoſitione componente ſeparabile; ſia congionta ò ſeparata dal Verbo; per eſſempio:

Sich an-klagen/ *accuſarſi.*

Singol.

Ich klage mich an / io mi accuſo.
Du klageſt dich an/ tu ti accuſi.
Er klaget ſich an / egli ſi accuſa.

Plur.

Wir klagen uns an / noi ci accuſiamo.
Ihr klaget euch an / voi ci acculate.
Sie klagen ſich an / loro ſi accuſano.

Sich be-klagen/ *lamentarſi.*

Ich be-klage mich/ io mi lamento.
Du be-klageſt dich / tu ti lamenti.
Er be-klaget ſich / &c. egli ſi lamenta, &c.

E così per tutto.

La Conjugatione d' un Verbo Negativo.

IN queſta medeſima maniera và conjugato qualſivoglia Verbo Semplice *Negativo;* cioè, come un Verbo Compoſto di *Prepoſitione ſeparabile;* con mettere la Particola Negativa nicht in vece della componente ſeparabile; per eſſempio:

Nicht reden/ *non parlare.*

Indicativo Preſente:

Ich rede nicht / io non parlo.
Du redeſt nicht/ tu non non parli.
Er redt nicht/ &c. egli non parla, &c.

Perfetto:

Ich habe nicht geredt / io non hò parlato, &c.

Futuro:

Ich werde nicht reden / &c. io non parlarò, &c.

E così per tutto.

Conjugatione d' un Verbo Semplice congiunto col ſuo Caſo.

IN queſto medeſimo ordine, cioè in quello d'una Prepoſitione componente ſeparabile và collocato un Nome Subſtantivo come *Caſo governato dal Verbo;* è queſta è una delle *Oſſervationi importantiſſime* per un Foraſtiere, deſideroſo della Lingua Tedeſca; per eſſempio:

Indicat. Preſente:

Ich kaufe / Du kaufeſt / Er kaufet } ein Pferd &c. — io compro / tu compri / egli compra } un cavallo &c.

Imperfetto:

Ich kaufete ein Pferd/ &c. io compravo, &c. un cavallo.

Perfetto:

Ich hab ein Pferd gekaufft/ &c. io hò comprato &c. un cavallo.

Plusquamperf.

Ich hatte ein Pferd gekaufft/ &c. io havevo comprato, &c. un cavallo.

Futuro:

Ich werde ein Pferd kauffen/ &c. io comprarò, &c. un cavallo.

Imperativo:

Kauff ein Pferd/ compra un cavallo.
Laß ihn ein Pferd kauffen/ &c. che compri &c. un cavallo.

Congiontivo Preſente:

auf daß &c. *accioche &c.*

Ich ein Pferd kaufe/ &c. io compri, &c. un cavallo.

Imperf. I. wann &c. *ſe &c.*

Ich ein Pferd kaufte/ &c. io compraſſi &c. un cavallo.

Imperf. II.

Ich würde ein Pferd kauffen/ &c. io comprarei &c. un cavallo.

Perf. daß &c. *che &c.*

Ich ein Pferd gekaufft habe/ &c. io habbia comprato, &c. un cavallo.

Plusquamp. I. wann/ &c. *ſe &c.*

Ich ein Pferd gekaufft hätte/ &c. io haveſſi comprato &c. un cavallo.

Plusquam-

Plusquamperf. II.

Ich würde ein Pferd gekaufft haben/ɔc. ò ich hätte ein Pferd gekaufft/ɔc. io haverei comprato, &c. un cavallo.

Futuro: wann ɔc. *quando &c.*

Ich werde ein Pferd gekaufft haben/ɔc. io haverò comprato, &c. un cavallo, &c.

Infinitivo Presente:

Ein Pferd kauffen/ comprar'un cavallo,

Perf.

Ein Pferd gekaufft haben / haver comprato un cavallo.

Futuro:

Ein Pferd kauffen werden/ esser per comprare un cavallo.

Participio:

Ein Pferd kauffend/ comprando un cavallo.
Ein Pferd gekaufft/ comprato un cavallo.

Gerondio:

Ein Pferd zu kauffen/ di, a, da &c. comprar'un cavallo.

Nota 1. Quello che si propone qui d'un Caso *Accusativo*, s'intende ancora del *Nominativo*, *Genitivo*, *Dativo* e *Ablativo*, &c.

Nota 2. Se il Verbo congiunto col Caso, fosse un *Verbo Composto*, d'una *Prepositione separabile*, il Caso *precede* la Particola componente; per essempio:

Ich klage	den Miß	io accuso	il malfattore.
Du klagest	sethäter	tu accusi	
Er klaget	an	egli accusa	

Nota 1. Se il verbo congiunto col Caso fosse *Negativo*; il Caso *precede* la Negatione; per essempio:

Ich kaufe	dieses	io non compro	questo cavallo
Du kaufest	Pferd	tu non compri	
Er kaufet	nicht	egli non compra, &c.	

Nota 2. Se oltre il Caso e la Particola componente *separabile* vi fosse ancora la *Negatione*; quella precede la detta Particola; per essempio:

Ich klage die Frommen nicht an/ ɔc. io non accuso i buoni, &c.

Lettione Settima,

Conjugatione d' un Verbo Tedesco Composto d'una Prepositione ò Particola componente inseparabile.

NOn occorre di proporre qui un Modello della Conjugatione d'un *Verbo Composto d'una Prepositione ò Particola componente inseparabile*; essendo che un tal Verbo per *non trasmutare ò trasponere* esso niente, non differisce in questo punto dalla Conjugatione d'un *Verbo semplice*; eccetto che nel Participio Passivo ò Supino non admette la Sillaba initiale ge-; per essempio:

Infinitivo:

Be-krönen/	incoronare.
Ent-erben/	disheredare.

Participio Pasivo ò Supino:

Be-krönet/ incoronato, non be-ge-krönet nè ge-be-krönet.
Ent-erbet/ disheredato, non ent-ge-erbet nè ge-ent-erbet.

Lettione Ottava,

Del Verbo Impersonale Tedesco e della sua Conjugatione.

UN Verbo Impersonale Tedesco non differisce, in quanto alla *Conjugatione*, da qualsivoglia altro Verbo *Regolare ò Irregolare Attivo ò Neutro*, *Semplice ò Composto*, *Diretto ò Risflesso* (Reciproco).

La sola Differenza è, che li Verbi Impersonali come tali, non hanno nè possono havere uso che nella *terza persona* come in Italiano.

Vene sono propriamente di *due* sorti, come in Italiano:

I. Di quelli, a cui si prepone il Pronome Indefinito man (in Toscano *l'huomo, ò si*) per essempio:

Man liebt/ man redt/ɔc. si ama, si parla, &c.
Man gehet/ man läufft/ɔc. si va, si corre, &c.
Man verwundert sich/ɔc. l'huomo si maraviglia, &c.

II. Di quelli, a cui si prepone il *Pronome Neutro* es (in Toscano *egli*); per essempio:

Es regnet/ es schneyet/ es nebelt/ es reifet/ɔc. (egli) piove, nevica, nebbia, brina, &c.
Es taget/ es nachtet/ ɔc. si fa giorno, si fa notte, &c.
Es wittert/ es blitzt/ es donnert/ es hagelt/ɔc. tempesta, folgora, tuona, grandina, &c.
Es nutzet/ es schadet/ɔc. giova, nuoce, &c.
Es ist/ es seynd/ɔc. ci è, ci sono, &c.
Es giebt/ es werden . . ɔc. vici è, si vici , . &c.
Es scheidet sich/ es macht sich/ ɔc. la cosa si separa, si fa, &c.

Di maniera, che non occorre proporre qui de' *Paradigmi ò Modelli*; che, chi sà conjugare le altre sorti di Verbi, saprà inflettere anco questi; mà vi sono da osservare i Punti e Dottrine seguenti:

I. Oltre

I.

Oltre quei Verbi che ſono *neutralmente* Impersonali, quaſi tutti gli altri poſſono ricevere la forma e la ſignificatione *Impersonale* ſe non *Attiva* ò *Neutra*, almeno *passiva* e *reciproca*; per eſſempio:

Man liebet ꝛc. ſi ama &c.
Es werden geliebt ꝛc. ſi amano &c.
Es erfreuet/es hilfft/es gefällt (einem einer) ꝛc. diletta giova, piace, &c.
Es liebet ſich ꝛc. ſi ama &c.

II.

Oltre i Verbi *Impersonali ordinarii* e quaſi communi a gl'Italiani, maſſime della prima Claſſe di man; vene ſono de' *proprii a i Tedeſchi di varia ſignificatione*, la quale in Toſcano ſi deve tornare in un' *altra forma* d'un Verbo Perſonale Neutro ò ſimile; mà quaſi tutti hanno la forma *Reciproca*, e ſono la più parte *Deſiderativi, Inchoativi* e ſimili; per eſſempio:

Impersonali Reciprochi in Accuſativo:

Es hungert mich/ hò fame.
Es dürſtet mich/ hò ſete.
Es friert mich/ hò freddo.
Es wundert mich/ mi maraviglio.
Es reuet mich/me ne pento.
Es dauret/ jammert mich/mene viene pietà.
Es grimmet mich/ patiſco di colica.
Es beut/juckt mich/ ſento un pizzicore, cociore, ſoletico.
Es ſchmertzet mich/ mi duole, mi fa male.
Es freuet/ erfreuet/ gefreuet mich / ne ſento allegrezza, gioia, contento.
Es verdreuſt mich / ne ſento faſtidio, me ne viene noia.
Es verlanget mich/ deſidero, bramo.
Es dünckt mich/ mi pare, ſembra.
Es lüſtet/ gelüſtet mich / mi viene voglia.
Es hilft mich / mi giova.
Es hindert mich/ m'impedisce.
Es gemahnt mich/ mi fà ſovenire.

E ſimili; i quali ſi conjugano reciprocamente in Accuſativo; per eſſempio:

Indicativo Preſente Singolare:

Es hungert { mich / dich / ihn/ſie } { io hò / tu hai / egli(ella)hà } fame.

Plurale:

Es hungert { uns / euch / ſie } { noi habbiamo / voi havete / loro hanno } fame.

E così per tutti li Modi e Tempi.

Impersonali Reciprochi in Dativo:

Es träumet mir/ꝛc. io ſogno, &c.
Es iſt mir warm/ hò caldo, &c.
Es iſt mir angſt/bang/ hò paura, ſtò angoſciato.
Es iſt mir wol/übel/wehe/mi ſento bene, male, ſento dolori.
Es iſt mir lieb/leid/ꝛc. hò carò, mi diſpiace.
Es gehet mir wol/ übel/ꝛc. ſtò bene, ſtò male, &c.
Es grauſet mir/hò horrore, inhorridiſco.
Es eckelt mir/ mi viene ſchifo, ſtomaco, mi ſi rivolge lo ſtomaco.
Es zweifelt mir/io dubito, ſtò in forſe.
Es andet mir/gehet/kommt mir vor/preſentiſco.
Es bekommt mir wol/übel/ꝛc. mi fà buon pro, mal prò.
Es fällt mir ſchwer/leicht/ꝛc. mi rieſce difficile, facile.
Es fällt mir ein oder bey/ mene ricordo, lovengo, &c.
Es kommt mir an/mi vien voglia, entro nell'humore.

E ſimili; i quali ſi conjugano reciprocamente in Dativo; per eſſempio:

Indicativo Preſente Singol.

Es träumet { mir io ſogno. / dir tu ſogni. / ihm/(ihr) egli (ella) ſogna.

Plurale:

Es träumet { uns noi ſogniamo. / euch voi ſognate. / ihnen eſſi ſognano.

E così per tutti li Modi e Tempi.

Nota 1. Vene ſono ancora de gli *Inchoativi* ò mezzo Paſſivi di queſta ſorte; che in vece es iſt ꝛc. ſi ſervono dell'es wird ꝛc. per eſſempio:

Es wird mir angſt/bang/ꝛc. io comincio ad haver paura ad eſſer angoſciato, l'angoſcia mi viene.
Es wird mir übel/comincio a ſentirmi male.
Es wird mir wunderlich / cominciò a svenire, a venir meno, &c.
Es wird mir wiederum wol / cominciò a rihavermi, a riprender forza, &c.

E ſimili; i quali ſi conjugano, come di ſopra col Dativo; per eſſempio:

Indicativo Preſente Sing.

Es wird { mir / dir / ihm(ihr) } angſt ꝛc. { io comincio / tu cominci / egli (ella) comincia } ad haver paura &c.

Plur.

Es wird { uns / euch / ihnen } angſt ꝛc. { noi cominciamo / voi cominciate / eſſi &c. cominciano } ad haver paura, &c.

Nota 2. Quando si vuol usare tutti li sudetti Impersonali Reciproci *indefinitamente*; in vece di mich/ dich/ sich/ ò mir/ dir/ ihm/ si mette einem o einer; per essempio:

Es hungert ꝛc. einen (eine) uno, una l'huomo, hà fame, &c.

Es träumet ꝛc. einem (einer) uno, una l'huomo, sogna, &c.

Es wird einem (einer) angst ꝛc. uno, una, l'huomo, comincia ad haver paura, &c.

Però, se l'effetto significato per il Verbo, non toccasse *persona humana*, mà *cosa innanimata* ò affatto *neutrale*; allhora, in vece di einem ꝛc. serve il Pronome Reciproca ò Infinitivo *Accus.* sich; per essempio:

Es fraget sich/ si domanda.

Es (das) läst sich hören/ questo può passare per ragionevole, hà ragione.

Es läst sich an/ pare, sembra, hà apparenza.

Es läst sich wol/ übel an/ la cosa comincia a riuleire, ad andar male, &c.

Es läst sich nicht scherzen/ non ci è da burlarsene.

Es gebüret/geziemet sich/ conviene, si conviene.

Es reimet sich/ questo si rima, và in rima.

Es ist sich zu verwundern/ egli è cosa da marauigliarsene, da stupirsene.

Es ist sich zu hüten/ si hà da guardarsene, bisogna star cauto.

III.

Io hò detto: che quasi tutti li Verbi Impersonali, preceduti dal *Pronome Neutro* es/ siano Reciprochi; mà vene sono però de i *Diretti* ancora, essendo che non toccano persona *definita* mà *indefinita*; per essempio:

Es stirbt hier/ qui la peste regna, il contagio, la mortalità.

Es gehet hier um/ riviene uno spirito, una fantasima in questa casa.

Es muß seyn/ bisogna che si, hà da essere, &c.

Es muß gestorben/ getruncken/ ꝛc. seyn/ bisogna morire, bere, &c. è forza che moriamo, beviamo, &c.

Es soll der Pabst gestorben seyn/ dicono ch'il Papa sia morto.

Es heisset/ si chiama, *it.* egli và così, &c.

Es heisset nicht/ non và così, &c.

Es stehet drauf/ egli stà sul punto, si tratta adesso.

Es stehet zu versuchen/ zu besorgen/ ꝛc. si hà da temere, si teme, si apprehende &c.

Es ist gut Wetter/ egli fa (è) bel &c tempo.

E simili in grandissimo numero.

IV.

In Vece di tutti gli Verbi Impersonali, preceduti del Pronom. Indef. man/ potiamo servirci elegantemente dell' es/ e dopo il Verbo dell'einer ò eine; per essempio in vece di dire:

Man liebet was schön ist/ ꝛc. si ama ciò ch'è bello, &c.

Si può dire:

Es liebet einer was schön ist/ ꝛc. uno, ò l'huomo ama ciò ch'è bello.

alle volte poi, cioè quando il Verbo è *Neutro*, in vece di einer si può mettere sich; per essempio, in vece di dire:

Man schläft wol im Winter/ si dorme bene nell' inverno

Si può dire:

Es schläft einer wol im Winter/ uno (l'huomo) dorme bene nell'inverno.

Es sihet einer nichts/ in vece, man sihet nichts/ non si vede niente.

Es meinet einer oft/ in vece, man meinet oft/ daß ꝛc. si crede spesse volte, che &c.

V.

Il medesimo hà ancora luogo con altre Pronomi Indefiniti, come mancher/ niemand/ keiner/ per essempio in vece di dire:

Mancher meinet/ ꝛc. tal uno pensa. &c

Niemand/ keiner hat/ ꝛc. nissuno, niuno hà, &c.

Si può dire:

Es meinet mancher/ es hat niemand/ ꝛc.

Anzi hà luogo con qualsivoglia Nome Substantivo; per essempio, in vece di dire:

Ein gelehrter Mann sagte/ un letterato diceva.

Kein Blinder siehet es/ nissun cieco lo vede. &c.

Si può dire:

Es sagte ein gelehrter Mann/ es siehets kein Blinder &c.

Io ho detto: che li Verbi Impersonali preceduti del *Pronome Indefinito* es/ servono alle volte ancora *in plurale*; e ciò accade *Premieramente*, in vece d'una Construttione plurale ordinaria col suo *Nome ò Pronome* in *Nominativo*, perche in vece di dire per essempio:

Viel Leute sterben hier/ molti morono qui.

Etliche sagen/ ꝛc. alcuni dicono, &c.

Si può dire, posponendo il detto Nominativo al suo Verbo:

Es sterben hier viel Leute/ es sagen etliche.

Viel Wunderzeichen geschehen/ si fanno molti miracoli, *si può dire:* Es geschehen viel Wunderzeichen.

Alle Menschen müssen sterben/ tutti gli huomini devono morire, *si può dire:* Es müssen alle Menschen sterben.

Die Arbeitsleute wollen essen/ i lavoranti vogliono mangiare, *si può dire:* Es wollen die Arbeitsleute essen.

Gute Weine werden hier getruncken/ buoni vini si bevono qui, *si può dire:* Es werden hier gute Weine getruncken.

Alle Federn dienen nicht zum Schreiben/ tutte le penne non servono per scrivere, *si può dire:* Es dienen nicht alle Federn zum Schreiben.

E simili.

Secondo. In vece del Numero Singolare man; per essempio, in vece:

Man trincket gute Weine allhier/ si beve buoni vini qui.
Man machet gute Messer in dieser Stadt/ si fà buoni coltelli in questa città.

Si può servirsi della terza persona del Verbo Aussiliare werden/ in plurali alla toscana; e dire:

Es werden allhier gute Weine getruncken/ si bevono buoni vin qui.
Es werden in dieser Stadt gute Messer gemacht/ si fanno buoni coltelli in questa città.

Anzi il medesimo hà luogo anco in *Singolare*, dicendosi, in vece per essempio:

Es werden in diesem Lande gute Biere gebrauet/ buona birra viene brassata in questo paese.

Mà nella Constructione *Potentiale*, massime *Negativa*, cioè dove si dinota più la *potenza* che l'*Atto*, si può adoperare elegantemente in vece dell'Aussiliare wird/werden col Supino del suo Verbo, il *Verbo stesso*, e dopo il Verbo, il *Reciproco* sich/ per essempio; in vece di dire:

Man schnitzet kein Bild (keine Bilder) ò man kan kein Bild (keine Bilder) schnitzen aus diesem Holtz/ ò es wird (werden) kein Bild (keine Bilder) aus diesem Holtz geschnitzet/ non si può (ponno) scolpire statua, (statue) da questo legno.

Si può dire:

Es [schnitzet / schnitzen] sich [kein Bild / keine Bilder] aus diesem Holtz.

Overo coll'Aussiliare läst/lassen/coll'Infinitivo del suo Verbo; per essempio:

Es [läst / lassen] sich [kein Bild / keine Bilder] schnitzen aus diesem Holtz.

Es studiret sich nicht wol in den Hundstagen / non si studia bene ne' giorni canicolari.
Es sagt sich viel/aber es thut sich wenig/ si dice molto, mà poco viene effettuato.
Es schläft sich wol im Winter/ l'huomo dorme bene nell' inverno.
Es spatziert sich gar fein des Morgens früh und des Abends/ si spasseggia l'huomo con gran diletto la mattina e la sera.

E questo in modo è applicabile ad ogni Verbo Attivo e Neutro in simili significationi potentiali.

Nota. Tutti li Verbi Impersonali Reciprochi con mich ò mir/ It. con einem/ &c. possono *perdere* il loro Pronome Indefinito *es*; purche il euch/ mir ò einem &c. si *prepongano* al Verbo; per essempio, in vece di dire:

Es hungert mich/es träumet mir/&c.
Es hungert einem/es träumet einem/&c.

Si può dire semplicemente:

Mich hungert/mir träumt/&c. io hò fame, io sogno &c.
Einem hungert/einem träumet/&c. l'uno (l'huomo) hà fame, uno (l'huomo) sogna, &c.

VI.

I Tedeschi si servono impersonalmente di certi Verbi *Derivati*, e per dire meglio *finti* da altri *Verbi*, anzi *Nomi* Radicali, terminati in —eren/ di cui habbiamo trattato *pag. 149.* significanti qualche *Appetito, Voluttà ò Voglia, Appetito, Necessità* corporale, it. qualche *Solletico* dell'animo; per essempio, da

Essen/fressen mangiare,	si forma	essern/fressern.
Trincken/sauffen bere,		trinckern/säufferu.
Schlafen dormire,		schläfern.
Scheissen cacare,		scheissern.
Brunzen pissare,		brunzern.
Danzen ballare,		danzern.
Mann huomo,		männern.
Weib donna,		weibern.
Schreiben scrivere.		schreibern.

E simili assai, di cui molti sono osceni e lascivi, e alcuni hanno del rustico ò grossolano; e servono impersonalmente; per essempio:

Es essert/es fressert mich/ io ho fame, voglia, appetito di mangiare.
Es trinckert/es säuffert mich/io hò sete ò voglia di bere.
Es schläfert mich/hò voglia di dormire, mi vien sonno
Es scheissert mich/hò voglia ò necessità di cacare, S.V.
Es brunzert mich/ hò necessità di pissare.
Es danzert mich/ hò voglia di ballare, vorrei ballare.
Es männert mich / ho voglia di huomo ò di marito, bramo un huomo.
Es weibert mich/hò voglia di donna ò di moglie, appetisco il coito, &c.
Es schreibert mich/hò voglia, sento un solletico di scrivere

E simili; e corrispondono questi tali con i Verbi Appetitivi latini in-urio: *Manducaturio, bibiturio, dormiturio, cacaturio, mictiurio, scripturio, &c.*

Nota. Essi vanno più oltre, e volendo *affermare ò negare* qualche Atto, It. indicare qualche *Terminatione ò tuono* di qualche Vocabolo; pigliano il *Nome* o il *Verbo* di tal Atto, e ne formano un Verbo Impersonale Reciproco Neutrale, colla semplice Terminatione in —en; per essempio: da

Braut Spola		Brauten.
Herr Signore, V.S.	nia	Herren.
Ihr Gnaden ꝛc. V. Signoria Ill	forma	Ihr Gnaden.
—lich terminat. lich		lichen.

E si dice per essempio:

Es Brautet sich noch nichts bey mir/non si tratta ancora, ch'io sia spola; sono lontana dal 'essere spola.

Es Herret sich bey ihm/se lo chiama V.S. se gli da del Signore, del V.S.

Es IhrGnadet sich alles bey solchen Leuten/tutto và appresso tal gente per Vossignoria Illustrissima, se gli dà dell' illustrissimo, &c.

Es lich, et sich/ si termina in lich.

E simili.

Settione Quinta,

De gli

Adverbi, Interjettioni, Prepositioni e Conjontioni.

Lettione Prima,

De gli Adverbii.

1.

GLi Adverbii Tedeschi non sono solamente Vocaboli *Semplici ò Radicali;* mà ancora *Derivati e Composti*, anzi delle volte *Frasi intiere* e Formolette di parlare.

2. Noi gli spartiremo qui nelle loro *Generi e Specie*, proponendo, ne di ciascheduna quelli che sono li più usitati, e rimettendo gli altri, e quelli che si potrebbe formare secondo la buona Analogia, all' uso e alla pratica.

3. Vi sono dunque Adverbii *di Tempo, di Luogo, di Numero, di Quantità, di Qualità, d' Affirmatione, di Negatione, di Similitudine, ò di Comparatione, d' Eccettione, d' Ordine, di Confusione, d' Interrogatione, di Difesa, d' Accordo, di Civiltà, di Preghiera, d' Essortatione, di Contrarietà di Dimostratione, di Continenza ò Postura, di Desiderio, di Progresso, di Chiamata* e simili.

Adverbii del Tempo presente.

Wann? quando?

Jetz/jetzt/jetzund/jetzunder/ adesso al presente, hora.

Anjetzo/ hora, adesso.

Zu jetziger Zeit/nun/ *idem.*

Zur Zeit/ a questo tempo, al presente.

Nunmehr/hormai.

Schon/bereit/allbereit/ già, di già.

Erst/allererst/jetzt eben/ hor'hora pur'adesso, pur'hora.

Heut/ hoggi, hoggidi.

Heut früh/heut morgen/ hoggi mattina, questa mattina, (stamane.

Heut Mittag/heut Abend/ hoggi a mezzo di, hoggi sera,

Noch/ancora. (questa sera, stasera.

Er lebt noch/egli vive ancora.

Del Tempo passato:

Gestern/ gestriges Tages/ hieri.

Vorgestern ehegestern/avanti hieri, l'altro hieri.

Vor drey/vier ꝛc. Tagen/ trè, quattro &c. giorni sono.

Vor vierzehn Tagen/quindici giorni, due settimane sono

Heunt/heunt Nacht/diese Nacht/ questa notte passata.

Gestern Morgen/gestern Abend/ꝛc. hier mattina, hier sera.

Erst/unlängst/tantosto, poco fa, non hà guari.

Kurtz vorhero/ poco avanti.

Neulich/erst neulich/unlängst/letztlich/l'altro giorno, uno di questi giorni, ultimamente.

Da/damal/ all'hora.

Als/wie/come, quando.

Als ich zu Rom ware/ quando io stavo a Roma, essendo (a Roma.

lang/ longo tempo.

Vorlängst/schon längst egli è già longo tépo, un pezzo fà.

Vergangen Jahr/vergangene Woche/ꝛc l'anno passato, la settimana passata, &c.

Vergangene Nacht/ heint/heint Nacht/ la (questa) notte passata.

Vor etlichen Tagen/ dieser Tagen/ neulich/letztlich/ questi giorni passati, ultimamente.

Vor Alters/vor Zeiten/ehmals/vormalen/vor diesem/altre volte, ne' tempi passati, anticamente.

Da/damals/ all'hora, in quel tempo.

Zu meiner Zeit/ al mio tempo.

Del Tempo à venire.

Morgen/dimani, domani.

Ubermorgen/dopo-dimani.

Morgen frühe/dimani mattina.

Morgen Mittag/ dimani à mezzo dì.

Morgen Abend/ dimani sera.

Den andern Morgen/ andern Tags/il giorno seguente.

Zuweilen/zu zeiten/unterweilen/bisweilen/dann und wañ/ je zuweilen/alle volte, qualche volta, talvolta.

Alsdann/ allhora.

Auf den Abend/alla sera.

Gegen Abend/verso sera.

Auf Morgen/ per domani.

Künftig Jahr/künftigen Monat/(auf) künftige Woche/l'anno che viene, il mese che viene, la futura settimana.

Darnach/nach diesem/dopoi, dapoi, dopo questo.

Uber eine Stunde/in un hora, in capo d'un hora.

Uber ein kleines/ frà un poco, tantosto.
Uber drey Tag/ ꝛc. in trè giorni, in capo di trè giorni, &c.
Uber hundert ꝛc. Jahr/ in capo di cento anni, dopo cento &c. anni.
Ins künftig/ hinführo/ hinfort/ all'auvenire.
In kurtzem/ in poco tempo.
Mit nächstem/ ben tosto, colla prima occasione.
Um Ostern/ ꝛc. verso Pasqua, &c.
Dermal eins/ dermalen einst/ einsten/ un giorno, un tempo verrà un di che, &c.
Heut oder Morgen/ tosto ò tardi, un giorno.
Von der Zeit an/ daß ꝛc. seit daß/ ò seit dem/ daß er hier ist/ da che egli è qui.
Bald ben tosto, tantosto.
Alsobald/ alsbald/ stracks/ flugs/ geschwind/ von Stund an/ zur Stunde/ subito, incontinente, su'l campo.
Mit der Zeit/ zu seiner Zeit/ col tempo, al suo tempo.

D'un Tempo Indefinito.

Zur Zeit/ zeitlich/ zur rechten Zeit/ eben recht/ a tempo, per tempo.
Bey Zeiten/ di buon'hora, per tempo.
Zu ungelegener Zeit/ zur Unzeit/ a contra tempo, mal à proposito.
Geschwind/ urplötzlich/ unversehens subito, repentinamente, alla sprovista.
Allezeit/ immerzu/ immerdar/ stets/ sempre, ogni hora.
Nie/ niemal/ mai giamai.
Nimmer/ nimmermehr/ non più, mai più.
Unaufhörlich/ incessantemente, senza intermissione.
Oft/ ostermals/ öfters/ spesso, spesse volte.
Alle Tage/ ogni giorno.
Eine Zeit lang/ qualche tempo.
Auf eine Zeitlang/ per qualche tempo, per qualche spatio, un pezzo.
Selten/ rare volte, raramente.
Tag und Nacht/ giorno e notte.
(Des) Morgens/ di mattina.
Des Morgens früh/ di mattina per tempo.
(Des) Abends/ alla sera, di sera.
Des Abends spat/ alla cinque ò sei di notte.
(Des) Mittags/ a mezzo di.
Des Tages/ bey Tag/ di giorno.
Des Nachts/ bey Nacht/ bey nächtlicher Weil/ di notte, di notte tempo.
Zu Mittag/ su'l mezzo di,
Zu Nacht/ alla sera, alla notte.
Um Mittag/ verso mezzo di.
Um Mitternacht/ verso mezza notte.
Vor Mittag/ nach Mittag/ avanti mezzo dì, dopo mezzo giorno, dopo pranso.
Vor Nachtessen/ avanti cena.
Diesen Morgen/ diesen Abend/ ꝛc. questa matina, questa sera, &c.
Ehe daß/ ehe dann/ prima che, avanti che, &c.
Noch nicht/ non ancora.
So lang daß/ so lang bis ꝛc. bis daß ꝛc. fin'a tanto che, &c.
Von Jugend auf/ dalla gioventù.
So bald als/ ꝛc. subito, tosto che, &c.
Kaum hat er/ ꝛc. appena hebbe, non cosi tosto hebbe &c.
Wie lang? quanto tempo, quanto hà &c.?
Wie lang ists/ daß ihr/ ꝛc. quanto ha che voi, &c.
Ein wenig (Zeit) un poco, un momento, un tantino.
In einem Augenblick/ augenblicklich/ in un momento, in un baleno, in un batter di occhio.
So lang als er ꝛc. tanto ch'egli, &c.
Von Tag zu Tag ꝛc. di giorno in giorno.
Mit Weil/ mit guter Weil/ mit guter Muß/ adagio, à bell'agio.
Im Frühling/ nella primavera.
Im Sommer/ nell'età.
Im Herbst/ nell'autonno.
Im Winter/ nell'inverno.
In der Fasten/ nella quarefima.
In der Carwochen/ nella settimana santa.
Im Advent/ nell'Auvento.
An Fasttägen/ ne' giorni magri, di digiuno.
Am Sonntag/ alla Domenica.
Am Wercktage/ in un giorno di lavoro.
Auf einen Sonntag/ in un giorno di Domenica.
Früh di buon'hora, per tempo.
Frühe morgens/ morgens frühe/ la mattina per tempo.
In aller Frühe/ per tempissimo.
Bey anbrechendem Tage/ allo spuntare del giorno.
In der Morgenstunde/ nella mattinata, di mattina.
Mit der frühesten Morgenstunde/ all'alba del giorno.
Zu frühe/ gar zu frühe/ troppo per tempo, troppo di mattina.
Zu spat/ ꝛc. troppo tardi.
Drey Thaler die Woche ò für die Woche ꝛc. trè scudi la settimana &c.
Das Jahr/ des Jahrs/ alle Jahr/ all'anno.
Das Monat/ alle Monat/ al mese, per mese.
Es währet drey Tag/ ò drey Tag lang/ questo dura trè giorni.
Um acht Uhr stehet er erst auf/ egli non si leva avanti le otto.
Alsdann wirst du erst sehen/ allhora tu vedrai.
Mittlerweil/ unterdessen/ inzwischen/ in währender Zeit/ frà tanto, in tanto, mentre.
Auf einen Tag/ in un giorno.
Ich hab Brod auf einen Tag/ io hò pane per un giorno.
Mein Lebtag/ mein Lebenlang/ so lang ich lebe/ in vita mia, i giorni miei.
So lang als/ ꝛc. tanto che, &c.
Drey Tag lang/ trè giorni continui.
Ehe deß/ ehe dann ꝛc. prima che, avanti che, &c.
Ehe/ eher/ più tosto.
Geschwind/ presto, prontamente, subito.
Uber drey Tage/ nach dreyen Tagen/ in capo di trè giorni.
Bey währender Mahlzeit/ durante il pasto.
Biß daß ꝛc. fin'a tanto che, &c.
Bishero/ bis auf diese Stunde/ fin'adesso, sino a questa hora.
Drey Tag nach einander/ trè giorni consecutivi.

Futuro Sing.

wann/ ꝛc *quando, &c.*

Ich werde geliebt worden seyn/ ꝛc. io sarò stato —a amato —a, &c.

Plur.

Wir werden geliebt worden seyn / noi saremo stati—e amati —e, &c.

Infinitivo Presente Sing. e Plur.

Geliebt werden/ essere amato —a, —i, —e.

Perf. Sing. e Plur.

Geliebt worden seyn/ essere stato -a, &c. amato -a, &c.

Futuro:

Werden geliebt werden/ haver da essere amato—a,—i,—e.

Gerondii:

Geliebt zu werden/ di (a &c.) esser'amato —a, &c.

Um geliebt zu werden, ꝛc. per essere amato —a, &c.

Ohne geliebt zu werden/ ꝛc. senza essere amato —a, &c.

Lettione Quinta,

Paradigma ò Modello della Conjugatione d'un Verbo Reciproco Tedesco.

LA Conjugatione d'un *Verbo Reciproco* non differisce da qualsivoglia altro Attivo; eccetto che vi si aggiungono li Pronomi Personali in Accusativo; cioè mich *me*, dich *te*, sich *se*, uns *ci*, euch *vi*, sich *se*; per essempio:

Sich rühmen *vantarsi.*

Indicativo Presente:

Sing.

Ich rühme mich	io mi vanto,
Du rühmest dich	tu ti vanti,
Er rühmet sich	egli si vanta.

Plur.

Wir rühmen uns	noi ci vantiamo,
Ihr rühmet euch	voi vi vantate,
Sie rühmen sich	loro si vantano.

Imperfetto Sing.

Ich rühmete mich/ ꝛc. io mi vantavo, &c.

Plur.

Wir rühmeten uns/ ꝛc. noi ci vantavamo, &c.

Nota. Tu vedi che i Pronomi mich/dich/sich/ ꝛc. ne' Tempi semplici del modo Indicativo, si mettono regolarmente *dopo* il Verbo.

Preterito Perfetto:

Sing.

Ich habe mich		io mi sono
Du hast dich	gerühmet	tu ti sei vantato -a, &c.
Er hat sich		egli si è

Plur.

Wir haben uns		noi ci siamo
Ihr habt euch	gerühmet	voi vi sete vantati -e &c
Sie haben sich		loro si sono

Plusquamperfetto Sing.

Ich hatte mich gerühmet/ ꝛc. io mi era vantato —a, &c.

Plur.

Wir hatten uns gerühmet / ꝛc. noi ci eramo vantati —e, &c.

Nota 1. I Tedeschi, nella Composizione de' loro Verbi Reciprochi si servono del Verbo Ausiliare haben *habere*, e non dell'*essere* seyn/ come gl'Italiani e Francesi.

Nota 2. Ne' Tempi Composti dell'Indicativo e Imperativo e alcuni del Congiontivo Modo, si mette il Pronome *in mezzo* fra il Verbo Ausiliare e'l Principale.

Imperat. Presente Sing.

Rühm dich/ vantati.

Laß ihn sich rühmen/ ch'egli si vanti.

Plur.

Last uns rühmen/ vantiamoci.

Rühmet euch/ vantatevi.

Last sie sich rühmen/ che si vantino.

Futur. Sing.

Du solt dich rühmen/ ꝛc. tu ti vanterai, &c.

Plur.

Ihr sollet euch rühmen/ ꝛc. voi vi vanterete, &c.

Congiontivo Presente:

auf daß ꝛc *accioche &c.*

Ich mich rühme/ ꝛc. io mi vanti, &c.

Imperf. I.

wann ꝛc. *se &c.*

Ich mich rühmete/ ꝛc. io mi vantassi, &c.

Imperf. II.

Ich rühmete mich/ ò ich würde mich rühmen/ ꝛc. io mi vanterei, &c.

Perfetto:

daß ꝛc. *che &c.*

Ich mich habe gerühmet/ ꝛc. ò gerühmet habe / io mi sia vantato —a, &c.

Plusquamperfetto I.

wann ꝛc. *se &c.*

Ich mich hätte gerühmet/ ò gerühmet hätte/ ꝛc. io mi fossi vantato — a, &c.

Plusquamperf. II.

Ich hätte mich gerühmet/ ꝛc. ò ich würde mich gerühmet haben/ ꝛc. io mi sarei vantato —a, &c.

Futur.

wann ꝛc. *se &c.*

Ich mich werde haben gerühmet/ ò werde gerühmet haben/ ꝛc. io mi sarò vantato —a, &c.

Infinit.

Infinit. Presente:

Eich rühmen vantarsi.

Perfetto:

Eich gerühmet haben/essersi vantato —a, &c.

Futuro:

Eich rühmen werden/ essere per vantarsi.

Gerondii:

Eich zu rühmen / di (a &c.) vantarsi.
Um sich zu rühmen/ per vantarsi.
Ohne sich zu rühmen/ &c. senza vantarsi, &c.

Participio attivo:

Eich rühmend/ vantandosi.

Participio Passivo:

Eich gerühmet/ vantato, —asi.

Nota 1. Che i Tedeschi *prepongono* i Pronomi personali mich/ dich/ sich / nel *Presente, Imperf. I. e II.* e nel *Perfetto del Congiontivo* come fanno gl'Italiani, eccetto nell' Imperfetto II. dove si *possono* quando è tempo Semplice.

Nota 2. Quel medesimo posto che tiene il Pronome Personale mich/dich/sich &c. nella Conjugatione d'un Verbo *Reciproco*; tiene ancora un *Nome Substantivo* nella Construttione con un Verbo; il che è un punto molto notabile.

Nota 3. Gl'Italiani hanno un assai gran Numero di Verbi *Reciprochi* e *Reciprocati* per *eleganza* e *leggiadria*, che in Tedesco non sono che Verbi *diretti*; per essempio:

affrettarsi, eilen.
burlarsi, spotten.
levarsi, aufstehen.
guastarsi, verderben.
infracidirsi, verfaulen.
ripentirsi, es einen gereuen/ *impers.*
accorgersi, mercken/ innen werden.
spaventarsi, erschrecken/ *neutr.*
dileguarsi, schmelzen/ zergehen.
enfiarsi, schwellen/ geschwellen.

E mille altri, che si potrà apprender dal *Dittionario.*

Nota 4. Al contrario vene sono de' *Reciprochi* in lingua Tedesca ch'in Italiano sono Diretti; per essempio:

Eich bedancken/ ringratiare.
Eich säumen/ tardare.
Eich versündigen / peccare.
Eich erbrechen/ recere, vomitare.
Eich förchten/ temere, haver paura.
Eich stellen/ far sembiante.
Eich vermessen/ haver l'ardire.
Eich unterstehen/getrauen/ bastar l'animo ad uno.
Eich zutragen/ accadere, &c.

Nota 5. Vi è un'altra specie di *Verbi Reciproci Italiani*, chiamati *Inchoatibi*, che i Tedeschi circonscrivono ò possono circonscrivere col Verbo werden *divenire*; per essempio:

insuperbirsi hoffärtig werden/ *divenir superbo.*
scaldarsi hitzig werden/ *divenir caldo.*
raffreddarsi kalt werden/ *divenir freddo, &c.*

hò detto: *ò possono circonscrivere*; perche ponno anco renderne la maggior parte con un Verbo *Diretto*; per essempio:

scaldarsi, erwarmen.
raffreddarsi, erkalten.
imputridirsi, verfaulen/ ò erfaulen/ &c.

Nota 6. Vi sono all' incontro *due ò trè* sorti di *Verbi Reciprochi* Alemanni, di cui gl'Italiani sono costretti (come lo sono in un'infinità di altri) di fare la *Circonscrittione*; per essempio:

Eich müd gehen/ &c. straccarsi a forza di caminare.
Eich krank lachen/ &c. smalcellarsi, &c. delle rida.
Eich todt (zu todt) fallen/ &c. cascar morto.
Eich heiser schreyen/ arrocarsi, arrantolarsi a forza di gridare.
Eich warm lauffen/ scaldarsi correndo.
Eich hungerig arbeiten/ &c. svegliare l'appetito lavorando.
Eich satt essen/ &c. satollarsi mangiando, &c.

Mà, in vece di questi *Adjettivi* si potrebbe di molti farne un Composto colla particola componente ab—; per essempio:

Eich ab-gehen/ stancarsi dal camino.
Eich ab-lachen/ morire quasi a forza di ridere.
Eich ab-schreyen/ venir meno a forza di gridare, &c.

Vedi di sopra pag. 155. dove di questi Verbi si tratta espressamente.

Overo con quella di ver— come per essempio:

Eich verschreiben/ fallare scrivendo, far'un errore di penna.
Eich vergehen/ smarrirsi, fallare la strada, sviarsi.
Eich verhauen/ sich verschneiden / tagliar in fallo, &c. *V.* pag. 200.

Mà di tutte queste differenze dichiarerà il Dittionario.

Lettione Sesta,

Paradigma ò Modello della Conjugatione d'un Verbo Tedesco Composto con una Prepositione ò Particola componente separabile.

Nota.

EGli non sarà, come credo, di bisogno di fare qui la Repetitione di quello che habbiamo detto di sopra pag. 151. e seq. delle *Prepositioni* ò *Particole componenti Separabili e Inseparabili* che servono alla Compositione, d'un *grandissimo Numero* di Verbi, e delle *Significationi* nuove e differenti che allhora i detti Verbi ricevono, havendo noi trattato quella bellissima materia assai ampiamente dalla pag. 152. fin'à 225.

Diremo solamente: che un *Verbo Composto non differisce* nella Conjugatione da qualsivoglia altro *Verbo Semplice* se non che la *Particola componente*, quando

elle è una delle *Separabili*, in *certi Modi e Tempi* si *pospone* al suo Verbo Semplice, anzi in certe Construttioni *si allontana* da esso: e perciò è necessario di proporre *un Modello* d'un Verbo Composto di Prepositione *separabile*; perche quei che sono Composti di una ch'è *inseparabile*, convengono con i loro Semplici ò Radicali.

Infinitivo: Partic. Passivo:
Aus-breiten/ Aus-ge-breitet.

Indicativo Presente

Sing.

Ich breite aus io distendo,
Du breitest aus tu distendi,
Er breitet aus egli distende.

Plur.

Wir breiten aus noi distendiamo,
Ihr breitet aus voi distendete,
Sie breiten aus loro distendono,

Imperfetto:

Ich breitete aus/ ꝛc. io distendevo, &c.

Nota, Che nel Tempo *Presente* e *Imperfetto* dell' *Indicativo* la Particola componente *separabile* si *pospone*, come tu vedi, al suo Verbo semplice; Eccetto quando il detto Verbo è preceduto da qualche *Congiuntione*, *Adverbio di Tempo*, ò *Pronome* Relativo, &c. per essempio:

Indicat. Presente:

Wann ich ausbreite ꝛc. quando io distendo, &c.
Indem ich ausbreite ꝛc. mentre ch'io distendo, &c.
Daß ich ausbreite ist die Ursach weil ꝛc. la causa ch'io distendo, è perche &c.
Ich/der ich ausbreite/ ꝛc. io che distendo &c.
Wer da ausbreitet ꝛc. chi distende &c.
Einer der ausbreitet ꝛc. uno che distende &c.
So oft ich ausbreite ogni volta che distendo &c.
Je mehr ich ausbreite ꝛc. più che distendo &c.

Imperfetto:

wie/ indem/als/ ꝛc. *come, mentre, che, &c.*
Ich ausbreitete ꝛc. io distendevo &c.

Perfetto:

Ich habe ausgebreitet ꝛc. io hò distesо &c.

Nota 1. La Prepositione ò Particola componente separabile *non si separa* dal Verbo nelli Participii.

Nota 2. La Sillaba ge-, la quale, posta ad un Verbo Semplice, aiuta a formarne il *Participio Passivo* ò *Supino*; per essempio:

Lieben amare, geliebet amato;

si mette *in mezzo* frà la Particola componente separabile e il suo Semplice; per essempio:

Ausgebreitet e non geausbreitet/ ꝛc.

Plusquamperfetto:

Ich hatte ausgebreitet ꝛc. io havevo (hebbi) distesо, &c.

Futuro:

Ich werde ausbreiten ꝛc. io distenderò &c.

Nota. Ne gl'Infinitivi de i Verbi Composti, e in tutti li Tempi che ne vengono Composti, la Particola componente *non si separa* dal Verbo.

Imparativo Singolare:

Breit aus distendi,
Laß ihn ausbreiten che distenda.

Plural.

Laßt uns ausbreiten distendiamo,
Breitet aus distendete,
Laßt sie ausbreiten che distendano.

Nota. Tu vedi che nella seconda persona di ambedue i Numeri, la Particola componente si *separa* dal Verbo e si *pospone*.

Congiontivo Presente:

auf daß/ ꝛc. *acciochè, &c.*
Ich ausbreite/ ꝛc. io distenda &c.

Imperfetto I. Sing.

wann ꝛc. *se &c.*
Ich ausbreitete/ ꝛc. io distendessi, &c.

Imperfetto II.

Ich würde ausbreiten ꝛc. ò ich breitete aus/ ꝛc. io distenderei, &c.

Perfetto, daß ꝛc *che &c.*

Ich habe ausgebreitet/ ò ich ausgebreitet habe/ ꝛc. io habbia distesо, &c.

Plusquamperfetto I.

wann ꝛc. *se &c.*
Ich hätte ausgebreitet/ ò ausgebreitet hätte/ ꝛc. io havessi distesо.

Plusquamperfetto II.

Ich würde ausgebreitet haben/ ò ich hätte ausgebreitet/ ꝛc. io haverei distesо, &c.

Futuro:

wann ꝛc. *quando &c.*
Ich werde ausgebreitet haben/ ꝛc. io haverò distesо, &c.

Nota. Per tutto il Congiontivo Modo, la Particola componente resta *attaccata* al suo Verbo, eccetto nell' *Imperfetto II.* dove può esser *posposta*.

Infinitivo Presente:

Ausbreiten distendere.

Perfetto:

Ausgebreitet haben/ havere distesо.

Futuro:

Ausbreiten werden/ essere per distendere.

Participio Attivo:

Ausbreitend/ distendendo.

Participio Pass.

Ausgebreitet/ distesо.

Nota 1. La Prepoſitione componente, *poſpoſta* al Verbo, può ſoffrire anco l'Interponimento del Caſo e altre *Appartinenze* della Sentenza; per eſſempio:

Dieſe Zeitung breitete ſich aller Orten aus / questa novella ſi diſtese per tutto.

Mà di queſto Ordine della Conſtruttione trattaremo al ſuo luogo.

Gerondio:

Auszubreiten/ di, a, da &c. diſtendere.

Nota 2. La Particola ò Prepoſitione zu ſi mette *in mezzo* trà la Particola componente e il Verbo ſemplice, dicendoſi; per eſſempio:

Aus-zubreiten / e non zu aus-breiten.
Nach-zufragen / e non zu nach fragen.

La Conjugatione d' un Verbo Compoſto-Reciproco.

SE il Verbo Compoſto è inſieme Reciproco; li Pronomi mich/ dich/ ſich/ uns/ euch/ ſich/ *precedono* ſempre la Particola ò Prepoſitione componente ſeparabile; ſia congionta ò ſeparata dal Verbo; per eſſempio:

Sich an-klagen/ *accuſarſi.*

Singol.

Ich klage mich an / io mi accuſo.
Du klageſt dich an/ tu ti accuſi.
Er klaget ſich an / egli ſi accuſa.

Plur.

Wir klagen uns an / noi ci accuſiamo.
Ihr klaget euch an / voi ci acculate.
Sie klagen ſich an / loro ſi accuſano.

Sich be-klagen/ *lamentarſi.*

Ich be-klage mich/ io mi lamento.
Du be-klageſt dich / tu ti lamenti.
Er be-klaget ſich / &c. egli ſi lamenta, &c.

E così per tutto.

La Conjugatione d' un Verbo Negativo.

IN queſta medeſima maniera và conjugato qualſivoglia Verbo Semplice *Negativo;* cioè, come un Verbo Compoſto di *Prepoſitione ſeparabile;* con mettere la Particola Negativa nicht in vece della componente ſeparabile; per eſſempio:

Nicht reden/ *non parlare.*

Indicativo Preſente:

Ich rede nicht / io non parlo.
Du redeſt nicht/ tu non non parli.
Er redt nicht/ &c. egli non parla, &c.

Perfetto:

Ich habe nicht geredt / io non hò parlato, &c.

Futuro:

Ich werde nicht reden / &c. io non parlarò, &c.

E così per tutto.

Conjugatione d' un Verbo Semplice congiunto col ſuo Caſo.

IN queſto medeſimo ordine, cioè in quello d'una Prepoſitione componente ſeparabile và collocato un Nome Subſtantivo come *Caſo governato dal Verbo;* è queſta è una delle *Oſſervationi importantiſſime* per un Foraſtiere, deſideroſo della Lingua Tedeſca; per eſſempio:

Indicat. Preſente:

Ich kaufe / Du kaufeſt / Er kaufet } ein Pferd &c. } io compro / tu compri / egli compra } un cavallo &c.

Imperfetto:

Ich kaufete ein Pferd/ &c. io compravo, &c. un cavallo.

Perfetto:

Ich hab ein Pferd gekaufft/ &c. io hò comprato &c. un cavallo.

Plusquamperf.

Ich hatte ein Pferd gekaufft/ &c. io havevo comprato, &c. un cavallo.

Futuro:

Ich werde ein Pferd kauffen/ &c. io comprarò, &c. un cavallo.

Imperativo:

Kauff ein Pferd/ compra un cavallo.
Laß ihn ein Pferd kauffen/ &c. che compri &c. un cavallo.

Congiontivo Preſente:

auf daß &c. *accioche &c.*

Ich ein Pferd kaufe/ &c. io compri, &c. un cavallo.

Imperf. I. wann &c. *ſe &c.*

Ich ein Pferd kaufte/ &c. io compraſſi &c. un cavallo.

Imperf. II.

Ich würde ein Pferd kauffen/ &c. io comprarei &c. un cavallo.

Perf. daß &c. *che &c.*

Ich ein Pferd gekaufft habe/ &c. io habbia comprato, &c. un cavallo.

Plusquamp. I. wann/ &c. *ſe &c.*

Ich ein Pferd gekaufft hätte/ &c. io haveſſi comprato &c. un cavallo.

Plusquam-

Plusquamperf. II.

Ich würde ein Pferd gekaufft haben/ɔc. ò ich hätte ein Pferd gekaufft/ɔc. io haverei comprato, &c. un cavallo.

Futuro: wann ɔc *quando &c.*

Ich werde ein Pferd gekaufft haben/ɔc. io haverò comprato, &c. un cavallo, &c.

Infinitivo Presente:

Ein Pferd kauffen/ comprar'un cavallo.

Perf.

Ein Pferd gekaufft haben / haver comprato un cavallo.

Futuro:

Ein Pferd kauffen werden/ oder per comprare un cavallo.

Participio:

Ein Pferd kauffend/ comprando un cavallo.
Ein Pferd gekaufft/ comprato un cavallo.

Gerondio:

Ein Pferd zu kauffen/ di, a, da &c. comprar'un cavallo.

Nota 1. Quello che si propone qui d'un Caso *Accusativo*, s'intende ancora del *Nominativo*, *Genitivo*, *Dativo* e *Ablativo*, &c.

Nota 2. Se il Verbo congiunto col Caso, fosse un *Verbo Composto*, d'una *Prepositione separabile*, il Caso *precede* la Particola componente; per essempio:

Ich klage	den Miß	io accuso	il malfattore.
Du klagest	sethäter	tu accusi	
Er klaget	an	egli accusa	

Nota 1. Se il verbo congiunto col Caso fosse *Negativo*; il Caso *precede* la Negatione; per essempio:

Ich kaufe	dieses	io non compro	questo cavallo
Du kaufest	Pferd	tu non compri	
Er kaufet	nicht	egli non compra, &c.	

Nota 2. Se oltre il Caso e la Particola componente *separabile* vi fosse ancora la *Negatione*; quella precede la detta Particola; per essempio:

Ich klage die Frommen nicht an/ ɔc. io non accuso i buoni, &c.

Lettione Settima,

Conjugatione d' un Verbo Tedesco Composto d'una Prepositione ò Particola componente inseparabile.

NOn occorre di proporre qui un Modello della Conjugatione d'un *Verbo Composto d'una Prepositione ò Particola componente inseparabile*; essendo che un tal Verbo per *non trasmutare ò trasponere* esso niente, non differisce in questo punto dalla Conjugatione d'un *Verbo semplice*; eccetto che nel Participio Passivo ò Supino non admette la Sillaba initiale ge–; per essempio:

Infinitivo:

Be-krönen /	incoronare.
Ent-erben/	disheredare.

Participio Pasivo ò Supino:

Be-krönet/ incoronato, non be-ge-krönet nè ge-bekrönet.

Ent-erbet/ disheredato, non ent-ge-erbet nè ge-enterbet.

Lettione Ottava,

Del Verbo Impersonale Tedesco e della sua Conjugatione.

UN Verbo Impersonale Tedesco non differisce, in quanto alla *Conjugatione*, da qualsivoglia altro Verbo *Regolare ò Irregolare Attivo ò Neutro*, *Semplice ò Composto*, *Diretto ò Riflesso* (Reciproco).

La sola Differenza è, che li Verbi Impersonali come tali, non hanno nè possono havere uso che nella *terza persona* come in Italiano.

Vene sono propriamente di *due* sorti, come in Italiano:

I. Di quelli, a cui si prepone il Pronome Indefinito man (in Toscano *l'huomo, ò si*) per essempio:

Man liebt/man redt/ɔc. si ama, si parla, &c.
Man gehet/man läufft/ɔc. si va, si corre, &c.
Man verwundert sich/ɔc. l'huomo si maraviglia, &c.

II. Di quelli, a cui si prepone il *Pronome Neutro* es (in Toscano *egli*); per essempio:

Es regnet/es schneyet/es nebelt/es reifet/ɔc. (egli) piove, nevica, nebbia, brina, &c.
Es taget/es nachtet/ɔc. si fa giorno, si fà notte, &c.
Es wittert/es blitzt/es donnert/es hagelt/ɔc. tempesta, folgora, tuona, grandina, &c.
Es nutzet/es schadet/ɔc. giova, nuoce, &c.
Es ist/ es synd/ɔc. ci è, ci sono, &c.
Es giebt/es werden . . ɔc. vici è, si vici , . &c.
Es scheidet sich/ es macht sich/ ɔc. la cosa si separa, si fa, &c.

Di maniera, che non occorre proporre qui de' *Paradigmi ò Modelli*; che, chi sà conjugare le altre sorti di Verbi, saprà inflettere anco questi; mà vi sono da osservare i Punti e Dottrine seguenti:

I. Oltre

I.

Oltre quei Verbi che sono *neutralmente* Impersonali, quasi tutti gli altri possono ricevere la forma e la significatione *Impersonale* se non *Attiva* ò *Neutra*, almeno *passiva* e *reciproca*; per essempio:

Man liebet ꝛc. si ama &c.
Es werden geliebt ꝛc. si amano &c.
Es erfreuet/es hilfft/es gefällt (einem einer) ꝛc. diletta giova, piace, &c.
Es liebet sich ꝛc. si ama &c.

II.

Oltre i Verbi *Impersonali ordinarii* e quasi communi a gl'Italiani, massime della prima Classe di man; vene sono de' *proprii a i Tedeschi di varia significatione*, la quale in Toscano si deve tornare in un' *altra forma* d'un Verbo Personale Neutro ò simile; mà quasi tutti hanno la forma *Reciproca*, e sono la più parte *Desiderativi*, *Inchoativi* e simili; per essempio:

Impersonali Reciprochi in Accusativo:

Es hungert mich/ hò fame.
Es dürstet mich/ hò sete.
Es friert mich/ hò freddo.
Es wundert mich/ mi maraviglio.
Es reuet mich/ me nè pento.
Es dauret/ jammert mich/ mene viene pietà.
Es grimmet mich/ patisco di colica.
Es beut/juckt mich/ sento un pizzicore cociore, soletico.
Es schmertzet mich/ mi duole, mi fa male.
Es freuet/ erfreuet/ gefreuet mich/ ne sento allegrezza, gioia, contento.
Es verdreust mich/ ne sento fastidio, me ne viene noia.
Es verlanget mich/ desidero, bramo.
Es dünket mich/ mi pare, sembra.
Es lüstet/ gelüstet mich/ mi viene voglia.
Es hilft mich/ mi giova.
Es hindert mich/ m'impedisce.
Es gemahnt mich/ mi fà sovenire.

E simili; i quali si conjugano reciprocamente in Accusativo; per essempio:

Indicativo Presente Singolare:

Es hungert { mich / dich / ihn/sie } { io hò / tu hai / egli (ella) hà } fame.

Plurale:

Es hungert { uns / euch / sie } { noi habbiamo / voi havete / loro hanno } fame.

E così per tutti li Modi e Tempi.

Impersonali Reciprochi in Dativo:

Es träumet mir/ꝛc. io sogno, &c.
Es ist mir warm/ hò caldo, &c.
Es ist mir angst/bang/ hò paura, stò angosciato.
Es ist mir wol/übel/wehe/mi sento bene, male, sento dolori.
Es ist mir lieb/leid/ꝛc. hò carò, mi dispiace.
Es gehet mir wol/ übel/ꝛc. stò bene, stò male, &c.
Es grauset mir/hò horrore, inhorridisco.
Es ekelt mir/ mi viene schifo, stomaco, mi si rivolge lo stomaco.
Es zweifelt mir/io dubito, stò in forse.
Es andet mir/gehet/kommt mir vor/presentisco.
Es bekommt mir wol/übel/ꝛc. mi fà buon prò, mal prò.
Es fällt mir schwer/leicht/ꝛc. mi riesce difficile, facile.
Es fällt mir ein oder bey/ mene ricordo, sovengo, &c.
Es kommt mir an/mi vien voglia, entro nell'humore.

E simili; i quali si conjugano reciprocamente in Dativo; per essempio:

Indicativo Presente Singol.

Es träumet { mir / dir / ihm/(ihr) } { io sogno. / tu sogni. / egli (ella) sogna. }

Plurale:

Es träumet { uns / euch / ihnen } { noi sogniamo. / voi sognate. / essi sognano. }

E così per tutti li Modi e Tempi.

Nota 1. Vene sono ancora de gli *Inchoativi* ò mezzo Passivi di questa sorte; che in vece es ist ꝛc. si servono dell' es wird ꝛc. per essempio:

Es wird mir angst/bang/ꝛc. io comincio ad haver paura ad esser angosciato, l'angoscia mi viene.
Es wird mir übel/comincio a sentirmi male.
Es wird mir wunderlich/ cominciò a svenire, a venir meno, &c.
Es wird mir wiederum wol/ cominciò a rihavermi, a riprender forza, &c.

E simili; i quali si conjugano, come di sopra col Dativo; per essempio:

Indicativo Presente Sing.

Es wird { mir / dir / ihm(ihr) } angst ꝛc. { io comincio / tu cominci / egli (ella) comincia } { ad haver paura &c. }

Plur.

Es wird { uns / euch / ihnen } angst ꝛc. { noi cominciamo / voi cominciate / essi &c. cominciano } { ad haver paura, &c. }

Nota 2. Quando si vuol usare tutti li sudetti Impersonali Reciprochi *indefinitamente*; in vece di mich/ dich/ sich/ ò uns/ dir/ ihm/ si mette einem ò einer; per essempio:

Es hungert ꝛc. einen (eine) uno, una l'huomo, hà fame, &c.

Es träumet ꝛc. einem (einer) uno, una l'huomo, sogna, &c.

Es wird einem (einer) angst ꝛc. uno, una, l'huomo, comincia ad haver paura, &c.

Però, se l'effetto significato per il Verbo, non toccasse *persona humana*, mà *cosa innaminata* ò affatto *neutrale*; allhora, in vece di einem ꝛc. serve il Pronome Reciproca o Infinitivo *Accus.* sich; per essempio:

Es fraget sich/ si domanda.

Es (das) läst sich hören/ questo può passare per ragionevole, hà ragione.

Es läst sich an/ pare, sembra, hà apparenza.

Es läst sich wol/ übel an/ la cosa comincia a riuscire, ad andar male, &c.

Es läst sich nicht scherzen/ non ci è da burlarsene.

Es gebüret/ geziemet sich/ conviene, si conviene.

Es reimet sich/ questo si rima, và in rima.

Es ist sich zu verwundern/ egli è cosa da maravigliarsene, da stupirsene.

Es ist sich zu hüten/ si hà da guardarsene, bisogna star cauto.

III.

Io hò detto: che quasi tutti li Verbi Impersonali, preceduti dal *Pronome Neutro* es/ siano Reciprochi; mà vene sono però de i *Diretti* ancora, essendo che non toccano persona *definita* mà *indefinita*; per essempio:

Es stirbt hier/ quì la peste regna, il contagio, la mortalità.

Es gehet hier um/ riviene uno spirito, una fantasima in questa casa.

Es muß seyn/ bisogna che si, hà da essere, &c.

Es muß gestorben/ getruncken/ ꝛc. seyn/ bisogna morire, bere, &c. è forza che moriamo, beviamo, &c.

Es soll der Pabst gestorben seyn/ dicono ch'il Papa sia morto.

Es heisset/ si chiama, *it.* egli và così, &c.

Es heisset nicht/ non và così, &c.

Es stehet drauf/ egli stà sul punto, si tratta adesso.

Es stehet zu versuchen/ zu besorgen/ ꝛc. si hà da temere, si teme, si apprehende. &c.

Es ist gut Wetter/ egli fa (è) bel &c tempo.

E simili in grandissimo numero.

IV.

In Vece di tutti gli Verbi Impersonali, preceduti del Pronom. Indef. man/ potiamo servirci elegantemente dell' es/ e dopo il Verbo dell'einer ò eine; per essempio in vece di dire:

Man liebet was schön ist/ ꝛc. si ama ciò ch'è bello, &c.

Si può dire:

Es liebet einer was schön ist/ ꝛc. uno, ò l'huomo ama ciò ch'è bello.

alle volte poi, cioè quando il Verbo è *Neutro*, in vece di einer si può mettere sich; per essempio, in vece di dire:

Man schläft wol im Winter/ si dorme bene nell' inverno.

Si può dire:

Es schläft einer wol im Winter/ uno (l'huomo) dorme bene nell'inverno.

Es sihet einer nichts/ in vece, man sihet nichts/ non si vede niente.

Es meinet einer oft/ in vece, man meinet oft/ daß ꝛc. si crede spesse volte, che &c.

V.

Il medesimo hà ancora luogo con altre Pronomi Indefiniti, come mancher/ niemand/ keiner/ per essempio in vece di dire:

Mancher meinet/ ꝛc. tal uno pensa, &c

Niemand/ keiner hat/ ꝛc. nissuno, niuno hà, &c.

Si può dire:

Es meinet mancher/ es hat niemand/ ꝛc.

Anzi hà luogo con qualsivoglia Nome Substantivo; per essempio, in vece di dire:

Ein gelehrter Mann sagte/ un letterato diceva.

Kein Blinder siehet es/ nissun cieco lo vede. &c.

Si può dire:

Es sagte ein gelehrter Mann/ es siehets kein Blinder &c.

Io ho detto: che li Verbi Impersonali preceduti del *Pronome Indefinito* es/ servono alle volte ancora *in plurale*; e ciò accade *Premieramente*, in vece d'una Construttione plurale ordinaria col suo *Nome ò Pronome* in *Nominativo*, perche in vece di dire per essempio:

Viel Leute sterben hier/ molti morono quì.

Etliche sagen/ ꝛc. alcuni dicono, &c.

Si può dire, posponendo il detto Nominativo al suo Verbo:

Es sterben hier viel Leute/ es sagen etliche.

Viel Wunderzeichen geschehen/ si fanno molti miracoli, *si può dire:* Es geschehen viel Wunderzeichen.

Alle Menschen müssen sterben/ tutti gli huomini devono morire, *si può dire:* Es müssen alle Menschen sterben.

Die Arbeitsleute wollen essen/ i lavoranti vogliono mangiare, *si può dire:* Es wollen die Arbeitsleute essen.

Gute Weine werden hier getruncken/ buoni vini si bevono qui, *si può dire:* Es werden hier gute Weine getruncken.

Alle Federn dienen nicht zum Schreiben/ tutte le penne non servono per scrivere, *si può dire:* Es dienen nicht alle Federn zum Schreiben.

E simili.

Secondo. In vece del Numero Singolare man; per essempio, in vece:

Man trincket gute Weine allhier/ si beve buoni vini quì.
Man machet gute Messer in dieser Stadt/ si fà buoni coltelli in questa città.

Si può servirsi della terza persona del Verbo Ausiliare werden/ in plurali alla toscana; e dire:

Es werden allhier gute Weine getruncken/ si bevono buoni vini quì.
Es werden in dieser Stadt gute Messer gemacht/ si fanno buoni coltelli in questa città.

Anzi il medesimo hà luogo anco in *Singolare*, dicendosi, in vece per essempio:

Es werden in diesem Lande gute Biere gebrauet/ buona birra viene brassata in questo paese.

Mà nella Constructione *Potentiale*, massime *Negativa*, cioè dove si dinota più la *potenza* che l'*Atto*, si può adoperare elegantemente in vece dell'Ausiliare wird/werden col Supino del suo Verbo, il *Verbo stesso*, e dopo il Verbo, il *Reciproco* sich/ per essempio; in vece di dire:

Man schnitzet kein Bild (keine Bilder) ò man kan kein Bild (keine Bilder) schnitzen aus diesem Holtz/ ò es wird (werden) kein Bild (keine Bilder) aus diesem Holtz geschnitzet/ non si può (ponno) scolpire statua, (statue) da questo legno.

Si può dire:

Es [schnitzet / schnitzen] sich [kein Bild / keine Bilder] aus diesem Holtz.

Overo coll'Ausiliare läst/lassen/coll'Infinitivo del suo Verbo; per essempio:

Es [läst / lassen] sich [kein Bild / keine Bilder] schnitzen aus diesem Holtz.

Es studiret sich nicht wol in den Hundstagen / non si studia bene ne' giorni canicolari.
Es sagt sich viel/aber es thut sich wenig/ si dice molto, mà poco viene effettuato.
Es schläft sich wol im Winter/l'huomo dorme bene nell' inverno.
Es spaziert sich gar fein des Morgens früh und des Abends/ si spasseggia l'huomo con gran diletto la mattina e la sera.

E questo in modo è applicabile ad ogni Verbo Attivo e Neutro in simili significationi potentiali.

Nota. Tutti li Verbi Impersonali Reciprochi con mich ò mir/ It. con einem/ ꝛc. possono *perdere* il loro Pronome Indefinito es; purche il euch/ mir ò einem ꝛc. si *preponga* al Verbo; per essempio, in vece di dire:

Es hungert mich/es träumet mir/ꝛc.
Es hungert einem/es träumet einem/ꝛc.

Si può dire semplicemente:

Mich hungert/mir träumt/ꝛc. io hò fame, io sogno &c.
Einem hungert/einem träumet/ꝛc. l'uno (l'huomo) hà fame, uno (l'huomo) sogna, &c.

VI.

I Tedeschi si servono impersonalmente di certi Verbi *Derivati*, e per dire meglio *finti* da altri *Verbi*, anzi *Nomi* Radicali, terminati in —eren/ di cui habbiamo trattato *pag. 149.* significanti qualche *Appetito, Voluttà ò Voglia, Appetito, Necessità* corporale, it. qualche *Solletico* dell'animo; per essempio, da

Essen/fressen mangiare,	si formano	essern/fressern.
Trincken/säuffen bere,		trinckern/säuffern.
Schlafen dormire,		schläfern.
Scheissen cacare,		scheissern.
Brunzen pissare,		brunzern.
Danzen ballare,		danzern.
Mann huomo,		männern.
Weib donna,		weibern.
Schreiben scrivere.		schreibern.

E simili assai, di cui molti sono osceni e lascivi, e alcuni hanno del rustico ò grossolano; e servono impersonalmente; per essempio:

Es essert/es fressert mich/ io ho fame, voglia, appetito di mangiare.
Es trinckert/es säuffet mich/io hò sete ò voglia di bere.
Es schläfert mich/hò voglia di dormire, mi vien sonno
Es scheissert mich/hò voglia ò necessità di cacare, S.V.
Es brunzert mich/ hò necessità di pissare.
Es danzert mich/ hò voglia di ballare, vorrei ballare.
Es männert mich / hò voglia di huomo ò di marito, bramo un huomo.
Es weibert mich/hò voglia di donna ò di moglie, appetisco il coito, &c.
Es schreibert mich/hò voglia, sento un solletico di scrivere

E simili; e corrispondono questi tali con i Verbi Appetitivi latini in-urio: *Manducaturio, bibiturio, dormiturio, cacaturio, micturio, scripturio, &c.*

Nota. Essi vanno più oltre, e volendo *affermare ò negare* qualche Atto, It. indicare qualche *Terminatione ò tuono* di qualche Vocabolo; pigliano il *Nome* o il *Verbo* di tal Atto, e ne formano un Verbo Impersonale Reciproco Neutrale, colla semplice Terminatione in —en; per essempio: da

Braut Spola		Brauten.
Herr Signore, V.S.	ma	Herren.
Ihr Gnaden ꝛc. V. Signoria Illma		Ihr Gnaden.
-lich terminat. -lich		-lichen.

E si dice per essempio:

Es Brautet sich noch nichts bey mir/non si tratta ancora, ch'io sia spola: sono lontana dal 'essere spola.

Es Herret sich bey ihm/se lo chiama V.S. se gli dà del Signore, del V.S.

Es Ihr Gnadet sich alles bey solchen Leuten/tutto và appresso tal gente per Vossignoria Illustrissima, se gli dà dell' Illustrissimo, &c.

Es lich, et sich/si termina in lich.

E simili.

Settione Quinta,

De gli

Adverbi, Interjettioni, Prepositioni e Conjontioni.

Lettione Prima,

De gli Adverbii.

1.

GLi Adverbii Tedeschi non sono solamente Vocaboli *Semplici ò Radicali*; mà ancora *Derivati e Composti*, anzi delle volte *Frasi intiere* e Formolette di parlare.

2. Noi gli spartiremo qui nelle loro *Generi e Specie*, proponendo, ne di ciascheduna quelli che sono li più usitati, e rimettendo gli altri, e quelli che si potrebbe formare secondo la buona Analogia, all' usò e alla pratica.

3. Vi sono dunque Adverbii *di Tempo, di Luogo, di Numero, di Quantità, di Qualità, d' Affirmatione, di Negatione, di Similitudine, ò di Comparatione, d' Eccettione, d' Ordine, di Confusione, d' Interrogatione, di Difesa, d' Accordo, di Civiltà, di Preghiera, d' Essortatione, di Contrarietà di Dimostratione, di Continenza ò Postura, di Desiderio, di Progresso, di Chiamata* e simili.

Adverbii del Tempo presente.

Wann? quando?

Jetz/jetzt/jetzund/jetzander/ adesso al presente, hora.

Anjezo/ hora, adesso.

Zu jetziger Zeit/ann/ *idem.*

Zur Zeit/ a questo tempo, al presente.

Nunmehr/hormai.

Schon/bereit/allbereit/ già, di già.

Erst/allererst/jetzt eben/ hor'hora pur'adesso, pur'hora.

Heut/ hoggi, hoggidì.

Heut früh/heut morgen/ hoggi mattina, questa mattina, (stamane.

Heut Mittag/heut Abend/ hoggi a mezzo dì, hoggi sera,

Noch/ancora.

Er lebt noch/egli vive ancora. (questa sera, stasera.

Del Tempo passato:

Gestern/ gestriges Tages/ hieri.

Vorgestern, ehegesteru/avanti hieri, l'altro hieri.

Vor drey/vier ꝛc. Tagen/ trè, quattro &c. giorni sono.

Vor vierzehn Tagen/quindici giorni, due settimane sono

Heunt/heunt Nacht/diese Nacht/ questa notte passata.

Gestern Morgen/gestern Abend/ꝛc. hier mattina, hier sera.

Erst/ unlängst/tantosto, poco fà, non hà guari.

Kurtz vorhero/ poco avanti.

Neulich/erst neulich/unlängst/letztlich/l'altro giorno, uno di questi giorni, ultimamente.

Da/damal/ all'hora.

Als/wie/come, quando.

Als ich zu Rom ware/ quando io stavo a Roma, essendo

lang/ longo tempo. (a Roma.

Vorlängst/schon längst egli è già longo tẽpo, un pezzo fà.

Vergangen Jahr/vergangene Woche/ꝛc l'anno passato, la settimana passata, &c.

Vergangene Nacht/ heunt/heunt Nacht/ la (questa) notte passata.

Vor etlichen Tagen/ dieser Tagen/ neulich/letztlich/ questi giorni passati, ultimamente.

Vor Alters/vor Zeiten/ehmals/vormalen/vor diesem/altre volte, ne' tempi passati, anticamente.

Da/damals/ all'hora, in quel tempo.

Zu meiner Zeit/ al mio tempo.

Del Tempo à venire.

Morgen/dimani, domani.

Ubermorgen/dopo-dimani.

Morgen frühe/dimani mattina.

Morgen Mittag/ dimani à mezzo dì.

Morgen Abend/ dimani sera.

Den andern Morgen/ andern Tags/il giorno seguente.

Zuweilen/zu zeiten/unterweilen/bisweilen/dann und wañ/ je zuweilen/alle volte, qualche volta, talvolta.

Alsdann/ allhora.

Auf den Abend/alla sera.

Gegen Abend/verso sera.

Auf Morgen/ per domani.

Künftig Jahr/künftigen Monat/(auf) künftige Woche/l'anno che viene, il mese che viene, la futura settimana.

Darnach/nach diesem/dopoi, dapoi, dopo questo.

Uber eine Stunde/in un hora, in capo d'un hora.

Uber ein kleines/ frà un poco, tantosto.
Uber drey Tag/ ꝛc. in trè giorni, in capo di trè giorni, &c.
Uber hundert ꝛc. Jahr/ in capo di cento anni, dopo cento &c. anni.
Aus künftig/ hinführo/ hinfort/ all'auvenire.
In kurtzem/ in poco tempo.
Mit nächstem/ ben tosto, colla prima occasione.
Um Ostern/ ꝛc. verso Pasqua, &c.
Dermal eins/ dermalen einst/ einsten/ un giorno, un tempo verrà un dì che, &c.
Heut oder Morgen/ tosto ò tardi, un giorno.
Von der Zeit an/ daß ꝛc. sett daß/ ò sett dem/ daß er hier ist/ da che egli è qui.
Bald ben tosto, tantosto.
Alsobald/ alsbald/ stracks/ flugs/ geschwind/ von Stund an/ zur Stunde, subito, incontinente, su'l campo.
Mit der Zeit/ zu seiner Zeit/ col tempo, al suo tempo.

D'un Tempo Indefinito.

Zur Zeit/ zeitlich/ zur rechten Zeit/ eben recht/ a tempo, per tempo.
Bey Zeiten/ d' buon'hora, per tempo.
Zu ungelegener Zeit/ zur Unzeit/ a contra tempo, mal à proposito.
Geschwind/ urplötzlich/ unversehens subito, repentinamente, alla sprovista.
Allezeit/ immerzu/ immerdar/ stets/ sempre, ogni hora.
Nie/ niemal/ mai giamai.
Nimmer/ nimmermehr/ non più, mai più.
Unaufhörlich/ incessantemente, senza intermissione.
Oft/ ostermals/ öfters/ spesso, spesse volte.
Alle Tage/ ogni giorno.
Eine Zeit lang/ qualche tempo.
Auf eine Zeitlang/ per qualche tempo, per qualche spatio, un pezzo.
Selten/ rare volte, raramente.
Tag und Nacht/ giorno e notte.
(Des) Morgens/ di mattina.
Des Morgens früh/ di mattina per tempo.
(Des) Abends/ alla sera, di sera.
Des Abends spat/ alla cinque ò sei di notte.
(Des) Mittags/ a mezzo di.
Des Tages/ bey Tag/ di giorno.
Des Nachts/ bey Nacht/ bey nächtlicher Weil/ di notte, di notte tempo.
Zu Mittag/ su'l mezzo dì,
Zu Nacht/ alla sera, alla notte.
Um Mittag/ verso mezzo dì.
Um Mitternacht/ verso mezza notte.
Vor Mittag/ nach Mittag/ avanti mezzo dì, dopo mezzo giorno, dopo pranso.
Vor Nachtessen/ avanti cena.
Diesen Morgen/ diesen Abend/ ꝛc. questa matina, questa sera, &c.
Ehe daß/ ehe dann/ prima che, avanti che, &c.
Noch nicht/ non ancora.
So lang daß/ so lang bis ꝛc. bis daß ꝛc. fin'a tanto che, &c.
Von Jugend auf/ dalla gioventù.
So bald als/ ꝛc. subito, tosto che, &c.
Kaum hat er/ ꝛc. appena hebbe, non cosi tosto hebbe &c.
Wie lang? quanto tempo, quanto hà &c.?
Wie lang ists/ daß ihr/ ꝛc. quanto hà che voi, &c.
Ein wenig (Zeit) un poco, un momento, un tantino.
In einem Augenblick/ augenblicklich/ in un momento, in un baleno, in un batter di occhio.
So lang als er ꝛc. tanto ch'egli, &c.
Von Tag zu Tag ꝛc. di giorno in giorno.
Mit Weil/ mit guter Weil/ mit guter Muß/ adagio, à bell'agio.
Im Frühling/ nella primavera.
Im Sommer/ nell'età.
Im Herbst/ nell'autonno.
Im Winter/ nell'inverno.
In der Fasten/ nella quaresima.
In der Carwochen/ nella settimana santa.
Im Advent/ nell'Auvento.
An Fasttägen/ ne' giorni magri, di digiuno.
Am Sonntag/ alla Domenica.
Am Wercktage/ in un giorno di lavoro.
Auf einen Sonntag/ in un giorno di Domenica.
Früh di buon'hora, per tempo.
Frühe morgens/ morgens frühe/ la mattina per tempo.
In aller Frühe/ per tempissimo.
Bey anbrechendem Tage/ allo spuntare del giorno.
In der Morgenstunde/ nella mattinata, di mattina.
Mit der frühesten Morgenstunde/ all'alba del giorno.
Zu frühe/ gar zu frühe/ troppo per tempo, troppo di mattina.
Zu spat/ ꝛc. troppo tardi.
Drey Thaler die Woche ò für die Woche ꝛc. trè scudi la settimana &c.
Das Jahr/ des Jahrs/ alle Jahr/ all'anno.
Das Monat/ alle Monat/ al mese, per mese.
Es währet drey Tag/ ò drey Tag lang/ questo dura trè giorni.
Um acht Uhr stehet er erst auf/ egli non si leva avanti le otto.
Alsdann wirst du erst sehen/ allhora tu vedrai.
Mittlerweil/ unterdessen/ inzwischen/ in währender Zeit/ frà tanto, in tanto, mentre.
Auf einen Tag/ in un giorno.
Ich hab Brod auf einen Tag/ io hò pane per un giorno.
Mein Lebtag mein Lebenlang/ so lang ich lebe/ in vita mia, i giorni miei.
So lang als/ ꝛc. tanto che, &c.
Drey Tag lang/ trè giorni continui.
Ehe deß/ ehe dann ꝛc. prima che, avanti che, &c.
Ehe/ eher/ più tosto.
Geschwind/ presto, prontamente, subito.
Uber drey Tage/ nach dreyen Tagen/ in capo di trè giorni.
Bey währender Mahlzeit/ durante il patto.
Biß daß ꝛc. fin'a tanto che, &c.
Bishero/ bis auf diese Stunde/ fin'adesso, sino a questa hora.
Drey Tag nach einander/ trè giorni consecutivi.

Zuvor/ vorhero/ prima, avanti.
Auf immer und ewig zu ewigen Zeiten/ ewiglich/ a giamai, eternamente, in eterno, in sempiterno, per tutta l'eternita.

Adverbii di Luogo.
Nel Riposo in un luogo.

Wo? dove?
Da/ là, li, *Rel.* ci, vi.
Hier/ hie/ allhier/ qui.
Allda/ *idem.*
Dahier/ dahie/ in questo luogo, &c.
Hier (zu Lande) in questo paese, quà,
Da/ dase, bsi/ dort/ dorten/ là, colà.
Dort (zu Lande) in quel paese, là,
Worinnen? dove? in che luogo?
Hierinnen/ qui, qui dentro.
Darinnen/ drinnen/ là dentro, là entro.
Unten/ abbasso, sotto.
Hier unten/ qui abbasso, qui sotto,
Hiernieden/ quaggiù.
Hier oben/ qui alto, qui sù. (lassù.
Dort oben/ droben/ da droben/ dort droben/ là, colà sù, co-
Dort unten/ drunten/ da drunten/ darunten/ là, colà giù, là
Dort drauſſen/ là, colà fuora. (basso laggiù.
Dort drinnen/ là, colà dentro.
Dort hinten/ dahinten/ dahinter/ là dietro.
Dort vorn/ da vorn/ là avanti.
Dort herum/ là, colà intorno, in quelle contrade là.
Wo zugegen/ um welche Reſier? in che parte? in che contrada?
Zu Felde/ auſ dem Lande/ alla campagna.
Irgend/ irgends/ irgendwo/ in qualche luogo, qualche
Nirgend/ nirgends/ in niſſun luogo. (parte.
Allenthalben/ überall/ allen Orten/ per tutto, in ogni parte.
Anderswo/ anderweit/ altrove,
Dazwiſchen/ là framezzo.
Daheim/ a casa.
Beyſeits/ da parte, da banda.
Abwegs/ fuor di strada.
Auswendig/ per di fuori.
Inwendig/ per di dentro, &c.

Adverbii di Luogo,
Nel movimento verso un luogo.

Wohin? per dove? verso dove?
Wohinaus? *Idem.*
Hiehin/ hierhin/ per di quà.
Hin/ dahin/ per di là.
Dorthin/ per lá, *Relat.* ci, vi.
Hierhin/ per di quà,
Wodurch? per dove?
Hierdurch/ per quì, per di quì.
Dadurch/ per lá, per di là.
Hinauf/ in alto, in sù.
Hinab/ abbasso, in giù.
Hinan/ contro quel luogo là.
Hinaus/ fuora.
Hinein/ dentro.
Weg/ hinweg/ via, lontano di quì.
Dahinein/ lá dentro.
Dahinauf/ là in alto, lá in sù.
Dahinaus/ ec. là fuora, &c.
Hinüber/ dahinüber/ di là.
Anderwärts hin/ verso altrove, verso altre parti.
Irgendhin/ irgendwohin/ verso qualche parte.
Nirgend hin/ verso niſſun luogo.
Her/ verso di quà.
Hieher/ *idem.*
Daher/ verso di là.
Bishin/ fin'a qualche luogo.
Bis her, bis hieher/ fin'a questo luogo, fin quì.
Bis daher/ fino là.
Bis wohin? fino dove?
Herab/ abbasso.
Herum/ ringsherum/ umher/ intorno, all'intorno, in giro.
Herauf/ qua in alto, qua sù.
Herunter/ quà abbasso, qua giù.
Heim/ verso casa, a casa, alla volta di casa.
Entgegen/ incontro.
Hieran/ a questo luogo.
Hierum/ intorno a questo luogo,
Dorthinauf/ lá in alto.
Dorthinab/ dort hinunter/ lá abbasso.
Dorthinein/ lá dentro.
Dorthinaus/ lá fuora.
Obenhin/ rasente, &c.
Obenweg/ *idem.*
Worüber? sopra dove? per dove?
Hierüber/ sopra di quì, per di là.
Darüber/ drüber/ sopra di là, di sopra via,
Hin und her/ quá e lá.
Abwärts/ all'in giù, calando.
Aufwärts/ all'in sù, montando.

Con una Infinità di Composti che sene potrebbono formare.

Nota. La più parte di questi e simili Adverbii non ponno essere spiegati pienamente in bon toscano fuori della loro Costruttione.

Adverbii di Luogo,
Nella Partenza da un luogo.

Woher? da dove?
Von wannen? *idem.*
Von hier/ da quì, di quì.
Daher/ di là.
Dorther/ von dorther/ *idem.*
Von dannen/ di là, *Rel.*ne,
Von hinnen/ da quì, da qui entro.
Hiervon/ da questo luogo, &c.
Davon/ da quel luogo.
Irgendher/ da qualche parte.
Nirgendher/ da niſſun luogo.
Weither/ da lontano, da un paese lontano,
Von auſſen/ da di fuori,
Von innen/ von hinnen/ da di dentro.

Von fernen/ da lontano.
Von nahen/da presso, di appresso, da vicino.
Von vorn/ d'avanti, da dinanzi.
Von hinten/ da dietro.
Von oben/ von oben her/ da alto.
Von unten/von unten her/ da basso.
Von oben herab/ da alto a basso.
Von unten herauß/ da basso verso alto.
Von hieraus/ da qui, da questo luogo.
Weg! hinweg! fort! via di qua, via! fuora!
Voneinander/ l'uno dall' altro.
Entzwey/ in pezzi, rotto, &c.

Con un gran Numero di Composti che potrebbono essere formati.

Adverbii di Qualità.

Wol/gar wol/ bene, benissimo.
Ubel/male.
Gut/ buono, bene.
Wol und gut/ *idem*.
Besser/ meglio.
Schlimmer/ peggio.
Gern/gar gern/ von Hertzen/ò hertzlich gern/ volontieri, molto volontieri. di buon cuore.
Freywillig/aus freyem Willen/ liberamente, spontaneamente.
Gutwillig/aus gutem Willen/ volontariamente di buona voglia.
Ungezwungen/ senza essere forzato.
Ungern/ widerwillens/ mal volontieri, invito.
Mit Unwillen/mit Widerwillen/ mal grado suo, &c.
Gezwungen/aus Zwang/aus Noth/per forza.
Hertzlich/ di cuore, di tutto cuore.
Inniglich/ di cuore, teneramente.
Hüpsch/ fein/ schön artig/ galantemente, con bel modo, con bel garbo, &c.
Gemach/sachte/ adagio, piano.
Allgemach/ poc'a poco, pian piano.
Ohne eilen/ senza fretta, adagio, piano.
Nach Gelegenheit/ a commodo, a bell'agio.
Insgemein, generalmente, in generale
In besonder/ specialmente, in specie, in particolare.
Vornemlich/zumalen/zuvorderst/ principalmente, sopra tutto.
Imbrünstig/hestig/ardentemente, fortemente, cordialmente.
In allem/ in tutto.
Leichtlich/leicht/facilmente, con facilità, agevolmente.
Schwerlich/ difficilmente, malagevolmente.
Mit grosser Mühe/ con gran difficoltà.
Ohne Gepräng/ ohne Ceremonien/ senza cerimonie, senza complimenti.
Schuldiger massen/dovutamente.
Begehrter massen/ &c. conforme che domandaste, &c.
Scherzweiß/aus Scherz/zum Possen/ per ischerzo, per burla, in gioco.
In Ernst/seriosamente, daddovero.
Zu Trotz/ per dispetto.
Aus Lust/per diletto, per solazzo.
Je länger/je besser/ &c. di ben in meglio.
Je länger/ je ärger/ di male in peggio.
In Summa/ in somma.
Kürtzlich/ brevemente, in poche parole.
Mündlich/ a bocca.
Schrifftlich/ in iscritto, per lettera.
Nachläßiglich/ negligentemente, con negligenza.
Fleißig/mit gantzem Fleiß/ con (in) diligenza.
Mit Fleiß, mit Vorsatz/vorsätzlich/ apposta, a bella posta, a disegno.
Mit Fug/ mit Recht/ a ragione, a dritto.
Mit Unfug/mit Unrecht/ a torto.
Recht/gar recht/ giustamente, come si deve.
Ausdrücklich/ espressamente.
Eigentlich/ propriamente, precisamente.
Offentlich/ apertamente, pubblicamente, in publico.
Heimlich/segretamente, di nascosto.
Kaum/mit genauer Noth/ a pena, a gran pena.
Auf diese &c. Weise/ in (a) questo modo, in questa maniera, &c.
Unterschiedlich/diversamente, in diverse maniere.
Sonderlich/ absonderlich/ insonderheit/ singolarmente, particolarmente.
Auf Teutsch/auf Frantzösisch/ &c. alla tedesca, alla francese, &c.
Auswendig/ a mente, senza libro, &c.
Beständig/beständiglich/ contantemente.
Fleißig. fleißiglich/diligentemente.
Verständig/verständiglich/prudentemente, &c.

Con un'infinità di altri simili, che si potrebbe formare; massimamente da i Nomi Adjettivi, come si dirà al suo luogo.

Mà quanto a questi Adverbii di Qualità; egli è de osservare:

1.

Che tutti gli Nomini Adjettivi che naturalmente non si terminano in –lich; diventano *Adverbii di Quantità*, quando se gli dà la detta Terminatione; per essempio:

Gut buono, gütlich alla buona.
Leicht facile, leichtlich facilmente.
Schwer difficile, schwerlich difficilmente.
Heilig santo, heiliglich santamente.
Fleißig diligente, fleißiglich diligentemente.

E simili in gran quantità.

II.

Tutti li Nomi Adjettivi, terminati naturalmente in –lich/ possono servire ancora di Adverbii della medesima significatione; di maniera che, per essempio:

Freundlich	significano, e	corteſe e corteſemente.
Hertzlich		cordiale e cordialmente.
Nutzlich		utile e utilmente.
Rühmlich		lodevole e lodevolmente.
Artlich		galante e galantemente.
Treflich		eccellente e eccellentemente
Vätterlich		paterno e paternamente.
Danckbarlich		grato e gratamente.
Erſchröcklich		terribile e terribilmente.
Gebührlich		conveniente e convenientemente.
Perſönlich		perſonale e perſonalmente.
Redlich		leale e lealmente.
Reinlich/ſäuberlich		netto e nettamente.
Stattlich		magnifico e magnificamente
Sichtbarlich		viſibile e viſibilmente.
Weislich		ſaggio e ſaggiamente.
Schimpflich/ ſpöttlich		vergognoſo e vergognoſamente.
Heimlich		ſegreto e ſegretamente.
Wunderlich/ wunderbarlich		maravigliſo e maravigliſamente.
Höflich		civile e civilmente.
Häßlich		brutto e bruttamente.
Künſtlich		artificioſo e artificioſamente
Mündlich		breve e brevemente.
Offentlich		orale e oralmente, a bocca.
Schrifftlich		ſcritto e in ſcrittura, in ſcriptis, &c.
E molti altri.		

III.

Oltre di ciò, vi ſono molti *Nomi Adjettivi* così Primitivi, come Derivati colla terminatione —bar/ –ig/ –iſch/ e –ſam/ (principalmente quando alle due prime e all'ultima ſi vi aggiunge quella di —lich) che ricevono la ſignificatione d'un Adverbio; di ſorte che per eſſempio:

Leicht	ſignificano, e	facile e facilmente.
Grob		groſſo e groſſamente.
Gut		buono e bene,
Schlimm		cattivo e male.
Hoch		alto e altamente, alto.
Nider		baſſo e baſſamente, baſſo.
Tief		bravo e bravamente.
Tapfer		profondo e profondamente.
Heilig		ſanto e ſantamente.
Gantz		tutto, intiero e totalmente, intieramente.
Kurtz		breve e brevemente.
Lang		longo e longo tempo.
Elend/ ꝛc.		miſero e miſeramente &c.

Nota. Viſi può aggiungere per tutto la terminatione —lich/ per eſſempio: Leicht *facilmente*, leichtlich *idem*. *Excipe* lang *longo tempo*:

Danckbar	ſignificano, e	grato e gratamente.
Wunderbar		maravigliſo e maravigliſamente
Koſtbar		pretioſo e pretioſamente.
Offenbar		manifeſto e manifeſtamente.
Sonderbar		ſingolare e ſingolarmente.
Freudig		lieto e lietamente.
Fleißig		diligente e diligentemente.
Heilig		ſanto e ſantamente.
Andächtig		divoto e divotamente.
Garſtig		ſporco e ſporcamente.
Gnädig		benigno e benignamente.
Mächtig		poderoſo e poderoſamente.
Nachläßig		negligente e negligentemente.
Sorgfältig ꝛc.		ſollecito e ſollecitamente.

E ſimili.

Nota. Viſi può aggiungere la terminatione —lich/ per eſſempio; Danckbar *gratamente*, danckbarlich *idem*.

Bäuriſch	ſignificano, e	ruſtico e ruſticamente, &c.
Herriſch		imperioſo e imperioſamente.
Kindiſch		puerile e puerilmente.
Weibiſch		effeminato e effeminatamente.
Närriſch		pazzo e pazzamente.
Knechtiſch		ſervile e ſervilmente.
Kriegeriſch		militare e militarmente.
Frantzöſiſch		franceſe e alla franceſe.
Teutſch ꝛc.		tedeſco e alla tedeſca, &c.

E ſimili.

Nota. Non viſi può aggiungere la terminatione -lich/ non dicendoſi per eſſempio che Bäuriſch *ruſticamente*, e non Bäuriſchlich ꝛc.

Behutſam	ſignificano, e	cauto e cautamente.
Bedachtſam		ſaggio e ſaggiamente.
Einſam		ſolitario e ſolitariamente.
Friedſam		pacifico e pacificamente.
Heilſam		ſalutare e ſalutarmente.
Wachſam		vigilante e con vigilanza.
Sparſam/		maſſaro e da maſſaro.
Gnugſam/		ſufficiente, &c. e ſufficientemente, &c.
Sattſam ꝛc.		

E ſimili.

Nota. Vi ſi può aggiungere con eleganza la terminatione –lich/ per eſſempio: Behutſam *cautamente*, behutſamlich *idem*.

IV. Vi

IV.

Vi ſono molti *Nomi Adjettivi,ò Adjettivi Adverbiati*, i quali elegantemente per ſignificare lo ſteſſo, ſi mettono nel Genitivo, aggiongendovi ſi il Nome Weiſe ò Maſſen;per eſſempio, ſi può dire:

Heimlich e heimlicher Weiſe/ſegretamente.
Närriſch e närriſcher Weiſe/pazzamente.
Gebührlich e gebührlicher Maſſen/ dovutamente, (debito modo) &c.

E ſimili in grandiſſimo numero.

Nota. Vi è ancora un altro modo di rendere certi Adverbii elegantemente per mezzo d'una *Fraſe* in *Genitivo*; mà ſene parlerà nel Trattato della Conſtruttione.

Adverbii di Quantità.

Wieviel? quanto?
Viel/ molto,gran quantità.
Wenig/ poco.
Ein wenig/ un poco.
Sehr viel/ aſſai,gran copia.
Sehr wenig/ molto poco, aſſai poco.
Nur ein wenig/nur ein klein wenig / un tantino, un pochettino.
Mehr/ più, d'avantaggio.
Weniger/minder / meno.
Mehr oder weniger/più ò meno.
Zu viel/all zu viel/gar zu viel/ troppo, pur troppo.
So/ ſi, talmente.
Zu/ *Conj.* troppo/als.
Zu groß/ ꝛc. troppo grande,&c.
Gar zu groß/ *idem.*
Zu wenig/allzuwenig/ *Aſſol.* troppo poco,
So viel/ tanto.
Eben ſo viel/ altretanto.
Noch ſo viel/ il doppio.
Nichts/niente.
Gar nichts/ niente affatto.
Gnug / aſſai.
Gnugſam/ zur Gnügen/ abbaſtanza,ſufficientemente.
Kein keine/ non - - -
Ungefähr/ incirca.
Schier / faſt / quaſi.
Beynahe/ a poco preſſo.
Aufs wenigſte/zum wenigſten/ almeno,almanco.
Nicht ſo viel/ non tanto.
Halb und halb/a mezzo.
Gäntzlich/gantz und gar/ allerdings / totalmente, intieramente,affatto.
Uberflüßig/ in abbondanza.
Uberflüßig/die Fülle/ abbondantemente.
Zumlich/ſo hin/paßirlich/ coſi coſi, paſſabilmente.
Mittelmäßig / mediocremente.
So viel ꝛc. als möglich iſt/ più &c. (che ſarà) poſſibile.

Adverbii di Augmentatione e di Eſſaggeratione.

Sehr/gar/ molto.
Gar ſehr/in ſommo grado.
Gar ſehr geitzig/troppo avaro, &c.
Gar kranck/ſehr kranck/ molto ammalato.
Uberaus/über die maſſen/über alle maſſen/ oltre miſura.
Sehr ſchön ꝛc. belliſſimo, molto, aſſai bello, &c.
Unendlich/ infinitamente.
Unſäglich/unausſprechlich/ indicibilmente.
Schrecklich/erſchrecklich/greulich/terribilmente,horribilmente, furioſamente.
Daß nichts drüber/che non ſi può più.
Weit mehr/bey weiten mehr molto più,di gran lunga più
Vielmehr/ *idem.*
Noch mehr/ ancora più.
Dermaſſen/ ſo/ dergeſtalt/ ſo gar/ talmente, di tal maniera, di maniera.
Am meiſten/am wenigſten/ il più, il meno.
Wann es weit kommet/al peggio andare.
Zuſehends/a viſta, sù gli occhi.
Daß einem das Geſicht vergehet/quanto che può arrivare l'occhio.
Je länger je mehr/ di più in più.
Je länger je weniger/di meno in meno.
Je länger je beſſer/ di ben in meglio.
Je länger je ſchlimmer/ di mal in peggio.
Deſto beſſer (ſchlimmer) um ſo viel deſto beſſer (ſchlimmer) tanto meglio,tanto peggio.
Nur deſto beſſer (ſchlimmer) *idem.*

Adverbii di Diminutione.

Nicht ſo ſehr/non tanto.
Etlicher maſſen/einiger maſſen/in qualche modò,in qualche maniera.
Nur/nur allein/ ſolamente,non che.
Schlecht hin/ſchlecht weg/ ſemplicemente, ſenza pompa, ſenza ſtrepito.
Ungefehr/in circa.
Kaum/ a pena.
Nicht leichtlich/nicht bald/ non ſpeſſo,molto raramente.
Es hat wenig gefehlt daß ꝛc. poco mancò che, &c.
Nach und nach/poc'a poco.

Adverbii di Affirmatione,di Giurare,&c.

Ja/ ja doch/ ſi, ſi bene.
O ja/ ach ja! ſi ſi.
Ja Herr/ ſi Signore, Signor ſi.
Ja gewiß/ja fürwahr/ ſi certo, ſicuro.
Ja freylich/allzeit! *idem.*
Gewißlich/ja gewißlich/ *idem.*
Was denn? wer zweifelt daran? ſenza dubbio,chi ne dubita?
Es iſt nicht anders/non è altrimenti,ſenz'altro.
Ich ſage ja/ dico di ſi.
Einmal/es iſt gewiß/egli è ſicuro,certo, indubitato.
Ohne Zweifel/Zweifels ohne/ ſenza dubbio.
Unfehlbahr/ ſenza fallo.
Vor ſicher/ ſicherlich/ ich verſichere euch/ das iſt gewiß/ſicuramente, ſicuro.
Warhaftig/in Warheit/warlich/ veramente,in verità.

So wahr als GOtt lebt / bey GOtt! per DIO!
So wahr ich lebe ꝛc. per vita mia, sopra la mia vita!
GOtt weiß es/ DIO lo sà.
Bey meiner Treu/ a fè affè!
Bey meiner Seele! sopra l'anima mia, in conscienza, sopra di me!
So wahr ich ein ehrlicher Kerl bin/ a fè di galant'huomo!

Adverbii d' Accordo e di Confessione.

Es sey dann / sia, eh bene sia, d'accordo.
Es mag wol seyn/ questo può ben essere.
Es kan seyn/ daß ꝛc. può essere che, &c.
Es ist nicht ohne ꝛc. egli è vero.
Und wann es gleich wäre ꝛc. e quando anco &c.
Gesetzt/ es sey/ ich will setzen ich gebs zu/ posto, supposto il caso; poniamo il caso &c.
Ich bin nicht dawider/ ich widerspreche es nicht / non contradico.
Ich gestehe/ ich bekenne/ ich muß bekennen/ gestehen/ ich laß es seyn/ io confesso, concedo, consento.
Ich bin zu frieden/ sono contento.
Ich mach alles mit/ faccio tutto con voi.
Ich sag es unverholen/ rund-heraus/ lo dico liberamente, francamente.
Wie dem allen/ sia come si voglia, &c.

Adverbii di Negatione.

Nein/ non, nò.
Nein Herr / Signor nò.
Ich sage nein/ dico di nò.
Ach nein/ O nein/ o nò, nò nò.
Nicht/ non-punto.
O nicht / o nò.
Gar nicht/ durchaus nicht/ mit nichten / nullamente, in nissun modo.
Nicht doch/ nicht einmal / non certo.
Hat sich wol! canta-favole, baie, &c.
Ja wol/ ohibò.
Um Verzeihung mein Herr! mi perdoni, mi scusi Signore, V. S. mi scusi.
Keines weges/ auf keine Weise / in nissuna maniera.
Ganz und gar nicht/ *idem.*
Er weiß nicht einmal was ꝛc. egli non sà solamente, &c.

Vedi le Conjuntioni.

Adverbii d' Interrogatione.

Warum? perche?
Wie? wie so? wie dann? come, come dunque?
Warum nicht? perche nò?
Was Raths? che rimedio?
Was? che?
Was ist das? che cosa è questo?
Was gibts? wie kauts? was da? di che si tratta?
Was Neues? was gibts guts Neues? che nuova?
Gelt? ists nicht wahr? non è verò? n'è vero?
Was gilts? che volete scommettere?
Wer ist der Mensch? chi è costui? &c.
Aus was Ursachen? perche causa? perche? per qual cagione?
Wie gehets/ wie stehets? come và? come sta il negotio?
Wozu/ zu was? a che, a che serve?
Jetzt tragt sichs/ ist die Frage ob ꝛc. adesso si domanda, &c.
Wer da/ was Volck? chi va là? chi va lì? chi viva?
Gut Freund! buon amico.
Was denn? was mehr? ch'importa?

Adverbii di Prohibire e Commandare.

Nicht/ nicht/ nicht doch! non di gratia, non fate!
Halt halt/ halt ein! alto, fermati! fermatevi!
Thut das bey Leibe nicht / non lo fate per vita vostra!
Halt still/ ita, state fermo!
Höret auf/ cessate!
Wartet ein wenig/ aspetta un poco.
Stehet doch still! tenetevi un poco.
Du solt nicht/ tu non &c.
Laß bleiben/ laß stehen/ lasciate stare!
Greift das nicht an/ non vi toccare!
Hütet euch/ nehmt euch in acht/ gebt Achtung! state cauto, guardatevi bene.
Den Kopf/ die Händ/ die Finger ꝛc. weg! guarda la testa! guarda le mani, le dita! &c.
Weg da! via, via! alla larga!
Platz/ Platz/ *idem.*
Last mich zu frieden/ ò mit frieden/ lasciatemi in pace!
Last mich ungeheyet/ ungevexiret / non mi rompere la testa!

Adverbii ò Formulari di Civiltà.

Der Herr laß sich belieben / wolle sich belieben lassen/ ꝛc. V. S. si compiaccia.
Was dem Herrn beliebt/ tutto che le piacerà ò le sarà a grado.
Ohne Maßgeben/ senza prescriverle cosa alcuna.
Der Herr sey unbemühet/ V.S. non pigli questa pena.
Der Herr bleibe sitzen/ V.S. non si levi, resti commoda.
Des Herrn Diener mein Herr/ Servitore di V. S., Signor mio.
Dem Herrn meine gehorsame Dienste/ le proferisco i miei humilissimi servigi.
Der Herr befehle nur/ sie haben zu befehlen/ V.S. commandi, lei commandi pure.
Dem Herrn zu dienen / per servirla.
Mit Gunst/ mit Erlaubnüß/ con licenza.
Mit Züchten mit Gunst zu reden reverenter zu reden/ con riverenza, salvo honore.

Con una Infinità di altri simili.

Adverbii di Pregare.

Ey/ lieber/ ach lieber! deh, di gratia!
Ey doch/ nun nun! *idem.*
Mein/ ey mein/ deh caro voi!
Ey höret doch! deh ascoltate!

Ey / ich bitte / bitte doch! ich bitte drum / vi prego, vene supplico, vi scongiuro!
Der Herr ſey gebeten / ſeyd doch gebeten / *idem.*
Ach ja/ja doch! ey ja/ sì sì, sì di gratia!
Ey um GOttes Willen/ de per amor di DIO!
Ey thut es doch/ fà fate, vene supplico, &c.

Adverbii d' Eſſortatione e di far animo.

Wolan! nun wolan! orsù, orvia!
Auf auf! sù sù, rizzatevi, &c.
Herbey/herbey/ zum Pult! venite venite, a noi.
Ea luſtig dran/hey luſtig! allegramente!
Ea/friſch angegriffen! via, orsù cominciate, alle mani!
Geſchwind/wacker/hurtig/tapfer! preſto, sù preſto!
Huy/ſa/nun her! orsù via.
Fort fort/nun fort/ via, andiamo, via di quà; caminate!
Ey gutes Muths/habt ein gut Hertz/es wird beſſer werden! coraggio! animo! state di buon animo!

Adverbii di Contrarietà.

Hingegen/hergegen/herentgegen/ all'incontro.
Hinterwärts/ umgekehrt/ al roveſcio.
Das Widerſpiel/ al contrario.
Wider die Haar/ a contrapelo.
Das lautet anders/ das iſt ein anders / queſto è un altra, queſt'è un'altra muſica.
Weit gefehlt/daß er &c. ben lontano che, &c.

Adverbii di Moſtrare.

Sihe da/ ſh ſih! ecco, eccolo &c. guardate.
Da iſt die Kirche/ ecco la chieſa, &c.
Hier iſt/hier ſeynd/ eccoci, eccovi.
Der Herr da/ quel Signore lá.
Sihe da kommt er/ ecco che viene.
Da/halt/ togli, to, piglia.

Adverbii di Continenza ò Poſtura.

Stehend/aufrecht ſtehend/ ſtando in piedi.
Sitzend/ ſedendo, a ſedere.
Ligend/ giacendo, a giacere.
Knieend/inginocchioni.
Kriechend/ auf allen Vieren/ gattoni, carponi.
Blindlings/ alla cieca, a occhi chiuſi.
Rittlings/ cavalcioni.
Tappend/ taſtoni.
Rücklings/ col doſſo avanti, a roverſcio.
Zurück/hinter ſich/ rinculoni, reculoni.
Von ächeten/ a ritroſo, alla rinverſa.

Viaggiando.

Zu Fuß/ a piedi.
Zu Pferd/a cavallo.
Zu Kutſche/zu Wagen/in cocchio, in carrozza.
Zu Waſſer/per acqua, per mare.
Zu Schiff/ in barca, in galera, &c.
Schwimmend/a nuoto.
Wattend/ a guado, &c.

Adverbii di Augurio e di Felicitatione.

GOtt gebe/ wolte GOtt daß/GOtt wolle/GOtt woll/hilff GOtt daß/ &c. io prego Iddio che &c.
GOtt gebe euch Glück darzu! Dio vene dia allegrezza &c.
Ich wünſche Glück/ le vi auguro ogni bene, ogni benedittione e fortuna.
Glück zu! *idem.*
Glück auf die Reiſe/ eine glückliche Reiſe! vi auguro un buon viaggio!
Wol bekomms dem Herrn/buon prò vi faccia!
Glückliche Verrichtung &c. vi auguro un proſpero ſucceſſo de'voſtri affari!
GOtt begleite euch/ GOtt ſey euer Gleitsmann/ Dio vi conduca, Dio vi accompagni!
Guten Morgen/buon giorno, buon dì!
Guten Tag/*idem.*
Guten Abend/buona ſera!
Gute Nacht/ buona notte!
GOtt grüß euch/grüß euch GOtt/Dio vi ſalvi!
Groſſen Danck/ la ringratio, le bacio le mani.
GOtt behüt euch/gute Nacht/adio, Dio vi guardi!
Gehabt euch wo/lebt wol! andate vivete felice!
Das ſey fern/ che! io non voglia!
Da ſey GOtt vor/da behüte GOtt / *idem.*
Behüt GOtt! non piaccia, a Dio, &c.

Adverbii di Progreſſo.

Von Tag zu Tag/ di giorno in giorno.
Von Wort zu Wort/ di parola in parola.
Von Haus zu Hauſe/di caſa in caſa.
Von Stück zu Stück/di punto in punto, punto per punto
Schritt vor Schritt/Fuß vor Fuß/ paſſo a paſſo.
Allgemach/poc'a poco, pian piano, &c.

Adverbii di Chiamare e di Riſpondere.

Hola hey! O là!
Höret ein wenig/ höret her/ aſcolta, aſcoltate, ſenti, odi!
Ihr Mann! o l'huomo!
Ihr Frau! o la donna!
Ihr Mägdgen! o la donzella!
Ein Wort! una parola ſola!
Hört ihr nicht? non m'intendete eh?
Ey höret/kommet her/ eh ſentite! venite quà!
Hie bin ich/da bin ich/ eccomi.
Was? was ſoll ich/was wollet ihr mir? che commanda? che coſa mi volete? che volete ch'io faccia?
Was beliebt dem Herrn? che cola piace a V. S. che commanda?

Adverbii di Eccettione.

Ausgenommen/ eccetto, ſalvo, &c.
Nur/ ſolamente.
Auſſer daß/ nur daß &c. eccetto che &c.
Es ſey dann daß &c. non altrimente &c.
Sonſten/ anders / altrimente, &c.

Adverbii di Evenimento e di Caſo fortuito.

Zu allem Glück/ per fortuna.
Zu allem Unglück/ per disgratia.
Im fall daß ꝛc. caso che, &c.
Ungeſehr/unverſehens/unverhofft/ a caso, all'improviso, per auventura.
Vielleicht/ob etwa/möglich/forſe, può eſſere.
Ob vielleicht/ob etwa/ſe forſe, ſe per ſorte, ſe per auventura.
Zuweilen/bisweilen/es geſchicht zu Zeiten daß ꝛc. tal volta, egli accade qualche volta, &c.
Auf gerath wol/alla ventura.
Es mag draus entſtehn was will/ne riesca, ne venga quello che ſi voglia.

Adverbii di Elettione.

Lieber/viel lieber/ più toſto, più volentieri.
Ich will lieber/ io amo meglio.
Es iſt beſſer/ egli val meglio &c.

Adverbii di Comparatione e di Similitudine.

Wie/als wie/wie ein ꝛc. come, qual, da &c.
Eben als wann/ come ſe &c.
Gleich als gleichſam wann/ *idem.*
Gleichwie/ ſi come.
Alſo/ ſo/ coſi.
Nicht anders als wann ꝛc. non altrimente che ſe, &c. giuſto come ſe &c.
Gleichfalls/ parimente.
Deßgleichen/ deſſelbigen gleichen/ gleicher weiſe/ eben ſo/ *idem*, medeſimamente.
Wie vielmehr/ quanto più.
Wann ich an eurer Stelle wäre/ s'io foſſi in luogo veſtro.
Wann ich als er wäre ꝛc. s'io foſſi lui, lei.
Nicht nur/ non ſolamente.
Sondern auch/ ma ancora.
So wol in der Lehre als im Leben/ coſi nella dottrina come nella vita.
Am beſten/ am ſchlimmeſten/ il meglio, il peggio.
Als ein Chriſt/ als ein Fürſt ꝛc. da Chriſtiano, da Prencipe, &c.

Adverbii di Numeri.

Wie oft/ wie vielmal? quante volte?
Einmal/zweymal/ dreymal/ ꝛc. una volta, due volte, trè volte, &c.
Mehrmal/vielmal/manchmal/ molte volte.
Etlichmal/ alcune volte.
Oft/oftermal/ ſpeſſe volte, ſpeſſo.
Oefter/ più ſpeſſo.
Dreymal nacheinander (auf einander) trè volte l'una dietro all'altra, à trè riprese.
Einmal rechtſchaffen/ una volta ben bene.
So oft als ꝛc. quante volte che &c.
Wieder/wiederum/abermal/ di nuovo, un'altra volta.
Von neuem/ *idem.*
Auf einmal in una volta, alla volta.
Noch einmal/ancor'una volta.

Adverbii d'Ordine, di Confuſione, di Raduanza, e di Reciprocatione, &c.

Zum erſten/zu erſt/erſtlich/ fürs erſte/ primieramente.
Zweytens/zum zweyten/ fürs zweyte/ ſecondamente, ſecondo.
Drittens/zum dritten/ ꝛc. terzo &c. e coſi de gli altri.
Letztlich/zum letzten/ auf die letzt/ endlich/ ſchlieſslich/ zum Beſchluß/ ultimamente, alla fine, per (in) concluſione.
Anfangs/ anfänglich/ im Anfang/ Eingangs/al principio, al cominciamento.
Gleich Anfangs/ di bel principio.
Stracks im Anfang/ *idem.*
Vor allen Dingen zuvörderſt/ prima di, avanti tutte le coſe, ſopra tutto.
Darnach/ darauf/ hernach/ hernacher/ dopoi, dopo queſto.
Im übrigen/ del reſto, del rimanente.
Ferner/ di più.
Uber das/ oltre di ciò.
Und ſo fort an/ e coſi diſcorrendo.
Nach der Länge/ ausführlich/ weitläufftig/ ampiamente, alla diſteſa.
Kürtzlich/ brevemente, in poche parole.
Je zween/je drey/je vier ꝛc. due, trè, quattro, &c. alla fila, &c.
Ordentlich/ nach der Ordnung/ auf die Reihe/ per ordine alla fila.
Die Häuſer ſtehen aneinander/ eins am andern/ le caſe ſono contigue.
Nacheinander/ l'uno dopo l'altro.
Einer nach dem andern/ *idem*, ciaſcuno alla volta, alla vicenda, alternativamente
Rund herum/ auf die Reihe herum/ alla rotonda, in giro.
Ein jeglicher wann die Reihe an ihn kommt/ ciaſcuno alla ſua volta ò vicenda.
Dreymal nacheinander/ trè volte per ordine.
Das Hinterſt zu vörderſt/ a ritroſo, a roveſcio, il carro avanti li buoi.
Hinterwärts/ in dietro.
Durcheinander/ untereinander/ in confuſione, all'imbrogliata, in ſcompiglio.
Gliederweis/ a file.
Dutzetweis/ a dozzine.
Schockweis/ a ſeſſantine.
Balleuweis/ a balle, all'in groſſo.
Hundertweis/ tauſendweis/ a centinaia, a migliaia.
Hauffenweis/ Troppenweis/ à bande, à ſchiere, ſchiera a ſchiera.
Regimenter/ Compagnieweis/ à reggimenti, à compagnie intiere.
Maßweis/ Löffelweis/ a boccali, a cucchiarate.
Tropffenweis ꝛc. a goccia, a goccie.

Stückweis/ a pezzo, a ritaglio, *it.* a pezze intiere.
Zugleich/mit einander/mit hin/ insieme, assieme.
Mit gesammter Hand/ a forze unite, con uno sforzo generale.
Einander/l'uno l'altro.
Mit einhelliger Stimme / einhelliglich / d'una voce, unanimamente, di commun consentimento.
Unserer seynd zween/drey/vier/ &c. siamo due, trè, quattro (di compagnia).
Der Gesellschafft zu Ehren / per compagnia, per conversatione.

Adverbii d' Approbatione e d' Improbatione.

Da recht/so so! so recht (recht so) das ist recht! buono, galante, così sta bene!
Das ist gut! così va bene!
Das ist wol gethan/ questo sta bene; ben fatto!
So sch ichs gern/ così mi piace.
Ey ey/ das taug nichts/ questo non val niente.
Das ist übel gethan/questo è mal fatto, non è bene, &c.

Vede la Lettione seguente.

Lettione Seconda,

Delle Interjettioni.

LE Interjettioni non sono altro che *Adverbii*, ò piccole Locutioncine, per dinotare qualche movimento o Passione dell' animo humano.

Vene sono adunque, per dinotare, *Ammiratione*, *Compassione*, *Dolore*, *Gioia*, *Colera ò Indignatione*, *Ramarico* per qualche Indispositione di Corpo, *Auversione ò Disgusto*, *Minaccie* e simili, per essempio:

Di Ammiratione.

Potz tausend/ potz hundert tausend/ cancaro! calpita! capuzzoli! cazzo!
O Wunder! o maraviglia! o miracolo!
Ist je zu verwundern/ cosa maravigliosa.
Sihe da! ey seht doch/seht doch / vedete un poco! guardate di gratia!
Ich dachte wunder! m'imaginavo le maraviglie dell'altro mondo.
Ich dachte es wol/me l'imaginavo bene, mene dubitavo.
Ey laß sehen/doch/ lascia vedere.
Ists möglich/ ey was sagt ihr? è possibile, eh che dite?

Di Compassione, Dolore, &c.

Es ist leider geschehen um ihn/ ohi mè, egli è spedito; è perito!
Ach! ohimè, ahimè!
Der arme Mensch/ il pover'huomo! povero figliuolo!
Ach arm! *idem.*
Ach lieber GOtt! gütiger GOtt! o DIO buono! o DIO mio!
O ich armer Mensch! o sfortunato ò miserabile che sono!
Ist das nicht Schade? ist das nicht Sünd und Schade? ey/ey/ ey! è peccato veramente, ò che disgratia!
Auwehe! ahi che fa male! euh!
O leider GOtt! Oh Dio!
Zu erbarmen! è cosa da haverne compassione!
Daß GOtt erbarm/che Dio ne habbi pietà! &c.

Di Minaccie.

Wehe dir/ guai a te!
Nu nu/es ist gut/ buono buono! basta!
Warte/ harre uur/ aspetta, aspetta!
Du wirsts kriegen/du solt mirs bezahlen/ tu melo pagherai!
Wann ich dirs schencke/ s'io te lo perdono.
Ich will dir &c. io ti farò, dirò, &c.
Gehe fort/oder ich &c. va via ò io ti &c.

Di Silentio.

Halts Maul/ sch/ st! tacci, ti dico!
Still still! still seyd! zitto, zitto!
Schweigt still! tacete! silentio!
Sitzt still! state quieto!

Di Gioia.

Hey sa lustig! allegramente!
Juch hey! allegro!
Hey lustig! *idem.*
Hey Vivat! che viva!

Di Contradittione e Ricusa.

Ja wol/ favole! canzoni, baie!
Ja hinter sich/si per di dietro.
Ey Possen! chiacchere! canzoni &c.
Da wäre ich ein Narr! sarei pazzo.
Eben recht/ buono! giusto!

D' Indifferenza e Disprezzo.

Meinenthalben/ per me, non mene curo.
Was frag ich darnach/ io non mene curo più che tanto, mene rido, &c.
Da hätte ich die Brühe von/mene faccio beffe &c.

Di Scacciamento.

Pack dich fort/troll dich/ vattene!
Scheer dich fort/daß dich &c. vattene alle forche, al bordello!
Fort mit dir/ va via forsante!
Hinaus die Hunde! fuora cani!
Gehey dich weg/ fatevi di qua!

Di Disgusto e di Abominatione.

Pfuy pfuy/ bäh/ päh! puh! vergogna!

Pfuy Teufel/wie ſtinckt das/o che puzza!puzza che peſta!
Weg mit dem Dreck! via la merda!
Pfuy dich an! vergognatevi!

Per Chiamare certi Animali.

Te te/te! tè tè! (*alli cani*).
Do/do/do! do dò! (*alli porci*).
Puß puß! birſch birſch! muccia! (*alla gatta*).
Pulla pulla! pudle pudle! pio pio! (*alle galline ò polli*).

Per Imprecare, d' Indignatione.

Daß dich dirſer und der hole! ch'il Diavolo ti porti!
Daß dich der Hencker hole! *idem*.
Daß dich ꝛc. che ti poſſa &c.
Was Teufel/was zum Teufel haſt du gethan?che Diavolo hai fatto?
Daß du müſſeſt ꝛc. che tu poſſa &c.
Potz Kranckheit! ch'il cancaro, &c.

Per Acchetare un'infuriato.

Nu nu! piano Signore!
Er gebe ſich zu frieden! datevi pace!

Per Ringratiare.

Habt Danck! ringratio! la ringratio!
Groſſen Danck/ſchönen Danck! *idem*.
Ich bedancke mich/ vene ringratio!
Ich bleibe Schuldner/reſto debitore, obligato, &c.
Zur Danckſagung/ per ringratiamento, &c.

Di Colera e d' Impatienza.

Ey was? e che?
Was meinet ihr wol? che penſate voi?
Meinet ihr daß ich ein Narr bin? andate a cercare un buffone ſe ne volete.

Del Sentimento di Freddo ò di Caldo.

Schuck ſchuck! O wie kalt! o come fà freddo! o che freddo!
Heiß heiß! O wie heiß! caldo caldo!

Di Gridare al Soccorſo.

Feuer Feuer! Feuer io! Fuoco! al Fuoco!
Hülff Hülff! aiuto! ſoccorſo!
Mordio! al micidiale,all'aſſaſſino!
Halt den Dieb! al ladro,al ladro!

Lettione Terza,

Delle Prepoſitioni.

1.

NOn parliamo qui di quelle Prepoſitioni, di cui la più parte non ſerve ch'à componere un Verbo, chiamate *Particole Componenti*;

2. Non diciamo niente nè anco di quelle che ſono Compoſte delle precedenti eſſendo che dell'une e dell'altre s'è detto abbaſtanza a *pag. 151. e ſeq.*

3. Le *Prepoſitioni* di cui trattiamo in queſto luogo, ſono quelle che reggono un Nome; e queſte ſono ò *Semplici* ò *Compoſte*.

Le *Propoſitioni Semplici* ſono le ſeguenti:

An/a, al &c.
Auf/ ſopra, sù.
Aus/ fuori, di, da.
Auſſer/ fuori.
Bey/ appreſſo, vicino.
Durch/per, traverſo.
Für/ per &c.
Gegen/ verſo, contro &c.
Gen/ verſo, per, a.
Halben/halber/ per, a cauſa, per amor di &c.
Hinter/ dietro.
In/ in, ne'l, &c.
Mit/ con, di &c.
Nach/ dopo, appreſſo.
Nahe/ vicino.
Neben/allato &c.
Ob/ ſopra, di &c.
Oben/ sù, ſopra.
Ohn/ ſenza.
Samt/ con, inſieme.
Seit/ da, da quel tempo.
Sonder/ ſenza.
Uber/ ſopra, di là, &c.
Um/intorno, per &c.
Unter/ ſotto.
Von/ da, di, del, &c.
Vor/ avanti, dinanzi.
Wegen/ per, dalla parte, per amor &c.
Wider/contro.
Zu/ a, verſo.
Zwiſchen/ frà, trà, &c.

Nota. Non ſi può pienamente eſplicare la ſignificatione e la Forza di queſte Prepoſitioni Semplici ſenza aggiunta di Nomi ò di Verbi; ma queſta materia appartiene al *Dittionario*, benche non mancaremo di dirne qualche coſa nel Trattato della *Conſtruttione*.

Le

Le *Prepositioni Composte* sono:

Auſſerhalb/ fuori, di fuori.
Beneben/ benebenſt/ oltre, appresso, &c.
Diſſeit/ di qua &c.
Jenſeit/ di là &c.
Hinterhalb/ dietro.
Innerhalb/binnen/ dentro, per di dentro.
Oberhalb/zu oben/ di sopra, per di sopra.
Unterhalb/di sotto, per di sotto.
Mitten in/zu mitten/ &c. nel mezzo di &c.
Von-wegen/ a causà, da parte, &c.
Von-an/ da (quel tempo) &c.
Von-auf/ da (la gioventù) &c.
Von-her/ da (quel tempo).
Mit-ſamt/ con, insieme con.
Krafft/ vermög/ in virtù, per forza, &c.
Laut/ inhalt/ secondo, conforme, giusta.
Nahe bey/ nahe an/ vicino, tutto vicino.
Seither/ da poi che &c.
Um-halben/ um-willen/ um-wegen/ a causà, per amore.
Gegenüber/ dirimpetto, contro.
Bis an/ bis auf/ bis in/ &c. sino, fino a &c.

E simili; e questi tali non si possono ancora spiegare bene senza aggiungervi il regime di qualche Nome ò Verbo.

Nota. Vi sono ancora alcuni Participii Passivi anzi Nomi che servono di Prepositioni composte; per essempio:

Belangend/ betreffend/ anlangend/ berührend/ toccante, per, quanto al &c.
In Anſehung/ rispetto di &c.
Ungeachtet/ unbetrachtet/ non ostante.
Unangeſehen/ senza haver rispetto.
In Gegenwart/ in Beyſeyn/ in presenza.
In Abweſenheit/ in assenza, &c.

E simili; mà quanto al Regime e Constructione di tutte queste Prepositioni, sene tratterà al suo luogo.

Lettione Quarta,

Delle Conjontioni.

I.

LE Conjontioni in lingua Tedesca non sono che Voci Semplici ò Composte, overo delle Locutioni corte che servono per legare una voce, ò una Fraſe, ò una Sentenza coll'altra.

II.

Vene sono delle Conjontioni *Copulative, Disjontive, Adverſative, Cauſali, Eccettive, Continuative, Conditionali, Declarative, Finali, Concluſive, &c.* di cui alcune possono passare per Adverbii.

Le Copulative sono:

Und/ e, ed.
Auch/ ancora, anco, altresì.
Und auch/ e anco.
Ja auch/ anzi.
So iſt er auch &c. così anco è &c.
Sondern auch/ mà ancora, m altresì.
Zu dem/ über das/ dazu/ di più, oltre di ciò.

Le Disjontive.

Oder/ oder oder/ ò, overo.
Entweder kranck oder todt/ o malato ò morto.
Weder kranck noch geſund/ nè malato nè sano.
Er ſey groß oder klein/ sia grande o piccolo.
Er iſt beſſer als (weder) der eure/ egli è migliore ch'il vostro (del vostro).

Le Adverſative ò Diſtretive.

Aber/ mà.
Vielmehr/ anzi, più tosto.
Wann ſchon/ obſchon/ obgleich/ benche, ancorche, &c.
Wiewol/ obwol/ con tutto che, &c.
Jedoch/ doch/ gleichwol/ dennoch/ jedennoch/ però, tuttavia, ad ogni modo.
Nichts deſtoweniger/ nondimeno, niente di meno, ciò non ostante.
Ungeachtet/ unangeſehen daß/ &c. non ostante che, &c.
Unterdeſſen/ fra tanto, intanto.
Es iſt zwar wahr/ egli è ben vero.

Le Cauſali.

Weil/ dieweil/ aus was Urſachen das/ darum das &c. percioche, perche, &c.
Dann/ perche.
Demnach/ ſintemal/ dieweil/ nachdem/ nachdemmal/ geſtaltſam/ maſſen/ allermaſſen/ giache, poiche &c.
Zumalen/ allermeiſt/ zuvorderſt weil/ massime, sopra tutto perche, &c.
In Betrachtung daß &c. in consideratione, atteſoche, &c.
Angeſehen/ angemerckt/ daß &c. *idem.*
Als hab ich &c. perciò, &c.

Vedi le Concluſive.

Le Eccettive sono:

Ausgenommen daß &c. eccetto che &c.
Auſſer daß/ se non che, &c.

Aus

Auſſer nur/ ſe non, ſe ciò non è che &c.
Sonſten/ altrimente.

Vedi le Conditionali.

Le Continuative.

Nun/ hora.
So viel iſts/ tanto è che &c.
Und fürwahr/ e certo, &c.
Sonſten/ altrimente, &c.

Le Conditionali.

Wann/ ſo/ wo/ ſe.
Woſern/ daſern/ ſe, purche &c.
Es ſey dann daß ꝛc. es wäre dann daß ꝛc. es wäre dann Sache daß ꝛc. ſe non foſſe che &c.
Mit dem Bedinge daß ꝛc. a conditione, con queſto, à tale che. &c.
Wo nicht / ſo ꝛc. ſe non, al contrario poi &c.
Sonſten/ anders/ altrimente, in difetto, in falta &c.
Wo ihr das nicht thut/ ſe non fate queſto.
Im fall daß/ ꝛc. caſo che &c.
Wann vielleicht/ ꝛc. che ſe &c.
Morgen wills GOtt/ domani, ſe piace a Dio.
Morgen/ mit GOttes Hülffe/ wirds fertig ſeyn / domani ſarà in ordine coll'aiuto di Dio.

Le Declarative ò Esplicative.

Daß/ che &c.
Was geſtalt/ was maſſen/ wie daß/ ꝛc. come.
Dergeſtalt/ ſo daß ꝛc. di ſorte, di maniera, che, &c.
Ob/ ſe, *Lat.* utrum.
Ich frage euch ob ꝛc. vi domando ſe &c.
Ob ſie ſich vielleicht beſſern möchten / ſe per auventura, ſe per ſorte, ſe forſe ſi voleſſero correggere.
Nemlich / als nemlich / das iſt / cioè, a ſapere, cioè a dire.
Zum Exempel / als zum Exempel / per eſſempio, come per eſſempio.
Nicht daß ich ꝛc. non già che, &c.
Dem ſey nun/ wie ihm wolle/ ſia come ſi voglia.
So ihr das wiſſet / ſo thut es / ſe voi ſapete queſto, fatelo.
Gnug daß ich ihms geſagt habe/ baſta ch'io gliel'habbia detto.

Le Finali.

Auf daß/ damit/ zu dem Ende daß ꝛc. accioche, a fin che &c.
Damit nicht etwa/ di paura che, &c.
Als daß ꝛc. ſe non che &c.
Endlich/ finalmente.
Letzlich/ zu letzt/ alla fine.

Le Concluſive ò Illative.

Dann/ denn/ dunque.
So kommt dann / venite dunque.
Darum/ drum / però, per tanto.
Deßhalben/ deßwegen/ derowegen/ perciò, però, per queſta ragione, &c.

Nota.

Quanto alla Conſtruttione ed il Regime di tutte queſte Particole; come anco della Conſtruttione Tedeſca in generale; ſi tratterà e nel *Dittionario* iſteſſo, e nella *Parte Seſta* di queſti noſtri Fondamenti della Lingua Tedeſca; ſtampati a queſto fine a parte, per non ingroſſare oltre modo il detto Dittionario.

Matthiä Kramers
vollständiges
Teutsch-Italiänisch
DICTIONARIUM.

IL GRAN
DITTIONARIO
REALE,
TEDESCO-ITALIANO
DEL SIGNOR
MATTIA CRAMERO.

A.

A/ Aal.

DEr erste Buchstab/ A, la prima Lettera.

§ das a/b/c/ l'a,b,c; l'alabeto.

das a/b/c lernen/ lehrem/ ꝛc. imparare, insegnare &c. l'a,b,c.

das a/b/c nicht können/ non sapere l'a,b,c.

nach dem a/b/c ordnen/ ordinare secondo l'ordine alfabetico.

wer a sagt/ muß auch b sagen/ Prov. chi dice a; hà da dire anco b; chi s'impegna in un affare si mette in obligo di finirlo.

A/B/C-schüler/ Scolaretto abecedario.

A/B/C-tafel/ l'a,b,c; l'Abecedario.

Aal/ Ahl/ m. Aals/ Gen. Aäle/ Plur. Anguilla. Lat. Anguilla.

§ den Aal beym Schwantz halten/ Prov. tener l'anguilla per la coda, voler tener quello che non si può tenere.

ein gebrattener/ ein gesottener ꝛc. Aal/ un'anguilla arrosta, allessa. &c.

ein Meer-Aal/ congro, anguilla di mare.

Aal-fang/ Pesca di anguille.

Aal-haut/ f. Aal-fell/ Pelle d'anguilla.

Aal-fett/ n. Grosso di anguilla.

Aaal-raupe/ Aal-ruppe/ f. Murena, quasi Anguill-eruca per la somiglianza.

Aas/ ꝛc. V. As/ ꝛc.

Ab.

Ab/ Adv. significa nullità/ abolitione, it. ponimento in giù &c. roncamento &c. Lat. ab, de.

§ ab seyn/ todt und ab seyn/ essere annullato, casso, morto, messo in oblio.

den Mantel ab! den Degen ab! den Kragen ò das Halstuch ab! giù il feraiuolo! giù la spada! giù il collare, la cravata!
es heißt Kopf ab/Hand ab/ ꝛc. vi và la testa, vi và la mano tagliata.
das Korn schlägt ab und auf/ il fromento cala e monta.
rein ab/ schab ab/ destruttione, ripulsa, ò sfacciamento totale.
vorn ab/hinten ab/rechts ab/lincks ab/ d'innanzi in giù, di dietro in giù, da man dritta in giù, da man manca in giù.
bevorab/berab/ hinab/ und dergleichen Composita müssen bey ihren Simplicibus aufgesuchet werden.

Ab/ob/Prepos. reg. Ablat. ò Dativ. e significa da, di, &c. nelle Locutioni significanti Discostamento, it. Gusto ò Disgusto; per essempio:

§ ab dem Wege weichen/ uviarsi, distornarsi, discostarsi dal camino.
ab(ob) einem Dinge eckeln/ einen Abscheu ob etwas haben/ haver horrore, abominatione, di qualche cosa.
ob etwas seine Freude haben/ havere, tenir gusto di qualche cosa.
worab? di che? it. di cui? V. Wo?
darab(drab) darob (drob) relat. ci, vi. V. Da.

Ab- Particola Componente separabile d'un'infinità di Verbi Semplici, la di cui Significatione e Uso habbiamo esposto di sopra nelli nostri Fondamenti a pag. 152. & seq. mà si hà da notare, che quanto a quei Verbi Composti colla Particol. Compon. separabile ab- ne trattaremo di ciascuno secondo l'Ordine Alfabetico de'loro Semplici.

Nota. Was die Verba anbelangt/ so mit der Particula Compon. separabile (ab-) zusammengesetzet seynd; wird von einem jedwedern ordentlich bey seinem Stamm-wort / gehandelt/ und dero Phrases und Red-arten erkläret werden; als:

Aba/Abb/Abd.

Ab-arbeiten ꝛc. V. Arbeiten ꝛc.
Ab-arten ꝛc. V. Art. Arten ꝛc.
Ab-ätzen ꝛc. V. Ätzen ꝛc.
Ab-baden ꝛc. V. Baden.
Ab-beissen ꝛc. V. Beissen ꝛc.
Ab-betteln ꝛc. V. Betteln ꝛc.
Ab-bilden ꝛc. V. Bilden ꝛc.
Ab-binden ꝛc. V. Binden ꝛc.
Ab-bitten ꝛc. V. Bitten ꝛc.
Ab-blasen ꝛc. V. Blasen ꝛc.
Ab-blatten ꝛc. V. Blatt ꝛc.
Ab-bleuen ꝛc. V. Bleuen ꝛc.
Ab-borgen ꝛc. V. Borgen ꝛc.
Ab-braten ꝛc. V. Braten ꝛc.
Ab-brechen ꝛc. V. Brechen ꝛc.
Ab-brennen ꝛc. V. Brennen ꝛc.
Ab-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Ab-brügeln ꝛc. V. Brügeln ꝛc.
Ab-brühen ꝛc. V. Brühen ꝛc.
Ab-bürsten ꝛc. V. Bürsten ꝛc.
Ab-büssen ꝛc. V. Büssen ꝛc.
Ab-butzen ꝛc. V. Butzen ꝛc.
Ab-dancken ꝛc. V. Dancken ꝛc.
Ab-decken ꝛc. V. Decken ꝛc.
Ab-dienen ꝛc. V. Dienen ꝛc.
Ab drehen ꝛc. V. Drehen ꝛc.
Ab-dreschen ꝛc. V. Dreschen ꝛc.
Ab-dringen ꝛc. V. Dringen ꝛc.
Ab-drucken ꝛc. V. Drucken ꝛc.

Abe.

Abend/ m. Abends/ Gen. Abende/ Plur. [s'origina dall'antico Verbo abenen/ dall'Adv. ab/ che significava Decrescere, Scemarsi, hoggi ab-nehmen] Sera, la Sera, il Buio, l'alba de'tafani e delle zanzare Lat. Vesper.

§ Abend werden/ farsi sera, annottarsi, notteggiare, abbuiarsi.
es wird Abend/ es will Abend werden/ es gehet gegen Abend/ si và facendo sera. V. Spat. Nacht.
als es nun Abend worden/ venuta la sera, hora essendosi fatto sera,
es ist noch nicht aller Tage Abend/ non è ancora sera a Prato.
um den Abend/ la sera, alla sera.
des Abends/ ò Abends/ am Abend/ auf den Abend/ zu Abends/ alla sera.
wann es Abend wird/ gegen Abend/ all'imbrunirsi sul far, full' imbrunire della sera.
diesen Abend/ questa sera.
gestern Abend/ hieri sera, hiersera, avanti sera.
vor Abends werde ich nichts essen/ non mangiarò nulla, avanti sera.
morgen Abend/ dimani sera, domani sera.
Morgends und Abends/ sera e mattina.
guten Abend mein Herr / dem Herrn einen guten Abend/ buona sera Signor mio, buona sera a V.S.
einen guten Abend sagen/ wünschen/ geben/ dare, augurare la buona sera ad uno.
es ist schon Abend/ egli è già sera.
zwischen Abends/ sul buio,
es gienge gegen Abend/ il giorno era sul calare, il dì declinava verso sera.
den schönen Tag soll man am Abend loben/ Prov. alla sera si loda un bel giorno, Lat. finis coronat opus.
zu Abend essen/ cenare.

Abend/ Ponente, Occidente. Ved. West.

§ sich gegen Abend wenden/ voltarsi verso Ponente, prender la volta di Ponente. V. Abend werts.
gegen Abend gelegen/ situato verso Ponente. Occidentale.

Abend/ vigilia (d'una festa). Ved. Nacht.

§ Oster-abend/ Pfingst-abend/ ꝛc. vigilia di Pasqua, di Pentecoste &c.
Feyer-abend/ vigilia, it. cessatione dalle opere mannali.
Feyer-abend machen/ cessare da lavorare. V. Feyer.
Fast-abend/ vigilia di digiuno commandato.
Fasten-abend/ Fastel-Abend/ carnovale. V. Fastnacht.
Martins-Abend/ vigilia di San Martino.
Sonn-abend/ m. Sabbato. V Sambstag.

Abend-arbeit/ f. Lavoro, Opera, Occupatione da sera.

Abend-brod/ Abend-zehren/ n. Merenda, Collatione (verso sera).

§ das Abend-brod essen/ far collatione, far merenda. V. Abend-mahl-zeit/ ꝛc.

Abend-essen/ n. Abend-speise/ Cena.

§ das Abend-essen zurichten/ fare, preparare, apparecchiare da cena.
nach dem Abend-essen/ dopo cena.

Abend-gebet/ n. Abend-segen/ Preghiere, Orationi, Divotioni vespertine.

Abend-gespräch/ n. Trattenimento, Conversatione di sera.

Abend-länder/ Paesi occidentali.

Abend-lied/ n. Abend-gesang/ Canzone da sera, Cantico vespertino, Aria di sera.

Abend-luft/ Abend-kühle/ f. il Fresco della sera, il sereno.

§ die Abend-luft geniessen/ godere, prendere il fresco della sera.
die Abend-luft ist schädlich/ il sereno è nocivo, egli è malsano di prender'il sereno.

Abend-lust/ f. Spassi, Passa tempi, Divertimenti da sera.

Abend-mahl/ n. Cena, it. [termine consecrato] la Santa cena del Signore, la Santa Communione, la Sagra cena, la Santa Eucaristia. V. Nacht-mahl.

§ das heilige Abend mahl/ idem.
das heilige Abend-mahl halten/ celebrare la santa Cena.
das heilige Abend-mahl empfangen/

zum

zum heiligen Abend-mahl geben/accostarli alla santa Communione far la sacra cena, participare al Corpo e al Sangue del Signore; communicarsi.

das heilige Abend-mahl reichen / austheilen/geben/ ꝛc. porgere, distribuire, dare il Sacramento dell'Eucaristia.

zum heiligen Abend-mahl gehörig/ eucaristico.

Abend-marckt / m. Mercato di vigilia, Antimercato.

Abend-muſic/ f. Abend-Ständlein/ Serenata, Serenada.

§ seiner Jungfer eine Abend-muſic anſtellen / fare, dare la Serenata alla sua Dama.

Abend-opfer/ n. Sacrificio vespertino.

Abend-regen / m. Pioggia da sera.

Abend-ſonne/ f. Sole vespertino.

Abend-ſtern/ m. Hespero, Venere, Stella vespertina,

Abend-ſtunde/ f. Abend-zeit/ la Sera, il Tempo vespertino.

Abend-trunck / m. Beveraggio, il Bevere prima d'andar a dormire V. Schlaf-trunck.

Abend-völcker/ Popoli occidentali.

Abend-werts/ verso Ponente, verso Occidente.

§ ſich Abend-werts wenden/ voltarsi verso Ponente.

Abend-wind / m. Vento Occidentale. V. Weſt-wind.

Abend-windlein/ Zefiro. V. Windlein.

Abendlich/ Adj. da Sera, Vespertino.

§ die abendliche Zeit/ il tempo vespertino, la sera.

Aber [Conj. di grand'uso appreſſo i Tedeschi] Mà; ella è prepositiva e pospositiva. Ved. la nostra Gramm. in 12. pag. 890.

Prepositiva; per essempio:

§ heut nicht/ aber wol morgen/ hoggi nò, mà domani sì.

aber was hilffts? mà che giova?

es iſt zwar klein / aber gut / aber doch gut / egli è piccolo sì, mà buono.

Pospositiva; per essempio:

§ er wolte aber nicht / ò er aber wolte nicht/ mà egli non voleva.

wann er aber kommen wolte / mà però s'egli volesse venire.

mir aber iſt geſagt worden/ daß ꝛc. mà a me è stato detto, che &c.

Aber- aber- / più volte replicato, è emfatico per dinotare da per se qualche gran Dubbio o qualche insigne Difetto; per essempio:

§ es iſt Hoffnung daß aus dieſem Jüngling einmal etwas rechtes werden wird; aber- aber- / vi è speranza che questo giovanetto riuscirà un giorno; mà, mà- -

er iſt zwar gelehrt / er iſt zwar wol beredt / hat gute Gaben / aber- aber- egli è letterato sì, e molto eloquente ancora; mà, mà- -

Aber/ [prepositivo ò posvositivo, si rende talvolta con un altra Conjuntione in Italiano, e significa] Ora, Dunque, Che &c. ò dissimulato affatto. Aber wird im Italiäniſchen zu weilen mit ora, dunque, che &c. gegeben/ oder gar diſſimulirt/ als:

§ die Geburt Chriſti war aber alſo/ ora, la nascita di Cristo fù così.

dieſes iſt aber alles geſchehen/ damit ꝛc. ora, tutto ciò si è fatto, acciochè &c.

wann aber das Liecht/ ſo in dir iſt/ se adunque il lume ch'è in te &c.

er aber Johannes hatte ein Kleid an/ ꝛc. ſeine Speiſe aber war ꝛc. ora Giovanni portava adosso un vestito &c. e'l di lui cibo era &c.

JEſus aber antwortete ꝛc. die Menſchen aber verwunderten ſich / e Giesù rispose; le genti si maravigliavano.

wo ihr es aber unterlaſſet/ che si voi ci mancate, che se voi lo tralasciate.

wie ſie aber hingiengen/ ꝛc. come se n'andavano &c.

was ſiheſt du aber einen Splitter in dem Auge deines Bruders / perche vedi tu la festuca nell'occhio di tuo fratello?

er muß mich bezahlen / oder aber ich verklage ihn/ bisogna ch'egli mi paghi: ò ch'io lo chiamerò dinanzi alla giustitia.

Aber- / Voce di Origine antica, che non hà luogo che nella Compositione di —glaub credenza, —witz sapienza, e forsi poche altre, e significa Eccesso vitioso; per essempio:

Aber-glaub/ m. Superstitione.

§ das iſt nur ein Aber-glaub/ non è ch'una mera superstitione.

Aber-gläubiſch/ aber-gläubig/ Adj. Superstitioso.

§ allzu aber-gläubiſch ſeyn / essere troppo superstitioso.

aber-gläubiſcher Weiſe / superstitiosamente.

Aber-witz/ m. Aber-ſinn/ Saccenteria, Sopra lenno, it. Pazzia, Stoltitia. V. Wahn-witz.

Aber-witzig/ aber-ſinnig/ Pazzo, Insensato, Forsennato, Stolto. V. Alber. Närriſch.

Aber/ it. abermal/ significa Iteratione ò Repetitione; per essempio:

§ da haben wir abermal eines / ſihe da abermal eines! ecco quest'altra, ecco una seconda disgratia!

ſelig und abermal ſelig iſt derjenige/ welcher ꝛc. beato e due volte beato è colui che &c.

abermal iſt das Himmelreich gleich einem Hausvatter/ ꝛc. il Regno de'cieli è ancora simile ad un Padre di famiglia.

abermal trincken/ ꝛc. bere &c. di nuovo, bere &c. un altra volta.

Abermalig/ Adj. ciò che si fà la seconda volta.

§ ſein abermaliges Schreiben / ꝛc. il suo secondo scrivere, &c.

Ab-eſſen ꝛc. V. Eſſen ꝛc.

Abſ/Abg/Agh.

Ab-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.

Ab-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.

Ab-fangen ꝛc. V. Fangen ꝛc.

Ab-faſſen ꝛc. V. Faſſen ꝛc.

Ab-faulen ꝛc. V. Faulen ꝛc.

Ab-ſäumen ꝛc. V. Saum ꝛc.

Ab-feilen ꝛc. V. Feilen ꝛc.

Ab-fegen ꝛc. V. Fegen ꝛc.

Ab-fertigen ꝛc. V. Fertig ꝛc.

Ab-finden ꝛc. V. Finden ꝛc.

Ab-fiſchen ꝛc. V. Fiſchen ꝛc.

Ab-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.

Ab-flieſſen ꝛc. V. Flieſſen ꝛc.

Ab-fordern ꝛc. V. Fordern ꝛc.

Ab-fragen ꝛc. V. Fragen ꝛc.

Ab-freſſen ꝛc. V. Freſſen ꝛc.

Ab-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.

Ab-füttern ꝛc. Füttern ꝛc.

Ab-gang ꝛc. V. Geben. Abgeben ꝛc.

Ab-gauckeln ꝛc. V. Gauckeln ꝛc.

Ab-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.

Ab-gebrannt ꝛc. V. Brennen ꝛc.

Ab-gebrochen ꝛc. V. Brechen ꝛc.

Nota. Li Participii Passivi, cominciandi da ab-ge- si troveranno per ordine dopo gl'Infinitivi de'loro Verbi. Die Participia, Passiva, so mit ab-ge- anfangen / ſuche nach den Infinitivis ihrer Verborum.

Ab-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.

Ab-geilen ꝛc. V. Geilen ꝛc.

Ab-geneigt ꝛc. V. Neigen ꝛc.

Ab geſchmackt ꝛc. V. Schmecken ꝛc.

Ab-gewehnen ꝛc. V. Wehnen ꝛc.

Ab-gewinnen ꝛc. V. Gewinnen ꝛc.

Ab-gieſſen/ Ab-guß/ ꝛc. V. Gieſſen ꝛc.

Ab-gott ꝛc. V. Gott ꝛc.

Ab-graben ꝛc. V. Graben ꝛc.

Ab-grämen ꝛc. V. Grämen ꝛc.

Ab-graſen ꝛc. V. Graſen ꝛc.

Ab-greinen ꝛc. V. Greinen ꝛc.

Ab-grund ꝛc. V. Grund ꝛc.

Ab-gunſt ꝛc. V. Gönnen ꝛc.
Ab-gürten ꝛc. V. Gürten ꝛc.
Ab-guß ꝛc. V. Gieſſen ꝛc.
Ab-hacken ꝛc. V. Hacken ꝛc.
Ab-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.
Ab handeln ꝛc. V. Handeln ꝛc.
Ab-haſpeln ꝛc. V. Haſpeln ꝛc.
Ab-hauen ꝛc. V. Hauen ꝛc.
Ab-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.
Ab-heiſchen ꝛc. V. Heiſchen ꝛc.
Ab-helfen ꝛc. V. Helfen ꝛc.
Ab-hobeln ꝛc. V. Hobeln ꝛc.
Ab holen ꝛc. V. Holen ꝛc.
Ab hören ꝛc. V. Hören ꝛc.
Ab-hülſen ꝛc. V. Hülſe ꝛc.
Ab-huren ꝛc. V. Huren ꝛc.

Abj/Abk/Abl.

Ab-jagen ꝛc. V. Jagen ꝛc.
Ab-kauffen ꝛc. V. Kauffen ꝛc.
Ab-kehren ꝛc. V. Kehren ꝛc.
Ab klauben ꝛc. V. Klauben ꝛc.
Ab-kleiden ꝛc. V Kleiden ꝛc.
Ab-klopfen ꝛc. V. Klopfen ꝛc.
Ab knüpfen ꝛc. V. Knüpfen ꝛc.
Ab-kochen ꝛc. V. Kochen ꝛc.
Ab-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Ab-kräften ꝛc. V. Kraft ꝛc.
Ab-kratzen ꝛc. V. Kratzen ꝛc.
Ab-kümmern ꝛc. V. Kummer ꝛc.
Ab-kündigen ꝛc. V. Kund ꝛc.
Ab-kürtzen ꝛc. V. Kürtzen ꝛc.
Ab-laden ꝛc. V. Laden ꝛc.
Ab-länen ꝛc. V. Länen ꝛc.
Ab-laſſen / Ab-laß ꝛc. V Laſſen ꝛc.
Ab lauben ꝛc. V. Laub ꝛc.
Ab-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
Ab-lauſen ꝛc. V. Lauſen ꝛc.
Ab-lecken ꝛc. V. Lecken ꝛc.
Ab-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Ab-leihen ꝛc. V. Leihen ꝛc.
Ab-leiten ꝛc. V. Leiten ꝛc.
Ab-lencken ꝛc V. Lencken ꝛc.
Ab-lernen ꝛc. V. Lernen ꝛc.
Ab-leſchen ꝛc. V. Leſchen ꝛc.
Ab-leſen ꝛc. V Leſen ꝛc.
Ab-läugnen ꝛc. V. Läugnen ꝛc.
Ab-leuchten ꝛc. V. Leuchten ꝛc.
Ab-leben ꝛc. V. Leben ꝛc.
Ab-liefern ꝛc. V. Liefern ꝛc.
Ab liſten ꝛc. V. Liſt ꝛc.
Ab-löſen ꝛc. V. Löſen ꝛc.
Ab-lügen ꝛc. V. Lügen ꝛc.

Abm/Abn/Abo.

Ab-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Ab-mähen ꝛc. V. Mähen ꝛc.
Ab mahlen ꝛc. V. Mahlen ꝛc.
Ab-matten ꝛc. V. Matten ꝛc.
Ab-mergeln/ab-märckeln ꝛc. V. Mergel. Marck ꝛc.
Ab-mercken ꝛc. V. Mercken ꝛc.
Ab-meſſen ꝛc. V. Meſſen ꝛc.
Ab-müden ꝛc. V. Müd ꝛc.
Ab-nagen ꝛc. V. Nagen ꝛc.
Ab-nähren ꝛc. V. Nähren ꝛc.
Ab-narren ꝛc. V. Narr ꝛc.
Ab-naſchen ꝛc. V. Naſchen ꝛc.
Ab-nehmen ꝛc. V. Nehmen ꝛc.
Ab-neigung ꝛc. V. Neigen ꝛc.
Ab-nöhten/ ab-nöhtigen ꝛc. V. Nohtigen ꝛc.
Ab-nutzen ꝛc. V. Nutz ꝛc.
Ab-ordnen ꝛc. V. Ordnen ꝛc.

Abp/Abq/Abr.

Ab-pfetzen ꝛc. V. Pfetzen ꝛc.
Ab-pflocken ꝛc. V. Pflocken ꝛc.
Ab-plagen ꝛc. V. Plagen ꝛc.
Ab-preſſen ꝛc. V. Preſſen ꝛc.
Ab-quälen ꝛc. V. Quälen ꝛc.
Ab-rahten ꝛc. V. Rahten ꝛc.
Ab-rauben ꝛc. V. Rauben ꝛc.
Ab-räumen ꝛc. V/ Räumen ꝛc.
Ab-rechnen ꝛc. V. Rechnen ꝛc.
Ab-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.
Ab-reiben ꝛc. V. Reiben ꝛc.
Ab-reiſen ꝛc. V. Reiſen ꝛc.
Ab-reiſſen ꝛc. V. Reiſſen ꝛc.
Ab-reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.
Ab-richten ꝛc. V. Richten ꝛc.
Ab-riß ꝛc. V. Reiſſen. Riß ꝛc.

Abſ/Abſch/Abſe.

Ab-ſagen ꝛc. V. Sagen ꝛc.
Ab-ſägen ꝛc. V. Sägen ꝛc.
Ab-ſatteln ꝛc. V. Satteln ꝛc.
Ab-ſauffen ꝛc. V. Sauffen ꝛc.
Ab-ſaugen ꝛc. V. Saugen ꝛc.
Ab-ſchaben ꝛc. V. Schaben ꝛc.
Ab-ſchaffen ꝛc. V. Schaffen ꝛc.
Ab-ſchälen ꝛc. V. Schälen ꝛc.
Ab-ſchären ꝛc. V. Schären ꝛc.
Ab-ſcharren ꝛc. V. Scharren ꝛc.
Ab-ſchäumen ꝛc. V. Schäumen ꝛc.
Ab-ſcheiden ꝛc. V. Scheiden ꝛc.
Ab-ſcheu ꝛc. Scheuen ꝛc.
Ab-ſcheuren ꝛc. V. Scheuren ꝛc.
Ab-ſchicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.
Ab-ſchied ꝛc. V. Scheiden ꝛc.
Ab-ſchieſſen ꝛc. V. Schieſſen ꝛc.
Ab-ſchiffen ꝛc. V. Schiffen ꝛc.
Ab-ſchlachten ꝛc. V. Schlagen. Schlachten ꝛc.
Ab-ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Ab-ſchlecken ꝛc. V. Schlecken ꝛc.
Ab-ſchleiffen ꝛc. V. Schleiffen ꝛc.
Ab-ſchleimen ꝛc. V. Schleim ꝛc.
Ab-ſchleiſſen ꝛc. V. Schleiſſen ꝛc.
Ab-ſchmeichelen ꝛc. V. Schmeicheln ꝛc.
Ab-ſchmieren ꝛc. V. Schmieren ꝛc.
Ab-ſchnallen ꝛc. V. Schnalle ꝛc.
Ab-ſchnappen ꝛc. V. Schnappen ꝛc.
Ab-ſchneiden / Ab-ſchnitt ꝛc. V. Schneiden ꝛc.
Ab-ſchnellen ꝛc. V. Schnell ꝛc.
Ab-ſchöpfen ꝛc. V. Schöpfen ꝛc.
Ab-ſchrapſen ꝛc. V. Schrapſen ꝛc.
Ab-ſchrauben ꝛc. V. Schrauben ꝛc.
Ab-ſchrecken ꝛc. V. Schrecken ꝛc.
Ab-ſchreiben/ Ab-ſchrift ꝛc. V. Schreiben ꝛc.
Ab-ſchreyen ꝛc. V. Schreyen ꝛc.
Ab-ſchuppen ꝛc. V. Schuppen ꝛc.
Ab-ſchütten ꝛc. V. Schütten ꝛc.
Ab-ſchüttelen ꝛc. V. Schüttelen ꝛc.
Ab-ſchwatzen ꝛc. V. Schwatzen ꝛc.
Ab-ſchweren ꝛc. V. Schweren ꝛc.
Ab-ſegeln ꝛc. V. Segeln ꝛc.
Ab-ſehen/ Ab-ſicht ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Ab-ſeits ꝛc. V. Seite ꝛc.
Ab-ſenden ꝛc. V. Senden ꝛc.
Ab-ſengen ꝛc. V. Sengen ꝛc.
Ab-ſetzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.

Abſi/Abſo/Abſp/Abſt.

Ab-ſieden ꝛc. V. Sieden ꝛc.
Ab-ſitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.
Ab-ſondern ꝛc. V. Sondern ꝛc.
Ab-ſpannen ꝛc. V. Spannen ꝛc.
Ab-ſpeiſen ꝛc. V Speiſen ꝛc.
Ab-ſpennen ꝛc. V. Spennen ꝛc.
Ab-ſpinnen ꝛc. V. Spinnen ꝛc.
Ab-ſprechen/ Ab-ſpruch ꝛc. V. Sprechen ꝛc.
Ab-ſpringen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Ab-ſpulen ꝛc. V. Spulen ꝛc.
Ab-ſpülen ꝛc. V. Spülen ꝛc.
Ab-ſtammen ꝛc. V. Stamm ꝛc.
Ab-ſtatten ꝛc. V. Stadt. Stätte ꝛc.
Ab-ſtäuben ꝛc. V. Staub ꝛc.
Ab-ſtechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.
Ab-ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
Ab-ſteigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
Ab-ſtelen ꝛc. V. Stelen ꝛc.
Ab-ſtellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.
Ab-ſterben ꝛc. V. Sterben ꝛc.
Ab-ſtimmen ꝛc. V. Stimmen ꝛc.
Ab-ſtoſſen ꝛc. V. Stoſſen ꝛc.
Ab-ſtrafen ꝛc. V. Strafen ꝛc.
Ab-ſtreichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.
Ab-ſtreifen ꝛc. V. Streifen ꝛc.

Ab-striegeln ꝛc. V. Striegeln ꝛc.

Abt/ Abw/ Abz.

Abt/Abts/Gen. Aebte Plur. Abbate, Prelato. Lat. Abbas.

§ ein gefürsteter Abt/Abbate-Prencipe, ein Kloster-Abt/Abbate claustrale, regolare.

was einem Abt zustehet/ badiale, da abbate.

da wird der Teufel Abt werden/ Prov. queño tarà un affare del Diavolo.

Aebtissin/ Abbadessa contr. Badessa.

§ gefürstete Aebtissin/Abbadessa ch'e Prencipessa d'Il'imperio.

Abtey/ s. Abteyen/ Plur. Abbadia, contr. Badia.

Ab-tauschen ꝛc. V. Tauschen ꝛc.

Ab-theilen ꝛc. V. Theilen ꝛc.

Ab-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.

Ab-tilgen ꝛc. V. Tilgen ꝛc.

Ab-tragen / Ab-trag ꝛc. V. Tragen ꝛc.

Ab-trauren ꝛc. V. Trauren ꝛc.

Ab-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.

Ab-trennen ꝛc. V. Trennen ꝛc.

Ab-tretten / Ab-tritt ꝛc. V. Tretten ꝛc.

Ab-triefen ꝛc. V. Triefen ꝛc.

Ab-trincken ꝛc. V. Trincken ꝛc.

Ab-trünnig ꝛc. V. Trennen ꝛc.

Ab-verdienen ꝛc. V. Dienen ꝛc.

Ab-wachen ꝛc. V. Wachen ꝛc.

Ab-walzen ꝛc. V. Walzen ꝛc.

Ab-wandeln ꝛc. V. Wandeln ꝛc.

Ab-warnen ꝛc. V Warnen ꝛc.

Ab-warten ꝛc. V. Warten ꝛc.

Ab-waschen ꝛc. V. Waschen ꝛc.

Ab-wechseln ꝛc. V. Wechseln ꝛc.

Ab-weg ꝛc. V. Weg ꝛc.

Ab-wehen ꝛc. V. Wehen ꝛc.

Ab-wehren ꝛc. V. Wehren ꝛc.

Ab-weiden ꝛc. V. Weiden ꝛc.

Ab-weinen ꝛc. V. Weinen ꝛc.

Ab-weisen ꝛc. V. Weisen ꝛc.

Ab-wenden/ ab-wendig ꝛc. V. Wenden ꝛc.

Ab-wenen, ab-gewenen ꝛc. V. Wenen ꝛc.

Ab-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.

Ab-werts ꝛc. V. Werts ꝛc.

Ab-wesen ꝛc. V. Wesen/sein ꝛc.

Ab-wetzen ꝛc. V. Wetzen ꝛc.

Ab-wickeln ꝛc. V. Wickeln ꝛc.

Ab-winden ꝛc. V. Winden ꝛc.

Ab-wischen ꝛc. V. Wischen ꝛc.

Ab-würdigen ꝛc. V. Wehrt. Würdig ꝛc.

Ab-würgen ꝛc. V. Würgen ꝛc.

Ab-zahlen ꝛc. V. Zahlen ꝛc.

Ab-zancken ꝛc. V. Zancken ꝛc.

Ab-zapfen ꝛc. V. Zapfen ꝛc.

Ab-zaubern ꝛc. V. Zaubern ꝛc.

Ab-zäumen ꝛc. V. Zaum ꝛc.

Ab-zehlen ꝛc. V. Zehlen ꝛc.

Ab-zehren ꝛc. V. Zehren ꝛc.

Ab-zeichnen ꝛc. V. Zeichen. Zeichnen ꝛc.

Ab-ziehen/Ab-zug ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

Ab-zielen ꝛc. V Zielen ꝛc.

Ab-zirckeln ꝛc. V. Zirckeln ꝛc.

Ab-zupfen ꝛc. V. Zupfen ꝛc.

Ab-zwacken ꝛc. V. Zwacken ꝛc.

Ab-zwingen ꝛc. V. Zwingen ꝛc.

Academi ꝛc. Acception ꝛc.

AUVERTIMENTO Erinnerung.

In questo mio Gran Dittionario puramente Tedesco non mescolaremo Vocaboli Latini, Francesi, Italiani, che l'Abuso hà introdotto nella nostra Lingua, senza ch'ella ne habbia il minimo bisogno; per essempio: **Academi / Acception / Accidenzien / Accorditen / Accis / ꝛc.** haverò però cura di farne un Dittionaretto a parte, di quelli massime che vi paiono essere come naturalizzati, e d'haverviſi preso il dritto di Cittadinanza per fas & nefas; il che serva per governo.

Wir werden dieses grundrichtige / pur teutsche Dictionarium mit keinen unteutschen/das ist/ mit halb-Lateinisch-/ Frantzösisch- und andern dergleichen frembden Wörtern verunreinigen; werden jedennoch von denen so durch gewaltsamen Gebrauch eingerissen/ und das Burgerrecht gleichsam per fas & nefas erhalten haben/ein absonderliches Register machen/ welches dem günstigen Leser hiermit einmal für allemal zur Nachricht diene.

Ach.

Ach! Interj. Ahi! Ah! Ahimè! Ohimè! Lat. Eheu! Heu!

§ ach mich Armen! ah poveretto me!

ach leider! ahi lasso!

ach meines Jamers und Hertzenleids/ ahi miserabile, ahi lasso!

ach daß GOTT erbarm! ach arm! oh DIO! habbi pieta!

ach lieber GOtt! ah DIO buono!

ach GOtt straſe mich nicht in deinem Zorn! ahi DIO, non mi castigare nel tuo furore!

ach wehe! ahimè! ahimene! ohimene! V. Au. O.

ach was sehe ich! ah che vedo!

ach daß der gute Mann gestorben ist! hà che quel buon huomo è morto!

ach ja/ ach freylich/ ach nein! ahsi, ah no!

ach und wehe! guai!

ach und wehe schreyen / gettar guai, lagnarsi, duperarli &c.

ein langes ach/ un lungo guai, un lungo tormento,

ein falsches ach/ein schalcks-ach/ un ahimè falso, finto; un sospiro da furbo.

Ach/Interj. di Preghiera e Supplica, Deh! Ah!

§ ach ich bitte/ach lieber Herr! ah Signor caro! deh caro Signore!

ach ja/ ach ja doch! deh sì!

ach zörnet nicht! deh non andate in colera!

ach nicht / ach thuts nicht! deh non lo fare,

ach thu gemach! deh fà piano!

ach Gnade! um GOttes willen! deh pieta per DIO!

ach du grausame Liebe! ahi crudo amore!

Ach! Interj. di Colera, it. di Desiderio, it. di Gioia, O! Ah! Ahi!

§ ach/ daß ich itzund die Zeit nicht habe/ dich nach Verdienſten zu straſen! ahi ch'io non habbia adesso il tempo di castigarti come tu lo meriti!

ach/ wäre er vor zwantzig Jahren gestorben! Ahi fosse egli morto, venti anni sono!

ach/daß du warm oder kalt wärest! foſſi tu ò caldo ò freddo!

ach/ wäre ich zu Hause geblieben! foſſi io restato a casa!

ach/ daß ich nicht König bin! ah, ch'io non fia Rè!

ach du allersüſſeste Wohnung meiner Lustbarkeit! ah dolcissimo albergo de'miei piaceri!

Achtzen/ächzen/Lagnarsi, dir ohimè, sospirare, trarre sospiri.

Achs/Aechs/f. Achs/Gen. Achſen/Plur. Aſſe, f. (del carro). Lat. Axis.

§ die Achs ſchmieren/ungere l'aſſe.

die Güter auf der Achs bringen/ führen/ ꝛc. condurre le robbe per via di carreggio; carreggiarle, condurle con carri.

Himmel-achs/aſſe del cielo.

Achs-nagel/m. Chiodo, Cavicchio (dell'aſſe.) V. Löne ꝛc.

Achſel/ f. Achſelen/Plur. [alcuni ne fanno un Derivato da Achs/ per eſſere che le braccia vi ſi girano come attorno] Aſcella, it. Ditella. Lat. Axilla, Ala.

§ unter den Achſeln (con altro dialetto Uchſen) tragen/ portare ſotto le aſcelle.

Achſel/Homero, Spalla. Lat. Humerus. V. Schulter ꝛc.

§ etwas auf die Achſeln legen/ recare, in ſpalla; porre, aſſettare qualche coſa ſopra. (ſulle) ſpalle.

etwas auf den Achſeln tragen/ portar qualche coſa ſulle (in ſulle) ſpalle.

die Achſeln ſchurffen/einziehen/ſchmiegen/ſchmucken/rutringerſi nelle ſpalle, ſtringer le ſpalle.

einem immer auf den Achſeln ſitzen/ eſſere ſempre alle ſpalle di uno.

einem die Achſeln bieten/mit den Achſeln ſtutzen/ fare ſpalla ad uno, ſpalleggiar'un'.

groſſe hohe breite Achſeln/ſpalle larghe, alte; ſpalloni. ſpalle da remo.

gute breite ꝛc. Achſeln haben/ haver buona ſpalla, haver le ſpalle alte e larghe, eſſere bene ſpalluto.

einem auf die Achſeln klopffen/dar'una ſpallata, ſpallatella, ſpallatina ad uno.

einen über die Achſeln anſehen/ guardare uno dietro le ſpalle, met. con diſprezzo e ſdegno.

etwas hinter die Achſeln werffen/id eſt. nicht achten/verſäumen/ gettare una coſa dietro (dopo) le ſpalle.

auf beyden Achſeln tragen/ ſpalleggiare, portare ſopra le due ſpalle, eſſer'adulatore, doppio; caminare con doppiezza.

Achſel-band/n. Naſtro di ſpalla.

Achſel-bein/n. Oſſo della ſpalla.

Achſel-geſtanck/ m. Fetore delle aſcelle, Puzza delle ditella.

Achſel-kleid/n. Achſel-tuch/n. (eines Prieſters) Homerale, Amito (da ſacerdote).

Achſel-küſſen/ Cuſſino per appoggiarviſi.

Achſel-mäntelein/ Mantellina da ſpalla. V. Nacht-mäntelein.

Achſel-träger/ beyde Achſel-träger/ Portatore ſopra le due ſpalle, Adulatore.

Acht/ſ. Bando, Pena di eſſiglio, Proſcrittione.

§ des heiligen Reichs Acht/ bando imperiale, bando publico V. Bann.

jemand in die Acht erklären/ thun/ ſchreiben/ verſchreiben/ metter'uno nel bando, dichiarare bandito.

eine Stadt in die Acht erklären/ fulminar'il bando imperiale contro ad una città (rebelle).

in die Acht erklärt werden/ ſeyn/ꝛc. haver'un bando, eſſere nel bando.

jemand wiederum aus der Acht erklären/ trarre, richiamare, cavare, liberare dal bando.

Mord-acht/ bando publico per un homicidio commeſſo.

Aber-acht/bando dupplicato.

Acht-ſpruch/m. Sentenza di Bando, il bando.

Acht-würdig/acht-würdig/Chi hà incorſo il bando.

Aechten/Bandire, Dichiarare bandito.

Aechter/Geächteter/Bandito, Foruſcito.

Acht/ Num. card. Otto. Lat. Octo.

§ die acht Seligkeiten/ le otto Beatitudini.

acht Tage/otto giorni.

über acht Tage/ in capo di otto giorni.

heut acht Tage/ hoggi otto (giorni).

heut acht Tage waren wir beyſamen/ hoggi otto fummo inſieme.

ein Geſetz von acht Verſen/ottava rima.

achtzehen/dieci otto, diecidotto.

achtzehn jährig/di dieci otto anni.

ein achtzehn jähriges Mägdlein/ una donzella di dieci otto anni.

acht und zwantzig/ venti otto.

hundert und acht/ cento e otto.

acht hundert/otto cento.

acht tauſend/ otto milla.

achtmal/ otto volte.

ein Stück von Achten/ un pezzo da otto, un reale di Spagna.

Acht-eck/ n. Figura ottangolare; Ottangolo.

Acht-eckigt/ Adj. Ottangolare.

Acht-fach/ acht-fältig/ Ottuplicato.

Acht-füſſig/acht-beinig/ di otto piedi.

Acht-groſchen-ſtück/Moneta, Pezzo di otto groſſi.

Acht-tägig/acht-jährig/acht-ſtündig/ ꝛc. di otto giorni, di otto anni, di otto hore &c.

Achte/der Achte/ Num. ord. Ottavo, l'ottavo.

§ der achte Tag/ l'ottavo giorno.

der achte Tag eines Feſts/ l'Ottava (di una feſta).

das achte Capitel/ il Capitolo ottavo.

Achtel/m. la Parte ottava di qualche miſura regolare.

§ ein Achtel Wein/ ꝛc. mezzo quarto di boccale di vino.

Achtering/ ſ. [Voc. Auſtr.] un Boccale (miſura di coſe liquide).

Achten/ achteln/ Diſtribuire in otto parti.

Achtzig/ Ottanta.

§ achtzig Thaler/achtzig Jahr/ꝛc. ottanta taleri, ottanta anni, &c.

ein achtziger (Wein) vino dell'Anno ottanta.

ein achtziger/ un Conſigliere di ottanta.

acht und achtzig/ ottanta otto.

Achtzig-jährig/ Adj. Ottogenario, di Ottanta otto anni.

Achten/ Verb. Activ. Stimare, Fare ſtima, Conſiderare. Lat. Curare, Æſtimare. V. Schätzen. Halten.

§ etwas hoch ò groß achten/ werht/ köſtlich achten/ ſtimare, pregiare, conſiderare qualche coſa, farne gran caſo, grande ſtima, havere gran ſtima, ſentimenti di ſtima; far capitale di qualche coſa.

etwas gering/ wenig/ nicht groß achten/ far poco conto, poca ſtima di qualche coſa, ſtimarla poco, curarſene poco.

etwas nicht/ nichts/wie nichts achten/ ſtimare una coſa da niente, tenerla da nulla, farſene beffe.

ich achte das Schwätzen nicht/ me ne rido di queſte chiacchiere.

ich achte nicht groß/ was achte ichs? poco mene curo, che mene curo io?

das muß ein Politicus nicht achten/ un Politico non dee badare a queſte coſe; egli non hà da farne conto.

Achten/ Stimare, Giudicare, Penſare, Credere (degno ò indegno). Ved. Halten. Schätzen. Anſehen.

§ ich achte ihn für einen ehrlichen Mann/ io lo tengo per galant'huomo.

jemand für ſeinen Feind achten/ riguardare uno come ſuo nemico.

jemand für nichts achten/ ſtimare uno da nulla, da niente.

kein Anſehen der Perſon achten/ niemand achten/ non haver accettione di perſone, non haver riguardo a chi che ſi ſia.

etwas für Schaden/ für Gewinn/ für Freude/ für Luſt ꝛc. achten/ ſtimare come detrimento, come guadagno; mirare come ſoggetto di gioia, di piacere &c.

ich achte für Dreck/ mi ſembra fango e ſporchezze.

ſich etwas für eine Ehre achten/ tenerſi, recarſi qualche coſa a honore.

ſich ſtellen / als ob einer etwas nicht achtete / moſtrarſi alieno da qualche coſa, far ſembiante di non curarſene.

jedes Ding iſt / nach dem mans achtet/ ogni coſa è tale quale viene ſtimata,

etwas nicht ſonderlich mehr achten/ mettere una coſa in non cale; poſtergarla, trascurarla &c.

der Kälte (die Kälte) ꝛc. nicht achten non curare il freddo &c.

Achten/ nicht achten/ ſich nicht achten/ col reggime d'un Genitivo, nella medeſima ſignificatione.

§ ſie achtet ihres Mannes nicht/ ella non hà rispetto del ſuo marito, non gli porta alcun rispetto.

des Lebens nicht achten/ diſprezzare la vita.

der Ehre nicht achten/ proſtituire il ſuo honore.

der Schande nicht achten / non haver più vergogna, haver gettato, aſciugato la vergogna.

ein Mietling achtet der Schafe nicht/ il mercenario non ſi cura delle pecore.

ich achte deren keines/ io non hò paura, io mene fò beffe di tutto queſto &c.

Achten / colla Preposſ. auf; Oſſervare, Far rifleſſione, Badare, Haver riguardo, mira.

§ auf Träume/auf Vogelgeſchrey ꝛc. achten/oſſervare ſuperſtitioſamente i ſogni, i gridi de gli uccelli &c.

auf Fabeln achten/ badare, attendere alle favole.

Achten/ Stimare, Apprezzare, Fare (di prezzo). V. Schätzen. Halten.

§ wie hoch achtet ihr dieſen Degen? a quanto (tenete, ſtimate voi) queſta Spada?

etwas dem Golde gleich achten/ ſtimare una coſa a prezzo dell'oro.

Achten/ Stimare, Credere, Penſare, Eſſere di opinione, di auviſo. V. Halten. Schätzen. Meinen. Erachten.

§ ich achte/er werde kommen / credo che verrà.

etwas für billich achten/credere qualche coſa giuſta.

etwas für verloren ꝛc. achten / ſtimare una coſa perduta &c.

gleich achten/ credere uguale.

etwas für nöthig / oder nöthig zu ſeyn achten/ ſtimare, riputare neceſſario.

etwas für gut achten / parere buona qualche coſa ad uno.

wan ihrs für gut achten werdet/ſe voi lo approvarete, ſe da voi ſarà approvato.

jemand zu etwas tüchtig zu ſeyn achten/credere qualcheduno capace ò idoneo a qualche coſa.

Gut-achten. V. Gut.

Ge-achtet/ ge-acht/ Stimato, Apprezzato, Conſiderato &c.

§ ich habs nicht geachtet / io non mene ſono curato.

das wird für nichts geachtet / queſto non ſi ſtima &c. per niente.

er iſt hierzu tüchtig geachtet worden/ ſe l'hà creduto capace a queſto.

hoch geachtet werden / eſſere ſtimato, pregiato, conſiderato, riputato, riguardato alla eſſere in pregio, in ſtima.

nicht mehr geachtet werden / non eſſere più ſtimato &c.

wenig geachtet / poco ſtimato, in poca ſtima.

wir ſeynd geachtet/ wie die Schlachtſchafe / ſiamo riputati come le pecore deſtinate al macello.

anfangen geachtet zu werden / montar'in ſtima, ſalir'in pregio, in riputatione.

Un-geachtet/ Adj. Non ſtimato, ſenza ſtima.

§ ein ungeachteter Menſch/ ꝛc. un'huomo ſenza ſtima, ſenza riputatione.

Un-geachtet / un-geacht / Adv. non oſtante.

§ deſſen ungeachtet / alles deſſen ungeacht/ non oſtante tutto queſto

ungeachtet alles ſeines Widerſtands/ non oſtante, mal grado d'ogni reſiſtenza che faceſſe.

ungeachtet ſeines Alters / ſeines hohen Alters ungeacht/ ſenza haver mira, riguardo &c. alla ſua gran vecchiaia.

Acht-bar / Adj. Stimabile, da Stimare, da Riſpettare, it. Honorato.

§ Achtbare / Hoch-achtbare Herren! Honoratiſſimi &c. Signori!

Achtſam Adj. (poco in uſo) Curante, Attentivo, Vigilante, Circonſpetto.

Un-achtſam/ acht-los/ Adj. Non curante, Trascurato, Spenſierato, Incurioſo.

§ ein unachtſamer / achtloſer Menſch/ un trascurato &c.

Un-achtſamlich / un-achtſam / Adv. Trascuratamente. Incurioſamente, alla ſpenſierata.

Un-achtſamkeit / Achtloſigkeit / f. Trascuraggine, Trascuratezza, Incuria, Spenſieratezza, Tracuraggine.

§ aus Unachtſamkeit/per trascuraggine.

Achtung/ f. (poco in uſo) Riputatione, Cura, Stima.

§ Hoch-achtung/ Stima, Riputatione.
Gering-achtung/ poca ſtima.

Achtung/ Acht/ f. Cura, Mira, Cuſtodia, Vigilanza. V. Obacht.

§ Achtung oder acht auf etwas geben/ haver avvertenza, occhio, mira; prender guardia, applicare, por mente, animo ſtar'occuſato, vigilante, auvertito, all'erta, coll'animo intento, cogliocchi, orecchi aperti a qualche coſa,

gebt (habt) Achtung/habt (aebt) acht/ auvertite, ſtate cauto, auvertito,

auf jemand acht geben/ intender', invigilar ad uno, oſſervare gli andamenti, portamenti di uno.

auf eitel unnütze Dinge Achtung geben/ haver mira, badare a bagatelle, rimirar in coſe frivole.

acht geben auf das was einer ſagt/ ſtar' attento a quello che ſi dice.

kein acht auf etwas geben/ non applicare a qualche coſa.

ich gab kein Achtung drauf/ io non vi applicavo.

nehmet euch in acht/ ſtate cauto, ſtate in Criſto. V. Hüten.

etwas in acht/ in obacht nehmen/oſſervare, haver mira, it. curare qualche coſa. V. Be-obachten.

nehmet dieſe Worte wol in acht / oſſervate, notate queſte parole,

ſich in acht nehmen / ſtar ſulle guardie di ſe, ſtare ſopra di ſe, * ſtar col capo a bottega, ſtar' in cervello, ſtar coll' arco teſo.

etwas aus der Acht laſſen / trascurare, negligere qualche coſa; metterla in non cale.

gib Achtung auf das Ding / che ti ſia raccommandata queſta coſa.

alles Haar klein in acht nehmen/ oſſervar ogni coſa minutamente; guardarci minutiſſimamente.

ihr ſehet anders wohin/ und gebt keine Achtung auf mich/voi baluccate altrove, nè havete l'animo a me.

das würde ein Blinder in acht nehmen / di queſto ſene avvederebbe un cieco.

die Natur gibt Achtung auf alle Glieder / la natura intende a tutte le membra.

ſich in acht nehmen (hüten) etwas zu thun/guardare di far(di non fare) qualche coſa.

nehmet dieſen Braten wol in acht/damit er nicht verbrenne / governate bene queſto arroſto che non ſi bruci.

etwas an jemand in acht nehmen / oſſervare, notare, rauviſare, ſcorgere qualche coſa in uno.

dieſes Capitul iſt wol in acht zu nehmen / queſto capitolo è ben da notare, e molto notabile.

die Zeiten und Stunden abergläubiſch in acht nehmen / oſſervare ſuperſtitioſamente i tempi e li momenti.

zu einer Zeit / da man am wenigſten Achtung drauf gibt/ ſulle hore meno oſſervate.

man wird acht auf euch haben (geben) ſarete oſſervato, notato.

man konnte es kaum in acht nehmen/ ſo klein war es/appena ſi poteva oſſervarlo per eſſere sì minuto.

ohne daß es jemand in acht nahm/ ſenza oſſervatione di niſſuno.

Ob-acht/ f. [l'iſteſſo che Achtung/ acht]

acht] Cura, Attentione, Mira, &c. V. Achte. Achtung.

§ etwas in Obacht nehmen / haver cura &c. di qualche cosa.

Un-acht f. Negligenza, Trascuraggine. V. Un-achtſamkeit.

§ etwas in Unacht nehmen / trascurare &c. una cosa.

Be-obachten/Verb. Osservare, Haver mira. V. Acht/ Achtung.

§ das Recht beobachten / guardar', osservar' il giusto.

seinen Vorgang/seinen Ehren-stand ꝛc. beobachten / mantenere, sostenere il suo grado, la precedenza &c.

seine Schuldigkeit beobachten/ osservare, fare il suo debito.

den Feind und deſſen Thun und Vorhaben beobachten/ osservare gli andamenti e disegni dell'inimico.

seines Principalen Interesse beobachten / haver mira all'interesse del suo Principale.

Be-obachtet/ Osservato.

Be-obachtung/Acht-habung/ f. Osservatione, Mira &c.

Verba Composita.

Er-achten/ Stimare, Credere, Giudicare, Riputare. V. Achten.

§ ich erachte nothwendig / stimo, riputo, credo, necessario.

das (es) iſt leicht zu erachten / è cosa facile da credere,

meines Erachtens/al mio avviso, parere, vedere, pensiere &c.

Ver-achten / Disprezzare, Sprezzare, Dispregiare, Vilipendere, Vituperare, Auvilire, Far disprezzo, Trattare con disprezzo.

§ einen verachten / disprezzar' uno, fargli disprezzo, &c.

die Gefahr/den Tod ꝛc. verachten/ disprezzare il pericolo, la morte &c.

man ſoll ſeinen Feind nicht verachten/ chi ha cervello, non disprezza il suo nemico.

Sie verachtet alles / le viene del cencio in ogni cosa.

ein guter Rath iſt nicht zu verachten/ un buon consiglio non è da sprezzare.

etwas verachten / apporr', ad una cosa, torcervi il grifo &c. V. Tadeln.

Ver-achtet/Part. e Adj. Disprezzato, Sprezzato, Vilipeso.

§ ver-achtet werden / essere disprezzato, vilipeso &c.

die Armen und die Frommen werden faſt von jedermann verachtet/ li poveri e li buoni sono esposti allo sprezzo di quasi ogniuno.

er iſt der allerverachteſte Menſch auf Erden / egli è il più vituperato, il più sprezzato huomo del mondo.

Un-verachtet/ Non sprezzato, Indisprezzato.

§ andere Leute unverachtet laſſen / non disprezzare gli altri, risparmiar l'honore, non entrare sulla riputatione de gli altri.

alle ehrliche Leute unverachtet / senza disprezzo, senza pregiudizio della gente honorata, senza sprezzare qualsivoglia galant'huomo.

eines beſſern Raths unverachtet/ senza disprezzare un miglior consiglio, un più sano avviso, (salvo meliori judicio.)

Ver-ächtlich/ Adj. e Adv. Disprezzabile, Sprezzabile, Vile, Basso, Abietto, Vituperoso.

§ verächtliche Geſtalt / cera sprezzabile.

verächtliche Knecht- oder Mägd-arbeit thun / far' i più vili servigi di casa; abbassarsi ad ogni viltà.

ein verächtliches Haus-mittel / un vil rimedio.

ſich verächtlich machen / auvilirsi, vilificarsi, renderli abietto &c.

verächtlich werden / cascare, decadere nello sprezzo.

jemand verächtlich halten / verächtlich mit jemand umgehen / tenerlo uno a vile, trattarlo vilmente.

verächtlicher Weiſe/ con sprezzo.

verächtliche Dinge/ bassezze, viltà.

verächtliche Kleider / panni, habiti disprezzati e vili.

ein verächtliches Weiblein / ein verächtlicher Sclave/ una vil femmuccia, un vile schiavo.

ein verächtliches Handwerck / un vil, abietto mestiero.

von verächtlichem Stande / di vile, vilissima conditione.

verächtliches Verfahren/ tratti di sprezzo.

Ver-ächtlichkeit/ f. Vilezza, Viltà, Bassezza, Vituperio.

Ver-ächter/ —inn/Disprezzatore, —trice, Sprezzatore, Dispregiatore.

§ ein GOttes und ſeines Worts und Sacramenten Verächter / Sprezzatore di Dio, e della di lui Parola e Sacramenti; un'Ateo, Epicureo.

Ehe-verächter/nemico del matrimonio, antigamo.

Obrigkeit-verächter/ Disprezzatore del Magistrato &c.

Nota. Simili Composti non hanno luogo che ne' Vitii enormi.

Ver-achtung/f. Disprezzo, Sprezzo, Dispregio.

§ Lob und Verachtung/ lode e vituperio.

aus Verachtung/ per disprezzo.

in Verachtung kommen / gerathen/ cascare nello sprezzo.

in Verachtung bringen / vituperare rendere vile, abietto &c.

Aechzen ꝛc. V. Ach ꝛc.

Ack.

Acker/ m. Ackers / Gen. Aecker/ Plur. Campo, Terra lavorata ò lavorabile. Lat. Ager.

§ ein fruchtbarer Acker/ un campo fertile. V. Land. Feld.

den Acker bauen / lavorare, cultivare un campo.

den Acker düngen/ pflügen / eggen/ ꝛc. ingrassare (inletamare) arare, erpicare &c. un campo.

den Acker beſäen/anbauen / seminare il campo.

Gerſten ꝛc. auf den Acker ſäen/ seminar un campo di orzo &c.

den Acker raumen/ ſäubern/ jätten/ ꝛc. nettare, rassettare, sarchiare il campo.

den Acker beſtellen/curare l'agricultura.

auf dem Acker/ su'l campo.

ein Morgen Acker/un giogaro di terra.

zu Acker fahren/andar'ad arare &c.

über die Aecker gehen/passare, traversare i campi.

das Getraid wallet auf den Aeckern/ le biade ondeggiano per i campi.

Brach-acker/Maese. Novale.

Korn-acker/ꝛc. campo da(di) grano.

Rüben-acker/campo di rape.

Miet-acker/ Pacht-acker / campo affittato.

Frey-acker/ campo franco.

Dienſt-acker / Zehend acker / Zinſacker/campo che paga fitto ò decima.

Gottes-acker/ campo di Dio, cioè Cimiterio.

Acker-bau/ m. Agricoltura.

Acker-bauer/ Aratore, Bifolco.

Aeckerlein/ n. Campicello.

Ackern/Verb. it. Compoſt. zu-ackern/ Contract. zackern / Arare, Solcare, Lavorare (la terra).

§ das Feld ackern/ idem.

zum erſten mal ackern/ arare.

zum zweyten mal ackern/ binare.

zum dritten mal ackern/ terzare.

Ge-ackert / Arato, Lavorato.

Un-geackert/ Non arato, Non lavorato.

Acker-feld/n. Acker-land/ Terra lavorabile.

Acker-furch/f. Acker-ſtrich/m. Solco, Arata.

Acker-gaul/m. Acker-pferd/n. Ackermerre / Cavallo aratore, it. Rozza, Buscalsana.

Acker-knecht/ Bifolco.

Acker-lohn/m. Aratico.

Acker-mann/ Acker-leute/ Plur. Bifolco, Aratore.

Acker-weg/ m. Camino che và ò attraverſa i campi, it. che mena al campo.

Acker-werck/n. Cose da villa.

Acker-zeug/

Acker-zeug/ m. Stromenti per arare, Massaritie da villa.
Acker-zeit/ f. Tempo da arare.
Ackerung/ f. das Ackern/ n. l'Aratura l'arare.

Verba Composita.

An-ackern/ Cominciare ad arare.
Aus-ackern/ Cavare, Tirare arando.
§ Steine/ Wurtzeln ꝛc. ausackern/ cavare le pietre, radici &c. coll'aratro, ò con passarvi l'aratro.
Drauf-ackern/ Arare con diligenza, Insistere all'aratura.
Durch-ackern/ [prima breve] Per arare, Passare coll'aratro.
Ein-ackern/ Inarare (il seme) Sepelirlo arando.
Er-ackern/ Lucrare, Guadagnare arando ò cultivando il campo.
Um-ackern/ Voltare il terreno coll' aratro ò arando.

Ad.

Adel/ m. Nobiltà, Gentilezza, ò Generosità di sangue (di nascità, ò di virtù). Lat. Nobilitas.
§ von Adel/ nobile, di casata nobile, illustre.
einer/ eine von Adel/ gentilhuomo, gentildonna; cavalliere.
gut von Adel/ di buona, antica famiglia.
ein Venedischer von Adel/ un Nobile Veneto, nobil Venetiano.
der gantze Adel/ tutta la Nobiltà, il Corpo della Nobiltà.
der Reichs-adel/ la Nobiltà Imperiale, i Nobili dell'Imperio.
Stadt-adel/ Nobiltà patricia ò cittadina.
Adel-brief/ Adels-brief/ m. Diploma di Nobiltà.
Adel-stand/ m. Stato di Nobiltà, Carattere di gentilhuomo.
Adelich/ Adj. & Adv. Nobile, Illustre, Gentile. V. Edel.
§ adeliches Geschlecht/ adeliches Herkommen/ adeliches Haus/ famiglia, estrattione nobile; casata illustre.
adelicher Stand/ stato di gentilhuomo.
adelicher Stamm/ stirpe, lignaggio illustre.
adeliches Wappen/ armi da gentilhuomo, armi illustri ò da cavalliere.
ein adeliches Raths-geschlecht/ famiglia patricia.
adeliche Güter/ beni, poderi nobili, da gentilhuomo.
adeliches Lehen/ feudo nobile.
adeliche Exercitien/ esercitii cavallierechi. V. Ritterlich.
Bücher von adelichen Geschichten/ libri di Cavallerie; Romanzi.
ein adelliches Gemüt/ adeliche Sitten/ Manieren/ animo, spirito nobile, costumi, tratti gentili, nobili, signorili.
sich adelich halten/ kleiden/ ꝛc. portarsi, vestirsi &c. alla nobile, da gentilhuomo pari suo.
Adelen Verb. Nobilitare, Fare, Creare, Titolare gentilhuomo.
§ iemand adelen/ dar'a qualcheduno l'Ordine di Nobiltà.
sich adelen lassen/ farsi crear gentilhuomo, annobilirsi.
edel ꝛc. V. Edel ꝛc.
Adem ꝛc. V. Athem. Odem.

Ader/ f. Ader/ Gen. Adern/ Plur. Vena. Lat. Vena.
§ einem zur Ader lassen/ einem eine Ader schlagen/ oder öffnen/ cavare sangue, aprire la vena; salassare uno.
sich zur Ader lassen/ Ader lassen/ farsi cavare sangue. V. Lassen.
die Adern durchhauen/ legare le vene.
ist eine ehrliche Ader in deinem Leibe/ se vi è vena d'honore nel tuo corpo.
er hat keine Ader dazu/ non hà vena, non hà spirito a questo.
Blut-ader/ vena propriamente.
Haupt-ader/ la (vena) cefalica.
Puls-ader/ Schlag-ader/ arteria, polso.
Senn-ader/ nervo, tendine.
Milz-ader/ la (vena) salvatella.
Ader/ si dice metaf. delle Vene di Fontane, delle Mine, di Metalli, delle Righe de' legni, pietre, foglie e piante. Ved. li Composti.
§ Ertz-ader/ mina, miniera. V. Gang ꝛc.
Gold-ader/ Silber-ader/ mina, vena d'oro, d'argento.
Wasser-ader/ Quell-ader/ sorgente, fontana di acqua viva. V. Quelle.
Ader-blut/ n. Sangue di vena, Sangue.
§ Puls-ader/ sangue arteriale.
Aderlaß/ Aderlässe/ f. il Cavar sangue, Cavata, Emissione di sangue, Salasso.
§ Lufft-Aderlasse/ Lufft-lässe/ cavata di sangue per rinfrescar il cuore.
eine gute/ starcke Aderlässe/ una buona cavata, un buon salasso.
Aderlässer/ —inn/ Uno (una) che s'è fatto (fatta) cavar sangue.
§ er ist ein Aderlässer/ egli s'è fatto cavar sangue.
Aderlaß-becken/ n. Bacino da salasso.
Aderlaß-binde/ f. Bendarella, Fascietta da salasso.
Aderlaß-zeit/ f. Tempo stagione da cavarsi sangue.
Ader-los/ senza vene.
Ader-reich/ Adj. Venoso, pieno di vene. V. Adericht.
Aederlein/ n. Venarella, it. Fibra,
§ Speiß-äderlein/ Magen-äderlein/ vene meseraiche.
Ader/ äderlein in denen Gewächsen/ fibre, filamenti cortole delle piante. V. Faser.
Ge-äder/ n. Vene, il Regno delle vene in un animale.
Adericht/ Adj. Venoso, Venato, Pieno di vene ò arterie.
§ adericht/ an Senn-adern oder Nerven/ nervoso, nervigno, nerboruto.
aderichte Hände/ Glieder/ ꝛc. mani, membra venate, venose, it. nervose.
die aderichte Theile des menschlichen Leibes/ le parti venose del corpo humano.
adericht Holtz/ Marmel/ Laub/ ꝛc. legno, marmo, fogliame venato, rigato di vene.
Aederen/ aus-äderen/ Svenare, Snervare.
§ Fleisch aus-äderen/ svenare la carne; cavarne le vene, ò li nervi.
Ausgeädert/ Svenato, Senza vene ò nervi.
Adler/ m. Adlers/ Gen. Adler/ Plur. Aquila (da adelicher Art/ quasi aquila gentile). Lat. Aquila.
§ ein doppelter Adler/ zwey-köpffiger Adler/ Reichs-adler/ l'aquila a due teste, aquila imperiale.
ein junger Adler/ aquilino.
Adlers-augen/ Occhi di aquila.
Adler-stein/ m. Pietra aquilina.
Adlerisch/ Adj. Aquilino.

Ae.

Aehr/ Aer/ f. Aehren/ Plur. Spica. Lat. Spica.
§ Aehren lesen/ aufflesen/ nachlesen/ sammlen/ raccogliere le spiche, spicare, spigolare, spicchiare.
eine Hand voll Aehren/ un manipolo, manovella di spiche.
lähre/ taube Aehren/ spiche casse, vane.
was Aehren hat/ spicato.
dicke Aehren/ wie an Hirß/ Heidel ꝛc. pannocchia.
Aehren gewinnen/ in Aehren schiessen/ spicarsi, far cetto, salire in spica. Ved. Aehren.
Korn-ähre/ ꝛc. spica di segala &c.
voller Aehren/ spicoso.
Aehr-leser/ Spigo ilstro, Spigaruolo.
Aehr-lese/ f. Spicilegio.
Aehr-spitze/ f. Barba, Resta della spica.
Aehrlein/ n. Spicchetta, Spicolino.
Aehren/ sich ähren/ Montare in spica, Far spica.
§ das Getreyd ähret sich/ le biade montano in spica.
Aehrin/ ährin ꝛc. V. Ertz ꝛc.

Aern / åren / m. Aia, Piano. V. Tenne.
§ Haus-åren / il piano della casa.

Aff / Aft.

Aff / m. Affen / Gen. Affen / Plur. Scimia, Bertuccia, Mona. Lat. Simia.
§ ein alter Aff / babbuino.
ein junger Aff / ein Aefflein / scimiotto, scimarella, scimiottolo.
die Kinder sind wie die Affen; wer Kinder hat / braucht keiner Affen / i fanciulli sono come le scimie.
die Affen ausnehmen / cavar le scimie dal nido, met. credere di far gran guadagno.
gehe hin / du wirst die Affen ausnehmen / và, tu le caverai.
Maul-aff / met. balocco, balucco, badalucco spensierato.
Maul-affen feil haben / baloccare alla spensierata e da balordo.
Affen-arsch / m. Culo di scimia.
Affen-art / f. Razza scimiesca.
Affen-bild / n. Figura di scimia, Maschera di viso scimiesco.
Affen-gesicht / n. Affen-nase / f. Viso di Scimia.
Affen-spiel / n. Affen-werck / n. Affery / f. Giuochi, Atteggiamenti di scimia.
Aefflein / Affgen / n. Scimiotto.
Aeffisch / Adj. Scimiesco, da scimia.
Affen / åffen / Far da scimia, it. Beffare &c. V. Foppen. Fatzen.
§ einen åffen / beffare, sbeffare, befeggiare uno; dar la baia, la berta ad uno; berteggiare, &c. uno.
sich åffen lassen / lasciarsi berteggiare, sbuffoneggiare; recarsi là da gosso.
Nach-åffen / Contrafare la scimia imitando affettatamente l'opera altrui; esser scimia di qualcheduno.
Nach-åffer / Imitatore affettato e curioso.
§ die Kunst ist eine Nachäfferinn der Natur / l'Arte è imitatrice della Natura.
Nach-affung / f. Imitatione affettata e senza arte, come la scimia.

After-/ Adv. e Prepos. antica che significa, Posteriore, it. Dietro. Lat. Post, Retro; mà non hà luogo che nella Compositione di alcuni Vocaboli; per essempio:

After-bürde / f. Mola uterina * fratello de' Lombardi, it. Secondine. V. After-geburt.
After-bürge / Mallevadore secondario ò subalterno.
After-darm / m. Budello grasso, Luganone, Intestino retto. V. Mastdarm.
After-erb / m. Herede secondario ò sostituito.
After-geburt / f. Secondine, Plur.
After-kind / n. Figliuolo postumo.
After-lehen / n. Feudo secondario.
After-lehen-träger / Feudatario secondario.
After-mehl / n. Farina castrata, Farina inferiore.
After-rede / f. Detrattione, Maledicenza, Calunnia. V. Rede.
After-wind / m. Vento di dietro, cioè Correggia, Petto,
§ einen After-wind lassen / tirar una correggia.
Aftern / After / Subst. n. il Dietro, il Sedere, il Fondamento.
§ etwas böses am Afteren haben / haver qualche male al fondamento, al sedere.
vom Afteren / da dietro via.
Aglester &c. V. Atzel / Alster / Hetze &c.

Ah / Ahl / Ahm.

Aha / Ah! Interj. admir. & exult. Hà! Ah! Lat. Hem! Vah!
§ aha / sauberer Kerl! Ah galant'huomo!
aha! das ist gut / hà buono!
Ahl / f. Ahl / Gen. Ahlen / Plur. Lesina, Subbia. Lat. Subula.
§ Schuh-ahl / Schuster-ahl / idem.
mit der Ahl durchstechen / traforare colla lesina.
Ahl &c. V. Aal &c.
Ahm / Ohm / f. Ahmen / Plur. Sorte di misura di cose liquide, a 60. boccali in circa. Lat. Hemina.
§ ein Ahm Weins / Biers &c. un botticello di vino, di birra &c.
ein halb Ahm / un mezzo botticello &c.
Ahmer / idem. V. Eymer &c.
Ahmig / ohmig / ahmigt / ahmerig / Adj. Contenente la sudetta misura.
§ ahmig Fäßlein / un botticello da una tal misura.
zwey / drey &c. (zwey- / drey- &c.) ahmig Faß / una botte di due, tre &c. misure sudette.

Ahn / m. Ahnen / Plur. Avo, Avolo, it. uno de' Maggiori; i Vecchi. Lat. Avus.
§ mein Herr Ahn / il mio Avolo, il mio Nonno.
die Ahnen / Vor-ahnen / gli Antenati.
seinen Adel von dreißig Ahnen her beweisen / provare, dimostrare la sua Nobiltà in trenta Antenati.
Ur-ahn / bis-avolo.
Ahn-herr Ahn-frau / Avolo, Avola. Nonno Nonna.
§ Ur-ahnherr / &c. bis avolo.
Ober-ur-ahnherr / &c. tris avolo &c. V. Ur.
Ahnkel &c. V. Enkel &c.
Aehnlich / ähnlich / Adj. (da Ahn / quasi rassomigliante ai Maggiori) Simile Somigliante assomigliante, rassomigliante, conforme.
§ er ist seinem Bruder in vielen ähnlich / egli tiene affai di suo fratello.
jemand ähnlich sehen / assomigliare, assomigliar sì, esser somigliante ad uno.
ein sehr ähnliches Conterfayt / un ritratto molto rassomigliante.
jemand in etwas ähnlich seyn / haver somiglianza con uno in qualche cosa.
einem in den Geberden / in den Sitten / an der Stimme &c. ähnlich seyn / rassomigliar'ad uno, rapportar'uno nel sembiante, nei costumi, alla voce &c.
ihre Sitten sind ganz ähnlich / i loro costumi sono in tutto conformi.
der Sohn ist dem Vater ganz ähnlich / il figliuolo rapporta, rappresenta il padre perfettamente.
es ist der Wahrheit ähnlich / egli è verisimile.
ganz ähnlich / similissimo, similimo,
nicht ähnlich / dissomigliante. V. Unähnlich.
das Conterfayt sihet dem Original nicht ähnlich / il ritratto non hà somiglianza col suo Originale; il ritratto non risponde, non viene.
er erwiese eine Tapferkeit so seinem adelichen Herkommen ähnlich war / egli dimostrò un valore corrispondente alla nascita,
der Natur ähnlich / conveniente alla natura.
Un-ähnlich / Dissomigliante, Dissimile, Disconforme &c.
Er ist ihm nicht ganz unähnlich / egli non gli è affatto dissimile; gli rassomiglia assai.
Aehnlichkeit / f. Somiglianza, Rassomiglianza, Similitudine, Conformità, Convenienza, Convenevolezza.
§ eine Aehnlichkeit mit etwas haben / haver sembiante di qualche cosa.
wegen Aehnlichkeit der Sitten / der Studien / &c. per la similitudine de' costumi, de gli studii &c.
Un-ähnlichkeit / f. Dissomiglianza, Disconformità.
Aehnlichen / ähnlichen / Verb. Somigliare, Rassomigliare &c. Ved. Gleichen.
§ er ähnlicht ihm in etwas / egli tiene di lui.
Nach-ahnen / corrupt. nach-ähmen / Imitare,

Imitare, Contrafare. V. Nachmachen.

§ eines Stimme/Geberden/Handschrift ꝛc. nachahmen/ contrafare, fingere la voce, i gesti, imitare la mano &c. di uno. V. Nach-künsteln.

Ahnen/ ahnden/ anden/ Verb. Imp. (dalla Radice ahn) Prelentire, Dubitare. Lat. Præsagire.

§ es andet (ahnet) mir/ melo dice il cuore.

es andete mir/ mene dubitavo, me lo imaginavo, il cuore mene diceva qualche cosa.

das Ding hat mir schon lang geahnet/ ò geandet/ un pezzo fà che melo dice il cuore.

Ai/Ay.

Nota. Le Voci che non si trovano in ai/ay/ per essempio: Aiche/Ayd/ aigen/Aimer/Laid ꝛc. si cerchi in ei/ ey ꝛc. Diejenigen Wörter/ so nicht zu finden in ai/ ay; als: Aigen/ Aimer/ Aiche/ Ayd/ Laid ꝛc. die suche man in ei oder ey.

Alb.

Albet/ albernen/ Adj. Scempio, Scimunito, Semplice, Balordo, Gosso, Sciocco, Balocco. Lat. Stolidus. V. Narr ꝛc.

§ ein alberer Kerl/ ein alberer Narr/ ein alberer Schöps/ un coglione, gosso menchione, zugo melato, melenso, pecorone.

albere Vorschläge/ ꝛc. pazzi consigli, matte, sciocche imprese &c.

alberer Vortrag/ alberes Begehren/ ꝛc. propositione assurda, domanda sconcia &c.

ein sehr alberer Mensch/ un scempiotto, scempione.

albere Thaten/ atti baggiani, assurdi.

Der albere Pöbel/ lo sciocco volgo.

albere Einfälle haben/ sciocchezgiare, trasognare, vaneggiare.

alber ò alberer Weise etwas angreiffen/ intraprendere una cosa sciocamente, spropositatamente, mattamente, alla spropolita. Ved. Närrisch.

Alberkeit/ Alberheit/ corrupt. Albertät/ f. Scempiezza, Scempiaggine, Scimunitaggine, Sciocchezza, Sciocchaggine, Scipitezza, Babbianeria &c.

§ das seynd Alberkeiten/ Albertäten/ Albereyen/ sono certi stravolti, ratti &c.

Alberen/ Verb. Vaneggiare, Delirare, Trasognare, Sciocchezgiare. V. Fantzen. Alber-fantzen.

§ er albert/ egli vaneggia, trasogna, &c.

All—,

All/ Pron. Adj. Indef. Conjunct. alle/ f. alles/ n. Tutto —a, tutti —e, it. Ogni. Ved. Grammat. 12. pag. 861. & seq. V. Gantz. it. Alle/ Plur. Lat. Omnis.

§ all der Mangel ist ersetzt/ tutto quel difetto è suppilto.

alle die Freude/ alle meine Freude hat ein Ende/ tutta quella allegrezza, tutta la mia allegrezza è finita.

all das Gut/ all mein Gut/ all dieses Gut ist verloren/ tutto quel bene, tutto 'l mio bene, tutto questo bene è perduto.

er hat allen den Wein ausgetruncken/ egli hà votato tutto quel vino.

wozu dienet all dieser Vorraht? a che serve tutta quella provitione?

alle Welt/ tutt'il mondo.

ich wolte nicht aller Welt Gut nehmen/ per cosa del mondo non lo farei.

alles Land in Contribution setzen/ metter'in contributione tutt'il paese.

all das Land so du sihest/ tutto quel paese che tu vedi (scopri).

mit allem Fleiß/ mit aller Gewalt/ mit aller Macht/ con ogni diligenza, con tutto potere, a tutta forza, a viva forza. V. Gantz.

mit aller Richtigkeit/ con ogni puntualità.

alles Volck/ alles Gut/ tutt'il popolo, tutto il bene.

alles Fleisch/ ogni carne.

alles Wasser ist hierzu gut/ ogni acqua serve a questo.

über alle Massen/ fuor di modo, fuor di misura.

All/ Negativo con la Prepolit. ohne/ alcuno —a, &c.

§ ohne allen Zweifel/ ohne alle Ursache/ ohne alles Bedencken ꝛc. senza alcun dubio, senza alcuna cagione, senza alcun riflesso ò rispetto.

Alles/ Neut. Absol. Singul. it. Subst. Tutto, Ogni cosa.

§ GOtt ist/ weis/ und kan alles/ DIO è, sà e può Tutto.

O HErr/ wann ich dich habe/ so hab ich alles/ O Signore, havendo Te, io hò Tutto!

alles was Waffen tragen konnte/ tutto ciò che poteva portar'armi.

du solt mir von allem Rechenschafft geben/ tu mi renderai conto del tutto.

sie nahmen ihm alles was er hatte/ gli tolsero tutto quello che haveva, quanto che haveva.

es ist alles recht was er thut/ tutto ciò che fà, è ben fatto.

da ist alles/ ecco tutto.

ich will alles thun/ was er befiehlet/ io farò quanto commanda.

alles was euch gut dünken wird/ quanto vi parerà bene.

alles ist voller Mühe und Arbeit/ ogni cosa è pieno di travaglio e patimenti.

dieses alles will ich dir geben/ tutto questo ti darò.

solches alles ist geschehen/ auf das/ ꝛc. tutto questo è auvenuto, accioche, &c.

es ist nicht alles Gold/ was da gleisset/ non è già oro tutto quello che rupicade.

alles auffressen/ aussauffen/ ꝛc. mangiare, bevere, &c. tutto.

er schickt sich zu allem/ es ist in alle Sättel gerecht/ egli è da ballo e da sella.

ich wolte alles gerne thun/ ausgenommen das/ tutto altro farei, salvo questo.

ich wolte alles gerne thun/ geschweige denn das/ ogni cosa farei, non che questo.

ich wil alles sagen/ alles erzehlen/ dirò tutto, raccontarò tutto.

es kommt endlich alles/ wer warten kan/ tutto viene chi può aspettare.

er ist ein Mensch/ der alles/ von allem weiß/ egli è un huomo universale, uno che possiede la scienza universale.

über alles/ sopra tutto.

Nota. Vi è in questa nostra Lingua un certo alles ò alls che significa ad ogni modo, in ogni maniera, sempre &c. nelle seguenti e simili Locutioni.

§ man ist alls den Reichen günstiger als den Armen/ si è ad ogni modo più favorevole a' ricchi ch'a i poveri.

wann was geschicht/ das nicht recht ist/ so muß es alls dieser arme Teufel gethan haben/ quando si fà qualche cosa, che non è ben fatta; tutto viene imputato a questo poveraccio.

mit allem und jeden was er hatte/ con tutto quello che haveva, con quanto possedeva.

es ist mir alles eins/ mi è tutt'uno, a me è tutto uno.

die Liebe überwindet alles/ l'Amore vince ogni cosa.

das ist noch alles nichts/ tutto questo non è ancora niente.

in allem/ in tutto.

in allem und jeden/ in tutto e per tutto.

mit allem dem/ con tutto ciò.

wie dem allem/ communque che sia.

es ist alles umsonst/ ogni cosa è in vano.

Alles/ Subst. il Tutto, Tutto.

§ O GOtt du bist mein Alles! O DIO Tu mi sei Tutto!

Alles/ Singol. in vece di: Tutti, alle.

§ alles klaget und murret wider euch/ ogni cosa si lamenta e mormora contro di voi, cioè, tutti si lamentano mormorano &c.

Alle/ Plur. Conjunct. Tutti —e, ogni —.

§ alle Menschen sind Lügner/ tutti gli huomini sono bugiardi (mentitori).

ihr Schall iſt in alle Lande ausgangen/ il loro ſuono è uſcito in tutti li paeſi.
alle Stunden/ alle Tritt/ ogni hora, ogni paſſo &c.
alle Tage/ ogni giorno, ogni dì.
ein Kleid auf alle Tage; all Tags-Kleid/ vestito feriale, habito da strapazzo.
alle Morgen/ ogni mattina.
aller Heiligen Tag/ la festa di ogni Santi.
alle Bücher ꝛc. ſo ich habe/ tutti li libri che mi trovo.
das ſeynd die Bücher noch nicht alle/ questi non sono ancora tutti i libri.
alle zwey Monat/ ogni due mesi
alle Dinge, tutte le cose, ogni cosa. Ved. Alles.
alle Völcker/ tutti li popoli, tutte le nationi, l'universe nationi.
alle ehrliche Leute/ tutte le persone honorate o da bene.
über alle hohe Berge/ per le cime delle montagne.
alle mal/ ogni volta, it. sempre. V. Allemal.
in alle wege/ ad ogni modo.
in allen Orten/ in ogni luogo, per tutto. V. Aller Orten.
ſie werden alle drey kommen/ verranno tutti e trè.
unter ihnen allen/ trà loro tutti.
alle beyde/ ambedue, amendue, tutti due.
alle beyde Arme/ ꝛc. ambedue le braccia &c.
alle ſeine Freunde/ alle ſeine Sorgen/ tutti li suoi amici, tutte le sue cure, &c.
ich wil mich aller deren bedienen/ ſo ich werde haben können/ mi servirò di quanti potrò havere.
er will allen ſchönen Frauen wol/ egli vuol bene a quante belle Dame si trovano.
er beherbergte ſie mit allen Dienern/ Pferden/ Hunden/ ꝛc. ſo ſie hatten/ gli alloggiò con quanti servitori, cavalli e cani che havevano.
er iſt mit allen Stimmen erwehlet worden/ egli fù eletto con pienezza di voti.

Alle/ Abſol. per Ellipſin; Tutti.

§ alle ſagen es/ tutti lo dicono.
ihr ſeyd alle Narren/ sete tanti goffi.
alle die das ſagen/ tutti quelli che dicono questo.
wir ſeynd alle ſündige Menſchen/ siamo tutti peccatori.
trincket alle daraus/ beverene tutti.
ſeine Brüder ſeynd alle geſtorben/ suoi fratelli sono morti tutti.
kommt zu mir alle/ ſo ihr beladen ſeyd/ ꝛc. venite tutti quà da me, che sete carichi &c.
ſie werden alle kommen/ verranno tutti, tutti quanti.
alle zuſammen/ alleſammt/ allzumal/ tutti insieme.
wir kennen ſie alle/ li conoſciamo tutti.
ſaget es allen/ dilo a tutti.
ſein Haus iſt allen offen/ la di lui casa è aperta a tutti.
aller Augen warten auf dich HErr/ gli occhi di tutti ti attendono, o Signore.
das Buch iſt in allen Händen/ il libro è in mano (và per le mani) di tutti.

All-/ In Compoſitione di alcuni Nomi Subſt. e Adjettivi, e certi altri Attributi di Univerſalità; per eſſempio:

All-gegenwärtig/ Adj. Onnipreſente.

§ ein Menſch kan nicht allgegenwärtig ſeyn/ un huomo non può essere in ogni luogo.

All-gegenwärtigkeit/ ſ. Onnipreſenza, Ubiquità.

All-gemein/ Adj. Commune, Univerſale. V. Gemein ꝛc.

All-macht/ ſ. Onnipotenza. Ved. Macht ꝛc.

§ die Allmacht GOttes/ l'Onnipotenza di DIO.

All-mächtig/ Adj. Onnipotente.

§ allmächtiger GOtt/ DIO Onnipotente! it. Inerj. poter di DIO! può far'il Cielo!

All-manns-/ allmänniſch/ Adj. Generale, Commune, Popolare, Volgare.

§ Allmanns-hur/ puttana publica; proſtibolo (poſtribolo) arci-puttaniſſima puttana.

All-täglich/ all-tags-/ Cotidiano, Giornaliere. V. Tag ꝛc.

§ alltägliche Kleider/ veſtiti or dinarii, feriali.
Alltags-mantel/ Alltags-boſen/ ꝛc. feriale, calze, &c. ordinarie, mantello da strapazzo.
Alltags-boſen aus etwas machen/ render una cosa commune e ordinaria.
Alltags-worte/ ꝛc. parole &c. ordinarie, baſſe, volgari, popolari, popolareſche.
das alltägliche Fieber/ la febbre cotidiana, efimera.
alltägliche Sachen/ cose ordinarie, giornaliere, volgari, triviali.
alltägliches Eſſen/ l'ordinario.

All-waltend/ Governante, Reggente ogni cosa.

§ der allwaltende GOTT/ quell'Iddio che governa (regge) tutto.

All-wiſſend/ Onniſcio.

§ der allwiſſende GOTT/ quell'Iddio che sà tutto.

All-wiſſenheit/ ſ. Onniſcienza.

All—/ alle—/ allen—/ allent—/ ꝛc. in Compoſitione di diverſi altri Nomi, Adverbii &c. ne forma altri Adverbii; ò almeno gli aggiunge qualche Emfaſe; per eſſempio:

All-bereit/ Adv. già, di già. V. Bereit.

All-da/ all-dar/ all-dort/ Là, Vi. V. Da. Dort.

Allein/ Adj. e Adv. [Compoſto da all/ Emfatico e da ein/ quaſi tutto uno] Solo. Tutto ſolo, Soletto. Lat. Solus.

§ allein ſeyn/ eſſere, ſtare ſolo.
allein leben/ vivere ritirato, vivere da privato. V. Einſam.
mit einem (einer) allein reden/ parlar ad uno ſolo a ſolo, (ſola a ſola.)
noch allein ſeyn/ eſſere ancora ſolo, it. eſſere ancora celibe e ſenza moglie ò marito. V. Ledig.
allein bleiben/ reſtar ſolo, it. rimanere celibe ſenza conſorte.
allein ſchlafen/ dormir ſolo.
allein ſingen, ſtreichen, ſchlagen/ ꝛc. cantare, ſuonare ſolo (a ſolo)
ich allein/ du allein/ ꝛc. io ſolo, tu ſolo —a &c.
mutter-allein/ ganz allein/ ſolo ſoletto, ſolo ſolo.
mit jemand allein ſpeiſen/ ꝛc. mangiare &c. con uno a parte, privatamente.
allein ſeyn in einer Kunſt ꝛc. eſſer ſolo, eſſere l'unico in qualche arte.
jemand allein laſſen/ laſciar'uno (ſolo).
etwas allein thun/ far qualche coſa ſolo, ſenz'aiuto (ſenza aita).
gern allein ſeyn/ amare a ſtar ſolo, amare la ſolitudine, la ritiratezza.
einer ſo gern allein iſt/ un huomo ritirato.
der Menſch lebt nicht vom Brod allein/ l'huomo non vive di pan ſolo.
ich bin der Sache nicht allein gewachſen/ per me ſolo non ſono baſtante, (ſufficiente) a questo.
jemand allein id eſt heimlich beſtrafen/ corregger uno privatamente, in particolare, a ſolo.
JEſus wiche in eine Wüſten alleine/ Giesù ſi ritirò nel deſerto ſolo.
ich wolte dieſe Laſt allein tragen/ mi baſtarebbe l'animo di portar ſolo queſta ſoma.
du ſolt deinem GOTT allein dienen/ tu ſerviraì al tuo DIO ſolo.
es gebührt ihme allein/ toccava a lui ſolo.
kein Unglück kommt allein/ le disgratie non vengono ſole; niſſuna ſene viene ſola; le disgratie ſono come gli ſtarnuti.

Allein-geſpräch/ n. Soliloquio.

Allein-herr/ Monarca, Signor aſſoluto.

Allein-herrſchaft/ Allein-regierung/ ſ. Monarchia.

Allein-kauf/ m. Monopolio.

Allein-verkauf/ m. Appalto.

§ den Allein-verkauf von etwas haben/ haver'appaltato il Monopolio di qualche robba.
durch Allein-verkauf reich werden/

arricchire, accrescere la robba con appalti e monopoli.

Allein-verkäuffer / Appaltatore, Monopolista.

Allein-zimmer/n. Stanza appartata; Secesso, Ritirata.

Allein- / composto con Nomi Adjettivi; ma la forma è più poetica che oratoria.

§ allein-heilig / solo-santo.
allein-mächtig/ solo-potente &c.

Alleinig/ Adj. Solo.

§ ein alleiniger Kerl / un sol huomo, un huomo solo.

Alleinsam / Adj. Solitario, Ritirato.

§ ein alleinsamer Mensch/ un huomo che ama la ritiratezza.

Allein/ Adv. Solamente.

§ ich hab nicht geschlafen/ ich hab allein (nur allein) geschlummert/ io non hò dormito, io non hò che sonnacchiato.
allein du hilffest mir/ O HERR! solamente Tu mi ajuti, Tu solo mi porgi ajuto, ò Signore!

Allein / nicht allein/ nicht nur allein/ non solo, non solamente.

§ er hat ihm nicht allein das Geld / sondern auch das Leben genommen/ egli non gli hà tolto solamente i danari, mà la vita ancora.
ich bitte nicht allein für sie / sondern auch &c. io non prego solamente per essi; mà ancora &c.

Allein / Conjunct. Mà, Però. V. Aber.

§ ich wolte gern; allein ich kan nicht / io vorrei volontieri; mà non posso.
ich könnte ihn zwar straffen; allein was ists? io lo potrei castigare, mà che farà?

Allemal/ Adv. Ogni volta, Sempre mai. V. Allezeit.

§ es gehet allemal so zu/ sempre-mai ella và così.

Allenfalls / Adv. In ogni caso.

§ allenfalls er sterben sollte / caso che morisse.

All-gemach/ all-gemählich/ all-mählig/ Pian-piano, Poc'a poco, Adagio. V. Gemach.
allgemach gehen/ caminar piano, andar adagio.

All-gemein &c. V. Gemein &c.

Allhie/ allhier/ Qui, Quà. V. Hie.

Also/ also/ Adv. così. V. So &c.

Alsobald/ alsobald/ alsbald / Subito. V. Bald &c.

All-weg/ Adv. Sempre.

All-zeit/ allezeit/ Adv. Sempre, Ogni hora, Sempre mai, Ad (in) ogni tempo, tratto &c. V. Zeit &c.

All-weil / alleweil / Adv. Hor'hora. V. Weil. Aller-erst. Eh. Allemal.

§ er ist alleweil da gewesen/ egli vi è stato hor'hora.

All-wo / Adv. Dove, Là dove. V. Wo.

Allzu/ Adv. Troppo, Pur troppo. V. Zu &c.

§ er ist allzu faul / egli è troppo negligente.
sie ist allzu frech / ella è troppo ardita.

Aller/ Adv. tutto —a &c. Affatto.

§ ich bin aller kranck/ io sono tutto ammalato.
er ist aller närrisch/ egli è tutto pazzo.
das Papier ist aller naß &c. quella carta è tutta humida.

Aller-/ preceduto d'un Articolo, e seguitato, anzi composto d'un Nome Adjettivo nel grado Superlativo terminato in -st. Ved. Gramm. pag. 125.

§ der Aller-Christlichste König/ il Rè Christianissimo.
der allerglückseligste Mensch auf Erden / il più avventurato huomo del mondo.
die allerheimlichste Wissenschafften/ le più recondite scienze, le più arcane notitie.
der Allerhöchste wolle euch begleiten! l'Altissimo (DIO) vi conduca!
in dem allerhärtesten Winter/ nel più rigido, nel più aspro, nel cuore dell'inverno.
er ist der Allerletzte/ egli è l'ultimo.
die allerseligste Jungfrau Maria / la Beatissima Vergine Maria.
der allerbeste Wein / die allerbeste Waar/ das allerbeste Land/ il miglior vino, la miglior robba, il miglior paese.
er isset das allerniedlichste/ trinckt das allersüsseste / und liebet das allerschönste/ egli mangia le cose più delicate, beve le cose più dolci, e ama le cose più belle.
der Priester ginge in das Allerheiligste/ il Sacerdote entrò nel Santissimo, nel Santuario.

Aller-/ preceduto della Prepositione articolata am / e seguitata d'un Adjettivo nel grado Superlativo, terminato in -sten/ intente e fortifica il detto Superlativo; per essempio:

§ des Morgens ist am allerlustigsten spatziren zu gehen/ alla mattina l'andare a spasso è delitiosissimo.
wie es euch am allerbesten gefällt/ come vi piacerà meglio.
GOtt weiß es am allerbesten/ DIO lo sà il meglio di tutti quanti.
wer am allerwenigsten Geld hat/ muß am allermeisten geben/ chi hà meno danari, ha da contribuire più che gli altri.
hier wolte ich am allerliebsten wohnen / qui amarei di stare più che in ogni altro luogo.
hierüber beklaget er sich am allermeisten/ di questo egli si lamenta più d'ogni altra cosa.
er frisset was am allertheuersten/ was am allermedlichsten ist / egli mangia le cose più care, costose) e le più delicate; egli trangugia ciò ch'è il più caro, e il più delicato.
Ved. Gramm. pag. 126.

Aller-/ preceduto della Prepositione articolata aufs / e d'un Nome Adjettivo nel grado Superlativo, terminato in -ste/ hà una Significatione adverbiale di Quantità ò di Qualità.

§ jemand aufs allerfreundlichste grüssen/ riverire, salutar' uno con una maniera la più cortese del mondo.
er läst sich aufs allerschönste bedancken / egli vi ringratia di tutto cuore, eglivi rende un millione di gratie.

Aller-/ in Compositione con diverse sorti di Nomi in Genitivo, it. di alcune Terminationi, forma diversi Adverbii; per essempio:

Aller-dings/ Affatto, Pienamente, Appieno, Intieramente. Ved. Ding.

§ er hat mich allerdings vergnügt/ egli mi hà sodisfatto intieramente, mi hà dato intiera sodisfattione.
sie ist nicht allerdings unschuldig / ella non è affatto innocente.

Aller-erst/ Adv. hor'hora, pur'hora, adess'adesso. V. Erst.

§ ich bin allererst aufgestanden / mi sono levato hor' hora, vengo dal levarmi, non sò che levarmi.

§ er ist allererst kommen/ pur'hora egli è arrivato.

Allerley/ allerhand/ di ogni sorte.

§ allerley Leute / ogni sorte di gente.
allerley Speisen / diverse, varie vivande.
ich trincke allerley Wein / esse allerley Speise / io bevo di qualunque vino, mangio di qualunque vivanda.
allerley Thiere &c. ogni sorte, ogni specie di animali &c.
in allerley Wissenschafften/ in ogni genere di scienze.
allerley Farben &c. varii colori &c.

Allermassen/ Adv. In tutti i modi, it. Conjunct. caus. Giache. Ved. Mass.

§ er kan nicht kommen / allermassen er sehr kranck ist/ egli non può venire, giache egli stà (per essere ch'egli stà) molto ammalato. V. Dieweil.

Allermeist/ allermeistens/ Adv. Massime, Massimamente, Principalmente, Specialmente, Sopra tutto.

§ man ſoll den Leib verſorgen/aber allermeiſt die Seele / bisogna haver cura del corpo; mà ſopra tutto (mà principalmente) dell'anima.

allen Menſchen ſoll man gutes thun/ allermeiſt aber denen Haus-genoſſen des Glaubens/ biſogna fare bene a tutti; mà principalmente alli domestici della fede. Gal. VI. 10.

Aller Orten/aller-wegens/ Per tutto, Da per tutto, In ogni luogo. V. Ort.

Alles ꝛc. V. All ꝛc.

Allwo ꝛc. V. Wo ꝛc.

Alm/Alp.

Almar/Almer/ m. Armaro, Scrigno. Lat. Armarium, Scrinium. V. Schrancк.

Almoſen/n. [quaſi Arm-moſen/ miſura, portione de'poveri]. Elemoſina, Limoſina. Lat. Elecmoſina.

§ einem Armen das Almoſen geben/ausgeben/reichen/ fare, dare limoſina, far carità ad un povero biſognoſo.

das Almoſen begehren/heiſchen/ſammlen/ ums Almoſen geben/ chiedere, domandare limoſina; cercare la limoſina. V. Betteln.

ich bitte um ein geringes Almoſen mein Herr! un poco di carità Signor mio!

vom Almoſen leben/ vivere, ſoſſiſtere di limoſina.

einer ſo vom Almoſen lebt/limoſinante. V. Bettler.

das Almoſen haben / das Almoſen genieſſen/ godere la limoſina.

ein gutes/reiches/mildes ꝛc. Almoſen/ buona, larga, ricca, groſſa limoſina; carità abbondante.

Almoſen-amt/ n. Allmoſen/n. Camera de'Diputati delle Fondationi per i poveri.

Almoſen-brot / n. Pane da Limoſina.

Almoſen-büchſe / Almos-büchſe / f. Boſſolo da raccogliervi Limoſina.

Almos-freſſer/ Mangiatore ò Conſumatore indegno delle Limoſine pubbliche.

Almos-Kaſten/m. Almos-ſtock/ m. Caſſa, Caſſetta, Tronco da limoſina.

Almos-pfleger / Elemoſinario. V. Almoſer.

§ Groß-almos-pfleger des Königs von Franckreich/ Grand'Elemoſinario del Rè di Francia.

Almos-ſchreiber/ m. Scrivano delle limoſine pubbliche.

Almoſer / Limoſiniere.

§ ein groſſer Almoſer/ un gran limoſiniere, uno che fà gran carità a'poveri.

Alp/Alb/ Alpen/Alben/Almen/ Plur. [mai non ſi uſa in ſingolare; e la voce latina Alpes s'origina dal Tedeſco, e non già il Tedeſco dal Latino come credono alcuni] Alpi le Alpi. Lat. Alpes.

§ über die Alben oder Alpen reiſen/paſſare le alpi.

auf denen Almen/ sù per le alpi.

Alp-gebürge/ n. Idem.

§ was auf dem Alp-gebirge iſt/ wohnet/ wächſt/ ꝛc, alpigno, alpigiano. Ved. Berg ꝛc.

Alp/m. Incubo, Silvano, Suppreſſura notturna. Lat. Incubus. V. Mar.

§ der Alp/ drucket/ reitet/ ꝛc. ihn/egli patiſce ſoppreſſioni, ſuffocationi notturne.

Als.

Als/ [Adverb. Temp. Similit. Reſtrict. it. Conjunct. explanativa, excepriva, comparativa & implettiva di grand'uſo] Quando, Come. Lat. quando, cùm.

§ als ich noch zu Paris ware / come ſtavo ancora, ſtando ancora a Parigi.

ich war nicht zu Hauſe/ als er kam / io non ero a caſa quando venne.

an dem Tage / als ich ꝛc. al giorno ch' io &c.

als er das gehöret hatte / antwortete er ꝛc, quando egli hebbe inteſo queſto, riſpoſe &c.

als er das geredt hatte/ ſtarb er / come hebbe detto queſto (detto queſto) ſpirò. V. Wie.

als JEſus die Menge Volcks ſahe/ſtieg er auf einen Berg/ Giesu, vedendo la moltitudine, ſalì una montagna.

der gute Menſch befahle mir euch/ als er ſtarb/ quel buon'huomo mi vi raccommandò morendo.

es war ſchon Mitternacht/ als ich ankam / era già mezza notte, quando arrivai.

ſo bald als du mich höreſt/ſo mache mir geſchwinde auf/ come tu mi ſenti, così aprire ſubito.

ſo bald als es Mittag ſeyn wird/ſo laſſet mich ruffen / come ſarà mezzo dì, mandate a chiamarmi.

ſo bald/als er mich hatte hören reden/ lief er davon / come mi ſentì parlare, fuggì ſubito.

Als / Conj. explanativa & excepriva; Che, Se non &c.

§ er thut nichts als freſſen und ſauffen ꝛc. egli non fà altro che mangiar'e bevere.

das iſt nichts anders/als eine Faulheit/ queſto non è ch'una poltroneria.

als zum Exempel/ come per eſſempio.

als nemlich/ a ſapere. V. Nemlich.

das verſtehet niemand/als ein Gelehrter/queſto non è inteſo che (ſalvo che) da perſona letterata.

er hatte nicht mehr als ein kleines Zimmerlein / ꝛc. non haveva ch'una piccola ſtanzetta &c.

Als/ als auch / Conj. copul. Come Ancora.

§ ſo wol die Kleinen als (als auch) die Groſſen / li piccoli come li grandi.

ich eſſe eben ſo gerne Fiſche als Fleiſch/ io amo il peſce quanto la carne

dieſer Baum trägt nicht ſo viel Früchte als Blätter/quell'albero non porta tanti frutti, quanto egli porta di foglie.

wolte GOtt/ihr hättet ſo viel Tugend als ihr Geld habt / piaceſſe a DIO che haveſte tante virtù quanto che havete di danari.

ſo viel als genug iſt/ quanto che baſti.

Als/ Conj. comparat. Che.

§ ich wil lieber ein Stück trocken Brod eſſen / als länger auf was beſſers warten / io amo meglio di mangiar un tozzo di pan ſecco, che di ſtar'aſpettando davantaggio qualche miglior boccone.

es iſt heute kälter als geſtern/ hoggi fà più freddo che hieri (che non fece hieri).

er hat mehr als hundert Thaler verſpielt/egli ha giocato più di cento taleri. V. Dann.

er iſt gelehrter als ich/als ſein Bruder/ ꝛc. egli è più letterato di me, del mio fratello &c.

er iſt gelehrter als er ausſiehet / egli è più letterato che non pare.

er iſt wolredender als der Cicero/ egli è più eloquente di Cicerone (che non fù Cicerone).

beſſer als zuvor / meglio di prima (che prima (che prima, che avanti).

er redet beſſer als ſein Meiſter/egli parla meglio, che non fà il ſuo maeſtro.

ich rede ſo viel als ſich geziemt/ io parlo quanto conviene.

er iſt nicht ſo heilig als man ſagt / egli non è già tanto ſanto, come (quanto) ſi dice.

er iſt hierzu mehr aus Nohtdurfft als aus Eifer getrieben worden / egli vi fù coſtretto (moſſo) più da zelo, che dalla neceſſità (da zelo più toſto che da neceſſità)

man ſoll nichts ſo hoch achten als die Tugend/ niſſuna coſa ſi hà da ſtimare tanto come la virtù (niente ſi hà da apprezzare al pari della virtù.)

das iſt eine andere Laſt/ als zu meinen Schultern / queſto è un peſo da altri homeri che da'miei.

ihr ſeyd itzund ein weit anderer Menſch als ihr vor dieſem waret / ſete hora un huomo ben altro da quello che fuſte per lo paſſato.

er gibt mehr aus als er gewinnet / egli spende più che non guadagna.
ich kan nicht so viel schreiben / als ihr wircken könnet / io non sò scrivere quanto voi sapete operare.
er befindet sich weit besser als er sich gestern befande / egli sta meglio di quello che stette hieri.
sie ware so schön als eine andere seyn mochte / era bella quanto alcun'altra.
er mag nun ein so seltsamer Kopf seyn als er wolle / come ch'egli sia huomo molto bizzarro.
so krank als er war / so gieng er doch zu Fuß / come ch'egli era indisposto, caminava a piedi.
so geitzig als sie ist / so hat sie doch ꝛc. come ch'ella è persona avara; ha nondimeno &c.
so wenig als es wolle / per poco che sia.
er sey so gelehrt als er wolle / per dotto, per letterato che sia, (che possa essere, ch'egli si possa essere).
so alt als ihr ihn möget ansehen / so hat er doch dieser Tagen ein Mägdlein von achtzehen Jahren gehey rathet / vecchio come lo vedete, egli prese questi giorni una fanciulla di dieci otto anni.

Als / Conj. Similit. & Restrict. als wann / als ob / nicht anders als / als wie / Come, Come se, Da &c. Qual, A guisa di &c.

§ ihr werdet bey mir seyn / als wann ihr zu Hause wäret / starete da me come in casa propria.
er kan fliegen / als wie ein Vogel / egli sà volare qual uccello, a guisa di uccello.
nicht anders als wann ich sein Narr wäre / come s'io fossi suo buffone.
es ist hell als wie ein Spiegel / egli è netto da specchio.
er stellte sich / als ob er weiter zu gehen hätte / finse di dover' andare più oltre.
als wann er zornig wäre / come che in colera.
er fibet aus als wie ein Hexenmeister / ha ciera da stregone.
nicht anders / als wann die Welt eingefallen wäre / come se fosse cascato il mondo.
das ist als wann einer fliegen wolte / questo sarebbe un volare per aria.
als wie man sagen möchte / come sarebbe a dire.
er lebt als ein Fürst / als ein Christ / ꝛc. vive da Prencipe, da Cristiano &c.
ich liebe ihn als meinen Bruder / io lo amo da fratello.
der Pabst führet Krieg nicht als Pabst / sondern als ein weltlicher Herr / il Papa fà guerra non da Papa; mà da Prencipe secolare.
er kommt als ein Päbstlicher Nuntius / egli viene da Nuntio Apostolico, in qualità di Nuntio &c.
sie dienet bey ihm als eine Magd / ella serve in casa sua da fantesca,
als Hofmeister / in posto, in qualità di maggiordomo.
ich befehle mich / als meines Herrn demüthigster Diener / mi raccommando in qualità di humilissimo servitore di V. S.
etwas vornehmen als eine Recreation / interprendere qualche cosa per via di diporto.

Als / Partic. concluſ. & illativa; Così, Perciò &c. mà si dissimula in Italiano.

§ weilen ihr mein guter Freund seyd; als werde nicht unterlassen euch diesen Gefallen zu thun / essendo voi, per essere voi, mio buon'amico; (così, perciò) non mancarò di farvi questo piacere.
demnach mir meines Herrn sonderbare Gütigkeit bekannt / als hab ich die Kühnheit genommen ꝛc. essendomi nota la bontà singolare di V. S. ho preso l'ardire di. V. Gramm. Tedesc. 12. pag. 983.

Alsbald ꝛc. V. Bald.
Alsdann ꝛc. V. Dann ꝛc.
Also ꝛc. V. So ꝛc.

Alt.

Alt / Adj. Vecchio, Attempato, it. Antico &c. Lat. Vetus. Senex.

§ ein alter Mann / eine alte Frau / ein altes Thier / un (huomo) vecchio, una (donna) vecchia, un'animale vecchio &c.
ein ziemlich alter Mann / huomo di età.
sehr alt / vecchissimo, antichissimo.
ein sehr alter Mann / un vecchio decrepito.
ein altes Gebäu / fabrica antica.
alte Mauren / rouine, anticaglie, ruderi.
altes Bild / alte Säul / ꝛc. statua antica, colonna antica, &c
auf die alte Mode / Weise / all'antica.
alte Schuhe / alte Kleider / ꝛc. scarpe vecchie; favatte, panni vecchi, ulan, cattivi &c.
alt Brot / pan vecchio, lecco, vincido. V. Alt-backen.
alter Speck / altes Schmeer / lardo rancio, vitto, unto vecchio.
ein alter Schaden / un malore vecchio, infistolito, incancerito.
das alte Testament / il vecchio Testamento.
ein altes Geschlecht / una famiglia antica.
alte / verlegene Waar / robba vecchia, stantiva, stantia
ein altes Wort / una voce, una parola antica, anticata.
ein altes Sprichwort / un antico proverbio.
ein alter Eichbaum / una quercia annosa,
ein alter Stock / tronco, pedale antico.
alte Münzen / Pfennige / alte Sachen / ꝛc. monete, medaglie antiche; anticaglie.
einer so alte Münzen und Sachen versichet / liebet / sammulet / verkaufset ꝛc. Antiquario, Antichista.
ein altes Regiment / reggimento veterano.
ein alter Soldat / soldato veterano, agguerrito.
das alte graue Haar / l'antico pelo.
die alte Frömmigkeit / die alte Tugend / le probità, la virtù antica, la prisca virtù.
alte Gebräuche / alte Gesetze / ꝛc. antiche usanze, costumi, leggi antiche.
alte Historien / alte Geschichte / historie antiche.
alte Bücher / alte Schartecken / libri, scartatacci, scartabelli antichi.
ein alter Brief / lettera di vecchia data.
ein alter Diener / alter Freund / servitore antico, amico antico.
mein alter Patron / antico mio padrone.
alte Freundschaft / alte Liebe / amicitia antica; amore, affettione antica.
alte Liebe rostet nicht / amor vecchio non fa ruggine. Prov.
das alte Licht / la Luna vecchia.
ein altes Lied / alter Salbader / canzone vecchia; villanella.
das alte Lied singen / cantare la vecchia (l'antica) canzone, met. parlar ò vivere al solito.
ihr seyd noch der Alte / die alte gute Haut / voi sete pur anco il vecchio.
das ist ein Altes / quest'è vecchia, cioè, questo s'intende. Gall. cela va sans dire.
von alten Zeiten her / da' tempi antichi.
die alte Welt / l'antica semplicità.
es ist nur eine alte Welt / una foggia antica, anticata.
alte Schulden / debiti vecchi, resto, avanzo vecchio.
ein alter Haß / rancore, odio inveterato.
alte Krankheit / malatia inveterata, cronica.
der alte Adam / der alte Mensch / il vecchio Adamo, l'huomo vecchio.
alte Tracht / alte Welt / vecchia foggia.
ein alter Herr im Rahte / Senatore, Consigliere antiano.
alter / älterer Burgermeister / Console antiano.
ein altes Gesicht / ciera da vecchio &c.
ein wenig alt von Jahren / attempatetto, attempatotto, attempatuzzo.
ein guter Alter / un buon vecchio.
ein altes Männlein / un vecchietto, un vecchiotto, vecchiaresso.
ein alter Geck / alter Narr / alter Fotzer / vecchio pazzo, vecchio rancio, vecchio rimbambito, vecchio dondolone.
eine alte Hex / alte Vettel / vecchia maliarda, vecchia strega.
ur-alt / antichissimo. V. Ur-.
stein-alt / stock-alt / vecchio decrepito. V. Stein ꝛc. Stock ꝛc.
ein alter Einsiedler / un eremita bianco.
ein alter Schalck / ein alter Fuchs / un furbo vecchio, un volpone, volponaccio, un vecchionaccio forfante.

ein ehrbarer/ heiliger/ greiſer/ bejahrter/belebter/betagter/ beſcheidener/ kluger/ſittſamer/ wieder verjüngter ꝛc. Alter/ un vecchio venerabile, santo, canuto (bianco) attempato, savio, prudente, manſueto, ripolito, ringiovanito, &c.

ein vernarrter/ verkindeter/ begeiferter/ verdrüßlicher/ ſchwind-ſüchtiger/ ungeſtümmer/ vermeſſener ꝛc. Alter/ un vecchio impazzito, rimbambito, bavoſo, faſtidioſo, uſicuzzo, importuno, arrogante &c.

die Alten ſoll man ehren/ſi hà da honorare, rispettare i vecchi. V. Alter.

ein lebhafter alter Mann/ un vecchio vivace, vigoroſo, freſco, verde, gagliardo &c.

ein ehrbarer alter Mann/un vecchione, barbone.

alt werden/ diventar vecchio, attemparſi invecchire, *piatir'ſi cimiterii, it. anticarſi V. Er-alten.

allgemach alt werden/andar'invecchiandoſi poco a poco, invecchire, incanutire inſenſibilmente, declinare alla vecchiaia, andar declinando. V. Grau ꝛc.

alt geworden / invecchito, incanutito, venuto in decadenza.

alt ſeyn/eſſere di età.

alt in einer Profeſſion ſeyn / eſſer vecchio, veterano, prattico in qualche Profeſſione.

funffzig Jahr alt ſeyn / haver cinquanta anni.

wie alt ſend ihr? quanti anni havete? di che età ſete voi?

ich bin zwantzig Jahr alt/io hò venti anni.

ich bin nicht älter / als zwantzig Jahr/ non hò che venti anni.

als mein Bruder zwölff Jahr alt war/ redete er bereits Latein/ mio fratello, eſſendo di dodici anni parlava già Latino.

er weiß nicht wie alt er iſt / egli non sà quanti anni habbia.

ein Kind ſo drey Tag alt iſt / un bambino di trè giorni.

du biſt alt gnug hierzu/ tu ſei ben da ciò.

zu alt zu etwas ſeyn / eſſere fuori d'età per qualche faccenda.

etwas Altes für einen Armen zuſammen ſuchen / cercar qualche coſa vecchia, qualche ſtraccio di veſtito vecchio, qualche veſtitello ſpelato, rotto ò logoro per un povero.

unſere Alten/ i noſtri vecchi, maggiori, antepaſſati, antichi. V. Vor-Eltern.

ein alter Lump / ſtraccio, cencio. Ved. Lump.

alt Eiſen/alt Gerümpel/ alter Bettel/ ferri vecchi, vecchiume, ſtracci.

ins alte Eiſen gerathen/ridurſi, eſſer ridotto (ridotta) trà i ferri vecchi (ſi dice di quelle donzelle che invecchiſcono ſenza eſſere richieſte a matrimonio, it. di quelle maritate che per vecchiaia non ſono più in ſtato ad eſſere amoreggiate) a cui può venir'amore mà non amante.

die Helden der uralten Zeiten/ gli Heroi dell'Antichità.

Alt-backen/ Adj. non cotto di freſco.

§ altbacken Brod/ pan vecchio, vincido.

Alt-eiſen / Ferra-vecchi, Chi vende ferrami vecchi.

Alt-fränckiſch/ Adj. Antico, Quello ch'è fatto all'antica, come uſarono i Franchi cioè i Tedeſchi antichi. V. Alt-vätteriſch.

§ auf alt-fränckiſch / all'antica.

Alt-geſell / Compagno di bottega antiano.

Alt-magd/ Serva ò fanteſca antiana.

Alt-männiſch/ Adj. da vecchio, alla vecchiotta.

Alt-meiſter / Maeſtro-artigiano antiano.

Alt-mutter/Alt-frau / Ava, Avola, Nonna. V. Ahn-frau.

§ unſer aller Alt-mutter die Erde und die Natur / la gran madre antica, la Terra e la Natura.

Ur-alt-vatter/ Biſavolo. V. Ur-.

Alt-reiß/ Alt-macher / Scarpinello, Ciabattiere, Ciabattino, Ciavattino.

Alt-reiſſeriſch/ Adj. Ciabattineſco, da Scarpinello.

Alt-vatter / Alt-herr / Alt-herrlein/ Avo, Avolo, Nonno.

§ die Alt-väter im alten Teſtament/ i Padri, l'atriarchi del vecchio Teſtamento.

Alt-väteriſch/ Adj. & Adv. Antico, it. all'antica.

Alt-vetteliſch/ Alt-weiberiſch/ Adj. Da vecchia.

Altlicht/ ältlicht / Adj. & Adv. Vecchiccio, Vieto.

§ ältlicht riechen/ ſaper di vieto, di rancio, di muffa ò di tanfo.

Aelter/ älter/ Adj. Compar. Più vecchio, Più antico.

§ er iſt älter als ich / egli è più vecchio, più attempato di me.

ich bin um zwantzig Jahr älter als er/ io hò venti anni più di lui.

Ariſtoteles iſt älter als Cicero/ Ariſtotele è più antico di Cicerone.

Aelter/ älterer / Maggiore (di naſcità).

§ älterer Bruder/ mein älterer Bruder/ fratel maggiore, mio fratel maggiore.

Aelte/ älte/ f. Vecchiezza [ſi dice di coſe innanimate].

§ die Aelte verbeuret einen Wein / la vecchiezza incarnice un vino, più un vino è vecchio, più è caro e pretioſo.

Aeltern ꝛc. V. Eltern ꝛc.

Alter/ n. Alters/ Gen. Età, it. Antichità, it. Vecchiaia. V. Alters-tuhm.

§ das blühende Alter/ il fiore della gioventu, il verde degli anni.

zartes/ kindliches Alter / tenerà età, età puerile.

das Alter von zwölf bis ein und zwantzig Jahr/ adoleſcenza, età giovanile.

gewachſenes Alter / età matura, adulta, anni della diſcretione.

das männliche ꝛc. Alter/ età virile, virilità.

das geſtandene Alter / l'età ſufficiente, matura.

hinfälliges Alter / età cadica, cadente.

das bobe/ verlebte/ graue Alter/ età decrepita, canuta, età ſenile; canizie, il ſenio. V. Altertuhm.

das Alter iſt da/ das Alter ſchleicht herein/ er gehet dem Alter zu / egli và in decadenza.

Alters wegen kan er nicht arbeiten/ non può lavorare, per eſſere troppo vecchio, per vecchiaia è impotente di lavorare.

Alters halben könnte ich euer Vatter ſeyn/ quanto, (in rispetto) all'età, potrei eſſervi padre.

dieſes Tuch nimmt kein gutes (ein ſchlimmes) Alter / queſto drappo riuſcirà bruttiſſimo, quando il pelo vene farà andato.

in gutem Alter ſterben / morire ben attempato, morire ſatio di anni.

er iſt meines Alters/ wir ſeynd gleiches Alters/ siamo di medeſima età; siamo coetanei, coevi.

er iſt ſeines Alters vierzig Jahr/ egli hà quaranta anni.

wir müſſen in der Jugend arbeiten/ damit wir im Alter zu leben haben/ dobbiamo lavorare per la vecchiaia; biſogna farſi un pò di capezzale per la vecchiezza.

bis ins (aufs) höchſte Alter/ fin'alla decrepitezza.

das euſſerſte Alter/ l'ultima, eſtrema decrepitezza.

am Alter zunehmen / avanzare nell'età, negli anni.

eine Perſon mittelmäßiges Alters/ una perſona di mezza età.

in ſeinem beſten Alter / ſul bello della ſua età.

das Alter eines Geſchlechts ꝛc. l'antichità d'una famiglia ò caſata.

dieſem Bart/ dieſen Haaren / und dieſem Alter ſtehen dergleichen Kurtzweil nicht mehr wol an/ a queſta barba, a queſti cani, e a queſta età ſi disdicono hormai ſimili paſſatempi.

Ehren-Alter/ una vecchiezza honorata, venerabile.

Schanden-Alter/ vecchiezza infame.

Alter/ Età, Secolo.

§ das güldene/ ſilberne/ eiſerne ꝛc. Alter/ l'età, il ſecolo d'oro, d'argento, di ferro &c.

vor Alters/ anticamente, già, ne'tempi passati.
es war vor Alters ein König/ ꝛc. fù già un Rè &c.
vor Alters war es nicht also/ anticamente non era così.
Altertuhm/Alter/ n. Età, Vecchiezza, Vecchiaia, it. Antichità. Ved. Alter.
§ sich zum Altertuhm nähern/ declinare all'a vecchiaia, andar'in decadenza, andar'invecchiandosi. V. Alten.
das Altertuhm gehet vor/ la vecchiaia passa avanti, cioè i più vecchi.
das Altertuhm ist vielen Beschwernüssen/ vielem Elend unterworffen/ la vecchiaia è sottoposta a molti patimenti; ella è il berſaglio di molti fastidi, disagi.
das Ehren-würdige Alterthum/ la riverenda antichità.
das Altertuhm eines Geschlechts/ einer Stadt/ ꝛc. l'antichità d'una famiglia, d'una città &c.
abgenuget vom Altertuhm/ roso, uso dall'antichità, da gli anni, dal tempo.
Alten/ Invecchiare, Incanutire, Imbianchire. V. Er-alten.
§ er altet schon/ egli invecchisce, incanutisce già, và invecchiandosi.
Alten/ältelen/ altentzen/ Saper di vecchio, it. di vieto, di rancio.

Verba Composita.

Er-alten/ Invecchire, Attemparsi, it. Invecchiarsi, Anticarsi. V. Ergrauen. Ver-alten.
Er-altet/ Invecchito, it. Inveterato.
§ in einem Amt/ Dienst eraltet seyn/ essere invecchiato, incanutito, imbianchito in qualche carica.
ich bin noch nicht eraltet/ io non sono anco troppo vecchio.
ein Mensch von eralteter Klugheit/ un huomo d'inveterata, d'antica prudenza &c.
Ver-alten/ Invecchirsi, it. Guastarsi, it. Venir in disusanza a causa della vecchiezza ò antichità. V. Eralten.
§ diese Wörter beginnen allgemach zu veralten/ questi vocaboli cominciano a invecchire, ad anticarsi &c.
die Schuhe/ Kleider veralten durchs lange Tragen/ le scarpe, gli habiti invecchiscono, s'accenciscono per il lungo portare.
Ver-altet/ Invecchito, Anticato, &c.
§ veraltete Worte/ parole anticate.
veralteter Schaden/ malore inveterato.
veraltete Gebräuche/ Gesetze/ ꝛc. usanze leggi ò costitutioni anticate, spraticate &c.
Alzu K.. V. Allzu. Zu. K.

Am/Amb/Ame.

Am K. Prepos. contracta cum Articolo Dat. dem/ loco an dem. V. An.
Ambos/ Ambos/ m. ò n. Incudine, Aucudine, Tasso. Lat. Incus.
§ immer auf einem Ambos schmieden/ battere sempre sopra la medesima ancudine. Prov.
zwischen Ambos und Hammer soll man den Finger nicht legen/ trà l'ancudine e'l martello non mettere il dito. Prov.
ein guter Ambos achtet der schwehren Streiche nicht/ una buona incudine non cura i colpi.
Ambos mit zweyen Spitzen/ bicornia.
Ambos-stock/ m. Ceppo da ancudine.
Ameis/ Omeis/ Ims/ f. Formica. Lat. Formica.
§ Gehe hin zur Ameis du Fauler/ ꝛc. và alla formica ò pigro &c.
Ameis-eyer/ n. Ameis-samen/ n. Uova, Semenza di formiche.
Ameissen-haufen/ m. Ameissen-nest/ n. Formicaio.
§ in Ameissen-hauffen stochern/ stuzzicare il formicaio. Prov.
Ameisselen/ Formicare, Formicolare.

Amm.

Amme/ Ammen/ Plur. [dall'antico Am/ che significava Ufficio; quasi officium matris gerens] Ama, Balia. Lat. Nutrix.
§ Heb-amme/ Amme/ Amm-frau/ ostetrice, levatrice.
Säug-amme/ Still-amme/ Amme/ allattatrice, nudrice.
Ammen-buch/ n. Libro ch'insegna l'arte dell'allevatrice.
Ammen-lohn/ m. Baliatico, it. Mercede di allevatrice.
Ammen-macher/ Fattore di nudrici, cioè Ingravidatore di donzelle ò di serve.
Ammen-magd/ Ammen-helfferin/ Ajutante, Serva di allevatrice.
Ammen-milch/ f. Latte di nudrice.
Aus-ammen/ Verb. Finir di lattare (un bambino).
§ ein Kind aus-ammen/ idem.
Ammer/ f. Ammern/ Plur. Carboncelli affocati ò Braggia minuta che si conservano sotto le ceneri, it. le stesse ceneri ardenti ò infocate. Lat. Prunulæ ardentes sub cineribus.
§ das Feuer ist unter den Ammern verborgen/ il fuoco cova sotto le ceneri. Prov.
Ammerlein/ n. Dim. Scintilletta.

Amp/Ams/Amt.

Ampel ꝛc. V. Lampe ꝛc.
Ampfer/ m. Acetosa. Lat. Lapathum.
§ Sauer-ampfer/ idem.
Buch-ampfer/ acetosella.
Garten-ampfer/ acetosa di giardino ò maggiore.
Amsel/ f. Amselen/ Plur. Merlo, Merletto. Lat. Merula.
§ Berg-amsel/ merlo di montagna.
Bach-amsel/ squalla-codola. V. Bachstelz.
Amt/ n. Amts/ Gen. Aemter/ Pl. Ufficio, Officio, Impiego, Carica, Dignità, Posto, Ministerio (Ministero). Lat. Officium. Ved. Dienst.
§ nach einem Amt streben/ trachten/ ein Amt suchen/ ambire un'ufficio; aspirare ad una dignità.
ein Amt haben/ havere, possedere una carica, un impiego.
einem ein Amt geben/ befehlen/ anbefehlen/ auftragen/ antragen/ conferire, offerire, presentare una carica ad uno.
jemand in ein Amt setzen/ mettere uno in carica; installare.
ein Amt überkommen/ erlangen/ in ein Amt kommen/ zu einem Amt gelassen werden/ ottenere, acquistare, haver'un ufficio; esser'ammesso ad una carica.
ein Amt versehen/ verwalten/ führen/ verrichten/ ausrichten/ verwesen/ fare, esercitare, amministrare una carica.
eines Amtes warten/ abwarten/ pflegen/ fare le funtioni di una carica.
in einem Amt sitzen/ essercitare, fare una carica.
die Aemter bestellen/ disporre, distribuire, riempire le cariche.
ein Amt annehmen/ accettare, prendere un ufficio.
in ein Amt tretten/ ein Amt antretten/ entrar'in una carica, cominciar'ad essercitare una carica.
jemand zu einem Amt helffen/ verhelffen/ befördern/ promovere, portare qualcheduno a qualche impiego.
jemand in sein Amt greiffen/ usurpare l'altrui ufficio.
zu seinem Amt gehen/ andar'nell'ufficio.
sein Amt verrichten/ thun/ far'il suo ufficio.
sein Amt wol verrichten/ oder versehen/ riempire degnamente la sua carica, far le sue parti, il suo dovere.
jemand vom Amt setzen/ absetzen/ stos-

sen/ dimettere, deporre uno dall'ufficio, levargli la carica.
das Amt aufgeben/ rinonciare, abdicare la carica.
wegen tragenden Amts/ Amts wegen/ in virtù, in vigore dell'ufficio; ex officio.
ein hohes/ ansehnliches/ schönes/ vornehmes Amt/ una carica alta rignardevole, cospicua, bella, considerabile; un posto honorevole.
das Amt des Worts/ il ministerio della parola di DIO.
ein hohes Amt bey Hof haben/ haver una carica principale, far figura alla corte.
der ein ansehnliches Amt hat/ un titolato, graduato alla corte; un huomo di grand' impiego &c. V. Beamter.
der Fürst von N. welcher das Amt des ersten Staats-ministers vertratte/ il Prencipe di N. il quale faceva la figura del primo Ministro.
das Amt eines Abgesandten ꝛc. führen/ havere, portare il carattere d'un Legato, Ambasciadore.
das Amt eines guten Hirten vertretten/ far le parti d'un buon pastore.
das ist das eigentliche Amt eines Abgesandten/ questa è la propria funtione d'un Ambasciadore.
das Amt der Schlüssel/ la potestà delle chiavi.
das ist mein Amt/ das muß ich thun/ questo m'incombe, questo è il mio ufficio.
an eine Amts Stelle kommen/ jemand im Amt folgen/ succedere a qualcheduno nell'ufficio.
jemand von seinem Amt bringen/ scavalcare uno. V. Aus-beissen.
Lehr-amt/ carica d'insegnare; lettura, ufficio di lettera. V. seq.
Predig-amt/ carica, ufficio di Predicatore.
Kirchen-amt/ dignità ecclesiastica,
Schul-amt/ carica scolastica.
Richter-amt/ ufficio di giudice; giudicatura.
Regier-amt/ reggenza, governo.
Straf-amt/ ufficio di castigare.
Erb-amt/ carica di sor vivenza.
Ehren-amt/ ufficio honorevole, posto, impiego honorato, carica d'honore.
Neben-amt/ ufficio, impiego secondario.

Amt/ Baliaggio, Governo, Podestaria.
§ Ober-amt/ baliaggio primario, diretto. Gall. du premier ressort.
Unter-amt/ baliaggio subalterno.

Amt/ Ufficio (divino) ꝛc. Messa.
§ das Amt singen/ halten/ cantare, celebrare l'ufficio.
das hohe Amt/ l'ufficio solenne, conventuale.
Mess-amt/ ufficio della messa; la messa.
Seelen-amt/ ufficio de' morti.
Chor-amt/ ufficio corale, hore canoniche.

Amt/ Ufficio, cioè Camera ò Scranza dove si amministra un Ufficio pubblico. Gall. Bureau, Chambre.
§ Zoll-amt/ camera delle gabelle e datii.
Post-amt/ camera delle poste.
Umgeld-amt/ camera delle imposte.
Steuer- ò Losung-amt/ camera delle Contributioni.
der Schösser/ Zöllner ꝛc. sint im Amte/ il Riscottore, Gabelliere, Datiario &c. stà nell'ufficio.

Amt-mann/ Amman/ Balivo, Balio, Castellano, Seneschiallo, &c.
§ Ober-amtmann/ Balivo primario.
Amtleute/ gli ufficiali.

Amt-mannschafft/ s. Balia, Baliato, Castellania.
§ Ober-amtmannschafft/ baliato superiore ò maggiore.

Amts-gesell/ Amts-gehülff/ Amts-genoß/ Collega, Compagno dell' Ufficio.

Amts-nachfolger/ Successore (nell' Ufficio).

Amts-geschäffte/ Amts-verrichtungen/ Amts-sachen/ Plur. Funtioni Impieghi, Impicci (dell'Ufficio).

Amt-haus/ n. Pretorio, Palazzo, Camera del Ballivo.

Amt-knecht/ Amts-bote/ Fante, Commandatore, Corsore del pubblico.

Amt-last/ s. Carica, Peso dell'ufficio.

Amt-los/ Privo d'ufficio.

Amt-meister/ contract. Ammeister/ Console regnante (a Argentina).

Amt-pflicht/ s. Amt-schuldigkeit/ s. Doveri, Oblighi che incombono per conto dell'Ufficio.

Amt-richter/ Giudice ex Officio.

Amt-schreiber/ Scrivano, Scriba de mandato.

Amt-strafe/ s. Castigo, Punitione canonica, legale &c.

Amt-stube/ Stanza di qualche ufficiale pubblico.

Amt-verwalter/ Amts-verweser/ Balivo delegato, ò Vicario dell'Ufficio.

Aemtlein/ n. Dim. Ufficietto, Ufficiuolo.
§ ein Aemtlein haben/ suchen/ ꝛc. havere, cercar'un ufficietto.

Verba Composita.

Be-amten/ Verb. Act. Dar'una carica ad uno.
§ jemand beamten/ idem.

Un-beamtet/ Adj. Senza ufficio, Senza impiego.
§ noch unbeamtet seyn/ non haver ancora alcuna carica.

Be-amter/ Subst. Ufficiale, Ufficiere, Ministro, Titolato.
§ ein Beamter bey Hofe/ bey der Canzley ꝛc. officiale di corte, di cancelleria &c.
die Königlichen Beamte/ li Ministri reggii, gli ufficiali del Re Gall. les gens du Roy.
Hof-Beamter/ ufficiale di corte.
Kriegs-Beamter/ ꝛc. ufficiale di guerra, &c.

An.

An/ Prepos. di grandissimo Uso, della quale. Ved. la nostra Grammatic. Tedesca p. 786. 932. it. la nostra Gramm. Toscan. pag. 492. Ella regge un Dativo nel riposo e un Accusativo nel Movimento, come habbiano accennato nella detta Gramm. Tedesc. pag 930. N. V. e VI.
§ an der Wand hencken/ pendere alla parete.
an einem Orte wohnen/ warten ꝛc. stare, habitare, aspettare &c. in qualche luogo.
sein Haus hart an dem Schloß haben/ haver la casa contigua al castello.
an dem Wege/ lungo la strada.
den Esel an einen Pfal anbinden/ legare l'asino ad un palo.
einem etwas an Kopf ꝛc. werffen/ gettar qualche cosa alla testa (ò per la testa) ad uno.
an der Thür/ am Fenster stehen/ an dem Tisch sitzen/ an dem Schatten liegen/ star all'porta, alla finestra, alla tavola, all'ombra.
eine Wunde an einem Arm/ Fuß ꝛc. haben/ haver'una piaga ò ferita ad un braccio, ad un piede &c.
Schuhe an Füssen/ einen Ring am Finger ꝛc. tragen/ portare scarpe in piedi, un'anello in dito.
einen Theil an etwas haben/ haver parte a qualche cosa.
eine Kranckheit an dem Halse/ an dem Leibe haben/ havere, portare una malatia addosso.
ein Ding an das andere fügen/ giungere attaccare una cosa all altra.
an einem Stecken gehen/ caminar con un bastone.
sich an etwas brennen/ trocknen/ putzen/ reiben/ gewehnen/ binden/ verunreinigen/ ärgern/ erlustiren/ legen/ stossen ꝛc. brucciarsi, asciugarsi, nettarsi, fregarsi, accostumarsi, legarsi, imbrattarsi, scandalezzarsi, solazzarsi, metter si in urtarsi &c. a qualche cosa.
sich an einem rächen/ vendicarsi di qualcheduno; far le sue vendette contro di uno.

hab ich das an euch verdient? è questa forse la ricompensa de' miei servitii?
einen an seiner Ehr/an seinem Gut beschädigen/ danneggiare uno nell'honore, ne i beni.
an die Sonne / an das Liecht kommen/ venir al sole, alla luce.
Hand an jemand legen / mettere, por mano addosso a qualcheduno.
an etwas gedencken / pensare a qualche cosa.
an jemand schreiben / scrivere ad uno.
an GOtt glauben/credere in DIO.
an einen Ort gelangen/arrivare a qualche luogo.
an etwas zweifeln / dubitare di qualche cosa.
Nutzen/ Schaden an einer Waar haben/ haver profitto, danno a qualche robba.
an etwas seine Freude &c. haben/ havere, sentire gusto, piacere &c. a qualche cosa.
jemand an etwas hindern / impedire uno in qualche cosa.
Mangel / Uberfluß an etwas haben/ reich/arm an etwas seyn/haver diferto, mancamento; esser ricco, povero di qualche cosa.
an einer Kranckheit sterben / morire di qualche malatia.
etwas an der Schuld abbezahlen / pagare una parte del debito.
er wird dieses nicht an euch leiden/ egli non soffrirà questa cosa in voi.
etwas gutes an jemand sehen/ mercken &c. vedere, osservare qualche bene in uno.
ein Heil-mittel an jemand probiren/ provare un segreto medicinale in uno.
an baarem Geld hat er ihm tausend Thaler gegeben / gli hà dato in danari contanti mille scudi.
er besitzet an Geld und an Waaren hundert tausend Gulden, egli possiede trà danari e mercantie cento milla fiorini.
an ein Creutz hencken / conficcar'in una croce.
an den Galgen hencken / impiccare (ad una forca).
den Fuß an einen Stein stossen/ inciampare, dar del piede in una pietra.
an einem Sountag/ &c. in una Domenica &c.
an statt des Essens/ &c. in vece del mangiare &c.
an Kindesstatt annehmen / adottare uno (per figliuolo).
drey Tag an einander / trè giorni successivi.
an selbigen Ort / ivi, in quel luogo.
mit einem Mantel an/con un ferainolo addosso.
mit einem sammeten Rock an/con un saio di velluto adosso,
mit einem Vortuch oder Schürtze an/ con un grembiale innanzi.
mit einem Degen an der Seiten / con una spada al fianco.
ein Kleid an haben/ an tragen/ portare un vestito; haverlo indosso.
nichts um und an haben/ non haver cosa alcuna indosso, essere nudo e crudo. V. Tragen. Haben.
bis an den Hals / bis an die Mauer &c. fin'al collo, fin' (fin') al muro.
an der Seite/allato, accanto.
oben an den Erckern/ sù per i balconi.
an den Hüften hatten ihnen gewisse Geschwülste/ per le coscie loro venivano certe enfiature.
eine Stadt an einem Fluß gelegen/ una Città situata sopra un fiume.
eine Stadt an einem Meer gelegen/ città situata al mare, al lido del mare; città marittima.
an einen kommen / trovar'occasione di prendere &c. uno.
es ligt nur an euch/questa cosa non tiene ch'a voi.
es ist an euch/tocca a voi.
es hat an mir nicht gelegen/ gehalten/ per me non rimase, per me non stette.
es ist nichts an ihm als Haut und Bein/non hà che pelle ed ossa.
daß man sagt / daß er soll gestorben seyn/ ist nichts an / non è verò ch'egli sia morto.
es ist an dem/daß er in Franckreich reisen solle/si tratta ch'egli andarà in Francia; egli stà su'l punto di andare in Francia.
es ist nicht mehr an dem / non si tratta più di questo.
an dem/ tantosto, hor' hora, adesso'adesso.
an dem wird es leuten/schlagen &c. suonarà hor'hora.
an dem wird er kommen/ verrà hor'hora; capitarà adesso'adesso.
sich an jemand verheurathen/ maritarsi ad (in) una persona.
von dem Tage an/von selbiger Stunde an/da quel giorno, da quell'hora.
oben an sitzen/ haver'il primo luogo, seder'in capo di tavola.
unten an sitzen / havere l'ultimo luogo.

Anbey / Adv. Giunto, Appresso. V. Bey.

An/ans/ in vece di, an dem/an das/ V. Gramm. Tedesc. in 12. pag. 934. 936.

§ am Weg/ am Meer/ am Tisch/ am Berge / &c. lungo il camino, alla riva del mare, alla (a) tavola, appie della montagna &c.
am Leben strafen/ punire di morte.
am letzten/am End/ all'ultimo, alla fine, all'estremo,
am Leibe/ addosso, indosso.
am Tage seyn/ esser palese, notorio.
am Sountage / &c, alla Domenica.
am dritten Tage/ al terzo giorno.
Cölln am Rhein/ Franckfurt am Mäyn &c. Colonia su'l Reno, Francoforte su'l Meno &c.
bis ans End/fin'al fine.
ans Licht kommen/ venir in luce; manifestarsi.

Am / Seguitato da un Adjettivo Superlativo adverbiato, terminato in -sten / forma un Adverbio di qualità; per essempio:

§ am besten / am schlimmsten/ &c. al meglio, al peggio, &c.
wers am besten kan/der thue es/ chi lo sà fare al meglio, lo faccia.
des morgens frühe schlafe ich am liebsten / sull' alba io dormo il più volontieri.
wann die Noht am grössesten ist/ quando la necessità è estrema, quando il bisogno è estremo, urgente, premente, in caso dell'estrema necessità.
am nächsten/ il più vicino.
ich hab mich am meisten drüber zu beklagen/ io ho ragione di lamentarmene più che gli altri.

Am aller- Al più &c. Vid. Aller. Am aller.

Anm/ anr &c. in vece di an einem/ an einer &c. Vid. Gramm. Tedes. in 12. 537.

§ anm Stecken gehen / in vece an einem Stecken/ caminare con un bastone, appoggiato ad un bastone.
anr gefährlichen Kranckheit darnider ligen/ in vece an einer &c. star ammalato d'una malatia pericolosa.

Nota 1. Quanto alle Voci Composti di -an/ e gli Adverbii her-/ hier-/ da (dar) hin-/ hinden-/ (hind-)/ vor-&c. cioè: heran/hieran/daran/hinan/hindenan(hindan) voran &c. Vedasi Her. Hier. Dahin. Hinden. Vor. &c.

Nota 2. Vene sono alcuni Nomi, che ammettono la Compositione, con la Prepositione an / di cui la maggior parte è poetica; per essempio:

§ Berg an / le montagne in sù.
hoch See-an / in alto mare (e da questo Adverbio tedesco i latini hanno corrotto il loro Oceanus).
Himmel-an / Sternen-an/ Wolcken-an / sù verso in Cielo, sù verso le stelle, sù verso le nubi.

Nota 3. Quanto a i Verbi che reggono la Prepositione an; ne habbiamo già proposto un buon Numero, mà il resto si da cercare per Ordine al suo luogo.

Nota 4. Il medesimo si osservi de' Verbi Composti colla detta Prepositione an-/ che sono in assai gran Numero; i quali si hanno da cercare secondo l'Ordine de' loro Verbi Semplici; per essempio:

Anb.

An-backen &c. V. Backen &c.

An-hauen ꝛc. V. Bauen ꝛc.
An-befehlen ꝛc. V. Befehlen ꝛc.
An-beginn ꝛc. V. Beginnen ꝛc.
An-beiſſen ꝛc. V. Beiſſen ꝛc.
An-bellen ꝛc. V. Bellen ꝛc.
An-beten ꝛc. V. Beten ꝛc.
An-bieten ꝛc. V. Bieten ꝛc.
An-binden ꝛc. V. Binden ꝛc.
An-biß ꝛc. V. Beiſſen ꝛc.
An-blaſen ꝛc. V. Blaſen ꝛc.
An-blicken ꝛc. V. Blicken ꝛc.
An-blingeln ꝛc. V. Blind ꝛc.
An-boren ꝛc. V. Boren ꝛc.
An-brechen ꝛc. V. Brechen ꝛc.
An-brennen ꝛc. V. Brennen ꝛc.
An-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
An-bruch ꝛc. V. Brechen ꝛc.

Anck/And.

Anckes/Ancke/ m. (Voce uſata in Alſatia) Butiro. Lat. Butyrum. V. Butter.

§ friſcher Aucken/ butiro freſco, uno ſottile.

geſchmolzener Aucken / butiro ſtrutto; ſmalzo.

Ancker/Anker/ m. Anckers/ Gen. Ancker/ Plur. [da hangen/ quaſi Hancker] Anchora. Ancora ein term. marin. Ferro. Lat. Anchora.

§ die Ancker auswerffen / fallen laſſen/ gettare le anchore, der le anchore a fondo, dar fondo col vaſcello. V. Anckeren.

die Ancker aufheben/leichten/(lichten) lüfften/levare, alzare le anchore; talpare.

vor Ancker ligen / über Ancker ligen/ ſtar ſulle anchore, ſtar ſul ferro.

den Ancker ſchleppen/ arare il ferro.

der gröſſere Ancker/Haupt-ancker / ancora maeſtra.

Ancker-balck/m. Ancker-kreutz/n. Trave dell'anchora.

Ancker-feſt / Adj. Fermo ſulle anchore.

§ das Schiff Ancker-feſt machen/ fermare la nave ſulle ancore.

Ancker-grund / m. Fondo da ancorare, Rada.

Ancker-hacken / m. Ancker-ſpitze/ Marra, Dente dell'ancora.

Ancker-los/ Adj. Diſferrato, Sferrato.

§ das Schiff ward Ancker-los/il vaſcello ſi diſferrò, perdè le anchore.

Ancker-ſchmid / Ancoraro, Ancoraio.

Ancker-ſeil/ Ancker-tau/ n. Gomena, Gomona.

§ das Ancker-ſeil abhauen/ tagliare la gomena.

Ancker-zoll/ m. Ancker-gebür/ f. Ancoraggio.

Anckeren/Verb. Ancorare, Dar fondo.

Andacht ꝛc. V. Dencken ꝛc.

Anden ꝛc. V. Ahnden ꝛc.

An-dencken ꝛc. V. Dencken ꝛc.

Ander/ Pronom. Indef. Conj. & Abl. Andere/Plur. Altro—a &c. Lat. Alter.

§ ein anderer Menſch/ un altro huomo.

ein anderer Menſch werden/ mutar, cangiar vita, verſo, ſtile, vezzo, coſtume &c.

er iſt jetzund ein gantz anderer Menſch/ egli è tutto altro, egli è tutto mutato.

eine weit andere Antwort/ una riſpoſta ben differente.

anderer Leute Güter ꝛc. i beni &c. di altri; i beni de altrui, la robba altrui; l'altrui.

der eine trachtet den andern zu betrügen/ uno s'ingegna d'ingannar'il compagno.

GOTT und die Menſchen / richtet nicht einer wie der andere/ giudicano differentemente Idio e gli huomini.

ein Tag iſt des andern Lehrmeiſter / un giorno è maeſtro dell'(all') altro.

andere Zeiten/andere Sorgen und Gedancken/ altri tempi altre cure.

auf ein ander mal/ per un'altra volta.

er hat an mir gethan wie ein anderer (Schelm) egli mi ha trattato; e proceduto meco come un becco tutto, da furbo &c.

ſie haben gefochten wie andere (Bernhäuter) hanno combattuto come tanti poltroni &c.

er ſtehet da wie ein anderer Narr/ ſi trova là da goffo.

das möget ihr einem andern weiß machen/ ſagen/ ditelo, perſuadetelo a qualche menchione. Gall. à d'autres!

eins für das andere nehmen / torre, pigliar una coſa ò perſona in cambio, in ſcambio (dell'altra.)

ihr ſehet mich für einen andern an/ voi mi prendete in fallo.

ein ander Kleid / ein ander Hembd ꝛc. anlegen/ cangiare, mutare, cangiarſi mutarſi di habiti, di camiſcia &c. V. Aendern.

er trägt immer andere und andere Kleider/ ꝛc. egli muta, cangia ſpeſſo di veſtiti &c.

er hat jetzund gantz andere Gedancken/ egli hà hora ben'altri penſieri.

anderes Sinnes werden / rauederſi, cangiare di ſentimento &c. cambiare parere, penſiere; volgerſi di opinione.

von einem zum andern ſpringen/ ſaltare di palo in frasca.

habt ihr mir mein Buch verloren/ ſo möget ihr mir ein anders ſchaffen/ ſe mi havete perduto il libro, mi farete havere un altro.

keiner verſtunde des anderen Sprach/ niſſuno intendeva il linguaggio del compagno.

andern hat er geholffen/ ihm ſelbſt kan er nicht helffen/ egli hà giovato (ſalvato) gli altri ſe ſteſſo non può giovare (ſalvare).

der eine ſage es dem anderen / l'uno lo dica all'altro.

es haſſet/ liebet ꝛc. einer den andern/ l'uno odia, ama l'altro; ti odiano, amano &c. l'uno, l'altro. V. Einander.

einer um den/ (nach dem) andern ein Amt verrichten / vorgehen ꝛc. fare una carica, haver la precedenza alternativamente, vicendevolmente, a vicenda; haver l'alternativa in una carica; alternare in una funtione, precedenza &c.

dieſe zween Churfürſten krönen den neu-erwehlten Kayſer/ oder Römiſchen König / einer um den andern/ queſti duoi Elettori hanno l'alternativa nella coronatione del nuovo Imperatore.

aus einer Sprach in die andere überſetzen / tradurre da una lingua nell'altra.

es ſtehet einer unter dem andern / ſono ò ſtanno ſubordinati, ſubalternati, alternativi.

einer dem andern helffen/ aiutarſi ſcambievolmente.

die Liebe ꝛc. ſo einer gegen den andern hat/ amor &c. mutuo, vicendevole, reciproco.

thun was andere thun / fare quello che fanno gli altri.

es kommt mir immer ein Unglück über das andere/ ò nach dem andern; es bietet einer ein Unglück dem andern die Hand/ una disgratia mi ſuccede all'altra, un diſaſtro porge la mano all'altro; mi vengono l'una dopo l'altra; mi capitano ſucceſſivamente.

einen Boten über den andern ſchicken/ mandare, ſpedire corriere ſopra corriere.

über den andern Tag/ſempre al ſecondo giorno.

von einer Zeit zur andern/ alla giornata di tempo in tempo.

wann ein anderer hingienge / ſe altri vi andaſſe.

fürwahr! der eine weiß ſo viel als der andere/ per Dio, tanto sà altri quanto altri. Bocc.

ein anderer würde es nicht thun/nicht glauben/ altri non lo crederebbe.

weder ihr noch ein anderer wird es ſagen können/ nè voi, nè altri lo potrà dire.

kein anderer/ niſſun'altro.

ſagts keinem andern / non lo dite ad altrui.

wo iſt der andere? dove è l'altro?

er iſt ſo gelehrt als ein anderer ſeyn mag/ egli è letterato quanto un altro.

ich wil ihm keiner andern Urſachen wegen wol/ als weil ꝛc. non per altro gli voglio bene ſe non &c.

ein Ding immer mit andern Worten geben / variare le parole, le frasi e le locutioni di qualche soggetto.

ein Ding von einem Ort zum andern verſetzen/ tragen/ übertragen / trasportare, trasferire, mutare qualche coſa (da un luogo all'altro).

die Regierung/den Raht/die Kammer/ den Land- oder Reichs-tag an ein ein ander Ort verlegen/ trasportare il governo, il conſiglio, la camera, il convento, la dieta (da un luogo all'altro).

für einen andern arbeiten / lavorare per altrui, *far la panata al Diavolo.

den Wein in ein ander Faß ſchütten/ trasvalare, travasare, trasbottare &c. il vino.

durch einen andern reden/ antworten/ ſchreiben/ parlare, riſpondere, ſcrivere per mezzo d'un terzo (d'una terza perſona.)

etwas in eine andere Natur verwandeln/ trasmutare, trasnaturalizzare una coſa.

die Kleider / die Wohnung/ die Bette und aller Hausrat waren bey ihnen eins/ wie das andere/ gli habiti, le case, i letti, e tutte le altre maſſiritie vi erano conformi, unitormi.

auf eine andere Rede kommen/ cangiar di propoſito.

für andere handelen/ negotiare per altri, trafficare in commiſſione.

durch anderer Leute Händel bringeſt du dich ſelber in Ungelegenheit/ tu ti discommodi per accommodare altrui, *gli altrui pezzi ti rompono le bracche.

ſich mit andern ausreden/ gettar la colpa (*il brodo) adoſſo ad altrui, *nettarſi il culo colla camiſcia d'un altro.

jemand auf die andere Meinung ꝛc. bringen/ volger'uno in contrario.

ich hab nur noch einen Handſchuch ꝛc. den andern hab ich verloren/ non hò ch'un ſol guanto; ne hò perduto il compagno.

Ander/ Secondo; (mà propriamente in quelle coſe delle quali non vi ſono che due ſolamente). V. Zwey ꝛc.

§ das andere Buch Moſe/ il libro ſecondo di Moiſe; l'Eſodo.

das andere Buch der Könige/ il libro ſecondo de'Rè.

die andere Epiſtel an die Corinthier/ l'Epiſtola ſeconda a' Corinti.

das andere Capitel/ capitolo ſecondo.

Rudolph/ Ferdinand ꝛc. der Andere/ Rudolfo, Ferdinando &c. Secondo.

das iſt ſchon der andere Tag/das andere mal/ daß ꝛc. queſto è già il ſecondo giorno, la ſeconda volta, che &c.

zum andern mal / per la ſeconda volta.

zum anderen/ anderten/ Adv. ſecondo, ſecondamente.

der andere Tag/ des anderen Tags / il giorno ſeguente.

Anders/ anderſt/ (Adj. neutr. Abſol. it. Adv.) Altro, Altrimente, D'un (in un) altro modo.

§ ganz anders/ wol anders / tutto altro, tutto differente, ben'altro, ben differente.

ganz anders werden / diventare tutt'altro, cangiar il naturale; tramutarſi, cangiarſi. V. Ver-ändern.

ganz anders ausſehen / ganz anders anfangen auszuſehen / cangiare faccia, ſembiante; mutarſi di faccia, &c. trasformarſi, trasfigurarſi.

ganz anders reden/ lehren / ꝛc. parlare, insegnare altrimente, d'un altro modo, in un altra maniera.

ganz anders geſinnet ſeyn / haver cangiato di ſentimento; eſſerſi mutato, cangiato di animo.

er thut und lebet anders als er redet/ egli opera e vive d'una maniera, e parla d'un'altra.

er wird nicht anders/ egli non ſi cangiarà mai.

es riechet nicht anders in einer groſſen Küchen / una cucina grande non altro hà odore.

er machts nicht anders/ queſto è il ſuo naturale, egli è tale; tal è di lui humore.

man wird euch kein anders machen/ per amor voſtro non ſi farà novità, non ſi farà coſa ſtraordinaria.

die Franzoſen reden anders als ſie ſchreiben/ und als ſie meinen / i franceſi parlano altrimente che non ſcrivono e che non penſano.

er hat mir anders nichts geſagt / egli non mi hà detto altro.

die Sache anders angreiffen / prendere altre miſure, cangiare batteria.

unſere Regier-art iſt anders/ la forma del noſtro governo è alterata, mutata, le coſe noſtre ſi ſono mutate.

es gehet jetzund anders her/ le coſe hanno cangiato faccia.

etwas anders/ was anders/ qualche coſa altro, altro.

laſſet uns von etwas anders reden/ parliamo di altra coſa, cangiamo il diſcorſo.

wollet ihr etwas anders? volete altro?

an etwas anders gedencken / penſare ad altro, haver penſieri ben differenti.

ich wünſche nichts anders / io non deſidero, non voglio altro.

er taugt zu nichts anders / ꝛc. egli non vale ad altro, non è da altro.

es iſt niemand anders da / non vi è niſſun'altro.

jetzund brauche ich nichts anders / als ꝛc. adeſſo non mi retta altro che &c.

das Eis iſt nichts anders als ein gefrornes Waſſer/ il ghiaccio non è (altro) ch'un'acqua gelata.

bringet mir was anders / apportatemi qualche altra coſa.

wann ihr ſo handelt / ſo wil ich euch was anders ſagen/ ſe voi tratterete, operate in queſta maniera, vi dirò coſa che non vi piacerà.

ich hätte ſchier was anders geſagt; dir was anders ꝛc. preſſo ch'e no'l diſſi.

man kan nicht anders/ non ſi può far altro; non ſi può far di meno.

wie anders? come dunque?

er dencket jetzund wol an was anders/ als an Frauen Liebe / hora egli penſa (attende) ben ad altro ch'all'amore.

das iſt ein anders/ queſt'è un'altra (coſa).

er friſſet wol was anders/ als ſchwarz Brod oder Hobel-ſpän / egli mangia ben'altro chè pan nero.

ein Ding anders aufnehmen/ als ꝛc. pigliare una coſa altrimente che &c.

die Sachen kommen mir gantz anders vor / le coſe mi ſembrano mutate, mi paiono alterate.

ihr kommt mir nicht anders vor / als wann ꝛc. voi mi parete, ſembrate come ſe &c.

er thut nichts anders ò anders nichts als freſſen und ſauffen / egli non fà (altro) che mangiare e bere.

er hat ihm das Hembd ausgezogen/ will geſchweigen was anders / gli tolſe la camiſcia non che altro.

es iſt nicht anders / es kan nicht anders ſeyn/ ella non è altrimente, non può eſſere altrimente.

das Hertz iſt viel anders/ als die Worte/ il cuore svaria aſſai dalle parole.

er ſtellet ſich anders gegen ihn als ihm ums Hertz iſt / egli ſimula, finge con lui.

die Eyer anders und anders zu richten/ acconciare le uova in diverſe maniere.

ein Ding/ eine Regierung anders machen/ immutar, innovar una coſa, alterare la forma del governo, riformar'il governo.

du wirſt die Welt nicht anders machen/ tu non riformarai, tu non snaturalizzarai queſto mondaccio.

jemand anders gewehnen / far uno mutar di vezzo; far'uno cangiar coſtume.

ein Haus anders bauen / ein Ding anders meſſen/ theilen / ꝛc. alterare la forma d'una fabrica, alterare le miſure, i compartimenti &c.

ein Ding anders nennen/ cangiare, mutare, alterare il nome a qualche coſa.

ich wil es anders haben/ ſo voglio in un'altra forma, in un altra foggia.

anders genaturt werden/ tramaturarſi, trasnaturalizzarſi.

er lebt weit anders als ich vernommen habe / egli vive ben diverſamente da quello che hò inteſo.

man hat mir weit anders davon geredt/ als ihr thut/ mene fecero diſcorſi molto differenti dal voſtro.

eines um das andere thun / alternare le faccende, far l'una dopo l'altra.

Anders/ anderſt/ Pure (in Toſcano ſi diſſimula ordinariamente).

§ ich muß arbeiten / wil ich anders zu eſſen haben/ io devo lavorare ſe voglio havere da mangiare.

hab ich anders Gnade funden vor dir/ ſe ho trovato gratia dinanzi a te.

ſo ihr anders bleibet im Glauben/ ſe pure perſeverate nella fede.

wo anders GOttes Geiſt in euch wohnet/ ſe pure lo Spirito di DIO habita in voi.

wann ihr mich anders lieb habt/ ſe pure mi amate.

wann das anders eure Meinung iſt/ ſe queſto pure è il voſtro ſentimento.

ſoll ich anders zu recht kommen/ ſi pur voglio riuſcire.

Anderſt / wo anderſt / Altrimente ò Che. V. Sonſten.

§ niemand ſchüttet neuen Moſt in alte Schläuche / wo anderſt ſo zerreiſſet der Moſt die Schläuche / niſſuno mette il moſto nouri vecchi, altrimenti il moſto rompe gli otri.

du muſt fleiſſig ſeyn / wo anders / bekommeſt du Stöſſe/ tu devi eſſere diligente ; altrimenti tu haverai delle baſtonate.

gehet hinein/ anderſt thue ich die Thür zu/ entrate ò che io ſerro la porta.

thut eure gute Wercke nicht vor den Menſchen/ um von ihnen geſehen zu werden/ anderſt habt ihr keinen Lohn darvon/ guardatevi di non fare le opere voſtre buone dinanzi a gli huomini altrimente non ne havrete alcuna mercede.

Anders-wo/ anderwerts/ Adverb. Altrove. V. Wertz.

§ anderswo hinreiſen / andare, andarſene altrove.

ſich anderswo hinwenden/ volgerſi, voltarſi altrove.

anderswo hinſehen/ voltar gli occhi, gettare lo sguardo altrove.

mit den Gedancken anderswo ſeyn/ eſſere col cervello, col capo altrove, eſſere aſtratto, vagar colla mente.

dem Feind anderswo zu thun ſchaffen/ far diverſione al nemico.

ſeine Wohnung anderswo hin verlegen/ trasportar la ſua habitatione.

er ſtellet ſich als ob er anderswo herkäme/ à ciera ſembiante di venire d'altrove, d'altronde.

Andert-halb / Uno e mezzo, V. Halb.

§ anderthalb Pfund/ una libra e mezza. anderthalb Ehle/ un braccio e mezzo.

Ein-ander / aneinander / untereinander / ꝛc. V. Ein-Einander ꝛc.

Aendern / ändern / endern / Alterare, Mutare, Immutare, Cangiare. V. Ver-ändern.

§ das Leben/ die Sitten ꝛc. ändern/ mutar coſtumi, cangiar vezzo, ſtile, verſo.

die Gebräuche/ Geſetze ꝛc. ändern/ riformar le uſanze, le leggi &c.

ein Kleid ꝛc. ändern / alterare un veſtito &c.

den Geſchmack ändern / alterare il guſto, il ſapore.

die Wohnung/ die Luft/ den Ort/ das Land ꝛc. ändern/ cambiare, cangiare la ſtanza (diſtanza, mutar l'aria, il paeſe, vicinanza, luogo ; mutarſi di caſa &c.

den Staat/ das Regiment ꝛc. ändern/ alterare, riformare lo ſtato, il governo, il reggimento &c.

die Kleider/ das Leinenzeug ꝛc. ändern/ cangiarſi di habiti, di pannilini &c.

etwas in einem Concept/ Buch ꝛc. ändern / correggere, emendare qualche coſa in un concetto, libro &c.

die Speiſen zu Zeiten ändern / variare, alterare, trasgugiare le vivande.

die Religion / die Parthey ꝛc. ändern/ cangiare di religione, di partito &c.

den Namen ändern/ mutar il nome. V. Ver-ändern ꝛc.

die Stimme ändern/ alterare la voce.

die Farb ändern/ mutare, cangiare, alterare il colore.

das Vorhaben/ die Meinung ꝛc. ändern/ mutar propoſito, ſentimento.

ohne ichtwas zu ändern/ ſenza innovare coſa alcuna.

es iſt (ſtehet) nicht mehr zu ändern/ non vi è più rimedio.

ich kans nicht ändern ò ge-ändern/ io non vi ſo rimediare, ma ſo che fare.

GOttes Hand kan alles ändern/ la mano del Signore può rimediare à tutto.

den Diſcurs ändern / cangiar di diſcorſo, di propoſito.

Aendern / ſich ändern / Alterarſi, Cangiarſi, Mutarſi &c. V. Ver-ändern.

§ ſich im Geſicht ändern/ cangiarſi, mutarſi, cangiare, mutare di taccia, di ſembiante.

die Sachen ändern ſich / le coſe mutano faccia.

das Glück ändert ſich bald ꝛc. la fortuna è cangiante e volubile.

wir Menſchen ändern uns an Haaren mit den Jahren / noi altri mortali cangiamo di pelo con gli anni.

Ge-ändert / Alterato, Mutato, Cangiato.

Un-geändert / Inalterato.

§ die Sachen ungeändert laſſen/ laſciar le coſe ſenza cangiarle (alterarle) ſenza alterarvi, cangiarvi, innovarvi, coſa alcuna.

Aenderung / ſ. Mutatione, Alteratione, Cangiamento.

§ ſchnelle Aenderung/ ſubita mutatione.

die Aenderung iſt angenehm/ la varietà diletta.

Glücks-änderung / viciſſitudine, vicenda, peripetia della fortuna.

Glaubens ꝛc.-änderung/ cangiamento di religione &c.

Aenderung von Speiſen/ ꝛc. varie di vivande.

Aenderung der Luft der Wohnung ꝛc. cangiamento dell aria, della ſtanza &c.

viel Aenderungen thun kein gut/ quante mute tante cadute.

Verba Compoſita.

Ver-ändern / Tramutare, Scambiare, Svariare, &c. (e del reſto quaſi come il Semplice ändern. V. Ander. ändern ꝛc.

§ das Geſicht ſich im Geſicht verändern/ alterare la ciera, alterarſi, mutarſi, cangiarſi di ciera ; di ſembiante.

ſeinen Sitz oder Wohnung verändern/ mutare la ſtanza.

die Kleider ꝛc. verändern / travestirſi, tramutarſi; cangiare, mutare gli habiti.

die Regier-art/ den Staat verändern/ alterar il governo, dar nuova forma al governo; innovarlo; introdurre nuove forme di (nel) governo.

die Federn verändern/ ſich mauſen/ mutar di penne.

die Sachen verändern ſich / le coſe mutano faccia. V. Aendern.

die Moden / Trachten verändern ſich/ le foggie ſi cangiano.

verändern / id eſt verwandeln / trasmutare, trasformare, tornare, trasfigurare. V. Verwandeln.

Waſſer in Wein verändern/ trasmutare, cangiar l'acqua in vino.

die Freundſchafften verändern ſich oft zu Feindſchafften/ le amicitie alle volte ſi tornano. (cangiano) in nemicitie.

Ver-ändert / Mutato, Cangiato, Alterato, Trasmutato.

§ er iſt gantz verändert/ egli è tutto mutato, tutto altro. V. Anders.

die Kranckheit hat ihn ſehr verändert/ quella malattia l'ha tutto ſtormato, sfigurato &c. nel viſo.

ein veränderter Staat / governo, ſtato alterato, forma di reggenza immutata.

ſeine Meinung verändert haben/ haver cangiato di ſentimento, eſſerſi rivolto, cangiato, mutato di ſentimento, di parere, &c.

Un-verändert / Inalterato, Non mutato. V. Aendern ꝛc.

§ mit unverändertem Geſicht/ con un viſo fermo.

Ver-änderlich / Adj. Mutabile, Variabile, Alterabile.

§ der Menſchen Sinne ſeynd veränderlich/ gli animi de mortali ſono variabili, volubili, cangianti.

veränderlich Wetter / tempo inconſtante, variabile.

ein veränderlicher Menſch / un huomo variabile, inconſtante, volatico ; una girandola. V. Unbeſtändig.

Un-veränderlich / Adj. e Adv. Inalterabile, Immutabile.

§ die Rath-ſchlüſſe / Geſchicke GOttes ſeynd unveränderlich/ i Decreti di

e Destini di DIO sono immutabili, fermi.
r ist unveränderlich in seiner Zusage/ egli è inalterabile nelle sue promesse.
ine unveränderliche Liebe uñ Dienstfertigtigkeit/ la mia servitù inalterabile.
er-änderlichkeit/ s. Alterabilità, Mutabilità, Facilità di cangiare.
die Veränderlichkeit menschlicher Dinge/ la mutabilità, la vicissitudine delle cose humane. V. Aenderung.
n-veränderlichkeit/ s. Immutabilità, Inalterabilità.
er-änderung/ s. Alteratione, Mutatione, Cangiamento, Immutatione.
Veränderung des Wetters/ cangiamento dell'aria, del tempo.
es werden grosse Veränderungen vorgehen/ si attendono gran novità.
Veränderung der Sitten/ der Sprachen/ cangiamento de'costumi, de'linguaggi.
Veränderung der Speisen/ variatione, cangiamento diversità de'cibi.
Veränderung der Metallen/ trasmutatione de'metalli (metallica).
Veränderung der Zeiten und Weltsachen/ la rivolutione, catastrofe, voltabilità, variatione, le vicende de'tempi e di tutte le cose humane.
Veränderung des Staats/ riforma del governo.
Veränderung oder Verwandelung/ trasmutatione, trasformatione, metamorfosi. V. Verwandelung.

An-deuten ꝛc. V. Deuten ꝛc.
An-dichten ꝛc. V. Dichten ꝛc.
An-dingen ꝛc. V. Dingen ꝛc.
An drehen ꝛc. V. Drehen ꝛc.
An-drohen ꝛc. V. Drohen ꝛc.
An-drucken ꝛc. V. Drucken ꝛc.

Ane/Anf.

An-einander ꝛc. Insieme, l'uno all'altro. V. Ein. Ein-ander ꝛc.
Aneinander-binden ꝛc. Ved. Binden ꝛc.
Aneinander-flicken ꝛc. V. Flicken ꝛc.
Aneinander-fügen ꝛc. V. Fügen ꝛc.
Aneinander-hangen / aneinander-hencken ꝛc. Ved. Hangen ꝛc. Hencken ꝛc.
Aneinander-hetzen ꝛc. V. Hetzen ꝛc.
Aneinander-koppelen ꝛc. V. Koppelen ꝛc.
Aneinander-setzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.

E simili in gran Numero, li quali si hà da cercare appresso i loro Verbi Semplici ò Radicali.

An-erben ꝛc. V. Erben ꝛc.
An-erbieten ꝛc. V. Bieten ꝛc.
An-fahen ꝛc. V. An-fangen ꝛc.
An-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
An-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.
An-fangen / An-fahen/ An-fang ꝛc. V. Fangen ꝛc.
An-fassen ꝛc. V. Fassen ꝛc.
An-färben ꝛc. V. Färben ꝛc.
An-fechten ꝛc. V. Fechten ꝛc.
An-feinden ꝛc. V. Feind ꝛc.
An-fesseln ꝛc. V. Fassen. Fessel ꝛc.
An-feuchten ꝛc. V. Feucht ꝛc.
An-feuren ꝛc. V. Feuer ꝛc.
An-flammen ꝛc. V. Flamme ꝛc.
An-flehen ꝛc. V. Flehen ꝛc.
An-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
An-flicken ꝛc. V. Fleck. Flicken ꝛc.
An-fluß ꝛc. V. Fliessen ꝛc.
An-fordern ꝛc. V. Fordern ꝛc.
An-fragen/ Anfrage ꝛc. V. Fragen ꝛc.
An-frau ꝛc. V. Ahn ꝛc.
An-fressen ꝛc. V. Fressen ꝛc.
An-fügen ꝛc. V. Fügen ꝛc.
An-führen/ An-fuhr ꝛc. V. Führen ꝛc.
An-füllen ꝛc. V. Füllen ꝛc.

Ang.

An-gabe ꝛc. V. Geben ꝛc.
An-gaffen ꝛc. V. Gaffen ꝛc.
An-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.
An-gebinde ꝛc. V. Binden ꝛc.
An-geboren ꝛc. V. Bären. Gebären ꝛc.
An-gebunden ꝛc. V. Binden ꝛc.
An-gedencken ꝛc. V. Dencken ꝛc.
An-geerbt ꝛc. V. Erben ꝛc.
An-gefochten ꝛc. V. Fechten ꝛc.

Nota. I Supini ed i Verbi decomposti comincianti da an-ge-/ devono essere cercati appresso loro Infinitivi, siano Semplici ò Composti. Die Supina, wie auch die Verba Decomposita, so da anfangen mit an-ge—/ müssen bey ihren Infinitivis, sie mögen Simplicia oder Composita seyn/ aufgesuchet werden.

An-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Angehören ꝛc. V. Hören ꝛc.

Angel/ m. Angels/Gen. Angelen/ Plur. [da hangen/quasi Hangel.] Hamo. Lat. Hamus.

§ mit dem Angel fischen / Angel werfen/ pescare coll'hamo. V. Angelen.
man fischet vergebens/ wann der Angel keinen Wurm hat/ in vano si pesca se l'hamo non ha esca. Prov.
den Angel verschlucken/ inghiottire l'hamo.
das Aas an den Angel stecken / inescare l'hamo.
was einen Angel hat/ hamato, inaculeato. V. Angelicht. Hake.
Fisch-angel/ hamo (da pescare).
Fuß-angel/ tribolo, calca-trappola.
einem einen (Fuß-) Angel legen/ supplantar'uno.
Angel der Bienen/ Wespen ꝛc. Bienen-angel/ pungolo delle pecchie, vespe &c. aculeo. V. Stachel.
den Angel einschlagen/ mit dem Angel stechen/ piantar'il pungolo.
den Angel lassen/ lasciar fitto l'aculeo.
Angel-fischer/ Pescatore da lenza ò da hamo. V. Angeler.
Angel-ruthe/ Angel-gerte/ s. Verga (da pescare &c.)
Angel-schnur/ s. Lenza, Cordella (da pescar all'hamo).
Angel-stich/ m. Puntura coll'aculeo, Pungolata.
Angelicht/ Adj. Hamato, Hamuto.
Angelen/ Verb. Deriv. Pescare coll'hamo, met. Aspirare &c.
§ nach Ehren angelen / ambire dignità, aspirare a honori e gradi.
Angeler/ Pescatore coll'hamo. V. Fischer. Angelfischer.

Verba Composita.

An-angelen / Inhamare, Inescare o prendere coll'(all') hamo.
Er-angelen/ Idem, it. Acquistare pescando all'hamo.

Angel/ m. [dalla sudetta radice hängen.] Ganghero, Arpione (di porta &c.) Lat. Cardo, Polus.

§ Angel an eine Thür machen / gangherare una porta.
die Thür gehet in ihren Angelen / la porta si gira (volge) attorno i suoi gangheri.
sich zwischen Thür und Angel legen/ mettersi in mezzo frà la porta ed i gangheri met. impegnarsi in cose difficili e pericolose senza necessità.
in den Angeln bleiben/ stare, restare ne' gangheri met. nella mediocrità e discretione.
aus den Angeln gehen/ uscir de'gangheri, disgangherarsi, sgangherarsi, met. trasportarsi di colera.
eine Thür aus den Angeln heben/ disgangherare, buttar giù una porta.
Thüre so aus den Angeln gangen oder geworffen / porta sgangherata.
eine Thür (in ihre Angeln) einheben/ ingangherare una porta. V. Einheben.
Himmel-angel / cardine del cielo; polo.
Thür-angel/ ganghero (di porta).

Angel-offen/ Angel-weit/ Adj. Aperto, Spalancato (si dice di porta).

§ die Thür stehet angel-offen / angel-weit offen / la porta stà spalancata.

Angel-

Angel-stern/ m. Stella polare.
§ die Höhe des Angel-sterns/ l'elevatione del polo.
An-gelegen ꝛc. V. Ligen ꝛc.
An-geloben ꝛc. V. Loben ꝛc.
An-genehm ꝛc. V. Nehmen. An-nehmen ꝛc.
Anger/ m. (da eng stretto) Praticello frà i campi. Lat. Ora agri.
§ Schind-anger/ prato dove si scortica bestie morte, scorticatoio. Gall. Voirie.
auf den Schind-anger werffen/ schleppen/ gettare strasciare a scorticare una bestia morta.
An-gesicht ꝛc. V. Sehen. Ansehen ꝛc.
An-gewehnen ꝛc. V. Wehnen ꝛc.
An-giessen ꝛc. V. Giessen ꝛc.
An-glimmen ꝛc. V. Glimmen ꝛc.
An-greiffen/ An-griff ꝛc. V. Greiffen ꝛc.
An-gräntzen ꝛc. V. Grantz. Gräntzen ꝛc.
Angst/ f. (da eng stretto, angusto) Ängste/ Plur. Angoscia, Strettezza (di animo) Ansietà, Pena, Affanno. Lat. Angustia.
§ Angst des Gewissens/ Gewissens-angst/ Seelen-angst/ rimorso, rimordimento di coscienza.
Todes-angst/ agonia, angoscia mortale ò della morte. V. Zügen.
voller Angst/ pieno di angoscia, angosciato, affannato, ansioso.
in Angst/ in Aengsten seyn/ Angst haben/ Angst leiden/ essere angosciato, affannato; affannare, angosciare.
in der Welt habt ihr Angst/ havrete delle angoscie e tribolationi in questo mondo.
O was hatte ich für Angst! o che batticuori, o che affanni, o che angoscie erano le mie!
in Angst und Furcht seyn/ essere in timore e angoscia.
in tausend Aengsten leben/ vivére in mille affanni.
mit Angst gebären ꝛc. partorire &c. con travaglio e pena.
ich weiß nicht was ich für Angst thun soll/ non sò che fare di angoscia, affannato angosciato che sono.
in Angst und Noth/ nelle angoscie e strettezze.
in tausend Aengsten leben/ seyn/ vivere trà mille affanni.
jemand lang in Aengsten lassen/ lasciar uno affannare, languire; tener'uno affannato, lasciarlo in affanno.
jemand aus der Angst helffen/ von der Angst befreyen/ Angst-los machen/ disaffannare uno; trar'uno d'affanno, liberare d'angoscia.
Angst/ Adv. & Adj. Angosciato.
§ es ist mir angst/ io sono angosciato, hò gran paura.
es wird mir angst/ es kommt mir angst an/ mi viene l'angoscia.
einem angst und bang machen/ affannare, premere e angosciare uno; dar affanno, pena, dar che pensar ad uno. V. Flob.
*scheiß-angst/ *angosciato fin'a cacare.
es ward dem guten Kerl scheiß-angst/ il pover'huomo li sconcacava di paura.
Angst-bett/ n. Letto d'angoscia, cioè dove si sta angosciando di dolore e di agonia.
Angst-geschrey/ n. Grido angoscioso.
Angst-schweiß/ m. Sudore d'angoscia.
§ es brach mir der Angst-schweiß aus/ cominciai a sudare d'angoscia.
Angst-zeit/ f. Tempi angoscioſi, miseri, calamitosi, stretti.
Aengstig/ angsthafft/ angsthafftig/ Adj. Angoscioso, Ansioso, Angustiato, Affannato.
§ gantz ängstig/ tutto ansioso.
ängstige Seufftzer/ angosciosi sospiri.
ein ängstiges Gewissen/ coscienza scrupulosa.
angst seyn um etwas/ star affannato, esser'in pena per qualche cosa.
Aengstig/ ängstiglich/ angsthafftiglich/ Adv. Ansiosamente.
§ ängstiglich schreyen/ ruffen/ ꝛc. gridar ansiosamente, con angoscia.
Aengstigkeit/ f. Angsthafftigkeit/ f. Angoscia, Affanno, &c. Ved. Angst ꝛc.
Aengstigen/ ängsten/ be-ängstigen/ Angosciare, Affannare, it. Tribolare, Affliggere, Premere.
§ jemand mit etwas ängstigen/ affannare, infestare, travagliare uno, dargli l'angoscia, martello, travaglio; ferrare, stringere (il cuore) ad uno.
seine Schuldgläubigere ängstigen ihn/ i suoi creditori lo premono, stringono.
die Belägerten mit Feuer- und Bomben-einwerffen ängstigen/ stringere, &c. gli assediati col fuoco e colle bombe.
sich eines Dinges wegen (um etwas) ängstigen/ affannarsi, affliggersi, macerarsi, tormentarsi, darsi pena, affanno; travaglio (per qualche cosa.)
warum ängstiget ihr euch so? perche vi date tanto affanno?
wofern mich nur mein Gewissen nicht ängstiget/ dove non mi rimorda la coscienza.
Geängstiget/ beängstiget/ Affannato, Angosciato.
§ hart geängstiget werden/ esser gravemente angosciato. V. Angst.
Aengstiger/ Angosciatore, Tormentatore, &c. V. Plager.

Verba Composita.

Ab-ängstigen/ zer-ängstigen/ Consumarsi, Distarsi di angoscia.
§ sich abängstigen wegen etwas/ tormentarsi, affannarsi per qualche cosa.
Angsten/ Aengsten m. (da eng stretto) Anghittare.
An-gucken ꝛc. V. Gucken ꝛc.
An-gürten ꝛc. V. Gürten ꝛc.

Anh/ Ank/ Anl.

An-haben ꝛc. V. Haben ꝛc.
An-häkelen ꝛc. V. Hake ꝛc.
An-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.
An-hauchen ꝛc. V. Hauchen ꝛc.
An-hauen ꝛc. V. Hauen ꝛc.
An-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.
An-heften ꝛc. V. Heften ꝛc.
An-heilen ꝛc. V. Heilen ꝛc.
An-heim- ꝛc. V. Heim- ꝛc.
An-heischen ꝛc. V. Heischen ꝛc.
An-henken ꝛc. V. Hencken ꝛc.
An-her/ an-hero ꝛc. V. Her ꝛc.
An-herr ꝛc. V. Ahn ꝛc.
An-hetzen ꝛc. V. Hetzen ꝛc.
An-heut ꝛc. V. Heut ꝛc.
An hören ꝛc. V. Hören ꝛc.
An-hutschen ꝛc. V. Hutschen ꝛc.
An-kauffen ꝛc. V. Kauffen ꝛc.
An kerben ꝛc. V. Kerben ꝛc.
An-klagen ꝛc. V. Klagen ꝛc.
An-klammern ꝛc. V. Klammen ꝛc. Klammer ꝛc.
An-kleben ꝛc. V. Kleiben. Kleben ꝛc.
An-kleiben/ an-kleistern ꝛc. V. Kleiben ꝛc.
An-kleiden ꝛc. V. Kleiden ꝛc.
An-klopfen ꝛc. V. Klopfen ꝛc.
An knüpfen ꝛc. V. Knüpfen ꝛc.
An-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
An-körnen ꝛc. V. Korn. Körnen ꝛc.
An-kreiden ꝛc. V. Kreide ꝛc.
An-kündigen ꝛc. V. Kund ꝛc.
An-kunft ꝛc. V. Kommen ꝛc.
An-lachen ꝛc. V. Lachen ꝛc.
An-länden ꝛc. V. Land. Länden ꝛc.
An-länen ꝛc. V. Länen ꝛc.
An-lage ꝛc. V. Legen ꝛc.
An-langen ꝛc. V. Lang Langen ꝛc.
An-lappen ꝛc. V. Lappen ꝛc.
An-lassen/ Ab-lassen ꝛc. V. Lassen ꝛc.
An-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.

An-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
An-lehnen/an-länen ꝛc. V. Länen/ Lehnen ꝛc.
An-leimen ꝛc. V. Leimen ꝛc.
An-leiten ꝛc. V. Leiten ꝛc.
An-liegen ꝛc. V. Liegen ꝛc.
An-locken ꝛc. V. Locken ꝛc.
An-löten ꝛc. V. Löten ꝛc.

Anm/Ann/Ano.

An-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
An-mahnen ꝛc. V. Mahnen ꝛc.
An-marſchiren ꝛc. Ved. Marſchiren ꝛc.
An-melden ꝛc. V. Melden ꝛc.
An-mercken ꝛc. V. Mercken ꝛc.
An-meſſen ꝛc. V. Meſſen ꝛc.
An-muthig ꝛc. V. Muth ꝛc.
An-nahen/an-nähern. V. Nähen ꝛc.
An-nagelen ꝛc. V. Nagel. Nagelen ꝛc.
An-nehmen/an-nehmlich ꝛc. V. Nehmen ꝛc.
An-nieten ꝛc. V. Nieten ꝛc.
An-ordnen ꝛc. V. Ordnen ꝛc.

Anp/Anr/Anſ.

An-packen ꝛc. V. Packen ꝛc.
An-placken ꝛc. V. Placken ꝛc.
An-platzen ꝛc. Platzen ꝛc.
An-pichen ꝛc. V. Pech. Pichen ꝛc.
An-prellen ꝛc. V. Prellen ꝛc.
An-rechnen ꝛc. V. Rechnen ꝛc.
An-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.
An-regen ꝛc. V. Regen ꝛc.
An-reiben ꝛc. V. Reiben ꝛc.
An-reitzen ꝛc. V. Reitzen ꝛc.
An-rennen ꝛc. V. Rennen ꝛc.
An-richten ꝛc. V. Richten ꝛc.
An-riechen ꝛc. V. Riechen ꝛc.
An-rufen ꝛc. V. Rufen ꝛc.
An-rühren ꝛc. V. Rühren ꝛc.
An-ſagen ꝛc. V. Sagen ꝛc.
An-ſatz ꝛc. V. Setzen ꝛc.

Anſch/Anſe/Anſi.

An-ſchaffen ꝛc. V. Schaffen ꝛc.
An-ſchauen ꝛc. V. Schauen ꝛc.
An-ſchicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.
An-ſchieben ꝛc. V. Schieben ꝛc.
An-ſchiſſen ꝛc. V. Schiffen ꝛc.
An-ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
An-ſchmiden ꝛc. V. Schmiden ꝛc.
An-ſchmieren ꝛc. V. Schmieren ꝛc.
An-ſchmitzen ꝛc. V. Schmitzen ꝛc.
An-ſchnallen ꝛc. V. Schnalle ꝛc.
An-ſchnarchen ꝛc. V. Schnarchen ꝛc.
An-ſchnauben ꝛc. V. Schnauben ꝛc.
An-ſchnautzen ꝛc. V. Schnautze ꝛc.
An-ſchneiden ꝛc. V. Schneiden ꝛc.
An-ſchnüren ꝛc. V. Schnüren ꝛc.
An-ſchrauben ꝛc. V. Schrauben ꝛc.
An-ſchreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.
An-ſchreyen ꝛc. V. Schreyen ꝛc.
An-ſchwärtzen ꝛc. V. Schwartz/ Schwärtzen ꝛc.
An-ſchweiſſen ꝛc. V. Schweiſſen ꝛc.
An-ſehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.
An-ſeichen ꝛc. V. Seichen ꝛc.
An-ſetzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
An-ſingen ꝛc. V. Singen ꝛc.

Anſp/Anſt/Ant.

An-ſpannen ꝛc. V. Spannen ꝛc.
An-ſpeyen ꝛc. V. Speyen ꝛc.
An-ſpinnen ꝛc. V. Spinnen ꝛc.
An-ſpiſſen ꝛc. V. Spiſſen ꝛc.
An-ſpornen ꝛc. V. Sporen ꝛc.
An-ſprach ꝛc. V. Sprechen ꝛc.
An-ſprechen ꝛc. V. Sprechen ꝛc.
An-ſprengen ꝛc. V. Sprengen ꝛc.
An-ſpringen ꝛc. V. Springen ꝛc.
An-ſpritzen ꝛc. V. Spritzen ꝛc.
An-ſpruch ꝛc. V. Sprechen ꝛc.
An-ſprung ꝛc. V. Springen ꝛc.
An-ſtändig ꝛc. V. Stehen ꝛc.
An-ſtallt ꝛc. V. Stellen ꝛc.
An-ſtechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.
An-ſtecken ꝛc. V. Stecken ꝛc.
An-ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
An-ſteigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
An-ſtellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.
An-ſtifften ꝛc. V. Stifften ꝛc.
An-ſtimmen ꝛc. V. Stimm/ Stimmen ꝛc.
An-ſtincken ꝛc. V. Stincken ꝛc.
An-ſtoſſen ꝛc. V. Stoſſen ꝛc.
An-ſtreichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.
An-ſtreiffen ꝛc. V. Streiffen ꝛc.
An-ſtrengen ꝛc. V. Strang. Strengen ꝛc.
An-ſtrich ꝛc. V. Streichen ꝛc.
An-ſtücken ꝛc. Ved. Stück. Stücken ꝛc.
An-ſtürmen ꝛc. Stürmen ꝛc.
An-ſuchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.
An-taſten ꝛc. V. Taſten ꝛc.

Anten/ [dall' antica Prepoſitione Celtica ant- che ſignificava Contro] Prendere per male, Pigliare in mala parte, Riſentire, Corucciarſi, Ramaricarſi, Riſovenirſi (di qualche torto ricevuto) con animo o almeno con voglia di vendicarſene in qualſi ſia maniera.

§ einen Schimpf ꝛc. anten/ riſentire qualche ſmacco.
er wirds nicht anten/ non lo prenderà per male, non lo riſentirà.

Ge-antet/ Riſentito.

§ er hats geantet/ egli l'hà riſentito, egli ſi n'è riſentito.
er wirds nicht ungeantet laſſen/ non ſe la paſſerà così ſenza vendicarſene.

Antung/ ſ. Riſentimento, Coruccio, Rammarico &c.

An-theil ꝛc. V. Theil ꝛc.
An-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.

Antlitz/ n. [anticamente Ant-luzza ò Anluzza; Voce più ſcritturale e ſacra che familiare e ordinaria] Volto, Faccia, Viſo. Lat. Vultus, Facies. V. Geſicht. Angeſicht.

§ ein freudiges oder fröliches Antlitz/ faccia, ciera allegra, fronte ſerena.
Joſephs Brüder fielen auf ihr Antlitz/ i fratelli di Gioſeffo caddero in faccia, s'inchinarono colla faccia verſo terra.
laß leuchten dein Antlitz über deinen Knecht! fà riſplendere il tuo Volto ſopra 'l tuo ſervitore!

Ant-vogel ꝛc. V. Ente ꝛc.

Antwort/ ſ. [compoſto della ſudetta Particella antica ant-Contro] Riſpoſta [quaſi Parola contro l'altra]. Lat. Reſponſum.

§ einem auf etwas Antwort geben/ dar riſpoſta ad uno a qualche propoſta.
gib Antwort/, riſpondi. V. Antworten.
Chriſtus gab Pilato keine Antwort/ Criſto non riſpondeva a Pilato, non gli dava riſpoſta.
Red und Antwort von etwas geben müſſen/ dover rendere conto di qualche coſa; doverne riſpondere.
einem kurtze Antwort geben/ ſpedir'uno per le generali.
etwas in Antwort ſagen/ ſchreiben/ ꝛc. dir qualche coſa in (per) riſpoſta.
in Antwort ſage/ daß ꝛc. in (per) riſpoſta, dico che &c.
eine Antwort ſchicken/ ſenden/ bekommen/ erhalten/ mandare, havere, ottenere riſpoſta.
keine Antwort iſt auch eine Antwort/ il non dar riſpoſta ſerve talvolta per riſpoſta.
wie die Frage ſo die Antwort/ tal domanda tal riſpoſta.
eine ſchöne/ geſchickte Antwort/ una bella, galante riſpoſta.
eine geſchwinde Antwort/ una pronta riſpoſta; un' improviſata.
eine närriſche Antwort/ una riſpoſta ſpropoſitata.
eine Antwort aus Göttlichem Munde/ Göttliche Antwort/ Oracolo, reſponſo divino.

es ward ihm zur Antwort/ gli fù risposto.
es diene euch hierauf zur Antwort/ daß ꝛc. vi serva per risposta; ser ven che &c.
einem zur Antwort geben/ daß ꝛc. rispondere ad uno che &c.
der Abgesandte ist mit nothwendiger Antwort weg gezogen/ l'Ambasciadore per ti con i necessarii ricapiti, dispacci, spacci.
mündliche Antwort/ risposta a bocca.
schrifftliche Antwort/ risposta per lettera ò in scritto.
Gegen-antwort/ contro-risposta, replica.

Antwort-schreiben/ n. Risposta, Lettera di risposta.

Antwort-spruch/ Responsorio corale.

Antworten/ Rispondere, Dar risposta.
§ einem auf etwas antworten/ rispondere ad uno a qualche cosa.
ich werde euch auf gleichen Schlag antworten/ vi farà da me risposto in (nel) medesimo tuono, tenore.
hierauf antwortete er/ a questo egli rispose, replicò, soggionse, riparti, ripigliò &c.
was/ antwortet sie/ ꝛc. che, rispose, replicò &c. ella.
er antwortete/ und sprach/ egli rispose dicendo,
jemand schrifftlich antworten/ rispondere ad uno in scritto o per lettera.
antworte dem Narren nach seiner Thorheit/ rispondi al pazzo, secondo la (conforme) alla sua pazzia.
ungereimt antworten/ rispondere impropolitamente.
mit den Stücken oder Waffen antworten/ rispondere col cannone, colle armi (in vece delle parole).
frech/ keck/ frey/ geschwind/ kürtzlich ꝛc. antworten/ rispondere arrogantemente, arditamente, liberamente, francamente, prontamente, brevemente (in poche parole &c.)
fertig und geschwind wissen zu antworten/ haver pronta la risposta; improvviare.
ohne einiges Wort zu antworten/ senza rispondere parola.
wann man euch fraget/ so antwortet/ quando vi si domanda, toccarà a voi di rispondere.
er wuste nicht zu antworten (was er antworten solte) non sapeva che rispondere.

Be-antwortet/ Risposto.
§ ich habe ihm geschrieben/ aber er hat mir nicht geantwortet/ gli hò scritto, mà egli non mi hà risposto, gli scrissi senza riceverne alcuna risposta.

Verbi Composita.

Aus-antworten/ Rendere, Riconsegnare le cose havute in deposito. V. Uberantworten, Liefern ꝛc.

Be-antworten/ Verb. Act. Rispondere.
§ ein Brief beantworten/ rispondere una lettera ò ad una lettera.
eine Klage/ eine Laster-schrift beantworten/ far l'Apologia di qualche Pasquinata; risutarla. V. Widerlegen.

Be-antwortet/ Risposto.
§ beantwortet werden/ essere risposto.
beantwortete Briefe/ lettere a cui si è data la risposta; lettere risposte.

Un-beantwortet/ Inrisposto.
§ einen Brief lang unbeantwortet liegen lassen/ far lungo tempo senza rispondere ad una lettera.

Be-antwortung/ f. Risposta.

Uber-antworten/ Consegnare, Ricapitare, Rendere, Dare. V. Uber-liefern ꝛc.
§ einen eingeschlossenen Brief überantworten/ ricapitare una lettera, dar ricapito ad una lettera.
eine Vestung ꝛc. überantworten/ rendere una fortezza.
in getreuen Händen überantworten/ dar fido ricapito.
wieder-überantworten/ riconsegnare.
einen Mißthäter dem Scharff-richter überantworten/ consegnare, rendere un malfattore, dar in mano al Boia.

Uber-antwortung/ f. Consegna, Rendimento, Resa.

Ver-antworten/ Rendere, Dare conto, Rispondere, it. Difendere.
§ etwas verantworten müssen/ etwas zu verantworten haben/ dover rispondere di qualche cosa.
ihr habts zu verantworten/ voi ne havete da rispondere.
ihr könnet das vor GOtt nicht verantworten/ non ne sapreste rispondere a DIO.
man muß es bey GOtt verantworten/ vi è carico, incarico di coscienza (dell anima.)
etwas verantworten/ difendere qualche cosa.
sich verantworten/ difendersi, giustificarsi, scusarsi, discolparsi, purgarsi.
er verantworte sich/ che si difenda.

Ver-antwortet/ Risposto, Difeso, Discolpato.
§ er hat sich trefflich verantwortet/ egli s'è discolpato benissimo (alle volte s'intende ironicamente.)

Ver-antwortlich/ Adj. Scusabile. Cosa che si può sostenere o difendere.
§ das ist nicht verantwortlich/ questo non si può difendere, scusare, passare &c.

Un-verantwortlich/ Inescusabile.
§ ein unverantwortlicher Wucher/ ꝛc. usura stravagante.
unverantwortlicher Weise/ in un modo inescusabile e contro la coscienza.

Wieder-antworten/ Rispondere da capo. Replicare la risposta.

Anv/Anw/Anz.

An-ver-trauen ꝛc. V. Trauen ꝛc.
An-verwanten ꝛc. V. Wand. Verwant.
An-vor ꝛc. V. Vor ꝛc.
An-wachsen ꝛc. V. Wachsen ꝛc.
An-walt ꝛc. V. Walten ꝛc.
An-weben ꝛc. V. Weben ꝛc.
An-weben ꝛc. V. Weben ꝛc.
An-weisen ꝛc. V. Weisen ꝛc.
An-wenden ꝛc. V. Wenden ꝛc.
An-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
An-wesend ꝛc. V. Wesen ꝛc.
An-wischen ꝛc. V. Wischen ꝛc.
An-wünschen ꝛc. V. Wünschen ꝛc.
An-wurf ꝛc. V. Werfen ꝛc.
An-zannen ꝛc. V. Zannen ꝛc.
An-zapfen ꝛc. V. Zapfen ꝛc.
An-zaubern ꝛc. V. Zaubern ꝛc.
An-zeichnen ꝛc. V. Zeichnen ꝛc.
An-zeigen ꝛc. V. Zeigen ꝛc.
An-zetteln ꝛc. V. Zetteln ꝛc.
An-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

Apf.

Apfel/ Apfels/ Gen. Aepfel/ Dem. fel/ Plur. [da Obst frutto ò frutti d'albero in generale] Mela, Pomo, it. Frutto di albero in genere. Lat. Pomum, Malum.
§ Doppel-apfel/ mela, pomo a due teste; mela doppia.
Holtz-apfel/ pomo salvatico.
Adams-apfel/ pomo d'Adamo.
Borstorfer-apfel/ pomo renetto.
Frühe-apfel/ pomo precoce.
Spat-apfel/ Winter-apfel/ pomo tardivo, autunnale.
Granat-apfel/ mela-grana.
Lager-apfel/ pomo, mela di conserva; e m' infinità di simili specie, impossibili da nominarsi.
in einen sauren Apfel beissen müssen/ havere da mordere in un'agra mela; met. dover far cosa alla quale ripugna la natura.
der Apfel fällt nicht weit von seinem Stamm/ la mela non cade lungi dall' albero; met. il figliuolo rare volte degenera dal padre.

Apfel/ Met. Pomo, Palla, Globo.
§ Reichs-apfel/ pomo dell'Imperio; il Mondo.
Gall-apfel/ galla, gallozzola.
Erd-apfel/ tartuffolo.

Apfel-baum/ m. Pomaro, Melaro.

Apfel-birne/ſ. Pomo-pera, Melapera.
Apfel-brey/Apfel-mus/Pomi cotti, Mele cotte; Pomata.
Apfel-garten/m. Pomiere, Pomiero.
Apfel-grau/Adj. Pomellato.
ein Apfel-grau Pferd/ein Apfel-grauer Schimmel/(cavallo)leardo, pomato ò rotato.
Apfel-grün/Adj. Verde di mela, Verdimelo.
Apfel-kammer/ſ. Stanza, Conſerva di mele; Melara.
Apfel-küchlein/Apfel-kräpflein/n. Frittola di pomo, Fette di mela fritte ò in frittole.
Apfel-moſt/Apfel-tranck/Moſto di pomi; Cidro.
Apfel-ſchelfe/ſ. Scorza, Pelle di pomo.
Apfel-ſchnitz/m. Fetta di mela.
§ dörre Schnitz/pomi ſecchi, ſeccatelli di pomi.
Apfel-ſtiel/m. Piediccino di mela.
Apfel-torte/ſ. Torta di pomi.
Aepfelein/n. Dim. Pomolo, Pomello, Pometto, Pomellino.

Arb.

Arbeit/Erbeit/ſ. [da ar che anticamente ha dinotato Fatica, Pena, Travaglio; onde forſe il Latino Ærumna quaſi Arumna; e beit che ſignifica Bada, Applicatione &c.] Lavoro, Opera, Fatica, Travaglio, Occupatione, Applicatione, &c. Lat. Labor, Opus,
§ ſchwere/harte/groſſe/ſaure/blut-ſaure Arbeit/ fatica grave, dura, grande, penoſa.
nach gethaner Arbeit iſt gut feyren/ Prov. dopo la fatica il ripoſo porge diletto. Lat. jucundi acti labores.
wir ſeynd zur Arbeit geboren/ gewehnet/ ſiamo nati, auvezzi, fatti alla fatica.
zur Arbeit/an ſeine Arbeit gehen/ andar, entrar a lavorare.
von der Arbeit kommen/ ritornare dalle opere, dal lavoro, dal lavorare.
jemand zur Arbeit verdammen/ condannare uno alle opere (publiche).
die Arbeit ſcheuen/ ſich nicht um die Arbeit reiſſen/ fuggir la fatica.
mit groſſer Müh und Arbeit/ mit ſaurer Arbeit/ con (a) gran fatica, con grande ſtento ò travaglio, travaglioſamente, ſtentatamente, operoſamente.
ſeine Arbeit thun/ verrichten/ der Arbeit warten/abwarten/ far ſ. (attendere al) ſuo lavoro, attendere a lavorare.
am ſiebenden Tage ſolt du keine Arbeit thun/ al ſettimo giorno tu non farai opera alcuna.
jemand Müh und Arbeit machen/ dar che fare, che penare, dar, cantar travaglio ad uno. V. Müh.
verlorene Arbeit thun/ far'opera perduta, peſtar l'acqua nel mortaro &c. lavar la teſta all'aſino.
allerley Arbeit thun müſſen/ dover far ogni vil ſervitio.
wie die Arbeit ſo der Lohn/qual lavoro, tal ricompenſa.
ſich zur Arbeit ſchicken/ die Hand an die Arbeit legen/ adattarſi alla fatica, metter mano all'opera, * metter mano in paſta.
jemand an die Arbeit ſpannen/ einen in Arbeit ſtellen (ſetzen)/ zur Arbeit anhalten/ metter'uno in faccenda; applicarlo all'opera.
das iſt eine geringe Arbeit/ queſto richiede poca fatica.
grobe Arbeit/ opera da facchino.
das iſt eine gute Arbeit/ wann ſie verrichtet iſt/ queſt'è un buon lavoro, quando egli è finito.
es iſt alle Mühe und Arbeit vergeblich/ egli è un'opera perduta.
ſich mit ſeiner Hände Arbeit nähren/ ſoſtentarſi colle ſue fatiche.
geringe/ kleine Arbeit/ operetta, opericcuola, operuccia.
meine mit groſſer Arbeit erworbene Güter/ i miei ſudori, le mie fatiche, il mio ſangue. V. Schweiß. Blut.
jemand zu allerhand verächtlicher Arbeit gebrauchen/ adoperar'uno ad ogni vil (baſſo) miniſtero (ufficio) ad ogni viltà.
ich habe groſſe Arbeit in dieſem Werck gehabt/ io hò faticato, ſtentato in queſta opera.
von der Arbeit abhalten/ diſtornare uno dalle opere.
Arbeit über Arbeit haben/ haver le mani piene da fare, eſſere affaccendato &c.
der Arbeit vorſtehen/ ſopraſtare alle opere; aſſiſtere, preſidere ai lavori, alle faccende, eſſervi ſopra.
die Arbeit austheilen/ compartire le opere.

Arbeit/ Lavoro, Lavorio, Lavoraggio, Opera fatta ò à fare; Fabrica &c.
§ Arbeit ſuchen/ finden/ cercar, trovar lavoro, da lavorare.
einem Arbeit geben/ dar lavoro, dar da lavorare.
Arbeit holen/ andar per lavoro.
wenig Arbeit haben/ haver poco da lavorare.
die Arbeit heimtragen/ heimliefern/ rendere, conſignare il lavoro.
über der Arbeit begriffen ſeyn/ ſtar dietro a qualche faccenda.
die Arbeit iſt nöthig/ il lavoro preme.
kunſtreiche/ ſtattliche/ ſubtile/ wunderbare/ herrliche Arbeit/ un lavoro artificioſo, magnifico, reale, ſottile, maraviglioſo, ſtupendo &c.
erhebte/ ausgehauene/ geſtickte/ muſaiſche ꝛc. Arbeit/ lavoro opera di rilievo, d'intaglio, muſaico &c.
gute Arbeit machen/ far buon lavoro, fabricare buona robba.
künſtliche Arbeit (machen) können/ ſaper fare lavori artificioſi, eſſere grand'artiſta.
liederliche/ ſchlechte/ loſe/ falſche ꝛc. Arbeit/ lavoro ſtrapazzato, cattivo malfatto, falſo.
die Arbeit bezahlen/ pagar'il lavoro, la fattura.
es iſt viel Arbeit hierinnen/ vi è gran fatica.
jemand ſeine Arbeit dediciren/ dedicare, intitolare la ſua opera a qualchedun. V. Werck.
von eben derſelbigen Arbeit/ della medeſima fabrica.
die Arbeit beſchleunigen/ accelerare, affrettare l'opera.
die Arbeit vollenden/ verfertigen/ finire, conſumare l'opera, il lavoro, la faccenda.

Compoſita Subjecti.

Pariſer-/ Nürnberger- ꝛc. Arbeit/ fabrica di Parigi, di Norimberga &c.
Baurn-arbeit/ Feld-arbeit/ ꝛc. lavori campeſtri; agricoltura.
Roß-arbeit/ Eſel-arbeit/ fatica da cavallo, da aſino.
Kopf-Arbeit/ fatica, applicatione di ſpirito, di cervello.
Hand-arbeit/ opera manouale.
Tag-arbeit/ opera diurna, di giorno.
Nachts-arbeit/ opera notturna, it. lucubrationi notturne.
Hals-brechende Arbeit/ fatica, impreſa da ſiaccarſi ò ſcavezzarſi il collo.
Weiber-arbeit/ lavori, lavori da femina, feminili, femineſchi.
Haus-arbeit/ lavori, ſervigi di caſa; opere domeſtiche.
Sitz-arbeit/ opera ſedentaria.
Stroh-arbeit/ Drat-arbeit/ Gips-/ Nadel-/ Stick-/ Spitzen- ꝛc. Arbeit/ lavori di paglia, di filo-grano, di ſtucco, da ago (agucchia) di ricamo; di punti, (merli &c.)
Neben-arbeit/ opera, faccenda ſtraordinaria; parergo.
Frohn-arbeit/ angarie.

ſimili Compoſti i quali ſi può vedere per Ordine alfabetico de'loro Predicati, cioè i primi.

Compoſita Prædicati.

Arbeit-feind/ Arbeit-ſcheu/ Nemico della fatica, Fuggi faticche.
Arbeit-haus/n. Ergaſtolo, Ergaſtoli. V. Zucht-haus.
Arbeits-lohn/m. Mercede, Ricom-

Ricompenſa, il premio della fatica.

Arbeits-leute / Plur. Lavoranti, Operarii.

Arbeit-los / Adj. Senza lavoro.

Arbeit-ſtunde / f. Hora da lavorare.

Arbeit-Tag / m. Giorno da lavoro. V. Werck-tag.

Arbeit-zeug / m. Stromenti, Ferri da lavorare.

Arbeitſam / Adj. Laborioſo, Operoſo.

§ ein arbeitſamer Menſch / huomo dato alle fatiche, faticante, laborioſo, induſtrio, faccendiero.

Arbeitſamkeit / f. Operoſità, Induſtria.

Arbeitſelig Adj. Travaglioſo, Stentato, Miſero, Scalamitoſo.

§ ein arbeitſeliges Leben führen / menar' una vita ſtentata, calamitoſa, miſera, penoſa.

ein arbeitſeliger Menſch / un meſchino, povero, gramo.

ein arbeitſeliger Menſch / un meſtiere ſtentato, miſero, povero.

Arbeitſeligkeit / f. Meſchinità, Miſeria, Calamità.

Arbeiten / Verb. Lavorare, Operare, Faticare, Far opera.

§ wer nicht will arbeiten / der ſoll auch nicht eſſen / chi non vuol lavorare, non mangi.

an einem Werck arbeiten / lavorare a qualche, opera, eſſere dietro, ſtar'occupato a qualche faccenda.

im Felde / Wein-garten / Garten ꝛc. arbeiten ꝛc. cultivare, lavorare il campo, la vigna, il giardino, &c.

an Stick-werck ꝛc. arbeiten / lavorar di ricamo, di ago; ricamare, far lavori di ago &c.

in Seiden / in Wachs ꝛc. arbeiten / lavorar di ſeta, di cera &c. far lavori di ſeta, di cera &c.

im Marmel / Gips ꝛc. arbeiten / lavorar di marmo, di ſtucco &c.

was ſich gern arbeiten läſt / dolce, rendevole, reggente al martello &c. Ved. Geſchmeidig.

umſonſt / vergeblich arbeiten / lavorare indarno, peſtar l'acqua nel mortaro &c. °far la panata al Diavolo.

nicht gern arbeiten / fuggir la fatica.

jemanden zu arbeiten geben / dar da lavorare ad uno.

fleißig arbeiten / lavorare con diligenza; eſſere aſſiduo all'opera.

jemand (für jemand) arbeiten / lavorare per, ad uno.

bey einem Meiſter arbeiten / lavorare nella bottega &c. d'un artigiano.

wol arbeiten können / eſſere buon lavoriero, buon lavorante.

ſtarck an etwas arbeiten / ſudare, faticare, penare, durar fauca, travagliare. V. Bearbeiten.

ſich müd arbeiten / ſtancarſi.

ſich zu todt arbeiten / conſumarſi, ammazzarſi faticando, colle fatiche; crepare a forza di travagli.

nichts arbeiten / non fare niente, non far'opera alcuna, ſtar colle mani a cintola. V. Müſſig.

Tag und Nacht arbeiten / lavorare giorno e notte.

welcher Schuſter arbeitet euch? chi vi calza?

welcher Schneider arbeitet euch? chi vi veſte?

Häute / Felle arbeiten / conciare, acconciar pelli. V. Bereiten.

an (in) dem Wort arbeiten / in der Lehre arbeiten / faticare nella parola, nella dottrina (di Criſto).

der Wein arbeitet im Faß / il vino bolle nella botte.

Arbeiten / Nom. Subſt. Il Faticare, eſſo Lavorare.

§ ich bin des Arbeitens müde / io ſono ſtracco, ſtufo di lavorare.

dieſe Blattern kommen von harten Arbeiten / queſte bolle procedono dal faticare.

Arbeitend / Part. Lavorante, Chi lavora.

§ ein arbeitender Menſch wird nur von einem Teuffel angefochten / ein müſſiger aber von hundert / un (huomo) lavorante, chi lavora non è tentato che da un ſolo Diavolo; mà un otioſo da cento.

Be-arbeitet / Lavorato.

§ es heiſt bey uns tapfer gearbeitet und tapffer gegeſſen / da noi ſi dice: lavorate bene e mangiate bene.

gearbeitete Häute / Felle / pelli lavorate, cioè acconciate, conce. V. Leder.

Un-gearbeitet / Non lavorato.

§ ungearbeitete / robe Häute / pelli crude.

Arbeiter / Lavoratore, Lavorante, Operario.

§ ein jeglicher Arbeiter iſt ſeines Lohns wehrt / ogni operario è degno del ſuo ſalario (premio).

ein ſtarcker Arbeiter / un gran lavoratore.

ein guter Arbeiter / un buon lavorante, lavoriero.

ein künſtlicher Arbeiter / un virtuoſo, un artiſta.

ein ſchlechter Arbeiter / un povero lavoratore, un guaſta meſtiere. V. Fretter. Sudler.

ein Arbeiter am Krahn / ꝛc. facchino.

Arbeiter im Wein-garten / vignaruolo.

Arbeiter am Wort / miniſtro della Parola (di DIO).

eine künſtliche Arbeiterinn in Blumen / ꝛc. una maeſtra o lavoriera de' fiori, &c.

Gold-arbeiter / orefice, legatore di pietre preziose; gioialliere.

Nachts-arbeiter / lavoratore di notte, met. curatore de' defonti.

Kunſt ꝛc. -arbeiter / artiſta.

Verba Compoſita.

Ab-arbeiten / Spegnere, Annullare, Disfare lavorando.

§ ſeine Schulden abarbeiten / pagare li ſuoi debiti lavorando per eſſi.

Ab-arbeiten (ſich) Conſumarſi lavorando.

§ er hat ſich ganz abgearbeitet / egli s'è conſumato, snervato &c. per le fatiche.

Auf-arbeiten / Calcerire, Scalfire, it. Aprire lavorando.

§ ſeine Hände / Finger ꝛc. aufarbeiten / faticare, in modo che la pelle ſi ſpicchi dalle mani ò dalla dita.

eine Thür / ein Schloß ꝛc. aufarbeiten / aprir una porta, una ſerratura affaticandoſi in molti modi.

Drauf-arbeiten / Eſſer aſſiduo a lavorare, Non ceſſare dal lavoro.

§ ihr müſſet wacker drauf arbeiten / bisogna che lavoriate aſſiduamente; dagli, dagli.

Aus-arbeiten / Finire (lavorando).

§ ein Werck völlig ausarbeiten / finire, fornire, perfettionare un'opera, mettervi l'ultima mano; limarla, conſumarla.

jetzund hat er ausgearbeitet / adeſſo ha finito il lavoro.

Aus-gearbeitet / Perfettionato, Finito, Conſumato.

§ ein ausgearbeitetes Werck / un'opera conſumata, perfetta.

ein wol ausgearbeitetes Werck / id eſt, Buch ꝛc. opera ben lucubrata, e lucubrata; lucubratiſſima.

Un-ausgearbeitet / Non perfettionato, Imperfetto.

§ ein unausgearbeitetes Werck / un'opera imperfetta. V. Unvollkommen ꝛc.

Be-arbeiten (ſich) / Verb. Recipr. Affaticarſi &c.

§ ſich in einer Sachen heftig bearbeiten / operare, adoperarſi, faticare, faticarſi, ingegnarſi, ſtudiarſi, induſtriarſi, ſtaldarſi, diligentarſi, maneggiarſi, moverſi, sbatterſi, avvolgerſi in una faccenda ò in qualche maneggio; ſudare, travagliare intorno a qualche coſa; farvi, mettervi, uſare tutta (ogni) diligenza; farvi le ſue diligenze; sbracciarſi, °alzarſi le maniche fin'al gombito, °ſputarſi ſulle mani &c.

ich werde mich dahin bearbeiten / daß ꝛc. mi sforzarò, farò diligenza, mi adoprarò &c. che &c.

ſich für andere bearbeiten / operare, maneggiare per altri.

-arbeitung/ſ. Induſtria, Diligen-
a, Maneggiamento &c.
rch-arbeiten / (prima longa)
erforare, Penetrare lavoran-
o &c.
h durcharbeiten/ paſſare con gran fati-
ca.
-arbeiten/ Guadagnare, Procac-
are, Acquiſtare faticando, colle
tiche.
n Brod kümmerlich erarbeiten müſ-
ſen/ dover procacciar'il vitto con gravi
fatiche.
kan es nicht alles erarbeiten / mi è
impoſſibile di procacciar'il tutto colle
mie mani.
ſes Geld hat er in kurtzer Zeit erar-
beitet/ quetti danari egli gli hà procac-
ciato colle fatiche in poco tempo.
-arbeiten / ſtarbeiten / Conti-
uare a lavorare.
einem Werck fortarbeiten/ continua-
re un opera, attiduarſi in una faccenda.
-arbeiten/
nen Stein losarbeiten/ smovere (alla
hne) una pietra con fatica.
aus dem Gefängniß mit Feilen und
dergleichen Zeug losarbeiten / her-
ausarbeiten / ſcappare dalla prigione,
sprigionarſi con lime e altri ſtromen-
ti.
Gefangene hat ſich losgearbeitet/
l prigione s'è ſalvato, ſciolto con indu-
ria.
-arbeiten / Lavorare &c. in
ompagnia ; Cooperare.
-arbeiter/ Cooperatore, Colla-
rante, Compagno del lavoro.
ſeynd Mitarbeitere GOttes/ ſiamo
ooperatori di Dio.
-arbeiten / Imitare il lavoro
un altro) it. Farlo dopo di lui
r eſſere mal fatto.
em nacharbeiten müſſen/ biſogna
h'io lavori dopo di lui.
-arbeiten / Superare, Vincere
orando.
getraue mir ihn zu überarbeiten/ it.
ergzuarbeiten/ it. niederzuarbeiten/
ch getraue mi mit ihm zu wett-ar-
eiten / mi baſta l'animo di ſuperarlo,
incerlo nel faticare, (nell'iſteſſo ò in un
erto genere di lavoro.)
überarbeiten / eccedere lavorando,
vorare in eccesſo.
arbeitet euch nicht/ non paſſate i ter-
ini lavorando, e non vi rouinate a for-
a di faticara.
arbeiten/ Conſumare, Metter'
opera la materia del lavoro.
Gold/ Silber Leder Eiſen/ Holtz ꝛc.
erarbeiten/ conſumare, metter'in o-
era, lavorare molto oro, molto argen-
, molto cuoio, molto ferro, molto le-
ame, &c.

ich hab all mein Leder ꝛc. verarbeitet/ io hò meſſo in opera &c. tutto'l mio corame.

Um-arbeiten / Rivoltare con fatica.

§ die Erde ꝛc. umarbeiten/ rivoltare, foſſa re, vangare &c. il terreno &c.

Vor-arbeiten / Prelavorare.

§ eure Arbeit würde ſchlecht herauskommen/ wann ich euch nicht vorgearbeitet hätte / il voſtro lavoro ſpiccarebbe poco ſe io non vi haveſſi prelavorato.

Weg-arbeiten / Levare via con fatica.

§ einen Stein ꝛc. weg arbeiten/ affaticarſi, induſtriarſi per levare una groſſa pietra.

Zer-arbeiten (ſich) Guaſtarſi, Rouinarſi delle fatiche. V. Bearbeitt.

§ ich hab mich grauſam darüber zerarbeitet/ vi hò durato fatica indicibile.

Nota, Egli non è poſſibile; mà nè anco neceſſario di formare e mettere tutti li Verbi Decompoſti di ciaſcun Verbo Semplice; per eſſempio di herab- ò hinab-arbeiten/ herauf- ò hinauf-arbeiten/ wieder los arbeiten/ wieder mit arbeiten; perche ſarebbe un procedere fin'all'infinito; le Significationi di quei tali Verbi eſſendo aſſai conoſciute dalli Eſſempi generali e ſpeciali dati nella Grammatica precedente da pag. 212. fino pag. 225.

Es iſt nicht möglich; doch auch nicht nöthig / alle Verba Decompoſita (doppelt gedoppelte Verba) von allen Verbis Simplicibus beyzubringen/ als: herab-arbeiten/ herauf/ hinauf ꝛc. arbeiten / wieder los arbeiten ꝛc. allermaſſen man auf dieſe Weiſe nimmer an kein Ende kommen könnte; zumalen weil die Bedeutungen ſothaner Verb. Decompoſitorum aus denen oben von pag. 212. bis pag. 225. gegebenen General- und Special-Regulen gnugſam am Tage ligen.

Arch/ Arg.

Arch/ Arche/ ſ. [Voce Tedeſca ſi, e antichiſſima, mà non già in uſo che in ſacris] Arca. Lat. Arca.

§ die Arche Noah/ l'Arca di Noè.

die Arche des Bundes/ l'Arca del Fedele ò del Teſtamento.

Arg/ Adj. & Adv. Cattivo, Rio, Triſto, Malvagio, Maligno, &c. Lat. Malus &c. V. Schlimm. Böß ꝛc.

§ ihr/ die ihr doch arg ſeyd/ voi che ſete malvagi.

ein arger Baum bringet arge Früchte/ un albero malvagio fà cattivi frutti.

die arge/ böſe Art / arge Adams-art/ generatione peſſima, il mal ſeme d'Adamo.

dieſe arge Welt/ queſto mondaccio.

die Welt iſt arg / il mondo è mondo.

arge/ ſchlimme Händel / coſe cattive; cattiverie.

arg werden / incattivire, intriſtire, malignarſi

arg geworden/ incattivito, intriſtito.

ein arges Ding/ una mala coſa.

arge Gedancken / penſieri cattivi.

eine arge Kranckheit/ una cattiva malatia.

arge Einflüſſe des Geſtirns/ influſſi maligni de gli Aſtri.

ein arger/ gottloſer Rath/ un rio conſiglio.

arge/ ſchlimme Zeiten/ maligne, peſſime congiunture.

ein arges Leben führen / menar'una vita cattiva, peſſima, triſta &c.

einem arge Gedancken machen / far' uno entrar in ſoſpetto, far ombraggio.

dieſe Neuerung machte den Bürgern arge Gedancken / queſta novità adombrò i cittadini, gli diede apprehenſione, geloſia, ſoſpetto, ombraggio.

wegen eines Dings / Worts ꝛc. wegen einer Werbung/ Marſch ꝛc. in argen Gedancken ſtehen / arge Gedancken haben / ſich arge Gedancken machen / ſtar'in apprehenſione, haver' apprehenſione di qualche coſa, parola, levata marciata &c. haverne ſoſpetto ò geloſia.

in argem Concept ſtehen/ ſtar'in cattivo concetto; eſſere in ſiniſtro concetto.

arges dencken / penſar male, a male.

nicht mehr arges gedencken / uſcir di ſoſpetto.

ich meine es ſo arg nicht/ io non l'intendo ſiniſtramente.

arg mit einem Verfahren/ trattare uno alla peggio.

Arg-dencken / arg-denckiſch ꝛc. Ved. Dencken ꝛc.

Arg/ Astuto, Fino, Scaltro, Tristo, Furbo, Malitioso.

§ der Fuchs iſt ein arges Thier/ la volpe è un animale astuto, versipelle, scaltro.

er iſt ein arger Fuchs/ egli è un volpone, un volponaccio, un malitioso.

ein arger Quant/ un cattivello, tristarello, tristanzuolo.

ihr ſeyd recht arg/ voi sete furbo, tristo, cattivo.

arg handelen/ trattare con finezza, astutamente.

er iſt arg genug darzu/ egli è assai scaltro a far questo.

arge Liſt/ astutia, malitia. V. Argliſt.

arg werden/ intristire, inscaltrire.

jemand arg machen/ raffinare, scozzonare uno.

Arges/ Neutr. cosa cattiva, cose cattive: Malitia, il Male.

§ Arges thun/ fare, operare del male.

wer Arges thut/ der haſſet das Licht/ chi fa cose malvagie, odia la luce.

die Welt ligt im Argen/ il mondo stà fitto nella malitia.

etwas zum Argen deuten/ interpretare una cosa a male, prenderla malamente, sinistramente, in cattivo senso ò in sinistro senso.

Arges dencken/ arg-dencken/ gedencken/ pensar' alla malitia. V. Arg-wehnen. Dencken.

ohne Arges zu gedencken/ senza pensar'a male, senza sospettare cosa cattiva.

anfangen Arges zu gedencken/ entrar'in sospetto.

einem Arges wünſchen/ alles Arges anwünſchen/ desiderare ogni male ad alcuno.

ich habe nichts Arges an ihm verſpüret/ io non trovo mai alcuno in questo huomo.

Aerger/ ärger/ Peggiore, Più cattivo deteriore; Ved. Grammat. pag. 125.

§ ſeine Sachen ärger machen/ übel ärger machen/ peggiorare, deteriorare le cose sue (i fatti suoi).

ärger werden/ andar di male in peggio, peggiorarsi, deteriorarsi.

das wäre noch ärger/ sarebbe peggio.

es könnte ärger nicht ſeyn/ ſtehen/ la cosa non potrebbe esser peggiore, ella non potrebbe star peggio.

ärger dran ſeyn als andere/ essere di peggior condizione che gli altri.

das Ubel wird je länger/ je ärger/ il male si và peggiorando s'infistolisce, s'incancarisce.

aber was noch ärger iſt/ mà quel che è peggio.

er friſſet ärger als ein Schwein/ egli mangia peggio d'un porco.

Aergern &c. V. infra.

Aergſt/ ärgſt/ der (die) ärgſt/ il (la) più cattivo(-a) pessimo(-a).

§ der ärgſte Menſch auf Erden/ il peggiore, il più cattivo, rio, malvaggio &c. huomo della terra.

das ſeynd die aller-ärgſten/ questi sono i peggiori.

wann das Ubel am ärgſten (am aller-ärgſten) iſt/ quando il male è venuto all'estremo.

das ärgſte iſt/ daß &c. il peggio è che &c.

das ärgſte erwählen/ appigliarsi, attaccarsi al peggio, pigliar'il più rio partito.

wann es aufs ärgſte käme/ al peggio andare.

ich verhoffe/ es werde am ärgſten geweſen ſeyn/ io spero ch'il peggiore sarà passato.

ein Ding aufs ärgſte deuten/ zum ärgſten auslegen/ interpretar'una cosa alla peggio, ° havere il segato grasso (marco).

Argheit/ f. Malitia, Malitiosità, Tristitia, Malignità, it. Scaltrezza &c. V. Bosheit. Liſt &c.

Arg-liſt/ arg-liſtig &c. V. Liſt. Liſtig &c.

Arg-ſinnig &c. V. Sinn &c.

Arg-wahnen &c. V. Wahn &c.

Verba Compoſita.

Ver-argen/ Haver per male, Interpretare sinistramente.

§ einem etwas verargen/ haver per male qualche cosa ad uno.

bitte wollet mirs nicht verargen/ la prego di non prender a male, di non trovar male &c.

ihr werdet ihr dieſes hoffentlich nicht verargen/ io spero che non le haverete per male questa cosa.

Aergern (ſich)/ Verb. Recipr. (propriamente) Peggiorarsi, Deteriorarsi.

§ es ärgert ſich mit ihm/ (il malato &c.) và peggiorando.

das Ubel ärgert ſich/ il male và in peggio.

Aergern/ Verb. Act. e Recipr. Scandalizzare, Dare scandalo.

§ die Leute ärgern/ scandalizzar'il mondo.

jemand ärgern mit etwas/ scandalizzare uno di qualche cosa.

wehe dem/ ſo jemand von dieſen Kleinen ärgert gum a chi scandalizza uno di questi piccoli.

das Ding ärgert mich/ kan mich ärgern/ questa cosa mi rammarica, mi è insupportabile. V. Er-ärgern &c.

ſich an etwas oder an jemand ärgern/ ſich wegen etwas ärgern/ scandalizzarsi, ricevere scandalo di qualche cosa ò persona.

ſelig wer ſich an mir nicht ärgert/ beato colui che non si sarà scandalizzato di me.

Be-ärgert/ Scandalizzato.

§ an etwas geärgert werden/ essere scandalizzato di qualche cosa.

Aergerlich/ Adj. & Adv. Scandaloso, di scandalo.

§ jemand ärgerlich ſeyn/ dar scandalo ad uno, essere di scandalo.

ein ärgerlicher Menſch/ huomo scandaloso.

ein ärgerliches Leben führen/ menare, fare una vita scandalosa.

eine arge That/ azione scandalosa.

ärgerlich leben/ vivere scandalosamente.

Aergernüſſ/ n. Scandalo, Offensione, Offendicolo.

§ jemand Aergernüſſ geben mit etwas/ Aergernuß verurſachen/ dare, porgere scandalo; generare, seminare scandali; scandalizzare. V. ärgern.

es wird groſſe Aergernüſſ daraus entſtehen/ ne nascerà grande scandalo.

mit groſſer Aergernüſſ/ con grande scandalo.

Aergernüſſ anrichten/ seminare scandali.

nicht ohne Verwunderung/ ja Aergernüſſ der einfältigen und frommen Seelen/ non senza ammiratione, anzi scandalo de'semplici.

eine gegebene Aergernüſſ/ scandalo dato; scandalo ottivo.

eine genommene Aergernüſſ/ scandalo ricevuto o passivo.

einer ſo groſſe Aergernüſſ gibt/ un huomo scandaloso. V. ärgerlich.

das Aergernüſſ verhüten/ ovviare a gli scandali.

das Aergernüſſ ausſchaffen/ propulsare gli scandali.

Er-ärgern (ſich) ò zer-ärgern.

§ ſich worüber erärgern/ rammaricarsi, corrucciarsi, sdegnarsi di qualche cosa.

Arm.

Arm/ m. Arms/ Gen. Arme/ Plur. Braccio. Lat. Brachium.

§ einen Arm brechen/ abbrechen/ rompere, scavezzare un braccio.

jemand unter die Arme greiffen/ far spalla ad uno; spalleggiare, assistere appoggiare uno. V. Helfen. Beſpringen.

etwas am Arm/ am rechten Arm tragen/ portar qualche cosa in braccio, al braccio destro.

ein Kind in Armen tragen/ halten/ portar', tener'un bambino in braccio.

der Mutter das Kind aus den Armen reiſſen/ strappar'il fanciullo di braccio alla madre.

die Arme aufſtricken/ aufſchürtzen/ sbracciarsi, alzarsi le maniche.

mit aufgeſtrickten Armen/ a braccia unde, a maniche sbracciate, alzate.

jemand in die Arme fallen/ gettarsi in braccio (nelle braccia) ad uno.

etwas füglich unter den Arm nehmen/ assettarsi

affetarſi qualche fardello ſotto il braccio.
was unter dem Arm tragen/portar qualche coſa ſott'il braccio.
ne Arme frey haben wollen/ voler le braccia franche.
nen langen Arm machen/ den Arm ausſtrecken/ ſtendere, diſtendere il braccio.
mand mit offenen Armen/ mit ausgeſtreckten Armen empfangen/ricevere, accogliere uno a braccia aperte.
ne Liebſte in den Arm nehmen/ ſeiner Liebſten in Armen ligen oder ſchlafen/ abbracciare la ſua amoroſa, recarla, toglierla in braccio, giacere, dormire in braccio alla ſua Dama.
was in oder um den Arm thun; als den Schild/den Mantel/ ꝛc. imbracciare lo ſcudo, la cappa &c.
Ort/wo der Schild ꝛc. in den Arm geſteckt wird; das Arm-loch/ Armziemen/ imbracciatura (dello ſcudo &c.)
Armen hat/ gearmet/ bracciato, à braccia.
g-gearmet/ a braccia lunghe.
ß-gearmet/ a braccia corte.
e Arm/ ſenza braccia.
/ met. Braccio.
Arm GOttes/ il Braccio di DIO.
HERR führet Iſrael mit einem arcken (ausgeſtreckten) Arm aus Egypten/ il Signore tirò Iſraelle fuor di gitto col ſuo braccio forte (iſteſo).
weltlichen Arm anruffen/ invocar'il braccio ſecolare.
t hierinnen mein rechter Arm/ in queſto negotio egli mi è il braccio deſtro.
ſchweres Geſchäfft auf den Armen haben/ haver un arduo negotio ſulle braccia, ſulle ſpalle. Gall. ſur les bras.
/ met. Braccio.
Arm des Rheins/ ꝛc. un braccio, ramo del Reno.
Arm eines Leuchters/ il braccio d'un candeliere.
Arm eines Seſſels/ il braccio ò l'appoggio d'una ſedia.
band/ n. Braccialetto, Manica.
Paar Arm-bänder/ un paio di braccialetti.
bruch/ m. Rottura di braccio.
bruſt/ m. Baleſtra.
dem Armbruſt ſchieſſen/ tirar di baleſtra; baleſtrare.
einem Armbruſt erſchieſſen/ balestrare, uccidere d'una baleſtrata.
bruſt-macher/ Baleſtraro, baliero.
brüſtlein/ n. Baleſtrino (alla) V. Schnappen ꝛc.
bruſt-rain/ m. Baleſtriera, luogo dove ſi tira al ſegno colla baleſtra.

Arm-bruſt-ſchieſſen/ n. Giuoco di baleſtra.
Arm-bruſt-ſchuß/ m. Tiro di baleſtra, Baleſtrata.
Arm-bruſt-ſchütz/ Baleſtriere.
Arm-geige/ f. Viola da braccio.
Arm-gezierde/ Arm-gehänge/ Arm-ſpangen/ Arm-ringe/ Ornamento, Monile da braccio.
Arm-harniſch/ n. Arm-ſchienen/ Arm-ſtücke/ Arneſe da braccio, Bracciali, Plur.
Arm-leuchter/ m. Candeliere a braccio.
Arm-los/ Adj. Senza braccia, Sbracciato, Monco, Moncherino.
Arm-voll/ m. Bracciata.
§ einen Arm voll Holtz in die Küchen tragen/ portar'una bracciata di legna nella cucina.
Aermlein/ ärmlein/ Dim. Bracciotto, Bracciuolo, Bracciolino, Braccioletto.
Aermling/ m. (eines Prieſters) Manipolo (da Prete).
Aermel/ hoggidi: Ermel/ m. Manica.
§ die Ermel auffſchlagen/ aufſtreiffen/ alzarſi le maniche; sbracciarſi.
ein Rock mit langen Ermeln/ una caſacca, toga, robba a maniche lunghe.
was Ermel hat/ ermelicht/ manicato, à maniche.
ein Leibſtück ohne Ermel/ un buſto (ſenza maniche) una sbracciata.
zur Zeit da man ſich an den Ermel ſchneuzte/ al tempo che ſi nettava il naſo alla manica cioè ne' ſecoli paſſati, quando non ſi ſapeva che coſa foſſe creanza e pulitezza.
kleiner Ermel/ Uber-ermel/ Stuck-ermel/ Halb-ermel/ manicottolo, manichino, manichetta.
Hand-ermel/ manichetta.
Hand-ermel mit Spitzen/ manichetta con (a) merli.
Hand-ermel ohne Spitzen/ manichetta ſchietta, ſenza merli.
doppelte Hand-ermel/ Hand-blätter/ manichette doppie.
Aermel/ Ermel/ Manizza. V. Muff ꝛc. Schlieffer ꝛc.

Verba Compoſita.

Um-armen/ Abbracciare, Auvincere le braccia al collo.
§ jemand umarmen/ abbracciare uno, gettarſi al collo di uno.
ſich umarmen/ einander umarmen/ abbracciarſi (inſieme).
Um-armet/ Abbracciato.
§ umarmet ſchlafen/ ꝛc. dormir'abbracciato (con uno, una) ò in braccio (di uno, una).
Um-armung/ f. Abbracciamento.

Arm/ Adj. Povero. Lat. Pauper.
§ arm und dürfftig/ povero e biſognoſo, povero e neceſſitoſo.
ein armer Sünder/ un povero peccatore, ꝛc. un malfattore che ſi mena al ſupplicio. V. Sünder ꝛc.
ein armer Bettler/ un povero mendico. V. Bettler.
ein armer Teufel/ ein armer Tropf/ un povero meſchino, un meſchinello, un poveretto, poverino, povero gramo.
ach/ du armer Tropff! ah poveretto! ah povero figliuolo!
ſie iſt eine arme Haut (arme Schwarte) eine arme Tröſtin/ ella è una poverina &c.
ein armer Mann/ ein armer Menſch/ un pover'huomo.
eine arme Frau/ Wittfrau/ una povera donna, povera vedova.
ein armes Kind/ ein armer Wäyß/ un povero figliuolo.
arme Leute/ povera gente; grammaglia poveraglia.
die armen Krancken/ die armen Vertriebene/ i poveri ammalati, i poveri eſſulanti.
ein armes Nachtmahl/ ꝛc. una povera cena &c.
eine arme Luſt/ un povero, miſero piacere.
ein armes Leben führen/ vivere da poveretto.
arm ſeyn/ eſſere povero, ſtar mal'in arneſe, mal all'ordine.
arm werden/ diventar povero, impoverire, reſtarſi in farſetto, in aſſo, venir al biſogno &c.
wieder arm werden/ rimpoverire.
arm machen/ render povero, impoverire ridurr' uno povero, recar' uno a ſottile, ſpennare, ſpolpare uno, ridurlo in farſetto &c.
ſehr arm/ blut-arm/ bettel-arm/ poveriſſimo.
Haus-arme Leute/ poveri ſegreti, poveri vergognoſi. V. Elend. Schlecht. Gering.

Arm/ Povero, Miſero, Miſerabile.
§ ein armes Zimmer/ eine arme Hütte/ povera ſtanza.
ein armes Bett/ ꝛc. povero letto &c. un letto da poveretto.
eine arme Kunſt/ ein armes Gewerb/ un povero meſtiere.
arm an Geld/ an Freunden/ an Verſtand ꝛc. povero di danari, di amici, di ſenno, di ſpirito &c.

Arm/ Adv. ärmlich/ Poveramente, in povertà.
§ ärmlich leben/ ſterben ꝛc. vivere, morire &c. poveramente.
Chriſtus hat ärm/ ärmlich für uns wollen geboren werden/ Criſto volle naſcere poveramente per noi altri.

arm gekleidet/ poveramente vestito, poveramente in arnese; vestito da povertà.

Armer/ Subſt. Armen/ Plur. un Povero, i Poveri.

§ der Arme (ein Armer) ſoll von einem Richter gehalten werden wie der Reiche (ein Reicher) / un povero ha da essere trattato da un Giudice al pari d'un ricco.

wann ein Armer dich um ein Almoſen anſpricht/ ſo ꝛc. se un povero ti chiede limosina &c.

die Armen verſorgen / ſpeiſen/ den Armen geben ꝛc. haver cura de' poveri, dar'à poveri &c.

vergiß der Armen nicht/ wenn du frölich biſt / non ti scordare de' poveri, quando tu farai in piaceri e che starai allegramente.

die Armen Chriſti / li poveri di Cristo.

Armen-blut/ n. Armen-ſchweiß / m. Sangue, Sudore de' poveri.

Armen-geld / n. Danari, Depoſiti de' poveri.

Armen-haus/ Armen-ſpital/ m. Hoſpedale, Spedale.

Armen-kaſten/ Armen-ſtock / Caſſetta, Tronco de' poveri. V. Almoſen.

Armen-pfleger/ Armen-vatter/ Curatore, Padre de' poveri.

Armen-ſchinder / Armut-ſchinder/ Armen-feind / Oppreſſore de' poveri, Nemico de' poveri.

Armen-ſteuer/ f. Colletta (per i poveri).

Armſelig/ Adj. e Adv. Povero, Miſero, Miſerabile, Tapino, Meſchino, Gramo &c. V. Arm. Elend.

§ ein armſeliger Menſch/ una persona miſerabile.

ein armſeliges Leben / armſeliger Stand ꝛc. misera vita, misero stato; miseria.

in einem armſeligen Stand / in miſero stato.

ein armſeliger Poet/ Scribent/ un poeta, scrittore miserabile, * da due bezzi.

armſelig ò armſeliglich herumziehen/ andar tapinando o tapino; andar ramengo.

armſelig gekleidet / miseramente, poveramente in arnese.

armſelig leben / vivere miseramente, miserabilmente.

Armſeligkeit / f. Miſeria, Meſchinità, Meſchinaggine, Gramezza.

Armut/ f. Povertà, Inopia, Indigenza, Strettezza, &c.

§ jemand in die Armut bringen / ſetzen/ ſtürtzen/ ridurr'uno povero, in farsetto, in camiscia, * al fondo. V. Arm ꝛc.

in Armut gerathen über etwas/ ridursi povero, alla povertà da qualche cosa.

die Armut iſt groß bey den Leuten / la strettezza è grande per tutto.

für Armut ſterben und verderben/ morire di miseria.

die bittere Armut/ la dura povertà.

es iſt nichts/ dann die Liebe Armut da/ non vi è che povertà e miseria

mit ſeiner Armut zu frieden ſeyn/ vivere contento della sua sorte.

in Armut leben / in Armut gerathen ſeyn/ essere ridotto in farsetto, rimaner in camiscia, restar'in secco, in miseria &c.

in Armut ſtecken / esser'oppresso dal bisogno, di miseria, essere, trovarsi nelle strettezze.

die äuſſerſte Armut / l'estrema povertà, l'estrema indigenza.

Reichthum und Armut gib mir nicht/ O HErr! ricchezze e povertà non mi dare o Signore!

ſchändliche Armut/ povertà infame, vile, vituperosa.

geiſtliche Armut / poverta spirituale (di spirito).

die geiſtliche Armut iſt eine heilige/ willige/ demütige/ keuſche/ vergnügte und beygeſprungene Armut / la Povertà di spirito è una poverta tanto volontaria (spontanea) humile, casta, contenta e assistita.

ein Gelübd der Armut thun / far il voto di povertà.

Armut/ ſ. n. Povertà, cioè poveri haveri, Pochi mobili, Poche ſoſtanze.

§ jemand all ſeine Armut wegnehmen/ levare, togliere ad uno tutt'il suo.

all ſeine Armut dran ſtrecken/ impiegare, mettere tutt'il suo bene o havere a qualche cosa.

die Wittib hat von ihrer Armut eingelegt / la vedova vi mise della sua poverta.

um ſeine Armut kommen / perdere tutto quel poco che si possedeva.

Armut/ n. Nom. collect. la Povertà, cioè i Poveri, la povera gente.

§ das liebe Armut / la buona, povera gente.

das Armut ſoll man nicht verachten/ non si dee disprezzare i poveri.

Armutey/ f. Povertà, Miseria.

§ es iſt lauter Armutey bey mir/ ihnen/ non ci è che mera poverta e miseria.

Armen/ Verb. Impoverire, Fare, rendere povero.

§ Almoſen geben / und den Dürfftigen gutes thun/ armet nicht. il dar limosina e far del bene a' bisognosi non impoverisce.

Verba Compoſita.

Er-armen / ver-armen/ Impoverire, diventar, ridursi povero.

§ Säufer und Schlemmer verarmen endlich/ i bevitori e sguazzatori alla fine impoveriscono.

über ſolchen Koſten würde ich bald ervarmen / tali spese mi ridurrebbono ben tosto al fondo.

Er-armet/ Impoverito, ridotto povero.

Er-armung/ ſ. Impoverimento.

Arſch/ Arr.

Arſch/ m. Arſchen/ Gen. Aerſche/ Plur. Culo, il Sedere, il Dietro, • il Salv'honore, • il Culiseo. Lat. Podex. V. Hintern.

§ einem einen Stoß vor den Arſch geben/ (mit dem Fuß vor den Arſch ſtoſſen) dar del piede nel culo ad uno, dargli una culeccata col piede.

den Arſch miſchen/ mettersi, fodrirsi il salv'honore.

mit der armen Leute Hoffart / miſchet der Teuffel den Arſch / colla superbia de' poveri il Diavolo si empie il culo.

ſetzet euch auf euren Arſch nider/ und thut was dafür / in vece di attender'a quelle trakherie, mettervi à sedere (sul vostro culo) e lavorate qualche cosa.

ſetze dich auf deinen Arſch / ſo kommen dir keine Mucken drein / mettiti a sedere sul culo, e le mosche non ti entreranno; cioè: attendi a' fatti tuoi, e non haverai imbrogli per quelli de gli altri.

den Arſch weiſen / mit bloſſem Arſch/ mit dem Arſch bloß geben / mostrar il culo; andar culo nudo, cioè mal vestito.

ihr müſſet den Arſch früher aufheben/ bisogna che alziate il culo dal letto più per tempo.

der Elebogen will den Arſch ſcheiſſen lehren/ il gombito vuol insegnare a cacare al culo. Lat. Sus Minervam.

einen ſitzenden Arſch haben/ haver'il culo di piombo.

einem den Arſch zu lehren / jemand heiſſen im Arſch lecken / presentar'il dietro ad uno, per darvi del naso (testimone di sprezzo estremo).

der Hund reitet auf dem Arſche mit ihm/ il cane cavalca sul culo con lui; cioè: egli è spedito, rovinato, spiccato.

ſie hat keinen ſitzenden Arſch / ella non ha culo per star'assentata; cioè ella non può restar'in casa.

ſie verdients mit dem Arſche/ ellalo guadagna col sedere; cioè col far la puttana.

ſie wird ihren Arſch auf kein rein Stroh bringen / ella non metterà mai il culo sulla paglia netta; cioè ella non anderà vergine a marito. It. ella non haverà mai fortuna.

es gehet ihr das Maul / wie der Ente

der Arſch / la bocca le và come il culo all'anitra ; cioè ella è una gran ciarlona, chiaccherona, cicalona.

riſchen zweyen Stühlen mit dem Arſch auf die Erde ſitzen / ſedere tra due ſedie col culo a terra; cioè: delle due belle occaſioni di fortuna non goderne alcuna per ſua colpa.

einen wegen etwas im Arſch lecken/ leccar'il culo ad uno per ottenere da lui qualche coſa; cioè adularlo, ſupplicarlo ſervirlo &c. con ogni vil maniera.

ich will dich nicht darum im Arſche lecken / io non tene voglio già leccare nel culo; cioè: io non voglio già ſupplicartene &c. tanto.

Nota. Non ti ſcandalizzare, Caro Lettore, di queſti Modi baſſi anzi ſporchi; perche la Ragione d'un Leſſico aſſoluto e perfetto richiede, che ſi dica anco queſte e ſimili coſe; non già per imitarle; má per ſaperle ſolamente. Aergere dich nicht/ günſtiger Leſer an dieſen unhöflichen/ ja garſtigen Redarten; ſintemal die Art eines vollkommenen Lexici erfordert / daß man dieſe und dergleichen Sachen auch ſage; nicht zwar / um ſelbige nachzureden/ ſondern nur zu wiſſen:

§ Nack-arſch / culo nudo; cioè: mal veſtito.

Kahl-arſch / culo ſpelato; cioè poveraccio, ſenza danari &c.

Dick-arſch / Groß-arſch / culo groſſo; cioè: culacciuto, naticuto.

Heul-arſch/Grein-arſch / culo da piangere; cioè: fanciullo che non fà che piangere &c.

Arſch-backen/ m. Natica, Culatta, Culaccia, Chiappa.

§ einen auf die Arſch-backen klopffen/ dar ad uno ſulle chiappe; culacciare, sculacciare uno. V. Britſchen.

kleine Arſch-bäcklein/ natichette, chiappette, chiappettine.

groſſe dicke Arſch-backen/naticoni, chiappone.

einer ſo dicke Arſch-backen hat/ naticuto, chiapputo.

ein Schlag auf die Arſch-backen/chiappata, culacciata.

Arſch-darm/ m. Budello groſſo, Intestino retto. V. Maſt-darm.

Arſch-finger/ m. il Dito di mezzo, il Dito infame.

Arſch-harniſch / m. Batti-culi, Armature derrettane.

Arſch-hurer/Fornicatore nefando; Sodomita.

Arſch-kerbe/ f. il Feſto del ſedere.

Arſch-kräzer/ Arſch-krauer/Fregatore del culo, Gratta-culo, Frega-culo; cioè: Stuffaiuolo (per diſprezzo).

Arſch-peitſcher/Arſch-paucker/Arſch-placker / Battitore del culo, o delle natiche; cioè un Maeſtro di ſcuola (per diſprezzo).

Arſch-wiſch/m. Straccio, Cencio da ſorbirſi il &c.

§ einen Arſch-wiſch von etwas machen/ nettarſi il – con qualche coſa.

Arſch-wiſcher/Forbi culo; Forbiculano.

Aerſchlein/ n. Culetto.

Aerſchling/ ärſchlings/Adv. (Par. Auſtriac. e Bav.) Rinculoni, it. A ritroſo, a roverſcio.

§ ärſchlings gehen / caminare rinculoni.

ein Kleid ärſchlings anlegen/ metter' un veſtito a roverſcio &c.

Art/ f. Arten / Plur. Specie, Razza, it. Modo, Indole, &c. Lat. Species, it. Modus, &c.

§ eine Art von Thieren/(Thier-art) Vögelen / Fiſchen/ &c. una ſpecie di animali, di uccelli, di peſci, &c.

eine Art von Pferden, Hunden/Eſeln/ &c. una razza di cavalli, di cani, di aſini, &c.

eine Art von Kräutern/(Kräuter-art) ſpecie di herbe (ſemplici).

eine Art von Käß &c. una ſorte ſtampa, generatione di formaggio &c.

eine Art Hüte/ Kleider/ &c. una foggia di cappelli, di veſtiti, un modo di veſtirſi, &c.

ein jegliches nach ſeiner Art / ciaſcuno ſecondo la ſua ſpecie.

von allerhand Arten / di ogni ſorte, di tutte le ſpecie.

Eſel-art/ razza aſinina.

Löwen-art/ (unde Leonardus) razza leonina ò di leone.

Bärn-art/ (unde Bernardus) razza orſina ò di orſo.

Schlangen-art/Natter-art / razza viperina.

von einer andern Art / d'un'altra ſorte, d'un altra ſpecie, razza.

eine ſchöne &c. Art / una razza bella, nobile, gentile.

eine Art von einem Thier zeugen / erzeugen / far razza di qualche animale.

unterſchiedliche / mancherley Arten von Thieren/ &c. diverſe ſorti, generationi di animali.

von guter Art / di buona razza.

ein Jüngling von guter Art / un giovane di buon naturale, di buona educatione.

die Dinge &c. von ſolcher Art/ le coſe di queſta natura, di queſta ſorte, di queſto genere.

eine Art verfälſchen / abbaſtardire, imbaſtardire una razza.

ſie ſeynd von einerley Art / ſono d'una medeſima razza.

von einer andern Art / d'un'altra razza.

eine wilde Art von Leuten/ una natione, gente barbara.

das iſt eine Art von Leuten / mit welchen ich nicht gerne umgehe/ queſta è una ſpecie di gente colla quale non converſo volontieri.

eine tapffere Art / proſe generoſa, bellicoſa, guerriere.

es hat ſeines Vatters Art/ eglitiene del padre.

eine arge/loſe/böſe/verkehrte/verfluchte &c. Art/ una razza corrotta, cattiva, perfida, peſſima perverſa, maladetta &c. razza di boia.

das haben wir von Art / queſto habbiamo dalla natura.

etwas von Art und Trieb der Natur thun/ fare qualche coſa per genio e per inſtinto ò movimento della natura.

rechter Art ſeyn / eſſere vero, leggitimo, ſincero.

alsdann iſt die Liebe rechter Art/ wann &c. all'hora l'amore è vero, quando &c.

die Bienen haben unter ſich eine Art von Gemeine/ le api (le pecchie) hanno trà di loro una ſpecie di Republica,

aus der Art ſchlagen/ degenerare, traligmare, abbaſtardirſi, imbaſtardirſi

die Blumen/ Frucht-bäume &c. ſchlagen gerne aus der Art/ wann ihnen nicht wol gewartet wird / li fiori, le piante fruttifere, non ben cultivate, s'abbaſtardiſcono.

Art/ Natura, Naturale, Vezzo, it. Genio, Spirito, Humore, Temperamento. V. Natur &c.

§ die Art eines Landes/ eines Erdreichs/ la natura d'un paeſe, d'un terreno &c.

Teufels-art/ Judas-art/ humor, naturale diabolico.

eine Art an ſich nehmen/ prendere, farſi una maniera.

eine Art an ſich haben / haver un certo naturale, humore &c.

er hat die Art an ſich/ viel zu reden/ und nichts zu ſagen / gli è naturale egli è ſolito di parlare aſſai, e di non dire niente.

das iſt die Art der Teutſchen/ Frantzöſiſchen &c. Sprach / queſto è il genio, la proprietà della Lingua Tedeſca, Franceſe &c.

ſeine Art behalten / ritenere il ſuo naturale ò temperamento.

Art läßt von Art nicht/ il naturale non ſi cangia. Il lupo muta il pelo ſi; mà non il vezzo. Quello che viene dalla natura, fia'alla ſteſſa dura. Naturam expellas &c.

von blutreicher / choleriſcher / melancholiſchen/ feuchten Art/ di temperamento, compleſſione ſanguinea, colerica, melanconica, flemmatica &c.

kaltſinnige Art/ compleſſione fredda.

ungeſunder Art di compleſſione mal-ſana,

gelinder Art / di natura dolce, di sangue dolce.
weibischer Art / di talento feminile.
lustiger / frölicher Art / d'un humor allegro, piacevole, gioviale.
eine böse / mürrische / seltzame / tolle ꝛc. Art / un naturale cattivo, un humore bestiale, heteroclito, brusco, tetrico, stravagante, bisbetico, bizzarro &c.
das ist seine Art / ich weiß seine Art / questo è il suo humore, io lo conosco.
wir sind von einerley Art / siamo del medesimo humore.
Diebs-art / Galgen-art / Raben-art / naturale da ladro, da corbaccio &c.

Art / Modo, Maniera, Aria, Gratia, Forma &c. V. Weise.

§ eine Art zu leben / ꝛc. (Lebens-art /) genere di vita, stile, modo, maniera di vivere, di conversare; la condotta.
seine Art zu leben ꝛc. gefält mir / le sue maniere mi piacciono.
liebliche / freundliche Art zu verfahren / dolce modo di procedere; maniere piacevoli.
eine Art zu regieren (Regier-art) forma di governo.
eine Art zu schreiben / una maniera, un caratteree, uno stile di scrivere.
eine Art zu reden / una forma, un modo di parlare.
eine hohe Art zu reden / genere, carattere di dire sublime, rilevato, alto.
eine galante Art ein Ding zu geben und auszusprechen / una maniera galante di esprimerli, di chiarirsi.
ich kenne die Art dieses Mahlers / Bildhauers / ꝛc. io conosco la maniera, l'aria di questo pittore, di questo scultore &c.
eine Art sich zu kleiden (Kleider-art) / una foggia di vestirsi &c.
sich auf eine feine Art kleiden / vestirsi d'una foggia galante. Gall. de bel air.
das ist die Art der grossen Herren / questa è l'aria de' Grandi.
nach der Art der grossen Herren leben / vivere, portarsi da Grande; haver l'aria grande.
auf diese Art / in (di) questa maniera, forma, modo.
auf eine gewisse Art / in un certo modo &c.
seinen Sachen und Thun eine schöne Art geben / dar'un bel garbo alle sue cose ed attioni.
mit einer feinen Art / con un bel garbo, con bella maniera, con gratia, con un modo aggratiato.
mit einer schlechten Art / con poca gratia, senza gratia, senza garbo.
mit einer (auf eine) freye / fröliche / galante Art / d'un'aria libera e disinvolta, d'una maniera galante e leggiadra.
etwas machen ꝛc. daß es eine Art hat / fare una cosa con un bel modo.
jemand etwas sagen / schreiben / ꝛc. daß es eine Art hat / dire, scrivere &c. qualche cosa ad uno senza rispetto, senza sbarbazzale, come li deve, nelle forme.
einen brügeln / ꝛc. daß es eine Art hat / bastonare &c. uno d'importanza.
es hat alles eine Art / was er thut / tutto quello ch'egli fa lo fà con bella gratia, egli hà buona gratia, bel garbo in fare tutto quello ch'egli fa.
keine Art haben / non haver garbo nè gratia.
ihr wollet einen Schalcks-narren / ꝛc. abgeben; aber es hat keine Art / volere far il buffone, ma senza gratia; voi fate il buffone con poca gratia.
es hat alles keine Art an ihm / tutto in lui è senza gratia; egli è un sgratiato.
sie hat eine muntere ꝛc. Art an sich / die jedermann in sie verliebet / ella hà un brio da innamorare le pietre, da incantare.
eine Art des Gesichts / i tratti, fattezze del viso, la mina, il sembiante.
Welt-art / il naturale del mondo.
Lands-art / natione.
Red-art / Schreib-art / modo, forma di parlare, di scrivere &c.
Dicht-art / genere di rime ò di versi,
Sing-art / aria; suono di cantare; melodia.
Mund-art / Dialetto.
Lehr-art / metodo, modo d'insegnare.
Silber-art / ad imitatione, a somiglianza, a foggia d'argento.
zinnerne Schüsseln / ꝛc. kupfferne Leuchter ꝛc. auf Silber-art gemacht / piatti di stagno &c. candelieri di rame &c. fatti a foggia d'argento, cioè fatti in maniera che rassomigliano a d'argento.
Spiel-art / modo, arte di giocare.
Schul-art eines Pferdes / l'aria d'un cavallo (da maneggio). V. Schul.

Un-art / Razza bastarda, it. Habito cattivo inveterato, e cangiato in natura; Vitio, Difetto naturale &c.

§ das ist eine Unart an ihm / daß er ꝛc. questo è il suo vitio, che &c.

Artig / artlich / Adj. Bello, Garbato, Pulito, Galante, Gentile, Vezzoso, Gratioso, Aggratiato, Leggiadro, Vago, Elegante, Galante, Manieroso &c. Ved. Hübsch. Fein. Schön.

§ ein artiges Mägdlein / una bella, vaga donzella
ein artiges Kind / un bel fanciullo, un bel figliuolo.
ein artiger Mensch / un bell'huomo, un huomo di bell'aspetto.
ein artiges Gesicht / aspetto gratioso, gentile, vezzoso.
eine artige Frau / una donna gratiosa, vezzosa, amorevole &c.
artige Manieren / maniere gentili, galanti, modi gratiosi, aggratiati.
mit einer artigen Manier / con un bel modo, garbo; con una maniera avvenente, con un modo ascendo, con buona gratia. V. Art.
O mit was einer artigen Manier? o con che gratia!
artige Possen / piacevolezze, buffonerie &c.
der Affe macht artige Possen / la scimia atteggia leggiadramente, fa atteggiamenti piacevoli.
ein artiges Gespräch / ꝛc. un discorso galante, conversatione galante.
artiges Reden ꝛc. un parlare &c. gentile.
ein artiger Gedanck / un pensiero, concetto bello, leggiadro, galante &c.
eine artige Entschuldigung / scusa gustosa.
eine artige Antwort / una bella risposta.
das ist artig / quanto bella.
artig machen etwas / abbellire, adornare elegantare, aggratiare, pulire, ingalantire, inleggiadrire qualche cosa, dare, aggiungere gratia &c. a qualche cosa
artige Sachen kauffen / comprare galanterie, curiosità, galanti.
ein artiges Kleid ꝛc. un vestito &c. ostentato, affettato, affettarino.
artige Worte / Gleichnüsse / Gedichte ꝛc. parole, comparationi, concetti, componimenti delicati, galanti &c.
ihr seyd wol artig / ihr seyd wol ein artiger Mensch / ꝛc. voi siete gustoso.
das artigste war / daß er ꝛc. il bello era che &c.
etwas artiges / qualche curiosità, qualche galanteria.
es kan nichts artigers gesehen / erdacht ꝛc. werden / non si può una imare cosa più bella nè più gentile, galante &c.
ein artiges Zimmerlein / una stanzetta molto gentile.
klein und artig / bellino, leggiadretto, aggratiatino.

Artig / artiglich / Adv. Garbatamente, Gentilmente, Pulitamente Aggratiatamente, Galantemente, Leggiadramente &c. con gratia e leggiadria.

§ etwas gar artig verrichten / thun / far qualche cosa con bella gratia, dar gratia a qualche attione, it. far qualche cosa galantemente, delicatamente.
seine Sachen artig anstellen / disporre, ordinare le cose sue con ordine e con bella maniera.
artig dantzen ꝛc. ballare &c. gentilmente.
sich artig entschuldigen / ꝛc. scusarsi con bella gratia, maniera.
einem etwas gar artig abschlagen ꝛc. ricusare &c. qualche cosa ad uno con una maniera galante.
es schickte sich alles gar artlich / ogni cosa era avvenente e bella
etwas gar artlich auslegen / vorbringen / tornare qualche cosa con bella maniera.

einem

einem etwas gar artig beybringen/ far sapere ò intendere qualche cosa con bel modo.

das kömmt artig heraus / questo riesce bellissimo.

artig abmahlen / figurare, ritrarre propriamente, naturalmente.

artig gemacht / fatto con arte, artisticamente, con artificio, con bell'artificio. V. Kunst ꝛc.

Un-artig/ Bastardo, it. Mal auvenente sgratiato, sgarbato &c.

§ lasset euch helffen von diesen unartigen Leuten salvatevi da questa generatione perversa.

unartige Manieren/Reden/ꝛc. maniere sgarbate, sgratiate, discorsi &c. spropositati, goffi, impertinenti. V. Un-gereimt ꝛc.

ein unartiger Mensch / un sgratiato, spropolnato &c.

Artigkeit/ Artlichkeit/ f. Garbatezza, Garbo, Gentilezza, Compitezza, Auvenevolezza, Gratia, Leggiadria, Eleganza &c.

§ mit einer solchen Artigkeit / con tanta gratia, con un tal garbo, con tal compitezza &c.

Artigkeit des Verstandes / leggiadria, delicatezza dello spirito.

eine Artigkeit zu etwas haben / haver garbo, gratia, disposizza a qualche cosa.

sie hat in allen ihren Geberden eine Artigkeit die einen verliebet / ella tiene in tutti li suoi tratti, in tutte le sue maniere una leggiadria, una gratia &c. ch'innamora.

die Artigkeit eines Gemähls / attitudine d'un quadro.

die Artigkeit eines Dantzes/ ꝛc. attitudini d'un ballo &c.

Un-artigkeit/ f. Sgarbatezza, Sgratiatezza, Disauvenevolezza &c.

Arten/ Verb. Haver il naturale, l'humore, la complessione, le inclinationi &c. V. Ahnen ꝛc.

§ nach jemand arten / assomigliare uno di costumi ò di humore ò d'inclinationi. V. Nach-arten.

er artet nicht nach seinem Vatter/ non tiene del padre. V. Ab-arten.

Ge-artet / Creato, Complessionato, Fatto, Conditionato, Inclinato, Portato dalla natura ò dal costume.

§ er ist so geartet / daß ꝛc. egli è di tal humore che &c. egli è d'humore che &c.

wol-geartet / ben creato, ben nato.

übel-geartet/ mal creato, mal nato. V. Un-geartet.

diebisch-geartet/ schelmisch ꝛc. geartet/ d'humor ladronesco, furbesco &c.

ich bin anitzo anders geartet / sono di ben'altro humore adesso. V. Gesinnet.

eine so geartete Person / una persona di tal caratto, di tal fatta, una persona sì fatta. V. Sothan. Solch.

Un-geartet/ Mal fatto, Mal nato, Mal creato.

Verba Compositæ.

Ab-arten/ Degenerare. Tralignare, Forlignare, Imbastardirsi. Ved. Art ꝛc.

§ von der Tugend seiner Voreltern abarten/ degenerare dalla virtù paterna.

Ab-geartet / Degenerato &c.

§ wir sind von dem Eifer der ersten Kirchen ziemlich abgeartet / habbiamo assai degenerato dal zelo de' Cristiani primitivi siamo tralignati assai.

Ab-artung/ f. Degeneratione, Tralignamento.

An-arten/ [voce un pò Poet.] Accostumare, Auvezzare, Rendersi come naturale. V. Gewehnen ꝛc.

§ sich die Sitten eines andern anarten/ auvezzarsi alli costumi d'un'altro; rendersili come naturali.

An-geartet/ Auvezzato.

§ diese Tugend ist ihm angeartet / questa virtù gli è come naturale, come innata; egli la possiede dalla natura. V. An-geboren.

das Jagen ist diesem Hund angeartet/ il cacciare è naturale a questo cane, egli caccia di razza.

das Stelen/ das Huren ꝛc. ist manchem angeartet/ il rubbare, il puttaneggiare è connaturale à molti; molti vi sono portati dalla natura, dall'instinto naturale.

Nach-arten/ Rassomigliare, Essere, Diventare simile di complessione, di humore ò d'inclinatione naturale.

§ er artet seinem Vatter nach / egli rapporta i costumi, il naturale del padre.

sie wird ihrer Schwester nicht nacharten / ella non sarà mai dell'humore di sua sorella.

Nach-artung / f. Rassomiglianza d'humor &c. naturale.

Artzt / m. Artztes/ Gen. Aertzte/ Plur. Lat. Medicus.

§ ein guter/ vortrefflicher/ erfahrner ꝛc. Artzt/ un Medico buono, valente, eccellente, perito, &c.

ein elender Artzt/ un medicastro, un medico de gli altri; medicaccio, medicuccio.

Land-artzt/ medico ò empirico della Provincia.

Weiber-artzt/ medico da donne.

sich des Artzts bedienen/ servirsi del Medico.

Berathschlagung der Aertzte/ consulta, conferenza de' Medici.

dem Artzt in die Hände gerathen / cascar nelle mani del Medico (de' Medici).

Leib-artzt eines Fürsten/ Archiatro. Proto-medico, proto-fisico) d'un Prencipe.

Artzt/ [Medico ò Fisico] Empirico, it. Ciarlatano, Salt'imbanco.

§ Hof-artzt/ empirico di corte.

Stadt-artzt/ fisico ordinario, it. chirurgo ò operatore pubblico &c.

Wund-artzt/ chirurgo, cirugico.

Zan-artzt/ cava-denti. V. Zan-brecher.

Augen-artzt/ oculista, oftalmico.

Roß-artzt/ Vieh-artzt / maniscalco, medico da bestiami. Lat. Veterinarius.

Seelen-artzt/ medico spirituale, dell'anima.

Artzt-lohn/ m. Artzt-gebühr/ f. Salario, Salario, Ricompensa del Medico.

Artzney / hoggi Artzeney ò Artzeney/ f. Medicina, Medicamento, Rimedio, Secreto, Argumento. Poet. Farmaco. V. Mittel.

§ Artzeney zu allen Kranckheiten/ allgemeine Artzney/ una panacea, un (rimedio, secreto) universale.

Artzeney brauchen/ Artzeney nehmen/ einnehmen/ usare, pigliare medicina, servirsi di medicina, de' rimedii; medicinarsi.

Artzeney eingeben / dare porgere medicina

in der Artzeney studiren/ studiare la Medicina.

Doctor in der Artzeney/ Dottore di Medicina Medico-Dottore.

zur Artzeney gehörig / zur Artzeney dienend / medicinale.

Artzeney verordnen/ zurichten/ ꝛc. ordinare, preparare una medicina.

eine bewährte/ kräfftige/ gute ꝛc. Artzeney/ un rimedio approvato, buono sovrano, eccellente proprio, specifico, &c.

die Artzeney üben/ practiciren/ praticar la medicina; far'il medico.

eine Kranckheit da keine Artzney wider helffen will/ male ostinato, incurabile.

die Artzeney wircket/ la medicina opera, lavora.

einfache Artzeney/ (rimedio) semplice.

vermischte Artzeney/ (rimedio) composto.

Gift-artzeney/ antidoto, alleßi farmaco.

Haupt-artzeney/ rimedio cefalico.

Augen-artzeney/ rimedio oftalmico.

Zan-artzeney/ secreto contro il mal de' denti.

Schmertzen - linderende Artzeney / rimedio anodino, mitigante, lenitivo.

Roß-artzeney/ medicina da cavallo, met. rimedio troppo violento per un huomo.

Haus-artzeney/ rimedio domestico, parabile.

Purgier-artzeney/ Larier-artzeney/ medicina laßativa, purgativa; purga.

öffnende Artzeney/ (rimedio) aperitivo.
stopffende ꝛc. Artzney/ (rimedio) astringente, stitico.
Schweiß-treibende Artzeney (rimedio) sudorifero, diatoretico.
Harn-treibende Artzeney/ (rimedio) diuretico.
E simili in gran numero.

Artzney-büchse/ f. Bossolo da medicina.
Artzney-geruch/ Odore di medicina.
Artzney-geschirr/ Alberello da medicina.
Artzney-kräuter/ Herbe medicinali; Semplici.
§ die Artzney-kräuter kennen/ conoscere i semplici; essere buon Botanico.
Artzney-kunst/ f. la Medicina, l'Arte medica.
§ die Artzney-kunst treiben/ esercitare, praticare la Medicina.
Artzney-mittel/ m. Rimedio, Secreto, Argomento &c.
Artzney-pulver/ n. Polvere [medicinale].
Artzney-tranck/ m. Bevanda [medicinale] un Decotto.
Artzney-verständiger/ Intendente di medicina; Medico.
Artzney-wasser/ n. Acqua [medicinale].
Artzney-wein/ m. Vino medicinale; Vino medico.
Artzney-zettul/ m. Ricetta.
Artzneyen/ Verb. Medicare, Medicinare, Medicamentare, Curare, Trattare.
§ einen Krancken artzneyen/ trattare un ammalato.
eine Kranckheit artzneyen/ curare una malatia.
eine Wund artzneyen/ sanare una piaga.
sich artzneyen/ medicinarsi, medicamentarsi. V. Heilen.

Verb. Composit.

Ver-artzneyen/ Spendere, Consumare in medicine.
§ all sein Haab verartzneyet haben/ havere consumato tutt'il suo in medicine.
daß er's verartzneyen müsse! che lo possa spendere in medicine! V. Grammat. Tosc. Orn. pag. 156.

As/Asch/Asp.

As/ e alcuni Aas [da essen mangiare] Asses/ Gen. Aeser/ Plur. Carogna, Carnaccio. Lat. Morticinium.
§ ein stinckendes As/ ein faules As/ una carogna puzzolente, un fetido carname.
stincken wie ein As/ puzzare come una carogna.
auf das As fallen ò stossen/ gettarsi su una carogna.
vom As fressen/ mangiare, pascersi di carogna.
zum As werde/ incarognirsi, incarognarsi.
Raben-as/ Schind-as. V. Rabe. Schinden.
du Raben-as! eh carogna che sei!
mit einem bösen Raben-as zu thun haben/ pakerli sopra una carogna; haver da fare con una agualdrina.
As/ Esca, Lodro. V. Luder. Aas ꝛc.
§ As legen/ aasen/ mettere l'esca, inescare, adescare. V. Aasen.
As-fressig/ Adj. Carnivoro.
§ As-fressige Thiere/ animali carnivori, che mangiano carni morte ò cadaveri.
As-gestanck/ m. As-geruch/ m. Puzza, Fetore. Puzzore di carogna.

Asch/ Asche/ f. Cenere. Lat. Cinis.
§ Asche brennen/ far ceneri.
ein Haus/ eine Stadt in die Asche legen/ incenerare, ridurr'in ceneri; cioè: ardere, brucciare, incendiare una casa, una città. V. Ein-äschern. Brennen ꝛc.
in der Aschen ligen/ sitzen/ giacere nelle ceneri, met. essergli stata abbruciata la casa &c.
es kan einer keinen Finger in die Asche stecken/ so wissen es die Nachbarn/ Prov. non posso ficcar'un dito nelle ceneri, che subito non lo sappiano i vicini; cioè: non si può tener segreto niente da i serventi di casa.
im Sack und in der Asche Busse thun/ fare penitenza nel sacco e nella cenere.
zu Aschen verbrennen/ ridurr'in ceneri.
zu Aschen werden/ incenerirsi, ridursi in ceneri.
glüende Asche/ Flasß-asch/ Loder-asch/ favilla, ceneri calde ò infocate.
geweyhete Asch/ ceneri benedette.
jemand mit ungebrennter Aschen zwagen/ lavare la testa ad uno con lissia fatta di ceneri non brugiate; cioè: bastonarlo.
Laugen-asch/ ceneri da lissia, it. da cui s'è fatta la lissia; cenerata.
Reben-asch/ Weiden-asch/ ꝛc. ceneri di sarmenti di vite, di salice &c.
Pottasch/ Botasch/ ceneri (mi pare) minerali, che servono per nettar i drappi, it. per far il sapon negro.
Aschen-farb/ Asch-grau/ Adj. Color cenericcio, cenerino, it. Bigio. Grigio.
§ Aschen-farbe Haar/ capegli cenericci. Aschen-farbes Pferd/ caval leardo.
Aschen-sitzer/ Aschen-hocker/ Covaceneri; cioè: un huomo che siede sempre a casa, o al fuoco.
Aschen-kreutz/ n. Crocetta fatta con ceneri [nel mercordi di quaresima].
Aschen-kuchen/ m. Focaccia.
Asch-hauffen/ m. Monte, Mucchio di ceneri; met. Edificio, Casa, &c. ridotta in ceneri.
§ zu einem Asch-hauffen machen/ ridurre in ceneri (come hanno fatto i Francesi in questi nostri tempi, di tante antichissime e nobilissime città imperiali della nostra Germania).
Asch-laug/ f. Lissia [fatta con ceneri].
Aschen-häfelgel/ Aschen-wedel/ m. Battocchio &c. da ceneri [si dice d'una povera Guattara ò Schiava di cucina].
Asch-tag/ Ascher-mittwoch/ m. Giorno o Mercordi di ceneri; le Ceneri.
Asch-topff/ m. Aschen-gefäß/ n. Vaso da ceneri, it. Urna sepolcrale degli antichi.
Asch-tuch/ Ascher-tuch/ n. Lenzuolo da far la lissia ò cenerata; Lenzuolo da bucato.
Aschigt/ Adj. Cenerolo, Incenerato, Sparso, Pieno di ceneri.
Aeschern/ Verb. Spargere di cenere, Incenerare. V. seq.

Verb. Composit.

Ein-äschern/ Incenerire; cioè: Ridurr'in cenere, Incenerare.
§ eine Stadt ꝛc. ein-äschern/ incendiare, brucciare, abbruciare &c. una città &c.
Ein-geäschert/ Incenerito, Brucciato, Ridotto in ceneri.
§ die Frantzosen haben gantz Heidelberg eingeäschert/ i Francesi hanno ridotto in ceneri tutta la città di Heidelberga. V. Verbrannt.
Ein-äscherung/ f. Incendio, Abbrusciamento.

Asch/ Esch/ m. [ein Fisch] Temalo, Timo [pesce] Lasca. Lat. Thymallus.

Asch/ Esche/ f. Esch-baum/ Frassino. Lat. Fraxinus.
Aschen- ò Eschen-holtz/ n. Legno di Frassino.
Asch- o Eschen-wald/ m. Frassineto.

Aspe/ Espe/ f. Aspen-baum/ m. Pioppo, Pioppa. Lat. Populus.
Aspen-holtz/ Espenholtz/ n. Legno di pioppo.
Aspen-laub/ Espen-laub/ n. Foglie di pioppo.

§ er zittert wie ein Aſpen-laub / egli trema come una foglia di pioppo.
Aſpen-wald/Eſpen-wald/m. Pioppeto.
Aß ꝛc. V. Eß. Aus ꝛc.
Aſſel/Aſſel-wurm ꝛc. V. Eſel ꝛc.

Aſt/Ath.

Aſt / m. Aſtes/Gen. Aeſte/Plur. Ramo. Lat. Ramus. V. Zweig.
§ Aeſte bekommen/Aeſte kriegen/inramarſi, diſtendersi in rami. V. Aeſten.
was viel Aeſte hat/ ramuto, fronzuto.
einen Aſt abhauen / tagliare un ramo.
dörrer Aſt/ ramo ſecco.
grüner Aſt/ una fronde, fronda.
die Aeſte von einem Baum abhauen/ diramare un albero.
die grünen Aeſte von einem Baum abhauen/ sfrondare un albero.
Mutter-aſt / Haubt-aſt / ramo maderna le, ramo maeſtro.
ſich auf einen Aſt ſetzen (die Vögel) poſarſi ſopra un ramo.
einen Ort mit grünen Aeſten beſtecken/ ꝛc. infrondare, infraſcare un luogo &c. di rami verdi.
Aſt / Nodo, Nocco, Noccolo, Bernoccolo.
§ Aeſte in Tannen-brettern/ ꝛc. nodi negli aſſi d'abete.
Aeſtlein/Dim. n. Ramoſcello, Ramuſcello.
Ge-äſte / n. Coll. Ramaggio, li Rami.
Aeſtling/ m. Uccello giovane che vola già di ramo in ramo; Ramaiuolo (uccello).
Aeſtig/ Adj. Nodoſo, Noderoſo, Nocchiuto, Bernoccoluto. V. Knorrig.
§ äſtig Holtz/ein äſtig Brett/ legno noderoſo &c. aſſe nodoſa.
ein äſtiger Tremel oder Brügel/un randello noderoſo, baſtone bernoccoluto.
Aeſten (ſich) Verb. Inramarſi, Diſtenderſi in rami.

Athem/Odem/Adem/Atem/ f. Athems/Gen. Halito, Fiato, Spirino, Lena. Lat. Halitus, Flatus, Spiritus.
Athem holen/ Athem ſchöpffen/ fiatare, ſpirare, reſpirare, raccogliere, prendere, pigliar fiato.
den Athem an ſich halten / anziehen/ verhalten/aufhalten / ritener'il fiato.
einen ſtinckenden Athem haben/ haver' il fiato puzzolente, corrotto; puzzar'il fiato ad uno.
ein wolriechender Athem/buona bocca; halito, fiato buono, odoriſero, odoroſo.
einen wolriechenden Athem machen/ far buona bocca, buon fiato; profumar l'halito.
das macht einen wolriechenden Athem queſto fa buona bocca.
alles was Athem hat lobe den HErrn! ogni ſpirito lodi il Signore!
etwas in einem Athem ſagen/ſingen ꝛc. dire, cantare &c. qualche coſa in un fiato; ſenza ripigliar fiato.
bis auf den letzten Athem / fin'al ultimo halito; fin'all'eſtremo ſoffio.
es entgieng ihm der Athem / es blieb ihm der Athem aus für Schmertzen/ il dolore gli levò ò impedì la reſpirazione.
ein Pferd aus dem Athem / metter un cavallo fuori di fiato.
der lebendige Athem ſo im Menſchen iſt / lo ſpirito vitale nell'huomo.
den letzten Athem von ſich geben / rendere lo ſpirito; ſpirare.
ſchwerer/kurtzer Athem / reſpiro difficile; aſma.
ſchwerlich Athem holen / einen kurtzen Athem haben / reſpirar difficilmente (con difficoltà, haver'il reſpiro difficile) aſimare. V. Keichen.
er konte kaum Athem holen / appena poteva reſpirare.
lauffen daß einem der Athem darüber vergehet/correre fin'a perdere il fiato; fin'al più non poſſo.
nach dem Athem ſchnappen/anhelare.
jemand den Athem verhalten/impedir' ad uno la reſpirazione, interchiudere lo ſpirito ad uno.
Athem-loch/n. Spiraglio. V. Luft-loch.
Athem-zäpflein/Athem-zünglein/ n. Uvola, Ugola, Epiglottide.
Athem-röhr/ f. Canna della Gola. V. Luft-röhr.
Athemen/Verb. Reſpirare, Halitare, Fiatare. V. Hauchen. Schnauben.
§ ſtarck athemen/anhelare, sbuffare, ſoffiare forte.

Att/ Atz.

Atter ꝛc. V. Natter ꝛc.
Atz/ äz/ſ. [da eſſen mangiare] Eſca, Paſtura, Nutrimento. Lat. Eſca, V. Atzung.
§ die Atz irgend haben / haver la paſtura, paſturarſi, nudrirſi, in qualche parte. it. eſſere ſoſtentato &c.
Atzen/äzen/Verb. Adeſcare, Imbeccare, Ineſcare, Imboccare.
§ Vögel / als junge Tauben/ Vögel ꝛc. atzen/imbeccare piccioni, uccellini; dargli da beccare.
Vögel (zum fangen) atzen/ ineſcare uccelli (per pigliarli). V. Körnen.
Aetzen/ äzen/ etzen/ Rodere, Corrodere, Mangiar corrodendo.
§ in Kupffer äzen / radere, intagliare in rame con acqua forte.
was Krafft hat zu äzen / corroſivo, ciò che hà virtù corroſiva.
Aetz-pulver/ n. Polvere corroſiva.
Aetz-waſſer/ n. Acqua forte, Acqua regia.
Atzung/ Aetzung/ f. Nudrimento, Paſtura, it. Adeſcamento &c. it. Corroſione.
§ die Atzung eines Vogels oder Geflügels/ l'imbeccata d'un uccello.

Verba Compoſita.

Ab-äzen/weg-äzen/ Levare, Scancellare &c. corrodendo, ò con acqua forte.
§ das faule Fleiſch in einer Wunde weg-äzen/ cavare, levare la carne morta ò corrotta d'una piaga con corroſivi.
Aus-äzen/ Tirare, Cavare per forza di corroſivi.
Durch-äzen/ Far paſſare ò penetrare la forza del corroſivo; Penetrare corrodendo.
Ein-äzen / Intagliare, Indentrare con acqua forte.
Atzel/Elſter/Aglaſter/ſ. Pica, Gazza, Gazzuola. Lat. Pica.
§ er ſtilt wie eine Atzel / egli rubba al pari (a guiſa) d'una pica.

Au/ Auch.

Au/Interj. dolent. Ohi! Ahi! Lat. Uh! Heu!
Au-wehe! Ohime! Ahime! V. Wehe ꝛc.
Au/Aue/ſ. Auen/Plur. Campo, it. Prato di gran diſteſa, it. Campagna larga. Lat. Rus, Arvum paſcuum & lætum. V. Gäu.
§ auf grüner Aue/ in verde campagna, it. sù i prati verdi e ameni.
die Auen ſtehen dick mit Korn/ le biade ondeggiano, gialleggiano per i campi.
Gäu/ quaſi Geäue/ Gaw/ n. Nom. collect. Campagna, it. Territorio, Contrada, Regione, Diſtretto, Contorni. Lat. Tractus, Diſtrictus, Regio, Ager.
§ aufs Gäu gehen / andare fuori in campagna.

Nota. Da queſto Vocabolo ſono nati molti Nomi Compoſti di Paeſi ò Provincie; per eſſempio:

§ Nordgau / Nordgovia.
Moſgau/corrupt. Moſtau / Moſcovia.
Moſgauiter/Moſcowiter/ Moſcovita.
Sundgau / Sundgovia.
Breuſgau / corrupt. Briſgau / Brisgovia.
Zürchgau/ i contorni di Zurigo, Zurigovia.
Algau / Algovia.
Rheingau/corrupt. Rinckau/ Ringovia.
Rinckauer (Wein) vino di Rinckau (ſpecie di vino di Reno eccellente.

Gän-pfaff/ Prete, Curato di villa ò di campagna; Prete rurale.

Auer-/Ur-/ Adj. Campestre, Selvatico [non serve che nella Compositione de' seguenti animali; cioè].

Auer-han/Ur-han/ Urogallo; Gallo selvatico.

§ die Auer-hanen Balz / V. Balzen.

Auer-henne/Uro-gallina.

Auer-ochs/Ur-ochs/ Uro; Bue selvatico.

Auch/ Conj. copul. Ancora, Similmente, Anco, Anch'esso &c. Altresi, Parimente, Pure. Etiandio. Lat. Etiam, Quoque.

§ auch in den Orientalischen Sprachen/ nelle Lingue etiandio orientali.

er wird kommen/ und ich auch/ und du auch / egli verrà ed io ancora (ed io parimente), ed anch'io, e anche tu.

er spottet meiner/und ich spotte seiner auch/ egli si burla di me, ed io mi burlo di lui, mi burlo anco di lui.

sein Vatter und auch seine Freunde schreiben mir/ suo padre, e anco li suoi amici mi scrivono.

ich hab eures Raths und eures Credits/ wie auch eures Beutels vonnöthen/ io ho bisogno del vostro consiglio, e del vostro credito, come ancora della vostra borsa.

er ist gelehrter als ihr/ er ist aber auch älter/ egli è più letterato di voi, così egli è anco più vecchio.

was will er dann auch mehr? e pure, che cosa può pretender' egli davantaggio?

es ist auch nicht recht/ daß ꝛc. pure egli non è giusto che &c.

damit ich es auch sehe/ ꝛc. auf daß sie es auch sehen / acciochè io veda anch'io, anche tu, anch'egli (esso) &c. acciochè lo vedano anch'essi &c.

So-auch/

§ ich hab ihn zwar geschlagen; so hat er mich aber auch zu vor gescholten/ io l'hò battuto sì; mà anch'egli mi hà ingiuriato il primo.

graben kan ich nicht; so schäme ich mich auch zu betteln/ zappare non vaglio; e pur anco mi vergogno di mendicare.

so bin ich auch kein Narr nicht/ nè pure, così bene non sono io il di lui buffone.

er weiß nicht/ wie es in der Welt hergehet; so kömmt er auch nie aus/ egli non sà che cosa passi nel mondo; per essere ch'egli non esce mai di casa.

Auch / warum auch / aber auch/ ꝛc. E perche, Mà perche &c.

§ warum läßt er mich auch nicht zu frieden? e perche non mi lascia egli star' in pace?

diese Mittel sind zwar nicht zu verwerffen / man muß aber auch nicht glauben daß sie unfehlbar sind/ questi rimedi non sono da disprezzarsi, è vero; pure (nondimeno, con tutto ciò) non sono essi infallibili.

Auch / wann-ꝛc. auch/ auch-nicht/ Quando anche, Anco &c.

§ er seye auch wer er wolle/ sia egli chi che si voglia.

dieses thun die Esel auch/ il medesimo lo fanno gli asini; altrettanto fanno fare gli asini.

ich zahle euch so viel; so pago altrettanto.

er wird nicht kommen / und wann er auch käme/ wurde er die Thür verschlossen finden / egli non verrà; e pure, quando venisse; egli troverà la porta serrata.

es hilfft nichts/ was man auch sage/ ꝛc. non giova che, quello (quanto) che si dice, &c.

wann ihr auch mein leiblicher Bruder wäret/ quando anco fusse mio proprio fratello.

wann er auch in Indien wäre/ so wolte ich ihn auftreiben/ io farò venire; fosse egli nelle Indie.

wann ich auch daran sterben solte/ se morire ne dovessi.

wann er auch so tapffer wäre / als er verwegen ist, s'egli fosse, tosse egli valoroso come ch'egli è temerario.

ich wolte es nicht thun / wann er mich auch drum bitten solte/ non lo farei, nè anche se mene pregasse.

wo er auch hingehe / und von wannen er auch komme / ꝛc. dove, dovunque egli vada, e donde ch'egli ritorni &c.

wie oft ich auch fragte ꝛc. per domandare &c. che facessi &c.

ihr trincket Wein/ und ich auch/ voi bevete vino ed io (ne bevo) ancora.

ihr trincket keinen Wein/ und er auch nicht / voi non bevete vino, nè lui ancora (e nè manco lui).

damit gieng er weg/ hab ihn auch von der Zeit an nicht mehr gesehen / egli se n'andò, nè mai più l'hò veduto da quel tempo in poi.

ihr seyd der Erste nicht / werdet auch der Letzte nicht seyn / voi non sete il primo; nè (e nè manco) sarete l'ultimo.

er hat ihn nicht allein geschlagen/ sondern auch/ ꝛc. egli non l'hà battuto solamente; mà ancora &c. V. Sondern.

er hat mich auch nicht einmal gegrüsset/ ne anco, ne pure, ne manco mi ha salutato.

Auch/ ja auch/ ja auch so gar/ auch wol ꝛc. Anzi &c.

§ er hat ihn gepfündert/ ja auch gar ums Leben gebracht/ egli l'ha svaligiato, anzi ucciso &c.

die Tugend macht auch so gar die Armen reich / la virtù arricchisce eziandio (anco) i poveri.

man hat auch gar (so gar) den Adel nicht verschonet / non li perdonò nè anco (nè manco, nè meno, nè pure) i nobili.

es wird auch wol nöthig seyn/ ihm ein Wort davon zu sagen / pure sarà egli bisogno di dirgliene una parola.

auch nicht einer ist davon kommen/ anco ne scampò pur'un solo.

auch ist daran nicht zu zweifeln/ daß ꝛc. e pure non si può dubitare che &c.

ist auch wol dran zu zweifeln? ven'è forse da dubitare?

Auch/ als auch/ Come anco, Come.

§ die jungen Leute sind dem Tod eben so wol unterworffen als auch die alte/ li giovani sono sottoposti alla morte come (anco) li vecchi.

er hat ihm so wol das Geld als auch die Waar gestohlen/ gli hà così rubbato i danari come la robba.

Auf.

Auf/ Prepos. [di grand'Uso e di varia Significatione e Interpretatione Italiana; e'la regge un Dativo nella Quiete e un Accusat. nel Movimento. Ved. Grammat. Tedesc. in 12. pag. 929. 930.] Sopra (Suora) sù &c.

§ auf dem Tisch ligen/ giacere &c. sopra la (tulla) tavola.

auf den Tisch legen/ mettere sopra la (sulla) tavola (in tavola).

auf dem Berg wohnen/ habitare (sopra, sulla) la montagna.

auf den Berg steigen/ salire (sopra, sulla) la montagna.

auf den Beinen nicht stehen können/ non poter reggersi in piedi, su i piedi.

jemand die Hände auf den Rucken binden / legare le mani su'l dosso ad uno.

auf den Zehen stehen/ gehen/ stare, caminare sulle punte de' piedi.

sich auf die Beine machen / mettersi in piedi.

auf der Erden seyn/ esser sopra la (in) terra.

auf die Erde fallen ꝛc. cadar' in terra, per terra.

im Himmel und auf Erden/ in cielo ed in terra.

gleichsam auf Eyern gehen / caminar in sù l'uova.

etwas auf dem Rucken/ auf den Schultern / auf dem Kopff tragen/ portar qualche cosa in dosso, sulle spalle, sulla testa.

auf den Gassen herum lauffen/ correre per le strade.

auf die Gasse gehen/ uscire, salire in piazza.

auf dem Lande/ auf dem Felde ꝛc. wohnen / habitare, dimorare alla campagna.

auf das Land gehen / reiſen / andar'alla campagna, alla villa &c.
auf dem Rahthauſe / a palazzo.
auf dem Marckt / ſul mercato, in piazza.
auf ſchlechte Gründe bauen / ſondarſi ſù leggierißimi principij, ſopra indicij molto deboli.
eine Schatzung auf die Burger legen / mettere impoſitioni ſopra gli habitanti.
ein Haus auf drey Jahr beſtehen / vermieten / affittare una caſa per (a) trè anni.
einem etwas auf vier Tag leihen / impreſtare qualche coſa ad uno per quattro giorni.
auf dieſes mal / per queſta volta.
alles auf einmal verzehren / conſumare il tutto in una volta.
auf einmal / in un colpo, in un tratto.
auf zweymal ꝛc. in due volte &c.
auf unterſchiedliche mal / a diverſe volte (riprese).
auf einen Schlunck austrincken / tracannare in una ſorſata, in un fiato.
auf jedesmal einen Thaler / uno ſcudo per volta.
auf einen Sitz hundert Thaler verſpielen / giocare (perdere) cento ſcudi in una volta (alla volta).
auf meinen Koſten (Unkoſten) auf mich / a mie ſpeſe; ſopra di me.
auf mein Wort / Glauben / auf meine Verantwortung / ſopra la mia parola, fede; ſopra di me.
auf den alten Käyſer zehren / ſguazzare alle ſpeſe di Marc'Antonio, alle ſpeſe di Gionan Villani.
auf meine Gefahr / a mio riſchio, ſopra di me.
auf mein Gewiſſen / ſopra la mia conſcienza; ſopra di me; in conſcienza.
jemand auf das Maul ſchlagen / dar un pugno ſu'l moſtaccio ad uno.
etwas auf Papier / auf Perment ꝛc. ſchreiben / aufſetzen / ſcrivere, diſtendere qualche coſa in carta, in carta-pecora, &c.
auf die Jagd / auf die Hochzeit / auf die Franckfurter Meſſe ꝛc. gehen / andar' alla caccia, alle nozze, alla fiera di Francoforto.
auf Straßburg reiſen / andare, portarſi per Argentina.
auf der Jagd / auf der Franckforter Meſſe geweſen ſeyn / eſſere ſtato alla caccia, alla fiera di Francoforte.
auf einen Brief / auf eine Frage ꝛc. antworten / riſpondere ad una lettera, ad una domanda &c.
auf der Stelle / auf dem Platz / ſul campo, ſubito, di ſubito.
auf der Welt ſeyn / ſtar'al mondo.
auf die Welt kommen / bringen / produrre, mettere al mondo.
ſich auf die Reiſe / auf den Weg begeben / machen / metterſi in viaggio, in camino
auf die Galee verdammt werden / eſſere condannato alla galera.
gerad auf jemand zu gehen / incontrare, accoſtare uno a bella poſta. Gall. aborder.
auf dem Wege / auf der Reiſe / per ſtrada per camino.
auf der Straſſen / per la via.
einen auf der Gaſſen antreffen / rincontrare uno in piazza.
auf dem Meer / auf dem Waſſer / ſul mare, ſull'acqua, ſulle acque.
auf den Abend / auf die Nacht / ſulla (alla) ſera, verſo la notte.
auf einen Tag iſt Rom nicht gebauet / Roma non è ſtata fabricata in un giorno ſolo.
auf einen Sonntag / in una Domenica.
auf ſelbige Zeit / in (a) quel tempo.
auf eine Zeit kommen / daß der andere nicht zu Hauſe iſt / venir'ad un tempo che l'altro non è caſa.
etwas auf Morgen / auf die Nacht ꝛc. aufheben / guardare qualche coſa fin'a domani, fin'alla ſera.
ein Kleid ꝛc. auf alle Tage / un'habito da ogni giorno; da ſtrapazzo.
ſie iſt auf die Zeit kommen / ella è giunta al ſuo termine (di partorire).
auf Oſtern / ꝛc. a Paſqua &c.
bis auf Oſtern ꝛc. fino a Paſqua &c.
auf eine lange Zeit / per un lungo tempo.
auf immer und ewig / per ſempre mai, in ſempiterno, in eterno. V. Ewig.
auf das Feſt zurüſten / apparecchiare per la feſta.
auf die künftige Woche / auf die Woche / alla ſettimana che viene; alla ventura ſettimana.
es koſtet mich auf hundert Thaler / mi coſta da (a) cento taleri. V. Bey.
ich wil erzehlen auf was Weiſe / ꝛc. vi raccontarò in che modo; qualmente &c.
auf dieſe Weiſe / auf dieſe Art / a (in) queſto modo, in queſta foggia, di queſta ſorte.
auf der Lauten / auf der Harpfen ꝛc. ſchlagen / ſonare di liuto, di harpa &c.
auf der Geige ꝛc. ſpielen / ſuonare di violino &c.
wir handeln auf Geld und nicht auf Waar / noi negotiamo a ragione di danari contanti, e non a ragione di robba.
Geld auf etwas nehmen / impegnar qualche coſa a danari.
Geld auf etwas leihen / dar preſtare, impreſtare danari a pegno, ad uſura.
etwas auf Zeit / auf Credit / auf Borg kauffen / comprare qualche robba a tempo, a credito, a credenza.
Geld auf etwas bieten / offrire, invitare danari ſopra qualche coſa.
auf etwas Acht haben / geben / haver cura, guardia di qualche coſa. V. Achten ꝛc.
einen Ducaten auf alle Tage / einen Ducaten auf die Perſon / un ongaro per teſta, un ongaro per giorno.
eine Collation auf zehen Perſonen / una collatione a dieci perſone.
drey auf jedes Haus ꝛc. trè per caſa &c.
ſich auf Frantzöſiſch ꝛc. kleiden ꝛc. veſtirſi, &c. alla Franceſe &c.
etwas auf Italiäniſch ꝛc. geben / ſagen / dire qualche coſa in (per) Italiano &c.
auf gemeine Land-ſprach reden / parlar volgare, in volgare.
einen auf Türckiſch tractiren / trattare uno alla turca cioè barbaramente.
auf gut edelmänniſch / auf herriſch / ꝛc. alla nobile, alla ſignorile.
von Jugend auf / von Kinds-beinen auf / dalla gioventù, dalle faſcie, dalla culla, da fanciullo, dalla fanciullezza.
auf jemand warten / aſpettare uno, badare a qualcheduno.
auf das Spielen ꝛc. verſeſſen ſeyn / eſſere dato al gioco &c.
auf etwas gehen / fondarſi ſopra qualche coſa; preſupponerla.
ich gehe darauf daß er / ꝛc. io metto per fondamento; io preſuppongo ch'egli &c.
ſich auf etwas beziehen / verlaſſen / befinnen ꝛc. riferirſi, rapportarſi ſopra qualche coſa.
ſich auf etwas verſtehen / als: Edelgeſteine / ꝛc. intenderſi di qualche coſa; come, di pietre pretioſe &c.
einen auf die Hochzeit / Mahlzeit ꝛc. laden / invitare uno alle nozze, a pranzo &c.
auf die Poſt gehen / geben ꝛc. andare, dare &c. alla poſta.
auf der Poſt reiſen / viaggiare ſulle poſte; andare per le poſte.
auf den Feind los gehen / andar'adoſſo al nemico, attaccarlo, inveſtirlo, caricarlo, andare ſopra (sù) i nemici.
auf etwas Geld nehmen / pigliare danari a conto di qualche coſa.
ſich auf etwas legen / begeben / befleißigen / darſi, applicarſi, metterſi a qualche coſa.
auf etwas ſehen / rimirare in qualche coſa.
auf das geringſte / auf das ſchlechte Ding ſehen / mirare in una miſeria; mirare in bagatelle.
auf eines Geſundheit trincken / bere alla ſalute di qualcheduno.
etwas auf Rechnung ſetzen / ſchreiben / metter ſcrivere qualche coſa a conto.
auf etwas dencken / zuruck dencken / penſare, riflettere a qualche coſa.
ſein Gemüth / ſeine Gedancken auf etwas haben / ſetzen / geſetzt haben ꝛc. haver l'animo a qualche coſa; haverlovi poſto.
ſich auf die rechte / lincke Hand wenden / voltarſi à man deſtra, à man manca (ſiniſtra).
auf dieſer Seite / auf der andern Seiten / a (da) queſta banda, dall'altra banda.
ſie giengen aus / der eine auf dieſer Seite / der andere auf der andern / uſcivano chi da queſta chi dall'altra banda.
auf beyden Seiten / dall'un'e dal l'altra banda.

auf Gut geben/ sich auf Gut machen/ scottarli, ritirarsi, tarli da banda.
auf GOtt hoffen/ sperare in DIO.
auf der Kutsche fahren/ andar'in carrozza.
auf jemand traffiren / tirare, far tratta, prevalersi sopra di uno.
einen auf den Mund küssen / baciare uno in bocca.
auf jemand lügen / mentire alle spese di uno; calunniar'uno &c.
auf den Acker säen/ seminare nel campo.
auf einen Hauffen zusammen rächen/ raccorre, farchiare in un mucchio.
auf dem Gesicht ligen / giacere bocconi in terra.
auf den Knien ligen/ star'inginocchioni.
auf allen vieren kriechen/ strascinarsi per terra; andar carponi.
auf den Feldern/ sù i campi, it. per i campi.
auf den Bergen droben / sù per i monti, per le montagne.
auf diesem Platz/ in questo luogo.
auf dem Tod ligen / star'ammalato a morte, mortalmente; stare per morire.
Zeit auf etwas wenden / impiegar del tempo a qualche cosa
etwas neues auf die Bahn bringen/ produrre qualche cosa nuova in campo.
viel/ wenig auf sich haben/ esser di grande, di poca importanza.
Geld auf Renten legen/ investire, applicare danari in (a) rendite.
Geld auf die Hand geben / dare danari per caparra.
das Haus gehet auf die Gasse/ la casa risponde in piazza.
auf etwas kommen/ entrare, venire, arrivare sù qualche materia.
auf das Essen spatziren gehen/ andare a spasso dopo il pranzo o la cena.
aufs Bad schlafen / dormire dopo il bagno.
auf ein Stück Schincken muß man trincken/ sù una (dopo una) fetta di presciuto si hà da bevere una volta.
es kömt mir immer ein Unglück auf das andere / una disgratia mi viene dopo l'altra; un disastro mi succede all'altro.
sich auf etwas schicken / accomodarsi a qualche cosa.
auf Anhalten/ auf Fürbitt des Vatters/ ad instanza, ad intercessione del padre.

E simili in grandissimo numero, essendo questa Prepositione una delle più ricche nelle Frasi ed altre Locutioni.

Auf/ Adverb. Sù, Sopra &c.

§ auf und ab / sù e giù.
auf und ab geben/ andar sù e giù.
auf und nieder/ in alto e abbasso, sù e giù.
ein paar Gülden auf oder nider / thut nichts zur Sache/ due fiorini in ò giù, non fa niente.
auf dann! sù dunque!
auf dann! sù, su; orsu!
auf dann! jage den Männern nach/ in su, levan in traccia a quegli huomini. Gen. 44. 4.
wol auf! laßt uns gehen / orsù! andiamo!
auf und darvon gehen/ andarsene, levarsi per andarsene.
wol auf! laßt uns GOtt loben/ orsù lodiamo Iddio.
bald auf/ all'erta, sù presto. V. Bald.
darauf/ drauf/ là su, it. Relat. vi ca. V.
drauf! drauf! dagli! dagli.
frisch auf! su allegramente!
hier auf/ qui sù, quassu. V. Hier.
hinauf/ in su, all'in sù. V. Hin.
Himmel-auf/ verso il Cielo.
seine Gedancken hinauf-schwingen/ drizzare il volo de'suoi pensieri verso il Cielo.
oben-auf/ di sopra. V. Oben.
dort oben auf/ colà su; colassù.
übel auf seyn/ star'ammalato, trovarsi indisposto. V. Übel.
wol auf frisch auf seyn/ noch wol auf seyn / stare sano, stare bene, portarsi benes di salute; trovarsi tuttavia in (con) buona salute. V. Wol.
voll-auf/ in abbondanza, in copia. V. Voll.
voll-auf zu thun haben / havere le mani piene di faccende; essere affaccendato.
auf seyn/ essere levato, essere rizzato.
worauf? sopra di che? V. Wo.
worauf/ relat. sopra di cui, it, sopra di che. V. Wo.

Auf-geld/ n. Laggio, corrupt. Aggio. V. Auf-wechsel &c.

Aufm/ **aufn**/ **aufs** / contract. in vece di, **auf dem**/ - **auf das**/ Sul, Sulla &c. Ved. Grammat. Tedesc. 12. pag. 934. per essempio:

§ aufm Dach sitzen/ sedere su'l tetto, in vece di: auf dem Dache.
aufs Dach steigen / salire sul (in sul) tetto, in vece di: auf das Dach &c.
aufm Hals/ aufm Rucken/ in sul dosso; addosso.
aufn Abend/ alla sera, verso la sera (in vece di: auf den &c.)

Aufs/ formul. Adv. contr. in vece di: **auf das**. V. Gramm. Tedesc. in 12. pag. 934.

§ jemand aufs allerfreundlichste grüssen/ salutare, riverire uno cortesissimamente. V. Aller-.
sich aufs schönste putzen/ addobbarsi d'una foggia la più galante.
aufs schlimmste/ alla peggio, pessimamente.
aufs beste/ al meglio, ottimamente.
Aufs wenigste/ almeno, almanco.
es ist aufs höheste kommen/ egli è giunto al colmo.
aufs ehste wieder kommen / ritornare più tosto possibile.
aufs letzte/ all'ultimo, alla fine, finalmente, al da lezzo.
aufs letzte kommen seyn / essere venuto all'estremo, e al verde.
aufs neue / di nuovo, da capo, di bel nuovo.

Auf daß/ Conjunct. fin. Affinche, Acciochè &c. V. Damit &c.

§ bringt Brodt her/ auf daß wir essen/ apportate del pane, affinche mangiamo.
und auf daß ihr nicht glaubet / daß ich &c. e acciochè voi non crediate ch'io &c.
lehre uns/ O HErr unsere Tage zehlen/ auf daß wir ein kluges Herz bekommen/ insegnaci, signore a contare i nostri giorni, acciochè acquistiamo un cuore savio. Ps. 89. 90 v. 12.
sie versteckten ihr Angesicht/ auf daß die Leute sehen daß sie fasten/ stormano i loro volti, acciochè (affinche) il mondo veda ch'essi digiunano. Matth. 6. 16.
auf daß ichs kurtz mache/ per finirla.
nun/ auf daß ich euch sehen lasse daß, ora, per farvi vedere che &c. Ved. Gramm.

Auf daß nicht/ Conj. final. Negat. Di paura che &c. Che talhora non &c. Afin che non &c.

das sicherst ist/ von grossen Herren gar nicht reden / auf daß sie sich nicht rächen/ wan man übel von ihnen redt/ il partito più sicuro è di non parlare affatto de'Grandi, di paura che non si vendichino quando per avventura si ne parlasse male.
sammlet das Unkraut nicht; auf daß ihr in dem ihr das Unkraut sammlet/ ehe nicht zugleich den Weitzen ausreisset / non cogliete le zizzanie; che talhora, cogliendo le zizzanie, non sradichiate insieme con esso il frumento. Matt. 13. 29.

Auf-werts/ Adv. Insù; all'in sù. V. Werts.

Auf/ Particola Componente separabile d'un'Infinità di Verbi semplici; la di cui Significatione e Uso habbiamo esposto di sopra nelli nostri Fondamenti a pag. 158. & seqq. Ma, si hà da notare, che quanto a i Verbi Composti colla detta Particola componente separabile auf—/ ne trattaremo per maggior Chiarezza e Profitto di ciascheduno al secondo l'ordine alfabetico de' loro Semplici.

Nota. Was die Verba anbelanget/ so mit den Partic. compon. separab. auf— zusammengesetzt seynd; wird/ besserer Deutlich- und Kürtzbarkeit wegen/ von einem jedweden ordentlich bey seinem Stamm-wort gehandelt/ und dero Phrases

und

und Red-arten erkläret werden; als:

Auf arbeiten ꝛc. V. Arbeiten ꝛc.
Auf bäumen ꝛc. V. Baum. Bäumen ꝛc.
Auf-bauen ꝛc. V. Bauen ꝛc.
Auf-beissen ꝛc. V. Beissen ꝛc.
Auf-bersten ꝛc. V. Bersten ꝛc.
Auf-braten ꝛc. V. Braten ꝛc.
Auf-binden ꝛc. V. Binden ꝛc.
Auf-blasen ꝛc. V. Blasen ꝛc.
Auf-bleben ꝛc. V. Bleben ꝛc.
Auf-bleiben ꝛc. V. Bleiben ꝛc.
Auf brechen ꝛc. V. Brechen ꝛc.
Auf-breiten ꝛc. V. Breiten ꝛc.
Auf-brennen ꝛc. V. Brennen ꝛc.
Auf-bringen ꝛc. V Bringen ꝛc.
Auf-bruch ꝛc. V. Bruch ꝛc.
Auf-brüsten ꝛc. V. Brüsten ꝛc.
Auf-bürden ꝛc. V. Bürden ꝛc.
Auf-bürsten ꝛc. V. Bürsten ꝛc.
Auf-butzen ꝛc. V. Butzen ꝛc.
Auf daß ꝛc. V. Auf ꝛc.
Auf-decken ꝛc. V. Decken ꝛc.
Auf-dienen ꝛc. V. Dienen ꝛc.
Auf-dingen ꝛc. V. Dingen ꝛc.
Auf-drehen ꝛc. V. Dreben ꝛc.
Auf-dringen ꝛc. V. Dringen ꝛc.
Auf-drucken ꝛc. V. Drucken ꝛc.
Auf-einander ꝛc. V. Einander ꝛc.
Auf-einander legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Auf-einander ligen ꝛc. V. Ligen ꝛc.
Auf-einander treffen ꝛc. V. Treffen ꝛc.

e simili, i quali si hà da cercare appresso i loro principali. Und dergleichen / welche man bey ihren Stamm-Verbis nachzuschlagen hat.

Auf-enthalt ꝛc. V. Halten ꝛc.
Auf-er-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Auf-er-stehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
Auf-er-wecken ꝛc. V. Wecken ꝛc.
Auf-er-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Auf-essen ꝛc. V. Essen ꝛc.
Auf-fädeln ꝛc. V. Faden/Fädeln ꝛc.
Auf-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Auf-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.
Auf-falten ꝛc. V. Falten ꝛc.
Auf-fangen ꝛc. V. Fangen ꝛc.
Auf-fassen ꝛc. V. Fassen ꝛc.
Auf-fischen ꝛc. V. Fischen ꝛc.
Auf-flechten ꝛc. V. Flechten ꝛc.
Auf-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Auf-fordern ꝛc. V. Fordern ꝛc.
Auf-fressen ꝛc. V. Fressen ꝛc.
Auf-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Auf-füllen ꝛc. V. Füllen ꝛc.
Auf-gabe ꝛc. V. Geben ꝛc.
Auf-gang ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Auf-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.
Auf-ge-blasen ꝛc. V. Blasen ꝛc.

Nota. Questi e simili Participii passivi, comincianti da auf-ge-si cerchi appresso i loro Infinitivi, overo alli loro Verbi Radicali. Diese und dergleichen/so mit auf-ge- anfangen / seynd entweder bey ihren Infinitivis, oder aber bey ihren Stamm-Verbis aufzusuchen.

Auf-gelt ꝛc. V. Gelt ꝛc.
Auf-giessen ꝛc. V. Giessen ꝛc.
Auf-graben ꝛc. V. Graben ꝛc.
Auf-hacken ꝛc. V. Hacken ꝛc.
Auf-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.
Auf-haspeln ꝛc. V. Haspeln ꝛc.
Auf-hauen ꝛc. V. Hauen ꝛc.
Auf-häufen ꝛc. V. Hauf ꝛc. Häufen ꝛc.
Auf-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.
Auf-heitern ꝛc. V. Heiter/Heitern ꝛc.
Auf-helffen ꝛc. V. Helffen ꝛc.
Auf-hencken ꝛc. V. Hencken ꝛc.
Auf-hocken ꝛc. V. Hocken ꝛc.
Auf-hören ꝛc. V. Hören ꝛc.
Auf-hupfen ꝛc. V. Hupfen ꝛc.
Auf-jagen ꝛc. V. Jagen ꝛc.
Auf-kaufen ꝛc. V. Kaufen ꝛc.
Auf-klauben ꝛc. V. Klauben ꝛc.
Auf-klimmen ꝛc. V. Klimmen ꝛc.
Auf-knüpfen ꝛc. V. Knüpfen ꝛc.
Auf-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Auf-kratzen ꝛc. V. Kratzen ꝛc.
Auf-laden ꝛc. V. Laden ꝛc.
Auf-lage ꝛc. V. Lagen ꝛc.
Auf-lähnen ꝛc. V. Lähnen/Länen ꝛc.
Auf-lassen ꝛc. V. Lassen ꝛc.
Auf-laufen ꝛc. V. Laufen ꝛc.
Auf-lauren ꝛc. V. Lauren ꝛc.
Auf-lecken ꝛc. V. Lecken ꝛc.
Auf-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Auf-lesen ꝛc. V. Lesen ꝛc.
Auf-lösen ꝛc. V. Lösen ꝛc.
Auf-losen ꝛc. V. Losen ꝛc. it. Lugen ꝛc.
Aufm ꝛc. V. Auf ꝛc.
Auf-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Auf-mahnen ꝛc. V. Mahnen ꝛc.
Auf-mauren ꝛc. V. Mauren ꝛc.
Auf-mercken ꝛc. V. Mercken ꝛc.
Auf-muntern ꝛc. V. Munter ꝛc.
Auf-mutzen ꝛc. V. Mutz/Mutzen ꝛc.
Auf-nageln ꝛc. V. Nageln ꝛc.
Auf-nehmen ꝛc. V. Nehmen ꝛc.
Auf-nesteln ꝛc. V. Nestel/Nesteln ꝛc.
Auf-nöthigen ꝛc. V. Nöthigen ꝛc.
Auf-opfern ꝛc. V. Opfern ꝛc.
Auf-packen ꝛc. V. Packen ꝛc.
Auf-passen ꝛc. V. Passen ꝛc.
Auf-paucken ꝛc. V. Paucken ꝛc.
Auf-pfeiffen ꝛc. V. Pfeiffen ꝛc.
Auf-quellen ꝛc. V. Quellen ꝛc.
Auf-raumen / Auf-räumen ꝛc. V. Raum ꝛc.
Auf-reiben ꝛc. V. Reiben ꝛc.
Auf-reissen ꝛc. V. Reissen ꝛc.
Auf-richten ꝛc. V. Richten ꝛc.
Auf-riegelen ꝛc. V. Riegelen ꝛc.
Auf-ritzen ꝛc. V. Ritzen ꝛc.
Auf-rollen ꝛc. V. Rollen ꝛc.
Auf-ruhr ꝛc. V. Rühren ꝛc. it. Regen ꝛc.
Auf-rühren ꝛc. V. Rühren ꝛc.
Aufs ꝛc. V. Auf ꝛc.
Auf-sagen ꝛc. V. Sagen ꝛc.
Auf-satteln ꝛc. V. Satteln ꝛc.
Auf-schauen ꝛc. V. Schauen ꝛc.
Auf-schicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.
Auf-schieben ꝛc. V. Schieben ꝛc.
Auf-schiessen ꝛc. V. Schiessen ꝛc.
Auf-schlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Auf-schliessen ꝛc. V. Schliessen ꝛc.
Auf-schlitzen ꝛc. V. Schlitzen ꝛc.
Auf-schlucken ꝛc. V. Schlucken ꝛc.
Auf-schmieren ꝛc. V. Schmieren ꝛc.
Auf-schnappen ꝛc. V. Schnappen ꝛc.
Auf-schneiden ꝛc. V. Schneiden ꝛc.
Auf-schnellen ꝛc. V. Schnellen ꝛc.
Auf-schnüren ꝛc. V. Schnüren ꝛc.
Auf-schöpfen ꝛc. V. Schöpfen ꝛc.
Auf-schossen ꝛc. V. Schossen ꝛc.
Auf-schrauben ꝛc. V. Schrauben ꝛc.
Auf-schreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.
Auf-schreyen ꝛc. V. Schreyen ꝛc.
Auf-schrunden ꝛc. V. Schrunden ꝛc.
Auf-schub ꝛc. V. Schieben ꝛc.
Auf-schüren ꝛc. V. Schüren ꝛc.
Auf-schürtzen ꝛc. V. Schürtzen ꝛc.
Auf-schütten ꝛc. V. Schütten ꝛc.
Auf-schwellen ꝛc. V. Schwellen ꝛc.
Auf schwimmen ꝛc. V. Schwimmen ꝛc.
Auf-schwingen ꝛc. V. Schwingen ꝛc.
Auf-sehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Auf-seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Auf-setzen/Auf-setzig ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Auf-sicht ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Auf-sieden ꝛc. V. Sieden ꝛc.
Auf-singen ꝛc. V. Singen ꝛc.
Auf-sitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.
Auf-spalten ꝛc. V. Spalten ꝛc.
Auf-spannen ꝛc. V. Spannen ꝛc.

Auf-ſperren ꝛc. V. Sperren ꝛc.
Auf-ſpielen ꝛc. V. Spielen ꝛc.
Auf-ſpinnen ꝛc. V. Spinnen ꝛc.
Auf-ſprengen ꝛc. V. Sprengen ꝛc.
Auf-ſpringen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Auf-ſpulen ꝛc. V. Spulen ꝛc.
Auf-ſpülen ꝛc. V. Spülen ꝛc.
Auf-ſtand ꝛc. V. Stehen ꝛc.
Auf-ſtechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.
Auf ſtecken ꝛc. V. Stecken ꝛc.
Auf ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
Auf-ſteigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
Auf-ſtellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.
Auf-ſtoſſen ꝛc. V. Stoſſen ꝛc.
Auf-ſtreichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.
Auf-ſtreuen ꝛc. V. Streuen ꝛc.
Auf-ſuchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.
Auf-tauen ꝛc. V. Tau/Tauen ꝛc.
Auf-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Auf-tiſchen ꝛc. V. Tiſch/ Tiſchen ꝛc.
Auf-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Auf-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Auf-trennen ꝛc. V. Trennen ꝛc.
Auf-treten ꝛc. V. Treten ꝛc.
Auf-wachen ꝛc. V. Wachen ꝛc.
Auf-wachſen ꝛc. V. Wachſen ꝛc.
Auf-wähen ꝛc. V. Wähen ꝛc.
Auf-wallen ꝛc. V. Wallen ꝛc.
Auf-wärmen ꝛc. V. Wärmen ꝛc.
Auf-warten ꝛc. V. Warten ꝛc.
Auf-waſchen ꝛc. V. Waſchen ꝛc.
Auf-wechſeln ꝛc. V. Wechſeln ꝛc.
Auf-wecken ꝛc. V. Wecken ꝛc.
Auf-weichen ꝛc. V. Weich. Weichen ꝛc.
Auf-weiſen ꝛc. V. Weiſen ꝛc.
Auf-wenden ꝛc. V. Wenden ꝛc.
Auf-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Auf-werts ꝛc. V. Werts ꝛc.
Auf-wetzen ꝛc. V. Wetzen ꝛc.
Auf-wickeln ꝛc. V. Winden / Wickeln ꝛc.
Auf-wiegeln ꝛc. V. Wägen / Wiegeln ꝛc.
Auf-winden ꝛc. V. Winden ꝛc.
Auf-wiſchen ꝛc. V. Wiſchen ꝛc.
Auf-wollen ꝛc. V. Wöllen ꝛc.
Auf-zäumen ꝛc. V. Zaum. Zäumen ꝛc.
Auf-zehren ꝛc. V. Zehren ꝛc.
Auf-zeichnen ꝛc. V. Zeichnen ꝛc.
Auf-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Auf-zug ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Auf-zwingen ꝛc. V. Zwingen ꝛc.

Aug/ Augs Gen. Augen Plur. Occhio Lat. Oculus.

§ die Augen aufthun/aprire gli occhi, ſtar' oculato, vigilante, all'erta; ſtare con-tanto di occhio.

die Augen weit aufthun / ſpalancare gli occhi.

die Augen allezeit weit offen haben; Glotz-augicht ſeyn / ſcarpellare (co gli occhi) havere occhi ſcarpellati.

gute Augen haben/ havere buoni occhi. V. Geſicht.

einem die Augen ausſtechen / auskratzen ꝛc, cavare, cacciare gli occhi ad uno; ſvisarlo.

um ein Aug kommen / perdere un occhio, diventare ſguercio.

das iſt ihm ein Dorn in Augen / queſto gli è come una ſpina nell' occhio; ne hà invidia, gelosia, n' è invidioſo, geloſo.

mit guten/gnädigen Augen anſehen/ riguardare di buon' occhio, d' un occhio favorevole.

etwas nicht können mit guten Augen anſehen / non potere vedere, ſoffrire una coſa.

vor ſeinen Augen lachen / ridere ſotto gli occhi, alla barba, al naſo di alcuno.

die Augen irgendwo hinwenden / voltare gli occhi, drizzare lo ſguardo verſo qualche luogo ꝛc.

die Augen aufheben / alzare, levare gli occhi, lo ſguardo, il ciglio.

des Herrn Aug mäſtet den Gaul / l' occhio del padrone ingraſſa il cavallo.

das Kalb ins Aug ſchlagen / percotere, toccare il vitello nell' occhio. Prov. Met. offendere ſenſibilmente.

vor ſeinen Augen ligen / ſchweben / ꝛc. ſtar' avanti gli occhi.

die Sache iſt/ ligt vor Augen / la coſa è chiara, manifeſta, palese, queſto ſi vede chiaro; di queſto ſene auvederebbe un cieco.

er iſt mir allezeit vor Augen/ egli mi ſtà ſempre dinanzi.

GOtt vor Augen haben/haver Iddio e'l ſuo timore dinanzi a gli occhi; vivere in (caminare alla) ſua preſenza; vivere con timor di dio.

vor Augen/ unter Augen ſtellen/appreſentare dinanzi.

die Augen zuthun / ſerrare, chiudere gli occhi, met. morire.

jemand die Augen zudrucken / ſerrare gli occhi ad uno Met. affliſſere alla morte di uno it. ſorvivere uno.

wenn der Vatter die Augen zuthun wird/ quando il padre ſerrarà gli occhi.

er darff ſeinem Vatter nicht unter Augen kommen/egli non ardiſce comparire alla preſenza del padre, non ardiſce preſentarſi, appreſentarſi dinanzi agli occhi, al cospetto di ſuo padre.

die Augen weiden/beluſtigen / paſcere gli occhi, dilettare la vista.

dieſes kömmt/fällt ſchön ins Aug/queſto da cade nell' occhio, hà dell' occhio; è viſtoſo aſſai, ſpicca bene.

Geberden mit den Augen machen / fare occhiazzi; far viſacci; fare occhi.

was das Aug nicht ſihet / betrübt oder erfreut das Herz nicht/ quello che l'occhio non vede, il cuor non affligge ne rallegra,

ſie hat kein Aug genetzet/kein Aug naß gemacht / ella non hà bagnato un occhio.

vor den Augen der Menſchen / nel coſpetto de gli huomini, in gli occhi del mondo.

ein Aug / die Augen auf jemand werfen / gettare, ponere gli occhi adoſſo a qualcheduno; gettare lo ſguardo ſopra, (verſo) alcuno.

die Augen wenden/ drehen/herumdrehen ꝛc. voltare, volgere, rivolgere, girare, aggirare gli occhi.

kein Aug verwenden von etwas/etwas mit unverwandten/ſteté Augen anſehen / riguardare una coſa a occhi guati, termi. fiſſi.

ein wachendes Aug/ſorgfältige Augen auf etwas ſchlagen/ haben/haver l'occhio vigilante, aperto a qualche coſa.

die Augē zuthun zu etwas/ſerrare, chiudere un occhio a qualche coſa.

mit den Augen mit einer löffeln / far giuocar' a gli occhi' con una.

mit den Augen wincken / deuten / accennare, far cenno co gli occhi.

mit den Augen blitzen / ſchimmern / wimpern/ zwitzern/ flippern ꝛc. abalenare, lampeggiare, brillare, ſtavillare, ammiccare &c. co gli occhi.

die Augen im Kopf verwenden/verdrehen/ſtralunare gli occhi.

die Augen ſpitzen/aguzzare il ciglio.

etwas nach dem Auge kauffen / comprar' una coſa a occhio, a viſta. V. Geſicht.

nach den Augen dienen/Augen-dienen/ ſervir a gli occhi met. adulare. V. Schmeichlen.

etwas mit ſcheelen Augen anſehen / guardare una coſa con occhio bieco o ſtorto° coll' occhio del porco.

es wird ſcheele Augen ſetzen / viſaranno emoli, non mancaranno invidioſi, geloſi &c.

ich ſehe ihms an Augen an / gliel'o vedo agli occhi, gliel'o leggo nella fronte.

wann ſie ihm etwas an Augen anſehen konte / s'ella poteſſe leggere ne' ſuoi occhi quello che gli piace.

die Augen überall haben müſſen/lauter Augen ſeyn müſſen/ dover havere gli occhi per tutto; dover' eſſere tutto occhi.

etwas mit ſeinen Augen geſehen haben/haver veduto una coſa cogli occhi proprii; eſſere teſtimonio oculato.

man ſihets mit Augen/la coſa è evidente, chiara.

die Augen niderſchlagen / abbaſſare gli occhi, le ciglia.

mit niderge ſchlagenen Augen / con (a) occhi baſſi.

die Augen reiben / ſtropicciare gli occhi.

mit offnen Augen/a occhi aperti.

mit offnen Augen ſchlafen / dormire a occhi aperti.

mit offenen oder ſehenden Augen blind ſeyn / eſſere cieco a occhi aperti &c. Met. non voler vedere.

das Feld hat Augen/und der Wald hat Ohren/ la campagna hà occhi, e la selva orecchie Met. le rie attioni non rimangono sempre occulte.

was zu den Augen gehört/ oculare, oftalmico.

was ein Aug hat/oculato.

was viel Augen hat/ occhiuto, pieno di occhi, tutto occhi come Argo.

jemand ein blau Aug machen / schlagen/ dar'un pugno nel viso ad uno; fargli un'occhio livido, svisarlo.

ich hab diese Nacht kein Aug können zuthun/non ho potuto serrare un occhio questa notte.

mit weinenden/nassen Augen/ a occhi lagrimanti, bagnati; piangendo.

es wird nasse Augen setzen / non vi mancarà &c. chi pianga.

etwas mit trockenen Augen nicht ansehen können / non poter vedere una cosa a occhi asciutti fermi, spietati.

meine Augen zerfliessen in Thränen/ miei occhi si fondono in lagrime.

seine Augen von jemand abwenden / distornare gli occhi, la vista da uno.

die Augen rinnen ihr/ gli occhi le lagrimano, stillano.

jemand die Augen verblenden/abbagliare (gli occhi ad) uno.

jemand die Augen verbinden / bendare gli occhi ad uno.

jemand unter Augen geben/ kommen/ appresentarsi, venire, comparire dinanzi ad uno.

dem Tode unerschrocken unter Augen gehen/incontrare, affrontare, intrepidamente la morte.

jemand aus den Augen gehen / levarsi dal cospetto di uno ò dinanzi ad uno.

gehe mir aus den Augen / levamiti dinanzi; và alle forche.

aus den Augen aus den Sinnen/lontano da gli occhi, lontano dal cuore.

jemand etwas aus den Augen thun/levare qualche cosa dinanzi a gli occhi.

etwas nicht aus den Augen lassen/ non perder una cosa di occhio; non smarrirla di vista.

es schaut ihm die Schelmerey &c. zum Augen heraus / la forfanteria &c. guarda per i suoi occhi.

er gönnt ihm die Augen im Kopf nicht/ gl'invidia fino gli occhi in capo.

ein Ding mit andern Augen ansehen/ riguardare, mirare una cosa con altri occhi.

jemand unter Augen widerstehen / schmähen/verlachen/resistere ad uno, ingiuriare uno, ridersi di uno in faccia, al naso, alla barba di uno.

so viel einem in Augen wehe thun möchte/quanto che potrebbe far male dell'occhio Met. niente, nulla.

einem vor den Augen verschwinden/ einem etwas aus den Augen kommen/ sparire dinanzi a gli occhi; perdere di occhio, smarrire di vista.

die Augen stunden ihm voller Wasser/ l'acqua gli venne, le lagrime gli venivano fù gli occhi.

einem die Augen übergehen / non poter contenere le lagrime.

es giengen mir die Augen über / mi lasciai trarre le lagrime fù gli occhi; fui costretto di piangere.

daß einem die Augen möchten übergehen / di maniera che sforza a piangere.

ich hab ihn mit keinem Aug gesehen/ non l'hò veduto in alcun modo.

schöne/helle/klare &c. Augen/occhi belli, chiari, sereni &c.

ein Paar schöner Augen/ due begli occhi, bei ..ni, belle luci.

verliebte/ Lieb-reitzende / liebliche Augen / occhi amorosi, lusinghieri, lusinghevoli.

verlangende/ (für Liebe) sterbende Augen / occhi languenti, moribondi (d'amore.)

schwartze / braune / blaue &c. Augen/ occhi neri, diamantini, turchini &c.

grosse Augen/occhi grandi, tenduti; occhiazzi.

Blinzel-augen/ occhi aguzzi, stretti, piccoli.

scharffe/ scharffsichtige Augen/ occhi acuti, perspicaci, lincei, aquilini, di falcone.

funcklende/ leuchtende/ schimmerende Augen/ occhi brillanti, brillanti, stellanti, lampeggianti, sfavillanti &c.

züchtige/ keusche/schamhafftige &c. Augen/occhi casti, pudici, vergognosi, mortificati, gravi, bassi &c.

gütige/gnädige/barmhertzige/ freundliche &c. Augen/occhi benigni, pietosi, amichevoli, grati &c.

fröliche &c. Augen / occhi allegri, sereni.

trübe/ tunckele/ finstere/blöde/rinnende/ flüssige &c. Augen / occhi torbidi, deboli, lagrimanti, catarrosi.

feurige/zornige Augen/occhi focosi, minaccevoli, furiosi &c.

heraus stehende oder ragende / tief innen ligende Augen/ occhi prominenti, sporti, spinti in fuora; occhi profondi, aggrottati, infondati * occhi del porco.

mörderische / diebische/ unverschämte/ huritsche/ verburte, herumschweifende/ fürwitzige &c. Augen / occhi micidiali, ladri, traditori, impudici, puttaneschi, lascivi, vagabondi, curiosi &c.

Schieler-augen / occhi loschi, loschetti &c.

Hüner-augen/Krähen-augen/occhi di galline, di cornacchia Met. calli a'piedi.

Luchs-augen / occhi di lince, Met. penetranti, acuti.

Huren-augen / occhi di puttana, cioe lascivi, stacciati.

Schalcks-augen/occhi di furbo.

Katzen-augen/ occhi di gatta.

Krebs-augen/occhi di gambaro.

Trieff-augen / Zoger-augen / Mahr-augen / occhi lagrimosi, lagrimanti, cisposi, gramiosi.

Schweins-augen / occhi di (del) porco.

Ochsen-augen/occhi di bue it. Met. uova intiere, fritte in tegame.

Tauben-augen / occhi di colomba, cioè, semplici.

Roht-auge/ein Fisch/ V. Roht &c.

Neun-auge/ V. Neun.

Starr-augen/Glotz-augen/occhi sbarpellati Gall. des yeux hagards.

Augē/ Plur. Punti nel gioco di carte.

§ viel Augen/die meisten Augen werffen/ gettar molti punti, gettare davantaggio.

wer die meisten Augen wirfft/a chi getta davantaggio.

Augen / Occhi, Bottoni, Gemme, Butti, Germogli &c. di Vite &c.

§ Augen schiessen/ gewinnen/ bottonare, buttare, far' occhio, far capo, germogliare &c. V. schossen/schiessen &c.

Augen-ader / Augen-senne / f. Vena dell' occhio, Vena oculare, Nervo optico.

Aug-apfel / m. Pupilla (dell' occhio.)

§ sie ist sein Aug-apfel / ella gli è come la pupilla dell' occhio.

Augbraunen. V. Augenbraunen &c.

Augen-arzt/ Oculista, Oftalmico.

Augen-arzney/ f. Collirio, Medicina per gli occhi.

Augen-blick/Augen-schlag/ m. Momento, Batter di occhio &c.

§ in einem Augen-blick / in un batter di occhio, in un momento; in un baleno, in un istante, in un stimo, in un soffio, in un punto, in un girare di ciglia.

das war in einem Augen-blick geschehē/ quello fù fatto in un momento &c.

vor dem Augen-blick/an das &c. da quel momento che &c.

alle Augen-blick/ogni momento.

das Augen-blick wird er kommen / egli verrà hòr hora, adesso adesso

es währet nur ein Augenblick / non dura ch'un momento.

der Herr verziehe ein Augen-blick/ V. S. babbi un tantino di patienza.

Augenblicklich / adj. e adv. Momentaneo, Instantaneo, it. Momentaneamente &c.

§ augenblicklich ist was da erlustiget/und ewig was da peiniget! momentaneo è quello che diletta; e eterno quello che tormenta!

eine augenblickliche Bewegung / moto instantaneo, subitaneo.

eine augenblickliche Freude / augenblickliche Wollust / un diletto momentaneo, fugace, una gioia d'un momento * un fuoco di paglia; un'allegrezza di pan caldo.

Augen-blitzen/ n. **Augen-wimpern**/ Sguardo brillante Baleno, Lampo, Brillo, Sfavillamento di occhi. V. Blick.

Augen-braun / **Aug-braune**/ plur. Ciglio, ciglia plur.

§ **Ober-Augbraun**/ Sopreciglio.

einer ſo groſſe Aug-braun hat / ciglu-to.

Augen-butz/ **Augen-butter**/ **Augen-yyter**/ **Augen-matzer**/ Ciſpa, Ciſpi-ta, Granua. V. Yyter.

Augen-deckel/ m. Tonica, Membra-na dell'occhio.

Augen-diener / Adulatore. Ved. Fuchsſchwäntzer.

Augen-fell/ n. Suffuſione V. Staar.

Augen-flecken / m. **Augen-mal** / n. Macchia de gli occhi.

Augen-fluß / m. **Augen-geſchwer**/ n. Defluſſione catarrale de gli occhi.

Augen-licht/ n. Luce de gli occhi.

Augen-lid/ n. **Augen-lider**/ plur. Pal-pebra, Nepitello.

Augen-luſt/ f. **Augen-weide**/ f. Piacere de gli occhi, paſtocchia.

§ **in der Welt iſt nichts denn Augen-luſt** ꝛc. nel mondo non ci è che concu-piſcenza de gli occhi &c.

Augen-maß/ fin. Proportione all' occhio.

§ **nach dem Augen-maß abmeſſen**/ miſu-rare, squadrare all'occhio.

nach dem Augen-maß wählen / neh-men/ kauffen/ cegliere, pigliare, com-prare a vista, all'occhio.

Augen-pulfer/ n. Polvere da occhi.

§ **das iſt ein rechtes Augen-pulfer**/ que-ſta è una polvere da occhi Met. ſi dice d' una ſcrittura o ſtampa minuta che guaſta ò indebolisce la vista.

Augen-ſalbe/ f. Collirio. V. Au-gen-artzney.

Augen-ſchein/ m. Vista, Veduta.

§ **der Augen-ſchein gibts** / **der Augen-ſchein bringts mit ſich** / la coſa è evi-dente, ſi vede chiaro.

den Augen-ſchein von etwas einnehmen / **etwas in Augen-ſchein nehmen**/ chiarirſi di qualche coſa di vista ò veduta.

Augen-ſcheinlich/ adj. & adv. Chiaro, Manifeſto, Evidente, Perſpicuo, Aperto, Luculento.

§ **augenſcheinliche Gefahr**/ pericolo evi-dente.

itzund iſt mein Verderben augenſchein-lich/ adeſſo è chiara la mia rouina.

augenſcheinliche Beweisthümer/ argu-menti, ragioni evidenti, dimoſtrationi apodittiche.

etwas augenſcheinlich beweiſen/ dimo-ſtrare, provare una coſa chiaramente, evidentemente, apertamente, apodit-icamente, con ragioni evidenti.

Augen-ſpiegel/ m. **Augen-glaß** / Oc-chiale. V. Brille.

§ **ein Paar Augen-ſpiegel** / ò **Augen-gläſer kauffen** / comprare un paro di occhiali.

ſie iſt ein rechter Augen-ſpiegel / ella è vitoſa, bella.

Augen-trieſſen / n. Ciſpa, Ciſpita; Lagrimamento, Defluſſione de gli occhi.

Augen-trieffig/ trieſſ-äugig/ adj. Ciſpo, Ciſpoſo; chi ha occhi lagrimanti ò teneri.

Augen-troſt/ m. Conſolatione de gli occhi.

§ **Augen-troſt** (ein Kraut) Eufraſia.

Augen-wartze / f. **Augen-nagel** / m. **Augen-gewächs** / n. Porro, Eſcre-ſcenza ſull' occhio.

Augen-waſſer/ n. Acqua per il ma-le di occhi.

§ **Augen-waſſer machen** / far' acqua per gli occhi, met * piangere.

Augen-wehe/ **Augen-ſchmertzen**/ **Au-gen-zuſtand**/ Male de gli occhi.

Augen-weiß / n. Bianco dell' oc-chio.

Augen-winckel / m. cantone dell' occhio.

§ **einen mit den Augen wincklen** / id eſt auf Seit anſehen/ guardare uno colla coda dell'occhio. V. Scheel.

Augen-wincken / n. Cenno fatto coll occhio.

Augen-wimpern / plur. Peli dei cigli; Palpebre.

Augen-zan/ m. Dente oculare, (oc-chiale) Dente canino.

Augen-zeuge/ f. Teſtimonio ocu-lato, teſtimonio di vista.

Aeuglein / Dim. n. Occhietto, Oc-chiolino.

§ **thu deine Aeuglein zu**/ chiudi gli occhio-lini.

Aeuglein/ id eſt **Schläfflein**/ magliette, aſolette, ſeminette.

Augig/ **Aeugicht**/ adj. Occhiuto, O-culato.

§ **ein-äugigt**/ d' un occhio, ſguercio.

über-äugigt/ loſco, bieco, chi hà gli occhi biechi ò di traverſo.

Zyger-äugig/ **Matzer-äugig**/ **Butter-äugig**/ ciſpoſo, granioſo, chi ha la ciſpa ò la gramia ne gli occhi.

Starr-äugigt/ **Glotz-äugig**/ sciarpella-to.

Groß-äugig/ chi ha gli occhi grandi.

viel-äugig/ chi hà molti occhi.

Augen / verb. [non hà uſo che nel termine di Giardiniere] Inoccchiare, Incalmare, Innestare.

Verba Compoſita.

An-äugen/ **an-äugeln** / Adocchiare, Sguardare, Dare occhiate; Get-tare Sguardi. V. An-blicken.

§ **lieb-äugeln** / gettare occhiate ò sguardi amoroſi, far di occhi, far' a gli occhi (con una) it. met. loſcheggiare un tantino ma con una certa gratia.

ſie liebäugelt ein wenig / ella loſcheggia un cotal pocolino V. Lieb ꝛc.

Be-äugen/ Riguardare, met. Con-ſiderare. V. Betrachten.

§ **der hieraus zu beſörchtende Schade iſt wol zu beäugen** / il danno, che tema-me, è ben da conſiderare.

Er-äugen / [ſich] Verb. Impersonal. Recipr. Vederſi, Eſſere paleſe.

§ **es eräuget ſich** / ſi vede, è coſa viſibile, chiara &c. V. Augenſcheinlich ꝛc.

es eräuget ſich bißhero noch nicht/ non ſi vede, ſcopre fin hora niente.

Augſt/ m. [voce tratta dall'antico Ägiſten / far la ricolta ò la meſſe; e non dall' Imperatore Auguſto nè dal latino Auguſtus] Agoſto (meſe) Lat. Auguſtus. V. Augſt-monat.

Augſt-apfel/ **Augſt-birne** ꝛc. Mela, Pe-ra &c. d' Agoſto.

Augſt-monat / m. Agoſto.

Aus.

Aus/ [Prepos. di grand'uſo e ſignificatione Ved. la noſtra Gram. te-deſc. pag. 929. el' Italiana nuova pag. 591.] Fuori, Di, Da, &c. Lat. Ex &c.

§ **aus dem Hauſe jagen** / cacciar di caſa, fuori di caſa.

ich bin lang aus meines Vatters Hauſe geweſen. V. Auſſer.

aus der Kirche/ **aus der Meſſe**/ **aus der Predigt** ꝛc. **kommen** / venir dalla chie-ſa, dalla meſſa, dalla predica &c.

jemand aus dem Schlaf aufwecken / ſvegliare, deſtare uno dal ſonno.

aus dem Hauſe gehen/ **aus der Kutſche**/ **aus dem Schiffe**/ **aus dem Bette** ꝛc. **ſteigen** / uſcire di caſa, smontare, de-ſcendere di carrozza, di barca (dalla na-ve, dal vaſcello) di (dal) letto.

er hat mir das Geld aus dem Beutel geſtolen/ mi ha rubbato, tolto i danari dalla borſa.

aus der Gefahr/ **aus den Händelen** ꝛc. **ſeyn gerathen** / eſſere, uſcire fuori di peri-colo, fuori d' intrighi &c.

aus dem Wald ꝛc. **kommen** / venire dal boſco &c.

aus Italien / **aus Franckreich** ꝛc. **kom-men**/ venire d' Italia, di Francia &c.

er iſt aus Paris gebürtig/egli è naturale di Parigi.
er kommt aus der Stadt/egli viene dalla città.
aus dem Lande lauffen / aus dem Gefängnis entrinnen/ ſcampare dal paeſe, ſcappare dalla prigione.
aus der Hand/aus dem Mund/aus den Armen ꝛc. fallen/ cascare di mano, di bocca, di braccio &c.
aus der Hand nehmen / reiſſen/ torre, ſtrappare di mano.
es iſt mir aus dem Sinne/aus dem Gedächtnis kommen/ mi è uscito di mente, di memoria.
die Thür iſt aus den Angeln gangen/ la porta ſi è ſgangherata, ella è andata fuor di gangheri.
den Kopf aus der Schlinge ziehen / tirar'il capo dal capeſtro met. ſalvarſi, ſtrigarſi da un imbroglio.
aus den Schulden / aus dem Elend ꝛc. gerathen/uscir di debiti, di miseria &c.
jemand aus dem Zweifel / aus dem Traum helffen/ cavar'uno di dubbio, tirar'uno di ſcrupolo ; diſingannarlo.
etwas nicht aus den Händen laſſen/ non laſciarſi ſcappare qualche coſa di mano.
aus m Kloſter lauffen/ſcappare dal chiostro, ſtrotarſi.
aus dem Wege kommen / ſorviarſi, ſviarſi, ſmarrirſi, ſmarrire la ſtrada.
aus dem Wege ſeyn / eſſere fuor di ſtrada, fuor del ſentiero.
aus einem Glas trincken / aus einer Schüſſel eſſen/ aus einem Buch ſingen ꝛc. bevere d'un bicchiere, mangiare d'un piatto, cantare d'un (ſul) libro &c.
Geld aus ſeinem Beutel nehmen/ſborſare danari, tirarne, cavarne dalla borſa.
das iſt / gehet / kömmt aus einem andern Faß queſto và d'un'altra botte, met. queſt'è ben altro, è ben differente; queſto hà ben un altro garbo che non haveva il primo &c.
das iſt aus der Weiſe / queſto è fuor di modo ; queſto è troppo, queſto è eſſorbitante, eſtremo, fuor di miſura.
gehe mir aus den Augen/ aus dem Geſicht/levatimi dinanzi. V. Aug.
nicht aus den Augen laſſen/non perdere di viſta, di occhio. V. Aug ꝛc.
aus einer Hand in die andere / di mano in mano.
das iſt Wein aus ſeinem Keller/ queſto è vino della ſua cantina.
er iſt einer aus ihnen/egli è uno di quelli.
einer aus euch muß ſterben / uno di voi altri, uno trà di voi altri hà da morire.
welcher aus euch hat das gethan ? chi di voi altri ha fatto queſto ?
GOtt aus gantzem Hertzen ꝛc. lieben amare Iddio di tutto cuore &c.
etwas aus eigenem Kopf thun / aus eigenem Trieb/ aus freyen Stücken/ fare qualche coſa di ſua teſta, di ſuo capriccio, a ſua poſta, di moto, movimento proprio, da per ſe &c.
etwas aus gutem Willen gebẽ/thun ꝛc. fare dare qualche coſa di buona voglia, volontieri, di volontà.
aus Gnaden/ per gratia, di gratia.
aus Nothdurfft/ per neceſſità, per marcia neceſſità.
aus Liebe/ per amore.
aus Mangel der Gelegenheit/per mancanza, per falta d'occaſione.
aus Unwiſſenheit / aus Boßheit / per ignoranza, per malitia.
etwas aus Hochmuth/aus Heucheley/ aus Geitz thun / far qualche coſa per (motivo) di ſuperbia, per hipocriſia, per avaritia &c.
etwas aus Kurtzweil / aus Schertz reden ꝛc. dire &c. qualche coſa da burla, in ſcherzo.
aus Ernſt/ da vero, daddovero.
aus höchſter Ungedult hab ich ꝛc. tranſportato dall'impatienza, ho &c.
aus Betrübnis/ per triſtezza, d'afflittione.
aus Mitleiden / aus Andacht ꝛc. weinen/ piangere di compaſſione, di tenerezza, di divotione &c.
aus aller Macht / di tutta forza, di tutto potere.
aus was Urſachen ? per che cagione ? perche ?
aus dieſen Urſachen/per queſta cagione, perciò.
etwas aus Holtz / aus Silber ꝛc. machen / fare, fabricare qualche coſa di legno, d'argento &c.
aus Kindern werden Leute/ i putti diventano alla fine huomini fatti.
aus Waſſer Wein machen/ far di acqua vino,cangiar l'acqua in vino.
aus Dreck Geld machen / far dal fango danari met. far guadagno da coſe da niente.
aus einem reichen Mann ward er zu einem armen Bettler / di ricco ch'egli era, divenne poveriſſimo.
er will einen Doctor aus ihm haben/ egli vuole che diventi Dottore.
was wird endlich draus ? nichts/ che coſa ſarà alla fine ? niente.

Aus/Adv. dinota Fine, Eſito, Compimento &c. di qualche coſa.

§ aus ſeyn / eſſere finito, vuoto, it. nullo, caſſo, in vano. V. Aus-ſeyn.
der Wein iſt aus/il vino è bevuto, il boccale, la botte &c. è vuota.
das Glas iſt aus/il bicchiere è vuoto.
die Predigt/die Schul ꝛc. iſt aus/la predica, la ſcuola è finita.
das Liedlein iſt aus / la canzone è finita. V. End.
die Ernde/Weinleſe ꝛc. iſt aus/ la ricolta, la vendemmia, è finita, è fatta.
die Hundstage werden bald aus ſeyn/ i giorni canicolari finiranno, paſſeranno preſto.
der Handel iſt aus/queſt'è finita, queſto è fornito, finito.
die Zeit/der Termin iſt aus/ il tempo è paſſato, il termine è ſpirato, compito, caduto.
es iſt noch nicht aus/ non è ancora finito.
es iſt aus mit ihm/egli è ſpedito, ſpacciato, perduto.
es iſt aus mit der Freyheit ꝛc. * la libertà &c. è andata a ſpaſſo, quanto alla libertà ; adio !
es wird bald aus mit ihm ſeyn / egli è full' ultimo tuffo, full' ultimo ſcrollo ; * la candela è venuta al verde per lui.
das Lernen / Studiren ꝛc. iſt aus mit ihm / egli è ſpedito per lui quant' all' imparare, quanto allo ſtudiare &c.
von Hauß aus/ da caſa ſua.
ein Rath von Hauß aus/ un Conſigliere non reſidente alla corte.
ein Decret von Rath aus/ un Decreto, del Conſiglio, del Magiſtrato.
aus Hunde ! fuora cani !
Trumpf aus ! trionfo fuora ! via trionfo !
daraus/draus/di là &c. V. Da ꝛc.
gar aus/l'ultima. V. Gar ꝛc.
jemand den Garaus machen/far'l'ultima ad uno met. ammazzarlo, rovinarlo, perderlo &c.
nach dem Tod iſts aus / dopo la morte adio ! dopo la morte ſiamo ſpediti, non ci è più niente da fare.
heraus/di quà, fuori, fuora &c. V. Her ꝛc.
hieraus/ di qui da qui. V. Hier.
hinaus/di fuori. V. Hin ꝛc.
wo will es endlich hinaus ? che ſarà alla fine ?
überaus / fuori di modo, fuor di miſura. V. Uber.
er iſt überaus ſchlim ꝛc. egli è cattivo cattivo, * arcicattivo.
überaus reich ꝛc. ricco ricco, ricchiſſimo &c.
voraus/per avanzo, anticipatamente. V. Vor ꝛc.
voraus zahlen ꝛc. pagar' anticipatamente.
woraus/ di (da) che, da (di) cui &c. V. Wo.

Auſſen/Auswendig ꝛc. V. infrà.

Auſſer / (Præp. regens Dat. Vid. Gram. pag. 925.) Fuori.

§ auſſer der Stadt / auſſer dem Thor ꝛc. fuori della città, fuori della porta &c.
auſſer dem Lager/fuori del campo.
auſſer den Gräntzen auſſer dem Lande/ fuori de'confini, fuor del paeſe.
ich bin lang auſſer meines Vatters Hauſe / auſſer meinem Vatterland geweſen / io ſono ſtato lungo tempo fuor di caſa paterna, fuori della patria.
auſſer Gefahr / auſſer aller Gefahr ſeyn / eſſer fuori di pericolo, fuori d'ogni pericolo.
auſſer Verdacht ſeyn / eſſere fuori di ſoſpetto.

auſſer der Zeit/ fuor di tempo; a contratempo; a dis hora.

auſſer ihm ſelbſt ſeyn/ eſſere fuori di ſe, fuor di ſenno, eſſer trasportato, in ſcompiglio, forſennato.

auſſer dem Schuß / auſſer den Stücken / fuori della portata del fuoco nemico, del cannone. V. Unter.

Auſſer/ Auſſerhalb.

§ auſſerhalb ſelbiger Stadt funde ein Brunn/ fuori (di fuori) di quella città era una fontana.

Auſſer/ Auſſerhalb/ Fuori, Eccettto, Fuor che, Oltre di, it. Senza ſaputa &c.

§ auſſer mir iſt kein GOtt / fuori di me non vi è Iddio.

auſſer Chriſto iſt kein Heil/ fuori di Chriſto non vi è ſalute.

auſſer ihrem Manne ſoll ein Eheweib mit niemand Gemeinſchafft haben/ una moglie non hà da havere familarità alcuna dal ſuo marito in fuori, dal ſuo marito in poi. V. Ausgenommen.

auſſer dem Grunde der gelegt iſt / kan niemand keinen andern legen/ niſſuno può porre un altro fondamento fuori di quello (che quello) ch'è ſtato poſto.

er hat auſſer dem noch andere böſe Stücke getrieben / fuori (oltre) di queſte, egli hà commeſſo altre ribalderie.

niemand auſſer dir ſoll es haben/ niſſuno che tu l' haverà; te in fuori non l' haverà niſſuno,

auſſer GOtt / fuor che Iddio, da Dio in fuori, toltone, trattone Iddio, ſalvo Iddio.

auſſer der Artzney nahm er keine andere Speiſe/ dalle medicine in poi; eccetto, ſalvo le medicine non pigliava altro cibo.

es iſt alles gut / auſſer daß &c. tutto è buono, eccetto che &c.

er thut viel auſſer ſeinem Vatter/ egli fà molte coſe ſenza ſaputa, ſenza conſentimento di ſuo padre.

Auſſen/ Adv. (corrupt. Hauſſen)/ Fuori. V. Drauſſen &c.

§ ich bin lang auſſen geweſen/ io ſono ſtato lungo tempo foraſtiere, hò viaggiato molti anni.

von auſſen/ von auſſen her/ auswendig/ per di fuori, eſteriormente, eſternamente, di fuori via, ſuperficialmente. V. Aeuſſerlich.

von auſſen / von auſſenher ſcheinet er fromm / egli pare buono per di fuori; all'apparenza.

was von auſſen her iſt / l' eſteriore, l' eſtrinſeco, la ſuperficie, la ſcorza, il ſembiante. V. Aeuſſerlich &c.

was nur von auſſenher ſchön ſcheinet / coſe di proſpettiva, coſe all'occhio.

die meiſten Schönen haben nur etwas von auſſen / la più parte delle Belle non hanno che l'eſteriore; non hanno ch'il di fuori &c.

was von auſſen an einem Haus oder einem andern Dinge kan geſehen werden / la facciata, il frontiſpicio, la ſuperficie d'una caſa o altra coſa.

unter einem demüthigen Schein von auſſen / bedeckt er das Gift ſeiner Boßheit / ſotto un humile ſembiante (ſotto un ſembiante di humiltà affettata) egli naſconde il veleno della ſua malignità.

er lieſſe ſein innerliches Hertzenleid von auſſen nicht mercken/ fuori non ſprimeva il cordoglio interno.

ſeine Freude von auſſen ſehen laſſen/ eſtrinſecare la ſua gioia. V. Aeuſſerlich.

Auſſen-werck / Plur. Lavori, Fortificationi, Ripari eſteriori d' una piazza.

Auſſen-werts. V. Auswerts &c.

Auſſer/ Aeuſſer/ Adj. Eſteriore it. Di fuori, it. Stra,

§ der auſſere Vorhof des Tempels / l' atrio eſteriore del Tempio, il Cortile di fuori.

das auſſere Thor gegen Morgen/ la Porta di fuori verſo Levante.

die auſſere Fläche eines Cörpers/ la ſuperficie d'un corpo.

Auſſer-ordentlich / ſtraordinario, ſtravagante.

§ auſſer-ordentliches Eſſen/ &c. cibo &c. ſtraordinario, inſolito ſtrano &c.

Aeuſſerſt/ euſſerſt/ Adj. Eſtremo, Ultimo, it. Eſteriore.

§ an den äuſſerſten Gräntzen des Landes/ a gli ultimi confini, frontieri del paeſe.

die äuſſerſte Rinde eines Baums / la ſcorza eſteriore d'un albero.

ſich in die äuſſerſte Gefahr ſetzen/ ſtürtzen/ metterſi, precipitarſi ne gli eſtremi pericoli.

die äuſſerſte Noth / l' eſtrema neceſſità, l'eſtremo biſogno, la fomma, premente, ſtringente, urgente neceſſità; l' eſtremità; le ſtrette, gli eſtremi.

wann die äuſſerſte Noth vorhanden/ all' (tull') eſtremo.

als ich mich in dieſer äuſſerſten Noth befande/ trovandomi in queſte ſtrette, in queſti eſtremi.

die äuſſerſte / alleräuſſerſte Preiſe / gli ultimi prezzi, li prezzi più riſtretti.

in die äuſſerſte Armut gerahten/ venir' alla eſtrema neceſſità, povertà, all'eſtremo, venir alle eſtremità, alle ſtrettezze * alverde.

das äuſſerſte Mittel ergreiffen/ abbracciare il rimedio eſtremo, diſperato, finale, ultimo.

es wird dem äuſſerſtes Verderben ſeyn/ queſto ſarà la tua ultima, eſtrema rovina, la ſua rovina, pernicie, perdita, ſconfitta totale.

das äuſſerſte Alter / l' eſtrema vecchiaia; l'età decrepita. V. Alter.

eine äuſſerſte Gegenwehr / una difeſa diſperata.

die äuſſerſte Letzung / li congedi eſtremi.

der äuſſerſte Fleiß/ gli ultimi sforzi.

Aeuſſerſte/ das äuſſerſte/ ſubſt. neutr. l' Eſtremo, gli Eſtremi, Le ſtrette, le Eſtremità.

§ aufs äuſſerſte / biß aufs äuſſerſt kommen ſeyn/ eſſere venuto, giunto ridotto all' eſtremo, all' eſtremità, a ſtretto paſſo.

ſich biß aufs äuſſerſte wehren/ difenderſi alla diſperata.

jemand aufs äuſſerſt bringen / ridurr' uno all'eſtremo, alle ſtrette.

ſich aufs äuſſerſte befleiſſen/ ſich äuſſerſtes Fleiſſes bewerben/ ſein äuſſerſtes thun/ far il ſuo eſtremo, ò ultimo poſſibile, li ſuoi ultimi sforzi. V. Bearbeiten.

das äuſſerſt an etwas wagen/ riſolverſi, portarſi ad ogni eſtremità; venir' alle eſtremità, cimentare, provare gli eſtremi; far'un colpo diſperato * far'il Diavolo e peggio.

von einem äuſſerſten aufs andere ſpringen / paſſare d' una eſtremità all' altra, ſaltare dall'acqua nel fuoco.

aufs alleräuſſerſte / all'eſtremo degli eſtremi; all'ultimo punto.

wanns biß aufs äuſſerſte kömmt / all' eſtremità, all'eſtremo, all' ultimo, (all' ultima), a peggio andare.

man wird endlich aufs äuſſerſte kommen müſſen / biſognerà tentare le eſtremità, venir a gli eſtremi.

jemand aufs äuſſerſt verbinden &c. obligare &c. uno eſtremamente.

das äuſſerſte des Fingers &c. l' eſtremità del dito &c.

Aeuſſern/ äuſſern/ euſſern/ verb. Eſteriorarſi it, Manifeſtare, Paleſare.

§ ſich äuſſern / manifeſtarſi, paleſarſi, ſcoprirſi, it. chiarirſi, dichiararſi.

es wird ſich die Sache bald äuſſern / la coſa ſi ſcoprirà ben tosto.

ſich äuſſern/ (in termine ſacro) humiliarſi e come annichiliarſi, farſi ò renderſi abietto, vile e volgare. Lat. Exinanire ſemetipſum.

Chriſtus äuſſert ſich ſelbſt/ und nahm Knechts Geſtalt an/ Criſto annichilò ſe ſteſſo, e preſe la forma di ſervo.

Aeuſſern / ent-äuſſern / ent-euſſern/ (ſich) Verb. recipr. Dilungare, Scoſtare, Allontanare, Separare, Altenere.

§ ſich einer Perſon/ einer Geſellſchafft &c. äuſſern / ſcoſtarſi da una perſona o compagnia, fuggire il commercio, il conſortio di eſſa.

ſich äuſſern etwas zu thun/ far renitenza, fuggire, ſchivare di far qualche coſa.

ſich der Wolluſt &c. äuſſern / aſtenerſi delle delitie; fuggire i piaceri.

einem

einem ein Ding entäuſſern / levare, togliere, rubbare qualche coſa ad uno. V. Ent-wenden/ Ent-frembden.

Ge-äuſſert/ Ent-äuſſert / Scoſtato, Dilungato &c.

Aeuſſerer/ Subſt. Huomo nemico di compagnia; Singolare, Solitario; Milantropo.

Aeuſſerung/ Ent-äuſſerung/ ſ. Scoſtamento, Dilungamento, Allontanamento &c.

Aeuſſerlich/ äuſſerlich/ Adj. Eſteriore, Eſterno, Eſtrinſeco.

§ äuſſerliche Glieder/le membra eſteriori, eſterne.

äuſſerliche Sinne/ i ſenſi eſterni.

äuſſerliche Zeichen / ſegni eſterni, eſteriori.

der äuſſerliche Menſch/l'huomo eſteriore, eſtrinſeco.

äuſſerliche Geſchäfften &c. affari eſteriori.

äuſſerliche Dinge / coſe eſteriori, coſe ſenſibili, materiali.

äuſſerliche Geberden/atti di fuori; movimenti eſteriori, continenze viſibili.

ſich allzuſehr in äuſſerliche Geſchäfften einlaſſen / (ſich allzuſehr veräuſſerlichen) eſteriorarſi, eſtrinſecarſi troppo

die äuſſerliche Urſach / cauſa eſtrinſeca, eſterna.

die äuſſerliche Geſtalt des Geſichts/ l'apparenza eſteriore ò eſterna, il ſembiante; la ciera, la mina.

das äuſſerliche Anſehen/ l' apparenza (eſterna o eſteriore) l'eſteriore.

dem äuſſerlichen Anſehen nach ſolte man ſagen/ ihr wäret kranck &c. coſi a vedere, ſi direbbe che ſoſte ammalato &c.

dem äuſſerlichen Anſehen nach wol conditionirt / all'apparenza ben condizionato.

Aeuſſerlich/das Aeuſſerliche/ Subſt. n. l' Eſterno, l' Eſteriore, l' Eſtrinſeco.

§ das äuſſerliche eines Dings/la ſuperficie &c. d'una coſa.

das äuſſerliche einer Religion &c. l' eſteriore d' una Religione &c.

das äuſſerliche iſt bey ihnẽ herrlich / il di loro eſteriore è ſplendido, magnifico, grande.

ſich im äuſſerlichen wol verhalten/ caminare, portarſi bene nell'eſteriore; vivere moralmente bene; ſalvare le apparenze; haver l' eſteriore d' un huomo da bene.

dem äuſſerlichen nach urtheilen/giudicare ſecondo l' apparenza, ſecondo le apparenze.

Aeuſſerlich / Adv. Eſteriormente, Eſternamente, Eſtrinſecamente, Per di fuori. V. Auswendig. Auswärts.

§ äuſſerlich ſchön ſtehen/ eſſer viſtoſo, parer bello per di fuori.

nur äuſſerlich ſchön ſtehen / non eſſere che di proſpettiva; non eſſer bello ch' all' occhio, all'apparenza; non havere che l'eſteriore.

was äuſſerlich an einem oder an etwas zu ſehen iſt/l'eſtrinſeco, l'eſterno, la ſuperficie, l'eſteriore. V. Auſſen.

ſeine Freude &c, äuſſerlich bezeugen / eſtrinſecare la ſua allegrezza; palesare le ſue gioie.

ſich äuſſerlich ſtellen als ob &c, far ſembiante, far ciera, mina di &c.

äuſſerlich fromm &c. ſcheinen/ ſembrare tanto &c. di fuori, haver un eſteriore divoto, un ſembiante religioſo e pio &c.

ein Ding nur äuſſerlich/auswärts wiſſen / non ſapere le coſe che ſuperficialmente, non havere che notitie ſuperficiali e leggiere.

Aeuſſerlichkeit/ſ. Eſteriorità, Superficialità.

Auswendig/ Adj. e Adv. Eſterno, Eſteriore &c. it. Superficiale. V. Aeuſſerlich. Wenden &c.

§ die auswendige Geſtalt &c. la figura eſteriore &c.

etwas auswendig lernen / imparare qualche coſa a mente; di memoria.

Auswendigkeit/ ſ Eſteriorità, Eſtrinſechezza Eſternità.

Aus-wärts / Auſſen-wärts &c. Adv Di fuora, per di fuora. V. Wärts.

§ die Füſſe auswärts kehren/ſetzen/ metter li piedi in fuora; caminar bouino.

ein Ding nur auswärts/ auſſenwärts anſehen / non riguardare una coſa che per di fuori, che ſuperficialmente. V. Aeuſſerlich.

Aus/ Particola Componente ſeparabile d'un'Infinità di Verbi ſemplici; la di cui Significatione e Uſo habbiamo eſpoſto di ſopra nelli noſtri Fondamenti 2 pag. 162. & ſeqq. Mà, ſi hà da notare, che quanto a i Verbi Compoſti colla detta Particola componente ſeparabile aus— / ne trattaremo per maggior Chiarezza e Profitto di cialcheduno ſecondo l' Ordine alfabetico de' loro Semplici.

Nota. Was die Verba anbelanget/ſo mit den Partic. compon. ſeparab. aus— zuſammengeſetzt ſeynd; wird/beſſerer Deutlich- und Nutzbarkeit wegen/ von einem jedwedern ordentlich bey ſeinem Stammwort gehandelt/und dero Phraſes und Red-arten erkläret werden, als:

Ausä/ Ausb/ Ausd.

Aus-ädern &c. V. Ader &c.
Aus-arbeiten &c. V. Arbeiten &c.
Aus-bauen &c. V. Bauen &c.
Aus-beiſſen &c. V. Beiſſen &c.
Aus-beſſern &c. V. Beſſern &c.
Aus-beten &c. V. Beten &c.
Aus-betteln &c. V. Betteln &c.
Aus-beuter &c. V. Beuten/Beute &c.
Aus-beuteln &c. V. Beutel &c.
Aus-bieten &c. V. Bieten &c.
Aus-bitten &c. V. Bitten &c.
Aus-blaſen &c. V. Blaſen &c.
Aus-bleiben &c. V. Bleiben &c.
Aus-bluten &c. V. Bluten &c.
Aus-boren &c. V. Boren &c.
Aus-borgen &c. V. Borgen &c.
Aus-braten &c. V. Braten &c.
Aus-brechen &c. V. Brechen &c.
Aus-breiten &c. V. Breit / Breiten &c.
Aus-brennen &c. V. Brennen &c.
Aus-bringen &c. V. Bringen &c.
Aus-brüten &c. V. Brüten &c.
Aus-bruch &c. V. Brechen &c.
Aus-buhlen &c. V. Buhlen &c.
Aus-bund/ Ausbündig &c. V. Binden/Bund &c.
Aus-bürſten &c. V. Bürſten &c.
Aus-büſſen &c. V. Büſſen &c.
Aus-butzen &c. V. Butzen &c.
Aus-dämpfen &c. V. Dämpfen &c.
Aus-dantzen &c. V. Dantzen &c.
Aus-dehnen &c. V. Dehnen &c.
Aus-drucken &c. V. Drucken &c.
Aus-deuten &c. V. Deuten &c.
Aus-dichten &c. V. Dichten &c.
Aus-dingen &c. V. Dingen &c.
Aus-donnern &c. V. Donnern &c.
Aus-drehen &c. V. Dreben &c.
Aus-dreſchen &c. V. Dreſchen &c.
Aus-dringen &c. V. Dringen &c.
Aus-drucken &c. V. Drucken &c.
Aus-drücklich &c. V. Drucken &c.
Aus-dünſten &c. V. Dünſten &c.

Ause/ Ausf/ Ausg.

Aus-ebenen &c. V. Eben/Ebnen &c.
Aus-ecken &c. V. Eck &c.
Aus-ein-ander &c. V. Ein &c.
Aus-ein-ander ziehen &c. V. Ziehen &c.
Aus-er-leſen &c. V. Leſen &c.
Aus-er-wehlen &c. V. Wehlen &c.
Aus-eſſen &c. V. Eſſen &c.
Aus-fädemen &c. V. Faden/ Fädemen &c.
Aus-fahren &c. V. Fahren &c.
Aus-fallen &c. V. Fallen &c.

Aus-

Aus-fangen ꝛc. V. Fangen ꝛc.
Aus-faulen ꝛc. V. Faulen ꝛc.
Aus-fechten ꝛc. V. Fechten ꝛc.
Aus-fegen ꝛc. V. Fegen ꝛc.
Aus-feilen ꝛc. V. Feilen ꝛc.
Aus-fertigen ꝛc. V. Fertig ꝛc.
Aus-filzen ꝛc. V. Filz ꝛc.
Aus-finden ꝛc. V. Finden ꝛc.
Aus-fischen ꝛc. V. Fischen ꝛc.
Aus-flicken ꝛc. V. Flicken ꝛc.
Aus-fliessen ꝛc. V. Fliessen ꝛc.
Aus-flucht ꝛc. V. Fliehen ꝛc.
Aus-fluß ꝛc. V. Fliessen ꝛc.
Aus-folgen ꝛc. V. Folgen ꝛc.
Aus-fordern ꝛc. V. Forderen ꝛc.
Aus-forschen ꝛc. V. Forschen ꝛc.
Aus-fragen ꝛc. V. Fragen ꝛc.
Aus-fressen ꝛc. V. Fressen ꝛc.
Aus-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Aus-führlich ꝛc. V. Führen ꝛc.
Aus-füllen ꝛc. V. Füllen ꝛc.
Aus-gabe ꝛc. V. Geben/Gabe ꝛc.
Aus-gang ꝛc. V. Geben ꝛc.
Aus-gearbeitet ꝛc. V. Arbeiten ꝛc.

Nota. Li Participii passivi di questi verbi Compositi, comincianti da aus-ge- si deve cercare a' loro Infinitivi; e per consequenza a' loro Semplici. Die Participia passiva dieser Verbor. Compos. so mit ausge- anfangen; müssen bey ihren Infinitivis; und folgends bey ihren Simplicibus oder Radicalibus aufgesucht werden.

Aus-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.
Aus-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Aus-giessen ꝛc. V. Giessen ꝛc.
Aus-graben ꝛc. V. Graben ꝛc.
Aus-gräten ꝛc. V. Grat ꝛc.
Aus-grübeln ꝛc. V. Graben/Grubeln ꝛc.
Aus-gründen ꝛc. V. Grund/Gründen ꝛc.
Aus-gurgeln ꝛc. V. Gurgel ꝛc.
Aus-guß ꝛc. V. Giessen ꝛc.

Aush/Ausi/Ausk.

Aus-backen ꝛc. V. Backen ꝛc.
Aus-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.
Aus-händigen ꝛc. V. Hand ꝛc.
Aus-hauchen ꝛc. V. Hauchen ꝛc.
Aus-hauen ꝛc. V. Hauen ꝛc.
Aus-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.
Aus-hecheln ꝛc. V. Hecheln ꝛc.
Aus-hecken ꝛc. V. Hecken ꝛc.
Aus-heitern ꝛc. V. Heiter ꝛc.
Aus-helfen ꝛc. V. Helfen ꝛc.
Aus-hellen ꝛc. V. Hell ꝛc.
Aus-hetzen ꝛc. V. Hetzen ꝛc.
Aus-holen ꝛc. V. Holen ꝛc.
Aus-hölen ꝛc. V. Höl ꝛc.
Aus-hönen ꝛc. V. Hon ꝛc.
Aus-horchen ꝛc. V. Horchen ꝛc.
Aus-hören ꝛc. V. Hören ꝛc.
Aus-hülsen ꝛc. V. Hülse ꝛc.
Aus-hungern ꝛc. V. Hungern ꝛc.
Aus-huren ꝛc. V. Huren ꝛc.
Aus-jagen ꝛc. V. Jagen ꝛc.
Aus-jäten ꝛc. V. Jäten ꝛc.
Aus-kauffen ꝛc. V. Kauffen ꝛc.
Aus-kehren ꝛc. V. Kehren ꝛc.
Aus-keimen ꝛc. V. Keim ꝛc.
Aus-keltern ꝛc. V. Keltern ꝛc.
Aus-klauben ꝛc. V. Klauben ꝛc.
Aus-kleiden ꝛc. V. Kleiden ꝛc.
Aus-kochen ꝛc. V. Kochen ꝛc.
Aus-kratzen ꝛc. V. Kratzen ꝛc.
Aus-kriechen ꝛc. V. Kriechen ꝛc.
Aus-kriegen ꝛc. V. Kriegen ꝛc.
Aus-kühlen ꝛc. V. Kühlen ꝛc.
Aus-kündigen ꝛc. V. Kund ꝛc.
Aus-kundschaften ꝛc. V. Kundschaften ꝛc.
Aus-künsteln ꝛc. V. Künsteln ꝛc.

Ausl/Ausm/Ausn.

Aus-lachen ꝛc. V. Lachen ꝛc.
Aus-laden ꝛc. V. Laden ꝛc.
Aus-lage ꝛc. V. Lagen ꝛc.
Aus-länder ꝛc. V. Land ꝛc.
Aus-lassen ꝛc. V. Lassen ꝛc.
Aus-laufen ꝛc. V. Laufen ꝛc.
Aus-lauren ꝛc. V. Lauren ꝛc.
Aus-lausen ꝛc. V. Lausen ꝛc.
Aus-lecken ꝛc. V. Lecken ꝛc.
Aus-leeren / aus-lären ꝛc. V. Lär/Leer ꝛc.
Aus-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Aus-leihen ꝛc. V. Leihen ꝛc.
Aus-lernen ꝛc. V. Lernen ꝛc.
Aus-leschen ꝛc. V. Leschen ꝛc.
Aus-lesen ꝛc. V. Lesen ꝛc.
Aus-leuten ꝛc. V. Leuten ꝛc.
Aus-liefern ꝛc. V. Liefern ꝛc.
Aus-listen ꝛc. V. List ꝛc.
Aus-lochen ꝛc. V. Loch ꝛc.
Aus-lösen ꝛc. V. Lösen ꝛc.
Aus-lüften ꝛc. V. Lüften ꝛc.
Aus-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Aus-malen ꝛc. V. Malen ꝛc.
Aus-mausen ꝛc. V. Mausen ꝛc.
Aus-melcken ꝛc. V. Melcken ꝛc.
Aus-margeln/aus-märckeln ꝛc. V. Margel ꝛc. it. Marck ꝛc.
Aus-messen ꝛc. V. Messen ꝛc.
Aus-messen/aus-müssen ꝛc. V. Müssen ꝛc.
Aus-misten ꝛc. V. Misten ꝛc.
Aus-mustern ꝛc. V. Mustern ꝛc.
Aus-naschen ꝛc. V. Naschen ꝛc.
Aus-nehen ꝛc. V. Nehen ꝛc.
Aus-nehmen ꝛc. V. Nehmen ꝛc.

Ausp/Ausr.

Aus-packen ꝛc. V. Packen ꝛc.
Aus-peitschen ꝛc. V. Peitschen ꝛc.
Aus-pfeiffen ꝛc. V. Pfeiffen ꝛc.
Aus-plündern ꝛc. V. Plündern ꝛc.
Aus-poliren ꝛc. V. Poliren ꝛc.
Aus-pompen ꝛc. V. Pompen ꝛc.
Aus-pressen ꝛc. V. Pressen ꝛc.
Aus-ragen ꝛc. V. Ragen ꝛc.
Aus-raten ꝛc. V. Raten ꝛc.
Aus-rasten ꝛc. V. Ruhe/Rast ꝛc.
Aus-rauchen ꝛc. V. Rauchen ꝛc.
Aus-räuchern ꝛc. V. Räuchern ꝛc.
Aus-rauten ꝛc. V. Rauten ꝛc.
Aus-rechnen ꝛc. V. Rechnen ꝛc.
Aus-recken ꝛc. V. Recken ꝛc.
Aus-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.
Aus-regnen ꝛc. V. Regnen ꝛc.
Aus-reiben ꝛc. V. Reiben ꝛc.
Aus-reichen ꝛc. V. Reichen ꝛc.
Aus-reinigen ꝛc. V. Reinigen ꝛc.
Aus-reisen ꝛc. V. Reisen ꝛc.
Aus-reissen ꝛc. V. Reissen ꝛc.
Aus-reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.
Aus-rennen ꝛc. V. Rennen ꝛc.
Aus-reuten ꝛc. V. Reuten ꝛc.
Aus-reuspern ꝛc. V. Reuspern ꝛc.
Aus-richten ꝛc. V. Richten ꝛc.
Aus-riechen ꝛc. V. Riechen ꝛc.
Aus-rollen ꝛc. V. Rollen ꝛc.
Aus-rotten/Aus-roden ꝛc. V. Roden/Rotten ꝛc.
Aus-rotzen ꝛc. V. Rotzen ꝛc.
Aus-rufen ꝛc. V. Rufen ꝛc.
Aus-ruhen ꝛc. V. Ruhen ꝛc.
Aus-rüsten ꝛc. V. Rüsten ꝛc.
Aus-ründen ꝛc. V. Rund ꝛc.

Auss/Aussch.

Aus-sacken ꝛc. V. Sack ꝛc.
Aus-säckeln ꝛc. V. Säckel ꝛc.
Aus-säen ꝛc. V. Säen ꝛc.
Aus-sagen/Aus-sage ꝛc. V. Sagen ꝛc.
Aus-satz/aus-sätzig ꝛc. V. Setzen/Satz ꝛc.
Aus-säubern ꝛc. V. Säubern ꝛc.
Aus-saufen ꝛc. V. Saufen ꝛc.
Aus-schaben ꝛc. V. Schaben ꝛc.

Aus-schaben ꝛc. V. Schaben ꝛc.
Aus-schaffen ꝛc. V. Schaffen ꝛc.
Aus-schänden ꝛc. V. Schänden ꝛc.
Aus-schären ꝛc. V. Schären ꝛc.
Aus-scharren ꝛc. V. Scharren ꝛc.
Aus-schauen ꝛc. V. Schauen ꝛc.
Aus-scheiden ꝛc. V. Scheiden ꝛc.
Aus-scheissen ꝛc. V. Scheissen ꝛc.
Aus-schencken ꝛc. V. Schencken ꝛc.
Aus-scheuren ꝛc. V. Scheuren ꝛc.
Aus-schicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.
Aus-schiffen ꝛc. V. Schiffen ꝛc.
Aus-schiessen ꝛc. V. Schiessen ꝛc.
Aus-schimpfen ꝛc. V. Schimpfen ꝛc.
Aus-schinden ꝛc. V. Schinden ꝛc.
Aus-schlabben ꝛc. V. Schlabben ꝛc.
Aus-schlafen ꝛc. V. Schlafen ꝛc.
Aus-schlucken ꝛc. V. Schlucken ꝛc.
Aus-schliessen ꝛc. V. Schliessen ꝛc.
Aus-schlipfern ꝛc. V. Schlipfern ꝛc.
Aus-schlürfen ꝛc. V. Schlürfen ꝛc.
Aus-schlupfen ꝛc. V. Schlupfen ꝛc.
Aus-schneiden ꝛc. V. Schneiden ꝛc.
Aus-schneutzen ꝛc. V. Schneutzen ꝛc.
Aus-schrauben ꝛc. V. Schrauben ꝛc.
Aus-schreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.
Aus-schreiten ꝛc. V. Schreiten ꝛc.
Aus-schreyen ꝛc. V. Schreyen ꝛc.
Aus-schroten ꝛc. V. Schroten ꝛc.
Aus-schuß ꝛc. V Schiessen ꝛc.
Aus-schütteln ꝛc. V. Schütteln ꝛc.
Aus-schütten ꝛc. V. Schütten ꝛc.
Aus-schwären ꝛc. V. Schwären ꝛc.
Aus-schwärmen ꝛc. V. Schwärmen ꝛc.
Aus-schwatzen ꝛc. V. Schwatzen ꝛc.
Aus-schweifen ꝛc. V. Schweifen ꝛc.
Aus-schwencken ꝛc. V. Schwencken ꝛc.
Aus-schwingen ꝛc. V. Schwingen ꝛc.
Aus-schwitzen ꝛc. V. Schwitzen ꝛc.

Ausse/Aussi/Ausso.

Aus-segeln ꝛc. V. Segeln ꝛc.
Aus-sehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Aussen ꝛc. V. Aus ꝛc.
Aussen-bleiben ꝛc. V. Bleiben ꝛc.
Aus-senden ꝛc. V. Senden ꝛc.
Aussen-werck ꝛc. V. Aus ꝛc. Werck ꝛc.
Ausserhalb ꝛc. V. Aus/ Ausser ꝛc.
Aus-setzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Aus-setzig ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Aus-seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Aus-sieben ꝛc. V. Sieben ꝛc.
Aus-sieden ꝛc. V. Sieden ꝛc.
Aus-singen ꝛc. V. Singen ꝛc.
Aus-sinnen ꝛc. V. Sinn ꝛc.
Aus-sönen ꝛc. V. Sönen ꝛc.
Aus-sondern ꝛc. V. Sondern ꝛc.
Aus-sorgen ꝛc. V. Sorgen ꝛc.

Ausſp/Ausſt/Aust.

Aus-spähen ꝛc. V. Spähen ꝛc.
Aus-spannen ꝛc. V. Spannen ꝛc.
Aus-speisen ꝛc. V. Speisen ꝛc.
Aus-spenden ꝛc. V. Spenden ꝛc.
Aus-sperren ꝛc. V. Sperren ꝛc.
Aus-speyen ꝛc. V. Speyen ꝛc.
Aus-spielen ꝛc. V. Spielen ꝛc.
Aus-spleissen ꝛc. V. Spleissen ꝛc.
Aus-spotten ꝛc. V. Spotten ꝛc.
Aus-sprach ꝛc. V. Sprechen ꝛc.
Aus-sprechen ꝛc. V. Sprechen ꝛc.
Aus-sprengen ꝛc. V. Sprengen ꝛc.
Aus-springen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Aus-spritzen ꝛc. V. Spritzen ꝛc.
Aus-spruch ꝛc. V. Sprechen ꝛc.
Aus-spülen ꝛc. V. Spülen ꝛc.
Aus-spüren ꝛc. V. Spüren ꝛc.
Aus-stäuben ꝛc. V. Staub/ Stäuben ꝛc.
Aus-stäupen ꝛc. V. Stäupen ꝛc.
Aus-stechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.
Aus-stehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
Aus-steigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
Aus-stellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.
Aus-sterben ꝛc. V. Sterben ꝛc.
Aus-steuren ꝛc. V. Steuren ꝛc.
Aus-stincken ꝛc. V. Stincken ꝛc.
Aus-stöcken ꝛc. V. Stock ꝛc.
Aus-stossen ꝛc. V. Stossen ꝛc.
Aus-strecken ꝛc. V. Strecken ꝛc.
Aus-streichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.
Aus-streifen ꝛc. V. Streifen ꝛc.
Aus-streuen ꝛc. V. Streuen ꝛc.
Aus-suchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.
Aus-täfeln ꝛc. V. Täfeln ꝛc.
Aus-tauren ꝛc. V. Tauren ꝛc.
Aus-tauschen ꝛc. V. Tauschen ꝛc.

Auster/Øster/s. Austern/Ostern/ plur. Ostrica, Ostrega, Lat. Ostrea.

§ Engliſche ꝛc. Venediſche ꝛc. Austern Ostriche d' Inghilterra, di Venetia &c.

Auster-schale/ s. Nicchio d' ostrica.

Aus-theilen ꝛc. V. Theilen ꝛc.
Aus-tilgen ꝛc. V. Tilgen ꝛc.
Aus-toben ꝛc. V. Toben ꝛc.
Aus-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Aus-trauren ꝛc. V. Trauren ꝛc.
Aus-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Aus-treten ꝛc. V. Treten ꝛc.
Aus-triefen ꝛc. V. Triefen ꝛc.
Aus-trommeten ꝛc. V. Trommeten ꝛc.
Aus-trummeln ꝛc. V. Trummeln ꝛc.

Ausü/Ausw/Ausz.

Aus-tuncken ꝛc. V. Tuncken ꝛc.
Aus-üben ꝛc. V. Üben ꝛc.
Aus-waschen ꝛc. V. Waschen ꝛc.
Aus-wägen ꝛc. V. Wägen ꝛc.
Aus-waschen ꝛc. V. Waschen ꝛc.
Aus-warten ꝛc. V. Warten ꝛc.
Aus-wechseln ꝛc. V. Wechseln ꝛc.
Aus-wehlen ꝛc. V. Wehlen ꝛc.
Aus-weichen ꝛc. V. Weichen ꝛc.
Aus-weinen ꝛc. V. Weinen ꝛc.
Aus-weisen ꝛc. V. Weisen ꝛc.
Aus-weissen ꝛc. V. Weissen ꝛc.
Aus-weiten ꝛc. V. Weit ꝛc.
Aus-welben ꝛc. V. Welben ꝛc.
Aus-wenden ꝛc. V. Wenden ꝛc.
Aus-wendig ꝛc. V. Wenden ꝛc.
Aus-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Aus-werts ꝛc. V. Werts ꝛc.
Aus-wetzen ꝛc. V. Wetzen ꝛc.
Aus-wickeln ꝛc. V. Wickeln ꝛc.
Aus-winden ꝛc. V. Winden ꝛc.
Aus-wintern ꝛc. V. Winter ꝛc.
Aus-wircken ꝛc. V. Wircken ꝛc.
Aus-wischen ꝛc. V. Wischen ꝛc.
Aus-wittern ꝛc. V. Wetter ꝛc.
Aus-wühlen ꝛc. V. Wühlen ꝛc.
Aus-wurf ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Aus-wurtzeln ꝛc. V. Wurtzeln ꝛc.
Aus-wüten ꝛc. V. Wüten ꝛc.
Aus-zahlen ꝛc. V. Zahlen ꝛc.
Aus-zapfen ꝛc. V. Zapfen ꝛc.
Aus-zappeln ꝛc. V. Zappeln/ Verzappeln ꝛc.
Aus-zechen ꝛc. V. Zechen ꝛc.
Aus-zehren ꝛc. V. Zehren ꝛc.
Aus-zeichnen ꝛc. V. Zeichnen ꝛc.
Aus-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Aus-zieren ꝛc. V. Zieren ꝛc.
Aus-zug ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Aus-zupfen ꝛc. V. Zupfen ꝛc.
Auweche ꝛc. V Wehe ꝛc.

Axt/ s. [còrrotto da hacken/tagliare coll'ascia; quasi Hackt] Ascia, Accetta, Scure Lat. Ascia, Securis. V. Beil.

§ jemand mit einer Axt todtſchlagen/ ammazzare uno con un'ascia.

Holtz-axt Wald-axt/ ascia da spaccare à spezzare legna.

Wald-axt/ ascia da tagliare alberi nel bosco.

Zimmer-axt/ ascia da falegname o fabbro legnaro.

Aymer ꝛc. V. Eymer ꝛc.
Ay/Azung ꝛc. V. Essen ꝛc. Aetzen ꝛc.

B.

Ba / Bach.

BAbeln / Babbeln/ Babblē/ pabbeln/ päpleⁿ/ [si deriva da Babelle dove fù nata la Confusione de' Linguaggi.] Babbolare cioè Chiaccherare, Cicalare &c. Lat. Fabulari quasi Babulari. Blaterare. V. Plaudern ꝛc. Plapperen ꝛc.

Ge-babel/ gepäpel/ m. Cicalamento, Chiacchera.

Babbeler/ Babbolone, Chiacchērone, Cicalone * Ser Bubbola.

Babbelhafft / päbelhafft/ Adj. Garrulo, Loquace. V. Plauderhafft ꝛc.

Bach / f. Bachs / Gen. Bäche/ Plur. [Dall'antico Ach/ ab/ acqua, quasi Bräche / Plur. confluvio di acque.] Rivo (Rio) Ruscello, Rigagno. V. Bächlein/ Wasserbach.

§ die Bäche sind angelossen / i rivi si sono ingrossati.

Silber-helle/ frische/ kühle ꝛc. Bäche/ lucidi e freschi rivi.

das liebliche Geräusch der Bäche / il dolce zampillo, mormorio de' rivi ò ruscelli.

Wasser-bach/ Rivo (di acque).

Reif-bach / Regen-bach / Gies-bach/ Torrente.

über (jenseit) der Bach gibts auch Leute/ di là dal rivo si trovano ancora de gli huomini, cioè altrove; anzi non molto lontano.

Nota. Un Numero grandissimo di Città, Borgi, Monasterii e Villaggi di Germania si terminano in -ach/ cioè dalle Acque; come: Bacharach / Biberach / Schwarzach/ Rusach / Inerach/ Kronach/ ꝛc. mà molto più vene hà in -bach / come: Mos-bach / Gnoltz-bach/ Er-bach / Breiten-bach / Fischbach/ Dettel-bach ꝛc.

Bach-ampfer / m. Acetosa acquatica.

Bach-fisch/ m. Pesce di rivo.

Bach-binse/ f. Giunco acquatico, volgare.

Bach-fore/ f. Trutta da rivo.

Bach-krebs / m. Gambaro da rivo.

Bach-pungen/ Plur. Beccapunghi, Appio di palude.

Bach-stelze/ f. Bach-amsel/ f. Squassa-codola, Coda-squassola, Coda-tremola, Ballarina.

Bach-wasser/ n. Acqua di rivo.

Bach-weide / f. Salice acquatica ò di rivo.

Bächlein/ dim. n. Ruscello, Rivolo, Riottolo, Rigagnuolo.

Nota. Das Wort Ruscello bedeutet auch eine Bach ins gemein.

Backen e Backen / m. Backens / Gen. Backen/ Plur. [dall antico beck/ che anticamente, anzi hoggi in Fiandra significa Bocca]. Guancia, Gota. V. Wange.

§ rothe Backen / guancie vermiglie, di rose.

aufgeblasene Backen / Pfeiffer-Backen / Pauf-Backen / guancie enfiate pasfute, sbuffate, tronfe; gote da piffaro.

die Backen aufblasen/ aufpausen / enfiare, trontare, sbuffare le gote.

einen geschwollenen Backen haben/ haver la gota enfiata.

mit beyden Backen fressen / mangiar con ambedue le ganascie * mascinare a due palmenti.

auf den Backen schlagen/ dar' una guanciata. V. Backen-streich.

die Thränen flossen ihr die Backen herab / le lagrime le grondavano per le guancie. V. Wange.

Dick-back / Paus-back / chi hà le gote pasfute.

Kinn-backen/ m. mascella, ganascia.

Arsch-backen/ Hinter-backen/ natiche, chiappe. V. Arsch.

was grosse oder dicke Arschbacken hat / natiuto.

Backen-grüblein / Plur. Fossette, Fossettine delle guancie.

Backen-schlag/ m. Backen-streich/ m. Guanciata, Mostaccione, Schiaffo V. Ohrfeige.

§ einem einen Backen-streich geben/ dar' una guanciata &c. ad uno. dar' un pugno su'l mostaccio ad uno * farlo vedere le lucciole sul mezzo dì.

einem viel Backen-streiche nach einander geben/ schiaffeggiare uno.

Backen-schmutz/ Backen-schnitt/ m. Taglio * Un X se sul mostaccio.

Backen-zan / Back-zan / m. Dente mascellare.

Bäcklein / n. Dim. Guancietta it. Trop. Baccio amoroso si mà casto e innocente sulla guancia.

§ rothe Bäcklein/ rothe Bäckle/ guancette vermiglie e rubiconde.

ein Bäcklein geben/ dar' un baccio amoroso e innocente.

Backen/ [e alle volte Bachen; mà il primo è più usitato] Verb. Irreg. l' inflessione Ved. Gram. pag. 232. Cocere (nel forno) it. Far' il forno.

§ Brot Pasteten ꝛc. backen/ cocere, fare il pane, pasticci &c.

die Becker backen nicht am Sountag/ i fornari non fanno pane, non fanno il forno nelle Domeniche.

sie backen zweymahl im Tage / fanno due fornate, due calde al giorno.

das Brot bäckt schon / il pane si cuoce già; egli và cocendosi.

es bäckt draussen / es wird backen diese Nacht/ egli cuoce fuori; egli cocerà questa notte, cioè gelerà.

Schnee im Ofen backen/ cocere la neve nel forno; met. far' opera perduta, frivola, vana.

Ziegel backen/ cocer mattoni. V. Brennen.

Backen/ Friggere nella padella.

§ Fische ꝛc. backen/ friggere pesci.

Küchlein/ Krapfen ꝛc. backen/ far frittelle ò frittole, far cialde nell'oglio o butiro.

Zucker backen/ far confetti.

Eyer ꝛc. backen/ far'uova nella padella.

Fleisch in der Pfanne oder Tigel backen / soffriggere della carne nella padella ò tegame. V. Prägeln/ Braten.

die Fische backen schon/ li pesci si friggono già.

Ge-backen/ cotto [nel forno] it. Fritto [in padella].

§ wolgebacken Brot/ pane ben cotto.

sein Brot ist ihm schon gebacken/ il suo pane è già cotto met. egli stà poco à morire.

morire. * egli stà saldando i conti col fornaro.

gebackene Fische/ pesci fritti.

gebackene Eyer/ uova fritte ò in tegame, uova in padella.

gebacken Obst/ frittole di frutti.

gebackene Steine/ pietre cotte; mattoni. V. Backstein.

neu-gebacken/ ò neu-backen Brot/ pan fresco. V. Frisch.

neu-gebackener Edelmann ꝛc. gentil huomo &c. stampato nuovamente, di nuova stampa, di fresca data.

alt-ge-backen/ ò alt-backen Brot/ pane vecchio.

halb-ge-backen/ ò halb-backen Brot/ pane mezzo cotto.

zwey-backen Brot/ Zweyback/ (pane) biscotto. V. Zwey.

Un-gebacken/ Non cotto, Senza essere cotto Lat. Incoctus.

Ge-backens/ n. Frittellame, Cialdame, Cose di pasta fritte nella padella ò cotte nel forno.

§ allerhand Gebackens/ ogni sorte di frittelle e lavori da forno; Fornaggi.

Ge-backens auftragen/ servire le cose di pasta fritte.

Ge-bäcke/ n. Cotta, Fornata, Calda it. Occupatione circa il far'il pane ò frittelle.

§ ein Gebäcke Brot/ una fornata di pane &c.

das Gebäcke währet den gantzẽ Tag ꝛc. quel far pane ò frittelle dura tutto hoggi.

Back-fisch/ m. pesce da friggere.

Back-holtz/ n. legna da cocere ò da friggere.

Back-haus/ n. Back-stube/ f. Fornaria, Stanza da far la pasta ò il pane.

Back-lohn/ m. Fornatico, Fornaggio. V. Becker-lohn.

Back-magd/ Fantesca da forno; Fornara di casa.

Back-mehl/ n. Farina da far'il pane.

Back-ofen/ m. Forno. V. Ofen.

§ in Back-ofen schieben/ infornare.

aus dem Back-ofen nehmen/ sfornare il pane.

gemeiner Back-ofen/ forno banale.

ein Maul wie ein Back-ofen/ bocca da forno.

Backofen-schaarre/ f. Rasca-forno, Raschia-forno.

Backofen-wisch/ f. V. Ofenwisch.

Back-recht/ n. Dritto di fornaggio.

Back schauffel/ f. Back-schiessel/ m. Pala da forno, Pala da infornare.

§ wer noch nicht im Ofen ist/ der ligt schon auff der Back-schauffel/ chi non è nel forno, stà sulla pala.

Back-schüssel/ f. Bacino Forma [da far'il pane].

Back-schmaltz/ n. butiro ò smalzo da friggere it. nel quale si hà fritto.

Back-stein/ m. Pietra cotta; Mattone.

Back-trog/ m. Back-mulde/ f. Madia, Conca [da far la pasta].

Backtrog-schaarre/ f. Radi-madia.

Back-werck/ n. Cose di pasta, Lavori da forno. V. Gebackes.

Back-zeug/ m. Utensili, Stromenti da far'il pane.

Bäckeln/ Dimin. & Iterat. a backẽ/ friggere e far spesse volte lavori di pasta &c.

Bäcker/ Becker/ contr. Beck/ Fornaro, Fornaco.

§ das Brot beym Becker holen/ mit dem Becker essen/ pigliar'il suo pane dal fornaro (per contanti) mangiar col fornaro, met. non haver grano nè formento da far pane in casa sua.

einen Becker abgeben/ far'il fornaro ò il forno.

Stadt-becker/ fornaro di città; fornaro cittadino.

Land-becker/ Dorff-becker/ fornaro contadino, di villa.

Weiß-becker/ Semmel-becker/ fornaro di pan bianco.

Schwartz-becker/ fornaro da pan bigio ò nero.

Paßeten-becker/ pasticciere.

Kuchen-becker/ Küchlein-becker/ confortinaio, Cialdonaio.

Zucker-becker/ confettiere.

Bäckerin/ Beckersche/ Fornara, Moglie del fornaro.

Bäcker-brot/ Becken-brot/ m. Pan di fornaro, Pan vendereccio.

Bäcker-bub/ Becker-bub/ Becken-jung/ Ragazzo di fornaro.

Bäcker-gasse/ f. Vicolo, Strada de' fornari.

Bäcker-gesell/ Becker-knecht/ Becken-knecht/ Lavorante di fornaro.

Bäcker-handwerck/ n. l'Arte, il Mestiere del fornaro.

Bäckers-haus/ n. Casa del fornaro.

Bäcker-schwein/ n. Porco di fornaro, cioè grassissimo.

Bäcker-zunft/ Maestranza Compagnia, Communità de' Fornari.

Bäckerey/ f. Fornaria cioè la bottega ò il lavoriero, it. il mestiere.

Verba Composita.

An-backen/ an-einander backen/ zusammen-backen/ Attaccarsi nel forno.

§ die Laibe backen an im Ofen/ li pani si attaccano, si concocono, si combacciano nel forno.

An-ge-backen/ Attaccato &c.

§ das Gebäude ist an die Wunde angebacken/ le bende si sono impastroccia te alla ferita.

das Pflaster ist angebacken/ l'empiastro si è attaccato alla piaga.

ein paar Ducaten sind ihm nicht angebacken/ due ò trè ducati non gli sono attaccati all'anima; cioè, li spenderà volontieri.

Auf-backen/ ver-backen/ Consumare cocendo ò friggendo.

§ sein übriges Meel verbacken/ consumare il resto della sua farina (con farne del pane).

dieser Becker verbäckt jährlich 1000. Malter Meel/ questo fornaro consuma mille moggi di farina all'anno.

Auf-ge-backt/ Consumato cocendo.

§ ich hab all mein Meel aufgebacken/ hò consumato (con farne del pane) tutta la mia farina.

Aus-backen/ Cocere appieno, Cocere ben bene it. Finire di cocere.

§ das Brot wol ausbacken/ cocer'il pane a perfettione; cocerlo ben bene.

Aus-ge-backen/ Cotto ben bene.

§ wol ausgebacken Brot/ pane ben cotto.

die Sachen seynd noch nicht recht ausgebacken/ le cose, gli affari sono ancora zeneri; non sono ancora maturi, ben digeriti.

Un-ausgebacken/ Mal cotto.

§ unausgebacken Brot ist nicht gesund/ il pane mal cotto, ò non cotto abbastanza è mal sano.

Aus-bäckeln/ Diminit. Finire a poco a poco di cocere.

§ ein halb unzeitig Kindlein ausbäckeln/ ridurr'a perfettione un bambino mezzo immaturo per fomenti e morbidezze.

einen Krancken ausbäckeln/ procurare di rimetter'un ammalato (convalescente) con delicatezze, con morbidezze.

Durch-backen/ Percocere, Far penetrare cocendo.

Ein-backen/ Incocere &c.

§ etwas mit ins Brot einbacken/ incocere qualche cosa dentro il pane.

das Pflaster ist eingebacken/ l'empiastro s'è come indentrato nella piaga.

Ver-backen. V. Auf-backen.

Baden/ Verb. neutr. e alle volte recipr. [egli passa per Radice; mà però è certo che si possa originare

da ab/aba/Acqua, e la Partic. component. inſeparab. be/quaſi Bahden/ Be-ahden/ contract. Baden] Bagnare, Lat. Balneare.

§ baden (in warmen Waſſer)/ ſchwitzbaden/ wild-baden/ uſar', pigliar' i bagni caldi o le ſtuffe; Stuffarſi.

ſich baden (im kalten Waſſer)/ Luſtbaden/ bagnarſi a diletto, per rinfrescarſi &c.

ich werde baden/ uſarò, pigliarò i bagni caldi.

in Wolluſten baden/ bagnarſi in delitie; cioè haverne abbondanza.

in Thränen baden/ bagnarſi nelle lagrime; cioè: piangere dirottamente, e per lungo ſpatio.

Baden/ verb. act. Bagnare, Stuffare.

§ einen Krancken baden/ ſtuffare un'ammalato.

ein neu-geboren Kindlein baden/ bagnare, lavare un bambino hor'hora nato.

Baden/das Baden. V. Bad ꝛc.

Gebadet/gebadt/Bagnato.

§ ich hab gebadet/ mi ſono bagnato ò ſtuffato; hò preſo i bagni, le ſtuffe &c.

er ſiehet aus wie eine gebadte Katze/ wie eine gebadte Maus/egli pare una gatta bagnata, come un ſorcio bagnato; cioè tutto molle.

wir ſeynd rechtſchaffen gebadt worden/ ſiamo ſtati bagnati ben bene, cioè ammollati dalla pioggia.

Un-gebadet/ Non-bagnato, Senza eſſerſi bagnato ò ſtuffato.

Bad-banck/ ſ. Scanno da bagno.

Bad-gaſt/ Bade-gaſt/ Bader/ Convitato di ſtuffa; cioè colui che viene alla ſtuffa per ſtuffarſi.

Bad-geld/n. Bad-lohn/ m. Bagnatico, Stuffatico, cioè la mercede per lo Stuffaiuolo.

Bad-but/ m. Cappelletto di paglia che ſi mette ne i bagni caldi.

Bad-knecht/ Bader-knecht/ Aiutante dello ſtuffaiuolo.

Bad-kräuter/ plur. Herbe medicinali da bagno.

Bad-magd/ Fanteſca, Serva dello ſtuffaiuolo; Fregatrice da bagno.

Bad-naß/Adj. Tutto bagnato, Tutto molle, come ſe uſciſſe dal bagno.

§ einen bad-naß machen/ bad-naß werden/ bagnare, immollare, bagnarſi, immollarſi bene.

Bad-ſchwamm/ m. Spugna, Spongia da Bagno.

Bad-ſchurtz/ Bad-ſchürtze/ Bad-fleck/Grembiale, Braghiere, Cinto [da bagno].

Bad-ſtriegel/m. Streggia da Bagno.

Bad-ſtube/ ſ. Stuffa [calda da bagnarviſi].

§ die Badſtube heitzen/ſcaldar la ſtuffa (da bagno).

Bad-ſtüblein/n. Stuffetta.

Bad-ſtüber/ Stuffaiuolo. V. Bader.

Bad-tuch/n. Lenzuolo, Sciugatoio [da bagno].

Bad-wanne/ ſ. Bad-zuber/ m. Tinaccio, Burchiello [da bagno].

Bad-waſſer/ n. Acqua [da bagno]. V. Bad.

Bader/ Stuffaiuolo, Maeſtro de' bagni.

§ Bader und Barbirer/ ſtuffaiuoli e cirugici.

Wild-bader/ maeſtro di bagni minerali.

Bader-knecht/ Aiutante di Stuffamolo. V. Badknecht ꝛc.

Bader-lohn/ m. Bagnatico.

Bad/ n. Bads gen. Bäder plur. Bagno, Bagni plur. Stuffa, Stuffe, plur.

§ warme Bäder/ bagni minerali; Lat. Thermæ.

gemeine Bäder/bagni publici.

ein Bad anſtellen/ zurichten/fare, preparare un bagno.

einem ein Bad zurichten/preparare un bagno ad uno, Met. far' un cattivo ſcherzo ad uno.

heut Biſchof/ morgen Bader/ hoggi Veſcovo, domani Stuffaiuolo; hoggi Cavalliere, domani Cavallaro.

ins Bad gehen/ andar al bagno, entrar nel bagno.

ins Bad reiſen/andar'a prender' i bagni minerali.

ſich des Bads/der Bäder ꝛc. bedienen/ ſervirſi de' bagni.

aus dem Bade gehen/ uſcir dal bagno.

einem das Bad geſegnen/ benedire il bagno ad uno Met. caſtigarlo &c.

wolbekomme dir das Bad! buon prò ti faccia (il bagno) cioè; ben ti ſtà in veſtita! ſi dice ancora per burla a quelli che ſono ſtati bagnati dalla pioggia.

daß ich dich nicht im erſten Bad ertrăncket habe! che non ti hò io annegato nel primo bagno.

das Bad der Widergeburt/ il Lavacro della regeneratione.

Bad/ Bagno, cioè l' Acqua del bagno.

§ Waſſer-bad/bagno (di acqua ſola).

Kräuter-bad/ bagno di herbe.

Blut-bad/ bagno di ſangue, Met. ſtrage, uccisione. V. Blut ꝛc.

Heil-bad/ Geſund-bad/ bagno ſalutare, ſalutifero.

Wild-bad/bagno minerale.

Schwitz-bad/ bagno da ſudare.

Fuß-bad/ bagno per i piedi.

Halb-bad/mezzo bagno; bagno a mezzo corpo.

Luſt-bad/ bagno a diletto.

Wannen-bad/bagno (che ſi fa in un burchiello).

Verba Compoſita.

Ab-baden/Lavare, Nettare bagnando.

§ den Wuſt am Leibe abbaden/ nettare, lavare le ſporchezze del corpo col bagno.

einen wol ab-baden/ bagnare ſtuffare uno ben bene.

Aus-baden/Finire i bagni, Compire la cura de' bagni.

§ wer anfängt zu baden/ muß auch ausbaden/ chi comincia la cura de' bagni; deve finirla, compirla.

Ver-baden/ Conſumare in bagni.

§ ich hab ſchon viel Gelds verbadet/ und verarzneyet/ io hò già conſumato molti danari in bagni e medicine.

Baſſen/Bäſzen. V. Bellen ꝛc.

Bähen/ Behen/ [paſſa per Radice, mà pare che habbia origine da aba Acqua, come Baden; quaſi be-ähen]. Fomentare con coſe calde &c. Lat. Fomentare.

§ eine Wunde/ein Geſchwulſt ꝛc. bähen/ fomentare, ſtuffare una ferita, un tumore &c.

Bähen/Toſtare, Roſtire, Bruſtolare (ſulla bragia).

§ einen Schnitz Brot ꝛc. bähen/ bruſtolare, abbruſtolare una fetta di pane ſulla bragia. V. Röſten.

Ge-bähet/ Fomentato, it. Arroſtito, Bruſtolito.

§ gebähet Brot/ pane toſtato, arroſtito.

Bäh-ſchnitte/ ſ. Fetta di pane toſto.

Bähe-kräuter/ plur. Herbe da fomentare.

Bähe-ſäcklein/ n. Sacchetto da fomentare.

Bähung/ſ. Fomentatione.

Bahn/ ſ. Bahnen/ plur. Strada battuta, Via piana aperta, Camino dritto; Sentiero. V. Weg.

§ die Bahn machen/ brechen/fare, battere la ſtrada.

in einem Vornehmen die Bahn brechen/ far' il camino, aprir la ſtrada d'un negotio. V. Eis-weg ꝛc.

auf rechter Bahn gehen/ ſeyn/bleiben/ eſſere, reſtare ſul vero, ſul dritto camino.

leite mich o HErr auf richtiger Bahn/ auf ebener Bahn! conducimi, guidami o Signore per un ſentiero dritto e piano!

auf die Bahn bringen / produrre, metter'in campo.
etwas luſtiges ꝛc. auf die Bahn bringen/ produrre, proporre, porr'in campo qualche coſa allegra.
keine Bahn haben / finden ꝛc. non havere, non vedere &c. camino; eſſere forviato, sviato.
Schnee-bahn/ Schlitten-bahn/ ſtrada da ſlitte.
Eis-bahn / Gleit-bahn / sdrucciolo da putti.
Herr-bahn/ ſtrada maeſtra, camino reale.
Lauf-bahn / Roß-bahn / Renn-bahn/ lizza, stadio arringo, carriera.
Holz-bahn/ ſtrada da legnami, de legnauoli ſtrada, camino da boſco.
die Bahn iſt vom Schnee verwehet/ le ſtrade ſono coperte, ſotterrate, affondate, ſfondate nella neve.
Tugendbahn/ Ehren-bahn/ Himmelbahn / ſtrada della virtù, camino dell' honore, del cielo.
Laſter-bahn/ Hellen-bahn / ſentiero, camino della vitù, traccia dell' inferno.

Bahnen/ aus-bahnen/ verb. Spianare, Battere [la ſtrada].
§ den Weg bahnen/ ſpianare, fare la ſtrada, rifare i camini.
den Schnee bahnen/ battere, ſpianare la neve.

Ge-bahnet/ge-bahnt/Spianato, Battuto.
§ gebe hin: der Weg iſt ſchon gebahnet/ vattene pure: il camino è battuto, cioè aperto.
es iſt dahin ein gebahnter Weg / viſi và à dentura.

Un-gebahnet/Non ſpianato. Non battuto.
§ durch ungebahnte Wege gehen/ caminare per dove non è ſtrada, andar per cammi non praticati, ſviati.
tiefer/ ungebahnter Schnee/ neve profonda, ſenza ſtrada.

Bahung / f. Spianamento [di ſtrada].

Bahr / Bohr / f. [dall'antico Bären/ Beren/ Büren/ che ſignificava Portare] Bara, Tregghia.
§ etwas auf einer Bahr tragen / portare qualche coſa ſulla bara.
Roß-bahr. Lettica.
Trag-bahr/ ſeggietta portatile.
Todten-bahr/ Cataletto. Feretro.

Bahr-kirche/ Bohr-kirche/ f. Chieſa pendula ò in galleria, hoggi detta: Soprapopolo.

Bahr-recht / n. il Dritto circa il transporto de' Cadaveri de' defunti.

Bahr-wagen/m. Carro da menar un cataletto ; Cataletto a carro. V. Leich-wagen.

Auf-bahren/ verb. Mettere un corpo morto ſul cataletto.
§ eine Leich auf-bahren/ idem.

Baichen/ verb. bäuchen/ beichen/ bauchen / [dall' antico e inuſit. Baien] Macerare nell'acqua, Mettere in molle, in calda, cioè Far'il bucato Lat. Lavare Linteamina.
§ das ſchwarze Leinen-zeug baichen/ einbaichen/ mettere in molle i panni ſucidi ò ſporchi, preparare il bucato; imbucatare. V. Baiche.

Ge-baicht/ Meſſo in molle &c.

Baichen-wäſch/ Baiche/ f. Bucato. V. Wäſche.
§ eine Baiche anſtellen/ far'il bucato.
eine volle Baiche haben / haver pieno il bucato.

Baichen-wäſcherin / f. Bugandiera, Lavandara, Lavatrice.

Baitzen / verb. [dall' atzen / adeſcare, quaſi be-atzen/] Tendere, Cacciar a gli uccelli; Uccellare.
§ wer keine Falcken hat: der muß mit Eulen baitzen/ chi non ha falconi, deve uccellare con civette, cioè biſogna vivere d'induſtria, quando non ſi ha il modo di far'altrimente.

Baitzer/ Uccellatore.

Baitze/ f. Uccellagione.
§ auf die Baitze/ Vogel-baitze reiten/ andar alla caccia de gli uccelli.
Hüner-baitz/ caccia di pernici.
Renger-baitz/ caccia di aironi.

Baitzen. V. Beitzen.

Balck / Balk / m. Balcken / plur. Trave. Lat. Trabs.
§ Balcken hauen/ far travi, travare alberi.
Balcken einziehen/ durchziehen/ legen/ mettere travi; intravare; far la travata.
er lügt/ daß ſich die Balcken beugen/ egli mente che ſene piegarebbono le travi, cioè ſconciamente.
der Raum von Balcken zu Balcken/ intravatura.
Quer-balck/ Zwerch-balck/ traverſa, traverſone, ſpranga.
groſſer Balck/ Haupt-balck/ travone, architrave.
kleiner Balcken/ Bälcklein/ n. travicello.
Balcken im Wappen/ banda nello ſcudo ò nelle armi.
Balcken in der Wage; Wage-balcken/ barra della bilancia.

Balcken-band/n. Klammer/f. Chiave, Arpione dalla trave.

Balcken-träger/m. Colonna, Soſtegno, Sopporto della trave.

Ge-bälcke/ n. Travatura; le Travi, li Travamenti.
§ Ober-gebälcke/ la travata di ſopra.
Unter-gebälcke/ la travata di ſotto.
Gebälcke eines Schiffes ꝛc. l'arſile, il carcaſſo, le coſtiere d' un vaſcello.

Bald/ Adv. Toſto, Ben toſto Tantoſto, Subito, Subitamente, Ratto, Preſto. Lat. Statim. Ocyus. V. Bald / Alſobald.
§ er wird bald kommen / egli verrà ſubito.
er wird bald wieder kommen/ egli ritornerà ben toſto; poco ſtarà, poco tarderà a ritornare.
es bald machen / far toſto, fare ſubito; ſpedirſi, ſpacciarſi, sbrigarſi ſubito; affrettarſi, ſollecitare di far qualche coſa.
machts bald/ fate preſto, fate ſubito; sbrigatevi, ſpeditevi &c. ſubito.
etwas bald faſſen/ bald mercken/ capire ſubito una coſa; haver un ingegno da comprendere toſto una coſa, eſſere docile.
einen bald abfertigen/ ſpedire, ſpacciare uno ſubito, toſto * per le poſte.
gar bald/ ſehr bald/ molto toſto, ben toſto.
er glaubt bald ein Ding / egli è molto creduio.
allzubald/ gar zu bald/ troppo toſto.
nicht bald / non facilmente, non così facilmente,
nicht bald wird ſich einer gelüſten laſſen dieſes zu thun/ non così facilmente uno havera voglia di &c.
das geſchicht nicht bald / queſto non accade facilmente. V. Leichtlich.
das kan ſo bald nicht geſchehen / queſto non ſi può fare ſi toſto.
er wird ſo bald nicht wieder kommen / egli non ritornerà ſi toſto.
kommt ſo bald wieder als ihr könnt / ritornate più toſto (che ſarà) poſſibile; più toſto che potrete.
wie bald meinet ihr daß er werde wieder kommen? quanto ſtarà egli a ritornare, a voſtro parere?
wie ſeyd ihr ſo bald fertig worden? come havere potuto fare, sbrigarvi, ſpacciarvi ſi toſto?
er wird zwar verreiſen / aber ſo bald noch nicht/ egli partirà ſi, ma non ſi toſto.
ſo bald der Elende ruft / ſubito, tantoſto ch'il miſero grida.
die Lieb entzündet ſich bald in einem adelichen Gemüt/ amor in cor gentile ratto s'accende.
bald ſchlafen gehen/ andar a dormire per tempo, di buon'hora.
ihr werdet bald bedient werden / ſarete ſerviti ſubito.
ſo bald es Tag wird / allo ſpuntare dell' alba.
bald ſterben ꝛc. werden / ſtar per morire &c. ſtar vicino alla morte,
ſo bald hatte Adam von der verbottenen Frucht nicht geſſen/ da wurden

ihm die Augen aufgethan / non si tosto Adamo hebbe mangiato del frutto prohibito, che gli occhi gli furono aperti; overo

so bald Adam / so bald als Adam von der verbottenen Frucht gessen hatte ꝛc. si tosto; subito, da che &c. Adamo hebbe mangiato del frutto vietato &c. overo

als Adam von der verbottenen Frucht gessen hatte / wurden ihm seine Augen bald aufgethan / tosto che Adamo hebbe mangiato &c.

die Zeit wird bald da seyn / il tempo, l'hora si auvicina.

Bald/bald/hora, hora, tantosto, talvolta.

§ ich trincke bald Bier/bald Wein/ io bevo hora della birra, hora del vino.

bald sihet mans/ und bald nicht/hora si vede, hora nò.

bald lachet/ bald weinet er/ hora ride, hora piange.

er kom̃t bald Morgens/ bald Mittags/ bald Abends; er hält keine gewisse Stunde/egli viene tantosto (tal volta) di mattina, tantosto &c. la sera, talvolta a mezzo dì; di maniera ch'egli non osserva un tempo certo e determinato.

Bald.

§ ich hätte bald den Hals gebrochen/ ero vicino a fiaccarmi il collo.

er wäre bald gestorben / stava per morire.

er hätte sie bald gebrügelt/non sò che lo ritenne che non la battonasse.

Bald/Per tempo. V. Zeit/bey Zeiten.

§ wer seinen Sohn liebet/ der züchtiget ihn bald/chi ama il suo figliuolo, lo disciplina per tempo.

was ein guter Haken werden soll / der krümmet bald/ciò che vuol diventare un buon' arpione, si corva per tempo.

GOtt wird euch bald zerstören/ DIO si affretterà per destruirvi; egli vi destruirà subitamente.

Bald/so bald/also-bald/als-bald/Subito, Prontamente, Prestamente, Incontinente, Adesso, Adesso adesso, Hor'hora.

§ er wird bald/so bald verreisen/egli partirà subito, stà per partire adesso adesso, stà sul punto di partire.

alsobald verliessen sie ihre Netze / und folgten ihm/ lasciate prontamente le reti, lo seguitarono.

er wird alsobald kommen/wieder kommen / egli ritornerà hor'hora, adesso adesso.

stehet alsobald auf/ levatevi subito; sù sù prontamente.

Balg/ m. Balgs / Gen. Bälge/ Plur. Pelle, il Cuoio, la Spoglia [di certi Animali minori, come Volpe, Lepre, Coniglio, Gatto, Lupocerviere e simili, it. Serpente, it. Pidocchio, Pulce &c.] quella de gli altri se la chiama, Fell / it. Haut. Vid. ibid.

§ einem Haasen den Balg abstreifen/den Balg über die Ohren ziehen / scorticare una lepre, trar gli la pelle.

stirbt der Fuchs so gilt der Balg/morta la volpe ne vale la pelle; Non viene disgratia, dove non ne resti qualche avantagio.

die Katzen haben einen glatten Balg / aber scharffe Klauē/ le gatte hanno la pelle liscia, ma unghie affilate.

er schände eine Laus um des Balgs willen / egli scorticarebbe un pidocchio per vendernе le cuoia.

Fuchs-balg/ pelle di volpe.

wenn die Löwen-haut nicht zulanget/ muß man den Fuchs-balg dran nähen / se la pelle di lione non basta; bisogna attaccarvi quella di volpe.

Haasen-balg / Katzen-balg ꝛc, pelle di lepre, di gatta &c.

ein alter Balg/vecchia strega; stregona, stregonaccia vecchia.

Blas-balg/folle, mantice. V. Blasen.

Schmid-blas-balg / Schmid-balg / mantici da fabbro.

Balg/Met. Pancia, Panza, Ventre di huomo vitioso. Ved. Wanst/ Bauch.

§ ein dicker Balg/ Dick-balg / una pancia grossa.

den Balg füllen / empire la pancia, incorpacciarsi. V. Fressen.

einer Huren den Balg füllen/empire la pancia ad una puttana; ingravidarla.

Huren-balg/bagascia, sgualdrina, puttanaccia, carogna. V. Hur ꝛc.

Wechsel-balg/bambino suppositivio. V. Wechsel.

Balg/ e Balch/Balche/Plur. Guscio, Baccello [di Legumi &c.]

§ die Bälche von Erbsen / Linsen / Gersten/ Bohnen/ꝛc. gusci di piselli, lenti, orzo, fave &c.

Bälge-treter / Calcante [dell' organo].

Bälglein / Dim. n. Pellicola, Pellicella it. Gulcietto.

§ Kinder-bälglein/la pellicola, it. le secondine del feto.

Seidenwurm-bälglein/baco di verme a seta.

Bisem-bälglein / testicolo ò pellicola da muschio.

Balgen/ab-balgen/aus-balgen/verb. Sguściare, Sbaccellare.

§ Erbsen ꝛc. balgen / sguściare piselli &c.

Balgen/verb. recipr. [dall' antico Balch / che significava Coruccio, Colera Ira; e Balgen/ (ch'è pur' in uso in Fiandra) Corucciarsi, Sdegnarsi; e da quell i stessa Radice si origina la voce latina Bellū; quasi Belgium (Sebdige) e forse ne sono stati chiamati Belgæ li Fiamenghi, per dinotare la loro forza guerriera; quasi Belger / Bellatori] Duellare. V. Schlagen.

§ sich mit einem balgen/batterſi in duello, accoltellarsi, azzuffarsi, cimentarsi, venir alle mani, alle coltellate, al cimento con uno.

jemand zum Balgen ausfordern/disfidare uno al duello; chiamar in duello.

sich auf Leib und Leben mit einander balgen/uccidersi, ammazzarsi con uno.

Katz-balgen/ sich balgen/ sich Kan-balgen/baruffarsi, abbaruffarsi, querelarsi, altercarsi, contendere. V. Katz ꝛc. Zancken.

Balger/ Duellante, Duellista.

§ ein Erz-balger / un arci-duellante, un huomo di spada.

Balgerey/ f. Ge-bälge / Duello, Azzuffamento Pugna, Mischia, Baruffa, Scaramuccia, it. Contesa.

Verba Composita.

Er-balgen / Acquistare per via di duello o combattimento.

§ eine Dame/ Jungfer ꝛc. erbalgen / acquistarsi una dama o donzella con duello.

Herum-balgen/verb. recipr. Accoltellarsi, Azzuffarsi [bravamente con chi che si sia].

§ sich lustig mit jemand herum-balgen / mischiarsi, azzuffarsi, azzardarsi coraggiosamente con uno.

sich mit allerhand Grillen-gedancken herum balgen / haver il capo pieno di girigizzi. V. Grille ꝛc.

Ball/m. Balls / Gen. Ballen/ Plur. Palla. Met. Muscolo, Pomo &c. Lat. Pila &c.

§ Spiel-ball palla da giuocare alla racchetta.

Hand-ball/ palla a mano.

den Ball schlagen/ Ball spielen/ giuocare alla palla, giuocar di racchetta; alla palla corda.

ein Dutzet Ballen verschlagen/ giocare una dozzina di palle.

neue Ballen/palle nuove.

unüberzogene Ballen/ palle nude.

den Ballen zuschlagen/ ausspielen/servire la palla.

den Ballen zu ruck schlagen/rabbattere, rispingere la palla.

den Ballen in der Lufft auffangen/ rispingere la palla al volo o in aria.

den Ballen beym Sprung auffangen/ rispingere la palla al balzo.

der Ball springt / la palla balza, fà balzi, ribalzi.

der Ball springt nicht mehr / la palla muore, è morta.

Feuer-ball/ bombe.
Schnee-ball/ palla di neve, it. una sorte di frittelle così chiamate.
Schlag-ball/ Wind-ball/ Ballon/ pallone, ballone, palla a vento (palla-vento).
Hand-ballen / Fuß-ballen ꝛc. li muscoli monti delle mani de' piedi &c.
Farb-ballen/ Drucker-ballen / palle da stampatore.
Ball/ Ballen/ Plur. Met. Palla, Globo, Sfera. V. Kugel.
Ball-haus/ n. [Casa del] Giuoco di palla corda.
§ ins Ball-haus geben / andar' a giuocare di palla corda.
Ball-meister/ Maestro [del Giuoco di palla-corda].
Ball-spiel / Ballen-spiel/ n. Giuoco di Racchetta o di Palla corda.
Ballen-klinge / f. spada a palla ò a giuoco. V. Fecht-degen.
Ballen / m. Balle/ f. Balla [di mercantia] Ballotto.
§ ein Ballen Tuch / Seide ꝛc. un balla di drappi, di sete &c.
ein Ballen Papier ꝛc. una balla di carta &c.
ein Ballen Pfeffer/ un sacco di pepe.
ein Ballen Waaren ò Gut ins gemein/ un collo (di merci).
einen Ballen packen/ far' una balla ; imballare.
ein Ballen binden/ ineinen Ballen zusammen binden / legare, ammagliare, incordare una balla ; imballare la robba.
einen Ballen zeichnen/ versenden/ weiter senden ꝛc. segnare, marcare, spedire, oltrespedire &c. una balla.
den Ballen zeichnē/ marcare la balla cioè far' uno stregio ad uno su'l mostaccio ; * fargli un IXse. V. Backen.
ein Ballen aufmachen ꝛc. aprire una balla ; sballare la robba.
Ballen-binder / Legatore di balla, Imballatore, Facchino.
Ballen-binder-lohn / m, Imballatico, Imballaggio.
Ballen-binder-scheit/ n, Stecco da imballare.
Bällelein/ Bällchen/ Bällgen / dim. n. Balletta, Ballotto, Colletto, Collicino [di robba].
Ballen [sich] verb. recipr. Appallarsi, Impallarsi, Appallottarsi, Appallottolarsi.
§ der Schnee ballet sich / la neve si appallotta, appallottola.
der Schnee ballet oder hencket sich an die Schuhe/ la neve fà zoccolo.
Ge-ballet/ Appallato &c.
§ geballeter Schnee/ neve appallata, appallottata.

Verba Composita.

Ein-ballen / ein-balliren / Imballare.
Aus-ballen / aus-balliren / Sballare.

Baltzen/ it. Pfaltzen / [term. di uccellatori] Gridare e Sbatterfi di voglia ò di frega: dicesi propriamente de gli Urogalli, quando spargono lo sperma, chiamando le galline. Met. si applica a gli huomini.
§ die Auerhahnen baltzen/ gli urogalli sono in voglia ò in frega. V. Baltze.
Balzigt/ Adj. Invogliato, Fregoso.
Balze/ Pfalze/ f. la Voglia ò Frega de gli urogalli.
§ auf die Auerhahnen-pfalz ziehen/ reiten / andar' alla caccia de gli urogalli.
die Auerhahnen seynd in der Balz/ gli urogalli sono in frega &c.
Bamme. V. Butter ꝛc.

Bammen/ Bommen/ [voce finta dal suono e si dice propriamente delle Campane] Bombare, Ribombare &c. Scampanare, Scampaneggiare. Lat. Bombum edere, Pulsari campanas.
§ die Glocken bammen/ le campane ribombano ; si scampanaeggia.
Bammeln/ bommeln/ baumeln/ Sbattacchiare, it. Dondolare, Ciondolare, Pendolare, Penzolare.
§ die Ohrgehänge müssen bammeln / gli orecchini o pendenti hanno da ciondolare, da dondolare &c.
Bammelend/ bommelend/ Adj. Dondolante, Ciondolante, it. Adv. Dondoloni, Ciondoloni.
Ge-bammel/ n. Dondolamento, Ciondolamento.
Ban ꝛc. V. Bann.

Banck/ Bank / f. Bäncke/ Plur. Banco, Banca e spesso Panca, Scagno. Lat. Scamnum.
§ sich auf eine Banck nider setzen/ mettersi, assentarsi sù un scagno ò panca.
Stühl und Bäncke/ sedie e panchi ; sedili.
unter der Banck ligen / giacere sotto'l scagno, Met. trascurarsi, essere sprezzato, vilipeso.
etwas unter der ungekehrten Banck findē/ trovare qualche cosa sotto la panca dove non si hà spazzato ancora, Met. rubbarla.
mit einem Mädchen von der Banck fallen / cascar con una putta dalla panca, Met. far' disonestà con essa.
etwas auf die lange Banck schieben, spignere una cosa sulla panca lunga, Met. tirare un lungo un'affare ; prolungarlo, strascinarlo. V. Verschieben ꝛc.
einer so alles auf die lange Banck schiebt / un badalone, badalucco, un huomo lungo ne' suoi affari.
wann die Katze nicht zu Hause ist ; so tantzen die Mäuse auf den Bäncken/ quando la gatta non è a casa ; i sorci ballono sù per i banchi.
durch die Banck/ per di sotto la panca.
etwas durch die Banck verkauffen/ vender qualche cosa per di sotto la panca cioè senza scelta ; ogni cosa.
immer auf der Banck sitzen/ non far'altro che scaldare i banchi.
etwas unter die Banck stecken/ cacciare qualche cosa sott il scagno, Met. trascurarlo, negligerlo.
Fleisch-banck/ Metzig-banck/ Schlacht-banck/ banco, banchi da Beccaro; Beccaria. V. Fleisch ꝛc.
auf die Banck/ oder Schlacht-banck liefern/ consegnare cioè menare al macello, al carnaggio.
in die Banck (Norimb. in die Bänck) in die Bäncke gehen/ andar' alla beccaria, al macello (per comprare della carne).
Hau-banck/ banco da tagliare ò spaccare le carni di beccaria.
jemand zur Banck hauen / tagliare uno a pezzi come carne di macello. Met. dir ogni male di lui senza ritegno.
Ziehe-banck. V. Drat-banck.
Pein-banck/ la Tortura. V. Folter.
Wechsel-banck/ banco (pubblico) banco (da cambio).
sein Geld in die Banck legen / metter' il suo capitale in banco ; investirlo nel banco pubblico.
Chor-bäncke / sedili, sedie, tribune (nel coro).
Ofen banck/ panca accanto della fornace.
Bier-banck ꝛc. panca da birra cioè sulle quali siedono quei che la tracannano. Met. bettola, cabaretto, hosteria da birra.
immer auf den Bier-bäncken sitzen/ non far altro che andar bettoleggiando, a dove si vende la birra.
Drehe-banck/ Drechsel-banck/ tornello, tornio, lavoritro da tornatore.
Bett-banck/ scagno ò soppidiano d'un letto.
Läun-banck/ (scanno da) appoggio.
Ruder-banck/ scalmo.
Esel-banck/ panca de gli asini.
Ruhe-banck/ Schlaf-banck/ panca per riposarvi o per dormirvi.
Schnitz-banck/ seggia da intagliare.
Schwitz-banck/ panca da sudare, sedendovi in una stufa ò bagno caldo.

Banck/ Scanno, Banco, Banchi, Plur. Met. l'Ordine di sedere nella Diete generali dell' Imperio. Gall. Rang. vid. Jus publico.
§ geistliche Banck / Banchi de gli stati Ecclesiastici.

welt-

weltliche Banck/Banchi de gli stati secolari.
Fürsten-banck/ Banchi de' Prencipi,
Grafen-banck/Freyherrē-banck/Städtische Banck/Banchi de' Conti, Baroni, Banchi delle città libere &c.
Banck / Banco cioè Camera Gall. Lat. Chambre.
§ Gerichts-banck/Banco del Giudicio,
Königs-banck/il Banco del Rè (d'Inghilterra) cioè la di lui Giurisdittione e Camera criminale.
Banck / Sand-banck / Banco [di labbia]; Seccagna; Basso fondo.
§ auf die Sand-bäncke fahren / dar nelle secche, V. Sand.
Banck/Banco pubblico. V. Banco, in dem frembden Register.
Banck-geld/n. Danaro di banco.
§ mit Banck-geld zahlen/ pagare, sodisfare con danari di banco.
Banck-decke / f. Banck-teppich / n. Pancale, Coperta da panca.
Banck-küssen / n. Banck-pfülbe / f. Cussino da sedere, Coltre, Materazzo da riposare sù una panca.
Banck-tag/m. Giorno di banchi, cioè di macello ò di beccaria.
Banck-truhe/f. Banck-liste/f. Cassapanca.
Banck-tuch/ n. Grembiale da beccaro.
Bäncklein/ Dimin. Scagnetto, Scabello.
Band &c. Bändigk. V. Binden &c.
Bang/ Adj. Ansio, Ansioso, Affannato, Angoscioso. Lat. Anxius, Pavidus. V. Angst.
§ errette meine bange Seele/ salva l'anima mia affannata!
einem bang / angst und bang seyn für etwas/ temere, haver paura, essere distretto, affannato, angosciato.
dafür ist mir nicht bang/io non hò paura di questo.
einem bang machen/ far, dar paura, far, dar angoscia ad uno; angosciare, affannare, impaurire uno.
einem bang werden / essere preso dall' angoscia, haver paura.
es wird mir bang/ mi vien paura.
Bangigkeit/ f. Angoscia, Distretta, Affanno, Angonia.
Banier/Panier/Banden/n m. Bandiera, Gonfalone. V. Fahn.
§ das Haasen-panier aufwerffen/prodursi ò alzare la bandiera delle lepri, Met. fuggire di paura, nella battaglia.
Banner-herr/ Bander-herr/Gonfaloniere.
Bann/ Ban / m. Giurisdittione &c. Lat. Bannus & Bannum [non hà luogo che nella Compositione].
§ Blut-bann/giurisdittione criminale.
Wild-bann/ il diritto di caccia, it. giurisdittione di foreste.
Bañ-brief/m. Lettera, Diploma bannale.
Bann-ofen/m. Forno bannale.
Bann-richter/ Giudice bannale, cioè capitale, criminale. V. Blutrichter.
Bann-wald/m. Selva bannale.
Bann-wasser / Acqua bannale dove non è lecito di pescare.
Bann / Meton. Bando, Proscrittione, Essiglio. V. Acht.
§ in den Bann thun/dare il bando. Ved Acht.
geistlicher Bann/Kirchen-bann/bando ecclesiastico cioè scommunica.
in den Bann fallen/gerathen/cascar'in (incorrere la) scomunica.
einen in den Bann thun / einen mit dem Kirchen-bann schlagen / fulminare una scommunica contro alcuno; scomunicare, anatemizzare.
der grössere Bann/ la scommunica maggiore.
der kleinere Bann / la scommunica minore.
in Bann gethan werden/essere scomunicato, havere scommunica.
in den Bann gethan seyn / im Bann seyn/essere scommunicato.
den Bann aufheben/ des Banns erlassen/trarre, ricavare dal bando; assolvere dalla scommunica.
Bannen/verb. it. Compos. ver-bannen/aus-bañen/ Bandire, it. Scommunicare it. Scongiurare &c.
§ den Teufel / die Geister bannen/ scongiurare, esorcizare i demonii, it. scacciare gli spiriti.
Schlangen &c. bannen / incantare i serpenti &c.
eine Kranckheit bannen / scacciare una malatia con esorcismi ò incantesimi; incantare una malatia.
An-bannen/ Attaccare con incantesimi.
§ einem eine Kranckheit anbannen / attaccare una malatia con incantesimi.
Banner/ Incantatore, Esorcista,
§ Teufels-banner/ Esorcista.
Schlangen-banner/ incantatore de' serpenti.
Banse/ Bansen / m. [voce Sassone.] Grangia: Luogo della aia dove si rammassa le biade non battute. Lat. Horreum.
§ das Getraydt ligt im Bansen/ le biade, la ricolta stà nelle grangie, ella è ingrangiata.

Verba Composita.

Bansen/inusit. aus-bansen/Ammucchiare le covelle di grano nelle grangie.
Ein-bansen/ Raccogliere le biade, rinchiudere la ricolta nelle grangie; Ingrangiare.
Aus-bansen / Cavar le biade dalle grangie; Sgrangiare.
Bantsch/ Bantsch/ m. Pancia. V. Wanst.
Bantschen,/verb. Empire la pancia, it. Percotere la pancia.
§ er kan weidlich bantschen/egli è un gran pancione, una pappa-lasagne. V. Fresser/Papper &c.
die Mutter wird dich bantschen/ la madre ti castigarà.
den Wein/das Bier &c. bantschen/percotere il vino ò la birra; cioè falsificarlo con acqua &c.
Ge-bantscht/ Percosso, Battuto &c.
§ er ist gebantscht worden/ egli è stato castigato dal maestro di scuola.
das Bier ist gebantscht worden / questa birra è stata falsificata con acqua; è stata adacquata.
Un-ge-bantscht/ Non falsificato con acqua; Mero, Puro.
§ dieser Wirt läst Bier und Wein ungebantscht/ questo hoste è sincero; non falsifica nè adacqua le cervole nè i vini (rara virtù in un hoste d'hoggidì).

Verb. Composit.

Aus-bantschen/ Scacciare con batticure.
Ein-bantschen/ Ingoiare, Inghiozzare, e quasi Inventrare ò Impanciare le vivande.
Bar / Adj. & Adv. [dal Belgico Baaren ò Baren / da cui viene offenbaren /] Presente, Pronto, Contante; mà non hà luogo che con un Nom. Subst. significante Danari &c.
§ bar Geld/ bare Mittel / danari contanti oder contanti. V. Barschafft.
an baren Mitteln / in (danari) contanti.
mit barem Geld bezahlen/ bar auszahlen/pagare a (danari) contanti.
etwas um bar Geld kauffen/ comprar'a (danari) contanti, comprare netto.
30. Thaler bar (Geld)/trenta scudi contanti, netti, pronti.
das Geld bar erlegen/ auszahlen/ pagar'in contanti; pagare netto.
bar Geld haben / haver (danari) contanti.
er ist ein barer Bezahler / egli è un huomo che paga prontamente e in danari contanti.

Barſchaft/ſ. Barſchaften/Plur. Danari contanti.

§ was noch an Barſchaft vorhanden/ciò che vi ſi trova in contanti.

ſich ſeiner Barſchaft entblöſen/ sborſare i ſuoi contanti.

gute/anſehnliche Barſchaft/groſſi contanti, grandi facoltà in contanti.

Ver-barſchaften/ verb. Ridurre in contanti.

§ ſeine ligende Güter ꝛc. verbarſchaften/ ridurre i ſuoi poderi in contanti, alienarli, venderli per contanti. V. Silber. Verſilberen. Geld. Zu Gelde machen.

Bar/Nudo, Scoperto [non hà luogo nè uſo che nella compoſitione del nome- haupt e -fuß]

Bar-haupt/ Bar-kopf/Adv. A capo nudo, a teſta nuda, Acapo ſcoperto, Senza capello.

§ bar-haupt gehen/ andare, caminare a capo ſcoperto, a teſta nuda.

Barfuß/barfüſſig/A piedi nudi, ſcalzi; Scalzo.

§ barfuß gehen/barfuß lauffen/ caminare, andare ſcalzo.

er gehet barfüſſig/egli và ſcalzo.

eine Wallfahrt barfüſſig verrichten/ far'un pellegrinaggio a piedi ſcalzi.

Barfüßiger / Barfüſſer / Adj. & Subſt. Scalzato, Scalzo.

§ die barfüſſigen Carmeliten / Auguſtiner/Padri Carmelitani Scalzi, gli Agoſtiniani ſcalzi.

ein Barfüſſer (Münch) / uno (frate) Scalzo, it. un frate Franceſcano ſcalzo; un Zoccolante.

Barfüſſer-cloſter n, Convento di Franceſcani ſcalzi.

Bar / Subſt. f. Nudità de' campi nell'inverno [Termine di agricoltori].

§ die Bar verbrennet die Saat/la nudità aggela le ſemenza, cioè quando la campagna non ſta coperta di neve.

Ent-bärn ꝛc. V. Ent-bärn ꝛc.

Bär/m. Bären/Plur. Orſo. Lat. Urſus.

§ ein junger Bär/orſatto. V. Bärlein.

den Bären tantzen ſehen / vedere ballar l'orſo.

brummen wie ein Bär/mormorare, brontolare, gridare come un orſo.

rauh ſeyn wie ein Bär / eſſere peloſo, hirſuto, ruvido come un orſo.

einen Bären bey jemand anbinden / attaccare l'orſo in caſa di alcuno, Met. andarſene ſenza pagarlo &c.

Tantz-bär/orſo da ballare.

ich will dich brügeln wie einen Tantz-bär/ io ti battonarò come un orſo che balla, cioè d'importanza.

Bärn-deck / ſ. Coperta di pelle d'orſo.

Bärn-haut/ſ. Pelle d'orſo; Pelle orſina.

§ auf der Bärnhaut ligen / giacere ſulla pelle d'orſo; Met. poltroneggiare; attendere all'otio; non fare nè lavorare niente; vivere da poltrone e unfingardo.

die Bärnhaut verkauffen/ehe man den Bär gefangen/vendere la pelle d'orſo prima d'haverlo preſo, Met. diſporre delle coſe incerte.

Bärn-führer/ Bärn-mann/ Orſaiuolo, che mena attorno gli orſi che ballano.

Bärn-häuter/Poltrone, Poltronaccio, Infingardo. it. Vile, Codardo. it Un huomo da niente. Ved. Schurck ꝛc.

§ ein fauler Bärn-häuter / un poltrone, un poltronaccio &c.

ein verzagter Bärn-häuter/un coglione, poltrone &c.

der Bärn-heuter hat das Hertz nicht ꝛc. a quel coglione non balta l'animo &c.

für einen Bärn-häuter gehalten werden / eſſer tenuto; paſſare per poltrone, per coglione.

Bärn-häuter-zeug / m. Drappo da coglione; in gergo: Mezzalana; ſorte di drappo vile e baſſo.

Bärn-häuteriſch/Adj. e Adv. Poltroneſco, Coglioneſco. Codardo, it. Poltroneſcamente &c.

§ auf bärnhäuteriſch / poltroneſcamente, alla poltrona; da coglione &c.

eine bärnheuteriſche Klugheit / una prudenza, precautione poltroneſca, per ſchivare la fatica ò il pericolo).

Bärnhäuterey / ſ. Poltroneria, Infingardaggine, Coglionaria, Viltà, Covardia.

Bärn-jagt/ſ. Caccia di orſi.

Bärn-klau / Bärn-tatz/ Bärn-tappe/ſ. Zampa, Branca di orſo; Branc' orſina.

Bärn-ſtoß/ m. Sergozzone, Pugno ſotto 'l moltaccio.

§ einem einen Bärn-ſtoß geben / dar un ſergozzone ad uno.

Bärn-tantz/ m. Ballo di orſo.

Bär-wolf / Orſo-lupo; cioè Stregone; Huomo diabolico; Nemico de gli huomini; Miſantropo. Ved. Wolf.

§ er iſt wie ein Bär-wolf / egli è nemico di tutti; non ama il conſortio humano.

Bärlein/ n. Orſatto, Orſaccio, Orſattino.

Bär/n. [dalla voce Bören/portare ò levare] Giacchio, Cigola, Vangaiuola, Sagena. Lat. Jaculum. V. Hammen.

§ Fiſch-bär ꝛc. V. Fiſch ꝛc.

Barbe/Barme/m. ſ. Barbo, Barbio. Lat. Mullus fluviatilis.

§ ein Eſſen Barben/un piatto di barbi.

groſſer Barbe/ barbone, barbo groſſo.

Bärblein/dim. n. Barbetto, Barbiolino, Barboncello.

Barchet/ Barchem/ m. [Bambagia] Fuſtagno, Tela di cottone.

§ von Barchet/Barcheten/ di Fuſtagno.

ein Barcheten Kleid/ Camiſol ꝛc. una veſte camiſciuola &c. di fuſtagno.

Barchet-weber/ Fuſtagnaro, Bambaggiaro.

Barg/Bach/m. Porco caſtrato; Maiale.

Barg- ò Bach-ſchwein; Bacher/idem.

Barm- [voce celtica antica che ſignificava Piccolo. V. Lindebrochio in Gloſſ. it. Tit. 4. leg. ſal.] mà hoggi non hà Uſo che nella Compoſitione, con il Derivato-hertzig/ da Hertz Cuore come ſi dirà.

Barmen/ Verb. [hoggidì inuſitato; ma ben ſi il compoſto colla partic. inſep. er- cioè er-barmen. Ved. infra.

Barm- hertzig / [compoſto da barm piccolo e hertz / cuore, quaſi di cuore piccolo e afflitto] Miſericordioſo, Pietoſo Compaſſionevole. V. Mitleiden ꝛc.

§ barmhertziger GOtt! DIO miſericordioſo!

barmhertzig im Strafen/ clemente, benigno, buono.

gegen jemand barmhertzig ſeyn / eſſere miſericordioſo inverſo qualcheduno; uſargli miſericordia, clemenza, benignità. V. Barmhertzigkeit.

mit barmhertzigen Augen anſehen/ riguardare con occhi di pietà.

barmhertzig gegen die Armen / miſericordioſo, pietoſo, caritativo, amorevole vers' i poveri.

Barmhertzig/miſerabile, che fà (move) compaſſione.

§ ein barmhertziger Reuter/ein barmhertziger Soldat / Kaufmann ꝛc. un cavaliere, un ſoldato &c. miſerabile; un mercantuccio da trè quattrini.

ein barmhertziges Reiten / Reden / Schreiben ꝛc. un cavalcare, parlare, ſcrivere miſerabile; che fà pietà.

Barmhertzig / barmhertziglich / Adv. Miſericordioſamente, Pietoſamente.

§ ſich barmhertzig erzeigen/ moſtrarſi pietoſo.

toſo, clemente, dimoſtrar pietà, clemenza.

er ſihet barmhertzig aus / egli hà una ciera da movere, da far, compaſſione.

Un-barmhertzig / Immiſericordioſo, Spietato, Crudele, Crudo, Duro, Inſenſibile.

§ ein unbarmhertziger Menſch / un huomo, un cuore ſenza pietà, un manigoldo diſpietato, inſenſibile, immobile &c.

ſich unbarmhertzig erzeigen / moſtrare un cuore vuoto, privo d'ogni miſericordia d'ogni pietà, un cuore ſpietato, di tigre. V. Grauſam ꝛc.

unbarmhertzig werden / diſpietarſi, indurarſi, incrudelire.

unbarmhertzige Streiche / colpi ſpietati.

Un-barmhertziglich / un-barmhertzig / Adv. Spietatamente, Crudamente, Senza pietà, Senza compaſſione.

§ jemand unbarmhertziglich brügeln / tractiren / mitfahren ꝛc. baſtonare, trattare &c. uno ſpietatamente; ſtratiar'uno da manigoldo &c.

Barmhertzigkeit / f. Miſericordia, Pietà, Compaſſione, Benignità.

§ Vatter der Barmhertzigkeit / Padre di miſericordia.

Barmhertzigkeit gegen die Armen / carità, pietà verſo i poveri.

Barmhertzigkeit im Straffen / clemenza, benignità.

Barmhertzigkeit an einem thun / üben / jemand Barmhertzigkeit erzeigen / widerfahren laſſen / beweiſen / uſare, far miſericordia con uno, haver pietà di uno, uſar benignità verſo alcuno.

um Barmhertzigkeit anruffen / bitten / gridar miſericordia.

ich bitte um Barmhertzigkeit! miſericordia!

Barmhertzigkeit erlangen / Barmhertzigkeit finden / havere, ottenere, trovare miſericordia. V. Gnade.

mit groſſer Barmhertzigkeit / con gran miſericordia.

ich bitte euch um die Barmhertzigkeit JESU Chriſti! vi prego per le viſcere di Gieſù Chriſto!

keine / gar keine Barmhertzigkeit haben / non havere punto di miſericordia. V. Unbarmhertzig.

ohne einige / ohne alle Barmhertzigkeit / ſenz'alcuna miſericordia, ſenza pietà, ſenza compaſſione.

etwas ohne Barmhertzigkeit anſehen / riguardare una coſa con occhi fermi, aſciutti; con un viſo fermo, aſciutto, immobile.

Un-barmhertzigkeit / f. Immiſericordia, Impietà, Inclemenza, Crudezza.

Verba Compoſita.

Er-barmen / verb. recipr. e alle volte Imperſon. reg. genit. ò la prepos. über / Commiſerare, Compaſſionare, haver pietà &c. V. Mitleiden.

§ es iſt zu erbarmen / egli è una miſeria, una compaſſione.

er ſihet aus ꝛc. daß es zu erbarmen / egli ha una ciera, ch'è veramente una pietà.

daß GOTT erbarm! che Dio ne habbi pietà! O Dio buono!

er ſchreibt / redt / ſingt ꝛc. daß GOtt erbarm / il ſuo ſcrivere, parlare, cantare &c. è degno di compaſſione; egli fà pietà col ſuo ſcrivere &c.

ſich eines ò über einen erbarmen / haver pietà, compaſſione, miſericordia, commiſeratione di uno. V. Erbarmnis.

O GOtt / erbarme dich unſer! O Dio! habbi miſericordia (pietà) di noi!

es erbarmet mich dieſes Elenden / mi viene pietà di quel miſerabile (di quel miſerello). V. Dauren / Jammern.

ach erbarme dich meiner! deh t'increſca di me!

erbarmens wehrt / degno di compaſſione, di commiſeratione; miſerabile, compaſſionevole.

GOtt wolle ſich über uns erbarmen / Dio habbi pietà di noi altri.

es ligt nun nicht an jemandes Wollen oder Laufen / ſondern an GOttes Erbarmen / egli non è dipende dunque da chi vuole ne da chi corre; anzi da Dio che uſa miſericordia.

Er-barmet / part. paſſ. Commiſerato.

§ GOtt hat ſich über uns erbarmet / Dio hà havuto pietà di noi.

Er-bärmlich / Adj. e Adv. Miſerabile, Miſerabilmente. V. Elendig.

§ es iſt erbärmlich zu ſehen / egli è una pietà, fà pietà, move compaſſione a vederlo.

erbärmliche Zufälle / caſi, accidenti miſerabili, compaſſionevoli, lagrimevoli. V. Elend.

erbärmlicher Zuſtand / ſtato miſerabile, miſero ſtato.

erbärmlich weinen / piangere dirottamente.

erbärmlich thun / affliggerſi, ſtruggerſi, conſumarſi, lagnarſi miſerabilmente.

jemand erbärmlich brügeln / abſchmieren / baſtonare &c. uno ſconciamente, trattarlo, ſtratiarlo di colpi ſpietati.

er ſchreibt / er redt / er reitet ꝛc. erbärmlich / egli ſcrive, parla, cavalca &c. miſerabilmente, egli è una pietà, una compaſſione a vederlo ſcrivere, parlare &c.

Er-barmer / Miſeratore, Colui che fa miſericordia; Epiteto ò Attributo di Dio.

§ der HErr iſt dein Erbarmer / il Signore è Colui che ha pietà di te.

Er-barmung / Erbarmnis / Erbarmde / f. Miſericordia, Pietà, Commiſeratione, Compaſſione. Ved. Barmhertzigkeit.

§ Erbarmnis mit jemand haben / haver pietà di uno.

kein Erbarmnis mit jemand haben / non haver pietà con uno. V. Unbarmhertzig ꝛc.

ohne Erbarmung / ſenza pietà, ſenza miſericordia. V. Barmhertzigkeit ꝛc.

Bären ꝛc. V. Ge-bären ꝛc.

Barn / m. [dall'antico Bören / portare] Mangiatoia di cavalli. V. Krippe ꝛc.

§ einem Pferd den Barn füllen / riempire la mangiatoia al cavallo.

das Pferd an Barn binden / legar'il cavallo alla mangiatoia.

Barn-beiſſer / un cavallo che rode la mangiatoia.

Barſch / Bärſch / Berſch / Berſſich / Bärſchung / Birſching / m. Perca. Lat. Perca.

§ Kul-barſch / bolaſco.

Barſchlein / Dim. n. Percalina, Bolaſchetto.

Barſch / Adj. Crudo, Auſtero, Ruvido, Duro, Aſpro, Bruſco &c.

§ ein barſcher Menſch / un huomo aſpro, bruſco, fiero, moroſo, ſcortese, ſaturnino &c.

barſche Worte / parole crude, bruſche, ruvide, mordaci.

ſich barſch ſtellẽ / moſtrarſi diſamorevole, ſcortese, duro &c. * moſtrar'un viſo di armi, una ciera di archibugi.

barſcher Käſe / formaggio forte, pizzicante, mordace.

barſcher Geſchmack / ſapore bruſco, forte, aſtringente, pizzicante, mordace.

Bart / m. Barts / gen. Bärte / plur. [io lo faccio radice, benche alcuni lo vogliano tirare da Haar pelo, quaſi be-haart / contr. Bart] Barba. Lat. Barba.

§ einen Bart bekommen / metter la barba; far barba.

der Bart ſticht ihm hervor / la barba gli ſpunta; gli comincia a ſpuntare. Ved. Barten.

den Bart wachſen laſſen / nudrire la barba; portare la barba.

einem den Bart ſcheeren / butzen / fare la barba; radere (la barba) fare, acconciare il pelo, la barba ad uno.

einem den Bart auffſetzen / fare, drizzare i moſtacci ad uno.

einem den Bart abſchneiden / tagliar la barba ad uno.

den Bart kämmen / reinigen ꝛc. pettinare, nettare, pulire la barba.

einem den Bart abnehmen / rinfreſcare la barba ad uno.

den Bart ſtreichen / liſciare, maneggiare la barba.

einem den Bart ausreiſſen / ausrauffen / ſtrappare, ſvegliere la barba ad uno.

ein langer Bart/Schweitzer-bart/Capuciner-bart/barba lunga; barba lunzera, capuccina.
ein groſſer Bart/una barbona.
ein dicker/dichter ꝛc. Bart/Dick-bart/barba folta, ſpeſſa.
ein dünner Bart/barba rara, chiara, ſpelata.
wenig Bart / einen dünnen Bart haben/ havere poca barba.
grauer Bart/barba bianca.
ſchwartzer/ rohter ꝛc. Bart/ barba nera, barba roſſa &c.
ein ſchöner Ehren-bart / barba venerabile.
ein häßlicher/ unflätiger ꝛc. Bart/barbaccia, ſporca bavoſa &c.
ein krauſer Bart/ una barba riccia.
einem etwas in Bart ſagen / dire qualche coſa in barba ad uno. V Geſicht.
einem Stroh in Bart flechten / einem einen Bart von Stroh machen/ far' ad uno barba di paglia, met. moſtrargli lucciole per lanterne; ingannare, uccellare uno.
an des Narren Bart lernt man ſcheeren/ alla barba de'matti s' impara a far' il pelo.
der Bart wächſet wieder/ la barba rivienе, ſi rimette.
was einen Bart hat / barbato &c. V Gebartet.
was keinen Bart hat/ sbarbato. V. Ungebartet.
wer ſich im Bart graſen läſt / dem hoffet man endlich gar aufs Maul / a chi ſi laſcia maneggiare la barba; ſe gli caca finalmente in bocca.
Knebel-bart/ Zwickel-bart / moſtaccio moſtacci, plur. Baffette. V. Knebel.
Mode-bart/una barba alla franceſe.
Bocks-bart / Geis-bart/ Ziegen-bart/ barba di becco.
Leder-bart/Milch-bart/ Roz bart/ barba di latte, barba popparuola. V. Milchbart.
Spitz-bart/ barba pontuta.
Roht-bart/ Schwartz-bart/ barba-roſſa, barba-nera.
Groß-bart / Lang-bart / Breit-bart/ barbone; barbaſſore. V. Barthaus.
Strob-bart / barba di paglia, barba di ſtoppa.
Katzen-bart / Haſen-bart / barba da gatta, da leppre.
Stopfel-bart/Stutz-bart/ barba mozza.
Spalt-bart/Zwiefel-bart / barba a due punti; barba feſſa &c.

Bart/met. Barba.

§ Bart am Schlüſſel/barba della chiave.
den Bart abbrechen/ſtracaſſare, ſforzare la barba (della chiave).
Bart an einem Hahnen / Hahnenbart/ barbiglione da gallo.
Bart an den Fiſchen / als Barben ꝛc. barba, barbiglietti da peice, come hanno i barbi &c.
Bart-bürſtlein / n. Scopettina da barba; Leva-baſſette.
Bart eiſen / n. Ferro da levar le baſſette.
Bart-haar/n. Pelo [di barba].
Bart-hans/ Barbone, Barbaſſore.
Bart-kämmlein / n. pettinina [da barba].
Bart-los/Adj. Senza barba, Sbarbato.
Bart-ſeiffe/ f. Saponetta [da far la barba].
Bart-ſcheer/f. Forbicetta [da barba].
Bart-ſcheerer/Barbiere.
Bart-wachs / n. Cera, Pomata [da levar le baſſette].
Bart-wiſch / m. Scopetta di ſetole [da ſpolverare.]
Bärtlein/Bärtchen/dim. n. Barbetta, Barbiccina, Barbicella, Barbuccia.
§ ein Frantzöſch Bärtlein/ Mode-bärtlein/una barbetta alla franceſe.
Spitz-bärtlein/ barbicella puntuta.
Bartig/ barticht/ Adj. Barbato, Barbuto. V. Bartet ꝛc.
§ er iſt ſchon ein bartiger Kerl / egli è già (huomo) barbato.
groß bartig / lang-bartig/ barba-grande, barba-lunga. V. Bart ꝛc.
Barten / Verb. mettere barba, far barba; imbarbarſi.
§ er bartet ſchon / la barba gli comincia à ſpuntare.
Ge-bartet/be-bartet/Barbato.
§ ein gebarteter Kerl/un huomo barbato; huomo fatto.
wol bebartet/barbuto.
Un-gebartet/ un-bebartet/ Senza barba, Sbarbato.
§ ein ungebarteter Menſch / uno sbarbatello.
Ent-barten/ Verb. poet. Sbarbare; Strappare o Tagliare la barba.
§ entbartet wieder kommen / ritornare ſenza barba.
Barte/f. [dalla ſomiglianza de'moſtacci che haveva anticamente] Aſcia, Scure, Lat. Securis. Ved. Axt/ Beil ꝛc.
§ eine Thür mit Barten und Hacken aufhauē/ſconficcare, buttare giu una porta con aſcie e ſcuri.
Fleiſch-barte/ſpacchino da beccaro.
Helle-barte/e alcuni Helm-barte/aſcia in hatta; hoggidì Halebarda. Ved. Helm ꝛc.
Naſch-barte: * mit der Naſch-barte gehauen werden/ſeyn/ eſſere ſtato ferito coll' aſcia de' ghiottoni, cioè eſſer ghiotto, goloſo di coſe delicate.
Bartzen/Verb. reciпr. [dall'antico barn/ börn/] Reſiſtere, Far renitenza ò reſiſtenza col corpo; Aiutarſi reſiſtendo. Lat. Reluctari.
§ das Kind bartzet ſich wann man es wickeln ſoll / il fanciullo reſiſte, quando ſelo vuol faſciare.
das Pferd bartzet ſich/il cavallo ſi vale, ſi prevale, ſi aiuta colla ſchiena. V. Bäumen.
Baß/comparat. irregol. dal Poſitiv. gut / come in latino Bonus, Melior; e in Italiano: Buono, migliore &c. mà hoggidì quella voce è poco uſitata; e dicesi beſſer. V. Beſſer.
§ er redet baß als ſein Meiſter/ egli parla meglio del ſuo maeſtro.
bring ein Licht/damit wir deſto baß ſehen können/apporta una candela a fin che poſſiamo veder meglio.
wer baß ſchnitzet/ der fähret baß / chi unge meglio, carreggia meglio.
baß oben / baß unten ꝛc. meglio ò più in sù, meglio ò più in giù. (egli è però meglio di non ſervirſi mai di queſto vocabolo).
Baſe/Bas Zia it. Cognata (figliuola del Zio e Zia).
§ vätterliche Baſe/Bas vom Vatter her/ Zia (paterna).
mütterliche Baſe/Zia (materna).
Bäslein/ Bäsle / dim. Cognata [eſſendo zitella o giovanetta; e così li Zii e le Zie chiamano i nipoti; anzi, così viene chiamata per vezzo qualſivoglia donzella.
§ Jungfer Bäslein / Signora Cognata, it. Signora Nipote.
Groß-baſe/madre della Zia.
Baſſen ꝛc. V. Beilen/Bäßen ꝛc.
Baſt/m. [da binden legare] Scorza [interiore e bianca dell'albero; atta a legare] &c. Lat. Liber.
§ ein Seil ꝛc. von Baſt/una corda di ſcorza V. Baſt-ſeil.
die Schuhe mit Baſt binden / legare le ſcarpe con ſcorza.
die müſſen es bezahlen / ſo die Schuh mit Baſt binden / toccano a pagare à quelli che legano le ſcarpe con ſcorze (così dicono i ſoldati e ſimili, quando ſguazzano alle ſpalle del povero contadino).
Linden ꝛc. Baſt/ſcorza di tilia &c.
Baſt-korb/ m. ſporta [fatta] di ſcorze.
Baſt-ſchuhe/ plur. Scarpe [fatte] di ſcorze.
Baſt-ſeil / n. Baſt ſtrick / m. Corda [fatta] di ſcorze.
Baten/Batten/ Verb. Impersonal.

[dall'antico baſt / bat / bäter/ buono, migliore] Giovare, Profittare. Lat. Prodeſſe. V. Nutzen/ Helfen ꝛc.

§ was battet mich das? che coſa mi giova queſto?

was batts? che giova?

es battet mich nichts / non mi giova niente.

das kan euch nichts batten / queſto non vi può giovare nulla.

Ge-battet/ Giovato.

§ das hat ihn viel/wenig gebattet/ queſto l'ha giovato aſſai, poco.

Battlich/bätlich/ e talvolta bäßlich: e corrottamente päßlich / Adj. & Adv Giovevole, it. Commodo.

§ es gehet ihm noch bäßlich / egli ſtà commodo, diſpoſto; ſtà così così.

ſie iſt etwas unbäßlich/unbäd/corrupte etwas unpas/ella ſtà un poco indiſpoſta.

Unbäßlichkeit/ Unpäßlichkeit / indiſpoſtezza, incommodità.

Bade/Patt/c. [corrotto ò da baden bagnare ò dal latino Patrinus] Santalo-a Lat. Suſceptor, Pater luſtricus.

§ Tauf-bate/idem.

Baten-geſchenck / n. Preſente ò Donativo luſtrico che dà il Santolo.

Bätlein/Pätlein/n. Figlioccio-a.

Batſchen ꝛc. V. Patſchen ꝛc.

Batz/m. [da Bätz/ Betz/ che anticamente e hoggi in Helvetia ſignificava Orſo] Bezzo, Bazzo; Due ſoldi. Lat. Urſatus.

§ ein halber Batz/un mezzo bazzo.

ein doppelter Batz/un bazzo doppio.

ein Schweitzer Batz / un bazzo ſuizzero.

ein guter Batz/un buon bazzo.

ein ſchlechter Batz / un bazzo commune.

ein Drey-batzen Stück/ un pezzo di tre bazzi. V. Batzner ꝛc.

ſechs ꝛc. Batzen Weiñ ꝛc. vino da ſei &c. bazzi il boccale.

* gelbe Batzen/ de' bezzi gialli, cioè monete d'oro; ori.

der Mann hat Batzen/ coſtui hà bezzi.

Bätzlein/dim. Bazzetto.

Bätzner/m. pezzo (moneta) di un bazzo.

§ Zwey-Drey ꝛc. bätzner/ moneta di due, tre &c. bazzi &c.

Batzig/bätzig / Adj. [da bätz orſo] Protervo, Oſtinato, Sfrenato, Lat. Cervicoſus. Pertinax.

§ ſich batzig machen / far' il bell' humore. V Maung.

Bau ꝛc. V. Bauen ꝛc.

Bau bau! Interj. [per iſpaventare] Bau Bau! Baco Baco!

§ der Bau bau / das iſt der Bau bau. V. Popanz.

einem Kind Bau bau machen/ far baco ad un fanciullo; ſpaventarlo.

Bauch/m. Bauchs/ Gen. Bäuche / Plur. Ventre, Pancia, Vita. Lat. Venter.

§ einem auf den Bauch treten/mettere il piè ſulla vita ad uno.

den Bauch füllen / empire il ventre, empirſi la pancia.

der Bauch hat keine Ohren / il ventre non hà orecchie.

ein voller Bauch betet und ſtudiret nicht gern / il ventre pieno non ſtudia nè ora volontieri.

der Bauch grolzet / gorgelt / murret ihm/ gli romba, mormora il ventre.

auf dem Bauch ligen/ſchlafen/kriechen ꝛc. giacere, dormire ſupino; ſtraſcinarſi ſu'l ventre.

ein dicker Bauch/Dick-bauch/Schmerbauch / Fett-bauch / Herrn-bauch/ Speck-bauch / Pancione. Ventraccio. Ventrone. * Ventripotente.

der Bauch thut mir wehe / hò dolore di ventre; patiſco di colica, di tormini.

den Bauch voll haben / haver la panza piena met. eſſere gravida.

einer den Bauch voll machen / füllen/ empire, gonfiare il ventre ad una.

im Bauch ligen/ tragen / ſtare, portare nel ventre.

aufgeſchwollner Bauch wie eine Trummel/ Trummel-bauch/ ventre enfiato a guiſa di tamburo.

eingefallener/ welcher-bauch / ventre flaccido, vizzo.

in Bauch ſchieben/inventrare.

den Bauch auslären / ſcaricare il ventre.

den Bauch aufſchneiden / aprire il ventre; ſventrare.

dem Bauch dienen/ſervire al ventre; eſſere dato al ventre.

um des Bauchs willen / per amor del ventre.

der Bauch iſt ihm ſo weich als mir/egli hà il ventre morbido come l'hò io; met. egli non ſarà più robuſto di me.

Unter-bauch/Nider-bauch/il ventre inferiore; il ventre di baſſo; il pettignone.

Uber-bauch ò Ober-bauch/ il ventre ſuperiore.

Mutter-bauch / utero, matrice.

Bauch/met. Ventre, Capacità &c.

§ der Bauch eines Krugs/ eines Faſſes/ ventre d' un boccal, e d'una botte.

der Bauch einer halb eingefallenen Mauer / il ventre d' una muraglia cadente.

Bauch-diener/ Bauch-knecht / Servitore del ſuo ventre, Dato al ventre.

Bauch-fluß / m. Fluſſo del ventre; Diarrea.

Bauch-fülle/f. Riempitura del ventre met. il Cibo, gli Alimenti. V. Maul-fülle.

§ um die Bauch-fülle dienen / ſervir per la tavola, per la bocca.

Bauch-grimmen/ n. Bauch-wehe/ Colica, Dolori colici. Tormini del ventre.

Bauch-laſt, f. Peſo del ventre.

§ die Bauch-laſt ablegen/ ſcaricare il peſo del ventre.

Bauch-ſtoß/m. Panciata.

Bauch-tuch/ n. Ventrale, Traverſa. V. Vortuch/ Schürtz-tuch.

Bauch-voll/m. Ventre pieno, Corpacciata, Panciata.

§ einen Bauch voll freſſen / riempirſi la pancia, mangiarſi una corpacciata, una panciata.

Bauch-wind / m Bauch-blaſt/ m. Flati, Ventoſità del ventre; Flatulenza.

Bauch-windig/Bauch-blaſtig/Bauch-bläſſig/Adj. chi hà venti o flatulenze nel ventre; pieno di flati.

§ ein Bauch-windig o Bauch-blaſtig Pferd/un cavallo ſbudellato.

Bauch-wurm/ m. Verme che naſce nel ventre; Lombrico. Ved. Wurm.

Bauch-zwang/ m. Conſtipatione; Tenaſmo, Teneſmo.

Bäuchlein / Dim. n. Ventricello, Ventricino, Ventricolo.

Bäuchig/Adj. Ventruto, Ventroſo.

§ dick bäuchig/ * ventripotente; pancione ventroſo.

dürr-bäuchig/di ventre magro; ſventrato.

ein bäuchiger Krug/ un boccale ventruto; capace.

Bäuchen/auf-bäuchen/(ſich) enfiarſi il ventre.

Bauchen/Bauch-wäſch ꝛc. V. Baichen ꝛc.

Bauen/Verb. Fabricare, Edificare Poet. Conſtruire Architettare. Lat. Ædificare, Exſtruere.

§ ein Haus / eine Kirche / einen Thurn ꝛc. bauen / fabricar' una caſa, una chieſa &c. fabricare, alzare &c. una torre &c.

einen Altar bauen / drizzar', edificare un altare.

ein Schiff bauen/fabricare, conſtruire un vaſcello.

ein Neſt bauen/ far' un nido; nidificare. V. Neſt.

dieſer Vogel bauet (ſein Neſt) auf den höchſten Bäumen / queſto uccello nidifica.

difica, pone il suo nido sulle cime de gli alberi.

ein groß Faß bauen / fare, fabricare una gran botte.

mit Steinen/ Werckstücken ꝛc. bauen/ fabricare con pietre vive, a pietre quadre.

auf den Sand bauen / edificare sopra la rena. Met. sopra instabili fondamenti.

auf guten Grund / auf den Felsen ꝛc. bauen / edificare su un buon fondamento. sopra la rocca.

Bauen/ Fabricare cioè far fabricare a sue spese.

§ ein Haus ꝛc. bauen/ fabricare cioè far fabricare una casa.

er bauet gern/ egli ama a fabricare.

sich arm bauen/ impoverire fabricando.

bauen kostet Geld / il fabricare costa (danari).

wo GOTT zerbricht / da hilfft kein Bauen/ dove DIO distrugge in vano si edifica.

Bauen/ Met. Fidarsi, Confidare.

§ auf GOtt bauen und vertrauen / confidarsi in Dio, mettere la sua confidanza, fiducia in Dio. V. Vertrauen.

auf einen/ oder auf etwas bauen/ fidarsi, confidarsi di uno (sopra di uno) fondare, fermare le sue speranze; fondarsi, fondamendarsi sopra di uno ò sopra qualche cosa.

hierauf ist nicht zu bauen / sopra questo non è da far fondamento; non è da fondarvisi.

Bauen/ Edificare [con buon essempio]. V. Er-bauen.

Bauen (den Acker ꝛc.) V. Unten.

Ge-bauet/ Fabricato. Edificato, Constructo.

§ neu gebauet/ fabricato di nuovo.

ein neu gebauetes Haus da stehen haben/ havere, possidere una casa nuovamente fabricata.

wol gebauet / ben' inteso, fabricato con buona architettura ò simmetria.

ein wolgebauetes Pallast un palazzo ben inteso.

ein Haus aufs Wasser hinaus gebauet/ una casa sporgente sopra il fiume.

wer auf GOtt vertraut / hat wol gebaut/ chi si confida in Dio, hà edificato sopra un stabile fondamento.

Un-ge-bauet/ Non-fabricato.

§ das Haus ungebauet ligen lassen / lasciar la casa deserta, in abbandono, senza fabricarla.

Bau-art/ f. Ordine d'Architettura.

§ nach der Dorischen/ Jonischen/ Corinthischen / Toscanischen ꝛc. Bau-art gebauet / fabricato secondo l'ordine Dorico, Ionico, Corintio, Toscano &c.

ein Pallast von Corinthischer Bauart/ un palazzo di ordine Corintio.

Bau-amt/ n. Ufficio di Edile.

Bau-fällig / Adj. Caduco, Cadente, Cascante, Rouinoso.

§ ein baufälliges Haus/ baufällige Mauer ꝛc. una casa rouinosa, cadente.

baufällig seyn / minacciar rouina; Stare per cadere.

ein baufälliger Mann / un huomo caduco. V. Alt.

das baufällige Alter/ Età caduca, mancante, cadente, cascante.

Bau-fest/ fabricato sù buoni fondamenti.

§ ein Bau-festes Haus / una casa ben fondata.

Bau-frohn/ s. Bau-dienst/ m. Angare, Servitii alle fabriche del padrone.

§ Bau-frohn thun/ far' angarie alle fabriche del padrone.

Bau-herr / Padrone della fabrica; Colui che fà la spesa in't. Edile pubblico: Proveditore alle fabriche pubbliche e private.

Bau-hof/ m. Piano dove si squadra i materiali per una fabrica. V. Zimmer-hof.

Bau-holtz / n. Legname, legnami da fabricare.

Bau-kosten/ m. Spesa, Costo della fabrica.

Bau-kunst/ f. Architettura.

§ Stadt-baukunst/ Architettura civile.

Kriegs-baukunst / Architettura militare.

nach der Baukunst / architettonicamente; secondo le regole dell' architettura.

nach der Baukunst bauen / architettare secondo le regole dell'arte.

Bau-leute/ Plur. Fabricanti, Murari e Falegnami.

Bau-meister/ Architetto.

¶ Ober-baumeister / Architetto maggiore.

Bau-meisterey / f. Architettonica, it. Ufficio, Carica di Architetto.

Bau-platz / m. Piano, Area della fabrica da farsi.

Bau-recht/ n. Diritto di fabricare.

Bau-schreiber/ Scrivano, Registratore delle fabriche pubbliche.

Bau-werck/ n. Bau-wesen/ n. Cose appartenenti al fabricare ò alle fabriche.

¶ das Bauwesen versorgen / dem Bauwesen vorstehen/ sopra stare alle fabriche, provedere alli bathimenti; esercitare la carica di Edile.

Bau-zeug / m. Stromenti, Ordegni da fabricare.

Bäulich/ bauhaft / Adj. Fabricabile Atto ad essere fabricato.

¶ ein Haus in bäulichem Wesen unterhalten/ mantenere, conservare una casa intiera e sana nelle fabriche. Let. domum sartam tectamque conservare, V. Bau.

Bauer / Fabricatore, Architettore, Maestro [da fabricare].

¶ Schiff-Bauer / fabricatore, maestro di navigli.

Bau/ m. Fabrica [si dice propriamente, mentre che si fabrica ò che si hà da fabricare]. V. Gebäu.

¶ einem Baumeister einen Bau verdingen/ accordare, aggiustare la spesa per una fabricare con un architetto.

einen Bau angeben/ abreissen/ anlegen/ anfangen / ordinare, designare, (disegnare, calcare il disegno, la pianta di) una fabrica.

einen Bau führen/ auffführen / alzare, drizzare, inalzare una fabrica.

einen Bau vollführen/ ausführen/ hinaus führen/ finire, continuare, perfettionare, ridurr' a perfettione una fabrica; porvi l'ultima mano.

zum Bau helfen / aiutare, contribuire le sue opere alla fabrica.

einen alten Bau abtragen / um einen neuen Bau hinzu setzen / sfabricare una casa, per fabricarvi un' altra.

ein Haus im Bau erhalten/ conservare, mantenere una casa sana e intiera nelle fabriche.

ein unvollkommener Bau / una fabrica imperfetta.

Bau / m. e meglio Gebäu e Gebäude / n. Edificio [si dice delle fabriche perfette, e finite] Struttura, Corpo [di Struttura].

¶ ein prächtiges / Wunder-stattliches Gebäu/ una fabrica superba, magnifica, stupenda &c.

ein helles Gebäu / una fabrica lucida, luminola.

ein wolgefügtes Gebäu/ una fabrica ben inteso; un edificio, palazzo di vaga simmetria.

ein altes Gebäu/ un' edificio antico; un' anticaglia.

ein ungeheur-grosses Gebäu / una gran machina; una gran mole.

das Welt-gebäude/ la machina mundiale.

sihe/ welch ein Gebäu ist das! vedi quale structura!

Flick-bau/ (fabrica di) riparo.

Haupt-bau/ fabrica capitale.

Haus-bau/ fabrica di casa.

Kirchen-bau/ fabrica di chiesa.

etwas zum Kirchen-bau/ zum Bau der Kirchen steuren/ contribuire qualche cosa di larga mano per la fabrica della chiesa.

Kunst-bau/ Architettura.

Lust-bau/ Lust-gebäu/ palazzo di delitie, fabrica per diletto.

Noht-bau/ fabrica di necessità.

Vestungs-bau / Fortificationi, Lavori, Ripari.

Wasser-bau/ fabrica sulle acque.

Unbau/cadimento d'una fabrica.
das Haus iſt zimlich in Unbau gerathen/questa casa è andata quasi in rouina.
Vor-gebäu / antifabrica, casa, loggia, stanze di dinanzi.
Hinter-gebäu/ stanze di dietro; derretane.
Neben-gebäu / fabrica da lato; laterale.
Zwiſchen-Gebäu/Zwiſchen-bau/fabrica di mezzo.
Ingebäu / interiora, inteſtini. V. Eingeweide.

Verba Compoſita.

Ab-bauen ꝛc. V. Abtragen ꝛc.
An-bauen/ daran-bauen/ Attaccare, Aggiongere una fabrica all' altra.
§ es iſt mir das Haus zu eng/ich will noch eins dran bauen / la casa mi è troppo ſtretta, io vi faro fabricare un'altra appreſſo.
Auf-bauen/ bauen/ Fabricare, Ergere, Alzare, Drizzare. V. Bauen/ Auf-führen.
§ ein Haus ꝛc. vom Grunde aufbauen/ drizzare una casa &c. fin da'fondamenti.
einen hohen Thurn aufbauen / alzare una torre.
es iſt leichter einreiſſen als aufbauen/ egli è più facile didestruire che edificare.
wieder aufbauen/ riedificare, ridrizzare, riſtaurare.
Aufgebauet/ Fabricato, Drizzato, Alzato.
§ ein neu aufgebautes Haus ꝛc. una casa &c. nuovamente fabricata; casa &c. nuova.
Auf-bauung/ ſ. Alzamento d' una fabrica.
Auf-er-bauen ꝛc. V. Erbauen ꝛc.
Aus-bauen/ Finire, Fornire una fabrica, Dar fine ad un edificio.
§ ein Haus / eine Kirche ꝛc. völlig ausbauen / finire, compire, ridurr'a perfettione una casa; conſumarla; dar fine ad una chieſa &c.
Aus-ge-bauet / Finito di fabricare; Perfetto.
§ der Thurn ꝛc. iſt noch nicht ausgebauet/ quella torre non è ancora finita, perfetta.
itzund hat er ausgebauet/ adeſſo hà finito di fabricare; hormai il ſuo fabricare è finito.
Unausgebauet/ Imperfetto, Non finito di fabricare.
§ ein unausgebauetes Haus ꝛc. una casa &c. imperfetta.
ein Haus/einen Bau ꝛc. unausgebauet ligen laſſen/laſciar'una casa, una fabrica imperfetta; abbandonare la fabrica d'una casa; non ridurla a perfettione.
Be-bauen / durch-bauen/ Riempire, Fornire, Ingombrare di fabriche.
§ einen üben Platz mit Häuſern bebauē/ accaſare una piazza ; ingombrarla di caſe e fabriche.
Be-bauet/durch-bauet/Accaſato, Fornito di fabriche.
§ eine mit Häuſern wolbebauete Stadt/ una città piena di caſe e habitationi; ben' accaſata.
Er-bauen/bauen/Edificare, it. Finire di edificare [a forza di molte ſpeſe e fatiche] it. Fondare [un Edificio] eſſerne fondatore.
§ ein Haus ꝛc. (mit groſſen Unkoſten) erbauen/edificare, fabricare una casa (con molte ſpeſe).
Erbauet/Edificato.
§ er hat die Kirche und die Schul daſelbſt erbauet/egli vi ha fondato la chieſa e la ſcuola; egli è fondatore di quella chieſa &c.
zur Zeit als Rom erbauet worden/alla fondatione di Roma.
Er-bauung/ ſ. Edificatione, it. Fondatione.
§ von Erbauung der Stadt Rom / dalla fondatione della città di Roma.
Auf-erbauen/ er-bauen/ bauen/met. Edificare, cioè far migliorare e proſperare nelle coſe temporali; mà palmente nelle virtù e coſe dello ſpirito.
§ jemand mit ſeinen Reden und guten Exempeln auferbauen/ edificare uno col ſuo diſcorſo e eſempio; eſſergli di edificatione.
wir müſſen einander erbauen / und nicht ärgern/habbiamo da edificare, e non da ſcandalizzare l'uno e l'altro.
Auf-erbauet/er-bauet/Edificato.
§ wir ſind öffters durch ſeine Predigten auferbauet(erbauet)worden/ siamo ſpeſſe volte ſtati edificati per mezzo delle ſue prediche.
Auf-erbäulich/ er-bäulich/ Adi. Edificante, Edificativo, di edificatione, Eſemplare.
§ erbäuliche Worte/Reden ꝛc. parole, diſcorſi edificanti.
erbäuliches Leben/ vita eſemplare.
erbäulich ſeyn in ſeinem Leben ꝛc. eſſere edificativo ò di edificatione nel ſuo converſare.
Un-auferbäulich / Non-edificativo, cioè Scandaloſo, Di poca edificatione. V. Aergerlich.
§ unauferbäuliche Reden ꝛc. diſcorſi &c. di poca edificatione, poco edificanti, non troppo edificativi.
Auf-erbauung/ Er-bauung/ ſ. Edificatione.
§ ich hab eure Reden mit groſſer Auferbauung/(Erbauung) angehört / hò aſcoltato i voſtri diſcorſi con grand' edificatione, con molta mia edificatione; ne reſtai edificato.
zu eurer Auferbauung/(Erbauung) uñ nicht zu eurer Zerſtörung / a voſtra edificatione e non a voſtra deſtruttione.
Auf-erbäulichkeit / Er-bäulichkeit/ ſ. Eſemplarità, Edificatione.
Fehl-bauen / ſich verbauen / Fallare, commettere un fallo nel fabricare.
Fort-bauen/ Continuare à fabricare.
§ fortbauen laſſen / far paſſar'avanti coſſa fabrica; non ceſſarne.
Hinan-bauen/ Attaccare una fabrica a qualche luogo.
Hinaus-bauen/Sporgere la fabrica ben'avanti.
Nach-bauen / Imitare ò ſeguitare fabricando.
Ver-bauen/ Ingombrare, Chiudere, Impedire, Impacciare, Imbarazzare fabricando, it. con altro.
§ einem das Licht verbauen/ ingombrare impedire i lumi, il proſpetto ad uno fabricandovi in contro.
den Ausgang mit Steinen ꝛc. verbauen / chiudere &c, l'uſcita con pietre.
einen Platz mit allerhand Gerümpel ꝛc. verbauen/ ingombrare, impacciare un luogo con ogni ſorte d' imbrogli.
Ver-bauen/Conſumare fabricando; Spendere in fabriche.
§ er verbauet viel Geld/egli conſuma, mette molti danari, groſſe ſomme in fabriche * egli è di grand'edificatione.
allzuviel Geld verbauen/* eſſere di troppo grand'edificatione.
Ver-bauet/Conſumato in fabriche.
§ ich hab etliche tauſend Gulden in dieſem Hauſe verbauet/io hò conſumato alcune milla ſcudi nel riſtorare, riparare queſta casa.
damit der Platz nicht allzuſehr dadurch verbauet werde/ ſenza troppo grand' ingombro, impaccio del luogo.
er hat ſich verbauet / egli s'è impoverito fabricando,
Um-bauen/ um-bauen/ [prima breve] Cingere, Attorniare con fabriche ò fabricando.
§ eine Kirche ꝛc. mit einer Mauer umbauen / cingere una chieſa con muro.
Unter-bauen / Folcire, Suffolcire con pietre &c]
§ einen Bau unterbauen/ ſuffolcire, puntellare, ſoppoggiare una fabrica.
eine Sache ꝛc. mit gutem Grund unterbauen/

terbauen / appoggiare, sostentare una cosa con sode ragioni.

Vor-bauen / Fabricare incontro; Controfabricare, it. Prevenire [un altro] fabricando. Met. Ouviare, Prevenire.

§ einer baufälligen Mauer eine andere vorbauen ò gegen-bauen / fabricare un muro contro un altro che vuol cascare.

einem Unheil/einem Ubel ꝛc. vorbauẽ/ ouviare, prevenire a qualche inconveniente.

man muß bey Zeiten vorbauen/bisogna prevenire.

Vor-gebauet / Fabricato incontro; Prevenuto, Ouviato.

§ ich hab auf dem Platz bauen wollen/ aber ein anderer hat mir vorgebauet/ havevo in animo di far fabricare su questa piazza; mà un altro mi è prevenuto.

Wieder-bauen / wieder-aufbauen/ Riedificare, Risabricare, Ristorare Instorare.

§ was eingefallen ist / wollen wir wieder bauen/ wieder aufbauen/ riedificaremo quello ch'è caduto o rouinato.

Wieder-gebauet / wieder-aufgebauet/ Riedificato, Ristorato.

§ die Stadt ist von den Frantzosen verbrandt worden/allein sie wird wieder aufgebauet ꝛc. quella città è stata abbruciata da i francesi; mà adesso si và ristorandola &c.

Bauen/ Verb. [della medesima inflessione ch'il primo] Cultivare (Coltivare) Lavorare, Arare &c. Lat. Colere.

§ das Land/das Feld/den Acker ꝛc. bauen/ cultivare, lavorare, la terra; arare, lavorare il campo. V. Ackern. Pflügen.

den Garten/den Weingarten ꝛc. bauẽ/ cultivare, zappare, governare il giardino; lavorare la vigna.

in diesem Lande bauet man viel Gersten/viel Korn ꝛc. in questo paese si fà molto orzo, molto grano &c.

Honig bauen/ attendere al mellificio, curare le pecchie.

Bauen/Frequentare.

§ die Märckte / Jahrmärckte bauen/ frequentare, fare le fiere.

das Elend bauen/ vivere nell'esiglio, essere bandito, ter ustito, disterrato, andar tapino. V. Elend.

Be-bauet/ Cultivato, Lavorato, Arato.

§ ein gebauetes Land/Feld / terre cultivate, campi cultivati, seminati.

wolgebauete Aecker / campi ben lavorati.

Un-gebauet/ Non-cultivato, Incolto, Deserto.

§ einen Acker ungebauet ligen lassen/ lasciar'un campo inculto, deserto.

Bau-feld / n. Bau-land / n. Terra lavorabile, di lavoro.

Bauer/ contr. Baur / Lavoratore, Aratore, zappatore, Bifolco it. Contadino (huomo di contado) Rustico, Villano, Paesano. Met. un Grossolano, Mal-creato, Incivile &c.

§ ein loser Bauer / un villanaccio, contadinaccio cattivo.

Bauren das seynd Lauren/contadini sono furbi.

das mache du die Bauren weiß / và a persuadere questa cosa a qualche menchione.

wenn man die Bauren bittet/ so schlottern ihnen die Hosen/ i villani; pregati col bastone; pregandoseli, s'insuperbiscono.

Hinter sich/wie die Bauren die Spiese tragen/ per dietro via; come i contadini portano l'hasta.

du grober Bauer der du bist ! rustico, villano, grossolano che sei. V. Grob.

er ist ein rechter Bauer / egli è un villano.

ein Bauer ist ein Bauer/und bleibt ein Bauer/ chi è nato villano resta sempre villano.

die armen Bauren schinden/ die Bauren placken/ strapazzare, maltrattare, tormentare i poveri contadini.

Hof-bauer / Gastaldo, Fattore di villa.

Halb-bauer/Pacht-bauer/ (contadino) affittainolo.

Zins-bauer/Gült bauer/ contadino che paga censo.

Holtz-bauer/ Wald-bauer / contadino da bosco, da legnami.

Kraut ꝛc. Bauer/ lavoratore da cavoli &c.

Ochsen-bauer / bifolco, quasi bubulcus, it. che carreggia con buoi.

Ertz-bauer/arci-villano. V. Grob ꝛc.

Bauer-arbeit / f. Bauren-arbeit / Bauren-werck/ n. Opere rustiche, lavori da contadino.

Bauren-dorf/n. Villaggio. V. Dorf.

§ es riecht nach dem Bauren-dorf/ questo sà del villano.

Bauren-feind/Nemico de'contadini.

Bauren-fidler/Ribechista. V. Schärgeiger.

Bauer-flegel / Bauren-knob/ Bauren-reckel / Bauren-lümmel/ Rustico, Contadinaccio Grossolano, Villano mal creato, Bestiaccia, Arimalaccio di contadino.

Bauren-gericht/n. Giuditio, Camera di giustitia de'paesani.

Bauren-geschlecht/n. Famiglia contadina, rustica.

Bauren-gemeine/ f. Communità de' contadini. V. Bauerschaft.

Bauren-gesindlein/ n. Bauren-volck/ Contadinaglia, Contadiname, Plebbe contadinesca.

Bauren-haus / n. Bauren-hütte / f. Habituro, Capanna, Tugurio da contadino.

Bauren-hof/ m. Villa, Podere.

Bauren-hund/m. Cane da villa; Mastino.

Bauren-hut/m. Cappellaccio da villano.

Bauren-hochzeit / f. Nozze da contadino, contadinesche.

Bauren-Kirch-weyhe/Bauer-kirmes/ Festa della villa.

Baurẽ-kittel/ m. Bauren-kleid n. Vestito da contadino, Habito villereccio, Sbernia da villano.

§ sich in Bauren-kleidern davon machen/ fuggire travestito da contadino.

Bauren-knecht / n. Bifolco, Aratore. V. Acker-knecht.

Bauren-knöpflein/ Bauren-knötel/n. Pallottole contadinesche [specie di cibo di pasta].

Bauren-kost/f. Cibi villerecci, Vivande, Apparechi da villa, Alimenti contadineschi.

Bauren-kurtzweil / f. Bauren-lust/f. Baurẽ-schertz/m. Trastulli, Giochi, Pasta tempi contadineschi, villarecci, boscarecci, rurali, campareci.

Bauren-leben/ n. Vita campareccia.

Bauren-lehen/n. Feudo contadino.

Bauren-lieb/ f. Amoraccio contadinesco, rustico &c.

Bauren-lied / n. Bauren-liedlein / Villanella, Canzonetta boscareccia.

Bauren-list/ m. Bauren-streich / m. Bauren-tück / m. Villanata, Astutia, Finezza villana, Furberia contadinesca; Tratto da villano.

Bauren-magd/Bauren-Grethe/Contadinella, Villanella.

Bauers-mann / Huomo di contado, Contadino, Lavoratore, Aratore. V. Bauer.

Bauren-mährlein / n. Barzelletta da villa; Favola boscareccia.

Bauren-mantel / m. Capparone, Capperone, Capparuccia [da contadino].

Bauren-music/f. Musica boscareccia.

Bauren-

Bauren-pferd/ n. cavallo contadino.

Bauren-prediger/ Bauren-Paſtor/ Curato, Piovano, Paſtore rurale.

Bauren-regul / f. Regola contadina.

Bauren-ſchencke / f. Bettola del contado.

Bauren-ſchinder/ Bauren-placker/ Bauren-ſcherer/ Strappazzatore, Manigoldo, Flagello de' contadini.

Bauren-ſchneider/ Sartore di villa ò di contado.

Bauren-ſchuhe/ m. plur. Scarpaccie, Scalfarotti alla ruſtica.

Bauren-ſchultze/ Bauren-richter/ Podeſta, Giudice di villaggio.

Bauren-ſohn / Figliuolo di contadino.

Bauren-ſtiefel/ m. plur. Borzacchini, Uſatti da villano.

Bauren-ſtoltz/ Boriolo, it. Subſt. m. Boria contadineſca, villaneſca.

§ Bauren-ſtoltz werden/ levarſi in boria.

Bauren-tantz/ Bauren-Reyhen/ m. Ridda contadina, Ballo, Ballonchio boſcareccio.

Bauren-tochter/ Figlia di contadino; Contadinella, Villanella.

Bauren-tracht / f. Foggia [di veſtire] alla contadina.

Bauren weiſe/ f. Bauren-gebrauch/ m. Bauren-ſitten / plur. Bauren-Art/ f. Modi, Coſtumi villereſchi. Uſanze contadine ; Maniere boſcareccie, ruſtiche &c. V. Bäuriſch ꝛc.

§ nach der Bauren Weiſe / alla ruſtica, alla paeſana, alla contadina &c.

Bauren-wagen/ m. Carro di contadino.

Bauren-weib/ n. Villana, Contadina. Moglie di contadino ; Femina del contado. V. Bäuerin.

Bauren-weſen / n. Bauren-händel/ plur. Coſe di villa, Impicci contadini &c.

Bauren-wirt/ Hoſte di villa, Bettolaro

Bäuerlein / Dim. n. Contadinuccio, Ruſticheto, Ruſticotto.

Bäuerin/ Contadina, Villana, Donna ruſtica.

§ Hof-bäuerin/ Gaſtalda, Fattoreſſa di villa.

ſie iſt eine grobe Bäuerin / ella è una groſſolana, una mal-creata.

Bäueriſch/ Bäuriſch / Adj. & Adv. Contadineſco, Villeſco, Villareccio, Ruſtico, Campareccio, Boſcareccio, Villaneſco, Agreſte. V. Grob ꝛc.

§ bäueriſche Art / bäueriſche Weiſe/ Geberden ꝛc. maniera, tratto, portamento, geſto ruſtico, villanesco, rozzo, tondo.

ein wenig bäueriſch / ruſtichetto, ſalvatichetto.

bäueriſch Leben/ vita campareccia, boſcareccia. V. Land-leben.

bäueriſches Luſt-ſpiel/ favola boſcareccia; paſtorale.

bäueriſche Grobheit/ rozzezza ruſtica.

das iſt recht bäueriſch/ questo hà del villano, del ruſtico.

bäuriſch/ auf gut bäuriſch/ contadineſcamente, alla ruſtica, alla villana; ruſticamente, alla contadina.

bäuriſch reden / antworten ꝛc. parlare, rispondere &c. da villano.

bäuriſch werden/ inruſticire. V. Verbauern.

Bauer-ſchaft / f. Contadinanza, Contado.

§ die junge Bauerſchaft/ la contadinanza giovane.

Bau / f. non è in uſo che nella compoſitione del ſuo predicato, per eſſempio

§ Acker-bau/ Feld-bau/ Land-bau / agricoltura.

Garten-bau / hortaggio, giardinaggio, cultura dell'horto o del giardino.

Wein-bau / Korn-bau ꝛc. cultura delle vigne, de' campi da grano &c.

dieſes Land hat einen vortrefflichen Wein-bau ꝛc. questo paese abbonda di vigne ben cultivate.

Honig-bau / mellificio; cura delle pecchie.

Bau-fähig/ Adj. Lavorabile.

§ ein Bau-fähiges Land / un paeſe lavorabile, ferule, fruttifero essendo cultivato.

Verba Compoſita.

An-bauen/ Seminare, Sementare [il campo].

§ Korn/ Gerſten/ Habern ꝛc. anbauen/ ſeminare grano, orzo, avena &c.

Zeit zum anbauen/ tempo da ſeminare.

An-bau/ m. Sementatione.

An-bau-zeit/ f. tempo da ſeminare.

Er-bauen/ Raccogliere [per mezzo della fatica del cultivare].

§ ich hab in dieſem Jahr dreyſſig Malter Korn erbauet / io hò raccolto quest'anno trenta ſacchi di grano.

Ver-bauern / Inruſticchire, Invillanire, pigliar'il vezzo ù i coſtumi di villano.

§ es verbauert einer gantz / wenn einer lang unter den Bauern wohnet / l'huomo inruſticchiſce quando hà da ſtarvi lungo tempo con i contadini.

Bauer / m. [ſenza dubbio a Bauen dicendoſi il medeſimo verbo del ſar il nido] Gabbia. V. Käfig.

§ Vogel-bauer/ gabbia da uccelli.

einen Vogel in Bauer ſtecken / ingabbiare un uccello ; metterlo in gabbia.

Baulen ꝛc. V. Paulen ꝛc.

Baum/ m. Baums/ Gen. Bäume/ Plur. Albero, Arbore. Lat. Arbor.

§ ein guter Baum trägt gute Früchte/ un buon albero fà buoni frutti.

einen Baum pflantzen/ ſetzen/ umpflantzen/ piantare, traſpiantare un' albero.

die Bäume putzen ſchnäuben/ beſchneiteln/ mondare, potare, roncare, scroncipliare gli alberi.

einen Baum aufhacken und zuhacken/ ſcalzare, zappare un albero.

dieſer Baum trägt nicht/ questo albero è ſterile.

der Baum hängt dick voll Obſt/ questo albero è carico di frutti.

zum Baum werden/ malberire.

auf einen Baum ſteigen/ klettern/ ſalire, rampicare ſopra un albero.

hohe/ groſſe Bäume / alberi alti, proceri.

dicke Bäume/ alberi groſſi, grandi.

die Frucht-bäume ſchütteln / ſchwingen / crollare, ſcrollare, ſcuotere gli alberi.

fruchtbarer/ zahmer/ gepfropfter Baum/ albero fruttifero, franco, domeſtico.

unfruchtbarer/ wilder Baum/ albero infruttifero, ſterile, ſalvatico.

ein junger Baum / arboſcello, albero giovane.

ein alter Baum / un albero vecchio, annoſo.

ein grüner / dürrer ꝛc. Baum / albero verde, ſecco &c.

er iſt ſtarck wie ein Baum / egli è robuſto (come un albero) egli è robuſtiſſimo. V. Baum-ſtarck.

der Baum fällt nicht von einem Streich/ dal primo colpo non caſca l'albero.

Wald-baum/ albero ſalvatico.

Frucht-baum/ Obſt-baum/ albero fruttifero, franco.

Apfel-baum/ Birn-baum/ pomaro, peraro.

Nuß-baum / Kirſchen-baum/ nogaro, ciregiaro.

Feigen-baum / Oel-baum / fico, ulivo.

Eich-baum/ Büch-baum/ quercia, faggio.

Bircken-baum/ betola.

e ſimili.

Ved. alli Predicati ſteſſi: Wald/ Frucht/ Obſt ꝛc.

Nota.

Nota. Molti Alberi ſelvatici ſi dinotano con un ſolo nome ſpeciale ſemplice, ſenza compoſitione col Nome generale-baum; per eſſempio Eiche / Buche / Bircke / Weide ꝛc. mà li fruttiferi ſi compongono col Nome ſpeciale del frutto che fanno, e col Nome generale baum; per eſſempio: Apfel-baum / Birn-baum ꝛc. quaſi: Albero di pomi, Albero di pere &c.

Baum / Met. Albero, Barra, Stanga, Pertica ò Legno overo Ordegno groſſo di legno groſſo a diverſi impieghi; ſerve per la più parte nella Compoſitione del ſuo predicato; per eſſempio.

§ **Schlag-baum** / barriera, sbarra.
Mül-baum / Mahl-baum / albero che ſoſtiene o volge il mulino.
Heb-baum / Hebe-baum / leva, lieva, levatore ſtanga.
Wel-baum / palanca, curro, ruzzolo it. aſſe della ruota di mulino.
Marck-baum / Scheid-baum / albero-termine, albero-limite.
Trag-baum / ſtanga da portare. Ved. Stange.
Weber-baum / Garn-baum / ſubbio.
Maſt-baum / albero (di nave).
Segel-baum / antenna.
Eber-baum / Riegel-baum / Sperr-baum / sbarra, ſtanga, ſpranga (da porta).
Stall-baum / ſtanga di ſtalla.
Wiß-baum / ſtanga da condurr'il fieno.
Leiter-baum / Trotten-baum / albero del torchio.
Stiegen-baum / Baum an einer Schnecken-ſtiege oder Wendel-treppe / albero della ſcalinata.
Leiter-bäume / ſtanghe, perticbe (laterali della ſcala).
Zwerch-baum / ſtanga traverſa.
Wehr-baum / Waſſer-baum / traverſa (per ritener'il corſo dell'acque).
Stamm-baum / albero genealogico. V. Stamm.

Nota. La maggior parte di queſti Compoſti vengono chiamati dalle genti del meſtiere, col ſolo Nome Baum. Excipe Maſt-baum / che reſta così, overo col ſolo nome Maſt.

Baum-eiſen / n. Ferro da mondare gli alberi.
Baum-farn / f. Polipodio (herba).
Baum-falck / m. Falcone branchiere ò ramiere.
Baum-froſch / m. Ranocchia verde. V. Laub-froſch.
Baum-frucht / f. Frutto dell'albero.
Baum-garten / m. Pomaro, Vergaro, Albereto, Alboreto.
Baum-gärtner / Hortolano, Cultore di alberi.
Baum-gärtnerey / f. Cultura di alberi.
Baum-häckel / Baum-picker / Baum-ſpecht / m. Picchio, Picchiarello, Picco.
Baum-hängel / m. Sportella pendente de un ramo per coglierví i frutti ſull'albero.
Baum-leiter / f. Scala con appoggio it. Scala da ſalire ſu gli alberi.
Baum-miſtel / viſchio (di albero).
Baum-moß / m. Muſchio) di albero).
Baß-nuß / f. Noce (groſſa di albero).
Baum-öl / n. Oglio di uliva.
§ * einem Baumöl geben / mit Baumöl ſchmieren / dar ad uno dell'oglio di uliva; ungerlo con oglio di uliva; cioè baſtonarlo; alludendoſi a Baum legno groſſo.
Baum-rinde / f. **Baum-ſchale** / f. Scorza, Corteccia, dell'albero.
Baum-ſaft / m. Sugo dell' albero, Succhio.
Baum-ſchaber / Baum-ſäuberer / Mondatore di alberi.
Baum-ſchlehe / f. Pruno [ſelvatico tralpiantato].
Baum-ſchröter / Scarafaggio cornuto, Cervo volante.
Baum-ſchule / f. Seminario di alberi.
Baum-ſchwam / f. Fungo di albero, Fungo arboreo.
Baum-ſpitze / f. Cima, Vetta di albero.
Baum-ſtarck / Adj. Forte, Robuſto [come un albero].
§ ein Baum-ſtarcker Kerl / un huomo robuſtiſſimo. V. Starck.
Baum ſtraſſe / Baum-zeile / f. Stradone, Fila, Filara di alberi.
Baum-ſtütze / f. Appoggio, Puntello, Soſtegno di albero.
Baum-wachs / n **Baum-pflaſter** / n. **Baum-ſalbe** / f. Cera da incalmare &c.
Baum-wipfel / m. Cima, Vetta, Sommità, [di albero]. V. Baum-ſpitze.
Baum-wart / Baum-hüter / Guardiano di alberi ò di frutti.
Baum-wolle / f. Bambagia, Bambace; Cottone.
§ mit Baumwolle füttern / ſchoppen ꝛc. imbambagiare, incotonare.
mit Baumwolle gefüttert / imbambagiato; incottonato; foderato di bambagia.
Baum-wöllin / Adj. Fatto di bambagia; Bambagino.
§ Baumwöllin Zeug / tela di bambagia; tela bambagina; fuſtagno. V. Barchet.
Baum-wurtzel / f. Radice di albero.
Bäumlein / Dim. n. Arbuſcello, Arboſcello, Alboretto.
§ junge Bäumlein / arbuſcelli poco fà piantati ò novelli.
Ge-bäume / Nom. Coll. n. Gli alberi in generale.
§ das wilde Gebäume abhauen / tagliare gli alberi inutili.
Bäumigt / bäumicht / Adj. Pieno, Popolato di alberi, quaſi: Alberoſo, Alberato.
§ eine bäumigte / baum-reiche Gegend / una contrada popolata di alberi.
— bäumen-bäumin / Adj. Di Legno di —— Di ——

Nota. Non ſerve queſto adjettivo che nella Compoſitione del Predicato, e alle volte del ſecondo Soggetto, in alcune ſorti di legno per eſſemp.

§ **Nuß-bäumen** / di (legno di) noce.
Nuß-baumen Holtz / idem.
ein Nuß-bäumener Tiſch ꝛc. una tavola &c. di noce.
Oel-bäumen / di (legno di) uliva; ulivigno.
Birn-bäumen / di legno di Peraro. &c.

ma negli Alberi ſelvatici, ci ſerviamo dell' Adjettivo derivato dal ſemplice, come: **bircken- / eichen- / tennen-** ꝛc. di bietola, di quercia, di abete &c.

§ ein eichenes Brett / una tavola di quercia.

Bäumen / Verb. **ſich bäumen ò auf-bäumen** / Arborarſi, Inarborarſi.
§ das Pferd bäumet ſich / il cavallo s'inarbora, ſi vale, prevale della ſchiena. V. Barren.
ſich wider jemand bäumen oder auf-bäumen / reſiſtere, far reſiſtenza ad uno.

Bauſch / Buſch / m. Involgio, Inviluppo, Faſcio, Fagotto, it. Panocchia, Ceſto di ſemenze &c. Lat. Faſcis &c. Umbella.
§ ein Bauſch Stroh / un faſcio di paglia.
ein Bauſch Lumpen ꝛc. un viluppo di ſtracci, involgio di cenci.
ein Bauſch Bänder / naſtro di fettuccie.
ein Bauſch von Stroh oder Hadern zu reiben oder fegen; Feg-Bauſch / bartuffolo di paglia; ſtrofinaccio di cenci, V. Wiſch.
ein Bauſch Fenchel / Aniß ꝛc. panocchia di finocchio, di aniſo &c.

Trag-bausch/cercine,torcello,cerchio(da portare in testa). V. Trag-ring.

Fall-bausch/torcello,cuscino,bariletto da fanciullo.

durch den Bausch/per Bausch kauffen/verkauffen / vendere,comprare la robba a monte, a mucchio.

Bäuschlein / Büschlein / Büschel/n. Fascetto,Fagottino &c. Balzetto, Mazzetto. V. Büschel ꝛc.

Bauschen/Verb ein-bauschen/ Inviluppare, Involgere, (Invogliere) Rauviluppare.

§ sich in seinen Mantel einbauschen / invilupparsi, auvolgersi nel suo ferraiuolo. V. Einwickelen.

Be-bauschet/ein-ge-bauschet/Inviluppato, Involto &c.

§ in seinem Mantel eingebauschet einher gehen / camminare inviluppato nel suo ferraiuolo.

Verba Composita.

Auf-bauschen / Auviluppare, Raccorre in un fascio; far'un viluppo, un mucchio di cose [di lana, di lino, di paglia e simili.

Bausen / bausen / bausen / [da Bauch/ ventre,quasi: bauchsen/] Soffiare forte,Sbuffare,Buffare,essere tumido, pieno di aria e di flatulenze. Lat. Tumere, Tumescere. Ved. Schnauben.

§ bausen für Fette / für Müdigkeit ꝛc. sbuffare di grasso, soffiare, ansiare di stracchezza &c.

das Küssen bauset für Fülle der Federn / questo cuscino sbuffa di piume che vi sono dentro.

für Hoffart/für Zorn ꝛc. bausen/sbuffare di orgoglio, di colera &c.

Bausen/pausen/ver-bausen/Posare, Riposare. Ripigliare il fiato.

§ last uns ein wenig bausen / ripostamo un poco. V. Verschnauffen.

Bay ꝛc. V. Boy ꝛc.

Be.

Be- Partic. Componente Inseparabile d'un' Infinita di Verbi Semplici; la di cui significatione e uso habbiamo dichiarato di sopra nelli nostri Fondamenti a pag. 167. & seqq. ma si ha da notare che quanto ai Verbi Composti colla detta Particol. Componente Inseparab. be-/ ne trattaremo per maggior chiarezza e utilità di ciascheduno al suo luogo secondo l'ordine alfabetico de'loro semplici.

Nota. Was die Verba anbelangt / so mit der Part. Compon. Inseparab. be- zusammen gesetzt seynd; wird/ besserer Deutlich- und Nutzbarkeit wegen/ von einem jedweden ordentlich bey seinem Stamm-Wort gehandelt/ und dero Phrases oder Redarten erkläret werden.

Be-ächzen ꝛc. V. Ach ꝛc.

Be-ängstigen ꝛc. V. Angst ꝛc.

Be-amten ꝛc. V. Amt ꝛc.

Be-antworten ꝛc. V. Antworten ꝛc.

Be-arbeiten ꝛc. V. Arbeiten ꝛc.

Be-bauen ꝛc. V. Bauen ꝛc.

Beben/ Tremare, Tremolare. Lat. Tremere. V. Zittern.

§ zittern und beben/tremare e trepidare.

es bebet alles an mir / io tremo tutto quanto;io tremo da capo a'piedi.

für Furcht ꝛc.beben /tremare, trepidare di paura &c.

einen beben machen/far tremare uno.

die Erde bebet/ la terra trema.

für Kälte beben/ tremare di freddo &c. V. Zittern.

Beben/Subst. Tremare, Tremore.

§ es ist mir ein Beben ankommen/cominciò a tremare.

Erd-beben/ e corrupte,Erd-bidem/terremoto.

es ist zu unsern Zeiten/nemlich im Anfang des 1693sten Jahrs fast die gantze Insul Sicilien durch ein erschröckliches Erdbeben mit viel Millionen Menschen und Gebäuen zu Grunde gangen/ in questi nostri tempi, cioè al principio dell'anno passato si sfasciò quasi tutta l'Isola di Sicilia per un Terre-moto horribile con molti millioni di huomini e edificii.

Hertz-beben/ tremore,tremito,battimento, palpitatione del cuore. V. Hertz-klopfen.

Bebend / Tremante, Tremulo &c. Met. Pavido, Timido. V. Zitterend.

§ mit bebenden Händen einen Brief erbrechen/ dilligiare una lettera con mani tremanti.

bebendes Hertz ꝛc. cuore tremante &c.

bebende Knie / ginocchia tremanti, titubanti, vacillanti.

eine bebende Stimme/una voce tremolante.

mit bebender Zunge reden/ parlare con lingua tremante.

mit bebenden Schritten zum Gericht gehen/ caminare con passi tremanti, trepidanti &c. al supplicio.

Verba Composita, it. Derivata.

Er-beben/ [hà un poco più di forza ch'il suo semplice] Tremare tutto quanto; Scotersi di paura. Ved. Beben.

§ es erbeben alle Berge für dir/O grosser GOtt! tutte le montagne tremano dinanzi a Te, o Grand' IDDIO!

Beberen / Tremare [di continuo e lungo tempo]. V. Pfippern, Peppern ꝛc.

Be-bluten ꝛc. V. Bluten ꝛc.

Be-brunnen ꝛc. V. Brunn/ Brunnen ꝛc.

Bech ꝛc. V. Pech ꝛc.

Becher / m. [dall'antico Back/bacino] Bechero / Gen. Becher/ Plur. Bicchiere, Coppa. Lat. Scyphus, Poculum.

§ aus einem Becher trincken / bere d'un bicchiere.

grosser Becher/bicchierone.

ein Becher Wein/Bier/ Wasser ꝛc. un bicchiere di vino, di birra, di acqua. V. Glaß ꝛc. Geschirr.

ein güldener / silberner ꝛc. Becher / un bicchiere d'oro, d'argento &c.

die Becher segen/ stürtzen / votare i bicchieri.

Wein-becher/ bicchiere a vino.

Bier-becher/bicchiere a birra.

Silber-becher/ bicchiere d'argento Metan. Argenti; Vasi d'argento.

• meine Silber-becher/ miei bicchieri d'argento cioè figliuoli numerosi.

Trinck-becher/ bicchiere ordinario.

Spiel-becher / coppe da bagatelliere o giacotore di mani.

Hof-becher /bicchiere di corte.

Tauff-becher/Coppa, Calice di benedittione. V. Kelch.

Speise-becher/ coppa d'Ablutione.

Tisch-becher/ bicchiere da tavola,bicchier'ordinario da portione.

Durst-becher / bicchiere da spegnersi la sete.

Freuden-becher / bicchiere da svegliare l'allegria,

Liebes-becher/bicchiere da far l'amore.

Friedens-becher / bicchiere da far la pace.

Scheide-becher/ bicchiere da dir adio,

Schlaf-becher/ bicchiere da ben dormire. V. Schlaftrunck.

Stürtze-becher/ Schmecke-becher/ un rovescia-, o vuota-bicchieri, tracannatore. V. Säufer ꝛc.

Becher-futter / m. Fodero, Custodia da bicchieri.

Becher-schrein/ m. Becker-schranck/ m. Salva-bicchieri, Credenza, Cassa, Armaro &c. da bicchieri.

Becherlein / Dim. n. Bicchieretto, Bicchierino.

Beck / Becker ꝛc. V. Backen / Bäcker ꝛc.

Becken ꝛc. V. Pecken ꝛc.

Becken/

Becken/n. contr. Beck/[dall'antico Back Bacino,] Beckens/Gen. Beckē/Plur. Bacino, Bacile. Lat. Pelvis.

§ das Becken halten/ tener'il bacino.

mit dem Becken klingen/ sonare di bacino; bacinare, dar bacinate.

Scheer-becken/ Barbier-becken/ bacile da barbiere.

Hand-becken/ Gies-becken/ bacile da lavare le mani; lava-mani. Lat. Malluvium.

Fuß-becken/ bacile, bacino da lavar'i piedi; lava-piedi. Lat. Pelluvium.

Kamer-becken/ bacile da camera, zangola.

Spey-becken &c. bacile da sputare &c.

Loffel-becken/ baciletto del cucchiare.

Brunn-becken/ Brunnen-becken/ bacino da fontana.

Wärm-becken/ Bett-becken/ Scalda-letto.

Becken-klang/m. Bacinata, Tocco. Suono di bacino.

§ die Bienen durch Becken-klang wieder herzu locken/ abbacinare le pecchie.

Beck-lein/Dim. n. Bacinetto.

Be-dachen &c. V. Dach &c.

Be-dacht/ **Be-dachtsam** &c. V. Bedencken &c.

Be-danken &c. V. Danken &c.

Be-dauren &c. V. Dauren &c.

Be-decken &c. V. Decken &c.

Be-dencken &c. V. Dencken &c.

Be-deuten &c. V. Deuten &c.

Be-dienen &c. V. Dienen &c.

Be-dingen &c. V. Dingen &c.

Be-dörfen &c. V. Bedürfen &c.

Be-drohen &c. V. Drohen &c.

Be-dünken &c. V. Dünken &c.

Be-ehren &c. V. Ehren &c.

Be-eiden &c. V. Eid &c.

Beer/ f. Beere/ Plur. Coccola, Grano. Lat. Bacca.

§ Beer gewinnen / coccolarsi, far, metter coccole.

die Beer abpflucken/ auflesen / cogliere corre, raccorre le coccole, scuccollare granellare (una pianta).

Wein-beer / grano di uva, it. graspo di uva. V. Traube.

Erd-beer/ fragola.

Himbeer/ Himbeer/ Hohlbeer/ gelsa, moro di rovo; angelica.

Heidelbeer / Schwartzbeer / mirtello, vaccinio.

Johannesbeer/ ribesi.

Stachelbeer / Closterbeer/ Grossel- o Krauselbeer/ uva spina.

Maulbeer/ mora.

Wacholderbeer/ grano di ginepro.

Lorbeer/ grano d'alloro, it. alloro.

Geis-lorbeer/ Schaf-lorbeer/ stercolino caprigno, pecorino.

Lorbeer-baum alloro (albero).

Lorbeer-krantz/ ghirlanda d'alloro.

Brombeer/ mora-spina.

Hollerbeer/ grano di sambuco.

Attichbeere/ coccole di ebulo.

Scharlachbeer/ grani di scarlato; cocco, e mille altre simili.

Beer-wein/ m. Vino che posa sù i graspi; Vino graspato, raspato. V. Reps.

Beer-most/ n. Mosto graspato.

Beerlein/Dim. n. Coccola, Coccolina, Granello.

§ Weinbeerlein/ passola, passolina; uva passa di Corinto.

Be-erdigen &c. V. Erde &c.

Beest/n. hoggi, **Bestie**/ f. Bestien/ Plur. [parol. origin. belgica, da' cui la prefero i Latini] Bestia, Animale, Lat. Bestia, Brutum Pecus. V. Thier. Vieh.

§ er (sie) ist eine rechtes Beest/ eine rechte Bestia/ egli (ella) è una bestia, una gran bestia, un tranco animale; un animalaccio, una bestiaccia.

ach du Bestie! ah bestia che sei!

Beestisch/hoggi, bestialisch/ Adj. Bestiale, Brutale. V. Viehisch.

§ ein bestialischer Mensch/ un huomo bestiale, brutale.

ein wüst/ bestialisch Leben führen / menare una vita bestiale, brutale; vivere alla bestiale; brutalmente, bestialmente.

jemand bestialisch tractiren / trattare uno brutalmente.

bestialisch mit einem Weibsbild umgehen/ abusare, storzare, svergognare una femina con libidini bestiali; usare con una bestialmente, brutalmente.

ein bestialisch Vorhaben / un proponimento bestiale.

bestialische Thaten / atti brutali, bestiali.

bestialische Unzucht/ Begierde/ libidine, voglia, appetito bestiale.

bestialische Weise/ Bestialität/ bestialità, brutalità.

Be-fahren &c. V. Fahren / it. Gefahr &c.

Be-fallen &c. V. Fallen &c.

Be-fangen &c. V. Fangen &c.

Be-fehden &c. V. Fehde &c.

Be-fehlen/Verb. Irreg. V. Gram. pag. 232. [passa hoggidi per quasi-Radice; ben che sia Verbo derivato dal Belgico bepaelen/ terminare, limitare, definire da pael/ in tedesc. Pfal palo, limite, termine; e da questo pael/ e dal verbo bepaelen / ci è rimasto il nostro be-fehlen/ quasi be-pfälen; che potrebbe dinotare. Limitare (i commandi) Definire (i precetti) ma hoggidi significa semplicemēte] Commandare, Ordinare, Imporre, Ingiongere, Incaricare, Commettere. Lat. Præcipere, Jubere. V. Gebieten.

§ einem etwas befehlen / commandare &c. qualche cosa ad uno.

sein Herr befahl ihm/ il patrone gli commandò &c.

was befihlet (befilcht) der Herr? che cosa commanda V. S.? V. Schaffen.

jemand zu befehlen haben / havere da commandare ad uno, haver'il commando sopra di uno.

man befahle dem Leib-regiment/ den halben Mond zu stürmen/ si commando il reggimento delle guardie di dar l'attacco alla mezza luna.

ich befehle dir das / so lieb dir dein Leben ist / telo commando per cara che ti sia la vita tua.

hat der Herr nichts zu befehlen? non commanda niente; non mi commanda nulla V. S.?

so befehlen die Gesätze/ così commandano, ordinano, vogliono le leggi.

befehlet daß das Nachtessen bald fertig gemacht werde / commandate che la cena s'apparecchi tosto.

ich will schon befehlen / darò ordine; commandarò.

thut was ich euch befehle/ fate quanto vi commando.

befehlet daß es geschehe / date ordine che questo si faccia.

wen ihr es befehlen werdet/ a vostro commando, a vostra disposizione.

Be-fehlen / Raccommandare. V. An-befehlen.

§ einem die Forcht GOttes befehlen / raccommandare ad uno il timore di Dio.

ich befehle euch diese Sach fleissig / vi raccommando questo negotio; che vi sia raccommandata questa cosa!

sich und seine Sachen GOtt befehlen/ raccommandare, commettere, rimettere, rassegnare se e le cose sue a Dio.

ich befehle euch meinen Sohn / vi raccommando mio figlinolo.

jemand ein Amt befehlen / dar'un ufficio, commettere una carica ad uno.

ich befehle euch GOtt und seiner Gnade/ vi raccommando a Dio, e alla di lui gratia.

sich jemand befehlen / oder befehlen lassen/ raccommandarsi ad uno; mandare le sue raccommandationi ad uno.

ich befehle mich dem Herrn dienstlich/ gehorsamlich / unterdienstlich &c. mi raccommando a V. S. alle sue gratie, à suoi favori.

ich lasse mich eurem Herrn gar schön befehlen/ mi raccommando in gratia al vostro padrone.

Be-fohlen / Commandato, Ordinato &c. it. Raccommandato.

§ was hab ich euch befohlen? che cosa vi hò commandato io?

ich hab euch befohlen/ daß &c. vi hò commanda-

mandato, ordinato, imposto &c. di &c.

Wem viel befohlen wird / von dem wird viel gefordert / a chi fie molto commandato, molto se vene richiesto.

ich werde thun was ihr mir befohlen habt / farò quanto mi havete commandato.

einem etwas befohlen worden seyn zu thun/ haver ordine di far qualche cosa.

es ist mir befohlen worden / daß ich ꝛc. mi fù, (mi è stato) commandato, ordinato che &c.

er ist kommen / ohne daß man ihms befohlen hatte / egli è venuto senza haver'ordine, senza commando.

sich ein Ding befohlen seyn lassen/ haver qualche cosa in singolar raccommandatione. V. Anbefohlen.

lasset euch die Gottesforcht befohlen seyn/che vi sia raccommandato il timor di Dio.

hiermit GOtt befohlen! a Dio; addio!

Un-befohlen/ Non commandato.

§ es ist mir unbefohlen gewesen/non mi è stato commandato.

Befehlerisch / Adj. Imperioso; Chi vuol commandare a tutti.

Befehl-weise/Adv. Per modo, In forma di commando; Commandamento, Ordine.

Befehlung/ s. ma più usitato è

Befehl / e talvolta, Befelch/ m. Befehls / Gen. Befehle ò Befelche/ Plur Commandamento, Commando, Ordine, Mandato, Incarico &c.

§ jemand ò an jemand Befehl geben/ertheilen / dar'ordine, carico, incarico, commando, commissione, instruttione ad uno.

Befehl empfangen/bekommen/kriegen/ ricevere ordine.

Befehl von Obrigkeit/ Bando, Decreto, Editto, Rescritto dal Magistrato ò dal Principe. V. Verlaß/Abschied.

des ist ohne mein Befehl geschehen/ questo si è fatto senza il mio ordine.

nach (laut) eurem Befehl ists geschehen/ questo si è fatto conformemente, in conformità alli vostri ordini.

den Befehl thun/ ausrichten/ vollziehen/dem Befehl nachkommen; nach dem Befehl thun / dem Befehl gehorsam seyn/fare, effeguire, gli ordini, accompire i commandi, ubbidire al mandato.

den Befehl übergehen / überschreiten/ wider Befehl handeln/ thun/ trasgredire gli ordini, contravenire alli commandi. V. Gebot.

von jemand Befehl haben etwas zu thun ꝛc. haver'ordine, commando, incarico di far equalche cosa.

auf meinen ꝛc. Befehl / es ist mein ꝛc. Befehl/ per mio ordine, egli è per mio commando.

wir haben Befehl/euch ꝛc. unser Befehl ist / lautet euch in Verhaft zu nehmen / habbiamo ordine, ci è stato imposto di meter vi prigione.

ausdrücklichen Befehl haben / haver' ordine espresso.

er kam der mit Befehl von seinem Principalen / venne quà con dispacci del suo principale.

schrifftlichen Befehl haben/haver ordine in iscritto.

heimlichen Befehl haben/ haver'ordine segreto, ordini segreti.

auf (aus) Befehl des Königs / des Rahts ꝛc. per ordine, per mandato, per commandamento del Rè, del Senato &c. della parte del Rè &c.

Käyserliche Befehle / Königliche Befehle mandati, ordini, spacci, dispacci imperiali, reali, (regii).

es ist ein Befehl vom König ausgangen/daß ꝛc. egli è uscito, emanato, pubblicato un bando, un decreto da parte del Rè. che &c.

einen Befehl ausruffen lassen/ far pubblicar'un bando, un edito; comdire un decreto &c.

Rahts-befehl/ decreto, rescritto del Senato.

Befehl/ Befehle/ Plur. [termine di cortesia e gentilezza,] Raccommandationi, Bacciamani, it. Commando, Commandi, Rispetti &c.

§ ich bitte um einen schönen Befehl an euren Herrn Vatter / fate, di grazia le mie raccommandationi, i miei bacciamani al Signor vostro padre; raccommandate meglio in gratia, rivernetelo da parte mia. V. Gruß.

einem einen Befehl ausrichten / far'i bacciamani ad uno, da parte di qualcuno.

sie beehren mich mit ihren angenehmen Befehlen/mi favorisca, mi honori de' Suoi cari (grati, graditi) commandi.

Befehl-haber / Befelchs-haber / Commandatario; Commandante, Commandatore delegato.

Verba Composita.

An-befehlen/ [contract. empfehlen/ hà un poco più di forza che befehlen; del resto hà i medefimi significati; però più per Raccommandare che per Commandare] Raccommandare, it. alle volte, Commandare &c.

§ sich jemand anbefehlen / raccommandarsi, accommandarsi ad uno, alle buone gratie, al favore ad uno, raccommandarti in gratia ad uno.

jemand eine Person anbefehlen / raccommandare qualche persona ad uno.

mein Anbefehlen hat ihm geholffen/ le mie raccommandationi gli hanno giovato.

jemand etwas anbefehlen/ raccommandare, commandare, ingiongere, ordinare, incaricare, imporre ad uno qualche cosa. V. Gebieten/ Befehlen ꝛc.

die Amts-sorgen/Aemter wegen/einem andern anbefehlen/ discaricare le cure delle sue funtioni sopra un altro.

einem ein Geschäft anbefehlen / raccommandare ad uno qualche negotio, commetterlo alla cura di uno; metterglielo trà le mani; dargliene l'incombenza. V. Auftragen/ Antragen.

einem die Regierung ꝛc anbefehlen / commetter'il governo ad uno; dargli la redini del governo, del commando &c.

An-befohlen/Raccommandato, Commesso, Imposto, Ingiunto &c.

§ der Vatter hat ihm anbefohlen/daß ꝛc. il padre gli ha imposto &c. che &c.

einem etwas anbefohlen seyn worden/ havere l'incarico, l'incombenza di qualche affare.

sich ein Ding anbefohlen seyn lassen/ haver'una cosa in singolar raccommandatione. V. Befohlen.

ich hab euch einem guten Sprachmeister anbefohlen/ vi ho raccommandato, dato un buon maestro.

An-befehlungs-briefe/Plur. Lettere di raccommandatione; Lettere raccommandatorie.

Empfehlen / [non è ch' una Contrattione del Verbo an-befehlen/del quale habbiamo parlato di sopra e hà la medesima forza a significare che befehlen e an-befehlen] Raccommandare &c.

§ sich jemand gehorsamst empfehlen/sich schön / aufs schönste empfehlen lassen/raccommandarsi divotamente; far le sue divotissime raccommandationi ad uno.

jemand GOttes Schutz und Obhut empfehlen / raccommandare uno alla protettione e guardia di Dio.

hiermit schliesse / mich demselben unterthänigst empfehlende/ qui finisco con raccommandarmi humilissimamente alle di lei buone gratie e favori.

Empfohlen/ Raccommandato.

§ hiermit allerseits der göttlichen Gnade empfohlen/e per fine a Dio; e Dio vi guardi da male!

Empfehlung/ s. Raccommandatione.

Be-federn ꝛc. V. Feder ꝛc.

Be-feinden ꝛc. V. Feind ꝛc.

Be-festigen ꝛc. V. Fest ꝛc.

Be-fenstern ꝛc. V. Fenster ꝛc.

Be-feuchten ꝛc. V. Feucht ꝛc.

Be-finden ꝛc. V. Finden ꝛc.

Be-flecken ꝛc. V. Flecken ꝛc.

Be-fleiſſigen ꝛc. V. Fleiſſig ꝛc.
Be-fleiſſen ꝛc. V. Fleiß ꝛc.
Be-fördern ꝛc. V. Fördern ꝛc.
Be-frachten ꝛc. V. Fracht ꝛc.
Be-fragen ꝛc. V. Fragen ꝛc.
Be-fremden ꝛc. V. Fremd ꝛc.
Be-freunden ꝛc. V. Freund ꝛc.
Be-freyen ꝛc. V. Frey ꝛc.
Be-friedigen ꝛc. V. Fried ꝛc.
Be-fügen ꝛc. V. Fügen ꝛc.
Be-förchten/Be-fürchten ꝛc. V. Förchten ꝛc.
Be-fühlen ꝛc. V. Fühlen ꝛc.
Beſtzen ꝛc. V. Bäſtzen ꝛc.
Be-gaben ꝛc. V. Geben/Gabe ꝛc.
Be-gängnüs ꝛc. V. Geben ꝛc. Begehen ꝛc.
Be-gauckeln ꝛc. V. Gauckeln ꝛc.
Be-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.
Be-gegnen ꝛc. V. Gegen ꝛc.
Be-gehen ꝛc. V. Geben ꝛc.

Be-gehren / Verbo apertamente derivato eComposto, il ſemplice **gehren** non eſſendo in uſo; il quale però ſi origina dall'antichiſſima voce tedeſca Ger f. che ſignificava Deſiderio, Ardore, Appetito, Brama, Inclinatione, Amore; mà ella è obſoleta hoggidì con molti ſuoi belliſſimi compoſti, la più parte Nomi proprii; per eſſempio: Gertrut/ Gertrude, Amica ò Amoroſa della fedeltà, Adelger/ Amico della gloria e nobiltà, Gerberg/ Amico di hoſpitare e hoſpitale &c. ſi che non circſta che gern/ volontieri, Geyer/ nibbio gierig/ avaro, cupido e ſimili; e ſopra tutto, il noſtro Verbo.

Be-gehren / Appetire, Deſiderare, Bramare, Concupire, Havere voglia, Richiedere, Amare, Volere. Lat. Appetere. V. Verlangen. Wollen. Wünſchen ꝛc.

§ ein Ding/ eines Dings begehren/ appetire, bramare &c. una coſa.
einer Perſon begehren / bramare una perſona; concupirla &c.
des Mannes/ (des Weibes) begehren/ appetire il coito.
etwas begehren zu haben ꝛc. haver voglia di qualche coſa o di havere ò poſſedere qualche coſa.
begehren gelobt/ geſehen/ geehret ꝛc. zu werden/ appetire, deſiderare d'eſſer lodato, veduto, honorato; affettare le lodi, la gloria, gli applauſi.
eine e meglio einer begehren / richieder' una (in matrimonio).
ich begehre ihrer/ und ſie begehret meiner/ io richiedo lei, ed ella richiede me (per iſpoſo-a).
ſie begehret ſeiner nicht/ ella non lo vuole (per marito).
anderer Leute Gut begehren/ concupire i beni altrui.
du ſolt nicht begehren deines Nechſten Haus ꝛc. tu non concupirai la caſa &c. del tuo proſſimo.
der Satan hat eurer begehret ꝛc. il Satana vi hà richieſto &c.
das Kind begehrt der Mutter/ il bambino brama la madre, appetiſce la mamma.
ich begehre nichts anders / ich begehre nichts mehr als ꝛc. io non deſidero, cerco, voglio, bramo altro; non vi è coſa, ch'io brami tanto, come &c.
man begehrt eurer nicht/ non ſi vuole il fatto voſtro.
er begehrt ihn zu ſehen/ egli brama di vederlo.
etwas billig zu begehren/ deſiderabile.
wir begehren daß es euch wol gehe/ noi deſideriamo, bramiamo il voſtro bene.
etwas heftig/ ernſtlich/ ſehr / hertzlich/ ſehnlich ꝛc. begehren/ deſiderare, bramare, ſoſpirare, appaſſionatamente, ardentemente &c. qualche coſa; bruciare, ardere di deſiderio di qualche coſa.
ihr könnet hier haben was euer Hertz begehret / qui potete havere il colmo di tutti ſi voſtri deſiderii;
er hat was ſein Hertz begehrt / egli hà ſin'il latte della gallina.
er begehrt nicht zu arbeiten/ er begehrt nichts zu thun/ egli non vuole lavorare; egli non vuol fare niente.

Begehren/ Domandare, Addomandare, Chiedere, Richiedere, Pretendere, Cercare, Ricercare. Lat. Petere, Poſtulare. V. Fordern.

§ etwas von oder an jemand begehren/ domandare, chiedere, richiedere &c. ad uno qualche coſa (qualche coſa da uno).
was begehret ihr von mir (an mir)? che coſa mi domandate, commandate &c.?
begehren was billig / was recht iſt / domandare il giuſto.
begehret was billig iſt/ domandate il giuſto.
ich begehre das nicht/ io non chiedo, domando, pretendo queſto.
ich begehre nichts für die Mühe/ io non ricerco, richiedo alcuna ricompenſa della briga.
eines begehre ich von dir O HErr! una ſola coſa io ti domando, o Signore!
etwas von einem zu wiſſen begehren/ pretendere, deſiderare di ſapere qualche coſa da uno; richiedere, ricercare uno di qualche coſa. V. Fragen ꝛc.
eine Gnade begehren vom König / domandare, chiedere una gratia al Rè.
Rechtens begehren/ domandar giuſtitia, ragione.
den Frieden begehren / domandare, chiamare la pace.
den Krieg begehren/ chiamare la guerra.
Quartier begehren/ das Leben/ Gnade/ chiamare quartiere, domandare la vita, gratia, mercè.
Hülfe begehren / chieder', domandar' ajuto.
Audienz begehren/ domandar' udienza.
die Freundſchaft / Allianz eines Groſſen ꝛc. begehren/ ricercare l'amicitia, il favore, l'allianza d'un Grande.
eine Jungfer zur Ehe begehren / ricercare, chiedere, domandare una donzella per iſpoſa.
Urlaub begehren/ chiedere licenza, congedo.
einen Dienſt/ ein Amt begehren / domandare, pretendere, ricercare, brogliare una carica.
eins ſeine Meinung über etwas zu wiſſen begehren/ domandar' l'auviſo, il tentimento di qualcuno.
wir begehren / daß ihr mit uns gehet/ noi pretendiamo la voſtra compagnia.
etwas als ein Geſchenck/ als eine Gnade ꝛc. begehren/ chiedere qualche coſa in dono, in gratia ad uno.
inſtändig/ heftig/ inbrünſtig/ ernſtlich/ begehren/ domandare con grand'iſtanze, inſtantemente,
eines Fürſpruch / Gunſt ꝛc. heftig begehren / ſoſpirare il patrocinio, la gratia &c. di uno.
laſt ihms folgen / wann ers begehret/ paſſateglielo a ſua richieſta.
was / wie viel begehrt ihr für dieſes Buch? quanto pretendete di queſto libro?
was könnet ihr mehr begehren? che coſa potreſte deſiderare davantaggio?

Be-gehren / Subſt. ò Inf. nomin. ſt. contract. **Begehr**/ Domanda, Richieſta, Petitione. V. Begierd.

§ was iſt euer Begehren? che coſa domandate?
ſein Begehren vorbringen/ anbringen/ ſcoprire, aprire la ſua domanda.
einem ſein Begehren bewilligen/ eines ſein Begehren ſtatt finden laſſen/ nach eines Begehren oder Begehr thun/ acconſentire, accordare la (condeſcendere alla) domanda di alcuno; compiacere uno.
einem ſein Begehren abſchlagen/ rifiutare, negare la domanda.
ein billiges Begehren / una domanda giuſta, ragionevole.
ein unbillig / unvernünftig / unverſchämts ꝛc. Begehren/ una domanda ingiuſta, impertinente, sfacciata &c.

Be-gehret / Domandato, Chieſto, Richieſto, Ricercato, Deſiderato &c.

§ ich hab eurer nicht begehret / io non vi hò domandato.

un-begehret/Non-domandato, Senza domandare.

§ unbegehret kommen/ venire senza essere richiesto.

einem etwas unbegehret geben / dare qualche cosa ad uno senza ch' egli lo domandi.

Be-gierig / Adj. Cupido, Bramoso, Avido, Ingordo, Vago, Invaghito, Invogliato, Appassionato &c. Si dice propriamente, quando si brama cose honeste e ragionevoli e abusivamente di altre. V. Begierlich.

§ begierig seyn nach etwas ò eines Dings begierig seyn / esser cupido, bramoso &c. di qualche cosa.

begierig seyn etwas zu sehen / zu lernen/zu wissen &c. haver voglia, brama; esser cupido, desideroso, vago, curioso di vedere, d' imparare, di sapere &c. qualche cosa.

all zu begierig seyn/essere troppo avido, troppo ingordo &c.

eines Dings/oder Person begierig werden/ auf ein Ding oder Person bestig/sehr begierig werden/ invogliarsi, incapricciarsi, accendersi, invaghirsi, appassionarsi, arrabbiarsi di qualche cosa ò persona; entrar in voglia, rabbia, frega; venir ad uno voglia, fazza &c. divenir vago, invogliato, ingordo, ghiotto di qualche cosa ò persona.

jemand begierig machen/ aguzzare, destare, accendere la voglia, mover' il desiderio, l'appetito, metter fuoco nel petto, * far venire l'acque alla bocca ad uno; invogliare, scaldare, invaghire, solleticare uno.

jemand wiederum begierig machen/ rinvogliare uno.

begierig aufs Frauenzimmer/ dato alle donne, lussuriolo, libidinoso,

Ehr-begierig/ avido d'honore; ambitioso.

Ruhm-begierig / avido di gloria, glorioso.

Be-gierig/ Adv. Avidamente, Cupidamente.

§ etwas begierig ansehen/mirare, vagheggiare una cosa cupidamente.

begierig auf etwas fallen/ gettarsi, lanciarsi, scagliarsi avidamente sopra qualche cosa.

all zu begierig fressen/ trincken &c. mangiare, bere troppo ingordamente, troppo avidamente, troppo golosamente.

Nota. -gierig / it. -gierigkeit/ e -gier / non hanno luogo che nella compositione con un Substantivo; mà nelle cose carnali solamente; per essempio:

§ Blut-gierig / avido di sangve, sanguinario.

Neu-gierig/curioso (di novità).

Rach-gierig/cupido di vendetta; vendicativo.

Begierigkeit/ —gierigkeit/ —gier/ Avidità, Voglia, Rabbia, Cupidigia, Frega. V. Begierde. Getz Nota. -gierigkeit e -gier/ non hanno luogo che nella compositione con uno Nom. Subst. e nelle cose carnali solamente; per essempio:

Blut-gierigkeit/Avidità di sangve e di carnaggio.

Rach-gierigkeit/Rach-gier/Desiderio, Cupidita di vendetta.

Be-gierlich/ —gierig/Adj. [si dice ordinariamente delle cose dishoneste, carnali e irragionevoli] Concupiscibile.

§ der begierliche Theil der Seele/la parte concupiscibile dell' anima; l'appetito sensitivo.

ein begierlicher Mensch/ huomo sensuale, carnale. V Fleischlich.

Begierlichkeit/f. Cupidità, Cupidigia, Appetito, Concupiscenza, Passione [disordinata].

§ die (fleischliche) Begierlichkeit/ la concupiscenza carnale, il senso; la foga, frega carnale; sensualità, libidine; la carne. V. Fleisch.

die Begierlichkeit dämpfen / unterbringen / domare, mortificare, frenare le passioni disordinate, V. Begierde &c.

von der Begierlichkeit gezogen/getrieben / gelocket / gereitzet &c. werden/ essere tirato, tratto, vinto dal senso, dalla sensualità &c. V. Lust.

Liebe der Begierlichkeit/ amore di concupiscenza.

Begierde / Begier / Subst. f. [diceſi propriamente delle cose honeste, lodevoli e ragionevoli, e abusivamente delle carnali e sensuali] Desiderio, Passione, Brama Cupidità, Talento, Appetenza, Affettione &c. V. Verlangen. it. Appetito, Cupidità, Voglia &c. V. Begierlichkeit.

§ eine heftige/ hertzliche/ grosse/inbrünstige Begierde jemand zu sehen / zu geniessen/zu thun &c. un' ardente desiderio, una brama &c. ardente di vedere, di godere, di fare qualche cosa.

Begierde zu himmlischen Dingen / himmlische/ heilige Begierde/ desiderio, sete, fame delle cose del cielo; desiderio celeste, passione santa.

für Begierde brennen / zergehen / verschmachten/ sterben/ ardere, languire, struggersi, spasimare di desiderio; morire di voglia; stare spasimante, languente di voglia &c.

Begierden gegen GOtt im Gebet/ Affecti, Slanciamenti, Voti, Divotioni. V. Andacht &c.

ein Gebet so in inbrünstigen oder andächtigen Begierden gegen GOtt bestehet/ oratione affettiva; orationi giaculatorie, slanci divoti nell' oratione.

vor dir ist all meine Begierde/O Gott! ogni mio desiderio è nel tuo cospetto o DIO!

erhöre meine Begierde! esaudisci i miei voti!

unordentliche/fleischliche/bestialische/ viehische &c. Begierden / passioni disordinate, sregolate, sfrenate, cieche, bestiali, brutali &c. V. Begierlichkeit.

seine bösen Begierden zwingen / zämmen/abtödten / mässigen/ raffrenare le cupidità, frenare, domare la cupidigia, mortificare la rabbia, reprimere le passioni disordinate, i moti sregolati.

rasende Begierde/voglia &c. arrabbiata, furiosa, furiata &c.

von der Begierde gezogen / überwunden/ tirato, tratto, vinto, mosso, spinto dalla passione, dall'appetito.

jemand Begierde machen/die Begierde erwecken/mover desiderio, mettere desio nel petto ad uno; metter' in humore, in frega &c. scaldare, invogliare, accendere uno. V. Begierig machen. Lust.

seine Begierde erfüllen/ compire il suo desiderio, mettere in (ad) effetto il suo desiderio, desio, la sua voglia &c. sfamarsi, sfogliarsi, scapricciarsi; cavarsi, tirarsi il capriccio, la voglia, la rabbia, la frega; compire col senso, coll' appetito &c. V. Lust büssen.

sich mit Begierde an einen oder etwas hencken/ invischiarsi, attaccarsi amorosamente a qualche persona ò cosa.

aus Begierde der Rache/per vendetta.

seinen (bösen) Begierden nachhängen/ condescendere, consentire, ubbidire alle sue voglie disordinate.

einer so seine Begierde nicht zwingen kan oder will/ un huomo dato alle sue passioni; schiavo delle sue voglie; sensuale, attaccato al senso; libidinoso &c.

mit grosser Begierde/con grand'ardore, passionatamente, appassionatamente, avidamente, con grand'avidità, rabbiosamente, ingordamente, con gran brama, foga, con grandissima frega, rabbia, voglia; con rabbiosa cupidigia &c.

die Begierde zu regieren/zu herrschen/ cupidità di regnare, di dominare.

eine unersättliche/ungezäumte &c. Begierde/ una cupidità, voglia insatiabile, sfrenata &c.

Liebs-begierde / voglia amorosa; amore, talento amoroso.

Freß-begierde/ Freß-gier/ Begierde zu essen/ gola, golosina, appetito di mangiare. V. Lust.

Rach-gier / appetito di vendetta &c.

Verba Compoſita.

Ab-begehren/Domandare, Chiedere, Ricercare da alcuno.

§ einem Geld ꝛc. abbegehren/domandare danari &c. ad uno.

Aus-begehren/heraus-begehrē/Deſiderare, Bramare di uſcire, d'eſſere liberato &c. it. Domandare di ritorno.

§ wann du im Loch ſäſſeſt! was gilts/du würdeſt herausbegehren/ſe tu ſteſſi in prigione; certo che bramareſti di uſcirne.

nach Geld herausbegehren/ domandare danari di ritorno.

Durch-begehren/hindurch-begehrē/ Deſiderare Chiedere &c. di paſſare, ò di eſſere paſſato.

§ ihr wollet mich durchlaſſen / aber ich begehre nicht durch / voi mi volete laſciar paſſare; mà io non deſidero, bramo &c. di paſſare.

Ein-begehren/herein-begehren/hinein-begehrē/ Deſiderare, Bramare, Chiedere, Domandare &c. di entrare dentro.

Fort-begehren/weg-begehren ꝛc. Domandare &c. di poter partire; Chiedere licenza ò congedo.

§ mein Diener begehret weg/mio ſervitore domanda d'eſſer licentiato chiede licenza, non vuol reſtare.

Heim-begehren/Deſiderare &c. d'andare a caſa ò in patria.

Hin-begehren/ Domandare, Deſiderare di andarvi.

§ er begehret nicht hin / egli non vuole andarvi; non deſidera di portarvi.

Los-begehrē/ Chiedere, Deſiderare di eſſere ſciolto ò liberato da i lacci &c.

Mit-begehren/Deſiderare di andarvi ò di venirvi in compagnia de gli altri.

Vor-begehren / Chiedere avanti, Predomandare, it. Domandare di eſſere ammeſſo all'udienza.

Voraus-begehren / Domandare, Chiedere anticipatamente.

§ Geld voraus-begehren/ chiedere danari anticipati, ò per avanzo.

Wieder-begehren/Richiedere, Ridomandare, Ricercare di nuovo &c.

e ſimili Decompoſti che ſi potrebbe formarne.

Be-geifern ꝛc. V. Geiferen ꝛc.
Be-geiſtern ꝛc. V. Geiſt ꝛc.
Be-gierde ꝛc. V. Begehren ꝛc.
Be-gierlich ꝛc. V. ibid.
Be-gieſſen ꝛc. V. Gieſſen ꝛc.

Be-ginnen / Verb. Irreg. Ved. l'inflett. ne' Fondam. pag. 232. [è un Verbo compoſto come ſi vede dalla part. compon. inſep. be— mà la Radice ginnen/non hà più ſignificatione alcuna; un certo Autor moderno lo ſtiracchia dal verbo geben/ quaſi be-gehenen/] Cominciare, Incominciare, Principiare, Ordire, Dar principio ò cominciamento, Metterſi, Prendere. Lat. Incipere, Ordiri. V. An-fangen. An-heben.

§ beginnen zu reden ꝛc. cominciare, principiare &c. a parlare &c.

etwas beginnen zu thun / cominciare, darſi, metterſi a; dar principio di far qualche coſa.

es beginnt zu regnen ꝛc. comincia a piovere &c.

es begunte zu ſchneven ꝛc. cominciò a nevicare &c.

ſie begunte zu weinen/ella ſi miſe, ſi preſe a piangere.

beginnen zu wachſen; das Bäumlein beginnet zu wachſen / appigliarſi; queſto arboſcello s'appiglia.

da die Menſchen begunten ſich zu mehren/begunten ſie gottlos zu werden/ come gli huomini cominciarono a moltiplicarſi, cominciarono a incattivirſi.

meine Kräften beginnen abzunehmen/ le mie forze ſi ſminuiſcono, ſi ſcemano poc'a poco.

Be-ginnen / Verb. abſol. act. Cominciare, Intraprendere. it. Meditare, Machinare, Deſegnare, Tramare. V. Sinn.

§ er beginnet allerley/und machet nichts aus / egli comincia, intraprende aſſai; mà non formiſce nulla; egli diſegna, mà non coloriſce.

was wird er noch endlich beginnen? che coſa farà mai coſtui?

er beginnet weis nicht was/egli medita, trama, diſegna, machina &c. non sò che.

Be-ginnen/abſolut. per Pleonaſm. it. cum copul: und; per eis.

§ wann er beginnt / ſo iſt er wie der lebendige Teufel/quando egli comincia, quando ſi mette, egli è come un Diavolo ſcatenato.

ich bin nicht allezeit im Laun; aber wenn ich beginne/ -- non mi trovo ſempre in humore; mà quando mi metto --

es beginnt und wird kalt / comincia a far freddo, freſco.

er beginnt und wird groß/ egli comincia a creſcere; egli ingrandiſce poc'a poco.

Be-ginnen / n. Subſt. ſeu Inf. nominale. Cominciamento, Incominciamento, Principio, Diſegno. it. Attentato, Intrapreſa, Fatto. Ved. That.

§ all unſer Beginnen muß nach GOTT eingerichtet ſeyn/ogni noſtro diſegno hà da cominciare da DIO i non ſi comincia bene ſe non dal Cielo.

jemand von ſeinem Beginnen abhalten / diſtornar', frastornare i diſegni di uno.

ein frefelhaftes Beginnen/un'attentato temerario, ardito.

ein löbliches Beginnen/ un'intrapreſa lodevole.

Be-gunnen/ be-gonnen/ Cominciato, Incominciato.

§ wol begunnen halb ausgemacht / ben cominciato, mezzo finito; buon cominciamento, metà dell' opera.

Beginn/m. Cominciamento, Principio, Entrata [non hà luogo che in compoſitione di alcuni pochi Nomi Subſtantivi:, come:

§ Kriegs-beginn / comiociamento, principio, primi movimenti della guerra.

Luſt-beginn/ principio del piacere.

mà ſpecialmente ſi compone colla particol. compon. an— cioè:

An-beginn/Principio.

§ von Anbeginn war es nicht alſo / da principio non era coſi.

von Anbeginn der Welt / dal principio del mondo; da che il mondo è mondo.

zum Anbeginn/ per principiare, per far' un cominciamento. V. Anfang.

Verb. Compoſit.

Wieder-beginnen/Ricominciare, Rincominciare; Cominciare da capo.

§ wieder-beginnen krank zu werden ꝛc. ricadere nella malatia.

Be-glauben ꝛc. V. Glauben ꝛc.
Be-gleiten ꝛc. V. Leiten ꝛc.
Be-glücken / Be-glückſeligen ꝛc. Ved. Glück ꝛc.
Be-gnädigen ꝛc. V. Gnad ꝛc.
Be-gnügen ꝛc. V. Gnug ꝛc.
Be-goſſen ꝛc. V. Gieſſen ꝛc.
Be-graben ꝛc. V. Graben ꝛc.
Be-gräbnüs ꝛc. V. Graben ꝛc.
Be-graſen ꝛc. V. Graſen ꝛc.
Be-greifen ꝛc. V. Greifen ꝛc.
Be-greinen ꝛc. V. Greinen ꝛc.
Be-griff ꝛc. V. Greifen ꝛc.
Be-grüſſen ꝛc. V. Grüſſen ꝛc.
Be-gucken ꝛc. V. Gucken ꝛc.
Be-günſtigen ꝛc. V. Gunſt ꝛc.
Be-gütern ꝛc. V. Gut/Güter ꝛc.
Be-haaren ꝛc. V. Haar ꝛc.

Be-hacken ꝛc. V. Hacken ꝛc.
Be-haften / Be-haftet ꝛc. V. Haften ꝛc.

Be-hagen / Verb. [Radice non è, come ſi vede; frà tanto hagen non hà uſo in alcuna ſignificatione cognata. Un moderno Grammatico lo deriva da Hag Haye ſiepe &c. mà con che fondamento; ipſe viderit. Il Verbo è raro, e più fiamengo che tedeſco] Aggradare, Piacere, Arridere, Contentare, Eſſere di ſodisfattione; Contentare &c. Lat. Placere, Arridere. V. Belieben. Gefallen. Anſtehen ꝛc.

§ es behaget mir / mi piace, mi arride, mi aggrada &c.
ſich ein Ding behagen laſſen / aggradare qualche coſa; haverla a grado.
wenn es euch alſo behaget / ſe vi aggrada, piace coſi.
weil ſie euch damahl behaget hat / ſo muß ſie euch itund auch behagen / s'ella vi hà piacciuto a quel tempo, biogna ch' ella vi piaccia anch'adeſſo.
nicht behagen / disgradare, sgradare, dispiacere.
es behagt mir nicht / non mi piace, aggrada, non mi garba, non lo guſto; ne ſento poco guſto.
nach ſeinem Behagen leben / vivere al ſuo genio, al ſuo capriccio, a ſuo modo.

Be-häglich / Adj. Gradito, Aggradito, Aggradevole, Caro.

§ was euch behäglich ſeyn mag / tutto ciò che vi aggraderà.

Be-häglichkeit / ſ. Gradimento, Aggradevolezza.

§ ſeine Behäglichkeit an einem Ort / Ding / oder Perſon haben / trovar il ſuo contento, aggradimento, guſto, ſodisfattione in qualche luogo ò perſona. Gall. Se plaire à quelque choſe.

Verba Compoſita.

Mis-behagen / Verb. nominaſc. Subſt. Diſpiacimento, Disaggradamento, Dispiacere, Disguſto.

§ ein Misbehagen über etwas verſpüren laſſen / mottrare, dimoſtrare diſpiacimento, disguſto, poco guſto di qualche coſa.
ein Misbehagen an etwas haben / havere, ſentire disguſto, poco guſto di qualche coſa.

Mis-behäglich / un-behäglich / Adj. Dispiacevole, Disagradevole.

Mis-behäglichkeit / Un-behäglichkeit / ſ. Dispiacimento, Spiacimento, Dispiacere &c. V. Mis-behagen. Misfallen ꝛc.

§ eine jede Behäglichkeit hat wiederum ihre Misbehaglichkeit / o Unbehäglichkeit / ogni commodo hà il ſuo diſcommodo; ogni diritto ha il ſuo roverſcio.

Be-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.
Be-halter ꝛc. V. Halter / Behalten ꝛc.
Be-handeln ꝛc. V. Hand / Handeln ꝛc.
Be-händigen ꝛc. V. Hand ꝛc.
Be-harnen ꝛc. V. Harnen ꝛc.
Be-harren ꝛc. V. Harren ꝛc.
Be-häubeln ꝛc. V. Haub / Häubeln ꝛc.
Be-haubten ꝛc. V. Haubt ꝛc.
Be hauchen ꝛc. V. Hauchen ꝛc.
Be-hauen ꝛc. V. Hauen ꝛc.
Be-hauſung ꝛc. V. Haus ꝛc.
Be-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.
Be-helfen ꝛc. V. Helfen ꝛc.

Be-hend / Adj. [da Hand mano, quaſi: colla mano, pronto di mano; Voce antia, e hormai anticata un tantino] Pronto, Leſto, Preſto, Veloce, Spedito, Agile. Lat. Agilis. Celer. V. Schnell. Hurtig. Geſchwind.

§ ein behendes Reden / eine behende Zung / un pronto parlare, una lingua ſpedita.
ein behender Gang ꝛc. un camminar &c. leſto, agile, leggiero, di ſavolto &c.
• er iſt behend wie ein Roskefer / egli è leſto come un ſcarlaggio.
eine behende Antwort / una pronta riſpoſta, una riſpoſta improviſa; un'improviſata. Gall. Un Impromptu.
ein behender Schreiber / Redner ꝛc. un pronto ſcrittore, pronto parlatore ò dicitore &c.
ein behender Gedanck / behender Einfall / un penſiere pronto, un concetto improviſo, impremeditato.
in etwas behend ſeyn / eſſer leſto, preſto, pronto, disinvolto in qualche coſa.
ein behender Geiſt etwas zu lernen / zu begreifen / uno ſpirito pronto per imparare ò comprendere qualche coſa.

Be-hend / Adv. Prontamente, Leſtamente, Preſtamente. Preſto, Speditamente.

§ behend reden / ſchreiben ꝛc. parlare ſcrivere &c. ſpeditamente; con preſtezza &c.

Un-behend / Non leſto, cioè Lento, Tardo. V. Langſam. Träg ꝛc.

Be-hendigkeit / ſ. Prontezza, Agilità, Velocità, Celerità, Preſtezza, Leſtezza.

§ Behendigkeit im Reden / im Schreiben ꝛc. preſtezza, prontezza &c. nel parlare, nello ſcrivere &c.

Be-hencken ꝛc. V. Hencken ꝛc.
Be-herbergen ꝛc. V. Bergen / Herbergen ꝛc.
Be-herrſchen ꝛc. V. Herrſchen ꝛc.
Be-hertzt ꝛc. V. Hertz ꝛc.
Be-hertzigen ꝛc. V. Hertz ꝛc.
Be-heulen ꝛc. V. Heulen ꝛc.
Be-hexen ꝛc. V. Hexen ꝛc.
Be-hobeln ꝛc. V. Hobeln ꝛc.
Be-holtzen ꝛc. V. Holtz / Holtzen ꝛc.
Behrden / Bärden ꝛc. V. Ge-behrden ꝛc.

Be-hufen / buſen / [Verbo Derivato e Compoſto dall' antico Hub / Huf / che dinotava Neceſſità, Biſogno; e da quella voce i Latini preſero il loro Opus quaſi Hopus Hubus, e gl Italiani poi il loro Huopo] Havere biſogno, Haver di huopo, Occorrere. V. Nohtt. Vonnöhten ꝛc.

§ etwas behufen / haver biſogno di qualche coſa.
etwas nicht behufen zu thun / non havere biſogno di far qualche coſa.
ihr behuft nicht zu warten ꝛc. non occorre che aſpettiate &c. V. Dörfen. Bedörfen ꝛc.

Be-huf / m. Biſogno, Uſo, Occorrenza. V. Nohtt. Nohtdurft ꝛc.

§ zu meinem Behuf / per il mio biſogno, pel mio uſo.

Be-huſlich / Adj Neceſſario, Di huopo, Utile. Ved. Nöthig. Nutzlich ꝛc.

Be-huſlichkeit / ſ. Neceſſità, Biſogno, Occorrenza, Utilità. V. Behuf ꝛc.

Be-hülf / Be-hülflich ꝛc. V. Helfen / Be-helfen ꝛc.
Be-hüllen ꝛc. V. Hüllen ꝛc.
Be-hüten ꝛc. V. Hüten ꝛc.
Bei ꝛc. V. Bey ꝛc.
Be-jagen ꝛc. V. Jagen ꝛc.
Be-jahen ꝛc. V. Jah ꝛc.
Be-jammern ꝛc. V. Jammern ꝛc.
Beichen / Bauchen ꝛc. V. Bäuchen ꝛc.

Beichten / Verb. [dall' antico jichtt / originato dall' Adv. affirmat. ja / ſi; che ſignificava: Dire di ſi, Confeſſare, Affermare; dal qual Verbo jichten fù poi compoſto un'altro, colla partic. compon. inſepar. be— cioè be-jichten / che ſignifica lo ſteſſo con un poco di energia; mà hoggidì và contratto nel ſemplice beichten / ed'è diventato termine ſacro] Confeſſarſi, (al

Sacer-

Sacerdote). Lat. Confiteri. Ved. Be-kennen. Be-jahen ꝛc.

§ ſeine Sünden beichten/confeſſar'ſi (confeſſarſi de') ſuoi peccati, far confeſſione de' ſuoi falli. V. Beicht.

einem Prieſter beichten / confeſſarſi ad (da) un ſacerdote; far la confeſſione al (col) ſacerdote ò a' piedi del ſacerdote.

beichten geben / andar'a confeſſarſi. V. Beicht.

dem Hencker beichten/ confeſſare, cioè, dire le tue ragioni à gli sbirri.

wieder von neuem beichten/riconfeſſarſi, reiterare la confeſſione.

Beichten/Met. Confeſſare [alli giudici.]

§ er will nicht beichten / egli non vuole confeſſare, egli nega ꝛcc. Ved. Bekennen.

die Folter wird ihn ſchon beichten machen / la corda, il tormento lo farà cantare.

Beichtend / Confeſſante, Confitente.

Ge-beichtet/ Confeſſato, Confeſſo.

§ nachdem er ſeine Sünden bekennet/ und dieſelbe gebeichtet hatte / ſtarb er/ contrito e confeſſato de' ſuoi peccati, ſi morì.

wol gebeichtet iſt halb gebüſſet/peccato confeſſato mezzo perdonato.

einer ſo gebeichtet hat/un confeſſato.

Un-gebeichtet / Inconfeſſato, Non-confeſſato.

§ ungebeichtet dahin ſterben / morirſene inconfeſſato, ſenza confeſſione.

viel Jahr ungebeichtet leben / vivere, ſtare lungo tempo ſenza confeſſarſi, ſenza andar'a penitenza; ſenza Iddio, * havere buono ſtomaco.

Beicht-kind / n. Confitente, Penitente, Figliuolo dell' anima ò di ſpirito; Divoto-a.

§ er hat viel Beicht-kinder / egli hà molti penitenti. V. Beichtvatter.

Beicht-pfenning/m. Limoſina, Carità [che ſi dà al miniſtro che ci hà confeſſato].

Beicht-ſpiegel/m. Specchio di confeſſione [cioè libretto da eſſaminare la coſcienza prima di confeſſarſi].

Beicht-ſtul/m. Confeſſionale.

§ etwas im Beichtſtul ſagen / einem etwas Beicht-weiſe offenbaren / dire, aprire qualche coſa nel confeſſionale; in confeſſione, in atto di confeſſione; a' piedi del confeſſore.

im Beichtſtul ſitzen/ ſtar'a confeſſare (un penitente). V. Beicht.

Beicht-vatter/ Confeſſore, Confeſſario.

§ er iſt mein Beichtvatter/egli è mio (egli mi è) confeſſore.

ein guter / willfähriger Beichtvatter/ un confeſſore commodo, buono * condeſcendente (all mferno).

Beichtvatter und Beichtkind/man oft in einer Gruben findt/Prov. id eſt: es iſt eins oft ſchuldig an des andern Verdammnus/ confeſſore e confeſſato; ambedue in un foſſato.

Beicht-zeit / ſ. Beicht-tag/ m. Giorno di Confeſſione, Tempo da confeſſarſi.

Beicht-zettel/m. Cedola, Certificato della Confeſſione fatta.

Beichter / Confitente, Uno che ſi confeſſa.

§ er iſt ein langſamer/ein ſeltener Beichter/ egli è un lento, un raro confitente.

Beichtiger / [dall' antico Beichtigen/ ò be-ichtigen/ confeſſare il nome e la Religione Chriſtiana pubblicamente con fama di ſantità]; Confeſſore.

§ die Heil. Märtyrer und Beichtiger / i ſanti Martiri e Confeſſori. V. Bekenner.

* lieber ein Märtyrer als ein Beichtiger / più toſto martire che confeſſore.

Beicht/ ſ. Confeſſione.

§ um die Beicht ſchreyen / gridare, chiamar confeſſione.

die Macht haben Beicht zu hören und zu abſolviren / haver la potestà delle chiavi; havere autorità ordinaria ò delegata di confeſſare e di aſſolvere.

allgemeine Beicht / General-beicht/ confeſſione generale.

offentliche Beicht/ confeſſione pubblica, liturgica.

Sünden-beicht / confeſſione de' peccati.

zur Beicht geben/zur Beicht kommen/ andar' a confeſſione, a confeſſarſi; venir' a piedi del confeſſore, a confeſſione; venir' a penitenza.

Beicht hören/ zur Beicht ſitzen/ confeſſare, udire, aſcoltare, ſentire le confeſſioni. V. Beichtſtul.

eines ſeine Beicht hören / anhören/ confeſſar'un (ſentir la confeſſione d'un) penitente; ſentir'uno in confeſſione.

ſeine Beicht ablegen / thun/ far la confeſſione al (col) ſacerdote; trovarſi a piedi del confeſſore; aprire, ſcoprire ſcaricare la coſcienza.

einem etwas gleichſam in der Beicht oder Beicht-weiſe ſagen oder offenbaren/ Met. ſehr geheim/dire, palesare ad uno qualche ſegreto in confeſſione, ſotto ſigillo di confeſſione; come in confeſſione.

die Beicht offenbaren / aus der Beicht ſchwätzen/rivelare la confeſſione, romper' il ſigillo (della confeſſione).

die Beicht vor einem Catholiſchen Prieſter/confeſſione ſacramentale. V. Ohren-beicht.

Männer-beicht / confeſſione de gli huomini.

Weiber-beicht / confeſſione delle donne.

Kinder-beicht / confeſſione de' putti ò giovanetti.

Ohren-beicht/ confeſſione auricolare, ſacerdotale, ſacramentale.

Schein-beicht/Heuchel-beicht/ confeſſione finta, ipocritica

Noht-beicht/confeſſione fatta per neceſſità.

Beicht-ſigil/n. Sigillo, Secreto della confeſſione.

Verba Compoſita.

Ab-beichten/Scancellare, Annullare confeſſando.

Aus-beichten/ Finire la confeſſione.

§ ich hatte noch nicht ausgebeichtet / io non havevo ancora finito di confeſſare.

Heraus-beichten/Confeſſare, Paleſare, Scoprire [un ſegreto] liberamente * vuotar' il lacco.

§ alles ohne Folter herausbeichten/ confeſſare il tutto ſenza corda.

Los-beichten / (ſich) Liberarſi, Diſcolparſi per via di confeſſione.

§ ſich von ſeinen Sünden losbeichten/ liberarſi, affrancarſi dalle colpe per via della confeſſione ſacerdotale.

Vor-beichten / Confeſſare prima d' un altro.

Nach-beichten / Confeſſare dopo un'altro.

Beide ꝛc. V. Beyde ꝛc.

Beil/ Beihel / n. Beils / Gen. Beile / Plur. [paſſa per Radice; ſembra però contratto dal verbo hauen / be-hauen; quaſi behäuel / Beihel/ Beil/]Scure, Aſcia. Lat. Securis, Aſcia. Ved. Axt.

§ mit einem Beil hauen/hacken/ tagliare con un'aſcia.

Haud-beil/manaia, manara.

es ward ihm der Kopf mit einem Beil/ Haud-beil/auf einem Stock herunter gehauen/ gli fu tagliata, ſpiccata la teſta dal buſto con una manaia.

die Thür mit dem Beil aufmachen/ aprir la porta coll' aſcia met. mà violenza.

Holtz-beil/aſcia, ſcure da legnami.

Streit-beil/ aſcia, mazza di armi.

Richt-beil/manaia da carnefice.

Wurf-beil/ aſcia, manaia da lanciare.

wirf das Beil nicht ſo weit / daß du es nicht kanſt wieder holen/ non gettare l'aſcia ſi lungi da te che tu non la poſſa ripiglia-

ripigliare, met. raccontando bugie fà in modo che tu non t'imbrogli; mendacem oportet esse memorem.

Beil-schmid/Fabbro di ascie; Asciaro.

Beil-stiel/m. **Beil-helm**/ n. Manico dell'ascia.

Beilein/ **Beilchen** / n. Alcetta, Scuretta.

Bein/ n. Beines/ Gen. Beine/ e delle volte Beiner / Plur. Ved. Grammatic. Tedesc. Osso, Ossa, Plur. Lat. Os, ossis &c. Ved. Knoch.

§ das ist Fleisch von meinem Fleisch/und Bein von meinem Bein / questa è carne dalla mia carne ; e ossa delle mie ossa.

man gibt selten Fleisch ohne Bein/ raramente si dà carne senza osso, met. commodo senza discommodo.

das Fleisch fressen / und die Beine (Beiner) vor die Hunde werfen / mangiare la carne, e gettare le ossa dinanzi a' cani.

an einem harten Bein zu nagen haben/ haver un duro osso da rodere.

von Fleisch und Bein seyn / essere di carne e di ossa. Met. fragile.

von Bein (gemacht)/ (fatto) di osso. V. Beinern.

das Marck in Beinen / la midolla delle ossa.

der Schmertz dringt mir durch Marck und Bein / il dolore mi penetra le midolle e le ossa.

zwey Hunde an einem Bein / due cani ad un osso, ° due ghiotti ad un tagliere.

er ist nichts denn Haut und Bein/ egli non è che carne ad ossa ; egli è un carname, uno scelero, un crocifisso.

ein Bein zerbrechen/fracassare, fracassare un'osso.

ein Bein verstauchen/storcere, dislocare, slocare un osso.

ein gebrochen oder verstauchtes Bein wiederum einrichten / rimettere un osso dismesso ò slocato.

ein Bein abnehmen / segare, fracassare una gamba.

das Fleisch von dem Bein ablösen/scarnare, scalnare un osso ò dissossar la carne.

bey Stein und Bein schweren/giurare per le ossa e le statue de' santi; Lat. Per Jovem lapidem jurare.

das Gewerbe eines Beines/la vertebra, giuntura, compagine d'un osso.

Achsel-bein / Schulter-bein/ osso della spalla. V. Schulter-blat.

Brust-bein. Herz-bein/ osso della coracce del petto. Lat. Sternus.

Dick-bein/coscia. V. Bein.

Falz-bein/osso, ossicello da piegare.

Fisch-bein/(osso di) balena.

Glät-bein/ osso da lustrare, ingorbia.

Hals-bein/ osso del collo.

Helfen-bein/ avorio, cioè osso di elefante.

Hüft-bein/Huf-bein/osso dell'anca.

Knörpel-bein/cartilagine.

Kreutz-bein/ osso della groppa.

Murter-bein/ osso della matrice.

Nasen-bein/osso del naso.

Ochsen &c. Bein/ osso di bue.

Röhr-bein/Röhren-bein/osso cavo. it. cavo dell'osso, s. osso maestro : osso di dinanzi.

Scham-bein / Gemächt-bein / os pubis.

Schen-bein/gamba. V. Bein.

Schüssel-bein/ Schloß-bein / clavicola.

Sitz-bein/ osso del sedere, osso sacro.

Stirn-bein/osso frontale, coronale.

Todten-bein/osso d'un morto.

Uber-bein/ Ober-bein / sopra-osso, soprosso.

Zungen-bein/osso della lingua.

e simili.

Bein/ Gamba &c. Coscia, Stinco [così nominati per eccellenza, perche hanno per fulcimento le ossa principali].

§ ein Bein brechen/abbrechen/scavezzarsi, fracassarsi una gamba o coscia.

auf den Beinen stehen wie ein Mann/ star su i suoi piedi come valent' huomo.

gerad auf den Beinen stehen / fermarsi dritto sulla persona.

nicht auf den Beinen mehr stehen können/non poter reggersi sulle gambe.

mit den Beinen schlenckern/ gambettare, gambeggiare, coscieggiare, sampettare.

gute Beine haben/havere buone gambe.

was einer nicht im Kopf hat/ das muß er in Beinen haben/ chi non ha in capo, habbia in gambe.

auf schwachen Beinen stehen/ stare vacillando, andar' in decadenza, stare per cadere. V. Fuß.

wieder auf die Beine kommen / rimettersi in piedi.

jemand wieder auf die Beine helfen / rimetter'uno in piedi, ridrizzare le cose ò gli affari di uno.

bis auf halbe Bein/ fin'a mezza gamba.

jemand Beine machen / far gambe ad uno ; far correre uno.

jemand ein Bein / ein Schelm-bein unterschlagen/stellen/setzen/ dar'una gambata, il gambetto, uno strapiè ad uno ; far un cappio ad uno ; supplantare, scavalcare &c. uno.

jemand ein Bein halten / tenere una gamba ad uno. Met. aiutarlo.

eine grosse Armee auf die Beine bringen / mettere un grand' esercito, una grand'armata in piede ; far'un grosso esercito.

er hat Volck auf den Beinen / egli ha truppe in piedi, in pronto, in campagna.

einen Schaden / einen Verlust an ein Bein streichen / imaturare una perdita, inghiottire un danno ; metterla trà le cose non mai havute.

die Bein von einander grätschen/thun/ distorrare, spalancare, sargare, divaricare le gambe.

ein Bein über das andere schlagen/ sedere a gambe incrocicchiate.

zwischen den Beinen / trà (tra) le gambe.

das Bein eines Stuhls / einer Banck/ il piede di una sedia; piede, sostenimento di una panca. V. Stolle.

Grätsch-bein/varo.

Hasel-bein/scarnato.

Holtz-bein/ piede di legno.

Kinds-bein / gamba di fanciullo, Met. gioventù. V. Kind.

von Kindsbeinen auf / dalla fasce, dalla gioventù &c. V. Jugend.

Krumm-bein/gamba-storta.

Lang-bein/ gamba-lunga.

Schlencker-bein/Schlotter-bein/ stinco-o stancia-gambe; valgo.

Strecke-bein/ a morte.

Bein-bruch/m. Rottura di osso, it. di gamba.

Bein-dörr, Bein-trocken/Adj. Secco, Asciutto come un osso, secco secco.

Bein-drechsler/ Tornitore in osso.

Bein-flügel/Plur. Ali a piedi.

Bein-gerüst/ n. **Bein-cörper** / m. Scheleto.

Bein-harnisch / n. **Bein-rüstung**/ **Bein-schienen**/ anticam. Beni-berge/Gambieri, Gambali, Stinchieri, Colciali, Para-Gambe, Para-coscie.

Bein-hart / Adj. Duro come un osso.

Bein-haus / n. Ossaio, Ossuario, Scheleto.

Bein-los/Adj. Senza osso; Disossato.

Bein-röhre/ f. Canna, Cavo dell' osso.

Beinlein/ n. Ossicello, Ossolino. it. Gamberta, Coscietta.

§ Spiel-beinlein / ossicelli del talone che servono da gioco de' fanciulli.

Hüner &c. Beinlein / ossicelli de' polastri &c.

Ge-beine/n. Nom. collect. Ossame, Ossatura, Le ossa [si dice d'un corpo humano vivo ò morto.

§ meine Gebeine seynd zerschlagen/le mie ossa si sono sbattute.

meine Gebeine führet von dannen / trasportate di qui le mie ossa. Gen. 50. 25.

es ſoll eines Gebeines nicht darvon kommen / non ne ſcamperà di voi pur' un oſſo ; cioè. ſirete ſconfiuti tutti.

Heiligen Gebeine/oſſa ſacre ; reliquie. V. Heiligthum.

Beinern / Veinen / Adj. [Fatto] di oſſo. Lat. Oſſeus.

§ ein beinern Knopf ꝛc. bottone &c. di oſſo.

Helfenbeinern Kaſti ꝛc. pettine &c. di avorio.

Beinicht/Adv. Pieno di oſſa ; Oſſuto, it. Pieduto, Chi hà piedi.

§ das Fleiſch iſt allzubeinicht/ la carne hà troppo oſſi ; non vi hà che oſſa a queſta carne.

zwey-beinigt / drey-beinigt/ di due, di trè piedi. V Fuß/ Füſſigt.

ein dreybeinigter Stuhl / una ſedietta à trè piedi ; un trespolo.

acht-beinigt/di otto piedi, otto pedale.

gratſch-beinigt/ varo, valgo.

lang-beinigt / kurtz-beinigt / gamba-lunga. gamba-corta.

Bock-beinigt/ chi ha gambe arcate.

ein Bockbeinigt Pferd/un cavallo arcato.

Beinen / Verb. [di raro uſo] Ingambare, Far gambe. V. Fuſſen.

§ (ſich) auf etwas beinen/ ingambarſi, cioè appoggiarſi, fondarſi ſopra qualche coſa. V. Gründen.

Ge-beinet/ Gambato, Gambuto.

§ wol-gebeinet/ ben gambuto, chi hà buone ò molte gambe.

lang-gebeinet/di gambe lunghe ; chi ha gambe lunghe.

kurtz-gebeinet / di gambe corte ; chi hà gambe corte.

Verba Compoſita.

Aus-beinen / ent-beinen / Diſoſſare.

§ das Fleiſch ausbeinen / diſoſſare la carne.

Aus-ge-beinet/Diſoſſato.

§ ausgebeinet Fleiſch / carne diſoſſata ; polpa di carne.

Beiſſen/ Verb. Irregolare. Inflex. V. pag. 233. Mordere, Morſicare, Lat. Mordere.

§ einen beiſſen/mordere uno.

der Hund beiſſet/ quel cane morde.

das Pferd beiſſet wann einer drauf ſitzt / queſto cavallo và alla gamba. Gall. il và à la bote.

der Froſch beiſſet nicht / dann er hat keine Zähn / la rana non morde, perche non hà denti ; Met. il nemico non nuoce quando non può farlo.

ein todter Hunde beiſſet nicht / cane morto non morde ; non fa guerra.

der Hund beiſſet das Wild / il cane addenta la fiera.

ſich beiſſen untereinander / morderſi, roderſi l'uno l'altro.

in etwas beiſſen / morder qualche coſa ; dar di morſo, dar del dente in qualche coſa.

beiß einmahl drein/ mordine un poco.

der Hund biſſe mich ins Bein / das Eichhörnlein biſſe mich in Finger/ il cane, lo ſchirattolo gli diede di morſo in una gamba, alla gamba, in un dito, mi mordè la gamba, il dito.

ſich in die Finger beiſſen/morderſi, morderſene le dita. Met. pentirſene.

ins Gras beiſſen müſſen / dover dar di morſo nell'herba, met. reſtar morto in un fatto di armi.

in einen ſauren Apfel beiſſen müſſen/ dover dar di morſo in un pomo agro. V. Apfel.

auf etwas beiſſen/ mordere, dar di morſo ſù qualche coſa.

die Zähne auf einander beiſſen für Schmertzen/für Zorn/ morderſi cioè ſerrarſi i denti per dolore, per colera ò per rabbia.

ſich mit Krallen und Beiſſen wehren/ um ſich beiſſen/difenderſi a belli denti, a belle unghie.

das Gewiſſen beiſſet ihn/ la coſcienza lo rimorde, rode ; egli ſente rimorſi, ſcrupoli di coſcienza.

nichts zu nagen noch zu beiſſen / ò nichts zu beiſſen noch zu nagen haben / non havere da rodere ; * piatire co' fornaro.

ſie beiſſen einander nicht gern/ es beiſſet eines das andere nicht gern/ coſtoro non ſi mordono ; eſſi s'intendono.

den Wein beiſſen / morder il vino, cioè aſſaporarlo, taſtarlo, aſſaggiarlo a bell' agio.

er wird die Arbeit nicht beiſſen / egli non morderà la fatica, met. non hà guſto di lavorare.

ſich mit einem beiſſen / herum beiſſen/ morderſi cioè contendere, quiſtionare, combattere, rampognare con uno. V. Hadern. Zancken.

er will den Fuchs nicht beiſſen/ egli non vuole mordere la volpe, met. non vuole offenderlo, it. non vuole cimentarſi.

er iſt ein fauler Geſell / er förchtet die Arbeit beiſſe ihn/ egli è un poltronaccio ; egli hà paura che la fatica non lo morda.

Beiſſen / Mordere, cioè Pungere, Pizzicare.

§ es beiſſen mich die Flöhe / die Läuſe/ Wantzen ꝛc. le pulci, i pidocchi, le cimici &c. mi mordono. V. Stechen.

der Eſſig/der Senf/der Meerrettig ꝛc. beiſſet auf der Zunge/ l'aceto, la moſtarda, il rafano &c. morde, pizzica, frizza, picca, garba ſulla lingua.

der Rauch beiſſet mich in Augen / il fumo mi pizzica, morde ne gli occhi.

Beiſſen/ Mordicare, Cocere, Prurire, Bruciare. V. Jucken.

§ die Krätze beiſſet mich / la rogna mi pizzica.

es beiſſet mich über den gantzen Leib/ ſento un pizzicore, un prurito, un cociore per tutta la vita.

nach dem ich gekrauet habe / beiſſets mich / dopo havere grattato, mi cuoce. V. Brennen, Schmertzen.

Beiſſen/Subſt. n. Mordimento, Morſura. V. Gebeiſſe.

§ das Beiſſen der Flöhe ꝛc. il mordere de' pulci &c.

das Beiſſen auf der Zunge / il brizzare, pizzicare ; il pizzicore, il garbo ſulla lingua.

das Beiſſen der Krätze ꝛc. pizzicore, grattagione, prurito, cociore della rogna &c.

Beiſſelen/ Verb. Dimin. gelind beiſſelen / Morſecchiare, Mordecchiare per vezzo.

Beiſſend / partic. Mordente, Mordace, it. Pizzicante, Frizzante, Piccante &c.

§ ein beiſſend Thier/un animale mordace ò che morde. V. Biſſig.

beiſſender / ſcharff-beiſſender Eſſig ꝛc. aceto &c. frizzante, forte, mordace, pizzicante, V. Scharf.

beiſſende Materien/materie forti, piccanti.

beiſſende Feuchtigkeit/beiſſender Fluß/ humore acre, deſtillatione acre.

beiſſende Worte beiſſende Schrifft ꝛc. parole mordaci, ſcritti pungenti, ſatiriche &c. V. Biſſig ꝛc.

Ge-biſſen/ Morduto, Morſo, Addentato, Abboccato.

§ von einem raſenden Hunde gebiſſen/ morduto da un cane rabbioſo.

ein Wild ſo von einem Hund ꝛc. gebiſſen/ fiera addentata, abboccata da un cane &c.

er muß es haben als wenn ihn ein Hund gebiſſen hätte/biſogna che egli l'habbia, come ſe foſſe ſtato morduto da un cane ; cioè queſta perdita, queſto danno è per lui ſenza riparo. Gall. ſans reſource.

wann es ein Wolf geweſen/ſo hätte er dich gebiſſen/s'egli foſſe ſtato un lupo ; ti havrebbe morduto, ti ſarebbe ſaltato al collo: ſi dice di coſe che uno cerca, ſtandogli eſſe vicine.

eine von Weſpen gebiſſene Kuhe / una vacca attaffanata. V. Büſen.

von einer Sicil. Spinne gebiſſen/attarantolato.

Un-gebiſſen/ Non morduto, Senza eſſere morduto.

§ ungeſchlagen und ungebiſſen voneinander kommen/dividerſi, ſepararſi ſenza batterſi e ſenza morderſi, cioè colle buone, in buona. V. Gut.

Beiß-mittel/n. Rimedio corroſivo, acre.

Beiß-zahn/ m. Dente canino, inciſivo.

Beiß-sang / s. Tenaglia [da pizzicare].

Beiß-zänglein / n. Tenaglietta.

Beissig / ma meglio bissig / gebissig / Adj. Mordace, Mordente, it. Stizzoso, Pizzicante &c.

§ ein beissiger / bissiger Hund / ein beissig Thier, un cane, un animale mordace, o che morde.

bissige Worte / Schrifften / parole mordaci, pungenti, scritti crudi, satire, pizzicanti.

beissige Kräze / rogna pizzicante, rodente, cocente.

beissig werden / entrar'in furia, in rabbia

Ge-beisse / Gebisse / n. Mordimento. Il mordere. V. Gebisse.

§ das Gebeisse der Hunde / Hund-gebeisse / la baruffa di cani che si mordono tra di loro.

Katzen-gebeisse / il combattimento delle gatte.

das Gebeisse der Flöhe &c. il mordimento de' pulci &c.

es währet unter ihnen das Gezänck und das Gebeisse den ganzen Tag / tutt' il dì continova tra di loro il contendere e'l morderſi trà di loro.

Beisser / Morditore, met. Contenditore, Litigiolo &c. V. Haderer. Zäncker.

§ Kern-beisser / Nuß-beisser / frosone, fringuello (uccello) it. Ghiandaia-noccinoli.

er ist ein abscheulicher Beisser / egli è un gran contenditore &c.

sie ist eine Beisserin; eine Beisse / ella è una rabola; una rissosa. V. Haderkatze.

Beisserlein / Beisserchē / n. Mordarello [per vezzo si nomina così i primi denti che mettono i bambini].

§ es (das Kind) hat seine Beisserlein noch nicht: egli (il fanciullino) non ha ancora messo tutti li suoi denticcini.

ein Beisserlein / un mordarello (cagnuolo piccolo e delicato; per vezzo).

Beissel / m. Mordente, cioè Cugno di ferro. V. Keil-eyseck.

Biß / m. Bisses / Gen. Bisse / Plur. Morso, Morsicatura, Morsura.

§ einen Biß in etwas thun / dar di morso, del dente in qualche cosa.

ein giftiger Biß / morso velenoso, morsura avvelenata.

Adams biß / morso d'Adamo, it. il gorgozule. Lat. Larynx.

Maus-biß / morso o rosecchiamento di sorce.

Hunds-biß / morso di cane.

Schlangen-biß / Natter-biß / morso di serpente, di vipera &c.

Flohe &c. biß / morsicatura, punzicatura di pulce &c.

Teufelsbiß / morso del Diavolo (herba). V. Abbiß.

Lippen-biß / Liebes-biß / morso (lascivo) delle labbra; morsecchiamento amoroso; bacio mordace.

Ge-biß / n. Mordatura, cioè Dentatura, it. Facoltà e Organo per mordere; [in gergo la Bocca]

§ ein gut Gebiß haben / haver buona mordatura cioè buona dentatura, buoni denti.

ein schlecht Gebiß haben / haver pochi e cattivi denti.

jemand ins Gebiß schlagen / dar un pugno in bocca ad uno. V. Gefräß. Gebiß / Gebeisse. V. ibid.

Ge-biß / Morso, [della briglia] Imboccatura del cavallo. V. Zaum. Mundstück.

§ einem Pferd das Gebiß einlegen / imorsare, frenare, imboccare un cavallo.

das Gebiß nicht leiden / mordere il freno.

Stangen-gebiß / morso a stanghe.

Bissen / m. Boccone, Boccata, Bocconata. V. Mund voll.

§ ein Bissen Brod / ein Bissen Käß &c. un boccone di pane, di formaggio &c.

etwas um ein Bissen Brod verkaussen &c. vendere &c. qualche cosa per un boccon di pane, cioè a ſcrocco, a ſmacco.

einen Bissen essen / mangiare un boccone.

seinen Bissen in die Brühe tuncken / intingere il suo pane nel brodetto.

man kan nicht einen Bissen essen mit Ruhe / non mi è permesso di mangiar' un boccone a bell'agio.

ich kan nicht einen Bissen ins Maul stecken / so muß ich davon mittheilen / non posso mettere un sol boccone in bocca senza dover farne parte.

einem die Bissen ins Maul zehlen contare i bocconi in bocca ad uno, met. vederlo mangiare, con avaritia o con invidia.

einem den Bissen vor dem Maul wegnehmen / levar'ad uno il boccone di bocca ò dinanzi alla bocca. Met. togliergli il modo di sostentarsi.

eine Speise zu Bissen machen / schneiden / tagliare a bocconi; abbocconare, abocconare, sbocconcellare una vivanda.

ein guter Bissen / un buon boccone.

es ist kein guter Bissen dran / non vi è cosa buona da mangiare.

auf einen guten Bissen gehört ein guter Trunck / un buon boccone domanda un buon bicchiere.

Schling-bissen / Schluck-bissen / bolo di medicina.

Bissen-weis / Adv. A bocconi.

§ Bissen-weis schneiden / austheilen / essen &c. tagliare, distribuire, mangiare &c. a bocconi.

Bißlein / Dim. n. Bocconcello, Boccoucino.

§ ein Bißlein Brod &c. un bocconcino di pane &c.

ein guts Bißlein / un buon boccone, un buon mangiaretto.

Leckerbißlein / Schleckbißlein / un boccon delicato ° un boccon da prete.

Herrn-bißlein / Herrn-bissen / un boccon da principe, da cardinale.

die gute Bißlein / Leckerbißlein lieben / amare i buoni bocconi.

zu Bißlein schneiden / tagliare a bocconcini; sbocconcellare.

überbliebene Bißlein / avanzuoli, rimasugli. V. Bleiben. Uberbleiben.

ein Schnaxbißlein / un mangiaretto preparato, e da mangiarsi in fretta.

Bißlein / Bißgen Bocconcino cioè un poco, it. Particella di qualsi voglia cosa.

§ ein bißlein / ein bißgen / un poco (un pò) un pochetto, un tantino, un cotal pocolino (ben che questa significazione sia un poco triviale e bassa). V. Wenig.

ein bißlein warten / ein bißlein schreiben &c. aspettare, scrivere &c. un poco.

man muß ein bißlein höflich seyn / si vuole essere un pò civile.

kommt ein bißlein her / macht ein bißlein das Fenster auf / venite un poco qua, aprite un poco quella finestra &c.

nicht ein bißlein / nè anco un poco, cioè niente, nulla.

er hat mir nicht ein bißlein davon gegeben / non mene ha dato niente.

könnet ihr nicht ein bißlein warten! non potete voi aspettare un tantino?

Bißlein-weise / Adv. A bocconcini.

§ bißlein-weise essen &c. mangiar' a bocconcini, a spelluzzico, specolatamente; spelluzzicare. V. Klauben / Kläubeln &c.

Bissen / büssen / Verb. Essere attaffanato o morso da i tafani [si dice delle vacche] bissend partic. Attaffanato.

§ eine bissende Kuhe / una vacca attaffanata.

Bisseln / Verb. Dare &c. [qualche cosa] spicciolatamente ò a spelluzzico.

§ bisseln im Zahlen &c. pagare a spelluzzico ° pagare a picia-porco.

Verba Compoſita.

Ab-beissen / Levare, Staccare di morso o à belli denti.

§ ein Stück von etwas abbeissen / mordere un boccone di qualche cosa.

jemand die Nase abbeissen / staccare ad uno il naso con i denti.

die Nägel abbeissen / roderſi le unghie, met. star specolando sopra qualche concetto; stentare a ben farlo.

Ab-ge-bissen / Morduto, Staccato con i denti.

§ er hat ihm einen Finger abgebissen / gli hà staccato un dito con i denti, di morso.

Ab-biß /

Abbiß / m. Morso, it. Cosa Staccata di morso.

§ des Teufels Abbiß / morso del Diavolo (un herba).

An-beissen / Toccare col dente, Addentare, Cominciare a mordere, it. Mordere.

§ ein Ding anbeissen / dar di morso in qualche cosa; darvi una beccata; darvi del dente.

ein Brod ꝛc. anbeissen / dar di morso in un pane &c.

anbeissen (den Angel) / mordere l'hamo ò l'esca.

die Fische ꝛc. wollen nicht anbeissen / i pesci non vogliono mordere.

nicht wollen anbeissen (bey einer Schönen) so uns herzu locket / oder zur Ehe suchet / non piegarli, non calare alle lusinghe d'una bellezza.

es will niemand anbeissen / nissuno vi vuole mordere nè calare al fischio.

er will die Arbeit nicht anbeissen / non vuol mordere al travaglio, egli non ama di lavorare.

eines Ehre / guten Namen / Wercke / Leben / Schriften ꝛc. anbeissen / mordere cioè attaccare con maledica lingua l'honore, la riputatione, le opere, la vita, scritti &c. di uno; lacerare la fama di qualcuno.

An-beissen / Mordere, cioè Fare collatione, Rompere il digiuno. Gall. dejuner. V. Frühestücken.

wollen die Herren ein wenig anbeissen? piace alle Signorie loro di far' un pò di collatione?

Petrus wolte anbeissen / Pietro voleva prender cibo Act. 10. 10.

An-ge-bissen / Morduto, Morso.

§ angebissen Brod / ein angebissener Apfel ꝛc. pane morduto, mela &c. morduta ò dove vi è stato morduto.

An-biß / m. Mordimento, it. Esca, Appasto. V. As.

An-biß / o [hoggi Jnbis / Jmbis / contr. Jmbs] Collatione che si fà di mattina. Gal. Déjuner (non si dice ch'in termine nobile e grande). V. Früh-stück.

§ einen Jmbiß thun / far collatione; prendere cibo.

jemand zum Jmbiß laden / invitare uno a far collatione o alla collatione.

Auf-beissen / Aprire col morso, Rompere, Schiacciare con i denti.

§ Nüsse ꝛc. aufbeissen / schiacciare noci &c.

Auseinander-beissen / zusammen-beissen / Serrare con i denti una cosa sull'altra.

§ die Zähne auseinander beissen ò zusammen beissen / serrare i denti mordendo ò premendo l'uno sull'altro.

Aus-beissen / heraus-beissen / hinaus-beissen / weg-beissen / Levare, Cacciare, Scacciare con morsi.

§ die einheimischen Hunde (Haus-hunde) pflegen die fremde auszubeissen / i cani domestici sogliono scacciare i forastieri con morsi.

jemand ausbeissen / oder trachten auszubeissen / mordere fuori; cioè scavalcare uno (dall'ufficio, dalla compagnia, dal favore del Principe &c.

der Citronensaft beist die Flecken aus / il sugo di limone fa fuggire le macchie colla sua acrimonia.

Aus-ge-bissen / weg-ge-bissen / morduto via, it. scavalcato.

§ von seinem Feind ausgebissen worden seyn / essere stato scavalcato dal suo nemico.

Be-beissen / um-beissen / Mordere, Morlecchiare d'intorno di qualche cosa.

Durch-beissen / [colla partic. compon. separ. e inlepar.] Penetrare, it. Passare mordendo o con i denti, it. rodendo &c.

§ sich überall durchbeissen ò wissen durchzubeissen / saper il modo di passare, ò di riuscire per tutto a forza di contendere e litigare.

die Seidenwürmer durchbeissen die Maulbeerblatter / i bachi perrodono le foglie di moraro.

die Dinte durchbeisset das Papier / l'inchiostro mangia, rode, corrode, penetra la carta.

der Essig / das Scheidwasser ꝛc. muß besser durchbeissen / l'aceto, l'acqua forte hà da penetrare meglio.

Durch-gebissen / durch-bissen / Penetrato, Passato coi denti &c.

Ein-beissen / Indentrare il dente mordendo; Ferire profondamente co i denti, it. Incidere ben bene colla acredine &c.

§ sich in ein Amt oder Dienst ꝛc. einbeissen / introdursi, introdurli in un ufficio &c. a forza di litigare e contendere.

die frischen Ruthen beissen besser ein als die dörren / le verghe fresche penetrano, pizzicano, garbano &c. meglio che le secche.

der Essig hat die Kraft einzubeissen; hat eine einbeissende Kraft / l'aceto hà la vertù incisiva.

Er-beissen / Mordere, Masticare dopo grande stento. it. Uccidere, ammazzare col morso ò con i denti.

§ die Kruft / die Nuß ist mir zu hart ꝛc. ich kan sie nicht erbeissen / questa crosta questa noce &c. mi è troppo dura; non la posso morsicare, nè masticare non la posso schiacciare co i denti.

die Füchse / die Marder ꝛc. erbeissen die Hünер / wann sie darzu können / le volpi, le martore &c. ammazzano le galline, quando possono acchiapparle.

Er-bissen / Ammazzato dalle volpi, martore &c.

§ der Fuchs / der Marder hat uns alle Hüner und Tauben erbissen / la volpe, la martora ci ha ammazzato tutte le galline e colombi.

Entzwey beissen / voneinander beissen / Spezzare, Rompere col morso, o con i denti per mezzo; Separare, Staccare l'una parte dall'altra col morso.

Herum-beissen / mordere d'ogni intorno.

§ sich mit jemand herum beissen / morderli con uno intorno. it. litigare, altercare, contendere aspramente con uno.

Herunter-beissen / Staccare mordendo; Mordere.

§ ein Stück von etwas herunter beissen / mordere un pezzo di qualche cosa; staccarne una parte coi denti.

Los-beissen / Sciogliere, Liberare, Staccare col morso.

§ sich losbeissen / sciogliersi mordendo ò rodendo.

der Hund hat sich losgebissen / il cane s'è liberato ò sciolto rodendo i legami.

Ver-beissen / Mordersi le labbra ò la lingua per dissimulare, impedire, contenere ò ritenere qualche passione naturale.

§ den Schmertzen ꝛc. verbeissen / dissimulare, passare, reprimere il dolore &c. che si sente; non volerlo palesare. V. Verschmertzen.

das Lachen ꝛc. verbeissen / reprimere, impedire, ritenere il riso ò il ridere col mordersi la lingua &c.

das Weinen ꝛc. verbeissen / reprimere, contenere, dissimulare &c. le lagrime &c. sforzare la natura, farsi forza per impedirle ò dissimularle. V. Verbalten.

ich konte es nicht länger verbeissen / non potevo, sapevo più dissimularlo.

sich verbeissen / sforzarsi, costringersi per non palesare qualche passione.

es läst sich schwerlich verbeissen / egli è difficile di celarlo, dissimularlo &c.

Ver-bissen / Dissimulato, Ritenuto, Ripresso, Contenuto.

§ ich habe lang verbissen / io l'hò dissimulato un pezzo.

Weg-beissen ꝛc. V. Aus-beissen ꝛc.

Zer-beissen / Macinare, Squarciare, Smorsellegiare, it. Rodere, Stracciare, Gualtare &c. con i denti ò a belli denti, it. Abbocconare.

§ etwas klein zerbeissen / sminuzzare, smacullare e mordendo ò con i denti.

die Mäuse zerbeissen den Käß / die Schrifften ꝛc. i forci mangiano, rodono, il formaggio, le scritture &c.

sich zerbeissen mit jemand / morderſi, it. met. barattarſi, contendere, altercare, litigare con uno. V. Zancken / Hadern.

Zer-bissen / Squarciato, Sminuzzato, Guallato con denti.

§ der Hund hat mir ein schönes Buch zerbissen / il cane mi hà stracciato, lacerato, guallato coi denti un bel libro.

Zu-beissen / Chiudere o Serrare col morso o mordendo, it. Cominciare a mordere.

Beiten / Verb. [Voce Saſſ. e Suizzera] Badare, Aſpettare, Stare a bada, Stare aſpettando, it. Tardare. Lat. Exſpectare, Morari. V. Warten. Harren.

§ ich kan nicht länger beiten / non posso aſpettare più.

beit eine weile / aſpetta pure; aſpetta, tarda pure.

Beite / corrupt. Birte / Bitt / ſ. Bada, Mora, Dimora.

§ wann es so lang Beite ò Biete hat / purche la cosa patiſca tanta dimora.

Beitzen / corrupt. baitzen / baiſſen / beiſſen / [dal Verbo radic. beiſſen /] Macerare, Mortificare, Ammollare, Mettere, Laſciare in macero. Lat. Macerare.

§ Häute / Leder ꝛc. beitzen / macerare corami, cuoi.

Felle beitzen / calcinar pelli.

Rauhe Felle beitzen / paſſare pellicce, ò pelli col pelo.

Handschuhe in wolriechenden Sachen beitzen / conciare guanti; dar gli la concia di profumi; profumarli.

Fleisch in Essig beitzen / frollare, mortificare, attenerire carni nell'aceto o ſalamora. V. Ein-beitzen.

Oliven / Limonien ꝛc. beitzen / conciare olive, limoni &c. V. Einmachen

ein altes Weinfaß beitzen / ausbeitzen / macerare, broſare, rintrecciare una botte da vino vecchia, con acqua calda. Ved. Aus-brennen.

Ge-beitzt ꝛc. Macerato, Conciato (concio) Frollato, Mortificato.

§ gebeitzt Fleisch / carne frolla o macerata nell'aceto.

das Fleisch / der Hase ist allzuviel gebeitzt / questa carne, questa lepre è ſtata troppo in macero; è ſtrafrollata.

gebeitzt Leder / corame fatto.

Un-ge-beitzt / Non-macerato.

§ das Hasen- und dergleichen wild Fleisch läst sich nicht wol ungebeitzt genieſſen / le lepri e ſimili ſelvaticine non ſono buone ſenza eſſere prima frollate ò macerate un poco.

Beitz-kufe / ſ. Beitz-zuber / m. Tina da conciare, calcinare, frollare, &c.

Beitz-wasser / n. Acqua ſorte &c. da conciare. V. Beitze.

Beitze / Baiſſe / ſ. Concia, Calcinaccio da macerare; Macero.

§ in die Beitze legen / metter'in macero.

in der Beitze ligen laſſen / ſtare in macero, laſciar'in macero.

die Rute ligt schon in der Beitze / la verga ſtà già in macero (modo vezzoſo di minacciare qualche caſtigo)

Handschuh-beitze / concia di guanti.

Lederer oder Rothgerber Beitze / macero da concia corami.

Weissgärber Beitze / concia da alutario.

Kürschner Beitze / concia da pellicciaro.

in der (Kürschner) Beitze kommen wir zusammen / ſagte der Fuchs / als er vom andern Abſchied nahm / ci rivedremo (a rivederci) nella concia (del pellicciaro) diceva la volpe al compagno, al ſepararſi l'una dall'altra.

Verba Compoſita.

Aus-beitzen / Levare, Farandar via per via di acque rodenti o forti &c.

§ einen Flecken ꝛc. ausbeitzen / levare, far' andarſene una macchia con acqua rodente.

Durch-beitzen / Penetrare rodendo ò macerando; Macerare, Frollare &c. ben bene.

§ das Fleisch ꝛc. wol durchbeitzen laſſen / frollare, macerare la carne &c. ben bene, laſciarla lungo tempo in macero. V. Beitzen.

Ein-beitzen / [s'accorda col ſuo ſemplice] Conciare, Mortificare, Mettere in macero per attenerire qualche vivanda.

§ Fleisch ꝛc. einbeitzen / frollare, macerare, mortificare carni &c.

eingebeitzt Fleisch / carne frolla, macera ò macerata in aceto.

Zer-beitzen / Strafrollare, Stramacerare, Guaſtare in macero; Macerare &c. troppo.

§ das Fleisch ist zerbeitzt; es fällt voneinander / questa carne è ſtrafrolla.

Be-backen ꝛc. V. Backen ꝛc.
Be-kämpfen ꝛc. V. Kämpfen ꝛc.
Be-kant ꝛc. V. Kennen ꝛc.
Be-kehren ꝛc. V. Kehren ꝛc.
Be-kennen ꝛc. V. Kennen ꝛc.
Be-klagen ꝛc. V. Klagen ꝛc.
Be-klauben ꝛc. V. Klauben ꝛc.
Be-kleben ꝛc. V. Kleben ꝛc.
Be-klecken ꝛc. V. Klecken ꝛc.
Be-kleiben ꝛc. V. Kleiben ꝛc.
Be-kleiden ꝛc. V. Kleiden ꝛc.
Be-klemm / be-klemmen ꝛc. V. Klemmen ꝛc.
Be-köstigen ꝛc. V. Kosten / Kost ꝛc.
Be-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Be-kräftigen ꝛc. V. Kraft ꝛc.
Be-kränzen ꝛc. V. Kranz ꝛc.
Be-kriegen ꝛc. V. Kriegen ꝛc.
Be-krönen ꝛc. V. Krönen ꝛc.
Be-kümmeren ꝛc. V. Kümmeren ꝛc.
Be-lachen ꝛc. V. Lachen ꝛc.
Be-laden ꝛc. V. Laden ꝛc.
Be-lageren ꝛc. V. Lagen / Lager / Lageren ꝛc.
Be-lämmeren ꝛc. V. Lamm ꝛc.
Be-lappen ꝛc. V. Lappen ꝛc.
Be-lasten ꝛc. V. Last ꝛc.
Be-laubet ꝛc. V. Laub ꝛc.
Be-lauſen / Be-lauſ ꝛc. V. Lauſen ꝛc.
Be-lauren ꝛc. V. Lauren ꝛc.
Be-lauſen ꝛc. V. Lauſen ꝛc.
Be-lebt ꝛc. V. Leben ꝛc.
Be-lecken ꝛc. V. Lecken ꝛc.
Be-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Be-lehnen ꝛc. V. Lehnen ꝛc.
Be-lehren ꝛc. V. Lehren ꝛc.
Be-leiben ꝛc. V. Leib ꝛc.
Be-leidigen ꝛc. V. Leid ꝛc.
Be-leuchten ꝛc. V. Leuchten ꝛc.
Be-leuten ꝛc. V. Leuten ꝛc.

Belfern / Verb. iterat. [da bellen] Latrare, Abbaiare ſpeſſo, Abbaiolare; mà ſi dice ancora delle volpi; Gagnolare, Ghiattire, Squittire. Lat. Latrare, it. Gannire. V. Bellen. Bäfften ꝛc.

§ das Belfern der Füchse / il ghiattire delle volpi.

Ge-belfer / n. Abbaiamento, Latrato, Squittito, Ghiattimento.

§ das Gebelfer der Hund kan ich nicht leiden / non poſſo ſoffrire quel abbaiare de' cani.

Verb. Compoſit.

Wider-belfern / Rimbeccare, Rimbrottare. Replicare alle ingiurie; Riſpondere di rimbecco; * in croce. Lat. Regerere.

Be-lieben ꝛc. V. Lieben ꝛc.
Be-liegen ꝛc. V. Lägen. Be-lägen ꝛc.
Be-liſten ꝛc. V. Liſt ꝛc.

Bellen / [e alle volte baſſen e bäfften / blüffen /] Latrare, Baia-

re,

re, Abbaiare. Lat. Latrare. V. Marren. Muffen. Gautzen.

§ der Hund bellet/ il cane abbaia, latra.

laß die Leute reden / und die Hunde bellen/ lascia parlare alla gente e baiare a' cani.

wenn alte Hunde bellen/ soll man aufsehen/ quando i cani vecchi abbaiano, guarda chi viene.

ich belle aus keinem Hundskopf/ io non latro (abbaio) già come fà il cane. Met. io non grido nè strepito &c. senza ragione.

das Bellen der Hunde / il latrare de' cani. V. Ge-belle.

Bellend/ Latrante; Che latra ò abbaia.

§ ein bellender Hund/ un cane che abbaia.

Ge-belle/ n. Latrato, il Latrare, l'Abbaiamento.

§ das Gebelle der Hunde/ Hund-gebelle/ il latrato de' cani.

nach seinem Gebelle frage ich nichts/ non bado punto a' suoi abbaiamenti ò strepiti.

Beller/ Bellerlein/ n. Latratore, Cagnuolo piccolo che latra.

§ ein kleines Bellerlein/ un latrarello, cagnuolo che latra.

Verba Composita.

An-bellen/ an-bäßen/ Allatrare, Abbaiare.

§ jemand anbellen/ abbaiare uno, abbaiare adosso ad uno.

die Hunde bellen ihn an/ i cani gli abbaiano adosso. V. Nach-bellen.

der Hund bellet jederman an so über die Gasse gehet / quel cane abbaia tutti li passanti.

die Hunde bellen den Mond an / i cani abbaiano alla Luna, Met. gl'invidiosi ci pretendono far del male, mà senza effetto.

eines seine Schriften &c. anbellen/ allatrare, abbaiare gli scritti, le compositioni di uno.

An-beller/ Allatratore, Abbaiatore.

An-gebelle / **An-bellung** / f. il Latrare adosso [ad uno].

§ das Angebelle der Hunde kan ich nicht leiden / non posso soffrire che i cani mi abbaino adosso. V. Nachgebelle.

Aus-bellen/ Finire di latrare.

§ laß ihn nur ausbellen / lasciatelo latrare quanto che vuole.

Nach-bellen / nach-bäßen/ Latrare, Abbaiare dietro.

§ die Hunde bellen ihm nach/ i cani gli abbaiano dietro.

Nach-gebelle/ n. il Latrare ò Abbaiare dietro.

Wider-bellen/ wider-bäßen/ entgegen-bellen/ Latrare, Abbaiare incontro; Rimbeccare, Rimbrottare, Replicare, Rispondere di rimbecco. Lat. Oblatrare.

§ sie widerbellet ihrem Mann tapfer/ ella replica, risponde di rimbecco al suo marito.

Be-lobt &c. V. Loben &c.

Be-logen &c. V. Lügen &c.

Be-lohnen &c. V. Lohnen &c.

Be-lügen &c. V. Lügen &c.

Be-lustigen &c. V. Lust &c.

Beltz/ Pelz/ f. [voce corrotta da Fell pelle, quasi Fellitz/ Feltz/ Beltz] Pelliccia. Lat. Pelliceum, Vestis pellicea.

§ mit Beltz füttern/ foderare, fodderare di pelli; impellicciare,

einen Beltz tragen/ anhaben / portar una pelliccia.

was einen Beltz an hat/ impellicciato.

den Beltz verbrennen / brucciare la pelliccia, met. brucciarli sotto, come accade alle donne nell'inverno.

man darf die Läuse nicht in Beltz setzen; sie kriechen wol selbst hinein/ non occorre mettere pidocchi nella pelliccia: essi vici entrano ò vici nascono ben da per sè. Met. non andar procurando il male: esso ti può venire senza cercarlo.

jemand (mit einer Kugel) auf den Beltz brennen/ brucciare la pelliccia ad uno. met. colpirlo di arma da fuoco.

einem den Beltz ausklopfen / scotere la pelliccia ad uno. met. bastonarlo.

einer den Beltz ausklopfen / scotere il pelliccione ad una, met. usare vigorosamente con essa.

Fuchs-beltz/ (pelle, pelliccia di) volpe.

Schafs-beltz/ Lamms-beltz/ pelliccia di pecora ò d'agnello.

Marder &c. Beltz / Fehe-beltz/ Zobel &c. Beltz / pelliccia di martore, di vario (vaio) zibellino.

Sammet-beltz/ saio di velluto.

Leib-beltz/ pelliccia talare; robba foderata di pelli.

Schlaf-beltz/ pelliccia da notte.

Weiber-beltz/ pelliccia da donna.

Zippel-beltz / pelliccia lunga di code e di dossi di pelle.

Beltz-futter/ n. Fodero, Fodro, Fodera di pelle ò di pelli.

Beltz-haube / Beltz-mütze/ Cuffia, Beretta foderata di pelli.

Beltz kater/ m. Spaventacchio con pelliccia adosso per spaventare i fanciulli il Baco il Bau, Bau!

Beltz-kragen/ m. Collare di pelli.

§ Beltz-kragen einer Dame / palatina di Dama.

Beltz-kragen der Domherren / almuzia da Canonico.

Beltz-rock/ m. Pelliccia, Robba lunga foderata di pelli.

Beltz-sammet/ m. Felpa, Velluto peloso ò riccio.

Beltz-stiefel/ m. Plur. Stivali foderati di pelli.

Beltz-werck/ n. Pellame, Pellami, Foderi di pelli; Pelli.

§ köstliches Beltzwerck / pelli, pellami pretiosi; armellini, zibellini.

Beltzlein/ m. Pelliccietta.

Beltzer/ Peltzer/ Pellicciaro, Pellicciaio, Pellicciere, Fodraro. Ved. Kürschner.

Beltzerey/ f. Pellicciaria.

Beltzern/ Adj. [Fatto] di pelle. V. Beltz—.

§ eine beltzerne Haube &c. cuffia, berretta &c. di pelle, fodrata di pelle.

eine beltzerne Klocke / campana di pelle, cioè rotta ò fessurata con un suono rauco e basso.

Beltzicht/ Adj. Pellicciosо [serve come segue].

§ beltzichte Rüben / beltzichte Rettig &c. rape stoppose, ravanelli stopposi come di pelliccia. V. Bölz. Bölzicht.

eine beltzichte Citron &c. limone stopposo &c.

Beltzen/ peltzen/ [un moderno non lo fà passare per Radice; anzi vuol che sia traslato dal poco conosciuto Verbo beltzen/ che a suo parere dinota Gonfiare, esser gonfio &c.] Incalmare, Innestare, Immarzare. Lat. Inserere (surculos). Ved. Impfen. Pfropfen. Zweygen &c.

§ Kirschen/ Birn &c. auf einen Wildling beltzen / incalmare &c. delle ciregge, pere &c. sù un cireggiaro ò pomaro salvatico.

in die Schale beltzen / innestare nella scorza.

in den Kern beltzen/ innestare, incalmare nel tronco, nel legno &c.

Ge-beltzt/ Innestato, Incalmato, Immarzato.

§ gebeltzte Kirschen &c. Beltz-kirschen &c. ciregge &c. franche, innestate, incalmate.

Beltz-reiß/ m. **Beltz-zweig**/ m. **Beltz**/ f. Marza, Innesto, Calma. V. Beltzer.

§ Beltzer brechen/ cogliere, cerre innesti ò marze.

Beltzer/ m. Marza, Calma, Innesto, Sorcolo.

§ ein junger Beltzer/ albero novello; novellamente innestato; nuovo innesto.

Be-mächtigen &c. V. Mögen. Mächtig &c.

Be-mackelen &c. V. Mal. Mackel &c.

Be-mänteln &c. V. Mantel &c.

Be-malen &c. V. Malen &c.

Be-meiſteren ꝛc. V. Meiſter ꝛc.
Be-mercken ꝛc. V. Mercken ꝛc.
Be-mühen ꝛc. V. Mühe ꝛc.
Be-nachtheiligen ꝛc. V. Theil. Nachtheil ꝛc.
Be-nachrichtigen ꝛc. V. Richten. Nach-richt ꝛc.
Be-nagen ꝛc. V. Nagen ꝛc.
Be-nähen ꝛc. V. Nähen ꝛc.
Be-namen/ benamſen ꝛc. Ved. Name ꝛc.
Be-naſchen ꝛc. V. Naſchen ꝛc.
Be-nauen ꝛc. V. Nau. Genau ꝛc.
Bendel/ bändel/ bändigen ꝛc. V. Binden ꝛc.
Be-neben ꝛc. V. Neben ꝛc.
Be-nehmen ꝛc. V. Nehmen ꝛc.
Be-neiden ꝛc. V. Neid ꝛc.
Be-netzen ꝛc. V. Naſſ. Netzen ꝛc.

Bengel/m. [dal Verbo bändigen domare, come dice un moderno; quaſi Bändigel; contract. Bängel e Bengel] Baſtone corto e groſſo; Randello [proprio per domare i protervi] it. ad altri uſi. V. Brügel. Knüttel.

§ Zieh-bengel (in der Druckerey) barra del torchio.
Herz-bengel/ m. oſſo del cuore o più toſto del petto.
– – daß dir der Herz-bengel krache/ – – di modo che ti ſi poſſa ſcavezzare l'oſſo del petto!

Bengel/met. Groſſolano, Zotico, Ruſtico, it. Briccone, Ribaldo, Disgratiato.

§ groſſer/ grober/ ſtarcker Bengel/ un gran, groſſo, forte briccone.
Bauren-bengel/ groſſo villano; groſſolano &c. V. Bauer ꝛc.

Bengelhaft/Adj. Chi hà del groſſolano ò del villano.

Bengelen/ ab-bengelen/ ꝛc. Verb. Baſtonare, Dare delle baſtonate. V. Brügeln.

§ einen dicht abbengeln/ dar ſode baſtonate, legnate, randellate ad uno.

Be-nöhtigen ꝛc. V. Nohr/ Nöhtigen ꝛc.
Be-obachten ꝛc. V. Achten/ Acht/ Obacht ꝛc.
Be-ölen ꝛc. V. Oel ꝛc.
Be-ordnen ꝛc. V. Ordnen ꝛc.
Be-packen ꝛc. V. Packen ꝛc.
Be-paren ꝛc. V. Par/ Paren ꝛc.
Be-pfälen ꝛc. V. Pfal ꝛc.
Be-pflantzen ꝛc. V. Pflantzen ꝛc.
Be-piſſen ꝛc. V. Piſſen ꝛc.

Be-quem/ be-quemlich/ Adiect. [Compoſto da be—e kommen/ kommlich/ quaſi bekömm/ bekömlich] Atto, Commodo, Idoneo, Diſpoſto, Habile, Accommodato, Conveniente, Auvenente, Sofficiente, Valevole, Buono, Proprio, Appropriato, Acconcio, Opportuno, Apropoſito &c. Lat. Aptus, Idoneus, Conveniens &c. V. Geſchickt. Schicklich. Fähig. Tüchtig. Gut ꝛc.

§ zu etwas bequem ſeyn/ eſſere, trovarſi atto, buono, habile, proprio, diſpoſto &c. a qualche coſa; havere le diſpoſitioni neceſſarie a (per) qualche coſa; eſſere da qualche coſa.
ein bequemer Menſch/ un huomo commodo, accommodabile.
jemand zu etwas bequem machen/ rendere uno atto, idoneo &c. a qualche coſa; diſporre, addattare, aggiuſtare, accomodare, habilitare uno à qualche coſa. V. Bequemen.
eine bequeme Zeit/ eine bequeme Stund/ tempo proprio, hora propria.
ein hierzu bequemer Ort/ bequeme Gelegenheit/ luogo proprio, commodo, acconcio, deſtro a tal effetto.
eine bequeme Rede/ un parlare opportuno, congruo, a propoſito.
eine bequeme Antwort/ una riſpoſta appropriata, conveniente, a propoſito &c.
bequemes Gericht/ foro competente.
ein bequemes Haus/ bequemes Zimmer/ bequeme Wohnung/ una caſa molto commoda, agiata; ſtanza commoda, accommoda.
dieſes Haus wäre mir gar bequem/ queſta caſa mi ſarebbe commoda; mi accommodarebbe. V. Gelegen. Gemächlich.
überaus bequem/ artiſſimo, diſpoſtiſſimo, propriſſimo &c.
dieſer Menſch iſt zu alles bequem/ coſtui è proprio &c. a tutto; egli hà le diſpoſitioni per ogni coſa, egli è un huomo univerſale; un huomo a (da) fare ogni coſa.
er iſt nicht bequem hierzu/ egli non vale a queſto; non è da queſto. V. Unbequem.
eine Matery ſo bequem iſt die Form zu empfangen/ materia diſpoſta a ricevere la forma.

Bequemlich Adj. [quaſi l'iſteſſo che bequem/] Atto, Commodo, &c. it. Agiato, &c. it. Adv. Commodamente, Agiatamente, &c.

§ ein allzu bequemlicher Menſch/ un huomo troppo commodo, troppo agiato. V. Gemächlich.
er will ſeine Sachen allzu bequemlich haben/ egli cerca troppo li ſuoi agi e le ſue commodità.
es iſt hier alles ſehr bequemlich und zur Hand/ ogni coſa è molto commoda e alla mano.
bequemlich ſitzen/ ligen/ wohnen ꝛc. ſtar commodo, commodamente, agiatamente.
ſehr bequemlich gelegen ſeyn/ eſſere ſituato in un luogo ò in una contrada molto commoda.
ihr könnet hier viel bequemer leben/ qui poteſte vivere con più agio, con più commodo; qui poteſte ſtare più agiatamente, più commodamente &c.
ihr werdet es morgen bequemer ſehen können/ domani lo potrete vedere a più bell'agio.

Un-bequem/ un-bequemlich/ Adj. Inhabile, Indiſpoſto, Inidoneo, Inetto, Disappropriato, Improprio, Incommodo, Disauvenente, Disagiato &c.

§ unbequem zu etwas ſeyn/ eſſer'inhabile improprio &c. a qualche coſa.
zu unbequemer Zeit/ a contra tempo, a drohora.
unbequeme Worte/ parole improprie, termini impropri.
unbequeme Reden/ diſcorſi impropri, propoſitati, mal a propoſito.
unbequeme Mittel zu etwas brauchen/ ſervirſi di mezzi impropri per qualche coſa.
ein unbequemes Zimmer/ una ſtanza incommoda, disagiata.
einem etwas ſehr unbequem ſeyn/ fallen/ kommen/ eſſere, riuſcire aſſai incommodo, molto disc.mmodo &c.

Un-bequem/ Adv. Incommodamente, Disagiatamente.

§ unbequem leben/ wohnen ꝛc. vivere, ſtare, habitare disagiatamente &c.

Be-quemheit/ f. Attitudine, Habilità, Proprietà, Diſpoſitione.

§ eine Bequemheit zu etwas haben/ haver diſpoſitione &c. a qualche coſa. V. Bequem.

Bequemlichkeit/ f. Commodità, Commodo, Agio, Opportunità, Occaſione, Avantaggio.

§ ſeine Bequemlichkeit/ Bequemlichkeiten lieben/ amare le ſue comodità, i ſuoi agi &c.
ſeine Bequemlichkeiten haben/ havere le ſue commodità, i ſuoi commodi, i ſuoi agi; ſtar' agiatamente, commodamente; ſtar commodo, agiato, ad agio.
ſeine Bequemlichkeiten finden/ trovar'i ſuoi commodi, agi.
ſeiner Bequemlichkeit pflegen/ ſeine Bequemlichkeit nehmen/ pigliare, prendere le ſue commodità.
einer ſo gern alle ſeine Bequemlichkeiten hat/ Ser' Agio. Imperator Commodo.
ſich oder einem andern ſeine Bequemlich-

lichkeiten ſchaffen / accommodare, adagiare uno ; procurare gli ſuoi agi.
man hat die Bequemlichkeit der Schiffe / der Kutſchen ꝛc. vi ſi ha il commodo, la commodità, l'avantaggio delle barche, delle carrozze &c.
nach ſeiner Bequemlichkeit leben/aufſtehen / ſchlafen gehen ꝛc. vivere, levarſi, coricarſi a ſuo agio, à bell'agio, a ſuo commodo.
der Herr ſtehe auf ꝛc. nach ſeiner Bequemlichkeit / V. S. ſi levi à ſuo commodo.
die Bequemlichkeit haben etwas zu thun/ haver'il commodo, il deſtro per fare qualche coſa.

Un-bequemheit/ſ. Indiſpoſitione, Inhabilità.

Un-bequemlichkeit/ſ. Incommodità, Disagio Incommodo.

§ es iſt eine groſſe Unbequemlichkeit / wann ꝛc. vi è un gran discommodo, gran disagio, quando &c.

Bequemen/ Verb. Addattare, Accommodare, Habilitare, Qualificare, Disporre, Appropriare, Preparare. Acconciare, &c.

§ jemand zu etwas bequemen / disporre, addattare, qualificare &c. uno a qualche coſa. V. Bequem machen.
ſich zu etwas bequemen ; ſich bequemen/addattarſi, disporſi, sforzarſi, sforzarſi a qualche coſa.
ſich endlich bequemen / id eſt, ſich entſchlieſſen zu etwas/accommodarſi, riſolverſi alla fine a qualche coſa.
ſeinen Willen nach jemand anders ſeinem bequemen / accommodare, attemperare la ſua volontà a quella d'un altro ; condeſcendere ; moverſi, recarſi al volere d'altrui.
er will ſich hierzu nicht bequemen/non vuole accommodarvi.
er hat ſich endlich dazu bequemen müſſen/ finalmente vi hà dovuto riſolvere, piegare, recare &c.
er bequemet ſich bald / egli vi ſi reca ſubito.
er bequemet ſich allgemach / vi ſi riduce, dispone poc'a poco.
ein Ding zu etwas bequemen ò bequemlichen / disporre, habilitare una coſa a qualche coſa.
ſeine Reden zu ò auf etwas bequemen/ accomodare, addattare, appropriare, le ſue parole a qualche propoſito.

Be-quemet/ Addattato, Accommodato &c.

§ er hat ſich endlich (dazu) bequemet / finalmente ſi recò, ſi dispoſe, riſolſe, ridotſe, miſe a farlo.

Be-quemlich/id eſt, was ſich bequemen läßt/ Accommodevole. V. Bequem ꝛc.

Bequemung/ſ. Diſpoſitione, Addattamento, Accommodamento &c.

Ber/Beer/ Bergel/ m. Verratto, Porco non caſtrato. Lat. Verres. V. Eber.

Be-rahten ꝛc. V. Rahten ꝛc.
Be-rahtſchlagen ꝛc. V. Raht ꝛc.
Be-rauben ꝛc. V. Rauben ꝛc.
Be-rauchen/be-räuchern ꝛc. V. Rauchen ꝛc.
Be-rauſchen ꝛc. V. Rauſch ꝛc.
Be-rechnen ꝛc. V. Rechnen ꝛc.
Be-rechtigen ꝛc. V. Recht ꝛc.
Be-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.
Be-redt/ Be-redſamkeit ꝛc. V. Reden ꝛc.
Be-regnen ꝛc. V. Regnen ꝛc.
Be-reifen ꝛc. V. Reif. Reifen ꝛc.

Be-reit/Adj. [Voce Compoſta, di cui il Semplice reit e la Radice reide non è più in uſo] Preparato, Apparecchiato, Pronto, Diſpoſto Acconcio, Preſto, Leſto, In (all')ordine, In (al) punto &c. V. Fertig. Geſchickt.

§ bereit ſeyn bereit ſtehen zu etwas/eſſere, ſtare apparecchiato, preparato, diſpoſto, pronto, preſto &c. eſſere, ſtare all'ordine, in pronto, in (al) punto, in concio, in aſſetto a qualche coſa ò impreſa. V. Bereitſchaft.
zu alles bereit ſeyn/eſſere, ſtare preparato, diſpoſto, pronto, preſto a tutto, ad ogni evenimento.
ich bin bereit euch zu dienen ꝛc. ſono, ſtò pronto a ſervirla.
bereit ſeyn wegzureiſen / ſtar'al punto, in procinto di partire, ſtare ſul partire, ſtare per partire.
bereit / wol bereit ſeyn zum ſterben ꝛc. eſſer preparato, diſpoſto al morire.
ich bin bereit euch anzuhören / eccomi a voi per aſcoltarmi ; eccomici pronto.
alles iſt bereit / ogni coſa è al punto, è in (all) ordine ; tutto è pronto &c. V. Fertig.
das Eſſen ꝛc. iſt bereit/ il pranſo, la cena è pronta, apparecchiata, al punto &c.
ein Kerl ſo zu allen Laſtern bereit iſt/ un huomo determinato ; pronto ad ogni ſceleraggine e ribalderia.
Soldaten ſo bereit ſeynd zum Schlagen/ſoldati pronti a combattere.
eine Matery ſo bereit iſt die Geſtalt zu empfangen/materia diſpoſta a ricevere la forma.
ſich bereit halten/ tenerſi preſto, pronto, in pronto &c. ſtar'all'erta.
haltet euch bereit / ſeyd bereit ! ſtate all'erta (all'ordine).
ſich bereit machen / prepararſi, alleſtirſi &c. V. Bereiten.
willig und bereit zu etwas / tutto pronto, tutto preſto &c. a qualche coſa.
ein bereiter Tiſch / eine bereite Tafel/ una tavola coperta, bandita, imbandita.
ein bereites Schif ꝛc. una nave &c. alleſtita, corredata. V. Bereiten.

Bereit/gereit/bereits/ allbereit/ allbereits/ſchon bereit/ Già, Digià. V. Schon.

§ ich ſehe allbereit die Stadt/ io vedo già la città.
ein Werck bereit/(bereits) unter Handen haben / havere già un'opera, ò un lavoro tra le mani.
ſie hat bereit/(allbereit) zuvor ſieben Männer gehabt/ ella hebbe già ſetta mariti.
es fängt ſchon(bereit)an zu regnē/ecco che comincia a piovere.
er iſt allbereit lang tod/un pezzo là ch'è morto.
das iſt bereit/ (bereits) geſchehē/eccolo già fatto.
es iſt allbereit (gereit) ſpat / egli è già tardi.

Un-bereit/ Adj. e Adv. Impreparato, Non-preparato.

§ zu etwas unbereit ſeyn / non eſſere preparato, diſpoſto a qualche coſa.
unbereit ſterben ꝛc. morire &c. ſenza eſſervici preparato.
jemand unbereit überfallen / cogliere, ſorprendere uno in camiſcia ; all'improviſo. V. Unverſehens.

Bereit-willig/ Adj. e Adv. Pronto, it. Prontamente. V. Willig.

Bereit-willigkeit/ſ. Prontezza.

Be-reiten/ Verb. Preparare, Apparecchiare, Apparare, Alleſtire, Mettere in (all') ordine, Mettere in (al) punto, in aſſetto &c.

§ das Eſſen/zum Eſſen bereiten/apparecchiare, preparare il mangiare, da mangiare. V. Zu-bereiten.
die Speiſen bereiten/acconciare, ſtagionare le vivande.
zum Tiſch ꝛc. bereiten/apparecchiare da tavola &c. mettere le tavole.
den Weg bereiten/preparare, ſpianare la ſtrada. V. Bahnen.
ein Gaſtmahl bereiten / preparare un convito.
jemand Ehren bereiten / preparare honori ad uno.
ein Geſchenck bereiten / preparare un preſente.
das Erdreich zur Saat bereiten/porre il terreno a ſeme.
einem eine Behauſung/ Wohnung ꝛc. bereitē/preparare una caſa, una ſtanza per uno.
die Matery zur Geſtalt bereiten / disporre la materia per ricevere la forma.
ſein Gemüt / Herz zu etwas bereiten/ disporre l'animo, il cuore a qualche coſa.
die Feuchtigkeiten zur Cur bereiten / preparare gli humori (alla cura).
die Rach/die Straf ꝛc. bereiten/preparare la vendetta, il caſtigo &c.
Leder/Häute ꝛc. bereiten/ conciare, ac-

conciart, marrare, smarrare pelli, cuoi, corami. V. Gerben.

Felle bereiten pallare pelli ò pellami.

Tuch bereiten / fodare, sfodare, sollare, lustrare drappi &c.

ein Pferd bereiten/maneggiare un cavallo. V. Reiten ꝛc.

Be-reiten (sich) / Prepararsi, Apparecchiarsi, Appreitarsi, Disporsi, Adattarsi, Acconciarsi &c. Ved. Vor-bereiten.

§ sich zu ò auf etwas bereiten / prepararsi &c. a qualche cosa.

bereitet euch / preparatevi, appreitatevi &c.

sich zum Tode bereiten / prepararsi alla morte.

sich zur Buß Beicht/zum Heil. Nachtmahl ꝛc. bereiten/ prepararsi, disporsi alla penitenza, alla Confessione, alla santa Communione &c.

sich zur Reise bereiten/accingersi al viaggio.

sich zur Hochzeit bereiten / prepararsi, alle. (addobbarsi, abbigliarsi per le) nozze.

sich zu einer herrlichen That bereiten/ accingersi a qualche insigne impresa.

sich zur Gegenwehr bereiten/prepararsi alla difesa.

Be-reitend/Preparante, Preparativo, Preparatorio.

Bereitet/ Preparato, Apparechiato, Disposto Acconcio. V. Be-reit.

§ das Himmelreich ist euch bereitet / il Regno de cieli vi è preparato.

wol-bereitete Speisen/ vivande ben stagionate ben acconciate, ben cotte.

übel bereitete Speisen/ vivande mal stagionate, mal acconciate.

bereitete Häute/Felle / pelli conciate, cuoi conciate.

Un-bereitet/ Impreparato, Senza essere preparato &c. V. Un-bereit.

§ jemand unbereit anfallen / erbaschen/ coglier'uno all'improvviso ° in camiscia.

unbereitete Häute oder Felle/pelli crude, non conciate.

Be-reiter / Preparatore, Apparecchiatore.

§ Tuch-bereiter/acconciatore, fodratore di drappi; concia-drappi, drappiere.

Leder-bereiter/concia-corami.

Weg-bereiter/spianatore di camini.

Be-reitung/ f. Preparatione, Apparecchiamento, Acconciamento, &c. V. Vor-bereitung.

Bereitschaft / f. Apparecchio, Preparativo, Preparamenti, Preparatorii Plur. Apparato, Apparati Plur.

§ etwas in Bereitschaft haben / haver pronto qualche cosa, haverlo all' ordine, alla mano &c. V. Hand.

in Bereitschaft stehen / star'in (all') ordine, star'al punto, al commando, all' erta. V. Bereit ꝛc.

mit hundert tausend Mann in Bereitschaft stehen/star'pronto con un esercito di cento mila huomini; havere 100000. huomini pronti.

tausend Ducaten stehen in Bereitschaft / mille unghari stanno pronti.

sich in Bereitschaft halten/tenersi, stare pronto, in proato, in punto.

Bereitschaft zu etwas machen / far'apparecchio, apparato; far'i preparativi per qualche cosa.

Bereitschaft zum Krieg ꝛc. instrumenti, stromenti, ordegni, arnesi, ꝛc. preparamenti, preparatorii da guerra. V. Gerätschaft.

es ist noch eine schlechte Bereitschaft darzu / vi è poco apparecchio a questo.

Verba Composita.

Vor-bereiten/ Preparare, Apparecchiare, Fare la preparatione, l'apparecchio. V. Be-reiten.

§ sich vorbereiten zu etwas / prepararsi, apparecchiarsi &c. a qualche cosa. V. Sich bereiten.

Vor-bereitet/ Preparato, Apparecchiato &c.

Un-bereit/ Impreparato.

Vor-bereitung / f. Preparatione, Preparamento, Preparatorio, Dispositione. V. Bereitung.

§ Vorbereitung zur Beicht / Communion ꝛc. preparatione, alla confessione, alla communione &c.

mit guter Vorbereitung sterben/ morire in buona dispositione, ben disposto.

ohne Vorbereitung/senza preparatione; impreparato.

Vorbereitungs-Predigt/ ꝛc. Predica preparatoria.

Zu-bereiten/Apparecchiare, Apparare, Preparare (espressamente). V. Bereiten.

§ die Speisen zubereiten/ preparare, conciare, acconciare le vivande. V. Zurichten. Kochen. Machen.

alles köstlich zubereiten / far un apparecchio pomposo.

Zu-bereitet/ Apparecchiato, Preparato. V. Bereitet.

§ zubereitete Speise / vivande acconciate, cotte. V. Gekocht.

Un-zubereitet/ Adject. Non preparato &c.

§ die Eßwahren unzubereitet mitnehmen/prendere, pigliare seco le vivande senza prepararle ò acconciarle.

Zu-bereitung / f. Preparamento, Preparamenti, Preparatorii Plur. Apparecchio, Apparato, Apparati Plur. V. Bereitschaft.

§ Zubereitung machen / far apparecchio, apparechi, preparatorii.

man machet Zubereitungen zu einem blutigen Krieg / si prepara, si fa apparecchio per una sanguinosa guerra.

Be-rennen ꝛc. V. Rennen ꝛc.

Be-reuen ꝛc. V. Reuen ꝛc.

Berg/m. Berges/ Gen. Berge/ Plur. [un Autor moderno ne fà un Derivato cioè da bergen nascondere; come se i monti non servissero ad altro che per nascondervi qualche cosa dietro; per me, sono di parere che bergen/ si derivi più tosto da Berg; e chè non significhi Nalcondere che figuratamente] Monte, Montagna. Lat. Mons.

§ ein hoher steiler/ jäher Berg/una montagna alta dirupata, scoscesa.

ein grüner Berg/una montagna fromata, spessa, verde, arborata.

ein fahler Berg/ una montagna sterile; monte calvo, senza legna ò senza alberi.

auf einen Berg steigen / einen Berg steigen/ auf einen Berg klettern/ salire una montagna.

über die Berge reisen / passare le montagne, i monti. V. Gebürge.

oben auf dem Berg/ sulla montagna, sul monte.

auf den Bergen/oben auf den Bergen/ su per le montagne.

die Spitzen/Gipfel der Berge/ le cime, le vertici delle montagne.

zwischen den Bergen / trà le montagne, tra le fauci delle montagne.

an der Seite des Berges/allato del monte.

diß-seits der Berge/di là da'monti.

jen-seits der Berge/ di quà da'monti.

am Berge/unten am Berg/ am Rand des Berges/ appie della montagna.

da stehen die Ochsen am Berge / i buoi si fermano a pie della montagna; met. gl'ignoranti non penetrano le sottigliezze.

hart an einem Berge ligen oder gelegen seyn / essere situato a'piedi d'una montagna.

vom Berge herunter steigen / calare, descendere la (dalla) montagna.

zu Berge / Berg auf / Berg an gehen/ fahren/steigen/sich wenden ꝛc. a monte, verso il monte, à contra-monte; tener l'erta, salire la montagna, voltarsi all'in sù, pigliare la montagna.

Berg ab reisen / fahren ꝛc. andar descendo, caminare a valle.

es gehet immer Berg auf/Berg ab/ vi è un salire e calare continuo; non vi è che monti e valli.

der Berg Sinai / der Berg Sion / der Berg Thabor/ il Monte Sinai, il Monte Sion, il Monte Tabor.

eine Stadt ſo auf einem Berg gebauet/ città montana, o di montagna, città montagnuola.

was vom Berge kömt/ auf dem Berge wächſt / auf dem Berge wohnet/ di montagna, montagnano, montano, montanino &c. montagnardo.

zu Berge ſtehen: die Haar ſtunden mir zu Berge/ arricciarſi il pelo: mi ſentii arricciar il pelo; mi ſenn arricciarſi mi i capelli.

hinter dem Berge halten/ tenere dietro la montagna, met. eſſere diffimulato, fino & ſcelto.

jemand güldene Berge verſprechen / promettere monti di oro, promettere marie monti ad uno.

Weinberg/ vigna.

Oelberg / monte de gli ulivi, uliveto. V. Oel.

Sand-berg / monte di ſabbia; ſabbionara.

Schloß-berg / montagna ſulla quale ſtà fabricato un Caſtello.

Galgen-berg / collina della forca * Monte-forcoli.

Erz-berg / Gold-berg / Silber-berg / Eiſen-berg ꝛc. montagna ricca di &c. mer. miniera di oro, d'argento, di ferro. V. Bergwerck Erz ꝛc.

Fichtel-berg/ Monte pinifero (in Germania)

Kunſt-berg / Muſen-berg / Poeten-berg/ monte Parnaſſo; Helicone.

Nota. Da —berg ſono cognominate moltiſſime Città, Borghi e Terre di Germania; come: Nürnberg/ Bam-berg/ Heidel-berg/ ꝛc. Norimberga, Bamberga, Heidelberga &c. V. Burg.

Berg-acker/ m. Campo di montagna o ſulla montagna.

Berg-amſel/ f. Merlo di montagna.

Berg arbeit/ f. Opera, Lavoro di metalli. V. Berg-werck.

Berg-blau/ Azurro. V. Laſur.

Berg-dohle/ f. Monedola, Gracchia.

Berg-eule/ f. Cuccoveggia, Barbagianni.

Berg-falck/ m. Falcone di montagna.

Berg-gang/ Berg-mine/ Mina, Vena di metalli.

Berg-gelb/ Berg-gäl/ n. Ocra.

Berg-grün/ n. Verde di montagna, Terra verde.

Berg-halte/ f. Berg-helde/ Bergſelle/ Pendice, Scela precipitoſa di una montagna.

Berg-hauptmann / Berg-meiſter/ Capo, Intendente, Preſetto, delle miniere.

Berg-hauptmannſchafft / f. Carica d'Intendente delle miniere.

Berg-hun/ n. Trancolino.

Berg-Kryſtall / Criſtallo di montagna.

Berg-Klufft/ f. Foci, Fauci, it. Feſſure, Hiati delle montagne.

Berg-Knapp/ Berg-mann/ Canopo, Miniere, Minatore, Cavatore di metalli.

Berg-krammets-vogel / m. Tordo alpignano ò alpigno.

Berg-mann / Berg-wohner / Montagnuolo, Montagnardo, V. Berg-Knapp.

Berg-männlein/ Berg-geiſt f. Bergteufel / Spirito o Demone metallico. V. Hämmerlein.

Berg-münze/ f. Origano (herba), V. Wolgemut.

Berg-rauch/ Berg-nebel/ m. Vapore, Nebbia di montagna.

Berg-recht/ n. Dritto di montagna, cioè circa le miniere.

Berg-richter / Giudice delle coſe metalliche.

Berg-rucken / m. Doſſo, Giogo di montagna ò alpeſtre.

Berg-ruhre/ f. Verga metallica.

Berg-ſafft/ m. Sugo di montagna.

Berg-ſalz/ n. Sale di montagna.

Berg-ſchloß/ n. Caſtello ſituato sù una montagna.

Berg-ſchreiber/ Scrivano, Regiſtratore delle miniere.

Berg-ſpitze/ f. Cima di montagna.

Berg-ſtadt / f. Città ſituata sù una montagna, Città montana.

§ die Bergſtädte in Ungarn oder Siebenbürgen / le Città montane di Ungheria o di Traſſilvania.

Berg-ſteige/ Salita, Erta di montagna.

Berg-ſtraſſe/ Berg-weg / Strada di montagna ò per le montagne, it. diſtretto di paeſe coſi detto nel Palatinato.

§ die Bergſtraſſe nehmen/ prender l'erta, pigliare la ſalita tirare, verſo le montagne &c.

Berg-ſträſſer / Habitante del detto Diſtretto nel Palatinato.

Berg-theil/ m. Parte che ſi hà alle miniere. V. Erz. ꝛc.

Berg-vogel/ m. Uccello montano, alpigiano, alpigno.

Berg-wein/ m. Vino montagnuolo; Vino creſciuto ſulla montagna.

Berg-werck/ n. Opera metallica, Lavori nelle miniere.

§ im Bergwerck arbeiten / lavorare nelle miniere; cavare metalli.

was im Bergwerck gegraben wird / minerale.

das Bergwerck verſtehen / eſſer'intendente delle miniere.

zum Bergwerck verdammen / condannare alle miniere ò à cavar metalli.

Berg-wind/ m. Vento di montagna, it. Vento (che và) a monte.

Berg-wort/ n. Termine metallico, Voce uſata trà i Canopi.

Berg-Zinnober/ m. Cinabbro, Minio di montagna, ò minerale; Vermiglione.

Berglein/ Dim. n. Monticello, Montagnetta, Montagnuola, Collina, V. Hügel.

§ Sand-berglein/ Dünn/ montagnuola di ſabbia; Duna.

auf einem ſehr luſtigen Berglein / in (ſu) un ameniſſimo monticello.

die grünende Berge rings herum / le verdeggianti, fronzute colline all'intorno.

Ge-berge / Ge-bürge ò Ge-birge / Nom. Collect. n. Montagna, Montagne: Alpi; Serie o Filara di montagne.

§ über das Gebürge reiſen/ paſſare le montagne, viaggiare ni per le montagne.

hohes Gebürge/ montagne alte; alpi.

Alp-gebürge. V. Alpen.

Schweitzer-gebürge / alpi di Helvetia ò de' ſuizzeri; Alpi ſuizzere.

Tyroler ꝛc. gebürge/ Alpi del Tirolo.

Vorgebürge/ Capo, Promontorio.

das Gebürge der guten Hoffnung / il Capo di buona ſperanza.

vor einem Gebürg fürüber fahren/ paſſare, doppiare un capo. Gall. Doubler un cap.

Bergig / bergicht / gebürgig / it. bergiſch/ Adj. Montano, Montoſo, Montuoſo, Montagnoſo, it. Alpigno.

§ ein bergig ꝛc. Land / un paeſe montano, montoſo; un paeſe di monti.

im bergiſchen Lande / nel paeſe de' monti è di Giuliers.

bergichte / öde und erſchröckliche Gegenden / contrade montuoſe e horride.

Bergen/ Verb. Act. Irregul. Inflexion. V. Gramm. Tedeſc. pag. 248. al Compoſto ver-bergen. Aſcondere, Naſcondere [quaſi dietro la montagna] Celare, Occultare. Lat. Abſcondere, Celare &c. Ma notiſi, che queſto ſemplice s'uſa in Germania più per Naſcondere

cose immateriali che corporali ; che per queste serve meglio

Ver-bergen ꝛc. *V.* ibid.

§ ich kan euch nicht bergen welcher Gestalt ꝛc. non posso celarvi, nascondervi &c. qualmente.

den Schalck meisterlich wissen zu bergen/ saper nascondere la furberia.

Bergen/ Mettere semplicemente al coperto.

§ die aus- oder abgeladene Güter bergen/ mettersi al coperto le robbe scaricate.

wir hatten nicht / wo wir uns für dem Regen und Ungewitter bergen konten / non havevamo da metterci al coperto dalla pioggia ; non havevamo da coprirci dalla tempesta.

Ge-borgen/ Coperto, Messo al coperto.

§ ein geborgener Mann / un huomo coperto, cioè agiato, che stà commodo.

geborgen Gut / geborgene Waaren ꝛc. robbe, merci &c. sicure, coperte, salve.

Burg/ s. Borgo cioè Luogo eminente, forte e munito. *V.* Nach Ordnung Burg ꝛc.

Verba Composita.

Her-bergen ꝛc. *V.* Nach Ordnung Her-bergen ꝛc.

Ver-bergen/ Verb Irreg. *V.* Gram. pag. 248. Alcondere, Nascondere, Celare, Occultare. *V.* Hälen/ Verhälen.

§ etwas verbergen/ ascondere, nascondere qualche cosa.

einem (für einem) eine Heimlichkeit verbergen/ celare, nascondere, sopprimere qualche cosa ad uno, tenergliela celata, segreta.

seine Mißthat verbergen / celare, nascondere il suo misfatto.

einen Diebstal verbergen/ celare, ascondere un ladronaccio.

verbirg dein Angesicht nicht von mir/ O GOtt ! non nascondere la tua Faccia da me, o DIO !

damit ich euch nichts verberge/ per non celarvi niente.

sich für jemand verbergen / ascondersi, nascondersi, occultarsi, coprirsi, celarsi da alcuno. *V.* Verhalten. Verhälen ꝛc.

sich verbergen wollen/ sich zu verbergen trachten / far'ogni deligenza per coprirsi.

er konte sich nicht länger verbergen/ non poteva nascondersi davantaggio.

sein böses Vorhaben/ seine Untreu verbergen / celare, mascherare la sua perfidia.

er konte nicht verbergen wer er ware/ egli non poteva celare, (mentire) il suo essere.

Ver borgen/ Particip. Pass. it. Adject. Ascoso, Nascolo, Nascosto, Celato, Occulto. *V.* Geheim, Heimlich.

§ ich habe euch nichts verborgen / non vi hò celato niente.

er hat dieses seinen geheimtesten Freunden verborgen / egli hà celato questo a'suoi più intimi.

einem etwas verborgen seyn / esser nascosto qualche cosa ad uno.

es ist nur verborgen/ questa cosa giace nascosta, non lo sò.

GOtt ist nichts verborgen/ a DIO non è nascosto niente.

verborgen ligen/ star nascosto.

etwas verborgen halten/ tener qualche cosa nascosta, occulta.

ein verborgener Schatz/ un tesoro nascosto.

verborgene Dinge offenbaren/ revelare le cose nascoste ; aprire i misteri. *V.* Geheim, Heimlich.

verborgene Wissenschaft / scienza, notitia secreta, arcana, recondita, occulta &c.

verborgene Warheiten / verità occulte, arcane, recondite.

verborgene Schreibart/ un modo di scrivere in cifra.

eine verborgene Schreibart auflösen/ decifrare una scrittura, haverne la chiave.

eine verborgene Stiege/ una scala secreta.

ein verborgener Gang/ camino coperto (term. di fortif.)

ein verborgener Ort/ un luogo nascosto, secreto.

ein verborgener Ort zum lauren / un aguato.

an einem verborgenen Ort lauren/ star'in aguato, imboscato ad uno nel nascosto, in secreto. *V.* Nachstellen. Lauren.

verborgener Weise / nascostamente, occultamente, furtivamente. *V.* Heimlich.

Ver-borgen/ das Verborgene / Subst. Nascosto, cioè Luogo nascosto.

§ im verborgen/ nel nascosto.

im verborgen ligen / stare, essere nascosto.

etwas im verborgen reden ꝛc. parlare, dire qualche cosa nel nascosto.

im verborgen sehen/ vedere nel nascosto, nel segreto.

den himmlischen Vatter im verborgen anbeten/ bitten ꝛc. adorare, pregare il Padre celeste nel segreto; segretamente.

Un-verborgen/ Non nascosto, Non punto ascoso.

§ einem etwas unverborgen seyn / non essere nascosto ad uno qualche cosa.

meine Sünden / O HErr ! seynd dir unverborgen / li miei peccati, o Signore, non sono nascosti.

Verborgenheit/ s. Segretezza, Misterio. *V.* Geheimnüs.

§ das ist eine grosse Verborgenheit/ quest'è un gran misterio ; una gran segretezza.

Ver-bergung / s. Nascondimento, Alcondimento, Occultatione.

Be-richten / Bericht ꝛc. Ved. Richten ꝛc.

Be-riechen ꝛc. *V.* Riechen ꝛc.

Be-ringen ꝛc. Ved. Ringen ꝛc. ic. Ring ꝛc.

Be-ritten ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.

Bern-stein ꝛc. *V.* Brennen ꝛc.

Be-rosten ꝛc. *V.* Rost/ Rosten ꝛc.

Bersch ꝛc. *V.* Barsch ꝛc.

Bersten/ Verb. Irregul; Inflex. *V.* Gramm. Tedesc. pag. 233. Crepare, Creparsi, Schiantare, Scoppiare, Sfenderſi. *V.* Zer-bersten. Zerspringen.

§ fast für Zorn bersten/ crepare di colera.

fast bersten für Zorn/ crepare, schiantare quasi di gratio.

er frist daß ihm der Bauch bersten möchte/ egli mangia à crepapanza.

an etwas bersten/ crepare di qualche cosa.

daß er daran bersten müsse ! che ne possa crepare !

machen daß etwas bersten muß/ far crepare, schiantare qualche cosa. Ved. Springen ꝛc.

er vermeinet er müste bersten wann er eine Heimlichkeit verschweigen solte/ egli crede di crepare, se dovesse tacere qualche segretezza.

Ge-borsten / Crepato, Schiantato, Scoppiato.

§ die Mauer ꝛc. ist geborsten/ quel muro è crepato.

das Eis ꝛc. ist geborsten/ il ghiaccio &c. s'è crepato.

die Pastet ꝛc. ist geborsten im Ofen / il pasticcio s'è crepato nel forno.

das Stück ist geborsten / il pezzo (di cannone) crepò, s'è crepato nello sparare.

die Glock ist geborsten / la campana s'è crepata, s'è rotta.

Berst/ Barst/ m. das Bersten/ n. Crepatura, Crepaccia, Schiantatura, Schianto, Scoppio. *V.* Schrund. Sprung.

§ einen Berst bekommen/ creparsi, schiantarsi &c. *V.* Bersten.

die Glock hat einen Berst / la campana s'è crepata, schiantata, rotta. Ved. Sprung.

ein Berst der Erden/ hiato della terra.

das Bersten der Hände / der Füsse ꝛc. crepaccie delle mani e piedi ; pedignoni, perniconi, pernigoni.

das Bersten der Lippen/ der Wärtzen ꝛc. fessure delle labra, delle tutte ò capezzoli &c.

Berſtig/berſticht/ Adj. Crepacciosо. *V.* Schrundig.

§ berſtige Hände/ Füſſe/Brüſte ꝛc. mani. piedi. terre crepacciate, screpolate; periconi &c. V. Sopra.

Verba Compoſita.

Auf-berſten/ auf barſten/ Crepare, Fenderſi, Schiantarſi, Saltare. Aprirſi crepando ò con uno ſcoppio. *V.* Berſten. Springen. Auf-ſpringen.

Auf-geborſten/ Crepato, Schiantato, Scoppiato.

Zer-berſten/ Crepare, Creparſi, Schiantarſi, Scoppiare, Slenderſi. *V.* Berſten. Schrunden. Zerſpringen.

§ das Eis zerborſte/ il ghiaccio crepò * fece crepolo.

die Wolcken zerberſten gleichſam waſſ es donnert / le nuvole ſcoppiano, ſi ſquarciano quando tuona.

für Neid/Zorn ꝛc. zerberſten/crepare d' invidia, di dispetto, di colera &c.

für Gelächter zerberſten/ crepare, ſcoppiare, smascellare delle risa, * sbudellarſi, stegatarſi dalle risa; ridere a scoppia-cuore, a crepa-legato, alla smascellata.

Zer-borſten/ Creparo, Schiantato, Scoppiato &c. *V* Ge-borſten.

Be-rufen ꝛc. V. Rufen ꝛc.

Be-rüchtigen ꝛc. V. Ruch. Rüchtung ꝛc.

Be-rucken ꝛc. V. Rucken ꝛc.

Be-ruhen/ be-ruhigen ꝛc. V. Ruhe. Ruben ꝛc.

Be-rühmen ꝛc. V. Rühmen ꝛc.

Be-rühren ꝛc. V. Rühren ꝛc.

Be-rupfen ꝛc. V. Rupfen ꝛc.

Be-ruſſen/ be-ruſſigen ꝛc. V. Rus ꝛc.

Beſ/Beſcha.

Be-ſäen ꝛc. V. Säen ꝛc.

Be-ſalben ꝛc. V. Salben ꝛc.

Be-ſamen ꝛc. V. Samen ꝛc.

Be-ſänftigen ꝛc. V. Sanft ꝛc.

Be-ſatzung ꝛc. V. Setzen. Be-ſetzen ꝛc.

Be-ſauffen ꝛc. V. Sauffen ꝛc.

Be-ſchaben ꝛc. V. Schaben ꝛc.

Be-ſchädigen ꝛc. V. Schade ꝛc.

Be-ſchaffen ꝛc. V. Schaffen ꝛc.

Be-ſchäfftigen ꝛc. V. Schaffen ꝛc.

Be-ſchämen ꝛc. V. Schämen ꝛc.

Be-ſchantzen ꝛc. V. Schantzen ꝛc.

Be-ſchären/ be-ſcheren ꝛc. V. Schären ꝛc.

Be-ſchatten ꝛc. V. Schatte ꝛc.

Be-ſchauen ꝛc. V. Schauen ꝛc.

Beſche/Beſchi/Beſchl.

Be-ſcheben ꝛc. V. Ge-ſcheben ꝛc.

Be-ſcheiden/ Beſcheid ꝛc. V. Scheiden ꝛc.

Be-ſcheinen ꝛc. V. Schein/ Scheinen ꝛc.

Be-ſcheiſſen ꝛc. V. Scheiſſen ꝛc.

Be-ſchelten ꝛc. V. Schelten ꝛc.

Be-ſchencken ꝛc. V. Schencken ꝛc.

Beſcheren/ e contract. beſcheren/ Verb. Compoſto [di cui però la Radice ſcheren / non è conoſciuta nè uſitata in alcun ſenſo cognato; non ſi attribuiſce ch'a Dio ſolo e ad alcuni Santi; mà l'oggetto ſuo ſono coſe e doni e gratie temporali] Deſtinare, (per providenza ſingolare) Mandare, Largire, Donare gratuitamente, Dare di larga mano; Gratiare, Deſtinare, &c.

§ was GOtt beſcheret/ bleibt unverwehret/ciò che Dio da, ſermo ſta.

laß uns mit Danckbarkeit genieſſen was der grundgütige GOtt uns dißmahl beſcheret; und bitten daß er uns hinfort mehr beſchere / godiamo con rendimento di gratie ciò che la Bontà di Dio ci dona largamente; e preghiamolo ch'egli ci continoui li suoi doni.

ich will annehmen was mir GOtt beſcheren will / accettaro quanto il cielo largo mi destina, manda.

einem das Chriſtkindlein / den Sanct Niclas etwas beſcheren laſſen / fare che il bambino Cristo, Santo Nicolao mandi qualche donativo ad uno.

Beſcheret/ beſchert bſchert/ Dato, Largito, Deſtinato, Conceſſo, Mandato.

§ GOtt hat ihm ein feines Ehegemahl und wolgerahtene Kinder beſcheret/ Dio gli ha dato, mandato, provisto una leggiadra consorte e figliuoli ben morigerati.

was hat euch das Chriſtkindlein (der Heil. Chriſt) beſcheret? che cosa vi ha largito il Bambino Cristo?

es iſt euch beſcheret geweſen/ il cielo ve l'ha destinato; vene hà voluto favorire.

was einem beſcheret iſt; das kömmt einem gewiß / quello che ci è destinato da Dio per la di lui providenza; ci viene a caso.

ſie iſt mir nicht beſcheret geweſen; ſonſten wäre ſie mir unfehlbar worden/ ella non mi è stata destinata; altrimente mi sarebbe toccata in parte.

GOtt hat mir einen getreuen Lehrmeiſter ꝛc. beſcheret / Dio mi ha dato, mandato un buon maestro &c.

Beſcherer/ Beſcherer/ Largitore, Donatore.

§ GOtt iſt ein Beſcherer alles deſſen was wir haben / Dio è Largitore di tutto ciò che habbiamo.

Beſcherung/ ſ. Donatione per Deſtino e Providenza ſingolare.

Be-ſchicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.

Be-ſchieſſen ꝛc. V. Schieſſen ꝛc.

Be-ſchiffen ꝛc. V. Schiffen ꝛc.

Be-ſchimmelen ꝛc. V. Schimmelente.

Be-ſchimpfen ꝛc. V. Schimpfen ꝛc.

Be-ſchirmen ꝛc. V. Schirmen ꝛc.

Be-ſchiß ꝛc. V. Scheiſſen/ Be-ſcheiſſen ꝛc.

Be-ſchlafen ꝛc. V. Schlafen ꝛc.

Be-ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.

Be-ſchlammen ꝛc. V. Schlamm ꝛc.

Be-ſchläunigen ꝛc. V. Schläunig ꝛc.

Be-ſchleichen ꝛc. V. Schleichen ꝛc.

Be-ſchlieſſen ꝛc. V. Schlieſſen ꝛc.

Be-ſchluß ꝛc. Ved. Schlieſſen. Schluß ꝛc.

Beſchm/Beſchn.

Be-ſchmauſen ꝛc. V. Schmauſen ꝛc.

Be-ſchmeiſſen ꝛc. V. Schmeiſſen ꝛc.

Be-ſchmieren ꝛc. V. Schmieren ꝛc.

Be-ſchmitzen ꝛc. V. Schmitzen ꝛc.

Be-ſchmucken ꝛc. V. Schmucken ꝛc.

Be-ſchmutzen ꝛc. V. Schmutzen ꝛc.

Be-ſchnauffen/ be-ſchnaugen ꝛc. V. Schnauffen. Schnaugze ꝛc.

Be-ſchneiden ꝛc. V. Schneiden ꝛc.

Be-ſchneitelen ꝛc. V. Schneiden. Beſchneiden ꝛc.

Be-ſchnellen ꝛc. V. Schnell. Schnellen ꝛc.

Be-ſchneyen ꝛc. V. Schneyen ꝛc.

Be-ſchnitten ꝛc. V. Schneiden. Beſchneiden ꝛc.

Be-ſchnüren ꝛc. V. Schnur. Schnüren ꝛc.

Beſcho/Beſchr/Beſchu.

Be-ſchönen ꝛc. V. Schön ꝛc.

Be-ſchräncken ꝛc. V. Schrancke ꝛc.

Be-ſchreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.

Be-ſchreiten ꝛc. V. Schreiten ꝛc.

Be-ſchreyen ꝛc. V. Schreyen ꝛc.

Be-ſchuhen ꝛc. V. Schuch ꝛc.

Be-ſchütten ꝛc. V. Schütten ꝛc.

Be-ſchützen ꝛc. V. Schützen ꝛc.

Be-ſchulden ꝛc. V. Schuld ꝛc.

Be-ſchuldigen ꝛc. V. Schuldig ꝛc.

Beſchw/Beſee/Beſeg.

Be-ſchwängern ꝛc. V. Schwängern ꝛc.

Be-ſchwärtzen ꝛc. V. Schwärtzen ꝛc.

Be-ſchwätzen ꝛc. V. Schwätzen ꝛc.
Be-ſchweren ꝛc. Ved. Schweren. Schwer ꝛc.
Be-ſchwitzen ꝛc. V. Schwitzen ꝛc.
Be-ſeelen ꝛc. V. Seel ꝛc.
Be-ſegeln ꝛc. V. Segeln ꝛc.
Be-ſehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Be-ſeifen/beſeiffen ꝛc. V. Seif ꝛc.
Be-ſeligen ꝛc. V. Seel ꝛc.

Beſen/ Beſem / Beſena / Gen. Beſen Plur. [pare Derivato; mà la Radice non è manifeſta; un Moderno lo ſtiracchia dal Buſch/ Buſchel/ quaſi Beſchen / Baſem/ Beſen; mà non mi entra troppo la di lui Etimologia] Scopa, Granata, it. met. il Caſtigo della ſcopa. Lat. Scopæ.

§ mit dem Beſen kehren/ auskehren/ mit Beſen fegen/ ausfegen/ ſcopare, ſpazzare, nettare con ſcope. V. Kehren.

neue Beſen kehren wol / ſcope nuove ſpazzano bene, met. nuovi ſerventi e miniſtri ſono accurati al cominciamento.

Beſen binden/ legare ſcope.

ein ſtumpfer Beſen/ una granata vecchia mezza e uſata. V. Schrubber.

einem der Beſen zu theil werden/ toccare la ſcopa in parte ad uno, cioè, eſſere ſcopato publicamente. V. Staupbeſen ꝛc.

Kehr-beſen/ ſcopa da ſcopare; granata.

Gaſſen-beſen / ſcopa (da ſpazzare le piazze).

Stuben-beſen / ſcopa granata (da ſpazzare la ſtanza).

Kleider-beſen / ſcopetta, ſpazzola (da ſpolverare gli habiti).

Herd-beſen / ſcopetta (da raccorre le ceneri ſul focolare).

Spül-oder Waſſerſtein-beſen/ ſcopetta (da raccorre le mondezze dello ſciacquatore di cucina).

Ofen-beſen/ ſpazza-forno, ſpazzatore da forno. V. Ofen-wiſch.

Schornſtein-beſen/ ſpazzola da camino.

Beſen-band/ n. Legame, Vinciglio di ſcopa.

Beſen-binder / Legatore di ſcope; Scoparuolo, Scoparo.

Beſen-Krämer/ Venditore di ſcope; Scoparo.

Beſen-kraut/ n. Herba da far ſcope; Scoparia.

Beſen-marckt/ m. Mercato di ſcope.

§ einen über den Beſenmarckt ſpatzieren führen/ menar'uno a ſpaſſo per il mercato delle ſcope. Met. eſſere ſcopato publicamente.

Beſen-reiſig/ n. Sarmenti, Fraſche da farne ſcope.

Beſen-ruthe/ f. Verga fatta di ſcopa.

Beſen-ſtiel / m. Manico di ſcopa.

Beſen-ſtrich/ Beſen-ſtrich/ m. Scopata, Scopettata.

Beſenlein/ n. Scopetta, Granatella, Scopettina, Granatina.

Beſemen/ ab-beſemen / Verb. Poet. Scopare, Dar colla ſcopa.

§ er iſt dicht abgebeſemet worden / egli hebbe delle buone colla ſcopa; tocci delle buone ſcopate.

Be-ſeſſen ꝛc. V. Sitzen. Beſitzen ꝛc
Be-ſetzen ꝛc. V. Sitzen. Setzen ꝛc.
Be-ſeufftzen ꝛc. V. Seufftzen ꝛc.
Be-ſichtigen ꝛc. V. Sehen. Sicht ꝛc.
Be-ſiebenen ꝛc. V. Sieben ꝛc.
Be-ſiegelen ꝛc. V. Siegelen / Sigeln ꝛc.
Be-ſiegen ꝛc. V. Siegen ꝛc.
Be-ſingen ꝛc. V. Singen ꝛc.
Be-ſinnen ꝛc. V. Sinn ꝛc.
Be-ſitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.

Beſo/ Beſp.

Be-ſolden ꝛc. V. Sold ꝛc.
Be-ſolen ꝛc. V. Solen ꝛc.
Be-ſonder ꝛc. V. Sonder ꝛc.
Be-ſorgen ꝛc. V. Sorgen ꝛc.
Be-ſpähen ꝛc. V. Spähen ꝛc.
Be-ſpannen ꝛc. V. Spannen ꝛc.
Be-ſpeyen ꝛc. V. Speyen ꝛc.
Be-ſpicken ꝛc. V. Speck. Spicken ꝛc.
Be-ſpiegeln ꝛc. V. Spiegeln ꝛc.
Be-ſpoten ꝛc. V. Spotten ꝛc.
Be-ſprechen ꝛc. V. Sprechen ꝛc.
Be-ſprengen ꝛc. V. Sprengen ꝛc.
Be-ſpringen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Be-ſprützen ꝛc. V. Sprützen ꝛc.

Beſſ/ Beſt/ Beſ.

Beſſer/ Adj. comparat. Irregol. dal Poſitivo gut; anticamente baſi/ Migliore, Megliore. Ved. Gramm. Tedeſca pag. 125. Lat. Melior. V. Gut. Beſt.

§ euer Wein iſt beſſer als der unſere / il voſtro vino è migliore (megliore) del noſtro, ch'il noſtro che non è il noſtro.

habt ihr keinen beſſern Wein? gebt uns von beſſern/ non havete voi miglior vino? datecene del migliore.

gebt mir ein beſſer Pferd/ datemi un cavallo che ſia migliore.

beſſere Sache haben / beſſer Thun haben als ein anderer / eſſere di miglior conditione ch'un altro.

beſſer ſeyn wollen als ein anderer / voler eſſere migliore de gli altri; pretendere di eſſer'avantaggiato ſopra gli altri.

biſt du beſſer als ich? ſei tu di miglior conditione ch'io? ſei tu più, ò più degno &c. di me?

ein Armer der ſich vergnüget / iſt beſſer als ein Reicher der geitzig iſt/ val meglio un povero contento, ch'un ricco avaro.

er iſt nicht beſſer als ich, egli non è più di me.

auf eine beſſere Weiſe / meglio, in un modo più conveniente.

wann euer Gerechtigkeit nicht beſſer iſt als der - - - ſe la voſtra giuſtitia non ſara più piena e più abbondante che quella de' &c.

Chriſtus iſt beſſer worden als die Engel / Criſto è ſtato innalzato ſopra gli Angioli. Heb. 1:4.

je ärgerer Strick / je beſſer Glück/ più ch'uno è furbo, più ch uno è fortunato. Gall. à fin fortune.

ein Ding beſſer machen als es geweſen iſt / render'una coſa migliore di quello ch'era prima; migliorarla. V. Verbeſſern.

Beſſer/ Adv. it. neutr. Meglio, Coſa migliore. Lat. Melius. V. Wol.

§ es wäre beſſer geweſen / ſarebbe ſtato meglio.

er friſſet wol und ſäuft beſſer / egli mangia bene e beve meglio.

dieſes ſtehet euch beſſer an als ꝛc. queſto vi ſtà, conviene &c. meglio che &c.

ihr thätet beſſer / ihr hättet beſſer gethan/ wann ihr ꝛc. foreſte meglio, haveſte fatto meglio, le &c.

es iſt beſſer daß ich ꝛc. egli è meglio ch'io &c.

es gehet ihm beſſer als ihr meinet / egli ſtà meglio che voi non credete.

es wird euch nicht beſſer gehen/ non haverete miglior ſorte, non correrete miglior fortuna.

beſſer werden / migliorare, migliorarſi, V. Beſſern.

alle Tag beſſer werden / andare di bene in meglio.

beſſer mit einem werden / migliorarſi con uno.

durch dieſes Mittel iſt mir beſſer worden / queſti rimedii mi hanno rimeſſo, reſtituito, migliorato.

es beſſer haben als ein anderer / eſſere di miglior conditione, haver miglior tempo ch'un altro.

ihr habts beſſer als ich/ voi ſete di miglior conditione che non ſono io.

beſſer dran! dagli dagli! meglio! più più! oltre oltre!

beſſer daran müſſen/ dover fare, operare, patire &c. davantaggio. V. Müſſen.

du muſt beſſer dran/ tu hai da fare, lavorare, patire davantaggio.

beſſer dran ſeyn als ein anderer/ eſſere di miglior conditione, haver'il vantaggio, haver'miglior tempo ch'un altro. V. Beſſer haben. Ubel.

ich kan es nicht beſſer/ ich weiß es nicht beſſer / io non lo poſſo meglio, io non lo ſo meglio, nè altrimente.

wer es beſſer weiß der ſage es / chi lo sà meglio, lo dica.

wann ich's nicht beſſer kan/ ſo lehret ihr michs beſſer/ s'io non lo so meglio; insegnatemelo meglio.

je eher je beſſer/ quanto più toſto, tanto meglio; il più tosto sarà il migliore. V. Beſt.

je länger ꝛc. je beſſer/ quanto più (tempo) tanto meglio.

deſto beſſer/ tanto meglio.

deſto beſſer für euch/ tanto meglio per voi.

es iſt beſſer für euch/ es iſt euch beſſer/ daß ꝛc. meglio per voi che &c.

ein Ding beſſer machen/ als ein anderer/ far meglio ch'un altro.

es iſt nichts beſſers auf der Welt als Gott lieben und gutes Muths ſeyn/ non vi è cosa migliore al mondo che amare Iddio e star di buon'animo.

beſſer hinauf/ beſſer hinunter/ più in alto (in su) più a basso (in giu).

beſſer hieher/ beſſer daher/ ꝛc. più in qua, più in là &c.

ihr müſſet beſſer fortfahren/ fortſchreiben/ ꝛc. voi dovete attrettarvi più a caminare, à scrivere &c.

er iſt einfältig/ oder beſſer zu reden plump/ egli è semplice, ò per dar meglio, zotico, e balordo.

dieſes Buch ꝛc. gefällt mir beſſer/ als jenes/ questo libro mi piace più (meglio) che l'altro.

er ſtudiret jetzund beſſer als jemalen/ als ſonſten/ egli studia adesso più che altre volte.

er hat ein Kind im Teſtament beſſer bedacht als das andere/ nel far il testamento egli ha avantaggiato un figliuolo sopra l'altro; fù più favorevole all'uno ch'all'altro.

das Sprichwort ſagt: Beſſer beneidet als bemitleidet/ il proverbio dice: meglio invidiato che compassionato.

beſſer allein als übel vergeſellet/ meglio solo che mal'accompagnato.

beſſer ein Sperling in der Hand/ als ein Krammets-vogel in der Hecke/ val meglio un passerotto in mano, ch'un tordo in frasca.

beſſer ſterben als ſchändlich leben/ meglio (val meglio) morire che vivere con infamia.

beſſer unrecht leiden als unrecht thun/ meglio (val, è meglio) di sofferire il torto che non di farlo ad altri.

Beſſer/ ein Beſſeres/ Nom. Subſt. Neutr. Abſol. in Genit. & Accuſat. Coſe migliori.

§ ſich eines Beſſeren beſinnen/ ravvedersi del suo errore, disingannarsi, riconoscersi, uscire d'inganno.

ſich eines Beſſeren gegen jemand verſehen/ ein Beſſeres von jemand hoffen/ sperare cose migliori da uno, haver'miglior'opinione, miglior concetto di uno.

jemand eines Beſſeren berichten/ informare uno meglio, dargli più lumi; avvisarlo, disingannarlo, disbarbarlo, distorlo, ò cavarlo d'inganno.

Beſſeren/ Verb. Migliorare, Ridurre in migliore ſtato, Rendere di miglior conditione. V. Verbeſſeren.

§ ein Land-gut beſſeren/ migliorare un podere.

ſeinen Stand/ ſeine Condition beſſeren/ migliorare il suo stato, la sua condizione. V. Ver-beſſern.

es iſt nicht zu beſſeren/ non può essere meglio. Gall. on n'y peut rien ajoûter. V. Ver-beſſeren.

man muß mit Gedult vertragen/ was man nicht beſſeren kan/ sopportare si deve quello, che non si può emendare.

jemand durch ſein gutes Exempel beſſern/ migliorare cioè edificare uno col suo esempio. V. Bauen. Erbauen.

Beſſeren/ aus-beſſeren/ Racconciare, Riſare, Raccommodare, Rappezzare, Rattoppare, Riparare, Raſſazzonare &c. V. Flicken. Blätzen.

§ ein Kleid ꝛc. beſſeren/ rappezzare, it. raggiustare un vestito.

ein Kleid beſſeren laſſen/ dar un vestito a rappezzare.

die Strümpffe beſſern/ rimpedulare le calze.

alte Kleider ausbeſſeren/ raccomodare, rigrattare panni vecchi.

alte Schuhe beſſeren/ rappezzare, rattoppare, rimacconare, rimontare, ſvatte.

ein Haus beſſeren/ riparare, raccommodare una casa.

ein Dach ꝛc. beſſeren/ racconciare, ricoprire un tetto &c.

eine Mauer ꝛc. beſſeren/ ridrizzare una muraglia.

beſſeren was an und in einem Hauſe ꝛc. zu beſſern iſt/ riparare quello che occorre ad una casa; farci le riparationi necessarie.

die Wege beſſeren/ spianare le strade.

einen Acker ꝛc. beſſeren/ letamare, ingrassare un campo. V. Düngen.

ein Schiff beſſeren/ calfatare, rimpalmare una nave.

Beſſeren/ Correggere, Emendare.

§ einen Fehler beſſeren/ emendare, correggere, castigare un errore, un vitio.

einen Prob-bogen beſſeren/ correggere una prova di stampa, farvi le correttioni.

ein Werck/ ein Buch beſſeren/ emendare, castigare, riconoscere un libro. V. Ver-beſſeren.

ſein Leben beſſeren/ und frömmer werden/ correggere, emendare la vita, i costumi, mutar il vezzo, stile, registro, verso &c. V. Aendern/ ſich beſſeren.

Beſſeren (ſich) Verb. Imperſ. it. Recipr. Migliorarſi, it. Emendarſi, Correggerſi &c.

§ ſich beſſeren im Reden/ im Schreiben/ ꝛc. migliorarſi cioè avanzarſi, far profitto, progresso nel parlare, nello scrivere &c.

es beſſert ſich mit ihm/ egli và migliorando di; egli và di bene in meglio.

es will ſich mit ihm noch nicht beſſeren/ non vi è ancora apparenza di miglioramento.

ſich beſſeren/ und rechtſchaffene Buſſe thun/ correggersi, emendarsi, ravvedersi, riconoscersi; tornar al segno; tornare a penitenza. V. Buß. Bekehren. Beſſeren.

er will ſich nicht beſſeren/ er beharret ſich nicht zu beſſeren/ non vuol'emendarsi, non vuol ravvedersi.

einer der ſich nicht beſſeren kan oder will/ incorrigibile, inemendabile, dato in reprobo senso.

ſeelig wer ſich beſſert/ beato chi ſi emenda.

er beſſert ſich wie ein alter Wolff/ egli ſi corregge a guisa di lupo vecchio; egli muta il pelo ma non il vezzo.

Ge-beſſert/ Migliorato, it. Corretto, Emendato, &c.

§ es hat ſich ziemlich mit ihm gebeſſert/ egli stà assai meglio adesso; le cose sue si trovano in assai migliore stato.

er hat ſich gebeſſert in ſeinem Schreiben/ Reden ꝛc. egli s'è avanzato nel suo scrivere, parlare &c.

ein ſolcher Mißbrauch kan zwar beklaget/ aber ſchwerlich gebeſſert werden/ un tal abuso può essere deplorato sì, ma difficilmente emendato.

eines Dings gebeſſert ſeyn/ godere d'una cosa; haverne, goderne, trarne l'avantaggio. V. Genieſſen.

eines guten Jahrs ſeynd wir alle gebeſſert/ d'una annata fertile e abbondante, ne godiamo tutto; Putile ne ridonda a tutti noi altri.

was ſeynd wir beſſen gebeſſert/ wann wir ꝛc. che cosa ci giova, che utile ne viene, se non &c.

Un-gebeſſert/ Incorretto, Non-corretto, Non-emendato &c.

§ einen Fehler ungebeſſert laſſen/ lasciar un errore incorretto; non correggerlo, non emendarlo.

eines Dings ungebeſſert ſeyn/ non poter godere l'utile o il frutto d'una cosa.

Beſſerer/ Emendatore, Correggitore, Correttore, it. Rappezzatore &c.

§ Schiff-beſſerer/ calfatore, rimpalmatore de'navigli.

Strumpff-ꝛc. beſſerer/ rappezzatore, rimpeduliatore di calze &c. V. Flicken.

Beſſerung/ f. Miglioramento, Miglioranza, it. Rappezzatura, Raccommodamento &c. it. Correttione, Emendatione, Correggimento, Emendamento.

§ Beſſt

§ GOTT gebe gute Beſſerung! DIO conceda il miglioramento!

es iſt keine Beſſerung zu hoffen/ non vi è da sperare alcun miglioramento; il caso è disperato.

man ſihet ſchlechte Beſſerung/ si vede poco miglioramento; vi è poca apparenza per il miglioramento.

auf Beſſerung hoffen/ sperare il miglioramento; attenderlo a cose migliori.

an der Beſſerung verzweiffelen/ disperare il miglioramento.

Beſſerung eines Hauſes/ Kleides ꝛc. riparatione d'una casa, raccommodamento &c. d'un habito &c. V. Ausbeſſerung.

die nöhtige Beſſerung eines Hauſes/ Ackers/ ꝛc. le riparationi d'una casa, d'un campo &c.

ein Haus/ einen Acker ꝛc. in Bau und Beſſerung erhalten/ mantenere, conservare una casa, un campo &c. farvi le riparationi occorrenti.

Beſſerung des Lebens/ der Sitten ꝛc. correggimento, emendatione, emendamento di vita, di costumi; resipiscenza, riconoscimento, ravvedimento. V. Buß. Bekehrung.

GOtt ſchicket die Straffen zu unſerer Beſſerung/ und er ſtrafet den einen dem anderen zur Beſſerung/ DIO manda i castighi per nostra correttione; egli castiga l'uno per correttione, per edificatione dell'altro.

Fähigkeit zur Beſſerung/ corrigibilità.

Verba Compoſita.

Aus-beſſeren/ Rimendare, Rifare, Racconciare, Riparare, Raccommodare, Rappezzare, Rattoppare, Raffazzonare &c. V. Beſſern. Flicken. Blätzen.

§ ein Kleid ein Haus ꝛc. ausbeſſeren/ wieder ausbeſſeren/ rimendare &c. una veste, riparare rinovare una casa &c.

ein Schiff oder Galee ꝛc. ausbeſſeren/ calfattar un vascello, una galera; rimpalmar un navilio.

ein Dach ꝛc. ausbeſſeren/ ricoprire, racconciare un tetto &c.

die beſchoſſene Mauren/ die Breſchen wieder ausbeſſeren/ riparare le mura, le breccie. V. Büſſen.

alte Kleider/ alte Schuh/ auf den Verkauff ꝛc. ausbeſſern/ rappezzare, raccommodare, rigrattare, raffazzonare, panni vecchi; rattoppare, rimacconare scarpe per rivenderle. V. Bletzen.

Aus-gebeſſert/ Rimendato, Rifatto, Raffazzonato, Racconciato, Riparato, Rappezzato, Rattoppato &c. V. Geflickt.

§ ein ausbeſſertes Dach/ Kleid/ ꝛc. un tetto racconciato, ricoperto &c. una veste rappezzata &c.

ausgebeſſerte Hoſen/ calzoni rappezzati.

ausgebeſſerte Schuhe/ scarpe rimaccconate.

Un-ausgebeſſert/ Non-rappezzato; Non racconciato &c.

Aus-beſſerer/ Rappezzatore, Raccommodatore, Racconciatore, Riparatore &c.

Aus-beſſerung/ f. Riparatione, Raccommodamento, Rifacimento. Rappezzatura &c.

§ die Ausbeſſerung dieſes Hauſes koſtet mich mehr als ich drum bezahlet habe/ le riparationi di questa casa mi costano più di quello ch'io ne ho pagato.

alle nöhtige Ausbeſſerung eines Hauſes tragen müſſen/ essere obligato a tutte le riparationi necessarie d'una casa.

Ge-beſſeren/ l'istesso che beſſeren/ Emendare &c. nel senso seguente:

§ ich kan es nicht gebeſſern/ io non posso emendarlo, io non so rimediarvi, io non sò che ci fare.

Ver-beſſeren/ Migliorare, it. Emendare. Correggere. *V.* Beſſeren.

§ einen Fehler ꝛc. verbeſſeré/ correggere, emendare un errore.

ein Buch/ ein Werck/ ꝛc. verbeſſeren/ migliorare, rimonderare, castigare un libro.

du wirſts ſchwerlich verbeſſeren; es iſt nicht zu verbeſſeren/ tu non sarà mai meglio, non li può far meglio. Gall. on n'y peut rien ajoûter.

ſeinen Stand/ ſeine Condition/ ſeine Sachen verbeſſeren/ migliorare il suo stato, la sua condizione, le sue cose.

ſeine Nahrung verbeſſeren/ migliorare la sua sussistenza.

was nicht mehr zu verbeſſeren/ incorrigibile, immendabile.

es ſtehet zu verbeſſeren/ egli stà per far meglio un'altra volta.

Ver-beſſert/ Migliorato, Emendato, Corretto &c.

Un-verbeſſert/ Inemendato, Incorretto, &c.

Ver-beſſerlich/ Adj. [di poco uſo] Emendabile, Corrigibile.

Un-verbeſſerlich/ Inemendabile.

§ es iſt alles unverbeſſerlich was er macht/ tutto ciò ch'egli fà, non li può far meglio.

Ver-beſſerung/ f. Miglioramento, Correggimento, Emendatione. V. Beſſerung.

Beſt/ Adj. [Superlat. del Posit. gut/ e del Comparat. sudetto beſſer. *V.* Gramm. Tedesc. pag. 125.] Il (la) Migliore ò Megliore, l'Ottimo, it. Il più grosso, più ricco, più squisito, &c.

§ er trincket den beſten Wein/ das beſte Bier/ er iſſet die beſten Speiſen/ egli beve il miglior (l'ottimo) vino, la miglior (l'ottima) birra, egli mangia le migliori (le ottime) vivande.

aus allen Büchern ꝛc. erwehlet er die beſten/ di tutti i libri &c. egli elegge (sceglie) migliori.

er iſt der beſte Menſch/ ſie iſt die beſte Frau ſie ſeynd die beſten Leute von der Welt; egli è il miglior huomo, ella è la miglior donna, costoro sono la miglior gente del mondo.

ich habe dieſe Heimlichkeit meinem beſten Freund nicht vertrauet/ non ho fidato (confidato) questo segreto al miglior, al più intimo mio amico.

die beſten Schafe ꝛc. le migliori delle pecore &c. cioè le più grasse.

er will der beſte Han im Korbe ſeyn/ egli pretende d'esser il miglior gallo della gabbia cioè il primo, il più sufficiente &c.

die beſte Kuhe/ das beſte Pferd im Stall wolte ich drum geben/ la miglior vacca, il miglior cavallo della mia stalla ne darei cinq; ogni gran cosa ch'io possieda.

die beſten Redner/ die beſten Schreiber ꝛc. ſeyen ꝛc. i migliori, cioè i più periti, eruditi &c. oratori, scrittori &c. ſalano &c.

die beſten Schwimmer ertrincken/ die beſten Jeuter werden erſtochen/ li migliori, cioè i più valenti nuotatori s'annegano; i migliori (valorosi &c.) campioni sono ammazzati.

die beſten Früchte des Landes/ i migliori cioè i primi, più delicati, più squisiti, più maturi &c. frutti del paese.

die beſten Bürger/ die beſten Kauffleute/ ꝛc. der Stadt/ li migliori cioè i più agiati, accommodati, ricchi &c. cittadini, mercanti &c. della città.

der beſte Theil/ la parte migliore.

Maria hat den beſten Theil erwählet/ Maria ha eletto la parte migliore, l'ottima parte.

das iſt mein beſtes Kleid/ questo è il migliore, il primo de' miei vestiti.

die Beſten Wercke eines Autoris/ le opere migliori, cioè scelte d'un autore.

die beſten Biſſlein/ i migliori, i primi bocconi.

ſuchet die beſten Biſſlein an dieſem ꝛc. cercate i migliori bocconi a questo &c. Gall. cherchez les meilleurs endroits.

das beſte Stücklein an einem Braten; der Pfaffen-ſchnitt/ la cima d'arrosto ò cinarosto.

die beſten Soldaten ſind drauf gangen/ i migliori cioè i più agguerriti, i più valorosi soldati &c. vi perirono; il fiore, la scelta della militia vi perì.

ſtrebet nach den beſten Gaben/ frà i doni cercate, procacciate il più eccellente.

einem die beſte Wort geben/ dar'ad uno le migliori parole del mondo, cioè le più inzuccherate; adulare uno. Ved. Schmeicheln.

wer das kan/ der iſt hier der beſte Mann/

Mann/chi sà far questo, è cima d'huomo in questo paese.

der Beſte unter ihnen iſt wie eine Hecke / il migliore irà di essi è come un rovo. Mich. 7: 4.

der beſte Kern / Saft/Geiſt ꝛc. von etwas/ il migliore, la scelta, la cernita, il fiore, la cima, la sostanza, la midolla, la quint'essenza, il capo d'una cosa ò robba.

vom beſten Golde / vom beſten Silber/ ꝛc. di oro fino, d'argento fino. V. Feiit.

die beſte Wolle/il fior d'lana; la scelta.

das beſte Mehl / il fior della farina. V. Mund-mehl.

die beſte Milch / il capo, il fiore di latte; capo-latte. V. Raam.

der beſte Waitzen / la midolla del formento.

der beſte Wind/un vento favorito.

das beſte Oel/l'oglio vergine.

der beſte Moſt/il mosto vergine. V. Vorſchuß.

die beſte Waar/il fiore di robba, la scelta, la cima della robba; robba fina, squisita, scelta &c. V Kern-waar.

ein Mann bey ſeinen beſten Alter/bey ſeinen beſten Jahren / un huomo di età consistente, sul fior, sul bello, sul buono de'suoi anni, della sua vita.

in ſeinen beſten Lebzeiten/in ſeinen beſten Jahren/ſterben/morire in'l bello ò in'l buono.

er iſt noch im beſten Wachſen/egli è pur ancora adolescente; egli và crescendo tutta via.

im beſten Eſſen/ im beſten Tantzen/im beſten Reden ꝛc. aufhören/cessare, nel meglio, nel bel mezzo, del mangiare, del ballare, del parlare &c.

beſter maſſen / ottimamente, in ogni miglior modo, con ogni diligenza &c.

ſich beſter maſſen befehlen / ſich beſter maſſen beſteiſſigen / raccomandarsi, ingegnarsi con ogni diligenza, con ogni studio; far'ogni sforzo.

die Mittelſtraß iſt die beſte/la strada di mezzo è la migliore, cioè la più sicura. Medio tutissimus ibis.

der erſte Kaufmann iſt der beſte / il primo compratore è quello che ti apporta il guadagno.

die erſte Liebe iſt die beſte/i primi amori sono i migliori cioè i più ardenti &c.

die letzten Gedancken ſind die beſten/ gli ultimi pensieri sono i migliori, cioè più maturi.

der allerbeſte Wein ꝛc. il migliore, l'ottimo vino &c. vino &c. perfettissimo, finissimo. Ved. Gram. p. 126. V. Allerbeſt.

Beſt / das Beſt / das Beſte/ Subſt. Neutr. Abſol. Il migliore, Il meglio, it. La sostanza &c.

das Beſte heraus klauben/scegliere, scernere, cappare il migliore, la sostanza, la midolla, la quint'essenza.

das Beſte erwehlen/eleggere il migliore, il miglior partito; appigliarsi, appredersi al migliore.

das Beſte iſt daß ꝛc. il meglio è che &c. buono che &c.

das Beſte wird ſeyn ꝛc. daß il meglio sarà che &c. fiimo il miglior partito che &c.

das wird das Beſte für euch ſeyn/ questo sarà il migliore, il meglio per voi; sarà meglio, (l'ottimo consiglio) per voi.

das Letzte das Beſte / l'ultimo è sempre il migliore, il migliore è ordinariamente l'ultimo.

das Beſte gewinnen/das Beſte davon tragen/riportare il migliore, ò l'honore del gioco.

das Beſte von ò an einem Ding/ il migliore, il fiore, la scelta, la cima, la sostanza, la quint'essenza di qualche cosa. V. Der beſte Kern.

Abel opferte das Beſte von ſeinem Vieh/ Abel offrì il più grasso del suo bestiame.

er frißt und ſauft das Beſte/egli mangia i primi bocconi e beve i vini più delicati.

das Beſte zu einer Sache reden/ parlare a favore ò favorabilmente d'una cosa.

das Beſte bey einer Sache thun/accudire ad un affare. V. infra ſein Beſtes ꝛc.

das Beſte von jemand hoffen/ sperare il migliore, le cose più avantaggiose di uno; star'à buona speranza, havere buona speranza di uno.

das Beſte von jemand reden / parlar bene a favore, all'avantaggio di uno; dire bene di uno.

ich halt fürs Beſte daß ihr morgiehet/ tengo per il migliore partito che partiate; io concludo alla vostra partenza.

einer Perſon im Beſten gedencken/parlar'in favore, dire bene d'una persona.

ein Ding im Beſten vermercken / zum Beſten deuten / auslegen / prendere una cosa in (per) bene, nel miglior senso che si può, interpretarla avantaggiosamente, pigliarla in buona parte. V. Aufnehmen. Vermercken.

das Beſte thun / supplire al difetto (di qualche cosa ordinaria) it. servire bene, essere commodo, utile &c.

wo kein Wein iſt/da muß das Bier und das Waſſer das Beſte thun/dove non è vino; supplisce la birra (la cervosia) e l'acqua.

ein guter Belz thut im Winter das Beſte / una buona pelliccia serve bene nell'inverno.

das Beſte bey einem thun / sostentare uno, portare, appoggiare uno, favorire uno.

das Beſte bey etwas thun können/ ſollen / potere, dovere far il miglior'ufficio.

das Beſte blieb in der Schüſſel/ il buono rimase nel piatto.

ihund wird das Beſte kommen / adesso verrà il buono.

ſein Beſtes anlegen/ mettere i suoi habiti da festa; comparir * in robba da Pasqua.

ſein Beſtes drauf wenden/impiegare ciò che ti possiede di più caro e pretioso.

jemand ſein Beſtes ſuchen/befördern/ cercare l'avantaggio, l'utile; procurar il beneficio di uno; portare uno, promovere, portare &c. gl'interessi di qualchedduno; andar sostenendo uno.

zu jemand Beſtes etwas thun/reden ꝛc. fare, parlare, dare &c. qualche cosa a beneficio, a favore, per il bene di qualchedduno; favorire, sostenere gl'interessi di uno.

euch zum Beſten / zu eurem Beſten/ a (per il) vostro bene ò beneficio, a vostro favore, utile, a vostro bene, à prò vostro, per mero beneficio vostro.

der Gemeine / dem gemeinen Weſen zum Beſten/a beneficio commune, per il bene pubblico, per la causa commune.

der gantzen Welt zum Beſten/per il beneficio universale, per il bene di tutto'l mondo.

er hat ein Legat gemacht ſeiner Seele zum Beſten / egli hà fatto un legato pio, per rimedio dell'anima sua.

zum Beſten gerathen/ riuscire, tornare in bene; havere buon fine, fare buona riuscita.

zum Beſten rahten/ dar consiglio, avviso salutare.

zum Beſten wenden/convertire, tornare à nostro utile.

Gott wird alles zum Beſten wendẽ/Dio convertirà tornerà, farà tornare il tutto a nostro maggior bene, a nostro maggior'avantaggio.

Briefe zum Beſten/ lettere a favore.

Wahl-ſtimme zum Beſten / voto in favore; voto favorevole.

etwas zum Beſten deuten / auslegen. V. oben: Im Beſten vermercken.

etwas zum Beſten haben / havere qualche cosa da mangiare, da bere, da vivere &c.

Herr Wirt: was habt ihr guts zum Beſten? messer hoste: che cosa havete di buono; che ci è di buono (da mangiare, da bere)?

nicht viel / wenig zum Beſten haben/ non haver molto; haver poco da vivere; esser povero e mal provisto di bisogni corporali. V. Arm.

der gute Mann hat nicht viel zum Beſten / quel buon huomo hà pochi beni; egli è un poveretto.

etwas zum Beſten geben / dar qualche cosa à godere, it. a disporre a piacere, (alla brigata) it. Impersonal. esserci da fare &c.

der Company eine Collation ꝛc. zum Beſten geben/ dar la collatione &c. alla compagnia; regalare la brigata d'una collatione &c.

* den Hintern ꝛc. zum Beſten geben müſſen / dover tendere il destro &c. (per essere ubriacato, sbaccato, ò chiappeggiato)

was gibts hier zum Beſten? che cosa ci è da fare qui? Gall. qu'en est-ce qu'y-a-il de quoy est-il question?

das allgemeine Beſte beobachten/dem gemeinen Beſten dienen oder vorſtehen / scudire al beneficio commune, considerare, riguardare l'interesse generale.

ſein Beſtes bey einer Sache thun/adoprarli, sbrocciarsi al possibile in una cosa; far tutti li suoi sforzi per fare spuntare un affare. V. Bearbeiten. Befleiſſen. Beſtmöglichſt.

Beſt/das aller-beſte/Il migliore Il più fino, Il più delicato, Il più grasso, &c. Ved. Gramm. Tedesc. p. 126. it. Aller-.

er friſt / ſauft ꝛc. das Allerbeſte/ * egli gode fin'al lume della gallina.

Beſt/am beſten/am aller-beſten/Benissimo, it. Il meglio, Meglio tutti quanti. Ved. Gram. Ted. p. 126. it. Am.

§ er befindet ſich nicht am beſten ò zum beſten/ egli non si trova troppo bene.

das werß ich am beſten / questa cosa io la so meglio di tutti quanti.

es wird am beſten/am allerbeſten ſeyn/ daß ich ꝛc. il meglio sarà, il miglior partito sarà che io &c.

Beſt/ aufs beſte/ aufs allerbeſte / Perfettamente, Perfettissimamente, Esquisitamente; Al meglio possibile, Al meglio che si può.

§ eine Sprach aufs beſte/ aufs allerbeſte verſtehen und reden/ intendere e parlare una lingua perfettissimamente; parlarla in (per) eccellenza. V. Vortrefflich.

jemand aufs allerbeſte verſorgen ꝛc. accomodare &c. uno in una maniera che non si può meglio.

Beſt/beſt-möglichſt/ Meglio possibile, A tutto potere, Meglio che si può.

§ ſich beſtmöglichſt in einer Sache bearbeiten / ſein Beſtes darinnen thun/ far tutti li suoi sforzi, adoprar ogni sforzo in qualche cosa; sbracciarvisi, adoprarvisi a tutto potere * a tutto posso. V. Bearbeiten. Befleiſſen.

Beſtallen/[Verbo Composto da Stall / che altre volte significò Appuntamento, salario d'un ufficiale civile, artigiano ò politico, it. ecclesiastico; mà non militare, che si chiamava e chiama Sold.] Assignare, Diputare salario, pensione, appuntamenti, Appuntare, Appensionare, Salariare, Assalariare.

§ einen neuen Bedienten beſtallen / salariare, assalariare un nuovo ministro ò servente; destinargli il suo salario ò appuntamento.

Be-ſtallet/ Salariato, Appuntato &c.

§ auf etwas beſtallet ſeyn/ essere salariato per ò a qualche funtione ò faccenda; esserne pagato.

Un-beſtallet/ Non-salariato, Senza salario. V. Umſonſt.

§ unbeſtallet dienen müſſen/dover servire senza salario; servire gratis.

Beſtallung/f. Appuntamento, Assegnamento, Pensione, Parte, Provisione &c.

§ er hat jährlich 1000. Thaler Beſtallung / egli gode una pensione di mille scudi all'anno.

jährliche Beſtallung / pensione annale.

gute Beſtallung haben/bekommen/genieſſen/ havere, godere buon salario, gratio salario, buoni appuntamenti.

vom König Beſtallung haben / haver pensione dal Re; essere pensionario del Rè.

doppelte Beſtallung / appuntamento doppio; provisione, parti doppie.

einem Beſtallung geben/ dar pensione, salario ad uno. V. Beſtallen.

einem die Beſoldung nehmen / schmälern/levare, scemare ad uno il salario.

einer ſo Beſtallung hat / salariato, pensionato.

Gnaden-beſtallung / pensione per gratia.

Ehren-beſtallung / pensione honoraria.

Beſtallungs-Briefe/ f. Plur. it. Beſtallung/ Appuntamenti cioè Lettere, Contratto, Scritture di essi, it. Ordini ò Funtioni scritte per governo d'un ministro salariato.

Be-ſtand/be-ſtändig ꝛc. V. Stehen. Beſtehen ꝛc.

Be-ſtatten/be-ſtättigen ꝛc. V. Statt ꝛc.

Be-ſtäuben ꝛc. V. Staub/ Stäuben ꝛc.

Be-ſtechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.

Be-ſtecken ꝛc. V. Stecken ꝛc.

Be-ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.

Be-ſteifen ꝛc. Ved. Steif / Steifen ꝛc.

Be-ſteigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.

Beſtelen/Verb. [termine di sartore] Imbastire, (il lavoro che si vuole cucire) Gall. Faû-filer. Lat. Infibulare. *V.* Faden-ſchlagen ꝛc.

Be-ſtellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.

Beſtie ꝛc. V. Beeſt ꝛc.

Be-ſtiefelen ꝛc. V. Stiefelen/Stiefelen ꝛc.

Be-ſtimmen ꝛc. V. Stimm. Stimmen ꝛc.

Be-ſtechen ꝛc. V. Stechen. Be-ſtochen ꝛc.

Be-ſtolen ꝛc. V. Stelen. Be-ſtolen ꝛc.

Be-ſtrafen ꝛc. V. Strafen ꝛc.

Be-ſtreben ꝛc. V. Streben ꝛc.

Be-ſtreichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.

Be-ſtreuten ꝛc. V. Streuten ꝛc.

Be-ſtreuen ꝛc. V. Streuen ꝛc.

Be-ſtricken ꝛc. V. Stricken ꝛc.

Be-ſtürmen ꝛc. V. Stürmen ꝛc.

Be-ſtürtzen ꝛc. V. Stürtzen ꝛc.

Be-ſtützen ꝛc. V. Stützen ꝛc.

Be-ſuchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.

Be-ſudeln ꝛc. V. Sudeln ꝛc.

Bet/Beu/Bew.

Be-tagen/be-tagt ꝛc. V. Tag. Tagen ꝛc.

Be-taſten ꝛc. V. Taſten ꝛc.

Be-täuben ꝛc. V. Taub ꝛc.

Beteleu ꝛc. V. Betrelen ꝛc.

Beten/ [dal Verb. Radic. bitten pregare] Fare oratione, Porgere preghiere a DIO; pregare Iddio. Lat. Orare Deum, Preces fundere.

§ fleiſſig beten/ viel ꝛc. beten/ vacare all'oratione, essere assiduo nel pregare Iddio.

andächtig beten/pregare (Iddio) divotamente, porgere divote preghiere a Dio.

ein Gebet/ einen Pſalm ꝛc. beten/ recitare, dire un'orazione, un salmo &c.

ein Vatter Unſer ꝛc. beten/ dire un paternostro.

den Roſenkrantz beten / dire il rosario, la corona.

die Gezeiten beten/recitare, dire le hore canoniche.

vor Tiſch beten/dire il benedicite; benedire la tavola.

nach Tiſch beten/ dire il gratias, rendere le gratie dopo la tavola.

Chriſtus gieng hin zum Beten / Cristo andò a pregare Iddio.

wachet und betet/ vigilate e orate.

beten ohne Aufhören/pregare Iddio assiduamente; orare senza intermissione.

GOtt dienen mit Wachen und Beten/ servir Iddio in vgilie ed orationi.

die Nacht mit Beten zubringen / passare la notte nell'oratione ò a pregare Iddio.

in der Stille beten/orare secretamente, in particolare.

öffentlich beten/ orare publicamente.

für

für jemand beten / pregare Iddio per uno. V. Bitten.

im Geiſt beten/ orare mentalmente; far oratione mentale, far la meditatione, attendere alla contemplatione. V. Betrachten.

mündlich beten / pregare, orare vocalmente; far oratione vocale.

über einen Krancken oder Sterbenden beten/ pregare Iddio ſopra un malato ò moribondo (agonizzante); benedire l'anima.

anfangen zu beten / entrare in oratione.

einer ſo gern und viel betet/ un huomo d'oratione, un huomo divoto, pio.

nicht gern beten / non eſſere huomo di oratione, eſſere poco divoto.

Betend / Pregante, Colui che prega Iddio.

§ mit ſingendem Mund und betendem Herzen / con bocca cantante e cuore pregante.

die Betende richten oft mehr aus als die Streitende oder Arbeitende coloro che pregano Iddio fanno ſpeſſo più effetto che quei che combattono ò che lavorano.

Ge-betet/ Pregato Iddio.

§ er hat fleiſſig gebetet, egli ha fatto divotamente oratione; egli s'è raccommandato divotamente a Dio.

nachdem er gebetet hatte ꝛc. dopo che hebbe pregato Iddio &c.

nur fleiſſig gebetet ihr Kinder! pregate Iddio, cari miei figliuoli!

fleiſſig gebetet iſt halb gearbeitet/ pregare diligentemente Iddio val mezzo lavorato.

Un-gebetet/ Senza pregare Iddio.

§ ungebetet eſſen/ſchlafen gehen/ aufſtehen / leben ꝛc. ſterben ꝛc. mangiare, coricarſi, rizzarſi, vivere, morire &c. ſenza pregar Iddio.

Bet-bruder/ Fratello divoto. Met. Santarello, Spigoliſtro, Bazocco, Collo torto. V. Heuchler.

Bet-buch/n. Libro di preghiere. V. Gebet-buch.

§ aus dem Bet-buch beten/ recitare, dire le orationi tu'l (dal) libro.

Bet-haus/n. Caſa di Oratione, it. Oratorio.

§ mein Haus iſt ein Bet-haus / mia caſa è caſa d'oratione.

Bet-Kammer/ Bet-kämmerlein / n. Oratorio domeſtico, Camerino da far orationi ò altre divotioni.

Bet-Kunſt/ f. Arte di far'oratione.

Bet-ſchul/ f. Scuola di oratione.

Bet-ſchweſter/ Sorella divota, Met. Petegola, Hipocrita, Bizzocca, Spigoliſtra, Santarella.

Bet-ſtuhl / Genufleſſorio, Sedia da far commodamente oratione.

Bet-ſtund/ f. Hora da far'oratione, it Preghiere publiche d'una Communione di Criſtiani.

§ in die Betſtund gehen / der Betſtund beywohnen/ andare, aſſiſtere alle preghiere pubbliche.

Betſtund halten / tenere le preghiere publiche (in qualità di miniſtro).

Bet-tag / m. Giorno di preghiere publiche; Rogationi, Supplicationi publiche. Buß-tag. Faſttag.

§ einen Bet-tag anſtellen / inſtituire, mandare, commandare un giorno di preghiere; ordinare ſupplicationi.

Bet-zeit/ f. Tempo di (da) pregar Iddio; Tempo di oratione.

Beter/ Pregatore d'Iddio; Uno che fà oratione; Oratore.

§ ein fleiſſiger/ eyferiger Beter/ un divoto pregatore d'Iddio; un gran divoto; un huomo di oratione.

ein ſchlechter Beter / ein ſchlechter Chriſt/ il pregare poco Iddio è un eſſere poco Criſtiano.

Schein-beter / Heuchel-beter/ un falſo divoto, un oratore hipocrita. Ved. Heuchler.

Beter/m. [Voce Auſtr. e Bavar.] Roſario, Corona. Ved. Roſen-Kranz.

Ge-bet/ n. Gebets/ Gen. Gebete/ Plur. Oratione, Preghiera a Dio, it. Divotioni; Oratione mentale &c. Eſercitii ſpirituali.

§ ſein Gebet thun/ verrichten / far le ſue orationi ò divotioni.

dem Heil. Geber abwarten/ dem Gebet obligen / attendere, vacare alle ſante orationi, a gli eſercitii ſpirituali.

einer ſo dem Gebet ergeben/ un huomo dato all'oratione; un huomo d'oratione.

das innerliche Gebet/ l'oratione mentale, interiore, miſtica; la meditatione e contemplatione.

das mündliche/ äuſſerliche Gebet/ l'oratione vocale.

Gebet für die Abgeſtorbene / ſuffragi per i defunti (morti).

ein Gebet zu GOtt thun / far'una preghiera a Dio.

ein Gebet ſprechen/ dire, recitare un oratione.

das Gebet ſprechen / dire la Colletta, la preghiera, liturgia ordinaria.

das Gebet vor Eſſens/ il Benedicite.

das Gebet nach Eſſens/ il Gratiasgle grate.

GOtt ſein Gebet vortragen/ preſentare, offrire li ſuoi prieghi, le ſue ſupplicationi, i ſuoi voti e ſoſpiri a Dio.

im Gebete wachen / vegghiare, vigilare nell'oratione.

in ſeinem Gebet vor GOtt ligen/ eſſere proſtrato dinanzi a Dio nell'oratione.

in dem Gebet begriffen ſeyn/ eſſere, ſtare nelle preghiere, ſtare nell'oratione.

am Gebet / mit dem Gebet anhalten/ perſiſtere, perſeverare nell'orationi.

GOtt erhöret das Gebet der frommen Chriſten/ Dio eſaudiſce le preghiere, le orationi de' buoni e divoti Criſtiani.

vom Gebet aufſtehen / levarſi dall'oratione.

den Geiſt der Gnaden und des Gebets haben / havere lo ſpirito della gratia e dell'oratione (delle ſupplicationi).

das gemeine Gebet/ preghiere, liturgie publiche ò eccleſiaſtiche. V. Kirchen-gebet.

ins Gebet gehen / andare alle preghiere. V. Betſtund.

beym Gebet ſeyn/ dem Gebet beywohnen/ aſſiſtere alle preghiere.

jemands in ſeinem Gebet gedencken/ ſovenirſi di qualcheduno nelle ſue orationi, preghiere, divotioni.

das Gebet des HErrn / l'oratione del Signore; l'Oratione dominicale; il Padre noſtro.

ein eyferiges / inbrünſtiges / andächtiges Gebet / un oratione fervente, ardente, divota.

Kirchen-gebet / preghiera, oratione eccleſiaſtica.

Morgen-gebet / preghiere di mattina; divotioni matutine. V. Gegen.

Abend-gebet/ preghiere di ſera; divotioni veſpertine.

Tiſch-gebet/ preghiera da tavola; il benedicite ò le gratie.

Meſſ-gebete/ preghiera della meſſa; Colletta.

Krancken-gebet / preghiera di ò per un malato.

Buß-gebet/ oratione penitentiale.

Danck-gebet / oratione da rendere gratie; rendimento di gratie a Dio.

Türcken- ꝛc. gebet / preghiera contro i turchi e altri nemici de' criſtiani

Stunden-gebet/ preghiere publiche di quaranta hore, it. hore canoniche. V. Gezeiten.

das Stunden-gebet anſtellen inſtituire le preghiere ò ſupplicationi publiche di 40. hore.

Gebet-buch/n Libro di preghiere, ò di divotioni.

Gebet-büchlein / n. Libretto di preghiere; Libricciuolo

Gebetlein/n. Orationcina, Preghiera corta.

§ JEſus-gebetlein / orationcina diretta a Gieſu.

Kinder-gebetlein / orationcina da fanciulli.

Schuß-Schuß-oder Stoß-gebetlein/ orazione giaculatoria; aſpiratione, esclamatione divota, slancio divoto.

Betelen/ bettelen/ bettlen ꝛc. V. Nach Ordnung.

Verba Compoſita.

Ab-beten / Levare, Allontanare à forza di preghiere.

§ **eine Plage von einem Lande abbeten**/ allontanare un flagello da un paeſe a forza di divote e inſtanti preghiere e ſupplicationi. V. **Weg-beten.**

An-beten/Adorare.

§ **GOtt anbeten**/ adorare Iddio, la Divinità; fargli l'adoratione.

die Gönen / fremde Götter anbeten/ adorare, idolatrare gl'idoli, i dei altrui.

eine Schönheit anbeten / idolatrare, adorare una beltà, cioè amarla e ſervirla a maggior ſegno.

ſich anbeten laſſen/ farſi adorare.

die Göttlichen Geheimnüſſe / Rahtſchläge und Gerichte müſſen wir anbeten/ und nicht durchgrübeln/ i miſteri, i decreti ed i giudicii di Dio habbiamo da adorare e non da ſcrutigare.

An-gebeten/Adorato, Idolatrato.

§ **er will faſt angebeten ſeyn**/ egli vorrebbe quaſi eſſere adorato.

An-betlich/**anbetens-würdig**/ Adorabile, Adorando.

§ **anbetens würdiges Geheimnüs**/ miſterio adorando.

An-beter/ Adoratore.

§ **die wahren Anbetere ſeynd die ſo im Geiſt und in der Warheit anbeten**/ i veri adoratori ſono quelli che adorano in ſpirito ed in verità.

Anbetung/ ſ. Adoratione.

§ **die Anbetung gebürt eigentlich GOtt allein**/ l'Adoratione non conviene propriamente ch'a Dio ſolo.

Aus-beten/ Finire di pregare Iddio, Finire l'oratione.

§ **ein Gebet vollends ausbeten** / finir'una preghiera.

einen ausbeten laſſen / laſciar'uno finire la preghiera.

Er-beten/Ottenere, Acquiſtare per mezzo o per via di preghiere e orationi a Dio.

§ **ich hoffe es noch zu erbeten**/ io ſpero di ottenerlo ancora da Dio con fervenți orationi.

ich habs endlich von GOtt erbeten / io l'ho finalmente ottenuto da Dio con prieghi e ſupplicationi aſſidue.

Fehl-beten/ Fallare, Errare nell'oratione, it. Pregare in fallo ò indarno ſenza eſſere eſſaudito.

Fort-beten / Continuare a pregare Iddio.

Her-beten/ Dire, Recitare un'oratione.

Los-beten/Sciogliere, Liberare per mezzo di preghiere a Dio.

§ **jemand oder ſich ſelbſten von allem Uebel losbeten**/liberare, riſcattare, ſcampare uno ò ſe ſteſſo da ogni male, per mezzo di ardenti e divote preghiere.

Mit-beten / Pregare Iddio in compagnia d'un'altro ò di altri.

Nach-beten / Ridire la preghiera d'un altro.

§ **beter nach was ich euch vorbete** / ridite quello ch'io vi prego avanti; ridite di paſſo in paſſo la mia preghiera.

Vor-beten/Pregare avanti (dinanzi) ò all'orecchie ad uno.

§ **einem Krancken oder Sterbenden vorbeten**/ pregare Iddio all'orecchie d'un ammalato ò moribondo; raccommandargli l'anima.

man hat ihm ſchon vorgebetet/ **er wird bald ſterben**/ gli ſi ha già raccommandato l'anima; egli ſtà ſul punto della morte.

Weg-beten / Levare, Allontanare &c. pregando Iddio, ò con divote preghiere.

§ **den Krieg ꝛc. aus dem Lande wegbeten**/ ſcacciare, profligare la guerra &c. dal paeſe per mezzo di ardentiſſime ſupplicationi.

Be-thauen ꝛc. V. **Thau ꝛc.**

Be-theuren ꝛc. V. **Theur ꝛc.**

Be-thören/**be tören ꝛc.** V. **Thor**/**Tor.**

Be-trachten/[Verbo Compoſto colla Part. compon. be— e achten; quaſi be-achten / infraponendoſi per Euſonia e la figura detta Epenthesis le lettere —tr—; come ſi ſa in molte altre voci per eſſempio: darauf/daran/darüber ꝛc. in vece di: da-auf/ da-an/da-über ꝛc. un Moderno lo ſtiracchia ridicoloſamente dal fiamengo beter meglio, quaſi beter advten] Meditare, Conſiderare, Riflettere, Ponderare &c. V. **Bedencken. Erwegen.**

§ **die göttlichen Dinge betrachten**/ meditare, contemplare, conſiderare le coſe divine.

das Leiden Chriſti andächtiglich betrachten/ meditare, divotamente la paſſione di Criſto.

den Tod/ **ſein Elend**/ **ſeine Sterblichkeit ꝛc. betrachten**/ meditare la morte, la ſua miſeria, la ſua mortalità &c.

ein Ding wol und genau betrachten/ meditare, conſiderare, penſare, eſſaminare, ſpecolare, ponderare, peſare, perpendere, ſquadrare, bilanciare ſcandagliare, miſurare &c. bene una coſa; farvi rifleſſione; riflettervi. V. **Bedencken.**

einen Menſchen wol betrachten / ſcandagliare, ſindiare bene un'huomo.

alles Haar-klein betrachten/ ſpulciar, ſpicchiare ogni coſa a minuto.

man muß betrachten daß ꝛc. biſogna conſiderare &c che &c.

etwas bey ſich betrachten / eſſaminare, contemplare, rivolgere &c. una coſa fra ſe ſteſſo.

man muß ſein Alter / **ſeine Jugend ꝛc. betrachten**/ biſogna haver riſpetto, riguardo, mira, rifleſſo; biſogna far rifleſſione alla ſua vecchiezza, alla di lui gioventù &c.

ein Ding gegen das andere betrachten/ contra peſare, bilanciare una coſa coll'altra.

den Lauf der Sternen / **die Natur der Kräuter, Steine, Thiere ꝛc. betrachten** / conſiderare il corſo de gli altri, la natura delle herbe, pietre, animali &c.

die Perſon/ **die Zeit ꝛc. betrachten**/ haver riſpetto alla perſona, al tempo &c.

vielerley betrachte/ andare volgendo ſeco molte coſe.

betrachts wol/penſateci bene; fatevi rifleſſione.

Betrachtet/ Conſiderato, Meditato.

§ **ich hab lang betrachtet wie daß ꝛc.** io hò conſiderato &c. un pezzo, come &c.

ich hab den Menſchen eine Zeitlang betrachtet / hò conſiderando un pezzo quell'huomo.

der König von N. wird von dieſem Staat betrachtet als ein Potentat/ **ſo von ihm dependiret**/ und der ihm nicht viel ſchaden kan / il Re di N. viene conſiderato da queſto Stato, come dipendente da eſſo, e come un Monarca, che non gli può fare gran danno.

Un-betrachtet/Non conſiderato, Non penſato, Senza havere mira, rifleſſo, &c.

§ **ſein Alter unbetrachtet** / **unbetrachtet ſeines hohen Alters** / ſenza haver rifleſſo, riguardo, reſpetto alla ſua gran vecchiaia. V. **Betrachtung.**

Betrachtung / ſ. Conſideratione, Meditatione, Rifleſſo, Mira &c.

§ **geiſtliche**/**innerliche Betrachtung**/ meditatione, conſideratione delle coſe interiori; orattone mentale.

der Heil. Betrachtung abwarten / attendere, vacare alle ſante meditationi, agli eſſercitii ſpirituali.

die Betrachtung über einen Punct anſtellen/ inſtituire la meditatione, ordinare la conſideratione pia e divota ſopra qualche punto.

in geiſtlicher Betrachtung begriffen ſeyn / far'in oratione, ò in contemplatione. V. **Gebet.**

in Betrachtung unſerer Freundſchaft/ in (a) conſideratione, in (a, per) riſpetto, riguardo, mira, ad intuito della noſtra amicitia.

in Betrachtung deſſen / **wird beſſer ſeyn daß ꝛc.** in conſideratione &c. di quello, (di ciò,) ſarà meglio che &c.

etwas in Betrachtung ziehen/havere mira, rifleſſo, riguardo &c. a qualche coſa.

mal

was nur in bloſſer Betrachtung beſtehet/ teorico, ſpecolativo; ciò che conſiſte nella ſola teoria ò ſpeculatione.

Verba Compoſita.

Vor-betrachten/ Premeditare, Preponderare, Penſare avanti. Ved. Vorbedencken.

Vor-betrachtung/ſ. Premeditatione.

Nach-betrachten/ Conſiderare dopoi.

Be-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.

Be-trauren ꝛc. V. Trauren ꝛc.

Be-treffen ꝛc. V. Treffen ꝛc.

Be-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.

Be-treten ꝛc. V. Treten ꝛc.

Be-triefen ꝛc. V. Triefen ꝛc.

Be-triegen/ be-trügen ꝛc. V. Triegen ꝛc.

Be-trogen/ Betrug ꝛc. V. Triegen, Betriegen ꝛc.

Be-trûben ꝛc. V. Trûb.

Bett/ Bette/n. Bets/Gen. Bette o Bettes/ Plur. Letto, it. Trop. Lettiera o Caſſa del letto, it. Coltre, Piumaccio. Lat. Lectus &c.

§ das Bett machen/das Bett decken/ fare, rifare, accommodare, raccommodare il letto. V. Betten.

zu Bett gehen / andar'a (al) letto. V. Schlafen.

ins Bett gehen/ſteigen / entrare, montare in letto.

ſich ins Bett legen/coricarſi (in letto).

ſich zu Bett legen / gettarſi, buttarſi in letto, met. diventare, caſcare ammalato.

im Bett ligen/ſtar'in letto, eſſere coricato.

zu Bett ligen / des Betts hûten/ ſtar a letto; eſſere inchiodato al letto; guardar'il letto. Met. ſtar'ammalato.

Jemand zu Bette tragen/ portar'uno a letto, (al letto, in letto).

einen zu Bette bringen / ins Bette legen/coricare uno in letto.

die Braut zu Bett führen / menare la ſpoſa a letto.

vom Bett auffſtehen / rizzarſi, levarſi di letto, dal letto

ein Mägdchen aufs Bett werfen / roverſciare una donzella ſu'l letto.

ins Bett brunnen oder piſſen / piſciare in letto.

ſich im Bett herum walzen und nicht ſchlafen können/ dimenarſi, voltolarſi per il letto per ly letto).

euer Bett iſt gemacht / il voſtro letto è fatto; egli è all'ordine.

einem ein friſch Bett decken/ oder das Bett an einem Ort auffſchlagen/ machen/ auffrichten / fare, drizzar'un letto ad uno; fargli la camera in qualche luogo della caſa.

Jemand aus dem Bett jagen / auftreiben/ cacciare uno di letto, ſcovare uno dal nido.

auf ſeinem Bett ſterben / morire ſu'l ſuo letto.

ſie taugt nur zu Tiſch und zu Bette/ ella non vale ch'a tavola e nel letto, met. moglie di poca levatura.

ein gerichtetes Bett/ un letto fatto, apparecchiato, drizzato, pronto.

ein ungemachtes/ zerwülltes Bett/un letto rammolcinato, ſconvolto.

daß dir das Bett einfalle! che ti caſchi il letto!

ein Bett auffſchlagen/commettere, drizzare una lettiera.

ein Bett abſchlagen / ſcommettere, dismontare una lettiera.

ein ſauber / rein Bett/ un letto pulito, netto.

ein gut Bett / ein weich Bett/un buon letto, un letto morbido, ſottile, delicato.

ein hart Bett/un letto duro, un lettaccio da cane.

ins Bett ſpringen/ ſaltar'in letto, far'un ſalto nel letto.

aus dem Bett ſpringen / ſaltar di letto, fuori di letto.

die Better an die Luft oder Sonne legen / aerare le coltre o piumacci, metterſi al Sole.

Braut-bett/ letto, talamo nuttuale, letto da ſpoſi.

Deck-bett/coltrone da coprirſi. V. Uberbett.

Ehe-bett/letto conjugale, letto da marito e moglie.

das Ehe-bett beſchreiten / entrar nel letto matrimoniale, cioè dormire colla ſpoſa.

das Ehe-bett beflecken/ macchiare il letto matrimoniale.

Ehren-bett/ letto d'honore.

auf dem Ehrenbette ſterben/morire ſu'l letto d'honore, ciò per la patria.

Faul-bett/Lotter-bett/ grabatello; letticello da dormire di giorno.

Feder-bett Pflaum-bett / letto di piume; piumazzo, coltre.

Feld-bett/Reiſe-bett/Trag-bett/ letto portatile, letto da campagna; trabacca.

Gitter-bett/letto a grate ò cancelli; letto cancellato.

Himmel-bett/ letto a ſopra-cielo, a volto, a baldacchino.

Hunds-bett / letto da cane, met. miſero, povero ſporco &c.

Krancken-bett / Sieg-bett / Schmertzen-bett/Angſt-bett/letto da ammalato; letto da dolori e da angoſcie.

Kind-bett/Wochen-bett/ letto da parto.

ins Kind-bett kommen/ im Kind-bett ligen ꝛc. entrar'a partorire; eſſere nel parto; avere partorito.

in ein Kind-bett gehen/ andar'a viſitare una donna da parto; viſitare la partorita.

Prang-bett/Staat-bett/Herrn-bett/ letto di parada, letto da pompa.

Roll-bett / letto a carrucole, a girelle, a carriuola.

Ruhe-bett/letto da ripoſare.

Seulen-bett/letto a colonne.

Spann-bett/Spond-bett/ lettiera, caſſa di letto.

Streh-bett / Heu-bett ꝛc. letto di paglia, di fieno &c.

Tod-bett / Sterb-bett / letto morta e, cioè ſu'l quale l'huomo muore.

auf dem Tod-bett/al punto della morte; al capezzale.

Uber-bett/Ober-bett / coltre di ſopra; ſopra-coltre.

Unter-bett / coltre, piumaccio di ſotto; ſotto-coltre.

Wollen-bett/letto di lana, cioè materazzo.

Zelt-bett / letto a tenda ò a trabacca; trabacca.

Bett/[e per qualche poca differenza Beht] Letto, cioè Aia, Aietta, Compartimento, Quadro di giardino o horto commune. Ved. Garten.

§ Garten-bett/idem.

Blumen-bett / compartimento, aietta &c. da fiori.

Salat-bett/ Zwibel-bett/ quadro &c. da insalata, da cipolle &c.

Samen-bett/ Pflantz-bett/ quadro da ſeminati, da piante &c.

Bett-banck/ſ. Panca del letto ò per montare in letto.

Bett-boden/m. Fondo del letto.

Bett-decke/ſ. Deck-bett/ n. Coperta da letto. V. Deck-.

Bett-federn/Bett-pflaumen/Piume da letto.

Bett-gang/ m. Stretta di letto. Gall. ruelle.

Bett-genoß/ e. Conſorte del letto.

Bett-geſell/Compagno del letto.

Bett-gerüſt/ n. Corredi, Ornamenti da letto. V. Bett-gerähte.

Bett-himmel / m. Cielo, Sopracielo, Volto, Baldacchino di letto.

Bett-kammer/ſ. Camera da letto, o dove ſtà il letto overo un letto pompoſo.

Bett-küſſen/n. Guanciale, Capezzale da letto.

Bett-lade/ ſ. Bett-ſtatt/ſ. Lettiera, Caſſa di letto.

Bett-lägerig/ Adj. Chi ſtà a letto ammalato.

§ Bett-lägerig ſeyn / ſtar'ammalato a letto; eſſere infermo.

er iſt faſt immer Bett-lägerig / egli è

valetudinario, infermiccio. V. Kränd-licht.

Bett-pfanne/ f. Bett-wärmer/Scalda-letto, Scaldatore da letto.

Bett-pfülе/ f. Bett polſter/ m. Coltre, Piumaccio, Stramazzo da letto.

Bett-piſſer/Bett-ſcher / Piſcia-in letto.

Bett-ſeule/ Bett-pfaſter / Colonna di letto.

Bett-ſtoll/ m. Piede di letto.

Bett-ſtroh/ n. Paglia da letto. V. Strob-ſack.

Bett-tuch/ n. Bett-lach/ n. Bett-laden/ n. Lenzuolo, Drappo da letto. V. Leinlach.

Bett-vorhang/ Bett-umhang/ Cortina, Bandinella, Cortinaggio da letto; Torna-letto.

Bett-wachs/ n. Cera da incerare li piumacci per di dentro.

Bett-wärmer/ Scalda-letto &c. V. Bett-pfanne.

Bett-wärme/ f. Caldo del letto.

Bett-werck/ Piumacceria, Coltri.

Bett-zeuch/ Bett-geräht/ Fornimenti, Corredi da letto e da lettiera.

Bett-ziechе/ f. Federa, Fodra da guanciale.

Bett-zwilch/ m. Bett-zeug/ m. Tela da Stramazzi; Terlicetta.

Bettlein/ n. Letticello, Letticciuolo, Lettuccio &c.

§ Kinder-bettlein / letticello da fanciulli.

Ruhe-bettlein / letticello da riposarvi, met. la tomba ò il sepolcro d'un vero Cristiano.

Garten-bettlein / aletta quadretto da giardino.

Gitter-bettlein/ letticello a grate.

Wiegen-bettlein/ letticello à cuna ò culla. V. Wiege.

e simili come sopra.

Betten/ Verb. Fare, Componere, Comporre, Acconciare il letto. V. Auf-betten.

§ wie ihm einer bettet / ſo ligt er / come uno li fà il letto, così stà coricato, met. come l'huomo fà, tal fortuna hà.

ſich betten/ farsi il letto.

der Hund bettet ihm ſelbſt/ il cane si fà il letto, a se stesso e a suo modo.

ein Bett betten/ acconciare un letto.

wir haben alle Tag zwantzig Bette zu betten / habbiamo da acconciar venti letti ogni giorno.

Ge-bettet/ Fatto, Acconciato [il letto].

§ wol gebettet/ iſt halb geſchlaffen; ò wol gebettet / wol geſchlaffen / letto ben acconciato val mezo dormito; chi hà buon letto, ben dorme.

Bett-mago/ Serva che fa ò acconcia i letti.

Bett-ſteck'en/ m. Baſtone da aggiuſtare le lenzuola nell'acconciar' un letto grande.

Verba Compoſita.

Ab-betten / Levare le coltri ed altri fornimenti per rifare il letto, it. Recipr. Separarſi, Scoſtarſi dal letto del conforte ò conjugale.

§ das Weib will ſich von ihrem Manne abbetten/ la moglie vuol separarsi, scostarsi dal marito.

Auf-betten / Rifare, Ricomporre, Racconciare un letto [dove si è giacciuto]. V. Betten.

§ die Bette aufbetten / wieder aufbetten/ rifare, racconciare i letti.

Auf-gebettet/ Rifatto, &c. [il letto].

Un-aufgebettet/ Non rifatto, &c.

§ in einem unaufgebetteten Bette liegen müſſen / dover coricarsi in un letto, senza esser rifatto &c.

Ein-betten/ Accompagnare a giacere in un letto.

§ ſich bey den Hunden einbetten/ mettersi a giacere (a dormire) co' cani.

wer ſich bey den Hunden einbettet/ der ſtehet mit Flöhen wieder auf/ chi dorme co' cani, si leva con pulci.

Ver-betten/ Verb. Act. Trasportare da un letto in un altro, it. Rifar' il letto &c.

§ einen Krancken verbetten/ rifar', racconciar' il letto ad un malato, it. cangiargli il letto.

Unter-betten / Sottoporre de' coltri ò piumacci. Lat. Subſternere.

§ jemand doppelte Pölſter ꝛc. unterbetten / sottoporre ad uno coltri doppie.

Bettelen/ ò betelen/ Verb. Iterat. [formato, dalla Radice bitten pregare, e dal suo Derivato beten pregar' Iddio] Mendicare, Pitoccare &c. Met. Chiedere, Domandare con instanza, importunità, ò sfacciataggine. Ved. Mendicare.

§ betteln geben/ andar mendicando, limosinando, cercando limosina &c. V. Almoſen.

ſchändlich betteln geben; Land-betteln/ cattare, accattare, cercare, pitoccare, pezzentare, buscare, birbare, bertolare, baroneggiare * imbrigliare la pignata, allongar' il braccio, accollare la bertola; andar buscando, cercando, andar'in busca, in (alla) cerca; andare birbando, pitoccando, bertolando, baroneggiando &c.

ſein Brod ꝛc. betteln / mendicar' il suo pane.

ſich aufs Betteln legen / gettarsi alla strada, darsi alla busca; professar' il baronesimo, la birbanteria.

vor den Thüren betteln / mendicare, accattare &c. di porta in porta.

auf den Brand betteln/ mendicare con pretensione di esser rouinato per incendio.

ſich mit betteln behelffen müſſen / aiutarsi colla pitoccheria &c.

ſich des bettelens ſchamen/ ſich ſchämen zu betteln/ haver vergogna di mendicare.

es iſt beſſer betteln als ſtelen / val meglio mendicare che rubbare.

um etwas betteln / mendicare qualche cosa.

um ein Amt ꝛc. betteln/ mendicare, pitoccare, raccommandarsi per un ufficio &c.

Bettelend/ Mendicante, it. Mendicando.

§ ein Blinder ſaſſe am Wege bettelend/ un cieco sedeva presso al camino mendicando.

Ge-bettelt/ Mendicato &c.

§ gebettelt Brod/ pan mendicato. V. Bettel-brod.

Un-gebettelt/ Non mendicato, it. Senza mendicare.

§ er kan ſich ungebettelt kaum fortbringen / appena può egli campare la vita senza mendicare.

Bettel-arm/ Adj. Povero à mendicare, Poverissimo, Ridotto ad andar mendicando. V. Arm ꝛc.

§ bettel-arm werden / ridursi alla mendicità, all'estrema povertà. V. Arm, Bettelſtab.

Bettel-brief/ m. Scrittura, Attestato di povertà e di permissione di domandar limosina.

§ falſche Bettel-brief herum tragen/ portar' attorno attestati falsi ò supposti di povertà &c.

Bettel-brod/ n. Pan mendicato.

§ du wirſt noch das Bettelbrod freſſen müſſen/ tu mangierai un giorno il pan mendicato, cioè sarai ridotto al bisogno, all'estrema povertà.

ein Stück Bettelbrod / un tozzo di pan mendicato.

Bettel-frau/ Bettel-weib/ Femina mendicante ò mendica.

Bettel-kind/ n. Putto che mendica.

Bettel-kleid/ n. Bettel-rock/ m. Vestito, Sbernia, Sacco da mendico.

Bettel-leben/ n. Vita mendica.

Bettel-

Bettel-leute/ Plur. Mendici, Mendicanti, Pitocchi, Pezzenti &c. V. Betteler. Arm.

Bettel-lump/ Bettel-lumpen/ Plur. Stracci, Baronzi, Bagagliume da mendici.

Bettel-mann/ Mendico, Pezzente, Accatta-tozzi. V. Betteler.

Bettel-menſch/ n. Una Mendica [non maritata].

Bettel-mönch/ Frate mendicante.

Bettel-orden/ m. Ordine di [Frati &c.] mendicanti.

Bettel-ſack/ m. Bettel-taſch/ f. Sacco, Taſca, Bertola da mendico.

§ den Bettelſack anbencken müſſen / dover accollare la bertola. V. Arm.

nach dem Bettelſack ſtincken/ puzzar di ſacco.

Bettel-ſtab/ m. Baſtone da mendico. Met. la Mendicità.

§ an Bettelſtab gerahten / ridurſi mendico. V. Arm werden.

einen an Bettelſtab bringen / ridurr' uno mendico. V. Arm machen.

Bettel-ſtand/ m. Stato da mendico; Baroneſimo. V. Betteley. Arm.

Bettel-vogd/ Bettel-richter / Giudice, Commiſſario, it. sbirro, Zaffo per cacciare o diſciplinare i mendici d'un commune.

Bettel-volck/ Bettel-geſind/ Bettelrott / Poveraglia Frotta, Calca di poveri Baronaglia, Forfantaglia, Guidonaglia, &c.

Nota. La Compoſitione colla voce Bettel- dinota metaforicamente e per diſprezzo, coſa milera mendica e povera; per eſſempio:

Bettel-König/ Bettel-fürſt/ Bettgraf/ &c. Re Prencipe, Conte mendico, o di cartone, di carta ſtraccia.

Bettel-hochzeit / Bettel-mahlzeit/ Bettel-ſchmauß / Nozze, Paſto, Convitto milero e digiuno.

Bettel-pracht/ Bettel-hoffart/ Pompa, Faſto mendico, cioè di gente ſenza beni e ſenza entrate.

Bettel-werck / n. Mendicaggine, Miſeria, &c. V. Betteley.

Bettel-wirt &c. Hoſte &c. milero, poveraccio.

Bettelhafft / Adj. Mendico, Miſero da Pitocco &c. Ved. Bettleriſch.

§ das kömmt bettelhafft heraus / queſto pare uno ſtraccio.

Betteler/ contr. Bettler / Mendico, Mendicante, Povero, Limoſinante, Accata-tozzi; Pezzente, Pitocco.

§ ein armer Betteler / un povero mendico, un povero meſchino, un poveretto. V. Armer.

ein ſtarcker unverſchämter Betteler/ un forfante, maſcalzone, birbante, birbo, guidone sfacciato.

zum Betteler werden / ridurſi mendico o alla mendicità. V. Arm.

jemand zum Betteler machen / ridurr' uno mendico &c. V. Arm. Bettelarm.

Land-betteler/ fahrender Betteler/ calco, calcante, guidone, picaro.

Stadt-betteler/ Gaſſen-betteler/ barone di piazza, barone di campo hore.

Brand-betteler / mendico falſo con atteſtati ſuppoſti.

Erb-betteler/ Ertz-betteler / arci-guidone, arci-furfante, arci-calco.

Bettler-hütte/ f. Cabana da mendico.

Bettlers-mantel/ m. Sbernia, Capparuccia da mendico.

Bettler-ſpittal/ n. Bettler-herberg/ f. Spedale, Albergo, Ridotto da poveri e mendici.

Bettler-ſuch/ f. Collatione, Paſto miſero, magro, digiuno.

Betteleriſch/ contract. Bettleriſch/ Adj. Mendico, Da mendico, Da poveretto, Da pitoccio, Meſchino, Guidoneſco, Barboneſco &c. V. Bettelhafft.

Betterey/ Betteley / f. Bettel/ m. Mendicaria, Mendicaggine, Baronaggine, Guidonaggine, Pitocheria, Meſchinità.

§ auf die Betterey auf den Bettel herum ziehen / herum fahren / andar' calco, calcheggiare, baroneggiare, guidoneggiare, birbare, birbeggiare. V. Betteln.

ſich auf die Betteley / auf den Bettel legen / gettarſi alla ſtrada, abbracciare il meſtiere di pitocco, di forfante; far' il birbo &c. V. Betteln.

Bettel/ m. L'iſteſſo che Betterey/ it. Miſeria, Forfanteria, Meſchinita, it. Coſe da niente, Bagatelle, Coſe vili, da gettare &c.

§ alter Bettel / ſtracci, baronci, bagagliume.

werfft den Bettel zum Fenſter hinaus/ gettate quei ſtracci, quella forfanteria giù per la fineſtra.

da liegt der Bettel alle / ecco tutto l'imvoglio di ſtracci.

er bringt ſeinen Bettel theuer zu Marckt / egli vende ben caro li ſuoi ſtracci, le ſue bagateſſe. Gall. il nous vend bien cher ſes coquilles.

Verba Compoſita.

Ab-bettelen/ Mendicare cioè Levare &c. mendicando.

§ einem etwas abbettelen / mendicare da uno, angi privare per via di mendicare, Strappare, per così dire, di mano qualche coſa ad uno a forza di lungo e faſtidioſo mendicare o pregare.

Abgebettelt/ Tolto &c. mendicando.

§ ich hab euch noch nichts abgebettelt / non hò fin hora mendicato niente da voi.

Aus-bettelen / Mendicare, Chiedere, &c.

§ eine Gnade/ einen Dienſt ausbettelen/ far fortire una gratia overo un uffitio con ſpeſſo mendicarla.

Durch-bettelen/ Paſſare, Scampare, &c. mendicando, limoſinando, &c.

§ ſich durchbettelen durch alle Land/ paſſar' il mondo barbeggiando, pitoccando &c.

ich hab mich endlich durchgebettelt / alla fine paſſai il mondo con domandar limoſina.

Ein-bettelen / Entrare a forza di mendicare ò di pregare importunamente.

§ ſich einbettelen/ introdurſi con prieghiere o inſtanze importune e sfacciate.

Er-bettelen/ Acquiſtare, Procacciare, Ottenere mendicando &c. it. con molte e reiterate ſuppliche ſollicitationi e inſtanze.

§ ſein Brod kümmerlich erbettelen müſſen / eſſere ridotto a mendicar il ſuo pane con grande ſtento.

ein Dienſtlein trachten zu erbettelen/ cercare di mendicare qualche umeretto.

Er-bettelt/ Acquiſtato, Procacciato, Ottenuto mendicando; Mendicato.

§ er hat den Dienſt erbettelt / egli ha acquiſtato queſto uffitio con mendicarlo lungo tempo.

erbettelt Geld / erbettelt Brot/ &c. danaro, pane acquiſtato mendicando; danaro, pane &c. mendicato.

Los-bettelen / Scogliere, Liberare, Riſcattare a forza di prieghi e ſuppliche reiterate.

§ ſich losbettelen / liberarſi, riſcattarſi &c. per mezzo di molte e replicate inſtanze.

Zer-bettelen / Faticare, Stentare mendicando &c.

§ ſich einen halben Tag zerbettelen müſſen

sen um ein klein Stücklein Brot/ mendicare mendicando un mezzo giorno a poter procacciare un tozzetto di pane; mendicar'un mezzo dì ad un pezzetto di pane.

Betten ꝛc. V. Beten ꝛc. it. Bett ꝛc.

Beugen/ Biegen/ Verb. Irreg. Ved. Gramm. Tedesc. pag. 223. Piegare, Corvare, Storcere, it. Inchinare. Lat. Flectere, Inclinare &c. V. Krümmen ꝛc.

§ Häcklein beugen/ piegare a falette.

die Knie beugen/ piegare le ginocchia; inginocchiarsi.

das Knie-beugen/ la genuflessione. V. Knie ꝛc.

sich beugen/ sich vor jemand beugen/ piegarsi, torcersi &c. it. inchinarsi, far un inchino &c. ad uno. V. Bücken. Neigen.

der Baum hänget so voll/ daß sich die Aeste davon beugen/ quell'albero è si carico di frutti che i rami se ne piegano.

einem Kind den Hals/ den Rücken beugen/ piegare il collo, il dosso al fanciullo, cioè disciplinarlo; castigarlo.

jemand zu seinem Willen beugen/ piegare, recar'uno alla tua volontà. V. Willen.

das Recht beugen/ piegare, storcere il dritto; pervertire, svolgere il giusto.

* die Ehe beugen/ (term. di gente carnale) piegare il matrimonio, met. far di certe infedeltà al marito ò alla moglie che non possono passare per adulterio; (si allude alla frase tedesca Ehe-brechen/ rompere il matrimonio, cioè far'adulterio) così gli empi cercano di eludere il precetto di Dio.

sich vor jemand beugen/ humiliarsi ad uno. V. Demüthigen.

sich unter jedermann biegen und schmiegen müssen/ doversi humiliare e abbassare ad ognuno.

sich beugen lassen/ essere pieghevole, flessibile. V. Beugsam.

krumm beugen/ corvare, curvare, incorvare, torcere, storcere. Krümmen.

aber sich beugen/ riflettere.

ein Fäßret so sich nicht beuget/ una spada da giuoco che non ubidisce.

Be-bogen/ Piegato, Curvato, Curvo, Chino.

§ gebogen/ krum-gebogen einher gehen/ caminare chino, a capo ò a corpo basso e chino.

Un-gebogen/ Non piegato &c.

§ das Recht ungebogen lassen/ dar luogo, deferire al dritto; seguire il dritto senza torcerlo.

Beugig/ beugsam/ gebeugsam/ biegsam / Adj. Flessibile, Pieghevole, Chinevole.

§ noch beugig seyn/ lasciarsi piegare ancora; haver il dosso per anco pieghevole.

von beuniger / gebeuniger Natur/ d'una naturale, flettibile, commodo arrendevole, docile, disciplinevole.

beugiges Metall metallo dolce, arrendevole, che regge al martello. V. Schmeidig ꝛc.

Un-beugig/un-biegsam/ Adj. Non pieghevole, Inflessibile, it. Indisciplinabile, Indomito, Di dura cervice. V. Halsstarrig.

Beugung/ Biegung/ s. Piegamento, Torcimento, Curvamento. Ved. Bug.

Bug/ Bog/ Boge/ Bogen/ Bügel/ Biegel/ Buckel/ Bügelen ò **Biegelen/ Bücken** ꝛc. V. Nach Ordnung.

Verba Composita.

Ab-beugen/ Detorcere. Allontanare, Far declinare torcendo ò piegando.

Aus-beugen/ Levare le piegature, le crespe, le grinze; Stirare, drizzare quello che è torto, spiegazzato ò grinzato. V. Bügelen ꝛc.

§ eine beuligte Schüssel ꝛc. ausbeugen/ levare le bozze d'una scudella.

Ein-beugen/ Piegare in dentro, Inflettere, Incorvare, Infondare, Incalcare &c.

Ein-gebogen/ Piegato in dentro, Inflesso, Incorvato, Incalcato.

§ eingebogener Rücken/ eingebogenes Creutz/ schiena, groppa calcata, colcata, infondata, voltata, infilata, concamerata.

Herab-beugen/ herunter-beugen/ Piegare in giù.

§ die Aeste herab-beugen/ piegare in giù i rami d'un'albero.

Hinter-beugen/ um-beugen/ zurück-beugen/ Piegare, Ripiegare in dietro, Retropiegare.

§ hintergebogene/ umgebogene Hörner/ corna ripiegate.

Nider-beugen/ Inchinarsi, Abbassarsi. V. Bücken. Neigen.

§ sich vor jemand niderbeugen/ inchinarsi dinanzi ad uno, fargli un inchino, una riverenza.

Nider-gebogen/ Inchinato, Abbassato.

Ver-beugen/ zer-beugen/ Strapiegare, Contro-piegare, Guastare, Sforzare, &c. piegando ò storcendo.

§ einen Schlüssel oder dessen Bart verbeugen oder zerbeugen/ sforzare, storcere una chiave.

Ver-bogen/ Strapiegato, Storto.

Vor-beugen/ Ouviare, Contravenire. V. Begegnen.

§ einem Übel oder Unheil bey Zeiten vorbeugen/ ouviare, contravenire ad un male, ad un inconveniente o disordine; tagliargli i piedi al corso per tempo; prevenirlo, impedirlo; opporvisi di buon'hora.

Ver-gebogen/ Ouviato, Contravenuto.

Zu-beugen/ zusammen-beugen/ Chiudere, Serrare piegando ò storcendo.

§ ein Häcklein so aufgebogen/ wieder zubeugen/ ripiegare un'alcetta, che s'è aperta per forza.

Beul/ Beule/ s. Beulen/ Plur. [da Bauch ventre, quasi Bäuchel/ Beul Büchel/ Bühel collina] Tumore, Bugna, Bozza di percossa caduta, it. per altra cagione. Lat. Tuber. V. Geschwulst.

§ es liefe (fuhr) ihm eine Beule auf sein Hüner Ey/ gli venne, gli uscì una bugna (bozza) a guisa d'un uovo di gallina.

jemand eine Beule schlagen ꝛc. far alzare una bozza ad uno con una percossa &c.

harte Beule/ callo, durigione.

eine Beule in einer zinneren ꝛc. Schüssel ꝛc. bozzo in un piatto di stagno &c.

Beulen machen in einem küpfferen ꝛc. Geschirr/ imbozzare, imbozzolare un vaso di rame &c.

Eiter-beule/ bugna, tumore suppurato; vomica. V. Eiß.

Fall-beule/ bozzo, bugna di caduta.

Frantzosen-beule/ Gemächt-beule/ tencone, bubone, pannocchia.

Lähm-beule/ tumore di stroppiatura.

Pest-beule/ carbonchio, gavocciolo, cancriola. V. Pest.

Schlag-beule/ bugna di percossa.

Wachs-beule/ tumore nelle giunture e tendini quando la gioventù và crescendo.

Beulelein/ Beulchen/ n. **Bügel/** m. Bozzola, Bugnuola.

Beulicht/ Adj. Bozzuto, Bozzoluto.

§ ein beulichtes Geschirr ꝛc. vaso pieno di bozze; vaso bozzoluto.

Be-unruhigen ꝛc. V. Ruhen. Ruhe ꝛc.

Be-volcken ꝛc. V. Volck ꝛc.

Be-vor ꝛc. V. Vor ꝛc.

Be-vortheilen ꝛc. V. Theil. Vortheil ꝛc.

Bevor-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.

Be-urlauben ꝛc. Ved. Laub. Urlaub ꝛc.

Be-urtheilen ꝛc. Ved. Theil. Urtheil ꝛc.

Beuten/ Botinare, Butinare, Predare, Rubbare. Ved. Plündern. Rauben.

§ aufs Beuten ausreiten / frey beuten/ andar'a botino, scorrere, fare scorrerie. V. Beut.

ein Pferd ꝛc. beuten/ botinare, predare un'cavallo &c. V. Beute.

Beuten/ [Voce delle contrade del Reno] Barattare, Troccare, Ved. Tauschen.

Be-beutet/ Botinato, Predato.

Beuter/ Botinatore, Predatore.

§ **Frey-beuter**/ predatore franco. V. Parthengänger.

Beuterey/ f. Botineria, Predaria, Scorreria.

Beute/ f. Beuten/ Plur. [benche raramente usi] Botino, Butino, Preda, Rapina, Spoglia. V. Preiß. Raub.

§ Beute machen/ far botino.

auf Beute und Raub außreiten/ ausreiten/ andare a botino; scorrere &c. V. Beuten.

etwas Beute machen/ far botino di qualche cosa.

Beute kriegen/ Beute darvon tragen/ riportare botini.

die Beute austheilen/ spartire il botino dividere le spoglie.

alles Beut oder Preis machen oder geben/ abbottinare ogni cosa, mettere, dare ogni cosa à botino, a sacco, a rubba; saccheggiar'ogni cosa; farne preda, botino & fare del tutto ruba e ruffa. V. Ausplünderen.

die beste Beute kriegen/ riportarne il migliore.

grosse/ reiche/ stattliche Beute machen/ far grosso, ricco botino.

zur Beute geben/ eine Stadt zur Beute geben/ dare, lasciare una città a sacco, à saccomanno; darla il sacco; saccheggiarla,

zur Beute werden/ andar'a botino, à sacco, a rubba, a preda &c.

seine Seele als eine Beute darvon tragen/ riportare la vita e l'anima sua come botino; salvare la vita per mera gratia.

den Feinden die Beute wieder abjagen/ recuperare, ricoverare il botino fattoci da'nemici.

Blut-beute/ botino a costo di sangue; preda sanguinosa.

Ausbeute/ (term. di minatori) preda cioè la cavata ò il metallo cavato.

Beut-geld/ n. Danaro botinato, predato.

Verba Composita.

Ab-beuten/ **weg-beuten**/ Levare, Portare via come botino.

Er-beuten/ Acquistare, Guadagnare, Procacciare botinando ò predando dal nemico.

§ was ein jeder erbeutet/ soll sein sein/ la preda sarà di chi la farà.

Beutel/ m. Beutels/ Gen. Beutel/ Plur. [è certo che s'origini da Beute/ Butino, Preda, come custodia della preda ò botino che facevano i nostri heroici maggiori sopra i loro nemici] Borsa. Lat. Crumena, Marsupium. V. Säckel. Tasche.

§ ein Beutel Geld/ ein Beutel mit Geld finden/ trovare una borsa di danari, una borsa con danari.

Geld im Beutel haben/ haver danari in borsa.

kein Geld im Beutel haben/ non haver danari in borsa.

einen guten dicken/ geschwollenen/ vollen/ schweren/ gespickten ꝛc. Beutel haben/ haver una buona borsa; havere la borsa gonfia, piena, pelante.

einen dünnen/ schwelchen/ lären/ schwindsüchtigen ꝛc. Beutel haben/ haver la borsa leggiera, vizza, vuota, etica &c.

das Geld in Beutel schieben oder stecken/ mettere o riccare i danari in borsa, in tasca; imborsarli, intascarli, met. convertire i contanti altrui in proprii usi; appropriarseli.

einem den Beutel fegen/ lausen/ lären/ nettare, sgontiare, purgare, spidocchiare, vuotare, alleggierire la borsa ad uno.

den Beutel aufthun/ den Beutel ziehen/ aprire, squadernare la borsa, met. spendere largamente.

wer das Maul nicht aufthut/ der muß den Beutel aufthun/ chi non vuol'o non ardisce aprire la bocca; apra la borsa.

den Beutel aufthun/ ziehen müssen/ dovere spendere, dovere cavare sangue alla borsa.

aus seinem eigenen Beutel zehren/ vivere alla propria borsa cioè alle sue proprie spese, a proprio costo.

aus frembden Beutel/ aus eines andern Beutel zehren/ vivere al costo, alle spese, alle spalle altrui.

sich einen Beutel/ einen guten Beutel machen/ den Beutel füllen/ den Beutel spicken/ farsi buona borsa, empirsi, gonfiarsi, inlardarsi la borsa.

den Beutel haben/ den Beutel tragen/ havere, portare la borsa; essere spenditore.

den Beutel abschneiden/ tagliare la borsa.

sein Verdienst in einen löcherichten Beutel stecken/ metterne il suo guadagno in una borsa forata, met. non prosperare con ogni guadagno che si fà.

Geld-beutel/ borsa a danari.

Klingel-beutel/ borsa da limosina.

Neben-beutel/ Sen-beutel/ borsa a parte, borsa particolare.

Beutel/ met. Peculio, Capitale, Valsente.

§ gemeiner Stadt-beutel/ peculio comune, cassa pubblica.

Judas-beutel/ borsa da Giuda.

Armen-beutel/ borsa cioè peculio di poveri.

Beutel/ met. per similitud. Borsa.

§ Beutel in der Trocktafel/ borse, borsette, beloie del trucco.

Beutel in der Mühle/ Mühl-beutel/ frullone del mulino, it. buratto, tamiso.

das Mehl durch den Beutel lauffen lassen/ frullare, burattare, stacciare la farina &c. V. Beutel.

Hoden-beutel/ borsa de'coglioni; scroto. V. Hoden-sack.

Bocks-beutel/ scroto, borsa di becco.

Flob-beutel/ borsa da pulci cioè un cane pulcioso.

Beutel-feger/ Nettatore di borsa, cioè Scialacquatore, Consumatore, Prodigo, it. Ladro, it. Robba pretiosa e di caro costo.

Beutel-kasten m. Friscolo del mulino.

Beutel-schneider/ **Beutel-abschneider**/ Taglia-borse, Mariuolo.

Beutel-schneiderey/ f. Taglia-borseria, Mariuoleria, Mariolaggine.

***Beutel-wehe**/ **Beutel-kranckheit**/ f. Male della borsa, met. Carestia del danaro.

Beutelein/ **Beutelchen**/ n. Borsetta, Borsella, Borsellina.

§ Beutelein in den Hosen: Hosen-beutelein/ scarsella, taccocca.

einem das Hosen-beutelein besuchen/ far le ricercature per le scarselle o taccocce di uno.

Beuteler/ **Beutler**/ Borsaro, Borsaio. V. Taschner.

Beutelen/ Verb. Frullare, Passare per il frullone, it. Burattare, Sburattare, Stacciare, Passare per uno staccio o buratto. V. Sieben. Reiteren.

§ das Mehl beutelen/ durchbeutelen/ burattare, staccare la farina; passarla per lo staccio &c.

Verba Composita.

Aus-beutelen/ Sborsare, Cavare, Tirare dalla borsa, it. Spendere.

§ das Geld allgemach ausbeutelen/ sborsettare poc'a poco i suoi quattrini.

einen ausbeutelen/ sborsare cioè sfraligare, predare uno. V. Plündern.

Aus-gebeutelt/ Sborſato, Spelo.

§ ſein Geld all ausgebeutelt haben/ havere sborſato (ſpelo) tutti i ſuoi contanti.

ganz ausgebeutelt ſeyn / eſſere tutto ſborſato, cioe lenza bezzi.

Ein-beutelen/ Imborſare, Mettere, Ficcare.

§ wacker Geld einbeutelen / imborſare buoni quattrini, beccar ni de' buoni feudi &c.

das ausgeleate Geld wieder einbeutelen/ rimborſare.

Ein-gebeutelt/ Imborſato.

§ er hat tapfer eingebeutelt / egli hà bravamente imborſato.

Durch-beutelen ꝛc. V. Beutelen ꝛc.

In-beutelen/ Aggiongere, Mettere del ſuo. V. Zubrocken.

§ ſein eigen Geld zubeutelen müſſen/ dovere aggiongere, mettere i progrì ſuoi quattrini.

ich hab das Meinige zugebeutelt/ io ho meſſo, aggiouto del mio.

Be-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.

Be-wachſen ꝛc. V. Wachſen ꝛc.

Be-waffnen ꝛc. V. Waffnen ꝛc.

Be-wahren/ Verbo Compoſto colla partic. componente be— e la Radice wahren/ la quale però ſola non è in uſo. Guardare, Cuſtodire, Tener' in cuſtodia, in riſerva; Salvare, Riparare, Difendere, Serbare, Conſervare, Riſerbare, Preſervare Lat. Tueri, Cuſtodire. V. Verwahren. Hüten. Behüten. Auf-heben.

§ einen für der Gefahr/ für Unglück Ungemach ꝛc. bewahren / preſervare, guardare, proteggere, riparare, guarantire uno dal pericolo, da male, da qualche diſaſtro &c.

GOTT bewahre uns für allem Ubel! Iddio ci guardi da male!

bewahr uns GOtt hat er das gethan? Dio mi ſalvi! ha egli fatto queſto?

GOtt bewahre mich dafür! Dio mene guardi!

GOtt bewahre euch! adio! DIO vi guardi!

ſich für der Hitze/ Kälte ꝛc. bewahren/ pararſi, riparariſi, difendersi dal caldo, dal freddo &c.

dieſer Belz bewahret mich für der Kälte / queſta pelliccia mi difende dal freddo.

die Kleider für dem Schmutz bewahren/ riparariſi dal ſucidume; parare, riparare i velli d'inanzi dalle ſporchezze;

das Fleiſch für der Fäule bewahren/ conſervare, ſalvare la carne dalla putredine; conſervarla incorrotta.

eine Stadt bewahren / difendere una città.

das Haus/ das Zimmer/ das Bett ꝛc. bewahren/ guardare la caſa, la camera, il letto &c.

jemand im Gefängnüs bewahren/ guardare, cuſtodire uno in prigione. V. Bewachen.

ſeine Seele bewahren / haver cura dell' anima ſua.

ſich bewahren/ ſich wol/ fleiſſig bewahren / conſervarſi; conſervarſi bene &c.

ſich rein und keuſch bewahren / conſervarſi caſto e puduco; guardare, cuſtodire la caſtità, la purità, il pudore.

jemand etwas zu bewahren geben/ dar qualche coſa in guardia, in deposito; commettere, confidare qualche coſa ad uno. V. Vertrauen. Verwahren.

dieſes Obſt iſt nicht zu bewahren/ queſti frutti non ſono di conſerva. V. Aufheben. Halten.

Bewahret / Guardato, Conſervato, Cuſtodito, Salvato &c.

Bewahr-mittel / Antidoto, Preſervativo.

§ das iſt ein vortreffliches Bewahr-mittel wider die Peſt/ queſto è un antidoto eccellente contro la peſte.

Bewahrſam/ bewahrlich/ Adj. Conſervabile &c. Di conſerva, Serbaticcio.

§ bewahrſame Früchten/ bewahrlich Obſt ꝛc. frutti di conſerva; frutti ſerbaticci &c.

Bewahrer/ Conſervatore, Guardiano, Cuſtode, Guarda—. Ved. Warten. Wart. Hüter.

§ Siegel-bewahrer/ Guarda-ſigilli.

Kleider- ꝛc. bewahrer / Guarda-robba &c.

ſie iſt die Bewahrerin aller ihrer Heimlichkeiten/ ella è fida depoſitaria di tutte le ſue ſegretezze.

Bewahrung/ ſ. contr. Bewahr/ Guardia, Conſerva, Conſervatione, Diſeſa.

Be-wancken ꝛc. V. Wancken ꝛc.

Be-wandern ꝛc. V. Wandern ꝛc.

Be-wandnüs ꝛc. V. Wenden, Bewenden ꝛc.

Bewegen/ Verbo compoſto colla Partic. componente be—/ e la Radice wägen e wegen Librare, it. Móvere; la quale però non è in uſo che ne' paeſi del Reno inferiore, maſſime à Cologna, mia patria] Móvere, Commovere, Smóvere. Lat. Móvere.

Nota. Queſto Verbo è regolare quando non vi ſegue la Prepoſitione zu/ col ſuo caſo; mà quando vi ſegue; ſi inflette irregolarmente come la ſua Radice wägen e wegen. Ved. Gramm pag. 249.

§ einen Felſen / einen groſſen Stein bewegen / smovere una rocca, una gran pietra.

ſtarck bewegen/ croſſare, ſcrollare, ſcoſſere. V. Schütten ꝛc.

heimlich/ it. ſacht / it. ein wenig bewegen/ lommovere.

hin und her bewegen/ agitare.

das Regen und Bewegen geben / animare, dare il moto.

was das Regen und Bewegen gibt/ animante, movente.

dieſe Kräuter bewegen den Leib/ queſte herbe movono il corpo.

zur Geilheit ꝛc. bewegen ſtimolare, movere, incitare alla libidine. V. Reitzen.

zur Andacht bewegen/ movere, commovere a divotione, a compunatione; intenerire, toccar' il cuore, far ſentire il cuore le coſe di Dio; mettere divotione.

zum Mitleiden bewegen/ mover' a pietà, a con paſſione; mettere compaſſione &c. V. Mitleiden.

Bewegen (ſich) / Moverſi, Smoverſi.

§ ſich etwas bewegen / damit das Eſſen ſchmecke/ moverſi, eſercitarſi un poco, eſercitare le membra; far un po di eſercitio corporale.

es beweget ſich/ ſi move; hà moto.

die Himmel bewegen ſich / i cieliſi movono. V. Regen. Rühren.

ſich kaum regen noch bewegen können/ moverſi, reggerſi, ruticarſi a gran pena, con grande ſtento.

er kan ſich weder regen (bewegen) noch regen / non può ne moverſi, ne reggerſi; hà perduto ogni moto (movimento) egli è come interdetto, preciuſo delle ſue membra.

die Kraft/ (Macht) ſich zu beweget/ und von Ort zu Ort zu bewegen/ la potenza, facolta, virtù motiva e loco-motiva.

ſich endlich bewegen laſſen / piegarſi, laſciarſi movere o piegare; laſciarſi perſuadere, volgere; recarſi alla fine dove altri vuole.

ſich auf den erſten Wink ꝛc. bewegen laſſen/ piegare, calare a' primi cenni.

was ſich an den Himmeln vorderſt bewegt / und alles andere bewegen macht/ il primo mobile.

Bewegend/ Movente, Motivo.

§ die mich hierzu bewegende Urſachen und Umſtände ſeynd ꝛc. le ragioni e circonſtanze che mici movono; i miei motivi, le mie ragioni, ſono &c.

die bewegende Kraft/ la virtù, la facoltà motiva ò motrice.

Beweget/ contr. bewegt/ [ſ. art paſſiv. regolare di queſto Verbo quando non vi ſegue la Prepoſitione col ſuo

caſo

ſuo caſo; anzi ſiniſce il ſenſo] Moſſo, Smoſſo, Commoſſo, Vinto, Stimolato Tratto.

§ er hat dieſen groſſen Stein mit einer Hand beweget / egli ha smoſſo queſto gran ſaſſo con una ſola mano.

innerlich gantz beweget werden/ſentirſi tutto commovere, intenerire &c.

ſeine Predigt hat mich beweget / hat mir das Hertz beweget / il di lui ſermone mi ha moſſo, compunto, commoſſo, toccato, intenerito il cuore.

das Anſehen ſeines Elends hatte mich zum Mitleiden beweget/ l'aſpetto, la figura della di lui miſeria mi haveva moſſo a pietà, a compaſſione; mi haveva ampietoſito, intenerito.

von Mitleiden beweget/ moſſo, visto da compaſſione, da pietà, da miſericordia.

von Unzucht beweget / ſtimolato dalla luſſuria.

von Zorn beweget/ trasportato dalla collera.

von Geitz ꝛc. beweget / tratto, portato, dall'avaritia.

etwas beweget/ ſommoſſo.

Un-beweget/ Immoto, Immoſſo, Non commoſſo, Non smoſſo.

§ unbeweget aus einer Predigt gehen/ uſcire da un ſermone incompunto, inconvito &c.

Bewogen/ [Part. Paſſiv. irregolar. di queſto Verbo, quando egli regge la Prepoſ. zu/ col ſuo caſo] Moſſo, Incitato &c.

§ zu etwas bewogen werden oder bewogen worden ſeyn / eſſere moſſo, eſſere ſtato moſſo, indotto a qualche coſa.

Hierdurch bin ich bewogen worden ihm zu ſchreiben / queſta è la cauſa che mi hà moſſo, indotto, recato, perſuaſo &c. a ſcrivergli.

Beweg-Mittel/n. Argomento, Rimedio che move il corpo; Laſſativo.

Beweg-urſache/ſ. Ragione movente; Motivo.

Beweglam / Adj. Facile ad eſſer moſſo.

Beweglich/ Adj. & Adv. Movibile, Mobile, it. Rivelante, it. Compaſſionevole, Pietoſo. Gall. Touchant.

§ bewegliche Güter/ beni mobili.

bewegliche Feſt-täge/feſte mobili.

bewegliche Urſachen/ ragioni, motivi rilevanti, importanti.

bewegliche Klagen/bewegliche Reden/ lamenti pietoſi, diſcorſi che muovono pietà, che toccano, traſiggono, intenericono, paſſano l'anima.

eine bewegliche Predigt / una predica energetica, affettiva, toccante l'anima.

einem beweglich zureden / parlare ad uno con ſentimento, d'una maniera che paſſa, trapaſſa l'anima. V. Zureden.

Un-beweglich/ Immobile, Sodo, Piſſo.

§ unbewegliche Güter/beni immobili, ſodi. V. Feſt.

unbewegliche Feſt-täge / feſte immobili.

unbeweglich wie ein Felß/ immobile come una rocca.

was ich bate/was ich flehete; war alles nichts; er war unbeweglich / che ch'io pregaſſi, che che ſupplicaſſi non gra niente; egli era immobile, inflettibile, inſenſibile &c.

etwas unbeweglich anſehen können/ poter vedere una coſa con un cuore immobile, con un viſo forte, aſciutto, fermo.

Beweglichkeit/ Beweglamkeit/Mobilità, it. Facilità a moverſi.

Un-beweglichkeit / Un-beweglamkeit/ ſ. Immobilità.

Bewegung/ſ. Movimento, Motione, Moto, Smovimento, Commotione, Commovimento, Moſſa.

§ die Bewegung der Himmel / des Geſtirns/ il moto, il movimento de i cieli (orbi celeſti) de gli aſtri &c.

ohne einige Bewegung/ ſenz'alcun moto o movimento.

ſtarcke/heftige Bewegung/crollo, ſcrollo, ſmoſſa, it. impeto, impetuoſità.

heimliche/ ſachte Bewegung/ ſommovimento.

keine Bewegung haben/non havere movimento ne eſercitio.

einem Gerüſte durch künſtliches Zugwerck die Bewegung geben / dar'il moto ad una machina; animarla.

die Bewegung des Zorns/des Neids ꝛc. moti, acceſſi, bollori, impeti, trasporti &c. di collera, d'invidia &c.

Liebs-bewegung/ ſentimenti d'amore.

Gemüts-bewegungen / moti, commotioni, alterationi, movimenti, paſſioni dell'animo.

Kriegs-bewegungen feindliche Bewegung/moti, movimenti di guerra.

Reiſ-bewegung ꝛc. moſſa del viaggio &c.

die erſten Bewegungen des Gemüts bezwingen/ reprimere i primi moti, primi impeti.

Bewegung des Leibs / movimenti, atti, geſti del corpo. V. Geberden.

die Stimme / der Gang und alle Bewegung war ſchön und herrlich an ihr / il di lei geſto, la voce ed ogni moto, movimento, andamento &c. haveva del leggiadro e del maeſtoſo.

Be-wehren ꝛc. V. Wehren ꝛc.

Be-weiben ꝛc. V. Weib ꝛc.

Be-weinen ꝛc. V. Weinen ꝛc.

Be-weiſen/ Be weis ꝛc. V. Weiſen ꝛc.

Be-wenden ꝛc. V. Wenden ꝛc.

Be-werben ꝛc. V. Werben ꝛc.

Be-werffen ꝛc. V. Werffen ꝛc.

Be-wickelen ꝛc. V. Wickelen ꝛc.

Be-willigen ꝛc. V. Wollen. Wille ꝛc.

Be-willkommen ꝛc. V. Kommen. Willkommen ꝛc.

Be-winden ꝛc. V. Winden ꝛc.

Be-wolcken ꝛc. V. Wolcke ꝛc.

Be-wundern ꝛc. V. Wunder ꝛc.

Bewuſt ꝛc. V. Wiſſen/Wiſſend ꝛc.

Bey/ Prepoſ. e Particol. di grand' Uſo; ella regge un Dativo nel Ripoſo, e un Accuſativo nel Moto. Ved. Grammat. Tedeſca 11. pag. 930. 932. it. Grammat. Toſc. pag. 504. & ſeq. Preſſo, Appreſſo, Appò, Vicino, Con, &c. Lat. Apud, Juxta, Pone.

§ bey der Kirchen ꝛc. appreſſo la (alla) chieſa.

bey mir/appreſſo di me, appò di me ꝛc. in caſa mia.

bey einem ſitzen ꝛc. ſedere appreſſo, allato, accanto di (ad) uno.

bey einem ligen / ſchlaffen ꝛc. giacere, dormire &c. appreſſo (allato) di uno; giacere con uno; giacergli, dormirgli allato ò accanto.

bey einem im Hauſe wohnen/ ꝛc. bleiben/ſeyn/ſtare, dimorare, eſſere in caſa di uno ò con uno.

ich bin noch bey ihm/ io ſtò tuttavia con lui.

ach bleibe bey uns! rimanti con eſſo noi di gratia!

allezeit bey einem ſeyn / eſſer di continuo con uno, ò accanto, ò allato ad uno.

ich bin allezeit bey euch / io ſono (ſtò) ſempre con eſſo voi.

bey etwas bleiben/reſtare in qualche coſa.

es ble bt bey dieſem/ ella reſtarà così.

bey einander/ beyſammen/ inſieme, aſſieme, in compagnia.

der König und die ſo bey ihm waren/ il Re e quelli ch'erano con eſſo.

bey einem König als Abgeſandter reſidiren/ reſidere appreſſo un Rè, in qualità di (da) ambaſciadore.

bey dem Meer wohnen/ habitare alla riva del mare.

nahe bey der Thür ſtehen / ſtare alla, ò vicino alla porta.

bey der Thür warten / attendere, aſpettare alla porta.

ſich nahe bey die Stadt lagern/ accamparſi ſotto la città.

nahe bey eine Stadt kommen / avvicinarſi ad una città.

bey dem Schloß/preſſo il caſtello.

Gnade bey GOtt finden/ trovare gratia appreſſo Iddio.

wie ſtehet es bey euch / come ſi ſtà da voi. in caſa voſtra, nel voſtro paeſe.

es iſt ein gemeines Sprächwort bey uns/ da noi ci è un proverbio.

bey uns lebet man nicht ſo; bey uns iſt der Wein theuer ꝛc. da noi non ſi vive così; da noi il vino è caro &c.

bey Hofe dienen / ſeyn ꝛc. ſervire, ſtare &c. alla corte.

bey dem Feuer ſitzen / ſedere appreſſo il fuoco ò al fuoco.

bey das Feuer ſetzen/ mettere a(l) fuoco.

ein Geld bey das andere legen/ mettere danari con danari.

ich kan ſo nahe nicht bey dem Feuer bleiben/ non ſo durare à ſtare ſi preſſo o ſi vicino.

er iſt näher bey euch als bey mir / egli ſta più preſſo a voi che non a me.

er logiret bey der gülden Gans in Nürnberg/ egli alloggia, ſta alloggiato all'oca d'oro in Norimberga.

bey einem einkehren/viſitare uno; dargli la viſita in caſa ſua.

noch bey der Tafel ſitzen / ſtar'ancora a tavola.

bey der Berahtſchlagung ſeyn/ aſſiſtere al conſiglio, alla conferenza.

bey eines ſeinem Tod/ Begräbnis ꝛc. geweſen ſeyn / haver aſſiſtito alla morte, haver accompagnato i funerali di uno.

bey der Meſſe/bey der Predigt/bey dem Gebet ꝛc. alla meſſa, alla predica, alle preghiere &c.

bey einer Hochzeit / bey einem Gaſtmahl ſeyn/ ſtare alle nozze, ad un convito.

bey dieſer Zeit/bey itziger Zeit/a queſto tempo, in queſti tempi.

bey Lebzeiten meines Vatters / vivente mio padre.

das habe bey einem guten Scribenten geleſen / io hò letto queſto in un buon' autore.

Armen werdet ihr allezeit bey euch haben / de'poveri ne havrete ſempre con eſſo voi, trà di voi.

Jemand bey der Hand nehmen/halten/ pigliar, tener'uno per mano.

Jemand bey der Hand führen / menar' uno per mano.

einen bey dem Kopf nehmen / pigliar' uno per la teſta, met. farlo prigione.

einen Juden bey den Füſſen aufhencken/impiecar'un hebreo per i piedi.

etwas bey der Hand haben/ haver qualche coſa a mano; haverlo pronto, all' ordine.

etwas bey ſich ſelbſt gedencken / ſagen ꝛc. penſare, dire qualche coſa frà (trà) ſe ſteſſo; penſare &c. ſeco medeſimo.

etwas bey ſich behalten/ tenere qualche coſa in ſe, met. tenerla ſegreta; tacerla; cuſtodire un ſecreto.

der Herr halte das bey ſich/V. S. tenga, conſervi queſto in ſe; reſti queſto ſegreto in lei.

bey Leben bleiben ꝛc. reſtare in vita &c.

bey Leben erhalten ꝛc. conſervare &c. in vita.

noch bey Leben ſeyn / eſſere ancora in vita; vivere ancora.

Jemand noch bey guter Geſundheit/ bey gutem Wolſtand ꝛc. antreffen/ trovare, rincontrare uno in buona diſpoſitione; ſano e ben diſpoſto.

noch wol bey Leibe/ bey Kräften ſeyn/ ſtare, trovarſi ben diſpoſto, in buona diſpoſitione; ſano e gagliardo.

nicht wol bey Gelde ſeyn/non eſſere ben fornito; ſtar male a danari.

nicht recht bey Sinnen ſeyn/ non eſſer troppo ſavio.

wie ſtehets bey Hauſe? come ſi ſtà a caſa tua? come ti porta la famiglia?

ich werde alſobald bey euch ſeyn/ ſaro a voi adeſſo'adeſſo.

die Aepfel ꝛc. haben ihren Samen bey ihnen ſelbſt/le mele &c. hanno in loro ſemenza dentro di eſſe o in eſſe.

nicht mehr bey ſich ſelbſt ſeyn/ eſſere fuori di ſe, eſſere fortemente, aſtratto, ratto.

das iſt bey den Menſchen unmöglich; aber bey GOTT iſt alles möglich/ queſto è impoſſibile appo gli huomini; ma appo DIO ogni coſa è poſſibile.

Jemand bey Brod erhalten/ laſſen ꝛc. laſciar'il pane ad uno.

Geld bey ſich haben/ tragen/ führen ꝛc. havere, portare, danari accanto, allato, adoſſo.

dieſes Geld hab ich bey ihm gefunden / queſti danari gliel hò trovato adoſſo.

Geld bey einem mercken / ꝛc. auvederſi &c. che uno ha danari.

bey welchem der Becher gefunden wird/ der ſoll ſterben/ appo il quale ſarà trovata la coppa; colui morirà.

das wenig Geld ſo er bey ſich hatte/quei pochi danari che ſi trovava (accanto).

bey Jemand ſtehen/ ſtare accanto ad uno, ꝛc. dipendere da uno.

das ſtehet nicht bey mir/ queſto non dipende da me.

bey Tag/ bey Nacht/ di giorno, di notte.

bey Tag und bey Nacht / giorno e notte.

bey nächtlicher Weil / bey der Nacht/ di notte tempo, di notte.

bey dem Licht ſtudiren/arbeiten ꝛc. ſtudare, lavorare al lume della lucerna ò candela; tucubrare. V. Nahe.

etwas bey dem Licht beſehen/ riguardare qualche coſa al lume.

nahe bey/appreſſo, vicino.

etwas von nahe bey beſehen/ꝛc. riguardare una coſa da vicino.

bey Seit laſſen / tralaſciare, laſciare da parte, da banda. V. Seite.

bey ſeit legen / mettere in diſparte, da parte. V. Seite.

bey ſeits / bey ſeit ſetzen ꝛc. mettere da parte, da banda; ſeporre.

bey GOtt/bey dem Himmel ſchweren/ bey allen Heiligen / giurare per Dio, per tutti i Santi.

bey meiner Seel! bey meiner Treu! al corpo di me, all'anima mia, a fè giurà!

bey Straf des Banns / ſotto pena di ſcommunica, del bando.

bey Leib-und Lebens-Straf/ ſotto pena della vita.

ſie giengen bey Paaren / andavano a pari, à due à due.

er kauft ſie bey hundert/ egli li compra a centinaia.

eine Waar bey Ballen/ bey Jäſſern ꝛc. verkauffen/ vendere una robba a balle, a botti, barili &c. vendere in groſſo.

bey Tiſchen voll da ſitzen/ſtarvi aſſentato a tavole piene; à tav. late.

die Gnade GOttes ſey und bleibe bey euch allen! la graua di Dio ſia e reſti con tutti voi. con quanti ſiete!

die Klugheit dieſer Welt iſt eine Thorheit bey GOtt/ la prudenza del ſecolo è pazzia appo Iddio.

wir haben zum Fürſprecher bey dem Vatter JEſum Chriſtum/ habbiamo per Avvocato appreſſo (appo) il Padre, Gieſu Criſto.

bey einer Waar gewinnen / verlieren/ guadagnare, perdere a qualche robba ò mercantia.

bey was mercket man / ſihet man/ ꝛc. daß a che ſi oſſerva, ſi vede che &c.

bey etwas anfangen / cominciare da qualche coſa.

ſich bey einem halten / tenerſi con uno, non abbandonare il partito di uno; aſſergli fedele &c.

bey dem Wein/ bey dem Bier ſitzen/ ſtar a bevere, ſtar bevacchiando, tracannando, trincando nelle hoſterie.

bey dem (beym) Trunck / bevendo, bevacchiando.

Jemand bey dem Eſſen behalten / ritenere uno a pranzo, met. ° ritenerlo prigione.

Jemand bey dem Richter verklagen / accuſare uno al giudice.

alles bey Heller und Pfennig zahlen/ pagare fin'ad un quattrino.

es iſt bey die hundert Jahr / ſarà a poco preſſo un ſecolo.

es ſeynd bey die 6. Meilen/erano miglia preſſo che ſei; preſſo à ſei miglia.

bey zehen Jähren hero hab ich keine geſunde Stunde gehabt / da dieci anni in quà non hebbi un hora di ſalute.

bey Menſchen-gedencken iſt das nicht geſchehen/da tempi immemorabili non è accaduta tal coſa.

ich hab bey die tauſend Thaler ausgeben / io hò ſpeſo da mille ſcudi, mille ſcudi incirca.

es waren ihrer bey die zehen tauſend Mann / erano da dieci milla huomini, da 10000. huomini in circa.

es ſeynd bey ſelbigem Treffen bey die dreytauſend geblieben / reſtarono in quel conflitto da tre milla huomini.

er

er iſt bey weiten nicht ſo/ egli non è di gran lunga (a gran pezzo) tale.

bey Cölln ſeynd wir über Rhein gangen / paſſammo il Reno ſotto Cologna.

Beym/beys/beyn/in vece di bey dem/ bey das/bey den/e queſta Contrattione ſi può fare, e ſi fà effettivamente per tutto, dove per altro và bey dem/ ꝛc. Ved. Gramm. Ted. pag. 934. &c.

§ beym Feuer ſitzen / ſtar'aſſentato al fuoco.

beym Feuer ſetzen/mettere à fuoco.

beym Licht beſehen/guardare al lume della candela o del Sole.

jemand beym Eſſen behalten / ritenere uno a pranſo ſeco.

einen beym Füſſen aufhencken/impiccare uno per i piedi.

però queſta ultima locutione beym pare un poco dura.

—Bey/ Abſ. e Adv. Compoſit. e Poſtpoſ. it. Particol. Relat. Appreſſo, Giunto. an-bey/da-bey/ (dar-bey)/ für-bey(vorbey)/ her-bey/hie-bey (hier-bey)/ nahe bey / wo-bey? (wor-bey) ꝛc. Ved. An ꝛc. Da-/. Für (Vor). Her. Hie (Hier). Nahe. Wo ꝛc.

Bey—/ in Compoſitione è Preposſitione con un Nome ò con un Verbale aſtratto e ſignifica coſa accidentale, aggiunta, accompagnata, ſecondaria, it. Coſa a parte. V. Neben.

Bey-bitte/ f. Preghiera, Supplica a parte.

Bey-bote / Meſſaggiere aggiunto; Aggiunto, Aiutante del Meſſaggiere ordinario.

Bey-fuß / f. Piede ſecondario, it. Artemiſia (herba).

Bey-kind / n. Figliuolo baſtardo, naturale; Bozzo.

Bey-lager ꝛc. V. Ligen ꝛc.

Bey-nahme/ f. Cognome, Predicato, Attributo; Sopranome.

Bey-pferd/Bey-roß/ Cavallo a mano. V. Hand-pferd.

Bey-regul/ m. Regola ſecondaria; Appendice.

Bey-ſache / f. Cauſa ſecondaria, Negotio a parte.

Bey-ſpiel/n. Eſſempio [morale].

§ jemand zum Beyſpiel dienen / ſervir ad uno d'eſſempio. V. Bey-wächter.

Bey-ſchrifft/ f. Scrittura aggiunta; Scritto a parte.

Bey-urtheil/ n. Bey-gericht/ n. Giudicio ſub-alterno, ſecondario.

Bey-wache/ f. Guardia militare moltiplicata in un tempo ò luogo di geloſia. Gall. Bioüac.

Bey-weib/ n. Concubina, Donna di partito.

Bey-zoll / m. Sopra datio. Ved. Auf-ſchlag ꝛc.

Bey— / Adverb. in Compoſitione con einander / come bey-einander/ nahe come bey-nahe/ con neben cioè bey-neben / con ſammen come bey-ſammen/ con ſeit come bey-ſeit ꝛc. V. Einander. Nahe. Neben. Sammen. Seit ꝛc.

Bey—/ Particola Componente ſeparabile d' un' Infinità di Verbi ſemplici; la di cui Significatione e Uſo habbiamo eſpoſto di ſopra nelli noſtri Fondamenti a pag. 171. & ſeqq. Mà, ſi hà da notare, che quanto a i Verbi Compoſti colla detta Particola componente ſeparabile bey— / ne trattaremo per maggior Chiarezza e Profitto di ciaſcheduno ſecondo l'Ordine alfabetico de'loro Semplici.

Nota. Was die Verba anbelanget/ſo mit den Partic. compon. ſeparab. bey —zuſammengeſetzt ſeynd/ wird/beſſerer Deutlich- und Nutzbarkeit wegen / von einem jedwedern ordentlich bey ſeinem Stamm-wort gehandelt/ und dero Phrales und Red-arten erkläret werden; als:

Bey-binden ꝛc. V. Binden ꝛc.

Bey-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.

Beyde/Pron. Indef. Plur. Conj. e Aſſolut. Compoſto [da bey e die/ quaſi bey die/beyde] Ambo Ambe. Ambi, Ambedue, Amendue, L'uno e l'altro; Gli uni e gli altri &c. Tutti due &c.

§ wir beyde/ihr beyde/ſie beyde/ noi due, voi due, loro due.

meine beyde Brüdere / ambedue miei fratelli; l'uno e l'altro mio fratello.

beyde Schweſtern/ ambidue mie ſorelle, l'una e l'altra mia ſorella.

Abraham und Sara waren beyde alt/ Abrahamo e Sara erano ambedue attempati.

auf beyden Achſeln tragen/portare ſopra le due ſpalle. V. Achſel.

beyde Hände beyde Arme/beyde Füſſe abhauen / beyde Augen ausſtechen/ tagliar'ambe le mani, ambe le braccia, ambo le piedi, cavare ambo gli occhi &c.

beyde Schuh/beyde Handſchuh/beyde Strümpfe ꝛc. verloren haben/havere perduto tutte due le ſcarpe, tutti due li guanti, tutte due le calzette &c. ò l'una, e l'altra ſcarpa, l'uno e l'altro guanto &c.

mit beyden Händen/ mit beyden Füſſen ꝛc. con ambedue le mani, con ambedue li piedi.

ſie machten beyde einen Bund/ fecero allianza tra loro due.

es ſeye dann mit beyder Bewilligung/ ſe ciò non foſſe con il contentamento dell'uno e dell'altro.

Chriſtus hat beyde Naturen; die göttliche und die menſchliche/ Criſto poſſiede l'una e l'altra natura; la Divina e l'Humana.

ich will ſie beyde nehmen / kauffen ꝛc. io li pigliaro, compraro &c. tutti due.

man muß beyde Theil hören / biſogna aſcoltare l'una e l'altra parte.

ſie ſind beyde gute Soldaten/ſono buoni ſoldati tutti due; l'uno è l'altro è buon ſoldato.

einer von beyden/ unter beyden / der beydē einer muß ſterben/ uno de'due, uno de'loro due; l'uno ò l'altro hà da morire.

auf beyden Seiten / da una parte e dall'altra, da due i lati. V. Beyderſeits.

auf beyde Seiten gehen / camminare vacillando quà e là.

an beyden Orten / nell'uno e nell'altro luogo.

an beyden Enden/ alle due eſtremità.

aus beydē eins machen/fare da ambedue un ſolo.

erwehlet eins unter beyden / ſcegliete uno delli due.

der beyden keiner ſoll es haben/ niſſuno di loro due l'haverà.

ſie giengen beyde miteinander/caminavano tutti due inſieme.

dieſe beyde haben es gethan / queſti due l'hanno fatto.

ſie ſeynd beyde arm ꝛc. ſono poveri ambedue, l'uno e l'altro è povero.

beyde haben ſie einander lieb/ſi amano l'uno l'altro.

Nota. Per maggior forza ſi vi prepone alle volte il Pron. univerſ. alle-maſſime quando la ſignificatione è aſſoluta, indefinita e un pò generale; per eſſempio:

§ ſie werden alle beyde in die Grube fallen/cascaranno tutti due nella foſſa.

ſie waren ſchon alle beyde betaget/ erano tutti due attempati.

er ſchenckte allen beydē die Schuld/egli remiſe il debito ad ambedue, all'uno e all'altro.

man muß alle beydes thun/biſogna fare l'uno e l'altro.

Mà dove la cosa và troppo definita trà due cose certe; la Prepositione alle— pare soverchia, anzi contradittoria; per essempio:

§ alle beyde Hände/tutte due le mani; ancorche l' alo raufichi tali e simili locutioni.

Beydes/quasi bey das/Neutr. Absolut. L'uno e l'altro.

§ lassen beydes mit einander wachsen/ lasciate crescere l'uno e l'altro.

ich gestehe beydes/io confesso l'uno e non nego l'altro.

ich will euch beydes geb'n/vi darò l'uno e l'altro.

geb mir von beyden / dammi dell'uno e dell'altro.

es gehöret beydes/ alle beyds darzu/ vi vuole l'uno e l'altro.

Beyde/beydes / Piconasmo Tedesco, che non hà luogo nè in Italiano nè in Francese; come per essempio:

§ das ist beyde GOtt und den Menschen gefällig / questo piace e a Dio e agli huomini.

beyde/ Männer und Weiber / beyde groß und klein / huomini e donne, grandi e piccoli.

es fiel beyde Mann und Pferd zu Boden / cascarono tutti due per terra l' huomo e'l cavallo.

beyde/Gerechten und Ungerechten/giusti e ingiusti.

beyde/Juden und Griechen / Giudei e Grechi.

beyde/ wir und unsere Vätter/ noi ed i nostri padri.

beyde er und alle seine Kinder / lui e tutti li suoi figliuoli.

er regieret (beydes) in geist- und in weltlichen Sachen/ egli hà il governo nelle cose spirituali e temporali.

damit nicht beyde sie und ihr sterbet/ di paura che ne ella nè voi moriate.

im heiligen Evangelio lernet man was JESUS beydes gethan und gelehret hat / nel santo Evangelio si impara ciò che Giesù hà e fatto e insegnato.

Beyd-lebig / Adj. Amfibio, Quello che vive in terra e nelle acque. V. Sammen.

§ beydlebige Thiere/ animali amfibii.

Beyderley/ Dell'una e dell'altra sorte [quando non vene hà, ò non si definisce che due].

§ beyderley Geschlechts / dell'uno e dell' altro sesso.

beyderley Art / dell'una e dell'altra specie.

auf beyderley gerecht/essere a pelo, e alla piuma. Gall' à poil et à la plume. Lat. arte & marte.

auf beyderley Weise/ nell'uno e nell' altro modo.

Beyder-mann / hoggi per imitare gli antichi, Bieder-mann/Huomo giusto ò giustissimo, indifferente, da bene, disinteressato, non-partiale, che non hà riguardo alle persone &c. e per consequenza, proprio ad essere Giudice o Arbitro. Ved. Ehrlich.

§ ein Biedermann thut das nicht / un huomo da bene non fa questo.

eine Sache durch Biedermänner ò Bieder-leute entscheiden lassen / lasciare, commettere la decisione d'una lite a due arbitri; compromettersi in due huomini da bene, come arbitri.

Biedermanns Erb ligt in allen Landen/ tutt'il mondo e patria ad un huomo da bene: Sapienti ubique patria.

Beyder- o **Bieder-männisch** / Adject. Condecente, Proprio ad un huomo da bene.

§ das ist nicht biedermännisch / questo non è un procedere da huomo da bene.

Beyder-seits/ Adv. Dall'uno e dall'altro canto. V. Seite.

§ beyderseits suchen zu helfen/ cercare di porger'aiuto all'uno e all'altro e salvare la capra ed i cavoli.

sie waren beyderseits gute Soldaten/ gli uni e gli altri erano buoni soldati.

sich beyderseits vergleichen / accordarsi tra di loro due.

Bey-einander / Insieme, Assieme, Giunto, &c. V. Ein-einander. Sammen. Beysammen &c.

Beyeinander-bleiben &c. V. Bleiben &c.

Beyeinander-lassen &c. V. Lassen &c.

Beyeinander-sitzen &c. V. Sitzen.

E simili, i quali si hà da cercare alli loro Verb. Radicali.

Und dergleichen/so man bey ihren Stamm-Verbis aufzusuchen hat.

Bey-fahren &c. V. Fahren &c.

Bey-fallen/Bey-fall &c. V. Fallen.

Bey-fügen &c. V. Fügen &c.

Bey-geben &c. V. Geben &c.

Bey-gesetzt &c. Ved. Setzen. Beysetzen &c.

Nota. E così si fà di tutti quei Participii Passivi comincianti da bey-ge- &c. Und so wirds gehalten mit allen Participiis Passivis, so mit bey-ge- &c. anfangen.

Bey-hülff &c. V. Helffen &c.

Bey-kommen &c. V. Kommen &c.

Bey-lage &c. Ved. Legen. Beylegen &c.

Bey-lager &c. Ved. Ligen. Beyligen &c.

Bey-lauffen &c. V. Lauffen &c.

Bey-läuffig &c. V. Lauffen. Beylauffen &c.

Bey-ligen &c. V. Ligen &c.

Bey-machen &c. V. Machen &c.

Bey-messen &c. V. Messen &c.

Bey-müssen &c. V. Müssen &c.

Bey-nahe/Adv. Quasi, Presso che. V. Schier. Fast.

§ als es beynahe Mitternacht ware/ essendo quasi mezza notte.

ich wäre beynahe gestorben &c. presso che non sono morto, per poco fuss morto; ero vicino a morire &c.

es wird beynahe acht Tage seyn/ saranno presso, quasi, otto giorni. V. Beyläufftig.

es seynd beynahe sechs Meilen / sono miglia presso che sei; sono intorno a sei miglia; a sei miglia in circa. V. Bey. Ungefehr.

Bey-nebens/ e contract. **beybens**/ Adv. Oltre di ciò, Oltre di questo. Lat. Præterea, Insuper.

§ beynebens beneben dieser haben wir noch andere Ursachen/oltre di questa, habbiamo ben altre ragioni.

Bey-pflichten &c. V. Pflichten &c.

Bey-rahten &c. V. Rathen &c.

Bey-ruchen &c. V. Ruchen &c.

Bey-rudern &c. V. Rudern &c.

Bey sammen/ Adv. Insieme, Assieme. V. Sammen &c.

Beysammen-bleiben &c. Ved. Bleiben &c.

Beysammen-legen &c. V. Legen &c.

Beysammen-schlaffen &c. V. Schlaffen &c.

Beysammen-stecken &c. Ved. Stecken &c.

Beysammen-stehen &c. V. Stehen &c.

Beysammen-wohnen &c. V. Wohnen &c.

Bey-saß &c. V. Sitzen. Beysitzen &c.

Bey-schaffen &c. V. Schaffen &c.

Bey-scharren &c. V. Scharren &c.

Bey-schicken &c. V. Schicken &c.

Bey-schiffen &c. V. Schiffen &c.

Bey-schlafen &c. V. Schlafen &c.

Bey-schliessen &c. V. Schliessen &c.

Bey-schreiben &c. V. Schreiben &c.

Bey-seiten / bey-seits &c. V. Seit &c.

Bey-senden &c. V. Senden &c.

Bey seyn &c. V. Seyn. Sein &c.

Bey-sitzen &c. V. Sitzen &c.

Bey-spiel &c. V. Spiel. Bey &c.

Bey-springen &c. V. Springen &c.

Bey-stand &c. V. Stehen. Bey-stehen &c.

Bey-stecken &c. V. Stecken &c.

Bey-ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
Bey-ſteuren ꝛc. V. Steuren ꝛc.
Bey-ſtimmen ꝛc. V. Stimm. Stimmen ꝛc.
Bey-ſtoſſen ꝛc. V. Stoſſen ꝛc.
Bey-ſtreichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.
Bey-ſuchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.
Bey-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Bey-tragen/ Bey-trag ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Bey-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Bey-treten ꝛc. V. Treten ꝛc.
Bey-wachſen ꝛc. V. Wachſen ꝛc.
Bey-werfen/ Bey-wurf ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Bey-wohnen ꝛc. V. Wohnen ꝛc.
Bey-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Be-zahlen ꝛc. V. Zahlen ꝛc.
Be-zähmen ꝛc. V. Zahm. Zähmen ꝛc.
Be-zauberen ꝛc. V. Zauberen ꝛc.
Be-zäumen ꝛc. V. Zäumen ꝛc.
Be-zechen ꝛc. V. Zechen ꝛc.
Be-zeichnen ꝛc. V. Zeichnen ꝛc.
Be-zeigen ꝛc. V. Zeigen ꝛc.
Be-zeugen ꝛc. V. Zeugen ꝛc.
Be-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Be-zielen ꝛc. V. Zielen ꝛc.
Be-zieren ꝛc. V. Zieren ꝛc.
Be-zirck ꝛc. V. Zircken. Zirckel ꝛc.
Be-züchtigen ꝛc. V. Zeyhen. Ziehen. Zucht ꝛc.
Be-zupfen ꝛc. V. Zupfen ꝛc.
Be-zwacken ꝛc. V. Zwacken ꝛc.
Be-zwingen ꝛc. V. Zwingen ꝛc.

Bib/Bie.

Bibel/ſ. Bibeln/Plur. [faccio il dovuto honore a queſta Voce a metterla trà i Radicali della noſtra Lingua, benche s'origini dal Greco latinizzato, Biblia Bibliorũ, non oſtante ch'il mio diſegno ſia di far' un Catalogo a parte delle foreſtiere che ſono come naturalizzate, conforme la promeſſa fatta a pag. 5.] Bibbia Sing. La ſacra Bibbia, La ſanta Scrittura. Lat. Biblia. V. Schrift.

§ die Bibel/ in der Bibel leſen/ leggere la Bibbia nella Bibbia.
Haus-bibel/ Bibbia domeſtica.
Kirchen- oder Cantzel-bibel/ Bibbia ecclesiaſtica o del pulpito.
Hand-bibel/ Sack-bibel/ Bibbia portatile.
Spruch-bibbel/ Bibbia di ſentenze; Raccolta di ſentenze bibliche.
Concordantz-bibel/ Bibbia delle concordanze; le Concordanze bibliche.
Linder-bibel/ Bibbia de' giovani. Eſtratto delle mathime criſtiane, met. Catechiſmo.
Bibel-buch/ n. La Bibbia.
Bibel-feſt/ Adj. Fermo nella Bibbia, cioè, Verſato nell'allegarla esattamente, it. Confermato, Stabilito nella Scrittura ſanta.
§ Bibel-feſt ſeyn in ſeinen Predigten/ eſſere pronto e atto ad allegare la ſcrittura e ſapere i luoghi ò paſſi di memoria.
ein Bibel-feſter Spruch/ una ſentenza fondata nella ſanta ſcrittura, overo confermata con eſſa.
Bibeliſch/ Adj. Biblico, Scritturale.
§ Bibliſche Sprüche/ paſſaggi, paſſi biblichi; ſentenze, meſſime bibliche ò ſcritturali; paſſi di ſanta ſcrittura. V. ſeq.
Bibliſche Hiſtorien/ hiſtorie bibliche.
Bibliſche Frauen/ figure della bibbia.
Bibel-mäſſig/ Adj. e Adv. Conforme alla ſanta Scrittura.
§ Bibel-mäſſige Lehre/ dottrina conforme alla (ſanta) ſacra ſcrittura.
Bibel-mäſſig predigen/ lehren ꝛc. predicare, inſegnare o catechizzare conformente alla ſacra ſcrittura. Ved. Schrift.
Bibel-ſpruch/ m. Sentenza biblica. Paſſaggio, Luogo della ſanta Scrittura.
Biber/ m [voce foraſtiera] Bevero, Caſtore.
Biber-geil/ n. Coglioni di caſtore; Caſtoreo.
Biber-haar/ n. Pelo di caſtore.
Biber-hut/ m. Cappello di caſtore; Caſtore.
Biber-ſchwantz/ m. Coda di caſtore.
Biber-zahn/ m. Dente di caſtore; met. uno che hà un dente prominente ò ſporto in fuori.
Bickel-haube ꝛc. V. Haube ꝛc.
Bicken ꝛc. V. Picken ꝛc.
Bieder ꝛc. V. Beyde. Biedermann ꝛc.
Biegen ꝛc. V. Beugen ꝛc.
Bien/ Biene/ ſ. Bienen/ Plur. Ape, Apecchia, contr. Pecchia. V. Imme.
§ junge Biene/ ehe ſie fliegen kan/ nimfa.
Bienen ziehen ò zeidelen/ nudrire api, curare le pecchie.
die Bienen brummen/ le api bordoneggiano, bombano, bombilano.
die Bienen ſchwärmen/ le api sciamano.
den Bienen das Honig nehmen/ caſtrare le api; levargli il miele.
den Bienen klingelen mit dem Becken/ bacinare, abbacinare le api.
die Bienen ſetzen Brut/ le pecchie generano, figliano.
Brut-bienen/ api che generano.
Garten-bienen/ api da giardino, api domeſtiche.
Wald-bienen/ api ſelvatiche.
Raub-bienen/ pecchioni, tafani.
Bienen-bau/ m. Cultura di pecchie, Mellificio. Ved. Honig-bau.
Bienen-brut/ Bienen-zucht/ f. Progenie, Generatione di api.
Bienen-geruch/ m. Odore di api ò di miele.
Bienen-häuslein/ Bienen-löchlein/ n. Caſuccia, Celletta da pecchie.
Bienen-König/ Rè delle api.
Bienen-korb/ m. Bienen-haus/ n. Bienen-ſtock/ m. Cupile, Cupiglio, Arnia, Bugnolo [da pecchie].
Bienen-kraut/ n. Apiaria, Citronella, Meliſſa.
Bienen-mann/ Bienen-meiſter/ Bienen-warter/ Pecchiaio.
Bienen-rauch/ m. Profumo da chiamare ò allettare la pecchie.
Bienen-ſchwarm/ m. Sciame di api, it. Schiera di pecchie.
Bienen-ſtachel/ m. Aculeo, Pongolo, Ago di pecchia.
Bienen-ſtich/ m. Puntura di ape.
Bienen-wolf/ Bienen-fraß/ Graulo, Graulano, Aparuolo, Uccello che mangia le pecchie.
Bienlein/ n. Pecchietta, Pecchia.
Bienſt/ ſ. Binſt/ [pare originato da Bienape] Coloſtro, Primo latte del primo parto, il quale gialleggia un poco e hà odor di miele. Lat. Coloſtrum ò Coloſtra.
Bier/ n. Biers/ Gen. Biere/ Plur. Birra, Cervoſa. Lat. Cerevisia, Zythus, Zythum.
§ Bier brauen/ Bier ſieden/ cocere, braſſare cervoſa. V. Brauen ꝛc.
Bier zapfen/ cavare, cacciare, it. vendere della birra a boccale.
er zapft id. et. er ſchenckt Bier/ egli vende la cervoſa a boccale.
das Bier weitſchen/ rautſchen/ falſificare, adacquare la birra.
Bier trincken/ bevere birra.
ein Maß/ Glas/ Faß ꝛc. Bier/ un boccale, bicchiere, botte &c. di birra.
gut/ ſüß/ klar/ ſtarck/ dick/ ſett/ doppelt ꝛc. Bier/ birra buona, dolce, chiara, potente (gagliarda) graſſa, grande, doppia, di buon corpo &c.

schlim/ schlecht/dünn/sauer/bekammt/ mächend ꝛc. Bier/birra cattiva, puccola, acida, muffata &c.

er schreyet auch aus wie saurer Bier/ egli m'infastia, come fa la birra acida, cioè alla peggio.

alt/abgelegen/vergoren ꝛc. Bier/ birra, (cervosa) vecchia, posata, senza le fece.

jung/neu frisch ꝛc. Bier/ birra giovane, nuova, fresca &c.

weiß Bier/birra bianca.

rohte/ò braun Bier / birra rossa o bruna.

Bier und Brot / Saxon. Bier-märte/ pan cotto con birra. V. Bier-suppe.

Gersten-bier/ birra (cotta) di orzo.

Weitzen-bier ꝛc. birra di tromento &c.

einheimisch Bier / Land-bier/ Stadtbier / Burger-bier / birra del paese ò che si brassa nel paese ò nella città.

frembd Bier / ausländisch Bier/ birra forestiera; cervosia foretana.

Englisch Bier/ Zerbster ꝛc. Bier/ birra d'Inghilterra, di Zerbst &c.

Mertzè-bier/birra (cotta) di marzo; birra o cervosa marzolina.

Lager-bier/ birra di conserva.

Kräuter-bier/ birra medicata o concisa con herbe medicinali.

Herren-bier/ birra da padroni, delicata, prima.

Gesind-bier/birra da famiglia.

Mittel-bier/birra mezzana.

warm Bier/birra calda ò cotta.

Bier-accis / Bier-umgeld/Bier-aufschlag/ Imposta ò Gabella sopra le birre.

Bier-banck/ f. Panca da bevere della birra, met. Bettola, dove si vende la birra.

§ immer auf den Bier-bäncken sitzen/ non far altro che praticare le bettole; bettoleggiare.

einer so gern auf den Bier-bäncken sitzt/bettolante.

Bier-brauer/Bier-sieder / Brassatore di birra; Cervosaro. Ved. Brauen, Brauer ꝛc.

Bier-essig / m. Aceto [fatto] di birra.

Bier-faß/ Bier-tonne/ f. Botte da birra.

Bier-fliege / f. Moscherino nato dalla corruttione di birra.

Bier-geld/ n. Danari da comprare, pagare &c. la birra.

Bier-glas/ n. Bicchiere [di vetro] da birra.

Bier-haus/ n. Bier-wirtshaus/ Bierschencke/ f. Bier-krug/ Bier-keller/ m. Casa, Hosteria, Bettola da birra, ò dove si vende birra.

Bier-hefen/ Plur. Feccie di birra.

* **Bier-hund/** m. Cane da birra, cioè Formaggio forte che fà bere.

Bier kanne/ f. Boccale [di stagno &c.] da birra.

Bier-keller/ m. Cantina da [metterv] birra. It. Bettola, Hosteria da birra. V. Bier-haus ꝛc.

Bier-kessel / m. Caldarone da brassarvi della birra. V. Brau-kessel.

Bier-krug/ m. Boccale [di terra] da birra, it. Bettola &c.

Bier-kufe/ f. Tina da brassare ò da rassreddare la birra brasiata.

Bier-maas/Bier-anche/ f. Misura publica della birra.

Bier-pantscher/Bier-pantscher/ Falsificatore, Conciatore, Adacquatore della birra.

Bier-schaum/Bier-gäst/Bier-gäscht/ m. Schiuma di birra.

Bier-schenck/ Bier-wirt/ Bier-zapffer/ Hoste di birra.

* **Bier-schlauch/** m. **Bier-sack/** m. **Bier-bischoff/** m. **Bier-padde /** f. **Bier-magen** m. Otre, Sacco, Vescovo, &c. a birra, cioè Ubbriacone, Gran bevacchiatore di birra.

Bier-schmaus/ m. **Bier-zech/** f. Stravizzo, Sguazzo in birra [senza vino].

Bier-suppe/ f. Zuppa di cervosa.

Bier-zeichen/ n. **Bier-visch/** m. **Bierkranz/** m. Segno o Fraica, Cerchio da hosteria da birra.

Biesen ꝛc. V. **Mangolt** ꝛc.

Bieten/ Verb. Irreg. Inflex. Ved. Grammat. Tedesc. pag. 233. [un Moderno lo fa derivato dal Verbo bitten pregare; mà non vedo con qual fondamento] Offrire, Presentare, it. Recare, Porgere, Tendere. V. Reichen, Anbieten.

§ jemand die Hand bieten / presentare, tendere; dare, recare la mano ad uno.

ein Unglück bietet dem andern die Hand/una disgratia porge la mano all'altra, cioè chiama l'altra.

einem hülffliche / milde ꝛc. Hand bieten/ presentare la mano aiutatrice, cioè aiutare; dare, porgere aiuto ad uno. V. Helffen.

einem so uns geschlagen/ den andern Backen bieten / tendere la guancia a chi ci hà percosso.

jemand einen Trunck bieten / offrire, presentare da bere ad uno. V. Anbieten ꝛc.

einem die Spitze bieten / presentare la punta della spada ad uno, met. disfidarlo.

einem den Rucken bieten / presentare il dosso, met. volgere le spalle ad uno.

einem den Kopf bieten/presentare, met. far testa ad uno; opporsi, resistere ad uno.

einem Geld auf etwas bieten im kauffen / offrire danari nel comprare, fare offerta.

eine Waar bieten im verkauffen/ domandare danari per la robba nel vendere.

der Jubelierer bote den Ring um hundert Thaler / il gioglliere domandava cento scudi dell'anello.

wie theuer bietet ihr diesen Degen? quanto stimate, (fate) voi questa spada? V. Loben.

eine Waar zu theuer bieten/ domandare troppo per qualche robba: sopratarla. V. Uberbieten.

mehr bieten/ meist bieten bey der Vergantung/ offrire il più offerente o qualche vendita all'incanto; incarire sopra la robba. V. Steigeren.

ihr bietet mir weniger als es mich selber kostet / voi mi offrite perdita; mi offrite il mio discapito.

Geld bieten im Spielen/invitare danari nel giuoco; far'invito.

auf schlechte Karten viel bieten/ invitare a (di) tallo; far finta. V. Schrecken.

Geld auf eines seinen Kopf bieten / mer ihn liefern kan / mandare bando sulla testa di qualcheduno.

Bieten und Wieder-bieten macht den Kauf/domandando e offrendo si fà il mercato.

etwas feil bieten / far vendita qualche cosa; esporla a vendita. V. Ausbieten.

theuer bieten/domandare assai.

wolfeil bieten/ domandare poco.

du magst das Deinige bieten wie du wilst / tu puoi domandare quanto ti piace per quello ch'è tuo.

Bieten/ Chiamare. Commandare, Citare. V. Fordern.

§ jemand vor Gericht bieten / chiamare, it. fare chiamare, citare uno avanti la giustitia, à ragione,

einen bieten lassen / far'uno chiamare, ò citare.

Bietend / Offerente, Presentante.

§ der Meist-bietende/il più offerente.

dem Meist-bietenden etwas verkauffen/zukommen lassen/vendere, cedere qualche cosa al più offerente; vendere, mettere all'incanto.

Ge-boten/ Offerto. Presentato.

§ ihr habt mir noch nichts drauf geboten/non mici havete ancor'offerto nulla.

vor Gericht geboten werden/essere citato, chiamato a ragione.

Un-geboten / Non citato, Non chiamato.
§ ungeboten erſcheinen / venire, comparire ſenza eſſere citato.
Biet-geld / n. Quello che ſi paga al citatore o à chi chiama l'altro a ragione.
Bietig / bötig ꝛc. V. Er-bietig ꝛc.
Bietel / hoggi Bittel ò Bitel / e tal volto Büttel / [ſenza dubio corrotto da Bieter /] Citatore, Mandatore alla giuſtitia, it. Birro, Sbirro. Zaffo. V. Gerichts-bot. Fron-bot. Scherg.
Bietung / f. Preſentatione &c.
§ Hand-bietung / preſentatione della mano, met. aiuto. V. Hülf.
Hand-bietung leiſten / aiutare.
Bot / n. Offerta. V. Gebot.
§ ein Bot auf etwas legen / far offerta, invito di danari per comprare qualche coſa. V. Bieten.
ihr habt mir noch kein Bot gelegt / non mi havete ancora offerto nulla.
legt mir ein Bot / offritemi qualche coſa.
Un-bot / Non-offerta, cioè Offerta ſconcia, aſſurda, ſproposita.
§ einem ein Unbot legen auf etwas / far' una offerta aſſurda, ſproportionata per qualche robba.
zwey Thaler iſt kein Unbot für ein ſolchen Hut / non è già un'offerta aſſurda: due taleri per un tal cappello.
Bote ꝛc. V. Nach Ordnung.
Bot-mäßig ꝛc. V. Gebieten / Gebot ꝛc.

Verba Compoſita.

An-bieten / an-erbieten / Offerire, Offrire, Preſentare, Appreſentare, Proferire, Eſibire, Far' offerte, Proferte.
§ einem eine Waare ums Geld anbieten / offerire, appreſentare una robba ad uno per danari. V. Antragen.
ſeine Dienſte jemand anbieten / anerbieten / offrire, eſibire, proferire i moi ſervigi &c. offrirſi, eſibirſi, proferirſi ad uno.
ich komme / meinem Herrn die Hände zu küſſen / und demſelben meine Dienſte anzubieten / vengo a bacciar le mani a V. S. e ad eſibirle, offrirle la mia ſervitù.
einem Geld ꝛc. anbieten / proferire danari &c. ad uno.
einem den Wehrt für etwas anbieten / offrire il prezzo, il valſente di qualche coſa ad uno.
einem ſeine Wohnung / ſein Haab / ſeinen Schutz / ſeine Gnade / Hülf / ja ſich ſelbſt anbieten / anerbieten / eſibire, offrire la ſua caſa, protettione, i ſuoi ufficii, la ſua gratia, aſſiſtenza, anzi ſe ſteſſo.
die Erſtattung oder Vergnügung eines Schadens anbieten / portar' avanti, proferire le offerte di ſodisfattione, riparatione; offrir ſodisfattione ad uno.
dem Feind eine Schlacht anbieten / preſentare, intimare la battaglia, la giornata, le armi al nemico.
dem Feind den Frieden anbieten / oder anbieten laſſen / preſentare, offrire la pace; fare propoſitioni di pace al nemico.
ſich anbieten / anerbieten / offrirſi, eſibirſi, proferirſi, preſentarſi.
ſich einem zu Dienſten anerbieten / eſibirſi &c. a ſervire ad uno.
einem Hülf / Beyſtand ꝛc. anbieten / offrire, eſibire aiuto, aſſiſtenza &c.
An-geboten / an-erboten / Offerto, Eſibito, Preſentato &c.
§ er hat mir allerley anerboten / egli mi fece mille offerte.
es iſt mir angeboten worden / mi è ſtato offerto &c.
annehmen was uns angeboten wordē / accettare l'invito ò l'offerta.
angebotene / anerbotene Dienſte ſeynd nichts wehrt / ſervitii offerti a bella poſta non ſono graditi.
Un-angeboten / un-anerboten / Non offerto, Non preſentato.
Anbiet-geld / n. Danaro offerto ò che ſi è offerto.
An-bietung / An-erbietung / f. Offerta, Proferta, Proferimento, Eſſibitione, Eſibitioni, Offerte &c.
§ Anbietung ſeiner Dienſte ꝛc. offerta, proferta, eſibitione de' ſuoi ſervitii.
groſſe Anerbietungen / grandiſſime proferte.
die Anbietung / gethane Anerbietung annehmen / abſchlagen ꝛc. accettare, ricevere, rifiutare, riculare &c. l'offerta.
An-bietungs- ò An-erbietungs-Brief / f. Lettera di offerta.
Auf-bieten / Convocare, Mandare, Commandare, Far radunare &c. V. Auf-forderen. Beruffen ꝛc.
§ das Landvolck aufbieten / convocar' paeſani, far prendere le armi al contado, intimare la inſurrettione.
den zehenden Mann aufbieten / commandare de' dieci uno, commandare al decimo di pigliare le armi.
den Adel / Land-Adel (zum Krieg ꝛc.) aufbieten / pubblicare, convocare alle armi la nobiltà. Gall. le ban et l'arriere-ban. V. Anſagen. Ausſchreiben.
den Rahr aufbieten / convocare, commandare il conſiglio, il ſenato.
die Stände zu einem Land- oder Reichstag aufbieten / commandare convocare la dieta. Ved. Ausſchreiben.
ein Frauenzimmer zum Tantz aufbieten / invitare, prendere una Dama al ballo ò a ballare.
Auf-geboten / Convocato, Commandato &c.
§ der aufgebotene Adel / la nobiltà convocata a prender le armi. Gall. le ban et l'arriere-ban.
das aufgebotene Land-volck / genti dell' inſurrettione. V. Ausſchuß.
Un aufgeboten / Non convocato, Non commandato.
§ unaufgeboten erſcheinen / comparire non convocato.
Auf-bieter / Commandatore, Convocatore.
§ Aufbieter des Rahts ꝛc. commandatore del conſiglio &c.
Auf-bietung / f. Auf-bot / Auf-gebot / n. Commandamento, Convocatione.
§ Aufbietung / Aufbot des Adels / des Landvolcks ꝛc. commandamento di convocare la nobiltà, di radunare il contado ò le genti dell'inſurrettione.
Aus-bieten / Commandare, Intimare di uſcire ò di ſgombrare un luogo.
§ einem Haus-beſtändner ꝛc. ausbieten / commandare ad un affittuale di uſcire di caſa &c. rinunciargli il fitto.
ſeine Güter ꝛc. ausbieten / pubblicare la vendita de ſuoi beni &c. V. Feilbieten.
jemand ausbieten vor die Klinge ꝛc. provocare, diſfidare uno al cimento, al duello. V Fordern.
Aus-geboten / Commandato di uſcire.
§ man hat ihm ſchon etlichmal ausgeboten / gli è ſtato commandato più volte di ſgombrare la caſa.
Aus-bietung / f. Aus-bot / n. Commandamento, Intimatione di uſcire.
§ jemand Ausbot thun / far commandamento di uſcire, intimare lo ſgombro.
Dar-bieten / Porgere, Tendere, Preſentare, it. Offrire, Eſibire, Proferire. Ved. Reichen. Anbieten ꝛc.
§ ſeinen Kopf dem Scharfrichter darbieten / recare, ſtendere la teſta al carneſice.
den andern Backen darbieten / preſentare, tendere, recare l'altra guancia (a chi ci hà percoſſo ſù l'una).
ſich willig zu jemands Dienſt darbieten / offerirſi, eſibirſi, raſſegnarſi, preſentarſi, ſacrificarſi, dedicarſi al ſervitio di uno. V. Anbieten. Widmen. Aufopferen.
ſich allen anbieten als eine gemeine

Dirne / prostituirsi, recarsi là da puttana, darsi fin'a' cani.

Gut und Blut für jemand darbieten/ spendere, cimentare, offerire il sangue, ed i beni per uno.

Dar-geboten / Presentato, Offerto, Recato &c.

Dar-bietung/ f. Presentatione, Offerta, Proferta.

Ent-bieten/ zu-entbieten/ Auvisare, Auvertire, Ragguagliare, Innmare, Mandar'a dire, à sapere, Fare sapere, Dar'auviso, parte, ragguaglio &c. Commandare. V. Berichten &c.

§ einem etwas durch jemand entbieten lassen / mandare &c. qualche cosa ad uno per qualcheduno.

einem seinen Gruß &c. entbieten / zu-entbieten lassen/ mandare i suoi baciamani &c. ad uno.

jemand entbieten/zu-entbieten lassen daß er komme &c. mandare ad uno che venga; far venire uno per un messo.

ich will ihn alsobald entbieten lassen/ io mandarò per lui, lo farò venire per qualcheduno, lo mandarò a chiamare.

etwas hin-entbieten / mandar qualche cosa a dire ad un assente là dove egli è.

etwas heim-entbieten / nach Hause entbieten/ mandar'a dire qualche cosa in patria.

hat der Herr nichts nach Hause zu entbieten? hà V. S. da commandare niente in patria? non vuol lasciar detto niente a casa sua?

Ent-boten/zu-entboten / Comnandato di venire, Mandato a dire ò a sapere.

Ent-bietung/ f. Auviso, Annoncio, Ragguaglio, it. Mandamento per uno, it. à sapere.

Er-bieten/ an-erbieten / Esibire, Offrire, Proferire. Ved. An-bieten &c.

§ sich erbieten zu etwas / offrirsi, esibirsi, offrirsi, presentarsi a qualche cosa.

seine Dienste anerbieten. V. Anbieten.

sich zu allem Guten erbieten/ fare offerte, proferte, esibitioni favorevoli, amichevoli.

Er-boten/ Esibito, Offerto.

§ er hat sich willig sich darzu erboten/egli vi è offerto, esibito.

Er-bietig/ corr. urbietig/ it. erbötig/ Adj. Offerente, it. Pronto, Apparecchiato. Ved. Bereit, Fertig. Willig &c.

§ erbietig seyn etwas zu thun / essere pronto a fare tal ò tal cosa. V. Zusagen.

ich bin erbietig zu zahlen &c. sono pronto a pagare, prometto di pagare &c.

Ehr-erbietig/ riverente, rispettoso. V. Ehr &c.

Dienst-erbietig / officioso, pronto a servire.

Un-erbietig / Renitente.

Er-bietung/ An-erbietung/ f. Offerta, Esibitione, Proferta.

§ er hat mir grosse Erbietungen gethan/ egli mi fece esibitioni grandi, grandissime offerte, proferte.

Dienst-erbietung/ offerta di servitio, it. complimento.

Ehr-erbietung / riverenza, honore, rispetto.

Gegen-erbietung/contro-offerta, esibitione reciproca.

einander mit Erbietung vorkommen/ prevenire l'uno l'altro di honore e rispetto.

Ge-bieten/ Commandare, Imperare, Imporre, Ordinare, Prescrivere, Dar commando. Ved. Befehlen.

§ einem etwas gebieten/commandare &c. qualche cosa ad uno.

einem etwas gebieten zu thun / commandare &c. ad uno di far qualche cosa.

einem gebieten etwas nicht zu thun / commandare ad uno di non far'una cosa; prohibirla &c. V. Verbieten.

einem ò über einem zu gebieten haben/ haver'il commando, imperio, potestà potere, autorità, giurisdittione, sopra di uno.

ihr habt mir nichts zu gebieten/voi non havete a commandarmi; io non dipendo da voi.

da möchte er immer hin gebieten / ich thäte es doch nicht / in quello egli haverebbe un bel commandare.

mein Herr/(der Herr) hat zu gebieten/ V. S. hà da commandare; lei hà il commando; toccà a lei il commandare,

einer Armee gebieten/commandare un'esercito; haver'il commando d'un'armata. V. Führen &c.

JEsus gebote ihnen und sprach / Giesù gli commandò dicendo.

ich gebiete dir / daß du &c. ti commando che tu &c.

Frieden gebieten/commandare che si stia in pace.

Ge-bieten/ Governare, Reggere, Havere la giurisdittione. V. Regieren. Herrschen.

§ irgend gebieten / zu gebieten haben/ governare, havere la giurisdittione in qualche luogo.

Ge-bietend / Commandante, Imperante, Governante.

§ gebietender Herr/Sourano, Padrone,

mein gebietender Herr / mio padrone.

die gebietende Weise in der Grammatica. l'Imperativo modo.

hoch-gebietend / di alta autorità di commandare.

allein gebietend/monarca assoluto, indipendente.

gebietende Herren! Signori e Padroni!

Ge-boten/ Commandato, Ordinato, Impotto, Di precetto.

§ laßt uns thun was GOtt geboten hat/ facciamo quello che Dio ci hà commandato.

warum hat Mose geboten (euch gebeten) perche Moisè vi hà commandato?

ein gebotener Fast-tag / un digiuno commandato; digiuno di precetto.

Un-geboten/ Non commandato.

§ viel ungebotener Fast-täge halten müssen/ dover fare molti digiuni non commandati.

Gebiet-kunst/ f. Arte di commandare ò di governare.

Gebiet-weise / Per modo di commando; imperativamente.

Gebietisch/ Adj. Imperioso, Arrogante, Fiero. Ved. Hof-meisterisch &c.

§ ein gebietischer Geist/uno spirito, un humore imperioso, un cervello da commando, da statuti.

er ist gar gebietisch / egli è molto imperioso, nella di lui Grammatica non vale ch'il modo imperativo.

Gebieter/ Commandante, it. Padrone, Signore.

Gebieterin/ Commandatrice, Padrona, Signora, it. Dama, Amica, Diva. Gall. Maitresse.

§ was befehlt meine Gebieterin? che cosa commanda la mia padrona?

Gebietung/ f. Commandamento &c. V. Gebot.

Gebiet/n. Imperio, Poet. Impero, Commando, it. Dominio, Giurisdittione, it. Territorio ò Tenitorio, Distretto, Paese &c. Ved. Land.

§ das Türckische Gebiet / l'Imperio Ottomanno.

das Venedische Gebiet/ il Dominio Veneto.

das Mayländische &c. Gebiet/lo Stato di Milano; il milanese &c.

das Zürcher / Basler/ Berner &c. Gebiet / il Cantone di Zurigo, di Basilea, di Berna &c. Lat. Pagus.

im gantzen Gebiet / durchs gantze Gebiet / per tutt'il Dominio, per tutt'il distretto.

Gebiet einer Stadt/ il Territorio d'una città. Lat. Ager.

Land-gebiet/ Territorio, Giurisdittione d'un paese.

Stadt-

Stadt-gebiet / Giurisdittione d'una città.

Gebot/n. Gebotes/Gen. Gebote Plur. Commandamento, Precetto, Mandato, Ordine, Ordinanza.

§ die zehen Gebote GOttes/li dieci Commandamenti, o precetti d'Iddio; il Decalogo.

das erste Gebot/ l primo precetto.

die Gebote GOttes halten / offervare, guardare i commandamenti di Dio. V. Gesetz.

ein Königlich Gebot / ein Gebot von der Obrigkeit / editto regio, decreto, bando pubblico del magistrato.

es gieng ein Gebot aus vom Käyser Augustus/ fi pubblicò, fi bandì un editto da Cesare Augusto.

jem. ein Gebot geben/ dar'ordine, prescrivere legge ad uno.

ein Gebot empfangen / ricevere un ordine, un commando.

das Gebot / die Gebote überschreiten/ wider das Gebot handeln / das Gebot brechen/ trasgredire il commandamento, contravenire al commando.

wider das Gebot einer Herrschaft/ contrabando.

wider das (Königliche) Gebot handelen/agire, operare contro l'editto, effer rebelle all'ordinanze, fare contro il bando.

ein scharf/streng ꝛc. Gebot/un commando rigoroso &c.

das Gesetz Mose hat viel Gebote/ la legge di Mosè hà molti precetti.

Lieb und Noht hat kein Gebot/amore e necessità non hà legge ne precetto. V. Gesetz.

GOttes-gebot/precetto di Dio.

Kirchen-gebot/precetto della chiesa.

Herren-gebot/ ordine, mandato dal padrone.

Menschen-gebot/ precetti humani.

Neben-gebote/ commandamento secondario.

Gegen-gebot/contro-mandato.

Gebot/ Offerta. V. Bieten, Gebot. Bot ꝛc.

§ ein Gebot auf etwas legen/ offrir danari sù qualche robba.

Un-gebot/ Miß-gebot/ Schand-gebot/ Offerta assurda, impertinente, indegna, sproposita.

§ zwen Thaler für die Ehle solches Tuchs ist kein Ungebot/due taleri per il braccio d'un tal drappo non è offerta indegna, assurda.

Miß-bieten/ miß-gebieten / Fallare nel commandare ꝛc. Offrire troppo poco per la robba.

Uber-bieten / Soprafare, Sorstimare.

§ eine Waar überbieten/ soprafare la robba, domandarne più ch'ella non vale.

überbietet mirs nicht / non mela soprafate.

Uber-boten/Soprafatto, Sorstimato.

§ ich hab es euch nicht überboten / non ve l'ho sopra fatto.

Uber-bietung/Uber-bot/ n. Soprafacimento.

Ver-bieten/Prohibire, Proibire, Inhibire, Vietare, Disdire, Divietare, Inhibire, Interdire, Far'inhibitione.

§ einem etwas verbieten / prohibire &c. qualche cosa ad uno.

einem Krancken/ den Wein ꝛc. verbieten/interdire, vietare il vino &c. ad un malato.

einem den Hof / das Haus ꝛc. verbieten / vietare, interdire la corte, la casa ad uno; bandire uno dalla corte.

ihr werdet mir die Gasse nicht verbieten können / voi non mi prohibirete, vietarete già la piazza pubblica.

einem verbieten ehelich zu werden / interdire, prohibire il matrimonio ad uno.

ich will euchs inskünftig schon verbieten/io ve'l vietaro all'auvenire.

ein Geld ꝛc. verbieten / cassare una moneta, dichiarar'una moneta prohibita. V. Verruffen. Absetzen. Abwürdigen.

eine Waar verbieten / prohibire una robba, bandire una robba come prohibita.

ein Ding scharf / hart ꝛc. verbieten/ prohibire una cosa rigorosamente, strettamente &c.

verbietets ihnen nicht/ non glielo vietate.

wer wird mirs verbieten ? chi me'l vietarà ?

wer verbietets (verbeut) euch? chi ve'l vieta ?

wann ihr mirs nicht verbietet / se per voi non me'l sarà disdetto.

er verbietet dem Käyser Zins zu geben/egli disdice il dar il censo ò tributo a Cesare.

einem die Stadt / das Land ꝛc. verbieten/bandire uno. V. Verweisen.

Ver-bietend/Prohibente, it. Prohibitivo.

§ verbietende Weise / modo prohibitivo.

Ver-boten/ Prohibito (Proibito) Vietato, Disdetto, Interdetto.

§ einem etwas verboten seyn/ essere qualche cosa prohibita &c. ad uno.

mir ist verboten das zu thun/ mi è prohibito, vietato; mi è tolto di far questa cosa.

denen Podagrämern ist das Dantzen verboten / alli gottosi il ballare è vietato.

es ist verboten/ egli è prohibito, illecito.

es ist nicht verboten/non è prohibito. V. Un-verboten.

verbotene Speise/cibo vietato, interdetto &c.

von der verbotenen Frucht essen/ mangiare del frutto proibito, vietato.

verbotene Liebe ꝛc. amore &c. illecito.

durch verbotene Mittel reich werden/ ꝛc. arricchire per mezzi illeciti, vietati, per vie oblique.

verbotene Waaren / robbe di contrabando.

verbotene Waaren führen / havere da vendere robbe di contrabando.

verbotene Dinge/ cose prohibite, interdette.

sich in verbotenem Grad verehelichen/ maritarsi, sposarsi in un grado prohibito.

ausdrücklich verboten / espressamente prohibito.

hoch-verboten / höchst-verboten / altamente cioè, strettamente, rigorosamente prohibito.

Un-verboten / Non prohibito, Non vietato &c. V. Erlaubt.

§ das ist euch unverboten/ questo vi è permesso, vi è lecito &c.

unverbotene Speise/ cibi permessi, leciti.

unverbotene Liebe ꝛc. lecito amore &c. V. Zulassen ꝛc.

etwas für unverboten halten / credere qualche cosa permessa, lecita, non vietata nè prohibita.

Ver bietlich/ Adj. Ciò che può essere prohibito.

Un-verbietlich / Ciò che non può essere prohibito.

Ver-bieter / Prohibitore, Vietatore.

Ver-bietung/f. Prohibitione. Ved. seq.

Ver-bot/n. Divieto, Prohibitione, Interdetto, Precetto negativo.

§ ein Verbot thun / ein Verbot ergehen lassen / far'pubblicare un divieto, un bando.

offentliches Verbot / bando, divieto pubblico.

ein Päbstlich Verbot/interdetto papale. V. Bann.

Käyserlich Verbot/banno imperiale. V. Acht.

Gerichts-verbot/ interdetto giudiciale.

wider das Verbot thun / fare contro il divieto.

einer so wider das Verbot etwas feil hat/ contrabandiere.

Bil.

Bild/n. Bildes / Gen. Bilder/ Plur. Imagine, Figura, Effigie, Idea, Simolacro. Lat. Imago &c. V. Bildnüs ꝛc.

§ GOtt schuf den Menschen zu seinem

Bilde / Dio creò l'huomo alla di lui imagine. V. Ebenbild ꝛc.

schau zu / und mache alles nach dem Bilde / so dir ꝛc. riguarda e fà tutto in conformità del modello che &c.

ein stehendes Bild/Block-bild/ una statoua. statua.

ein steinernes/holzernes ꝛc. Bild/ una statua di pietra, di legno &c.

ein Marmolsteinernes ꝛc. Bild/una statua di marmo &c.

ein bossirtes Bild / una figura di rilievo, fatta di stucco o di argilla.

ein geschnitztes Bild / una imagine scolpita; una scultura.

ein gegossenes Bild/una statua di getto, di bronzo.

ein gemahltes Bild / un quadro. Ved. Gemähl.

ein Bild mit Oelfarb / un quadro a oglio.

ein Bild mit Wasserfarb / un quadro a guazzo.

ein Bild auf frischen Kalck oder Gips/ una figura a fresco.

ein Bild zum anbeten / Götzen-bild/ un idolo. V. Gotz.

ein Bild zum verehren / imagine d'un Santo o Santa.

ein Bild / Bilder machen / fare figure. far'imagini.

ein Bild/Bilder bauen; Bild-hauen/ scolpire, intagliare figure.

Bilder malen/illuminiren/ tuschiren/ mintren/ dipingere, illuminare, toccare, miniare figure o imagini.

illuminirtes Bild / una figura colorita, illuminata.

tuschirtes Bild / figura toccata di colori.

minirtes Bild/figura minista; miniatura.

einem ein Bild aufrichten / drizzare, alzare una statua ad uno.

sie gehet gerad wie ein Bild / ella và ò cammina dritto come una statua.

ein schönes ꝛc. Bild / una bella imagine, met. bella donna mà senza spirito.

Bild / Ritratto, Effigie, &c. Ved. Bildnus.

§ eines sein Bild machen/ far'il ritratto di uno. V. Abmalen. Abbilden.

das Bild des Thiers/ l'imagine della bestia.

§ wessen ist das Bild und Uberschrift? di chi è questa effigie e la sopra scritta?

Bilder anbeten / adorare imagini, simolacri. V. Gott. Abgott.

Bilder verehren/ venerare le imagini de' Santi.

Bild / Figura, Simbolo, Emblema. Ved. Vor-bild. Sinn-bild.

§ der erste Adam war ein Bild des zweyten/ il primo Adamo fu la figura del secondo.

etwas durch Bilder anzeigen / erklären/ ꝛc. dimostrare, dichiarare qualche cosa per figure o imagini.

Affen-bild/ Narren-bild/ figura simiesca, ridicola, grottesca; maschere.

Brust-bild/figura in busto.

Creutz-bild crocifisso.

Denck-bild / Gedenck-bild / figura memoriale; memoriale.

Docken-bild / puppa, puppaiuola, bamboccio, fantoccio, trastullo.

Eben-bild / effigie, imagine, somiglianza.

Ehren-bild/statua d'honore.

Frauen-bild/ imagine della Madonna, it. una femina in generale. Ved. Weibsbild.

Gegen-bild / contro-figura, anti-figura.

Götzen-bild/ idolo.

Kupffer-bild figura in rame. V. Kupfferstuck.

Liebes-bild/ Huren-bild/ figura amorosa, venerea; figura lasciva.

Marien-bild/ L. Frauen Bild/ imagine della Madonna.

Nach-bild / figura, copiata; copia, esempio.

Riesen-bild/colosso, statua gigantea o di gigante.

Schatten-bild/ombra, fantasima, visione. Lat. spectrum, it. figura rappresentata colla lanterna, detta magica, it. schizzo d'un quadro o ritratto.

Schreck-bild / figura da metter paura; spaventacchio, spaventaglio.

Sinn-bild/emblema. V. Sinn.

Traum-bild/fantasima, visione notturna; sogno. V. Traum.

Vorbild / figura, essemplare, essempio, it. modello, it. figura significante o prefigurante.

ein Bild aller Tugenden an einem haben/haver'un essempio, idea, essemplare di tutte le virtù in uno.

die Bilder des alten Testaments/ le figure dell'antico testamento.

etwas zum Vorbild nehmen / pigliarsi qualche cosa per modello o come essemplare.

seinem Bild folgen/nachfolgen / imitare il suo modello. V. Urbild.

Ur-bild/(figura) originale; prototipo.

Wachs-bild / figura di cera, it. impressa ò impronta in cera.

Weich-bild/(nasi Wick-bild/ voce bass. latina) statoua del vico, insegna della giurisdittione; cioè Rolando armato che per scudo porta le armi della città ò del borgo.

Wunder-bild / figura maravigliosa, it. imagine miracolosa.

Bild/ Figura, Idea, Essemplare, Emblema, it. Modello, Essempio:

§ Tugend-bild / figura, modello, essempio di virtù.

Laster-bild/emblema del vitio.

Unzucht-bild figura della lussuria.

Himmels-bild/ emblema, figura del cielo

Hollen-bild / emblema, figura dell'inferno.

Todes-bild/ emblema, figura della morte.

Straf-bild / essempio di rigoroso castigo, di punitione essemplare.

Bild/ Figura; cioè Huomo, Donna Persona.

§ ein schönes Bild / un bell'huomo, una bella donna

ein heßliches Bild / un brutto huomo, una brutta donna.

Manns-bild/un huomo, un maschio. V. Mannsperl.

sie liebet die Manns-bilder/sie läuft den Mannsbildern nach/ella ama gli huomini, corre dietro a gli huomini, a'di uomini.

Weibs-bild/ Frauen-bild / una femina, una donna.

er liebet die Weibs-bilder / egli è dato alle donne. V. Weib.

Bilder-bibel / f. Bibbia di figure ò Figure della santa Bibbia in un volume senza testo.

Bilder-buch/n. Libro di figure.

Bilder-kram/ m. Bilder-laden / m. Bottega di figuraro o figurista.

Bilder-krämer/Bilder-händler/ Bildner/Figuraro, Figurista, Mercante di figure. V. Kunst-händler.

Bilder-lust / f. Piacere che si sente a vedere belle figure.

Bilder-schul/ f. Scuola, Instruttione per figure ò imagini.

Bilder-werck/n. Figurame, Figurami, Ogni sorte di imagini e figure.

Bild-gestelle/n. Bild-stock/m. Base di statua.

Bild-giesser/ Fonditore, Gettatore di statue di bronzo, Statuario in getto.

Bild-hauer/Statuario, Scoltore [di statue di pietra]. V. Bild-schnitzer.

Bild hauerey/ f. Bildhauer-kunst/ f. Scoltura [l'Arte] Statuaria.

Bild hauerisch / nach der Bildhauerkunst/ Scoltoresco, it. Alla scoltoresca, it. Alla scoltoresca.

Bild-häuslein / Bild-gewölblein/ n. Nicchio di statua.

Bild-schnitzer / Scoltore [di statue di legno.]

Bild-seule/ f. Colonna di statoua.

Bild-stecher / Bild-graber/ Intagliatore di figure. V. Kupffer-stecher.

Bild-stumm/ Adj. Muto come una statoua.

Bild-

Bild-ſtürmer / Abbattitore di Imagini; Iconoclaſta.

Bild-weber / Teſſitore à marezzi, à figure, à opere.

Bild-werck / n. Figurame, Lavoro a figure, a opere, it. Lavoro figurato, hiſtoriato.

§ ſchön Bildwerck machen / figurare, damaſcinar tele &c. teſſerle a figure, a opere, à lavori. V. Bilden.

Bildlein / n. Figuretta, Figurina.

§ Heiligen-bildlein gemahlte Bildlein / Kinder-bildlein / figurine miniate, illuminate; Santini.

Bilden / Verb. Figurare, Imaginare, Effigiare, Ideare, Adombrare, Diſegnare, Pingere, Formare, Fare, &c. Ved. Ab-bilden. Ab-reiſſen ꝛc.

§ der Spiegel bildet wol / queſto ſpecchio rapporta, rappreſenta bene.

ein Wappen bilden / campire, campeggiare, divuare un'arma; armare uno ſcudo gentilitio.

jemand oder etwas in Gold / Silber / Ertz ꝛc. bilden / formare, figurare qualcheduno o qualche coſa in oro, argento, bronzo &c.

Stahl ꝛc. bilden / damaſcinare acciaio &c.

jemand etwas ins Hertz bilden / imprimere, ſcolpire qualche coſa nel cuore ad uno.

ſchöne Buchſtaben bilden / formare, pingere un bel carattere.

ein Gemäl bilden / figurare, ſchizzare, atteggiare un quadro; disporvi le figure.

Leinwand ꝛc. bilden / damaſcinare, figurare tele &c. teſſerle à figure, à lavori, à opere. V. Modelen.

etwas nach etwas bilden / figurare una coſa a ſomiglianza dell'altra; far la ſomigliante all'altra. V. Nach-bilden.

nach wem bildet ihr mich? a chi mi fareſte voi ſomigliante, a chi mi aſſomigliareſte, agguagliareſte, pareggiareſte? Iſai. 46: 5.

Bildend / Figurante, it. Figurativo, Imaginativo.

§ die bildende Kraft / la facoltà figurativa, imaginativa.

Ge-bildet / ge-bildt / Figurato, Formato, Effigiato &c.

§ GOtt hat den Menſchen aus Leimen gebildet / Dio hà formato, fatto) l'huomo dal limo.

wol / übel gebildet / ben fatto, mal fatto.

ein wolgebildeter Menſch / un huomo ben fatto. V. Schön, Geſtalt.

ein ſchön gebildetes Weibsbild / oder Frauenzimmer / una donna, donzella ben fatta, bella, diſpoſta.

ſchön gebildete Tiſchtücher / Servetten ꝛc. tovaglie, ſalviette &c. damaſcinate, figurate, fatte a opere, lavorate à figure &c. V. Ge-modelt ꝛc.

Un-gebildet / Non-figurato &c.

§ Tiſch- / Hand-und andere Tücher gebild- und ungebildet / tavoglie, ſciugamani e altre ban herte lavorate (damaſcinate, figurate) e non figurate &c.

Bild-Kunſt / f. Arte di figurare &c. ò di far figure.

Bildung / f. Figuramento &c.

§ die Bildung eines Gemäls / ſchizzo, atteggiamento di un quadro.

die Bildung eins Wappens / le diviſe, impreſe d'un'arma; campeggiamento d'uno ſcudo.

Bildungs-Krafft / f. Virtù imaginativa, Facoltà figurativa. V. Ein-bildungs-Krafft.

Bildnüs / n. Bildnüſſen / Plur. Imagine, Effigie, Figura, Ritratto, Idea, Simolacro. V. Bild.

§ du ſolt dir kein Bildnüs machen / tu non ti farai imagine nè ſimolacro.

eines ſein Bildnüs machen / eines Bildnüs malen / ſtechen / ſchnitzen ꝛc. fare, formare, dipingere, intagliare, ſcolpire il ritratto, l'effigie d'uno; ritrarre uno. V. Abmalen ꝛc.

das iſt ſein Bildnüs / ecco il di lui ritratto, la di lui effigie.

das wahre rechte Bildnüs / la vera effigie.

ein leibhaftes / lebhafts / wolgetroffenes Bildnüs / ritratto vivo, al vivo, al naturale.

eins Bild wol treffen / tirare, ritrarre uno al naturale; farlo raſſomigliare perfettamente. V. Treffen.

jemand im Bildnüs aufbencken / impiccare uno in effigie.

einem ein Bildnüs zu Ehren aufrichten / drizzare una ſtatua ad uno.

ſich ein Bildnüs von etwas in ſeinem Sinne machen / figurarſi, formarſi, imaginarſi qualche coſa; farſene l'idea ò la figura. V. Einbilden.

das Bildnüs von etwas haben / havere l'idea di qualche coſa.

ich kan das Bildnüs hiervon nicht verlieren / non poſſo perderne l'idea, il ſembiante; non mi levarne, ſcancellarne l'imagine dalla mente.

ein Bildnüs von Chriſtus / von Maria / von einem Heiligen / l'imagine di Criſto, di Maria, d'un Santo; un Criſto, una Madonna, un Santo.

eine (Bildnüs von der) Geiſſelung / Auferſtehung / Himmelfahrt ꝛc. Chriſti / una (imagine della) flagellatione, riſurrettione, aſcenſione &c. di Criſto; (in termine pittoreſco).

Nota. Die Maler ꝛc. nennen die Bildnüſſen von dergleichen Geheimnüſſen mit dem Namen der Sachen ſelbſt.

allerhand Bildnüſſen an ſich nehmen / pigliare ogni ſorte di figure ò di forme.

mit Bildnüſſen erklären / dichiarare, ſpiegare con figure.

unter Bildnüſſen / oder Bildnüs-weiſe reden / parlare ſotto figure; diſcorrere figuratamente, con modi di parlare figurati; ragionare con eſpreſſioni figurate.

die Tugenden und Laſter unter leiblichen Bildnüſſen vorſtellen / figurare, rappreſentare le virtù e li vitii per oggetti corporei; proporli ſotto figure corporee.

in Bildnüſſen beſtehend / figurato, figurale.

Verba Compoſita.

Ab-bilden / Figurare, Effigiare, Formare, Imaginare. V. Bilden.

§ etwas in Gold / Silber ꝛc. abbilden / effigiare, figurare in oro, argento &c.

eine Perſon ꝛc. nach dem Leben abbilden / ritrarre una perſona &c. al vivo, al (dal) naturale. V. Bilden. Abmalen.

jemand rechtſchaffen / natürlich abbilden / ritrarre, caratterizzare uno dal naturale, cioè far deſcritti. ne de' ſuoi vitii. V. Beſchreiben.

einen frommen wackern ꝛc. Mann abbilden / id eſt ſich ſo darſtellen / far figura, far'il ritratto d'un huomo da bene, d'un valent'huomo &c.

Ab-gebildet / Figurato, Effigiato, Ritratto Formato &c.

§ ich hab ihn abgebildet geſehen / ho veduto il di lui ritratto.

Ab-bildlich / Adj. Figurabile, Formabile, cioè Corporeo, Materiale, Senſibile. V. Cörperlich.

Un-abbildlich / Inſigurabile cioè Incorporeo, Immateriale.

Ab-bildung / f. Effigie, Ritratto, it. Carattere, Deſcrittione. V. Bild, Bildnüs.

Aus-bilden / Perfettionare una figura, Figurare esattamente.

§ ein Gemäl vollends ausbilden / perfettionare le figure d'un quadro; atteggiarlo come ſi deve.

Aus-gebildet / Figurato esattamente.

Aus-bildung / f. Atteggiamento, Perfettionamento [d'un quadro &c.]

Ein-bilden / Imaginare, Figurare, [nella mente ò nello ſpirito]. V. Vor-bild ꝛc.

§ ſich ein Ding einbilden / imaginarſi, figurarſi, rappreſentarſi qualche coſa; formare l'idea ò l'imagine nella mente ò nella fantaſia. V Vor-bilden.

in allerley Geſtalten / wie einer ſich einbilden kan / in tutte le forme imaginabili; in ogni forma che l'huomo può imaginarſi, figurarſi, chimerizzarſi.

einem ein Ding wol einbilden / damit er's recht begreiffe/ meglio fare bene una cosa ad uno ; far uno capace di qualche cosa

sich ein Ding starck einbilden/ cacciarsi, imprimerli, imprimersi qualche cosa in testa ; incaponarsi, incapocchiarsi, intestarsi, persuadersi, darsi a credere, ad intendere una cosa.

sich etwas starck einbilden / ià est. argwohnen/apprehendere forte una cosa ; esserne geloso, adombrato. V. Argwohnen.

sich viel einbilden / sich etwas einbilden/ havere, nudrire una grand'opinione di se stesso ; presumere gran cose oltre la sua portata; havere gran chimere, gran prosontione in testa. V. Stoltz. Hoffärtig. Vermessen.

was bildet ihr euch wol ein ? che arroganza, che prosontione è la vostra ?

er bildet ihm ein er sey ein Edelmann &c. egli si figura d'essere gentil huomo &c. egli ha visioni, giribizzi di nobiltà.

er bildete sich ein er wäre von Glaß/ egli s'era imprimonato d'essere di vetro.

er bildet sich ein langes Leben ein / egli si promette lunga vita.

er kan sich ein Ding leicht einbilden/ egli hà l'imaginatione viva, l'imaginativa, pronta.

ich kan mirs einbilden/ meglio posso imaginare, e il contrario, scilicet.

das seynd keine Sachen so einer sich einbilden kan / queste non sono cose imaginabili, figurabili, che cadano sotto l'imaginatione ; corporei, materiali.

ich kan mir nicht einbilden daß &c. ich kan mirs unmöglich einbilden / non so, non posso imaginarmi, che &c.

ich bildete mirs ein/ mene dubitavo.

ihr bildet es euch nur so ein/ non è altro ch'una pura vostra imaginatione, impressione.

ich hätte mir ein solches Glück nicht einbilden können/ non haverei potuto imaginare, figurare &c. cioè sperare tal fortuna.

er ist gelehrter &c. als ihr euch einbildet / egli è più letterato &c. che voi non pensate, credete. V Meinen. Gedencken.

bildet ihr euch ein/daß ich solle hingehen und den Hals zerbrechen ? v'imaginate voi ch'io debba andar'a fiaccarmi il collo ?

es könte sich einer nichts närrischers &c. einbilden / l'huomo non potrebbe imaginarsi, figurarsi cosa più ridicolosa.

bildet euch ein/als ob ihr stund sterben soltet / fate conto (il conto, il vostro conto) fate calo ; figuratevi come se fosse a morire ; imaginatevi d'essere hormai capezzale.

Ein-gebildet / Imaginato, Figurato, Pensato &c. it. Imaginario, Chimerico, Visionario, Pretoso, Vano, Frivolo. *V.* Eitel.

§ das hätte ich mir nie eingebildet / non mi sarei mai imaginato, figurato tal cosa; non haverei mai pensato questo.

eingebildeter Raum oder Platz / spatio imaginario.

eine eingebildete Kranckheit / &c. una malatia &c. imaginaria.

ein eingebildeter Krancker &c. un ammalato &c. imaginario ; malato &c. nell'imaginatione. V. Einbildung.

eingebildete Ehren &c. honori &c. imaginati, imaginarii.

eingebildete Gelehrtheit &c. pretesa dottrina &c.

eingebildete Reichthümer/eingebildeter Adel/ richezze chimeriche, nobiltà imaginaria.

Ein-bildlich/ Adj. Imaginabile, Figurabile &c.

Un-einbildlich/ Inimaginabile, Infigurabile, Immateriale, cioè che non cade sotto l'imaginatione.

Ein-bildisch/ Imaginoso cioè Fantastico, it. Arrogante, Prosontuoso, Borioso, Fiero, Altiero, Vano, Capricciolo. *V.* Stoltz. Hoffärtig. Hoch &c.

§ ein einbildischer Mensch / Kerl ; ein Einbildling / un huomo arrogante, borioso, visionario, fantastico. V. Einbilder.

er (sie) ist gar einbildisch / egli (ella) è molto altiero-a.

etwas einbildisch / borioletto, arrogantuccio, capriccietto.

Ein-bilder/ Subst. Imaginatore, it. Arrogante, Visionario, Borioso.

§ ein grosser Einbilder/und ist nichts dahinter/un gran fantastico, un gran prosontuoso &c. senza fondamento.

Ein-bildung/ f. Imaginatione, Idea, Fantasia, Impressione, it. Opinione, Persuasione, it. Boria, Arroganza &c.

§ grosse Einbildung / grand'arroganza, gran boria, gran prosontione, opinione di se stesso.

die Einbildung ist groß bey ihm/egli hà grand'opinione di se stesso.

falsche/betrügliche/ eitele Einbildung/ impressioni, imaginationi false, vane, frivole ; idee false, illusioni.

närrische / seltsame / wunderliche &c. Einbildungen / imaginationi, impressioni pazze, strane, ridicole, grottesche ; giribizzi, capricci &c. V. Grillen.

der Kerl hat närrische / tolle Einbildungen/ costui hà giribizzi stravaganti, strane tolte.

schöne/ artige Einbildungen / visioni, fantasie belle, leggiadre; capricci galanti &c. V. Einfall. Gedancken &c.

süsse/verliebte Einbildungen/ imaginationi, fantasie dolci, amorose e profumate.

die Einbildung eines Dinges ausschlagen/levare, cancellare le impressioni, le idee di qualche cosa ; scacciarsela dall'imaginatione. V. Bilden.

seinen närrischen Einbildungen nachhängen / darli, lasciarli in preda alle sue impressioni folli e ridicole.

es ist nur eine blose Einbildung / non è ch'una pura imaginatione, impressione.

ein Krancker &c. in der Einbildung/un malato &c. imaginario.

ein Gelehrter/ein Edelmann/ein Narr &c. in der Einbildung/ un letterato, un gentilhuomo, un bezco &c. imaginario.

Einbildungs-krafft / f. Facoltà imaginativa ; Imaginatione.

Ent-bilden/ [voc. poet.] Sfigurare, Levare le figure, it. Astrarre dalla materia.

§ seinen Verstand von allen sinnlichen Dingen entbilden / astrarre il suo intendimento da ogni oggetto sensibile.

Ent-bildet/ Sfigurato, Astratto.

§ in Beschauung des Göttlichen Wesens muß der Verstand von allem/ was unter die Sinne fallen kan / entbildet seyn / nella contemplatione del divino Essere ; l'intelletto hà da essere astratto da tutto ciò ch'è sensibile e corporeo.

Nach-bilden/ Contrafare, Imitare, Ritrarre.

ein Bild &c. nachbilden/ contrafare una figura &c.

ein Gemäl nachbilden / copiare un quadro.

eins Handschrift nachbilden / imitare, contrafare il carattere d'uno.

eines andern seine Sitten &c. nachbilden / contrafare, imitare, fingersi costumi d'un altro. V. Nach-ahmen.

Nach-gebildet/ Contrafatto, Ritratto, Imitato, Copiato.

Nach-bildung/ f. Contrafacimento, Ritratto, Imitatione.

Ver-bilden/ [voc. poet.] Trasfigurare, Trasformare, *V.* Ver-wandelen. Ver-ändern.

§ sich in eine andere Gestalt verbilden/ trasformarsi, trasfigurarsi, pigliare un'altra forma, un'altra figura ; cangiar di figura.

Ver-bildet / Trasfigurato, Trasformato.

§ die Sünde hat das Bild GOttes in das Bild eines scheußlichen Teufels verbildet / il peccato hà trasformato, (trasfigurato) imagine di Dio in quella d'un horribile demonio.

Vor-bildung/ f. Trasformatione. Trasfigurationc.

Vor-bilden/ für-bilden/ Prefigurare, Pre-

Prefignare, it. Figurare, Raffigurare, it. apprelentare, it. Imaginare. *V.* Bilden. Ein-bilden.

§ ſich etwas vorbilden / figurarſi, raffigurarſi, imaginarſi, rappreſentarſi qualche coſa.

ſich eine Sache ſchwer oder leicht vorbilden / figurarſi una coſa difficile o facile.

einem etwas ganz deutlich vorbilden rappreſentare una coſa chiaramente ad uno.

ſich einen Menſchen nicht mehr vorbilden können / non poter più rauviſar una perſona; non poterſela raffigurare.

eine gewiſſe Perſon vorbilden / raffigurare una certa perſona.

eine Sache oder Perſon ganz lebhaftig vorbilden / raffigurare, rappreſentare, dipingere una coſa o perſona a vivi colori, al naturale. *V.* Abbilden. Beſchreiben. Vormalen.

das Oſterlämlein bildete den gecreutzigten und getödteten HERRN Jeſum vor / l'Agnello paſquale prefigurava il Signor GIESU crocifiſſo e uccíſo.

Vor-gebildet / Prefigurato, Prefignato, Figurato.

§ alle die Geheimniſſen des Neuen Teſtaments ſind uns im Alten vorgebildet worden / tutti li miſterii del nuovo Teſtamento ci ſono ſtati prefigurati nel vecchio.

Vor-bildlich / Prefigurabile, Rappreſentabile. *V.* Ein-bildlich.

Un-vorbildlich / Inimaginabile, Irrapreſentabile &c.

Vor-bildung / f. Prefiguratione, Rappreſentatione, it. Imaginatione.

§ Vorbildung in der Rede-kunſt / ipotipoſe.

was in bloſer Vorbildung beſtehet / imaginario, chimerico. *V.* Einbildung.

Vorbildungs-weiſe / per figure; rappreſentativamente, it. imaginariamente.

Bildern / Plur. [un moderno vuole ſtiracchiare queſta voce da Bild / per mezzo d'una antifraſe molto ſtrana] Gengiva. Lat. Gingivæ. *V.* Zahn-fleiſch.

§ den zahnenden Kindern die Bildern reiben / fregare le gengive ad un bambino che denticchia.

Bildern-geſchwär / n. Ulceratione, Tumore, Dolore della gengive.

§ Bildern-geſchwär von Zahnen / il denticchio.

Bilger / Bilgrim / Pilger / [corrupt. da wallen andar pellegrinando, quaſi Waller / Wälliger / Bälger / Bilger ꝛc.] Pellegrino, Pellegrinante, Romeo, Andante, Caminante. Lat. Peregrinus &c.

§ ein armer Bilger / un povero pellegrino.

als ein Bilger herum wallen / andare pellegrinando. *V.* Wallen.

ein Bilger zum himmliſchen Vatterland / un viatore alla patria celeſte.

Bilger-fahrt / f. Pellegrinaggio. *V.* Wallfahrt.

§ eine Bilger-fahrt anſtellen / thun / far un pellegrinaggio (per divotione).

Bilger-hut / m. Cappello da pellegrino.

Bilger-mantel / m. Mantellina da pellegrino.

Bilger-ſtock / m. Bilger-ſtab / m Bordone, Baſtone da pellegrino.

Bilgerſchafft / Bilgrimſchafft / f. Pegrinatione, Pellegrinaggio.

§ der Jahre meiner Bilgerſchaft ſeynd hundert und drey / gli anni de' miei pellegrinaggi ſono cento e trè. Gen. 47: 9.

Bill / m. [voce di rariſſimo uſo ſenza la Compoſitione negativa un— ò ſenza Derivatione] Giuſtitia, Ragione. Lat. Æquum.

Un-bill / Ingiuſtitia, Ingiuria, Torto Offeſa, Onta. Ved. Un-billigkeit.

§ eine Unbill rechen / vendicarſi d'un torto fattoci. *V.* Rächen.

es iſt beſſer Unbill leiden als thun / egli è meglio di ſoffrir un torto fattoci che di farlo ad altri.

Billig / Adj. Giuſto, Ragionevole, Dovuto, Debito &c. Ved. Recht.

§ ein billiger Menſch / ein billiger Mann / un huomo giuſto, ragionevole, che ama il giuſto e l'equità.

führet mich zu einem Kaufmann der billig ſey / menaterni da qualche mercante che ſia ragionevole.

begehren was billig iſt / domandare il giuſto, chiedere ciò ch'è di ragione, di giuſtitia; metterſi alla ragione.

thun ꝛc. was billig iſt / fare ciò ch'è giuſto &c.

handeln ꝛc. wie billig iſt / procedere come richiede il giuſto &c.

es iſt billig daß ꝛc. egli è ragionevole, giuſto, il dovere, convenevole, di convenienza; egli è ragione, lo richiede, lo vuole il giuſto.

es iſt nicht billig / non è giuſto, non è il dovere &c.

es wäre nicht billig / non ſarebbe giuſto, non ſarebbe il dovere, non ſaria ragionevole, di ragione &c.

es wäre nicht billig / ſie zu verlaſſen non ſarebbe già giuſto; egli ſarebbe un crime di abbandonarla.

es iſt mehr (es iſt nicht mehr) als billig / daß man ꝛc. egli è ben ragione; egli è più del dovere, più che di giuſtitia &c. che ſi &c. *V.* Rechtmäſſig.

ein billiger Zorn / giuſta indignatione.

billige Straf / caſtigo degno, condegno.

ein billiges Klagen / giuſti lamenti.

ein billiger Krieg / una guerra giuſta.

ein billiger Preiß / prezzo convenevole, convenente, giuſto, ragionevole, adequato, honeſto, civile.

eine billige Entſchuldigung / billige Antwort ꝛc. ſcuſa, riſpoſta &c. giuſta, adequata.

ein billiger Gewinn / guadagno giuſto, lecito.

billige Vorſchläge / propoſitioni giuſte.

ein billiges Vergnügen geben o leiſten / dare giuſta, dovuta, debita ſodisfattione.

etwas billig heiſſen / approvare qualche coſa. *V.* Billigen.

etwas billig ſchätzen / achten / ſtimare, credere una coſa giuſta, ragionevole, a propoſito &c.

billiger maſſen / billiger weiſe / di (a) ragione, con buona giuſtitia, a buon dritto, a dovere, meritamente, giuſtamente, ragionevolmente. Ved. Billig. Adv.

billiger maſſen iſt ſein Name Jacob / meritamente egli è ſtato chiamato Giacob. Gen. 25: 36.

ein Gebäu ꝛc. von einer billigen Gröſſe / Länge / Weite / Höhe ꝛc. una fabrica d'una grandezza, longhezza, larghezza e altezza convenevole, adequata, proportionata, ragionevole.

Billig / Adv. Ragionevolmente, Giuſtamente, Di ragione &c. *V.* Billiger maſſen.

§ billig handeln / verfahren ꝛc. agire, trattare, procedere giuſtamente, con drittura &c.

billig urtheilen / giudicare giuſtamente, giudicare il giuſto.

ſolche Diebe ſolte man billig hencken / tali ladri ſi dovrebbe impiccare; eſſi meritano la forca, giuſto ſarebbe d'impiccarli. *V.* Billig. Es wäre billig ꝛc.

ſolte ich dich nicht billig ſtrafen? non meriteresti tu da me un caſtigo? non haverei ragione di caſtigarti?

ich zörne ꝛc. billig / il mio ſdegno &c. è giuſto.

du ſolteſt es billig wiſſen / tu dovreſti pure ſaper lo; tocca a te di haverne notitia.

ſie ſolten billig gedencken daß ꝛc. pur dovrebbono conſiderare che &c.

wir werden billig geſtraft ꝛc. la noſtra puntione &c. è giuſta.

ſolten nicht billiger die Gottloſen geſtraft werden denn die Frommen? non ſarebbe egli più giuſto che ſi caſtigaſſero gli empii che non i buoni?

iſt der Herr demütig / wie billiger muß es der Knecht ſeyn? ſe il padrone è humi-

humile, con quanta maggior ragione hà do esserlo il servo?
du solteſt billiger ausgelacht werden dann er/ du haveresti più meritato il castigo che non lui.

Un-billig/ Ingiusto, Iniquo, Irragionevole *V.* Un-recht.

§ ein unbilliger Mann/ un huomo iniquo.
ein unbilliger Gewinn/ un guadagno iniquo, ingiusto.
eine unbillige That/ ein unbilliges Verfahren/ un'attione ingiusta, un procedere ingiusto, pieno d'iniquità e d'ingiustitia
nichts unbilliges begehrt/ thun/ sagen/ &c. non domandare cosa ingiusta, non operare l'ingiusto,
iſt das was o etwas unbilliges? è forse cosa ingiusta questa?
unbilliger massen/ unbilliger weiſe/ ingiustamente, a torto. *V.* Unbillig. Adv.
kan etwas unbilligers erdacht werden? possi pensare cosa più ingiusta, più iniqua?

Un-billig/ Adv. Ingiustamente, Iniquamente, A torto, Contro ogni giustitia, Con ingiustitia.

§ jemand unbillig verdammen &c. condannare uno iniquamente, a torto.
unbillig leiden/ gestraft werden &c. soffrire, esser gastigato &c. a torto, con ingiustitia.

Billigkeit/ f. Giustitia, Equità, Ragione, Convenienza, Dritto, Il Giusto &c. *V.* Recht.

§ nach der Billigkeit handelen/ procedere giustamente, agire conformemente alla ragione. *V.* Billig.
die natürliche Billigkeit/ il dritto, l'equità naturale.
die Billigkeit der Sache/ il merito, la giustitia della causa.
wider Recht und Billigkeit handelen/ procedere contro ogni dovere e giustitia/ agire iniquamente &c. *V.* Unbillig.
wie es die Billigkeit erfordert/ come lo richiede il giusto.
es erforderts die Billigkeit/ es iſt der Billigkeit gemäß/ es iſt nichts als die Billigkeit/ così vuole il giusto; così richiede il dritto.
die Billigkeit für etwas begehren oder fordern/ domandar il giusto, il dovuto per qualche cosa.
ich begehre nichts als die Billigkeit/ non domando ch'il giusto.

Un-billigkeit/ Ingiustitia, Iniquità, Torto, Ingiuria. *V.* Un-bill.

§ das iſt/ das wäre die gröſſeste Unbilligkeit von der Welt/ questa sarebbe la maggior ingiustitia del mondo.
eine Unbilligkeit begehen/ commetter una ingiustitia.
eine Unbilligkeit begehren/ domandare l'ingiusto.
eine Unbilligkeit leiden/ dulden/ soffrir un torto, una ingiustitia.
Unbilligkeit thut wehe/ ingiustitia genera tristitia.

Billigen/ Verb. Approvare, Giustificare, Ratificare, Dichiarare giusto e ragionevole. *V.* Gut-heiſſen.

§ etwas billigen/ approvare &c. qualche cosa.
ich kan es nicht billigen/ non posso approvarlo
ich billige alles was ihr saget/ io ratifico &c. tutto ciò, io sottoscrivo a tutto ciò che dite.
Gewonheit und Herkommen billigen viel Dinge il costume e la consuetudine inveterata, ratificano, giustificano &c. molte cose.

Ge-billiget/ Approvato, Giustificato, Ratificato.

§ er wirds nicht gebilliget haben/ egli non l'harebbe approvato.

Billigung/ f. Approvatione, Ratificatione, Giustificatione.

Un-billigen/ der-unbilligen/ mis-billigen/ Disapprovare, Non approvare &c. Biasimare, Dichiarare una cosa iniqua e ingiusta.

§ ich kan sein Verfahren nicht misbilligen/ io non posso disapprovare il tuo procedere; non posso biasimarlo; non posso non approvarlo, giustificarlo &c.

Bims/ m. Pomice. Lat. Pumex.

Bim-stein / Bimsen-stein / Bims-stein/ m. Pomice, Pietra-pomice.

Bimsen/ aus-bimsen/ Verb. Fregare, Nettare col pomice.

Binden/ Verb. Irreg. Inflex. Ved. Gramm. Tedesc. pag. 233. Legare. Lat. Ligare.

§ Garben binden/ legare covoni ò manipoli.
Reisig-büschlein binden/ far fascine.
Besen/ eine Ruhte binden/ legare scope, far scope, fare una sferza.
einen Kranz/ Strauß binden/ far una ghirlanda, un mazzetto.
in Büschlein binden/ legare in fascetti o mazzetti.
die Schuh binden/ allacciare le scarpe.
Borsten binden/ legare setole; fare scopettine di setole.
einen Ballen binden/ legare una balla.
ein Buch binden/ legare un libro.
ein Faß binden/ legare una botte.
Reben binden/ legare i viti; maritarle all'olmo o al palo.
an einen Pfal binden/ attaccare ad un palo.
einen mit Stricken/ mit Fesseln/ Ketten binden &c. legare &c. di corde, di catene, di ferri &c.
einem die Hände binden/ legare le mani ad uno.
sich binden an etwas/ legarsi, allegarsi, attaccarsi, astringersi, obligarsi a qualche cosa.
sich selbst eine Ruhte binden/ farsi una sferza per il proprio suo dosso.
sich etwas an den Finger u. an das Herz binden/ legarsi qualche cosa al dito, al cuore.

Ge-binde/ Bindnüß/ n. Legamento.

§ habt ihr nicht ein langes Gebinde/ come stato vostro tanto a legare &c.

Ge-bunden/ Legato, Attaccato, &c.

§ ein gebunden Buch/ &c. un libro &c. legato.
an etwas gebunden seyn/ essere legato attaccato, astretto, ristretto a certa cosa.
an gewiſſe Zeit &c. gebunden seyn/ essere attaccato a certo tempo &c.
wir seynd hieran nicht gebunden/ noi non siamo obligati a questo.
eine gebundene Rede/ oratione legata; poesia.
eine gebundene Feder/ gebundene Schreib-art/ penna soggetta, stile soggetto.
er hat ihm dieſe Ruhte selber gebunden/ egli è stato fabbro della sua propria sciagura.

Un-gebunden/ Non legato, it. Sciolto, Franco, Libero, Scapolo. *V.* Los. Frey.

§ ein ungebunden Buch/ un libro sciolto, slegato; un libro in bianco.
ungebundene Haar/ capegli sciolti, sparsi, svolazzanti.
ungebundene Rede/ prosa; diceria sciolta.
in ungebundener Rede schreiben/ scrivere in prosa; proseggiare.
frey und ungebunden seyn in seinem Thun/ essere libero, franco, svelto, disinvolto nelle sue attioni; essere disimpegato ne' suoi maneggi.
mit einer gewiſſen/ freyen und ungebundenen Manier/ con un certo modo libero e disinvolto.
ungebunden bekennen/ confessare senza corda.

Un-gebundenheit/ f. Libertà di spirito; Disinvoltura, Scioltura, Franchezza di animo.

Bind-faden/ m. **Bind-garn**/ n. Spago, Cordella, Cordicella.

§ dünner Bindfaden/ spago sottile; spaghetto.

Bind-messer/ **Band-messer**/ n. Coltello da bottaio.

Bind-riem/ m. Legaccia, Legame, Stringa. *V.* Riem &c.

§ wann es an die Bind-riemen gehet/ quando

quando saremo alle strette, alle estremità. V. Aeusserst.

Lederner Bind-riem / correggia. Ved. Riem.

Bind-zeug/n. Arnesi, Fascie &c. per bendare una piaga. Ved. Verbinden ꝛc.

Bindlich/Adj. Obligante, Obligatorio. *V.* Bündig. Verbündlich ꝛc.

Binder/Legatore.

§ Buch-binder/legatore di libri.

Faß-binder oder Bänder/ Binder ꝛc. bottaro. V. Böttcher ꝛc.

Ballen-binder/imballatore.

Besen-binder/legatore di scope.

Bürsten-binder/legatore di setole; scopettaro &c.

Binder-gaß/f. Piazza, Calle de' bottari.

Binder-lohn/ m. Mercede, Pagamento per la legatura d'un libro, d'una botte, balla &c.

Bindung/f. Legamento, Legatura.

Binde/f. Benda, Bendaggio, Fascia, Sciarpa. V. Band ꝛc.

§ den Arm ꝛc. in einer Binde tragen/ portare il braccio in una banda ò sciarpa.

Aderlaß-binde/bandeletta da salasso.

Feld-binde/ Scharpe/ Leib-binde/ bendaggio, sciarpa.

Haupt-binde/ fascia, benda da legare la testa.

Augen-binde/ benda dinanzi gli occhi.

mit einer Binde verbinden / bendare, imbendare.

mit einer Binde verbunden / bendato, imbendato.

die Binde aufbösen/sbendare, stasciare.

ohne Binde / mit aufgelöster Binde/ sbendato, stasciato.

Hals-binde / cravatta, fascietta da collo.

Wapen-binde/ banda.

er führt eine rohte Binde im weissen Felde / egli porta una banda rossa in campo bianco.

Bindel ꝛc. *V.* Bund. Bündel ꝛc.

Bindlein/ n. Bendaletta, Bandeletta, Fascietta. V. Bändlein.

Band/n. Bands/ Gen. Bänder/it. Bande/ it. Band/ Plur. ò caret secondo la diversa loro significatione e compositione: Legame, Vincolo, Vinchio, Vinciglio, it. Fascia, Benda, Cordone, Cordello &c. di qualsivoglia materia molle ò dura, it. di qualsivoglia forma.

§ das Band an einer Welle / an einem Reif / Rebe ꝛc, vinciglio, stroppa, vincastro da fascina, da cerchio, da vite &c. V. Hols-band.

die lederne Bänder eines Buchs / correggine d'un libro. V. Riem.

das Band der Heil. Ehe / Ehe-band/ il vincolo matrimoniale.

das Band der Liebe/Liebes-band/ il vincolo della carità.

Hosen-band / Strümpf-band / Knieband / Hosen-bänder ꝛc plur. legaccia, stringa, garrettiera, cintolino.

Schuh-band/Schuh-bänder/plur. laccio, legaccia, coreggia da scarpe. Ved. Riem.

Hut-band/cordone da capello.

Arm-band / braccialetto, maniglia.

güldene Arm-bänder / braccialetti, maniglie d'oro.

Hals-band/collana. V. Hals-kette.

Perlen-halsband/ vezzo di perle. Ved. Hals.

Hunds-halsband/collare da cane.

Hals-band am Pranger/ berlina.

grosses Hals-band/collarone.

Thür- ò Thor-band / Thür-bänder/ banda, bande, bandelle di porta ò valva.

Angel und Band/arpioni e bande.

Ohr-band ò Ort-band an einer Degenscheide oder sonsten / puntale di guaina; staffone di &c.

Fuß-band/ Fuß-bänder / ferri, ceppi a' piedi. V. Bande. Fessel.

Flecht-band/Haar-band/ Zöpf-band/ nastro, bindello da trecce; trecciera.

Rocken-band/ Kunckel-band / cordella della conocchia; cordella da legare il pennecchio di lino ò lana.

Wiegen-band / cordella da cunare ò da legare le coltricette della cuna.

Brust-band/Brust-binde/ fascia pettorale ò da fasciar il petto ò le mammelle.

Stirn-band/Stirn-binde/frontale.

Nas-band/cavezzone d'un cavallo.

Nas-band eines bissigen Hundes / museruola, museliera da cane &c.

Trag-band/cinghia da portare un cesto o zarletto.

Bruch-band/braghiere. V. Bruch.

Schürtze-band / cintolino, legaccia da grembiale. V. Bändlein.

Stroh-band/stroppa, di paglia.

Holtz-band/ stroppaglio, strambo, ritorta di legno,

Weiden-band/ vincastro, vinciglio di salice.

Binsen-band / giuncastro, vinciglio di giunco.

Band/Seidenband ꝛc. Bindello, Fettuccia, Lista, Nastro. Gall. Ruban. V. Borte.

§ Band- oder Bänder-werck an einem Kleid ꝛc. bindellatura, liste, nastri di qualche veste.

grosse breite Bänder/bindelloni, nastroni, listoni. lembi.

ein Kleid ꝛc. mit Bändern versetzen oder besetzen/ bindellare, imbindellare, listare, lembare, orlare un vestito &c. profilarlo * lardarlo di nastri, di bindelli &c.

ein mit Bändern besetztes Kleid/ꝛc. un vestito imbindellato, listato; un vestito profilato * lardato di bindelli, insuperbito di nastri; un vestito a nastri, a bindelli &c.

ein Stück Band/una pezza di bindello.

Feuer-farbes ꝛc. Band/bindello, nastro &c. di color di fuoco &c.

das Band an diesem Kleid kostet mich mehr als das Kleid selbst / il nastro, il bindello di questo vestito mi costa più ch'il vestito medesimo.

Band so man von einer Liebsten empfangen / oder einer Liebsten zu Gefallen trägt/ galano, favore, divisa.

Nota. Quando si parla del bindello in pezza intiera, ò in misura continua, o collettivamente; la voce Band non si cangia in plurali; ma quando s'intende separato ò tagliato ò diviso in diversi legami ò rose, si dice Bänder.

Band/Bande/Plur. [il singolare semplice non è in uso] Ferri, Ceppi, Manotte, Catene da prigionier.

§ jemand in Band und Eisen schlagen/ in die Bande legen / metter'uno ne' ferri, ne' ceppi. V. Gefangen.

in Banden/ in Eisen und Banden ligen/ essere ne' ferri, haver ferri a' piedi.

in Todes-banden / nella potestà, nel potere della morte.

aus den Banden erlösen / erledigen/ liberare uno da' ceppi, da' ferri.

Bänder-krämer/ Fettucciaro, Bindellaio.

Bänder-kram/m. Fettucciaria, Bottega di fettucciaro ò bindellaio.

Bändlein/Bändel/n. Dimin Fettuccietto, Bindelletto, Cordella, Cordelletta, Lembello.

§ leinene ꝛc. Bändlein/ fettuccietta, cordella di lino &c. V. Börtlein.

Hembd-bändlein/cordella da camiscia.

Schürtz ꝛc. Bändlein/cordella da grembiale &c.

von dem Bändlein ò Bändel zehren/ vivere dalla cordelletta cioè dalla propria borsa senza guadagnare nulla; tirare la cordelletta (della borsa).

Bändel-krämer/ Cordellaro, Lembellaro &c. [di lino &c.]

Bändelen / Verb. Legare bindelli, stringere i cordellini, met. Essere parco; Vivere con risparmio,

§ an einander bändelen/ legare, attaccare un bindelletto all'altro per allungare.

Bändigen/Verb. Domare, Frenare, Piegare, Addomesticare. *V.* Zähmen. Bändig machen.

§ ein Pferd ꝛc. bändigen / domare un cavallo &c.

einen Hund / ein wild Thier ꝛc. Bändigen addomesticare un cane, una fiera o bestia salvatica.

einen ungezogenen Menschen mit Streichen ꝛc. bändigen / domare, mortificare, disciplinare un huomo fiero e indisciplinato; farlo stare in Cristo, in cervello, al segno.

ich will ihn schon bändigen/io lo cisarò stare; io lo metterò in cervello.

seine Begierden bändigen / frenare, raffrenare i suoi appetiti. V. Bezwingen.

was sich bändigen läst / domabile, pieghevole, addomesticherole. V. Bändig.

ein Pferd ꝛc. ein Mensch so sich nicht bandigen läst / un cavallo, un huomo &c. sboccato, sfrenato, fiero, indomabile, indomito. V. Un-bändig.

Be-bändigt/Domato(Domo).

Bändig/ Adj. Domabile [ma non hà uso che nella frase sequente].

§ jemand bändig machen/domare, domesticare, disciplinare, frenare uno &c. V. Bändigen.

alte Hunde sind schwerlich bändig zu machen / cani vecchi non si lasciano domare ne disciplinare.

Un-bändig / Indomabile, Indomito, Indisciplinabile, Sfrenato, Fiero, Scapestrato.

§ gleich wie ein unbändig / ungebändigt Pferd / a guisa di cavallo sboccato, indomito, scappato, scapestrato &c.

ein unbändiger Jüngling / un giovane impatiente della disciplina; fiero, insolente, sfrenato, dissoluto &c. un Ravezzo-collo. V. Mutwillig.

ein unbändiges Volck/ un popolo fiero, barbaro, indisciplinato. V. Wild.

sich unbändig erzeigen ꝛc. portarsi, agire &c. scapestratamente, alla scapestrata, dissolutamente &c.

Un-bändigkeit/ f. Sfrenatezza, Scapestraria. V. Mutwillt.

Bändiger/ Bändig-macher/ Domatore.

Bändigung/f. Domamento, Raffrenamento, Disciplina &c.

Bindnüß ꝛc. *V.* Bündnüs ꝛc.

Binge ꝛc. *V.* Nach Ordnung.

Verba Compositæ.

Ab-binden / Slegare, Sciogliere quello ch'era legato. V. Los-binden.

Ab-binden/[term. di Bottaio] Legare ben bene; del resto hà poca differenza dal suo semplice; solo che gli aggionge un pò di emfasi, di arte e di perfettione. V. Gram. p. 154.

§ ein Faß neu abbinden / legare, rilegare una botte di nel nuovo.

Ab-gebunden/Slegato, Sciolto, it. Legato come si deve.

An-binden/ Legare, Alligare, Attaccare, met. Obligare.

§ ein Vieh ꝛc. anbinden / legare una bestia &c.

aneinander anbinden/ legare, attaccare una cosa all'altra.

neben einander anbinden / legare una cosa vicino o appresso l'altra.

aus einander anbinden/ legare una cosa separatamente dall'altra.

mit Stricken ꝛc. anbinden / legare con corde &c.

einen auf seinem Namens-tag anbinden/ obligare uno con qualche presente nel giorno ò festa del suo nome.

An-binden/ Attaccare brighe e quistioni.

§ mit einem anbinden/entrar'in duello, in campo, in ricento; venire a'ferri, al cimento con uno. V. Balgen, Zweykampf.

mit dem Feind anbinden / attaccare la mischia, la battaglia col nemico; venire alle mani, all'arme, alle strette con esso. V Schlagen.

mit einem anbinden/um ihn zu betriegen oder zu schimpfen/ mettere in mano con uno; attaccarla, accozzarla ad uno.

An-gebunden/Legato, Alligato, Attaccato.

§ angebunden seyn/essere legato, obligato; non essere suo proprio padrone; havere legate le mani.

kurtz angebunden seyn/ havere poca patienza, essere impatiente, brusco &c. non potere stare alle mosse.

An-gebinde/f. Legamento &c. met Presente che si dà a qualche amico nella festa del suo nome di battesimo.

§ ein stattliches Angebinde/un magnifico presente nella detta festa &c.

Auf-binden / Slegare, Sciogliere [i legami]. V. Auf-lösen. Auf-knüpffen.

§ den Sack ꝛc. aufbinden/slegare, sciogliere il sacco.

einen Knoten aufbinden / sciogliere, sgroppare un nodo; snodare un groppo.

die Haar-flechten aufbinden / sciogliere le treccie; stirecciare i capegli.

eine Wunde ꝛc. aufbinden/sfasciare una piaga &c.

Auf-binden/ Incaricare, it. Legare insù &c. V. Auf-bürden.

§ dem Esel die Last aufbinden/ caricare l'asino; metterglì la soma.

das Felleisen aufbinden / legare la valigia sul cavallo.

ein Mägdlein aufbinden / far le treccie ad una donzella; avvolgerle i capegli in treccie. V. Aufsetzen. Flechten.

sich die Haar aufbinden / avvolgersi, rabbuffarsi i capegli.

einem Pferd den Schwantz aufbinden/ aggroppare la coda al cavallo.

einem etwas aufbinden / addossare, imporre, imputare qualche cosa ad uno. V. Auf-bürden.

Auf-gebunden/Slegato, Sciolto, it. Incaricato &c. it. Intrecciato, Aggroppato.

§ ein Mägdlein mit aufgebundenen Haaren / una donzella co'capegli in treccie.

ein Pferd mit aufgebundenem Schwantz/ un cavallo colla coda aggroppata.

Un-aufgebunden/ Non slegato, anzi legato, it. Co'capegli sparsi &c.

Auf-binderin / Femina che fà le treccie alle altre.

Auf-bindung/f. Slegamento, Scioglimento, it. Aggroppamento, Incarico &c.

Bey-binden, darbey-binden/Legare giunto, Legare appresso.

Ein-binden/ Legare dentro, it. Legare insieme, Collegare; Stringere legando.

§ ein Buch einbinden/ legare un libro.

den Kopf einbinden/bendare, imbendare la testa.

den Leib einbinden / fasciare il corpo; inciarsi.

Waaren ꝛc. einbinden/ far la mercantia in mazzi o pacchetti.

etwas in Stroh ꝛc. einbinden / legare qualche robba in paglia &c. impagliarla.

in Perment ꝛc. einbinden / legare (un libro, in carta pecora.

Ein-binden/ met Imporre, Incaricare, Commandare, Ordinare; Dar' incarico, incombenza, ordine &c.

§ einem etwas scharff oder hart einbinden / inculcare ad uno qualche cosa; dargliene stretto commando, ordini rigorosi incarico preciso.

Ein-gebunden/Legato &c. Incaricato &c.

§ eingebundene Bücher ꝛc. libri &c. legati.

Un-eingebunden/ Non legato &c.

§ uneingebundene Bücher ꝛc. libri &c. sciolti; libri in bianco.

Ein-bindung / f. Legamento &c. it. Incarico, Commando.

Ein band / Ein-bund / m. Legatura [d'un libro &c.]

Ent-binden / Slegare, Dislegare, Sciogliere, Sciorre, Disvincolare, Libe-

Liberare. V. Auf-binden. Los-binden.

§ ſich einer Pflicht entbinden / disimpegnarſi, ſcioglierſi da qualche obligo; disobligarſi da qualche impegno.

GOtt wolle ſie ihrer weiblichen Bürde gnädigſt entbinden / Dio la liberi per la ſua gratia felicemente dalla ſua gravidanza; cioè la faccia partorire con felice ſucceſſo.

Ent-bunden/ Slegato, Sciolto &c.

§ GOtt hat ſie glücklich entbunden/ Dio l'ha fatto partorire con fortunato ſucceſſo.

Entbindung/ ſ. Slegamento, Scioglimento, Liberatione &c.

§ ich wünſche ihr eine glückliche/ frölliche Entbindung / io le auguro un parto felice, allegro.

Los-binden/ Slegare, Sciogliere i legami, Disvincolare. V. Auf-binden. Entbinden.

§ die Hunde losbinden/ discoppiare, sguinzagliare i cani.

Los-gebunden/ Sciolto, Slegato, Svincolato.

Nieder-binden / Legare di modo che non ſi poſſa alzare.

§ ein Kind (in die Wiege) niederbinden/ legare un bambino di maniera in cuna che non ſi poſſa rizzare.

Uber-binden/ Sopra legare, Sorlegare, Legare di ſopra.

Ver-binden/ Legare, Faſciare, Stringere con bende.

§ den Kopf verbinden/ imbendare, bendare la testa.

die Augen verbinden / bendare gli occhi.

einem Ochſen der driſchet ſolt du das Maul nicht verbinden / al bue che trebbia non mettere la muſaruola.

eine Wunde / einen Schaden verbinden / faſciare, bendare una ferita, una pinga, un malore.

einen verwundten ꝛc. Patienten verbinden/ medicare un ferito; medicare, curare, faſciare &c. le di lui piaghe &c.

Ver-binden/ met. Obligare, Impegnare, Incaricare. V. Verpflichten.

§ einen höchlich verbinden / obligare uno ſommamente, grandemente, havergli obligo, eſſergli tenuto.

der Herr wird mich hierinnen (hiermit) höchlich verbinden / V. S. mi obligarà infinitamente; gliene ſarò obligato, tenuto; gliene haverò obligo ſempiterno.

einen in ſeinem Gewiſſen verbinden/ obligare, altringere, coſtringere, legare, caricare uno in coſcienza; obligargli, incaricargli l'anima.

ſich zu etwas verbinden / obligarſi, impegnarſi a qualche coſa; impegnarvi la ſua fede e parola.

ſich mit jemand verbinden / obligarſi, annodarſi, congiungerſi, ſtringerſi, collegarſi in parentela, in allianza con uno &c.

ſich mit einem Gelübd/ End ꝛc. verbinden/ obligarſi, altringerſi con voto, con giuramento &c.

ſich ſchrifftlich/ mündlich ꝛc. verbinden/ obligarſi con ſcrittura (in iſcritto) a bocca, con promeſſa, con parola impegnare; dare la ſua parola.

Ver-bindend ꝛc. V. Verbindlich ꝛc.

Ver-bunden/ Legato, Faſciato &c. it. Obligato, Impegnato, Tenuto &c.

§ vom Wund-arzt verbunden werden/ eſſere faſciato, bendato, medicato dal cirugico.

im Gewiſſen verbunden ſeyn / eſſere obligato, coſtretto, tenuto in conſcienza; haver carico di coſcienza. V. Verpflichtet. Gehalten. Schuldig.

einem wegen etwas verbunden ſeyn/ havere obligo, obligatione ad uno di qualche coſa.

ich will nicht daß ich dir deswegen müſſe verbunden ſeyn / non voglio che tu mi habbia queſto calcio in gola.

ſich zu etwas verbunden haben / eſſerſi obligato, impegnato a qualche coſa.

ich bleibe dem Herrn deswegen verbunden/ ne reſto obligato, tenuto &c. a V. S.; gliene reſto con obligo.

thun/ wozu einer verbunden iſt / fare il ſuo debito, il ſuo obligo, il ſuo uffitio.

nicht mehr wollen verbunden ſeyn/ non volere eſſere più obligato; ritrarſi, cavarſi, levarſi dall'impegno, dall'incarico; disimpegnarſi, discaricarſi, disobligarſi &c.

ſich jemand erkennen verbunden zu ſeyn / profeſſare obligo, ſervitù ad uno.

Ver-bindlich/ ver-bündlich / ver-bindend / Obligante, Obligatorio, Valido. V. Bndlich. Bündig ꝛc.

§ verbindliche Worte/ parole obliganti, che implicano grand'obligo.

Un-verbündlich / Non obligante, Invalido.

Ver-bindung/ ſ. Legamento, Faſciamento, Bendamento &c.

§ Verbindung einer Wunde / eines Patienten ꝛc. faſciamento, bendamento, cura d'una ferita ò d'un ferito &c.

Verbündnüs ꝛc. V. Bund. Bündnüs ꝛc.

Um-binden/ herum-binden / Legare attorno, Circonlegare, Cingere, &c. V. Gürten.

§ eine Schürtze umbinden / cingerſi, metterſi dinanzi un grembiale. V. Vorbinden.

mit einem Band umbinden / leger'attorno con una benda; bendare, faſciare attorno.

Um-binden [prima breve] Legare di nuovo ò da capo.

§ dieſe Füſſer müſſen alle umbunden werden / tutte queſte botti hanno da eſſere rilegate, legate da capo, di bel nuovo.

Um-gebunden / Legato attorno ò intorno; Cinto &c.

Under-binden/ Unter-binden/ Sollegare con diverſi legami.

§ einen Sack underbinden / ſollegare un ſacco (per non confondere le coſe diverſe che vili vuol mettere).

Unter-bunden/ Sollegato.

Vor-binden/ für-binden / Legare dinanzi, Precingere.

§ eine Schürtze vorbinden / cignerſi, metterſi un grembiale. V. Um-binden. Vor-ſchürtzen.

Vor-gebunden/ Legato dinanzi, Precinto.

Wieder-binden/ Legare di nuovo, Rilegare, Tornare a legare.

§ wieder abbinden / ſciogliere &c. da capo.

wieder anbinden / legare, attaccare &c. da capo.

wieder aufbinden/ ſciogliere, it. legare da capo.

wieder losbinden/ ſciogliere &c. di nuovo.

wieder um-ò vorbinden/ legare attorno precingere, cingere da capo.

e ſimili Decompoſti in gran numero. Vedine i Compoſti ſemplici.

Zer-binden / Faticare legando ſpeſſo e molto.

§ ſich zerbinden / haver fatica; penare &c. legando e rilegando.

Zu-binden/ Legare, Allacciare, Serrare, Stringere legando.

§ die Schuh / den Sack ꝛc. zubinden/ allacciare le ſcarpe, legare il ſacco &c.

wieder zubinden/ rallacciare, legare &c. di nuovo.

Zu-gebunden/ Allacciato, Legato.

Zuſammen-binden/ Collegare, Legare, Attaccare inſieme.

§ die Haar zuſammen binden/ raccoglier aggruppar' rabbuffiar', i capegli. V. Auf-binden.

das Getraydt in Garben zuſammenbinden/ legare le biade in covoni; farne covoni o manipoli.

das Reiſigt in Büſchlein zuſammenbinden/ legare i ſarmenti; farne faſcine.

Bintz/ m. Bintzen/ Binſen/ Bieſen/ Plur. [dal Verbo binden legare per che ponno ſervire per legami ò vincaſtri] Gionco, Giunco.

Bintzen-band/ Ritorta, Stramba,

Vincastro di Giunchi; Giuncastro.

Binzen-korb/ m. Sporta, Sporrella (fatta) di giunchi; o di giuncastri.

Birck/Bircke/f. Bircken/Plur. Bietola, Betula. Lat. Betula.

Bircken-baum/ m. Idem.

Bircken-besem/ m. Scopa di bietola.

Birck-hahn/Birck henne Urogallo, Urogallina. V. Auer-hahn ꝛc.

Bircken-holtz/ n. Legno di bietola.

Bircken-meyen/m. Bicchiere di bietola fatto al torno per di dentro; e per di fuori rozzo colla scorza ruvida.

Bircken-reif/ m. Cerchio da botte fatto di bietola.

Bircken-rutbe/Bircken-gerte/f. Verga, it. Sferza di betola.

Bircken-schwamm/m. Birckling/m. Fongo bianco.

Bircken-wald/ m. Bircken-aue/ f. Selva di bietole; Bietoleto.

Bircken-wasser / n. Acqua ò Sugo che cola dalle bietole incise nella primavera.

Birn/f. Birn/ Plur. Pera. Lat. Pirum.

§ der schlimsten Sau die beste Birn / al piu cattivo porco la miglior pera.

wann die Birn zeitig ist/ so fällt sie in Dreck/ quando la pera è matura, ella cade nel fango.

daß dir der Zucker auf die gebratene Birn falle! ch'il zuccaro ti caschi sopra la pera cotta!

Koch-birn / pera da cocere; pera cotta.

Brat-birn / pera da friggere ò d'arrostire.

Holtz-birn/pera salvatica; perastra.

Bergamotten-birn/ pera bergamotta o begmotta.

Muscateller-birn/ pera moscatella.

Winter-birn/pera di San Martino.

e simili ch'io sarebbe lasciuoso da nominare.

Birn-baum/ m. Pero, Peraro.

§ wilder Birn-baum / perastro, peruggine.

Birn-förmig/ Adj. Fatto a pera, Perato, Torbinato.

§ ein Birn-förniger Krug; eine Birne/ boccale fatto a pera.

Birn-förmig machen / torbinare, fare, lavorare a pera.

Birnbäumen-holtz/n. Legno di peraro, Legno peruggino.

Birn-kern/ m. Acino di pera.

Birn-latwerge/ f. Birn-kraut/ Latouaro di pera.

Birn-most/m. Mosto di pere; Perata.

Birn-safft/ m. Sugo di pere.

Birn-schelfe/ f. Scorza di pera.

Birn-schnitz/m. Birn-butzel/f. Fetta di pere secche, Seccatello di pere, Pera seccata nel formo.

Birn-stiel/m. Piediccino di pera.

§ ich gäbe keinen Birn-stiel darfür/ non ne darei un piediccino di pera; cioè un frullo, nulla, niente.

Birschen/e corrott. pirschen [Termin. di caccia, un certo Autore lo vuol originare da bersten crepare, scoppiare] Tirar' un fiera alla caccia collo schioppo; it. andar alla caccia, cacciare collo schioppo, senza reti. Lat. Venari, sclopeto.

Birsche/f. Caccia con schioppo.

§ auf die Birsche reiten/gehen/andar'alla caccia collo schioppo

Birsch-büchse/Busch-rohr/Schioppo da caccia.

Birsch-pulver / n. Polvere da schioppo di caccia.

Bis/Adv. e Prepos. Sino, Fino, Infino. Lat. Usque.

§ bis zu meiner Wiederkunft / fin'al mio ritorno.

bis an die Thür/ fin'alla porta.

bis an heute / fin'al giorno d'hoggi, fin'hoggidì.

bis ans Ende/ bis in den Tod/ fin'alla fine, fin'alla morte.

von Florentz bis nach Rom/ da Firenze fin'a Roma.

von Haupten bis zun Füssen / da (dal) capo fin'a'piedi.

bis auf morgen/ fin'a domani.

bis hieher/fin qui.

bis daher/fin là.

bisher hab ich ihn nicht gesehen / da quel tempo in quà non l'hò veduto.

vom Anfang der Welt bisher/dal principio del mondo fin'a questo tempi.

HErr! du hast mich bisher gebracht/ Signore tu mi hai fatto giungere fin qui, fin'a questo punto.

bis hieher/ bisher/ bis auf die Stunde/ bis auher/bis dato/ fin'hora, fin'hora, fin'adesso, fin'al presente.

er wolt alles bis auf einen Schuhriemen/egli volle ogni cosa fino, infino, infino al una stringa.

bis an die Ohren / bis auf die Fersen/ fin'alle orecchie, fin'a'talони.

er gabe sich nicht zu Ruhe/ bis er zuvor sein Gebe. verrichtet hatte / non si dava ripolo che (finche) non havesse fatto le sue divotioni.

Bis/bis daß/so lang bis daß ꝛc. Finche, Sinche, Sino che, Fin'a tanto, infino, Infin'a tanto che &c ꝛc. Che &c.

§ es wird dieses Geschlecht nicht vergehen/ bis daß dieses alles geschehe/ non passerà questa generatione, che tutte queste cose fino avvenute. Matt. 24: 34.

wartet so lang/ bis ich mich anlege/bis daß ich wiederkomme ꝛc. aspettate fin'a tanto ch'io mi vesta, fin'ch'io ritorni &c.

lasset uns untersehen bis der Regen aufhöre / mettiamoci al coperto tanto che passi la pioggia.

Bisherig/ Adj. Quello ch'è fatto ò accaduto fin'al presente.

§ die bisherige Wolthaten / die bisherige Geschichten/ ꝛc. le ben fin'a tanto fatte, le cose accadute fin'adesso, fin'a quest'hora.

Bih/Bissen/ Bißig ꝛc. V. Beissen ꝛc.

Bischoff/[voce forestiera corrotta dal greco e dal latino Episcopus] Vescovo

§ der Bischof von Münster ꝛc. il Vescovo di Munster &c.

ein Cardinal ist ein Bischof ist/ Vescovo cardinale ò Cardinale-vescovo.

Weih-bischof / Suffraganeo. Ordinario. Diocesano.

Erz-bischof Arcivescovo.

Mit-bischof / Corepiscopo. Coadjutore perfettato.

Bischofs-mantel / il pallio (da vescovo).

ein Bischof ohne Bistum/ Vescovo titolato. Vescovo in partibus (infidelium).

einen zum Bischof weihen/ordinar' uno Vescovo; mitrare, infulare, uno.

Bischöfflich/ Adj. Vescovale, Episcopale, it. Pontificale.

§ Erz-bischöflich/ arcivescovale, da Arcivescovo cattedrale.

Bischöfliche Kirche/ Chiesa.

Erz-bischöfliche Kirche / chiesa metropolitana.

Bischöfliche Würde / dignità episcopale.

Bischöflicher Ornat/ornato episcopale, paramenti episcopali, pontificali.

in Bischöflichem Ornat Meß oder sonst ein Amt halten/ celebrare, far' una funtione in pontificalibus.

Bischoffs-haube / Bischoffs-hut/ Mitria, Infula [da Vescovo].

§ einem die Bischofs-haube aufsetzen / mitrare, immitriare, infulare uno; mettergli la mitria.

was Gewalt hat/ eine Bischofs-haube zu tragen/mitrato, infulato.

Bischoffs-hof/ m. Residenza, Palazzo episcopale.

Bischofs-

Biſchoffs-ſtab/m. Paſtorale; Baſton paſtorale.

Biſchofftbum/ contract. Biſthum/ n. Veſcóvato.

§ einem ein Biſchofftbum geben/ conferir un Veſcovato ad uno.

Erz-biſchofftum/ Arci-veſcovato.

Biſem/ Biſam/ Bieſem/ m. [Voce ſtraniera d'incerta origine] Muſchio. Lat. Moſchus.

§ Biſem und Zibet/ muſchio e zibetto.

mit Biſem auräuchern/ muſchiare. V. Biſimiren.

nach Biſem riechen/ ſentire, odorare di muſchio.

mit Biſem zugerichtet/ beſchmieret ꝛc. muſchiato, moſcato, profumato, conciato, fregato &c. di muſchio.

einer ſo immer nach Biſem riecht/ ein Jungfrau-Lachtlein/ un profumatello, zerbo zerbinetto.

Biſem-blum/ Ambretta.

Biſem-geruch/ m. Odore di muſchi, ò muſchiato.

Biſen-katze/ Biſem-thier/ n. Gatto-muſchio.

Biſem-knopf/ m. Pomo di odori.

Biſem-kohl/ m. Verza di Savoia.

Biſem-kraut/ n. Ballamo, Menta acquatica.

Biſem-küblein/ Biſem-ſchäublein/ Moſcardino.

Biſem-kugel/ f. Biſem-zucker/ n. Idem.

Biſimiren Verb. Muſchiare, Moſcare. Profumare, Conciare di muſchio.

Biſimirt/ Muſchiato, Profumato di muſchio.

§ biſimirte Handſchuhe/ ꝛc. guanti &c. profumati di muſchio ò di concia di muſchio.

Biſthum ꝛc. V. Biſchoff ꝛc.

Bizweilen ꝛc. V. Weile ꝛc.

Bittel/ Büttel [s'origina a bieten/ ent-bieten citare a ragione; un altro autore lo deriva da bitten pregare rogare; l'uno e l'altro hà fondamento] Birro, Sbirro, Zaffo, it. Fante o Commandatore d'un commune piccolo, it. d'un villaggio o borgo. *V.* Scherg. Bot ꝛc.

Bitten/ [Verb. Irreg. Ved. Gram. pag. 233.] Pregare, Supplicare, it. Chiedere, Domandare. Lat. Rogare &c.

§ einen um etwas bitten/ pregare uno di qualche coſa per (di) qualche favore &c. raccommandarſi ad uno per qualche gratia.

einen bitten wie man den Eſel bittet/ pregare uno col baſtone.

um Gnade/ um Barmhertzigkeit bitten/ domandare, chiedere, chiamare, implorare mercè, miſericordia.

um Verzeihung bitten/ domandar perdono.

ſehr/ flehentlich/ ſehnlich/ hoch/ fleiſſig/ unterdienſtlich/ um Gotts willen bitten/ ſupplicare, congiurare, iconjurare con grand'inſtanza, con grand' ardore, per amor di Dio &c.

kläglich/ mit Thränen bitten/ pregare, ſupplicare con lagrime, con le lagrime agli occhi. V. Weinen ꝛc.

ich bitte ſehr/ ach ich bitte/ ach ja! mann ich bitten darf! vi prego, vi ſupplico, vi iconjuro per vita voſtra! deh! per corteſia, per Dio, per Criſto, per amor di Dio &c. V. Form. rogandi, Gram. Toſcan. pag. 158.

für jemand bitten/ pregare, intercedere, interpellare, intervenire per uno. V. Fürbitt ꝛc.

GOTT bitten/ den HERRN bitten/ pregar'Iddio, pregar'il Signor Iddio, porger prieghi a DIO. V. Beten.

ich bitte GOTT daß ꝛc. prego Iddio che &c.

Bitten/ Pregare, Invitare. V. Laden.

§ einen zur Leich bitten/ pregare, invitare uno ad accompagnare; funerali.

einen zu Gaſt bitten/ invitare, chiamare uno a pranzo &c. V. Laden.

einen zum Zeugen ꝛc. bitten/ rogare uno per teſtimonio &c.

ſich lang bitten laſſen/ laſciarſi pregare lungo tempo, aſpettare il baldacchino. V. Gebeten.

er laſſe ſich doch nicht lang bitten! non ſi laſci pregare tanto!

bitten und flehen/ bitten und beten/ pregare e ſupplicare.

ein demütiges Bitten/ un humiliſſima ſupplica. V. Bitte.

mit Bitten anhalten/ inſiſtere a pregare, far'inſtanze continue; non deſiſtere dal pregare. V. Anhalten.

weder mit Bitten noch mit Drohen/ nè con prieghi nè con minaccie.

Gebeten/ Pregato, Supplicato, Rogato &c. it. Invitato.

§ der Herr ſey gebeten/ ich will den Herrn gebeten haben ꝛc. prego V. S. là ſupplico; V. S. ſia ſervita &c.

gebeten ſeyn wollen/ affettare d'eſſere pregato, aſpettar'il baldacchino.

zum Zeugen ꝛc. gebeten werden/ eſſere rogato per teſtimonio &c.

zur Leich gebeten worden ſeyn/ eſſere invitato alle eſſequie.

Un-gebeten/ Non pregato &c. Non invitato &c.

§ ungebeten kommen/ venire non invitato; ſenza eſſere invitato, chiamato &c. V. Un-geladen.

Gebet ꝛc. V. Beten ꝛc.

Gebitte/ n. Moltiplicatione di prieghi e ſuppliche.

§ durch ſein langes und ſtetes Gebitte hat ers endlich erhalten/ egli l'ottenne alla fine a forza di preghiere, per via di moltiplicate inſtanze.

Bitt-fahrt/ f. Pellegrinaggio di divotione, it. Proceſſione pubblica, Rogationi. *V.* Wallfahrt.

Bitt-König ꝛc. Rè &c. precario.

Bitt-ſchrifft/ f. Bitt-ſchreiben/ n. Bitt-brief/ m. Supplica, Memoriale. Gall. Requête.

§ eine Bittſchrifft aufſetzen/ eingeben/ annehmen/ abfertigen ꝛc. concepire, fare, dare, (preſentare, recare, porgere) accettare, ſpedire &c. un memoriale, una ſupplica.

Bitt-weiſe/ Adv. Per via di preghiere e ſuppliche; Precariamente.

Bitt-worte/ Plur. Parole, Termini ſupplichevoli, humili.

Bittlich/ Adv. In atto di pregare; Pregando, Supplicando; Per via di preghiere.

§ bittlich erſuchen/ bittlich einkommen/ bittlich begehren/ ſupplicare, chiedere, domandare ſupplicando ò con una ſupplica, per via d'un memoriale ò richieſta.

bittlich erlangen/ ottenere per via di memoriale ò ſupplica.

Bitt-ſelig/ Eſſorabile, Facile a condeſcendere alle preghiere.

Bitter/ Pregatore, Supplicante, it. Invitatore.

§ Leich-bitter/ invitatore ai funerali.

Bitte/ Bitt/ f. Preghiera, Domanda, Inſtanza, Petitione, Richieſta, it. Supplica.

§ mein Herr läſt euch freundlich grüſſen/ mit Bitte/ daß ꝛc. mio padrone le bacia le mani pregandola (con pregarla di &c.)

eine Bitte einlegen für jemand/ interporre i ſuoi ufficii, far buoni ufficii; intercedere per uno. V. Fürbitt, Bitten.

auf Bitte des Herrn N. a petitione, ad inſtanza, ad interceſſione del Signor N.

ich habe eine Bitte an den Herrn/ ho hà una preghiera da farvi.

einen ſeiner Bitte gewehren/ condeſcendere, conſentire, porger'orecchie alla preghiera di uno; eſſaudirla &c. V. Gewehren. Erhören.

einem ſeine Bitte abſchlagen/ ributtare, rigettare, ricuſare la petitione di qualcheduno.

Verba Compoſita.

Ab-bitten/ Chiedere, Domandare [da ò ad uno] it. Domandare perdono. V. Verzeihen ꝛc.

§ einem etwas abbitten/ domandare, chiedere qualche cosa ad uno; pregar uno per qualche cosa. V. Bitten.

ein Verbrechen abbitten / domandar perdono di qualche torto fatto all'altro; esparerlo; darne sodisattione.

Ab-gebeť/ Domandato perdono &c.

§ sie hats ihm abgebeten/ ella gliene hà domandato perdono.

Ab-bitte/ f. Richiesta di perdono.

§ eine Abbitte thun / far'una richiesta sopra di perdono.

Aus-bitten/ Pregare, Supplicare per cavarne qualche gratia o favore.

§ einen ausbitten / pregare e ottenere la gratia per uno.

sich ausbitten/ esimersi, francarsi &c. per via di suppliche.

sich etwas ausbitten/ riservarsi qualche gratia per via di preghiere.

das will ich mir ausgebeten haben/ prego di riservarmi questa gratia; mi riservo questa ò quella gratia a mia instanza.

Ein-bitten/ Pregare d'introdurre, Introdurre per mezzo di suppliche e instanze.

§ sich einbitten / introdursi con prieghi e suppliche.

Er-bitten/ Esorare, Acquistare, Ottenere con prieghi e suppliche.

§ eine Malefiz-person erbitten/ far gratiare un malfattore, ottenergli la vita, la gratia, il perdono.

ich kan nichts von ihm erbitten / per pregare e supplicare ch'io faccia; non posso ottenere niente da lui.

sich erbitten lassen/ piegare a'prieghi altrui. V. Bewegen.

Er-beten/ Esorato, it. Gratiato ad intercessione di qualcheduno.

§ der Ubelthäter ist erbeten worden / il delinquente fù gratiato a prieghi altrui; fù perdonato; gli fù fatta la gratia; hebbe la vita in gratia.

Er-bittlich/ Adj. Esorabile, Pieghevole a'prieghi.

§ er wird ja noch erbittlich (zu erbitten) seyn/ sarà pur esorabile.

Un-erbittlich / Ineforabile, Spietato, Crudo. V. Hart. Un-barmhertzig.

§ unerbittlich seyn gegen jemand / mostrarsi crudo e ineforabile verso alcuno; havere il cuore di marmo, di macigno

Fehl-bitten/ Pregare in fallo, in vano, cioè senza ottenere la gratia.

Fehl-bitte/ f. Preghiera in fallo.

§ eine Fehlbitte thun/ pregare, supplicare in fallo, in vano.

laß mich doch auf dieses mal keine Fehlbitte thun ! che vaglia la mia supplica per questa volta; che non sia vana, irrita, vuota per questa volta la mia instanza.

Für-bitten/ vor-bitten/ Intercedere, Interpellare, Patrocinare, Intervenire, Far intercessione, Far buon' ufficio. V. Für-sprechen &c.

Für-bitter/ Intercessore, Interpellatore, Auvocato, Patrono. Ved. Fürsprecher.

§ ein grosser Fürbitter/ eine grosse Fürbitterin bey GOtt / un gran'intercessore, auvocato, patrono, una grand' intercedatrice, auvocata, patrona appresso Iddio.

Fürbitte/ f. intercessione, Intervention, Patrocinio, Suffragio.

§ eine Fürbitte für jemand einlegen/ intercedere, far intercessione per uno.

durch kräftige Fürbitte des Herrn N. ad instanza, ed intercessione, a prieghi, e petitione del Sign.r N.

die Fürbitte der Heiligen / li suffragi, le intercessioni de'Santi.

Los-bitten/ Liberare, Riscattare con prieghi.

§ einen Gefangenen losbitten/ interporre i suoi prieghi, li suoi uffici efficaci per il riscatto d'un prigione.

sich losbitten / liberarsi, scappare per mezzo di suppliche e preghiere.

Los-gebeten/ Liberato &c. per via di prieghi.

Mit-bitten / Pregare, Supplicare in compagnia di altri; Contupplicare.

§ ich will mitbitten / io pregarò insieme con voi altri.

Mit-bitter/ Compagno di preghiere e di suppliche; Contupplicante.

Mit-bitte/ f. Preghiera, Supplica in compagnia.

Weg-bitten/ Levare, Allontanare con prieghi e suppliche. Ved. Beten. Weg-beten.

Verbitten (sich) Affaticarsi pregando e supplicando.

§ es muß sich einer wol verbitten ehe daß man was von ihm erlanget / ci vuol molti prieghi prima di poter ottenere cosa alcuna da lui.

Wieder-bitten/ Pregare, Supplicare di nuovo.

Wieder-abbitten/ Domandare perdono di nuovo ò da capo.

Wieder-einbitten/ Rintrodurre &c. con prieghi.

Wieder-losbitten/ Riscattare, Reliberare con prieghi.

E simili; mà all'auvenire ci asteneremo al possibile di moltiplicare li Verbi Decompolti, per non accrescere questo Volume in infinito.

Bitter / Adj. [Nom. derivato dal Bass. Saslon. byten mordere, quasi mordicante ò mordace] Amaro. Lat. Amarus.

§ bittere Sachen/ cose amare; amarume, amarumi pur.

ein bitterer Tranck/ bevanda amara.

bittere Pille, Wurtzel, Arsneo &c. pillola, radice, medicina amara &c.

eine bittere Mandel/ mandorla (mandola) amara.

Bitter wie Galle und Wermut / amaro come fiele e assenzio.

bitterer Geschmack/ sapor'amaro; amore. V. Bitterkeit.

etwas bitter / amaretto, amariccio. V. Bitterlicht.

wann die Maus fett ist/ so ist das Meel bitter / il sorcio sittollo trova la farina amara.

überaus bitter/ amarissimo.

bitter machen / amareggiare. V. Bittern. Ver-bittern.

ein bitterer Schmertz / aspro, acerbo asperrimo dolore.

bittere Seufftzer / amari, mirati sospiri.

bittere Thränen/ bittere Zähren/ amare, dirotte lagrime. V. Bitterlich.

bittere Thränen weinen/ piangere amaramente. V. Bitterlich.

ein bitterer Feind / un acerbo nemico; nemico à spada tratta. V. Tod-feind.

ein bitterer Haß (bitterer Neid) un odio, rancore, livore grandissimo, acerbissimo; amarulenza estrema.

der bittere Tod/ l'acerba morte.

bitterer Zorn/ colera, ira arrabbiata.

eine bittere Plage / un acerbo tormento.

zu deinem bittern Schaden/ a tuo danno e rouina.

Gall-bitter/ amaro come fiele; amarissimo.

das Bittere wegnehmen / ausschneiden/ levare l'amarore, tagliare l'amaro ò l'amarume.

Bitter-bös/ Estremamente cattivo ò colerico, Iracondo in sommo grado.

Bitter-wein/ Vino d'assenzo. V. Wermut &c.

Bitter-bier/ Birra amara, it. Birra d'assenzo.

Bitter-tranck/ Bevanda amara.

Bitterlicht/ bitterlecht/ Adj. Amaretto. Amariccio, Amareggiante, Tirante all'amaro.

§ bitterlicht schmecken / tirare all'amaro; amareggiare un poco.

Bitterlich/ Adj. & Adv. Amarissimo, it. Amaramente, Amarissimamente.

§ bitterliche Thränen &c. amarissime, dirottissime lagrime &c.

bitterlich weinen / klagen &c. piangere, lamentarsi &c. amaramente, amarissimamente.

mamente, dirottamente, sconsolatamente; dar'in un dirottissimo pianto ò lamento; allargar'il freno alle lagrime, ai lamenti &c. V. Weinen. Klagen ꝛc.

Bitterkeit/ f. Amarezza, Amaritudine, Amarore, Amarume.

§ in Neid und Bitterkeit leben / vivere nell'invidia e amarulenza.

noch einige Bitterkeit im Hertzen habē/ nudrire qualche amarulenza nel suo cuore.

Bitteren/ Verb. Amareggiare, Infielare, Acerbire, Affielire, Mescere di fiele e di assenzo. *V.* Durchbittern. Verbittern.

Verba Composita.

Durch-bitteren / verbitteren/ Riempire di amarezza ò di amarore.

§ eine Speise mit etwas verbittern/ amareggiare, infielare una vivanda. Ved. Ver-gallen.

Er-bitteren/ ver-bitteren / Innacerbare, Esacerbare, Esasperare, Irritare, Inviperire. *V.* Reitzen. Zorn.

§ sich erbitteren über etwas / inviperirsi, sdegnarsi, esacerbarsi grandemente di qualche cosa. V. Erzörnen. Erbosen.

Er-bittert / ver-bittert / Esacerbato, Esasperato, Irritato, Invipersto.

§ diese Zeitung hat alle unsere Feinde verbittert / questa novella amareggiò, infielì ogni nostro contento; lo convertì in amarissimi assenzi.

ein erbittertes / verbittertes Gemüt/ animo esacerbato, infelito, macerato, irritato &c.

auf jemand verbittert seyn/ essersi inviperito &c. contro alcuno.

ein verbitterter Eifer / un zelo acerbo.

ein verbitterter Haß / un odio acerbissimo, inplacabile.

ein verbitterter Feind/ un nemico acerbissimo, mortalissimo.

Er-bitterung/ **Ver-bitterung**/ f. Esacerbatione, Sdegno, Coruccio acerbo.

§ ohne Erbitterung / senza colera, senza passione ò amarulenza.

Bla.

Blach/ Adj. [Parol. antic.] Piano, Basso. *V.* Flach. Platt.

Blach-feld/ n. Rasa campagna, Pianura distesa.

§ es ist daselbst lauter Blach-feld/ il tutto vi è rasa campagna. V. Eben.

Black/ Adj. [Parol. Bass. Sass.] Negro, Nero. Lat. Niger. Ved. Schwartz. It. Subst. Inchiostro. Lat. Atramentum. Ved. Dinte.

Black-fisch / m. Pesce detto Calamaio, Sepia o Chieppa.

Black-horn/ n. Calamaro, Vaso da inchiostro.

Blähen ꝛc. V. Bläben ꝛc.

Blanck/ [von blicken rilucere] Bianco e lucido. Lat. Candidus. V. Weiß.

§ blancker Hals/ collo bianchissimo, bianco bianco.

blancke Zähne/ denti bianchi e lucidi.

mit blancken Zähnen zerzerren/ lacerare, stracciare, sbranare a belli denti.

ein blancker Degen/ spada bianca e rilucente.

Blancket/ Carta bianca, Bianco-segnato.

Blancken ꝛc. *V.* Blincken ꝛc.

Blärren ꝛc. *V.* Blerren ꝛc.

Blasen/ [Verb. Irreg. Ved. Gramm. pag. 233.] Soffiare, Halitare, Far vento colla bocca.

§ den beissen Brey blasen / soffiare la minestra calda.

man kan nicht zugleich blasen und schlucken / non si può andar'a processione e sonar le campane. Lat. nemo potest sorbere simul & flare.

in seine Hände blasen/ soffiarsi nelle mani.

das Feuer blasen/ soffiare il (nel) fuoco. V. An-blasen. Auf-blasen.

in die Büchse blasen/ soffiare nel bossolo, met. pagare la pena ò emenda pecuniaria.

der Wind bläst starck/ ò es bläst ein starcker Wind / soffia, tira un vento gagliardo.

die Katz bläset/ schnaubet/ pfuchset / la gatta soffia, buffa, sbuffa.

für Zorn blasen/ soffiare, sbuffare di colera. V. Schnauben.

einem etwas in die Ohren blasen/ dire insussurare qualche cosa nell'orecchie ad uno; suggerire. V. Raunen-Einblasen.

Glaß blasen/ soffiare, fare vasi di vetro.

Blasen / Suonare [di qualche stromento da fiato].

§ die Trompete (auf der Trompete) Posaune ꝛc. blasen/ suonare la tromba, il trombone.

die Zincke blasen/ den Fagot ꝛc. blasen/ suonare di cornetto, di fagotto &c.

in ein Horn blasen / sonare di corno; cornare. V. Stossen. Düden.

sie blasen in ein Horn/ essi suonano d'un medesimo corno; cioè sono d'accordo (dicesi di cose non lodevoli).

die Trompeter bliesen lustig/ i trombetti suonavano allegramente.

mit Posaunen ꝛc. blasen / suonare di tromboni.

Lermen blasen/ suonar'all'armi.

zu Pferd / zu Feld ꝛc. blasen / suonar'a battaglia, a ritirata &c.

das Blasen / il suonare, il suono di tromba &c.

Bläselen/ Verb. dimin. Soffiare dolcemente, Susurrare.

§ wann die kühlen Westen bläselen/ quando susurrano i zefiri.

Blasend/ Soffiante &c.

§ blasend vor Zorn / soffiante, sbuffante di colera.

Geblasen/ Soffiato, it. Suonato.

§ er sihet aus als ob er die Hölle geblasen hätte/ egli ha cera da havere soffiato l'inferno; cioè scaldato, sudante &c.

Un-geblasen/ Senza soffiare.

§ die heisse Suppe ungeblasen essen können/ poter mangiare la minestra bogliente senza soffiarla.

Geblás/ n. Soffiamento. it. Suono di trombe &c. continuo ò spesso.

Blas-balg/ m. Mantice, Folle, Soffione, Bufferto. V. Balg.

§ die Blasbälge tretten/ calcare, menare i mantici.

der so die Blasbälge tritt/ Balge-treter/ calcante, calcatore (dell'organo).

Schund-blasbalg/ mantice da fabbro.

Blas-born/ n. Corno da suonare.

Blas-rohr (zum Feuer anblasen) Soffione (da far fuoco).

Blas-rohr (zum Essen) Cerebottana, Serabottana.

Blas-spiel/ n. Stromento [musicale] da fiato.

Blas-werck/ n. **Blas-zeug**/ n. Machina con mantici a qualche effetto mechanico.

Blaser/ **Bläser**/ Soffiatore, Soffione.

§ Glas-blaser / soffiatore cioè artefice di vetri; vetraro.

Kohlen-bläser/ soffia-carboni cioè alchimista ignorante e presuntuoso.

Zincken-bläser/ cornettista.

Posaunen-bläser/ trombonista.

Blase/ f. [hà pure origine da blasen soffiare, per essere ricettacolo di vento, ò pure leggiero come il vento] Vessica, Velcica, it. Bolla.

§ Harn-blase oder Blase / vescica (da orina).

Schweins-ꝛc. blase / vescica di porco &c.

Fisch-blase/ vescica di pesce.

Schwinum-blasen / vesciche ò gonfiori per nuotare.

Wasser-blase/ bolla acquaiuola; somiglio di acqua.

Blasen aufwerfen/ bollicare. V. Sieden. Brudelen.

Seifen-blase/ bolla saponara.

Blasen-stein m. Blasen-sand m. Pietra, Renella vescicale.
Blase/Blatter ꝛc. *V.* Blatter ꝛc.
Blasigt/Adj. Bolloso, Gonfio. *V.* Schaum ꝛc.
Bläslein/ n. Vescichetta.
§ Gall-bläßlein/vescichetta da fiele.
Blast/ m. Fiato, Flato, it. Vento. *V.* Wind.
§ ein Wind-blaß/ turbo. *V.* Wind ꝛc. Wirbel-wind ꝛc.
Blasen im Bauch haben/ havere flati, flatulenza, ventosità nel corpo. Ved. Winde.
Blastig/ Adj. Ventoso, Flatulento, Fiatoso.
§ Bauch-blastig/chi hà flatulenze nel ventre.
Beuß-blästig/asmatico, flatulento.
Blastigkeit/ f. Flatulenza, Ventosità.

Verba Compositæ.

Ab-blasen/ Soffiare, cioè Levare col fiato, it. Sonare [maestrevolmente].
§ den Staub ꝛc. abblasen/soffiare la polvere &c. levarla col fiato.
den Lunten abblasen / soffiare la miccia.
blaset die Lunten ab! soffiate la miccia!
ein schön Trompeten-stück abblasen/ sonare un' aria di tromba maestrevolmente, perfettamente e secondo le regole dell'arte.
sich abblasen / consumarsi, venir meno, perdere il vigore, a forza di suonare la tromba &c.
An-blasen/Soffiare, Accendere soffiando, it. Insoffiare &c. *V.* Anhauchen.
§ das Feuer anblasen/soffiar'il (nel) fuoco per attizzarlo. *V.* Auf-blasen.
JEsus blies seine Jünger an / GIESU insoffiò i suoi discepoli; soffiò ne' suoi discepoli, ò nel viso de' suoi discepoli.
jemand/ zu Ehren mit Trommeten anblasen / sonare le trombe ad honore di uno (in sua presenza).
An-geblasen/ Soffiato, Insoffiato, Afflato.
§ angeblasene Kohlen/ carboni accesi (soffiando).
von dem Geiß GOttes angeblasen/ affiato dallo Spirito di Dio.
Auf-blasen/ Soffiare cioè Accendere, it. Enfiare, Gonfiare, it. Aprire &c. soffiando.
§ die Backen aufblasen/ gonfiare, distendere le gote.
den Ballen aufblasen / enfiare, gonfiare il pallone.
das Feuer aufblasen / soffiar'il fuoco; destarlo soffiando, ò col soffio ò fiato.
eine Blase aufblasen / enfiare, gonfiare una vescica.
die halb erloschenen Kohlen wieder aufblasen / soffiare i carboni mezzo estinti o quasi estinti destarli soffiando.
die Backfeife aufblasen/ enfiare, soffiare la cornamusa.
jemand mit seinem eigenen Lob aufblasen / gonfiare cioè insuperbire uno colle proprie lodi. *V.* Bleben. Aufbleben ꝛc.
der Wind bliese die Thür auf / il vento aprì, spalancò la porta.
ein schön Stück aufblasen/ sonare (allegramente e prontamente) una bell' aria.
Auf-geblasen/ Soffiato, it. Enfiato Gonfiato (Gonfio) met. Superbo, Altiero, Orgoglioso, Borioso, Tumido, Pettoruto, Sbuffante di orgoglio &c. *V.* Stoltz.
§ ein aufgeblasener Narr / un pazzo borioso. *V.* Groß-hecher ꝛc.
aufgeblasene Worte / aufgeblasene Schreib-art / parole gonfie, tronfe, ampollose; stile pomposo, fastoso.
aufgeblasener Geist/spirito altiero, tumido, fiero, arrogante, presuntuoso, orgoglioso.
Auf-geblasenheit/ f. Gonfiezza, Enfiaggione, it. Orgoglio, Tumidezza, Boria. *V.* Hoffart. Stoltz ꝛc.
Aus-blasen/ Soffiare, cioè Smorzare it. Bandire, Pubblicare &c. soffiando (col soffio ò fiato) it. Suonando ò a suono di tromba sbuccinare &c.
§ das Licht ꝛc. ausblasen / soffiare la candela; smorzarla col soffio.
einem das Licht ausblasen / soffiar'il lume ò la candela ad uno cioè (in term. di duell. ò di assass.) ammazzarlo.
den Frieden/die Freyheit ꝛc. ausblasen/ bandire pubblicare la pace, la franchigia &c. a suono di tromba &c.
Aus-geblasen/ Soffiato &c. Pubblicato con trombe &c.
Durch-blasen/Soffiare, cioè Persoffiare Penetrare, Passare, Riempire soffiando ò col soffio. Lat. Perflare.
§ der Wind durchbläst die gantze Welt/ il vento persoffia tutto il mondo ò soffia per tutto'l mondo. Ved. Durchwehen.
mache die Fenster auf/damit der Wind überall durchblasen könne/ apri quelle finestre affinche il vento possa soffiarvi per tutto.
Ein-blasen/ Insoffiare, it. Inspirare, Soggerire [si dice propriamente di cose cattive; delle buone ò indifferenti: it. delle buone e cattive *V.* Eingeben]
§ einem etwas einblasen oder zublasen/ soggerire qualche cosa ad uno; subornarlo, imbarchiarlo. Ved. An-ziehen.
das blast dir der Teufel ein/ questo ti suggerisce il Diavolo; questo tu dici per soggestione, per instinto, per instigatione del Diavolo.
drein blasen/soffiare dentro.
Manns-leute sond Feuer und Weibsleute Lein; und der Teufel bläst drein/gli huomini sono fuoco, e le donne stoppa (lino) ed il Diavolo vi soffia dentro.
hinein blasen/ soffiare dentro.
Ein-geblasen/ Insoffiato.
§ das hat ihm kein guter Geist eingeblasen / un buono spirito che gli hà soggerito, dettato persuaso &c. questa cosa.
Er-blasen/Acquistare suonando, it. Raffreddare soffiando.
§ die Trompeter müssen ihre Nahrung erblasen / i trombetti hanno da acquistare il loro vivere suonando.
ich kan die Suppe nicht erblasen / ò heiß ist sie / questa minestra è sì calda, ch'io hò un bel soffiare per raffreddarla.
Fehl-blasen/ Soffiare ò Sonare [di tromba] in fallo; Fallare soffiando ò suonando.
§ verblasen/idem.
Fort-blasen/ Continuare a soffiare ò a sonare.
Uber-blasen/ Soffiare di sopra via.
§ drüberhin blasen/ idem.
drüberher blasen/idem.
Um-blasen/ Caminare attorno ò in giro suonando la tromba &c. it. Roversciare col soffio vehementemente.
§ er ist so leicht/so schwach ꝛc. man könte ihn umblasen / egli è tanto leggiero, tanto debole &c. che solo potrebbe roversciare con un soffio.
der Wind hat den Thurn ꝛc. umgeblasen/ il vento hà roversciato, gettato per terra, fatto cadere quella torre (col suo soffio).
Vor-blasen / Suonare il primo [di tromba &c.
Weg-blasen/ Soffiare via; Far'andar via, Scacciare con un soffio.
§ hinweg blasen/ idem.
Zer-blasen (sich) Affaticarsi, Stentare soffiando ò suonando la tromba.
Zu-blasen ꝛc. *V.* Ein-blasen ꝛc.
Zusammen-blasen/Soffiare, it. Suonare di tromba di concerto.

Wieder-blaſen/ Riſoffiare.
§ wieder anblaſen / riſoffiare, riaccendere ſoffiando &c.
wieder aufblaſen/idem.
wieder ausblaſen/rismorzare ſoffiando.
Blaſt/bläſtig ꝛc. V. Blaſen ꝛc.

Blaß/ Adj. Pallido. Smorto, Scolorito. Lat. Pallidus. V. Bleich ꝛc.
§ blaſſes Geſicht/viſo pallido, smorto, bianco.
blaſſe Farb/colore smorto.
der blaſſe Leichnam/ il corpo smorto.
der blaſſe Tod/la pallida morte.
gantz blaß werden / diventar pallido; pallidire, impallidire. V. Er-blaſſen.
Bläßlicht/ Dim. Pallidiccio.
Blaſſigkeit / f. Pallidezza. Pallore.
Bläſſe/ Idem, it. Liſta bianca alla fronte del cavallo, it. un cavallo tale.
Er-blaſſen/ Verb. Impallidire, Bianchire, Smorire, Stramorire. V. Er-bleichen.
§ über eine Zeitung ꝛc. erblaſſen/impallidire &c. a qualche nuova &c.
gantz erblaſſen im Geſicht / smorire nel viſo.
Ver-blaſſen/Par. Poet. &c. V. Verbleichen.

Bläßling/ m. [da blaß pallido &c.] Folica. Lat. Fulica, uccello da certe liſte bianche che hà].

Blat/ n. Blats/ Gen. Blätter/ Plur. Foglia. Foglio. Lat. Folium.
§ ein Blat von einem Baum / ein Blat Salbey ꝛc. una foglia di un albero; foglia di ſalvia &c.
abfällige Blätter/Foglie cadenti ò caduche.
abfälliger Blätter-farb/ color di foglia morta. Gall. feuille-morte.
ein Roſen-blat/una foglia di roſa.
ein Feigen-blat/una foglia di fico.
ein Toback ꝛc. Blat/ una foglia di tabacca &c.
ein Schulter-blat / l'oſſo, la palletta della ſpalla.
ein Blat Blech / piaſtra, lamma, banda di ferro bianco.
ein Blat einer Säge / la lamma di una ſega.
ein Blat an einem Gefäß / Stichblat/ piaſtra dell'elſa.
die Blätter an etwas/le labbra, le eſtremita di qualche coſa.
Blätter gewinnen / mettere, buttare foglie; infogliarſi frondeggiare. Ved. Grünen.
ein Blat Papier/ un foglio di carta.
ein Blat eines Buchs / un foglio, una carta d'un libro.
ein Blat einer Karte / Karten-blat/ una carta (da giuoco).
ein Blat eines Tiſches / Tiſch-blat/ la tavola d'una menſa).
ein Blat eines Rockes / la falda d'una robba.
ihm kein Blat vors Maul nehmen/ das Blat vom Munde thun/non parlare fra i denti, parlare alto, arditamente, ſenza barbozzale, chiaro, ſpiattellatamente; dire le cose in propria forma, in buona forma, in ottima forma.
Blat-gold / Oro in foglia; Orpello.
Blat-kohl / Cauolo ſogliato.
Blat-los/Adj. Sfogliato, Sfrondato.
Blat-ſeite/ſ. Colonna, Banda, Lato d'una carta, it. Pagina, Carta.
Blat- oder Blätter-toback/ m. Tabacca in foglie.
Blat-zeichen/ n. Segno, Cuſtode d'una carta ſcritta ò ſtampata.
Blat-zinn / n. Stagno in lamma; Stagnuolo.
Blätlein/ n. Foglietta, Foglietto.
§ Roſen-blätlein/foglietta di roſa.
ein Blätlein Papier/un ſoglietto di carta.
Gold-blätlein/foglietto d'oro.
das Blatlein hat ſich gewendet/ le coſe hanno mutato faccia, pigliato altra piega, altro verſo, altro ſembiante; la fortuna ſi è volta.

Blättericht / oder Poet. Blätterreich/ Adj Fogliato. Fogliuto, Frondoſo, Fronzuto, Frondeggiante. *V.* Grünend.
Ge-blätter/ n. Blätter-werck / n. Fogliame, Fogliami, Plur.
Blaten/ab-blaten/ab-bladen/ Verb. Sfogliare, Levare, Strappare le foglie.
§ die Reben blaten/ sfogliare, ſpampinare le viti.
das Kraut/den Toback ꝛc. blaten/ sfogliare i cauoli, la tabacca.
Blätteren/ Fogliare, Sfogliare. *V.* Verba Compoſita.
§ ſich blättern/sfogliarſi, it. ſcagliarſi.
der Hecht/ der Stockfiſch blättert ſich/ il luccio, merluccio ſi ſcaglia, ſi ſfoglia.
Butter-geback ſo ſich blättert / ſfoglia, ſfogliata.

Verba Compoſita.

Ab-blätteren / Sfogliare &c. V. Blaten. Ab-blaten.
Be-blätteren/ [voce poet.] Infogliarſi, Frondeggiare.
Be-blättert / Infogliato, Fogliuto, Frondoſo, Fronzuto. V. Grün
§ wol beblättert / ben fogliuto, ſpeſſo di foglie, denſo.
Un-be-blättert/ Sfogliato, Senza foglie, Nudo.
Durch-blätteren / Fogliettare, Sfogliettare, Carteggiare.
§ ein Buch ꝛc. durchblättern/ fogliettare, carteggiare un libro. Ved. Durch-leſen.
Ent-blätteren/[voce poet.] Sfogliare, Sfrondare, Spogliare, Snudare di foglie. Ved. Blaten. Ab-blaten.
Ent-blättert / Sfogliato, Senza foglie.
Herum-blätteren / um-blätteren/ Sfogliettare vagando, Scarteggiare quà e là ſenza ordine.
§ in einem Buch herum blättern / percorrere un libro; perleggere lo alla sfuggita.
Ver-blätteren / Perdere, Smarrire scarteggiando ò ſfogliettando.
Ver-blättert/ Scarteggiato.
§ ihr habt mir den rechten Ort wo es ſtehet verblättert / mi havete ſcarteggiato, perduto il paſſaggio.
Zer-blätteren/ Faticare carteggiando ò ſfogliettando, it. Guaſtare, Stracciare a forza di ſcarteggiare.
§ ſich zerblätteren biß man den Spruch findet/ ſcarteggiare lungo tempo e con fatica, prima di trovare il paſſo deſiderato.
ein Buch zerblätteren/id eſt zerreiſſen/ ſtracciare, ſquadernare un libro a forza di ſcarteggiarlo ſenza diſcretione.
Blatt/Blatte ꝛc. V. Platt ꝛc.
Blatter/ſ. Blater / Blader / Blaſe/ [dal Verbo blaſen] Blatteren/ Plur. Bolla, Coccia, Veſcica. Lat. Puſtula, Papula.
§ Blatteren in Händen oder Füſſen vom arbeiten oder gehen/ bolle nelle mani dalla fatica, e ne' piedi dal caminare.
ſich Blatteren arbeiten gehen/ haver bolle a forza di lavorare o di caminare.
eine Blatter aufſtechen aprire una puſtola, cavarne la marcia.
einen Blatteren auffahren / venire puſtole o coccie ad uno.
Hitz-blatter / puſtola. Ved. Blätterlein.
Krätz-blatter/ puſtola di rogna ò di ſcabbia.
Kinds-blatter/variola vaiuolo.
Kinds-blatteren/ die Blatteren/ il vaiuolo, le variole. Ved. Pocken. Borpelen.
Frantzoſen-blatter/ bolla da mal franceſe. V. Frantzoſen.
Feig-blatter/ marifica, creſta, fico. Ved. Feig-warte.
die Blatteren regieren ſtarck unter

den Kindern/ il vaiuolo regna. (vi regnorno) trà i fanciulli.

die Blatteren bekommen / haben / ꝛc. esser attaccato, travagliato dal vaiuolo. V. Blatteren.

Peſt-blatteren/ böſe ſchwarze Blatteren/ carbonchi, farunculi, antraci, gavoccioli. V. Peſt.

Blatter-blind / Cieco ò Diventato cieco dal vaiuolo.

Blatter-haus/ n. Caſa dove regna il vaiuolo, it. Caſa dove ſi cura il mal franceſe.

Blatter-mann / Huomo pieno di vaiuoli o altri ulceri.

der Blattermann gehet um / l'huomo da' vaiuoli va attorno (così ſi dice a' fanciulli per ſpaventarli dal praticare i luoghi infetti del vaiuolo).

Blatter-maſe/Blatter-narbe/ f. Buca di vaiuolo.

Blatter-maſigt/ Adj. Bucato, Buccherato de' vaiuoli. Ved. Blättericht.

§ ein blattermaſigt Geſicht / un viſo buccherato dal vaiuolo ; viſo vaiuolato, invariolato.

Blätterlein / Dim. n. Bolliccina, Broffoletta, Puſtoletta.

§ Hitz-blätterlein/coccietta.

voller Blätterlein / pieno di puſtole ò broffole ; broffolato, puſtolato.

voller kleiner Blätterlein werden / imbroffolire, imputtolire.

ein blattericht Geſicht. V. Blattermaſigt.

Blattericht / Adj. Pieno di bolle, coccie, puſtole, veſciche.

Blatteren/Verb. Havere le variole, Patire del vaiuolo, Eſſere travagliate dal vaiuolo.

§ das Kind blattert / queſto fanciullo patiſce del vaiuolo, hà le variole.

Ge-blattert/ Havuto il vaiuolo.

§ noch nicht geblattert haben/ non haver ancora havuto le variole.

Verb. Compoſit.

Aus-blatteren / ver-blatteren / ab-blatteren/ Finire il male del vaiuolo.

Blau/ Adj. Azurro, Paonazzo, Turchino, Sbiavato. Lat. Coeruleus.

blau Tuch/blaue Leinwand/ tela turchina, azurra, sbiavata.

blaue Korn-blum/ciano.

ein blauer Mantel / eine blaue Schürze/ferraiuolo azurro, grembiale azurro.

unter dem blauen Himmel ſchlafen/ dormir' al ſereno.

das Blaue an reifigen Trauben/Blaumen/il fiore dell' uva matura, de' fiumi maturi.

blau färben/ tingere in turchino o azurro ; sbiavare.

einen ſchwarz / braun und blau ſchlagen oder brügelen / einem blaue Mäler ſchlagen / livividare uno colli battiture.

• ein blau Aug davon bekommen haben / haverne riportato un' occhio livido ; cioè eſſerne andato col peggio ; con danno, con perdita, con ferita o con baſtonate.

die blauen Berge / le montagne azurre, cioè le lontananze, i lontani.

• das blau vom Himmel herab beten/ ſtudiren ꝛc. pregare, ſtudiare &c. l'azurro dal cielo cioè far fenimenza di fare, e non fare nulla.

einem einen blauen Dunſt vor die Augen machen / far'na vapore azurro dinanzi a gli occhi ad uno, met. fargli vedere lucciole per lanterne.

man ſihet ſeinen blauen Wunder/ſi vede le maraviglie dell'altro mondo.

Himmel-blau / azurro celeſte ; celeſtrino.

Kriechen-blau/azurro-livido.

einen Kriechen-blau ſchlagen/livividare uno con battiture.

Liecht-blau/turchino.

kunckel-blau/ Vevel-blau / paonazzo, violato.

Blau-apfel/m. Mela turchina ò cianea.

Blau-arſch/m. Culo turchino, cioè Moſcone paonazzo.

Blau-färber/ Tintore in turchino ; Sbiavaro.

Blau-fuß/m. Falcone di queſto nome a piedi azurri ; Laniero.

Blau-kohl/m. Cauolo creſpo.

Blau-mal/n. Livore, Lividore.

Blau-meiſe/ f. Paro minore, Paro turchino ; Paruzzola.

Blau-naſe/ f. Naſo azurro.

Blau-ſtriemicht/ blau-máligt/Adj. Livido.

§ blau-ſtriemicht werden/ livividire.

Blauen / Verb. Devenir' azurro ; Sbiaveggiare, Azurreggiare.

§ die Berge fangen an zu blauen/le montagne cominciano ad azurreggiare ; cioè cene allontaniamo di più in più.

Bläulicht/Adj. Paonaſtro, Azurrino, Tirante all'azzurro ; Azurreggiante.

Blauen/bläuen ꝛc. V. Pleuen ꝛc.

Ble.

Blech/ [da Blach piatto] Piaſtra, Lamina, Banda, Latta di qualche metallo, Lat. Lamina, V. Platt. Blat.

§ Gülden-/ Silbern-/ Kupfer-ꝛc. blech/ piaſtra, lamina d'oro, d'argento, di rame &c.

Eiſen-blech ; Blech / piaſtra, lamina di ferro.

(überzinnt Eiſen) Blech/lamina, banda (di ferro) ſtagnata ; latta, ferro bianco.

mit Blech beſchlagen/überziehen/ inlaminare, impiaſtrare, miattare ; coprire di lamine ò di latta.

einen Klumpen zu Bleche ſchlagen / battere, ridurre una maſſa in lamine.

Blech-zinn / n. Stagno, Peltro in piaſtre.

Blech-ſchläger/Blech-ſchmid / Lattonaro. V. Flaſchner.

Blechlein/ n. Lamella, Lamiglia, Piaſtrella.

§ einem jedweden ein Blechlein anhencken/attaccare la piaſtrella ad ognuno, met. dirne male. V. Klemperlein anhencken.

Blechern/Adj. Fatto di latta ò di ferro bianco.

§ blechern Leuchter / blecherne Latern/ blecherne Schüſſel ꝛc. candeliere, laterna, piatto di latta &c.

Blecken [a blincken ſplendere, quaſi blincken ò blencken laſſen] Moſtrare, Laſciar veder' apertamente (non ſi dice che dei denti.

§ die Zähne blecken/digrignare, moſtrare i denti ; ringhiare. V. Zähn. Zan.

das Blecken der Zähne/Zahn-blecken/ digrignamento, ſgrigno de' denti ; ringhio.

Beck-zahn/m. Dente prominente ; it. Uno che hà i denti prominenti ò ſporti in fuora.

Blecker / Zahn-blácker/Digrignatore de' denti.

Verb. Compoſit.

An-blecken / Digrignar' i denti in preſenza ò contro di uno per farſi beffe di lui.

Blehen/bláhen [da blaſen/Blaſt/ ſoffiare, ſoffio] Enfiare, Gonfiare, Tronfare, [da fiati ò ventoſità] Ved. Auf-bláhen. Schwellen ꝛc.

§ der Moſt/die Milch ꝛc, bláhet/ il moſto, il latte genera fiati ò flatulenze.

ſich bláhen / enfiarſi, gonfiarſi, met. inſuperbire. V. Auf-bláhen/ ſtolz werden ꝛc.

die Liebe bláhet ſich nicht/la Carità non ſi gonfia.

Ge-bláhet/ Gonfiato, Enfiato, Tronfato, Tronfo.

Blähigt/ Adj. Flatulento, Que'lo che genera fiati ò flatulenze.

Blehung/ ſ. Enfiagione, Gonfiagione, Flato.

§ Blehungen empfinden/ haben / ſentire fiati ò flatulenze.

Bauch-blehungen / flatulenze, fiati nel ventre.

Bruſt-blehung / flatulenze nel petto; asma flatulento.

Magen-blehung/ flatulenze nello ſtomaco, nel ventricolo.

Verba Compoſita.

Auf-bläben/ [dà qualche ſorza al Semplice] Gonfiare Enfiare, Tronfare &c. V. Schwellen.

§ ſich aufbläben/ gonfiarſi, enfiarſi, it. met. montar'in boria, in ſuperbia; inſuperbirſi. V. Stolz.

Auf-gebläbet/ Gonfiato, Enfiato. V. Stolz.

Auf-bläbung/ ſ. Enfiatura, Enfiagione, Gonfiagione. Ved. Bläbung.

Bleiben/ [Verb. Irreg. *V.* Gram. pag. 233. Reſtare, Reſtarſi, Rimanere, Stare, Stare ſermo, Permanere, Dimorare, Perſiſtere, Perſeverare, Eſſere ſtabile. Lat. Manere, Permanere. *V.* Verbleiben. Verharren.

§ an einem Ort bleiben / rimanere, rimanerſi, dimorare, ſoggiornare, fermarſi eſſere ſtanziato, ſtare, tenerſi in qualche luogo. V. Ver-bleiben. Wohnen.

zu Hauſe/ daheim bleiben / reſtar'a caſa.

über Nacht an einem Ort bleiben/ pernottare in qualche luogo; paſſarvi la notte.

ewig an einem Ort bleiben / eſſere perpetuo, ſtabile, fermo in un luogo.

bey jemand bleiben/ reſtare da uno.

da bleiben/ reſtarvi, rimanervi.

bleibt da! reſtate!

noch bleiben/ noch immer bleiben/ rimanere, reſtar'in piedi.

ſtehen bleiben/ ligen bleiben/ ſitzen bleiben/ reſtar'(in piedi) reſtare (a giacere) reſtare (a ſedere).

bleibt ſtehen! bleibt ligen! bleibt ſitzen! reſtate! fermatevi! reſtate (a giacere) reſtate (a ſedere) non vi rizzate ò levate! Gall. ne bougez pas!

er will nicht länger bleiben / egli non vuol ſtare, reſtare più.

bleiben; todt bleiben in der Schlacht/ auf dem Platz / auf der Wallſtatt/ bleiben / reſtare morto, reſtare (nella battaglia) reſtare (ſu'l campo).

bey der Warheit / Billigkeit ꝛc. bleiben/ attenerſi, ſtare, appagarſi della verità, della ragione &c.

nicht bey (auf) einer Rede / Antwort bleiben / variare nelle depoſitioni e riſpoſte.

auf einer (ſeiner) Meynung/ ſeine Sinne bleiben/ attenerſi ad un ſentimento, al ſuo parere; ſtare ſaldo al ſuo ſenſo. V. Verharren. Beſtehen.

das Wort die Forcht ꝛc. GOttes bleibt ewiglich / la parola, il timore &c. di Dio dimora in eterno ò in perpetuo.

bey einer Religion bleiben / ſtare ſaldo, perſeverare in una religione.

ein Chriſt ꝛc. bleiben/ rimanerſi, reſtare Criſtiano &c.

ohne Weib / unverheyratbet bleiben/ reſtare ſenza moglie; rimanerſi celibe; paſſarſela ſenza conſorte.

es bleibt noch wie es iſt / im alten Stande/ le coſe reſtano come ſono.

bey dem bleiben was geurtheilt oder beſchloſſen worden/ ſtare alla ſentenza, al giudicato, al determinato, al concluſo.

bey Ehren bleiben/ reſtare huomo honorato; rimanerſi galant'huomo.

einem etwas ſchuldig bleiben/ rimanere, reſtare ad uno (à dare ò debitore) qualche coſa.

die Warheit / ob ihr ſchon wider ſprochen wird/ bleibt dennoch die Warheit/ la verità, benche contraſtata, non laſcia però d'eſſere la verità.

er wird wol bleiben / egli ſtà ſul buon piede.

der Mann kan bleiben/ hat zu bleiben/ queſt'huomo può ſtare; ſtà agiato, accommodato. V. Vermögen.

ich könte nicht dabey bleiben / io non ci potrei ſtare; non ci potrei ſuſſiſtere; it. non ci potrei ſtar ſaldo, fermo; non ci potrei durare.

friſch ꝛc. grün ꝛc. bleiben/ reſtare freſco, verde &c.

beſtändig bleiben / ſtar ſaldo, fermo; reſtare coſtante; perſeverare.

dieſe Farb bleibt/ queſto colore è coſtante.

das Fleiſch bleibt nicht im Sommer/ la carne patiſce, ſi marciſce nell'eſtà.

dieſe Früchte bleiben / queſti ſono frutti di conſerva; eſſi ſi ſerbano, ſi conſervano.

etwas bleiben laſſen / laſciare ſtar'una coſa; rimanerſi, reſtarſi di far qualche coſa; dar paſſata a qualche coſa. V. Unterlaſſen.

das Stelen / Huren ꝛc. bleiben laſſen/ laſciare ſtare il rubbare, il puttaneggiare &c. V. Ent-halten.

laß bleiben! laſciate ſtare!

das laß ich wol bleiben / io non farò già queſto; mene guardarò ben bene.

ich laſſe es wol bleiben/ daß ichs ihm wieder ſage/ mi guardarò bene di ridirglielo. Gall. je n'ai garde de le lui redire.

etwas eine Zeitlang bleiben laſſen/ intermettere una coſa per qualche tempo. V. Ein-ſtellen Aus-ſetzen.

laß dieſes bey euch bleiben / che queſta coſa reſti in voi.

es bleibt mir kein Geld / non poſſo conſervare danari; i miei danari non ſono da riſparmio.

es wird euch das unrechte Gut nicht bleiben / il bene ingiuſtamente acquiſtato non reſtarà voſtro.

einem vom Leibe bleiben/ reſtare lontano da uno.

bleib mir vom Leibe! ſtatemi lontano, non vimi accoſtate!

bleibt von ihm/ diſcoſtatevi da lui; ſtate da lui lontano; laſciatelo ſtare.

ungeſſen / ungetruncken ꝛc. bleiben / reſtare ſenza mangiare, ſenza bevere &c.

es wird dieſes Laſter nicht ungeſtraft bleiben/ queſto delitto non reſtarà impunito.

Bleiben/ Infin. Nom. il Reſtare &c.

§ das lange Bleiben iſt nicht für mich/ il reſtare longo tempo non fà per me.

hier iſt meines Bleibens nicht / hier iſt kein Bleibens mehr / qui non è più terreno ſtanza per me.

Bleibend/ Permanente, Rimanente, Stabile.

§ wir haben hier keine bleibende Stadt oder Bleib-ſtadt / non habbiamo qui città permanente (ſtabile).

kein bleibendes Weſen irgendwo habē/ non havere ſtanza ferma in niſſun luogo; eſſere vago.

der Menſch hat keine bleibende Stelle/ coſtui non può ſtar fermo in niſſun luogo; egli è un huomo inquieto, vagabondo, inſtabile.

Ge-blieben/ Reſtato, Rimaſto (Rimaſo).

§ es ſeynd in ſelbiger Feld-ſchlacht viel geblieben / vene ſono reſtati molti in quella battaglia.

der Vogel iſt an der Leimſtange geblieben / l'uccello reſto (preſo) alla pania.

Verba Compoſita.

An-bleiben ꝛc. *V.* Hinter-bleiben ꝛc.

Auf-bleiben / Reſtare levato ò in piedi, Non andar'a dormire, it. Reſtare aperto &c.

§ des Abends lang aufbleiben / fare lunghe vegghie la ſera.

ich kan nicht länger aufbleiben / non poſſo vegghiare davantaggio; egli è forza ch'io vada a coricarmi.

bleibt ſo lang auf biß ich wieder komme / non andate a coricarvi fin'a tanto ch'io ritorni.

das Thor wird biß auf Mitternacht aufbleiben/ la porta reſterà aperta fin'a mezza notte. V. Offen.

Aus-bleiben/auſſen-bleiben/Reſtare fuori, it. Mançare [di venire &c.] Non venire, Non ritornare, Non eſſere ſcritto ò notato.

§ lang aus bleiben/ tardar'a venire, tardar'il ritorno.

bleibt nicht lang aus/ non tardate di venire, non tarderà molto a venire.

er wird nicht lang ausbleiben/ non tarderà, poco ſtarà (reſtarà) a venire.

lang mit dem Succurs/ mit der Bezahlung ꝛc. ausbleiben/ tardare il ſoccorſo, il pagamento &c.

das bleibt nicht aus/ queſto non manca mai; queſto è infallibile.

wann ihr dieſes Wort nicht ſetzen wollet; ſo mags ausbleiben/ ſe voi non volete mettere queſta parola; che reſti; che non ſi ſcriva.

bey Gericht aus leiben Affere contumace alla giuſtitia; non comparire.

der Puls bleibt aus/ il polſo manca.

der Athem bliebe ihm aus/ gli mancò il fiato.

Aus-bleibend/ Mancante di venire; Aſſente.

§ die Ausbleibende ò die Ausbleibere werden geſtraft/ ò das Ausbleiben wird geſtraft/ i mancanti di venire; quei che non vengono, non comparono, gli aſſenti &c. ſono caſtigati. V. Abweſend.

Aus geblieben/Reſtato, Rimaſto fuori.

§ wie lang iſt er ausgeblieben? quanto temp. è reſtato fuori?

Ver-bleiben/ ò darbey-bleiben/Reſtarvi, Laſciare coſi.

§ es darbey bleiben laſſen/ concluderla, finirla, laſciarla coſi.

nun/ es bleibt darbey/ ſia dunque, vada dunque, d'accordo; queſto è fatto. Gall. voila qui eſt fait.

Beyſammen-bleiben/ beyeinander-bleiben/ Reſtare, Rimanere inſieme, Non ſeparaſi, Non dividerſi.

§ laß uns dieſen Abend beyſammen bleiben/reſtiamo inſieme ſtaſera.

Hinter-bleiben/ an-bleiben/ nach-bleiben/ unter-bleiben/ zurück-bleiben/Reſtare, Eſſere tralaſciato ò intermeſſo; Non farſi; Tralaſciarſi, Intermetterſi.

§ etwas hinterſt leiben laſſen/ dar paſſata a qualche coſa.

ſo mags hinterſt leiben/ ſo mags nach-bleiben/unterbleiben/che reſti; non farò (non taremo) altrogne daremo paſſata.

Hinter blieben/an-geblieben/nach-geblieben/unter-blieben/ Tralaſciato, Intermeſſo.

§ ſo würde es wol hinterblieben ſeyn/ non ſarebbe fatto, accaduto; non ſarebbe ſtato intrapreſo.

Uber-bleiben/ übrig-bleiben/ Reſtare, Avanzare, Rimanere, Soprafare, Soverchiare, Eſſer di reſto, di avanzo.

§ es wird ke ner überbleiben/ non reſtarà, rimarrà niſſuno.

was überbleibt/il reſto, il rimanente. V. Uberbleibſel.

wir eſſen was überbleibt/ noi mangiamo queſto che reſta, quello che rimane nel piatto; il reſto.

Uber-bleiben/ Reſtato, Rimaſto (Rimaſo) Avanzato, Soverchiato &c.

§ es iſt keiner überblieben/ non ne reſtò, non ne rimaſe niſſuno.

was noch überblieben iſt/ il reſto, il reſtante, il reſiduo, il rimanente. Ved. Uberbleibſel.

die überbliebene Brocken eines Gaſtmahls/ avanzugli, rimaſugli, rilievi, cianfrusaglia d'un banchetto.

der überbliebene Kuſſer/ Gemörtel/ Steinerzines Gebaues ꝛc. le rovine, i ruderi, le demolitioni d'una fabrica.

die Uberbliebene werdens genieſſen/ i ſuperſtiti, i poſteri lo goderanno.

Uber-bleibſel/n. Reliquia, Reliquie.

Ver-bleiben/ Quaſi l'iſteſſo che bleiben/ Rimanere, Dimorare, Permanere, Perſiſtere. V. Bleiben.

§ irgendwo eine Zeitlang verbleiben/ ſoggiornare, tenerſi, dimorare, far dimora per qualche tempo in un luogo.

laß uns dieſe Nacht hier verbleiben/ reſtiamo qui ſta notte.

ein guter Chriſt verbleiben/ rimanerſi buon Criſtiano.

Ver-bleiben/Reſtato, Rimaſto (Rimaſo).

Ver-bleibung/f. Ver-bleib/m. Verbleibnüß/ f.n. Permanenza, Rimanenza, Soggiorno, Dimora, Perſiſtenza.

§ kein Verbleibnüß/ kein Verbleibens an einem Ort haben/ non haver ſtanza ferma in un luogo. V. Bleiben ꝛc.

Zurück-bleiben/ Reſtare, Rimanere in dietro. V. Aus-bleiben. Hinter-bleiben.

§ weit zurück bleiben/ reſtare di gran lunga indietro.

mit der Zahlung ꝛc. zurück bleiben/tardare, prolongare il pagamento &c. non pagare &c. reſtare di pagare &c. V. Aus-bleiben.

Zurück-bleibend/ Reſtante, Rimanente in dietro.

§ die zurück-bleibende Bezahlung ꝛc. il pagamento &c. che tarda a venire ò che non viene mai.

Zurück-bleiben/ Reſtato, Rimaſto &c. in dietro.

Bleich/ Adj. Pallido. Lat. Pallidus. V. Blaß, Gelb.

§ ein bleiches Angeſicht/ volto pallido, bianco, smorto, colorito, quadro.

bleiche Farb/ color smorto, dilavato (slavato).

etwas bleich/ pallidetto, pallidiccio.

Todten-bleich/smorto.

bleich ſehen/eſſer pallido; haver'il viſo pallido.

Bleich-blau/ Turchino chiaro ò slavato, Blumerano.

§ bleichblaues Band/ Taffet/ nastro blumerano, taffetà blumerano.

bleichgrau/grigio chiaro. V. Licht.

Bleich-gelb/ Pagliato, Giallo-pagliato, it. Biondo. V. Stroh-gelb. Blond.

§ bleichgelb werden/bleichen/ (poet.) impallidire, imbianchire. Ved. Er-bleichen ꝛc.

Bleichlicht/Adj. Palliderto, Pallidiccio.

Bleichert/Subſt. m. Vino chiaretto; Chiarello, Chiarea.

Bleiche/ f. Pallidezza, Pallidore, Pallore. V. Bläſſe ꝛc.

Bleichen/Verb. Curare, Diventar pallido, it. Biancare, Imbiancare, Inſolare.

§ robe Leinwanden bleichen/ curare tele grezze.

die Wäſche bleichen/ inſolare il bucato; imbiancarlo al Sole.

Wachs bleichen/ imbiancare cere

zu bleichen geben/ bleichen laſſen/dar'ad imbiancare, dar'alla bianca.

Bleichen/ Verb. neutr. Imbiancarſi al Sole.

§ das Tuch die Wäſch bleichet gar ſchön/ le tele s'imbiancano, il bucato ſi rimbianca beniſſimo.

Bleich-garten/ m. Bleich-hof/ m. Bleich-platz/ m. Bleich-plan/ m. Bleich-ſtatte/ f. Bleich-wieſe/ f. Bianca, Biancara. V. Bleiche.

Bleicher/ Biancatore, Imbiancatore, Curandaio [di tele &c.]

§ Wax-bleicher/biancatore di cere.

Bleicher-lohn/m. Curandatico.

Bleiche/ f. Biancara, Biancaria. V. Bleich-garten.

§ robes Gerüch auf die Bleiche geben/ dar tele grezze alla bianca.

Wax-bleiche/ ꝛc. biancara di cere &c.

Verba Compoſita.

Er-bleichen/ Impallidire, Smorire, Tra-

Tramorire, Scolorire. *V.* Erblaſſen.

Er-blichen/ Impallidito &c.

§ er erbliche biß ins Maul hinein/ egli ne impallidì, ne divenne tutto bianco; egli ne smorì nel viſo.

Ver-bleichen/ [di raro uſo nell'Infinitivo] Impallidire, met. Morire.

Ver-blichen/ Impallidito &c. it. Morto, Defunto. *V.* Ver-ſtorben.

§ eine verblichene Farb/ colore smorto, scaduto, slavato. V. Ab-geſchoſſen.

Todes verblichen ſeyn/ essere morto; essere passato all'altra vita.

Blencken ꝛc. *V.* Blincken ꝛc.

Blenden ꝛc. *V.* Blind ꝛc.

Blerre/ Blarre/ f. Bocca aperta in atto di gridare ſconciamente.

§ eine Blerre aufreiſſen/ spalancare la bocca per cacciar un grido horribile.

Bler-maul/ Idem.

Bleuen/ blâuen/ pleuen/ plâuen/ Verb. [un Moderno lo deriva da azurro; mà io lo credo più tosto fatto dal ſuono] Maccare, Ammaccare, Battere, Mazzare, Maciullare, met. Baſtonare &c. *V.* Klopfẽ.

§ den Flachs/ den Hanf/ das Garn bleuen/ maccare, maciullare il lino, la cannape, il filo &c.

die Wäſche bleuen/ maccare il bucato.

den Stockfiſch bleuen/ ammaccare, maccare il merluzzo.

ſich bleuen/ penare, ſtentare, consumarsi di fauche.

Ge-bleuet/ Maccato, Ammaccato &c.

Un-gebleuet/ Non-maccato &c.

§ ein Stockfiſch/ ein Eſel und ein böſes Weib thun ungebleuet kein gut/ un merluzzo, un asino, una femina cattiva senza baſtone non fanno bene.

Bleuel/ m. Battitoio, Maglio, Ammaccatoio.

§ Waſch-bleuel/ paletta da maccar il bucato.

Garn-ꝛc. bleuel/ maglio da maccar il filato.

Verba Compoſita.

Ab-bleuen/ zer-bleuen/ Maccare, Battere, it. Baſtonare ben bene.

§ jemand dicht ò derb abbleuen/ dar buone, sode baſtonate ad uno. V. Brügeln.

Ab-gebleuet/ zer-bleuet/ Maccato &c. it. Baſtonato.

§ er iſt dicht abgebleuet worden/ egli hebbe sode baſtonate, gli toccarono di quelle buone.

Bley/ n. [un Moderno ne fà un derivato da bleich pallido] Piombo. Lat. Plumbum. V. Lot.

§ ſchwer wie Bley/ pesante come piombo. V. Bley-ſchwer.

mit Bley ſchweren/ decken/ überziehen/ ausgieſſen/ feſt machen/ angieſſen/ vergieſſen/ verloten/ ꝛc. gravare, coprire, fermare, saldare &c. di piombo: piombare, impiombare. V. Bleyen Ver-bleyen.

Fenſter-ſcheiben mit Bley einſetzen/ impiombare le vetriate.

das Bley von Fenſteren/ von Dächeren ꝛc. ablöſen/ (um Kugelen zu gieſſen ꝛc.) spiombare le vetriate, i tetti per farne palle &c.)

das Bley löſt ſich von Fenſteren oder von Scheiben ab/ le vetriate si spiombano.

Fenſter-bley/ piombo da vetriate.

Reiß-bley/ Schreib-bley/ Waſſer-bley/ piombo di Spagna; piombino.

Richt-bley/ livello, livella, perpendicolo, piombo. V. Bley-wage.

nach dem Bley richten/ drizzare a piombo.

Seuck-bley/ Wurf-bley/ bolide, piombino. V. Seuckel.

Bley-ertz/ n. Piombo nero, Piombo di mina.

Bley-ertz grube/ f. Bley-grube/ f. Bley-berg/ Bley-ader/ f. Piombara, Piombaia, Piombaggia, Mina, Miniera, Vena di piombo.

Bley-farb/ f. Color di piombo.

Bley-gelb/ Giallo [fatto] di piombo.

Bley kreide/ f. Piombo di Spagna; Piombino. *V.* Reiß-bley ꝛc.

Bley-kugel/ Palla di piombo.

§ ein Streich mit einer Bleykugel an einem Strick/ piombata.

Bley-platte/ Bley-blech/ Laſtra di piombo; Piombello.

Bley-reich/ Adj. Ricco di piombo; Piomboſo, Piombifero.

Bley-ſchaum/ m. Bley-ſchlacke/ Schiuma, Scoria di piombo; Piombaggine.

Bley-ſchwer/ Adj. Peſante come piombo.

Bley-ſeuckel/ Bley-wurff/ m. Bolide, Piombino, Piombaruolo.

Bley-ſtange/ f. Contrapeſo [da ballarino di corda]. V. Gewicht-ſtenge.

Bley-wage/ f. Archipenſolo, Livella, Perpendicolo. *V.* Richt-bley.

§ gerad nach der Bley-wage/ dritto piombo, a piombino.

Bley-weis/ n. Bianco di piombo, Biacca, Ceruſſa, Bianco di Spagna; it. Piombo di Spagna. *V.* Reiß-bley.

§ mit Bleyweis anſtreichen/ imbiaccare; imbiancare di ceruſſa.

Bleyweis-Sälblein/ n. Unguento di ceruſſa.

Bleyernen/ Adj. Di piombo. Lat. Plumbeus.

§ bleyerne Kugel/ ꝛc. palla &c. di piombo.

ein groſſe bleyerne Kugel/ una piombata.

eine bleyerne Röhre ꝛc. cannale, doccia di piombo.

Bleyen/ ver-bleyen/ Verb. Piombare, Impiombare, Saldare, Coprire &c di piombo.

Bli.

Blicken/ Verb. [s'origina senza dubbio da blincken risplendere; come anco il Verbo blitzen folgorare (di cui si parlerà al ſuo luogo)] Sbalenare, Sfavillare, Folgorare, Gettare sguardi (si dice propriamente de gli occhi). Lat. Micare, it. Nictare oculis. V. Blitzen ꝛc.

§ mit den Augen blicken/ sbalenare, lampeggiare, sfavillare, it. ammiccare con gli occhi, ò cogli sguardi; it. fare a gli occhi. V. Wincken.

das Blicken der Stern/ lo sfavillamento delle stelle &c.

ſeine Tapferkeit blicken laſſen/ far vedere, fare spiccare, campeggiare il suo valore &c. V. Hervor-blicken.

er darf ſich nicht mehr blicken laſſen/ non ardisce più comparire in pubblico.

es dorfte ſich auf den Mauren niemand blicken laſſen/ a niuno bastava l'animo di spiccare, di comparire sulle mura.

Blinckend/ Sbalenante, Sfavillante &c.

§ blickende Augen/ Blick-augen/ occhi sfavillanti, sbalenanti &c.

Blicker/ m. Sguardo. V. Blick.

§ Sonnen-blicker/ uno sguardo cioè una apparitione del Sole per poco tempo.

Mond-/ Sternen-blicker/ apparitione subita della Luna, degli Astri &c.

Blick/ m. Blicks/ Gen. Blicke/ Plur. Sguardo [subitaneo] Occhiata. V. An-blick.

§ in einem Blick iſts geſchehen/ in un punto, in un momento, baleno fatto.

Augenblick/ batter d'occhio, momento. V. Auge.

ein verliebter/ ſüſſer/ heimlicher/ begie-

riger/ geiler ꝛc. Blick / uno sguardo amoroso, dolce, segreto (furtivo) ghiotto, vago &c.

ein geschwinder/ hurtiger Blick / uno sguardo subitaneo; uno sbalcno.

einen Blick auf jemand thun/ werfen/ gettare, lanciare, slanciare, sbalenare uno sguardo; dar un'occhiata ad (sopra) alcuno. V. An-blicken.

Huren-blick/ sguardo di putana, sguardo lakivo.

Liebes-blick/ sguardo amoroso.

Gnaden-blick GOttes/ riguardo di Dio in gratia.

Gegen-blick / contro-sguardo, occhiata reciproca.

Blicklein/ n. Sguardetto, Occhiatina.

Ge-blicke/ n. Sguardi, Sbalenamenti, Sfavillamenti spessi e replicati.

Verba Composita.

An-blicken/ Addocchiare, Riguardare. *V.* Aug. Schauen. Anschauen ꝛc.

§ jemand anblicken/ addocchiare uno; dare, gettar occhiate; dar di occhio ad uno.

geschwind anblicken / lanciare, slanciare uno sguardo.

eine verliebt anblicken / vagheggiare una; gettare, lanciare sguardi amorosi verso di una. V. Lieb-äugeln.

An-geblickt/ Addocchiato &c.

An-blick m. Addocchiata, Occhiata, Sguardo, it. Comparsa, Nascimento.

§ GOtt gebe einen frölichen Anblick! Dio feliciti la comparsa di quello che nascerà; cioè auguro un parto, nascimento auventuroso e prospero.

Er-blicken / Adocchiare, Vedere, Scoprire dopo havere cercato.

§ wo ich dich irgend erblicke / s'io ti vedo, ti scopro, ti trovo. V. Finden.

er hat mich endlich erblickt / egli mi hà finalmente scoperto, mi hà veduto.

Hervor-blicken / Stolgoreggiare, Spiccare, Spuntare.

§ seine Tugend hervorblicken lassen/ fare spiccare ò campeggiare la sua virtù.

Zurück-blicken/ Riguardare in dietro, Dare occhiate per di dietro &c.

Blincken / blåncken/ Lucere, Riluccre, Splendere, Risplendere, Lampeggiare. Lat. Lucére, Splendére. Ved. Glåntzen. Scheinen ꝛc.

§ es ist nicht alles Gold das blincket/ non è tutto oro quello che splende.

Blinckend/ blanckend / Lucido, Riluccnte, Risplendente.

§ blinckende Waffen / armi lucide. Ved. Blanck.

Blinckern/ Verb. iterat. Brillare, Sfavillare, Lampeggiare. Ved. Schimmeren.

Blind/ Adj. & Subst. it. Adverb. Cieco, Orbo, it. met. Fallo, Posticcio, Contrafatto. Lat. Cæcus.

§ tappen wie ein Blinder / tasteggiare, caminare tastoni ò da orbo.

einem Blinden den Weg weisen / addestrare un cieco.

mit sehenden Augen blind seyn / non vedere a occhi aperti, it. non vedere a bella posta. Lat. connivere.

es müste einer blind seyn/ un cieco forse non lo vedrebbe.

man muß oft blind und taub seyn / bisogna essere cieco e sordo in molte cose.

blind werden/ diventare cieco; acciecarsi, perdere la vista, gli occhi. V. Er-blinden.

blind machen/ acciecare, abbagliare, orbare. V. Blenden.

das würde ein Blinder sehen/ di questo s'en'auvederebbe un cieco.

blinder Eifer / blinder Zorn / blinde Begierde / un zelo indiscreto, cupidigia, passione cieca.

blinder Gehorsam/ ubbidienza cieca.

blinde Liebe/ amor cieco.

blinde Anschläge/ consigli senza consiglio auvisi precipitati.

die blinde Maus/ die blinde Kuhe spielen / giuocar'alla cieca, alla gatta orba.

ein blindes Schloß / una serratura falsa.

eine blinde Linie / una linea cieca ò puntata.

ein blinder Schuß/ tiro di volata, tiro in aria, tiro a vento.

eine blinde Latern/ una lanterna cieca ò sorda.

ein blindes Thor/ blinde Stiege/ blindes Fenster ꝛc. una porta falsa, una scala falsa, finestra &c. falsa.

blinde Zügel/ redini falsi.

blinde Taschen / blinde Knopflöcher/ ꝛc, tasconi falsi, bottoniere false.

blinder Lermen/ una falsa allarma; spavento panico.

einen blinden Lermen machen/ far'una falsa allarma.

blinde Griffe/ blinde Streiche/ ꝛc, tocchi, colpi &c. alla cieca, all'orba, metforberie secrete.

blind angehen/ es blind wagen / scagliarvisi, cimentarsi alla cieca, a occhi chiusi. V. Blindling.

blind laden/ caricare senza palla.

blind schiessen / tirare a volata, sparare a vento.

blind fechten / combattere in aria, ò contro il vento, Lat. aerem verberare.

Blatter-blind / acciecato dalle variole.

Stock-blind/ cieco quanto un zocco cioè cieco affatto.

Schnee-blind, abbagliato dalla neve.

Staar-blind / chi hà la suffusione ò il panno sull'occhio. V. Staar.

Blind-fechter/ Combattutore in aria ò a vento.

Blinden-führer / Addrestratore, Scortatore, Guida, Aio d'un cieco; Menorbo.

Blind-geboren/ Cieco-nato.

Blind-schleiche/ f. Cicigna, met. Un huomo che va serpendo a spiare i fatti altrui.

Blind-voll / Ubbriaco come una bestia, Ebro come un porco, * Cotto cotto. *V.* Voll.

Blindheit/ f. Cecità, Orbità.

§ mit Blindheit geschlagen worden seyn/ essere percosso di cecità.

ist das nicht eine Blindheit! o che cecita!

Blindlings/ Adv. Alla cieca, Ciecamente, A occhi chiusi.

§ sich blindlings in sein Verderben stürtzen/ precipitarsi alla cieca.

Blinselen/ blinzelen/ blintzeren/ Cecutire, Havere la vista corta; it. Guardare con occhi socchiusi e accigliati, it Essere abbagliato.

Blinselicht / blintzericht / blintzend/ Cecutiente, Mezzo cieco, Di corta vista; it. Abbagliato.

§ blintzende Augen / occhi socchiusi, aguzzi.

Blinseler/ Blintzeler/ Uno che hà corta vista, it. Che hà ò guarda con occhi socchiusi.

Verb. Compos.

An-blintzelen/ Guardare [uno] con occhi socchiusi, con vista debole.

§ er blintzelte mich zwar an; aber er kante mich nicht / egli mi sguardava con occhi accigliati, mà non mi conobbe.

Blinden/ Verb. sempl. neutr. mà inusitato. *V.* Blenden/ più a basso.

Verb. Compos.

Er-blinden/ Acciecarsi (Acciecare) Diventare cieco, Perder la vista.

§ ich erblinde / wanns nicht wahr ist / ò ich erblinde, es ist wahr! che possa acciecare se non dico la verità.

über einer subtilen Arbeit erblinden/ acciecare lavorando ad un'opera troppo sottile.

Blenden/ Verb. Ad. Acciecare, Cavare gli occhi, Abbagliare. Ved. Ver-blenden.

§ die Sonne / der Schnee blendet mich/ il Sole, la neve mi abbaglia.

jemand mit einem glänzenden Becken blenden / (ſo vor Alters eine Strafe ware/) abbacinare uno.

einen Müllaaul blenden / acciecare un cavallo da mulino.

einen Habicht blenden / accigliare un falcone.

Ge-blendet/ Acciecato, Abbagliato, Abbacinato.

Blend-ring/ m. Anello attortigliato i di cui giri abbagliano la vista.

Blend-ſchein/ m. Apparenza falſa, Luſtro, Brio falſo.

Blend-werck/ n. Blenderey/ f. Paſtocchie, Coſe all'occhio, Occhibagliuoli.

Blende/ f. Blenden/ Plur. Occhiali; cioè (per antifraſe) Certi ingegni di corame per coprire la vista a i cavalli, muli &c.

§ einem Pferd die Blende anlegen/ mettere gli occhiali ad un cavallo.

Blend/ term. di fortif. Bland/ Wall/ Blend-werck/ Blenda Blinda, cioè certe faſcine intrecciate nelle palificate, per coprire i guaſtatori e quelli che lavorano alle fortificationi.

Verb. Compoſ.

Ver-blenden/ Acciecare, Abbagliare, Appannare gli occhi. Ved. Blenden ꝛc.

§ einem die Augen verblenden/ abbagliare, abbacinare gli occhi ad uno; paſtocchiare uno.

durch Zauberey verblenden/ abbagliare con malie; abbacinare con faſcini; faſcinare, affaſcinare gli occhi. V. Be-zaubern.

ſich durch ſeine Begierden ꝛc. verblenden laſſen / laſciarſi acciecare dalle ſue paſſioni &c.

Geſchencke verblenden die Weiſen / lo ſplendore dell'oro abbacina i ſavii.

die fleiſchlichen Gelüſten verblenden die Augen des Gemüts/ le delitie carnali abbagliano, appannano &c. gli occhi dello ſpirito.

Ver-blendend/ ver-blendlich/ Acciecante, Abbagliante, Affaſcinante, Illuſorio.

Ver-blendet/ Acciecato, Abbagliato, Abbacinato &c.

§ es hat ihn der Geitz/ die Geilheit ꝛc. verblendet/ egli ſù acciecato &c. dall' avaritia, dalla libidine &c.

Ver-blendung/ ſ. Acciecamento, Abbagliamento.

§ eine zauberiſche Verblendung/ faſcino, incanto, illuſione. V. Zauberey, Hexerey.

durch Verblendung des Teufels / per illuſione diabolica.

Blendung durch Glantz / bagliore, baldoria abbacinante, abbaglio, sbaglio, abbacinamento.

Blitz/ m. [da blincken e Blick] Blitze/ Plur. Lampo, Baleno, it. Fulmine, Folgore, Saetta.

§ Donner und Blitz/ tuoni e fulmini, lampi e tuoni.

mit Blitz und Donnern gab GOTT dem Volck Iſrael das Geſetz / con lampi e tuoni Iddio diede la legge al popolo d'Iſraelle.

der Blitz ſchlug in einen Thurm / la ſaetta cascò in una torre.

in einem Blitz/ in un baleno.

wie ein Blitz/ come un lampo.

die fleiſchlichen Lüſten vergehen wie ein Blitz / i diletti carnali, i piaceri del ſenſo ſpariſcono come un lampo.

mit dem Blitz treffen / percotere di fulmine; fulminare.

Jupiter ſchlug die Rieſen mit dem Blitz/ Giove fulminò i giganti.

die ſchieſſende Blitze / li fulmini ſguizzanti, vibranti.

vom Blitz getroffen werden/ eſſere fulminato; eſſere percoſſo dalla ſaetta.

Hagel und Blitz / Donner und Blitz fluchen / giurare, coſpettonare, biaſtemare. V. Fluchen.

Blitz-feuer/ n. Fuoco dal cielo, Fulmine.

Blitz-ſtral/ m. Raggio, Caſcata di fulmine.

Blitz-ſtreich/ Colpo di fulmine; Tiro di ſaetta.

Blitzen/ Verb. Lampeggiare, Balenare, Sbalenare, it. Fulminare, Folgorare. *V.* Wetter ꝛc.

§ es blitzet/ egli lampeggia.

es donnert und blitzet/ egli tuona e lampeggia.

mit den Augen blitzen / lampeggiare, sbalenare, sfavillare co gli occhi. Ved. Blicken.

die Augen blitzten ihr im Kopfe/ gli occhi le lampeggiavano, sbalenavano nella testa.

mit dem Geſchütz auf die Mauren blitzen/ fulminare, berſagliare le mura col cannone.

Blitzend/ Lampeggiante, Sbalenante, it. Folgorante, Fulminante.

Ge-blitzet/ Lampeggiato &c, it. Fulminato &c.

Ge-blitze/ n. Baleni, Folgori, ò Fulmini ſpeſſi ò continuoi.

Blitzer/ m. un Baleno, Lampo.

§ es thäte einen oder zwey Blitzer/ faceva uno o due lampi.

Verb. Compoſ.

Hervor-blitzen/ Sfolgorare, Sbalenare &c. *V.* Blitzen.

Blo.

Bloch/ Block/ m. Blöche/ Blöcher/ Plur. Zocco, Ceppo, Tronco. Ved. Klotz. Stamm. Stock.

§ unbeweglich wie ein Bloch / immobile come un zocco.

Hau-bloch / ceppo, zocco da ſpendere ò ſpaccare.

Block-bild/ n. Statoua.

Bloch- ò meglio Block-haus / n. term. di fortif. Blocus, Fortino fatto di travi e ceppi groſſi.

Block-ſchiff/ n. Zattera. V. Floß.

Block-wagen/ Carro d'artiglieria.

Blöcken/ term. di Palazz. Mettere ne' ceppi, Inceppare.

§ jemand blöcken und ſtöcken/ idem.

Blockiren/ Verb. Bloccare, cioè Circonvallare, Chiudere [una città &c.] non però con formal' aſſedio, mà ſerrando i paſſi per entrarvi e per uſcirne.

Blockirt/ Bloccato.

§ eine Stadt blockirt laſſen / laſciar una piazza bloccata, ſerrata, circonvallata.

Blockirung/ Blockade/ ſ. Bloccata, Bloccamento.

§ die Blockirung aufheben/ levar la bloccata.

Blöd / Adj. Debole, Fragile, Imbecille. *V.* Schwach.

§ wir und blöde Menſchen / ſiamo fragili.

ein blöder Magen/ uno ſtomaco debole, ſconvolto, ſvolto.

ein blöd Geſicht/ blöde Augen / viſta debole, corta; occhi deboli.

Blöd/ Timido, Pauroſo, Vergognoſo, Imbelle.

§ blöd ſeyn/ eſſer pauroſo, vergognoſo. V. Schaam ꝛc.

ſie iſt etwas blöd / ella è timidetta, vergognoletta. V. Ge-ſchämig.

ein blödes Gemüt/ un'animo timido, codardo, vile, baſſo. V. Zaghaft.

Blödigkeit/ ſ. Debolezza, Fragilità, Imbecillità.

§ Blödigkeit des Magens / debolezza dello ſtomaco.

Blödigkeit des Geſichts / der Augen/ debolezza, cortezza della vista, de gli occhi.

aus menſchlicher Blödigkeit/per fragilità humana.

die weibliche Blödigkeit / la debolezza timidità, tenerezza femmile; la delicatezza dell'eſſo.

Verb. Compoſ.

Ent-blöden (ſich) / Verb. Recipr. Haver l'ardire, Otare, Intraprendere &c. V. Er-kühnen.

§ ſich entblöden etwas zu thun/etwas zu ſagen/ baſtar l'animo ad uno di fare o di dire qualche coſa.

Bloderen/plodereu/bludereu/pludereu/ [corrotto da blähen gonfiare ò da blatteren veſcicare] Fioppare, Fiappare, it. Far'un tempaccio turbulento e meſcolato di venti, nevi e gragnuola. Lat. Follicare.

§ ſo man den Bauren bittet/ſo bloderen ihm die Hoſen / quando ſi prega il villano; ſe gli fioppano i calzoni; cioè egli monta in boria.

es blodert drauſſen/egli hà un tempaccio beſtiale fuora; egli venta e nevica &c.

Bloderend/ pluderend/ Fioppante.

Bloder-hoſen/Ploder-hoſen / Plur. Calze fioppanti, Calze a bracche, Calzoni alla Suizzera.

Ge-bloder/ Ge-pluder/n. Fiappeggiamento.

§ Schnee-gebloder/ tempo cattivo turbato di nevi e di venti.

Blöken/ Bleken/ [Verbo fatto dal ſuono] Belare (come le pecore) it. Mugghire (come le vacche e li buoi.

§ die Schafe blöken/ le pecore belano.

der Ochs (die Kuhe) blöket nicht wann er vor einer vollen Krippen ſtehet/ il bue, (la vacca) non mugghe quando ſtà dinanzi ad una mangiatoria piena. Giob. 6: 5.

Ge-blöke/ n. Belato, it. Mugghito.

Verb. Compoſ.

An-blöken / Belare ò Mugghire addoſſo ad uno.

Blond/ Adj. [Voce fiamenga e antic. tedeſc.] Biondo; ma non ſi uſa che de' peli e capegli. Lat. Flavus. V. Liecht. Gelb.

§ blonde Haare / blonde Haar-flechten/ capegli biondi; capellatura bionda, treccie bionde.

eine blonde Barücke/una paruca bionda.

Bloß/ Adj. Nudo, Ignudo, Scoperto. Lat. Nudus. Nacket. Bar.

§ die bloſſe Haut/la carne (nuda).

auf bloſſem Leibe / ſu'l nudo, ſulla carne (nuda).

bloſſe Füſſe/ piedi nudi ò ſcalzi. V. Barfuß.

mit bloſſem Kopfe / a capo nudo, a teſta nuda o ſcoperta.

bloß gehen/ bloß daher gehen/ caminare ignudo, andare ivelbito.

eine Dame ſo mit bloſſen Brüſten und Armen gehet / una dama ſpettorata e sbracciata.

auf der bloſſen Erden/ auf bloſſen Boden ligen / giacere ſopra la (nuda) terra.

bloß ſeyn von allen Dingen / nacket und bloß / nudo e privo d'ogni coſa, * nudo e crudo. V. Arm. Blut-arm.

ein bloſſes Schwert ein bloſſer Degen/ eine bloſſe Wehr/ſpada nuda, arma nuda.

ein Pferd bloß reiten/cavalcar'un cavallo a bridoſſo, a bardoſſo, ſenza ſella.

die Stiefel/Strümpffe über die bloſſen Schenckel anziehen/ metterſi i ſtivali, le calzette ſu'l nudo.

ſich bloß geben / proſtituirſi, ſcoprirſi.

ſich allzu bloß geben im Fechten / ſcoprirſi troppo nel fare di arma.

alles iſt bloß und offenbar vor GOttes Augen / ogni coſa è nuda e manifeſta dinanzi al coſpetto di Dio.

mit bloſſer Hand iſt nichts anzufangen/ ſenza danari, ſenza capitale non ci è niente da fare.

mit bloſſen Händen abziehen/ * andarſene, partirſene colle mani piene di moſche.

Bloß/ Solo, Semplice, Puro, Mero, Non altro che. Ved. Lauter. Pur.

§ ein bloſſer Vortrag/una ſemplice propoſizione.

es iſt ein bloſſes Complement / non è ch'un puro complimento.

ein bloſſer Argwohn/un ſemplice ſoſpetto.

das bloſſe Reden und Schwatzen thut nichts zur Sache / la ſola chiacchera non giova nulla.

gleich wie das bloſſe Anklagen eures Widerparts euch nicht verdammet; alſo wird das bloſſe Laugnen euch nicht losſprechen / ſi come la ſemplice (ſola, pura) accuſa del voſtro avverſario non è per condannarvi; così la ſola (pura, ſemplice) voſtra negatione del fatto non ſarà per aſſolvervi.

er hat nur das bloſſe Haus/non hà altro che la caſa.

Bloß/ bloßlich/ bloſſer Dinge/ bloß hin/nur bloß/ Adv. Nudamente, Solamente, Solo, Semplicemente. V. Schlechter dinge.

§ ſo bloß hin wird nichts draus/ non ſi farà niente ſe non vi ſi mette altri ordini.

ich kan es bloſſer Dinge nicht glauben/ non lo poſſo credere così ſemplicemente.

Blöſſe/ f. Nudezza, Nudità.

§ eine ſchändliche Blöſſe/ una nudità vergognoſa; nudezza da vergognarſene.

ſeine Blöſſe kaum bedecken können / poter'appena coprire la nudità, le vergogne.

ſeine Blöſſe entdecken / nudare le ſue vergogne. Ved. Schande. Scham. Hintern.

Blöſſe [term. di agricolt.] Striſcia di terreno ſterile e infruttuoſo in mezzo frà i campi e terreni feraci. Lat. Glabretum. *V.* Brand-fleck.

Blöſſen/ Verb. Nudare, Snudare, Scoprire. *V.* Ent-blöſſen.

§ das Haupt entblöſſen/ ſcoprire il capo. V. Ent-decken.

das Haupt blöſſen vor jemand / far l'honore di berretta ad uno; cavarſi il capello per uno.

die Wehre blöſſen / nudare cioè sfoderare, sguainare, tirare la ſpada. V. Aus-ziehen. Zucken. Ent-bloſſen.

einer ihre Scham blöſſen / nudare, ſcoprire le vergogne ad una, met. uſare con eſſa.

einem ſeine Scham oder Schande blöſſen/ id eſt, ſeine Laſter ꝛc. entdecken/ ſcoprire le vergogne di uno, met. paleſare i ſuoi crimi e vitii.

Ge-blöſſet/Nudato Snudato.

Blöſſung/f. Nudamento, Snudamento.

Verb. Compoſ.

Ent-blöſſen/ [quaſi l'iſteſſo ch'il ſuo ſemplice] Nudare, Denudare, Snudare, Spogliare.

§ ſich entblöſſen/nudarſi, ſpogliarſi, (nudo) ſcoprirſi.

ſich ſchändlich vor jemand entblöſſen/ ſeine Scham entblöſſen / ſcoprirſi, ſpogliarſi ſtacciatamente sù gli occhi di uno; ſcoprire le ſue vergogne.

das Haupt entblöſſen/ ſcoprire la teſta; cavarſi la beretta.

die Wehr entblöſſen / tirare, cavare, ſfoderare la ſpada. V. Aus-ziehen. Zucken.

ein Zimmer ꝛc. Altar ꝛc. entblöſſen/ ſpogliare, ſtornire una ſtanza; denudar' un altare &c.

eine Veſtung entblöſſen/ſmantellar'una piazza.

das Land entblöſſen / metterè un paeſe fuor di difeſa; demolirne le fortezze.

die Rentkammer iſt ziemlich entblöſſet/ la ca-

la camera è assai esausta. Ved. Erschöpfft.

sich eines Dings entblössen / met. sich beraub'en/nudarsi, privarsi, spropriarsi, disappropriarsi d'una cosa.

sich entblössen/ met. spendere tutti li suoi contanti.

Ent-blösset/ Nudato, Spogliato, Scoperto &c.

§ mit entblössetem Haupt/a testa scoperta. (a capo) scoperto.

mit entblösseten Brüsten/ Armen &c. a poppe nude ò spapperate, a braccia nude; alla sbracciata.

sich ziemlich entblösset haben / esserfi nudato ben bene, cioè havere sborsato la maggior parte de'suoi danari.

aller Hülfe entblösset seyn/ essere nudo, privo, spogliato, sornito d'ogni aiuto, sussidio &c.

Un-entblösset/ Non spogliato.

§ mit unentblössetem Haupt vor dem König stehen dörfen/ havere il privilegio di tenersi in presenza del Re a capo coperto, col capello in testa.

Ent-blössung/ f. Nudamento, Snudamento, Scoprimento, Discoprimento, Spogliamento.

Blu.

Blüssen &c. V. Bellen &c.

Blühen / Fiorire, Essere in fiore. Lat. Florere.

§ die Wiesen fangen an zu blühen/ i prati cominciano à fiorire.

die Bäume &c. blühen schön / gli alberi fioriscono, sono fioriti.

die Rosen/ Lilgen Nelcken &c. blühen itzund/ adesso fioriscono le rose, i gigli, li garofani &c.

hier blühen alle Sprachen und andere Wissenschafften/ qui fioriscono, sono in fiore tutte le lingue ed altre scienze.

itzund blühet sein Glück / adesso fiorisce la di lui fortuna.

Blühend/ Florido, Fiorito, it. Verde &c.

§ im blühenden Alter / nell'età florida, nella verde ò verdeggiante età, nella verde gioventù; su'l verde de gli anni.

ein blühendes Königreich / un Regno florido.

blühender Wolstand eines Königreichs/ la floridezza d'un Regno.

Ge-blühet/ Fiorito. *V.* Aus-blühen. Ver-blühen &c.

Blühe/ Blüte/ Blust/ Il fiorire, Il fiore, i fiori.

§ in der Blühe seyn/ essere nel fiore; fiorire. V. Blühen.

sein Korn in der Blühe auffressen / mangiar'la sua biada in herba.

die erste Blühe/ il primo fiore.

in der Blühe verdorren / abfallen/ erfrieren/ seccarsi, cadere, gelarsi &c. nel fiore, su'l fiore, nel fiorire.

in der Blühe seiner Jugend / seines Glückes / nel fiore della sua gioventù, della sua fortuna.

Linden-blühe/ fiori di tilia.

Pfersich-blühe/ fiori di persico.

Muscat-blühe / fiori di noce moscata; macis.

Pomerantzen-blühe/ fiori di naranzo.

Rosmarin-blühe / fiori di romarino; di antos.

Schleben-&c. blüte/ fiori di pruno selvatico &c.

Blüt-zeit/ La stagione fiorita, La prima vera. *V.* Frühling.

§ in der Blüte-zeit/ nel fiore.

Verba Composita.

Aus-blühen/ *V.* Ver-blühen &c.

Ver-blühen/ aus-blühen/ Sfiorire, Cessare di fiorire.

§ die Bäume &c. haben schon verblühet/ ausgeblühet / gli alberi &c. hanno già sfiorito.

Wieder-blühen / Rifiorire, Rinfiorire.

§ sein Glück kan noch wieder blühen an einem andern Ort / la di lui fortuna può rifiorire altrove.

Ab-blüten/ Coglier'i fiori (de gli alberi).

§ die Pomerantzen-stöcke abblüten / coglier'i fiori de'naranzi.

Blum/ f. [da blühen] Blumen/ Plur. Fiore. Lat. Flos.

§ die Blumen gehen auf/ i fiori si aprono si spandono.

die Blumen schliessen sich / i fiori si serrano.

die Blumen fallen ab/ verwelchen/ i fiori cadono, si cadono, s'auvizzano.

gemachte Blumen/ fiori artificiali.

schöne/ rare Blumen/ belli, rari fiori.

weisse/ rohte/ bunte &c. Blumen / fiori bianchi, vermigli, varii &c.

mit Blumen zieren/ bestecken/ bestreuen/ ornare, spargere di fiori; infiorare. V. Be-blumen.

Blumen brechen/ pflücke/ coglier, corre fiori.

sich mit Blumen schmücken / ornarsi, abbellirsi di fiori; infiorarsi.

die Bienen vertiefen sich in die Blumen/ le pecchie s'infiorano.

Blumen gewinnen/ mettere, buttare fiori; fiorire. V. Blühen.

die weibliche Blumen / i fiori delle donne (honestamente) i mestrui.

Feld-blum / Wiesen-blum / fiore del campo, del prato.

Garten-blum/ fiore di giardino.

Gras-blum/ fiore di gramigna, cioè garofano (per essere le foglie di quella pianta simili alla gramigna).

Korn-blum/ ciano azzurro, it. rosso.

e una infinità di simili specie troppo lunghe a registrare.

Blumen-bett/ n. Letto, Aia, Aietta, Compartimento di fiori.

Blumen-büschlein / n. Blumen-strauß/ m. Mazzetto, Mazzo di fiori.

Blumen-feld/ n. Campo di fiori.

Blumen-garten/ m. Giardino di (da) fiori.

Blumen-geruch/ m. Odore di fiori.

Blumen-knopf / m. Bottone di fiore.

Blumen-kohl/ m. Cauolo-fiore.

Blumen-krantz/ m. Blumen-krone/ f. Ghirlanda, Corona di fiori.

Blumen-krug/ m. Valo da fiori [a due maniche.]

Blumen-maler / m. Pittore di fiori.

Blumen-reich / m. Regno di fiori, Reame di Fiora.

Blumen-scherbe/ m. Blumen-topff/ m. Valo [da fiori senza maniche.]

Blumen-verständiger / Fiorista.

Blumen-werck/ n. Fiorame, Fiorami, plur. it. Lavori a fiorami.

§ Blumen-werck in Schnörckelen und Zieraten/ rabeschi, fioroni.

Blumen-wircker/ Blumen-sticker/ Lavoratore, Lavoriero, Ricamatore, Maestro a fiorami.

Blumen-zeit/ f. Tempo, Stagione di fiori ò fiorita.

Blumen-zwiebel/ f. Bulbo, Cipolla di fiore.

Ge-blüme / n. Nom. collet. Fiorame, Fiorami, Fiori d'ogni sorte.

Blümlein/ n. Nom dim. Fioretto.

§ Mayenblümlein / fioretto di maggio, cioè giglio salvatico. Lat. lilium convallium. Gall. Muguet.

Jungfrau-blümlein / das Blümlein der Jungfrauschaft/ il fiore della verginità.

das Blümlein abbrechen/ carpire il fiore della verginità; defiorare.

Blumen/ [Verb. inus.] propriamente Lavorare a fiorami.

Ge-blümt/ Fiorato, Lavorato a fiorami ò a fioroni.

§ geblümter Zeug/ robba, drappo di seta ò di lana a fiorami.

Un-geblümt / Senza fiorami, Schietto.

§ ungeblümter Zeug / robba, drappo di seta &c. schietta.

Verba Composita.

Be-blumen/Voc. Poet. Infiorare, it. Ornare &c. di fiori.

§ der schöne Frühling/ der die Wiesen und Gärten beblumet/ la bella primavera ch'infiora i prati e i giardini.

Be-blümet/ Infiorato, Ornato, Abbellito di fiori.

Ver-blümen/ver-blümelen/ Infiorare cioè Figurare, Ornare, Colorare, Abbellire [il discorso] § ma più per nascondere e occultarne che per abbellirne il senso. *V.* Ver-decken.

§ er verblümete (verblümelte) seine Wegreise mit unterschiedliche Vorwänden/ egli colorava, palliava, abbelliva, copriva la sua partenza con varii pretesti. V. Vor-wenden. Be-schönen.

Ver-blümt / ver-blümelt / Infiorato cioè Figurato, it. Colorato, Coperto.

§ verblümte/verblümelte Reden/ parlari, discorsi tropica., figurati, metaforici, allegorici.

verblümter Weis/ oder verblümt reden / parlar figuratamente, tropologicamente, metaforicamente &c. per figure; in senso figurato.

Un-verblümt/ Non figurato.

§ unverblümte Reden/ &c. discorsi &c. schietti, piani, aperti, senza figure, senza velo, senza maschera.

Blunze/*f.* [da Blut sangue] Sanguinaccio, Boldone. *V.* Blut-wurst.

Blust &c. *V.* Blühe &c.

Blut/ n. Bluts/ Gen. Sangue. Lat. Sanguis.

§ das kostbare / heilwehrte Blut JESU Christi des Sohns GOttes/ machet uns rein von allen unsern Sünden! Il pretioso, salutifero Sangve di GIESU Cristo Figliuolo di Dio ci purga da ogni peccato! I. Gion. 1: 7.

das Blut des Lamms / il Sangue dell' Agnello.

unschuldig Blut / sangue, met. huomo innocente,

ein junges Blut/ sangue giovanetto, cioè un (una) giovane.

auf Blut gehen/ auf Blut lauren/ insidiare al sangue; assassinare, havere, nudrire disegni sanguinarii.

seine Hände in jemands Blut waschen/ oder mit Blut besudelen/ lavare, imbrattare, imordare le sue mani nel sangue di uno.

es ist mir mit seinem Blut nicht gedienet/ a che mi serve il di lui sangve; cioè di ammazzarlo?

o Blut! (Modo ò Interjett. d'un irascente ò spirante vendetta) o sangue!

beßliches/ verdorbenes / verbrenntes/ dickes &c. Blut/ sangue brutto, corrotto, adusto, spesso &c. Sanguinaccio. V. Ge-blüte.

mit Blut bespritzen/ spargere di sangue; insanguinare. V. Be-bluten.

Blut vergiessen / sparger sangue, met. uccidere un'huomo.

Menschen-blut vergiessen / spargere sangue humano.

Blut lassen/ cavare, it. cavarsi sangue. V. Aderlassen.

das Blut stillen / stagnare, fermare il sangue.

Blut speyen/ sputar sangue.

geronnen Blut / sangue congolato, quagliato.

der armer Leute Schweiß und Blut/ il sangue e li sudori de' poveri, cioè le poche loro sostanze.

Gut und Blut aufsetzen/ mettere, sacrificare sangue e beni.

das ist Fleisch und Blut zuwider/ questa cosa è contraria a carne e sangue.

bis aufs Blut widerstehen/ resistere fin al sangue.

einen streichen/ &c. daß das Blut darnach gehe/ scopare, sferzare, flagellare &c. uno fin'al sangue.

ein Streich &c. da das Blut nachgehet/ un colpo &c. che fà sangue.

Menschen-blut/ sangue humano.

Ochsen-/ Schwein- &c. blut/ sangue di bue, di porco &c.

Monat-blut/ sangue mestruo; marchese.

Türcken-blut / sangue de' turchi, met. via negro.

Blut-ader/ f. Vena. *V.* Ader.

Blut-ais / m. Blut-geschwär / n. (Agno, Anghio) Ascesso, Vomica, Ciccio.

Blut-arm / Poverissimo, Nudo e crudo, Meschino. *V.* Arm.

Blut-bad/ n. Stragge, Macello, Ammazzamento, Carnaggio, Uccisione.

§ ein greuliches Blut-bad anrichten/ far' un ammazzamento, un carnaggio horribile, un macello, una stragge ò uccisione spaventevole.

Blut-bös/ Adj. Pessimo, it. Iracondo in sommo grado.

§ ein Blut-böser Mensch/ un huomo pessimo it. sommamente colerico.

eine Blut-böse Zeit/ congiunture pessime, maligne, perverse.

Blut-durst/ m. Sete, Avidità di sangue e di carnaggio, Crudeltà.

Blut-durstig / blut-gierig / blut-sinnig/ Adj. Sanguinario, Avido di sangue, Crudele.

Blut-dieb/ Arci-furbo, Arci-ribaldo.

Blut-egel/ Blut-igel/ Blut-sauger/ m. Mignatta, Mignattola, Sanguisuga, Sanguetta, Sanguettola.

Bluten/ blutig &c. *V.* infra.

Blut-fahn/ f. Bandiera rossa [nota che gli assediati si vogliono difendere fin'all'estremo.

§ die Blut-fahn aufstecken/ inalberare la bandiera rossa.

Blut-farb/ blut-färbig/ Adj. Color sanguigno, sanguineo, di sangue.

Blut-finck/ f. Gümpel / Fringuello rosso.

Blut-finne/ Blut-pfinne/ f. Furuncolo.

Blut-flecke/ m. Blut-mqil/ n. Macchia di sangue.

Blut-fluß/ m. Blut-gang/ m. Flusso di sangue Hemorroidi.

§ Blut-fluß der Weiber / flusso mestruo, la ragione delle donne; il mestruo.

ein Weib so mit ihrem ordentlichen Blut fluß behaftet/ donna mestruata.

Blut-fluß der gülden Ader/ flusso de gli emorroidi, flusso emorrodiale; le emorroidi.

Blut-freund / Blut-verwandter / Consanguineo, Parente, Congiunto di sangue.

§ eines Blut-verwandter werden / entrar' in parentela, in parentado con uno; parentarsi, apparentarsi, imparentarsi con uno.

er ist mein Blut-verwandter/ egli mi è parente, è mio parente, mi è congiunto, mi attiene di sangue.

des Königs Blut-verwandter/ &c. Prencipe &c. di sangue.

Blut-freundschafft / Blut-verwandtschafft/ f. Consanguinità, Affinità, Parentela, Parentato, Attenenza, Congiuntione di sangue. Ved. Ge-blüte.

Blut-geld/ n. Mercede, Prezzo di sangue innocente.

Blut-gericht/ n. Giustitia criminale, capitale.

Blut-hund m. Huomo sanguinario, Manigoldo, Crudele.

Blut-hur / f. Arci-puttana, Arci-gualdrina, Arciputtanissima puttana. *V.* Hur &c.

Blut-los/ Adj. Esangue, Senza sangue.

Blut-machung/ f. Sanguificatione.

Blut-pfersig/ Persica sanguinea.

Blut-rache/ f. Vendetta di sangue ò sanguinaria.

Blut-

Blut-regen/ m. Pioggia di ſangue ò ſanguinea.

Blut-reich/ Adj. Sanguineo, Sanguigno, Pletorico, Di temperamento ſanguineo.

Blut-richter/ Giudice criminale ò di ſangue.

Blutrichter-amt/ n. Ufficio di Giudice criminale.

Blut-rot/ Adj. Roſſo come ſangue. *V.* Blut-farb.

§ er (ſie) ward blutrot im Geſicht / egli (ella) arroſſì tutto a quanto a. Ved. Schammen. Schaam-rot.

Blut-rûſtig/ Adj. Sanguinoſo, Inſanguinato. *V.* Blutig.

Blut-ſauger &c. *V.* Blut-egel &c.

Blut-ſaur/ Adj. Penoſo, Laborioſo, Faticoſo.

§ blutſaure Arbeit/ dura fatica, travaglio p n ſo.

ihm es blutſaur werden laſſen / ſudar ſangue, travagliare, faticare, penare, durar gran fatica intorno a qualche coſa.

Blut-ſchande/ ſ. Inceſto.

§ Blut-ſchande begehen/ fare, commettere inceſto.

Blut-ſchänder/ Subſt. Inceſtuoſo.

Blut-ſchänderiſch / Adj. Inceſtuoſo.

Blut-ſchelm/ Arci-ribaldo.

Blut-ſchiß/ ſ. Caca-ſangue, Diſenteria. *V.* Ruhr.

Blut-ſchöppe/ Scabino, Auditore criminale.

Blut-ſchreiber/ Scrivano, Scriba criminale.

Blut-ſchuld/ ſ. Blut-ſünde/ ſ. Peccato di ſangue, cioè Homicidio Oppreſſione di poveri ò Inceſto.

Blut-ſchwer/ Graviſſimo, Peſantiſſimo, it. Difficiliſſimo, Penoſiſſimo. *V.* Blut-ſaur.

§ blutſchwere Laſt / peſo graviſſimo, ſoma peſantiſſima.

blutſchwere Arbeit/ fatica grandiſſima, penoſiſſima.

Blut-ſchwitz/ **Blut-ſchweiß**/ m. Sudore di ſangue ò ſanguineo.

Blut-ſtein/ m. Pietra ematite; Sanguinella.

Blut-ſtillend/ Adj. Stagnante il ſangue, Cio che ſtagna il ſangue.

§ Blut-ſtillende Mittel/ rimedii ſtagnanti il ſangue.

Blut-ſtillendes Kraut/ ſanguinaria.

Blut-ſtrafe/ ſ. Caſtigo capitale. V. Hals-ſtrafe &c.

Blutes-tropf/ m. Goccia (Gocciola) di ſangue.

§ ſich biß auf den letzten Blutstropfen wehren/ difenderſi fin'all'ultima goccia di ſangue.

Blut-vergieſſen/ n. **Blut-vergieſſung**/ ſ. Spargimento, Effuſione di ſangue. *V.* Blut-bad.

Blut-verwandter / Conſanguineo. *V.* Blut-freund.

Blut-wurſt/ ſ. Sanguinaccio, Boldone. *V.* Blunze. Sau-magen &c.

Blut-zeug/ Teſtimonio di ſangue cioè Martire.

Ge-blût/ n. Maſſa del ſangue; Sangue, it. Naſcita. Proſapia, Lignaggio. *V.* Blut.

§ ſchwartz/ galliſch/ ſcharbockiſch/ böſes &c. Geblûte/ ſangue nero, bilioſo, ſcorbutico, cattivo &c.

adeliches &c. Geblûte/ ſangue nobile, illuſtre &c.

zu nahe ins Geblût beyrahten/ accaſarſi nel grado prohibito.

von Königlichem &c. Geblûte/ di ſangue regio &c.

Blûtlein/ n. dim. [non hà uſo che nella ſraſe

§ ein junges Blûtlein / un giovanetto inesperto e innocente.

Blutig/ Adj. Sanguinoſo, Sanguinolento, Inſanguinato, Cruento. *V.* Be-bluten.

§ blutiger Eyter / ſanguaccio marcioſo; marcia ſanguinoſa.

gantz blutig / tutto ſangue, lordo di ſangue, coperto di ſangue.

ein blutiges Schwert / una ſpada inſanguinata.

blutiges Schnupftuch / Hemd / Kleid &c. un fazzoletto, camiſcia, veſte inſanguinata, tinta di ſangue.

ein blutiger Krieg / blutiges Treffen/ guerra, battaglia ſanguinoſa.

blutiger Sieg/ vittoria ſanguinoſa; vittoria a coſto di molto ſangue.

blutiger Schweiß/ ſudor ſanguineo ò di ſangue.

blutig machen / tingere, macchiare, imbrattare, inlordare di ſangue. V. Bebluten.

von blutiger Complexion/ voll-blûtig/ di compleſſione ſanguinea, di temperamento pletorico, ſanguigno. V. Blutreich.

blutiges Opfer/ ſagrificio cruento.

Un-blutig/ [voce ſacrata della Chieſa Romana] Incruento.

§ das unblutige Opfer des Prieſters in der Meſſe/ l'incruento ſagrificio del Sacerdote nella meſſa.

Bluten/ Verb. Sanguinare, Fare, Stillare, Verſare, Spargere ſangue.

§ ſtarck bluten/ perdere, verſare molto ſangue.

die Wunde blutet noch / la ferita pur verſa ſangue, met. il male è freſco l'oſſeſa non è vecchia.

er muß bluten/ egli deve ſanguinare, met. ſpendere, ſborſare &c.

aus der Naſe &c. bluten / ſanguinare dal naſo &c.

die Naſe blutet mir/ il naſo mi ſanguina; ſanguino, faccio ſangue dal naſo.

einen ſchlagen &c. daß es blutet/ percoter'uno a ſangue.

das viele &c. Bluten / il ſpargimento di molto ſangue; la gran perdita di ſangue.

das Naſen-bluten / hemorragia del naſo.

das Bluten der Gold-adern/ fluſſo delle emorroidi.

das iſt ein Stich der nicht blutet/ ecco una ferita che non fà ſangue, met. una puntura di parole; una paroletta pungitiva, ſatirica.

ſich zu tod bluten / perdere tutto il ſuo ſangue; perdere col ſangue la vita.

Ge-blutet / Sanguinato &c.

Verba Compoſita.

Aus-bluten/ Stillare ſangue, Sanguinare fin'all'ultima goccia.

§ ausbluten laſſen/ laſciare che ſcoli tutto'l ſangue.

Be-bluten/ Inſanguinare, Tingere, Macchiare, Imbrattare, Inlordare di ſangue. Ved. Blutig machen.

Be-blutet/ Inſanguinato &c.

§ ein beblutet Schnuptuch &c. un fazzoletto inſanguinato, tinto macchiato di ſangue &c. V. Blutig.

Ver-bluten/ Verb. recipr. Spargere molto, Perdere troppo ſangue.

§ ſich ſehr verbluten / venir meno per il perdimento di troppo ſangue.

er hat ſich greulich verblutet / egli hà perduto molto ſangue.

Bob/Boch.

Bobbelen/ [voce finta dal ſuono] Bollicare, Borbogliare, Bollire. Lat. Bullire. *V.* Brodelen &c.

Ge-bobbel/ n. Bollicamento, Bollicame, Borboglio.

Bobberen/ [voce finta dal ſuono] Gricciolarſi, Ribrezzarſi, Raccapricciarſi di horrore &c. it. Tremare &c. di freddo. Lat Horrere. *V.* Schaudern.

Bochen/ [voce finta dal ſuono] Picchiare, Buſſare. Lat Pulſare, Percutere. V. Pochen &c.

§ an der Thûr bochen / picchiare, buſſare alla porta.

Verb. Compoſ.

An-bocken/ Picchiare, Buſſare [alla porta].

Bock.

Bock/ m. Bocks/ Gen. Bócke/ Plur. Becco. Lat. Hircus.

§ ſtincken wie ein Bock/ puzzar di becco, ſapere, venire di becco da uno. Ved. Bockenken.

ein geiler Bock/ un' becco laſcivo; met. huomo luſſurioſo all'eſtremo; puttaniere in ſommo grado.

den Bock zum Gärtner machen/ far'il becco giardiniere, met. confidar le coſe ſue ad un furbo.

es ſtóſſet mich der Bock/ il becco mi cozza cioè parlico di ſinghiozzo.

* die Böcke können ihn nicht ſtoſſen/ i becchi non lo ponno cozzare, met. egli ſtà incarcerato.

einem den Bock halten/ einen Bock ſtehen/ ſpallare, ſpalleggiare uno; fare ſpalla ad uno; ſervire di appoggio ad uno per montare in alto.

auf dem Bock fahren/ geholt werden/ cavalcare il becco; eſſere portato dal becco, cioè dal diavolo, far'il meſtiere di ſtregone ò di ſtrega.

Bock/ Becco, met. Cavalletto da falegname &c. *V.* Schragen. Stafeley. Eſel.

Bock/ Ariete; Machina de gli antichi per atterrare le mura. *V.* Maurbock.

§ er ſihet aus/ er verwendt die Augen/ wie ein geſtochener Bock/ egli ſtraluna gli occhi come uno becco, che ſi ſcanna ò ammazza.

Ziegen-bock/ Geiß-bock/ Rammelbock/ becco da capre.

Sünden-bock/ capro emiſſario della legge di Moiſe, Lev. 16.

Stein-bock/ capricorno.

Reh-bock/ capriolo.

Heil-bock/ becco caſtrato.

Holtz-bock/ becco ſalvatico, met. balordo, goffo, zotico, ſtupido. Ved. Grob. Plump.

Stinck-bock/ becco puzzolente, met. huomo che puzza da becco.

* Küchen-bock/ becco di cucina, cioè guattaro-a, o cuoco-a unto-a bisunto-a che pute di cucina.

Scharbock/ il ſcorbuto (voce corrotta dal latino, e non da Bock).

Maur-bock/ ariete de gli antichi per abbattere le mura.

Bock äugigt/ Adj. Bieco, Chi hà occhi biechi ò ſtralunati.

Bock-bart/ Bocks-bart/ m. Barba di becco.

Bock-beinigt/ Adj. Storto, Chi hà gambe ſtorte ò piegate un poco come i becchi.

Bock-blut/ Bocks-blut/ n. Sangue di becco.

Bock-fahrer/ —inn/ Cavalcatore, —trice di becco, met. Stregone, Stregona.

Bock-fleiſch/ n. Carne di becco.

Bock-geſtanck/ m. Lezzo caprino ò caprigno, Puzzor di (da) becco.

Bock-hoden/ Plur. Coglioni di becco, met. Specie di ſuſine groſſe; Suſinoni.

Bock-horn/ Bocks-horn/ n. Corno di becco, it. Fieno greco (herba), it. Caroba.

§ * einen in ein Bocks-horn jagen/ cacciar' uno in un corno di becco, met. ridurr' uno nell'angustia diſputando; ſtringerlo a forza di ſillogiſmi e ragioni, di maniera che non ſappia riſpondere.

Bock-leder/ n. Bock-fell/ n. Bock-haut/ f. Pelle di becco; Camozza.

Bock-lederen/ Adj. Di camozza.

§ Bock-lederene Hoſen/ calze, calzoni di camozza.

Bock-pfeife/ oder Bochſel-pfeife/ f. Sambuca, Sampogna.

Bock-pfeifer/ Sampognista, Sambucista; Piffaro [di Sampogna].

Bock-ſprung/ m. Salto di becco ò di montone.

Bock-ſtall/ m. Stalla da becchi.

Böcklein/ dim. Capretto maſchio.

§ Geiß-böcklein/ Ziegen-böcklein/ idem.

Böcken/ böckeren/ böckin/ Adj. Di becco.

§ böcken Unſchlitt/ ꝛc. ſevo &c. di becco.

böcken Leder/ pelle di becco; camozza. V. Bock-leder.

Böckiſch/ Adj. Becchigno; met. Oſtinato come un becco; Caparbio, Ritroſo, Teſtardo. *V.* Härtnäckig. Stutzig.

§ * ein böckiſcher Menſch/ un huomo caparbio, oſtinato &c. teſta caparbia o capranica; capo duro; un caprone.

eine grobe/ böckiſche Weiſe/ caparbietà, capronaggine, ritrolità.

Holtz-böckiſch/ balordo, ſtupido, ſtucchevole &c.

Bocken/ Bock-ſtoſſen/ Verb. Cozzare, Dar di corno.

§ gegen einander bocken/ cazzare con uno.

Böcken/ böckzen/ böckelen/ bockenzen/ bockeinen/ Verb. Beccheggiare cioè Puzzare di becco ò di lezzo caprigno; Venire, Sapere di becco ò di caprone da uno. Lat. Hircum olere.

Böckling/ Bückling/ m. Arenga fumata ò affumata [dall' odore di becco che hanno, come mi fà credere un certo Autore].

§ ſüſſer Böckling/ Stroh-böckling/ arenga fumata dolce, cioè filata leggermente; arenga in paglia.

geſaltener Böckling/ Tonnen-böckling/ arenga fumata e ſalata a conſerva; arenga di botte o di barile.

ſtincken/ riechen wie Böckling/ puzzare, putire, ſapere di arenga fumata.

Böckling-geruch ò -geſtanck/ Odore ò puzzore di arenga fumata.

Bocke, Bocke ꝛc. *V.* Blatter ꝛc.

Bockler/ Böckler/ m. [voce comp. anticata] m. Targa, Scudo (da Bock/ e Ler quaſi Leder corame, eſſendo gli ſcudi coperti di corame di becco: I franceſi pure ſi ſervono di queſto vocabolo nella voce Bouclier. *V.* Schild ꝛc.

Bod.

Bodem/ Boden/ m. Bodems/ Bodens/ Genit. Bódem, Bóden/ Plur. Terra, Fondo, Terreno, it. Paeſe, it. Territorio, Giuriſdittione. V. Grund. Land.

§ Grund und Bodem/ territorio, giuriſdittione

der Teutſche Bodem/ il Paeſe tedeſco; la Germania.

auf meinem Grund und Bodem/ nel mio territorio.

guter/ fruchtbarer ꝛc. Bodem/ terreno buono, ferace, fertile &c.

ſandichter Bodem/ fondo ò terreno arenoſo.

leimichter/ lettichter Bodem/ terreno limoſo, argilloſo.

graſichter Bodem/ terreno herboſo; prato. V. Wieſe.

dörrer/ unfruchtbarer/ keinigter ꝛc. Bodem/ terreno, fondo ſecco, ſterile ſaſſoſo. V. Grund.

Bodem/ Terra cioè Suolo, Pavimento, Spazzo, Terrazzo. *V.* Erde.

§ auf den Bodem fallen/ niderfallen/ ſchmeiſſen/ ꝛc. caſcare, gettare per terra, ſu'l ſuolo.

ſich auf den Bodem/ auf den bloſſen Bodem niderlegen/ coricarſi in terra, ſul ſuolo.

ein eſtrichter Bodem/ ſuolo mattonato. V. Eſtrich.

zu Bodem/ a fondo, per terra, met. in rovina, in perditione.

zu Bodem gehen/ andare per terra, andar'in perditione. V. Grund.

zu Bodem werffen/ ſchlagen/ atterrare, abbattere, buttare per terra.

zu Bodem ſincken/ affondarſi, andar'a fondo, it. ſoccombere. V. Sincken.

zu Bodem reiten/ far crepare un cavallo sotto, met. guastare, roninare &c. it. scavalcare, sopplantare. Ved. Grund. Schanden.

ein Pferd ꝛc. zu Bodem reiten/ rovinar' un cavallo. V. Schanden.

die Häuser / Mauren ꝛc. zu Bodem schiessen oder bombardiren/ atterrare, abbattere, rovinare le case, le mura col cannone, ò colle bombe; bombardare.

kein Bodem finden / non trovare fondo.

keinen Bodem haben/ non haver fondo. met. essere intasabile. Ved. Unersättlich.

Bodem/ (das unterst eines Wassers) Fondo (d'un acqua). Ved. Grund ꝛc.

Bodem (das unterste eines Zimmers/ Bettes/ Fasses/ Krugs ꝛc.) Fondo &c.

§ der Bodem eines Zimmers/ pavimento suolo, tavolato, piano d'una stanza.

einen neuen Bodem legen / intavolare una stanza di nuovo.

der Bodem eines Bettes/ fondo del letto.

der Bodem eines Fasses/ il fondo d'una botte.

den Fässeren die Bödem ausschlagen/ sfondare le botti.

der Bodem eines Krugs/ fondo del boccale.

Bodem/ (das unterste eines Hauses) Aia, Piano di casa. V. Tenne.

Boden/ (das oberste Gemach eines Hauses unter dem Dach) Solaro, L'alto della casa. Ved. Büne. Laube.

§ auf dem öbersten Boden / sul più alto della casa.

offener Boden/ altana.

Boden (id est Stockwerck) Palco, Solaro, Piano. V. Gaden. Stockwerck.

Bodem (eines Gewebs oder Stickwercks ꝛc.) Fondo d'una tessitura o d'un ricamo.

§ der Bodem ist Gold/ Silber/ Seiden ꝛc. il fondo è oro, argento, seta &c.

ein Handwerck hat einen göldenen Bodem/ un mestiere (mecanico) hà un fondo d'oro; cioè sempre vili guadagna da vivere.

Boden (in der Composition allerley andern Sachen).

§ Erd-bodem / fondo della terra cioè l'orbe, la terra.

Reichs-bodem/ suolo dell'Imperio, cioè l'Imperio, gli stati imperiali.

Faß-bodem/ fondo di botte.

Pflaster-bodem/ lastrico, lastricato.

Bretter-boden / tavolato, fondo, pavimento.

Haus-boden/ solaro alto, della casa.

Fluß-bodem/ letto di fiume.

Graß-bodem/ prato; terra ferace di herbe e gramigna.

Sand-bodem/ terreno arenoso.

Korn-bodem/ Frucht-bodem / terra ferace di grano e biade, it. granaro.

Haar-bodem / cotenna della testa in quanto capellita.

ein guter/ schlechter Haar-bodem/ una testa ferace, infelice di capegli.

Bett-bodem/ fondo di letto.

Pasteten-bodem/ fondo di pasticcio.

Altar-bodem/ fondo, basso dell'altare.

Haus-bodem aia, piano di casa.

Tantz-bodem / tala da ballare. V. Platz.

Fecht-bodem sala di armi.

Schlaf-bodem/ dormitorio di frati.

Getraudt-boden/ Korn-boden/ granaro.

Heu-boden/ tenile.

Schiff-bodem/ carena di nave.

Boden-fenster/ Boden-loch/ Luminale, Finestrella del tetto ò del granaro, &c.

Boden-los/ Adj. Senza fondo, Sfondato.

§ ein Boden-loses Faß/ una botte sfondata.

Boden-loses Wasser / un'acqua senza fondo.

Boden-schlüssel/ m. Chiave del granaro &c.

Bodem-schraube/ f. **Bodem-zieher/** m. Tira-fondo.

Boden-see/ m. Lago di Costanza.

Boden-zins/ Fitto di granaro.

Bödemlein/ n. dim. Fondello, it. Granaretto, Aietta.

Bödemen/ Verb. [term. di bottaro]. Far il fondo.

§ ein Faß bödemen / far il fondo ad una botte.

Bog.

Bögelen ꝛc. *V.* **Bügelen** ꝛc.

Bogen/ m. Bögen / Plur. [dal Verbo beugen ò biegen piegare, corvare] Arco, it. Volto di Architettura, it Tutto ciò ch'è volto in arco; Arcata. Lat. Arcus.

§ Bogen zum schiessen / arco, it. balestra. V. Armbrust. Schnepperlein.

den Bogen spannen/ tendere l'arco.

den Bogen nachlassen / rallentare, rilasciare l'arco.

mit dem Bogen schiessen / den Bogen abschiessen/ tirare, scoccare l'arco.

einen Bogen ziehen / fare, formare un arco.

mit gespanntem Bogen/ coll'arco teso.

Bogen / Foglio di carta [credo dal piegare].

§ ein Bogen Papier/ un foglio di carta.

etliche Bögen Papier zusammen geheftet/ quaderno o quinterno di fogli di carta.

Hand-bogen/ arco (che si può tendere) a mano.

Fuß-bogen/ arco (che si deve tendere col a piede).

Flitsch-bogen / arco da tirare freccie ò strali. V. Armbrust.

Schwib-bogen / arcata, volto. V. Welben. Gewelb.

Reben-bogen/ vite in arco; arcata, pergolata ò pergola, di viti. Gall. berceau.

Triumph-bogen/ arco di trionfo.

Fidel-bogen/ archetto da violino.

Wiegen-bogen/ arco da cuna.

Regen-bogen / arco-baleno, l'arco celeste, l'iride.

Schreib-bogen/ foglio di carta da scrivere.

Truck-bogen/ foglio di carta da stampa ò da stampare.

in Bogen oder Bogen-gröss getruckt/ stampato in foglio.

Bogen-macher/ Bogener/ Arcaro, it. Balestraro.

Bogen-senne/ f. Corda di arco.

Bogen-schuß/ m. Tiro di arco; Arcata.

§ einen Bogen-schuß weit/ un tiro d'arco lontano; discosto a un tiro d'arco.

Bogen-schütz/ Arciere, it. Balestriere. *V.* **Arm-brust** ꝛc.

Bogen-weis/ Adv. In arco, In forma, a guisa di arco.

§ Bogen-weis krümmen/ voltare, piegare in arco; arcare, inarcare, archeggiare. V. Beugen. Krümmen ꝛc.

Bogen-weis gekrümmet / arcato, archeggiato, inarcato, voltato, piegato in arco; arcigno.

Bogen-weis geben/ fliegen/ auffahren/ andare, volare, alzarsi &c. in arco, arcarsi, archeggiare, inarcarsi nel volo.

was an einem Ding Bogen-weis gekrümt ist; der Bogen an etwas / l'arco, l'arcionata di qualche cosa.

Bogen-winde/ f. Guindalino, Machinella da tendere la balestra.

Bögelein/ dim. Archetto, Arconcello, it. Balestrino. V. Schnepperlein.

Bohne ꝛc. V. **Bone** ꝛc.

Bol/ Bom.

Bolch/ Bolch/ m. [da boll cavo, fioppo; hoggi bol] Pesce così detto dalla gran concavità fioppante del suo ventre &c. Cabalao, Bacalà, Molua fresca, it. Salata. *V.* Rabblan. Laberdan.

Bölbe/ Belbe/ f. Bulbo, Cipolla di fiore. V. Riel.

Bölbicht/ belbicht/ Bulboſo.

Boll/ Adj. [voce mezzo fiaminga hoggi] Cavo, Concavo. Lat. Cavus. *V.* Hol ꝛc.

§ es iſt boll inwendig/ egli è cavo per di dentro.

Boll-werck/ n. Baloardo, Baſtione, Propugnacolo. Ved. Baſtey.

Bolle/ f. Bollen/ Plur. [da boll cavo] Capo di certe piante.

§ Blumen-bollen/ capi di fiori.
Flachs-bollen/ capi, guſcii da ſemenza di lino.

Boller/ Böler/ m. [da boll cavo] Palla cava che ſi tira da un mortaletto; Spingarda.

Boltz/ m. Boltzen/ Plur. Bolzione, Bolzone, Quadrello, Freccia. *V.* Pfeil. Fiitz. Libe.

§ einen Boltz fideren/ impennare un bolzone o quadrello.
er hat den Boltz heimlich gefidert/ egli ha impennato queſta freccia, met. egli hà tramato queſta furberia; egli n'è l'autore.
mit Bolzen ſchieſſen/ tirare di bolzoni o freccie.
alles wollen zu Boltzen dreben/ voler d'ogni legno far freccie. V. Spindel.
es läſt ſich nicht alles (Holtz) zu Boltzen dreben/ non ſi può far mercanſia di ogni legno.

Böltz/ [da boll cavo] Boleto, ſorte di fongo.

Böltzicht/ Adj. Spongioſo, it. Stoppolo, Impaſſato, Secco.

§ böltzigte Rüben/ Rettig ꝛc. rape ſtoppoſe, rafani ſtoppoſi.

Bombaſin ꝛc. *V.* Barchet. Baumwolle ꝛc.

Bombe/ [Voce finta dalla concavità e dal ſuono] Bomba. Lat. Pila tormentaria, Bombus. Ved. Feuer-Kugel.

§ Bomben einwerfen/ mit Bomben ängſtigen/ gettare, lanciar bombe; bombaggiare; angoſciare con bombe. Ved. ſeqq.

Bombardiren/ Bombardare.

§ eine Stadt ꝛc. bombardiren/ bombardare una città; atterrarla, incendiarla con bombe.
einer Stadt mit Bombardiren drohen/ minacciare una città di bombardarla.

Bommen/ [Voce finta dal ſuono] Bombare, Ribombare. V. Bammen ꝛc.

§ bommen/ bammen (mit den Glocken) campaneggiare, ſcampaneggiare, ſonare a doppio, a feſta ꝛc. V. Läuten ꝛc.

Ge-bomme/ Ge-bamme/ Ge-böñel/ n. Scampaneggiamento &c. Soneria di campane.

Bon/ Boo.

Bone/ f. Fava. Lat. Faba.

§ die Bonen blühen/ le fave fioriſcono, met. i pazzi entrano nelle pazzie.
Welſche Bonen/ faggiuoli, fagiuoli, baccelli.
Feld-bonen/ Säu-bonen/ Schweinsbonen fave di campagna.
Wolfs-bonen/ Feig-bonen/ lupini.
Geiſ-bonen/ pillole caprine.

Bonen-acker/ m. Campo ſeminato di fave.

Bonen-blüte/ f. Fiori di fave.

Bonen-brey/ m. Mineſtra di fave; Macco; Favetta, Fava menata.

Bonen-freſſer/ Pappa-fave, Pappamacco; Maccherone.

Bonen-könig/ Rè di fave, it. Rè di cartone, di comedia &c.

Bonen-koch/ Cuciniere da fave, met. inesperto, Cuoco da porci.

Bonen-kuchen/ m. Focaccia, Schiacciata di fave.

Bonen-meel/ n. Farina di fave.

Bonen-ſchote/ f. Bonen-hülſe/ Guſcio, Baccello di fava.

Bonen-ſtrob/ n. Paglia di fave.

Boot ꝛc. *V.* Bot ꝛc.

Bor.

Bord/ m. [Voce più Fiamenga che Tedeſc.] Margine, Orlo. V. Rand. Borte ꝛc. it. Bordo, cioè Banda d'una gran nave, it. La nave ò il Vaſcello iſteſſo, it. Riva, Lido, Porto. *V.* Land ꝛc.

§ Bord eines Brunnens/ ꝛc. orlo del pozzo.
Back-bort/ Gall. Bas-bord, die lincke Seite des Schiffes.
Stier- ò Steur-bord/ Gall. Stri-bord, die rechte Seite des Schiffs.
an Bord kommen/ abbordare, venire, accoſtarſi alla nave d'uno, it. arrivare, approdare &c. V. An-kommen. An-länden.
an Bord laſſen/ ꝛc. laſciar' abbordare &c.
über Bord fallen/ caſcare dalla nave nel mare &c.
Packet-bord/ vaſcello da poſta, da Hollanda in Inghilterra.

Bord/ Bort/ n. Tavola, Aſſo, Ved. Brett. Diel.

Borte ꝛc. V. Borte ꝛc.

Boren/ Trivellare, Forare, Perforare; Buccherare, Pertugiare col trivello. Lat. Terebrare, Perforare terebro.

§ ein Loch durch etwas boren/ forare, traforare una coſa (col trivello).
wann es wahr iſt/ ſo bore mir ein Loch durch die Naſe/ ſe queſt'è vero, ti permetto di forarmi il naſo, met. egli è falſo.
einem den Schedel boren/ trapanare il cranio ad uno.
ein Schiff in Grund boren/ affondare, abbriſare un vaſcello.
einen boren/ di ſpada (term. di duell.) forare cioè trapaſſare uno.
* eine boren/ (term. mic.) chiavare una; uſare con una.
* er bort nicht gern dicke Bretter/ er boret gern die Bretter wo ſie am dünneſten ſeynd/ egli non fora volentieri aſſi grolli, tavole groſſe &c. egli le fora volontiere dove elle ſono ſottiliſſime. Met. egli è pigro &c.

Ge-boret/ gebort/ Forato, Perforato &c.

§ er hat ihn geboret/ egli l'hà forato, met. trapaſſato colla ſpada.

Un-gebort/ Non-forato.

Bor-zeug/ m. Stromento, Machina per forare. *V.* Borer.

Boricht/ Adj. Forabile, Perforabile, Foratico.

§ hart-boricht Holtz/ legno difficile a forare.

Borer/ Böret/ m. Foratore, it. Trivello, Terebello. *V.* Heber.

§ Nagel-borer/ trivello da chiodi.
Spund-borer/ trivello da far'un cocchiume.
Zwickel-borer/ trivello da foro, da ſpina (d'una botte).
Winckel-borer/ trivello a lumaca.
Hol-borer/ trivello cavo.
Maur-borer/ fora-muraglia; ſtromento da forare un muro.
Röhren-borer/ fora-doccie, trivellone cavo da forare doccie da fontane &c.
Scheidel-borer/ trapano, trepano da cranio.
Käs-borer/ Buter-borer/ fora-caſcio, fora-butiro (ſtromento da forarvi dentro per aſſaggiarlo).
Ohr-borer/ lor'orecchie, ſpecie d'inſetto. V. Ohr-wurm.

Borer-macher/ Bor-macher/ Trivellaro, Maeſtro di trivelli.

Böreriein/ Böreile/ dim. n. Trivellino, Terebellino.

Verba Compoſita.

An-boren/ Cominciare a forare, à trivellare, a pertugiare col trivello.

§ ein Faß anboren/ ſpinare una botte, farvi un pertugio da mettervi una ſpina. V. An-ſtechen.

eine Jungfer ꝛc. anboren/(term. lasciv.) sverginare una donzella.

An-gebort/Forato, Perforato &c. per la prima volta &c.

Un-angebort/ Non forato, Non pertugiato ancora, Intiero, Senza foro ò buco.

An-boring / f. Foramento primo &c.

Aus-boren / Forare ben bene, it. Cavare, Tirare perforando ò trivellando.

Durch-boren / Passare affatto col trivello, Perforare da una banda all'altra.

§ einen mit einem Degen durchboren/ trapassare uno colla spada.

Ein-boren/ Inforare, Indentrare il trivello, Trivellare ben di dentro

Fehl-boren / Fallare trivellando, Straforare.

Fort-boren/ Continuare a trivellare o a forare.

Vor-boren/ Forare avanti, Preforare col trivello minore per forare poi col più grande. Gall. Amorcer.

§ wo grosse Löcher zu boren/ muß man zu erst vorboren / dove si hà forare buchi grandi; si deve cominciare col trivello minore.

Vor-böret / Trivello minore che si adopra per facilitare e per assicurare l'uso del maggiore.

Zer-boren / Guastare forando, it. recipr. Faticare forando.

§ sich zerboren / penare, faticare, sudare forando &c.

Bören/ boren/ [parol. antica, e hoggidì puramente fiamenga, di cui non è in uso che qualche derivato] Portare, Levare, Sollevare in alto. *V.* Tragen ꝛc.

Vor/Bahr/Börse ꝛc. *V.* Nach Ordnung.

Bor-kirche / f. Chiesa elevata dal suolo ò sostenuta in aria; chiamata Sopra-pópolo.

Borgen/ Verb. [un certo Autore lo deriva da bergen nascondere, metter'a coperto; mà questa Etimologia mi pare sforzata] Credere, Dar'a credito, a credenza. Lat. Credere. *V.* Leihen.

§ einem die Waar borgen / dar la robba à credito, a credenza ad uno; credere la robba ad uno. V. Borge. Aus-borgen.

wann ihr kein Geld habt / so will ich euch borgen / se non havete danari, vi farò (daro) credito.

wollet ihr mir borgen? volete farmi credenza, darmi, farmi credito?

Borgen macht Sorgen / und so ihr wollet borgen / so kommt Morgen/ credere fà pentire, se volete a credenza, venite domani, mà per hoggi habbiate patienza.

man borget ihm nichts mehr / non gli è più creduto; non ha più credenza; hà perduto il credito. Ved. Ausgeborgt.

es muß ein schlechter Wirt seyn der einem keine Zeche borgen kan/ povero hoste che non può dar'un patto a credenza, met. chi non sà differire la vendetta ad un tempo più commodo.

sich aufs Borgen verlassen/ appoggiarsi, cioè far spesaccie, per haver buon credito.

Borgen/ Pigliare a credito, Prendere a credenza, it. Torre Pigliar'ad imprestito, in prestanza. *V.* Entnehmen. Ab-borgen. Leihen.

§ Geld ꝛc. von jemand borgen / torre danari &c. imprestito da uno.

borget nicht mehr / als ihr bezahlen konnet/ non togliete ad imprestito o a credenza più di quello che potete pagare.

Ge-borget/ge-borgt / Creduto, Dato, it. Tolto a credito.

§ lang geborget ist nicht geschenckt/ dato a credenza non è donato. Lat. quod differetur non aufertur.

wenn werdet ihr mir den Wein ꝛc. zahlen / den ihr von mir geborget habt? quando mi pagarete quel vino &c. che havete tolto in credenza da me?

ein geborgtes Pferd soll man nicht starck reiten / un cavallo tolto imprestito non si hà da strappazzare; anzi si hà da risparmiarlo.

Borger/ Toglitore a credenza, it. Impresatore.

Ge-borge/ n. Lo spesso torre a credenza. V. Borge.

§ das Geborge währet immer und ewig bey den Leuten / questa gente non fà altro che di torre a credito senza mai pagare.

Borge/Borg/Subst. f. m. das Borgen/ Credenza, Credito, Il credere.

§ auf Borge/ a credito, a credenza.

auf Borge kauffen/nehmen/ comprare, torre a credito.

auf Borge verkauffen/ geben/ vendere, dare a credenza.

auf Borge spielen ꝛc. giocar' &c. a credenza, a credito &c.

Verba Compositа.

Ab-borgen / Prendere, Pigliare un credenza, a credito [da uno], it. met. Allegare da un Autore.

§ einem etwas abborgen/ idem.

einem Scribenten einen Spruch ꝛc. abborgen/ allegare una sentenza da un autore; torla per così dire in credenza da esso lui. V. An-ziehen.

Ab-geborget/ Tolto &c. a credito [da uno].

Aus-borgen/ ver-borgen/ Dar'a credito [fuori].

§ eine Waar ausborgen kan man eher als verkauffen/ si può più facilmente dar'una robba a credito che spacciarla.

Aus-geborgt/ Dato a credenza &c.

§ er hat alle seine Waare ausgeborgt/ egli hà dato tutte le sue merci a credenza.

ausgeborgte Waaren/ robbe date a credenza, robbe accreditate.

Aus-geborgt/ Finito di dar'a credito.

§ es ist ausgeborgt für ihn / idem. man borget ihm nichts mehr / credito è morto per lui, credito per lui; adio.

Drauf-borgen/ Non cessare di torr' a credenza senza scrupolo.

§ er borget immer wacker drauf / egli toglie gagliardamente a credito; non cessa mai di torre (pigliar) a credenza, di far debiti. V. Schuld.

Er-borgen/ Acquistare, Amassare togliendo a credenza ò imprestito. *V.* Borgen.

§ ich kan nichts erborgen bey denen / zu welchen ich das Vertrauen hatte/ non posso trovar credito da chi credevo di trovarlo.

Er-borget/ Ammassato &c. a credito.

§ er hat alles erborget was er hat/ tutto è a credenza ò tutto è tolto a credenza quanto possiede.

Wieder-borgen/ Credere, Far credito una seconda volta.

§ zahlet mir zuvor dieses/ so kan ich euch nachmahls wieder borgen/ pagatemi premieramente questo; e poi vi potrò credere, far credito (a nuovo conto).

Born ꝛc. V. Brunn ꝛc.

Borsch ꝛc. V. Bursch ꝛc.

Börse/ Börsch/ f. [da bören portare, era anticamente luogo aperto ò piazza aperta da mettere le mercantie scaricate da' navigli &c. mà hoggi dinota] Piazza dove si riducono ogni giorno i Mercanti; in Hollanda &c. chiamata Borsa, e altrove, Piazza. V. Platz ꝛc.

§ auf die Börse gehen/ andar'alla piazza.

die Börse zu Amsterdam/ zu London ꝛc. la Borsa d'Amsterdam, di Londra &c.

Börs-glocke/ f. Campana, Campanella della piazza.

Borſte/ Bürſte / ſ. Borſten/ Plur. Setola, met. Pelo hirſuto. Lat. Seta.

§ Sau-borſten/Schweins-borſten/ſetole di porco.

er hat Haar wie Borſten / egli non hà peli mà ſetole da cinghiale.

Rucken-borſten / Schuſter-borſten/ ſetole della ſchiena ; ſetole da calzolaio.

Borſt-haar/ n. Lanugine, Stoppa di ſetole.

Borſt-pinſel/ m. Pennello di ſetole.

Borſt-wiſch/ m. Spazzola di ſetole col manico di legno [per i ſpolverare le tavole].

Borſtig/bórſtig/bûrſtig/borſt-haarig/ Adj. Setoloſo. Setolato ; Hirſuto. Rauch.

§ ein borſtiges Schwein/ un porco ſetoloſo, hirſuto.

Bórſte/ Bûrſt/ Bârſt/ ſ. Setola, Spazzola, Scopetta di ſetole.

§ Kehr-bórſte/ idem.

Haar-bórſte/ ſpazzola, ſetola da capegli.

Kleider-bórſte/ ſpazzola, ſcopetta da veſtiti.

Kratz-bórſte/ ſetola, ſpazzola corta ruvida ; grattuccia.

Drat-bórſte (der Goldſchmiede)/ grattapuggia da orefici.

Schuh-bórſte / ſetola, grattuccia da nettare le ſcarpe.

Bon-bórſte. Reib-bórſte/ ſetola, grattuccia da luſtrare, da fregare.

Stall-bórſte/ ſetola, grattuccia da cavalli.

Bórſten-binder/ Spazzolaro, Maeſtro ò Legatore di ſetole ò ſcopaccie.

§ er ſauft/ friſt wie ein Bórſten-binder/ egli beve (tracanna) mangia (divora) come un legatore di ſpazzole ò di ſetole. Prov. nato, non sò da dove.

Bórſtlein/ n. Setolina, it. Spazzolina, Scopettina di ſetole.

§ Bart-bórſtlein / ſcopettina da barba ; leva-baiette.

Kam-bórſtlein/ ſcopettina, ſpazzolina da nettare i pettini.

Bórſten/bûrſten/bórſtelen/ Verb. Pettinare, Paſſare, Strofinare, Scopettare colla ſetola ò ſcopetta di ſetole.

§ die Haare bórſten / ſetolare, ſpazzolare, cioè pettinare i capegli ò nettar'il capo colla ſetola o ſpazzola.

eine bórſten / ſpazzolare &c. una met. uſare con eſſa.

ſich bórſten wie die Katzen / wie ein wilder Eber ꝛc. archeggiare la ſchiena, far'arco della ſchiena ; arricciarſi, rabbaffarſi come i gatti, come un cinghiale.

Ge-bûrſtet/ Setolato, Spazzolato.

Un-gebûrſtet/ Non ſpazzolato, Senza eſſere ſpazzolato.

Ge-bûrſte/ n. Atto frequentato di ſpazzolare ; Spazzolamento continouo.

Bórſtung/ ſ. Spazzolamento &c.

Verba Compoſita.

Ab-bûrſten / Levare, Nettare, Purgare colla ſpazzola o ſetola. *V.* Ab-kehren. Aus-kehren ꝛc.

§ die Kleider abbûrſten/ ſcopettare gli habiti, nettarli colla ſpazzola &c.

den Koht von Schuhen ꝛc. abbûrſten/ nettare il fango dalle ſcarpe, ſtangare le ſcarpe colla grattuccia di ſetole. Ved. Bunen. Ab-bunen.

die Läuſe, Schuppen ꝛc. abbûrſten vom Kopf / nettare il capo (la teſta) da pidocchi e forfore colla ſetola o ſpazzola di ſetole ; ſpazzolare i vermini ed il ſucidume dalla teſta.

herunter bûrſten ꝛc. als : Läuſe ꝛc. ſpazzolare in giù come : pidocchi &c.

Auf-bûrſten/ hinter-bûrſten / Spazzolare, Liſciare in sù, ò vero in dietro colla ſetola.

§ die Haar aufbûrſten / liſciare i capegli colla ſpazzola.

Nider-bûrſten / hinunter-bûrſten/ Spianare (i capegli) Liſciarli sù per la teſta.

Zer-bûrſten (ſich) Faticare ſpazzolando colla ſetola.

Bort / n. [voce corrott. da Bord orlo, margine, it. banda di vaſcello &c. V. Bord ꝛc.] Tavola, Aſſo, Palanca. Lat. Aſſer. *V.* Brett. Diele ꝛc.

§ Tannen-bort/ tavola o aſſo d'abete.

Eichen-bort/ aſſo di quercia.

Batterey-borte/ tavole groſſe da batteria.

Bort-hândler/ Negotiante di tavolami.

Bort-handel/ m. Negotio di tavolami.

Borte/ ſ. Liſta, Lembo. Lat. Limbus, Ora. *V.* Band.

§ Bort / Borten an Kleidern/ ꝛc. fettuccio, fettuccia, bindella, trina, paſſamani ò paſſamenti, naſtro, naſtri.

Borte / id eſt Gallonen oder Brâmborten / trine, liſte, finimenti, ſfregi, lembi.

Borten wircken/ far &c. bindelli.

ein Kleid mit güldenen Borten beſetzen oder verbrâmen/ lembare, liſtare, profilare, trinare un habito con naſtri ò paſſamani di oro. V. Band ꝛc.

ein mit Borten beſetztes Kleid/ veſtito, habito profilato di trine, trimato di bindelli ; un veſtito o bindelli, o naſtri &c.

ein Kleid ohne Borten / un'habito, un veſtito ſchietto, politivo, ſempice, ſenza bindelli.

Seiden-ꝛc. borten / fettuccia, naſtro bindello di ſeta &c.

die Borten ſo an einer Biſchofs-haube herab hangen / fannoni, rempiali, beadoni della mitra.

Borten-krâmer / Fettacciaro, Bindellaro. *V.* Bânder-kram.

Borten-werck / n. Borten/ Bindellame, Cordellame, Naſtri, Finimenti, Paſſamani, Trine &c. Ved. Borten.

Borten-wircker / Paſſamentiere, Teſſitore di naſtri &c. Maeſtro di bindelli e fettuccie.

Bórtlein/ n Fettuccietto, Bindelletto, Liſtello, Naſtrino &c.

§ Brâm-bórtlein/ krâmel-bórtlein/ bindelletto, cordelletta, liſtelletto.

Borten/ be-borten/ bordiren / Verb. Liſtare, Lembare, Trinare, Sfregiare, Profilare di naſtri ò bindelli. *V.* Brâmen Beſetzen.

Ge-bortet/be-bortet/bordiret/ Liſtato, Trinato, Sfregiato, Lembato &c.

Bos.

Bôs/ Adj. Cattivo, Rio (Reo), Malo, Maligno, Malvagio, Mal-nato, Pravo. Perverſo, Triſto, Vitioſo &c. Lat. Malus, Perverſus &c. *V* Arg. Schlimm. Los.

§ ein bôs Thier/ un cattivo animale, una beſtia cattiva.

ein bôſer Hund / un cattivo cane. Ved. Beiſſen. Beiſſig ꝛc.

das bôſe Thier / il cattivo animale, cioè il lupo. V. Un-thier.

ein bôſer Menſch / ein bôſer Bub / un huomo cattivo, perverſo ; un furbo, un triſto ; un rio huomo &c. Ved. Bôſewicht.

ein bôſer Mann / un huomo maligno &c.

ein bôſ Weib / un donna cattiva, cattiva donna, una femina triſta ; ria femina.

bôſe Leute/ gente cattiva, gente di mal affare.

ein bôſer Geiſt/ uno ſpirito maligno ; un diavolo, un demonio.

ein bôſes Maul/ bôſe Zunge / una lingua cattiva, lingua viperina.

ein bôſer Wille/ bôſes Herz/ malignità, malitia, cuore perverſo. V. Bosheit.

bôſe Zucht / bôſe Kinder / cattiva (ria) educatione, cattivi figliuoli.

bôſe Sitten / coſtumi vitioſi, ſcorretti, irregolati.

sehr bös/ erz bös/ Grund-bös/ pessimo, malissimo, cattivissimo, tristaccio.
etwas bös/ oder boshaft/ cattivello, malignazzo, malitioletto, tristarello, tristanzuolo, tristaccinolo &c.
böse Einflüsse/influssi maligni.
böse Wege/ strade cattive, pessime, rotte, sfondate.
böse Luft / aria cattiva, maligna, infetta.
bös Wetter / cattivo tempo, intemperie, inclemenza del cielo.
ein bös Geschrey/ grido cattivo.
bös Gerüchte/ böse Zeiten/ cattive nuove.
ein böser Geruch/ un cattivo odore. V. Gestanck.
ein böser Geschmack/ un sapore cattivo.
eine böse Sache haben / havere mala causa.
ein bös Ding/ cosa cattiva, mala cosa, ria cosa.
böses Wesen/ böses Ding/ cattiveria, tristitia.
eitel bös Ding was Fleisch und Blut dichtet / non è che tristitia e malitia quello che finge, che medita, che disegna la carne ed il sangue.
bös werden/ incattivire, intristire, malignarsi.
aus bös ärger werden / andare di mal'in peggio; peggiorarsi. V. Arg &c.
böse Art/ böse Adams-art/ generatione prava, perversa; il mal seme d'Adamo. V. Art.
böse Liebe/ amore illecito, perverso.
böse Lust/ concupiscenza, diletto, piacere vitioso.
böse Gedancken/ cattivi, rei pensieri.
böse Träume/ sogni stravolti.
böse Worte/ cattive parole.
böse Wercke/ opere cattive.
böse List / böse Tücke / tristitie, astutie, cattiverie, malitiosità. V. Argliſt &c.
böses Gewissen / cattiva coscienza * coscienza imbrattata.
ein böses Gewissen haben / havere cattiva coscienza; * havere la camiscia imbrattata.
böse Zeit/ böse Läuften/ Zeiten &c. maligne, pessime congiunture.
ein böses Ende / un cattivo, un pessimo fine.
zur bösen Stunde/ per mal hora, in hora mala, in mal punto, per disgratia.
ein böses Stück/ un rio attentato, una ribalderia. V. That. Arg.
mit bösen Stücken umgehen / far delle tristitie.
ein bös Exempel geben/ dar cattivo, pessimo essempio.
böse Gesellschafft/ cattiva compagnia, ria brigata.
einem seinen Handel bös machen/ oder einen bösen Handel machen/ guastar gli affari di uno; far'un cattivo ò un brutto scherzo ad uno.
böser/ più cattivo. V. Arg/ärger &c.
böser machen / rendere, far peggiore; peggiorare.
der Böseſt/ der Allerböseſt/ il più cattivo, il pessimo &c.

Bös/ Cattivo cioè Mal-sano, Peccante, Brutto, Corrotto, Intemperato, Virulento. *V.* **Giftig.**

§ bös Geblüt/ sangue corrotto.
böse Feuchtigkeit / humore peccante, maligno, cattivo, vitioso.
böse Räude/ böse Krätze/ tigna, rogna virulenta.
böse Blatteren/ böse Schweren/ Drüsen &c. bolle, bube, tenconi, it. gavocciuoli.
das böse Wesen / die böse Kranckheit/ il mal cattivo, il brutto male, cioè, il mal caduco, l'epilessia.
eine böse Farbe im Gesicht/ un color cattivo, smorto. V. Bleich.
böse Plage / piaga pessima cioè ulcere gavocciolo, carbonchio, it. la pesle.
eine böse Kranckheit / una brutta malatia, un brutto male.
böse Schenckel/ Füsse &c. gambe ulcerate, piagate &c. piedi &c ulcerosi.
böse Leibs-beschaffenheit/ cattiva constitutione; cattivo, maligno temperamento; intemperie.
böse Früchten / frutti cattivi, cioè immaturi.
ein böses Kraut/ un'herba cattiva. Ved. Un-kraut.
bös Bier/ birra cattiva cioè agra, insipida &c.
dieser Wein ist nicht bös / questo vino non è cattivo.
ein böses Ding an einem Bein &c. haben/ havere un malore ad una gamba. V. Schade.

Bös/ Cattivo cioè Usato, Logoro, Incommodo, Infedele &c.

§ böse Kleider / panni cattivi cioè logori, stracciati, usati.
böse Hosen &c. calze &c. cattive cioè stracciate, logore &c.
ein böses Trum von Tuch / uno scapezzolo, un ritaglio (di drappo o di tela) cattivo, cioè di cui non si può fare niente.
ein böses Dach / un tetto stillante, rotto, aperto.
ein böse Treppe / Stiege/ &c. una scala, o scalinata cattiva, cioè rotta e pericolosa.
ein böser Bezahler/ un cattivo pagatore cioè tardo &c.
böse Schulden/ debiti cattivi cioè difficili ò disperati.

Bös/ Cattivo cioè Adirato, Sdegnato, in colera. *V.* **Zornig.**

§ bös werden / adirare, adirarsi, andar'in colera.
bös seyn / esser'in colera &c. Ved. Zörnen &c.
Blut-bös/ bitter-bös / colerico in sommo grado; sommamente iracondo, e bilioso.
ich bin gut / aber ich kan auch bös seyn wann ich will / son buono, mà io sò essere cattivo quando voglio.
wer nicht kan bös werden / ist nicht gescheid / chi non hà sdegno, non hà ingegno.
werdet nicht bös! non vi adirate; non andate in colera, non vi alterate &c.
ohne bös werden / senza sdegno, senza colera.
einen bös machen/ metter'uno in colera, in stizza, sù i salti; far saltare la mosca al naso ad uno; attizzare la rabbia (colera) di uno; irritarlo, scaldarlo, accenderlo.
machet mich nicht bös! non mi fate andar'in colera; non mi fate perder la patienza.
so du mich bös machest / se tu mela fai salire; s'ella mi comincia a fumare.
er gieng gantz bös weg / egli si partì con sdegno, in rotta, con sdegno &c. Ved. Zorn.
von Naturen bös und Zorn-mütig / sdegnoso, disdegnoso; di natura sdegnosa.

Bös/ das Böse/ Böses/ neutr. Il cattivo, Il male, Male.

§ das Gute und das Böse versuchen / erfahren / sperimentare, provare il bene ed il male.
das Böse meiden/ vom Bösen ablassen/ evitare, fuggire il male, astenersi dal male.
das Gute vom Bösen unterscheiden/ discernere, distinguere, separare, differentiare il bene dal male.
Gutes mit Bösem vergelten / render male per bene.
das Böse von einem Dinge wegnehmen / wegschneiden &c. levare, tagliare &c. il cattivo, it. correggere, levare la malitia, la malignità di qualche cosa.
Böses mit Bösem vertreiben/ cacciar'il cattivo col cattivo. Lat. Clavum clavo extundere.
etwas in bösem aufnehmen / ò im bösen vermercken / prendre, pigliare qualche cosa per male ò in mala parte. V. Ubel-aufnehmen.
Böses gedencken / pensare a male, alla malitia; pensare cose rie ò malvagie.
Böses reden/ parlare cose cattive ò malvagie.
Böses thun/ treiben/ begehen/ far male, mal fare.
einem Böses anwünschen/ wollen &c. desiderare, voler &c. male ad uno.
jemand zum Bösen verleiten / sedurre uno, stravolgere uno al male. V. Verführen.

Bös/ Adv. Cattivamente. Ved. Schlimm.

§ es bös haben/ essere sciagurato, trovarsi in cattivo stato.
es ist bös gehen/ egli là un cattivo, un pericoloso caminare; le strade sono cattive, sdrucciole &c.

Bös-geartet / bös-geſinnet / bös-geſinnet / bös-geſinnig / bös-willig / Maligno, Malitioſo, Di un naturale, O d'un humore cattivo e malitioſo, Di ſenſo reprobo.

Bosbaft / bosha ftig / Adj. Malitioſo, Maligno, Malvagio, Perverſo, Pravo, Improbo, Vitioſo, Nequitoſo, Triſto &c. *V.* Bös.

§ ein bosbaft Gemüt / animo vitioſo, malvagio, malitioſo.

ein bosbaftig Herz / cuore vitioſo.

er iſt ein wenig bosbaftig / egli è un poco malitioſo, un po nequitoſo, triſto &c. egli è un triſtarello, un triſtanzuolo, malitioſetto.

Bösewicht / Subſt. Ribaldo, Scelerato, Fellone.

§ ein greulicher Bösewicht / ein Erz-bösewicht / un ribaldone, un gran ſcelerato, un arci-ribaldo; un ribaldaccio.

ach du Bösewicht! ahi ribaldo!

ein junger Bosewicht / un ribaldello.

Bosbaffter / Bosbafftiger / Subſt. Un malitioſo, Un furbo, Forfante, Un perverſo &c. Ved. Böſer Menſch &c.

§ die Bosbafften werden offenbar werden / i perverſi, gli empi &c. ſaranno ſcoperti.

Böslich / Adv. Malamente, Malitioſamente, Felloneſcamente &c.

§ es böslich mit einem meinẽ / eſſere fallo, sfiducciato, fellone verſo di uno; caminare con falſità e furberia. *V.* Falſch.

böslich mit einem verfahren / mit fahren / trattare uno malamente, far'uno cattivo ſcherzo ad uno. *V.* Mit-fahren.

jemand böslich verklagen / accuſare uno falſamente per mera malitia. *V.* Fälſchlich.

böslich auf jemand lügen / calonniare uno falſamente; dire bugie contro di uno per malignità.

Bosheit / *f.* Malitia, Malignità, Malvagità, Pravità, Triſtitia, Triſtezza, Nequitezza, Nequitia, Perverſità &c. *V.* Arglheit.

§ es iſt unſerer Bosheit Schuld / daß wir alſo geſtraft werden / la noſtra malitia (perverſità, malvagità, impietà) e quella che ci tira addoſſo queſti caſtighi.

aus Bosheit / per malitia.

es iſt eine pur lautere Bosheit bey dem Kinde / non è altro che malitia che regge quello fanciullo.

voller Bosheit ſtecken / eſſer pieno di malitia, di perverſità. *V.* Schelmerey.

Buſſe thun für ſeine Bosheit / far penitenza delle ſue malvagità. *V.* Sünde.

Mit ſeiner Bosheit / ſeiner Bosheit / id eſt. Zorn / colera, ſdegno, rabbia. *V.* Zorn.

Bosen / Verb. non è in uſo, mà ben ſi alcuni

Verb. Compoſit.

Er-bosen (ſich) / Malignarſi, cioè Montare, Andare in colera, in ſtizza. *V.* Zörnen. Er-zürnen. Bitter. Er-buttern.

§ er kan ſich übers geringſte Dinge ſo erbosen / daß &c. all'occaſione di qualſivoglia bagatella, egli và in tanta rabbia (ſtizza, colera &c)

Er-boſet / Adirato, Infuriato, Irritato &c.

Er-boſung / *f.* Adiramento, Sdegno &c.

Ver-bösen / Prendere, Pigliare in mala parte; Prendere (pigliare) per male &c. *V.* Ver-argen &c.

§ wollet mir dieſes doch nicht verbösen / non mi vogliate prender queſto per male.

Ver-bösern / Peggiorare, Rendere peggiore.

§ ein Ding / an ſtatt des verbeſſerens / verböſerens / peggiorare una coſa in vece di migliorarla.

Verböſert / Peggiorato &c.

Ver-böſerung / *f.* Peggioramento &c.

Bosaune / posaune / *f.* Voce, al mio parere, finta dal ſuono] Trombone, it. nel termin. Sacro Tromba. *V.* Trommet.

§ mit Bosaunẽ blaſen / bosaunen / ſuonar di tromboni ò di trombe; trombare, tromboneggiare, trombonare, sbuccinare.

Bosaunen-bläſer / Tromboniſta.

Böſelen / böſſelen / buſelen / büſelen / [Verb. deriv.e diminut. da bauen fabricare, come da Kochen cucinare, Köchelen cucineggiare frequentemente] Fabricare ſpeſſe volte, mà hoggidì ſerve propriamente per Racconciare, Rifare, Rappezzare le coſe rotte e uſate in una caſa, it. Far'il mezzaiuolo, cioè ogni ſorte di baſſi e vili ſervitii in una caſa, e particolarmente, Far'il guattaro, Servire in cucina Lat. Mediaſtinum agere. Il Verbo iſteſſo è di poco uſo; mà ben ſi il Verbale

Böſeler / Böſſeler / e contr. Böſler / Mezzaiuolo, Guattaro di cucina. *V.* Küchen-jung.

Boß / *m.* Boſſen / e delle volte Poſſen / Plur. anticam. Boꝛ / Boꝛen / [da Burꝛ / maſchera, perſona maſcherata; per eſſere che le maſchere ſogliono trattarle] Facetia, (Facetie) Scherzo (Scherzi), Berta (Berte) Burla (Burle) Sali, Buffoneria, Ciancie, Coſe da ridere, it. Ironicè, Stratagema, Aſtutia, Inganno ſottile. Lat. Joci, Facetiæ, Ludicra &c.

§ Boſſen machen / Boſſen treiben / reiſſen / ſpielen / fare coſe da ridere, dire facetie, motti; burlare, ſcherzare, motteggiare.

er treibet immer Boſſen / egli hà ſempre ſali in bocca; ha ſempre tutte burle. Gall. il a toujours le mot pour rire.

einem einen Boſſen thun / ſpielen / reiſſen / beweiſen / far'una burla, uno ſcherzo ad uno.

einem einen ſchönen Boſſen ſpielen / far' un bello ſcherzo, un bel giuoco, un bel tiro (tratto) ad uno.

artige Boſſen / motti, ſcherzi piacevoli, burle galanti, leggiadre. *V.* Schwencke.

ey Boſſen! canta-favole! ciancie! canzoni!

das ſeynd kahle Boſſen / ſono ciancie, burle, chiacchere; buffonerie magre.

es ſeynd keine Boſſen / non è burla (non ſono burle ò ciancie; non ſi burla). *V.* Narren-boſſen.

ein ſchöner Boß! ſch'ne Boſſen! plur. das ſeynd ſchöne Boſſen! bello ſcherzo! una bella burla certo! un bel tiro, un bel tratto!

was ſeynd das für Boſſen? che burle ſono queſte?

ich hab den Boſſen gemerckt / io mi ſono accorto del burla, del tratto.

zum Boſſen / per (da) burla, da ſcherzo, it. a diſpetto.

jemand was zum Boſſen thun / far qualche coſa a (per) diſpetto di uno. *V.* Trotz.

ein ſchlimmer Boſſen / un brutto ſcherzo, una burla beſtiale.

Boß / Boſſen / Plur. Aſtutia, Stratagema, Trappola.

§ Kriegs-boß / ſtratagema (di guerra).

Juriſten- &c. boſſen / aſtutie, tratti de' conſidici &c. *V.* Stücklein. Orif. Liſt.

Kinder-boſſen / giuochi da fanciulli ò fanciulleſchi; fraſcherie, bagatelle. Ved. Kinder-werck.

Narren-boſſen / buffonarie, baie, pazzie. *V.* Narr &c.

es ſeynd keine Boſſen ò Narren-boſſen / non ſono baie, burle &c.

Boſſen-macher / Boſſen-reiſſer / Burliere, Burlone, Buffone; Huomo facero, gioviale, ſcherzevole &c.

Boſſen-ſpiel / *m.* Scena burleſca, Farſa, Pantalonata, Harlechinata.

§ das

§ das war ein rechtes Bossen-spiel/quell' era proprio una comedia.
Bossen-spieler/Buffone, Scaramuccia, Harlechino, Pantalone di comedia.
Bossierlich/ Adj. & Adv. Burlesco, Burlevole, Buffonesco, Giocoso, Scherzoso, Scherzevole, Ridicoloso, Piacevole, Festevole, Faceto. V. Lächerlich.
§ ein bossierlicher Mensch/ un huomo faceto, piacevole, gioviale, festevole, burlesco &c. un burlone, un burliere, buffone.
bossierliche Worte/ Geberden/ it. motti piacevoli; bitticci ridicoli, scherzevoli, piacevoli, gesti, atteggiamenti ridicolosi.
das stehet bossirlich/ questo è ridicoloso.
sich bossirlich kleiden/ bossirlich reden &c. vestirsi ridicolosamente &c. parlare burlescamente (burlesco) facetamente.
Bosserey/ f. Buffonerie, Spassi, Burle &c. V. Boss. Bossen &c.
§ Bosseren or Bossereyen treiben/ far'il buffone fare ò dire cose ridicole, it. scherzare, burlare; far sulle burle &c. V. Bossen-treiben.
Bossiren/ [da buz, botz Gall. bosse, ital. bozzo &c. che dinota ogni tumore, gobba ò eminenza, massime ne' frutti e nelle carni; quasi buzziren/ botziren/ bossiren] Rilevare. Fare opera rilevata ò di rilievo. Lat. Fingere, Plasmare.
§ in Wachs &c. bossiren/ sbozzare in cera.
in Gyps &c. bossiren/ sbozzare in stucco, fare sbozzi ò rilievi di stucco.
Bossiret/ Sbozzato, it. Fatto di rilievo. V. Er-heben. Er-hoben &c.
§ halb-bossiret/ basso-rilievo.
Bossir-kunst/ f. Arte di sbozzare, e di fare sbozzi o rilievi.
Bossirer/ Sbozzatore &c.
§ Wachs-bossirer/ sbozzatore in cera. Gips-bossirer/ stuccatore. V. Gips-arbeiter.

Verb. Compos.

Nach-bossiren/ Sbozzare in copia ò dopo un originale, it. Imitare, Contrafare lo sbozzo fatto da un altro.

Bot.

Bot/ Belg. Boot/ Boht/ n. Batello, it. Palischermo, Schifo ò Schiffo, Cialuppa. Gall. Chaloupe. Lat. Scapha, Cymba. V. Kahn. Weidling. Nachen &c.
§ Gondel-bot/ gondola. V. Gundel.
ein Bot auswerfen/ gettare un palischermo.
Bot/ dinota altresì una Nave da mare di mediocre grandezza.
§ Jagt-bot/ fregata.
Packet-bot/ fregata di posta d'Inghilterra.
Bots-mann/ Marinaro [superiore]; Maestro-marinaro.
Bots-knecht/ Bots-gesell/ Bots-gast/ Marinaro [inferiore] Matelotto.
Bots-leute/ Bots-volck/ n. Mateloti, Marinari, Genti di marina, Ciurma. V. Ruderen &c.
Bot/ Bote/ Boten/ Plur. [da bieten mandare, far sapere &c.] Messo, Messaggiere, Fante, Nuntio, it. Porta-lettere. Lat. Nuntius. V. Botschaffter.
§ ein guter Bot/ un nuntio buono, cioè che porta buone nuove; * nuntio da calze.
einem einen Boten schicken/ mandare per uno, mandare a chiamare uno.
einen eigenen/ expressen Boten schicken/ mandare per uno &c. per un espresso.
wer hat dir einen Boten geschickt? chi hà mandato per te? chi tu ha chiamato ò fatto chiamare da parte mia?
ich will dir keinen Boten schicken/ io non mandaro già per te.
er wartet/ daß man ihm einen Boten schicke/ * egli aspetta il baldacchino. V. Bitten.
Boten an jemand senden/ mandare messi, ambasciadori &c. ad uno.
der Ordinari-bot/ il messaggiere ordinario.
reitender Bote/ messaggiere a cavallo; procaccio; corriere, staffetta.
ein laufender Bot/ corsore. Ved. Läufer.
ein gehender/ zu Fuß gehender Bot/ un messaggiere a piedi.
mit dem Boten reisen; mit dem Boten etwas bekommen/ senden/ kommen/ &c. viaggiare col messaggiere (col procaccio); ricevere, mandare, venire &c. col procaccio.
es kommt der hinckende Bote erst hernacher/ il messaggier zoppo ne viene di dietro; cioè le cattive, anzi le vere nuove vengono dopoi.
Brief-bot/ porta-lettere.
Mund-bot/ nuntio, messo a bocca.
Friedens-bote, ambasciadore, araldo &c. di pace. V. Herold.
Unglücks-bot/ nuntio di disgratia.
Kriegs-bot/ araldo di guerra.
Fron-bot/ Rahts-bot/ fante del palazzo, corsore, commandatore del pubblico.
Kayserl. Kammer-gerichts-bote/ messo della camera imperiale.
Wiener-&c. bot/ il messaggiere, il messo, il fante, il procaccio &c. di Vienna &c.
Neben-bot/ Bey-bot/ Zwischen-bot/ internuntio, messaggiere, messo straordinario, sub-alterno.
Zwölf-bot/ un messo de' dodici; cioè un Apostolo.
Boten-brot/ n. Pane, cioè Mancia * le Calze che si dà al nuntio di buone nuove.
§ das Boten-brot verdienen/ guadagnare, havere le calze; portare le buone nuove.
ich mag das Boten-brot nicht verdienen/ io sono d'humore di guadagnare la mancia di questa nuova; * non sono queste nuove da calze.
Boten-laussen/ Verb. Fare il messaggiere, Correre a piedi a fare ò a portare messaggi [per il padrone ò per danari].
Boten-läuffer/ Corsore, Messo a piedi.
Boten-lohn/ n. m. Porto, Portaggio di lettere ò di altro.
Boten-reff/ n. Cesto, Zerletto da Porta-lettere.
Boten-schaffer/ m. Speditore de' messaggieri, corrieri e procacci.
Boten-spieß/ m. Spuntone da messaggiere.
Boten-weis/ Adverb. Per modo di messaggiere.
§ Boten-weis laufen/ gehen &c. V. Boten-laufen.
Bot-mässig &c. V. Bieten. Ge-bieten. Bot. Ge-bot &c.
Botschafft/ f. Messo, Messaggio, Ambasciata, Annuntio, Nuova, Novella.
§ Botschafft bringen/ portare, apportare un'ambasciata, recar nuova, nonciare, annonciare qualche cosa.
eine Botschafft ausrichten/ far'un messo, un messaggio, un'ambasciata. Ved. Post.
zwo Botschafften auf einmahl ausrichten/ far due messaggi, servitii in un tempo.
eine gute/ fröliche/ angenehme &c. Botschafft/ una nuova buona, allegra, grata &c. * nuova da calze.
das Evangelium bedeutet eine gute/ fröliche Botschafft/ l'Evangelio non dinota ch'un'ambasciata allegra, un nuntio gradito.
eine böse/ traurige &c. Botschafft/ una trista, tristissima nuova.
böse Botschafft kömmt früh genug/ cattiva nuova viene assai per tempo.
Bringer von guten Botschafften/ guter Botschafft-bringer/ apportatore di buone nuove.
Botschaffter/ Ambasciadore (Ambasciato-

sciatore) Legato, Oratore. Ved. Senden. Ab-senden ꝛc.

§ der Päbſtliche Botſchafter / il Nuntio apoſtolico, il Legato del Papa.

der Spaniſche / Frantzöſiſche ꝛc. Botſchafter/ l'Ambaſciadore di Spagna, di Francia &c.

der Venetianiſche Botſchafter / l'Ambaſciadore di Venetia, il Legato, l'Oratore Veneto.

er wird als Botſchafter hingeben/ egli vi anderà (da) ambaſciadore, in qualità, col carattere di ambaſciadore &c.

Botſchafter-ſtelle/ f. Carica, Carattere &c. d'Ambaſciadore; Ambaſciaria.

Botte/hoggi Böttich/m. Bütte/f. Butte/f. [pare derivato da bauen fabricare] Botte; mà hoggi, Bütte e Böttich/ Tino (Tina) Tinaccio, Maſtello &c. V. Kufe ꝛc. e Butte Bigoncia, Ceſto di legno. Lat. Cupa, Tina.

§ Waſch-bütte / tina da lavare ò da far'il bucato.

Trag-butte/bigoncia, bigongia.

Waſſer-butte / bigoncia da portar l'acqua in doſſo.

Trauben-butte / bigoncia da vendemmie.

Schinder-butte / bigoncia da ſcorticatore da portarvi le carogne.

groſſe Bütte/ tinaccio grande.

kleine Bütte; Büttlein / Büttgen / tinello, maſtelletto.

Butten-träger/ Bigonciaro, Portatore di bigoncia [nelle vendemmie e altrove.

Böttner/ Büttner/ Böttiger/ Böttcher, Bottaio (Bottaro) it. Maſtellaio. Tinocciaro. V. Faß-binder. Küfer. Kübler.

§ Weis-böttner / bottaio bianco, cioè di legno dolce, cioè di barili &c.

Schwartz-böttner / bottaio negro, cioè delli botti di quercia e di legni ſodi, it. delle botti da birra peciate per di dentro.

Böttner-handwerck / n. Meſtiere del bottaio.

Böttner-ſchlägel/ n. Maglio, Mazzuolo da bottaio.

Bötz ꝛc. V. Pötz ꝛc.

Boy.

Boy/Bay/Bäy/ m. [ſpecie di lana] Baietta, Friſa, it. Griſo.

§ weiſſer/ſchwartzer/rohter ꝛc. Boy/ baietta, friſa bianca, nera, roſſa &c.

feiner Boy/baietta fina.

gekupperter ꝛc. Boy / baietta puntolata &c.

mit Boy gefüttert/foderato, foppato di friſa.

Boy-weber ꝛc. Friſaro.

Boyen/Adj. Di friſa, Di baietta.

§ ein boyener Unter-rock/una gonnella di baietta o di friſa.

eine boyene Trauerey, un corrotto, ſcorruccio &c. di friſa.

Bra.

Brach/f. [term. di agricolt. forſe da brechen rompere] Aratura prima d'un campo, it. Adv. Deſerto, Inculto.

§ brach ligen / der Acker ligt brach/ ſtare inculto, deſerto, quel campo è deſerto, e ſenza cultura.

Brach-acker/ m. Brach-feld / n. Brach-land/ n. Campo deſerto ò inculto, it. Sterile.

Brachen/ Verb. Rompere, Arare, Lavorare per la prima volta. V. Reiſſen.

§ den Acker brachen/der la prima aratura, il primo lavoro ad un campo.

Brach-acker/ m. Brach-feld/m. cioè gebrachter Acker/ Maeſe, Novale.

Brach-monat/ m. n. Meſe da lavoro; cioè il Giugno.

Brachen/brächen ꝛc. V. Brechen ꝛc.

Brack/Bräcklein/[da brechen rompere]Bracco —a, Cane col naſo braco, cioè come rotto.

Brack-hund/ Idem.

Bracken-naſe/ Brack-naſe/ f. Naſo da bracco.

Bräcklein/ Brack-händlein/ n. Bracchetto.

Bradem ꝛc. V. Brodem ꝛc.

Braf/ Brav/Adj. [queſto vocabolo non è tolto nè dall'Italiano nè dal francele; anzi queſti l'hanno tolto di peſo dal tedeſco] Bravo cioè Valente Gagliardo, Valoroſo, Generoſo, Garbato, Lat. Fortis, Generoſus. V. Tapfer. Wacker ꝛc.

§ ein braſer Kerl/ ein braſer Mann / un valent'huomo, un huomo di valore.

ein braſer Held/ un bravo campione.

ein braver Cavalier/un garbato cavaliere.

ein braſer Widerſtand/ reſiſtenza vigoroſa.

eine braſe That/ un'attione generoſa.

das iſt braf! bravo! garbato! queſto è bravo! &c.

ein braſes Pferd / un cavallo nobile, un deſtriere e generoſo.

ein braſer Jüngling/un bravo, compito giovane.

eine braſe Dame/una brava, compita dama.

braſe Leute/gente brava, valoroſa.

Braf/Adv. Bravamente, Valoroſamente, Valentemente, Generoſamente, Vigoroſamente, Strenuamente &c.

§ ſich braf halten/ ſich braf wehren/ portarſi, diportarſi, diffendersi bravamente, valentemente, vigoroſamente, riſolutamente &c. con gran bravura * portarſi da Orlando, da Paladino.

braf ſauffen / braf freſſen/ ꝛc. bevere, mangiare alla gagliarda &c. V. Fraſſen. Sauffen ꝛc.

ich hab ihms braf geſagt / gliel'hò detto nelle forme.

braf zahlen ꝛc. pagare &c. riſolutamente, bravamente.

braf Geld ausgeben/ ſpendere gagliardamente, fare ſpeſa come alla gagliarda; fare brave ſpeſe. V. Ver-ſchwenden. Vergeuden ꝛc.

Brafiren/ braviren/ [Verbo finto dall'Italiano] Bravare, Braveggiare, Fare il (del) bravo, Sbravazzare.

§ mit ſtatlichen Kleidern brafiren / braveggiare, pompeggiare con habiti ſuperbi. V. Stutzen.

jemand brafiren / bravare, braveggiare; diſpettare, inſultare uno; sbravare, sbravazzare uno, fargli diſpetto &c. V. Trotzen ꝛc.

ſich nicht viel brafiren laſſen / non laſciarſi bravare; * laſciarſi levare le moſche dal naſo.

Brafiret/ Bravato, Braveggiato, Diſpettato &c.

Un-brafiret/ Non bravato &c.

§ er ſoll mich unbrafiret laſſen/ che'egli laſci d'inſolentire contro di me; che non mi braveggi in queſta maniera.

Brafiriſch/ Bravo, Inſolente, Arrogante. V. Trotzig.

Bräfirer / Sbravatore, Bravazzo, Sbravazzone. V. Praler. Stutzer Groß-ſprecher ꝛc.

Brafade/ f. Bravata.

Bram/Bräm/ n. Lembo, Orlo, Fimbria, Frangia, Liſta, Finimento, Lat. Limbus. V. Borte. Frantze ꝛc.

Brämen / Verb. hoggi meglio verbrämen/ Orlare, Lembare, Bordare, Liſtare. V. Be-borten. Beſetzen ꝛc.

§ ein Kleid ꝛc. mit göldenẽ Galonen verbrämen / arricchire un habito &c. con galoni, trine, paſſamani &c. d'oro.

Ver-brämt/ Liſtato, Orlato.

Ver-brämung/ f. Ge-bräme/ n. Lembatura, Liſtatura, Orlatura &c.

Brand/Brätzen ꝛc. V. Brennen ꝛc.

Brasſelen/braſchelen [Verb. finto dal ſuono] ſtridere, Crepare. Crepitare, Scoppiare, come fa il fuoco, maſſime in un grand' Incendio. Lat. Crepare.

§ das Feuer braſſelt/ il fuoco ſtride, crepita.

Ge-braſſel/Ge-braſchel/n. Stridore, Il crepare ò crepitare continuo d'un gran fuoco.

§ das Feuer brache aus mit einem greulichen Gebraſſel / il fuoco proruppe con un crepito e ſcoppio horreado.

Verb. Compoſit.

Herans-braſſelen/hervor-braſchelen/ Scoppiare con un crepito, Crepitare ſcoppiando.

Braſt ꝛc. V. **Breſten** ꝛc.

Braten/ [Verb. Irregol. la di cui inflect. Ved. Gramm. pag. 234] Roſtire, Arroſtire, it. Bruſtolare, Bruciare.

§ am Spiß braten / roſtire, arroſtire allo ſpiedo; cocere arroſto.

auf dem Roſt braten/roſtire ſulla gradella.

auf den Kolen / auf der Glut braten/ arroſtire, bruſtolare ſulla brace, ſulle bragie.

einen Kappaun/Vögel ꝛc. braten/roſtire, arroſtire un cappone, uccelli &c. farlo, cocerlo arroſto.

Fiſche/Häring/Würſte ꝛc. braten/roſtire peſci, arenghe, ſalſiccie &c.

nach dem der Mann iſt / brätet man ihm einen Häring oder eine Wurſt/ ſecondo la qualità della perſona ſe gli arroſtiſce un'arenga ò ſalſiccia, met. ogni uno viene trattato conforme al ſuo grado e merito.

Birn/Aepfel ꝛc. braten/ arroſtire pere, pomi &c.

ſieden und braten / far alleſſo e arroſto; met. preparare lautamente da pranſo ò da cena.

Käſten braten/bruciare caſtagne.

allgemächlich braten / arroſtire a fuoco lento.

in der Pfanne braten / in Butter/ in Schmalß/in Oel ꝛc. braten/friggere nella padella, nel butiro, nel graſſo, nell' oglio. V. Röſten ꝛc. Backen ꝛc. Brägelen/ Braſſelen.

ſich braten/ arroſtirſi &c.

gut zu braten/da roſtire; roſticcio adj.

Braten/ id eſt, gebraten werden/Andare arroſtendoſi.

§ die Hüner/Vögel braten ſchon / li pollaſtri, gli uccelli ſi vanno già arroſtendo.

an der Sonnen braten/oder gebraten werden/cocerſi, ſe ſtirſi al Sole.

in der Höllen braten/roſtire, ardere, patire, ſtar penando nell'inferno. Ved. Brennen ꝛc. Hölle ꝛc.

Braten/Subſt. L'arroſtire, Eſſo arroſtire.

§ es iſt ein Bratens/ſi può arroſtire il tutto in un tempo.

Braten/der Braten ꝛc. V. Infra.

Ge-braten/Roſtito, Arroſtito (Arroſto) Cotto (fatto) arroſto.

§ ich will meinen Theil gebraten / la mia parte la voglio arroſta.

ein gebratener Kappaun ꝛc. eine gebratene Taube ꝛc. un cappone &c. un piccione arroſto &c.

es fliegen keinem die gebratene Tauben ins Maul / i piccioni arroſti non volano in bocca a niſſuno, met. biſogna lavorare e ſtentare per ſoſtentarſi.

ein gebratener Fiſch ꝛc. un peſce &c. arroſto.

gebratene Käſten/caſtagne bruciate.

gebraten Fleiſch in der Pfanne / carne fritta in padella.

zu wenig gebraten/non arroſtito a baſtanza.

zu viel gebraten/ ſtracotto, ſtrarroſto.

Un-gebraten / Non arroſtito, Non bruciato &c. Crudo &c.

§ die Käſten kan man ungebraten nicht wol eſſen / le caſtagne non ſono buone quando non ſono bruciate.

Gebratens/corrupt. **Gebrat**/n. Arroſto, Roſto. V. **Braten** ꝛc.

§ Geſottens und Gebratens / alleſſo e arroſto.

Brat-apfel/m. Pomo, Mela da arroſtire ò da friggere.

Brat-birn/f. Pera da arroſtire ò da friggere.

Brat-fett/n. **Brat-ſchmalß**/n. Graſſo d'arroſto.

Brat-fiſch/m. Peſce da arroſtire.

Brat-hering/m. Arenga da arroſtire.

Brat-Küche/f. Cucina dove ſi cuoce arroſto; Roſteria.

Brat-öfen/oder **Brat-öfelein**/ Fornello da cocervi arroſto.

Brat-pfanne/f. Leccarda, Ghiotta, Friſſora.

Brat-ſpiß/m. Spiedo, Spiedone, corrupt. Schidone.

Bratſpiß-träger/m. **Brat-bock**/m. Spiedoniera, Schidoniera.

Brat-ſpißlein/n. Spiedonetto.

Brat-wurſt/f. Salſiccia, Salſiccio.

§ groſſe Bratwurß/ſalſiccione.

Bratwürſte im Hund-Kall ſuchen/ cercar ſalſiccie nel canile; cioè cercare una coſa dove non ſi ſuole trovarla, it. far'opera perduta.

Bratwurß-koch/oder **bräter**/ Salſiccíaro.

Brat-würſtlein/n. Salſiccietto.

Braten/corrupt. **Braden**/m. Subſt. it. **Ge-bratens**/n. Arroſto cioè Carne arroſta.

§ kalt Gebratens/ dell'arroſto freddo.

nach Braten oder Gebratens riechen/ ſentir d'arroſto. V. Bratenſen ꝛc.

einen Braten ſpicken / lardare un arroſto.

einen Braten anſtecken / inſpiedonare, inſchidonare un'arroſto.

den Braten wenden/ menare, voltare l'arroſto. V. **Um-braten** ꝛc.

den Braten betroſſen/träuſen/beträuſen/pillottare, impillottare l'arroſto.

den Braten abbräunen / abbrunire l'arroſto.

den Braten abziehen / sbrocare l'arroſto, tirarlo dallo ſpiedo.

den Braten riechen/ oder gerochen haben/odorare ò haver'odorato l'arroſto met. haver odore ò vento; eſſerſi accorto di qualche trama ò inganno.

Kalbs-braten/Kalbs-gebratens/ arroſto di vitella.

Schweins-braten/arroſto di porco.

Schöpſen-braten / Schöpſen-gebratens/arroſto di montone ò di caſtrato.

Wild-braten/ arroſto di ſelvaticcina.

Nieren-braten / arroſto di lonzia di vitello; rognonata arroſta.

Roſt-braten/ braſuola, lombolo arroſto ſulla grancota.

Ofen-braten / arroſto fatto nel forno, ò nel tornello della ſtuffa.

Knoblochs-braten/ arroſto agliato

Rippen-braten/ arroſto di coſtole; coſtolata.

Saur-braten/arroſto di carne macera ò frolla in aceto.

Galgen-braten / arroſto della forca, de' corvi, cioè battocchio da forca; un'impiccato.

Teufels-braten/ Höllen-braten/ arroſto del diavolo ò dell'inferno cioè huomo dannato ò da dannarſi; tizzone dell'inferno.

Bratenzen / **brateinen** / Verb. Sapere di arroſto, Venire un odore d'arroſto.

§ es bratenzet gewaltig in der Küche / egli sà (viene) d'arroſto in quella cucina.

Braten-fett/n. Graſſo d'arroſto.

Braten-geruch/m. Odore d'arroſto.

* **Braten-kleidlein** / n. Veſtitello da arroſto cioè attillato e bello per poter comparire honeſtamente per dove ſi hà voglia di andare a ſcrocconare.

Braten-kräutlein/n. Plur. Herbuccia fina da arroſto.

Braten-wender / m. Men'arroſto, Torn'arroſto. V. **Bräter**.

Braten-teller / Piatto largo da ſervire e da trinciare gli arroſti.

Brätlein / Brädlein / n. corrupt. Brädel / Arroſticello; Arroſto piccolo, it. Arroſto in genere. V. Braten. Braden ꝛc.

§ auf ein Brätlein und ein Salätlein laden / invitare uno ad un arroſticello con una inſalatina, met. trattar'uno famigliarmente, alla domeſtica ò da amico confidente.

Birn-brätlein / carne fritta ò ſtuffata in tegame con peruccie.

Bräter / Arroſtitore, it. Torn'arroſto, Men' arroſto, Spiedo a mulinello. V. Braten-wender.

§ am Bräter braten / arroſtire allo ſpiedo a mulinello.

Wind-bräter / men'arroſto a vento.

Zug-bräter / men'arroſto a ruote.

Hund-bräter / men'arroſto a cani.

Brauchet / bratig / Adj. Atto, Acconcio per arroſtire, it. [voc. Auſtriac.] Magro ſenza graſſo; mà non ſi dice che della carne mangiabile. V. Mager ꝛc.

§ braticht Fleiſch / carne magra che non è vergata di graſſo.

Brätling / m. Specie di fongo così detto per eſſere da arroſtire.

Verba Compoſita.

Ab-braten / Arroſtire con diligenza.

§ einen Kapaun fein ſauber und langſam abbraten / arroſtire un cappone con diligenza, pian piano e con pulitezza; governarlo bene allo ſpiedo fin'a tanto che reſti tenero e ſtagionato.

Ab-gebraten / Arroſtito con diligenza; Ben ſtagionato allo ſpiedo.

Aus-braten / Cavare, Tirare arroſtendo ò friggendo, it. Finire d'arroſtire, Arroſtire intieramente.

§ aus dieſer Gans kan man ein Pfund Fett ausbraten / da questa oca arroſtendoſela, ſene tirarebbe una libra di graſſo.

laß den Braten vollends ausbraten / laſciate che l'arroſto finiſca d'arroſtirſi, ò che ſi faccia allo ſpiedo.

Aus-gebraten / Cavato, Tirato arroſtendo, it. Finito di arroſtire.

§ ausgebraten Fett / graſſo cavato dall' arroſto.

der Schlägel iſt noch nicht ausgebraten / quella coſcia non è arroſtita ancor'a baſtanza.

Un-ausgebraten / Non arroſtito abbaſtanza, Mezzo-crudo dallo ſpiedo.

§ die Frantzoſen freſſen das Fleiſch unausgebraten / i franceſi mangiano gli arroſti mezzo crudi. V. Robe.

Durch-braten / Penetrare arroſtendo.

Ein-braten / Stringerſi, it. Conſumarſi arroſtendo ò friggendo.

Ein-gebraten / Conſumato &c. arroſtendo.

§ das Fett iſt mehrentheils eingebraten / il graſſo ſen'è conſumato la maggior parte nell'arroſtire.

Ver-braten / zer braten / Conſumare, it. Guaſtare, Perdere a forza di arroſtire troppo, Strarroſtire.

§ der Braten iſt ganz verbraten / l'arroſto è ſtracotto.

Um-braten / Voltare, Tornare, Menare l'arroſto.

§ brat um Jung / und laß den Spiß nicht ſtil ſtehen! torna l'arroſto, e non laſciare che ſi fermi lo ſpiedo!

Brauchen / Verb. Neutr. Paſſiv. it. Imperſon. regg un Genit. V. Gram. Tedeſc. 12 pag. 904. Haver biſogno, Haver'affare. Lat. Indigere. *V.* Nohtꝛc.

§ Geld ꝛc. brauchen / haver biſogno di danari.

ich brauche Geld / ho biſogno di danari, mi biſognano danari &c.

er brauchet Zucht / egli hà biſogno di diſciplina.

ich brauche eurer / io hò biſogno di voi.

wir brauchen eurer Hülfe / eures Dienſtes / noi habbiamo biſogno del voſtro aiuto, del fatto voſtro.

Brauchen / Verb. Impersn. Eſſere. (Fare) di biſogno (di meſtieri) Occorrere, Volerci, Ricercarci, Richiederſi. *V.* Er-fordern ꝛc.

§ es brauchts nicht / non è (non fà) di biſogno, Poet. non è d'huopo.

hierzu brauchts Geld und Verſtand / a queſto ci vuole danari e cervello.

hier brauchts viel / qui ci vuole aſſai, qui ſi ricercano (richiedono) molte coſe.

es brauchts wol / egli hà ben di meſtieri.

man kan hier nicht ſo viel thun / es brauchts / non ſi può far tanto ch'egli faccia di biſogno.

es braucht nichts weiters / non occorre (accade) altro; baſta.

es braucht keiner Complimenten bey dem Frauenzimmer / ſondern Pfenninge / non occorrono complimenti colle Dame, ma contanti.

Brauchen e ge-brauchen / Adoperare, Adoprare, Impiegare, Uſare. Lat. Uti. V. Nutzen ꝛc.

§ ein Ding brauchen / oder gebrauchen adoprare, uſare qualche coſa; ſervirſi, valerſi, prevalerſi di qualche coſa. V. Be-dienen.

ein Ding zu etwas brauchen oder gebrauchen / ſervirſi di qualche coſa a (per) qualche effetto.

viel Worte brauchen / far lunghi diſcorſi, lunghi ragguagli. V. Wort.

ſeins Rechts / ſeiner Freyheit ꝛc. gebrauchen / uſare il ſuo jus, la ſua libertà &c.

ſeiner Zeit ꝛc. wol gebrauchen / ſervirſi bene del ſuo tempo; metterlo, applicarlo bene e ſruttuoſamente.

Artzney brauchen / warme Bäder ꝛc. gebrauchen / adoprare medicamenti, uſare, prendere i bagni caldi &c.

Ernſt brauchen / uſar rigore.

Vernunft brauchen / uſar ragione, metterſi alla ragione, eſſer ragionevole.

Gewalt brauchen / uſar violenza.

die Strenge / die Schärfe brauchen / ò gebrauchen / uſar'il rigore.

gute Worte / Liebkoſungen ꝛc. brauchen gegen jemand / uſar prieghi, lusinghe verſo di uno.

Liſt brauchen / Argliſt brauchen / uſar frodi, aſtutie. V. Uben.

der Kühnheit brauchen / gebrauchen / prendere, pigliare l'ardire.

eines Dings zur Nothdurft / und nicht zur Wolluſt ꝛc. brauchen / ſervirſi &c. d'una coſa per neceſſità e non per voluttà ò per delitia.

jemand oder jemands brauchen / ſervirſi d'una perſona.

ſeines Guts brauchen / uſare cioè goder: moderatamente de'ſuoi beni.

jemand zu einer Verrichtung brauchen / adoprare, impiegare uno a qualche maneggio.

ein Menſch den man zu wenig oder zu nichts brauchen kan / un huomo da poco, da nulla, da niente.

wozu iſt / wäre ꝛc. er zu brauchen / zu gebrauchen? a che ſirebbe &c. buono coſtui?

ein Menſch der wol zu brauchen iſt / einer der zu allerley zu brauchen / un huomo da fattione; un'huomo attivo; un huomo da baſto e da ſella.

was noch zu brauchen iſt / coſa che può ſervire ancora. V. Brauchbar.

eine brauchen (zur Unzucht) / eine unzüchtig gebrauchen / uſare una ò con una (carnalmente).

etwas nach Belieben ꝛc. brauchen oder gebrauchen / ſervirſi di qualche coſa, disponerne a ſuo arbitrio.

eines andern Gut / Gewalt ꝛc. (unrechtmäſſiger Weiſe) brauchen / uſurpare il bene, l'autorità &c. altrui (ingiuſtamente).

etwas zu ſeinem Nutzen brauchen / convertire, applicare qualche coſa al proprio utile, commodo &c. Ved. Verwenden. An-wenden.

etwas wol gebrauchen / oder anwenden / eines Dinges recht brauchen / far buon uſo di qualche coſa; ſervirſene bene e come ſi deve.

er kan ſeine Glieder ò ſeiner Glieder nicht brauchen / egli non può reggerſi ſulle membra, aiutarſi delle membra,

egli

egli è interdetto, pereluso delle sue membra.

Brauchen/ge-brauchen (sich) Verb. Recipr. Servirsi, Valersi &c. it. Adoprarsi, Maneggiarsi, Diligentarsi &c. *V.* Be-fleissigen, Bearbeiten.

§ er brauchet sich tapfer / egli si adopra bravamente.

sich eines Dinas gebrauchen/servirsi, valersi, prevalersi d'una cosa.

ich gebrauche mich eines leichtverständlichen Teutsches / io mi servo d'un tedesco facile e intelligibile.

sich zu eines Dienst brauchen / adoprarsi &c. in favore, a beneficio di uno. V. seq.

sich brauchen lassen/servire.

sich (unzüchtig) brauchen lassen / far la puttana, prostituirsi, recarsi a chi vuole. V. Hur &c.

sich zu allerhand und überall brauchen lassen / star pronto ad ogni vil servitio.

sich zu einem Kuppler / Koch &c. brauchen lassen/ servire ad uno di ruffiano, di cuciniere; far'il ruffiano, il cuciniere ad uno &c. V. Ab-geben.

Er braucht/ Bisognato, it. Occorso, Adoperato, Usato.

§ es hat nicht gebraucht/non è stato bisogno, non è occorso.

diese Bett-tücher &c. seynd schon gebraucht worden/ queste lenzuola &c. hanno già servito.

eines Dinas gebraucht haben / essersi servito di qualche cosa.

gebrauchtes Zinn / Geräth &c. stagni, peltri usati; massaritie &c. usate, che hanno già servito.

er wird zu stattlichen Verrichtungen gebraucht/ egli è adoprato, impiegato, sostenuto, mantenuto in maneggi grandi.

ein Mensch so gebraucht wird/ huomo d'impiego, di maneggio.

einer so gebraucht werden kan/ huomo da impiego, da maneggio.

er hat sie lang (unzüchtig) gebraucht/ egli hebbe lungo commercio disonesto con essa.

Un-gebraucht/ Non adoperato, Non usato; Nuovo &c. V. Neu.

§ noch ungebraucht seyn/non haver ancora servito.

ungebraucht in etwas seyn/essere imperito, nuovo in qualche cosa o faccenda.

was täglich gebraucht wird/usuale.

Brauch-gerät/ n. Massaritie usuali, ordinarie.

Brauch-silber/Brauch-zinn/ Brauch-geschirr/ Argentaria usuale (di credenza ordinaria), Stagni, (Peltri) Vasi usuali, Ordinarii. V. Alltäglich.

Brauchbar/ge-brauchbar/ Adoprabile, Adoprevole; Usuale, Utile, Ciò che può servire.

§ hebt auf was noch brauchbar ist / guardate, habbiate cura di ciò che può servire ancora.

Un-brauchbar/ Disutile, Ciò che non può più servire, it. Inhabile.

§ unbrauchbare Hand/ ein unbrauchbares Glied / &c. una mano, un membro &c. inhabile.

unbrauchbar worden seyn / essere divenuto inhabile, disutile.

Brauch/Ge-brauch/ m. Brauchs &c. Gen. Bräuche / Ge-bräuche/ Plur. Uso, Adopramento, Servitio.

§ zu seinem täglichen Gebrauch/ pe'l suo uso cotidiano.

den Gebrauch von etwas haben/ havere l'uso di qualche cosa. V. Ge-niessen. Genus.

zum Brauch/ Gebrauch des Königs &c. per servitu del Rè &c.

zum Gebrauch im Kriege/ im Felde &c. per (ad) uso della guerra; per servirne nella campagna.

durch langen Brauch/per lungo uso.

Schuhe / Kleider &c. so durch langen Gebrauch zerrissen worden/ scarpe, vestiti logorati, rotti per lungo uso.

den rechten Brauch von etwas wissen/ &c. saper'il vero uso, usaggio di qualche cosa; sapere adoprarla servirsene &c.

Brauch/Ge-brauch/Uso, Costume, Usanza, Stile, Consuetudine, Solito. V. Gewohnheit.

§ es ist der Brauch (Gebrauch)/ der Gebrauch bringts mit / daß &c. il costume, l'usanza è; si costuma, si usa; ci è uso che &c. V. Ge-wonheit. Sitt. Weise. it. Bräuchlich. Bräuchig.

nach dem Gebrauch des Landes daselbst/ conforme lo stile del paese.

dem gemeinen Brauch nachleben / seguire l'uso commune; complire coll'usanza, seguire il torrente del costume.

den Brauch nicht wissen / non saper l'usanza, le usanze.

das ist mein Brauch / questo è il mio ordinario, il mio solito.

du weisest meinen Brauch/tu sai il mio modo, il mio stile.

nach seinem Brauch / conforme il (ad) suo solito.

im Brauch haben etwas zu thun/ &c. haver'in uso, essere solito, usato (uso) di far &c. qualche cosa. V. Pflegen. Gewohnt &c.

im Brauch/Gebrauch seyn/ esser'in uso, essere usato, uso, costume, usarsi, costumarsi &c.

starck im Brauch seyn/essere in voga, in vigore.

nicht der Brauch / oder im Brauch seyn/ non esser in uso, non essere usanza, non usarsi, non costumarsi.

es ist nicht mehr der Brauch / non è più uso, stile, usanza; egli è mutato; è cosa vecchia.

also ist hier der Brauch/ così si usa, così si costuma di quà.

wie hier der Brauch ist/ come si usa quivo es der Brauch ist/ dove si usa, dove è stile.

in Brauch bringen / den Brauch aufbringen/ metter in uso, introdurre, metter su un uso, una usanza.

es ist hier nit der Brauch/so will ich ihn auch nicht auferingen / non è lo stile di quà nè manco voglio mettere tal'usanza.

einen Brauch abbringen / abolire un uso, dismettere una usanza.

nach altem Gebrauch / conforme la vecchia usanza, secondo l'antico costume.

wider seinen Brauch/contro'l suo solito, contro il suo ordinario &c.

ein guter/ heilsamer Brauch/ un costume, un'usanza &c. buona salutare, santa &c.

ein schlimmer / närrischer &c. Brauch/ un'usanza cattiva, pazza.

Haus-brauch/uso, costume di casa.

Land-brauch/stile, costume del paese.

Weiber-brauch/ uso donnesco, usanza di donne.

Welt-brauch/uso, usanza del mondo, del secolo. V. Lauf.

Un-brauch/ Discostume, Disusanza, Disuso.

§ etwas in Unbrauch bringen / anticare, abolire una cosa, metterla in disuso.

in Unbrauch gerahten / venir'in disuso, abolirsi, anticarsi.

das ist nunmehr in Unbrauch gerahten/quest'usanza è per terra; non è più in uso; non si usa più. V. Brauch &c.

Bräuchlich/bräuchig/ gebräuchlich/ Adj. Usato, (Uso,) Usitato, Costumato, Praticato. V. Üblich. Brauch. Gewönlich &c.

§ es ist bräuchlich/ daß &c. egli è uso, si usa, si costuma &c. che &c. V. Brauch/ es ist der Brauch &c.

das Gesetz ist zwar gut; aber nicht bräuchlich/ questa legge è buona; ma essa non è praticata, usata &c.

das ist bey selbiger Nation sehr gebräuchlich / questa usanza è molto familiare a quella nazione.

also ists hier bräuchlich / gebräuchlich/ così si usa, si costuma, pratticato; così è stile, uso &c. quà. V. Brauch &c.

bräuchliche Worte und Redarten/ ein gebräuchlicher Stylus / parole, termini e tratti di buon uso; stile usitato.

mehr/ weniger &c. als bräuchlich / più, meno &c. dell'usato, oltre il costumato, manco del solito &c.

Land-bräuchlich / Land-gebräuchlich/ secondo lo stile del paese.

nicht bräuchlich seyn / non esser'in uso, non esser'usanza, non usarsi &c. Vgl. Brauch &c. it. seq.

Un-bräuchlich/ un-gebräuchlich/Disusato, Inusitato, Non pratticato.

§ unbräuchliche Worte Redensarten ꝛc. parole, locutioni &c. inusitate, smesse, abolite &c.

unbräuchlich werden / venir'in disusanza &c. V. Un-brauch.

Verba Composita.

Ge-brauchen ꝛc. V. Brauchen ꝛc.

Mit-brauchen/Adoprare, Servirsi, Valersi &c. in compagnia d'un' altro.

Mis-brauchen/ Abusare.

§ eines Dings misbrauchen / abusare d'una cosa o una cosa.

GOttes Namen / Gaben ꝛc. misbrauchen / abusare (profanare) il Nome di Dio; abusare de'suoi doni e talenti.

eines Gnade / Gedult / Güte ꝛc. misbrauchen/abusare la gratia, la patienza, la bonta &c. di uno.

der Zeit ꝛc. misbrauchen / abusar'il tempo &c.

ein Weibsbild misbrauchen/ abusare d'una donna. V. Schänden.

eines Knabens misbrauchen/ abusar'un ragazzo, un putto; cioè usare sodomiticamente (nefandamente) con esso lui. V. Knab ꝛc.

Mis-braucht/ Abusato.

§ ich hab lang Gedult gehabt; allein ihr habt meine Gedult misbraucht / io hò havuto lunga patienza; ma voi ne havete abusato.

Mis-brauch/ m. Abuso.

§ aus Misbrauch/per abuso.

Die Misbräuche abschaffen / abolire, abrogare, levare gli abusi; riformare lo stato, la religione &c.

Nach-brauchen/Adoprare, Servirsi dopo un altro.

§ ein Ding nachbrauchen / servirsi d'una cosa, dopo che se n'è servito un altro.

Noht-brauchen/ Adoprare, Servirsi, Valersi per necessità, per bisogno ch'uno che ha.

§ ein anvertrautes Geld ꝛc. noht-brauchen / valersi, servirsi d'un deposito per necessità. V. An-greiffen.

ein Weibsbild noht-brauchen/ sforzare, violare, stuprare una femina. Ved. Noht-züchtigen. Schwächen.

Noht-brauch/ m. Uso [di qualche cosa] per necessità.

§ es ist ein Noht-brauch gewesen/io &c. men'hò dovuto &c. servire per bisogno che ne havevo &c.

Uber-brauchen / Stradroprare, Straservirsi.

§ ein Ding ꝛc. überbrauchen / stradoprare una cosa; servirsene più ò più lungo tempo &c. di quello che conviene &c.

Ver-brauchen/Consumare, Smaltire, Applicare, Impiegare servendosene. V. Ver-thun ꝛc.

§ viel Leder ꝛc. verbrauchen / consumare, una gran quantità di corame &c. Ved. Ver-arbeiten.

viel Lichter / Oel/ Papier ꝛc. verbrauchen/ consumare molte candele, molto oglio, molta carta &c. farne gran consumo &c.

hat man viel / so verbraucht man viel/ chi ne ha assai, assai ne logora. prov. V. Ver-thun ꝛc.

viel verbrauchen (in der Apoteck)/ usare, prendere molte medicine; consumare, spendere assai in rimedi.

Ver-braucht / Consumato, Smaltito servendosene.

§ ich hab all mein Papier ꝛc. verbraucht/ io ho consumato tutta la mia carta &c.

verbrauchtes Geld / Papier ꝛc danaro &c. consumato, speso impiegato, applicato; carta &c. consumata scrivendo ò per altri usi ò servitii.

Wieder-brauchen/ Haver bisogno un altra volta, it. Riadoprare, Adoprare, Servirsi, Valersi di nuovo ò una seconda volta.

§ wir werden des Herrn auf ein andermal wieder brauchen / haveremo un'altra volta bisogno dell'opera sua.

wann ein gelöchertes ꝛc. Gerät geflickt worden/ so kan mans zur Noht wieder brauchen/ una massaritia rotta, estendo rappezzata, può rissevire, può essere riadoprata.

Brauen/ Bräuen/Verb. Brassare, it. met. Mescolare cose liquide. Lat. Braxare. V. Bier ꝛc.

§ Bier brauen/ brassare, cioè cocere della birra,

das Bier-brauen: er hat das Bier-brauen gelernt / il brassare; egli hà imparato il mestiere di brassare della birra ò la brasseria.

etwas Böses brauen / brassare, cioè machinare qualche imbroglio.

Ge-brauet/ Brassato.

§ zu Haus gebrauet/oder Haus-brauen-bier/ birra brassata in casa, ò per la casa, cioè non per vendere.

Ge-bräue/Ge-bräude/ n. Il Brassare, it. Brassata, Cotta [di birra].

§ ein Gebräue ò Gebräude Bier/ idem.

Brau-haus (Bräu-haus) n. Brauerey/ f. Brasseria.

Brau-holtz/n. Legna da brassare.

Brau-gabel/Brau-scheid/ n. Forca, Spatola ò Remo da brassare cioè per dimenare la polenta.

Brau-kessel/ Brau-pfanne/ Caldarone da brassare la birra.

Brau-knecht / Garzone, Aiutante della brasseria.

Brau-kufe/ Brau-bütte/ f. Tinaccione da brassare.

Brau-kunst/ f. Arte del brassatore ò di brassare della birra.

Brau-meister/ Maestro brassatore. V. Brauer.

Brau-recht/ n. Dritto, Licenza di poter brassare della birra.

Brau-wesen/n. Negotio del brassare; Cose concernenti la brasseria; La Brasseria.

Brau-zeug/m.n. Stromenti da brassare, it. La materia, la polenta e altri ingredienti. V. Maltz.

Brauer/ Bräuer/ Brassatore [di birra]. V. Brau-meister.

§ Bier-brauer/ idem.

weiß ꝛc. Bier-brauer / brassatore della birra bianca &c.

Bier-brauer Handwerck/ il mestiere del brassatore di birra.

Verba Composita.

Aus-brauen/ Finire di brassare, it. Brassare ò cocere [la birra] quanto che basti.

Aus-gebrauet/ Finito di brassare, it. Brassato a sufficienza ò abbastanza.

§ er hat ausgebrauet / egli hà finito hormai di brassare (per non haverne più la permissione ò per non poterne fare le spese &c. ò per cessarne la stagione propria)

ein Bier so wol ausgebrauet ist / una birra ben cotta.

Mit-brauen/ Brassare in compagnia d'un altro.

Nach-brauen/wieder-brauen/ Brassare dopo un altro, it. Ribrassare, Cuocere di nuovo la polenta già cotta, buttandovi altra acqua, it. Adacquare e falsificare la cervosa.

§ was die Brauer vorgebrauet haben/ das brauen die Bier-schencke nach ò wieder / ciò che li brassatori hanno brassato; i bettolari (venditori di birra) ribrassano.

Ver-brauen/ ein-brauen/Consumare brassando [della birra].

§ all sein Gersten und Maltz verbrauen/ consumare tutt'il suo orzo e tutta la sua polenta col brassarne della birra.

Ver-brauet/ Consumato brassando.

Braun/ Adj. Bruno. Lat. Fuscus.

§ braun von Farb/ braun-färbigt/ bruno di colore; di color bruno.

braun Tuch ꝛc. drappo bruno.

ein braunes Kleid ꝛc. vestito bruno.

das Braune vom Braten/il cimarrosto.
ein braun Pferd/ ein Braun/ Bräunlein/ cavallo baio.
braun Bier / birra bruna ò rossigna, (braun) id est, schwartz Brod / pan bruno cioè nero; pan bigio.
braun machen/ abbrunare, infoscare. V. Bräunen.
braun werden/ imbrunire, imbrunirsi, infoschire.
von der Sonne/ von Feuer ꝛc. braun werden/ abbrunire, infoschire, prender colore dal Sole, dal fuoco &c.
einen braun und blau schlagen / intividare uno di colpi ò battiture
Gold-braun/ Glantz-braun/ bruno-dorato.
Kesten-braun / bruno-castagno, baio-castagno.
braune Haar/ ꝛc. capegli castagni &c.
licht-braun/ hell-braun / leonato, baio, baio chiaro; bruno a pelo di vacca.
dunckel-braun / fosco, bai'o curo, baio-bruno.
Spiegel-braun/ Stahl-braun/ bruno di specchio, bruno di acciaio.
Roht-braun. V. Braun-roht.
schwartz-braun/ braun-schwartz/ fosco, morello.
schwartz-braun Pferd / caval morello, moro.
schwartz-braune Augen / occhi negro-bruni, brunetti.
schwartz - braunes Mägdlein / ein Bräunlein/ brunetta.
Veyel-braun/ violato.

Nota. Questo colore anticamente era semplicemente chiamato braun; laonde l'Herba detta Prunella, si chiama Braunellen/ it. li brugni o susini si chiamavano anticamente Braunen / hoggi per corrottione Braumen/ Praumen/ Prunen/ anzi Pflaumen.

Braun-fisch/ m. Pesce di mare così detto.
Braun-kohl/ m. Cauolo rosso.
Braun-roht / roht-braun/ Bruno-rosso, Baio-rosso; Baio.
Braun-schwartz ꝛc. Ved. Schwartz-braun ꝛc.
Braunlicht/ bräunlicht / Brunastro, Brunetto, Brunotto.
§ bräunlichte Augen/ occhi brunetti, brunastri.
bräunlichtes Angesicht/ viso brunastro, ulivigno.
bräunlichte Haut / carnaggione brunastra, ulivigna.
Bräune / s. Brunezza.
§ die Bräune hindert an der Schönheit nichts/ il bruno non guasta il bello.
Bräune / [forse dal colore di fuori] Angina, Schinantia. V. Halsgeschwär. Kehl-sucht.
Bräunen/ braunen/ Verb. Act. Imbrunare, Abbrunare, Infoscare. V. Braun machen.
§ den Braten bräunen/ abbräunen / abbrunare l'arrosto.
die Sonne bräunet mich / il Sole m'infosca, m'abbruna. Ved. Schwärtzen. Ver-brennen ꝛc.
Bräunen/ sich bräunen/ Verb. Neutr. e alle volte recipr. Imbrunire, Infoschire, Abbrunarsi, Infoscarsi, it. Abbuiarsi.
§ die Kirschen/ Trauben ꝛc. fangen an zu bräunen/ le ciregge &c. s'abbrunano
der Braten braunet / bräunet sich schon/ l'arrosto s'abbruna.
der Abend beginnet zu bräunen / comincia ad imbrunirsi la sera, V. Nachten. Abend. Dunmern.
Ge-bräunet/ Abbrunato &c. Abbrunito &c.
§ von der Sonne gebräunet / abbrunato, infoscato.
ein gebräunter ò wol abgebräunter Braten/ un'arrosto ben abbrunito all'spiedo.
Bräunen/ bräuniren/ brüniren/ [term. di orefice] Brunire, cioè Lustrare gli ori e argenti.
§ Silber-geschirr bräunen/ idem.
Brünir-stahl/ m. Brunitoio.

Verb. Compos.

Ab-bräunen/ Abbrunare &c. V. Bräunen ꝛc.

Brausen/ Verb. Bruire, Sbuffare, Stridere, Stroscìare &c. Lat. Æstuare &c.
§ die Wellen / Wasserwogen/ das Meer brauset/ i flutti ondeggiano, tempestano con uno suono horribile; il mare si gonfia con uno strido, stroscio spaventevole. V. Rauschen.
die Winde brausen/ i venti soffiano, sbuffano, stridono.
der Most brauset im Faß/ il mosto bolle, lavora nella botte. V. Gieren.
das Brausen der Winde / lo sbuffo, la buffera, il soffio de'venti. V. Rauschen
das Brausen der Ohren/ il trombamento, il fulurro delle orecchie. V. Sausen. Gellen.
brausen im Niessen / strepitare, bruire nello starnutò.
für Zorn brausen/ sbuffare di colera. V. Schnauben.
Brausend, brausicht/ Sbuffante, Stridente &c.
§ die brausende Wellen / die brausende Winde / le onde, i venti tempestosi, stridenti, stroscianti sbuffanti &c.
ein brausichter Mensch/ un huomo sbuffante, cioè colerico, importuno, tumultuoso, impetuoso.
Ge-brause/ n. Stridore, Sbuffamento, Tempesta &c
§ Wind-gebrause / Winds-braus / corruit. Winds-braut/ stridore, sbuffera de venti; turbine di vento. V Wirbel.
Braus/ Brause/ f. Bruito, Stridore, Sbuffera &c.
§ der Wein gehet in der Brause / il vino bolle, lavora nella botte. V. Brausen. Gieren.
die Dirnen seynd in der Braus/ queste petegole sono in frega, in furia, in rabbia. V. Brunst.
im Braus und im Sause leben / vivere ciurmando, sguazzando, capolando e ne' disordini. V. Schlemmen ꝛc. Fressen. Prassen ꝛc.

Verba Composita.

An-brausen/ Strepitare [contro alcuno] Prorompere contro di lui con invettive sfacciate e bruiche. V. An schnauben ꝛc.
Aus-brausen/ ver-brausen/ Finire di bruire, di strepitare, it. di bollire.
§ das Bier/ der Most ꝛc. hat verbrauset/ ausgebrauset/ la birra, il mosto hà finito di bollire e lavorare.
Daher-brausen / Andare bruendo, soffiando, ondeggiando &c.
§ deine Wellen/ o HErr! brausen daher/ le tuoi flutti o Signore! tempestano, ondeggiano, vanno ondeggiando.
Durch-brausen/ Passare stridendo, sbuffando, soffiando &c.
§ die Winde durchbrausen das hohe Meer / i venti vanno soffiando per l'alto mare.

Braut/ Bräute/ Plur. [passa per Radice, benche e mio parere possa essere stato derivato da trauen Sposare; quasi be-traut] Sposa, Novizza, Lat. Sponsa. V. Hochzeit ꝛc.
§ eine Braut werden / diventare sposa; essere sposata.
die Braut seyn/ essere la sposa, cioè essere sposata.
sie ist die Braut / ella è sposa cioè sposata.
einem eine zur Braut geben/ dar ad alcuno una per sposa/ sposar'una persona ad uno.
eine zur Braut nehmen/ pigliare una per sposa; cioè sposarla.
die Braut abholen/ levare la sposa.
die Braut heimführen / menare la sposa (a casa).
wer das Glück hat / führet die Braut heim/ a chi ha fortuna, tocca di menare la sposa.
das ist eben die Braut/ worum man tantzet/ questa è la sposa per cui si balla.

met. questo è lo scopo, la mira, l'intentione.

die Braut des Lamms / la sposa dell'agnello.

JEsus-braut/Christus-braut/Sposa di GIESU, Sposa di Cristo, cioè monaca, ò vergine religiosa.

Kron-braut Edel-braut/ sposa da corona, sposa nobile o patricia.

Schauben-braut / sposa da zimarra (term. di Norimb.) cioè di stato popolare.

Laternen-braut / sposa da lanterna, cioè povera; di cui fà le cerimonie prima che spunti l'alba.

Stroh-braut / sposa da paglia, cioè che non è ne vergine, nè vedoua.

Teufels-braut / sposa del diavolo, cioè strega, malarda.

Hunds-braut/sposa da cani; cioè cagna calda, it. puttanaccia generale.

Winds-braut / turbine di vento. Ved. Brausen &c. Wind &c.

Braut-bette/ n. Letto nuzziale; Talamo.

Braut-führer / Paranimfo.

Braut-gabe/ f. Braut-geschenck/n.

Braut-stück / n. Presente che fa la sposa; Dono sposareccio.

Braut-schmuck / m. (Braut-geschmuck) Braut-geschmeide / n. Braut-gezierde/ n. Braut-gezeug/ n. Addobbi, Corredi, Arredi, Arnesi, Ori, Ornamenti da sposa ò sposarecci. V. Auß-butz.

Braut-jungfer / Donzella da sposa, Compagna della sposa.

Braut-kammerr/ f. Camera nuziale.

Braut-kleid / n. Braut-schaube/ f. Veste Abbigliamento, Ammanto da sposa. V. Hochzeit.

Braut-krantz/m. Braut-kräntzlein/ n. Ghirlanda, Ghirlandetta da sposa.

Braut-kutsche/f. Braut-wagen/m. Carrozza nuzziale ò della sposa.

Braut-lauf/f. [term. siam.] Nozze. V. Hochzeit.

Braut-leute/Plur. I sposati, I sposi novelli, I nuovi sposi.

Braut-lied/m. Epitalamio, Himeneo.

Braut-magd/ f. Cameriera della sposa.

Braut-mal/m. Convitto, Banchetto della sposa, it. Convitto &c. di nozze. V. Hochzeit-mal.

Braut-ring/ m. Anello sponsalitio. V. Trau-ring.

Braut-schatz/m. Dote (Dota).

Braut-suppe/f. Collatione da Sposa.

Braut-wesen/n. Braut-händel/Plur. Bräuterey/ f. Cose sposaresche; Atti, Smorfie &c. da sposa; Sposarie.

Bräutlein/dim. n. Sposetta; Sposa giovanetta, it. Sposa [per vezzo].

Bräuterisch/Adj. Sposareccio, Sposaresco.

§ sich bräuterisch stellen / far smorfie, atti da sposa, fare la sposa; sposeggiare.

Brautentzē/Brauteinē/Verb. [voce burl. di Norimb.] Odorare, Sentire la sposa; Venire, Sapere di sposa [si dice quando si sparge le herbe odorifere dinanzi alla casa della sposa e dello sposo, it. quando la sposa colle sue smorfie dimostra di essere sposa.

Bräutigam/ Bräutgam/Sposo, Novizzo. V. Hochzeiter.

§ Blut-bräutigam/sposo di sangue.

Seelen-bräutigam/ sposo dell'anima.

Bre.

Brechen/[Verb. Irreg. Inflect. V. Gramm. pag. 134. Rompere, Di rompere, Scavezzare, Spezzare Frangere, Fracassare. Lat. Rumpere, Frangere.

§ ein Glas/eine Scheibe &c. brechen/rompere, spezzare un bicchiere di vetro, una vetriata &c.

einen Arm/ein Bein &c. brechen/ rompere, scarezzare fiaccarsi un braccio, una gamba &c.

einem den Hals brechen/ Act. rompere, scavezzare il collo (ad uno) met. ammazzarlo, ucciderlo.

den Hals brechen/Pass. romperſi, scavezzarsi, fiaccarsi il collo, met. uccidersi, it. cimentarsi, mettersi in evidente pericolo della vita.

Noht bricht Eisen / la necessità spezza il ferro; * ella fà trottare l'asino.

die Mauren brechen mit den Stücken/ atterrare, abbattere, brecciare le mura; far breccia col cannone.

aus dem Gefängnus brechen/ rompere la carcere; fuggire, scampare dalla prigione.

Stein-brechen/ cavar pietre.

Zähne brechen/ cavare denti. V. Aus-brechen.

das Eis brechē/rompere il ghiaccio, met. superare le prime difficoltà. V. Eis.

einem mit dem Rade brechen/die Glieder brechen/ rompere uno colla ruota.

das Genick brechen / rompere la cervice ò la collottola.

das Brod &c. brechen/ rompere, spezzare il pane &c.

seinen Kopf über etwas brechen / zerbrechen / romperſi la testa sopra qualche cosa; lambiccarsi il cervello.

in einen Kramladen / in ein Haus &c. brechen/conficcare, rompere una bottega. V. Ein-brechen.

durch die Wand brechen / perforare il muro (la parete); farvi un toro.

Belt-reiser brechen/ rompere cioè cogliere le merze da incalmare.

Blumen / Kirschen/ Erdbeer/ Obst &c. brechen/cogliere fiori, ciregie, fragole, frutti &c.

den Pfeffer ein wenig brechen oder quetschen/ maccare, ammaccare il pepe.

Flachs &c. brechen oder brächeln/rompere cioè maciullare, gramolare il lino, &c. V. Brachen.

das Siegel brechen/erbrechen/rompere il sigillo; dissigillare.

den Streich brechen / rompere cioè distornare ò indebolire il colpo.

der Dam bricht die Gewalt des Wassers / l'argine rompe la forza, resiste all'impeto de' fiumi.

durch die Wolcken brechen/ rompere le nuuole, spiccare per le nebbie.

durchs Gedränge brechen / durch die Feinde brechen / rompere la calca, rompere, perrompere gli eserciti.

das Papier brechen / rompere la carta, cioè piegarla.

das erste so die Mutter bricht/il primogenito che rompe cioè apre la matrice.

einem seinen Kopf/ seinen Willen/ seinen Sinn brechen / rompere, cioè mortificare la testa, la volontà, i capricci di uno. V. Be-zwingen.

den Schlaf brechen/ rompere, turbare il sonno.

das Fasten brechen / rompere il digiuno.

die Ehe brechen/rompere il matrimonio; adulterare. V. Ehe &c.

das Stilschweigen brechen/ rompere il silentio.

den Sabbat brechen/ rompere il sabbato.

das Gesetz / den Frieden &c. brechen/ rompere cioè trasgredire la legge; rompere la pace.

den Neid/ den Accord/ den Bund/Zusage &c. brechen/rompere il giuramento, l'accordo, la liga, la promessa &c.

mit jemand brechen / rompere con uno cioè l'amicitia.

das Testament brechen / rompere, cioè cassare, annullare il testamento.

den Arrest/den Bann &c. brechen/rompere l'arresto, il bando &c.

Brechen/Verb. neutr. Impers. Romperſi, Spezzarsi, it. Scoppiare &c.

§ Glück und Glas / wie bald bricht das? la fortuna ed il vetro si spezza subito.

der Faden/ das Garn bricht gern/ questo refe, questo filo non è forte, si rompe subito.

die Augen brechen ihm schon / gli occhi gli si crepano già.

ein doppelter Zwirn bricht nicht so bald / il refe dupplicato non si rompe così facilmente.

es bricht mir mein Hertz für Mitleiden / il cuore mi scoppia, schianta di compassione.

es möchte einem das Hertz drüber brechen / questo è cosa da schiantarsene il cuore; ò che crepacuore!

Brechen [sich] / Romperſi, cioè Vomire, Vomitare, Recere, Ributtare, Rigettare, Rimandare, Rendere, Rivedere il cibo. *V.* Er-brechen ꝛc.

§ sich brechen wollen / sich brechen müssen / venir'il vomito, ò la voglia di recere ad uno. V. Walgen.

Brechen / Subſt. Il rompere, La rottura. *V.* Bruch.

§ zum Brechen kommen / venire al rompere, cioè a disunirsi.

zum Brechen bringen / provocare il vomito.

das Hals-brechen / il fiaccarsi, lo scavezzarsi il collo.

es ist Hals-brechende Arbeit / egli è una impresa da fiaccarvisi il collo.

Rad-brechen / ꝛc. V. Rad.

Hertz-brechen / rompi-cuore, crepacuore.

Brechend / Rompente, Ciò che si rompe, it. Fragile, Facile a romperſi ò a spezzarsi.

§ es seynd brechende Sachen / brechende Waaren / sono cose fragili, spezzabili. V. Brechlich.

das ist ein Hals-brechendes Laster / questo è un crime capitale.

Hertz- ꝛc. brechend / toccante, pietoso.

Hertz-brechende Worte / parole toccanti, che passano, trapassano l'anima.

Brecherlich / Adv. Provocante al vomito.

§ es ist (wird) mir brecherlich / mi si travolge lo stomaco; mi viene il vomito.

Ge-brochen / Rotto, Spezzato, Fracassato, Scavezzato &c.

§ gebrochen seyn / id est. einen Bruch haben / essere rótto; havere la rottura. V. Bruch.

er hat einen Arm / ein Bein gebrochen / egli s'è scavezzato, rotto un braccio, una gamba.

er hat sich den Hals gebrochen / egli s'è fiaccato &c. il collo.

er hat die Bahn gebrochen / egli hà spianato il camino.

es seynd ihm die Augen schon gebrochen / gli occhi gli sono già crepati.

gebrochene Gläser / Flaschen / Scherben / Scheiben ꝛc. bicchieri, fiaschi rotti; vasi rotti; vetriate rotte; rottami V. Brüchlinge.

gebrochene Stimme / gebrochene Worte / voce rotta, parole rotte; inarticolate.

das Gebrochene wieder flicken / raccommodare, rappezzare le cose rotte.

Un-gebrochen / Non rotto, Non spezzato; Intiero. V. Ganz.

Ge-breche / n. Nom. collect. Rompimento, Sfracassamento [che fanno molti in compagnia.

§ da gieng es an ein Gebreche / all'hora si cominciò, si diede mano a rompere e a sfracassare.

Brech-eisen / n Ferro, Stanga di ferro per ispezzare ò rompere qualche cosa.

Brech-mittel / n. Vomitivo; Medicina da provocare il vomito.

Brech-wasser / ꝛc. n. Acqua &c. vomitiva.

Brech-zeug / Stromenti da rompere ò spezzare.

Brechlich / brechhaft / Frangibile, Spezzabile, Facile a spezzarsi.

§ brechliche Waare / robba fragile.

Brecher / Rompitore, Spezzatore.

§ Bund-brecher / fedifrago, rompitore dell'allianza ò del contratto.

Ehe-brecher / adultero.

Eid-brecher / Treu-brecher / pergiuro, rompitore di fede.

Fried-brecher / rompitore della pace.

Gesetz-brecher / rompitore, cioè trasgressore della legge.

Mauer-brecher / spezzatore di muraglie, met. cannone grosso; it. spingarda, ariete.

Nuß-brecher / spezza-noci, schiaccianoci.

Zahn-brecher / cava-denti.

Stein-brecher / cava-pietre.

e simili &c.

Breche / f. Stromento da rompere ò da spezzare.

§ Flachs-breche / maciulla, gramola.

Breche / adesso Bresche / und corrupt. Presse / Breccia [nella mura].

§ Breche / oder Bresche schiessen / breccia re le mura col cannone. V. Be-schiessen.

Stein-breche / saxifragia. herb.

Brechelen / brächen / Gramolare, Maciullare. *V.* Brechen.

§ den Flachs / den Hanf ꝛc. brechelen / gramolare, maciullare il lino, la canapa &c.

Bruch / m. Bruchs / Gen. Brüche / Plur. Rompimento, Spezzamento, Rottura, Spezzatura &c. *V.* Riß.

§ einen grossen Bruch thun / far'una gran rottura &c.

einen Bruch bekommen / ricever'una rottura; schiantarsi. V. Springen ꝛc.

einen Bruch haben / havere una rottura (hernia) essere rotto &c.

Neu-bruch / novale; campo nuovamente arato.

Arm-bruch / rompimento, fiaccamento di braccio.

Bein-bruch / rottura, rompimento di gamba ò d'un osso.

Eid-bruch / pergiurio. V. Meineid.

Ehe-bruch / adulterio.

Klack-bruch / tessitura.

Hoden-bruch / Bruch / rottura, hernia.

Nabel-bruch / Bruch / rottura dell'ombellico.

Weid-bruch / Bruch / rottura de gl'intestini ò intestinale.

Schif-bruch / naufragio. V. Schif.

Stein-bruch / pietrara, cava di pietre.

Wolcken-bruch / nubi fragio, scoppio delle nubi.

Wind-bruch / rottura e fradicamento de gli alberi del bosco, causata dal vento.

Fried-bruch / rompimento di pace.

Land-fried-bruch / rompimento della pace generale.

Pflicht-bruch / Treu-bruch / rottura, rompimento dell'obligo, della fede; infedeltà; tradimento.

Bruch-band / Braghiero, Bracchiere.

Bruchband-macher / Braghieraio.

Bruch-pflaster / n. Empiastro da rottura.

Bruch-schneider / Operatore [che taglia la rottura].

Bruch-silber / n. Argento in rottami ò in pezzi; Vasi &c. d'argento spezzati e da rifondere.

Bruch stein / m. Pietra di cava, Pietra bozza, rude, non lavorata, it. Ciotto.

Bruch-steine / Bruch-stücke / Plur. Rottami, Spezzami, Frantumi, Pietre, Ciotti di riempire nel murare. *V.* Füll-steine. Schrot. Brüchling.

Bruch-wurtz / f. Durch-wachs / m. Perfogliata.

Bruch-zahl / f. Numero rotto [nell' Aritmetica].

Brüchlein / n. Piccola rottura [da bambino] Rotturella.

§ das Kind hat ein Brüchlein bekommen / il bambino hà colto una rotturella.

Brüchig / Adj. Colui che hà rotto [hà poco ulo fuori della Composizione.

§ an einer Pflicht ꝛc. brüchig werden / mancare a qualche obligo.

Schif-brüchig / naufrago.

Eid-brüchig / pergiuro.

Eid-brüchig werden / mancare al giuramento, diventar pergiuro.

Fried-brüchig/ rompi-pace, chi hà rotto la pace

Geſetz-brüchig / rompi-legge; chi hà rotto o trasgredito la legge.

Brüchlich/brüchig/ Adj. Friabile, Scaglioſo, Facile a romperſi [ſi dice propriamente de' metalli].

§ brüchlich Eiſen/ ꝛc. ferro &c. scaglioſo, agro. V. Sprock.

Brüchling/ m. Frantume, Spezzame, Rottame di qualche coſa, it. Vaſo &c. non intiero benche paia di eſſerlo.

§ die Hafner und Glaſer leiden Schaden an den Brüchlingen / i pignattari e vetrari patiſcono gran danno a' rottami o ſpezzami de' loro vaſi &c.

Brock / Brocken ꝛc. *V.* nach Ordnung.

Bruch ꝛc. Calzoni. *V.* nach Ordnung.

Verba Compoſita.

Ab-brechen/ [hà diverſi ſignificati] Rompere, Dirompere, Scavezzare &c. *V.* Brechen ꝛc.

§ ein Gebäu/ ein Haus ꝛc. abbrechen/ diſfare, diſtruggere, demolire una fabrica; sfabricare una caſa. V. Ein-brechen. Ein-reiſſen.

ein Stück abbrechen/ herab-brechen/ ſtaccare un pezzo, un tozzo (rompendo). V. Reiſſen ꝛc.

was ſich abbrechen läſt / ſtaccabile &c.

einem Pferd die Eiſen abbrechen/ herab-brechen/ herunter-brechen/ sferrare, diferrare un cavallo.

die Solen von Schuhen abbrechen / herab-brechen/ diſuolare le ſcarpe.

den Hals / einen Arm ꝛc. abbrechen/ rompere, ſcavezzare, ſtaccare il collo, un braccio &c. V. Brechen.

einen Aſt abbrechen / rompere, ſtaccare un ramo.

Blumen / Obſt ꝛc. abbrechen / carpire fiori, cogliere, corre fiori, frutti &c. V. Brechen.

das Licht abbrechen/ moccare, smoccare, smoccolare la candela. V. Putzen.

einem etwas an der Zahlung / an der Summa / am Werth ꝛc. abbrechen/ rabbattere, ſcontare, detrarre, diſalcare qualche coſa dal pagamento, dalla ſomma, dal prezzo &c.

ich kan mir nichts abbrechen laſſen/ non poſſo ſoffrire rabbatto, (rabbattimento, ſconto) alcuno.

laß uns hier abbrechen / finiamola qui; facciamo punto qui.

den Diſcurs / die Worte abbrechen/ rompere, interrompere il diſcorſo, le parole; troncare il filo del diſcorſo.

kurtz abbrechen/ finirla, ſpedirla in poche parole. V. Kurtz.

ſich abbrechen/ aſtenerſi, moderarſi, morſicarſi &c. eſſere ritenuto &c.

ſeinem Munde abbrechen/ privare la ſua propria bocca, di qualche coſa).

ſich abbrechen in (an) Eſſen/ Trincken/ ꝛc. moderarſi, eſſere moderato, aſtinente, ritenuto nel mangiare, bere &c.

ihm den Schlaf / die Ruhe abbrechen/ robbare le hore, il tempo al ſonno.

er kan ihm nicht abbrechen / non può moderarſi, ritenerſi. Ved. Mäſſigen. Zwingen. Ent-brechen ꝛc.

das Abbrechen/ il diſtacimento, la demolitione &c.

Ab gebrochen/ Rotto, Spezzato, Diſfatto, Diſtrutto &c.

§ ein abgebrochener Zahn / un dente rotto, mozzo. V. Stumpf.

ein abgebrochenes Haus/ ꝛc. una caſa &c. diſfatta, diſtrutta &c.

bey abgebrochenen Stunden/ alle hore ſucceſſive.

ein abgebrochenes Stück/ un fragmento. V. Brock ꝛc.

ein abgebrochen Stück Brot / ꝛc. un fruſto, tozzo di pane.

eine kurtz abgebrochene Rede/ ſermone mozzo, tronco, rotto. V. Unter-brechen.

abgebrochene Worte / parole mozze, tronche, abbreviate.

halb abgebrochene Worte ausſprechē/ ò die Worte abgebrochen ausſprechen/ mozzare, troncare le parole.

abgebrochene Seufzer / ſospiri rotti da' ſinghiozzi; ſospiri ſinghiozzati.

abgebrochenes Weinen / pianti rotti da ſinghiozzi; pianti ſinghiozzoſi.

abgebrochene Seufzer unter dem Weinen fahren laſſen/ ſinghiozzare nel pianto.

Un-abgebrochen / Non diſfatto, Non diſtrutto, Non colto &c.

Ab-breche/ ſ. Moccatoio, Smoccatore, Smoccolatoio &c. *V.* Lichtputze.

Abbruch/ m. Rompimento, Diſfacimento &c. [mà non hà uſo che nel ſignificato di Danno, Diſcapito, Torto, Pregiuditio fatto ad altri].

§ einem Abbruch thun/ far danno, danneggiare, it. derogare. V. Schaden. Nachtheil.

ſich Abbruch thun/ danneggiare ſe ſteſſo, it. aſtenerſi, privarſi, fraudarſi di qualche coſa grata; fraudarne il genſo. V. Ab-brechen.

dem Feind Abbruch thun / far danno a' nemici; danneggiarli.

dem Geſetz/ der Gewalt eines andern Abbruch thun/ derogare alla legge, derogare all'autorità d'un altro

einem Abbruch geſchehen / eſſer fatto danno, diſcapito, torto ad uno.

der Abbruch ſo hierdurch den Geſetzen und Privilegien geſchicht / il pregiuditio cauſato da ciò alle leggi ed alli privileggi.

was Abbruch thut / danneggiante, derogante, pregiudicante.

ein Geſetz / welches des Vorfahren ſeinem Abbruch thut/ una legge derogante ò derogativa a quella del predeceſſore.

das thut ſeiner Autorität Abbruch / queſto deroga, pregiudica alla di lui autorità.

Ab-brüchig/ Adj. Dannoſo, Pregiudicioſo. Di pregiuditio, Derogante, Derogatorio, it. Aſtinente, Parco.

§ einem etwas abbrüchig ſeyn/ eſſer qualche coſa di pregiuditio ad uno.

Un-abbrüchig/ Ciò che non può arrecar danno nè pregiuditio.

An-brechen/ Cominciare a rompere &c. it. Manomettere, it. Spuntare, Spiccare, Sorgere.

§ einen Laib Brod ꝛc. anbrechen/ manomettere una miccia di pane. V. Ausſchneiden.

einen Wein anbrechen / manomettere un vino; ſpinare la botte per cavarne la prima volta. V. An-zapfen.

* eine Jungferſchaft anbrechen/ manomettere una verginità, met. sverginare.

wann der Tag anbricht / wie der Tag anbrach / bey Anbrechen/ (Heranbrechen) des Tages/ allo ſpuntare del giorno, (dell'alba,) della luce; ſu'l punto dell'alba. V. An-brechend.

bis der Tag anbricht/ fin allo ſpuntare ò ſpiccare, apparire, ſchiarire dell'alba.

laß mich gehen/ dann die Morgenröhte bricht an / laſciami andare, perche già ſpunta l'alba, Gen. 32: 26.

wann die Sonnen-ſtrahlen anbrechen/ quando del Sol ſorgono i raggi; allo ſpuntare del Sole.

An-brechend/ Cominciante a rompere o a ſpuntare; Sorgente, Spiccante, ſpuntante.

§ bey anbrechendem / (heran-brechendem) Tage/ allo ſpuntare dell'alba allo ſpiccare della luce. V. An-brechen.

die anbrechende Strahlen / i ſorgenti, ſpiccanti raggi.

der anbrechende Krieg / la guerra ſorgente.

Angebrochen/ Cominciato a romperſi; Manomeſſo.

§ ein angebrochener Laib Brod ꝛc. un pane &c. manomeſſo.

* eine angebrochene Jungfer/ una donzella manomeſſa; cioè violata.

als nun der Tag angebrochen / ſpuntato, ſpiccato, venuto il giorno.

Un-angebrochen / Non manomeſſo, Intiero.

An-bruch/ m. Cominciamento a rompere ò a manomettere una coſa,

cosa, it. La cosa stessa che si manomette.

§ den Anbruch thun/ manomettere. Ved. An-brechen.

der erste Anbruch/ il primo uso, le primitie di qualche cosa.

ist nun der Anbruch heilig/ so ist auch der Teig heilig/ ora se le primitie sono sante; anco la massa sarà santa. Rom. 11: 16.

bey Anbruch des Tages/ allo spuntare del giorno. V. An-brechen &c.

Heran-brechen &c. Ved. An-brechen &c.

Auf-brechen/ Rompere cioè Aprire rompendo, ò per forza, quello ch'è chiuso ò inchiodato &c. Sforzare, Sconficcare.

§ eine Thür/ eine Kiste/ ein Schloß &c. mit Gewalt aufbrechen/ rompere, buttare giù, sconficcare una porta; sforzare una serratura.

einen Brief aufbrechen/ disigillare, sbollare una lettera.

Nüsse &c. aufbrechen/ schiacciare, schiappare, squarciare noci &c.

Auf-brechen/ neutr. Fendersi, Scoppiare, Schiantare &c. *V.* Springen &c.

§ die Füsse/ die Hände &c. brechen ihm auf/ li piedi, le mani gli si tendono.

der Schade &c. bricht wieder auf/ il malore si riapre.

da brachē alle Brunen der grossen Tiefen auf/ all'ora si aprirono, scoppiarono tutti li fonti del grand'Abisso. Gen. 7: 11.

Auf-brechen/ neutr. [term. militar.] Disloggiare, Decampare, Allestirsi a marciare o alla marcia, it. Moversi, Partire.

§ das Lager aufbrechen/ movere il campo, levar'il campo, movere il quartiere, ò l'esercito.

wann werden wir aufbrechen? quando partiremo?

von einem Ort aufbrechen/ moversi da un luogo.

Auf-gebrochen/ Rotto, Aperto &c. per forza, Sforzato.

§ aufgebrochene Füsse/ Hände &c. haben/ havere li piedi, le mani crepate dal freddo; havere le buganze, pedignoni ò pernigoni.

einen Brief aufgebrochen empfangen/ ricevere una lettera disigillata ò aperta.

Un-aufgebrochen/ Non aperto, Non sforzato, Non disigillato &c.

§ einen Brief unaufgebrochen wieder zurück senden/ rimandare una lettera chiusa ò senza aprirla, senza disigillarla.

Auf-brechlich/ Adj. Sforzabile, Atto ad essere sforzato.

Un-auf-brechlich/ Non sforzabile, Impossibile ad essere sforzato ò aperto per forza &c.

Auf-bruch/ m. Schianto, Sforzo, Apertura violenta, it. Disloggio, Decampamento, Mossa, Levata; Marcia, Partenza, Andata.

§ Aufbruch der Füssen/ &c. buganze de' piedi; pedignoni, pernigoni.

den Aufbruch beschleunigen/ accelerare la mossa, la partenza, l'andata.

zum Aufbruch schlagē oder blasen/ battere, sonare à levata, alla marciata, alla mossa.

wann wird der Aufbruch seyn? quando sarà la mossa, la partenza &c.

Aus-brechen/ Cavare, Tirare, Trarre &c. rompendo o sforzando.

§ einen Zahn ausbrechen/ cavare, trarre &c. un dente. V. Aus-reissen.

einen Nagel &c. ausbrechen/ cavare, arrancare, trarre, sconficcare un chiodo.

Honig-wabben ausbrechen/ castrare le api.

Aus-brechen/ Neutr. heraus-brechen/ Romperſi, it. Erompere, Prorompere, Sborrare, Scoppiare, it. met. Scoprirsi, Palesarsi, Diventar notorio. *V.* Kund &c.

§ aus-brechen aus dem Gefängnüs/ rompere la prigione e fuggirsene; evadere, scampare rompendo la carcere. Ved. Los-brechen.

der Dam trach an zweyen Orten aus/ l'argine si ruppe in due luoghi. V. Aus-reissen.

die Flammen brachen zu allen Fenstern aus/ (heraus/) le fiamme scoppiavano per tutte le finestre.

es brach ein Feuer/ ein Blitz aus/ (heraus/) proruppe un fuoco, scoppiò un lampo.

in Klagen &c. ausbrechen/ prorompere, sborrare in lamenti; intonar'alte doglianze.

endlich brach er auf diese Worte aus/ finalmente proruppe in questi termini; si lasciò uscir di bocca queste parole (voci, accenti).

in ein Gelächter ausbrechen/ scoppiare in un riso; cacciare * squinternare un riso. V. Lachen &c.

in Schmähworte ausbrechen/ prorompere a dire ingiurie, prorompere in parole ingiuriole; venire fin'a dire villania, a sborrare ingiurie.

die Sache/ die Heimlichkeit/ das Vorhaben &c. wird bald ausbrechen/ la cosa, il misterio, il disegno sta per iscoprirsi, per palesarsi ben tosto.

Aus-gebrochen/ Prorotto, Scoppiato, it. Scoperto, Palesato.

§ es ist endlich ausgebrochen wers gethan hat/ alla fine ne scoprì (fece paleso) l'autore.

der Streit ist endlich in einen Krieg und offentliche Feindschaft ausgebrochen/ la contesa, la dissentione prorupe finalmente in una guerra e in una nemicitia aperta.

Aus-bruch/ m. Rompimento, Prorompimento, Scoppiamento.

§ Ausbruch der Dämme/ &c. rompimento de gli argini &c.

Aus-brüchig/ Adj. Notorio, Scoperto [non ha uso che nella frase sequente]

§ ausbrüchig werden/ scoprirsi, palesarsi, venire alla notitia. Ved. Kund. Offenbar &c.

die Sache ist endlich ausbrüchig worden/ la cosa si scoprì alla fine.

Durch-brechen/ hindurch-brechen/ Perrompere, Penetrare, Passare per forza, Sforzare il passaggio e gli ostacoli di esso.

§ durchbrechen (durch eine Mauer oder Wand)/ rompere, perforare un muro ò una parete.

durchbrechen durch die Feinde/ durch die Feinde brechen/ sforzare gli nemici, rompere le schiere de' nemici.

man hat müssen durchbrechen/ damit man löschen könte/ fu forza di rompere le pareti (le mura) per potere spegnere l'incendio.

die Dämme durchbrechen/ rompere, perrompere gli argini.

Durch-gebrochen/ durch-brochen/ Rotto, Passato, Penetrato per forza, it. Forato, Perforato, Traforato.

§ der Dam &c. ist durchgebrochen/ l'argine s'è rotto.

durchbrochene Arbeit/ lavoro rotto cioè traforato; opere a traforo.

ein durchgebrochener Thurm/ ein durchgebrochenes Gebäu/ una torre, una fabrica à opere traforate.

Un-durch-brochen/ Non Rotto, Non forato, Non-Traforato.

Durch-brüchlich/ Traforabile.

Un-durch-brüchlich/ Intraforabile.

Durch-brecher/ Perrompitore, Sforzatore.

§ es wird der Durchbrecher vor ihm herauf fahren/ la Sforzatore salirà davanti a loro. Mich. 2: 13.

Durch-bruch/ m. Perrompimento, Sforzamento, It. Diarrea, Flusso di ventre, Cacarella, Cacaruola. *V.* Ruhr. Dünn &c.

§ den Durchbruch haben/ scorrere, havere il flusso di ventre; patire di diarrea; * havere la cacaruola, la squaccheta, la squaccheracquata; squaccherare, squaccheracquare, arraghiare, profluviare. V. Durch-fall.

Durch-brüchig/ Adj. Chi hà il flusso

di ventre &c. Arragiato, Ragghioso.

Ein-brechen/ Abbattere, Demolire. Sfabricando, it. Irrompere, Entrare, &c rompendo e sfracassando, Sforzare la demolitione, it. l'entrata.

§ ein Gebäu einbrechen / demolire &c. una fabrica. V. Ein-reissen. Ab-brechen ꝛc.

die Thüren ꝛc. einbrechen / rompere, buttare giù, sgangherare le porte; entrarvi a viva forza; irrompere.

irgendwo einbrechen oder hinein-brechen zum stelen / sconficcare una stanza, bottega &c. per rubbare.

einbrechen / in ein Land einbrechen/ hinein-brechen/ irrompere, incorrere; far l'irruttione, incorsione in un paese. V. Ein-fallen.

Ein-gebrochen / Irrotto, Demolito, Sgangherato &c.

Ein-bruch/ m. das Ein-brechen/ Irrompimento, Irruttione, it. Demolitione &c.

§ der Einbruch der Türcken und Barbaren in ein Land/ l'irruttione, l'inondatione de' turchi e barbari in un paese.

einen Einbruch thun / wagen/ fare, azzardare, cimentarsi di far un irruttione (nel paese).

Ent-brechen/ Astenere, Passare [non hà significat. che recipr. negativa nel senso seguente]

§ sich nicht entbrechen können etwas zu thun/ non potersi astenere; non poter far di meno di far qualche cosa. Gall. ne se pouvoir empecher, ne se pouvoir defendre.

ich hab mich nicht entbrechen können euch zu warnen/ non ho potuto far di meno, di non avvertirvi.

Entzwey-brechen / von-einander-brechen/ Rompere per mezzo ò in [due] pezzi, it. Spezzare, Scavezzare.

§ einen Arm / ein Bein ꝛc. entzwey brechen/ scavezzare, fiaccare un braccio, una gamba &c.

das Brod voneinander brechen / spezzar il pane.

Er-brechen / Rompere, Spezzare, [dopo havervi fatto qualche sforzo] it. semplicemente e senza forza.

§ eine Thür/ ein Schlos / eine Kiste ꝛc. erbrechen/ rompere, buttare giù, sconficcare, sgangherare una porta; sforzare una serratura, una cassa &c. V. Auf-brechen. Ein-brechen.

einen Brief erbrechen/ aprire, diffigillare, sbollare una lettera. Ved. Auf-brechen.

Er-brechen (sich)/ Romperſi cioè Vomitare, Recere. V. Brechen. Speyen. Kotzen ꝛc.

§ sich erbrechen / vomere, vomitare, ributtare, rigettare, rendere, rivedere il cibo mangiato.

sich erbrechen wollen / havere, sentire voglia di vomitare; sentirsi rivolgere lo stomaco.

sich mit Fleiß erbrechen wollen/ provocare il vomito.

Er-brochen / Aperto &c. per forza, Sforzato &c. it. Vomitato &c.

Ge-brechen/ Verb. Imperf. Mancare, Havere mancamento, difetto, falta, it. Venire meno. V. Ermangelen.

§ es gebricht mir an Gelt / mi mancano danari; io hò bisogno di quattrini. V. Brauchen. Fehlen.

und da es an Wein gebrach/ hor essendo venuto meno il vino, Giosu. H. 3.

es gebricht denen so den HErrn suchen/ nirgends an einem Gut/ quelli che cercano il Signore, non haveranno mancamento d'alcun bene Psal. 34: 11.

Ge-brechen/ n. Ge-brech/ m. Difetto, Mancamento, Falta, Necessità, Penuria, Inopia, Indigenza.

§ Gebrechen leiden/ soffrir indigenza, patir disagio, inopia, necessità &c.

Gebrech an Geld/ ꝛc. mancanza, indigenza di danari &c.

Gebrechen an Lebens-mittelen/ penuria, necessità di viveri.

Ge-brech/ Ge-brechen/ Difetto, Imperfettione, Vitio, Magagna. V. Mangel. Brest. Fehl.

§ leibliche Gebrechen / difetti, vitii corporali; magagne del corpo.

heimliche Gebrechen / difetti secreti, nascosti,

weibliche Gebrechen / debolezze, infermità femminili. V. Zustand. Schwachheit.

menschliche Gebrechen/ infermità miserie humane.

Er heilet alle deine Gebrechen/ Egli sana tutte le tue infermità. Psal. 103: 3.

viel Gebrechen an sich haben / havere molti difetti, molte imperfettioni, molti vitii.

eines anderen seine Gebrechen aufdecken / scoprire, palesare i difetti, i vituperii altrui. V. Schand.

Ge-brechlich/ Adj. Difettoso, Magagnoso &c. it. Infermo, it. Stropiato, it. Fragile, [Poet. Frale] Debole &c. V. Blöd. Schwach ꝛc.

§ die Blinden / Krippel und Gebrechlichen/ i ciechi, stroppiati e difettosi. V. Bresthaft. Elend.

an irgend einem Glied ꝛc. gebrechlich seyn/ esser stropiato (storpiato) di qualche membro. V. Lahm.

von Naturen gebrechlich / vitiato, stropiato, disgratiato dalla natura.

ein gebrechlicher Mensch / un huomo fragile.

wir seynd alle gebrechlich / siamo tutti fragili.

Ge-brechlichkeit/ f. Infermità, Debolezza, Fragilità.

§ die Weibliche ꝛc. Gebrechlichkeiten / l'infermità femminili.

man muß der Schwachen ihre Gebrechlichkeit tragen helffen/ bisogna portare le infermità de' deboli.

Heran-brechen / Prorompere, Spuntare. V. An-brechen ꝛc.

§ der Tag bricht heran / comincia à spuntare, a spiccare l'alba del giorno.

Heran-brechend/ Spiccante &c.

§ bey heran-brechendem Sonnen-licht/ allo spuntare del Sole; allo spiccare del giorno.

Heraus-brechen ꝛc. V. Aus-brechen ꝛc.

Hervor-brechen / herfür-brechen/ Prorompere, it. Spiccare, Spuntare, Scoppiare &c. V. Aus-brechen. Heraus-brechen. Heran-brechen ꝛc.

§ bey hervor-brechendem Morgen-licht/ allo spuntare del giorno &c.

Hervor-gebrochen/ Prorotto, Scoppiato, Spiccato, Spuntato &c.

Los-brechen/ Sciogliere, it. Smovere [cosa ferma] rompendo e con violenza.

§ einen grossen Stein ꝛc. losbrechen / smovere una gran pietra &c. con forza e violenza.

sich losbrechen aus dem Gefängnüs/ liberarsi, scappare dalla prigione; scoglierſi da' ferri rompendo l'una ò gli altri. V. Aus-brechen ꝛc.

Los-gebrochen / Sciolto, Smosso &c. con violenza.

Nieder-brechen/ herunter-brechen/ Demolire, Abbattere, Buttare giù rompendo ò sfracassando. V. Ein-reissen. Abbrechen. Weg-reissen. Um-reissen ꝛc.

§ ein Gebäu ꝛc. niederbrechen/ demolire, abbattere una fabrica &c.

Ver-brechen/ Fracassare, Sfracassare, Rompere in pezzi. V. Brechen. Zer-brechen ꝛc.

§ alles verbrechen und verderben im Hause / stracassare e guastare tutte le massaritie d'una casa.

Ver-brechen/ Verb. & Nom. Violare, Infringere [si dice delle leggi e statuti] Delinquire, Peccare, Trascorrere, it. Subst. Infringimento, Violatione, Contraventione [de

gli

gli (a gli) ſtatuti] Delitto, Crime.

§ den Bund ꝛc. verbrechen / violare il patto &c. Ved. Brechen ꝛc. Uebertretten.

was iſt ſein Verbrechen? qual'è il ſuo delitto? che cosa ha fatto?

Haupt-verbrechen / delitto, crime capitale, enorme.

Ver-brochen/ Fracaſſato, Sfracaſſato, Rotto &c. it. Infranto.

§ wer hat alle dieſe Geſchirre verbrochen? chi hà rotto tutti questi vasi?

ein verbrochē Teutſch/ ꝛc. un tedesco &c. rotto, stracaſſato, cioè barbaro, vitioso &c.

er hat was verbrochen/ egli hà commesso qualche delitto; egli hà trascorso, infranto, violato (la legge) in qualche cosa.

Ver-brecher/ Infringitore [della legge, del patto &c.] Delinquente.

§ wer darwider handelt/ ſoll als ein Verbrecher geſtraft werden / chi contraverrà a questo; sarà castigato come delinquente.

Ver-brüchlich/ Adj. è di poco uso [Legge, Patto] che si può infringere; Violabile.

Unver-brüchlich/ Inviolabile, it. Adv. Inviolabilmente.

§ dieſes Geſetz ſoll von allen und jeden unverbrüchlich gehalten werden/ questa legge hà da essere da tutti inviolabilmente offervata.

Um-brechen / [term. di ſtampa] Trasportare le ſtampe compoſte di una colonna all'altra per traporvi altra materia.

§ einige Zeilen umbrechen müſſen/ dovere trasportare alcune righe di ſtampa.

Um-brechen / Rivoltare arando e rompendo le zolle.

§ einen Acker umbrechen / arare, rompere un campo per la prima volta.

Unter-brechen/ Interrompere.

§ die Rede unterbrechen/ interrompere il discorso, il sermone. V. Fallen.

was/ unterbrach Silvio; ſolte es wol möglich ſeyn? come, interruppe Silvio: sarebbe egli possibile?

unterbrich mir meine Rede nicht! non m'interrompere, se tu vuoi!

die Worte mit Tränen unterbrechen/ interrompere gli accenti colle lagrime.

Unter-brochen/ Interrotto.

§ unterbrochene Worte/ Reden ꝛc. parole interrotte, discorsi interrotti.

mit ängſtigen Seufzeren unterbrochene Worte / voci interrotte da ſospiri e singhiozzi.

Un-unter-brochen/ Non-interrotto.

Unter-brechung / ſ. Interrompimento, Interruttione.

Voneinander-brechen / Rompere, Separare rompendo; Spezzare, Far in pezzi. V. Entzwey-brechen. Zer-brechen.

Vor-brechen/ Rompere, Spezzare il primo, it. Dinanzi a gli occhi ò in preſenza.

Voren-ab-brechen / Rompere, Levare dinanzi.

§ die Spitze voren abbrechen/ rompere la punta dinanzi.

Weg-brechen/ Levare rompendo e abbattendo, it. Rompere, Disfare, Demolire. V. Ab-brechen ꝛc.

§ er lieſſe/ zum Bau einer Cittadelle/ alle/ daran hinderliche Häuſer wegbrechen/ per la fabrica d'una cittadella, egli fece demolire tutte quelle case che gl'ingombravano il sito.

Weiter-brechen / Rompere, it. Romperſi più oltre, met. Augmentarſi, Creſcere, Andar creſcendo &c.

§ das Unglück/ der Schade ꝛc. dörfte wol weiter brechen / la disgratia, il danno &c. potrebbe ben andar più oltre &c.

Weiter-aus-brechen/ Paleſarſi, Scoprirſi più oltre, Andare ſcoprendoſi e paleſandoſi di più in più.

Weiter-ein-brechen/ Irrompere di più in più.

E ſimili in gran numero.

Wieder-brechen / Rompere da capo, Spezzare &c. di nuovo.

Wieder-anbrechen/ Spuntare, Spiccare di nuovo. V. An-brechen ꝛc.

Wieder-ausbrechen/ Ricavare &c. V. Aus-brechen ꝛc.

Wieder-losbrechen/ Sciogliere, Smovere di nuovo con violenza. V. Los-brechen ꝛc.

Wieder-wegbrechen/ Ridemolire &c. V. Weg-brechen ꝛc.

E ſimili in grandiſſimo numero.

Zer-brechen/ zu-brechen/ Act. Rompere in pezzi, Dirompere, Spezzare, Fracaſſare, Scavezzare, Schiacciare, Ridurre, Fare in pezzi. V. Brechen. Entzwey-brechen ꝛc.

§ etwas in Stücke zerbrechen/ idem.

der goldene Hammer zerbricht eiſerne Thüren/ il martello d'oro rompe (ſpezza) le porte di ferro.

die Altäre/ die Bilder der Götzen ꝛc. zerbrechen / rompere, ſpezzare, cioè abbattere, distare gli altari e li simolacri (idoli).

Krüge und Gläſer zerbrechen/ ſpezzare boccali e bicchieri. V. Zer-ſchmettern.

die Eyer zerbrechen/ rompere, ſchiacciare le uova.

den Stab über einen Miſſethäter zubrechen / rompere il baſtone ſopra un malfattore, met. dichiararlo condannato.

das Joch zerbrechen/ rompere, ſpezzare il giogo, met. ſottrarſi dalla ſervitù.

ſich den Kopf über etwas zerbrechen/ romperſi la testa (il capo) beccarſi, lambiccarſi, ſtillarſi il cervello; diſcervellarſi ſopra qualche cosa; cioè ſpecolare, aſtrologare, farneticare sù qualche materia.

Zu-brechen/ neutr. act. Romperſi, Scavezzarſi, Spezzarſi, Fiaccarſi &c.

§ Glas zubricht bald / il vetro ſi ſpezza tosto. V. Brechen ꝛc.

einen Arm/ ein Bein / den Hals über etwas zubrechen / romperſi un braccio, una gamba; fiaccarſi, ſcavezzarſi, romperſi il collo dietro qualche faccenda.

Zer-brochen/ zu-brochen/ Rotto, Spezzato, Scavezzato, Fiaccato &c.

§ zerbrochene Scherben/ vaſi rotti; rottami, frantumi, ſpezzami.

ich weiß wo er zubrochen iſt / io sò dove egli è rotto, cioè ch'egli è pazzo

eine zerbrochene Laute/ ꝛc. liuto &c. ſfaſſato.

ein zubrochen und gedemütigtes Hertz/ un cuore contrito e humiliato.

Un-zerbrochen / un-zubrochen / Non-rotto, Non ſpezzato, cioè Intiero, Sano.

§ unzerbrochen bleiben/ ein Glas ꝛc. unzerbrochen nach Haus bringen / reſtar' intiero; portar' un bicchiere di vetro ſano a caſa.

Zu-brechlich/ zer-brechlich/ Adj. Fragile, Facile a romperſi (ſpezzarſi).

§ zubrechliche Waare/ robba fragile.

Zu-brechung / * ſ. Rompimento, Spezzamento, Sfracaſſamento &c.

Zuſammen-brechen / Rompere inſieme, cioè Far di due ò più coſe contigue una ſola, rompendo gli intervalli ò ſforzando gli oſtacoli, it. Sfondrare, Stravaccare.

§ zwey Häuſer ꝛc. zuſammen brechen/ far di due case contigue &c. una ſola.

(bey einer Frauen / Kindbetterin ꝛc. beyde Gemächte) zuſammen brechen / ſfondrarſi (la matrice e l'ano ad una donna, partoriente) ſtravaccarſi.

Zuſammen-gebrochen/ Rotto inſieme, it. Sfondrato, Stravaccato.

§ eine zuſammengebrochene Hur / una puttana ſtravaccata; una vacca ſfondrata, met. arci-puttaniſſima puttana.

Breit/

Breit/ Adj & Adv. Largo, Lato, it. Ampio, Spatioſo. Lat. Latus, Amplus. *V.* Weit ꝛc.

§ breites Tuch/ drappo, panno largo, alto.
breite Gaſſe / piazza, calle larga, ampia.
breiter Weg/ ſtrada larga, ſpatioſa.
breite Stirn/ fronte larga.
breiter Rucken / breite Schulteren/ ſpalle larghe.
breiter Saum/ orlo largo.
drey Schuh, drey Finger ꝛc. breit/ largo trè piedi, trè dita &c.
eines Fingers/ einer Hand ꝛc. breit/ largo un dito, un palmo &c.
das Tuch iſt 2 Ellen breit/ queſto drappo è largo d'un braccio.
wie breit iſt das Tuch ꝛc.? quanto largo è queſto drappo? quanto hà egli di largo?
unförmlich breit/ largaccio.
breiter machen/ allargare, ſlargare. Ved. Aus-breiten ꝛc.
ein weit- und breites Land/ un paeſe largo. V. Weit ꝛc.
weit und breit / alla diſteſa, it. in paeſi lontani.
er iſt weit und breit bekant ꝛc. egli è conoſciuto &c. ne' paeſi lontani.
ein breits und langes machen/ diſcorrere alla larga, largamente; largheggiare il diſcorſo. V. Weitläuftig ꝛc.

Breit-füßig / Adj. Ciò che hà piedi larghi.

Breit-naſe/ ſ. Naſo-largo, Naſo-ſchiacciato; Camuſo.

Breit-ſchultericht / Adj Spalluto, Spallonato, Chi ha ſpalle larghe.

Breitlicht/ Adj. Larghetto.

Breitling / m. Specie di mela coſi detta dalla larghezza.

§ Breitling-apfel/ idem.

Breite/ ſ. Larghezza, Largura, Ampiezza, Spatioſità. *V.* Weite.

§ in die Länge und in die Breite/ per lo lungo e per lo largo.
die Breite am Tuch/ la larghezza, lo largo del drappo.
Suder-breite / term. geogr. latitudine auſtrale.
Norder-breite/ latitudine boreale.

Breiten (ſich) / Largheggiarſi. *V.* Strutzen. Spreitzen.

§ ſich breiten auf der Gaſſen/ largheggiarſi cioè pavoneggiarſi, andare pavoneggiandoſi per le piazze.

Verba Compoſita.

Auf-breiten / über-breiten / drauf-breiten / drüber-breiten ꝛc Slargare Tendere, Diſtendere, Stendere.

§ einen Teppich über den Tiſch aufbreiten/ ſtendere un tapete ſulla tavola.
weil kein Tiſchtuch da iſt / ſo will ich meine Schürze aufbreiten / giache non vi è tovaglia; diſtendero il mio grembiale.
Teller aufbreiten zum Eſſen/ diſtendere cioè diſtribuire i tagliieri e piatti coprendo la tavola.
machet das Bette/ und decket eine feidene Decke drüber/ accomodate il letto, e diſtendetevi una coperta di ſeta.
ihrer viel breiteten die Kleider auf den Wege / molti diſtendevano i loro veſti nella via. Luc. 19: 36.

Aus-breiten/ Act Slargare, Allargare, Dilatare, Diſtendere Stendere, Spandere, Spargere &c. *V.* Spreiten.

§ ein Stück Tuch ausbreiten / ſtendere, ſpiegare una pezza di drappo.
den Mantel / die Schürze / die Schos ꝛc. ausbreiten/ ſtendere il ferraiuolo, il grembiale; ſpandere il ſeno (il grembo) &c.
ſeine Hände/ Arme ꝛc. ausbreiten / diſtendere, ſtendere le mani, le braccia &c.
die Beine ausbreiten/ allargare, ſlargare, divaricare le gambe. Ved. Gräten ꝛc.
einen Diſcurs oder Rede ausbreiten/ allargare, ſlargare, largheggiare, diſtendere, ampliare, amplificare, dilatare il diſcorſo, il ſermone &c. V. Weitläuftig ꝛc. Aus-führen ꝛc.
eines ſein Lob ausbreiten / ſpandere, ſlargare, pubblicare, ſbuccinare, depredicare, decantare le lodi di alcuno.
eine Heimlichkeit ꝛc. überall ausbreiten / ſbuccinare, paleſare un ſecreto; farne l'iſtoria per tutto.
Schmäh- und Schand-karten ausbreiten / ſpargere, ſeminare paſquinate, ſatire &c. V. Aus-ſtreuen.
das Wort GOttes ausbreiten/ dilatare, ſeminare, diſſeminare la parola di DIO.
den Glauben/ die Religion ausbreiten/ propagare la fede, la religione. Ved. Fort-pflantzen.
eine Ketzerey / Secte ausbreiten/ ſeminare hereſie, ſette &c.

Aus-breiten/ ſich aus-breiten/ Neut. & Reciproc. Stenderſi, Diſtenderſi, Dilatarſi, Spargerſi,

§ die Aeſte/ Zweige/ Reben breiten ſich aus/ le branche ſi diramano, i rami, le viti ſi diſtendono, ſi ſpargono &c.
dieſe Zeitung breitet ſich durch das gantze Land aus/ queſta nuova ſi ſpanſe, ſparſe, ſi diſſeminò per tutta la terra.
dieſes Volck hat ſich aller Orten ausgebreitet/ queſto popolo s'è propagato in ogni luogo.
die Trouppen breiteten ſich aus über die Felder/ und in die Dörfer herum/ le truppe ſi diſtendevano, ſpargevano, ſparpagliavano per le campagne e per le ville all'intorno.
ſich in ein weitläuftiges Wort-gepräng ausbreiten/ diffonderſi, diſtenderſi, ſtenderſi in molte parole, in lunghi ragguri di complimenti, di ragionamenti &c.

Aus-gebreitet / Allargato, Diſteſo, Sparſo, Dilatato &c.

Uber-breiten ꝛc. *V.* Breiten. Aufbreiten ꝛc.

Breme/ **Bräme**/ ſ. [credo che ſi origini parte da brennen brucciare, parte dal ſuono] Tafano. Lat. Tabanus. Oeſtrum.

§ Roß-breme/ aſilo.

Bremſen/ **brämſen** / einbremſen [met. dal Breme] Moragliare Immoragliare [un cavallo]. *V.* Bremſe.

§ ein Pferd bremſen/ idem.

Bremſe/ ſ. Moraglia Moretta, Moraglie, Moriette Plur.

§ einem Pferd die Bremſe anlegen/ metter le moraglie ad un cavallo; immoragliarlo, immoragliarlo. V. Bremſen.

Brennen/ [Verb. Irreg. Act. & Neutr. Inflex. Ved. Gram. p. 234. Brucciare (Bruciare, Brugiare) Abbrucciare, (Abbrugiare), Ardere, Cocere. Lat. Urere &c. *V.* Ver-brennen ꝛc.

§ Lichter/ Wachslichter/ Oel ꝛc. brennen/ brucciare, ardere, candele, cere, oglio &c. V. Verbrennen.
Holtz/ Durſ/ Kolen ꝛc. brennen / brucciare legna, torbi, carboni &c.
fengen und brennen / mandare, metter' ogni coſa à fuoco e a fiamma.
die Sonne brannte ſie auf die Haut/ il Sole le coceva, arſicciava le carni, Boce.
die Neſſelen brennen einen / le ortiche cuocono.
die Blatteren brennen/ le veſciche cuocono.
ein Marck oder Zeichen brennen / brucciare una marca.
Ziegel/ Töpfe ꝛc. brennen / cocere mattoni, tegoli, pignatte &c.
Kalck ꝛc. brennen/ far calcina &c.
Aſche ꝛc. brennen/ far ceneri.
etwas zu Aſchen brennen/ ridurre qualche coſa in ceneri. Ved. Aſche. Einäſcheren.
Brandwein / Waſſer aus Kräuteren/ Blumen ꝛc. brennen/ ſtillare, diſtillare acque, herbe, fiori; ſtillare acque odorifere o medicinali.
was ſich brennen läſt / combuſtibile, combuſtivo, o incendioſo.
Erde (Don) ſo ſich brennen läſt / terra, argilla che regge al fuoco.
ſich brennen an etwas/ brucciarſi, cocerſi, ſcottarſi a qualche coſa.
ſich mit heiſſem Waſſer ꝛc. brennen/ coceſi con acqua bogliente ꝛc.

ſich ein Fontanel brennen laſſen / farſi fare applicare un cauterio con un ferro rouente.

weiß brennen / calcinare, imbiancare nel fuoco.

ſich weißbrennen wollen / voler imbiancarſi, met. pretendere di ſcuſarſi, mà ſenza fondamento.

was dich nicht brennt das darfſt du nicht löſchen / quello che non ti brucia, non occorre che tu lo ſpegna, met. non ti mettere in pena di quello che non ti tocca.

Brennen / Neut. & Imperſon. Ardere, it. Brucciare &c. Lat. Ardére.

§ in der Höllen brennen / ardere nell'inferno.

GOttes Zorn brennet wie Feuer / l'ira di Dio arde come fuoco.

es brannte ein Licht in der Kammer / ardeva un lume (una candela) nella camera.

das Licht brennt nicht wol / questa candela non arde bene.

irgendwo brennen / eſſerſi appicciato il fuoco; eſſervi incendio in qualche luogo.

es brennt! es brennt! fuoco! fuoco! V. Feuer.

in lichter Lohe / licht und loh brennen / ardere a vive fiamme; auvampare, fiammeggiare. V. Flamme ꝛc.

es brannten die Häuſer / Kirchen und andere herrl. Gebäue zu Heidelberg / Mannheim Spener / Worms / Franckenthal und in anderen unzahlbare Städten und Orten des Römiſchen Reichs Gaſſen-weiß / auf Befehl Ludwigs des XIV. Königs in Franckreich / Anno 1688. ardevano le caſe, le chiele, ed altre fabriche magnifiche a file intiere a Heidelberga, Manheim, Spira, Vormatia &c. ed infinite altre città e luoghi dell'Imperio Romano; per ordine di Luigi XIV. Re di Francia.

das Haus ꝛc. brennt / arde la caſa; ci è fuoco in caſa.

das Feuer brennt ſchon / il fuoco arde già.

der Pful / ſo mit Feuer und Schwefel brennt / il ſtagno del fuoco ardente di ſolfo.

im Geſichte brennen / eſſere tutto fuoco nel viſo; havere una faccia riarſa.

auf der Zunge brennen / frizzare, pizzicare ſulla lingua. V. Pfefferen. Beiſſen.

im Halſe ꝛc. brennen / cuocere, ardere nella gola.

es brennt mir im Halſe / im Magen / ſento un cociore, un'arſura nella gola, ſullo (nello) ſtomaco.

für Liebe / Begierde / geiler Luſt ꝛc. brennen / ardere d'amore, d'amoroſo fuoco; auvampare, bruciare d'amore, di deſio; eſſere acceſo di &c. V. Begierde. Lieb ꝛc.

für Eifer / Zorn ꝛc. brennen / auvampare, ardere di geloſia, di colera &c.

gegen jemand brennen / eſſere acceſo verſo di uno (una). Ved. Ver-liebt. Liebe.

es iſt beſſer freyen als brennen / egli è meglio di maritarſi che di ardere (di luſſuria).

brannte nicht unſer Hertz in uns ꝛc. ? non ardeva il cuor noſtro in noi &c. ?

er lauft als wann ihm der Kopf brennte / egli corre da forſennato, da farnetico.

Brennen / das Brennen / Subſt. n. Ardore, Arſura, Bruciore (Bruſore) Cociore, Incendore, Cocimento &c.

§ das Brennen und Sengen / il metter tutto a fuoco e fiamma.

das Brennen im Halſe / il cociore, arſura nella gola. V. Sod.

das Waſſer-brennen / das Brandwein-brennen / ꝛc. il diſtillare le herbe; il fare dell'acqua vita.

ich rieche etwas Brennens / io ſento non ſò che di fuoco ò di brucciato. V. Ver-braunt.

Brentzen / brenſelen / brintzelen / Bav brändelen / oder brümſelen / Bruſtolare, Sentir l'arſiccio, ò l'abbrucciato; Leppare. V. An-brennen.

§ der Brey brentzet / ſchmeckt brentzelèd ò brandig / brentzelicht / la poleata ſente l'arſiccio; ella è arſicciata.

Brennend / Ardente, Cocente, Bruciante, Auvampante, Infuocato. V. Feurig.

§ eine brennende Fackel / una torcia ardente.

ein brennend Licht / una candela ardente.

ein brennendes Scheit / un tizzone ardente.

brennende Kolen / carboni, bragie ardenti. V. Glüend.

leicht-brennende Sachen / materie combuſtibili, incendiole, che prendono facilmente il fuoco.

ein hell- ꝛc. brennend Feuer / vampa; fuoco chiaro.

heiß-brennende Sonnen-ſtrahlen / cocenti (ardenti) raggi del Sole.

ein brennend Geſchwer / un ulcere ardente, cocente, infiammato.

brennend werden / accenderſi, infiammarſi prender (pigliar) fuoco.

das Strob ꝛc. ward brennend / il fuoco s'appicciò alla paglia &c. Ved. Entzünden. Brand.

brennende Liebe / amore ardente, Ved. Feuerig.

brennender Eifer / Zorn / zelo, colera ardente.

Ge-brennt / ge-brant / Brucciato, Arſo, &c. Cotto &c.

§ ein gebrenntes Kind fürcht das Feuer / fanciullo ſcottato hà paura del fuoco prov. V. Brühen.

gebrennt / id eſt. geſenget / bruſtolato, abbruſcato, abbruſtolito, arſicciato, arſiccio.

gebrennte Waſſer / acque ſtillate, diſtillate.

wol gebrennte Erden-geſchirre / ꝛc. Ziegel / vaſi di terra &c, mattoni ben cotti &c.

Un-gebrant / Non-brucciato, Non arſo, Non cotto.

§ * jemand mit ungebrañter Aſche laugen / lavare, liſciare il capo ad uno con cenere non bruciata, met. baſtonare &c.

Brenn-eiſen / n. Cauterio, Ferro da brucciare qualche marca &c.

§ mit einem Brenn-eiſen brennen / cauterizzare.

Brenn-glas / n. Brenn-ſpiegel / m. Specchio cauſtico che ſerve per bruciare, per mezzo de' Raggi ſolari concentrati &c.

Brenn-heiß / Adj. Caldo caldo; Cocente, Infuocato &c. V. Heiß. glüend.

§ brennheiſſes Waſſer / acqua bogliante. V. Heiß. Siedend.

Brenn-holtz / Brand-holtz / Legna da brucciare, Legna da fuoco.

Brenn-hütte / f. Laboratorio a diſtillare; Diſtillatorio.

Brenn-kolben / m. Lambico, Alembico.

Brenn-künſtler / Diſtillatore.

Brenn-neſſel / f. Ortica.

Brenn-öl / n. Oglio da brucciare nella lampada (lucerna).

Brenn-ofen / m. Fornello da diſtillare.

Brenn-pflaſter / m. Empiaſtro contro la cottura ò ſcottatura. V. Brand ꝛc.

Brenn-ſtein / corrupt. Bern-ſtein / m. Succino, Ambra [gialla].

Brenn-zeug / m. Alembico e tutte le maſſaritie e ſtoviglie per diſtillare.

Brenner / [ſenza compoſitione] Butta-fuoco, Incendiario. V. Mord-brenner.

§ er läugnet wie ein Brenner / egli niega come butta-fuoco, met. ſtacciatamente.

Mord-brenner / butta-fuoco-micidiale, it. butta-fuoco in generale e in ſpeciale; la differenza eſſendo appena dabile.

— Brenner / [in compoſitione] Cocito.

citore, Bruciatore, Distillatore &c. di certe materie; per essempio.

§ Brandwein-brenner / distillatore di acque vite.

Wasser-brenner / distillatore di acque odorifere e medicinali.

Kalck-brenner / calcinaio, calcinaro.

Kohlen-brenner / carbonaio, carbonaro.

Ziegel-brenner / mattonaio, fornaciaio, tegolaio.

Brennicht / brennerisch / brenzicht / Adj. Arsiccio, Brustolato &c.

§ es reucht gantz brennicht / sente arsiccio, ne viene di arsura, di fumo, di fuoco, di leppo &c. V. Brennen &c.

Ge-brenne / n. Negotio, Occupatione di brucciare, distillare &c.

Brennung / f. Brucciamento &c. V. Brennen. Brand &c.

Brand / m. Incendio. V. Brunst.

§ in Brand stecken / einen Brand stifften / erwecken / buttare, metter fuoco; appiccar fuoco; incendiare, cavar incendio. V. Feuer.

eine Stadt / ein Haus &c. in Brand stecken / appiciare, buttare fuoco ad una citta, casa &c. V. An-stecken &c.

alles in Brand stecken / mettere (porre) ogni cosa à fuoco ed a fiamma.

es entstund ein gefährlicher / erschrecklicher &c. Brand / vi nacque un pericoloso, horribile &c. incendio. V. Brunst, Feuer.

den Brand löschen / spegnere, smorzare l'incendio.

aus dem Brande retten / scampare, tirare, liberare dall'incendio, (dal fuoco).

auf den Brand betteln. V. Betteln.

nach dem Brand riechen / den Brand an etwas riechen / sapere il brucciato, sapere l'arsiccio. V. Brenzen &c. An-brennen &c.

Brand, [term. di chirurg.] Inflammatione.

§ der kalte Brand / gangrena, cancrena.

der kalte Brand ist darzu geschlagen / il male è incancherito, infiammato, infistolito inciprignito.

den Brand löschen / (mit Artzneyen) dem Brand wehren / difendere, il male) da l'inflammatione. V. Hitze.

der Brand in Zähnen / ruggine, carie de' denti.

der Brand im Getraydt / nigella, nepinella. V. Lolch.

Brand / Feuer-brand / Brand-scheit / n. Brand-holtz / n. Tizzone [ardente]. Lat. Torris.

§ ein Brand aus dem Feuer / tizzone cavato da fuoco.

ein ausgelöschter Brand / Lösch-brand / tizzone spento Lat. Titio.

ein Höllen-brand / tizzone dell'inferno

Possen / Plur. Facetie, Scherzi, Ciancia, Cose da ridere. V. Schwanck. Bossen &c.

§ sind das nicht Brände? non sono queste cose da far ridere i morti?

Brand / Cotta di certe cose che si brucia al fuoco.

§ ein Brand Töpffe / Ziegel / Kalck / &c. una cotta di pignatte, di mattoni, di calcina &c.

Brand-betteler / Pitocco, Guidone che và medicando sotto pretesto di essere rouinato per incendio.

Brand-blatter / f. Cocciuola, Bolla, Vescica dal brucciare.

Brand-brief / m. Attestato d'esser rouinato per incendio.

Brand-eimer / m. Secchio [di cuoio da spegner il fuoco d'incendio]. V. Feuer-eimer.

Brand-eisen / m. Cauterio. Ved. Brenn-eisen.

Brand-fleck / m. Striscia di terreno sterile e adusto. V. Blösse.

Brand-fuchs / Schweis-fuchs / m. (cavallo) Sauro brucciato (tostato) Alezano bruciato.

Brand-geruch / m. Brand-geschmack / m. Odore di fuoco, it. Sentore, Sapore arsiccio e brustolito.

Brand-glocke oder Klocke / Campana da annonciar l'incendio. Ved. Sturm-glocke.

Brand-hacke / m. Rampino, Arpione [lungo in hasta da spegner l'incendio]. V. Feuer-hacke.

Brand-holtz / n. Legna da brucciara, Legna da cucina.

Brand-hure / Puttana o Postribolo infame, segnata col canterio.

Brand-lattig / m. Tussilaggine, Unghia cavallina.

Brand-leiter / f. Scala [da spegnere l'incendio].

Brand-märck / Brand-mal / Brand-zeichen / Cauterio. Sigillo di fuoco.

§ ein Brand-mal im Gewissen haben / havere cauteriata (cauterizzata, la coscienza.

Brand-märcken / Verb. Cauterizzare; Segnare, Sigillare Marcare [le spalle, la fronte con nota infame.

Brand-maur / f. Muro da fuoco ò Contra-fuoco cioè Tramezzo di muro trà casa e casa.

Brand-opfer / n. Holocausto.

§ ein Brand-opfer aufopferen oder thun / far un holocausto.

zum Brand-opfer / in holocausto.

Brand-opfer-altar / m. Altare da holocausti.

Brand-pflaster / n. Empiastro contro la arsura ò scottatura; Contra-fuoco.

Brand-regen / m. Pioggia nociva alle biade. V. Mehlthau.

Brand-richter / Giudice, Commissario dell'incendio, it. Capi-fuoco, Alare. ven. Cavedone.

Brand-salbe / f. Unguento contro la scottatura; Contra-fuoco.

Brand-schaden / m. Danno, Rouina &c. cagionata per incendio.

Brand-schätzen / Verb. [voce pur troppo nota alli nemici dell'Imperio Romano-Germanico] Imporre contributione alle terre nemiche conquistate per riscatarle dall'incendio; Branscattare. Gall. Bransquater ou bransqueter.

Gebrand-schätzet / Messo à contributione per detta cagione.

Brand-schatzung / f. Impositione, Contributione a detto effetto; Branscatto, Gall. Bransquaement.

§ Brandschatzung auferlegen / imporr contributione &c. V. Brand-schatzen.

Brand-scheit / n. Tizzone. Ved. Brand.

Brand-schiff / n. Brander / m. Brulotto; Nave incendiaria.

Brand-schlange / f. Aspide.

Brand-sole / f. Prima suola [d' una scarpa].

§ auf der Brandsole gehen / caminare sulla prima suola, cioè portare scarpe sdrucite.

Brand-statt / f. (Brand-stätte /) Brand-platz m. Aia, Piazza, Piano, Sito d' una fabrica rouinata per incendio.

Brand-stein / m. Limite, Termino.

Brand-strasse / f. Pena (Castigo) di chi hà buttato fuoco.

Brand-steuer / f. Sussidio Aiuto, caritativo a chi è rouinato per incendio.

Brand-wein / Brandewein / m. Corrotto da gebrannter Wein / Vino brucciato; cioè Spirito di vino; Acqua vita.

§ Brandwein trincken / prendere (pigliare) dell'acqua vita.

Brandwein brennen/ far'acqua vita. V. Brennen ꝛc. Brenner ꝛc.
ein Gläslein ꝛc. Brandwein/un bicchieretto &c. d'acqua vita.
* Branden-wein-geld/ n. Danari da comprar un sorso d'acqua vita, cioè pochissimi.
Branden-wein-gläslein/ n. Bicchieretto da acqua vita.
Branden-wein-schanck/ f. Vendita di acqua vita a minuto.
Brand-zeug/m. Stromenti, Machine, Ordegni da smorzare un incendio.
Brunst/f. Incendio, it. met Ardore di libidine &c. Ved. Feuer ꝛc. Brand ꝛc.
§ eine grosse / erschröckliche Brunst/ (Feuer-brunst/) un incendio grande, horribile, spaventevole.
geile/schändliche (Liebes-brunst) / ardore di lussuria (libidine); foga, caldo (calore) frega, voglia, prurito di lussuria; piacere (antecedente e bramante il coito). V. Brünstig. Geilheit. Lust.
Brunst leiden/ essere travagliato da'prurriti dalla carne, dalle tentationi cocenti di libidine.
es ist besser freyen denn Brunst leiden/ egli è meglio di maritarsi che di ardere (di lussuria). 1. Cor. 7:9.
geile Brunst/ (ein Zustand/) Satiriasi, Satirismo, Satirismo.
Hirsch-brunst/ Stier-brunst/ brama (bramito) del cervo, del toro &c.
der Hirsch gehet in die (der) Brunst/ tritt auf die Brunst/ il cervo entra in brama, in amore.
in der Brunst laufen/ essere in bramo; Met. essere in frega, in voglia, in humore &c. V. Geil.
sie läuft in der Brunst/ ella è in frega; ella è calda &c.
Brunst/ Flusso del seme, it. il Seme o lo Sperma istesso, Ezech. 23:20.
Brünstig/ Adj. Brusco, Bramoso, Ardente, Invogliato, Caldo. V. Begierig ꝛc. Hitzig ꝛc.
§ brünstiger Wein/ vin brusco.
ein brünstiger Hirsch/ Stier ꝛc. cervo, toro &c. bramoso.
brünstige Hündin/ cagna calda; fregagnuola, frégolina, fregona, met. donna lasciva. V. Läufig ꝛc.
brünstig werden/ entrar'in brama, in frega, in voglia, * in fucchio; infregare, invogliarsi, scaldarsi, risentirsi &c. accendersi di lussuria (dal piacere). Ved. Geil ꝛc.
brünstig machen/ metter'uno in voglia, in frega, in humore * in fucchio; scaldare, invogliare; accendere la lussuria, la libidine, it. accendere &c. di santo ardore.
diese Liebkosungen / Anrührungen ꝛc. machten ihn ganz brünstig/ egli si risenti tutto a quei vezzi.
wende deine Augen von mir / dann sie machen mich brünstig / rivolgi le tuoi occhi, o Spola diletta, poiche elli m' innamorano. Cant. 6:4. V. seq.
Brünstig/ imbrünstig / [term. sacro] Ardente, Fervente. Ved. Eifrig ꝛc.
§ eine brünstige / imbrünstige Liebe / amor'ardente, grande, vehemente; carità.
ein brünstiges / imbrünstiges Gebet/ oratione, preghiera fervente.
brünstig im Geist seyn/ essere fervente di spirito.
brünstig/ imbrünstig predigen/ ermahnen/ beten ꝛc. essere fervente, zelante nel predicare, esortare, pregare Iddio; predicare &c. con zelo &c.

Verba Composita.

Ab-brennen / Verb. act. & neutr. Abbrucciare, Brucciare, Ardere &c Consumare col fuoco, ò con incendio. V. Ver-brennen.
§ die Häuser. Dörffer/ Städte/ Vorstätte ꝛc. abbrennen / abbruciare le case, i villaggi, le città, i borghi &c mettervi, attaccarvi il fuoco &c. V. Asch. Ein-äscheren. Weg-brennen ꝛc.
etwas abbrennen/ was man nicht abschneiden ꝛc. kan / brucciare ciò che non si può tagliare &c. staccare col fuoco ciò che non si può colla spada ò con coltello.
einen abbrennen/ brucciar la casa ò le case di qualcheduno.
Ab-ge-brannt/ Abbrucciato, Brucciato, Arso &c. V. Ver-brannt.
§ ein abgebranntes Dorf/ ꝛc. un villaggio &c. abbrucciato.
ein armer abgebrannter Mann / abgebrannte Leute/ un huomo di cui la casa è stata abbrucciata; genti rovinate per incendio. V. Brand.
Un-abgebrannt/ Non abbrucciato, Sano, Salvo, Scappato dall'incendio.
Ab-brennlich/ Adj. Combustibile, Abbrucievole.
Un-abbrennlich/ Incombustibile.
Ab-brennung / f. Abbruciamento Brucciamento &c.
An-brennen / act. & neutr. Attaccare, it. Brucciarsi, Apprendersi, Appigliarsi, Attaccarsi il fuoco &c. it. Arsicciare, Abbrusare, Abbrustolare.
§ Pfäle/ Zaunstecken ꝛc. anbrennen / arsicciare, abbrucare, abbronzare pali &c.
einem ein Malzeichen anbrennen / marcare, segnare, sigillare con un cauterio ò ferro caldo. V. Brand-märcken.
das Haar/ die Kleider ꝛc. anbrennen/ abbrustolare, arricciare i capegli, le vesti. V. Sengen ꝛc.
der Brey wird anbrennen/ la polenta si brucierà, si arricciarà; sapra di arsiccio.
* einen anbrennen / abbrucciare uno, met. ubbriacarlo, cocerlo, it. andar'a visitarlo a fine di metterlo in obligo di trattarci e regolarci.
An-ge-brannt / Brucciato, Bruciaticcio, Arsicciato, (Arsiccio) Abbruscato &c.
§ ein angebrannter Brey/ ꝛc. polenta &c. arsiccia, bruciaticcia, abbrustita, arrosticciata. V. Brentzen ꝛc. Rauch ꝛc.
das Fleisch ist angebrannt/ hat sich angebrannt/ la carne s'è arrosticciata, arsicciata, abbrucciata &c. (nella pignata).
ein angebrannter Geschmack / un sapor bruccialiccio, arsiccio.
ein angebrannter Pfal ꝛc. palo &c. abbronzato, abbruscato, brustolato, abbrustolito.
* ein angebranntes Hirn/ cervello arsiccio.
angebranntes Queckfilber/ Spießglas ꝛc. mercurio, antimonio &c. sublimato.
Auf-brennen / act. & neutr. Ardere chiaro; Auvampare, it. Consumare bruciando &c.
§ in voller Lohe aufbrennen/ ardere a vive fiamme. V. Flamm ꝛc.
all sein Holtz aufbrennen / consumare, (facendone fuoco) tutte le sue legna. V. Ver-brennen.
Auf-ge-brannt/ Auvampato, it. Consumato ardendo ò bruciando.
§ ich hab all mein Holtz und Lichter ꝛc. aufgebrannt/ io hò consumato (bruciato) tutte le mie legna e candele.
Aus-brennen / act. & neutr. Brucciare, Abbruciare affatto.
§ etwas völlig ausbrennen lassen / lasciare che tutto si brucci ò abbrucci. Ved. Ab-brennen.
Kräuter ꝛc. ausbrennen/ stillare, distillare, lambiccare herbe &c. V. Brennen.
Silber ꝛc. ausbrennen/ brucciare passamani di seta vecchi per cavarne l'argento &c. intessuto.
eine Taback-pfeife ꝛc. ausbrennen/ rimbiancare una pipa da tabacca con infocarla.
Aus-ge-brannt/ Brucciato &c. Cavato brucciando.
§ ausgebrannt Silber ꝛc. argento &c. cavato da passamani &c. brucciati.
Durch-brennen/ [prima lunga] Penetrare, Passare brucciando.
§ es brennt durch/ il fuoco vi passa, trapassa, penetra.

Ein-brennen / Imbrucciare, it. Condire di acqua ò di graſſo bogliente. V. Brühen.

§ ein Faß ꝛc. einbrennen/ imbrucciare una botte, ecc., prepararla o conciarla con acqua bogliente.

das Kraut / die Supp mit Schmaltz einbrennen / condire l'insalata, la minestra con graſſo bogliente; pilottare, impilottare l'insalata.

Ent-breñen/Verb. neut. [di ſignific. figur. ſolamente] Accendersi, Infiammarsi &c. [di colera, di zelo, di geloſia di luſſuria, d'amore &c.] V. Ent-zünden.

§ über jemand enthbrennen / accendersi di colera contro alcuno. V. Zorn ꝛc.

wann GOttes Zorn über uns entbrennen wird/ quando l'ira di Dio s'accenderà contro di noi.

auf (gegen) jemand enthbrennen für geiler Liebe / accendersi, infiammarsi cioè invogliarsi, ſcaldarsi di libidine verſo di uno (una). V Brünſtig. Geil ꝛc.

hiervon enthbrennet böſe Luſt/ da questo s'accende la luſſuria, questo è un incentivo di libidine.

gegen jemand enthbrennen (für keuſcher Liebe)/ accendersi (di caſto fuoco,) verſo alcuno; innamorarsi. Ved. Ver-lieben.

ſein Eifer enthbrannte um die Ehre GOttes/ il di lui zelo ſi acceſe per la Gloria di Dio.

Ent-brannt/ Acceſo, Infiammato.

§ Er (GOttes Zorn) iſt über ſie enthbrannt/ la di lui colera s'è acceſa contro di loro.

in Liebe enthbrannt ſeyn/ eſſere acceſo d'amore.

gegen jemand enthbrannt ſeyn (in geiler Liebe) / oder in eines Liebe enthbrannt ſeyn/ eſſerſi acceſo verſo di uno (una)

gegen einander enthbrannt ſeyn/ eſſerſi acceſe l'uno dell'altro.

Heraus-breñnen / hervor-brennen/ Ardere, Fiammeggiare per di fuori.

§ es brannte zu allen Fenſteren heraus/ il fuoco fiammeggiava; le fiamme auvampavano fuori per le fineſtre.

Fort-brennen/ Continuare a ardere ò a bruciare, it. Continuarſi l'incendio, il fuoco.

Los-brennen/ act. [term. di guerr.] Scaricare, Sparare, Sbarare [il cannone] Dar fuoco. Ved. Feuer ꝛc. Los-ſchieſſen.

§ das Geſchütz losbrennen/ ſparar' (sbarare) il cannone.

das Geſchütz von der Veſtung ward losgebrannt/ il cannone del caſtello (della fortezza) ſi ſparò, oder ſparò allein.

das Losbrennen des Geſchützes/ ſparata, ſcarica del cannone.

ein ſtarckes Losbrennen des Geſchützes/ ſparata del cannone.

Los-ge-brannt/ Sparato, Scaricato.

Los-brennung/ ſ. Sparamento, Sparata, Scarico.

Ver-brennen/ Conſumare bruciando; Brucciare, Abbruciare. V. Brennen.

§ viel Holtz/ Lichter/ Oel ꝛc. verbrennen/ conſumare molte legna, molte candele, molto oglio &c.

ein Buch/ einen Brief/ eine Schrift ꝛc. verbrennen/ bruciare un libro, una lettera, una ſcrittura &c. ° conſagrarlo alle fiamme, a Volcano.

jemand lebendig verbrennen / ardere, bruciare uno vivo.

es müſſe Feuer vom Himmel kommen/ das euch verbrenne! poſſa cader fuoco dal cielo che v'arda!

eine Stadt ꝛc. verbrennen/ abbrucciare ardere, incendiare una città &c. darla alle fiamme, diſtruggerla, conſumarla a fuoco e coll'incendio. V. Ein-äſchern. Feuer ꝛc. Brennen. Ab-brennen.

ſich verbrennen an etwas / bruciarſi, ſcottarſi, cocerſi a qualche coſa.

ich hab mir das Maul / die Zung verbrannt / mi ſono ſcottata la bocca, mi ſono brucciata la lingua.

die Finger verbrennen/ ſcottarſi, brucciarſi le dita.

ſich mit heiſſem Waſſer ꝛc. verbrennen/ ſcottarſi, broarſi con acqua bogliente. V. Brühen.

Ver-brannt/ ver-brunnen/ ver-brennt/ Brucciato, Abbrucciato, Arſo.

§ lebendig verbrannt werden/ eſſere brucciato, arſo vivo.

ſelbige ſchöne Städte ſeynd von den grimmigen Franzoſen verbrannt worden / quelle belliſſime città furono tutte abbrucciate, arſe, mandate a fuoco conſumate col fuoco, date alle fiamme per i crudeli franceſi.

ein verbranntes (verbrenntes) Dorf/ ꝛc. un villaggio &c. brucciato.

ein verbranntes Erdreich / verbrannter Bodem / terreno bruciato, riarſo, ſterile.

ein verbranntes oder verbrenntes Geblüt/ ſangue aduſto, bruciato.

von der Sonnen verbrannt/ arſo, riarſo, bruciato dal Sole.

Un-ver-brannt / Non-brucciato, it Salvato dall'incendio.

§ wenig Dörfer ſeynd unverbrannt blieben/ pochi villaggi ſcapparono l'incendio.

Ver-brennlich / Adj. Combuſtibile.

§ verbrennliche Materien/ materie combuſtibili.

Un-ver-brennlich/ Incombuſtibile.

Ver-brennung / ſ. Combuſtione, Brucciamento, Abbruciamento.

Im-brennen / Bruciare d'ogni intorno.

Weg-brennen / Levare, Demolire, Sgombrare bruciando (col fuoco) e per via d'incendio; Abbruciare. V. Ab-brennen ꝛc.

§ die Vorſtatte wegbrennen/ abbrucciare i borghi; levarli, sgombrarne il ſito coll' incendio (di eſſe).

Weg-gebrannt/ Abbrucciato, Brucciato.

Weiter-brennen/ Brucciare più oltre; Augmentarſi l'incendio, Appigliarſi il fuoco più oltre.

§ es brennet immer weiter / il fuoco va ſerpendo, và crescendo, ſi diſtende più oltre.

Wieder-brennen/ Ardere, Brucciare di nuovo ò da capo.

Wieder ab-brennen/ wieder weg-brennen/ Abbrucciare di nuovo.

Wieder an-brennen/ wieder-auf-brennen/ Riaccendersi da capo.

Wieder-los brennen/ Sparare, Scaricare di nuovo,

E ſimili.

Brentzen/ brentzelen/ brentzlicht ꝛc. V. Brennen ꝛc.

Breſche/ Breſche-ſchieſſen ꝛc. V. Brechen ꝛc.

Breſten / gebreſten / gebriſten/ [Verb. Imperſ. Corrott. da brechen/ ge-brechen/] Mancare, Biſognare, Haver diſetto ò biſogno; biſsere biſognoſo. Lat. Deficere, Deeſſe. V. Ge-brechen ꝛc. Mangelen ꝛc.

§ dem Armut gebriſt alles / oder gebriſt es an allem / alla povertà manca ogni coſa; la povertà hà biſogno di ogni coſa. V. Fehlen ꝛc.

Breſt/ Ge-breſt/ n Diſetto Vitio it. Stroppiatura [corporale]. V. Gebrechen.

Breſt-haſt/ breſtig/ Adj. Diſettoſo. Calamitoſo, Vitioſo; it. Stropiato del corpo. V. Ge-brechlich ꝛc.

§ ein breſthafter armer Krippel/ un povero ſtroppiato; cioè zoppo.

breſthaft werden/ ſtroppiarſi, vitiarſi delle membra.

Breſt-haftigkeit/ ſ. Vitioſità.

Brett/ n. Bretts/ Gen. Bretter/ Plur. [è l'iſteſſo che Bort/ quaſi Bert / traſpoſta per Metatheſe la lettera r/ come per eſſemp. Brunn-

ſtein

ficin in vece di Brenn; ein ambragialla ; e cangiata per Antitheſe l'o in e. Un moderno lo ſtiracchia da brett largo ; propter extenſionem & latitudinem, dice ; e pure un aſſo è più toſto lungo che largo. Aſſo, Tavola. Lat. Aſſer. V. Bort. Diel.

§ mit Bretteren verſchlagen / verſäunen/tavolare, intavolare ; chiudere con aſſi ò tavole. V. Ver-bretteren.

das Brett worauf das Ruder waltzet/ ſcalino, ſchelmo.

ein Tannen- ò Dännen-brett / aſſo d'abete.

ein Eichen- ꝛc. brett/aſſo, tavola di quercia &c.

ein ungehobeltes Brett/ un aſſo crudo, ruvido.

Bretter ſchneiden/ſegare tavole.

nicht gern dicke Bretter bohren. Ved. Bohren.

bey Hofe hoch am Brett ſeyn/ far figura in corte ; eſſer uno de' primi di ſeggio ; eſſer e favorito del Prencipe.

Schnitz-brett eines Schuſters ꝛc. tavola di calzolaio &c. da tagliare il lavoro.

Herd-brett / Küchen-brett/ tavola da focolare.

Hack-brett/taglierone da minuzzare, it. mantecordo.

Brett / Spiel brett / Tavoliere, Sbaraglio, it. Damiere. V. Brett-ſpiel.

§ im Brett ſpielen/Brett-ſpielen/giocare ſul tavoliere. V. Lort ſchen ꝛc.

Brett-geige / Brettleins-geige / f. Brett-fidel / f. Violino da tavoletta.

Brett-handel/m. Negotio di tavole ; Tavolaria.

Brett nagel / m. Chiodo da aſſi ò tavole.

Brett-ſchneider / Segatore di tavole.

Brett-ſpiel / n. Gioco di tavoliere, it. Tavoliere, Sbaraglio.

Brett-ſpieler / Giuocatore di tavoliere.

Brett-ſtein / m. Pezzo, Tavola del gioco di sbaraglio ò di dame.

§ einen guten Stein im Brett haben/ haver una buona tavola nello sbaraglio, met. havere un buon padrone per appoggio &c.

Brettlein / n. Tavoletta ; Aſſicello.

§ ein a/ b/ c-bretlein / tavoletta da alfabeto.

Bretteren / breteren / Adj. [Fatto] di tavole

§ eine bretterne Wand/Bretter-wand/ una parete, di tavole, una tavolata.

ein bretterner Boden / Bretter-boden / un pavimento, fondo &c. di tavole ; tavolato.

ein bretterne Kammer / camera pavimentata ò ſoffittata di tavole.

ein bretteren Dach / un tetto coperto di tavole.

ein bretteren Zaun/ Bretter-zaun/m. chiuſo di tavole ; palancata.

Bretteren/ Verb. ver-bretteren/ umbretteren / e Intavolare, Chiudere di tavole ò di tavolato, di palancata.

Breune/ Bräune/ Breunlicht ꝛc. V. Braun ꝛc.

Bräutigam ꝛc. V. Braut. Bräutigam ꝛc.

Bretzel/Pretzel/f. [voce ſenza dubbio ſtraniera e tratta dall'Italiano] Bracciatello, Carollo, Bozzolaio, Ciambello. V. Kringel.

§ Butter-bretzel/ mürbe Bretzel/ bozzolaio &c. fatto con butiro.

Milch-bretzel/ Eyer-bretzel/ bozzolaio di latte e uova.

Zucker-bretzel/ bozzolaio zuccherato.

Faſten-bretzel/bracciatello cotto, da quareſima.

Bretzel-becker/Ciambellaio &c.

Bretzel-ſuppe/ f. Mineſtra di bozzolaio.

Bretzel-teig/ m. Paſta da biambelli ò bracciatelli.

Brey/ m. Breyes/ Gen. Breye/ Plur. Polmento ; Mineſtra, Pappa. Lat. Puls, Pulmentum.

§ einen Brey kochen/far una mineſtra.

zwey Brey in einer Pfanne kochen wollen / voler far due mineſtre in una ſola padella ; cioè due negotii differenti ad un tempo.

dem Kind einen Brey kochen / far la papa al bambino.

einem Kind den Brey einſchmieren/ einſtreichen / metter la papa in bocca ad un bambino.

wer allen Leuten das Maul ſtopfen will/der muß viel Breyes haben/ chi vuole turare la bocca a tutti ; hà da havere aſſai di mineſtra.

wie die Katz um dē heiſſen Brey herum gehen caminare attorno ad una cosa come fà la gatta attorno alla mineſtra calda cioè cautamente e in dubbio.

er hat den Brey verſchüttet / egli hà ſpanto la mineſtra, met. guaſtato il negotio.

ich bin deſſen ſo ſatt als kaltes Breyes/ io ne ſono ſi ſatio come di mineſtra fredda.

er redt/als hätte er Brey im Maul/egli parla come ſe haveſſe della polenta in bocca cioè tartagliatamente, it. lentamente.

Apfel-brey/mineſtra di pomi, pomata, Bonen-brey/ſavetta, ſava menata ; maccò. V. Bone.

Brod-brey/panata, panatella.

Mehl-brey polenta, farinata.

Milch-brey / mineſtra ò polenta di latte

Reiſ-brey/ mineſtra di riſo.

Reiſ-brey mit Mandelen ; Mandelbrey/mandolata di riſo.

Grütz-brey, Grieß-brey/ mineſtra di farro.

Heidel-brey/mineſtra di panico.

Hirß-brey / Hirſen-brey / mineſtra di miglio, migliaccio.

Kinder-brey/pappa da bambini.

Brey-freſſer / Mangiatore di mineſtra ò di polenta, Pappacchione, Pappatore, Mangia-pappe, Pappamineſtra.

Brey-löffel / m. Cucchiaro da mineſtra ò polenta.

Brey-maul / n. Bocca da polenta, met. Favellatore.

Brey-pfanne/ Brey-tigel/ Padella. Tegame da far la mineſtra o la polenta.

Brey-ſchüſſel / f. Scudella, Piatto da mineſtra.

Breylein / n. Mineſtrina, Papparella.

Breyicht/ Adj. Polmentoſo.

Bri.

Bricke / Brücke / Pricke / f. [pare voce forattiera dal Lat. Lombrico &c.] Lampreda. Lat. Lumbricus fluviatilis, Muræna. Ved. Neun-aug.

§ eingemachte Bricken/lamprede marinate.

ein Fäßlein Bricken / un bariletto di lamprede.

Bricklein/n. Lampredina, Lampredetta.

Brief/m Briefs / Gen. Briefe/ Plur. Lettera, Carta. V. Schreiben.

§ ein Packet/oder Bündel Briefe/ un plico, pacchetto di lettere.

einen Brief ſchreiben/ ſcrivere una lettera.

einen Brief concipiren/aufſetzen/ concepire, diſtendere una lettera.

einen Brief kürtzlich verfaſſen/minutare una lettera. V. Schreiben.

falſche Briefe/lettere falſe ; atteſtati falſi ò ſupposti.

einen Brief unterſchreiben / ſotto ſcrivere, ſegnare, fermare una lettera.

einen Brief zuſammen legen/ piegare, plicare una lettera.

einen Brief wegſchicken / verſenden/ zuſchicken/ ſpedire, mandare, capitare una lettera.

einen Brief bringen/apportare una lettera.
einen Brief empfangen/ ricevere, havere una lettera.
einen Brief erbrechen/eröffnen/aprire, disfigillare una lettera.
einen Brief lesen/ durchlesen/ leggere una lettera.
einen Brief auffangen/intercettare una lettera.
ein Brief verloren geben/ smarrirsi una lettera; andare in smarro.
einen Brief überantworten/überliefern/wol übergeben/ consegnare, ricapitare una lettera; dar buono (fido) ricapito ad una lettera.
einen Brief zerreissen/ verbrennen/ rc. stracciare, bruciare &c. una lettera.
gute/angenehme/liebe rc. Briefe/ lettere care, carissime, grate, aggradevoli, gradite &c.
Inhalt/Enthalt eines Briefes/ il contenuto, le minute, il tenore d'una lettera.
verdeckte/heimliche/verjüsserte Briefe/ lettere coperte, segrete, figurate, in cifra.
ein langer Brief/ una lunga lettera.
ein kurtzer Brief/ lettera di poche righe, di pochi versi. V. Briefflein.
ein übel geschriebener / übel leserlicher Brief / lettera mal pinta, illeggibile, una indovinella.
Briefe mit iemand wechselen / haver commercio di lettere o literario; havere corrispondenza con uno; carteggiare, corrispondere con uno.

Brief/Breve, Bolla, Diploma, Indulto, Privilegio, Stromento autentico; Scrittura, Attestato publico &c. e sappiasi, che la voce curiale Breve non si origina dal latino Brevis, breve (non essendo sempre le lettere papali &c. brevi; anzi delle volte lunghe assai) ma dal tedesco Brief rc.

§ Päbstlicher Brief/ breve pontificio, bolla pontificia ò papale.
Sigel und Brief von etwas haben / havere bolle, brevi e attestati pubblici e sigillati di qualche cosa.

Brief/Figura stampata, Imagine, it. Carta distesa.

§ Brief mahlen/illuminare, miniare figure stampate. V. Bild.
ein Brief Stecknadelen rc. una carta di spille &c.

Nomi Composti da Brief *come Soggetto.*

Adels-brief/ lettere di nobiltà.
Abschieds-brief. V. Abschied.
Aufstands-briefe/eifern Briefe/ lettere moratorie.
Befehl-/Anbefehl-brief/ lettera di raccommandatione.
Bestallungs-brief/ scrittura d'appuntamento ò di salario.
Bestand-briefe/ lettere, scrittura d'affitto.
Bettel-brief/attestato di povertà.
Bitt-briefe/ lettera di preghiera. Ved. Schreiben.
Bul-brief / Liebs-brief/ lettera amorosa.
Brand-briefe. V. Brand rc.
Complimens-brief / lettera di complimento.
Danck-brief/ lettera di ringratiamento.
Droh-brief/ lettera di minaccie.
Ehe-brief / attestato di matrimonio, it. scrittura de'patti dotali.
Entschuldigungs-brief/lettera di scusa.
Fracht-brief/Fuhr-brief/ lettera di vettura.
Freyheit-brief/ lettera di franchigia.
Geburts-brief/attestato natalitio.
Geld-brief/ lettera per haver denari.
Geleits-brief / lettera, diploma di salvo condotto.
Gevatter-brief / lettera da invitare per compadre.
Glaubens-brief / Credens- ò Credentzial-brief / lettere di credenza ò credentiali.
Gruß-brief / lettera di saluto ò salutatoria.
Hand-brief/lettera di propria mano ò di proprio pugno.
Handels-brief / lettera mercantile; lettera di negotio.
Haus-brief/scrittura di possessione di una casa &c.
Hochzeit-brief/lettera per invitare a nozze.
Kauf-brief/ scrittura di compra e vendita.
Lehr-brief/Lern-brief/ attestato d'haver imparato leggitimamente un mestiere ò un'arte.
Loh-brief/ lettera di lode; lodatoria.
Mitch-brief/ lettera mista di varii propositi.
Neben-brief/ lettera aggiunta, accluſa.
Paß-brief/(lettera di) passa-porto.
Scheide-brief / lettera di congedo, it. libello di ripudio, scrittura di divortio.
den Weib einen Scheide-brief geben ripudiare la moglie.
Schelmen-brief/lettera infamatoria, lettera circolare che scopre l'infamia e le infamità di qualche foruscito.
Scherz-brief/lettera faceta ò di scherzo.
Schmäh-brief / lettera infamatoria. V. Schmäh-karte.
Schuld-brief/ obligatione, scritta di debito e di credito.
Schutz-brief/Schirm-brief/ lettera di difesa.
Send-brief / (lettera, carta) missiva. V. Brief, Senden.
Steck-brief/Stöck-brief/lettera di arresto.
Straf-brief/Schelt-brief/ lettera di riprensione.
Tauf-brief/attestato del battesimo.
Trost-briefe / lettera di consolatione ò consolatoria.
Vollmachts-briefe/(lettera di) procura.
Ur-briefe/scrittura originale.
Urias-brief/ lettera di Uria, lettera a disfavore di chi la porta.
einem einen Urias-brief geben/ dar'ad uno la lettera di Uria; tradirlo per lettera di cui colui è portatore.
Wechsel-brief/ lettera di cambio.
der erste / zweyte Wechsel-brief/ la prima, la seconda di cambio. V. Wechsel rc.
einen Wechsel-brief präsentiren / acceptiren/protestiren/ honoriren/ giriren/ indossiren rc. presentare, accettare, protestare, honorare (pagare, accompire) girare, indossare &c. una lettera di cambio.
Zwang-brief/lettera di sforzo ò sforzativa.

Nomi Composti da Brief *come Predicato.*

Brief-bote / Messaggiere [da lettere] Porta-lettere. Ved. Brief-träger.
Brief-buch / n. Libro, Raccolta di lettere.
Brief-faden / m. Brief-spaget/ m. Spago da lettere.
Brief-lack/n. Brief-wachs/ n. Cera di Spagna.
Brief-lohn/m. n. Brief-gelt/n. Brief-port/ n. Porto di lettere.
§ das Brief-lohn zahlen/pagar il porto di lettere.
Brief-maler/ Illuminatore, Miniatore di figure stampate.
Brief-schachtel/f. Scatola da conservare le lettere.
Brief-schreiber/Brief-steller/ Concipista, Scrittore di lettere; Scritturale.
Brief-schrein/m. Scrigno da lettere; Archivo.
Brief-stecher / m. Brief-pfrieme / f. Puntone, Puntaruolo da lettere.
Brief-tasche/f. Tasca, Fodero da lettere.
Brief-träger/ Porta lettere. Ved. Bote.
Brief-wechsel / m. Carteggio, Commercio, Corrispondenza di lettere.
Brief-werck/n. Ge-briefe/ n. Letterume,

rume, Scritturame, Ogni sorte di lettere ò scritture. Ved. Briefschaft.

Briefflein/n. Dim. Letterina, Letteruccia, Biglietto Cedola, it. Scritturina &c. V. Zettel.

§ es gehörte ein Brieflein dabey / vici vorrebbe una scritturina, cioè qualche poco di attestato autentico, met. la prnova.

Hand-brieflein / letterina di mano propria.

Kuppel-brieflein/letterina da ruffiano.

Liebes-brieflein/letterina amorosa.

Wechsel-brieflein/ cedola di cambio.

E simili, come sopra.

Brieflich / Adv. & Adv. Letterale, Scritturale, Per lettera ò per scrittura. V. Schriftlich.

§ ein brieflicher Accord / Contract/ &c. un'accordo, un contratto scritturale &c.

sich brieflich ò Brief-weis gegen einander verbinden / obligarsi a belle scritture, it. per scritto, it. per lettere. V. Schriftlich.

Briefschaft / f. Briefschaften/ Plur. Lettere, it. Scritture e Papelli, Carte, Documenti &c.

§ allerhand Briefschaft / ogni sorte di scritture e documenti &c.

es ist unter seinen Briefschaften gefunden worden / egli è stato trovato trà li suoi papelli. V. Schriften.

Briefen / [Verb. inusitat.] Fare per via di lettere e scritture.

Verba Composita.

Ver-briefen/Confermare, Stabilire, Passare per i scrittura.

§ einen Handel / Vergleich verbriefen/ confermare un negotio, un contratto.

sich miteinander verbriefen / obligarsi con uno a belle scritture ò instrittu.

Ver-briefet / ver-brieft/ Confermato &c. con scritture.

§ verbriefte Handlungen / negotii, contratti confermati passati con scritture.

Brill/ m. Brillen/ Plur. Occhiali. Lat. Perspicillum.

§ Kristalline Brillen/occhiali di cristallo.

junge Brillen/occhiali per visi giovani.

alte Brillen/ occhiali per visi veceini.

falsche Brillen/ occhiali falsi.

einem eine Brillen reissen / far'ad uno veder lucciole per lanterne. V. Betrügen. Hintergehen &c.

einem eine Brille auf die Nase setzen/ metter'ad uno de gli occhiali su i naso, met. far vedere per forza ad uno cose di poco gusto; e particolarmente fabricar'una cittadella per tener'in freno i cittadini.

Brillen-futter/ n. Brillen-häuslein/n. Brillen-gehäuse/n. Fodero, Cassetta da occhiali.

Brillen-macher / Occhialaio, Occhialiere.

Brillen-mann/ Brillen-krämer / Mercante di occhiali; Occhialaro.

Bringen/ [Verb. Irreg.] di grand uso. Inflex. Vid. Gramm. pag. 234. Apportare, Portare, Recare, Rendere. V. Zu-bringen &c.

§ einem etwas bringen/apportare, portare &c. qualche cosa ad uno.

etwas zu einem bringen/ idem.

ich bringe dem Herrn einen Brief / lo apporto a V. S. una lettera, ecco una lettera per V. S.

bringet das Obst/frische (saubere) Teller/Duten und Papier &c, apportate i frutti, piatti netti, inchiostro e carta &c. che si apporti i frutti &c. vengano i frutti &c. si faccia venire i frutti &c.

Meister: wann werdet ihr mir mein Kleid / meine Schuh &c. bringen? maestro: quando mi apportarete, (renderete) il mio vestito, le mie scarpe?

seine Güter an einen sicheren Ort bringen / ridurre le sue robbe in luogo sicuro; salvarle.

seinen Handel an den Richter bringen/proporre la sua causa al giudice.

für Rahr bringen/proporre, presentare al senato.

Klag für jemand bringen/esporre i suoi gravami.

ein Ding von einem Ort zum andern bringē trasportare, trasferire una cosa (d'un luogo all'altro) farne il trasporto.

einen heiligen Cörper von einem Ort zum andern bringen/ trasferire, trasslatare un corpo santo.

ein Geschenck bringen / portare, apportare un presente.

ein Opfer bringen / apportar'un sagrificio.

einem (einer) eine Music bringen/dar una musica, una serenata &c. ad una persona.

bringe mir mein Pferd / meine Kutsche &c, amenami, conducimi il mio cavallo, la mia carrozza &c.

Nota. Die Teutsche mögen sich in acht nehmen / daß sie nicht sprechen: apportami il mio cavallo, la mia carrozza &c

Waaren in ein Land/in eine Stadt &c. bringen / importare, introdurre, condurre, apportare mercantie in un paese, in una città.

ein Kind zur Taufe bringen / presentare, appresentare un bambino al battesimo

ein Wort bringt das andere/ una parola amena, arreca l'altra.

einem eins bringen / far'un brindisi ad uno; invitare uno a bere; bere ad uno.

ich bringe es euch / ich brings dem Herrn! vi faccio un brindis; un brindisi a V. S.!

es einander bringen / zubringen/ brindeggiarsi l'uno l'altro.

Entschuldigungen &c. bringen / apportare ragioni, Scuse &c. Ved. Vor-bringen.

Schmertzen/ Verdruß/ Freude/ Trost/ Lust / Verwunderung &c. bringen/ apportare, dare, recare, arrecare, cagionare, partorire dolore, noia (fastidio) allegrezza, consolatione, diletto (piacere) maraviglia.

Gewinn/Schaden &c. bringen/ dare, recare guadagno, danno (perdita).

Frucht/ Nutzen bringen / rendere, fare, portare frutto.

zu Ehren bringen / innalzare, elevare, promovere ad honori e dignità.

Schande bringen/ arrecare disonore, infamia.

in Unkosten bringen / mettere uno in spese; obligare uno a fare spese.

dieses wird euch Lob/Ehre/ Ansehen &c. Schande/ Unehre &c. bringen/ questa cosa vi recarà, arrecarà, renderà, darà &c. lode, riputatione &c. vi arrecarà, attirerà infamia, disonore, biasimo &c.

eine Freude/ Trost / Vergnügen &c. bringen/ apportare, arrecare allegrezza, consolatione, contento &c.

einē Unlust &c. bringen/apportare, causare, dare, recare, porgere disgusto ò materia di disgusto.

Glück bringt Neid/fortuna è madre dell' invidia ò arreca invidia.

etwas auf die Welt, ans Licht/ an Tag bringen / produrre qualche cosa al mondo, in (alla) luce. Ved. Hervorbringen.

ein guter Baum bringt gute Früchte/ un buon'albero porta, produce, (fà) buoni frutti.

dieser Baum bringt nur Blätter/questo albero non fà che fogli. V. Tragen.

zur Hand bringen/recare, arrecare.

junge Herren in Italien bringen/condurre signori giovani in Italia. Ved. Führen.

er brachte sie gefangen in Babilonien/ egli li meno prigioni in Babilonia.

einige Gefahr mit sich bringen / recar seco qualche pericolo. V. Mit-bringen &c.

Unglück/ Fluch über ein Land bringen/ attirare malhora, maledittione sopra un paese. V. Ziehen &c.

diese Worte könte man dahin bringen/ queste parole si potrebbono addattare, appropriare, accomodare a &c. Ved. Deuten.

alle diese Lehren könte man auf drey Haupt-puncten bringen/tutti questi ricordi si potrebbe ridurre à trè punti principali.

etwas

etwas in Reimen bringen / mettere, ridurre qualche cosa in rima, in versi.

die Zahlen in eine Summa bringen / ridurr' i numeri in una somma.

etwas in Rechnung bringen / metter' qualche cosa a conto.

ich kan diesen Stein nicht von der Stelle bringen / io non posso smovere questa pietra.

das Pech von Händen bringen / staccare la pece dalle mani.

einen Flecken aus einem Tuch / Kleid ꝛc. bringen / cavare una macchia da qualche drappo vestito &c. V. Ausbringen.

einen endlich aus dem Hause ꝛc. bringen / levarli, torli, cavarli uno di casa; toglierli uno dinanzi; sbrigarsi, dispacciarsi d'uno.

wart / part ich will dich in die Kirche / in die Schul / ins Bette ꝛc. bringen / aspetta, aspetta, ch'io ti farò andare alla chiesa, alla scuola, in letto &c.

ich will dich schon aus dem Bette ꝛc. bringen / io ti cavarò bene dal letto (con un bastone).

jemand was in Kopf bringen / far uno capace, capacitar'uno di qualche cosa; mettere, cacciare qualche cosa in testa (in capo) ad uno; fargliele comprendere (capire).

jemand etwas aus dem Kopf bringen / cavar qualche fantasia di testa ad uno.

jemand von seinem Vorhaben bringen / svolgere, stravolgere, stravoltare trarre, cavare, distornare uno dal suo disegno, dal suo proposito.

etwas aus einem bringen / cavar qualche cosa di bocca ad uno.

man hat kein Wort aus ihm bringen können / non se gli hà potuto cavare (trarre) una sola parola di bocca.

mit guten Worten ist viel aus ihm zu bringen / colle buone si può scalzarlo.

sich eine Last vom Halse bringen / levarsi, toglierſi un peso daddosso.

jemand ins Netz / ins Garn bringen / tirar'uno nella rete; prender'uno al laccio.

einen ins Verderben bringen / rovinare, precipitare uno.

einen in Unglück bringen / metter'uno in disastro.

einen in Ungnad bringen / metter'uno (far cascare uno) in disgratia.

ich könte das nicht übers Herz bringen / non melo sofrirebbe, patirebbe, darebbe il cuore.

jemand zu etwas bringen / ridurre, indurre, obligare, recare, arrecare, determinare, disporre, piegare, portare, inclinare, movere, smovere, mettere, volgere, auvolgere, svolgere, stravolgere, stravoltare &c. uno a qualche cosa. V. Be-quämen Neigen.

ich will dich schon darzu bringen / ꝛc. io ti ci recarò &c. bene.

einem zu einer Uuthat bringen / disviare, sviare, strabalzare, sovertire, recar' &c. uno a qualche scelleraggine. V. Ver-leiten ꝛc. Ver-führen.

einen zu Fall bringen wollen / tendere le reti, tendere laccinoli ad uno.

einen durch Versprechen / Liebkosungen ꝛc. zu etwas bringen wollen / tirare, trarre, attirare, piegare, portare, convertir' &c. uno a qualche cosa con promesse, lusinghe &c.

jemand auf seine Seite / Meinung ꝛc. bringen / acquistare, conquistare, guadagnare, tirare, attirare, volgere &c. uno al suo partito, alla sua opinione &c.

der Teufel bringt dich darzu / il diavolo ti ci reca.

jemand unter seine Gewalt / Gehorsam ꝛc. bringen / ridurr'uno sotto la sua potestà, ubbidienza; soggettarlo, sottometterlo.

unter das Joch bringen / mettere, ridurre sotto il giogo; soggiogare, sottomettere.

einen aufs äuserste bringen / recar' &c. uno a (su) gli estremi.

einen darzu bringen / daß er sich retiriren muß / ꝛc. obligare, sforzar'uno a ritirarsi &c.

einen darzu bringen / daß ers gestehen muß / ridurre uno, premere uno con ragioni a confessarlo.

etwas zu Papier bringen / distendere qualche cosa in iscritto.

das Land in Harnisch bringen / implicar'il paese in una guerra; rivoltare, sconvolgere il paese.

alles in Unordnung und in Waffen ꝛc. bringen / metter'ogni cosa in disordine, in scompiglio, in armi &c.

ein Schif ins Meer bringen / mettere, gettare, lanciare un vascello in mare.

eine Flotte in See bringen / mettere una flotta in mare.

Volck auf die Beine bringen / mettere su, levare delle truppe. V. Werben.

einen Armen wieder auf die Beine bringen / rimettere, rivestire &c. un poveretto. V. Bein.

sich wieder auf die Beine bringen / rimetterſi su i piedi; rihaversi.

jemand wieder auf einen guten Weg / oder zurecht bringen / ristituire, restituire uno; rimettere un nel buon camino; rincaminarlo, rinstradarlo.

jemand wieder zu Ehren bringen / restituire, rimettere uno nel primo grado (pristino) d'honore.

jemand auf gute / böse Gedancken bringen / far'uno haver buoni, cattivi pensieri; inspirare buoni (cattivi) pensamenti.

in gute Ordnung bringen / ridurr' in buon'ordine.

den Staat / die Religion in besseren Stand bringen / restituire, ristorare, rimettere, ristabilire, riformare lo stato della religione.

jemand ins Elend / in Armut / in Jammer und Noht / an Bettelstab bringen / ridurr'uno alla (gettare uno nell') estrema miseria; ridurr'uno povero, mendico, pitoccio &c.

einen um etwas bringen / far uno perdere qualche cosa.

einen um das Seinige bringen / far'uno perder'il suo, dar uno iscacco matto nell'havere ad uno.

eine um ihre Ehre bringen / togliere, torre, rapire l'honore, la verginità ad una. V. Schwächen ꝛc.

eine schwangere Person ums Kind bringen / fare sconciare, sperdere una donna gravida; sgravidarla, spregnarla.

einen ums Leben bringen / torre la vita ad uno; ammazzarlo, ucciderlo. V. Umbringen. Tödten.

jemand suchen ums Leben / um die Ehre ꝛc. zu bringen / attentare sopra la vita, sopra l'honore &c. di uno.

ein Laster auf jemand bringen / convincere uno di qualche crime. V. Uberzeugen.

man wird diese That in Ewigkeit nicht auf mich bringen können / non fia mai vero che io possa essere convinto di tal'attione.

einem etwas zu wege bringen / procurare qualche cosa ad uno; fargliele havere V. Ver-schafft.

ein Gut ꝛc. an sich bringen / attirarſi la possessione di qualche podere ò altra cosa.

etwas vor sich bringen / portar'avanti, avanzare una cosa.

ein Absehen vor sich bringen / portar' avanti i suoi disegni; avanzarli, promoverli.

durch seine Mühe und Arbeit etwas vor sich bringen / avanzare cioè guadagnare, amassare qualche cosa mediante le sue fatiche e sudori.

etwas an Tag bringen / id est, offenbaren / palesare, scoprire, pubblicare una cosa. V. Offenbaren.

ein Ding unter die Leute bringen / pubblicare, divolgare, sbuccinare una cosa. V. Entdecken. Kund ꝛc.

jemand den Leuten in die Mäuler bringen / mettere uno nelle bocche di ogni uno; far'uno diventar favola del volgo.

in Haß / in Verdacht ꝛc. bringen / metter'uno in odio, in sospetto &c.

die Zeit wirds bringen / il tempo ce lo dirà, insegnerà, darà. V. Mit-bringen.

es weit bringen / avanzare le cose sue (i fatti suoi) grandemente.

es darzu / dahin / so weit bringen / daß ꝛc. mettere, condurre le cose in uno stato, in un termine, in un punto che &c.

eine Waar an Mann oder zu Marckte bringen / spacciare, cittare le sue mercantie. V. Ver-kauffen. Ver-schlieſſen. An-bringen.

er weiß seine Lumpereyen theuer an Mann zu bringen / egli sà vendere ben

car-

caro le sue bagatelle. Gall. il fait vendre bien cher ses coquilles.

jemand bringen auf etwas / far uno ricordare di qualche cosa ; dargli motivo , occasione di parlare, ò di far mentione di qualche cosa.

sich aus dem Verdacht bringen/metterſi fuor di sospetto.

sich ins Verderben bringen/ metterſi in rouina; rouinarſi &c. V. Setzen.

das öftere Bringen bringt die Leute um das so sie gebracht habē/ los pesso portare (brindeggiare) là perdere a gli huomini ciò che hanno portato (apportato) cioè li danari e la ragione.

Ge-bracht / Portato , Apportato &c.

§ der Bote hat mir einen Brief gebracht/ il messaggiere mi hà apportato una lettera.

wem habt ihrs gebracht ? a chi l'havete portato, it. fatto brindis ?

er hats weit gebracht/egli hà fatto assai.

er hats dahin gebracht / daß ꝛc. egli è giunto (arrivato) fin'a &c.

er hat mich um mein Geld ꝛc. gebracht. egli mi ha fatto perdere i quattrini &c.

E simili frasi ut supra.

Un-ge-bracht / Non portato, Non apportato &c.

§ ungebracht trincken / bevere senza far brindisi.

Bringer / Portatore , Apportatore.

§ der Bringer dieses - - - il portatore, latore, appresentatore di questa. Ved. Uber-bringer.

Zeitung-bringer/apportatore di nuove ò di novelle.

Bringung/ ſ. Apportamento &c.

Verba Composita.

Ab-bringen/Levare,Far'andare via [con industria e fatica] it. Abolire, Mettere in disusanza &c.

§ ich kan diesen Koth/ Schmutz/ Farb ꝛc. nicht abbringen/ herabbringen / io non posso levare,far'andar via questo fango, questa sporchezza, questa tinta &c.

eine böse Gewonheit/einen Misbrauch abbringen / abolire , dismettere una cattiva usanza. V. Ab-schaffen.

ich lasse diesen Gebrauch nicht abbringen/io non permetterò mai che questo costume si abbolisca. Ved. Ab-kommen.

ein Gesetz abbringē/abrogare una legge.

die Laster / die Misbräuche abbringen/ supprimere, sradicare i vitii, gli abusi.

einen Orden abbringen/supprimere una religione.

sich von seiner Meinung ꝛc. nicht abbringen lassen / non lasciarsi rimovere dalla sua opinione. Gall. ne pas demordre de son sentiment.

Ab-ge-bracht/ Abolito, Abrogato.

§ ein abgebrachtes Recht / ꝛc. un dritto abolito, anticato, abrogato.

Ab-bringlich/Adj. Ciò che può essere levato, abrogato, Abrogabile.

Un-ab-bringlich / Inabrogabile,Ciò che non può essere levato,tolto, abrogato &c. Indelebile.

§ eine unabbringliche Farbe/unabbringlicher Koth ꝛc. tinta indelebile, fango &c. che non può essere nettato &c.

eine unabbringliche Gewonheit/ costume inabrogabile.

An-bringen / Spacciare , Esitare , Smaltire , Vendere, Spendere, it. Impiegare, it. Esporre, Proporre, Riferire, Portar'avanti &c.

§ seine Waar anbringen/ spacciare, smaltire le sue robbe,esitarle ; trovarne spaccio, esito. V. Ver-treiben.

er weiß seine Waar/Lumpē wol(theur) anzubringen / egli sa bene spacciare le sue bagatelle. V. Bringen, an Mann bringen.

ein gewisses Geld anbringen/ spendere una certa moneta. V. Aus-geben.

eine Person irgendwo anbringen / impiegare una persona;trovargli impiego, conditione &c. V. Be-förderen.

seine Stösse (im Fechten) wol anbringen / portare, (aggiustare) bene i suoi colpi, le sue stoccate.

einem etwas anbringen / rapportare qualche cosa ad uno, far gli il rapporto.

eine Sache bey dem Richter anbringen / esporre, spiegare, proporre, portare, riferire la sua causa al giudice.

etwas bey dem Fürsten anzubringen haben / havere qualche cosa da rappresentare &c. al Prencipe.

gestern kam ein Gesandter / welcher anbrachte/ daß ꝛc. hieri arrivò un ambasciadore il quale espose, propose, appresentò, rappresentò che &c.

die Gedancken/ Meinung seines Principalen anbringen/proporre,esporre, rappresentare i sentimenti , le intentioni del suo principale. V. Vor-bringen. Vor-tragen.

seine Ursachen ꝛc. anbringen/ addurre, proporre, esporre le sue ragioni.

An-bringen / Subst. Propositione , Proposta,Espositione, Rappresentatione , Rappresentanza, Rimostranza, it. Domanda. V. Vortrag ꝛc. Begehren ꝛc.

§ sein Anbringen thun / far le sue rappresentanze.

die Abgesandten seynd empfangen worden ; aber ihr Anbringen ist noch geheim/ gli ambasciadori furono accolti; ma la loro propositione &c. resta fin'hora secreta.

was ist euer Anbringen ? che domanda è la vostra?

ein billiges/ demütiges ꝛc. Anbringen/ una domanda , pretensione giusta, humile &c.

An-ge-bracht / contract. an-bracht/ Spacciato, Esitato &c. it. Esposto, Rappresentato, Portato &c.

§ seine Sache ꝛc. wol angebracht haben/ haver proposto,esposto, rappresentato portato &c. la sua causa &c. con bella maniera, con buona gratia.

die angebrachte Waaren/le robbe spacciate, esitate.

ein wol angebrachter Streich/un colpo ben portato;un colpo netto.

An-bringlich/ Adj. Spacciabile, Esitabile , Vendereccio , Spendereccio. V. Ver-käuflich ꝛc.

§ anbringliche Waar / robba spacciabile &c. robba vendereccia , recipiente, mercantile &c.

anbringlich Geld/ danaro spendereccio. V. Aus-geblich ꝛc.

Un-an-bringlich / Inesitabile , Monspacciabile &c.

§ unanbringliche Waar/robba inesitabile; robba che non ha spaccio, esito, consumo.

An-bringer / Presentante, Rappresentante, Rapportante, Referendario.

§ Anbringer / id est. Ohrenbläser/ Verräther/ rapportatore, novelliere, spione * referendario. V. Ohrenbläser.

Auf-bringen/Cumulare, Accumulare, Fare [nascere] Procurare, Procacciare, Far provisione. V. Schaffen ꝛc. Ver-schaffen ꝛc.

§ Geld ꝛc. aufbringen / ammassare, accumulare, fare, levare, procacciare, raccogliere &c. danari &c.

Soldaten / Mannschafft ꝛc. aufbringen/ fare soldati ; levare, ammassare, raccoglier gente, eserciti ; far levate ; fare estrattione di armi &c.

Reichthum/ Schätze/ Gut ꝛc. aufbringen/cumulare, accumulare,ammuchiare , ammassare ricchezze, tesori, robba &c.

Munition / Lebens-vorrath ꝛc. aufbringen/ far provisione di viveri ; ammassare munitione di bocca e di guerra.

Klagen/ falsche Zeugen ꝛc. aufbringen/ procacciare, cercare , bulcare acculi, falsi testimonii &c.

Auf-bringen/Introdurre,Mettere sù, Recare su,Mettere in piede,in voga &c.

einen Brauch/Gewonheit aufbringen/ introdurre un costume, mettere su &c. una usanza. V. Ein-führen.

eine neue Mode ꝛc. aufbringen / introdurre,inventare,trovare una nuova foggia, usanza, moda

ein Gesetz aufbringen/ instituire,fare,statuire una legge.

allerhand unnütze Fragen aufbringen/ mettere su, mettere in campo ogni sorte di questioni frivole e inutili.

etwas dargegen aufbringen/ replicare, rispondere, opporre alla proposizione.

etwas Neues zu erste aufbringen/ recar su qualche cosa nuova.

Neuigkeiten gedencken aufzubringen/ covar, adegnare, machinare delle novità.

wieder aufbringen / rimettere, rilevare, ristabilire &c. V. unten.

einen aufbringen/ far'uno rizzare, obligare, sforzare ridurr'uno a rizzarsi ò levarsi, it. irritare, stuzzicare uno; metter'uno su'l fil &c. V. Reitzen.

ich will dich schon aufbringen/ io ti farò ben rizzare; io farò ben ch'che tu ti habbia a levare.

bring diesen Menschen ja nicht auf! guardati, non irritare costui; non stuzzarlo, non targliela fumare!

Auf-ge-bracht / auf-bracht/ Ammassato, Accumulato, it. Introdotto &c.

§ wer hat diese Mode ꝛc. aufgebracht? chi hà introdotto, trovato, inventato &c. questa foggia?

Auf-bringlich/ Adj. Possibile ad essere ammassato, raccolto &c. quasi Ammassabile &c.

§ eine leicht-aufbringliche Summa Gelds/ una somma di danari che si può fare, ammassare &c. senza difficoltà.

Un-auf bringlich / Impossibile ad essere ammassato, fatto ò raccolto &c.

§ unaufbringliche Geld-summen fordern/ domandare somme che non si può raccogliere, fare &c.

Auf-bringer/ Autore, Introdottore, Inventore &c.

§ Aufbringer einer Mode ꝛc. introdottore, inventore di nuove foggie &c.

er ist der Aufbringer dieses Gesetzes/ dieser Gewonheit ꝛc. egli è l'autore di questa legge, di questo costume &c.

Auf-bringung/ f. Ammassamento, Raccoglimento, Accumulamento, it. Leva, it. Introduttione, Inventione &c.

Aus-bringen/ Cavare con industria &c. it. Pubblicare, Palesare, Scoprire, Sbuccinare, it. Spacciare, Spendere &c. it. Ottenere, Impetrare, Spuntare &c.

§ einen Flecken / ein Mal ausbringen/ heraus bringen/ cavare, togliere, (torre) slavare, purgare, levare qualche macchia.

eine Zeitung/ ein Geschrey ꝛc. ausbringen spandere, spargere, seminare, pubblicare una novella, un romore. Ved. Aus-breiten ꝛc.

ein böß Geschrey über jemand ausbringen/ intimare uno, spargendone cose indegne.

etwas in alle Land ausbringen/ dissenminare, spargere qualche cosa per tutte le terre.

eine Heimlichkeit ausbringen / scoprire, palesare, publicare un segreto.

eine Münz/ eine Waar ꝛc. ausbringen/ spendere una moneta; spacciare, cimare, smaltire una robba &c. V. Aus-geben. An-bringen ꝛc.

eine Gnade / einen Verlaß ꝛc. von der Obrigkeit/ vom Fürsten ꝛc. ausbringen / ottenere, impetrare, spuntare una gratia, un decreto dal magistrato, dal prencipe &c. V. Aus-wircken, Erlangen ꝛc.

sich ausbringen/ sostissitere, passarsela; sostentarsi.

mit wenigen sich ausbringen/ (sich wissen auszubringen/) passarsela a poche spese; saperli passare a minuto; saper il modo di vivere alla sottile, a spese sottili.

Aus-ge-bracht / aus-bracht / Cavato &c. Pubblicato &c. Spacciato &c. Ottenuto &c.

Aus-bringlich/ Adj. Ciò che si può cavare &c. Spacciare &c. Ottenere &c.

§ ausbringliche Sorten / monete (specie) &c. spaccabili, spenderecci, correnti, che si spende, che corre.

Un-aus-bringlich/ Ciò che non si può cavare, spacciare &c.

§ ein unausbringlicher Flecken/ una macchia indelebile.

unausbringliche Münz/ moneta inspaccabile, che non corre, che non ha corso.

Aus-bringung / f. Cavamento &c. Spacciamento, spaccio &c.

Bey-bringen / Apportare, Applicare, Fare accettare, it. Soggerire, it. Addurre, Allegare, Inferire.

§ einem ein Clistier/ ein Stulzäpflein ꝛc. beybringen/ applicare, dare in servitiale, un suppositorio &c. ad uno.

einem eine bittere ꝛc. Artzney mit Glimpff beybringen / far prendere ad uno con bella maniera una medicina amara &c.

einem Gift beybringen / dar veleno / dar'il boccone ad uno, avvelenar'uno / dargli un bocconcin di veleno &c. V. Gift. Vergeben.

einem eine falsche Lehre beybringen/ soggerire, imprimere, infondere dottrina falsa nell'animo di uno; imbevere uno (l'animo di uno) di massime pessifere. V Lehren.

einem die Wissenschafften beybringen/ trasfondere le scienze in uno; introdurr'uno, dar'entratura ad uno nelle scienze. V. Unter.

Erempel/ Gründe/ Ursachen/ Sprüche/ ꝛc. beybringen/ herbey bringen / addurre, portare, allegare esempi, ragioni, sentenze &c. V. Anziehen.

etwas mit wenig Worten beybringen/ rendere, insinuare una cosa con poche parole.

was wollet ihr hiermit beybringen? che cosa volete inferire per questo?

Bey-ge-bracht/ Bey-bracht/ Applicato, Apportato &c. it. Soggerito, Addotto &c.

Her-bey-bringen/ Addurre &c.

Dar-bringen/ Apportare, Portare. V. Bringen. Zu bringen ꝛc.

Dar-ge-bracht/ dar-bracht/ Apportato, Portato &c.

Durch-bringen / Passare, it. Scialacquare.

§ ich kan den Faden nicht durchbringen/ non posso passare questo filo (per l'ago).

die Mannschafft ꝛc. irgendwo durchbringen / passare le truppe, gli eserciti &c. per qualche luogo.

den Winter / den Sommer ꝛc. irgendwo durchbringen / passare l'inverno, l'està &c. in qualche luogo.

sich ehrlich suchen durchzubringen/ cercare di passarla honestamente, di mantenersi, di sostissitere con decoro, per campare, per sostentarsi honoratamente ò da galant'huomo. V. Fort-bringen. Hin-bringen.

sein Gütlein durchbringen / scialacquare, dissipare il suo; mandarlo giù, perdere, sguazzare le sue sostanze; dar fondo alla robba. V. Durch-jagen ꝛc.

Durch-ge-bracht / Passato, it. Scialacquato &c.

§ er hat all das Seinige liederlich durchgebracht / egli hà scialacquato, dissipato, mandato giù &c. tutt'il suo. Ved. Ver-geuden. Ver-schlammen ꝛc.

Durch-bringlich/ Passabile, it. Ciò che si può scialacquare ò dissipare.

Un-durch-bringlich / Ciò che non si può passare ne consumare nè dissipare; Indissipabile, Inconsumabile &c.

§ er meinet daß sein Geld und Gut undurchbringlich seye / egli credè che li suoi haveri siano indissipabili, che non habbiano fondo le sue sostanze.

Durch-bringung/ f. Passaggio, [attivo] it. Scialacquamento, Dissipatione &c. V. Ver-schwendung.

Ein-bringen/ hinein-bringen/ ꝛc. Importare, Rendere, Portare dentro, Ricoverare, Salvare &c. it. Inferire &c. it. Rifarcire &c.

§ das Getraydt/ die Erndte/ das Heu ꝛc. einbringen, (raccorre) le biade, i fieni; rico-

ricoverare la raccolta ; raccoglierla, metterla, porla, condurla, ridurla in salvo, a coperto, nell'aia &c. V. Unterbringen.

die Gefälle/ Renten/ Schulden ꝛc. (in die Rentkammer) einbringen / importare l'entrate, i redditi &c. nella camera. V. Ein-treiben ꝛc.

etwas lustiges einbringen / mit einbringen/ inserire qualche cosa allegra ; intertare, tramezzare qualche galanteria.

in die Rechnung ꝛc. einbringen/ inserire nel conto.

den Herbst ꝛc. glücklich einbringen/ salvare la vendemmia; finirla felicemente, o à salvamento.

noch ein Capitel in einen Tractat einbringen/ inserire, incorporare ancor'un capitolo in un trattato.

den Schaden/ den Verlust/ die Zeit einbringen/ wieder einbringen/ herein bringen / risarcire, bonificare, compensare, riparare, rifare &c. il danno, la perdita, il tempo &c. V. Er-statten. Er-setzen ꝛc.

diese Profession ꝛc. bringt nicht viel ein/ questa professione non fà bollire la pignata ; non fà farina, non è lucrativa.

Ein-ge-bracht/ ein-bracht/ Importato &c. it. Salvato, Messo in Salvo, it. Risarcito &c.

Einander-bringen/ Portare l'uno all' alto.

§ aufeinander bringen/ portare &c. l'uno sull'altro.

auseinander bringen/ distrigare alla fine cose intricate con molta industria.

ineinander bringen/ intricare con industria.

miteinander bringen/ portare, apportare &c. ogni cosa insieme.

hintereinander bringen / portare, apportare &c. l'uno dietro l'altro.

nacheinander bringen / aufeinander bringen/ portare, apportare &c. l'uno dopo l'altro.

voneinander bringen/ separare, distaccare &c. con industria.

Entgegen-bringen / Portare, Apportare &c. incontro.

Entgegen-bracht/ Portato &c. incontro.

Empor-bringen / Portare in alto, met. Innalzare, Elevare, Avanzare, Promovere ad honori e dignità.

§ sich empor bringen/ avanzarsi, innalzarsi, avanzare le sue fortune; salire, scagliarsi a qualche grado ò posto eminente.

ein gefallenes Geschlecht wieder empor bringen / rilevare, rinnalzare una famiglia caduta.

sich suchen empor zu bringen/ cercare di avanzarsi; aspirar a qualche grado o posto sublime.

sich wieder empor bringen / rilevarsi, rimetterſi, rifarsi, rinnalzarsi.

Empor-gebracht/ Portato in alto, Innalzato &c.

Fort-bringen / Portare innanzi, Avanzare, it. Spingere via.

§ er hat so viel Packasche daß er sie nicht alle fortbringen kan / egli hà tanto bagaglio che gli è impossibile di avanzarlo.

ich kan ihn nicht fortbringen / io non posso far in modo che costui se ne vada, che sgombri, che parta &c. non posso staccarlo &c.

ein Gewächs fortbringen/ avanzare, far crescere una pianta.

wann er einmahl irgend hinkömmt / so ist er nicht fortzubringen / egli è come una frittata senza oglio.

sich fortbringen / avanzarsi, innanzarsi, spingersi, tirare inanzi ; sostentarsi, campare. V. Hin-bringen. Durchbringen.

sich kaum und kümmerlich fortbringen / stentare a vivere ; passarsela con stento; vivere stentatamente.

die Menschen bringen sich wunderlich fort in der Welt/ gli huomini si sostentano, sossistono, le la passano &c. con certe industrie in questo mondo che arrecano maraviglia a chi vi fà riflesso.

er bringt sich wol fort/ egli s'avanza prosperamente ; egli trova di che sossistere, di che stare bene &c.

Fort-ge-bracht / fort-bracht/ Avanzato, Spinto innanzi, it. Sostentato &c.

Fort-bringlich/ Adj. Ciò che si può avanzare, Avanzabile.

Un-fortbringlich/ Ciò che non si può spingere innanzi.

§ unfortbringliche grobe Geschütze/ pezzi di cannone sì grossi che non possono esser' avanzati nè portati dove altri vuole.

Für-bringen ꝛc. Ved. Vor-bringen ꝛc.

Heim-bringen / Portare, it. Ridurre a casa ò in patria.

§ seinen Kinderen etwas heimbringen/ mitbringen/ portare, apportare qualche cosa a casa per i fanciulli &c.

einen guten Freund heimbringen / mitbringen/ menare seco, amenare un buon'amico.

jemand wieder gesund nach Hause bringen/ ridurre, rimenare uno sano e salvo a casa sua.

die Arbeit heimbringen/ render'il lavoro. V. Heimlieferen.

Heim-ge-bracht/ heim-bracht/ Portato, Ridotto &c. a casa.

§ GOTT hat mich anädiglich heimgebracht/ DIO per la sua gratia mi ha ridotto a casa (in patria).

Her-bringen / herbey-bringen / Apportare, it. Menare quà.

§ ich will's herbringen / io l'apportarò quà.

er wird ihn mit herbringen/ egli lo menarà quà con esso seco.

daher bringen / andare portando ò apportando, it. redurre fino là &c.

Herab-bringen / Portare quà abbasso, Menare quaggiù.

Heraus-bringen/ Far'uscire, Cavare, Tirare per inganno, per industria ò per forza. V. Aus-bringen. Bringen ꝛc.

Her-ge-bracht / Apportato, it. Introdotto.

§ wol hergebrachte Gewonheiten/ costumi, usanze saggiamente introdotte.

Daher-bringen / andare portando ò apportando.

Heran-bringen / Venir portando ò apportando.

Herbey-bringen/ Allegare, Addurre. V. Bey-bringen.

Hervor-bringen / Produrre, Proferire &c. V. Vor-bringen ꝛc.

Hin-bringen / Portare, it. Menare fino là, it. Passare &c. Consumare.

§ ich will ihms hinbringen / dahin bringen/ ghelo ci portarò ꝛc.

bringt ihm das Pferd hin / menategli il cavallo.

eine Waar überall hinbringen/ portare una robba per tutto.

das Seinige anderwärts hinbringen/ trasportare, trasferire il suo altrove. V. Bringen.

sich hinbringen / passarsi, passarsela, sostentarsi, vivere, sossistere, campare. V. Fort-bringen. Durch-bringen.

er kan sich hinbringen / egli può sostentarsi, sossistere.

sich mit Wasser und Brod hinbringen/ passarsela con pane ed acqua. V. Behelfen.

Arbeiten ꝛc. um sich hinzubringen / lavorare &c. per sostentarsi, per vivere &c.

seine Zeit/ seine Jahre/ sein Leben mit etwas hinbringen/ passare, spendere il suo tempo, i suoi anni, la sua vita a qualche cosa.

die Zeit mit Spielen ꝛc. Kurtzweilen/ Wollusten hinbringen / passare il suo tempo a giocare, a passatempi ; passarla, passarsela in delitie. V. Zu-bringen. Ver-bringen.

Hin-ge-bracht / hin-bracht / Portato &c. fin là, it. Passato &c. Sostentato &c.

Hin-bringung / f. Portamento fin là &c.

Hinab-bringen/portare, apportare, menare, ridurre &c. in giu.

Hinauf bringen/portare, apportare, menare, ridurre &c. in su.

Hinaus-bringen / Portare, Menare, Ridurre in fuori, Cavare, Tirare per inganno, per industria o per forza.

§ ich will ihn schon hinaus bringen / io lo cavaro &c. bene; io farò ben si ch' egli esca, fi parta &c.

Hinein bringen Importare, Portare dentro, it Fare, Industria si di modo che la cosa entri o s'indentri, it. Mettere dentro.

§ ich kan es nicht hinein bringen / non lo posso metter dentro.

Hindurch-bringen/Fare passare ò penetrare con industria, con inganno o per forza.

Hinter-bringen/ Rapportare, Riferire, Ragguagliare, Notificare, Far sapere.

§ einem etwas hinterbringen/ rapportare &c. qualche cosa ad uno.

Hinter-bracht/Rapportato.

§ es ist ihm hinterbracht worden/daß &c. gli fu rapportato, riferito, che &c.

Hinter-bringer/Rapportatore, Referendario.

Los-bringen / Sciogliere, Sciorre, Liberare, Affrancare con industria, inganno ò per forza.

§ es steckt/hält &c. so fest / daß ichs nicht losbringen kan/egli tiene si fermo che non lo posso sciogliere.

einen Gefangenen losbringen / fare sbirre, rubare, spuntare per industria &c. la liberatione d'un prigione.

sich losbringen / liberarsi, sciogliersi per industria.

Los-ge-bracht/los-bracht/Sciolto &c. con industria &c.

§ ich hab den Knopf/den Gefangenen &c. endlich mit grosser Mühe losgebracht/ ho sciolto, sgroppato alla fine quel nodo; ho liberato finalmente quel prigione con gran fatica e singolar'industria.

Mit-bringen/Portare, Apportare, it. Menare, (Amenare,) [seco] it. Portare in compagnia, Rapportare, it. Riferire, Ragguagliare da lontano &c.

§ den Kinderen etwas mitbringen/ portare, apportare qualche cosa a'suoi figliuoli. V. Heim-bringen.

einen Gast mitbringen / menar con esso seco un forestiere.

ich will einen guten Freund mitbringen/ io menaro con esso meco qualche amico. V. Bringen.

der Bote ist kommen/ und bringt mir/ daß &c. il messaggiere è arrivato (capitato) e rapporta, riferisce, ragguaglia &c. che &c.

das Gerüchte &c. bringts mit/la fama, la voce (il grido) com mene lo porta.

Mit-bringen/mit sich bringen / Portare [seco] Importare, it. Apportare &c.

§ der Gebrauch / das Gesetz bringt mit sich/ daß &c. il costume, la legge porta che &c.

Gefahr/ Schande &c. mit sich bringen/ portare, apportare, arrecare pericolo, recare, arrecare infamia &c.

was die Jahrzeit mit sich bringt/ciò che porta la stagione.

Mit-ge-bracht/ Apportato, Portato, Menato &c.

§ was habt ihr mir mitgebracht? che cosa mi havete apportato?

was hat der Bote mitgebracht/che cosa referisce, ha, disse il messaggiere?

wen habt ihr mitgebracht? chi havete menato, condotto con chio vui?

Nach-bringen / hernach-bringen Portare in dietro.

§ einem etwas nachbringen / portare qualche cosa dietro ad uno.

wann du es nicht mitnehmen wilst/ werde ich dirs wol nicht nachbringen / se tu non lo vuoi pigliare teco, io non sono già d'humore di portartelo dietro.

jetzund bringe ich das Papier u. die Dinte; die Federn will ich nachbringen / adesso apporto (porto) la carta e l'inchiostro; ma quanto alle penne, le portarò dapoi.

Nach-ge-bracht/Portato in dietro.

Nieder-bringen/ Ridurre a basso ò in giù, Met. Sottomettere, it. Far coricarsi.

§ die Feinde niederbringen / darnieder bringen / sottomettere, soggiogare, mettere giù i nemici. V. Unter-bringen.

ein Kind niederbringen / ridurre un bambino acciochè si corichi; fare si che un bambino si contenti d'esser coricato ò messo nella cuna.

Hernieder-bringen / far discendere e portare da alto a basso.

Über-bringen/ Trasportare, Passare. V. Bringen.

§ etwas (auf jenseit des Wassers) überbringen / trasportare, tragettare, passare qualche cosa.

einem einen Brief eine Zeitung &c. überbringen / consegnare, rendere, portare una lettera ad uno &c.

ein Buch &c. aus einer Sprach in die andere überbringen/trasportare, tradurre un libro &c. da un linguaggio nell'altro.

Über-bracht / Passato, Trasportato &c.

Über-bringer/Trasportatore, Renditore &c.

§ der Überbringer dieses ist &c. il renditore, il latore, l'ebitore, il portatore di questa è &c.

Über-bringung/ f. Trasportamento, Trasporto, Passaggio &c.

Hinüber-bringen / l'istesso quasi che Über-bringen.

Ver-bringen/ Passare &c.

§ die Zeit mit Müssiggehen / mit Spielen &c. verbringen / passare, fugare, tradugare, spendere, trascorrere il tempo à sonzeare, à giuocare &c. V. Zubringen. Hin-bringen.

wie verbringt ihr eure Zeit? come passate voi il vostro tempo?

ein böses Stück verbringen/commettere, fare, patrare una heleraggine.

Ver-bracht / Passato, Trascorso, it. Commesso, Fatto, Patrato &c.

Um-bringen/Uccidere, Ammazzare, Trucidare &c.

§ einen umbringen / uccidere, ammazzare &c. uno; dar la morte ad uno; far morire uno; * cacciar l'anima dal corpo; cacciar'uno dal mondo; rompere il mollaccio ad uno.

einen mit Gift &c. umbringen/ammazzar'uno di veleno &c. V. Ver-geben. Gift.

sich selbsten umbringen / ammazzare se stello; uccidersi, ammazzarsi; cacciare di sue proprie mani.

Um-bringen/ Dissipare, Scialacquare &c. V. Durch-bringen. Verschwenden. Durch-jagen.

§ sein Gütlein umbringen / scialacquare, prodigare, consumare il poco suo havere &c.

Um-ge-bracht / Ammazzato, Ucciso, Trucidato, Morto &c.

§ er hat ihn umgebracht/ egli l'hà morto, ammazzato.

Um-bringer/ Uccidtore, Ammazzatore, Micidiale.

Um-bringung/ f. Uccisione, Ammazzamento.

§ herum bringen/hinum bringen/ portare, trasportare da questo o da quel lato all'altro.

eine Summa in einer Rechnung auf die andere Seite hinum bringen/ trasportare la somma d'un conto all'altro lato.

die Reden fein artig wissen herum zu bringen/ sapere tornare i discorsi a suo avantaggio. V. Dreben.

Unter-bringen/under-bringen/Portare sotto, Ricoverare, Portare, Condurre, Porre, Mettere sotto tetto, al coperto, in salvo. Ved. Ein-bringen &c.

§ das Getraide/ das Heu &c. unterbringen/

gen/ingrangiare le biade, la ricolta; ricoverare i fieni &c.

ich will trachten ihn bey guten Leuten unterzubringen / procurarò di porlo (metterlo) in conditione appresso gente da bene.

sich suchen unterzubringen / cercare, procurare di porsi, metterſi al coperto ò sotto la protettione di qualchedduno.

einen Fremden ꝛc. unterbringen / accogliere, ſtabilire, accomodare, adaggiare &c. un forestiere.

die Soldaten unterbringen / mettere, distribuire i soldati a quartiere; alloggiarli &c.

Unter-bringen / Mettere sotto (giù) Sottomettere, Soggiogare, Abbattere, Asloggettire, Domare, Asservire, Abbassare.

§ seine Feinde und Neider unterbringen / alloggettire &c. i suoi nemici; abbattere i suoi emoli; metterli sotto i piedi. V. Uber-winden. Be-zwingen.

Unter-ge-bracht / unter-bracht / Ricoverato &c. it. Accommodato, Addagiato, Alloggiato &c. it. Soggiogato, Asloggettito, Messo sotto &c.

§ er hat alle seine Kinder wol untergebracht / egli hà adaggiato, accomodato, stabilito avantaggiosamente tutti li suoi figliuoli.

Unter-bringung / f. Ricovero &c. it. Accomodamento, Adaggiamento, Alloggiamento, it. Asloggettimento &c.

Voll-bringen / Compire, Accompire, Fare, Esseguire Mettere, Mandare ad effetto in esecutione; Consommare, Finire, Fornire, Terminare, Dar fine (compimento) Ultimare, Perfettionare. V. Er-füllen ꝛc. Voll-ziehen ꝛc. Vollenden ꝛc. Verrichten ꝛc.

§ ein Werck vollbringen / consommare &c. un'impresa; finire &c. un opera.

die Unzucht mit einer vollbringen / usare con una; fare, compire, consommare il peccato, ò peccare con una.

die Ehe vollbringen / consommar'il matrimonio. V. Voll-ziehen.

das Wollen hab ich wol / aber zu vollbringen das Gute finde ich nicht / appo me è il volere; ma di compire &c. il bene, non ne trovo il modo. Rom. 7. 18.

ein Laster vollbringen / commettere, fare &c. una scelleraggine. V. Begehen ꝛc.

Voll-bracht / Compito, Compiuto, Accompito, Finito, Fornito, Fatto, Consommato &c.

§ es ist vollbracht! egli è consommato (adempito) &c. Gioan. 19. 30.

die Unzucht mit einer begonnen / aber nicht gar vollbracht haben / haver' usato con una senza compire.

Un-voll-bracht / Non compito, Incompito, Non esseguito, Inesseguito, Non Consommato &c.

Voll-bringer / Compitore, Adempitore, Consommatore, Essecutore, Facitore &c.

Voll-bringung / f. Compimento, Accompimento, Essecutione &c.

Vor-bringen / für-bringen / hervorbringen / Portar'avanti, Proferire, Dire, Pronontiare, it. Proporre, Appresentare, Rappresentare, Produrre, Apportare. V. Vortragen. An-bringen.

§ ein Wort vorbringen / hervor-bringen / proferire, pronunciare una parola. V. Aus-sprechen.

seine Sache / seine Nothdurft ꝛc. vorbringen / proporre, rappresentare il fatto suo; dire &c. il suo bisogno.

seine Entschuldigungen / seine Ursachen vorbringen / dire, addurre, allegare, produrre, apportare, appresentare &c. le sue scuse, le sue ragioni.

sein Wort vorbringen / portar la sua parola; dire le cose sue.

sein Wort wol wissen vorzubringen / non morire la parola in bocca ad uno; saper proporre il fatto suo con buona gratia, di buon senso.

er konte kein Wort vorbringen / non poteva proferire, formare parola.

er konte / für Weinen kein deutliches Wort vorbringen / il pianto gli rompeva ogni parola che proferire voleva.

seine Sache kürtzlich vorbringen / spacciarsi, spedirsi, strigarsi in poche parole; dire il fatto suo brevemente &c.

Mährlein / allern Dinge vorbringen / apportare, metter sù, metter'in campo novelle, baie zellette, baie, pazzie; dar ne gli spropositi (assurdi).

ungereimte Reden / Sprüche ꝛc. schulfüchsisch vorbringen / * sfiornar'un discorso; sfattarrare, squaquerare, sputare sentenze; sfoccare proverbii &c.

etwas aus nichts hervor bringen / cresre, produrre, qualche cosa da niente. V. Schaffen. Er-schaffen.

alles was die Erde hervor bringt / tutto ciò che produce la terra.

was ist sein Vorbringen? che cosa domanda colui? V. An-bringen.

Vor-ge-bracht / vor-bracht / Portato avanti, Proferito, Proferto, Apportato, Proposto, Prodotto &c.

§ er hat nichts vorgebracht das eine Art hätte / non hà apportato, prodotto &c. niente che havesse garbo.

von der Natur / oder durch die Kunst hervorgebracht / prodotto dalla natura ò dall'arte; nato dalla madre natura ò dall'ingegno.

was hervorgebracht werden kan / producibile.

Vor-bringung / Hervor-bringung / f. Apportamento, Producimento, Produttione &c.

Weg-bringen / hinweg-bringen / Levare, Cavare, Far'andar via, Fare sparire per arte, industria o per forza. V. Fort-bringen.

§ einen Flecken ꝛc. wegbringen / levare, cavare &c. una macchia &c.

ich kan ihn nicht wegbringen / non posso staccarlo; non pollo spiccarmelo daddosso.

er ist von ihr nicht wegzubringen / non è possibile di spiccarlesi d'accanto ò d'adosso.

einen so nicht wol von jemand wegzubringen / un huomo appiccaticcio; * una frittata senza oglio. V. Fort-bringen.

Weg-ge-bracht / weg-bracht / Levato, Cavato, Staccato &c. con industria ò per forza.

§ ich hab ihn endlich weggebracht / alla fine me l'ho staccato, spiccato, levato &c. daddosso, daccanto, d'attorno.

Weiter-bringen / Portare, it. Menare più oltre, più avanti, Inoltrare, Avanzare, it. Palesare &c. Ved. Weit. Weiter ꝛc.

§ bringet dieses Glas weiter / inoltrate questo bicchiere; che se ne faccia brindis alla ronda!

ein Ding weiter bringen / palesare, propalare, scoprire una cosa.

ein Ding weiter bringen / avanzare, ridurre una cosa a maggior perfettione.

es weiter bringen als ein anderer / ridurre, avanzare se stesso, le sue fortune, la sua virtù a maggior grado di perfettione ch'un altro.

du wirst es schwerlich weiter bringen als er / tu stentarai ad avanzarlo, a superarlo.

ich kans nicht weiter bringen / non posso più oltre.

Weiter-gebracht / Portato più oltre; Inoltrato, Avanzato &c. it. Palesato &c.

§ er hats noch weiter gebracht als sein Meister / egli hà avanzato, superato &c. il suo maestro.

Wieder-bringen / Riportare &c. Ved. Infra.

Zu-bringen / Apportare, Portare, Recare, Arrecare, Fornire it. Ammenare, Addurre. V. Bringen ꝛc. Zu-führen ꝛc.

§ GOTT brachte Adam alle Thiere zu /

ò er bracht alle Thiere zu Adam/DIO addusse tutti gli animali ad Adamo.

einem Geld und Gut zubringen/apportare, recare gran ricchezze ad uno.

seinem Gemahl viel zubringen/ recar gran dote al marito.

was das Weib dem Manne über die Heimsteuer zubringt/sopra-dote; i beni paraternali.

man bringt ihnen alle Nothdurft zu/ se gli ammena tutte le cose necessarie. V. Zu-führen.

einem einen Knecht oder Magd zuführen/ raccommandare, dare ad uno un garzone ò una serva; porlo, metterlo (la) nel servitio di uno. Ved. Zu-weisen.

einem eine zuweisen / far'il ruffiano ad uno. V. Kupplen.

einem alle Heimlichkeiten zubringen/ apportare, aber besser rapportare, riferire, palesare &c. ad uno tutte le segretezze. V. Bey-bringen.

Zu-bringen / Apportare cioè Brindeggiare, Brindizzare, Brindeggiare (uno) Invitarlo. Fargli invito a bere. V. Bringen ꝛc.

§ einem eins zubringen / far'(un) brindis ad uno.

bringt mir eins zu/ fatemi un brindis.

Zu-bringen / Chiudere, Serrare per industria, per forza ò per inganno.

§ ich kan diese Thür/diese Kiste ꝛc. nicht zubringen / non posso in alcun modo serrare questa porta, questa cassa &c.

Zu-bringen/Passare, Consumare. V. Ver-bringen. Ver-treiben ꝛc.

§ seine Zeit mit etwas (bey/über/ ob/) etwas zubringen/passare, trascorrere, consumare, impiegare, collocare il tempo a qualche cosa.

den Sommer an einem Ort zubringen/ passare, (fare) Està in qualche luogo.

wie bringt ihr eure Zeit / den Tag zu? come (a che) passate voi il tempo, il giorno?

sein Leben zubringen/ passare la sua vita, i suoi anni.

die Zeit in Wollust / in Frölichkeit zubringen/passarla, passarsela in delitie, in feste.

Zu-ge-bracht/ Apportato, Ammenato, Recato.

§ sie hat ihm nichts zugebracht / ella non gli hà apportato niente; egli la prese senza dote ò indotata.

zugebrachtes Gut/beni paraternali.

ich habs euch zugebracht/ io ve l'hò portato, ò fatto un brindis.

einem zugebracht werden / essere brindato, brindeggiato.

er hat seine Zeit ꝛc. wol / übel zugebracht/egli ha impiegato, passato bene, male il suo tempo.

wol / übel zugebrachte Zeit/ ꝛc. tempo &c. bene, male impiegato, passato, collocato.

Zu-bringer/ Apportatore, Arrecatore &c.

§ Knechte-zubringer/mezzi-garzoni.

Mägde-zubringerin/mezzi-masserie.

Zu-bringung/ f. Apportamento, Arrecamento &c.

Zusammen-bringen / Accogliere, Raccogliere, (Raccorre) Ammassare, (Rammassare) Radunare, V. Bey-bringen ꝛc.

§ Volck / Geld/ Munition ꝛc. zusammen bringen/ammassare, raccogliere, fare, levare gente; fare, accumulare, ammucchiare &c. danari &c.

ein Corpo / eine Flotte ꝛc. zusammen bringen/ formar'un corpo, una flotta; far'una armata.

ehe dass man alles zusammen bringe/ brauchts Zeit/ ci vuol del tempo per raccogliere, radunare &c. il tutto.

in der Eil zusammen bringen/raccogliere &c. in fretta.

ein Paar zusammen bringen / accoppiare due persone.

Zusammen-ge-bracht / zusammenbracht / Raccolto, Rammassato, Radunato &c.

§ mit Unrecht zusammen gebrachtes Gut / beni raccolti, ammassati con ingiustitie e frodi.

in der Eil zusammengebrachtes Volck oder Gesinde / gente, canaglia accogliticcia, raccogliticcia.

Wieder-bringen/ Riportare, Rapportare, Rimenare, it. Rendere; Restituire, it. Riparare.

§ ich bringe das Geld wieder / io rapporto &c. i danari.

einem das Entnommene ꝛc. wiederbringen / rendere, restituire ad uno quello che gli hà tolto.

einen frisch und gesund wiederbringen/ restituire, rendere uno sano e salvo.

die verlorene Kräften mit Hertz-stärckenden Mitteln wieder bringen/ rivocare le smarrite forze con rimedii cordiali.

einem es wieder bringen / brindeggiare uno di nuovo; fargli un nuovo brindisi.

einem einen Schaden wieder bringen/ riparare, risarcire un danno ad uno V. Er-setzen ꝛc. Er-statten ꝛc. Gut machen.

Wieder-ge-bracht/Rapportato, Rimenato, (Rimenato).

§ er hat mirs wieder gebracht / egli me l'hà rapportato &c.

Wieder-bringlich/Adj. Rapportabile &c. it. Riparabile.

Un-wieder-bringlich/ Irreparabile, Irrecuperabile.

§ ein unwiederbringlicher Schade/Verlust/d. nno, perdita, irreparabile.

unwiederbringliche Zeit / unwiederbringliche Kräften ꝛc. tempo irrecuperabile, irreparabile, forze &c. irrecuperabili, irrevocabili.

Wieder-bringung / f. Rapportamento, Restitutione, Resa, it. Riparatione, Risarcimento.

Wieder-an-bringen Spacciare &c. da capo. V. An-bringen ꝛc.

Wieder-auf-bringen/ Rimettere, Ristabilire &c. di nuovo. V. Auf-bringen ꝛc.

Wieder-herauf-bringen/ Riportare, Rimenare in sù. V. Herauf-bringen.

Wieder-aus-bringen/wieder-heraus-bringen / Ricavare &c. V. Aus-bringen.

Wieder-ein-bringen/Riparare, Risarcire, Ricompensare. Ved. Ein-bringen ꝛc.

Wieder-heim-bringen/Riportare, Rimenare, Ridurre &c. a casa. V. Heim-bringen.

Wieder-her-bringen/ Riportare, Rimenare verso di quà. Ved. Her-bringen ꝛc.

Wieder-herab-bringen / Riportare, Rimenare di nuovo in giù. Ved. Herab-bringen.

Wieder-hin-bringen / Riportare, Rimenare &c. verso di là &c. Ved. Hin-bringen ꝛc.

Wieder-mit-bringen / Riportare, Rimenare &c. seco. V. Mit-bringen ꝛc.

Wieder-vor-bringen/Proporre &c. di nuovo. V. Vor-bringen ꝛc.

Wieder weg-bringen/ Levare, Allontanare, Cavare &c. di nuovo &c. V. Weg-bringen ꝛc.

Wieder-zu-bringen/ Ammenare, Addurre &c. di nuovo. V. Zu-bringen ꝛc.

e simili Decomposti in grandissimo numero; de'quali però, come non necessarii, ci passaremo in auvenire, per non ingrossare questo Volume senza bisogno ò utilità evidente; ci basti d'haver parlato del modo generale di formarli, nella nostra Grammatica precedente da pag. 212. fino a pag. 225.

Britsche / f. [da brechen/ rompere, quasi di suono rotto] Sferza fatta

fatta di un legno fenduto due ò tre volte come portano i buffoni e le maſchere; il colpo de' quali fa gran ſtracaſſo mà poco male; Mazza da buffone.

§ einem die Britſche geben / ſculacciare uno colla ſferza o mazza da buffone. V. ſeq.

Britſchen/ab-britſchen/ Sculacciare, Chiappeggiare, Dar un cavallo con quella mazza o ſferza buffoneſca (caſtigo leggiero, ridicoloſo e ſenza infamia).

Britſch-meiſter / Britſchen-meiſter / Buffone da mazza; it. Colui che hà incarico di ſculacciare i delinquenti colla mazza di legno.

Brock / m. ſ. Brocken / Plur. [da brechen rompere] Frutto, Fragmento, Brano. Ved. Stück ꝛc.

Brocken / Ge-bröckel von allerhand / Frantumi, Spezzami, Tritami, Tritelli, Tritoli, Stritoli, Fregole, Minuzzame.

§ zu Brocken machen / far in frantumi, in fregole, in branelli; sbranellare, frantumare &c. V. Bröckelen ꝛc.

die überbliebene Brocken auffleſen / ſammlen / aufheben / raccogliere, rilevare gli avanzugli, li rimaſugli, li rilievi, la ciantruſaglia.

noch gute Brocken haben / havere de' buoni rilevi, met. havere danari; eſſere ricco, pecunioſo, opulento &c. Ved. Reich ꝛc.

Brot-brocken / frantumi, bocconi pezzi di pane &c.

Fleiſch- ꝛc. brocken / pezzetti, sbranelli di carne &c.

Brocken-freſſer / Brocken-ſchlucker / Mangiatore, Inghiottitore de' groſſi bocconi di pane, Met. uno Affamato, Melchino &c.

Bröcklein / n. Bricciolo, Fregola, Particella, Mica, Micolino &c. V. Broſam ꝛc.

§ ein Bröcklein Brot ꝛc. una mica, fregola &c. di pane &c.

ein Bröcklein Weihrauch / ꝛc. un grano d'incenſo &c.

nicht ein Bröcklein / ne anche una mica, nè mica. V. Bißlein.

Bröckelicht Adj. Fregoloſo, Friabile.

§ bröckelicht Brot ꝛc. pane fregoloſo.

bröckelicht Eiſen ꝛc. ferro aſpro.

Brocken / Verb. Intridere &c. V. Ein-brocken ꝛc.

§ Brot in Wein / in Milch / ꝛc. brocken / intridere (del pane) nel latte.

der Mann hat in die Milch zu brocken / coſtui hà da intridere nel ſuo latte, met. egli è ricco, opulento, ſtà bene, ſtà agiato, commodo. V. Ein-brocken ꝛc.

Bröckelen / zer-bröckelen / Fregolare, Sfregolare, Sbricciolare.

§ Brod bröckelen für die jungen Hünlein / sbricciolare &c. del pane per i pollaſtrelli.

das altbacken Brod bröckelt ſich / il pan vecchio ſi sbriciola, ſi ſtregola, và in fregole. V. Bröſelen.

Ge-bröckelt / Zer-bröckelt / Fregolato, Sfregolato, Sbricciolato &c.

§ gebröckelt Brod ꝛc. pane &c sfregolato.

Verba Compoſita.

Aus-brocken / heraus-brocken / dar-brocken / Met. Dar ſuora a poco a poco, e ordinariamente contro la volontà [ſi dice de' danari, e cole ſimile che ci ſono care.

Ein-brocken / ein-bröckelen / Intridere, [per far la ſuppa]. V. Brocken ꝛc.

§ in die Milch ꝛc. einbrocken / intridere (del pane &c.) nel latte.

der Mann hat einzubrocken / coſtui hà da intridere, met. egli è ricco, ben fornito di beni della fortuna &c. Ved. Reich ꝛc. Vermögen ꝛc. Brocken ꝛc.

Ein-ge-brockt / Intrito.

§ was du eingebrockt haſt / das magſt du auch auseſſen / quello che tu hai intriſo, toccarà a te a mangiarlo, Ital. tu hai mangiato le noci; hora ſpazza i guſci.

Zu-brocken / Met. Mettere, Aggiungere a poc'a poco del ſuo; cioè de' ſuoi danari.

§ das Seinige zubrocken müſſen / dover mettere del ſuo.

Zu-ge-brockt / Meſſo, Aggiunto &c. del ſuo.

§ nachdem ſie ihr Geld unnützlich zugebrockt / dopo che hanno ſpeſo inutilmente i loro contanti.

Brodem / Brodel / Brudel / m. [un Moderno crede che ſia originato da Odem il che pare probabile; connotandovi la ſillaba bro-bru- qualche confuſione] Vapore, Eſalatione calda da cole liquide bollenti. Lat. Vapor, Exhalatio. V. Dampf. Duft ꝛc.

Brodemen / auf-brodemen / aus-brodemen / heraus-brodemen / Evaporare, Eſalare, Evaporare, Sfumare.

Broddelen ꝛc. V. Bruddelen ꝛc.

Brom / [Voce antica; mà ella non è più in uſo hoggidì] Rovo, Pruno, Lat. Rubus &c.

Brom-beer / ſ. Mora di rovo.

Brombeer-ſtaude / ſ. Rovo.

Brommen ꝛc. V. Brummen ꝛc.

Broſam / Broſe / ſ. [da Brot pane forſe, quaſi Brotſame] Mollica, Mollena, Mollecchia. It. Mica, Fregola [di pane. Met. di altra coſa ſimile]. Lat. Medulla, it. Mica. V. Brock ꝛc.

§ der eine iſſet die Broſam gern / und der andere die Kruſt / chi ama la mollena, chi la croſta.

Broſamlein / Bröſelein / n. Micolino, Bricciolo, Fregola, Fregolina, [di pane &c.] V. Bröcklein.

§ es eſſen aber auch die Hündlein die Broſamlein / welche unter ihrer Herren Tiſche fallen / i cagnuoli pure mangiano le micolune (le miche) che caſcano ſotto la tavola de' loro padroni.

Bröſelicht / Adj. Friabile, Fregoloſo; Ciò che và volontieri in fregole.

Bröſelen / zer-bröſelen / Sfregolare, Sbricciolare, Sfracellare.

§ das Brod bröſelen / sfregolare il pane.

ſich bröſelen / zerbröſelen / sfregolarſi, sbricciolarſi &c. an fare in fregole.

Ge-bröſelt / zer-bröſelt / Sfregolato, bricciolato.

Brot / n. Brots / Gen. Brote / Plur. Pane, it. [un] Pane intiero. Lat. Panis. V. Laib.

§ das liebe Brot / il caro, cioè il benedetto pane, (ſentimento della riconoſcenza, e della ſtima che faceano i noſtri antichi di queſto nudrimento univerſale datoci da Dio).

Brot backen / fare, cocere il (del) pane.

Brot wircken / knetten / far'il pane, cioè lavorare, gramolare, ſchiacciare la paſta. V. Broſam ꝛc. Brock ꝛc.

eine Rinde / ein Rindlein Brot / una croſta, croſtarella di pane.

das Brot einſchieſſen / ꝛc. infornare &c. il pane.

Brot ſchneiden / abſchneiden / tagliare del pane.

ein Laib Brot / un pane, una pagnotta grande.

ein Laiblein Brot / una pagnotta, pagnottella panetto, panicello.

ein Brot Zucker ꝛc. un pane di zucchero &c. V. Hut.

ein Stück / Ränft / Rauck Brot / un pezzo (tozzo) di pane.

ein Schnitz Brot / una fetta di pane.

ein Biſſen Brot / un boccone, un bocconcino di pane.

ein Bröſelein Brot / una mica, fregola, un micolino di pane.

weiß ſchwartz / friſch / (neu-gebacken /) trocken / alt-backen / hart ꝛc. Brot / pan

pan bianco, negro (bigio, marroco) fresco, secco, vecchio, duro &c.

schimlich weich ꝛc. Brot / pan muffato, (muffito) vincido, molle, mollicio &c.

grob Brot/pan grosso.

dicht/derb/fest Brot/ pane spesso, denso, ben granolato.

schwammicht Brot / pan spongioso, occhiellato.

gebähet Brot/pan arrostito. Ved. Bähen.

in Wein getunckes Brot/ pan lavato.

in Bratfett getunckes Brot/pan'unto, pan ghiotto. V. Schnitte.

in die Brühe eingetunckt ꝛc. Brot/pan'intinto &c.

gerieben Brot/pan grattato.

gesäuert Brot / pan fermentato, lievitato.

ungesäuert Brot/ pan azimo o azzimo; pasimata.

einen in seinem Brot halten / tenere uno nel suo pane, cioè nudrirlo, alimentarlo, spesarlo. Ved. Nähren. Verkosten.

in eines seinem Brot seyn / essere nel pane di uno, cioè essere spesato, alimentato da uno; essere della famiglia, della servitù.

einen vom Brot thun / levare uno dal pane, cioè ammazzarlo, farlo morire, dargli la morte (secretamente).

nach Brot gehen/ andar'a cercare il pane cioè il vitto; it. stentare a vivere, it. andar mendicando.

die Kunst gehet nach Brot / l'arte và alla busca del pane cioè i virtuosi non sono stimati nè regalati.

das Brot essen/das Brot brechen/ (frase scritturale) mangiar'il pane, romper' il pane cioè premere, cenare, fare un pasto.

das liebe Brot nicht satt zu essen haben / non haver'il pane da mangiare; non haverne abbastanza; essere poveretto. V. Arm.

das Brot / sein Brot verdienen / guadagnare, procacciare il suo pane cioè il suo vitto, i suoi alimenti; lavorare &c. per vivere, per sossistere.

ums Brot dienen / servire per il pane, cioè per il vitto. V. Kost.

ich muß es alle Tag auf meinem Brot essen / io devo mangiarlo ogni giorno sul mio pane, met. mi viene rinfacciata, rimprocciata questa cosa ad ogni momento. V. Vor-werfen.

einen mit Wasser und Brot speisen / nudrire uno pur star'uno a pane ed acqua.

Bier und Brot/ pane e cervola. it. pane inzuppato, it. cotto con birra; panata di birra.

Butter und Brot/ pan'e butiro, it. pan unto con butiro. V. Butter-brot.

Käs und Brot/pan'e formaggio.

frembd Brot schmeckt allezeit besser/ pane d'altrui (pan foralibero) hà sempre miglior gusto, che quello di casa. met. gli amori illeciti sembrano più dolci che li matrimoniali.

er hat seinen Theil Brot gegessen/ egli hà mangiato il pane suo *egli ha saldato il conto col fornaro. met. egli è morto.

an ihm ist das Brot verloren / egli è un pan perduto.

das Brot umsonst/oder müssig fressen/ mangiar'il pane a tradimento.

Abend-brot/Vesper-brot/ pane di sera cioè la merenda. V. Jausen.

das Abend-brot essen / far la merenda; merendare. V. Abend ꝛc.

Aschen-brot / pan cotto sotto le ceneri; focaccia.

Bauren-brot / pan contadinesco, cioè grosso, nero &c.

Becker-brot/ Kauf-brot/ pane del (dal) fornaro; pan vendereccio.

Bettel-brot/pan mendicato. V. Betteln.

du wirst das Bettelbrot noch fressen müssen / tu sarai ridotto un giorno a mangiare il pan mendicato, cioè all'estrema mendicità.

Boten-brot / pan pe'l messaggiere, cioè la mancia che se gli dà per la buona nuova. V. Bote.

Butter-brot/ pane col butiro sopra, it. pan cotto o intriso con butiro. Ved. Butter-teig ꝛc.

Gersten-brot/ pane di orzo.

Gesind-brot/pane di famiglia, pane di servitù, pane di meglio, pan di triello.

Haus-brot/ Hausbacken-brot/ pan casareccio.

Herren-brot/Tafel-brot/ pan buffetto, pane di credenza; cioè bianchissimo e finissimo.

Himmel-brot / Engel-brot/ pane del cielo ò de gli angioli, cioè la Manna, it. la santa Communione.

Hirsen-brot / Bonen-brot / Wicken-brot gemischt Brot ꝛc. pan di miglio, pan di fave, di cervo, di veccia, di mondume &c.

Johannes-brot / pan di san Giovanni, cioè carobe.

Kandis-brot/ pane di zucchero candito.

Kleyen-brot/pan di semole, pan semolato o semoloso.

Kloster-brot/ pan del convento.

Kommis-brot/pane di munitione.

Mandel-brot / pane di mandole o mandolato.

Morgen-brot / pane di mattina, cioè la collatione. V. Frühe-stück.

das Morgenbrot essen/far collatione.

Rocken-brot/Korn-brot / pane di segala.

Säu-brot/ pan porcino; cicisme (pianta).

Schau-brot / pane di propositione della legge.

Schiff-brot/ Zwyback / (pan) biscotto, pan di marina.

Semmel-brot/ pan bianco. V. Weiß-brot ꝛc. Weck ꝛc.

Speltzen-brot/pane di spelta.

Weitzen-brot/ pane di formento.

Zucker-brot/Spanisch-brot/ biscotello, biscottino, zuccherato, pane di Spagna. V. Zucker ꝛc.

Brot-brey / m. Polmento di pane, cioè Panata, Panatella; Pan cotto.

Brot-dieb / Ladro di pane, Met. Scematore de gli alimenti, profitti &c. per sossistere. V. Nahrung ꝛc.

Brot-fresser / Mangiatore di pane, Met. Chi lo mangia a tradimento.

Brot-kammer / f. Brot-keller / m. Brot-vorrath/ Panatteria, Panario, Conserva, Dispensa del pane; Panatica.

§ Brot-kammer im Schiff/ pagliuolo.

Brot-korb/ m Paniere, Canestro, it. Met. Tutto quello di cui procacciamo la sossistenza. Ved. Brot-sack.

§ einem den Brot-korb höher hencken/ pendere ad uno il canestro del pane più alto, met. nudrirlo più parcamente.

Brot-los/Adj. Senza pane, Met. Ciò che serve per sossistere ò per procacciare il vivere; Non lucrativo.

§ eine Brot-lose Kunst/un'arte, una professione che non hà pane, che non fà farina, che non è lucrativa.

Brot-mangel/ m. Difetto, Carestia di pane.

Brot-marckt /m. Mercato di pane, Piazza dove si vende il pane.

Brot-meel/ n. Farina da far pane.

Brot-meister/ Panattiere.

Brot-messer/ n. Coltello da [tagliare il] pane.

Brot-reff / n. Rastello da mettere il pane [in qualche dispensa &c.]

Brot-rinde/ f. Crosta, Scorza di pane.

Brot-sack/m. Sacco a pane, it. ad altra provisione, it. Tutto ciò che ci fà sossistere.

Brot-schauer / Brot-schätzer / Inspettore, Stimatore, Commissario pubblico, ò Fiscale del pane che fanno i fornari.

Brot-schauffel / f. Brot-schüssel/ m. Pala da infornare, Pala da forno.

Brot-kasten / Brot-schranck/ Armaro, Ripositorio del pane; in gergo lo Stomaco, il Ventre.

Brot-

Brot-suppe/ f. Suppa di pane, Pane intriso, it. Panata. Ved. Brotbrey.

Brot-wolf/ m. Lupo da pane, Met Gran mangiatore di pane.

Brötlein/ Dim. n. Panetto, Pagnotta, Pagnottella. V. Laiblein.

Brötling/ m. Domestico, Familiare, Allievo, che mangia del nostro pane.

Bruch ꝛc. V. Brechen ꝛc.

Bru.

Bruch/ f. [Voc. fiamenga &c. da Brechen/ rompere,] Calze, Calzoni. V. Hosen.

Brüchig ꝛc. V. Brechen ꝛc.

Brück/ f. Brücken/ Plur. Ponte. Lat. Pons.

§ eine Brücke bauen/ schlagen über einen Fluß/ ꝛc. fare, fabricare, gettare un ponte sopra un fiume &c. ponteggiare, pontonare un fiume &c.

man soll dem fliehenden Feind eine goldene Brücke bauen / al nemico che fugge un ponte d'oro.

die Brücke abwerffen/ verbrennen/ ꝛc. abbattere, brucciare &c. il ponte.

Rhein-brücke/ ponte del Reno.

Mayn-brücke/ ponte del Meno.

Donau-brücke/ ꝛc. ponte del Danubio &c.

eine steinerne / höltzerne ꝛc. Brücke/ ponte di pietra, di legno &c.

eine fliegende Brücke/ ponte volante.

eine Fall-brücke / Zieh-brücke / ponte levatoio ò levatuccio.

Binsen-brücke / ponte (fiottante) di grunchi.

die Brück Sixti V. zu Rom / Ponte-Sisto di Roma.

die grosse Brücke zu Venedig/ Rialto di Venetia.

eine aufziehende Brücke / ponte levatoio. V. Fall-brücke.

Schiff-brücke / ponte di navigli ò di barche.

Schlag-brücke/ ponte di travi ò di legno.

Floß-brücke / ponte fiottante ò di zatterè.

Brücken-bogen / m. Arco, Arcata, di ponte.

Brücken-gelt / n. Brücken-zoll / m. Datio, Gabella per passare il ponte.

Brück-höltzer / Plur. Traverse di ponte.

Brücken-meister / Brücken-zöllner / Pontonaio, Datiaro, Gabelliere del ponte.

Brücken-pfeiler/ m. Pila, Pilastro, di ponte.

Brücklein/ n. Dim. Ponticello.

Brüder / m. Bruders / Gen. Brüdere/ Plur. [un Moderno lo fà derivato da brüten covare (le uova) brut covata, fetura, &c. mà il fatto mi pare troppo sforzato] Frate hoggi Fratello. Lat. Frater.

§ leiblicher/ rechter Bruder / fratello carnale, germano, uterino, proprio.

Stief-bruder / fratello dal padre ò dall. madre solamente; fratellastro.

liebster Bruder ! caro fratello.

jemand für seinen Bruder halten / als einen Bruder lieben/ amare &c. un come (da) fratello.

ein Bruder in Christo/ geistlicher Bruder/ fratello in Cristo, fratello spirituale ò di spirito.

sich eins Bruder machen / farsi fratello di uno, affratellarsi con uno. V. Bruderschafft.

ein Bruder im Closter/ (frate) Converso, (frate) Laico. V. Ley-bruder.

Amts-bruder/ collega dell'uffitio; fratello collegiale.

Dutz-bruder / fratello a tu per tu, cioè amico familiare, un'altro io.

Jacobs-bruder / fratello di S. Giacomo, cioè pellegrino che và a Compostella.

Lay-bruder/ frate laico o converso.

Mit-bruder / confratello i confrate, it. collega.

Noll-bruder/ frate laico ò brodaiuolo. V. Nudel.

Ordens-bruder/ Closter-bruder / frate conventuale o claustrale; religioso. V. Münch ꝛc.

Sauf-bruder/ Zech-bruder / fratello al boccale; compagno di taverna.

Wald-bruder/ frate del bosco, cioè romita, eremita, anachoreta.

Brüder-haus / n. Casa de' fratelli cioè Collegio di certa confraternità.

Bruder-lieb/ f. Carità fraterna.

Bruder-mörder/ Fratricida.

Bruder-mord/ m. Fratricidio.

Bruders-freund/ Amico come fratello.

Bruders-kind / Bruders-sohn / Bruders-tochter / nipote. Ved. Nef.

Bruders-stück/ n. Attione, it Tratto &c. di (da) fratello.

Bruders-treu / Bruder-pflicht / Fedeltà fraterna, Obligo &c. di fratello &c.

Brüderlein/ Dim. n. Fratellino.

§ mein Brüderlein ! caro mio fratellino !

mein kleines Brüderlein / mio piccolo fratellino, met. il cotale.

Ge-brüdere/ Plur. Nom. collect. Fratelli [germani].

§ sie seynd Gebrüdere/ essi sono fratelli. rechte Gebrüdere/ fratelli carnali, uterini, germani.

Brüderlich/ Adj. & Adv. Fraterno, it. Fraternamente o da fratello.

§ brüderliche Liebe / amor fraterno, carità fraterna.

brüderliche Bestrafung/ Ermahnung/ ꝛc. correttione, esortatione &c. fraterna.

sich brüderlich einander lieben / begeben ꝛc amarsi, condescendersi &c. fraternamente.

Un-brüderlich/ Non fraternamente.

§ unbrüderlich leben ꝛc. vivere insieme, non come dovrebbono fare i buoni fratelli.

Brüderschaft/ f. Fraternità, Fratellanza.

§ Brüderschaft mit jemand machen / trincken/ far fratellanza con uno; stabilirsi, farsi fratello di uno il bicchiere alla mano. V. Ver-brüderen.

geistliche Brüderschaft/ fraternità spirituale, it. confraternità, sodalità.

Scapulier-brüderschaft/ Rosen-krantz ꝛc. Brüderschaft/ confraternità, sodalità dello Scapolare, del Rosario &c.

eine Brüderschaft stifften/ fondare una confraternità.

sich in eine Brüderschaft einschreiben/ einverleiben lassen / affratellarsi, incorporarsi in una confraternità.

von der Brüderschaft seyn/ essere membro della confraternità.

Brüderen / (sich) Verb. Fratellarsi, Affratellarsi, Chiamarsi fratello l'uno l'altro.

§ sie brüderen sich untereinander/ si chiamano fratelli trà di loro.

Verba Composita.

Ver-brüderen/ (sich) Affratellarsi.

§ sich mit jemand verbrüderen/ affratellarsi, confratellarsi, farsi fratello con uno, associarsi, collegarsi ad uno come fratello &c.

Ver-brüdert/ Affratellato, Associato, Collegato.

§ mit jemand verbrüdert seyn/ essere fratellato, collegato con uno; essergli fratello ò come fratello.

Ver-brüderung / f. Affratellanza, Affratellamento, Colleganza, Confratellanza.

§ Erb-verbrüderung/ confratellanza, confraternità gentilitia e hereditaria di famiglie illustri.

Zu-brüderen / (sich) Accostarsi, Associarsi come fratello, Affratellarsi, Confratellarsi.

§ er weiß sich überall zuzubrüderen / egli sà

ab infinuarſi per tutto; egli è un huomo accompagnevole, ſociabile &c.

Brúgel/m. Brúgels/Gen. Brúgel/ Plur. [da brechen rompere] Pezzo tondo, corto e non troppo groſſo di legno; Randello, it. Baſtone da battere, Peſtone di legno trop. Baſtonata &c. Lat. Baculus, Fuſtis.

§ einen mit dem Brúgel aufwecken/ bitten &c. ſvegliare, deſtare, pregare &c. uno col baſtone.

ohne Brúgel iſt nichts mit ihm auszurichten/ senza baſtone non vi è verso.

einem funfzig Brúgel geben laſſen/ id eſt, Streiche/ far dare ad uno cinquanta baſtonate. V. Brúgel-ſtreich.

wann ich einen Brúgel nehme/ s'io piglio un baſtone!

das Holtz iſt lauter Brúgel/ queſte legna non ſono che baſtoni. V. ſeq.

Brúgel-holtz/n. Legna tonde, Randelli; Randellume.

Brúgel-ſchlag / m. **Brúgel-ſtreich**/ m. Baſtonata, Colpo di baſtone ò di randello.

Brúgel-ſtrafe/ f. Caſtigo di baſtonate. V. Brúgel-zucht.

* **Brúgel-ſuppe**/ f. Mineſtra di baſtonate, cioè Baſtonate, Botte * Legnate, Randellate, Stampanate, Tartuffoli, Aſſongia ò Onto di boſco.

§ einem Brúgelſuppe zurichten / geben/ procurare, dare ad uno un regalo di baſtonate &c. V. Brúgelen.

Brúgel-zucht / Diſciplina ſevera, Educatione col baſtone.

Brúgelen/Verb. ed il ſuo Compoſto ab-brúgelen / baſtonare, Dar delle baſtonate, delle legnate, * Spianare le coſture, Grattare la tigna, Peſtare le oſſa &c. ad uno * Stampanare uno, Suonar uno di randello, Far uno ballare a ſuono di randello, Far uno paſſare ſotto un ponte di legno, Ugnere uno coll'aſſongia e coll'oglio di boſco &c. V. Schmieren. Ab-ſchmieren. Brúgel-ſuppe.

§ einen dicht und derb brúgelen / abbrúgelen/ * dar uno (baſtonate ò botte) di quelle buone, di quelle ſode, di quelle maſſiccie; dargli baſtonate da orbo. V. Zer-brúgelen.

einen todt/zu todt brúgelen / auf Türckiſch &c. brúgelen/ baſtonare uno fin'a morire; farlo morire (crepare) ſotto il baſtone, ammazzarlo (di baſtonate) baſtonarlo alla turca, alla barbara.

jemand brúgelen laſſen / far'uno baſtonare, fargli dar il baſtone ò delle baſtonate, farlo paſſare per il baſtone.

§ das Brúgelen verdienet haben / Brúgel-holtzes wehrt ſeyn / haver meritato il baſtone.

eine Brúgelens-wehrte That / un'attione degna di baſtonate o del baſtone.

Ge-brúgelt/ ab-ge-brúgelt/ Baſtonato &c.

§ gebrúgelt werden/ eſſere baſtonato; haver il baſtone &c. havere, toccare delle baſtonate, * dar della ſchiena in un pezzo di legno; ballare al ſuono di randello; paſſare ſotto un ponte di legno; andar'a Legnaia.

einer ſo immer gebrúgelt wird / oder werden muß / * una calamita di baſtonate.

Un-gebrúgelt/ Non baſtonato &c.

§ ungebrúgelt kömmſt du nicht darvon/ ſenza baſtonate tu non la ſcapperai.

Brúgel-baft/ **Brúgel-máſſig** / Adj. Baſtonabile cioè Degno d'eſſer baſtonato. Ved. Brúgelens-wehrt.

Brúgeler / Baſtonatore, Manigoldo.

Brúgelung/ f. Baſtonamento &c.

Verba Compoſita.

Zer-brúgelen/Baſtonare uno ben bene, Dar ſode baſtonate. V. Brúgelen. Ab-brúgelen.

§ einen tapfer &c. zerbrúgelen/dar'ad uno di quelle ſode, di quelle buone, di quelle maſſiccie. V. Brúgelen &c.

Zer-brúgelt/ Baſtonato ben bene.

§ er iſt derb zerbrúgelt worden/ egli hebbe di quelle buone &c.

Brúhe &c. V. Brúhen &c.

Brúhen/ab-brúhen/ [Io faccio Radice ben che poſſa haver cognatione con brennen / bruciare,] Scottare, Broare, it. Bollire leggiermente, Dar'un bollo, una ſcottata, Lat. Lixare. V. Sieden.

§ Kohl/ Kraut &c. brúhen / broare cauoli. V. Quellen &c.

ein Schwein &c. brúhen/broare, ſcottare un porco con acqua calda per ſpelarli.

Geflúgel brúhen/ broare uccellami per ſpiumarli.

ſchwartz Getúche brúhen/bollire il bucato o li panni ſucidi.

einen Hund &c. brúhen/ſcottare un cane &c. con acqua calda.

Brúhen / Met. Strapazzare, Tormentare, Travagliare, Rompere la teſta &c. con atti importuni. V. Plagen.

§ was brúheſt du mich ? che ſtai tu a rompermi la teſta ?

er brúhet mich um Geld/ egli mi travaglia per (haver) danari.

Brúhen / [term. fiamengo oſceno] Strappazzare, Abuſare col coito.

Ge-brúhet / Scottato, Broato, Bollito, it. Strapazzato &c.

Un-ge-brúhet/Non ſcottato &c. Non travagliato.

§ laß mich ungebrúhet / laſciami in pace; non mi rompere la teſta!

Brúhe-heiß / Adj. Caldo caldo, Caldo da ſcottarſene.

Brúhe-waſſer / n. Acqua calda da ſcottare o bollire, it. in cui ſi hà ſcottato ò bollito.

Brúhe/ f. Brúhen / Plur. [worinnen etwas geſotten oder gebrúht] Brodo. *V.* Supp.

§ eine alte Henne macht eine gute Brúhe/ gallina vecchia fa buon brodo.

eine warme Brúhe trincken / bere del brodo caldo o un boglione. Gall. un bouillon.

eine Brúhe von einem verſottenen Hun &c. un conſumato, un bollito, una bollita di pollo peſto.

zuſammen geſchúttete Brúhe / broda, miccia.

einen mit Brúhe beſchútten/begieſſen/ beſudelen / imbrodare, imbrodolare, ammiccare uno; gettargli il brodo addoſſo.

mit Brúhe beſchúttet/beſudelt/ imbrodato, imbrodolato, ammiccato.

in die Brúhe fallen / cadere nel brodo cioè, met. ne gl'imbrogli; imbrogliarſi &c.

Brúhe/ [worinnen etwas eingemacht oder gedámpffet/] Brodetto, Guazzetto, Intingolo, Salſa, Concia, Sapore. Gall. Sauce.

§ etwas in einer guten Brúhe/(in einem guten Brúhlein) einmachen / eine gute Brúhe über etwas machen / fare, acconciare una vivanda in guazzetto, in brodetto, in intingolo.

Fleiſch &c. in einer Brúhe / carne &c. (fatta, acconciata) in brodetto, in guazzetto, in concia, in ſapore.

eine ſchwartze Brúhe / un brodetto &c. nero; peverata. V. Pfeffer.

eine gelbe Brúhe/ brodetto &c. giallo.

eine kurtze Brúhe/ un brodetto &c. corto.

eine lange Brúhe/ un brodetto &c. longo, ſparſo.

Butter-&c. brúhe / guazzetto &c. a burro freſco.

Fiſch-brúhe / brodo di peſce. Ved. Lack.

Fleiſch-brúhe/ brodo di carne.

Hüner-

Hüner-brühe/brodo di pollastri, capponi &c.
Hutzel-brühe/ brodo di seccatelli o pomi secchi.
Kalbs-brühe/brodo di vitella.
Gen ürtz-brühe/guazzetto a specie.
Knoblauch-brühe/guazzetto &c. a aglio o agliato.
Kraut-brühe / Kohl-brühe / brodo di cauoli. V. Wasser.
Kuttel-brühe/brodo di trippe.
Kappers-brühe / guazzetto a capperi ò capperata.
Milch-raum-brühe / guazzetto a capo di latte.
Morchelen-brühe / guazzetto a spongiuoli.
Nägelein-brühe / guazzetto, brodetto a garofani ò garofanato.
Nudel-brühe/ brodo di lasagne.
Rind-brühe / brodo di (carne di) manzo.
Salz-brühe / sala mora. Ved. Peckel. Lack &c.
Sardellen-brühe/ guazzetto a sardelle ò sardellato.
Schincken-brühe/ brodo di prescitto.
Schnecken-brühe/guazzetto a lumache.
Schweinen-brühe / brodo di (carne di) porco.
Speck-brühe/brodo-lardiere, guazzetto a lardo.
Suppen-brühe/brodo da far suppa ò minestra.
Tunck-brühe/Eintunck-brühe/intingolo. V. Tünche.
Wurst-brühe/ brodo di lucaniche.
Zitronen-brühe / brodetto, guazzetto a limoni.
Zwetschgen-brühe/brodo di brugne.
Zwiebel-brühe / guazzetto &c. a cipolle ò cipollato.

Brühe-fresser/Brühe-schlucker/Sorbibrodo, Miccaione. V. Suppen-fresser.

Brühe-werck/ n. **Ge-brühe/** Brodame, Brodume, Broda d'ogni sorte.

Brühelein/Dim. n. Guazzetto, Brodetto, Saporetto. *V.* Brühe &c.

§ ein gut Brühlein / un buon guazzetto, brodetto.

Verba Composita.

Ab-brühen/l'istesso che brühen. *V.* ibid.

Aus-brühen/Lavare, Nettare, Macerare &c. con acqua bollente.

§ ein Faß &c. ausbrühen/nettare, rinfrescare una botte &c. con acqua bollente (per levare la muffa &c.)

Aus-ge-butzet/Nettato &c. con acqua bollente.

Uber-brühen/ [prima breve] Bollire Scottare leggiermente ; Dar'un bollo ò una scottata solamente.

§ den Kohl &c. nur überbrühen / dar una semplice scotta ò un bollo a'cauoli.

Uber-brühet/Scotto, Scottato, Bollito leggiermente.

Ver-brühen/Guastare ò Brucciare bollendo o broando ; Stracottare troppo.

§ die Kälber-füsse &c. verbrühen/ stracottare i piedi di vitella &c. (di maniera che non si può più pelarli.

Brüllen/ [Verb. finto dal suono] Rugghiare, Ruggire. Lat. Rugire.

§ der Löw brüllet/il lione rugge, rugghia.

Brüllen/Mugghire, Muggire, Mugghiare, Raitare.

§ er brüllet wie ein Ochs / egli mugghia come un bue (toro).

das Brüllen eines Löwens/ il rugghito, ruggito d'un lione. V. Gebrülle.

das Brüllen eines Stiers/ il mugghito d'un toro.

Brüllend/Ruggente &c. it. Mugghiante &c.

§ ein brüllender Löw / un lione ruggente o rugghiante.

ein brüllender Stier / un toro mugghiante.

Brüll-ochs/m. Toro, Bue che mugghia.

Ge-brülle/ n. Ruggito, Rugghito, Rugghiamento, Rugghio, it. Mugghito &c.

§ Gebrülle eines Löwens / ruggito d'un lione.

das Gebrülle eines Stiers/il mugghito, mugghiamento &c. d'un toro.

Verba Composita.

An-brüllen/Rugghire, it. Mugghire adosso.

§ der Löw / der Stier &c. brüllet ihn an/ il lione gli ruggiva, il toro gli mugghiva adosso.

Brülcken/Verb. Dim. a brüllen/ Gridare, Sclamare con una voce horribile ò imperiosa. Far grande Strepito si dice di Maestri di scuola o Pedanti, it. de' Causidici e Disputatori ignoranti, vani e borioſi.

Brülcker / Gridatore, Sclamatore vano e borioso senza fondamento.

Brummen/brommen/ [Verb. finito dal suono] Borbottare, Brontolare, Mormorare, it. Bombare, Rombare, Bombilare, Sciamare. Lat. Murmurare, Fremere &c.

§ der Bär brummet/l'orso brontola, mormora.

wider einen brummen/brontolare, borbottare, mormorare contro alcuno. V. Brummelen. Murren.

die Winde fahren mit brummen/oder brummend aus dem Leibe / i flati escono dal corpo rombando.

die Wespen/Brämen/ Keser &c. brummen/ le mosche, i tafani bombilano.

die Bienen &c. brummen/ le api fremano.

das Gedärme brummet mir / le budella mi rombano, mormorano. V. Gröllen.

die Baßgeige brummet/il violone romba.

auf der Maultrummel brummen/ suonare di trombola di acciaio.

das Brummen/il brontolare, il mormorio, il borbottamento.

Brummend / Borbottante, Brontolante, Mormorante &c.

§ ein brummender Bär / un orso brontolante.

er gienge brummend hinweg/ egli se n'andò brontolando, borbottando, mormorando.

Brum-eisen / n. Trombola di acciaio * Incaca-pensiero, Met. una cattiva moglie ò doena che sempre brontola ò mormora.

§ auf dem Brumeisen spielen/ suonare di trombola di acciaio. V. Maul-trummel.

Brummer/ Borbottatore, Mormoratore, Brontolatore.

Ge-brumme/ n. Borbottamento, Brontolamento, Mormorio, it. Rombamento, Rombo. V. Gemurre.

Brummelen/ Verb. Dim. da brummen / Brontolare, Borbottare, Mormorare &c. lotto voce e frà i denti. V. Murmelen &c.

§ wider etwas brummelen / mormorare, borbottare contro qualche cosa. V. Wider-brummen.

heimlich wider jemand brummelen / brontolare &c. segretamente contro di uno.

was brummelst du? che cosa vai brontolando, mormorando?

Brummel-ochs/ m. Toro mugghiente ò brontolante, cioè colui che monta la vacche. Ved. Stier. Farr.

Ge-brummel/n. Mormorio, Brontolamento, Borbottamento.

Verba Composita.

Wider-brummen / wider-brumme-

len / Rimbrottare, Rimbeccare, Gracchiare, Replicare, Rispondere di rimbecco. *V.* Wider-murren. Wider-bellen ꝛc.

Brunellen ꝛc. Bruniren ꝛc. Ved. Braun ꝛc.

Brunn / Bronn / Born / m. Brunnens / Gen. Brunnen / Plur. Fonte, Fontana. Lat. Fons. *V.* Quelle ꝛc.

§ ein heller / klarer / frischer / kühler ꝛc. Brunn / fontana chiara, lampida, fresca, freschissima &c.

GOTT iſt der Brunn alles Guten / DIO è la fonte, la fontana, la scaturigine d'ogni bene. *V.* Quelle.

Brunn / Pozzo. Lat. Puteus. *V.* Schöpf-brunn. Zieh-brunn.

§ einen Brunnen graben / cavare un pozzo.

einen Brunnen im Hauſe haben / haver il pozzo in casa.

aus dem Brunnen trincken / bere alla fontana ò al pozzo.

in Brunnen fallen / cascare nel pozzo.

zum Brunnen gehen / andar al pozzo, (per attingere dell'acqua).

die Brunnen verſtopfen / vergiften / verſehen laſſen / ausſchöpffen / erſchöpffen / otturare, avvelenare, seccare, esaurire, votare &c. i pozzi.

den Brunnen fegen / curare, nettare il pozzo.

Waſſer aus dem Brunnen ſchöpffen / attingere l'acqua dal pozzo.

ein tiefer Brunn / un pozzo profondo.

Waſſer in Brunnen tragen / portare dell'acqua nel pozzo.

der Brunn / (met. in term. medic.) orina d'huomo til segno.

dem Arzt den Brunnen ſehen laſſen / laſciar vedere il segno cioè l'orina al medico.

Galgen-brunn / pozzo da altaleva.

Gaſſen-brunn / Gemein-brunn / pozzo commune, pozzo di piazza.

Haus-brunn / pozzo di casa.

Heil-brunn / Geſund-brunn / fontana salutifera, acque salutifere, minerali, medicinali.

Kunſt-brunn / fontana d'artificio, giuochi di acque. *V.* Waſſer-kunſt ꝛc.

Pomp-brunn / pozzo da aspirare.

Quell-brunn / sorgente, fontana, acqua viva.

Rad-brunn / Drehe-brunn / pozzo a ruota.

Röhr-brunn / fontana a doccie, acqui dotto.

Salz-brunn / fonte di acque salate da far il sale.

Sauer-brunn / acidola, acqua minerale acida.

den Sauer-brunn trincken / pigliare le acque minerali.

Schöpf- oder Zieh-brunn / pozzo.

Warm-brunn / bagni caldi; terme. *V.* Bad.

Wunder-brunn / fontana miracolosa.

Brunnen-ader. *V.* Brunn-quelle.

Brunnen-becken / n. Brunnen-back / m. Bacino di (da) fontana.

Brunnen-deckel / m. Coverchio da pozzo.

Brunnen-eimer / m. Secchia da pozzo.

Brunnen-feger / Curatore di pozzi, Cura-pozzi.

Brunnen-galgen / Brunn-galgen / m. Brunnen-ſchwengel / Altaleva da pozzo.

Brunnen-gräber / Cavatore di pozzi, Cava-pozzi.

Brunnen-back / m. Arpione, Uncino da pozzo.

Brunnen-kaſten / Brunn-kaſten m. Raccolta di fontana. *V.* Sammel-kaſten.

Brunnen-kreſſig / m. Brunnen-kraut / n. Brunnen kreſch / m. Nasturtio, Crescione acquatico.

Brunnen-loch / n. Brunnen-mund / m. Bocca da (del) pozzo.

Brunnen-meiſter / Maestro di fontane, Maestro di acque, Fontanaio. *V.* Röhren-meiſter.

Brunnen-rad / n. Ruota da pozzo.

Brunnen-rand / m. Orlo del pozzo.

Brunnen-röhre / f. Brunnen-teuchel / m. Doccia, Cannale da fontana.

Brunnen-ſchwengel ꝛc. *V.* Brunnen-galgen ꝛc.

Brunnen-ſeil / n. Corda da pozzo.

Brunnen-waſſer / Brunn-waſſer / n. Acqua di fontana, Acqua fontanaia, Acqua sorgente, viva.

§ Schöpf-brunnen-waſſer / acqua di pozzo.

Brünnlein / Dim. n. Fonticello, Fontanella. *V.* Quelle.

§ ein friſches Brünnlein / fresco fonticello.

Brunſt / brünſtig ꝛc. *V.* Brennen ꝛc.

Brunzen / [Verb. Derivat. a Bruſche significa, Met. Orina, Ved Brunn ꝛc.] Orinare, (Urinare,) Pisciare, Lat. Mingere. Urinam reddere, Ved. Piſſen, Seichen ꝛc.

§ brunzen wollen / Voler brunzen haben / haver voglia di orinare. *V.* Brunzeren ꝛc.

ins Bette brunzen / in die Hoſen brunzen / pisciare in (nel) letto, nelle calze; scompisciare il letto, le calze &c.

er kan nicht brunzen / non può orinare; egli patisce retinenza, difficultà d'orinare; egli ha la disuria; egli patisce d'orina.

das Bett-brunzen währet noch immer bey dem Kinde / questo putto pisscia tuttavia in letto.

Brunzeren / Verb. Imperſ. recipr. Havere voglia ò necessità d'orinare. Lat. Micturire.

§ es brunzert mich / hò voglia di orinare.

Brunzelen / brinzelen / [Verb. Dim. & iterat.] Pisciare poco e sovente.

§ die Hunde brunzelen an allen Orten / i cani pisciano, or tutto e ad ogni momento.

Ge-brunzt / Orinato, Pisciato &c.

§ ich hab gebrunzt / io hò orinato, pisciato.

Un-ge-brunzt / Senza pisciare, Senza orinare.

§ lang ungebrunzt dauren können / poter durare lungo tempo senza pisciare; poter ritener l'orina per lungo spatio.

Brunz-geſtanck / Puzzore d'orina.

Brunz-kachel / f. Brunz-ſcherbe / m. Brunz-topf / m. Orinale, Urinale.

§ einem die Brunz-kachel über den Kopf ſchütten / rovesciar l'orinale addosso ad uno.

Brunz-waſſer / n. Acqua di orina, cioè Orina, Piscia.

Brunz-winckel / m. Cantone da pisciarvi; Pisciatoio.

Brunzer / Orinatore, Pisciatore.

§ ein öfterer Brunzer / un piscione, pisciotto.

Bett-brunzer / pisciatore in letto, scompisciatore del letto.

Stuben-brunzer / scompisciatore della stanza (si dice de' cagnuoli &c.)

Hoſen-brunzer / scompisciatore delle calze (si dice d'un ragazzetto piccolo, che comincia a portare le calze).

eine öftere Brunzerin / una pisciona, pisciotta, (si dice anco per burla quando contro ogni speranza in vece di figliuol maschio nasce una femina).

Brunz / f. Brunzigt / Brunzet / n. Orina, (Urina,) Piscia, Pissato.

§ ſtinckendes Brunzigt / orina puzzolente, fetida.

Roß-brunz / orina di cavallo.

Kühe-brunz / orina di vacche.

Katzen- ꝛc. brunz / orina di gatta &c.

es ſtinckt nach Brunz/puzza, pute, sà d' orina o di piscia.

Verba Compoſita.

An-brunzen / Pilciare, Orinare adoſſo.

§ einen anbrunzen/ piſciare &c. adoſſo ad uno.

die Hunde mögen ſie nicht mehr anbrunzen/li cani non ſi degnano(li sdegnano) di piſciarle addoſſo (ſi dice d'una puttanaccia pubblica,vituperoſa e vile).

An-ge-brunzet / Orinato, Pilciato adoſſo.

Auf-brunzen/wund-brunzen/(ſich) Verb. Recipr. Calcerirſi, Scalfirſi, Ulcerarſi la pelle a forza del piſciare in letto.

§ die Kinder brunzen ſich auf oder wund/i fanciulli ſi calcerirſcono &c. per il molto orinare in letto che fanno.

Aus-brunzen / Finire di orinare; Piſciare tanto che baſti.

§ einen ausbrunzen laſſen/laſciar'uno finire di piſciare.

ich hab noch nicht ausgebrunzt/non hò finito di orinare.

Be brunzen/ Compiſciare, Scompiſciare.

§ ſich bebrunzen für Lachen/für Angſt ꝛc. ſcompiſciarſi delle risa, di paura, di angoscia &c.

Be-brunzt / Compiſciato, Scompiſciato.

§ die Mäuſe / die Katzen ꝛc. haben die Kleider ꝛc. bebrunzet/i sorci,le gatte hanno ſcompiſciato le veſti &c.

bebrunzte Tücher ꝛc. panni,lenzuoli &c. ſcompiſciati.

Durch-brunzen/ Penetrare, Paſſare a forza di orinare.

Fort-brunzen / Continouare a piſciare.

Wieder-brunzen/ Ripiſciare; Piſciare di nuovo.

Bruſt/ f. [ſi potrebbe originare da berſten crepare, con qualche eminenza giache anco i fiamenghi dicono borſt/ in vece di Bruſt/] Petto. Lat. Pectus.

§ auf die Bruſt klopfen / an die Bruſt ſchlagen/battere, percotere, picchiare (batterſi, percoterſi, picchiarſi) il petto.

einen auf die Bruſt ſtoſſen/einen Stoß auf die Bruſt geben/dare una pettata ad uno.

etwas (liebes) an die Bruſt drucken / ſtringere qualche coſa al petto.

mit bloſſer Bruſt balgen ꝛc, batterſi,duellare, combattere a petto nudo, a corpo ſcoperto.

etwas böſes auf der Bruſt ligen haben/ havere qualche male (malore) ſul petto.

es ligt mir auf der Bruſt / io ſento un' oppreſſione di petto.

Teutſche Bruſt/ petto, met. candore tedeſco; ſincerità tedeſca.

Bruſt/ Brüſte/Plur. Petto; Poppa, Mammella, Tetta, Poppe, Mammelle Tette, Plur. Ved. Dutte. Buſen ꝛc.

§ dem Kind die Bruſt geben/ dare,porgere la mammella, (le mammelle) la poppa, il petto ad un bambino. V. Säugen.

die Brüſte ſaugen/ſucciare le mammelle, tettare, poppare, mammellare.

böſe/ geſchwollene/ geſchrundete/ offene/ ſchwürige/krebſige Brüſte haben/ havere mammelle, (tette ò poppe) enfiate, fiammate, crepacciate, ulcerate, infiltolite &c.

die rechte/linke Bruſt/la poppa deſtra, ſiniſtra.

ein Kind an der Bruſt haben/ligen haben/ haver'un bambino alla mammella V. Säugen.

an der Bruſt ligen / ſeyn / eſſere alla mammella; ſucchiare la mammella.

mit eigenen Brüſten ſäugen / far tettare,(al attare) un bambino delle proprie tette ò poppe.

von der Bruſt entwehnen/ſpoppare. V Ent-wehnen.

ſchöne / zarte / runde/ derbe/ liebe ꝛc. Brüſte/poppe. (popparelle,poppelline) belle, delicate, tonde, ſode, care.

ſchlampende / weiche / henckende ꝛc Brüſte / poppaccie fiacche, rizze, pendenti &c.

verſiegene Brüſte/poppe ſecche.

an die Brüſte greiffen/die Brüſte betaſten/begreiffen/maneggiare le poppe; delitiarſi intorno le mammelle.

entblöſſete Brüſte / poppe, mammelle nude, ſpaperate.

die Brüſte entblöſſen / entblöſſet tragen / nudare il petto, (le mammelle,) caminare a poppe (mammelle) nude o ſpaperate.

die Brüſte einſchnüren / allacciarſi il petto, il ſeno, le mammelle.

einer das Kind von der Bruſt wegreiſſen / ſtrappare ad una il bambino dal petto.

Bruſt/ [term. di Macellaro] Petto ò Spalla di qualche animale mangiabile.

§ eine Kalbs-bruſt/kälberne Bruſt/petto, ſpalla di vitello.

eine Lamms- Schöpſen- ꝛc. bruſt/ una ſpalla, ſpalletta, petto di agnello, di caſtrato &c.

Bruſt / [term. di ſartore] Petto, Buſto, Corpo da donna. *V.* Mieder.

§ Zeug zu einer Bruſt/ robba da buſto.

eine neue ꝛc. Bruſt/un buſto nuovo &c.

Bruſt-artzney/ſ. Medicina pettorale.

Bruſt-balſam / m. Balſamo pettorale.

Bruſt-baum/(eines Webers/)Subbio. *V.* Weber-baum

Bruſt-beer / f. Berbero, Berberi, Genſola.

Bruſt-bein/n. Oſſo del petto.

Bruſt-bild/ n. Buſto di ſtatoua.

Bruſt-binde / Bruſt-band / Bruſt-gürtel/Faſcia, Cinto pettorale; Pettorale.

Bruſt-blat/Piaſtrone, Petto a botta; it. Pettorale.

Bruſt-fell/n. Diafragma. *V.* Zwerchfell.

Bruſt-fleck/m. Bruſt-latz/m. Bruſt-lapp / m, Bruſt-tuch / n. Guarda-cuore, Guarda-ſtomaco, Contraſtomaco; Pettorale.

Bruſt fleiſch/n. Petto, Bianco, Coſtereccio, Polpa di un uccellame.

§ das Bruſt-fleiſch von einem Kapaun/ il bianco, la polpa di cappone.

Bruſt-harniſch / m. Corazza, Coriaſetto, Armadura.

Bruſt-kern/ m. Spicchio del petto [d'un animale].

Bruſt-küchlein/Bruſt-zeltlein/Trochiſco, Morſello pettorale.

Bruſt-latwergen/ſ Lattouaro pettorale.

Bruſt-pfeiffen/n. Aſima, Asma. *V.* Keichen. Eng-brüſtig ꝛc.

Bruſt-pflaſter/n. Empiaſtro, Cataplaſma pettorale.

Bruſt-riem/ m, Pettorale, [del cavallo].

Bruſt-ſalbe/ f. Bruſt-ſälblein/ n. Unguento pettorale.

Bruſt-ſchnur / f. Bruſt-kettlein/ n. Stringa, Catenella da petto.

Bruſt-ſtoß/ m. Pettata.

Bruſt-ſtück/ n. Corazza, Armadura del petto, it. Petto, Buſto da donna.

§ mit einem Bruſt-ſtück bewaffnen / incorazzare, armare di corazza; indoſſare armadura.

Bruſt-tranck/ m. Decotto pettorale.

Bruſt-wärtzlein/ Plur. Zinne, Zizze, Capezzoli.

Bruſt-waſſer / n. Acqua pettorale, it. Acqua-vita pettorale.

Bruſt-wehe/n. Dolore, Oppreſſione di petto.

Bruſt-wehr/ſ. Parapetto [di fortificatione].

Bruſt-wunde/ ſ. Ferita del ò nel petto.

Bruſt-zeug/ Antilena del cavallo.

Bruſt-zierde / ſ. Bruſt-gezierde / Bruſt-geſchmück / ſ. Ornamento, Monile pettorale.

Brüſtlein/Dim. Pettuccio, it. Poppetta, Mammellina &c. It. Buſto, Corpo, Petto di donna.

§ hernige/herbe/liebe Brüſtlein/ poppelline, poppette, popparelle tenerine, ſode e care.

Brüſtig / Adj. & Adv. Pettoruto, Pettoroſo, Met. Superbo, Altiero &c.

§ hoch-brüſtig/ di petto alto.
breit-brüſtig/di petto largo; largo di petto; pettoroſo.
dick-brüſtig / pettoroſo, pettoruto. V. Ge-brüſtet.
eng-brüſtig/asmatico. V. Engbrüſtig.
brüſtig einher gehen wie ein welſcher Hahn/caminare, procedere pettoruto come un gallo d'India. Ved. Brüſten.

Verba Compoſita.

Brüſten / auf-brüſten / (ſich) Gonfiarſi, Met. Inſuperbirſi, Imboriarſi. *V.* Stolzen &c.

§ er brüſtet ſich/egli mena la boria; egli ſi gonfia &c.

Ge-brüſtet/be-brüſtet/Adj. Pettoruto, Pettoroſo, it. Ciò che hà il ſeno ò le Mammelle o poppe groſſe e gonfie.

§ eine wolgebrüſtete Dirn/una maſſara, ò baldracca &c. ben petturuta.

Brüten / bruten / Covare, [le uova]. Lat. Incubare [ovis].

§ die Hennе brütet/ la gallina cova.
ein Unglück brüten / covare un infortunio, cioè machinarlo, diſegnarlo.

Brut- oder Brüt-ey/ Uovo da covare ò covaticcio. *V.* Brutig.

Brut-henne / ſ. Gallina chioccia; Chioccia. *V.* Gluck-henne.

Brut-neſt/ n. Nido da covare, Coviле, Coviglio.

Brut / ſ. Cova, Covatura, it. Met. Covacciuola, Progenie, Razza.

§ in der Brut ſeyn/ covare, ſtare ſul covare.
Immen-brut / Bienen-brut/ ſettura, progenie, ſemenza di api.
Schlangen-brut / progenie di vipere, razza vipernina.
Huren-brut/razza puttaneſca.
Brut ſeyen/figliare, far progeaie, o razza.
die Bienen / Seiden-würm ꝛc. ſeyen Brut/le api, i vermi a ſeta figliano.

Brutig/ Adj. Chioccio, Covaticcio.

§ eine brutige Henne/ gallina chioccia.
ein brutig Ey/uovo covacciolo.

Verb. Compoſit.

Aus-bruten/Covare, [fin all'eſcluſione o naſcimento].

§ die Eyer ausbruten/covare le uova.
etwas Neues ausbruten / covare, meditare, machinare, tramare &c. delle novità.

Aus-ge-brutet/Covato.

Un-aus-gebrutet/ Non covato.

§ die Eyer unausgebrutet laſſen / abbandonare le uova senza covarle.

Aus-brütung/ ſ. Covamento, Covatura.

Bub / m. Ragazzo, Putto, Giovane, Garzoncello, Giovanetto &c. it. Maſchio o Figliuol maſchio. *V.* Jung. Knab.

§ einen Buben aufnehmen/annehmen/ pigliare, ricevere un ragazzo.
der Bub iſt noch klein / il ragazzo è piccolo.
ein feiner Bub / un bel ragazzetto, un bel giovanetto.
meine Buben zu Hauſe/ i miei ragazzi à caſa.
ſich mit Buben anlegen / metterſi, porſi con ragazzi o con putti.
nach der Buben Weiſe / al ſolito de' ragazzi.
ſie hat einen Buben zur Welt gebracht / ella ha partorito un figliuol maſchio.
er iſt noch ein pur lauterer Bube/egli è un puro ragazzo.
ein Hauffen Buben/ragazzaglia.
einem den Buben buzen/nettare ad uno il ragazzo, cioè riprenderlo, capellarlo come ſi fà ad un ragazzo; * cavare la marcia ad uno.
ein leichtfertiger loſer Bube/ un ribaldo, ribaldone, triſtaccio, triſto. V. ſeq.

Bub/ Briccone, Furbo, Ribaldo, Forfante.

§ böſer Bub/ triſtaccio, bricconazzo, ribaldone, cattivaccio &c. Gall. mechant garçon.
böſe Buben/ ribaldoni, forfanti, briccconi.
wann dich die böſe Buben locken / ſe i bricconi ti vogliono ſedurre. Prov. 1. 10.
ein junger böſer Bub / forfantello, triſtanzuolo, triſtarello, triſtacciuolo, bricconcello, ribaldello. Ved. Lecker.

Bub/ Puttaniere, it. Bertone, Drudo.

§ den Buben nachlauffen / correre dietro a' drudi ò bertoni; bertoneggiare, drudeggiare.
es ſeynd Huren und Buben untereinander/ſono puttane e puttanieri.
Buttel-bub / ragazzo, putto meraviglioſo.
Ertz-bub / arci-ribaldo, arci-briccone, arci-furbo.
Gaſſen-bub/ragazzo vagabondo.
Handwercks-bub / ragazzo di bottega. Ved. Jung.
Huren-bub / drudo, bertone di puttana.
Schand-bub/bardaſſo, ſodomita paſſivo. Gall. bougre.
Schmutz-bub/ in der Druckerey / ragazzo di ſtamparia.
Spitz-bub/Lotter-bub/bricconе, bricconazzo, ribaldone, capeſtrone.
Küchen-bub/ Sudel-bub / guattaro di cucina.
Stall-bub/Roß-bub/ ragazzo di ſtalla; mozzo di cavalli.

Bübinn/ ſ. Ribalda, Briccona, Bagaſcia, Puttanaccia. Ved. Hur. Dirn.

§ eine unverſchämte Bübin / una ribalda sfacciata.

Buben-hure / Buben-rolle / Bagaſcia, Baldracca, Cantoniera, Buldriana. Ved. Bübin. Hur. Dirn ꝛc.

Buben-liebe/ſ. Amor laſcivo, Amore verſo i bertoni e drudi.

Buben-ſpiegel / m. Specchio de' drudi e bertoni, cioè una donna bella, e laſcivamente addobbata; Smanciera, Cortigiana.

§ ſie iſt ein rechter Buben-ſpiegel / ella è propria per accendere l'amor laſcivo.
ſie hat ihren Buben-ſpiegel angeſteckt / ella s'è meſſa addoſſo tutto ciò ch'ella hà di laſcivo, per accendere i drudi.

Buben-werck / n. Buben-kurtzweil/ ſ. Ragazzeria, Coſe da ragazzi, Solazzi, Paſſatempi puerili &c.

Buben-ſinn / m. Buben-gedancken/ Plur. Sentimenti, Penſieri ragazzeſchi o puerili.

Buben-ſtück/ n. Ribalderia, Sceleraggine, Sceleratezza, Infamità; Attentato ribaldo e ſcelerato.

§ ein Bubenſtück begehen/ far'un atto da ſcelerato; commettere una ſceleraggine &c. un'infamità.

Büblein/Dim. n. Ragazzetto, Putrino, Puttello, Giovanetto &c.

§ iſts ein Mägdlein oder ein Büblein? è putto ò putta? maſchio ò femina?

sie hat ein feines Bůblein zur Welt gebracht / ella ha messo al mondo un bel puttino (figliuol maschio).

es ist ein saubers Bůblein / egli è un garzoncello, ragazzetto avvenente, bello &c. disposto &c. V. Bůrschlein.

Bůbisch / ver-bubt / Adj. Puerile, Ragazzesco, Giovanile &c. it. Puttanesco, Lascivo.

§ ein bůbisches Gesicht / bůbische Mine / aspetto puerile, vilo giovanile ò ragazzesco. V. Kindisch.

bůbische Weise / modo, custume, talento puerile.

sie ist gar bůbisch / oder verbůbt / ella è molto lasciva, puttaniera, fregola; ella è una frega, fregalina &c. Ved. Hur. Ver-hurt &c.

Bůberey / f. Ragazzeria, Puerilità &c. it. Ribalderia, Ciurmeria, Cattiveria, Tristitia, Furberia, Malitia. *V.* Schelmerey &c. it. Bůberey infra.

Buben / Verb. Bertoneggiare, Drudeggiare, Correre dietro a' drudi e bertoni. *V.* Huren &c.

§ huren und buben / puttaneggiare e drudeggiare, far la puttana. V. Huren.

Bůberey / f. Bertoneria, Druderia, Puttaneria, Forfanteria. *V.* Hurerey.

§ der Bůberey ergeben seyn / essere dato a' drudi; drudeggiare, bertoneggiare. V. Buben.

Verb. Composit.

Ab-buben / (sich) Consumarsi, Guastarsi, Straccarsi &c. bertoneggiando o puttaneggiando.

§ sich abbuben / idem. V. Ver-buben.

Ab-ge-bubt / Consumata &c. dal correre dietro a' drudi.

§ sie hat sich nunmehro abgebubt / ella s'è hormai distrutta e rouinata dal far la puttana.

Aus-buben / Finire, Cessare dal bertoneggiare &c. per esserne stanca ò satia.

§ sie hat einmahl ausgebubet / ella hà hormai serrato la bottega.

Ver-buben / Act. Render [uno] puerile &c. it. ribaldo e cattivo, it. Perdere bertoneggiando e puttaneggiando. *V.* Ver-buben.

§ jemand verbuben / svolgere, sedurre uno (una) ad essere puttaniere ò puttana; inspirare sentimenti puttanesch i e lascivi.

seine Ehr &c. verbuben / perdere il suo honore e la sua riputatione puttaneggiando ò bertoneggiando.

Ver-bubt / Perduta bertoneggiando &c. *V.* Bůbisch &c.

§ sie hat all ihren Kitzel verbubt / ella hà perduto ogni senumento (prurito) di lascivia per haverla troppo esercitato. V. Buler. Ver-bult.

Buch / n. Buchs / Gen. Bůcher / Plur. Libro, Volume, Trattato. Lat. Liber.

§ ein ungebundenes Buch / un libro slegato, sciolto ò in bianco.

ein Buch schreiben / machen / componiren &c. scrivere, fare, comporre, compilare un libro.

ein Buch drucken / drucken lassen / stampare, fare stampare un libro.

ein Buch ausgehen lassen / mandar'in luce, pubblicare un libro.

ein Buch plaurren / falten / schlagen / heften / binden / (einbinden /) collare, piegare, cucire, legare &c. un libro.

mit Bůchern handeln / negotiare di libri; far negotio di libri.

Buch halten / tener i libri (di conto).

die Bůcher übersehen / riveder'i libri.

ein groß dick Buch / un libro grosso; un librone.

ein altes groß Buch / un libraccio vecchio ò antico.

ein verbotten Buch / un libro prohibito.

ein gut &c. Buch / un buon libro, un buon autore.

ein Buch in mehr Bůcher abgetheilt / un libro diviso, distinto in più tomi ò volumi.

alles in einem Buch beysammen / ogni cosa in un libro, in un corpo.

das erste Buch Mose / la Genese.

das zweyte Buch Mose / l' Essodo.

das dritte Buch Mose / il Levitico.

das vierdte Buch Mose / li Numeri.

das fünfte Buch Mose / il Deuteronomio.

die fünf Bůcher Mose / il Pentateuco.

die Bůcher der Könige / i Libri de' Rè.

ein Italiänisch / Frantzösisch / Teutsch &c. Buch / un libro italiano, francese, tedesco &c.

in welchem Buch stehet das geschrieben? in che libro stà scritto questo? met. come lo pruovi?

in einem Buch studiren / studiar (in) un libro.

ein Buch ausstudiren / finire, assolvere di studiare un libro.

gute Bůcher lesen / leggere buoni libri ò buoni autori.

ein Buch dediciren / dedicare, intitulare, indrizzare un libro.

ein Buch auffschlagen / aprire un libro; ricercare in un libro.

alte Bůcher / libri, libraci vecchi ò antichi.

der letzte Druck eines Buchs / l'ultima stampa (editione) d'un libro.

das Buch ist unter der Feder / unter der Preß / libro si và componendo; l'autore vi travaglia, lo và compilando &c. egli stà (suda) sotto'l torchio.

Buch / Volume, Quinterno, Quaterno.

§ ein Buch Papier / un quinterno di carta.

Agenden-buch / agende.

Bilder-buch / libro di figure.

Brief-buch / libro, volume di lettere.

Ceremonien-buch / cerimoniale.

Evangelien-buch / libro de gli Evangeli; il Vangelo.

Gebet-buch / Bet-buch / libro di preghiere, libro di divotioni; libricciuolo, ufficiuolo.

Gerichts-buch / libro de gli atti giudiciali.

Gesang-buch / Lieder-buch / libro di canzoni, canzoniero.

Geschicht-buch / libro di historie; cronica.

Gesetz-buch / libro della legge; la legge scritta.

Gespräch-buch / libro di ragionamenti ò di dialoghi.

Gezeiten-buch / breviario; diurnale; ufficio.

Gůld-buch / Zins-buch / libro de' censi.

Handels-buch / libro di negotio.

Haupt-buch / libro capitale ò principale. it. un libro scelto &c.

Haus-buch Ausgaben-buch / libro o registro delle spese domestiche; libro economico.

Helden-buch / libro di cavalleria; romanzo.

Jahr-buch / annali, plur.

Kern-buch / libro scelto, insigne, egregio.

Ketzer-buch / libro heretico.

Klitter-buch / Sudel-buch / Schmier-buch / scartabello, scartaglio, straccio.

Kräuter-buch / herbario.

Lehr-buch / libro didattico ò dottrinale, magistrale.

Lern-buch / libro da imparare. V. Schul-buch.

Liebes-buch / libro amoroso, trattato dell' amore.

Marter-buch / martirologio.

Mes-buch / messale.

Music-buch / libro di musica ò musicale.

Namen-buch / nomenclatura.

Predigt-buch / libro di prediche; postilla.

Psalm-buch / libro di salmi; salterio.

Rechen-buch / libro di conti, it. libro d' imparar l'abaco.

Reiß-buch / libro da disegni.

Reise-buch / libro di viaggi, itinerario.

Rug-buch / schwartze Buch / libro di censure, libro infame.

Schreib-buch / Papier-buch / libro da scriverv; quaderno, quinterno.

Schul-buch / libro scolastico, classico.

Schuld-buch / libro del credere ò del credito.

Stadt-buch / Gemein-buch / libro del pubblico, registri del commune.

Stamm-buch / libro genealogico o di genealogia, it. catalogo de gli amici.

Tauf-

Tauf-buch/ libro del battesimo; registro de' battezzati.
Ur-buch, libro originale.
Wörter-buch/ vocabolario, dittionario.
Zauber-buch / libro di incantesimi o da scongiurar e spiriti. Gall. grimoire.
con un gran numero di altri simili.

Buch-binder/ Legatore di libri.
Buch-binder-handwerck / n. Mestiere di legatore di libri.
Buch-binder-papp / Colla, Pappa da libri.
Buch-binder-spähne / Ritagli di carta de' legatori di libri.
Buch-drucker / Stampatore [di libri]. *V.* Drucker &c.
Buch-druckerey/ f. Stamparia, it. Arte dello stampare.
Bücher-arbeit/ f. Opera, Lavoro di comporre libri.
Bücher-dieb / m. Ladro di libri, it. Plagiario.
Bücher-feind/ Bücher-scheu/ Nemico di libri e della lettura.
Bücher-fresser/ Mangiatore, Divoratore, cioè Gran leggitore di libri, Huomo di molta e pronta lettura.
Bücher-gestelle/ n. Scancia, Scanceria, Scafale da libri.
Bücher-kammer/ Camera, Stanza da libri; Libreria, Biblioteca. *V.* Bücher-schatz. Bücherey.
Bücher-kasten/ m. Bücher-schranck/ m. Bücher-schrein / m. Ripositorio, Ripostiglio, Armaro da libri.
Bücher-los / Adj. Privo di libri, Senza libro.
Bücher-mann / Huomo da libri, [vecchi] Antiquario.
Bücher-narr / Pazzo da libri, cioè che disordinatamente ama, amassa legge i libri.
Bücher-reich/ Adj Ricco, Ben fornito di libri.
Bücher-register/ Catalogo, Registro di libri.
Bücher-richter/ Giudice, cioè Censore di libri, it. Zoilo, Momo, Critico, Aristarco.
Bücher-schabe/ f. Tignuola, Tarma da libri; Bucarone.
Bücher-schatz / m. Teloro di (in) libri, it. Gran copia ò numero di libri, it. Libreria, Biblioteca.
Bücher-schreiber/ Scrittore, Compositore, Compilatore di libri; Autore.
Bücher-werck/ n. Opera, Lavoro a far libri, it. Abbondanza o copia di libri.
§ er hat ein Bücherwerck beysammen/ daß nicht auszusprechen/ e libreria ricca di libri innumerabili &c. *V.* Bücherschatz.
Bücher-wesen / n. Cose di libri, Materie appartenenti alle stampe e pubblicationi de' libri.
§ dem Bücherwesen vorstehen/ regolare le cose in materia di stampa.
Buch-führer/ Buch-händler/ Libraro, Negotiante di libri.
Buch-gass/ f. Piazza de' librari [come quella di Francoforto].
Buch-halter / Tenitore di libri [d' un mercante] Registratore, it. Tenacolo [a tener' un libro aperto].
Buch-halterey/ f. Registratura &c.
Buch-handel/ m. Negotio, Traffico di libri.
Buch-laden/ m. Bottega, Fondaco di libraro.
Buch-schnalle / f. Fermaglio di libro.
Buch-spange / f. Borchia, Bolla, Boccola da libro.
Buch-stab/ m. Bastone, Sostegno di libro, cioè Lettera. Carattere.
§ gegossene Buchstaben zum buchtrucken / burini da lettere; caratteri da stampa. *V.* Schrifften.
grosser / kleiner / schöner/ leßlicher &c. Buchstab / lettera, carattere grosso, (grande, maiuscolo) minuto, bello, leggibile.
einen schönen Buchstaben schreiben / scrivere, menare un bel carattere.
kleine Buchstaben/ letterine, letteruccie minute.
grosse Versal- oder Schachtel-buchstaben / lettere capitali (maiuscole) * lettere da scatole, da speciali.
magische Buchstaben / caratteri magici.
Figur-buchstaben / carattere hieroglifici.
was nach dem Buchstabē zu verstehen/ letterale, in senso letterale o literale.
einen Text nach dem Buchstabē verstehen / auslegen &c. intendere, spiegare un testo letteralmente, secondo la lettera (ad literam) sul piede della lettera.
Buchstaben machen / formare, fare caratteri.
mit göldenen Buchstaben schreiben / scrivere a lettere d'oro.
Buchstabiren / [Verb. formato a piacere, come sono quelli di cui habbiamo trattato nella Gramm. pag. 150. Lett. s.] Compitare, Leggere a compito.
§ buchstabiren lehren/ lernen/ können/ insegnare, imparare, sapere, leggere a compito.
noch im buchstabiren seyn / essere pur' ancora al compitare; non saper ancora leggere alla distesa.
Buch-titul/ m. Titolo di libro.
Büchlein/ n. Dim. Libretto, Libruccio.
§ klein Büchlein / libricciuolo, libretto.
Bet- &c. büchlein / libretto da pregare &c.
e simili composti come sopra si sono detti del Buch- &c.
Bücherey/ f. Libraria, Stanza da libri, Biblioteca.
Bücherey-verwalter / Bibliotecario, Sopraſtante, Curatore della biblioteca.

Buche/ Büche/ f. Büchen/ Plur. Faggio. Cerro. Lat. Fagus.
§ mit Büchen bewachsen/ cerruto.
mit Büchen bewachsene Hügel / colli cerruti.
Haag-büche/ Hain-büche/ Stein-büche/ carpino, cerro vorno.
Nohr-buche/ alno, ontano. *V.* Erle.
Weiß-buche/ faggio commune.
Buch-acker o Eichel/ f. Buch-nuß/ f. Ghianda, Noce di faggio.
Buch-ampfer / acetole la. Ved. Riee.
Buch-asche/ f. Frassino di montagna.
Buch-baum / m. Faggio. Ved. Buche &c.
Buch-bäumlein/ n. Faggiuolo.
Buch-fink/ m. Fringuello, Franguello. *V.* Fink.
Büchen-holtz/ n. Legno di faggio.
Büchen-wald/ Faggetto, Cerraia.
Buch-weitzen/ m. Panico. *V.* Heiden-korn.
Buchen/ Büchen/ Buchin/ Adj. Di faggio.
§ buchene Bretter/ tavole di faggio.
ein Buchen-klotz / zocco, ceppo di faggio.

Büchs / Büchse/ f. Büchsen/ Plur. [un Moderno lo fà nascere da Buche ò Büche/ faggio, per essere che si fanno communemente di tal legno; ma non sò &c.] Bossolo. Lat. Pyxis.
Büchsen und Schachteln / bossoli e scatole.

§ das Geld in eine Büchs zusammen stossen/ raccogliere, mettere i danari tutti in un bossolo.
in die Büchse blasen ꝛc. V. Blasen.
eine erdene Büchse alberello, barattolo.
in Büchsen oder Büchslein schütten/ thun/ imbossolare.
Apoth. becker-büchse/ bossolo da speciale.
Armen- oder Almosen-büchse/ bossolo da limosina.
Geld-büchse/ bossolo da metter' i danari.
Gewürtz-büchse/ bossolo, scatola da specie (in cucina).
Haarpulver-büchs/ Puder-büchs/ bossolo da polvere di cipri.
Krämer-büchs/ bossolo da specie.
Oblaten-büchs/ Hostien-büchs/ bossolo da hostie (nella sacrestia).
Salb-büchs/ alberello, &c. da unguento.
Schmeer-büchs/ bossolo da onto.
Schmeer-büchs zum Wagen/ bossolo da assongia da carri.
Spar-büchs/ bossolo da risparmio; salvadanari.
Streu-büchs/ Sand-büchs/ bossolo da sabbia; polverino, polverarino.
Taback-büchs/ tabacchiera, bossolo da tabacca da fiutare.
Zunder-büchs/ bossolo da esca (da far fuoco).

Büchslein/n. Bossoletto, Albarettino.
§ Balsam-büchslein/ bossoletto da balsamo.
Schnuptaback-büchslein/ tabacchierino da tabacca in polvere.

Büchs/ **Büchse**/ [hà questo nome per la somiglianza del bossolo] Schioppo, Archibugio, (Archibuso) Bocca. Arma a fuoco. V. Rohr. Geschoß ꝛc.
§ Schies-büchs/ Feuer-büchs/ idem.
Büchsen schäften/ incassare schioppi.
die Büchs los-brennen/ sparare lo schioppo.
die Büchs laden/ spannen/ caricare lo schioppo.
die Büchs blind laden/ caricare lo schioppo a vuoto, a vento.
die Büchs scharf laden/ caricare lo schioppo a palla.
oft mit den Büchsen schiessen oder klatschen/ schioppeggiare. V. Schiessen.
allerhand Büchsen oder Geschütz/ artiglieria. V. Ge-schütz.
Birsch-büchs/ schioppo a caccia.
Flint-büchs/ (schioppo o archibugio a) fucile
Hand-büchs/ pistoletto, pistola. V. Pistol.
Karren-büchs/ archibugio a carro, cioè pezzo di cannone.
Klatsch-büchs/ Knarr-büchs/ schioppettino di sambuco.
Sack-büchs/ schioppettino a scarsella; terzaruolo.
Scheiben-büchse/ Ziel-büchse/ schioppo &c. di posta, ò a mira.
Schlüssel-büchs/ schioppettino (fatto di chiave).
Schrot-büchse/ schioppo da tirar' alle lepre ò agli uccelli.
Spann-büchse/ Rad-büchs/ archibugio, schioppo a ruota V. Rohr.
Wind-büchs/ schioppo, archibugio a vento.

Büchs-baum ꝛc. V. Bux ꝛc.

Büchsen-kugel/ f. **Büchsen-lot**/ palla da schioppo.

Büchsen-macher/ **Büchsen-schmied**/ **Büchsen-giesser**/ Archibugiaro, Schioppettaro, Maestro di schioppi, Cannoniere. V. Stück-giesser.

Büchsen-meister/ Bombardiere, Cannoniere, Bombardaro.

Büchsen-macherey/ f. Arte del bombardiere o artigliere.

Büchsen-pulver/ n. **Büchsen-kraut**/ n. Polvere da cannone, da archibugio, da schioppo, da cannone.

Büchsen-schaft/ m. Cassa, Fusto da schioppo.

Büchsen-schäfter/ Incassatore, Affustatore di schioppi ò archibugi.

Büchsen-schuß/ m. Tiro, it. Colpo d' archibugio &c. Archibugiata, Schioppettata.
§ einen Büchsen-schuß weit/ un tiro d' archibugio lontano.

Büchsen-schütz/ Archibugiaro, Schioppettiere.

Büchsen-spanner/ Caricatore d' archibugi. [ufficio d' un cacciatore quando il Prencipe stà alla caccia].

Büchsen-stein/ m. Pietra d'archibugio ò di fucile.

Verb. e li Compos.

Büchsen/ **nider-büchsen**/ **.od-büchsen**/ **er-büchsen**/ Archibugiare, Colpire, ammazzare, uccidere d'una archibugiata.

Ge-büchset/ Colpito, Ucciso d'archibugiata.
§ er hat ihn gebüchset/ egli l'ha ammazzato con un colpo d' archibugio.

Drauf-büchsen/ Tirare di archibugio bravamente e alla gagliarda; far gran fuoco.
§ wann euch die Feinde zu nahe kommen/ müsset ihr tapfer drauf-büchsen/ se i nemici vi vengono adosso, tirate, date fuoco alla gagliarda.

Buckel/ m. [da Bauch/ Ventre quasi bauchel/ per essere prominente, come il ventre] Gobba, Scrigno. V. Höcker ꝛc.
§ einen Buckel kriegen/ bekommen/ haver una gobba; ingobbire. V. Buckelicht.
einen Buckel haben/ haver la gobba.
einen Buckel vor sich tragen/ haver la gobba dinanzi.
der Buckel eines Kamehls/ scrigno d'un camelo.
Katzen-buckel/ schiena da gatta quando s' inarca alla vista del cane &c.
einen Katzen-buckel machen/ inarcare la schiena, far' arco della schiena, met. humiliarsi, strignere le spalle ò ristringersi nelle spalle in patienza. V. Achsel.
sich einen Buckel tragen/ lachen ꝛc. ridere fin' ad haver la gobba; cioè crepare, smascellarsi dalle risa. Ved. Buckelicht.

Buckel/ [per abuso ò per disprezzo] Dosso, Schiena. V. Rucken ꝛc.
§ auf dem Buckel/ su'l dosso, sulla schiena; adosso.
auf dem Buckel tragen/ portare su'l dosso ò sulla schiena.
einem den Buckel räumen/ sgombrare il dosso ad uno, met. bastonare, it. scopare ò sterzare.
einen auf den Buckel nehmen/ prendere, pigliar' uno su'l dosso ò adosso.

Buckel/ [quasi Bugel/ Buchel an einem Buch/ Sessel/ Zaum ꝛc.] Borchia, Bolla, Borchiello, Boccola, [di libro, sedia, briglia]. V. Spange.

Buckel/ [einer Parück] anelli di peruca (zazzera).

Buckelicht/ Adj. Gobbo, Gobboso, Gobbuto, Scrignuto.
§ ein Buckelichter/ un gobbo.
buckelicht machen/ ingobbare.
buckelicht werden/ ingobbire, diventar gobbo.
sich buckelicht lachen/ ingobbire, cioè smascellarsi delle risa. V. Lachen.
eine buckelichte Nase/ un naso acquilino.

Bücken/ [Verbo storto da beugen ò biegen/ chinare &c.] Chinare, Inchinare, Abbassare. V. Biegen. Beugen. Neigen ꝛc.
§ sich vor einem bücken/ chinarsi, inchinarsi, humiliarsi dinanzi ad uno; fargli riverenza.
sich tief bücken/ chinarsi &c. profondamente; far' un profondo inchino, una profonda riverenza, * una riverenza profumata, annapolitanata &c.
sich zur Erden bücken/ chinarsi &c. fin' in terra.

bück dich ein wenig! chinati, inchinati un poco!
er kan sich nicht oder schwerlich bücken/ egli stenta di chinarsi.
Ge-bücket/ Chinato, (Chino).
§ gebücket einher gehen/ camminare chino.
mit gebücktem Haupt/ a (col) capo chino.
gebücket sitzen / star chino, aggroppato, inarcato. V. Hocken.
• Bückling/ m. [voce burlesca] Inchino, Riverenza.
§ • einen Bückling machen / far'in inchino; inchinarsi.
Bücklinge. V. Bock &c.
Bude/ f. Buden / Plur. [un Autor moderno l'origina da bauen fabricare, quasi Gebude/ Bude] Bottega, Tenda, Taverna, Posta, Casuccia [fatta di assi o di tavole; come sono quelle de'fieranti in fiera e simili]. Ved. Laden &. Kram &.
§ eine Bude aufschlagen/ drizzar'una tenda o bottega di tavole.
in einer Bude feil haben/ vendere in bottega.
Brandwein-bude / bottega, posta da aqua vita &c.
Häring-bude/ bottega posta da aringhe e pesce salato.
Käß-bude/ bottega, posta da formaggio.
Kram-bude/ bottega da venditore.
Meß-bude/ Marck-bude/ bottega, posta da fiera o in fiera.
Buden-setzer/ Disponitore di botteghe o poste in fiera.
Buden-sitzer/ Bottegaro, Postiere.
Buden stange/ f. Stanga da bottega.
Buden-zins / m. Fitto di bottega o di posta.
Büdenlein/ n. Botteghino.
Büffel/ m. [un Moderno lo tira da un certo Verbo tedesco poco conosciuto, buffen Crespare, Ricciare per essere, dice, che Plinio li chiama jubatos Bilontes; ma per me credo che sia corrotto dal latino giache è un animale poco conosciuto da i nostri maggiori] Bufalo. Lat. Bubalus.
§ ein Büffel-ochs/ idem.
du bist ein grober Büffel / ein rechter Büffels-kopf/ tu sei un buffalo-testa, da buffalo. • tu sei troppa buffalina. Ved Plump &c.
Büffe.-fleisch / n. Carne di buffalo o buffalina.
Büffe.-haut/ f. Pelle di buffalo; V. Büffel-leder &c.
Büffel-hirt/ Buffalaro.
Büffel-horn/ n. Corno buffalino.
Büffel-hörnen/ Adj. Di corno buffalino.
§ Büffel-hörnener Kam &. pettine &c. di corno buffalino.
Büffel-leder/ n. Corame, Cuoio buffalino o di buffalo.
Büffel-ledern/ Adj. Di corame buffalino; Di buffalo.
§ Büffel-ledern Koller / Büffels-koller/ colletto di buffalo. Gall. un buffle.
Büffel-ledern Handschuh &. guanti &c. di buffalo.
Buffen/ [Verb. Neutr. finto da qualche tuono] Buffare, Sbuffare, Gonfiare. It. Essere gonfio di vento, di piume e cose simili leggiere. Lat. Turgere.
§ das Küssen buffet für Fülle der Federn/ il cuscino buffa, sbuffa; così è ripieno di piume molli e delicate.
für Hofart buffen wie ein welscher Hahn/ wie ein Pfau/ buffare, sbuffare, di orgoglio, andar pettoruto e gonfio di boria e di superbia. V. Brüsten.
Bufficht / Adj. Buffante, Sbuffato, Gonfio.
§ ein bufficht Küssen / un cuscino gonfio, buffante, ripieno di piume.
ein buffigter Sinn / humore, animo altiero, orgoglioso, gonfio. V. Auf-geblasen &.

Verba Composita.

Auf-buffen/ Abbuffare, Far buffare o gonfiare.
§ die Haar/ die Parucke aufbuffen/ sbuffare, &. crespare, ricciare i capegli; stoppiare la zazzera.
die Polster aufbuffen/ far gonfiare o buffare le coltri di piume, sbattendole come si deve.
Auf-gebufft / Abbuffato, Sbuffato, Gonfio.
§ aufgebuffte Polster/ coltri gonfie, abbuffate, sbattute e ripiene.
aufgebuffte Haar/ aufgebuffte Parucke/ capegli abbuffati, peruca, zazzera sbuffata, stoggiata col pettine e colla polvere di cipro.
Buffen &. V. Puffen &.
Bug/ Bog/ m. Buge/ Gen. Büge/ Plur. [dal Verb. beugen/ biegen/ piegare] Piegatura, Piega, [in genere] &. Piegatura della spalla, delle ginocchia. Lat. Flexio. It. Armus. V. Beugung &.
§ Bug des Papiers/ des Tuchs/ &. piegatura della carta, piega del drappo &c. V. Falten. Falte &.
ein falscher Bug/ piega falsa, mala &c.
Bug eines Thiers/ spalla d'un animale.
Druckung auf dem Bug / gudaleico, (gul'ereico, gudareico) spallatura, spallatura, spalluccio.
auf dem Bug gedrucktes Pferd oder Laß-Thier / cavallo &c. ingiuncidicato spallato, spallacciato.
Knie-bug/ garretto piegatura del ginocchio. V. Hinter-bug.
Hamels-bug &. spalla di castrato &c.
Hirsch- oder Reh-bug/ spalla di cervo o di capriolo &c.
Vor-bug/ spalla, garesa.
Hinter-bug/ coscia.
Bügel / Biegel / m. [da biegen &. piegare, arcuare] Staffa [per cavalcare]. Lat. Stapes.
§ Steig-bügel/ idem. V. Steig-reif.
ohne Bügel reiten/ cavalcare senza staffe.
Bügel-los/ Adj. Privo di staffe.
§ Bügel-los werden/ perdere le staffe.
einen Bügel-los machen/ far'uno perdere le staffe.
Bügel-riem/ m. Staffile.
§ einem die Bügel-riemen zu kosten geben/ staffilare uno; dargli staffilate.
Bügelen/ bögelen/ [da biegen/ beugen/ piegare &c.] Spiegare, Spianare, Lisciare, Manganare, [con un ferro caldo].
§ die Stärck-wäsche bügelen / spianare, lisciare, manganare il bucato.
stärcken und bügelen/ amidare e spianare.
Ge-bügelt / ge-bögelt / Spianato, Lisciato, Manganato, [con ferro caldo].
Un-ge-bügelt/ Non spianato, Senza essere spianato.
Bügel-eisen/ n. Spianatoio.
§ Bügel-eisen eines Schneiders/ magazino da sartore.
Bügel-meisch/ Bügel-magd/ Fante, Spianatrice del bucato.
Bügel-stahel/ m. Acciaio, Ferro rovente che si mette dentro lo spianatoio per scaldarlo.
Bügel-wäsch / f. Bucato, Biancheria sottile, da essere spianate col ferro.

Verba Composita.

Aus-bügelen/ aus-bögelen / Spianare, Lisciare. V. Bügelen &.
§ die Nähte &. ausbügelen / glat-bügelen/ spianare le cuture o cuciture; lisciarle, farle invisibili &c.
Aus-gebügelt / Spianato [col ferro &c.]
Un-aus-gebügelt/ Non spianato &c.
Bühel/ m. [da Bauch/ Ventre, per qualche somiglianza, quasi Büchel] Colle, Collina. Lat. Collis. V. Hügel, Berglein.

Bauf

§ auf einen Bühel gelegen / situato sù una collina, collinata; sopra una eminenza.

Nota. Da questa voce hanno nome alcune città e luoghi di Germania per esempio.

§ Dündelds-bühel ? Colla di spelta o zea. Città di Germania così chiamata.

Juden bühel/Collina di Hebrei.

Bul/Buhl/Bule/m. ò c. [questa voce può essere ambigua quanto al genere; ella viene però per la più parte attribuita al maschio] Amante, Amoroso-a, Galante, Vago-a, Vaghegghino, Servitore, Zerbino di Dama. Lat. Amator. Procus. V. Buler ꝛc. Freyer ꝛc. Liebhaber ꝛc.

§ ein unehrbarer/unzüchtiger Bul/ drudo, bertone.

einen Bul haben / haver'un drudo, un servitore, un galante.

den Bulen nachlauffen/ correre dietro a' drudi.

Bulen / Verb. Amoreggiare, Donneare, Donneggiare, Far l'amore, Vaggheggiare, Corteggiare, Servire dame o altre femine; Farle la corte.

§ komm laß uns gnug bulen / vieni satolliamoci di amori, Prov. 7 18.

mit jemand bulen/ (dicesi della femina e del maschio) far l'amore con uno (una) essere innamorato di uno (una). Ved. Lefelen. Huren ꝛc.

sie bulen mit einander/ fanno l'amore insieme.

um eine Dame/ um ein Mägdlein bulen/servire, corteggiare, vaggheggiare una dama ò donzella; ricercarla, domandarla per isposa. V. Freyen. Aufwarten. Lieben ꝛc.

um ein Amt ꝛc. bulen / vaggheggiare, cioè ambire una carica. V. Streben. Trachten.

Ge-bulet / Amoreggiato, Fatto l'amore &c.

§ du hast mit vielen Buleren gebulet; aber ꝛc. tu hai fatto l'amore (fornicato) con molti amanti; ma pure &c. Jerem. 3. 1.

Ge-bule/n. Amoreggiamenti, Amori, Vagheggiamenti, Galanterie, Spolarie &c.

Ver-bult/ Adj. Dato a gli amori, Attaccato alle femine, it. a' drudi; Amoroso, it. Puttaniere. Ved. Buler.

§ ein verbulter Kerl/ un huomo amoroso, dato al sesso, libidinoso &c. Ved. Buler ꝛc.

eine verbulte Dirne / una femina lasciva, data a' drudi; puttanaccia &c.

Bul- oder **Bulen-brieff** / m. Lettera amorosa, it. lasciva.

Bul-brieflein/ n. Letterina amorosa; Polletto, Pollatrello, Pollastrino.

Bulen-lied/n. Canzone, canzonetta amorosa, lasciva &c.

Bulen-geld/ n. Mercede che si dà a' drudi &c.

Buler / Amante, Amatore, Vago, Galante &c. V. Bule ꝛc.

§ du hast mit vielen Bulern geburet/ tu hai fornicato con molti amanti.

den Buleren Geld zugeben/ dar la mercede a gli amanti.

Erz-buler / arci-drudo, arci-puttaniere &c.

Neben-buler/ **Bul-genoß**/ rivale, emolo.

Bulerey/**Bulschaft**/ f. Amori, Amoretti, Amoreggiamenti, Innamoramenti, Vagheggiamenti, Galanterie, Corteggio, Servitù, Assiduità appresso le Dame.

§ auf die Bulerey oder Bulschaft geben/ reiten/ fahren ꝛc. andar' a far' l'amore &c.

grobe Bulerey / amoracci, innamoramenti grossieri, contadineschi, bassi &c.

Bulerisch / **bulerhaft**/ Adj. Amoroso.

§ es ist mir bulerisch/mi trovo in(mi viene mi è venuto) l'humore di far un pò l'amore; ° l'amore mi è entrato nelle budella.

Verba Composita.

Ab-bulen / Levare, Privare per via di amoreggiamento, it. Verb. Recipr. Strappazzarsi, Guastarsi, Straccarsi, Spollarsi a forza di donneamenti.

§ der Mutter ihre Tochter abbulen / levar la figliuola alla madre per forza d'innamoramento.

einem etwas abbulen/ levare, it. ottenere, acquistare, conquistare qualche cosa da uno per mostrarsene innamorato ò invaghito. V. Er-bulen ꝛc.

sich abbulen / stancarsi, rovinarsi, strapazzarsi puttaneggiando &c. V. Abburen ꝛc.

Ab-ge-bult/Levato &c. it. Guastato per innamoramenti e libidini.

§ er hat sich gnug abgebult / egli s'è assai rovinato &c. colle puttane &c.

Aus-bulen/ Finire hormai di far l'amore.

§ er hat itzund ausgebult / es ist ausgebult mit ihm / egli ha finito hormai i suoi amoracci; quanto a gli amori pelui; adio.

Ein-bulen / [sich] Insinuarsi con far l'amore.

§ sich bey dem Frauenzimmer einbulen/ insinuarsi, introdursi in grazia delle dame con vaggheggiarle, servirle, corteggiarle, farle la corte.

Er-bulen / Acquistare, Conquistare per via d'innamoramento &c.

§ ein Mägdlein/ oder sonst was erbulen/ acquistare, conquistare una donzella ò altra cosa a forza di vaggheggiarla, di ricercarla &c.

Er-bulet / Acquistato &c. per innamoramento &c.

§ er hat sie endlich erbulet/ ella fine egli l'hà acquistata con le sue assiduità, colla sua servitù e col suo corteggio riverente e fedele.

Mit-bulen / Far l'amore &c. in compagnia d'un altro Competere, Essere rivale ò concorrente nell'amore &c. con un altro.

Mit-buler / Rivale, Concorrente, Emolo nell'amore d'una persona.

Nach-bulen / Correre dietro ad uno (una) per essere innamorato, It. Imitare uno nel fare l'amore.

Ver-bulen/Consumare, Scialacquare, it. Guastare, Perdere, Rovinare &c. donneando ò facendo l'amore. V. Ver-buren.

§ sein Geld lieber versauffen als verbulen/ amare meglio di consumare il suo bevendo, che colle femine; star più volontieri nell'ospedale di Bacco, che non in quel'o di Venere.

seine Kräften ꝛc. verbulen / spossarsi, sforzarsi, rovinarsi colle libidini e amori illeciti. V. Ab-buren. Zer-bulen.

Ver-bult / Consumato &c. Guastato, Rovinato colle donne &c.

§ er hat all das Seinige verbult / egli hà scialacquato, consumato &c. tutt'il suo colle femine.

er hat all seinen Liebes-kitzel verbult/ a forza di far l'amore; egli ne hà perduto hora tutto il senso (pur so). V. Verbulen ꝛc. Ver-buren ꝛc.

Ver-bulen/[sich] Strappazzarsi, Faticarsi, Stentare &c. a far l'amore, a servire &c. una persona.

sich zerbulen/idem. it. rovinarsi, perdersi a forza del coito. V. Ab-bulen. Abburen ꝛc.

sich um eine zerbulen / essere indefesso, (stentare &c.) nella servitù e corteggio d'una persona per acquistarla.

Bulge/ **Bulg** / f. [da Bauch/ ò Balg/ ventre] Bolgia, Valigia, [di cuoio]. Lat. Sacciperium, Bulga. V. Felleis. Marsac ꝛc.

§ eine rauhe Bulge/bolgia pelosa ò di pelle con i peli.

Sattel-bulgen/bolgie da sella. V. Hulfter. Sattel-tasch ꝛc.

Bůllz/ Bóllz/ m. [da boll cavo, spongioso] Boleto, specie di fongo. Lat. Boletus.

Bůne/Bühne/ f. [propriamente Travicello, Latta del tetto &c. ma hoggi dinota] Palco, it. Tavolato, it. Sopalco, Solaro, Soffito. Lat. Tabulatum. Ved. **Boden. Gebůne.**

§ **Richt-bůne/** palco da giustitia. Gall. echaufaut.

Schau-bůne/ teatro.

oben auf der Bůne/ là sù ſu'l solaro o soffitto.

die oberſte Bůne eines Hauſes/ il solaro morto.

Bůnen/ Verb Palcare, Tavolare, Intavolare, Soffittare, Coprire di assi ò di tavole. V. **Bretteren.**

§ **eine Stube/ein Zimmer/ eine Kammer bůnen/** soffittare, intavolare &c. una stanza &c.

Ge-bůnet/ Palcato, Soffittato, Intavolato &c.

§ **eine gebůnete Kammer/** una camera soffittata, intavolata &c.

Un-ge-bůnet/ Non soffittato &c.

Ge-bůne/ n. Soffito, Tavolato, it. Palco, Sopalco, Solaro &c.

§ **auf dem Gebůne droben/** là sù ſu'l soffitto ò solaro. V. **Boden.**

Bund/ m. **Bůnde/** Plur. [da binden legare &c.] Fascio, Fagotto, Fardello, Fastello, Mazzo &c. V. **Ge-bund. Bauſch** ꝛc.

§ **ein Bund (Gebund) Schlüſſel/** ꝛc. un mazzo di chiavi &c.

ein Bund Bánder/ un nastro (di bindelli o di tettuccie).

ein Bund Steckнadelen ꝛc. un mazzo di spilli ò gugini.

ein Bund Schreib-federen/ un mazzo di penne da scrivere.

ein Bund Hadern / Lumpen/ ꝛc. un inviluppo, viluppo di stracci.

es iſt ein Bund Hadern/ * egli è un medesimo viluppo di stracci, cioè la medesima cosa.

der Bund oder Band eines Buchs/ la legatura d'un libro. V. **Band.**

ein Buch in zwey Bůnde einbinden/ legare un libro in due volumi ò tomi. V. **Band.**

ein Bund Rettig/ un mazzo di radici.

ein Bund Zwiebelen / Knoblauch/ ꝛc. una resta di cipolle, di agli &c.

ein Bund Saiten/ un mazzo (gavetta) di corde di liuto o di violino.

ein Bund Stroh/ un fascio di paglia.

ein Bund Hău ꝛc. un fastello di fieno &c.

Bund/ nella Compositione con certi Nomi Substantivi, it. **Aus-bund/** ò solo, overo accompagnato con la Prepoſit. **von** ed un Nome Subst. conveniente dinota Scelta, quasi come scelto e capato da un fascio ò mazzo intiero; Cima, Paragone, Eccellenza, Fiore e Perfettione d'una qualità; per esempio.

§ **Bund-geſell / Bund-kerl:** er iſt ein Bund-geſell/ein Bund-kerl/ cima d'huomo; egli è cima, scelta d'huomo; egli è huomo di paragone; egli è il miglior huomo, il miglior brigante del mondo; un huomo dell'altro mondo. V. **Schmalz.**

er iſt ein Ausbund (von einem Kerl ꝛc.) idem. V. **Aus-bundig.**

Bund-ſchalck / Bund-ſchelm/ Bund-diebʒer iſt ein Bund-ſchalck/ Bund-ſchelm/ Bund-dieb / cima di furbi; egli è un furbo, un ladro insigne; * un furfante, un furbo in cremesi.

ein Ausbund von Waaren ꝛc. robba di paragone, robba eccellente &c. cima, fiore di robba; robba &c. scelta, capata, squisita &c. V. **Kern** ꝛc. **Haupt** ꝛc. **Beſt** ꝛc. it. **Aus-bundig** ꝛc.

Bund/ Tulbante, Turbante. Ved. **Tulband.**

§ **Hauvt-bund/** diadema, benda. V. **Binde.**

ein Türckiſcher Bund/ oder Bund-hut/ un turbante turchesco.

ein Schwábiſcher Bund/ oder Bund-hauble cuffia da donna alla sveva.

Ausbund ꝛc. V. infra.

Bund/ Bůndnůs/ Ver-bůndnůs/ f. Lega, Liga, Allianza, Confederatione, Amistà, Patto. V. **Verbůndnůs** ꝛc.

§ **die Lade des Bunds /** l'Area del Patto, del Testamento, ò della Testimonianza.

ein ewiger Bund / un patto perpetuo ò sempiterno.

mit einem einen Bund machen / treffen / far lega, liga, allianza; entrar' in allianza con uno; unirsi, stringersi, annodarsi in lega; collegarsi, confederarsi con uno.

mit im Bund begriffen ſeyn/ essere in lega; essere collegato, confederato (con altri).

mit in den Bund tretten/ eintretten/ collegarsi, confederarsi; entrar' in lega allianza (con altri).

den Bund halten / tenere, osservare la lega &c.

den Bund brechen/ rompere la lega, Pallianza &c.

den Bund erneueren/ bekráftigen/ ꝛc. rifare, rinovare, ristabilire, rappattumare la lega; riconfederarsi &c.

Ehe-bund/ patto, fede matrimoniale.

Tauf-bund / patto del battesimo, voto, fede battesimale.

ſeinen Tauf-bund brechen / rompere la fede del battesimo.

Bund-brecher/ Rompitore, Infrattore della lega ò allianza. V. **Brechen.**

Bund-bruch / m. Fedifragio. Rompimento del patto ò dell'allianza. V. **Brechen** ꝛc.

Bund-brúchig/ Adj. Fedifrago, Fellone, Perfido. V. **Brechen** ꝛc.

Bund-genoß / Bunds-verwandter/ Bůndner/ Collegato, Confederato, Alliato.

§ **die Bundgenoſſen /** i confederati, i collegati.

die Graubůndner/ die Bůndʒer/ i Grisoni o Grigioni confederati.

Bunds-genoſſenſchaft / Contract. **Bundgenoßſchaft/** f. Confederatione, Colleganza, it. Il corpo de' confederati.

§ **die Schweitzer Bund-genoſſenſchaft/** i Suizzeri confederati; la confederatione suizzera. V. **Eidgenoſſenſchaft** ꝛc.

Bund-ſchuh/ m. Scarpa a stringe ò a legaccie, it. Scarpaccia da contadino [secondo la significatione precedente] it. secondo questa, Scarpa della liga, it. della cospiratione o rivolta [conforme li costumi antichi, quando lo scalzarsi la scarpa ne era un simbolo].

Bůndel/ m. **Bůndlein / Ge-bůndlein/** n. **Bůndel/** m. Fascetto, Fasciuolo, Fastello, Fagotto, Fagottino, Fardelletto, Mazzetto, Pacchetto &c. Ved. **Buſch. Bůſchlein.**

§ **ein Bůndel Holʒ/ Reiſſat /** un fascetto, fastello &c. di legna, di sarmenti.

ein Bůndel Gras / Heu / Stroh ꝛc. un fascetto &c. di herba, di fieno, di paglia &c.

ein Bůndlein Brief / un plico, pacchetto di lettere. V. **Bůſchlein.**

ein Bůndel Kleider/ ſchmutʒ/ oder ander Gerát / un fagotto, viluppo, involglio di panni sporchi, di altre cose &c.

in Bůndel oder Bůndlein binden / infagottare, infardellare, infastellare, inviluppare, impacchettare &c. far' in fagotto, in mazzi, fardelli &c.

Bůndig/ Adj. Obligante, Obligatorio, Valido, Rato.

§ **eine bůndige Schrifft /** scrittura valida.

der Contract &c. iſt bůndig/ il contratto è valido; egli obliga tiene.

bůndig machen, validare, leggitimare, ratificare.

Un-bündig/ Invalido, Nullo, Irrito. V. Nichtig. Un-gültig ꝛc.

§ ein unbündiges Gelübd/ ein unbündiger Contract &c. voto, contratto &c. invalido.

Bündigkeit/ f. Validità.

§ die Bündigkeit eines Contracts ꝛc, la validità d'un contratto &c.

Aus-bündig/ Adj. & Adv. [quasi scelto dal mazzo o dal fascio] Squisito, Scelto, Capato, Eccellente di paragone, Insigne, Straordinario, Solenne, Singolare, Segnalato, Perfetto. V. Ertz ꝛc. Vortreflich ꝛc. Ungemein ꝛc.

§ in etwas als v. g. in einer Kunst oder Wissenschaft ausbündig seyn/ essere eccellente, valente, bravo, singolare, egregio &c. in qualche arte; valere in una scienza.

ein ausbündiger Verstand/ ingegno, spirito eccellente; cima di giudizio &c.

ausbündige Worte/ parole squisite, eleganti.

ausbündiges Buch/ ꝛc. libro eccellente. V. Kern. Haupt ꝛc.

ein ausbündiger Käß ꝛc. un formaggio &c. eccellente, delicato * da dirgli voi.

ein ausbündiger Kerl/ Mensch/ huomo egregio, insigne, singolare &c. pretioso; scelta, cima di huomo. V. Bund. Aus-bund ꝛc.

ein ausbündiger Prediger/ Arzt/ Scribent/ Sprachmeister/ Mahler/ Fechter ꝛc. un predicatore, medico, autore, linguista, pittore, schermitore &c. insigne, valente, bravo, valoroso, eccellente &c. un ottimo &c. predicatore &c. V. Berühmt. Vortrefflich ꝛc.

ein Mann von ausbündiger Klugheit/ ꝛc. un huomo di esquisita, straordinaria, segnalata &c. prudenza &c.

ein ausbündiges Muster/ ein ausbündiges Meisterstück/ un opera di paragone.

ausbündige Waaren/ robbe di paragone, robbe perfette, squisite, scelte; fiore, scelta di robba &c. V. Aus-bund.

von welcher Kunst er ein ausbündiger Meister war/ della qual'arte egli era solenne maestro.

ein ausbündiger Wucherer/ Säufer/ Spieler/ Schalcke ꝛc. un usurato, bevacchiatore, giocatore, furbo &c. solenne, insigne * in cremesi, in superlativo grado; un solennissimo, usurato &c. V. Bund ꝛc.

eine ausbündige Thorheit/ ꝛc. una pazzia &c. solenne.

ein ausbündiger Filtz ꝛc. una capellata &c. solenne.

ausbündig gut ꝛc. stra-buono, arci-buono, buono &c. in eccellenza, in sommo grado, in perfettione &c.

ausbündig reden/ spielen/ schreiben ꝛc. parlare, suonare, scrivere squisitamente, eccellentemente, divinamente, egregiamente, incomparabilmente &c. V. Vortrefflich. Unvergleichlich ꝛc.

Bunt/ Adj. & Adv. Vario, Screziato, Mischiato, (Mischio) Macolofo, Di varii o diversi colori, Sparso, Macchiato, Pezzato, taccato di diversi o varii colori. V. Scheckig ꝛc.

§ ein bunt Kleid ꝛc. buntes Band ꝛc. una vette, fettuccia ò bindello di varii colori.

bunte Teppich/ panni, arazzi screziati, varii &c.

bunte Kühe/ vacca pezzata.

es gibt mehr bunte Kühe als eine/ vene sono più vacche pezzate ch'una solai, prov.

bunte Veilchen; Tag und Nacht/ violetta screziata.

bunte Vögel/ uccelli varii, screziati.

bunte Federn penne (piume) varie, screziate.

bunte ò buntiche Mütze/ ꝛc. berretta di vario o vaio (pelle pretiosi). it. d'ogni altra pelle col pelo.

bunter o buntichter Rock/ robba &c. colle mostre di vario (pelle pretiosi).

das Bunte/ le mostre della pellicia ò vesti, it. la screziatura.

bunt färben/ striemen/ machen ꝛc. screziare, variare, mischiare, spargere, rigare, vergare, macchiare di diversi colori.

ein bunt Pferd/ cavallo gazzo ò pezzato. V. Scheck. Bunt-scheck ꝛc.

es gehet bunt her/ le cose vanno come nell' altro mondo; tutto è in scompiglio, in disordine.

es gar zu bunt machen/ far eccessi; eccedere, passare i termini, i limiti; farne troppo, esorbitare, stravagare, fare delle stravaganze. V. Schnur ꝛc.

Bunt-färbig/ Adj. idem, cioè Screziato, Mischio, Vario &c. Ved. Manch ꝛc. Viel ꝛc.

Bunt-färbigt/ Adj. Macchioso, Taccato, Taccheggiato, Sparso di macchie di varii colori. Ved. Bunt ꝛc.

Bunt-scheck/ Bunt-schack/ m. Cavallo pezzato ò gazzo.

Bunt-striemigt/ Adj. Rigato, Vergato di varii colori.

Bunt-werck/ n. Pellicciame di vario ed altre sorti di pelli pretiose.

Bunt-wercker/ Pellicciaro di vario e di simili pelli pretiose. V. Kürschner.

Bunzen ꝛc. V. Punzen ꝛc.

Bürde/ f. Bürden/ Plur. [dall'antico bören portare, alzare, levare in alto] Peso, Carica, (Carico) Soma, Salma. V. Last ꝛc. Tragen ꝛc.

§ eine schwere/ unerträgliche ꝛc. Bürde/ una soma pesante, importabile, insupportabile.

eine Bürde Holtz/ Reisigt/ Gras ꝛc. una soma, carica, portata di legna, sarmenti, herba &c.

die Bürden ordentlich binden/ aufbinden/ acconciare, legare le some.

jemand der Bürde abhelfen/ sollevare, alleggerire uno dalla sua carica; levargli la soma.

Neben-bürde/ giunta della soma; sopra-soma sopra carica.

sie binden schwere/ und unträgliche Bürden/ und legen sie auf die Schultern der Menschen ꝛc. elli legano pesi gravi e importabili e le impongono sulle spalle de gli huomini &c.

seine Bürde tragen/ portare la sua carica.

seine Bürde ablegen/ deporre, mettere giù, dismettere la soma, la carica.

die irrdische Bürde ablegen/ abwerfen/ deporre la soma (salma) terrena.

After-bürde/ secondine plur.

Amts-bürde/ carica, (di ufficio). Ved. Amt.

Ehe-bürde/ carica, peso matrimoniale. V. Last.

Leibs-bürde/ carica, salma, corporale cioè gravidanza.

von seiner Bürde glücklich entlastet werden/ esser felicimente liberato dalla sua salma, cioè partorire con facilità.

Bürdlein/ n. Fardello. V. Bündlein ꝛc.

Bürden/ Verb.; mà il semplice è inusitato. Ved. Laden. Beladen ꝛc.

Verba Composita.

Auf-bürden/ Caricare, Incaricare, Adossare, Indossare, Accollare, Recare in collo. V. Auf-laden.

§ einem die Last aufbürden/ incaricare, accollare, indossare la soma, metter addosso il pelo ad uno.

einem eine Sorge/ eine schwere Verrichtung aufbürden/ addossare, indossare, incaricare qualche cura, qualche grave impiego ad uno, dargliene l'incombenza ò l'incarico.

sich selbsten eine unnöhtige ꝛc. Arbeit/ Mühe ꝛc. aufbürden/ addossarsi, incaricarsi, recarsi addosso una fatica inutile.

einem ein Laster/ eine böse That aufbürden/ indossare un crime ad uno; cioè incaricarlone, incolparlone, accusarlone, imputarglielo &c. V. Zulegen. Be-schuldigen.

Auf-ge-bürdet/ Incaricato, Adossato, Accollato &c.

§ einem eine Laſt aufgebürdet werden/ eſſere incaricato di qualche ſoma, eſſere addoſſato &c. qualche peſo ad uno.

einem ein Laſter aufgebürdet werden/ eſſere gravato, incaricato di qualche ſceleraggine; V. An-klagen ꝛc.

Ent-bürden/Diſcaricare, Scaricare, Sollevare. V. Ent-laden ꝛc.

§ jemand einer Laſt ꝛc. entbürden / ſcaricare uno di qualche peſo; ſollevare uno di qualche peſo, ſollevare uno di qualche ſoma &c.

ſich eines verdrießlichen Werckes entbürden / diſcaricarſi, disimpegnarſi di qualche opera faſtidioſa ò tarcota.

Ent-bürdet / Diſcaricato, Scaricato, (Scarico, Poet. Scarco).

§ GOTT hat meine Hausfrau ihrer weiblichen Laſt gnädigſt entbürdet/ DIO ha ſcaricato, ſollevato, liberato per la ſua gratia la mia conſorte della ſua ſoma o peſo feminile, cioè l'hà fatto felicemente partorire.

Ent-bürdung / f. Diſcaricamento, (Diſcarico, Scarico).

Burg / ſ. Plur. caret. [da Berg/ monte, montagna] Borgo, cioè Caſtello o Luogo forte e munito; e ſituato per lo più sù qualche montagna ò almeno in qualche eminenza, it. Reggia, Palazzo reale. Lat. Arx. Caſtrum. Ved. Schloß ꝛc. Veſtung ꝛc. Hof ꝛc.

§ eine veſte Burg iſt unſer GOTT/ il noſtro DIO ci è un luogo erto e munito ò un Caſtello forte, una Fortezza inſuperabile.

Die Käyſerliche Burg zu Wien/ il Palazzo imperiale di Vienna.

Vor-burg/ (da cui è ſtato corrotto il franceſe faux-bourg). Borgo (Borghi) di città. V. Vorſtadt.

Wagen-burg / barricata ò forte compoſto o fatto di carri; carraggio. Ved. Wagen ꝛc.

Nota. Queſta voce Burg/ nel ſuo ſemplice, è di poco uſo, mà nel ſuo compoſto, è ſtato impiegato da' noſtri maggiori nella dinominatione di moltiſſime Città e Borghi di Alemagna; come ancora Berg/ per eſſempio.

§ Altenburg/ Alexeborgo.
Aſchaffenburg/ Aſciaffeborgo.
Augsburg/ Auguſta.
Brandenburg/ Brandeborgo.
Hamburg/ Hamborgo.
Hoburg/ Hoborgo.
Ladenburg/ Ladenborgo.
Limburg/ Limborgo.
Luxenburg/ Luxenborgo.
Magdeburg/ Magdeborgo.
Marburg/ Marborgo.
Regensburg/ Ratisbona.
Rotenburg/ Rotenborgo.
Ströſsburg/ Argentina.
Würtzburg/ Herbipoli.
ed un'infinità di altre. V. Berg ꝛc.

Burg-gerechtigkeit/ Giuriſdittione caſtellana. It. Le leggi o ſtatuti di eſſa.

Burg-graf / Caſtellano, Viſconte, Burggravio.

§ Burggraf zu Nürnberg/ ꝛc. Burggravio di Norimberga &c.

Burg-grafſchaft/ ſ. Caſtellania, Burggraviato.

Burg-friede / ſ. Pace ò Sicurtà pubblica di un caſtello ò città. It. Giuriſdittione di mantenerla e di punire gl'infrattori di eſſa.

§ den Burgfriede halten / oſſervare, it. mantenere la pace pubblica d'un caſtello &c.

den Burgfriede brechen / contravenire alla pace pubblica ò un caſtello, pigliandovi le armi o mahrattando alcuno.

Burg-hauptmann/ Capitano di un Caſtello, it. Podeſtà.

Burg-hauptmannſchaft/ ſ. Capitanato di caſtello; Podeſtaria.

Burg-leben / n. Feudo caſtrenſe ò caſtellano.

Burg-platz [zu Wien]/ Cortile del Palazzo imperiale [di Vienna].

Burg-vogt/ Caſtellano [inferiore ò ſubalterno] Prefetto del caſtello

Burg-vogtey / ſ. Caſtellania [inferiore] Prefettura del caſtello.

Burg-wehr / ſ. Il Centro ò il Maſchio d'un caſtello. Gall. Donjon.

Burger/ Burger/ Habitante di Borgo ò Città; Borgheſe, Cittadino.

§ Burger werden/ farſi cittadino.

zum Burger machen/ zum Burger aufnehmen/ fare, ricevere uno cittadino.

die Bürger/ i cittadini, gli habitanti. V. Burgerſchaft.

ein adelicher Burger/ cittadino nobile; patricio. V. Geſchlechter.

ein Römiſcher Burger / un cittadino ò patricio Romano.

eine Stadt mit Burgern verſehen/ popolare un luogo di cittadini ò habitanti.

Reichs-burger / cittadino imperiale ò dell' Imperio.

Mit-burger/ concittadino.

Un-burger/ non-cittadino; ſemplice habitante. Ved. Beyſaß, Schirm Schutz ꝛc.

Burger-bier ꝛc. Birra &c. di città, it. quella che ſi braſſa in caſa ò per una famiglia.

Burger-eyd/ m. Giuramento cittadino.

Burger-freund/ m. Amico, Favorito de' cittadini; buon Patriota.

Burger-handel / m. Traffico cittadino ò cittadineſco, it. Lite, Proceſſo civile.

Burger-haus/ Caſa cittadina, it. Caſa dove ſi raduna la cittadinanza per conſultationi pubbliche. V. Zunft.

Burger-krieg/ Guerra civile ò inteſtina.

Burger-lehen/ Feudo cittadino ò civico.

Burger-luſt / Solazzi, Spaſſi, Paſſatempi, Piaceri cittadini o cittadineſchi.

Burgermeiſter/ Burgemeiſter / Conſole.

§ älterer Burgermeiſter/ conſole anziano.

jüngerer Burgermeiſter / conſole inferiore, ſubalterno.

Burger-amt/ Carica, Ufficio di Conſole; Conſolato.

Burger-ſtube / Camera o Giudicio conſolare.

Burgerlich/ Adj. Conſolare. Da Conſole.

Burger-pflicht/ ſ. Burger-treu/ f. Homaggio cittadino.

§ Burger-pflicht thun / fa' homaggio ò giuramento di fede'tà da cittadino.

Burger-recht/ n. Dritto, Jus, Ragione di cittadinanza.

§ das Burger-recht erhalten / ottenere, ricevere il jus, il dritto di cittadino ò di città; eſſer ricevuto, (paſſato) cittadino.

das Burger-recht aufgeben/ rinonciare alla ragione di cittadinanza.

Burger-rolle/ ſ. Ruolo, Regiſtro de' cittadini.

Burger-ſchreiber/ Scrivano, Regiſtratore de' cittadini.

Burgers-kind / n. Figliuol di cittadino.

Burgers-mann / [huomo] cittadino; Borgheſe. V. Burger.

Burger-ſtamm/ Famiglia, Lignaggio cittadino.

Burger-ſtand/ m. Stato, Conditione di cittadino ò di borgheſe.

Burger-zunft/ f. Burger-gemeine/ f. Ordine, Communità di cittadini. V. Burgerſchaft.

Burgerlich/ Adj. & Adv. Cittadino, Cittadineſco, Civile, It. alla cittadina, (cittadineſca).

§ burgerliche Nahrung treiben/ ſich burgerlich

gerlich nähren/ far traffico cittadino ò da cittadino.
burgerliche Tracht/ Kleidung/ ꝛc. veſtito cittadino, foggia cittadinesca, cioè honesta, positiva, seriosa.
burgerliche Erbarkeit / burgerliche Sitten/ honestà cittadinesca, modi, costumi cittadini, usanze cittadinesche.
ſich burgerlich kleiden/ſpeiſen/ꝛc veſtirſi, trattarſi &c. da cittadino, cioè positivamente, semplice mà honestamente &c. trattarsi &c. da huomo privato.
ein burgerlicher Krieg/guerra civile, intestina.
eine burgerliche Sache/causa civile.
Gericht in burgerlichen Sachen/ foro civile.
Richter in burgerlichen Sachen/giudice civile.
Burgeriſch / Adj. Cittadinesco, cioè Volgare, Popolare, Non-nobile, Non-galante &c. V. Schlecht. Gemein ꝛc.
§ burgeriſche Sitten ꝛc. costumi, modi, popolari, volgari.
das kömmt recht burgeriſch heraus / questo è popolare, volgare, ordinario. Gall. cela sent son dernier bourgeois.
Burgerſchaft/ſ. Cittadinanza, Communità, il Commune de' cittadini e habitanti d' una città.
§ die gantze Burgerſchaft ſtunde in Waffen/ tutta la cittadinanza stava in armi, era armata, haveva preso le armi.
die Burgerſchaft zuſammen ruffen/ convocare, radunare gli habitanti.

Bürge/ m. [da borgen/ fidare, credere, dar fede ò credito] Mallevadore, Risponditore, Cautione, Risponsente, Assicuratore, Sicurtà.
§ für jemand Bürge ſeyn / ſtehen / werden/ entrar mallevadore; rispondere, promettere per uno; dar, prestar cautione, far sicurtà per uno. V. Bürgſchaft.
einen Bürgen ſtellen/dar risponsente, ò chi faccia ò presti sicurtà.
ich werde Bürge dafür/io ne fò sicurtà; io entro mallevadore; io ne rispondo.
ich will nicht dafür Bürge werden / io non voglio prestarne cautione; cioè la cosa è dubbiosa.
Bürgen ſoll man würgen / Prov. chi fà sigurtà la paga; chi entra mallevadore, entra pagatore.
den Bürgen ſtecken laſſen / gabbare il mallevadore.
ſich an den Bürgen halten/appigliarsi a chi ha fatto la sicurtà.
den Bürgen annehmen / nicht annehmen/ accettare, non accettare il mallevadore.
Eid-bürge/mallevadore giurato.
Geld-bürge / mallevadore in materia di danari.
Hals-bürge/mallevadore di vita; cioè in cosa capitale.
Kriegs-bürge / mallevadore di guerra; cioè ostaggio. V. Geiſel.
Mit-bürge/Neben-bürge/ com-mallevadore.
Pfand-bürge/ mallevadore col pegno in mano.
Schuld-bürge/mallevadore per debiti.
Bürgſchaft / ſ. Mallevaria, Cautione. Sigurtà, (Sigurtà)
§ Bürgſchaft für jemand leiſten/far, prestare, stare figurtà o cautione per uno. V. Bürge. Ver-bürgen ꝛc.

Verba Compoſita.

Aus-bürgen/ Affrancare, Liberare, con far sicurtà.
§ einen verbürgen/affrancare, liberare uno dall' arresto ò dalla carcere con far sigurtà per lui.
Ver-bürgen/ [ſich] Entrar mallevadore, Fare sicurtà, Prestare cautione.
§ ſich für jemand verbürgen/ entrar mallevadore &c. per uno. Ved. Burg. Burgſchaft ꝛc.
Ver-bürget/ Obligato &c. per essere entrato mallevadore.
§ ſich für jemand verbürget haben/essersi obligato; haver fatto ò prestato sicurtà o cautione per uno.

Burſch/ Burs/ſ. Nom. Collett. Brigata, Gioventù, Compagnia, di gente giovane. Lat. Sodalitium. V. Leute.
§ die junge Burſch/la gioventù.
§ ſich mit der Burſch luſtig machen / far buona ciera, star' allegramente colla brigata, ò compagnia.
mit unter die Burſch gehören / essere della brigata, della compagnia; esserne ancora.
ſich bey der Burſch befinden/ ritrovarsi in brigata; trovarsi in compagnia (de' pari suoi).
die Burſch auf hohen Schulen/ la gioventù nelle Accademie, cioè i scolari, studianti, accademici.
die Burſch in einem Koſt-hauſe/ la brigata (dozzina) de' commensali, dozzinanti, pensionarii.
die Burſch im Krieg / iſt eſt, eine Rott Soldaten / brigata della guerra, cioè soldati, genti di arme.
Burſch ins Gewehr ! soldati pigliate le armi!
loſe Burſch/cattiva brigata, male brigate, gente di mal affare. V. Geſellſchaft.
Kaufmanns-burſch/ i giovani di banco, servitori di mercanti.
Handwercks-burſch/ ꝛc. lavoranti, gente di bottega ò di mestiere.
Henckers-burſch/ sburri, sbiraglia.
Jäger-burſch/ ischiera, stuolo di cacciatori; gente di caccia.
Kriegs-burſch/Soldaten-burſch/soldati; soldatesca.
Studenten-burſch/ scolari, studianti, accademici, gente di studio.
Tiſch-burſch/ dozzinanti.
Burſch-manier/ ſ. Usanza, Costume scolaresco, studantesco, accademico.
§ auf Burſch-manier / alla scolaresca, all' accademica, cioè alla libertinesca, alla scapestrata, alla sfrenata.
Burſch-mäſſig / Adj. Scolaresco, Accademico, Studantesco, it. Capace d' entrar nel corpo de gli scolari o accademici.
Bürſchlein / Bürſchgen/ n. Dimin. Singol. tantum. Giovanotto, Garzoncello.
§ ein artig Bürſchlein / un bel giovanastro, un giovanotto &c. compito, avvenente.
ein luſtig Bürſchlein / un giovanetto da buon tempo.
das Bürſchlein / Bürſchgen läſt ſeine Weiſe nicht / il garzoncello non farà mai altrimente; egli ritornerà sempre alle medesime. Gall. Robin se souvient toujours de ses flutes.
Handwercks-bürſchlein/un povero garzoncello di bottega, un artigiancello.
Schneider-ꝛc. bürſchlein / garzoncello sartore &c.
Bürſten ꝛc. V. Börſten ꝛc.
Bürtig ꝛc. V. Ge-bären ꝛc.
Bürtzel/ m. [da bören/levare, alzare, portare,] Groppone, Codirone, Coderizzo d'un uccello.
Burtzel/ Bürgel/m. [latino] corrotto come credo dal Portulaca [herba].
Burtzel-kraut/ idem.
Burtzelen ꝛc. V. portzelen ꝛc.
Buſch/ m. Busches / Gen. Büſche / Plur. Boleo, Selva, Macchia folta, Frata, V. Wald. Holtz. Forſt ꝛc.
§ in Buſch gehen/Buſch ein gehen/andare al boscozent far nel bosco.
durch den Buſch gehen / passare per il bosco.
der Haaſe iſt im Buſch / la lepre è nel bosco (si dice a chi si vede qualche malcolino nè capegli ò nella barba.
auf den Buſch klopfen/batter ès'l bosco, cioè pescare qualche segreto da uno per mezzo di domande indirette.
Dorn-buſch/ (Buſch) spineto, rovo. V. Hecke.
der Buſche (Buſch) worinnen GOTT Moſe erſchien / il rovo in cui DIO apparue a Mosè.

Hälet-

Häſel-buſch/boſco di avellani ò nocciuoli; avellaneto. V. Staude.
Schlehe-buſch/ pruneto ſalvatico. Ved. Schlehe-dorn.
Rohr-buſch ꝛc. canneto. V. Ge-röhre.
Weiden-buſch/boſco di ſalici, ſalceto. V. Ge-büſche.
Buſch-wald / m. Boſco ſpeſſo ò folto; Macchia.
Ge-büſche/n. Nom. Collett. Boſcaglia, Boſchi. Plur. Selve.
§ dickes ꝛc. Gebüſche/ boſcaglia folta e ſpeſſa.
Bircken-gebüſche / bietoleto. Ved. Buſch.
Dorn-gebüſch ſpineto.
Morren-gebüſch/mirteto.
Büſchlein / n. Dim. Boſcherto. V. Wäldlein.
§ luſtiges Büſchlein in einem Garten/ boſcherto ameno in un giardino.
Buſchigt/ buſchicht / Adj. Boſcoſo, Selvoſo, Pieno di boſchi e macchie. V. Waldicht.
Buſch / m. Buſchen/ Plur. [egli è dubbioſo ſe queſta voce s'origini da binden legare, ò ſe ſia figurato da Buſch boſcoo; vero ſe ſia contratto da Bauſch faſcio &c.] Ceſto, Falce, Falcio, Mazzo. Lat. Falcis. V. Bauſch. Bund ꝛc.
§ ein Buſch Strob ꝛc. un faſcio di paglia &c. V. Bund ꝛc.
ein Buſch Blumen / un mazzo di fiori. V. Straus. Büſchlein.
Feder-buſch / pennacchio, pennachiera &c. V. Feder ꝛc.
Büſchlein/ Büſchel/ Dim. n. Faſcetto, Balzetto, Ciocca, Ceſto, Ciuffo Mazzetto, Mazzuolo, Mazzolino &c. V. Bündlein.
§ ein Büſchlein Blumen / Blumen-büſchlein / un mazzetto, mazzolino di fiori. V. Sträußlein.
ein Büſchlein Salben / Yſopen ꝛc. un ceſto, ceſtello di ſalvia, d'iſopo &c. V. Bündlein.
ein Bündlein Reiſigt/ Stecken/ Spieß-ruhten / Pfeile ꝛc. un faſcetto, faſcio, fagotto di ſarmenti, di bacchette, di verghe, di freccie &c.
ein Büſchlein Rettig/ Sparges/ friſche Zwibeln/ Knoblauch ꝛc. un faſcetto, mazzetto di radici, di ſparaghi, di cipolle ò agli freſchi.
ein Büſchlein Haar / un ciocco, ciuffo di capegli.
Büſchlein auf den Vögel-köpfen/ ciuffo, ciuffetto, creſta. Ved. Gaup. Schöpf
ein Büſchlein Strob/ Häu / un faſcetto di paglia, di fieno &c.
ein Büſchlein Aehren/ Flachs/ Hanf ꝛc. un corona, manovella, manipolo di ſpighe, di lino, di cannape &c.
ein Büſchlein zuſammen binden/ fare, legare in mazzetti, in manovelle, coronicce. farne, legarne faſcetti, faſſelli, balzelli. V. Bindlein ꝛc.
alles in ein Büſchlein zuſammen faſſen/ ſtringere ogni coſa in faſcio; far fagotto; far fardello.
aus allerley Kraut einen Büſchel machen/ fare di ogni herba faſcio, cioè cercare d'arricchire per ſe & nella.
Büſchel-weis/ a faſcetti, a mazzetti, a fagotti &c.
Buſchen / einbuſchen ꝛc. Ved. Bauſchen ꝛc.
Buſem / Buſen / m. [forſe da Bauch Ventre, o da bauſchen inviluppare] Seno. Lat. Sinus. V. Schoß ꝛc.
§ ſeine Hand im Buſem ſtecken/ metter la mano nel ſeno.
greif in deinen eignen Buſem/ metti la mano nel proprio ſeno. met. conoſci te ſteſſo, eſſamina la propria tua coſcienza.
etwas im Buſem tragen / portar qualche coſa in ſeno; cioè in ſ'l petto, ſu'l cuore.
Feuer im Buſem tragen / portar fuoco nel ſeno cioè, la malitia, il ſomite, l'occaſione del peccare nel proprio corpo ò in caſa.
in ſeinem Buſem lachen/ ridere nel ſeno, cioè di nascoſto, o nel cuore. Ved. Lachen. Faust ꝛc.
Buſem/ Seno, cioè Petto, le Mammelle, le Poppe. V. Dutten ꝛc. Brüſte ꝛc.
§ ein bloſſer/offener Buſem / ſeno, petto, ſcoperto, nudo, ſpaperato.
ein voller Buſem / un ſeno pieno, cioè gonfio; mammelle gonfie, groſſe e ſporte.
ein ſchöner ꝛc. Buſem / un bel ſeno. V. Brüſte ꝛc.
einer Jungfer in Buſem greiffen/ metter la mano nel ſeno; toccar le poppe ad una zitella.
den Buſem aufdecken / entblöſſen/ zuſchnüren ꝛc. inudare, allacciare &c. il ſeno &c.
Meer-buſem/ ſeno, golfo di mare. Ved. Meer ꝛc.
Buſem-ſünden / Plur. Peccati del ſeno; cioè ſegreti, naſcoſti; it. di e contro la propria coſcienza.
Büſen ꝛc. V. Beiſſen ꝛc. Biß ꝛc. Biſſen Verb.
Büſſen / Riparare, Turare &c. [coſe. rotte, caperte,] it. Met. Bonificare, Compenſare &c. It. Sodisfare, Accompire [la voglia &c.] It. Pagare la pena, Soffrire [per i ſuoi misfatti] Farne penitenza. Lat. Reficere &c. Explere, Satisfacere, Agere poenitentiam. V. Buß ꝛc. Reu ꝛc.
§ die Lucken büſſen/ ausbüſſen/ riparare, turare, otturare i fori, i buchi, le breccie &c.
Netze ꝛc. büſſen/ ausbüſſen/ riparare, rifarcire le reti &c. V. Flicken.
die Lucken büſſen müſſen/ dover otturare i fori, cioè ſupplire il difetto o il mancamento. V. Lucken-büſſer.
den Schaden büſſen müſſen/ dover compenſare, rifarcire, bonificare, reſtituire &c. il danno. V. Erſetzen/ gut machen ꝛc.
ſeine Luſt an etwas büſſen/ cavarſi, compire &c. la voglia, il capriccio, la fantaſia a qualche coſa; appagare i ſuoi deſiderij; ſodisfare alle ſue brame o alla ſua piaceri; compire all' appetito; ſcapricciarſi, ſvogliarſi, ſtamarſi, ſfogarſi, ſtregarſi &c. Ved. Mütlein ꝛc. Külen ꝛc.
ſeine Naſch-luſt büſſen / compire colla gola &c.
ſeinen Haß ꝛc. Zorn ꝛc. büſſen/ cavare la ſua rabbia; ſfogare la ſua colera. Ved. Rächen.
was die Herren ſündigen / müſſen die Unterthanen büſſen/ i peccati de' Padroni vengono puniti dai ſudditi.
ſeine Sünden ꝛc. büſſen / far penitenza de' ſuoi peccati; falli; pentirſene, ripentirſene, auvederſene haverne dolore, penimento, contritione; piangerſi, portarne la pena &c. V. Buß, Abbüſſen. Reuen. Be-reuen ꝛc.
er hat ſein Verbrechen gnugſam büſſen müſſen/ gli è convenuto far rigoroſa penitenza del ſuo fallo.
wer viel ſündigt/ muß viel büſſen / chi pecca aſſai; aſſai trova da pentirſene.
anitzo muß ichs büſſen / adeſſo ne porto la pena, ne faccio la penitenza, ° ne mangio il pan pentito.
es büſſet ſich übel bey wollüſtigem Leben/ vita penitente e vita delitioſa ſono incompatibili.
Büſſend/ Penitente, Pentito &c.
§ die büſſende Magdalena/ la Maddalena penitente.
ein büſſendes Herz/ cuor penitente, pentito, contrito &c. V. Buß-fertig.
Ge-büſſet / Riparato &c. Satisfatto, Compito &c. It. Fatto penitenza &c.
§ nachdem er ſeine Luſt mit ihr gebüſſet hatte / dopo che ſi fu ſvogliato, cavato le ſue voglie &c. con eſſa.
ſeine Sünden nicht gebüſſet haben/ non haver fatto penitenza de' ſuoi peccati.
er iſt gebüſſet geſtorben / egli è morto pentito.
Un-ge-büſſet/ Non riparato, Non Sodisfatto, Non Pentito nè fattone penitenza.

§ wegen

§ wegen ſeinen ungebüſſeten Sünden verdammt werden / eſſere dannato per li ſuoi peccati, di cui non ſi hà fatto vera penitenza.

Buß-fällig/ Buß-mäſſig/ Buß-haft/ Adj. Ciò che hà meritato ò incorſo pena ò caſtigo; Caſtigabile. V. Straf ꝛc. Pön ꝛc.

§ eine bußfällige That / ein bußfälliges Verbrechen / un attione, un delitto che hà meritato, ò per cui ſi è incorſo la pena &c.

Buß-fertig / Adj. Penitente, Contrito, it. Pronto a ricever il caſtigo e a far penitenza de'ſuoi falli.

§ ein bußfertiges Hertz/bußfertige Seel, un cuor penitente, anima contrita.

denen wahren Bußfertigen ſoll man Troſt zuſprechen/li veri penitenti ſi hà da conſolare, con annonciargli la gratia di Dio.

Buß-fertigkeit / ſ. Penitenza, Contritione &c.

§ in wahrer Bußfertigkeit/ in vera penitenza.

Buß-gebet/ n. Oratione, Preghiera penitentiale ò di penitenza. V. Buß-pſalm.

Buß-gedancken / Buß-betrachtungen/ ꝛc. Plur. Penſieri, Sentimenti, Meditationi &c. penitentiali ò di penitenza.

Buß-geiſt/ m. Spirito di penitenza.

Buß-kleid/ n. **Buß-ſack/** m. Habito di penitenza; Sacco, Cilicio. V. Sack ꝛc.

§ ein Buß-kleid anlegen/veſtirſi di ſacco; veſtir'il cilicio.

Buß-leben / n. Vita penitente ò da penitente.

§ ein ſtrenges Buß-leben führen/ vivere una vita auſtera e penitente; vivere in penitenza ò in penitenze. V. Streng ꝛc.

Buß-pſalm/ m. **Buß-Lied/** n. Salmo, Canzone penitentiale, ò di penitenza.

§ die ſieben Buß-pſalmen / i ſette Salmi penitentiali.

Buß-predigt/ ſ. Predica, Sermone penitentiale ò di penitenza.

Buß-ſeufftzer/ m. Sospiro, Slancio, Affetto di penitenza.

Buß-tag/ m. Giorno di Penitenza. V. Bet-tag. Faſt-tag ꝛc.

Buß-thränen/ Buß-zähren/ Lagrime di penitenza.

§ mit Bußthränen ſein Bette waſchen/ oder ſein Lager netzen/ bagnare il ſuo letto di lagrime(di penitenza) e humettarne il ſuo ſtrato.

Buß-werck / n. Opera penitentiale penola ò di penitenza; Penitenze.

§ Strenge Bußwercke thun / fare auſteriſſime penitenze.

ſeine Bußwercke verrichten / far le ſue penitenze.

die Bußwercke mildern / mitigare, temperare il troppo rigore; moderare i rigori, le penitenze, le auſterità.

Buß-zeit / ſ. Tempo di far penitenza.

Büſſer/ Büſſerinn / Subſt. Riparatore &c. trice. it. Penitente.

§ Lucken-büſſer, V. Lucke. it. Büſſen ꝛc.

die heilige Büſſerin Magdalena / la ſanta Penitente Maddalena.

dem Exempel aller rechtſchaffenen Büſſer und Büſſerinnen nachfolgen / imitare l'eſſempio di tutti(tutte li(le) veri (vere) Penitenti.

ein offentlicher Büſſer / Kirchen-büſſer/ un penitente publico.

Schein-Büſſer/penitente hipocrita; falſo penitente.

Buſſe / ſ. Riparatione, Emenda (Amenda) it. Penitenza, Pentimento. V. Reu.

§ Buſſe geben / Buſſe geben müſſen/ pagare l'emenda, la pena, la condanna. V. Geld. Straf ꝛc.

ſo viel zur Buſſe / tanto per la pena ò l'emenda.

einem als (Beicht-Vatter) eine Buſſe auferlegen / etwas zur Buſſe auferlegen/ imporre. ingiongere la penitenza ad un penitente; imporgli, ingiungergli qualche coſa per penitenza.

die auferlegte Buſſe ausrichten / eſſeguire, fare, mandare in effetto la penitenza ingionta.

die Buſſe mildern / verändern/ mitigare, cangiare la penitenza.

eine heilſame Buſſe / penitenza ſalutare.

Leib-buß / pena, punitione, caſtigo corporale.

Geld-buſſe/ pena, emenda pecuniaria.

eine geheime Buſſe/ penitenza ſecreta, privata.

Kirchen-buſſe/Offen-buß/ pena, penitenza publica ò eccleſiaſtica.

Buſſe thun für (wegen) ſeiner Sünden/far penitenza de'ſuoi peccati; pentirſene. V. Büſſen, Reu. Leid.

ſich oder einen andern zur Buſſe kehren/bekehren/ bewegen/ ermahnen/ leiten / beruffen ꝛc. convertire, movere, eſortare, menare, chiamare &c. ſe ò un altro alla penitenza.

die Buſſe predigen/predicare la penitenza.

thut Buſſe / denn das Himmelreich iſt nahe/ fate penitenza, perciochè il Regno de' cieli è vicino.

in Sack und Aſche Buſſe thun / far penitenza nel ſacco (cilicio) e nella cenere.

ſich zur Buſſe demütigen/humiliarſi alla penitenza.

rechtſchaffene Früchte der Buſſe thun/ fare i frutti degni della penitenza.

die Buſſe aufſchieben / ſparen bis an ſein Ende / prolongare, procraſtinare la penitenza fin' al capezzale.

einen zur Buſſe annehmen/wieder annehmen/ricevere uno a penitenza.

zur Buſſe erneuert werden / rinovarſi a (alla) penitenza.

wahre / rechte/ rechtſchaffene/ billige/ hertzliche ꝛc. Buſſe / penitenza vera, ſincera, volontaria, ſpontanea, cordiale &c.

eine ſpate Buſſe / ſelten eine wahre Buſſe/penitenza tarda, di rado ſenza tarda: pœnitentia ſera rarò vera. Ang.

Heuchel-buſſe Schein-buſſe/penitenza falſa, apparente, colorata, hipocritica.

Noht-buſſe / penitenza neceſſitata, forzata.

Schlender-buſſe / Gewonheit-buſſe/ penitenza per uſanza, o per coſtume.

Himmel-buſſe/penitenza celeſte, cioè fedele e piena di fiducia della remiſſione per i meriti di Criſto. it. Pentimento d'haver offeſo il ſommo Bene; Contritione.

Höllen-buſſe / penitenza infernale, cioè troppo tarda, diperata, della quale parla il Savio Sap.

Heiden-buſſe/ penitenza pagana e morale; cioè Pentimento d'haver fatto contro il decoro ò l'honeſtà morale, ſenza riguardo a Dio; Attritione.

Buß-prediger/ Predicatore di penitenza.

con altri bei Compoſti che ſi trovano di ſopra dopo il Verbo Büſſen ꝛc.

Verba Compoſita.

Ab-büſſen/ Eſpiare, Scancellare, it. Sodisfare con far penitenza.

§ ein Verbrechen mit einer Geld-ſtraffe abbüſſen/ eſpiare un delitto con pena pecuniaria.

ſeine Sünden abbüſſen / espiare i ſuoi peccati; ſcancellarli, ottenerne remiſſione, it. ſodisfare per eſſi per la penitenza.

Ab-ge-büſſet/ Eſpiato, Sodisfatto &c. con la penitenza.

Un-ab-gebüſſet/ Non-eſpiato &c.

Ein-büſſen / Perdere, Scapitare, Discapitare, Dispendiare, Patir dispendio, danno, Andarſene col peggio &c. V. Verlieren. Kurtz, Kürtzer ꝛc.

§ ich hab einbüſſen müſſen / mi toccò di perdere, di andarmene col peggio.

du wirſt einbüſſen/ tu ſcapiterai &c.

das Leben ꝛc. einbüſſen / perdere, dispendiare la vita &c.

ſein Volck ꝛc. einbüſſen / perdere le ſue truppe &c.

an einer Waar ꝛc. einbüſſen / perdere, scapitare, trovare scapito &c. a qualche robba &c. V. Ver-lieren. Verluſt.

Ein-ge-büſſet / Perduto, Scapitato &c.

§ er hat eingebüſſet/egli hà perduto, scapitato &c.

die Unſerigen haben eingebüſſet / i nostri se n'andarono col peggio.

ſein eingebüſſetes Vold/Geld/Gut ꝛc. betrauren/ deplorare, piangere la tua gente perduta, i suoi danari perduti; le sue sostanze perdute.

Vor-büſſen / Rimpedulare. Ved. Flick'en. Aus-beſſern ꝛc.

§ die Strümpfe ꝛc. vorbüſſen / rimpedulare le calzette &c. it. fortificarle, ermarle di pezze o suole senza che siano rotte; a fin che resistano meglio.

Wieder-büſſen / Portare di nuovo la pena, it. Fare di nuovo penitenza &c.

Wieder-abbüſſen/ idem. V. Ab-büſſen.

Wieder-einbüſſen/Perdere, Scapitare &c. di nuovo.

Zu-büſſen / Mettere, Aggiongere, Spendere del suo. Ved. Zu-broſ'ken.

§ das Seinige zubüſſen müſſen / dover mettere del suo.

Zu-ge-büſſet / Messo, Aggiunto &c. del suo.

§ das Seinige zugebüſſet haben / haver messo, speso aggiunto del suo.

Zu-buſſ/ſ. Scapito, Perdita, Danno; Spesa del suo.

Buſs-ahr/[quasi Vôs-ahr/aquila degenere e cattiva) Trombone [specie d' uccello rapace.] Lat. Ardea spuria, it. Falcone bastardo e incapace di disciplina.

Bütte/Bötte/ ſ. Butten / Plur. Rombo, specie di pesce marino, Lat. Rhombus. Ved. Scholle. Plateis.

§ Rigiſche Bütten/rombi di Livonia.

Butte/ſ. [da Butt / marcio, fracido, a mio parere] Ballerino, Gratticulo, Rosella. Lat. Bacca cynosbati.

§ Hage-butte/ idem. V. Bus. Hiefe.

Bütte/ſ. Butten/Plur. [da Bötte/ Mastello] Brenta. Bigoncia. Lat. Vas dossuarium. V. Bötte.

§ Waſſer-butte / brenta da portare dell' acqua,

Trauben-butte/ brenta da vindemia.

Butten-bänder / Plur. Cinghie da brenta.

Butten-träger/Brentadore.

Bütte/Büttner ꝛc. V. Bötte ꝛc.

Butt/Adj. Molle. Fracido e come Putrido, it. Degenerato, Incatorzolito, Met. Stolido, Stupido, Balordo, Goffo &c. Lat. Stupidus &c. V. Plump Grob. Baur ꝛc.

§ ein butter Kerl buttes Vich/un balordaccio, balordone; un animale; una bestia, un bufalo, un huomo succhevole &c.

eine butte Weiſe/una balordaggine, stupidità, buffaleggine. Ved. Plumpheit ꝛc.

Butten / Verb. [poco in uso].

Verba Compoſita.

Ver-butten / ver-butzen / Corrupt verbutten/ Scemare, Non crescere e come Seccarsi o Infracidire, Degenerare, Incatorzolire [si dice de' frutti e de gli animali et Met. de gli huomini].

Ver-buttet/ ver-butzt/ butzigt/Scemato, Seccato, Degenerato, Infracidito &c.

§ ein verbuttetes ò verbuttes Vieh ꝛc. un animale che s'è infracidito, che non cresce nè decresce.

verbuttets/ (verbuztes) Obſt ꝛc, frutti &c. incatorziliti. V. Butzigt.

Butter/ſ. [questa voce sembra derivata; e forse da butt molle, fracido e come putrido; mà la cosa non essendo troppo manifesta; passi per Radice] Butiro, (Burro) Lat. Butyrum. Ved. Ancken. Schmaltz ꝛc.

§ Butter machen / ſtoſſen/ rühren/ausrühren/ſchlagen/ far butiro (nella baruttola). V. Putteren ꝛc.

Butter ſtechen/cavare del butiro (dal tinaccio).

Butter und Käſ/ butiro e formaggio.

friſche Butter / butiro fresco, unto sottile.

geſalzene Butter/ butiro salato.

geſottene/geläuterte/ausgelaſſene/geſchmelzte Butter / (Schmaltz-butter) butiro fonduto, cotto; smalzo. V. Schmaltz ꝛc.

alte ranſtige/ ſtinckende/ ſchmierigliche Butter/ butiro vecchio, vieto, stantio, rancio &c.

rohte Butter / butiro rosso, medicato (specie di unguento).

mit Butter ſchmieren/ungere di butiro. V. Butteren.

mit (in) Butter einmachen / Butter an etwas legen oder thun/ fare, conciare, cocere con butiro; mettervi del butiro.

in Butter eingemacht/ conciato, fatto, cotto &c. con (a) butiro.

Frauen-butter/ butiro di latte humano.

Geiß-butter/Ziegen-butter / butiro di capre.

Kühe-butter/ butiro di vacca.

Mayen-butter/butiro di Maggio.

Schaf-butter/butiro di pecore.

Winter-butter/Stroh-butter/ butiro d'inverno, butiro di paglia.

Butter in Augen / butiro, cioè grassezza de gli occhi. V. Zvaer ꝛc.

Butter-baur/Contadino da butiro che fà ò spaccia molti butiri; Buttero.

Butter-birn / ſ. Pera-butiro [specie di pera delicata].

Butter-bretzel/ſ. Butter-kringel/Borzolaio, Carollo fatto con butiro e latte

Butter-brot / n. Butter-bamme/ ſ. Pane con butiro sopra, Butirata.

Butter-brühe / Butter-tütſche/ Guazzetto, Brodetto a butiro fresco. V. Brühe ꝛc.

Butter-flade/ſ. Fiadone a butiro.

Butter-käſ / m. Butter-käßlein/ n. Raviggiuolo, it. Marzolino. [sorte di formaggio fresco e grasso].

Butter-keller/m. Butter-kammer/ſ. Cantina, Cava, Conserva da butiro; Butirara.

Butter-krämer/Butter-händler/ Butiraro, Mercante di butiri e smalzi, Buttero. V. Schmaltz.

Butter-kräpflein/ n. Fritella butirata.

Butter-ſtande/ſ. Tinaccio, Mastello, Tinello da [conservarvi il] butiro.

Butter-ſtrützel / m. Butter-ſtritzel/ Striscia di butiro [pezzetto longo e tondo in forma di candela].

Butter-teig / m. [pasta] sfogliata, Cropata, Cropatella.

Butter-teller / Butter-ſchale/ Piatto, Bacile da butiro.

Butter-ſtecher/ m. Spatola [da cavare il butiro dal tinaccio].

Butter-tiegel / Tegame da butiro [da mettervi il butiro in tavola].

Butter-weck/m. Cugno, Pagnotta o Massa di butiro.

Butter-weib / n. Butter-bäurin / Contadina da butiro; o che vende butiro; Buttera.

Buttericht/Adj. Butiroso, Pieno di butiro, Grasso.

§ butterichte Milch / ꝛc. latte grasso (col suo butiro). V. Fett.

Butteren/Verb. aus-butteren/Butirare, cioè Barutare, Baruttolare, Far il butiro.

§ die Milch buttern ò ausbuttern / butirare ò baruttolare il latte, per farne butiro).

Butter-faß/n. Baruttola. V. Rührfaß.

Butter-milch / Latte ſenza fiore, Agretto.

Butter-ſtecken / m. Baſtone da baruttolare.

Buttern / mit Butter ſchmieren/ einmachen/ ꝛc. Butirare, Imbutirare. cioè Ungere di butiro, it. Conciare, Acconciare &c. con butiro.

§ das Brot buttern/butirare il pane; cioè ungerlo di butiro, it. impaſtarlo con butiro.

den Stockfiſch buttern/ butirare il merluzzo, cioè acconciarlo ò ſtuffarlo con eſſo.

die Brühe ꝛc. buttern / butirare il guazzetto, cioè aggiungervi del butiro.

Ge-buttert/Butirato.

§ wol gebutterter Stockfiſch / merluzzo ben butirato (ſtockvis, goet vis, als hy vvel gebotert is) il merluzzo è peſce ben ſtagionato purche ſia ben butirato (prov. olandeſe).

Un-ge-buttert/ Non-butirato, Senza butiro.

§ der Stockfiſch iſt ungebuttert nicht wol zu eſſen/ il merluzzo ſenza butiro (ò altro graſſo) non è mangiabile.

Herum-buttern/ Baruttolare, cioè Brogliare, Dimenare, Confondere, Braſſare, Sbattere, Dibattere, diverſe coſe liquide, it. ſode e liquide inſieme. Ved. Brauen. Klepperen. Rühren.

Butz / m. Butzen/ Plur. Larva, Maſcara, (Maſchera). Lat. Perſona, Larva. V. Mumm ꝛc.

§ Faſtnachts-butz / maſchera da carneuale.

Butzen-geſicht/n. Viſo maſcherato, it. Maſchera. V. Schempart.

Butzen-mann / m. Spaventacchio Baco.

§ den Butzenmann kommen laſſen / far baco baco (alli fanciulli per ilpaventargli.) V. Popans.

Butzen / Verb. & Compoſ. ver-butzen/ ver-butzeln/ Maſcherare, Immaſcherare, ſich ver-butzeln / Maſcherarſi, it. Imbaccuccarſi, Impappaſiccarſi, Incapparucciarſi. Ved. Ver-hällen. Ver-kappen. Ver-pöpeln ꝛc.

Butz/ m. Bottone, Butto, Boccia. It. met. Cola ſimile ad eſſo, Lat. Gemma, Oculus. Ved. Knopf. Butte. Aug ꝛc.

§ Butzen gewinnen/ butzen/ Verb. butzare, bottonare, bottoneggiare; cominciare a butzare; mettere boccie &c.

Roſen-ꝛc. butzen/ bottoni, boccie di roſe &c.

Butz am Licht/an der Lampe; Licht- oder Lampen-butze / fongo, fonghino, fonghetto della candela ò della lucerna; it. mocco, smoccolo della candela &c.

mit Lichter-butzen reiniget man die Spiegel / con smoccoli di candela ſi netta i ſpecchi.

Butz/ Butzen in der Naſe; Naſe-butzen/ moccio, mocco, moccolo del naſo.

Butz / Spitz oder Blum an einem Geſchwer / capo d'un tumore ò d'un'ulcera.

die Butzen von Sternen; Stern-butzen/ ſtella cadente ò (meteoro) ſguizzante.

Butz / das Blümlein oben an einem Obſt/ il bellico del pomo &c.

Butz/Bütſchge ſ. eines Apfels Birn ꝛc. von innen ſo man weg-wirft oder wegſchneidet; Apfel/ Birn-ꝛc. butzen/ torſo, torſene, torſicone d'un pomo.

Butzigt/Adj. Torſicoſo, Torſolo, it. Pieno di bottoni e bitorzoli; Bitorzoluto, it. Moccoſo, Mocciоſo. V. Rotzig ꝛc.

§ ein butzigt Männlein / un hometto piccolo, nano; un homiccinolo. Gall. un bout d'homme.

Butzen/id eſt Butzen gewinnen/ vid. ſupra Butzen ꝛc.

Butzen/ Nettare, Curare, Pulire, Forbire, Purgare, Mondare, Rimondare, Governare, Rigovernare, Strofinare, Far bello, Far pulito, it. Moccare, Smoccare, it. Radere, Fare il pelo, Lat. Purgare &c. V. Fegen. Säuberen. Rein. Reinigen. Aus-butzen ꝛc.

§ die Zähne/ die Ohren ꝛc. butzen/ curare, nettare i denti, le orecchi &c. V. Aus-butzen.

einem den Buben butzen. V. Bub. It. infra Naſe-butzen.

einem Pferd das Maul butzen/ nettare, curare la bocca ad un cavallo.

das Licht butzen / moccare, smoccare, ſmoccolare la candela. V. Ab-butzen.

die Naſe butzen/ nettarſi, ſoffiarſi, smoccarſi il naſo. V. Schneutzen ꝛc.

* einem die Naſe weidlich butzen/ nettar' il naſo gagliardamente ad uno, met. dargli una buona cappellata; lavargli il capo; cantargli il veſpro, la gamma; cavargli la marcia. Ved. Aus-ſchänden.

den Bart butzen/ radere, fare, rifare la barba; fare il pelo.

ſich butzen laſſen / farſi radere (la barba).

die Bäume ꝛc butzen/ mondare, nettare, roncare, brucare, purgare gli alberi &c.

die Schuhe / Stiefel ꝛc. butzen (von Koht) / nettare, ſtangare le ſcarpe, gli ſtivali &c.

die Piſtolen / das Gewehr ꝛc. butzen/ nettare, ſtrugginare, pulire, forbire le piſtole, le arme &c. V. Fegen.

den Beutel butzen/ nettare la borſa, mot. votarla &c. V. Fegen ꝛc.

das Zinn / Meſſing ꝛc. butzen / curare, ſcurare, governare, rigovernare i ſtagni, gli ottoni &c. V. Scheuren. Reiben. Fegen ꝛc.

Kleider ꝛc. butzen / nettare, ſcopettare, ſpolverare gli habiti &c. V. Aus-kehren. Ab-reiben ꝛc.

ſich butzen / (von Unraht oder Wuſt) nettarſi, forbirſi, pulirſi, ſtrebbiarſi, ſtangarſi &c. ut ſupra. V. Ab-butzen. Aus-butzen ꝛc.

die Sterne ꝛc. butzen ſich / le ſtelle caſcano, cioè ſguizzano o ſi ſlanciano.

die Zimmer etc. butzen / nettare, pulire &c. le ſtanze &c. V. Aus-butzen.

Tiſche und Bäncke etc. butzen/ nettare, ſcurare le tavole ed i banchi &c. V. Abbutzen.

die Hände etc. von Schmier oder Schmutz butzen/ nettarſi, lavarſi, ſgraſciarſi, ſtangarſi le mani dal ſuccidume, dall'untume, dalla ſporchezza, lordura, bruttura.

den Hintern butzen / nettarſi, forbirſi, il culo s.v. il dietro, * il ſalv'honore.

ein Kind butzen / nettare (il dietro &c.) ad un bambino. V. Aus-butzen.

das Butzen und Fegen (das Gebutze und Gefege) währet ewig in dieſem Hauſe/ queſto benedetto nettare e fregare è ſempiterno in queſta caſa.

* jemand butzen/ nettare uno, met. confonderlo, convincerlo con argomenti. V. Bocks-horn. Ein-treiben etc.

* jemand dicht butzen/ nettare uno, met. lavargli il capo; mortificarlo, riprenderlo, cappellarlo &c. V. Aus-butzen etc. Butzen etc. Aus-ſchänden.

* jemand butzt/ nettare uno, met. ſpogliarlo; levargli ogni coſa netto; * laſciargli la caſa, la caſſa ò le ſcarielle come un bacin di barbiere.

* die Feinde butzen / nettare, radere gli nemici, met. ſconfiggerli, batterli intieramente, dargli la ſconfitta &c. Ved. Schlagen etc. Haupt etc.

* eine butzen/ pulire ò radere una, met. e oſcenamente, uſare con eſſa. Ved. Fegen etc.

Ge-butzt / Nettato, Forbito, Pulito &c.

§ man hat ihn gebutzt/ er iſt gebutzt/ egli è ſtato convinto, confuſo, it. ſpogliato, it. mortificato, ripreſo, cappellato &c.

die Frantzoſen ſeynd damahl gebutzt worden / i francheſi furono maltrattati, ſconfitti, in quel tempo.

Un-gebutzt/ Non-nettato, Non pulito (Impulito) Sporco &c.

§ mit ungebutzten Schuhen ꝛc. in ein ſauber Zimmer tretten/ entrare colle ſcarpe ſporche (fangoſe) in una ſtanza pulita.

Butz-ſcheer/ f. Smoccolatoio, Smoccolatore &c. V. Licht-butz ꝛc.

Butzer/ Nettatore, Purgatore, Forbitore &c. [di raro uſo fuori della compoſitione. V. Jäger ꝛc.

§ Schuh-butzer ꝛc. netta-ſcarpe, forbitore delle ſcarpe &c.

Arſch-butzer s. v. forbitore del ſalv'honore; Forbiculario.

Butze / f. Inſtromento col quale ſi netta &c [di poco uſo eccetto nel compoſto ſeguente].

§ Licht-butze/ ſmoccolatoio, smoccolatore &c. V. Licht-butz.

Verb. Compoſit.

Ab-butzen / Levare, Far'andar via nettando, purgando, ſtrofinando, ſmoccando &c. e del reſto è quaſi l'iſteſſo che il ſemplice butzen ꝛc. Ved. Butzen. Wiſchen. Weg-butzen ꝛc.

§ den Koht/ Dreck Staub/ Schmier/ Unflat etc. von etwas abbutzen nettare, mondare &c. qualche coſa dal fango, dalle polvere, dal ſucidume, dalle brutture ò ſporchezze; ſtrigare, ſpolverare, curare &c qualche coſa.

das Licht abbutzen / moccare, smoccare, smoccolare la candela. V. Butzen.

Tiſche und Bäncke etc. abbutzen/ nettare, forbire, ſcurare tavole o banchi &c

ſich abbutzen / nettarſi, forbirſi, pulirſi, ſtrigarſi &c. Ved. Butzen. Ab-wiſchen etc.

Ab-ge-butzt / Levato nettando, it. Nettato, Pulito, Mondato &c. Smoccato &c.

§ wol abgebutzt/ ben pulito &c.

Un-ab-ge-butzt / Non nettato, Non pulito &c V Un-ſauber ꝛc.

§ unabgebutzte Schuhe ꝛc. ſcarpe non nettate, non ſtrigate &c.

Ab-butz-hader/ m. Ab-butz-lump/ m. Straccio da forbire.

Ab-butz/ f. Subit. Smoccatoio, Smoccolatoio. V. Ab-brech. Licht-butz.

Ab-butzer / Forbitore, Nettatore &c.

Ab-butzung/ f. Nettamento, Forbitura &c.

Auf-butzen/ Sciugare, Seccare nettando ò fregando.

§ was die Kinder und Hunde niderbrunzen ꝛc. muß ich aufſaubern / ciò che i fanciulli e i cani piſciano (in terra) è forza ch'io lo ſciughi e netti.

Aus-butzen / Cavare, Tirare nettando, curando, fregando, purgando &c. it. Spegnere smoccolando troppo. it. Riprendere, Mortificare, Cappellare &c. e del reſto hà molta conformita col ſuo ſemplice butzen ꝛc. V. Butzen.

§ die Ohren / die Zähne ꝛc. ausbutzen / nettare, curare le orecchie, i denti &c. V. Butzen.

die Piſtolen / die Büchſe/ das Gewehr etc. ausbutzen/ forbire, nettare, frugnare, luſtrare le piſtole, lo ſchioppo, le armi &c. V. Butzen.

ein Zimmer etc. ausbutzen/ nettare, pulire &c. una ſtanza &c.

ſich ausbutzen / forbirſi, nettarſi, pulirſi, ſtrigarſi &c. V. Säubern.

ein Licht mit der Butzſcher ausbutzen/ ſpegnere una candela con ſmoccatoio troppo corta (netta).

jemand dicht ausbutzen / confondere, mortificare, riprender'uno gagliardamente; dargli una buona cappellata, riprenſione, & cavargli la marcia. V. Butzen. Schänden. Beſtrafen etc.

Aus-ge-butzt/ Nettato, Forbito, Purgato, Strofinato.

§ ein ſauber ausgebutztes Zimmer / etc. una ſtanza ben nettata (netta) pulita.

er iſt dicht darum ausgebutzt worden / egli ne hebbe una ſoda cappellata, una agra riprenſione. Gall. une verte reprimande; gliene fù lavato il capo. V. Butzen. Aus-ſchänden. Aus-machen. Aus-ſitzen. Item Aus-butzer.

Un-aus-ge-butzt/ Non nettato, Non forbito &c. Sporco, Lordo &c. V. Un-ſauber.

§ unausgebutzte Zähne/ Ohren etc. denti non curati, orecchie non curate, cioè ſporche, lorde &c.

alles unausgebutzt liegen/ ſtehen laſſen/ laſciar'ogni coſa ſenza ripulire, nettare, riforbire, rigovernare &c.

Aus-butzer / Nettatore, Forbitore &c. it. Cappellata, Correttione, Riprenſione, Mortificatione &c. V. Filtz. Ver-weis ꝛc.

§ einem einen dichten Ausbutzer ò Futter geben/ dar una buona, ſoda cappellata riprenſione &c. a l'uno. V. Ausbutzen. Aus-ſchänden. Aus-ſitzen etc. it. Filtz. Ver-weis etc.

Aus-butzung/ ſ. Nettamento, Forbimento &c.

Nach-butzen / Nettare, Forbire, Ripaſſare quello ch'è ſtato mal nettato.

§ man muß dem Menſchen alles nachbutzen was es butzet/ bisogna rinettare ò ripaſſare tutto quello che quella ſerva netta.

Uber-butzen / Strofinare, Nettare, Forbire &c. alla ſfuggita ò leggiermente.

Weg-butzen/ hinweg-butzen / Levare via nettando e ſtrofinando &c. V. Auf-butzen. Aus-butzen ꝛc.

§ ich arme Sclavin muß allen Unflat wegbutzen/ io ho da levare, cioè nettare &c. ogni bruttura, povera ſchiava che ſono.

den Vogel von der Stange / von dem Baum etc. wegbutzen/ herunter butzen/ cogliere, colpire acconciamente l'uccello dalla ſtanga o dall'albero (collo ſchioppo) abbatterlo netto. V. Büchſen etc.

er butzet alle Enten weg ſo er ſihet/ egli tira, colpiſce, uccide, ammazza (collo ſchioppo) tutte le anatre che ſcuopre &c.

Weg-ge-butzt / Levato nettando e ſtrofinando &c.

Wieder-butzen / wieder-ab-butzen/ wieder-auf-butzen/ wieder-aus-butzen/ Nettare, Pulire, Forbire &c. di nuovo; Ripulire, Riforbire, Rimondare, Rigovernare &c.

§ die Magd wirds wieder butzen / etc. la fante lo riforbira &c.

Zer-butzen / (ſich) Faticare, Stentare nettando, curando, ſtrofinando &c.

§ ſie zerbutzet und zerwiſchet ſich / und wird doch nicht ſauber / ella ſi netta ſtrebbia e forbiſce à tutto potere, ſenza poter diventare pulita.

Butzen/ [faccio differire queſto butzen/ dalli due precedenti, con tutto ciò ch'egli habbia qualche cognatione con eſſi; col primo: giache ogni Gala e Addobbamento ſtraordinario pare qualche ſpecie di Maſchera, maſſime nelle Dame di queſti noſtri tempi; col ſecondo; per eſſere che i Nettamenti ſono ò i principii o li compagni de gli Ornamenti e Abbigliamenti] Addobbare, Abbigliare, Aſſettare, Adornare, Acconciare, Parare &c. Lat. Ornare &c. V. Auf-butzen ꝛc.

Ver-

Verba Composita.

Auf-butzen / [il semplice butzen è buono; ma questo Composto è più usitato, più significante e meno equivoco] Addobbare, Abbigliare, Adornare &c. Ved. Butzen ꝛc.

§ eine Braut etc. aufbutzen/ addobbare, acconciare, adornare una sposa &c.

den Kopf einem Frauenzimmer aufbutzen/acconciare, far'il capo, la testa; mettere, acconciare, affettare i veli ad una dama ò damigella.

eine Kirche / ein Zimmer etc. aufbutzen/ ornare, parare una chiesa, acconciare, corredare &c. una camera &c.

einen Altar etc. aufbutzen/parar'un altare &c.

gar nett aufbutzen/ attilare, acconciare gentilmente.

eine Dame aufbutzen / conciare, acconciare, addobbare, abbigliare una Dama.

sich aufbutzen/abbigliarsi, addobbarsi, acconciarsi &c. affettarsi, adornarsi; farsi bello.

sich ein wenig aufbutzen/forbirsi, strebbiarsi, raffazzonarsi un pochettino.

Auf-ge-butzt/ ge-butzt/ Abbigliato, Addobbato, Acconciato, (Acconcio) Adornato, (Adorno) Assettato &c.

§ aufgebutzt/gebutzt seyn/geben etc. essere, andar'assettato &c.

sie ist trefflich gebutzt / ella è pomposamente addobbata, affettata, gentilmente acconcia.

* ein Kleid etc. das sich gebutzt hat/ un vestito &c. bello, gentile, galante.

einer so gern sauber gebutzt gehet/attillatuzzo, affettatuzzo. Ved. Säuberling.

sie ist noch nicht aufgebutzt / ella non è ancora addobbata &c. Ved. Un-gebutzt etc.

* das hat sich gebutzt/ questo và affettato, cioe questo è bello, squisito, galante. V. Hübsch. Artig etc.

Ge-butze / n. Addobbamenti, (Addobbi &c.) spessi o continoui.

Un-auf-ge-butzt/ un-ge-butzt/ Non addobbato &c. Senza Addobbi, Senza abbigliamenti &c.

§ un aufgebutzt ausgehen/etc. uscir di casa senza addobbi, senza ornamenti; in habito positivo e semplice.

Aufbutz-jungfer/Auf-butzerin/Addobbatrice, Abbigliatrice, Acconciatrice &c. Conciera.

Aufbutz-jungfer der Königin/Conciera &c. della Regina. Gall. Dame d'atour.

Auf-butz-schachtel / n. Scatola delle smancerie.

Auf-butz-tischlein / n. Tavoletta da smancerie. Gall. toilette.

Auf-butzer/Conciatore, Acconciatore, Conciere &c.

§ Kirchen-/Zimmer-etc. aufbutzer/conciere delle chiese, camere, sale &c.

Auf-butzerin. V. Auf-butz-jungfer ꝛc.

Auf-butz/ m. das Auf-butzen/ Item der Schmuck selbst/ Addobbamento, (Addobbo) Abbigliamento, Acconciatura, Smanceria, Adornamento &c. Addobbamenti, (Addobbi) Abbigliamenti, Smancerie plur. &c. Gall. Nippes &c. Afiquets &c. Ved. Schmücken. Schmuck. Ge-schmuck.

Wieder-auf-butzen ꝛc. Addobbare, Abbigliare &c. da capo ò da nuovo &c.

§ sich wieder aufbutzen/ raddobbarsi, raconciarsi, riabbigliarsi &c.

Zer-butzen / (sich) Faticare, Stentare. Fare, Mettere ogni industria e diligenza a conciarsi, ad addobbarsi e abbigliarsi &c.

§ sie zerbutzt und zerschminckt sich/ und wird dennoch nicht schön/ ella s'affatica sommamente ad abbigliarsi &c. ed ad imbellettarsi, e con tutto ciò ella non ne diventa più bella.

Bux / m. Busso, Bosso. Lat. Buxus.

Bux-baum/ idem.

§ Buxbaum setzen/piantare del bosso.

mit Buxbaum aussetzen (die Gartenbeht/) compartire di busso (le aiette d'un giardino).

ein Spallier ꝛc. von Buxbaum/ spalliera &c. di bosso.

Bux-bäumen/Adj. Di busso.

§ Buxbäumen-holtz/ (legno di) busso.

ein buxbäumenes Gefäß ꝛc. vaso &c. di busso.

C.

Nota. Per essermi fermamente proposto di non confondere, per non dire macchiare questo mio Dittionario Reale Tedesco-Italiano di alcune Voci forastiere latine (di cui si sono introdotte senza alcun bisogno [Vid. Gramm. ted. pag. 80.] un numero quasi infinito nella nostra Lingua) anzi di farne un Vocabulario appartato; vi sarà poco da fare nella lettera C. non vi essendo vocabulo alcuno propriamente tedesco che cominci da essa; tuttavia per honore e riverenza verso il nostro Salvatore, e di due ò tre Vocaboli consagrati non tralascieremo di consagrare questa lettera colle voci Chor/ Christ e Creutz.

Chor/m. Chóre/ Plur. Coro, cioè il luogo dove si canta, it. La banda Lo stuolo, La radunanza di quei che cantano ò sonano ò ballano &c. Lat. Chorus.

§ diese Kirch hat einen schönen Chor/ questa chiesa ha un bel coro.
im Chor singen/ &c. cantare nel coro &c.
zu Chor gehen/ andar'al coro; frequentar'il coro.
jemand zu Chor treiben/ cacciare uno al coro, cioè sforzare uno a far'il suo officio.
Chor halten/ fare, tenere il coro, cioè celebrar'i divini ufficii. V. Chor-amt.
ein Chor Musicanten / Violisten/ &c. oder ein musicalischer Chor/ un coro di musici; una banda di violinisti.
der Chor/ die Chöre der Engel/ il coro, i cori degli Angioli.
der Chor d' Propheten und der Apostel/ il coro de' Profeti e degli Apostoli; coro profetico e apostolico.
ein Chor der Jungfrauen / Jungfrauen-chor / un coro di vergini, di donzelle.
ein Chor Nympfen oder Wald-göttinnen/ un coro di ninfe.
ein Chor Poeten/ Dichter/ Gelehrten/ Künstler / Tänzer/ Sänger auf der Schau-bühne/ un coro di poeti, letterati, virtuosi, ballatori, recitatori, cantori nelle scene; i cori della tragedia.
ein Psalm im höhern Chor / un salmo graduale.
was zum Chor gehört/ corale.
Fenster-chor/ balcone (palcone) verrone. V. Ercker.
Chor-altar/ m. Altar maggiore, Altar grande.
Chor-amt/ n. Ufficio corale. Ved Gottes-dienst.
§ das Chor-amt halten / dire, cantare l'ufficio in coro; officiare.
Chor-bruder/ Frate corista.
Chor-bücher/ Libri corali.
Chor-fenster / n. Chor-ercker / m. Balcone, (Palcone) Verrone. V. Ercker.
Chor-frau/ Canonichessa.
Chor-gesang/ Canto corale, Canto fermo.
Chor-geschmuck/ m. Paramenti corali.
Chor-gestühle / n. Sedili del coro.
Chor-hemmet/ n. Rocchetto corale, Cotta, Sourapellicio.
Chor-herr / Canonico. V. Domherr.
Chor-kappe / f. Chor-rock/ n. Chorkleid/ n. Cappa, Piviale, Pluviale.
Chor-leser/ Lettor corale.
Chor-leuchter / m. Candelabro, Candeliere di coro. Ved. Kronleuchter.
Chor-meister/ Capell-meister/ Mastro del coro ò di capella, Direttore del coro musico.
Chor-sänger/ Chor-singer/ Cantore nel coro, Cantor corale.
Chor-schüler/ Chor-kind/ Choral/ Corale.
Chor-schwester/ Suora corista.
Chor-stunden/ Plur. Hore canoniche. V. Zeit &. Ge-zeit.
Chor-weis/ Adv. A cori.
§ Chor-weis singen / geigen &c. cantare, sonare &c. à cori, coralmente.

Christ/ Christus/ Cristo, Christo. Lat. Christus. V. JEsus.

§ JESUS Christus unser HERR/ GIESU CRISTO Nostro Signore.
Christus der HErr der HErr Christus/ il Signore Giesù Cristo.
der Leib Christi/ il Corpo di Cristo.
das Blut Christi/ il Sangue di Cristo.
das Leiden Christi/ la Passione di Cristo.
die Verdienste Christi/ li Meriti di Cristo.
in Christo/ in Cristo.
an Christum glauben / JEsum Christum anziehen/ &c. credere in Cristo, vestire, rivestire Giesù Cristo.
der Christ/ Cristo, il Messia.
der heilige Christ / il Cristo fanto, it. il Bambino Giesù, it. il presente ch'e'dà per mano di parenti al giorno natale. V. Christ-kindlein.
was hat dir der heilige Christ beschert? che presente ti ha fatto il Bambino Cristo?
ein stattlicher heiliger Christ / un magnifico presente natalitio.
Wider-Christ / Anti-Christ / Ende-Christ/ Anti-cristo.

Christ/ Subst. Christus/ Gen. Christen/ Plur. Cristiano. V. Gläubige.

§ ein guter/ frommer Christ/ un buon cristiano.
eine gute Christin/ una buona cristiana.
ein Christ werden/ diventare, farsi, rendersi Cristiano, farsi battezzare. Ved. Taufen.
die Christen/ i Cristiani.

beyde

beyds Christen und Juden / Cristiani e Giudei.
als ein Christ leben/ reden/ sterben/ ꝛc. vivere, parlare, morire &c. da cristiano. V. Christlich.
ein gläubiger Christ/ un fedele cristiano.
ein böser/ schlimmer Christ/ cattivo cristiano.
ein abgefallener Christ / un (cristiano) rinegato, mammalucco scristianato.
Hof-Christ/ cristiano politico ò cortigiano; Herodiano, Sadduceo.
Schein-Christ/ Maul-Christ/ Namen-Christ / Tauf-Christ / Heuchel-Christ / un falso cristiano, cristiano di bocca, di nome, di battesimo; cristiano hipocrita. Sendo-cristiano.
That-Christ/ cristiano di fatti, di opere.
Un-Christ / non-cristiano, it. Infedele, it. falso ò cattivo cristiano; epicureo, ateo.
Neben-Christ/ Mit-Christ/ con-cristiano; prossimo. V. Nächster.

Christ-abend / m. Vigilia del natale.

Christ-eifrig / Adj. Fervente, Zelante &c. come conviene ad un Cristiano.

Christen-bild / n. Imagine, Figura, Modello, Esempio d'un vero Cristiano.

Christen-eifer / m. Fervore, Zelo cristiano.

Christen-feind/ m. Nemico de' Cristiani.

Christen-Freund / m. Amico de' Cristiani.

Christen-gemeine/ f. Communità ò Chiesa di Cristiani.

Christen-gebühr / **Christen-amt** / **Christen-pflicht**/ Obligo, Dovere &c. cristiano.

Christen-leben/ n. Vita cristiana.

Christen-liebe/ f. Carità cristiana.

Christen-mensch / m. Huomo-cristiano; Cristiano fedele.
§ leben wie ein Christen-mensch/ vivere da cristiano ò da fedel cristiano.

Christen-probe/ f. Pruova cristiana ò d'un Cristiano.

Christen-sache/ f. la Causa cristiana.

Christen-schinder / **Christen-presser** / **Christen-plager**/ Oppressore, Concussore del popolo cristiano.

Christen-schule/ f. Scuola cristiana o de' Cristiani.

Christen-sinn/ **Christen-hertz**/ **Christen-geist** / **Christen-gnade**/ Sentimento, Cuore, Spirito cristiano; Gratia cristiana.

Christen-stand/ m. Stato cristiano o de' Cristiani.

Christen-stück / n. Christen-that / Atto cristiano, Attione da cristiano. V. Christen-werck.

Christen-trost / m. Consolatione cristiana.

Christen-tugend/ f. Virtù cristiana.

Christen-volck / n. Christen-leute/ Plur. Popolo cristiano, Gente cristiana; Christiani.

Christen-werck/ n. Opera cristiana ò d'un Cristiano.

Christen-zucht/ f. Disciplina cristiana.

Christ-geschenck / n. Donativo del natale.

Christ-gläubig/ Adj. Credente, Fedele di Cristo ò Cristiano.
§ zum Heil aller Christ-gläubigen / alla salute di tutti li credenti.
die Versammlung der Christ-gläubigen / la congregatione de' fedeli, (de' credenti). V. Kirch.

Christ-kindlein / n. Bambino Cristo.

Christ-messe / f. l'Ufficio [notturno] del natale, It. la Festa del natale. V. Christ-tag. Christ-nacht. Weyhnacht.
§ gegen Christ-messe/ vers'il Natale, al Natale.

Christ-milt/ Adj. Caritativo, it. Pio, Beato.
§ der Herr N. Christ-miltester Gedächtnüs/ Christ-miltesten Andenckens/ il signor N. di pia, di beata memoria ò ricordanza.

Christ-monat/ n. Decembre.

Christ-nacht/ f. Notte del natale.

Christ-tag/ m. Giorno del natale, La festa del natale, La Pasqua della Natività. V. Christ-messe.
§ der heilige Christ-tag/ il santo Natale.
in Christ-tagen/ nelle feste natalitie ò del Natale.

Christ-willig/ Adj. Spontaneo, Volontario per motivo di Carità.

Christ-woche/ f. Settimana del natale.

Christ-wurtz / f. Branca di lione, Brancalione.

Christenheit / f. Cristianità, cioè Paesi e Stati cristiani.
§ die gantze Christenheit / tutta la cristianità.
aus der Türckey wiederum in die Christenheit reisen / uscire dalla Turchia per ritornare nella Cristianità, cioè ne' paesi cristiani.

Christenheit / Cristianesimo. V. sequens.

Christenthum/ n. Cristianismo, Cristianesimo.
§ das wahre Christenthum/ il vero cristianismo.
sein Christenthum in acht nehmen / guardare, osservare i doveri del suo essere cristiano.
das unchristliche Christenthum / il scudo-cristianismo.
sich seines Christenthums ohne Grund rühmen/ vantarsi del suo cristianesimo senza fondamento.

Un-Christenthum / Scudo-cristianismo; Impietà, Ateismo, Epicureismo.

Christlich / Adj. & Adv. Cristiano, It. Cristianamente. Da cristiano.
§ ein Christliches Leben/ una vita cristiana o da Cristiano.
die Christliche Lehre/ la dottrina cristiana; il Catechismo.
die Christliche Religion / la Religione cristiana.
die Christliche Gnade / la Gratia cristiana.
die Christliche Kirche/ la Chiesa cristiana.
Christliche Obrigkeit / Magistrato cristiano.
ein Christlicher Mann/ eine Christliche Frau / un huomo cristiano, una donna cristiana; cioè pio, divoto, santo. V. Andächtig. Gottsförchtig.
das ist nicht Christlich/ questo non è cosa da cristiano, non è cosa da huomo cristiano.
die Christliche Liebe / la carità cristiana.
einem die Christliche Liebe erzeigen/ far la carità ad uno, rendergli uffici di carità cristiana.
Christliche Wercke/ opere cristiane ò da cristiano.
das Christliche Werck / la funtione cristiana, cioè la santa Communione.
das Christliche Werck verrichten/ etc. fare la (accostarsi alla) santa Communione.
Christlich glauben und leben macht selig sterben / il credere ed il vivere cristianamente, fa morire beatamente.
sich Christlich erzeigen/ Christlich handeln etc. mostrarsi, dimostrarsi cristiano; trattare cristianamente ò da cristiano.
Christlich reden/ parlare cristianamente, cioè delle cose spirituali e dell'anima.
nicht gar Christlich/ poco cristiano.

Un-Christlich / Adj. e Adv. Non-cristiano; Nullamente cristiano, Non da cristiano.
§ ein unchristlicher Gewinn/ un guadagno non-cristiano, cioè ingordo usuraio, esorbitante; da hebreo.
ein unchristliches Leben ꝛc. una vita &c. non-cristiana, empia &c. V. Gottlos. Ruchlos.
unchristlich mit einem handeln / etc. trattare con uno &c. non da cristiano, * scristianatamente, alla scristianata.

unchrist-

unchriſtlich mer. über alle maſſen/oltre modo, oltre miſura; ſmiſuratamente &c.

unchriſtlich viel etc. eſorbitantemente, ingordamente, fuori di miſura &c.

jemand unchriſtlich tractiren/brügelen ꝛc. trattare, baſtonare uno ſcriſtianamente, barbaramente, crudelmente, alla barbara, alla turca &c. da barbaro &c.

unchriſtlich leben/ ꝛc. vivere da ateo, da epicuro, da pagano &c.

Chur ꝛc. Chur-fürſt ꝛc. *V.* Kören ꝛc.

Nota. Se vi ſono altri Vocaboli che ſembrano doverſi cercare nel C; ſi hanno da cercare nel K.

Creutz / n. (Kreutz) Creutzes/ Gen. Creutze/ Creutz/ Plur. Croce Lat. Crux.

§ das Creutz Chriſti/ das heilige Creutz/ la Croce di Criſto, la ſanta Croce.

an ein Creutz nageln/ans Creutz ſchlagen/heften/hängē/ inchiodare, conficcare, configgere in una croce. *V.* Creutzigen ꝛc.

am Creutz hangen/ pendere, ſtare in croce.

jemand am Creutz hangen laſſen / laſciar'uno ſulla croce, met. abbandonarlo ò non ſoccorrere uno nelle ſtrettezze.

ſein Creutz auf ſich nehmen / pigliare, prendere, indoſſare la ſua croce.

ſein Creutz gedultig tragen/ portare la ſua croce in pacienza.

einem ein Creutz auflegen/imporre, incaricare una croce ad uno.

ein Creutz ſchleiffen/ſchleppen / ſtraſcinare una croce (di legno).

ein Creutz aufrichten / drizzare, ergere una croce.

wem GOTT ein Creutz auflegt / dem hilft ers tragen/ DIO aiuta a portare la croce a chi egli la impone. *V.* Wehe. Leid. Plag.

Creutz und Leiden/croci (cruci) e guai.

vielerley/ mancherley Creutz haben/ haver molti guai, haver mille croci, mille (molti) gratta capi, crucci. *V.* Widerwärtigkeit.

je frömmer Chriſt/ je ſchwerer Creutz/ a buon Criſtiano, la più peſante croce.

ſein Creutz/kein Chriſt/ ſenza croce ſenza Criſto.

das Zeichen des Heil. Creutzes/ il ſegno della ſanta croce.

das Creutz machen/ das Creutz vor ſich ſchlagen / ſich mit dem Creutz ſegnen/tar'il ſegno della croce.

der das Creutz in der Hand hat / der ſegnet ſich am erſten darmit/ chi hà la meſſola in mano, hà le migliore à ſuo modo.

zum Creutz kriechen/ſommetterſi, humiliarſi; riſolverſi alla ſanta pacienza.

jemand in Creutz und Elend bringen/ ſetzen/ poner'uno in croce, ridurr'uno in miſeria, in miſero ſtato.

Haus-creutz/ diſaſtri, croci familiari ò domeſtici.

Hals-creutz/ croce da collo.

ein Creutz von Demanten/ una croce di diamanti.

Creutz am Degen/Degen-creutz/ elſa (di ſpada).

Creutz [Kreutz] an einem Pferd/ Groppa, Groppiera, Groppata.

§ auf dem Creutz reiten/ cavalcar'in groppa, gropponi; andar groppeggiando.

auf dem Creutz tragen; hinten aufſitzen laſſen/portar'in groppa; portar groppone, groppolone, (groppoloni).

er läſt ſich nicht auf dem Creutz reiten/ egli non porta in groppa; cioè non ſi laſcia menchionare; egli ſi sà ſcacciare le moſche dal naſo.

ſich hinten auf das Creutz ſchwingen/ montare, ſalire, ſcagliarſi in groppa.

das Creutz gewinnen/ (term. di duello a cavallo) guadagnare la groppa del ſuo nemico.

Creutz am menſchlichen Leib / Schiena. *V.* Rucken.

Creutz-baum/m. Albero della Croce.

Creutz-bein/n. Oſſo ſacro. *V.* Sitz-bein.

Creutz-bruder / Frate Crocifero, (Membro d'una religiõe coſi chiamata.) It. Calamita di diſaſtri.

Creutz dorn/ m. Ramno.

Creutz-erfindung / f. Inventione della ſanta Croce.

Creutz-fahn / m. Kreutz-panier / n. Croce della proceſſione, Stendardo della croce.

Creutz-fahrt / f. Proceſſione delle Rogationi.

Creutz-fenſter/ Fineſtra crociata.

Creutz-gang / m. Andito o Ambito crocicchio.

Creutz-gaſſe/ f. Strada a croce, Via-croce, Strada crocicchia; Crocicchio. *V.* Creutz-ſtraſſe.

Creutz-gewölb / n. Volto a croce; Volto crociero.

Creutz-holtz/n. Legno di Croce, it. Legno di aloè.

Creutz-käfer/m. Scarafaggio roſſo.

Creutz-käs/m. Formaggio alpino ò ſuizzero.

Creutz-leben / n. Vita travagliosa, diſaſtroſa, piena di croci e miſerie.

Creutz-lied / n. Cantico ſacro della paſſione di Criſto.

Creutz-los/ Adj. Senza croce, it. Libero, Franco della croce ò affliztione.

Creutz-luſt/ſ. Piacere, Diletto nella croce e nelle afflittioni.

Creutz-predigt/ſ. Predica, Sermone della paſſione di Criſto.

Creutz-ritter/ Cavalliere crociato o della croce.

Creutz-ſchlüſſel/ m. Chiave a croce ò crociata.

Creutz-ſchul / f. Scuola, Diſciplina della croce e della patienza.

Creutz-ſchweſter/ Sorella della croce, cioè ſemina ſottoposta o viſitata da Dio con molte afflittioni.

§ ſie iſt eine rechte Creutz-ſchweſter/ ella è vera ſorella della croce e della patienza.

Creutz-ſpinne / f. Ragno crociato.

Creutz-ſtraſſe / f. Strada a Croce, Crocicchio. *V.* Creutz-weg.

Creutz-tag/ m. Giorno di croce e di affittione, it. Giorno delle Rogationi.

§ Creutz-täge und Creutz-nächte/ giorni e notti amare.

Creutz-thaler/ m. Scudo crociato o Genouese.

Creutz-träger/Portatore di croce.

Creutz-weg/m. Via-croce; Crocicchio.

Creutz-weis / Adv. In croce, A croce.

§ Creutz-weis ſchräncken/ crociare, incrociare, incrocicchiare; mettere in croce.

die Arm Creutz-weis ſchräncken/ incrociare le braccia; fare delle braccia croce.

Creutz-weis gelegt oder geſchräncket/ crociato, incrocicchiato, posto in croce.

, Creutz-weis reden/ id eſt. trotzig/ parlare in croce con alcuno.

Creutz-woche / f. Settimana delle Rogationi.

Creutz-wurtz/ſ. Gentiana, Entiana, Senecione.

Creutz-zeichen/n. Segno della croce.

Creutzlein/ n. Crocetta, Cruciccuola, it. Afflittione piccola ò mediocre.

§ hat der Chriſt kein Creutz / ſo hat er doch ein Creutzlein/ chi non hà croce ſtà Criſtiani ha almeno qualche crocetta.

*Creutzlein vor den Mund ꝛc. machen/ fare crocette ſulla bocca, ſegnar la bocca &c. met. digiunare di mala voglia, cioè far crocette ſulla bocca, di paura ch'il Diavolo non entri nello ſtomaco vuoto.

Aſchen-creutzlein/ crocetta fatta di ceneri ſulla fronte.

Creutzer/ Kreutzer/ m. Crocifero, Carantano (moneta piccola d'Alamagna doude ſeſſanta fanno un fiorino corrente).

§ ich gebe/ ich zahle ꝛc. ihm nicht einen Creutzer/ io non gli dò, pago manco un carantano, cioè niente.

Creutzerlein/Creutzlein/ n. Dimin. l'iſteſſo ch'il Primit. mà in ſenſo mezzo burleſco.

Creutzen/ kreutzen/ Verb. Crociare, cioè Correre, Scorrere, Corſeggaire il mare.

§ auf der See creutzen/herum-creutzen/ andar in corſo; ſcorſeggiare.

mit Stucken kreutzen/crociare, crocicchiare, fulminare in croce col cannone.

Ge-creutzet/ Crociato, Scorſeggiato.

Creutzigen / Verb. Crocifiggere, Porre, Conficcare in una croce.

§ ſie ſchrien alle: Laß ihn creutzigen ò Creutzige ihn! tutti gridavano: crocifiggilo! crocifiggilo!

der Huſten ꝛc. creutziget i. e. plaget/ martert mich / la toſſe &c. mi crocifigge.

Creutzigen (ſich) / Crociarſi, cioè Segnarſi col (far'il) ſegno della croce.

§ ſich worüber creutzigen/ver-creutzigen und ſegnen/ crociarſi cioè maravigliarſi, ſtupire ſommamente.

Ge-creutziget / ge-kreutzigt / Crocifiſſo, Poſto, Conficcato in una croce.

§ Chriſtus iſt für uns arme Sünder gecreutziget worden / Criſto è ſtato crocifiſſo per noi poveri peccatori.

der gecreutzigte Chriſtus/ Criſto crocifiſſo.

Creutzigung/ f. Crocifiggimento, Crocifiſſione, it. Il fare il ſegno della croce.

§ die Creutzigung Chriſti/ la crocifiſſione di Criſto.

Creutzifix/ n. Cruciſix-bild/ n. Crocifiſſo.

§ ein andächtiges Crucifix oder Cruciſix-bild/ un divoto crocifiſſo.

einem das Crucifix vorhalten/ preſentare il crocifiſſo ad uno.

er ſihet aus wie ein Crucifix/ pare un crocifiſſo, un ſcheleto, un cadavero.

ein goldenes/ ſilbernes ꝛc. Cruciſix/ un crocifiſſo d'oro, d'argento &c.

D.

DA (dar—) / Adv. Loci. [antic. do] Lá, Lí, Ivi. Colá. Costi Lat. Ibi, illic. má ſi diſſimula ò altera molte volte. *V.* Dort/ dorten.

§ wer da? chi è là? chi và là? (chi và lì?) hier und da / qua e là.

da auf dem Tiſch/ lá (colà) ſulla tavola. ſihe/da! ecco là, ecco qui.

was machet ihr da? che fate voi là? von da/ da coſti.

da ligts auf dem Tiſch ꝛc. eccolo ſulla tavola &c.

was will der Menſch da? che coſa vuol colui?

was gib ich euch für das Buch da? quanto vi hò da dare per quel libro?

wer wohnet in jenem groſſen Hauſe da? chi ſtà in quella caſa grande?

gib nur das Buch hö du da in der Hand haſt / damm' coſtui il libro che tieni in mano.

da gibt Verſtand und Muht verloren/ ivi manca l'ingegno e l'audire.

was da? was gibts da? che coſa ci è? che v'ci è da fare?

wie da/wann du ſterben ſölteſt? ſe tu ſtelli per (dovelli) morire, come andarebbe il negotio? come andarebbe ſe ſteſſe al punto di morire?

da nechſt/ ivi appreſſo, ivi vicino.

er wohnet in Nürnberg/ Dom. wo da? egli ſtà in Norimberga, Dom. in che contrada?

das Dorff/ ſo ihr da vor euch ſehet/ quel villaggio che lì davanti vedete.

da bleiben / reſtare lá. *V.* Bleiben.

da laſſen/ laſſare là, ſt. abbandonare &c. *V.* Laſſen.

da ſeyn/ eſſere lá. *V.* Seyn/ ſt. infra Da. reint.

Nota. In vece di da (dar)/ ſi dice delle volte, allda (allbar) / daſelbſt; per eſſempio:

§ allda wächſt der beſte Wein / lá (lì, ivi) nascono i più perfetti vini.

Da/ Adv. Qui, in vece di hier. *V.* Hier.

§ da bring ich dem Herrn Geld / ecco qui, Signore, che le apporto denari.

ihr wollet daß ich herkomme; und ich bin ſchon da/ ſi vuole ch'io venga quà; ed eccomici già.

da bin ich ſchon/ eccomi qui.

Da — / dar— / diventa particola Demonſtrat. Neutr. Aſſoluta, in vece di dieſes / ò das/ ò daſſelbige; quando entra in compoſitione con una prepoſitione, come auf/ aus/bey ꝛc. per eſſempio dárán ꝛc. dáraúf/ dáraus ꝛc. *V.* Grammat. Tedeſc. in 12. pag. 843. &c. de' quali ſi tratterà il biſogno per ordine.

Da/ Adverb. Temp. Come, Quando, ꝛc. Si prende per un Participio.

§ da ich noch jünger war/ come io ero più giovane &c. *V.* Als ꝛc.

da ich ihn fragte / come lo domandavo; domandandolo io.

die Sonne gieng auf da Loth in Soar einging / il ſole cominciò a levarſi quando Lot entrò in Soar.

er verſprach zu kommen; da er aber kommen ſolte/ blieb er aus/ egli promiſe di venire; mà come doveva venire, non venne.

Da/ Dove, Ove, it. Lá dove, it. per un Particip. *V.* Wo.

§ da ich dich zuvor für geſcheid hielte/ halte ich dich anjetzo für ꝛc. lá dove io ti teneva per diſcreto; hora ti tengo per &c.

ich will in ein Land reiſen/ da mich kein Menſch kennen wird / men'andarò in un paeſe, dove non mi conoſcerà nissuno; (ramma viva).

ich ſuche einen Ort da ich mich ehrlich humbringen könne / cerco un luogo, dove (lá dove) io poſſi vivere honeſtamente.

da einer genug wäre / finden ſich ihrer ſieben oder acht/ dove (ove) bastarebbe uno, vene ſono ſette ò otto.

ihr befehlet mich/ da andere mich beſchencken / voi mi ſubbate; ove (dove) altri mi dona.

warum thut ihr das/ da ihr wiſſet (da ihr doch wiſſet) daß es verboten iſt/ perche fate queſta coſa, ſapendo bene ch'è prohibito? *V.* Genann. Toſc. §. p. 349.

Da/ Adv. temp. & Conj. continuat. Allhora, In quel tempo. Lat. Tunc.

§ da ſagte (ſprach) JEſus / allhora diſſe Gieſù.

da antwortete er / allhora riſpoſe.

da fieng ich an die Augen aufzuthun/ allhora ſi che cominciai adaprir gli occhi.

da verſammleten ſich die Hohenprieſter/ allhora (in quel tempo) ſi radunarono li ſommi ſacerdoti.

Da/ per Pleonaſmo ò impletivamente; mà tralaſciato in Italiano ò in altra maniera.

§ wer da will / chi vuole.

wer da glaubt und getaufft iſt/ chi crede e ſarà battezzato. *V.* Gram. Ted. 12. p. 850. Nota 5.

im Hemmet da ſitzen / ſtare ſenza camiſcia.

nackend da ſtehen / ſtare ignudo.

wo Muht iſt / da iſt auch Muht / dove ſono buoni cori, ivi orgoglio.

wo ihr ſeyd / da will ich auch ſeyn / io voglio eſſere dove voi ſiete.

ihr/ die ihr wiſſet/ was da ſeye ꝛc. voi, che ſapete che coſa ſia &c.

wie ich fürüber gienge / da fieng er an zu lachen / come io paſſavo, e lui cominciò (ſi miſe) a ridere.

kaum war ich weg/ da hörte ich ein Mord-geſchrey/ appena mi ero partito, quando ſentò uno ſtrido horrendo.

Da da! Interj. alleg. Há Há! Già Già! Ehu Ehu! Bene ti ſtà! Lat. Euge!

§ da da! das ſehen wir gerne! há há! eccoci a colmo delle noſtre brame. Euge euge viderunt oculi noſtri! Pſal. 34. 22.

Da/ daſern/ Conjunct. condit. loco mam: Quando, Caſo che, Purche. *V.* Daſern.

§ Da es ja alſo ſeyn müſte / quando non vi foſſe altro rimedio, altro modo.

da

da er nur kommen wolte/ purche volesse venire.

da ihr das thut / quando facciate questo.

da (dafern) er aber sterben solte/mà caso che venisse a morire.

Dasig/alldasig/ Adj. Di costì.

§ der dasige (alldasige) Wein ꝛc. il vino di costì.

Da/dar—/ allda/ alldar/ daselbst/ Partic. Relat. di grandissimo uso in questa lingua, ò da per se sola, ò composta con un' altra preposition convenevole al suo Antecedente aperto ò occulto; Da solo riferisce il Riposo in un luogo già detto ò sott' inteso; in Italiano Ci, Vi (Vici). Lat. Ibi.

§ ist euer Herr zu Hause? R. ja/er ist da/ c'è il Padrone a casa? R. si bene: egli ci è.

ist euer Bruder noch immer zu Paris? R. ja: er ist noch da/(allda/alldar/ daselbst/) stà vostro fratello tuttavia a Parigi? R. si bene: egli vi (ci, vici) stà tuttavia.

ich bin zu Rom gewesen/und habe den Pabst allda gesehen/ io sono stato a Roma, e vi (ci) hò veduto il Papa.

Vid. la mia Gram. in 12. pag. 854. it. Rudim. Toscan. pag. 291.

Da—/ e per Eufonia dar—/ in Compositione con la preposition adequata al suo Antecedente, sia aperto ò occulto, produce una specie di Particola Relativa overo di Adverbio Relativo, riferente il Moto verso ò dentro un luogo già detto ò sott'inteso, it. Moto dal luogo, ò dalla cosa. *V.* Rudiment. Toscan. pag. 291. 292. &c. in Italiano: Ci ò Vi. Trattaremo di questa materia per ordine; mà sappiasi che la notitia dell'Uso di questo da—/composto con una tal preposition, presuppone la Notitia di quello della Preposition semplice; la quale saputa, il resto è facilissimo mà come si debba acquistarla. *V.* Grammat. nostra Tedesc. 940.

Darab. *V.* Darob.

Da—/ ò dar—/ Particola Adv. componente, la quale, seguita da una preposition conveniente, e composta con essa, si usa elegantemente in vece della medesima prepos. seguitata dal pronom. demonstr. neutr. das/ ò dieses/ ò dasselbige. *V.* Gramm. Tedesc. in 12. p. 843. per essempio;

Dăran / in vece di an dieses/ ò an das/ ò an dasselbige / a questo a ciò, a questa cosa; per essempio:

§ wir müssen alle sterben; aber daran gedenckt niemand/noi dobbiamo morire tutti quanti; mà a questo (a questa cosa &c.) non pensa niffuno. Vid. Gramm. Tedesc. 12, p. 843. E altri simili.

Mà per saper il pieno uso del dăran/ e ben farne ogni sorte di frasi, bisogna sapere la piena significatione e'l pieno uso della semplice preposition an. *V.* an ꝛc. Quello che diciamo della Partic. Adverb. compon. dăran / in vece di an dasselbige ꝛc. intendiamo ancora del darauf/ in vece di auf dieses; del daraus / in vece aus diesem/e di tante altre; mà per non ingrossare troppo il volume, le rimettiamo tutte alle loro Prepositioni semplici auf/aus ꝛc. e quì non ne trattaremo se non in quanto che sono Particole relative.

Nota. Non poneremo ch'un solo essempio sopra queste Particole composte, così dimostrative, come relative per non ingrossare troppo il Volume; poiche ci rimettiamo alle loro Prepositioni semplici, di cui sono composte; il di cui uso saputo, si sà il resto.

Dăran / contract. (dran) / Partic. Relat. del Riposo à, ò appresso à qualche cosa, quando nell' Antecedente [aperto ò occulto] è stata la prepos. an/Ci, (Vi) per essempio:

§ habt ihr einen Theil an dieser Erbschafft? R. ja/ich habe einen Theil dran / havete parte a quest' heredità? R. si bene, io ci (vi) hò parte.

arbeitet ihr schon an dem Buche? R. ich arbeite schon dran / lavora lei già a quel trattato? R. io ci lavoro già &c. V. Gramm. Ted p. 855. it. Rud. Tosc. p. 295.

di maniera che, per saper il pieno uso di dăran/ bisogna (come si è detto di sopra) saper la piena significatione della semplice prepos. an. *V.* An.

Nota. I Verbi Composti ò Decomposti con dran—, per essempio: dran-arbeiten/dran-seyn ꝛc. hanno la medesima ragione con quelli che sono composti colla semplice Prepos. an—. *V.* Gramm. seu Prolegom p. 212. it. *V.* Dran ꝛc.

Dărauf (drauf) / Partic. Relat. del Moto it. del Riposo a ò dentro qualche cosa, quando nell'Antecedente [aperto ò occulto] è stata la prepos. auf/Vi, Ci; per essempio:

§ habt ihr auf meinen Brief geantwortet? R. ja/ ich habe drauf geantwortet / hà lei risposto a questa lettera? R. si bene, ci (vi) hò risposto. V. Gramm. Tedesc. pag. 844. it. Rud. Tosc. 296.

di sorte che, per saper fare tutte le frasi del darauf/ bisogna sapere perfettamente le significationi della semplic. Prepos. auf. *V.* Auf ꝛc.

Nota. I Verbi Decomposti con drauf—/ per essempio: drauf-binden/drauf-setzen ꝛc. hanno la medesima ragione con li Composti auf-binden/ auf-setzen. *V.* Auf- ꝛc. it. Drauf ꝛc.

Drauf! Drauf! Interj. Dagli! Dagli!

§ nur drauf! drauf! es ist ein Hund/ c'è un cane. dagli! dagli!

es heisst bey ihnen nur drauf! drauf! ci è sempre mai dagli! dagli! con costoro.

Dăraus contr. (draus)/ Part. Relat. del moto da, ò fuori di qualche cosa; quando nell' Antecedente [aperto ò occulto] è stata la prepos. aus/Ne; per essempio:

§ was habt ihr aus der Zeitung vernommen? R. ich habe draus vernommen daß - - / che cosa havete inteso dalla gazzetta? R. io ne hò inteso che - -, V. Rud. Tosc. in 12, p. it. Gramm. Tedesc. p. .

di maniera ch' il saper il pieno uso del dăraus / dipende dalla piena notitia della semplice aus. *V.* Aus ꝛc.

Nota. I Verbi Decomposti con draus—/ per essempio: drauslauffen / draus-tragen ꝛc. hanno la medesima ragione con li composti aus-lauffen / aus-tragen ꝛc. *V.* Aus- ꝛc. it. Draus- ꝛc.

Da-r-aussen/ contr. draussen/ Adv. Fuori, Di fuori. *V.* Draussen ꝛc.

§ es ist kalt drausseu/ egli fà freddo fuori.

Dabey/Därbey/Part.Rel. di Riposo appresso o vicino a qualche cosa; quando nell'Antecedente [aperto ò occulto] è stata la prepos. bey/Ci (Vi), per essempio:

§ seyd ihr bey seinem Tod gewesen? R. ich bin darbey gewesen/ sete stato presente al suo morire? R. ci sono stato presente.

di sorte ch'il sapere il pieno uso del dabey/dipende dalla notitia della Prepos. sempl. bey. *V.* Bey.

Nota. I Verbi Decomposti darbey-: per essempio: darbey-lassen/ darbey-seyn &c. hanno la medesima ragione con li composti bey lassen/ bey seyn &c. *V.* Bey.

Da-doch &c. *V.* Doch &c.

Dädürch/ därdürch/ Part. Relat. del Moto per ò traverso qualche cosa; quando nell' Anteced. [aperto ò occulto] è stata la Prepositt. durch Ci (Vi); per essempio:

§ es war vor Alters gefährlich durch diesen Wald zu reisen; aber jetzund reiset man sicher dardurch/ era pericoloso anticamente il far viaggio per questi boschi; mà al presente vi si viaggia con ogni sicurezza.

Nota. I Verbi Decomposti con dadurch-/ per essempio dardurch-fallen &c. hanno la medesima ragione col composto durch-fallen &c. *V.* Durch &c.

Därein contr. drein/ Partic. Relat. del Moto in qualche cosa, quando nell' Anteced. [aperto ò occulto] è stata la prepos. in (nel Moto) Ci (Vi); per essempio:

§ ich bin einmal in diesen Irrthum gefallen; aber ich werde mich wol für sehen/ daß ich zum andernmal nicht drein falle/ una volta sono caduto in questo errore; mà mi guarderò bene di non cascarci (cascarvi) la seconda. *V.* Rudiment. Toscan. pag. 298.

Nota. I Verbi Decomposti con darein—/ per essempio drein-fallen &c. hanno la medesima ragione col composto ein-fallen &c. *V.* Ein- &c. it. Drein &c.

Däfür/ Därfür/ Part. Relat. quando nell' Anteced. [aperto ò occulto] è stata la prepos. für/ Ne; per essempio:

§ das Tuch gefällt mir/ wieviel soll ich für die Elle zahlen? R. der Herr soll mer Gulden dafür zahlen/ questo drappo mi piace, quanto ne hò da pagare per il braccio? R. V.S. ne pagherà quattro fiorini. *V.* Rudim. Toscan. p. 308.

Da-heim &c. *V.* Heim &c.

Dähin/ Là. Per là. Verso di là.

§ alle Rathschläge giengen/ zieleten dahin/ waren dahin gerichtet &c. daß - - -/ tutti li consigli andavano, tutte le mire tendevano a - - - -.

Dähin contr. hin/ Partic. Rel. quando nell'Anteced. [aperto o occulto] è stata il Nome di qualche luogo, Vi ò Ci; per essempio:

§ wird er nach Rom gehen? R. ja/ er wird dahin gehen/ anderà egli à Roma? R. ſi Signore, egli vi anderà. *V.* Rudim. Tosc. p. 299.

Nota. I Verbi Decomposti con dahin—/ per essemp. dahin-fahren/ dahin-gehen/ dahin-sterben &c. hanno le medesima ragione col composto hin-fahren/ hin-gehen/ hin-sterben. *V.* Hin &c.

Da-hinten/ da-binden/ Adv. Dietro, Addietro. *V.* Hinter &c.

§ dahinten bleiben &c. restar' rimaner' ad dietro.

dahinter kommen/ venir dietro, cioè in cognitione d' una cosa.

Där-innen/ drinnen/ Particol. Relat. quando nell' Antec. è stata la Prepos. in/ Ci (Vi). *V.* In &c.

Damal/ damals/ Allhora. *V.* Da.

§ sie waren damal in grosser Betrübnüß/ erano allhora in grand' afflittione.

diese Gewonheit war damals gut/ questo costume era buono a (in) quel tempo.

Damit/ Adv. Temp. Con questo.

§ und damit nahm er Abschied/ e con questo egli prese licenza.

Damit/ Conj. A fin que accioche. *V.* Auf daß &c.

§ man studiret/ damit man etwas lerne/ si studia à fine che s'impari qualche cosa. V. Rudim. p. 529. it. Grammat. Toscan. 215. 244.

Damit-nicht/ Di paura che - non -.

§ laß uns Wachtsam seyn/ damit wir nicht übereilet werden/ stiamo all'erta di paura che non siamo colti all'improviso.

Darmit. *V.* Damit.

Därnäch/ Partic. Relat. quando nell' Anteced. [aperto ò occulto] è stata la Præpos. nach/ ne: per essempio:

§ sein Vatter ermahnet und bestrafet ihn fast täglich; aber er fragt nichts darnach/ suo padre l'esorta e lo riprende quasi ogni giorno; mà egli non ne fa caso (conto).

Darnach/ Adv. Poi. *V.* Hernacher.

§ was ist darnach? che cosa sarà poi?

Darneben/ daneben/ Particul. Relat. quando nell' Anteced. [aperto ò occulto] è stata la Prepos. neben/ Ci (Vi); per essempio:

§ wohnet er neben der Kirche? neben ihm? &c. R. ja/ er wohnet hart darneben/ stà egli appresso alla chiesa? allato di lui? &c. R. ſi bene, egli ci stà, egli ci stà appresso.

Därob/ contr. drob/ Particul. Relat. quando nell' Antecedente [aperto ò occulto] è stata la Prepos. ob/ Ne; per essempio:

§ dieser Jüngling studiret so fleißig/ daß ich eine grosse Freude drob habe/ questo giovanetto studia si bene ch'io ne sento grandissimo piacere. V. Rudiment. Tosc. p. 307.

Däroben/ contr. droben/ Part. Relat. in Quiete quando nell' Antecedente [aperto ò occulto] è stata la Prepos. auf/ su/ it. qualche luogo alto in rispetto di chi parla auf/ Ci (Vi): per essempio:

§ ist er noch auf dem Thurn/ auf dem Schloß? &c. R. er ist noch droben/ stà egli ancora alla torre, al castello? &c. R. egli ci (vi) stà ancora.

ist er noch zu Straßburg? &c. R. ja/ er ist noch droben. stà egli ancora in Argentina? &c. R. egli vi stà ancora.

Därüber contr. drüber/ Part. Relat. quando nell'Anteced. [aperto ò occulto] è stata la Prepos. über/ Ci (Vi), e qualche volta Ne; per essempio:

§ warum legt ihr kein Pflaster über diese Wunde? R. ich will eins drüber legen/ perche non mettete un empiastro su questa ferita? R. vi ci metterò uno.

habt ihr euch über diese Sache bedacht? R. ja/ ich habe mich drüber bedacht/ havete pensato à quel negotio? R. ſi bene, ci hò pensato.

beklaget ihr euch über dieses? R. ja/ ich beklage mich drüber/ vi lamentate voi di questo? R. ſi bene, io me ne lamento.

Darüber-her/ drüber-her/ drüber-hin/ drüber-weg &c. Sopra via, Di sopra via.

§ der untere Fluß ist zu gefroren/ und das Wasser lauft drüberher/ drüberhin/ il fiume di sotto s'è preso di ghiaccio, e l'acqua cola di sopra via.

Därüm contr. drum/ Part. Relativ. quando nell' Anteced. [aperto ò occulto] è stata la Prepos. um/ Ne; per essempio;

§ thut

§ thut mir diesen Gefallen/ ich bitte euch drum/ fatemi questo piacere, io ve ne prego.

ihr seyd überall berühmt / R. ich bin drum nicht reicher/ voi sete in gran reputatione per tutto, R. io non ne sono più ricco.

Dārūm/ Conjunct. Perciò, Per questo, Per questa cagione. V. Deßwegen. Wegen.

§ darum hat sie GOtt dahingegeben/ perciò Dio gli ha abbandonato.

darum daß. V Weil. Dieweil.

Darunten/ darunden / contr. drunten/ Adv. là basso, it. Part. Relat. Loci.

§ ist er noch im Keller? R. ja/er ist noch drunten / sì egli ancor' in cantina? egli ci sta ancora.

wer hat das Geld unter den Teller gelegt? R. ich habs drunter gelegt/ chi ha messo (posto) questi soldi sotto 'l tondo (piatto)? R. egli ho messo (posto) sotto io.

Darunter contr. drunter/ Part. Relativ. Ne.

§ es seynd etliche drunter/ welche - -/ ve ne sono alcuni trà di loro che - -.

Dāvōn/ dārvōn/ Part. Rel. quando nell'Anteced. [aperto ò occulto] è stato un Nome Substant. di cui si dinota la parte; Ne per essempio:

§ wann diese Speise so niedlich ist/ warum esset ihr nicht davon? se questa vivanda è sì delicata, perchè non ne mangiate voi?

ihr habt diesen Wein gekostet/ was sagt ihr davon? voi havete gustato questo vino, che ne dite? V. Rudiment. Tosc. 305.

Dāvōr/ dārvōr/ Part. Relat. quando nell'Anteced. [aperto ò occulto] è stata la Prepos. vor/ Ci (Vi); per essempio:

§ man weltzete einen grossen Stein vor selbige Höle / welcher noch darvor ligt/ si voltolò una grossa pietra avanti quella spelonca, la quale ci (vi) è ancora. Vid. Rud. Tosc. 299.

Dāzū/ dārzū/ Partic. Relat. quando nell'Anteced. [aperto ò occulto] è stata la Prepos. zu/ Ci (Vi); per essempio:

§ könnet ihr zu der Schüssel gelangen? R. ja/ich kan darzu gelangen/ potete arrivare al piatto? R. sì bene, io ci (vi) posso arrivare.

wann ihr nicht darzu gelangen könnet/ will ich euch vorlegen / se non ci potete arrivare, vi servirò. V. Gram. Tosc. ibid.

Dasig/ Ad. Quello-là, Costesto, Di colà, Di costì.

§ der dasige Wein &c. costesto vino.

Dazumal/ Adv. Quella volta, Allhora, In quel tempo.

§ er war dazumal nicht zu Hause/ egli egli non era a casa quella volta.

es waren dazumal andere Zeiten/ erano allhora altri tempi, altre congiunture.

ich war dazumal noch jung/ io ero giovane in quel tempo.

Dach.

Dach/ n. Dächer/ Plur. [del Verbo decken coprire] Tetto, Coperto. Lat. Tectum. V. Obdach &c.

§ das Dach aufsetzen / metter' il tetto, met. formire l'opera; mettergli l'ultima mano.

das Dach decken/ coprir'il tetto.

auf dem Dach / su 'l tetto, in su 'l tetto.

unter dem Dach/ sott' il tetto, sotto 'l coperto.

einen Bau unter Dach bringen / ridurr'una fabrica sotto tetto, met. consommarla a perfettione.

einem Dach und Fach geben/ dar ricovero, ricetto ad uno.

ein Haus in Dach und Fach erhalten/ mantenere conservare, trattenere.

unter einem Dache [aber nicht unter einem Bette] schlaffen/ dormire sotto il medesimo tetto, mà non già nel medesimo letto.

das Dach bessern (übersteigen)/ ripparare il tetto, ricoprire il tetto.

das Dach abtragen/ eintreissen/ aufdecken &c. levar' il tetto; scoprire la casa.

HErr / ich bin nicht wehrt daß du unmein Dach eingehest! Signore, non son degno che tu entri sotto al mio tetto!

eine Kammer unter dem Dach/ camera à tetto ò sotto il tetto.

über die Dächer lauffen/ correre sù per i tetti.

- - so ist gleich Feuer im Dach/ subito ci è fuoco nel tetto; met. subito gli sale la mosca.

einen unter sein Dach nehmen / accogliere uno in casa; ricoverare uno; dar gli ricovero, ricetto.

ohne Dach und Fach seyn/ essere senza tetto e senza letto.

ein rinnendes/ durchrinnendes Dach/ un tetto stillante, che stilla.

die Ziegeln auf den Dächern zehlen/ numerare i coppi sù i tetti, met. badaluccare, starsi otioso.

Brunnen-dach/ tetto da(del)pozzo.

Schiefer-dach / Stein-dach / tetto di pietra scaglia.

Schindel-dach/ tetto di asticelli ò tavolette.

Schirm-dach/ coperto, tetto ch'avanza met. refugio.

Stroh-dach/ tetto di paglia.

Wetter-dach/ Vor-dach/ grondaia.

Wind-dach/ para-vento. Ved. Vorschuß.

Ziegel-dach/ tetto di coppi, embrici ò tegole; tegolato.

Ob-dach/ tetto, coperto.

jemand das Obdach geben/ dar ricovero, ricetto ad uno, ricoverare uno sotto tetto.

Dach-decker / Copritetto.

Dachdecker-leiter/ f. Scala da copritetto.

Dach-fahne/ f. Ventaruola.

Dach-fenster/ n. Luminare, Finestrella del tetto.

Dach latte/ f. Latta da tetto.

Dach-rinne/ f. Dach-kennel/ m. Dach-traufe/ f. Gronda, Grondaia, Scolatoio, Doccione da tetto.

Dach-schindel/ m. Scandola, Asticello da tetto.

Dach-sparre/ f. Trave del tetto.

Dach-stul / m. Intravatura del tetto.

Dach-tropfe / n. Gottiera, Scolamento de' tetti.

Dach-ziegel/ m. Dach-stein / m. Tegola, Embrice. V. Ziegel.

Dächlein / n. Tettarello, Tettuccio.

Dachen/ Verb. inusit. mà si usa il

Verb. Compos.

Be-dachen/ über-dachen/ Intettare, Coprire di tetto.

§ ein Haus &c. bedachen/ porr'il tetto ad una casa.

Be-dachet/ Coperto di tetto, Che hà tetto.

Unbe-dachet / Senza tetto, Scoperto.

Be-dachung / f. Ponimento del tetto, Coprimento.

Dacht &c. V. Tacht &c.

Dachs/ m. Dachsen/ Plur. Tasso. Lat. Taxus, Melis.

§ er sitzt immer zu Hause wie ein Dachs/ egli stà di continuo rinchiuso (fatto) in casa come fà il tasso. V. Haus-sitzer. er schläfft wie ein Dachs/ dorme à guisa di tasso; cioè smoderatamente; egli è un gran dormiglione.

Dachs-fell/ n. Pelle di tasso.

Dachs-hund/ m. Dächslein/ n. Cane da tassi.

Dachs-loch/ n. Tana da tassi; Tassiera.

Dachs-schmaltz / Dachsen-sett / n. Grasso, Assongia di tasso.

Dad/Daf.

Dadern/ daddern/ dattern/ voce fatta dal suono: Gracidare, paperare, Far' il verso dell'occa ò del papero.

Da-doch/ La dove.

§ die Armut ermuntert die Geister/ da sie doch die Reichthümer und der Uberfluß einschläfern/ la povertà desta gli spiriti; la dove le ricchezze e l'abbondanza gli addormentano.

er lachet/ da er doch weinen solte/ egli ride là dove dovrebbe piangere. V. Vielmehr.

Da durch ꝛc. *V.* Da ꝛc. Durch ꝛc.

Da-fern/ Conj. composta da da e fern/ Purche. *V.* Da ꝛc. Fern ꝛc.

Da-für ꝛc. *V.* Da ꝛc. Für ꝛc.

Da-gegen ꝛc. *V.* Da ꝛc. Gegen ꝛc.

Dah.

Daheim ꝛc. *V.* Heim ꝛc.

Daheim-bleiben ꝛc. *V.* Bleiben ꝛc.

Daheim-seyn ꝛc. *V.* Seyn ꝛc.

Da-her/ Adverb. Compost. da da e her/ Verso quinci; usitato senza Verbo hà poco ò nissun' uso. *V.* Da ꝛc. Her ꝛc.

Daher-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Daher-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.

Daher-fliegen ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.

Daher-fliessen ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.

Daher-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.

Daher-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.

Daher-prangen ꝛc. *V.* Prangen ꝛc.

Daher-rauschen ꝛc. *V.* Rauschen ꝛc.

Daher-schwäntzen ꝛc. *V.* Schwantzen ꝛc.

Daher-stutzen ꝛc. *V.* Stutzen ꝛc.

Daher-tretten ꝛc. *V.* Tretten ꝛc.

Da-hin/ Adverb. Compost. da da e hin/ Verso di là (fuori di compost. hà poco uso). *V.* Da ꝛc. Hin ꝛc.

Dahin bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.

Da-hinden/ da-hinten/ Adv. Là dietro; senza Verbo hà poco uso.

Dahinden bleiben ꝛc. *V.* Bleiben ꝛc.

Dahinden-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.

Dahinden-lassen ꝛc. *V.* Lassen ꝛc.

Dahin-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Dahin-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.

Dahin-fliessen ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.

Dahin-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.

Dahin-gelangen ꝛc. *V.* Gelangen ꝛc.

Dahin-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.

Dahin-machen ꝛc. *V.* Machen ꝛc.

Dahin-schlafen ꝛc. *V.* Schlafen ꝛc.

Dahin-schmarchen ꝛc. *V.* Schmarchen ꝛc.

Dahin-seyn ꝛc. *V.* Seyn ꝛc.

Dahin-stecken ꝛc. *V.* Stecken ꝛc.

Dahin stehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.

Dahin-stellen ꝛc. *V.* Stellen ꝛc.

Dahin-sterben ꝛc. *V.* Sterben ꝛc.

Dahin-wagen ꝛc. *V.* Wagen ꝛc.

Dahin-weisen ꝛc. *V.* Weisen ꝛc.

Dahin-werfen ꝛc. *V.* Werfen ꝛc.

Dahin ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.

Dak/Dam.

Dake/ Dacke/ f. da decken coprire, Stuoia, Stuora. Lat. Storea.

§ Auf einer Dake schlaffen/ dormire in una stuoia.

Fenster-dake/ stuoia da finestre.

Spalier-dake/ stuoia da spalierare.

Da-mal ꝛc. *V.* Da ꝛc. Mal ꝛc.

Dame/ f. Damen/ Plur. Dama. Signora. Lat. Domina. *V.* Frauen-zimmer.

§ eine brave/ wackere ꝛc. Dame/ una brava Dama, una Dama garbata compita.

Edel-dame/ Hof-dame/ Dama di corte.

Ehren-dame/ Dama d'honore.

Damen-Hofmeister/ Maggiordomo, Governatore di Dame, Guardadame.

Dame/ f. Giuoco di dame.

Damen-spielen/ Giuocare alle dame.

Damen-spiel/ n. Giuoco di dame.

Dämisch/ dämsch/ Adj. [Voce austriac. di origin. incerta, ò dall' antico Dem che dinotava, oscuro] Vertiginolo, Capogirloso, it. Stordito, Intronato. Lat. Vertiginosus. *V.* Schwindel ꝛc.

§ ganz dämisch werden/ girare la testa ad uno, stordirsi.

einen dämisch machen/ stordire, intronare il capo (la testa) ad uno.

Damm/ m. Dämme/ Plur. Argine. Lomb. Arzere. Lat. Agger, Moles. *V.* Dick ꝛc.

§ Dämme machen/ mit Dämmen verwahren/ arginare [un fiume, il mare &c.] chiudere di argini.

die Dämme durchstechen/ tagliare, rompere gli argini.

—dem/ in Compos. postpos. compone il Nome proprio di molte Città particolarmente di Fiandra come —heim/ —ingen/ —hausen ꝛc. compone molte di Allemagna.

§ Amsterdam/ Amsterdam.

Rotterdam/ Roterdam.

Sparendam/ Sparendam.

Potzdam ꝛc. Potzdam, e simili.

Dämmen/ Verb. e 1 compos. der-dammen/ Arginare, Chiudere, Munire di argini.

Dämmen/ Verb. [forse da Damm argine &c.] Domare, Domesticare, Assicurare &c. *V.* Zam ꝛc. Bändig ꝛc.

§ ein wild Pferd ꝛc. dämmen/ domare un cavallo fiero e indomito.

einen muthwilligen/ widerspenstigen Menschen dämmen/ domare, sconzonare, sottomettere, riderre un giovane scapestrato.

Da-mit ꝛc. *V.* Da ꝛc. Mit ꝛc.

Dampff/ m. Dämpffe/ Plur. Vapore, Fumo, Esalatione. Lat. Vapore. *V.* Dunst. Rauch. Dampff ꝛc.

§ die Dämpffe so aufsteigen/ i fumi, i vapori che montano.

die Dämpffe der Erden/ Erden-Dämpffe/ vapori, esalationi della terra ò terrestri.

die Dämpffe des Magens/ i vapori, i fiumi dello stomaco.

feurige Dämpffe in der Lufft/ esalationi (meteori &c.) di dell'aria.

im Dampff erstickẽ/ suffocare, sfogare nel fumo.

ich kan für Dampff nicht bleiben/ non posso durare per il fumo; il fumo mi fà fuggire, mi scaccia; non sò resistere al fumo.

Kohlen-dampff/ vapori della bragia accesa.

Schwefel-dampff/ vapori di solfo ò solforati (Solfurei).

Dampff-loch/ n. Spiraglio.

Dämpfficht/ dämpffig/ Adj. Vaporoso, Fumoso, Vapido.

§ dämpfficht auf der Brust/ asmatico. V. Eng-brüstig ꝛc. Keichen ꝛc.

ein dämpfficht Pferd/ cavallo bolso, imbollito.

dämpfficht werden/ imbollire, divenir asmatico.

Dämpffigkeit/ f. Vaporosità it. Asma (Atima), Bolsaggine, Bolsina.

Dämpffen/ Verb. Neutr. Vaporare, Svaporare, Esalare, Fumare. *V.* Rauchen ꝛc.

§ es dämpffet/ egli fuma, getta vapori &c.

Dämpffen/ Verb. Act. Smorzare, Spegnere, it. Scusare, Sottrarre.

§ das Feuer ꝛc. dämpffen/ smorzare, spegner il fuoco soffogandolo, coprendolo.

Aeyffel/Birn ꝛc. dämpffen/ ſtuffare pomi, pere &c.

Fleiſch ꝛc. [im Stoll-hafen] dämpffen/ ſottoſtufare carne [in tegame].

Dämpffen/ Spegnere cioè met. Superare, Battere, Disfare &c.

§ die Feinde dämpffen/ rompere, sconfiggere, disfare, battere i nemici &c. V. Schlagen ꝛc.

eines Hochmut/ Mutwillen dämpffen/ rintuzzare l' orgoglio, l'insolenza di qualcheduno.

Ge-dämpft/ Esalato, Smorzato, Spento, it. Sottestato, Stuffato, it. Disfatto &c.

§ die gedämpffte Feinde/ i nemici sconfitti, disfatti, battuti &c.

gedämpffte Fleiſch/ carne stufata, sottestata &c.

gedämpffte Aeyffel/ Birn ꝛc. pomi, pere &c. stufate in tegame.

Dämpffer/ Smorzatore, it. Disfattore, Vincitore &c.

Dämpffung/ f. Smorzamento, it. Disfacimento &c.

Verba Compoſita:

Auf-dämpffen / empor-dampffen/ Esalare, Svaporare [in alto], Alzarſi i fumi e li vapori.

Aus-dämpffen/ Verb. act. Smorzare soffocando.

§ die Kohlen m. ausdämpffen/ smorzare la bragia &c.

Danck.

Dancken/ Verb. Neutr. [i Critici lo fanno derivato da dencken pensare, rimembrare &c.] Ringratiare, Rendergratie, Fare ringratiamenti &c. Lat. Gratias agere. *V.* Danck ꝛc.

Nota. Dancken regge un Dativo di persona; non ostante che ringratiare regge un' Accusativo. *V.* Gram. Tosc. p. 440.

§ einem für ò um (wegen) etwas dancken/ ringratiare uno di qualche cosa; rendergliene gratie. Vid. Danckbar ꝛc.

ich dancke euch dafür ò darum/ vene ringratio [la ne ringratio] vene bacio le mani.

es iſt nicht dancken wehrt/ non merita il ringratiarne.

du wirſt mir noch darum dancken/ tu mene ringratierai un giorno; tu mene sapraï grado, obligo.

einem fleiſſig dancken / ringratiare con tutto l'affetto, di tutto cuore.

auf einen Gruß dancken/ ritalutare, render'il saluto, rispondere al saluto.

nicht einmal um etwas dancken/ nè manco render gratie di qualche cosa. V. Danck.

GOtt dancken/ ringratiar' benedir', lodar' Iddio.

ich dancke GOtt daß ꝛc. ringratio Iddio, benedico Iddio che &c.

ich dancke dirs mit dem Teuffel/ daß ꝛc. te ne nò ringrado del diavolo; il diavolo te ne rimeriti che &c. V. Lohnen ꝛc.

jemand etwas zu dancken haben / saper grado ò gratia ad uno di qualche cosa; attribuirgliela.

das hab ich euch zu dancken/ nè per vostro favore, per vostro beneficio, mercè della vostra gratia, bontà vostra.

er hat seinem Vettern zu dancken/ daß er zum Studiren kommen iſt/ mercè (bontà) del suo Zio venne applicato a gli studii delle buone lettere.

ich habe dirs zu dancken/ daß ich ſo bin betrüget worden/ sei causa tu delle bastonate che mi sono toccate.

Dancken/ Ricompensare, Rimeritare. *V.* Lohnen ꝛc.

§ jemand um etwas dancken/ ricompensare, rimeritare, riconoscere il beneficio di uno.

GOtt dancke euch! Dio velo rimeriti; Deo gratias!

einem übel dancken / render male per bene ad uno.

Ge-danckt/ Ringratiato, Reso gratie &c.

§ er hat ihm nicht einmal dafür gedanckt/ non gliene rese manco gratie.

es iſt ihm übel dafür gedanckt worden/ egli ne riportò mal merito. V. Danck ꝛc.

GOtt ſey gedanckt! Dio ne sia ringratiato, lodato Iddio! V. Loben ꝛc.

Unge-danckt/ Senza render gratie.

Danck-brief/ m. Lettera di ringratiamento.

Danck-gebet/ n. Oratione da render gratie a Dio, Attione di gratie.

Danck-lied/ Danck-pſalm/ Cantico, da render gratie, Salmo di rendimento di gratie.

Danck-opffer/ n. Sagrificio eucaristico o dar render gratie.

§ GOtt ein Danck-opffer bringen/ offrire a Dio un sagrificio di rendimento di gratie; rendergli grate solenni.

Danck-rede/ f. Oratione Aringa di ringratiamento publico.

Danckbar/ danckbarlich/ Adj. e Adv. Grato, Riconoscente.

§ für etwas danckbar ſeyn / essere grato &c. di qualche benefitio.

ich werde danckbar ſeyn / ne sarò grato.

ſich danckbar gegen jemand erzeigen/ dimostrarsi, esser grato &c. verso alcuno.

ſich danckbar / danckbarlich gegen jemand einſtellen mit etwas / ricompensare, rimunerare, guiderdonare il beneficio con qualche regalo.

eine Wolthat danckbarlich erkennen/ riconoscere un favore gratamente ò con animo grato.

Un-danckbar / Ingrato, Sconoscente.

§ ein undanckbarer Gaſt/ ein undanckbarer Gaſch/ un ingrato; un cucco (cuculo) ingrato; bella ingrata; anime sconoscente.

ich werde nicht undanckbar ſeyn/ non ne sarò ingrato; non obligarcene un ingrato.

Danckbarkeit/ f. Gratitudine, Riconoscenza.

§ etwas mit Danckbarkeit annehmen/ mit Danckbarkeit erkennen / accettare, ricevere qualche cosa con animo grato, con affetto riconoscente.

die Danckbarkeit gegen GOtt und unſern Erloſer/ la gratitudine verso Dio e nostro Salvatore cioè il vivere da vero Cristiano.

Un-danckbarkeit f. Ingratitudine, Sconoscenza. *V.* Undanck.

§ die Undanckbarkeit iſt das gröſte Laſter / non è vitio come quello dell'ingratitudine.

jemand mit Undanckbarkeit belohnen/ pagar' uno d'ingratitudine; render male per bene.

Danck/ m. Gratia, Mercè, Grado.

§ einem Danck beweiſen / vergelten/ geben/ render la parigia, ricompensar' il favore, la gratia.

jemand Danck ſagen für (um) etwas/ render gratie (ringratiare) ad uno di qualche cosa [con parole]. Ved. Danck ꝛc.

jemand Danck wiſſen um etwas/ saper (haver) grado ad uno di qualche cosa; riconoscerne obligato, tenuto; riconoscere qualche cosa da uno.

keinen Danck wiſſen: ich weiß dirs keinen Danck / non saper grado ad uno; non te ne saprei nè grado nè gratia.

iſt das der Danck / daß ich dich ꝛ. così mi ringrazi di haverti io &c. così eh?

des Teuffels Danck von etwas haben/ riportar mal merito di qualche cosa.

ſchuldigen/ freundlichen/ gebor ſamen/ dienſtlichen / demütigen Danck mein Herr! humilissime, devotissime, riverentissime gratie Signor mio!

habt Danck für eure Mühe ꝛc. mille gratie, ringratio &c. della briga.

Danck hab! te ne ringratio, it. iron. buon pro ti faccia! hai calcato le api, hoc loco vide dixi.

[habt]

[habt] groſſen Danck! gran mercè! ſc. venz ringratio! ſervitore! le bacio le mani! vene rendo mille gratie!

groſſen Danck von ſeinetwegen/ la ringratio da parte ſua.

jemand mit groſſen Danck! bezahlen/ * pagar' uno con i contanti de' cappuccini; col villente di Frà Felice; con un Deo gratias! cioè con un ſemplice ringratiamento.

GOtt ſey Danck! GOtt Lob und Danck! Dio lodato! lodato Iddio! Dio ne ſia benedetto!

Danck verdienen/ Danck einlegen mit etwas bey jemand/ raccommandarſi, meritare ricompenſa, obligarſi, renderſi uno obligato, metter'uno in obligo per (di) qualche coſa.

Danck für Danck/ puzza, cioè disgratia per gratia; mal merito. Ved. Undanck ꝛc.

Danck verdienen/ parlare, riferire a grado (del Padrone) andar'a verſi, alla ſeconda del (ſecondare il genio) di eſſo &c. V. Fuchsſchwäntzen ꝛc. Schmeicheln ꝛc. Woldienen ꝛc.

etwas zu Danck annehmen/ pigliare, prendere, accettare qualche coſa in grado; gradire, aggradire qualche coſa.

ich nehme es zu Danck an/ lo gradiſco, lo piglio a grado (in grado).

wider eines Danck/ mal grado di qualcheduno.

etwas wider eines ſeinen Danck thun/ far qualche coſa malgrado, ꝛc. a diſpetto di uno. V. Trotz ꝛc

etwas wider ſeinen Danck thun müſſen/ id eſt ungern/ dover far'una coſa mal grado ſuo; a ſuo diſpetto. V. Un-gern ꝛc. Wille ꝛc.

Un-danck/ m. Disgratia.

§ Undanck verdienen/ einlegen bey jemand/ disobligare, diſſervire alcuno; disgratiarſi appreſſo di uno; riportarne mal merito.

Danck-ſagen/ Verb. Compoſ. V. Danck ꝛc.

Danckſagung/ ſ. Rendimento di gratie, Ringratiamento, Riconoſcimento [che ſi fà di bocca].

§ die Danckſagung abſtatten/ far'i ſuoi ringratiamenti, rendere le dovute gratie &c.

Danckſagung nach dem Eſſen ꝛc. le gratie dopo la tavola.

die Danckſagung ſprechen/ dire le gratie.

der Kelch der Danckſagung/ il calice della benedittione.

Danck-verdiener/ m. Adulatore, Riferendario. V. Fuchs-ſchwäntzer ꝛc.

Verba Compoſita:

Ab-dancken/ Licentiare con un ringratiamento ò complimento publico.

§ die gemeine Verſammlung/ die Zuhörer/ Zuſchauer ꝛc. abdancken/ licentiare la communità, la radunanza (il convento) gli auditorij, gli ſpettatori &c.

das Leid bey einer Leichbegängnis abdancken/ complimentare la pompa ò il corteggio funebre.

die Soldaten nach verrichtetem Dienſt abdancken/ licentiare, congedare le truppe dopo ſervito.

Ab-dancken/ Licentiare, Caſſare, Congedare (Congediare).

§ die Soldaten/ die Völcker/ die Truppen ꝛc. abdancken/ caſſare le truppe; disarmarle; * dar le la caſſia.

einen Bedienten abdancken/ licentiare un ſervitore; dargli licenza.

einen Studenten abdancken/ id eſt zum Licentiaten machen/ Doctor-mäßig erklären/ licentiare uno ſcolare; dichiararlo licentiato.

Ab-dancken/ Verb. Neutr. Rinonciare [alla carica]. V. Begeben ꝛc. Auf-ſagen ꝛc.

§ er iſt nunmehr funffzig Jahr im Amt geweſen; und darum will er abdancken und ſich zur Ruhe begeben/ egli hà amministrato la ſua carica cinquanta anni; e però vuol rinonciare, per vivere hormai in ripoſo.

Abge-danckt/ Licentiato, Congediato, Caſſato.

§ abgedanckt werden/ eſſere licentiato, caſſato &c. haver licenza.

ein abgedanckter Soldat/ un ſoldato caſſato &c.

man hat ihn mit einem Schelmen abgedanckt/ egli è ſtato caſſato, le gli hà dato lo ſtrato con intanſia.

Ab-dancker/ Oratore, Ceremoniere.

§ Abdancker bey einer Hochzeit oder Leich ꝛc. complimentario diputato alle nozze alle, eſſequie ò funerali di qualcheduno.

Ab-danckung/ ſ. Licenza, Congedo.

§ die Abdanckung thun (ablegen)/ far il complimento del congedo.

Be-dancken/ Verb. Recipr. dell' iſteſſa ſignificatione che il ſemplice dancken: Ringratiare, Rendergratie. V. Dancken ꝛc.

§ ſich vor etwas gegen jemand bedancken/ ringratiare uno di qualche coſa; far'i ſuoi ringratiamenti.

ich bedancke mich! ringratio; la ringratio; le bacio le mani!

ich bedancke mich! ich bedancke mich der Ehre! in ſenſo burleſco; formula di ricuſare gentilmente coſa offerta che non ci aggrada: i franceſi lo eſprimono: Je ſuis vôtre ſerviteur!

Be-danckt/ Ringratiato.

Be-danckung/ ſ. Ringratiamento.

Ver-dancken/ Verb. emfatic. Ringratiare, Riconoſcere con tutto lo ſpirito.

§ ich kan ihms nicht genugſam verdancken/ io non ſo ringratiarlo abbaſtanza; non hò nè termini di riconoſcere, nè il modo di contracambiare ò di guiderdonare i di lui favori.

Dann.

Dann/ denn/ Conj. Cauſ. Che, Perche, Percioche, Imperoche. Lat. Nam. Quia &c. V. Rudim. Toſc. p. 524.

§ er nahm den Bogen und Pfeile/ dann andere Waffen hatte er nicht/ preſe l'arco e le freccie, che altre armi non haveva.

er konnte nicht kommen/ dann er war kranck/ egli non poteva venire perche &c. era ammalato.

Dann/ Conj. illat. Dunque, Adunque. Lat. Igitur.

§ ſo kommt dann/ ſo gehet dann/ venite dunque, andate dunque &c.

ſo liget dann dieſes nicht an euch? dunque (adunque) non dipende da voi quetta coſa?

ſo ligt es dann nicht an jemands Wollen ꝛc. egli non è adunque di chi vuole &c. Rom. 9, 16.

ſo dann ꝛc. ſe dunque; adunque ſe &c.

wann (ſo) dann das Licht ſo in dir iſt ꝛc. ſe dunque la luce ch'è in te &c.

wohin dann? per dove adunque?

wer dann? chi dunque?

wo zu dann? a che dunque?

warum dann? perche dunque? eh perche?

nun dann/ hor'adunque.

Dann/ Part. Implet. mà tace in Italiano; per eſſempio:

§ wann man hierniden ſolche Süſſigkeiten geneuß; was wirds dann droben im Himmel ſeyn? ſe quaggiù ſi guſtano tali dolcezze; che ſarà laſsù in paradiſo?

Dann/ alsdann/ Adverb. Temp. Allhora, Allhora ſi.

§ wann es zu arbeiten gibt/ ſo kommt er nicht; wann es aber zu freſſen und zu ſauffen gibt dann (alsdann) kommt er/ quando ci è da lavorare, non viene; mà quando ci è da mangiare e da bere, allhora ſi ch' egli viene.

er will heute nicht zu mir kommen/ wie er zugeſagt hatte/ ſondern morgen; aber alsdann wirds auch mir nicht gelegen ſeyn/ egli non vuol venir'hoggi come haveva dato parola, mà domani ſi; mà all'hora non mi ſarà commodo nè anch' a me.

Dann/ alsdann/ è talvolta Particul. implet. solamente, per essempio:

§ wann du dein Versprechen wirst gehalten haben; alsdann will ich das meine auch halten/ attenuto che tu haverai la tua promessa; io attenerò la mia.

Dann und wann/ Talhora, Talvolta, Di quando in quando &c. *V.* Bißweilen ꝛc. Zu weilen ꝛc.

§ ich bekomme dann und wann ein klein Trinckgeld/ io busco talvolta qualche poco di mancia.

Dann/ Conj. Compar. & Except. Che, it. Di del, della &c. Genit. Lat. Quàm, it. Ablat. Cas. *V.* Als ꝛc.

§ er ist gelehrter ꝛc. dann sein Bruder/ egli è più letterato &c. che (di) suo fratello. V. Gramm. Tosc. p. 76.

Danne ꝛc. V. Tanne ꝛc.

—dannen/ Adv. di Luogo, da de hinnen/ quasi dabinnen/ mà non hà luogo che nella Constructione ò Compositione Postpos. colla Prepos. von/ cioè von dannen/ Donde, Inde, D'indi, Di là, it. Partic. Relat. ne: per essempio:

§ er ist aufgefahren gen Himmel/ von dannen er kommen wird/ zu richten/ egli è ascéso al cielo, donde &c. egli verrà a &c.

ihr reiset nach Rom/ und ich komme von dannen/ voi andate a Roma; ed io ne vengo.

Dannen— / si compone altresì colla Prepos. ò Adverb. her ò hero cioè

Dannen-hero/ Conj. Caulal. Perciò, Lá onde, Quinci. *V.* Da ꝛc. Daher ꝛc. it. Her ꝛc.

§ es ist gefährlich in selbigen Wäldern/ dannenhero ich euch rathe ohne sicher Geleit nicht dadurch zu reisen; egli è molto pericoloso in quei boschi; perciò, laonde &c.) vi consiglio di non passarvi senza buona scorta.

es regnet an selbigen Orten selten; dannenhero alles verdorret/ piove rare volte in quei contorni; la onde vi si secca ed inaridisce ogni cosa.

Dannoch ꝛc. *V.* Denn ꝛc. Dennoch ꝛc.

Dantzen ꝛc. *V.* Tantzen ꝛc.

Dapffer ꝛc. *V.* Tapffer ꝛc.

Dar.

Dar— ꝛc. *V.* Da ꝛc.

Dar— Partic. componente con un Verbo connota Prontezza, Presenza, Presentatione &c. di quell' attione che significa il Verbo Radicale Ved. Gramm. Tedesc. pag. 172. per essempio: dar-bieten appresentare, esibire, tendere prontamente, da bieten offrire; come si dira per ordine, mà li Composti istessi si hanno da cercare ai loro Semplici.

Daran/ dran ꝛc. *V.* Da ꝛc. Dran ꝛc. it. An ꝛc.

Darauf/ drauf ꝛc. *V.* Da ꝛc. Auf ꝛc. Drauf ꝛc.

Daraus/ draus ꝛc. *V.* Da ꝛc. Aus ꝛc.

Darben/ Verbo Assoluto senza calo. Stentare, Patire, Haver bisogno di cose necessarie, Soffrir' inopia &c. Lat. Premi, Laborare, Inopia vel egestate. *V.* Dörfftig ꝛc.

§ er fieng an zu darben/ egli cominciò ad haver bisogno. Luc. 15. 14.

wer im Sommer nicht arbeiten mag/ der muß im Winter darben/ chi non vuol lavorare nell'està, stentarà poi nell' inverno.

Darber/ Stentatore, Soffritore, Bisognoso. *V.* Arm ꝛc. Dörfftig ꝛc.

Darbung/ f. Inopia, Bisogno, Indigenza.

Darbey ꝛc. V. Da ꝛc.

Darbey-bleiben ꝛc. V. Bleiben ꝛc.

Darbey-lassen ꝛc. V Lassen ꝛc.

Darbey-schreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.

Darbey-seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.

Dar-bieten ꝛc. V. Bieten ꝛc.

Dar-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.

Dardurch/ dadurch ꝛc. V. Da ꝛc. Durch ꝛc.

Dar-ein / drein ꝛc. Ved. Da ꝛc. In ꝛc.

Darfen ꝛc. V. Dörfen ꝛc.

Darfür/ dafür ꝛc. V. Da ꝛc. Für ꝛc.

Dafür-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.

Darfür-können ꝛc. V. Können ꝛc.

Dar-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.

Nota. I Participii de' Verbi Composti che cominciano per dar-ge-/ per essempio: dar-ge-boten ꝛc. si hanno da cercare alli loro Verbi semplici ò almeno a' loro Infinitivi per essempio: dar-bieten ꝛc.

Dar-gegen/ da-gegen ꝛc. V. Da ꝛc. Gegen ꝛc.

Dargegen-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.

Dargegen-sehen/ dargegen-besehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.

Dar-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.

Darinn/ darinnen ꝛc. Ved. Da ꝛc. In ꝛc.

Dar-langen ꝛc. V. Lang ꝛc.

Dar-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.

Dar-liefern ꝛc. V. Liefern ꝛc.

Darm/ m. Darms Gen. Därme Plur. Budello, Budella, Plur. Intestino.

§ die Därme herausreissen/ cavare la budella; sbudellare. V. Aus-därmen.

Eingeweide ꝛc.

After-darm/ Mast-darm/ budello grasso, intestino retto, budellone, lungagnone.

Arsch-darm/ Fett-darm/ idem, it. budello culare.

Dick-darm / cieco budello ò intestino.

Dünn-darm/ intestino ò budello sottile.

Nabel-darm/ beliconchio, budello del belico.

Ge-därme/ n. Budella, Le budella, Plur. Gl'intestini, Le viscere.

§ Klein-gedärm/ Milch-gedärm/ le budella gracili, intestinelli da latte; le budella sottili. Lat. Lacteæ.

Darm-gicht/ n. Darm-reissen / n. Darm-winde / Plur. Colica, Tormini ò Rodimenti delle viscere; Flati rodenti gl'intestini.

*Darm-reisser/ m. Roditore di budella [si dice d'un vino crudo e acetoso.]

Därmlein/ n. Dim. Budellino, Budelletto.

Darmen/ Verb. inusit. mà se ne usa il

Verbum Compositum:

Aus-därmen/ Cavare le budella, Sbudellare, Sventrare &c.

Darmit ꝛc. V. Da ꝛc. Mit ꝛc.

Darnach ꝛc. V. Da ꝛc. Nach ꝛc.

Darnach-riechen ꝛc. V. Riechen ꝛc.

Darnach-ringen ꝛc. V. Ringen ꝛc.

Darnach-streben ꝛc. V. Streben ꝛc.

Darneben ꝛc. V. Da ꝛc. Neben ꝛc.

Darneben-binden ꝛc. V. Binden ꝛc.

Darneben-schreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.

Darnider ꝛc. V. Da ꝛc. Nieder ꝛc.

Darnider-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.

Darnider-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.

Darnider-ligen ꝛc. V. Ligen.

Darnider-schiessen ꝛc. V. Schiessen ꝛc.

Darnider-stossen ꝛc. V. Stossen ꝛc.
Darnider-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Daroben / droben. V. Da ꝛc. Oben ꝛc.
Dar-opfern ꝛc. V. Opfern ꝛc.
Darre ꝛc. V. Dürr ꝛc. Dürrsucht ꝛc.
Dar-reichen ꝛc. V. Reichen ꝛc.
Dar-schiessen ꝛc. V. Schiessen ꝛc.
Dar-seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Dar-spielen ꝛc. V. Spielen ꝛc.
Dar-stehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
Dar stellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.
Dar-steuren ꝛc. V. Steuren ꝛc.
Dar-strecken ꝛc. V. Strecken ꝛc.
Dar-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Darüber / drüber ꝛc. V. Da ꝛc. Uber ꝛc. Drüber ꝛc.
Darum/ drum ꝛc. V. Da ꝛc. Um ꝛc. Drum ꝛc.
Darunten / drunten ꝛc. V. Da ꝛc. Unten ꝛc. Drunten ꝛc.
Dar-von / da-von ꝛc. V. Da ꝛc. Von ꝛc.
Darvon-brechen ꝛc. V. Brechen ꝛc.
Darvon-bringen ꝛc. V. Bringen.
Darvon-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Darvon-fliehen ꝛc. V. Fliehen ꝛc.
Darvon-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
Darvon-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Darvon-scheiden ꝛc. V. Scheiden ꝛc.
Darvon-schwimmen ꝛc. V. Schwimmen ꝛc.
Darvon-stehlen ꝛc. V. Stehlen ꝛc.
Darvon-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Darvon-tragen ꝛc. V. Tragen.
Dar vor/ davor ꝛc. V. Da ꝛc. Vor ꝛc. Für ꝛc.
Dar-vor können ꝛc. V. Können ꝛc.
Dar wägen ꝛc. V. Wägen ꝛc.
Dar-weisen ꝛc. V. Weisen ꝛc.
Dar-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Dar-wider/da-wider ꝛc. V. Da ꝛc. Wider ꝛc.
Darwider-handeln ꝛc. V. Handeln.
Darwider-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.
Darwider-setzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Darwider seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Darwider-sperren ꝛc. V. Sperren ꝛc.
Darwider-streiten ꝛc. V. Streiten ꝛc.
Darwider-thun ꝛc. Thun ꝛc.
Dar-zehlen ꝛc. V. Zehlen ꝛc.
Dar-zeigen ꝛc. V. Zeigen ꝛc.
Darzu/ dazu V. Da ꝛc. Zu ꝛc.
Darzu-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Darzu-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.
Darzu gehören ꝛc. V. Gehören ꝛc.
Darzu-gewohnen ꝛc. V. Wohnen ꝛc.
Darzu-gewinnen ꝛc. V. Winnen ꝛc.
Darzu-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.
Darzu-helfen ꝛc. V. Helfen ꝛc.
Darzu-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Darzu-laufen ꝛc. V. Laufen ꝛc.
Darzu-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Darzu-locken ꝛc. V. Locken ꝛc.
Darzu-nehmen ꝛc. V. Nehmen ꝛc.
Darzu-rechnen ꝛc. V. Rechnen ꝛc.
Darzu-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.
Darzu-riechen ꝛc. V. Riechen ꝛc.
Darzu-schlagen ꝛc. Ved. Schlagen ꝛc.
Darzu-setzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Darzu-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Darzu-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Darzu-zehlen ꝛc. V. Zehlen ꝛc.
Darzu-zwingen ꝛc. V. Zwingen ꝛc.
Dar-zwischen/dazwischen ꝛc. V. Da ꝛc. Zwischen ꝛc.
Darzwischen-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Darzwischen-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Darzwischen-laufen ꝛc. V. Laufen ꝛc.
Darzwischen-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Darzwischen-liegen ꝛc. V. Liegen ꝛc.
Darzwischen-pflantzen ꝛc. V. Pflantzen ꝛc.
Darzwischen-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.
Darzwischen-regnen ꝛc. V. Regnen ꝛc.
Darzwischen schieben ꝛc. V. Schieben ꝛc.
Darzwischen-schreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.
Darzwischen-setzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Darzwischen-seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Darzwischen-sitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.
Darzwischen-stecken ꝛc. V. Stecken ꝛc.
Darzwischen-stellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.
Darzwischen treten ꝛc. V. Treten ꝛc.
Darzwischen-wachsen ꝛc. V. Wachsen ꝛc.
Darzwischen-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Darzwischen-wircken ꝛc. V. Wircken ꝛc.

Daß Daß.

Daselbst ꝛc. V. Da ꝛc. Selbst ꝛc.
Da-seyn ꝛc. V. Seyn.
Dasig ꝛc. V. Da ꝛc.

Daß/ Conj. esplanat. & causal. Che, it. Si lascia per Ellipsin, it. Si rende talvolta coll' Infinitivo. Lat. Quod &c.

§ ich glaube daß er zu Hauß seye/ io credo che sia a casa.
ich will daß ihr ꝛc. io voglio che voi &c.
man saat ꝛc. daß ꝛc. si dice che &c.
ehe daß man komme/ prima che li venga.
wo wird er hingehen/ daß er nicht ertappet werde ? dove le n'andera egli che non sia colto?
ich förchte daß mich dieser Schalck nicht betrüge/ io dubito [che] non m'inganni questo furfante.
daß er lebe! che viva!
daß er müsse . . che possa essere . .
ich sage euch Danck daß ihr mir ꝛc. vi ringratio che mi, ò di cio che mi, ò di havermi &c.
ihr werdet mich entschuldigen daß ich nicht ꝛc. mi scularete che io non &c.
ich erfreue mich daß ich euch wieder sehe / mi rallegro di rivedervi.
sie kommen daß sie sehen / und daß sie gesehen werden / elli vengono per vedere e per essere vedute.
mich wundert daß ich nicht gestorben bin / mi maraviglio come che non sia morto.
haltet euch an das Seil / daß ihr nicht fallet / attenetevi a questa corda per non cascare, ò di paura che non cascliate. V. Auf das ꝛc. Damit ꝛc.
ehe daß ich das thue/ prima ch'io faccia questo ò prima di far questa cosa.

Notisi la differenza dell'ortografia ch' è trà la Conjunt. daß e trà l'artic. e pronom. das; per esempio:

§ das kommt vom Krieg daß Land und Leute verderbt werden / questo è il frutto della guerra, che ne vengano rovinati e li paesi e li popoli.

Daß/ Conj. con uso elliptico, in vece di perche, à che &c.

§ - - daß man so eilet / a che tanta fretta?
- - daß man so närrisch seyn mag/ per ch'egli è tanto pazzo?
- - daß ihr nicht könnet zu Hause bleiben/ gran cosa che voi non potiate restar' a casa?

Daß/ Conj. mà di uso circonlocutivo in altre lingue; per esempio:

§ es stinckt daß einer umfallen möchte/ puzza che pesta.
es regnet daß es dräuschet/ egli piove a diluvio.
er gab ihm eine Ohrfeine/daß es ratschte/ gli diede una schiaffo di quei buoni, di quei sodi &c.

Daß/ auf daß/ Conj. Accioche, A fin che &c. *V.* Auf ꝛc.

§ ſetzets zum Feuer/ daß (auf daß) es aufſiede/ mettetelo (ponetelo) à fuoco accioche bolla. V. Damit ꝛc.

richtet an/ daß wir eſſen/ mettere in tavola, a fin che mangiamo.

Das.

Däs/ Artic. neutr. ſingul. Declin. *V.* Gram. Tedeſc. p. 135. e Gram. Toſc. p. 41. [di prononcia preſta e ſenza emfaſi] Il, Lo, La &c. *V.* Der ꝛc. Die ꝛc.

§ das Buch/ das Haus/ das Meſſer ꝛc. il libro, la caſa, il coltello &c.

das Weib/ la donna.

das Eſſen und Trincken/ il mangiare e bere.

Nota. Della Declinatione e uſo dell'Articolo das / & quali Nomi Subſt. ſiano di gen. neutro in lingua Tedeſca. *V.* la noſtra Gramm. in 4. da pag. 112. ſino a 123. & pag. 134. & ſeq.

Das/ Pron. Dimonſtr. Neutr. Singol. Conjunt. e Aſſoluto (prononciato adagio e con forza) Queſto. (Quello &c.) Ciò. *V.* Gram. Tedeſc. pag. 142. &c. *V.* Dieſes ꝛc.

§ das Buch iſt beſſer als das andere/ queſto libro è meglıore che l'altro.

wol dem der das thut/ beato chi fà queſto.

das iſt (eben) was ich ſage/ queſto è quello (quel, ch'io dico.

das gefällt mir/ queſto mi piace.

über das/ oltre di ciò; di più, Ved. Dem ꝛc

(das) was ich liebe/ ciò ch'io amo.

wie kan das ſeyn ? come può eſſere queſto ?

als (wie) er das höret/ ſo gienge er fort/ come egli udì (udirno) queſto, egli ſen'andò.

das jenige ꝛc. quello (nicht il quello) &c. V. Gram. Toſc. p. 103.

das iſt geſchehen/ weilen ꝛc. queſto s'è fatto, perche &c.

ich bin ohne das nicht wol auf/ ſenza quello, mi trovo un po male.

das ſeynd Sachen/ welche ꝛc. queſte ſono coſe che &c. (nicht queſto ſono) V. Gramm. Toſc. p. 105.

das iſt mein Haus / queſta è la mia caſa.

das ſeynd meine Pferde/ queſti ſono i miei cavalli (nicht queſto ſono &c.) Vid. Gramm. Toſc. p. 105.

was iſt das für ein Haus ꝛc. ò was für ein Haus ꝛc. iſt das ? che (qual) caſa &c. è queſta &c. (nicht queſto &c.) V. Gram. Toſc. p. 106.

das iſt eine ſchändliche That/ queſta è un' attione infame.

das iſt mein geliebter Sohn an welchem ꝛc. queſto è il Figliuolo mio Diletto, nel quale &c.

das iſt eben das/ queſto è tutt'uno.

das iſts eben/ queſto è per appunto.

das machts daß ꝛc. queſto auviene perche &c.

ich achte ihn nicht zu viel als das ! non lo curo più che tanto! V. Gram. Tedeſc. 4. p. 142, col. 2, l. 25. 39. & ſeq. it. quella in p. 843. 850. nota 6.

Das/ di ſignificatione mezzana trà Articolo e Pronome. Quello &c.

§ das groſſe Geheimniß der Menſchwerdung des Sohnes GOttes/ quel gran Miſterio dell' Incarnatione del Figliuol di Dio.

wo iſt das Buch welches ihr mir verſprochen habt ? dov'è quel libro che mi havete promeſſo ?

das wenige/ ſo ich noch über das habe/ quel poco che tengo ancora.

Das/ Pronom. Relat. Neutr. Singol. in vece di welches/ ſo ꝛc. *V.* Welches ꝛc. So ꝛc.

§ ich hab das Buch noch nicht geſehen/ ſo ihr mir verſprochen habt/ io non hò veduto ancora il libro che mi havete promeſſo.

ein Kind das fleiſſig iſt/ un giovanetto ch'è diligente.

ein Meſſer das wol ſchneidet/ un coltello che taglia bene. V. Gramm. Ted. 4. p. 144. l. 1. 10. & quella in 12. p. 847. Not. II. & ſeq.

Das jenige ꝛc. *V.* Jenig ꝛc.

Daſſelbige ꝛc. *V.* Derſelbe ꝛc. it. Selb ꝛc. Selbig ꝛc.

Dau.

Daube ꝛc. *V.* Taube ꝛc.

Nota. Vi ſono molti Vocaboli Tedeſchi che ſi cominciano indifferentemente col D e col T (le bene noi oſſerviamo la più pura) e perciò ſe un Vocabolo non ſi trova nell'una Lettera, ſe la cerchi nell' altra.

Dauen/ däuen / Verb. neutr. Digerire, Padire, Smaltire, Cocere, Concocere. Lat. Digerere. *V.* Verdauen ꝛc.

§ einen Magen haben ſo übel dauet/ haver uno ſtomaco cacochimico cioè che laſcia il cibo indigeſto, patir di cacochimia; ° haver un cuoco che non ſerve.

dieſe Speiſe dauet im Magen / il cibo cuoce il smaltiſce nello ſtomaco.

was wol dauen machet/ digeſtivo, digeritivo.

Ge-dauet/ Digerito, Smaltito, Cotto, Padito.

§ dieſe Speiſe ware noch nicht gedauet in meinem Magen/ la digeſtione non s'era fatta ancora nel mio ſtomaco.

wol gedauete Speiſen / cibi bene smaltiti, digerri &c.

Unge-dauet ꝛc. Non digerito, Indigeſto.

Dau-pulver / m. Polvere digeſtivo.

Dau-wein ꝛc. m. Vino &c. digeſtivo.

Daulich/ däuig/ Adj. Digeſtibile.

§ leicht dauliche Speiſen ꝛc. cibi di facil digeſtione.

Un-daulich / un-däuig / Indigeſtibile.

Dauung/ f. Digeſtione, Smaltimento, Concottione.

§ eine gute Dauung haben/ havere buona digeſtione.

Dauungs-ſafft/ m. Chilo. *V.* Speisſafft ꝛc.

Verba Compoſita:

Ab-dauen/ ab-däuen / l'iſteſſo ch'il ſuo ſemplice dauen/ Digerire &c. *V.* Verdauen ꝛc.

§ der Wein iſt gut zum abdauen/ queſto vino aiuta, facilita la concottione (digeſtione).

Ver-dauen/ ver-däuen/ l'iſteſſo ch'il ſemplice dauen/ Digerire, Smaltire &c. *V.* Dauen ꝛc.

§ die Speiſe wol verdauen/ smaltire benissimo il cibo, far buona concottione.

einen Schimpff ꝛc. nicht wol verdauen können/ non poter digerire (smaltire) un affronto.

Ver-dauet/ Digerito, Smaltito, Padito, Concotto &c.

§ ich habe den Schimpff noch nicht verdauet / non hò smaltito &c. ancora quell'oltraggio.

Unver-dauet / Non digerito &c.

§ die Speiſe ligt mir noch unverdauet im Magen/ il cibo mi reſta crudo e indigerito in ſullo ſtomaco.

Ver-däulich / Adj. Digeſtivo, Digeſtibile.

§ leicht verdäuliche Speiſen ꝛc. cibi di facil digeſtione.

Unver-däulich/ Indigeſtibile.

§ eine unverdäuliche Speiſe/ cibo indigeſtibile.

Ver-däulichkeit f. Digeſtibilità.

Unver-däulichkeit / f. Indigeſtibilità, it. Crudità,

it. Crudità, Indigestione, Cacochimia.

§ Unverdäulichkeiten im Magen führen/ fentur crudita fullo stomaco; patur di cacoch mia.

Ver-dauung/ f. Digestione, Smaltimento, Concottione.

Ver dauungs-krafft/ f. Facoltà digestiva. La digestiva.

§ die Verdauungs-krafft verloren haben/ haver perduto la digesthone &c.

Daum/ m. Daumens Genit. Daumen Plur. Dito grosso. Lat. Pollex.

§ einem den Daumen drehen/ torcer'il dito grosso ad uno, met. adularlo, andar'alla seconda, secondare il genio, le voglie di uno. Ved. Fuchs-schwäntzen &c.

jemand den Daumen halten/ tener'il dito grosso ad uno, cioè apporrar' ò conservar fortuna ad uno.

jemand die Daumen schrauben/ premere le dita grosse ad uno a forza di vide (specie di tortura). V. Daumelen &c.

eines Daumens breit/dick &c. largo, grosso &c. d'un dito grosso.

Diebs-daumen/ pollice, dito grosso d'un'impiccato da farne stregaria, e particolarmente per far placer'il vino ò altro liquore.

dieser Wirt hat einen Diebs-daumen im Wein-faß/ quest'hoste ha incantato il vino con stregarie.

Daumen-dreher/ Torcitore del dito, met. Adulatore &c.

Daumen-ring/ m. Annello da dito grosso.

Daumen-dick/ Adj. & Adv. Grosso d'un pollice &c.

§ die Butter Daumen-dick auffstreichen/ metter'il butiro sul pane alla grossezza d'un dito grosso.

Daumen-schraube/ f. Daumen-stock/ m. Vide, Stromento da premer' le dita grosse [specie di tortura.]

Däumlein/ n. Dim. Pollicino [d'un fanciullo].

Däumling/ m. Pollice di guanto per calzar' un dito ferito.

Däumelen/ Verb. Dar la tortura premendo con vide le dita grosse del reo.

§ jemand däumelen/ idem.

Davon &c. V. Da &c. Von &c. it. Darvon &c.

Davor &c. V. Darvor &c.

Dauren/ Verb. Imperf. Recipr. Haver compassione, Venir pietà. Lat. Compati, Misereri &c. V. Jammern &c.

§ einen eines dauren/ compatir uno, haver pietà di uno &c.

es dauret mich seiner/ hò compassione, mi viene pietà di lui. V. Mitleiden &c.

sich die aufgewandte Unkosten &c. dauren lassen/ increscere, rincrescere ad uno la spesa fatta.

laß dichs nicht dauren/ non te n'increscа.

wer etwas lernen will/der muß sich keine Arbeit dauren lassen/ chi vuol' imparare la virtù, non hà da increscere alcuna fatica.

Dauren/ Pentirsene. V. Reuen.

§ es dauren mich meine Sünden/mi pento de'mei peccati.

es dauren ihn die Unkosten so er aufgewandt/ egli piange le spese, gl'incresce di haverle fatte.

es dauren mich keine Unkosten/ non guardo a spese; non m'incresce alcuna spesa.

Be-dauret/ Increscіuto, Pentito.

§ es hat mich des armen Menschens gedauret/ mi è venuto pietà del poverello.

Verba Composita:

Be-dauren/ Verb. Act. Piangere, Compatire, Compassionare, Commiserare. V. Be-weinen &c. Be-jammern &c.

§ einen oder etwas bedauren/ commiserare, compatire uno &c.

es ist zu bedauren/egli è cosa che fà compassione.

eines seinen Tod &c. sehr/ hoch bedauren/ piangere acerbamente, amaramente la morte di alcuno.

Be-dauret/ Compassionato, Commiserato &c.

§ sein Tod/ Unglück &c. ist sehr bedauret worden/ la sua morte, la di lui disgratia venne commiserata, lagrimata, compianta acerbamente.

Be-daurlich/ Adj. Miserabile, Compassionevole, Lagrimevole &c. V. Jämmerlich &c.

§ ein bedaurlicher/ höchst-bedaurlicher Zufall/ un caso miserabile, un accidente molto lagrimevole.

Be-daurung/ f. Be-daurnüs/ n. Commiseratione, Compassione Pietà &c. V. Mit-leiden &c.

Dauren ist est wehren &c. V. Taugen &c.

Dazumal &c. V. Da &c. Zu &c. Mal &c.

Deck.

Decken/ Coprire. Lat. Tegere, Operire &c. V. Be-decken &c.

§ den Tisch/ die Tafel decken/ coprire tavola, apparecchiare da tavola, mettere le tavole.

das Dach decken/ coprire, ricoprire il tetto.

ein Dach mit Ziegeln/ Kupffer/ Bley/ Stroh &c. decken/ coprire una casa di tegole, piombo, rame, paglia &c.

das Haupt decken/ coprire, coprirsi la testa. V. Be-decken &c.

jemand ein Bett decken/ apparecchiar un letto ad uno; far gli la camera.

sich decken mit etwas/ coprirsi di qualche cosa.

Ge-deckt/ Coperto.

§ der Tisch/ die Tafel ist gedeckt/ la tavola è coperta, apparecchiata, imbandita.

ein gedecktes Bett/ un letto fornito.

ein gedeckter Tisch/ eine gedeckte Tafel/ una tavola imbandita.

Unge-deckt/ Non-coperto, Scoperto.

Deck-bett/ n. Boldrone, Boldra, Piumacco da coprire.

Deck-mantel/ m. Mantello da coprire, Coperta, met. Pretello, Colore, Specie, Sembiante &c. V. Vorwand &c. Schein &c.

Decker/ Copritore.

§ Dach-decker/ Ziegel-decker/ Copritetto.

Schiefer-decker/ Bley-decker/ Copritetto con pietra fagila, con piombo.

Tafel-decker/ Imbanditore della tavola, cioè Scalco, Maestro-sala.

Deckung/ f. Coprimento, Copertura.

Decke/ f. Coperta (Coverta).

§ eine leidene/ baum-wollene/ ausgenehete gestickte &c. Decke/ una coperta di seta di bambagia, di trapunto, imbottita, ricamata &c.

eine rauhe/ zottigte &c. Decke/ una schiavina &c.

eine warme Decke/ una coperta calda, che resiste, (regge) al freddo.

§ man soll sich strecken nach seiner Decke/ non si hà da stendersi più ch'il lenzuolo non è lungo.

mit jemand unter der Decke/ ò unter einer Decke ligen/ star giacendo sotto una medesima coperta con uno; cioè colludere, haver' intelligenza secreta con uno.

die Decke beschlagen/ ripiegare, rimboccar la coperta met. coricarsi in letto colla sposa.

nach beschlagener Decke die Ehe vollziehen/ rimboccata la coperta consommare il matrimonio.

die Decke weg thun/ levare la coperta, met. la maschera, il velo &c.

Decke von Rohr oder Binsen/ stuora (stuoia). V. Dake.

Bett-decke/ coperta da letto.

Brief-

Brief-decke/ coperto(coverta).
Kutschen- ꝛc. decke / coperta ò sopra-fodero di carrozza &c.
Pferd-decke/ gualdrappa, it. schiavina da cavallo di carrozza. Ved. Schabrack.
Sattel-decke / sopra-sella.
Stroh-decke / stuora, it copertura di paglia.
Stuben-decke/ soffitto d'una stanza.
Tisch-decke/ tapete da tavola. V. Teppich.
Wapen-decke/ manto, paludamento di arme gentilitie.
Deckel/ m. Coperchio(Coverchio), Copertoio.
§ den Deckel über etwas thun / mettere il coperchio sù qualche cosa, coperchiarla, incoperchiarla.
Augen-deckel/ palpebra.
Brunnen-deckel / copertoio da pozzo; pozzale.
Hafen-deckel/ Coverchio, copertella da pignatta. V. Stürze.
Kannen-decke / coperchio da boccale.
Papren-deckel / cartone.
Pasteten-deckel / coperto di pasticcio; pasta di sopra.
Schand-deckel/ coperta, cioè pretesto, scusa, mantello di qualche infamità. V Vorwand ꝛc.
*Schelmen-deckel / Diebs-deckel / coperchio da furbo, da furfante, met. il capello ò la beretta di qualche tale.
Deckel-glas/ n. Bicchiere di vetro a coperchio ò coperchiato.
Deckelein / Dim. n. Coperchietto, Copertello &c.

Verba Composita:

Ab-decken/ Scoprire.
§ ein Haus abdecken / scopire una casa, levarne il tetto.
einen Hafen abdecken/ scoperchiare una pignatta. V Auf-decken.
die Tafel abdecken/ sparecchiare, levare le tavole.
Ab-decken/ Levare la coperta, it. la pelle &c.
§ ein verreckt Vieh abdecken/ scorticare un' animale morto. Ved. Schinden ꝛc.
Ab-gedeckt / Scoperto, Sparecchiato.
Un-abgedeckt / Non scoperto, Senza scoprire.
Ab-decker/ Scopritore, it. Scorticatore.
Ab-deckung/ f. Scoprimento.
Auf-decken / Discoprire, Scoprire.
§ etwas/ was bedeckt ist/ aufdecken / scoprire una cosa ch era coperta,
jemand so schläft ꝛc. aufdecken/ scoprire, snudare uno che dorme; levargli la coperta.
eine Heimlichkeit ꝛc. aufdecken / scoprire un secreto &c. V. Entdecken ꝛc.
eines Schande aufdecken / scoprire le vergogne, it. le infamie, i vitii, le sceleraggini di uno. Ved. Offenbaren ꝛc.
einen Altar aufdecken um einen andern zuzudecken / scoprire un'altare per coprire un altro, met. far debiti nuovi per pagar'i vecchi, * togliere da san Pietro per dar'a san Paolo.
Auf-decken/ senz'altro aggiunto significa Coprire la tavola, Apparechiare da tavola, Ponere le tavole, it. Tendere, Distendere, Mettere sopra &c.
§ für jemand aufdecken/ apparecchiare da tavola per uno.
für drey ꝛc. Personen aufdecken/ apparecchiare per trè, mettere trè poste in tavola.
einen Teppich ꝛc. aufdecken/ distendere un tapete &c. V. Uber-decken. Aufbreiten. Uber-breiten.
Auf-gedeckt/ Discoperto, Scoperto, it. Apparecchiato &c.
§ es ist schon aufgedeckt / egli è già apparechiato da tavola.
aufgedeckte Tafel ꝛc. tavola coperta.
Auf-deck-zeit/ f. Tempo da apparecchiare da tavola &c.
Auf-decker/ Apparecchiatore, Scalco. *V.* Tafel-decker ꝛc.
Auf-deckung/ f. Scoprimento, it. Apparecchio da tavola.
Be-decken/ Coprire, Ricoprire, Ammantare, it. Vestire &c.
§ seine Blösse decken/ coprire la sua nudità.
einen Nackenden bedecken / coprire, cioè vestire un nudo. V. Bekleiden ꝛc.
er kan seine blosse Haut kaum bedecken / appena ha onde coprirsi le carni.
sich bedecken/ coprirsi, it. coprirsi la testa metterli il capello ò la berretta.
der Herr bedecke sich! V. S. si copra! stia coperta!
der Himmel bedeckte sich mit finsteren Wolcken / il cielo si chiuse di oscure nuvole.
das Gesicht ꝛc. bedecken / coprir'il (coprirsi) il volto &c.
eines seine Fehler Schande bedecken/ coprire, ricoprire, ammantare i falli, le vergogne &c. di uno.
die Irrthümer der Aerzte bedecket die Erde / gli errori de' medici, la terra li copre.
sie kan ihre Flecken und Masen mit Ducaten bedecken / ella può coprire i suoi nei e le sue bruttezze coi ongari.
der Hengst bedeckt die Stute/ lo stallone copre la giumenta.
Be-decken / termin. mil. Coprire, Difendere.
§ eine Gegend/ eine Brücke ꝛc. vor feindlichem Einbruch bedecken/ difendere una contrada, un ponte &c. dall'invasione del nemico.
die Bagaschi / Fouragierer/ Schanzgräber/ Minierer ꝛc. bedecken/ coprire il bagaglio, i foraggieri, i guastadori, minatori &c.
Be-deckt/ Coperto, Ricoperto &c.
§ die Saat / die liebe Frucht ist fürm Froß bedeckt/ i seminati sono coperti dal freddo (cioè neve).
der Herr seye/ bleibe bedeckt! V. S. stia, resti coperta!
ein bedeckter Gang/ un camino coperto. V. Wallgang.
eine bedeckte Kutsche / ein bedecktes Schiff ꝛc. una carrozza, barca &c. coperta.
das ist ein bedecktes (verdecktes) Essen/ quest'è un mangiar coperto, met. segreto; c'è misterio, tramacì è; *gatta ci cova, V. Verdecken.
Un-bedeckt/ Non-coperto, Scoperto, Aperto &c.
§ ein unbedecktes Schiff/ eine unbedeckte Kutsche / ein unbedeckter Wagen/ una barca, carrozza scoperta, cocchio, carro scoperto.
ein unbedeckter Gang ꝛc. galleria, loggia &c. aperta.
mit unbedecktem Haupt / col (a) capo scoperto.
mit unbedecktem Gesicht / a faccia scoperta.
Be-deckung/ f. Coprimento &c.
Ent-decken/ Discoprire, Scoprire, it. Aprire, Rivelare, Svelare &c. *V.* Ab-decken ꝛc. Auf-decken ꝛc.
§ den Leib ꝛc. entdecken/ scopire le carni, scoprirsi, discoprirsi.
das Haupt entdecken/ scopri'l capo, cavarsi la berretta.
die Häuser entdecken/ scoprire, aprire, mettere le case; levarne il tetto &c. V. Ab-decken ꝛc.
eines seine Mängel ꝛc. entdecken/ scoprire, palesare, manifestare gli altrui difetti &c.
jemand sein Herz, sein Gemüt/ Gewissen/ Anligen/ Nothdurft ꝛc. entdecken/ aprire, scopire il suo cuore, animo; sfaricare la sua coscienza, premura, necessità, bisogno, stato ad uno; aprirsi, sgravarsi, scaricarsi con uno.
neue Eyländer / Länder ꝛc. entdecken/ scoprire nuove isole, paesi &c.
eine Heimlichkeit/ ein Geheimniß entdecken/ rivelare un secreto, scopri' svelar' un misterio.
die Zeit entdecket die Warheit/ il tempo scopre, palesa la verità.

ein Glaß/einen Hafen ꝛc. entdecken/ e quasi entdeckelen / scoperchiare un bacchiere, una pignatta &c. V. Aufdecken ꝛc.

Ent-deckt/ Discoperto, Aperto, Rivelato &c.

§ neu-entdecktes Land ꝛc. paese &c. nuovamente scoperto.

entdeckt da stehen / stare scoperto, discoperto, it. svestito, spogliato, nudo, it. senza capello &c.

Ent-decker/ Scopritore &c.

§ Colombo erster Entdecker der neuen Welt/ Colombo, primo scopritore del nuovo mondo.

Ent-deckung/ f. Scoprimento, Scoperta, Aprimento, Svelamento &c.

§ Entdeckung neuer Länder ꝛc. Scoperta di nuovi paesi &c.

Uber-decken/ Coprire, Tendere di sopra per coprire; Incoprire.

§ etwas überdecken/ metter qualche velo; coprire di qualche cosa.

einen Teppich ꝛc. überdecken/ tendere un tapete ò qualche tavola &c.

sich etwas überdecken / coprirsi di qualche cosa (per non raffreddarsi ò per non comparir' ignudo &c.)

Uber-deckt/ Coperto, Incoperto.

§ mit Schnee ꝛc. überdeckte Felder/ campi, seminati &c. coperti di neve &c.

Un-überdeckt/ Non coperto, Scoperto &c.

Uber-deckung/ f. Coprimento &c.

Uber decke / f. Coperta. V. Decke ꝛc.

Ver-decken/ Coprire. V. Zu-decken ꝛc.

§ das Gesicht ꝛc. verdecken/ coprire, it. mascherare &c. il volto &c.

den Schalck ꝛc verdecken / coprire la malitia; simulare probità; nascondere la furberia.

etwas mit verblümten Reden verdecken / coprir un soggetto con termini figurati. V. Ver-blümt.

sich verdecken/ coprirsi, it. met. celarsi, nascondersi.

Ver-deckt/ Coperto.

§ mit verdecktem Angesicht/ con (a) viso coperto.

ein verdecktes Essen / un mangiare coperto, met. un misterio, secreto, trama.

mit verdeckten Schüsseln auftragen/ servire a piatti coperti.

einen mit verdeckten Gerichten bedienen / servir' uno a piatti coperti, met. tradirlo, uccellarlo &c. V. Hintergehen.

es ist ein verdecktes Essen. V. Bedeckt ꝛc.

Un-verdeckt / Scoperto &c.

Ver-deckung/ f. Coprimento.

Ver-decken / Coprire.

§ sich mit etwas verdecken/ coprirsi dinanzi di qualche cosa.

Zu-decken/ Coprire (Covrire).

§ einen Hafen ꝛc. zudecken/ coperchiare, incoperchiare, coprire una pignatta &c.

die Saat/ die Pflantzen zudecken/ coprire i seminati, le piante &c.

anderer Leute Fehler/ Schande ꝛc. zudecken/ coprire, ricoprire cioè celare nascondere gli altrui difetti, vitii e infamie.

einen zudecken/ so im Bett ligt/ coprir' uno che stà in letto, mettergli la coperta.

einen recht wol ò warm zudecken/ coprir' uno ben bene, tenerlo caldo sotto coperta, met. ubbriacare cocere uno; dargli a bere fin che s'ubbriacchi.

sich zu decken/ coprirsi (in letto d'una coverta).

deckt euch warm zu/ copritevi ben bene, tenetevi caldo.

Zu-gedeckt/ Coperto (Coverto).

§ zugedeckt ligen/ schlafen/ lassen ꝛc. giacere, dormire, lasciare coperto.

Un-zu-gedeckt / Non-coperto &c. Scoperto.

§ unzugedeckt schlafen ꝛc. dormire scoperto ò senza coperta.

Zu-deckung/ f. Coprimento, Ricoprimento, Il coprire &c.

Nota, Osserva, caro Lettore Italiano, in questo solo essempio del Verbo decken/ per non dire di mille e mille altri, qualmente un Verbo semplice in questa nostra lingua habbia molti Composti di significatione e forza sempre poco ò molto differente dall'altra; le quali in Italiano appena si può interpretare altrimente che col semplice Coprire &c.

Deg.

Degen/ m. Degens / Genitiv. Degen / Plur. [anticamente Degen (Dagen) dinotava un Campione illustre, un Heroe, laonde Degen-hart/ cuore di Heroe, Dagen-wert Dagobertus, degno di esser celebrato per Campione, e simili; mà hoggidì non significa altro che] Spada, Coltello, Arma, Poet. Ferro, Brando. Lat. Gladius, Ensis.

§ einen Degen tragen/ im Degen gehen/ portar la spada, andar colla spada accanto (allato).

den Degen angürten / anbencken / cingere (cingersi) la spada.

mit einem Degen/ im Degen/ colla spada.

den Degen zucken/ zum Degen greiffen/ den Degen ziehen/ ausziehen/ entblössen / cacciar, metter mano, dar di mano alla spada; sfoderare, cavare, sguainare, trare &c. la spada.

den Degen schwingen/ vibrare il brando.

ein blosser Degen/ una spada nuda (ignuda).

mit blossem Degen jemand anfallen/ assalire, assaltare, attaccare uno colla spada (la spada in mano).

seinen Degen verstehen/ einen guten Degen fechten / essere huomo di spada; intendente di maneggiare la spada.

jemand in den Degen fallen/ greiffen/ romper il colpo (di spada) ad uno sferrandogli il braccio overo l'arma.

einem den Degen nehmen / disarmar' uno; toghergli le armi (la spada) cavargliela di pugno.

den Degen einstecken/ rinfoderare, ringuainare, rimettere la spada (nel fodero).

es hoffen mit dem Degen ausrichten/ poner la speranza nella punta della spada.

sich mit dem Degen Recht oder Außwege schaffen / farsi giustitia, ragione, finir la lite colla spada (col ferro).

die Sache mit dem Degen in der Faust ausmachen / aggiustare la differenza, transigere, accomodare il contrasto colla spada in mano (pugno).

die Sache kam endlich zum Degen/ la cosa spuntò all' armi.

nachdem sie sich verschossen hatten/ kamen sie endlich zu den Degen/ dopo esserli scaricati, vennero all armi bianche.

ein langer Degen / ein kurtzes Hertz/ spada lunga animo corto.

kurtzer Degen/ spada corta.

grosser Pallasch/ breiter Degen/ spada polosese. V. Schlacht-schwert.

alter/ rostiger Degen/ spadaccia vecchia, coltellaccio rugginoso.

Commandier-degen / spada da comando.

Fecht-degen/ Ballen-degen/ spada di marca, spada di gioco.

Granadier-degen/ baghinetto.

Hieb-degen/ Hau-degen / coltello, spada coltoliera ò da taglio. V. Schwert. Hieb ꝛc.

Rauff-degen/ spada da fattione d'occasione.

Spatzier-degen / Mode-degen / spada galante, alla moda, alla zerbinesca.

Stoß-degen/ stocco.

ein Stoß mit einem Stoß-degen/ stoccata.

Degen-fläche/ Piatto di spada.

§ mit der Degen-fläche schlagen/ dar di piatto.

Degen-gang ꝛc. V. Gang ꝛc.

Degen-gefäß/n. Guardia, Impugnatura di spada; Elsa.
Degen-gefecht/ n. Scaramuccia, Mischia, Baruffa [che si fà] a spade tratte ò con arme bianche.
Degen-gehäng/n. Pendone, Pendaglio [di spada], Porta-spada. *V.* Wehr &c.
§ Degen-gehäng um den Leib/ Cinturone (di spada).
Degen-klinge/ f. Lamma [di spada].
Degen-knopf/ m. Pomo di spada.
Degen-rück/m. Costola, Dosso di spada.
Degen-scheide/ f. Fodero, Guaina [di spada].
Degen-schlepper/Spadaccino, Strascina-spada.
Degen-schmid/ f. Spadaro (Spadaio).
Degen-spitze/ f. Punta di spada.
Degen-stoß/ m. Stoccata.
§ einen Degen-stoß führen/ tirar'una stoccata.
öffters Degen-stösse führen/ stoccheggiare.
Degen-streich/Degen-schmeiß/Colpo di spada. *V.* Hieb.
Degenlein/n. Spadetta, Spadaccina, Spadarella, Spaduccia &c.

Deh.

Dehnen/ Distirare, Stirare, Stiracchiare, Distendere, Stendere. Lat. Extendere. *V.* Recken &c. Aus-dehnen &c.
§ das Leder dehnen/ stiracchiare il cuoio, met. aggrandire, essäggerare una cosa.
dehnet eure Glieder! (metteretevi) alla larga; allargatevi o soldati!
sich dehnen/ distendersi, stirarsi, rendersi, arrendersi.
das Leder dehnet sich/ questo corame si rende, arrende.
sich dehnen für Faulheit/ distendersi, stiracchiarsi, stirare le membra di pigritia ò sonnolenza.
jemand auf der Folter dehnen/ stirare, stiracchiare uno sulla corda; dargli la corda. *V.* Folterin &c.
ich werde mich über dieser Bekäntniß nicht dehnen lassen/ io non mi lascierò già dar la corda per confessare tal cosa.

Ge-dehnet/ Distirato, Stiracchiato, Disteso &c.

Dehnig/Adj. Rendevole, Arrendevole &c. *V.* Zügig &c.
§ dehnig Leder &c. corame soffice, dolce.
jemand dehnig machen/domesticare, domare, ridurre uno. * far'uno star in Cristo &c.
Un-dehnig/ Non rendevole.
un-dehnig Leder/ corame crudo, duro.
Dehnung/ f. Stiracchiamento, Distendimento &c.

Verb. Compos.

Aus-dehnen/l'istesso ch'il Semplice cioè Stendere, Stirare &c. *V.* Dehnen &c.
§ das Leder ausdehnen/ stiracchiare il corame.
sich ausdehnen/ distendersi, rendersi &c.
dieses Leder/Tuch/Seil &c. dehnet sich aus/die Schuhe &c. dehnen sich aus/questo corame, drappo, corda si rende, arrende; queste scarpe &c. si rendono, allargano &c.
Aus-gedehnet/ Distelo, Steso &c.
Aus-dehnung/ f. Distendimento, Distensione, Stiracchiamento, &c.

Dei.

Deihen/ Verb. Impersonal. Irreg. *V.* Gram. p. 234 [alcuni fanno questo Verbo derivato da dauen o dâuen/ digerire, smaltire &c.] Confare, Fare buon prò, Prosperare &c. Lat. Proficere &c. *V.* Ge-deihen &c.
§ unrecht Gut deihet nicht/ acquisti fatti con ingiustitia non prosperano.
Speih-kind/Deih-kind/Prov. bambino vomitante, bambino prosperante.

Verb. Composit.

Ge-deihen/è l'istesso che il suo Semplice, anzi più in uso che non è il semplice: Prosperare, Far buon prò, Confare, Riuscir salutare e prospero, Riuscir prosperamente &c.
§ einem etwas gedeihen/ wol gedeihen/ idem
es soll dir gedeihen/wie dem Hund das Gras/egli ti farà quel pro che suol fare al cane l'herba.
was man einem mißgönnet/ gedeihet oft am besten/ bene invidiato bene prosperato; boccone rimproverato non affogò mai nissuno.
wir haben gessen &c. GOtt gebe das Gedeihen o das Wol-gedeihen darzu/ habbiamo mangiato &c. Dio ce ne dia il buon prò.
einem etwas übel gedeihen/ riuscire male, far mal prò.
es wird euch zum Verderben &c. gedeihen/ questa cosa farà operare la vostra rouina. *V.* Ge reichen &c.
die Kinder der Ehebrecher gedeyhen nicht/ li figliuoli de gli adulteri non riescono, non prosperano &c.
es muß mit Gott angefangen werden/ das gedeihen soll/ non si comincia bene se non col cielo.
es kan nicht gedeihen/ das nicht mit Gott gepflantzet ist/ non può prosperare pianta non piantata col favore del cielo. Omnis plantatio quam non plantavit Pater coelestis eradicabitur.
es gedeihet den Arbeitenden die grobe Kost besser/ als denen Müssiggängern die Schleckbißlein/ il cibo grosso consà meglio (fà miglior prò) a quei che faticano, che non i bocconi delicati a gli otiosi.
was er erarbeitet und erscharret/will nicht gedeihen/ ch'egli corrada coi suoi sudori, quanto che voglia, non gli prospera niente.
Ge-deihend/ Prosperante, Prospero.
Ge-dieben/ Prosperato. Fatto buon prò &c. it. Riuscito &c.
§ es ist ihm übel gedihen/la cosa gli hà fatto mal prò &c. it. gli è riuscito male; egli l'hà fatta male.
Ge-deihlich/ Adj. Confacevole, Salutare &c. *V.* Er-spriesslich &c.
§ einem etwas gedeihlich zuschlagen &c. *V.* Ge-deihen &c.
einem alles gedeihliche Wolergehen anwünschen/ augurar'ad uno ogni prosperità imaginabile.
Deichsel/ Deissel/Deisse/ f. [nome derivato ò corrotto da ziehen tirare, anticamente teihen] Timone. Lat. Temo.
§ den Wagen mit der Deichsel wenden/ braccare (volgere) il carro col timone.
Hinter-deichsel/Hinter-deichsel/ timone di dietro (derretano).
Gabel-deichsel/ temone forcato; rubo.
Deichsel-ißne/ f. Deichsel-nagel/ m. Chiodo ò Cavicchio del timone.
Deichsel-pferd/ n. Cavallo timoniere.
Dein/ Pronom. Possess. [derivato dal Pron. Person. du &c.] Tuo &c. *V.* Gramm. Tedesc. pag. 141. it. Rudiment. Toican. p. 20. 95. *V.* Euer &c.
§ der Pansilo ist nimmer dein/Pansilo non è più tuo. Bocc.
es ist deine Sache/ egli è cosa tua.
es muß nicht alles nach deinem Kopff gehen non hà già ogni cosa da andare a modo tuo &c.

Dein/

Dein / Neutr. Singol. das Deine / il tuo.

§ das Mein und Dein macht alle Strittigkeiten in der Welt / il mio e il tuo cagionano tutti li disturbi nel mondo.

nimm das Deine / und laß einem jeden das Seine / piglia il tuo e lascia ad ogni uno il suo.

bleib bey dem Deinen / restati, stati col tuo ; contentati del tuo &c.

Deinet-wegen ꝛc. um deinet-willen / Per amor tuo ; Per causa tua ; Per tua cagione. *V.* Halb ꝛc. Wegen ꝛc.

Deinig / dein / Adj. Tuo.

§ ich habe mein Buch / aber wo ist das deinige (deine)? io hò 'l mio libro ; mà dov' è il tuo ?

wann wirst du die Deinigen (Deinen) besuchen ? quando visitarai (andarai a vedere) i tuoi ?

Dem.

Dem / Dativo dell'articolo, it. Pronom. Demonstr. & Pron. Relativo male. der / al (allo). *V.* Gram. Tedesc. pag. 135. 142.

§ zeiget euch den Priestern / mostratevi a i sacerdoti.

gebts dem Schreiber / datelo allo scrivano.

es liegt auf dem Tisch / è sulla tavola.

ich hab dem Herren N. geschrieben / io hò scritto al Signor N.

dem hab ichs nicht gegeben / io non l'hò dato a costui (a quello).

Dem / Pronom. Dativ. male. singul. absol.

§ gebts dem wieder / ders euch gegeben hat / rendetelo a quello, ò a colui che, oder a chi vel'hà dato.

wol dem der ꝛc. bene a chi &c. id est beato (fortunato &c.) chi &c.

Dem / Neutr. Dat. Sing. in vece del Nominativo. *V.* Das ꝛc.

§ dem ist also / ella và così, questo è vero.

dem ist nicht also / ella non è così ; egli non è vero.

dem sey nun wie ihm wolle / or, questo stia come si voglia.

es wird den dem nicht bleiben / ella non resterà così.

jetzt dem / hor'hora, in questo momento.

indeme wirds drey schlagen / le tre suoneranno hor'hora.

zu dem / oltre di ciò ; di più.

zu dem / so hat er einen umgebracht / oltre di ciò egli hà ucciso un huomo.

es ist an dem daß ꝛc. hora si tratta che &c. si tratta adesso &c. si stà adesso a &c.

Demnach / Conj. Giache, Conciosia che &c. Poiche. *V.* Dieweil ꝛc. Sintemal ꝛc.

§ demnach GOTT zu gelassen hat daß ꝛc. giache &c. Dio ha permesso che &c.

Demant / Diamant / m. Diamante.

§ ein schöner / heller Demant / un bel diamante ; focolo diamante.

der Demant spielt schön / questo diamante brilla, stavilla, sfolgora.

mit Demanten versetzet / guarnito di diamanti.

falsche / Böhmische ꝛc. Demanten / diamanti falsi di Bohemia &c.

ein spitziger Demant / diamante in punta.

ein Tafel-demant / diamante in tavola.

ein geschnittener Demant / diamante a bocette.

Demant-hertz / n. Cuore di diamante.

Demant-kette ꝛc. f. Catena &c. di diamanti.

Demant-ring / m. [annello di] Diamante.

Demant-rose ꝛc. f. Rosa &c. di diamanti.

Demäntlein / n. Diamantino.

Demmen / Verb. [credo dall'antico dem / buio, oscuro &c.] Sguazzare, Ciurmare, Far' eccessi mangiando e bevendo [giorno e notte]. Lat. Pergrœcari &c. *V.* Prassen ꝛc. Schlemmen ꝛc. Fressen ꝛc.

§ schlemmen und demmen / idem ; giache questi due verbi si compone ordinariamente come sinonimi e per dar più forza alla significatione.

Demmer / Sguazzatore, Ciurmatore &c.

Verb. Composit.

Ver-demmen / Verb. Act. Consumare, Scialacquare sguazzando e ciurmando &c. *V.* Ver-geuden. Ver-schlemmen ꝛc.

§ das Seinige verschlemmen und verdemmen / scialacquare, mangiare &c. tutt' il suo.

Demmern / Verb. Imperf. [dall' antic. dem oscuro, buio] Abbuiarsi, Farsi sera, Andar facendosi sera ò notte. *V.* Abend ꝛc.

§ es demmert / egli si fà notte &c.

Demmericht / Adj. Buio, Oscuro.

Demmerung / f. Crepusculo, Barlume.

§ Morgens-demmerung / crepuscolo mattutino,

Abends-demmerung / crepusculo vespertino.

in der Abend-demmerung / al buio, all'oscuro, nel barlume. Gall. entre chien & loup.

Dem-nach ꝛc. *V.* Dem ꝛc. Nach ꝛc.

De-mut / f. [Voce composta da de e Mut animo : i nostri Critici si lambiccano il cervello per trovar la significatione della paroletta de— di questo Composto la quale hoggidì non hà significatione alcuna ; se mi fosse lecito di congetturare ; direi che fosse corrotto dall'Anglo-Saßonico down che significa abbasso, in giù ; quasi down Mut animo abbassato ò tratto all'in giù ; essendo il proprio dell'humiltà d'abbassarsi verso la terra ; il che dinota anco il latino *humilitas* da *humo* ; hora egli sù facilissimo col processo de' tempi che down degenerasse in dewe / deoe / e ne nascesse poc'a poco deomut / e finalmente in Demut &c.] Humiltà, Sommissione, Modestia &c. Lat. Humilitas &c.

§ sich der Demut befleissen / Demut lernen / studiare, imparar' humiltà.

in Demut und Gedult / in humiltà e patienza.

aus Demut / per humiltà, per modestia.

ein Werck der Demut verrichten / far' un ufficio, un'opera di humiltà.

Demütig / Adj. Humile, Basso &c.

§ einen lernen demütig seyn / insegnar' uno ad esser' humile.

lernet von mir, denn ich bin sanfftmütig / und von Hertzen demütig / imparate da me, che sono mansueto e humile di cuore. Matt. 11. v. 29.

demütige Wercke thun / far ufficii humili cioè vili, bassi e abietti.

demütiges Hertz / cuor' humile, abbassato.

demütige Geberden / Worte ꝛc. portamenti, gesti, parole &c. humili.

demütige Gedancken / sentimenti humili, bassi.

demütiges Bitten / humile supplicatione, preghiere modeste.

des Herrn demütigster Diener / demütigster Knecht / humilissimo servitore, humilissimo servo, schiavo di V. S.

Demütiglich / demütig / Adv. Humilmente.

§ sich einem demütiglich unterwerffen ꝛc. sottomettersi, rassegnarsi &c. humilmente ad uno.

demütiglich bitten / pregar' humilmente, domandar supplichevolmente ꝛc.

Demütigen / Verb. Humiliare, Abbassare, it. Mortificare.

§ einen

§ einen demütigen/humiliar' uno; piegare, deprimere, abbassare l'orgoglio, le corna di uno; farlo star giù, à segno, in Cristo &c.

sich vor GOtt demütigen/ humiliarsi dinanzi a Dio; vilificarsi nel suo cospetto.

gelt! itzund weiß er sich zu demütigen/ part ich' e' si raccommanda!

sich demütigen etwas zu thun/ humiliarsi fin' a far qualche cosa.

einen demütigen/id est schamroht machen (nach Kloster-brauch)/ humiliar' mortificar' uno pubblicamente.

seine Seel mit Fasten/ Beten &c. demütigen/ humiliar' il suo cuore con digiuni e orationi.

Demütigend/ Humiliante, Mortificante.

§ demütige und demütigende Wercke &c. opere &c. humili e humilianti. Vid. Nider-trächtig &c.

Ge-demütiget/ Humiliato.

§ sich zu etwas gedemütiget haben/ esserſi humiliato a (far &c.) qualche cosa.

ein zerknirscht- und gedemütigtes Hertz wirst du nicht verachten/ O GOtt! un cuore contrito e humiliato tu non isprezzarai o Dio!

Demütigung/ f. Humiliatione, Mortificatione.

§ Demütigung seiner selbst/ humiliatione di se stesso.

Demütigungen so in Klöstern üblich/ humiliationi, mortificationi claustrali.

Denck.

Dencken/ Verb. Irreg. V. Gram. pag. 234. Pensare, Considerare &c. Lat. Cogitare &c. *V.* Ge-dencken &c.

§ etwas dencken/ pensare qualche cosa, volgerla nell'animo.

an etwas dencken/ pensar a qualche cosa, haver il pensiere, l'animo a qualche cosa.

an einen dencken/ pensare ad uno, sovenirsi di uno. V. Erinnern &c.

der Mensch denckts/ aber Gott lenckts/ l'huomo propone e Dio dispone.

du wirst noch daran dencken/ tu ci penserai ancora.

ich dencke nicht mehr dran/ non ci penso più.

man denckt nicht mehr an die Verstorbene/ non si pensa più a' morti; non se ne recorda più; non ce n' è più memoria.

arg/ arges dencken/ pensar'alla malitia.

er hätte dencken sollen daß &c. doveva pensare, considerare che &c.

ich dencke und dencke/ ich dencke hin und her/ io penso e ripenso.

als sie einen Rathherrn erwehlen wolten/ sie dachten alsobald an N. volendo eleggere un Senatore, si sovennero subito di N. Gall. ils jetterent les yeux sur N.

er denckt nach Hause &c. egli hà pensiero (ha in animo) d'andar' a casa &c.

ein anders denckt der Wirt/ und ein anders der Gast/ un' altra pensa l'hoste, ed un'altra il forestiere; l'hà fino pensà una cosa, ed il mulinare un' altra.

was der Nüchterne denckt/ das redt der Volle/ ciò che pensa il sobrio, l'ubbriaco lo dice.

lang dencken/ pensare lungo tempo, cioè haver buona memoria, met. esser vecchio, it. non scordarsi de' torti ricevuti.

grosse Herren dencken lang/ i Grandi hanno gran memoria.

Dencken/ Credere, Essere di parere. Lat. Putare, Existimare. *V.* Meinen &c.

§ ich dencke er werde noch kommen/ credo, sono di parere ch' egli verrà ancora.

er denckt du wollest mich betriegen/ egli crede che tu mi voglia uccellare.

ich dencke immer - - - / mi sembra pure, mi pare tuttavia - - -.

wer würde das dencken? chi crederebbe, a chi sembrarebbe tal cosa?

man kan leicht dencken/ es ist leicht zu dencken/ egli è facile à credere, egli non è già difficile a credere. Vid. Ge-dencken &c.

Ge-dacht/ contr. dacht/ Pensato, it. Creduto.

§ ich habe nicht dran gedacht/ non ci hò pensato.

ich hätte das mein Tag nicht gedacht/ non ci havrei pensato a mille miglia.

wer solte das gedacht haben? chi havrebbe pensato questo?

ich hätte gedacht ihr würdet &c. havrei creduto che &c.

Denck-bild/ n. Statua per memoria. *V.* Denck-mal &c.

Denck-büchlein/ n. Libretto per memoria, Memoriale.

Denck-mal/ n. Monumento, Memoriale.

§ ein ewiges Denck-mal aufrichten/ stifften/ drizzare, fondare un memoriale eterno.

Denck-ring/ m. Annello memoriale.

Denck-spruch/ **Denck-wort**/ m. Simbolo, Assioma, Massima memorabile.

Denck-würdig/ Adj. Degno di memoria, Memorabile, Memorando &c.

§ ein denckwürdiger Spruch &c. un'assioma, una massima memorabile.

eine denckwürdige That/ Schlacht/ Niderlage &c. attione, impresa &c. memoranda, memorabile.

Denck-zeichen/ n. Segno, Nota [memoriale].

§ sich selbsten ein Denck-zeichen machen/ farsi una nota per ricordarsene.

einem ein Denck-zeichen machen/ far memoria ad uno; met. far'un abrisso sul mostaccio ad uno. V. Schmarre, Schramme.

Denck-zettul/ m. Memoria scritta, Nota in iscritto.

Ge-denck. *V.* Ge-danck &c. Eingedenck &c.

—**dacht**/ Compos. *V.* An-dencken &c. An-dacht &c.

Verba Composita:

An-dencken/ [Subst. Verbal. senz' altro uso] Memoria, Sovenimento, Ricordanza. *V.* Ge-dencken. An-gedencken. Ge-dächtniß &c.

§ sein Herr Vatter seligen Andenckens pflegte zu sagen &c. il Signor suo padre di beata memoria, la buona memoria di suo padre soleva dire &c. V. Selig &c.

jemand etwas zu seinem Andencken hinterlassen &c. lasciar' ad uno qualche cosa per memoria ò per ricordanza.

das Andencken eines Heiligen im Chor-amt halten/ far la commemoratione di qualche Santo nel coro.

An-dacht/ f. Vuol dire originalmente, Pensiero, Attentione, Applicatione seriosa dell' animo a qualche cosa; per essempio:

§ jemand mit grosser Andacht zuhören/ ascoltare uno con grand' attentione

wir erwarten diese Hochzeit &c. mit grosser Andacht/ noi attendiamo queste nozze &c. con gran divotione. Mol. Porceaugn.

mà in questo ultimo essempio la significatione del vocabolo Andacht/ è mezzoburlesco; che hoggidì

An-dacht/ [Termine consagrato] Divotione, Compuntione, Pietà, Fervore it. Sentimento nelle sante Orationi ed altri Essercitii spirituali, it. Santità, Gratia Spirituale e tutto l'interiore d'un vero Cristiano.

§ mit grosser Andacht beten/ Gott mit Andacht bitten oder anruffen &c. pregare, invocare Iddio con gran divotione. V. Andächtiglich.

ohne Andacht/ ohne einige Andacht/ senz'alcuna divotione; indivotamente.

Andacht empfinden/ sentir divotione, compunctione.

empfindliche Andacht/ divotione sensibile; teneramente di pietà, teneretza, compunctione, untione.

gar keine Andacht führen in seinem Gebet/ non sentir divotione, non haver divotione sensibile nelle sue orationi.

mit empfindlicher Andacht weinen/ &c. piangere &c. di divotione, di tenerezza, di compunctione.

mit Andacht Mes hören/ einen Feyertag halten &c. udir la messa &c. celebrar' una festa divotamente. Vid. Andächtiglich.

aus Andacht fasten/ sich disciplinisiren/ sich castreyen/ den Krancken dienen/ und allerhand demüthigende Wercke thun/ digiunare per divotione, disciplinarsi, mortificarsi, servir gl'infermi, e far ogni sorte di opere humili e humilianti a questo fine.

etwas aus Andacht glauben/ credere una cosa piamente.

zur Andacht bewegen/ commovere, intenerire, compungere; mettere divotione.

ganz inniglich zur Andacht beweget werden/ essere intenerito, compunto &c.

eine sonderliche Andacht zu einem Heiligen/ zu einem Orden/ zu einer geistlichen oder leiblichen Ubung &c. haben/ haver senso divotione speciale à qualche Santo, à qualche ordine, à qualche esercitio di pietà spirituale ò corporale.

ein Werck der Andacht/ un opera divota, pia; atto di divotione.

ein zur Andacht gewidmeter Tag/ Fest/ Fest-tag/ giorno, festa di divotione.

die Ubungen der Andacht/ gli esercitii della pietà (divotione). V. Andachten &c.

es ist daselbst lauter Andacht/ ogni cosa vi spira divotione.

eine schlechte Andacht/ poca divotione.

An-dacht/ An-dachten/ Plur. Divotione, Divotioni, cioè gli Esercitii di essa.

§ seine Andachten verrichten/ fare le sue divotioni.

in seiner Andacht begriffen seyn/ attender alle sue divotioni.

ich mag ihn in seiner Andacht nicht verstören/ non vogho turbare le sue divotioni.

allen offentlichen Andachten beywohnen/ assistere ritrovarli a tutte le divotioni.

in diesem Büchlein findet man unterschiedliche Andachten zu GOtt/ zu der heiligen Jungfrau Maria und zu andern Heiligen/ in quest libretto si trova diverse divotioni a Dio, alla santissima Vergine Maria e ad altri Santi &c.

An-dächtig/ Adj. Attento, it. Divoto, Pio, Religioso, Spirituale. V. Gottes-fürchtig &c.

§ Andächtig auf etwas seyn/ esser attento a qualche cosa.

* er ist gar andächtig auf das liebe Brot/ egli è molto divoto cioè attento al pane, cioè ne hà gran bisogno.

ein andächtiger Mensch/ eine andächtige Person/ un huomo divoto, santo, spirituale; un santo; un santarello.

ein andächtiges Weib/ (una donna) divota; una santa, una santarella.

ein andächtiger/ und inniglicher/ geistlicher) Mensch/ un huomo divoto, huomo di oratione; un gran divoto, un gran contemplativo.

ein andächtiges/ reifriges Gebet &c. un' oratione &c. attenta, cioè divota, fervente, ardente; una divotissima preghiera.

ein andächtiges Leben führen/ menare una vita divota.

An-dächtig/ Divoto, Di divotione ò che spira divotione, Spirituale.

§ ein andächtiges Buch &c. un libro &c. divoto, di divotione.

ein andächtiges Gebet &c. un oratione &c. divota.

ein andächtiges Kloster &c. un chiostro, convento &c. divoto.

andächtige Exercitia (Ubungen)/ esercitii spirituali; divotioni.

ein andächtiges Bild &c. un' imagine &c. divota ò di divotione.

ein andächtiger Ort &c. un luogo &c. divoto ò di divotione.

ein andächtiges Fest &c. una festa &c. di divotione

andächtig werden/ diventar divoto, in spiritualarli &c.

ganz andächtig und innerlich/ tutto raccolto in DIO. V. Geistlich &c.

An-dächtiglich/ andächtig/ Adverb. Divotamente.

* ganz andächtiglich auf jemands Tod warten/ attendere divotamente cioè con grandissima brama la morte di qualcheduno.

andächtiglich beten &c. pregare &c. divotamente.

andächtig aussehen (lassen)/ spirare divotione

andächtiglich leben &c. viver &c. divotamente.

einem andächtiglich zu Füssen fallen/ gettarli divotamente cioè humilmente a' piedi di qualcheduno.

etwas andächtiglich glauben &c. creder' &c. una cosa divotamente.

Aus-dencken/ Escogitare &c. V. Er-dencken/ Aus-erdencken &c.

Be-dencken/ Verb. activ. it. recipr. Considerare, Ponderare, Meditare, Far riflesso, Riflettere. V. Betrachten &c. Erwegen &c.

§ etwas wol bedencken/ considerare, pensare, ponderare, scandegliare &c. bene una cosa &c.

bedencks wol! consideratelo, ponderatelo &c. bene, pensateci bene!

bedencks und darnach encks/ misurate due volte e tagliate una.

er hätte es zuvor bedencken sollen/ doveva considerarlo prima, bisognava pensarci avanti.

Weib und Kinder &c. bedencken/ haver riflesso, riguardo, mira &c. alla sua famiglia.

jemand im Testament bedencken/ considerare, cioè favorire uno nel suo testamento (con lasargli una parte de' suoi beni).

die Armen bedencken/ considerare cioè beneficiare i poveri.

sein End &c. bedencken/ considerare il suo fine &c.

sich über etwas bedencken/ riflettere, pensare qualche cosa, ruminarla prima.

bedenckt euch wol/ pensateci bene, pigliate bene le vostre misure.

ich werde mich drüber bedencken/ io ci pensarò.

sich auf etwas bedencken/ pensare a qualche cosa.

ohne lang zu bedencken/ ohne sich zu bedencken/ senza pensare, senza tanti riflessi (rispetti) senza lunghe consulte.

bedencken auf was Weise man - - -/ andare speculando, meditando, volgendo seco, in che modo &c.

sich eines bessern bedencken/ ravvedersi, riconoscerli, disingannarli. V. Besinnen &c.

etwas zu bedencken vorlegen/ mettere (porre) qualche cosa in consulta; metterla in deliberatione.

einem etwas zu bedencken geben/ dar da considerare, da ponderare &c. qualche cosa ad uno.

es ist wol zu bedencken/ è cosa da considerare benissimo.

Be-dencken/ Nom. verbale, Considerazione, Riflesso, Mira, Riguardo, Ragione &c. it. Consulta, Parere, Sentimento, Giudicio.

§ was brauchts lang Bedenckens? a che tanti in riflessi, a che si bada?

etwas in Bedencken ziehen/ far riflesso &c. a qualche cosa, haverci riflesso, riguardo &c. abbadare a qualche cosa. V. Bedencken &c.

ein Bedencken über etwas haben/ sich ein Bedencken über etwas machen/ haver scrupolo, far difficultà di qualche cosa. V. Beschwärnüs &c.

sich kein Bedencken über etwas machen/ kein Bedencken tragen etwas zu thun/

zu thun/ non far verun difficoltà, niente scrupolo in qualche cosa; non dubitare di far qualche cosa.

er wird kein Bedencken machen/es zuzulassen/ non farà difficoltà in (di) concederlo.

Christus hat kein Bedencken getragen für die Sünder zu sterben/ Cristo non dubitò di morire per i peccatori.

es hat kein Bedencken/ non importa, non c'è pericolo &c.

reifes ꝛc. Bedencken/ maturo &c. riflesso.

nicht in Bedencken gezogen werden/ non venir' in considerazione; non venire abbadato, considerato &c.

ohne Bedencken/ohn einig (alles) Bedencken/ senza alcun scrupolo, senz'alcuna considerazione o difficoltà.

ohne so viel Bedenckens/ senza tanti riflessi, rispetti, riguardi.

in dieser Sache ist kein Bedencken zu machen/ in questa cosa non ci è da fare scrupolo nè difficoltà.

wegen vieler wichtigen Bedencken/ per molte e giuste considerazioni, per molti riflessi e ragioni importanti.

in Bedencken daß ꝛc. in considerazione che &c. atteso che &c. stante che &c.

in Bedencken dessen/ in considerazione di ciò; per questa considerazione; in contemplazione di questo.

in Bedencken der gegenwärtigen Läuffen ꝛc. atteso, attento (atteste, attente) le presenti congiunture &c.

Theologisches/ Juristisches/Medicinisches ꝛc. Bedencken/ consulta (consultazione, consiglio &c.) de' Teologi, de' Leggisti, de' Medici &c.

sein unvorgreifliches Bedencken über etwas geben/ dare (dire) il suo franco parere (sentimento) giudizio sopra qualche cosa.

vernünftiges Bedencken/riflesso, considerazione fondata nella ragione.

politische und militarische Bedencken/ riflessi, considerazioni &c. politiche e militari.

eines sein Bedencken über etwas einholen/ ricercare, rogare il parere di qualcuno su qualche punto. V Gutachten ꝛc. Gut-dünckeu ꝛc.

solche Verehelichungen ꝛc. seynd billigen Bedenckens/tali matrimonii &c. sono cose da farvi maturo riflesso.

Be-dacht/Considerato, Ponderato, Meditato &c.

§ ein Ding wol bedacht haben/ haver ben ponderato, pensato, considerato, esaminato, scandagliato, trutinato &c. una cosa. V. Erwogen ꝛc.

die Sache ist wol bedacht/ la cosa è ben pensata, ben'imaginata.

erst gethan und nach bedacht/ hat manchen in groß Leid gebracht/ Prov. fatto prima e considerato dopoi; ha apportato molti guai.

er hat ihn in seinem Testament bedacht/ egli l'hà considerato, cioè si è ricordato di lui nel suo testamento; egli vi hà disposto a suo favore.

auf etwas bedacht seyn/meditare, intendere qualche cosa. V. Sinnen ꝛc.

auf eine Antwort ꝛc bedacht seyn meditare, studiare alla risposta &c.

auf bequäme Mittel zu etwas bedacht seyn/ meditare, studiare i mezzi opportuni a qualche cosa.

man ist itzund bedacht wie man ꝛc. si tratta adesso in che modo &c.

wir sind bedacht unsern Sohn auf die Universität zu schicken/ pensiamo, habbiamo disegno, trattiamo &c. di mandar' il nostro figliuolo alle Accademie.

auf Betrügereyen/ Verrätherey en und Schelmstücklein bedacht seyn/ architettare, machinare, tramare frodi e forfanterie, andar tracciando inganni, tendendo laccinoli, aguati, insidie; meditar tradimenti &c.

auf höhere Eroberungen ꝛc. bedacht seyn/ essere portato a maggiori acquisti &c.

auf eines Heil oder Verderben bedacht seyn/ havere (nudrire), pensieri rivolti al bene o alla rovina di qualcheduno.

auf neue Anschläge bedacht seyn/ andar tracciando, machinando, cercando nuovi consigli.

allhier bin ich bedacht zu sterben ꝛc. qui intendo (pretendo) qui ho deliberato, risolto, mi sono proposto di morire.

er seye nur bedacht wie er aus diesen Händeln komme/ pensi egli pure, come uscire da questi intrighi.

nach diesem ist man bedacht gewesen/ wie man ꝛc. dopo questo si pensò, fu pensato, considerato &c. come si &c.

Be-dacht/ Subst. m. Auvertenza, Accortezza, Prudenza, Consiglio, Cautela, Precautione.

§ mit Bedacht/ piano, consideratamente &c. V. Bedachtsam ꝛc. it. Vorbedacht ꝛc

ohne Bedacht/ senza consiglio, senza prudenza, sconsideratamente &c. V. Unbedachtsam ꝛc.

mit Bedacht/ ad ell. mit Fleiß/ a caso pensato. V. Fleiß ꝛc.

mit besserm Bedacht/ con miglior consiglio, con più maturo riflesso.

ohne Bedacht daher plaudern/ parlare senza barbozzale.

Un-be-dacht/Inauvertenza &c. V. Un-be-dachtsamkeit ꝛc.

§ aus Unbedacht/

Be-dachtsam / be-dächtlich/ Adj. Considerato, Auvilato, Accorto Auveduto, Prudente, Cauto &c. V. Be-butsam ꝛc.

§ ein kluger und bedachtsamer Mensch ꝛc. un'huomo &c. accorto e considerato, bedachtsam seyn in seinen Antworten ꝛc. star cauto e auvertito nelle sue risposte &c.

ein Lügner muß bedachtsam seyn/ un mendace vou'essere accorto.

Be dachtsam / be-dachtsamlich/ bedächtig/ Adv. Consideratamente, Accortamente, Auvilatamente, Cautamente, Di buon consiglio Maturamente &c. V. Klug ꝛc.

§ bedachtsam handeln/ umgehen/ verfahren ꝛc. procedere &c. con gran considerazione, con flemma; caminare cautamente, à tentoni; *col piè di piombo.

Un-be-dachtsam/Adj. & Adv. Inconsiderato, Sconsiderato, Improvido, Inauveduto, Precipitolo, Imprudente.

§ ein unbedachtsamer Mensch ꝛc. un huomo &c. sconsiderato &c.

etwas unbedachtsam anfangen/ precipitarsi in qualche affare, caminarvi con troppo fretta.

ich hab es unbedachtsam/ aus Unbedacht gethan/ io lo feci sconsideratamente, inauvertitamente, inauvedutamente, incautamente, per inauvertenza; precipitatamente.

Be-dachtsamkeit/f. Consideratezza (Considerazione) Accortezza, Auvedutezza, Prudenza &c. V. Klugheit ꝛc.

§ mit Bedachtsamkeit/ con prudenza, accortamente &c. V. Be-dachtsam/ Adv.

Un-be-dachtsamkeit/ Inconsideratezza, Inauvedutezza, Imprudenza, Precipitanza &c.

Be-denck lich/ Adj. Considerabile, Degno di riflesso, di considerazione &c. V. Wichtig ꝛc.

§ ein bedencklicher Punct ꝛc. un punto &c. degno di riflesso; un punto &c. considerabile &c.

die Sache ist bedencklich/ la cosa merita riflesso, ella è importante &c.

Be-dencklichkeit/ f. Considerabilità, Importanza. V. Wichtigkeit ꝛc.

§ eine Sache von grosser Bedencklichkeit/ una cosa di grand' importanza.

Be-dencker/Consideratore, Ponderatore.

§ ein langweiliger Bedencker/ un lungo badalone. Lat. Cunctator.

Durch-be-dencken/ Perpendere. Penetrare considerando.

Ein-dencken/ Verb. inusit. hoggidì nell'Infinit. Ricordarsi, Accorgersi.

Ein-ge-denck/ ingedenck/ ingedächtig/ Adj. Memore, Ricordevole.

§ eines Dings eingedenck seyn/ werden/ ricordarsi, sovenirsi, ramentarsi di qualche cosa &c. V. Ge-dencken ꝛc.

ich will dirs eingedenck seyn/ sein tengo netta.

seyd meiner ingedenck/ ricordatevi di me; vi sovenga di me.

wann du deine Gabe auf dem Altar opferst/ und wirst allda eingedenck daß dein Bruder ꝛc, se tu offerisci la tua offerta sull'altare, e quivi ti ricordi che tuo fratello &c. Matt. 5. 23.

Er-dencken/ aus-dencken/ aus-erdencken/ Escogitare, Imaginare, Specolare, Studiare, Inventare, it. Comprendere &c. V. Er-sinnen ꝛc. Er-finden ꝛc. Er-dichten ꝛc.

§ neue Dinge/ neue Künste/ neue Moden oder Trachten ꝛc. erdencken/ inventare &c. cose nuove, studiar arti nuove; escogitare, fantasticare, nuove foggie ò mode di vestiti &c.

Lügen/ Betrug ꝛc. erdencken/ trovare, controvare bugie; architettare, fabricare, frodi, inganni &c.

ein Schelmstück erdencken/ delineare, disegnare, tramare una sceleraggine &c.

die Gottheit kan kein Mensch auserdencken/ non vi è huomo che possi comprendere la Divinità.

man könte wol nichts närrischers erdencken/ non si potrebbe imaginare cosa più spropositata.

Er-dacht/ aus-erdacht/ Escogitato, Imaginato, Inventato &c.

§ wer hat doch diese Weise zum ersten erdacht? chi è colui che hà escogitato, inventato &c. questo; chi n'è l'inventore &c.

das hat der Teufel erdacht/ questo deve haver'inventato il Diavolo.

das ist sehr wol auserdacht/ questo è imaginato benissimo.

das hat er erdacht/ questo è invento (proprio) suo; quello è della sua invention.

Er-denck-lich/ aus-erdencklich/ Adj. Escogitabile, Imaginabile.

§ alles was nur erdencklich seyn mag/ ogni cosa imaginabile.

er hat ihm alle erdenckliche Ehre ꝛc. angethan/ gli hà fatto ogni honore &c. imaginabile.

Un-er-denck-lich/ un-aus-erdencklich/ Inescogitabile, it. Immemorabile.

§ von unerdencklichen Zeiten/ da tempi immemorabili.

Ge-dencken [questo Verbo composto non differisce in altro dal suo Semplice, se non che aggiunge più forza all' attione significata] Pensare, Haver pensiere, it. Ricordarsi, Sovenirsi, Haver' a cuore, it. Far mentione &c.

§ auf (an) etwas gedencken/ pensare, haver la mente a qualche cosa.

auf (an) jemand gedencken/ pensare &c. ad uno.

ich will dich tractiren/ du solst an mich gedencken/ io ti tratterò di maniera che ti ricorderai di me.

wens angehet der mag drauf gedencken/ a chi tocca, ci pensi.

man wird nicht mehr dran gedencken/ non vene tarà più memoria, nessuno ci pensarà più.

über etwas gedencken/ far riflesso à qualche cosa.

gedencke er nur wie er von hinnen komme/ pensi egli pure come uscire di qui.

gedencket ihr seltsten/ ob ich damal froh ware/ pensate voi s'io ero allegro.

der Herr gedencke doch/ daß ꝛc. V. Sinnen, considerare, riflettere &c. che &c.

eines gedencken/ sovenirsi di uno (per premiare ò vendicarsene).

gedencket meiner/ ricordati, si sovenga di me.

ich will dirs gedencken/ ti la tengo netta.

nicht mehr an etwas gedencken/ oder gedencken wollen/ levare, togliere, abbandonare il pensiere di qualche cosa.

bey sich selber gedencken/ pensare, dire trà se stesso (medesimo).

allerley gedencken/ volgere, rivolgere diversi pensieri per la mente, andar volgendo, rivolgendo, divisando diverse cose.

etwas noch immer gedencken/ ritener qualche cosa in buona memoria.

weiter gedencken/ pensare più oltre.

ihr soltet weiter gedencken/ voi dovrete pensar più oltre.

Ge-dencken/ Ricordare.

§ gedencke daß du den Sabbath heiligst/ ricordati di santificar'il giorno del Sabbato.

noch immer an etwas ò eines Dinge gedencken/ pensare tuttavia ad una cosa.

etwas wieder gedencken/ risovenirsi di qualche cosa.

es gibt Leute so es noch gedencken/ vi sono di quelli che se ne ricordano, che ne hanno memoria.

den Menschen gedencken/ a ricordo di huomo, di nostra memoria.

über Menschen gedencken/ da tempi immemorabili.

* ich bin zwar nicht alt/ aber ich gedencke schon lang/ non sono vecchio, è vero; ma mi ricordo di haver vissuto molti anni.

viel zu gedencken haben/ haver molte cure, molti grattacapi.

machen daß einer eines Dings nicht mehr gedencke/ levare, togliere ad uno la memoria di qualche cosa.

Ge-dencken/ Pensare, Deliberare, Intendere, Haver'in animo.

§ ich gedencke eine Reise zu thun/ intendo di far'un viaggio.

sie gedachten ihn zu tödten ꝛc. deliberarono di ammazzarlo.

er gedenckt noch ein Doctor zu werden/ egli intende ancora di diventar Dottore; aspira al Dottorato &c.

auf einen Betrug ꝛc gedencken/ machinar'un inganno, tramare una frode. V. Be-dacht ꝛc.

Ge-dencken/ Mentovare, Mentionare, Far mentione, Motivare, Ricordare, Toccare &c. V. Melden ꝛc.

§ eines in seinem Gebet ꝛc. gedencken/ far memoria di uno nelle sue orationi, commemorare una persona nelle sue orationi.

von einer Sache gedencken/ toccare &c. una materia.

von einer Sache wieder gedencken/ ritoccar'una materia.

eines im Besten gedencken/ parlare di uno in bene, far honorata memoria di uno, far mentione di uno a suo avantagio (favore).

die Sache von welcher ich euch gestern gedachte/ il negotio ch'io le motivai hieri.

Ge-dencken/ Pensare, Credere, Giudicare &c. V. Meinen ꝛc. Halten ꝛc. Schätzen ꝛc.

§ ich gedachte er wäre gestorben ꝛc. io credevo, m'imaginavo, pensavo &c. che fosse morto &c.

er gedachte/ er möchte sterben/ egli dubitava, temeva che non morisse. Ved. Förchten ꝛc.

ich gedencke oft/ er werde noch wieder kommen/ spesso mi consolo colla speranza del suo ritorno.

Ge-dencken/ An-gedencken/ Substante. Memoria, Ricordanza, Ricordo, Rimembranza. V. sopra Andencken ꝛc. it. Erinnerung ꝛc.

§ einem etwas zum Angedencken hinterlassen/ lasciare qualche cosa per memoria (per ricordanza) ad uno.

sich etwas ein Angedencken seyn lassen/ far servirli la memoria di una cosa per cautela.

ein absonderliches Angedencken von etwas halten/ far commemoratione ò memoria solenne ò particolare di qualche cosa.

alte Angedencken/ als Grab-schrifften ꝛc. monamenti, memorie antiche.

Ge-

Ge-dacht/ Penſato &c. *V.* Denken ꝛc.

§ ein Streich ꝛc. da kein Menſch an gedacht hätte/ un colpo &c. impenſato, improviſo &c. *V.* Unver-hofft/ Unver-ſehen ꝛc.

habt ihr meiner gedacht? vi ſete ricordato di me?

nun/ wie gedacht/ ora, come habbiamo meditato.

Un-ge-dacht/ Non mentionato, Senza far mentione.

§ deſſen ungedacht und ungeacht/ ſenza far mentione nè conto di queſto.

Ge-denck-opfer/ n. Sagnificio commemoratorio.

Ge-denck-pfenning/ m. Medaglia [per eterna memoria].

Ge-denck-punct/ m. Ricordo, Auvertimento, Auviſo.

Ge-denck-würdig ꝛc. *V.* Denck-würdig ꝛc.

Ge-denck-zeichen/ n. Memoria, Memoriale, Segno, Nota memoriale.

§ ſich ein Gedenck-zeichen machen/ farſi nota per memoria.

jemand ein betrübtes ꝛc. Gedenck-zeichen machen/ daß ꝛc. laſciar triſte &c. memoria ad uno che &c.

Ge-dächtnüß/ n. Memoria, Ricordanza, Rimembranza, Sovenimento, Sovenenza.

§ ein gut/ ſcharf/ ſtattlich ꝛc. Gedächtnüß haben/ haver memoria buona, ſalda, tenace, inſigne.

ein ſchwaches/ ſchlechtes/ ſchlimmes/ hinfällig Gedächtnüß/ memoria debole, fiacca, caduca, labile.

ein ſchwaches/ ſchlechtes Gedächtnüß haben/ haver poca memoria.

jemand ein Gedächtnüß machen mit einem Prügel/ far memoria ad uno con un baſtone.

ein Kunſt-gedächtnüß/ memoria artificiale, locale.

das Gedächtnüß verlieren/ um ſein Gedächtnüß kommen/ perder la memoria.

einem etwas zu Gedächtnüß führen/ ridurre qualche coſa a memoria ad uno.

etwas noch im friſchen Gedächtnüß haben/ haver freſca memoria di qualche coſa.

zum Gedächtnüß/ per memoria.

zum ewigen Gedächtnüß/ ad eterna memoria.

trauriges Gedächtnüß/ triſta rimembranza.

er hat ein verfluchtes Gedächtnüß hinter ſich gelaſſen/ la di lui memoria è e ſara in abbominatione ſempiterna.

fröliches Gedächtnüß/ lieta memoria (ricordanza).

ein Gedächtnüß hinter ſich laſſen/ laſciar memoria di ſe.

Ge-dächtnüß/ Memoria, it. Monumento.

§ jemand ein Gedächtnüß aufrichten/ drizzare, ergere un monumento ad uno, per eſ. una ſtatua &c. *V.* Denck-mal ꝛc. Gedenck-mal ꝛc.

das thut zu meinem Gedächtnüß/ fate / queſto in mia commemoratione.

das Gedächtnüß eines Heiligen begehen/ Coor-amt begehen/ far la commemoratione di un Santo nel coro *V* An-dencken ꝛc.

ſeines Namens Gedächtnüß ſtifften/ machen/ fondare, fare la memoria del ſuo nome.

eines ſein Gedächtnüß ausrotten/ austilgen/ aufheben/ zu nicht machen/ cancellare, ſpegnere, annichilare la memoria di uno; levar la memoria di uno dal mondo.

etwas im Gedächtnüß halten/ behalten/ tenere in bocca, conſervare la memoria di qualche choſa.

Ge-danck/ m. Ge-dancken/ Plur. Penſiero (Penſiere) Penſamento, it. Impreſſione, Concetto &c.

§ ſeine Gedancken auf etwas wenden/ drizzare, volgere, applicare il penſiere, l'applicatione, l'animo, l'attentione, por l'animo; mettere la mente &c. a qualche coſa.

ſeine Gedancken auf etwas haben/ haver l'animo a qualche coſa.

ich hatte keinen Gedancken drauf/ non vi applicavo.

Gedancken haben/ havere, nudrire penſieri.

ſeinen Gedancken Gehör geben/ dar' audienza a' ſuoi penſieri.

ſich allerley Gedancken machen über etwas/ far penſoſo (in penſieri) nudrir diverſi penſier. sù qualche coſa.

ich weiß eure Gedancken/ io sò i voſtri penſieri; io comprendo l'intimo del voſtro cuore.

ich habe nicht einmal den Gedancken gehabt/ non ne hò havuto manco il penſiere

ein närriſcher/ toller ꝛc. Gedanck/ penſiero, capriccio ſeggiadro, ghiribizzo bizzarro &c. *V.* Einfall. Toll. Närriſch. Grille ꝛc.

Gedancken ſind zwar Zoll-frey/ aber nicht Hellen-frey/ i penſieri ſono franchi di gabella, mà non già d'inferno.

ohne Gedancken/ ſenza penſieri, aſſenſato, ſenza attentione.

Kleiner/ geringer Gedanck/ penſier uccio.

Neben-gedancken/ penſieri ſuccilivi.

Ruck-gedancken/ reflessi.

böſe/ ſchlimme/ arge/ fleiſchliche/ unzüchtige ꝛc. Gedancken haben/ havere, nudrire penſieri cattivi, carnali, laſcivi &c.

ſich mit böſen Gedancken ſchlagen/ combattere con penſieri cattivi.

gute/ geiſtliche/ heilige ꝛc. Gedancken/ penſieri buoni, ſanti, ſpirituali &c.

ſich der Gedancken entſchlagen/ levarſi, togliersi i penſieri dal capo.

Fürſten haben Fürſtliche Gedancken/ i prencipi hanno penſieri da prencipe ò degni di prencipe. Iſa. 32. 8.

ſchwere/ ſchwermütige/ ſorg-ſaltige ꝛc. Gedancken/ penſieri gravi, ſolleciti, travaglioſi, angoſciosi &c. gratta capi.

ſich ſchwere Gedancken über etwas machen/ apprehendere qualche coſa.

ſeinen Gedancken den Zaum laſſen/ rilaſciare, abbandonare, la briglia, laſciar'il campo libero alli ſuoi penſieri.

in Gedancken ſtecken wie der Hund im Flöhen/ eſſere pieno di penſieri, come un cane di pulci.

voller Gedancken/ penſoſo, penſivo, penſieroſo &c.

das Ding macht mir wunderliche Gedancken/ queſta coſa mi adombra; io l'apprehendo grandemente.

in (auf) die Gedancken kommen/ entrar' in penſiero; cadere, venire, entrare nell'animo, nel cuore; venir' il penſiere ad uno.

eines Dings wegen in argen Gedancken ſtehen/ ſtar' in apprehenſione, haver apprehenſione, ſoſpettodi qualche coſa; apprehenderla forte. *V.* Argwahn, Arg ꝛc.

Ge-dancken/ Penſieri, cioè Concetti di ſpirito, it. Componimenti &c.

§ ſtattliche/ köſtliche/ ſchöne/ artige ꝛc. Gedancken/ penſieri, concetti ſublimi, nobili, belli, leggiadri &c.

die letzten Gedancken ſeynd die beſten/ le poſteriori cogitationi ſono le migliori.

Ge-dancken/ Opinione, Sentimento, Parere, it. Intentione, Diſegno, Propoſito, Proponimento, Deliberatione. *V.* Ab-ſehen ꝛc. Vorhaben ꝛc.

§ etwas in Gedancken haben/ haver'in animo qualche coſa. Ved. Vorhaben ꝛc.

in hohen/ ſtolzen/ ehrgeitzigen Gedancken wandeln/ nudrir alti diſegni, vaſti penſieri, vaſte ſperanze, ambitioſi fini.

ſeine Gedancken eröffnen/ zu erkennen geben/ aprire &c. i ſuoi diſegni &c. la ſua mente, i ſuoi ſentimenti, ſenſi, concetti.

Gott bewahre ſolche Chriſt milde Gedancken/ und wolle ſie ſegnen und gedeyen laſſen/ il Cielo conſervi, benedica e proſperi queſte ſante e criſtianiſſime intentioni.

Friedens Gedancken/ penſieri di pace, fini d'accomodamento.

Kriegs Gedancken/ fini guerrieri.

nach meinen Gedancken/al mio parere, auviso.

Der Menschen Gedancken seynd mißlich/ i pensamenti (penseri) humani sono fallaci.

In dieser Verrichtung waren meine Gedancken diese/ daß ꝛc. la prima applicatione in quel maneggio, erano di &c.

Jemand von seinen Gedancken bringen/ dißuogliere, dißornare uno dal suo proposito &c.

Ge-dancken/ Voglie, Cupidità disordinate.

§ nach seinen Gedancken/ nach seines Hertzens Gedancken wandeln/ caminare secondo le sue voglie e cupidità.

Huren- ꝛc. Gedancken/ voglie carnali e lasciue &c.

Heim-dencken/ Pensare cioè Haver il pensiere a casa overo di ritornare a casa.

Hin-dencken/ Pensare verso qualche luogo.

§ wo dencket ihr hin? che pensiere è il vostro? che cosa pensate? cioè, voi vaneggiate, date ne' spropositi, v'ingannate &c.

ich dencke hin und her/ io penso e ripenso.

Hin ge-dacht/ Pensato &c.

§ wo habt ihr hingedacht/ als ihr ꝛc. che pensiero spropositato, che spropositato era il vostro, quando voi &c.

Mis-dencken ꝛc. V. Ver-dencken ꝛc.

Nach-dencken/ Pensare dopoi, cioè Riflettere &c.

Es ist besser vordencken als nachdencken/ egli è meglio di pensarla prima che dopoi &c.

einer Sache nachdencken/ pensare, riflettere attentamente a qualche cosa.

einer Sache wol nachdencken/ considerare, ponderare &c. bene una cosa &c. V. Be-dencken ꝛc.

wir wollen der Sachen besser ꝛc. nachdencken/ la ponderaremo, esaminaremo &c. meglio.

einer Sachen reiflich nachdencken/ far maturo riflesso, haver matura riflessione, riflettere maturamente a qualche cosa.

ich dachte ihm nach/ io vi hacevo riflessione, la considerava attentamente.

Denen Geschöpffen und Wercken des HErrn nachdencken/ considerare, contemplare le creature e le opere di Dio; farvi un santo riflesso.

ist etwas ein Lob ꝛc. dem dencke nach/ se vi è alcuna lode &c. a queste cose pensate. Phil. 4. 8.

Nach-dencken/ Nach-bedencken/ Subst. Riflessione, Riflesso, Pensiere. &c.

§ das Ding machet/ verursachet mir billich ein Nachdencken/ questa cosa mi fa (genera &c.) grand apprehensione; io l'apprendo grandemente. Ved. Be-dencken, Ge-dancken. Arg-wahn ꝛc.

ein (reifes) Nachdencken auf etwas haben/ haver maturo riflesso &c. a qualche cosa.

ohne viel Nachdencken oder Nachbedenckens/ senza tanti riflessi e rispetti.

Nach-ge-dacht/ Riflesso &c.

§ ich habe der Sachen ein wenig nachgedacht/ io vi ho fatto un poco di riflesso (riflessione) vi ho pensato (sono stato a pensare, a specolare) un poco.

Nach-denckich/ Adj. Considerabile, Notabile, Degno di riflesso &c.

§ das ist nachdencklich/ questo è notabile &c.

nachdenckliche Reden/ nachdenckliche Worte ꝛc. parole &c. considerabili notabili &c. V. Nach-drücklich ꝛc. Uber-legen ꝛc. Be-trachten ꝛc.

Nach-ge-danck/ m. Riflesso.

§ sich Nach-gedancken über etwas machen/ far riflesso sopra qualche cosa.

Uber-dencken/ prim. brev. Meditare, Ruminare, Ponderare &c.

§ eine Sache fleissig überdencken/ ponderare, pesare, scandagliare, minutare, misurare ben bene una cosa.

Ver-dencken/ mis-dencken/ Strapensare, Pensare male &c.

§ jemand eines Dinges wegen verdencken/ ò einem ein Ding verdencken ò mis-dencken/ pentir male del detto ò fatto altrui, interpretarlo male, sinistramente ò in male parte. V. Ubel ꝛc. Mis-deuten ꝛc.

ihr werdet mirs nicht verdencken/ non mela prenderete (havrete) già per male; (interpretarete in sinistro senso o sinistramente).

ich kan ihms nicht verdencken/ non posso disapprovar, non sò biasimar il fatto suo. Ved. Ver-argen. Mis-deuten ꝛc.

wolltest du mir es wol verdencken, wann ich . . / prenderesti per male s' io . . ?

Ver dacht/ Strapensato &c.

Ver-dacht/ Subst. m. Sospetto, Suspitione, Apprehensione. V. Arg-wahn ꝛc.

§ in Verdacht gerathen/ entrar'in sospetto, cominciar' a sospettare.

einen Verdacht auf jemand werffen/ sospettare di uno, haver uno sospetto. V. seq.

jemand wegen etwas in Verdacht haben (halten)/ haver, tener uno sospetto.

in Verdacht seyn wegen eines Lasters/ essere sospetto di qualche crime.

sich aus dem Verdachte bringen/ verlangen aus dem Verdacht zu seyn/ trarsi, cavarsi di sospetto, cercar di uscir di sospetto.

jemand Verdacht machen/ verursachen/ insospettire uno, generargli sospetto; dar io sospettare ò insospettire.

über etwas einen Verdacht schöpffen/ sospettare, apprendere qualche cosa; farne in apprehensione; effergli sospetto qualche cosa; haverne sospetto; esserne insospettito.

aus dem Verdacht gerathen/ kommen/ seyn ꝛc. uscir di sospetto, essere fuori di sospetto.

ohne Verdacht/ ohne den geringsten Verdacht/ senza sospetto; senz'il minimo sospetto.

Ver-dächtig/ verdacht/ Adj. Sospetto.

§ sich verdächtig machen eines Dinges wegen/ farsi, render sospetto.

die Sache kommt mir verdächtig vor/ questa cosa mi pare sospetta.

ein verdächtiger Ort/ eine verdächtige Person/ un luogo sospetto, persona sospetta.

jemand für verdächtig halten/ tener uno sospetto; haver uno sospetto.

daß dieser und diese so lang allein beysammen seynd/ ist gar verdächtig/ costui solo con costei sola non istia già pater-noster.

Un-ver-dächtig/ Non-sospetto, Insospetto.

§ ein unverdächtiger Ort/ eine unverdächtige Person/ un luogo non sospetto, persona non sospetta.

Ver-dächtich/ Adj. Sospettoso. Lat. Suspicax.

§ verdächtische Leute seynd böse Leute/ gente sospettosa, gente maliziosa.

Vor-dencken/ mis meglio Vorbedencken/ zuvor-bedencken/ e vorher-bedencken/ Pensare it. Disegnare &c. avanti, Premeditare, Preconsiderare &c.

§ ihr hättet es zuvor bedencken/ vorher bedencken sollen/ dovevate pensarlo prima.

Vor-ge-dacht/ vor-bedacht/ zu-vor-bedacht/ Adj. & Adv. Pensato avanti, Premeditato &c.

§ vorbedachte Sachen/ ꝛc. cose &c. pensate avanti, cose premeditate, disegnate, appostate, studiate.

eine vorbedachte Predigt/ Oration/ Gebet ꝛc. una predica, arringa, preghiera &c. premeditata, studiata, composta &c.

§ mit vorbedachten Worten (vorbedacht) reden/ parlare colla parola in bocca, cioè premeditatamente.

An-

Un-vor-be-dacht / Adj. & Adv. Impremeditato, Improviso, Pronto.

§ unvorbedachte Predigt ꝛc. predica &c. fatta all'improvviso ; impremeditata &c.

unvorbedacht reden/ forechen ꝛc. perorare all'improviso/ all'impronto); improvisare ; fare dell'improvisate. Gall. faire des impromptus. V. Vor-bedacht Subst.

Vor-be-dacht / Subst. m. Premeditatione, it. Accortezza, Auvedutezza &c. V. Klugheit ꝛc. Be-hutſamkeit ꝛc.

§ mit Vorbedacht/ premeditatamente, it. cautamente, accortamente, con prudenza &c. V. Vorbe-dachtſam ꝛc.

ohne Vorbedacht/ senza premeditare, impremeditatamente, it. precipitosamente, alla precipitata.

mit reiffem Vorbedacht in etwas verfahren/ cammar'auvedutamente, con maturo riflesso &c. in qualche cosa. V. Be-hutſam ꝛc. Be-dachtſam ꝛc.

Vor-be-dachtſam / vor-be-dächtig/ Adj & Adv. Considerato, Prudente, Provido, Auveduto, Accorto &c. V. Behutſam ꝛc. Klug ꝛc.

§ vorbedachtſam / vorbedachtſamlich ꝛc. verfahren/ procedere cautamente, auvedutamente, prudentemente &c.

Un vor-be-dachtſam / Inconsiderato, Inauveduto, Mal-accorto &c. V. Un-be-dachtſam ꝛc.

Vor-be-dachtſamkeit/ Vor-be-dächtigkeit/ f. Considerateza, Providezza (Prudenza), Accortezza, Auvedutezza, Cautela. V. Be-dachtſamkeit ꝛc.

Un-vor be-dachtſamkeit/ Inconsiderazezza, Inauvedutezza &c.

Ver-denCken (ſich) / Romperſi la testa, Lambiccarſi il cervello pensando e considerando [qualche cosa].

Zu-dencken/ Destinare, Havere in animo di dare &c. it. Tenere in concetto ò in sospetto &c. V. Zu-muten ꝛc.

§ einem etwas zudencken / destinare qualche cosa ad uno per darghela al suo tempo &c.

Zu-ge-dacht/ Destinato &c. Tenuto in concetto ò sospetto.

§ meine Bücher habe ich ihm ſchon zugedacht/ wann ich ſterbe / gli hò già destinato (legato &c.) i miei libri quando io morirò.

ich hätte ihm dieſes nicht zugedacht/ non haverei giamai creduto di lui tal cosa; non haverei mai havuto tal opinione di lui ; mi l'haverei tenuto in questo concetto. V. Zu-trauen ꝛc. Zu-muten ꝛc.

Zuruck-dencken / zuruck-gedencken/ Riflettere, Far riflessione &c.

§ auf etwas zuruck dencken/ riflettere, far riflesso &c. a qualche cosa.

wann ich zuruck dencke / wie daß ꝛc. se contidero (faccio riflessione) qualmente &c.

Zuruck-ge-dancken / Ruck-ge-dancken/ Plur. Riflessioni, Riflessi. V. Bedencken ꝛc.

§ ſich Zuruck-Gedancken ůber etwas machen/ far riflessione, riflesso su qualche cosa.

Den.

Denen/ contr. den / Artic. Dat. Plur. Comm. Alli (ai), Alle &c. Vid. Gramm. Tedesc. pag. 135. V. Die ꝛc.

§ denen (den) Gelehrten iſt gut predigen/ alli (ai) letterati è facile il predicare.

Denen/ Plur. Dat Comm. Pronom. Demonstr. Relat. A &c. quelli (A quei).

§ Gott hat Wolgefallen an denen ſo ihn fürchten / Dio si compiace à quelli che lo temono.

gebts denen (Armen) ſo es verdienen/ date la limosina a quelli (quei) che la meritano.

Denn/ deñ ꝛc. V. Dann ꝛc.

Denne ꝛc. V. Tenne ꝛc.

Dennoch ꝛc. V. Noch ꝛc.

Der.

Der'/ Artic. nom. masc. Sing. die Plur. Il (Lo) La &c. Vid. Gram. Tedesc. p. 134. it. Rudim. Toscan. p. 113. V. Die ꝛc. Das ꝛc.

§ der Herr / der Hut / der Mantel ꝛc. il Signore, il cappello, il feraiuolo.

der Geiſt / der Stand / der Vogel ꝛc. lo Spirito, lo stato, l'uccello.

der Tiſch/ der Baum ꝛc. la tavola, l'albero &c.

Nota. Della Declinatione, e uso dell'Articolo masc. Sing. der/e quali Nomi Subst. siano di genere masc. in lingua tedesca. Ved. la nostra Gramm. Tedesc. da pag. 112. fin' a p. 123. & p. 134. & seq.

§ der Herr der Heerſcharen/ il Signore de gli eserciti.

der König von Franckreich ꝛc. il Rè di Francia &c.

Alexander der Groſſe ꝛc. Alessandro il Grande &c.

der Herr Antonius ꝛc. il Signor' Antonio.

der Herr thut mir groſſe Ehre/ il Signore cioè Vostignoria, V. S.) mi fà grand' honore.

Nota. Di questa forma di trattar civilmente una persona s' è trattato ampiamente nella Gramm. Tedesc. pag. 823. it. nella Gramm. Tosc. pag. 403. & seq.

Der/ Art. Gen. Sing fem. Di. Della, V. Die ꝛc.

§ das Haupt der Kirche / il capo della Chiesa.

ein Werck der Liebe / un atto di carità.

Der/ Art. Dat. Sing. fem. Alla. V. Die.

§ ich hab es der Magd befohlen/ io l'hò comandato alla serva.

Der/ Art. Gen. Plur. comm. contr. in vece di derer ò deren / Delli, Dei, Degli, Delle &c. V. Derer ꝛc.

§ die Zahlung der Schulden / die Tilgung der Krancken / die Liebe der Tugenden ꝛc. il pagamento dei debiti, la consolatione degli ammalati, l'amore delle virtù &c.

Der/ Pron. Demonstr. Sing. masc. in Nom. Conj. e Abs. Quello, Colui &c.

§ der (Mann) iſt glückſelig / welcher ꝛc. quell' huomo è colui è fortunato che &c. V. Der-jenige ꝛc.

Der/ Pronom. Demonstr. it. Indef. Quello, contr. Quel, Quegli, Costui &c.

§ der keine Falcken hat (der) muß mit Eulen bathen/ quello ò colui, it. chi non ha falconi, hà da uccellare con civette.

der Herr N. der gute Mann/ il Signor N. quel buon'huomo.

Herodes der Fuchs/ quella volpe di Herode.

der Hut ꝛc. [den ihr in Handen habt] cotesto capello &c.

der iſt ein wahrer Chriſt/ welcher ꝛc. quegli (colui) è vero Christiano, che &c.

der da iſt ſein Bruder ꝛc. colui (quegli) è suo fratello V. Dieſer ꝛc. Jener ꝛc.

Der/ Pron. Demonstr. inplet. tralasciato in italiano, anzi in tedesco ancora quando non precede wer.

§ wer ſuchet/ der findet / chi cerca (colui) trova.

ein Mann ſo aus Italien kommen/ (der) hat mirs geſagt / un huomo ch'è venuto d'Italia, me l'hà detto.

der Herr / welchen ihr ſuchet/ (der) iſt nicht hier / quel Signore che voi cercate, non è qui.

die jenige welche ſo viel Mauls haben/ (die)

(die) haben gemeinlich wenig Thaten / quelli che hanno la carta di vivo, fanno per ordinario poche prodezze.

Nota. Li Compoſti del Pronom. Dimonſtr. Der ꝛc. ſi tratteranno per ordine dell'Alfabeto.

Der/Pron. Rel. Che &c. V. Gram. Tedeſc. p. 822. *V.* Welcher ꝛc. So ꝛc.

§ wol dem der GOtt fürchtet / beato colui che teme Iddio.

Vatter Unſer der du biſt im Himmel/ padre noſtro che ſei ne' cieli,

Derb.

Derb/ Adj. & Adv. [da dörr ſecco, arido], Sodo, Saldo, Fermo, Maſſiccio. Lat. Denſus, Solidus. *V.* Dicht ꝛc.

§ derbe/runde Düttlein / poppaline ſode e tonde.

Derb Holtz/ legno ſodo e fermo.

Derb Brod/ pane ſodo, maſſiccio.

Derbe Stöſſe/ derbe Schläge / derbe Ohr-feigen ꝛc. baſtonate ſode, buone colpi ſodi, guanciate ſode &c. Ved. Dicht ꝛc

einen derb abbrügeln/dar delle buone ò ſode baſtonate ad uno; baſtonarlo ſodamente, * dargli di quelle buone, di quelle maſſiccie; dargli baſtonate da orbo. V. Brügeln ꝛc.

einen derb machen/ affettare, met. domar &c. uno. V. Bändigen. Zähmen ꝛc.

Derblicht/ dim. Sodetto, Sodo un tantino.

Derbheit/ ſ. Sodezza, Saldezza, Fermezza &c.

Derben/ Verb. anticato, che dinotava altrevolte Haver biſogno; in vece della quale hoggidì ſi uſa dörfen / bedörfen / di maniera che non ne reſta più che l' uſitatiſſimo ſuo

Verb. Compoſ.

Ver-derben/ Verb. Irreg. Ved. Gramm. 248. [egli è Attivo e Neutro; má quando egli è attivo; è regolare nel preſente dell' Indicativo & nel Particip. paſſivo.] Guaſtare, Rouinare, Corrompere, Perdere, Sconciare, Diſtruggere, Diſfare, Disperdere.

§ eine Sprache verderben / corrompere, sconciare &c. una lingua.

die Sache verderben / ꝛc. guaſtare il negotio (maneggio, diſegno), * guaſtare il ballo, l' incanto; * guaſtar la coda al ſaggiano, * ſpandere la polenta, bracciare la minestra.

das Land ꝛc. verderben / guaſtare, diſtruggere, roumare, devaſtare, ſtondare, manomettere, ſoverture &c. il paeſe; dargli il guaſto; metterlo a guaſto, a deſolatione, a ruina &c.

das gemeine Weſen ꝛc. verderben/ ſovertir la republica, ſconciare &c. lo ſtato.

die Zeit ꝛc. unnützlich verderben / perder', mandar' &c. a male il tempo &c. perderlo inutilmente.

ſein Glück ꝛc. verderben / precipitar le ſue fortune, rouinare le coſe ſue; guaſtare, ſconcertare, aconciare i fatti ſuoi, fabricar la tomba alla ſua fortuna.

einen Text ꝛc. verderben/ corrompere, depravare un teſto.

ein Pferd ꝛc. verderben/ rouinare, ſtrapazzare, perdere &c. un cavallo &c.

ein Kleid ꝛc. verderben/ guaſtare, rouinare un veſtito &c.

einen Handelsmann ꝛc. verderben/ rouinare, far fallire un mercante &c.

ein Handwerck ꝛc. verderben/ guaſtare, ſtrapazzare un meſtiere &c.

ein Volck ꝛc. verderben/ rouinare, it. eſtirpare, disperdere un popolo &c. V. Aus-rotten ꝛc. Ver-tilgen ꝛc.

die Bauren ſind nicht zu verderben/ man ziehe ihnen dann die Haut ab/ non ſi può rouinar' i contadini, ſenza ſcorticarli.

die Sitten/die Kinder verderben/ corrompere i coſtumi, rouinar' i figliuoli, viziare, perdere la gioventù &c.

ein Weibsbild durch Unzucht verderben / tracaſſare, ſtondrare, ſtravaccare una donna.

einem das Geſicht/ die Augen verderben/ ſquarciare il viſo ad uno; ſviſar' uno.

einen Schlüſſel/ ein Schloß ꝛc verderben/ ſconciare, ſconvolgere, ſtorcere una chiave, ſtorzare una ſerratura.

ein Buch ꝛc. verderben/ corrompere un libro.

durchs Feuer ꝛc. verderben/ guaſtare, roumare col fuoco, con l' incendio.

die Ernde/ die Saat/ die Gewächſe ꝛc. verderben/ guaſtare le ricolte, i ſeminati, le piante &c.

die Häuſer ꝛc. verderben / diſtruggere, ruinare &c. le caſe &c.

Ver-derben (ſich) / Reciproc. Guaſtarſi, Rouinarſi, it. Storpiarſi (Stropiarſi), Sconciarſi la ſanità ò la perſona.

§ ſich mit Huren/ mit Sauffen/ mit Arbeiten ꝛc. verderben / rouinarſi &c. puttaneggiando, sguazzando; faticando &c. ed altri eccelſi.

er verderb ihm die ganze Hand ꝛc. sconciolli tutta la mano &c.

Ver-derben/ Verb. Neutr. [e in tal ſignificatione egli è irregolare. Ved. Grammat. p. 248. Perderſi, Guaſtarſi, Perire, Andar di (a)male, it. Fallire, Mancare, it. Corromperſi, Putrefarſi, Marcirſi.

§ das Fleiſch ꝛc. verdirbt/ wird ſtinckend ꝛc la carne &c. ſi guaſta, marcisce. V. Faul. Stinckend ꝛc.

die Speiſen verderben/ le vivande ſi guaſtano.

der Wein verdirbt / il vino svanisce, ſi corrompe, ſi guaſta &c. V. Verrauchen.

der Baum verdirbt/ quell'albero ſi ſecca &c. V Ver-dorren.

Unkraut verdirbt nicht / cattiva herba non perisce mai.

mit der Zeit verdirbt alles / col tempo perisce ogni cosa. V. Ver-gehen.

die Kauff-und Handels-leute verderben oft durch unterſchiedliche Urſachen/ li mercanti e gli artigiani falliſcono, mancano, vanno in malhora per diverſe cagioni.

für Hunger und Kummer verderben/ morire di fame e di miſeria.

verderben laſſen/ laſciar perdere, (perire).

HErr / laß uns nicht verderben] Signore, non permettere che noi periamo]

- - damit es nicht gar verderbe/ - - di paura che non perisca affatto.

Ver-derben / Subſt. it. **Ver-derb**/ Rouina, Perditione, Diſtruttione, Eſterminio &c. *V.* Ver-derbniß ꝛc. Ver-derbung ꝛc.

§ jemand ins Verderben bringen/ ſtürtzen/ perdere, rouinare &c. uno, it. mandar' uno fallito, ridurr' uno al ſottile. V. Ver-derben ſch.

ins Verderben gehen/gerathen/andar' in rouina, andar' in malhora. Ved. Ver-derben ꝛc. neutr.

das wird euer Verderben/euer äuſſerſtes Verderben / die Urſach eures Verderbens ſeyn / questo sarà vostra ultima rouina; vostro ultimo ſcrollo; questo sarà l'ultimo vostro eſterminio (trabocco, tuffo).

zu meinem Verderben/ a mia rouina.

jemand zu ſeinem Verderben führen/ zu ſeinem Verderben helffen/menar' uno al precipitio; precipitarlo, rouinarlo, mandarlo in rouina, in perditione &c.

es gehet zum Verderben/ le coſe vanno in malhora.

das zeitlich und ewige Verderben / la rouina, perditione temporale e eterna.

in ſein Verderben lauffen / correr al ſuo precipitio; precipitarſi &c.

son (aus) dem Verderben erretten/ tirare, cavar' uno dalla perdizione, liberarlo dalla rouina.

Lands-verderben/ rouina del paese.

Ver-derbend/ Corrompente, Distruttivo &c.

Ver-derbt/ Part. Act. Guastato, (Guaito) Rouinato, Perduto, Corrotto, Distrutto, Sconciato (Sconcio), Disfatto, Vitiato &c.

§ die stete Regen haben die Wege verderbt/ le pioggie continoue hanno rotto i camini.

ein verderbtes Land/ eine verderbte Stadt/ un paese guasto, una città desolata, distrutta &c.

verderbte Leute/ gente rouinate.

das Land ist in Grund verderbt/ il paese &c. è rouinato affatto.

die verderbte Zeit ist nicht wieder zu erstatten/ il tempo perduto non si può ricuperare.

er hat mir das Kind ꝛc. verderbt/ egli mi hà corrotto &c. questo figliuolo.

er hats bey ihm verderbt/ egli s'hà guastata (imbrogliata) con lui.

verderbte Sitten/ costumi corrotti, scorretti &c.

ein verderbtes Kind/ ein verderbter Bub/ giouane corrotto, perduto.

die verderbte Natur/ la natura corrotta.

verderbter Magen/ verderbte Essenslust/ stomaco guasto; appetito depravato, vitiato.

verderbte Leber/ verderbte Lunge ꝛc. fegato, polmone &c. guasto, marcio.

ein verderbtes Glied/ un membro scorticato, stropiato, guasto.

Un-ver-derbt/ Incorrotto, Intiero &c.

Ver-dorben/ Part. Neutr. Rouinato, Fallito, Andato in malhora &c.

§ er ist endlich verdorben/ andossene alla fine fallito.

arme verdorbene Leute/ gente povera e rouinata.

ein verdorbener Kauffmann/ un mercante fallito, rouinato.

verdorbene Gewächse ꝛc. piante imbozzacchiate, imbotzolite. V. Verbutzen.

verdorbene Waaren/ robbe guaste.

verdorbene Essen-speisen/ vivande ò commestibili guasti, marciti, putrefatti &c. V. Stinckend. Faul.

ein verdorbenes Kind/ un fanciullo (bambino) restato (nato) imperfetto, manco &c. V. Ver-butzelt.

er ist gestorben und verdorben/ egli è morto rouinato (fallito).

Un-ver-dorben/ Non-Rouinato, Non-fallito.

§ bey dieser Handthierung bleibt einer selten unverdorben/ quello negotio riesce raramente senza fallire.

Nota. Si confonde spesse volte verderbt e verdorben/ senza distinguere la significatione attiva ò neutra; di maniera però che si dice verdorben/ in vece di verderbt/ ma raramente verderbt/ in vece di verdorben; mà egli è meglio di non confondere li detti due Participii.

Ver-derblich/ Adj. Corruttibile, Corrompevole, it. Pernicioso. Dannoso, Atto a mandar in rouina, à metter a distruttione.

§ verderbliche Secten und Lehren einführen/ introdurre sette e dottrine pernicioſe.

Land-verderbliches Kriegs-wesen/ le pernicioſiſſime guerre, guastatrici, desolatrici &c. del paese.

höchst-verderblich/ pernicioſiſſimo, estremamente pernicioso.

die höchst-verderbliche Hoffart und Kleider-pracht/ la pernicioſiſſima, dannoſiſſima superbia e pompa di habiti.

Un-ver-derblich/ Incorruttibile, it. Ciò che non può essere rouinato &c.

§ die Bauren ꝛc. sind unverderblich/ i contadini &c. non si possono rouinare (Prov. de' soldati).

Ver-derblichkeit/ s. Corruttibilità.

Un-ver-derblichkeit/ s. Incorruttibilità.

Ver-derber/ Distruggitore, Ruinatore, Guastatore, Desolatore, Esterminatore &c.

§ GOTT schicket die Verderbere in ein Land/ wegen der Sünden deren so drinnen wohnen/ Dio manda i distruggitori in un paese per li peccati di quelli che vi habitano.

der Verderber/ il distruggitore, esterminatore. V. Würg-engel ꝛc.

Sprach-verderber/ scorticatore d' una lingua.

Zeit-verderber/ perditore di tempo; perdi-tempo.

Handwercks-verderber/ guasta-, perdi-mestiero. V. Stümpler.

Manns-verderberin/ una rouinatrice del marito; perdi-marito.

Handels-verderber/ perdi-negotio, guasta-commercio.

Lust-verderber/ guasta-solazzo, turba-contento.

Zucht-verderber/ corrompitore della disciplina, perdi-disciplina.

Ver-derbung/ s. Distruggimento, Distruttione, Perdimento, Corrompimento, Esterminio, Soversione, Disfacimento &c. V. Ver-derben ꝛc. it. seq.

§ zur Auferbauung und nicht zur Verderbung/ ad edificatione e non a distruttione, 2. Cor. 13, 10.

Ver-derbnüß/ n. Corrompimento, Corrottione &c. it. Rouina, Perditione &c. V. Ver-derben Subst.

§ das äusserste Verderbnüß/ l' estrema rouina.

der Hochmut/ der Kleider-pracht/ die Spatzier- und andere Wollüste/ sind des Kauffmanns Verderbnüß/ la superbia, la pompa (il lusso) li spatij ed altri solazzi sono la rouina del mercante.

Verderbnüß der Jugend/ corruttela della gioventù.

das Verderbnüß ist groß und entsetzlich in den Menschen/ la corrottione è grande e horribile nell' huomo.

in sein Verderbnüß rennen/ correr nel suo precipitio.

ins Verderbnüß gerathen/ andar' in malhora, in rouina &c.

Dere.

Deren ò derer/ Pron. Demonstr. it. Relat. Gen. it. Part. Relat. V. Gram. Lat. Illorum. V. Der ꝛc.

§ es gibt deren ò derer etliche/ welche ꝛc. vene sono alcuni che &c. vene sono (ven'hà) di quelli che &c.

habt ihr noch etliche Frantzösische Bücher? R. ja/ ich hab deren noch etliche/ havete ancora alcuni libri francesi? R. sì bene, io ne hò ancora alcuni

wieviel habt ihr deren? R. ich hab deren zehen/ quanti ne havete? R. ne hò dieci.

Dererley/ Adv. Di quella sorte.

§ dererley hab ich nicht mehr/ non ne tengo più di quella sorte.

Der—.

Der-gestalt/ Adverb. Quantitat. (compoſt. dal Pronom. Demonſt. Gen. Sing. der e gestalt) A modo (a segno) tale, A maniera tale, Di maniera, Di sorte, Talmente, Si, Cosi. Lat. Tali modo. V. Dermassen ꝛc. it. Stellen ꝛc. Gestalt ꝛc.

§ dergestalt daß ꝛc. si che, di maniera &c. che &c.

Der-gleichen/ Adj. it. Neutral. (compoſt. dal Pronom. Demonstr. Gen. Plur. deren/ contr. der e gleichen/ Tale, Cotale, Di questa

ſorte, Somigliante, Simile, it. Coſi ſimile, Il ſomigliante. Lat. Talis &c. *V.* Gleich/ it. Deſſgleichen ꝛc.

§ dergleichen Sachen ꝛc. coſe &c. ſomiglianti, coſe tali. *V.* Solch ꝛc. Sothan ꝛc.

legt euch mit dergleichen Leuten nicht an, non v' impacciate con simil gente.

dergleichen hab ich mein Tag nicht geſehen/ non hò veduto cosa simile in vita mia.

ich habe viel Narren ꝛc. geſehen/ aber dergleichen nicht/ io hò veduto molti pazzi, mà di queſta ſorte (mà somiglianti à coſtui) giamai.

gehe hin/und thue dergleichen/ và à fare coſi anche tu; va à fare il somigliante (il simile). *V.* Deſſgleichen ꝛc.

dergleichen thun/ simulare, fingere, far' il sembiante, far mostra. Ved. Stellen ꝛc.

dergleichen thun als ob einer reiſen wolte als ob einer weiters zu gehen hätte ꝛc. simulare, fingere un viaggio &c. simulare d'andar più oltre &c.

er iſt ſehr kranck/ aber er thut nicht dergleichen/ egli è molto ammalato, mà non ne fà sembiante.

Derjenige ꝛc. *V.* Jenige ꝛc.

Der-mal einſt/ Adverb. Tempor. Indeſ. Un giorno, Un dì. *V.* Mal ò Mål ꝛc. it. Ein ꝛc.

§ es wird dich dermaleinſt gereuen/ tu tene pentirai un giorno; tempo verrà che tu ne mangierai il pan pentito.

Dermalen/ Adv. Tempor. Per hora, Per adeſſo, Per queſta volta.

§ ſelbige Summa kan ich dermalen an baaren Mitteln nicht zahlen/ non hò per hora (per adeſſo) i mezzi per pagar quella ſomma in contanti.

Der-maſſen/ Adv. Quant. [compoſt. da der e maß] Di modo, Di maniera tale; A ſegno, A modo tale, Sì, Così, Talmente, Sì fattamente. Lat. Sic &c. *V.* Meſſen ꝛc. Maß ꝛc. it. Dergeſtalt ꝛc.

§ das Ding hat mir dermaſſen gefallen daß ꝛc. queſta coſa mi piede sì fattamente nel genio che &c.

ich will dich dermaſſen tractiren/ daß ꝛc. io ti tratterò di maniera &c. che &c.

Der/ Pronom. Relat. Demonſtr. Polleſſ. Genit. utriusque gener. & numeri quaſi der/ ihr/ o deren/ ihre ꝛc. in vece di derſelbigen/ o derſelben ihre ꝛc. it. in vece di ſein/ ſeine ꝛc. ihr/ ihre ꝛc. Suo, Sua &c. Suoi, Sue, Loro, it. Il &c. di Lui, Lei, Loro &c.

§ der Fürſt/ die Fürſtin/ die Fürſten/ die Fürſtinnen ꝛc. werden bald anlangen; dann ich habe dero Packaſchen geſehen/ wie auch die Leute ſo in dero Dienſten ſeynd/ il Prencipe, la Prencipella, i Prencipi, le Prencipeſſe &c. arriveranno in breve; perche hò veduto il ſuo (il loro) bagaglio, come come anco quelli che ſtanno al di lei ſervigio.

Derohalben ò derowegen/ Conj. causal. Però, Perciò, Per la qual coſa. *V.* Halb ꝛc. it. Deſſwegen ꝛc. it. Wegen ꝛc.

§ derohalben bitte ich euch/ perciò &c. vi prego.

Der-ſelbe ò derſelbige/ Pron. Demonſtr. it. Indeſ. [compoſt. dall' artic. der ꝛc. ſelb ꝛc.] Quello &c. it. Eſſo &c. V. Gram. Ted. p. 142. it. (12) p. 839. *V.* Selb ꝛc.

§ ich bin in der Kirche geweſen/ und habe mein Gebet an derſelben verrichtet/ io sono stato nella chiesa, e hò fatto le mie devotioni in essa. V. Darinnen.

er iſt ſo verſtellt/ daß er nicht mehr ſcheinet derſelbige zu ſeyn/ egli è talmente sfigurato che non pare più desso.

eben derſelbe/ il medesimo, lo stesso &c.

das iſt eben derſelbe Mann/ welchen ich ꝛc. questo è il medesimo huomo a cui io &c.

Derſelbe/ dieſelbe/ Ella, Lei [in term. di civiltà]. *V.* Gramm. Tedeſc. (12) p. 825. it. Gramm. Toſcan. p. 406.

§ derſelbe wird ſich erinnern/ daß ſie lei ſi ricordarà che &c.

wann dieſelbe will/ wann es derſelben beliebt/ s'ella (se lei) vuole, se le piace. V. Dieſelbe ꝛc.

Deſſelbe/ daſſelbe/ Pron. Demonſtr. neutr. Quell' istesso &c. Tanto.

§ eben daſſelbe ſagen auch andere/ lo stesso, il medesimo, it. tanto dicono gli altri.

Der-weilen/ Adv. Tempor. Mentre che, Frà tanto che &c. Weil ꝛc. it. Indem ꝛc.

§ indem ich ſchreibe ꝛc. mentre che scrivo &c.

Des/ Deſſ.

Des/ Art. it. Pron. Demonſtr. Gen. Sing. maſc. dal Nom. der/ Del, Dello &c. Vid. Gramm. Tedeſc. pag. 135. 136. 142.

§ das Haus des HErrn/ la casa del Signore.

Des [conſtrutto con certi Nomi nell Gen. ne forma Adverbii di tempo: per eſſempio:

§ des Tags/ des Nachts ꝛc. di giorno, di notte &c.

des Winters/ des Sommers/ d' (nell') inverno, d' (nell') estate.

des Morgens/ des Abends/ di mattina, di sera.

zweymal des Tages/ due volte per (di) giorno.

Deſſen/ deß/ Gen. Pron. Demonſtr. neutr. Das/ Di questo it. D: quello, Di ciò.

§ deſſen erinnert er ſich nicht mehr/ di questo egli non si ricorda più.

zu Urkund ꝛc. zu Bekräfftigung deſſen/ in fede, per confermatione di ciò.

deſſen ungeachtet/ cioè (questo) non obstante, it. Non di meno. *V.* Nichts deſtoweniger.

Deſſen/ Part. relat. Ne. V. Gram. Ted. (12) p. 856. it. Rud. Toſcan. p. 103. &c.

§ habt ihr Brod/ Wein ꝛc.? R. ja ich habe deſſen/ wollet ihr deſſen? ich habe deſſen nicht mehr/ ich habe deſſen genug/ ich habe deſſen viel/ ich habe deſſen nicht zu viel/ havete voi del pane/ del vino &c.? R. sì bene, io ne hò; ne volete voi? io non ne hò più; io ne hò assai, io non ne hò troppo &c.

Deß-gleichen ꝛc. *V.* Deſſelbigen-gleichen ꝛc.

Deß-halben ꝛc. *V.* Deſſ-wegen ꝛc.

Deſſelben/ deſſelbigen/ Il (La) di lei [in termine di civiltà].

§ deſſelben ſehr angenehmes hab ich wol erhalten, la di lei carissima hò ben ricevuto &c.

Deſſelbigen-gleichen/ desgleichen/ Adv. Similmente, Medesimamente, Nella medesima maniera &c. it. Cosà simile &c. *V.* Der-gleichen ꝛc.

§ deſſelbigen gleichen nahm er auch den Kelch etc. medesimamente, similmente &c. prese il calice &c.

wer hat jemalen deſſgleichen geſehen und gehöret? chi ha mai veduto ò sentito cosa simile (somigliante)?

wann ihr keinen andern deſſgleichen habt/ ſo gebt mir dieſen/ se non havete un'altro simile, datemi questo.

ich erinnere mich etwas deſſgleichen/ io mi ricordo d'un simil caso.

Deſto/ Adv. Quant. [compoſt. da des/ e dell' antic. to ò tu/ hoggi zu/ quaſi des zu/ sempre và construtto e seguitato con un comparativo] Tanto. Lat. Eo. *V.* Je ꝛc.

§ deſto beſſer/ deſto ſchlimmer (ärger)/ tanto meglio, tanto peggio.

deſto mehr/ deſto weniger/ tanto più, tanto meno.

um so viel desto besser ꝛc. tanto meglio &c.
Desto länger/desto kürtzer/ tanto più lungo, tanto più corto &c.
desto lieber hat er's/ tanto gli è più caro &c.

Deß-wegen/deß-halben/ Conj. caus. Perciò, Però, Per la qual cosa (cagione) Per questa ragione, considerazione, conformità &c. *V.* Wegen ꝛc. Halben ꝛc.

§ deßwegen/ zu dem Ende/ a tal fine, a tal'effetto, a (per) quell'effetto. V. Ende.
und deßwegen sagt er ꝛc. e però (e quindi) egli disse &c.
du hättest mich deßwegen nicht so plagen dörffen/ non mi dovevi però strapazzare a questo modo.
er wird deßwegen nicht unterlassen zu kommen/ per tanto non lascierà (non lascierà per tanto) di venire.

Deut.

Deuten/ Verb. [un Moderno sostiene che questo verbo sia nato dal suono & che propriamente significhi, Notificare col suono del corno; quasi duden/ duten/ dal suono dud ò dut!] Cornare, Suonare il corno.

§ der Wächter dudet/ dütet/ deutet auf dem Thurn/ il custode (guardiano) suona di corno sulla torre.
der Hirt deutet dem Vieh aus/ il mandriano chiama o raduna gli armenti col suono del corno.

Deuten/ met. Accennare, Significare. Mostrare. *V.* An-deuten ꝛc. Be-deuten ꝛc. Zeigen ꝛc.

§ mit dem Finger deuten/ mostrare col (a) dito. V. Weisen. Zeigen.
mit wincken deuten/ mostrare con cenni; accennare. V. Wincken.
mit der Hand/ mit den Geberden ꝛc wincken/ far segno colla mano, cogli atti &c.
mit der Hand deuten still zu schweigen/ far silentio colla mano o mettendo il dito alla bocca.
mit den Augen deuten/ accennare, ammiccare con gli occhi.
mit dem Kopf deuten/ far segno ò cenno colla testa.
mit deuten und wincken reden/ wie die Stummen/ far a cenni, parlar con atti come i muti.
der Comet-schweiff deutete gegen Osten/ la coda del cometa tirava verso Oriente.

Deuten/ Interpretare, Spiegare, Esporre, Chiarire, Spiegare, Dichiarare. *V.* Be deuten ꝛc. Auslegen ꝛc.

§ einen Traum/ ein Gesicht/ eine Prophecey ung/ ein Gleichniß etc. deuten/ spiegare, dichiarare &c. un sogno, una visione, un'oracolo ò profetia, una parabola &c.
einen Text oder den Verstand eines Texts deuten/ dichiarare, commentare, ghiosare &c. un testo ò il senso d'un testo. V. Aus-legen.
eine Sache anders oder auf einen andern Verstand deuten/ spiegare, tornare una cosa in altro senso.
einem etwas übel/ oder aufs ärgste deuten/ interpretar' una cosa male, in senso perverso (maligno) tirarla al peggio. Ved. Aus-deuten. Mis-deuten.
etwas ò auf etwas deuten/ tirare, alludere, far allusione a qualche cosa, it. figurare, significare qualche cosa.
es deutet auf seinen Namen/ si allude al suo nome.
David deutete Christum ò auf Christum/ Davidde figurava Cristo, ò era la figura di Cristo.
einen Spruch auf etwas deuten/ applicare, accomodare un passaggio a qualche cosa.

Deutelen/ Verb. iter. Bisticchiare, Allegorizzare, Alludere, Far'allusioni & bisticci.

§ Wort-deutelen/ far'allusioni ò accomodamenti à testi scritturali.

Ge-deutet/ Sonato di corno, it. Mostrato, Accennato, it. Interpretato, Figurato &c.

§ - - - dann also wird sein Name gedeutet/ - - - perciochè così vien' interpretato il suo Nome.
alle Figuren und Weissagungen des alten Testaments haben Christum oder auf Christum gedeutet/ tutte le figure e profetie del vecchio Testamento hanno figurato Cristo.

Deut-horn/ n. Corno da sonare.

Deut-spiel/ n. Giuoco di figure, bisticci e allegorie.

Deutlich/ Adj. Chiaro, Intelligibile, Perspicuo, Distinto, it. Significante &c. *V.* Ver-ständlich ꝛc. Ver-nemlich ꝛc. Klar ꝛc.

§ eine deutliche Rede/ ein deutliches Reden/ una favella chiara &c. un parlare ben' intelligibile.
sehr deutliche Worte/ parole benè spiccate, ben'articolate &c.

Deutlich/ Adv. Chiaramente, Intelligibilmente, Distintamente, Perspicuamente, Spiccatamente &c.

§ deutlich reden/ klar und deutlich aussprechen/ parlare, pronunciare articolamente, intelligibilmente &c. con chiarezza.
deutlich schreiben etc. scrivere &c. distintamente, con buona ortografia.

Un-deutlich/ Adj. & Adverb. Malintelligibile, Indistinto, Oscuro &c.

§ eine undeutliche Sprache/ Rede etc. un linguaggio, un parlare confuso, oscuro, barbaro.
eine undeutliche Schrifft/ una scrittura, un carattere mal posto e mal distinto.
ein undeutlich-geschriebener Brief/ da man alles errathen muß/ un' indovinella.
undeutlich reden/ schreiben etc. parlare oscuramente, scrivere indistintamente &c.

Deutlichkeit/ f. Chiarezza, Perspicuità, Intelligibilità.

Un-deutlichkeit/ f. Oscurità.

-Deutig/ Adj. [non entra che nel composito] Significativo.

§ ein-deutig/ univoco.
zwey ꝛc.-deutig/ di due &c. significationi.
ein-zweydeutige Rede/ un bisticcio.
viel-deutig/ di molte ò diverse significationi.
gleich-deutig/ equivoco.

-Deuter/ Senatore di corno, it. Spiegatore, Esplicatore, Interprete, Espositore.

§ Traum-deuter/ Gesicht-ꝛc. deuter/ interprete di sogni, di visioni &c.
Wort-deuter/ interprete di voci, it. etimologo ò etimologista, it. qualibetista, bisticciosо.
Schrift-deuter/ filologo.
Stern-deuter/ astrologo.
Vogel-deuter/ augure.
Zeichen-deuter/ interprete de' segni celesti.

Deuteler/ Spiegatore curioso, it. Critico.

§ Wort-deuteler/ etimologista spropositato e ridicolo.
Red- oder Schrift-deuteler/ commentatore, offervatore, notatore curioso.

Deutung/ f. Suono di corno, it. Cenno, Segno, Atto, it. Dichiaratione, Interpretatione, Esposizione, Senso, Spiegamento. *V.* Auß-legung ꝛc.

§ die Deutung eines Spruchs/ Traums/ Gesichts ꝛc. interpretatione, dichiaratione d'una sentenza, d'un sogno, d'una visione &c. V. Be-deutung.
Hände- etc. deutung/ chiromantia &c.
Schrift-deutung/ filologia, critica.
Stern-deutung/ astrologia.
Traum-deutung/ interpretatione de' sogni.
Wort-deutung/ etimologia.

Deuteley/ Interpretatione &c. curiosa.

§ Namen-deuteley/ allusione alli nomi propri ò altri; bisticciaria.

Wort-deuteley/ bisticciería, it. etimologia fantastica.

Traum-deuteley / interpretatione vana di sogni.

Verba Composita:

An-deuten/Accennare, Auvertire, Notificare, Indicare, Denunciare, Intimare, Dar' ad intendere Ved. An-zeigen &c. Offenbaren &c.

§ einem etwas andeuten / notificare &c. far sapere, intimare qualche cosa ad uno; dargliene (fargliene &c.) parte, V. Wiesen. Ver-ständigen.

sein Hertzenleid/ sein Schmertzen/ sein Mißfallen &c. andeuten/ attestare, testificare, dimostrare, dichiarare il suo cordoglio, dolore, dispucere, disgusto). V. Verstehen.

seine Meinung andeuten / dire, aprire, palesare &c. il suo parere ò sentimento; esprimersi, dichiararsi, aprirsi. V. Er-klären. An-zeigen.

seine Meinung schrifftlich andeuten/ esprimersi con iscrittura (in iscritis).

etwas mit kurtzen Worten andeuten/ insinuar' una cosa con (in) poche parole.

dieses deutete an / daß er wenig liebete/ questo indicò, palesò il poco suo amore.

etwas anzudeuten haben / havere da proporre, da riferire, da notificare &c. qualche cosa.

seine Klagen / seine Bitte/ den Königlichen Befehl / das Anligen oder Nohtdurfft der Gemeine &c. andeuten / proporre, presentare, appresentare le sue doglianze, preghiere, gli ordini del Rè, i bisogni della Repubblica &c. V. Vor-tragen. An-bringen. An-sagen &c.

Worte &c. so seine sonderliche Ehrerbietung andeuten/ accenti (carratteri) espressivi della sua singolar divotione.

jemand eine Straffe andeuten/ dettare, intimare la pena ad uno.

sein Wolgefallen/ Mißfallen &c. andeuten/ dimostrare, testificare il suo contento, disgusto &c. V. An-zeigen.

jemand den Krieg andeuten/ denonciare la guerra ad uno. Ved. An-kündigen &c.

einem einen Proceß andeuten / intimar' intentare un processo ad uno.

An-deuten/ [Term. pictor.] Schizzare leggiermente una figura ch' a pena si conosca.

An-gedeutet/ Accennato, Notificato &c.

An-deutung / f. Accennamento Notificatione, Dinunciamento &c.

§ Andeutung der Liebe / der Dancksbarkeit &c. espressioni di affetto, di riconoscenza &c.

Andeutung geben / accennare, far segno &c.

Aus-deuten/ Sbuccinare, Scornare, Pubblicare col suono del corno. it. Interpretare, Esplicare &c.

§ eines Thun &c. wol und zum besten ausdeuten/ difendere l'attione di uno; interpretarla favorabilmente.

einem etwas übel ausdeuten/ interpretare, prendere, pigliare una cosa male, sinistramente, malamente, in cattivo senso &c. V. Mis-deuten &c.

einem etwas für einen Mangel / für Sünde/ für Unehre &c. ausdeuten/ imputar qualche cosa a difetto, a colpa a dishonore, a biasimo ad uno; dargliene imputatione sinistra. V. Mis-deuten &c.

alles aufs ärgste ausdeuten/ tirar' ogni cosa alla peggio &c. * havere lo stomaco (il fegato) guasto, haver uno spirito cacochimo.

Aus-ge-deutet/ Sbuccinato &c. Interpretato &c.

Aus-deutlich/ Adj. & Adv. Chiaro, Perspicuo &c. V. Deutlich.

§ ausdeutlich reden/ parlar chiaro &c.

Aus-deutung/ f. Sbuccinamento, it. Interpretatione. V. Deutung. &c.

Be-deuten/ Verb. Imperf. Significare, Dinotare, Indicare, it. Figurare &c. it. Portendere &c. V. Deuten &c.

§ was bedeutet das? che cosa vuol dire questo?

das bedeutet etwas? questo vuol dire qualche cosa.

was bedeuten diese drey Rosen? che cosa significano, dinotano, vogliono dire queste tre rose?

erkläret mir was diese Worte bedeuten/ dichiaratemi la significatione di queste parole.

die Verkauffung Josephs bedeutete die Verkauffung Christi / la vendita di Giosef figurava (prefigurava) rappresenta la vendita di Cristo &c.

was soll das bedeuten daß ihr &c. che cosa vuol dire questo che voi &c.

zu bedeuten haben/ importare, esser d'importanza.

das hat nichts zu bedeuten / questo non importa [nulla, niente] non hà che dire.

das bedeutet nichts guts / questo non portende cosa buona.

dieses Wort bedeutet in ihrer Sprach: GOTT/ questa vocenella loro lingua significa, vale, suona: Iddio.

erkläret mir doch/ was diese Wort bedeuten / spiegatemi ciò che vagliono queste parole?

was mag dieser Comet &c. bedeuten? che cosa portenderà mai questo Cometa?

Be-deuten/ Act. Notificare, Dinonciare, Far sapere &c. V. Andeuten &c. An-zeigen &c.

§ einem etwas bedeuten / notificare &c. qualche cosa ad uno, dargli notitia, parte (contezza) di qualche cosa.

bedeutet ihms recht/ fatelone ben capace; fatepielo ben' intendere.

ich kan es dem Menschen nicht bedeuten/ non so fargliela intendere.

etwas mit wenig Worten bedeuten/ significare, dar ad intendere, accennare, insinuare una cosa in poche parole.

einem seine Liebe &c. bedeuten/ dichiarare, spiegare il suo amore, scoprire il suo fuoco &c. ad uno.

ich werde ihms schrifftlich bedeuten/ gliene darò contezza, notitia per lettera.

Be-deuten/ Provare, Comprovare, Dimostrare, Rimostrare. V. Darthun. Be-weisen &c.

§ etwas mit guten Gründen bedeuten/ provare &c. far' una cosa chiara, chiarirla con buone (sode) ragioni.

Be-deutend/ part. Significante, Figurante, Rappresentativo; Figurativo.

§ die nur bedeutende Gegenwart eines Königs / la presenza rappresentativa del Prencipe.

bedeutender Weise / rappresentativamente, in figura.

Be-deutet/ Significato, it. Notificato &c.

§ durch den Adler wird das Römische Reich bedeutet/ per l'Aquila s'intende, viene significato, figurato &c. il Romano Imperio.

ich hab ihms bedeutet daß er kommen solle/ gli hò fatto sapere che venga.

Be-deutlich/ Adj. & Adv. Significativo, Significante, it. Emfatico, Energetico, Espressivo. V. Deutlich &c.

§ bedeutliche Wörter/ voci significanti, it. articolate.

mit sehr bedeutlichen Worten/ con termini molto espressivi. Ved. Nachdrücklich &c.

bedeutlich reden / parlar chiaramente, intelligibilmente &c. V. Deutlich. Klärlich &c.

Un-be-deutlich / Mal-espressivo, Oscuro, it. Non-significante &c.

§ unbedeutliche Reden / parlari oscuri, mal articolati &c.

Be-deutung/ f. Be-deutnüs / Significatione &c. it. Notificatione (Notitia) Dinotatione, it. Figura, Rappresentatione. V. Deutung &c.

§ ein

§ ein jegliches Wort hat eine beſondere Bedeutung / ciaſcuna parola hà ſua ſignificatione particolare.
das Zeichen ſehe ich / aber die Bedeutung weiß ich nicht / vedo il ſegno, mà non nè ſo il ſegnato.

Fehl-deuten / Sbuccinare, it. Accennare, Moſtrare &c. in fallo. *V.* ſeq.

Mis-deuten / ver-deuten / e meglio, ver-un-deuten / Moſtrare &c. in fallo, it. Interpretare ſiniſtramente &c.

§ einen Text ꝛc. misdeuten / ſpiegare un teſto in l'altro ſenſo.
einem etwas misdeuten / pigliar qualche coſa per male ad uno, dar l'interpretatione ſiniſtra a quello ch' egli fà ò dice. *V.* Arg ꝛc. Ver-argen ꝛc.
der HErr wolle mirs nicht misdeuten / verundeuten / daß ich ꝛc. *V.* S. non interpreti ſiniſtramente, non pigli per male, non tiri in cattivo (ſiniſtro) ſenſo ch'io &c.

Mis-deutet / Interpretato ſiniſtramente &c.

Mis-deutung / f. Interpretatione ſiniſtra &c.

Vor-deuten e Vor-bedeuten / Preſignificare, Prefigurare, Pronoſticare, Preſagire &c. *V.* Weiſſagen ꝛc.

Vor-ge-deutet / vor-be-deutet / Preſignificato, Prefigurato, Pronoſticato.

Vor-deutung / Vor-be-deutung / f. Preſignificatione, Pronoſtico, Preſagio, Augurio. Lat. Omen.

Deutſch ꝛc. *V.* Teutſch ꝛc.

Dich.

Dich / Acc. Sing. del Pronom. perſonal. on (tu) Te, e Conj. Ti. Lat. Te. *V.* Gramm. Tedeſc. pag. 141. it. Rudim. Toſcan. pag. 142.

§ ich ſuche dich / und keinen andern / io cerco te, e nissun'altro.
ich hab dich herzlich lieb / mein HErr / meine Stärcke! io ti amo d'un'amor cordiale, Signore, mia forza, Pſal.
für dich und für mich / per te e per me.

Dicht.

Dicht / Adj. e Adv. [pare haver l'origine da dick / di cui hà quaſi la ſignificatione :] Folto, Speſſo, it. Maſſiccio (Maſſivo) Sodo, it. Saldo, Lat. Solidus &c. *V.* Dick ꝛc.

§ ein dichter Wald / uno boſcoſo, ſilva ſpeſſa.
dichte Haare / capegli folti.
dichte wolgeſchlagene Leinwad ꝛc. tela ſoda, piena &c. ben ſerrata &c.
dicht-gehäurtelter Salat / dichtes Kraut / inſalata ſtretta, cauolo ſtretto.
dicht beyſammen-ſtehende Trouven / ſolte ſchiere.
dicht aneinander-ſtehende Häuſer ꝛc. caſe &c. contigue.
ein dichter (nicht hoher) Cörper / corpo denſo, maſſiccio.
dicht Holtz / legno ſodo.
dicht Brot / pane ſodo, ſpeſſo.
dichter Käß / formaggio ſodo.
dicht (gediegen) Gold / dicht (gediegen) Silber / oro, argento maſſiccio ò maſſivo.
von gediegenem Golde / d'oro maſſiccio.
das dichte von einer Seule / il vivo, il ſodo d'una colonna.
ein dichter (gediegener) Menſch / un huomo d'un pezzo.
ein dichter Hut ꝛc. un capello &c. che regge all'acqua.
ein dichtes Faß / doglio ſaldo, botte ſalda.
das Faß ꝛc. iſt nicht dicht / il doglio non è ſaldo.
nicht dichte (ein ſchadhafftes Schiff ꝛc. vaſcelli (legni) non ſani. Ved. Undicht.
ein Faß dicht binden / legar una botte a ſaldo.
dicht mit Edelgeſteinen beſetzen / tempeſtare di gioie.
eine Kron dicht mit Perlen beſetzet / una corona tempeſtata di perle.
ein dichtes Anklopffen an einer Thür / un battere (buſſare) ſodo ad una porta.
ein dichter Regen / Hagel ꝛc. pioggia, ſpeſſa gragnuola &c. ſpeſſo, ſermo, gagliardo.
ein dichter Schnee / neve folta.
dichte Schläge / dichte Stöſſe / Streiche / Ohr-feigen / colpi ſodi, baſtonate, guanciate ſode, buone, maſſiccie, matte, da orbo. *V.* Derb. Gut.
dicht zerbrügeln / dichte Stöß oder Streiche geben / baſtonare, ſodamente &c. *V.* Brügeln. Ab-brügeln. Ab-ſchmieren.
es wird dichte regnen / pioverà gagliardamente.
ich will ihm recht dicht ſagen / gliela dirò ſchietta, netta. *V.* Blatt etc.
dicht machen / gediegen machen / inſpeſſare, infoltare, ammaſſicciare, ſodare, aſſodare, ammaſſare, ſaldare. Ved. Dichten etc.
dicht werden / aſſodarſi, inſpeſſirſi, affoltarſi; ammaſſarſi, ammaſſiccarſi &c. *V.* Dick ꝛc.

Un-dicht / Adj. Non ſaldo.

§ das Faß iſt undicht / la botte non è ſalda.

Dichte / Dichtigkeit / f. Folterza, Speſſezza, it. Saldezza, Sodezza, Soliderza.

Dichten / ver-dichten / Verb. Saldare.

§ ein Faß / ein Schiff ꝛc. dichten / ſaldare una botte, una nave &c.

Ge-dichtet / ver-dichtet / Saldato &c.

Dichtung / f. Saldamento, Saldatura.

Dichten / [S'origina da dencken penſare &c.] Fingere, Componere da Poeta, da Muſico ò da Romanziere, da Favolatore ò Favolare, Favoleggiare, Rimare &c.

§ ein Lied dichten / componere, fare una canzone.
Reimen dichten / rimare, far rime, far verſi; verſeggiare.
eine Fabel dichten / fingere, inventare una favola.
ein Mährlein dichten / meter ſù una novelletta.

Dichten / Penſare, Meditare attentivamente, Meditare, Studiare, Applicare l'animo, it. Machinare, Tramare, Cercare, Trovare. *V.* Studiren. Nach-ſinnen. Er-ſinnen ꝛc.

§ etwas in ſeinem Sinne dichten / chimerizzare &c. qualche coſa nella mente.
ein Schelmſtück oder auf ein Schelmſtück dichten / penſare &c. a (meditare) qualche furberia o ribalderia.
lang über etwas dichten / penſare, meditare, ſpecolare, fantaſticare lungo tempo ſopra una coſa.
eine Lüge erdichten / trovar', controvar' una bugia ò menzogna. *V.* Er-dencken. Er-dichten. Er-ſinnen.
es iſt nicht gut / was Fleiſch und Blut dichtet / non è buono ciò che fingo carne e ſangue.

Dichten / Simulare, Fingere. *V.* Ver-ſtellen ꝛc.

§ mit jemand dichten / ſimulare, fingere con uno.
ich kan nicht dichten / non ſò ſimulare.

Dichten / Subſt. Meditationi, Penſamenti, Penſieri, Specolationi, Imaginationi, Machinationi, Trame &c.

§ das Dichten des menſchlichen Hertzens iſt böſe / tutti le imaginationi de' penſieri del cuore humano non è altro che male. Gen. 6. 5.
all ſein Dichten und Trachten gehet

nach Geld und Gut / egli non segua ne pensa altro che danari e ricchezze. V. Trachten 2.

Ge-dichtet/ Finto, Favoloso, Poetico &c. it. Simulato, Studiato, Finto, Fallo, Imaginario. V. Falsch. Er dichtet ꝛc.

§ gedichtetes Thier/ chimera, bestia favolosa.

gedichtete Länder/ Personen ꝛc. paesi, persone &c. favolose, finte. Ved. Fabeln etc.

gedichtete Mährlein/ novellette inventate; canta favole, favolette, historiette finte.

gedichtete Zeitungen/nuove finte; spargimenti; discorsi.

eine gedichtete Mine/ sembiante finto, fallo, simulato, cera contrafatta, studiata &c.

gedichtete Affection/Liebe etc. affettione, amore finto &c. V. Er-dichtet. Falsch etc.

Un-ge-dichtet/Non-finto, Non simulato; Vero, Sincero &c. V. Aufrichtig ꝛc.

§ eine ungedichtete Liebe etc. carità non finta.

Dicht-art/ f. Generi di versi ò di rime.

Dicht-Kunst/ f. Arte poetica, Poesia.

Dichter / Fingitore, it. Favolatore, Rimatore &c.

§ Zeitung- oder Mährlein - dichter/ fingitore di nuove ò di novellette; novellière.

Fabel-dichter / favolatore, favoleggiatore.

Lieder-dichter / canzoniere.

Reim-dichter / rimatore.

Lügen-dichter/ fabbro di menzogne, bugiardo, menzogniere.

ein elender Dichter/poetastro, rimatorallo.

Dichterey/ f. Rimaria, Poetastreria.

Dichtung/ f. Fingimento, Fintione, Finta. V. seq.

Ge-dicht/ n. Fintione, it. Poema, Favola, Inventione, &c.

§ ein poetisches Gedicht / un poema, concetto, canto, componimento poetico.

es ist ein blosses Gedicht / non è ch'una favola &c.

ein Gedicht ist kein Geschicht / favola non è historia.

Scherz-gedicht/ scherzo geniale.

Trauer-gedicht/ elegia, lesso, nenia.

Liebs-und Helden-gedicht / romanzo.

Liebs-gedicht/ amori.

Lob-gedicht/ Ehren-gedicht/ encomio, panegirico.

Schand-gedicht / Schmäh-gedicht/ pasquinata.

Straf-gedicht/ satira.

Verba Compositа:

An-dichten/ auf-dichten/zu-dichten/ Affingere.

§ man dichtet dem Hercules eine Löwenhaut an/ li affinge una pelle di leone ad Hercole.

jemand ein Laster andichten/ affingere, addossare un vitio (un crime) ad uno cioè dire ò pubblicare falsamente ch'egli ne sia macchiato ò ch'egli l'habbia commesso.

An-ge-dichtet/zu-ge-dichtet ꝛc. Affinto.

An-dichtung/ Zu-dichtung/ Auf-dichtung/ Affingimento.

Aus-dichten ꝛc. V. Dichten. Erdichten ꝛc.

Er-dichten/ auf-dichten/ Fingere, Escogitare, Inventare, Studiare, Imaginare, Specolare &c. V. Dichten. Er-dichten. Er-sinnen ꝛc.

§ etwas neues erdichten/ inventare qualche novità.

neue Wörter ꝛc. erdichten/fingere nuovi vocaboli &c.

Lügen erdichten/ inventare, fabricar menzogne.

lose Stücke etc. erdichten/ramare, machinare, architettare &c. ribalderie.

Er-dichtet/ er-dicht/ Finto, Studiato, Mentito, Chimerico, Imaginato, Imaginario, Favoloso. Ved. Falsch ꝛc.

§ erdichtete Thiere/ animali chimerici.

erdichtete Wälder/Paläste ꝛc. boschi palazzi chimerici, selve imaginarie, palazzi favolosi, incantati V. Ge-zaubert.

ein erdichteter König / un Rè di comedia, Rè da befle; *Rè di carte ò di cartone.

erdichtete Ceremonien / Complimenten/finte ceremonie, complimenti falsi, atti, parole &c. artificiate, composte, mentite, mascherate, fucate, studiate, affettate &c.

erdichtete Schönheit etc. bellezza &c. studiata, artificiata, imbellettata, posticcia.

erdichtete Thränen/ lagrime finte, sforzate, spremute.

erdichtete Buß/ Beicht/ Frömmigkeit etc penitenza, confessione, probità &c finta, simulata &c.

Un-er-dichtet/Non-finto, Non-simulato, Sincero. Ved. Auf-richtig ꝛc.

Er-dichtung/ f. Fingimento, Fintione.

Zer-dichten / Lambiocarsi, Distillarsi il cervello fingendo, rimando, poetando, altrologando &c.

§ sich über etwas zer-dichten/ idem.

Dick / Adj. Grosso, it. Grasso, Lat. Crassus, it. Densus &c.

§ ein dicker Baum/mit dicken Zweigen/ un albero grosso con rami grossi.

dicke Bretter/ dicke Balcken/ assitare le grosse, travi grosse.

dicke Mauren/ mura dense.

ein dick Buch/ un libro grosso; un librone.

dick und fett / grosso e grasso.

er wird dick und fett/ diventa grasso e grasso; egli s'ingrossa e s'ingrassa.

ein dicker Prügel/ un bastone grosso.

ein dicker Apfel/ una mela grossa.

ein dicker Mann/un huomo grasso, grasso.

ein dicker Bauch/ ein dicker Wanst/ un ventre grosso, panza grossa; ventrone &c. V. Bauch. Wanst ꝛc.

sie hat einen dicken Bauch / ella hà il ventre grosso, cioè è gravida.

dicke Backen/ gote enfiate, gonfie, tronfe.

dicke Ohren haben / haver le orecchie (*le campane) grosse, met. non poter' ò non voler' udire.

dicke Lefzen / labbra grosse, gonfie.

dicker Kopf/ testa grossa; testone.

das Pferd hat einen allzudicken Kopf/ questo cavallo è troppo carico di testa.

dicke Beine/ gambe grosse.

das Dicke an Beinen oder Schenckeln/ le polpe, il grasso delle gambe; il tondo della coscia.

das Dicke an einer Kolbe/ il mazzocchio, capocchio della mazza.

Dick/ Folto, Spesso, Denso.

§ ein dicker Wald / selva spessa, bosco folto.

wo der Wald am dicksten war / nel più folto della foresta.

dickes Laub/ frondeloke.

dick von Laub/von Blättern/fronzuto, foglioto, spesso di fronde e foglie.

dickes Haar/ dicker Bart/ capegli folti, spessi, barba folta, folto pelo.

dicke Aehren/ spiche piene e fotte &c.

dickes Tuch/ drappo folto.

ein dicker Thaler / uno scudo massiccio cioè in specie, it. uno scudo scalo.

dicke Wolcken / nuvole grosse, spesse, nere.

dicke Dünste/ esalationi, vapori grossi.

dicker Rauch/ dicker Dampf/ fumo spesso, vapore grosso.

dicke Finsternüssen/ spesse (fitte) tenebre, densissime tenebre.

dicker Nebel/ nebbia spessa.

es erhube sich ein dicker Staub / levossi una grossa polvere.

eine dicke Lauß etc. un grosso pidocchio, un pidocchio &c. grande.

dicke/ schleimige Feuchtigkeiten/ Säfft, humori spessi e viscosi.

dicke Brühe/ brodo grosso, come quello de' maccheroni ò lasagne.

dickes Bier/ birra grossa, torbida, feccioſa.

Dicke Hefen / dicker Schaum / feccie spesse grosse, schiuma spessa.
Dicker Brey / polenta spessa.
Dicke Dinte / inchiostro spesso.
Dick Wasser / aqua grossa.
Dicke Milch / latte quagliato.
Arms-dick / grosso come il braccio.
Die Röhren lauffen Arms-dick / gli spilli [di questa fontana] gettano grosso come il braccio.
Daumen-dick / spesso come un dito grosso.
Daumen-dicke Bretter ꝛc. assi, tavole d'un pollice di grossezza.
Faust-dick / grosso come il pugno.
Kopfs-dick / grosso come la testa.
Dick machen / ingrossare, inspessare, condensare, addensare, affoltare.
eine dick machen / oder einen dicken Bauch machen / ingrossare, cioè ingravidare una; gonfiarle il ventre.
dick id est dicht / fodo. V. Dicht.
Dick werden / condensarsi, aggrossarsi, inspessirsi, affoltarsi, ingrossire, inspessire &c.
Dick / Subst. Il grosso, Il folto.
§ durch Dick und Dünn gehen müssen / dover passare, quale si possa essere il cammino.
das Dicke so sich auf den Grund setzet / il grosso, la feccia, la consistenza, il tondume, la tondiglia, la morchia.
Dick / Adv. Foltamente, Folto, Spesso, Grosso.
§ die Truppen stachen dick hinter dem Berge hervor / le schiere spuntavano folte, folte (grosse, grosse) dal dietro della montagna.
die Wolcken liefen dick zusammen / si condensavano le nubi.
dick säen ꝛc. seminare &c. folto.
dick schmieren / ungere spesso.
dick stehen / ligen / stare folto.
die Aecker stehen dick mit Korn / i campi stanno folti (spessi) di biade.
der Schnee ligt dick / la neve ci è folta, cioè profonda.
Dick- / Adverb. Fiam. in vece di oft / Spesso, Sovente, [ma non luogo che nella Composit. Prepositi. V. Oft ꝛc.
§ dick-besagt / dick-benannt / spesso nominato.
dick-malen / dick-mals / spesse volte.
etwas dick wiederholen / repetere una cosa spesse volte.
Dick-bart / m. Barba-folta.
Dick-bauch / Dick-wanst / dick-bäuchig / Ventre-grosso, Pancione, Trippaccia. V. Wanst. Bauch ꝛc.
Dick-bein / n. Gamba grossa.
Dick-beinigt / Adj. Gamburo.
Dick-belaubt / Fronduto, Fronzuto, Fogliuto.
Dick-besäet / dick-bepflanzet ꝛc. Seminato, Piantato &c. spesso,
Dick-darm / m. Budello grosso. V. Darm ꝛc.
Dick-geschmiert / Unto di spesso untume.
Dick-Kopf / dick-köpficht / Capo grosso, Testuto, Capitato.
Dick-maul / n. Labbrone.
Dick-strauchicht / Adj. Cespuglioso.
Dicklicht / dichicht / Adj. Dim. Spessetto, Un pò spesso.
§ das Brüblein muß dicklicht seyn / il guazzetto hà da havere un po di corpo, un pò di consistenza.
Dicke / f. Grossezza, Spessezza, Foltezza &c.
§ die Dicke des Demants / il fondo del diamante.
die Dicke des Waldes / des Barts etc. la foltezza del bosco, della barba &c.
die Dicke einer Brühe / il corpo, la sostanza d'un brodetto.
die Dicke eines Breyes / eines Pflasters ꝛc. la consistenza d'una polenta d'un empiastro &c.
die Dicke benehmen / ingrossire, affoltare &c.
Dicke ꝛc. V. Diecke ꝛc.

Die.

Die / Artic. Nom. Fœmin. Sing. die / Plur. La &c. V. Gram. Ted p. 134. &c. it. Rudim. Tosc. p. 113. V. Der / Das ꝛc. it. Die ꝛc.
§ die Frau / die Feder ꝛc. la donna, la penna &c.
die Seel / die Stunde ꝛc. l'anima, l'hora.
die Welt / die Ehre ꝛc. il mondo, l'honore &c.
Rebecca die Schöne / Rebecca la bella.
Nota. Della Declinatione e uso dell'Articolo masc. Sing. die / e quali Nomi Subst. siano di genere fem. in lingua tedesca. Ved. la nostra Gramm. Tedesc. da pag. 112. fin' a p. 123. & p. 134. & seq.
Die / Pron. Demonstr. &c. V. Der / Pron. Demonstr. & applica gli Esempi masculini al femminino.
Die / Pronom. Relat. &c. V. Der / Pron. Relat. e applica gli Esempi masc. al femminino.
Die / Art. Plur. Gen. com. Li, (i) Gli, Le &c. V. Gramm. Tedesc. p. 135.
§ die Bücher / die Güter / die Wiesen etc. i libri, i beni, li prati &c.
die Heiligen / die Leute etc. i santi, le genti &c.
die Freunde / die Zierraben / die Kräuter / die Indianer ꝛc. gli amici, gli ornamenti, l'herbe, gl'Indiani &c.
die Thaler / die Geister / die Stünde ꝛc. gli scudi, gli spiriti, gli stati &c.
die Häuser / die Degen / die Weiber ꝛc. le case, le spade, le donne &c.
Die / Pron. Demonstr. Plur. com. Quelli, Quelle &c. Quelli (Quei), Quella &c.
§ die von Strassburg / die von Innen / die von Aussen ꝛc. quei d'Argentina, quei di fuori, quei di dentro &c.
es ist ein Elend mit den Leuten / egli è una miseria con questa (quella) gente.
Del resto si vi applichi gli esempi, allegati di sopra al Der / das ꝛc. Pron. Demonstr.
Die / Pron. Rel. Plur. com. V. Der ꝛc. e applicane gli esempi in plurale. it. V. Welcher ꝛc. it. So ꝛc.
Dieweil ꝛc. V. Weil ꝛc.

Dieb.

Dieb / m. Diebe / Plur. Ladro, Ladrone, Involatore, *Mariuolo, Malandrino, Grimaldiere, Corbaccio. Lat. Fur.
§ ein Dieb kommt daß er stele / il ladro non viene che per rubbare.
er ist ein rechter Dieb / sie ist eine rechte Diebin / egli è un vero ladro, ella è una franca ladra.
ein heimlicher Dieb / ladro segreto.
er hat mirs gestolen wie ein anderer Dieb / me l'hà rubbato da ladro pari suo.
den Dieben ist nicht gut stelen / egli non riesce il voler rubare in casa del ladro.
ein loser Dieb / un ladroncello, ladro da stille forche.
ein ungeheurer Dieb / un ladro da forca.
halt den Dieb! al ladro!
es lassen oft grosse Diebe die kleinen hencken / sono bene spesso ladri i grandi coloro che fanno impiccare i piccoli.
einen Dieb ertappen / ergreiffen / erhaschen / scoprire, cogliere un ladro.
Bienen-dieb / V. Biene. Wolff.
Brot-dieb / Nahrungs-dieb / ladro del pane, met. usurario di grani, it. formaro traudulento it. monopolista, guasta mestiere che nuoce a quel della professione.
Bücher-dieb / Schrifften-dieb / plagiario, ladro di concetti &c.
Ehren-dieb / ladro di honore, met. Detrattore, Calunniatore, Maledico &c. V. Ver-leumder.
Erz-dieb / arci-ladro.
Feld-dieb / Kraut-dieb / Obst-dieb / ꝛc. ladro campestre, rubbatore de' frutti &c.

Galgen-

Galgen-dieb/ ladro da forca. V. Galgen-vogel.

Herzens-dieb/ ladro de' cuori, met. per una sommamente amabile.

Küh-dieb/ Vieh-dieb/ ladro di bestiami. Lat. Abactor.

Laub-dieb/ ladro vagabondo, impostore, taglia-borse, mariuolo

Mehl-dieb/ ladro da farina, met. mulinaro ladro. V. Brod-dieb.

Menſchen-dieb/ ladro di huomini, met. levator di fondati.

Nacht-dieb/ ladro notturno.

Seelen-dieb/ ladro di anime, met. falsi catechista, o pervertitore col suo esempio.

Tag-dieb/ ladro della giornata, met. otioso, perdi giornata, neghittoso, sciopperato, da-poco, infingardo.

Wild-dieb/ ladro di bestie salvatiche ò di selvaticcine.

Zeit-dieb/ ladro del tempo, met. passatempi, it. visite e visitatori mal'a proposito. V. Ab-dieben.

Diebs-art/ f. Razza ladra ò ladronelca.

Diebs-daum/ V. Daum.

Diebs-deckel/ V. Deckel.

Diebs-galgen/ m. Forca da ladro. V. Galgen ꝛc.

Diebs-genoß/ Diebs-geſell/ Compagno, Complice di ladro.

Diebs-geſicht/ n. Mostaccio da forca.

Diebs-geſind/ Diebs leute/ Diebsvolck/ Diebs-rotte/ Diebs-zunft/ Diebs-geſellſchafft/ Compagnia, Masnada, Frotta, Mano di ladri.

Diebs-glück/ n. Fortuna da ladro.

Diebs-griff/ f. Piglio, Carpiccio, Presa da ladro.

§ einen Diebs-griff thun/ dar'un carpiccio, * far un scamvetto di mano.

Diebs-laterne/ f. Laterna cieca.

Diebs-ſchlüſſel/ m. Grimaldello.

Diebs-ſprache/ f. Lingua furbesca; Gergo. V. Schelm ꝛc.

Diebſtal ꝛc. V. infra.

Diebs-zuck/ n. Attione da ladro, Tratto ladronelco.

§ einem ein Diebs-ſtück beweiſen/ usar un tratto da ladro ad uno.

Dieblein/ Diebchen/ n. Dim. Ladroncello, * Furoncello, Furetto.

§ du Herzens-dieblein/ ladroncello de cuore.

Diebiſch/ Adj. Ladronesco (Ladro), Furace.

§ diebiſche Hände/ mani furaci, uncinate, * mani fatte à uncino, * a cappone arrollito.

diebiſcher Weiſe/ alla ladronesca, da ladro.

Dieberey/ f. Ladreria, * Giuoco di mano. V. Diebſtal.

§ Dieberey treiben/ giuocar di mani. V. Stelen ꝛc.

der Dieberey ergeben ſeyn/ esser dato al giuoco di mani.

ſich auf Dieberey legen/ darsi al rubbare. V. Diebſtal ꝛc.

Diebſtal/ m. Ladroneccio, Furto &c.

§ einen Diebſtal begehen/ far furto, commetter'un ladroneccio, far' un giuoco di mani; giuocar di mani &c. Ved. Stelen ꝛc.

jemand auf einem Diebſtal ertappen oder ergreiffen/ cogliere, acchiappar' uno sul furto, col furto in mano.

jemand eines Diebſtals beſüchtigen/ incolpare uno di ladroneccio.

Kirchen-diebſtal/ Sacrilegio.

Menſchen- ꝛc. Diebſtal/ furto di huomini &c.

Verb. Compoſ.

Ab-dieben/ [Verb. Poet.] Rubbare con bel modo.

§ die Freunde wiſſen uns die koſtbare Zeit/ durch ihr unnöthiges Beſuchen/ gar höflich abzudieben/ gli amici sanno rubbare il tempo con buona gratia colle loro visite soverchie e inutili.

Dieck.

Dieck/ Dicke/ m. [da dicht] Dicco, Argine. Lat. Agger. Ved. Dam ꝛc.

§ Dieck und Dam durchbrechen/ rompere i dicchi e gli argini.

über Dieck und Dam lauffen/ scorrere sù per'i dicchi &c.

Dieck-graf/ Conte cioè Capitano ò Soprastante de gli argini.

Dieckẽn/ Verb. Arginare, Far'argini.

Diel.

Diel/ Tiel/ f. Dielen/ Plur. Tavola, Asse (Asso), Palanca. Lat. Asser. V. Bret. Bort ꝛc.

§ eichene ꝛc. Dielen/ tavole, assi di quercia &c.

dicke Bateren- / Kelter- ꝛc. Dielen/ assi grossi da batteria, da torchio &c.

Ort-Dielen/ tavole, assi cantonali.

mit Dielen verſchlagen/ intavolare, impalancare.

Diel/ Porta ò Valva giacente.

§ Keller-Diel/ valva da cantina.

Dielen-handel/ m. Negotio, Traffico di tavole.

Dielen-händler/ Negotiante di tavole.

Dielen-nagel/ m. Chiodo a uncino.

Dielen-ſtoß/ m. Catasta di assi ò tavole.

Dielen-träger/ m. Portatore di assi.

* jemand zum Dielen-traget machen/ far'uno portatore di assi, met. taglimgli la testa.

Diel-tapp/ Dill-tapp/ m. Goffo, Gonzo, Maccarone, Moccicone. V. Lapp. Geck ꝛc.

Dielen/ Verb. it. Ver-dielen/ Tavolare, Intavolare. Ved. Bretern ꝛc.

Dien.

Dienen/ Verb. act. reg. Dativ. V. Gramm. Tedesc. pag. 907. it. Gram. Tosc. p. 440. Servire &c. Lat. Servire. Ved. Auf-warten ꝛc.

§ GOtt dienen/ servire Iddio, attendere al servitio di Dio.

fremden Göttern dienen/ servire gli dei alieni; idolatrare.

einem um den Lohn dienen/ servire per la mercede, à salario.

einem Herrn dienen/ servir'un padrone.

niemand kan zweyen Herren dienen/ nessuno può servir due padroni.

in der Kirchen dienen/ ministrare nella chiesa.

in der Küchen ꝛc. dienen/ servir'in cucina &c.

zu Tiſche ꝛc. dienen/ servire, ministrare a tavola.

einem als ein Koch ꝛc. dienen/ servir'uno da (di) cucinare &c.

als eine Magd ꝛc. dienen/ servire da fante (massare) fanteggiare.

im Krieg/ im Felde dienen/ um den Sold dienen wider jemand/ servire alla guerra, essere soldato, portar le armi da soldato.

unter einem Fähnlein dienen/ servire cioè militare sotto qualche standardo.

zu Fuß/ zu Pferd dienen/ servire a piedi, servir'a cavallo.

wol dienen wollen/ voler ben servire; far'il buon servitore, met. adulare.

Augen-dienen/ servire à gli occhi, met. idem.

ich bin noch wol auf ꝛc. dem Herrn zu dienen/ sto bene &c. per servirla.

wer dient der dient/ chi serve serve (à schiavo) la conditione de' servitori è misera.

einem mit Geld ꝛc. dienen/ servire, accomodare, fornire uno di danari &c.

einem mit einem Pferd/ Fuhr ꝛc. dienen/ servir' &c. uno di cavalcatura (montatura) di carozza.

dieſer Wein-garten dienet jährlich ſo viel/ questa vigna serve annuamente tanto (al padrone del territorio).

einem

einem auf etwas dienen / servire, cioè risponder' uno a qualche cosa. Ved. Antwort ꝛc.

hierauf diene zur Antwort / a questo le serva (per risposta).

Dienen / Absol. it. Subst. Servire, Star' in servitio, Essere di servitio.

§ er (sie) dient bey einem Kaufmann / egli (ella) serve [in casa d'] un mercante.

dienen gehen / andar' a servire, mettersi, porsi à servire.

dienen müssen / essere costretto a servire.

unter jemand dienen / servire sotto il commando di alcuno.

das Herren-Dienen / il servire a' padroni.

mein langwieriges Dienen / mio lungo servire.

ich bin des Dienens müde / sono hormai stanco di servire.

seine Schulden mit Dienen bezahlen / servire un debito; pagarlo, estinguerlo servando, pagarlo, saldarlo da corpo humano. V. Ab-dienen ꝛc.

Dienen / Verb. Impers. Servire, Giovare.

§ zur Nachricht dienen / servir d' avviso, servir per governo.

es diene euch zur Nachricht / vi serva di avviso, per governo; servavi l'avviso.

es dienet sich übel ohn Belohnung / egli è malagevole di servire senza salario.

das dienet zu vielen Kranckheiten / questo remedio serve contro molte malatie.

das dienet nicht zur Sache / questo non serve a proposito.

das dienet mir nicht / questo non mi serve, complet' torna a conto; questo non fà per me.

das dienet ihm in seinen Kram / quest'è acqua al suo mulino.

wozu dienet das? a che serve, a che vale questo?

diese Raison dienet für ihn / questa ragione milita per lui.

ein geschämiger Mensch dienet nicht nach Hofe / un huomo vergognoso, il diavolo lo conducesse alla corte.

sie beyde dienen nicht zusammen / loro due non si comportano, compatiscono insieme.

Ge-dienet / Servito &c.

§ er hat seinem Herren treulich gedienet / egli ha fedelmente servito il suo padrone.

ein Zeugniß daß ein einer wol gedienet habe / un ben-servito. Ved. Abschied ꝛc.

er hat dem Käyser zwantzig Jahr (im Felde) gedienet / egli ha servito l'Imperadore venti anni (in campagna).

er (sie) hat lange Zeit gedienet / egli (ella) hà servito molti anni.

diese Arzney hat mir wol gedienet / questo rimedio mi ha ben servito (fatto buon servitio).

einem mit etwas gedienet seyn / essere servito di qualche cosa, cioè contentarsene, chiamarsene sodisfatto.

wann dem Herrn damit gedienet ist / le V. S. n'è servita.

es ist mir damit nicht gedienet / non sono servito di questo; questo non mi comple, aggrada &c.

es ist mir mit höflichen Worten nicht gedienet / ich muß auch Geld haben / i soli complimenti non mi complicono, le civili espressioni non mi basta no senza danari.

Dienlich / Giovevole, Confacevole, Proprio, A proposito, Utile &c. V. Dienstlich ꝛc. Nutzlich ꝛc. Bequem ꝛc.

§ zu etwas dienlich seyn / servire, confare, esser proprio &c. a qualche cosa.

es ist nicht alles zu allem dienlich / non serve ogni cosa per ogni cosa.

ich möchte wol wissen wozu es dienlich ist / i vorrei ben sapere a che serve &c.

ein dienliches Mittel / un remedio confacevole, proprio, opportuno &c. V. Tüchtig ꝛc. Zu-länglich ꝛc.

Un-dienlich / Inconfacevole, Improprio, Inetto, Mal a proposito, Mal servente &c.

§ ein undienliches Mittel zu etwas brauchen / servirsi d'un mezzo improprio, spropositato.

es wird nicht undienlich seyn / die Sach ein wenig deutlicher zu erklären / non farà male (mal a proposito) nicht il dichiarare la cosa un poco meglio.

Diener / Servitore (Servidore) Servente &c. Ved. Knecht ꝛc. Magd ꝛc.

§ sein Diener mein Herr! servitore, Signor mio!

ich bin sein Diener! servitore!

des Herrn sein Diener! servitore di (a) V. S.

sein demütigster / gehorsamster / willigster (fertigster / geneigtester / ergebenster ꝛc. Diener! ubbedientissimo, prontissimo, affettionatissimo, divotissimo &c. suo servitore!

ich bin nur ein Diener / io non sono che semplice servitore.

Herren-diener / servitore d'un padrone, it. fante publico.

die Diener im Hause / i servente di casa, la servitù; le genti di casa, li domestici, li famigliari &c. Ved. Gesind ꝛc.

ich will meinen Diener hinschicken / ci mandarò il mio servitore, il mio huomo.

er hat viel Diener / egli hà un gran seguito, molta servitù, gran treno. V. Ge-folg ꝛc.

er hat viel Diener id est Aufwärter um sich / egli ha un gran corteggio, una gran comitiva.

einen Diener vor einem machen / far'il servitore, cioè far una profonda riverenza ad uno, con profferirgli la sua servitù.

ein Diener am Wort (GOttes) / ministro della parola (di Dio).

ein Diener GOttes / ein Diener des HErrn / un servitore (servo) di Dio. V. Knecht ꝛc.

Augen-diener / Schein-diener / adulatore, hipocrita.

Bauch-diener / servo, schiavo del suo ventre.

Braut-diener / paranimfo.

Götzen-diener / idolatra.

Hof-diener / servente, servitore, huomo di corte; cortigiano.

Kammer-diener / cameriere.

Kirchen-diener / ministro della chiesa.

Leib-diener / cameriere segreto.

Mammons-diener / huomo dato all'avaritia.

Neben-diener / Mit-diener / conservatore, conservo.

Ober-diener / servitor maggiore.

Schul-diener / ministro delle scuole, scolastico; precettore classico.

Silber-diener / guarda-argenterie, credenziere.

Stadt-diener / Rahts-diener / fante della città, fante del pubblico ò del commune. V. Stadt-knecht ꝛc.

Teufels-diener / servo del diavolo.

Unter-diener / sotto-servitore.

Diener-gebühr / f. Diener-pflicht f. Obligo, Ufficio di servitori.

Diener-tisch / m. Tavola de' servitori ò della famiglia; Tinello.

Dienerlein / n. Servitoruccio, Servitoretto.

Dienst / m. Dienst / Plur. Servitio (Servigio), Servitù, Conditione, Partito.

§ der Dienst GOttes / Gottes-dienst / il servitio di Dio.

Götzen-dienst / idolatria.

Herren-dienst / servitio; conditione, impiego &c. V. Dienst infrà.

sich in eines Dienst / zu jemand in Dienst begeben / porsi, mettersi in (attaccarsi al) servitio di uno; porsi servitore di alcuno.

einen Dienst suchen / finden / treffen / cercare, trovare, rincontrare servitio, conditione, padrone. V. Herr ꝛc.

bey jemand in Dienst einstehen / eintretten / entrar' in servitio; entrar servitore (serva) appresso ò in casa di uno.

in Diensten seyn bey jemand / stare, esser al (in) servitio di uno. V. Dienen ꝛc.

Magd-ꝛc. dienst / servitio da serva &c.

Dienst annehmen / andar al soldo, assoldarsi, farsi soldato, farsi arrolare. V. Soldat ꝛc. Kriegs-dienst ꝛc.

Dienst/ Dienste / Plur. Servizio &c. (Servitù) Ossequio, it. Favore, Piacere &c. V. Freundschafft ꝛc.

§ jemand seine Dienste antragen / anbieten / anerbieten / erbieten ꝛc. offrire, esibire, presentare i suoi servitii, la sua servitù ad uno. V. An-bieten ꝛc.

angebotener Dienst ist nichts wehrt/ servitio esibito non è gradito.

jemand einen Dienst / einen guten Dienst thun (leisten) / far buon servitio &c. ad uno.

jemand um einen Dienst ansprechen/ ersuchen/ ricercare, pregare, domandare, qualche servitio &c. ad uno.

treue Dienste leisten/ servire fedelmente.

Augen-Dienst / adulatione.

ein Dienst ist des andern wehrt/ Dienst um Dienst / un servitio merita l'altro.

jemand um einen Dienst ausschicken/ mandar'uno per qualche servitio.

schwerer/ harter ꝛc. Dienst / dura servitù; schiavitù. V. Sclav ꝛc.

jemand auf den Dienst warten / star' a servire uno, it. met. intidiare uno per ammazzarlo, ferirlo ò bastonarlo.

Dienst thun/ Dienst leisten / far servitio.

er kan keine Dienste mehr thun / non può più far servitio.

Frohn-dienste / angarie, opere clientelari.

Leib- ꝛc. dienst/ servitio di corpo &c.

einem zu Diensten seyn / stehen/ stare, esser'e al servitio, al commando &c. di uno.

es ist (stehet) alles zu des Herrn seinen Diensten/ tutto è al servitio, al commando, alla dispositione di V. S.

jemand zu seinen Diensten seyn/ far ossequio, servitio ad uno; favorirlo, compiacerlo, servirlo &c. V. Dienen ꝛc. Willfahren ꝛc.

diese Arzney hat mir guten Dienst gethan/ questa medicina mi ha fatto buon servitio.

meinen Dienst dem Herrn/ i miei servitii, cioè servitore di V. S. !

jemand seinen Dienst vermelden lassen/ far far'i suoi bacciamani ad uno; fargli presentare la sua servitù.

jemand zu seinen Diensten und Willen haben/ esser padrone di uno, signoreggiare &c. la volontà di uno.

zu Dienst der Kirchen ꝛc. per (a) beneficio della chiesa &c.

der Gemeine / dem gemeinen Wesen zum Dienst/ a servitio della Republica. V. Besten ꝛc.

zu Dienst des Kriegs/ ad uso &c. dell guerra.

zu Dienst des Staats / per beneficio dello stato.

einen Dienst brauchen / jemand zu seinem Dienst brauchen/ servirsi, valersi di uno. V. Brauchen ꝛc. Be-dienen ꝛc.

jemand einen schlechten Dienst thun/ oder gethan haben/ haver fatto cattivo servitio, poco favore ad uno.

jemand einen Dienst an (mit) etwas thun/ obligare, servire uno di qualche cosa.

sie meinen sie thun Gott einen Dienst dran/ credono di far ne servitio a Dio.

das war ihm ein guter Dienst daß ꝛc. gli fu buon servitio che &c.

Dienst/ Carica, Ufficio, Ministerio, Conditione, Impiego, Partito. V. Amt ꝛc.

§ um einen Dienst anhalten / supplicare per un (domandar'uno) officio.

jemand einen Dienst geben/ mit einem Dienst versehen/ bedencken/ dar, conferir una carica &c. ad uno.

ein guter ꝛc. Dienst/ un buon'impiego.

einen guten Dienst erlangen/ ottener, acquistar' un buon' impiego, partito &c.

ein schlechter ꝛc. Dienst/ un vil' ufficio. V. Dienstlein ꝛc.

seines Diensts warten/ abwarten/ seinen Dienst versehen/ amministrare la sua carica; far le funtioni della sua carica.

jemand vom Dienst absetzen/ des Dienstes entsetzen/ dimettere, deporr'uno dalla carica.

sich des Dienstes begeben / rinonciare alla carica &c.

Altar-dienst/ ministerio dell'altare

Augen-dienst/ adulatione, servitio simulato.

Canzley-dienst/ ufficio di cancellaria.

Haus-dienst / servitio domestico (di casa).

Hof-dienst/ impiego alla corte.

Kirchen-dienst/ ministerio ecclesiastico.

Kriegs-dienst/ servitio di guerra.

Küchen-dienst/ servitio di cucina.

Neben-dienst/ carica secondaria.

Pfarr-dienst / beneficio parocchiale; ò pieve. V. Pfarr ꝛc.

Schul-dienst / ufficio scolastico.

Stall-dienst/ servitio di stalla.

Stadt- ꝛc. dienst/ carica civile &c.

Dienst/ Censo, Tributo, di beni stabili. V. Zinst ꝛc.

§ Dienst zahlen / pagare censo &c. V. Dienen ꝛc.

Dienst-bote/ m. Proriamente Messo domestico; má hoggidi dinota Servo, Serva, Servente famigliare ò domestico in genere.

§ ein armer Dienstbote / un povero servitore, una povera serva o fantesca.

die Dienstboten seynd gemeiniglich unfreu/ la servitù è per ordinario infedele.

Dienst-boten-lohn/ m. Mercede de' serventi.

Dienst-frey/ Adj. Franco, Libero di servitio o di servitù.

Dienst-haus / n. Casa di servitù ò dove si serve.

Dienst-knecht/ (Voc. mezzo Fiam.) Servitore, Ministro.

§ Mose der getreue Dienst-knecht des HERRN/ Moisè quel fedel servitore (ministro) del Signore.

Dienst-last/ f. Carica di servitù.

Dienst-leistung/ f. Prestanza di servitio, it. Servitio, Ufficio, Ossequio.

Dienst-lohn/ m. Mercede per il servitio, it. Salario.

Dienst-los/ Senza servitio, Senza Padrone.

§ Dienst-los seyn / trovarsi senza padrone &c.

Dienst-magd/ Dienst-mensch / Serva, Fante. Fantesca, Mallara. V. Magd ꝛc.

Dienst-mann / Huomo che serve, it. Suddito che paga censo.

Dienst-pferd ꝛc. n. Cavallo &c. di servitio.

Dienst-pflicht/ f. Obligo di servitio.

Dienst-wercke / Dienst-verrichtungen/ Plur. Opere, Affari di servitio.

Un-dienst/ Disservitio, Mal-servitio, Disobligo, Mal-merito.

§ jemand einen Undienst thun / disobbligar'uno, disservire uno.

Dienstbar / Soggetto, Suddito, it. Tributario.

§ jemand dienstbar seyn / esser soggetto suddito &c. it. tributario ad uno.

jemand dienstbar machen/ assoggettire, asservire uno. Unter-werffen ꝛc.

ein dienstbares Land-gut / un podere soggetto ò che paga censo.

dienstbar werden / diventare soggetto ò suddito.

Dienstbar / Ossequioso, Servente, Ufficioso, Compiacevole &c. V. Dienstbahr ꝛc.

§ ein dienstbarer Mensch/ un huomo molto servente &c.

sie seynd alle dienstbare Geister/ tutti sono spiriti amministratori. Heb. 1. v. 14.

Dienstbarkeit/ f. Servitù, Schiavitù.

§ die Türckische ꝛc. Dienstbarkeit/ Schiavitù, servitù turchesca &c.

jemand in (unter) die Dienstbarkeit bringen/ soggiogare, asservire &c. non far, (render) uno schiavo.

In die

in die Dienſtbarkeit wegführen / amenare, menare uno ſchiavo.

Dienſt-fertig / Dienſt-baſt / Dienſtgefliſſen / Dienſt-willig / Dienſtbar / Dienſt-barlich / Dienſt-lich / Oſſequioſo, Servente, Ufficiolo, Pronto a ſervire, Corteſe, Compiacevole, Obligante.

§ ein dienſtfertiger dienſthafter / dienſtlicher / dienſtbarer ꝛc. Menſch / un huomo molto ufficioſo, molto ſervente.

ſie war ſehr dienſtfertig gegen ihren Mann / ella era molto ſervente al marito.

ſein dienſtwilligſter Knecht / prontiſſimo &c. ſervo (ſchiavo) di V.S.

es ſind ſehr dienſtbare Leute / ſono gente molto humana e oſſequioſa.

ſich dienſtfertig ꝛc. erzeigen gegen jemand / moſtrarſi, dimoſtrarſi oſſequioſo &c. verſo alcuno.

ich thue mich gar dienſtlich / unterdienſtlich befehlen / mi raccommando [all'honore de' ſuoi impieghi].

dienſtliche Erbietungen / eſibitioni ufficioſe; it. oſſequii, uffici, complimenti, civiltà, corteſie.

ich bitte dienſtlich (unterdienſtlich) / prego humilmente (humiliſſimamente).

Un-dienſtfertig / Inoſſequioſo, Poco obligante, Poco ſervente, Poco corteſe, Scorteſe.

Dienſt-fertigkeit ꝛc. f. Prontezza a ſervire, Oſſequioſità, Oſſequio, Ufficioſità, Servitù, Corteſia &c.

Un-dienſtfertigkeit / Scorteſia, Inufficioſità.

Dienſtlich / Adj. Giovevole, Conſacevole, Utile, Eſpediente. *V.* Dienlich ꝛc.

§ alle hierzu dienſtliche Mittel verſuchen / provare tutti li mezzi contacevoli, opportuni &c. a questo.

Un-dienſtlich / Improprio, Inconſacevole &c.

Verba Compoſita:

Ab-dienen / verdienen / Accompire ſervendo.

§ eine Schuld ꝛc. abdienen oder verdienen / ſervire un debito &c. ſpegnerlo ſervendo.

Ab-dienen / Sparecchiare, Levare le tavole.

§ abdienen bey der Tafel / idem.

Ab-dienen (ſich) / Snervarſi, Spoſſarſi, Conſumarſi &c. ſervendo.

Ab-ge-dient / Servito, it. Sparecchiato.

Ab-dienung / ſ. Sparecchiamento, Sparecchio di tavole.

An-dienen / Servire.

§ jemand mit einem rechten Bericht andienen / ſervir' uno d'un vero (veridico) rapporto.

Auf-dienen / Servire.

§ die Speiſen aufdienen / ſervire le vivande, metterle in tavola, imbandire la tavola. V. Auf-tragen ꝛc.

einem aufdienen / ſervire uno. V. Aufwarten ꝛc.

Aus-dienen / Finire il ſervitio, ò Accomplire il tempo del ſervitio; it. met. Caſcar' in disgratia del padrone ò altro ſautore; Scapitare.

§ ſeine Jahre ſeine Zeit ausdienen / idem.

man dienet bey Hofe leichtlich aus / la gratia de' Prencipi è lubrica; ella ſi perde facilmente.

Aus-ge-dient / Finito il ſervitio.

§ er hat ſeine Zeit / ſeine Jahre ausgedient / egli hà finito, accompito il tempo (gli anni) di ſervitio.

er hat ausgedient / egli è discapitato, disgratiato; è caſcato in disgratia.

bey mir hat er ausgedient / egli è ſpedito da me.

ein ausgedienter Soldat / un ſoldato emerito, licentato.

Be-dienen / Servire, Fare, Rendere servitio, it. Accommodare, Trattare, Compiacere &c.

§ jemand bedienen / ſervir' uno.

jemand (mit) in etwas bedienen / ſervire, compiacere &c. uno di qualche coſa.

jemand an der Tafel bedienen / ſervir' uno à tavola.

jemand fürſtlich / herrlich / ſtattlich ꝛc. bedienen / ſervire, trattare, uno da Prencipe; regalarlo magnificamente, alla grande, alla ſignorile.

eine Dame bedienen / ſervir' una Dama.

einen Fürſten am Stegreiff bedienen / addeſtrar' un Prencipe; ſervirlo a cavallo.

jemand wol ꝛc. bedienen / ſervir uno bene it. di buona roba.

die Stücke wol bedienen / id eſt, wol und oft losbrennen / ſervir bene il cannone.

jemand / ſchlecht / übel bedienen / ſervir' uno male o malamente &c.

Be-dienen / Amminiſtrare &c.

§ ein Amt bedienen / amminiſtrare, eſercitare, ſoſtenere una carica &c.

Be-dienen (ſich) / Servirſi, Valerſi, Prevalerſi.

ſich eines Dings bedienen / ſervirſi &c. d'una coſa.

ſich der Gelegenheit ꝛc. bedienen / ſervirſi, valerſi dell'occaſione &c.

ſich wegen ſeiner ausgelegten Baarſchafft auf jemand bedienen [Handels-Termin] / valerſi, pre. valerſi del ſuo aborto di (ſopra di) uno.

ſich des guten Winds bedienen / ſervirſi del vento proſpero (favorevole).

der Herr bediene ſich warum bedienen ſie ſich nicht? V. S. ſi ſerva, perche non ſi ſerve?

Be-dienet / Servito, Compiacciuto &c.

§ jemand bedient ſeyn / ſervir' uno, ſtare, eſſere al ſervitio di uno. Ved. Dienen ꝛc.

von jemand bedient werden / eſſere ſervito da alcuno.

ſie ſollen bedient werden / ſaranno ſerviti.

wofern der Herr damit bedient iſt / perche V.S. ne ſia ſervita.

wol bedient ſeyn / werden / eſſere ben ſervito, accomodato &c.

übel bedient werden / eſſere mal ſervito.

man iſt in dieſem Wirthshaus wol (übel) bedient / ſi è ben (mal) ſervito in queſt' hoſteria.

wol bediente Artillerey / artiglieria ben ſervita.

Un-bedienet / Non-ſervito.

Be-dienter / Subſt. Miniſtro, Ufficiale, Ufficiere.

§ ein Königlicher ꝛc. Bedienter / un ufficiale, miniſtro regio &c.

die Fürſtliche ꝛc. Bediente / i miniſtri, uffiziali, la gente del Prencipe &c.

Cantzley-bedienter / ufficiale di cancellaria.

Hof-bedienter / cortigiano; ufficiale di corte.

Staats-bedienter oder Miniſter / miniſtro di ſtato.

Be-dienung / ſ. Servitio, it. Miniſterio, Carica, Amminiſtratione, it. Corteggio, Comitiva, Seguito.

§ die Bedienung iſt hier gar ſchlecht / ſi è poco ſervito coſtì.

er iſt eingezogen mit Bedienung aller Stands-perſonen / egli è entrato (fece la ſua entrata) col corteggio &c. di tutte le perſone di qualità (corteggiato da tutte &c.)

Er-dienen ꝛc. Ved. Ver-dienen ꝛc.

Nach-dienen / Servire dopo ſervito, per qualche fallo commeſſo &c.

§ noch etliche Jahr nachdienen / ſervire ancora alcuni anni dopo ſervito.

Ver-dienen / Meritare. Lat. Mereri &c.

§ Lob / Ruhm / Lohn ꝛc. verdienen / meritare lode, gloria, mercede ricompenſa.

Schand / Unehre / Straſe / Schläge ꝛc. verdie-

verdienen/meritare vergogna, smacco, vituperio, castigo, bastonate.

Du verdienst das nicht einmal/ tu non meriti manco questo.

Du verdienst nicht/ daß ich dich grüsse/ tu non meritimanco (meno) ch'io ti saluti.

Ver-dienen/ Guadagnare, it. Meritare &c. Lat. Lucrari. *V.* Gewinnen &c.

§ Geld &c. verdienen/ guadagnare danari &c.

Ablas &c. verdienen/ guadagnare le indulgenze &c.

Sein Brot/ seine Kost mit etwas verdienen/ guadagnar' il pane, procacciarsi il vitto con (a) qualche esercitio.

Wer kein Brot schneiden kan/ der kan es auch nicht verdienen/ chi non può tagliare il pane; non può neanco guadagnarlo.

Das Pferd verdient seinen Haber nicht/ questo cavalluccio non merita manco la biada che mangia.

Was verdient ihr des Tages? quanto guadagnate voi per giorno?

Ich verdiene nichts/ io non guadagno (avanzo &c.) niente.

Mit Müssiggehn verdient man nichts/ non si guadagna, avanza, prospera &c. nulla stando colle mani a cintola.

Etwas verdienen an (bey) einer Waar/ guadagnare &c. qualche cosa a qualche roba.

Ich verdiene nicht einen Heller daran (darbey)/ non ci guadagno pur' un baiocco.

Etwas um jemand verdienen/ rendersi meritevole di qualche cosa inverso di uno.

Danck/ Hof-danck verdienen wollen/ voler ben servire.

Des Teufels Danck mit etwas verdienen/ riportare mal merito di qualche attione.

Ver-dienen id est ab-dienen. *V.* Abdienen &c.

Ver-dienen/ e meglio [mà manco usitato] er-dienen/ Guadagnare servendo.

§ Hab ich was vonnöthen/ so muß ichs mit harter Arbeit erdienen (verdienen)/ s'io hò bisogno di qualche cosa; mi è d'huopo di procacciarla servendo con grand' istento.

Ver dient/ Meritato &c. Guadagnato.

§ etwas wol verdient haben/ haver ben meritato una cosa.

er hat den Galgen/ den Tod &c. verdient/ egli hà meritato la forca, la morte &c.

er hat den geistlichen Bann verdient egli hà incorso la scommunica.

du hast es wol verdient/ tu l'hai ben meritata.

jemand von dem Bann lossprechen/ so er verdient hat/ absolvere uno dalla scommunica incorsa.

jemand vergelten/ belohnen/ wie ers/ nachdem ers verdient hat/ retribuire ad uno, ricompensar' uno conforme ai suoi meriti. V. Ver-dienst &c.

ich habe diesen Tag noch nichts verdient/ non hò guadagnato nulla hoggi.

um einen etwas verdient haben/ haver meritato qualche ricompensa da uno.

ich hab das um euch nicht verdient/ io non hò meritato questo da voi.

wir haben alle wol verdient durch unsere (mit unsern) Sünden/ habbiamo ben meritato tutti questi mali per (mercè de') i nostri peccati.

Ver-dient/ Adj. Meritato.

§ verdienter Lohn/ mercè, mercede, salario, stipendio, ricompensa. Ved. Lohn &c.

seinen verdienten Lohn empfangen/ ricevere la sua mercede.

jemand seinen verdienten Lohn aufhalten/ ritenere la mercede ad uno.

die verdiente Straffe/ la debita pena, la pena incorsa.

ein Laster so den Tod verdient/ crime capitale.

sich wol (hoch) um (bey) jemand verdient machen/ bene-meritare, rendersi bene-merito di uno.

er hat sich um das gemeine Wesen wol verdient gemacht/ egli s'è reso bene-merito della Republica; egli porto gran beneficio alla causa commune.

ein unverdienter Fluch trifft nicht/ maledittione non meritata non hebbe mai effetto; raggio di asino non monta mai in fin' al cielo.

sich übel um jemand verdient gemacht haben/ haver mal meritato di uno; haver differvito, disobligato uno.

ein wol (hoch) verdienter Mann/ un huomo di gran merito; ben meritato.

Un-ver-dient/ Non-meritato.

§ unverdienter Weise/ senza haverlo meritato; senza colpa.

unverdienter Weise gestraft &c. werden/ essere castigato innocentemente. V. Un-schuldig &c. Un-verschuldet &c.

Ver-diener/ Meritatore.

§ Danck-verdiener/ meritatore di gratie cioè adulatore.

Ver-dienung/ s. Guadagno &c. *V.* Ver-dienst &c. Gewinn &c.

§ die Verdienung ist schlecht/ il guadagno è scarso.

es ist kein Verdienst mehr an loser Waar/ non vi è guadagno a robba perversa.

Ver-dienst/ Ver-dienste/ Plur. Merito, Meriti, Plur. it. Qualità.

§ die Verdienste/ das Verdienst Christi/ i Meriti di Cristo.

nach Verdienst belohnet (vergolten) oder gestraft werden/ essere ricompensato o castigato secondo i meriti.

aus Gnaden und nicht aus Verdienst/ per grazia, e non per merito.

unser Verdienst/ eigentlich darvon zu reden/ sit die Hölle/ il nostro merito, propriamente parlando, è l'inferno.

Ver-dienst/ Merito, Meriti cioè Qualità, Virtù &c.

§ die grosse Pflicht &c. welche ich gegen sein hohes Verdienst trage/ il grand' obligo che tengo verso gli alti suoi meriti.

sein Verdienst ist Welt-bekannt/ il suo merito è celebrato da tutto l'universo.

Un-ver-dienst/ Demerito.

Ver-dienstlich/ Adj. Meritorio.

§ die guten Wercke seynd/ und seynd nicht verdienstlich/ nachdem man die Sache nehmen oder betrachten will/ le buone opere sono meritorie e non meritorie secondo che si vuol considerarle.

Un-ver-dienstlich/ Non meritorio.

§ die guten Wercke der Unwidergebornen seynd unverdienstlich/ le opere buone de gl' irregenati non sono meritorie.

Ab-ver-dienen/ Meritare, it. Guadagnare da qualcheduno.

§ jemand etwas abverdienen/ dem du wirst mir noch ein fünffzig Brüael abverdienen. tu mi guadagnerai (caverai dalle mani) una cinquantina di bastonate.

Vor-dienen/ Servire, Presentare [le vivande] a tavola.

§ jemand von einer Speise vordienen/ servire ad uno di qualche vivanda. V. Vor-legen &c.

Wieder-dienen/ Riservire.

§ der Herr lasse sich wieder dienen/ V. S. si lascia riservire in altra occasione.

Wieder-ver-dienen/ wieder-ab-ver-dienen/ Rimeritare, it. Ri-guadagnare.

Dieß.

Dieselbe &c. Quella &c. *V.* Selb &c. it. Der &c.

Dieser/ diese/ dieses (dis)/ Pron. Demonstrat. Vid. Gramm. p. 142. it. Rud. Ital. pag. 273. Gramm. Tosc. p. 103. Questo &c. Lat. iste &c. *V.* Der &c.

§ dieser Baum/ diese Feder/ dieses Pferd &c.

dieſe Bäume / dieſe Federn / dieſe Pferde ꝛc. queſti alberi, queſte penne, queſti cavalli &c.
dieſer (Kerl ꝛc.) coſtui.
dieſe Weibs-perſon) ò dieſes (Menſch) coſtei. V. Jener ꝛc.
dieſe (Kerle ꝛc. Weibs-perſonen ꝛc.) coſtoro.
dieſer iſt mein Bruder / und jener iſt mein Diener / queſti è mio fratello, e quegli mio ſervitore. Vid. Gramm. Toſc. Orn. pag. 66. &c.
in dieſem Hauſe / in queſta caſa, qui entro.
dieſer und jener / queſto e queſto.
wie kan dieſes ſeyn? come può eſſere queſto ò queſta coſa?
der eine ſagt dieſes / der andere jenes / chi una coſa diceva, chi un'altra.
verzeihet mir dieſes / perdonatemi queſta [colpa, volta].
dieſen Morgen / dieſen Vormittag / queſta mattina, ſtamane, ſta mattina.
dieſen Abend / dieſe Nacht / queſta (ſta) ſera, queſta (ſta) notte.
doch mit dieſem Beding / daß ꝛc. con queſto condizione (con queſto) però que &c.
in dieſem kam er / in queſto (in queſto mentre) venne. V. Dem ꝛc.
dieſer Urſachen halben / per queſta ragione; perciò, per tanto.
den dreyzehnden ꝛc. dieſes [lauffend n Monats ꝛc.] / alli tredici [del] corrente, ſtante.
meine Schönheit iſt nicht für dieſen oder jenen / id eſt, nicht für jedermann / le mie bellezze non ſono da tale nè da quale, Boce.

Dieſſeits / Prepoſ. Reg. Gen. Ved. Gramm. Toſcan. p. 479. Di quà. Seite ꝛc.

§ **diſſeits Rheins / des Berges** ꝛc. di quà dal Reno, dal monte &c.

Dietrich ꝛc. Ved. Schlieſſen ꝛc. Schlüſſel ꝛc.

Dieweil ꝛc. *V.* Weil ꝛc.

Dill/Ding.

Dille / ſ. Aneto.

Dill-öl / n. Oglio di Aneto.

Dinckel ꝛc. *V.* Dünckel ꝛc.

Ding / n. Dings / Genit. Dinge / Plur. [queſta voce anticamente dinotava Lite, Controverſia, Proceſſo dinanzi al giudice: ed il Verbo dingen / litigare, piatire; di maniera che fin hoggidì il Martedì ſi chiama Dingſtag / corrupt. Dienſtag ò Dinſtag / quaſi Ding-tag / [in quei tempi] Giorno deſtinato al piatire, gli altri Derivati ò Compoſti come Ding-wehr / War-ding / Wehr-ding / Ding-ſtul ꝛc. ſono poco uſitati hoggidì e alla voce Ding è ſucceduta in queſti tempi quella di Sache.

Ding / dinota Coſa, Oggetto, Soggetto, Negotio, Fatto, Novella, qualſi voglia, Eſſere ò Soſtanza in ſenſo traſcendentale e generaliſſimo, corporale, ſpirituale, ſoſtantiale, accidentale, reale, chimerico, affirmativo, negativo, attivo, paſſivo &c. tal che, la voce Ding ſuppliſce il vero Nome d'una coſa quando la ignoriamo ò non vogliamo nominarla. Lat. Ens. Al. quid, Objectum, Subjectum &c. *V.* Etwas ꝛc. Sache ꝛc.

§ **ein Ding** / una coſa, qualche coſa.
zwey Dinge / due coſe.
viel Dinge / molte coſe.
alle Dinge / tutte le coſe.
das Ding / queſta coſa, it. queſto;
das Ding gefällt mir ꝛc. queſto mi piace &c.
ein wunderlich Ding daß ich ꝛc. gran coſa che &c.
ein ſchönes Ding / bella coſa.
ein köſtlich Ding / coſa preziosa.
das iſt ein beßlich (ſchändlich) Ding / brutta coſa.
ein gefährlich Ding / coſa pericoloſa.
ein liebes Ding / coſa cara, caro pegno.
das geliebte Ding / l'oggetto amato, la coſa amata.
ein gut Ding / buona coſa.
gut Ding will Weil haben / a coſa buona ci vuol tempo.
wo habt ihr das Ding? dovete havere quella coſa?
wie nennet man das Ding? come ſi chiama quella coſa?
warum habt ihr mir diß Ding nicht geſagt? perche non mi havete detto queſto.
das Ding kan nicht möglich ſeyn / come può eſſere poſſibile queſta coſa?
es iſt mir alles ein Ding / a me è tutt'uno.
ein Ding thun / far'una coſa.
thu du ein Ding / und bleib hier / ti conſiglio di reſtare qui; fà a modo mio e reſtati qui.
irgend ein Ding / qualche coſa.
kein Ding kan mich ſo verdrieſſen / als ꝛc. non vi è coſa al mondo che mi arrechi tanto faſtidio, quanto &c.
ich bin keinem Ding ſo feind / als ꝛc. non vi è coſa a cui io ſia tanto nemico, quanto &c.
ein jedes Ding iſt wie mans macht / und wie mans nicht / ciaſcuna coſa è come ſela fà, e come ſe la ſtima.
alle Dinge währen nur eine Zeitlang / le coſe non durano ſe non per qualche tempo; tutte le coſe non ſono che per un tempo.
eitele / unnütze ꝛc. **Dinge** / coſe vane, inutili, frivole; baie, bagatelle, ciancie.
die Zeit mit eitelen Dingen zubringen / conſumar il tempo in ciancie, vanità &c. V. Eitel ꝛc.
ein ander Ding / andere Dinge / altra coſa, altre coſe &c.
die [unordentliche Frauen-]Liebe / iſt ein viehiſches Ding / l'amore è una beſtial novella. Boce.
das Menſchen-herz iſt ein trotzig ꝛc. **Ding** / il cuore dell'huomo è fiero &c.
es iſt ein elendes Ding um einen Menſchen ꝛc. chi dice huomo dice miſeria.
ein Lumpen Ding / una coſa da nulla, da niente.
O daß ich das Lumpen-ding / das Schind-ding nicht nennen kan! o ch'io non poſſa nominare queſta beſtia di coſa?
ein böſes Ding / una mala coſa, cioè un malore, un male; come ulcera, piaga incurabile, virulenta, acceſa &c.
er hat ein ſehr böſes Ding an einem Bein ꝛc. egli ha un peſſimo malore alla gamba &c.
das Ding ward endlich offenbar / la coſa (il fatto) ſi paleſò in fine.
es iſt ein Ding ſo wir nicht wiſſen / egli è una coſa che noi non ſappiamo.
wie gehet das Ding ò mit dem Dinge? come ſtà (và) queſto negotio?
was gehet dich das Ding an? che tocca a te queſta coſa, quell'affare?
des Dinges genug haben / des Dinges müde ſeyn / eſſere ſtuffo hormai e ſtanco di quella coſa.
einen eines Dinges verſichern / eines Dinges nicht mehr achten ꝛc. aſſicurar uno, non curarſi &c. di qualche coſa.
das iſt meines Dinges nicht / queſto non è mio affare; non è mio cibo.
er nimmt ſich keines Dings an ꝛc. egli non s'impaccia &c. di niente.
des Dinges haben wir die Fülle / ne habbiamo l'abbondanza.
des Dinges iſt viel zu viel / zu wenig ꝛc. di queſto ce n'è aſſai, troppo, troppo poco &c.
einem Dinge ergeben ꝛc. **ſeyn** / eſſere dato a qualche coſa.
ein Ding lieben ꝛc. amare &c. una coſa.
ein guter Meiſter machet ein Ding recht / un buon maeſtro fà buon lavoro.
alle dieſe Dinge / tutte queſte coſe.
das Ende aller Dinge / il fine di tutte le coſe.
allerley Dinge / coſe d'ogni ſorte.
vielerley Dinge / diverſe coſe.
cörperliche / leibliche / irrdiſche Dinge / coſe corporali, terrene e materiali.

geiſtliche/himmliſche Dinge / coſe celeſti e ſpirituali.
verborgene Dinge/ coſe arcane,recondite; arcani.
unbegreifliche Dinge/ coſe incomprenſibili, ſublimi.
unerhörte/ſchreckliche/greuliche Wunder-dinge/ coſe inaudite, horribili,coſe maravigliose.
groſſe Dinge / coſe grandi; grandezze.
allerhand geringe Dinge / minutie di ogni ſorte; cotarelle, cotette.
in groſſen Dingen wandeln / caminare in coſe grandi e ſublimi.
groſſe Dinge vorhaben / haver diſegni grandi, vaſti ; diſegnare gran coſe.
das böſliche (ſchädliche) Ding mit einer thun/ far la brutta coſa con una.
loſe Dinge üben ò thun / far ribalderie &c.
GOtt hat groſſe / herrliche Dinge an mir gethan/ Dio ha fatto coſe grandi, magn. belle &c. in me.
ſchöne Dinge thun/ far belle coſe(opere) [term. Crift.] levare un fanciullo dal battesimo.
von hohen Dingen reden/ parlare di coſe alte.
verkehrte Dinge vorbringen/ produrre coſe perverſe.
ſchwere Dinge forſchen/ ſcrutare, ſquitare, ricercare coſe difficili.
in allen Dingen/ in tutte le coſe.
über alle Dinge / ſopra tutte le coſe.
vor allen Dingen ſoll man Gott förchten und lieben/ avanti tutte le coſe bisogna temer'e amare Iddio.
Gottesfurcht iſt zu allen Dingen gut/ la pietà è utile a tutte le coſe.
Sie iſt das ſchönſte (böſlichſte) Ding von der Welt/ ella è la più bella (brutta) coſa del mondo.
Es iſt ein los (bös) Ding / ella è una cattiva &c coſa.
ich habs nicht recht erkennen können/ es war ein ſchwarz ꝛc. Ding/ non l'hò potuto ben riconoſcere, era una coſa nera &c.
geſchehenes Ding hat kein Raht/zu geſchehenen Dingen ſoll man das Beſte reden/ alle coſe fatte non vi è più conſiglio; le coſe fatte ſi hà da ſenſare al meglio poſſibile.
aller guten Dinge müſſen drey ſeyn/ ogni trino è perfetto.
er thut meine Dinge/ egli fà li miei negotij; egli è mio fattore, gattaldo, procuratore &c.
ſeine Dinge beſchicken/ anordnen/ verrichten ꝛc. disporre, ordinare, fare &c. le coſe ſue &c. V. Geſchäfften. Sachen ꝛc.
ſchlechter Dinge / Adv. ſemplicemente it. aſſolutamente. V. Schlecht ꝛc.
unvermerckter Dinge/ Adv. ſegretamente. in ſegreto. V. Heimlich ꝛc. it. V. Gramm. pag. 553.
guter Dinge ſeyn / star di buon' animo, it. star'allegramente; darſi buon tempo.
Gott iſt ein Schöpffer und HErr aller Dinge / Dio è Creatore e Signore di tutte le coſe.
allerdinge/ allerdings/ Adv. affatto, interamente, totalmente.
allerdings vergnügt ꝛc. ſeyn / eſſer'interamente ſodisfatto.
viel Dings hab ich euch zu ſagen / io vi hò da dire molte coſe.
eines Dinges/will er ꝛc. da una parte egli vuole &c.
Mittel-ding/ coſe adiafore, indifferenti. V. Mittel ꝛc.

Nota. Ding / aſtrattiva e generalmente, it. nel ſenſo e ſignificato di coſa immateriale hà in plurali Dinge/ mà nel ſenſo particolare & nel ſignificato di coſa ſenſibile animata, corporale &c.; maſſime quando per ignoranza non ſi sà ò per vergogna ò per honeſtà ò per vezzo, non ſi vuol nominarle ; ha in plurali Dinger.

§ was ſeynd das für Dinger ? quali coſe ſono queſte ?
ſeynd das nicht Dinger [ex.gr. Weinbeer ꝛc.] wie die Pflaumen ꝛc. non ſono coſe queſte [uve &c.] come le prugne &c.
das [Männer-] Ding/ it. das ſchändliche Ding / la coſa, il membro dell'huomo; ° il cotale ° la brutta coſa.
das [Weiber-] Ding/ la coſa della donna, ° la cotale.
nackende Dinger/ coſe ò membra nude.
ein groß ꝛc. Ding / un groſſo cotale. V. Glied ꝛc.
er ꝛc. hat was Böſes an ſeinem Ding/ egli hà un malore al ſuo cotale &c.
böſe Dinger: das Kind hat die böſen Dinger / le cattive coſe: queſto fanciullino hà le cattive coſe cioè certa ſpecie di vermi detti dragoncelli Lat. dracunculi. V. Mit-eſſer ꝛc.

Ding/ di Gen. maſcol. Coſa cioè una perſona quando non ſi sà nominarla.
§ wie heiſſet doch der Ding ? come ſi chiamà quel coſa, cioe quel tale !
wo wohnet der Ding ? dove habità (ſtà) il coſa, cioe un tale che non sò nominare?

Dinglein / n. dimin. Coletta, Coſarella, it. met. Perſona di piccola ſtatura, it. Caio da niente, it. Membro piccolo.
§ ſie iſt ein recht liebliches Dinglein/ ella è un dolce cotelette.
ſie iſt ein los (bös ꝛc.) Dinglein/ ella è piccola al mà cattiva in ſommo grado.
ich geb nicht ein Dinglein drum / non ne darei un ſtraſſo.
ein klein Dinglein/ un cotellino, it. un cotolino, it. una cotolina.

Dingen/ Verb, ò regol. ò irregolar. come klingen/ *V.* Gramm. p. 239. Mercantare, Patteggiare, Parlare, Fare il prezzo; Prezzolare, Bargagnare &c. *V.* Feilſchen ꝛc. Marcken ꝛc.
§ auf eine Waar dingen/ prezzolare &c. su qualche robba.
ich mag nicht lang dingen/ non ſò mà voglio prezzolare tanto.
nach langem Dingen / dopo un lungo prezzolare; prezzolatamente.
einer ſo genau dinget/ un bargagnone, prezzolone. *V.* Dinger ꝛc. Filtz ꝛc. Karg ꝛc.
wer genau (ſcharf) dingt / der bezahlt wol; genau dingen und wol bezahlen ſtehet wol/ rigoroſo prezzolatore, buon pagatore.
wer auf Borg kaufft / der darff nicht viel dingen / chi compra a credito, non ſuole mercantare.

Dingen/ Torre, Condurre a mercede, a ſalario, a prezzo. *V.* Mieten ꝛc.
§ einen Knecht / eine Magd ꝛc. torre, pigliare un ſervitore, una ſerva [a mercede].
Arbeits-leute dingen um den Lohn/ condurre [a prezzo] operarii, lavoranti. *V.* Ver-dingen ꝛc.
§ einen Mörder ꝛc. dingen / appoſtare un' aſſaſſino per mercede.
einen Lob-ſprecher ꝛc. dingen/ appoſtare, ſubornare un encomiaſte.
falſche Zeugen/ Verräther ꝛc. wider jemand dingen/ ſubornare, appoſtare huomo maledetto, traditori &c. contro alcuno.

Dingen/ Litigare, Piatire, [mà (come habbiamo motivato di ſopra p. 219. non più in uſo che in pochiſſimi compoſti].
Ge-dingt/ it ge-dungen/ Part. Mercantato, Prezzolato &c. it, Condotto [a prezzo].
§ hättet ihr mich geſtern gedingt/ ſo wäre ich heute eure Magd/ ſe mi haveſte condotto hieri, hoggi ſarei la veſtra ſerva.
es hat uns niemand gedinget/ niſſuno ci hà condotto.
ein gedungener Knecht/ un mercenario. *V.* Miet-ling ꝛc.
er iſt mein gedungener Knecht / egli è mio ſervitore condotto a prezzo.
eine gedungene Feder ꝛc. una penna &c. mercenaria.
Un-ge-dingt / Non-condotto.
Ding-tag/ hoggi Dingſtag / m. [da

dingen piatire ; per eſſere che quel giorno era deſtinato da' noſtri maggiori a far giudicio] Martedì.

Ding-pfennig/ m. Caparra [che ſi dà al ſervente quando ſelo conduce.

Dinger/Patteggiatore, Mercantatore &c.

§ ein ſcharfer/ genauer/ karger Dinger/ un gran bargagnone, un rigido ò ſtretto prezzolatore ò prezzolone. Ved. Filtz ꝛc.

Dingung/ſ. Prezzolamento &c. it. Conducimento, Condotta à prezzo [in vece di queſta voce ſi uſa l' infinitivo nominaſcente Dingen/ overo il ſeguente].

Ge-dinge/ n. Prezzolamento, Mercantamento &c. it. Conditione, Patto.

§ habt ihr nicht ein ſo langes Gedinge um ein ſo ſchlechtes Ding ? che lungo prezzolare &c. fate voi per una bagatella.

mit dem Gedinge/ con queſta conditione, con queſto patto. Ved. Be-ding ꝛc. [ch'è megliore in queſto ſenſo].

Leib-geding einer Wittib / appanaggio d'una vedova ; dotalitio. Ved. Wittum ꝛc.

Leib-geding eines wol-verdienten Mannes / proviſione vitalitia Gallenbon.

Verba Compoſita :

Ab-dingen / Rabbattere, Scontare prezzolando ò mercantando.

§ etwas von dem begehrten Preiß abdingen/ rabbattere, ſcontare qualche poco dal prezzo richieſto.

es läſſet ſich hiervon nichts abdingen/ non ſene rabbatte nulla &c.

Ab-dingen/ Ritrattare, cioè Romper' qualche contratto ò condotta.

Ab-ge-dungen/ ab-ge-dingt / Rabbattuto, Scontato.

§ was abgedungen wird/ das iſt ſchon bezahlt/ il rabbattuto è già pagato.

Ab-ge-dinge / n. Rabbattimento, Sconto.

An-dingen/ Commandare, Ordinare per il prezzo pattuito, Accordare.

§ eine Arbeit bey einem Meiſter ò einem Meiſter andingen/ commandare, ordinare un lavoro al maeſtro, con accordarne la mercede. V. An-frünen ꝛc. Be-dingen ꝛc. Ver-dingen ꝛc.

eine Hochzeit/ eine Mahlzeit ꝛc. bey einem Wirt andingen/ accordare le nozze, un paſto &c. con un hoſte ò trattatore ; trattare coll' hoſte per le ſpeſe d'un paſto &c.

ſich andingen zu etwas / accordarſi a prezzo a fare qualche coſa.

An-ge-dungen / an-ge-dingt / Commandato, Ordinato, Ordinato a mercede.

§ die Arbeit iſt ſchon angedingt/ il lavoro è già commandato &c.

An-dingung/ſ. An-ge-dinge/ n. Commandamento, Ordine, Accordo [a prezzo].

Auf-dingen / Contrattare, Pattuire &c.

§ einen Jungen zu einem Handwerck auf dingen / mettere, applicare un ragazzo ò giovane à qualche meſtiere e contrattarne, le conditioni con il maeſtro.

Auf-ge-dungen / auf-ge-dingt / Contrattato, Pattuito &c.

§ der Jung iſt ſchon aufgedungen/ il giovane è già accordato ad imparare un tal meſtiere.

Un-auf-ge-dungen / un-auf-ge-dingt/ Senza eſſer accordato &c.

Auf-dingung/ ſ. L'Atto di contrattare le ſudette conditioni.

Auf-ge-dinge/ n. Conditioni di ſimil contratto, it. il Stravizzo ò Collatione che ſi dà alli Giurati del meſtiere dopo fatto il contratto.

§ ſeine Aufdingung oder ſeinen Auf-ding-ſchmauß geben / dar la detta collatione.

Aus-dingen / aus-be-dingen / Riſervare (Riſerbare), Eccettuare per patto.

§ etwas ausdingen/ riſervare, eccettuare qualche coſa contrattando.

ſich etwas ausdingen / riſerbarſi &c. qualche coſa per accordo. V. Bedingen ꝛc.

Aus-ge-dungen/ aus-ge-dingt / Riſerbato, Eccettuato &c.

§ es iſt alſo ausgedungen worden/ egli è ſtato eccettuato &c. così per accordo commune.

nichts ausgedungen/ ſenza riſerva, ſenza eccettuare ò riſerbare coſa alcuna.

das will ich mir ausgedinget haben/ mi riſervo queſto &c.

ausgedungene Puncten / Sätze ꝛc. punti, cali &c. riſervati.

Un-aus-ge-dungen / Non riſerbato &c.

Aus-dingung/ ſ. Riſerva, Eccettione.

Be-dingen / Conditionare, Pattuire (Patteggiare), Capitolare, Appuntare, Accordare, Trattare, Contrattare, Progettare.

§ den Frieden ꝛc. bedingen / articolare, capitolare, trattare, fare la pace &c.

eine Allianz ꝛc. bedingen/ appuntare, pattuire, progettare una lega &c.

die Aufgab einer Veſtung ꝛc. bedingen/ capitolare la reſa &c.

einen Contract ꝛc. bedingen / conditionare appuntare un contratto &c.

einen Kauff ꝛc. bedingen / pattuire, contrattare &c. una compra &c. V. Ab-reden ꝛc.

alles gar genau bedingen/ mettere ogni coſa a ſtrettiſſime conditioni ; pattuire &c. rigoroſamente, (con clauſole rigoroſe).

wider etwas bedingen / proteſtare contro qualche punto pattuito &c. contradirlo, non ammetterlo &c.

ſich etwas bedingen/ accordarſi, pattuirſi qualche coſa. Ved. Aus-dingen ꝛc. Ein-dingen ꝛc.

Be-dungen/ be-dingt/ Conditionato, Pattuito, Capitolato, Accordato &c.

§ es iſt alſo bedungen worden/ così s'è accordato &c.

es iſt auch (mit) bedungen worden/ daß ꝛc. di più s'è accordato, convenuto &c. che &c.

was bedungen worden/ il pattuito, l'accordato &c.

was bedungen worden/ muß gehalten werden/ coſe di patto [ſono] coſe di obligo.

bedungene Stücke oder Handlungen/ punti accordati, pattuiti &c. il pattuito, l'accordato &c. V. Be-dinge ꝛc.

bedungene Arbeit ꝛc. lavoro di prezzo accordato.

bedungene Waaren / merci accordate, pattuite &c.

Un-be-dungen/ Adj.e Adv. Non-conditionato, Senza conditione Senza patto, it. Senza riſerva.

Be-dingung/ſ. Be-dingniß/ n. Appuntamento, Capitolatione, Accordo &c. V. Be-ding ꝛc.

§ bey ſeinem Bedingniß bleiben / ſtar'ſi pattuito, all' accordato &c.

Be-ding/n. Be-dinge/ Plur. Conditione, Patto, Punto accordato &c.

§ mit dem Beding / mit dieſem daß ꝛc. con (a) queſta conditione, con queſto patto ; con tal ſi però, con queſto ſi.

Bedinge ſetzen/ dare, porre conditioni ; far patti ; pattuire, patteggiare &c. V. Be-dingen ꝛc.

die Friedens-/ Ubergabs-/ Allianz-ꝛc. Bedinge aufſetzen / verfaſſen / fare, progettare, capitolare gli articoli, punti, conditioni &c. della pace, reſa, lega &c.

sich auf gewisse Bedinge ergeben/ rendersi a conditioni, a patto ò a patti &c.

die Bedinge halten/ bekräfftigen ꝛc. osservare, tenere, confermare, stabilire &c. i patti &c.

die Bedinge brechen / wider die Bedinge handeln / romper' i patti, contravenire alle conditioni ò all' accordato.

gewisse/ sichere/ gute/ vortheilhaffte/ ehrliche ꝛc. Bedinge/ conditioni certe, sicure, buone, vantaggiose, partiti buoni, larghi, honesti &c.

schlimme/ nachtheilige/ schädliche ꝛc. Bedinge/ conditioni cattive, svantaggiose, dannose, pregiudiciose &c.

mit gewissen Bedingen/ a certe conditioni; condizionatamente, à patti.

was in gewissen Bedingen bestehet/ conditionato, ò conditionale. V. Bedinglich ꝛc.

ohne Beding/ ohn einig Beding; unbedungen/ senza conditioni, senza riserva, a una partita.

Ein-dingen / mit-ein-dingen/ Comprendere nell' accordo ò nel capitulato. V. Zu-dingen ꝛc.

§ die Kost ꝛc. mit eindingen/ comprendere nell'accordo il vitto &c.

sich mit eindingen/ comprendere la sua persona nel patto &c. compattirsi.

Ein-ge-dungen / Compreso nell'accordo &c.

§ die Kost ꝛc. ist mit eingedungen worden/ il vitto &c. vie compreso.

ich habe mich mit eingedungen/ io mi ci sono compreso.

mit eingedungene Puncten/ con i punti (articoli) compresi.

Un-ein-ge-dungen/ Senza essere compreso nell' accordo.

Ein-dingung/ f. Comprendimento nell'accordo &c.

Ein-ge-dinge/ f. Punti. Articoli nell' accordo.

Er-dingen / Acquistare, Ottenere a forza di prezzolare.

§ ich erdinge mich schon so lange an dem Buch ꝛc. und kan nichts erdingen / io ho prezzolando (mercantando &c.) un pezzo per quello libro &c. senza poter' ottenerlo &c. Ved. Ab-dingen ꝛc.

Nach-dingen/ nach-bedingen/ Prezzolare, Bargignare di nuovo &c. dopo esserfi accordato del prezzo.

Ver-dingen / Convenire, Trattare del (Accordo il) prezzo, it. Ponere (Mettere) servitore &c. [a mercede]; Conditionare, Pattuire &c. la servitù.

§ einen Bau/ eine Arbeit ꝛc. verdingen/ accordarsi, convenire &c. coll'architetto, col maestro &c. per le spese e lavori d' una fabrica ò altro lavoro. V. An-dingen ꝛc.

jemand verdingen / ponere &c. uno (una) servitore (serva) con alcuno; compattuirne il salario.

sich zu jemand als Knecht / Magd ꝛc. verdingen/ porsi (mettersi) servitore (serva) con uno [per salario]. V. Ver-mieten ꝛc.

Ver-dingt/ ver-dungen / Convenuto, Trattato &c. del prezzo, it. Postosi servitore &c.

§ sich schon verdingt haben/ esserfi posto servitore &c. con uno [a mercede].

verdingte Arbeit / lavoro accordato &c. V. An-ge-dungen ꝛc.

ein verdingter Bau ꝛc. fabrica &c. accordata &c.

Un-ver-dingt/ un-ver-dungen / Non accordato, it. Franco dell' impegno di servire [à mercede].

§ noch unverdingt seyn / essere franco d'impegno &c.

Ver-dingung/ f. Accordo, Convenzione &c. it. Impegno di star da servitore &c. con uno.

Vor-be-dingen/ voraus-dingen/ vor-aus-be-dingen / zuvor-be-dingen/ Preconditionare, Pre-pattuire, Far' il patto &c. avanti &c.

§ vorbedingen gilt / aber nachbedingen nicht / si può conditionare l'accordo prima di metterlo ad effetto, ma non già dopoi; quel villano è matto, che dopo 'l caso fà il patto.

Vor-be-dingt/ vor-be-dungen / Pre accordato &c.

§ vorbedingt macht keinen Streit / patto chiaro amico caro.

vorbedingte Puncten / punti, articoli pre-accordati &c.

Vor-be-dingung/ Vor-be-dingnüß/ f. Conditioni &c. fatte prima di venir' all' esecutione.

Dint.

Dinte/ f. [vocabolo derivato i corrotto più tosto dal verbo tuncken / intingere, quasi tuncke/ tincke/ tinte/ e finalmente Dinte] Inchiostro, Tinta. Lat. Atramentum.

§ Feder und Dinte / penna e inchiostro.

eine Dinte ansetzen/ Dinte sieden/ machen anmachen ꝛc. far' inchiostro.

schwarze Dinte/ inchiostro ben nero.

weisse ist eit blasse Dinte / inchiostro bianco cioè acquoso &c.

rohte/ gelbe/ grüne ꝛc. Dinte/ tinta rossa, gialla, verde &c.

Dinten-faß/ n. Vaso da inchiostro, Inchiostriere.

Dinten-fisch/ m. Sepia, Calamaio, fior. Chiepa. V. Black-fisch ꝛc.

Dinten-flecken/ m. Macchia d' inchiostro. V. Dinten-klatsch ꝛc.

*Dinten-fresser / Dinten-lecker/ Dinten-schlecker/ Mangiator d'inchiostro; cioè Scrittoretto, Scrittoraccio, Scrivacchiatore, ò Scrivanuccio da trè bezzi.

Dinten-glaß/ n. Fiola, Caraffa da inchiostro.

Dinten-horn/ n. Corno cioè Vasetto di corno da inchiostro; Inchiostriere di corno.

Dinten-klatsch/ m. Dinten-klack/ m. Dinten-sau/ f. Sgorbio, Sgorbiata, Spegazzo.

§ Dinten-klatschen / Dinten-saue machen/ sgorbiare, spegazzare.

Dinten-krug/ f. Boccale, Vaso grande da far' inchiostro.

Dinten-macher / Dinten-kramer/ Inchiostraro.

Dinten-schwamm/ m. Spugna inzuppata d'inchiostro.

Dinten-zeug / n. Ingredienti da far' inchiostro.

Dir.

Dir/ Pron. Perlon. com. sing. Dat. A te, Conj. Ti. Ved. Gramm. pag. 141. it. Rudim. Tolcan. pag. 142.

§ ich will es dir geben / aber nicht ihm/ lo darò a te, ma non à lui.

ich werde dir schreiben ꝛc. io ti scriverò &c.

ich will dirs geben / io telo darò.

Dir/ preceduto da una prepos. regente, Te &c. V. Gramm. pag. 141.

§ von ꝛc. dir/ da te.

zu dir/ a te.

ich will mit dir sterben/ io morirò teco, con teco, con esso teco.

gedencke bey dir selbst/ pensa teco medesimo.

Dirne/ f. Dirn/ Dirnen/ Plur. [un Moderno lo fa derivato da dienen/ servire, mà io lo credo Radice: anticamente dinotava] Fanciulla, Zitella, Giovane non maritata, mà da marito, it. Sposa, it. Maritata di fresco.

§ Rebecca war eine schöne Dirne / Rebecca era bella zitella.

gebt mir die Dirne zum Weibe/ datemi questa donzella per moglie.

Dirn/ pur' anticamente, Cameriera &c. mà hoggidì in alcuni luoghi

di

di Germania Serva, Servente, Maſſara in genere, e in queſto ſenſo lo vogliono ſtiracchiare alcuni da dienen/ quaſi dienerne; ma non piace. *V.* Mago ꝛc.

§ es kamen die Dirnen Eſther / vennero le cameriere (damigelle) di Eſter.

Rebecca ſtunde auf mit ihren Dirnen/ Rebecca li levò colle ſue ſerventi (ſerve, fantesche).

halte dich / ſprach Booz zu Ruth/ zu meinen Dirnen/ accoſtati, diſſe Booz a Rut, alle mie ſerve.

Dirne/ hoggidì hà un ſignificato generalmente infame per Puttana, Femina di mondo, Sgualdrina, Bagaſcia, Baldracca &c. Ved. Hur ꝛc.

§ eine friſche / muntere / verſchmitzte Dirne / una puttana (cortigiana) freſca, brillante, vegliata, ſcaltra &c.

eine unzüchtige/ leichtfertige / unverſchamte ꝛc. Dirn / una baldracca laſciva, ſfacciata &c

eine gemeine Dirn / una puttanaccia, volgare; un poſtribolo, una donna di partito, zambraca &c.

ſie iſt eine gemeine Dirn / ella non dà ch'à due ſorti di perſone: a chi vuole e a chi non vuole; ella dà a' cani ed a' porci.

Dirnlein/ contr. Dirnle/ [voce Auſtriac. & Bavar.] Fanticella, Servetta.

Diß/Diſt.

Diß ꝛc. *V* Dieſer ꝛc.

Diſſeits ꝛc. *V.* Dieſer ꝛc. Seit ꝛc.

Diß-mal ꝛc. *V.* Dieſer ꝛc. Mal ꝛc.

Diſtel/ f. Diſteln/ Plur. [dall'anuc. Deſt coſa intricata] Cardo, Cardone, Tribolo. Lat. Carduus.

§ Diſteln und Dörner ſoll er dir tragen / egli ti portarà triboli e ſpine.

Karten-diſteln / cardi da ſcardaſſare.

weiſſe Berg-diſteln/ Spinalba.

Säu-diſteln/ Carlina.

Gänſe-diſteln/ Gionco aſpro.

Diſtel-blumen/ Fiore del cardo.

Diſtelfinck/ f. Cardellino, Cardarino, Calandrino.

Diſtelicht/ Pieno di cardi e triboli.

Do/ Doch.

Do. *V.* Da ꝛc.

Dobbeln ꝛc. *V.* Doppeln ꝛc.

Doch/ jedoch/ Conjunct. Except. Però, Pure, Tuttavia, Tuttavolta, Con tutto ciò. Lat. At, Tamen, Attamen.

§ doch / jedoch mit dieſem Bedinge/ con queſto però.

ob er ſchon arm iſt/ ſo iſt er doch Tugendſam / ſia egli povero, non laſcia però d'eſſere virtuoſo.

ſo feynd wir doch auch eben ſowol Menſchen/ tanto ſiamo huomini anco noi.

ich wills doch ſagen/ pure lo dirò (lo dirò pure).

er wird doch kommen / er wirds doch thun/ con tutto ciò non mancarà di venire, non mancherà di farlo.

ſo feynd dieſe Leute doch noch lange nicht diejenigen/ welche ſie zu ſeyn vermeinen / nè però ſono di gran lunga quelli ch'eſſi ſi credono.

doch gleichwol/ tuttavia, però, pure.

und doch gleichwol hat ers nicht zulaſſen wollen/ e pure non lo volle permettere. *V.* Dannoch ꝛc.

da doch / dove, là dove. Ved. Da. Dadoch ꝛc.

ihr ſchlafet/ da ihr doch wachen ſolltet/ voi dormite là dove dovreſte vegliare.

aber doch- - / ma però - - .

Doch / Interj. Rogant. it. Deſider. it. Indign. it. Emphatica & Implettiva.

§ ey doch! deh! di gratia!

eya doch! deh! vi prego!

ey laß! wann wird doch der gewünſchte Tag erſcheinen! ohimè laſſo! e quando fia quel giorno!

ey ſo kommt doch! ey ſo geht doch! ſo ſagt doch! deh venite dunque, andate dunque, dite dunque!

ja doch / muß man euch ein Ding tauſendmal ſagen? ſi, ſi vi dico; a che dirlo mille volte?

ja doch/ gebt mirs doch! ſi, dico, datemelo eh!

nein doch! non dico!

ſo ſihe doch! deh vedi! eh guarda!

laß mich doch zu frieden! laſciami in pace, ti dico.

denckt doch einmal! penſate di gratia!

laß doch ſeyn! laß doch ſtehen! laſcia ſtare, ti dico!

höret doch um GOttes willen! ſentite per amor di Dio!

Dock.

Dock/ Docke/ f. [voc. Ingleſ. Dogge] Cane ingleſe, Mattino d'Inghilterra.

§ eine Engliſche Docke / idem.

Docke/ f. Docken/ Plur. Bamboccio, Fantoccio, Bambolo, Bambolino, Pupa, Trottola. Lat. Pupa. *V.* Puppe ꝛc.

§ mit Docken ſpielen/ giocare di bamboccj.

ſie iſt aufgebutzt wie eine Docke/ ella è addobbata come una bamboccia.

eine Docke zum Weibe haben / haver' una bamboccia per moglie, cioè una delicatella e attillatella che non è buona ad altro.

eine Engel-docke/ pupa come un angiolo, met. una damigella, ò donzella beliſſima e riccamente addobbata.

Spiel-docke/ Kinder-docke/ bamboccio da gioco, bambolo da fanciulli.

Docken-bild / n. l'iſteſſo che Docke.

Docken-geſicht n. Faccia di (cera da) bamboccio.

Docken-haus/ n. Caſa da Bamboccio, ò da gioco, cioè Caſa piccola corredata in forma d'una grande.

Docken-kleider / Plur. Docken-ſchmuck m. Veſtiti, Adobbi, Abbigliamenti da bamboccia.

Docken-küche ꝛc. f. Cucina &c. bamboccia, in forma piccola.

Docken-macher / Dockelen-macher/ Docken-krämer / Bambocciaro, Bambocciere.

Docken-ſpiel/ n. Giuoco di fantocci, di bambocci ò di marionette.

§ ins Docken-ſpiel gehen/ andar'a veder queſto gioco.

Docken-waar/ f. Docken-gerät/ n. Docken-werck/ n. Stovigli, Mobili da bamboccia in forma piccola, it. Trottole, Bagatelle, Bambocciere in genere. *V.* Kinder-ſpiel ꝛc.

Dockerey/ f. Idem.

Dodt ꝛc. *V.* Dott ꝛc.

Dohn ꝛc. *V.* Don ꝛc.

Dol.

Dolch / m. Dolchen/ Plur. Pugnale, Stilo, Daga. Lat. Pugio.

§ einen mit einem Dolchen erſtechen/ einen dolchen ò erdolchen/ pugnalare, ſtilettare, ammazzare, uccidere a ſtilettate.

kleiner/ kurtzer Dolch/ ſtiletto, daghetto.

Dolchen-ſtoß m. Dolchen-ſtich/ Pugnalata, Stilettata.

Dolder/ m. Pannocchia, Capocchia. Lat. Umbella, Corona.

§ Dolderen an Bäumen / cime de gli alberi.

Dolden ò Dollen an Krägen / doodoli, peroni &c. *V.* Eichel ꝛc.

Dolder-blum / f. Fiore pannocchiuto.

Dole/ f. [dal fiameng. Doele, do-

len/ talrare, vagare di quà & di là] Gracchia, Cornacchia. Lat. Graculus. *V.* Krähe ꝛc.

§ schreyen wie eine Dole/ gracchiare, cornacchiare.

Doll ꝛc. *V.* Toll ꝛc.

Dolle/ f. Dollen/ Plur. Cima del ramo d' albero. Lat. Termes, Ramale.

§ die Dolle hängt voll Aepfel/ questo ramo è carico di mele.

Dollmetzer/ Dolmetscher ꝛc. Ved. Toll ꝛc.

Dom.

Dom/ m. [Voc. celtic. antic.] Duomo, Chiesa Catedrale ò Metropolitana d'un gran Vescovato ò Arcivescovato. Lat. Ecclesia Cathedralis.

§ der Dom zu Cölln/ zu Straßburg/ zu Mentz/ zu Meyland ꝛc. il Duomo di Colonia, di Argentina, di Mogonza, di Milano &c.

Dom-Dechant/ Decano del duomo.

Dom-herr/ Canonico catedrale.

Dom-herrisch/ Adj. Appartenente a Canonici &c.

Dom-Capittel/ Capitolo di Chiesa catedrale o di Canonici.

Dom-Kirch/ Dom-stift/ f. idem quod Dom ꝛc.

Dom-probst/ Prepositto del Duomo.

Dom-thurn/ m. Campanile del duomo.

Don.

Don ꝛc. *V.* Thon ꝛc.

Don/ Dohn/ Thon/ m. [da Dünngen / inletamare come vuol un Moderno] Argilla, Creta, Terra da pignataio. Lat. Lutum figuli, Argilla. *V.* Töpffer-erde ꝛc.

§ von Don gemacht/ fatto di creta ò d'argilla.

Dönern/ tönern/ Adj. Di argilla, di terra.

§ dönern Gefässe/ vasi di terra &c.

Donnern/ [da dönen tronare, quasi dönern] Tuonare. Lat. Tonare.

§ es donnert / egli tuona.

der so da donnert/ il Tonante. Giove.

es fing an zu donnern und zu blitzen/ egli cominciò a tuonare e a lampeggiare. V. Blitzen ꝛc.

mit den Stücken auf die Mauern ꝛc. donnern / cannonare (e meglio) fulminare, it. beragliare le mura col cannonare; cannonarle &c.

Donnern/ met. Tempestare, Strepitare, Gridare di colera.

§ das Weib donnert im Hause wie tausend Teuffel/ questa donna tempesta &c, in casa come cento mille diavoli.

Ge-donnert/ Tonato &c.

Donner/ m. Tuono. V. Donner-schlag ꝛc.

§ ein erschrecklicher Donner / un tuono horribile.

Donner und Blitz schwehren / giurare e bestemmiare col tuono e fulmine.

vom Donner erschlagen werden/ essere fulminato. V. Blitz ꝛc.

daß dich der Donner und der Hagel erschlage! che il Cielo ti fulmini! [modo horribile d'imprecare] haec & similia fienda, non imitanda.

Donner-keil/ m. Donner-stein/ m. Donner-axt/ f. Saetta, Strale di fulmine.

Donner-schlag/ m. Tuono, cioè il suono di esso.

§ aus einem Furtz einen Donnerschlag machen/ far d'un petto, un tuono cioè, far' d'una mosca un elefante.

Donnerstag/ m. Giorno del tuono cioè Giovedi.

Donner-stimme/ f. Donner-wort ꝛc/ Plur. Voce, Parole come un tuono, cioè terribili, fatali &c.

Donner-stral/ m. Strale, Saetta [dal cielo.]

Donner-wetter/ n. Tempesta con tuoni e lampi.

Ge-donner, n. un Tuono spesseggiato, Un tonare continuo.

§ das stete Donnern mit den Stücken/ il cannonare continuono.

Verba Composita:

Ab-donnern/ Tempestare, Tuonare horribilmente, met. Gridare, Strepitare con bestemmie e clamori.

§ er hat heute greulich abgedonnert/ egli ha tempestato hoggi come un diavolo.

Aus-donnern/ Finire ò Cessare di tonare, met. di tempestare &c

§ man muß ihn ausdonnern lassen/ bisogna lasciarlo tempestare a suo modo.

Aus-ge-donnert / Finito di tempestare &c.

Dop.

Doppeln/ Dobbeln/ Verb. [dall' antico two duo, quasi twoppeln ꝛc.] Giuocar à dadi. *V.* Würffeln ꝛc.

§ er doppelt und kartelt gern/ egli ama il giocar' a dadi e alle carte.

Doppeln e 'l Compos. ver-doppeln/ Doppiare, Dupplicare, Raddoppiare, Ridupplicare.

§ jemand seinen Lohn doppeln oder verdoppeln/ dupplicare &c. la mercede, il salario ad uno.

die Glieder doppeln/ radoppiar le file.

doppelt eure Glieder! raddoppiate le vostre hie!

Doppeln/ Doppiare, cioè Soppannare, Foderare &c. it. Rappezzare, Rattoppare. Ved. Futtern ꝛc. Flicken ꝛc. Pletzen ꝛc.

§ die Strümpfe ꝛc. doppeln / rimpedulare, rappezzare &c.

die Schuhe ꝛc. doppeln / rattacconare, rintacconare, rinsolare &c. le Scarpe &c.

(Ge-doppelt/ doppelt/ doppel/ Doppiato, Raddoppiato, Dupplicato, it. Rappezzato, Rimpedulato &c.

§ gedoppelter Lohn/ gedoppeltes Trinckgeld ꝛc. mercede, mancia &c. dupplicata &c

doppelte Kleider/ vestiti doppij; muta di habiti.

gedoppelte Losung/ gedoppelte Steur/ censo doppio, contributione &c. doppia.

ein doppelter/ doppler Ducaten/ Dupion/ una doppia, un'ungaro doppio.

eine gedoppelte Kranckheit/ una malatia complicata.

eine gedoppelte / doppelte / doppele Sünd ꝛc. un doppio peccato &c.

zwey doppelt/ drey doppelt ꝛc. dupplicato, triplicato &c. Ved. Dreyfach ꝛc.

gedoppelter Danck/ gratie dupplicate.

gedoppelte Note/ nota doppia.

gedoppelte Strümpfe ꝛc. calze &c. rimpedulate, rappezzate. Ved. Geflickt ꝛc.

Doppel-bier/ n. Birra doppia cioè gagliarda, fina, di doppii ingredienti.

Doppel-deutig / Adj. Di doppia significatione; Ambiguo.

§ doppel-deutige Worte ꝛc. parole ambigue, biffiche.

Doppel-geschirr / n. doppeltes Trinck-geschirr/ Vaso doppio cioè grosso e massiccio [per poter resistere lungo tempo].

Doppel-backe/ f. Archibugio da posta &c. *V.* Hacke ꝛc.

Doppel-hertzig/ Doppio [di cuore] Finto, Falso &c. *V.* Falsch ꝛc.

§ er ist ein doppelhertziger / falscher Mensch / egli è un huomo doppio &c.

Doppel-

Doppel-herzigkeit / f. Doppiezza.
Doppel-Kartaune/Cannone groſſo da batteria.
Doppel-nahr/ f. Cucitura (Coſtura) doppia.
Doppel-punct / m. Punto doppio.
Doppel-ſchlag/m. Battuta (Miſura) doppia.
Doppel-ſchlinge/ f. Laccio (Cappio) doppio.
Doppel-ſchloß/ n. Serratura doppia.
Doppel-ſöldner/Capo-ſoldo.
Doppel-ſtein/ m. Dado.
Doppel-taffet/ m. Taffettà doppia.
Doppel-thaler/ m. Scudo doppio; Doppia d' argento.
Doppel-wort/ n. Voce compoſta.
Doppel-zan/ m. Dente doppio; Sopradente.
Doppel-züngig/ doppel-mäulig/ Adj. Doppel mäuler / Subſt. Bilingue, Bugiardo, Falſo.
§ eine Doppelmäulerin/ una donna falſa e bilingue [coſi ſi chiamano le Mettimaſſare a Francoforte.]
Doppelt/ Adv. Doppiamente, Dupplicatamente, Altrettanto.
§ doppelt zahlen müſſen / doppelt ſo viel geben/ pagare, dare il doppio.
etwas doppelt haben / haver una coſa doppia ò dupplicata, it. in doppio.
ich hab das Buch ꝛc. doppelt/ io tengo queſto libro in doppio.
doppelt-geſchwänzte Note/ nota doppiamente candata.
drey- ꝛc. doppelt / triplicatamante &c.
Doppel-fältig / idem, Dupplicatamente &c.

Dorf.

Dorf/ n. Dorfs / Gen. Dörfer/ Plur. Villaggio, Villa, Terra piccola non murata.
§ ein groß/ ſchön ꝛc. Dorf/ un gran, bel villaggio.
von Dorf zu Dorf wandern ꝛc. caminare &c. di villaggio in villaggio; andar villeggiando.
auf dem Dorf draußen / fuori in villa.
auf den Dörffern / ne' villaggi.
nach dem Dorf riechen/ ſentir'il villaggio, met, ellir'un pò ruſtico e groſſolano.
Dorf-einfahren / entrar nel villaggio [col carro &c.]
Ober-dorf / villaggio ſuperiore (di ſopra).
Unter-dorf / villaggio inferiore (di ſotto).
Edel-dorf / villaggio d' un gentilhuomo.
Kirch-dorf / Pfarr-dorf / villaggio, parocchiale.
Reichs-dorf/ villaggio dell'Imperio cioè quattro città imperiali; cioè Colonia Agrippina (mia patria) e trè altre.

Nota. Un' infinità de' Nomi di Terre di Germania grandi e piccole ſi termina in —dorf.

Dorf-becker ꝛc. Fornaro &c. da(di) villaggio ò di contado.
Dorf-bubl/Dorf-ſtier/ Toro del comune.
*Dorf-burger/Cittadino di villaggio, cioè Contadino.
Dorf-gerechtigkeit/ Dorf-recht/ n. Giuriſdittione di villaggio.
Dorf-geruch/ m. Odore, Sentore di villa.
Dorf-kirche/ f. Chieſa rurale.
Dorf-kirchweihe/ f. Dorf-kirchmeß/ Feſta del villaggio.
Dorf-leute/ Plur. Gente di villaggio; i Contadini, i Villani.
Dorf-lied/ n. Dorf-liedlein/Canzonetta boſcareccia, villeſca &c. Villanella. *V.* Bauren ꝛc. Land ꝛc.
Dorf-metzger / Beccaro di villaggio.
Dorf-Muſic ꝛc. f. Muſica, Simfonia boſcareccia.
Dorf-pfarrer/ Dorf-prediger/ Dorf-prieſter/ Dorf-Pfaf/ Prete, Piovano di villa; Prete rurale.
Dorf-richter/ Dorf-ſchultz/ m. Giudice, Pretore rurale ò di villaggio.
Dorf-ſchmid/ m. Maniſcalco di villaggio.
Dorf-ſprach/ f. Linguaggio contadineſco. [Gall. Le patois du village.]
Dorf-weg/ m. Strada, Camino che mena (tira) al villaggio.
Dorf-weſen/ n. Coſe di villaggio ò di villa.
Dorf-wirt/ m. Hoſte di contado.
Dörflein/ n. dim. Villaggietto, Villa, Villetta, Caſale.
Dörfling/m. [voc. poet.] Contadino, Villaggiano.
Dörfiſch/ dörf-ächtig/ Adj. Villareccio, Villeſco, Boſcareccio. *V.* Bäuriſch ꝛc.
Dorfſchaft/ f. Villaggio e la ſua giuriſdittione, it. Communità d'un villaggio; Contadinanza.
§ die Dorfſchaften ſchätzen / aufbieten ꝛc. ſtimare, cioè mettere a contributione i villaggi; far' inſorgere la gente contadina &c.
Dorf (zum Brennen). *V.* Torf ꝛc.
Dörfen ꝛc. *V.* Dürfen ꝛc.

Dorn.

Dorn/ m. Dorns / gen. Dörne/ Dörner/ Plur. Spina.
§ Dörner ꝛc. V. Dorn-buſch.
gleich wie eine Roſe unter den Dörnen/ come una roſa frà le ſpine.
einen Dorn in Fuß tretten/ eintretten/ ficcarſi una ſpina nel piede.
einen Dorn aus dem Fuß ziehen/ cavarſi la ſpina (lo ſtecco) dal piede. V. Splitter ꝛc.
einen Zaun von Dornen flechten / far' una ſiepe di ſpine.
ſein Glück war ihm wie ein Dorn im Auge/ la di lui fortuna gli era come una ſpina nell' occhio; cioè gl'elo invidiava.
der Dorn in einem Rincken/ in einem Schloß ꝛc. la ſpina d'una fibbia, d'una ſerratura &c.
der Dorn eines Schellhengſts/ il membro genitale d'uno ſtallone.
An-dorn/ marrubio [herba].
Hage-dorn/ roſaro ſalvatico.
Kreutz-dorn/ Weg-dorn / ſpino, ramno catartico.
Leich-dorn/ Lid-dorn / callo de' piedi.
Mäuſe-dorn/ ruſco.
Schiebe-dorn/ prugno ſelvatico.
Stech-dorn/ ramno.
Strobel-dorn/ carciofſo. Ved. Artiſchock ꝛc.
Zwey- oder Zwydorn/ androgino, hermafrodito. V. Zwitter ꝛc.
Dorn-buſch/ m. Dorn-hecke/ f. Dorngeſtäude/ Ge-dörne/ n. Spino, Rovo, Spineto, Roveto, Pruneto, Vepreto &c.
Dorn zaun/ m. Siepe viva di ſpini.
Dörnlein/ n. dim. Spinetta, Spinola.
Dörnern/ Adj. [Fatto] di ſpine.
§ eine dörnerne Kron ꝛc. una corona &c. di ſpine.
Dornicht/ dornig/ Adj. Spinoſo.
§ dornichte Oerter/ luoghi ſpinoſi, pieni di ſpini, rovi e pruni.
dornichte Sachen/ dornichte Händel/ coſe ſpinoſe, negotii, affari &c. ſpinoſi, ſcabbroſi &c.
Dörnen/ um-dörnen/ Verb. Affiepare di ſpini.

Dort/Dorf.

Dorren ꝛc. Ved. **Dürr** ꝛc. **Dürren** ꝛc.

Dorſche/ſ. [credo da dreben torcere quaſi Droſche/] Torſo, Torſone, Torſicone. Lat.

§ **Kraut-/ Kohl-** ꝛc. **Dorſche**/ torſi di cauoli &c.

die Herren freſſen das Kraut (den Kohl) und geben ihrem Geſinde die Dorſchen/ i padroni mangiano i cauoli, e ne danno i torſi alla famiglia.

Dorſchigt/ Adj. Torſicoſo.

§ **dorſchigt Kraut** ꝛc. cauoli torſicoſi &c.

Dort.

Dort/ dorten/ alldorten/ Adv. Là Cola, Coſtì; Quivi, Di là. Lat. Iſthic, Illic. *V.* **Da** ꝛc.

§ **ich will euch dort zahlen / wann wir dort ſeyn werde ich zahlen**/ vi pagarò quando ſaremo là; vi pagarò coſtì.

ich will nach Rom reiſen/ und dort etliche Monat bleiben/ io men'andarò a Roma, e là reſtarò alcuni meſi [ò relativamente: e vi reſtarò alcuni meſi.

ich höre er ſeye zu Paris; lieber / was machet er dort? io intendo ch'egli ſia a Parigi; di gratia, che coſa fà egli colà?

hier und dort? qua e là.

dort wirds beſſer ſeyn/ colà ſarà (ſi ſtarà) meglio cioè nel paradiſo. Ved. **Dort-droben** ꝛc.

man kan nicht hier und auch dort ſelig ſeyn/ non ſi può eſſer fortunato quà, e colà ancora.

von dorten/ di là.

Dort-droben/ *V.* **Dort oben** ꝛc.

Dort-durch/ Per di là.

Dort-ein/ Là dentro.

Dort-gegen/ Là contro.

Dort-her/ Di là.

§ **von dort-her**/ idem.

Dort-herum/ Là intorno, In quelle contrade, In quei contorni là.

Dort-hin/ dorten-hin/ Là, In là, Per di là, Verſo di là, Verſo quella volta.

§ **ich will hier hin geben / gehet ihr dort hin**/ io men'anderò per di quà; e voi andatevene per di là.

es flohe der eine hier-/ der andere dort hin/ fuggiſſene chi di quà chi di là.

ſich bald hierhin/ bald dorthin wenden/ volgerſi hor quà hor là.

ruchet beſſer dorthin/ tiratevi più in là.

er machte ſich eilend mit tauſend Pferden dorthin/ con mille cavalli ſi ſcagliò ſubito a quella parte.

Dort-hinab/ dort-hinunter/ Là abbaſſo, La giù (Laggiù), Cola giù.

Dort-hinauf/ Là in alto, Là ſopra.

Dort-hinaus/ Là fuori, it. Per di là.

Dort-hinein/ Là dentro, Là di dentro.

Dort-hinter/ Là dietro.

Dorthin-über/ Là di ſopra, Paſſando per di là.

Dort-hinum/ Là in volta.

Dort-droben/ dort-oben/ Là alto, Là sù (Laſſù) it. Colà sù (Colaſsù) [in paradiſo.] Ved. **Dorten** ꝛc.

Nota. Li Verbi Compoſti di ſimili Adverbii compoſti di Luogo ſi hanno ò da cercare dopo i loro ſemplici, overo da comporre di nuovo.

Doſ.

Doſe/ [par. fiam. da **Dún**/ come ſembra] Scatola. Ved. **Schachtel** ꝛc.

§ **Tobacks-doſe**/ tabacchiera.

Doſen/ *V.* **Duſen** ꝛc.

Doſt/ doſten/ toſten/ ſ. Origano. Lat. Origanum. *V.* **Wolgemut** ꝛc.

Dot.

Dotter/ m. Roſſo (roſcio), it Torlo ò Tuorlo d'uovo. Lat. Vitellus.

§ **Eyer-dotter**/ idem.

Dotter-blum/ aliàs **Butter-blum**/ ſ. Calta.

Dotter-brot/ n. Paſta zuccherata intrita con roſſi d'uovo.

Dotter-gelb/ Adj. Giallo come un roſſo d'uovo.

Dötterlein/ n. Roſſetto d'uovo.

§ **ein Eyer-dötterlein unter die Brühe klärpern**/ sbattere un roſſetto d'uovo per incorporarlo nel guazzetto.

Drach.

Drach/ m. Drachen/ Plur. Dracone (Dragone) Poet. Drago. Lat. Draco.

§ **der alte Drach / der hölliſche Drach**/ il dragone vecchio ò infernale.

Meer-drach/ dragone marino, drago di mare.

der fliegende Drach/ il dracone volante [meteoro].

Drachen-art/ Drachen-brut/ Drachen-zucht/ Razza dragoneſca, Progenie di dragoni.

Drachen-gift/ n. Veleno di dragone.

Drachen-hure/ſ. Puttana del diavolo, cioè Strega ſuccuba del demonio.

Drachen-ſchwantz/ m. Coda del dragone [conſtellatione].

Drachen-ſtein/ m. Dragonite ò Draconite.

Drachen-wurtz/ſ. Draconția, Giglio azurro.

Dragoner ꝛc. *V.* **Tragoner** ꝛc.

Dran.

Dran ꝛc. *V.* **Da** ꝛc. **Daran** ꝛc.

Nota. Li Verbi Decompoſti colla Partic. compon. inſepar. **dran— da-r-an** ꝛc. ſi hà da ricercare alli loro ſemplici; per eſempio:

Dran-arbeiten ꝛc. *V.* **Arbeiten** ꝛc.

Dran-bauen ꝛc. *V.* **Bauen** ꝛc.

Dran-bezahlen / dran-zahlen ꝛc. *V.* **Zahlen** ꝛc.

Dran-flicken ꝛc. *V.* **Flicken** ꝛc.

Dran-geben ꝛc. *V.* **Geben** ꝛc.

Drang/ Drangſal ꝛc. *V.* **Drängen** ꝛc.

Drängen/ drengen/ Verb. activ. & neutr. [da eng angoſto, ſtretto, it. da dringen ꝛc. premere V. infra] Premere, Preſſare, Stringere, Opprimere, Travagliare, Oppreſſare, it. Affollare &c. Lat. Premere. V. **Drang** ꝛc. infra. Di maniera che queſto Verbo è molto cognato ad un altro cioè dringen/ di cui vedi ſotto al ſuo luogo, ſalvo che drengen/ dice più, e dinota uſar più gran forza ò violenza che dringen.

§ **einen drängen**/ premere, preſſare, met. angoſciare uno. V. **Dringen** ꝛc.

meine Feinde drängen mich/ i miei nemici mi angoſciano, premono, ſtringono.

ſeine Schuldigere drängen ihn/ i ſuoi creditori lo premono, ſtringono &c. V. **Dringen** ꝛc.

die armen Leute mit Auflagen ꝛc. **drängen** / opprimere li poveri con impoſte e gabelle. V. **Preſſen** ꝛc.

durch das Volck drängen / romper la calca, la folla; ſpignerſi per mezza la calca.

durch die Feinde drängen/ rompere le folte ſchiere de'nemici. Ved. **Dringen** ꝛc. **Durch-dringen** ꝛc. **Durch-ſchlagen** ꝛc.

jemand zu todt drängen/ affollare, affogare uno nella folla (calca).

es dränget einer den andern/ l'uno preme &c. l'altro.

ſich drängen/ affollarſi, it. angoſciarſi, affliggerſi. V. **Aengſtigen** ꝛc.

was drängst du dich meine Seele? perche ti affliggi, ti lagni, ti dispери, anima mia?

Gedrängt/ Premuto, Oppresso &c. it. Affolato, Calcato.

§ gedrängt werden/ essere premuto &c. it. affollato &c. it. angosciato, oppresso &c.

zu todt gedrängt werden von dem Volck/ essere affollato (affogato) dalla calca.

er ward von den Leuten schier zu Tode gedrängt/ egli affollo, affogo, quasi nella calca.

ich will lieber meinen Fürwitz casteyen/ als von dem Volck gedrängt werden/ amo meglio di mortificare la mia curiosita, che di esser oppresso &c. nella calca.

Un-gedrängt/ Senza essere affollato, serrato &c.

§ ungedrängt kommen wir nicht heraus/ non usciremo già senza essere calcati.

räumlich und ungedrängt sitzen &c. sedere &c. ella larga e senza essere premuto nè serrato.

ungedrängt gesessen/ ist halb gegessen/ Prov. il sedere alla larga (senza essere premuto) val mezzo un pasto.

Ge-dränge/ n. Calca, Pressa, Folla.

§ ein groß Gedränge/ una gran calca di gente; una folla di popolo.

ins Gedränge gerathen/ esser avviluppato nella calca.

aus dem Gedräng kommen/ gerathen/ uscire dalla calca.

sich aus dem Gedräng heraus machen/ sforzarsi di uscire dalla calca.

das Gedräng ist zu groß/ la calca (folla) ci è troppo grande.

Drang/ m. Drangsal/ m. Drängnüß/ it. Drangseligkeit/ f. Oppressione, Angoscia, Strettezza, Affanno, Premura, Violenza, Tribolatione &c. [che altri ci fà]. *V.* Angst &c. Gewalt &c.

§ jemand allen Drang &c. anthun/ einem Drang und Zwang anthun/ angosciare, affannare, travagliare, premere, opprimere, tribolare &c. uno, ridurr'uno alle strette.

die leidige Frantzosen thun den Leuten allerhand Drangsal an/ i francesi brutali fanno ogni violenza alla povera gente, gli opprimono &c. con ogni violenza.

Drangsälig/ Adj. Angosciato, Tribolato, Misero, Gramo, Oppresso, Travagliato (Travagliosо) Pieno d'angoscia &c. *V.* Elend &c. Be-drängt &c.

§ die Feinde lassen den drangsäligen Menschen kaum das Leben/ i nemici lasciano a pena la vita alla misera gente.

Drangseligkeit/ *V.* Drang &c.

Verba Composita:

Ab-drängen/ idem quod ab-dringen &c. *V.* Dringen &c.

An-drängen/ Spingere affollando.

§ das Volck drängte immer stärcker an/ la folla (calca) storzava sempre più.

sich an die andern Leute andrängen/ spingere, calcare gli altri, spingere la folla.

Be-drängen/ [da Drang Subst.] Opprimere, Angosciare, Tribolare &c. *V.* Drängen &c. Aengstigen &c. Plagen &c.

§ einen auf alle Weise bedrängen/ tribolare &c. uno d'ogni maniera &c. *V.* Drang/ Drangsal &c.

Be-drängt/ Oppresso, Angosciato, Affannato, Corucciosо (Crucciosо). *V.* Drangsälig &c.

§ bedrängt werden von den Feinden/ essere oppresso, travagliato &c. da' nemici &c.

bedrängt seyn/ essere (stare) oppresso, affannato &c.

seinem bedrängten Mit-Christen beyspringen/ soccorrere al povero cristiano travagliato e oppresso.

Be-drängung/ s. e meglio Bedrängnüß/ f. n. Oppressione, Angoscia, Premura, Strettezza &c. *V.* Drang &c.

§ in grosser Bedrängnüß leben &c. vivere &c. in grand' affanno &c.

Hin-drängen/ hin-an-drängen &c. Premere, Calcare, Spingere &c. avanti (innanzi).

Hin-aus-drängen &c. Spingere &c. in fuori.

Hin-durch-drängen/ Rompere, Perrompere la folla, la calca.

Hin-ein-drängen/ ein-drängen/ Spingere &c. innanzi per entrare, Introdursi spingendo.

§ sehr hineindrängen/ idem.

Hin-zu-drängen/ zu-drängen/ Premere &c. la calca &c. per accostarsi.

Hin-weg-drängen &c. Premere, Spingere &c. per levare, cacciare via.

Zusammen-drängen/ Premere, Calcare &c. insieme, e a forze unite &c.

e simili.

Dran-haben &c. *V.* Haben &c.

Dran-kehren &c. *V.* Kehren &c.

Dran-kleben &c. *V.* Kleben &c.

Dran-kleiben &c. *V.* Kleiben &c.

Dran-liegen &c. *V.* Liegen &c.

Dran-machen &c. *V.* Machen &c.

Dran-nähen &c. *V.* Nähen &c.

Dran-reiben &c. *V.* Reiben &c.

Dran-riechen &c. *V.* Riechen &c.

Dran-schreiben &c. *V.* Schreiben &c.

Dran-setzen &c. *V.* Setzen &c.

Dran-seyn &c. *V.* Seyn &c.

Dran-streiffen &c. *V.* Streiffen &c.

Dran-verlieren &c. *V.* Verlieren &c.

Dran-wagen &c. *V.* Wagen &c.

Dran-wischen &c. *V.* Wischen &c.

Dran-wollen &c. *V.* Wollen &c.

E un' infinità di simili, li di cui Semplici reggono o possono reggere la prepositione an—.

Drat.

Drat/ m. [da dreben torcere] Filo [di ferro, rame, ottone &c. it. Filo, it. Spago [di lino, lana, it. Filo [del legno, della carne &c.] Lat. Filum.

§ Drat ziehen/ tirare, profilare [qualche metallo] ridurlo a filo.

runder Drat/ filo tondo.

geplätteter Drat/ filo battuto, lamma [battuta] lammetta.

Gold-/ Silber-/ Kupffer-/ Messing-/ Stahl-/ Eisen-&c. Drat/ filo d'oro, d'argento, di rame, d'ottone, di acciaio, di ferro &c. it. oro, argento, rame, ottone, acciaio, ferro &c. filato (profilato).

Schuster-drat/ Pech-drat/ spago da calzolaio (scarpinello); carabattola.

der Drat im Tuch/ il filo (la corda) del drappo.

an eurem Kleid sihet man den Drat/ il vostro habito mostra la corda.

der Drat an einem gestrickten Strumpf/ il filo delle maglie d'una calcetta.

der Drat im Holtz/ il filo del legno. *V.* Jahr &c.

der Drat im Fleisch &c. il filo della carne &c.

nach dem Drat schneiden &c. tagliare &c. a filo.

wider den Drat schneiden &c. tagliare a contra filo.

Drat-arbeit/ Fil' a grano (Filagrano) Lavoro di filagrano &c.

Drat-arbeiter/ Lavoratore, Orefice di filagrani.

Drat-bauer/ m. Gabbia di filo di ferro &c.

Drat-beuger/ Piega-fili.

Drat-bürste/ f. Gratta puggia, Grattuccia.

Drat-eisen/ n. Filiera, Profilatoio.

Zieh-eisen &c.

Drat-fenſter/ n. Drat-gitter/ n. Grata reticolata di filo di ferro &c.

Drat-Kugel/ f. Palla filata.

Drat-ſaite/ f. Corda da ſuonare di filo di ottone, acciaio &c. Corda da Cembalo ò da Chitarra.

Drat-ſilber ꝛc. argento &c. filato.

Drat-zieher/ Tiratore, Profilatore di qualche metallo, ſia oro, argento, rame &c.

Drau.

Drauen ꝛc. *V.* Drohen ꝛc.

Drauf ꝛc. V. Da ꝛc. Auf ꝛc. Darauf (drauf) ꝛc.

Nota. Li Verbi Decompoſti colla Particol. Compon. ſepar. e inſeparab. drauf cioè da-r-auf/ ſi hà da ricercare alli loro Semplici; per eſempio:

Drauf-antworten ꝛc. V. Antworten ꝛc.

Drauf-arbeiten ꝛc. Ved. Arbeiten ꝛc.

Drauf-bauen ꝛc. V. Bauen ꝛc.

Drauf-bleiben ꝛc. V. Bleiben ꝛc.

Drauf-borgen ꝛc. V. Borgen ꝛc.

Drauf-breiten ꝛc. V. Breiten ꝛc.

Drauf-dringen ꝛc. V. Dringen ꝛc.

Drauf-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.

Drauf-folgen ꝛc. V. Folgen ꝛc.

Drauf-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.

Drauf-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.

Drauf-gieſſen ꝛc. V. Gieſſen ꝛc.

Drauf-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.

Drauf-hauen ꝛc. V. Hauen ꝛc.

Drauf-jagen ꝛc. V. Jagen ꝛc.

Drauf-klopffen ꝛc. V. Klopffen ꝛc.

Drauf-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.

Drauf-laden ꝛc. V. Laden ꝛc.

Drauf-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.

Drauf-lehnen ꝛc. V. Lehnen ꝛc.

Drauf-leimen ꝛc. V. Leimen ꝛc.

Drauf-ligen ꝛc. V. Ligen ꝛc.

Drauf-mercken ꝛc. V. Mercken ꝛc.

Drauf-rechnen ꝛc. V. Rechnen ꝛc.

Drauf-regnen ꝛc. V. Regnen ꝛc.

Drauf-reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.

Drauf-ſchauen ꝛc. V. Schauen ꝛc.

Drauf-ſchieſſen ꝛc. V. Schieſſen ꝛc.

Drauf-ſchlagen ꝛc. Ved. Schlagen ꝛc.

Drauf-ſchmeiſſen ꝛc. V. Schmeiſſen ꝛc.

Drauf-ſchmieren ꝛc. V. Schmieren ꝛc.

Drauf-ſchreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.

Drauf-ſchütten ꝛc. Ved. Schütten ꝛc.

Drauf-ſchweren ꝛc. V. Schweren ꝛc.

Drauf-ſetzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.

Drauf-ſitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.

Drauf-ſprengen ꝛc. Ved. Sprengen ꝛc.

Drauf-ſtechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.

Drauf-ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.

Drauf-ſtoſſen ꝛc. V. Stoſſen ꝛc.

Drauf-ſteuren ꝛc. V. Steuren ꝛc.

Drauf-ſtürmen ꝛc. Ved. Stürmen ꝛc.

Drauf-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.

Drauf-tretten ꝛc. V. Tretten ꝛc.

Drauf-wagen ꝛc. V. Wagen ꝛc.

Drauf-warten ꝛc. V. Warten ꝛc.

Drauf-wenden ꝛc. V. Wenden ꝛc.

Drauf-zielen ꝛc. V. Zielen ꝛc.

E un' infinità di ſimili, i di cui Semplici reggono ò poſſono reggere la prepoſitione auf ꝛc.

Draus ꝛc. *V.* Da ꝛc. Aus ꝛc.

Nota. Li Verbi Decompoſti colla Partic. Compon. ſeparab. e inſepar. Draus/ cioè da-r-aus/ ſi hà da ricercare alli loro Semplici; per eſempio:

Draus-folgen ꝛc. *V.* Folgen ꝛc.

Draus-helfen ꝛc. *V.* Helfen ꝛc.

Draus-ſchlieſſen ꝛc. *V.* Schlieſſen ꝛc.

Draus-wehlen ꝛc. *V.* Wehlen ꝛc.

Con un gran numero ſimili, i di cui Semplici reggono ò poſſono reggere la prepoſit. aus ꝛc.

Drauſſen/ Adj. Fuori (Fuora). Lat. Foris. *V.* Da ꝛc. Aus ꝛc. Auſſen ꝛc.

§ es iſt kalt ꝛc. drauſſen/ egli è freddo &c. fuori.

Nota. I Verbi decompoſti colla Prepoſ. ò Partic. compon. drauſſen/ ſi hanno de cercare ai loro Semplici; per eſempio:

Drauſſen-bleiben ꝛc. *V.* Bleiben ꝛc.

Drauſſen-ſeyn ꝛc. *V.* Seyn ꝛc.

Drauſſen-ſtehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.

Drauſſen wohnen ꝛc. *V.* Wohnen ꝛc.

Drech.

Drechſeln ꝛc. *V.* Drehen ꝛc.

Dreck/ m. f v. Merda, Stereo, Escremento, Stronzo di animale, it. Fango, Loto, met. Coſa viliſſima &c. Lat. Stercus. Ved. Korb ꝛc. Miſt ꝛc. Unflat ꝛc. Wuſt ꝛc.

§ einen groſſen ꝛc. Dreck ſcheiſſen/ fare una gran merda.

in Dreck fallen/ cascare nel fango.

in Dreck tretten/ calcare nel fango ò in una merda.

mitten im Dreck/ nel mezzo del fango.

einen Dreck aus ſeinen Worten machen/ far'una merda (far fango) della ſua parola; met. non mantenerla.

aus Dreck Geld machen/ far di merda danari; met. di coſe da nulla.

alles mit Dreck und Speck/ con tutte le ſporchezze; ſenza lavare ò nettare.

es iſt nicht einen Dreck werth/ non vale una merda cioè un niente, un fruſto.

ich achte es nicht einen Dreck/ non lo ſtimo una merda cioè un niente, nulla.

ich achte es wie Dreck/ lo riguardo come ſterco.

was ſoll ich mit dem Dreck machen? che faro io di queſta merda, cioè di queſta robba inutile &c.?

jemand aus dem Dreck herausziehen/ tirar' cavar'uno dal fango.

ſeine Sachen ligen im Dreck/ ſeynd in Dreck gefallen/ le coſe ſue ſono cascate nel fango, met. ruinate, andate in malhora.

je mehr man den Dreck rührt/ je mehr er ſtinckt/ più che ſi rimena il fango (la merda) più ch'egli puzza.

mit Dreck beſudeln/ macchiare di ſterco, di fango, di merda; infangare, immerdare.

es iſt mit einem Dreck beſiegelt/ è ſigillata con una merda, met. il contratto non tiene, è nullo, irrito.

in Dreck greiffen/ metter le mani nel fango, met. non eſſere ſchiavo nè delicato per far ogni ſorte di faccenda domeſtica.

ein Wirt ꝛc. muß ein Weib haben/ das gern in Dreck greifft/ un hoſte &c. ha da havere una moglie che non ſia punto delicata.

jemand in Dreck tretten/ im Dreck herum ſudeln oder ſuhlen/ rivolgere, rammoſcinare uno per lo fango (per la merda).

Dreck und allerley Unflat/ ſterco ed ogni altra ſozzura; merdume, ſporcerie, ſporchezza &c.

weicher Dreck/ merda liquida; ſquacchera.

trockner Dreck/ merda ſecca (ſoda).

du wirſt einen Dreck darvon kriegen/ tu ne haverai una merda, cioè niente.

Bären-dreck / merda di orso, met. fango spesso di liquiritia.
Bienen-dreck/ merda di api, met. miele.
Gassen-dreck/ fango di strade, loto di piazza. V. Koth ꝛc.
Hunds-dreck / merda di cane.
es iſt nicht ein Hunds-dreck werth/ non vale un frullo.
Katzen-dreck/ merda di gatta.
Kinder-dreck/ merda di bambini.
Kühe-dreck/ merda di vacca.
Mäuſe-dreck / ſtercolino, ſtronzolo di ſorcio &c. V. Drecklein ꝛc. Köttel ꝛc.
Der Mäus-dreck will allzeit unter dem Pfeffer ſeyn/ ſempre ſi trova de' ſtercolini di ſorci frà il pevere, met. il cattivo frà il buono.
Mäus-dreck für Pfeffer verkauffen/ vendere ſterco di ſorci per pepe, met. robba falſa ò falſificata.
Nägel-dreck/ meſtura, miſto, ſporcherza di unghie. V. Nagel ꝛc.
Säu-dreck/ merda di porco.
Schnepffen ꝛc.-dreck/ merda di beccaccia, cioè il ſangue e le interiora di beccaccia fatte in un minuto delicatiſſimo.
Tauben-dreck / ſterco colombino ò di colombe.
Teuffels-dreck/ merda del diavolo, cioè aſa fetida, gomma puzzolente così chiamata.
Zehe-dreck/ Füſſe-ꝛc. dreck/ miſto, lezzo di piedi &c.
Menſchen-dreck/ Scheiß-dreck/ merda humana.
einen Hauffen Scheiß-dreck/ una merda, uno ſtronzo, un ventre pieno, un' eſcito.
Dreck-gaſſe/ f. Strada fangoſa.
Dreck-götter/ Dreck-götzen/ Plur. Dei ſtercorei.
Dreck-karch/ m. Carro da curadestri.
Dreck-kübel/ m. Zangola, Cantaro.
Dreck-wetter/ n. Tempo brutto, fangoſo, sguazzoſo.
Dreck-winckel/ m. Cantone da ſcaricarviſi il ventre, it. da gettare le ſporchezze &c.
Drecklein/ n. Stercolino, Merdarella, Stronzolo &c. Ved. Köttel ꝛc.
Dreckigt/ Adj. Merdoſo, Fangoſo, Sordido, Lotoſo, Sucido, Sporco, &c. V. Kothigt ꝛc.
§ Dreckigte Gaſſen/ piazze, ſtrade lotoſe, fangoſe &c. piene di fango &c.
dreckigte Nägel / dreckiate Zehe ꝛc. unghie carrellate di ſporchezze; dita de' piedi ſucide, piene di ſudore e di ſporchezze.
dreckigte Hände ꝛc. mani ſporche &c. e piene (cariche) di ſporchezze.
Dreckigt/ Unto, Sporco, Sucido &c. V. Schmutzen ꝛc. Schmärig ꝛc.
§ ein dreckigt Hemd ꝛc. una camiſcia &c. ſucida, ſporca.
eine dreckigte Küchen-ſchürtze /. un grembiale di cucina biſunto.

Verb. Compoſ.

Be-drecken/ Immerdare, Smerdare. Infangare, Imbrattare di fango, * Invernicare (* Inzafferanare) di merda.
Be-dreckt / Immerdato, Smerdato, * Invernicato &c. di merda. V. Dreckigt ꝛc.
§ über und über dreckigt/ smerdato per tutto.

Dreh.

Drehen/ Tornare, Volgere, Girare (Gira-voltare) Torcere, Storcere, Ritorcere. Lat. Girare, Torquere, it. Tornare &c. V. Drehen/ Drechſeln ꝛc.
§ ein Rad ꝛc. dreben / volgere, tornare una ruota &c. V. Um-drehen ꝛc. Herum-drehen ꝛc.
den Spies drehen/ voltare &c. lo ſpiedo, menar l'arroſto. V. Wenden ꝛc.
eine Hand-mühl dreben / tornare un mulino a braccio.
einen Faden ſpitzig dreben / attorcere il refe per appuntarlo e infilarlo.
etwas krumm drehen/ torcere.
ein Baſt/ Seil ꝛc. dreben / torcere, ritorcere una ſtramba.
etwas in Händen dreben/ aggirarſi una coſa trà le mani. Ved. Herum-dreben ꝛc.
drehe dich nicht ſo lange / und gehe fort / non ti volgere, it. ſtorcere &c. in queſto modo; anzi vattene il tuo camino.
jemand den Daumen dreben / torcere (premere) il pollice, met. adulare.
eine Sache dreben wie einer will / torcere una coſa a ſuo modo.
einen Spruch/ ein Wort dreben/ torcere, ſtiracchiare una ſentenza, una parola in contrario ſenſo.
ſich dreben und wenden [mit dem Leibe] torcerſi, contorcerſi da un lato all'altro colla vita.
ſich dreben um etwas/ volgerſi, girarſi, aggirarſi; torcerſi, attorcerſi, attorcigliarſi ò attortigliarſi attorno a qualche coſa. V. Schlingen ꝛc. Herum-ſchlingen ꝛc. Winden ꝛc.
ſich auf die rechte (lincke) Hand dreben/ tornarſi, torcerſi, volgerſi &c. a man deſtra (ſiniſtra).
die Thür dreht ſich um ihre Angeln/ la porta ſi volge (gira, raggira) attorno a' ſuoi cardini.
was ſich dreben läſt oder kan/ tornatile.
ſein Glück drehet ſich wunderlich/ le di lui fortune ſi volgono ſtranamente, fà ſtrane giravolte.
Dreben [auf der Dreh-banck] oder Drechſeln/ Tornare, Lavorare al torno.
§ Holtz/ Bein ꝛc. dreben/ tornar' in legno, in torno &c.
einem eine Naſe dreben / tornar' un naſo ad uno, met. uccellarlo, ingannarlo ſottilmente.
Ge-drehet/ Tornato, Voltato (Volto) Girato &c. it. Lavorato al torno, Tornatile.
§ er hat die Sache anderſt gedrehet / la coſa s'è tornata, ſtravolta; egli hà mutato faccia. V. Blätlein ꝛc. Wenden ꝛc.
ein gedreheter Stuhl/ Becher ꝛc. una ſedia, un bicchiere &c. tornatile ò fatto al torno.
es iſt ſo ſchön rund / als wann es gedrehet wäre / egli è bell' e rondo come ſe foſſe fatto al torno.
gedrehete/ gedrechſelte Arbeit / lavoro fatto al torno o tornatile &c. Ved. Drehe-arbeit ꝛc.
Un-gedrehet/ Non tornato &c.
Drehe-arbeit/ f. Drechſel-werck/ n. Lavoro tornatile ò fatto al torno.
Drehe-banck/ f. Drechſel-banck/
Drehe ſtuhl/ f. Tornio, Tornello.
Drehe-brunn/ f. Pozzo da ruota, V. Rad-brunn ꝛc.
Drehe-eiſen/ n. Ferro da torno.
Drehe-creutz / Sbarra verſatile, Sbarra-croce.
Drehe-kunſt/ f. Arte del torno.
Drehe-künſtler/ Artefice, maeſtro nel torno; Tornatore artiſta.
Drehe-pult/ n. Leggile verſatile.
Drehe-rad/ n. Ruota da volgere.
Drehe-ſeſſel/ m. Drehe-ſtuhl / m. Sedia verſatile.
Dreher/ Tornatore, Volgitore, Giratore &c.
§ Rad-dreher/ tornatore &c. di ruota; torna-ruota.
Spieß-dreher/ tornatore (menatore) d'arroſto; men' arroſto.
Daumen-dreher / premi-pollice, met. adulatore &c.
Dreher/ Drechsler/ Tornatore, Tornitore (Tornidore) Tornaio, Maeſtro del torno.
Dreher-handwerck/ n. Arte, Meſtiere del Tornaio.

Dreher-

Dreher-zeug/ m. Stromenti, Ferri di Tornitore.

Drehung/ f. Volgimento, Giramento &c.

Verba Composita:

Ab-drehen/ Tornare, Lavorare al torno di tutta perfettione; Garbare al torno.

§ einen Becher ꝛc. fein sauber abdrehen/ (abdrechseln/) garbare un bicchiere &c. al torno.

einem ein Ding mit glatten Worten abdrehen/ tornare, girare i discorsi e le lusinghe di maniera che si cavi qualche cosa dalle mani di alcuno.

An-drehen/ Spingere, it. Attaccare volgendo, torcendo ò tornando.

§ eine Schraube fest andrehen/ spingere ben bene servando una vide.

einem eins andrehen/ spingerla, torcerla ad uno, met. accoccargliela, attaccargliela.

Auf-drehen/ Aprire &c. torcendo ò volgendo.

§ den Krahnen ꝛc. aufdrehen/ aprire il galletto.

Aus-drehen/ Cavare, Tirare &c. torcendo ò volgendo.

§ einem den Degen ausdrehen/ torcere la spada di mano ad alcuno.

eine Röhre ausdrehen/ bol drehen/ cavare, forare una doccina al torno

sich artlich ausdrehen/ squizzare, scappare &c. storcendosi con arte.

Ein-drehen/ Intorcere, Indentrare, Introdurre &c. torcendo &c.

§ sich bey jemand eindrehen/ insinuarsi, introdursi con raggiri e lusinghe in un ufficio, nella gratia del Prencipe &c.

einen andern eindrehen/ introdurre un altro a questo modo.

Entzwey-drehen/ in Stücke drehen/ Rompere, Scavezzare torcendo &c.

Er-drehen/ Volgere &c. con istento e fatica, it. Guadagnare lavorando al torno.

§ er kan die grosse Rad allein nicht erdrehen/ egli stenta di volgere quella gran ruota tutto solo.

der arme Drechsler kan nicht so viel erdrehen/ daß er ꝛc. quel povero tornitore appena può avanzare tanto coi suo lavoro ch'e &c.

Herum-drehen ꝛc. Ved. Um-drehen ꝛc.

Los-drehen/ voneinander-drehen/ auseinander-drehen/ Sciogliere, Separare, Staccare torcendo, volgendo &c.

§ eine Schraube ꝛc. losdrehen/ aprire una vide &c.

sich von jemand losdrehen/ storcersi cioè staccarsi con arte &c. da alcuno.

Ver-drehen/ Storcere, Svolgere, Sconvolgere, Stravoltare &c.

§ einen Schlüssel ꝛc. verdrehen/ stravolgere, storzare una chiave &c.

die Augen im Kopff verdrehen/ stravolgere, stravoltare, strabuzzare, svariare, stralunare gli occhi in capo. V. Wer-wenden ꝛc.

sich verdrehen/ stravolgersi, scontorcersi

ich will dir eins geben/ daß du dich verdrehen sollst/ ti darò una (un tale) che ti stravolgerai &c.

einen Text ꝛc. verdrehen/ storcere, stiracchiare, corrompere un testo &c. V. Verderben ꝛc.

seine Reden ꝛc. verdrehen/ storcere, travolgere le sue parole; ritorcerle in senso contrario.

eine gerechte Sache/ das Recht verdrehen/ storcere il dritto, sconvolgere la ragione, stravolgere la giustitia.

Ver-drehet/ Storto, Svolto, Stravolto, Scontorto &c.

Unver-drehet/ Senza storcersi, Senza svolgersi, stralunarsi &c.

§ mit unverdrehten Augen ꝛc. con occhi fermi, fitti.

Ver-dreher/ Svolgitore, Stravolgitore, Storcitore, Contorcitore &c.

§ Rechts-verdreher/ svolgitore &c. del dritto.

Ver-drehung/ f. Svolgimento, Storcimento, Scontorcimento, Stravolgimento, Stravoltura, Sconvolgimento &c.

Um-dreben/ herum-drehen/ Volgere. Voltare, Tornare, Girare, Gira-voltare &c. Voltare &c. in giro, Aggirare, Raggirare. Circonvolgere &c. Ved. Um-wenden ꝛc.

§ einem den Hals umdreben/ torcere, storcere, svolgere il collo ad uno.

ein Rad ꝛc. umdrehen/ volgere, tornare una ruota. V. Drehen ꝛc.

umdreh n [den Spieß]/ menare voltare, tornare lo spiedo. V. Dre hen ꝛc.

sich umdrehen/ voltarsi, volgersi, dar' una volta.

sich herumdrehen/ girarsi, aggirarsi, voltarsi &c. in giro. it. girare &c.

drehet euch herum/ girateve.

die Erde drehet sich herum/ wie einige Astrologi und Sphærologi lehren/ la Terra gira &c. se crediamo ad alcuni Astrologi e Sferologi.

Umge-drehet/ Voltato (Volto) Girato &c.

Um-drehung/ f. Volgimento, Aggiramento &c.

Zu-drehen/ Serrare, Stringere torcendo.

§ den Krahnen zudrehen/ wieder zudrehen/ serrare, riserrare, fermare il galletto.

drehet den Krahnen recht zu/ riserrate ben bene il galletto.

Drei.

Drein ꝛc. Ved. Da ꝛc. Ein ꝛc. it. In ꝛc.

Nota. Li Verbi Decomposti colla Prepos. drein- cioè da-r-ein- si hà da cercare alli loro Semplici; per esempio:

Drein-brunzen ꝛc. Ved. Brunzen ꝛc.

Drein-fassen ꝛc. V. Fassen ꝛc.

Drein-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.

Drein-giessen ꝛc. V. Giessen ꝛc.

Drein-helfen ꝛc. V. Helfen ꝛc.

Drein-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.

Drein-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.

Drein-richten ꝛc. V. Richten ꝛc.

Drein-scheinen ꝛc. Ved. Scheinen ꝛc.

Drein-scheissen ꝛc. Ved. Scheissen ꝛc.

Drein schencken ꝛc. Ved. Schencken ꝛc.

Drein-schiessen ꝛc. Ved. Schiessen ꝛc.

Drein schlagen ꝛc. Ved. Schlagen ꝛc.

Drein-schmeissen ꝛc. V. Schmeissen ꝛc.

Drein schreyen ꝛc. V. Schreyen ꝛc.

Drein-schütten ꝛc. Ved. Schütten ꝛc.

Drein-sehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.

Drein-sprechen ꝛc. V. Sprechen ꝛc.

Drein-stossen ꝛc. V. Stossen ꝛc.

Drein-theilen ꝛc. V. Theilen ꝛc.

E molti altri simili, i di cui Semplici reggono ò possono reggere la Prepositione ein/ in ꝛc.

Dreissig ꝛc. V. Drey ꝛc.

Dresch.

Dreschen/ Verb Irreg. *V.* Grammat. p. 234. Trebbiare, Battere, [le biade]. Lat. Triturare, Tribulare.

§ Korn/ Weitzen ꝛc. dreschen/ battere il grano, frumento &c.

auf härer Denne dreschet sichs nicht wol/ non si trebbia bene sull' aia

ruota

vuota. met. senza capitale mal si negotia &c.

Ihres Stroh dreſchen / trebbiare la paglia vuota, met. fare opera perduta.

Zungen dreſchen/ trebbiare colla lingua. met. ciarlare, chiaccherare, it. addurre ragioni apparenti come fanno le Rabole del palazzo.

Ge-droſchen/ Trebbiato, Battuto &c.

§ gedroſchen Stroh dreſchen/ trebbiare la paglia già battuta. met. fare opera perduta, Actum agere.

wir haben noch nicht gedroſchen/ i nostri grani sono ancora nella paglia, non li habbiamo trebbiato ancora.

ſoviel auf einmal kan gedroſchen werden/ un'aiata.

Un-gedroſchen/ Non-battuto.

§ ungedroſchene Garben / covoni col grano dentro; non battuti.

Dreſch-flegel/ m. Trebbia, Correggiato.

Dreſch-hahn/ m. Stravizzo [che si dà] ai battitori dopo finita la trebbia.

§ den Dreſchern ihren Dreſch-hahn geben / dar da sguazzare a' battitori.

Dreſch-ochs/ m. Bue che trebbia, Bue trebbiatore.

Dreſch-tenne/ f. Dreſch-boden/ Aia [da battere] il grano.

Dreſch-wagen/ m. Carro da trebbiare [all'antica].

Dreſch-zeit/ f. Tempo da trebbiare; la Trebbia.

Ge-dreſche/ n. Il battere (trebbiare) che si fà da molti.

Dreſcher/ Trebbiatore, Battitore [di grani] Batti-grano.

§ er friſt wie ein Dreſcher / egli mangia (divora) da trebbiatore.

Zungen-dreſcher / ciarlatore, chiaccherone, it. Rabola del palazzo; Procuratore ciarlatano.

Verba Compoſita:

Ab-dreſchen / Battere, Trebbiare, ben bene e con diligenza, it. Bastonare &c. it. met. Spartire, Distrigare, Sbrigare, Comporre, Finire, Aggiustare &c. [una lite ò querela].

§ jemand dicht abdreſchen oder zerdreſchen / bastonare uno d'importanza, dargli delle stampate buone. Ved. Brügeln. Ab-brügeln &c.

etwas mit einem abzudreſchen haben/ haver da distrigare &c. [Gall. demeler] qualche cosa con uno.

ſie mögens mit einander abdreſchen/ trà di loro se la spartano.

Ab-gedroſchen / Battuto, Trebbiato &c.

§ ſie habens mit einander abgedroſchen/ essi l'hanno spartita, sbrigata &c. insieme.

Auf-dreſchen/ Finire di battere &c.

§ alles Getráide in der Eil aufdreſchen/ battere tutti li grani in gran fretta.

das Getráid iſt ſchon alles aufgedroſchen / und in die Stadt geflüchtet worden/ i grani sono già battuti, e salvati nella città forti.

Aus-dreſchen/ Sbattere [i grani].

§ dreſchet die Garben aus/ dann es ſeynd deren viel/ ſo entweder nicht ausgedroſchen (unausgedroſchen) oder noch gar ungedroſchen ſeynd/ sbattete ben bene i covoni; percioche vene sono di quei che sono male sbattuti; anzi di quei che non sono battuti affatto.

Mit-dreſchen / Trebbiare con altri.

Uber-dreſchen/ nach-dreſchen/ Battere &c. di nuovo; mà alla sfuggita, it. Battere &c. il già battuto.

§ die Garben noch einmal überdreſchen/ oder denen Dreſchern nachdreſchen müſſen/ dover ribattere il battuto da' battitori; per essere mal battuto.

Dreu / Dreuſch.

Dreuen &c. *V.* Drohen &c.

Dreuſchen/ dreſchen/ draſchen/ Verbo Act. finto dal suono. Scrosciare, Spargere l'acqua con uno scroscio [come accade quando piove forte, ò dove si fà il bucato].

§ es regnet daß es dreuſchet/ piove a diluvio; egli scrocia; egli diluvia.

wo man wäſchet da muß man auch dreuſchen/ dove si fà il bucato, si scroscia, sparge dell'acqua; i toscani dicono: dove sono polli, vi sono pipite.

Ge-dreuſche/ n. Scroscio, Spargimento impetuoso di acqua, met. Cicalamenti, Chiacchere, Schiamazzi vani di donne &c.

§ macht doch kein ſolch Gedreuſche mit dem Waſſer/ non spargete di gratia l'acqua in questo modo. Ved. Geflatſch &c.

das Weib hat ein groß Gedreuſche davon gemacht/ quella donna ne hà fatto tanto schiamazzo.

Dreuſchhaft/ dreuſchigt/ Adj. Schiamazzoso, Loquace, Garrulo, Linguacciuto. *V.* Plauderhaft/ waſchhaft &c.

§ ſie hat ein dreuſchhaftes Maul / ein Dreuſch- oder Dreiſch-maul/ ella è una ciarliona, cicalona, una bocca larga &c. V. Plauderer &c.

Verb. Compoſit.

Aus-dreuſchen/ Spargere fuora, it. Sbuccinare, Ridire [un secreto a tutti].

§ ſie dreuſcht alles aus/ was ſie höret/ ella sbuccina, ella publica a suon di tromba tutto ciò che se gli confida.

Drey.

Drey/ Adv. Num. Trè. Lat. Tres.

§ drey Männer/ drey Weiber &c. trè huomini, trè donne &c.

unſerer ſeynd drey / siamo trè ò in trè.

die Zahl von drey / il numero trinario

er kan nicht drey zehlen/ egli non sà numerare fin' a trè, met. egli è un pecorone, un semplicione.

in dreyen Worten/ in trè parole.

aller guten Dinge müſſen drey ſeyn/ ogni trino è perfetto.

die heiligen drey Könige/ i trè Rè (Magi).

auf heiligen drey Königs-tag / il giorno dell'Epifania.

drey und zwantzig &c. ventitrè &c.

drey hundert/ drey tauſend &c. trecento, trè mila.

drey und ein halb/ trè e mezzo. Ved. Drittehalb &c.

es hat drey [Uhr] geſchlagen/ le trè [hore] sono suonate.

es gehet auf drey/ honeranno ben tosto le trè.

drey Jahr/ drey Monat/ drey Wochen/ drey Tage &c. trè anni, trè mesi, trè settimane, trè giorni &c.

dritter Drittel/ trè terzi.

dritter Viertel/ trè quarti.

die Päbſtliche Haube mit dreyen Kronen / la Tiara papale, il Regno (Trregno.

ein Regiment oder Corpo von drey tauſend Spaniern / un terzo Spagnuolo.

in drey Theil austheilen it. je drey und drey zuſammen legen &c. tripartire, terzare, atterzare.

in drey Theil abgetheilt/ tripartito.

eine Zahl von dreyen/ numero ternario, trino.

einer ſo drey Weiber hat/ trigamo, che vive in trigamia.

Drey-angel &c. *V.* Dreyeck &c.

Drey-bätzner/ m. Drey-batzen ſtück/ n. Moneta di trè bazzi o d'una Lira Venetiana.

Drey-beinigt/ drey-füſſig/ Adj. Di trè piedi, Ciò che ha trè piedi, Tre-piedato ò Trepedale.

§ ein dreybeiniger Stuhl/ un trepolo. ein dreybeiniger Topf/ un tegame.

Drey-blatt/ n. Trifoglio. Ved. Klee ꝛc.

Drey-doppelt / Adj. Triplicato, Tredupplicato. Ved. Dreyfach ꝛc.

§ dreydoppelt machen/ triplicare, trè dupplicare.

Drey-dratig/ Adj. Di trè fili. V. Drilch ꝛc.

Drey-eck/ Drey-angel/ m. Triangolo.

Drey-eckigt/ Adj. Triangolare, Trigono, Trigonale, Fatto in triangolo.

Drey-einig/ Adj. Tri-uno [Attributo essentiale di Dio] per abuso ò per Contr. si dice anno. V. Dreyfach ꝛc.

Drey-einigkeit/ f. Dreyfaltigkeit/ Tri unità, contr. Trinità.

§ hochgelobt sey die allerheiligste Dreyeinigkeit! lodata sia la Santissima Trinità!

Dreyel/ m. Archetto da forare [come usano gli orefici].

Dreyer/ Drey pfenniger/ m. Moneta di trè piccoli.

Dreyerley/ Adv. Di trè sorti, it. Di trè maniere &c.

§ dreyerley Wein / dreyerley Bier ꝛc. trè sorti di vino, di birra &c.

Dreyfach/ drifach/ Adj. Triplice, Triplo, Trino, Trinario. V. Dreyfaltig ꝛc.

§ dreyfache Allianz/ tripla allianza.
dreyfache Zahl/ numero trinario
dreyfaches Reich / it. dreyfache Päbstliche Kron / trieregno.

Dreyfaltig/ Adj. Triplice &c. it. Trino &c. s' attribuisce per lungo errore a Dio, in vece di drey-einig/ Tri-uno; massimè il seguente.

Dreyfaltigkeit/ Trinità. V. Dreyeinigkeit ꝛc.

Dreyfuß/ m. Trepié, Tre-piede, Trespido.

Dreyfüssig/ V. Drey-beinigt ꝛc.

Drey-gädigt/ Adj. Di trè palchi, solari, o compartimenti.

§ ein dreygädiges Haus / una cas. à trè palchi, it. met. la forca.

Drey-gliedericht/ Adj. Tri-membre.

§ ein drey-gliederichter Red-schluß periodo trimembre.

Drey-gröschner/ m. Pezzo ò Moneta di trè grossi.

Drey-helleret / Pezzo ò Moneta di trè oboli.

Drey-herr/ Triumviro.

Drey-herrisch / Triumvirale.

Drey-herrschaft/ f. Triumvirato.

Drey-hundert ꝛc. Trecento.

Drey-jährig/ Di trè anni. Poet. Trienne.

Drey-leibig/ Adj. Di trè corpi, Ciò che hà trè corpi.

Dreyling/ m. Terzetto, Terzino, it. Le trè prime dita della mano distese per pigliare.

§ Er begreift die Erde mit einem Dreyling/ Egli comprende la terra con una spanna ò spannetta. Isai. 40. 12.

Drey-mal/ Tre-volte.

§ ein Pulver auf dreymal einzunehmen/ una polvere in trè prese.

Drey-malig/ Adj. Di trè volte, Ciò che si fà &c. trè volte.

Drey-monatlich ꝛc. Adj. Di trè mesi Trimestre, Ciò che si fà ò che dura trè mesi &c.

Drey-nächtig ꝛc. Adj. Di trè notti &c.

Drey-pfündig ꝛc. Adj. Di trè libre.

Drey-schneidig/ Adj. Trifido.

Drey-schlündig/ Trifoce.

Drey-seitig / Trilatero.

Drey-spännig/ A trè cavalli.

§ dreyspänniger Wagen/ carro a da trè [cavalli].
ein Dreyspänniger der mit drey spännigen Pferden fähret/ uno vetturin a trè [cavalli].

Drey-spitzig/ Adj. drey-zinckigt/ Tripunturo.

§ drey-spitzige Gabel/ forca triforcata ò à trè punte.
drey-spitzige Gabel des Neptuni / tridente, trafiere di Nettuno.

Drey-ruderich, t/ Trireme.

Dreyssig/ dreissig/ Trenta.

§ dreyssig Thaler ꝛc. dreyssig Jahr ꝛc. trenta scudi &c. trenta anni &c.
drey und dreyssig/ trenta trè.

Dreyssig-jährig/ Di trenta anni.

§ der dreyssig-jährige Krieg ꝛc. laguerra pallata di Germania, che durò trenta anni.

Dreyssiger/ m. Consigliere di trenta huomini, it Corona, detta del Signore, inventata da un certo B. Michele Monaco Camaldolese.

Dreyssigst/ Trentesimo, Trigesimo, Tricesimo.

§ der (die) Dreyssigste/ il (la) trentesimo (-ma).

Drey-silbig/ Adj. Di trè sillabe, Trisillabo.

Drey-tägig/ Adj. Di trè giorni.

§ das drey-tägige Fieber/ la [febbre] terzana.

Drey-weg/ m. Trivio.

Drey-zehen/ Tredeci.

Drey-zehend/ Adj. Tredicesimo, Trè decimo, Decimo terzo.

§ der (die) Dreyzehende/ il (la) tredicesimo (a) &c.

Drey-züngig / drey-sprächig/ Adj. Trilingue, Che hà, it. Che sà trè lingue.

Dreyheit/ f. Trinità.

Dritter ꝛc. V. Dritter ꝛc.

Dri.

Driest/ dreust/ drüst/ driestig/ [per metath. da dürfen, dürft (dörft)] Ardito, Audace, Temerario, Sfacciato &c. Lat. Audax. V. Kühn ꝛc. Keck ꝛc. Verwegen ꝛc.

§ einen driest machen / far' uno ardito, dargli animo, animarlo, incorarlo &c.
er ist gar zu driest / egli è troppo ardito.
bey grossen Herren muß man nicht allzu driest seyn/ appresso i gran Signori non ci vuole essere troppo ardito.

Driestigkeit/ f. Arditezza, Audacia, Temerità &c.

Drifach / Drifuß ꝛc. V. Dreyfach ꝛc.

Drillen ꝛc. V. Trillen ꝛc.

Drillich/ Trillich/ Trilch/ m. da drey/ Terlice, Terlicetta. Lat. Trilicium.

§ Bett-drillich/ terlicetta da stramazzo.

Dring.

Dringen/ Verb. Irreg. Ved. Gramm. pag. 234. Premere, Urgere, Stringere, Sforzare, it. Sollecitare &c. V. Drengen ꝛc.

§ auf etwas dringen/ insistere sù qualche cosa; premere una cosa.
er dringt auf seinen Abschied ꝛc. egli prende la sua licenza, sollecita la dimissione.
auf einen dringen/ stark/ hart auf einen dringen/ insistere fortemente sopra di uno; premere, stringere uno &c. dar adosso ad uno.
auf die Feinde dringen / premere i nemici, dar'adosso a gli nemici.
mit Worten in einen dringen/ stringere uno, insistere con parole ad uno.
stark auf etwas im Rath dringen/ premere &c una cosa nel consiglio [senato].
auf das Gesetz dringen/ insistere sù'l rigore della legge.

durch

Durch das Volck dringen / penetrare, rompere la calca &c. Ved. Drängen ꝛc.

das Oel dringet durch Marck und Bein / l'oglio penetra le ossa e le midolle.

das Wasser dringt durch den Hut / durch die Schuhe ꝛc. l'acqua passa, trapassa, trapela il cappello, le scarpe &c. V. Durch-dringen ꝛc.

das eifertige Gebet der Bedrangten dringet durch die Wolcken / la preghiera ardente de gli afflitti trappassa, penetra le nuvole.

das Schwert wird durch deine Seele dringen / la spada ti trapasserà l'anima.

dieses dringt mir durch die Seele / questa cosa mi trapassa l'anima.

zu einem dringen / introdursi per forza ad uno. V. Ein-drängen ꝛc.

sich in ein Amt eindringen / introdursi in qualche carica.

Geld ꝛc. aus einem dringen / spremere danari da uno. V. Pressen ꝛc.

durch den Tod ins Leben dringen / penetrare per la morte alla vita.

jemand [zu etwas] dringen / sforzare, necessitare, costringere, obligare uno a qualche cosa. V. Zwingen ꝛc.

es dringet mich die Noth darzu / la necessità mi preme; obliga.

jemand dringen abzufallen / zu sündigen ꝛc. sforzare, premere &c. uno all' apostasia, al peccato &c.

die Liebe Christi dringet uns also / la carità di Cristo ci preme (stringe) a questo modo. 2. Cor. 5. 14.

es dringet mich die Liebe ꝛc. darzu / mi stringe l'affetto &c. amore &c. mi preme, necessita, &c.

die Sache dringet / la cosa, il negotio preme, stringe.

meine Schuldigere dringen mich / i miei creditori mi premono, stringono &c. V. Drängen ꝛc.

Dringend / Premente, Urgente, Stringente, Obligante &c.

§ die dringende Noth / l'urgente necessità.

hoch-dringende Geschäfften / urgentissimi &c. affari; urgenze.

Ge-drungen / Premuto, Sforzato, Astretto, Spinto, Necessitato, Obligato &c.

§ ich werde von meinen Schuld-glaubigern hart gedrungen / sono premuto grandemente dalli miei creditori &c. V. Dringen ꝛc.

ich bin darzu gezwungen und gedrungen worden / vi sono stato sforzato &c.

ein gedrungener Wille ist kein Wille / una volontà sforzata (coatta) non è volontà

ein gedrungener Athem / uno spirito stentato; un' asima.

Ge-drungen / Calcato, Affollato, Premuto dalla calca &c. V. Drängen K.

Un-ge-drungen / Non-necessitato &c. Senza premura o forza alcuna.

§ ihr seyd ungedrungen / siete libero, non ci siete sforzato.

etwas ungezwungen und ungedrungen thun / far qualche cosa volontariamente, senza esservi sforzato (necessitato &c.) V. Frey-willig ꝛc.

Verba Composita:

Ab-dringen / Cavare, Togliere di mano sforzando, premendo &c.

§ jemand etwas mit Gewalt abdringen / cavare &c. qualche cosa per forza da alcuno.

den armen Leuten das Geld ꝛc. abdringen / sforzare &c. la povera gente a dar danari; opprimerla con estortioni, concussioni.

Ab-gedrungen / Cavato, Tolto per forza e per oppressione.

§ man hats ihm mit ganzer Macht abgedrungen / gli fù tolto per forza (con ogni violenza).

An-dringen / Spingere, Premere, Sollecitare, Insistere &c.

§ eine Sache bey jemand starck andringen / spingere, premere, sollecitare &c. una cosa appresso alcuno; insistervi con ogni premura &c.

Auf-dringen / Premere, Sforzare, Obbligare, Sollecitare &c. [a pigliare ò ad incaricarsi &c.]

§ einem seine Waare / seine Dienste ꝛc. gleichsam aufdringen / obligare, premere, e quasi sforzar' uno a pigliare le sue merci; ad accettar' i suoi uffici &c.

jemand ein beschwerliches Amt / eine beschwerliche Vormundschafft ꝛc. aufdringen / incaricare, imporre, addossare, appoggiare [per forza &c.] una carica; una tutela &c. difficile ad uno; dargliene l'incombenza ò l'incarico mal sio grado.

Auf-ge-drungen / Sforzato &c. a pigliare.

§ man hat mir dieses lose Weib aufgedrungen / ich habe sie nehmen müssen / mi è stata addossata questa donaccia per forza; io hò dovuto pigliarla.

Auf-dringung / s. Incaricamento, Addosamento, Incarico.

Auf-dringen / Insistere [a qualche opera &c.] Sollecitarla, Premerla, Continuarla &c. con ardore.

§ er dringt starck drauf / egli v'insiste forte, lo sollecita, preme con grand' instanza.

man muß immer draufdringen / bisogna dargli addosso, bisogna insistervi.

dringet hurtig drauf! dagli dagli!

etliche um Rath drungen drauf daß er sterben sollte / altri del consiglio instievano a farlo morire; premevano, sollecitavano la sua morte.

Aus-dringen / Spremere Sprimere, Storcere &c.

§ dieser Anblick drunge mir die Zähren aus / questo spettacolo mi fece sudare d'angoscia &c. Ved. Aus-treiben ꝛc.

Dürch-dringen / Verb. neutr. Ass. [prima lunga part. separ.] Perrompere, Sforzare, Rompere gli ostacoli, it. Riuscire, Evincere, Haver' (Sortir) effetto, Essere efficace.

§ Gewalt dringt durch / la violenza (sforza) rompe ogni cosa.

wer gute Gaben hat der kan überall durchdringen / chi hà buone parti può riuscire, incontrare impiego per tutto. V. Fort-kommen ꝛc.

er wird endlich durchdringen / egli riescirà alla fine malgrado tutti gli ostacoli; egli tarà sortire i suoi disegni; arriverà, giungerà a' suoi fini.

durch das Volck dringen / romper la folla, tendere la calca. V. Dringen ꝛc. Drängen ꝛc.

Durch-ge-drungen / Riuscito, Evinto &c.

§ er hat endlich durchgedrungen / egli è riuscito alla fine; hebbero effetto i di lui disegni; i suoi maneggi evinsero.

sie ist durch den zeitlichen Tod zum Leben hindurchgedrungen / ella è penetrata (passata, trapassata) alla vita per via della morte temporale.

Durch-dringen / [prima breve, part. insep.] Penetrare, Trapassare &c. *V.* Dringen K.

§ das Oel durchdringet die Gebeine / l'oglio penetra, trapassa le ossa &c.

das Gewässer durchdrunge die Dämme und Schleussen / le acque perruppero (ruppero) le argini e la chiuse.

der Regen durchdringet die Schuhe / den Mantel und den Hut ꝛc. la pioggia (l'acqua) penetra, trapela, trapassa le scarpe, il terajuolo, il capello &c.

die Kälte durchdringet den ganzen Menschen / il freddo trapassa, penetra tutto l'huomo.

der Schmertz durchdringet mir die

Seele/ il dolore mi trapassa (trafigge) l'anima.

Durch-dringend/ Penetrante, Penetrativo, Frizzante, Efficace &c.

§ durchdringende Essenzen/ essenze penetrative.

durchdringende Worte/ parole penetranti, enfatiche.

eine durchdringende Stimme/ una voce frizzante, sonora.

der durchdringende Hall der Glocken &c. il suono frizzante, rimbombante delle campane &c.

Durch drungen/ Penetrato, Trapassato &c.

§ er ist ganz durchdrungen von Kälte/ il freddo gli ha penetrato tutto. [Gall. il est transi de froid.]

durchdrungen von Hertzenleid &c. penetrato &c. di dolore &c

Ein-dringen/ Irrompere, Entrare, Introdurre, Intrudere per forza &c.

§ sich in eines andern Amt eindringen/ intrudersi, ingerirsi per forza nella carica, governo, ufficio d'altrui.

sich in eines seine Güter &c. eindringen/ usurpare sopra i beni di alcuno, rendersene (farsene) padrone per forza.

jemand ausdringen/ um einen andern einzudringen/ scavalcar uno, per metter'in suo luogo l'altro.

eine Waar in ein Faß mit Gewalt eindringen (hineindringen) / calcare, spingere la robba in un barile &c.

die Feinde suchten bey unserm lincken Flügel einzudringen/ i nemici cercavano di sforzare, il nostro corno sinistro. V. Ein-brechen &c.

Ein-gedrungen/ Spinto, Intruso.

§ er hat sich selbst eingedrungen/ oder er ist von den Seinigen eingedrungen worden / egli s'è intruso (spinto) lo stesso, overo visù spinto (intruso) da' suoi.

Fort-dringen/ weiter-dringen/ Spingere, it. Spingersi innanzi ò più oltre.

§ die Feinde drungen immer weiter / i nemici si spingevano, s'indentravano di più in più.

Ver-dringen / Scacciare, Bandire, Esterminare, Far uscire, cedere o andarsene colla forza.

§ jemand verdringen [aus seinem Hause/ Amt Gütern &c.] cacciare, scacciare &c. uno [di casa, de' suoi beni &c] d. lla carica.

die Reichen verdringen die Armen, und die Starcken verdringen die Schwachen / i ricchi fanno cedere i poveri, ed i forti (potenti) scavalcano i deboli.

Ver-drungen / Scacciato, Scavalcato.

§ er ist von einem Stärckern verdrungen worden/ egli è stato scacciato da un più potente.

Un-ver-drungen/ Non iscacciato, Lasciato in istato &c.

§ ihr werdet von mir/ so lang ihr lebet, unverdrungen seyn / io non vi scacciarò tanto che viverete.

Vor-dringen/ Spingersi dinanzi Romper la calca, Fare ogni sforzo per precedere ò per essere il primo.

§ die vornehmen Leute dringen dem Pöbel vor/ le persone di qualità precedono il popolo per forza.

wer/ bey einer Austheilung/ die Kräften nicht hat vorzudringen/ der kriegt nichts / dove si distribuisce limosina, chi non hà la forza di spingersi avanti, non riceve nulla.

Drinn.

Drinn/ drinnen &c. Ved. Da &c. in &c.

Nota. Li Verbi Decomposti colla partic. drinn- ò drinnen- cioè da-r-inn &c. si hà da cercare alli loro semplici; per esempio:

Drinnen-arbeiten &c. *V.* Arbeiten &c.

Drinnen-ligen &c. *V.* Ligen &c.

Drinnen-seyn &c. *V.* Seyn &c.

Drinnen-stehen &c. *V.* Stehen &c.

e millioni di simili, non essendo drinn-/drinnen-/che un Adverbio ò una Particola relativa di luogo nel riposo Ital. ci, vi. V. Rud. Tosc. pag. 297. &c. ch'è, come tante altre applicabile quasi à qualsivoglia Verbo.

Dritt.

Dritt /Dritter/ Adj. [da drey trè]. Terzo. Lat. Tertius. Ved. Drey &c.

§ der Dritte/ die Dritte/ il terzo, la terza.

das dritte Capitel / il terzo Capitolo (Capitolo terzo).

zum drittenmal / per la terza volta.

zum drittenmal ackern/ terzare il campo.

in der dritten Person reden/ parlare in terza persona (per mezzo d'un terzo).

selb-dritt/ terzo lui stesso.

er wird selb-dritt kommen / egli verrà con due altri.

er wird den dritten Mann abgeben/ egli sarà il terzo compagno; egli si unirà a noi due compagni.

da ist kein Drittes vorhanden/ non vi è terzo (mezzo termine).

zum dritten/ drittens/ terzo.

der dritte Theil/ la terza parte; il terzo. V. Drittel &c.

Drittel/ n. Terzo, Un terzo.

§ zwey/ drey &c. Drittel/ due, trè &c. terzi.

in drey Drittel abtheilen/ terzare, fa terzare.

Drittehalb/ Adj. Due e mezzo.

§ drittehalb Pfund/ drittehalb Ehle &c. due lire e mezza, duoi bracci e mezzo.

Dritten/ Verb. poco usit. Terzare, Triplicare.

Ge-drittet/ Terzato, Triplicato.

§ gedritter Schein / termin. astronom. raggio terzato, triplicato; trigono.

gedritte Zahl/ numero terzato.

Drob/Droh.

Drob &c. *V.* Da &c. Ob &c.

Nota. Li Verbi Decomposti colla Partic. compon. drob cioè da-r ob- ecchierchiti alli loro Semplici; per esempio:

Drob-halten &c. *V.* Halten &c.

Drob-seyn &c. *V.* Seyn &c.

e simili, di cui Semplici possono reggere la prepositione ob- &c.

Drohen/ Dreuen/ Verb. Activ. Reg. Accus. Minacciare. Lat. Minari. *V.* Be-drohen &c.

§ wer drohet der schlägt selten/ chi minaccia, colpisce raramente; cane ch'abbaia, mor de di rado.

wer vom Drohen stirbt / den begräbt man mit Fürsten/ chi muore di minacciate, vien sepelito con pettate.

einem Drohen mit etwas/ minacciar' uno di qualche cosa.

einer Stadt mit Feuer/ mit Bombardiren/ mit Belägerung &c. drohen/ minacciar' una città di fuoco, di bombe, (di bombardamento) di assedio &c.

einem Beklagten mit der Folter &c. drohen/ minacciar' un reo della tortura; intentargli la corda, la questione &c.

er drohet ihn zu schlagen &c. egli lo minacc a di battonate; minaccia di bastonarlo &c.

jemand den Tod &c. drohen/ minacciar, rappresentare la morte &c. ad uno.

der Wind drohet einen Regen/ il vento ci minaccia d'una poggia.

ich achte sein Drohen und Trotzen für nichts/ del suo minacciare mi rido.

Drohend / Minacciante, Minaccievole (Minaccevole), Minacciolo, Minace.

§ drohender Weise/ con minaccie, minaccevolmente &c.

Ge-drohet / Minacciato.

§ ich habe dirs schon lang gedrohet / egli è un pezzo (un tempo è) che ti ne sei minacciato da me.

den Holländern wird vor allen gedrohet / i più minacciati sono gli Olandesi.

Droh-brief/ m. Lettera di minaccia ò minacciosa.

Droh-wort/ m. Minaccie Parole, voci, termini di minaccia.

§ **Droh-worte brauchen**/ usar minaccie &c.

Drohung/ f. Il minacciare.

Verba Composita:

Ab-drohen/ Tirare, Cavare, Levare minacciando ò con minaccie.

An-drohen/ Minacciare. *V.* Drohen ꝛc.

§ jemand den Tod ꝛc. **androhen** / minacciare la morte &c. ad uno.

Be-drohen/ Minacciare &c. Ved. Drohen ꝛc.

§ jemand mit der Folter ꝛc. **bedrohen**/ minacciar la tortura &c. ad uno.

Be-drohend / be-drohlich/ Minacciante, Minaccievole, Minacciofo &c.

Be-drohet / Minacciato.

§ mit etwas bedrohet werden / essere minacciato di qualche cosa.

Be-drohung/ f. Minacciamento, Minaccia.

Droll/Drön.

Drollen ꝛc. *V.* Trollen ꝛc.

Dröhnen/ [per metathel. da donnern ꝛc.] Verb. Imperf. Tronare cioè Tremare, Rimbombare, ir. Crollare, Scrollare a forza di un gran fracasso ò di scosse, battiture, martellate ò colpi gravi.

§ es donnert daß der gantze Erdbodem davon dröhnet / egli tuona di maniera che tutta la terra ne trema.

Drönend / Tronante, Tremante.

§ mit einer drönenden Stimme / con una voce da stordire.

Be-drönt / Tronato.

Verb. Compositi.

Be-drönen/ Verb. Act. Intronare, Stordire, Rendere attonito o stordito.

§ die öfftern starcken Hammer-schläge in den Schmitten/ Schmidmühlen drönen einem die Ohren / le gravi martellate che si spesseggiá nelle fucine, intronano le orecchie; elle stordiscono l'huomo.

Be-drönet / Intronato, Attonito, Stordito.

§ die Bedröneten von Siena/ gli Accademici Intronati di Siena.

Drosch el/ **Drossel** / **Drostel**/ f. [di radice dubbia]. Tordo minore. Lat. Turdus minor.

§ **Wein-drosch el**/ tordo di vigna. **Feigen-drosch el**/ [tordo] beccafico. **Berg-drosch el**/ tordo montagnuolo.

Drossel / **Drossel**/ f. [forte da drehen torcere] Gola, Gorga, Strozza, Strozzule. Lat. Jugulum. *V.* Gurgel ꝛc.

§ einem die Drossel zuhalten / serrar la gola ad uno. *V.* Drosseln ꝛc.

Drossel-bein/ n. Osso della gola; Pomo d'Adamo.

Drosseln/ Verb. e'l Compost. **er-drosseln**/ Strozzare, Serrare la gola, Strangolare.

§ jemand erdrosseln/ serrar la gola ad uno / strozzarlo, strangolarlo.

Ge-drosselt / **er-drosselt** / Strozzato, Strangolato &c.

Drosselung/ **Er-drosselung**/ f. Strozzamento, Strangolamento.

Drost/ [Voce Celt. Ant. hoggidì fuori di Veltalia e di Frisia poco usitata] Balivo, Giudice, Podestà. Lat. Satrapa. Ved. Amtmann ꝛc.

§ **Land-drost** / balivo provinciale.

Drostey/ f. Balia, Podestaria.

Drüber.

Drüber ꝛc. V. Da ꝛc. Uber ꝛc.

Nota. Li Verbi Decomposti colla Prep. drüber cioè da-r-über/ si hà da cercare alli loro Semplici; per esempio:

Drüber-an-legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc. Anlegen ꝛc.

Drüber-be-decken (sich) ꝛc. *V.* Decken ꝛc. Be-decken ꝛc.

Drüber-bleiben ꝛc. *V.* Bleiben ꝛc.

Drüber-decken ꝛc. *V.* Decken ꝛc.

Drüber-fahren/ drüber-her-/ hin-ꝛc. fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Drüber-halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

Drüber-klagen ꝛc. *V.* Klagen ꝛc.

Drüber-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.

Drüber-kriechen ꝛc. *V.* Kriechen ꝛc.

Drüber-lassen (einen) ꝛc. *V.* Lassen ꝛc.

Drüber-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.

Drüber-legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.

Drüber-machen (sich) ꝛc. *V.* Machen ꝛc.

Drüber-reiben ꝛc. *V.* Reiben ꝛc.

Drüber-säen ꝛc. *V.* Säen ꝛc.

Drüber-schweren ꝛc. *V.* Schweren ꝛc.

Drüber-seufftzen ꝛc. Ved. Seufftzen ꝛc.

Drüber-sitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.

Drüber-speyen ꝛc. *V.* Speyen ꝛc.

Drüber-sterben ꝛc. *V.* Sterben ꝛc.

Drüber studiren ꝛc. Ved. Studiren ꝛc.

Drüber-thun ꝛc. *V.* Thun ꝛc.

Drüber-wachen ꝛc. *V.* Wachen ꝛc.

Drüber-wischen / drüber-her-wischen ꝛc. Ved. Wischen ꝛc. Wuschen ꝛc.

con un gran numero di simili, i di cui Semplici reggono ò possono reggere la Prepol. Uber- ꝛc.

Druck.

Druck ꝛc. *V.* Drucken ꝛc.

Drucken/ Drücken/ Verb. Act. Premere, Prestare. Lat. Premere.

§ jemand die Hand drucken / premere, stringere la mano ad uno.

deine [schwere] Hand/ O HErr/ drucket mich! la tua Mano, o Signore, mi preme!

einen drucken / jemand hart drucken/ premere, travagliare &c. uno. Ved. Tretten ꝛc.

den Saft aus einer Zitron ꝛc. drucken/ premere, spremere, sprunere il sugo da un limone &c.

den Hut in Kopf drucken / infondar'il capello in testa.

einen ò etwas an sein Hertz drucken/ stringere uno o qualche cosa al petto, in seno &c.

die Armut ꝛc. drucket ihn / la povertà &c. lo preme.

die Schuhe/ Stiefel ꝛc. drucken mich/ le scarpe, gli stivali &c. mi premono, stringono.

niemand weiß wo der Schuh drucket/ als der ihn am Fuß hat / non sa dove prema la scarpa se non chi l'hà in piede.

ein Pferd drucken / affollare, spallare, scalfire, scalterire un cavallo montandolo.

die Last drucket das Pferd / la soma preme, il peso affolla, affolla il cavallo.

das Drucken auf dem Bug/ spallatura, spallaccatura, guidaleesco.

ihr müsset starck drucken/ dovete premere con ogni forza.

Neid drucket die Tugend/ l'invidia preme la virtù.

die Unterthanen hart und bis aufs Blut drucken/ premere, opprimere, oppressare i sudditi; cavargli il sangue. V. Aus-saugen ꝛc.

die Theurung drucket das Land/ la carestia preme il paese.

ein Kind tod drucken/ stampanare (stam-

pinar) un bambino, ſuffocarlo giacendo. V. Zer-drucken ꝛc.

es drucket mich die Noth darzu/ la neceſſità mi preme. V. Dringen ꝛc. Zwingen ꝛc.

an die Thür drucken/ daß ſie aufgehe/ ſpingere alla porta per aprirla.

ſich drucken/ ſtringere [le ſpalle]. Ved. Zucken ꝛc.

ſich drucken und ſchmucken müſſen/ doverſi ſtringere, cioè doverſi humiliare, appatientare, ſoffrire in patienza [per eſſere povero &c.]

lang drucken und nicht bergeben ꝛc. wollen/ eſſere ſtittico, ſtitticare, moſtrar renitenza di dare; ſuggire di metter mano alla borſa; premer'il baiocco.

was druckeſt du lang / gib her was du haſt/ che premi, a che badi; da qua!

es drucket mich auf der Bruſt ꝛc. ich empfinde ein Drucken auf ꝛc. ſento un'oppreſſione di petto, di ſtomaco. V. Ligen ꝛc.

Drucken/ Stampare, Imprimere, Improntare.

§ ein Buch drucken oder drucken laſſen/ ſtampare ò far ſtampare un libro &c.

ein Petſchaft ꝛc. in Wachs ꝛc. drucken / improntare, ſtampare il ſigillo &c. in cera &c.

Kupfer ꝛc. drucken/ ſtampare figure in rame.

Leinwad/Zeug ꝛc. drucken/figurare tele, drapperie &c.

das Buch ꝛc.-drucken/ la ſtampa di libri &c.

wider jemand ꝛc. drucken/ſtampare cioè fare ſtampare contro alcuno.

Druckend/ Premente, Ciò che preme.

Ge-druckt/ Premuto, Preſſo, it. Impreſſo, Stampato &c.

§ hart gedruckt werden / eſſer premuto (oppreſſo) gravamente. Ved. Drängen ꝛc.

die Tugend wird gedruckt/aber nicht unterdruckt / la virtù vien preſſa, ma non oppreſſa.

der Alp hat mich gedruckt/ l'incubo mi hà oppreſſo.

von Hexen gedruckt werden/eſſere ſtampato dalle ſtreghe.

das Buch iſt ſchon gedruckt / quel libro è già ſtampato; egli è già in ſtampa, in luce &c. V. Aus-gehen ꝛc.

er lügt als wann es gedruckt wäre/egli mente come ſe foſſe ſtampato, met. ſenza vergogna (ſfacciatamente).

eben gedruckt worden ſeyn / uſcire dal torchio.

gedruckte Zeitung / la gazzetta [ſtampata].

Un-ge-druckt/ Non-premuto, Non oppreſſo, it. Non ſtampato &c.

§ die Leute ungedruckt laſſen / aſtenerſi dall'oppreſſione della povera gente.

ungedruckte Materien / materie non ſtampate; ſcritte a mano (a penna) manoſcritti.

*Drucken-pfennig/Druck-pfennig/ m. Premi-il-piccolo, met. Stittico, Taccagno, Leſinante. V. Karg ꝛc. Filz ꝛc.

Druck-fehler/ m. Errore di ſtampa.

§ die Druck-fehler corrigiren/ correggere le ſtampe, le errata.

Druck-preß/ f. Torchio [da ſtampare]. V. Preß ꝛc.

Druck-papier/ n. Carta da ſtampare, cioè ſenza colla.

Druck-ſchriften/ Plur. Caratteri da ſtampa.

Druck-probe/ f. Pruova, Saggio d'un foglio ſtampato.

Druck-unkoſten/ Plur. Speſe di ſtampa.

Druck-tafel/ f. Trock-tafel/ Druck- oder Trock-ſpiel/Trucco, Trocco, Biliardo.

Drucker/ Premitore, Oppreſſore &c.

§ er iſt ein harter Drucker ſeiner Unterthanen / egli è un grand' oppreſſore, una gran ſanguiſuga del ſuo popolo.

Armen-drucker/Chriſten-drucker/ oppreſſore de'poveri,de' Criſtiani &c.

er iſt ein harter Drucker/ egli è un molto ſtittico, un gran leſinante. V. Filz ꝛc. Karg ꝛc. Druck ꝛc.

Drucker ꝛc. V. Druck ꝛc.

Drucker/ Stampatore, Impreſſore, Maeſtro it. Lavorante di ſtampe. V. Buch-drucker ꝛc.

§ Buch-drucker/ idem.

zugleich Setzer und Drucker ſeyn/ eſſere compoſitore e ſtampatore inſieme.

Kupfer-drucker/ ſtampatore, improntatore di figure in rame.

Leinwad-drucker/ Zeug-drucker/ figuratore di telami e drapperie.

Drucker-ballen/ m. Balla da ſtampe; Tudice.

Drucker-bengel/ m. Baſtone del torchio. V. Zieh-bengel ꝛc.

Drucker-farb/ f. Drucker ſchwärtz/ f. Drucker-diute/ f. Inchioſtro, Nero da ſtampe.

Drucker-galgen/ m. Giogo, Traverſa del torchio.

Drucker-geſell / m. Lavorante, Compagno di ſtamparia.

Drucker-Kunſt/ f. Arte della Stampare, La Stamparia, La Tipografia.

Drucker-lohn / n. Mercede di ſtampe, Pagamento de' ſtampatori.

Drucker-ſchiff/ Nave di ſtampa.

Druckerey/Buch-druckerey/ f. Stamparia (Stamperia).

§ eine ſchöne ꝛc. Druckerey / una bella (ricca &c.) ſtamparia.

eine Druckerey anrichten ꝛc. ſtabilire, metter ſu (in piede) una ſtamparia.

auf der Druckerey/ alla ſtamperia.

Druckerey-verwalter / Factor auf (in) einer Druckerey / Fattore di ſtamparia.

Druckerey-verwandter / Lavorante di ſtamparia.

Druck/ m. Preſſata, Spinta, Spremuta.

§ einen Druck (einen Drucker) thun/ dare una ſpinta, ſpingere, premere una volta. V. Drucker ꝛc.

jemand einen Druck geben / dar'una ſpinta ad uno.

es iſt um etliche Drucke (Drucker) zu thun / ſo ꝛc. in due o tre premute (ſpinte, ſtorzi) ſarete liberata.

ein Druck an der Kelter/Kelter-druck/ una ſpremuta del torchio; una torchiata, una ſpinta del torchio.

Meſt vom erſten Druck/motto della prima torchiata.

Druck/ Premura, Angoſcia, Affanno, Anſietà. Ved. Drang ꝛc. Angſt ꝛc.

§ jemand groſſen Druck anthun/ dar, cagionare gran premura ad uno, premere, angoſciare uno. V. Drucken ꝛc.

einen geheimen Druck im Hertzen haben / haver qualche angoſcia ſegreta ſul petto.

Druck/ Stampa, Coſa (materia) ſtampata, it. Foglio ſtampato, it. Pruova di ſtampa &c.

§ etwas in Druck geben (ausgeben)/ in Druck ausgehen laſſen / mettere, ſpiegare, publicare, far'uſcire in ſtampa. V. Aus-geben ꝛc.

in Druck ſetzen/ mettere in ſtampa. V. Setzen ꝛc.

in Druck heraus ſeyn/ eſſe ſtampato, eſſere in ſtampa.

einen Druck leſen (corrigiren)überſehen ꝛc. leggere, correggere, rivedere un foglio ſtampato.

Schön-druck/ ſtampa corretta, it. prima banda del foglio.

Wieder-druck/ ſtampa del foglio [dall'altra banda].

ein ſchöner / leslicher ꝛc. Druck/ una ſtampa bella, leggibile &c.

grober/kleiner ꝛc. Druck/ſtampa groſſa, piccola &c.

Silber-druck / ſtampa di caratteri d'argento, met. ſtampa nuova bene ſpiccante.

verſchobener/ böſer/ abgenutzter/ falſcher ꝛc. Druck/ una ſtampaccia cie-

ca.

en, vitata (vecchia) viziosa, mendosa &c.

Pariſer/ Amſterdammer/ Holländiſcher ꝛc. Druck/ ſtampa di Parigi, di Amſterdam, di Hollanda &c.

ein Buch in Holländiſchem ꝛc. Druck/ un libro ſtampato in Olanda (in ſtampa di Olanda).

Verba Compoſita:

Ab-drucken/ Staccare, Separare, Scoſtare &c. premendo ò con una ſpinta.

§ vom Land abdrucken/ id eſt das Schiff/ ſcioglere dal lido; uſcire dal porto, uſcire, mettere in mare; far vela. V. Ab-fahren ꝛc. Ab-ſegeln ꝛc.

eine Büchſe/ einen Bogen abdrucken/ V. Los-drucken ꝛc.

er wird bald abdrucken/ egli ſtà per rendere l'eſtremo halito (ſoſpiro); egli ſtà in extremis. V. Letzt ꝛc. Zug ꝛc.

Ab-drucken/ Stampare, it. Imprimere, Improntare, Figurare &c.

§ die Anzahl Bögen abdrucken/ ſtampare un numero (una quantità) di fogli. V. Ab-ziehen ꝛc.

eine Figur oder Bildnüß/ it. ein Petſchafft in Wachs ꝛc. abdrucken/ imprimere, improntare una figura (effigie, ritratto) un ſigillo in cera &c.

ſeine Fußſtapffen in den Sande abdrucken/ ſtampare le ſue pedate nell' arena.

Ab-ge-druckt/ Staccato &c. premendo, Stampato, Improntato (Impronto) Impreſſo, Figurato.

§ er hat endlich abgedruckt/ alla fine ſpirò, reſe lo ſpirito.

ich habe ſein Bildnüß in Wachs ꝛc. abgedruckt/ io tengo il di lui ritratto, impronto, ſtampato in cera &c.

Ab-druck/ m. Staccamento &c. che ſi fà premendo ò con una ſpinta, it. Impronta, Imprenta.

§ der letzte Abdruck/ l'ultimo ſcocco dell' aura vitale.

der Abdruck eines Bogens ꝛc. eſemplare, copia d'un foglio compoſto in ſtampa.

Abdruck eines Kupfers/ eines Gepräges ꝛc. impronta d'una figura in rame, d'una moneta medaglia &c.

An-drucken/ Spingere (Spignere) con forza.

§ drucket an/ die Thür iſt offen (ben)/ la porta è aperta (il ſaliscendolo è alzato) ſpignete.

vor ſich andrucken/ ſpignere innanzi.

hinter ſich andrucken/ ſpignere indietro.

Auf-drucken/ Improntare, Stampare &c. [ſù qualche coſa].

§ das Siegel/ das Petſchaft aufdrucken/ improntar' il ſigillo ſù [qualche ſcrittura] V. Eindrucken ꝛc.

Auf-ge-druckt/ Improntato (Improntо).

Auf-druckung/ ſ. Improntamento, Impronta.

§ Aufdruckung des Petſchafts ꝛc. impronta del ſigillo.

Aus-drucken/ Spremere, Esprimere.

§ das Waſſer/ den Safft ꝛc. aus etwas ausdrucken/ ſpremere l'acqua il ſugo &c. V. Heraus-drucken ꝛc.

den Schwämmen ausdrucken/ ſpremere la ſpugna.

die Wäſche ꝛc. ausdrucken/ ſpremere, ſtorcere il bucato &c.

ſeine Worte recht ausdrucken/ eſprimere, ſpiccare bene le ſue parole. V Sprechen ꝛc. Aus-ſprechen ꝛc.

ein Petſchafft oder Siegel recht ausdrucken/ eſprimere il ſigillo ben bene.

Aus drucken/ Finire di ſtampare.

§ die zu druckende Bögen eines Buchs ausdrucken/ finire i fogli da ſtampare, finire la ſtampa d'un volume.

Aus ge-druckt/ Spremuto, Espreſſo, it. Finito di ſtampare.

§ ein ausgedruckter Schwamm ꝛc. una ſpugna &c. ſpremuta.

mit wol ausgedruckten Worten/ con un parole bene ſpiccate, ben' eſpreſſe.

das Buch iſt noch nicht ausgedruckt/ quel libro non è ancora finito di ſtampare.

wann wird es ausgedruckt ſeyn? quando uſcirà egli dal torchio?

Un-aus-ge-druckt/ Non ſpremuto, Non eſpreſſo &c.

Aus-drücklich/ Adj. Espreſſo, Espreſſivo, Formale, Specifico, Categorico &c.

§ ein ausdrücklicher Befehl ꝛc. ordine, commando, commandamento &c. eſpreſſo.

ein ausdrücklicher Conſens ꝛc. conſenſo &c. eſpreſſo.

mit dieſen ausdrücklichen Worten/ con queſti termini eſpreſſi e formali.

mit ſehr ausdrücklichen Worten/ con termini molti eſpreſſivi, notabili &c. V. Nach-drücklich ꝛc.

ausdrückliche Antwort/ ausdrückliche Reſolution/ riſpoſta, riſoluzione categorica, ſpecifica.

das waren ſeine ausdrückliche Worte/ queſte eranno le proprie ſue parole, le parole formali V. Eigentlich ꝛc.

eine ausdrückliche Schelmerey/ una ribalderia &c. eſpreſſa cioè aperta, fatta a poſta, deliberata.

Aus-drücklich/ Adv. Espreſſamente (Eſpreſſo), Categoricamente, Formalmente &c.

§ etwas ausdrücklich benahmſen/ nominare una coſa eſpreſſamente, in termini eſpreſſi; ſpecificarle &c.

ausdrücklich benennte Puncten ꝛc. articoli (punti) ſpecificati.

er hat mirs ausdrücklich befohlen ꝛc. egli me l'hà commandato &c. eſpreſſamente (eſpreſſo) mene diede commando (ordine) eſpreſſo.

ausdrücklich antworten ꝛc. riſpondere &c. categoricamente.

das wird in denen Rechten ausdrücklich und mit Namen verſehen/ queſto viene ſpecificato (ſpecialmente canto) nelle leggi.

Aus-druckung/ ſ. Eſpreſſione &c.

§ Ausdruckung des Safts ꝛc. eſpreſſione del ſugo &c.

Ausdruckung ſeiner Meinung ꝛc. eſpreſſione, dichiaratione della ſua opinione &c.

Be-drucken/ voc. fiam. Opprimere, Oppreſſare, Angoſciare, Affannare. *V.* Drucken ꝛc. Aengſtigen ꝛc.

Be-druckt/ Oppreſſo, Oppreſſato, Angoſciato &c.

§ er (ſie) iſt ſehr bedruckt/ ella è molto affannata, ella ſtà oppreſſa di affanni e angoſcie.

Bey-drucken/ Apprimere; Approntare, it. Stampare appreſſo; Aggiungere alla ſtampa.

§ ſein Petſchafft oder Siegel beydrucken/ apprimere, apporre, cioè mettere appreſſo [la ſcritura] il ſuo ſigillo; per corroborarla.

noch etliche Bögen ꝛc. beydrucken/ ſtampare alcuni fogli per aggiungerli a gli altri.

Bey-ge-druckt/ Appreſſo, Approntato.

§ ich habe mein Petſchaft beygedruckt/ vi hò appoſto il mio ſigillo.

Bey-druckung/ ſ. Appreſſione, Apponimento &c.

§ etwas mit Beydruckung ſeines Petſchaffts oder Inſiegels bekräfftigen/ confermare una ſcrittura con appreſſione del ſuo ſigillo.

Drauf-drucken/ Aſſiduare (premere) [un'affare], Continuare, Eſſer diligente à ſollecitarlo, à ſpignerlo &c.

§ man muß darffer drauf drucken/ biſogna eſſer aſſiduo, ci vuole dagli dagli in queſto negotio.

Durch drucken/ Penetrare, Rompere &c. premendo.

Ein-drucken/ hin ein-drucken/ Imprimere, Improntare, Inſtampare.

§ ein Pettſchaft ꝛc. in Wachs eindrucken/ imprimere, improntare un figillo &c. in cera.

die Kupfer ꝛc. in eine Materie eindrucken/ inſtampare, fraſtampare figure di rame in un libro.

den Hut eindrucken/ infondere il cappello.

Waaren in ein Faß ꝛc. eindrucken/ calcare, ſpingere merci in un barile. V. Ein-backen ꝛc.

jemand das Hirn/ den Kopf ꝛc. eindrucken/ imprimere qualche cosa in testa nel cervello ad uno.

jemand etwas tief ins Hertz eindrucken/ imprimere, incalcare qualche cosa nel cuore, nell'animo ad uno. Ved. Ein-preſſen ꝛc.

Ein-ge-druckt/ Impreſſo, Improntato (Impronto), it. Inſtampato.

§ die Kupfer ſeynd [in die Materie] eingedruckt / le figure di rame ſono inſtampate nella materia.

Un-ein-ge-druckt / Non impreſſo &c.

Ein-druckung / ſ. Impreſſione, Impronto, Stampa, Carrattere. V. ſeq.

§ Eindruckung des Pettſchafts ꝛc. impronto del ſigillo &c.

Ein-druck/ idem, it. Sentimento.

§ einen tiefen Eindruck von etwas im Gemüt haben / haver grand' impreſſione, grand'idea, gran ſentimento di qualche cosa nell'animo.

Eindruck der Göttlichen Gnade/ Erkäntnüß und Liebe/ carattere, impreſſione della divina gratia, conoſcenza e amore. V. Einfluß ꝛc.

Er-drucken/ Uccidere, Rompere, Guaſtare, Perdere premendo &c. Comprimere.

§ ein Kind [im Schlaf] erdrucken/ ſtampanare un bambino nel letto.

Er-druckt/ Uccíſo, Rotto, Guaſtato &c. premendo &c.

§ die Henne hat die Eyer erdruckt (eintzwey gedruckt)/ la gallina hà rotto le nova [nel covarle]

Er-druckung / ſ. Compreſſione &c.

Fehl-drucken / Stampare in fallo, Fallare, Errare in ſtampa &c. V. Ver-drucken ꝛc.

Fort-drucken / Continouare a ſtampare, Proſeguire la ſtampa.

§ es wird im (am) ſelbigen Buch noch immer fortgedruckt / il continouano tuttavia a ſtampare quel libro; egli ſuda tuttavia ſotto 'l torchio.

Los-drucken/ Scioglíere, it. Scoccare, Sparare, Tirare, Scaricare premendo,

§ einen Bogen ꝛc. losdrucken / scoccare, tirare l'arco.

eine Büchſe ꝛc. losdrucken/ sparare, scaricare uno schioppo.

Los-ge-druckt/ Sciolto, Scoccato &c it. Concluſo il mercato.

§ nach langem Drucken hat er endlich losgedruckt/ dopo un lungo prezzolare conclu'e in fine il mercato.

Nach-drucken/ Seguire Proſeguire, Continuare a premere, a ſpignere, it. Imitare o Contrafare la ſtampa &c. V. Drauf-drucken ꝛc.

§ es iſt nicht genug einen Anfang in einer Sache machen, man muß drauf drucken/ non batta l'haver cominciato un' opera; biſogna proſeguirla, premerla, ſpignerla. Ved. Nach-ſetzen ꝛc.

ſeine Reden/ Predigten / Schrifften drucken nach/ i ſuoi diſcorſi, ſermoni, ſcritti ſono emfatici, hanno forza, nervo vigore, energia &c. V. Nachdruck ꝛc.

nachdrucken auf die Feinde / ſpignere i nemici; dargli la ſpinta &c.

jemand ein Buch heimlich nachdrucken / imitare, contrafare ſegretamente la ſtampa d'un libro, fatta da un'altro libraro.

Nach-ge-druckt/ Spinto, Proſeguito &c. it. Copiato dalla ſtampa d'altrui.

§ ein nachgedrucktes Buch/ eine nachgedruckte Edition/ un libro, un'edizione contrafatta.

Nach-druck/ in. Stampa copiata, imitata, controfatta.

Nach-druck/ m. Emfaſi. Eſpreſſione forte. Energia, Efficacia, Forza, Nervo, Virtù &c. V. Kraft ꝛc.

§ einen beſondern Nachdruck haben/ haver emfaſe &c. Ved. Nach-drücklich ꝛc.

dieſe Worte haben ihren beſonderen Nachdruck / queſte parole hanno grand'energia, nervo &c. elle ſono emfatiche, eſpreſſive. V. Nach-drücklich ꝛc.

einem Ding einen Nachdruck geben/ oder wiſſen zu geben/ dar o ſaper dar forza, nerbo, efficacia &c. a qualche cosa.

ſeinen Worten einen Nachdruck geben / emfaticar le ſue parole; parlare &c. patetticamante, con energia &c.

mit Nachdruck / con emfaſe &c. con vigore, con efficacia.

es hat keinen Nachdruck / es iſt ohne Nachdruck / es iſt ein ſchlechter Nachdruck haben/ non hà nerbo, non vi è forza ne vigore.

Nach-drücklich/ Emfatico, Eſpreſſivo, Nervoſo, Energetico, Patetico, Significante, Frizzante,

§ das ſeynd nachdrückliche Worte/ queſte ſono parole frizzanti, energetiche, emfatiche, eſpreſſive &c.

Nach-drücklich/ Adv. Emfaticamente, Eſpreſſivamente, Con emfaſe, Con parrheſia &c.

§ nachdrücklich reden/ ſchreiben ꝛc. parlare, ſcrivere &c. con termini forti e eſpreſſivi.

er ſagte ganz nachdrücklich / diſſe con gran ſenno (ſentimento).

Nieder drucken/ Deprimere, Depreſſare; Abbaſſare &c. premendo &c.

§ jemand oder etwas niederdrucken/ deprimere, it. abbaſſare, abbattere, ſommare, it. met. rouinare, perdere uno. V. Drucken ꝛc. Ver-derben ꝛc.

Nieder-ge-druckt/ Depreſſo, Abbaſſato, Abbattuto &c.

Nieder-druckung/ ſ. Depreſſione, Abbaſſamento &c.

Ver-drucken/ Sopprimere, it. Opprimere, Oppreſſare, Far cedere per forza. V. Ver-dringen ꝛc. Unter-drucken ꝛc.

§ jemand verdrucken [von ſeinem Dienſt ꝛc.] ſcavalcare uno. V. Ausbeiſſen ꝛc.

die Thränen (das Weinen) das Lachen/ den Schmerzen ꝛc. verdrucken/ sopprimere le lagrime, il riſo, il dolore &c. Ver-beiſſen ꝛc.

Ver-drucken / Fehl-drucken/ Errare, Far errori in materia di ſtampa, ſia componendo, ſia ſtampando; Sera-ſtampare.

Ver-drucken/ Conſumare ſtampando ò colle ſtampe.

§ viel Papiers und viel Gelds verdrucken/ conſumare molte carte e molti danari ſtampando [libri].

Ver-druckt/ Soppreſſo, it. Oppreſſo &c.

§ die Armen werden immer von den Reichen verdruckt/ i poveri vengono depreſſi, oppreſſi, abbattuti &c. da'ricchi.

es iſt eine ganze Colum verdruckt/ vi è ſtraſtampata una pagina intiera.

mein Papier iſt all verdruckt / le mie carte ſono tutte ſtampate.

Ver-druckung/ ſ. Soppreſſione, Oppreſſione, Abbattimento &c.

Um-drucken/ [prima longa] Riſtampare ciò ch'era male ſtampato.

§ eine fehlgedruckte Materie wieder umdrucken/ idem.

Um-gedruckt/ Riſtampato &c.

Unter-drucken/ [prima lunga] Sopprimere, Deprimere, Soppreſſare, Sottuſtare.

§ einen

§ einen ſchwimmenden Hund ꝛc. unterdrucken / ſottuffare un cane &c. che nuota &c.

die Feinde ꝛc. unterdrucken / premere, affliggere i nemici. Ved. Unterbringen ꝛc.

ein Buch / einen Autorem ꝛc. unterdrucken / ſopprimere, un libro, un' Autore &c.

eine Secte / einen Orden ꝛc. unterdrucken / ſopprimere una ſetta, un'ordine &c.

die Thränen (das Weinen) das Lachen ꝛc. unterdrucken / ſopprimere le lagrime, il riſo &c. V. Ver-beiſſen ꝛc. Ver-drucken ꝛc.

Unter-drucken / [prima breve], Sopprimere, Opprimere. V. Verfolgen ꝛc.

§ die armen Leute ꝛc. unterdrucken / opprimere i poveri &c.

Unter-druckt / Soppreſſo, Oppreſſo.

§ von jemand unterdruckt werden / eſſer' oppreſſo &c. da alcuno.

die wahre Tugend wird unterdruckt / la vera virtù è oppreſſa.

die unterdruckte Frömmigkeit ſteigt herrlicher empor / la virtù (probità) oppreſſa ſale al fin più bella.

Unter-drucker / Oppreſſore, Soppreſſore.

§ Unterdrucker der Armen und der Frommen / oppreſſore de' poveri e de' buoni.

Unter-druckung / ſ. Oppreſſione, Soppreſſione.

§ in der Unterdruckung leben / vivere nell' oppreſſione. Ved. Ver-folgung ꝛc.

Vor-drucken / Stampare &c. prima d'un altro.

§ ich werde das Buch in wenig Wochen drucken mann mirs inzwiſchen kein anderer vordruckt / io ſtamparo quel libro in poche ſettimane; purche frà tanto non lo ſtampi un'altro prima di me.

Wieder-drucken / Premere &c. di nuovo, it. incontro, it. Riſtampare [un libro].

§ er hat mich gedruckt / allein ich will ihn wieder drucken / egli mi hà oppreſſo, travagliato &c. mà io l'opprimerò.

die Exemplarien von dieſem Buch ſind verkauft; allein der Verleger will es wieder drucken / tutti gli eſemplari di quel libro ſono venduti, n'è mancata (ſcappata) la ſtampa; mà ſi tratta di ſtamparlo di bel nuovo. Ved. Auflegen ꝛc.

Wider-drucken / Spingere [incontro].

§ ihr müſſet ſtarck widerdrucken / dovete ſpingere

Wider-druck / m. Riſtampa d'un libro, it. in term. di ſtampator. L'altra banda del foglio; La contra-ſtampa; La contro-forma.

Zer-drucken / Schiacciare, Ammaccare, Squarciare, Rompere, it. Raggrinzare, Ramoſcinare, Stazzonare premendo ò compreſſando. V. Ver-drucken ꝛc.

§ die Eyer im Sack ꝛc. zerdrucken / ſchiacciare &c. le nova nel ſacco.

das Bett ꝛc. zerdrucken / ſtazzonare il letto; rannichiare le lenzuola.

einer die Schürtze zerdrucken / ſconciare, rammoſcinare il grembiale ad una, met. uſar con eſſa, eſſendo veſtita.

Zer-druckt / Schiacciato, Squarciato &c. premendo.

Zer-druckung / ſ. Schiacciamento, Squarciamento &c. in queſto modo.

Zu-drucken / Chiudere, Serrare premendo ò ſpingendo.

§ die Thür ꝛc. zudrucken / chiudere la porta &c. ſpingendovi contro.

ſeinem Vatter ꝛc. die Augen zudrucken / ſerrar gli occhi ò le ciglia a ſuo padre [dopo morto], met. aſſiſtere alla di lui morte; ſargli gli ultimi doveri, it. Sorviverlo &c.

einem den Hals / die Gurgel zudrucken / ſerrar la gula ad uno; ſtrangolarlo. V. Droſſeln ꝛc.

Zuruck-drucken / Spingere indietro ò reculoni.

Zuſammen-drucken / Comprimere, Compreſſare, it. Schiacciare, Ammaccare premendo &c.

§ ein Zinn oder Silber-geſchirr zuſammen drucken / compreſſare un vaſo di ſtagno ò d'argento.

die Hände ꝛc. zuſammendrucken / compreſſare le mani.

Zuſammen-ge-druckt / Compreſſato, Compreſſo &c.

E ſimili, maſſime i Decompoſti da wieder ab / wieder-an ꝛc. che ſi poſſono imparare per uſo & dal tradurre in Toſcano per buona analogia.

Druh.

Druhen / Verb. [dall' Anglo-Saſſ. Grawn] Creſcere, Proſperare, Avanzare &c. Lat. Creſcere, Proficere. V. Wachſen ꝛc. Ge-deyhen ꝛc.

§ unrecht Gut druhet nicht / beni ingiuſtamente acquiſtati non rieſcono, l'huomo non ne proſpera.

er kan vor Neid und Geitz nicht druhen / l'invidia e l'avaritia non lo laſciano creſcere nè avanzare, egli ſcema d'invidia e d'avaritia.

Druhe-glöcklein / Plur. Due glandole pendenti al collo delle capre.

Drum/Drun.

Drum / drûm ꝛc. V. Da ꝛc. Um ꝛc.

Nota. Li Verbi Decompoſti colla Partic. drum / cioè da-r-um / ſi hà da ricercare alli loro ſemplici; per eſempio:

Drum-arbeiten ꝛc. V. Arbeiten ꝛc.

Drum-dienen ꝛc. V. Dienen ꝛc.

Drum-fragen ꝛc. V. Fragen ꝛc.

Drum-reden ꝛc. V. Reden ꝛc.

Drum-ſtrafen ꝛc. V. Strafen ꝛc.

Con un gran numero ſimili, i di cui Semplici reggono ò poſſono reggere la prepoſit. Um ꝛc.

Drunten / drunten ꝛc. Ved. Da ꝛc. Unten ꝛc.

Drunter / drunder ꝛc. V. Da ꝛc. Unter ꝛc.

Nota. Li Verbi Decompoſti colla Partic. drunter ꝛc. cerchili alli loro Semplici; per eſempio:

Drunter-arbeiten ꝛc. Ved. Arbeiten ꝛc.

Drunter-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.

Drunter-machen ꝛc. Ved. Machen ꝛc.

E ſimili &c.

Druſ.

Druſ / Drûſe / ſ. Drûſen / Plur. Ghiondola (Gangola), it. Ghiandulſa, Pannocchia, Buba, Tencone. Lat. Glandula, Bubo &c. V. Beule ꝛc. Schlier ꝛc.

§ voller Drûſen / mit Drûſen behaft / pieno di ghiandole, ingangolato.

Drûſen bekommen bey dem Gemächt / beccar su delle bube, gomme, pannocchie, tenconi alle parti genitali; impannocchiarſi &c. V. Schlier ꝛc.

Gemächt-drûſen / pannocchie, tenconi, bube.

Kälber-drûſen corrupt. Brûſen / animelle di vitella.

Ohren drûſen / tenconi &c. dell'orecchie.

Peſt-drûſen / ghiandulſe, gavocciolo &c.

Schweins-drûſen / ghiandole, lebbra, bronze da porco. Ved. Pfinnen ꝛc.

Drûſicht / Adj. Ghiandoloſo, Buboſo, Gangoloſo. Ved. Pfinnigt ꝛc.

§ ein drûſigt Schwein / porco lebbroſo, bronzoſo &c.

Du.

Du / Pron. Person. second. pers. Sing. Conjunct. & Absol. Tu. Decl. V. Gram. p. 140. 141. it. Rud. Toscan. pag. 242. Lat. Tu. *V.* Ihr ꝛc.

§ was willſt du (willſtu)? che voi tu?

du Flegel du / was haſt du (haſtu) gethan? forſante che tu, che hai fatto, tu?

biſt du (biſtu) derjenige der ꝛc. ſei tu quello che &c.

Nota 1. Du poſpoſto al Verbo; ne diventa una ſola voce con eſſo lui; má in tal caſo il ſuo d ſi cangia in t.

Nota 2. Tu e gli altri Pronom. Perſon. in Nomin. ſi ſott' intende ſpeſſe volte; il che non accade nel Tedeſco ſe non intervenendo una Conj. copulativa.

§ meineſt du (meineſtu) daß du mehr könneſt als ich? credi tu saper piu di me, tu?

thue du mir / wie du gewohnt biſt zu thun / horm. fà mo tu delle tue!

jemand du heiſſen / mit du anreden / dar del tu ad uno; dargli del tu per la testa. V. Duzen ꝛc.

Duzen / Verb. finto. Tuizzare &c. *V.* Du ꝛc.

§ jemand duzen / tuizzare uno, dargli del tu; star a tu per tu con uno.

Kinder / Knechte und Mägde duzet man / ſi Geſchwiſterte und Bruders-freunde / ſi dà del tu (ſi tuizza) a' fanciulli, alli ſervi e ſerve, it. fratelli e come fratelli. V. Gramm. Tedesc. ſ. pag. 224.

Ge-duzet / Tuizzato.

Duz-bruder / m. Fratello a tu per tu, cioè Amico familiare e come fratello.

§ er iſt mein Duz-bruder / egli è mio come fratello.

Duz-ſchweſter / Sorella a tu per tu &c.

Duz-brüderſchaft / f. Fratellanza a tu per tu.

Duck / Dud.

Ducken ꝛc. *V.* Tucken ꝛc.

Dudeln / Verb. finto ò dal ſuono o pure dal Verbo deuten (di quo *V.* ſopra) Suonare di cornamuſa, Cornamuſare.

Ge-dudelt / Suonato di cornamuſa.

Dudel-ſack / m. Cornamuſa.

Dudeler / Suonatore di cornamuſa; Cornamuſista.

Ge-dudel / n. Soneria di cornamuſa, Cornamuſaria.

§ das Gedudel währet den gantzen Tag bey einer Bauren-Kirchweyhe / il ſuonare [di cornamuſa] dura tutt'il dì dove ch'è la feſta de' contadini.

Verba Compoſita:

An-dudeln / Cornamuſare [uno cioè ſuonar di cornamuſa all'honor di uno.

Auf-dudeln / her-dudeln / Cornamuſare allegramente.

E ſimili che ſono facili a formarſi.

Duft / Duld.

Duft / m. Vapore groſſo, it. Nebbia. Lat. Nebula. *V.* Nebel ꝛc. Dampf ꝛc.

Duftig / Adj. Vaporoſo. it. Nebbioſo.

§ duftig Wetter ꝛc. tempo nebbioſo.

Dufften / Verb. Nebbiare, Far Nebbia. it. Eſalare, Svaporare. *V.* Dämpfen ꝛc.

Dulden / Verb. Act. Soffrire, Tolerare, Sopportare (Comportare) Soſtenere, it. Patire, Durare. Lat. Sufferre, Pati, Tolerare. Ved. Leiden ꝛc. Ge-dulden. Erdulden ꝛc. Aus-ſtehen ꝛc.

§ alles dulden / ſoffrire &c. ogni coſa, prender tutto in patienza &c.

die Liebe duldet alles / la Carità ſoffre (ſofferiſce) ogni coſa. 1. Corint. 13. v. 7.

wie lange ſoll ich euch dulden? fin' a quando vi comporterò! Marc. 9. v. 19

ich werde ſolches Ding in Ewigkeit nicht dulden / non ſoffrirò, conſentirò &c. mai tal coſa.

ich will es nicht länger dulden / non lo ſopportaro piu.

einen erdulden / ſoffrire uno.

ich mag ihn wol dulden / lo poſſo bene ſoffrire &c. cioè aggrado la di lui viſita ò compagnia.

es iſt nicht zu dulden / non è da ſoffrire &c.

Sachen ſo man nicht dulden ſolle, coſe da non eſſere ſopportate, ſofferte, comportate &c.

ſo warm ꝛc. als mans dulden kan / caldo &c. quanto patire (durare) ſi poſſa.

Kälte / Hitze / Krankheiten ꝛc. dulden. provare, patire, ſoffrire gelo, caldo, malatie &c.

ein andere iſt ein Ding dulden / und dulden müſſen / und ein anders daſſelbe gutheiſſen / altro è tolerare una coſa e doverla tolerare; un'altro approvarla.

Ge-dultet / Tolerato, Sofferto &c.

Duldung / Toleranza, Sofferenza. *V.* Ge-duld ꝛc.

Verb. Compoſ.

Aus-dulden / Perdurare, Perſeverare, Haver patienza fin'al fine. *V.* Er-dulden ꝛc.

§ bis ans Ende ausdulden / idem.

Er-dulden / L'iſteſſo che il Semplice dulden; la particol. er- gli aggiunge un pò di perfettione, di vittoria e di perſeveranza. Ved. Leiden ꝛc. Dulden ꝛc. Er-leiden ꝛc. Er-tragen ꝛc.

§ einen Schimpf ꝛc. erdulden / ſoffrire, diſcerire, smaltire &c. un'affronto &c. paſſarſi d'uno smacco.

ſo warm ꝛc. man es erdulden kan / caldo &c. quanto patir &c. ſi poſſa.

ich konte es nicht erdulden / non lo potrei ſoffrire, non mio patirebbe (ſoffrirebbe) il cuore.

die Zeit / die Jahrzeit erduldet es nicht / il tempo, la ſtagione non lo patiſce, concede, conſente &c.

was zu erdulden / ſopportabile, tolerabile, ſoffribile &c. Ved. Er-duldlich ꝛc.

was nicht zu erdulden / intolerabile, inſopportabile &c.

das ist nicht zu erdulden / queſto non è da ſoffrire &c.

Er-duldlich / Adj. Tolerabile, Sopportabile, Soffribile &c.

§ was noch erduldlich iſt / coſa tolerabile &c.

Un-er-duldlich / Inſopportabile, Incomportabile, Intolerabile, Inſoffribile &c.

§ eine unerduldliche Kälte ꝛc. un freddo &c. inſopportabile &c.

Er-duldung / f. Sofferenza, Toleranza, Sopportatione, Comportamento *V.* Ge-duld ꝛc.

Ge-dulden / lo iſteſſo ch'il Semplice dulden a cui la partic. ge- aggionge un poco di emfaſe Soffrire, Sopportare, Tolerare, Patire &c. *V.* Dulden ꝛc.

§ alles gedulden / ſoffrire &c. ogni coſa.

was noch zu gedulden / comportabile, ſopportabile, ſoffribile &c.

das wäre noch zu gedulden? queſto ſi potrebbe ſoffrire, tolerare, comportare &c. ancora.

Ge-dulden (ſich) / Verb. Recipr. Haver patienza, Patientarſi, Appatientarſi, Aſpettare, Attendere in patienza, in ſanta patienza, in pace &c. V. Ge-duld ꝛc.

§ ſich

§ gedulden müſſen/ dover'haver patienza &c. ſtringere, piegare, rannicchiare le ſpalle, reſtringere nelle ſpalle, Ved Zucken ꝛc.

ge-duldet euch ein wenig! aſpettate un tantino, un po di patienza!

Ge-duldet/ Sofferto, Patito, Tolerato &c. it. l'patientato &c.

§ ich habe mich ſchon lang geduldet/ mi ſono patientato &c. un pezzo; hò havuto gl'alunga patienza.

Ge-duld/ ſ. Patienza, Toleranza, Sofferenza, Flemma.

§ Geduld haben/ tragen/ oder haben müſſen/ haver patienza, patientare, dover havere patienza. Ved. Ge-dulden ꝛc. Zucken ꝛc. Achſel ꝛc.

habt Geduld ich werde ꝛc. [habbiate] patienza, io &c.

man muß Geduld haben/ biſogna haver patienza.

Geduld mit jemands feinen Mängeln ꝛc. haben oder tragen/ ſoffrir'in patienza, difetti altrui, compatirli, diſſimularli, conniverli &c. Ved. Nachſehen ꝛc.

der Herr habe Geduld mit mir! V. S. mi compatiſca! V. S. habbia patienza meco ò inverſo di me!

Geduld! patienza!

Geduld! Geduld! bis es beſſer wird/ patienza fin' a tanto che Dio mandi miglior fortuna.

ein kleine Geduld mein Herr! un tantino, un poco (un pò) un momento di patienza, Signore!

etliche Tage Geduld haben/ ſoſtenere, appatientarſi per alcuni dì.

etwas mit Geduld ertragen oder leiden/ ſoffrir, comportare &c. una coſa con patienza, pigliarlo in patienza (in ſanta patienza) ſoffrir'una coſa in pace.

ein Menſch ſo lange Geduld haben kan/ un huomo di gran patienza, di gran flemma.

mit groſſer Geduld/ con gran (molta) patienza, ſofferenza &c.

ſeine Seele in Geduld faſſen/ poſſedere, pigliar l'anima ſua in patienza.

eines ſeine Geduld mißbrauchen/ abuſare la patienza di uno.

die Geduld GOttes/ la Soavità di Dio. V Langmüthigkeit ꝛc.

Un-ge-duld/ ſ. Impatienza, Inſofferenza, Intoleranza, ꝛc. Sdegno, Stizza, Colera.

§ mit Ungeduld/ con impatienza &c.

einige Ungeduld ſpüren laſſen/ moſtrare, dimoſtrare ſdegno; dar moſtra d'impatienza &c.

Ge-duldig/ geduldſam/ Adj. Patiente, Sofferente &c.

§ ein geduldiger Menſch/ ein geduldiger Hiob/ un huomo molto patiente &c. di gran (molta) patienza, (flemma) &c.

geduldig ſeyn/ eſſere patiente; eſſer fornito di patienza.

einen geduldig machen/ inſegnar'uno la patienza.

Ge-duldig/ ge-duldiglich/ Adv. Patientemente &c.

§ das Unrecht geduldig leiden/ ſopportare le ingiurie patientemente, ſoavemente, in pace; paſſarſene con patienza, ſoavità, dolcezza.

Un ge-duldig/ Impatiente, Inſofferente. V. Un-willig ꝛc. Zornig ꝛc.

§ ein ungeduldiger Menſch/ un'huomo impatiente, colerico &c.

ungeduldig über etwas werden/ darnelle impatienze perdere, rinegar la patienza, ſalir'in ſtizza, uſcir de' gangliere &c. V. Un-willig ꝛc.

er wird ungeduldig drüber/ la moſtarda, la moſca gliene ſale al naſo. V. Zornig ꝛc.

ſich ungeduldig über etwas erzeigen/ moſtrarſi impatiente, ſdegnoſo per qualche coſa.

Ge-duldſamkeit/ ſ. Patienza, Toleranza, Longanimita. V. Geduld ꝛc.

Dum.

Dum/ dum/ Adj. Stolido, Goffo, Stupido, Stordito, Balordo, Gonzo, Soro, Stucchevole. Lat. Stupidus &c. V. Plump ꝛc. Butt ꝛc. Grob ꝛc. Eſel-haft ꝛc.

§ ſehr dum ſeyn/ eſſere molto balordo, ſtupido &c.

ſeyd ihr ſo dum daß ihr das nicht verſtehet ꝛc. tete voi tanto goffo &c, che non intendiate &c.

ein wenig dum ſeyn/ havere dello ſtucco, dello ſtivale; * haver' un pò di ciò che adoprano i ſtuccadori.

ein dummes Weibsbild/ * monaca zucca al vento.

ein dummer Menſch/ un huomo balordo &c.

ein dummes Hirn/ dummer Teufel/ dummer Kopf/ un'ingegno groſſo, ottuſo; una beſta balorda; un bue, (buaccio, buaſſo, buetio) buffalo, (buffalaccio, buffalone * di caſa buffalina) capo, cervello ſtemo (ſoro, ſtravolto, capranico); cervello di ſtucco.

wie ein dummes Vieh/ come gli animali brutti.

dummer Weiſe/ alla balorda, balordamente, balordone, ſtolidamente.

ich bin ſo dumm nicht/ io non ſono ſi ſoro, non ſono tanto gonzo &c.

einen dumm machen/ imbalordire, ſtordire uno.

dumm werden/ imbalordire &c. Ved Ver-dummen ꝛc.

Dumm/ Sordo, Sordaſtro, Sordacchione. V. Taub ꝛc. Gehörlos ꝛc.

§ ich glaube ihr ſeyd dumm/ credo che ſiate ſordo.

Dumm-kühn/ Adj. Temerario, Scaverza-collo &c. V. Frech ꝛc. Kühn ꝛc. Toll ꝛc. Ver-meſſen ꝛc.

Verb. Comp.

Ver-dummen/ er-dummen/ Imbalordire, Inſtupidire, Inſtolidire, Inſtucchire &c.

Dummheit/ ſ. Stupidità, Balordaggine, Stucchevolezza, Stolidita, * Mellonaggine, Buaggine, Buſtalaggine, Aſinaggine, Occaggine, Pecoraggine.

§ durch eure Dummheit/ per la voſtra balordaggine &c.

Dummeln ꝛc. V. Trummeln ꝛc.

Dumpeln/ [dall'antico dun/ dunn/ tumido gonfio] Far gonfiare per mezzo d'un lungo e gagliardo dimenare [ſi dice propriamente del latte] Baruttolare, cioè Dimenare il latte per farne butiro. Lat. Jactare lac &c. V. Buttern ꝛc.

Dumpel-milch/ ſ. Latte baruttolato, Sero del butiro, Agretto, Latte-butiro. V. Butter-milch ꝛc.

Dümpel/ Dümpfel/ m. [dall'antico dunn ꝛc. gonfio, tumido] Gorgo, Gorgoglio, Borboglio, Voragine di acque. Lat. Gurges. V. Strudel ꝛc. Wirbel ꝛc.

§ ein gefährlicher Dümpel/ un pericoloſo gorgo &c.

in den Dümpel gerathen/ dar'in un gorgo &c.

Dumpf/ m. [da Dampf vapore] Sito, Tanfo, Muffa procedente da aria ſuffocata de' luoghi humidi e ſotterranei.

Dumpfig/ Adj. Sentente il ſito; Humidiccio e ſenza aria.

§ ein dumpfiger Keller/ ein dumpfiges Gefängnüß/ una cantina humidiccia, muffoſa, tanfoſa; carcere ſquallida &c.

dumpfigt werden/ intanfire &c. Ved. Ver-dumpfen ꝛc.

Dumpfigkeit/ ſ. Humidità, Tanfobtà dell'aria riuchiuſa.

Verb. Compoſ.

Ver-dumpfen/ Intanfire, Corromperſi di humidita e di ſito.

Dumpfer/ dumper / Adj. credo dal Dumpf ſudetto: Ranco (Roco) Lat. Rancidus.

§ eine dumpfere Stimme ꝛc. voce &c. roca. V. Heiſer ꝛc.

ein dumpferer Laut wie aus einer Höle/ un ſuono roco &c. tragoſo.

dumpfer machen/ arrocare, arrochire.

Dumſen ò dumſen / Verb. [dall' antico dun gonfio, tumido] Gonfiare, Gonfiarſi.

Dumſend/ dumficht/ dunſicht / Adj. Gonfio, Tumido.

§ dumſende ꝛc. Federn/ e meglio Dunfederen/ penne matte; eslugine, piumetta delicata e molefina da coperzale ò coltre.

Verb. Compoſ.

Auf-dumſen/ Gonfiare, it. Far gonfiare &c.

Dunck / Dünck.

Dünckel/ Dinckel/ m [forſe da dünn ò da dun] Panico, Spelta, Farro, Zea. Lat. Spelta, Adorea. *V.* Spelz ꝛc.

Dünckel-acker/ m. Campo [ſeminato] di panico.

Dünckel-korn/ n. dem. quod Dunckel. *V.* Heiden-korn ꝛc. Heidel ꝛc.

Dünckel-ſäen / Seminare del panico.

Dünckel-ſaat/ f. Semenza di panico.

Dunckel e tunckel [dal Goth. Donk ò tunk che dinota Grotta ò caverna oſcura] Adj. Oſcuro (Scuro), Bruno, Buio &c. Lat. Obſcurus. *V.* Düſter ꝛc. Finſter ꝛc.

§ dunckel Wetter ꝛc. tempo, oſcuro &c. oſcuro, coperto, nuvolo &c.

dunckele Farb ꝛc. color' &c. oſcuro; bruno.

ein dunckeles Trauer-kleid / veſtito bruno (lugubre).

die dunckele Nacht / la notte bruna, oſcura buia.

dunckele Augen / occhi caliginoſi, caliganti.

ein dunckeler Wald / dunckeles Thal ꝛc. ſelva, valle &c. oſcura.

dunckeles Zimmer / dunckeler Ort/ ſtanza oſcura (cieca), luogo oſcuro.

ein dunckeles Loch/ ein dunckeles Gefängniß/ pregione, carcere, oſcura; camerotto.

ein dunckeles Licht/ un barlume.

das Dunckele in einem Gemählt / gl' oſcuri d'un quadro. V. Licht ꝛc.

eine dunckele Sprache/ ein dunckeles Räthſel/ on parlar' in linguaggio oſcuro, un'enimma; un'indovinella.

dunckele Reden/ diſcorſi oſcuri.

eine dunckele Schreib-art ꝛc. uno ſtilo &c. oſcuro.

Dunckel machen / oſcurare, imbrunare.

dunckel werden / oſcurarſi, imbrunire, abbuiarſi.

es wird dunckel / ſi fà oſcuro, il tempo ſi abbuia.

wann es dunckel wird / ſull' imbrunire della ſera; su'l buio. V. Finſter ꝛc. Abend ꝛc. Nacht ꝛc.

das Wetter fieng an dunckel zu werden/ il tempo cominciò a turbare.

die Augen werden mir dunckel gli occhi mi caligano.

im Dunckeln / nell' oſcuro, it. al buio.

im Dunckeln ſitzen/eſſen ꝛc. ſedere (ſtare) all'oſcuro; mangiare (cenare) al buio.

* im Dunckeln iſts gut munckeln/ nell' oſcuro ſi fà l'amore al ſicuro. Nox & amor vinumq; aihil moderabile ſuadent.

ſtick-dunckel/ **ſtock-dunckel**/ oſcur' oſcuro, oſcuriſſimo.

Dunckel-blau/ Azurro, Paonazzo. *V.* Blau ꝛc.

Dunckel-braun/ Foſco, Leonato, Brun' oſcuro.

§ ein dunckel-braunes Pferd/ caval baio ſcuro.

Dunckel-gelb/ Giall'oſcuro, Color di foglia morta.

Dunckel-grau/ Grigioſcuro.

Dunckel-grün/ Verd' oſcuro.

Dunckel-rohr/ Roſs'oſcuro.

Dunclicht/ dim. Oſcuretto, Oſcurotto.

§ dunclicht Wetter / tempo nuvoletto, un pò coperto.

Dunckelheit/ f. Oſcurità, Oſcurezza.

§ Dunckelheit der Augen ꝛc. caligine de gli occhi.

Dunckeln/ Verb. Impers. Oſcurarſi, Abbrunarſi Abbuiarſi. *V.* Abend ꝛc. Nacht ꝛc.

§ es dunckelt ſchon/ ſi và facendo notte.

Verb. Compoſ.

Ver-dunckeln/ ver-tunckeln/ Oſcurare, Annebbiare, Ingombrare, Offuſcare, Adombrare. V. Verdüſtern ꝛc. Ver-finſtern ꝛc.

§ die fleiſchlichen Wollüſten verdunckeln die Augen des Verſtandes / le delizie carnali oſcurano, appannano, annebbiano &c. gli occhi dell' intelletto.

Ver-dunckelt / Oſcurato, Affoſcato.

§ verdunckelt werden / oſcurarſi, ingombrarſi, annebbiarſi &c. it. eccliſſarſi.

ihre Augen ſeynd verdunckelt / i loro occhi caligano.

die Sonne / der Mond ward verdunckelt/ il Sole, la Luna ſi oſcurò (eccliſsò). V. Ver-finſtert ꝛc.

werdet verdunckelt/ ihr vergänglichen Schönheiten / bey dem Glantz der ewigen Klarheit! eccliſſatevi o bellezze mortali allo ſplendore della Chiarezza eterna!

Ver-dunckelung/ f. Oſcuramento, Ingombramento &c.

Düncken/ e allevolte deuchten/ [da dencken penſare] Verb. Impersonal. Recipr. regens accuſ. it. Irreg. Inflex. *V.* Gramm. p. 235. Parere, Sembrare. Lat. Videri &c. V. Meinen ꝛc. it. Be-dünken ꝛc. Ge-dünken ꝛc.

§ es dünckt mich/ es ſeye wahr/ mi pare che ſia vero.

mich dünckt daß ꝛc. mi ſembra (pare), io credo, ſtimo, penſo &c. che &c. V. Halten ꝛc. Meinen ꝛc.

was dünckt ò dünckt euch von dieſem Wein? che vi pare (che dite) di queſto vino?

dünckt dich das ein geringes [zu] ſeyn/ daß ꝛc. parti poca coſa che &c.

mich dünckt ſolches unmöglich ꝛc. [zu] ſeyn / queſto mi pare impoſſibile.

laß dichs nicht ſeltſam dünckten daß ꝛc. che non ti paia ſtrano che &c.

mich dünckt ja / mich dünckt nein/ mi pare di ſi, mi pare di nò.

es dünckt dich nur ſo / egli ti pare ſolamente.

wie dünckt euch um CHRiſto? che vi pare egli del Criſto? Matt. 22. v. 42.

welcher dünckt euch/ der unter dieſen der beſte ſey? quale vi ſembra (pare) il migliore di queſti?

mich dauchtete [im Traum] wir bünden Garben/ mi pareva [in ſogno] che legavamo covoni, Gen. 37. 7.

ich thue/ was mich recht dünckt [zu ſeyn] / io taccio ciò che buono mi ſembra.

ſich etwas dünckten laſſen/ haver grand' opinione, nudrire penſieri, concetti altidiſe ſteſſo. V. Ein-bilden ꝛc.

er läſſet ſich was dünckten/ egli è huomo di grand' imaginatione, egli ha viſioni di grandezze. Ved. Ein-bildiſch ꝛc. Stolz ꝛc.

das Weib läſſet ſich keine Saue dünckten / queſta donna non vuole già paſſare per ſtraccia.

ſich klug gedünckt/ von Adel ꝛc. dünckten o dünckten laſſen/ haver viſioni di prudenza, dottrina, nobiltà &c.

§ jemand ſich läß dünckten etwas zu ſeyn ꝛc.

kom ꝛc. ſe alcuno ſtima (ſi penſa, ſi ſtima) d'eſſer qualche coſa &c. Cor. 7. v. 36. c. 8. 2. c. 14. 37. Gal. 6. 3.

wer ſich läſt dünken [daß] er ſtehe ꝛc. chi ſi penſa ſtar ritto (dritto, in piedi) riguardi che non caggia. 1. Cor. 10. v. 12.

Dünckẽ/ Subſt. Parere, Beneplacito, Penſiere. *V.* Be-dünckẽ ꝛc. Ge-dunckẽ ꝛc.

§ nach ſeines Hertzens Dünckẽ dahin leben / vivere come gli pare meglio.

Gut-duncken / placito, parere, ſentimento, arbitrio &c. Ved. Gutachten ꝛc.

jemands ſein Gutdünckẽ worüber vernehmen / ricercare il parere &c di alcuno ſopra qualche punto &c.

nach eigenem Gutdünckẽ leben ꝛc. vivere a ſuo modo.

eine Straffe ꝛc. nach Gütdünckẽ/ pena &c arbitraria.

Ge-daucht/ ge dôcht/ ge-docht / Paruto, Sembrato.

§ es hat mich gedaucht als wäre ich noch zu Rom/ mi hà ſembrato di eſſere a Roma.

Dünckel/ m. Vana opinione di ſe ſteſſo; Arroganza, Superbia. *V.* Hochmut ꝛc. Stoltz ꝛc.

§ * er hat Dünckel ausgeſäet/ egli hà ſeminato panico, met. egli ſi crede grand' huomo; egli hà l'huomo d'importanza; [ſi allude per biſticcio a Dünckel/ che ſignifica Panico e Arroganza benche da diverſe radici.

Eigen-dünckel/Laß-dünckel/quaſi laßſich-dünckel/idem.

von ſeinem Laß-dünckel eingenommen/ pieno d arroganza e di ſtima di ſe ſteſſo.

Dünckel-ſucht/ ſ. Idem.

Verba Compoſita.

Be-dünckẽ/ il medeſimo che il ſuo ſemplice dünckẽ.

§ wie mich bedünckẽt/ al mio parere. V. Be-dünckẽ Subſt.

was bedünckẽt dir hiervon ? che coſa te ne pare !

mich bedünckẽt daß ꝛc. mi pare, io ſtimo, io ſono di parere, per me credo che &c.

Nota. Applichiſi al Verbo be-dünckẽ/ tutti le ſraſi del ſopraccennato Dünckẽ ꝛc.

Be-dünckẽ/ Subſt. n. Parere, Sentimento, Auviſo, Arbitrio. *V.* Meinung ꝛc.

§ nach meinem Bedünckẽ/ meines Bedünckens/ meinem Bedünckẽ nach/ ſecondo il mio giudicio, parere, auviſo; ſe non m'inganna il mio giudicio.

nach Bedünckẽ reden/ handeln ꝛc. parlar, agire &c. come gli pare, come gli ſembra buono, a ſuo capriccio.

Ge-dünckẽ/ Verb. impers. Il medeſimo ch'il ſuo ſemplice dünckẽ. *V.* Be-dünckẽ ꝛc. Dünckẽ ꝛc.

§ was gedünckt euch von dieſem Wein? che dite di queſto vino ?

meinem Gedünckẽ nach/ al mio parere &c. V. Be-dünckẽ ꝛc.

mich gedünckt/ mi pare, ſono di parere &c.

dem Geſicht nach gedünckt er mich ein ehrlicher Mann zu ſeyn/ la ſiſonomia me lo figura per huomo da bene.

mich gedünckts alſo/ mi ſembra, mi pare coſi.

Nota. Applichiſi al Verbo ge-dünckẽ/ tutte le Fraſi del ſopraccennato ſemplici dünckẽ.

Ge-daucht ꝛc. *V.* ſupra.

Mis-dünckẽ/ Verb. raro reg. dat. Havere ſoſpetto, Dubitare. *V.* Argwahnen ꝛc.

§ es misdünckt mich etwas bey dieſer Sache/ dubito qualche coſa in queſto affare.

es misdüchte mir ſtracks/ mene dubitavo ſubito.

Mis-dünckẽ/ Subſt. Soſpetto. *V.* Argwahnen ꝛc.

§ einig Misdünckẽ von (bey/über) etwas ſchöpfen / concepire qualche ſoſpetto di qualche coſa.

Mis-dünckiſch / Soſpettoſo. Ved. Argwahniſch ꝛc.

§ er iſt etwas misdünckiſch/ egli è un poco ſoſpettoſo.

Düng.

Düngen / & Verb. Compoſ. Be-düngen/ Letamare, Concimare, Stercorare, Letaminare, Inletamare, Ingraſſare [la terra]. V. Miſten ꝛc.

§ den Acker/ die Wieſe ꝛc. düngen / ingraſſare &c. il campo, il prato &c.

ſtarck düngen/ ingraſſare letamare largamente.

des Herrn Auge dünget den Acker/ l'occhio del padrone, ingraſſa il campo.

Ge-düngt/ Inletaminato, Ingraſſato &c.

§ ein wolgedüngter Acker/ un campo ben' ingraſſato.

Un-ge-düngt / Non letamato, Magro.

§ ungedüngte Felder tragen nicht viel/ campi magri non fruttano.

Düngung/ſ. Letame, Concimatura.

§ die Düngung zu rechter Zeit verrichten/ letamare alla ſtagione.

Dünge/ſ. Dünger/m. Concime, Letame, Sterco. *V.* Miſt ꝛc.

§ es mangelt d m Acker eine gute Dünge (ein guter Dünger) / non manca a quel campo ch'il concime.

Roß- ꝛc. Dünge / ſterco &c. di cavalli &c.

Kühe- oder Ochſen-ꝛc. Dünge/ ſterco di vacche ò di buoi &c.

Verb. Compoſ.

Be-düngen ꝛc. Ved. Simplex Düngen ꝛc.

Dünn.

Dünn / Dün/ Adj. [pare che venga da dehnen ſtendere] Tenue, Raro, Minuto, Sottile &c. Lat. Tenuis, Gracilis &c.

§ ein dünner Körper/ un corpo ſottile, raro. V. Rahn ꝛc.

ein dünner Leib/ un corpo humano.

dünn Garn/dünner Faden/filo, refe ſottile, chiaro, fino.

dünne Leinwad/dünn Papier ꝛc. tela, carta &c. fina, ſottile &c.

dieſes Tuch ꝛc. iſt gar zu dünn / queſto drappo è troppo chiaro; egli non hà corpo.

ein dünner/abgeſchabter Mantel ꝛc. un ferraiuolo ſpelato, trollo * de tribu Levi, illuſtre.

eine dünne Decke / coperta ſottile.

ein dünnes Kleid/ veſtitello trasparente.

überaus dünn / ſottiſſimo, tenuiſſimo.

dünnes Glaß/ vetro ſottile.

dünne Aehren / ſpiche ſterili, magre, rizze.

ein dünnes Buch/un libro di pochi ſogli (quaderni).

dünner Drat / filo [di ferro &c.] ſottile.

dünne/ſehr dünne Luft/ aria ſottile, ſottiliſſima.

dünne Ohren haben / havere orecchia ſottili, met. havere l'udito acutiſſimo.

dünne Haut / pelle rara, ſottile.

dünne Waden/dünne Schenckel/gambe ſottili, * aſſiſolate.

eine dünne Schale/ corteccia ſottile.

die dünne Därme/le budella ſottili ò lattarnole; minugie. V. Darm ꝛc.

dünnes Haar ꝛc. pelame raro.

ein dünner Staub / polvere minuta. V. Zart ꝛc. Leicht ꝛc.

dünner Schnitz Brot ꝛc. una fetta di pane &c. ſottile.

Dünn/ [di materia fluida] Acquoſo, Stemprato, Non ſpeſſo, Chiaro, Fluido.

§ dünne Brühe/ brodo tutto acqua, troppo chiaro.

die Brühe iſt zu dünn/ il brodo non hà corpo.

dünner Brey / polenta non ſpeſſa , ò stemperata con troppa acqua &c.

dünner Dreck (Scheiß-dreck)/ * ragazza fleccherina; squacquera.

die dünne Scheiſſe/ cacarella, flusso di corpo; scorrenza &c. V. Durchbruch ꝛc.

dünn Bier/ birra inferiore, bassa, piccola.

dünne Milch ꝛc. latte &c. adacquato, chiaro.

Dünn/ Adv. it. Subſt. Chiaro, Sottilmente, Sottile &c.

§ dünn ſeyn ꝛc. ſeminar &c. chiaro, scarso.

die Thaler und Ducaten ſeynd ſehr dünn geſäet/ gli ſcudi e gli ungari ſono ſcarſamente ſeminati in questi tempi ; ſe ne vedono pochi, e meno ſeggono.

de frommen Leute ſeynd dünn geſäet/ gli huomini da bene ſono pochi ; il numero venè piccolo.

dünn ſchneiden/ tagliar ſottile.

dünn ſcheiſſen / dünn von einem geben/ scagliare, squacquerare. V. Durch-bruch ꝛc.

dünn regnen ꝛc. piover minuto ; pioviginare. V. Riſeln ꝛc. Regnen ꝛc.

dünn ſäen / eſſer ſeminato ſcarſamente.

das Korn ſtehet dünn auf armer Leute Acker / il grano ſta chiaro ſu'l campo di poveri.

dünn machen/ ſottigliare, aſſottigliare, attenuare diradare. V. Dünnen ꝛc.

wer den Stecken all zu dünn machen will/ der bricht ihn endlich gar/ chi troppo aſſottiglia, ſcavezza,

einen Wald ꝛc dünner machen/ sfoltare un boſco &c

eine Parucke dünner machen / sfoltare, scaricare, diradare, alleggerire una perucca,

einen Brey ꝛc dünner machen mit Zuſchütten / stemprare una polenta &c. diradarla con acqua,

die Luft ꝛc. dünn machen/ rarefare &c. l'aria.

die Feinde dünn machen/ diradare, sfoltare, schiantare gli nemici,

unſere Stücke machten die erſten Glieder dünn/ il nostro cannone schiantò &c. le prime file.

dünn werden / aſſottigliarſi, attenuarſi, chiarirſi, diradirſi,

unſere Feinde ꝛc. ſeynd dünn worden/ i noſtri nemici ſi sono ridotti al ſottile ; eſſi ſi ſono sfoltati, diradati aſſai.

das Dünne vom Dicken abſondern/ ſeparare il ſtudo, il chiaro, il raro &c. dal groſſo e feculento &c.

durch Dick und Dünn lauffen müſſen/ dover provar provare l'una e l'altra fortuna. V. Dick ꝛc.

Dünne/ Dünnheit/ Dünnigkeit/ f. Sottiglieza (Sottilezza) Rarità, Chiarezza &c.

Dünn-häutig/ Adj. Di pelle rara e ſottile.

Dünn-mäulig/ Adj. Chi hà la bocca e le labbra tenere e ſottili.

Dünn-öhrigt/ Adj. Chi hà orecchie ſottili.

Dünn-ſcheiſſe/ Dünn-lacke/ Cacarella. V. Durch-bruch ꝛc.

Dünn-ſchiſſig/ Arraghiato &c.

Dünn-wadigt/ Adj. Chi ha le gambe aſſuſolate.

Dünnen e li Compoſti aus-dünnen/ er-dünnern/ ver-dünnern/ Verb. Sottigliare, Aſſottigliare, Rarefare, Diradare, Attenuare, Ridurre al ſottile &c.

§ den Drat ꝛc dünnen/ aſſottigliare il filo [di ferro &c.]

das viele Wachen / Faſten und Arbeiten dünnert (erdünnert ꝛc.) den Leib/ il molto vegliare, digiunare, e lavorare, (le ngiotte veglie &c.) attenuano &c. il corpo.

Dunſ/ Dunſt.

Dunſen ꝛc. V. Dumſen ꝛc.

Dunſt/ m. Dunſt/ Gen. Dünſte/ Plur. [dall'antic, dunn gonfio] Vapore, Elalatione, Lat. Vapor. Dampf ꝛc. Rauch ꝛc.

§ ein dicker Dunſt/ un vapor groſſo, ſpeſſo.

ein blauer Dunſt / un vapor turchino, mer. falſa apparenza.

jemand einen blauen Dunſt vor die Augen machen/ far vedere uno ſpecchio per lanterne ; ppannare gli occhi di alcuno. V. Blau ꝛc.

böſe Dünſte ſo aus dem Magen aufſteigen/ vapori crudi che montano dallo ſtomaco.

unſer Leben iſt wie ein ſubtiler Dunſt/ la noſtra vita non è ch' un vapore ſottile.

die Dünſte der Erden / li vapori, elalationi della terra.

Erden-dunſt ꝛc. idem.

Dunſt [term di cacciatori] Magliuole da tirar' a gli uccelli piccoli.

§ Vogel-dunſt/ idem.

Dünſtig/ Adj. Vaporoſo, Vapido, Fumoſo. V. Dämpfig ꝛc.

Dünſten / Verb. neutr. Elalare, it. act Vaporare, Svaporare, it. Stuffare &c. V. Auf-dünſten ꝛc.

§ es dünſtet/ egli eſala, svapora, ſfuma &c.

Fleiſch in einem Stollhafen dünſten/ ſtuffare, ſottetare la vivanda (la carne) in un tegame. V. Stoven ꝛc.

Aepfel/ Biern ꝛc. dünſten / ſtufigere, ſottetare pomi, pere &c. V. Dämpfen ꝛc

Ge-dünſtet, Eſalato, Svaporato.

Dünſt-hafen/ m. Tegame, Teſto da ſtuffare. Ved. Stollen-hafen ꝛc.

Dünſt- ò Dünſt-loch/ n. Spiraglio.

Verba Compoſita:

Auf-dünſten / herauf-dünſten / Eſalare, Svaporare, Spirare [in alto].

§ die Feuchtigkeiten ſo aus der Erden/ aus dem Magen ꝛc. auf dünſten/ gli humori, che eſalano, svaporano, montano &c. dalla terra, dallo ſtomaco &c.

Aus-dünſten/ heraus-dünſten/ Eſalare, Svaporare, Sfiatare, Sfogare, Spirare.

Aus-dünſten/ ver-dünſten/ Evaporare (Svaporare), Svanire, Sfumare. V. Ver-rauchen ꝛc.

§ den Wein/ eine Eſſentz ꝛc. ausdünſten laſſen/ ſvaporare, ſfiatare &c. il vino, una eſſentza &c.

Aus-ge-dünſtet / ver-dünſtet / Eſalato, Svaporato, it. Svanito, Sfumato, Sfiatato.

Durch.

Durch/ Preposſ. regul. accuſat. Ved. Grammar. Tedeſc. 12. pag. 928, Per. Lat. Per.

§ durch den Wald/ per il boſco.

durch Rom/ per Roma.

durch den Leib/ durch das Herz ſtoſſen/ paſſar' il corpo, trapaſſar' il cuore.

durch das Haus / per la caſa.

durch und durch/ da una banda all'altra, da banda a banda, di traverſo.

jemand mit einem Degen ꝛc. durch und durch ſtoſſen / boren / trapaſſar' uno colla ſpada (con una ſtocca.)

ein Loch durch und durch/ uno foro (ſtretto foro).

mitten durch/ per mezzo.

mitten durch die Feinde/ per mezzo de' nemici.

durch eine Gaſſe ꝛc. gehen / paſſare una ſtrada &c.

er fande das Thürlein / durch welches (wodurch) er hineingangen war/ als er wiederkame/ verſchloſſen / trovò ſerrato l'uſcivolo donde'era entrato.

durch die Brillen/ durch ein Fern-glaß ꝛc. ſehen / guardare per gli occhiali; per un cannocchiale,

durch die Finger ſehen/ connivere, diſſimulare. V. Finger ꝛc.

durch die Spieß-ruthen ꝛc. lauffen müſſen/ dover paſſar per le bacchette,

durch die Feinde brechen / rompere li (sforzare le ſchiere de') nemici.

die Dinte schlägt durch das Papier/ l'inchiostro trapela per la carta.

Durch/ Mediante, Per mezzo, Per opera, Per via, Mercé, Bontà &c. V. Vermittels ꝛc.

§ **durch ihn /** per mezzo suo, per opera sua.

durch andere/ per altri. per via &c. di altri.

durch den Boten kommen lassen / far venire per il messaggiere.

durch langen Gebrauch abgenutzet / logorato &c. per lungo uso.

durch die Engel bewahret / bedienet werden / estar guardato, servito &c. per ministerio degli Angioli.

durch einen Wiedersprung/ di bricollo, di rimbalzo.

Ich kenne ihn durch (von) Hörensagen/ lo conosco per fama, per riputatione &c.

durch allzuvieles Studiren / Huren/ Saufen ꝛc. ist er schwindsüchtig worden/ egli divento tisico a forza di studiare, puttaneggiare, trincare &c.

hier durch / per di quà.

da durch/ per di là.

oben durch/ unten durch / per di sopra via, per di sotto via.

wo durch ? per dove?

wodurch / dadurch/ relat. per il che.

Durch-aus/ Adv. Per Tutto, Affatto, Totalmente, Assolutamente.

§ **durchaus verderbt ꝛc.** rouinato &c. affatto. V. Gänzlich ꝛc. Völlig ꝛc.

eine Sache durchaus haben wollen/ voler'una cosa assolutamente.

durchaus nicht/ in nissun modo, in verun patto.

ich thue es durchaus nicht/ non lo farò in nissun patto.

er hats durchaus nicht haben wollen/ l'hà voluto così ad ogni modo.

das Fleisch ist durch aus mit Fett untersickt / questa carne è tralardata (vergata) di grasso [per ogni parte].

Durch — / Partic. compon. separ. e inseparab. d'una gran quantità di Verbi Semplici, la di cui Significatione e Uso habbiamo esposto nelli nostri Fondamenti Tedeschi a pag. 292. &c. Mà quanto ai Verbi Composti colla detta Particol. compon. durch- ne trattaremo per maggior chiarezza e utilità, di ciascuno al suo Semplice. Was die Verba anbelangt so mit der Part. compon **durch —** zusammengesetzet seynd/ wird besserer Deutlichkeit und Nutzbarkeit wegen/ von einem jeden ordentlich bey seinem Stamm-wort gehandelt / und dero Phrases oder Red-arten erkläret werden.

Durch-arbeiten ꝛc. *V.* Arbeiten ꝛc.
Durch ätzen ꝛc. *V.* Aetzen ꝛc.
Durch-beissen ꝛc. *V.* Beissen ꝛc.
Durch-beitzen ꝛc. *V.* Beitzen ꝛc.
Durch-blättern ꝛc. *V.* Blätteren ꝛc.
Durch-blasen ꝛc. *V.* Blasen ꝛc.
Durch-boren ꝛc. *V.* Boren ꝛc.
Durch-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Durch-brennen ꝛc. *V.* Brennen ꝛc.
Durch-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.
Durch bruch ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Durch-drängen ꝛc. *V.* Drängen ꝛc.
Durch-dringen ꝛc. *V.* Dringen ꝛc.
Durch-eilen ꝛc. *V.* Eilen ꝛc.
Durch-einander ꝛc. *V.* Ein ꝛc. Einander ꝛc.

Nota. Li Verbi Decomposti colla Partic. compon. **durch-einander/** cherchin alli loro Semplici; per esempio:

Durch-einander-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Durch-einander-mengen ꝛc. *V.* Mengen ꝛc.
Durch-einander-schlingen ꝛc. Ved. Schlingen ꝛc.
Durch-einander-werfen ꝛc. *V.* Werfen ꝛc.
Durch-eitern ꝛc. *V.* Eitern ꝛc.
Durch-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Durch-faulen ꝛc. *V.* Faulen ꝛc.
Durch-fegen ꝛc. *V.* Fegen ꝛc.
Durch-feuchten ꝛc. *V.* Feucht ꝛc.
Durch flechten ꝛc. *V.* Flechten ꝛc.
Durch-fliegen ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.
Durch-fliessen ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.
Durch-fluß ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.
Durch-forschen ꝛc. *V.* Forschen ꝛc.
Durch-fressen ꝛc. *V.* Fressen ꝛc.
Durch-fühlen ꝛc. *V.* Fühlen ꝛc.
Durch-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Durch-gang ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Durch-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Durch-giessen ꝛc. *V.* Giessen ꝛc.
Durch-graben ꝛc. *V.* Graben ꝛc.
Durch-grasen ꝛc. *V.* Grasen ꝛc.
Durch-grübeln ꝛc. *V.* Graben ꝛc. Grübeln ꝛc.
Durch-gründen ꝛc. *V.* Gründen ꝛc.
Durch-gucken ꝛc. *V.* Gucken ꝛc.
Durch-handeln ꝛc. *V.* Handeln ꝛc.
Durch-hauen ꝛc. durch-hacken ꝛc. *V.* Hacken ꝛc. Hauen ꝛc.
Durch-hecheln ꝛc. *V.* Hecheln ꝛc.
Durch-heitzen ꝛc. *V.* Heitzen ꝛc.
Durch-helfen ꝛc. *V.* Helfen ꝛc.
Durch-hetzen ꝛc. *V.* Hetzen ꝛc.
Durch-hölen ꝛc. *V.* Hol ꝛc. Hölen ꝛc.
Durch-jagen ꝛc. *V.* Jagen ꝛc.
Durch-jäten ꝛc. *V.* Jäten ꝛc.
Durch-klügeln ꝛc. *V.* Klug/ Klügeln ꝛc.
Durch-kneten ꝛc. *V.* Kneten ꝛc.
Durch-kochen ꝛc. *V.* Kochen ꝛc.
Durch kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Durch-kreutzen ꝛc. *V.* Kreutzen ꝛc.
Durch-kriechen ꝛc. *V.* Kriechen ꝛc.
Durch-lassen ꝛc. *V.* Lassen ꝛc.
Durch-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Durch-leiten ꝛc. *V.* Leiten ꝛc.
Durch-lernen ꝛc. *V.* Lernen ꝛc.
Durch-lesen ꝛc. *V.* Lesen ꝛc.
Durch-leuchten ꝛc. *V.* Leuchten ꝛc.
Durch leuchtig ꝛc. *V.* Leuchten ꝛc.
Durch-listen ꝛc. *V.* List ꝛc.
Durch-löchern ꝛc. *V.* Loch ꝛc.
Durch-lüften ꝛc. *V.* Luft ꝛc. Lüften ꝛc.
Durch-machen ꝛc. *V.* Machen ꝛc.
Durch-malen ꝛc. *V.* Malen ꝛc.
Durch-marschiren ꝛc. *V.* Marschiren ꝛc.
Durch-mausen ꝛc. *V.* Mauß ꝛc. Mausen ꝛc.
Durch-mengen ꝛc. *V.* Mengen ꝛc.
Durch-nagen ꝛc. *V.* Nagen ꝛc.
Durch-netzen ꝛc. *V.* Naß ꝛc. Netzen ꝛc.
Durch-pichen ꝛc. *V.* Pech ꝛc. Pichen ꝛc.
Durch-pissen ꝛc. *V.* Pissen ꝛc.
Durch rechnen ꝛc. *V.* Rechnen ꝛc.
Durch-regnen ꝛc. *V.* Regnen ꝛc.
Durch-reiben ꝛc. *V.* Reiben ꝛc.
Durch-reichen ꝛc. *V.* Reichen ꝛc.
Durch-reinigen ꝛc. *V.* Reinigen ꝛc.
Durch-reisen ꝛc. *V.* Reisen ꝛc.
Durch-reiten ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.
Durch-rennen ꝛc. *V.* Rennen ꝛc.
Durch-riechen ꝛc. *V.* Riechen ꝛc.
Durch-rinnen ꝛc. *V.* Rinnen ꝛc.
Durch-riß/ durch-reissen ꝛc. *V.* Reissen ꝛc.
Durch-rut ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.
Durch-ritzen ꝛc. *V.* Ritzen ꝛc.
Durch-salzen ꝛc. *V.* Salzen ꝛc.
Durch-sägen ꝛc. *V.* Sägen ꝛc.
Durch-schauen ꝛc. *V.* Schauen ꝛc.
Durch scheinen ꝛc. Ved. Scheinen ꝛc.
Durch-schieben ꝛc. *V.* Schieben ꝛc.

Durch-schiessen ꝛc. Ved. Schiessen ꝛc.
Durch-schiffen ꝛc. V. Schiff ꝛc. Schiffen ꝛc.
Durch-schlagen ꝛc. Ved. Schlagen ꝛc.
Durch-schleichen ꝛc. Ved. Schleichen ꝛc.
Durch-schlingen ꝛc. Ved. Schlingen ꝛc.
Durch-schlitzen ꝛc. V. Schlitzen ꝛc.
Durch-schmälzen ꝛc. V. Schmälzen ꝛc.
Durch-schlupffen ꝛc. V. Schlupffen ꝛc.
Durch-schneiden / Durch-schnitt ꝛc. V. Schneiden ꝛc.
Durch-schwimmen ꝛc. V. Schwimmen ꝛc.
Durch-schwitzen ꝛc. Ved. Schwitzen ꝛc.
Durch-segeln ꝛc. V. Segeln ꝛc.
Durch-sehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Durch-seichen ꝛc. V. Seichen ꝛc.
Durch-seigen ꝛc. V. Seigen ꝛc.
Durch-setzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Durch-seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Durch-sichtig ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Durch-sieben ꝛc. V. Sieben ꝛc.
Durch-sinnen ꝛc. V. Sinn / Sinnen ꝛc.
Durch-spalten ꝛc. V. Spalten ꝛc.
Durch-spicken ꝛc. V. Spicken ꝛc.
Durch-spiessen ꝛc. V. Spiessen ꝛc.
Durch-spindisiren ꝛc. V. Spindisiren ꝛc.
Durch-spleissen ꝛc. Ved. Spleissen ꝛc.
Durch-springen ꝛc. Ved. Springen ꝛc.
Durch-stäncken ꝛc. V. Stincken ꝛc. Stäncken ꝛc.
Durch-stechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.
Durch-stelen ꝛc. V. Stelen ꝛc.
Durch-stossen ꝛc. V. Stossen ꝛc.
Durch-streichen ꝛc. Ved. Streichen ꝛc.
Durch-streifen ꝛc. V. Streifen ꝛc.
Durch-streuen ꝛc. V. Streuen ꝛc.
Durch-strigeln ꝛc. V. Strigeln ꝛc.
Durch-suchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.
Durch-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Durch-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Durch-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Durch-tretten ꝛc. V. Tretten ꝛc.
Durch-trieben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Durch-tropfen ꝛc. V. Tropfen ꝛc.
Durch und durch ꝛc. V. Durch ꝛc.
Durch und durch kennen ꝛc. V. Kennen ꝛc.
Durch-und durch-schiessen ꝛc. Ved. Schiessen ꝛc.
Durch und durch stechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.
Durch und durch stossen ꝛc. V. Stossen ꝛc.
e simili &c.
Durch-waschen ꝛc. V. Waschen ꝛc.
Durch wagen ꝛc. V. Wagen ꝛc.
Durch-wandern ꝛc. Ved. Wandern ꝛc.
Durch-wärmen ꝛc. Ved. Wärmen ꝛc.
Durch-waschen ꝛc. Ved. Waschen ꝛc.
Durch-wässern ꝛc. Ved. Wasser ꝛc. Wässern ꝛc.
Durch-watten ꝛc. V. Watten ꝛc.
Durch-weben ꝛc. V. Weben ꝛc.
Durch-welben ꝛc. V. Welben ꝛc.
Durch-wehen ꝛc. V Weben ꝛc.
Durch-weichen ꝛc. V. Weichen ꝛc.
Durch-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Durch-wetzen ꝛc. V. Wetzen ꝛc.
Durch-wischen ꝛc. V. Wischen ꝛc.
Durch-witschen ꝛc. V. Witschen ꝛc.
Durch-wühlen ꝛc. V. Wühlen ꝛc.
Durch-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Durch-zug ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Durch-zwingen ꝛc. V. Zwingen ꝛc.

Dürf.

Dürfen / dörfen / darfen / Verb. Irreg. Inflex. *V.* Gramm. Tedesc. pag 234 Ardire, Ofare, Bastare l'animo. Lat. Audere. Ved Därfen ꝛc.

§ ich darf nicht / io non ardisco, non mi basta l'animo.
er darf nicht ausgehen ꝛc. non ardisce &c uscir di casa.
er darf nichts sagen ꝛc. egli non hà verun autorità
ich darfs nicht thun / ich darfs nicht sagen ꝛc. io non ardisco farlo, non oso dirlo &c.
ich darfs nicht wagen / non mi basta il cuore d'intraprendarlo.
er darf sich mit einem gewachsenen Kerl schmeissen / gli basta l'animo d'dar' ad un huomo fatto. V. Herr ꝛc. Getrauen ꝛc.
er darf wol sagen / daß ꝛc. ardisco ben dire che &c.
ich darfs kaum glauben / a pena ardisco (posso) crederlo.
wer das Maul nicht darf aufthun / der muß den Beutel aufthun / chi non ardisce aprir la bocca, hà da aprire la borsa.
er darfs wagen / gli basta l'animo di tentarlo.
darf er das thun? ardisce egli tanto? V. Feck ꝛc. Kühn ꝛc.
wie dörft ich sagen ꝛc. daß ꝛc. come direi &c. io che &c.

Dürfen: nicht dürfen / Non haver permissione, Non essergli lecito, Non bastargli l'animo per essere prohibito.

§ er darf thun nicht ins Haus kommen / non gli è permesso di venirgli in casa.
er darf vor seinen Vatter nicht / non ardisce parrarsi dinanzi a suo padre.
er darf nicht mehr nach Hofe / gli è stata prohibita la corte.

Durfen ꝛc. Potere, Havere, ò non havere permissione ò ragione di fare.

§ frage den Schulmeister drum / ob wir dörfen spatziren gehen / domanda al maestro di scuola se habbiamo licenza d'andar' a spasso.
die Juden dörfen kein Schweinenfleisch essen / a gli Hebrei non è permesso di mangiare (è prohibito) la carne porcina.
wir dörfen niemand tödten / non ci è lecito di ammazzare nissuno.
ihr dörft wol essen / potete mangiare; vi è lecito (permesso &c.) di mangiare.
man darf woltrincken / aber nicht saufen / si può ben bevere, mà non gratracannare.
ihr dörft nur kommen / potete venire, vi stà libero (è permesso &c.) di venire &c.
ich darf mich auf ihn verlassen / lo posso fidarmi sicuramente di lui.
darf ich ein Wort reden? ennmi permesso di dir' una parola?

Dürfen / [con uno Verbo nell' Infinitivo] Essere, Non essere bisogno, Occorrere, Non occorrere, it. Essere obligato, it. Havere bisogno, Non havere che fare &c.

§ ihr hättet es nicht thun dörfen / ò nicht dörfen zu thun / non occorreva che lo facesta.
was habt ihr ihm das sagen dörfen? a che dirgli questo? che cosa vi moss a dirgli questa cosa?
er darf sich nicht so sehr hierüber erfreuen / lei non hà già soggetto di rallegrarsi di questo.
du darfst mirs nicht zu sagen / ich weiß es wohin schon / non occorre che tu melo dica; io lo sà già.
ihr durftet vor mir nicht erschrecken / non occorreva che haveste paura di me &c.

diese Birn darf man nicht schälen/non occorre pelare (mondare) queste pere.

es darf nicht [seyn]/ non occorre, non è di mestieri, non fà (è) bisogno. V. Von-nöthen ꝛc.

lernet etwas in der Jugend/ damit ihr nicht betteln dörfet/ imparate qualche cosa nella gioventù, a fin che non siate obligato di mendicare.

was darfst du das wissen? che tocca a te di saper questo?

Du darfst dich nicht fürchten (nicht befürchten) daß ꝛc. non occorre che tu tema che &c.

ihr dörft euch nicht schämen/ non occorre haver vergogna (vergognarsi).

Du dörfst nicht sagen/ non ti dare fastidio di questo. Ved. Vonnöthen ꝛc. Be-dürfen ꝛc.

ich darf mich seiner nicht(zu)schämen/ non hò che vergognarmi, di lui.

ihr dörft nicht dann euch unterschreiben/ non havete ch' a fotto scrivermi.

Der Herr darf mir nur befehlen/ V. S non hà ch'a commandarmi.

Dürfen [con un Nome], Haver bisogno. V. Be-dürfen ꝛc.

§ gehet nicht weg/ damit ihr da seyd wann man euer darf/ non andate via, a fin che siate presto, quando si haverà bisogno divoi.

ich darf eurer nicht mehr/ non hò più bisogno del fatto vostro.

Du darfst keiner Hülfe/ tu non hai che fare di aiutarti.

Die Gesunden dürfen des Arztes nicht/ i sani non hanno bisogno (non hanno che fare) del medico, Marc. 2. 17.

was dürfen wir weiter Zeugnüß? a che [servono] più testimonii?

was darfs viel Worte? à che tante parole?

Dürfen [nell' Imperfetto del Conj.] Potere. Ved. Können ꝛc. Mögen ꝛc.

§ allem Ansehen nach dörften wir heute noch Regen haben/ secondo le apparenze, potrebbe havere hoggi della pioggia.

er dörfte sagen/ daß ich ꝛc. egli potrebbe dire che &c.

es dörfte bald zu einer Action kommen/ potrebbe essere che tosto si attaccasse qualche mischia.

es dörfte noch schlimm mit ihm ablaussen/ potrebbe capitar male ancora costui.

Dürftig/ Adj. & Substant. Bisognoso, Necessitoso, Disagiato, Povero. Ved. Be-dürftig ꝛc. Arm ꝛc.

§ bedürftig seyn/ esser povero &c.

denen Dürftigen etwas mittheilen/ denen Dürftigen Gutes oder Handreichung thun/ far qualche carità a' bisognosi; dar limosina a quei che ne hanno bisogno.

Dürftigkeit/ s. Bisogno, Necessità, Povertà. V. Armut ꝛc.

Dürfen ꝛc. V. Dürftig ꝛc.

Verb. Composit.

Be-dürfen / [significa l'istesso che il Semplice dürfen / nella quinta significatione, cioè Havere, Accadere. V. Von-nöthen ꝛc.

§ ich bedarf eures Raths/ eurer Hülfe ꝛc. ho bisogno del vostro consiglio, del vostro aiuto.

du wirst des Deinigen noch wol bedürfen/ tu haverai ben bisogno del tuo.

er bedarf daß man ihn führe/ egli hà bisogno d'esser menato a mano.

der Herr bedarf ihrer/ il Signore ne hà bisogno Matth. 21. 3.

es bedarf weiter nichts/ non occorre (accade) altro.

ich bedarf weiter nicht/ io non ho bisogno del fatto vostro.

du bedarfst nicht daß dich jemand frage/ tu non hai bisogno ch'alcuno ti domandi. Joan. 16. 30.

ich will euch geben wieviel ihr deren bedürfet/ vene darò quanto vene occorrerà.

euer himmlischer Vatter weiß daß ihr alles dessen bedürfet / vostro Padre celeste sà che havete bisogno di tutte queste cose. Matt. 6. 32.

Weisheit/ Verstand Lobens ꝛc. bedürfen/ haver bisogno di sapienza, di sperare, d'esser lodato &c.

Be-dürft/ be-dörft/ Bisognato, Occorso.

§ es hat nicht bedürft/ non è occorso, non ha bisognato.

Be-dürftig/ be-dürfig/ Adj. Necessitoso, Bisognoso &c. V. Dürftig ꝛc.

§ arme/ bedürftige Leute / gente povera e bisognosa.

eines Dinges selbst bedürftig seyn/ haver bisogno stesso d'una cosa.

Geld- ꝛc. bedürftig/ bisognoso, chi hà bisogno di danari &c.

Hülf-bedürftig/ bisognoso d'aiuto.

Raths-/ Zeit- ꝛc. bedürftig/ bisognoso di consiglio, di tempo &c.

—Bedarf/ m. in Compos. postpos. [Voc. rara] Bisogno, Necessità, Carestia, Scarsezza. V. Noth ꝛc. Mangel ꝛc.

§ Gelt- ꝛc. Bedarf/ bisogno, carestia, scarsezza di danari.

über den Gelt-bedarf klagt jederman/ ogni uno si lamenta della scarsezza de' quattrini.

Dürr/ Dörr/ Adj. Arido, Asciutto, Secco. Lat. Aridus. V. Trocken ꝛc.

§ ein dürres Jahr/ ein dürrer Sommer ꝛc. un anno scarso di pioggia, un estate secca, riarsa.

es ist eine sehr dürre Zeit / es ist alles dürr/ vie una gran seccaggine; è grand' asciutto. V. Trocken ꝛc.

der dürre Erd-Creis/ la Zona torrida.

ein dürrer Wind / vento arido e urente.

eine dürre Hand/ ein dürrer Arm/ ein dürres Glied ꝛc. una mano, braccio, membro secco.

das Kind sauget die Mutter dürr aus/ il fanciullo secca affatto le poppe della madre.

ein dürrer Baum/ ein dürrer Zweig (Ast) ꝛc. albero secco, ramo secco &c.

dürres und trockenes Erdreich/ terreno arido e secco, terra secchiginosa.

eine dürre Einöde (Wüsten)/ ein dürres Land/ dürre Heide/ deserto arido, terra asciutta, ericeto secchiginoso, riarso dal Sole.

dürres Laub/ dürre Blätter/ foglie secche.

dürre Stengel/ dürre Stoppeln/ dürres Stroh ꝛc. stecchi aridi; seccume, secchie; paglia &c. secca.

dürres Reisig / sarmenti secchi.

dürres Brügel-holz/ seccatelli. Plur. legname secco.

Zaun-dürr/ kling-dürr/ secco secco, secchissimo come uno stecco &c.

dürr seyn / essere secco, asciutto &c.

dürr machen/ dürr werden lassen/ seccare, asseccare. V. Dörren ꝛc.

dürr werden/ insecchire, seccarsi, asseccarsi; inaridire, insecchire. V. Ver-dorren ꝛc.

es wird alles dürr/ ogni cosa si secca, s'inaridisce &c.

Dürr/ Secco, Asciutto, cioè Magro, Scarno, Scarno. Ved. Mager ꝛc.

§ ein dürre Kuhe/ eine dürre Geiß ꝛc. una vacca, capra &c magra.

dürre Aehren / spiche magre, secche, arse.

dürrer Käse/ formaggio magro, secco.

dürr werden / smagrire. Ved. Mager ꝛc.

Dürr/ Secco cioè Seccato, Passo, it. Fumato.

§ dürre Feigen/ fichi secchi.

dürre Wein-trauben (Rosinen) / uva passa; cibibo.

dürre Pflaumen/ prugne secche; prugnuole.

dürre Aepfel/ dürre Birn/ dürres Obst/ pomi secchi, peri secchi; frutti secchi, o sorte di essi; seccatelli. V. Hutzel ꝛc. Schnitzel ꝛc.

dürre Kräuter/ dürre Blumen ꝛc. herbe secche, fiori secchi.

dürre Nüſſe ꝛc. noci &c. ſecche.
dürres Fleiſch/ Dürr-fleiſch/ carne ſeccata, ſeccata al fumo. V. Ge-räuchert ꝛc.
Dürricht/dürrlicht/ Adj. Seccarello, Un pò arido.
Dürre/Dürrung f. Aridità, Secchezza, Seccaggine, Aſciugaggine, Seccore, met. Paſe ſecco e arido.
§ GOtt ſtraft/plagt mit Dürre (dürrer Zeit)/ Dio caſtiga di ſeccaggine, d'aridità.
zur Zeit der Dürre/in der Dürre/ nell' aridità, nella ſeccaggine.
eine groſſe Dürre/ una gran ſeccaggine.
die Dürre (Dörre) am Leib/ etica. V. Dürr-ſucht ꝛc.
der Regen befeuchtet die Dürre/ la pioggia irriga l'aſciutto.
die Dürre des Geiſtes/ aridità della mente, dello ſpirito; aridità ſpirituale.
Dürren/ dörren/ Verb. act. Seccare, Aſſeccare.
§ das Hàu ꝛc. dürren/ ſeccare, inſolare il fieno &c.
Obſt ꝛc. dürren/ ſeccare frutti &c.
Fleiſch ꝛc. dürren/ fumare, aſſumare carni, ſeccarle, durarle al fumo.
*Schnee im Ofen dürren wollen/ voler ſeccare la neve nel forno.
an der Sonnen dürren/ ſeccare al ſole.
Malz ꝛc. dürren/ oder in propr. term. darren/ ſeccare braſſino ò polenta d'orzo [per braſſare della birra].
Dörren/ Verb. neutr. Seccarſi, Innaridire, Aſciugarſi. V. Ver-dorren ꝛc.
§ es dorret alles auf dem Felde/ ogni coſa ſi ſecca (s'inaridiſce su i campi. V. Ver-horren ꝛc.
er dorret an ſeinem Leibe/ egli ſi conſuma, ſi ſecca, ſi ſcema, diventa etico; egli intiſichiſce. V. Aus-dorren ꝛc.
Ge-dürrt/ ge-dörrt/ Seccato, Inaridito &c. it. Infumato.
§ gedürrt Fleiſch ꝛc. Dürr-fleiſch/ carne ſeccata al fumo.
Un-ge-dürrt/ Non ſeccato &c. Non Infumato &c.
Dürr-maden/ Dörr-maden/ plur. Malattia di uccelli, detta Sopraculo.
§ der Vogel hat die Dörr-maden/ l'uccello patiſce di ſopraculo. Ved. Darre ꝛc.
Dürr- oder Dörr-ofen/ Fornello da ſeccare.
Dürr-ſucht/ Dörr-ſucht/ f. Hectica, (Etica) Tiſe, Conſuntione. V. Darre ꝛc. Schwindſucht ꝛc.
§ die Dürrſucht oder die Dörrſucht haben/ eſſere hettico (etico, tiſico).
an der Dörr ſucht ſterben/ morir di hettica, * morir del mal ſottile, *morir come la roſa.
Dürr- oder dörr-ſüchtig/ Adj. it. darricht/ Hettico (Etico).
§ dürrſüchtig/ oder darricht ausſehen/ haver cera da etico.
Dörre/ & propriè Darre/ f. Tiſe, Hettica. Ved. Dörr-ſucht ꝛc. Schwind-ſucht ꝛc.
§ die Dörre der Vögel/ il ſopra-culo [degli uccelli]. V. Dürr-maden ꝛc.
Darre/ Aia da ſeccare [la polenta d'orzo con fuoco ſotto].
§ das Schmalz iſt ſchon auf der Darre/ la polenta è ſull' aia.
Dürrung/ Dörrung/ f. Seccatura, Seccamento &c. it. Seccaggine &c. V. Dürre ꝛc.

Verba Compoſita:

Ab-dürren/ ab-dörren/ Verb. act. Seccare, Aſſeccare ben bene. V. V. Dorren ꝛc.
§ das Obſt ꝛc. wol abdörren/ ò durch-dürren/ ſeccare i frutti come ſi deve.
Ab-dörren/ Verb. Neutr. Seccarſi, Inaridire &c.
§ die Blattern ꝛc. fangen an abzudörren/ le vaiuole cominciano a ſeccarſi.
Ab-ge-dörrt/ Seccato, Aſſeccato &c.
Ab-dörrung/ f. Seccamento &c.
Auf-dorren/ Seccare, Aſſeccare, [per guardare e conſervare].
§ Obſt ꝛc. aufdorren/ ſeccar frutti &c. [per la conſerva].
Fleiſch aufdorren/ ſeccare, fumare carni [per la conſerva].
Malz im Vorrath aufdorren/ oder aufdarren/ ſeccar polenta [per conſervarle].
Auf-ge-dörrt/ Seccato &c. [per conſerva].
Aus-dorren/ Aridire, Inaridire, Seccarſi, Diſſeccarſi, it. Conſumarſi, Diventare tiſico, Intiſichire &c. V. Schwindſucht ꝛc.
§ es dorret alles aus draußen/ ogni coſa ſi ſecca nella campagna. Ved. Ver-dorren ꝛc.
er wird noch ganz ausdorren/ egli ſi conſumerà affatto; egli diventerà tutto etico.
Aus-ge-dörrt/ Innaridito, Seccato, it. Etico, Intiſichito.
§ das Erdreich iſt ganz ausgedörrt/ il terreno è tutto aſciutto, arido.
er iſt ausgedorrt wie ein Zaun/ wie ein Crucifix/ egli è innaridito come uno ſtecco, come uno ſcheleto, come un crocifiſſo.
Aus-dörrung/ Aus-dorrung/ f. Inaridimento, Seccamento &c. it. Conſontione, Febbre etica.
Durch-dörren/ V. Dürren ꝛc.
Ein-dorren/ Conſumarſi ſeccando, Seccarſi. Ved. Ein-drocknen ꝛc.
§ die Zitronen dorren ſo ein/ daß ſie ganz klein werden/ li limoni ſi ſeccano e conſumano in maniera, che diventano piccoliſſimi.
ſolche Waaren dorren ſehr ein/ tali merci ſi ſeccano, ſi vanno conſumando.
Ein-ge-dorrt ꝛc. V. Trocken ꝛc.
Er-dorren ꝛc. V. leq.
Ver-dorren/ er-dorren/ [il primo è migliore] Seccarſi, Innaridire affatto, Morire, Diſtruggerſi [per mancanza di humore] vitale.
§ es verdorret alles auf dem Felde/ ogni coſa ſi ſecca (s'inaridiſce) tutta campagna.
etwas verdorren laſſen/ laſciar ch'una coſa ſeccbi affatto.
ganz verdorren an ſeinen Gliedern/ eſſere tutto conſunto e inaridito ettratto delle ſue membra &c. Ved. Schwinden ꝛc.
für Hunger und Elend ꝛc. verdorren/ conſumarſi di fame e di miſeria. V. Ver-ſchmachten ꝛc.
Ver-dorret/ ver-dorrt/ Seccato (Secco), Arido, Inaridito, Morto.
§ der Baum iſt verdorret/ quell' albero s'è ſeccato.
ein verdorrter Baum ꝛc. un' albero ſecco, morto &c.
ein verdorrtes Glied/ un membro ſecco (morto).
für Hunger und Durſt ꝛc. verdorrte Leute/ gente conſumata, morta, ſcemata di fame e di ſete &c. V. Verſchmacht ꝛc.
Ver-dorrung/ f. Seccamento &c.

Dürſt/ Durſt.

Dürſten/ Verb. Impersonal. reg. acculat. [potrebbe in qualche modo originarſi da dürr ò dorr/ quaſi dorren/ dörrſten/ Dürſten] Haver ſete. Lat. Sitire. V. Durſt ꝛc.
§ es dürſtet mich/ ho ſete. V. Grammat. Tedeſc. pag. 266.
dürſtet euch? havete ſete?
ein jeder begehre zu trincken/ wann ihn dürſtet/ che ciaſcheduno domandi da bere quando haverà ſete.

Jemand

jemand nachtet was dürſten/ havere ſete; eſſere affetato di qualche coſa.
meine Seele dürſtet/ es dürſtet meine Seele) nach dir O lebendiger GOtt! l'anima mia ſpaſima di ſete (e affetata) di te o Dio vivo!

Be-dürſtet/ Havuto ſete.
§ es hat mich rechtſchaffen gedürſtet/ ſono ſtato affetato dadovero; hò havuto proprio ſete.

Un-ge-dürſtet/ Senza eſſer venuto ſete [ad uno].

Durſt/ ſ. Sete.
§ Durſt haben/ haver ſete, eſſere affetato. V. Dürſten ꝛc.
ich habe noch keinen Durſt/ non hò ſete ancora.
ſehr groſſen Durſt haben/ haver gran ſete.
Durſt machen / Durſt erwecken/ far (mettere) ſete, provocar la ſete.
die Heringe machen Durſt/ le arenghe fanno (mettono) ſete.
Hunger und Durſt leiden/ ſoffrir fame e ſete.
für Durſt lechzen ꝛc. für Durſt ò Durſtes ò Durſt ſterben/ für Durſt verſchmachten/ trafelare, ſcalmanare, morire, ſpaſimare di ſete.
die Zunge klebt mir am Gaumen/ ich ſpeye ganz weiß für Durſt/ la lingua mi ſi attacca al palato di ſete, e ne ſputo bianco come cottone di Milano.
der Durſt plaget mich/ la ſete mi tormenta, mi crocifigge.
groſſer/ grauſamer Durſt vom Fieber ꝛc. ſcalmana, ſcaldana, ſcungaggine.
den Durſt löſchen/ ſpegnere, ſcacciare, cavarſi la ſete, diſetarſi.
trincken iſt gut für den Durſt/ il bere val contro la ſete.
nach Durſt trincken/ bere a diletto, a guſto, a cava-ſete.
ich kan meinen Durſt nicht löſchen/ non poſſi cavarmi la ſete.
Bier-durſt/ ſete di birra, cioè voglia di beverne.
Wein-ꝛc. durſt/ ſete di vino &c.
Durſt nach Ehren ꝛc. Ehren-durſt/ ſete di honori &c. cioè ambitione. V. Ehr-geitz ꝛc.
Durſt nach der Gerechtigkeit/ ſete della giuſtitia.

Dürſtig/ Adject. Affetato, Alterato &c.
§ dürſtig ſeyn/ eſſere affetato; havere ſete.
dürſtig machen/ affetare; mettere, fare ſete.
dürſtig werden/ venir ſete ad uno.
ein durſtiger Bruder/ un fratello affetato, met. un beverone, bevacchiatore. Ved. Trincken-bold / Säuffer ꝛc.
Bier-ꝛc. dürſtig / affetato, cioè invogliato di bere della birra &c.
Blut-dürſtig/ affetato, cioè avido di ſangue; ſanguinario; crudele.
ein blut-dürſtiger Tyrann/ un tiranno ſanguinario. Ved. Grauſam/ Wütend ꝛc.
Ruhm-dürſtig / avido di gloria; glorioſo.

Verb. Compoſit.

Er-dürſten / ver-dürſten / Morire, it. Spaſimare, Trafelare di ſete. *V.* Lechzen ꝛc. Durſt ꝛc.
§ du wirſt nicht erdürſten in der Zeit/ tu non morirai già di ſete frà tanto.
Er-dürſtet / ver-dürſtet / Morto di ſete.

Dürſten corrupt. thürſten/ Verb. neut. e dialetto antico, mà hoggi inuſitato del ſopradetto Verbo dürſen/ dörſen] Ardire, Haver l'ardire &c. Lat. Audere. *V.* Dürfen ꝛc.

Dürſtig/ corrupt. thürſtig/ Adj. Audace, Preſontuoſo.

Dürſtiglich / corrupt. thürſtiglich/ Adverb. Audacemente &c. it. Sfacciatamente, Senza vergogna ò riſpetto. Ved. Kühn ꝛc. Keck ꝛc.
§ ein falſcher Zeug redet dürſtiglich/ un falſo teſtimonio parla sfacciatamente, Prov. 14. 5.
ein Narr fähret dürſtiglich (thürſtiglich) hindurch/ un pazzo trapaſſa [i ſcrupoli] con audacia. Lat. Stultus tranſilit & confidit. Prov. 14. 16.

Duſ.

Duſel/ duſedy / ſ. [dal antico Sedy / che dinotava il coltre ò dente dell' aratro] Spadaccia di legno da eſercitio. Lat. Gladius ligneus, rudis.

Duſen/ doſen/ toſen/ Verb. Sonnacchiare, Eſſer ſonnolento. Lat. Dormitare. Ved. Schlummern ꝛc.
§ ich ſchlafe nicht / ich duſe nur ein wenig/ io non dormo, ma ſonnachio un tantino.

Be-duſet/ Sonnacchiato.

Duſel/ m. Sonnacchiamento, it. Stordimento, it. Vertigine, Capo-giro. V Schwindel ꝛc.
§ eine Duſel im Kopf haben/ venir ſonno ad uno. it. patir di vertigine, girare colla teſta. V Schwindeln ꝛc.
es kommt mich ein Duſel an / mi comincia a girare la teſta. Ved. Durſeln ꝛc.

Duſeln/ düſeln/ Verb. Vertiginare, Patir di vertigine &c. Ved. Schwindeln ꝛc.
§ es duſelt mich/ mi gira il capo &c. ſento la vertigine.

Duſelicht/ Adj. Vertiginoſo, Capogirlante, it. Stordito. *V.* Beduſelt ꝛc.
§ es wird mir ganz duſelicht / mi gira il capo; mi ſento la vertigine, la teſta mi và in giro.

Verb. Compoſit.

Be-duſeln/ be-düſeln / ver-duſeln/ it. ver-dudden o ver-dutten / Verb. Act. Inſonacchiare, it Stordire, Intronare &c. it. Cauſare (Fare, Mettere) vertigine, Far girar' il capo.
Be-duſelt ꝛc. Inſonnacchiato, it. Stordito &c.
§ er iſt ganz beduſelt (verduttet ꝛc.) egli è tutto ſtordito &c.
Be-duſelung ꝛc. ſ. Inſonnacchiamento, it. Stordimento &c.

Düſt.

Düſter/ [parol. fiam. da duſen come credo], Oſcuro (Scuro), Tenebroſo. Lat. Obſcurus, Tenebroſus. Ved. Finſter ꝛc. Dunckel ꝛc.
§ düſtere Luft/ aria tenebroſa, oſcura.
düſtere Nacht/ l'oſcura notte.
im Düſtern/ nell'oſcuro, nell'oſcurità.
im Düſtern ſitzen ꝛc. ſedere, ſtare nell' oſcuro &c.

Düſter ꝛc. *V.* Düſterlich ꝛc.

Düſterlich / düſter/ Adj. Idem, it. Horribile, Horrendo, Spaventevole [per tema di ſpiriti maligni].
§ ein düſterlich (düſter) Geſicht / un viſo horribile &c. un brutto moſtaccio, che mette ſpavento, un viſo arcigno, viſo di arnia. V. Er-ſchrecklich ꝛc.
düſterlich ausſehen/ düſterlich vorkommen/ haver ciera ſpaventevole &c.
es iſt ganz düſterlich (düſter) in dieſem alten Schloſſe / fà (mette) horrore quell' anticaglia; quel caſtello antico è horribile à cauſa de' ſpiriti che vi rivengono.
ein düſterlich Geſpenſt / uno ſpettro horrendo.

Düſternüs/ ſ. Oſcurità, Oſcurezza &c.
§ in der Düſterniß wandeln / caminare nell'oſcuro, nelle tenebre. Ved. Finſter ꝛc.

Verba Compoſita:

Be-düſtern/ düſtern/ [Verb. Poet.] Spaventare, Metter' horrore e ſpavento grande, Far' inhorridire e Raccappricciare, Stordire, Far' arricciar i capegli [per qualche apparitione horribile. *V.* Er-ſchrecken ꝛc.

Be-düſtert/ Spaventato, Inhorridito &c. Meſſo in horrore per queſto ſoggetto.

Be-düſterung/ ſ. Spaventamento &c.

Ver-düſtern/ Ottenebrare, Oſcurare, Ingombrare, Abbuiare, Annebbiare, Offuſcare. *V.* Ver-finſtern ꝛc. Ver-dunckeln ꝛc.

§ die Augen verdüſtern/ oſcurare, appannare &c. far caligare gli occhi. Ved. Ver-blenden ꝛc.

den Verſtand ꝛc. verdüſtern/ ottenebrare &c. l'intelletto &c.

Ver-düſtert/ Ottenebrato, Oſcurato, Ingombrato &c.

§ ihr Verſtand iſt verdüſtert/ loro intelletto è oſcurato &c.

verdüſtert werden/ ottenebrarſi, oſcurarſi, abbuiarſi &c.

der Geiſt/ das Gemüt wird verdüſtert durch die fleiſchlichen Wollüſte: lo ſpirito, la mente s'abbuia &c. per le delitie carnali. Ver-blenden ꝛc.

Ver-düſterung/ ſ. Oſcuramento, Ingombramento, Abbuiamento &c.

Dutt.

Dutte/ ſ. Dutten/ Plur. [ſi dice propriamente di vacca; e poi di altre beſtie femine, e principalmente di Donna] Mammella, ꝛc. Zinna (Zizza), Poppa, Poccia, Tetta, Lat. Uber &c. *V.* Bruſt ꝛc. Schoß ꝛc.

§ dieſe Kuhe hat groſſe Dutten/ queſta vacca ha le zizze (zinne) groſſe. Ved. Euter ꝛc.

die Wartzen an Dutten/ capezzoli delle mammelle. *V.* Wartze ꝛc.

groſſe Dutten/ poppe, tette &c. groſſe, gonfie, ſporte &c.

lange/ dürre/ weiche/ ſchlampende/ alte/ runtzlichte ꝛc. Dutten/ poppaccie, tettaccie lunghe, ſecche, molliccie, pendenti, vizze, vecchie &c. *V.* Bruſt ꝛc.

die Dutten abſchneiden ꝛc. tagliare &c. le poppe.

Dütlein/ n. dim. Poppetta, Tettina, Popparella, Poppalina, Poccietta &c. ꝛc. Poppa di donna in genere.

das Dütlein ſuchen/ am Dütlein ſaugen/ das Dütlein trincken/ das Dütlein noch lieben ꝛc. cercare, ſucciare la mammella; amare tuttavia le mammelle &c.

Duz.

Duzen ꝛc. *V.* Du ꝛc.

Duzet/ Duzent/ Duzt/ n. Dozzena, Dozzina. Lat. Dodecas.

§ ein Duzet Knöpff ꝛc. una dozzena di bottoni &c.

mit Duzeten kauffen/ verkauffen/ comprare, vendre &c. a dozzena &c. *V. ſeq.*

Duzet-weis/ Adv. A dozzena, A dozzine &c.

E.

E.

Ebbe/ Eben.

Ebbe/ſ. Marea baſſa, Riflusso del mare. Lat. Aestus [aversus] maris. V. Flut ꝛc.

§ Ebbe und Flut / marea baſſa e alta, flusso e riflusso del mare.

Ebben/ Verb. Mareggiare &c.

Eben/ Adj. Piano, Uguale, Unito.

§ ein ebener (ebner) Weg/ ebene Straſſe/ ebne Bahn / camino piano, ſtrada uguale &c.

HERR leite mich auf ebener Bahn! Signore addrizzami ſù un ſentiero piano (ſtrada battuta).

auf ebenem Boden / su'l piano.

ich gehe gern wo es eben iſt / io amo la battuta.

es iſt lauter eben Land / non vi è che raſa campagna (pianura). V. Flach ꝛc. Platt ꝛc. Ebene ꝛc.

eben machen/ far piano, aggaglare, pianare, unire. V. Ebenen ꝛc.

den Weg/ das Pflaſter ꝛc. eben machen/ spianare la strada, battere il lastrico.

einen Berg / einen Hügel eben machen/ spianare una montagna, una collina.

er will alle Berge eben machen / egli pretende di spianare tutte le montagne, met. riformare ogni cosa, essendo l' uno tanto possibile quanto l' altro.

Un eben/ Adj. Inuguale &c. V. Raub/ Holpricht ꝛc.

§ ein unebener Weg / ein unebener Boden / strada inuguale, camino disunito.

Eben/ Auvenente, it. Puntuale, Esatto, Preciſo &c. A propoſito, Giuſto, Atto, Proprio, Commodo. V. Richtig ꝛc.

§ eine ebene Entſchuldigung ꝛc. una scusa &c. avvenente, giusta, propria &c.

eine ebene Urſach / una ragione propria.

dieſes Kleid iſt mir nicht eben / questo habito non mi è giusto. Ved. Gerecht ꝛc.

gar eben ſeyn in ſeinen Sachen / er iſt gar eben/ es muß ihm alles gar eben ſeyn er iſt ein gar ebener Menſch/ er will ſeine Sachen gar eben haben/ esser molto puntuale e esatto nelle cose sue; egli è molto preciſo, egli vuole il tutto suo giusto. * il servizio pulito.

ein recht ebenes Conterfayt/ un ritratto molto raſſomigliante.

es iſt mir jetzund nicht eben/ adeſſo non mi è commodo &c. V. Gelegen ꝛc.

Un-eben / Inauvenente.

§ er iſt nicht uneben/ er iſt kein unebner Menſch/ egli non è huomo tanto improprio, non è ſi mal auvenente &c.

das Conterfayt iſt nicht uneben / es kommt nicht uneben heraus/ il ritratto non raſſomiglia male

das Kleid wird ihm nicht uneben anſtehen/ questo vestito non gli ſtarà (andarà) male.

es ſchickt ſich nicht uneben/ es wird ſich nicht uneben ſchicken / ella non và, * non anderà male.

Eben/ Adv. [similitudinis di grandiſſimo e belliſſimo uſo] Appunto, Per appunto, Giuſtamente, Giuſto. V. Gerad ꝛc.

§ eben an ſelbigem Tage/ per appunto in quel giorno.

eben alß ich nach Hauſe kam / in quel punto che venni a caſa, non così toſto giunto a caſa.

ihr kommt eben zur rechten Zeit / venite appunto, per (a) tempo, appuntino.

ich kam eben darzu/ egli ſopragiunſe appunto.

eben damal/ giuſto a quel tempo.

eben anjetzt/ jetzt eben/ giuſto a quest' hora, giuſt' adeſſo.

eben weg wollen/ essere (stare) su'l punto (in procinto) di partire &c. Gall. aller partir. V. Fertig ꝛc.

eben zu Anfang / al (sul) bel principio.

er iſt eben ausgangen / egli è uſcito di caſa hor' hora (in questo momento ſtesſo) Gall. il vient de sortir &c.

eben zu Anfang/ alla bella prima.

ich wolte eben zu Schiffe gehen/ hor' hora montavo in barca.

ich habs ihm eben geſagt/ glie'l'hò detto adeſs' adeſſo.

wie ich kam wurden die Thore eben zugeſchloſſen/ le porte s'erano appunto serrate quando io arrivai.

wir haben eben auf deſſen Geſundheit getrunken / per appunto habbiamo honorato la ſanità ſua con un brindis alla ronda.

Das iſt mir eben eins / è eben das/ questo mi è tutt'uno.

es iſt (gehet) mir eben ſo/ io ſento il medeſimo; it. io sono nell'iſteſſo ſtato, del medeſimo humore.

eben ſo groß / eben ſo dick / ſo lang ꝛc. giuſto così grande, giuſto così groſſo, lungo &c. della medeſima grandezza, lunghezza &c.

eben ſo lange / il medeſimo ſpatio [di tempo].

eben ſo ſehr ꝛc. con la medeſima vehemenza.

eben ſo oft / altrettante volte.

er küſſete ſie wol tauſendmal/ und eben ſo oft ward er von ihr geküſſet/ egli la baciò ben mil'e volte, ed altrettante fu baciato da eſſa.

ſie iſt eben ſo reich/ ſo ſchön ꝛc. alß er/ ella è ricca, bella &c. quanto lui.

ſie iſt eben [ſo] (eben der/ der) wie er allezeit geweſen / egli è sempre deſſo.

ihr ſeyd mir eben ſo lieb/ alß ihr mir vor 20. Jahren geweſen/ lei mi è cara quanto mi poſſa essere ſtato, venti anni sono.

eben ſo viel/ altrettanto, cotanto, nè più nè meno.

ich gebe/ zahle eben ſo viel / io dò, pago altrettanto.

eben ſo Jungfern und eben ſo viel Junggeſellen / dieci donzelle e altrettanti giovani.

eben der ò derſelbe ꝛc. eben die ò dieſelbe/ eben das ò daſſelbe / il medeſimo (lo ſteſſo), la medeſima (la ſteſſa); la ſteſſa (l'iſteſſ') cosa; il ſimile.

eben der (derſelbige) Tag / eben die (dieſelbige) Nacht / quel dì ſteſſo, quella notte ſteſſa.

eben das (daſſelbige) Haus ꝛc. la medesima (medesma) casa &c.

eben daſſ ihrge thun auch andere/ tanto (lo stesso, il medesmo) fanno ancora gli altri.

man kans ſo eben nicht meſſen / man kans ſo eben nicht wiſſen ꝛc. non si può misurarlo, l'certo &c. così appunto (appuntino).

es muß nicht eben Wein ſeyn/ man kan auch ꝛc. egli non è precisamente necessario che sia vino; si può ancora &c.

ich mag dieſe Leute eben nicht nennen/ non voglio già nominarli.

eben recht! du haſts troffen! per appunto! appunto! tu hai ragione.

du hätteſt eben ſo wenig ausrichten können/ manco tu l'haverebbi potuto fare.

eben ſo wol/ altresì, ancora. Gall: aussi bien. V. Auch ꝛc.

wir ſeynd eben ſowol auch keine Narren / manco noi siamo bestie.

ich bin eben ſowol auch ein Sohn Abrahams / anch'io sono figliuolo d'Abrahamo.

er iſt eben ſo wol ein Chriſt / egli è Cristiano anco lui; egli non n'è manco Cristiano.

eben zu ſolcher Stunde kommen; eben von ſolcher Materi handeln / venir giustamente (precisamente) a tal e tal hora; trattare precisamente di tal materia &c.

mit eben der Mühe/ mit eben den Unkoſten ꝛc. hätte ihr können ꝛc. tanto vi haverebbe costato il &c.

das iſt eben als wann einer fliegen wolte/ questo sarebbe per appunto un voler volare per aria, un voler tentar l'impossibile.

das kommt mir eben vor als wann ꝛc. questo mi sembra appunto come se &c.

er ſiehet eben als wie ſein Bruder/ egli assomiglia (rassomiglia &c.) il suo fratello.

das Conterfayt ſihet eben als lebte es/ questo ritratto pare vivo, sembra animato, non gli manca che la parola.

Eben/ Emfatico e Impletivo: Precisamente. Propriamente, Proprio. Gall. c'eſt qui, c'eſt que &c. [questa Emfasi può meglio esser espressa in franceſe ch'in Italiano.]

§ ich rede eben mit euch/ io parlo precisamente di voi. Gall. C'eſt à vous que je parle.

eben Morgen wird er kommen / egli verrà precisamente domani.

das wuſte ich eben nicht/ questo è propriamente quello ch'io non sapevo. Gall. C'eſt ce que je ne savois pas.

das läugnet er eben / questo è per appunto ciò ch'egli nega.

das iſt eben dasjenige was er ſuchet/ ecco per appunto, ciò ch'egli cerca. Gall. c'eſt ce qu'il cherche.

das iſt eben gut / (noch gut) das ꝛc. questo è pur buono che &c. il meglio è che &c.

die eigene Liebe verdirbt eben alles / il proprio amore è quello che guasta ogni cosa.

das iſt eben was ich ſage/ quest'è propriamente quello ch'io dico.

eben darum bin ich kommen/ ecco per appunto la ragione per la quale sono venuto.

eben deßwegen thut ers/ quest'è il proprio fine, motivo di farlo.

das ſeynd eben die rechten! eccoli per appunto.

N. iſt eben die Braut worum man dantzet/ N. è per appunto la sposa, per la quale si balla.

ich wills eben nicht läugnen/ aber jedennoch ꝛc. io non voglio negarlo affatto; mà però &c.

eben mit der Maß da ihr mit meſſet/ wird euch wieder ausgemeſſen werden/ con qual misura misurarete a gli altri; con quella per appunto vi sarà misurato.

Eben-baum / m. **Eben-holz** / n. [un Moderno vuole ch'il nome di questo legno indiano si dica da eben / per la sua ugualità] Ebano (Ebbano).

§ von Eben-baum/ ebenbäumin/ ebenin/ di ebano.

ein nußbäumen Schreib-tiſchlein mit ebenmen Leiſten ꝛc. tabuletto di noce, profilato di ebano.

Eben-bild/ n. Imagine, Idea, Simolacro, Effigie. V. Bild ꝛc.

§ das wahre Ebenbild/ la vera effigie.

der Menſch iſt das Ebenbild GOttes/ l'huomo è l'imagine di Dio.

Eben-falls / Adv. Similmente, Al medesimo modo. V. Gleichfalls ꝛc. Gall ꝛc.

Eben-gewicht/ n Equilibrio, Bilancia (Bilancio, Bilanzo). V. Ebenmaß ꝛc.

§ das Eben-gewicht halten / tener'd bilancio.

Eben-gültig / Adj. Equivalente.

Eben-maß/ m. f. Proportione, Misura, Simmetria.

§ die Ebenmaß in acht nehmen/ osservar la proportione.

Eben-mäßig / Adj. Proportionato, Fatto con proportione o simmetria, it. Conj. Similmente, Parimente, Pure. Ved. Desgleichen ꝛc.

Eben-weite/ f. Parallelo, Equi-distanza.

ebenweite Linien ꝛc. linee parallele.

Eben wie/ Conj. Comparat. Si come,

Ebene/ Ebne/ f. Pianura (Pianezza) Piano, Planitie; Rasa campagna.

§ eine ſchöne / weite und luſtige Ebene/ un bellissimo e dilettevol piano; bella (leggiadra) ampia, spaziosa &c. pianura.

auf der Ebene/ sulla (nella) pianura, ò i piani.

alle Städte und Flecken auf der Ebene/ tutte le città e terre campestri.

auf gleicher Ebene fallen / cascar su'l piano.

Ebenheit/ f. Puntualità, Ordinatezza, Esattezza.

§ die Ebenheit bey dem Menſchen iſt nicht auszuſprechen/ non si può dire, come egli è puntuale e ordinato nelle cose sue.

Ebenen/ Verb. Uguagliare, Agguagliare, Aggiustare, it. Spianare &c. V. Gleichen ꝛc.

§ das Gewicht/ den Gewinn ꝛc. ebenen/ aggiustare i pesi; i guadagni &c.

das Pflaſter ebenen (ausebenen) / agguagliare, spianare il lastrico.

Eber.

Eber / m. Verrato, Verro, cioè Porco non castrato. Lat. Verres.

§ ein wilder Eber / cinghiale; porco salvatico.

ein verſchnittener Eber/ maiale, porco castrato. V. Barg ꝛc.

Eber-maul/ n. Grugno di porco.

Ebers-wehr/ Eberś-waffen / Plur. Zanne di cinghiale.

Eber-wurtz/ f. Cardo pinto, Carlina.

Eber-zahn/ m. Dente da cinghiale ò di porco maschio, it. Male di persona che hà un dente o più prominenti dalla bocca.

Echt.

Echt/ächt/ Adj. [dall'antico Æ ò Ee / che dinotava Legge, Testamento, Patto &c. donde poi è derivato Ehe Matrimonio &c.] Leggitimo, Non falso nè adulterato; Sincero, Puro, Schietto. Lat Legitimus.

§ ein echter Sohn / eine echte Tochter/ figliolo leggitimo, figliola leggittima, cioè nata di leggitimo matrimonio.

ein echter Wein ꝛc. vino &c. sincero, puro, schietto.

echtes Silber/ argento fino, di lega &c.

Echt-maß/ f. Misura leggitima, approvata, it. [a Francoforte &c.] misura di licori, cioè Foglietta, Pintarella, Mezzetta. V. Schenkel ꝛc.

Eck / s.n. Eckes / Gen. Ecke / Plur. [alcuni lo fanno da eng stretto, anguſto] Angolo, Cantone, Capo, Punta. Lat. Angulus, *V.* Winckel ꝛc. End ꝛc.

§ die vier Ecken eines Hauſes ꝛc. i quattro capi d' una caſa.

die Eck eines Landes / i confini d'un paeſe. *V.* Gräntze ꝛc.

Eck eines Landes / ſo ſich ins Meer oder in einen Fluß erſtrecket / lingua di terra.

die Eck eines Bollwercks / gli angoli d'un baſtione.

das Eck des Altars / il corno dell'altare.

Eck eines Gebäues / cantoniera d'una fabrica.

um eine Eck gehen / voltar'un canto ; dar di volta al' un canto.

ſich in eine Eck verſtecken / naſconderſi in un cantone ; incantonarſi.

um eine Eck ſtreichen / voltar un canto [in fretta] ſcantonarſi.

einer ſo gerne um die Ecke ſtreicht / met. böſer Bezahler / ſi anton ere.

auf der Ecke / an einer Ecke wohnen / ſtare, habitare in un cantone.

was einem Eck ſtehet / cantonale, di cantone.

man findet ſolche Kräme an allen Ecken / ſene trova delle botteghe in ogni canto.

ſie kommen von allen Ecken her / vengono da ogni parte.

die Hunde brunzen an alle Ecken / i cani pisciano in ogni canto.

die Eck an etwas abſtoſſen / tagliare &c. i cantoni ; ſcantonare. ſcantucciare.

an meinem Eck / dal canto mio, da parte mia. *V.* Ort ꝛc.

eine rechte Eck / angolo retto (dritto).

eine ſchiefe Eck / angolo obliquo.

eine ſtumpfe / ſeichte Eck / angolo ottuſo.

Land-eck / punto it. lingua di terra.

Drey-eck / triangolo, trigono.

Vier-eck / quadrangolo.

Fünf-eck / pentagono.

Sechs-eck ꝛc. heſſagono &c.

Eck-bollwerck / n. Baſtione a punta.

Eck-haus / n. Caſa-cantone, Cantonata.

Eck-laden / m. Bottega-cantone, Bottega cantonale, ò di cantone.

Eck-ſtein / m. Pietra angolare (cantonale, cantoniera).

Eck-thor / n. Porta cantonale.

Ecklein / n. dim. Cantoncello, Cantoncino, Cantuccio.

§ ein gutes Eck gefunden haben / haver trovato un buon cantoncello ; cioè dimora ò caſa commoda, it. condizione, partito &c. a deſiderio.

es wird ja noch wol ein Eck für mich in der Welt ſeyn / viſi troverà. ſimo io qualche cantone (commodità, condizione) per me al mondo.

Eck von geſchnittenen Demanten / faccette (laccette) di diamante.

Eckigt / eckt / ge-eckt / Adj. Angolare, Cantonato, Incantonato &c.

§ drey-eckigt / triangolare. Ved. Drey-eck ꝛc.

vier-eckigt / vier-eckt / quadrangolo.

fünf-eckigt ꝛc. cinquangolare, pentagono &c.

der fünf-eckigte Thurn zu Nürnberg / la torre pentagona del Caſtello di Norimberga [che ſi dice fabricata da Nerone Imperatore.]

eckigt machen / cantonare, incantonare. *V.* Ecken ꝛc.

eckigt machen mit kleinen Ecklein / cantuccare, incantucciare.

Ecken / Verb. e il Compoſ. **aus-ecken** / Cantonare, Incantonare, Far'a cantoni.

Verb. Comp.

Aus-ecken / it. **hohn-ecken** / **hohn-eckeln** / **ver-hohneckeln** / Lacerare la fama di uno ; Dipinger' uno a vivi colori ; Calonniare, Vituperare ; Dar'ad uno a ſtaio colmo, it. Pungere uno con parole &c. *V.* After-reden ꝛc. Durch-ziehen ꝛc. Ver-achten ꝛc. Verleumden ꝛc.

Aus-eckiſch / eckiſch / **hohn-eckiſch** / per Syncop. oder Craſin neckiſch / Satirico, Pungitivo &c. Ved. Jung ꝛc.

Eckel ꝛc. **Ekel** ꝛc.

Ecker ꝛc. **Eichel** ꝛc.

Edel.

Edel / Edl / Ad. & delle volte Subſtant. Nobile, Gentile, Illuſtre &c. it. met. Primo, Principale, Eccellente. Lat. Nobilis, Illuſtris. *V.* Adel ꝛc.

§ gut edel / vero nobile, vero gentilhuomo. *V.* Adel ꝛc.

er iſt gut-edel / aber blut-arm / egli è nobile come il Re, ma povero come il diavolo.

Edler und Veſter ꝛc. Illuſtre Signore.

Wol-edeler / wol-edler Herr / Molto Illuſtre Signore.

Hoch-eNer / Illuſtriſſimo Signore.

Hoch-edel-gebohrner / Illuſtriſſimo e Eccellentiſſimo Signore.

die Edelen im Lande / i nobili della terra.

die Edelſten im Volck / gli ottimati, i principali, i primi del popolo.

Ritter und Edle / Cavallieri e Gentilhuomini.

Antiochus / genannt der Edle / Antioco cognominato l'Illuſtre.

Edel / Nobile, Gentile.

§ ein edeler Held / un campione gentile.

die edle Tugend / la nobiliſſima virtù.

ein edles Pferd / un cavallo gentile, generoſo.

das edle Leben / la vita pretioſa.

Edel / Nobile, Gentile, cioè Fertile, Fruttifero.

§ ein edles Land / die edle Pfalz / il Palatinato, paeſe bello e fruttifero.

Edel / Nobile, Gentile, cioè Franco, Non ſelvatico, Incalmato. Lat. Inſitivus, it. Salutifero, Sano &c.

§ die edlen Reben ꝛc. viti generoſe.

gut-edel [Trauben] / ſorte di uva plena.

die edlen Obſt-bäume abhauen ꝛc. tagliare gli alberi gentili.

edler Same / ſeme gentile.

edler Wein / edler Trunck / vino generoſo, pretioſo, perfetto, di viti &c. gentili.

ein edles Kraut / herba ſalutifera, medica.

edle Salben / edler Majoran ꝛc. ſilvia, marjolana &c. gentile, odoroſa, ſalutifera &c.

Edel / Edelſt / Nobile, Gentile, cioè Scelto, Fino, Pretioſo, Eccellente &c.

§ die edelſten Bücher ꝛc. li libri &c. ſcelti.

das edle Leben / la vita pretioſa. Ved. Koſtbar ꝛc.

die edelſten Specereyen / le più fine ſpecierie ; le droghe più eccellenti.

das edelſte Gold / das edelſte Silber ꝛc. l'oro, l'argento &c. più fino. Ved. Fein ꝛc.

die edlen (edelſten) Steine / die edlen Kleinoten / le pietre pretiole, le pretioſiſſime gioie. *V.* Koſtbar ꝛc. Edelſtein ꝛc.

die edlen Perlen / perle fine.

die edelſten Artzeneyen / die edelſten Artzeneyen / li più pretioſi rimedi.

edel Rauchwerck / edler Balſam / profumi pretioſi, balſamo pretioſo. Ved. Köſtlich ꝛc.

edle Waſſer / edle Pulver / acque, polveri &c. pretioſiſſime.

Verſtand haben iſt edler denn Silber / haver' ingegno è più nobile (pretioſo) che argento. *V.* Köſtlich ꝛc.

eine tugendſam Weib iſt eine edle Gabe / donna virtuoſa è un dono pretioſo [del Cielo].

was iſt edler denn Geſundheit? che coſa vi è più pretioſa che la ſanità?

Edel-dame / ſ. Gentil-Dama, Dama.

Edel-frau / Gentil-Donna.

Edel-

Edel-fräulein/ Madamigella.
Edel-geboren/ Illustrissimo.
Edel-gestein/ Edel-steine/ Plur. Pietre pretiose; Gioie. V. Juwelen ꝛc.
§ mit Edelgesteinen versetzen/ guarnire di gioie, rapportare, arricchire di pietre preziose, ingioiellare &c. V. Versetzen ꝛc.
Edel-gestein-probe/ f. Saggio di gioie.
Edel-gestein-kette/Edel-gestein-rose ꝛc. Catena, Rosa &c. di pietre preziose &c.
Edel gestein-schachtel/ Scatola da gioie.
Edel-jungfer/ Damigella, Donzella nobile.
Edel-Knab/Edel-page/Paggio d'honore.
Edel-Knecht/m. Scudiere, Cavalliere, Titolato. V. Ritter ꝛc. Edeling ꝛc.
Edel mann/ Edel-leute/ Plur. Ved. Grammat. Tedesc. pag. 128. Gentilhuomo, Cavalliere &c.
§ er ist ein Edelmann/ egli è gentilhuomo.
einen Edelmann spielen/ far'il gentilhuomo. V. Junker ꝛc.
aus einem Edelmann ward er zum Bettelmann/ da gentilhuomo ch'era di venne poverissimo.
ein armer Edelmann/ un povero gentilhuomo.
einen zum Edelmann machen/ creare uno gentilhuomo &c. nobilitare, annobilitare. V. Adeln ꝛc.
zum Edelmann werden/ diventar nobile, ingentilire; nobilitarsi, annobilitarsi.
zum Edelmann geworden/ ingentilito, nobilitato, annobilitato.
die Edelleute dieser Provinz/ la nobiltà di questa provincia, i nobili, titolati gentilhuomini di questa terra.
Edel-männisch/ Adj. Nobile, Appartenente a gentilhuomo, ꝛc. Da gentilhuomo, Gentile, Cavalliereo, Da cavalliere.
§ ein edelmännisch Gut/ Edelmannsgut/ podere di gentilhuomo. Ved. Adelich Edel-sitz, Ritter ꝛc.
edelmännisch Lehe/ feudo nobile.
das Dorf ist Edelmännisch/ questo villaggio appartiene a un gentilhuomo ò cavalliere.
edelmännisch/ auf edelmännisch/ da gentil'uomo, alla nobile, alla signorile. V. Herrisch ꝛc.
Versprechen ist edelmännisch/ aber Halten bäurisch/ il promettere [dicono i tratti politici] è cosa da gentilhuomo; ma attenere la promessa, è cosa da villano.

Edel-muth/m. Edel-sinn/m. Animo nobile, Spirito gentile, generoso.
Edel-müthig/ Adj. Nobile, Gentile [di spirito], ꝛc. Coraggioso, Bravo, Heroico. V. Tapfer ꝛc. Heldenmüthig ꝛc. Held ꝛc.
§ eine edelmüthige That ꝛc. un'attione &c. heroica, bella.
Edel-sitz o Edel-saß/Seggio cioè Residenza, Castello, ꝛc. Podere &c. d'un gentilhuomo, ꝛc Paese nobilissimo, fruttifero e abbondante; e perciò fù così nominata l'Alsatia hoggidì; contr. Elsaß.
Edel-stand ꝛc. V. Adel-stand ꝛc.
Un-edel/ Ignobile.
§ edel oder unedel/ sia nobile ò ignobile.
Edeling/contr. Elding/ Subst. Voc. antic. Gentilhuomo, Nobile, Cavalliere, Servente al Prencipe, Cortigiano gentil-huomo.
§ die Edelinge/ i Nobili &c.
Edelen/contr. elen/ Verb. poco usitat. Nobilitare, Annobilitare &c. V. Adel. Adelen ꝛc.

Verb. Compos.

Be-edelen/ ver-edelen/ Nobilitare, Annobilitare.
§ sich durch Tugend und Verdienst veredelen/ annobilitarsi, ingentilire per virtù e per merito.

Ege.

Ege/Egge/ f. [da Hake/ Haken/ hamo uncino quasi Häke] Erpice. Lat. Occa.
Egen/ Verb. Erpicare.
Egung/ Verb. l'Erpicamento, l'Erpico.
Egel/ m. [dall'istesso Hake/ quasi Häkel] Mignatta, Mignattola Sanguga. Lat. Sanguisuga.
§ Blut-egel/ Blut-igel/ Blut-eigel/ idem.
Blut-egel ansetzen/ applicare le mignattole.
Egel-kraut/ n. Herba detta Dinaraia. Lat. Nummularia.

Eh/Ehe.

Eh/Ehe/ Ehedaß/ Ehedessen/ Ehemal ꝛc. V. infra Ehe ꝛc.
Eh/Ehe/ f. Ehren/ Plur. [anticamente dinotava Legge, Santione &c. V. Ehr ꝛc. mà hoggidì] Matrimonio, Maritaggio, Conjugio, Nozze. Lat. Conjugium. V.

Ehe-stand ꝛc. Heirath ꝛc. Hochzeit ꝛc.
§ die heilige Ehe/ il santo matrimonio.
eine Tochter zur Ehe geben/ collocare, dare una figliuola in matrimonio, mandaria a marito.
einem etwas zur Ehe geben/ dar qualche cosa ad uno per capara del matrimonio.
die Ehen werden im Himmel geschlossen/ i matrimonii si concludono in cielo, essi fortunano per providenza divina.
zur Ehe gehörig/ matrimoniale.
eine Ehe machen/ stiften/ fare, stabilire, far sortire, fecondare, negotiare, maneggiare un matrimonio.
zur Ehe greifen/ zur Ehe schreiten/ risolvere, consumare, effettuare il matrimonio.
die Ehe schliessen/ contrattare, patteggiare, concludere il matrimonio; far'i sponsali ò sponsalitii.
die Ehe versprechen/ zur Ehe versprechen/ promettere la fede matrimoniale; promettersi in matrimonio.
sich eine zur Ehe nehmen/ torsi, pigliarsi una per moglie.
die erste Ehe/ le prime nozze.
die zweyte ꝛc. Ehe/ le seconde &c. nozze.
zur anderten Ehe greifen/ passare alle seconde nozze.
gleiche Ehe/ matrimonio uguale, pari di pari stato e fortuna.
ungleiche Ehe/ matrimonio disuguale, disparo, sconcio.
gezwungene Ehe/ matrimonio sforzato.
richtige/rechtschaffene/offentliche Ehe/ matrimonio leggittimo, raro.
unfruchtbare Ehe/ matrimonio sterile.
die Ehe zu zweyen/ dreyen ꝛc. vielen Weiber oder Männer zugleich/ bigamia, trigamia, poligamia.
einer so zwey ꝛc. Weiber zur Ehe gehabt/ bigamo &c.
in der andern Ehe leben/ viver'in secondo matrimonio, star'ammogliato in seconde nozze.
ausser Ehe/ ohne Ehe bleiben/ viver celibe, senza moglie (marito).
die Ehe soll ehrlich gehalten werden/ ch'il matrimonio sia fatto fantamente.
die Ehe trennen/ sdrucire, cioè rompere il matrimonio.
die Ehe brechen/ commetter l'adulterio, adulterare, Ved. Ehe-brechen ꝛc.
die (seine) Ehe mit jemand brechen/ far l'adulterio con uno. Ved. Hörner ꝛc.
eine gute/ friedliche Ehe haben (führen) mit einander/ havere, godere un matrimonio buono, pacifico; viver'in buona intelligenza. V. Be-geben ꝛc.
eine böse/ unglückliche ꝛc. Ehe/ un matrimonio disastroso, infelice &c. Ved. Un-ehe ꝛc.

jemand eine böſe Ehe machen / turbare, sturbare il matrimonio di uno; mettere, seminare discordie, fuoco &c. trà marito e moglie.

Prieſter-ehe / matrimonio di preti ò sacerdoti.

Huren-ehe/ Kebs-ehe/ matrimonio concubinario; concubinato.

Neben-ehe/ Bey-ehe/ After-ehe/ concubinato oltre il matrimonio leggitimo.

Winckel-ehe / matrimonio clandestino.

Scheyn-ehe/ matrimonio simulato, apparente.

Un-ehe/ Matrimonio illegitimo, it. Concubinato, it. Matrimonio sfortunato, disastroso.

§ zur Unehe ſitzen/ eſſer concubinario; viver' in concubinato.

eine zur Unehe haben / tenerſi una per concubina.

eine Unehe mit ſeinem Manne (Weibe) haben/ haver'un matrimonio infelice &c. col ſuo marito (colla ſua moglie).

Ehe-band/ n. Vincolo, Nodo matrimoniale.

§ das heilige Eheband trennen/ sciogliere il santo vincolo del matrimonio.

Ehe-bett/ Letto matrimoniale, maritale, coniugale. *V.* Brautbett &c.

§ mit einer ins Ehbett ſteigen/ entrar'in letto colla ſpoſa, conſommare il matrimonio.

einem ſein Ehbett beflecken/ſchänden/ macchiare, contaminare il letto matrimoniale di (ad)uno.

ein unbeflecktes Ehbett/ un letto matrimoniale impolluto &c. *V.* Rein &c. Keuſch &c.

Ehe-bett ſchänder/ Adultero.

Ehe-brechen/ Verb. Far'adulterio, Adulterare, * Andar oltre, * Scaricare le ſome altrove.

§ du ſolt nicht ehebrechen / tu non farai adulterio.

Ehe-brecher- inn/ Adultero- a, Contrabandiere -a.

Ehe-brecheriſch / Adj. Adultero - a, Da adultero.

§ ein ehebrecheriſch Weib / donna adultera.

ehebrecheriſche Art/Geſchlecht / razza, generatione adultera.

Ehe-bruch / Subſt. m. Adulterio, Adultério.

§ Ehebruch begehen mit jemand / commettere, far'adulterio con uno (una). *V.* Ehe-brechen &c.

Ehebruch treiben mit jemand / haver commercio adultero con uno (una).

im Ehebruch leben mit jemand/ viver' in adulterio con uno (una).

jemand im Ehebruch betretten/ertappen/ ertuſchen/ begreiffen / cogliere, trovare in adulterio; ſopragiungere la moglie in fallo * trovarla in peccato.

Ehe-brief/ m. Scrittura di matrimonio, di dote e di patti matrimoniali.

Ehe-bund / m. Patto, Lega, Allianza matrimoniale.

Ehe-creutz/ n. Ehe-plage/ f. Croci cioè Guai, Pene, Travagli &c. matrimoniali.

Ehe-feind &c. *V.* Ehe-verächter &c.

Ehe-frau/ Moglie leggitima, it. Donna maritata. Ved. Ehe-weib &c.

Ehe-fried/ m. Pace, Concordia &c. trà marito e moglie.

Ehe-gatt/ m. Ehe-genoß / Conſorte [del matrimonio].

§ beyde Ehegatten/ ambo li conſorti.

mein Ehegatte/ mio conſorte (mia conſorte).

Ehe-gebür/ Ehe-ſchuld &c. *V.* Ehe-pflicht &c.

Ehe-gemahl/ n. Moglie leggitima, it. Moglie ò Spoſa d'un prencipe ò gentilhuomo. Ved. Gemahl &c.

§ mein allerliebſtes Ehegemahl/ cariſſima moglie, ſpoſa dilettiſſima.

Nota. Alcuni chiamano le mogli Ehe-gemahlinn/ mà non troppo propriamente, per eſſere che Gemahl / è commune all' uno e all' altro ſeſſo, come la voce Toſcana: Conſorte.

Ehe-gericht/ n. Tribunale, Conſiſtoro in cauſe matrimoniali.

§ den Ehegatten vor dem Ehegericht verklagen / chiamar'il conſorte nel conſiſtoro.

Ehe-glück / Fortuna per matrimonio cioè Partito conſiderabile, Conditione auvantaggioſa.

§ ein Ehe-glück finden haben &c. haver trovato un buon partito.

Ehe-haft / Adj. [term. regal.] Leggitimo, Inconteſtabile (diceſi de gl' impedimenti).

§ Krandheit / Reiſe &c. ſeynd ehehafte Hindernüſſen / malatia, viaggio &c. ſono impedimenti leggitimi.

Ehehafts-fälle/ caſi d'impedimento leggitimo.

Ehe-halt/ m. [voce non troppo generale] Servo ò Serva di famiglia. *V.* Dienſt-bote &c.

§ die Ehehalten/ la ſervitù [domeſtica]; famigliari &c.

frommé/ getreue/ fleiſſige &c. Ehehalten haben / havere famigliari buoni, fedeli, laboriosi &c.

Ehe-hure/ f. Puttana di matrimonio ò maritata, cioè Adultera; it. Concubina ſotto color di matrimonio, it. Donna maritata che pretende ò ſoffre libidini sconcie, disordinate e Aretineſche dal ſuo marito, it. che s'è maritata per ſola libidine, e che a queſto fine fugge, impediſce ò scaccia ogni effetto di propagatione.

Ehe-hurer / Puttaniere maritato. *V.* Ehe-hur / e applichiſi il detto.

Ehe-joch/ Ehe-kette / Giogo matrimoniale, Catene, Ceppi del matrimonio.

Ehe-kind/ Figliuolo leggitimo.

Ehe-krüppel / Marito ſtroppiato, snervato, imparalitichito dal troppo coito.

Ehe-kuppler/ Ehe-macher/ Fattore, Sensale, Ruffiano, Cozzone di matrimonii. *V.* Ehe-ſtifter &c.

Ehe-laſt/ f. Ehe-bürde/ f. Soma, Peſo del matrimonio, Carico matrimoniale.

Ehe-leben / n. Vita [che ſi mena] nel matrimonio ò matrimoniale.

Ehe-leiblich / Adj. Nato nel matrimonio; Leggitimo.

§ ſein eheleiblicher Sohn &c. ſuo leggitimo figliuolo &c. *V.* Ehe-kind &c.

Ehe-leute/ Plur. Ehe volck/ Maritati, Conſorti; Perſone maritate (caſate), Marito e moglie.

§ Eheleute werden / ammogliarſi, caſarſi, accaſarſi, maritarſi.

ſich gegen einander halten als Eheleute/ comportarſi, scambievolmente da marito e moglie, it. vivere come in matrimonio [ſi dice de' concubinarii].

Ehe-los/ Ehe-frey/ Celibe; Sciolto, Scapolo, Senza moglie ò marito. *V.* Ledig &c. Un-gehey-rahret &c.

§ der ehe-loſe Standſo ſtato celibe; celibato.

ehe-loſes Leben &c. vivere celibe ò in celibato.

ohne Keuſchheit und Heiligkeit ehelos leben/ iſt ruch- und gottlos leben/ vivere celibe senza caſtità e senza santità, è un vivere in perverſità e in impietà.

Ehe-mann / Ehe-herr/ Ehe-wirt/ Marito, Huomo caſato (accoſtato), it. Conſorte. *V.* Mann &c.

§ mein Ehe-mann/Ehe-herr/ mio marito (consorte).

Ehe-männin/ Maritessa, Donna-marito. *V.* Eie-männin ꝛc.

Ehe-paar/ n. Coppia maritata.

§ O ein glückseliges Ehe-paar! o fortunata coppia!

Ehe-pacten/ Ehe-puncten / Plur. Ehe-vergleiche / Ehe-beredungen/ Plur. Patti matrimoniali, Punti, Conditioni del contratto matrimoniale.

Ehe-pflänzlein/ m. Plur. Piante coniugali cioè figliuolini; Prole. *V.* Kinder ꝛc. Erb ꝛc.

Ehe-pflicht ꝛc. *V.* Ehe-schuld ꝛc.

Ehe-recht/ n. Dritto, Ragione coniugale, matrimoniale.

Ehe-reue/ f. Pentimento d'essersi ammogliato ò maritata [passione dominante di molti cuori].

Ehe-richter/ Giudice nelle cose e casi matrimoniali.

Ehe-sachen/ Ehe-geschäften/ Ehe-fälle/ Plur. Cose, Affari, Casi, Cause matrimoniali.

Ehe-schänder/ Violatore della fede coniugale. Adultero. *V.* Ehebrecher.

Ehe-scheidung/ f. Divortio, Ripudio della moglie. *V.* Ehe-trennen.

Ehe-scherz/ m. Scherzo matrimoniale, met. L'uso venereo leggitimo.

Ehe-scheu/ Adj. Schivo del coniugio. *V.* Ehe-feind ꝛc.

Ehe-schuld/ f. Ehe-gebühr/ f. Ehe-pflicht/ f. Debito coniugale ò matrimoniale. *V.* Ehe-werck ꝛc.

§ die Ehe-schuld abstatten / die Ehe-schuld versagen/ an der Ehe-schuld abbrechen ꝛc. pagare, compire, negare, scarseggiare il debito coniugale al (alla) consorte.

Ehe-segen/ m. Benedittione matrimoniale, met. Prole, Successione &c.

Ehe-stand/ m. Stato coniugale, Matrimonio, Coniugio. *V.* Ehe ꝛc. Heyrath ꝛc. Ehelich ꝛc.

§ sich in den heiligen Ehestand begeben/ abbracciar il santo matrimonio, lo stato matrimoniale accasarsi, ammogliarsi (maritarsi).

jemand zum Ehestand rahten/zwingen consigliare, obbligare, persuadere uno al matrimonio.

Ehestand-Wehestand / chi hà moglie hà doglie; chi disse donna dalle danno; chi hà figliuoli hà duoli.

Ehe-stifter/ Fondatore, Institutore del santo Matrimonio, cioè Dio benedetto, it. Negoziante. Maneggiatore, Mezzano di qualche matrimonio.

Ehe-streit/ Ehe-zanck/ f. Contesa, Discordia, Rissa &c. fra i maritati &c. *V.* Zanck ꝛc.

Ehe-teufel/ m. Diavolo che perseguita gli accasati; Asmodeo che muove ò fomenta contese e discordie, it. bisbidini sconcie fra marito e moglie, met. Marito ò moglie cattiva.

§ dem Ehe-teufel wehren/ resistere, opporsi all' Asmodeo.

Ehe-trenner/ Sdrucitore di matrimonii, Fattore di divortii.

Ehe-trennung/ f. Divortio; Separatione de maritati.

Ehe-treu/ f. Fede [coniugale ò matrimoniale].

§ jemand die Ehe-treu versprechen ꝛc. promettere ad uno la fede, coniugale ad uno. *V.* Ehelich ꝛc.

die Ehe-treu brechen/ rompere la fede &c.

Ehe-verächter/ Ehestands-verächter/ Ehe-feind / Sprezzatore del santo matrimonio; Nemico della vita coniugale.

Ehe-versprechung/ f. Ehe-versprechen/ f. Ehe-schluß/ m. Ehe-verlöbnüß/ f. Ehe-stiftung/ f. Sponsali, Spositii; Patti dotali; Promessa. *V.* Hand-schlag ꝛc. Heyraht-schliessen ꝛc.

§ das Ehe-versprechen halten ꝛc. far' gli sponsali, celebrar egli sposalitii &c.

Ehe-verwirrer/ Turbatore, Sturbatore del matrimonio.

Ehe-weib/ n. Ehe-frau/ f. Ehe-wirthin/ f. Moglie, Donna maritata it. Consorte. *V.* Haus-frau ꝛc. Frau ꝛc. Weib ꝛc. Gemahl ꝛc.

§ sie ist sein Ehe-weib/ ella è sua consorte, sua moglie, sua donna &c.

was einem Ehe-weib wol anstehet/ matronale.

Ehe-werck/ n. Atto coniugale (matrimoniale), Coito, Venere tra maritati. *V.* Ehe-schuld ꝛc.

§ das Ehe-werck verrichten/ treiben ꝛc. usar' il coito [leggitimo].

Ehe-zeuge/ f. Assistente. Testimonio de gli sponsali. Ved. Beystand ꝛc.

Ehelich/ Adj e Adv. Matrimoniale, Coniugale &c. it. Appartenente al &c. it. Leggitimo ò Natol leggitimamente ò di leggitimo matrimonio. *V.* Ehe ꝛc.

§ ehelich Liebe ehelich Treue ꝛc. amore, fede &c. coniugale

wider ehelich Treue handeln/ agire contro la fede coniugale.

das ehelich Band/ il vincolo matrimoniale. V. Ehe-band ꝛc.

ehelich Pflicht/ ehelich Beywohnung/ ehelich Wercke/ ehelich Sachen/ debito, atto (cohibitazione) coniugale &c.

ehelicher Beywohnung pflegen/ seinem Gemahl ꝛc. ehelich beywohnen / ehelich Sachen oder Wercke verrichten/ usar colla moglie, render' il debito coniugale.

ein ehelicher Sohn / eheliche Tochter ꝛc. un figliuol leggitimo, figliuola leggittima.

eheliche Frau/ ehelicher Mann/ donna, moglie leggittima, marito leggittimo.

ein Huren-kind ehelich machen/ leggittimare un bastardello.

ehelicher Weise/ à modo de' maritati.

ehelich werden/ ammogliarsi (maritarsi), accasarsi (accasarsi). Ved. Heyrahten ꝛc.

verbieten ehelich zu werden/ prohibire di maritarsi ò il matrimonio.

sich ehelich verbinden/ verknüpfen/ obligar la sua fede matrimoniale cioè sposare ò sposarsi, ammogliarsi, maritarsi. V. Ehelichen ꝛc. Heyrathen ꝛc.

der eheliche Stand/ lo stato coniugale

in ehelichen Stand tretten/ abbracciare lo stato coniugale; sposarsi, ammogliarsi, accasarsi. Ved. Ehelich werden.

auſſer-ehelich empfangen/gebären ꝛc. concepire, partorire &c. fuor del matrimonio. V Un-ehlich ꝛc.

auſſer ehelich leben ꝛc. it. in Unehelichkeit leben/ vivere celibe ò fuor del matrimonio, it. nel celibato.

Un-ehelich/un-echt / Illeggitimo, Bastardo, Spurio, Nato di concubinato ò d'un' altra maniera illeggitima.

§ ein unehelicher Sohn/unehelicheTochter/ ein unehelich (unehelich-geborner) Kind / figliuol (-a) bastardo (-a).

eine unehelicheBeywohnung/l'usar con una fuor di matrimonio.

unehelicher Weiſe / illeggittimamente, senza esser accasato.

Ehelichen/ Verb. Spolare, Pigliare, Togliere (torre) par moglie. *V.* Ver-ehelichen ꝛc. Heyrahten ꝛc.

§ eine Person ehelichen/ spolare &c. una persona.

§ wer eine Jungfer beschläft der muß sie ehelichen oder auſsteuren/ chi sforza (sverguna) una donzella, ha da spolarla ò da dotarla.

Ge-ehelichet/Spolato. Tolto per mogie &c.

Verb. Compoſit.

Ver-ehelichen/ Ammogliare, Accasare, it. Maritare, Mandar'a marito &c. *V.* Ver-heyrahten ꝛc.

§ ſich (mit o an jemand) verehelichen/ ammogliarſi, accasarſi con una, it. maritarſi &c con uno.

ſeinen Sohn jemand verehelichen/ ammogliare suo figliuolo ad una.

ſeine Tochter jemand verehelichen/ maritare sua figliuola ad uno.

Ver-ehlicht/ Ammogliato, Accasato &c. Maritata &c.

§ eine verehelichte Perſon/ una persona ammogliata, maritata &c.

Un-ver-ehelicht/ Non-accasato &c. Celibe. *V.* Ledig ꝛc.

§ noch unverehelicht ſeyn/ non essere accasato ancora &c.

Ver-ehelichung/ſ. Ammogliamento, Accasamento. Maritaggio, Matrimonio &c. *V.* Ehe ꝛc.

§ Teutſche Verehelichung Chriſti und der Seele/ il catto ipostatico (matrimonio) di Christo e dell'anima.

Ehe/[Eh] Adverb. Tempor. Indef. Eher/ Compar. Ehiſt/ Superl. Prima, Avanti, Innanzi. Lat. Antequam, Priusquam.

§ ich bin hier geweſen ehe du kameſt/ io sono stato qui prima che tu ci venissi.

ich hoffe ihn noch zu ſehen ehe ich ſterbe/ ò ehe dann ich ſterbe/ spero di vederlo prima ch'io muora, [nicht prima di morire; perche sarebbe ambiguo.

der Tod kommt/ ehe man ſichs verſihet/ la morte ſi ne viene innanzi che l'huomo se n'attenda.

man muß beten ehe man ſich ſchlafen legt/ si hà da pregare Iddio prima d'andar'à letto.

ehe man zuſahe/ wars geſchehen/ la cosa s'era passata prima ch'alcuno se ne accorgesse.

ehe ichs innen wurde/ prima di saperlo, di sentirlo &c.

wer antwortet ehe er höret/ der iſt ein Narr/ chi risponde prima di sentire; dimostra d'essere pazzo.

du hatteſt wenig ehe ich herkame/ tu havevi poco avanti ch'io ven'ti. Gen 30. 30.

ehe die Sonne untergehe/ prima che tramonti il Sole.

ehe du was anfängeſt/ ſo frage vor/ prima tu intraprenda cosa alcuna; domanda consiglio.

ehe es Tag wurde/ avanti giorno.

ehe zween Jahr um ſeynd/ prima che passino due anni

ehe der Welt Grund geleget ward/ prima che fossero posti li fundamenti del mondo &c.

Ehe deñ/ehe daß/in vece di ehe ſempl. Prima, Avanti, Innanzi che &c.

§ ehe denn ſie wegreiſeten/ ehe daß ſie aufſtiegen ꝛc. prima di partire, prima di montare in barca, in carrozza)

ehe denn/ ehe daß ich das thäte/ prima di far questo. *V.* Eher ꝛc.

ehe denn ich ſterbe ꝛc. prima ch'io muora &c.

euer himmliſcher Vatter weiß was ihr bedürfet/ ehe denn ihr bettet/ il Padre vostro celeste sà ciò che vi fà di bisogno innanzi che gl'iele domandiate.

ehe denn es Zeit iſt/ avanti tempo, avanti (prima) che sia tempo.

verbergt euch ehe daß er kommt/ nascondetevi prima ch'ei venga.

Ehe/ Di paura che — —.

§ thue Buſſe/ ehe ſich mein Herz von dir wende/ fà penitenza di paura ch'il mio cuore non ti rivolti (disforni) da te.

Eher/ che / Più tosto, Innanzi, Anzi, Avanti. Lat. Citius.

§ ihr hättet eher kommen müſſen/ dovevate venir più tosto (prima).

ihr ſoltet eher auf geſtanden ſeyn/ dovevate levarvi più per tempo.

ich wolte eher was anders thun/ eleggerei prima di fare non sò che &c.

ich wolte eher ſterben/ eher todt ſeyn/ als ꝛc. vorrei (eleggerei) anzi morire; morirei più tosto che &c.

dieſer Brief iſt eher geſchrieben als der andere/ questa lettera è priora di data.

wer eher kommt der mält eher/ chi prima viene, prima macina.

ich bin eher da geweſen dann er/ io ci fui prima di lui; prima che venisse lui.

ich will eher glauben daß ꝛc. crederò più tosto (voglio prima credere) che &c.

je eher/ je beſſer/ il più tosto sarà il migliore.

je eher je lieber ꝛc. il più tosto sarà il più caro.

Ehiſt/ Adj. Primo &c. aufs ehiſte/ Adv. Quanto prima.

§ die ehiſten Früchte ſind nicht die dauerhafteſten/ i primi frutti non sono già i più durabili.

aufs ehiſte ſuchen da zu ſeyn ꝛc. procurare di esser in qualche luogo quanto prima ò quanto più tosto sarà possibile; andarvi in diligenza.

Ehiſt/ am ehiſten/ Più tosto che gli altri, Prima d'ogni altro.

§ die weichen Früchte verfaulen am ehiſten/ i frutti morbidi s'infracidiscono prima d'ogni altro.

Erſt ꝛc. *V.* Erſt ꝛc.

Ehe deſſen ꝛc. *V.* Ehe-mal ꝛc.

Ehe-geſtern/ Adverb. Avanti hieri, L'altro hieri &c. *V.* Vor-geſtern ꝛc.

§ ein alter Ehegeſtern/ un vecchio avanti hieri cioè un vecchiaccio fallito che racconta le cose passate.

Ehe-mal/ ehe-mals/ ehe-deſſen/ Già, Altre volte, Ne'tempi passati, Per lo passato, Anticamente &c. *V.* Mal ꝛc. Vor dieſem ꝛc.

§ ich habe ihn ehemals geſehen/ gekannt ꝛc. io lo vidi, conobbi &c. altre volte.

Ehle.

Ehle/ Ele / Elle / Ehlen/ Plur. Braccio, it. Bracciale [cioè lo stromento]. Lat. Ulna.

§ wieviel Ehlen gehören darzu/ quanti braccia vi vogliono (vici vanno)?

eine Ehle Tuch ꝛc. un braccio di drappo &c.

drey Ehlen/ trè bracci (braccia).

anderthalbe Ehlen/ un braccio e mezzo.

dritte halb Ehlen breit ꝛc. largo &c. due bracci e mezzo.

eine Viertel Ehle/ un quarto di braccio &c.

etwas nach (mit) der Ehlen meſſen (abmeſſen)/ misurare qualche cosa a braccio.

die Brabandiſche ꝛc. Ehle/ il braccio del Brabante &c.

die Pariſer ꝛc. Ehle/ il braccio di Parigi &c. *V.* Stab ꝛc.

Krämer-ehle/ bracciale di bottega. *V.* Ehl-ſtab ꝛc.

Schneider-Ehle/ bracciale da sarto.

Ehle id eſt zwey Schuh/ Due piedi o Cubito. *V.* Ehle-bogen ꝛc.

§ die Mauer war zehen Ehlen hoch/ eine Ehle dicke/ und hundert Ehlen lang/ il muro era alto dieci cubiti, grosso un [cubito] e lungo cento [cubiti].

die Höhe iſt drey Ehlen/ l'altezza è di trè cubiti.

der Thurn iſt zwey hundert Ehlen hoch ꝛc. la torre hà ducento cubiti di altezza.

Ehle-bogen/ Elle-bogen/ m. Gombito, it. Cubito [di misura]. *V.* Ehle ꝛc.

§ mit dem Ehlen-bogen ſtoſſen/ gombitare, dar di gombito.

einen Stoß an den Ehlen-bogen/ Ehlenbogen-ſtoß/ una gombitata.

der Ehlen-bogen will den Hindern ſcheiſſen lehren/ il gombito vuol'insegnar'il culo a cacare. Lat. Sus Minervam.

Ehlen-breit/ Adj. ò Adverb. Largo d'un braccio (cubito).

Ehlen-lang/ Lungo d'un braccio (cubito).

Ehlen-hoch/ Alto d'un braccio (cubito).

Ehlen-weit/ Ampio (Largo) d'un braccio (cubito).

Ehlen-Rad/ chiamato per ordinario Ehle/ Bracciale.

§ zu Paris iſt eine längere Ehle als zu Nurnberg/ il braccio di Parigi è più lungo che quello di Norimberga.

Ehn/ Ehr.

Ehnlich ꝛc. Ved. Ahn ꝛc. Aehnlich ꝛc.

Ehr / ſ. Ehren/ Plur. Honore, Glorie, Culto &c. Stima &c. Lat. Honor.

§ die Ehre GOttes/ l'honore, la gloria di Dio.

Ehre ſey GOtt in der Höhe! Gloria a Dio ne' luoghi altiſſimi!

die Ehre ſo GOTT allein gebühret/ culto di latria, cioè honore che conviene far'a Dio ſolo.

zu GOttes Ehren/ GOtt zu Ehren/ ad honore, a gloria, e lode di Dio.

groſſe Ehre/ hohe Ehre/ grand'honore.

es geſchicht mir groſſe Ehre daran/ mi fà gran'honore.

jemand eine Ehre anthun in etwas/ far honore ad uno di qualche coſa.

was den Preiß anbelangt/ thue ich euch eine Ehre an/ quanto al prezzo, vi fò honore.

GOtt die Ehre geben/ dar la gloria a Dio.

einem Ehre anthun/ erweiſen/ erzeigen/ erbieten/ einem alle Ehre anthun/ fare, rendere honore ad uno, fargli riverenza; ed ogni dimoſtratione d'honore e di riſpetto.

der Herr thue mir die Ehre/ V. S. mi faccia la gratia, l'honore di &c.

es iſt mir leid daß ich meinem Herrn keine Ehre anthun kan/ mi diſpiace di non poterle far'honore.

ſich Ehre anthun/ farſi honore.

einem zu Ehren (zu hohen Ehren) etwas thun/ far qualche coſa ad honore di uno, per honorarlo, per fargli honore.

einem zu Ehren den Hut abthun/ aufſtehen/ beſuchen ꝛc. far l'honore di berretta ad uno; levarſi (alzarſi) ad uno, dargli la viſita &c. per honore.

gebt Ehre/ wem Ehre gebühret/ rendete (date) honore, a chi honore ſi deve.

die Ehre gebühret dem Herrn/ queſto honore ſi conviene a V. S.

ein Kleid zu Ehren/ un habito d'honore veſtito galante; gala.

ein Kaplan/ ein Kämmerer/ eine Dame ꝛc. zu Ehren/ un capellano, cameriere, dama &c. d'honore.

ein Gefäß zu Ehren/ un vaſo ad honore.

jemand in Ehren halten/ riverire, venerare uno; tenerlo in veneratione; portargli riverenza ò riſpetto. V. Verehren ꝛc.

die alten Geſetze in Ehren halten/ venerare &c. le leggi antiche.

in Ehren gehalten werden/ eſſere venerato, riſpettato; eſſergli portato riverenza, riſpetto, veneratione; eſſere tenuto in veneratione.

nach Ehren trachten/ nach Ehren ſtreben/ ambire honori, aſpirare a i primi leggi.

zu Ehren (zu hohen Ehren) gelangen/ zu Ehren kommen/ Ehre erwerben/ conſeguir' honori, acquiſtar riputatione; ſalir'in ſtato, montar'in ſtima.

in Ehren ſeyn/ in Ehren ſtehen/ eſſer in honore, in riputatione; eſſere ſtimato &c.

es ligt mein Ehre dran/ ci và del mio honore, vi è intereſſata la mia riputatione.

mit ſeiner groſſen Ehre/ con molta ſua riputatione.

mit ſchlechter Ehre/ con poca riputatione, con poco decoro.

es wird euch eine ſchlechte ò wenig Ehre ſeyn/ vi ſarà poco honore.

Ehre davon haben/ tragen/ Ehre einlegen/ einem etwas eine Ehre ſeyn/ havere, riportare, honore; acquiſtare, ſtima, conſeguir applauſo (applauſi) di qualche coſa.

es iſt mir eine Ehre daß ich ꝛc. mi è honore ch'io &c.

ihr habt eine ſchlechte Ehre davon/ non vi ſarà honore.

Ehre von jemand haben/ eſſer honorato in qualche uno.

ſich etwas für eine Ehre halten/ achten/ tenerſi, recarſi qualche coſa ad honore.

ſeine Ehre [der Jungferſchaft oder ſonſten] verlieren/ perdere l'honore, la riputatione; ſcapitare nell'honore, nella fama.

ſeine Ehre/ Ehre und Zucht feil bieten/ vendere, offrir' a prezzo il ſuo honore.

in einem Treffen ꝛc. vor andern Ehre einlegen/ ſegnalarſi, diſtinguerſi in una battaglia.

ſeine Ehre verſchertzen/ nicht achten/ gettarſi l'honore nelle ſcarpette.

einer die Ehre benehmen/ eine ihrer Ehre berauben/ levare, rapire, torre l'honore ad una; violare la pudicitia, (il pudore) di una.

ſeine Ehre in acht nehmen/ um ſeine Ehre eifern/ auf Ehre ſehen/ ſeine Ehre bedencken/ guardare il ſuo honore; eſſer geloſo della ſua riputatione; far ſu'il punto dell'honore.

jemand die Ehre abſchneiden/ kränken/ verletzen/ jemand an (in) ſeinen Ehren angreiffen/ antaſten oder an die Ehre greiffen/ violare, minuir l'honore ad uno, detrarr'ad uno, lacerargli la riputatione, entrar ſull'honore di uno.

wieder zu Ehren kommen/ riſalir'in ſtato (in ſtima) racquiſtar riputatione.

einem die (ſeine) Ehre wiedergeben/ wieder erguthen/ rendere, riparare l'honore ad uno.

ſeine Ehre retten/ vertheidigen/ difendere il ſuo honore.

jemand aller ſeiner Ehre entſetzen/ degradare, infamare ad uno; dichiararlo infame; notario di perpetua infamia. V. Schelm ꝛc. Ehr-los ꝛc.

aller Ehren entſetzt werden/ eſſere degradato ò dichiarato infame &c.

Ehre halben/ der Ehre wegen/ per honore, per riputatione, per ſerbar'il decoro, per ſalvare le apparenze.

mit Ehren aus einem Handel kommen/ mit Ehren davon kommen/ uſcire di qualche impaccio con honore e riputatione; ſalvare honoreſamente, gloriosamente, honorevolmente &c. con decoro &c.

er kan nicht mit Ehren auf der Gaſſen erſcheinen/ egli non può comparir' honeſtamente in pubblico.

mit Ehren kan ich nicht wol weggehen/ mit Ehren kan ichs ihm nicht abſchlagen ꝛc. non poſſo partire con mio honore; non poſſo ricuſargliele &c. honeſtamente.

mit Ehren beſtehen/ ſtarſi con riputatione, ſoſtiſtere con decoro, ſtar da perſona honorata, da huomo d'honore, da galant' huomo.

ſich mit Ehren nähren/ fortbringen ꝛc. avanzarſi, procacciarſi il vivere &c. honeſtamente.

mit Ehren zu melden/ ſalvo honore, con riſpetto, riverenza, ſopportatione, licenza, venia della compagnia.

Ehre empfangen von jemand/ ricever' honore, eſſere honorato da uno. V. Ehren ꝛc.

ſich die Ehre geben/ die Ehre nehmen etwas zu thun/ darſi l'honore di far qualche coſa.

die Ehre haben (genieſſen) etwas zu thun/ haver, goder l'honore di far qualche coſa.

ſich ſelbſten die Ehre zumeſſen/ arrogarſi l'honore, attribuirſi la gloria.

er iſt die Ehre unſerer Zeiten/ egli è la gloria de' noſtri tempi.

das Weib iſt des Mannes Ehre/ la donna è l'honore (la gloria) del marito.

er iſt aller Ehren wehrt/ egli merita ogni honore.

jemand die Ehre laſſen/ laſciar, deferire, cedere l'honore ad uno. V. Weichen ꝛc. Nach-geben ꝛc.

man muß dem Frauen-zimmer die Ehre laſſen/ il riſpetto, la precedenza và per le dame; l'honore ſi deve al ſeſſo.

ſich der Ehre bedancken/ ringratiare dell'honore offertogli [cioè ricuſarlo come coſa che non ci torna a conto].

ich bedancke mich der Ehre/ ringratio dell'

dell'honore. Gall. Je fais vôtre ſerviteur!

etwas in Ehren thun; in Ehren luſtig ſeyn ꝛc. far qualche coſa honeſtamente, in Domino, ricrearſi, far buona ciera &c. honeſtamente, con termini di moderatione.

frölich ꝛc. in Ehren / kan niemand wehren/ ancor ſi può contro una ritrentione che ſi fà honeſtamente e nel Signore.

eitele Ehre/ eigene Ehre / vana gloria; vanità. V. Ruhm ꝛc.

mit eiteler Ehre / con vana gloria.

ſeine eitele Ehre ſuchen / eiteler Ehre begierig ſeyn/ cercar vana gloria, eſſer vana glorioſo, vano.

jemand zu Ehren bringen/ ſetzen/ machen/ helfen/ verhelfen / erheben/ innalzare uno a grand'honori; ſpingere la fortuna di qualchedauno; alzarlo in grado d'honore.

er hat ihm zu Ehren geholfen/ egli è la ſua creatura.

der König (Fürſt) der Ehren / il Rè di gloria.

in Königlichen/Fürſtlichen ꝛc. Ehren/ in ornato, decoro ſplendore regio, da Prencipe colla magnificenza, pompa regia &c.

Ehre voneinander nehmen / pigliare honore l'uno dall' altro; cioè laſciarſi honorare; pretendere honori eſterni.

dem ſchwachen Werckzeug ſeine Ehre geben/ portare (dare) honore al vaſo feminile come al più debole cioè trattare, vivere con eſſa diſcretamente e con un ſanto riſpetto.

die Ehre iſt mein / die Ehre wird auf meiner Seite ſeyn/ l'honore ſarà mio ſara dal mio canto.

ein Mann/ eine Frau ꝛc. von Ehren/ un'huomo, una donna &c. d'honore; ciné honorato —a &c.

jemand die erſte Ehre thun / far'il primo honore ad uno, cioè dargli il ſanto battelimo.

jemand die letzte Ehre anthun/ geben/ far'ad uno gli ultimi honori, offequi, doveri &c. cioè ſeppellirlo criſtianamẽte.

jemand ſeine gebührende Ehre nicht geben / non dar (attribuire) il dovuto honore ad uno.

Haus-ehre / honore di caſa.

Schein-ehre/ Wahn-ehre/ honor'apparente.

Welt-ehre/ honor del mondo.

Zeitliche Ehre / honor temporale.

Un-ehr / Diſhonore, Ignominia, Infamia, Biaſimo, Vituperio.

§ eine in Unehren lieb haben / amare una perſona diſhonaſtamente.

ſich etwas für eine Unehr halten / recarſi una coſa a diſhonore, a vituperio. V. Schimpf ꝛc. Schand ꝛc.

Unehr davon tragen/ Unehr einlegen/ haverne diſhonore, acceſtar biaſimo, trovar vituperio.

Nota. La maggior parte delle Fraſi delle voce Ehr / è applicabile al ſuo contrario Unehr / il che ſi hà da oſſervare.

Ehr-abſchneider/ Detrattore. V. Ehren-dieb ꝛc.

Ehren-abſchneidung / f. Detrattione.

Ehren-amt/ n. Dignità, Grado, Poſto di honore, Carica honorevole, Impiego coſpicuo &c. V. Ehren-ſtelle ꝛc. Amt ꝛc.

§ jemand ein Ehren-amt anſtragen / offrir' una dignità &c. ad uno.

Ehren-bett/ n. Letto d' honore, met. Morte per la patria ò beneficio commune.

§ auf dem Ehren-bett ſterben/ morir per la patria.

Ehren-bildnüß/ n. Statua d' honore.

Ehren-brief/ n. Lettera di compliménto.

Ehren-dame / f. Dama d'honore.

Ehren-dieb/ Ehren-räuber / Ladro d'honore, cioè Detrattore, Maledico. V. Verleumder ꝛc.

Ehren-dieberey / f. Ehren-raub/ m. Detrattione.

Ehren-diebiſch / Ehren-räuberiſch/ Adv. Da detrattatore, da maledico &c.

§ Ehren-diebiſcher Weiſe/ idem.

Ehren-dienſt/ m. Servitio che ſi fà ad honore di (per honorar') alcuno.

§ jemand einen Ehren-dienſt erweiſen/ fare, preſtare un tal ſervitio ad uno.

den letzten Ehren-dienſt erweiſen/ far'gli ultimi honori, offequi ad uno.

Ehren-eifer / m. Zelo, Geloſia, Punto d'honore; Puntiglio.

Ehren-feſt/ n. Feſta che ſi fà ad honore di uno, it. Titulo di Eccellenza ad un letterato.

§ Euer Ehren-feſt! V.S. Eccellentiſſima, Clariſſima.

Ehren-forcht/ Ehr-furcht/ f. Timore riverentiale, Riverenza.

Ehren-gabe/ f. Ehren-geſchencke/ n. Preſente honorario; Premio, Dono per honore.

Ehren-gedächtnüß/ f. Memoria glorioſa, Ricordatione.

§ jemands Ehren-gedächtnüß ſtiften/ drizzar un monumento ad honore di alcuno. V. Gedächtnüß ꝛc.

Ehren-gedicht/ n. Poema fatto ad honore di uno.

Ehren-gipfel/ m. Cima, Colmo, Vertice dell'honore; Sommi honori.

Ehren-glantz/ m. Splendore, Luſtro glorioſo.

Ehren-grab/ n. Caſtro doloris, Catafalco; Monumento glorioſo.

* Ehren-griff/ m. Tocco, Toccata honorevole cioè ſenza malitia ò libidine.

§ einen Ehren-griff thun / far'un tocco tale.

Ehren-gruß/ n. Saluto [mandato ad una Dama] per honorarla ſolamente.

§ einen Ehren-gruß an eure Herrlichkeit! un ſaluto (baciamano) d'honore alla Signora ſua conſorte.

Ehren-halben ꝛc. Ved. Ehren-wegen ꝛc.

Ehren-held/ m. Heroe, Campione glorioſo.

Ehren-kette/ f. Collana data ò portata per honore di alcuno.

Ehren-kleid/ n. Veſtito, Habito &c. di honore, dal di delle feſte, da ſolenità, di cerimonia, Gala.

§ ſein Ehren-kleid anlegen / metter'il veſtito da ſolennità; veſtirſi di gala.

ſich ein Ehren-kleid machen laſſen/ farſi fare un veſtito tale. V. Ehren-rock ꝛc.

Ehren-krone/ f. Ehren-kranz/ Corona di gloria.

Ehren-kuß/ m. Ehren-ſchmätzlein / n. Bacio di honore ò honorato.

§ einer Frauen oder Jungfer einen Ehren-kuß geben/ baciar una ſignora, damigella per honore.

Ehren-ladung/ f. Ehren-einladung/ Invito honorario.

Ehren-lauf/ m. Carriera d'honore ò nell' arringo dell'honore.

§ jemand den Ehren-lauf hemmen/ incagliar uno nella carriera della gloria.

Ehren-liebe/ f. Amore honeſto.

Ehren-lohn/ m. Mercede, Premio, Guiderdone honorario.

Ehren-lügen/ f. Bugia per honore, cioè per non confondere uno. V. Noth-lügen ꝛc.

Ehren-mal/ n. Monumento cioè Statoua, Colonna &c. di honore.

§ einem ein Ehren-mal aufrichten/ drizzar' un monumento ad honore di uno.

Ehren-mann/ Huomo di honore, ò honorato, it. Galant'huomo, Huomo da bene. *V.* Ehren-weib ꝛc.

§ er iſt ein rechter Ehren-mann/ egli è un vero huomo da bene.

Ehren-muſic/ſ. Muſica cioè Serenata fatta ad honore di uno.

§ jemand eine Ehren-muſic anſtellen/ bringen ꝛc. dar'una tal muſica ad uno.

Ehren-name/ n. Nome Epireto, Attributo d'honore.

Ehren-nennung / Ehren-benennung/ Ehren-meldung/ f. Nominatione con termini d'honore, Mentione honorifica, riverente.

Ehren-page/ Paggio d'honore.

Ehren-paar/ n. Coppia di maritati leggitimamente e con honore.

Ehren-pfenning/ m. Medaglia data, portata ò guardata ad honor di alcuno.

Ehren-pforte/ f. Ehren bogen / m. Arco trionfale,

§ jemand eine Ehren-pforte aufrichten/ drizzar'un arco trionfale ad uno.

Ehren-preiß/ m. Gloria, it. Herba detta Veronica ò Teucrio.

Ehren-rettung / ſ. Difeſa dal ſuo honore, it. Apologia.

Ehren-ritt/ m. Cavalcata publica che ſi fà ad honore di uno.

Ehren-rock / Ehr-rock/ ſ. Robba, Veſte da cerimonie, it. Toga magiſtrale &c.

§ mit einem Ehren-rock bekleidet / im Ehren-rock/ togato ; in habito.

Ehren-ruhm/ m. Gloria, Nome, Fama buona, Rinomea.

Ehren-rührich / ehren-rührig/ ehren-verkleglich/ Adj. Maledico, Detrattivo, Infamante, Diffamante, Diffamatorio.

§ ehrenrührige Worte/ ehrenrührige Schriften ꝛc. ſcritture diffamanti, ſatiriche, mordaci &c. paſquinate.

Ehren-ſchänder / Ehren-kränker/ Ehren-ſchmächer / Ehren-ſchmitzer/ Ehren ſchwärtzer/ Ehren-verletzer ꝛc. Detrattore, Maldicente, Maledico, Cattiva lingua. *V.* Verläumder ꝛc.

Ehren-ſchertz/ m. Scherzo amoroſo leggitimo.

Ehren-ſchloß/ n. Caſtello d'honore.

Ehren-ſchmach / Ehren-ſchande/ ſ. Voce Poet. Ignominia, Contumelia honorata, Infamia glorioſa, cioè quella che ſi ſoffre per amor'e ad imitatione di Gieſù Criſto.

Ehren-ſchuß/ m. Sparo, Sparata di canone &c. ad honore di qualche-duno.

Ehren-ſchweiß/ m. Ehren-arbeit/ ſ. Voc. Poet. Sudori, Travagli glorioſi, cioè a fine glorioſo.

Ehren-ſeule/ ſ. Colonna, Piramide, Obelisco, Guglia drizzata ad honore di qualche huomo illuſtre e ſegnalato.

Ehren-ſpiegel/ m. Specchio d'honore cioè delle virtù.

Ehren-ſpiel/ n. Giuoco, cioè Drama ad honore di qualche Prencipe.

Ehren-ſtachel/ Ehren-kitzel/ m. Stimolo, Prurito di gloria.

Ehren ſtaffel/ Ehren-ſtuffe / Grado di honore e di dignità.

§ den höchſten Ehren-ſtaffel erſteigen, oder erſtiegen haben / zur höchſten Ehren-ſtuffe erhaben worden ſeyn/ eſſere montato, ſalito ; eſſerſi ſcaglato, innalzato al ſommo grado di honore.

Ehren-ſtand/ m. Ehren-ſtelle/ ſ. Stato, Grado di dignità, Figura, Carattere d'honore &c.

§ im Ehren-ſtand ſitzen/ ſeyn ; eine Ehren-ſtelle vertretten, bedienen/ bekleiden/ eſſer in grado, eſſere graduato, titolato ; in dignità ; far qualche funtione honorata

Doctorlicher ꝛc. Ehren-ſtand/ il grado di Dottore &c.

der Fürſt von N. welcher die Ehren-ſtelle der erſten Miniſtri vertratte / Prencipe di N. il quale faceva la figura del primo Miniſtro.

einer ſo eine Ehren-ſtelle hat/ graduato, titolato.

einem eine Ehren-ſtelle ꝛc. geben/ oder in Ehren-ſtand ſetzen/ graduare, titolare uno.

Ehren-ſtraffe/ ſ. Voc. Poet. Caſtigo che non arreca infamia, anzi honore, it. Emenda honorabile.

Ehren-ſtreit/ Ehren-zanck/ m. Gara cortese, Emulatione cortese à chi haverà l'honore della precedenza ò altro, it. Preventione cortese nell'honorare l'uno l'altro.

Ehren-ſtul/ m. Ehren-thron / m. Seggio d'honore, Trono di gloria.

Ehren-tafel/ ſ. Tavola bandita per honorare qualchiveglia cavalliere ò virtuoſo.

Ehren-tag/ Giorno d'honore cioè quello d'elle nozze o ſimile.

§ ſeinen hochzeitlichen Ehren-tag feyerlich / herrlich ꝛc. begehen/ celebrar' ſolennemente, magnificamente il giorno ò la feſta delle ſue nozze.

Ehren-tantz/ m. Ehren-ſprung / m. Danza, Ballo d'honore.

§ einen Ehren-tantz mit der Braut thun/ ballare con la ſpoſa per honorarla, ꝛc. per honore dello ſpoſo [coſa che tocca ad un ſuperiore].

Ehren-titul/ m. Titolo d'honore; Aggiunto, Attributo, Epiteto honorevole.

Ehren-tod / m. Morte honorata, gloriosa.

Ehren-trunck/ m. Il dar da bere per honore.

§ jemand einen Ehren-trunck präſentiren/ preſentar da bere per honorar' una perſona.

Ehren-weg / m. Ehren-ſteige/ Strada, Salita, Camino a gli honori.

Ehren-wehrt/ Adj. Degno d'honore, Honorevole &c. *V.* Ehrwürdig ꝛc.

Ehren-weib/ Adj. Donna honorata o d'honore.

§ er hat ein recht Ehren-weib/ egli tiene una moglie honorata e virtuoſa.

Ehren-wein/ n. Vino che ſi preſenta per honore; Vino honorario.

§ einem Fürſten den Ehren-wein ſchencken/ preſentare ad un Prencipe tal'ſhere il vino [come ſi uſa nelle città Imperiali].

Ehren-wegen/ Ehren-halben / Per honore, Per riſpetto &c.

§ ich muß Ehren wegen etwas thun/ per mio honore, non poſſo far di manco.

Ehren-werck /n. Opera, Attione honorata ò degna d'honore.

Ehren-wort/ n. Parola, Termine di honore, di civiltà ; Complimento.

§ ein Ehren-wort iſt drum kein Ernſtwort / un complimento non è già diſcorſo ſerioſo, i complimenti ſono fatti per la bocca, e non per il cuore.

Ehren-wunde/ ſ. Ehren-ſchmarre/ ſ. Ferita, Sfrilo honorato, cioè ricevuta combattendo per la patria ò contro il nemico commune.

Ehren-zeichen/ n. Segno honorifico, cioè Troseo, come per eſ.

Sten-

Stendardo de g'i nemici &c. *V.* Sieg-zeichen ꝛc.

Ehren/ Verb. Honorare, Riverire, Riſpettare, Venerare, Far (render) honore, far riverenza; Haver (moſtrar, portar) riſpetto &c. *V.* Be-ehren ꝛc. Ver-ehren ꝛc.

§ **GOtt ehren**/ honorare, glorificare, venerare, adorare Iddio; darli il culto religioſo conveniente. V. An-beten. Ver-ehren ꝛc.

Die Götzen/ die Steine ꝛc. ehren/ ſi eh. anbeten ꝛc. als einen Gott/ honorar gl'idoli, le pietre &c. cioè adorarle &c.

GOtt in etwas ehren/ glorificare Iddio in qualche coſa.

jemand ehren/ honorare alcuno, fargli honore.

ich hab ihn ehren wollen/ io l'hò voluto honorare.

Du ſollt Vatter und Mutter ehren/ tu honorerai tuo padre e tua madre.

jemand in etwas ehren/ honorare uno di (in) qualche coſa; fargliene honore.

Die Aeltern ehren/ riverir' i maggiori, riſpettare i più vecchi, portargli riſpetto, riverenza &c.

das Frauenzimmer ehren/ portar riſpetto &c. alle dame, al ſeſſo.

jemand abſonderlich ehren und dienen/ honorare uno con un modo ſingolare; profeſſargli ſervitù, riſpetto, veneratione particolare.

jemand hoch ehren/ riverir' uno altamente; portargli alto riſpetto.

jemand als einen Fürſten/ Grafen ꝛc. hoch ehren/ honorare, trattare, riſpettare, titolare uno da prencipe, da conte &c.

jemand mit einem Banquet/ Feuerwerck/ Comedi ꝛc. ehren/ honorare (regolare) uno di banchetto, di fuochi artificiali, di comedia &c. Ved. Ver-ehren ꝛc.

jemand nicht mehr ehren/ perder'il riſpetto, la riverenza di uno.

jemand allzuhoch ehren/ honorare uno oltre i ſuoi meriti &c.

Be-ehret/ **ge-ehrt**/ Honorato, Riverito, Riſpettato &c.

§ **von jedermann geehret werden**/ eſſere honorato &c. da ogni uno.

damit der Sohn geehret werde wie der Vatter/ a fin che il Figliuolo ſia glorificato come il Padre.

einer ſo hoch geehrt ſeyn will/ un huomo ſuperbo e pretendente.

Viel-geehrter/ **Hoch-geehrter Herr! Viel-geehrte ꝛc. Frau!** Honoratiſſimo, Coleratiſſimo, Oſſervandiſſimo Signore! Riveritiſſima Signora!

meinem Viel-/ Hoch-/ inſonders ꝛc. geehrten Herrn/ al Signor N. Padrone mio Coleratiſſimo (Oſſervandiſſimo &c.)

Un-ge-ehrt/ Non-honorato, Senza honorare.

§ **jemand ungeehrt weggehen**/ **wegreiſen ꝛc. laſſen**/ laſciare che uno ſe ne vada (parta &c.) ſenza honorarlo, ſenza havergli fatto qualche honore ò regalo.

Ehr-bar/ e per abuſo introdotto e tolerato **Erbar**/ Honeſto, Honorato, Honorevole. *V.* Ehrſam ꝛc. Ehrlich ꝛc.

§ **ein ehrbarer Mann**/ un huomo honorato.

ein ehrbarer alter Mann/ un vecchio honorato, venerabile, venerando.

eine ehrbare Frau/ **eine ehrbare Matron**/ una donna honorata (d'honore), un' honeſta matrona.

ehrbare Leute/ gente honeſta, honorata.

eine ehrbare Perſon/ perſona honorata, honorevole, honeſta, di honore.

ein ehrbares Kleid/ veſtito honeſto, honorato, it. habito negro, ſerioſo, decente, mà tuttavia coſtoſo, it. habito ſchietto poſitivo, unito, ſenza bindelli, merli &c.

ein ehrbarer Wandel/ converſatione, vita honeſta, virtuoſa.

eine ehrbare Liebe/ amor honeſto, caſto, pudico, degno.

der Ehrbare und Veſte Herr/ il magnifico &c. Signore &c.

Un-ehrbar/ **un-erbar**/ Diſhoneſto, Inhoneſto, it. Indegno, Vituperoſo, Infame. *V.* Schändlich ꝛc. Schandbar ꝛc.

§ **unehrbare Liebe ꝛc.** amor &c. diſhoneſto &c.

unehrbare Reden ꝛc. diſcorſi &c. diſhoneſti. Ved. Heßlich ꝛc. Unzüchtig ꝛc.

Ehrbarlich/ **erbarlich**/ ò **ehrbar**/ Adv. Honeſtamente, Honoratamente, Honorevolmente, Decentemente, Con honore e riputatione, Con decoro.

§ **ſich ehrbarlich ò erbar halten ꝛc.** comportarſi &c. honeſtamente, da perſona honorata &c.

ehrbarlich leben ꝛc. vivere &c. honeſtamente &c.

ſich ehrbarlich kleiden ꝛc. veſtirſi &c. honeſtamente &c.

ehrbarlich zugehen/ andare honeſtamente, paſſare, paſſarſi con honeſtà e decoro &c.

es gehet bey ihm alles ehrbarlich zu/ ogni coſa vi paſſa (và) honeſtamente, con decoro.

ehrbarlich gekleidet ꝛc. honeſtamente veſtito &c.

ehrbarlich gekleidet erſcheinen/ * comparare in habito e tonſura.

Un-ehrbarlich/ **un-erbarlich**/ Diſhoneſtamente, Inhoneſtamente, Indegnamente, it. Infamemente, Vituperoſamente &c. *V.* Schändlich ꝛc.

§ **ſich unehrbarlich entblöſſen ꝛc.** ſmoderſi, ſpogliarſi &c. diſhoneſtamente. V. Un-züchtig ꝛc.

Ehrbarkeit/ **Erbarkeit**/ ſ. Honeſtà, Honore, Decenza, L'honeſto, Il decoro.

§ **Ehrbarkeit in Worten/ Sitten/ Geberden ꝛc.** honeſtà di parole, di coſtumi di portamenti &c.

damit alles mit mehrerer Ehrbarkeit zugehe/ acciocche ogni coſa vi paſſi con maggior decoro. Ved. Ehrbarlich ꝛc.

in Zucht und Ehrbarkeit wandeln ꝛc. caminar in honeſtà e in caſtità.

Un-erbarkeit/ ſ. Diſhoneſtà, Indegnità, Turpitudine, Vituperio &c. Ved. Schande ꝛc. Unzucht ꝛc.

Ehr-erbietig/ Adj. Riverente, Riſpettuoſo (Riſpettoſo), Civile &c.

§ **ein ehrerbietiger Menſch**/ un huomo riverente &c. V. Höflich ꝛc.

ehrerbietige (kindliche) Furcht/ timor riverentiale.

ein ehrerbietiger Gruß ꝛc. un riverente ſaluto &c. un baciamano.

ſich gegen jemand ehrerbietig erzeigen/ **erweiſen/ halten ꝛc.** moſtrarſi, dimoſtrarſi riverente; moſtrar riſpetto &c.

ehrerbietige Worte/ **ehrerbietige Geberden ꝛc.** termini d'honore, portamenti riſpettuoſi di moſtrationi di riverenza e di riſpetto.

Un-ehrerbietig/ Irreverente, Senza riſpetto.

Ehr-erbietiglich/ **ehr-erbietig**/ Adverb. Riverentemente, Civilmente, Riſpettuoſamente, Con riverenza ò riſpetto.

§ **jemand ehrerbietiglich grüſſen ꝛc.** ſalutar' uno riverentemente.

ich küſſe meinem Herrn ehrerbietiglich die Hände/ le bacio riverentemente &c. le mani.

Un-ehr-erbietiglich/ Irreverentemente, Con irreverenza &c. Senza riſpetto.

Ehr-erbietigkeit/ ſ. Ehr-erbietung/ Riverenza, Riſpetto, Honore, Veneratione &c.

§ **mit ſonderlicher Ehrerbietigkeit in der Kirchen**/ **vor der Obrigkeit ꝛc. ſtehen**/ ſtar riverente, con riverenza, con riſpetto in chieſa, innanzi a' ſuperiori &c.

die heilige Dinge mit ſonderbarer Ehrerbietung handeln/ trattar, toccare le coſe ſacre riverentemente, colla debita riverenza e veneratione.

jemand mit ſonderbarer Ehrerbietig-

keit begegnen / trattar' &c. uno con rispetto. con riverenza, venerare, riverire, riverentiare, rispettar' uno.

seine Ehrerbietigkeit gegen jemand erklären/ dimostrar' il suo rispetto, la sua servitù &c. ad uno. V. Dienst.

Un-ehr-erbietigkeit / f. Irreverenza &c.

Ehr-geitz / m. Ehr-sucht / **Ehr-geitzigkeit** / f. Ambitione, Cupidità o sete di honori &c. it. Vanagloria, V. Eitel-ehr &c.

§ von Ehr-geitz getrieben / spinto da ambitione.

Ehr-geitzig / ehr-gierig / ehr-süchtig / Adj. & Adv. Ambitioso, Avido di honore, Cupido di gloria, Vanaglorioso, Fumoso &c. Ved. Stoltz &c.

§ ehrgeitzig nach einem stattlichen Amt seyn/ ambire una carica; aspirar' ad un seggio.

sehr ehrgeitzig seyn/ nudrir pensieri ambitiosi (ambitiosissimi fini) star su'l punto d'honore.

ich bin sehr ehrgeitzig demselben zu dienen/ ambisco grandemente l'honore di servirla.

ich bin nicht so ehrgeitzig/ io non sono tanto ambitioso, non ambisco tanto.

ehrgeitzig (ehrgeitziglich) nach etwas streben / aspirar' ambitiosamente a qualche cosa.

Ehr-geitzigkeit &c. V. Ehr-geitz &c.

Ehrlich / Adj. Honesto, Honorato, Honorevole (Horrevole). V. Ehrbar &c.

§ ein ehrlicher Mann/ un huomo honorato, it. un galant' huomo. Ved. Ehrsam &c.

gebt dem ehrlichen Mann zu trincken/ dare da bere a quel galant'huomo.

er ist ein guter ehrlicher Mann/ egli è un huomo honorato e cordiale.

ein ehrlicher Mann hält sein Wort/ un huomo honorato o di honore tiene la sua parola.

ein ehrlicher Mensch / eine ehrliche Frau/ un huomo da bene, una persona honorata, una donna da bene.

es seynd ehrliche Leute/ sono gente honorata.

mit ehrlichen Leuten zu thun haben/ haver da fare a (con) persone honorate (di honore).

ich schwere &c. euch als ein ehrlicher Mann/ als ein ehrlicher Kerl/ vi giuro &c. di galant'huomo (a fè di galant'huomo) da persona d'honore &c. V. Biedermann &c.

ein ehrlicher ungescholtener Meister/ un maestro honorato, irreprensibile, senza infamia.

ein ehrliches Handwerck/ein ehrliches Gewerb/ un mestiere, un arte, un negotio &c. honello.

ehrliche Eltern haben / von ehrlichen Eltern geboren seyn/ essere di parenti honesti; esser uscito, nato, progenito di padri honesti; di honesta, honorata famiglia.

ein ehrlicher Name/ la fama, la riputatione, il nome, l'honore.

seinen ehrlichen Namen erhalten/ retten &c. conservare, difendere &c. la sua riputatione, purgare la sua fama.

einem seinen ehrlichen Namen kräncken, nehmen &c. minure, scemare, lacerare, toglier, levare la fama, l'honore, la riputatione ad uno; dar' uno fac. contatto nell'honore di uno. V. Ehr-abschneiden &c. Verleumden &c.

ein ehrlicher Tod &c. una morte &c. honesta.

ein ehrliches Kleid anhaben/ portar' un habito honesto, honorato, decente, degno indosso. V. Ehrbar &c.

ein ehrlicher Ort &c. un luogo &c. honesto.

der ehrlichste Ort &c. il luogo &c. più degno, più honorato.

ein ehrliches Begräbnüs / una sepoltura honorata; esequie honeste.

eine ehrliche Hochzeit &c. nozze honorate &c.

eine ehrliche Sache / una cosa (causa) honorata.

es ist ja eine ehrliche Sache/ è pur honesta cosa.

ein ehrlicher Preiß/ un prezzo honesto, civile, ragionevole.

ein ehrlicher Gewinn/ un guadagno honesto, lecito.

sein ehrliches Auskommen haben; haben daß einer ehrlich davon leben könne/ haver honestamente da vivere, potere stare da persona honorata, da pari suo.

von einer ehrlichen id est geziemenden Länge/ Breite/ Höhe &c. d'una lunghezza, larghezza, altezza &c. honesta cioè conveniente, giusta &c. V. Geziemend.

Ehrlich / Adv. Honestamente, Honorevolmente (Horrevolmente), Honoratamente, Honorificamente, Degnamente, Con honore &c.

§ ehrlich von jemand reden/urtheilen &c. parlare, giudicare honestamente, degnamente di uno.

sich ehrlich kleiden &c. vestirsi (vestire) &c. honestamente.

sich ehrlich nähren &c. procacciarsi il vitto honoratamente o con un mestiere honesto &c. V. Redlich &c.

ehrlich handeln &c. trattare honestamente, lealmente &c. V. Redlich &c.

ehrlich reden &c. parlar &c. pudicamente. V. Ehrbarlich &c.

ein Ding ehrlich bezahlen &c. pagar' una cosa &c. honestamente, a honesto prezzo.

ehrlich leben / ehrlich sterben / begraben werden &c. vivere, morire, essere sepelito &c. honestamente (honoratamente &c.)

Un-ehrlich / Adj. & Adv. Dishonesto, Dishonorevole &c. it. Infame &c.

§ ein unehrliches Handwerck &c. un mestiere &c. infame.

er ist unehrlich/ egli è dishonesta cosa.

jemand unehrlich machen / dichiarar' uno infame; degradare, infamare, deporre uno. V. Un-ehrbar &c. Entehren &c.

unehrlich leben / wandeln &c. vivere &c. dishonestamente.

Ehrlichkeit / f. Honestà, Honore. V. Ehrbarkeit &c.

Ehr-liebend / Adj. Amante dell' honore ò dell' honesto, cioè Honesto, Honorato &c. V. Ehrlich &c. Ehrbar &c.

§ eine ehrliebende Person / una persona honorata.

ehrliebendes Gemüt/ un cuore amante dell'honesto, cioè casto, pudico &c. V. Keusch &c.

Ehr-los / Adj. Privo d'honore, Senza honore, Infame, it. Dishonesto &c. V. Un-ehrlich &c.

§ jemand ehrlos machen / ehrlos erklären/ render', dichiarar' uno infame, degradare, deporre con infamia; infamare; notare di perpetua infamia.

ein ehrloser Mensch &c. un huomo &c. infame.

ein ehrloses Leben führen/ menar' una vita infame, dishonesta. Ved. Ruchlos &c.

eine ehrlose That &c. un' attione infame.

ehrloser Weise / d' un modo, d'una maniere infame; infamemente.

Ehrlosigkeit / f. Infamia, Infamità.

Ehrsam / contract. Ersam / Honesto &c. è l'istesso che Ehrbar.

§ ein Ehrsamer (Ehrbarer &c.) Rath / [Titolo ch' è del Senato delle Città grandi; e hoggidì delle picciole] il Clarissimo Senato.

die Viel-Ehr- und Tugendsame Frau oder Jungfrau/ l' honorata e virtuosa Signora [titolo di Signora di mediocre condittione].

der Ehrsame und Kunstreiche/ l'honesto e artificioso Maestro [titolo di Arteffice]. V. Ehr-bar &c.

Ehrsamlich / Adverb. Honestamente &c.

Ehrsamkeit / f. Honestà &c.

Ehrsucht &c. V. Ehr-geitz &c.

Ehr-vergessen / Adj. Scordato dell'honore, cioè Sfacciato, Impudente, Senza sentimento d' honore ò di rispetto.

§ ein

§ ein ehrvergeſſener Schelm / un furbo ſtacciato, un ſcelerato ſenza vergogna.

Ehr-würdig/ Degno di honore ò di riverenza, Venerabile. Venerando, Riverendo [titolo di Eccleſiaſtici]. *V.* Ehren-wehrt ꝛc.

§ Ehrwürdiger Herr! ò Euer Ehrwürden! Signor riverendo, Voſtra Riverenza!

Ehrwürdiger Vatter! ò Euer Ehrwürden! Riverendo Padre (Padre riverendo, Voſtra riverenda paternità.)

Wol-Ehrwürdiger Herr / Vatter ꝛc. Euer Wol-Ehrwürden! Molto Riverendo Signore, Padre molto riverendo, Voſtra Signoria (Paternità molto riverenda). *V.* Hochwürdig ꝛc.

Verba Compoſita:

Be-ehren/ Honorare &c. [è quaſi l'iſteſſo che ehren ſemplice; benche ehren ſembri più generale e aſſoluto; e beehren/ più particolare e conjunct. col caſo]. *V.* Ehren ꝛc.

§ jemand abſonderlich beehren/ honorare, riverire, riſpettar uno particolarmente; portargli riſpetto ò riverenza particolare.

jemand mit einem Präſent/ mit einer Muſic/ Banquet/ Comedi/ Feuerwerck ꝛc. beehren/ honorare, regalare uno di qualche preſente, di muſica, di banchetto, di comedia, di fuochi d'artificio &c.

der Herr beehre mich mit ſeiner ſehr angenehmen Heimſuchung ꝛc. V.S. mi honori della ſua gratiſſima viſita &c.

einen Actum mit ſeiner Gegenwart/ Beywohnung beehren/ honorare un atto pubblico colla (della) ſua preſenza, (aſſiſtenza).

Beehret/ Honorato, Riverito, it. Regalato &c.

§ mit etwas beehret werden / eſſere honorato, regalato &c. di (con) qualche coſa.

Un-be-ehret/ In-honorato, Senza far' honore.

Be-ehrung/ f. Honore &c. dimoſtrato &c.

Ent-ehren/ Diſhonorare, it. Degradare, Deporre, Infamare, it. Profanare.

§ einen Ritter/ Edlen ꝛc. entehren/ degradar' un cavalliere, un nobile &c. togliergli il grado.

§ einen Prieſter ꝛc. entehren/ degradar' un ſacerdote &c.

einen Soldaten ꝛc. entehren/ degradare, infamare, diffamare un ſoldato; caſſarlo con infamia; dichiararlo infame. V. Schelm ꝛc. Ehr-los ꝛc.

einen Tempel ꝛc. entehren/ profanare, ſconſecrare un tempio, una chieſa. V. Ent-weihen ꝛc. Ent-heiligen ꝛc.

Ent-ehret/ Diſhonorato, it. Degradato, Infamato &c.

§ ein entehrter Ritter / un cavalliere degradato, depoſto, ſcavallierato.

Ent-ehrung/ f. Diſhonoramento, it. Degradatione &c.

Ver-ehren/ Honorare, Riverire, Oſſervare, Venerare [come coſa ſagra e con ſentimento religioſo]. *V.* Ehren ꝛc.

§ die Heiligen und ihre Reliquien verehren/ venerar' i Santi e le loro reliquie.

den Tempel verehren / venerar il ſacro tempio.

eine Perſon deſſen Verdienſte abſonderlich verehren / honorare, venerare, oſſervare particolarmente una perſona e 'l ſuo merito; portargli un riſpetto, una veneratione particolare, deferir' ad uno con un modo ſpeciale.

der König verehrete Esdras/ il Rè portava riſpetto ad Esdra.

Ver-ehren / Honorare, cioè Regalare, Preſentare, Far preſente, Donare &c. Ved. Schencken ꝛc.

§ jemand mit etwas verehren/ ò einem etwas verehren/ regalar' uno di qualche coſa; ò meglio fargliene preſente; ò mercede; dargliela in dono. Ved. Schencken ꝛc.

einem ein Amt verehren/ far mercede ad uno di qualche carica; conferirgliela in dono; donargliela.

verehret mir dieſes Buch / fatemi preſente di queſto libro; datemelo in dono; regalatemene.

Verehret/ Honorato, it. Preſentato, Donato, Fatto preſente ò regalo.

§ der Abgeſandte iſt von Ihro Majeſtät ſtattlich verehret worden / l'Ambaſciadore è ſtato regalato (preſentato) magnificamente da Sua Maeſtà.

§ es iſt mir verehret worden/ mi è ſtato donato; mene fù fatto preſente; egli è un regalo che mi fù fatto.

etwas verehret bekommen/ ricevere (havere) qualche coſa in dono.

Un-ver-ehret / Non-venerato, Non-preſentato, Non-regalato &c.

Ver-ehrung/ f. Honore, Veneratione, Oſſervanza, Riverenza, it. Culto religioſo.

§ Verehrung der Heiligen / culto, veneratione de' Santi.

Verehrung der Reliquien/ veneratione delle reliquie.

Ver-ehrung/ Regalo, Preſente, Dono &c. *V.* Geſchenck ꝛc.

§ jemand eine Verehrung geben / dar' (far') un preſente ad uno.

eine Königliche/ Fürſtliche/ ſtattliche Verehrung geben/ un regalo, preſente regio, da prencipe, magnifico.

jemand ſtattliche / groſſe Verehrung thun/ far gran preſenti (groſſi regali) ad uno; regalarlo, preſentarlo magnificamente.

eine ſchlechte / geringe Verehrung/ un magro regalo; un piccolo, ſcarſo preſente.

wer es findet und wiederbringet / der ſoll eine gute Verehrung haben/ dem ſoll eine gute Verehrung werden/ chi (a chi) havendolo trovato, lo riportarà al padrone havera (toccherà) un bon regalo (una buona mancia).

gebt ihm eine kleine Verehrung/ dategli qualche diſcretione, fategli qualche preſentuccio, regaluccio; favoritelo di qualche allegrezza. Ved. Trinckgeld ꝛc.

Gegen-verehrung/ contra-regalo, contro-preſente, guiderdone.

Ver-un-ehren/ un-ehren/ Diſhonorare &c. it. Profanare &c.

§ eine Perſon ꝛc. verunehren ò unehren/ diſhonorare, dispettare, smaccare una perſona; fargli diſhonore, diſpetto, smacco &c.

die heiligen Dinge verunehren / profanare le coſe ſante (ſagre). V. Entheiligen ꝛc.

Ver-un-ehret / Diſhonorato &c. it. Profanato &c.

Ver-un-ehrung/ f. Diſhonoramento &c. it. Profanatione &c.

Ehrin ꝛc. *V.* Ertz ꝛc.

Ehrlich ꝛc. *V.* Ehrſam ꝛc.

Ei/ Eib.

Ei/ Ey ꝛc. *V.* Ey ꝛc.

Eibe/ f. [Voce antica, hoggidì poco uſata, fuor di compoſit.] Baleſtra. Lat. Baliſta. *V.* Armbruſt ꝛc.

Eiben-ſchütz/ Baleſtriere [al ſegno ò bianco].

Eibe/ f. [ſorſe dall' eſſere proprio a far baleſtre ò quadrelli] Taſſo (albero). Lat. Taxus.

Eiben-baum/ m. idem.

Eiben-bäumin/ Adj. Di taſſo.

Eibiſch/ Eibiſch-kraut/ n. Altea, Bismalva.

Eich.

Eiche/ f. Eichen/ Plur. Quercia. Lat. Quercus. V. Eichbaum ꝛc.

§ eine groſſe/ dicke hohe/ alte ꝛc. Eiche/ una quercia grande, groſſa, alta, antica &c.

eine geſchlachte Eiche/ una quercia ſchietta, senza no.

unter einer Eiche ſitzen/ wohnen ꝛc. ſedere, habitare (stanziare) sotto una quercia.

eine grüne ꝛc. Eiche/ una quercia verde, frondosa.

Hag-eiche/ rovere.

Haſel-eiche/ alcolo.

Stein-eiche/ rovere di rocca.

Jung Eiche/ querciuolo.

es fällt keine Eiche von einem Streich/ d'un ſol colpo non cade la quercia (albero).

Eich-aſche/ f. Ceneri fatti di quercia.

Eich-baum/ Eichen-baum m. Quercia. V. Eiche ꝛc.

Eich-farren/ m. Felice di quercia (herba).

Eich-hörnlein/ [al mio auviſo ſi dovrebbe dire: Eich-hermlein/ Armellino de' querceti cioè Schirattolo, Scoiattolo.

Eich-ſchwamm/ Eichen-ſchwamm/ m. Fungo di quercia.

Eich-wald/ Eich-grund/ m. Querceto. V. Eichet ꝛc.

Eich-wurm/ m. Verme di quercia. Lat. Ranca.

Eichel ꝛc. V. infra.

Eichen-/ Eichin/ Adj. Di quercia, Quercigno.

§ ein eichenes Bret/ eichin Bort/ eichene Diele ꝛc. tavola &c. di quercia ò quercigna.

ein eichen Faß ꝛc. botte &c. fatta di quercia.

eichen ò eichin Laub/ fronde, foglie di quercia.

eichen Holtz/ [legno di] quercia.

eichene Spane/ aſſicelli di quercia.

eichen Reiſſat/ ſarmenti di quercia.

eichene Pfäle/ eichene Stecken/ pali, ſtecchi, baſtoni &c. di quercia.

eichen Stheit/ ſtheggia di quercia.

Eichel/ ꝛc. Ecker/ f. Eicheln/ Plur. Plur. Ghianda.

§ Eicheln ſammlen/ in die Eicheln gehen/ raccorre le ghiande, andare alla raccolta delle ghiande, andare a ghiandare.

die Schweine in die Eicheln ſchlagen/ cacciare i porci nelle ghiande, paſcerli nelle ghiandaie. V. Eichelich.

Hag-eichel/ ghianda di rovere; galla.

Erd-eichel/ Acker-eichel/ ghianda terreſtre.

Mañs-eichel/ ghianda (capo) del membro virile; cazzo ꝛc. cazzo nel primo tomo. V. Kern ꝛc.

Eicheln an Krägen/ Schnürlein/ Schnupp-tüchern ꝛc. ghiande, fondoli, perom ai cordoncelli de' collari, fazzoletti &c. V. Dollen ꝛc.

Eichel-förmig/ Adj. Fatto in forma di ghiande, le quali coſe ſi chiamano abuſivamente, Ghianda.

Eichel-maſt/ f. Paſtura di ghiande &c. V. Eichelich ꝛc.

Eichel-ſchnupftuch ꝛc. Fazzoletto &c. a ghiande ò dondoli.

Eichelich/ hoggidì Eckrich/ n. Paſtura di ghiande.

§ die Schweine in das Eckerich ſchlagen ò einſchlagen/ cacciare i porci a paſcere le ghiande.

Eichet/ eichicht/ n. Querceto. V. Eichwald ꝛc.

Eichen/ aichen/ Verb. [un moderno lo deriva da Eiche quercia per eſſere che le botti da miſurare ſono per ordinario di tal legno: ragione molto debole; crederei più toſto che s'originaſſe dall antico Ah/ Ach *aqua*, giache, prima che ſene inventaſſe uno ſtromento matematico, ſi miſuravano e pur' hoggidì in molti luoghi ſi miſurano con acqua] Cimentare, Scandagliare, cioè Miſurare eſattamente [una botte o altro valo] con acqua, it. met. in altro modo, it. Cimentare i peſi. V. Meſſen ꝛc.

§ ein Faß ꝛc. eichen/ cimentare una botte &c.

ſeine Fäſſer/ nach dem ſie gebunden/ eichen laſſen/ far cimentare &c. le ſue botti, dopo legate.

§ die Maß/ Gewicht/ Ehlen ꝛc. eichen/ cimentare, ſcandagliare le miſure, i peſi, i bracciali con ſegnarle.

Ge-eichet/ ge-aichet/ ge-aichen/ Cimentato, Scandagliato &c.

§ ein geeichetes Faß/ Maß ꝛc. una botte, miſura &c. cimentata.

geeichetes Gewicht/ peſo cimentato.

geeichter Scheffel/ geeichte Ehle ꝛc. ſtaio, bracciale &c. cimentato.

Un-ge-eichet/ Non-cimentato &c.

Eich-gebühr/ f. Cimentatico.

Eich-maß/ f. Miſura cimentata pubblica.

Eich-meiſter/ Eicher/ Cimentatore, Scandagliatore pubblico di peſi e miſure.

Eich-ſtab/ m. Cimento, Verga, Baſtone da cimentare.

Eid.

Eid/ m. Eide/ Plur. Giuramento. Lat. Juramentum.

§ einen Eid thun/ ablegen/ ſchweren auf (über) etwas/ far', preſtar, depor' un giuramento ſopra qualche coſa. V. Schweren ꝛc.

ich ſchwere dir einen Eid/ einen theuren Eid/ ſo ti giuro full'anima mia.

ich will dir keinen Eid drum ſchweren/ io non tene voglio già far un giuramento.

mein Eid! bey meinem Eid! à fé (aſſe te) per mia fé! alla fé giurata!

ſeinen Eid und Pflicht in acht nehmen/ oſſervar'il ſuo giuramento.

ein leiblicher/ cörperlicher/ ſeyerlicher/ offenbarer Eid/ un giuramento ſolenne, corporale, ter male, in preſtito &c.

jemand auf ſeinen Eid nehmen/ ſi einen Eid auftragen/ auflegen/ zuſchieben/ zumuten/ einen mit Eid zwingen/ far' &c. un giuramento; altrui-pere, obligar' uno ad un giuramento; intimar' un giuramento ad uno. Ved. Beeidigen ꝛc.

ſich zum Eid (eines Eids) erbieten/ einen Eid thun wollen, einen Eid anbieten/ offerirſi, chiamarſi a purgarſi con un giuramento.

einen Eid von jemand nehmen/ ricevere il giuramento da uno.

die Sache zu einem Eid kommen laſſen/ fare ſpuntare la coſa ad un (deciderla con un) giuramento.

ſich mit einem Eid rechtfertigen/ purgarſi, giuſtificarſi con un giuramento.

ein falſcher Eid/ un giuramento falſo; ſpergiuro (ſpergiuro). Ved. Meineid ꝛc.

einen falſchen Eid ſchweren/ far un giuramento falſo; giurar falſamente; ſpergiurare.

den Eid brechen/ ſeinen Eid nicht halten/ rompere il giuramento, non fare al giuramento.

freywilliger Eid/ giuramento ſpontaneo, volontario &c.

gezwungener/ genöthigter Eid/ Noth-eid giuramento forzato.

aufgetragener/ zugeſchobener zugemeſſener Eid/ giuramento, intimato, commendato, ingiunto &c.

gelehrter Eid/ giuramento erudito, [cioè quello che ſi fà con notitia della ſua forza e forma.]

vorgeleſener Eid/ giuramento che ſi protegge a chi lo hà da fare.

bey einem Eid verbeiſſen/ mit einem Eid verſprechen/ betheuren/ bekräftigen ꝛc. promettere, affermare, confermare &c. con giuramento.

Vertrags-puncten ſo mit einem Eid bekräftigt/ patti giurati.

bey einem Eid/ auf den Eid fragen ꝛc. domandare &c. con intimatione del giuramento.

an Eides ſtatt angeloben/ promettere, ſincerare come con giuramento.

jemand des Eides erlaſſen/ entledigen/ quitt machen/ aſſolvere uno dal giuramento.

Bulen-eid und der See-fahrenden Gelübde werden Gott gehalten/

man

tanto si offervano li giuramenti degli amanti quanto i voti de' marinari.

Main-eid/ spergiurio (spergiuro). V. main-eidig / Adj. Spergiuro.

ein main-eidiger Schelm/ idem.

an jemand main-eidig werden / diventare, perduelle, sellone. V. Eid-brüchig ꝛc.

Krieas-eid/ giuramento militare.

Burger-eid/ giuramento civile, cittadino.

Diener- ꝛc. eid / giuramento da farsi da un servitore &c.

Eid-brecher/ Subst. Spergiuro.

Eid-bruch/ m. Spergiurio. V. Brechen ꝛc.

Eid-brüchig/ Adj. Spergiuro.

§ an einem eidbrüchig werden/ diventar spergiuro, infedele, mancatore di fede giurata.

Eid-bürge/ Mallevadore giurato.

Eid-bürgschaft / f. Mallevaria giurata.

Eides-formul/ f. Formola del giuramento.

Eides-pflicht/ f. Obligo del giuramento.

§ mit Eides-pflicht verbunden seyn/ esser tenuto per giuramento.

Eid-genoß/ Confederato, Collegato.

Eid-genoßschaft / f. Confederatione, Colleganza, Allianza. Ved. Bund ꝛc.

§ die Schweitzerische Eid-genoßschafft/ confederatione Suizzera ; i Cantoni confederati di Helvetia.

Eid-schwur/ m. Giuramento.

Eidlich/ Adj. e Adv. Ciò che si fà con giuramento ; Giurato.

§ eidliche Bejahung ꝛc. affermatione, confessione &c. giurata.

eidliche Zusage ꝛc. promessa &c. giurata.

eidliche Pflicht/ obligo giurato.

sich eidlich verpflichten/ verbinden ꝛc. obligarsi per giuramento.

etwas eidlich zusagen/ promettere qualche cosa con giuramento.

eine Schuld ꝛc. eidlich abschweren/ abgiurare un debito &c.

Eiden/ Verb sempl. inusitat. Ved.

Verb. Compositt.

Be-eiden / be-eidigen / ò ver-eiden/ ver-eidigen/ Verb. act. Obligare con giuramento, Intimare il giuramento.

§ jemand zu etwas beeiden ꝛc. obligare uno con giuramento a qualche cosa.

Be-eidet/ be-eidiget / Obligato &c. con giuramento.

zu etwas beeidet seyn / essere obligato, tenuto a qualche cosa con giuramento.

beeidigte Aussage / deposizione giurata.

beeidete Zeugen/ testimonii giuranti.

ein Beeidiater / un giurato. V. Geschworner ꝛc.

Un-be-eidet/ un-be-eidigt ꝛc. Non-obligato con giuramento, Non-giurato.

§ ein unbeeidigter Zeug ꝛc. testimonio &c. non giurato.

Be-eidigung/ f. Obligatione &c. con giuramento.

Eidam/ [Voce deriv. da radice dubia] Genero. Lat. Gener. V. Tochtermann ꝛc.

§ eines Eidam werden / diventar genero di uno.

Eidamschaft / f. Stato ò Parentela di genero.

Eidechs ꝛc. V. Heid-eichs ꝛc.

Eif.

Eiferen/ Verb. [un Moderno lo fa derivato da aber— iterato e abern/ äfern/ iterare, imitare, it. simulare &c.] Emolare, Zelare. Essere, Mostrarsi zelante, it. Haver gelosia ò invidia, Essere geloso &c. Lat. Zelare &c. V. Neidig ꝛc.

§ die Liebe eifert nicht/ la carità non è invidiosa.

für (um) GOttes Ehre eifern/ zelare la gloria di Dio ; essere geloso ; haver zelo di Dio.

über etwas eifern / zelare qualche cosa.

über einen eifern/ esser geloso, haver gelosia di uno, gareggiare con uno.

über die Gottlosen ꝛc. eifern / zelare contro gli empii.

über (um) das Gesetz ꝛc. eifern/ zelare per la legge ; esserne zelante ò zelote.

über sein (mit seinem) Weib eifern/ essere geloso, haver gelosia della moglie.

er eifert mit seiner Frau / egli è geloso della moglie.

anfangen zu eifern/ devenir geloso, entrar in gelosia ; prendere, pigliar gelosia ; sentir martello ; ingelosire. V. Eifersüchtig ꝛc.

jemand eifern machen / zu eifern reitzen/ machen daß einer eifern muß/ dar gelosia, dar martello ad uno ; ingelosire, ammartellare uno. Ved Eifersucht ꝛc.

nicht mehr eifern/ uscir di gelosia.

ein Ding sehr eifern/ premere, sollecitare una cosa. V. Treiben ꝛc.

etwas im Rath ꝛc. sehr eifern/ premere una cosa nel consiglio ; insistervi con grand'ardore. V. Halten ꝛc.

sich zu todt worüber eifern/ ingelosirsi, appassionarsi &c. furiosamente d' una cosa. V. Er-eifern ꝛc.

Eiferend/ Zelante, Geloso. V. Eiferig ꝛc.

§ der eiferende GOtt/ Dio geloso, Dio zelote, zelante, zelatore.

jemand eiferend machen/ ingelosire uno &c. V. Eiferig ꝛc.

Be-eifert/ Zelato, Stato geloso.

Eifer-gedancken/ Flur. Eifer-sinn/ m. Eifer-geist/ m. Pensieri gelosi, Spirito di gelosia.

Eifer-grimm/ m. Eifer-glut/ f. Furore, Fuoco di gelosia.

Eifer-rache/ f. Vendetta che si fà per gelosia.

Eifersucht/ f. Gelosia, Martello [al cuore].

§ einem die Eifersucht benehmen / cacciar la gelosia di capo ad uno ; disingelosirlo ; levargli il martello.

Eifersüchtig / Adj. Geloso, Ingelosito, Ammartellato, Acciecato dalla gelosia.

§ ein eifersüchtiges Weib ꝛc. donna &c. gelosa.

sehr eifersüchtig / gelosissimo ; gelosaccio.

einen eifersüchtig machen/ far (render) uno geloso, ingelosire, ammartellare uno ; dargli martello, gelosia ; mettergli, cacciargli gelosia, martello in capo (nel cuore). V. Eifern ꝛc.

eifersüchtig werden / devenir geloso ; ingelosire, insospettire ; sentir martello &c.

Eiferer/ Zelante, Zelatore, Zelote [si piglia in buona e in mala parte] V. Eifersüchtig ꝛc.

§ Eiferer der Ehre GOttes / zelante dell' honor di Dio.

ein Eiferer des Gesetzes / zelante della legge.

ein grosser Eiferer/ un grand' emolo, rivale V. Neider ꝛc.

Eiferung/ f. Emolatione, Gelosia. V. Eifer ꝛc.

Eifer/ m. Eifers / Gen. Zelo, it. Gelosia, Emulatione, it. Colera. Ira, it. Invidia. V. Neid ꝛc.

§ der Eifer GOttes und seiner Ehre/ zelo di Dio e del suo honore.

jemand zum Eifer reitzen / provocar' uno a gelosia ò à emulatione.

der brennende / feurige / hitzige Eifer GOttes im Strafen ꝛc. il zelo ardente di Dio nel castigare.

die Strafe GOttes in seinem Eifer/ wann sein Eifer anbrennet / il zelo di Dio nel castigare ; il castigo di Dio nel suo zelo, ò quando s'accende il suo furore.

seinen Eifer an jemand auslassen/ esalare, sfogare, svampar il suo furore, la sua

in fine colera contro di una. V. Auslaſſen ꝛc.
im Eifer etwas reden/ thun ꝛc. dire, far qualche coſa in furia. V. Zorn ꝛc. Hitze ꝛc.
voller Eifer/ zelante, zeloſo.
ein Herꝛ/ Gemüt ſo voller Eifer/ un cuore pieno di gelosia &c.
ein unzeitiger/unbeſonnener ꝛc. Eifer/ un zelo importuno, indiſcreto; un trasporto, furor giovanile.
ein verbitterter Eifer/zelo amaro, aſpro, biliolo.
ein Narren-ꝛc. eifer/ zelo &c. pazzo.
ein Gegen-eifer/ contra zelo.
Zorn-eifer/ Rach-eifer/ zelo colerico, vindicativo, fur a. vendetta.
Buleu-eifer/ Huren-eifer/ gelosia puttaneſca.

Eifer/ Fervore, Ardore, Ardenza, Caldezza, Diligenza &c. *V.* Fleiß ꝛc. Ernſt ꝛc.
mit groſſem Eifer/ con gran zelo, con grand ardore (ardenza) caldezza, fervore
in deni erſten Eifer/ ſu'l primo fervore, in i primi fervori, nel primo empito nel fervor' initiale.
eine Sache mit groſſem Eifer anfangen/ angreiffen/ commeiare, principiare) abbracciare un negotio con grand'ardore &c. con gran furia; caldamente, ardentemente; dar calore a qualche prattica, impreß &c.
ohne Eifer / senza fervore, senza fuoco, freddamente &c.
es iſt kein Eifer da/ non ci è fervore.
der Eifer erlauet/ erkaltet bey ihm/ il fervore s'intepidisce, l'ardore si raffredda, si và raffreddando con lui.
einen Eifer ſpüren laſſen/ moſtrar, dimoſtrar zelo, fervore &c.

Eifer-los/Adj. Senza fervore, Senza zelo; Tiepido, Freddo.

Eifer-voll/ Adj. Voce Poet. Pieno di ardore; Ardente &c. *V.* Eiferig ꝛc.

Eiferig/ Adj. Zeloſo e meglio Geloſo.
§ GOtt iſt ein eiferiger GOtt/ Dio è un Dio geloſo.
ein eiferiger i.e. neidiger/böſer Mann/ un huomo geloſo cioè colerico, invidioſo, cattivo, diſperoso &c.

Eiferig/ Fervente, Fervoroſo, Ardente, Caloroſo, it. Divoto &c.
§ eiferiges Gebet/preghiera, oratione fervente.
eiferiges Anhalten / eifriges Bitten/ Fürbitten/ fervoroſe, calde, caloroſe instanze; caldiſſime &c. preghiere, intercessioni &c.
ein eiferiger Menſch/ un huomo fervente &c. it. divoto &c.
§ eiferig in einer Sache ſeyn / eſſer' ardente, fervente, fervoroſo in qualche maneggio &c.
eiferig im Gottesdienſt/ divoto, fervente nel ſervigio di Dio.
in etwas eiferig werden/ infervorarſi, incalorirſi; sbracciarſi in qualche opera.
einen eiferig machen/ infervorare, incarare, incalorire uno.
eiferige Liebe ꝛc. amor'ardente &c.
eiferig im Geiſt/ fervente di ſpirito.
eiferig aufs Gut / avido di beni; avaro &c. *V.* Geitzig ꝛc.
eiferiger Fleiß/ eiferige Arbeit/ diligenza aſſidua, applicatione fervente, coloroſa &c.

Eiferig/ Adv. Ferventemente, Zelantemente, Caldamente, Ardentemente con ardore &c.
§ eine Sache eiferig/ aufs eifrigſte treiben/ ſich eiferig darinnen bemühen/ ſcaldarſi, adoperarſi, indultriarſi, sbracciarſi in un affare; maneggiarvi, movervi, avvolgervi ardentemente &c. *V.* Be-arbeiten ꝛc. Be-fleiſſen ꝛc. Eiferig ꝛc. Fleiſſig ꝛc. Emſig ꝛc.
in einem Werck eiferig fortfahren ꝛc. continuare un'opera con grand'arteza.
eiferig für jemand ſprechen ꝛc. paſſare caldi, caloroſi uffici per uno.
die Handlungen wurden wieder eiferig vorgenommen / ſi rincalorirono le pratiche.

Verba Compoſita:

Aus-eifern/ Finire d'eſſer geloſo, Haver paſſato ſcorſo, la gelosia.
§ ich gedachte ich könnte nie auseifern/ non credevo di poter levarmi il martello dal cuore.

Be-eifern/Emolare, Invidiare, Portar' invidia.
§ jemand in etwas beeifern/emolare &c. uno in qualche coſa.

Be-eifert/ Emolato, Invidiato &c.
§ von iederman beeifert werden/ eſſere invidiato da ogni uno.
beſſer beeifert als bemitleidet/ meglio invidiato che compaſſionato.

Be-eiferung/ſ. Emolatione, Invidia. Ved. Eifen ꝛc. Eiferſucht ꝛc. Neid ꝛc.

Er-eifern/ò ſich-eifern (ſich) / Scaldarſi, Appaſſionarſi, Incolerirſi &c.
§ ſich über etwas greulich ereifern/ oder zereifern / abbandonarſi alla gelosia, all'acolera per qualche coſa; creparne, scoppiarne, struggerſene di gelosia.

Fort-eifern/Continuare ad eſſer geloſo ò invidioſo.

Mit-eifern/ Eſſer compagno nella gelosia, it. Eſſere corrivale, competente,

Nach-eifern/Emolare, Imitare con ſentimento di gelosia,
§ einem ſein Werck nach-eifern / emolare &c. l'opera altrui &c, imitarla con emolatione e invidia.

Eig.

Eigel ꝛc. *V.* Igel ꝛc.

Eigen/Adj. [dall'antica voce Gotica agb/ aga] Proprio (Propio), Lat. Proprius. *V.* Seyn ꝛc. Eigentlich ꝛc.
§ eigen Gut / robba propria (in proprio).
es iſt mein eigen Gut/ egli è robba mia propria.
ein frey eigen Gut / podere franco e proprio, bene allodiale.
eine eigene Behauſung ꝛc. haben/ havere, poſſedere propria caſa.
ſein eigen Weib ꝛc. la propria ſua moglie &c.
der Herr bedient ſich meiner Perſon/ als ſein eigen/ V.S ſi vaglia della mia persona, come di coſa propria (ſua); facia capitale della mia persona.
es iſt mein eigen/ dein eigen/ſein ꝛc. eigen/ egli è mio proprio, tuo proprio, ſuo &c. proprio &c.
ein jeglicher Tag hat ſeine eigene Plage/ ciaſcun giorno hà il ſuo proprio travaglio.
mit eigener Hand ſchreiben/ unterſchreiben ꝛc. ſcrivere, ſottoſcrivere di propria mano (di proprio pugno).
durch ſeine eigene Hand umkommen/ morire dalla propria mano. Ved. Selbſt ꝛc.
mit eigenem Gewalt / ò eigenes Gewalts/ di propria autorità.
es iſt keine eigene Schuld/ la colpa n'è ſua propria.
dein eigen Maul verräht dich/ la propria tua bocca ti tradiſce.
etwas eigen/ò zu eigen haben / als eigen beſitzen / havere, poſſidere in proprio, come proprio; haver tener proprietà ò dominio di qualche coſa.
ſich etwas eigen/ zu eigen machen/ appropriarſi qualche coſa; impoſſeſſarſi, inſignorirſi, impadronirſi di una coſa; renderſene padrone aſſoluto; renderſela propria.
ſein eigen/oder ſein eigener Herr ſeyn/ werden/ eſſere, divenir ſuo proprio; eſſere a ſe ſteſſo; non dipendere da altrui.
eigener Knecht/ Eigen-knecht/ ſervo (proprio) ſchiavo. Ved. Eigenmann ꝛc.
jemand zu einem eigenen Knecht machen/ rendere, far' uno ſchiavo, aſſervare uno; ridurlo a ſervitù.
eigene Leute (Eigen-leute) / gente propria cioè ſuddita, ſchiava. *V.* Leibeigen ꝛc.
die eigene Liebe/ l'amor proprio. Ved. Eigen-liebe ꝛc.
der eigene Wille/ la propria volontà. *V.* Frey. Will.
ſeines eigenen Willens/ ſeines eigenen Kopfs lieben / nach ſeinem eigenen

Rabt wandeln/ seinem eignen Geiſt folgen/ vivere di sua propria testa; caminare di proprio suo consiglio &c. V. Kopf ꝛc.

erb-eigen/ proprio per heredità, it. schiavo hereditario.

leib-eigen/ proprio di corpo cioè schiavo. V. Eigen-mann ꝛc.

Leib-eigenſchaft/ schiavitù.

Seel-eigen/ proprio di anima.

bin ich gleich meinem Herrn leib-eigen/ ſo bin ich doch niemand als meinem GOtt ſeel-eigen/ se ben sono schiavo di corpo al mio Padrone; non sono però schiavo di anima ch'al mio Dio.

einem etwas eigen ò zu eigen werden/ divenir'una cosa propria ad uno.

einem etwas zu eigen geben/ beſtättigen/ dare, confermare (stabilire) qualche cosa ad uno come propria.

einem ein Land-gut ꝛc. als eigen einräumen/ cedere ad uno un podere in proprio; appropriargliclo, impossessarlone, metterlone in possessione.

ſich einem eigen ergeben/ für eigen unterwerfen/ eines ſein eigen ſeyn wollen/ darsi, rendersi ad uno come cosa propria; assoggettarsi ad uno da schiavo; voler'essere schiavo ò servo di uno.

jemand wie ſein eigen Herꝛ/ wie ſeine eigene Seele lieben/ amare uno come il proprio suo cuore, come l'anima sua propria.

ihm ein eigen Zimmer bauen/ eine eigene Compagnie aufrichten/ fabricarsi una stanza propria, levare una compagnia propria.

mein eigener Bruder/ meine eigene Schweſter ꝛc. mio proprio fratello, mio fratello germano, mia sorella germana. V. Leiblich ꝛc.

eine eigene Art/ una proprietà, proprio.

eine eigene Art an ſich haben/ haver' una proprietà. V. Eigenſchaft ꝛc. Eigentlich ꝛc.

eigene Mittel zu etwas brauchen/ servirsi di rimedi (mezzi) specifichi (speciali) appropriati contro qualche male.

jemand die eigene (eigentlichſte) Preiſe anſchreiben/ dinotare ad uno li prezzi più ristretti. V. Aeuſſerſt ꝛc.

etwas für ſein eigen Geld kauffen ꝛc. comprar' una cosa per i suoi proprii contanti.

ſeine eigene Schande aufdecken/ scoprire la propria sua vergogna.

etwas durch einen eigenen Boten ſchicken/ mandare qualche cosa per un espresso.

Eigen/ Eigenes/ Subſt. neutr. Proprio.

§ etwas Eigenes beſitzen/ possedere qualche cosa propria, havere, tenere proprio; esser proprietario; haver la proprietà, il dominio di qualche cosa.

nichts Eigenes haben oder beſitzen/ non havere ò possedere niente di proprio.

ein Geiſtlicher ſo was Eigenes beſitzet/ un religioso proprietario.

von ſeinem Eigenen geben/ ausgeben/ leben ꝛc. dare, spendere, vivere del suo proprio.

mit ſeinem Eigenen handeln/ negotiare &c. col proprio capitale.

einem was Eigenes machen/ far cosa propria, cioè singolare ad uno; trattarlo d'un modo singolare, particolare. V. Beſonders ꝛc.

Eigen-dünckel/ m. Stima grande del suo proprio sentimento.

Eigen-dünckel-reich/ Adj. Ricco cioè abondante di proprio senso. V. Eigenſinn ꝛc.

Eigen-gegeben/ Dato in proprio.

§ ſie iſt ſein eigen-gegebenes Weib/ ella è sua propria moglie.

Eigen-geiſt/ m. Spirito proprio.

Eigen-geſuch/ n. Cerca, Ricerca del proprio suo interesse.

Eigen-herr/ Padrone, Possessore assoluto, Proprietario, it. Padrone di schiavo, it. Patrone, Signore, Cavalliere di podere, di villaggio ò terra.

§ wer iſt euer Eigen-herr? chi è vostro padrone?

Eigen-herrin/ Padrona.

Eigen-herrſchaft/ Padronanza, Padronaggio, Signoria.

Eigen-knecht/ Servo, Schiavo [proprio]. Lat. Mancipium.

Eigen-liebe/ f. Amor proprio, Filautia.

Eigen-lob/ n. Lode propria ò di se stesso.

§ Eigen-lob ſtinckt/ propria lode puzza; chi si loda s'imbroda.

Eigen-macht/ f. Propria autorità.

Eigen-mann/ m. Suddito servo ò schiavo. V. Leib-eigen ꝛc.

Eigen-name/ m. Nome proprio.

Eigen-nutz/ m. Proprio utile, Proprio interesse. V. Nutzen ꝛc.

§ ſeinen Eigennutz ſuchen/ cercar' il proprio suo interesse. (i proprii interessi, profitti, utili) * urar' l'acqua al suo molino, vogar' alla galeotta

etwas aus (wegen) Eigennutz thun/ far qualche cosa per interesse o utile proprio, per politica, per ragione di stato.

den Eigennutz fahren laſſen/ lasciar'il proprio interesse, * legar la bestia all' uscio.

Eigen-nützig/ Adj. Interessato.

er iſt allzu eigennützig/ egli è troppo interessato.

eigennützig werden/ impoliticarsi &c.

nicht eigennützig ſeyn/ essere disinteressato, disimpegnato.

eigennützige Liebe/ carità interessata, * carità gelosa; l'amor del tarlo.

eigennutziger Dienſt ꝛc. servitù mercenaria, interessata.

Eigen-rache/ f. Vendetta propria ò per modo proprio.

Eigen-recht/ n. Giustitia propria, che l'huomo fà da per se senza giudice.

Eigen-rede/ Discorso di propria testa.

Eigen-richter/ Giudice nella propria causa.

§ ſein Eigen-richter ſeyn wollen/ voler' giudicare in propria causa.

Eigen-ſinn/ Eigen-kopf/ Eigen-mut/ Eigen-will/ Eigen-luſt/ Senso proprio, Testa, Volontà &c. propria, Capriccio, Gusto, Humore &c. Sentimento proprio &c.

§ ſeinem Eigen-ſinn ꝛc. folgen/ seguir la propria testa; far un colpo di sua testa; far delle sue.

Eigen-ſinnig/ eigen-köpfiſch/ eigen-willig/ Adj. Di suo cervello, Cervellaccio, Caparbio, Capone, Testardo, Ostinato &c. Ved. Halsſtarrig ꝛc.

§ ein eigenſinniger Kopf/ un huomo di sua testa, di suo cervello; una testaccia, testa caparbia, cervello capranico, un cervellaccio. V. Halsſtarrig ꝛc.

ein eigenwilliges Kind/ un figliuol di sua testa; un immorigerato, disubbidiente &c.

ein eigenſinniges/ eigenköpfiſches Weibsbild/ una cervellaccia, una cervellina.

eigenſinnige Meinung/ un' opinionaccia.

eigenſinnig werden/ inaprieciarsi, intestarsi, incaparbire &c.

eigenſinniger Weiſe/ eigenſinniglich/ eigenwilliglich/ capricciosamente, ostinatamente, di proprio capo &c.

eigenſinnlich bey ſeiner Meinung bleiben/ eigenſinnig auf ſeinem Kopf beharren/ star ostinatamente sulla sua. Gall. ne demordre point de son sentiment. V. Halsſtarrig ꝛc.

Eigen-ſinnigkeit/ Eigen-willigkeit/ f. Capriccio, Protervia, Caparberia, Testardaggine, Ostinatione &c.

§ ohne Eigenſinnigkeit urtheilen ꝛc. giudicar senza ostinatione, senza passione &c.

Eigentlich/ Adj. Proprio, Appropriato, Adequato, Speciale, Specifico, Preciso, Singolare, Particolare.

§ eigentliche Art/eigentliche Natur/propria natura; propriesa &c. Ved. Eigenschaft ꝛc.

es iſt der Verliebten eigentliche Art/ egli è proprio (naturale) a gl'amanti.

ein eigentliches Wort/una parola propria, an termino proprio, adequato, giusto &c.

die eigentliche Worte/ le parole proprie, formali; le formalità.

mit dieſen eigentlichen Worten/ con queste [parole] formali, con questi termini espressi, precisi.

nicht eigentlich/ impreprio, disappropriato. V. Un-eigentlich ꝛc.

eigentliche Mittel ꝛc. rimedi &c. specifici; mezzi, proprii, appropriati.

eine eigentliche Antwort/ risposta categorica, formale.

eigentliche Ordre/ ordine espresso, ordini precisi. V. Aus-drücklich ꝛc.

der eigentliche Verlauf einer That/ specie del fatto.

den eigentlichen Verlauf werden wir morgen hören/ le circonstanze particolari, le particolarità (specialità) il proprio sentiremo domani.

er iſt gar ein eigentlicher Menſch/ egli è un huomo molto preciso. Ved. Eigen-ſinnig ꝛc. Eben ꝛc.

das iſt der eigentliche Verſtand/ die eigentliche Meinung/ questo è il proprio senso, il senso adequato.

eigentliche Benennung ꝛc. denominatione &c. propria, specifica.

etwas eigentliches / das eigentliche/ qualche cosa speciale, il proprio.

Morgen werden wir das eigentliche hören/ diman sentiremo il proprio.

Un eigentlich/ Impreprio, Disappropriato, Inadequato.

§ uneigentliche Worte/ termini impropri, inadequati &c.

Eigentlich/ Adverb. Propriamente, Precisamente, it. Particolarmente.

§ eigentlich reden ꝛc. / etwas eigentlich nennen/ parlar &c. propriamente (in proprio senso); nominar'una cosa con un termine proprio.

eigentlich antworten ꝛc. rispondere &c. precisamente, categoricamente, in forma, formalmente.

eigentlich benennte Puncten/ articoli, punti specificati.

ich will euch eigentlich erzehlen/ ſchreiben wie es eigentlich zugangen/ ò ich will euch eigentlich erzehlen wie es zugangen/ io vi raccontarò, scriverò il proprio.

etwas eigentlich erfahren/ conoscere il proprio di una cosa.

einem alles eigentlich weiſen/ mostrar' una cosa propriamente ad uno.

eine Sache oder einen eigentlich beſchreiben ꝛc. descrivere &c. una cosa ò persona propriamente, dipingerla a vivi colori ò al vivo farne un vero e vivo ritratto.

eigentlich beſehen/ riguardare a minuto. V. Sicht.

ſeine Sache gar eigentlich haben wollen/ voler le cose sue precise; essere precisi, esatto, accurato ne' fatti suoi. V. Eben ꝛc.

Eigenſchaft/ f. Proprietà (Proprio) it. Natura, Qualità, Facoltà, it. Attributo.

§ die Eigenſchaft von etwas haben/ haver la proprietà &c. di qualche cosa. V. Eigenthum ꝛc.

die Eigenſchaft eines Thiers / eines Krauts/ eines Lands ꝛc. la proprietà, natura, virtù d'un' animale, d'un herba, d'un paese &c.

die Eigenſchaft einer Sprache ꝛc. la proprietà, l'idiotismo, il genio d'una lingua &c.

die anziehende / behaltende/ austreibende ꝛc. Eigenſchaft / la facoltà attrattiva, retentiva, espulsiva &c.

einem Dinge eine Eigenſchaft geben/ qualificare, conditionare &c. una cosa.

der Menſch hat ſchöne Eigenſchaften [hoogsdi Qualitäten/ Belg. hoedanigheden] an ſich / costui hà belle qualità, bei talenti. V. Gabe.

die Göttliche Eigenſchaften ſeynd Allmacht/ Weisheit/ Güte/ Barmhertzigkeit/ Gerechtigkeit ꝛc. gli Attributi divini sono Onnipotenza, Sapienza, Bontà, Misericordia, Giustitia &c.

Eigenſchaftlich/ Adj. e Adverb. Proprio &c. V. Eigen ꝛc. Eigenthumlich ꝛc.

§ etwas eigenſchaftlich beſitzen/ possedere qualche cosa in proprio ò come propria; haverne la proprietà.

Eigenthum/n. Possessione in proprio, Proprietà, it. Beni, Haveri proprii, Possessioni, Soltanze, Facoltà proprie.

§ etwas als ſein Eigenthum beſitzen/ possedere qualche cosa come propria (in proprio) proprietà, proprio, cioè casa ò podere, possessione, villa propria, it. patrimonio, heredità.

einem etwas zum Eigenthum geben/ machen/ einraumen ꝛc. appropriare qualche cosa ad uno; darglielo, donarglielo in proprio &c.

mein / dein / ſein ꝛc. Eigenthum/ i miei, tuoi, suoi &c. beni propri.

zum Eigenthum werden/ diventare proprio, cedere in proprietà.

auf (in) ſeinem Eigenthum ſitzen wohnen ꝛc. stare, habitare su'l proprio [suo podere], V. Güter ꝛc.

von ſeinem Eigenthum vertrieben werden/ essere scacciato dalli suoi beni ò poderi in da casa sua.

mein väterliches / mütterliches Eigenthum/ mia heredità paterna, materna; il mio patrimonio &c. V. Erb ꝛc.

er kam in ſein Eigenthum/ egli venne in casa sua [propria]. Germon I. 11.

in ſein Eigenthum ziehen/ andar' a casa sua, alle sue possessioni.

Eigenthümlich/Adj. e Adv. Proprio. V. Eigen ꝛc.

§ eigenthümliche Güter ꝛc. beni &c. proprii.

mein Eigenthümliches / il mio proprio.

Eigenthumlichkeit/Eigenſchaftlichkeit/ f. Proprietà, Possessione, Dominio, Padronanza.

Eigenen/ eignen / Verb. poco usitato, ma ſi hà da vedere ſi

Verba Compoſita:

Er-eigenen (ſich) / Verb. Impersonale. Recipr. Accadere, Occorrere, Avvenire, Succedere, Seguire, Intravenire, Sopravenire. Ved. Zutragen ꝛc. Geſchehen ꝛc. Ereignen ꝛc.

§ wider unterſchiedliche Fälle / welche ſich täglich ereignen können/ contro i varii casi che potrebbono intervenire, occorrere, avvenire &c. alla giornata.

es ereignet ſich ſelten/ daß ꝛc. egli accade &c. rare volte che &c.

es kan ſich wol ereignen / può ben' occorrere &c.

es ereignete ſich eine ſchöne Gelegenheit / si aperse, si presentò, si parò dinanzi una bella occasione.

wann es ſich zuweilen ereignen ſolte/ daß ꝛc. se occorrerà, accaderà talvolta che &c.

nun ereignete ſich/ daß ꝛc. hora succedde, occorse, intravenne, sopravenne &c. che &c.

Er-eignend/ Occorrente.

§ bey ſich ereignendem Falle / al caso occorrente; se occorrerà il caso, dato il caso, caso che. V. Fall ꝛc.

Er-eignet/ Accaduto, Occorso, Avvenuto, Seguito, Successo &c.

§ geſtern hat ſich ein Merckwürdiges ereignet/ hieri succelle, seguì &c. un caso notabile.

was ſich ereignet hat/ il caso seguito, occorso, successo &c.

Ver-eigenen/ Appropriare, Dar in proprio.

§ jemand ein Land-gut ꝛc. vereigenen/ appropriare un podere &c. ad uno.

Zu-eigenen/ zu-eignen / Attribuire, Appropriare, Arrogare &c. V. Zu-rechnen ꝛc.

§ jemand etwas zueignen/ attribuire qualche cosa ad uno.

jemand einen Titul ꝛc zueignen/ attribuir &c. ad uno qualche titolo, predicato, epiteto, aggiunto &c.

jemand

jemand ein Buch ꝛc. zueignen/ dedicare, intitolare (inscrivere) indrizzare un libro ad uno; fargliene la dedicatione.

jemand ein Laster/einen Fehler ꝛc. zueigenen/ addossare, indossare qualche vitio ò errore ad uno; incolparlone. Ved. Zu-schreiben ꝛc. Be-schuldigen ꝛc.

sich etwas zueignen/ als ein Werck ꝛc. attribuirsi, appropriarsi qualche cosa, come un' opera &c.

sich einen Titul zueigenen / arrogarsi &c. un titolo.

Zu-geeignet/ Attribuito, Appropriato &c.

§ die Helfte der Straffe soll dem Anaber zugeeignet werden / la metà dell' amenda sarà attribuita al denunciante.

Zu-eignung / f. Attribuitione, Appropriatione, Appropriamento.

Zu-eignungs-schrift/ f. Epistola dedicatoria; Dedicatione.

Eil.

Eilen/ Verb. neutr. Affrettarsi, Haver fretta (pressa), it. Far presto &c. Lat. Festinare, Properare.

§ ich muß eilen/ devo affrettarmi, cioè io hò fretta.

eile/ und sattele mir das Pferd! fà presto, e sellami il cavallo, cioè và subito a sellarlo ò sellamelo presto ò prestamente. V. Eilend.

eile / und schreibe mir den Brief ab! và presto a copiarmi questa lettera.

eilet/ und machet euch aus dieser Stadt! fuggite, scampate presto da questa città!

irgend wo hin eilen/ portarsi, scagliarsi in fretta verso qualche luogo.

zu jemand eilen / correre in fretta da uno.

sie eileten aus den Städten zu ihm/ fin dalle città venivano in fretta per udirlo. Luc. 8. 4.

sehr eilen / heftig eilen / haver gran fretta.

• der Eil sehr brache den Hals / il Signor fretta si rappe il collo. Proverb.

eile mit Weile / affrettati, mà adagio. Lat. Festina lentè.

warum eilet ihr also? was habt ihr zu eilen? perche (a che) tanta fretta?

nach (zu) etwas eilen/ portarsi in fretta a qualche cosa.

nach dem Raub/ nach der Beute/ zum Reichthum / zu Ehren ꝛc. eilen/ correre, scagliarsi, spingersi alla preda, al butino, a gli honori &c.

eilen / irgendwo bey Zeiten zu seyn/ affrettarsi, per esserci per tempo.

zu(in) seinem Verderben/ zur Hölle ꝛc. eilen / correre in fretta, a tutta briglia nel suo precipitio all'inferno &c.

mit etwas eilen/ affrettare, accelerare una cosa.

man muß mit dieser Sache nicht eilen/ non bisogna correre in questo negotio; questo affare vuol' esser cotto a fuoco lento, visi hà da andare col piè di piombo.

mit einem zur Richtstatt eilen/ correre con uno alla morte, al supplicio; trarlovi, trascinarlovi in fretta; affrettar'il supplicio di uno.

eilen etwas zu thun/ affrettarsi a qualche cosa.

eile mir zu helfen/ O GOtt! affrettati al mio aiuto, o Dio!

wir eilen alle zum Tode / zu unserem Ende / corriamo tutti a gran passi alla morte, al nostro fine. Ved. Lauffen ꝛc.

nacher Haus ꝛc. lauffen/ affrettarsi per andar' a casa &c.

ihr bedörft (ihr habt) nicht zu eilen/ non occorre che lei s'affretti tanto, che lei vada tanto in fretta, in furia.

das eilen ist nunmehr vergebens / la fretta non serve hormai di niente; l'affrettarsi non giova più.

habt ihr nicht ein Eilen? che fretta è la vostra?

Eilen/ Verb. Impersonale, Premere, Stringere, Esser urgente, it. Imminere, Soprastare, Essere vicino, Stare per venire, Accelerarsi, V. Nahe ꝛc.

§ die Arbeit ꝛc. eilet/ il lavoro &c. preme, stringe, è necessario di finirlo in fretta.

was am meisten eilet / soll man zu erst thun/ ciò che preme più, si hà da fare nel primo luogo.

ihr Unglück ꝛc eilet / la loro rouina &c. s'accelera, è vicina, soprastà.

Eilend/ Part. it. Adj. Frettoloso.

§ eine eilende Hündin gebäret blinde Junge/ cagna frettolosa, fà i cagnuoli ciechi.

Eilend/ eilends/ Adv. In fretta, Frettolosamente, Affrettatamente, Correndo, Volando, Velocemente, Spacciatamente &c. V. Eil ꝛc. Eil-fertig ꝛc. Geschwind ꝛc.

§ eilend kommen ꝛc. venir' in fretta &c.

eilend weggehen/ sich eilend davon machen / andarsene, fuggirsene, partire, scampare &c. in fretta &c. raddoppiar' il passo, affrettarsi &c. partendo.

eilend was fertig machen/ apprestare una cosa in fretta.

eilend hingehen/ portarsivi, scagliarsivi, auventarsivi in fretta.

lauf eilend hin / und sag ihm / daß ꝛc. corri presto &c. e digli che &c.

etwas eilend angreiffen/ dar di piglio a qualche cosa.

eilend aus dem Bette springen/ saltar di letto.

§ sich eilend unter eine Vestung machen/ scagliarsi, auventarsi sotto qualche fortezza.

Ge-eilet/ Affrettato &c.

§ ich habe geeilet/ io mi sono affrettato.

Eil-fertig/ Adj. Frettoloso, it. Accelerato, Precipitoso, Presto &c. V. Eilig ꝛc. Eil ꝛc.

§ allzueilfertig seyn in seinen Sachen/ essere troppo frettoloso, precipitoso, furioso nelle cose sue.

ein eilfertiges Werck/ un' opera accelerata, tumultuaria.

ein eilfertiges Lauffen/ Fliehen ꝛc. corso frettoloso &c. fuga precipitosa &c.

Eilfertig/ Adv. Frettolosamente, Affrettatamente, Spacciatamente, Precipitosamente. V. Eil ꝛc. Eilend ꝛc.

Eilfertigkeit/ f. Frettolosità, Precipitanza, Precipitatione, it. Fretta, Prestezza &c. V. Eil ꝛc.

Eil-gedancken/ Plur. Pensieri &c. frettolosi, precipitati &c.

Eil-weg/ m. Strada che si suol scorrere in fretta e correndo.

§ es ist kein Eil-weg zum Galgen/ la strada alla forca non è già da farli così in fretta. V. Eilfertig it.

Eil-werck/ n. Opera tumultuaria, it. che può ò deve farsi in fretta, it. la fretta stessa.

§ habt ihr nicht ein Eil-werck? che fretta è la vostra?

Eilig/ Adj. Frettoloso, Precipitoso, Affrettato &c. Ved. Eilfertig ꝛc.

§ ein eiliger Gang/ eilige Schritte ꝛc. un passo &c. affrettato, frettoloso &c. passi frettolosi, precipitati &c.

eine eilige Post / una posta corriera &c. V. Schnell ꝛc. Geschwind ꝛc.

allzueilig in etwas seyn / esser troppo frettoloso, precipitoso &c.

Eilig/ Adv. Frettolosamente, In fretta, Veloce &c. V. Eilends ꝛc. Eil ꝛc.

§ eilig an einen Ort hingehen/ portarsi in fretta verso qualche luogo.

eilig was thun/ far qualche cosa in fretta. V. Eilend ꝛc.

Eil/ Eile/ f. Fretta, Pressa, Prestezza, Accelerenza.

§ Eil haben/ grosse Eil haben / haver gran fretta, gran pressa. Ved. Eilen ꝛc. Eilfertig ꝛc.

in Eil/ in der Eil/ in aller Eil/ in fretta, presto, prestamente, in gran fretta, frettolosamente, acceleratamente, spacciatamente, correntemente, correndo, volando, con sollecito passo; à gran passi, a gran salti, * per le poste, à tal'fine,

mit Eile/in fretta. V. In Eil ꝛc.
habt ihr ſo groſſe Eil? havete voi ſi gran fretta. ſi gran preſta?
ich habe kein Eil/ non ho fretta.
etwas in der Eil thun/ far qualche coſa in fretta; accelerarla, affrettarla, ſpacciarla, sbrigarla ſubito; farla preſto, ſubito, alla sfuggita.
ſich in Eil/in der Eil verſchanzen/ bewaffnen ꝛc. fortificarſi, armarſi &c. tumultuariamente
die Kleider in Eil abziehen/ cacciarſi i panni addoſſo V. Eilend.
etwas ſo gut verrichten/ als in der Eil ſeyn kan/ far' una coſa tumultuariamente.
in der Eil verfertigt/ affrettato, accelerato, fatto in fretta, toſto, tumultuariamente.
wer da heurathet ꝛc. in der Eil/ den reuets mit langer Weil/ chi ſi ammoglia in fretta, a bell'agio ſi pente.

Verba Compoſita:

Er-eilen/ Giungere, Sopragiungere, Raggiungere, Cogliere, Acchiappare. V. Er-tappen ꝛc. Er-langen ꝛc. Er-lauffen ꝛc.
§ jemand ereilen/ giungere, cogliere &c. uno.
jemand nicht ereilen können/ non poter giungere uno.
gehet voran/ ich will euch ſchon ereilen/ paſſate pur innanzi, io vi raggiungerò &c. bene. V. Einholen ꝛc.
ich muß ein gut Pferd haben/ wann ich ihn ereilen will/ ho biſogno d'un buon cavallo ſe ho voglia di giungerlo.
Er-eilet/ Giunto, Sopragiunto, Colto &c. V. Er-tappet ꝛc.
Er-eilung/ ſ. Giungimento, Giunta, Sopragiunta, Colta.
Fort-eilen/ Partirſi, Andarſene in fretta ò a gran paſſi; à paſſi veloci (ſolleciti, frettoloſi &c) Tirar via avanti, Tirar' (innanzi), Affrettare, Raddoppiar' il paſſo &c. V. Weg-eilen ꝛc.
§ mit der Poſt forteilen/ montar ſulle poſte, prender le poſte.
Heim-eilen/ Affrettarſi, Haver fretta per andar'a caſa.
§ fortiget mich ab/denn ich eile heim/ ſpediemi perciocche io bramo grandemente d'eſſere a caſa.
ich muß heimeilen/ dann es will regnen/ biſogna ch' io mi affretti a ritirarmi, perche vuol piovere.
Her-eilen/ herzu-eilen/ herbey-eilen/ Affrettarſi &c. per venire quà.
Hin-eilen/ Affrettarſi per venire giungere là e ſimili compoſti per via d'un Adverbio di luogo in gran numero che ſi potrebbono formare, Moverſi, ✱ Trottare, Trarre.
Nach-eilen/ Correre, Tenere dietro (in traccia), Intracciare. V. Nach-jagen ꝛc.
§ jemand nacheilen/ tener la traccia di uno; inſeguirlo, perſeguirlo.
dem Feind nacheilen/ incalzar'il nemico, dargli la caccia. V. Nach-hauen. Nach-ſetzen ꝛc.
Nach-ge-eilet/ Intracciato &c.
Nach-eilung/ ſ. Nach-eil/ Intracciamento &c.
§ die Nacheil haben/ haver il jus de perſeguire ò intracciare un reo fuggito.
Uber-eilen/ [prima breve], Giungere, Sopragiungere, Sorprendere, Sopratare, Cogliere. V. Er-tappen ꝛc. Er-wiſchen ꝛc. Betretten ꝛc. Uber-fallen ꝛc.
§ jemand übereilen/ cogliere, giungere &c. uno.
du magſt eilen und lauffen wie du willt/ ſo wird er dich übereilen/ corri quanto tu vorrai; egli ti giungerà &c.
Uber-eilen (ſich)/ Verb. Recipr. Affrettarſi troppo, Precipitarſi &c.
§ ſich in einer Sache übereilen/ precipitarſi in qualche affare; eſſervi troppo frettoloſo, precipitoſo, furioſo &c.
übereilet euch nicht/ non vi precipitate; non andate troppo in furia.
damit uns die Armut/ das Unglück/ der Tod ꝛc. nicht übereile/ di paura che non ci ſopragiunga, colga &c. la poverta, la disgratia, la morte &c.
ſich mit der Zunge (mit der Rede) mit der Feder ꝛc. übereilen/ scapucciare, trabaliare, traboccare, scorrere, far' una scorſa colla lingua, colla penna &c.
ſich vom Zorn ꝛc. übereilen laſſen/ lasciarſi trasportar dalla (trascorrere) alla colera, paſſione &c.
Uber-eilet/ Giunto, Sopragiunto, Soprafatto, Sorpreſo, Trasportato, Vinto &c.
§ es hatte uns die Nacht/ der Regen ꝛc. übereilet/ ci colse, sopragiunſe &c. la notte, la pioggia; ſummo sopraginti, ſorpreſi, ſopralatti dalla notte &c.
von dem Zorn/ von der Begierde ꝛc. übereilet/ preoccupato, ſorpreſo, vinto, predominato, trasportato dalla colera (paſſione) dall'appetito &c.
von dem Tod übereilet werden/ oder worden ſeyn/ eſſere (eſſere ſtato) ſopragiunto, prevenuto &c. dalla morte.
ein übereilter Ausſpruch/ ein übereiltes Decret/ una ſentenza precipitata, preoccupata &c. un decreto ſurrettitio &c.
er hat ſich ein wenig übereilet/ egli s'è precipitato &c. un poco.
Uber-eilung/ Sopragiunta, Trasporto, Precipitatione, Precipitanza &c.
§ es iſt nur eine Übereilung/ non è ch'uno precipitatione.
aus Übereilung/ per precipitanza.
Vor-eilen/ vor aus-eilen/ Affrettarſi per eſſere il primo ò il primo arrivato.
Vor-eilig/ Adj. Precipitato, Affrettato. V. Un-be-dachtſam ꝛc. Uber-eilet ꝛc.
§ ein vor-eiliger Rath/ ein vor-eiliger Ausſpruch ꝛc. un conſiglio precipitato, ſentenza precipitata &c. data per precipitanza &c.
Weg-eilen/ hinweg-eilen/ Affrettarſi per partire; Accelerare, Affrettare, Spedire &c. la partenza &c.
Weg-eilung/ Partenza affrettata &c.
Zu-eilen/ her-zu-eilen/ Affrettarſi per giungere, it. Imminere, Sopraſtare, Auvicinarſi, Appreſtarſi, Avanzarſi &c. a gran paſſi.
§ auf etwas zu eilen/ auventarſi, ſcagliarſi, lanciarſi ſopra qualche coſa.
ihr Verderben eilet herzu/ la loro ruina s'approſſima, s'avanza &c.

Eilf/ Eilff/ Nom. Numer. Undeci, Undici. Lat. Undecim.
§ eilf Gulden ꝛc. eilf Jahr ꝛc. undici fiorini &c. undici anni &c.
es iſt eilf Uhr/ ſono già le undici [hore].
es gehet auf eilf/ le undici ſtanno per ſuonare.
✱ den Hut auf eilf ſetzen/ mettere il cappello ſulle undici; cioè da una banda del capo. met. haver moſche ò grillin in teſta.

Eilft/ Adj. Undecimo.
§ die eilfte Stunde ꝛc. l'hora &c. undecima.
um die eilfte Stunde/ verſo le undici.

Eim.

Eimer e Aimer/ m. [da ahm/ col quale hà quaſi hà la medeſima ſignificatione] Miſura di coſe liquide che ſi diverſifica ſecondo i paeſi; ella è per ordinario 48 à 60. boccali. Ved. Ahm ꝛc. Ohm ꝛc.
§ ein Eimer Wein ꝛc. un maſſello &c. di vino.
ein halber Eimer/ un mezzo maſſello &c.

Eimer/ Secchia, Secchio, Bottaccio. Lat. Situla, Urna.
§ ein Eimer Waſſer ſchöpfen ꝛc. attignere &c. una ſecchia d'acqua.
Schöpf-eimer/ Brunnen-eimer/ ſecchia da pozzo.
es regnet als ob es mit Eimern göſſe/ egli piove a bottacci, a diluvio &c. V. Regnen ꝛc.

Brant-

Brand-eimer/Feuer-eimer/secchia [di cuoio] da [spegner'il] fuoco &c.
Aschen-eimer der alten Verstorbenen/ urna [sepolcrale con i ceneri de'morti del paganesimo antico]
grosser Eimer/ secchione.
Eimericht/ Adj. Capace d' un mastello &c.
§ ein eimericht Faß/ zwey-eimerichter Kessel &c. botte capace d'un mastello caldaia dove capono due mastelli.
Eimerlein / n. Secchiella, Secchiarella &c.

Ein.

Ein/ eine / f. ein/ n. prononciato breve, Articol. Unitat. *V.* Gr. Ted. p. 135. 144. (12) 803. Tosc. p. 43. 49. Uno &c. Lat. caret.
§ ein Mann / un' huomo.
ein Frau/ una donna.
ein Thier / un'animale.
Ein &c. preceduto di was für / cioè was für ein? &c. è Pron. interrog. Quale? Che? *V.* Gram. Ted. p. 844. &c. it. Rud. p 279. &c. it. Gr. Tosc. p. 113. *V.* Für &c. Was &c. Welch &c.
§ was für ein Mann ? qual' (che) huomo?
was für eine Frau ? qual (che) donna?
was für ein Haus? qual (che) casa &c.
Ein/ eine/ ein (absol. eins) prononciato longo e con forza è Numero Cardinale, conj. absol. e prepositivo, Uno, Un solo, Unico.
§ zweymal ein (eins) macht zwey / due volte uno fà due.
ein GOtt/ ein Glaub/ eine Taufe/ un Dio, una fede, un battesimo.
ein Jahr/ ein Monat &c. un'anno, un mese &c.
tausend Jahr sind vor Ihm / wie ein Tag / mille anni dinanzi a Lui sono come un sol giorno.
es hat ein (eins) geschlagen/ l'una (un' hora) è suonata.
das ist mir alles eins / questo mi è tutt' uno.
ein Kind/ kein Kind/ un sol figliuolo, niun figliuolo. Prov. cioè un solo non dà molto travaglio.
ich habe nur einen Diener/ nur eine Magd/ nur ein Zimmer &c. io non non hò ch'un sol (semplice) servitore, una sola serva, una sola stanza &c. V. Einzig &c.
eine Schwalbe machet keinen Sommer/ una sola rondinella non fà primavera.
einmal/ una volta, una volta sola. Ved. Mahl &c.
einer unter euch/ uno di voi altri.
noch einer/ ancor' uno.
einmal für allemal / una sola volta per tutte. Gall. une bonne fois.
allein quasi all-ein come so also / hier allhier &c. V. Nach Ordnung.
einer von euch beyden hats gethan/ uno di voi altri l'ha fatto.
nur ein Mann (nur einer) ist entkommen/ non ne scampò ch'un solo.
es ist nicht einer davon kommen / non ne scampò pur'uno.
nicht einer von ihnen ist da/ non vi è pur'uno di loro.
aber eine ist meine Taube / mà la mia colomba è unica. Cant. 6. 8.
ein Jahr ums andere / per anno.
Ein &c. [prononciato brevemente Prepos. ò Postpos.]
§ er hat einen seiner Diener ò seiner Diener einen hingeschickt / egli vi mandò uno de' suoi servitori.
seiner Brüder einer/ seiner Schwestern eine / seiner Kinder eins &c. ò einer seiner Brüder &c. [mà il primo modo è migliore] uno di suoi fratelli, suo (fratello) una di sue sorelle (una sua sorella).
unser einer &c. uno di noi altri &c.
der Beamten &c. einer / uno de' ministri, un ministro.
Ein &c. [Congiontivo, prononciato fortemente], Simile, Medesimo &c. *V.* Einerley &c.
§ sie seynd von einer Grösse / Dicke &c. sono d'una medesima grandezza, grossezza &c.
sie haben eine Kranckheit / hanno una [medesima] malatia.
das ist ein Ding/ questo è uno, la medema cosa, il medesimo, lo stesso.
einen Sinn/ ein Vorhaben haben/ concorrer'in un medesimo disegno (medemo proposito). V. Einerley &c.
wir schlaffen in einem Bette &c. noi dormiamo in un [medesimo] letto &c.
sie werden seyn ein Fleisch / saranno una stessa carne.
sie seynd alle auf einen Tag gestorben/ morirono tutti in un [sol] giorno.
in einer Nacht/ in una [sola] notte.
sieben Aehren auf einem Halm / sette spighe sù una paglia (canna).
ein fromm-lebender Ketzer/ und ein übel-lebender Catholischer seynd ein Ding / un heretico che vive [moralmente] bene, e un catolico (ortodosso) di cattiva vita, sono la medesima cosa (il medesimo, lo stesso).
alle schrien mit einer Stimme / tutti esclamarono (gridarono) ad una voce. V. Einhellig &c.
eines Sinnes seyn/ esser d'un sentimento, essere concorde, unito &c. Ved. Einig / Eins &c.
Einer/ Pronom. Indefinito assolut. Uno, Alcuno, Qualcuno, Qualcheduno.
§ es hat mir einer gesagt &c. uno mi disse &c.
wann einer also handelt / quandouno opera in questo modo.
wann einer käme/ se alcuno &c. venisse.
wann etwan einer käme / se qualcuno (qualcheduno) venisse.
es möchte einer sagen / potrebbe dir' alcuno.
es sihet einer nichts/ non si vede niente. V. Gram. Tedesc. p. 268.
es schämet sich einer/ l'huomo si vergogna. V. Gramm. Tosc. pag. 411.
es förchtet sich einer/ l'huomo hà paura (teme).
etwa einer/ etwa eine/ alcuno, -a, qualcuno, -a, qualcheduno, -a. V. Etwa &c.
wann etwa einer käme und nach mir fragte/ se qualcuno &c. venisse a domandarmi.
einer der entronnen war/ kam und sagte &c. uno di quei ch'erano scampati, venne e disse &c.
einer betrieget den andern/ ò es betrieget einer den andern/ ò der eine betrieget den andern / l'uno inganna l'altro, s'ingannano l'uno l'altro. V. Ein-ander &c. Unter-einander &c.
man wird nicht gelehrt / wann einer nicht studiret / l'huomo non arriva alla scienza senza ch' egli studii (senza studiare). Gall. à moins qu'il n'étudie.
wie einsmals einer gesagt hat/ come disse alcuno. (uno, qualcheduno).
ich gehe nicht hin / und schwätze aus was andere Leute machen/ wie einer (ein gewisser) thut/ io non vado a riferire i fatti altrui, come fà alcuno (qualcheduno.)
neben einem stehen/ stare vicino, appresso ad uno.
unter eines Botmässigkeit stehen/ stare sotto la giurisdittione di uno.
einem gehorsam seyn / ubidire ad uno (uno).
Einer/ der (die) eine/ Pronom distribut. Absol. e Conj. Uno, L'uno —a; Chi, Che &c.
§ es kamen ihrer viel dem König zu dienen; einer um den Sold/ ein anderer aus freyem Willen/ venne o molti à servir'il Rè, chi a soldo chi di vo'ontà.
der (die) eine thuts ums Geld/ der (die) andere aus Liebe/ chi lo fà per danari, chi per amore.
der eine (Bruder) redt Frantzösisch/ und der andere (Bruder) Italiänisch / l'uno (de' fratelli) parla francese, e l'altro (de' fratelli) italiano.
einer (der eine) hieß Jacob / und der andere Esau/ l'uno si chiamava Giacob, e l'altro Esau.
der eine ist gestorben/ l'uno è morto.
weder der eine noch der andere/ nè l'uno nè l'altro.
einer um den andern/ l'uno dopo l'altro, alternativamente, vicendevolmente, alla vicenda &c. V. Ander &c.
Eine/ die eine/ Plur. Gli uni.

§ die eine ſagen ja/und die andern ſagen nein/ gli uni dicono di sì; e gli altri di nò.

die einen ſchwänen / und die anderen ſchlafen/ gli uni ciarlano, e gli altri dormono.

die eine ſeynd gut in einem Treffen; und die andern im Partheyen-gehen/ gli uni vagliono(sono bravi)in una battaglia; e gli altri in battere la strada.

Eines/contr. eins/ neutr. Una cosa, Uno, Una.

§ eines begehre ich von dir/ O HErr! etc. una cosa hò chiesto da te, o Signore! &c.

das war eins/ das iſt mir eins! questa era una! quest'era bella!

laſſt uns eins thun! facciamo una cosa!

einem eins anmachen/ attaccarla, accignerla ad uno.

eins nach dem andern thun / far l'uno (l'una cosa) dopo l'altro (l'altra).

eins nach dem andern erzehlen ꝛc. raccontare l'uno dopo l'altro.

es iſt mir alles eins/ a me mi è tutt'uno.

von beyden muß eins wahr ſeyn/ l'una delle due hà da essere vera.

Eines/contr. eins/ Subint. —mals/ Una volta, Un tratto &c. it, Pleonaſm. *V.* Einmal ꝛc.

§ wir wollen eins trincken ꝛc. eins ſpielen ꝛc. wir wollen eins machen im Ball-haus/ beveremo, una volta (un bicchiere &c.)giocaremo una partita; faremo una partita alla racchetta.

ſag mir eins ꝛc. dimmi.

komm eins her/ vien quà tu!

einem eins aufs Maul geben/ dar' una (un pugno, un colpo) su l mostaccio ad uno.

ich will ihm eins verſetzen / daß er ꝛc. gli darò una (un tale, un fendente, un roverscio.

noch eins / ancor'una volta, ancor'un tratto.

ich ware eins zu Rom / io fui una volta (un giorno, un tempo) a Roma. *V.* Einſt ꝛc.

noch eins ſo groß/ noch eins ſo lang ꝛc. altrettanto grande, altrettanto lungo &c.

Eines contr. eins/ ſubintell. Sinnes/ D'accordo, D'un medesimo sentimento. *V.* Einig ꝛc.

§ eins mit einander ſeyn / essere (andar, caminar) d'accordo con uno.

wir ſeynd eins / siamo d'accordo.

hierinnen bin ich eins mit ihm/ in questo andiamo d'accordo.

eins mit ihm werden / convenire con uno.

ſeynd wir nicht ſo eins worden? non ci siamo accordati, non siamo noi convenuti in questo modo?

ſie ſeynd eins wie Hund und Katzen/ sono d'accordo come cani e gatte.

Brüder ꝛc. ſeynd ſelten eins/ i fratelli sono raramente d'accordo (fratres unquoque gratia rara est.)

Un-eins/ Adj. Discorde, Non accordo, Mal d'accordo, Disunito &c.

§ uneins mit jemand ſeyn / non esser d'accordo con uno, non convenire con uno.

uneins machen/ sconcertare, imbrogliare, discordare &c.

Freunde miteinander uneins machen/ metter discordia fra gli amici; buttar fuoco in campo. *V* Un-einigkeit ꝛc.

uneins mit jemand werden/ rompere, imbrogliarsi, sconcertarsi &c. con uno venir' alle rotte, alle prese con uno. *V* Zer-fallen.

ſie ſeynd uneins worden/ si sono imbrogliati &c. insieme.

Ein-ander/ Adv. L'uno l'altro[non hà uſo senza qualche Verbo in compoſitione]. *V.* Unter-einander ꝛc.

§ einander küſſen ꝛc. baciarsi &c. l'uno l'altro.

einander lieben/einander dienen/ einander ſchreiben/ einander ſchlagen ꝛc. amarsi, servirsi, scriverſi, batterſi &c. l'uno l'altro.

einander verlaſſen / abbandonar l'uno l'altro &c.

e simili che si può cercare dopo i loro Verbi semplici ò radicali.

—Ein-ander / composto con diverse Prepoſitioni, forma diversi Adverbii, come:

An-ein-ander-/ L'uno all'altro, it. insieme, congiunto, contiguo &c. per esempio:

§ an-einander binden/aneinander knüpfen ꝛc. legare, annodare, attaccare, l'uno all'altro. *V.* Binden ꝛc.

an-einander hetzen / irritare, adizzare l'uno contro l'altro. *V.* Hetzen ꝛc.

an-einander kommen/ venir l'uno all'altro, cioè venir alle mani, alle pugna, it. alle strette &c.

an-einander ſtehen / stare contiguo ò attaccato. *V.* Stehen ꝛc.

an-einander ſtoſſen ꝛc. urtare &c. contro l'altro, it. essere contiguo &c. *V.* An-einander ſtehen ꝛc.

e mille simili che si può cercare dopo i loro Verbi semplici ò radicali.

Auf-ein-ander-/ L'uno sopra l'altro.

§ auf-einander folgen/ seguire, conseguire l'uno dopo l'altro. *V.* Folgen ꝛc.

auf einander folgend/ conſequente, conſecutivo &c. *V.* ibidem.

auf-einander treffen ꝛc. *V.* Treffen ꝛc.

auf-einander gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.

auf-einander legen / auf-einander ſchlichten / mettere, ponere, insaſſire, incastellare l'uno sopra l'altro &c. *V.* Legen ꝛc. Schlichten ꝛc.

auf-einander ſitzen / sedere l'uno sopra l'altro &c. *V.* Sitzen ꝛc.

Aus-ein-ander- / L'uno fuori dell'altro &c.

§ aus-einander klauben / scegliere l'uno fuori dell'altro &c. *V.* Klauben ꝛc.

aus-einander legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.

aus-einander theilen ꝛc. Ved. Theilen ꝛc.

aus-einander trennen ꝛc. *V.* Trennen ꝛc.

e simili &c.

Bey-ein-ander-/ Insieme, Assieme.

§ bey-einander bleiben ꝛc. restar &c. insieme &c.

bey-einander legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.

bey-einander ligen ꝛc. *V* Ligen ꝛc.

bey-einander ſitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.

bey-einander wohnen ꝛc. *V.* Wohnen ꝛc.

e simili assai, che si potrà cercare alli loro Semplici ò Radicali.

Durch-ein-ander/ Adv. Meſcolamente, Alla meſcolata; Confuſamente, Promiſcuamente, Promiſcuo. *V.* Unter-einander ꝛc.

§ durch-einander geben ꝛc. Ved. Geben ꝛc.

durch-einander ligen ꝛc. *V.* Ligen ꝛc.

durch-einander mengen ꝛc. *V.* Mengen ꝛc.

durch-einander ſchlingen ꝛc. *V.* Schlingen ꝛc.

durch-einander werfen ꝛc. *V.* Werfen ꝛc.

e simili assai, che si potrà cercare alli loro Semplici.

Für-ein-ander-/ Adv. L'uno per l'altro.

§ für-einander reden / parlare l'uno per l'altro. *V.* Reden ꝛc.

für-einander ſtehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.

für-einander ſterben ꝛc. *V.* Sterben ꝛc.

e simili, che si hà da vedere alli loro Semplici.

Gegen-ein-ander-/ L'uno verso(contro) l'altro. *V.* Gegen ꝛc.

§ gegen-einander freundlich ſeyn/ essere amorevole l'uno verso l'altro.

gegen-einander halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

gegen-einander hören/ verhören ꝛc. *V.* Hören ꝛc.

gegen-einander meſſen ꝛc. *V.* Meſſen ꝛc.

gegen-einander wägen ꝛc. *V.* Wägen ꝛc.

Hinter-einander/ Adv. L'uno dietro l'altro. *V.* Hinter ꝛc.

§ hinter-einander gehen / caminar l'uno dietro l'altro &c. *V.* Gehen ꝛc.

hinter-

Bitter-einander kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
hinter-einander legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
hinter-einander ſtehen / ſitzen ꝛc. V. Stehen / Sitzen ꝛc.
e ſimili.

In-ein-ander-/ L'uno dentro l'altro. *V.* In ꝛc.

§ in-einander fahren / in-einander ſchieſſen / raggricciarſi, raggricciolarſi raccapricciarſi &c. Ved. Fahren ꝛc. Schieſſen ꝛc.
in-einander lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
in-einander ſchlingen ꝛc. V. Schlingen ꝛc.

Mit-ein-ander/ Adv. L'uno coll'altro, it. Inſieme; In compagnia &c.

§ alles mit-einander / ogni coſa, tutto quanto &c. V. Alles ꝛc.
alle mit einander/ tutti quanti.
mit-einander eſſen ꝛc. V. Eſſen ꝛc.
mit-einander gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
mit-einander laufen ꝛc. V. Laufen ꝛc.
mit-einander nehmen / weg-nehmen ꝛc. V Nehmen. Weg-nehmen ꝛc.
mit-einander reden / mit-einander ſchwätzen ꝛc. V. Reden ꝛc. Schwätzen ꝛc.
mit-einander reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc
mit-einander ſchlafen ꝛc. V. Schlafen ꝛc.
mit-einander ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
mit-einander ſpielen ꝛc. V. Spielen ꝛc.
mit-einander ſtallen ꝛc. V. Stallen ꝛc.
mit-einander ſterben ꝛc. V. Sterben ꝛc.
mit-einander trincken ꝛc. V. Trincken ꝛc.
mit-einander zancken ꝛc. V. Zancken ꝛc.
e ſimili, che ſi potrà cercare alli loro Semplici &c.

Nach-ein-ander / Adv. L'uno dopo l'altro. V. Nach ꝛc.

§ nach-einander folgen / ſeguitare, ſeguire l'uno dopo l'altro &c. V. Folgen ꝛc.
nach-einander gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
nach-einander kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
e ſimili che ſi haverà da cercare alli loro Semplici &c.

Neben-ein-ander/ Adv. L'uno appreſſo ò vicino l'altro. *V.* Neben ꝛc.

§ neben-einander legen ꝛc. mettere l'uno appreſſo o vicino l'altro.
neben-einander ligen ꝛc. V. Ligen ꝛc.
neben-einander ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
e ſimili, che ſi cerchi appreſſo i loro Radicali.

Uber-einander / Adv. L'uno ſopra ò sù, it. Contro l'altro. V. Auf-einander ꝛc. it. Uber ꝛc.

§ Uber-einander hin-rummeln ꝛc. V. Rummeln ꝛc.
Uber-einander kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Uber-einander legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Creutz-weis über-einander legen ꝛc. V. Creutz-weis ꝛc. Legen ꝛc.

Unter-ein-ander/ Adv. L'uno ſotto l'altro, it. Meſcolatamente, Confuſamente. *V.* Ein-ander ꝛc.

§ Reiche und Arme unter einander/ ricchi e poveri ſenza diſtintione.
Waſſer und Wein unter-einander/ meſcolanza, confuſione di vino e di acqua.
unter-einander erzehlen ꝛc. V. Zehlen/ Er-zehlen ꝛc.
unter-einander gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
unter-einander gieſſen ꝛc. V. Gieſſen ꝛc.
unter-einander kochen ꝛc. V. Kochen ꝛc.
unter-einander legen/ ligen ꝛc. V. Legen ꝛc. Ligen ꝛc.
unter-einander mengen / unter-einander miſchen ꝛc. V. Mengen ꝛc. Miſchen ꝛc.
unter-einander reden ꝛc. V. Reden ꝛc.
unter-einander rühren ꝛc. V. Rühren ꝛc.
unter-einander ſchreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.
unter-einander ſchütten ꝛc. V. Schütten ꝛc.
unter-einander ſeyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
unter-einander werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
unter-einander zörnen ꝛc. V. Zörnen ꝛc.

Unter-ein-ander/ Trà di loro, it. L'uno l'altro. *V.* Ein-ander ꝛc.

§ ſie wuchern/ ſie huren / ſie treiben allerhand Gottloſigkeit untereinander / uſurano, puttaneggiano &c commettono ogni ſorte d'impietà frà di loro.
unter-einander rahtſchlagen / ſich unter-einander berahtſchlagen/ accontigliarſi trà di loro. V. Rahten ꝛc.
ſich unter-einander befragen/ domandarſi, interrogarſi, l'uno l'altro.
ſich unter-einander lieben / amarſi, volerſi bene l'uno all'altro.
ſich unter-einander tröſten/ erbauen/ ermahnen ꝛc. conſolarſi, edificarſi, l'uno l'altro (frà di loro).
ſich unter-einander verſtehen ꝛc. intenderſi &c. trà di loro.
unter-einander ſagen/ ſprechen ꝛc. dirſi frà di loro.
Fried ꝛc. unter-einander haben/ havere pace &c. trà di loro.
ſich unter-einander anſchauen / anſehen ꝛc. guardarſi, vagheggiarſi &c. trà di loro.
unter-einander helfen/ beyſtehen/ aufnehmen/ Liebe erzeigen/ grüſſen ꝛc. aiutarſi, aſſiſterſi, accoglierſi, accarezzarſi, ſalutarſi &c. trà di loro.
unter-einander Freund / Feind ꝛc. ſeyn / eſſere amico, nemico trà di loro.
ſich unter-einander verrathen ꝛc. tradirſi &c. l'uno e l'altro.
unter-einander zancken / unter-einander haſſen ꝛc. contendere, odiarſi &c. trà di loro.
etwas unter-einander theilen ꝛc. partire qualche coſa frà di loro. V. Theilen ꝛc.

Von-ein-ander/ L'uno dall'altro, it. in pezzi &c. *V.* Entzwey ꝛc. Stück ꝛc.

§ von-einander binden ꝛc. legare &c. l'uno ſeparatamente dall'altro. V. Binden ꝛc.
von-einander bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
von-einander gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
von-einander kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
von-einander laufen ꝛc. V. Laufen ꝛc.
von-einander legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
von-einander reiſen / von-einander ziehen/ von-einander gehen / von-einander weichen ꝛc. V. Reiſen. Ziehen. Gehen. Weichen ꝛc.
von-einander reiſſen / von-einander ſchlagen/ von-einander ſchmeiſſen. V. Reiſſen. Schlagen. Schmeiſſen ꝛc. it. Ent-zwey ꝛc.
von-einander ſägen / von-einander hauen / von-einander ſpalten ꝛc. V. Sägen. Hauen. Spalten ꝛc. it. Ent-zwey ꝛc.
von-einander ſeyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
von-einander ſitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.
von-einander ſperren ꝛc. V. Sperren ꝛc.
von-einander ſpringen/ von-einander platzen ꝛc. V Springen Platzen ꝛc. it. Ent-zwey. Stück ꝛc.
von-einander theilen / ſich von-einander theilen ꝛc. V. Theilen ꝛc.
von-einander trennen/ von-einander ſchneiden / von-einander ſondern (abſondern)/ von-einander thun ꝛc. V Trennen Scheiden. Sonderen. Thun ꝛc.

Wider-einander / L'uno contro l'altro, per eſempio:

§ wider-einander reden/ wider-einander ſchreiben ꝛc. parlare, ſcrivere l'uno contro l'altro &c. V. Reden ꝛc. Schreiben ꝛc.
wider-einander ſtreiten / wider-einander kriegen ꝛc. V. Streiten ꝛc. Kriegen ꝛc.
wider-einander ſeyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.

Ein-blat/ n. Unifoglio, Monofillo (herba).

Ein-fach/ Adj. Semplice, Unito. V. Fach ꝛc.

§ GOtt iſt ein ganz einfaches Weſen/ Dio è un Eſſere ſempliciſſimo.

einfacher Taffet ꝛc. taffettà &c. semplice.
einfach machen/ einfachen/ semplificare.

Einfalt/ f. Semplicità (Simplicità). *V.* Falte.

§ kindische Einfalt / semplicità fanciullesca.
grobe Einfalt / sempiezza, pecoraggine, * occaggione, melensaggine &c.
seine Lust an jemands Einfalt haben/ prendersi piacere della semplicità altrui.
in Einfalt wandern/ in seiner Einfalt gehen/ caminar' in (con) semplicità.
O du heilige Einfalt! o santa semplicità!
die Jahre der Einfalt! gli anni della semplicità
GOtt in Einfalt fürchten / suchen/ dienen / temere, cercare, servire Iddio in semplicità del cuore.

Ein-fältig/ Adj. Semplice, it. Buono, Innocente, it. Schietto, Positivo.

§ ein einfältig Kind/ un fanciullo (bambino) innocente.
ein einfältiger und gottesfürchtiger Mann/ un huomo semplice, retto e temente Iddio. *V.* Schlecht ꝛc.
eine einfältige Seele / ein einfältiges Tauben-hertz / un'anima semplice (semplicetta) un cuore semplice e colombino.
Gott mit einfältigem Hertzen dienen/ servir' Iddio con un cuore semplice e retto.
einfältig machen/ vereinfältigen/ semplificare.
einfältig werden/ semplificarsi, it. insemplicire, ribambire.
nach meinem einfältigen Verstande/ secondo il mio poco sapere. Ved. Schlecht. Gering ꝛc.
einfältige Auslegung/ Lehr-art/ esposizione, metodo semplice.
ein einfältiges Kleid/ einfältige Tracht ꝛc. habito, vestito semplice; foggia semplice; vesta &c. schietta, positiva &c.
ein einfältiges Tractament/ trattamento semplice, ordinario.
ein einfältiges Leben ꝛc. vita semplice &c.
ein einfältiger Tropf/ un huomo scempio, semplicito, scempione; * un'alocco, anima sozza bietolone, gocciolone, gosso, gossone, gossacchione, gonzo (gonzo) nasserone, mellone, ser mellola, melloloue, minchione (menchione) pecorone, turlurù, zugo melato &c.
etwas einfältig/ semplicetto, semplicistro.
ihr seyd wol einfältig/ wann ihr das glaubt/ voi sete ben semplice &c. a credere questo.
jemand als einen einfältigen Tropfen betriegen/ menchionare (minchionare uno.)
er ist nicht so einfältig/ als man ihn anhöret/ egli non è tanto semplice; come pare (sembra); egli fà la patta al Matino. (Simplex apparet, simplicitate caret)* egli fà il gosso per non pagar la gabella.
ich bin so einfältig nicht/ io non son tanto gonzo (gosso) no.

Einfältig/ einfältiglich/ Adv. Semplicemente, it. Schiettamente, Positivamente.

§ einfältig glauben/ lehren/ credere, insegnare semplicemente.
einfältig reden / schreiben/ parlare, scrivere semplicemente, usar una favella e stile semplice e schietto.
sich einfältig kleiden/ vestirsi positivamente, schiettamente.
sich einfältig stellen/ far il gosso.
einfältig handeln / trattare schiettamente.

Einfältigkeit/ f. Semplicità, Schiettezza. *V.* Einfalt ꝛc.

§ in Einfältigkeit leben wandeln/ vivere, caminare in semplicità.
GOtt in Einfältigkeit des Hertzens suchen / dienen, cercare Iddio, servirlo in semplicità del suo cuore.
die Einfältigkeit in Christo/ la semplicità in Christo. 2 Cor. XI. 3.
jemand seine Einfältigkeit benehmen/ scozzonare uno. Gall. demaiser.

Einfältigen / ver-einfältigen / Verb. Simplificare.

Einfärbig/ Adj. D'un solo colore.

Eingeborn/ Unigenito.

§ sein eingebornes Sohn / suo figliuolo unigenito.

Einhellig/ Adj. D'un solo tuono, met. Concorde di voce.

§ mit einhelliger Stimme/ mit einhelligen Stimmen / ad una voce. *V.* seq.

Einhellig/ einhelliglich/ Adv. Di concerto, Ad una voce. *V.* Einmüthiglich ꝛc.

§ sie schryen alle einhellig / tutti gridarono ad una voce &c.
etwas einhellig / einhelliglich thun/ beschliessen/ far' una cosa di concerto; di consenso, di commun (pari) contentimento ò volontà; concludere, deliberare qualche cosa d'accordo, unanimente, concertatamente, congiuntamente; cospirar' ad una impresa. *V.* Einmüthig.

Ein-herr/ Monarca. *V.* Alleinherr ꝛc.

Ein-herrisch/ Adj. Monarchico.

Ein-hertzig / Adj. D'un cuore, Unanime, Concorde. *V.* Einig ꝛc.

Ein-horn/ n. Unicorno, it. Alicorno e Licorno.

Ein-jährig/ D'un anno.
ein einjähriges Kind/ un bambino, fanciullo d'un anno.

Ein-mal/ Adv. Una volta, Una fiata, it. Un tempo, Un giorno &c. *V.* Mal ꝛc.

nur einmal / una sola volta, una volta sola.
auf einmal/ ad (in) una volta; ad un tratto, in un tempo (tratto).
achtzig auf einmal / ottanta per volta, alla volta &c.
ich will einmal kommen euch zu besuchen / verrò un giorno (un di questi giorni) a visitarvi.
es wird die Zeit einmal kommen/ daß ꝛc. tempo verrà che &c. *V.* Dermal ꝛc Einst ꝛc.
er hat mir nicht einmal gedanckt/ nè anche, nè pure, nè manco mi rele grazie.
er ist gleichwol einmal entwischt/ egli scappò pure una volta.
einmal ist gewiß/ ella è (và) pur così.
einmal er hats gethan/ er hats einmal gethan/ egli è certissimo che lui l'hà fatto; lui l'hà fatto certissimamente.

Ein-mütig/ Adj. it. Adv. Unanime, Concorde, D'accordo, Di concerto.

§ mit jemand einmütig seyn/ essere, andar d'accordo, unito, di concerto con uno.
etwas einmütig/ einmütiglich beschliessen ꝛc. concluder' &c. una cosa d'accordo, di pari consentimento (consenso) di concerto, di commun consiglio &c. *V.* Einhellig ꝛc.
sie waren einmütig beysammen an einem Ort/ erano di pari contentimento (unitamente) in un luogo.
Gott einmütiglich loben/ einmütiglich zu GOtt schreyen/ lodare Iddio, gridar'a Dio ad una voce; unire i cuori e le voci a lodare, ad implorare il Signore.
einmütig/ einmütiglich beysammen bleiben/ wohnen ꝛc. dimorare, habitare di pari concordia insieme.

Ein-öde/ f. Deserto, Eremo, Solitudine, Catapecchia. *V.* Oede ꝛc. Wüst/ Wüste ꝛc.

§ in der Einöde wohnen ꝛc. habitare &c. nel deserto &c.

Ein-seitig/ Adj. Inclinato ad un partito, Partiale, it. Unicorde [da Seite/ Saite ò Seyte/ corda].

Ein-siedler/ [da sedere sitzen/ anticamente sitten / quasi Ein- ò Allein-sitter / ò Innen-sitzer] Eremita, Romita (Romito), Anacoreta.

§ ein frommer / ehrwürdiger Einsiedler/ un buon romita, un eremita venerabile.

die heiligen Einſiedlere / i ſanti padri dell'eremo, del deſerto.
Einſiedlers Leben / vita eremitica, anacoretica. V. Einſam.
Einſiedlers Zelle / cella da romito. V. Einſiedlerey ꝛc.
ein Einſiedler werden / farſi eremita; (romito) andar' all'eremo.
Einſiedlerey / Einſiedeley / ſ. Eremitorio (Romitorio), Eremitaggio (Romitaggio), it. Deſerto, Eremo. *V.* Wüſt ꝛc.
Ein-ſilbig / Adj. Monoſillabo.
§ ein einſilbiges Wort / una voce monoſillaba; un monoſillabo.
Ein-ſpännig / Adj. Dove ſi può attaccare un ſolo cavallo.
§ ein einſpänniger Wagen / carro, carretta a un cavallo.
Ein-ſpänniger / Subſt. Cavallo, it. Huomo a cavallo che ſerve ad una Republica ò communità.
Ein-ſtimmig / Adj. D'una Voce, Concorde. Ved. Ein-ſtimmen ꝛc.
§ einſtimmige Muſic / einſtimmiges Geſang / una muſica d'un ſolo tuono; unitonio, it. canto fermo ò corale.
einſtimmige Wahl / elettione fatta a voci pari, concordi, cioè à tutte voci, e di commun conſentimento.
Ein-tägig / Adj. D'un giorno.
§ ein-tägig Brot ꝛc. pane &c. d' un giorno.
Eintracht / ſ. [da ein uno, e tragen portare, quaſi portamento unito] Concordia, Concerto, Unione di cuori e di pareri; Unanimità, Accordo, Unione.
§ durch Eintracht werden geringe Sachen groß / per la concordia s'accreſcono le coſe piccole.
in Eintracht mit einander leben / viver' in concordia, in pace, in unione &c. inſieme. V. ſeq.
Einträchtig / Adj. e Adv. Concorde, Unanime, Unito.
§ einträchtige Lehre führen / einträchtig lehren / eſſere (andare) d'accordo nelli dogmi, inſeghare una ſola dottrina; ſoſtenere le medeſime maſſime.
einträchtig geſinnet ſeyn / haver ſentimenti di pace e d'unione.
ein einträchtiges Herz / un cuore unito.
einträchtiger Schluß / una deliberatione concertata &c.
O welch ein anmutig und heilſam Ding / daß Brüder einträchtig (einträchtiglich) beyſammen wohnen! o come è coſa buona e gioconda, che i fratelli dimorino in pace e unitamente inſieme!
es ward einträchtig beſchloſſen / fù riſolto di pari conſentimento, ad una voce. Ved. Einmütig ꝛc. Einhellig ꝛc.
Einträchtigkeit / ſ. Concordia, Unione. *V.* Eintracht ꝛc.
§ die Einträchtigkeit lieben ꝛc. amare &c. la concordia.
Einerley / D'una medeſima ſorte.
Einig / Adj. e Adverb. Unito, Concorde, D'accordo. *V.* Eins ꝛc.
§ einig mit jemand ſeyn / eſſere d'accordo; convenire, andar d' accordo, di concerto, unito &c. con uno.
mit jemand einig werden des Preiſes ꝛc. wegen / convenire, accordarſi, aggiuſtarſi, accomodarſi del prezzo con uno.
einig machen / accordare, unire.
in einer Lehre nicht einig ſeyn / non eſſer, non andar d'accordo in un dogma &c.
die Lehrer / die Scribenten ſind nicht einig hierinnen / i dottori, gli autori non convengono, discordano, sconvengono, disconvengono.
ſie waren alle einig / erano tutti d'accordo, erano tutti d' un ſentimento &c.
mit jemand wieder einig werden / raccomodarſi, riaccordarſi &c. con uno. V. Ver-gleichen ꝛc.
einig mit einander (untereinander) leben / vivere concordemente, in concordia, in carità &c. inſieme (trà di loro).
Un-einig / Disunito, Discorde. *V.* Un-eins ꝛc.
§ mit jemand uneinig werden / disunirſi, dividerſi da uno; rompere con uno; disconcertarſi (sconcertarſi) imbrogliarſi &c. venir' alle rotte con uno.
uneinig / uneiniglich leben / viver' in discordia.
Einigkeit / ſ. Unità, it. Unione, Concordia, Buona intelligenza, Unanimità &c. *V.* Eintracht ꝛc.
§ die hoch-heilige Drey-Einigkeit / la Santiſſima Trinità (Tri unità). Ved. Drey ꝛc.
in Einigkeit leben / viver' in pace e concordia; viver' unito.
gute Einigkeit / oder die Einigkeit halten / mantenere, conſervare la concordia &c.
es ſoll zwiſchen uns gute Einigkeit ſeyn / ci ſarà frà di noi buona intelligenza.
es fehlet an der rechten Einigkeit unter den Chriſtlichen Potentaten / ci manca la vera concordia frà i Prencipi criſtiani.
Fried und Einigkeit ſtiften / machen / far pace e concordia. V. Fried ꝛc.
Fried und Einigkeit zerſtören / turbare la pace; sconcertare, sturbare gli animi. V. Un-einigkeit ꝛc.
Un-einigkeit / ſ. Disunione, Discordia, Sconcerto, Garbuglio, Diſturbo, Diviſione, Rotta (Rottura) Diſſenſione, Differenza &c. *V.* Zweytracht ꝛc.
§ innerliche Uneinigkeit / diviſioni, rotte &c. inteſtine.
Einigkeit ernehret / Uneinigkeit verheeret / unione augmenta, disunione rouina.
Uneinigkeit anrichten / ſtiften / mettere diſturbi, garbugli; mettere fuoco in campo; ſeminare discordie; intorbidare, sconcertare, dividere gli animi.
Uneinigkeit ſtillen / ſedare, acchetare le diviſioni, i bollori, le discordie.
einer ſo Uneinigkeit liebt / uno che ama i torbidi.
durch anderer Leute Uneinigkeit ſeinen Nutzen ſuchen / peſcare ne' torbidi.
Einigen / Verb. inuſit. mà non è già inuſitato il

Verb. Compoſ.

Ver-einigen / ver-einbaren / Unire, Accordare, Giungere, Coniungere, Aggiuſtare, Adequare, Concertare &c. *V.* Ver-gleichen ꝛc.
§ zwey widrige Dinge vereinigen / vereinbaren / unire, conciliare, concordare due coſe contrarie; ridurle a concordia.
die Welt-lehre und Chriſti Lehre mit einander ſuchen zu vereinigen / voler aggiuſtare, conciliare la dottrina del mondo colle maſſime di Criſto.
zwey ſtreitenden Partheyen vereinigen / concordare, accordare, metter d'accordo due parti litiganti. V. Vergleichen ꝛc.
ſich mit jemand vereinigen / unirſi, concordarſi, congiungerſi con uno.
ſich mit GOtt / als mit dem höchſten Gut / vereinigen / unirſi con Dio &c. col ſommo bene.
ſich wegen des Preiſes ꝛc. vereinigen / accordarſi, accomodarſi, convenire &c. del prezzo. V. Einig ꝛc.
ſich wieder vereinigen / raccomodarſi, ricongiongerſi &c. con uno. Ved. Vergleichen ꝛc. Verſöhnen ꝛc.
Ver-einigend / Uniente, Unitivo &c.
§ die vereinigende Liebe / l'amor unitivo.
Ver-einigt / Unito, it. Accordato, Conciliato, Riconciliato &c.
§ vereinigt mit GOtt / unito con Dio.
die vereinigte Provintzen / le Provincie unite [di Fiandra].
Hüte dich für einem wieder vereinigtem Feind / guardati da amico riconciliato.
Un-ver-einigt / Non unito, Non-Accordato &c.

Ver-einlich / ver-einbarlich/ Adj. & Adv. Unitivo, it. Accordevole, Conciliabile &c.

Un-ver-einlich / un-ver-einbarlich/ Inconciliabile &c. Così che non si può unire nè accordare.

Ver-einigung / Ver-einbarung/ f. Unione, Congiungimento, Congiuntione, it. Conciliatione, Accordo &c.

§ die Vereinigung der Seele mit Gott/ l'unione de l'anima con Dio.

eine ſtattliche Vereinigung machet in ihme die Tugend und das Glück: un nobil accoglimento fà in lui virtù e fortuna.

Vereinigung des Fleiſches/ unione, congiuntione della carne ò carnale.

Vereinigung des Geiſtes/ unione di ſpirito ò ſpirituale.

der Weg der Vereinigung [mit Gott]/ la via unitiva.

Ver-uneinigen/ Disunire, Disaccordare, Sconcertare &c.

§ ſich mit jemand veruneinigen/ disunirſi, sconcertarſi &c con uno. V. Uneinig ꝛc.

Ver-uneinigt / Disùnito, Disaccordato, Sconcertato &c.

§ ſich mit jemand veruneiniget haben/ eſſerſi disunito, sconcertato, rotto &c. con uno.

Ver-uneinigung / f. Disunimento, Disunione, Discongiontione, Discongiungimento, Sconcerto,

Einig/ einzig / Adj. Unico, Singolare, Uno, Un solo, Solo. V. Einzel ꝛc.

§ ein einiger (einziger) Sohn/ eine einige (einzige) Tochter/ unico figliuolo, unica figliuola.

mein einiger (einziger) Troſt auf Erden / l'unica mia consolatione in terra.

unter allen ſoll dieſe einige mein ſeyn/ trà (frà) tutte le altre quest' una (questa sola) sarà mia.

biſt du der einige Fremdling in Jeruſalem? sei tu solo il forastiere in Jerusalem? Luc. 24. 18.

iſt wol ein einziger Menſch übler dran als ich? evvi alcuno più miserabile di me?

dieſer mein einziger Wechſelbrief/ questa mia sola di cambio.

ich habe nicht einen einigen (einzigen) mehr / io non ne ho più alcuno (nissuno).

ich habe nur ein einziges / io non hò ch'un solo.

das iſt das einige Mittel / ecco l'unico (l'ultimo) rimedio.

das iſt der einzige Thaler / welchen ich übrig habe/ ecco l'unico scudo che mi resta.

der einige in einer Kunſt ſeyn / esser unico, singolare in qualche arte.

er iſt der einige (einzige) / egli è l'unico.

nennet mir einen einigen/ nominate mi pur un solo.

es iſt kein einziger übergeblieben/ non n'è restò un solo.

eine einzige Nacht ꝛc. una sola notte, sola una notte &c.

das Einige (Einzige) / neutr. l'unico.

das iſt das Einzige worum ich gedencke/ questo è la sola cosa che penso; io non penso ad altra cosa, questo è l'unico oggetto de miei pensieri.

das iſt das Einige (Einzige) ſo ich ſuche / ecco l'unico che cerco (la sola cosa).

erhalte mein Hertz bey dem Einigen/ conserva al mio cuore quell' unico, (quella cosa sola)!

das einige Nothwendige/ l'uno (l'unico), necessario.

Einig/ Pron. Indef. Qualche, it. Negat. Veruno, Nissuno, Alcuno. V. Etlich ꝛc. Welch ꝛc.

§ er hatte einig Geld bey ſich/ egli haveva alcuni pochi danari adosso.

ich habe noch einige Bücher / io tengo ancor' alcuni libri.

ich leide einigen Schaden dabey / io ci soffro (patisco) qualche danno; vi sento qualche discapito.

durch die Anfechtung wird der Menſch geprüfet / ob einige Tugend in ihm ſeye/ per la tentatione si pruova l'huomo s'egli hà virtù (bontà) veruna (alcuna).

ich glaube nicht daß er einigen Bekannten hier habe/ io non credo ch'egli habbia veruno conoscente qui.

du wirſt nie einiges Glück haben/ tu non haverai mai ventura alcuna.

wir halten kein einig Gebot GOttes recht/ noi non osserviamo nissun precetto di Dio perfettamente.

es iſt kein einiger Menſch da/ non vi è nissuno; non ci è anima nata.

es iſt kein einiger (einziger) davon kommen/ non ne scampò alcuno (nissuno, veruno); non ne rimase un solo.

ohne einig Schwert oder Waffen/ senza spada o alcune altre arme.

Einig/ einzig/ einiglich / einziglich/ Adv. Unicamente, Solamente.

§ einig und allein/ idem.

das iſt einziglich mein Troſt/ questo è l'unica (la sola) mia consolatione.

es gehöret ihm einig und allein zu / gli appartiene a lui solo.

Einſam/ Adj. Solitario, Solingo, Solo (Soletto). V. Allein ꝛc.

§ ein einſamer Ort/ un luogo solitario, deserto, ermo, solingo &c.

einſame ſtille Wälder / selve solinghe; taciturni horrori.

ein einſamer Menſch/ un' huomo solitario, ritirato.

einſam ſeyn / amare la solitudine, la ritiratezza.

einſames Leben/ vita solitaria, ritirata, privata.

eine Einſame/ una [vedova] desolata.

errette meine Einſame von den Hunden / libera la mia unica desolata [anima] da i cani!

einſam leben / einſam ſitzen ꝛc. vivere, seder solitario, solo.

einſam bleiben/ restare, starsene solitario, met. celibe. V. Ledig ꝛc.

ſich gar einſam / oder gar einſamlich halten/ starsi ritirato.

gern einſam ſeyn/ amare di star ritirato, amare la ritiratezza, la solitudine.

Einſamkeit/ f. Solitudine, Ritiratezza.

§ die Einſamkeit iſt nutzlich und ſchädlich/ nachdem der Menſch beſchaffen iſt/ la solitudine giova e nuoce all'huomo secondo ch'egli è fatto.

in der Einſamkeit ſein Leben zubringen/ passare la sua vita nella solitudine.

die Einſamkeit lieben ꝛc. amar &c. la solitudine &c.

Einſt/ [da per se non hà uso]. V. Eins ꝛc.

§ noch einſt ſo - - / altrettanto - -.

er iſt noch eins ſo groß ꝛc. als ſein Bruder / egli è altrettanto grande &c. che suo fratello.

eine Arbeit mit Luſt wird einem noch einſt ſo leicht/ riesce doppiamente facile ciò che si fà con gusto.

und wann er mich ſchon noch einſt ſo ſchön bittete/ e quando egli raddoppiasse i prieghi.

Einſt/ einſtmal/ dermaleinſt/ Una volta, Un giorno, Un tempo.

§ wann du es noch einſt thuſt/ ſo - - - / se tu lo fai una seconda volta - -.

gehe noch einſt hin und - - / vacci un' altra volta e - -.

ich will einſt zu dir kommen/ io verrò da te un giorno.

die Reihe wird auch einſtmal an dich kommen/ ti toccarà la volta un giorno.

du wirſt dich dermaleinſt freuen daß du mir gefolget haſt / tu ti rallegrerai un giorno, d'haver seguitato (ubbidito) i miei consigli.

Einzel/ einzig / Adj. Uno, Unico, Un solo. V. Einig ꝛc.

§ eine einzele Perſon / una persona sola, singolare; un individuo.

die einzele Zahl / il numero singolare.

einzele Buchſtaben / lettere separate, slegate.

GOtt iſt ein einzeles Weſen/ Dio è un Essere semplicissimo, un Atto purissimo.

bey einzelen / a uno a uno.

Einzel-weis / einzel / einzelich / Adv. Singolarmente, A uno a uno.

§ einzelweis zehlen / zahlen ꝛc. contare, pagare &c. a uno a uno.

Thiere / Fische so einzel (einzelich) geben/ Vögel so einzelich fliegen/ animali, pesci, uccelli che vanno, nuotano, volano a uno a uno.

Einzelkeit/ Einzelichkeit/ f. Singolarità, Individuità.

Einzeln / Verb. ed il Compost. ver-einzeln/ [term. mistic.] Unire e quasi Unicare ò Unificare, Simplificare.

Einzig ꝛc. V. Einig ꝛc. it. Einzel ꝛc.

Ein—/ Prepos. In, nel Moto per differenza della Prepos. inn/ che significa In, nel Riposo; mà ein- non hà luogo che nella Compositione con un Verbo; mà detti Verbi come detto habbiamo di sopra, si hà da cercare alli loro Semplici; si che

Ein—/ è Particola componente separabile d' un' infinità di Verbi Semplici; la di cui significatione e uso habbiamo dichiarato di sopra nelli nostri Fondamenti a pag. 167. &c. mà si hà da notare, che quanto a i Verbi Compositi colla detta Particol. component. inseparab. ein—/ ne trattaremo per maggior chiarezza e utilità di ciascheduno al suo luogo, secondo l'ordine alfabetico de' loro Semplici.

Nota. Was die Verba anbelangt so mit der Particol. Compon. Inseparab. **ein—** zusammen gesetzet seynd/ wird besserer Deut- und Nutzlichkeit wegen / von einem jedweden ordentlich bey seinem Stammwort gehandelt/ und dero Phrases oder Red-arten erkläret werden.

Ein-ander-/ Part. compon. composta da ein e ander / con molti Verbi, Ved. Gram. (12) pag. 644. mà i detti Verbi si hà da cercare alli loro Semplici; per esempio:

Ein-ander dienen ꝛc. V. Dienen ꝛc.
Ein-ander lieben/ ein-ander wol wollen ꝛc. V. Lieben ꝛc. Wollen ꝛc.
Ein-ander sagen ꝛc. V. Sagen ꝛc.
Ein-ander schreiben / ein-ander zuschreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.

e mille altri simili; i quali si può cercare alli loro Semplici.

Ein-äschern ꝛc. *V.* Asch ꝛc.
Ein-ätzen ꝛc. *V.* Atz/ ätzen ꝛc.
Ein-äugig ꝛc. *V.* Aug ꝛc.
Ein-band/ Ein-bund ꝛc. *V.* Binden ꝛc.
Ein-beissen ꝛc. *V.* Beissen ꝛc.
Ein-beitzen ꝛc. *V.* Beitzen ꝛc.
Ein-bettelen ꝛc. *V.* Bettelen ꝛc.
Ein-bentelen ꝛc. *V.* Beutel ꝛc.
Ein-bilden ꝛc. *V.* Bild ꝛc.
Ein-binden ꝛc. *V.* Binden ꝛc.
Ein-bitten ꝛc. *V.* Bitten ꝛc.
Ein-blasen ꝛc. *V.* Blasen ꝛc.
Ein-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Ein-brennen ꝛc. *V.* Brennen ꝛc.
Ein-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.
Ein-brocken ꝛc. *V.* Brocken ꝛc.
Ein-bruch ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Ein-brünstig ꝛc. *V.* Brennen ꝛc. Brünstig ꝛc.
Ein-büssen ꝛc. *V.* Büssen ꝛc.
Ein-dingen ꝛc. *V.* Dingen ꝛc.
Ein-drehen ꝛc. *V.* Drehen ꝛc.
Ein-drungen / ein-drängen ꝛc. *V.* Dringen/ Drängen ꝛc.
Ein-drucken ꝛc. *V.* Drucken ꝛc.

Einerley / Adj. e Adv. Medesimo, D'una medesima sorte, Pari.

§ einerley Speise/ einerley Tranck ꝛc. d'un medesimo cibo, d' una medesima bevanda &c.
einerley Vorschlag/ einerley Vorhaben haben/ concorrer in un medesimo disegno (proposito).
von einerley Glauben / von einerley Religion/ uniforme di credenza, d'una medesima religione &c.
einerley Waar/ della medesima robba.
einerley Farb ꝛc. unicolore, d'un color unito.
bey einerley Rede bleiben / dire la medesima cosa; essere uniforme ne' suoi discorsi e depositioni.
von einerley Sprache/ dell'istessa lingua.
von einerley Alter seyn/ esser d'una medesima età.
einerley Hertz haben/ essere d'un cuore, d'un anima.
einerley Meinung/ einerley Sinn/ d'un medesimo sentimento.
immer einerley schreiben / reden / sagen/ vorbringen ꝛc. scrivere, parlare, dire, proporre &c. il medesimo.
aus einem Don unterschiedliche Gefässe machen/ formar diversi vasi d'una medesima argilla.
einerley Todes sterben / morir d'una medesima morte; havere l'istesso fine.

Ein-ernden ꝛc. *V.* Ernden ꝛc.
Ein-essen ꝛc. *V.* Essen ꝛc.
Ein-fach ꝛc. *V.* Fach ꝛc. Einzel ꝛc.
Ein-fädenen ꝛc. *V.* Faden ꝛc.
Ein-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Ein-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.
Ein-falt/ ein-fältig ꝛc. *V.* Ein ꝛc. it. Falten ꝛc. Falte ꝛc.
Ein-fangen ꝛc. *V.* Fangen ꝛc.
Ein-färbig ꝛc. *V.* Ein ꝛc. Farb ꝛc.
Ein-fassen ꝛc. *V.* Fassen ꝛc.
Ein-feilen ꝛc. *V.* Feilen ꝛc.
Ein-feuchten ꝛc. *V.* Feuchten ꝛc.
Ein-feuren ꝛc. *V.* Feur ꝛc.
Ein-finden ꝛc. *V.* Finden ꝛc.
Ein-flechten ꝛc. *V.* Flechten ꝛc.
Ein-fleischen ꝛc. *V.* Fleisch ꝛc.
Ein-flicken ꝛc. *V.* Flicken ꝛc.
Ein-fliegen ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.
Ein-fliessen ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.
Ein-flössen ꝛc. *V.* Fliessen / Fluß ꝛc.
Ein-fluß ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.
Ein-fordern ꝛc. *V.* Fordern ꝛc.
Ein-fressen ꝛc. *V.* Fressen ꝛc.
Ein-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Ein-füllen ꝛc. *V.* Füllen ꝛc.
Ein-gab ꝛc. V. Geben/ eingeben ꝛc.
Ein-gang ꝛc. *V.* Gehen/ eingehen ꝛc.
Ein-ge-äschert ꝛc. *V.* Asch ꝛc.

Nota. Tutti li Partic. Passivi che s'incominciano per ein-ge- / per esempio: ein-ge-äschert / ein-gebunden/ ein-ge-büsset/ ein-ge-richtet ꝛc. e mille altri si troveranno dopo i loro Infinitivi.

Ein-geben ꝛc. *V.* Geben ꝛc.
Ein-geboren ꝛc. *V.* Ein ꝛc. Gebären ꝛc.
Ein-gedenck ꝛc. *V.* Dencken/ Gedencken ꝛc.
Ein-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Ein-geweid ꝛc. *V.* Inn-geweid ꝛc. it. Weiden / weiden ꝛc.
Ein-gewinnen ꝛc. *V.* Winnen/ gewinnen ꝛc.
Ein-giessen ꝛc. *V.* Giessen ꝛc.
Ein-graben ꝛc. *V.* Graben ꝛc.
Ein-greiffen ꝛc. *V.* Greiffen ꝛc.
Ein-griff ꝛc. *V.* Greiffen ꝛc.
Ein-guß ꝛc. *V.* Giessen ꝛc.
Ein-hacken/ ein-häckeln ꝛc. *V.* Hacke ꝛc.
Ein-halten ꝛc. Ein-halt ꝛc. *V.* Halten ꝛc.
Ein-handeln ꝛc. V. Hand ꝛc. Handeln ꝛc.
Ein-händigen ꝛc. *V.* Hand ꝛc.
Ein-hauchen ꝛc. *V.* Hauchen ꝛc.
Ein-hauen ꝛc. *V.* Hauen ꝛc.
Ein-heben ꝛc. *V.* Heben ꝛc.
Ein-heimisch ꝛc. *V.* Heim ꝛc.
Ein-heitzen ꝛc. *V.* Heiß ꝛc. Heitzen ꝛc.
Ein-helfen ꝛc. *V.* Helfen ꝛc.

Ein-hellig ꝛc. *V.* Ein ꝛc. it. Hallen ꝛc.

Ein-her-/ Prepoſ. è Particol. compon. decompoſta di molti Verbi da ein- e her-/ *V.* Gramm. pag. 215. mà i detti Verbi ſi hà da cercare alli loro Semplici, per eſempio:

Einher gehen ꝛc. *V.* Geben ꝛc.
Einher-prangen ꝛc. *V.* Prangen ꝛc.
Einher-ſtarzen ꝛc. *V.* Starzen ꝛc.
Einher-ſtutzen ꝛc. *V.* Stutzen ꝛc.
Einher-traben ꝛc. *V.* Traben ꝛc.
Einher-treten ꝛc. *V.* Treten ꝛc.
Einher-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.
e ſimili.

Ein-holen ꝛc. *V.* Holen ꝛc.
Ein-hölen ꝛc. *V.* Hölen ꝛc.
Ein-horn ꝛc. *V.* Ein ꝛc. it. Horn ꝛc.
Ein hüllen ꝛc. *V.* Hüllen ꝛc.
Ein-jagen ꝛc. *V.* Jagen ꝛc.
Einig ꝛc. *V.* Ein ꝛc.
Ein-kauffen ꝛc. *V.* Kauffen ꝛc.
Ein-kehren ꝛc. *V.* Kehren ꝛc.
Ein-kellern ꝛc. *V.* Keller ꝛc.
Ein-kercken ꝛc. *V.* Kercken ꝛc.
Ein-ketten ꝛc. *V.* Ketten ꝛc.
Ein-kleiden ꝛc. *V.* Kleiden ꝛc.
Ein-klemmen ꝛc. *V.* Klemmen ꝛc.
Ein-klunckeren ꝛc. *V.* Klunckeren ꝛc.
Ein-kneten ꝛc. *V.* Kneten ꝛc.
Ein-kochen ꝛc. *V.* Kochen ꝛc.
Ein-kohlen ꝛc. *V.* Kohl ꝛc.
Ein-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Ein-kramen ꝛc. *V.* Kram ꝛc.
Ein-kriechen ꝛc. *V.* Kriechen ꝛc.
Ein-krümmen ꝛc. *V.* Krümmen ꝛc.
Ein-laden ꝛc. *V.* Laden ꝛc.
Ein-langen ꝛc. *V.* Langen ꝛc.
Ein-laſſen ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.
Ein-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Ein-legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.
Ein-leiten ꝛc. *V.* Leiten ꝛc.
Ein-leſen ꝛc. *V.* Leſen ꝛc.
Ein-liefern ꝛc. *V.* Liefern ꝛc.
Ein-liegen ꝛc. *V.* Liegen ꝛc.
Ein-machen ꝛc. *V.* Machen ꝛc.
Ein-mahnen ꝛc. *V.* Mahnen ꝛc.
Ein-mal ꝛc. *V.* Ein ꝛc. Mal ꝛc.
Ein-mauren ꝛc. *V.* Mauren ꝛc.
Ein-melben / ein-mulden ꝛc. *V.* Mehl ꝛc.
Ein-mengen ꝛc. *V.* Mengen ꝛc.
Ein-meſſen ꝛc. *V.* Meſſen ꝛc.
Ein-miſchen ꝛc. *V.* Miſchen ꝛc.
Ein-mütig ꝛc. *V.* Ein ꝛc. Mut ꝛc.
Ein-nähen ꝛc. *V.* Nähen ꝛc.

Ein-nahm ꝛc. *V.* Nehmen ꝛc.
Ein-nehmen ꝛc. *V.* Nehmen ꝛc.
Ein-neſten/ ein-niſten/ ein-neſtelen ꝛc. *V.* Neſten/ niſt ꝛc.
Ein-öde ꝛc. *V.* Oed ꝛc.
Ein-packen ꝛc. *V.* Packen ꝛc.
Ein-pfälen ꝛc. *V.* Pfal ꝛc.
Ein-pflantzen ꝛc. *V.* Pflantzen ꝛc.
Ein-predigen ꝛc. *V.* Predigen ꝛc.
Ein-pfropfen ꝛc. *V.* Pfropfen ꝛc.
Ein-preſſen ꝛc. *V.* Preſſen ꝛc.
Ein-quellen ꝛc. *V.* Quellen ꝛc.
Ein-raſſen ꝛc. *V.* Raſſen ꝛc.
Ein-rahten ꝛc. *V.* Rahten ꝛc.
Ein-raumen ꝛc. *V.* Räumen ꝛc.
Ein-reden ꝛc. *V.* Reden ꝛc.
Ein-reiben ꝛc. *V.* Reiben ꝛc.
Ein-reichen ꝛc. *V.* Reichen ꝛc.
Ein-reiſſen ꝛc. *V.* Reiſſen ꝛc.
Ein-reiten ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.
Ein-richten ꝛc. *V.* Richten ꝛc.
Ein-ritt ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.
Ein-rucken ꝛc. *V.* Rucken ꝛc.
Ein-rühren ꝛc. *V.* Rühren ꝛc.
Ein-ruſſigen ꝛc. *V.* Ruß ꝛc.

Eins ꝛc. *V.* Ein/ Einig ꝛc.
Ein-ſacken ꝛc. *V.* Sack ꝛc.
Ein-ſäen ꝛc. *V.* Säen ꝛc.
Ein-ſagen ꝛc. *V.* Sagen ꝛc.
Ein-ſaltzen ꝛc. *V.* Saltzen ꝛc.
Einſam ꝛc. *V.* Ein ꝛc.
Ein-ſammelen ꝛc. *V.* Sammelen ꝛc.
Ein-ſatz ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.
Ein-ſauffen ꝛc. *V.* Sauffen ꝛc.
Ein-ſaugen ꝛc. *V.* Saugen ꝛc.
Ein-ſchärfen ꝛc. *V.* Schärfen ꝛc.
Ein-ſcharren ꝛc. *V.* Scharren ꝛc.
Ein-ſchencken ꝛc. *V.* Schencken ꝛc.
Ein-ſchieben ꝛc. *V.* Schieben ꝛc.
Ein-ſchieſſen ꝛc. *V.* Schieſſen ꝛc.
Ein-ſchieren/ ein-ſchüren ꝛc. *V.* Schieren ꝛc.
Ein ſchiffen ꝛc. *V.* Schiffen ꝛc.
Ein-ſchlafen / ein-ſchläfern ꝛc. *V.* Schlafen ꝛc.
Ein-ſchlag/ ein-ſchlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.
Ein-ſchleichen ꝛc. *V.* Schleichen ꝛc.
Ein-ſchlieſſen ꝛc. *V.* Schlieſſen ꝛc.
Ein-ſchlingen ꝛc. *V.* Schlingen ꝛc.
Ein-ſchlucken / ein-ſchlücken ꝛc. *V.* Schlucken/ ſchlucken ꝛc.
Ein-ſchlummern ꝛc. *V.* Schlummern ꝛc.
Ein-ſchlupfen ꝛc. *V.* Schlupfen ꝛc.
Ein ſchluß ꝛc. *V.* Schlieſſen ꝛc.
Ein-ſchlürfen ꝛc. *V.* Schlürfen ꝛc.

Ein-ſchmeichelen ꝛc. *V.* Schmeichelen ꝛc.
Ein-ſchmeiſſen ꝛc. *V.* Schmeiſſen ꝛc.
Ein-ſchmeltzen ꝛc. *V.* Schmeltzen ꝛc.
Ein-ſchmieren ꝛc. *V.* Schmieren ꝛc.
Ein-ſchneiden ꝛc. *V.* Schneiden ꝛc.
Ein-ſchnorchen ꝛc. *V.* Schnorchen ꝛc.
Ein ſchnüren ꝛc. *V.* Schnüren ꝛc.
Ein ſchöpfen ꝛc. *V.* Schöpfen ꝛc.
Ein-ſchräncken ꝛc. *V.* Schräncken ꝛc.
Ein ſchrauben ꝛc. *V.* Schrauben ꝛc.
Ein-ſchreiben ꝛc. *V.* Schreiben ꝛc.
Ein-ſchroten ꝛc. *V.* Schroten ꝛc.
Ein ſchrumpfen ꝛc. *V.* Schrumpfen ꝛc.
Ein-ſchütten ꝛc. *V.* Schütten ꝛc.
Ein-ſchwärtzen ꝛc. *V.* Schwärtzen ꝛc.
Ein-ſchwätzen ꝛc. *V.* Schwätzen ꝛc.
Ein ſäckeln ꝛc. *V.* Sack ꝛc.
Ein-ſegeln ꝛc. *V.* Segeln ꝛc.
Ein-ſegnen ꝛc. *V.* Seanen ꝛc.
Ein-ſehen ꝛc. *V.* Sehen ꝛc.
Ein-ſeifen ꝛc. *V.* Seifen ꝛc.
Ein-ſencken ꝛc. *V.* Sencken ꝛc.
Ein-ſenden ꝛc. *V.* Senden ꝛc.
Ein-ſeitig ꝛc. *V.* Seite ꝛc.
Ein-ſetzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.
Ein-ſidler/ Ein-ſidlerey ꝛc. *V.* Ein ꝛc. Sitzen ꝛc.

Ein-ſieden ꝛc. *V.* Sieden ꝛc.
Ein-ſingen ꝛc. *V.* Singen ꝛc.
Ein-ſitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.
Ein-ſöhnen ꝛc. *V.* Söhnen ꝛc.
Ein-ſpannen ꝛc. *V.* Spannen ꝛc.
Ein-ſperren ꝛc. *V.* Sperren ꝛc.
Ein-ſpeyen ꝛc. *V.* Speyen ꝛc.
Ein-ſprechen ꝛc. *V.* Sprechen ꝛc.
Ein-ſpritzen ꝛc. *V.* Spritzen ꝛc.
Ein-ſpruch ꝛc. *V.* Sprechen ꝛc.
Einſt/ einſtmal ꝛc. *V.* Ein ꝛc.
Ein-ſtallen ꝛc. *V.* Stallen ꝛc.
Ein-ſtampfen ꝛc. *V.* Stampfen ꝛc.
Ein-ſtand ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.
Ein-ſtechen ꝛc. *V.* Stechen ꝛc.
Ein ſtecken ꝛc. *V.* Stecken ꝛc.
Ein-ſtehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.
Ein-ſteigen ꝛc. *V.* Steigen ꝛc.
Ein-ſtelen ꝛc. *V.* Stelen ꝛc.
Ein-ſtellen ꝛc. *V.* Stellen ꝛc.
Ein-ſtimmen ꝛc. *V.* Stimmen ꝛc.
Ein-ſtopfen ꝛc. *V.* Stopfen ꝛc.
Ein-ſtoſſen ꝛc. *V.* Stoſſen ꝛc.
Ein-ſtreichen ꝛc. *V.* Streichen ꝛc.
Ein-ſtreuen ꝛc. *V.* Streuen ꝛc.
Ein-ſtülpen ꝛc. *V.* Stülpen ꝛc.
Ein-tauchen ꝛc. *V.* Tauchen ꝛc.

Ein-tauſchen ꝛc. *V.* Tauſchen ꝛc.
Ein theilen ꝛc. *V.* Theilen ꝛc.
Ein-thun ꝛc. *V.* Thun ꝛc.
Ein-tieffen ꝛc. *V.* Tieffen ꝛc.
Ein-tragen/Ein-trag ꝛc. *V.* Tragen ꝛc.
Ein-tränken ꝛc. *V.* Trincken ꝛc.
Ein-treffen ꝛc. *V.* Treffen ꝛc.
Ein-treiben ꝛc. *V.* Treiben ꝛc.
Ein-treten ꝛc. *V.* Treten ꝛc.
Ein-trincken ꝛc. *V.* Trincken ꝛc.
Ein-tritt ꝛc. *V.* Treten ꝛc.
Ein-tropfen ꝛc. *V.* Tropfen ꝛc.
Ein-tuncken ꝛc. *V.* Tuncken ꝛc.
Einzel/Einzig ꝛc. *V.* Ein ꝛc.
Ein-ver-leiben ꝛc. *V.* Leib ꝛc.
Ein-wachſen ꝛc. *V.* Wachſen ꝛc.
Ein-wand ꝛc. *V.* Wenden ꝛc.
Ein-wärmen ꝛc. *V.* Wärmen ꝛc.
Ein-wäſſern ꝛc. *V.* Waſſer ꝛc.
Ein-weben ꝛc. *V.* Weben ꝛc.
Ein-wechſeln ꝛc. *V.* Wechſeln ꝛc.
Ein-weichen ꝛc. *V.* Weichen ꝛc.
Ein-weiſen ꝛc. *V.* Weiſen ꝛc.
Ein-wenden ꝛc. *V.* Wenden ꝛc.
Ein-werfen ꝛc. *V.* Werfen ꝛc.
Ein-weyhen ꝛc. *V.* Weihen ꝛc.
Ein-wickeln ꝛc. *V.* Wickeln ꝛc.
Ein-wiegen ꝛc. *V.* Wiegen ꝛc.
Ein-willigen ꝛc. *V.* Willen ꝛc.
Ein winden/Ein-windelen ꝛc. *V.* Winden ꝛc.
Ein-wircken ꝛc. *V.* Wircken ꝛc.
Ein-wohnen ꝛc. *V.* Wohnen ꝛc.
Ein-wurf ꝛc. *V.* Werfen ꝛc.
Ein-wurtzeln ꝛc. *V.* Wurtzeln ꝛc.
Ein-würtzen ꝛc. *V.* Würtzen ꝛc.
Ein-zehlen ꝛc. *V.* Zehlen ꝛc.
Ein-zeichnen ꝛc. *V.* Zeichnen ꝛc.
Ein-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.
Einzig ꝛc. *V.* Ein ꝛc.
Ein-zug ꝛc. *V.* Zieben ꝛc.
Ein-zweigen ꝛc. *V.* Zweig ꝛc.
Ein-zwingen ꝛc. *V.* Zwingen ꝛc.

Eis/Eiß.

Eis/ n. Ghiaccio, Gelo. Lat. Glacies.

§ Eis frieren/ far ghiaccio; gelare, ghiacciare.

es hat dieſe Nacht Eis gefroren/ hà gelato, ghiacciato ſta notte.

der Rhein ꝛc. gehet mit Eis/ il Reno &c. mena ghiaccio.

das Eis brechen / romper' il ghiaccio, met. ſuperare li primi intoppi d'un'impreſa ardua ò difficile.

er hat das Eis gebrochen/ lui hà rotto il ghiaccio.

ich traue dem Eis nicht/ io non mi fido al ghiaccio.

das Eis tráat nicht / iſt nicht tragend oder trächtig/ il ghiaccio non è termo, ſodo.

zu Eis frieren/ zu Eis werden / gelarſi, ghiacciarſi, ſtringerſi in gelo.

auf dem Eis gehen/fahren (gleiten ò glennern/ fallen ꝛc. andare, ſdrucciolare, ſguizzare, cadere &c. in ſu'l ghiaccio. *V.* Schlitte ꝛc.

das Eis brach/ il ghiaccio ſi ruppe * fece crie!

das Eis gehet auf/ es dauet / il ghiaccio ſgela, ſi dilegua.

von Eis trincken/bere di (a) ghiaccio.

Glat-eis/ brina gelata, gelavermi. Gall. verglas.

Winter-eis/ ghiaccio di verno.

Rheins-eis ꝛc. ghiaccio di Reno &c.

Frauen-eis/Jungfern-eis/ talco ſogliato.

Eis-bahn/ f. Strada di ò ſu'l ghiaccio, Camino, ſentiero ghiacciato.

Eis-bruch/ Eis-barſt/ m. Rottura, Crepaccia del ghiaccio.

Eis-gang/ ſ. Menata di ghiaccio, cioè Ghaccio che mena un fiume.

Eis-grau/ Adj. Canuto come ghiaccio, cioè tutto bianco di vecchiaia.

§ ein eis-grauer Mann/ un vecchio canuto (bianco bianco).

Eis-grube/ f. Cava da ghiaccio; Ghiacciaia (Ghiacciara).

Eis-haue/Eis-hacke/ f. Marra ò Scure da tagliare il ghiaccio.

Eis-kalt/ Adj. Freddo a (come) ghiaccio; Gelante, Gelido, Freddo freddo, Freddiſſimo. Ved Kalt ꝛc.

§ er iſt ſchon eis-kalt/ egli è già come un ghiaccio; egli è freddo-diſteſo-morto. *V.* Er-ſtarret ꝛc.

eis-kalt trincken / bere freddo freddo it. a ghiaccio.

Eis-kirren / n. Suono che fanno i ghiacci in un fiume, quando ſi collidono.

Eis-meer / n. Mare ghiacciato ò glaciale nell'eſtreme parti del Settentrione.

Eis-ſcholle/ f. Ghiacciuolo, Ghiaccione, Pezzo di ghiaccio.

Eis-ſchuhe/ Plur. Ghiaccini, Patini di Olanda.

§ auf Eis-ſchuhen lauffen / ſcorrer' il ghiaccio con i patini.

Eis-ſporen/ Plur. Speroni a ghiaccio.

Eis-vogel/ m. Alcione.

Eis-waſſer/ n. Acqua ghiacciata, it. Ghiaccio dileguato ò andato in acqua.

Eis-zapf/ m. Eis-zack/ m. Ghiacciuolo [pendente], Stillecchio.

Eiſſigt/ Adj. Ghiaccioſo.

Eiſſen/ Verb. Ghiacciare, Gelare. *V.* Frieren.

§ es eiſſet ſtarck/ egli gela forte.

glat-eiſſen / brinare a ghiaccio; brinagelare.

es glat-eiſſet/ egli brina-gela. *V.* Glat ꝛc.

Eiſſen/ eiſen/ Verb. & Compoſ. aufeiſſen / Rompere, Tagliare, Sminuzzare &c. il ghiaccio con iſtromenti.

§ man muß Nacht und Tag aufeiſſen damit das Mühl-werck erhalten werde / ſi hà da ghiacciare le acque per conſervatione de' mulini.

Eiſſer/ Rompitore &c de'ghiacci.

Eis/ Ais/ m. Eiſſen/ Aiſſen / Plur. Tumore infiammato poſtemato e maligno; Furoncolo, Canciola. Lat. Vomica, Abceſſus. *V.* Geſchwehr.

§ ein ſchmertzhafter Eiſſen unter dem Arm/ un furoncolo &c. ſotto l'aſcella.

einen Eiſſen weichen/zeitigen/öffnen/ ſuppurare, maturare, preparare, aprire un tumore maligno.

jemand den Eiſſen rühren/aufſtechen/ auslaſſen/ toccare, aprire la poſtema ad uno; cavargliene la marcia, met. riprendere aſpramente i ſuoi vitii naturali.

Blut-eis/ idem. *V.* Blut-Geſchwer.

Eißlich/corrupt. eiſ-hlich / hoggidì heßlich/ Schifo, Schifoſo, Cio che fa horrore a guiſa d'una vomica marcioſa, Laido. Gall. Laide. *V.* Heßlich.

§ ein eißlich Geſicht ꝛc. un viſo laido, brutto, horribile, che mette paura.

Eiſſen/ Verb. imperſ. Far horrore ò ſchifo come un' ulcere poſtemato, it. Metter paura ò ſpavento.

§ mir eiſſet und grauet an dieſem Ort/ ſento, mi vien' horrore, miſi raggriccia la pelle, mi raccapriccio tutto in queſto luogo. *V.* Grauen ꝛc.

Eiſſel / m. [dall' horrore naturale che ne ſentiamo] Porcelletto, Mille-piedi, Cento gambe.

§ Keller-eiſſel / porcelletto di cantina. *V.* Keller-wurm ꝛc.

Eiſen/ n. Ferro. Lat. Ferrum.

§ glůend-heiß Eiſen/ ferro caldo, rouente.

er läſt nichts ligen als glůend Eiſen und Můl-ſteine/ egli non laſciare ſtar niente che il ferro rouente, e pietre da

mulino [ſi dice d'un ladro che rubba ogni coſa ſenza diſtintione.

Eiſen und Stahl / ferro ed acciaio.

mit Eiſen handeln / far negotio di ferri

mit Eiſen beſchlagen / guarnire, armare di ferro; ferrare, inferrare. V. Beſchlagen.

Noht bricht Eiſen / la neceſſità rompe il ferro.

hart wie Eiſen und Stahl / duro come ferro e acciaio; ferrigno.

man muß das Eiſen ſchmieden weil es glüet / ci vuol battere il ferro mentre ch'è caldo.

jemand ein kalt Eiſen in Leib jagen / cacciare un ferro freddo, cioè un coltello ò ſtilo nel corpo ad uno. Ved. Dolch ꝛc.

alt Eiſen / ferri vecchi.

he gehört unter das alte Eiſen / ello è già tra' ferri vecchi [ſi dice di donzelle che invecchiſcono ſenza acquiſtar marito]

Huf-eiſen / ferro da cavallo. V. ſeq.

Eiſen / Ferro da cavallo. V. Huf-eiſen ꝛc.

§ einem Pferd ein Eiſen aufſchlagen / attaccar'un ferro ad un cavallo, ferrar' un piede.

ein it. die Eiſen abbrechen ꝛc. ſtaccare &c. un ferro; sferrare, disferrare &c.

jemand ſcharf auf die Eiſen ſehen / haver l'occhio su i ferri di uno, cioè, haver cura di lui, it. oſſervar'i ſuoi andamenti e raggiri.

es klempert / ſchlottert ihm ein Eiſen / gli crocchia, tentenna un ferro, met. è ſcemo di cervello, è mezzo pazzo. V. Närriſch ꝛc.

ein Eiſen abreiten / ein Eiſen verlieren / perder'un ferro.

* ſie hat ein Eiſen abgeritten / ella hà perduto un ferro [ſi dice delle donzelle che hanno partorito fuori di matrimonio].

jemand in die Eiſen arbeiten / andar ne' ferri di uno, cioè nelle traccie; intraciare oſſervandolo &c.

Eiſen / Plur. Ferri, Ceppi, Manotte &c. V. Bande.

§ in Eiſen und Band ſchlagen / metter'uno ne' ferri (ceppi).

Eiſen / Sing. & Plur. Ferro, Ferri, cioè ſtromenti di ferro. Ved. Zeug ꝛc.

§ ſeine Eiſen wetzen / aguzzar'i ſuoi ferri. met. applicar le ſue induſtrie per inventar qualche aſtutia &c.

der Schloſſer / Büttner ꝛc. kam mit ſeinen Eiſen / il fabbro, il bottaio &c. venne con i ſuoi ferri.

kein Eiſen brauchen / non adoprar ferro nè ſtromento alcuno.

allerhand Eiſen / ogni ſorte di ferri ò ſtromenti.

das Eiſen an einem Spieß ꝛc. il ferro dell'haſta.

Di maniera che-eiſen / in queſta ultima ſignificatione come ſoggetto hà molti e varii compoſti come Soggetto: per eſempio:

§ Bart-eiſen / ferro da far'i moſtacci ò da alzar le ſolette.

Biegel-ò Bogel-eiſen / ferro da liſciar e ſpianare i panni lini, it. da ſpianare le colture.

Brand-eiſen / Brenn-eiſen / cauterio, ferro da bruciare ò cauterizzare.

Brat-ſpieß-eiſen / porta-ſpiedo.

Brumm-eiſen / Trumm-eiſen / inezia penſiero; trombolo di acciaio, crembalo. V. Maul-trummel.

Dreh-eiſen / ferro da tornatore.

Feuer-eiſen / ferro da [batter] fuoco.

Fuß-eiſen / Plur. ceppi, ferri, paſtoie.

Gerb-eiſen / ferro da concia corami.

Grab-eiſen / burino.

Halß-eiſen / berlina.

Heb-eiſen / leva di ferro.

Hol-eiſen / ferro da cavare, cavatore.

Holippen-eiſen / it Oblaten-eiſen / ferro da ſtorte ò ſtartello.

Laß-eiſen / lancetta, ſalaſſetta.

Mord-eiſen / [Voce Poet.] ferro da trucidare un huomo, cioè coltello, ſtiletto.

Ohr-eiſen / drizza-cuffia da donna.

Pflug-eiſen / vomero, coltro.

Reib-eiſen Rib-eiſen / radola, grattuccia gratta-cacio.

Schür-eiſen / attizzatore, ferro da attizzare il fuoco.

Stemm-eiſen / ſcarpello. V. Meiſſel.

Waffel-eiſen / ferro da cialde.

Wund-eiſen / caſſa, taliera da ferite.

*Zanck-eiſen / ferro ò ſtromento da liti e contele; cioè femina rabioſa che grida e contende ogn'hora.

Eiſen — / non ha pochi compoſti come predicato, per eſempio:

Eiſen-band / n. Staffone, Banda, Cerchio di ferro.

Eiſen-blech / n. Piaſtra, Lamina, Foglia di ferro, ſottile.

Eiſen-draht / m. Filo di ferro.

Eiſen-erz / n. Eiſen-ſtein / n. Ferro di miniera, Ferro crudo di montagna.

§ Waſſer ſo durch Eiſen-erz geflоſſen / acque terrate, calibeate.

Eiſen-farb / f. [Color] ferrigno.

Eiſen-feſt / Adj. Fermo, ſodo, Duro come ferro; Ferrigno, it. Affatato, Gelato, Impenetrabile per incanteſimo.

§ ein eiſen-feſtes Pferd ꝛc. un cavallo fortiſſimo, ſodo e reggente alle fatiche.

ein eiſen-feſtes Gemüt ꝛc. animo ferrigno.

Eiſen-flecken / m. Macchia di ruggine nella biancheria.

*Eiſen-freſſer / Mangiatore del ferro, Mangia-catenacci, Rodi-chiavitelli, Capitan-Spavento, Orlando.

Eiſen-geſchirr / n. Vaſi di ferro.

Eiſen-geſteck / n. Stuccio, Stucchio, Steccietto da ſtromenti di ferro, Ferriera.

Eiſen-gräber / Miniere da ferro.

Eiſen-grube / f. Eiſen-erz-grube / Miniera da ferro, Ferriera.

Eiſen-hammer / m. Fucina da ferraro; Fucina a maglio.

Eiſen-händler / Negotiante, Mercante di ferri.

Eiſen-handel / Negotio, Traffico di ferri ò di ferrami.

Eiſen-hart / Adj. Duro come ferro; Ferrigno. V. Eiſen-feſt.

Eiſen-hütte / Eiſen ſchmelz-hütte / f. Ferrara, Ferraria &c.

Eiſen-hütlein / n. Napello, Aconito [herba velenoſa].

Eiſen-krämer / Venditore, Mercante di ferri minuti di ogni ſorte, it. di ferri in ſtanga ma a minuto.

Eiſen-kram / m. Bottega it. Mercantia di ferri ſimili.

Eiſen-kraut / n. Verbena, Vervena [herba].

Eiſen-los / Privo di ferri, Sferrato, Diſferrato.

§ das Pferd iſt eiſen-los / il cavallo hà perduto un ò più ferri, è sferrato; it. un ferro gli crocchia ò tentenna.

eiſen-los werden / perdere un ò più ferri, tentennare un ferro.

Eiſen-ſchlack'en / Plur. Scoria, Schiume di ferro.

Eiſen-ſchmid / Fabbro ferraro.

Eiſen-waaren / Plur. Manofatture, Merci, Mercantie di ferro.

Eiſen-werck / n. Ferri, Ferrame, Ferrami.

Eiſen-zeug ò Werck-zeug / m. Ferramenti, Ordigni, Ferri, Stromenti di ferro.

Eiſern / eiſen / Adj. [Fatto] di ferro.

§ eiſerner Drat / eiſernes Gitter / eiſerner Ring ꝛc. filo, gratta, anello, cerchio &c. di ferro.

ein eiſerner (eiſener / eiſerner) Hammer ꝛc. martello &c. di ferro.

eine eiſerne Kette ꝛc. catena &c. di ferro.

eiſern Geſchirr / eine eiſerne Pfanne / vaſo, padella di ferro.

ein eiſerner Ofen ꝛc. fornace di ferro &c.

eins

eine eiſerne Thür wird mit einem güldenen Hammer aufgeſchmiſſen/ il martello d'oro apre la porta di ferro.

eiſerne Kugel/ palla di ferro.

ein Faß mit eiſernen Reifen/ una botte a cerchi, o cerchiata di ferro.

* beſſer in Reifern als in Eiſern/ meglio ne' farmenti, che ne' ferri; è meglio eſſer' uccello di boſco che di gabbia.

ein eiſerner Mann/ un huomo di ferro, cioè incorazzato da piedi in capo.

ein eiſern Herz haben/ haver' un cuore di ferro, met. conſtante, fermo, immobile, it. ſpietato, crudele &c.

ein eiſerner Magen ꝛc. uno ſtomaco &c. di ferro.

eine eiſerne Zeit/ un ſecolo di ferro.

Eiſenlein/ n. Ferretto, Ferruccio.

Eiß ꝛc. *V.* Eis ꝛc.

Eit.

Eitel/ Adj. Mero, Puro, Tutto &c. Lat. Merus, Purus &c. *V.* Lauter. Pur. Blos ꝛc.

§ eitel Wein/ eitel Waſſer ꝛc. trincken/ bere acqua pura; non bere ch' acqua ſola.

eitel Gold/ eitel Silber ꝛc. puro oro, puro argento. V. Fein. Lauter ꝛc.

ſein Thun iſt eitel Thorheit ꝛc. il fatto ſuo è mera [non è che] pazzia &c.

bey der Waare iſt eitel Betrug/ in quelle merci non ci è che puro inganno, pura truffaria.

wo Gottesfurcht/ da iſt eitel Segen/ dove è timor di Dio; tutto è benedittione.

des HErrn Wege ſind eitel Güte/ le vie del Signore non ſono altro che Benignità.

bey eiteler Nacht/ di notte tempo; nell' oſcura notte, nella profonda notte.

ein eitel Gedicht/ un puro figmento, pura inventione.

Eitel/ Vano, Fugace. Lat. Vanus.

§ es iſt alles eitel/ tutto è vano (vanità).

ein eiteler Menſch/ ein eiteles Weibsbild/ un huomo vano, un donna vana.

ein eiteler Jüngling/ un giovane vano, mondano, non curante, folle garzone.

eiteles Hirn/ eiteler Kopf/ cervello vano, aereo, volaule, ventoſo; teſta vana &c.

eitele Dinge/ coſe vane; vanità. V. Eitelkeit.

eitele Gedancken/ eitele Worte/ eitele Hofnungen/ penſieri vani, folli, parole vane; vane ſperanze &c.

eitele Schönheit/ bellezza fugace, fuggitiva.

eitele Wollüſte/ dilletti vani, fuggitivi, peritori, tranſitorii. Ved. Vergänglich ꝛc.

eitele Gründe/ eit e Diſcurſen (Reden) Vorhaben ꝛc. fondamenti, diſcorſi, diſegni vani, aerei, al vento &c.

jemand mit eitelen Reden aufhalten/ tenere uno a bada (trattenere uno) con ciancie, con chiacchere &c.

eitele Ehre/ eiteler Ruhm/ eitele Ehrſucht/ vana gloria, vanto, ambitione.

eitele Ehre ſuchen / eitel-ehrſüchtig ſeyn/ ambire la vana gloria, pascersi di vento, eſſere vanaglorioſo, ambitioſo, gonfio. V. Stolz. Ehr ꝛc.

Eitelkeit/ Vanità.

§ es iſt alles Eitelkeit! tutto è vanità!

Eitelkeiten/ vanità, coſe vane, frivole, fugaci; fanfiluche.

denen Eitelkeiten dieſer Welt nachlaufen/ ſich den Eitelkeiten ergeben/ in Eitelkeit wandeln/ die Eitelkeit lieben/ correre dietro, darſi alle vanità, caminare nelle vanità, amarle &c.

es iſt eine Eitelkeit daran zu gedencken/ egli è una vanità à penſarci.

auf eitele/ närriſche Dinge ſeine Gedancken haben/ balucear' ad ogni pelo che vola; correr dietro alle farfalle; dilettarſi di fanfaluche, di follie &c. vaneggiare, folleggiare.

Eiter/ m. [da Ais/Eis/ ulcere, abſceſſo, poſtema], Marcia, Marciume, Materia, Purulenza. Lat. Pus.

§ den Eiter ausdrucken/ ſpremere, cavare la marcia.

dicker und zeher Eiter/ marcia viſcoſa.

voller Eiter/ marcioſo, marcio.

Eiter und Blut/ Eiter-blut/ marcia cruenta.

Eiter-beule/ f. **Eiter-ſtock**/ m. Bugnone, Poſtema, Vomica. Ved. Eis ꝛc.

Eiter fluß/ m. Aſſuſſo di marcia, ò della materia; Purulenza.

Eitericht/ Adj. Marcioſo, Marcio, Purulento.

§ eitericht Geſchwär ꝛc. ulcere purulento, marcioſo, colante, fluente di marcia putrido, appoſtemato; poſtema.

Eitern/ Verb. Gettare, Buttare marcia; Suppurare, Colare [marcia].

§ meine Wunden/ O HErr! ſtincken und eitern für meiner Thorheit! le mie piaghe (poſteme) putono e colano, o Signore, per la mia follia! Pſal. 38. v. 6.

Eiterend/ Buttante marcia. Colante di marcia, Purulento. V. Eitericht.

Eiterung/ f. Fluſſo, Scolamento di marcia; Purulenza.

Verb. Compoſ.

Aus-eitern/heraus-eitern/ver-eitern/ Buttare, Gettare marcia, Suppurare intieramente.

Ek.

Ekel/ Eckel/ m. Nauſea (Noia) Horrore, Aſtio, Faſtidio, Disguſto, Svoglia, Stomaco, Abbominatione, Averſione. Lat. Nauſea.

§ einen Ekel ab (ob)/ für (vor) etwas haben/ tragen/ haver nauſea, noia, horrore, ſtomaco, ſchifo di qualche coſa; faſtidirla, eſſerne, ſtuffo ſatio &c. V. Abſcheu. Ekelen ꝛc.

einen natürlichen Ekel ob etwas haben/ haver averſione, ripugnanza, antipatia naturale di qualche coſa.

keinen Ekel haben/ non haver' auverſione, ſenza ripugnanza, con buono ſtomaco &c.

einem ein Ekel ankommen/ venire ſtomaco, horrore, faſtidio; auvolgerſi lo ſtomaco ad uno. V. Ekeln Walgen ꝛc.

einem Ekel ob etwas machen/ verurſachen/ far, dar, recar, porger, generar, mettere nauſea, faſtidio, ſtomaco ad uno; inſtomacare, infaſtidiare uno.

was einem Ekel machet/ ciò che fà ſtomaco; ſtomachevole. Ved. Ekelicht ꝛc.

See-ekel/ nauſea, faſtidio di mare.

Fleiſch-ekel/ faſtidio, nauſea, abbominatione della carne &c.

Hohn-ekel/ vituperio, diſprezzo d'una perſona.

Ekelhaft/ Adj. Auſtr. Häkel/ Stomachevole, Schifo (Schivo), Schivoſo, it. Delicato. V. Ekelicht ꝛc.

§ ekelhafte / garſtige Dinge/ coſe ſchife, ſchifaccie, ſchifoſe, faſtidioſe, ſtomachevoli, abbominevoli lorde &c. V. Einfältig ꝛc.

ekelhaft ſeyn / eſſere ſchifoſo &c. haver ſchifo, eſſere delicato &c. V. Ekelicht ꝛc.

ſie iſt gar ekelhaft/ ekelicht oder häkel/ ella è molto delicata cioè ſchifoſa di coſe lorde &c. * le viene del cencio in ogni coſa.

die Jungfer iſt was ekelhaft / la donzella è ſchifetta, ſchifoſetta.

ſie/ als welche etwas ekelhaft wäre/ ob dieſen Verrichtungen / ella, un pò ſchifoſetta di ſimili faccende.

ich bin ſo ekelhaft [ſo häkel] nicht/ io non ſono ſi delicato, ſi ſchifo.

Ekelen/ eckelen/ Verb. Impers. reg. Dativ. vel Accuſat. *V.* Ekel/ eckel ꝛc.

§ einem ekelen ob (ab) etwas/ nauſeare faſtidire &c. qualche coſa; haver nauſea, faſtidio, faſtidio, ſtomaco, ſvoglia, disguſto &c. di qualche coſa. ved. Ekel ꝛc.

es ekelt mir/ mi viene ſtomaco. Ved. Walgen ꝛc.

es ekelt ihr ob dem Fleiſch ꝛc. ella hà

horrore della carne, la carne le tà, reca &c. horrore, nausea &c.

Ekelicht/ [Austr. bákel] Nauseoso, Disgustante, Abbominevole &c. Ciò che genera stomaco &c.

§ ein ekelichter Geruch ꝛc. odore nauseoso &c.

ekelichte Artzney/ medicina &c. che tà horrore &c.

Wein-ekelicht/ chi abbomina &c. il vino.

Fleisch- ꝛc. ekelicht/ chi abbomina &c. la carne, chi ha disgusto, horrore, schifo &c. della carne &c.

Verb. Compos.

Aus-ekelen / Verb. che non hà uso che nel Supino, cioè **aus-geekelt** nella locutio seguente

§ es ist nunmehr ausgeekelt ben mir/ io ho cessato ad esser schifo ò delicato; hò perduto, hò deposto, mortificato &c. l'avversione, il disgusto, lo schifò, la delicatezza che havevo &c.

Ver-ekelen / Far, Recar, Generar disgusto, stomaco &c.

§ iemand eine Speise ꝛc. verekelen/ far' generar disgusto del cibo &c. ad uno.

Ver-hohn-ekelen / Fastidiare &c. con disprezzo e con beffa.

§ einen ò etwas verhohnekelen/ sprezzar' uno ò qualche cosa con beffe; vituperarla, dileggiarla. Ved. **Ver-achten. Schimpfen. Ver-spotten. Hohn. Höhnisch** ꝛc.

El.

Ele / *V.* **Ehle** ꝛc.

Elefant/ contr. **Helfant**/ Elefante, Leofante. Lat. Elephas.

§ aus einer Mucken einen Elefanten machen / far di una mosca elefante.

Elefanten-meister/ Maestro cioè Guardiano, it. Governatore di elefanti.

Elefanten-Rüssel/ m. Tromba d'elefante; Proboscide.

Elefanten-zahn/ Dente di elefante. *V.* **Helfen-bein.**

Elefantin / contr. **helfin-** ò **helfen-** / Di Elefante.

§ Helfen-bein/ avorio (avorio).

Helfen-beinern/ di avorio, fatto di avolio.

Helfen-beinerner Kamm ꝛc. Pettine &c. di avorio.

Elend / **Alend** / n. **Elend-thier**/ Alce, Gran bestia, Dante. Lat. Alces.

Elends-haut/ f. **Elends-leder**/ n. Pelle di dante.

Elends-koller/ n. Colletto di dante.

Elends-klaue/ f. Unghia di Alce ò di gran bestia.

§ ein Ring/ Becherlein ꝛc. von Elends-klaue/ un'anello, bicchieretto &c. dell' unghia di gran bestia.

Elend/ n. [corrot. dal fiamengo Eyland isola], Esilio, Disterramento Disterro) [il che anticamente era nelle isole].

§ jemand ins Elend verweisen / jagen/ schicken ꝛc. mandar' uno in esiglio; esigliare, disterrare, confinare, bandire, sbandire, relegare, proscrivere.

ins Elend gehen/ andar'in esiglio.

im Elend leben/ sitzen/ seyn/ das Elend bauen oder bauen müssen / star', ci ser' in esiglio, esser'esulante. (esule) esigliato, bandito (sbandito) disterrato, relegato, proscritto, confinato &c *V.* **Ver-weisen** ꝛc.

Elend/ met. Miseria, Misero stato, Sciagura, Calamità, Meschinità &c. *V.* **Jammer. Creutz. Plage** ꝛc.

§ ist das nicht ein Elend? non è questo una miseria.

es ist wol ein Elend mit den Dienstboten/ egli è una miseria, un travaglio, uno strapazzo con questi servitori.

ein groß Elend/ una gran miseria &c.

es ist ein Elend anzusehen ꝛc. egli è una miseria, egli è proprio una compassione a vederlo. *V.* **Jammer.**

aus einem Elend zwey machen/ far d'una calamità due.

ins Elend gerathen/ cader'in miseria, in meschinità.

einen ins (in) Elend/ in Jammer und Elend bringen / stürtzen/ poner'metter'uno; precipitar'uno in miseria ò in misero stato.

seines Elends vergessen / dimenticarsi delle sue sciagure passate.

es wird noch ein groß Elend daraus entstehen/ ne nasceranno gran rovine, miserie, sinistri &c.

er ist eben dem Elend unterworffen/ egli è sottoposto alla medesima miseria, sciagura.

Kummer und Elend/ calamità e miseria.

das Elend ist nicht zu beschreiben/ non si può dire che miseria &c.

jemand aus dem Elend heraus-helfen/ heraus-reissen/ cavar', tirar' uno di miseria.

sein Elend beklagen/ beweinen/ betrauren ꝛc. piangere, deplorare la sua miseria.

viel Elend ausstehen / soffrir molte miserie, sciagure, essere sottoposto a molti disastri, patimenti.

GOtt hat mein Elend angesehen / Dio hà riguardato [con occhi di pietà] la mia afflittione e miseria.

er jammert/ weinet ꝛc. daß es ein Elend ist/ egli stride, piange &c. ch'è proprio una compassione.

in seinem Elend vergehen / für Elend verschmachten / im Elend sterben/ perire, morire di miseria.

im Elend herumziehen / andar ramingo (tapino) meschino, miserabile, andar tapinando.

nur zum Elend geboren seyn/ essere nato alle miserie, ad disastri; esser nato sotto infelice stella.

aus diesem Elend fahren/ passar da questa miseria.

Elends-mann/ Voc. Poet. Huomo di miserie cioè miserabile.

Elend/ **elendig**/ Adj. Misero, Miserabile, Gramo, Dolente, Calamitoso, Sciagurato, Stentoso, Cattivo, Meschino, Tapino &c.

§ die elende Menschen/ i miseri mortali.

ein elender / armer ꝛc. Mensch/ un povero gramo; un calamitoso, miserabile, miserello; uno sciagurato, meschino &c.

ein alter elender Mann/ un vecchio miserello.

ein elender Zustand / uno stato miserabile; povero stato.

ein elendes Leben / vita misera, calamitosa, meschina &c.

ein elendes Leben führen / viver'una vita miserabile; stare, vivere in miseria; vivere misero (dolente, sconsolato, gramo) andar tapino, * contar' il miserere.

sie führen ein elendes Leben mit einander/ menano una vita misera e dolente.

ich will machen / daß du der elendeste Mensch von der Welt werden solleſt/ ti farò il più tristo (dolente) huomo che viva.

elende/ kümmerliche Zeiten/ tempi miserabili, calamitosi; congiunture spinose, scabbrose.

elender Zustand der Gemeine / convulsione dello stato.

aus einem elenden Stand auffkommen/ uscir di miseria, uscir dal fango.

O mich Elenden! o miserabile che sono! o me misero! meschino a me!

ein elender Anblick / aspetto miserabile &c.

arme/ elende Leute/ poveraglia, gramaglia, miseraglia; povera gente.

Elend / Miserabile cioè Stropiato, Rotto, Interdetto, Percluso delle membra. Ved. **Gebrechlich. Lahm** ꝛc.

§ ein elender Mensch/ un huomo stropiato (storpiato).

elend werden/ stropiarsi, romperſi di membra.

er muß sein Tage elend bleiben ꝛc. egli hà da restare storpiato in vita sua.

Elend/ **elendiglich** / Misero cioè Povero,

vero, Magro &c. *V.* Schlecht. Arm. Kahl ꝛc.

§ ein elendes Nachtmahl/ cena magra, povera.

elende Wohnung/ elendes Bett ꝛc. una povera ſtanza, povero letto.

eine elende Herberg/ un miſero, povero &c. albergo.

elende Gedichte/Lieder/ Concepten ꝛc. compoſitioni canzoni, rime, concetti da ſtracci; * da caviale, * da ſardelle.

elende Schreib-art/ uno ſtile baſſo.

elende Diſcurſen/ diſcorſi magri e ſenza ſpirito.

elende Aus-reden / ſcuſe &c. magre, inventioni rancide, ranciose, ſpelate. V. Kahl ꝛc.

ein elender Tropf/ ein elender Kerl/ un poveraccio, poverello, sciagurato, meſchino, ſpretiato. V. Arm.

ein elender Schalcks-narr/ un buffon magro.

ein elendes Gewerb/ arte povera; povera profeſſione.

ein elender Wein/ ein elendes Brot ꝛc. un vino, un pane &c. miſero.

elende Arbeit machen/ far'un lavoro da ciabattino, ſtrapazzare il meſtiere.

Elendig/ elendiglich/ Adj. Miſeramente, Miſerabilmente, Poveramente &c.

§ Chriſtus hat elendig wollen geboren werden/ Criſto volle naſcere poveramente.

elendig leben ꝛc. viver miſeramente, poveramente, sventuratamente.

elendig ſterben ꝛc. morir &c. poveramente; far'un fine miſerabile.

eine Sprache elendig reden/ ſcorticare, ſtrapazzare una lingua.

es gehet ihm elendig/ egli è in povero ſtato, in ſtato miſerabile.

Elle ꝛc. V. Ehle ꝛc.

Eller/ Ellen/ V. Erle ꝛc.

Els / Elſe/ f. Aloſa [peſce di mare, che nella primavera entra in certi fiumi]. Lat. Aloſa. Ved. Mey-fiſch.

Elſen-fang/ f. Peſca di aloſe.

Elſter ꝛc. *V.* Atzel ꝛc.

Eltern/ Elteſter ꝛc. *V.* Alt ꝛc.

Em.

Emmer/ Ammer/ Emmerling/ m. [da Ammer ſcintilla] Graulo, Graulano. Lat. Galbula, Icterus.

§ Gold-emmer/ idem. uccello d'oro &c.

Empfangen ꝛc. V. Fangen ꝛc.

Empfehlen ꝛc. V. Be-fehlen ꝛc.

Empfinden ꝛc. V. Finden ꝛc.

Empor—/ Adv. [dall' antico por/ che dinotava alto ſublime, elevato; mà non hà quaſi luogo che nella Derivatione e Compoſitione con un Verbo; le quali però ſi cercarà alli loro Semplici] Alto, In alto &c. Lat. Surſum.

§ mit den Händen ꝛc. empor / colle mani &c. alzate.

Empor-bleiben ꝛc. V. Bleiben ꝛc.

Empor-bringen ꝛc. V Bringen ꝛc.

Empor-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.

Empor-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.

Empor-helfen ꝛc. V. Helfen ꝛc.

Empor-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.

Empor-laſſen ꝛc. V. Laſſen ꝛc.

Empor-ſchieſſen ꝛc. V. Schieſſen ꝛc.

Empor-ſchweben ꝛc. V. Schweben ꝛc.

Empor-ſchwimmen ꝛc. V. Schwimmen ꝛc.

Empor-ſchwingen ꝛc. V. Schwingen ꝛc.

Empor-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.

Empor-wachſen ꝛc. V. Wachſen ꝛc. e ſimili &c.

Empören/ [Verbo la più parte reciproco] Sollevare, Rivoltare &c.

§ den Staat ꝛc. empören / rivoltare, svolgere, ſollevare, ſummove ſovertire, turbare &c. lo ſtato.

ſich empören wider den Staat/ levarſi, ſollevarſi, rivoltarſi, ammutinarſi, ribellarſi, inſorgere contro lo ſtato; comover ſeditione, eccitare tumulti.

die gantze Stadt empöret ſich/ tutta la città ſi levò (moſſe) a romore.

Empöret/ Sollevato, Rivoltato &c.

Empörer/ Sollevatore, Ammutinatore, Turbatore.

§ Empörer des Staats / ſollevatore &c. dello ſtato. V Meuten ꝛc.

Empörung / f. Sollevamento, Sollevatione, Rivolgimento, Rivolta Commotione, Turbulenza. V. Auf-ſtand/ Auf-ruhr ꝛc.

§ es entſtund eine Empörung unter den Burgern/ ſi ſollevò &c. la cittadinanza.

die Stadt war in ſteter Empörung/ la città era in continui bollori.

in denen letzten Empörungen von Teutſchland/ negli ultimi tumulti, ultime turbulenze di Germania. Ved. Läuften ꝛc.

feindliche Empörungen/ movimenti, moti, commotione hoſtili; bollori di guerra; turbidezze, turbulenze di guerra. V. Läuften ꝛc.

die Empörung ſtillen/ ſedare, acchetare i tumulti; comporre le turbulenze &c.

Emſig/ Adj [dal celtico am/ che dinotava propriamente Carica ò amminiſtratione pubblica, it. qualſivoglia Applicatione, cura, induſtria &c.] Aſſiduo, Diligente, Induſtrioſo, Studioſo, Sedulo, Sollecito. Lat. Aſſiduus, Solers. V. Fleiſſig ꝛc.

§ ein emſiger Menſch/ un huomo diligente &c. attivo, continuo e indefeſſo ne' maneggi.

mit emſiger Hand/ con induſtriosa &c. mano.

emſiges Gebet/ emſiges Obligen/ Anhalten/ orationi, preghiere aſſidue; applicationi continoue, inceſſanti, ſode.

emſige Aufwartungen bey einer Dame/ aſſiduità, ſervitù appreſſo una Dama.

emſiger Fleiß/ diligenza continova, indefeſſa. V. Strät ꝛc.

emſig in einem Dinge ſeyn/ eſſer ardente, aſſiduo &c. aſſiduarſi in un eſercitio &c. maneggiarſivi, aggirarſivi di continuo. V. Emſiglich ꝛc.

Un-emſig/ Indiligente, Rimeſſo, Rilaſſato &c.

Emſiglich/ Adv. Aſſiduamente, Diligentemente, Studioſamente, Sollecitamente, Indefeſſamente; Con ogni ſtudio e diligenza.

§ ſich emſiglich bewerben / aſſiduarſi in qualche maneggio; induſtriarſi, ſollecitare di continuo &c. V. Fleiſſig. Be-arbeiten Be-werben ꝛc.

ein Ding emſiglich treiben / ſollecitare, ſpignere un negotio. V. Treiben ꝛc.

GOtt emſiglich anruffen / invocare, pregare Iddio con nouamente, aſſiduamente; ſollecitarlo.

Emſigkeit/ f. Aſſiduità, Diligenza, Induſtria, Sedulità, Studio, Studioſità, Applicatione aſſidua ò continoua, Solertia.

§ mit groſſer Emſigkeit / con grand'induſtria.

Un-emſigkeit/ Indiligenza, Inaſſiduità, Inapplicatione, Negligenza. *V.* Nachläſſigkeit ꝛc.

Emſigen/ Verb. inuſit. mà ſi uſa il *Verb. Comp.*

Be-emſigen (ſich)/ Induſtriarſi, Maneggiarſi &c. Eſſer' aſſiduo &c. V. Emſig ꝛc.

§ ſich in einer Sache beemſigen/ induſtriarſi, sbracciarſi, auvolgerſi, aggirarſi &c. in un negotio &c. V. Bearbeiten ꝛc.

End.

End/ Ende/ n. Fine, Termine, Varco, Punto, Capo, it. Scopo &c. Lat. Finis &c.

§ ich bin der Anfang und das End! Io sono l'Alfa e l'Omega, il Principio ed il Fine.

End gut alles aut / fine buono, tutto buono; la fine corona l'opra.

das iſt das End vom Lied / ecco la fine della canzone.

End des Lebens / End des Wercks ꝛc. fine, termine, ſito della vita, dell'opera &c.

End einer Rede / epilogo, concluſione, fine.

gutes glückliches / gewünſchtes / löbliches / frölliches / ſeliges ꝛc. Ende / fine buono, felice (auventuroſo &c.) deſiderato bramato), lodevole (honorato, glorioſo) lieto, beato &c.

ein unglückſeliges / böſes / betrübtes ꝛc. Ende / fine infelice (disaſtroſo), cattivo, triſte (tragico &c.)

ein End von etwas / oder eines Dings machen / far fine, far punto, capo &c. * far la bocca al forno; far' il becco all'occa, le code ai ſorci. V. Endigen ꝛc.

laſt uns ein End machen / fin'ancora, concludiamola; facciamo punto qui

wann wollen wir ein End machen? finiremo hormai? hormai finir faremo?

bald ein End machen / finir preſto; ſpedirſi, ſpacciarſi, sbrigarſi ſubito preſto.

mache doch einmal ein End / finiſcila (sbrigala, pediſcila)!

ein End haben / haver fine; eſſere finito, fornito &c.

das Lied ꝛc. hat ein End / la canzone &c. queſt' è finita.

der Wein / das Bier ꝛc. hat ein End / la botte del vino, della birra è vuota.

kein End haben / non haver fine; eſſer eterno.

hats dann noch kein End? non è hormai finito queſto negotio?

es hat noch kein End / non n'è fine ancora; dura tuttavia.

die Fevertage ꝛc. haben ein End / la feſte ſono finite.

etwas zu Ende bringen / die Sache auf ein End bringen finire, ultimare &c. una coſa. V. Endigen ꝛc. Zu End kommen ꝛc.

zu End laufen [von der Zeit] / ſpirare, ſcadere, paſſare.

das zu End laufende Jahr / Monat ꝛc. l'anno, il meſe ſpirante.

der Zahl-termin lauft zu End / il pagamento ità per ſcadere, ſi matura, ſpira.

zu End [ſeyn] / eſſere finito &c.

zu End gehen / laufen / andar'a fine, a termine; finirſi &c.

mein Wein-fäßlein gehet zum End / (es iſt ſchon gehebt) / * il mio botticello hà il fin'al della pietra.

ein End nehmen / finirſi, terminarſi, far fine.

ein gutes End nehmen / haver, far buon fine, ſortir a buon fine.

ein ſchlimmes (böſes / übles) / erbärmliches Ende nehmen / gewinnen / far cattivo fine, far' un fine miſerabile.

er hat ein elendes Ende genommen / fece un fine, hebbe un accidente miſerabile.

man weiß noch nicht / wie die Sache ein End nehmen werde / non ſi ſa ancora come ella haverà da batterſe, come il fatto debba riuſcire.

wann wird dieſes Elend ein End nehmen? quando finiranno queſte miſerie?

von Anfang bis zu Ende / dal principio fin'al fine.

wann das Jahr / wann das Monat zu End / paſſato, ſpirato, ſcaduto l'anno, il meſe &c.

ehe daß vier Jahr zu End / werden wir wiederum hier ſeyn / faremo di ritorno prima che paſſino (in capo di) quattro anni.

ohne End / ſenza fine, infinito. V. Unendlich.

Schraube ꝛc. ohne Ende / vide &c. perpetua.

zu End kommen (gelangen) mit etwas / venire, capitare à fine, giungere' a capo, a termine al varco con qualche negotio &c. V. Enden ꝛc.

zu einem frölichen End ausſchlagen / ein fröliches End gewinnen / riuſcire, ſortire a lieto fine.

zum End eilen / affrettarſi per finire; accelerare il fine.

zu End gebracht / recato à fine, finito, compito, terminato, ultimato.

im End was ſoll es ſeyn? alla fine, in concluſione, al fine de' fini, all'ultimo de gli ultimi che coſa ſarà?

zu dem End / zu dieſem End / a queſto fine, à queſto effetto &c.

ich ſage es zu dem End daß ihr euch beſſert / io lo dico a ſinche, ad oggetto, accioche vi emendiate &c.

zu dieſem Ende geſchahen überall groſſe Werbungen / a tal'effetto ſi facevano per tutto groſſe levate.

bis ans Ende / fin'alla fine; cioè alla morte.

getreu ſeyn bis ans Ende / eſſer fedele fin'alla morte.

das Ende der Zeiten / il fine de'tempi; conſommatione del ſecolo.

etwas zu gutem Ende ſagen ꝛc. dire qualche coſa a buon fine, a fine di bene, con buona intentione.

zu was Ende thut ihr das? a che fine, a che propoſito, a che diſegno fate voi queſta coſa? che ſcopo, che mira è la voſtra in queſto?

zu End des Frühlings ꝛc. al capo (fine) della primavera &c.

zu End des Briefs ꝛc. a piè (appié) della lettera &c.

zu End der Mahlzeit ꝛc. alla fine della tavola &c. in capo del paſto; al poſpaſto.

bedenck das End / conſidera il fine [reſpice finem].

das End wirds lehren / ſi vedrà all'eſtremo; il bel giorno ſi loderà alla ſera

das letzte End worzu der Menſch erſchaffen / iſt GOtt erkennen und lieben / il fine ultimo per il quale fù creato l'huomo è il conoſcere e l'amare Iddio.

Ende / Fine, cioè Morte, Deceſſo, Tranſito.

§ vor ſeinem Ende / avanti la ſua morte.

ich bin bey ſeinem Ende geweſen / io fui preſente alla di lui morte, hò aſſiſtito al ſuo tranſito.

ein ſchönes / Chriſtliches End nehmen / far'un fine pio e criſtiano; morir piano e criſtianamente.

ein End mit Schrecken nehmen / far'un fine, morire d'una morte horribile, tragico &c.

GOtt gebe uns allen ein ſeliges Ende! Dio ci dia a tutti quanti un beato fine, una morte bien' auventurata.

ein Galgen-ende / un fine, una morte patibolare.

Ende / Fine, cioè Eſtremità, Capo, Termine, Cantone. V. Eck ꝛc.

§ Ende eines Ackers ꝛc. il termine d'un campo &c.

die Ende an einem Hirſch-gewehde / i rami della cornatura d'un cervo. V. Zincken. Spitzen ꝛc.

ein Gewehde von zehen Enden / una cornatura di dieci rami.

die zwey Ende des Fadens / Seils ꝛc. i due capi del refe, della corda &c.

die vier Ende eines Tuchs ꝛc. quattro capi d'un lenzuolo &c. V. Zipfel ꝛc.

die Ende des Landes ꝛc. li confini, frontiere, termini del paeſe &c.

das End von einem Knauel Garn / il bandino, (bandile, bandolo) [del gomitolo].

das End an einem Stück Tuchs / die Tuch-enden ꝛc. il vivo, l'orlo (orlicio) del drappo. V. Salband.

das End oder Saum eines Kleids / l'eſtremita, l'orlo, il lembo della veſte.

das End des Himmels / l'eſtremità cioè l'horizonte.

Welt-ende / l'eſtremità del mondo.

bis an der Welt Ende / fin'alle eſtreme parti del mondo, fin là dov'il mondo è chiuſo di tavole.

an allen Enden und Orten / in ogni parte, lato, luogo, canto; per tutto. V. Ort ꝛc.

er beſtürmte die Stadt an dreyen Enden / egli aſſaltò, investì la città da quattro lati. V. Eck ꝛc.

der Enden bin ich geweſen / io ſono ſtato in quelle parti, mi ſono trovato in quelle contrade.

ein End des Tiſches decken / coprire un cantone di tavola.

ein Ding am rechten End angreiffen / pigliar'il

pigliar'il facco per i fuoi piedicini, prender'il coltello per il manico.

an meinem End bin ich zu frieden/ dal canto mio, dalla parte mia, quanto a me, per me ſono contento.

Haupt-end / teſtiera del letto. Ved. Haupt.

End-antwort/ſ. Riſpoſta finale.

End-kreis / m. Horizzonte.

End-ſchluß / m. Concluſione [finale].

§ zum Endſchluß kommen/ venir'alla concluſione.

End-urſach/ſ. Cauſa finale.

End-urtheil/ n. End-ſpruch / Sentenza finale, ultima, definitiva, peremtoria.

§ zum End-urtheil ſchreiten/ proceder' alla ſentenza finale, ultimar la ſentenza; concludere la lite, finir il proceſſo.

End-zweck/ m. Scopo, Fine, Mira, Intentione. *V.* Zweck ꝛc.

Endlein/ n. Pezzetto &c.

§ ein Endlein Lichts/ pezzetto, cioè moccolo di candela.

Endlich/ Adj. Finale, Ultimo, Eſtremo.

§ die endliche Urſache/ la cauſa finale.

ein endlich Gebot / eine endliche Tagſatzung / citatione finale, peremtoria.

einen mit endlichem Gebot vor Gericht fordern/ citare uno peremtoriamente.

das wird ſein endliches Verderben ſeyn/ queſto ſarà l'ultima ſua rouina.

Endlich/ Adv. Finalmente, Alla fine, Per fine, In fine, All'ultimo, In Somma, Da ſezzo, Al da ſezzo, A lungo andare.

§ endlich werden die Sachen keinen Stich mehr halten / alla fine, in fine &c. le coſe non terranno al martello.

endlich wird gar nichts draus/ alla fine non ne ſarà niente.

endlich etwas glauben/ thun ꝛc. ridurſi, recarſi alla fine &c. di credere, di fare &c. qualche coſa.

endlich zur Unzucht mit einer kommen / venir'à concluſione, ultimar'il commercio con una; goderla in fine. Gall. en avoir les dernieres faveurs.

endlich ſehe ich/ daß ich ꝛc. vedo, oſſervo coſi à lungo andare ch'io &c.

endlich wird er doch kommen/ egli verrà pure.

ich will es endlich doch ſagen / pure lo dirò.

was wollet ihr endlich anfangen? che coſa farete in fine?

er muß endlich betteln gehen / l'ultima ſua ſarà l'andar pitoccando; l'eſtremo per lui ſarà l'imbrigliar la pignatta; ſarà ridotto in fine alla biſaccia, alla mendicità &c.

Un-endlich/ Adj. & Adv. Infinito, Interminabile, Eterno &c. it. Infinitamente. V. Ewig ꝛc.

§ die unendliche Gütigkeit und Barmherzigkeit GOttes/ l'infinita Bontà e Miſericordia di Dio.

ich bleibe demſelben unendlich dafür verpflichtet/ gliene reſto infinitamente obligato.

unendlich währen ꝛc. durar'eternamente.

Un-endlichkeit/ ſ. Infinità, Eternità.

Endſchaft/ ſ. Fine, Termine; e nella locut. ſegu. l'iſteſſo che End. *V.* ibid.

§ End chaft erreichen / zur Endſchaft kommen / conſeguir la fine, venir' a termine; terminare, finire.

Enden/ e meglio endigen / Verb. Finire, Terminare, Fornire, Ultimare, Conſommare &c. *V.* End ꝛc.

§ ein Werck ꝛc. endigen / zu End bringen ꝛc. finire, ultimare, terminare, conſumare, aſſolvere, compire, ſpedire, concludere, ſpacciare, capitare &c.) una faccenda; venir'(giunger') a fine, a capo, al varco di qualche negotio; dare. (porre, far) fine, termine, punto di qualche affare; recare, (condurre) un' opera a fine, a termine; porvi mettervi) l'eſtrema ò l'ultima mano.

ſein Leben enden / finire la vita, morire. V. Sterben ꝛc.

ſeine Rede ꝛc. endigen/ finire, concluder' il diſcorſo &c.

ſich enden ò endigen / finirſi, terminarſi, finire.

ſein Tagwerck enden / aſſolvere il ſuo penſo, ſtaglio, lavoro; fornire la ſua giornata.

der Horizont iſt der Kreiß ſo unſer Geſicht endet/ l' Horizonte è il cerchio terminativo della noſtra viſta (terminante la noſtra viſta).

hier endet ò endiget ſich das erſte Buch / qui finiſce il primo libro.

Ge-endet/ge-endiget/ Finito, Fornito, Ultimato, Compito, Terminato &c. *V.* Aus ꝛc.

§ es iſt faſt geendet / è quaſi finito.

ein geendet Werck / un opera fornita, compita, perfetta.

Un-ge-endet/ Non finito, Imperfetto.

§ ein Werck ꝛc. ungeendet laſſen/ laſciar' un' opera imperfetta.

Ender / Endiger / Finitore, Terminatore &c.

§ Geſichts-ender / horizonte.

Endung/ Endigung/ ſ. Finimento, Compimento, Fornimento, Ultimatione &c.

§ bey Endung des Tages / ſu'l fine del giorno. V. Abend ꝛc.

vor Endung (Endigung) dieſes Briefes/ prima di finire &c. queſta lettera.

vor Endigung des Kriegs ꝛc. prima che finiſſero le guerre &c.

Verb. Compoſit.

Voll-enden/ Finire, Ultimare, Terminare, Conſummare. *V.* End/ Enden ꝛc. it. Vollbringen ꝛc. Vollziehen ꝛc.

§ ein Werck ꝛc. vollenden/ finire, fornire un'opera; dar fine compimento ad una faccenda &c. V. Enden/ Endigen ꝛc. it. Er-füllen ꝛc.

die Unzucht mit einer vollenden ò vollbringen/ compir' il peccato; ultimar' il commercio diſhoneſto con una. *V.* Vollbringen ꝛc.

Voll-endet/ Finito, Terminato, Conſumato, Ultimato &c.

Un-voll-endet/ Non-finito, Non-conſummato &c. Imperfetto &c.

Voll-endung/ ſ. Compimento, Conſummatione, Perfettione, Ultimatione.

Endelich/ Adj. [da enden finire, voce rara] Diligente, Aſſiduo, Induſtrio [per ſpedire, conſumare la faccenda] it. Eſatto, Accurato, Puntuale. *V.* Emſig ꝛc. Fleiſſig ꝛc.

§ ein endelicher Menſch / un huomo attivo, induſtrio, ſpeditivo, diligente &c.

endeliche Hand machet reich/ mano diligente, aſſidua &c. fa arricchire.

in etwas endelich ſeyn/ eſſer' aſſiduo, it. accurato, eſatto, puntuale &c. in qualche coſa. V. Eben ꝛc.

Endelich/ Adv. Speditamente, Spacciatamente, In fretta. *V.* Eil ꝛc.

§ Maria gienge über das Gebürge endelich/ Maria paſsò le montagne [di Giudea] con feſtinatione (in fretta). Luc. 1. 39.

Endern ꝛc. *V.* Ander ꝛc.

Eng.

Eng / Adj. Stretto, Riſtretto, Angoſto &c. Lat. Anguſtus. *V.* Schmal ꝛc.

§ ein enges Kleid/ veſtito &c. ſtretto.

ein enger Rock / una caſacca ſtretta, giuſta al corpo. Gall. juſt'au corps.

ein enges Haus/ ein enges Zimmer ꝛc. caſa, ſtanza &c. ſtretta.

ein enges Thor/ porta &c. ſtretta, angoſta.

ein enger Weg / enger Paß / enger Steig ꝛc. camino, paſſo, ſentiero ſtretto &c.

ein enger Kamm ꝛc. pettine &c. ſtretto, angoſto.

ein enges Sieb / ſtaccio ſottile.

ein enger Athem/ reſpiro difficile; aſma. V. Engbrüſtigkeit ꝛc.

ein enger Ort / luogo ſtretto, angoſtoſo ſito.
enge Schuhe ꝛc. ſcarpe &c ſtrette.
die Schuhe/ die Kleider ꝛc. ſeynd mir zu eng/ le ſcarpe, le veſti &c. mi ſtringono.
einem die Welt zu eng machen / fare che il mondo para troppo ſtretto ad uno, met. angoſciarlo, tribolarlo, travagliarlo, ſtringerlo in ogni maniera.
ein enger Paß [für die Soldaten ſo marſchiren] / deſilo, ſtilo, ſfilato. Gall. Defile.
die Trouppen durch enge Päſſe müſſen marſchiren laſſen/ far demare(sfilare) le truppe.
enger Mut / cuore, animo ſtretto, codardo, vile, baſſo. V. Verzagt.
ein enges Recht/ un jus rigoroſo, ſtretto, riſtretta giuſtitia.
ein enges Gewiſſen / coſcienza ſcrupoloſa.
ſehr eng/ ſtrettiſſimo.
eng/enger machen/ ſtringere, reſtringere (riſtringere).
eng enger werden ſtringerſi, reſtringerſi (riſtringerſi).

Eng/ Adv. Strettamente, Alla ſtretta. Serrato.

§ eng weben / die Wub eng zuſammen ſchlagen / ferrar'il panno, tellere ſerrato.
eng ſchreiben / eng zuſammen ſchreiben/ ſcrivere ſerrato; ſerrar'il caratteri, le linee.
eng ligen' eng ſitzen ꝛc. giacere, ſedere &c. ſerrato, compreſſo, ſtretto.
eng zuſammen ziehen/ ſtringere, aſtringere.
was eng zuſammen ziehet/ aſtringente, ſtringitivo, reſtringitivo.
was eng zuſammen gezogen iſt/ riſtretto, ſerrato.
einem eng ſeyn um die Bruſt / patir' di aſma o aſima; cioe: oppreſſioni, angoſcie, affanni intorno al petto; eſſere aſmatico &c. V. Eng-brüſtig ꝛc.
die Glieder eng ſchlieſſen / ſerrar le file
eng in einander bauen ꝛc. fabricar le caſe tutte contigue.
eng geſchlagen Tuch/ Leinwad / panno ſerrato, tela &c. ſerrata.
eng geſchloſſene Glieder / file ſerrate &c.

Eng-brüſtig/ Adj. Aſmatico, Travaghato dall'aſima.

§ ein engbrüſtig Pferd / un cavallo bolſo, imbolſito.
engbrüſtig werden / imbolſire, deveni. aſmatico, bolſo.

Eng-brüſtigkeit/ ſ. Aſma (Aſima), Reſpiro difficile, Bollaggine.

Eng-hälſigt/ Adj. Di collo ſtretto o Stretto di collo.

Eng-land/ hoggi Engeland o England/ [credo che s'origini da eng/ ſtretto ſe non è da ing-/che dinotava anticamente, *habitato, popolato* &c.] Inghilterra, Britannia.

§ der König in England/il Rè d'Inghilterra, il Rè Britannico.

Engländer/ m. Inglese.

Engländiſch/Engliſch/ Adj. Inglese, D'Inghilterra.

§ die Engliſche Sprach/ein Engländiſch Buch ꝛc. la lingua inglese, un libro inglese.
Engländiſch können/ Engländiſch reden ꝛc. saper, parlar &c. inglese &c.
Engländiſch Engliſch) Tuch/ Engländiſche Strümpfe ꝛc. drappo, calzette &c. d'Inghilterra.
die Engländiſche Flotte/ la flotta inglese (d'Inghilterra) &c.

Enge/Engigkeit/ ſ. Strettezza, Stretto, Riſtretto.

§ die Enge des Weges/Paſſes ꝛc. ſtrettezza del camino (ſentiero &c.) paſſaggio &c.
Meer-enge / ſtretto [di mare].
Enge der Bruſt ſtrettezza del petto.
Enge der Kehle/ſtrettezza della gola.
etwas in die Enge bringen/ ſtringere coſtringere &c. qualche coſa.
den Feind in die Enge kriegen / ſtringer' il nemico, dargli la ſtretta; pigliarlo in mezzo. V. Klemm/Mitte ꝛc.
die Enge der Zeit / ſtrettezza, karſezza delle congiunture.
Enge des Gewiſſens/ ſcrupoloſità di coſcienza.
jemand in die Enge treiben / daß er nicht weiter kan ridurr uno alle ſtrette. V. Hocks-horn ꝛc.
in die Enge gehen / eſſer ridotto alla ſtretta, alle ſtrette, nelle ſtrettezze.

Engig/ **Englich**/ **Engächtig**/ Adj. Dimin. Strettarello, Un pò ſtretto.

§ ein engig Kleid / Handſchuhe ſo etwas engig / una veſte ſtrettarella; guanti che vanno un pò ſtretti.
ein engig / engächtig Gemüt/ un animo codardello, timidetto &c.

Engſtig / engſtigen ꝛc. *V.* Angſt/ ängſtig ꝛc.

Enger/ **Engerling**/ m. Ricino, Zecca. *V.* Zeck ꝛc.

Engſter/ m. Anghiſtara, Enghiſtara, Fiaſco o Caraffa a collo ſtretto.

Engen/ Verb. poco uſitato, Stringere, Coſtringere, Premere.

§ die Schuhe engen mich / le ſcarpe mi ſtringono, premono &c. Ved. Drucken ꝛc.

Engel/ m. [la voce è foreſtiera e introdotto colla Religione Criſtiana dal Greco ἄγγελος, Nuncio, Legato] Angiolo (Angelo), Lat. Angelus.

§ der Engel des HErrn/die Engele Gottes/ l'Angiolo gli Angioli di Dio.
der Engel des Teſtaments / l'Angiolo del Teſtamento, cioe il Meſſia promeſſo.
der Engel der Gemeine/ l'Angiolo della Chieſa.
der Chor/die Chöre der Engel/ il coro, i cori de gli angioli.
GOtt hat ſeinen Engeln von dir befohlen/ daß ꝛc. Dio ha commandato a gli Angioli di te, che &c.
die Engel im Himmel / gli angiolo del paradiſo.
der Engel Michael/der Engel Gabriel ꝛc. l'angiolo Michele, l'angiolo Gabriele &c.
ein guter Engel/ un buon' angiolo.
du haſt einen guten Engel gehabt / un buon'angiolo ti ha condotto.
er iſt mein Engel geweſen/ egli è ſtato il mio angiolo.
er (ſie) lebt ꝛc. wie ein Engel/ egli (ella) vive &c. come un angiolo, egli è un angiolo.
ſie iſt ſchön ꝛc. wie ein Engel/ ella è bella come un angiolo.
ein böſer Enge/ un'angiolo cattivo.
wir ſind Menſchen/ und keine Engel/ siamo huomini e non angioli.
Erz-engel/ archangelo
Schutz-engel/ angiolo cuſtode (tutelare).
Kirchen-engel/ angiolo (genio tutelare) d'una chieſa.
Würg-engel/ Straf-engel / Plag-engel des Satans-engel/ angiolo eſterminatore, angiolo di ſatana.

Engel-bild/ **Engels-bild** / n. Imagine, cioè Figura ò Bellezza d'un angiolo ò angelica.

Engel-brot/ n. Engel-ſpeiſe/ ſ. Pane Cibo) di angioli.

Engel-burg / ſ. Caſtello di Sant' Angelo, di Roma.

Engel-docke/ ſ. Bamboccia come un angiolo, met. Donzella o Dama bellisſima.

Engel-rein/ Adj. Puro, Innocente come un angiolo.

§ wir können nicht engel-rein ſeyn/ non poſſiamo eſſere netti [di peccato] come gli angioli.

Engel-ſchar/ ſ. Schiera angelica, Multitudine di angioli ò ſpiriti angelici; Militia, Eſercito del cielo.

Engel-ſchön/ Adj. Bello come un angiolo.

§ ein engel-ſchönes Kind / un fanciullo bello come un angiolo; un angioletto.

Engel-ſchutz/ m. Engel-hut/ ſ. Engelwart/ ſ. Cuſtodia, Guardia angelica.

Engels-geſtalt/Figura, Forma, Sembianza d'un angiolo, ò angelica.
Engels-kopf/ m. Teſta di angiolo ò ſpiritello [termine di pittura ò ſcoltura].
Engel-ſprache/ Engel-rede/ Engelſtimme/ f. Favella, Voce angelica.
Engel-ſüß/ n. Polipodio [herba e radice].
Engel-wurtz/ f. Angelica [radice].
Engelein/ Engelchen/ n. Dim. Angioletto, —a, Angiolino, —a. V. Gerlein.
§ die gemahlten oder gebildeten Engelein/ gli ſpiritelli, amoretti.
ach du Engelchen! o angioletta!
liebs Engelchen! angioletto mio caro!
dein Brüderlein iſt ein Engelchen im Himmel/ tuo fratellino è hora un angiolo del paradiſo [così ſi conſolano i Criſtiani della morte de' fanciulli che muorono].
Engeliſch/ contr. Engliſch/ Adj. & Adv. Angelico, Da angiolo.
§ die engeliſchen Geiſter/ ſpiriti angelici.
der engeliſche Gruß/ la Salutatione angelica.
engeliſche Geberden/ Sitten ꝛc. portamenti, coſtumi, tratti angelici.
engeliſche Geſtalt/ Artigkeit/ forma, ſembiante angelico, gratia angelica.
engliſche Stimme/ voce angelica.
ein engliſcher Verſtand/ ingegno (ſpirito) come un angiolo.
ein engliſches Leben ꝛc. vita &c. angelica.
engeliſch leben ꝛc. vivere &c. da angiolo, menare (fare) una vita angelica.
Engſten ꝛc. V Angſt ꝛc.

Eni/ Enk.

Enis/ Anis/ m. [voce foreſt.] Aniſo. Lat. Anisum.
Enis-brandwein/ Acqua vita diſtillata con infuſione di aniſo.
Enis-öl/ n. Oglio d'aniſo.
Enis-ſame/ Semenza d'aniſo.
Enis-waſſer/ n. Acqua it Acqua vita di aniſo.
Enke/ Ank/ m [da Ahn maggiore di età come ſi crede] Biſolco [giovane] Servo, (Famiglio, Garzone) del biſolco ò agricoltore.
Enkel/ m. [da Ahnen raſſomigliare ai maggiori quaſi Aenichel ò Aehnichel] Nipote. Lat. Nepos. V. Neſe ꝛc.
§ die Faction der Enkel des Pabſts/ nipotismo di Roma.
Enkel Sohn/ nipotino. V. Enkelein.
Ur-enkel/ abnepote, nipote del nipote.
Unter-enkel/ pronipote, figliuolo del nipote.
Enkelein/ Nipotino.
Enkel/ [da End/ come credo] Talone [del piede] overo Noce [del talone].

Ent.

Ent/ Ente/ f. Enten/ Plur. anticam. Ant/ Anatra, Anitra, Anatre. Lat. Anas. Ved. Ant-vogel ꝛc.
§ eine wilde Ente/ Wilt-ente/ anitra ſalvatica.
Enten ſchieſſen/ tirar' alle anatre [ſalvatiche].
eine zame Ente/ Haus-ente/ anatra domeſtica.
*ſie ſchnattert wie eine Ente; es gehet ihr das Maul wie der Enten der Arſch/ ella ſquattera, papera come un' anitra; la bocca ſe le và come il culo all'anitra; cioè ella è un gran cicalona &c. V Waſchen Plaudern ꝛc.
er watſchelt daher wie eine lahme Ente/ egli và titubando, barcollando, và cillando come una anitra ſciancata.
Blau-ente/ Hag-ente/ anatra ſalvatica minore.
Stock-ente/ anatra domeſtica che hà del ſalvatico.
Meer-ente/ anatra nericcia.
Kriech-ente/ cercerello. Lat. querquedula.
Tauch-ente/ mergolo. V Tauchen ꝛc.
Enten-ey/ n. Uouo di anitra.
Enten-hagel/ Enten-dunſt/ m. Graniccio, Pallottole, Magliaruole da tirar' alle anatre. V. Hagel. Schröte ꝛc.
Ent-vogel/ Ant-vogel/ m. Anatra (Anitra) l' iſteſſo che il ſemplice. Ent ꝛc.
Entlein/ n. Dim. Anatrino —a, Anatrello —a, Anatroccolo —a.
§ ein Wild-entlein/ anatrino ſalvatico.
Enter/ Entrich/ Enterich/ Antrich/ m. Anatre maſchio.
Entern/ Verb. Anatrire, Squatterare come una anitra. Lat. Tetrinnire.

Ent—/ Part component. Inſeparabile e di niſſuna ſignificatione da per ſe ſola; mà congiunta con un Verbo conveniente dinota propriamente la Privatione di quello che ſignifica la Radice, overo di quello che la Particol. compon. be—/ dà o forniſce V. Gramm. pag. 178. eccetto alcuni pochi, la di cui Radice non hà la ſignificatione uſitata; mà quanto a i Verbi compoſti colla detta particol. ent—/ ne tratteremo per maggior chiarezza e utilità, di ciaſcheduno al ſuo luogo ſecondo l'ordine dell'alfabeto come per eſempio:

Nota. Die Verba, mit der Partic. compon. inſep. ent— zuſammen geſetzt/ ſeynd zu ſuchen bey ihren Einfachen/ als:

Ent-adelen ꝛc. V. Adel ꝛc.
Ent-bären/ [dall' antico bar pronto, preſente] Paſſarſi, Paſſarſela, Paſſarſene, Stare ſenza. Lat. Carere. V. Ent-rahten.
§ eines Dings entbären/ paſſarſi di qua'che coſa.
ich kan eurer nicht entbären/ non poſſo paſſarmi di voi; non poſſo far ſenza voi.
man kan des Brots nicht entbären/ l'huomo non può paſſarla, non può campare (ſcampare) ſenza pane.
ihr könnet dieſer Arbeit wol entbären/ potete bene paſſarvi (ſuperiedere) di queſta fatica.
jetzund muß ich deſſen entbären/ adeſſo hò da paſſarmene, ſtarmene ſenza).
wir können eurer ſchon entbären/ ſaremo ben ſenza voi.
Entbärlich/ Adj. Di cui l'huomo ſi può paſſare.
Un-entbärlich/ Di cui l'huomo non ſi può paſſare, Neceſſario. Ved. Nohtwendig.
§ das Brot iſt ein Ding ſo unentbärlich iſt/ il pane è una coſa di cui l'huomo non può paſſarſi; ſenza il quale egli non può vivere (ſtare).
Ent-bieten ꝛc. V. Bieten ꝛc.
Ent-binden ꝛc. V. Binden ꝛc.
Ent-blöden ꝛc. V. Blöd ꝛc.
Ent-blöſſen ꝛc. V. Blos ꝛc.
Ent-brennen ꝛc. V. Brennen ꝛc.
Ent-bürden ꝛc. V. Bürde ꝛc.
Ent-decken ꝛc. V. Decken ꝛc.
Ente ꝛc. V. Ent ꝛc.
Ent-ehren ꝛc. V. Ehren ꝛc.
Ent-erben ꝛc. V. Erben ꝛc.
Ent-euſſern ꝛc. V. Aus. Auſſer. Aeuſſern ꝛc.
Ent-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Ent-färben ꝛc. V. Färben ꝛc.
Ent-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.
Ent-fernen ꝛc. V. Fern ꝛc.
Ent-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Ent-fliehen ꝛc. V. Fliehen ꝛc.
Ent-fremden ꝛc. V. Fremd ꝛc.
Ent-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Ent-gegen—/ Adv & Adj. Contrario, it. All'incontro. V. Gegen ꝛc.

Ent-gegen fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Ent-gegen gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Ent-gegen halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.
Ent-gegen kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Ent-gegen laufen ꝛc. *V.* Laufen ꝛc.
Ent-gegen prellen ꝛc. *V.* Prellen ꝛc.
Ent-gegen reisen ꝛc. *V.* Reisen ꝛc.
Ent gegen reiten ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.
Ent gegen schicken ꝛc. *V.* Schicken ꝛc.
Ent-gegen seyn ꝛc. *V.* Seyn ꝛc.
Ent gegen stellen ꝛc. *V.* Stellen ꝛc.
Ent-gegen ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.
e simili in gran numero.
Ent-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Ent-gelten ꝛc. *V.* Gelten ꝛc.
Ent-halberen ꝛc. *V.* Halten/Halfteren ꝛc.
Ent-halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.
Ent-häubten ꝛc. *V.* Haubt ꝛc.
Ent-heben ꝛc. *V.* Heben ꝛc.
Ent-hefften ꝛc. *V.* Hefften ꝛc.
Ent-heiligen ꝛc. *V.* Heiligen ꝛc.
Ent-hüllen ꝛc. *V.* Hüllen ꝛc.
Ent-hülsen ꝛc. *V.* Hülsen ꝛc.
Ent-jochen ꝛc. *V.* Jochen/ it. Ab-jochen ꝛc.
Ent-kleben ꝛc. *V.* Kleben ꝛc.
Ent kleiden ꝛc. *V.* Kleiden ꝛc.
Ent-knüpfen ꝛc. *V.* Knüpfen ꝛc.
Ent-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Ent-kräften ꝛc. *V.* Kraft ꝛc.
Ent laden ꝛc. *V.* Laden ꝛc.
Ent-lassen ꝛc. *V.* Lassen ꝛc.
Ent-lasten ꝛc. *V.* Last ꝛc.
Ent-laufen ꝛc. *V.* Laufen ꝛc.
Ent-ledigen ꝛc. *V.* Ledig/ Lär ꝛc.
Ent-legen ꝛc. *V.* Ligen ꝛc.
Ent-lehnen ꝛc. *V.* Lehnen ꝛc.
Ent-lehren ꝛc. *V.* Lehren ꝛc.
Ent-leiben ꝛc. *V.* Leib ꝛc.
Ent-lernen ꝛc. *V.* Lernen ꝛc.
Ent-loffen ꝛc. *V.* Laufen ꝛc.
Ent-löten ꝛc. *V.* Löten ꝛc.
Ent-masten ꝛc. *V.* Mast ꝛc.
Ent-mauren ꝛc. *V.* Mauren ꝛc.
Ent-nageln ꝛc. *V.* Nagelen ꝛc.
Ent nehmen ꝛc. *V.* Nehmen ꝛc.
Ent-paaren ꝛc. *V.* Paaren ꝛc.
Ent-rahten ꝛc. *V.* Rahten ꝛc.
Ent-reissen ꝛc. *V.* Reissen ꝛc.
Ent-richten ꝛc. *V.* Richten ꝛc.
Ent-rinden ꝛc. *V.* Rinde ꝛc.
Ent-rinnen ꝛc. *V.* Rinnen ꝛc.
Ent-rissen ꝛc. *V.* Reussen ꝛc.
Ent-rucken ꝛc. *V.* Rucken ꝛc.
Ent-runnen ꝛc. *V.* Rinnen ꝛc.
Ent-runtzelen ꝛc. *V.* Runtzelen ꝛc.
Ent-rüsten ꝛc. *V.* Rüsten ꝛc.
Ent-sagen ꝛc. *V.* Sagen ꝛc.
Ent-satz ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.
Ent-scheiden ꝛc. *V.* Scheiden ꝛc.
Ein-schlafen ꝛc. *V.* Schlafen ꝛc.
Ent-schlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.
Ent-schliessen ꝛc. Ved. Schliessen ꝛc.
Ent-schlupfen ꝛc. *V.* Schlupfen ꝛc.
Ent schluß ꝛc. *V.* Schliessen/ Entschliessen ꝛc.
Ent-schuhen ꝛc. *V.* Schuh ꝛc.
Ent-schütten ꝛc. *V.* Schütten ꝛc.
Ent-schuldigen ꝛc. *V.* Schuldig ꝛc.
Ent-schwängeren ꝛc. *V.* Schwanger ꝛc.
Ent-schwellen ꝛc. *V.* Schwellen ꝛc.
Ent-schwimmen ꝛc. *V.* Schwimmen ꝛc.
Ent-seelen ꝛc. *V.* Seel ꝛc.
Ent-sehen ꝛc. *V.* Sehen ꝛc.
Ent-setzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.
Ent-siegeln ꝛc. *V.* Siegeln ꝛc.
Ent-sinnen ꝛc. *V.* Sinn ꝛc.
Ent-sohlen ꝛc. *V.* Sohle ꝛc.
Ent-spannen ꝛc. *V.* Spannen ꝛc.
Ent-sperren ꝛc. *V.* Sperren ꝛc.
Ent-spriessen ꝛc. *V.* Spriessen ꝛc. it. Sprossen ꝛc.
Ent-springen ꝛc. *V.* Springen ꝛc.
Ent-sprungen ꝛc. *V.* Springen ꝛc.
Ent-stalten ꝛc. *V.* Gestalt ꝛc.
Ent stehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.
Ent-stellen ꝛc. *V.* Stellen ꝛc.
Ent-stimmen ꝛc. *V.* Stimmen ꝛc.
Ent-sündigen ꝛc. *V.* Sündigen ꝛc.
Ent-tragen ꝛc. *V.* Tragen ꝛc.
Ent-übrigen ꝛc. *V.* Uber/Ubrig ꝛc.
Ent-volcken ꝛc. *V.* Volck ꝛc.
Ent-wachen ꝛc. *V.* Wachen ꝛc.
Ent-wachsen ꝛc. *V.* Wachsen ꝛc.
Ent-wafnen ꝛc. *V.* Wafnen ꝛc.
Ent-weder ꝛc. *V.* Weder ꝛc.
Ent-wehren ꝛc. *V.* Wehren ꝛc.
Ent-weiben ꝛc. *V.* Weib ꝛc.
Ent-weichen ꝛc. *V.* Weichen ꝛc.
Ent-wenden ꝛc. *V.* Wenden ꝛc.
Ent-wenen ꝛc. *V.* Wenen ꝛc.
Ent-werden ꝛc. *V.* Werden ꝛc.
Ent-werfen ꝛc. *V.* Werfen ꝛc.
Ent-weyhen ꝛc. *V.* Weyhen ꝛc.
Ent wickelen ꝛc. *V.* Winden/Wickelen ꝛc.
Ent-wurf ꝛc. *V.* Werfen/Ent-werfen ꝛc.

-Entzen/ äntzen / Terminatione di certi Verbi [da ahn/ahnen Sembrare] che dinota Odorare, Olezzare, e più ordinariamente Puzzare di quella cosa che significa il Nome radicale di cui sono formati, per esempio:

§ Bock-entzen [da Bock becco] puzzare di becco.
Küch-entzen [da Küche cucina] puzzare di cucina &c.

E simili in gran numero Ved. Gram. pag. 149. & seq.

Ent-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.
Ent-zücken ꝛc. *V.* Zucken ꝛc.
Ent-zünden ꝛc. *V.* Zünden ꝛc.
Ent-zweigen ꝛc. *V.* Zweig ꝛc.
Entzwey/Adv. [Rotto &c.] in pezzi. *V.* Zwey ꝛc.
Entzwey-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Entzwey-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Entzwey-laufen ꝛc. *V.* Laufen ꝛc.
Entzwey-prellen ꝛc. *V.* Prellen ꝛc.
Entzwey sägen ꝛc. *V.* Sägen ꝛc.
Entzwey-schiessen ꝛc. Ved. Schiessen ꝛc.
Entzwey-schlagen ꝛc. Ved. Schlagen ꝛc.
Entzwey-spalten ꝛc. *V.* Spalten ꝛc.
Entzwey-springen ꝛc. *V.* Springen ꝛc.
Entzwey-treten ꝛc. *V.* Treten ꝛc. e simili assai.

Ep.

Epheu/ n. [composto di radice ignota, e di Heu / fieno,] Hellera (Ellera). Lat. Hedera.

Epheu-blat/ n. Foglio di ellera.

Eppich/ m. Apio [herba]. Lat. Apium.

Er.

Er/ Pron. Person. Sing. tert. pers. masc. Conj. & Absol. Inflex. Vid. Grammat. Tedesc. pag. 141. Egli (contr. Ei) Esso, Lui. Lat. Ille, Ipse.

§ er will mir nicht glauben / egli (ei, e') non mi vuol credere.
was machet euer Bruder? R. ich weiß nicht was er machet / che cosa fà vostro fratello? R. io non sò che cosa egli faccia.
er / getrauete sich das zu thun? Er? si fidarebbe (arrischiarebbe egli) egli d far questo? egli?
wann ich reich wäre wie er / s'io fossi ricco come lui.
nun sehet / was er für ein Menschen / hora guardate che huomo egli è.

man meinte nicht daß ers wäre/ non si credeva ch'ei fosse desso.
er selbst/ egli stesso, lui medesimo.
er hats selbst gethan/ egli hà fatto lui medesimo; egli istesso l'hà fatto.
er begab sich hernacher ganz alleine auf den Weg/ esso poi tutto solo si mise in camino.
Er/ dem nichts verborgen/wirds endlich offenbaren/ Esso, a cui nissuna cosa è occulta, lo scoprirà alla fine.
er wird in dieser Stadt nicht geachtet il tutto suo non è stimato in questa città.
er ist sehr vermessen/ stoltz ꝛc. gran presuntione, gran superbia &c. è la sua.

Er/ Subst. dinota il Maschio di un uccello, a differenza della femina che si chiama Sie ꝛc.

§ ists ein Er oder eine Sie? è [uccello &c.] maschio ò femina?

Er/ Tert. Person. Sing. in term. di civiltà, in vece del Lei italiano, quando selo usa in vece di dire V. S. anzi Er è meno che Lei percioche Lei si rende in tedesco col Plur. tert. person. sie/Ved. Sie ꝛc. it. in Gramm. Tedesc. p. 815. it. Gramm. Toscan. p. 403. Er però è più civile che du(tu) anzi più honorato che ihr (voi).

§ was machet er gutes? che fà lei di buono?

Ertzen/ [Verb. finto] Trattare, Honorare alcuno dandogli del er/ cioè del lei.

Er—/ Particola Componente Inseparabile: ella non è di nissuna significatione da per se sola; mà congiunta con un Verbo, dinota Acquisto, Guadagno, Lucro di quella cosa che significa il Verbo Semplice; V. Gram. p. 180. mà quanto ai Compolti di questa particola, se ne tratterà per ordine alfabetico de' loro Semplici, per essere che questo genererà maggior chierezza e utilità; se n'eccettuano però alcuni pochi, li di cui Verbi Semplici non hanno significatione nè uso.

Nota. Die zusammengesetzte Verba von er— suche man bey ihren Einfachen/als:

Era.

Er-achten ꝛc. V. Achten ꝛc.
Er-ackeren ꝛc. V. Ackeren ꝛc.
Er-alten ꝛc. V. Alt ꝛc.
Er-arbeiten ꝛc. V. Arbeiten ꝛc.
Er armen ꝛc. V. Arm ꝛc.
Er-äugen ꝛc. V. Aug ꝛc.

Erb.

Erb/Erbe ꝛc. V. Erben ꝛc.
Er-baigen ꝛc. V. Balgen ꝛc.
Erbar ꝛc. V. Ehr/ Ehrbar ꝛc.
Er-barmen ꝛc. V. Barm/ Barmen ꝛc.
Er-bauen ꝛc. V. Bauen ꝛc.
Er-beben ꝛc. V. Beben ꝛc.
Er-beissen ꝛc. V. Beissen ꝛc.
Erbeit ꝛc. V. Arbeit ꝛc.

Erben/ Verb. Neutr. it. Act. Hereditare, Succedere, Esser herede, Acquistare, Toccare per heredità.

§ bey (von) jemand erben/ hereditare da alcuno; essere herede di alcuno.
er wird nicht erben/ egli non sarà herede; la successione non toccarà a lui.
mit jemand erben/ hereditare, esser a parte dell'heredità con uno.
ein jeder Narr kan erben/ aber nicht werben/ ogni balordo può acquistare per heredità, mà non già per industria.
einen erben/ heredare, hereditare uno; succedere ad uno; rimanere (restare) divenir'herede (successore) di uno.
alles miteinander erben/ hereditare ogni cosa; esser' herede universale ò capitale. V. Haubt-erb ꝛc.
etwas erben von jemand/ hereditare qualche cosa da uno. V. Er-erben ꝛc.
grosses Gut erben/ hereditar'ampie facoltà.
das Reich GOttes erben/ hereditare il Regno di Dio.

Erben/ sich erben/ Verb. neutr. e recipr. Passare, Toccare, ad uno per successione, it. per contaggio &c. it. Esserc contaggioso.

§ diebische ꝛc. Art erbet ins Geschlecht/ razza ladra &c. s'attacca a tutta la generatione.
Herren-gnade erbet nicht/la gratia de' Prencipi non passa per heredità, non è bene hereditario.
diese Kranckheit erbet/oder erbet sich/ questo male s'attacca; egli è contaggioso.
die Krätze erbet bald/ la rogna s'attacca subito; ella hà un contaggio come volatile.

Ge-erbet/ge-erbt/ Hereditato, Succeduto, it. Hereditario.

§ er hat seinen Bruder geerbet/ egli è succeduto al fratello; e restato herede di lui.
er hat ein herrliches Gut geerbet/ egli rimase (resto) herede di gran ricchezze.
geerbt Gut ꝛc. bene hereditato ò hereditario.
diese Kranckheit hat er von seinem Vatter geerbet/ questa malatia le l'hebbe dal padre, dal sangue ò dal seme paterno.
ich habe mein Tag keinen Schuch-riemen geerbt/ non mi è mai toccato una stringa per heredità.

Erb-adel/ m. Nobiltà hereditaria o per nascita.

Erb-amt/ n. Carica hereditaria, it. Sorvivenza d'una carica.

Erb-anpart/ Erb gebür/ Parte dell' heredità, Portione hereditaria. *V.* Erb-theil ꝛc.

Erb-begräbnüss ꝛc. Sepoltura, Sepolcro hereditario.

Erb-eigen/ Adj. Proprio per successione ò heredità.

§ ein erb-eigenes Gut/ bene proprio per heredità.

Erb-fall/ Erb-anfall/ m. Sorte, Caso di esser herede.

Erb-fällig/ Adj. Cascante, Toccante per heredità.

Erb-feind/ Nemico hereditario cioè giurato e capitale, it. L'Ottomanno nemico di tutti Cristiani. V. Türck ꝛc.

§ wider den Erb-feind kriegen/ combattere contro i turchi.

Erb-feindschaft/ f. Nemicitia hereditaria.

Erb-feld/ n. Erb-acker/ m. Campo &c. hereditario cioè acquistato per successione.

Erb-gemächte/ Dispositioni hereditarie cioè Testamento.

Erb-genoss/ Coherede, it. Herede &c. *V.* Mit-erbe ꝛc.

Erb-glück/ Fortuna, Sorte, Ventura di esser herede di alcuno.

§ es ist ihm ein Erb-glück zugefallen/ gli toccò in sorte una successione.

Erb-grind/ m. Tigna hereditaria, cioè cattivissima e di cura difficilissima.

§ mit dem Erb-grind behaftet seyn/ essere tignoso, haver la tigna.

Erb-gut/ m. Bene hereditario, L'heredità. *V.* Erbe ꝛc.

§ Erb-güter/ beni hereditarii; heredità, heretaggio (retaggio).
das Erbgut verprassen ꝛc. mangiar' &c. l'heredità.
das Erbgut holen/ venir per l'heredità.
das vätterliche ꝛc. Erb-gut/ l'heredità paterna; il patrimonio; beni patrimoniali.

Erb-haus/ n. Casa hereditaria.

Erb-herr/Erb-mann/ Padrone dell' heredità; cioè Herede.

Erb-hof/ m. Podere &c. hereditaria.
Erb-König/ Re hereditario.
Erb-land/ Paese, Stato hereditario.
§ die Käyſerliche Erb-länder/ gli ſtati hereditarii di S.M. Imperiale.
die Päbſtliche Erb-länder/ il Patrimonio di S. Pietro, Gli ſtati del Papa.
Erb-leben/ n. Feudo hereditario.
Erb-leben-herr/ Erb-leben-träger/ Feudatario hereditario.
Erb-marſchall/ Maresciallo hereditario [dell'Imperio].
Erb-plage/ Erb-kranckheit/ Erbſeuche/ Malatia hereditaria, it. contaggiosa; Contaggio.
Erb-recht/ n. Dritto, Raggione di succedere, it. La leggitima [parte dell'heredità].
§ jemand das Erb-recht folgen laſſen/ dare, cedere, concedere ad uno la leggitima.
Erbſachen/ Plur. Cose, Controversie, Affari &c. toccanti qualche successione.
Erb-ſchatz-meiſter/ Teſoriere hereditario [dell'Imperio].
Erb-ſchencke/ Pincerna cioè Coppiere hereditario [dell'Imperio].
Erb-ſchuld/ f. Debito ò Credito toccato per heredità.
Erb-ſünde/ f. Peccato originale cioè hereditario.
Erb-verbrüderung/ f. Allianza hereditaria ò di ſucceſſioni fra caſe nobili.
Erb-volck/ n. Popolo hereditario ò di acquisto, Deut. IV, 20.
Erb-zinß/ m. Censo hereditario.
Erblich/ Adj. Hereditario, Acquistato per dritto di heredità, it. Succeſſivo.
§ erbliche (erbthümliche) Güter &c. beni &c. hereditarii.
eine erbliche Kranckheit &c. una malatia hereditaria cioè contaggiosa ò appiccaticcia (traccaticcia).
ein erbliches Laſter &c. un vitio &c. hereditario, cioè naturale, innato, originale &c. V. Erb-ſünde &c.
ein erbliches Reich o Erb-reich/ regno hereditario.
ein erbliches Amt/ carica hereditaria, it. di ſtola v. nata.
nicht erblich ſeyn/ non eſſer'hereditario. V. Un-erblich &c.
Erblich/ Adv. Hereditariamente, Per [via di] heredità.
§ dieſes Gut iſt mir erblich heimgefallen/ queſto podere &c. mi è toccato, venuto per heredità.
etwas erblich beſitzen (innen haben)/ haben/ genieſſen &c. poſſidere, havere, godere qualche cosa per heredità.
Un-erblich/ Non-hereditario, Non-ſucceſſivo.
§ ein unerbliches Reich/ ein unerblicher Staat/ ein unerbliches Land &c. un regno, ſtato, paese &c. non hereditario
Erbe/ Subſt. m. Erb-nahm/ Erb-genahm/ Erben &c. Plur. Herede, Succeſſore, it. Figliuolo legitimo.
§ nachgelaſſener Erb/ idem. herede che ſi lascia dopo di se; ſucceſſore.
jemand zu ſeinem Erben machen/ einſetzen/ zum Erben machen/ far'inſtituir'uno herede; fare, nominare, dichiarare, coſtituire, diputare uno ſuo herede.
eines ſein Erbe ſeyn/ eſſer herede di uno
V. Erben &c.
keinen Erben haben/ non haver'herede cioè figliuolo.
ſeine Frau Liebſte hat ihm einen jungen Erben gebracht/ la conſorte gli partorì un giovane herede cioè un figliuolo.
ohne Erben ſterben/ keinen Erben nachlaſſen/ morire ſenza heredi, ſenza figliuoli, ſenza prole. V. Erb-los &c.
voller Erbe/ Grund-erbe/ Erbe über alles/ herede universale (capitale).
Halb-erbe/ herede per metà.
nach-geſetzter Erbe/ herede ſoſtituito.
Namens-und Adels-erbe/ herede del nome e della nobiltà, del lignaggio.
Schuld-Erbe/ herede de' debiti.
Gan-erbe/ herede commune.
Treu-erbe/ herede fiduciario.
Natur-erbe/ herede naturale, leggitimo.
Teſtaments-erbe/ eingeſetzter Erbe/ herede per teſtamento ò inſtituito.
Leib-erbe/ Leibs-erben/ herede, heredi corporali; cioè figliuoli; prole; ſucceſſione.
Lehn-erbe/ herede feudale.
Grund-erbe/ herede proprietario.
Land-erbe/ herede allodiale.
Genieß-erbe/ Brauchs erbe/ herede uſufruttuario.
Erb-erbe/ terzo herede.
Neben-erben/ Mit-erben/ coherede.
Mit-erben Chriſti/ coheredi di Cristo.
Erb-los/ quaſi Erben-los/ Adj. Senza heredi ò figliuoli.
§ erblos ſterben/ morir senza heredi ò figliuoli.
Erb-ſatzung/ f. Erb-ſtellung/ Inſtitutione di herede ò heredi.
• Erb-thränen/ Erb-zähren/ Plur Lagrime di herede cioè finte, simolate.
Erbe/ n. Erb-theil/ n. Erbſchaft/ f. [dinotano quasi l'istesso con pochissima differenza] Erb-ſchaft/ è propriamente l'atto di hereditare; mà Erbe e Erbtheil è la cosa hereditata. Heredità, Heritaggio (Retaggio). V. Erb-gut &c.
§ das väterliche/ mütterliche Erbe/ l'heredità paterna, materna (patrimonio) il materno.
ein ſtattliches Erbe/ un'ampia heredità.
ihm iſt ein ſtattliches/ ein reiches &c. Erbe zugefallen/ in lui cadde, gli toccò, egli acquistò un'ampia heredità.
es iſt ihm durch Erbſchaft heimgefallen/ gli è toccato per [via di] heredità.
Erb eines Amts auf die Kinder/ ſorvivenza d'una carica.
das Erbe (die Erbſchaft) mit jemand theilen/ dividere, ſpartire l'heredità con uno.
das Erbe (die Erbſchaft) antretten/ angehen/ einnehmen/ beſitzen/ ſein Erbtheil nehmen/ hinnehmen/ pigliar l'heredità, entrar nell'eredità; prenderne poſſeſſo.
der Erbſchaft abſagen/ ſich der Erbſchaft begeben/ rinonciar'all'heredità.
von der Erbſchaft ausſchlieſſen/ eſcludere dall'heredità; esheredare, diseredare.
auf ſeiner Erbſchaft wohnen/ ſtare sù i ſuoi beni hereditarii.
Biedermanns Erb ligt in allen Landen/ l'heredità d'un galant'huomo ſtà in ogni paese; (ſapienti ubique patria).
einem das Erbe ò etwas zum Erbe (Erbtheil) geben/ laſſen/ machen &c. dare, laſciare, coſtituire qualche cosa ad uno per heredità; far'uno herede di qualche cosa.
wir ſeynd dein Volck und dein Erbe (Erbtheil)/ erbarm dich über dein Erbe (Erbtheil)! noi ſiamo tuo popolo e la tua heredità; habbi pietà del tuo heritaggio! V. Theil &c.
aus ſeinem Erbe verſtoſſen werden/ eſſere scacciato dalla ſua heredità.
das ewige Erb empfahen/ ricevere l'heredità eterna.
Mit-erbſchaft/ co-heredità.
Erbe-theil/ Erb-theil &c. V. Erbe &c.
Erbe-richter/ Erbe-ſchichter/ Giudice, Arbitro, Partitore nelle cause di heredità.
§ wer hat mich zwiſchen euch zum Erbe-richter geſetzt? chi mi hà coſtituito giudice e partitore frà di voi? Luc. 12, 14.

Verba Compoſita:

Ab-erben/ Hereditare da alcuno.
§ iemand eine Untugend ab erben/ eſſere herede del vitio di alcuno.
Ab-ge-erbt/ Hereditato da alcuno.
An-erben/ Verb. inuſit. Applicare, Attaccare, Appiccare come hereditariamente.
An-ge-erbt/ Hereditario, it. Naturale, Innato. *V.* Erb- ꝛc.
§ ein angeerbtes Wappen/ armi hereditarie ò gentilitie.
eine angeerbte Kranckheit ꝛc. malatia &c. hereditaria &c.
ein angeerbtes Laſter ꝛc. vitio &c. hereditario.
Be-erben/ Rendere, Fare hereditario, it. Rendere capace d' eſſer' herede.
§ ein Gut ꝛc. beerben/ far' hereditario un podere &c.
Be erbet/ Fatto (Reſo) hereditario.
§ durch Erzeugung der Kinder in der Ehe werden alle Güter beerbet/ per la progenerationè de' figliuoli ſtante matrimonio, tutti li beni de' parenti diventano hereditarii.
Un-be-erbet/ Non reſo hereditario.
§ unbeerbte Güter/ beni non reſi hereditarii ò non hereditabili.
Ent-erben/ Esheredare, Disheredare.
§ ſein Kind wegen einer Urſach ꝛc. enterben/ disheredar' un figliuolo per qualche ragione.
Ent-erbet/ Disheredato, Esheredato.
§ er iſt von ſeinem Vatter enterbet worden/ egli è ſtato esheredato dal ſuo padre.
ein enterbter Sohn ꝛc. figliuolo esheredato.
Ent-erbung/ f. Esheredatione, Disheredatione.
§ mit Enterbung bedrohen/ minacciar' uno di esheredatione ò di esheredarlo.
Er-erben/ Hereditare, Acquiſtare per via di heredità.
§ das Reich GOttes ꝛc. ererben/ hereditare il Regno di Dio.
Er-erbt/ Hereditato, Acquiſtato per heredità, it. Hereditario.
§ ich hab dieſes Haus/ dieſen Garten ꝛc. ererbet/ queſta caſa, queſto giardino mi toccò per heredità.
ein ererbtes Gut ꝛc. podere &c. hereditario.
ererbtes Wappen/ armi gentilitie.
Er-erbung/ f. Hereditatione &c.
Mit-erben/ Coehereditare, Eſſere campagno nell'heredità.
Vor-erben/ id eſt, zum Voraus erben/ Hereditare anticipatamente, it. ſolo ſenza ſpartirlo con altri coheredi.
Vor-erbe/ vor-erben/ n. Heredità, Parte aſſoluta. *V.* Vor-aus ꝛc.
§ ein männliches/ weibliches ꝛc. Vorerbe/ heredità, anticipata ò aſſoluta, d'un maſchio, d'una femina &c.
Er-beten ꝛc. *V.* Beten ꝛc.
Er-bettelen ꝛc. *V.* Bettelen ꝛc.
Er-beuten ꝛc. *V.* Beuten ꝛc.
Er-bieten ꝛc. *V.* Bieten ꝛc.
Er-bitten ꝛc. *V.* Bitten ꝛc.
Er-bitteren ꝛc. *V.* Bitter ꝛc.
Er-blaſſen ꝛc. *V.* Blaß ꝛc.
Er-bleichen ꝛc. *V.* Bleich ꝛc.
Erblich ꝛc. *V.* Erben ꝛc.
Er-blicken ꝛc. *V.* Blicken ꝛc.
Er-blinden ꝛc. *V.* Blind ꝛc.
Er-borgen ꝛc. *V.* Borgen ꝛc.
Er-böſen ꝛc. *V.* Böß ꝛc.
Er-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Er-breiteren ꝛc. *V.* Breit ꝛc.
Er-brennen ꝛc. *V.* Brennen ꝛc.

Erbs/ Erbeis/ f. Erbſen/ Erbſelen/ Plur. Piſello, Roviglione. Lat. Pilum, Ervilium.
§ friſche/ grüne Erbſen/ Schotten-erbſen/ Krieſ-erbſen/ piſelli freſchi (in guſcia).
Welſche Erbſen/ piſelli d'Italia, baccelli di Firenze.
Zucker-erbſen/ piſelli freſchi di giardino.
Kücher-erbſen/ Zizer-erbſen/ cece (ceci Plur.)
Steck-erbſen/ Sey-erbſen/ piſelli da poſta.
See-erbſen/ Feld-erbſen/ piſelli communi da ſeminare; (da campagna).
dörre Erbſen/ piſelli ſecchi.
gerennelte Erbſen/ piſelli rotti, macinati, ſtracaſſati.
Früh-erbſen/ Spat-erbſen/ piſelli di primavera, piſelli d'autonno.
durchgetriebene Erbſen/ piſelli in polpa.
Speck und Erbſen/ piſelli cotti col lardo.
gute Koch-erbſen/ piſelli da cocere, it. cocito i di facilisſima cucina.
Erbſen ausſchälen/ ausmachen/ ſguſciare, sbaccellare &c. piſelli.
ich hab ſeiner nicht einer Erbſen groß (mehrt) genoſſen/ io non hò goduto da lui manco un piſello cioè nè anco un frullo &c.
* ihr habt vielleicht Erbſen geſſen/ ihr ſehet durch die Hülſen/ pare che habbiate mangiato de' piſelli, giache guardate per i guſci; Ital. * havete mangiato traveggole (ſi dice di quei che fallano ò ſtravedono.]
* man hat auf ſeinem (ihrem) Geſicht Erbſen gedroſchen/ ſi hà trebbiato piſelli su'l ſuo viſo [ſi dice de' bucherati dal vaiuolo.]
*er gehet als wann er auf Erbſen gienge/ egli và come ſe caminaſſe su piſelli.
* iemand Erbſen auf die Treppe ſtreuen/ ſpargere de' piſelli ſulla ſcala ad uno, cioè machinargli il precipitio e la morte.
Erbs-acker/ m. Campo [ſeminato] di piſelli.
Erbſen brot/ n. Pane [fatto di farina] di piſelli.
Erbs-brühe/ f. Brodo di piſelli.
Erbs-kette/ f. Catenella d' oro a anelli nodolati in guiſa che paiono piſelli.
Erbs-mehl/ n. Farina di piſelli.
Erbs-ſuppe/ Erbſen-ſuppe/ f. Mineſtra di piſelli.
Erbſen-ſtroh/ n. Paglia [herba ſecca] di piſelli trebbiati.
Erbſchaft ꝛc. *V.* Erben ꝛc.
Er-bulen ꝛc. *V.* Bulen ꝛc.

Erck.

Ercker/ Erker/ [da Arch/ Saxon. Arck] arca, caſſa] Verrone, Sporto, Balcone (Palco). Lat. Podium &c. *V.* Chor ꝛc.
§ am Ercker ſtehen/ ſtar' affacciato al balcone.
einen Ercker in ein Fenſter bauen/ balconar' una fineſtra.
viel Ercker neben einander/ balconata.
Erckerlein/ Balconcello, Verroncello.

Erd.

Erd/ Erde e delle volte Erden/ f. Terra. Lat. Terra. *V.* Erdreich ꝛc. Boden ꝛc.
§ der Himmel und die Erde/ ò Himmel und Erden/ il cielo e la terra.
im Anfang ſchuf GOtt Himmel und Erden/ nel principio Dio creò il cielo e la terra.
auf der Erden ligen/ giacere, ſtare in terra.
auf Erden [ſenza articolo] in terra (ſulla terra) cioè, nel mondo.
im Himmel und auf Erden/ in cielo ed in terra.
auf Erden leben/ wohnen/ ſeyn ꝛc. vivere, habitare, eſſere &c. in terra (quaggiù).
was auf Erden wohnet/ tutto ciò che habita in terra (ſopra la terra).
auf die Erde fallen/ cascar' in terra (per terra).
auf die Erde legen/ ponere (mettere) a terra.
zur Erden (an die Erde) werfen/ ſchlagen ꝛc. buttare, gettare, battere &c.

per terra, atterrare, abbattere, prosternere.

sich zur Erden beugen/neigen/chinarsi. inchinarsi. lin'in terra.

sich zur Erden werfen/ zur Erden niederfallen/ prosternersi per terra, gettarsi in terra.

die Augen zur Erden schlagen/ abbassare, atterrare gli occhi.

einen Leichnam zur Erden bestatten/ mandar'un corpo morto a (in) terra; sepelirlo, interrarlo.

Wahrsager aus der Erde/ geomante.

Wahrsagerey aus der Erde/ geomantia,

an der Erde/ a terra.

strichs an (bey) der Erden/ a terra a terra.

eine Stube ꝛc. uyten an der Erde/ stanza, sala, camera terrena.

an der Erden hangen/ kleben/ essere, (stare) attaccato alla terra.

der Erden gleich machen/ atterrare, uguagliare al suolo; radere, spianare &c. V. Schleiffen ꝛc.

nicht eine Hand breit Erden weichen/ non cedere ad uno un palmo di terra.

über der Erden/ sulla superficie della terra.

den Spieß in die Erden stecken/ piantare l'hasta in terra.

von der Erden biß gen Himmel/ dalla terra fin'al cielo.

unter der Erden/ sotto terra (sotterra).

ein Gang ꝛc. unter der Erden/ camino sotto terra ò sotterraneo; sotterranea.

einen unter die Erden bringen/ ridurr'uno sotto terra cioè alla tomba.

du bringst mich noch unter die Erde/ tu mi ridurrai alla tomba, al sepolcro.

die Erde käuen müssen/ dover masticare (mangiare) la terra, cioè morire.

etwas mit unter die Erde nehmen/ pigliar qualche cosa seco sotto la terra cioè nella sepoltura, it. met. morir con qualche vitio o virtù.

Erde/ Terra, cioè Terreno, Terra lavorabile &c. V. Erdreich/ Land ꝛc.

§ gute/ fruchtbare/ fette/ schwarze ꝛc. Erde/ terreno buono, ferace, fertile, grasso nero &c.

dörre/ schlechte/ magere/ verbrandte ꝛc. Erde/ terreno secco (arido) magro, arso (arsiccio).

mit Erden verschütten/ füllen/ riempire di terreno; interrare, terrazzare, terrapienare.

ein mit Erden verschütteter Wall/ Schüttwall/ terrapieno.

mit Erden mischen ꝛc. mescolare &c. di terra, interrare.

Sand-erde/ terreno arenoso; sabbione.

Schütt-erde/ macerie, ruderi, calcinacci &c. V. Kummer ꝛc.

Erde/ Terra cioè Argilla, Creta. V. Dom (Dohn) ꝛc.

§ Töpfer-erde/ terra da pignatero.

aus Erden gemacht/ fatto di terra ò creta.

Siegel-erde/ terra sigillata ò lemnia.

Ziegel-erde/ terra da far mattoni e tegole.

Erd-apfel/ m. Pomo di terra, cioè Tartuffo, Tartuffolo.

§ die Erd-Aepffel seynd nicht vor die Sew graben/ i tartuffoli non sono per chi li cava. Prov.

Erd-beben/ **Erd-biden**/ n. Terremoto (Tremoto).

§ die greuliche Erdbeben in Sicilien ꝛc. quei terremoti horribili di Sicilia.

Erd-beer/ Fragola.

§ eine Schale Erdbeer/ un piatto di fragole.

Erdbeer-laub/ n. **Erdbeer-kraut**/ n. Fragaria (herba).

Erdbeer-safft/ m. Sugo, Siroppo di fragole &c.

Erd-beschreiber/ **Erd-kundiger**/ Geografo.

Erd-beschreibung/ **Erd-kundigung**/ f. Geografia.

Erd-bodem/ La Terra, Post. l'Orbe. V. Erd-kreiß.

§ du bist nicht werth daß dich der Erdbodem trage/ tu non meriti chi la Terra ti porti.

auf dem Erdbodem/ sulla Terra, sopra la Terra nel mondo. V. Welt.

unter dem Erdbodem/ sotto la Terra (sotterra).

Erden-dampf/ **Erden-dunst**/ **Erden-qualm**/ m. Vapore, Esalatione, Fumo della terra.

Erden-farb/ f. Color terriccio, terrestre, terrigno &c.

Erden-feuchtigkeit/ f. Humidità della terra, Humor terrestre, uliginoso.

Erden-geruch/ m. Odore di terra ò terrestre.

Erden-geschirr/ **Erden-werck**/ n. Vasi, Stovigli di terra o di creta.

Erden-gewächs/ n. Frutti e produttioni della terra; Herbaggi, Piante &c.

Erden-klos/ m. **Erd-schrolle**/ **Erd-scholle**/ f. Zolla, Gleba, Teppa.

Erden-last/ **Erd-last**/ Pelo della terra, it. Soma terrestre, ò terrena cioè il corpo humano.

§ ein unnützer Erden-last/ inutil pelo della terra.

die Erden-last ablegen/ deporre la soma terrestre, cioè morire.

Erden-riß/ m. Hiato, Schianto, Creparura della terra.

Erden-sinn/ Mente attaccata alla terra, Animo terrestre, terreno, basso, materiale, &c.

Erd-fall/ m. Calcata, Rouina di terra ò di terreno.

Erd-flob/ m. Pulce di terra [sorte di zenzala].

Erd-gürtel/ Zona terrestre.

Erd-hartz/ n. **Erd-pech**/ n. **Erd-schwefel**/ m. Bitume, Asfalto.

Erd-kohle/ f. Carbon di terra. V. Stein-kohle.

Erd-kreiß/ m. Cerchio, Circonferenza della terra, it. Sfera &c. V. Erd-kugel.

Erdkreiß-lini/ f. Horizzonte.

Erd-kugel/ f. Globo, Sfera terrestre.

Erd-messer/ Geometra.

Erd-messerey, **Erd-meß-kunst**/ Geometria.

§ nach der Erdmeß-kunst/ geometricamente.

zur Erdmesserey gehörig/ geometrico.

Erd-morchel/ f. Spongiuolo [sorte di fongo].

Erd-nuß/ f. **Erd-eichel**/ f. **Erd-feige**/ f. Noce, Fico, Ghianda di terra [specie di radici]. V. Eichel.

Erd-rauch/ m. Fumo-terra, Fumaria [herba].

Erd-scholle/ **Erd-schrolle**/ f. Zolla, Teppa, V. Erden-klos.

Erdreich/ n. Regno della terra cioè La terra, it. Terreno &c. Ved. Erde, Erd-bodem. Erd-kreiß ꝛc.

§ selig seynd die Friedfertigen/ denn sie werden das Erdreich besitzen/ beati i pacifici, perche heredi taranno la terra.

gut/ fett/ fruchtbares ꝛc. Erdreich/ terreno buono, grasso, fertile (ferace).

unfruchtbares Erdreich/ terreno (terraccio) sterile; infruttifero &c.

festes/ rogeles ꝛc. Erdreich/ terra soda, frolla &c.

Erd-safft/ m. Sugo di terra, come Solfo, Bitume, Sale, Nitro &c.

§ die Erd-säfft/ i fughi della terra.

Erd-schnecke/ f. Lumaga terrestre, Chiocciola.

Erd-schwamm/ m. Fongo [in genere], it. Spongiuolo [in specie]. V. Morchel/ Erd-morchel.

Erd-

Erd-ſtrich / m. Regione della terra, Clima.

Erd-wurm / m. Verme di terra, it. Lombrico. *V.* Regen-wurm.

Erd-würmlein / n. Vermicello di terra cioè Huomo vile e miſero.

Erden / mà hoggi irden ò irdin / Adj. Fatto di terra ò di creta.

§ ein irdener Krug / Topf ꝛc. boccale, pignata &c. di terra.

eine irdene (irdine) Schüſſel ꝛc. piatto &c. di terra.

ein irden Geſchirr / un vaſo di terra.

Irden- / Irdin- ò Erden-geſchirr / vaſi di terra ò di creta; terrami, cretami.

Erdiſch / ma hoggi irdiſch / Adj. & Adv. it. Subſt. neutr. abſ. Terreſtre, Terreno, Della terra.

§ das irdiſche Paradis / il paradiſo terreſtre.

irdiſcher Complexion / terragno, terragnuolo.

die irdiſchen Güter / irdiſche Eitelkeiten / irdiſche Dinge / i beni terreni (della terra) vanità, coſe terrene.

irdiſche Gedancken / penſieri terreſtri cioè humani, baſſi, naturali.

ein irdiſch Gemüt / animo terreno.

irdiſche Weisheit / ſapienza terrena (della terra).

der irdiſche Menſch / l'huomo terreſtre.

wann unſer irdiſch Haus zerfällt unſer irdiſch Gefäß zerbricht / quando ſi rouina la noſtra caſa terrena, quando il vaſo noſtro terreſtre ſi ſpezza.

irdiſch / ò irdiſch geſinnet ſeyn / eſſer tutto terreſtre, dato alla terra.

das Irdiſche lieben / dem Irdiſchen anhangen / nachhängen / amar'il terreno, eſſer'attaccato, correre dietro alle coſe della terra.

Erdigen / Verb. inuſit. mà hoggi ſerve il compoſto

Be-erdigen / zur Erden beſtatten / Interrare, Sepelire, Mandar'a terra. *V.* Be-graben ꝛc.

Be-erdiget / Interrato, Sepelito.

Be erdigung / f. Interramento, Sepoltura.

Er-dencken ꝛc. *V.* Dencken ꝛc.

Er-dichten ꝛc. *V.* Dichten ꝛc.

Er-dörren ꝛc. *V.* Dörr / dürn ꝛc.

Er-droſſelen ꝛc. *V.* Droſſel ꝛc.

Er-drucken ꝛc. *V.* Drucken ꝛc.

Er-dulden ꝛc. *V.* Dulden ꝛc.

Er-dummen ꝛc. *V.* Dumm ꝛc.

Er-dünneren ꝛc. *V.* Dünn ꝛc.

Ere.

Er-eifern ꝛc. *V.* Eifern ꝛc.

Er-eignen ꝛc. *V.* Eigen ꝛc.

Er-eilen ꝛc. *V.* Eilen ꝛc.

Er-erben ꝛc. *V.* Erben ꝛc.

Erf.

Er-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Er-faulen ꝛc. *V.* Faulen ꝛc.

Er-fechten ꝛc. *V.* Fechten ꝛc.

Er-finden ꝛc. *V.* Finden ꝛc.

Er-fiſchen ꝛc. *V.* Fiſchen ꝛc.

Er-folgen ꝛc. *V.* Folgen ꝛc.

Er-forderen ꝛc. *V.* Forderen ꝛc.

Er-forſchen ꝛc. *V.* Forſchen ꝛc.

Er-fragen ꝛc. *V.* Fragen ꝛc.

Er-freuen ꝛc. *V.* Freuen ꝛc.

Er-frieren ꝛc. *V.* Frieren ꝛc.

Er-friſchen ꝛc. *V.* Friſch ꝛc.

Er-füllen ꝛc. *V.* Füllen ꝛc.

Erg.

Er-gäntzen ꝛc. *V.* Gantz ꝛc.

Er-geben ꝛc. *V.* Geben ꝛc.

Er-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.

Ergetzen / Verb. [*V* Origine di quello Verbo compoſto ſtà in dubio: alcuni da Götz / alcuni da aetzen paſcere; per me credo che venga dall'antico goy gioioſo, allegro] Dilettare, Ricreare, Trattenere, Divertire, Contentare, Trastullare, Solazzare, Porger ſolazzo, piacere &c. *V.* Er-luſtigen ꝛc.

§ die Geſellſchaft ergetzen / trattenere divertire &c. la compagnia; tenerla in feſta, in ſpaſſi, in paſſa tempi.

ſich ein wenig ergetzen / ricrearſi, divertirſi, ſolazzarſi, trastullarſi, diportarſi, trattenerſi, conſolarſi &c. darſi, prenderſi (pigliarſi) gioco, piacere, trastullo, diletto, diporto, ricreatione, ſpaſſo.

ergetze dich alleweg in ihrer Liebe / trastullati, ſollazzati di continuo nel ſuo amore. Prov. V. 19. 20.

ſich ergetzen mit (an) etwas / paſcerſi, diportarſi trastullarſi, divertirſi &c. di qualche coſa.

er ergetzet ſich mit der Muſic ꝛc. egli ſi diletta, ſi compiace &c. della muſica &c.

hier kan man haben was die allertraurigſte Gemüter ergetzen kan / quì ſi può havere tutto ciò che può divertire &c. gli animi nella loro più nera melanconia.

deine Tröſtung ergetzet meine Seele! le tue conſolationi letificano, rallegrano reficiano l'anima mia.

ich ergetze mich an dem Fleiß dieſes Jünglings / mi diletto, ſento un guſto ſingolare dell'induſtria di queſto giovane.

Ergetzet / Dilettato, Ricreato, Divertito &c.

§ des Herrn letztes Schreiben hat mich ſehr ergetzet / l'ultima di V. S. mi ar recato gran piacere &c.

Ergetzlich / Adj. & Adv. Dilettevole, Sollazzevole, Piacevole, Ricreativo &c.

§ ergetzliche Materien / Bücher ꝛc. materie, libri &c. dilettevoli &c.

ſeine Zeit ergetzlich zubringen / paſſar'il ſuo tempo dilettevolmente &c. in ſpaſſi, in piaceri, in ſolazzi.

Un-ergetzlich / Indilettevole, Non ricreativo &c.

Ergetzlichkeit / f. Ricreatione, Solazzo, Spaſſo, Piacere, Trastullo, Contento, Contentezza, Sodisfattione, Trattenimento, Divertimento, Buon tempo.

§ ſeine Ergetzlichkeiten haben / haver'i ſuoi ſolazzi, ſpaſſi, agi, trattenimenti, le ſue contentezze, ſodisfattioni, ricreationi, paſſatempi &c.

einem Ergetzlichkeit ſchaffen / procurare &c. trattenimenti, ſolazzi ad uno; dar buon tempo ad uno.

fleiſchliche Ergetzlichkeiten / delitie, diletti &c. carnali &c. *V.* Wolluſt ꝛc.

allerhand Ergetzlichkeiten genieſſen / pflegen / darſi ogni ſorte di piaceri &c.

Er-gieſſen ꝛc. *V.* Gieſſen ꝛc.

Er-grauen ꝛc. *V.* Grau / grauen ꝛc.

Er-greiffen ꝛc. *V.* Greiffen ꝛc.

Er-grimmen ꝛc. *V.* Grimm ꝛc.

Er-gröſſeren ꝛc. *V.* Groß ꝛc.

Er-grübelen ꝛc. *V.* Graben / Grube ꝛc.

Er-gründen ꝛc. *V.* Gründen ꝛc.

Erh.

Er-haben ꝛc. *V.* Heben ꝛc.

Er-hallen ꝛc. *V.* Hallen ꝛc.

Er-halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

Er-handelen ꝛc. *V.* Handelen ꝛc.

Er-hangen ꝛc. *V.* Hangen ꝛc.

Er-härten ꝛc. V. Hart ꝛc.

Er-haſchen ꝛc. V. Haſchen ꝛc.

Er heben ꝛc. V. Heben ꝛc.

Er-heiſchen ꝛc. V. Heiſchen ꝛc.

Er-heiteren ꝛc. V. Heiter ꝛc.

Er-hellen ꝛc. V. Hell ꝛc.

Er-heuchelen ꝛc. V. Heuchelen ꝛc.

Er-heren ꝛc. V. Heren ꝛc.

Er-hitzen ꝛc. V. Heiß / Hitzen ꝛc.

Er-höhen ꝛc. V. Hoch ꝛc.

Er-holen ꝛc. V. Holen ꝛc.

Er-hören ꝛc. V. Hören ꝛc.

Er-huren ꝛc. V. Huren ꝛc.

Eri.

Er-jagen ꝛc. *V.* Jagen ꝛc.

Er-innern ꝛc. *V.* In ꝛc.

Er-juden ꝛc. *V.* Jud ꝛc.

Erk.

Er-kälten ꝛc. V. Kalt ꝛc.
Er-kämpfen ꝛc. V. Kämpfen ꝛc.
Er-kantnüß ꝛc. V. Kennen ꝛc.
Er-kargen ꝛc. V. Karg ꝛc.
Er-kauffen ꝛc. V. Kauffen ꝛc.
Er-kennen ꝛc. V. Kennen ꝛc.
Erker ꝛc. V. Erker ꝛc.
Er-kiesen ꝛc. V. Kiesen ꝛc.
Er-klären ꝛc. V. Klar ꝛc.
Er-klecken ꝛc. V. Klecken ꝛc.
Er-klingen ꝛc. V. Klingen ꝛc.
Er-klopfen ꝛc. V. Klopfen ꝛc.
Er-krancken ꝛc. V. Kranck ꝛc.
Er-kratzen ꝛc. V. Kratzen ꝛc.
Er-kriegen ꝛc. V. Kriegen ꝛc.
Er-krummen ꝛc. V. Krumm ꝛc.
Er-kühlen ꝛc. V. Kühlen ꝛc.
Er-kühnen ꝛc. V. Kühn ꝛc.
Er-kundigen ꝛc. V. Kund ꝛc.
Er-künsteln ꝛc. V. Können ꝛc. Kunst ꝛc.

Erl.

Er-laben ꝛc. V. Laben ꝛc.
Er-lahmen ꝛc. V. Lahm ꝛc.
Er-längern ꝛc. V. Lang ꝛc.
Er-langen ꝛc. V. Langen ꝛc.
Er-lassen ꝛc. V. Lassen ꝛc.

Erlauben / e delle volte **verlauben** / Verb. Compost. dall' antico Semplice **lauben** / **Laub** ꝛc. Concedere, Permettere. Lat. V. Zulassen ꝛc.

§ einem etwas erlauben / concedere, permettere &c. ad uno qualche cosa; dargliene permissione, licenza &c.
erlaubet mir / der Herr erlaube mir daß ich ꝛc. concedetemi &c. V. S. mi conceda, permetta, dia licenza permissione ch'io &c.
die Gesetze erlauben / daß ꝛc. le leggi concedono, permettono; lice, e lecito secondo le leggi, che &c.
einem erlauben etwas zu thun / permettere &c. ad uno di far qualche cosa.
sie bate daß man ihr erlaubete ꝛc. ella pregava che le permettesse (che le fosse lecito, permesso) di &c.
etwas nicht erlauben / non concedere, non permettere qualche cosa.

Er-laubet / ver-laubet / Concesso, Permesso, it. Lecito.

§ erlaubet seyn / erlaubet werden / essere permesso &c.
es ist erlaubet dahin zu gehen ꝛc. egli è permesso lecito &c. li ha permissione di andarvi &c.
es ist nicht erlaubet / non è permesso (lecito) non lice.
wann es erlaubet wäre / se fosse permesso.
es ist mir von der Obrigkeit erlaubet worden / mi è stata data la permissione, la licenza, mi fù permesso &c. fatta licenza dal magistrato.
es ist euch erlaubet zu reden ꝛc. vi è permesso di parlare &c.
erlaubte Dinge / Dinge die erlaubt seynd / cose permesse, lecite, concedute.
erlaubter massen / in conformità della permissione data, it. lecitamente.

Un-erlaubet / Non-permesso, Illecito &c. *V.* Verboten ꝛc.

Erläublich / Adj. Permessibile, Concedibile, Da permettere (concedere), Da essere permesso &c.

Un erläublich / Impermissibile, Inconcedibile, Da non essere permesso &c.

Erlaubung / f. Permissione &c. [ma meglio si duce il sequ.]

Erläubnüß / f. Permissione, Licenza, Concessione, Facolta, Venia.

§ um Erlaubnüß bitten / Erlaubnüß begehren / domandare, chiedere permissione ò licenza.
Erlaubnüß bekommen / erlangen / havere, ottenere permissione, licenza, facoltà.
mit Erlaubnüß des Vatters zoge er von dannen / con permissione (benedittione) con licenza del padre se ne parti.
einem Erlaubnüß geben etwas zu thun / dar, concedere licenza, facolta di far qualche cosa.
mit Erlaubnüß / mein Herr! con licenza, con permissione di V. S. colla buona gratia, colla pace vostra, convenia! &c.
ohne Erlaubnüß wegziehen ꝛc. andarsene &c. senza licenza.
völlige Erlaubnüß / piena, ampia licenza.
ausdrückliche Erlaubnüß / licenza espressa.
schriftliche Erlaubnüß / licenza scritta (in scritto).
verstandene heimliche Erlaubnüß / licenza tacita (sott'intesa).

Er-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
Er-läuteren ꝛc. V. Lauter / Läuteren ꝛc.
Er-leben ꝛc. V. Leben ꝛc.
Er-ledigen ꝛc. V. Ledig ꝛc.
Er-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Er-leichteren ꝛc. V. Leicht ꝛc.
Er leiden ꝛc. V. Leiden ꝛc.

Erle / Erl / Eller / f. Erlen / Plur. Alno, Ontano. Lat. Alnus.

Erlen-au / f. Erlen-wald / m. Ontaneto, Selva di ontani.
Erlen-baum / m. Ontano [l'istesso che Erla].
Erlin / Erlen / Adj. Fatto, Materiato di ontano; Ontanino.
§ erlin Holtz / legno d'ontano, ontanino.
erlene Thale ꝛc. pali &c. di ontano.
Er-lernen ꝛc. V. Lernen ꝛc.
Er-leschen ꝛc. V. Leschen ꝛc.
Er leuchten ꝛc. V. Leuchten ꝛc.
Er-liegen ꝛc. V. Liegen ꝛc.
Er-listen ꝛc. V. List ꝛc.
Er-logen ꝛc. V. Lügen ꝛc.
Er-lügen ꝛc. V. Lügen ꝛc.
Er-lustigen ꝛc. V. Lust ꝛc.

Erm.

Er-magern ꝛc. V. Magern ꝛc.
Er-mahnen ꝛc. V. Mahnen ꝛc.
Er-mangelen ꝛc. V. Mangelen ꝛc.
Er-matten ꝛc. V. Matt ꝛc.
Ermel ꝛc. V. Arm ꝛc. Aermel ꝛc.
Er-messen ꝛc. V. Messen ꝛc.
Er-morden ꝛc. V. Morden ꝛc.
Er-müden ꝛc. V. Müd ꝛc.
Er-munteren ꝛc. V. Munter ꝛc.

Ern.

Ernden / Verb. [corrotto dall'antico arnen / ahern / che significò il medesimo] Mietere, Segare, Raccogliere (Raccorre) le biade (i grani) ed i frutti, Farne la ricolta. Lat. Metere. *V.* Einernden / Schneiden ꝛc.

§ du wirst ernden was du gesäet hast / tu mieterai (raccorrai) ciò che tu hai seminato
das Land / den Acker / die Felder ernden / mietere la campagna, il campo (i campi).
Getrâid so schon zum ernden zeitig / biade segaticcie.

Ge-erndet / Segato, Mietuto, Raccolto &c.

Ernd-freude / f. Allegrezza di raccolta.
Ernd-fronen / f. Angaria, Opera del suddito nel mietere i grani del padrone.
Ernd-monat / n. Mese della Raccolta, cioè Agosto. *V.* Augst.
Ernd-schmaus / m. Stravizzo de' contadini dopo la messe.
Ernd-wetter / n. Tempo favorevole per far (tempo da fare) la ricolta.
Ernd-zeit / f. Stagione della raccolta, Tempo della messe ò del mietere.
Ernde / f. Mietitura, Messe, Raccolta (Ricolta).

§ eine

§ eine gute/reiche/ volle Ernde/ buona, ricca, piena, copiosa, abbondante ricolta.
ſchlechte/ magere/ dünne Ernde / ricolta, (raccolta) scarsa, magra, rara &c.
naſſe Ernde / raccolta humida, messe pluviosa.
die Schnitter in die Ernde ſchicken/ mandar i mietitori nella messe.
es ſeynd noch vier Wochen zur Ernde/ in capo d'un mese si farà la raccolta.
in der Ernde/ nel tempo della messe &c.
es wird nichts aus der Ernde/ la raccolta è fallita quest'anno.
laſſet beydes wachſen bis zur Ernde/ lasciate crescere l'uno e l'altra fin'alla messe, cioè il grano e la zizzania.
Gerſten-ernde/ Weitzen-/ Korn-/ Haber-ꝛc. ernde / raccolta degli orzi, formenti, segale, avene (biade) &c.
Kraut- ꝛc. ernde / raccolta de' cavoli cappucci &c.
Früh-ernde/ Vor-ernde/ raccolta prima, primaticcia.
Spat-ernde/ raccolta serotina.
Nach-ernde/ raccolta seconda.

Verba Compoſita:

Ab-ernden / Mietere quello di altrui.
§ einem ſein Getraid abernden / idem. mettere la sua falce nell'altrui messe. V. Ernden ꝛc.
Auf-ernden/ Finire la raccolta.
Ein-ernden/ L'istesso quasi ch'il semplice, it. Ingrangiare &c.
Er-ernden/ Acquistare per via di raccolta, it. L'istesso che il semplice ernonen ꝛc.
Vor-ernden/ Far la raccolta avanti gli altri.
Er-nehren ꝛc. V. Nähren ꝛc.
Er-nennen ꝛc. V. Nennen ꝛc.
Er-neuern ꝛc. V. Neu ꝛc.
Er-nidrigen ꝛc. V. Nider ꝛc.
Ernin ꝛc. V. Ertz/ Ehrnen ꝛc.

Ernſt/ m. Serioſità, Serio, Senno, it. Diligenza, Fervore, Caldezza, Applicatione &c. Ved. Fleiß. Eifer ꝛc.

§ einen Ernſt brauchen / einen Ernſt ſpüren/ſehen laſſen/ſich ein Ding einen Ernſt ſeyn laſſen/ Ernſt erzeigen/far daddovero, applicarsi da senno, dar vigore, calore, lena alle sue pratiche e attioni; mostrar rigore, usar, adoprar'(il) rigore, non burlare, non giocare più &c. V. Be-arbeiten ꝛc.
in Ernſt/ da vero, daddovero, da senno, di buon senno, it. a posta, a bella posta; a caso pensato. V. Fleiß ꝛc. mit Fleiß ꝛc.
etwas in (für) Ernſt aufnehmen / pigliare una cosa da senno ò come detta ò fatta da senno (di buon senno).
es ware damal kein rechter Ernſt / allhora burlavamo (giocavamo).
aus Scherz kan leichtlich Ernſt werden/ dalle burle si passa agevolmente sul serio.
etwas nicht in Ernſt meinen/ non fare ò dire una cosa da senno; burlare, giocare, cianciare solamente.
ohne einigen Ernſt / senza alcuna applicatione. V. Fleiß. Eifer ꝛc.
es iſt kein Ernſt verhanden/ non ci è applicatione (vigore &c.)
keinen Ernſt brauchen/ non usar rigore.
von ſeinem Ernſt nachlaſſen / rilasciare dal suo fervore.
es iſt ihm nicht Ernſt/ egli burla (gioca).
mit Ernſt/ mit gantzen (rechten) Ernſt/ gantzes Ernſtes / con ogni diligenza, con ogni industria e applicatione.
aus Ernſt Scherz oder Poſſen machen/ tornar'una cosa seria in gioco.
Schimpf und Ernſt/ gioco-serio.
es iſt mein rechter Ernſt / es iſt mir Blut Ernſt/ * Brot-ernſt/ es iſt nur Ernſt/ io parlo da senno, daddovero.
jemand mit Ernſt vornehmen / den Ernſt an jemand ſpüren laſſen/ ꝛc. mit Ernſt ſtrafen/ trattare, castigar uno severamente e con rigore; mostrar rigore verso alcuno.
der Ernſt GOttes/ il rigore, it. l'ira (il coruccio) di Dio.

Ernſt / Adj. Serioso, it. Austero, Grave, Severo, Rigoroso. *V.* Ernſthaft.

§ ein ernſtes Geſicht/ un viso austero, aspetto serioso. V. Sauer.
mit einem ernſten Geſicht/ id est, ohne Weinen / ohne Lachen / con un viso fermo, con occhi fermi.
es wird ernſt ! ella và daddovero !
eine ernſte Strafe/ un castigo rigoroso, severo. V. Streng ꝛc.
* der Herr ernſt/ Meſſer Severo, il Signor serioso.
ernſt wider jemand ſeyn / esser rigoroso, severo verso alcuno; trattarlo severamente.

Ernſt-feuer / n. Fuoco d'artificio non per gioco, mà a danno de' nemici.

Ernſt-ſchuß/ m. Tiro, Sparo, Cannonata a palla, a danno de'nemici.

Ernſt-ſtreit / m. Battaglia daddovero, Combattimento serioso non finto, non a gioco.

Ernſt/ Adv. Seriosamente, Daddovero.

§ ernſt ſehen/ ausſehen / haver'un sembiante, serioso, austero, grave. V. Sauer. Ernſt. Ernſthaft ꝛc.
ernſt reden / parlar seriosamente.
ernſt ſchieſſen/ tirar con palla, non a gioco, non a vento.

Ernſt-haft/ Adj. Ernſthaftig/ l'istesso che Ernſt/ Serio, Serioso, Austero, Severo. V. Ernſtlich ꝛc.

§ ein ernſthafter Menſch / un huomo austero, serioso, grave, che stà su'l serio, sulla gravità.
ernſthafte Geberde n/ Blicke/ Worte ꝛc. portamenti, gesti, atti, sguardi, parole gravi; tratti serioſi, severi.
ernſthaft und doch freundlich darbey/ serioso si mà cortese e affabile
ein ernſthaftes id est erbares Kleid/ ein ernſthafter Aufzug / un vestito, habito serioso, grave, nero.

Ernſthaftig / ernſthaft/ ernſthaftiglich / Adv. Seriosamente, Severamente &c. *V.* Ernſt ꝛc.

§ ernſthaftig (ernſthaft ꝛc.) ſehen/ reden/ ſich geberden ꝛc. das Scherzen einſtellen/ caminare, parlare, diportarsi seriosamente, gravemente, con gravità, con maestà, su'l grave, su'l serio, su'l maestoso, senza ridere; star, caminar &c. * con prosopopeia, con sofiego. V. Schmollen ꝛc.

Ernſthaftigkeit / f. Serioſità, Severità, Austerità, Maestà, Gravità, Sofiego.

§ Spaniſche Ernſthaftigkeit / sofiego gravità Spagnuola.
Ernſthaftigkeit der Sitten / der Geberden ꝛc. gravità, austerità, severità di costumi, di ciera, di sembiante, del procedere.
mit Ernſthaftigkeit etwas reden/ dire qualche cosa con emfase, con energia.

Ernſtlich/ Adj. & Adv. Serioso &c. e quasi l'istesso che Ernſt e Ernſthaft/ it. Diligente, Caloroso, Fervente, Ardente, Industrioso. *V.* Heftig ꝛc. Starck ꝛc. Eifrig ꝛc.

§ ein ernſtliches Gebot ꝛc. un commando serioso &c.
ernſtliches Bearbeiten/ applicationi sode, maneggi ardenti calorosi, fervorosi &c.
das iſt ſein ernſtlicher Wille/ questa è l'espressa sua volonta; così vuole assolutamente.
ein ernſtliches Bitten ernſtliches Anhalten / ernſtliche Fürbitte / caldi prieghi calorose preghiere, fervorose instanze, calde intercessioni.
ſich ernſtlich befleiſſen in etwas / ſich ernſtlich bearbeiten/ adoperarsi, maneggiarsi, abbracciarsi seriosamente, in qualche affare, applicarvisi daddovero. Ved. Be-arbeiten ꝛc. Befleiſſen ꝛc.
jemand etwas ernſtlich verbieten / prohibire qualche cosa seriosamente, ꝛc. prestamente, in ottima forma.
die Tractaten wurden wiederum ernſtlich vorgenommen/ li trattenero (e pigliarono) le pratiche con gran calore, lena &c. si rincalorirono i maneggi.

Ero/Erp/Erq.

Er-obern ꝛc. *V.* Ob ꝛc. Oben ꝛc. Ober ꝛc.
Er-öffnen ꝛc. *V.* Oeffnen ꝛc.
Er-örtern ꝛc. *V.* Ort ꝛc.
Er-pichen/er-picht ꝛc. *V.* Pech ꝛc.
Er-preſſen ꝛc. *V.* Preſſen ꝛc.
Er-quicken ꝛc. *V.* Quick ꝛc.

Err/Erſ.

Er-rathen ꝛc. *V.* Rathen ꝛc.
Er-rauben ꝛc. *V.* Rauben ꝛc.
Er-rechten ꝛc. *V.* Rechten ꝛc.
Er-regen ꝛc. *V.* Regen ꝛc.
Er-reichen ꝛc. *V.* Reichen ꝛc.
Er-retten ꝛc. *V.* Retten ꝛc.
Er-ringen ꝛc. *V.* Ringen ꝛc.
Er-röhten ꝛc. *V.* Rohr ꝛc.
Er ruffen ꝛc. *V.* Ruffen ꝛc.
Er-ſättigen ꝛc. *V.* Satt/ Sättigen ꝛc.
Er-ſaufen ꝛc. *V.* Saufen ꝛc.
Er-ſäufen ꝛc. *V.* ibidem.
Er-ſchaffen ꝛc. *V.* Schaffen ꝛc.
Er-ſchallen ꝛc. *V.* Schallen ꝛc.
Er-ſcharren ꝛc. *V.* Scharren ꝛc.
Er-ſchauren ꝛc. *V.* Schauren ꝛc.
Er-ſcheinen ꝛc. *V.* Scheinen ꝛc.
Er-ſchieſſen ꝛc. *V.* Schieſſen ꝛc.
Er-ſchlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.
Er ſchleichen ꝛc. *V.* Schleichen ꝛc.
Er-ſchmältzen ꝛc. *V.* Schmältzen ꝛc.
Er-ſchmeichelen ꝛc. *V.* Schmeicheleln ꝛc.
Er-ſchmücken ꝛc. *V.* Schmücken ꝛc.
Er-ſchnappen ꝛc. *V.* Schnappen ꝛc.
Er ſchöpfen ꝛc. *V.* Schöpfen ꝛc.
Er-ſchrecken ꝛc. *V.* Schrecken ꝛc.
Er-ſchreiben ꝛc. *V.* Schreiben ꝛc.
Er-ſchreyen ꝛc. *V.* Schreyen ꝛc.
Er-ſchütteren ꝛc. *V.* Schütteren ꝛc.
Er-ſchwingen ꝛc. *V.* Schwingen ꝛc.
Er-ſehen ꝛc. *V* Sehen ꝛc.
Er-ſetzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.
Er-ſiegen ꝛc. *V.* Siegen ꝛc.
Er-ſinnen ꝛc. *V.* Sinn ꝛc.
Er-ſitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.
Er-ſoffen ꝛc. *V.* Sauffen ꝛc.
Er-ſonnen ꝛc. *V.* Sinn/Er-ſinnen ꝛc.
Er-ſparen ꝛc. *V.* Sparen ꝛc.
Er-ſpinnen ꝛc. *V.* Spinnen ꝛc.
Er-ſprieſſen ꝛc. *V.* Sprieſſen ꝛc.

Erſt.

Erſt/ Adj. [contrat. e corrotto dal ſuperlat. dell' adv. che avanti, prima, cioè da ehiſt al più tosto] Primo, Primiero, it. Precedente. Lat. Primus.

§ das erſte Capitel/der erſte Verſikel ꝛc. il primo capitolo, il primo verſetto (verſicolo).
das erſte Buch/ il libro primo.
das erſte Buch Moſe/ il primo libro di Moiſe (la Geneſe).
die erſte Geige/ violino primo.
mein erſter Sohn/meine erſte Tochter/ mio [figliuolo] primogenito, mia [figliuola] primogenita. V. Erſt-geboren ꝛc.
der erſte Staats-miniſter/ il primo miniſtro [di ſtato].
einen vom erſten Schlaf aufwecken ꝛc. ſvegliare &c. uno nel primo ſonno.
am (den) erſten December/ al primo del Decembre.
der erſte Märtyrer Sanct Stephan/ il protomartire S. Stefano.
der erſte id eſt vornehmſte Medicus/ il Proto-medico (Proto-fiſico).
den erſten Anfang von etwas machen/ dar di mano a qualche coſa; romper' il ghiaccio. V. Anfang ꝛc.
die erſte Ehe/ le prime nozze.
das erſte Gericht/ l'antipaſto, il primo cibo.
der erſte nach dem Käyſer ꝛc. il primo dopo l'Imperadore.
einer von denen Erſten/ uno de' primi.
die Erſten werden die Letzten ſeyn/und die Letzten die Erſten/ i primi ſaranno gli ultimi; e gli ultimi ſaranno i primi.
ſeine erſte/allererſte Verliebung iſt unglücklich geweſen/ i ſuoi primi (primieri) amori furono infelici.
das erſte mal/ la prima volta, il primo tratto.
ein Ding das erſtemal brauchen/ manomettere, metter' a mano una coſa *sverginarla. V. Brauchen/An-zapfen/ An-ſtechen/Anſchneiden ꝛc.
die erſte Meß leſen/ dire la prima meſſa (la meſſa novella).
der Prieſter ſo die erſte Meß lieſet/ primitiante; ſacerdote della meſſa novella.
den erſten Stein legen/ mettere la prima pietra; fondare.
der Erſte ſeyn etwas zu thun/ ò der Erſte etwas thun/ eſſere il primo a far qualche coſa.
der Erſte anfangen/ hereingehen ꝛc. eſſer' il primo a cominciare, a entrare &c.
der Erſte in der Schüſſel ſeyn/ eſſer (far) il primo al piatto. V. Am erſten ꝛc.
die Erſte verheurathet werden/ eſſere maritata la prima.
der Erſte umgebracht ꝛc. werden/ eſſer' il primo ad eſſer' ucciſo &c. V. Am erſten ꝛc.
du wirſt der Erſte ſeyn/ ſo umgebracht wird werden/ tu ſarai il primo ad eſſere ammazzato, ò ſarai ucciſo il primo.
zum erſten Antritt/ al primo, alla prima, all'entrata, a l'entrare.
eine Erſte/ una prima (primiera) [di parto] primaruola, it. *zitella vergine.
ſie iſt eine Erſte/ ella è primaruola cioè di primo parto.
*gemach mit der Braut/ ſie iſt eine Erſte/ piano (adagio) colla ſpola, ella è zitella!

Erſt/ neutr. das Erſte/ Il primo.

§ das Erſte/ das Beſte/ il primo è il migliore
das iſt ſeyn Erſtes/ man muß ihm was zu gut halten/ queſta è la ſua prima; biſogna perdonargliela.

Erſten/ Adv. am erſten/ am allererſten/ zu erſt/ Primo, Primieramente, in primo luogo. Alla prima, it. Altre volte. V. Erſtlich/ Zu erſt ꝛc.

§ die Schwachen brechen ꝛc. am erſten/ ò am allererſten/ i deboli ſono i primi a romperſi &c.
der zu erſt kommt der warte auf den andern/ il primo venuto attenda il compagno.
er kam wieder hin/ wo er am erſten gewohnet hatte/ egli venne ritorno a dove ſtette prima ò altre volte. V. Vor dieſem ꝛc.
dieſe Waare iſt nicht ſo gut wie die erſte/ò wie die erſte ſo ihr mir geſandt habt/ queſta robba non è di quella bontà come la prima che mi mandaſte (come la prima mandatami; ò come la mandatami la prima volta).
gib den vornehmen Herren am erſten zu trincken/ dà prima a bere a' più degni.
wer am erſten (zu erſt) kommt/ der mült am erſten/ chi prima viene, prima macina; il primo a venire è il primo a macinare.
greif nicht am erſten zu/ non ſii il primo al piatto.
trachtet am erſten nach dem Reich GOttes/ cercate prima d'ogni altra coſa il Regno di Dio &c.
ihr müſſet für das erſte wiſſen daß ꝛc. prima d'ogni altra coſa havete da ſapere che &c.
wie zu erſt/ id eſt, vor einer kurtzen Weil/ come teſté.
er hat zu erſt wenig gehabt/ aber jetzund iſt er ein groſſer Herr/ egli hebbe poco al principio; mà adeſſo egli è gran Signore.
er iſt erſt kommen/ egli è venuto &c. hor' hora, (pur' adeſſo). Gall. il vient de venir.
er iſt erſt geſtorben/ egli è morto adeſſ' adeſſo. Gall. il vient de mourir. V. Eben ꝛc.
er iſt erſt auferſtanden/ egli s'è levato di queſto punto. Gall. il vient de ſe lever.
ich hab ihm erſt geſchrieben/ gli ho ſcritto in

to in queſto momento &c. Gall. je viens de lui écrire.

Erſt/ zum erſten/ Adv. Prima, Primieramente, Alla prima, Alla bella prima, Alla prima giunta. *V.* Anfangs ꝛc.

§ zum erſten ſind alle Knecht und Mägde fleiſſig/ alla prima giunta tutti li ſervitori e ſerve ſono diligenti.

zum erſten ſtellen ſie ſich freundlich/ aber hernacher ꝛc. alla prima, al principio ſi moſtrano amorevoli &c. ma poi &c.

jedermann gibt zum erſten guten Wein/ ogni huomo preſenta prima (primieramente) il buon vino. Giou. 2.

Erſt/ Adv. Prima, Primieramente.

§ laß mich erſt eſſen/ und hernacher ꝛc. laſciami prima mangiare (mangiar prima) e poi &c.

ich will erſt ſehen ob er zu Hauſe ſey/ vedrò (men'andarò a vedere) prima s'egli è a caſa.

Erſt/ [con un verbo] Il primo &c.

§ er hat uns erſt geliebet/ egli ci hà amato il primo.

Erſt/ iezt erſt/ Hor'hora, Pur'hora, Pur'adeſſo, Di queſto punto &c.

§ er iſt iezt erſt kommen/ egli è pur hora &c. venuto.

Erſt/ dann erſt/ Allhora prima.

§ dann will er erſt eſſen/ allhora prima egli vuol mangiare &c.

Erſt-geboren/ Primo-genito, Primonato.

§ mein erſt-geborner Sohn/ mio [figliuolo] primogenito.

mein erſt gebornes id eſt erſt oder eben gebornes Kind/ un bambino nato di freſco, nato hor'hora.

Erſt-geburt/ f. Primogenitura.

Erſt-geburt-recht/ n. La ragione (il dritto) della primogenitura.

§ das Erſtgeburt-recht verkauffen/ verlieren ꝛc. vendere, perdere la ragione della primogenitura.

Erſtlich/ erſtens/ zu erſt/ aufs erſte/ für das (fürs) erſte/ zum erſten/ Prima, Primieramente, In primo luogo, Alla prima.

§ man muß erſtlich ꝛc. meſſen/ und hernacher ſchneiden/ biſogna miſurare prima, e poi tagliare.

zum erſten ermahne ich euch daß ꝛc. primieramente, nel primo luogo, ſappiate che &c.

die Juden erſtlich und hernacher die Heiden/ li Giudei prima, e poi i Gentili.

Erſtling/ m. Primitia, Primitie Plur.

§ die Erſtlinge von etwas opfern/ offerire (ſacrificare) le primitie di qualche coſa.

Er-ſtarren ꝛc. *V.* Starr ꝛc.

Er-ſtarcken ꝛc. *V.* Starck ꝛc.

Er-ſtatten ꝛc. *V.* Statt. Statten ꝛc.

Erſtaunen/ Verb. [di cui la Radice è dubia; e forſe hà qualche origine foreſtiera giache i franceſ anch' eſſi dicono S' étoner.] Stupire, Sbigottirſi, Spigottimento. *V.* Ver-wundern. Entſetzen.

§ erſtaunen für Verwunderung/ ſtupire di maraviglia.

ich erſtaune drüber/ ne ſtupiſco ne reſto ſtupito.

Erſtaunet/ Stupito.

Erſtaunlich/ Coſa da ſtupire.

Erſtaunung/ ſ. Stupore.

§ mit höchſter Erſtaunung hab ichs geleſen/ io l'hò letto con ſtupore, con ſomma maraviglia.

Er-ſtechen ꝛc. V. Stechen ꝛc.

Er-ſtecken ꝛc. V. Stecken/ it. Er-ſticken ꝛc.

Er-ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.

Er-ſteifen ꝛc. V. Steif ꝛc.

Er-ſteigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.

Er-ſterben ꝛc. V. Sterben ꝛc.

Erſt-geboren ꝛc. V. Erſt ꝛc. Gebären ꝛc.

Er-ſticken ꝛc. V. Sticken ꝛc.

Erſtlich ꝛc. V. Erſt ꝛc.

Erſtochen ꝛc. V. Er-ſtechen ꝛc.

Erſtorben ꝛc. V. Er-ſterben ꝛc.

Er-ſtrecken ꝛc. V. Strecken ꝛc.

Er-ſtreiten ꝛc. V. Streiten ꝛc.

Er-ſtummen ꝛc. V. Stumm ꝛc.

Er-ſtuncken ꝛc. V. Stincken ꝛc.

Er-ſuchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.

Ert/ Ertz.

Er-tantzen ꝛc. V. Tantzen ꝛc.

Er tappen ꝛc. V. Tappen ꝛc.

Er-tauben ꝛc. V. Taub ꝛc.

Er-tauſchen ꝛc. V. Tauſchen ꝛc.

Er-theilen ꝛc. V. Theilen ꝛc.

Er-trincken / Er-tränckeu ꝛc. V. Trincken ꝛc.

Er-trockenen ꝛc. V. Trocken ꝛc.

Ertz/ n. [dal Ebe/ Erſt/ primo, primario] Metallo. Lat. Metallum.

§ Ertz zum hämmern/ metallo che regge al martello.

Ertz zum gieſſen/ bronzo.

Ertz hauen/ graben/ klauben/ ſchmeltzen (gieſſen)/ läutern/ waſchen/ ſcheiden/ probiren/ verändern ꝛc. cavare, ſcegliere, fondere, raffinare, lavare, ſeparare, aſſaggiare (paragonare), trasmutare &c.

Veränderung der Ertze/ trasmutatione metallica.

wie ein dönend Ertz/ come un metallo riſonante.

auf Ertz Art färben oder mahlen/ bronzare &c.

von Ertz/ di metallo (bronzo). Ved. Ertzin ꝛc.

Berg-ertz/ robes Ertz/ metallo crudo di montagna.

Gold-ertz/ metallo d'oro, oro crudo di miniera.

Silber-ertz/ metallo d'argento.

Kupfer-ertz/ rame di miniera.

Eiſen-ertz/ ferro di miniera.

Bley-ertz/ piombo di miniera.

Ertz-ader/ f. Ertz-gang/ m. Ertz ſtuſe/ Vena di metallo, Mina.

Ertz-graber/ Ertz-knap/ Miniere, Canopo, Cavatore di metalli. V. Bergmann ꝛc.

Ertz-grube/ f. Cava, Mina di metalli.

Ertz-haue/ f. Martello da cavar metalli.

Ertz-klauber/ Sceglitore di metalli.

Ertz-künſtler/ Chimiſta, Alchimiſta.

Ertz-reich/ Adj. Ricco, Abondante, Copioſo di metalli.

Ertz-reich/ Subſt. Regno minerale.

Ertz-ſchaum/ m. Scoria, Bava, Schiuma di metalli, Greppola. *V.* Schlacke.

Ertz-ſpeiß/ f. Bronzo, Metallo. *V.* Glocken-ſpeiſe ꝛc.

Ertz-wäſcher/ Lavatore &c. di metalli.

Ertz-werck/ n. Opere &c. metalliche.

Ertzin [hoggi Ehrin ꝛc.] *V.* Ehrin ꝛc.

Ertz—/ [dalla ſudetta origine, cioè da erſt primo] Arci—. Lat. Archi—. *V.* Gramm. pag. 100. non hà luogo che nella Compoſitione con qualſivoglia Nome Subſt. ò Adjettivo conveniente per eſprimere il Superlativo grado di qualche qualità buona ò cattiva; mà ordinariamente cattiva; per eſſempio:

Ertz-anherr/ Arci-avolo.

Ertz-balger/ Arci-duellante, Smargiaſſo.

Ertz-betrüger/ Arci-impoſtore, Arci-truffatore.

Ertz-bernhäuter/ Arci-poltrone, *Cima di poltroni.

Ertz-biſchoff/ Arci-veſcovo.

Ertz biſchthum/ Arci-veſcovato.

Ertz-bös / Arci-cattivo.
Ertz-bub / Ertz-böswicht / Arci-Ribaldo.
Ertz-cantzler / Arci-cancelliere.
Ertz-dechant / Arci-decano.
Ertz-diacon / Arci-diacono.
Ertz-dieb / Arci-ladro, Ladro insigne, * Uno che rubba coll'halito.
Ertz-engel / Arcangelo.
Ertz-gut / Arci-buono.
Ertz-haus / Arci-casa.
§ das Ertzhaus Oesterreich / l'Augustissima Casa di Austria.
Ertz-hertzog / Arciduca.
Ertz-hertzogthum / Arciducato.
Ertz-heuchler / Arci-hipocrita.
Ertz-hure / Arci-puttana.
Ertz-hurer / Arci-puttaniere.
Ertz-karger / Ertz-geitzhals / Arci-avaro, Avarissimo, Avarone, Arci-lesinante. *V.* Geitzhals. Filtz.
Ertz-ketzer / Heresiarca.
Ertz-lügner / Arci-bugiardo, Arci-mentitore.
Ertz-lümmel / Ertz-tölpel / Arci-balordo.
Ertz-meister / Arci-maestro.
Ertz-narr / Arci-pazzo.
Ertz-plauderer ꝛc. Arci-ciarlone, Arci-chiaccherone &c.
Ertz-praler / Arci-fanfarone. Ved. Praler ꝛc.
Ertz-priester / Arci-prete.
Ertz-schatzmeister / Arci-tesoriere [dell' Imperio].
Ertz-schelm / Arci-furbo, * Furbo &c. in cremesi, in superlativo grado.
Ertz-schenck / Arci-coppiere.
Ertz-schwelger / Arci-sguazzatore, Arci crapolone.
Ertz-stift / n. Arci-fondatione cioè Chiesa arcivescovale ò metropolitana.
Ertz-truchses / Arci-dapifero [dell' Imperio].
Ertz-vatter / Patriarca.
Ertz-verführer / Arci-seduttore.
Ertz-wucherer / Arci-usurario.
Ertz-zäuberer / Arci-stregone &c.

E un infinità di simili V. Blut- / Bund- / Grund- / Haubt- / Ober- / ꝛc.

Nota. * Ertz— hà delle volte luogo in alcuni Verbi nell'infinitivo e nel supino, per esempio:

* er kan ertz-fressen / ertz-sauffen ꝛc. egli sà arci-ghiottonare, arci-bevacchiare, cioè, egli è un gran ghiottone, bevecchione &c.
* sie haben ertz-gefressen ꝛc. hanno sguazzato &c. in eccellenza.
wir haben uns ertz-lustig gemacht / siamo stati arci-allegramente.

mà questo ertz- non serve, come vedi, che nel senso comico e geniale.

Erü / Erw / Erz.

Er-übrigen ꝛc. V. Uber / Uberig ꝛc.
Er-wachen ꝛc. V. Wachen ꝛc.
Er-wachsen ꝛc. V. Wachsen ꝛc.
Er-wägen ꝛc. V. Wägen ꝛc.
Er-wärmen / er-warmen ꝛc. Ved. Warm ꝛc.
Er-warten ꝛc. V. Warten ꝛc.
Er-wecken ꝛc. V. Wecken ꝛc.
Er-wehlen ꝛc. V. Wehlen ꝛc.
Er-wehnen ꝛc. V. Wehnen ꝛc.
Er-wehren ꝛc. V. Wehren ꝛc.
Er-weichen ꝛc. V. Weich ꝛc.
Er-weisen ꝛc. V. Weisen ꝛc.
Er-weitern ꝛc. V. Weit ꝛc.
Er-werben ꝛc. V. Werben ꝛc.
Er-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Er-wiedern ꝛc. V. Wieder ꝛc.
Er-wilden ꝛc. V. Wild ꝛc.
Er-winden ꝛc. V. Winden ꝛc.
Er-wischen ꝛc. V. Wischen ꝛc.
Er-worben ꝛc. V. Werben ꝛc. Erwerben ꝛc.
Er-wuchern ꝛc. V. Wuchern ꝛc.
Er-wünschen ꝛc. V. Wünschen ꝛc.
Er-würgen / er-worgen ꝛc. V. Würgen ꝛc.
Er-zehlen ꝛc. V. Zehlen ꝛc.
Er-zeigen ꝛc. V. Zeigen ꝛc.
Er-zeugen ꝛc. V. Zeugen ꝛc.
Er-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Er-zittern ꝛc. V. Zittern ꝛc.
Er-zürnen ꝛc. V. Zürnen ꝛc.
Er-zwacken ꝛc. V. Zwacken ꝛc.
Er zwingen ꝛc. V. Zwingen ꝛc.

Es.

Es / Pronom. Demonstr. Indef. di terza persona di gen. neutr. in Nom. che serve per Nota d'un Verbo Impersonale neutro Egli Ved. Gramm. Tedesc. pag. 264. it. Gramm. Toscan. pag. 410. mà per havervi io allegato tanti begli esempi dell'uso di questa particola, non ne allegarò altri in questo luogo che;

§ es reanet / es schneyet / es ist warm / es ist kalt ꝛc. [egli] piove, [egli] nevica, [egli] fà caldo, [egli] fà freddo &c.
es werden alle Fromme geliebet / si amano tutti li buoni, tutti li buoni sono [vengono] amati.
es hungert mich / es durstet mich ꝛc. io hò fame, io hò sete &c.
es gibt gute Weine zu N. vi sono (ven' ha) di buoni a N.
es seynd drey Meil von hier nach N. sono tre leghe di qui à N.
es ist schon ein Jahr daß ꝛc. un anno fà, che &c.
es seynd schon drey Jahr daß ꝛc. trè anni sono, trè anni fà, corrono trè anni che &c.
es traumete mir / es hat mir geträumet ꝛc. daß ꝛc. io sognavo, io hò sognato &c. che &c.
es ist mir warm ꝛc. io hò caldo &c.
es wird mir übel / cominciò a sentirmi male.
es schläfert mich ꝛc. mi vien sonno &c.
es fraget sich ob ꝛc. si domanda se &c.
es ist sich zu hüten / l'huomo hà da star cauto, ha da guardarsi.
es sihet einer nichts / l'huomo non vede nulla.
es zahlet sich übel wann man kein Geld hat / si paga male quando non si ha danari.
es werden alle Güter verkauft / tutti li beni si vendono.
es ist mir ein groß Unglück zugestossen / mi è accaduto &c. una gran disgratia.
es stirbt da / la peste, la contagione regna in quelle parti.
es wohnte vor diesem in dieser Gegend ein reicher Kaufmann [egli] habitava anticamente in questa contrada un ricco mercatante. Bocc.
es war vor Alters ein König / welcher ꝛc. vi fù anticamente un Re, il quale &c.
es ist nicht gelungen / egli non riuscì; ella andò in fallo.
es geziemet sich eurem Alter nicht / [egli] si disdice assai alla vostra vecchiaia.
es ist nun an dem daß ꝛc. si tratta adesso di &c.
es hatte ein Cavallier einer Dame lang aufgewartet / un cavaliere haveva fatta lunga servitù ad una dama.
es seynd noch nicht vierzehen Tage / non sono ancora quindici giorni.
es gehet schlecht für uns / ella và male per noi altri.
es wird Ernst / es will Ernst werden / ella và daddovero.
wen es angehet der mag zu sehen / a chi tocca ci pensi.
es schmertzet mich / [egli] mi duole, mi duole, mi fà male.
es sey dann / es wäre dann Sache daß ꝛc. se ciò non fosse che &c. Gall. à moins que &c.

Nota. In Toſcano ſi diſſimula ſpeſſe volte quell'egli, come ſi inſegna nella mia Gramm. Toſc. maggiore pag. 402. e alle volte anco in tedeſco quando in vece di eſſo ſi prepone il Nominativo ò altra parte dell'oratione, Ved. Gramm. Tedeſca in 4. pag. 268. e in 12. p. 750.

Es / col Verbo ſeyn / preſo impersonalmente cioè es iſt ꝛc. ſi rende in varie maniere in Italiano, e ancora più diverſamente in franceſe, come ſi può vedere nelle Grammatiche; per eſempio:

§ es iſt mein Bruder / meine Schweſter ꝛc. [egli] è mio fratello, [egli] è mia ſorella &c.
es ſeynd meine Brüder / meine Schweſtern ꝛc. [egli] ſono miei fratelli [egli] ſono mie ſorelle &c.
es iſt für mich / für dich ꝛc. egli è per me, per te &c.
es iſt ein ehrlicher Mann / [egli] è gallant'huomo.
es iſt ſehr ſchöne Waar / la robba è bellisſima.
es iſt Zeit / es iſt Mittag ꝛc. [egli] è tempo; egli è mezzo-dì.
es iſt ein guter Wein / es ſeynd gute Weine in dieſem Keller / ci (vi) è buonisſimo vino, ci (vi) ſono buonisſimi vini in queſta cantina.
es iſt eine Meile / es ſeynd zwo Meilen von hier bis N. egli è (hà) una lega, [egli] ſono due leghe di quà a N.
es iſt ſchon ein Jahr / es ſeynd ſchon vier Jahr daß ich ihn nicht geſehen / [egli] è (corre) già un anno; [egli] ſono (corrono) già quattro anni che &c.
es iſt ſchön / ſchlimm ꝛc. Wetter / egli fà (è) bel, cattivo &c. tempo.
es iſt gut ſtudiren im Winter / [egli] fà buono di ſtudiare nell'inverno.
es iſt vonnöthen / es iſt nöthig daß ꝛc. [egli] è (fà) di bisogno di mettieri, di huopo che &c. forza è che &c.
es muß getruncken / geſtorben ꝛc. ſeyn / biſogna bere, morire &c.
es iſt beſſer ſterben den ſündigen ꝛc. [egli] è (vale) meglio morire che peccare &c.

Es / Pron. ſeu Partic. Relat. neutr. Nominat. Caſus Verbi Subſtantivi, mà di raro uſo in Italiano, mà frequente in tedeſco, e frequentiſſimo anzi elegante in franceſe. Ved. Gramm. Tedeſc. 12. p. 859. it. Gramm. Toſcan. pag. 128. Nota &c. per eſempio:

§ ſeyd ihr der Wirt / die Wirtin? R. ja / ich bin es / ſete voi l'hoſte, l'hoſtella? R. ſi bene, io lo ſono,
ſeynd ſie die Diener des Herrn N? R. ja / ſie ſeynds / ſono eſſi li ſervitori del Signor N, R. ſi bene, eſſi lo ſono.

non allegaremo altri eſempi, vedaſi i luoghi ſopra citati.

Es / Pronom. Relat. Accuſ. neutr. Lo (il) per Eſſipſin La. V. Gram. Toſc. pag. 129.

§ ich hab es geſtern geſehen / io lo vidde hieri,
ich begehre es nicht / io non lo domando.
ich glaube es / ò ich glaubs / lo credo (il credo).
ich will es thun / lo farò.
ſagt mirs / ich will ihms ſagen / ditemelo, ghelo dirò &c.
ich wills frey heraus ſagen / lo dirò liberamente.
wers thut / der thuts ihm ſelbſt / chi la fà, la fà per ſe.
ihr wollets nicht verſtehen / voi non la volete intendere.
ich verzeihe dirs / tela perdono.
ich ſchencke dirs / io tel dono.
ſie mögens unter ihnen auskochen / trà di ſe ſela partano.

Tu vedi che queſto es neutr. accuſ. può eſſere affiſſo al Verbo ò al Pronome coll'eliſione della vocale e.

Eſ.

Eſch / Eſch-baum ꝛc. *V.* Aſch ꝛc.

Eſel / m. Eſels / Gen. Eſel / Plur. Aſino, Somaro, Miccio. Lat. Aſinus.

§ auf einem Eſel reiten / cavalcare, montar' l' aſino.
wie ein Eſel ſchreyen / ragliare.
ein Eſel heiſſet den andern Lang-ohr / oder Sack-träger / un aſino chiama l'altro orecchi-lunga ò porta-ſacchi, met. un ribaldo dice villania all'altro.
wann man den Eſel nicht ſchlagen kan / ſo ſchlägt man auf den Sattel / quando non ſi può dar all'aſino, ſi dà baſto.
den Eſel für den Mülknecht anſehen / pigliare l'aſino per il garzon del mulinaio, cioè un ignorante per letterato.
der Eſel gehet nicht ohne Brügel / l'aſino non và ſenza baſtone.
es gibt viel Eſel ſo keine Säcke tragen / vi ſono molti aſini che non portano baſto.
des Eſels Trab wehret nicht lang / il trotto d'aſino non dura (dura poco, è di poca durata).
vom Pferd auf den Eſel ſitzen / smontare da cavallo per montare l'aſino.
wie ſtarck der Stoß iſt ſo ein Eſel wider die Mauer thut / ſo ſtarck bekomt er ihn / qual l'aſino dà nel parete, tal riceve.
einen Eſel zu Pferd ſetzen / metter'un aſino a cavallo.
es kommt oft ein Eſel vom Gebürge / und jagt das Pferd aus dem Stalle / viene l'aſino dalla montagna e ſcaccia il cavallo dalla ſtalla.
den Eſel kennt man an den Ohren / und an der Rede den Thoren / all' orecchie ſi conoſce l'aſino, e al parlare il pazzo.
es iſt im May / die Eſel ſchertzen / egli è di Maggio: gli aſini ſcherzano [dicono le caſte donzelle quando un laſcivo pretende di metterle la mano nel ſeno ò altrove].
er iſt ein Eſel ein grober plumper Eſel / egli è un aſino, un'aſinaccio, un'aſinone, un grand'aſino. V. Plump, Grob-Bauer. Un-geſchickt ꝛc.
jemand den Eſel ſtechen / far le mocche dietro ad uno; fare ſquadernare, mostrare le ſiche ad uno.
Baum-eſel / Laſt-eſel / Trag-eſel / ſomaro, aſino da ſoma.
Müller-eſel / aſino (aſinello) da mulinaro.
Wald-eſel / aſino ſalvatico; onagro.
Maul-eſel / mulo.
Palm-eſel / l'aſino delle palme.
Keller-eſel / Aſſel / Naſſel ꝛc. porcellesto, centi-gambe, mille piedi. V. Keller-wurm.
Mahler-eſel / cavalletto da pittore.
Soldaten-eſel / l'aſino (il cavallo) di legno [caſtigo di ſoldati].
auf dem Eſel reiten / montar ſull'aſino ò ſul cavallo di legno.

Eſel-art / f. Razza aſinesca ò di aſino.

Eſel-faul / Adj. Pigro, Neghittoſo &c. come un aſino.

Eſel-grau / Eſel-farb / Adj. Berrettino, Cenericcio.

Eſel-mûle / f. Mola aſinaria.

Eſel-reuter / *Cavalliere da baſto.

Eſels-arbeit / f. Lavoro aſinesco cioè duro, difficile.

Eſels-füllen / Eſel-füllen / n. Poledro di aſina.

Eſels-furtz / m. Peto d'aſino &c. *V.* Droben ꝛc.

Eſels-geſchrey / n. Raglio di aſino.

§ Eſels-geſchrey gehet nicht in Himmel / raglio di aſino non monta in cielo.

Eſels-grab / Sepolcro ò Sepoltura dell'aſino [così ſi chiama queſta de gl'impenitenti finali, e ſuccifori di ſe ſteſſo.]

Eſels-haut / f. Pelle (Cuoio) di aſino, it. Certa pelle preparata con calcina, da tavolette o da far i conti. Greco: Palimſeſto.

Esels-kopf/ m. Testa d'asino, it. Stupido. Balordo.

§ er ist ein rechter Esels-kopf/ egli è uno stupido. V. Grob. Plump. Tölpel. du Esels-kopf! asinaccio, che sei?

Esels-kürbs/ m. Cocumero asinino.

Esels-mist/ m. Sterco d'asino (asinino).

Esels-ohr/ n. Orecchia d'asino it. Orecchione, Piegaccia in un libro.

§ ein Buch mit vielen Esels-ohren/ libro spiegacciato, scantonato di orecchioni di asino.

Esels-scherts/ m. Scherzo asinesco ò di asino.

Esels-stall/ m. Stalla da asini.

Esels-stimme/ f. Voce cioè Raglio di asino.

Esels-strafe/ f. Castigo dell'asino [di legno] nella guarnigione, it. nella scuola triviale.

Esel-treiber/ Asinaro (Asinaio) Someggino.

§ Maul-esel-treiber/ mulattiere.

Eselein/ n. dim. Asinello, Somarello, Miccino.

Eselhaft/ Eselisch/ Adj. & Adv. Asinesco, met. Poltronesco, Stupido, Balordo. V. Grob. Tölpel. Plump.

§ ein eselhafter Mensch/ un huomo asinesco, stupido &c.

ein eselischer Verstand &c. uno spirito &c. asinesco, poltronesco &c.

eine eselhafte/ eselische Weise zu verfahren/ zu reden &c. modo, tratto procedere &c. asinesco; asinaria, asinaggine &c. V. seq.

eselhaft (eselisch) verfahren/ reden &c. procedere, parlare &c. asinescamente, da asino.

Eseley/ f. Eselhaftigkeit/ f. Asinaria, Asinaggine.

Eseln/ Verb. neutr. act. & recipr. mà finto: Stentare facendo fatiche da asino, it. Chiamare uno asino, Ingiuriare uno col nome d'asino.

§ jemand eseln/ zer-eseln/ idem.

sich eseln/ zer-eseln müssen/ dover faticare come an'asino.

sich müssen eseln lassen/ dover soffrire d'essere chiamato asino e poltrone ad ogni tratto [dal padrone &c.]

Espe &c. V. Aspe &c.

Ess.

Esse/ Es/ f. [dall'antico Ais/ Eis/ che dinotò Fuoco (donde hoggi beiss/ hitz, caldo &c.)] Fucina Lat. Ustrina.

§ Schmid-esse/ idem.

Gold-schmid-&c. esse/ fucina da orefice &c.

Essen/ Verb. Irreg. Inflex. Vid. Grammat. pag. 235. Mangiare (Magnare), Cibarsi, Prendere, Pigliare il cibo. Lat. Comedere, Manducare. V. Fressen &c.

§ ich will zuvor essen/ io voglio mangiar prima.

ich kan nicht essen für Geschäften/ le occupationi non mi permettono di mangiare.

von etwas essen/ mangiare di qualche cosa.

essen und trincken/ mangiar'e bevere.

Brod &c. essen/ mangiar pane &c.

mit einem essen/ mangiar con uno, star a mensa; ammensarsi con uno. Ved. Speisen &c.

man kan zwar mit den Gänsen trincken aber nicht mit ihnen essen/ bere colle oche si può; ma non già mangiare con esse.

zu Mittag essen/ pransare, desinare. V. Mittag &c.

zu Gast essen/ essere il convitato di uno.

er isset die ganze Woche zu gast/ egli va banchettando tutta la settimana.

das Vesper-brod essen/ merendare, far la merenda, far collatione [su'l vespro] V. Jausen &c.

zu Abend/ zu Nacht essen/ cenare. V. Abend &c.

aus silbern &c. Schüsseln essen/ mangiare, cibarsi di piatti d'argento &c.

ohne essen/ senza mangiare, senza cibo V. Un-gessen &c.

ohne Trincken essen/ * far' un pasto da asino, murare a secco.

nichts als Wasser und Brod essen/ vivere, it. far' astinenza digiunar'in pane ed acqua.

einem zu essen geben/ bringen/ tragen &c. dare, apportare, portare da magnare ad uno.

den Hünern/ Hunden &c. zu essen geben/ dar [da mangiare] a' polli, a'cani &c. V. Fressen. Geben. Vor-schütten &c.

wol essen mögen/ essere di molto cibo; di buon (gran) pasto; haver buon'appetito.

ich habe ihrer zehen zu Hause so essen wollen/ ho dieci bocche a tavola.

mit einander essen und trincken und lustig seyn/ mangiare e bere insieme e star allegramente; far' allegria, far gozzoviglia.

wenig pflegen zu essen/ essere di poco cibo.

etwas gern essen/ amare qualche cibo. V. Gern &c.

er hat kaum das liebe Brod zu essen/ appena hà egli il pane a mangiare.

er isset übel mit guten Zähnen/ egli mangia male a buoni denti.

was gibts gutes zu essen? che cosa ci è di buono da mangiare?

Fleisch essen/ mangiar carne, it. mangiar di grasso.

Fisch essen/ mangiar pesce, it. mangiar di magro.

zu viel essen/ mangiar troppo; eccedere, far'eccesso nel mangiare.

zu essen suchen/ finden/ bekommen &c. cercare, trovare, havere &c. da mangiare.

einem zu essen schaffen/ procurar'il vivere, il cibo, gli alimenti ad uno.

wo sollen wir zu essen nehmen? da dove pigliaremo noi da mangiare?

wol zu essen haben/ havere ben da mangiare.

nicht viel zu essen haben/ non haver troppo da mangiare.

nichts zu essen haben/ non haver niente da mangiare, * non haver nulla da rodere.

wenig essen am Tisch/ id est prangen/ mangiar' a pizzico a spelluzzico, spizzicare le vivande, * far d'una cireggia due bocconi. V. Prangen/ Kläuben &c.

beissbungerig/ unmässig essen/ mangiare, divorare, inghiottire, troppo ingordamente, troppo avidamente. V. Fressen. Geitzig. Begierig.

sich satt essen/ mangiar'a satollo, satiarsi, satollarsi, sfamarsi, satiar'il suo appetito, empir la pancia; * far buona corpacciata.

er darf sich nicht satt essen/ non gli balta l'animo di satiarsi.

Lust zu essen/ appetito [di mangiare].

Lust zu essen bringen/ eccitare, svegliare l'appetito.

Unlust zu essen/ disgusto, disvoglia di mangiare.

zu essen dienen/ taugen/ gut seyn/ essere [buono] da mangiare; essere mangiabile.

Essen/ Subst. [II] mangiare, it. Vitto, Vivere, it. Pasto. Ved. Speise &c.

§ vor dem Essen/ vor Essens/ avanti mangiare, avanti pasto, it. avanti pranso ò cena; prima di mangiare.

vor Essens wird kein Tantz/ non si balla prima d'haver mangiato.

nach dem Essen/ dopo pasto, it. dopo pranso (cena).

unter dem Essen/ zwischen Essens/ mangiando, trà'l pasto.

wir wollen das Essen mitbringen/ porteremo la cucina con esso noi. Ved. Küche &c.

Essen/ Mangiare (Manicare) Vivanvanda, Messo, Piatto &c. V. Speise/ Gericht/ Tracht &c.

§ ein niedliches/ köstlich &c. Essen/ ein Herren-essen/ una vivanda delicata

un

un mangiare delcato, ſaporito, pretioſo &c.

ein kräftiges / ſaftiges ꝛc. Eſſen / un mangiarretto ſoſtantioſo, di ſoſtanza.

ein abgeſchmacktes / ekelhaftes ꝛc. Eſſen / ein Sau- oder Hund-eſſen / un mangiare inſipido (ſcipito) ſtomachevole, faſtidioſo, ſporco, da recere, da porci, da cani &c.

ein gut / geſundes Eſſen / un buon mangiare, un cibo ſano (ſalutare).

ein ſchlechtes ungeſundes Eſſen / un miſero mangiare e mal ſano.

ein Eſſen Fiſch / ein Eſſen Krebs ꝛc. un piatto di peſce, di gambari &c.

ein Eſſen von Mehl ꝛc. un mangiare di paſta.

ein Eſſen von etwas machen / acconciare una vivanda di qualche coſa. V. Zurichten ꝛc.

Beſcheid-eſſen / un meſſo di tavola; una parte; un piatto.

ſich ein gutes Eſſen machen / farſi un buon piatto.

überbliebens Eſſen / avanzugli, rimaſig i, rilievi di tavola; cianfruſaglia.

Vor-eſſen / antipaſto.

Zwiſchen-eſſen / Bey-eſſen / intrameſſo. Gall. entrée.

Nach-eſſen / poſpaſto.

Morgen-eſſen / collatione [di mattina]. V. Früh-ſtück. Imbis ꝛc.

Mittag-eſſen / pranſo, deſinare.

Abend-eſſen / cena. V. Abend ꝛc.

das Eſſen kochen zurichten / bereiten / acconciare, preparare, appreſtare, mangiare (da pranſo, da cena).

das Eſſen anrichten / auftragen / aufdienen / vorſetzen ꝛc. ſervire, portare in tavola, apporre il cibo &c.

das Eſſen abtragen / abnehmen / abdienen / diſſervire, ſparecchiare, levare [il mangiare &c.]

jemand zum Eſſen laden / invitare, convitare uno [a pranzo, a cena &c.]

zum Eſſen gehen / zum Eſſen kommen / andar'a mangiare, a pranzare (pranſo), a cenare (cena).

beliebt dem Herrn zum Eſſen zu kommen? piace a V. S. de venir a tavola &c.?

* das Maul will Eſſen (geſſen) haben / la bocca vuol mangiare * l'huomo vuol metter'in caſtello.

Eſſen / Mangiare, cioè Convitto, Banchetto; Stravizzo &c.

§ ein Doctor- ꝛc. eſſen / un banchetto, convitto Donorale &c

ein Meiſter-eſſen / una ſtravizzo da maeſtranza. V Schmauß ꝛc.

Eſſen-zeit / Eſſens-zeit / f. Tempo di pranzo, di cena &c.

Eſſend / Particip. it Adj. Mangiando it. Mangiante, it. Mangiabile &c.

§ eſſende Speiſen (Eſſen-ſpeiſen) / eſſende Waaren / coſe mangiabili (comeſtibili) coſe da mangiare.

Ge-geſſen / contr. geſſen / Mangiato (Magnato), it. Pranſato, Cenato &c.

§ ich hab noch nicht geſſen / io non hò mangiato &c. ancora.

was habt ihr heut zu eſſen? che coſa havete mangiato &c. hoggi?

das Kinderbrot hat er ſchon lang geeſſen / un pezzo hà ch'egli hà mangiato il pan de'putti.

das iſt ſchon gegeſſen (vorgegeſſen) Brot / queſto è pane già mangiato

wol-gegeſſen ſchlafen geben / andar'a dormire, dopo haver ben mangiato (cenato), ben paſciuto.

Un-gegeſſen / un-geſſen / Adverb. Non mangiato, Senza haver mangiato, it. Digiuno, A digiuno. Ved. Nüchtern ꝛc.

§ noch ungegeſſen ſeyn / ungegeſſen bleiben / eſſere ancora a digiuno, ſenza mangiare &c.

ungegeſſen ſchlafen oder zu Bette gehen / andar'a letto ſenza cena.

Eß-gabel / f. Forcina, Forchetta [da tavola] Pirone.

§ mit der Eß-gabel aufſpieſſen / infilzare colla forchetta, impironare.

eine Eß-gabel voll / una forchettata, forcinata.

Eß-korb / m. Eſſen-korb / m. Canestro.

Eß-kräuter / Plur. Herbe (Herbaggi) mangiabili ò da mangiare; Inſalate.

Eß-löffel / m. Cucchiaro [da tavola].

§ einen Eß-löffel voll / un cucchiaro pieno, una cucchiarata.

Eß-luſt / Appetito [di mangiare].

§ den Eß-luſt verlieren / perder l'appetito.

Eß-meſſer / n. Coltello [da tavola].

Eß-obſt / n. Frutti mangiabili, cioè ſtagionati, mizzi, per mangiare.

Eß-ſaal / m. Eß-gemach / Eß-ſtube / n Sala, Camera, Stanza dove ſi mangia. V. Tabel-ſtube.

Eß-ſchüſſel / m. Scudella da tavola (da imbandire).

Eß-teller / m. Tondo, Piatto. Ved. Teller.

Eß-waaren / Plur. Viveri; Coſe ò Robbe comeſtibili o mangiabili, Coſe (Robbe da mangiare, Proviſione, Munitione di bocca. V. Eſſend / Eßbar ꝛc.

Eßbar / eßlich / âßig / Adj. Mangiabile, Comeſtibile, Stagionato per mangiare.

§ eßbare Waaren / coſe da mangiare &c.

die Birn ꝛc. ſeynd noch nicht âßig / queſte pere &c. non ſono ancora ſtagionate.

Un-eßbar ꝛc. Immangiabile, In- ò Non-comeſtibile.

§ für Hunger uneßbare Dinge einfreſſen / divorare, coſtretto dalla fame coſe inconeſtibili.

Eſſeren / âſſeren / Verb. impersonal. deſiderat. Sentir fame ò voglia di mangiare. Lat. Comeſturire.

§ es eſſert mich / hò voglia (appetito) di mangiare. V. Hungern ꝛc.

Eſſerlich / Adv. Con appetito (voglia) di mangiare.

§ einem eſſerlich ſeyn / havere appetito, voglia di mangiare.

es iſt mir jetzund nicht eſſerlich / non hò voglia di mangiare adeſſo.

Eſſer / Mangiatore.

§ ein guter Eſſer / un buon mangiatore.

ich habe viel Eſſer und wenig Arbeiter und Gewinner / io tengo molti mangiatori; mà pochi lavoranti e guadagnanti.

einen ſchlechten Eſſer abgeben / eſſere di poco cibo.

Verba Compoſita:

Ab-eſſen / Levare il pane ad altrui, Mangiandoglielo, it. Finire di mangiare.

§ einem ſein Brod abeſſen / idem, met. conſumargli il ſuo.

ein Bein abeſſen / rodere, ſpolpare un oſſo.

laſſt ſie vollends abeſſen (die Herren wollen mir abeſſen) ich kan ſchon warten / che finiſcano di mangiare (pranſare, cenare) le Signorie loro; io attenderò bene.

Ab-gegeſſen / ab-geſſen / Mangiato [quello di altri], it. Finito di mangiare.

§ ich habe euch noch nichts abgegeſſen / io non hò mangiato nulla del voſtro.

wir haben ſchon abgeſſen / habbiamo già finito di mangiare.

Auf-eſſen / Mangiare tutto ò Conſumare mangiando.

§ eine Speiſe aufeſſen / mangiarſi tutta una vivanda; non laſciarne niente.

ich kan das Gericht allein und auf einmal nicht aufeſſen / io non poſſo mangiare ſolo tutto queſto cibo, e in una volta.

Auf-gegeſſen / auf-geſſen / Mangiato tutto.

§ er hat den ganzen Schincken aufgeſſen / egli hà mangiato, trangugiato, tutto quel proſciutto.

mein Brod / mein Mehl ꝛc. iſt aufgegeſſen / mio pane è mangiato, mia farina è mangiata.

Aus-eſſen / Votare [qualche vaſo] mangiando tutto quello che vi è dentro.

§ alle

§ alle Schüſſeln auseſſen / votare [mangiando] tutti li piatti. °far belli i piatti, sparecchiare, pappar sù.

was er eingebrockt hat / das mag er auch auseſſen / ch'egli mangi ciò che ha intriso.

Aus-gegeſſen / aus-geſſen / Votato, Mangiato &c. it. Finito il mangiare, met. Morto.

§ er hat die Schüſſel auf einen Löffel voll ausgegeſſen / egli ha vuotato (°fatto bello) il piatto fin' ad una cucchiarata.

nunmehr hat er ausgegeſſen / egli hà hormai finito di mangiare, °egli ha saldato i conti col fornaro.

Ein-eſſen / hinein-eſſen / Cacciar nello ſtomaco mangiando, Mangiarſi.

§ eine Speiſe ohne Hunger und Luſt ineſſen / mangiarſi un cibo senza fame e appetito.

Fort-eſſen / Continuare a mangiare.

§ eſſet ihr nur fort / und laſſet euch nichts hindern / continuate [attendete] a mangiare (pransare, cenare); mangiate pure senza impaccio.

Mit-eſſen / Mangiare &c. con altri, Far compagnia a mangiare &c.

§ eſſet noch nicht / denn ich will mit eſſen / non mangiate ancora, ch'io mangiarò con esso voi.

wollet ihr mit eſſen / ſo kommt und ſetzet euch zu uns / se volete farci compagnia [a mangiare] (se volete mangiare, pransare, con noi altri,) mettetevi a tavola con esso noi.

nicht gern miteſſen laſſen / non veder volontieri de' compagni a tavola ò al piatto.

ich eſſe mein Brodt nicht allein / ich habe Leute gnug ſo miteſſen / io non mangio già il mio pane tutto solo; io ne hò assai di quelli che lo mangiano meco.

Mit-gegeſſen / mit-geſſen / Mangiato con altri.

§ ich hab mit geſſen und getruncken / io hò mangiato e bevuto con loro.

Mit-eſſer / Commangiatore, Compagno al piatto, it. Specie di lombricelli ò dragoncelli che si chiamano, che rodono le viscere de' fanciulli, si che ne restano scarni e consumati.

§ viel Mit-eſſer haben / havere molti compagnia tavola ò al piatto.

das Kind hat die Mit-eſſer / questo putto patisce di (hà i) lombricelli consumanti.

Nach-eſſen / Mangiare dopo gli altri ò in seconda tavola.

§ eſſet nur / ich werde ſchon nacheſſen / mangiate pure, ch'io mangierò ben dapoi.

einem nach eſſen was er übrig läßt / mangiare gli avanzugli d' un altro.

das Nach-eſſen / il dopo mangiare it. pospasto, n. confetti. Vedi, Nachtiſch &c.

Vor-eſſen / Mangiare (Pransare, Cenare) avanti ò prima de gli altri.

§ die Diener pflegen vor zu eſſen / damit ſie bey der Tafel deſto gedultiger aufwarten können / i servitori sogliono mangiare prima, accioche possano servire a tavola de' padroni con più patienza.

Vor-eſſen / Subſt. Antipasti. *V.* Eſſen / Subſt.

Vor-gegeſſen / vor-geſſen / Mangiato avanti.

§ es iſt nur vorgegeſſen Brod questo non è che pane mangiato.

Vor-eſſer / Uno di quei che mangiano avanti.

§ der Voreſſer-tiſch / la tavola de' primi mangiatori cioè quella della servitu che hà da servire à Padroni.

Weg-eſſen &c. *V.* Weg-freſſen &c.

Eſſig / m. Eſſigs / Gen. Eſſige / Plur. [da eſſen mangiare, e particolarmente da ätzen / corrodere, incidere, quasi ätzig] Aceto. Lat. Acetum.

§ guter / ſaurer / ſcharfer &c. Eſſig / aceto buono, agro, mordace.

abgeſtandener / verderbter Eſſig / aceto svanito, sfumato, morto.

in Eſſig einmachen / in Eſſig baitzen / in Eſſig legen / macerare, frollare in aceto. *V.* Beitzen &c.

Eſſig machen / einen Eſſig anſetzen / far' aceto.

zu Eſſig werden / acetire, inacetire, inagidire, inagrire; diventar aceto.

Wein &c. ſo zu Eſſig worden / vino inacetito.

auf den Eſſig ſtechen; der Wein ſticht auf den Eſſig / cominciar ad aceure; pizzicare di aceto; quel vino comincia a diventar'aceto, pizzica sull'aceto. *V.* Eſſelen.

Wein-eſſig / aceto [che s'è fatto] di vino.

Bier-eſſig / aceto &c. di birra &c.

Roſen-eſſig / Holder- &c. eſſig / aceto [nell' infusione] di rose secche, di fiori di sambuco &c. aceto rosato, sambucato &c.

Salat-eſſig / aceto da far l'insalata, it. colui che vi hà servito già.

Eſſig-braten / m. Arrosto di carne macerata in aceto.

Eſſig-brühe / f. Guazzetto, Intingolo fatto con aceto ò acetoso.

Eſſig-fäßlein / n. Botticello, Caratello da aceto.

Eſſig-fliege / Eſſig-mucke / f. Moscherino, Mosciolino generato dall' odore ò dal fermento dell'aceto.

Eſſig-gurcke / f. Eſſig-kukummer / f. Cocumero salato e condito con aceto.

Eſſig-krug / m. Eſſig-flaſch / f. Eſſig-geſchirr / n. Vaso, Fiasco &c. da aceto.

§ ° er iſt freundlich wie ein Eſſig-krug / egli è affabile (amorevole &c.) come un vaso da aceto.

es riechet wie aus einem Eſſig-krug / ne viene come da un vaso da aceto.

Eſſig-macher / Eſſig-brauer / Acetaro, Che fà e vende aceto.

Eſſig-roſe / f. Eſſig-nelcke &c. f. rosa, garolano &c. da farne aceto medicinale.

Eſſig-ſauer / Adj. Agro, Acido a guisa di aceto.

Eſſig-ſchüſſelein / Eſſig-ſchälchen / n. Scudellino da mettervi de l'aceto in tavola.

Eſſig-wein / m. Vino inagrito da [farne] aceto.

Eſſelen / Verb. inchoat. Cominciare a saper di aceto, it. Pizzicarne già, Essere un pò acido. *V.* Stechen &c. Eſſig.

§ der Wein / das Bier &c. eſſelt ein wenig / il vino, la birra è un poco acetosa, pizzica di aceto un tantino.

Eſſelend / Eſſelich / Eſſelechtig / Adj. Pizziccante di aceto, Un poco agro ò acetoso.

§ eſſelend werden / inacetirsi. *V.* zu Eſſig werden.

Eſſigen / Verb. Impersonale. Acetire, Fermentare.

§ es eſſiget mir in der Kehle und um den Magen / sento un bruciore (cocciore) acetoso ò agro nella gola, e nello stomaco. *V.* Sod &c.

Eſt / Eß.

Eſtrich / n. [compoſt. antico da aer aia, e ſtreichen unire, uguagliare &c.] Astrico, hoggi Lastrico, it. Terrazzo, Spazzo, Pavimento mattonato, it. Musaico.

§ Eſtrich ſchlagen / machen / legen / far' un terrazzo ò spazzo; terrazzare, it. pavimentare, lastricare con mattoni ò pietre uguali.

Eß / Aß / äß / n. [credo da Ein / quasi Eins / Eis / Eß] Asso ò Uno. Lat. Unitas, Monas, Canis.

§ lauter

lauter Eß werffen / non gettar che affi.

Taus Eß. V. Taus ꝛc.

Et.

Et- corrotto da je e jed-Particola che da per se sola non significa niente ; mà ben sì , composta con alcune Sillabe accident. ò con un Pronom. come:

Etlich / etliche / Plur. Pron. indef. quasi jedliche [alcuni scrivono Etwelche e etzliche] Alcuno, Qualcuno &c. Alquanti, it. Parecchi, Più &c. Lat. Aliqui.

§ ich habe etliche gute Bücher / io tengo alcuni (alquanti) buoni libri.

es sind schon etliche Jahre / daß ꝛc. sono (corrono già alcuni) alquanti anni che &c.

es sind bereits etliche Tage / Stunden ꝛc. sono già alcuni giorni, alcune hore &c.

etliche gaben für / sagten ꝛc. daß ꝛc. alcuni dicevano; furono che dicessero; vi fù che dicesse che &c.

etliche unter ihnen kanten mich nicht / alcuni di loro non mi conobbero.

etliche (etzliche) wolten man solte es thun / etliche aber nicht / certi tali vollero che si facesse ; certi tali nò.

sie kamen mit etlichen ihren Dienern / mit etlichen andern ihren Gesellen / vennero con alquanti de' loro servitori , con più altri loro compagni.

etliche Leute loben / etliche schelten es / chi lo loda chi lo biasima.

ihrer etliche contr. ihr etliche / alcuni di essi ò di loro.

ihrer etliche hatten Büchsen / alcuni di essi portarano archibugi.

es begab sich nach etlichen Tagen / avvenne dopo alcuni giorni.

es waren ihrer etliche zwantzig / etliche und dreissig ꝛc. ven' erano intorno a venti , intorno a trenta &c. venti, trenta &c. in circa ; ven' erano da venti, da trenta &c.

Etlich-mal Adv. Alquante (Alcune) volte, Più volte , Parecchie volte.

§ ich hab ihms etlichmal sagen lassen / gliel' hò fatto dire più volte.

er ist etlichmal kommen ; aber ꝛc. egli venuto alcune volte , mà &c.

Etlicher-massen Adv. In qualche maniera it. Alquanto , Un poco. V. Weniger. Einige ꝛc.

§ ich befinde mich etlicher massen besser / mi trovo alquanto meglio.

dieses hat mich etlicher massen verdrossen / questa cosa mi diede alquanto fastidio , mi rincrebbe alquanto.

Etw.

Et-wa / Etwan / Qualche it. Forse, Per auventura , it. Incirca. V. Etwelche.

§ er dörffte etwa kranck werden / egli potrebbe forse ammalarsi ,, potrebbe essere ch'egli si ammalasse.

wo etwa einer käme und ꝛc. Qualcheduno venisse forse e &c.

um etwa einer Ursach willen / per qualche soggetto, per qualche ragione.

hast du ihn etwa gesehen ? l' hai tu forse veduto?

wann einer sich etwa versehen hätte / se qualcheduno havesse fatto forse qualche errore.

damit er sich nicht etwa rühme / di paura che non se ne vanti.

ist etwa eine Tugend / ist etwa ein Lob / se vi è qualche virtù , se vi è qualche lode &c. Filip. 4. 8.

es ist kein Mensch der nicht etwa fehle oder irre / non vi è huomo che non falli ò erri tal volta.

damit du nicht etwa deinen Fuß an einen Stein stossest / acciochè per auventura tu non urti il tuo piede contro a qualche pietra.

damit nicht etwa ein anderer komme / und ꝛc. di paura che non venga alcun' altro.

wann er nicht etwa gar ein Narr wäre / s'egli non fosse già matto spacciato.

es waren ihrer etwa vier oder fünf / ve n' erano (da) quattro o cinque ; quattro o cinque incirca, V. bey ꝛc. etliche.

Etwa / Adv. loci. In qualche luogo [In] qualche parte.

§ wir müssen endlich etwa hinkommen / etwa ruhen ꝛc. dobbiamo battere, giungere , riposare &c. alla fine in qualche luogo.

machet doch daß ich etwa einen Herren finde / fate di gratia che trovi padrone in qualche parte.

Etwa / Neutr. Invece di etwas / Qualche cosa , V. Etwas.

§ es kan noch zu etwa dienen / egli potrà servire a qualche cosa.

Etwa / Adverb. Invece di , vor diesem / Altre volte , Per l'addietro. V. Vordiesen.

§ ich lebete etwa ohne Gesetz / io vivevo per l' adietro senza legge ; tempo fù ch'io senza legge vivevo. Rom. 7. 9.

Etwa ein / Pron. Indef. Qualche Conjunct. Qualcheduno Alcuno [Assolut] Vid. Gram. 4. pag. 145. it. Grammat. Tosc. pag. 22.

§ wann etwa ein Mittel wäre zu entrinnen / che fosse qualche mezzo (argomento) di scampare.

wer kan so vielen Fallstricken entgehen / daß er nicht von etwa einem gefangen werde? chi potrà scampare da tanti lacci , che non sia preso da qualcheduno?

etwa ein anderer / qualche (qualcheduno, alcun') altro.

wann etwa einer darunter ist / welcher euch anlehe / se ven' è alcuno che vi piaccia ?

Et-was / Contr. e Conj. col Verbo, was / Qualche cosa, Qualche Alquanto; e in senso negat. Niente, Nulla, Cosa alcuna , V. Jchtwas Was ꝛc.

§ habt ihr etwas (was) zu essen? ꝛc. havete qualche cosa da mangiare? &c.

ich hab euch etwas zu sagen ꝛc. io hò qualche cosa a dirvi &c.

das ist zwar etwas / aber es ist nicht gnug / questo è ben qualche cosa ; mà non è già abbastanza ; non basta già.

das will etwas (was) sagen / questo vol dire qualche cosa.

jemand um etwas schicken / mandar' uno per qualche servitio.

sich etwas gereuen / verdriessen lassen / rincrescere qualche cosa ; pentirsi &c. di qualche cosa.

sich etwas einbilden / menar boria, puzza &c. V. Einbilden.

etwas gelten / essere in istima, valere qualche cosa.

etwas hart empfinden / risentire qualche cosa, sentirla vivamente.

etwas wenigs / alquanto , un cotal pochino.

etwas wenig Geld ꝛc. alquanti danari &c.

das wäre etwas schönes / questa sarebbe bella ; questo sarebbe un bel che.

das ist etwas zuviel / questo è un pò troppo ; questo hà dell' estremo.

ein etwas ab gelegener Ort / un luogo alquanto lontano.

der Wein ist etwas sauer / räs / süß / starck ꝛc. questo vino hà del piccante, del garbo, del dolce, del gagliardo (potente) ; egli dà nel piccante , tira al piccante &c.

er ist etwas plump ꝛc. etwas schalckhafftig ꝛc. egli hà del balordo ; egli sente del furbo &c.

sie ist etwas einfältig ꝛc. ella è un pò semplice &c.

er fragte ihn ob er nicht etwas empfindete / hörete? egli gli domandò se non sentisse , udisse &c. niente (nulla)?

befilcht will mein Herr etwas ? non commanda le nulla ?

fragt ihn ob er etwas verlange / domandategli se non vuole nulla?

sagt niemand etwas hiervon ? non dite niente di questo a persona.

ich ſehe etwas an ihm / das ich nicht ausſprechen kan / ich mercke etwas / weiß nicht was bey ihm / vedo un certo che, in coſtui che non ſòesprimere.

ſolte dem Herrn etwas unmöglich ſeyn? ſarebbe egli coſa alcuna impoſſibile al Signore?

wann etwas (was) übrig bleibt / ſe vi rimaneſſe cos' alcuna.

etwas unreines ꝛc. angreiffen / toccare qualche ſporchezza.

etwas guts eſſen ꝛc. mangiar' un buon boccone.

Etz.

Etzen ꝛc. V. Atz / Aetzen / ätzen ꝛc.

Etzlich ꝛc. V. Etlich ꝛc.

Eu.

Euch / [Dat. Plur. Comm. Pron. Perſ. Ihr / Voi] Voi (Vi) Vid. Gram. Tedeſc. pag. 141.

§ wem hat ers geben: euch vielleicht? a chi l' ha dato egli: a voi forſe?

ich will es euch geben / aber keinem andern / io lo darò a voi, mà non già ad alcun altro.

ich will euch Geld geben / io vi darò danari.

wann ihr das Buch wollet / ſo will ich euch es (euchs) geben / ſe voi volete il libro, velo darò.

Euch / Accuſativ. it. Ablat. &c. Plur. Comm. Pron. Perſon. Ihr / Voi (Vi) Vid. Gram. Tedeſc. pag. 141. Wen.

§ wen hat er geſchlagen? euch vielleicht? chi ha egli battuto? voi forſe?

ich will euch beſuchen / aber keinen andern / io vi farò voi, mà niſſun' altro.

ich will euch nicht verhindern / io non voglio già impedirvi.

dieſes Buch iſt für euch / queſto libro è per voi.

ich will mit euch gehen / io verrò con voi (con eſſo voi).

bey euch / appreſſo di voi, it. da voi, in caſa voſtra &c.

Euer / Euer ꝛc. Adj. Pron. Poſſeſſ. Secund. Perſ. Plur. Conj. del Sing. Dein ꝛc. Voſtro &c. Vid. Gram. Tedeſc. pag. 142.

§ euer Hut / voſtro cappello.

eure Frau / voſtra moglie.

euer Buch / voſtro libro.

eures Theils / dal canto voſtro, da parte voſtra.

Euer (Euer) Majeſtät / Voſtra Maeſtà.

Eure Hoheit / Voſtra Altezza.

Eure Durchleucht / Voſtra Serenità.

Eure Gnaden / V. Signoria, Illuſtriſſima, e ſimili.

Eurer / Gen. Plur. del Pron. Perſon. ihr voi. Di voi, Vid. Gram. Tedeſc. pag. 141.

§ er wird ſich eurer annehmen / eurer erinnern ꝛc. egli prenderà cura, ſi ricorderà &c. di voi.

in Anſehung / in Vergleichung eurer / in riſpetto voſtro, in voſtra comparatione, appetto di voi.

Euer / **Eurig** / Adj. Pron. Poſſ. Sec. Perſ. Plur. Abſolut. Voſtro. Vid. Gram. Tedeſc. pag. 142.

§ ich hab meinen Hut / wo iſt der eure (eurige) / io ho 'l mio capello, dov' è il voſtro?

die Eurige ſind noch wol auf / i voſtri ſi trovano tuttavia in buono ſtato.

ich bin der Eurige / ich bleibe ganz der Eurige / io ſono tutto voſtro, voſtriſſimo.

Euerig / Contr. **Eurig** / Abſol. Neutrale, Il voſtro, it. Il voſtro dovere, ufficio &c.

§ ihr habt das Eurige verfreſſen ꝛc. voi havete mangiato ſcialacquato &c. il voſtro.

thut ihr nur das Eurige / fate il voſtro ufficio, it. fate quello che moralmente potete.

ihr ſeyd / wohnet auf dem Eurigen / voi ſete, ſtate, reſidete &c. ſu'l voſtro.

Euerent- (**Eurent-**) ò **Euert-** / **Eurt-** / ſi congiungono con halben ò wegen / come per eſemp.

§ eurent-halben ꝛc. euret-wegen ꝛc. um euret-willen / per amor voſtro, ad inſtito voſtro, per cauſa voſtra, a voſtra conſideratione &c. ad inſtanza voſtra, per conto voſtro, it. a nome voſtro.

Eule / ſ. **Eulen** / Plur. [dall' Interject. au! ohi! euh! &c. it. dal Verbo Heulen urlare] Bubbola, Guffo, Barbagianni. Lat. Bubo, Ulula.

§ Nacht-eule / idem.

Horn-eule / guffo cornuto; alocco.

Ohr-eule / bubbola orecchiuta.

Stein-eule / bubbola.

Eulen-geſicht / n. Viſo di barbagianni.

Eulenſpiegel / n. Nomine di un Buffone famoſiſſimo di Germania, la di cui hiſtoria colle di cui buffonerie e burle ſono volgate in un libro di queſto nome. Met. Un huomo burleſco e buffone.

§ er iſt ein rechter Eulenſpiegel / egli è un gran buffone burliere, burlone.

Eulenſpiegels-Poſſen / Plur. Buffonerie, Burle, Tratti di Buffone.

Eurig ꝛc. V. Eure / Eurig ꝛc.

Euſſeren / Euſſerſt ꝛc. Ved. Aus. Aeuſſer ꝛc.

Euter / n. [voce corrotta dalla voce Dutte / quaſi Dutter] Zinna, Tette di vacca.

§ Kühe-euter / idem.

an dem Euter hangen / non far altro che tettare.

volles / geſtrontes Euter / tette (di vacca) piene, gonfie di latte.

läres Euter / tette vuote, vizze.

Ew.

Ewig / Adj. [dell'antico, Ew / Legge eterna it. Secolo] Eterno Sempiterno, Perpetuo, Immortale, Poet. Perenne. Lat. Æternus. V. Unſterblich. ꝛc.

§ ewiger GOtt und Vatter / Dio e Padre eterno.

das ewige Gut / il Bene eterno.

die ewige Freud / das ewige Leben / die ewige Seligkeit / das ewige Licht ꝛc. il gaudio eterno, la vita eterna, la beatitudine, la luce eterna.

ein ewiges Licht / un lume perpetuo.

die ewige Pein / das ewige Feuer / die ewige Verdamnnüs / ewiger Tod / le pene eterne (ſempiterne) fuoco eterno, dannatione eterna, morte eterna &c.

ewiges Prieſterthum / ſacerdotio eterno.

ein ewiges Gedächtnis / eterna memoria.

in ewigen Zeiten / in eterno, ne' ſecoli de' ſecoli.

gleich-ewig / mit-ewig / coeterno.

Ewig / Eterno, cioè Continouo. In vita [d' un huomo] it. Sinch'il mondo dura. &c.

§ zum ewigen Gedächtnis (Angedencken) / ad eterna memoria.

ein ewiges Gelübd / voto ſolenne.

eine ewige Plage / un tormento eterno, perpetuo, &c.

ein ewiges Zancken / ein ewiger Krieg ꝛc. contеſa perpetua, guerra eterna &c.

eine ewige Schande / una vergogna eterna.

ewiger Nachruhm / ewiger Nahme / ewiger Nachruhm / fama eterna, nome eterno; grido immortale. Ved. unſterblich ꝛc.

ewige Gefängnis / ewige Dienſtbarkeit / ewige Lands-Verweiſung / prigione, carcere, ſervitù perpetua; eſſiglio perpetuo.

ewiges Geſetz / ewiger Bund / ewiges Teſtament / legge eterna, patto eterno, teſtamento eterno.

ewig ſeyn / eſſere eterno (perpetuo).
ewig machen / eternare, eternizzare, perpetuare, immortalizzare. Ved. Verewigen ꝛc.
ſich und ſeinen Nahmen ewig machen / o ſich einen ewigen Namen machen / eternarſi, perpetuarſi, immortarſi, iempiternarſi &c. V. Unſterblich ꝛc.
Ewig / Ewiglich / Adv. Eternamente, In eterno, Perpetuamente, In (a) perpetuo, Sempiternamente, In ſempiterno. it. Sempre, Ognihora. Sempre-mai (Per ſempre Mai-ſempre) Ved. Allezeit.
§ auf ewig / ò auf immer und ewig / idem.
ewiglich leben / leiden / genieſſen ꝛc. vivere, penare, godere, &c. eternamente, in eterno.
ewiglich währen / ewig bleiben ꝛc. durare, rimanere &c. in perpetuo in eterno &c.
es wird nicht ewig währen / non durerà già per ſempre &c.
ich werde ewig in euren Dienſten ſeyn / io ſaro eterno nel voſtro ſervigio.
ich werde euch ewig (ewiglich) verpflichtet ſeyn / vi reſtero eternamente obligato &c. Vede Un-end lich.
ewiglich ein Knecht ſeyn / ò ein Knecht ſeyn ꝛc. ewiglich / eſſere ſchiavo di alcuno &c. in eterno per ſempre mai.) cioè in vita.
jemand ein Amt auf immer und ewig geben / perpetuar' una carica in uno e ne ſuoi diſcendenti ; perpetuare, eternare uno in qualche carica.
dieſes Amt wird ewig bey ihm und ſeinen Erben verbleiben / queſta carica ſarà perpetua in lui e ne' ſuoi poſteri.
ewig zancken / ewig hadern ꝛc. ſempre contendre, haver contele perpetue, contratti eterni &c.
jemand auf ewig des Landes verweiſen / dar' un bando perpetuo ad uno; eſſer bandito, eſigliato in vita.
ewig verdammt / dannato per ogni eternità.
Ewig / [ſorte de Interject. o Partic. implet.] Mai.
§ es iſt ewig ſchade / daß ꝛc. egli è eternamente peccato, cioè una vergogna eterna, egli è mai vergogna che &c.
wie werde ich nun ewig zu rechte kommen / wie werde ichs ewig anſtellen? come farò io mai?
was ſoll ich ewiglich ſagen? che dirò io mai?
was wird doch ewig hieraus werden? che coſa ne ſara mai?
Ewigkeit / f. Eternità.
§ O Ewigkeit / wer dich recht betrachtet! o eternità chi ti conſidera?
in Ewigkeit / in alle Ewigkeit bleiben / wohnen / leben ꝛc. reſtare, (rimanere) vivere, in (per) ogni eternità, eternamente.
das werde ich in Ewigkeit nicht thun / queſto, non lo faro mai.
von Ewigkeit zu Ewigkeit / von nun an biß in Ewigkeit / per ogni eternità, ne' ſecoli de' ſecoli.
von Ewigkeit [her] ſeyn ꝛc. eſſere ab eterno, da ogni eternità.
eine ſelige Ewigkeit / una beata eternità.
eine unſelige Ewigkeit / una infelice eternità.
Ewigen / Verb. Poco uſit. mà ben ſi il

Verb. Compoſ.

Ver-ewigen / Eternare, Eternizzare, Immortalare, Perpetuare, Sempiternare.
§ ſeinen Namen / mit / durch ꝛc. etwas verewigen / eternizzare &c. il ſuo nome per qualche impreſa &c.
ſich verewigen / eternarſi, perpetuarſi, immortalarſi.
Ver-ewiget / Eternato, Eternizzato.
Ver-ewigung / f. Eternizzamento.

Ey.

Ey! Interject. Increp. it. Opponentis: Eh, it. Dolent. Ahi! Ohi! Ohime! Ahime!
§ ey! was macht ihr? eh che fate?
ey! ey! ey! das tauget nicht! eh eh, queſto non vale niente.
ey! was ſoll das ſeyn? eh che ſarà mai queſto?
ey was! eh che!
ey was! laſt mich mit frieden! eh che! laſciatemi in pace!
ey! meinet ihr daß ich blind ſey / eh! credete voi ch'io ſia cieco?
ey Boſſen! eh ciancie.
dieſe Weiber? ey was ſollen die? queſte donne eh!
ey! ſchämeſt du dich nicht! eh! non ti vergogni?
ihr ſagt / ihr ſeyd nicht ſchuldig dran ey! wie kan das ſeyn? voi dite di non haverne colpa, eh? come può mai eſſere queſto?
ey was ſagt ihr? eh che dite?
ey doch! iſts wahr? è vero; eh? dici tu il vero, eh?
ey Herr; ihr thätet beſſer ꝛc. eh ſignore, voi fareſte meglio di &c.
ey was hab ich gethan / eh! ahi! ahime ch' ho fatto? V. Ach ꝛc.
Ey! Interject. Rog. ſeu Obſecr. Deh! Di gratia!
§ ey lieber / deh! deh! caro mio! (caro voi!) V. Ena
ey ſo gehet! ey ſo thut es doch! deh andate! deh fatelo!
ey ſo kommt doch! deh venite!
Ey! Interj. Admir. & bland. O! Tò! Può ſare!
§ ey wie ſchön! o com' è bellò!
ey was für ſchön Silber-Geſchirr / eh che belle argenterie!
Ey! Eya / quaſi ey ja! Interj. Approb. Gratul. it. Invitant. Exrant. &c. Ehi! Eia, Eia! Galante! Orsù! Eh bene! Buono! Bravo! Bene ſtà!
§ ey! du frommer und getreuer Knecht / bene ſtà, buono e fedel ſervitore.
eya / laſt uns den HErrn loben ꝛc. orsù (venite) lodiamo il Signore!
Ey! Ey! das ſehen wir gerne! Eia! Eja! coſi ſtà bene!
Ey / n. Eyes / Gen. Eyer / Plur. Uovo, * Cacarello (Cacherello). Lat. Ovum.
§ das Ey will mehr wiſſen als die Henne / l'uovo vuol ſapere più che la gallina.
ein Ey / Eyer legen / fare, un novo ponere uova.
einer Henne Eyer unterlegen / eine Henne mit Eyern / oder über Eyer ſetzen / far covare una gallina.
die Henne ſitzt [über den Eyern] la gallina cova.
über den Eyern brüten / die Eyer ausbrüten / covare le nova.
Eyer in die Pfanne ſchlagen / far friggere le uova, mettere nella padella.
Eyer in Schmaltz machen / far le nova in tegame.
gerührte / eingerührte Eyer / uova rimeſcolate, broglate.
geſottene Eyer / uova bollite, cotte.
weich-geſottene / weiche Eyer / uova morbide (a bere).
hart-geſottene / harte Eyer / uova dure, cotte.
verlorne Eyer / uova ſperdute, uova cotte ſull' acqua.
ein Ey ſchelen / eſſen ꝛc. pelare, mangiare un uovo &c.
wer Eyer haben will / muß das Hüner-gegaz nicht achten / chi vuol delle uova, non deve curarſi del gracidar delle galline, met. chi ha il commodo, habbia il diſcommodo.
man muß keine Narren über Eyer ſetzen / non ſi deve mettere i matti a covare le nova.
die Eyer vertragen / portare, ponere

le uova fuor del nido. met. adúlterare con altre femine; scaricare le some altrove.

er gehet als gienge er auf Eyern / camina full' uova.

die Eyer zerbrechen / rompere le uova. met. calcar sul colo, it. guastar' un negotio.

ungelegte Eyer werden ungewiſſe Küchen / delle uova non fatte ancora, sono incerti pulcini.

ein friſch/friſch-gelegtes Ey / un uovo fresco (nato di fresco).

ein faul/alt/ſtinckend/ ſchlotterend / Ey / uovo marcio, vecchio, puzolente, stantio, (stantivo).

ein Ey mit zweyen Dottern / uovo a due rossi.

ein paar ꝛc. Eyer / un paio d' uova.

ein rohes Ey / un' uovo crudo

befangen / lebendig Ey / Brut-Ey / uovo covaticcio.

Hüner-ey / uovo di gallina.

Gans-ey / uovo d' oca.

Enten-eyer ꝛc. uovo d' anitra &c.

Neſt-ey / uovo indice, guarda-nido.

Wind-ey / uovo di vento; uovo vacuo, matto, senza germe.

Oſter-ey / roſſes ey / uovo pasquale, uovo rosso ò dipinto; l' istesso.

Eyer-dotter / Eyer-gäl / f. Rosso (Roscio) Tuorlo d' uovo.

Eyer-fladen / m. Fiadone di uova it. Frittata.

Eyer-gerſte / f. uova sbattute, e poi distemperate in brodo caldo.

Eyer-käſe / m. Puina di latte e di uovas.

Eyer-käſ-model / m. Puinaruola.

Eyer-klar / Eyer-weiß / m. Chiaro (Chiara) Bianco d' uovo.

Eyer kuchen / Eyer-platz / m. Focaccia, Schiacciata di uova e di butiro. it. Frittata. Feretto.

Eyer-mus / m. Intriso di uova. it. Rosata.

Eyer-öl / n. Oglio [estratto] da uova dure fritte.

Eyer-pfanne / f. Padella. it. Tegame da frigger &c. uova.

Eyer-ſchale / f. Eyer-Topf / m. Scorza (Guscio) di uovo.

Eyer-ſchmaltz / m. Uova [fatte] in tegame.

Eyer-ſtock / m. Uoviera [nel ventre della gallina].

Ey-icht / Eyer-förmig / Eyer rund / Adj. Ovale, In forma d' uovo.

Ey-land / n. [quaſi Ein- In- ò meglio, Inge-land / cioè terreno ò paese chiuso strettamente d' ogni intorno dalle acque] Isola. Lat. Insula. Vedi Inſul ꝛc.

Ey-länder / Isolano, Habitante d' Isola.

Eyé ꝛc. V. Eis ꝛc.

Eyter ꝛc. V. Eiter. ꝛc.

Eyver ꝛc. V. Eifer. ꝛc.

F.

F.

Fab.

Fabelen / Verb. [pare voce Latina, mà ella è tedesca, e corrotta da Babel confusione] Fabulare, cioè Fantasticare, Chimerizzare, Delirare, Giribizzare, Vaneggiare &c. Lat. Fabulari, Delirare. Vedi Babbeln ꝛc. Närrisch ꝛc.

§ er fabelt im Schlaf / in der Fieber-Hitze ꝛc. egli delira, vaneggia nel sonno, nel parossismo.

Fabeler/Fabler/m. Delirante, Vaneggiatore, Giribizzoso &c.

Fabel-hans / idem, Nugatore, Garrulo, Fantastico, V. Fantast.

Fabel-werck / n. **Fabelerey** / f. Vaneggiamenti, Deliramenti (Delirii).

Fabel / f. Favola cioè Narratione. it. Compositione favolosa, mà misteriosa ò morale.

§ Fabeln dichten / fingere favole, favoleggiare.

auf Fabeln deuten / favoleggiare, fare allusioni, alle favole antiche e poetiche.

die Fabeln Ovidii und andérer Poeten / le favole d'Ovidio ed altri Poeti; la Mitologia.

die Fabeln Æsopi. le favole di Esopo.

eine Fabel erzehlen / auslegen / cantare, raccontare favole; spiegarle &c.

zu einer Fabel / id est. Gelächter werden / diventar favola del volgo.

Erklärung der Fabeln / mitologia, espositione delle favole.

Fabel-dichter / Favolatore, Favoleggiatore.

Fabulen-deuter / Mitologo.

Fabel-hafftig / **Fabel-achtig** / **gefabelt** / Adj. Favoloso, Finto, Imaginario, Chimerico.

§ fabelhafftige / gefabelte Thiere ꝛc. Geschichte / animali favolosi, chimerici.

Fac.

Fach / n. Fächer/Plur. Quadro, Appartamento, Quadretto, Loculo, Lat. Loculus &c.

§ Dach und Fach ꝛc. V. Dach ꝛc.

etwas mit Fächern unterscheiden / dividere distinguere intompartimenti, compartire in quadretti.

Ge-fächer / molti quadretti ò cassette, scafali, scancie.

eine Kiste ꝛc. so viel Fächer hat / cassa compartita in molti quadri ò quadretti.

ein-fach ꝛc. semplice. V. Ein ꝛc.

zwey-fach / zwofach / doppio. Ved. Zwey.

zwey-fach zusammen legen / duplicare, piegare a doppio.

drey-fach / triplice, triplicato. Ved. Drey ꝛc.

Neben-fach / quadro, quadretto &c a parte.

Fach-weis / Adv. Fatto a quadri, quadretti &c.

Fächlein / Quadrettino, Cassettina, Scancietta.

§ Fächlein zu Drucker-schriften / Schrift-fächlein / Cassettine da caratteri.

Geld-fächlein im Schub-fach / borsettine, borsilette nella scatella da riporr danari.

Bonen-fächlein / guscio, baccello da fava &c.

Neben-fächlein / cassetta. it. borsetta a parte.

Fächen / Verb e 'l compost. einfachen / Incassettrare, Fare a cassette ò quadretti, Compartire in quadretti.

Fackel / f. [pare originarsi dal Latino; mà è tedesco di origine anticata] Fiaccola Poet. Face, aber besser / Torcia, Doppiere, Lat. Fax.

§ brennen wie eine Fackel / Ardere a guisa di torcia. V. Fackeln ꝛc.

Wind-fackel / torcia, doppiere a vento. V. Windlicht.

Pech-fackel / torcia, doppiere [fatto] di pece o pegola.

Strob-fackel / torcia di paglia.

Schleissen-fäckel / torcia di afficelli.

Fackel-träger / Portatore di torcia, Porta-torcia.

Fackel-macher / Torciaro, Doppieraio.

Fackeln / Verb. Fiaccolare, Ardere a guisa di torcia cioè a fiamme sparse, Spargere le fiamme.

§ das Licht fackelt gar zu sehr / la candela arde troppo sparso.

mit den Lichtern herum fackeln / correre, vagare colla candela accesa [con pericolo d'incendio].

Fad.

Faden / Faden / m. Fäden / Plur. [un moderno lo deriva da Fasern / Faser / Fibra, Filo, fe.lo &c.] Filo. it. Accia, Refe. Latin. Filum. V. Garn ꝛc.

§ ein Faden-garn / ein Faden-zwirn ꝛc. un filo di filato, un filo di refe.

einen Faden spinnen / filare, far filato. V. Spinnen.

einen groben Faden spinnen / filar grosso.

einen reinen Faden spinnen / filar sottile.

Faden ausziehen [zum gerad schneiden] / trarr' un filo [per tagliar dritto].

Faden schlagen / zu Faden schlagen / bastire, imbastire, it. imbottire.

den Faden wächsen / knöpffen / einziehen / durchziehen ꝛc. incerare, annodare, infilare; passare il filo (il refe) il spago.

Wind-faden. V. Binden ꝛc.

Näh-faden / Zwirn-faden / filo, refe a cucire. V. nähen Zwirn ꝛc.

Nadel und Faden bey sich tragen / portar adosso del refe e agucchia.

schwartzer / weisser / rother / gelber / grüner / blauer ꝛc. del filo bianco, nero, grigio, rosso, giallo, verde, turchino &c.

nicht einen trockenen Faden am Leibe haben / non haver nè manco un filo asciutto adosso; esser tutt'tutto bagnato.

ich hab nicht einen Faden von euch / ich will nicht einen Faden von euch nehmen / io non un filo, io non hò, pigliarò un filo, cioè niente (nulla) da voi.

Gold-ꝛc faden / filo d' oro &c.
nach dem Faden ſchneiden ꝛc. tagliare a filo. V. Drat &c ſeq.

Fadem recht / Adv. Dritto a filo.
Fadem-recht ſchneiden ꝛc. tagliare &c. a filo.

Fädemlein / n. Filetto, Filello, Filuccio. V. Fäſerlein.

§ das Fädemlein unter der Zungen ꝛc filetto, frenello della lingua; lo ſcilinguagnolo, ſcilinguagnuolo.
das Fädemlein der männlichen Vorhaut / il frenello del preputio.

-fädemicht / Adj. Filoſo &c. [non ha uſo che nella compoſitione] V. Draticht.

§ grob-fädemicht Tuch / tela di groſſo filo, ò groſſo di filo; tela groſſa.
klar-fädemicht / [di filo] ſottile chiaro.

Fädemen / **Fädeln** / Verb. ed il Compoſt. einfädemen / einfädeln / Infilare, Infilzare, Paſſar' il filo.

§ die Nadel fädemen / (einfädenen) idem, paſſare il filo per l' ago.
eine Sache recht einfädeln / einen Diſcurs ꝛc. einfadenen / infilare, infilzare una coſa, infilare un diſcorſo &c.

Ge-fädemet / Infilato, Infilzato.

Fädemung / Ein-fadelung / ſ. Infilamento &c.

Aus-fädemen / **Aus-fädeln** / Diſfilare, Sfilare.

§ ſich ausfädemen / sfilarſi.
der Zeug fädelt ſich aus / queſto drappo ſi sfila.

Aus-gefädemt / sfilato &c.
die Nadel hat ſich ausgefädemt / l' aguccbias è sfilata.

Fah.

Fahen ꝛc. V. Fangen ꝛc.

Fähig ꝛc. V. ibid.

Fahl / **Falb** / Falch / Adj. Falbo, it. Pallido. Lat. Helvus Gilvus.

§ ein fahles / falbes Pferd / hodie, ein Falch / cavallo falbo.

Fahlicht / Falbiccio, Pallidiccio.

Fahlber / **Fälber** / (Felber) Salice [dal color pallido] V. Weide ꝛc.

Fahn / **Fahne** / ſ. [queſta voce anticamente dinotava qualſivoglia Pannetto, Lenzuolo, Drappello; dicendoſi per eſ ſemp. Tiſch-fane / tovaglia da tavola &c. e da quella medeſima pare nata la latina, Pannus, quaſi Fannus, mà hoggidì non ſignifica più altro che] Bandiera, Stendardo, Inſegna. Lat. Vexillum.

Nota. Dall' antica ſignificatione Gotica e Celtica reſta pur' hoggi la voce Gonfalone, da *Gunfanon* credo, da gehen antic. *gan* e *gun* caminare, cioè Bandiera grande che ſi porta avanti in proceſſione.

§ die Fahnen ſchwingen / giocar di bandiera.
mit fliegenden Fahnen und klingendem Spiel ausziehen / uſcire (ſortire) dalla piazza a bandiere ſpiegate e tamburi battenti.
die Fahnen aufſtecken / inalberare le bandiere o l' inſegne.
zur Fahnen ſchweren / giurare all' inſegna.
ſich zu ſeiner Fahne begeben / oder einſtellen / ridurſi all' inſegna.
Heer-fahne / Kriegs-fahne / ſtendardo reale.
Frieden-fahne / inſegna bianca.
die weiſſe Fahne fliegen laſſen / ſpiegare la bandiera bianca.
die rothe Fahne / la bandiera roſſa. V. Blut-fahne.
Blut-fahne / bandiera, inſegna roſſa.
Kirch-fahne / Heiligen-fahne / bandiera ſagra, inſegna da proceſſione.
Dach-fahne / bandieruola da tetto, it. ventaruola V. Dach ꝛc.
Reuter-fahne / ſtendardo, ò ſtandardo.
zur Fahne oder zur Standart blaſen / ſuonare, battere, toccare a ricolta.
Schif-fahne / Maſt-fahne / bandiera, ſvolazzo, fiocco da vaſcello. Ved. Flagge.

Fahnen junckher / Gonfaloniere.

Fahnen-leben / Feudo di bandiera o reale.

Fahnen-ſpiel / n. Fahnen-ſchwingen / Gioco di bandiera.

Fahnen-träger / **Fahn-träger** / hoggi **Fähndrich** / A fiere, Port' inſegna. it. Inſegna.

§ Fähndrich ſeyn / eſſer' alfiere; portar l' inſegna.
Reuter-fähndrich oder Cornette / cornetta.
Dragoner-fähndrich / cornetta di dragoni.

Fähndrichs-ſtelle / ſ. Carica d' alfiere.

Fähnlein / n. Bandieruola, Bandiruola

§ Fähnlein auf einen Lantze / pennone, pennoncello, pennoncino.
Fähnlein auf dem Thurn / ventaruola V. Dach.

Fahr / **fährde** / **fährlich** ꝛc. V. Gefahr ꝛc.

ein Fähnlein Reuter / ein Fähnlein zu Pferd / drappello di cavalleria.
ein Fähnlein Knechte / una compagnia di fanti.
unter einem Fähnlein kriegen / militare ſotto qualche inſegna.

Fahren / Verb. Irregul. Neutr. Act. Vid. Gram. pag. 235. Andare &c. Lat. Vehi.

§ zu Lande und zu Waſſer fahren / andare per terra e per acqua (per mare).
über einen Fluß oder Waſſer fahren / paſſare, tragettare un fiume o altra acqua.
fahren mit dem Wagen / menare, guidare, regger' il carro, (la carrozza &c.) carreggiare, carrettare.
zu Schiffe fahren / andar' in barca, per nave (naviglio) V. Schiffen.
zu Wagen zu Kutſchen / auf der Kutſchen / andar' in carrozza.
auf der Schlitte fahren / andar' in ſlitta.
über Meer fahren / andar per, paſſar' il mare; navigare. V. Schiffen.
vom Lande fahren / uſcir dal porto V. Abſegeln / Segel ꝛc.
ans Land fahren / approdare, arrivare, pigliar terra, prender porto. V. anfahen.
wollet ihr gehen oder fahren? volete caminare, ò pur' andar' in carrozza, (barca)
neben dem Geſtadt fahren / corteggiare, andar corteggiando.
fahren können / ſaper carreggiare; eſſere buon carrettone ò carrozziere.
nicht fahren können / non ſaper carreggiare
Holtz / Stein / Miſt ꝛc. fahren / menare carreggiare legna, pietre, letame &c. V. Führen ꝛc.
ins Feld / in Wald fahren / andar' al campo, al boſco &c. col carro ò carreggiando.
auf der Gabel oder Beſen fahren / andar per aria ſulla forca ò ſulla ſcopa [come fanno le ſtreghe].
auf einer Schauckel fahren / brancolarſi, andare ſu e giù ſulla brancola.
es iſt gut / nicht gut fahren / fà buono non fà buono il carreggiare; le ſtrade ſono buone, cattive.

Fahren / [dinota ogni ſorte di movimento] Dare di mano &c. Cacciar la mano &c. Andare, it. Deſcendere, Calare C. V. Grammia Toſc. pag. 625.

§ einer mit der Hand im Buſen fahren / cacciar la mano in ſeno ad una.
mit der Hand in die Schüſſel fahren / metter mano (fare) al piatto.
einem ins Geſichte fahren / lanciarſi, auventarſi, ſcagliarſi nel viſo ad uno.

der Hirt fähret in Wald/ mit dem Viehe/ il pastore mena, caccia à pascere il bestiame.
über Land fahren / andar (passar) camino; caminare; passare.
seine Straſſen fahren / idem.
auf ein Aas fahren / calare, calarsi sopra una carogna.
in die Grube fahren / calare in una fossa.
ins Schach fahren / calare nella mina.
in die Hölle fahren / zur Höllen fahren / calare, andar giù nell' inferno.
gen Himmel fahren / ascendere, montare al cielo.
vom Himmel fahren / descendere dal cielo.
in die Luft fahren / andar' in aria.
aus dieſem Leben fahren / uscire da questa vita.
einem übers Maul fahren / met. riprendere uno aspramente .. it. rimbrottare, rimbeccare, rispondere
übel mit einem fahren / trattare male, aspreggiare, strapazzare, stratiare uno. V. Mitfahren ꝛc.
wol / übel mit etwas fahren / haver buona, mala ventura (fortuna) con qualche cosa.
fahret wol darmit! che Dio vene dia allegrezza, contento &c.
wie ein Menſch ſtirbt / ſo fähret er / come l' huomo muore; così và.
im Damen-ſpiel fahren / passare da un luogo all' altro nel gioco di dame.
es fuhr ein Blitz / ein Strahl / ein Feuer ꝛc. aus den Wolcken / lo spicco, proruppe, uscì un lampo, un raggio, un fuoco dalle nuvole.
es fuhr mir die Axt aus dem Stiel / l' accetta mi uscì dal manico.
der Teufel fuhre alſobald in ihn / il diavolo gli entrò subito addosso.
die Wolcken / durch die Winde getrieben / fahren durch die Lüfte / le nuvole, spinte dal vento vanno per aria.

Fahren laſſen / Lasciar' andare. it. Abbandonare, Dismettere, Trascurare, Lasciar di mano.

§ nun läſſeſt du deinen Knecht in Frieden fahren / hora tu lasci andare il tuo servitore in pace!
die Hände / das Seil ꝛc. fahren laſſen / abbandonar le mani, la corda &c.
ſeine alte Liebe ꝛc. fahren laſſen / lasciare, abbandonare i suoi primi amori.
GOttes Gebot und ſeinen Bund fahren laſſen / posporre i commandamenti e 'l patto di Dio.
die Sorg über etwas fahren laſſen / abbandonare, levare il pensiere di qualche cosa.
das Weiber nehmen ꝛc. fahren laſſen / lasciar' andare le donne, il matrimonio &c. V. Bleiben laſſen.
die Gelegenheit ꝛc. fahren laſſen / trascurare, negligere l' occasione.
laſt uns dieſes fahren laſſen / lasciamo andar questo.

Fahren / Imperſ. it. Subſt.

§ es fähret ſich übel im Koht und auf den Steinen / si và male in carozza ne' fanghi e sui sassi.
ſich müd / lahm ꝛc. fahren / straccarsi, romperſi, sbudellarsi &c. a forza delle scosse della carrozza.
das Fahren und Reiten continuiret in dieſer Gaſſe / il carreggiare e carrozzare continua in questa piazza.
das Schlitten-fahren ꝛc. iſt verbotten / l' andare in slitta è prohibito.
das Beſen- und Gabel-fahren / l' andar per aria sù le forche e scope.
ein Fahrens / carrata. V. Fahrt / Fuhr / Fuder.
es iſt um drey Fahrens zu thun / se sind sie alle da / in tre carrate, tutti vi saranno.
es ſind drey Tage Fahrens / visi può arrivare in carrozza in capo di tre giorni.

Fahrend / Partic. Præſ. Andante in carozza &c. it. Caminante, Errante, Vagabondo, it. Mobile.

§ ein fahrender Bote / un messaggiere che viaggia in calessa.
ein fahrender Schüler / uno scolare errante.
ein fahrender Ritter / un cavalier' errante.
ein fahrender Bettler / un calco; un fortante vagabando, guidone.
fahrende Habe / beni mobili. V. Fahrnüs ꝛc.
fahrende kommen / V. Gefahren.

Ge-fahren / Andato in carozza, in barca &c.

§ ſeyd ihr gegangen oder gefahren? sete venuto a piedi o in carozza (barca)?
ich bin gefahren / io sono andato in carrozza &c. (in barca)
gefahren (fahrend) kommen / venir' in carrozza (in barca &c.)
er kam fahrend auf einem Triumphwagen / veniva allito in un carro trionfale.

Ge-fahre / n. Spesso carreggiare.

§ es iſt ein ſtetig Gefahre auf der Gaſſen / egli è un gran carreggiare, il carrozzare dura di continuo in questa strada.

Fahr-ſchale / f. Pontone, Piatta Passa-cavalli. V. Fähre / ꝛc. Plätter.
Fahr-geld / n. Fahr-lohn / m. Nolo, Vettura, Nolatico, V. Fuhr-lohn ꝛc.
Fahr-läſſig / Adj. Negligente, Trascurato, Stracotato, Neghitoso, Ignavo, Rimesso &c. V. Nachläſſig ꝛc.

§ fahrläſſig in etwas ſeyn / esser negligente &c. in qualche cosa.
fahrläſſig werden / neghittire, snaeghittire (inneghittire).

Fahr-läſſiglich / Fehr-läſſig / Adv. Transcuratamente, Alla trascurata, Negligentemente, Alla negligente.
Fahr-läſſigkeit / f. Negligenza, Trascuraggine, Trascurataggine, Stracotaggine, Stracotanza.
Fahr-mann / Fährmann / Barcaruolo, Pontonaio, Traghettiere.
Fahr-waſſer / m. Acqua (di mare ò di fiume) navigabile.
Fahr-weg / m. Camino, Strada da carri o da carrozze.
Fahr-wind / m. Vento secondo, favorevole, Vento in poppa.
Fahr-zeug / m. Naviglio, Nave, Barca in genere & in specie. it. Arnesi, Stromenti, Fornimenti, da carozza o da naviglio.
Fährtig ꝛc. hoggi Fertig.
—Fahrer / —Fährer / Uno che mena il carro ò la barca; Carrozziere, Navigante, Nocchiero, Barcaruolo [di raro uso fuori della compositione].

§ Oſt-Indiſch-fährer / navigante, nocchiero verso le Indie orientali.
Straß-fährer / navigante dello stretto di Gibraltar. it. del Magellanico.
Land-fahrer / vagabondo, caminante, calcante.
Bock-fährerin / una che cavalca il demonio, in forma di becco per aria; strega diabolica.

Fahr / Fähr / (n. Traghetto) Varco, Luogo dove si tragetta &c. it. Pontone. V. Fahr-ſchale. Ved. Fuhr ꝛc.

§ mit der Fahre überfahren / traghettare nel pontone.

Fahr-herr / Fahr-beſtändner / Traghettiere, Affittatuolo ò Soprastante del traghetto.
Fahrnüs / f. [beni] mobili. V. Fahrend.

§ unter die Fahrnüs rechnen / contar qualche cosa tra i beni mobili.

Fahrt / f. Vettura, Carreggio, it. Carrata, Carrettata &c. it. Viaggio, Andata, Camino, it. Processione, Passaggio, Varco [per terra ò per acqua] &c. V. Reiſen ꝛc.

§ eine Fahrt Heu / Streh ꝛc. una carrata di fieno, di paglia &c.
eine Fahrt thun / far' un viaggio, un camino.

GOtt gebe uns eine glückſelige Fahrt / Dio ci dia un felice viaggio, una felice andata &c. un fortunato camino.

auf der Fahrt begriffen ſeyn / eſſere nel (ful) camino o per ſtrada.

die Fahrt des Hirten / l' andata del paſtore ai paſcoli col beſtiame. V. Trieb.

die Fahrt der Jäger / camini, vie, volte de' cacciatori nelle foreſte.

die Fahrten mit abgehauenen Aeſten mercken / ſegnare le volte con ramuſcelli.

die Fahrten (Färten) des Wilds / le orme, pedate delle fiere [term. di caccia].

Blumen-fahrt der Bienen / [voc. poet.] il volo delle pecchie verſo i luoghi fioriti per far del miele.

Hellen-fahrt / diſceſa, calata, andata all' inferno.

Himmel-fahrt / aſcenſione, andata, montata al cielo. V. Himmel.

Hoch-fahrt andata alta o ſublime; cioè ſuperbia, alterigia &c. V. Hoffart ꝛc.

Holtz-fahrt / f. volta, camino verſo le foreſte per far legna. V. Holtzweg.

Luſt-fahrt / ſpaſſeggiata, viaggio &c. per diporto. V. Luſt ꝛc.

Pilger-fahrt / pellegrinaggio [per divotione].

Römer-fahrt / via o peregrinatione Romana, cioè proceſſione che ſi fà a Cologna, mia patria, nella quareſima.

Schif-fahrt / navigatione. V. Schif ꝛc.

Schlitten-fahrt / andata in ſlitta.

See-fahrt / navigatione, andata per mare.

Wol-fahrt / ben' andata, cioè proſperità; buono ſtato. V. Wol ꝛc.

Fährlein / n. Caratella.

Fährt / Fährten / Adv. L'anno paſſato.

§ fährt iſt ſehr guter Wein gewachſen / l' anno paſſato crebbe (nacque) perfettiſſimo vino.

Fährtig / Adj. Nato, (Creſciuto) l' anno paſſato.

fährtiger Wein / fährtig / Korn ꝛc. vino, ſegala &c. dell' anno paſſato.

Fuder ꝛc. V. Fuder ꝛc.

Furch ꝛc. V. Furch ꝛc.

Furt ꝛc. V. Furt ꝛc.

Verb. Compoſ.

Ab-fahren / Sciogliere dal lido, Uſcir (metter') in mare, Uſcir dal porto, Far vela, Andar' a vela. V. Segel ꝛc.

§ abfahren / vom Lande abfahren / idem.

bald abfahren werden / ſtar leva leva. V. Segelfertig ꝛc.

abfahren von (aus) dieſem Leben / uſcire, paſſare da queſta vita.

Ab-ge-fahren / Sciolto dal lido &c.

Ab-fahrt / ſ. Uſcita in mare, Scioglimento dal lido.

wann wird die Abfahrt ſeyn? quando ſi fara vela?

Ab-fahrt zur Hellen / diſceſa all' inferno (nell' abbiſſo) V. Hellen-fahrt.

An-fahren / Approdare, Arrivare, Dar' in terra; Dar fondo col vaſcello, Toccar porto, Metter' a terra Entrar' in porto, V. Anländen / Ein-lauffen ꝛc.

§ irgend anfahren / um daſelbſt zu handeln; fare ſcala in qualche luogo.

an eine Inſul ꝛc. anfahren / toccar' un' iſola.

mit dem Wagen / Schiff ꝛc. irgendwo an-fahren / in ein anſtoſſen / urtare, dar' in un ſaſſo o ſcoglio col carro ò colla barca. V An-ſtoſſen ꝛc.

an-fahren / capitar male, haver ripulſa della ſua ricerca &c.

bey einem Mägdlein oder ſonſten anfahren / haver ripulſa da una damigella ò altrimente.

wann ich wüſte daß ich nicht anführe / ſe foſſi ſicuro di non dar' in una ſecca.

übel anfahren / capitar male. V. Anlauffen ꝛc.

du wirſt übel anfahren / tu capitarai male.

An-fahren / Verb. Act. Riprendere, Invettivare uno bruſcamente &c. V. An-ſchnarchen.

§ einen grob / oder mit groben Worten anfahren / dar' una bruſca, aſpra villana invettiva ad uno, aſpreggiare uno con villanie &c.

du fährſt mich an als wann du ꝛc. tu mi invettivi, tratti di villanie, come ſe &c.

An-ge-fahren / Approdato, Arrivato &c.

An-fahrt / An-fahr / ſ. Approdamento, Arrivo, it. Porto, Riva, V. Ländung.

§ die An-fahrt iſt an vielen Orten gefährlich / l' abordo è in molti luoghi pericoloſo.

Auf-fahren / Montare, Aſcendere, Salire, Alzarſi. V. Steigen / Auf-ſteigen.

§ wann die Raggeten auf-fahren / quando li raggi montano, ſaigono.

die Flammen / Funcken fuhren auf / ſi alzavano le fiamme.

die Fiſche fahren auf zum Köder / ipeſci montano all' eſca.

im Schrecken auf-fahren / geſchwind auf-fahren / levarſi con ſoprafalto, in furia, con ſpavento.

es fähret der Staub gar zu ſehr auf / la polvere ſi alza (leva) troppo.

ich fahre auf zu meinem Vatter und zu eurem Vatter ꝛc. io aſcendo a mio e a voſtro padre.

einem Blattern und Rauden auffahren / naſcere, venire puſtole e ſchidanzole (rognuccie) ad uno.

Auf-gefahren / Montato, Aſceſo, Salito.

§ ich bin noch nicht aufgefahren zu meinem Vatter / io non ſono ancora aſceſo a mio padre.

Auf-fahrt / ſ. Aſcenſione [del Signore] V. Himmel ꝛc.

Auf-fahrt des HErrn / idem.

Auf-fahrts-tag / m. [Feſta del] l' Aſcenſione.

Aus-fahren / Uſcir di caſa &c. col carro, in carozza, in barca &c. it. col beſtiame &c. ò in altra maniera.

§ Kutſcher ſpann an / ich will ausfahren / metti ſotto cocchiere, che voglio uſcire di caſa.

der Hirt fähret aus mit dem Vieh / il mandriano caccia fuori gli armenti [a paſcere].

die Seele fährt aus / l' anima eſce (ſen'eſce) dal corpo.

es möcht einem die Seele drüber ausfahren / egli è una coſa da morire.

machen / daß der böſe Geiſt ausfahren müſſe / eſſorcizare gli ſpiriti maligni, far gli uſcire. V. Austreiben.

fahre aus du unreiner Geiſt! eſci ſpirito immondo!

Aus-fahren / Uſcir di caſa pe'l camino, portato dal demonio [ſi dice delle ſtreghe].

§ ſie ſiehet aus / als wann ſie ausfahren wolte / ella ha (ta) una ciera da ſtrega.

es fuhr ein Feuer / ein Blitz aus oder heraus / proruppe un fuoco, ſcoppiò un lampo.

Aus-fahren / Scorrere, Scappuciare. V. Hoſchen &c.

§ es fuhr mir die Hand / der Fuß / die Feder ꝛc. aus / mi ſcorſe la mano, il piede, la penna &c.

Aus-fahren / Diventare pieno di ſcabbia, di ulceri, di puſtole &c.

§ das Kind fähret überall aus / queſto putto diventa rognoſo, gli viene, prorompe la ſcabbia &c.

Aus-fahren / Rompere, Guaſtare, Sfondare, Sprofondare i camini à forza di carreggiare.

die Wege ſind tief ausgefahren / i camini ſono rotti, sfondati colli carri &c. V. Zerfahren ꝛc.

Aus-ge-fahren / Uſcito di caſa &c. in carrozza &c.

ausgefahren im Geſicht / am Leibe ꝛc. impuſtolito nel viſo; pieno di rogna ò ſcabbia per la vita.

Aus-fahrt / f. Uscita Sortita di casa &c. in cocchio &c.

§ Ausfahrt der Bienen ꝛc. volo, sciame delle pecchie a far del miele.

man weiß seine Ausfahrt / aber nicht seine Heimfahrt / l'huomo sà la sua uscita &c. di casa, ma non già la sua tornata (il suo ritorno).

Be-fahren / Pratticare, Usare [una strada] carreggiando. it. un mare ò un fiume navigando.

§ eine Strasse befahren / idem (quanto alla terra).

ein Wasser / eine See befahren / idem (quanto all' acqua &c.).

Be-fahren / Pratticato, Uscito carreggiando ò navigando.

§ dieser Weg / diese Gegend wird unaufhörlich befahren / non si cessa mai di pratticare questa strada, questa contrada co'carri &c.

befahrne Strassen / Gewässer ꝛc. camini pratticati acque navigate continuamente.

Un be-fahren / Non prattico con carri ò con navigli.

Bey-fahren / hin-bey-fahren / Approdare, Accostarsi al lido, Prender terra. V. An-fahren ꝛc.

§ es lässet sich hier nicht befahren / non si può accostare (prender terra) qui.

fahret bey / Schiffer! accostatevi al lido a terra [barcaruolo!]

Bey-seits-fahren / auf seit fahren / Discostarsi.

Drauf-fahren / Carregiare. it. Navigar' infretta.

§ fahre tapfer drauf / Kutscher! tocca via cocchiere!

Durch-fahren / [Prim. Breve.] Passare, Traversare carregiando ò navigando Verb. Act.

§ ein Wald ꝛc. das Meer / ein Wasser durchfahren / passare, traversare un bosco, solcar' un mare, un' acqua.

irgendwo mit der Hand / Feder ꝛc. durchfahren / passare colla mano, colla penna &c.

Durch-fahren / Verb. Neutr. Prim. lung. ò hindurch-fahren / Passare [col, carro naviglio ò altrimente].

§ * er hat ein Gewissen / man könte mit einem Wagen Heu durchfahren / egli hà una coscienza [si larga] che vi si potrebbe passare con una carrata di fieno.

Durch-fahren / durch-ge-fahren / Part. Passato &c. it. Rotto, Sfondato a forza di carreggiare &c.

§ die Wege sind greulich durchfahren / li camini sono furiosamente rotti.

Durch-fahrt / Durch-fuhr / f. Passaggio.

§ einem die Durchfahrt verstatten / vergönnen / verbieten / verhindern ꝛc. concedere, prohibere, impedire &c. il passaggio ad uno.

Ein-fahren / Entrare col carro, colla barca, colla mano &c. it. Rompere Ruinare carreggiando &c.

§ in Haven ꝛc. einfahren / entrar ne' porto &c.

mit dem Vieh einfahren / entrar col bestiame [stato a pascere].

das Eis einfahren ꝛc. rompere il ghiaccio passandovi col cocchio &c. V. Entzwey-fahren.

Ein-ge-fahren / Entrato col carro &c.

Ein-fuhr / Ein-fahrt / f. Entrata col cocchio ò colla barca.

§ das Haus hat eine Einfahrt / quella casa hà una porta cocchiera (maestra).

Einander-fahren / Menarsi l' uno l' altro in carrozza &c.

§ durcheinander-fahren / andare &c. alla mescolata &c. V. durcheinander ꝛc.

auseinander-fahren / scoppiare, andare &c. in pezzi &c.

beyeinander-fahren / andar' &c. in conserva. V. Miteinander fahren ꝛc.

hinter-einander-fahren / andare &c. l' uno dietro l' altro.

voneinander-fahren / andare &c. separatamente.

gegeneinander-fahren / andare &c. l' uno contro l' altro.

Ent-fahren / Verb. Impersonale Scappare, Uscire [di bocca &c.]

§ es kan einem leichtlich ein Wörtgen entfahren / egli può scappare facilmente una parolina ad uno.

es entfähret offt einem ein Schwur / ein unzüchtigs Wörtlein / eine Lüge ꝛc. facil cosa che tal volta scappa all' huomo qualche giuramento, qualche paroletta lasciva, qualche bugia &c.

es entfuhre ihm ungefehr und sagte egli si lasciò scappare (uscire) di bocca, che &c.

es entfuhre ihr ein After-windlein / le scappò un pettarello.

Ent-fahren / Sup. Scappato.

§ es ist mir ungefehr entfahren / mi scappò a caso.

Entgegen-fahren / Andare incontro in barca ò in carrozza.

§ wir wollen ihm morgen entgegen fahren / domani gli andaremo incontro [in carrozza, barca &c.].

Ent-zwey-fahren / in Stücke (zu Stücken) fahren / Spezzare, Rompere, Stracassare carreggiando.

Er-fahren / Verb. [di uso raro e poco.] Guadagnare, Procacciare carreggiando ò navigando, cioè facendo il cocchiero ò il nocchiero.

§ er wird noch lang fahren müssen / ehe daß er das jenige wiederum erfahre / was er bey seiner letzten Fahrt eingebüsset / egli dovrà far lungo tempo il cocchiere &c. se vorrà riguadagnare ciò che hà perduto nell' ultimo suo viaggio.

Er-fahren / Esperimentare (Sperimentare) per lunga pratica. it. Provare, Sentire, Conoscere &c. V. Innen werden.

§ etwas erfahren / sprimentare, provare &c. qualche cosa.

du wirst's erfahren / tu lo proverai, saprai, conoscerai &c.

ich erfahre es wol / io lo sperimento, sento &c. bene.

etwas von jemand erfahren / sentire, risapere, apprendere qualche cosa da uno. V. Hören / Vernehmen ꝛc.

ich erfahre daß ihr ꝛc. io sento o apprendo, mi vien detto che &c.

wann ich erfahren werde / daß du ꝛc. quando sentirò &c. che &c.

ich habs erfahren / io l' ho sperimentato, provato. it. fatto &c.

wie er das erfuhr / come egli risappe quello.

ihr werdets hernacher schon erfahren / lo saprete dapoi.

du wirst's nicht erfahren / tu non lo saprai.

etwas würcklich erfahren wollen / * voler vedere qualche cosa in viso.

ein Mensch so nicht viel erfahren / un marinaro di acqua dolce.

ich kan nichts gewisses erfahren / non posso sapere niente di certo.

Heimlichkeiten von jemand erfahren / scoprire, risapere segretezze da uno; * scovare, scalzare; far e cantare uno, cavare le calzette ad uno. V. ausholen ꝛc.

laß mich dich anrühren / damit ich erfahre / ob ꝛc. lascia ch' io ti tocchi, accioche conosca, se &c.

eines sein Hertz / seinen Glauben erfahren / ricercare, investigare, scrutare il cuore, la fede di uno. V. Erforschen ꝛc.

seine Tage viel erfahren haben / * haver pisciato in molte nevi.

eines seine Lehr oder Lehr-art ꝛc. erfahren haben / haver imparato, appreso, asseguito la dottrina o il metodo di uno.

Er-fahren / Esperimentato, Sperimentato. it. Perito, Versato, Prattico, Saputo &c.

§ in Sprachen / in Wissenschafften erfahren / wol erfahren seyn / esser perito &c. di molte lingue, scienze. V. Wissen ꝛc. Können ꝛc.

wol erfahren in Geſchäften ſeyn/ eſſere prattico, perito, informato, inſtrutto, eſercitato negli affari, maneggiarli, trattarli peritamente; eſſer un pratticone.

ſehr erfahren ſeyn wollen / far' il ſerſaccente il prattico &c.

ein erfahrner Kriegsmann / un huomo aguerrito.

ein erfahrner kan darvon ſagen / un eſperto ne può cantare.

glaube mirs als einem Erfahrnen / eſperto crede Roberto.

ich ſage dirs als einer der erfahren hat / te lo dico (do) per coſa eſperta, da eſperto.

vieler Sachen erfahren ſeyn / haver la pratica, l'eſperienza di molte e varie coſe.

erfahrne Leute zu raht fragen / conſultare i prattici, gl' intendenti, i ſaputi.

Un-erfahren / Ineſperto, Imperito, Ignorante, Mal prattico.

§ eines Dings oder in einem Ding unerfahren ſeyn/ eſſere ineſperto &c. di qualche coſa.

noch unerfahren in etwas ſeyn/ eſſer ancora nuovo (novizzo) innocente in qualche coſa.

die unerfahrnen glaubens nicht / gl' ineſperti non lo credono.

mit etwas unerfahren umgehen / trattar' una coſa imperitamente.

Erfahrung / Erfahrenheit / Erfahrnüs / ſ. Cognitione, Notitia, Eſperienza (Sperienza) Prouva, it. Eſpertezza, Peritezza, Peritia Pratica, Uſo.

§ in Erfahrung kommen / venir' in cognitione, notitia &c. V. Er-fahren ꝛc.

etwas aus der Erfahrung haben/ wiſſen ꝛc. ſapere qualche coſa per eſperienza.

aus langer Erfahrung / per lunga eſperienza, per lungo uſo &c. ab eſperto.

aus Erfahrenheit reden ꝛc. parlare &c. coll' eſperienza in mano.

die tägliche Erfahrung lehret uns/ daß ꝛc. l' eſperienza quotidiana c' inſegna che &c.

klug/weiſe ſeyn durch Erfahrung/ eſſer prudente, ſaggio per eſperienza &c.

ein Menſch von groſſer Erfahrung/ un huomo di molta (grande) ſperienza.

die geheime Weißheit iſt eine Erkäntnüs GOttes / ſo in der Erfahrung beſtehet / la Sapienza overo Teologia miſtica è una cognitione eſperimentale (ſperimentale) di Dio.

eine vollkommene Erfahrung in einer Wiſſenſchafft in geiſtlichen Sachen ꝛc. haben / haver, poſſedere un finiſſimo guſto di qualche ſcienza &c. haver gran ſentimento; ſentir' ben' avanti nelle coſe di Dio.

Un-erfahrenheit / Un-erfahrnüs / Ineſperienza, it. Imperitia, Imperitezza, Ineſpertezza.

§ aus / (durch) Unerfahrenheit / per ineſperienza, per ignoranza &c.

Fehl-fahren ꝛc. V. Fort-fahren ꝛc.

Fort-fahren / Toccare via, Spingere, Tirare avanti (il carro o cocchio, la barca &c.)

§ fahr fort Kutſcher / tocca via, cocchiere!

Fort-fahren / Continouare, Seguire, Proſeguire. V. Fort-ſetzen ꝛc.

§ fleiſſig fortfahren / proſeguire con (in) diligenza.

in einem Ding oder Werck oder Diſcurs fortfahren / continouare &c. una facenda, un diſcorſo; andarvi, caminarvi avanti (innanzi) V. Fortgehen.

fortfahren zu ſchreiben ꝛc. zu leſen/ zu ſtudiren ꝛc. continouare a ſcrivere ec. à leggere, à ſtudiare &c.

immer fortfahren / continouare [tutta via].

fahret nur fort / fahret fort / [zu reden ꝛc.] ſeguite, ſeguitate, continuate; bor' avanti!

fortfahren / id eſt, zunehmen / far progreſſo, creſcere, augmentarſi &c. progredire &c. V. Zunehmen.

er fuhr fort und ſprach / egli ſeguitò dicendo.

fahre alſo fort / wie du angefangen haſt / continoua come hai cominciato; ſic, perge eo quo cœpiſti pede.

Fort-gefahren / Paſſato avanti, it. Continouato &c.

nur fortgefahren / damit wir beyzeiten ins Quartier kommen! tocca pur via (pur' innanzi) a finche giungiamo per tempo al quartiere.

Fort-fahrung / Continouatione, Progreſſo &c. Fortgang.

Fehl fahren / Irr-fahren / Fallare la ſtrada (il camino) carreggiando ò navigando.

§ der Streich ꝛc. fuhr fehl / fall'ò il colpo &c.

Heim-fahren / Andar' a caſa in cocchio ò in barca, Voltar' il timone o la proda verſo caſa ò verſo la patria; Ripatriare.

Heim-fahrt / ſ. Ritorno verſo caſa ò la patria; Ripatriamento.

Her-fahren / Carregiare ò navigare &c. verſo quà.

§ daher fahren / daher gefahren kommen / andar' in carrozza ò in barca con pompa.

es fähret in ſeiner Kutſche daher wie ein Fürſt / egli và pompeggiando in carrozza come un prencipe.

mit vollen Segeln herfahren / andar per mare a tutte vele.

Her-ab-fahren / Hernieder fahren / Deſcendere, Scendere, Calare, Smontare in carrozza ò in barca, it. del cielo &c. V. Hinab-fahren.

§ etwas von Himmel herabfahren ſehen/ veder diſcendere, calare qualche coſa giù dal cielo.

er neiget den Himmel / und fuhr herab / egli inchinò i cieli e diſceſe.

der heilige Geiſt fuhr herab in Geſtalt einer Taube / lo Spirito ſanto diceſe in forma d' una colomba.

Her-auf-fahren / Montare, Aſcendere &c. verſo quà.

Her-aus-fahren / Uſcire fuori, Scoppiare &c.

§ es fuhre ein Feuer heraus / egli ſcoppiò (proruppe) un fuoco.

mit ſeinem böſen Maul geſchwind heraus fahren / eſſer pronto colla lingua cattiva.

in loſe Worte heraus fahren / prorompere, ſcoppiare in ingiurie; dare nelle maledicenze. V. Herausbrechen ꝛc.

mit Schelmen und Dieben herausfahren / dar del furfante, del ladro adoſſo (sù per la teſta) ad uno.

Her-bey-fahren / Approdare a lido, Anvicinarſi, Appreſſarſi col cocchio &c.

Herein-fahren / Entrare verſo quì col carro &c. ò barca &c.

Hin-fahren / Andare &c. in cocchio &c. verſo là.

§ Kutſcher ꝛc.! wollet ihr hinfahren? cochiere volete andarvi?

ich fahre nicht hin um das Geld / io non ci andarò &c. già per quel nolo.

Hin-fahren / da-hinfahren / Andarſene, Paſſare. it. Morire &c.

§ die Zeit ꝛc. fähret dahin / il tempo &c. ſene và,

er will dahin fahren / egli ſtà ſu'l paſſaggio, egli ſtà per morire,

nun laſſe deinen Knecht in Frieden hinfahren! hora laſcia andare il tuo ſervitore in pace!

Hin-fahrt / ſ. Andata, Paſſaggio.

§ GOTT verleyhe uns allen eine ſelige Hinfahrt / Dio ci conceda a tutti un beato paſſaggio!

Hin-ab-fahren / Diſcendere (Scendere) Calare.

§ hin

§ hinabfahren zur Höllen / calare, piombare all' inferno.
hinabfahren in die Zech / zum Schacht hinabfahren / calare nella mina, cava ò fossa di metalli.
Hin-ab-gefahren / Discesо (Scesо) Calato &c.
§ hinabgefahren zur Hellen / discesо &c. a' inferno.
Hin-an-fahren / Urtare col carro, barca &c. contro qualche cosa. V. An-fahren.
Hin-auf-fahren / Ascendere, Montare, Salire. V. Auf-fahren.
§ hinauffahren gen Himmel / montare &c. al cielo.
hinauf nach Straßburg ꝛc. fahren / andar in sù fin' a Argentina.
Hinauf-gefahren / Ascesо, Salito &c.
Hinaus-fahren / Uscire, Salire col cocchio, colla barca, V. Aus-fahren ꝛc.
§ aufs hohe Meer hinaus fahren / uscir' in alto mare.
Hinbey-fahren ꝛc. V. Bey-fahren ꝛc.
Hindurch-fahren ꝛc. Durch-fahren ꝛc.
Hin-ein-fahren / Entrare dentro col cocchio ò naviglio &c. V. Ein-fahren ꝛc.
§ hineinfahren in die Schüssel / mettere mano nel piatto.
hineinfahren in die Grube ꝛc. calare, descendere nella fossa &c.
Los-fahren / Scattare con impeto. it. Scaricarsi con impeto. Ved. Los geben ꝛc.
Mit-fahren / Andare in barca ò in cocchio in compagnia d' un' altro.
§ wollet ihr mitfahren? volete con esso noi andare [in carrozza, barca &c.].
Mit-fahren / Verb Neutr. Reg. Dativ. mà non hà uso che nella frase seguente.
§ einem übel mitfahren / mal trattare, stratiare, straneggiare, strapazzare, aspreggiare &c. uno; fare strapazzi &c. ad uno.
Mit-ge-fahren / Andato &c. in compagnia. it. Mal trattato.
§ du weist wie du mir mitgefahren hast / tu sai come mi hai trattato.
einem übel mitgefahren werden / essere mal-trattato, strapazzato, straneggiato &c.
Mit-ab-fahren / mit-hinab-fahren / Descendere &c. con altri.
Mit-aus-fahren / mit-hinausfahren / Uscire &c. con altri.
Mit-durch-fahren / Passare &c. con altri.
Mit-einander-fahren / zusammen-fahren / Andare &c. di conserva &c.
Mit-heim-fahren / Andare a casa in barca ò in carrozza &c. con altri &c.
Mit-hin-fahren / Andarvi &c. con altri &c
Mit hinein-fahren / Entrare in barca &c. con altri e simili.
Nach-fahren / Andare ò Venire dietro. it. Seguire uno in carrozza ò in barca &c. it. Morire, uscire di vita dopo di uno.
§ Kutscher / wir gehen zu Fuß voran / ihr könnet uns mit der Kutsche nachfahren / cocchiere! noi passeremo avanti a piedi; seguiteci, veniteci di retro col cocchio &c.
er ist hingefahren / und wir werden ihm zu seiner Zeit nachfahren / egli è passato da questa vita; e noi altri gli verremo dietro al suo tempo.
Nach-fahren / Essere somigliante, Assomigliare di costumi e d'inclinationi &c. V. Nach-ahmen ꝛc.
§ einem nachfahren / idem. it. succedere ad uno.
er fähret seinem Vatter nach / egli assomiglia di costumi e di genio al padre.
Nach-fahrer / Nachfahr / Successore.
Nach-fahrt / f. Passaggio da questa vita dopo un' altro, Successione.
§ er ist gestorben / GOtt verleyhe uns eine selige Nachfahrt / egli è passato, Dio ci faccia gratia di seguitarle beatamente
Nach-einander-fahren / Andare &c. l' uno dietro l' altro.
Neben-fahren / neben-her-fahren / neben-hin-fahren / Andare &c. al lato.
Neben-aus-fahren / Uscire, Scappare, Scattare, Scapucciare da un lato.
Neben-durch-fahren / Passare &c. allato.
Neben ein-fahren / Entrare &c. allato o da un lato.
Neben-einander-fahren / Andare &c. l' uno allato dell' altro, ò di fronte.
E simili in gran numero.
Nieder-fahren / Descendere, Calare in giù da alto.
Nider-gefahren / Discesо, Calato.
§ niedergefahren zur Hellen / discesо all' inferno.
Niderfahrt / f. Discesa, Calata.
Uber-fahren / [colla partic. separab.] Verb. Neutr. it. Act. Passare per barca ò cocchio, Traghettare, Passare, Valicare il fiume &c.
§ wollet ihr überfahren / hinüber fahren ihr Herren! volere passare Signori? piace alle Signorie loro di passar' il fiume?
wollet ihr uns überfahren / hinüber fahren / Schiffmann? volete passarci, traghettarci, barcaruolo?
Uber-fahren / [colla Partic. Compon. inepar.] Passare, Affollare, Ammazzare carreggiando &c. o colle ruote.
§ der Fuhrmann hat ein Kind überfahren / il carrettone hà passato un fanciullo col carro &c.
mit der Hand etwas überfahren / passare una cosa colla mano; passare la mano sù per qualche cosa. V. Uberstreichen ꝛc.
mit einer Farbe überfahren / passare, tingere con un certo colore.
ein Gemähl hin und wieder überfahren / ritoccare un quadro.
jemand eines Fehlers überfahren / cioè überzeugen / convincere uno di qualche fallo &c. V. Uber-zeugen ꝛc.
Uber-fahr-nachen / m. Barca da passaggio da passaggio, da passare, ò da trasporto.
Uber-fahr-schale / f. Pontone, Piatta. Fahren / Nähe ꝛc.
Uber-fahr / n. Subst. Traghetto, Ripa dove si passa &c. V. Fahr.
Uber-fahrt / f. Passaggio, Passata, Transito, Valico d' un fiume &c.
Fürüber-fahren / V. Vorüber-fahren ꝛc.
Uber-hin-fahren / drüber-fahren / drüber-her-fahren / Passare &c. leggiermente di sopra via.
Ver-fahren / it. fehl-fahren / irr-fahren / Verb. Neutr. recipr. it. Act. Andare &c. in fallo; Esorbitare, Smarrire, Fallare la strada carreggiando ò navigando &c. it. Schivarla o Sfuggirla a posta.
§ sich verfahren / idem.
die Strasse verfahren / idem.
den Zoll verfahren / sfuggire la gabella ò il dazio declinando la strada ordinaria.
Ver-fahren / Zer-fahren / Distempe-

rarſi, Struggerſi, Riſolverſi. it. Met. Morire.

§ die Nudel/die Knöpffe ohne Eyer verfahren im ſieden/le lasagne, pallottole ſenza uova ſi diſtemperano, ſi riſolvono, ſi ſtruggono bollendo.

die Seifen-blaſe verfähret in der Luft/ un ſonaglio di tapone ſi riſolve, ſvanisce &c. nell' aria.

mit Tod verfahren / paſſare all' altra vita.

wann der gute Mann euch verfahren ſolte / ſe quel buono di voſtro marito venisſe a morire.

Ver-fahren / Procedere, Trattare, Agire, Condurſi, Comportarſi.

§ mit einem redlich verfahren / trattare, agire &c. ſinceramente, realmente, rettamente &c. con uno. V. Handeln ꝛc.

man muß alſo nicht verfahren / non ſi deve trattare, procedere, agire, uſare in queſto modo.

mit etwas nach jemandes Willen verfahren/ uſare una coſa ad arbitrio, a voglia, a talento di uno.

klüglich in einer Sache verfahren / portarſi, diportarſi, caminare ſaggiamente, prudentemente in una coſa; condurviſi con prudenza, con lume &c.

Weiß zu verfahren / modo di procedere, maniera di agere &c.

nach der Schärffe verfahren / procedere con rigore; andare con termini di rigore.

man wird nach der Schärffe mit ihm verfahren / ſuccederà contro di lui il rigore della giuſtitia.

grauſam verfahren / procedere fieramente, uſar crudelà.

grob verfahren / procedere indiſcretamente, con termini ſconci &c.

Gerichtlich wider jemand verfahren / procedere giudicialmente contro di uno, agire per via di giuſtitia e di ragione.

ihr ſoltet nicht alſo mit mir verfahren / non dovreſti uſare ſimili termini meco.

du weiſſeſt wie du mit mir verfahren biſt / tu ſai come mi hai trattato. V. Mit-fahren.

ſchlimm (übel) mit etwas verfahren/ far mal governo d' una coſa; mal menarla, mal governarla, mal-trattarla, ſtrapazzarla; farne ſtrapazzo.

ſein Verfahren gefällt mir nicht / il ſuo procedere. (procedimento) non mi piace; le ſue procedure, (procediture) i ſuoi procedimenti, tratti &c. mi ſpiacciono.

Um-fahren / [Partic. Compon. Separ. | Prolongare il camino, facendo un giro non neceſſario col cocchio, colla barca &c. ſia per errore ò appoſta.

§ dieſes Thor iſt verſchloſſen / wir werden umfahren müſſen zum andern/ queſta porta è già ſerrata; dovremo girare, (far' il giro) fin' all' altra.

Um-fahren / Roverſciare, Ruinare, Atterrare, Buttar per terra, Far caſcare urtando col cocchio, colla barca &c.

§ die gantze Welt umfahren / circuire girare, attornare tutt' il globo terreſtre navigando.

das Land ꝛc. umfahren / girar tutt' il paeſe col cocchio &c.

der Fuhrmann hat eine Marter-ſeule ꝛc. umgefahren / il carrettone hà roverſciato un pilaſtro (termino) urtandovi col carro &c.

Um-fahren / [Partic. compon. inſepar. Girare &c. colla barca o colla carrozza.

§ herum-fahren / umher-fahren / andare, vagare attorno in carrozza ò in barca &c.

laſt uns ein wenig herum fahren / andiamo un poco attorno in carrozza (barca) facciamo un giro.

es fähret all mein Geräte herum in der Kammer / tutte le mie maſſarizie ſtanno diperſe quà e là per la ſtanza. * tutto vi è in ordinatiſſima confuſione.

hinum-fahren / andare paſſare dall' altra banda [in carrozza, barca &c.).

E ſimili Decompoſti in grandiſſimo numero che ſarebbe e quaſi di niun' utilita di allegare; non eſſendo le particol. componenti altro che Adverbii di luogo come unten-fahren ꝛc. unten-an-fahren ꝛc. unten-aus fahren ꝛc. unten-durch-fahren ꝛc. unten-ein-fahren ꝛc. unten-her-fahren ꝛc. unten-herum- ꝛc. fahren ꝛc. e ſimili.

Vor-fahren/ Andare, Paſſare avanti, Precedere col carro, carrozza, barca &c. V. Voranfahren ꝛc.

§ einem vorfahren / preceder' un' altro carreggiando.

die Bauren müſſen den Edelleuten nicht vorfahren / i contadini non devono già precedere i [co'loro carri] i gentil huomini.

einem vorfahren in die Schüſſel / precedere uno al piatto.

Vorfahr / m. Vorfahren/ Plur. Anteceſſore, Predeceſſore, Antenato.

§ ſeine Vorfahren / i ſuoi predeceſſori &c.

mein Vorfahr hat 40. Jahr in dieſem Amt geſeſſen / mio predeceſſore hà amministrato queſta carica per lo ſpatio di quaranta anni.

Vor-ab-fahren / Eſſer' il primo à far vela &c. V. Ab-fahren ꝛc.

Voran-fahren / voraus-fahren / Precedere, Paſſar avanti colla carozza, barca &c.

§ ich will vorausfahren / io voglio paſſar' avanti &c.

Vorbey-fahren / fürüber-fahren / Paſſare in carrozza, in barca &c.

§ bey einem vorbey fahren / paſſare la caſa di qualche uno in carrozza &c.

bey einem Vorgebürg ꝛc. vorbeyfahren / raddoppiare un capo.

Vorbey-gefahren / Paſſato in carozza ò in barca &c.

Weg-fahren / darvon-fahren / Andarſene, Partirſene (in carrozza, barca &c.

§ wann wollet ihr wegfahren Kutſcher? quando partirete, cocchiere?

Weg-gefahren / Andatoſene in carrozza &c.

Weg-fahrt / ſ. Andata, Partenza, &c.

Wieder-fahren ꝛc. V. Infra &c.

Wider-fahren / Urtare contro col carro ò colla barca. It. Met. e in ſignific. imperſonal. Accadere, Occorrere, Auvenire. V. Geſchehen / Beaegnen ꝛc.

§ einem etwas widerfahren / accadere &c. qualche coſa ad uno.

es widerfähret dem Menſchen allerhand Zufälle / occorrono, accadono, intervengono all' huomo ogni ſorte di accidenti, evenimenti, caſi, auventure.

was iſt euch widerfahren? che coſa vi è occorſo?

ich will euch ſagen / was mir widerfahren iſt / io vi dirò ciò che mi è occorſo &c.

es iſt mir oft widerfahren / daß ꝛc. mi è ſovente occorſo &c. che &c.

es widerfähret oft / daß ꝛc. egli accade, auviene &c. ſpeſſo che &c.

Will-fahren / Verb. Compoſ. Straordin. Compiacere, Gratificare uno &c.

§ einem in etwas willfahren / compiacere, gratificare, favorire, contentare, ſecondar' uno; piegarſi, recarſi, rendersi a' piaceri, voleri &c. di uno; andar alla ſeconda del genio, andar' a' verſi di uno.

um einen geringen Lohn willfahre ſie jederman / per piccolo prezzo compiaceva ad ogni huomo.

ich kan den Herrn auf dieſes mahl nicht

nicht willfahren / non posso compiacerlo per questa volta.

Will-fährig / Adj. Compiacevole, Compiacente, Uffizioso, Servente, Obligante, Ossequioso, Condescendente.

§ einem willfährig seyn / compiacere &c. ad uno. V. Willfahren.

Will-fährigkeit / f. Compiacevolezza, Ossequiosità, Condescendevolezza.

Will-fährig / f. Condescendenza &c.

Wol-fahren / Verb. Compos. Straordin. Andare, Passare, bene, Haver fortuna, Bene stare, Godere buona salute.

§ wol mit etwas wolfahren / haver bene, haver fortuna, prosperare con qualche cosa.

er fahre wohl damit! Dio gliene dia contento, allegrezza!

Wol-fahrt / f. Prosperità Salute, Bene stare. V. Wol-wesen / Wol-stand &c.

§ Wolfahrt des Staats / prosperità, it. interesse, ragione di stato.

zeitliche und ewige Wolfahrt / prosperità temporale e eterna.

seine Wolfahrt soll mir lieb zuvernehmen seyn / haverò caro di sentire i di lei ben stare.

Zer-fahren / (sich) Strapazzarsi, Affaticarsi. it. Verb. Act. Guastare, Rompere carreggiando ò navigando.

§ die Strassen oder Wege zerfahren / rompere, guastare, roumare i camini a forza di carreggiare &c.

die Nudel/Knöpffe zerfahren im Sieden / &c. V. Verfahren &c.

Zu-fahren / Continouare il carreggio ò la navigatione. it. Approdare, Arrivare &c. Drizzar la proda ò il timone verso qualche luogo. it. Dar di piglio, Ghermire, Cacciar mano &c.

§ fahr zu Kutscher! nun zugefahren! tocca via, cocchiere? V. Fort-fahren / Drauf fahren &c.

zufahren an einen Gestad / approdare accostarsi a qualche lido. V. Anfahren &c.

gleich zufahren / unverschämt zufahren / esser impudente e sfacciato a dar di mano (di piglio) a qualche cosa. V. Zugreiffen &c.

wann er was siehet das ihm anstehet / so fähret er stracks zu / und nimts weg / non così tosto gli viene veduta qualche cosa che gli aggradi; che vi da di piglio.

Zu-fahrt / f. Approdamento, Arrivo. it. Sbarco. V. An-ländung.

Zuruck-fahren / Andare &c. in dietro col carro colla barca &c. Andar &c. rinculoni. V. Zurück &c.

Zuruck-fahrt / Rück-fahrt / f. Ritorno, Andata ò Tornata indietro.

Zusammen-fahren / V. Mit-einander-fahren &c.

Wieder-fahren / Carreggiare, Navigare. it. Andar di nuovo in carrozza ò in barca &c.

Wieder-anfahren / Approdare &c. di nuovo. V. Fahren &c.

Wieder-auf-fahren / Riascendere, Rimontare. V. Auf-fahren &c.

Wieder-aus-fahren / Uscire &c. di nuovo [in carrozza &c.].

Wieder-hin-fahren / Andarvi &c. di nuovo [in carrozza &c.].

Wieder-weg-&c. fahren / Andarsene &c. di nuovo &c.

E simili.

Fal.

Falb &c. V. Fahl &c.

Falck / Falck / m. Falcken / Plur. [un Autor moderno lo fa derivato dall' antichissima voce celtica e tosca Fal o Fala che dinotava alto e altitudine, e Fliegen / volare; quasi Fal-flick / Falck] Falcone. Lat. Falco. V. Habicht &c.

§ einen Falck abtragen / warten / berichten / conciare, governare, strozzare falconi.

mit dem Falcken vogeln / uccellare co falconi; falconeggiare.

den Falcken räuschen / häubeln / cappellare, incappellare il falcone.

den Falcken enthäubeln / scappellare il falcone.

den Falcken auflassen / steigen lassen / fournare, lasciar' il falcone; dargli il volo.

der Falck steigt / il falcone fa vela.

der Falck greift an / il falcone s'accarna s'incarna.

der Falck fällt / senckt sich / il falcone cala.

den Falcken locken / chiamar' il falcone.

ein junger Falck / falconcello, falconetto.

ein edler Falck / falcon gentile.

Geyer-falck / Ger-falck / girifalco. V. Geyer.

Wander-falck / falcon pellegrino.

Acker-falck / falcon sacro.

Stock-falck / Tauben-falck / astore.

Blau-falck / Zwitter-falck / falcon a piedi turchini.

Kohl-falck / falcon carbonato, nero.

Nest-falck / falcon nidiuolo.

Falcken-augen / Plur. Occhi di (da) falcone.

Falcken-häublein / n. Cappellina da falcone.

Falcken-hosen / Plur. Bracchette da falcone.

Falcken-luder / Lodro.

Falcken-meister / V. Falckner &c.

Falcken-riemen / Plur. Getti da falcone.

Falcken-schellen / Plur. Sonagli da falcone.

Falcken-spiel / Gioco cioè Uccellagione ò Caccia à falconi.

Falcken-stange / f. Cruccia da falcone.

Falcken-stoß / Slancio da falcone.

Falckner / Falckenier / Falcken meister / Falconiere, Falconaro, Stocciere.

Falcknerey / f. Falconeria.

Falcknet / Falckenet / Falckenetlein / Falconetto [sorte di pezzo d' artifiera, che porta una palla di sei libre].

Falckeneten-schuß / m. Tiro di falconetto.

Fallen / Verb. Neutr. Pass. & Act. & Irreg. Inflex. V. Gran. Tedesc. pag. 235. Cadere, Cascare. Lat. Cadere, Labi.

§ wer da stehet / der sehe zu daß er nicht falle / chi sta; veda che non caschi.

in Brunnen &c. fallen / cadere nel pozzo.

die Hoffnung ist in Brunnen gefallen / la speranza è caduta nel pozzo, cioè il caso è disperato.

durchs Schwert fallen / passare per il fil di spada.

in der Schlacht &c. fallen / cadere cioè morire, restare nella battaglia. V. Umkommen / Bleiben.

in Ohnmacht fallen / svenire, venir meno, shalire. V. Ohnmacht.

in einen tiefen Schlaf fallen / essere soprafatto da un profondissimo sonno.

in eine Sünde fallen / cascare &c. nel peccato.

in Anfechtung fallen / cader' in tentatione.

ins Garn / in den Strick / ins Netz fallen / cadere nella rete, cascare nel laccio; essere preso al laccio.

in die Straffe fallen / incorrere la pena.

unter

unter die Mörder fallen / cadere in mano de' latroni, masnadieri, assassini &c. V. Gerathen.

auf die Erde fallen / zu Boden fallen / cascare, cadere in terra; andar per terra.

aufs Gesicht / aufs Maul fallen / cadere bocconi, in faccia.

hinter-rücks fallen / cader' a roverscio; roverciare.

einem etwas auf den Kopff ꝛc. fallen / cascare qualche cosa in testa (sulla testa) ad uno.

zu Stücke fallen / entzwey fallen / cadere, cascare, andar' in pezzi.

übern Hauffen fallen / roverciare, rovinare.

über etwas fallen / cascare sù qualche cosa.

über den Hund fallen / cascare sul cane met. haver ripulsa o la negativa.

auf etwas fallen / dar' adosso a qualche cosa. V. Anfallen.

von oben herab fallen / cascar da alto, cadere dall' alto in giù. V. Herab-fallen.

vom Pferd fallen / cascar de cavallo.

in eine Kranckheit fallen / cascar' in malatia, cader' ammalato, buttarsi infermo.

wieder in dieselbige Kranckheit fallen / ricadere, (recidere) ricascare nell' istesso male, incorrere la recidiva.

in einen Irrthum fallen / cader in errore.

in Ungnad ꝛc. fallen / cascare, incorrere nella disgratia.

jemand um den Hals fallen / auf jemand fallen / in die Arme fallen / gettarsi, buttarsi al collo, nelle braccia ad uno. V. Umarmen ꝛc.

einem zu Füssen fallen / gettarsi, buttarsi a' piedi ad uno.

auf die Knie fallen / gettarsi, buttarsi in ginocchioni.

auf sein Angesicht fallen / cader' in faccia; cascar bocconi.

aufs Aas / auf den Raub ꝛc. fallen / auventarsi, lanciarsi sull' esca; gettarsi, scagliarsi sulla preda.

auf die Feinde fallen / assalire, incaricare il nemico; dar' adosso a' nemici. V. An-fallen / Angreiffen.

einem in die Haar / in die Augen fallen / accapigliar' uno; dare, volare negli occhi ad uno colle ugne.

dem Feind ins Land fallen / invadere far' invasioni, incursioni nel paese nemico.

einem in die Rede fallen / interrompere uno; rompere, tagliare il discorso, incalzare le parole di uno; rompere le parole in bocca ad uno.

mit Begierde und Geitz auf etwas fallen / lanciarsi, auventarsi, scagliarsi, gettarsi, buttarsi avidamente sopra qualche cosa.

einem ins Handwerck / ins Amt fallen / usurpare il (sul) mestiere, l' ufficio altrui.

einem ins Hauß fallen / sforzare la casa di uno. V. Sturmen / Einfallen

zu jemand fallen / seine Parthey angreiffen / gettarsi al partito, abbracciare il partito di uno.

zum Feinden fallen / trafuggire a' nemici.

durch den Korb fallen / cascar per il paniere, met. haver ripulsa dall' amorosa.

aus dem Gedächtnüs fallen / cascare, cadere di mente. V. Vergessen.

dem Artzte / Hencker / Schergen ꝛc. in die Hände fallen / cadere, capitare, incappare, dar nelle mani del medico, del boia, sbirro; dar nel barigello &c. V. Gerathen ꝛc.

etwas fallen lassen / lasciar cascare (di mano) qualche cosa.

das Schuß-gatter ꝛc. fallen lassen / abbattere la saracinesca.

etwas vom Preise ꝛc. fallen lassen / rabbattere qualche cosa dal prezzo; calare il prezzo.

den Mut fallen lassen / perdersi di animo; avvilirsi. V. Mut. Stucken.

das Gewehr fallen lassen / gettare le corna.

die Segel fallen lassen / calare, mandar giù, ammainare le vela. V. Streichen.

Fallen / Verb. impers. Cadere &c.

§ die Wasser wachsen und fallen / le acque s' ingrossano e si abbassano.

die Preise steigen und fallen / i prezzi montano e calano.

sein Ansehen fället / la sua autorità và in decadenza.

zu Mantheim fället der Necker in Rhein / a Manheim il Nicro si sgorga, (scarica) nel Reno.

der Falck (Habicht) fällt / il falcone cala.

diese Schmäh-worte werden auf dich fallen / questa infamia ricascherà sopra di te (adosso à te).

das Los fiel auf Matthiam / la sorte cascò sopra Mattia.

die gantze Erbschafft wird auf ihn fallen / tutta l' heredità toccarà a lui, caderà in lui. V. Heimfallen.

es fiele dieses Fest auf einen Freytag / questa festa cadde accadde in un venerdì.

es fällt mir schwer ꝛc. mi riesce difficile &c.

diese Zeuge fallen etwas theurer / feiner / gröber ꝛc. als andere / questi drappi riescono un pò più cari, più fini, più grossi che gli altri.

von schönen Stuten fallen schöne Fohlen / da belle cavalle nascono bei polledri.

es fiele mir ein Fluß / mi venne un catarro, una destillazione.

wann der Thau / der Regen fällt / quando cade la rugiada / la pioggia.

es fiel ein Schrecken ꝛc. auf sie / gli venne, sorprese uno spavento &c. furono sopraffatti, sorpresi da uno spavento &c. V. An-kommen

es fiel Feuer vom Himmel / il fuoco cascò dal cielo.

Fallen / das Fallen / Il cadere.

§ eines Fallens fallen / andar cascando.

Fallen (sich) Verb. Recipr. nelle locut. seguenti.

§ sich tod zu tod fallen / cascar morto.

sich wund ꝛc. fallen / calcitrisi, scalfirsi per una cascata.

Fallend / Cadente, Cascante, Caduco.

§ ein fallender Stern / stella cadente.

ein fallend Hauß ꝛc. una casa cascante, caduca, che minaccia rovina.

die fallende Sucht / il mal caduco, epilessia. V. Umfallen ꝛc.

Ge-fallen / Caduto, Cascato.

§ ich bin gefallen / io sono caduto; hò fatto una cascata &c.

sie ist nicht aufs Maul gefallen / ella non è cascata sulla bocca, met. ella è una chiacchierona; la parola non le muore in bocca.

Babel ist gefallen / Babelle è caduta.

das Los ist auf ihn gefallen / la sorte è caduta sopra di lui (su lui) &c.

es ist ein rechtes Erb auf ihn gefallen / gli toccò in sorte, in lui cadde (scadde) un' ampia heredità.

es ist weiß wie ein gefallener Schnee / è bianco come una neve intatta.

ein Gefallener / uno ch' è caduto.

den Gefallenen wieder aufhelffen / rilevare i caduti.

das Gefallene wieder aufheben / aufrichten ꝛc. rilevare, ridrizzare il caduto, il rovinato.

Un-gefallen / Senza cascare &c.

§ ungefallen kommen wir nicht nach Hause / senza cascare tentaremo di giungere a casa.

Fall-brücke / f. Ponte cascaticcio, cioè (levaticcio).

§ * einem eine Fall-brücke machen (legen /) far' un ponte cascaticcio ad uno, cioè una trappola, una capoleva, per farlo fare un capitombolo.

Fall-gatter / n. Saracinesca. V. Gitter.

Fall-hut / m. Cappellino o Borletto da fanciulli, per non cascare.

Fall-schaden / m. Male arrivato per una cascata.

Fall-strick / m. Laccio, Lacciuolo.

§ Fallstrick legen / tendere lacci.

Fall-tranck / m. Beranda per guarire,

rire i mali interni cagionati da qualche grave caduta.

Fall-wunde / Ferita cagionata per caduta.

Gefälle / Plur. Rendite, Entrate, V. Ein-kommen.

§ die Gefälle einziehen / tirare le rendite.

Fall / m. Falls / Gen. Falle / Plur. Caduta, Cascata Stracollo.

§ jemand zu Fall bringen / far cadere uno; cauſare la rouina corporale ò ſpirituale di uno.

zu Fall kommen / gerathen / venir' a cadere.

eine Jungfrau zu Fall bringen / ſviare, ſtraviare, far ſtracollare una donzella, cioè far la conſentire al ſtupro.

einen harten / ſchweren / gefährlichen / heßlichen Fall gethan haben / haver fatto una dura, grave, pericoloſa cascata &c.

der Fall eines Baums / Hauſes ꝛc. la caduta d' un' albero, la rouina d' una caſa.

der Fall eines Waſſers / la cascata d' un' acqua.

der Fall Adams / il lapſo, la caduta d'Adamo.

vor dem Fall / avanti il lapſo.

der Fall eines Falcken oder Habichts / la cala del falcone.

etwas im Falle halten / erwiſchen / ertappen / ritenere, qualche coſa nel cadere.

Fall id eſt Still-ſtand des Balles / caccia della palla.

Fall / met. Caſo, Auventura, Accidente. V. Zu-fall.

§ ein trauriger / betrübter Fall / un caſo tragico, triſte.

im Falle / oder falls daß ꝛc. caſo che; dato caſo; dato, poſto il caſo che &c. poniamo, ſupponiamo, mettiamo il caſo che &c. facciamo conto che &c.

in ſolchem Fall würdet ihr nicht gehalten ſeyn ꝛc. in tal caſo non ſareſte tenuto di &c.

in dreyen Fällen ſind wir verpflichtet ꝛc. trè ſono i caſi ne' quali ſiamo obligati di &c.

in (auf) allem Fall / allen-falls / in ogni caſo, in ogni occorrenza &c. per ogni buon riſpetto.

im Fall der Noht / in caſo di neceſſità, di biſogno; al biſogno.

den Fall ſetzen / mettere, ponere, ſupponere il caſo; far' il conto. V. Setzen.

in dieſem Falle / diſſalls / in queſto caſo, in queſta congiuntura.

widrigen-falls / gegen-falls / andern-falls / al contrario; in fallo di queſto, in difetto, in diſfalta &c.

eben-falls / gleich-falls / ſimilmente, parimente, eines oder andern falls / in ogni caſo, in ogni evento.

Compoſ. Subjecti.

Baſtard-fall / caſo di baſtardo.

Bera-fall / Erden-fall / rouina di montagna, di terra (di terreno).

Bau-fall / rouina di edificio.

Blätter-fall / Laub-fall / cascata delle foglie.

Erb-fall / caſo di heredità. V. Sterb-fall.

Frais-fall / caſo di giuriſdittione criminale di qualche diſtretto.

Fuß-fall / inginocchiata ſupplichevole.

dem Kayſer einen Fuß-fall thun / gettarſi a' piedi dell' Imperatore.

Gerichts-fall / Rechts-fall / Sach-fall / caſo di giuriſdittione, giudiciale, di proceſſo.

Gewiſſens-fall / caſo di coſcienza.

Haar-fall / pelarella, alopecia.

Glücks-fall / caſo di fortuna ò fortunato.

Neben-fall / caſo accidente ſecondario.

Obſt-fall / cascata di frutti dalla tempeſta.

Schnee-fall / cascata di nevi [dalle montagne]. it. nevialte.

Sterb-fall / Todes-fall / caſo di morte.

Wind-fall / cascata di alberi fatta dal vento.

Straff-fall / Buß-fall, caſo di multa pecuniaria.

Sünden-fall / cascata, lapſo nel peccato

Unglücks-fall / Trauer-fall / Jammer-fall / Un-fall / Mis-fall / caſo diſaſtroſo, triſte, funeſto, lugubre, miſerabile; diſaſtro, disgratia.

Waſſer-fall / cascata delle acque; cataratta.

Waſſerfall in einem Garten / una cascata [di fontana]

Waſſerfall des Rheins / (Rhein-fall) eines groſſen Waſſers / cascata cataratta del Reno vicino a Sciathuſa.

Wunder-fall / accidente maravigliooſo, mirabile, caſo ſtrano.

Fällig / Adj. Ciò che ſtà per cadere. it. Scaduto, Maturo &c.

fällige Zahlungen / Zinſen / Gelder / Einkommen ꝛc. pagamenti, cenſi rendite, danari ſcaduti, maturi maturati al pagamento.

ein fälliger Wechſel-brief / una lettera di cambio matura, caduta.

bau-fällig / minacciante rouina, rouinoſo. V. Bauen ꝛc.

erb-fällig / ciò che ſtà per ſcadere per heredità, it. hereditario.

Fuß-fällig / adv. & adj. ſupplichevolmente, inginocchioni, le ginocchia a terra. V. Fuß.

etwas Fuß-fällig vortragen / bitten / proporre, rappreſentare, pregare qualche coſa a piedi del ſuo ſuperiore.

eine fuß-fällige Bitte / una preghiera fatta inginochioni.

Gerichts-fällig / Rechts-fällig / Sach-fällig / giuriſdittionale, ſottopoſto al tribunale &c.

eine Gerichts-fällige Sache / cauſa di tribunale.

Gerichts-fällig werden / diventar tale.

Straff-fällig / Pein-fällig / Buß-fällig / ſottopoſto a multa ò emenda pecuniaria.

Winter-fällig / adj. caduto ò nato nell' inverno; invernale, vernale, d' inverno.

Winter-fällig Vieh / beſtiame vernale.

Winter-fällig Obſt / frutti vernali ò più toſto autunnali. V. Spat Obſt ꝛc.

Falle / f. Trappola, Trabocchetto, Trabocchello.

§ eine Falle ſtellen / rendere una trappola.

in der Falle fangen / pigliare, prendere alla trappola; trappolare; attrappolare.

Mauß-fall / trappola [da ſorci].

Mauß-fallen-macher oder Verkauffer / trappolaro.

Marder-ꝛc. falle / trappola &c. da martore &c.

Wolffs-/Fuchs-ꝛc. falle / trabocco &c da lupi, volpi &c.

einen Speck auf die Falle legen / metter del lardo ſulla trappola ad uno, met. allettare con promeſſe e preſenti.

Verba Compoſita:

Ab-fallen / Cadere, Caſcare, Decadere. V. Fallen.

§ die Blätter / Blumen ꝛc. fallen ab / le foglie, i fiori caſcano, decadono.

die Beer von Trauben ꝛc. fallen ab / i grani [dell' uva] caſcano.

der Hut fället ihm ab / il cappello gli caſca di teſta.

wann die Birne zeitig iſt / ſo fället ſie ab / prov. la pera caſca quando ella è matura.

die Tünche fället ab / l' intonico caſca, ſi ſcalcina.

was vom Zeug ꝛc. abfällt / bringe ich euch wieder / io vi riportaro quello che avanzara del drappo; vene daro i ritagli.

Ab-fallen / Avanzare, Rimanere, Reſtare.

Ab-fallen / Scadere, Decadere. it. Apoſtatare [dalla vera religione,] it. Cangiare di religione.

§ von GOtt abfallen / appoſtatare da Dio.

zur Zeit der Anfechtung fallen ſie ab / al tempo della tentatione ſi ritraggono [da Dio &c.].

von ſeiner Religion abfallen / appoſtatare dalla ſua religione [ſi dice propriamente di chi abbandona la vera fede; e impropriamente di qualſivoglia cangiamento di religione].

ich mag nicht abfallen / io non voglio cangiare di religione.

von seinem Herrn / von seinen Partheygenossenen abfallen / abbandonare il partito del suo padrone, de' suoi adherenti.

Ab-gefallen / Caduto, Cascato, Scaduto. it. Apostatato.

§ ein abgefallener Mamaluck / [un cane] rinegato;

Ab-fällig / Adj. Caduco, Cadente.

§ abfällige Blätter / foglie cadenti, caduche.

abfällig Obst / frutti cascaticci, maturitimi.

abfällige Schönheit / cadente beltà.

von der wahren Religion ꝛc. abfällig werden / apostatare dalla vera religione.

Ab-fall / m. Caseata. it. Scadenza.

§ ein Abfall des Wassers in einen Röhren-brunnen / acqua già scorsa una volta; la seconda acqua.

in Ab-fall seiner Nahrung gerathen / scadere dalle sue fortune; andare in decadenza delle cose sue. V Arm ꝛc.

der Abfall von etwas / spezzami, ritagli, campoli, scamuzzoli, avanzugli &c. V Ab-schnitzlen ꝛc.

der allgemeine Abfall / l' apostasia universale.

der Abfall muß erst kommen / egli è d' huopo che l' apostasia venga prima. 2. Thessal. 2. 8.

es ist nur ein Abfall / non è che la seconda acqua ò lo scorso della prima.

An-fallen / Assalire, Assaltare, Attaccare, Caricare, Incaricare, Invadere. V. An-greiffen.

§ jemand anfallen / assaltare, assalire &c. uno; dare, salire, saltare addosso ad uno. V. Angreiffen / Uberfallen.

die Feinde anfallen / attaccare i nemici, dargli la carica, dargli adosso; andar sopra i nemici.

die Feinde herzhafft anfallen / dar' un attacco, assalto vigoroso a' nemici; attaccarli vigorosamente &c.

die Feinde bey nächtlicher weil anfallen / dar' una camisciata a' nemici.

die feindlichen Schiffe anfallen / investire, incaricare i vascelli nemici.

eine Stadt / Vestung ꝛc. anfallen / attaccare, investire una città, una fortezza &c. dar l' attacco.

ein Land anfallen / invadere &c. un paese.

der Hund fällt die Leute an / quel cane assalisce i passanti.

einen hinterlistig anfallen / assalire, investire uno da assassino; andare salire, entrare, buttarsi addosso ad uno da traditore.

jemand mit Schlägen anfallen / assalire, venir &c. adosso ad uno col bastone.

es fiele mich ein Fieber / eine Hitze ꝛc. an / mi assalì, sopraprese una febbre; fui sopraprefo, assalito da una febbre &c.

durch den Tod seines Vattern wird ihm ein stattliches Erb anfallen / dopo la morte di suo padre, decaderà in lui un' ampia heredità.

An-ge-fallen / Assalito, Assaltato, Invaso, Incaricato.

§ von jemand angefallen werden / essere assalito &c. da uno.

von einer Kranckheit angefallen werden / assalito &c. da un' infermità.

angefallene Güter / erblich angefallene Güter; Angefalle / beni toccati, decaduti per heredità.

An-fall / m. Assalto, Attacco, Incarico, Aggresso.

§ einen Einfall thun / far' un assalto.

beym ersten Anfall / al primo aggresso.

Erb-an-fall / heredità [accaduta].

Theil oder Anfall an etwas zu haben / haver parte a qualche heredità.

An-fällig / Attaccaticcio, Contagioso. it. Hereditario.

§ eine anfällige Kranckheit / malatia contagiosa. V An-steckend ꝛc.

anfällige Güter ꝛc. beni hereditarii cioè da esser' hereditati un giorno.

Auf-fallen / Aprire cascando ò cadendo &c.

§ eine Thür stolperend auf-fallen / aprire una porta con darvi contro con un inciampo.

sich aus-fallen / scalfirsi, calcinirsi per una cascata.

Aus-fallen / Cascare fuori.

§ das Haar fällt ihm aus / gli cascano i capegli; egli patisce di pelarella.

die alten Vögel fallen aus am Spieß gli uccelli vecchi snudellano allo spiedo, gli cascano le budella.

auf die Feinde ausfallen / sortire, far' una sortita sulli nemici.

beherzt / mit einem Heldenmut ausfallen / far' una sortita vigorosa, generosa, valorosa.

es fielen bey die zweytausend Einwohner aus / uscirono, sortirono da due milla habitanti.

einem etwas [aus dem Gedächtnüs] ausfallen / cader dall' animo, uscire qualche cosa di memoria, di mente ad uno. V. Vergessen.

wann die jungen Vögel ausfallen / quando gli uccellini cascano [dalle uova] cioè nascono.

wann die Blattern / Flecken ꝛc. ausfallen / quando spuntano le variole, le rolelle &c.

Aus-ge-fallen / Cascato fuori, Uscito di memoria.

§ es ist mir ausgefallen / io mene scordato; mi è uscito di mente.

ausgefallene Vögel / uccelli vecchi, sbudellati &c.

Aus-fall / m. Sortita, Uscita.

§ einen Ausfall thun / far' una sortita.

ein gaher Ausfall / una sortita improvisa.

der Ausfall einer Comödi Tragödi ꝛc. catastrofe, peripeta (Gall. denouement) d' una comedia o tragedia.

Be-fallen / [non è usitato che nel Partic. Pass.

§ mit Schwachheit ꝛc. befallen werden / essere sorpreso, assalito di malatia. V. Uberfallen.

ein / mit Kummer und Steinen befallener Keller / Schopf-brunnen / ꝛc. una cisterna, un pozzo pieno di calcinacci e di sassi

das gantze Feld ist mit Schnee befallen / tutta la campagna è coperta di nevi.

Bey-fallen / Cascare appresso. met. Assentire, Consentire, Prestar' Dar' il suo consenso, consentimento, assenso, suffragio; Secondare, approvare il parere, l'opinione &c. di uno, Concorrere nel sentimento &c. di uno.

§ einem in seiner Meinung beyfallen / idem esser d' un istesso parere &c. con uno; sottoscriversi al parere di uno.

Bey-fallen / Verb. Imperf. Sovenire &c.

§ einem etwas wieder beyfallen / ritornare qualche cosa, alla mente, alla memoria di uno; ricordarsi, sovenirsi di qualche cosa; sovenire, occorrere qualche cosa ad uno. V Einfallen.

es will mir jetzund nicht beyfallen / non mi occorre. (sovviene) adesso.

Bey-fall / m. Assentimento, Assenso, Consentimento, Consenso, Acconsentimento, Suffragio.

§ Beyfall geben / dar' il suo assenso, consenso &c.

Bey-fällig / Adj. Assenziente, Consentiente.

§ einem in seiner Meinung beyfällig seyn / esser' assentiente &c. ad uno nella sua opinione. V. Beyfallen / Beyfall

beyfällige Meinung haben / consentire all' opinione di uno. V. Beyfallen ꝛc.

Drauf-fallen / Lanciarsi, Scagliarsi, Auventarsi con impeto.

§ sie fielen drauf wie ein hungeriger auf's Brod / si lanciarono come un' affamato su'l pane.

Durch-fallen / Hin-durch-fallen / Cascare per qualche apertura. met. Haver' il flusso di corpo, o

la

la cacarella, la cacaiuola, la raghia.

Durch-fällig / Adj. Raghioso, Arraghiato.

§ durchfällig seyn / *haver la raghia stercorina.

Durch-fall / m. Cascata per un' apertura, it. Disenteria, Cacarella, &c.

§ den Durchfall haben / haver la cacarnola, &c. V. Durch-bruch ꝛc.

Ein-fallen / Verb. neutr. Incascare, Rouinarsi, Rouinare, Cascare, Cadere, it. Invadere, Entrare in furia.

§ das alte Haus / die alte Maur wil einfallen / wird endlich einfallen / questo casolare vecchio, questa muraglia antica minaccia rouina.

auf die Mauren so lang mit Cannonieren anhalten / bis sie einfallen / breccare, abbrecciare, bersagliare, atterrare, &c. le mura col cannone. V. Brechen.

ein Haus / so bald einfallen wird / una casa cascauccia, rouinosa, cascante.

die Klincke wil nicht recht einfallen / il saliscendolo non incascа, non fera, non entra (nel suo incastro.)

wann grosse Platz-regen einfallen / quando sorvengono nembi e pioggie grosse; (scosse di pioggia grandi)

die Vögel fallen häuffig ein / gli uccelli danno copiosamente nella paia (ragna); s'incalappiano, s'appaniano in gran numero.

einem einfallen / id est: ins Haus / invadere la casa di uno, entrarvi, irrompervi a viva forza.

in ein Land feindlich einfallen / invadere un paese nemico; far' invasioni violente; irrompere, far' irruttioni ò invasioni in un paese. V. Einbrechen. Ein-fallen.

der Abend die Nacht fällt ein / la sera, della notte ci sopragionge. V. Uberein. Abend ꝛc.

Ein-fallen / Cadere nell' animo Entrare nel pensiere, Venir nellamente. V. Bey-fallen.

§ einem etwas einfallen / cadere qualche cosa nella memoria &c. sovenire, occorrere qualche cosa ad uno.

es wil mir nicht einfallen / es wird mir vielleicht noch einfallen / non mi occorre, sovviene; forse che mene sovenirò, ricordarò ancora.

es fällt mir ein / daß ich ꝛc. mi ricordo, mi sovviene, che &c.

da fällt mir was ein! ma che! a proposito!

nachdem es einem einfällt / secondo i capricci (le fantasie.)

Einge-fallen / Cascato, Incascato &c.

§ ein eingefallen Haus ꝛc. casa rouinata, caduta, atterrata &c.

eingefallene Backen / Augen / guancie, occhi aggrottati, incalcati, saver onosi, infossati.

eingefallen Gesicht / viso cascato, smagrito, scarno, incascato.

eingefallenes Creutz eines Pferds / groppa infelzata.

als nun die Nacht eingefallen / sopravenuta, sopragiunta la notte.

Ein-fall / m. Caduta, Rouina, it. Invasione &c.

§ der greuliche Einfall der Mauren / der Häuser und Thürme ꝛc. la cascata, rouina horribile delle mura, delle case, torri &c.

einen Einfall ins Land thun / far' un' invasione, incorsione, irruttione nel paese. V. Ein-fallen.

Einfall der Tartaren / Barbaren ꝛc. invasione, irruttione, incorsione, inondatione &c. de' Tartari, de' Barbari &c.

Ein-fall / Incidenza, cioè Pensiere, Concetto, Capriccio &c. V. Gedancken.

§ artiger / kluger Einfall / concetto, bello, leggiadro, un capriccio pellegrino galante.

ein närrischer Einfall / uno strano capriccio, un giribizzo, fantasia, follia. V. Fantasey.

närrische seltsame Einfälle haben / haver strani giribizzi, haver capricci, o grilli dell'altro mondo.

poetische musicalische Einfälle ꝛc. giribizzi, fantasie poetiche, musiche; vena poetica (musica) capricciosa. V. Grillen.

seine närrische Einfälle auslassen / scapricciarsi, sgiribizzarsi, sgricciolarsi, sgrillarsi, dar'il volo a'suoi grilli, sventarsi, svaporarsi &c.

voller schönen Einfälle / pieno de bei concetti; di leggiadri giribizzi &c. giribizzoso, concettoso &c.

* der Kerl ist wie ein Secret / er hat allerhand Einfälle / costui è come un cesso; egli hà varie incidenze.

allerhand geschriebene Einfälle / rapsodie.

Ein-fällig / Incidentale.

§ einfällige Gedancken / pensieri incidentale. V. Ein-fall.

einfälliger Weise / incidentemente.

Ein-fallen / Cadere, Scadere, Cascare di mano, daddosso, dalle spalle &c.

§ einem etwas entfallen / (aus der Hand von den Achseln) idem

* er erschrecket drüber / wie ein Esel / dem der Sack entfällt / egli spaventa come un asino, a cui casca il sacco.

einem ein Wort unbehutsam entfallen / lasciarsi uscire, scappare (di bocca) inauvedutamente qualche parola. V. Ent-fahren ꝛc.

Ent-fallen. V. imperf. Perdere, Uscire di memoria, di mente.

§ einem etwas entfallen aus der Gedächtniß ꝛc. uscir qualche cosa di mente, di memoria ad uno. V. Vergessen.

einem der Muht / das Hertz entfallen / calcar l'animo ad uno; perdere il coraggio, perdersi d'animo.

jetzund entfällt mir aller Muht / alle Hoffnung / addesso mi si smarrisce l'animo; * hora mi cascano le braccia. V. Mut. Klein-mütig ꝛc.

Ent-fallen / Met. Morire.

§ dafern euer Vatter euch entfallen solte / caso che vostro padre venisse a morire.

Ent-fallen / Caduto, Cascato (di mano &c.)

§ es ist mir entfallen / mi è caduto di mano, it. mi è caduto, uscito di mente, di memoria; non menericosdo; non mene sovviene più.

Ent-fallung / f. Scadimento.

§ Entfallung der Kräffte / des Muts ꝛc. scadimento, smarrimento, svenimento delle forze, dell'animo &c.

Ent-zwey-fallen / Cascare, Cadere inpezzi.

§ Arm und Bein entzwey fallen / romperli le braccia, e le gambe per una cascata.

Ge-fallen / Cascare, Accadere come altri vuole, (lat. quasi Cadere ad lubitum) cioè Piacere, Aggradare, Arridere, Essere a grado, Dar nell' humore (nel genio) Dar sodisfattione, contento. V. An-stehen ꝛc.

§ einem etwas gefallen / wolgefallen / piacere qualche cosa ad uno

das Ding gefällt mir / gefällt mir sehr / durchaus wol / questa cosa mi piace assai; mi entra, mi dà nel genio &c.

das Ding gefällt mir nicht (übel) / questa cosa non mi piace, non mi entra &c. V. Miß-fallen.

einem suchen zu gefallen / far' a grado di uno; andar' a versi, a humore, alla seconda del genio di uno. V. Schmeicheln. Fuchsschwäntzen.

sich etwas gefallen lassen / gradire, aggradire qualche cosa; tenerla; prenderla, haverla a grado. V. Belieben. Genehm ꝛc.

der Herr lasse sich gefallen / und ꝛc. V. S. si compiaccia, sia servita, si contenti, di &c.

ich lasse mirs gefallen / l'hò caro.

thut mirs zu gefallen / und ꝛc. fatemi il favore, e &c.

einem zu gefallen reden / etwas thun ꝛc. parlare, fare qualche cosa a grado, a favore di uno &c.

einem zu gefallen lügen ꝛc. mentire &c. à favore di uno.

euch zu gefallen will ich's thun / lo farò per piacervi, per compiacervi, a vostro favore &c.

sich etwas nicht gefallen lassen / riguardar' una cosa con occhio bieco, con l'occhio del porco.

ihm selbst gefallen / piacere, compiacere a se stesso &c.

das kan euch gefallen / questo sì che vi darà (batterà) nel genio.

thut / was euch gefällt / fate ciò che vi piace, fate quel che vi aggrada.

Ge-fallen / sup. oder part. pass. Piacciuto, Compiacciuto, Gradito &c.

§ es hat ihm wol (übel) gefallen / gli ha piacciuto.

Ge-fallen / subst. Wolge-fallen / Piacere, Favore, Grado, Piacimento, Gradimento, Aggradimento. V. Dienst, Freundschafft ꝛc.

§ jemand einen Gefallen thun / erweisen / erzeigen / far'un piacere, un favore ad uno.

thut mir den Gefallen / fatemi questo piacere; obligatemi di questo.

einem keinen oder einen schlechten Gefallen thun, disobligare, disservire uno.

Gefallen / Wolgefallen an etwas haben / compiacersi in qualche cosa; gustarla, gradirla, approvarla; dilettarsene, sentirvi gusto ò piacere.

ich habe keinen Gefallen daran / io non vi ho, sento piacere; non l'approvo.

GOtt hat Gefallen an denen / so ihn fürchten / Dio si compiace in quelli che lo temono.

GOtt zu allem Gefallen wandeln caminare ad ogni divino beneplacito, compiacimento.

seines Gefallens leben / handeln / reden ꝛc. vivere, trattare, parlare &c. a modo suo, a suo talento, grado, piacimento (compiacimento.)

mit eines andern Gut seines Gefallens hausen / far alto e basso della robba altrui; disponerne a suo talento.

jemand seines Gefallens zahlen ꝛc. pagar' &c. uno a suo modo.

Unge-fallen / Dispiacere, Spiacere, Disaggradimento. V. Mißfallen.

Ge-fällig / adj. Aggradevole, Gradito, Caro, Accetto, Agrado. V. Angenehm.

§ einem gefällig seyn / essere aggradevole a l'uno; gradire, piacere &c. a qualcuno &c. V. Ge-fallen.

wann es euch also gefällig ist / se le aggrada così.

thun / was GOtt und frommen Menschen gefällig ist / fare ciò che aggrada a Dio e a gli huomini da bene.

in Heiligkeit und Gerechtigkeit leben / so GOtt gefällig ist / vivere in santità e giustitia, a beneplacito di Dio.

GOtt gefällige Opffer sind ein reines ꝛc. Herz / i sagrificii graditi, accetti, aggradevoli a Dio sono un cuor puro &c.

sich gefällig machen bey jemand / introdurli, insinuarsi nelle buone grazie di uno.

Un-ge-fällig / Disaggradevole, Sgradito, Discaro, Ingrato. V. Mißfällig.

Ge-fälligkeit / f. Aggradevolezza, Gradezza.

Unge-fälligkeit / f. Disaggradevolezza &c.

Heim-fallen / An-heim-fallen / Decadere, Scadere, Divolversi &c.

§ die Verlassenschafft dieses Verstorbenen wird dem Spital / dem Fisco heimfallen / la robba di quel morto decaderà, anderà, si devolverà allo spedale; sarà applicata al fisco.

ledige Güter fallen den Lands-fürsten heim / i beni vacanti scadono al Prencipe.

die ganze Erbschafft wird ihm heimfallen / tutta l'heredità decaderà in lui.

die Länder ꝛc. die Güter werden dem Bruder heimfallen / gli Stati, i beni (i poderi) decaderanno, si devolveranno nel (à, in mano del) fratello.

die Sache wird einem andern Richter heimfallen / la causa si divolverà in un altro giudice.

es wird dir der Schaden zu seiner Zeit schon heimfallen / il danno ti verrà, il male ti roverserà addosso al suo tempo.

Heim-ge-fallen / Decaduto, Scaduto, Divoluto.

§ es ist ihm ein Erb-glück heimgefallen / gli è toccato in sorte un'heredità.

heimgefallene oder heimfällige Güter / beni divoluti, decaduti &c.

Heim-fall / m. Decadenza, Scadenza, Devolutione (de' beni &c.)

Her-fallen / Cadere in quà.

§ anher-fallen idem

daher-fallen / heran-fallen / incidere.

die Nacht fället daher oder heran / la notte s'abbuia; va facendo buio.

Herab-fallen / Hinab-fallen / Herunter-fallen / Cascare, Cadere giù da alto.

§ von Himmel herabfallen / cascare dal cielo.

Herab-ge-fallen / Cascato, Caduto giù da alto.

Heraus-fallen / Cascare fuori è fuora.

§ bindets zusammen / daß nichts herausfalle / legatelo ben ben' insieme, di paura che non caschi fuora niente.

Herein-fallen / Cascare, Cadere, Dare dentro.

§ * mit der Thür in die Stube hereinfallen / calcar dentro la stanza, sgangherando la porta met. voler far le cose a viva forza senza discretione.

Hin-fallen / Dahin-fallen / Cadere, Cascare là it. met. Decadere, Scadere, Perire, Morire.

§ er fiele dahin / wie ein Ochs / egli cascò, cadde per terra come un bue.

die Güter dieser Welt fallen dahin / li beni di questa terra scadono, periscono.

meine Kräfften fallen dahin / le mie forze &c. sene vanno, languiscono, periscono, si scemano. V. Ab-nehmen.

wenn mir der Mann hinfallen solte / se il marito mi venisse a morire, V. Ver-fallen. Ent-fallen.

Hin-fallen / subst. Mal caduco, Epilessia.

§ das Hinfallen haben / haver' il mal caduco, il morbo.

Hin-fallend / Cascante, Cadente la' &c. V. Hin-fällig.

§ die hinfallende Sucht / l'epilessia.

Hin-fall / m. Caduta, Scaduta, met. Morte.

§ Hinfall der Kräfften / cadenza, decadenza delle forze. V. Schwächung.

sein Hinfall hat uns in einen sehr betrübten Stand gesetzt / la tua caduta (morte) ci ha messo in (ridotto ad) un povero stato.

Hin-fällig / adj. Caduco, Cadente, Cascante, Mancante, Perituro, Labente &c.

§ die Güter ꝛc. dieser Welt seynd hinfällig / i beni di questo mondo sono caduchi, transitorii, passaggieri.

hinfällige Schönheit / Glückseeligkeit / cadente, mancante bellà, peritura felicità.

hinfälliges Alter / età caduca.

ein hinfälligs Gedächtnüß haben / haver' una memoria debole, fiacca, labile &c. V. Schwach.

Hin-fälligkeit / f. Caducità, Labilità.

§ die

§ die Hinfälligkeit der irrdischen Schönheit ꝛc. la caducità &c. della bellezza terrena.

Hinab-fallen, &c. V. Herab-fallen ꝛc.

Hinan-fallen / Cascare contro, incontro. V. Wider.

§ er kam zur Thür / und fiele hinan / daß es pumpte / venne alla porta, e vi cascò contro con un botto furioso.

Hin-aus-fallen / Cascare fuori ò fuora.

§ zum Fenster ꝛc. hinausfallen / cascare giù dalla finestra.

auf die Feinde hinausfallen / sortire (uscire) far' una sortita (uscita) sopra i nemici. V. Aus-fallen ꝛc.

Hinaus-ge-fallen / Cascato fuori.

Hin-durch-fallen. V. Durch-fallen ꝛc.

Hin-ein-fallen / Cascare, Precipitare, Dare dentro it. Irrompere.

§ in den Brunnen / ins Wasser hineinfallen ꝛc. cascare, precipitare, piombare far'un tombolo, capitombolo, nel pozzo, nell'acqua &c.

zur Stube hineinfallen / cascare nell' entrare, irrompere, impetuosamente ò in furia nella stanza. V. Herein-fallen ꝛc.

in die Stadt hineinfallen / irrompere nella città.

Hinein-gefallen / Cascato, &c. dentro.

§ er ist hineingefallen / egli vi è cascato dentro.

Miß-fallen / Stracadere, Cadere, Cascare in fallo. V. Miß-lingen.

§ die Würffel mißfallen zu weilen / i dadi miscadono tal volta.

Miß-ge-fallen / (hoggidì si usa il contratto Miß-fallen) Dispiacere, Spiacere, Sgradare, Disaggradare, Increscere, it. Supin. Dispiacciuto, Spiacciuto &c.

§ einem etwas mißfallen / dispiacere &c. qualche cosa ad uno.

euer Unfleiß mißfällt mir sehr / la vostra poca diligenza mi dispiace, m' incresce, mi reca dispiacere, disgusto.

es hat ihm sehr misfallen / gli hà dispiacciuto &c. forse.

er lasse sich unsere Weise nicht mißfallen / non le dispiaccia; non disaggradi, incresca il modo nostro.

Miß-fallen / Miß-ge-fallen / subst. n. Dispiacere (Spiacere) Dispiacimento, Displicenza, Increscimento, Rincrescimento Disgusto. V. Miß-fälligkeit.

§ Mißfallen an (ob) etwas haben / tragen / schöpffen / havere, sentire, dispiacere, dispiacimento, di qualche cosa.

ein Mißfallen über seine Sünde führen / sentire dispiacere, cioè pentimento, rincrescimento de' suoi peccati.

einen Mißfallen erwecken / dar motivo alle displicenze. V. Miß-vergnügen ꝛc.

er wolle doch kein Mißfallen daran tragen / non le sia dischro &c.

Mißfallen über etwas bezeugen / anzeigen / mostrar, dimostrar dispiacere, disgusto, * aggrottare, raggrinzare le ciglia; far occhiazzi, visacci. V. Un-fall.

Miß-fall / m. Caso sinistro, Avvenimento sventurato, Sventura, Disastro. V. Unglück.

§ durch einen Mißfall / per disgratia &c.

Miß-fällig / Adj. &. adv. Dispiacevole, Spiacevole, Rincrescevole, Disgustevole &c.

§ mißfällige Reden ꝛc. discorsi spiacevoli &c.

etwas mißfällig vornehmen / vermercken ꝛc. sentire dispiacere, disgusto &c. di qualche cosa. V. seq.

Miß-fälligkeit / f. Dispiacevolezza, Dispicenza, Dispiacere, Spiacere, Disgusto.

§ Mißfälligkeit verspühren lassen / mostrar, dimonstrare displicenza, dispiacere, disgusto &c.

Mit-fallen / Calcar' &c. con un' altro ò in compagnia d' un' altro.

§ haltet euch nicht an mich; sonsten wenn ihr fallet / so muß ich nothwendig mitfallen / non vi attenete a me; perche se voi cascate; mi farete cascare con esso voi.

mit-abfallen / apostatare in compagnia. V. Ab-fallen.

mit-anfallen / assalire &c. in compagnia

mit-aus-fallen ꝛc. sortire, far la sortita con altri &c.

Nach-fallen / Cascare &c. dopo un altro.

§ einem nachfallen / idem:

wann einer in Brunnen fiel; woltet ihr ihm wol nachfallen? se qualcheduno cascasse in uno pozzo; vorreste voi seguitarlo (cascarci dopo di lui?)

Nacheinander-fallen / Cascare l'uno dopo l'altro.

Nider-fallen / Darnider-fallen / Cascare a terra, it. a piedi it. inginocchioni.

§ niderfallen wie ein Ochs / cascar' là per terra come un bue.

der Ochs fiel nider beym ersten Streich / il bue cadde al primo colpo.

die Mauren fielen nider vom starcken Schiessen / le mura rovinarono, cadero a forza delle cannonate. V. Ein-fallen ꝛc.

niderfallen auf seine Knie / buttarsi, cascare inginocchioni.

vor jemand niderfallen und um Verzeihung bitten / domandar perdono ad uno le ginocchia a terra, o inginocchioni. V. Knien ꝛc.

vor den Götzen niderfallen / adorare gl'idoli.

niderfallen zu jemands Füssen / buttarli, gettarli, prosternersi à piedi d'uno.

niderfallen auf sein Angesicht / cascar' in faccia, cadere bocconi.

Nider-ge-fallen / Cascato a terra; Caduto.

§ die nidergefallene Mauren ꝛc. le mura &c. rovinate, cadute.

Nider-fall / m. Caduta, Cascata a terra.

Oben-ab-fallen / Cascare de alto in giù.

§ oben-aus-fallen / cascare fuori per di sopra.

oben-durch-fallen / cascare da alto per qualche apertura.

oben-ein-fallen / cascare dentro da alto.

Über-fallen / Assalire, Assaltare, Soprafare, Sorprendere, &c. all' improvilo. V. Über-ein ꝛc.

§ den Feind unpötzlich / unversehens ꝛc. überfallen / invadere, investire, caricare &c. il nemico all' improviso.

den Feind bey Nacht oder des Morgens frühe überfallen / dar' una camisada al nemico. V. Überfall.

es überfiel mich ein Fieberlein / mi sorprese una febbricella (un pò di febbre.)

der Schlaff ꝛc. überfällt mich / il sonno mi sorprende, sormonta; sono vinto dal sonno.

jemand unvermutet überfallen / dar' un' improvisata ad uno. V. Anfallen.

eine Stadt ꝛc. überfallen / sorprendere una città &c. V. überrumpeln. Berennen ꝛc.

mit Hinterlist überfallen / sorprendere per stratagema, superchieria.

mit Ungestüm / zur Unzeit / überfallen / importunare uno, venir' a contra tempo (a dishora.)

es wird uns die Nacht / der Regen / das Alter / die Armut / der Tod ꝛc. überfallen / ci sorprenderà (sopra giun-

giungerà &c.) la notte, la vecchiaia, la povertà, la morte &c.

Uber-fallen / Sorprendo, Assalito, Soprafatto &c.

§ von dem Feind / von der Nacht / Regen / Wetter / Schlaff ꝛc. überfallen werden / essere sorpreso, sopratatto, sopragiunto dal nemico, dalla notte, dalla pioggia, dalla tempesta dal sonno &c.

von Betrübniß überfallen ꝛc. soprafatto di tristezza &c.

Schrecken und Angst hat mich überfallen / spavento e angoscia mi hanno sorpreso.

von GOttes Gericht und ewigen Verderben gehling überfallen werden / essere sorpreso dal giudicio di Dio, dall' eterna dannatione.

von einer Kranckheit / Frost / Schrecken überfallen werden / esser preso, sorpreso, sopratatto da una malatia, da un gelo, spavento &c.

vom Tod überfallen werden / essere preoccupato dalla morte.

Das gantze Feld ist überfallen mit Reif / mit Schnee / mit Heuschrecken / Kefern ꝛc. tutta la campagna è piena, coperta di brina, di neve, di saltarelle, di bruchi &c.

Uber-fall / m. Assalto &c. all'improvilo, Sorpresa, Soprasalto &c.

§ ein nächtlicher Uberfall / invasione, invadimento, soprasalto, irruttione, sorpresa &c. notturna; una camilcia ta (camisada.)

Uber einen Hauffen fallen ꝛc. Rouinare, Calcare &c. V. Hauffen ꝛc.

Uber-und-über fallen / Fare un balzo, strabalzo, stracollo, un capitombolo. V. Hals. Kopf. Purtzeln.

Drüber-fallen / **Drüberhin-fallen** / **Darüber-fallen** / Cascare sú o per qualche cola.

§ thut den Schemel weg / man kunte leichtlich drüber fallen / levate questo scabello, ch vi potrebbe cascare.

herüber-fallen / cascare di quà.

hinüber-fallen / cascare verso di lá.

Ver-fallen / Scadere, Decadere, Rouinare, Intercadere &c. met. Scemare, it. Perire, Morire &c.

§ dieses Gebäue verfället gantz / questa fabrica và rouinandosi, minaccia rouina; stà per cadere &c.

die Stimme / der Athem / die Puls verfällt allgemach / la voce, il fiato, il polso intercade, scema, perisce, muore poco a poco.

in Irrthum / ins Heidenthum ꝛc. verfallen / decadere, cascare, declinare in errore, nel paganismo &c.

der Mann verfällt gantz / questo huomo è caduco; và in decadenza.

im Gesicht ꝛc. verfallen / scemare nel viso &c.

an Kräfften ꝛc. verfallen / scemare di forze.

ihre Leiber sollen in der Wüste verfallen / i loro corpi caderanno, periranno nel deserto.

wann mir der Mann etwa verfallen solte / se mi venisse à mancare, à morire il marito. V. Ent-fallen.

Ver-fallen / Scadere, Maturarsi, it. Essere, Confiscato, Devolversi al fisco.

§ die Zahlung ꝛc. verfällt auf Michaelis / auf halb Fasten ꝛc. il pagamento &c. scade a S. Michele, a mezza quaresima &c.

die leeren Güter verfallen dem Landsfürsten / i beni vacanti decadono al fisco, di devolvono al Prencipe, alla Camera. V. Heim-fallen ꝛc.

Ver-fallen / Rouinato, Caduto, Scaduto, it. Confiscato, it. Scorso &c.

§ verfallene Mauren / alte Gebäue ꝛc. mura cadute &c. rouinate di fabriche antiche; anticaglie.

verfallen Angesicht / verfallene Kräfften / verfallene Schönheit ꝛc. viso scaduto, forze scadute (sceme) bellezza caduta, andata, fuggita &c.

verfallen seyn / essere confiscato, devolnto al fisco.

seine Güter ꝛc. seynd der Obrigkeit verfallen / i suoi beni sono confiscati, publicati.

die Kloster-zucht / die gute Ordnung ware daselbst gantz verfallen / la disciplina claustrale (l'osservanza regolare) il buon governo vi era tutto caduto.

die Zahl-termin werden bald verfallen / i termini del pagamento saranno scaduti, decorsi, spirati, maturati; (matureranno) in breve.

verfallene Zinse-zahlungen / censi, pagamenti scaduti, spirati, maturati.

wann der Termin verfallen ist / scaduto, (decorso) spirato il termine; allo scadere, spirare del termine.

verfallene Güter ꝛc. alias Verfallenschafften / beni confiscati, publicati, devoluti al fisco.

Ver-fall / m. Decadenza, Scadenza, Scadimento, Scaduta.

§ in Verfall gerathen / andar' in decadenza, scemarsi.

Verfall oder Verfallung / des Pulses / der Kräfften ꝛc. intercadenza del polso; decadenza &c. delle forze.

Verfallung der Güter ꝛc. confiscatione &c. de' beni.

Verfall der Zahlung / scadenza del pagamento.

Um-fallen / Cadere, Cascare, Roversciare, Traboccare, Rivoltare, Rouinare.

§ die Kutsche ꝛc. fiel um / la carozza si rivoltò, roversciò.

der Krug ꝛc. fällt um / il boccale &c. trabbocca &c.

es fielen Häuser / Kirchen und Pallästen durch das Erdbeben um / rouinavano, cadeano &c. e case, e chiese, e palazzi per le gravi scosse del terremoto. V. Ein-fallen ꝛc.

bald umfallen werden / stare per cadere; minacciar rouina, it tramorire, trasecolare, svenire. V. Ohnmacht.

für Verwunderung / Schrecken ꝛc. schier umfallen / trasecolare di maraviglia, morire di spavento &c.

es stinckt / daß einer umfallen möchte / puzza che pesta.

Um-fallen / Crepare, Morire (si dice del bestiame e di huomini bestiali.) V. Verrecken.

§ es fielen uns drey Pferde / zwo Kühe und vier Schweine um / ci creparono, (morirono) tré cavalli, due vacche e quattro porci. V. Verrecken ꝛc.

unter Wege umfallen / crepare, morire di fame e di patimenti per strada. V. Verschmachten ꝛc.

Um-ge-fallen / Caduto, Traboccato, Rouinato, Roversciato, Cascato.

§ der Krug ist umgefallen / il boccale &c. è roversciato.

der Thurm ꝛc. ist umgefallen / la torre è cadura, calcata &c.

umgefallene Mauren ꝛc. muraglie &c. cadute, rouinate, cascate &c.

ein umgefallen Vieh / una bestia morta.

Um-fall, Roversciamento, Rouina, Caduta.

§ Umfall des Viehs / mortalità trà 'l bestiame.

Von-einander-fallen / Separarsi, it. Romperli, Spezzarsi cadendo, Cadere, Cascare, Andare in pezzi. V. Zer-fallen ꝛc. Entzwey-fallen.

Vor-fallen / Cascare avanti. Cadere prima.

§ wann er vorfällt / so falle ich nach / quando egli casca avanti (prima) io casco dopoi.

Vor-

Vor-fallen / Verb. Impers. Accadere, Occorrere &c. Geschehen. Ereignen. Zutragen ꝛc.

§ es fallen offt Sachen vor / welche ꝛc. accadono (occorrono) sovente di quelle cose che &c.

ich werde euch alles berichten / was vorfallen wird / vi daro parte di tutto ciò che occorrerà. V. Begeben ꝛc.

wann etwas vorfallen solte / so ruffet mir / quando accadesse (occorresse) alcunà cosa chiamatemi.

Vor-fallen / id est: Vonnöhten haben / Occorrere, Haver di mestieri.

§ wann dem Herrn etwas von meinen Waaren vorfallen solte / quando le occorresse, bisognasse o delle mie robbe.

Vor-fallend / Accadente, Occorrente.

§ wann mich die vorfallende Geschäfften nicht verhindern / le gli affari occorrenti non m' impedissono.

Vorfallende Zeitungen ꝛc. nuove &c. occorrenti

vorfallende Waaren ꝛc. robbe &c. occorrenti.

Vor-ge-fallen / A. Accaduto, Occorso, it. Sopravenuto.

§ es seynd mir wichtige Geschäfften vorgefallen / mi sono sopravenuti affari d' importanza.

ich bin von etlichen vorgefallenen Geschäfften verhindert worden / sono stato impedito da certi affari occorsimi (sopravenutimi.)

Vor-fall / m. Occorrenza. V. Zufal- ꝛc.

§ in unterschidlichen Vorfällen / in diverse occorrenze.

Weg-fallen / Hinweg-fallen / Andarsene, Sparire cadendo.

§ die Räude wird bald wegfallen / la rogna se n' andrà tosto.

Wol-ge-fallen ꝛc. V. Ge-fallen ꝛc.

Wund-fallen ꝛc. V. Auf-fallen.

Zer-fallen / Zusammen-fallen / Zu Hauff fallen / Cadere, Andare in pezzi, it. Rouinare.

§ der Kübel lechzet / er wird bald zerfallen / zusammen-fallen / il mastello s' è seccato (aperto) egli cascherà ben tosto in doghe.

die alten Gebäue zerfallen auf einmal / le fabriche rouinano, cascano cadono in un colpo.

seine Liebste wird bald zerfallen / la di lui consorte anderà ben tosto in pezzi, met. s'auvicina al parto.

sich zerfallen / sich beßlich zerfallen oder zufallen / far una brutta cascata; romperſi, sfroppiarsi gravemente, cadendo far una brutta, grave caduta.

sich mit jemand zerfallen / rompere brogliarsi con uno. V. Uneinig ꝛc.

Zer-fallen / part. Caduto, Andato, in pezzi, it. Rouinato.

§ er hat sich das Gesicht / den Kopff das Maul ꝛc. zerfallen / egli s' è rotto il viso, la testa, la bocca &c. per una cascata.

ein zerfallener Kübel ꝛc. un mastello caduto in doghe.

zerfallene Mauren / mura cadute, rouinate &c.

Zwischen- oder der-zwischen-fallen / Infra-cadere, Fracadere, Incidere, Intervenire.

§ es können viel Dinge zwischen- oder dar-zwischen-fallen / possono intervenire molte cose.

wann nichts darzwischen fällt / se non interviene &c. nulla.

Zu-fallen / prim. lunga. Serrarsi, Chiuderſi cadendo.

§ diese Thür ꝛc. fället leichtlich zu / questa porta cascando si chiude.

man muß eine Wunde nicht gleich zufallen lassen / non si deve lasciar ch' una piaga si serri così alla prima.

Zu-fallen / Scadere, Venire, Toccare ad uno in sorte per heredità ò per providenza.

§ suchet zuvor das Reich GOttes / und seine Gerechtigkeit / und es wird euch das andere alles zufallen / (hinzufallen /) cercate prima il Regno di Dio, e la giustitia di esso, e tutto il resto vi toccherà per di sopra (vi sarà sopraggiunto.)

fallet euch Reichthum zu / so ꝛc. se vi scadono (toccano) in sorte delle richezze.

durch Loß zufallen / toccare per sorte.

die Länder werden dem Bruder zufallen / gli stati decaderanno, si devolveranno al fratello. V. Heimfallen.

einem in seiner Meinung zufallen / consentire, assentire, concorrere all' opinione di uno. V. Beyfallen.

Zu-fallen / Accorerre, Trapassare al partito.

§ jemand mit seiner Stimme (Wahlstimme) zufallen / concorrere col suo voto a quello d'un altro.

den Werbern fallen viel Leute zu / molta gente accorre alle leve.

den Feinden zufallen; trapassare alli nemici; abbracciar' il partito nemico. V. Fallen. Uberaehen ꝛc.

Zu-fallen / Accadere, Occorrere, Auvenire, Succedere. V. Vor fallen ꝛc.

§ es fallen zu Zeiten Sachen zu / welche ꝛc. occorrono tal volta delle cose, che &c.

Zu-ge-fallen / Serrato cadendo, it. Toccato in sorte.

§ die Thür / der Schlag / die Falle ist zugefallen / la porta, la trappola è cascata.

die Wunde ist zugefallen / la piaga s' è serrata.

dieses Land ꝛc. ist ihm erblich zugefallen / questo paese gli è toccato per heredità. V. Heimfallen.

er ist den Feinden zugefallen / egli è passato, trapassato; egli s'è dato a' nemici.

zugefallene Güter ꝛc. beni &c. toccati in sorte ad uno per heredità.

Zu-fall / m. Accidente, Caso, Occorrenza, Incontro, Auvenimento, Auventura, Incidente, Emergente, Incidenza, Emergenza. Colpo.

§ ein betrübter / unglückseeliger / seltsamer Zufall / un caso, accidente colpo lagrimevole, funesto, sinistro, strano, capriccioso &c.

Zufall bey einer Kranckheit / sintoma, alteratione.

unverhoffete Zufälle / incidenti, emergenze, intervenimenti &c. repentini, inaspettati &c.

Durch einen Zufall / per accidente, per aventura.

in andern Zufall / in altre occorenze.

Zu-fall-Pulver / n. Polvere prezioso contro i sintomi d' una malatia.

Zu-fällig / adj. Casuale, Accidentale, Accidentario, Accessorio, Auventiccio, Fortuito.

§ eine zufällige Sache / cosa accessoria; un'accidente, contingente, caso auventiccio; ventura, auventura.

zufällige Mittel / zufällige Einkommen; accidenti.

zufällige Gelegenheit / occasione casuale.

zufälliger Weis / accidentalmente, fortuitamente, per caso, per sorte, per fortuna; incidentemente.

Zurück-fallen / rück-fallen / Retrocadere, Calcare, Cadere in dietro, Su'l dosso ò a reculoni Trascolare.

§ es blendet das Gold etliche Jungfern dergestalt / daß sie für dessen Glantz zurückfallen / l'oro abbaglia talmente alcune donzelle, che dallo splendore di esso cascano su'l dosso.

Zurück-ge-fallen / Calcato, Caduto in dietro.

Zurück-fällig / Rück-fällig / adj. Reciduo, Retro-cadente, Ciò che cade in dietro.

§ die Heyraht / die Reiſe ꝛc. iſt rückfällig worden / il maritaggio, il viaggio è stato contromandato.

Zuſammen-fallen. Zu-hauf-fallen ꝛc. V. Zer-fallen.

Wieder-fallen / Cadere, Caſcare di nuovo; Ricadere, Ricaſcare.

Wieder-ab-fallen / Ri-apoſtatare &c. V. Ab-fallen ꝛc.

Wieder-an-fallen / Ri-aſſalire &c. V. An-fallen.

E ſimili in gran numero.

Fällen / Fellen / Verb. act. [l'origine di queſto verbo è senza dubbio da fallen / Cadere. è ſignifica] Far Cadere, cioè Abbattere, Atterrare, Colpire, lat. Dejicere.

§ einen Baum fällen / Holtz fällen / abbattere, tagliare un' albero; tagliar legna.

ein Wild fällen / tirare, colpire una fiera; cioè ucciderla collo ſchioppo.

die Mauren fällen / abbattere, atterrare le mura col cannone; far breccia; brecciare le mura.

mit einem Streich fällen / abbattere, atterrare con un ſol colpo.

einen ſuchen zu fällen / cercar la rouina di uno, tramar precipitii ad uno; cercar di precipitarlo.

einen Streich fällen / tirare, menare un colpo; colpire.

ein Urtheil fällen über jemand / cioè ſprechen / dare l' ultima ſentenza; ultimare, pronontiare la ſentenza di uno.

das Töd-Urtheil über jemand fällen / fulminar la ſentenza di morte contro alcuno.

Ge fället / Abbattuto, Atterrato &c.

§ das Urtheil iſt gefället / la ſentenza è data prononciata.

das gefällete Urtheil vollziehen / eſſecutare, mandar'in eſſecutione la ſentenza data.

Fällung / ſ. Abbattimento, Atterramento.

Verb. Compoſ.

Nider-fällen / Atterrare, Abbattere. V. Fällen.

§ den Kopf mit einem Streich niderfällen / abbattere, ſpiccare la teſta dal buſto con un (d'un) ſol colpo.

einen meuchlings fällen oder niderfällen / aſſaſſinare uno, ammazzar' uno da aſſaſſino.

Fals.

Falſch / Adj. [un Moderno lo ha derivato da pallido o ſcolorito; quaſi fahliſch / per eſſere che le coſe falſe ſi diſcernono dalle vere dal colore &c.] Falſo, Finto, Baſtardo, Contrafatto. Lat. Fallus.

§ falſche Münz / falſch Geld / moneta falſa.

falſche Edelgeſteine / falſcher Diemant / pietre falſe, diamante falſo.

falſcher Münzer / fattore, fabricatore di moneta falſa; falſatore di moneta.

falſch Gold / falſch Silber; eine falſche Kette ꝛc. oro, argento falſo; una collana &c. falſa, orpellata.

falſcher Schritt im Tantzen / un paſſo falſo, uno ſtrapaſſo nel ballare.

falſcher Stoß im Fechten / un tiro o ſtocata falſa nello ſcrimiare.

falſche Briefe / lettere falſe, finte.

falſche Zunge / falſches Maul / lingua falſa, maledica, maledicente.

falſches Maul / bocca falſa cioè bugiarda, mendace.

falſcher Spieler / giocatore falſo, berlandiere, barattiere, biscazziere.

falſches Herz / cuore falſo, doppio fellone. V. Doppelt.

falſche Geberden machen / fingere, far finte, finteggiare.

falſche Lieb-koſungen / falſche Zähren ꝛc. carezze falſe, finte, lagrime falſe; canto di ſirena.

ein falſcher Menſch / un huomo falſo, finto, fallace, ſimulato, doppio; fellone, furbo, furbesco; un huomo di due faccie. * una pillola dorata.

falſcher Red-ſchluß / ſillogismo fallace, ſofiſtico; ſofiſma.

falſche Zeugniß / falſche Bezüchtigung / Auſſag / Auflage / falſo teſtimonio, falſa imputatione, accuſatione falſa; calunnia.

falſcher Eid / giuramento falſo; ſpergiurio. V. Mein-eid.

einen falſchen Eid thun / far' un giuramento falſo. V Schweren ꝛc.

falſcher Wahn / falſa opinione, ſiniſtro parere; errore, ſentimento erroneo. V. Irrthum.

falſche Waar / robba falſa, non mercantile, robba barrattata, contra fatta &c.

falſch Gewicht / falſche Wage / peſo falſo, ſtadera falſa.

falſches Haar ꝛc. capegli &c. poſticci, peruca, zazzera.

falſches Haar tragen / portare una peruca.

falſche Demuth / Andacht / Buß / Frömmigkeit / Liebe ꝛc. humilta, divotione, penitenza, pietà, carita &c. finta, falſa, fucata, mascherata, poſticcia, mentita, palliata &c.

falſcher Schlüſſel / chiave falſa ò contrafatta; grimaldello.

falſche Schlüſſel machen / contrafare, falſare le chiavi.

ein falſcher Lermen / falſo allarma. V. Lärm.

falſche Zügel / redini falſe.

falſches Geſang / falſche Stimme / falſo bordone, falſetto; muſica ſconcertata, ſconcerto.

falſches Siegel / ſigillo falſo, falſificato, contrafatto.

falſche Uber-ſchrifft / ſopraſcritta falſa.

falſcher Prophet / falſcher Bruder / falſo profeta, falſo fratello.

falſches Miracel / miracolo falſo.

falſcher Gottes-dienſt / culto di Dio falſo.

falſcher Traum / falſch Geſicht / ſogno falſo, vano; viſione falſa, vana.

falſches Kind / figliuol baſtardo, ſuppoſto, ſpurio.

falſcher / id eſt: verfälſchter Biſam / Ambra ꝛc. muſchio &c. artificiale, adulterato &c.

falſche Lehre / dottrina falſa, heterodoſſa.

falſch ſeyn / falſch im Herzen ſeyn / eſſer falſo, finto, diſſimulato, artificioſo doppio.

falſch ſeyn / id eſt: unwahr / eſſere falſo.

es iſt falſch / daß ich ꝛc. egli è falſo, ch'io &c.

Falſch / Adv. Falſamente, Falſo, Siniſtramente &c. V. Fälſchlich.

§ falſch ſchreiben ꝛc. ſcrivere &c. falſamente, cioè contro l' ortografia ò altrimente. V Fehl.

falſch handeln ꝛc. trattare, agire &c. da huomo doppio &c.

falſch reden / ausſprechen ꝛc. ſcorticare una lingua cioè parlare, prononciare &c. falſamente, vitioſamente, correttamente, haver una falſa ò vitioſa prononcia.

falſch ſingen ꝛc. ſtracantare, cantare falſo, ſconcertare la muſica; dar'in uno ſconcerto.

falſch ſchweren / giurare falſamente &c. V. Falſch-eid ꝛc.

erweiſen / daß einer falſch gehandelt habe / provare, comprovare il falſo; convincere di falſo.

etwas falſch deucken / auslegen / ſpiegare, esplicare falſamente.

falſch ſtimmen / discordare, disaccordare [uno ſtromento muſicale.]

falſch ſetzen / drucken ꝛc. componere, ſtampare vitioſamente.

falſch ſpielen ꝛc. giocare di falſo.

falſch lehren / predigen / weiſſagen ꝛc. inſegnare, predicare, profetizzare &c. falſamente, heterodoſſamente.

Falſch-hertzig / Adj. Doppio; Falſo di cuore &c.

Falſch-ſtimmig / Discordato, Scordato, Falſo, Sconcertato.

Falſch / Subſt. n. Falſità, Doppiezza &c. V. Falſchheit ꝛc.

§ ſein Hertz iſt voller Falſch / il ſuo cuore è pieno di falſità, dolo, inganno, fraude.

es iſt kein Falſch in ſeinem Munde gefunden worden / non fù trovato dolo nè falſità nella di lui bocca.

das Laſter des Falſchen / il crime del falſo.

ohne Falſch handeln / wandeln ꝛc. trattare, agire, caminare &c. ſenza frode o doppiezza, cioè ſchiettamente &c. V. Aufrichtig ꝛc.

Falſcher / (ein Falſcher/) Subſt. Un huomo falſo, Falſino, Doppio, Maligno, Pravo &c.

§ GOtt haſſet die Falſchen / Dio odia la gente doppia e frodolenta. V. Doppelt. Liſtig ꝛc.

Falſchlich / Adv. Falſamente, Di falſo. V. Falſch / Adv.

§ einen falſchlich anklagen ꝛc. accuſare &c. uno falſamente &c. dar' imputatione falſa ò ſiniſtra ad uno.

falſchlich mit einen umgehen / handeln ꝛc. trattare &c. falſamente, furbescamente, fellonescamente, da furbo &c. con uno.

Falſchheit / ſ. Falſità, Fallacia, Finzione, Frodolenza &c. V. Falſch ꝛc.

§ ſich auf Falſchheit legen / ſtudiar le fiotioni, dar mano alle furbarie, a gl' inganni &c. V. Schalckheit ꝛc.

mit Falſchheit umgehen ꝛc. procedere &c. con furberie, fallacie, inganni &c. V. Falſchlich. Falſch.

ohne Falſchheit / ſenza fuco, ſenza inganno, alla ſchietta; candidamente &c. V. Aufrichtig ꝛc.

Fälſchen / Verfälſchen / Verb. Falſare, Falſificare, Fucare, Adulterare, Corrompere, Contrafare &c.

§ die Briefe ꝛc. fälſchen / falſare, contrafare le lettere.

die Schlüſſel fälſchen / falſare, contrafare le chiavi.

die Münz fälſchen / falſificare, falſare, adulterare la moneta.

die Waar ꝛc. fälſchen / falſificare &c. adulterare la robba, la mercantia.

die Wage / das Gewicht fälſchen / falſificare il peſo &c.

die Luft fälſchen / falſificare l'aria. met. sbucare un vento, scoppiare un petto.

den Text fälſchen / falſificare, corrompere il teſto.

ſein Wort fälſchen / falſare le ſue parole ò promeſſe.

ein Teſtament fälſchen / falſificare &c. un teſtamento.

eine Hand ꝛc. fälſchen / contrafare, imitare la mano di uno. V. Nachmachen.

Ge-fälſchet / Ver-fälſchet / Falſato, Falſificato, Corrotto, Contrafatto, Adulterato, Adulterino. V. Falſch ꝛc.

§ verfälſchter Buſam / Zibett / Bezoar ꝛc. muſchio, zibetto, bezoar &c. adulterato, artificiato, (artificiale.)

Un-ge-fälſchet / Unver-fälſchet / Non-falſificato, Non-finto, Sincero, Schietto, Leale. V. Aufrichtig ꝛc.

§ ungefälſchete Waar / robba ſchietta, leale.

unverfälſchter Glaube / unverfälſchte Liebe ꝛc. fede, carità non finta. V. Rechtſchaffen. Rein. Redlich.

Fälſchung / Ver-fälſchung / ſ. Falſificatione, Fallamento &c.

Falt.

Falten / Verb. Piegare, Ripiegare. Lat. Plicare.

§ Briefe ꝛc. falten / zuſammen-falten / piegare lettere &c. un' un plico di lettere &c. V. Legen. Zuſammen-legen ꝛc.

Wäſche / gewaſchen Gerät falten / ripiegare la briancheria ò panni di bucato.

die Hände falten / giungere le mani.

ſich falten / piegarſi, ripiegarſi.

Ge-falten / Piegato, Ripiegato.

§ mit gefaltenen Händen / a mani giunte.

Un-ge-falten / Non piegato, Senza piega; Liſcio, Unito &c.

Faltung / ſ. Piegamento, Ripiego &c. V. Falten ꝛc.

Falte / ſ. Piega, Piegatura, Falda.

§ Falten im Tuch / im Kleid / piega del drappo, falda della veſte. V. Gehrn ꝛc.

in die Falten legen / [ſtreichen] piegare, far le falde. (d' un veſtito.)

eine falſche Falte / Bettlers-falte / una piega falſa; ſtrapiega.

voller ſolchen Falten / pieno di zughe, crespe &c.

ſich fein in die Falten legen / piegarſi, faldarſi, infaldarſi.

die Falten ausbögeln / ſpianare le pieghe, le crespe &c.

eine böſe Falte / met. Gewonheit bekommen / an ſich nehmen / acquiſtare, pigliare una cattiva piega, cioè uſanza &c.

ein-falten / ein-fältig ꝛc. V. infra &c.

Fältlein / n. di m. Faldiglia &c. Piegarella, Creſparella.

Falticht ꝛc. V. Fältig ꝛc.

Fältelen / Verb. Piegare a pieghe piccole, Faldellare, Fadigliare.

§ einen Chor-rock / einen Wind-föcher / Tiſch-fazenetlein fälteln / faldellare un rocchetto da coro, un ventaglio, ſerviette ò tovagliuli.

Ge-fältelt / Fältlicht / Ein-ge-fältelt / Faldellato, Faldigliato.

§ ein eingefältelter Rock ꝛc. robba &c. faldellata, faldigliata; faldiglia.

Un-ge-fältelt / Non-faldellato, Senza falde &c. V. Glatt.

Fältelung / ſ. Ge-fältel / n. Faldellatura, Faldellame.

Faltzen / Verb. Piegare, [diceſi da' legatori di libri carte ò fogli.] V. infra, Faltzen.

§ Papier faltzen / Bögen faltzen / Bücher faltzen / piegare carte fogli, libri [come s'uſa da' legateri.]

Ge-faltzet / Piegato &c.

Faltz-bein / n. Stecco, Oſſo da piegare.

Faltz-brett / n. Tavola, Tavoletta da piegare i fogli.

Faltzung / ſ. Piegatura &c.

Faltze / ſ. Piegatura. it. Incaſtro, Incaſtratura, Intaglio.

§ Faltzen in etwas ſchneiden / machen / als in Schachteln / Ziegeln ꝛc. incaſtrare, [come ſcatole, tegole &c.]

Fältzlein / n. Incaſtrarella.

Faltzen / Ein-faltzen / Verb. Incaſtrare [come ſcatolle.

Ge-faltzet / Incaſtrato.

Faltz-ziegel / ſ. Tegola, Embrice con incaſtro.

Fältig / Fältricht / Fältzlicht / adj. Faldato, Faldellato &c.

§ fältichte Kleider ꝛc. veſtiti faldellati &c.

fältichte Seule ꝛc. colonna ſtriata cannellata. V. Streiffen ꝛc.

Ein-fältig / Adj. D'una ſola piegamet. Semplice. it. Buono, Innocente. V. Ein-fältig.

§ zwey-falt / zwey-faltig ꝛc. V. Fach. drey-falt / drey-faltig. V. Drey ꝛc. mannig-faltig ꝛc. V. Mannig ꝛc. Drey-faltigkeit ꝛc. V. ibid.

vier-faltig / fünf-faltig ꝛc. hundert-faltig / tauſend-faltig ꝛc. V. Vier-fünf- hundert- tauſend ꝛc.

Verba Compoſita:

Auf-falten / Diſpiegare, Spiegare.

§ ein Stück Tuch ꝛc. auffalten / ſpiegare una pezza di drappo.

Aus-falten / Ent-falten / Levare, Spianare le pieghe &c. V. Legen ꝛc.

Zufalten / Piegare, Serrare piegando.

Fang.

Fangen / Faben / [Verb. irreg. Inflex. V. Gramp. 235.] Prendere, Pigliare, Acchiappare. Lat. Capere.

§ mit dem Garn / Kloben / Angel / Strick / Schlinge ꝛc. fangen / pigliar' prender' alla rete, al calappio, al laccio &c.

Mäuſe fangen / pigliare, trappolare ſorci.

Flöhe / Läuſe / Wantzen ꝛc. fangen / pigliare, chiappare, acchiappare pulci, pidocchi, cimici &c.

Krammts-vögel / Reb-hüner ꝛc. fangen / uccellar' a' tordi, a' pernici &c.

den Wind fangen / pigliare, prender l'aria.

Vögel fangen / prendere, pigliar' uccelli; cacciare a gli uccelli; uccellare.

wann man Vögel faben wil / muß man nicht mit Brügeln dreinſchlagen / quando ſi vuol pigliar' uccelli; non ſi hà da dar dentro col baſtone.

Fiſche ꝛc. faben / pigliare peſci; peſcar' alla rete, ò all' hamo.

einen Hirſchen / einen Haſen ꝛc. fangen / lacciare, pigliare un cervo, una lepre &c.

alte Füchſe ſeynd übel zu fangen / oder fangen ſich nicht wol / volpi vecchie, ſono difficili a pigliare.

einen Dieb oder Miſſethäter fangen / pigliare, catturare &c un delinquente. V. Haften. Verhaften ꝛc. it. Gefangen ꝛc.

einen im Krieg fangen / far' uno prigione di guerra.

jemand mit Schergen / Soldaten ꝛc. fangen laſſen / far prender' uno a sbirri, a ſoldati.

Fangen / id eſt: Betriegen / Uccellare, Prender' al laccio. V. Betriegen.

§ einem in der Rede fangen / pigliar' &c. uno colle proprie ſue parole.

jemand oder jemanden mit ſeiner Liſt / mit ſeiner Schönheit / mit glatten Worten ꝛc. fangen / pigliar' (prender) uno (il cuore di uno) colle ſue aſtutie, colle ſue paroline inzuccherate; alla ſua bellezza &c.

einer / ſo leicht zu fangen iſt / uccel levole, uccello facile alla pania.

Fangen / Verb. n. It. Imperſ. Appigliarſi, Apprenderſi, Appicciarſi, Attaccarſi.

§ Feuer fangen / prender fuoco; accenderſi. V. Ent-zünden ꝛc.

der Zunder fangt leichtlich (Feuer /) quell' esca s' appiccia facilmente.

das Feuer fängt gleich an Lumpen und dürren Sachen / il fuoco s' appiccia, s'attacca, s'appiglia, s'apprende al cencio ed alle coſe ſecche. met. le miſerie toccano in ſorte à miſerabili.

dieſe Kranckheit / Kräne ꝛc. fängt bald / queſta malatia, rogna &c. s' attacca &c. è contaggioſa, attaccaticcia. V. Anſteckend. Fangend ꝛc.

* es fängt gern bey ihr / ſie hat einen guten Zunder / ella hà l'eſca buona; met. è facile ad eſſer' ingravidata.

Fangen / Subſt. o Verb. nominaſc. Il pigliare, Il cacciare &c.

§ das Vögel-fangen ꝛc. l'uccelliagione; la caccagione di uccelli. V. Vogeln ꝛc.

Fangend / Fahend / Pigliante &c. it. Appigliaticcio, Attaccaticcio.

§ eine fangende Kranckheit oder Seuche / una malatia (lue) contaggioſa; contaggio;

Feuer-fangend / ciò che piglia fuoco facilmente.

Ge-fangen / Preſo, Pigliato, Acchiapppato, Allacciato. it. Carcerato, Cattivato, Imprigionato.

§ er iſt gefangen / der Vogel iſt gefangen / egli è preſo; l'uccello reſtò alla pania.

mit gefangen / mit gehangen / in compagnia preſo, in compagnia impiccato.

die Vernunfft / den Verſtand gefangen nehmen / cattivare la ſua ragione, il ſuo intelletto.

die Gemüter / das Hertz der Zuhörer ꝛc. gefangen nehmen / cattivare (cattivarſi) la benivolenza gli animi, il cuore de gli aſcoltanti.

gefangen ſeyn / werden / eſſere, reſtare, venir preſo &c.

gefangen worden ſeyn / eſſere ſtato preſo &c.

von See-räubern / Türcken / Barbaren ꝛc. gefangen / eſſere fatto cattivo (ſchiavo) da corſali, da turchi, da barbari.

jemand gefangen nehmen / wegnehmen / prendere, ritenere, far' una prigione &c. V. Haft. Verhaft ꝛc.

jemand gefangen führen / wegführen / wegſchleppen / menare, condurr' uno prigione.

jemand gefangen bringen / einbringen / ammenare uno prigione.

jemand gefangen legen / mettere (poner) uno in prigione, (carcerato) carcerar', incarcerar', imprigionare uno. V. Gefängniß.

jemand in ſeinem Hauſe gefangen ſetzen oder arreſtiren / ſequeſtrare, arreſtare, confinare uno in caſa ſua.

jemand gefangen halten / tenere, guardar' uno (in) prigione.

gefangen ligen / ſitzen / ſtar' inprigione, eſſere carcerato ò in carcere &c.

er ſitzet gefangen / egli ſtà in prigione. * egli ha ſotto un mantello (un giuppone) di pietra; le capre non lo poſſono cozzare; egli vede il Sole in quadrato; egli fà una vita da cardelino.

oft gefangen ſitzen / * ſcopar' le prigioni.

er hat ein Jahr ꝛc. müſſen gefangen ſitzen / egli hebbe un anno di carcere.

Un ge-fangener / Non preſo &c.

§ es ſeynd ungefangene Fiſche / ſono peſci non preſi, cioè coſe incerte.

Ge-fangener / Subſt. Prigioniere, Prigione.

er iſt mein Gefangener / egli è mio prigione.

einen Gefangenen bewahren / hüten ꝛc. guardare, cuſtodire un prigione.

einen Gefangenen erlöſen / losmachen / losbitten / losgeben / auf freyen Fuß ſtellen / auswechſeln ꝛc. liberare, ſcingiere, allargare, aſſolvere, riscattare, scambiare un prigione.

Kriegs-gefangener / prigione di guerra.

Schuld-gefangener / prigione per debiti.

Staats-gefangener / prigione di ſtato.

Türcken-gefangener / ſchiavo di turchi. V. Sclave ꝛc.

Mit-gefangener / comprigione.

Ge-fangenſchafft / ſ. Prigionia, Cattività, V. Dienſt-barkeit.

§ in harter Gefangenſchafft ligen / ſtar' in dura prigione.

Ge-fänglich / Adv. Prigione. it. Carcerato. V. Gefangen ꝛc.

§ einen gefänglich wegführen / menar' uno prigione.

jemand gefänglich nehmen / annehmen / halten / anhalten / pigliare, tenere, ritenere, detenere uno prigione.

Ge-fängniß / n. Prigione, Carcere &c. V. Verhafft. Kercker ꝛc.

§ jemand ins Gefängniß werffen / setzen stecken / mettere, cacciar' uno in prigione; carcerare, imprigionare uno.

im Gefängniß ligen / sitzen / sterben / verderben / star' in prigione, star carcerato; morire, crepare in prigione.

aus dem Gefängniß brechen / entfliehen / sich daraus losbrechen / fuggire, scappare di prigione; sprigionarsi.

aus dem Gefängniß erlösen ꝛc. liberare, scampare &c. uno di prigione.

ein finster Gefängniß / una carcere oscura; un camerotto.

ein stinckend Gefängniß / una carcere squallida, feuda, puzzolente.

ein tief Gefängniß / carcere profonda; sotterranea; bassa fossa. V Loch ꝛc.

Mit dem Gefängniß straffen ꝛc. dar la pena di carcere.

mit dem Gefängniß einem drohen / minacciar uno di prigione.

Thurm-gefängniß / prigione di torre ò alta.

Loch-gefängniß / prigione bassa.

Haus-gefängniß / sequestro in casa.

Gefängniß-hüter / Carceraio, Carceriere, Custode della carcere. V. Kercker. Stock ꝛc.

Fang-geld / n. Fang-gülden / m. Prigionatico.

Fang-spruch / m. Sentenza di arresto o sequestro corporale.

Fang-strick / m. Laccio per pigliare ò prendere.

Fang-tag / m. Giorno di presa.

§ * es ist zwar alle Tag Jag-tag / aber nicht alle Tag Fang-tag / egli è sempre giorno di caccia; ma non sempre di presa.

Fang-vogel / m. Uccello da rapina ò caccia, come Sparuiere, Falcone &c.

Fang-bar / Adj. Possibile ad essere preso.

Un-fangbar / Impossibile ad essere preso.

Fängig / Adj. Facile a prender fuoco. V. Fäbig. seq.

§ ein fängiger Zunder / esca facile, buona, secca.

Feuer-fängig / idem:

Fäbig / Adj. Capace, Disposto, Habile, Atto, Idoneo, it. Docile &c. V. Tüchtig. Bequem ꝛc.

§ fäbig seyn zu etwas / essere capace &c. di qualche cosa.

fäbig zu lehren ꝛc. docile, capace della dottrina ò disciplina; addottrinevole.

einen fäbigen Kopf haben / haver' una testa docile.

eine Materi / so da fäbig ist eine Gestalt zu krigen / una materia disposta, atta &c. a ricevere la forma, ò suscettibile della forma.

ein Person / so fäbig Burgermeister ꝛc. zu werden / persona confutare.

fäbig Pabst zu werden / soggetto papabile.

fäbig Doctor zu werden / licentiato; soggetto dottorabile. V. Mäßig.

einen zu etwas fäbig machen / render', far' uno capace &c. di qualche cosa; accapacitarlo; habilitarlo &c. a qualche cosa.

sich zu etwas fäbig machen / renderfi, farsi capace &c. capacitarli, habilitarsi &c. a qualche cosa.

jemand wieder oder von neuem fäbig machen / rihabilitare uno &c.

Rahts-fäbige Person / persona senatoria, confutare.

ein rechtfäbiger Geschlechter / un patritio senatorio.

Un-fäbig / Incapace, Inhabile, Indisposto &.

§ unfäbig zu etwas seyn / esser' incapace di (esser' inhabile a) qualche cosa.

unfäbig zu etwas machen / inhabilitare, incapacitare &c. a qualche cosa.

untüchtig zu etwas werden / inhabilitarli, incapacitarli a qualche cosa.

er ist unfäbig die Stimme zu geben / zu haben ꝛc. egli non hà voce attiva, patiua &c.

unfäbig zu geistlichen Aemtern werden / seyn / diventare, essere &c. irregolare.

Fäbigkeit / f. Capacità, Habilità, Dispositione, Idoneità.

§ natürliche Fäbigkeit zu etwas haben / haver dispositione naturale, natia, innata a qualche cosa.

die Fäbigkeit ist bey ihm nicht eine Sprache zu erlernen / egli non hà la capacità (è incapace) per (d') imparare una lingua.

so weit sich meine Fäbigkeit erstreckt / per quanto si estende le mia portata V. Vermögen.

Un-fäbigkeit / Incapacità, Inhabilità.

§ Unfäbigkeit zu geistlichen Aemtern / irregolarità.

Fänger / Prenditore, Pigliatore, it. Cacciatore. [il semplice non è molto in uso.]

§ Grillen-fänger / cacciatore di grilli cioè fantastico, giribizzoso. V. Einfall.

Hirsch-fänger / cacciatore di cervi &c. it. met. spada, coltello da cacciatore.

Vögel-fänger / cacciatore di uccelli; uccellatore. V. Vogler ꝛc.

Ratzen-fänger / Maus-fänger / cacciatore, prenditore di sorci e ratti.

Fliegen-fänger / caccia-mosche.

Mort-fänger / sofista; cavillatore.

Hüner-fänger / pigliatore o rubbatore di galline. met. ragazzo di soldato; galuppo. Gall. goujat.

Fang / m. Fangst / f. Presa, Preda.

§ einen guten Fang gethan haben / haver fatto una buona presa. met. un buon guadagno.

Fang / [Termin. di Caccia] Presa, cioè Ferita mortale che si dà colla spada ò coll' hasta alla bestia cacciata.

§ dem Wild einen Fang geben / dar' una ferita alla bestia.

Fang / Caccia, cioè Attione di cacciare e di prendere. it. Pesca &c.

§ Aal-fang / pesca di anguille; anguillara.

Fisch-fang / pesca, presa di pesci. V. Zug ꝛc.

Herings-fang / pesca di arenghe &c.

Hirsch-fang / caccia ò presa di cervo.

Lachs-fang / Salmen-fang / pesca di talmoni.

Rauch-fang / capi-fumo, cioè camino; m à ben' intende, la canna ò il fumaiuolo. V Rauch ꝛc.

Vogel-fang / uccellagione, caccia di uccelli.

Wahlfisch-fang / pesca di balene.

Wild-fang / m. bestia presa salvatica e fiera, it. uccello. it. met. huomo [vile] senza padrone; V. Wild.

Wind-fang / m. capi-vento cioè canna o fistole dell' organo &c.

Wild-fang-recht / n. Dritto di appropriarsi per sudditi quei che stanno senza padrone. Lat. Wildfangiatus

Verba Compositæ:

Ab-fangen / Ab fahen / Pigliare, Prendere da un'altro.

§ einem seine Taub'n ꝛc. abfangen / prendere le altrui colombe.

einem sein Wasser [Röhr-wasser] abfangen / intercettare le acque fontane d'altrui.

Ab-ge-fangen / Preso da altrui.

Ab-fang / f. Presa da altrui.

An-fangen / An-fahen / Principiare, Cominciare, Incominciare, Incaminare, Ordire, Dar

principio &c. Dar mano, Mettersi &c. V. Anfangen.

§ etwas anfangen zu thun / cominciare &c. a far qualche cosa; principiar. moversi, prendere, darsi; metter (por, dar) mano, principio a qualche cosa, impresa &c.

anfangen zu reden / zu essen / zu trincken / zu schlaffen ꝛc. cominciare a parlare, a mangiare, a bevere, a dormire &c.

anfangen zu weinen / zu lachen ꝛc. mettersi, darsi, recarsi, prendersi &c. a piangere, prendere &c. a ridere.

wie er das höret / fieng er an zu lachen / zu weinen / zu lauffen ꝛc. sentito questo, si diede (prese, si mise) a ridere, a piangere, a correre, a fuggire (la diede alle gambe.)

anfangen zu tantzen / zum Tantz ꝛc. auffretten / entrar nel ballo o a ballare &c.

anfangen zu schelten und zu fluchen / dar, prorompere nelle ingiurie, nelle bestemmie &c.

von einem Ding zu reden / zu handeln ꝛc. anfangen / entrar' a parlare, a discorrere, a trattare di qualche cosa; introdursi a parlare &c. entrare sù qualche materia.

anfangen zu disputiren ꝛc. entrar' in disputa &c.

der Erste fängt an / il primo comincia.

laßt uns anfangen! cominciamo! a noi; alle mani!

wann wollet ihr anfangen? quando comincierete?

an [den] mit was anfangen / cominciare &c. da qualche cosa.

ich weiß nicht / was ich anfangen soll / non so che fare. Gall. je ne sai sur quel pié danser; de quel bois faire fleche; où donner de la tête.

mit jemand was anfangen / attaccarsi ad uno; far capo con uno.

ich weiß nicht / was ich mit ihm anfangen soll / non sò che far con (di) costui.

ein Haus fieng an zu brennen / il fuoco s'appigliò, s'appiccò, si prese ad una casa.

einem seine Ehre anfangen anzutasten / entrar sull' honore, sulla riputatione di uno.

er fieng an und sprach: egli prese a dire.

er fienge also an zu reden: così prese a dire.

anfangen zu läugnen ꝛc. dar mano &c. a negare &c.

anfangen zu eifern / zu argwohnen ꝛc. entrare &c. in gelosia, in sospetto, ingelosire, insospettire &c.

etwas anfangen zu begreiffen / entrar in qualche cosa, rendersene capace &c.

erbärmlich anfangen zu weinen ꝛc. dar (prorompere, in un dirottissimo pianto.

anfangen eines Dings zu gebrauchen / manomettere una cosa, metter mano ad una cosa; * sverginarla. V. Anbrechen. Anschneiden.

an'angen die Staats-geschäfften zu verwalten / oder zu reden / entrar negli affari publici.

anfangen einen Bart zu bekommen ꝛc. mettere barba; spuntare la barba &c. ad uno.

anfangen Federn / Hörner ꝛc. zu kriegen / metter le piume, le corna &c.

anfangen toll / rasend / närrisch zu werden / entrar' in rabbia, nelle furie, dar nelle pazzie, ne' spropositi; * nelle stoviglie; entrar in bestia.

Schlägerey anfangen / attaccar zuffa.

ein Handelschafft anfangen / aprir casa di negotio.

einen Kram anfangen / aprir, metter bottega.

eine Schul anfangen / aprire scuola.

etwas anfangen / um sein Brod ehrlich zu verdienen / darsi a qualche impiego, per guadagnarsi il vitto honestamente.

erst anfangen / non far che cominciare.

ich fange erst an / appena comincio; non fò che cominciare, non sono che principiante.

anfangen und stoltz ꝛc. werden / cominciar' ad alzare le creste &c.

der Kerl fängt an und wird stoltz ꝛc. costui comincia a far' l'huomo d'importanza &c.

es fängt an und wird kalt / warm ꝛc. comincia ad esser (a far) freddo, caldo &c.

etwas anfangen / far qualche cosa.

was fangt ihr an? che fate voi?

was fangt ihr für ein Leben auf der Gassen an? che rumore &c., e quello che voi fate sulle piazze?

Händel / Gezänck / Krackell / Stänckerey / Hader / Gerichts-händel anfangen / attaccar lite, questioni, brighe &c. metter fuoco in campo.

fanat keine Händel mit ihm an / er ꝛc. non mettete in aria con lui; egli &c.

einen Krieg anfangen / attaccare, apparecchiare &c. una guerra.

die Schlacht anfangen / anfangen zu schlagen ꝛc. attaccare la mischia, venir' a battaglia; venir' alle mani.

das Schau-spiel anfangen / aprir' il teatro; far l'apertura del teatro.

vom Frieden anfangen zu handeln / [im Staats-recht /] intavolare la pace; metter sul tapeto, sul tavoliere i trattati della pace; farne in tavolatura.

ungestüm oder unbesonnen anfangen / dar dentro a la disperata; dar di dentro all' orba.

ein ander Leben anfangen / cangiare, cambiare di vita, di costumi.

eine neue Regierung / Regiment anfangen / cambiar la forma al regimento, alterar', innovar' il governo. &c. V. Verändern.

einen Psalm / ein Lied [zu singen] anfangen / intonar' un salmo, un cantico, (una canzone.)

er hat Glück in allem / was er anfängt / egli riesce in tutto ciò ch'egli intraprende.

einen Jammer anfangen / metter mali gravissimi.

den Teufel anfangen / far' il diavolo a quattro; metter rovina.

einen Discurs / eine Rede anfangen / infilare, inalzare un discorso.

laßt uns hiervon keine Rede anfangen / non entriamo sù questa materia; non tocchiamo questa corda.

Neuerungen / neue Sachen anfangen / imprendere, intraprendere delle novità.

ein Geschäfft anfangen / incaminare, ordire ꝛc. un negotio.

ein Geschäfft / ein Verrichtung recht anfangen / pigliare il fatto per i suoi piedicini; il coltello col manico. V. Angreiffen.

er fängt zu viel an / egli imprende, intraprende troppo, * mette troppo carne al fuoco.

Ketzereyen / Mißbräuche ꝛc. anfangen / introdurre heresie, abusi &c.

einen Gebrauch ꝛc. anfangen / metter su, metter' in piede, introdurre una usanza &c. V. Aufbringen. Einführen.

einen Handel / Allianz ꝛc. anfangen / metter in piede &c. un negotio (traffico) una lega &c.

einen Tantz / einen Reigen anfangen / prender' una carola, una ridda.

sie fiengen einen Reyhen an mit langsamen Schritten / presero una carola con lenti passi Bocc.

von neuen anfangen / ricominciare, principiare &c. di nuovo. V. Wiederanfangen ꝛc.

von vornen anfangen / cominciar da capo. V. ibid.

An-fangen / sich an-fangen / Verb. imperf recipr. Cominciare, Cominciarsi, Incominciarsi, Principiarsi &c.

§ hier fängt (sich) das erste Capitel an / qui comincia, (incomincia) il primo capitolo.

ein Übel ꝛc. so erst anfängt / un male nascente, un mal nuovo. V. Neu.

Das Spiel ꝛc. hat sich erst vor etlichen Tagen angefangen / il gioco non hebbe

habbe principio che da pochi giorni in quà.

Das angefangene [Werck] ligen laſſen / abbandonare l'impreſa.

wie hat ſich der Streit angefangen? in che maniera s' attaccò queſta briga?

An-fangend / Cominciante, Principiante, Incipiente.

§ die Anfangenden / i principianti, gl'incipienti. V. Anfänger.

An-ge-fangen / Cominciato, Incominciato, Principiato, Orditto &c.

§ wir haben kaum angefangen / es iſt kaum angefangen / appena habbiamo comiaciato; appena ſi è dato il principio.

wer hat dieſe Händel angefangen? chi ha meſſo in campo queſte brighe?

wol angefangen / iſt halb vollbracht / ben principiato mezzo conſumato, chi ben comincia hà la metà dell'opra.

der Handel iſt übel angefangen / il negotio è mal tagliato, mal infilzato, mal miſurato.

Un-an-ge-fangen / Non-principiato.

§ ein Werck unangefangen laſſen / laſciar' un' impreſa; tralaſciarla. V. Unterlaſſen.

An-fang-buchſtab / ſ. Lettera initiale, capitale, majuſcola.

An-fang-zeile / ſ. Linea, Riga initiale, capitale.

An-fänger / Cominciatore, Orditore, Autore. It. Cominciante, Principiante.

§ wer iſt der erſte Anfänger geweſen? chi n' è ſtato il primo autore?

ich bin noch ein Anfänger / io non ſono che principiante.

des HErrn Forcht iſt ein Anfang der Weisheit / il timore del Signore è il principio della ſapienza.

Kriegs- ꝛc. anfänger / autore della guerra &c.

An-fang / m. An-fänge / Plural. Principio, Capo, Cominciamento, Incominciamento, Introito, Auſpicio.

§ im Anfang ſchuff GOtt Himmel und Erden / nel principio Dio creò il cielo e la terra.

wo ein guter Anfang iſt / da iſt auch ein gutes End zu hoffen / dov' il principio è buono, ſi può ſperare un buon fine.

Anfang einer Rede / eines Briefs ꝛc. eſordio, entrata principio, capo d' un' oratione, lettera &c. V. Eingang.

den Anfang einer Rede machen / eſordire, elordire, far l' elordio.

zu Anfang des Jahrs / al capo, principio dell' anno.

zu Anfang des Capittels / der Predigt ꝛc. all' entrata del capitolo, della predica &c.

ich wünſche euch einen guten / glücklichen Anfang des neuen Jahrs / le auguro un felicilſimo capo dell' anno nuovo!

mit glücklichen Anfang / con felice auſpicio.

er hat einen Anfang von der Thorheit / egli ha un ramo di pazzia.

bey dem Anfang der Meſſe / all' introito [della meſſa.]

von Anfang her / fin dal principio.

von Anfang der Welt / dall'origine del mondo.

von Anfang bis zum Ende / dal principio fin' al fine, da un capo all' altro.

nun zum guten Anfang! hora per principiare felicemente; Iddio cela mandi buona.

O welch ein ſchöner Anfang! [einer Rede!] o che galante principio!

einen Anfang in einer Sprache ꝛc. haben / haver principio, introduttione, entratura in qualche lingua &c. eſſer vi introdotto un poco.

ein Ding von Anfang beginnen ꝛc. cominciare una coſa da capo.

die erſten Anfänge einer Sprache / Wiſſenſchafft ꝛc. i primi principii, fundamenti, rudimenti, elementi d' una lingua, ſcienza &c.

jemand die erſten Anfänge einer Sprache ꝛc. beybringen / introdurr' uno nei fundamenti d' una lingua.

ich weiß weder Anfang noch Ende daran zu finden / non vi ſo trovare ne capo nè coda.

gleich in Anfang / ſtracks zu Anfang / gleich von Anfang / alla bella prima, così da capo, al primo colpo, tratto. V. Anfangs ꝛc.

zu Anfang des Buchs ꝛc. in fronte, in capo del libro &c.

den Anfang von einer Staats-handlung machen / far' apertura d'un negotio, trattato.

den Anfang von ſonſt einem Ding machen / dar principio (cominciamento) ad una coſa. V. Anfangen

der Anfang / [Urſprung /] origine, principio.

der Anfang unſerer Glückſeligkeit ꝛc. il principio della noſtra fortuna.

einen Anfang nehmen / haben / originarſi, principiarſi, cominciarſi, movere.

hiervon nahm ſeine Kranckheit einen Anfang / da ciò s' originò la ſua malatia.

was einen Anfang gehabt / principiato, originato.

dem Anfang der Laſter wehren / reſiſtere a i principii, it. a i primi moti del vitio.

von Anfang war es nicht alſo / da principio egli non era così. Matt. 19, 8. V. ſeq.

An-fangs — An-fänglich / Adv. Da principio, Alla prima.

§ gleich Anfangs / di primo colpo.

Anfangs führete er ein Chriſtlich Leben / alla prima egli faceva vita da vero Criſtiano.

An-fängling / ſubſt. Principiante, Tirone, Novitio.

Auf-fangen / Auf-fahen / Intercettare.

§ ein ausgeriſſenes Pferd auffangen / ripigliare un cavallo ſcappato.

eines Briefs ꝛc. auffangen / intercettare le lettere &c. di qualcheduno.

die Spionen ꝛc. auffangen / cogliere ſorprendere, prendere gli ſpioni &c.

eine Kranckheit / die Frantzoſen / eine Krätze / Huſte ꝛc. auffangen / beccar ſù una malatia, il mal franceſe, la rogna, la toſſe (un' infreddamento) &c.

Auf ge-fangen / Intercettato &c.

§ die Briefe ſeynd aufgefangen worden / le lettere furono intercettate.

Aus-fangen / Heraus-fangen / Prendere, Pigliare peſci, uccelli &c. con ſcelta e con diſcernimento.

§ einen Teich ausfangen / peſcare un ſtagno. V. Fiſchen.

die beſten Fiſche / Hüner ꝛc. fangen ſie heraus / eſſi ne capano [i peſci, le galline] migliori.

die beſten ſeynd herausgefangen / i migliori ne ſono capiti.

ein ausgefangener Fiſch-teich / uno ſtagno peſcato.

Be-fangen / [Verbo non uſitato, che nel Supino] Preſo &c.

§ mit Schlaff befangen / oppreſſo dal ſonno.

mit Liebe gegen einer Perſon befangen werden / accendersi, eſſer acceſo d' amore di una perſona; invaghirſi, accendersi d' uno (una.) V. Verlieben.

mit einer Seuche befangen ſeyn / haver una malatia addoſſo.

Ein-fangen / Cingere, Ricingere.

§ einen Garten mit einer Maur ꝛc. einfangen / cingere, chiudere un giardino di muro.

Ein-ge-fangen / Cinto, Chiuſo.

§ ein eingefangener Ort / un ricinto, un chiuſo.

Ent-fangen / mà ſi ſcrive e prononcia, Empfangen ò Emfahen/ Ricevere. V. Bekommen. Kriegen.

§ Geld/ den Sold/ Briefe/ Allmoſen ꝛc. empfangen/ ricevere, havere, toccare danari, la paga (il stipendio, il soldo) lettere, limosine &c.

Etóſſe / Prügel / Wunden / Streiche ꝛc. empfangen / toccare, beccar su, havere delle busse, delle ferite, delle bastonate &c.

Leben ꝛc. von ſeinem Lands-fürſten empfangen / haver investiture, feudi dal Prencipe.

Vergebung der Sünden ꝛc. empfangen / ricevere la remissione, l' assolutione de' peccati.

die heilige Tauffe empfangen / ricever' il santo battesimo.

das heilige Nachtmahl empfangen / ricevere la sagra cena, la santa communione; communicarsi.

einer / ſo das heilige Nachtmahl empfängt / communicante.

einer / ſo es empfangen hat / communicato

die Speiſe und Tranck mit Dancksagung empfangen / pigliar, prender' il cibo con rendimento di gratie.

Befehle / Ordre empfangen / ricever' ordini, haver commando.

Gnade empfangen / ricever gratia.

den heiligen Geiſt empfangen / ricevere lo Spirito santo.

Ehre / Gnade ꝛc. empfangen / ricevere honori, prerogative &c.

das Prieſterthum empfangen / ricever' il sacerdotio.

die ewige Seeligkeit / die Kron des Lebens empfangen / ricevere la salute eterna, la corona della vita.

Emp-fangen / [den männlichen Saamen in Mutter-leibe] Concepire, [nell' utero] Ingravidarsi, restar gravida da alcuno.

Emp-fangen / Ricevere, Accogliere, Raccogliere, Far accoglienza.

§ jemand mit Freuden / ehrlich / freundlich / höfflich empfangen / accoglier' uno benignamente, lietamente, con lieto, sereno viso, con grandissima festa.

prächtig ꝛc. empfangen / accogliere magnificamente, far pomposa accoglienza.

der König empfienge ihn aufs freundlichſte / il Rè l'accolse con ogni dimostratione più affettuosa.

einander in Chriſtlicher Liebe empfangen / abbracciarsi in carità e col bacio santo.

einen übel mit Streichen ꝛc. empfangen / far cattiva accoglienza ad uno, riceverlo col bastone.

Emp-fangen / Supin. Ricevuto, Concepito, Accolto &c.

§ ich hab euer Gelichtes wol empfangen / ho ricevuto la cara vostra (hebbo, mi fù resa &c)

er hat Gutes empfangen in ſeinem Leben / egli ha ricevuto i suoi beni in vita sua.

einen guten Geiſt / eine gute Seele empfangen haben / esser toccato in sorte ad uno un' anima buona, uno spirito buono.

Chriſtus iſt empfangen worden vom heiligen Geiſt / Cristo è stato concetto dallo Spirito santo.

ſie hat empfangen / ella hà concepito, ella è gravida.

wol ꝛc. empfangen werden / esser ben' accolto

der Abgeſandte iſt ſtattlich empfangen worden / l'Ambasciadore fù accolto magnificamente.

Emp-fangung / f. Emp-fang / m. Ricevimento, Ricevuta, Ricettione.

§ die Empfangung des Geldes / der Briefe ꝛc. ricevuta ricapito delle lettere &c. imborso, rimborso delli danari.

Emp-fang-ſchein / m. Ricevuta, Ricevuta. V. Quittung.

§ einen Empfang-ſchein von ſich geben / dar la ricevuta, la quitanza.

Emp-fängniß / f. Concettione.

§ die Empfängniß Mariä / Mariä Empfängniß / la Concettione della Madonna santissima.

Mariä-empfängniß-feſt / la [festa della] Concettione.

im Punct der Empfängniß / nel punto della concettione.

Ver-fangen / Verb. Imperſ. Giovare, Fruttare, Profittare. V. Nutzen. Helffen. Anſchlagen. Fruchten.

§ es wollen keine Vermahnungen ꝛc. bey ihm verfangen / non giovano appo lui alcune esortationi &c.

ich wolte keine Mühe in der Lehre ſparen / wann etwas bey ihme verfangen wolte / non risparmiare à fatica alcuna nell insegnarlo, purche le mie instruttioni havessero effetto, e il frutto desiderato.

ſich verfangen / rapprendersi nel ber (si dice de' cavalli)

verfangen / (term di palazzo) gravato di obligatione affettat.

verfangene Güter / beni obligati, di cui il padrone non può disporre à suo modo per haverli hipotecati &c.

Ver-fänglich / Adj. Pregiudicioso, Di pregiudicio.

§ Verfängliche Worte / verfängliche Materien ꝛc. parole, materie pregiudiciali.

es ſtehet nichts verfängliches in dieſem Buch / non vi è in questo libro niente che pregiudichi allo stato, alla religione, alli buoni costumi.

Um-fangen / Um-faben / Cingere, Intorniare. It. Abbracciare.

§ einander freundlich umfangen / abbracciarsi amorevolmente.

Um-fangen / Cingimento, Attorniamento, it. Abbracciamento.

Unter-fangen / Intraprendere, Imprendere.

§ ſich eines Werckes unterfangen / imprendere &c. attentare qualche cosa; mettersi, moversi à qualche impresa.

er unterfängt ſich eines Werck / das er nicht ausrichten kan / egl' imprende cose che sono oltre la di lui sfera, portata.

Unter-fangung / f. Imprela, Imprendimento, Intraprendimento.

§ groſſe / Helden-mäſſige ꝛc. Unterfangungen / imprese grandi, valle, heroiche.

Weg-fangen / Levare di piglio.

Wieder-fangen / Riprendere.

§ einen ausgeriſſenen Soldaten / Dieb / Pferd ꝛc. wiederfangen / cogliere, racchiappare, ripigliare un soldato desertore, un ladro fuggitivo, un cavallo scappato. V. Auffangen.

Wieder-an-fangen / Wiederumanfangen / Ricominciare, Rincominciare, Riprendere. V. Anfangen.

§ wiederanfangen zu reden / zu zancken ꝛc. ricominciare a parlare, à contrastare, a gridare &c.

die Schlacht ꝛc wieder anfangen / rinovare, riattaccare la battaglia, la zuffa &c.

ſie fienge wieder / oder wiederum an zu weinen / ella ripiene a piangere.

die Tractaten ꝛc. wiederanfangen / ripigliare i trattati.

Wieder-ange-fangen / Ricominciato, Rincominciato.

§ er hat wiederangefangen zu ꝛc. egli ha ricominciato a &c.

Färb.

Färben / Ferben / Colorare, Colorire, Tingere, [Tignere] Dar colore.

§ wollen

§ wollen / leinen / seiden ꝛc. färben / tinger lane, lini, sete &c.
Federn ꝛc. färben / tingere penne. (pennacchi)
schwarz / rot / gelb / grün / blau ꝛc. färben / tinger in (di) nero, rosso, giallo, verde, paonazzo &c.
zweymal färben / bistingere, tingere due volte:
die Schambafftigkeit färbte ihr die Wangen / la vergogna le tingeva, coloriva, porporava le guancie; il pudore le arrosava il volto.
mit Blut ꝛc. färben / tignere di sangue &c.
mit Scharlach ꝛc. färben / tignere di scarlato &c.
seine Wegreise ꝛc. mit scheinbaren Vorwänden färben / colorare la sua partenza con pretesti speciosi.
sich färben / colorarsi, tingersi, prender, (pigliar) colore.
die Trauben färben sich / l'uva và maturandoli
Ge-färbt / Tinto, Colorato, Colorito.
§ rot / schwarz / blau ꝛc. gefärbt / tinto di rosso, di nero, di turchino &c.
gefarbte Eyer ꝛc. uova tinte.
gefarbte Tücher / Leinwanden ꝛc. drappi tinti, tele colorate.
gefärbte Freundschafft ꝛc. amicitia colorata, finta apparente.
mit gefärbten Vorwänden / con pretesti colorati, palliati, finti.
Unge-färbt / Non-tinto.
§ ungefärbte Wolle / Seide ꝛc. lana cruda, seta cruda.
ungefärbte Tücher / drappi in bianco.
ungefärbter Hut ꝛc. capello &c. in bianco.
ungefärbte Liebe / Freundschafft / Glaube / carità, amicitia, fede non finta, ma sincera.
Färb-haus / n. Tintoria. *V.* Färberey.
Färb-holtz / n. Legno da tingere [raspato]
Färb-kessel / m. Vagello, Caldara di tintoria.
Färb-kunst / Arte del tintore.
Färber / Tintore, Maestro di tintoria.
§ Blau-färber / Rot-färber / Schwartzfärber ꝛc. tintore in turchino, in rosso, in nero &c.
Seiden-Wollen- ꝛc. färber / tintore di sete, di lane &c.
Färber-handwerck / n. Färberkunst / f. Mestiere, Arte del tintore. *V.* Färberey.
Färber-knecht / m. Lavorante di tintoria.
Färber-kraut / n. Guado, Rubia.
Färberey / f. Tintoria.
§ die Färberey lernen / verstehen ꝛc. apprendere, intendere la tintoria.
Tücher ꝛc. in die Färberey (in die Farbe) tragen / sie färben zu lassen / portar drappi alla tintoria, per farli tingere.
Farb / Farbe / f. Colore, Tinta, Tinto, Tintoria.
§ unterschiedliche / mancherley Farben / diversi, varii colori.
die Farben des Regen-bogens / i colori dell' arco-baleno (delle' Iride.)
eine natürliche / rechte / eigentliche Farb / un color vero schietto e naturale.
lebl affte / frische / hohe Farb / color fresco, vivo, allegro, acceso, alto.
beständige Farb / color fermo, durabil, perpetuo.
volle Farb / color pieno, carico.
verblichene / blasse / ausgeschossene / erstorbene ꝛc. Farb / color pallido, pal diccio, smorto, svanito, stinto.
schlimme / böse / dunckele / finstere Farb / mal colore, brutto colore color scuro; coloraccio.
weisse / schwartze / rote / gelbe / blaue grüne / graue ꝛc. Farb / color bianco, nero, rosso, (vermiglio) giallo, paonazzo, (turchino) azurro verde, bigio, bruno &c.
gemischte Farbe / color mischio, misto, vario.
die Farb lassen / verlieren / abschiessen / perder' il colore, scolorirsi (scolorarsi) stingersi.
die Farb annehmen / pigliar' il colore.
die Farb nicht annehmen / non pigliar colore.
die Farbe behalten / halten / conservar' il colore.
die Farbe geben einem Dinge / dar' il colore a qualche cosa, colorarla
seinem Vorhaben ꝛc. eine schöne Farb geben / dar un bel colore (pretesto) al suo disegno.
derglichen eine Farb anstreichen / colorire una menzogna.
die Lügen ꝛc. halten die Farbe nicht / le bugie non tengono, reggono al martello.
die Farben verändern / mutare colore, cangiar di colore
die Farbe des Gesichts / il tinto, carnagione.
weiß / schwartz / bleich von Farb / di color bianco, nero, pallido &c. di carnagione bianca &c.
die Farb eines Pferds ꝛc. und dessen Haar / mantello, pelo d' un cavallo.
Safft-farben / colori di sughi.
Oel-farben / colori à oglio.
Wasser-farben / colori à guazzo, acquerelli.
trockene Farben / colori secchi, otrini.
Drucker-farb / inchiostro da stampare.
Maler-farben / colori da pittore, pittoreschi.
Farben reiben / macinar, molar colori.
Farbe mischen / temperiren / temperar' i colori.
Farb auftragen / auflegen / dar' il colorito, caricar' i colori.
mit Farbe anstreichen / indurre di colori; colorare.
die Farben (aufgelegte Farben) in einem Gemähl ꝛc. il colorito, i colori d' un quadro &c.
die Farbe schiesset bald ab / questo colore si tinge, smuore, si scarica
unter der Farbe (Vorwand) spatzieren zu gehen ꝛc. Fatto colore d'andar' a spasso. *V.* Vorwand
Farbe / Hof-farbe / Staat-farbe ꝛc. Livrea, Divisa. *V.* Liberey.
§ die Farbe tragen / portar la divisa.
Farbe / *V.* Farb-haus. Färberey.

Nom. Adj. Composita.

Aschen-farb / Color di cenere; Cenericcio. *V.* Färbig ꝛc.
Bley-farb / color di piombo, piombino, livido.
Blömeran-farb / blumerano.
Blut-farb / color di sangue; sangugno.
Carmesin-farb / cremesino.
Citronen-farb / color di cedro; cedrato.
Eisen-farb / ferrigno.
Feuer-farb / color di fuoco, infiammato, infuocato, acceso.
Fleisch-farb / incarnato.
Gold-farb / color d'oro, dorato, biondo. *V.* Gold.
Honig-farb / giallo di miele.
Kästen-farb / baio-castagno, castagnato, castagno.
Leber-farb / color di fegato.
Mäus-farb / color di sorci; sorcigno.
Mönch-grau-farb / fratesco.
Muskus-farb / color di muschio.
Nackar-farb / naccarato.
Perlen-farb / color di perle; perlato.
Pfirsch-blühe-farb / color di fior di pesco.
Pomerantzen-farb / color di naranzo; (melangolo) naranzato.
Purpur-farb / porporino.
Rauch-farb / fosco, fumato.
Rosen-farb / color di rose; rosato.
Safran-farb / safranato.

Scharlach-farb / scarlatto, color di grana.
Schiller-farb / color cangiante.
Silber-farb / argentino, argentato.
Strob-farb / Strob-gelb / color di paglia; pagliato.
Tanet-farb / tanè, tanetto, leonato.
Tauben-farb / Tauben-hals-farb / color colombino, isabello.
Todt-blat-farb / color di foglia-morta.
Todten-farb / Todt-farb / colore smorto, smorticcio.
Veyhel-farb / color di viole; violato.
Wachs-farb / giallo di cera; cerigno.
Zimmet-farb / color di cannella.

und dergleichen.

Farbe-geruch / Farbe-geſtanck / m. Odore, Puzza di colori.
Farben-kunſt in der Mahlerey / Farben-miſchung / Il colorito, La cromatica' nella Pittura.
Farb-reiber / Macinatore di colori.
Farb-ballen / Balle da ſtampa.
Farb-horn / Corno. it. Oſſo da colori.
Farb-muſchel / Conca, Conchiglia da colori.
Farb-ſchachtel / f. Scatola da colori.
Farb-ſtein / [in der Druckerey] Pietra dall' inchioſtro.
Farb-topff / m. Vaſo da colori.
Farbentzen / Farbeinen / Farbeln / Verb. id eſt: nach der Farb riechen oder ſtincken / Sentir, Puzzare di colore.
§ das Schwartz-leinen farbentzt gar ſtarck / le tele nere puzzano, sentono la tintoria.
Färblein / n. dimin. Coloretto, Colorino.
§ ein Färblein bekommen / arroſſire un cotal pocolino.
der Sache ꝛc ein Färblein anſtreichen / dar un coloretto, un pretelluccio a qualche faccenda.
Rethoriſche Färblein / colori retorici, figure del ben dire.
Färbig / Färbicht / Adj. e ſpeſſe volte per contrattione Farb.
§ einfärbig / unicolore.
Blut-färbig / viel-färbig / vario, screziato, pezzato, divisato, di varii e diverſi colori.
Feuer-färbig / Feuer-farb / color di fuoco, infuocato.
Feuerfarbes Band / naſtro, bindello color di fuoco.
Silber-färbig ꝛc. argentino &c. V. Silberfarb.

Si che da tutti li Compoſti di colore ſopraderti ſi ponno formare uſitatiſſimi Adjettivi, anzi Adverbii, come dimoſtra il ſopraccenato eſſempio della parola, Feuer-farb / ſudetta.

Verba Compoſita.

An-färben / Be-färben / Uber-färben / Colorire, Tingere, Coprire, Caricare di colore. V. Anſtreichen.
§ ſich anfärben / colorirſi, it. liſciarſi, imbellettarſi. V Schmincken.
An-ge-färbt / Colorito, Tinto &c.
Ent-färben / Scolorare, Scolorire, Stignere. it. Recipr. Arroſſire, Vergognarſi.
§ ſich über etwas entfärben / arroſſire di qualche cosa.
er entfärbte ſich nicht dieſe Schande vor allen Leuten zu begehen / egli non arroſſiva di commetter quell' infamità in preſenza di tutti.
Ent-färbet / Scolorato &c.
Wieder-färben / von neuen färben / Ritingere.
§ wieder färben laſſen / far ritingere.

Farck / Porco. Lat. Porcus, [Parol. antica, di cui non è in uſo che il Diminutivo
Färcklein / Färcklein / n. Porcello, Porcelletto.
§ Spenn-färcklein / porcelletto da latte.

Farr / Farre / m. Toro Lat. Taurus V. Stier.
§ groſſe Farren haben mich umgeben / groſſi tori miſi ſono poſti attorno. Pſ. 22. 13.
Farr-ochs / idem :
Farren-ſchwantz / Durengo, Nerbo (Nervo) di bue. V. Ochſen-ſenne.
Farren-wammen / Pendoloni, Fanoni, Giogaia del toro.

Fartzen / Furtzen / Petare Velciare, Trullare, Correggiare, Petacchiare, Spetare, Spetezzare.
§ ſehr oft fartzen / peteggiare, scorreggiare, tirar correggie, * ſtrombettare, smuſicare col dietro.
das Faust furtzet / il fagotto peta.

Ge-fartze / Ge-furtze / n. Peteggiamento.
Fartzicht / Fartzend / Peteggiante, Spetezzante.
§ ein Furtzichter laut / un ſuono spetezzante.
Fartzer / Furtzer / m. Petatore, eSpeteggiatore.
Fartz / e meglio Furtz / m. Peto, Peto, Corregia, Trullo. V. Schiſſ. Wind. Fiſt.
§ einen Furtz laſſen / far', ſcoccar' un peto.
ein lauter / knallender Furtz / un peto ſonoro, un trullo.
ein ſchleichender / verſtickter Furtz / un peto lordo, una luffa, ſtoffa. V. Fiſt. Fiſten.
wann ihm ein Furtz im Bauch herum lauffe / ſo muß er zu Bette ligen / per la minima indiſpoſitioncella gli bisogna in letto.
Fürtzlein / n. Petarello, Veſſarella.
§ ein Jungfer-fürtzlein / un petarello di damigella.
Nonnen-fürtzlein / peto di monaca; ſorte di contortini.

Faſ.

Faſan / Faſant / Faſian / m. Fagiano, Faggiano. La. Phaſianus.
§ beym-ſchwantzen / wie ein Faſan / staggianare caminar staggianando, cioè con pompa; pavoneggiare. V. Pfau
ein ander Geflügel wie ein Faſan oder auf Faſan-art zurichten / faggianare, affaggianare un uccello.
Faſanen-han / Fagiano, [Maſchio.
Faſanen-henne / Fagiana.
Faſanen-paſtete ꝛc. Patticcio di fagiani.
Faſanen-ſchwantz / Coda di fagiano.

Faſe / Faſel / Faſer / Zaſer / m. Fibra / Barbicello, Filello, &c. Lat. Capillamentum.
§ nicht einen trockenen Faſen an ſich haben / eller tutto bagnato. V. Faden.
Faſe-nackicht / nudo-nato. V. Nackend.
die Faſen an zerriſſenen Kleidern ꝛc. ſfilacci, ſfilacci, ſpelucci di panni ſtracciati.
die Faſen / Faſern ꝛc. an Wurtzeln / le fibre, barbe, gli ſtilamenti, barbicelli &c. delle radici.

Ge-

Ge-faſ'r / n. Nom. collet. Sfilacciamenti &c.

Fäſelein / Fäſ'rlein / Fäſemlein / n. Nom. dimin. Peluccio, Speluccio.

§ die Fäſelein ausrupfen / tirare, cavare gli ſpelucci, ſpeluccare, ſpeluzzicare.

Faſen / Faſern / auf-fäſern / ausfaſern / Zer-faſen / Verb. Sfilare, Sfilacciare.

§ ſich faſen / ausfäſern / ſfilarſi, ſfilacciarſi.

dieſer Zeug ꝛc. faſelt ſich / queſto drappo ſi ſfila, ſfilaccia.

Faſel / f. [dal Verbo antic. foden, voden, generare, figliare, nudrire, fomentare] Razza, Generatione delle beſtie.

Faſel-hengſt / m. Stallone, Cavallo da razza.

Faſel-ſchwein ꝛc. Porco, Porca, (Troia) da razza.

Faſel-gebühr / Faſel-geld / n. Stallonaggio &c. Stallonatico.

Faſel-vich / Beſtiame da farne razza.

Faſeln / Fort-faſeln / Verb. Progenerare, Figliare, Far razza.

Faſen / Fuſen / Fauſen / Fantzen / All-fantzen / Faneren / Delirare, Vaneggiare, Farneticare, Lunaticare. V. Voll.

§ der Kerl faſet / coſtui vaneggia &c.

Faſer / Fauer / Fantzer / Delirante, Vaneggiatore, Fantaſtico.

Fauſe / Fuſe / Faſerey / Fantzerey / Alt-fanſerey / f. Delirio, Pazzia, Giribizzi.

§ allerhand närriſche Fauſen machen / far pazzie.

Fauſen im Kopff haben / haver de' giribizzi, delle girandole in teſta; girare, mulinellare colla teſta; andare colla teſta in quindici.

Kunckel-fuſen / Baie, Fanfaluche &c.

Faſſ.

Faß / ꝛc. V. ſeq. Faſſen ꝛc.

Faſſen / Pigliare, Prendere, it. Impugnare.

§ das Meſſer / das Schwert / den Spieß ꝛc. faſſen / impugnare il coltello, lapada, l'haſta &c. brandir lo ſtocco. V. An-faſſen. Greiffen.

mit der Hand faſſen / pigliar con mano.

mit den Zähnen faſſen / pigliare bey'l dente; addentare.

Samſon faſſet die Seulen / Sanſone abbraccia le colonne.

jemand bey der Hand / bey den Schopff / bey den Haaren ꝛc. faſſen / prendere, pigliar' uno per mano, per il ciuffo.

einen (eine) in die Arme faſſen / abbracciare uno (una.)

jemand auf die Schulter faſſen / recarſi uno in ſpalla.

ein Ding zu Hertzen / zu Gemüt ꝛc. faſſen / pigliare, prendere (pigliarſi &c.) una coſa à cuore.

einen Muth faſſen / ein Hertz faſſen / prender coraggio; accorarſi, pigliar forza, ardire.

den Feind in die Mitte faſſen / pigliar' il nemico in mezzo.

irgendwo Poſto faſſen / prender, pigliar poſto, poſtarſi, alloggiarſi in qualche poſto.

jemand bey ſeinen gegebenen Worten faſſen / pigliar' obligar uno colla parola della propria ſua bocca.

ich will ihn ſchon faſſen / io lo ci ridurro bene; io lo ci farò ſtare. V. Packen.

den Wind faſſen wollen / voler pigliar' il vento colle reti.

in Gold faſſen / Steine faſſen / inaſſare in oro, incaſtare, legare pietre preziose.

ſeine Seele mit Gedult faſſen / prender, pigliar l'anima ſua in patienza.

Faſſen / id eſt: Fangen / Haſſten Prendere, Far prigione.

Faſſen / id eſt: Darein gehen / Capire, Contenere.

§ das ähserne Meer faſſete 3000. Bath il mare di bronzo capiva tremilla bati. 1. Reg. 7. 26.

Faſſen / Invaſare, Inſaccare, Imbottare.

§ Korn / Frucht faſſen / inſaccar grani biade. V. Einfaſſen.

Wein / Bier / Moſt / Waſſer ꝛc. faſſen / imbottare, invaſar vino, birra, moſto, acqua &c.

in einen Sack ꝛc. faſſen / metter tutto in un ſacco &c.

Faſſen / Capire, Comprendere, Intendere, Penetrare. V. Begreiffen.

§ eine Lehre faſſen / capire il punto d'una dottrina.

eines Meinung wol faſſen / aſſeguire, capire la mente, il ſenſo (i ſenſi) di qualchedduno.

etwas faſſen können / eſſer capace di qualche coſa.

ihr könnet es jetzund nicht faſſen / non lo potete portare per hora, (non poteſtis portare modo.)

nachdems die Zuhörer faſſen können / ſecondo la capacità, la portata degli aſcoltanti.

etwas anfangen zu faſſen / entrar' in qualche coſa; entrar qualche coſa ad uno.

das Wort faſſet nicht iederman / queſto verbo non lo capiſcono tutti quanti.

die Zucht faſſen / abbracciare la diſciplina.

etwas in Gedächtnis faſſen / imprimerſi, improntarſi qualche coſa nella memoria.

eine Lehre / einen Gedancken ꝛc. kurtz faſſen / comprendere una dottrina, un penſiero brevemente, ridurla à pochi punti. V. Geben. Ab-faſſen. Ver-faſſen.

den (einen) Gedancken faſſen etwas zu thun / metterſi', cacciarſi in teſta di far qualche coſa.

man faſſet das Pferd beym Zaum / den Ochſen beym Hörnern und den Mann beym Wort / ſi prende il cavallo per la cavezza, il bue per le corna, e l'huomo per la parola data.

Gefaſſet / Gefaſt / Pigliato, Impugnato. it. Capito.

§ er hats bald gefaſſet / egli l'ha capito preſto.

gefaſſete (gefaſte) Steine / pietre legate, incaſſate. Gall. miſes en œuvre.

ſich auf etwas gefaſt machen / accingerſi, prepararſi a qualche impreſa.

ſich auf ſeine Antwort-rede gefaſſet machen / prepararſi alle riſpoſte, alle repliche.

ſich mit guten Ausreden ꝛc. gefaſſet halten / tenere pronte le ſcuſe.

ſich auf erſte Ordre zum Marſch gefaſſet halten / tenerſi preſto, pronto, in procinto a marciare al primo cenno.

ſich wider (auf-) alle Zufälle gefaſſet halten / tenerſi (ſtare) al punto, all' erta, all' ordine a tutti li rincontri. V. Verfaſſung.

ſich zum Waffen / zur Gegenwehr gefaſſet machen / prepararſi all' armi, alla diſeſa.

Un-ge-faſſet / Un-ge-faſt / Non-capito &c. Non legato.

§ ungefaſte Steine / pietre ſciolte, non legate. Gall. hors d'œuvre.

Faſſung / f. Capimento, Comprendimento.

Ge-fäſſe / n. Ge-fäſſe / plur. Impugnatura, Manico, Stecco. V. Griff. Stiel. Heffi. Handhebe.

§ Degen-gefäß / impugnatura di ſpada; elſa.

Ge-

Gefäß / Geſeß / n. Vaſo Vaſello. V. Faſt.

§ güldene / ſilberne ꝛc. Gefäß / vaſi, vaſcellame d'oro, d'argento; argentaria. V. Geſchirr.

Kirchen-gefäſſe / vaſi ſagri.

Opfer-gefäſſe / vaſi da ſagrificio.

irden ꝛc. Gefäſſe / vaſi di terra; piatti, pignate.

Aſchen-gefäß / urna da ceneri.

Oel- ꝛc. gefäß / vaſo da oglio &c.

Waſſer- ꝛc. gefäß / brocca, vaſo da acqua &c.

das Weibsbild iſt ein ſchwaches Gefäß / la femina è un vaſo debole.

ein Gefäß zu Ehren / zu Unehren / vaſi a honore, ad ſhonore.

die Gefäſſe des Zorns / der Barmhertzigkeit / i vaſi dell'ira, della miſericordia.

Faß / n. Fäſſer / (Faſſe /) plur. Lat. Dolium.

§ ein Faß Wein / Bier ꝛc. una botte di vino, di birra &c.

ein Faß machen / binden ꝛc. fare, legare &c. una botte.

ein Faß aufmachen / anſtechen / anzapfen ꝛc. aprire, ſpinare, forare, ſpillare, manometterе una botte.

die Fäſſer auf-füllen / ſaubern / empire, riempire, nettare le botti.

ein Faß verſpunden / turare una botte.

dem Faß den Boden einſchlagen / sfondare (ſtondrare) una botte.

das Faß rinnet / la botte cola, ſcola, verſa.

den Wein ꝛc. in die Fäſſer ſchütten / imbottare il vino &c. V. Faſſen.

der Wein ſchmeckt nach dem Faß / il vino ſente la botte. (il legno.) V. Faſſenzen.

ein Wein-grünes Faß / una botte acconcia.

ein ohmigt / eimerigt ꝛc. Faß / botte che cape una ſoma, una brenta, un bigoncio, un maſtello &c.

volle Fäſſer / botti piene

leere Faß oder Fäſſer / botti vuote.

Faß / Gefäß / Vaſo d'ogni ſorte e grandezza. it. Tina, Cupa, Maſtello; mà non ha molto uſo che ne' ſuoi Compoſiti. Zuber. Rufe. Bütte. Stande. Tonne. V. ibid.

§ Bier-faß / botte da birra. V. Tonne.

Butter-faß / maſtello da butiro. V. Stande. Kübel.

Eſſig-faß / vaſo, botticello da aceto.

Gieß-faß / inaffiatoio.

Hand-faß / lava mano.

Oel-faß / botte ꝛc. vaſo da oglio. V. Geſchirr.

Salz-faß / ſaliera.

Schlag-faß / Pack-faß / botte da mercanzie. V. Stübich

Spül- oder Spulicht-faß / lavello, vaſo, maſtello, conca da lavar' i piatti. V. Gelte. Stande.

Waſſer-faß / botte da acqua.

Weyhrauch-faß / turibolo, incenſiere.

Wein-faß / botte da vino.

Faß-binder / m. Bottaro, Bottaio. V. Böttner. Büttcher. Küfer.

Faßbinder-handwerck / Arte, Meſtiere del bottaio.

Faßbinder-zeug / Stromenti da bottaio.

Faß-boden / m. Fondo di botte.

Faß-daube oder Daube / f. Doga da botte. V. Daube.

Faß-girgel / m. Incaltro, Capruggine di botte.

Faß-oel / n. Oglio inferiore che viene in botti.

Faß-reif / m. Cerchio da botte.

Faß-zapfen / m. Spina da botte.

Faß-werck / n. Bottame, Barilame, Vaſellame, Quantità di botti.

Fäßlein / n. Botticello, Caratello, Barile, Valetto.

§ ein Fäßlein Wein / Bier ꝛc. un botticello, caratello, barletto di vino, birra &c.

Eßig-fäßlein / caratello da aceto &c.

Moſtart- oder Senf- Auſtern- Brücken- Kappern- Feigen-fäßlein / barletto da (di) moſtarda, oſtriche, lamprede, cappari, fighi ſecchi &c.

Verba Compoſita:

Ab-faſſen / Concepire, Diſtendere, Spiegare. *V.* Verfaſſen ꝛc.

§ ſein Concept abfaſſen / zu Papier bringen / diſtendere (ſtendere) in carta il ſuo concetto.

ſeine Gedancken in Verſen ꝛc. in proſa abfaſſen / ſpiegare i ſuoi penſieri in verſi (in rima) in proſa.

die Bedinge / Artickel / Puncten abfaſſen / progettare le conditioni, i punti, gli articoli dell'accordo.

Ab-ge-faſſet / Concepito, Diſteſo, Spiegato &c.

§ wol-abgefaſſete und bekräfftigte Bedinge / conditioni ben progettate, ſtabilate e confermate.

Ab-faſſung / f. Spiegamento, Spiegatura, Concetto.

An-faſſen / Ghermire. Pigliare, Dar di piglio, Impugnare *V.* Faſſen.

§ etwas mit der Hand anfaſſen / pigliare con mano, darvi di mano, darvi di piglio.

etwas mit den Mund / mit den Zähnen anfaſſen / abboccare, accentare una cola, pigliare colla bocca, con i denti.

der Hund faſſet den Haſen an / il cane accoſſa la lepre.

Pater noſter / Perlen / Corallen ꝛc. anfaſſen / aneinander faſſen / infilare, infiliza e pater noſtri, perle, corralli &c. V. Einſchnüren.

anfaſſen mit den Klauen / Nägeln / Haken ꝛc. afferrare, aſſannare, abbrancare.

der Low faſſet den Raub an / il lione aſſanna la preda, la ghermiſce colle zanne.

der Schmid faſſet das glüende Eiſen (mit der Zange) an / il fabbro attanaglia il ferro rouente.

einen anfaſſen / id eſt: fangen / afferrare, prendere un malfattore. V. Greiffen.

jemand bey den Haaren ꝛc. bey dem Mantel anfaſſen / acciuffare, prendere, afferrare uno per i capegli, per il ferraiuolo.

wann er mich nicht zahlet / ſo faſſe ich den Bürgen drum an / ſe non mi paga eſſo lui, io mi appigliarò al mallevadore

An-ge-faſſet / Afferrato, Ghermito &c.

§ angefaſſete Paterlein / Perlen ꝛc. pater noſtri infilati, perle &c. infilzate.

Unange-faſſet / Non infilato &c.

§ unangefaſſete Paterlein ꝛc. pater noſtri ſciolti.

An-faſſung / f. Piglio, Impugnamento &c.

Auf-faſſen / Pigliare, Prendere sù; Recare, Recarſi addoſſo ò indoſſo.

§ einen Laſt / einen Bündel auffaſſen / recarſi una ſoma, un fardello un faſcio indoſſo, (in ſpalla.)

den Miſt / Koth / Kehrigt mit der Schaufel auffaſſen / impalare il letame, le monderze &c. recarle ſulla pala.

Be-faſſen / Er-faſſen / Comprendere, Capire. *V.* Begreiffen.

Ein-faſſen / Invaſare &c. V. Faſſen.

§ Korn / Getrayde ꝛc. einfaſſen / inſaccar grani, biade.

Wein / Bier einfaſſen / imbottare, imbarilare vini, birre &c.

einen

einen Edelſtein in Gold ꝛc. einfaſſen/ incaſſare pietre preziole in oro &c. V. Faſſen.

ein Contrafet ꝛc. in Demanten einfaſſen/ guarnire un ritratto di diamanti.

ein Gemähl/ einen Spiegel ꝛc. in einen Rahm einfaſſen/ incornicciare un quadro, un ſpecchio &c.

ein Heiligthum einfaſſen/ incaſſare una reliquia.

Perlen ꝛc. einfaſſen/ inflare, infilzar perle V An-faſſen. Faſſen.

Ein-ge-faſſet/ Invaſato, &c.

§ eingefaſſete Steine ꝛc. pietre incaſſate.

eingefaſſetes Gemähl/ eingefaſſeter Spiegel ꝛc. quadro, ſpecchio incornicciato.

Ein-faſſung/ ſ. Invaſamento, Incaſſatura &c.

Ver-faſſen/ Concepire, Far il concetto, Concettizzare, Diſtendere, Spiegare &c. V. Abfaſſen.

§ die Vortrags-puncten verfaſſen/ verabfaſſen/ concepire, progettare, diſtendere, ſpiegare, (in carta) i punti dell' accordo; articolare le condizioni

kürtzlich verfaſſet/ comprendere brevemente e in poche parole.

Ver-faſſet/ Conceputo. V. Verfaſſen.

§ in dem Catechiſmo iſt die gantze heilige Schrifft kürtzlich verfaſſet/ nel Catechismo vi è compreſa tutta la ſacra ſcrittura.

ein Geſetz ꝛc. ſo in Schrifften verfaſſet/ legge &c. ſcritta.

Ver-faſſer/ m. Colui, che fà ò hà fatto qualche concetto.

§ der Verfaſſer dieſes Buchs/ l'Autore di queſto libro.

Ver-faſſung/ ſ. Concetto, Progetto, Compreſo &c. it. Apparecchio.

§ der Catechiſmus iſt eine kurtze Verfaſſung der gantzen heiligen Schrifft/ il Catechismo è compendio raccorcio, un picciol compreſo della ſacra Scrittura.

in kurtzer Verfaſſung/ in compendio. Gall. en petit volume.

Verfaſſung zum Krieg ꝛc. Kriegs-verfaſſungen/ apparecchi, preparatorii, preparamenti di guerra &c.

in guter Verfaſſung ſtehen/ ſeyn/ ſich befinden/ ſtar preparato, all'ordine, all'erta, in arneſe.

in ſchlechter Verfaſſung ſtehen/ ſeyn/ ſtar mal apparecchiato, mal all' ordine.

groſſe Verfaſſungen ſeynd verhanden/ ci ſono grand' apparecchi.

Um-faſſen/ Abbracciare, Cingere, Attorniare. V. Umarmen.

§ einem umfaſſen/ abbracciare uno.

einen Garten ꝛc. mit einem Zaun/ Maur umfaſſen/ einfaſſen/ cingere un giardino di ſiepe, di muro &c.

das Meer umfaſſet den gantzen Erdboden/ die Lufft das Meer/ und der Himmel die Welt/ und GOtt alles/ il mare cinge, gira, attornia la terra, l'aria il mare, il cielo il mondo, e Dio tutto quanto.

Um-faſſen/ Tralaccare, Trasvaſare.

§ es gehet das Korn nicht all in den Sack/ noch der Wein ins Faß/ wir werden beydes umfaſſen müſſen/ la biada tutta non cape nel ſacco, nè il vino nella botte; egli ſarà di meſtieri di tralaccare l'una e di trasvaſare l'altra.

Um-faſſung/ ſ. Abbracciamento, Cingimento &c.

Vor-faſſen/ Vor-ver-faſſen/ Preconcipire.

Vor-ge-faſt/ Vorausge-faſt/ Preconcetto.

§ vorgefaſte Meinung/ vorgefaſtes Urtel ꝛc. preconcetta opinione, pregiud. cio.

Wieder-faſſen/ Wieder-an-faſſen/ Ripigliare, Rimpugnare &c.

Faſt.

Faſt/ Adv. Quaſi, Preſſo. Lat. Penè, Fermè. V. Schier. Beynahe.

§ ſie ſeynd faſt alle Teutſchen/ ſono tedeſchi quaſi tutti.

der Tag iſt faſt dahin/ iſt faſt vergangen/ il giorno è quaſi paſſato.

ich hätte es faſt errahten/ io haverli quaſi indovinato.

ich wäre faſt geſtorben/ gefallen ꝛc. fui per morire, per cascare.

wie ich dieſes Werck faſt vollendet hatte/ havendo quaſi finito: ſtando ſul punto di finire queſt' opera.

es kame faſt die gantze Stadt herzugeloffen/ ci accorſe poco meno che tutta la città

er war faſt ſiebentzig Jahr alt/ egli haveva preſſo che ſettanta anni.

Faſt/ Faſt ſehr/ Adv. Molto, Aſſai. Lat. Valde. V. Sehr.

§ der Mann iſt faſt reich ꝛc. quell' huomo è ricco aſſai.

die Laſt iſt faſt ſchwer zu tragen/ queſta ſoma è aſſai peſante.

ſich faſt mehren ꝛc. moltiplicarſi grandemente.

für Hochmut iſt faſt groß/ il loro orgoglio è grande.

ich bin faſt ſehr erſchrocken/ mi venne gran paura.

meine Seel liebet dein Zeugniß faſt ſehr/ o HErr! l' anima mia ama ſulcratamente i tuoi teſtimonii, o Signore! Pſ. 119. 167.

Faſten/ Verb. Digiunare, Far digiuno, aſtinenza. Lat. Jejunare.

§ der nichts zu eſſen hat/ der muß wol faſten/ digiuna per forza, chi non hà che rodere.

was hilfft denen Laſterhafften ihr Faſten/ faſtet doch der Teuffel immerdar? che giova il digiunare a i vitioſi; il diavolo digiuna anch'eſſo e non mangia mai.

GOtt dienen mit Faſten und Beten/ ſervir Iddio con digiuni ed orationi.

bekehret euch zu mir mit Faſten/ Weinen und Klagen/ convertitevi a me con digiuni, pianti e lamenti.

Eſther demütigte ihren Leib mit Faſten/ Eſter humiliava il ſuo corpo con digiuni.

dem Faſten ergeben ſeyn/ das Faſten lieben/ eſſer dato al digiuno, amare l'aſtinenza.

mit Waſſer und Brod faſten/ far l'aſtinenza, digiunare in pane & acqua.

ich faſte zweymal auf den Sabbath/ io digiuno due volte nel ſabbato.

Faſtend/ Digiunante. it. Adv. A digiuno

§ faſtend ſchlaffen gehen/ coricarſi à digiuno.

Ge-faſtet/ Digiunato.

§ nachdem JEſus 40. Tage ꝛc. gefaſtet hatte/ dopo che Gieſu hebbe digiunato quaranta giorni &c.

lange faſten iſt kein Brod ſparen/ il lungo digiunare non è riſparmio.

Faſt-abend/ m. Vigilia.

§ es iſt heut Faſt-abend/ hoggi è vigilia.

Faſtel-abend. V. Faſten-abend.

Faſt-nacht ꝛc. V. Faſten-nacht.

Faſt-tag/ m. Giorno di digiuno.

§ es iſt heut Faſttag/ hoggi è digiuno, ſi digiuna hoggi.

ein gebottener Faſttag/ (giorno di) digiuno commandato ò di precetto.

ein ungebottener Faſttag/ digiuno non commandato, digiuno di divotione.

* viel ungebottener Faſttäge halten müſſen/ met. nicht viel zum beſten haben/

haben / dover far molti digiuni non commandati.

Faſter-inn / m. Digiunatore-trice.

§ ein groſſer Faſter / un gran digiunatore.

Heuchel-faſter / digiunatore hipocrita.

Noth-faſter / digiunatore per neceſſità.

Geitz-faſter / digiunatore per leſina ò per avaritia. V. Hungerleider.

Faſten / ſubſt. ſ. n. (il) Digiunare, Digiuno.

§ ein Faſten anordnen / verkündigen / predigen / ausruffen / ordinare, commandare, publicare, annonciare, predicare un digiuno. V. Faſttag.

die Faſten halten / brechen ꝛc. oſſervare, rompere &c. il digiuno.

die vierzig-tägige Faſten / (die Faſten /) il digiuno quadrageſimale, la quareſima, i giorni quatreſimali.

in der Faſten / nella quareſima.

der erſte ꝛc. Sonntag in der Faſten / la prima &c. Domenica della (nella) quareſima.

Halb-faſten / Mitt-faſten / mezza quareſima.

Mancher will uns um Oſtern retten / und wird um halb Faſten gefangen / prov. tale ci vuol ſalvare a Paſqua, che viene preſo a mezza quareſima.

Fron-faſten / [Quatember /] quattro tempora.

Freß-faſten / digiuno dove ſi mangia peſci ſi altri cibi quareſimali ma a crepapanza.

Noht-faſten / digiuno per marcia neceſſità.

Faſten-abend / it. Faſtel-abend. V. Faſten-nacht.

Faſten-bretzel / ſ. Ciambello, Bracciatello di paſta. V. Bretzel.

Faſten-collation / ſ. Collatione quadrageſimale.

Faſten-feind / m. Nemico del digiuno.

Faſten ſpeiſe / ſ. Cibo quadrageſimale. it. Magro.

§ Faſten-eſſen / mangiar di magro.

Faſten-Veſper-predigt / ſ. Sermone quadrageſimale, Oratorio.

§ die Faſten-predigten halten / predicare la quareſima.

Faſten-predigten halten bey einer Hochfürſtlichen Capelle ſermoneggiare all' Oratorio.

Faſten-predig-buch / n. Quadrageſimale.

Faſten-prediger / Predicatore, Oratore quadrageſimale.

Faſten-übungen / Faſten-betrachtungen ꝛc. Eſercitii, Meditationi, Divotioni quadrageſimali.

Faſten-zeit / ſ. Tempi, Ferie quadrageſimali.

Verba Compoſita:

Ab-faſten / Macerare con digiuni.

§ ſich abfaſten / ſich zerfaſten / ſich zu todte faſten / macerarſi, mortificarſi, ſtenuarſi, con digiuni e aſtinenze continoue.

ſeine Sünde abfaſten wollen / voler eſpirare i ſuoi peccati con digiuni.

die gantze Faſten ab- oder durchfaſten / digiunare, oſſervar' il digiuno per tutta la quareſima.

Ent-faſten / Gall. Déjeuner, [coſi chiamano i franceſi il fare collatione alla mattina quaſi Sdigiunare; del reſto non poniamo queſto vocabolo che per ſcherzo, per eſſer' inuſitato.

Faſten-nacht / Contract. Faſtnacht / it. Faſten-abend / Faſtel abend / in Auſtria, Faſching / Carnavale, Carnevale, Carnaſciale, Giovedi graſſo.

§ die Faſten-nacht-zeit zu Venedig ꝛc. il carnevale di Venetia &c.

die letzte Faſten-nacht / martedi graſſo

zur Faſt-nacht gehörig / carnavaleſco.

Faſt-nachts-geſicht / Bacchus-geſicht / viſo da carnavale, ciera carnevaleſca cioè graſſa roſſa, allegra, e ridente.

Faſtnacht halten / met. ſchlemmen ꝛc. far' il carnevale, carnevaleggiare, ſguazzare, ſtravizzare, gozzoviglare, V. Freſſen und Sauffen.

Faſt-nachts-narr / ſ. Perſona maſcherata ò in maſchera. it. Maſcara.

Faſt-nachts-kleid / Kleider / n. Panni da maſcara, Da maſcherarſi ò per andar' in maſcara.

Faſt-nacht-küchlein / n. Frittola, Cialda &c. da carnavale.

Faſtnachts-lied / Bacchus-geſang / Aria di Bacco, Canzonatta de carnavale. Gall. Air Bachique.

Faſt-nachts-ſünden / Faſt-nachts-greuel / m. Peccati, Abominationi, Horrori carnavaleſchi.

Faz.

Fatzen / Verb. Berteggiare, Dileggiare, Biſticciare, Burlare. Lat. Vexare. V. Aeffen. Durchziehen. Foppen. Ferixen.

§ ſich mit jemand fatzen / tener' uno a giuoco, voler la baia, prenderſi, torſi, pigliarſi giuoco del fatto di uno.

ſich nicht fatzen laſſen / non intender burle; non portar' in groppa; ſaperſi levare le moſche dal naſo.

Fatzmann / Fatzer / Dileggiatore, Berteggiatore.

Fatz-narr / n. Buffone, Fazio.

§ einen Fatznarren an jemand haben oder haben wollen / voler la baia, la burla con uno. V. Fatzen. Foppen.

eines ſein Fatznarr ſeyn müſſen / dover eſſer fazio a viva forza.

Fatzicht / Fatzierlich / Adj. Buffoneſco &c.

Fätzen / Verb. Contraſtare, Contendere. Lat. Altercari. V. Hadern. Zanck'en.

Ge-fätz / n. Contraſto, Conteſa, V. Zanck. Hader.

Fatzolet / Fatſchenlein ꝛc. V. Fetzlein ꝛc.

Faul

Faul / Adj. Faulicht / Marcio, [Marzo,] Putrido, Putridus, Marcidus. V. Verfault.

§ ein fauler Apfel / Birn / faul Obſt / pomo (mela) marcio, perà marcie.

faul Holtz / legno marcio, putrido.

fauler Zahn / dente guaſto, fracido marcio.

faul Waſſer / acqua morta, corrotta.

faul Waſſer im Schiff / ſentina. V. Schiffwaſſer.

ein fauler Baum / albero infruttifero.

fauler Schaden / piaga incancherita, infiſtolata, poſtemata.

faul Fleiſch / carne ſtantia, frolla, ſtanci, che puzza.

ein faul Ey / uovo marcio.

fauler Käß / formaggio corrotto, marcio.

fauler Fiſch / peſce ſtantio &c.

es ſeynd nur faule Fliehe / ſono ſcuſe frivole.

faul Fleiſch (im lebendigen Leibe /) carne morta, cancaro, canchero, gangrena V. Krebs

zu einen faulen Schaden werden / incancherire, infiſtolire, poſtemarſi.

fauler

faulen Geſtanck/ fauler Geruch/ (faul Geruch/ puzzor marcio, odor rancio, frollo ſtanzio.

das Faule vom Obſt ꝛc. ausſchneiden/ tagliar il marcio da i frutti.

faule/ ſtinckende Lügen/ bugie marcie.

faul werden/ marcire, marcidire, immarcidire, fracidire, infracidire, imputridire, guaſtarſi, corromperſi &c. V. Faulen ꝛc.

faul machen/ faul werden laſſen/ putrefare, fracidare, frollare, infracidare, infradicciare.

faul/ ſtinckend geworden/ putridito, imputridito, putrefatto, marcidito, infracidito &c. V. Faul.

halb-faul/ fracidiccio, fradicciolo.

Faul/ Pigro, Negligente, Ignavo, Neghitoſo, Infingardo, Scioperato. V. Eſel. Nachläſſig. Träg. Fahrläſſig.

§ ein fauler Schlingel/ fauler Eſel/ fauler Geſell/ fauler Dieb/ (Taugdieb) un poltrone, poltronaccio; un ſonnachioſo &c.

ein fauler Knecht/ eine faule Magd/ ſervo poltroneſco, ſerva, fante poltrona.

ein faul Pferd/ un caval reſtio.

ſich auf die faule Seite legen/ darſi all'ignavia. V. Müſſigang.

faule Leute muß man immer treiben/ l'aſino non va ſenza battone.

gar zu faul zu etwas ſeyn/ eſſer troppo pigro &c. per qualche faccenda.

nicht faul/ nicht zu faul zu etwas ſeyn/ eſſer lento e deito per qualche impreſa.

er nicht faul/ er aber nicht zu faul/ gieng hin und -- ma egli, ſenza perder tempo ſe n'andò e --

faul in geiſtlichen Ubungen/ accidioſo.

faul machen/ render pigro e neghitoſo.

faul werden/ impigrire, anneghitire, impoltronire, infingardire, raffreddarſi &c. V. Träg. nachläſſig. Lau.

Fauler/ ſubſt. Pigro, Tralcurato. V. Faullentzer

§ gehe zur Ameiſſen/ du Fauler! và, pigro, alla formica.

des Faulen Acker iſt voller Dörner/ il campo del pigro ſtà coperto di ſpine.

der Faulen Eifer wehret nicht lang/ trotto di aſino dura poco.

Erz-fauler/ arcipoltrone.

Eſel-faul/ Hund-faul/ pigro da aſino, da cane.

ſtinck-faul/ Schelm-faul/ pigro-marcio.

Schlaff-faul/ ſonacchioſo, dormiglione poltronaccio.

Faul-baum/ m. Viborno.

Faul-bett/ n. Grabato, Grabatello, Letticello da dormir' un pò di giorno. V. Lotterbett.

Fäule/ f. Marcezza, Marciore, Marciume, Fracidezza, Ranciezza, Corrottione &c.

§ nach der Fäule ſtincken/ puzzar di marcio, di rancio &c. V. ſeq.

Faulen/ Verb. Marcire, Immarcidire, Fracidirſi &c. V. Faul werden. It. Verfaulen.

§ dieſe Aepfel faulen/ fangen an zu faulen/ queſte mele cominciano a guaſtarſi.

es iſt ſo Schade/ daß der Mann faulen ſolle/ non dovrebbe morire un ſi bravo ſoggetto.

die Dunge/ den Miſt faulen/ abfaulen laſſen/ maturare, far maturare il letame.

Fäulelen/ Fäulelen/ Fauleinen/ Faulentzen/ [propriè] Saper di vieto, di rancio, di marcio &c. V. Schmuttern. Stincken.

Faulentzen/ met. Poltroneggiare, Star poltroneggiando. V. Faul.

§ im Bette ligen und faulentzen/ poltroneggiare nel letto.

ſich ans Faulentzen gewehnen/ darſi al poltroneggiare.

Faulentzer/ Poltrone, Poltronaccio, Badaglione, Infingardo, Scioperato. V. Faul.

§ ein rechter Faulentzer/ un vero poltrone, un ſcioperatono, un poltronaccio da ſenno.

Faulentzeriſch/ Adj. Poltroneſco Da poltrone.

§ ein faulentzeriſch Leben/ vita poltroneſca, vita da ſcioperato.

Faulentzerey/ f. Poltroneria, Poltronaggine, Scioperatezza, Scioperataggine, Aſinaggine. V. Seq.

Faulheit/ f. Pigritia, Ignavia, Torpidezza, Infingardaggine, Negligenza, Deſidia. V. Nachläſſigkeit. Trägheit.

§ aus pur lauterer Faulheit/ per mera pigritia, per ſupina negligenza.

durch Faulheit ſincken die Balcken/ la pigritia fà covare le travi.

Faulheit in Sachen die Seeligkeit betreffend/ acidia, accidia.

das Brod in Faulheit freſſen/ mangiar' il pane di bando, ò di tradimento.

Fäulung/ f. Marcimento, Fracidimento &c.

Verba Compoſita:

Aus-faulen/ Durch-faulen/ Guaſtarſi affatto, Marcire &c. intieramente.

Ausgar-fault/ Marcito, Guaſto &c. affatto.

§ eine ausgefaulte Meße/ una puttanaccia marcia.

Er-faulen/ Diventar pigro &c. Impigrire &c. V. Faul werden.

Verfaulen/ Marcire, Marcirſi, Fracidirſi, Infracidire, Putrefarſi, Corromperſi, Guaſtarſi &c. V. Faulen. Faul werden.

§ in ſeinen eigenen Miſt (Dreck) verfaulen/ marcire nel proprio ſuo ſterco.

verfaulen laſſen. V. Faulen.

im Müſſigang verfaulen/ marcire nell' otio.

Verfault/ Marcito, Fracidito, Corrotto, Putrefatto &c. V. Faul.

§ er iſt ſchon lang verfault/ egli è terra gran tempo fà.

ein verfaultes Aas/ una carogna. V. Aas.

Ver-faulung/ f. Putrefattione, Corrottione.

Faum.

Faum/ m. Schiuma, Lat. Spuma. V. Schaum. Geifer. Heſen.

§ den Faum abſchöpffen/ levare la ſchiuma ſchiummare (i brodo.)

Fäumen/ Fäumen/ Schiumare, Gettar ſchiuma.

§ die Brühe fäumet/ il brodo ſchiuma.

aus dem Maul fäumen/ ſchiumare dalla bocca.

Fäumend/ Schiumante. V. Abfäumen.

§ ein fäumender Eber/ un cinghiale ſchiumante.

Faum-löffel. V. Schaum-löffel.

Verba Compoſita.

Ab-fäumen/ Schiumare.

§ die Brühe abfäumen/ fäumen/ ſchiumar' il brodo.

Abgefäumt/ Schiumato. met. Fine, Scaltro, Aſtuto, Callido. V. Arg. Liſtig. Verſchlagen. Los.

§ ein abgefäumter Schalck/ huomo fine, ſcaltro &c. * huomo di coppella.

Ver-säumen / Schiumare quanto che può.

§ die Brühe verſäumen laſſen / laſciar ch'il brodo ſchiumi.

Fauſen ꝛc. *V.* Faſen ꝛc.

Fauſt.

Fauſt / f. Fäuſte / plur. Pugno. Lat. Pugnus.

§ eine Fauſt machen / far pugno, ſerrare, ſtringere la mano in pugno; ſtringere la mano.

in die Fauſt / in ſeine Fauſt lachen / ridersi tegretamente (in grembo, in ſeno.)

einer Fauſt mit aufgerecktem Daumen hoch ꝛc. alto &c. un ſommello.

jemand mit Fäuſten ſchlagen / abſchlagen / dar delle pugna ad uno.

mit Fäuſten ſich miteinander ſchmeiſſen / far' alle pugna con uno. *V.* Rauffen.

ferrig von der Fauſt / geſchwind mit der Fauſt ſeyn / pronto di mano.

einer Fauſt dick. *V.* Fauſtig.

jemand einen Duraten in die Fauſt ſtecken / cacciar', ſiaccar' un'ongero in pugno ad uno; corromperlo.

den Degen / das Meſſer / das Gewehr ꝛc. in die Fauſt nehmen / impugnare (brandire) la ſpada, lo ſtocco, il coltello, le armi &c.

einen Falcken auf die Fauſt nehmen / impugnar' un falcone.

den Degen ꝛc. in der Fauſt haben / haver la ſpada in pugno (alla mano.)

aus der Fauſt freſſen / mangiar' dal pugno cioè ſenza cocere nè riſparmiare.

Sich wehren / Friede machen ꝛc. mit dem Degen in der Fauſt / difenderſi, far la pace &c. colla ſpada in mano.

zur Fauſt / zun Fäuſten kommen / venir' alle pugna, alle mani. *V.* Schläge.

mit jemand vor die Fauſt kommen / ſich vor der Fauſt wehren / ſchlagen battersi in duello con uno.

es iſt ihr eine Manns-fauſt auf ein Aug gefallen / un pugno di ſuo marito le calcò ſù un' occhio.

es reimet ſich wie ein Fauſt auf ein Aug / queſt'è un aſſomigliare la carrozza ad un violino.

es gehet ihm dieſe Arbeit wol von der Fauſt / queſto lavoro gli riesce; queſto terreno gli và ben a vanga.

das Recht ſtehet bey groſſen Herren auf der Fauſt / li Grandi hanno il Giuſtiniano nel pomo e nella punta della ſpada.

Fauſt-birn / f. Pera groſſa come il pugno. met. Delle pugna.

§ Fauſt-birn bekommen / haver delle pugna. * beccar su de' tartuffoli. *V.* Schlagen.

Fauſt-degen / m. Pugnale.

Fauſt-gefechte / n. Pugna, Zuffa.

§ das Fauſt-gefecht der Nicolotten und Caſtellaner zu Venedig / la zuffa de' Nicolotti e Caſtellani in Venetia.

Fauſt-fechter / Pugnatore, Combattente alle pugna.

Fauſt-hammer / m. Mazza, Maglio, Martellone. *V.* Fäuſtling.

Fauſt-hurer / Maſtupratore, Dato alla mollitie ò pollutione.

Fauſt-hurerey / Maſtupratione, Peccato di mollitia, Pollutione voluntaria contro natura.

Fauſt-recht / n. Dritto di pugna, cioè Vendetta propria.

§ Fauſt-recht brauchen / farſi ragione coll' accetta; farſi la giuſtitia da per ſe, prender' a partito le mani, farſi largo colla ſpada.

wer Fauſt-recht brauchet / ſiehet auf keine Geſetze / chi ſi fà la giuſtitia da per ſe, non guarda alle leggi.

Fauſt-rohr / **Fauſt-gewehr** / n. Schioppettino, Terzaruolo. *V.* Puffer.

Fauſt-ſtreich / **Fauſt-ſtoß** / m. Pugno, Pugnazzo, Pugnata.

§ jemand einen Fauſt-ſtreich geben / dar' un pugno ſu 'l moſtaccio ad uno.

Fäuſtlein / n. Pugnetto, Pugnuccio.

§ in ſein Fäuſtlein lachen / ridersi nel pugno, cioè tegretamente. *V* Fauſt.

Fäuſtling / Martello corto di mazza e di manico. it. Schioppetto ò Terzaruolo. *V.* Fauſt-rohr.

Fauſtig / **Fauſt-dick** / **Fauſten-dick** / Adj. Groſſo come il pugno. Lat. Pugilaris.

§ ein fauſtiger Apfel ꝛc. mela groſſa arma il pugno.

Fauſten / **Fäuſteln** / **Ab-fauſten** / Dar della pugna.

§ einen weidlich abfauſten / dar di buoni pugnazzi, de' ſergozzoni (ſorgozzoni, ſoggozzoni) de' tartuffoloni ad uno.

Fechs.

Fechelen ꝛc. *V.* Fechen.

Fechſer / **Ferer** / **Fäſer** / m. [dall' antico verbo, Föden nudrire, fomentare, propagare] Rampollo, Sarmento, Tralcio Lat. Tradux, Propago. *V.* Setzling.

§ Wein-fechſer / Reben-fechſer / (Schoßrebe) tralcio, rampollo di vigna.

Fechſer legen / ſencken / porre, piantare tralci di vigna.

einen Berg mit jungen Fechſeren ausſetzen / den Berg ausfechieren / beſechſeren / popolare una vigna di tralci novelli.

Fechſen / **Ein-fechſen** / Verb. Far la raccolta del vino. it. del grano &c. *V.* Ernden. Herbſten.

§ wie viel habt ihr dieſes Jahr gefechſet? che raccolta havete fatto queſt' anno?

Fechſung / f. Raccolta [del vino. it. del grano &c.]

§ eine gute / ſchlechte Fechſung / buona, ſcarſa raccolta.

Fecht.

Fechten / Verb. irreg. Inflex. Vid. pag. 235. [dall' antico Fehden / come vuole un Grammatico] Combattere, Pugnare, Armeggiare. Lat. Pugnare, Certare, Dimicare, Præliari. *V.* Schlagen. Schmeiſſen. Streiten.

§ wider jemand fechten / combattere contro qualcuno.

fechten im Duel / batterſi in duello; accoltellarſi. *V.* Kämpffen.

nicht fechten wollen / gettare le armi, ammutinarſi.

mit jemand auf Leib und Leben fechten / ammazzarſi con uno.

redlich fechten ohne Vortheil / combattere leggiuſtamente

fechten (auf dem Fecht-boden) fare, tirare, giuocare di armi, far di ſpada; ſchermire, ſcrimire.

fechten lernen / imparare à far di arme.

fechten und zancken mit jemand / contraſtare, contendere con uno.

in die Luft fechten / Luft-fechten / Spiegel-fechten / dar colpi vani ſchermire in aria.

Ernſt-fechten / far daddovero.

* Fechs-

* Fechten / [term. di birbante] Pitoccare, Andar mendicando. *V.* Betteln.

Ge fochten / Combattuto &c.

§ sie haben tapffer gefochten / sie haben gefochten wie die Löwen / hanno combattuto da bravi ; hanno fatto da lioni.

Ge-fechte / n. Combattimento. Armeggiamento, Pugna, Mischia, Fatto di armi, Conflitto.

§ im Gefechte bleiben / restar' in un conflitto.

ein scharffes / blutiges Gefechte ꝛc. un fiero conflitto ; una mischia sanguinosa.

Fecht-boden / Fecht-platz / Fecht-schul / m. Sala di armi, Luogo, scuola di scrimia.

§ auf den Fecht-boden gehen / andar' alla scuola di scrimia.

Fecht-degen / Fiöret / m. Spada da scrimia, da gioco, di marra. *V.* Rapier.

Fecht-kunst / f. Arte di scrimia. Gioco di armi ò di spada.

Fecht-meister / Kunst-fechter / m. Maestro di armi o di scrimia, Maestro scrimiadore. *V.* Fechter.

Fecht-schild / m. Targa, Scudo. Brocchiere.

Fecht-schuhe / Scarpini da scrimiare.

Fecht-schul. *V.* Fecht boden.

Fechter / Armeggiatore it. Scrimiadore, Schermidore.

§ ein Fechter bey den Römern / gladiatore.

Feder-fechter / combattente colla penna ; apologista.

Kunst-fechter / Schermidore methodico, scrimiador di fala.

Klopff-fechter / Stangen-fechter / schermidor da stanga, ò da arme di legno.

Schwert-fechter / schermidore colla spada à due mani.

Vor-fechter / Schutz-fechter / difendatore, difensore, bravo.

Vorfechter auf dem Boden / schermidore, creato ò prevosto.

Fechter-gang / m. Assalto, Attacco [da Schermidore ò Duellante.]

Fechter-sprung / Salto in dietro.

Fechter-streich / m. Fechter- oder Fecht-meister-stücklein / n. Tiro, Colpo maestro, Finta maestra.

Fechterisch / Fechterhafft / Fechterlich / Adj. Da combattente, it. Schermidoresco.

§ nicht fechterisch / oder unfechterisch fechten / non fare, non duellare secondo le leggi della scrimia ò del duello.

Fechtel / [hoggidì] Fuchtel / [Parol. burles.] Spada, Coltello, Scimitarra. *V.* Säbel.

§ mit der Fuchtel drein schlagen / dar dentro colle coltellate.

Fuchteln / Herum-fuchteln / Verb. Giocare di spada, Armeggiare, Tirar colpi ò coltellate in aria.

§ mit dem Licht ꝛc. herumfuchteln / vagar &c. spensieratamente di quà & di là col lume in mano.

Fuchteler / Armeggiatore &c. met. Huomo che fà le cose sue in aria.

Verba Composita.

An-fechten / Verb. act. Tentare, Far tentatione, Impugnare, Combattere, Infestare.

§ der Teufel fecht die frommen zu aller Gelegenheit an / il diavolo tenta ogn' hora i buoni. V. Versuchen.

jemand mit Krieg anfechten / infestare uno con guerra &c. mover, far guerra ad uno.

meine Gedancken fechten mich an; miei pensieri mi fanno guerra.

eines andern Meinung / Rath ꝛc. anfechten / impugnare, contrastare il parere altrui, l'opinione, il consiglio. V. Widerfechten.

sich etwas anfechten lassen / dar travaglio, impaccio, fastidio, pensiera, cura di qualche cosa.

last euch das nicht anfechten / non vi date fastidio &c. di questo ;

er liesse sich das nicht anfechten / non si dava cura di questo.

An-ge-fochten / Combattuto, Impugnato, Tentato, Infestato.

§ von zweiffelnden Gedancken / von Gewissens-scrupeln / und Versuchungen angefochten werden / esser combattuto, agitato da dubbi, da pensieri noiosi, da scrupoli, da tentationi.

Unange-fochten / Non-tentato, Non-combattuto.

§ unangefochten bleiben / restar senza disturbi, senza impacci.

einen unangefochten lassen / lasciar' uno in pace e senza dargli noia.

An-fechtung / f. Tentatione. *V.* Versuchen.

§ teuflische Anfechtung / tentatione del diavolo ò diabolica.

fleischliche ꝛc. Anfechtungen / tentationi, stimoli, prurити &c. della carne ò carnali.

Anfechtung des Fleisches spüren / haben / sentir' i prurити &c. della libidine.

noch einige Anfechtung von der Husten / Fieber ꝛc. haben / haver ancora qualche stucco di tosse, di febbre &c.

jemand Anfechtung verursachen / machen / erwecken / fare, far venir tentatione ad uno.

solche Anreitzungen würden einem Heiligen / einem Todten Anfechtung machen / questi incentivi tarebbono venir tentatione, svegliarebbono la tentatione ad un santo (* ad un S. Antonio, ad un Camaldolo) ad un morto.

was Anfechtung erwecken kan / tentativo, incentivo al vitio.

Anfechtung leiden / in Anfechtung fallen / patir, soffrir tentatione ; essere tentato.

zur Zeit der Anfechtung / nel tempo della tentatione.

die Anfechtung überwinden / vincer, superare &c. la tentatione.

nach überwundener Anfechtung folget der Trost / vinta, superata la tentatione succede la consolatione.

Aus-fechten / Finire, Comporre i contrasti ò le contese. Gall. Démeler.

§ etwas miteinander auszufechten haben / haver da sparare, da dilucidare qualche differenza insieme.

sie mögen es miteinander ausfechten / trà di loro le la spartano.

Aus-ge-fochten / Finito, Composto &c.

§ die Sache ist noch unausgefochten / ist noch nicht ausgefochten / la lite, la differenza non è ancora composta.

Be-fechten / Er-fechten / [questo è più usitato che quello, ma l' uno e altro è poetico] Acquistare, Conquistare per mezzo di combattere.

§ einen Sieg befechten / combattere una vittoria, cioè acquistarla per mezzo di conflitto

Be-fochten / Er-fochten / Acquistato colle armi.

§ die Holländer und Engelländer haben zur See über die Frantzosen einen herrlichen Sieg befochten / erfochten / gli Hollandesi e Inglesi hanno riportato in mare una segnalata vittoria sopra i francesi.

Ver-fechten / Difendere, Sostenere, [con ragioni &c.]

§ eine Lehre / eine Meinung ꝛc. verfechten / difendere una dottrina, un' opinione.

wer alles verfechten will / muß nie das Schwert in die Scheide ſtecken / chi vuol difendere ogni contrario, non deve mai rimettere la ſpada nel fodero.

Ver-fochten / Difeſo, Soſtenuto.

§ dieſe Lehr wird von den beſten jetzigen Scribenten verfochten / queſta dottrina viene difeſa &c. da più segnalati Autori moderni.

Wider-fechten / Oppugnare, Contraſtare. *V.* Widerſtreiten, Widerſtreben.

§ eine Lehre widerfechten / oppugnare, impugnare &c. una dottrina.

Fechelen / Fecheln ꝛc. *V.* Fochen ꝛc.

Feck.

Feckeln / Föckeln / Verb. diminut. [dal radicale Föden / nudire, far creſcere, educare, fomentare &c.] Nudrire, Tenere caldo delicatamente e con mollitia. V. Aus-bäcbeln.

§ ein Kind feckeln / educare, e nudrire mollemente un fanciullo.

die Kinder allzu ſehr feckeln / corrompere, guaſtar' i figliuoli con educarli con troppa mollezza e tenerezza.

Ge-fäckel / n. Feckelen / f. Educatione molle, delicata; Tenerezza &c.

Fed.

Feder / f. Federn / plur. Piuma, Lat. Pluma.

§ die Federn ausrupfen / cavar le piume, ſpiumare. V. Rupfen ꝛc.

an den Federn kennt man den Vogel / a' ſegnali ſi conoſcono le balle

Federn kriegen / bekommen / gewinnen / metter piume; impiumarſi.

in Federn ligen / giacere nelle piume cioè in un letto di piume.

wer auf alle Federn ſehen will / macht nie kein Bett / chi guarda in ogni piuma, non fà mai letto.

mit Federn füllen / empire, riempire di piume; impiumare, impiumacciare. V. Federn. Fidern ꝛc.

weiche / ſanffte Federn / piume morbide, delitioſe, piumette moliſſime.

Bett-federn / piume da letto.

Gäns-Enten-ꝛc. federn / piume di oca, di anitra &c.

Pfaum-federn / Gauch-federn / Federſtaub / m. piume matte; peluria. Gall. duvet.

Pfaum-federn in einem Bette. fiore di piume, piumetta.

Vogel-federn / piume di uccelli.

Feder / Fittig / Penna. *V.* Flügel. Rüllich.

§ Feder auf den Hut / pennacchio, pennacchino.

eine Feder auf den Hut tragen / portar' il pennacchio.

fliegen wollen / ehe man Federn habe / gettarſi dal nido (nidio) prima d'haver meſſo le all.

Federn färben / ſchmücken / tinger penne, guarnir pennacchi.

ſich mit fremden Federn ſchmucken / ornarſi, abbellirſi di penne altrui.

einem die Federn beſchneiden / ſtutzen / tagliare, tarpare, cortare le penne ad uno.

Blut-federn / Kack-federn / cacchioni, calugioni.

Gans-feder / penna di oca.

Hanen-feder / Hüner-feder / penna di gallo ò di gallina.

Pfauen-feder / penna di pavone.

Reiger-feder / penna di airone. V. Buſch Reiger.

Schwanen-feder / penna da cigno.

Schwanz-federn / penne della coda. (codarizze.)

Schwing-federn / Schlag-federn / penne maeſtre.

einem die Federn oder Schlag-federn ausrupfen / cavare le penne maeſtre ad uno.

Feder / [zum ſchreiben / Schreibfeder] Penna da ſcrivere.

§ eine gute / ſchlimme / zahnigte / krißlichte ꝛc. Feder / una penna buona, cattiva, penna che ha denti, che ſchizza, che ſchimbicchera.

eine Feder ſchneiden / ſpitzen / temperare una penna.

an ſtatt des Feder-ſpitzens / den Degen wetzen / arrotare la ſpada, in vece di temprare la penna.

Feder und Dinten / penna e inchiostro.

eine Feder voll Dinten / un'impennata d' inchioſtro;

jemand etwas in die Feder ſagen / dettare qualche coſa ad uno.

einen Tractat unter der Feder haben / ſtar dietro ad un trattato; eſſer' occupato a componerlo.

Feder / met. Penna cioè Stile, Concetto, Maniera di ſtilizzare.

§ eine Teutſche / Lateiniſche / Frantzöſiſche / Italiäniſche ꝛc. Feder / penna (cioè ſtile) tedeſca, latina, franceſe, italiana &c.

eine läuffige / fertige ꝛc. Feder / penna (cioè ſtile) corrente, pronta, ſciolta.

eine biſſige / ſtechende ꝛc. Feder / penna (ſtile) mordace, pungente, ſatirica &c.

ein Mann von der Feder und von der Fuchtel / un huomo di penna e di ſpada. Gall. de robbe & d' epée. Lat. arte & marte.

ſich mit ſeiner Feder nehren / ſoſtentarſi, campar la vita ſcrivendo.

eine gute / zierliche / ſchöne Feder ſchreiben / menar' un buon ſtile, uno ſtile elegante.

eine zarte ꝛc. Feder / penna da ſcriver ſottile.

eine grobe Feder / penna da ſcrivere groſſo.

eine gute / ſchöne Feder ſchreiben / havere (menare) un bel carattere.

Feder / met. Macchina, Soſta, [Suſta] Scontro, Ingegno, Scattaro.

§ die Feder iſt gelähmt / gebrochen / la ſoſta è ſtaccata, rotta.

Schnell-feder / ſcattaro. V. Schnellen.

Nomina Compoſita.

Feder-bett / n. Letto di piume, (piuma.) *V.* Feder-polſter ꝛc.

§ in einen Feder-bett ſchlaffen / dormir' ſù (in) un letto di piuma.

Feder-buſch / m. Feder-ſtrauß / m. Pennacchio, Pennacchia, Pennacchione.

§ ein Feder-buſch auf einem Helm / cimiera, cimiero.

Feder-füſſigt / adj. Calzato, Ciò che hà penne à piedi (piedi pennuti.)

§ ein Feder-füſſigter Tauber / un colombo calzato.

Feder-handel / m. Traffico di piume (Piumaccera) overo di penne à ſcrivere, it. de pennacchi.

Feder-händler / Negotiante, Trafficante di piume &c.

Feder-hans / Pennacchino, Uno Squaſſa, oder Squarcia, oder Scrolla-pennacchi.

Feder-kiel / ò Killig / Feder-kengel / m. Cannello, Cannone di penna.

Feder-köcher / Feder-rohr / m. Calamaro, (Calamaio) Pennaruola.

Feder-kraus / n. Pelliccia d'agnello di lana creſpa e bella.

Feder-krauſe. *V.* Feder-ſpalt ꝛc.

Feder-

Feder-krieg / n. Guerra di penna, cioè quando l'uno scrive contro l'altro.

Feder-küssen / n. Coscino, it. Guanciale, Capezzale di piuma.

Feder-lecker / m. Leccatore di penna. met. Povero schrivacchiatore ignorante e mercenario; Scrittoruccio (Scrittoraccio.)

Feder-leicht / adj. Leggiero come una piuma, Leggierissimo.

§ ein Feder-leichter Hut / Mantel ꝛc. un cappello, un ferajuolo &c. leggierissimo.

Feder-messer / Feder-messerlein / n. Temperarino, Temperino.

Feder-mütze / f. Feder-haube / f. Feder-casquet / n. Cuffia, Scuffia fatta di pennacchi.

Feder-polster / m. Feder-bette / n. Coltre, Piumaccio, (Pimaccio.)

§ grosser Feder-polster / oder grosses Feder-bett / n. Coltrone.

die Feder-pölster aufschütten / spiumacciare, spimacciare le coltri.

Feder-schleisser / Fenditore di piume. met. Spiluccone, Avaro.

Feder-pölsterlein / n. Coltricetto, Piumacciuolo, (Pimacciuolo,) Piumaccello.

Feder-sacklein / n. Sacchetto da metter le piume che cascano.

Feder-schachtel / f. Scatola ò Fodero da pennacchi; Pennacchiera.

Feder-schmücker / m. Guarnitore, Maestro da pennacchi, ò Pennacchiere.

Feder-spalt / m. Feder-riß / m. Feder-riß / m. Feder-krause / f. Crena, Fessura di penna.

Feder-spiel / n. Uccellagione con falconi ò con la civetta.

Feder-staub / m. *V.* Pflaumfeder.

Feder-vieh / n. Uccellame, Uccelli grandi mangiabili, come galline, ocche, anatre &c. V. Geflügel.

Feder-weis / n. Alume [Lume] di piuma ò di penna.

Feder-werck / n. Plumacceria, Colori ò Materazzi di piuma, it. Soste Scontri da ferratura &c. *V.* Schnel-werck. Gefider.

Feder-wildpret / n. Uccellagione ò Uccellame selvatico, Uccelli selvatici, Selvaticcina pennuta.

Federlein / n. Piumetta, it. Pennarella, Pennetta, Pennuccia.

§ einem das Federlein durch die Nase ziehen / trar la piuma per il naso a qualcuno, met. ingannarlo farlo vedere lucciola per lanterne.

überall ein Federlein lassen müssen / dover per tutto lasciar qualche pelo.

Ge-fider / Gefieder / n. Piumaggio, Pennagio.

§ das gantze Gefider eines Vogels / le piume d'un uccello.

das Gefider (Ingefider) eines Bettes / le piume d' una coltre.

das Gefider eines Pfeils / il pennato d' una freccia.

das Uber-gefider eines Falckens / il mantello del falcone.

das Gefider / Ingefider eines Schlosses / Uberwercks ꝛc. gl' ingegni, gli riscontri d' una serratura, d' un horologio. V. Feder. Federwerck.

Federicht / Fiedericht / Adj. Coperto, it. Misto &c. di piume ò di peluria.

§ sich federicht machen / impiumarsi i panni.

wann du das nicht essen magst / so friß! v. einen Dreck / so wird dir das Maul nicht federicht / se questo cibo non ti garba; mangia una merda, e così non t' impiumerai la bocca.

Federn / (Fiedern /) Be-federn / (Be fidern /) Pennare, Impennare, Guarnire, Instruire d penne. it. Impiumare.

§ einen Pfeil ꝛc. fiedern impennar' una freccia, un quadrello.

ein Bett fiedern / befiedern / ausfiedern /) piumare, impiumare, impiumacciare, (impimacciare) una coltre.

er hat alle diese Bolzen gefiedert / egli hà impennato tutte queste frecce. met egli è autore, causa di tutti questi mali.

Ge-fidert / [Be-fiedert /] Pennato, Pennuto, Impennato. it. Impiumato, Piumacciato.

Unge-fiedert / Unbe-fiedert / Senza penne. it. Non-piumacciato.

§ * auf einen ungefiederten Bette schlaffen / dormir' in un letto senza piume, cioè sulla paglia ò in terra.

Feg.

Fegen / Purgare, (Spurgare,) Curare, Scurare, Forbire, Mondare, Pulire, Ripulire, Nettare, Far bello, lustro. V. Säubern. Butzen. Reinigen. Scheuren. Reiben. Rehren ꝛc.

§ einen Brunnen / Schlamm-grube ꝛc. fegen / curare un pozzo, una togna, (chiavica.)

ein heimlich Gemach fegen / curar'un destro, (un cello,) purgar' un necessario.

Geschirre / Zinn / Kupfer ꝛc. fegen / curare, (scurare,) governare, rigovernare, forbire, (riforbire,) fregare le stoviglie, gli stagni, i rami gli ottoni. V. Reiben. Scheuren.

die Stube ꝛc. den Boden fegen / fregare, lavare il pavimento.

Teller fegen / fregare, rifregare i piatti.

den Schorstein / Schlott ꝛc. fegen / spazzar' il camino stuliginarlo.

einen Panzer / Küris / ein Schwert / eine Klinge fegen / forbire un giacco di maglia, una corazza, una spada, una lamma &c. V. Balieren ꝛc.

von Rost fegen / disrugginare, strugginare.

den Kopf von Läusen ꝛc. fegen / spidocchare la testa. &c.

den Beutel fegen / purgare, votare la borsa.

* Fegen / [Par oscena] Chiavare.

Fegend / Fegicht / Purgante, Nettativo, Spazzativo.

§ fegende Krafft / virtù nettativa, spazzativa.

Ge-feget / Ge-fegt / Purgato, Nettato, Mondato, Forbito, Curato, Fregato.

§ gefegte Stube / Schüssel ꝛc. stanza curata, mondata; piatto forbito.

* er hat sie gefeget / egli l' ha chiavata.

Unge-fegt / Non-purgato &c. cioè Sporco, Lordo &c.

§ aus ungefegten Geschirre essen / mangiare da piatti non forbiti.

Ge-fege / m. Fegerey / f. Fragaria, Spazzaria.

§ es ist ein unmerwährendes Gefege und Gebutze in dem Hause / non ci è altro che un fregare e pulire perpetuo in quella casa.

Feg-feuer / Fege-feuer / n. Purgatorio.

§ die Seelen im Fegfeuer / le anime del (nel) purgatorio.

ins Fegfeuer kommen / andar' in purgatorio.

aus dem Fegfeuer erlösen/ kommen/ liberar, uscire dal purgatorio.

sein Fegfeuer auf dieser Welt haben/ haver' il suo purgatorio in questo mondo.

Feg-bader/ m. **Feg lump/** m. **Feg-tuch/** n. **Feg-wisch/** m. Straccio, Strofinaccio, Battuffolo, Scuraccio.

§ eines jedweden sein Feghader seyn müssen/ dover essere lo straccio d' ognuno. V. Fußtuch.

Feg-Kraut/ n. Asperella. Scheurkraut. *V.* Kandel-Kraut.

Feg-opfer/ n. Sagrificio espiatorio.

Feg-schürze/ f. Sguazzerone, Grembiale grosso da fregatrice.

Feg-stande/ f. Conca, Tino, Lavello da fregarvi le stoviglie.

Feg-weib/ n. Fregatrice. Fregona, Forbitrice, Donna che ricura e rigoverna. *V.* Fegerinn.

Feger—inn/ Purgatore—trice Curatore—trice, Forbitore—trice, Fregatore—trice &c.

§ eine Fegerin bestellen/ mandare per una fregatrice.

Brunnen-feger/ cura-pozzi.

Häusleut-feger/ cura-destri.

Schwert-feger/ forbicciaro, forbitore spadaio, spadaiuolo.

Fegung/ f. Purgamento, Nettamento.

Fegsel/ Feget/ n. **Aus-feget/** Mondiglie, Mondezze, Purgature, Scopature. V. Kehrigt.

Verba Compositа.

Ab-fegen/ Curare, Purgare, Mondare &c. l'istesso ch' il semplice. V. Fegen.

§ die Tische/ Bäncke/ das Küchengeräte ꝛc. abfegen/ fregare le tavole, i banchi, le stoviglie &c.

den Koth von Schuhen/ von Rädern ꝛc. abfegen/ stangare le scarpe, le ruote &c.

die Schmier ꝛc. abfegen/ sgrassare, disgrassare, purgare dal grasso.

Abge-feget/ Purgato, Nettato &c.

Auf-fegen/ Weg-fegen/ Rigovernare &c. *V.* Fegen.

§ alles im Hause/ so gebraucht worden/ auffegen/ rigovernare, ripulire tutte le massaritie usate. V. Ausbutzen.

Aus-fegen/ Spurgare, Cavare ò Levare le sporchezze. *V.* Fegen.

§ den Mist ꝛc. ausfegen/ sfangare, purgare dal letame; sletamare.

die Ställe ꝛc. ausfegen/ purgare le stalle. V. Ausmisten.

allen Dreck aus- oder wegfegen müssen/ dover far tutti li pavi di servigi di casa.

den alten Saurteig ausfegen/ spurgare il vecchio fermento, (il lievito antico.)

das Land/ das Meer von Räubern ꝛc. ausfegen/ nettare il paese da ladri, il mare da pirati ò corsali.

* eine ausfegen/ zerfegen/ schiavare uno; sbrodolarla, stravaccarla, guastarla.

Ausge-fegt/ Spurgato, Nettato &c.

§ eine ausgefegte Hure/ una puttana vecchia stravaccata, guasta.

Durch-fegen/ Zer-fegen/ Perpulire, Curare, Mondare, Nettare ben bene.

§ ein Ding wol durchfegen/ nettare, mondare una cosa pulitamente.

Wieder-fegen/ Ricurare, Ripulire, Rigovernare &c. *V.* Fegen.

Wiederab-fegen/ Wiederaus-fegen/ idem Purgare, Nettare &c. di nuovo.

Fehd.

Fehd/ Fehde/ f. Fede, Sicurtà, Certificato, Attestato.

§ Gesundheit-fehd/ Fehde/ fede di sanità.

Ur-fehde/ f. Sicurtà publica.

§ Urfehde leisten/ prestar sicurtà, giurare di non voler vendicarsi nè offendere.

Fehde-brief/ f. Cartello.

Fehden/ Be-fehden/ Disfidare, Sfidare. Provocare al duello. V. Fordern. Ausfordern.

Fehe.

Fehe/ n. Vaio, (Vario) Lat. Mus ponticus.

Fehe-beltz/ m. Pelliccia di [pelli di] vaio.

Fehe-haube/ f. Scuffia di vaio.

Fehe-rücken/ m. Dossi di vaio.

Fehe-schwäntze, m. Code di vaio.

Fehl.

Fehlen/ Errare, Fallare, Fallire, Far fallo, (errore) Trascorrere, Hallucinare, Sbagliarsi, Abusarsi; Ingannarsi &c. Lat. Errare. *V.* Irren. Verfehlen.

§ in etwas fehlen/ fallare in qualche cosa.

gar weit fehlen/ fallare in grosso, far un errore majuscolo.

in der Rede/ in einem Wort/ im Schreiben ꝛc. fehlen/ fallare, errare nel discorso, in una parola, nello scrivere &c.

wir fehlen alle mannigfalt/ noi falliamo tutti in diverse maniere.

fehlen ist menschlich/ l'umana cosa è il far errore.

wer kan mercken/ wie offt er fehlet? chi può accorgersi di tutti li suoi falli, (trascorsi) [delicta quis intelliget?]

des Weges/ des Streiches ꝛc. verfehlen/ fallare la strada, fallar' il colpo. V. Verfehlen.

Fehlen/ Verb. Impers. Mancare, Faltare. V. Mangeln.

§ es einem fehlen an etwas/ oder einem etwas fehlen/ mancare qualche cosa ad uno.

es fehlet mir an Geld ꝛc. oder das Geld ꝛc. fehlet mir/ mi mancano i danari &c.

ich weiß wohl woran es fehlet/ io sò bene dove manca, dove sta il diffetto.

es soll an mir nicht fehlen/ egli non terrà già da me, io non ci mancherò già dal canto mio.

es fehlet nur an euch/ il solo difetto è che non vogliate voi.

was fehlet euch? woran fehlets euch? che cosa vi manca it. che cosa havete? V. Was ist euch?

es fehlet mir nichts/ non mi manca nulla.

was fehlet mir noch? resp. eins fehlet dir noch/ che cosa mi manca ancora? una sola cosa ti manca ancora.

es fehlete noch viel daran/ es fehlet noch um einen guten Baurenschuh/ ci manca assai.

es fehlet nicht viel daran/ daß — per poco che — —

es fehlet nicht weit/ sie kommen mir gar ins Haus/ per poco che costoro mi entrano fin' in casa.

es fehlet nicht viel/ Paule/ du überredest mich ein Christ zu werden/ per poco, Paolo, che tu mi persuadi divenir Cristiano. Act. 26. 28

es fehlet sich nicht/ es kan nicht fehlen/ non può mancare, non può fallire.

es fehlet sich nicht/ das fehlet sich niemal/ questo non manca (non falla mai) questo è certo, è infallibile.

es

es wird ihm fehlen / egli fallarà il suo colpo, egli non vi riuscirà, non gli verrà fatto

es soll dir gewißlich fehlen / non ti verrà fatto certò.

es kan ihm nicht fehlen / questo non gli può fallare il colpo; gli verrà fatto senza fallo.

wann du / O HErr! helffen wilst / so kan es nicht fehlen / se tu vuoi aiutare, Signore, egli non potrà mancare.

Ge-fehlet / Errato. it. Mancato, Fallato &c.

§ ich hab gefehlet / O HErr! io hò errato, (fallato,) o Signore!

er hat nicht ein Wort gefehlet / non hà fallato nè anco una sola parola.

es hat ihm nichts gefehlet / als - - non gli hà mancato altro che - -

das ist weit gefehlet / quest' è un errore grosso.

weit gefehlet / daß er mich loben solte / schändet er mich / in vece di lodarmi, egli mi vituppera.

es hat wenig gefehlet / poco mancò quasi non che, per poco che - -

er stiesse an / und hat wenig gefehlet / daß er nicht gefallen / egli inciampò, quasi che non cadde.

Fehl / in compositione con un Verbo seguente dinota che quell' attione sia vana e vuota, per essemp.

Fehl-bitten &c. Pregare &c. a vuota, in fallo &c. V. Vergebens. Umsonst.

Fehl-gehen / Fallar, Errar la strada. Sviarsi, Forviarsi. V. Gehen. Vergehen.

Fehl-hauen / Fehl-schlagen / Fehl-schneiden &c. Colpire in fallo, Far un colpo sinistro, Fallare il colpo il taglio, Stratagliare, Far uno staglio. V. Fehl-schlagen.

Fehl-lauffen &c. Correre in fallo, Stracorrere, Far un trascorso.

Fehl-reden &c. Straparlare. V. Verreden.

Fehl-schlagen / verb. act. Fallar' il colpo. V. Fehlhauen.

Fehl-schlagen / verb. neutr. Fallire. Non riuscire &c.

§ die Hoffnung / das Vorhaben &c. hat fehl geschlagen / la speranza, il disegno andò fallito, vuoto; il colpo andò in sinistro, in vuoto; fallirono i disegni; riuscì vano, sereo il tentativo, la mina si sventò &c.

Fehl-schiessen / einen Fehl-schuß thun &c. Tirar in falso, in fallo, in vuoto, Fallar' il tiro, Far' un tiro di volta.

Fehl-schreiben &c. Fallare, Equivocare nello scrivere, Far' un error di penna &c. Far' un equivoco, uno svario colla penna, (nello scrivere)

Fehl-sehen / Stravedere, Hallucinare. V. Versehen.

Fehl-streich / m. Colpo falso, sinistro, vuoto.

Fehl-treten / Mettere (Porre) il piè in fallo, (in vuoto, in fallo) Scapucciare. V. Gleiten. Glitschen.

Fehl-tritt / m. Passo falso, Scapuccio &c. V. Mißtritt.

Fehl-werffen / Gettare in fallo.

Fehl-zehlen / Scontare, Far uno staglio, un errrore, nel calcolo, nel conto.

Fehl-zielen / Prender la mira falsa, Fallare la mira.

und dergleichen mehr.

Fehler / m. Errore, Fallo, Difetto, Equivoco, Svario, Strafalcio, Sdrucciolo.

§ ein grober Fehler / un error mainscolo.

einen Fehler begehen / fare, commetter', far' un errore &c.

er hat einen kleinen Fehler begangen / egli hà fatto un pò d' errore; egli commise un erroruccio.

einen Fehler schiessen / gebähren / mancare il colpo. V. Fehlschlagen.

einen Fehler im Fechten / Tantzen &c. begehen / far' un contratempo nella scrimia, nel ballo &c.

ohne Fehler reden / schreiben &c. parlare, scrivere &c. senza vitio, senza errore.

Fehl / Fehler / Mancamento, Difetto, Magagna, Vitio. V. Wandel. Mangel.

§ ohne Fehl und Wandel / senza difetto, senz magagna.

ein Fehler wider die Grammatica, un error, un vitio grammaticale (contro la Grammatica) solecismo costruttione vitiosa.

Fehler an etwas finden / trovar difetto &c. a qualche cosa. Gall. trouver à redire.

jemand seine Fehle vergeben / perdonare ad uno i suoi falli. V. Pant.

die Fehler verbessern / correggere i vitii, emendare gli errori.

seinen Fehler erkennen / riconoscere i suoi falli.

niemand ist ohne Fehler / non ci è nissuno senza difetto.

Druck-fehler / error di stampa.

Schrifft- &c. fehler / error di penna &c.

Fehlbar / Adj. Fallibile, Soggetto à fallare, Sottoposo a errori.

Un-fehlbar / unfehlbahrlich / Adj. & Adv. Infallibile. it. Infallibilmente.

§ ein unfehlbares Zeichen &c. un segno &c. infallibile, un certissimo indicio.

ich will unfehlbar kommen / io verrò senza fallo.

es soll unfehlbar geschehen / egli si farà infallibilmente

Un-fehlbarkeit / f. Infallibilità.

§ die Unfehlbarkeit des Pabsts / l'infallibilità del Papa.

Verb. Compos.

Ver-fehlen / Errare, Fallare, Smarrire. V. Fehlen.

§ des rechten Weges verfehlen / fallare, smarrire la vera strada; errare, sviarsi, smarrirsi, forviarsi dal dritto camino.

den Streich / den Schuß / die Thür &c. verfehlen / fallare il colpo, il tiro, la porta &c.

wieder auf den Weg kehren / den einer verfehlet hatte / ritornar nella strada smarrita.

Feig.

Feig / Adj. & Subst. Codardo, Timido, Vile, Poltrone, Poltronesco, Stretto di cuore. *V.* Blöd.

§ ein feiger Kerl / eine feige Memme / un huomo vile, un poltrone abietto &c.

ein Feiger trachtet nicht nach hohen Dingen / piquirt sich nicht um den Ruhm / un poltrone non aspira à cose alte, nè si cura di riputatione.

etwas feig oder feigicht / timidetto, un pò codardo, poltroncello.

ein feiges Gemüt / animo vile, basso.

feig werden / incodardire, invilire, impoltronire.

einen feig machen / far perder l'animo (il coraggio) ad uno.

Feigigkeit / f. Codardia, Codardigia, Timidezza, Vilta, Poltroneria.

Feige / f. Feigen / plur. Fico, (Figo,) Lat. Ficus.

§ frische Feigen / fichi (fighi) freschi.
dürre Feigen / fichi secchi.
ungezitzte Feige / prosso.
einem die Feigen weisen / mostrar le fighe, far le castagne ad uno; squadrarle ad uno.
Roß-feige / (Pferd-feige /) merda di cavallo.
Ohr-feige ꝛc. V. Ohr ꝛc.

Feig-bohne / f. Lupino.

Feigen-baum / m. Fico.

Feigen-blat / n. Foglia di fico.

Feigen-drostel / m. Feigen-schnepf / f. Beccanco.

Feigen-garten / m. Feigen-gebüsch / n. Ficheto, Fichereto, Ficaia

Feigen-korb / m. Sporta, Cabasso a fichi.

Feigen-pflaster / Empiastro emolliente di fichi.

Feigen-torten / f. Torta di fichi.

Feigen-wartze / f. hoggi Feigwartze / Fico nell'ano, Male del Fico, Morice, Crefta, Porrofico, Tattera nel fondamento.

§ Feigwartzen haben / patir di morici &c. vollet Feigwartzen / crefloso.

Feil.

Feil / Adv. & Adj. Venale, A vendere, Vendereccio.

§ feil seyn / essere a vendere.
das Pferd / das Haus ꝛc. ist feil / il cavallo, la casa è a vendere.
einem etwas feil seyn / essere a vendere.
es ist nicht feil um das Geld / non è da vendere à cotal prezzo
es ist sein Maul und Feder / seine Treu / ja seine Seele ums Geld feil / egli hà la bocca, la penna, la fede, anzi l'anima venale.
etwas feil haben / vendere qualche cosa; far mercantia, traffico di qualche cosa.
man hats nicht überall feil / non ne vendi ogni bottega.
feil bieten / feilschlagen / offrir a vendere, esibire a prezzo, per danari.
eines Güter dem Meist-bietenden feil bieten / vendere i beni di alcuno all'incanto.
die Aemter / Pfründen feil bieten feil machen / venalizzare le cariche, gli uffizi ecclesiastici.
seinen Leib / seine Ehr und Zucht feil bieten / far, metter bottega del suo corpo; prostituirlo.
eine / so sich allen feil beut / un postribolo (prostribolo) puttana, meretrice pubblica; sgualdrina. V. Hur.
ein feiler Mensch / eine feile Feder / eine feile Seele / huomo, penna, anima venale, mercenaria.

Wol-feil / Adv. & Adj. A buon mercato. A buona derrata.

§ wolfeil geben / kauffen / lassen ꝛc. comprare, lasciare &c. a buon mercato, a vil prezzo.
wolfeil seyn / esser a vil prezzo.
wolfeil sagt den Beutel / le buone derrate vuotano la borsa, guardati dalle buone derrate.
wolfeil werden / wieder wolfeil werden / calare, avvilire, ravvilire di prezzo. V. Abschlagen.
das Korn ꝛc. ist heuer wolfeiler als fert l'biada è a miglior mercato questo anno che non fù nel passato.
wolfeile Zeit / (Wolfeile subst.) abbondanza.
wolfeiler Preiß / vil prezzo.
es ist nichts wolfeiles dran / non ci vedo già buon mercato.
die wolfeilste Preise / i prezzi più ristretti, più facili
ich kan euchs am wolfeilsten geben / io vene posso facilitare i prezzi, (far facilità) più ch'un altro

Feilschen / Verb. Mercantare, Prezzolare, Bargagnare, Patteggiare, Patturre. Lat. Licitari. Marcken. Dingen.

§ etwas (um etwas) feilschen / etwas anfeilschen / mercantare, prezzolare per qualche robba.
ich mag nicht lang feilschen / non saprei prezzolar tanto.
nach langem Feilschen / dopo haver mercantato un pezzo, dopo lungo mercantare.

Ge-feilscht / Mercantato, Prezzolato. Patteggiato &c.

§ ich hab lang drum gefeilscht / (hab mich lang drum zerfeilscht /) bis ichs erfeilschet habe / io ne hò prezzolato un pezzo, fin'ad haverlo alla fine ottenuto.

Un-ge feilscht / Senza prezzolare &c.

§ etwas ungefeilscht kauffen / comperare una cosa senza prezzolare &c.

Feilscher—inn / Prezzolatore &c.

§ ein genauer / karger / scharffer / langer Feilscher / ein Erz-feilscher / un stretto, rigido prezzolatore &c.

Ge-feilsche / n. **Feilschung** / f. Prezzolamento, Il Prezzolare.

§ das lange Gefeilsche ist mir verdrüßlich / quel lungo prezzolare m'infastidisce, (mi dà fastidio.)

Feilen / Verb. Limare. Lat. idem.

§ Eisen feilen / limar ferro &c.
Holtz feilen / raspar legno. V. Raspeln.
sich feilen / sich nicht feilen lassen / non soffrir la lima.
der Demant lasset sich nicht feilen / diamante non soffre la lima.
— — Term. oscen. Chiavare. *V.* Fegen.

Ge-feilet / Limato.

Feil-spän / **Feil-staub** / m. Feiligt / n. Ab-feiligt / Limatura, Limaglia, Raspatura, Carta.

Feil-stock / m. Feil-klobe / m. Morsa, Morsetta.

Feiler—inn / Limatore.

Feile / f. Feilen / plur. Lima. &c.

§ mit der Feil weamachen / levarel limando. V. Ab-feilen.
kleine / zarte Feil / lunella, limarella.
Eck-feile / lima cantonata.
Eisen-feile / lima da ferro.
Glat-feile / lima fina.
Gold-feile / lima da limar' oro.
Holtz-feile / raspa. V. Raspel.
Messer-feile / lima a coltello.
Rund-feile / lima tonda.
Silber-feile / lima da limar' argento.
Taub-feile / id est: eine Feile / so nicht kirret / lima sorda.
Zan-feile / lima da denti.

Feilen-hauer / m. Maestro di lime, Taglia-lime.

Feilen-stiel / m. Manico da lima.

Verba Composita:

Ab-feilen / **Weg-feilen** / Limare via. Levare colla lima ò limando.

§ eine Spitze ꝛc. abfeilen / levar' una punta, spuntare colla lima.

Ab-feiligt. *V.* Feil-spän.

Aus-feilen / Cavare limando.

Durch-feilen / Rompere, Tagliare, Segare, Spezzare, Passare, limando ò colla lima.

§ die Gitter / Ketten ꝛc. durchfeilen / tagliare, segare le ferriate, le catene, i ceppi colla lima.

Ein-feilen / Crenare, Incastrare limando ò colla lima.

§ die Zähne an einem Schlüssel-bart einfeilen / far' incastro alla barba d'una chiave.

Ver-feilen / Pulire, Garbare colla lima ò limando.

§ eine Arbeit verfeilen / garbar' un lavoro colla lima.

Ver-feilet / Garbato, Pulito colla lima.

Ver-feilung / f. Garbamento, Pulitura che si fà limando.

Zer-feilen / Guastare. it. Consumare limando. [Term. osc.]

§ sich zerfeilen / tatigare, affaticarsi &c. limando it- chiavando.

Fein.

Fein / Adj. Fino, (Fine) Sottile, Chiaro &c.

§ fein Gold / fein Silber ꝛc. oro fino, argento fino.

fein Marmor / feine Steine / marmo fino, pietre fine.

feine Leinwand / fein Garn / Zwirn / tela fina, filato chiaro, &c. fino.

feine Schrifft / feiner Druck / caratter sottile, stampa sottile, piccola. V. Klar. Klein.

§ feine Farben / colori, coloriti fini.

fein Glaß ꝛc. vetro fino (sottile.)

feiner Zucker ꝛc. zuccaro fino cioè bianchissimo.

fein Tuch / fein Zeug / drappo fino, roba fina, panno fino.

feine Waar / fein Gut / fior di robba, scelta, fiorita, di paragone.

feine Arbeit / lavoro fino (sottile.)

feine Arbeit machen / lavorare in sottile

ein feiner Hut / capello fino.

feine Strümpfe / calze sottili.

fein Papier / carta sottile.

fein Mehl / farina fina (bianchissima) fior di farina.

fein Gemähl / quadro fine (sottile.)

überaus fein / super fein / über fein / extra fein / finissimo, soprafino.

das feineste Gold / l' oro finissimo, l' oro di 24 caratti.

Fein / Garbato, Bello, Pulito. it. Lodevole, Buono, Auvenente, Gentile. Aggratiato. V. Schön. Hüpsch. Artig. Gut.

§ ein feiner Mensch / un galant' huomo, un huomo garbato &c.

ein feine Gestalt / un bell' aspetto, una cera bella, leggiadra.

feine Gaben / bel talento.

ein feiner Knab / feiner Jüngling / ein fein Kind / un garbato (dispotto) giovane, un bel fanciullo.

eine feine Jungfer / ein feine Dame / una bella zitella, dispotta (compita) Dama.

ein fein Gemüt / eine feine Seele / ein fein Hertz / animo buono (sincero) anima bella, un cuor sincero, aggratiatino.

hüpsch und fein / bel e buono; aggratiato.

ein feiner dicker Brügel / un battone bell' e grosso.

eine feine Stadt ꝛc. bella città &c.

ein feiner Garten bel giardino.

ein feines Haus / bella casa.

feine Liebe / amor fino, tenero. V. Zart.

mit einer feinen Manier / con un bel modo, con un bel garbo, con bella gratia; bellamente, compitamente aggratiatamente &c.

feine Manieren / modi auvenenti, auvenevoli, gentili, compiti; garbati &c. maniere gratiose, aggratiate, aggratiatine &c.

eine fine Antwort / una bella rispotta

ein feiner Ruhm / ein feines Lob / bella riputatione, bell' encomio.

ein feiner Gebrauch / una buona (santa) usanza.

etwas thun ꝛc. das nicht fein ist / fare cosa che non stà bene.

unter einem feinen Schein etwas thun / fare qualche cosa sotto bel colore, sotto qualche specioso pretesto.

feine Klugheit / feine Politick / sottigliezza fina, una fina, soprafina, finissima politica.

feiner Fund / bell' inventione, trovato fino e sottile; una prudenza.

Fein / Adv. Bene, Pulitamente, Gentilmente, Aggratiatamente. V. Hüpsch. Schön. Artig.

§ fein schreiben / nähen / weben / arbeiten ꝛc. scrivere, cucire, tessere, lavorare con arte, artistamente.

das Kleid ligt euch fein an / stehet euch fein an / quest'habito le va benissimo.

fein stehen / fein seyn / star bene, convenire, convenirsi, essere convenevole.

das stehet fein / questo stà bene.

wie fein stehets / wann ꝛc. o come stà bene, quando &c.

es stehet / (ist) nicht fein / daß ꝛc. non stà bene, disdice assai, che &c.

es ist nicht fein / daß man den Kindern das Brod nehme / und ꝛc. non stà bene il levar il pane à figliuoli, e &c.

es stehet nichts feiner / als -- non vi è cosa più bella, che--

fein antworten / rispondere &c. auvenentemente.

Fein / Adv. ò Partic. implet. Dinotante auvenentezza &c. sia verà, sia ironica.

§ fein einig / fein ruhig ꝛc. leben / vivere &c. in buona concordia, in santa pace.

bleib fein sitzen / mein Kind! restati là a sedere, figliol mio!

du must fein fleissig in die Schul gehen / fein fleissig lernen / fein fleissig aufmercken ꝛc. tu devi esser assiduo alle scuole, diligente nell' imparare &c.

ich wolte fein fragen / bella domanda!

ich will ihms fein sagen / glielo dirò in ottima forma, come si deve.

ich hab ihms fein gesagt / gliel' hò detto senza rispetto.

kommt fein bald wieder / ritornate tosto.

nemmts fein recht / fein in die Mitte / pigliarlo nel bel mezo.

ey wie fein ist er wieder kommen / wie fein hat er bezahlt! o come egli è ritornato, come hà pagato puntualmente? scilicet!

Feine / Feinigkeit / l. Finezza, Sottigliezza.

§ die Feinigkeit des Tuchs ꝛc. finezza del drappo &c.

Feind.

Feind / Subst. Feinde / plur. Nemico, Inimico, Auversario. Lat. Hostis.

§ der böse Feind / il nemico, cioè il diavolo. V. Teufel.

geschworner / abgesagter / bitterer ꝛc. Feind / nemico giurato, fiero, mortale, capitale, acerbo &c. nemico a spada tratta.

einem feind oder eines sein Feinde seyn / esser nemico ad ò di uno.

warum seyd ihr mir feind? perche mi siete nemico? V. Hassen.

ich bin keinen Ding so feind / als ꝛc. non vi è cosa ch' io odii al pari di questa.

die sauren ꝛc. Sachen seynd mein Feind / le cose agre &c. sono mie nemiche.

ich kan diesen Menschen nicht feind seyn / (werden /) io non posso non amare costui.

er ist dieser Jungfer nicht feind / egli non è già nemico à quella zitella, cioè egli l'ama.

einem Ding feind seyn / essere nemico di qualche cosa, esser nemica qualche cosa ad uno.

einem feind werden / diventar nemico di (ad) uno; inimicarsi con uno.

sich jemand zu feind machen / farsi, rendersi qualchedduno nemico; romperе con uno. it. cascar in disfavore (disgratia) di uno.

viel Feinde haben / haver molti nemici.

jemand aus der Hand seiner Feinde retten / liberare, tirar' uno dalle mani de' suoi nemici.

jemand für seinen Feind achten / halten / riguardare uno come nemico, tenerlo per auversario.

das Glück ist der Tugendhafften ihr Feind / la fortuna è nemica de' (a') virtuosi.

man weiß / wie dieses Volck den Frantzosen ꝛc. so feind ist / si sà l' alienatione (l'avversione) di quei popoli al nome francese.

Feinde haben / haver nemici.

Feindes Mund redet selten Grund / bocca di nemico dice raramente la verità.

Feinde / Feinde (im Krieg /) Nemico, Nemici.

§ sich wider den Feind rüſten / armarſi contro i nemici.

des Feindes Macht / Gewalt / la potenza (poſſanza) nemica.

des Feindes Land / Bodem / il paeſe nemico.

des Feindes Lager ꝛc. campo &c. nemico.

des Feinds Thun und Laſſen beobachten / oſſervare gli andamenti del nemico.

dem Feind eine Schlacht liefern / dar preſentar la battaglia al nemico

die Feinde aufſuchen / wider den Feind gehen / cercare, buſcare il nemico. andare contro (ſopra) i nemici.

mit den Feind ſchlagen / treffen / combattere contro i nemici.

vor dem Feind / (vor ſeinem Feind) ſtehen / ihm den Kopff bieten / far teſta (fronte) al nemico; affrontarlo.

den Feind angreiffen / anfallen / auf den Feind los gehen / an den Feind ſetzen / andare ſopra i nemici, caricar' i nemici, aſſalirli, andargli, ſcagliarſegli, ſpingerſegli addoſſo.

den Feind widerſtehen / den Feind abtreiben / reſiſtere a' nemici, (far reſiſtenza) riſpinger il nemico.

den Feind ſchlagen / aufs Haupt ſchlagen / erlegen / battere, diſfare, sconfiggere, diſtruggere il nemico.

den Feind beſiegen / überwinden / dämpffen / in die Flucht ſchlagen, aus dem Lande ſchlagen ꝛc. riportar la vittoria ſopra i nemici, ſuperarli, vincerli, romperli, cacciarli &c.

über die Feinde triumphiren / trionfar ſopra i nemici.

das Einbrechen der Feinde / l'inſurrettione, l' inondatione de' nemici

Feind / in Compoſit. poſtpoſitive per eſſemp. V. Scheu.

§ Arbeit-feind / nemico del lavoro; fuggitchivi-fatica.

Armen-feind / nemico di poveri.

Bauren-feind / nemici di contadino.

Bücher-feind / nemico di libri e di ſcienza.

Chriſten-feind / nemico dei Criſtiani ò del nome Criſtiano.

Ehe-feind / nemico del matrimonio; antigamo.

Erb-feind / nemico hereditario, perpetuo, irreconciliabile, giurato. it. il Turco.

wider die Erb-feinde ſtreiten ꝛc. combattere contro il Turco.

Erz-feind / arcinemico, cioè nemico capitale. V Tod-feind. Spinnen-feind

Faſten-feind / nemico del digiuno; fuggidigiuno.

GOttes-feind / nemico di Dio.

Haupt-feind / nemico capitale.

Jungfern-feind / Weiber-feind / nemico del ſeſſo femminile, anti-galante. V. Ehe-feind.

Kirchen-feind / nemico della Chieſa di Dio.

Lügen-feind / nemico delle bugie.

Menſchen-feind / nemico del genere humano.

Nahrungs-feind / emolo della profeſſione.

Pfaffen-feind / nemico di preti.

Seelen-feind / nemico dell' anime.

Spinnen-feind / Tod-feind / mortale nemico.

einem feind ſeyn / eſſer nemico mortale d' uno, odiarlo mortalmente.

Feindlich / Adj. Nemico, Infeſto, Nemichevole, Hoſtile. it. Adv. Hoſtilmente &c. Da nemico. V. Feindſelig.

§ ein feindliches Gemüt / un animo hoſtile, acerbo, ſdegnoſo.

einen feindlich angreiffen / uſcire, venire, andare, portarſi a' danni di qualcheduno, aſſalirlo, attaccarlo da nemico.

Feindlich / Hoſtile cioè Appartenente a i nemici.

§ die feindliche Macht / le forze de' nemici o nemiche.

die feindliche Trouppen / das feindliche Heer / le truppe nemiche, l' eſercito nemico.

das feindliche Lager / il campo nemico.

feindlicher Einfall / invaſione, incurſione hoſtile, (de' nemici.)

Feindlichkeit. V. Feindſeeligkeit.

Feindſeelig / Adj. & Adv. Odioſo, Infeſto, Odibile, Diſpettoſo, Disdegnoſo, Disgratiato. Uno che per i cattivi ſuoi portamenti ſi rende ogniuno nemico. it. Odiato effettivamente. it. Atto a farſi de' nemici.

§ feindſeeliger Menſch / un disgratiato, un huomo che odia quaſi ogniuno & n'è generalmente odiato.

feindſelige Manieren / modi diſpettoſi, disgratiati, maniere odioſe.

feindſelige Natur / feindſelige Art / natura ſdegnoſa &c.

etwas feindſelig / ſdegnoletto.

ein feindſeliges Weib haben / haver' a caſa una moglie diſpettoſa, degna di odio e odiata in effetto.

das feynd feindſelige Sachen / queſte ſono materie odioſe.

ſich feindſelig machen / farſi odiare.

feindſelige Vögel / uccelli infeſti i harpie.

ſich feindſelig erzeigen / ſtellen / moſtrarſi ſdegnoſo, acerbo &c.

Feindſeligkeit / ſ. Hoſtilità, Odioſità, Nemiltà, Sdegnoſità &c. V. Feindſchafft.

§ Feindſeligkeiten / hoſtilità, diffidenze, diviſioni, diſguſti, diſplicenze, avverſioni, atti di hoſtilità: rotte, roſture.

neue Feindſeligkeit anfangen / movere, diſegnare, meditare nuove hoſtilità.

Gelegenheit zu neuen Feindſeligkeiten geben / dar motivi a nuove diſplicenze, porger materia a nuovi diſguſti.

die Feindſeligkeiten aufheben / levare le hoſtilità.

die Feindſeligkeiten wieder anfangen / riprendere le hoſtilità.

Feindſchafft / ſ. Inimicitia, Nemicitia, Nemiſta &c. Disgratia, Paſſione. V. Haß.

§ in Feindſchafft gerahten / caſcar in disgratia. V. Ungnad.

Feindſchafft auf oder gegen jemand tragen / haver nemiltà con uno, eſſer nemico di uno.

eine Feindſchafft auf jemand werffen / gettar un' odio addoſſo à qualcheduno.

in Feindſchafft weggehen oder ſcheiden / partirſi in rotta.

die Freundſchafft in Feindſchafft verwandeln / cangiar l' amiſtà in nemiſtà.

alte Feindſchafft / rancore.

heimliche Feindſchafft / nemiltà ſegreta.

natürliche Feindſchafft / antipatia.

in eine offenbare Feindſchafft ausbrechen / prorompere in nemitie aperte.

Feindſchafft ſtifften / erwecken / machen unter guten Freunden / ſeminare diſcordie, diffidii, nemiltà trà gli amici.

einem die Feindſchafft ankünden / ſich zum Feind erklären / dichiararſi nemico di uno.

ſich jemands Feindſchafft auf den Hals laden / zuziehen / tirarſi addoſſo la nemicitia, lo ſdegno, la disgratia &c. di qualcheduno. V. Haß.

alle Feindſchafft und Haß ablegen / hinlegen / aufheben / fahren laſſen / deporre tutte le nemiſtà, levare le hoſtilità.

Welt-freundſchafft iſt GOttes Feindſchafft / amicitia del mondo è nemicitia di Dio.

Feinden / Verb. poet. Inimicare. V. Anfeinden.

§ ſich feinden / inimicarſi.

Verba Compoſita:

An-feinden / Inſeltare, Odiare, Rodere Moſtrarſi nemico.

§ jemand anfeinden / trattar' uno da nemico &c.

ſie feinden einander an / ſi rodono l'uno l'altro.

Ange-feindet, Inſeſtato &c.

§ von jemand angefeindet werden / eſſer inſeſtato &c. da uno.

Verfeinden / Inimicare.

§ ſich mit jemand verfeinden / inimicarſi con uno.

Feiſt ꝛc. *V.* Fett ꝛc.

Feld.

Felber ꝛc. *V.* Falb.

Feld / n. Feldes / gen. Felder / plur. Campagna, Terra, Campo Lat. Ager, Campus. V. Acker. Land ꝛc.

§ das Feld bauen / pflügen / beſäen ꝛc. cultivare, arare, ſeminar' il campo, (la terra.)

§ zu Felde fahren / andar' a' campi per arare &c.

die gebaueten ꝛc. Felder / i ſeminati.

das Feld iſt überall weiß zur Erndte / ſi vede per tutto gialleggiar (biancheggiar) la campagna per la meſſe vicina.

aufs Feld gehen / hinaus aufs Feld ſpatzieren gehen / andar', uſcir' alla campagna

Miſt ꝛc. aufs Feld führen / condur letami ſu'l campo.

es iſt im weiten Felde / il negotio ſtà in larga campagna, met. è incerto.

die Frucht ꝛc. ſtehet noch auf dem Felde / le biade ſtanno tuttavia sù i campi, cioè la meſſe non ſi è fatta ancora.

auf dem Felde wohnen / ſtarſi alla campagna. V. Land.

die Elyſiſchen Felder / li campi Eliſei.

über die Felder gehen / traverſare i campi.

über Feld reiſen / gehen ꝛc. far viaggio, viaggiare.

über Felde ſeyn / eſſer per viaggio.

Das Feld hat Augen / und die Wälder Ohren / la campagna ha occhi, ed i boſchi, orecchie.

flaches Feld / raſa campagna.

blach Feld / eben Feld / idem: pianura.

ein weit und breites Feld / das freye Feld / vaſta campagna.

auf offenem Felde / auf freyem Felde / in aperta campagna.

das grüne Felde / la verde campagna.

auf grünem Felde / ſu'l verde.

vom Felde wieder heim kommen / ritornare dalla campagna (dal viaggio.)

ein wüſt / öd-ligendes Feld / un campo deſerto.

ein Stück Feldes kauffen ꝛc. comprar' un campo.

Feld / Campo, [di guerra] Campagna. V. Lager.

§ ſich zu Felde rüſten / armarſi per andar in campagna.

ins Felde ziehen / gehen / andare, (marciare,) uſcire in campagna.

zu Felde ligen / ſtehen / ſtar' alla (in) campagna (accampato.)

zu Felde blaſen / ſuonar' la marciata.

eine Armee ins Felde ſtellen / führen / mettere, menare un' armata in campagna.

aus dem Felde ſchlagen / cacciar di campagna.

das Feld behalten / Meiſter im Felde bleiben / reſtar padrone del campo.

Feld / [Term. di Blaſone] Campo dello ſcudo.

Nom. Compoſ. poſtpoſit.

§ Acker-feld / Bau-feld / terra lavorabile (di lavoro.)

Blach-feld / pianura, raſa campagna.

Brach-feld / novale.

Gerſten-feld / campo da orzo.

Haber-feld / campo da avena.

Hirſch-feld / campo da miglio.

Korn-feld / Träid-feld / Frucht-feld / campo di (da) ſegala, da formento da biada.

Rüben-feld / campo da rape, (rapa.)

Wieſen-feld / prato, prateria.

Zwibel- Knoblauch- ꝛc. feld / campo da cipolle, da agli, (cipolla.)

Nom. Compoſ. præpoſit.

Feld-altar / n. Altare portatile.

Feld-apothecke / f. Speciaria portatile (da campagna)

Feld-arbeit / Feld-bau / Agricoltura, Lavoro di campi.

§ die Feld-arbeit iſt jetzund nöhtig / il lavoro (de campi)

das Feld-bau beſtellen. V. Ackerbau.

Feld-bett / n. Letto da campagna, Trabacca, Letto portatile. V. Zelt

Feld-biſchoff / Veſcovo di campagna.

§ zum Feld-biſchoff gemacht werden / eſſer fatto Veſcovo di campagna cioè impiccato.

Feld-blume / f. Fiore del campo, Fior ſalvatico.

Feld-bohne / f. Fava ordinaria. V. Bohne.

Feld-flüchtig / Adj. & Subſt. Fuggitivo, Deſertore.

§ ein Feld-flüchtiger / un fuggitivo.

Feld-geiſt / Feld-teufel / f. Spirito campeſtre, Demone ſalvatico, it. Satiro, Fauno.

Feld-geſchrey / n. Vociferatione, Grido, Strillo de i ſoldati, da battaglia, it. Piffari di campagna.

§ ein Feld-geſchrey machen, vociferare, sclamare nella battaglia.

Feld-gräntze / f. Feld-gemärcke / n. Confini, Termine di campagna.

Feld-gut / n. Podere, Villa, Poſſeſſione. V. Land-gut.

Feld-gütlein / n. Poderetto, Poderuccio, Villetta, Villicciuola, Poſſeſſioncella.

Feld-hauptman / m. Capitano di di guerra.

Feld herr / m. Generale (di campo.)

Obriſter-feld-herr / Generaliſſimo.

Feld-huhn / n. Starna, Gallinotta, Francolino. V. Rebhun.

Feld-kellerlein / n. Cantinetta da campagna. V. Flaſchenfutter.

Feld-kräuter / plur. Herbe ſelvatiche, Semplici campeſtri.

Feld-küche / f. Cucina portatile (da campagna.)

Feld-kümmel / m. Nigella.

Feld-kutſche / f. Cocchio, Carrozza da campagna. V. Land-kutſche. Reis-kutſche.

Feld-lager / m. Campo da guerra.

§ ein Feldlager aufſchlagen / por, metter campo; campare, campeggiare, accamparſi. V. Lagern.

Feld-luſt / f. Delitie campeſtri, Piaceri di campagna, Guſti, Paſſatempi boſcarecci.

Feld-marſchall / Mareſciallo di campo, Conneſtabile.

Feld-maß / f. Mitura maggiore di campagna ò di campo.

Feld-maus / f. Topo di campagna.
Feld-messer / Geometra.
Feld-messerey / Feld-meß-kunst / Geometria.
Feld-musick / f. Musica boscareccia.
Feld-obrister / m. Colonello (Collonello.)
Feld-pfarrer / m. Paroco, Piovano, Prete rurale.
Feld-pforte / f. Feld thor / m. Porta d' una citta situata verso la campagna.
Feld-prediger / Predicatore, Ministro.
Feld-ratz / f. Ghiro.
Feld-scherer / Chirurgo [Cirugico] di campagna.
Feld-schantz / Feld-wehr / f. Forte, Ridotto di campagna. V. Schantz.
Feld-schäntzlein / Klein-schäntzlein / n. Forticello, Fortino.
Feld-schlacht / f. Battaglia, Giornata, Fatto di armi. V. Schlacht.
Feld-schlange / f. Colubrina, (Coluvrina.)
Feld-schutz- Feld-hüter / Guardiano di campi.
Feld-stücklein / n. Pezzo, (Pezzetto) di campagna. it. Sonata (di trombetta) da campagna, da battaglia &c.
Feld-webel / Feld-weibel / Sergente (di campagna.)
Feld-weg / m. Feld-wegs / Stadio, Spatio di 125 f. passi.
§ ein Feld-wegs mit einem geben / far un stadio con uno.
es lag fünff Feld-wegs von Jerusalem / era discosto cinque stadii da Gierusalemme.
Feld-wesen / n. Le cose della campagna, (ufficiale da guerra.)
Feld-zeichen / n. Sciarpa, Insegna, Sopr' Bendaglio da insegna.
Feld-zeugmeister / m. Generale d'Artiglieria, Ufficiale di guerra.
Feld-zug / Tratto, Tiro di campagna, Speditione militare.
§ einen Feldzug thun / fare una campagna.
die Frantzosen haben in diesem Feldzug den Kürtzeren gezogen / i francesi ne' andarono col peggio in questa campagna.
Feld-zwibel / m. Hermodattilo.

Felder / plur. Felderen / e Poet. Gefilde / Campi, Campagna. V. Ane.
Feld-achtig / Feldicht / Adj. Campestre, Campareccio, Boschereccio.
Felder-geruch / Felder-luft &c. odore campestre, aria boschereccia.
Felge / f. Volga, Gavello, Gattiglio, Assile che compone il cerchio d' una ruota.
Felgen-bauer / Maestro di volghe.

Fell.

Fell / n. Fells / Gen. Felle / plur. Pelle, Cuoio di animali mediocri. Lat. Pellis. V. Haut. Balg. Leder.
§ einem Schaf das Fell abziehen &c. levare la pelle ad una pecora; scorticarla. V. Schinden.
einem das Fell über die Ohren ziehen / idem: passar la pelle sulle orecchie ad uno.
bissige Hunde haben zerrissene Felle / cani mordaci portano la pelle stracciata. met chi ne dà ne riceve.
zwischen Fell und Fleisch / trà pelle e carne.
von Fellen gemacht / fatto di pelle; pellicciato.
allerley Felle oder Gefelle / pellami.
bunte Felle / pelli varie! vari, vai. V. Rauch. Bunt Zobel. Fehe.
ein Fell mit der Wolle / vello.
das güldene Fell oder Flies / il vello d' oro.
ein Felle über dem Auge / panno dell' occhio. V Augen-fell
ein Fell über den Augen bekommen / appannarsi gli occhi a qualcuno.
ein Fell über sonst etwas / panno, appannamento di qualsivoglia altra cosa.

* Fell / meton. per Persona; e massime femina, mà in senso vituperat. V. Leder.
§ ein loses / leichtfertiges Fell / una disgratiata, una ribalda &c. sgualdrina,
ein altes &c. Fell / una vecchiaccia, strega.
Augen-fell / ciglio. it. membrana dell' occhio.
Bock-fell / pelle. it cuoio di becco.
Dachs-fell / pelle di tasso.
Geiß- oder Ziegen-fell / pelle di capra ò capretto.
Hunds-fell / pelle di cane.
* Huren-fell / Schind-fell / pelle di puttana, cioè sgualdrina, carogna, vacca, baldraca.
Kalb-fell / pelle. it. cuoio di vitello tamburo. it. met.
* das Fell rühren / toccar' il tamburo.
wer Vatter und Mutter nicht folgen will / der muß endlich dem Kalbfell folgen / chi non vuol ubbidire a padre e madre, farà sforzato alla fine d' ubbidire alla pelle di vitello.
Kaninchen-fell / pelle di coniglio.
Katzen-fell / pelle di gatta &c.
Lamm-fell / pelle di agnello.
Schaf-fell / pelle di pecora ò di montone. (castrato)
* Schelmen-fell / Raben-fell &c. pelle di furfante, di corvo &c. cioè furfante, ladro.
Schurtz-fell / Schirm-fell / Scheren-fell / roffia, cinto, grembiul di pelle da artigiano.
das Fell anlegen / cingersi la roffia. met diventar artigiano.
Schweins-fell / Schlauer-fell / pelle di porco &c. cioè di una ò femina sporca; unta lasunta.
Zwerch-fell / Mittel-fell / diaframma.

Fellein / Fellchen / n. Pellicella, Pelliccina, Pellicola, Pellettina, it. Pannicola, Membrana. V. Häutlein.
§ das Fellchen der Junaferschafft / l' himen. il chiostro della verginità.
Felleis / Felles / Felleisen / n. Valigia, Valiggia, Bolgia.

§ groß Felleis / valiggione.
klein Felleis / valigietta, valiggino.
Felleis-macher / Valliggiario, Bolgiaro, Maestro di valiggie. V. Taschner.
Fallen / Fillen &c. V. Fillen.
Fellen &c. V. Fallen &c. Fellen &c.

Fels

Fels / Felsen / m. Felses / Felsens / gen. Felsen / plur. [pare derivato da Fallen / calcare;] Rocca, Dirupo, Pietra. Lat. Rupes.
§ der HERR ist mein Fels / mein Hort / und das Horn meines Heils! il Signore è la mia Rocca, ed il Corno della mia salute!
wer Christo und seinem Worte traut / der hat auf einen Felsen &c. gebaut / chi crede in Cristo e alla di lui parola, ha edificato sulla rocca, (pietra.)
auf diesen Felsen will ich meine Kirche oder Gemeine bauen / sù questa Pietra edificarò la mia Chiesa.
auf einen blossen Felsen säen / semin re sulla rocca. met. lavorar' indarno.
er stehet wie ein Fels / egli stà fermo a guisa d'una rocca.

jäher / hoher Fels / balzo, greppo precipitio.
hohe / schroffige / abgebrochene Felsen / dirupi alti, erti; sbalzi dirupati alpestri rocche.
ein harter Fels / macigno.
hervor-ragender Fels / spaldo.
jemand von einem hohen Berg herab stürtzen / balzare, sbalzare, precipitare uno giù da una rocca.
die Spitze der Felsen / la cima delle rocche.
Felsen im Meer / scogli, sirti. V. Klippe.
an einen Felsen stossen / fahren / dare, urtare in uno scoglio.
Stein-fels / rocca. V Fels.
Schirm-fels / pietra (rocca) di ritugio.
Wart-fels / rocca di guardia, vedetta. (veletta.)
Meer-fels / scoglio di mare. V. Klippe.

Felsen-brecher / m. met. Groß sprecher / Pral-hanß / Rompi pietra.
Felsen-grund / m. Fondo, Fondamento di rocca.
Felsen-hart / n. Duro come macigno.
Felsen-stein / m. Pietra viva, Pietra di rocca.
Felsen-wasser / n. Felsen-quelle / f. Acqua viva di rocca.
Fels-loch / Fels-ritze / Fels-kluffte / Buco, Fessura di rocca.
§ meine Taube in den Fels-löchern / mia colomba nelle fessure della rocca.
Felsicht / Adj. Dirupato, Sassoso, Alpestre.
§ ein felsichtes Land / paese alpestre e ruvido.
das felsichte Arabien / l' Arabia petrea.

Fench.

Fench / Fenich / m. Panico, Lat Panicum.
§ Heidel-fenich / idem: V. Heide ꝛc.
Fenchel / m. Finocchio.
§ frischer Fenchel / finocchio fresco.
ein Stengel frisches Fenchels / un finocchio.
Römischer Fenchel / Anis / aniso. V. Anis.
Seu-fenchel / peucedano.

Fenchel-oel / n. Oglio di finocchio.
Fenchel-saamen / m. Semenza, Seme di finocchio.
§ mit Fenchel-saamen bestreuen ꝛc. infinocchiare.

Fenst.

Fenster / n. Fensters / gen. Fenstere / plur. Finestra, Lat. Fenestra. ir. Vetriata.
§ zum Fenster hinaussehen / (schauen /) durchs Fenster sehen / (gucken /) im oder am Fenster ligen oder stehen / guardare per la finestra; star' affacciato alla finestra.
sie ligt den ganzen Tag am (im) Fenster / ella sta tutt' il dì affacciata alla finestra.
schauet ein wenig zum Fenster hinaus / affacciatevi un poco alla finestra.
zum Fenster hinauswerffen / schmeissen / gettare, precipitare, buttare giù dalla finestra.
zum Fenster hinaus springen / saltare, far' un salto giù dalla finestra.
das Fenster den ganzen Tag am Halse haben / haver tutto l' dì per collarino la finestra.
Glaß-fenster / finestra di vetro; vetriata.
die Fenster brechen ꝛc. rompere, spezzare le vetriate.
einem die Fenster einschlagen / spezzare le vetriate ad uno. met. cavargli gli occhi; acciecarlo.
zum Fenster / durch die Fenster hinein steigen / entrare per le finestre.
Doppel-fenster / Winter-fenster / finestra invetriata doppia per l' inverno.
Papier-fenster / Lein- oder Tuch-fenster / impannata di carta ò di tela.
Gitter-fenster / Schrenck-fenster / ferriata, inferriata, grata di ferro.
Dach-fenster / finestrella del tetto; luminale.
Drat-fenster / finestra à rete, reticolato di ferro, grata reticolata; finestra à gelosia.
Blind-fenster / finestra falsa.
Kühe-fenster / finestra delle vacche cioè la porta.
Fenster-bley, n. Piombo da incassar vetriate.
Fenster-glas / n. Vetriata.
Fenster-korb / m. Gelosia posticcia di vinchi in forma di sporta.
Fenster-laden / m. Paravento. Ala di finestra.
Fenster-rahme / f. Telaio da finestra.
Fenster-reich / Viel-fenstricht / Ricco di finestre, Ciò che ha molte finestre. V. Befinden.
Fenster-scheibe / Fenster-raute / f. Occhio, Quadro di vetro da far vetriate.
Fenster-scherbe / m. Testo di fiori &c. alla finestra.
Fenster-stock / m. Fenster-feul / f. Fenster-pfost / m. Fenster-gestelle / n. Impostа da finestra.
Fenster-vorhang / m. Cortina da finestra.
Fenster-werck / Finestrata, Finestrato.
Fensterlein / n. di m. Finestrella, Finestrino.
§ Guck- Schub- oder Schieb-fensterlein / idem:
Thür-fensterlein / finestrino intagliato in una porta.
Fenstern / Finestrare. V. Befenstern.
§ fenstern gehen / andar' a finestrare, cioè à far l' amore alla finestra di qualche dama &c.

Verba Composita.

Be-fenstern / Finestrare, cioè Guarnire, Abbellire, Illuminare di finestre e di vetriate.
Be-fenstert / Finestrato &c.
§ ein wol-befensterter Bau / fabrica che ha molte finestre; ò un finestrato magnifico.

Fer.

Fercken / Fercklein ꝛc. V. Farck.

Fern / Adj. Lontano, Discosto, Scosto. V. Weit. Entlegen.
§ in ein fern Land ziehen / andarsene in un paese lontano.
aus fernen Landen kommen / venire da paesi lontani.
ein naher Nachbar ist offt besser / als ein ferner Freund / un vicino allato val più ch' un'amico allontanato.

Fern / Ferne / Adv. Lontano, Lungi, Lungò, Di lungi. V. Weit.
§ fern weg seyn / fern seyn / esser lontano.
fern von einem seyn / stehen / ligen ꝛc. essere, stare lungi da uno.
O GOtt / sey nicht fern von mir! non dilungarti da me, o Dio!
du bist noch gar fern davon / tu ne sei lontano à mille miglia.
du bist nicht ferne vom Reich GOttes / non sei lungi dal Regno di Dio.
fern von ihr / fern vom Teufel / lontano da lei è un essere lontano dal diavolo.
fern abgelegen seyn / esser discosto.
fern gehen / andar lontano.
sich fern von dannen machen / allontanarsi.

fern

fern von ſich treiben / ſcacciare lungi da ſe.
etwas fern hören / ſehen ꝛc. können / poter ſentire, vedere &c. una coſa da lungi, di (da) lontano.
das ſey ferne! (von mir!) queſto ſia lungi da me! it. Dio guardi! toiga. iddio, queſto non ſia mai!
fern davon iſt gut für den Schuß / lontano da Giove, lontano dal fulmine. V. Unfern.
nicht fern davon ſeyn / non eſſere lontano (lungi) da uno.

Ferner / Adv. Più lungi, Più oltre, Più lontano. V. Weiter.

§ ferner geben / ziehen / reiſen ꝛc. andare, tirare &c. più oltre, più avanti. (innanzi)
ferner leſen / fragen ꝛc. ſeguire (ſeguitare) continuare a leggere, a domandare. V. Fragen.
leſet ꝛc. ferner / ſeguite, continuate pure (a leggere &c)
er hat nicht ferner geleſen / non leſſe più innanzi; ha qui leſſo ſenza più.
hiervon iſt ferner nicht zu gedencken / non ſi ha più da pentare, acio non vi è da penſar più.
wo ihr noch ferner alſo handeln werdet / ſe voi continuarete a trattar' in queſta maniera.

Ferner / Ferners / Conj. Oltre di ciò, Di più, Poi.

§ ferner; wiſſet / daß ꝛc. oltre di ciò (inoltre) ſappiate, che &c.
was wollet ihr ferners? che coſa volete più?
dafern / ſofern / ſe, purche. V. Da.
dafern ihr mich liebet / ſe mi amate, purche mi amiate.
dafern ihr nur fleiſſig / purche voi ſiate diligente.
ſo fern es den Geſetzen gemäß iſt / in quanto ch' è conforme alle leggi.
ſo fern / in quanto. Lat. quatenus.

Ferne / ſubſt. f. Lontananza, Diſcoſtezza. V. Weite.

§ in die Ferne ſehen können / haver la viſta lontana, veder in lontananza, (da lontano.)
in die Ferne ſenden ꝛc. mandar' (inviar') in paeſi lontani.
in der Ferne ſeyn / eſſere lontano, ne' paeſi lontani. V. Fremd.
von ferne tretten / von ferne ſtehen / farſi, tenerſi, ſtarſi da lungi, (da lontano.)
von ferne leugt man viel / (iſt gut lügen /) da lontano le bugie trovano credito.
von ferne oder von fernen kommen ꝛc. venire (venirſi) da lontano, da lungi.
von fernen grüſſen / folgen ꝛc. ſalutare, ſeguitare da lungi, da lontano.
etwas vor ferne ſagen / zuſchreyen / andeuten ꝛc. dire, gridare, accennare qualche coſa da lungi.
von ferne ſcheinet ſie gar ſchön / pare bello da lontano così.

Fern-glas / n. Cannocchiale, Tubo, Ottico ò optico.

Fern-glas-macher / Cannocchialaio, Maeſtri di tubi ottici.

Fernig / Firnig / Fern / Firn / Adj. Dell' anno paſſato, Vecchio d' un anno, [ſi dice di vini, frutti è coſe ſimili.]

§ ferniger / firner / firne Wein / ferne Wein / vin vecchio.
fernig Obſt / fernige Früchten ꝛc. frutti dell' anno paſſato o più biade &c. V. Jahren Fehrtig.

Fernen / Verb. mà egli è poetico, Parere de lontano.

§ ſie fernet ſchön / aber ſie nähret beſſlich / ella pare bella da lontano, ma ella è brutta da preſſo.

Verba Compoſita.

Ent-fernen / Lontanare, Allontanare, Dilongare, Diſcoſtare, Scoſtare, Rimovere, Separare. V. Entäuſſern.

§ die Sünde entfernet den Menſchen von GOtt / il peccato dilunga &c. l'huomo da Dio.
etwas von ſich oder von ſeinem Gemüt entfernen / allontanare, dilungare una coſa da ſe ò dall' animo ſuo.
ſich entfernen von dem Vatterland / von den Freunden ꝛc. allontanarſi, tenerſi lontano &c. dalla patria, da gli amici &c.
ſich von der Warheit entfernen / diſcoſtarſi &c. dal vero.

Ent-fernet / Lontanato, Allontanato, Dilungato, Diſcoſtato, (Diſcoſto,) Separato, Rimoſſo.

§ von jemand ꝛc. entfernet leben / bleiben / vivere, (viverſi,) rimanerſi allontanato &c. da uno.
ein entferneter (entlegener) Ort / un luogo diſcoſto.

Ent-fernung / f. Allontanamento, Dilongamento, Diſcoſtamento, Separatione &c.

Fernüß / Fürniß / Firns oder Ferns / m. Vernice, [un Autore lo deriva da Fern / lontano, perche riſplende da lontano.]

§ Fernüß machen / ſieden / fare, cocere, preparare della vernice.
mit Fernuß anſtreichen / illuſtrare di vernice. V. Fernüſſen.
Mahler-fernüß / vernice da pittori ò di quadri.
Erich-fernüß / vernice di ſpico ò ſpicanardi.
Glas-fernüß / vernice vetrina.
Gummi-fernüß / vernice gommata.

Fernüß-geſchirr, Vaſo da vernice.

Fernüß-penſel / m. Pennello da vernicare.

Fernüſſen / Firnüſſen / Uber-fernüſſen / Vernicare, Invernicare.

Be-fernüſt / Vernicato, Invernicato.

Ferſe / f. Ferſen / plur. Calcagno [Calcagna plur.] Talone. Lat. Calx.

§ und du wirſt ihn in die Ferſen ſtechen / e tu lo pungerai nel (gli ferirai il) calcagno. Gen. 3. 15.
hinten auf den Ferſen hocken / accoſciarſi, ſtar' accoſciato, ſeder coccoloni.
einen an die Ferſen ſtoſſen / dar' una calcagnata ad uno. V. Ferſen ſtoſſen
einen Rock ꝛc. bis auf die Ferſen / una robba lunga fin' ai taloni.
mit den Ferſen wincken / far cenno co i taloni, cioè fuggire, moſtrare le calcagna. V. Ferſen-geld.

* Ferſen-geld / n. id eſt: Ausreiſſen. Durch-gehen.

§ Ferſen-geld geben / pagar di calcagna, andar' a gambe alte (a gambe levate) batter' i taccone; batterſela, darla a gambe, menar' i piedi &c. V. Ausreiſſen. Weglaufen. Fliehen.

Ferſen-ſtoß / m. Calcagnata.

Fertig / Adj. [ſi crede derivato da Fahren / andare &c.] Pronto, it. Fatto, Finito, Perfetto, Preſto, Spacciato. V. Bereit.

§ fertige Arbeit / lavoro finito (fornito) fatto.
fertig ſeyn / eſſer finito, fatto.
ſind meine Bücher / Schuhe ꝛc. fertig? ſono fatti i miei libri, le mie ſcarpe? &c.
iſt das Eſſen ꝛc. fertig? è il pranſare all' ordine?
wolan / das iſt fertig! horsù queſt' è fatto! queſt' è finito! egli è fatto il becco all' occa.
fertig ſtehen / ſeyn / ſtare, eſſere, pronto, all' ordine.
die Pferde ꝛc. ſtehen bereit / i cavalli &c. ſtanno pronti.
das Gewehr iſt für und fertig / le armi ſono al punto &c.

noch

noch nicht fertig seyn/ non esser' ancora perfetto.
seyd ihr fertig? havete fatto?
fertig werden/ finire.
ich würde heut nicht fertig/ ich würde nie fertig/ wann ich alles erzehlen solte/ non finirei hoggi, se volessi raccontare il tutto; sarebbe un non voler finir mai, il voler raccontare ogni cosa.
fertig seyn/ esser spedito cioè rouinato, perduto,
er ist fertig/ egli è spactato, spedito &c.
ein gut Concept zu machen/ damit er fertig/ un buon concetto non gli costa niente.
fertig machen etwas/ finire, (fornire) approntare, allestire qualche cosa. V. Bereiten. Endigen.
sich fertig machen zu etwas/ disporsi, prepararsi, allestirsi, accingersi a qualche impresa. V. Bereiten. Geschickt.
machet euch fertig/ machet euch geschwind fertig/ appressatevi subito, allestitevi presto.
sich zur Reise ꝛc. fertig machen/ accingersi &c. al viaggio.
fertig zu allen guten Wercken/ disposto ad ogni opera buona.

Fertig/ Pronto, cioè Lesto, Presto, Destro, Disposto, Spedito, Destro, Franco. V. Rüstig. Geschickt. Hurtig.

§ ein fertiger Redner/ Schreiber/ Reimer/ Lügner ꝛc. un pronto, presto, franco &c. parlatore, scrittore, rimatore, mentitore; un oratore, rimatore &c. estemporaneo, ò all' improviso (all' improvista) Gall. a l'impromptus.
fertig auf den Füssen/ lesto, snello corritore, it. fuggitore.
fertig mit der Faust/ (Fuchtel/) mit dem Maul ꝛc. pronto di mano, di bocca &c.
eine fertige Hand/ fertige Feder ꝛc. una mano pronta, uno stile pronto.
eine fertige Rede/ favella pronta.
fertiges Maul/ una bocca pronta, sciolta, larga.
zu etwas fertig seyn/ fertig seyn etwas zu thun/ esser pronto &c. a far qualche cosa.
jemand zu etwas fertig machen/ disporre, addattare, addestrare, allestire uno à qualche faccenda.
allezeit-fertig/ immerfertig/ sempre pronto, ogni hora all' ordine.

Fertig/ Adverb. Prontamente, Francamente, Lestamente, Speditamente, Disposta mente.

§ fertig schreiben/ reden/ singen ꝛc. können/ haver una prontezza nello scrivere, parlare, cantare &c.
mit den Lügen fertig/ colle finzioni all' ordine.
fertig tantzen/ springen ꝛc. können/ esser agile e snello a ballare, e a saltare.
buß fertig ꝛc. penitente, contrito. V. Busse ꝛc.
Dienst-fertig/ will-fertig/ pronto, compiacevole, ufficioso, servente. V. Will. Dienst ꝛc.
eil-fertig/ frettoloso. V. Eil
fried-fertig/ pacifico. V. Fried ꝛc.
hand-fertig/ pronto di mano.
leicht-fertig/ leggiero. it. sconsiderato, vano. V. Leicht.
recht-fertig/ giusto. V. Recht ꝛc.
ring-fertig/ agile, leggiero, snello, lesto. V. Ring.
segel-fertig/ su' l punto di far vela.
segel-fertig stehen/ star vela vela.
weg-fertig/ sul punto, improcinto di partire &c. V. Weg.

Fertigst/ Prontissimo.

§ fertigster Diener meines Herrn/ prontissimo servitore di V. S.

Fertigkeit/ s. Prontezza, Destrezza, Attitudine, Lestezza, Franchezza, Habito fatto, Prestezza, Prattica &c. V. Geschicklichkeit.

§ eine sonderbare Fertigkeit in etwas haben/ haver' una destrezza, attitudine &c. singolare in qualche cosa.
die Fertigkeit in etwas verlieren oder verlohren haben/ perder la pratica, haver spratica in qualche cosa.
was in der Fertigkeit bestehet/ habituale.
Buß-fertigkeit/ penitenza, contritione.
Dienst-fertigkeit/ Will-fertigkeit/ compiacevolezza, ufficiosità, servitù.
Eil-fertigkeit/ fretta, frettolosità.
Leicht-fertigkeit/ leggierezza.

Fertigen/ Verb. Spedire, Finire. it. Sigillare, Sottoscrivere, (Fermare.) Ver-fertigen. Bereiten. Fertig machen.

§ ein Werck fertigen/ spedire una faccenda, finir' un' opera. V. Ausfertigen.
einen Brief/ eine Schrifft fertigen/ sigillare una lettera, bollare una scrittura.

Fertigung/ s. Ferma, (Sottoscrittione) Bollamento.

Verba Composita.

Ab-fertigen/ s. Spedire, Spacciare, Dispacciare, Sbrigare &c.

§ einen Botten/ einen Currier/ Expressen in wichtigen Geschäfften abfertigen/ spedire, spacciar' un messaggiere, un corriere, un espresso &c.
jemand bald und mit kurtzen Worten abfertigen/ spedire, spacciar uno per le generali.
jemand/ so ein Bittschrifft eingelanget/ oder ein Anbringen gethan hat/ abfertigen/ spedire un supplicante, un proponente; spedir' un memoriale.
jemand abfertigen/ id est: nicht gewehren seiner Bitte/ mandar' uno a spasso.
einen Armen abfertigen/ mandar via (mandar' in pace) un povero.
einen Gesandten ꝛc. abfertigen/ spedir' un ambasciadore &c.
ich hab ihn schon abgefertiget/ l' hò già spedito.
ich will ihn bald abfertigen/ io lo spedirò, sbrigarò &c. subito.

Abge-fertigt/ Spedito, Sbrigato, Spacciato &c.

Ab-fertiger/ Speditore.

Ab-fertigung/ s. Speditione, Spaccio, Dispaccio, Sbrigamento.

Aus-fertigen/ Spedire. it. Finire. V. Fertigen.

§ ein Decret ꝛc. ausfertigen/ id est: unterschreiben/ siegeln/ spedire un decreto &c.
ein Werck ausfertigen/ finire, tornire un lavoro.

Aus-fertigung/ s. Speditione.

Recht-fertigen/ Giustificare. it. Leggitimare. V. Recht.

§ GOtt ist der/ so den Menschen rechtfertiget/ Rom. 3/ v. 33. Dio è colui che giustifica.
sich selbsten rechtfertigen/ giustificarsi, purgarsi, farsi bello, scaricarsi.
eine Entschuldigung rechtfertigen/ leggitimare una scusa.
einen Krieg ꝛc. rechtfertigen/ leggitimare, giustificare una guerra &c.
sich rechtfertigen/ id est: darthun/ daß einer recht habe/ giustificarsi, addurre le sue ragioni.

Gerecht-fertiget/ Giustificato.

§ die/ so Er beruffen/ hat Er auch gerechtfertiget/ quei ch' egli hà chiamato, gli ha ancora giustificato.

Recht-fertigung, s. Giustificatione, it. Leggitimatione, Sincerazione.

§ die Rechtfertigung des Sünders für GOtt durch den Glauben an Christum/ la giustificatione del peccatore dinanzi a Dio per la fede in Giesù Cristo.
die Lehre von der Rechtfertigung/ la dottrina della giustificatione.
etwas zu einer Rechtfertigung vorbringen/ addurre, produrre qualche cosa per lo discarico (scampo) della sua persona.

Recht-fertigungs-ſchrifft / ſ. Scrittura giuſtificatoria, Apologia. V. Rettung.

Ver-fertigen / Appreſtare, Alleſtire, Perfettionare, Finire, Fornire. V. Endigen.

§ ein Werck verfertigen / fiqire. (fornire) un' opera.

Ver-fertiget / Appreſtato, Alleſtito, Perfettionato &c.

Unver-fertigt / Imperfetto.

§ ein Werck unverfertigt laſſen / laſciar' imperfetta un' impreſa.

Ver-fertigung / ſ. Appreſtamento, Alleſtimento &c.

Feſſ.

Feſſelen / An-feſſelen / Verb. [dalla radice Faſſen / Prendere] Inceppare

§ einen Miſſethäter anfeſſeln / inceppare un ſcelerato. V. Feſſel.

Ge-feſſelt / Inceppato &c.

Feſſel / m. Feſſel / plur. Ceppo, Ceppi, Ferri, Paſtoie. V. Eiſen. Bande.

§ einen in die Feſſel ſchlagen / legen einen in Feſſel ſchlieſſen / einem die Feſſel anlegen / metter' uno ne' ceppi. (ferri.) mettergli i ceppi, (ferri.)

in Feſſelen ligen / gehen / ſtehen / eſſere, ſtare ne' ceppi. (ferri.)

Hand-feſſelen / manette, plur. V. Schellen.

Hals-feſſel / collarone. V. Halseiſen.

Ent-feſſeln / Verb. poet. Sciogliere i ceppi di uno, Liberarlo da i ceppi. (ferri.)

Feſt.

Feſt / Faſt / Veſt / Adj. Fermo, Saldo, Sodo, it. Forte, Stabile. Lat. Firmus &c.

§ feſt (das feſte) Land / terra ferma.

feſter Grund / fondo, fondamento fermo, ſtabile.

auf feſten Grund bauen / fabricare ſul ſodo.

eine feſte Stadt ꝛc. una città forte, ben munita.

ein feſter Ort / feſter Platz / una piazza forte; una fortezza. V. Feſtung.

feſtes Schloß / un caſtello forte.

einen Ort feſt machen / fortificare una piazza

ſeine feſte Wohnung haben / havere ſtanza ferma; havere un ſeggio, una dimora ſtabile.

feſtes Brod ꝛc. pane &c. ſodo.

feſtes Holtz / legno ſodo, duro, durabile.

feſter Salat ꝛc. inſalata ſtretta.

feſtes Fleiſch / carne ſoda. V. Derb. Kern-fleiſch

ein feſtes / hartes Fleiſch haben / havere le carni ſode.

feſt / id eſt: unverwundlich ſeyn / eſſere invulnerabile, fatato, affatato, gelato.

feſt machen / fatare, affatare, gelare, render' invulnerabile, impenetrabile.

feſter Bund / allianza ferma.

feſte Zuſage / ferma fede.

feſter Glaube / ferma fede.

feſte Hoffnung / feſtes Vertrauen / (feſte Zuverſicht /) ferma ſperanza, ferma fiducia.

feſter Vorſatz / feſte Reſolution / fermo proponimento; tenace, ſodo proponimento ꝛc. ferma ſalda, riſoluzione.

den feſten Vorſatz gemacht haben / havere fiſſa la mira.

feſt machen / affermire, fortificare, affodare, it. affiſſare, ſtabilire.

ein Schiff feſt machen V. Anckern.

einen Platz feſt machen / fortificare, metter' in difeſa una piazza.

Feſt / Adv. Fermo, Saldo, Sodo. V. Feſtiglich.

§ feſt binden / gürten ꝛc. legare, cingere ſtretto, ſtrettamente.

feſt bauen / feſt gründen / feſt ſetzen / ſtellen / fabricar ſu'l ſodo.

feſt halten / feſt ſtehen / feſt ſtecken ꝛc. tenere, ſtare &c. fermo, ſaldo, ſtretto.

es hält feſt / es ſtehet ꝛc. feſt / egli tiene, ſta ſaldo, fermo.

feſt aneinander ſeyn / kleben ꝛc. tenere, ſtar' attaccato &c. ſtrettamente.

ſein Verſprechen feſt halten / attenere fedelmente la ſua promeſſa.

feſt halten bey GOTT / (bey dem HErrn) tenerſi fermo a Dio, (al Signore.)

feſt halten an (ob) der Tugend / (Frömmigkeit /) ob dem Glauben / an GOttes Wort ꝛc. perſeverare fermamente &c. nella virtù, nella fede, nella parola di Dio &c.

bey (an) jemand feſt halten / ſtar ſaldo, fermo al partito di uno.

halte feſt und leide dich! tien (ſtà) ſaldo con patienza.

feſt beyſammen halten / ſtringere, tenere ſtrettamente inſieme.

ſich feſt vornehmen / proponerſi fermamente, far' un termo ſaldo, ſodo proposito.

feſt gehalten werden / eſſer detenuto prigione, (proponimento.)

feſt bleiben / reſtar ſaldo, fermo.

feſt bleiben im Glauben / in der Warheit ꝛc. reſtar ſaldo, fermo nella fede, nella verità &c.

ſeinen Fuß feſt ſetzen / fermar' il piè, fermarſi, piantarſi ſù i piedi.

ſich irgendwo feſt ſetzen / ſtabilirſi in qualche luogo.

einen feſt ſetzen / metter' uno in prigione, ne' ferri. V. Gefangen.

ſich auf ſeine Meinung feſt gründen / fermarſi, affodarſi nella ſua opinione, ſtarſi ſaldo, fermo &c.

etwas feſt ſtellen / feſt ſetzen / concludere, ſtabilire, riſolvere fermamente una coſa.

die Reiſe iſt feſt geſtellet / il viaggio è riſolto, ſtabilito, concluſo, fermo.

feſt ſchlaffen ꝛc. dormir forte, profondamente, ſtar ſepolto.

feſt weben / wircken / ſchlagen ꝛc. teſſere &c. in un profondiſſimo ſonno.

feſt gewebts / geſchlagenes Tuch ꝛc. tela fitta, fitta, panno fitto, fiſſo, ben ſerrato.

feſt geſchloſſene Reyhen Soldaten / ſchiere, file ſerrate.

die Hände feſt zuthun / zuhalten / ſtringere, tenere ſtrette le mani.

ſich feſt an die Maur halten / appigliarſi, afferrarſi al muro.

feſt zuſammen ſtoſſen ꝛc. gremire, ſtuare.

Nota. Feſt / [Veſt] è altresì un Predicato d' honore, corriſpondente al Magnifico, Edler und Veſter [Herr!] Nobile e Magnifico o al Clariſſimo Signore! de gl' Italiani.

Capittel-feſt / fermo, cioè franco e pronto in allegare in qual capitolo ſi trovi ciaſcun paſſo della S. Scrittura.

Ehren-feſt / (Ehren-veſt /) Clariſſimo, Eccellente.

Eiſen-feſt / Stahel-eiſen-feſt / fermo, ſaldo, ſodo come ferro e acciaio;

Grund-feſt / ſubſt. fondamento. V. Grund Feſt.

Mann-feſt / Stand-feſt / fermo, coſtante da huomo.

Miet-feſt / ribadito.

Nagel-feſt / fermo à chiodi.

Nohtt-feſt / fermo a pruova, ſaldo contro ogni eſtremità.

Feſtiglich / Adv. Fermamente, Di fermo, Fortemente, (Forte,) Saldamente, (Saldo,) Sodamente (Sodo) &c.

§ feſtiglich glauben / feſtiglich trauen ꝛc. credere fidarſi &c. fermamente.

ſich etwas feſtiglich einbilden / imaginarſi fiſſamente &c. a coſa.

Feſte / Feſtigkeit / ſ. Fermezza, Sodezza, Saldezza, Solidità. V. Stärcke.

§ die

§ die Feſte (Veſte) des Himmels/ Firmament/ il firmamento.
die Sternen der Feſte/ le ſtelle del firmamento.

Feſte/ Feſtung/ (Veſte/ Veſtung) ſ. Fortezza, Piazza forte.
§ eine Veſtung anlegen/ bauen ꝛc. disegnare, fare una fortezza; munire, fortificare un luogo.
eine unüberwindliche Veſtung/ una fortezza invincibile, insuperabile. Gall imprenable.
eine Veſtung defendiren/ behaupten ꝛc. difendere, sostenere, sostentare una fortezza.
eine Veſtung ſchleiffen/ demoliren/ raſiren/ radere, demolire, smantellare una fortezza.
Burg-feſtung/ ſ. fortezza di montagna.
Land-feſtung/ fortezza di campagna.
Gränz-feſtung/ fortezza di frontiera.
Haupt-feſtung/ Real- oder Capitalfeſtung/ fortezza reale, capitale.
Feſtung-bau/ m. Disegno, Fabrica d' una forrezza.
Feſtung-bau-kunſt/ (Feſtung-bau/) Architettura militare, Fortificatione.

Verba Compoſita.

Be-feſten/ mà meglio **Be-feſtigen** ò **Be-veſtigen/** Fortificare, Stabilire, Fondamentare, Saldare, Assaldare, Fermare.
§ eine Maur befeſtigen/ daß ſie nicht gar umfalle/ calzar', rincalzar' un muro à fin che non caschi.
ſein Reich ꝛc. befeſtigen/ ſtabilire il suo regno, affermire il suo trono.
einen Ort einen Platz/ eine Stadt befeſtigen/ fortificare, fiancheggiare, munire un luogo. (una terra,) una città.
ſich irgendwo befeſtigen/ fortificarsi in qualche luogo. V. Verſchantzen. Schantzen ꝛc.
eine demolirte Veſtung vom neuen befeſtigen/ rifortificare una piazza dimolita; fiancheggiarla di bel nuovo.
einen Contract ꝛc. befeſtigen/ fermare, confermare, stabilire, validare un contratto &c. V. Bekräfftigen.
einen vernichtigten Vertrag wiederum befeſtigen/ rinvalidare un contratto annullato.
ſein Hertz wider die Anfechtungen befeſtigen/ fortificare, saldare, assaldare, stabilire il cuore contro le tentationi.
ſeine Rede mit Zeugniß der heiligen Schrifft befeſtigen/ confermare, stabilire, statuminare il suo dire con un passo della S. Scrittura.
was ſich befeſtigen läſt/ fortificabile, fortificabile atto ad esser posto in istato di difesa.

Be-feſtiget/ Formato. it. Fortificato, Munito, Stabilito, Affermito, Assodato &c.
§ ein Platz von Natur befeſtiget/ una piazza forte per sito e per natura.
ein feſter Platz/ una piazza fortificata, munita, fiancheggiata &c.
ein Platz mit vier Haupt-bollwercken befeſtiget/ una piazza fiancheggiata di quattro balonardi reali.

Unbe-feſtiget/ Non fortificato &c.

Be-feſtigung/ ſ. Fermamento, Stabilimento, Assodamento. it. Confermatione &c.
§ zur Befeſtigung dieſes/ per confermatione di questo.
die Befeſtigungen eines Platzes/ le fortificationi, la munitione, fiancheggiamento d' una piazza.

Feſt/ [Parol. lat. da Feſtum] Festa, Giorno festivo, o di Festa. V. Feſttag. Feyr.
§ ein Feſt halten/ feyren/ begehen/ fare, celebrare, osservare, feriare una festa.
ein hohes hochzeitlich feſt/ festa solenne, festa doppia, festa di prima classe; solennità, festività.
ein Feſt anſtellen/ instituire una festa.
ein Feſt verlegen/ verſchieben/ trasferire una festa
das Feſt ſchmücken/ far apparecchi festivi, ornare la festa.
auf das Feſt/ am Feſt/ per la (alla) festa
aufs Feſt kommen/ dem Feſt beywohnen/ venire, comparire, assistere alla festa.
das Feſt der ungeſäurten Brod/ la festa de gli azimi.
das Feſt der Reinigung Mariä/ la festa della Purificatione, la Candelaia. V. Liechtmeß.
das Feſt der Offenbarung Chriſti/ l' Epifania.
das Feſt der Verklärung Chriſti/ la Trasfiguratione.
das Feſt der Empfängniß/ der Verkündigung ꝛc. la Concettione, l' Annontiatione &c.
ein groß Feſt halten/ far gran festa.
ein Feſt über (mit) etwas haben/ machen/ far gran festa di qualche cosa; fare gran giubilo.
Juden-feſt/ festa giudaica ò de' giudei.
Lauber-feſt/ festa de' tabernacoli; scenopegia.
Oſter-feſt/ festa di Pasqua, Pasqua di resurretione.
Pfingſt-feſt/ festa di Pentecoste, Pasqua dello Spirito Santo. V Tag.
Weynachts-feſt/ festa del Natale &c.
Apoſtel- ꝛc. feſt/ festa d' un Apostolo &c.
Marien-feſt/ unſer L. Frauen-feſt/ una festa della Madonna.
Freuden-feſt/ un giorno festivo di allegrezza.
Jubel-feſt/ giubileo, festa di giubileo.
Geburts-feſt/ festa del Natale.
Namens-feſt/ festa giorno del nome, ò del patrono.
Frieden-feſt/ festa, solennità instituita per la pace fatta.
Siegues-feſt/ festa, solennità per la vittoria ottenuta.
Hochzeit-feſt/ festa di (per le) nozze.
Hexen-feſt/ Zauber-feſt/ Sabbato delle streghe, stregone.

Feſt-abend/ m. Vigilia di festa. V. Feyer.
Feſt-kleid/ n. Habito, Vestito per il (dal) dì di festa, Panni festivi.
Feſt-lied/ n. Cantico festivo.
Feſt-prediger/ Predicatore dal dì di festa.
Feſt-predigt/ Predica festiva.
Feſt-tag/ m. Giorno di festa, (festivo,) Festività, Solennità. V. Feſt.
§ ein hoher Feſt-tag/ una gran solennità.
an Feſt-tagen/ alli giorni (dì) di festa.
Feſtlich/ Feſtbarlich/ Festivamente, Solennemente.
§ feſtlich gekleidet gehen/ esser vestito dal dì di festa.

Fetſ.

Fetſchen/ Fetſcheln/ Fätſchen/ Fätſcheln/ Fasciare, Involgere, Auviluppare in fascie.
§ ein Kind fetſchen/ einfetſchen/ fasciar' un bambino. V. Wickeln
Ge-fetſchet/ Einge-fetſchet/ Fasciato, Involto in fascie.
Fetſche/ Fätſche/ Fatſche/ ſ. Fascia. it. Benda. V. Windel.
§ den Arm in einer Fetſche tragen/ portar' il braccio in fascia. (fasciato.)
Fatſcholet/ Fatzolet/ Fatzenet/ n. Fazzuolo, Fazzoletto, quasi Fascuoletto.

§ ein weiß / sauber ꝛc. Fatschölet oder Fatzolet / un fazzoletto bianco, netto &c.

Schneuz-fatzolet / fazzoletto da naso, (da soffiar' il naso,) moccichino. V. Schnuptuch.

Tisch-fatzolet / fazzoletto da tavola, tovaglinolo, tovaglinolino; servietta.

Fatzoletlein / Fatzeletlein / Fatscheinlein / n. Idem: Ma in senso diminutivo.

Fett.

Fett / Feist / Adj. Grasso. Lat. Crassus, Pinguis.

§ ein fetter Mensch / un huomo grasso, carnuto, carnoso, carnacciuto, corpacciuto, corputo, corpolento, pasciuto, pastoso, appannato, polputo, tarchiato, tomboluto, tondo.

er ist dick und fett / egli è grosso e grasso.

etwas fett / zimlich fett / grassetto, grassotto, grassarello, grassettino, grassolino. V. Fettlicht.

ein fetter Ochs / fette Kühe / bue grasso, vacca grassa.

fette Gans / fetter Kapaun / occa grassa, cappone grasso.

ein fett Schwein / fett Kalb / Schaf ꝛc. porco, vitello, castrone grasso, ingrassato, saginato.

fett Fleisch / carne grassa.

ein fetter Wanst / ventraccio, ventrone, pancia, panciona.

fett machen / grassare, ingrassare, saginare, incarnare. V. Mästen.

fett machend / ingrassante, ingrassativo, saginativo. V Mästend.

fett werden / ingrassare, ingrassarsi, incarnire, fare, (imporre, prendere, mettere, rimettere) carne.

es wird dick und fett / egli va mettendo carne, egli fa pancia.

die sieben schöne fette Kühe Pharaonis / le sette vacche belle, e grasse di Faraone.

sehr fett / über-fett / Speck-fett / grassissimo, molto grasso.

ein Speck-fetter Kapaun / un cappone ben grasso, con un deto di grasso (polpa) sulla schiena.

fettes Land / fett Erdreich / terreno grasso, fertile.

fette Weide / pascoli grassi, lieti, pieni.

Fett / Feist / Grasso, Untuoso, Unguinoso. V. Oeligt. Schmalzicht.

§ fette Butter ꝛc. butiro &c. grasso.

fette Milch ꝛc. latte grasso, butiroso, fiorito. V Ram.

eine fette Suppe / una suppa, minestra grassa.

fette Brühe / brodo grasso.

das machet den Kohl nicht fett / id est: träat nichts ein / questo non ingrassa i cauoli; cioè, non fa farina, non fa bollire la pentola.

fette Waaren / (Fett-waaren /) grassumi, grascie.

Fett / Fettigt / Grasso, Unto, Sporco, Lordo di untume è sucidume. V. Schmierig. Schmutzig ꝛc.

§ eine fette Küchen-schürze / fettes Tischtuch ꝛc. una grembiale di cucina unto bituto, tovaglia &c. sporca.

sich fett machen an etwas / ungersi, imlordarsi di untume, ingrasciarsi, ingrassumarsi.

Fett / met. Grasso, cioè Ricco, Opulento, Abondante.

§ ein fetter Gast / ein fetter Gesell / un riccone, opulento. V. Reich.

ein fettes Erb ꝛc. grassa, opulenta heredità.

eine fette Pfründe / un beneficio grasso &c. una prebenda grassa, cioè ricca, opulenta.

fettes Einkommen / grassa (grossa) entrata.

eine fette Küche / grassa cucina, cioè ben fornita.

Fett / neutr. subst. das Fette / Fettes / Grasso, Unto, Sogna. V. Schmaltz. Schmeer.

§ das Fette und das Magere am Fleisch / il grasso ed il magro della carne.

das Fett abschörfen / abheben / abnehmen / levare il grasso dal brodo, sgrassare il brodo.

* es ist kein Fett / nichtein Aeuglein Fett an dieser Suppe ꝛc. * un brodo cieco.

vom Fett fallen / cascar dalla carne. V. Mager werden.

mit Fett schmieren / ungere di grasso, fregare di unto, sugnare.

das Fette unter dem Vieh schlachten / ammazzare, scannare ciò ch' è grasso frà il bestiame.

nicht gern Fett oder Fettes essen / non amare il grasso.

ein Stücklein Fettes / grassello.

Gänse-fett / Cappaunen-fett / Rindfette / Schwein- ꝛc. fett / grasso di occa, di cappone, di manzo, di porco &c. V. Schmaltz

Nieren-fett / grasso di rognoni.

Fett / Adv. Grassamente.

§ etwas fett schmieren / ungere ben bene di grasso.

das Kraut / die Suppe ꝛc. fett schmälzen / condire largamente la minestra.

fett kochen / cucinare di grasso, it. non risparmiare nè oglio nè butiro.

Fett-flecken / f. Macchia di grasso, di oglio, butiro, unto &c.

Fett-kram, m. Grascieria, Bottega di Pizzicagnolo, Pizzicaria.

Fett-krämer / Fett-waarirer / Grasciere, Grascino, Pizzicagnolo, Pizzicaruolo, (Pizzicaiuolo.) V. Fett-waar.

Fett-waar / f. Grascia, Grasciume.

§ mit Fett-waar handeln / far il pizzicagnolo. V. Fett-kram.

Fettlicht / Grassotto, Grassetto, Grassarello, Grassettino.

Fette / Fettigkeit / Feiste / f. Grassezza, it. Corpolenza, Carnosità.

§ unnatürliche Fette / soverchia, troppa, estrema grassezza.

die Fette des Oels / des Butters / des Schmaltzes / la grassezza, oleosità, untuosità dell' oglio, del butiro, dello smalzo.

Fetze / f. **Fezen /** m. Straccio, Cencio, it. Brano. Lat. Penículus. V. Lump. Hader.

§ zu Fezen zerreissen ꝛc. stracciare a cenci, it. sbranare, sbrandellare.

nicht einen Fezen ꝛc. anzulegen haben / non haver un straccio addosso.

zu Fezen werden / accenciarsi, straciarsi.

einem einen Fezen (Flügel) vom Leibe hauen / tagliare (spiccare) un braccio dal corpo ad uno.

einen zu Fezen hauen / (zerhauen /) tagliar' à pezzi. V. Zerfezen. Niderhauen.

Fezicht / Straccioso, Cenciosо.

§ ein fezichtes Kleid ꝛc. un habito &c. stracciato.

Küchen-fetze / Spül-fetze / straccio da cucina, cencio, strofinaccio, cenciaccio da lavar' i piatti. it. parola ingiuriosa contro una povera fantesca. it. contro una serva orgogliosa.

Fezlein / n. Cenciarello.

Verba Composita:

Zer-fezen / Stracciare, it. Sbranare, Sbrandellare.

§ einen zerfezen / tagliar' uno a pezzi.

Zer-fezt / Stracciato.

§ zerfezt und zerlumpt daher gehen / andar stracciato.

sie haben ihn zerfezt / l'hanno tagliato a pezzi. * ne hanno fatto un piccadiglio.

Feuch.

Feucht / Adj. Humido, Molle, Guazzoso, Bagnato. Lat. Humidus. *V.* Naß.

§ ein feuchter Boden / feucht Erdreich / terreno humido, guazzeso.

ein feuchter Keller / feuchter Ort / cantina humida, luogo uliginoso.

feuchte Dünste / vapori humidi.

feucht Wetter / tempo humido, stagione guazzosa.

feucht von Regen / molle, bagnato dalla pioggia.

feucht Papier ꝛc. carta &c. molle, bagnata, macera.

das Hemd ꝛc. ist noch feucht / questa camiscia è ancor tutta humida.

feuchter Natur seyn / essere d' un temperamento humido, flemmatico, pituitoso.

Wetter-feucht / humido dal tempo; vincido.

feucht werden / inhumidirsi, vincidirsi, invincidirsi.

feucht machen / ammollare, humidare. V. Feuchten.

Feuchtlicht / Feuchtig / Adj. Humidetto, Humidiccio, Mollicio, Molletto &c.

Feuchtigkeit / Feuchte / f. Humidità, Humidezza, Humidore, Humore.

§ die Feuchtigkeit der Erden / des Kellers ꝛc. humidità della terra, (del terreno,) humidità della cantina &c. uligine, uliginosità terrestre.

die natürliche Feuchtigkeit / humido radicale.

Feuchtigkeit im Leibe / pituita, flemma.

zähe / dicke Feuchtigkeit / humor viscoso, grosso; pituita viscosa o tenace, farnacchiosa.

böse Feuchtigkeit im Leibe / humori peccanti.

kalte Feuchtigkeiten / humori freddi.

gesalzene / schartige / wässerige / flüssige ꝛc. Feuchtigkeiten / humor salso, acre, seroso, acquoso, catarroso ò catarrale.

gallische Feuchtigkeit / humor bilioso.

melancholische Feuchtigkeit / humor melancolico o malinconico, atrabilare.

rohe Feuchtigkeiten / humori crudi.

Verb. & Verba Composita.

Feuchten / An-feuchten / Ein-feuchten / Humidare, Bagnare, Mollare, Immollare. *V.* Weichen.

§ Papier / Druck-papier feuchten / bagnare, macerare carte da stampa.

Saamen ꝛc. feuchten / immollar semenze &c. V. Weichen.

Be-feuchten / Feuchten / Be-feuchtigen / Bagnare, Ammollare, Immollare, Inhumidare, Irrigare.

§ der Regen befeuchtet den Erdboden / la pioggia irriga la terra.

die Wiesen / Gärten ꝛc. befeuchten / rigare, irrigare, inaffiare i prati, i giardini &c.

Be-feuchtet / Bagnato, Ammollato, Immolato.

§ von Thau befeuchtet werden / bagnarsi, immollarsi, dalla rugiada &c.

Durch-feuchten / Ammollare, Ammollarsi per tutto.

Feuer.

Feuer / Feur / n. Feuers / gen. Feuere / plur. Fuoco.

§ GOtt ist ein verzehrend Feuer / Dio è un fuoco consumante.

unter-erdisch Feuer / fuoco sotterraneo.

Feuer einlegen / anzünden / anstecken / buttare, mettere il fuoco in qualche cosa.

ein Feuer auskommen / appicciarsi il fuoco in qualche cosa.

das Feuer löschen / dämpffen / ammorzar' il fuoco.

dem Feuer zulauffen / accorrere al fuoco, all'incendio.)

mit Feuer verderben / perdere, guastare col fuoco.

mit dem Feuer droben: minacciare il di fuoco.

mit Feuer und Schwert vertilgen / metter' a ferro e a fuoco.

im Feuer aufgehen / consumarsi nel fuoco.

aus dem Feuer reissen / retten / liberare, cavare dal fuoco, dall' incendio.

feuer fangen / prender fuoco, appicciarsi il fuoco.

feuer schlagen / aufschlagen / fare, batter fuoco.

feuer machen / anmachen / schüren / anschüren / aufmachen / aufblasen / fare, attizzare, soffiare il fuoco.

macht feuer / fate fuoco.

das feuer brennet schon / il fuoco arde.

zum feuer setzen / mettere, porr' a fuoco. V. Zu-setzen. Bey-setzen.

am (beym) feuer stehen / stare a fuoco.

vom feuer nehmen / levar dal fuoco.

das feuer gehet an / das feuer gehet aus / il fuoco s' accende, il fuoco s' ammorza, s'estingue, muore.

beym Feuer sitzen / sich beym Feuer wärmen / iedersi, scaldarsi al fuoco, covare le ceneri.

im Feuer arbeiten / lavorare nel fuoco.

ins Feuer fallen / werffen / springen / ꝛc. cascare, gettare, saldare &c. nel fuoco.

er würde für sie in ein Feuer springen / egli saltarebbe nel fuoco per il di lei amore, cioè si metterebbe ad ogni gran pericolo.

Oel ins Feuer giessen / gettare, buttare oglio nel fuoco.

zum Feuer verdammen / mit dem Feuer straffen / condannare, sentenziare al fuoco, punire col supplicio del fuoco.

durchs Feuer gehen / durchs Feuer läutern / passare per il fuoco, purgare, mettere al fuoco.

aus dem Feuer wahr sagen / augurare, indovinare col fuoco; piromantare.

Wahrsagung durchs Feuer / piromantia.

das Feuer leiden / im Feuer bleiben können / regger al fuoco.

gleichsam im Feuer stehen / stare come nel fuoco, (di vergogna ò di angoscia,)

das Feuer oder Scheiter-hauffen / da man vor Alters die Todten mit verbrannte / rogo.

das wilde Feuer. V. Wild-feuer.

Feuer vom Himmel / fuoco dal cielo.

das ewige Feuer / hölliſche Feuer / der Pfuel / der von Feuer und Schwefel brennet / il fuoco eterno, il fuoco infernale; il lago ardente di fuoco e di solfo.

Feuer / [term. di guerra] Scarica d' un' arma a fuoco.

§ Feuer geben / dar fuoco, (all' archibugio.)

Feuer geben aus den Stücken / cannonare.

starck ꝛc. Feuer geben / dar' una salva.

vor des Feindes Feuer sicher seyn / esser coperto dal fuoco nemico.

Feuer / [term. di guerr.] Meccia. V. Lunte.

§ wo ist euer Feuer? dove è la vostra meccia?

mein Feuer ist erloschen / la meccia è estinta.

Feuer / Fuoco. met. Fervore, Ardore, Caldo, Forza, Vigore &c.

§ Feuer haben / haver fuoco, cioè essere vivace, lesto &c.

der Mensch hat Feuer / hà fuoco costui.

er iſt lauter Feuer im Geſicht / egli è tutto fuoco nel viso; ha la faccia roſſa e accesa.

der Wein hat Feuer / questo vino ha fuoco, è gagliardo, potente.

ſie ward lauter Feuer im Geſicht / ella divenne tutta fuoco nel viso.

das Feuer gehet mir aus den Schuhen / il fuoco mi esce dalle scarpe cioè ho freddo à piedi.

das Feuer der Andacht / (Andachts-feuer /) der Liebe GOttes / des Glaubens / il fuoco (fervore) della divotione, dell' amor di Dio, della fede. V. Eifer.

Feg-feuer / purgatorio. V. Fegen.

Flamm-feuer / Loder-feuer / vampa.

Freuden-feuer / Luſt-feuer / fuoco di giora. (allegrezza.)

Hellen-feuer / fuoco infernale.

Holtz-feuer / fuoco di legna.

Kohl-feuer / fuoco di carboni.

Küchen-feuer / Haus-feuer / fuoco di cucina, fuoco calareccio.

Kunſt-feuer / fuoco artificiale, (d'artificio)

Liebes-feuer / fuoco d'amore, (amoroso.)

Lufft-feuer / meteoro.

Stern-feuer / fuoco stellare.

Torf-feuer / fuoco di torbe.

Wach-feuer / Freuden- oder Kriden-feuer / fuoco di guerra.

Wild-feuer / rifipella, rosa, fuoco di S. Antonio.

Feuer-bake / f. Faro, Fanale.

Feuer-balle. V. Feuer-Kugel.

Feuer-berg / m. Feuer-gebürge / n. Monte vulcanio, Mongibello.

Feuer-bock / Feuer-hund / m. Capifuoco, Cavedone, Alare.

Feuer-brand / m. Tizzone ardente.

Feuer-brunſt / Feuers-brunſt / f. Incendio. V. Brunſt.

Feuer-buſch / m. Rovo ardente.

§ GOtt erſchiene Moſe in einem Feuer-buſch / Dio apparue a Mosè in un rovo ardente.

Feuer-eimer m. Secchia di cuoio da spegner l' incendio. V. Brand.

Feuer-eiſen / Ferro da fuoco, Focile, (Fucile.) Accialino, Battifuoco.

Feuer-farb / Color di fuoco. V. Farb.

§ [illegible]-farbes Band / bindello color di [illegible]

[illegible]-flamme / f. Fiamma di fuo[illegible] V. Flamme.

[illegible] / m. Feuer-ſpietſſe / f. [illegible] fuoco.

Feuer-g[illegible]ruch / Odore di fuoco.

Feuer-geſchrey / n. Grido al fuoco, Allarma d' incendio.

Feuer-gott / m. Vulcano, Dio del fuoco.

Feuer-backe / m. Rampino da incendio. V. Brand-backe.

Feuer-herd / m. Focolare. V. Feuer-ſtätte.

Feuer-himmel / m. Cielo empireo.

Feuer-katze / f. Spetie di bomba.

Feuer-kefer / f. Lucciola.

Feuer-glocke / f. Campana da stormo.

Feuer-kugel / f. Feuer-ballen / m. Bomba. V. Bombe.

§ Feuer-kugeln einwerffen / gettare, lanciare, tirare bombe; bombardare. V. Böler.

Feuer-kunſt / f. Machina da spegnere l' incendio. it. Fuoco artificiale. V. Kunſt-feuer.

Feuer-leiter / n. Scala da spegner' il fuoco.

Feuer-mal / n. Feuer-flecken / m. Feuer-zeichen / n. Neo materno, cagionato dallo spavento, ò veduta di qualche incendio;

Feuer-maur / Muro tramezzo di due case contro l' incendio. it. Camino. V. Schlott ꝛc.

Feuer-maurer-kehrer / Spazza-camino.

Feuer-mörſel / Feuer-mörſer / Mortaletto d' artiglaria.

Feuer-ofen / m. Fornace ardente.

Feuer-ordnung / f. Ordinanza d' un Magistrato per smorzare un' incendio.

Feuer-pfann / f. Feuer-latern / f. Falloto, Lanternone, Luminare.

Feuer-pfeil / m. Freccia, Saetta di fuoco.

Feuer-platte / f. Lamina, Piastra. V. Feuer-ſchien.

Feuer-rad / n. Ruota da fuochi d' artificio.

Feuer-recht / n. Feuer-gerechtigkeit / f. Privilegio di far' ò tener focolare ò camino.

Feuer-regen / m. Pioggia di fuoco.

Feuer-rohr / Feuer-geſchoß / n. Arma da fuoco Bocca di fuoco, Schioppo, Archibugio a ruota.

Feuer-rohr / Rosso, Sauro, Acceso come fuoco. Focoso.

§ Feuer-rohr im Geſicht werden / diventar tutto fuoco nel viso.

Feuer-rohter Bart / Feuer-rohte Haar / barba accesa, capegli rossi.

Feur-rohtes Pferd / caval sauro. V. Brand-fuchs.

Feuer-ſchade / m. Danno, Rouina cagionata da incendio.

Feuer-ſcheu / Adj. Fuggi-fuoco, Schiva-fuoco, Chi hà paura del fuoco.

Feuer-ſchauffel / Feuer-ſchüppe / f. Paletta da fuoco.

Feuer-ſchiff / n. Brulotto. V. Brander.

Feuer-ſchirm / m. Feuer ſtürtze / f. Para-fuoco, Guarda-fuoco, Contra-fuoco.

Feuer-ſchlange / f. Serpente ignito.

Feuer-ſchloß / Feuer-rad / n. Ruoto da schioppo.

Feuer-ſchloß / (bey einem Feuer-werck /) Feuer-caſtell / n. Castello da fuochi d'artificio.

Feuer ſegen / m. Esorcismo, Benedittione contro l'incendio.

Feuer-ſeule / n. Feuer-pfeiler / m. Piramide.

§ geſtaltet wie ein Feuer-ſeule / piramidale, in forma di piramide.

Feuers-gefahr / Feuers-noht / f. Pericolo ò Necessità di fuoco ò d'incendio.

Feuer-ſpeyend / Adj. Sputa-fuoco, Butta-fuoco, Getta-fuoco, Flammivomo.

§ Feuer-ſpeyender Berg / monte che butta fuoco mongibello, monte vulcanio.

Feuer-ſpeyender Drach / dragone che sputa ò getta fuoco.

Feuer-ſpiegel / m. Specchio ardente, da fuoco. V. Brenn-Glas.

Feuer-ſtätte / Feuer-herd / m. Focolare.

Feuer-ſtecken / m. Feuer-gabel / f. Feuer-ſtock / m. Attizzatoio, Tizzafuoco, Tizzoniera.

Feuer-ſtein / m. Pietra focaia (da fuoco) Selce.

Feuer-ſtraffe / f. Pena, Sentenza di fuoco.

Feuer-ſtral / m. Raggio di fuoco.

Feuer-teuffe / f. Battesimo che si fà col fuoco.

Feuer-thurm / **Feuer-warte** / Faro, Fanale. *V.* Feuer-bake.

Feuer-werck / n. Fuoco artificiale, (d' artificio) Giuoco ò Scherzo di fuoco.

Feuer-werckẽr / **Feuer-künſtler** / Ingegniere da fuochi d' artificio.

Feuer-zang / f. Molette, Mollette.

§ **Feuer-zang eines Goldſchmids** / molettine de orefice.

Feuer-zeug / m. Battifuoco, Focile, (Fucile.) it. Stromenti da smorzare l'incendio. V. **Brand-zeug.**

Feuerlein / n. Dim. Focarello, Fuochetto, Fuoco piccolo.

Feuerig / Adj. Focoſo, Infocato, (Di fuoco,) Ardente, Ignito, (Igneo.) *V.* Glũend. Brennend.

§ **der feurige Himmel** / il cielo empireo.

ein feuriger Brand / tizzone ardente.

auf feurigen Kohlen gehen / camminare sulle bragie

ein feuriger Buſch / rovo ardente.

ein feuriger Ofen / fornace ardente.

feurige Erſcheinungen oder Zeichen in der Luft / meteori focoſi, fenomeni (ignei.)

feuriger Berg / monte vulcanio.

feuriger Wagen / **feurige Pferde** / (feurige Roſſe/) carro di fuoco.

feurige Zungen / lingue di fuoco.

feurige Pfeile des Satans / freccie infocate di Satanasso.

der feurige Pful / lo stagno di fuoco.

ein feuriger Mann ꝛc. huomo &c. di fuoco o in fiama di fuoco.

feurige Männer / fuochi folletti ò spirizzanti. V. **Irrwiſche.**

feurige Krafft / virtù ignea.

feurige Liebe / **feuriger Eifer** / amor ardente; fervore, ardore.

Feuerigkeit / f. Focoſità, Ardenza.

Feuren / **Feueren** / Verb. Fare fuoco. it. verb. impers. Sentir ardore, bruciore ò cocciore.

§ **hier feuret man mit allerhand Holtz** / qui si fa fuoco con ogni sorte di legna.

man feuret ſelten in dieſer Küche / **in dieſem Ofen** / raramente si fa fuoco in questa cucina, in questa fornace.

es feuret mir das gantze Geſicht / sento un cocciore per tutto 'l viso.

nach Angreiffung des Schnees feuren einem die Finger / dopo haver maneggiata la neve, si sente un bracciore nell' estremità della dita.

Feuren / Maturare col fuoco, Stufare.

§ **den Wein feuren** / stufare i vini come si usa a Baccarac, sul Reno per mantenerli dolci e potenti.

gefeurter Wein / vino stufato.

Feuren / Dar [Far] fuoco col cannone ò col molchetto.

§ **auf die Feinde ſtarck mit Stücken** ꝛc. **feuren** / far gran fuoco sopra i nemici col cannone.

Verba Compoſita.

An-feuren [Verb. più di poesia che di prosa] Infocare, Accendere, met. Animare, Addizzare, Spronare.

§ **das Hertz mit göttlicher Liebe anfeuren** / infocare, accendere il cuore dell' amor divino.

jemand zu einer herrlichen That anfeuren / accendere, animare, intervorare uno a qualche impresa heroica. V. **Anfriſchen.**

Ange-feuret / Infocato, Animato, Infervorato.

§ **von guten** ꝛc. Eifer angefeuret / animato da buon zelo.

Durch-feuren / Perfocare, Far penetrare il fuoco da per tutto.

Fey.

Feyel / **Veyel** / m. Viola.

§ **gelber** ꝛc. **Feyel** / viola gialla; cheiro.

blauer Feyel / **blaue Feyelgen** / viola mammola.

Feyel-farb / **Feyel-braun** / Violato, Paonazzo.

Feyel-honig / n. **Feyel-ſaft** / m. **Feyel-zucker** / m. Miele i Sirupo &c. violato.

Feyren / Verb. neutr. & act. Cessare dal lavor servile e manouale. Non fare nulla per causa di qualche festa, Celebrare, Solennizzare, Passare religiosamente.

§ **einen Tag** / **Feſt-tag** ꝛc. ò meglio, **an einem Feſttag feyren** / celebrare, (fare,) solennizzare una festa, un giorno, vacarvi al culto e servitio di Dio V. **Feyertag.**

man feyret das Feſt / ò **an dem Feſt nicht** / non è festa di precetto.

einer feyrets / **der ander nicht** / chi la fà, chi non la fà.

von einer Arbeit feyren / cessar da qualche lavoro ò impiego.

des ſiebenden Tages / **oder den ſiebenden Tag ſolt du feyren** / tu ti riposerai nel settimo giorno.

Feyren / Feriare, Riposare, Vacare, Star' in otio. it. Badare.

§ **nach gethaner Arbeit iſt gut feyren** / finite le faccende il riposo è dolce.

er thut nichts als feyren / egli non fa nulla sta otioso, sta colle mani in seno. (à cintola.) V. **Müſſig.**

ich feyre mehr als mir lieb iſt / io stò feriando più che non vorrei.

ich kan nicht feyren / **ich muß was vorhaben**, mi è impossibile di star otioso, egli è forza che io faccia qualche cosa.

auf etwas feyren / badare, star' a bada, ò in otio attendendo lavoro.

meine Geſellen feyren drauf / i lavoranti miei si badano.

nicht feyren / non feriare, cioè non ripolare, meditare, disegnare, fare qualche cosa &c.

der Teufel feyret nicht / il diavolo non dorme.

unſere Feinde feyren nicht / i nostri nemici non dormono.

die Göttliche Rache wird nicht feyren / la vendetta divina non starà guari à scoppiare.

das Geld feyret in der Kiſte / **man ſoll es lieber ausleihen** / **als feyren laſſen** / i danari feriano, cioè non fruttano nella cassa; egli è meglio di depositarlo ad interesse, (investirli,) che di lasciarli otiosi.

das Land feyret / **die Aecker feyren** / il paese sta feriando, i campi feriano, cioè stano deserti, non si cultivano, e per consequenza non fruttano.

nichts zu feyren haben / non havér tempo da star' in otio.

mit Feyren und Spatzieren-gehen gewinnet man nichts / non si guadagna nulla collo star' otioso.

Feyrend / Feriante, Festeggiante.

§ **mit dem feyrenden Hauffen** (denen / ſo da feyren /) **zum Tempel des HErrn wallen** / portarsi al Tempio del Signore colla turba festeggiante, (che festeggia.) Pſ. 42.

feyrend Geld haben / tener danari, (contanti) otiosi, (non fruttanti) in cassa.

feyrende Pferde / cavalli otiosi sulla lettiera.
feyrende Stunden ꝛc. hore feriate, vacanti.
etwas an feyrenden Stunden thun / fare qualche cosa nelle hore vacanti, (succisive.) V. Feyr-abend.
ein feyrendes Amt / un beneficio, una carica vacante.

Ge-feyret / Feriato, Cessato &c. it. Celebrato &c.
§ ich hab lang gnug gefeyret / io hò pur troppo feriato.
dieses Fest / oder an diesem Fest oder Tag wird nicht gefeyret / questa festa non viene feriata, celebrata, fatta, solennizzata; non è festa di precetto.

Feyer-abend / m. Vigilia d' una festa. it. Riposo, Cessatione dal lavoro. it. il Tempo ordinato a questo. V. Abend.
§ Feyer-abend machen / cessare, riposare dalle opere manouali.
beyzeiten Feyer-abend machen / cessare per tempo dalle faccende.

Feyer-kleid / n. Habito, Vestito dal dì delle feste, (festivo, festereccio.)

Feyer-tag / m. Feyer / f. Giorno di festa, (festivo.) it. Giorno dove non si lavora. V. Fest ꝛc.
§ einen Feyertag halten / feyren / fare, celebrare, osservare &c. una festa.
einen Feyertag nicht halten / non fare una festa.
einen Feyertag anordnen / verkündigen ꝛc. instituire, annonciare, commandare, proclamare &c. una festa.
einen Feyertag machen / far' una festa da per se.
ein hoher / grosser Feyertag / una festa, festività solenne; solennità. V. Fest.
es ist nicht alle Tag Feyertag / non è già festa ogni giorno, (ogni dì non è festa.)
in der Kirche ist Feyertag / und in meiner Küche Freytag / nel coro è festa, e nella [mia] cucina feria festa.
Oster-feyertag / Pfingst-feyertag / Weynachts- ꝛc. feyertag / feste di Pasqua, (pasquali.) di Pentecoste, natali &c.
an Sonn- und Feyertägen / alle domeniche e feste.
ein halber Feyertag / una mezza festa.
auf (an) einem Feyertag / am Feyertag / in un dì di festa.
gebottener Feyertag / festa commandata, (di precetto.)
einem glückliche / fröliche / gesegnete Feyertäge wünschen / augurare le felici feste ad uno.

Feyertäglich / Adj. Festivo, Festereccio.
§ ein feyertäglich Kleid ꝛc. habito festivo, (dal dì delle feste.)
feyertäglich gekleidet gehen / andar vestito come nel dì delle feste.
feyertägliche Zurüstungen / Speisen / Tractamenten ꝛc. apparecchio, convitto, trattamento festereccio &c.

Feyerlich / Adv. Solennemente.
§ einen Tag feyrlich / hochfeyrlich halten oder begehen / celebrare, solennizzare, solenneggiare un giorno; farlo, festeggiarlo solennemente. V. Feyren.

Feyerlich / Adj. & Adv. [Parol. di prattica] Solenne. it. Solennemente.
§ ein feyerlicher Contract ꝛc. un contratto &c. solenne.
feyerliche Worte / Clausulen ꝛc. parole, clausole solenni &c.
einen Vergleich feyerlich aufrichten / (mit allen gewöhnlichen Feyerlichkeiten) feyerlich clausuliren und bewähren / drizzare, distendere un contratto con tutte le sue clausole è solennità consuete.
sich etwas feyerlich / hochfeyerlich / aufs feyerliche bevorhalten / riservarsi qualche cosa solennissimamente.

Feyerer / Cessatore, Otioso, Scioperato, Perdi-giornata. Perdigiorno. V. Müssiggänger.
§ ein Arbeiter muß offt viel Feyreren zu fressen schaffen / un lavoratore bene spesso hà da dar da mangiare à molti scioperati, (perdi-giorni.)

Feyer / Feyre. V. Feyertag.

Fic.

Fichte / f. Fichten / plur. Pino. Lat. Pinus.
§ eine grüne Fichte / pino verde.
wilde Fichte / Berg-fichte / pino salvatico, pino di montagna, infruttifero.

Fichten-baum / Pino. V. Fichte.

Ficht berg / Fichtel-berg / m. Monte pinifero.

Fichten-holtz / n. Legno di pino.

Fichten-nus / f. Noce di pino, Pigna, Pignuola. V. Zirbe.

Fichten-wald / m. Pineto.

Fichtin / Adj. Fatto di pino, Pineo.
§ fichtene Dielen / Bretter ꝛc. tavole &c. di pino.

Ficke / f. Tasca. it. Scarsella, Saccoccia. Lat. Sacculus. V. Schieb-sack. Tasche.
§ Geld in der Ficke haben / havere danari in tasca (in scarsella) addosso.
etwas in die Ficke stecken / metter qualche cosa in tasca.
einem die Ficke lausen / spidocchiare le scarselle ad uno, far le ricercatine nelle saccoccie ad uno.

Ficken / [Verb. formato dal suono] Fregare. it. Battere leggieremente colla sferza di verghe.
§ mit Ruhten ꝛc. ficken / dar' un cavallo.

Fickeln / Ficken / Fitzen / l' istesso, mà più leggiermente.
§ man muß die muhtwillige Kinder fickeln / bisogna castigare i figliuoli discoli e insolenti.

Ge-ficket / Ge-fickelt / Castigato, Battuto colle verghe.

Fid.

Fidel / f. [dal fregamento e dal suono che rende] Viola, Violino. Lat. Chelys. V. Geige.

Nota. La voce Fidel / è hoggimai di burla, e di disprezzo, non usitandosi che per significare una Rubeca da contadini, ò Violino mal accordato, ò Violista mal pratico e ignorante. V. Geige.

§ auf der Fidel streichen / spielen / aufmachen / suonar di violino.
Bauren-fidel / Strob-fidel / rubeca.
Fidel-bogen / archetto da violino.

Fideln / Verb. Suonar di viola ò di violino.
§ Armuht lehret fideln / la povertà insegna à suonar di violino cioè diverse arti.

Ge-fidel / n. Suoneria, Smusicamento con violini &c.
§ ein armseliges Gefidel / una musica di viola sconcia e intierabile.

Fideln / Ab-fideln / Zer-fideln / Durch-fideln / [da qualche somiglianza, overo da Faden / filo] Sfilacciare, Sfregare, Consumare fregando.

§ es

§ es zerfidelt ſich auch ein Ballen durchs Fahren / una balla ſi sfilaccia, ſi strega per un lungo vetturegiare.

Fidler / Suonante di viola, di violino ò di rebeca.

§ Bier-fidler / Bauren-fidler / ribechista. V. Spielmann.

Fieb.

Fieber / n. [da Feuer / fuoco, che anticamente ſi ſcriveva Feber / prononciando il b. come il β. de' Greci] Febbre. Lat. Febris.

§ das Fieber am Hals bekommen / beccare sù una febbre.

das Fieber an etwas freſſen und ſauffen / acquiſtarli la febbre per via di disordini nel mangiare e bere &c.

es ſtöſſt mich ein Fieber an / mi viene la febbre.

das Fieber läſt nach / la febbre ſi rimette.

das Fieber nimmt zu / la febbre s'iptende, ſi rinforza.

das Fieber regieret / es fiebert ſtarck / la febbre regna.

das Fieber haben / am Fieber darnider ligen / havere la febbre, febbricitare.

einer / ſo am Fieber ligt / febbricitante.

das Fieber ſchüttert / rüttelt ihn / la febbre lo travaglia, scrolla.

das Fieber bleibt aus / verläſt ihn / la febbre lo laſcia.

der Anſtoß des Fiebers / l' acceſſo, il parossismo, la caldana della febbre.

Anſtoß des kalten Fiebers / il ribrezzo, il raccapriccio della febbre.

alltäglich Fieber / febbre cotidiana.

dreytägig Fieber / febbre terzana.

eintägig Fieber / febbre efemera.

Flecken-fieber / febbre petecchiale.

hitzig Fieber / febbre ardente.

innerlich Fieber / febbre interna.

kalt Fieber / febbre fredda; ribrezzo.

Magen-fieber / febbre ſtomacale, mal di ſtomaco.

Peſt-fieber / febbre peſtilentiale, peſtifera ò maligna.

Schweis- oder Schwitz-fieber / febbre ſudante, il ſudore anglico.

ſtetige / immerwährende Fieber / febbre continoua, il marasmo.

viertägige Fieber / febbre quartana.

verlaſſende / unmechslende Fieber / febbre intermittente, alternante.

Wind-fieber / febbre flatulenta.

Zahn-fieber / febbre dal far' i denti.

das Fieber vertreiben / wenden / guarire, curare, scacciare la febbre.

ſie liegen beyde an einem Fieber krank / hanno ambedue la ſteſſa malatia.

Fieber-artzt / m. Medico da febbri.

Fieber-artzney / f. Medicina, Rimedio, Argumento, Specifico contro la ſebbre; Febbrifugo.

Fieber-hitze / f. Caldana, Scalmana [di febbre.]

Fieber-kraut / n. Matricaria.

Fieber-ſchauer / Fieber-rütten oder ſchütten / Ribrezzo, Raccapriccio. V. Schauer.

Fieber-tag / f. Giorno di febbre ò dove viene la febbre.

Fieber-zettel / Breve al collo contra la febbre.

Fieberlein / n. Febbricella, Febbricciuola.

§ es kam ihm ein Fieberlein an / gli venne poco (pò) di febbre.

Fieberiſch / Fieberlich / Fieberhaftig / Adj. Febbrile.

§ eine fieberiſche Hitze / caldo febbrile; ſcalmana.

Fiedern / Fiedericht &c. V. Feder &c.

Fieſten &c. V. Fiſten.

Fil.

Fillen, Verb. [da Fell / pelle] Levare la pelle, Scorticare ſenz' arte. Lat. Excoriare, Deglubere. V. Schinden.

Ge-fillet / Scorticato.

Ge-fille / n. Scorticamento ſenza arte.

Filler / m. Scorticatore.

Filtz / m. [da Fell / pelle, quaſi Fellitz] Feltro. Lat. Feltrum. it. Panno groſſo e ruvido, Griſo.

§ Hut-filtz / feltro di capello.

mit Filtz futtern / belegen / foderare, ſoppannare di feltro.

Filtze / (Knöpfe / Knotten) im Haar / capegli infeltrati cioè arruvigliati.

Filtz / Capellata, Reprimanda, Romanzina.

§ einem einen dichten Filtz geben / dar una buona capellata &c. ad uno. V. Filtzen. Ausſchänden.

einen Filtz bekommen / haver una romanzina.

Filtz / met. Avaro, Avarone, Spilorcio, Spilorcione, Taccagno, Leſinante, Tenue, Stroceo, Stroccone, Pidocchioſo, Stitticо, Stretto di mano. V. Karg. Geitzhals.

§ ein karger Filtz / un grand' avarone, un ſordido, miſerone, taccagnone, ſpigolistro, ſpillacchero, villano, ruſpone, ruſpante, coticone, pitocco. V. Knicker. Lauſer &c.

er iſt ein karger Filtz / egli è un groppetto d' avaritia, egli tirarebbe ad un lui, egli ſcorticarebbe un pidocchio per venderne il cuoi; *egli canta il miſerere.

Filtz-hut / m. Cappello di feltro.

Filtz-laus / Platt-laus / f. Pidocchio che naſce ne' feltri e panni vecchi. it. Piattola, Piattone.

§ voller Filtzläuſt / filtzlauſicht / piattoloſo.

Filtz-mantel / m. Mantello, Feraiuolo, Capperone, Capperuccia di feltro ò di griſo.

Filtz-ſchuhe / m. Scarpe [Calzatura, Scarpini] di feltro.

Filtz-ſtiefel / m. Stivali, Uſatti, Scalfarotti di feltro.

Fil-tuch / [Latz /] Panno di feltro; Grilo. V. Filtz.

Filtzicht / Filtzig / Adj. Feltroſo. it. Fatto a guiſa di feltro. it. Taccagno, Avaro. V. Geitzig. Karg. Filtz.

Filtzerey / Filtzigkeit / f. Taccagneria, Taccagnaggine, Miſeria, Spilorceria, Leſinaria, Fuſteria, Sordidezza, Stitticheza, Villania.

Filtzen / Ab-filtzen / Aus-filtzen / Verb. Garrire, Gridare. Sgridare, Capellare, Riprendere, *Cantar' il velpro, [la gamma,] Cavar la marcia, Lavar il capo ad uno, Svillaneggiare uno. V. Ausſchänden. Beſtraffen. Ausmachen.

Fin.

Finck / m. Fincken / plur. Fringuello, [Franguello,] Pincione, Pinzone. Lat. Fringilla.

§ Fincken fangen / [finckeln /] uccellare a' fringuelli, (fringellare.)

fingen wie ein Finck / fringuellare.
Buch-finck / Brod-finck / corollolo.
Blut-finck / caponero.
Kirsch-finck / trofore, (trufore,) frigione.
Distel-finck / cardellino.
Flachs-finck / fanello.
Grün-finck / verdone, verdarino, verzellino.
Gold-finck / Gold-amer / uccello d' oro
Gras-finck / Gras-mücke / pizzicamoſche.

Fincken-garn / n. Rete da fringuelli.

Fincken-fänger / [Finckler/] Uccellatore à fringuelli. it. Uccellatore in genere.

Finck-habicht / m. Falcone fringuellino.

Fincken-Neſt / n. Nido di ſtringuellini.

Finden / [Verb. irreg. Inflex. V. Vid. Proleg. pag. 235.] Trovare. Attrovare, Incontrare. Lat. Invenire.

§ wer ſuchet / der findet / chi cerca trova.

einen Schatz ꝛc. finden / trovar', ſterrar' un teſoro.
Gold / Silber / Erz ꝛc. finden / trovar' una miniera di oro, d' argento &c.
ich kan ihn nicht finden / non ſò trovarlo.
wann ich ihn finde / ſo - - ſe lo trovo, ſe l'acchiappo - -
Gnade finden ꝛc. Barmhertzigkeit ꝛc. finden / trovar gratia, miſericordia &c.
Hülffe / Troſt ꝛc. finden / trovar &c. aiuto, conſolatione &c.
jemand geſund ꝛc. finden / trovare uno ſano è ſalvo.
jemand müſſig / ſchlaffend ꝛc. finden / ſorprendere uno dormendo, otiando &c.
jemand unſträfflich / unſchuldig ꝛc. finden / trovar' uno irreprenſibile, colpevole &c.
ſeinen Mann ꝛc. finden / * trovar culo da ſuo naſo cioè ſuo pari.
jemand ungefehr irgend finden / incontrare, rincontrare uno. imbattersi in qualcheduno. V. Antreffen.
ein neues Land finden / ſcoprire un paeſe nuovo, una terra nuova. V. Erfinden.
in der That alſo finden / trovar' in fatti, in effetto.
finden / daß einer geſtorben ꝛc. ſeye / trovar uno morto &c.
bey jemand etwas finden / trovar qualche coſa ad uno.
an (in) einem etwas finden / trovar qualche coſa in uno.
einen guten Freund / einen guten Meiſter ꝛc. an jemand finden / trovar uno buon amico, buon maeſtro &c.
die Thür / den Weg ꝛc. nicht finden können / non poter trovar l' uscio, il camino &c.
eine nicht als Jungfrau finden / non trovar' una vergine.
Platz (Statt) finden / trovar (haver) luogo.
wann meine Bitte / meine Entſchuldigung Platz oder Statt finden ſolte / ſe la mia preghiera, la mia ſcuſa troveſſe (haveſſe) luogo.
ein gutes Wort findet eine gute Statt / una buona parola trova buon luogo, cioè ſi effettua più colle buone che colle cattive.
Ruhe (Vergnügen) in etwas oder irgendwo finden / trovare ripoſo (contento) in qualche coſa.
keine Schuld / Urſach / kein Arges / Falſchheit an jemand finden / non trovar colpa, ragione, malitia, falſità in qualchedumo.

Finden / ſich finden / es ſich finden / Trovarſi.

§ es findet ſich hier einer / welcher ꝛc. vi ſi trova qui un huomo, che &c.
es finden ſich ihrer tauſend / welche ꝛc. ſene trovano (ſono) mille, che &c.
es wird ſich ſchon finden / queſto ſi troverà.
die Warheit ꝛc. wird ſich finden / la verità ſi troverà, (ſcoprirà, paleſerà &c.)
es finden ſich auch viel ſchlechte drunter / vi ſi trovano anco di quelli che non vagliono gran coſa.
ſich finden laſſen / farſi trovare.
ich will mich finden laſſen wo und wann es vonnöhten iſt / io mi farò trovare in ogni occorrenza, cioè ſtarò alla mia diſeſa.
er läſt ſich im Krieg finden / wie der Haſe bey der Trumml / ſi laſcia trovare alla guerra, come la leppre al ſuono del tamburro, cioè, fuggire &c.
ſich in etwas finden / oder wiſſen zu finden / ſaperſi trovare in qualche coſa, cioè intenderla, comprenderla.
ich kan mich in dieſe Sache nicht finden / weiß mich nicht drein zu finden / io non la sò capire, non lo sò comprendere, intendere,
ſich in die Zeit finden / accordarſi al (governarſi) ſecondo il tempo. V. Schicken.

Ge-funden / contr. funden / Trovato &c.

§ du haſt deinen Mann gefunden / * tu hai trovato culo da tuo naſo.
es kan kein grauſamers Wunder gefunden werden / non ſi può trovar (dar) mostro più horrendo.
es iſt gefunden für das Geld / ſi può dir trovato per cotal prezzo.
wir habens alſo gefunden / wir wollen es auch alſo bleiben laſſen / l'habbiamo trovato così, laſciamolo, cioè queſta uſanza.
es hat ſich jemand gefunden / der es kauffen will / vi ci è trovato uno che lo vuol comprare.
gefunden Geld / danari trovati.

Findlich / Adj. Trovabile.

Find-grube / **Fund-grube** / f. Mina, Miniera.

Finder / m. Trovatore, Inventore. V. Erfinder.

Findung / f. Trovamento, Inventione. it. Aſſutia. V. Erfindung.

Fund / m. Trovato, Ritrovato, Inventato.

§ einen guten Fund thun / oder gethan haben / haver fatto un buon trovato, cioè haver trovato coſa bella ò pretioſa.
auf einen Fund bedacht ſeyn / tramare, macchinare qualche aſſutia; penſar' a qualche malitia. V. Liſt.
das war ein ſchöner Fund / un bel trovato, un bel colpo, (tiro.) ſù queſto.
Menſchen-Fünde / inventioni humane, controvati, capricci de gli huomini, V. Tand.

Fündlein / n. Aſſutietta, Malitietta.

§ loſe Fündlein wiſſen zu erdencken / far ſulle aſſutie, sù gli artificii, ſulle fintioni.

Findig / Adj. Non hà luogo che nella Compoſitione, ex gr. Spitzfindig ꝛc. V. Spitz ꝛc.

§ ſpitz-findiger Kopf / teſta aſſuta, ſina.

Findling / **Fündling** / m. Findel- ò Fündel-kind, Baſtardello, Figliuol' eſpoſto, Orfanello.

Findel- oder Fündel-haus / **Findel oder die Fündel** / Caſa di baſtardelli ò di orfanelli.

Findel-pfleger / **Findel-vatter** / [Mutter/] Prefetto, [Padre] [Madre] Regente della caſa de baſtardelli.

Verba

Verba Compoſita.

Ab-finden / Accordare, Appuntare, Tranſigere, Comporre, Convenire. V. Vergleichen. Vertragen.

§ ſich mit jemand wegen einer Sache abfinden / convenire accordarſi &c. con uno di qualche differenza.

ſich mit denen Schuld-gläubigen abfinden / tranſigere &c. con i ſuoi creditori.

des Preiſes ꝛc. wegen ſich abfinden / convenire, accordarſi del prezzo &c. V. Einig.

ſich abfinden mit ſeinen Brüdern / Kindern ꝛc. wegen der Erbſchafft ꝛc. tranſigere, appuntarſi con i ſuoi fratelli, figliuoli &c. toccante l'heredità; apanaggiarli. V. Abtheilen.

Abge-funden / Accordato, Appuntato &c.

§ ich hab mich mit ihm abgefunden / mi ſono accordato &c. con lui.

Ab-findung / f. Accordato, Appuntamento, Componimento, Transattione, Prattica d' accordo, it. Apanaggio.

Aus-finden / Trovare, Invenire, Attrovare.

§ ein Mittel ausfinden / trovare &c. un mezzo, invenire qualche rimedio, attrovar' un ripiego, un espediente.

Ausge-funden / Trovato &c.

§ man hat endlich ein Mittel ausgefunden ſie zu vergleichen / ſi trovò (trovoſſi) alla fine il modo di accordarli.

Be-finden / Finden / Trovare, Ritrovare. it. Esperimentare. V. Finden Erfinden.

§ etwas in der That alſo befinden / trovare una coſa tale in fatti.

ich befinde / daß - - io trovo, che - -

ich befinde es täglich / lo esperimento ogni giorno (ogni dì.)

jemand aufrichtig / gut / treu ꝛc. befinden / trovare, ſcoprire uno ſincero, buono, leale, fedele &c.

jemand falſch befinden / trovar' uno fallace (fallo.)

wie man den todten Cörper aufgedeckt / befande man / daß es ein Weib ware / eſſendoſi ſcoperto il cadavero, ſi trovò, ch' era femina.

Be-finden / ſich befinden / es ſich befinden / Trovarſi, Ritrovarſi. V. Seyn.

§ ſich bey jemand befinden / trovarſi, ritrovarſi con uno, (in compagnia di uno)

ſich an einem Ort befinden / trovarſi &c. in qualche luogo. (parte.)

ſich offt an einem Ort ꝛc. befinden / uſare, praticare ſovente in qualche luogo.

ſich zu Hofe ꝛc. befinden / praticare la corte &c.

ſich betrogen ꝛc. befinden / trovarſi, vedersi ingannato, gabbato, deluſo.

die Waar befindet ſich nach (laut) der Factur / la mercantia riſponde (corriſponde) alla fattura.

ſich mit dem Fieber ꝛc. befinden / ſtar al letto colla febbre.

ſich ohne Geld / ohne Hülff ꝛc. befinden / trovarſi ſenza danari, ſenza ajuto &c.

ſich beſchwert befinden / ſentirſi gravato.

es befindet ſich / daß ꝛc. ſi trova che &c.

es befindet ſich / wie ihr geſagt habt / es befindet ſich alſo ꝛc. la coſa, l' affare ſi trova come ſi è detto.

wie befindet ihr euch? come ſi trova lei?

ich befinde mich noch wolauf / Gott ſey gedanckt! mi trovo bene, per la Dio gratia.

ich befinde mich übel auf / mi trovo male.

nach Befinden / nach Gut-befinden verfahren / uſare, procedere, conforme al ſuo parere, arbitrio, beneplacito; diſporre a ſuo talento.

Be-funden / Trovato.

§ ich hab befunden / daß ꝛc. io hò trovato, che &c.

man hats alſo befunden / la coſa ſi trovò coſi.

die darinnen befundene Waaren / le robbe trovateci.

nach befundenen Sachen / conforme al trovato.

Be-findlich / Trovabile, Da trovare.

§ befindlich ſeyn / eſſere trovabile, poter trovarſi.

die darinnen befindliche Waaren le robbe che vi ſi trovano.

Unbe-findlich / Introvabile, Cio che non ſi può trovare.

Bey-finden / ſich darbey-finden / Trovarſi preſente.

§ ich will mich darbey finden laſſen / io mi ci farò trovare, cioè ne renderò conto.

Ein-finden / (ſich) Trovarſi, Farſi trovare cioè Comparire à dove l' huomo ſù invitato, chiamato ò deſiderato.

§ ich werde mich zu ſeiner Zeit einfinden / mi ci farò trovare, attrovare, (vedere) al tempo dinotato ò preſcritto.

findet ſich der Appetit nicht wieder ein? non ſi ritorna l' appetito?

die Straff wird ſich zu ſeiner Zeit einfinden / il caſtigo non laſciarà di venire al ſuo tempo.

ſich wieder einfinden / ritrovarſi.

Einge-funden / Trovato, Attrovato &c.

Emp-finden / in vece di Ent-finden / Sentire, Rilentire. V. Fühlen. Innen werden.

§ Schmertzen / Betrübniß / Freude ꝛc. empfinden / ſentire dolore, afflitione, gioia &c.

Kälte / Hitze ꝛc. empfinden / ſentir freddo, caldo &c.

etwas empfinden oder mercken / accorgerſi di qualche coſa. V. Mercken.

Fleiſches Anfechtungen ꝛc. empfinden / ſentire ſtimoli di carne.

Süſſigkeit / Wolluſt ꝛc. empfinden / ſentir dolcezza, diletto, (piacere.)

geiſtlichen Troſt in heiliger Betrachtung empfinden / ſentir conſolatione ſpirituale (compuntione) nella meditatione.

GOttes Zorn empfinden / ſentir la colera, l'ira, il corruccio di Dio.

du wirſts empfinden / tu lo ſentirai! tu te n' accorgerai!

ich empfinde es wol / lo ſento già, lo ſento ben' io.

machen / daß einer etwas empfinde / fare ſentire, riſentire ad uno qualche coſa.

empfinden / daß einer geſtochen / berühret ꝛc. wird / ſentirſi pungere, toccare &c.

nichts mehr empfinden / non haver più ſentimento; haver perduto il ſenſo.

etwas übel empfinden / rilentir' una coſa, rilentirſi d' una coſa, moſtrarne riſentimento. V. Vermercken.

Emp-funden / Sentito, Riſentito.

§ er hats nicht empfunden / non l' hà ſentito.

er hats ſehr übel empfunden / egli l' hà riſentito.

Emp-findlich / Senſibile, Senſitivo, Rilentito, Percettibile.

§ mit den Sinnen empfindliche Dinge / coſe ſenſibili, materiali.

empfindliche Krafft / virtù (potenza, facoltà) ſenſitiva.

empfindliche Andacht ꝛc. divotione, compunatione, sensibile; tenerezza &c.

empfindliche Reu / Liebe GOttes ꝛc. senso, sentimento di contritione, dell' amor di Dio &c.

ein empfindlicher Schimpf ꝛc. un sensibile affronto &c.

empfindliche Wollüste / diletti sensuali, del senso; sensualità.

ein sehr empfindlicher Schmertz ꝛc. un dolore molto sensibile, acuto.

etwas / so kaum empfindlich / cosa appena percettibile.

empfindliche Worte / Briefe ꝛc. parole sensitive, vive, lettere, materie &c. risentite, piccanti, frizzanti &c. mordaci; termini di amarezza.

gar zu empfindlich seyn / esser troppo sensitivo (sofistico.)

Emp-findlich / Adj. Sensibilmente, Sensitivamente, Percettibilmente &c.

§ empfindlich reden ꝛc. parlare &c. sensitivamente, risentitamente, con sentimento, (risentimento.) con qualche calore, agrore.

sich sehr empfindlich über etwas beklagen ꝛc. lamentarsi altamente di qualche cosa.

diese Wort haben mich empfindlich beleidiget / questo parole mi punsero, mi toccarono su 'l vivo; mi offesero sensibilmente.

Unemp-findlich / Emp-find-los / Insensibile, Senza sentimento.

§ unempfindliche Dinge / cose insensibili, immateriali, insensate. V. Leblos.

sich unempfindlich erzeigen / dimostrarsi inesorabile.

ich bin nicht unempfindlich / non sono già insensibile.

keusch seyn / heist eben nicht unempfindlich seyn / essere casto (continente) non è già essere insensibile.

unempfindlich machen / far perdere il sentimento (senso); instupidire.

Emp-findlichkeit / f. Sentimento, Senso, Sensibilità.

§ alle Empfindlichkeit verlohren haben / haver perduto ogni sentimento.

ohne einige Empfindlichkeit / senza alcun sentimento.

Unemp-findlichkeit / f. Insensibilità, Stupore.

§ die Stoici haben sich der Unempfindlichkeit gerühmet / gli Stoici si vantarono ò insensibilità.

Er-finden / Invenire, Inventare, Trovare, Ritrovare. V. Erdencken. Ersinnen.

§ eine Kunst ꝛc. erfinden / inventare un arte &c.

ein neu Land erfinden / scoprire, scorgere un paese nuovo. V. Entdecken.

neue Moden ꝛc. erfinden / inventare, controvare nuove foggie.

Betrug / List / Tücke ꝛc. erfinden / architettare, tramare frodi, inganni.

wer einen Kopff hat etwas zu erfinden / ingegno inventivo, spirito (capriccio) inventioso.

Er-finden / id est: Be-finden / Finden / Trovare. V. Be-finden.

§ jemand treu / untreu / schuldig / unschuldig ꝛc. erfinden / trovare, scorgere uno fedele, infedele, colpevole, innocente.

jemand bey einer Dirn über einem Laster erfinden / trovare (cogliere) uno colla puttana; acchiappare uno in flagranti

man erfand sie schwanger / oder es erfand sich / daß sie schwanger war ꝛc. si conobbe ch' era gravida.

Er-funden / Trovato, Inventato.

§ St. Paulin / ein Bischoff von Nola in Campanien hat die Glocken erfunden / S. Paolino Vescovo di Nola di Campania hà inventato le campane.

dieses hat Herr N. erfunden / quest'è inventione (dell' inventione) del Signor N.

in Diebstall erfunden werden / esser trovato (colto &c.) col furto in mano.

unschuldig / bewehrt / warhafftig / treu / unsträfflich / würdig ꝛc. erfunden werden / esser trovato innocente, verace, fedele, irreprensibile &c.

hast du mich je als deinen Feind erfunden? mi hai trovato mai tuo nemico?

Er-finder—inn / Inventore-trice, Autore.

§ der erste Erfinder eines Dings / il primo inventore d'una cosa.

Erfinder neuer Moden / Speisen / neuer Sünden / Wollüsten ꝛc. inventore, trovatore, ritrovatore di nuove vivande, di nuovi piaceri, di nuovi (mostruosi) modi di peccare &c.

Turchetto / du Erfinder meiner Vergnüglichkeiten! Turchetto inventore de' miei contenti! Mors. Comed.

Er-findung / f. Inventione, Trovamento &c.

§ eine kluge / sinnreiche Erfindung / un' inventione saggia, fina, spiritosa &c.

Er-findungs-krafft / f. Facoltà inventiva, escogitativa.

Unter-finden / Esperimentare. V. Erfahren.

Unter-findung / f. Esperimento, Esperienza.

Wieder-finden / Ritrovare, Rinvenire.

Finger / m. Fingers / gen. Finger / plur. [sembra essere un nome derivato dal verbo Finden / trovare, ch' in alcuni luoghi della Germania, come à Colegna (mia patria) si chiama e prononcia Fingen / quasi Trovatore] Dito, Deto. Lat. Digitus.

§ mit dem Finger worauf deuten / mostrare qualche cosa à dito (a deto.)

sich in Finger schneiden / tagliarsi nel dito.

mit den Fingern essen / in die Schüssel greiffen / mangiare (far'al piatto,) colle dita.

mit den Fingern schnalzen / far scoppiare le dita.

die Finger krachen lassen / far crepare le dita, cioè le ginature di esse.

ich wolte einen Finger von der Hand drum geben / ne darei un dito della mano cioè gran prezzo.

auf den Fingern etwas herzehlen / annoverare, contare sulle dita.

jemand auf die Finger klopffen / schlagen / dare sulle dita ad uno. met. castigarlo, riprenderlo.

etwas nicht mit einem Finger anrühren wollen / non voler ne anco toccare una cosa col dito.

jemand in die Finger gerahten / capitar nelle dita, (mani) dar nel guanto ad uno.

mit jemand durch die Finger sehen / guardare per le dita con uno, cioè connivere, dissimulare, serrar un occhio.

einem die Finger schaben / radere le dita ad uno, cioè degradarlo dal sacerdotio.

jemand fleissig auf die Finger sehen / guardare sulle (haver occhio) alle dita di uno.

die Finger nach etwas lecken / leccarsi le dita di qualche cosa.

das hat mir mein kleiner Finger gesagt / il mio dito mignolo me lo disse.

er ſäuget nicht aus den Fingern / egli non lo ſuccia già dalle dita; cioè egli non mente, egli lo sà per buon fundamento.

ein Finger breit / eines Fingers dick / lang ꝛc. largo, groſſo, longo d' un dito, un dito di larghezza, groſſezza, lunghezza &c.

wann man ihm den Finger gibt / will er die gantze Hand haben / quando ſegli dà (porge) un dito, vuole tutta la mano.

Zeige-finger / l' indice.

Mittel-finger / dito mezano.

Gold-finger / dito dell' annello.

Klein-finger / Ohr-finger / dito mignolo; dito auricolare.

GOttes-finger / dito di Dio cioè la ſua Onnipotenza.

Finger-band-ſchuh / m. Guanti à dita.

Finger-but / m. Ditale, [Detale.] *V.* Fingerling.

Finger-but-macher / Finger-hüter / Maeſtro di ditali.

Finger-knůbel / m. Finger-knotte / m. Finger-knöchel / m. Finger-gelenck / n. Nodo del dito.

Finger-kraut / Fünff-finger-kraut / n Ditaria, Campanella.

§ * eine Wunde mit Fünff-fingerkraut heilen / guarire una piaga colla ditaria. met. emendarla colle pugna ò col baſtone.

Finger-ring / Finger-reif / m. Annello da dito. *V.* Ring.

Finger-ſpiel / n. Giuoco della morra ò mora.

§ das Finger-ſpiel ſpielen / giuocare alla morra.

Finger-wurm / m. Finger-geſchwer / n. Bianco male.

Fingerlein / Ditello, Dito piccolo.

§ einem das Fingerlein ſchaben / far lima, lima ad uno cioè dileggiarlo.

Fingericht / Adj. Non uſitat. che nella compoſ. come per eſſemp.

§ ſechs-fingericht / chi hà ſei dita.

vier- ꝛc. fingericht / chi non hà che quattro &c. dita.

Fingerling / m. Ditale. it. Dito del guanto. it. Un ſimil dito tagliato per coprire un dito ferito &c.

Fingern / Verb. Taſtare, Taſteggiare colle dita.

§ er kan zwar geigen / aber nicht fingern / egli sà ſuonar di violino, ma non già taſteggiare; cioè egli non ne sà ſtraccio.

Fingern / [parol. olcen.] Servirſi del dito, Metterſi ò metterviſi il dito, Farſela col dito, [dinota laſcivia infame di huomo con donna, ò di donna ſola.

Finne ꝛc. *V.* Pfinne ꝛc.

Finſter / Adj. [ſembra Derivato, per eſſere di due ſillabe, mà l' origine n' è incerta] Oſcuro, (Scuro,) Tenebroſo, Buio. Lat. Obſcurus.

§ ein finſterer Tag / un giorno oſcuro, nuvoloſo (nuvolo) coperto.

eine finſtere Wolcke / una nuvola oſcura, nera.

eine ſehr finſtere Nacht / una notte buia, bruna, oſcura.

ein noch finſterer Tag / un giorno anco più oſcuro.

ein finſteres Geſicht / un viſo oſcuro, cioè, arcigno, diſpettoſo, adirato, un viſo di armi. *V.* Saur.

finſtere Gedancken / penſieri oſcuri cioè malinconici.

finſtere Wercke / attioni tenebroſe, nere, cioè infami.

ein finſteres Zimmer / finſteres Gefängniß / finſters Loch / una camera oſcura, prigione oſcura, camerotto oſcuro.

finſtere Augen / occhi annebbiati.

im finſteren Thal des Todes wandern / caminare nella valle tenebroſa dell' morte.

finſter werden / ſeyn / farſi oſcuro, (buio,) abbuiarſi. *V.* Nacht. Abend.

es wird finſter / egli ſi va facendo oſcuro.

es iſt ſchon finſter / egli è di già oſcuro.

ehe es finſter wird / prima di abbuiarſi.

früh Morgens / da es noch finſter war / a mattina eſſendo ancora ſcuro Joan. 20. 1.

Finſter / Adv. Oſcuramente, Tenebroſamente &c.

§ finſter drein ſehen / guardare con un viſo arcigno.

die Sonne gieng ſelbigen Morgen gar finſter auf / il Sole ſi levò tutto coperto quella mattina.

Finſter / ſubſt. neutr. L' oſcuro.

§ das Finſtere / l' oſcuro.

im Finſtern / nell' (all') oſcuro V. Finſterlich

ins Finſtere / oder im Finſtern ſehen können / poter vedere nell' (all') oſcuro.

im Finſtern gehen / wandeln / ſchleichen / andare, caminare, ſtraſcinarſi all' oſcuro.

im Finſtern (finſter) ſitzen ꝛc. ſedere &c. all' oſcuro. V. Finſterlich.

dick-finſter / ſtock-finſter / oſcuriſſimo tenebre ſpeſſiſſime.

eine ſtock-finſtere Nacht / una notte oſcuriſſima.

Finſterlich / Finſterlings / Adv. All' (nell') oſcuro, Al buio, Nell' oſcurità.

§ finſterlich ſehen / greiffen / gehen / ſchreiben / arbeiten / zu Nacht eſſen ꝛc. vedere, toccare, caminare, ſcrivere, lavorare, cenare &c. all' oſcuro (al buio.)

Finſterniß / f. n. Oſcurità, Tenebre, plur. Tenebroſita, Caligine, Oſcuro.

§ dicke Finſterniß / ſpeſſa caligine.

die Finſterniß wegnehmen / zertreiben / levare, diſſipare le tenebre, le nuvole, le nebbie.

von der Finſterniß überfallen werden / eſſere ſorpreſo dall' oſcurità.

in der Finſterniß tappen / wandeln / ſeyn / ſitzen ꝛc. andare taſtoni (taſtoneggiare,) caminare, eſſere &c. nell' oſcuro.

Wercke der Finſterniß / opere delle tenebre.

aus der Finſterniß ans Licht kommen / ſpuntare dalle tenebre alla luce.

Finſterniß / [Term. aſtron.] Eccliſſe.

§ ein Finſterniß werden / farſi un' eccliſſe; eccliſſarſi.

Sonnen-finſterniß / eccliſſe ſolare (del Sole.)

Mond-finſterniß / eccliſſe lunare, (della luna.)

Finſterniß-liny / f. Linea ecclittica.

Verba Compoſita:

Ver-finſtern / Oſcurare, Ottenebrare, Intenebrare, Abbuiare, Ingombrare.

§ ein Zimmer ꝛc. durch etwas verfinſtern / oſcurare, ingombrare una ſtanza con qualche imbarazzo.

Ver-finſtert / Oſcurato, Intenebrato.

§ die Sonne der / Mond ward verfinſtert / il Sole, la Luna s' eccliſsò.

das Gemüht wird durch die fleiſchliche Wollüſten verfinſtert / l' animo s' abbuia per le delitie carnali.

ein verfinſtertes Hertz ꝛc. cuore &c. ottenebrato.

Ver-finſterung / f. Oſcuramento, Ottenebratione.

Firnig ꝛc. *V.* Fern. Fernig ꝛc.

Firnis. *V.* Fernis.

Fiſ

Firſt / Firest / m. [da Fâr / (Vor) che dinota dinanzi &c.] Faſtigio, Cima, Sommità di fabrica. V. Gibel.

Firſt-ziegel ꝛc. m. Tegola di cima. (cimaruola.)

Fiſch / m. Fiſches / gen. Fiſche / plur. Peſce. Lat. Piſcis.

§ Fiſche fangen / pigliare peſci.
einen Fiſch fangen / pigliar un peſce. met. empirſi la ſcarpa di acqua.
einen groſſen Fiſch meinen gefangen zu haben / credere d' haver preſo un gran peſce. met. d' haver fatto un grand' acquiſto.
Fiſch eſſen / mangiare del peſce. met. mangiar di magro.
gern Fiſch eſſen / amare il peſce.
ein Gericht / eine Schüſſel / ein Eſſen Fiſche / un piatto di peſce.
ein Fiſch von mitterer Gröſſe / un peſciotto.
ein groſſer Fiſch / un peſcione.
friſche oder grüne Fiſche / peſci freſchi.
geſaltzene Fiſche / peſci ſalati.
Geld für die Fiſche / ci vuol danari per il peſce. met. non ſi da credito.
es ſind nur faule Fiſche / non ſono che peſci marci, cioè ſcuſe marcie ò magre, frivole e nulle. V. Faul.
einen Fiſch ſchupen / aufmachen / ſalzen / kochen / ſieden / braten / backen / in Eſſig einmachen ꝛc. ſcagliare, sventrare, ſalare, apparecchiare, aleſſare, arroſtire, friggere, marinare &c. un peſce.
die Sonn iſt in Fiſchen / il Sole va nel ſegno de' peſci.
Bach-fiſch / Stein-fiſch / peſce ſaſſatile.
Back-fiſch / peſce da friggere.
Brat-fiſch / peſce da arroſtire.
Fluß-fiſch / peſce di fiume ò di acqua dolce.
Ganck-fiſch / gobio.
Gold-fiſch / orata.
Herren-fiſch / peſce nobile.
Maan-fiſch / Elſe / peſce di Maggio, cioè alola.
Meer-fiſch / (See-fiſch /) peſce di mare.
Moos-fiſch / Lacken-fiſch / peſce di palude, (Iguna.)
Scheide-fiſch / Scheide / ſiluro.
Schneider-fiſch / Zwibel-fiſch / peſciarelli, peſcettini vili.
See-fiſch / peſce di lago.
Stichel-Stachel-fiſch / Wark-fiſch / perca, peſca, peſce perſico.
Stock-fiſch / ſtocfis, merluzzo.
Weiß-fiſch / peſce bianco cioè laccia, alburno, ſavardino, peſciotto, peſcherello.
Teig-fiſch / Weyer-fiſch / peſce di peſchiera.
Wall-fiſch / balena.

Fiſch-behr / m. Sagena.

Fiſch-behalter. *V.* Fiſch-halter.

Fiſch-bein / n. Oſſo di balena.

Fiſch-blaſe / f. Veſcica di peſce.

Fiſch-brühe / Fiſch-ſalſe / f. Salza, Guazzetto, Sapore di peſce aleſſo.

Fiſch-fang. *V.* Fiſch-zug.

Fiſch-floſſen / Fiſch-federn / Alette, Pennole di peſce.

Fiſch-galle / f. Fiele di peſci.

Fiſch-geruch / Fiſch-geſtanck / m. Odore, Fetore, [Puzzore] di peſci morti o ſtanziti.

Fiſch-geweide / n. Interiora, Inteſtini di peſce.

Fiſch-grat / Liſca, Spina, Arreſta di peſce.

Fiſch-grube / f. Peſchiera, Peſcina, Peſcaia. *V.* Fiſch-teich.

Fiſch-halter / m. Fiſch-behalter / (Fiſch-kalter /) Fiſch-kaſten / Fiſch-trog / Fiſch-kar / Serbatoio di peſci, Vivaio.

Fiſch-händler / Fiſch-menger / Fiſch-krämer / Fiſchler / Peſci-vendolo, Peſcaro.

Fiſch-haut / f. Fiſch-fell / n. Pelle di peſce.

Fiſch-keſſel / Fiſch-tiegel / m. Caldaia da cocer il peſce. it. da portarlo dalla peſcaria.

Fiſch-koch / Cuciniere, Cuoco da peſce.

Fiſch-kopf / m. Teſta di peſce.

Fiſch-korb / m. Sporta, Paniere da tenere (ſerbare) il peſce.

Fiſch-leich / n. Sperma, it. Frega di peſci.

Fiſch-leim, m. Colla di peſce.

Fiſch-marckt / m. Peſcaria, Piazza del peſce, (dove ſi vende il peſce.)

Fiſch-maul / Fiſch-freſſer / m. Ingordo, Amatore del peſce.

Fiſch-milch / Latte di peſce.

Fiſch-oel / Fiſch-ſchmaltz / m. Oglio [graſſo] di balena.

Fiſch-obren / n. Barbole, Branchie di peſce.

Fiſch-otter / m. Lodra, Lontra.

Fiſch-paſtete / f. Paſticcio di peſce.

Fiſch-reich / Peſcoſo, Abbondante di peſci.

§ ein Fiſch-reich Waſſer / acqua abbondante di peſci, di buona peſca.

Fiſch-rogen / Fiſch-eyer / Uova di peſce.

Fiſch-ſack / m. Fiſch-netz / m. Rete, (Sacco a guiſa di rete) da portar' il peſce dalla peſcaria.

Fiſch-ſchuppe / f. Scaglia di peſce.

Fiſch-ſchwantz / Coda di peſce.

Fiſch-ſpeiſe / f. Vivanda di peſce cioè magra, quareſimale.

Fiſch-tag / m. Giorno da peſce, cioè magro.

§ es iſt heut Fiſch-tag / hoggi è digiuno.

Fiſch-teich / m. Fiſch-waſſer / f. Fiſcherey / Peſchiera.

Fiſch-waar / f. Robbe di peſce, cioè Peſci marini ſalati con cui ſi traffica.

Fiſch-wage / Stadera publica dove ſi peſa il peſce.

Fiſch-waſſer. *V.* Fiſch-teich.

Fiſch-werck / n. Cibi quadrageſimali, Salumi &c. di peſce. *V.* Fiſch-waar.

Fiſch-zug / Fiſch-fang / m. Peſca, Peſcagione, Preda di peſce.

Fiſchlein / n. Peſcetto, Peſciuolo, Peſciolino, Peſcherello, Peſcertino.

§ kleine Fiſchlein / peſciolini piccoli (minuti;) minutini.

von kleinen Fiſchlein werden die Hechte groß / da' peſci ſi minuti, s'ingrandiſcono i luci cioè dal ſangue de' poveri ſudditi, ſi innalzano e s'arrichiſcono i potenti.

Fiſchigt / Adj. Ciò che hà della natura ò qualità di peſce.

§ fiſchichter Geruch / fiſchichter Geſtanck ꝛc. odore, puzzore di peſce.

Fiſchentzen / Fiſcheln / Verb. Riechen oder ſtincken wie ein roher / it. wie ein abgeſtandener Fiſch / Haver odore di peſce, it. ſtanzire; Cioè ſentir (venir) come d' un peſce morto ò ſtanzio.

Fiſchen / Verb. neutr. it. act. Peſcare, Pigliar peſci.

§ in trübem Waſſer fiſchen / peſcare nell' acqua torbida.

Salmen / Hering ꝛc. fiſchen / peſcar ſalmoni, arenghe &c.

etwas hoffen zu fiſchen / ſperare di peſcare qualche coſa. V. Erfiſchen.

fiſchen fahren / fiſchen gehen / andare alla peſca. (a peſcare.)

einen Teich / einen See fiſchen / peſcare uno peſchiera, un lago &c.

Jagen / fiſchen und vögten / cacciare, peſcare e uccellare.

ſich mit Fiſchen nähren / campare, nudrirſi colla peſca.

es fiſchet ſich nicht wol mit leerem Angel / in vano ſi peſca ſe l' hamo non hà eſca.

Ge-fiſchet / Peſcato.

Fiſch-ahr / Fiſch-geyer / m. Nibbio peſcatore, Aquila marina.

Fiſch-angel / m. Hamo da peſcare.

Fiſch-gabel / f. Tridente.

Fiſch-gerte / Fiſch-rute / Fiſchſchnur / f. Togna, Verga da peſcare all' hamo, Lenza.

Fiſch-köder / n. Eſca da peſcare.

Fiſch-hamen / Fiſch-bären / m. Giacchio, Sagena.

Fiſch-netz / Fiſch-garn / n. Rete da peſcare.

Fiſch-reuſe / f. Naſſa da peſcare; Bertonello.

Fiſcher—inn / Peſcatore, — trice. it. Peſci-vendolo. V. Fiſchhändler.

§ Angel-fiſcher / peſcatore a lenza.

Herings-fiſcher / peſcatore di arenghe.

Meer-fiſcher / See-fiſcher / Fluß-fiſcher ꝛc. peſcatore di mare, di lago, di fiume &c.

Perlen-fiſcher peſcatore di perle.

Menſchen-fiſcher / peſcatore de gli huomini.

Salz- oder Geſalzen-fiſcher / peſci-vendolo o venditore di peſci ſalati; ſalumaro.

Wall-fiſcher / Wallfiſch-fanger / peſcatore di balene.

Fiſcher-kan / Fiſcher-nachen / m. Battello, Navicella, Barchetta.

Fiſcher-zeug / m. Arredi, Seromenti da peſcare.

Fiſcherey / f. Peſca, Peſcagione.

§ auf die Fiſcherey gehen / andar' alla peſca.

Verba Compoſita.

Ab-fiſchen / Peſcare via, cioè Tirare, Cavare con arte.

§ einem eine Heimlichkeit abfiſchen / herausfiſchen / cavar qualche ſegreto di bocca, tirar, trar, cavar le calzette ad uno; far uno; cantare, ſcalzarlo.

Aus-fiſchen / Peſcare, Spelcare, Spopolare di tutto il peſce.

§ einen Teich ꝛc. ausfiſchen / ſpeſcare un largo &c.

Er-fiſchen / Peſcare, Acquiſtare peſcando cioè con arte e con inganno.

§ wo er nur etwas erfiſchen kan / dovunch' egli poſſa peſcare qualche coſa.

Wieder-fiſchen / Ripeſcare.

§ einen ertrunckenen Menſchen / Hund / Katze ꝛc. wiederfiſchen / ripeſcare un huomo annegato, un cane, una gatta &c.

den im Brunnen gefallenen Eimer wiederfiſchen / ripeſcare la ſecchia caduta nel pozzo.

Fiſel / Zifel / m. [da Faſer] Coda. it. Cazzo, Membro virile. V. Scham.

Fiſpen / Fiſpern ꝛc. V. Pfiſpern ꝛc.

Fiſten / Fieſten / Feiſten / Loffare, Sloffare, Tirare ſloffe, it. correggie, mà ſenza rimbombo. Lat. Pedere. V. Farzen ꝛc.

Ge-fiſte / Sloffato &c.

§ wer hat gefiſtet? es ſtinckt / chi hà ſloffato? egli puzza.

Ge-fiſtet / n. Sloffamento, Sloffaria.

Fiſter—inn / Sloffatore, — trice.

Fiſticht / Adj. Sloffolo.

§ fiſticht-warm / un pò caldo; tiepido, come diſloſſe.

fiſtichte Stube / una ſtufa tiepidetta.

Fiſt / m. Loffa, Sloffa, Correggia ſorda.

§ einen Fiſt ſchleichen laſſen / tirare una ſloffa.

Fiſtlein / n. Sloffarella, Sloffettina.

Fi.

Fittich / m. Fittiche / plur. [da Feder / penna] Vanno, Vanni cioe le Ali, e le Penne maeſtre de' grand' uccelli. V. Flügel.

§ der Adler breitet ſeine Fittiche aus / l' aquila ſpande i ſuoi vanni.

der Fittich eines Rocks / Kleids / Mantels / la falda d' una zimarra, d' un veſtito, teraiuolo &c.

berge (decke) uns unter den Schatten deiner Fittiche / O HERR! o Signore! proteggici, ſotto l' ombra delle tue ali!

Fix / Adj. [da Fügen / adattare, come vuol alcuno, quaſi Fügs] Pronto, Leſto, Deſtro, Spedito, Habile. Lat. Agilis. V. Schnell. Geſchickt.

§ ein fixer Kerl / un huomo leſto, deſtro.

fix auf [mit] mit etwas ſeyn / eſſer leſto, deſtro, pronto sù (a) qualche coſa.

er iſt fix darauf / egli ci è leſto.

allezeit fix und fertig ſeyn / ſtare ſempre leſto, all'erta, all' ordine &c.

das Gewehr ꝛc. iſt fix und fertig / gli ſchioppi ſono leſti, all' ordine.

fix in etwas ſeyn / eſſere ſpedito, bravo in qualche coſa.

eine fixe Feder ꝛc. una penna pronta &c.

er iſt fix in Reden / in Schreiben / Verß machen ꝛc. egli è pronto à parlare, à ſcrivere, à far verſi; egli ha la favella pronta, lo ſtile pronto; egli hà i verſi, le poeſie a ſuo commando.

er iſt fix mit dem Degen / fix mit der Fauſt / fix mit den Maul ꝛc. egli è pronto di ſpada, di pugno, di bocca &c.

Fla.

Flach / Adj. Piano, Uguale, Lat. Planus. V. Platt. Eben.

§ ein

§ ein flaches Feld ! ein flaches Land / raſa, aperta, diſtesa campagna ; pianura. V. Blach. Eben.
ein flaches Dach / tetto piano.
eine flache Schüſſel / piatto. V. Blatte.
flaches Bollwerck / baſtione piano.
flacher Ziegel / tegola, embrice piana.
flaches Kinn ꝛc. mentone piatto, piano.
flache Naſe / Flach-naſe / naſo ſchiacciato, ottuſo, camuſo, camuſino.
ein flacher Winckel / angolo ottuſo.
flache Arbeit / nicht muſiret ꝛc. lavoro ſchietto.
flach Waſſer im Meer / ſecca, ſecche, V. Sand-banck. Untief.
flache Hand / palma della mano.
mit flacher Hand überſtreichen / friſciare colla palma di mano, palmeggiare, ſpalmeggiare.
einen Strich oder Streich mit flacher Hand / palmata, palmeggiata.
mit flachem Degen oder flächlings ſchmeiſſen / dar di piatto (col piatto della ſpada) ad uno.
flach machen / pianare, ſpianare, appianare, uguagliare, aggguagliare. V. Ebnen. Flächen.

Flach-fuß / Glatt-fuß / m. Piede piatto. met. Villano, Piede da vanga.

Flach-ſtreich / Flach-ſchlag / m. Colpo di piatto.

Flach-meſſerey / Plani-metria.

Fläche / f. Pianezza, Planitie, Pianura. V. Eben.

§ Degen-fläche / piatto di ſpada.
Waſſer-fläche / baſſo d'acqua, ſecca, guazzo. V. Furt.
Ober-fläche / ſuperficie.
Ruder-fläche / palamenta.

Flächen / Aus-flächen / Verb. Pianare, Appianare, Uguagliare. *V.* Ebnen.

Flachs / m. Flachſes / gen. Lino. Lat. Linum. *V.* Leim.

§ Flachs rauffen / roſſen / ſterpar', ſvegliar l no.
Flachs röſen / weichen / macerare il lino, metterlo in macero.
Flachs ſönnen / auffſtellen / inſolare, ſeccare il lino macero.
roher Flachs / lino crudo, grezzo.
Flachs bereiten / brächen / (ſchwingen /) bläuen / hecheln / riffeln / preparare, battere, maciullare, gramolare, (ſcotolare) il lino.
reiner / klarer Flachs / lino fino.
grober Flachs / lino groſſo.
ein Büſchel (Boſſen / Stein) Flachs / un fa'cio di lino.
eine Reuſen / (Reiſten /) Zaſpel Flachs / manipolo (covone) di lino.
ein Kunckel voll (Docke) Flachs / una roccata, conocchiata di lino.
Flachs ſpinnen / filare il lino.

Flachs-arbeit / Lavoro di lino.

Flachs-bart / Barbo di lino ò di ſtoppa cioè groſſa, arroviglia-ta &c.

Flachs-bleuel / Maglio per batte-re il lino.

Flachs-bolle / Flachs-knotte / f. Vetta di lino.

Flachs-breche / Flachs-ſchwinge / Gramola, Maciulla.

Flachs-docke / f. Conocchiata, Roccata di lino.

Flachs-farb / Color di lino.

Flachs-finck / f. Linaria, Fanello, Canapino. *V.* Hänfling.

Flachs-händler / Linaiuolo.

Flachs-ſpinner—inn / Filatore—trice di lino.

Flachs-reff / n. **Flachs-riffel /** f. **Flachs-hechel /** f. Pettine Scotola da lino.

Flachs-ſtengel / m. Gambo di lino.

Flachs-werrig / Stupa di lino.

Flächſinn / Adj. Di lino.

§ flächſin Garn / flächſin Tuch / filato di lino, tela [di lino]
flächſine Bett-tücher ꝛc. drappi &c. di lino.

Flächſe / [Flechſe /] f. Flechſen / plur. [da Flachs / per la ſomiglianza di lino macerato] Nervo, [Nerbo,] Tendine, Legamento, Lat. Tendo. Nervus.

Flächſicht / Adj. Nervoſo, Nerbuto, Pieno di nervi e tendini.

Flackern. *V.* Flam ꝛc.

Flad / Fladen / m. [credo che ſia derivato da Flach / piano] Fiadone, Torta. it. Schiacciata, Focaccia. *V.* Torte. Kuchen.

§ Honig-fladen / fiadone, lavo di miele.
Oſter-fladen / Eyer-fladen / focaccia pasquale fatta con uova e butiro.
Kräuter-fladen / torta di herbe.
Butter-fladen / m. pane di butiro.
Kühe-fladen / Kühe-ſtarren / merda di vacca.

Fladen-becker / Fiadonaro, Tortaro.

Fladern / Flattern / Fledern / Flottern / Fluttern / [Verbo neutr. fatto dal ſuono] Svolazzare, Sventolare, Sbatterſi colle ali.

§ mit den Federn fladern / svolazzare.
mit den Gedancken fladern / herumfladern / vagare, andar vagando, rolando coi penſieri.
die Käfer / die Fläder-mäuſe ꝛc. fladern / li bruchi, le nottole svolazziano.
die Fahnen / Flagen flattern / le bandiere svolazzano.
die Reb-hüner fladern / le pernici frullano.
das Flattern / Flattern der Reb-hüner / il frullo de' pernici &c.
das Feuer fladert / il fuoco auvampa, getta fiamma. V. Flackern.

Fladerend / Flatterend / Svolazzante, Fluttuante.

§ fladerender (flatterender) Schleyer / velo svolazzante.
fladerende Fahnen oder Flagen / bandiere svolazzanti.
fladerende Gedancken / penſieri vaghi.
ein fladerender Geiſt / ſpirito vago, vagabondo, fanatico. V. Flatter-geiſt.

Flader- ò Flatter-geiſt / m. Spirito, Animo vago, [vagabondo,] inconſtante. It. Viſionario, Fanatico. *V.* Schwärmer.

Flader-holtz / Acero; Legno venato, marezzato.

§ ein Getäfel ꝛc. von Flader-holtz / tavolato &c. di legno marezzato.

Flader-maus / [Fleder-maus /] Vipiſtrello, Pipiſtrello, Nottola.

Flader-werck / n. Opera di legname marezzato. it. Coſe svolazzanti, cioè frivole, vane, da nulla. it. [in ſenſo burleſco] L'abbondanza di bindelli e naſtri ad un veſtito.

Flader-wiſch / [Fleder-wiſch /] m. Ala, [Vanno] di occa che ſerve di ſpazzola ò ſcopettina.

§. * Fläder-wiſche feil haben / vendere ſpazzole di ala di occa met. eſſere hormai vecchia, e fuori di ſperanza, di eſſere ricercata per moglie.

Fladericht / Adj. Svolazzante, met. Volatico, Vago, Vagabondo, Incoſtante.

§ ein fladerichter Vogel ꝛc. uccello &c. svolazzante.

ein fladerichter Sinn / Geiſt / animo, ſpirito volatico, vago. it. fanatico, viſionario. V. Flader-geiſt.

fladerichte Gedancken / penſieri incoſtanti e vaghi.

die Frantzoſen haben fladerichte Geberden / i franceſi hanno certi portamenti violatici, certe maniere in aria.

Ge-flader / (Ge-flatter) n. Svolazzamento, Sbattimento colle ali; Svolazzo.

§ die Vögel haben ein Geflader in dem Käfig / queſti uccelli svolazzano, ſtrepitano nella gabbia.

ich mag kein ſolch Geflader an Kleidern haben / io non amo queſti svolazzi di naſtri e bindelli.

Fladerer / Flatterer / Svolazzatore, met. Huomo vano, vago incoſtante, fluttuante &c.

§ ein Frantzöſiſcher Fladerer / un svolazzone.

Verba Compoſita.

Daher-fladern / Daher-flattern / Andar svolazzando e fluttuando. *V.* Fladern.

Herum-fladern / Svolazzare &c. attorno.

§ die Fleder-mäuſe fladern herum / le nottole svolazzano attorno.

Aus-flattern / [ſich] Ver-flattern / Finire di svolazzare. met. Divagare, d' andar vagando &c.

§ laſt ihn flattern / bis er ausgeflattert hat / laſciate che svolazzi fin altanto, che ſi reipoſi da per ſe.

Zer-fladern / [Zer-flattern /] Sbatterſi, Svolazzare troppo.

§ die Vögel zerflattern ſich zu ſehr in dem Kaſig / queſti uccelli ſi sbattono troppo nella gabbia.

Flagge / ſ. Flaggen / plur. [dal verbo Fladern / svolazzare] Bandiera, Stendardo, Svolazzo di vaſcello.

§ die Flaggen auffſtecken / inalberare, ſpiegare la bandiera.

die Flaggen abnehmen / abbaſſare, calare lo ſtendardo.

Maſt-flagge / bandiera dell' albero.

Spriet-flagge / bandiera dell' antenna (antennale.)

Admiral-flagge / ſtendardo (svolazzo) admirale.

Flamm / Flamme / Flammen / plur. Fiamma, Vampa. Lat. Flamma.

§ Flammen auswerffen / gettare fiamme.

die Flammen ſchlugen / fuhren zum Dach-löchern und zu allen Fenſtern heraus / le fiamme prorompevano, (uſcivano) ſi vedevano uſcire per i luminali del tetto e da tutte le fineſtre.

die Flammen wirbelten ſich bis an Himmel / le fiamme ſi volvevano, (ſi viluppavano, ondeggiavano) fin' al cielo.

erſchröckliche / düſterliche Flammen / fiamme horribili, ſpaventevoli, horrendi.

in heller Flamm (in hellen Flammen) brennen / ardere a vive fiamme. V. Flackern.

Feuer-flamme / fiamma di fuoco.

ich leide Pein in dieſen Flamme / io peno (ſto penando) in queſte fiamme.

Strob-flamme / fuoco di paglia.

Höllen-flammen / fiamme dell' inferno, (infernali.)

Liebes-flammen / fiamma d' amore, (amoroſa.)

Kriegs-flammen / le fiamme (il fuoco) della guerra.

Flamm-aſche / Loder-aſche / ſ. Favilla, Faſaleica.

Flamm-feuer / n. Vampa, Fuoco chiaro.

§ ein klein / friſch Flamm-feuer aufmachen / far un pò di vampa.

Flämmlein / n. Fiammetta, Fiammiccina, Fiammella.

§ die Flämmlein der Andacht / der Tugend ꝛc. gl' ignicoli della pietà, della virtù &c.

Flammicht / Ge-flammet / Flammend / Ge-flammt / Fiammante, Fiammeggiante, Fatto (tornato, lavorato) à fiamme.

§ flammichte Seule / (Flamm-ſeule /) colonna à fiamme, ſinuoſa à fiamme.

flammichtes / geflammtes / Flammen-ſchwert / ſpada fiammante.

Flammen / Auf-flammen / Verb. Fiammare, Auvampare, Fiammeggiare, Gettar fiamme. *V.* Flackern.

§ mache / daß das Feuer hell aufflamme / fà, ch' il fuoco auvampi chiaramente.

Flämmen / verb. Fiammeggiare, Paſſare per la fiamma.

§ gerüpffte Vöglein flämmen / durchs Feuer ſtreichen / daß die Pfäumlein abbrennen / fiammeggiar' uccelli pelati.

Verba Compoſita.

An-flammen / [verb. poet.] Infiammare, Accendere. *V.* An-zünden, Entzünden.

§ das Hertz mit Göttlicher Liebe / Eifer anflammen / infiammare il cuore dell' amor divino, di fervore.

Ange-flammt / Infiammato, Acceſo.

§ von Göttlichem / rechtmäſſigem Eifer angeflammt / infiammato, acceſo da giuſto zelo di Dio.

Flannen / Flennen / [verbo burleſco fatto ò da Fleſſen / ò dal latino Flere] Lagrimare come donna. *V.* Weinen.

§ flennen / wie ein Weib / idem: ſie fienge an zu flannen / ella cominciò a piangere.

Flanner / Flenner — inn / Lagrimatore — trice, Facile a piangere.

Ge-flanne / Ge-flenne / n. Piangimento, Piangeria, Lagrimaria.

Flaſche / Fläſche / ſ. Flaſchen / plur. Fiaſco. [Fiaſca,] Caraffa, [Garaffa] Guaſtada, Inghiſtara, Boccia, Bottiglia, Bottaccia. Lat. Phiala. Lagena.

§ eine Flaſche Wein / mit Wein / un fiaſco, una boccia (bottiglia) di vino.

eine Flaſche füllen / ausleeren ꝛc. empire, vuotare &c. un fiaſco.

Wein ꝛc. in Flaſchen ſchütten / infiaſcar' il vino. (imbottigliare.)

eine gläſerne / erdene / ſteinerne / zinnerne ꝛc. Flaſche / fiaſco, guaſtada, caraffa &c. di vetro: di terra, di pietra, di ſtagno &c

Trinck-flaſche / fiaſco da bevere.

Reiſe-flaſche / fiaſco da viaggio.

lederne Flaſche / fiaſco di cuoio. V. Schlauch.

geflochtene Flaſche / fiaſco a vette di ſalice.

groſſe Flaſche / fiaſcone, caraffone &c.

enge Flaſche / Angſter / inghiſtara, (a collo ſtretto.)

Wein- Oel- Eſſig- Brandwein- Waſſer- ꝛc. Flaſche / fiasco, caraffa &c. da vino, da oglio, da aceto, da acqua-vita, da acqua &c.

Pulver-flaſche / fiaſchetto a polvere; polverino.

Flaſchen-futter / n. Flaſchen keſſer / m. Cantinetta, Cantinella, Canonetta, Battigliera.

Flaſchen-kürbs / m. zucca-fiasco. Kürbs.

Fläſchlein / Fläſchle / n. Fiaſchetto, Fiaſchetta, Caraffetta Caraffina, Guaſtadetta, Zucchetto, Ampolla, Ampollina.

§ Oel- Brandwein- Eſſig- ꝛc. Fläſchlein / fiaſchetto &c. da oglio, da acqua-vita, da aceto &c.

Fläſchlein zu wolriechenden Waſſer / eau de la Reine &c. Fläſchlein / fiaſchetto, oricanno da acqua della Regina &c.

Fläſchlein-träger / Porta-fiaſchetti, & per ingiuria vezzola: un naturale da Vienna di Auſtria.

Flaſchner / Flaſchenmacher / Maeſtro di fiaſchi di latta. it. Lattonaio.

Flattern ꝛc. *V.* Fladern.

Flechſe ꝛc. *V.* Flachs. Flechſe ꝛc.

Fle.

Flechten / [verb. irreg. Inflex. Vid. pag. 236.] Trecciare, Attrecciare, Intrecciare, Teſſere &c. met. Serpere. Lat. Plectere. Nectere.

§ einen Kranz flechten / far una ghirlanda.

ſie flochten eine dörnere Kron / eſſi teſſerono (fecero) una corona di ſpine, Joan. 19. 1.

ein Gitter / einen Zaun ꝛc. flechten / teſſere (far) una grata, una ſiepe &c.

einer die Haar flechten / einflechten / far le treccie (i capegli, i ricci) ad una Dama; acconciarle la teſta &c.

einen Korb ꝛc. flechten / teſſere, (far) una ſporta &c.

einen Miſſethäter ins Rad flechten / [einflechten] intrecciare le membra rotte d'un malfattore ruotato nella ſteſſa ruota.

Ge-flochten / Trecciato &c.

§ geflochtene Haar ꝛc. capegli trecciati, intrecciati, avvolti in treccie.

ein geflochtener Korb / un caneſtro fatto di vimini (vinchi.)

zwo in einander geflochtene Schlangen / due ſerpenti attorcigliati, intralciati, avvinchiati inſieme.

Flecht-band / n. Fettuccia, Bindello, Naſtro da treccie, Trecciera, Trecciatoio.

Flecht-bürſt / f. Setolina da trecciare.

Flecht-kamm / m. Pettine da trecciare.

Flecht-wand / Parete graticciata.

Flecht-werck / n. Trecciame, Intrecciature.

Flechter / Trecciatore.

Korb-flechter / Sportaio, Caneſtraio, Maeſtro di ſporte.

Flechterinn / Trecciatrice, Donna che fa le treccie alle dame ed altre zitelle. *V.* Aufbinderin.

Flechte / Treccia.

§ Haar-flechte / idem: die Flechten auflöſen ꝛc. ſciogliere le treccie. V. Auf-flechten.

Flechte / Graticcio, Cannariccio, (Canniccio,) Stora, [Stuora.] V. Hürde. Dache.

§ Wagen-flechte / Korb-flechte / Zeine / treggia da carro ò carretta.

Käs-flechte / Käß-korb / cannariccio da formaggio ò da ricotta.

Flechten machen / teſſere ſtuore ò treggie.

Flechte / [da Flechten / che, da qualche ſomiglianza dinota Serpire, e ſi dice de' mali ſerpenti e contaggioſi] Morfea, Volatica, Impetigine, Serpiggine, Fuoco volante nel viſo. *V.* Zitter-mal. Schwinde.

Verba Compoſita:

An-flechten / Attrecciare, Attraccare una cola all' altra trecciando.

Auf-flechten / Sciogliere le treccie ò il trecciato.

§ die Haar aufflechten / ſcogliere le treccie, (de' capegli.)

Auf-flechten / Acconciare [Fare] le treccie.

§ ein Mägdlein aufflechten / far le treccie ad una zitella.

Aus-flechten / Strecciare. met. Diſimbarazzare.

§ ſich aus einem Handel ausflechten / herausflechten / diſimpegnarſi, diſimbarazzarſi, diſtrigarſi d' un garbuglio.

Durch-flechten / Intrecciare, Frateſſere, Trateſſere, Intralciare. *V.* Ein-flechten.

§ mit Gold / Silber ꝛc. durchflechten / intrecciare d'oro, d'argento &c.

Durch-flochten / Intrecciato.

§ Haar / ſo mit einen Gold- Silber- Perlen- ꝛc. Band durchflochten / capegli intrecciati d' un bindello, (naſtro) d' oro, d' argento, od'un vezzo di perle.

Ein-flechten / Intrecciare. V. Flechten. Durch-flechten.

§ die Haar einflechten / intrecciar' i capegli.

mit etwas einflechten / intrecciar di qualche cosa.

ſich in etwas / in einen Handel ꝛc. einflechten / mit einflechten / intrecciarſi, intrigarſi, impegnarſi, ingeriſi, imbarcarſi in qualche negotio. V. Einlaſſen. Einmiſchen.

die gebrochene Glieder ins Rad einflechten / V. Flechten.

Einge-flochten / Intrecciato.

§ eingeflochtene Haar ꝛc. capegli &c. intrecciati.

Unter-flechten / Tralciare, Trateſſere.

Zu-flechten / Chiudere, Serrare trecciando ò graticciando &c.

§ einen Garten mit einem Zaun zuflechten / chiudere un giardino di bepe.

ein Loch in einem Zaun zuflechten / wieder zuflechten / chiudere un buco della bepe.

Fleck / m. Flecks / genit. Flecke / plur. Pezza, Ritaglio, Scamuccio, Scampolo. Lat. Fruſtum. Lacinia &c. V. Lappen. Fetz. Trum. Abſchnitzel.

§ einen Fleck auffetzen / metter' una pezza.

den Fleck neben das Loch ſetzen / mettere la pezza allato dell' apertura, cioè operare ſcioccamente.

Kuttel-fleck / trippe, buſecchie. V. Wammen.

Flick-fleck / pezza, ritaglio da ricucire ò da rappezzare.

Schuh-fleck / taccone da ſcarpe, coiattolo.

Panzer-fleck / m. pezzo di maglio.

Fleck / Flecken / Fleckens / gen. Pezzo di terra, it. Borgo grande non murato, Lat. Oppidum. Vicus. Terra.

§ einen

§ einen Fleck Lands / Ackers ꝛc. un pezzo (parte) d' un campo &c.
ein Fleck Wiesen / Weingartens parte di prato, di vigna &c.
Brand-fleck / terreno senza germe in un campo ò vigna.
Marck-fleck / idem:
in einem Flecken wohnen / habitare, stare in un borgo.
JEsus gieng umher in die Flecken / und predigte / Giesù andava predicando per i borghi e castella &c.

Fleck / Flek / Striscia non cucita nè orlata di tela, panno, seta &c. Strich. Trum.

§ einen Fleck [vom Stück Tuch] abschneiden / tagliar' una striscia da una pezza intiera.

Fleck / m. Pezza ordinariamente di tela cucita &c. orlata per di cignerisela dinanzi ò di dietro per diversi usi ò ripari, come per esemp.

Bad-fleck / Cinto, Braghiero da bagno.

Brust-fleck / Guarda-cuore, Guarda- ò Para-stomaco.

§ Schurtz-fleck / Vor-fleck / che à Norimberga si chiama anco semplicemente

Fleck / Flecks / gen. Flecke / plur. Grembiale, [Grembule] Senale, Zinale, Par'innanzi, Traversa. Schurtz. Schürtze. Vortuch).

§ einen Fleck vorbinden / anlegen / umthun / mettere, mettersi un grembiale.
ein weisser / blauer / grüner / schwarzer ꝛc. Fleck / un grembial bianco, azurro, verde, nero &c.
ein säuberer / neu-gewaschener ꝛc. Fleck / un grembial di bucato.
Spitzen-fleck / zinale a merli o denteli.
Flor-fleck / zinale da duolo fatto di tocca nera.
Arbeit-fleck / Haus-fleck / grembiale, spalagrembo, traversa di casa, da fattione, da lavoro.
Metzger-fleck / Bierbrauer-fleck / cinto da beccaro, da cervesaro &c.
ein schmutziger / schmieriger ꝛc. Fleck / Küchen-fleck / Koch-fleck / un grembial sporco, bisunto, grembial di cucina o da cuciniere.
Spül-fleck / Reib-fleck / Feg-fleck / grembial (parinnanzi) da guattaro ò guattera.

Flecklein / n. Pezzetta, Pezzuola Pannicello, Pannuccio. it. Ritagliuzzo, Tacconcello, it. Grembialetto, (Grembialino]

§ Schmuck-flecklein / pezzette rossa di spagna, da beletto.
allerhand Flecklein / von Seiden / Wollen ꝛc. Zeug / pezzette, ritagliuzzi di seta di lana &c.
Kinder-flecklein / grembialetto da fanciullo.
Mahler-Tüncher-flecklein / grembialetto da pittore, da imbiancatore.
Küchen-flecklein / parinanzino da cucina o da cuciniera.

Flecken / Verb. [mà hoggidì si dice, e si scrive Flicken /] Rappezzare, Intacconare, Racconciare, Rabberciare, Rifare, Raccomodare, Rimendare, Raffazzonare. *V.* Lappen. Bletzen. Bessern.

§ die Schuhe flicken / rattacconare, rintacconare, rinsolare le scarpe.
die Kleider ꝛc. flicken / racconciare, rimendare, rappezzare li panni logori.
die Strümpfe / Hosen ꝛc. flicken / rappezzare, rimpedulare, rattoppare le calze, (calzette,) i calzoni.
Pfannen / Kessel ꝛc. flicken / racconciare padelle, caldare &c.
die Netze flicken / racconciare le reti &c.
ein Schiff ꝛc. flicken / calfatare, rimpalmare un vascello &c.
das Dach ꝛc. flicken / racconciare il tetto.

Ge-flickt / Rappezzato, Racconciato. Rifatto &c.

§ geflickte / neu-geflickte Schuhe ꝛc. scarpe rintacconate.
geflickte Strümpff / geflickte Hosen / calze rimpedulate, calzoni rappezzati.
im Stande der geflickten Hosen leben / vivere nello stato de' calzoni rappezzati, cioè nel matrimonio e vita casareccia, e per consequenza con lesina e risparmio.
der Doctor hat lang an ihm geflickt / il medico spese gran tempo a racconciarlo cioè a guarirlo.

Flick-fleck / m. **Flick-lappen** / m. Ritaglio, Pezza da rappezzare.

Flick-tag / m. Giorno da rappezzare, [cioè il lunedì al quale le serve di Norimberga &c. ponno rappezzare i loro proprii panni.

Flick-lohn / Flicker-lohn / n. Racconciatico, cioè la mercede che si dà a chi ci hà raccommodato qualche cosa.

Flick-arbeit / f. **Flick-werck** / n. **Ge-flicke** / n. **Flickerey** / f. Rappezzaria, Rabberciatura, Racconciamenti.

Flick-wort / n. Parola per riempire ò per far rimare il verso; Cavicchio.

Flick-zeug / m. Robba, Panno da rappezzare.

Flick-zwirn / m. Filo da racconciare.

Flicker — inn / Racconciatore—trice, Rappezzatore—trice, Rabberciatore—trice &c.

§ Schuh-flicker / scarpinello, savattiere, (ciabbatino, ciabbattiere.)
Strümpffe-flicker / rappezzatore, rimpedulone di calze.
Pfannen-flicker / Kessel-flicker / concia-padelle, racconcia-caldare, racconcia-lavezzi.
Haus-flicker / Bösler / concia-tutto. mezzanuolo. it. guattaro di casa.

Verba Composita.

An-flicken / Dran-flicken / Attaccare rappezzando, Rappezzare attaccandovi la pezza.

Aus-flicken / L'istesso che Flicken / V. ibid. it Ausbessern.

§ ein gut Kleid mit einem bösen ausflicken / raccomodare, racconciare un vestito buono impiegandovi un cattivo.

Ein-flicken / Racconciare mettendo dentro qualche cosa. met. Insinuare &c.

§ sich bey jemand einflicken / insinuarsi nella gratia di alcuno.
sich bey jemand / den man erzörnet hat / wiederum einflicken / destramente, raccomodarsi con uno che si havea offeso.

Zu-flicken / Ver-flicken / Racconciare serrando ò chiudendo le rotture.

§ wann ich ein Loch zugeflicket / so bricht das andere / dopo haver racconciato una rottura, l'altra si fà ò si scuopre.

Zuſammen-flicken / Racconciare attaccando l'' uno coll' altro.

§ es iſt alles ſo zerriſſen und zerfetzt / daß ich nicht weiß / wie ichs zuſammenflicken ſoll / il tutto è talmente ſtracciato e sbranato, che non vedo il modo di racconciarlo.

Zer-flicken / [ſich] Fatigarſi, Stancarſi racconciando.

§ ich zerflicke mich an den Kleidern / und kan nie fertig werden / io tento a racconciare queſti panni, nè vedo l' hora di finirne il lavoro.

Wieder-flicken / Racconciare, Rappezzare &c. l' iſteſſo che Flicken / V. ibid.

§ wiederflicken laſſen / dar' a racconciare.

Fleck / Flecken / Flecke / m. Fleckens gen. Flecken / plur. [l' hò fatto Radice, ſe ben potrebbe originarſi da Fleck / Pezza, per la ſomiglianza] Macchia, Tacca, Neo, Macola. Lat. Macula. *V.* Mal ꝛc.

§ einen Flecken in ein Kleid machen / macchiare un veſtito.

einen Flecken in ein Kleid bekommen / macchiarſi, prender' una macchia, it. far la ſegnata.

damit das Kind keinen Flecken bekomme / per non far la ſegnata.

keinen Flecken / nicht den geringſten Flecken an ſich haben / ohne Flecken ſeyn / kein Flecken an etwas ſeyn / non haver una minima macchia, eſſere ſenza macchia.

einen Flecken auswaſchen / ausbringen / cavare, levare, lavare, far andare una macchia; smacchiare.

voller Flecken ſeyn / eſſer pieno di macchie.

das Kleid ꝛc. iſt voller Flecken / quel veſtito è pieno di macchie; è tutto macchiato.

Flecken im Auge / macchia, nuvolo nell'occhio.

Flecken im Angeſicht / Flecken über den Leib ꝛc. neo del viſo, del corpo &c.

Flecken im Geſicht ꝛc. vertreiben / far andare le lentigini, le morfee del viſo.

Blut-flecken / macchia di ſangue (ſanguigna.)

Dinten-flecken / Dinten-klatſchen / macchia, sgorbio d' inchiostro.

Eiſen-flecken / Roſt-flecken / macchia di ferro, di ruggine (ferrigna.)

Enter- Saamen- ꝛc. flecken / macchie di marcia, di sperma &c.

Fieber-flecken / macchie dalla febbre maligna petecchia.

Kinder-flecken / Flecken / morbilli, roſſelle, roſſolia.

an den Flecken darnider ligen / (flecken verb.) haver le roſſelle.

Obſt-flecken / macchie dal ſugo de' frutti. per eſſemp.

Kirſchen-flecken / Pferſing- Erdbeer- Moſt - Maulbeer - ꝛc. flecken / macchie di ciregie, di cotogne, di fragole, di moſto &c.

Mutter-flecken / voglia, ſegnata, it. neo di donna gravida impreſſa nella creatura.

Leber-flecken / lentigine. V. Sommerflecken.

Oel-flecken / Fett-flecken / Schmalz- Butter- Schmeer- oder Schmier- ꝛc. flecken / macchia (lembata) di oglio, di graſſo, di butiro, di untume. (ſuciduine.)

Schand-flecken / macchia nell' honore; nota d' infamia, vergogna &c.

einem einen Schand-flecken anhencken oder anhängen / notar d' infamia, infamare, far diſhonore, vergogna ad uno.

Schand-flecken / macchie infami, coſi chiama la ſanta Scrittura i figlinoli baſtardi ò degeneri, come nati d'un ſeme immondo, polluto, e macchiante.

ſie ſind Schandflecken und nicht ſeine Kinder / ſono una generatione infame, e non già ſuoi figlinoli. Deut. 32.

Sommer-flecken / Laub-flecken / lentigine, broſſole nel viſo.

Waſſer-flecken / macchie di acqua ò di bagnato

Flecken-fieber / n. Petecchie, Febbre macchioſa, maligna, ardente, petecchiale.

Flecken-kugel / f. Palla, Saponetto da cavar macchie.

Flecken-maſe / f. Flecken-mal / n. Segno di macchia.

Flecken waſcher / Cava-macchie, Lava-macchie.

Flecklein / n. Macchietta, Macchiarella, Taccarella.

§ man ſiehet nicht das geringſte Flecklein dran / non viſi vede la minima macchietta.

Fleckicht / Adv. Macchioſo, Macchiato, Taccato, Taccheggiato, Pieno di macchie &c.

§ das Kleid / Tuch ꝛc. iſt überall fleckicht / la veſte è macchiata, il drappo è pieno di macchie. V. Befleckt

fleckicht werden / macchiarſi.

Flecket / Fleckigt / Macchiato, Pezzato, Moſcato. *V.* Bunt.

§ flecket Vieh / beſtiame macchiato, vaiolato, ſegnato.

flecket machen / ſcretiare, vaiolare, macchiare, taccare, taccheggiare.

roht- gelb- ꝛc. flecket / macchiato di roſſo, di giallo &c.

Bunt-flecket / ſcretiato, vario, vaiolato, macchiato di più colori. V. Schäck ꝛc.

Flecken / Verb. neutr. Impers. Fare. it. Ricevere macchia.

§ Waſſer flecket zwar nicht / aber es benimmt den Glantz / acqua non non fa macchia lì, mà ella leva il luſtro.

Wein / Oel / Fett / Harn ꝛc. flecket / vino, oglio, graſſo, urina fà macchia.

das Tuch ꝛc. flecket / queſto drappo &c. riceve macchie da qualſiſia licore.

ein ehrliches Küßchen flecket nicht / un baciuccio honorato e caſto non fà macchia.

Verba Compoſita:

Be-flecken / Macchiare, (Macolare,) Imbrattare, Inlordare, Contaminare, Inquinare, [queſto verbo hà più luogo nelle coſe ſpirituali, che nelle corporali] per le quali. V. Beſudeln. Verunreinigen. e ſimili.

§ etwas mit Dreck / Koht / Unflat ꝛc. beflecken / macchiare, inlordare, inporcare di merda, di loto, (fango) di bruttare &c.

ſeine Hände mit Blut ꝛc. beflecken / imbrattare, inlordare le ſue mani di ſangue &c.

eines ſein Bett [Ehe-bette] beflecken / macchiare il letto, contaminare lo ſtrato di uno.

ſich mit Todſchlag / Blutſchande / ſchändlicher Unzucht ꝛc. beflecken / imbrattarſi, inquinarſi di homicidio, macchiarſi d' incesto, di libidine infame &c.

einen heiligen ꝛc. Ort beflecken / polluere, profanare un luogo ſanto. (ſagro.)

ſeinen guten Nahmen beflecken / macchiare la ſua riputatione.

Be-fleckt / Macchiato, Imbrattato, Inquinato, Polluto, Lordato, Inlordato &c.

§ ein

§ mit Enter / Saamen / Blut / Unflat ꝛc. befleckt / macchiato, imbrattato &c. di marcia, di sperma, di sangue, di sporchezze &c.

ein befleckt Tuch / Kleid / Rock / Hemde ꝛc. panno &c. macchiato, veste, camiscia imbrattata.

alle unsere Gerechtigkeit ist wie ein befleckt Kleid oder Tuch / tutte le nostre giustitie, sono come un panno lordo (inlordato) di donna mestruata. Isa. 64. 6.

befleckte Hände mit Todschlag ꝛc. mani inlordate di homicidio &c.

mit eben demselben Laster befleckt seyn / esser contaminato del medesimo vitio, macchiato della medesima pece (bruttura.)

sich mit den Weibern ꝛc. nicht befleckt haben / non esserli contaminato colle donne.

Unbefleckt / Non-macchiato, Immacolato, Senza macchia &c. *V.* Rein.

§ eine unbefleckte Jungfer / Jungferschafft / unbefleckter Leib ꝛc. vergine, verginità pura, immacolata, intatta; corpo immacolato.

das unbefleckte Lamm GOttes / l'Agnello di Dio senza macchia.

sich unbefleckt bewahren von allem Unflat / guardarsi (conservarsi) immacolato da ogni immonditia, (bruttura.)

ein unbefleckt Ehe-bett / un letto (toro) immacolato.

Be-fleckung / f. Contaminamento, Inquinamento, Pollutione.

§ Lasset uns von aller Befleckung des Fleisches und des Geistes reinigen. nettiamci da ogni inquinamento (contaminamento) della carne e dello spirito.

willige Befleckung seiner selbst [durch unbenannte höchst-verdammliche Unzucht] pollutione volontaria; mastrupatione, spargimento del seme, procurato appostà; corruttione di se stesso.

Fledern ꝛc. *V.* Fladern ꝛc.

Flegel / m. Flegels / gen. Flegel / plur. [credo da Fliegen / volare] Trebbia, Batti-grano. Lat. Flagellum. Tribulum.

§ Dresch-flegel / idem.

Flegel / met. Villano, Rustico, Grossolano, Gaglioffo, Animale, Briccone, Ribaldo.

§ ein grober / ein rechter Flegel / Erz-Flegel / un bricconazzo, gaglioffone &c. un animalaccio.

Flegelhafft / Flegelisch / Adj. Villanesco, Rusticheseo, Animalesco.

Flegeley / Fleglerey / f. Briccone-ria, Rusticheza, Villania, Gagliofferia, Gaglioffaggine

Flegeln / Aus-flegeln / Zer-flegeln / Dar del villano (del briccone) sù per la testa ad uno.

Flehen / Supplicare, Implorare, Pregare humilmente, ardentemente anzi prostrato e con lagrime. *V.* Anflehen. Bitten.

§ flehen und bitten / idem.

jemand um etwas flehen / anflehen / supplicar' uno di qualche cosa.

dem HErrn für jemand flehen / supplicare il Signore per qualcuno.

HERR / erhöre das Flehen deines Knechts! Signore, ascolta (esaudisci) il supplicare del tuo servitore!

flehen und beten / pregar' Iddio supplichevolmente; supplicarlo.

zu GOtt / für dem HErrn / dem HErrn flehen / idem.

mit Beten und Flehen anhalten / far instanze supplichevoli.

um Gnade / Barmhertzigkeit / Erlösung ꝛc. flehen / implorare uno per gratia, per misericordia, per liberatione &c.

es hilfft bey ihm weder Bitten noch Flehen / non giovano nè preghiere nè suppliche; egli è inclorabile, inflessibile.

Fleh-schrifft / f. Supplica, Memoriale in forma di supplica. *V.* Bittschrifft.

Flehendlich / Fleherlich / Flehend / Adj. it. Adverb. Supplichevole, Supplichevolmente.

§ flehendlich bitten und beten ꝛc. far preghiera oratione &c. supplichevole, humile.

flehendlich einkommen / ansuchen / ersuchen ꝛc. domandare, ricercare, pregare supplichevolmente, con ogni humiltà.

Verba Composita:

An flehen / Supplicare, Implorare. *V.* Flehen.

§ jemand um Gnade / Hülffe ꝛc. anflehen / implorare uno di aiuto, di gratia &c

wir müssen den HErrn drum anflehen / bisogna implorarne il Signore.

Ange-flehet / Supplicato, Implorato.

§ ich hab den HErrn imbrünstig angeflehet / io ne hò supplicato, implorato il Signore.

An-flehung / f. Imploratione, Supplica, Supplicatione.

Flehen / è meglio Flehden / Verb. act. [da Fliehen / fuggire] Fuggire, Salvare. *V.* Flüchten. Fliehen.

§ sein Bestes an sichere Orte flehen / fuggire, salvare i suoi più cari mobili nelle città e terre forti.

man flehet (flehdet) aller Orten / es gehet an ein Flehen / per tutto si va salvando la robba e i beni in luoghi sicuri.

Flehend / Flehdend / Chi fugge, Chi salva.

§ alle Strassen seynd voll flehender Menschen / tutte le strade sono piene di gente, che procura di salvare i suoi mobili.

Ge-flehet / Ge-flehdet / Fuggito, Salvato.

§ geflehete Güter / (Fleh güter /) beni salvati, fuggiti dalla guerra, dall' incendio, dalla rapina.

geflehete Leute / genti fuggite.

Verb. Compos.

Weg-flehen / Weg-flehden / L'istesso che Flehen ꝛc.

Fleis.

Fleisch / n. Fleisches / gen. Carne, Carni plur. Lat. Caro.

§ Fleisch bauen / ausbauen / zubauen / saltzen / räuchern / wässern / beitzen / klopfen / kochen / sieden / spicken / braten / einmachen / dämpfen ꝛc. tagliare, (spaccare,) salare, (insalare,) infumare, lavare, macerare, (frollare,) battere, cocere, alessare, inlardare, arrostire, stuffare &c. carne. [carni.]

Fleisch essen / mangiar carne.

wir essen am Freytag und Samstag kein Fleisch / non mangiamo carne (di grasso) noi altri, li venerdi e sabbati.

Fleisch fressen / divorar carne.

lebendig Fleisch / carne viva.

todt Fleisch / carne morta.

roh Fleisch / carne cruda.

frisch Fleisch / grün Fleisch / carne fresca, non salata.

gesaltzen Fleisch / Peckel-fleisch / carne salata, carne in sale, (salamora.)

geräuchert Fleiſch / carne fumata.

ſtinckend / (ſchmutterend / blattelend) faul Fleiſch / carne ſtanzia, puzzolente, marcia.

Fleiſch ohne Bein / Knöttel-fleiſch carne ſenza oſſo; polpa; lombolo.

das Fleiſch ohne Beiñ haben wollen / volere la carne ſenz' oſſo. met. gli agi ſenza verun disagio.

es bleibt kein Fleiſch übrig in der Metzig / non vi reſta carne nella beccaria cioè, anco la più trifta trova alla fine marito.

mancher rühmet ſich des Fleiſches / und hat die Brühe nicht genoſſen un tale ſi vanta della carne, e non hà nè anco goduto del brodo, cioè ſi vanta di haver goduto una tal o tal dama da chi non hà havuto nè anco un favorevole ſguardo.

allerley eßbares Fleiſch / Koch-fleiſch / Speiſe-fleiſch / ogni ſorte di carne, (carnami, carnaggi) mangiabili (di cucina.)

Rind-fleiſch / Ochſen-fleiſch / carne di bue (di manzo.)

Kalb-fleiſch / kälbern Fleiſch / carne di vitello; vitella.

es iſt noch lauter Kalbfleiſch bey ihm / egli non hà che carne di vitello; cioè egli è giovane e inſolente.

Kalb-fleiſch / Halb-fleiſch / carne di vitello, carne mezzo oſſo.

Schaf-fleiſch / Hammel-fleiſch / Schöpſen-fleiſch / carne di montone, (caſtrone) caſtrato.

Lamm-fleiſch / carne di agnello; agnella.

Schweinen fleiſch ꝛc. carne di porco, (porcina &c.)

Wildſchweinen-fleiſch ꝛc. carne di cinghiale.

Wild-fleiſch / Wildpret / ſelvaticcina.

Hüner-fleiſch / carne di galline (pollaſtro.)

Vögel-fleiſch / carne di uccelli.

ein Stück-fleiſch / un pezzo di carne.

ein Biſſen Fleiſch / un boccon di carne.

Bruſt-fleiſch an einem Kaphan / bianco (polpa) di capone.

Bauch-fleiſch / carne di pancia.

Kopff-fleiſch / carne della teſta.

geſotten Fleiſch / carne aleſſa.

gebraten Fleiſch / carne arroſta.

gebacktes Fleiſch / carne sminuzzata; polpettata.

gedämpffts Fleiſch / carne ſtuffata.

eingemacht Fleiſch / carne in guazzetto. (brodetto.)

hart / zäh Fleiſch / carne dura, tenace, cornazza.

mürb Fleiſch carne tenera.

Peterlein fleiſch / carne cotta con petroſemolo.

Meerettig-fleiſch / carne con la ſalſa di rafano marino.

Karpern-fleiſch / carne in guazzetto di cappari

gebeitzt oder ſaur Fleiſch / carne macerata in aceto.

Fleiſch / Carne, Polpa, [di peſci & di frutti.]

§ ein Karpff hat ein weich / ein Hecht ein hart und firnigs Fleiſch / il carpione hà la carne molle, ma il luccio l' hà ſoda e ferma.

das Fleiſch von Kirſchen / Pflaumen / Pfirſchen ꝛc. carne (polpa) di ciregge, prugne, perſiche &c.

Fleiſch / Carne [de l' huomo e de gli animali non mangiabili.]

§ das Fleiſch gehet mir von Nägeln / von Zähnen / la carne mi ſi ſpicca dalle unghie, dai denti! le unghie, i denti mi ſi ſcarnano. (ſcalzano.)

die Klauen ins Fleiſch ſetzen / incarnare le unghie, incarnirſi.

ins Fleiſch wachſen / incarnarſi.

Nägel an Füſſen / ſo ins Fleiſch gewachſen / unghie incarnate.

der Finger iſt lauter rob Fleiſch / il dito non è che carne cruda, cioè è tutto ſcorticato.

wild Fleiſch in den Wunden / carne baſtarda che naſce nelle piaghe; eſcreſcenza.

vom Fleiſch fallen / caſcare dalla carne ſceniare, ſcarnarſi, ſmagrire. V. Mager.

wieder zu Fleiſch kommen / rimettersi in carne.

Menſchen-fleiſch / carne humana.

Zahn-fleiſch / gengiva.

Hunds-fleiſch / Katzen-fleiſch / Roß-ꝛc. fleiſch / carne di cane, di gatta, di cavallo.

Schind-fleiſch / Raben-fleiſch / carne ſcorticata, carne da corvi cioè carogna, morticinio. V. Aas.

Fleiſch / Carne [nel ſenſo ſpirituale e morale] Huomo. it. Corpo &c. Natura humana, Corrottione &c.

§ Fleiſch und Blut / carne e ſangue cioè padre, madre, figlinoli, moglie parenti &c.

ſein eigen Fleiſch und Blut verlaſſen / haſſen / tödten ꝛc. abbandonare, odiare, ammazzare la ſua carne, (il ſuo ſangue.)

nicht auf Fleiſch und Blut ſehen / non guardare a carne e ſangue,

Huren-fleiſch / carne di puttana. met. femina laſciva.

Schilmen- ꝛc. fleiſch / carne di turbo.

Nonnen-fleiſch / carne di monaca.

es iſt ihr kein Nonnen-fleiſch gewachſen / ella non hà carne da monaca.

das Wort iſt Fleiſch worden / GOtt iſt geoffenbaret im Fleiſch / il Verbo s'è fatto carne Dio s'è incarnato, s'è manifeſtato in carne.

alles Fleiſch iſt Heu / ogni carne è fieno.

durch die Sündflut vergieng alles Fleiſch / ogni carne perì nel diluvio.

Mann und Weib ſeynd ein Fleiſch / l' huomo è la donna ſono un' iſteſſa carne.

der Unterthanen ihr Fleiſch freſſen / divorar la carne de' ſudditi.

ein härin Kleid auf bloſſen Fleiſch / (Leibe) tragen / portar il cilicio ſulla carne.

was von Fleiſch gebohren / das iſt Fleiſch / ciò ch' è nato di carne, è carne.

er gibt allen Fleiſch ſeine Speiſe / egli dà il cibo ad ogni carne.

jemand nach dem Fleiſch verwandt ſeyn / erkennen ꝛc. eſſer parente ad uno, conoſcer &c. uno ſecondo la carne.

der Geiſt iſt zwar willig / aber das Fleiſch iſt ſchwach / lo ſpirito è pronto, ma la carne è infermа.

in unſerem Fleiſch wohnet nichts gutes / nella noſtra carne non hà cosa buona.

Fleiſch und Blut hat dirs nicht offenbaret / la carne e 'l ſangue non t'el' hà manifeſtato.

Befleckung des Fleiſches / pollutione inquinamento &c. della carne. V. Befleckung.

Wercke / Anfechtungen / Gelüſten / Geſchäffte ꝛc. des Fleiſches / opere, tentationi, voglie, fatti &c. della carne.

dem Fleiſch ergeben ſeyn / eſſer dato alla carne.

nach dem Fleiſch wandeln / im Fleiſch leben / die Fleiſches Luſt vollbringen / caminar ſecondo la carne, vivere nella carne, adempire le voglie della carne.

das Fleiſch (ſein Fleiſch) creutzigen / caſteyen / betäuben / tödten / crocifiggere, caſtigare, mortificare &c. domare la carne (ſua carne) la carnaccia, mortificare, fare ſtar giù la beſtia.

dem Fleiſch widerſtehen / reſiſtere alla carne.

Fleiſch-banck / ſ. Macello, Beccaria,

§ in

§ in die Fleiſchbanck gehen / andar' al macello. V. Fleiſch-baus. Metzig. Fleiſch-halle ꝛc.

auf die Fleiſchbanck liefern / (führen /) menar' alla beccaria, al macello.

Fleiſch-bein / n. Oſſo carnuto.

Fleiſch-brühe / f. Brodo di carne.

§ gute Fleiſch-brühen trincken / bere buoni brodi di carne.

Fleiſches-luſt / f. Concupiſcenza, it. Piacere carnale.

Fleiſches-kitzel / m. Pruriti, Stimoli della carne.

Fleiſches-werck / n. Opera della carne. it. Copula, Coito carnale.

Fleiſch-farb / Fleiſch-färbig / Adj. Color di carne, Incarnato, Incarnatino.

Fleiſch-freſſer / m. Divoratore, Mangiatore, Trangughiatore di carne.

Fleiſch-freſſig / Adj. Carnivoro, Carnacciolo.

§ ein Fleiſch-freſſig Thier / animale carnivoro.

Fleiſch-gabel / f. (Fleiſch-kreuel /) Forcina. (Forcinone) da cucina.

Fleiſch-hacker / Fleiſch-hauer / Fleiſcher / Macellaio, [Macellaro,] Beccaio, [Beccaro.]

Fleiſch-halle / f. Fleiſch-marckt / n. Fleiſch-ſchorre / Fleiſch-ſcherne / Fleiſch-ſchranne ꝛc. Macello, Beccaria.

Fleiſch-kammer / f. Fleiſch-gewölbe / n. Fleiſch-keller / m. Carnaio, [Carnaro,] Diſpenſa, Salva-robba.

Fleiſch-Knöpflein / n. Fleiſch-knöttel / n. Pallotte, Pallottole di carne.

§ Kalb-fleiſch-knöpflein / pallottole di vitella.

Fleiſch-koch / m. Cuciniere di carne, [di graſſo.]

Fleiſch-korb / n. Carniero, Canestro da portar la carne.

Fleiſch-leim / m. Sarcocolla.

Fleiſch-made / f. Fleiſch-wurm / m. Termo, Tarmo, Verme che naſce della carne.

Fleiſch-maus / f. Muſculo, Lacerto.

Fleiſch-meſſer / n. Coltello da carne.

Fleiſch-paſtete / f. Paſticcio di carne.

Fleiſch-ſchätzer / Fleiſch-beſeher / m. Apprezzatore, Viſitatore pubblico delle carni.

Fleiſch-ſpeiſe / f. Mangiare di carne, [di graſſo.]

Fleiſch-ſuppe / f. Suppa [Mineſtra] di carne.

Fleiſch-tag / m. Giorno graſſo.

§ an Fleiſch-tägen / ne' giorni graſſi.

Fleiſch-topf / Fleiſch-hafen / m. Pignatta da carni.

Fleiſch-wage / f. Stadera [publica] da peſare le carni.

Fleiſch-werck / n. Carname, Carnume, Carni.

Fleiſch-wunde / f. Ferita nelle carni.

Fleiſchlein / n. Carnicella, Carniccina.

§ ein junges Fleiſchlein / carnicella giovane e tenerina.

Fleiſcheren / Adj. Fatto di carne, Carneo.

§ ich will euch das ſteinerne Hertz wegnehmen / und ein fleiſchernes geben / io vi levaro il cuore di pietra, e vi darò un cuore di carne, Ezech. 36.

Fleiſchicht / Fleiſchig / Adj. Carnoſo, Carnuto, Carnacciolo, Carnacciuto, Polpoſo, Polputo.

§ Fleiſch / ſo fein fleiſchicht / carne pellucida.

fleiſchicht ſeyn / aber nicht fett / eſſere carnacciolo, ma non graſſo.

die fleiſchichte Theile an einem Leibe parti carnoſe.

das Fleiſchichte von Beinen abſchneiden / ſcarnare un oſſo.

das Fleiſchichte von Fellen oder Häuten wegſchaben / levar', radére il carniccio dalle pelli.

fleiſchichte Vermiſchung / copula coito carnale.

fleiſchicht ſeyn / eſſer carnuto, ben'in carne. V. Fett. Leibig.

Fleiſchigkeit / f. Carnoſità.

Fleiſchlich / Adj. Carnale, Senſuale. it. Adv. Carnalmente, Senſualmente.

§ fleiſchliche Lüſten / Wollüſten / diletti, piaceri, voluttà carnali, ſenſuali.

den fleiſchlichen Wollüſten gantz ergeben ſeyn / eſſer tutto ingolfato ne' piaceri della carne.

fleiſchliche Gedancken / Anfechtungen / Anreitzungen ꝛc. penſieri, tentationi, ſuggeſtioni, irritamenti, ſtimoli &c. carnali, ſenſuali.

ein fleiſchlicher Menſch ꝛc. un huomo carnale, (carnalaccio) ſenſuale, (ſenſualaccio.)

fleiſchlich geſinnet ſeyn / haver ſentimenti carnali

fleiſchlich lieben / leben ꝛc. amare, vivere carnalmente, ſenſualmente.

eine fleiſchlich erkennen / ſich fleiſchlich mit einer vermiſchen / fleiſchlich mit einer zu thun haben / eine fleiſchlich oder fleiſchlicher Weiſe erkennen / unire, congiungerſi, unir' il coito con una, (conoſcerla.) carnalmente, incarnarſi, peccare con una.

fleiſchliche Weisheit [Klugheit /] fleiſchliche Anſchläge ꝛc. prudenza carnale (della carne,) conſigli della carne.

einen fleiſchlichen Arm anruffen / invocare un braccio di carne.

fleiſchliche Waffen ꝛc. armi &c. carnali.

Fleiſchlichkeit / f. Carnalità, Senſualità.

Fleiſchen / Ab fleiſchen / Ent-fleiſchen / Verb. [il primo non è uſitato ed il terzo è poetico] Scarnare, Spolpare, Levare la carne.

§ einen anatomirten Cörper abfleiſchen / ſcarnare uno corpo per larne uno ſcelero.

Felle zur Gerbung abfleiſchen oder ſchaben / ſcarnare, ſcarniccare pellami.

Abge-fleiſchet / Ent-fleiſchet / Scarnato contr. Scarno, [Scarmo.]

§ abgefleiſchte / entfleiſchte Beine / oſſa ſcarne o ſcarnate, ſpolpate.

Ab-fleiſchung / Ent-fleiſchung / f. Scarnamento, Scarnatura, Scarniccamento.

Be-fleiſchen / Accarnare, Incarnare, Fornire, Empire, Coprire di carne. V. Fleiſch.

§ ſich befleiſchen / accarnarſi, incarnarſi.

die Wunde befleischet sich wieder / la piaga si rincarna.

Be-fleischet / Accarnato, Incarnato.

§ wol befleischet seyn / esser carnuto, polputo, carnacciuto, carnasciolo, appannato, coperto &c. di carne. V. Fleischicht. Leibig. Fett.

Be-fleischung / f. Accarnamento, Incarnamento.

Ein-fleischen / [Par. poet.] Incarnirsi, Incarnarsi.

§ der Geyer fleischet sich mit den Klauen ein / l' avoltoio s'incarna, (s' incarnisce) colle unghie.

Einge-fleischet / Incarnato, Incarnito.

§ ein eingefleischter Teufel / un diavolo incarnato, un demonio in carne.

ein verwelschter Teutscher ist ein eingefleuchter Teufel / un tedesco italianato è un diavolo incarnato, nempe quoad scandalum; addicit enim germanus, malitiam & vitia Italorum, sed eorum calliditatem & cautelam non item.

Zer-fleischen / Scarnificare, Straziare, Lacerare, Dilaniare, Sbranare la carne. V. Peinigen.

§ einen Missethäter / Martyrer grausamlisch zerfleischen / scarnificare, straziare, crudelmente un malfattore, un martire di Cristo &c.

Zer-fleischet / Scarnificato, Straziato, Lacerato &c.

§ man hat ihn mit eisernen Hacken zerfleischet / egli fù scarnificato [lacerato &c.] con arpioni, (rampiconi) di ferro.

Fleiß / m. Fleisses / gen. Diligenza, Industria, Assiduità, Studio, Applicatione.

§ zuviel Fleiß ist Unfleiß / troppa diligenza è negligenza.

Fleiß brauchen / Fleiß thun / beweisen / erweisen / Fleiß anwenden / Fleiß / auf (an) etwas wenden / legen / anlegen / usare, mettere diligenza a qualche cosa, far le sue diligenze.

allen möglichen Fleiß anwenden / seinen Fleiß sparen / diligentarsi, industriarsi, sbracciarsi, applicarsi quanto che si può (al possibile.) V. Bearbeiten.

mit Fleiß / mit gantzem Fleiß / mit allem Fleiß / mit grossem Fleiß / bestes [gantzes] Fleisses / con diligenza, con ogni diligenza, con gran diligenza, con ogni studio, con ogni maggior diligenza.

seinen gantzen Fleiß anwenden / sich bestes Fleisses bewerben / bestes Fleisses dran seyn / idem, in. impiegare, adoperar diligenza.

etwas mit Fleiß / mit gantzem Fleiß thun / far qualche cosa à posta (appositamente) à bella posta, à bello studio, appositamente, à caso pensato, di proposito, ad arte, auvilatamente.

die Stösse / Gezänck / Unglück / Schaden &c. mit Fleiß suchen / cercar le battonate, le brughe col fuscellino, (cola candeluccia) comprarle à danari contanti.

jemand mit Fleiß / id est: schleunig / eilig abfertigen / spedir' uno in diligenza. V. Schleunig. Eilig.

thut Fleiß / daß ihr &c. mettete diligenza, che &c.

es braucht Fleiß / ci vuol diligenza.

das Versäumte durch Fleiß ersetzen / wieder einbringen / ricompensare il tempo male speso con altrettanta diligenza.

es am Fleiß ermanglen lassen / mancare d'industria.

Fleissig / Adj. Diligente, Industrioso, Studioso, Assiduo, Sedulo, Sollecito &c. V. Emsig &c.

fleissig seyn / essere diligente &c.

ein fleissiger Mensch / un huomo studioso &c.

ein fleissiger Arbeiter / Beter / Schreiber / Aufmercker &c. un lavoratore, oratore, scrittore, ascoltatore &c. assiduo &c.

fleissiger Aufseher / inspettore, attento, puntuale, esatto.

ein fleissiges Gebet durchdringet das Hertz GOttes / le preghiere assidue, instanti, attente, affettuose trapassano il cuore di Dio.

eine fleissige Bitte / Fürbitte / calda intercessione.

eine fleissige Bitte für jemand einlegen / passar caldi ufficii per uno.

GOtt hilfft den Fleissigen / Dio aiuta i diligenti.

jemand fleissig machen / diligentare, assiduare, intervorare uno.

fleissig werden / diligentarsi, assiduarsi.

ihr müsset fleissiger seyn / ci vuol essere più diligente dal canto vostro.

Fleissig / it. Fleissiglich / Fleißlich / Adv. Diligentemente, Assiduamente, Attentamente, Industriosamente, Caldamente, Studiosamente &c.

§ fleissig mercken / aufmercken / zuhören / fleissig Acht geben auf etwas / stare attento, stare cogli occhi e orecchi attenti, coll' animo attento.

habt fleissig Acht! state attento!

fleissig betrachten / fleissig erwegen / fleissig bedencken / nachdencken / considerare, ponderare, pesare, scandagliare, esattamente.

fleissig verwahren / aufheben &c. serbare, guardare sollecitamente, con gran cura.

jemand etwas fleissig anbefehlen / einbinden / anvertrauen / raccomandare, inculcare una cosa caldamente ad uno.

fleissig arbeiten &c. essere assiduo al lavoro, (a lavorare,) allo studio, (à studiare)

fleissig lesen / durchlesen &c. leggere con attentione &c.

fleissig beten / pregar' Iddio instantemente; sollecitar il Cielo con ogni caldezza. V. Beten.

fleissig bitten / supplicare, pregare instantemente. V Bitten.

jemand fleissig grüssen lassen / mandar ad uno i suoi affettuosi saluti, mandar' a riverire uno affettuosamente.

sagt: ich laß ihn fleissig grüssen / dite: ch' io gli mando li rutei humilissimi bacia-mani.

fleissig suchen / nachsuchen / forschen / nachforschen / cercare, ricercare, indagare, scrutiniare &c. diligentemente, con ogni diligenza. V. Fleiß.

immer fleissig seyn / esser assiduo, non cessare mai; essere sempre dagli, dagli.

gar fleissig / sehr fleissig / con grandissima diligenza

einen fleissig bewachen / guardar uno rigorosamente, largli rigorosissima guardia.

Un-fleissig / Indiligente cioè Negligente, Trascurato, Ignavo, Tracotato, Incurioso, Non curante. V. Faul Nachlässig.

§ er ist etwas unfleissig / egli è un pò negligente.

unfleissig in seinen Sachen seyn / essere trascurato, infingardo, neghitoso nelle cose sue.

unfleissig werden / innegligenture, annegligere.

es iſt unfleiſſig gemacht/ eingenacht/ verwahrt ꝛc. egli è mal fatto, mal imbastato, mal guardato &c.

Fleiſſen/ Fleiſſigen/ Be-fleiſſen/ Be-fleiſſigen/ [ſich] (Verb. Anom. e Recipr. Inflex. Vid. pag. 132. mà il primo non è in uſo] Diligentarſi, Studiarſi, Applicarſi &c. *V.* Bearbeiten.

§ ſich befleiſſen auf etwas/ ſich eines Dings befleiſſigen/ applicarſi, applicare, acudire, ſtudiare, darſi, mettersi à qualche coſa.

ſich der Tugend/ der Gottesforcht/ der Wiſſenſchafft befleiſſen/ applicarſi, ſtudiarſi alla pietà, alla ſcienza, far profeſſione della &c.

ich befliſſe mich damahls/ le mie applicationi, li miei ſtudii erano in quel tempo di- -

ſich befleiſſigen bey zeiten zu kommen ꝛc. procurare, auvertire &c. di venir per tempo.

ſich der Kürtze ꝛc. befleiſſen/ ſtudiare la brevità &c.

das Frantzöſiſche Frauenzimmer befleiſſet ſich bleich auszuſehen ꝛc. le ero Dame franceſi ſtudiano la pallidezza.

Be-fliſſen/ Ge-fliſſen/ Supin. it. Adj. Studioſo, Applicato, Attento, Intento &c.

§ ich hab mich jederzeit befliſſen meinem Nächſten nützlich zu ſeyn/ mi ſono ſempre ſtudiato &c. di eſſer utile al proſſimo.

auf etwas befliſſen oder gefliſſen ſeyn/ ſtar' intento, applicato; intendere, acudire, applicare a qualche coſa.

gantz auf etwas befliſſen ſeyn/ eſſer tutto dato, tutto portato, tutto volto a qualche coſa.

in dieſer Geſandtſchafft bin ich zuvorderſt gefliſſen geweſen/ wie daß ꝛc. le prime mie applicationi in quella ambaſceria furono di &c. Bentivogl. lett.

dienſt-befliſſen/ portato, dato a ſervire; ufficioſo, ſervente.

treu-befliſſen/ tutto dato ad eſſer fedele.

Artzney- ꝛc. befliſſener/ ſtudioſo della medicina &c.

Welt-weisheit-befliſſener/ ſtudioſo di Filoſofia, Filoſofo.

der göttlichen Weisheit befliſſen/ Teologo.

der Rechten-befliſſener/ Leggiſta.

Unbe-fliſſen/ Negligente, Non-attento &c.

Be-fliſſenheit/ f. Induſtria, Diligenza, Applicatione, Acudimento, Studio, Applicatione.

§ ſein ſtäte Befliſſenheit für das gemeine Beſtes/ le connoue ſue applicationi per il bene pubblico.

Unbe-fliſſenheit/ Inapplicatione, Indiligenza &c.

Fle.

Flenen ꝛc. *V.* Flannen ꝛc.

Flet/ (Fled/) Flat/ [Parol. Celtica antica, mà non più in uſo, che nel ſuo contrario Unflat/] Netto, Mondo, Curato anzi ſplendido e ornato. *V.* ſeq.

Un-flet/ hoggidì Un-flat/ ſubſt. Lordura, Sporchezza, Bruttura, Porcheria, Sozzura, Mondezza, Faſtidio. *V.* Wuſt. Dreck ꝛc.

§ den Unflat wegthun/ abwaſchen/ austragen/ wegwiſchen/ wegkehren/ reinigen/ levare, lavare, ſpazzare, purgare le ſporchezze &c.

voller Unflats oder Unflat/ pieno di bruttura &c.

thu mir den Unflat von der Naſe hinweg! levami il faſtidio dal naſo!

Unflat im Hauſe/ in der Küche ꝛc. ſporchezze, ſpazzature, immondizie mondezze di caſa, di cucina &c. V. Kehrigt. Miſt.

Unflat von Schwitz/ ſucidume, lezzo.

Unflat aus der Naſe/ moccio del naſo. V. Roz.

etwas voll Unflat machen/ mit Unflat beſudeln/ imbrattare, imbrutare. V. Verunreinigen.

etwas wie Unflat achten/ als ein Unflat meiden/ ſtimare, ſchivare una coſa come mondezze e ſpazzatura. V. Kobt.

in Hurerey und dergleichen Unflat leben/ ſich im Unflat der Unkeuſchheit walzen/ vivere in puttaneſimo e ſimili ſozzure, voltolarſi nel fango della luſſuria, (della libidine.)

wir wollen den Unflat nicht weiter treten/ non vogliamo calcare più queſto fango cioè toccare ſi ſporca materia.

Un-flat/ Un-fläter/ ſubſt. Huomo ſporco, lordo &c. ſia nel procedere, ſia nella vita e coſtumi.

§ ein rechter Unflat von einem Kerl/ egli è un porco, porconazzo &c. V. Schwein. Sau.

pfuy/ du Unflat! o porco, che fei!

ich mag dem Unfläter nicht länger zuhören/ non mi baſta il cuore di aſcoltare più quel proconazzo di coſtui.

Un-fläterey/ f. Sporchezze, Porcarie cioè Laſcivie, Carnalità, Coſe ſporche e brutte.

§ Unflätereyen erzehlen/ ſchreiben ꝛc. raccontare, ſcrivere &c. coſe tali.

Un-flätig/ Adj. & Adv. Sporco, Brutto, Lordo, Sordido, Sozzo, Laido, Schivo. V. Wüſt. Heßlich. Schmutzig. Kothig ꝛc.

§ unflätige Füſſe/ Zähne ꝛc. denti, piedi laidi, ſordi &c.

unflätige Schuhe ꝛc. ſcarpe &c. infangate.

ein unflätig Tuch/ ein unflätiger Schurtz ꝛc. un panno, lenzuolo ſporco, grembiale lordo. V. Heßlich. Wüſt.

es iſt unflätig gehen/ egli ſi va brutto caminare.

unflätig mit etwas umgehen/ trattare una coſa ſporcamente, ſordamente &c.

ein unflätig Maul/ bocca ſporca cioè laſciva.

unflätige Worte/ Geſänge ꝛc. parole, canzoni &c. brutte.

unflätige Sitten/ Manieren/ coſtumi, maniere ſporche, ſchife, laide faſtidioſe. V. Säuiſch.

unflätig machen/ imlordare, imbrutare.

ſich an etwas unflätig machen/ imſordarſi &c. a qualche coſa.

unflätig reden/ ſchreiben/ ſingen ꝛc. parlare, ſcrivere, cantare &c. coſe ſporche.

Un-flätigkeit/ f. Sordidezza, Sporchezza &c.

Flez/ Flätz/ m. [da Flattern/ ſvolazzare] Striſcia, Pezza. *V.* Fetz.

Flicken ꝛc. *V.* Fleck.

Flie.

Fliegen/ [Verb. Irreg. Inflex. Vid. pag. 236.] Volare, Andare per aria.

§ die Vögel fliegen/ gli uccelli volano.

fliegen können/ ſaper volare.

ich kan nicht fliegen/ io non sò già volare.

in die Höhe fliehen/ volar' in alto, pigliare lo ſcioro.

zu hoch fliegen wollen / voler volare troppo alto. met. imprendere cose troppo ardue.

ohne Flügel fliegen wollen / fliegen wollen ehe einem die Flügel gewachsen / voler volare senza ali, gettarsi dal nidio prima d' haver messo le ali. (i vanni)

den Habicht fliegen lassen / sciorare, sciorinare il falcone o lo sparuere.

die Fähnlein fliegen lassen / spiegare le bandiere.

lauffen / rennen / als flöge einer / correre volando, à volo.

im Fliegen / volando, à volo. V. Flug.

Fliegen / met. Volare.

§ es flogen die Kugeln / die Pfeile / volavano le balle (palle) e le freccie.

es flogen Schüsseln / Gläser und Teller / volavano, cioè si gettarano l' uno alla testa all' altro e piatti e bicchieri e taglieri.

die Federn ꝛc. fliegen in Lüfften von Wind getrieben / le piume svolazzano per aria, agitate dal vento.

es fliegen keinem die gebratene Tauben ins Maul / i piccioni arrosti non volano à ruffano fin' in bocca. met. non vi è premio senza fatica.

Fliegend / Volante, Volatile, Ciò che vola o può volare.

§ fliegende Thiere / animali volatili, volaglia.

fliegend kommen / venir volando, (a volo.) V. Flugs.

fliegende Würme / fliegendes Ungeziefer / insetti volatili.

fliegende Fische / pesci volatili.

ein fliegender Drach am Himmel / dragone volante, (mercurio.)

fliegende Ermel / maniche svolazzanti, volanti.

fliegende Franzen an etwas / svolazzi di qualche cosa.

fliegende Fahnen / Federn ꝛc. bandiere, spiegate, piume &c. che volano per aria.

mit fliegenden Fahnen ausziehen / sortire à bandiere spiegate.

eine fliegende Hitze spühren / sentir' un po di febbre.

fliegende Haar / capegli, crini svolazzanti, sciolti, sparti, sventolati dalle aure.

eine fliegende Brucke / un ponte volante.

ein fliegendes Lager / un campo volante.

etwas Fliegendes in der Lufft / fliegendes Gewäser / volatima.

fliegendes Sonnen-stäublein / atomo.

ein fliegender Gedancken / fliegender Schwarm / un pensiero volatile, un' giribizzo, un capriccio.

eine fliegende Rede / una novella incerta, uno spargimento, una diceria in aria.

Hoch-fliegend / Ciò che vola alto, Altivo ante.

§ hochfliegende Vögel ꝛc. uccelli altivolanti.

hochfliegende Gedancken / Einbildungen / Vorhaben / pensieri, disegni, imaginationi altivolanti cioè vasti, grandi, superbi, rilevati. V. Flatterend. Flüchtig.

Ge-flogen / Volato. it. Volando (a volo.)

§ geflogen kommen ꝛc. venir volando (a volo.)

Fliege / f. **Fliegen** / plur. Mosca. *V.* Mücke.

§ Fliegen fangen / pigliare mosche, cacciare alle mosche.

einem die Fliegen wehren / cacciare le mosche ad uno.

es hindert ihm eine Fliege an der Wand / una mosca gli dà fastidio.

die Fliegen fliegen mir aufs Essen / [Trincken /] le mosche mi fanno la credenza.

hungerige Fliegen stechen am bärtesten / le mosche affamate sono quelle che pungono più spremente.

eine unverschämte Fliege / mosca sfacciata, cioè un huomo senza vergogna.

kleine Fliege / moschetta, mosciolino moschettino.

Hunds-fliege / mosca canina.

Molcken-fliege / Butter-fliege / farfalla, pardaglione.

Schmeis-fliege / Pfau-fliege / Blauarsch / moscone.

Schwantz-fliege / mosca codata.

Spanische Fliege / cantaride.

einem eine Spanische Fliege setzen / mettere un vesicatorio di cantaridi ad uno.

Ross-fliege / scarafaggio.

Fliegen-fänger / m. Cacciatore di mosche.

Fliegen-geschmiß / **Fliegen-geschiß** / n. Cacature, Schizzolini di mosche.

Fliegen-patscher / **Fliegen-klatscher** / Ammazza-mosche, Squarcia-mosche, Ammacca-mosche.

Fliegen-schanck / Salva-robba.

Fliegen-wedel / **Fliegen-weher** / m. Scaccia-mosche, Para-mosche, Rosta.

Flug / m. Volo. it. Schiera di uccelli volanti. *V.* Strich.

§ im Fluge / im Fliegen / nel volo, volando.

einen schnellen / geschwinden Fluge haben / haver un volo isnello e veloce.

einen Vogel im Flug schiessen / tirar, colpir un uccello nell' aria, nel volo. V. Lufft.

ein Flug Lerchen / Fincken / Krametsvögel / Staren ꝛc. una schiera, brigata, nuvola frotta di lodole, fringuelli, tordi, storneli &c.

ein Flug Reb-hüner / una compagnia di pernici.

Flug-weis fliegen / volare a schiere.

Flugs / Adv. A volo, Volando. met. Subito, Spacciatamente, Ratto, Presto, Prestamente. V. Geschwind. Stracks.

§ gehe flugs hinweg / vattene via subito! ja flugs nieder und schreib achtzig / mettiti là e scrivi prestamente ottanta. Luc. 16. 6.

flugs wieder kommen ꝛc. ritornare subito &c.

komm flugs wieder / ritorna subito, (presto)

sie haben kaum angefangen zu lernen / und wollen flugs Doctor seyn / appena hanno cominciato ad imparare, e subito vogliono far' il Dottore.

Flügel / m. Flügels / gen. Flügel / plur. Ala.

§ die Flügel hencken / sincken lassen / lasciar calcar le ali.

einem Flügel machen / ansetzen / adattare le ale ad uno; impennarlo.

einem die Flügel schroten / beschneiden / stutzen / tagliare, troncare, tarpare le ali (le penne maestre) ad uno.

Flügel bekommen / mettere le ale (ali) impennarsi. V. Flücken.

Flügel haben / haver ali, esser alato.

O hätte ich Flügel / wie die Tauben! havessi io ale come le colombe, Ps. 56.

wer Liebe im Hertzen hat / der hat Flügel an den Seiten / chi hà amor' in seno, hà ali a' fianchi.

ein Flügel von einem gebratenen Capaun / un' ala (spalla) di cappon' arrosto.

unter jemands Flügel sicher seyn / star sicuro (coperto) sotto le ali di alcuno.

unter den Schatten deiner Flügel / O HErr / beschütze mich! für dem höllischen Raub-vogel / sotto l' ombra delle tue ali proteggimi, o Signore, dal nibbio infernale!

Flügel / met. Ala, Ale plur. in diversi sensi figurati.

§ die Flügel an einem Kleid / le ale, falde, d' un vestito.

einem einen Flügel von Leib abhauen / tagliar un' ala, cioè un braccio ad uno.

die Flügel einer Windmühl / le ale (le vela) d' un mulino a vento.

Flügel einer Thür oder Thor / (Thor-flügel/) d' una porta le valve, (ale,)

der rechte oder lincke Flügel einer Armee / l' ala [anticamente corno] destra (dritta) e sinistra d' un esercito.

der lincke Flügel ist geschlagen worden / l' ala sinistra fù rotta, disfatta, battuta.

Flügelein / n. Aletta, Alettina.

Ge-flügel / n. [Nom. coll.] Volag'ia, Uccellame, Volatili, propriamente domestici, Pollame, ec. Una volaglia domestica sola, mà grande. *V.* Feder-vieh.

§ allerhand Geflügel / ogni sorte di pollami e uccellami.

nichts als von Geflügel essen / non mangiar che di pelato.

Geflügel halten ꝛc. nudrir pollami &c.

Ge-flügel-schopper-in ꝛc. Strozzapollaitri.

Ge-flügel-stall / m. Pollaio, Ingrassa-caponi.

Flügeln / **Be-flügeln** / Verb. Alare, Inalare, Impennare, Fornire di ali.

Ge-flügelt / **Be-flügelt** / Alato, Impennato.

§ geflügelte Füsse ꝛc. piedi alati.

geflügelter Löw / geflügelter Ochs / leone alato, bue alato.

das geflügelte Poeten-pferd / il cavallo alato de' Poeti, Pegaso.

eine geflügelte Schlang / ein geflügelter Drach / un serpente, un dragone alato.

Flück / **Flick** / Adj. Fornito di penne per gettarsi dal nido, Volatile. met. Atta a marito.

§ flücke Vögel ꝛc. uccelli &c. volatili.

unflücke (nackete) Vögel / uccelli nudi.

flücke Bienen / pecchie che hanno già le ali.

die Jungfer ist schon flück / la zitella è già da marito.

* Galgen-flück / candidato della forca.

Flücken / [verb. Formato dal detto Adj. Flück /] Cominciare a volare o a poter volare; Mettere le ali.

§ die Vögelein fangen an zu flücken / (sie fangen an und werden flück) quelli uccellini cominciano a mettere le ali.

Verba Composita.

Ab-fliegen / Volare in giù da un luogo erto.

§ vom Nest abfliegen / gettarsi dal nido.

sich abfliegen / der Vogel fliegt sich ganz ab / stancarsi, straccarsi volando: quell' uccello è tutto stanco dal volare.

Abge-flogen / Volato in giù.

An-fliegen / Volare contro.

§ einem etwas anfliegen / volare, venir volando qualche cosa contro ad uno.

Ange-flogen / Volato contro.

§ von einer bösen Seuche angeflogen werden / esser colto da qualche mal contagioso.

Ange-flog / **Ge-flog** / subst. n. Contaggio, Mal virulento e velenoso.

§ sie hat ein Geflog / Angeflog an die lincke Bruste bekommen / le venne un certo contaggio alla poppa sinistra.

Auf-fliegen / Volare in alto, Levarsi, Alzarsi à volo, Sciorare Sciorinare.

§ der Vogel ist gelähmt / er kan nicht auffliegen / quell' uccello è stroppiato, (storpiato) egli non può volare.

dem Falcken (Habicht) auf-fliegen lassen / dar' il volo (lo scioro) al falcone, sciorarlo, sciorinarlo.

eine Vestung / eine Schantz durch eine Mine auffliegen lassen / mandar' in aria una fortezza, un forte (per mezzo d' un fornello.)

die Hüner werden bald auffliegen / le galline stanno per salir al nido.

Aufge-flogen / Volato in alto, Levato a volo &c.

§ die Hüner seynd schon aufgeflogen / le galline sono già salite al nido.

* es ist noch frühe / es ist noch keine Kühe aufgeflogen / egli è ancora mattina; nessuna vacca s' è ancora alzata a volo.

Aus-fliegen / Volare fuora, Uscire, Uscirsene a volo.

§ Noah liesse einen Raben / eine Taube ꝛc. ausfliegen / Noè mandò fuori un corbo, una colomba &c.

die Bienen fliegen aus / le pecchie escono a pascersi.

die Tauben fliegen aus und ein / le colombe volano fuori e ritornano, escono e rientrano.

die Krancken / ob es mit ihnen schon sich ein wenig gebessert / müssen nicht zu bald ausfliegen / i malati, se bene rinconvalescenti non devono così tosto uscir di casa.

Ausge-flogen / Volato fuori, it. Volato via.

§ der Vogel ist mir ausgeflogen / l'uccello mi è scappato. *V.* Weg-fliehen.

der Vogel / id est: der Gefangene ist ausgeflogen / l' uccello cioè il prigione è scappato, se n' è andato.

Durch-fliegen / Pervolare, Passare a volo.

§ wann die Maschen zu weit seynd / so können die kleinen Vögel durchfliegen / quando le maglie della rete sono troppo larghe, gli uccelli piccoli ne passano. (scappano.)

die Vögel durchfliegen den gantzen Wald / gli uccelli pervolano le selve (volano per le selve.)

Durcheinander fliegen / volare senza ordine.

Ein-fliegen / Volare dentro, Entrar volando ò a volo.

§ aus und einfliegen. *V.* Ausfliegen.

Ent-fliegen / **Weg-fliegen** / **Hinweg-fliegen** / **Fort-fliegen** / Volarsene, Volar via, Andarsene ò Scappare a volo.

§ wann die Vögel das Fenster oder den Kefig offen sehen / entfliegen sie / gli uccelli, vedendo la finestra ò la gabbia aperta scappano, volano via.

sich eine gute Gelegenheit entfliegen lassen / lasciarsi scappare una buona occasione.

Ent-flogen / **Weg-geflogen** ꝛc. Volato via.

§ der Vogel ist entflogen / l' uccello se n'è andato.

Er-fliegen / Giugnere, Cogliere volando (a volo.)

§ der Habicht erfleugt offt den allerneschwindesten Vogel / lo sparviere giugne bene spesso il più veloce uccello.

Her-fliegen / Herzu-fliegen / Heranfliegen / Herein-fliegen / Volare verso di quà.

Herum-fliegen / Umher-fliegen / Volare attorno o in giro, Girare, Aggirarsi volando.

Hin-fliegen / Dahin-fliegen / Volare verso di là.

§ wo der Rab ein Aas reucht / fleugt er hin / dovunque il corbo sente la carogna, là si scaglia a volo.

Hinab-fliegen / Volare in giù. V. Abfliegen.

Hinan-fliegen / An-fliegen / Volare contro o incontro.

Hinaus-fliegen / Volare fuori, Uscire a volo.

§ meine Tauben fliegen hinaus ins Feld / i miei colombi escono fuori alla compagna, si pascono sù i campi.

Hinein-fliegen / Volare dentro.

Hintereinander- oder Nacheinander-fliegen / Volare l' uno dietro ò dopo l' altro.

Mit-fliegen / Volare in compagnia, Accompagnare chi vola.

§ wann ein Vogel aufflenget / so fliegen die andere gemeinlich mit / alzandosi a volo un solo uccello, gli altri l' accompagnano.

Nach-fliegen / Volare dietro, Seguitare volando, Volare in traccia.

§ dem Aas nachfliegen / volare in traccia alle carogne, (alla cerca delle carogne.

Uber-fliegen / Passare a volo in altri paesi.

§ Vögel / so überfliegen und nicht im Lande bleiben / uccelli che passano e che non svernano nel paese natio.

überfliegende Vögel / uccelli passaggieri.

die Störche fliegen über das grosse Meer / le cicogne passano l' oceano.

Fürüber-fliegen / Vorbey-fliegen / Passare a volo.

Hinüber-fliegen / Passare [fin' alla banda] a volo.

Uber-flug, m. Passaggio [de gli uccelli.]

Ver-fliegen / Dissiparsi, Volarsene via, Andariene come una piuma, Fuggire come un uccello.

§ die Güter dieser Welt verfliegen bald / i beni di questo mondo sene volano, fuggono, si dissipano &c. presto.

Vor-fliegen / Voran-fliegen / Voraus-fliegen / Precedere nel volo, Volare avanti [innanzi,] Esser il primo al volo.

§ die ältesten Störche fliegen den jungen vor / le cicogne vecchie precedono nel volo le giovanette.

Weg-fliegen &c. V. Ent-fliegen &c.

Wett-fliegen / Volare a gara.

Zu-fliegen / Venir volando verso, it. contro di uno, Volare in mano.

§ die zahmen Vögel fliegen einem zu / gli uccelli addimesticati ci volano alla mano.

der Falck fleugt seinem Meister wieder zu / il falcone ritorna, ritiene al suo maestro.

es wird dir bald dieser Teller zufliegen / non sò chi mi tiene che questo piatto non ti voli in testa.

es kan euch noch irgend ein Glück zufliegen / chi sa donde vi possa un dì capitare (sopra giungere) qualche fortuna.

Zuge-flogen / Volato verso, [incontro.]

§ es ist ihm am selbigen Ort ein gutes Glück zugeflogen / gli toccò in quel luogo una buona fortuna (un buon partito.)

es kommt ihm alles nach Wunsch zugeflogen / ogni cosa gli viene a brama, a voto. * il zucchero gli casca sulla pera cotta.

Zurück-fliegen / Volare indietro. it. Rimbalzare.

§ die Kugel prellete an und floge zurück / le palla diede di rimbalzo.

Zurückge-flogen / Volato &c. indietro.

§ zurück-geflogen kommen / venir di rimbalzo.

Fliehen / [Verb. Irreg. neutr. Inflex. Ved. pag. 236.] Fuggire, Fuggirsi, Fuggirsene, Salvarsi, Scampare, Scappare. Lat. Fugere. V. Entlauffen. Durchgehen. Flüchtig.

§ zu jemand fliehen / an einen Ort fliehen / fuggire da uno; fuggire in un luogo.

von jemand fliegen / fuggire, fuggirsi da uno. V. Entfliehen.

zu jemand um Hülffe fliehen / rifuggire, ricorrere ad uno per aiuto.

zum Gebet &c. fliehen / ricorrer' all' oratione.

nicht fliehen können / non poter fuggire, fuggirsene.

gedencken zu fliehen / haver' in animo di fuggire, meditare, machinare la fuga.

vor jemand fliehen / jemand fliehen / fuggire da uno, fuggire, evitare il cospetto, il rincontro (lo scontro) di uno.

aufs Gebürge &c. fliehen / fuggire a i monti; salvarsi sulle montagne &c.

schändlich fliehen / fuggire brattamente, vilmente; darsi ad una fuga infame, vile, ignominiosa.

von seinem Herrn &c. fliehen / fuggirsi dal padrone. V. Lauffen-Weglauffen. Flüchtig.

aus Babel &c. fliehen / fuggire, uscire da Babilone.

Fliehen / Verb. Act. Fuggire, Sfuggire, Sottrarsi, Schivare, Scansare, Evitare. V. Meiden. Scheuen.

§ die Mühe der Arbeit &c. fliehen / fuggire, schivare la fattica &c.

eine / so die Arbeit fliehet / scheuet / un schivi- (fuggi-) fattica.

den Schaden / den Spott / die Gefahr &c. fliehen / fuggire, sottrarsi il discapito, lo scorno, il pericolo &c.

die Gelegenheit fliehen / tagliar' i piedi all' occasione.

fliehet die Hurerey &c. fuggite la fornicatione, 1. Cor. 6: 18.

das Licht &c. fliehen / fuggir la luce &c.

die Unkosten fliehen / fuggire, sottrarsi dalle spese; sottrarsi dalle spese

jemand fliehen. V. Fliehen.

er flieht mich / wo er mich siehet / egli mi fugge dovunque mi vede

Fliehend / Fuggente, it. Schivante &c. V. Flüchtig.

Ge-flohen / Fuggito, Scampato, Scappato &c.

§ es iſt beſſer ehrlich geflohen / als ſchändlich getödtet / val meglio che ſi dica: qui honoratamente fuggì un tale, che qui vilmente fù ammazzato un tale.

Fliehung / f. Fuggimento &c. *V.* ſeq.

Flucht / f. Fuga, Scampata, Scappata.

§ die Flucht nehmen / ſich auf die Flucht begeben / die Flucht geben / ſich in die Flucht wenden / fuggire, prender la fuga, metterſi à fuggire, darſi, metterſi alla (in) fuga; darla a gambe, volgerſi (voltarſi) alla fuga, ſalvarſi colla fuga. V. Entlauffen. Ausreiſſen.

ſchändlich die Flucht nehmen / fuggire vilmente.

auf die Flucht bedacht ſeyn oder gedencken / ſich zur Flucht rüſten / bereiten / die Flucht ſuchen / meditare, machinare la fuga; prepararſi alla fuga, cercar la chiave de' campi, (della campagna.)

ſie gaben alle die Flucht / tutti ſi miſero a fuggire.

in der Flucht / fuggendo.

auf der Flucht begriffen ſeyn / andarſene fuggendo.

machet / daß euer Flucht in der Stille ſeye / fate ſi che la voſtra andata ſia occulta.

den Feind in die Flucht ſchlagen / treiben / jagen / bringen / metter, cacciar in fuga, cacciare, far fuggir in rotta il nemico.

eine ſchändliche Flucht / fuga vile, vergognoſa, ignominioſa.

die Flucht JEſu ꝛc. in Egypten / la fuga di Gieſù in Egitto.

Noht-flucht / fuga ſforzata, neceſſitata.

Flucht-ſchantz / f. Reduyte / [term. milit.] Ridotto, Ridutto, Ritirata.

Flucht-ſtatt / f. Flucht-haus / n Aſilo, Ricovero, Ricetto. Riſugio, Salva-guardia.

§ ſich in eine Flucht-ſtatt begeben / riſugiarſi &c.

Flüchtig / Adv. Subſt. & Adj. Fuggitivo.

§ flüchtig gehen / flüchtig werden / flüchtig werden müſſen / fuggire, fuggirſene, dover fuggire. V. Fliehen. Flucht.

flüchtig ſeyn auf Erden / oder flüchtig ſeyn müſſen / wie Cain / dover eſſer fuggitivo (ramingo, vago) ſulla terra, come Caino.

vor jemand flüchtig ſeyn ꝛc. fuggire da uno &c. V. Fliehen.

Land-flüchtig / fuggitivo.

Feld-flüchtig / deſertore, fuggitivo.

flüchtig werden / deſertare, abbandonare il campo, trafuggirſi da' nemici.

Statt-flüchtig / foruſcito, fuoruſcito, bandito.

Herren-flüchtig / Dienſt-flüchtig / fuggitivo dal padrone, dalla ſervitù.

ein Flüchtiger / un fuggitivo.

einen Flüchtigen bergen / einnehmen / auffangen / liefern ꝛc. dar ricetto (ricovero) ad uno fuggitivo, ſorprenderlo, renderlo &c.

Flüchtig / Fluchtbar / Fugace, Fuggitivo, ꝛc. Vano, Aereo. *V.* Eitel.

§ ein flüchtig Salz ꝛc. ſale volatile (volatico.

flüchtige Schönheit / flüchtige Güter / bellezza fugace, beni fugaci.

o wie nichtig / o wie flüchtig ſeynd alle weltliche Glückſeeligkeiten! o come ſono fugaci, o come ſono tranſitorie tutte le fortune mondane!

ein flüchtiger Geiſt / un ingegno, ſpirito leggiero.

flüchtige Reden ꝛc. diſcorſi &c. inani, vani, frivoli.

Flüchten / Verb. Act. & neutr. Fuggire, Trafuggire. *V.* Fliehen. Flehden.

§ ſeine beſte Sachen an ſichere Oerter flüchten / hinflüchten / fuggire, trafuggire, ſalvare, portar', metter' in ſalvo i più pretioſi mobili; ſalvargli &c. in luoghi ſicuri.

Ge-flüchtet / Fuggito, Trafuggito Salvato.

§ flüchtige Güter / Leute ꝛc. beni, mobili fuggiti, gente &c. che s' è ſalvata.

Flüchtling / m. Fuggito, Riſuggiato.

§ das Land läufft voller Flüchtling / il paeſe è ripieno di quei che fuggono.

Verba Compoſita.

Aus-fliehen / Aus-flüchten / Verb. poco uſitat. Scappare. *V.* Fliehen.

Aus-flucht / f. Scampo, Scappatoio, Canſatoio, [Canſo,] Sotterfuggio, Scuſa, Pretesto.

§ eine ſchöne Ausflucht finden / trovar qualche ripero, ſcampo, ſcanſo &c. * trovar la gretola rotta.

zu meiner Ausflucht / per mio ſcampo, (ſcanſo,) per mia ſalvezza.

Ausflucht ſuchen / allerhand Ausflüchten ſuchen ꝛc. cercar diverticoli, raggiri, ambaggi, canſatoi &c. raggirarſi per qualche ſcanſo, (ſcuſa.)

Ausflüchte wiſſen zu finden in allen Dingen / * haver mantello ad ogni acqua; ſaperle ritrovar tonde.

Ent-fliehen / Darvon-fliehen / Fuggire &c. Fuggirſene. it. Schivare, Evitare &c. *V.* Fliehen &c.

§ Joſeph lieſſe ſein Kleid / und entfliehe / Giolef laſciò il ſuo manto, e ſene fuggì.

aus dem Gefängniß ꝛc. entfliehen / fuggire, ſcappare &c. dalla prigione &c.

nicht entfliehen können / non trovar modo di fuggirſi, trovar tutte le vie chiuſe al ſuo ſcampo.

der Straffe ꝛc. entfliehen / ſchivar, evitare, ſotterfuggere il caſtigo. (la pena.) V. Ent-gehen. Ent-rinnen.

dem Tod / der Gefahr / entfliehen / campare, ſcampare, ſcanſare la morte, il pericolo &c.

der väterlichen ꝛc. Zucht entfliehen / ſottrarſi alla diſciplina paterna &c. V. Entziehen

du wirſt der Göttlichen Rach-hand ꝛc. nicht entfliehen / tu non ſcamparai già la vendetta di Dio.

wachet und betet / zu entfliehen dieſem allen ꝛc. vegghiate e orate &c. per ſcampare tutti queſti mali. Luc. 21. 36.

Ent-flohen / Fuggito, Sfuggito, Scampato, Evitato &c.

§ einer aus ihnen / der noch entflohen / brachte die Zeitung / uno di loro, che era ſcampato, ne portò la nuova.

Weg-fliehen / Hin weg-fliehen / Fuggir via, Fuggirſene.

Zu-fliehen / Fuggire, Confuggire, Rifuggire, Ricorrere, [mà è poco uſitato]

Zu-flucht / f. Rifugio, Ricorſo, Ricovero, Aſilo, Ridotto.

§ ſeine Zuflucht zu GOtt nehmen / rifuggire, ricorrere, confuggire a Dio per aiuto, prender' (haver) il ſuo ricor-

ricorso, rifuggio alla ſua miſericordia.

zu einem ſeine Zuflucht haben / haver ricovero, ricetto, ſpalla, appoggio, haver il ſuo braccio dietro in una perſona.

Flieſſen / [Verb. Irreg. Inflex. Ved. pag. 236.] Fluire, Colare, Scolare &c. Lat. Fluere. V. Rinnen.

§ der Necker und der Mayn fleuſt in Rhein / die Donau fleuſt in das ſchwarze Meer / il Neccaro (Nicro) e'l Meno ſi ſcarica nel Reno, il Danubio ſi ſgorga nel Mar nero.

die Dinte will nicht flieſſen / queſto inchioſtro non rende.

der Schweiß floſſe mir vom Angeſicht / il ſudore mi ſtillava (grondava) dal viſo.

die Thränen floſſen ihr aus den Augen / le lagrime le grondavano dal viſo.

das Blut floſſe wie ein Bach / il ſangue grondava a guiſa di ruſcello.

etliche Ströhme flieſſen geſchwind / etliche langſam / alcuni fiumi ſono rapidi, alcuni lenti.

aus dieſem Spring-brunnen fleuſt Wein / queſta fontana getta vino.

der Rhein fleuſt rings um die Stadt / mitten durch die Stadt / il Reno cinge la città, ſparte la città.

der Neckar fleuſt bey der Stadt fürüber / fleuſt an der Stadt hin / il Nicro vi bagna le mura.

das Land / ſo von Honig und Milch fleuſt / quel paeſe ſtillante (che ſtilla) di miele e di latte, Exod. 3. 8.

das Harz / der Weyhrauch / der Maſtix fleuſt aus gewiſſen Bäumen / la pece, l'incenſo, la maſtice ſtilla da certi alberi.

das Bley ꝛc. fleuſt ſchon / il piombo &c. è già liquido, diſeguato, diſtatto.

das Papier fleuſt / (ſchlägt durch /) queſta carta cola, (ſcola.)

mit Blut ꝛc. flieſſen / ſtillar ſangue &c.

Flieſſen / Fluire, met. Succedere, Riuſcire.

§ die Rede fleuſt ihm / la favella gli fluiſce, cioè egli è facondo, eloquente.

die Verſe / die Concepte ꝛc. flieſſen ihm / i verſi, li concetti gli vengono a voto, non gli coſtano nulla; egli hà una vena feconda.

hieraus fleuſt alles Unglück / da queſto nuove, procede ogni diſgratia. V. Entſtehen.

Flieſſend / Fluente, Colante, Fluido. V. Rinnend.

§ ein flieſſend Waſſer / acqua corrente, acqua di fiume ò di ruſcello.

in flieſſenden Waſſer baden ꝛc. bagnarſi nell' acqua corrente.

flieſſend Pech / Wachs ꝛc. la pece, cera fluida, diſtatta, diſeguata &c. V. Schmelzen.

ein ſtäts-flieſſend Waſſer / acqua perenne.

die Teich-fiſche in flieſſend Waſſer thun / ſgorgare il peſce di peſcheria.

flieſſende Augen haben / havere occhi lagrimanti, cilpoſi.

flieſſende Feuchtigkeit / humore fluido, fluente.

flieſſend Papier / Fließ-papier / carta colante, carta ſugerina.

flieſſend G ſchwer / ulcera fluente, V. Enterig.

eine flieſſende Rede / ein flieſſender Stylus, favella fluida, ſtile fluido, facondo.

Ge-floſſen / Fluido, Colato &c.

Fließ papier / n. Carta colarina, (ſugarina, ſucchia.)

Fließ-ſtein / [Voce auſtr. e bavareſe.] Barca, Nave da fiume.

Fließ-waſſer / n. Acqua corrente, Acqua di fiume, (di riviera.)

Fluß / m. Fluſſes / gen. Flüſſe / plur. Fluſſo. it. Fiume. Fiumara, Corrente [acqua.]

§ ein ſtäter Fluß / un fluſſo continuo.

ein Fluß von Blut / Saamen ꝛc. fluſſo di ſangue, di ſperma &c.

etwas in Fluß bringen / als Ertz / Gold ꝛc. far fluire, cioè fondere, colare, ſcolare, riſolvere, come il metallo, l'oro &c. V. Schmelzen.

Fluß-waſſer / Fluß / Ein-fluß / un fiume. V. Strohm.

an einem Fluß gelegen ſeyn / eſſere ſituato ſopra un fiume.

ein ſtrenger Fluß / un fiume rapido.

der Fluß wächſt / fällt ꝛc. il fiume creſce, s'ingroſſa, s'abbaſſa.

wider / gegen den Fluß fahren / andare, navigare contro il corrente.

über einen Fluß fahren / paſſare un fiume.

ſich in einem Fluß baden / bagnarſi in un fiume.

aus dem Fluß trincken / bere da (del) fiume.

auf jenſeit des Fluſſes / di là dal fiume.

diſſeit des Fluſſes / di quà dal fiume.

das Lager Bett / Tieffe eines Fluſſes / il letto d'un fiume.

das Ufer / Geſtadt eines Fluſſes / la riva (ripa) d'un fiume.

Rhein-fluß / Mayn-fluß / Donau-fluß ꝛc. il Reno, il Meno, il Danubio &c.

Fluß / Deflueſſione, Fluſſione, Diceſa, (Scela,) Catarro.

§ einen Fluß bekommen / einem ein Fluß fallen / haver un catarro, venir una deflueſſione ad uno.

mit Flüſſen behafft / travagliato di ſpelie deflueſſioni.

ein ſtarcker / befftiger Fluß / un catarro violento, forte.

von Flüſſen herrührend / catarroſo.

einen Fluß bekommen / catarrarſi, infreddarſi, arrantolarſi.

ein kalter Fluß / reuma, rantolo, freddo, freddura, infreddamento.

ein hitziger Fluß / una deflueſſione calda, tocoſa.

lieſſen mir die Güſſe / ſo lieſſen uns die Flüſſe / ſe noi laſciaſſimo gl' infuſioni cioè diſordini di Bacco e Venere, ci laſciarebbono le deflueſſioni.

Stück-fluß / catarro ſuffocativo, ſtrangolativo.

Bauch-fluß / Leib-fluß / fluſſo di ventre, ſcorrenza. V. Ruhr. Durchbruch.

Blut-fluß / fluſſo di ſangue.

den Blut-fluß haben / patir il fluſſo di ſangue.

Monat-fluß / fluſſo meſtruo. V. Monat

Saamen-fluß / fluſſo della ſperma, ſcolatione, gonorea. V. Tröpfer.

Fluß / [ein Edelgeſtein /] Pietra pretioſa artificiale.

§ Fluß in Karten / fluſſo, fluſſata, (nel giuoco di carte.)

Opal-fluß / opalo artificiato.

Schmaragd- Rubin-fluß ꝛc. ſmeraldo, rubino &c. artificiato.

Fluß / Fellus / **Fließ /** n. [ma queſto è corrotto dal latino Vellus] Vello, Toſone.

§ Gulden-fluß / vello d'oro.

Ritter des güldenen Flieſſes / Cavaliere del toſone d'oro.

Fluß-fall / m. Caſcata, Cataratta d'un fiume. V. Waſſerfallen.

Fluß-fiſch/ m. Peſce di fiume, peſce fluviatile ò d' acqua dolce, corrente.

Fluß-kertze/ f. Fluß-rauch / m. Fluß-pulver / n. Candela, Incenſo, Polvere da ſervirſene contro i catarri.

Fluß-loch / n. [Fontanelle/] Fontanella, Rottorio.

Fluß-mittel / n. Fluß-artzney / f. Anti-catartico, Specifico contro le defluſſioni.

Fluß-waſſer / n. Acqua di fiume, Acqua fiumana.

Flüßlein / n. Fiumicello, Fiumiccino. it. Defluſſioncella, Catarello.

§ es iſt dem Kind ein Flüßlein gefallen/ egli venne un pò di defluſſione a quel fanciullo.

Flüſſig / Flieſſig / Adj. Fluido. it. Dileguato, Disfatto &c. it. Catarroſo, Soggetto a ſpeſſe defluſſioni.

§ das Queckſilber iſt von Natur flüſſig oder flieſſig / l' argento vivo (il mercurio,) è naturalmente fluido.

ein Ertz oder Metall flüſſig machen / diſtare, riſolvere, fondere &c. il metallo. V. Schmeltzen. Fluß.

ein flüſſiger Menſch / un huomo catarroſo, accatarrato.

flüſſig Wetter ꝛc. tempo proprio a generare catarri e defluſſioni.

Flüſſigkeit / f. Fluidità, Fluidezza. it. Catarroſità.

Flüſſen / mà meglio Flöſſen / Flöſſeln / Verb. Act. Inſtillare, Far fluire, Far gocciolare ò Stillare goccia à goccia.

§ einem Kind die Milch / einem Krancken die Artzney im Mund flöſſen/ ò meglio einflöſſen ò einflöſſeln / inſtillare il latte ad bambino, la medicina ad un ammalato.

einem die Tugend mit der Muttermilch einflöſſen / inſtillare la virtù ad uno inſieme col latte materno.

Flöſſen / Flözen / Verb. Act. Fiottare, Flottare, it. Slavacciare, Sciacquare.

§ die Wäſche / das geſpülte Geſchirre ꝛc. flöſſen / ausflöſſen / ausflöſſeln / ausflözen / lavacciare, slavacciare, sciacquare, scialacquare il bucato, e ſtoviglie lavate &c.

Holtz flöſſen / menare delle legna in zattera, zatterare legnami per un fiume.

Flöſſen / Floſſen / Verb. neutr. Fiottare, Flottare, Nuotare à galla.

§ auf dem Waſſer flöſſen / nuotare, fiottare ſull' acqua ò a galla.

der Kaſten flöſſete über den Wäſſern/ l' arca fiottava ſulle acque.

Flöſſend/ Fiottante, Flottante, Nuotante.

§ eine floſſende Hölzer- oder Bintzenbruck / Floß-brucke/ un ponte fiottante di travi ò di giunchi.

Floß-federn / plur. Alette, Pennole de' peſci.

Floß- oder Flott-ſchiffte / f. Barca fiottante.

Floß-Seiden / Seta cruda ò grezza, Orſoglio. V. Rohe.

Flöſſer / Flözer / Flöſſner / m. Zatteraio, Fodraio. V. Floßmann.

Floß / Flöſſe / Flotz / m. Zattera, Fodro.

§ Holtz-floß / zattera di alberi e travi.

Bretter-floß oder Flotz / fodro di tavole.

einen Floß machen / anmachen / fare, legare una zattera.

das Geholtz aufflöſſen / oder flöſſen / hinbringen / condurre i legnami in zattere; zatterare le legna.

Floß-holtz / n. Legnami da zattera.

Floß-mann / Flotz-mann / Zatteraio, Fodraio.

Floſſe / [hoggidì alla fiamenga] Flotte ꝛc.] V. Flotte.

Verb. Compoſ.

Ver-flöſſen / Ver-flözen / Innondare, Guaſtare per inondatione.

§ das Gewäſſer hat alle Gewächſe verflöſſet oder verflözet / l'inondatione hà ſterrato, sradicato, diſſipato tutte le piante.

Flut / f. Fiotto, Fluſſo. it. Marea.

§ die Flut des Meers / la fiotto (fluſſo) del mare.

die Ebbe und Flut / il fluſſo e rifluſſo del mare; la marea, la creſcente e la decreſcente della marea.

die Flut erwarten / attendere la marea.

die Flut läufft an / la marea s' ingroſſa.

Waſſer-flut / inondatione di acque.

See-flut / Meer-flut / euripo, mare che va e torna. Lat. Euripus, Æſtuarium.

Sünd-flut / diluvio di acqua.

aus der Sünden-flut quellete die Sünd-flut / dal diluvio di peccati scroſciò il diluvio delle acque.

der Kriegs-flut/ und zur Abwendung dergleichen Göttlichen Zorn-flut dienet nichts beſſer / als eine recht buſſertige Thränen-flut / per distornare il diluvio della guerra e ſimili diluvii dell' ira divina, non vi è miglior antidoto ch' un diluvio di lagrime di vera penitenza.

Fluten / Mareggiare. it. Ondeggiare. V. Wallen.

Flutſch / Flatſch / Flatſchen / m. [l' ultimo è il migliore, Lago,] Sguazzo, cioè Verſamento di qualche liquore ſulla terra.

§ ein Flatſchend-lut/ ein Flatſchen-geſchrey / Harn ꝛc. un lago di tanque di ſputacchi, di urina &c.

einen Flatſchen mit etwas machen/ werffen / far un lago, allagare, sguazzare una ſtanza &c. di qualche coſa.

Flatſchig / Flatſchicht / Fletſchigt / Fludericht / Adj. Guazzoſo, Sguazzoſo.

flatſchig Wetter ꝛc. tempo &c. guazzoſo, piovoſo. V. Regneriſch.

Flatſchen / Fletſchen / Flutſchen / Verb. Guazzare, Sguazzare, Lavacciare, Slavacciare. V. Flatſchen.

§ im Waſſer flatſchen / idem:

Flatſch-naß / Adj. Molle, Molliccio, Bagnato affatto.

§ ein flatſch-naſſer Lump ꝛc. un ſtraccio molle.

Verba Compoſita:
da flieſſen.

Ab-flieſſen / Herab-flieſſen / Colare, Scolare, Scorrere, [in giù] V. Ablauffen. Abrinnen.

§ der Stall ſoll ein wenig thal-hängig ſeyn / damit der Harn und andere Unſauberkeiten abflieſſen können / la ſtalla ha pendia un poco, a finche l' orina e la altre immondizie poſſano ſcolare.

Abge-

Abge-floſſen / Scorſo, Scolato.

Ab-fluß / m. Deſluſſo, Diſluſſo.

§ der Ab-fluß (das Ab-flieſſen) des Meers / il deſluſſo del mare.

An-flieſſen / Innondare, Ingroſſare.

§ der Strohm fleuſt an / il fiume ingroſſa. V. Ergieſſen.

Aus-flieſſen / Heraus-flieſſen / Colare, Scolare, Sboccare [fuori], Grondare.

§ es floſſe das Blut heraus / grondava il ſangue.

Ausge-floſſen / Colato, Scolato.

Aus-fluß / m. Scolamento, Sboccamento.

§ der Ausfluß eines Strohms / nachdem er irgend ein- und durchgefloſſen / sboccamento, sbocco d' un fiume.

das Waſſer hat keinen Ausfluß / l'acqua non può ſcorrere.

Durch-flieſſen / Hindurch-flieſſen / Perfluire, Percolare, Scolare, paſſarvi l' acqua. V. Flieſſen.

§ die Pegnitz durchfleuſt dieſe Stadt Nürnberg / la Pegnitz paſſa quella città di Norimberga.

es iſt kein Mantel ſo gut / das Waſſer fleuſt endlich durch / non vi è ſi buon taraiuolo, che reggi coſtantemente all' acqua.

Durch-floſſen / Perfluito, Percolato.

Durch-fluß / m. Paſſaggio d' un fiume ò altra acqua corrente.

Ein-flieſſen / Hinein-flieſſen / Verb. Neut. & Act. Influire.

§ allgemachs einflieſſen laſſen / inſtillare. V. Flieſſen.

die obern Cörper flieſſen die untern ein / i corpi ſuperiori influiſcono negl' inferiori.

O heilige Krafft aus der Höhe: fleuß unſere durſtige Seelen ein! o ſanta Virtù da alto, influiſci le anime noſtre aſſetate!

Einge-floſſen / Influito.

§ von dem Geſtirn eingefloſſen werden / eſſere influito da gli aſtri.

Ein-fluß / Einflieſſung / Influſſione, Influſſo, Influenza.

§ der Einfluß eines Stroms in- und durch eine Stadt / influenza, entrata d' un fiume.

Einflüſſe der Sterne / der Planeten / der himmliſchen Cörper / le influenze de gli aſtri, delle pianete, de' corpi celeſti. V. Wirckungen.

Einflüſſe der Göttlichen Gnaden / influenze, inſinuationi della divina gratia.

Ent-flieſſen / Weg-flieſſen / Fort-flieſſen / Hin-flieſſen / Dahin-flieſſen / Scorrere, Scolare.

§ die Zeit fleuſt dahin / il tempo ſcola; paſſa.

Her-flieſſen / Derivare, Derivarſi, Originarſi.

§ man ſiehet aus dieſem Werck / wie ſtattlich die Teutſchen Abgeleitete von den Stamm-wortern herflieſſen / ſi vede da quella opera qualmente e con che leggiadria i Vocaboli tedeſchi derivati eſcano ſ' originino dai radicali.

Daher-flieſſen / Fluire con maeſtà come fanno i gran Fiumi.

Uber-flieſſen / Fluire di ſopra via, ꝛc. Innondare, Sboccare, Traboccare, Straboccare.

§ der Strohm überfleuſt das gantze Land / il fiume innonda tutt' il paeſe. V. Uberſchwemmen.

Uber-floſſen / Innondato.

§ überfloſſene Felder / Aecker ꝛc. campi &c. innondati.

Uber-fluß / m. Sbocco, Traboccо, Strabocco. met. Abbondanza, Copia, Affluenza, Soprabbondanza, Ubertà, Dovitia, Profuſione.

§ Uberfluß von etwas / oder eines Dings Uberfluß haben / haver' abbondanza &c. dovitia di qualche coſa, haver un diluvio di robba. V. Uberflüſſig.

aller Dinge Uberfluß haben / im Uberfluß leben / ſitzen / abbondare, ſoprabbondare di ogni coſa, viver in luſſo, (luſſuria) nuotare in grand' acqua. V. Fülle.

ein Uberfluß von zeitlichen und leiblichen Gütern / affluenza, diluvio, ricchezza di beni di fortuna.

Uberfluß von Höfflichkeit / eccesſo, sbocco di gentilezza &c.

wozu dienet der Uberfluß? a che ſerve queſta profuſione?

bey ihnen etwas Warmes zu eſſen / wird für ein Uberfluß gehalten / ſi mangiar coſa cotta, da loro è laſciata riputato Caſſian. Coll.

das Horn des Uberfluſſes / il cornocopia, il corno di dovitia, (dell' abbondanza.)

zum Uberfluß / zu allem Uberfluß / di ſoverchio, di ſopra più, per colmo, e abundanti.

den armen Chriſten von ſeinem Uberfluß mittheilen / ſeinen Uberfluß zu der Armen ihren Mangel dienen laſſen / contribuire a' poveri di Criſto di quello che gli abbonda; far ſervire (ſupplire) la ſua abbondanza al di loro difetto.

Uber-flüſſig / Adj. Traboccante, Trabocchevole, Abbondante, Copioſo, Sopr' abbondante, Abbondantiſſimo, Dovitioſo, Soverchio.

§ überflüſſige Worte / überflüſſige Briefe ꝛc. parole, lettere ſoverchie, inutili &c.

ſeine überflüſſige Gedancken ausſchütten / vertar il ſacco de' ſuoi penſieri ſoverchi.

überflüſſige Unkoſten / ſpeſe ſoverchie, ſoverchiarie, ſuperfluità &c. ſpeſacce.

mit überflüſſigem Weine und Speiſe ſich füllen / ingorgitarſi, empirſi la pancia di vini e di mangiari ſoverchi

überflüſſig im Reden / profuſo nel parlare.

(ſo genannten) überflüſſigen guten Wercke / opere ſupererogatorie.

Uber-flüſſig / Uber-flüſſiglich / Adv. Abbondantemente, Abbondevolmente, Abbondantiſſimamente, Sopr'abbondantemente, Dovitioſamente, Largamente, Profuſamente, In quantità, à rivenderne.

§ jemand überflüſſig zahlen ꝛc. pagar &c. uno liberalmente, largamente, profuſamente.

überflüſſig Geld haben / haver danari &c. in abbondanza, in copia.

alles überflüſſig haben / haver abbondanza d' ogni coſa, havere da ſpendere e da ſpandere.

Uber-flüſſigkeit / f. Abbondanza. V. Uberfluß ꝛc.

Ver-flieſſen / Dahin-flieſſen / Scolare, Scorrere, Paſſare. V. Weg-flieſſen.

§ die Zeit verfleuſt unvermerckt / ſie fleuſt dahin / il tempo paſſa (ſi paſſa) ſcorre inſenſibilmente. V. Verſtreichen. Vergehen.

das

das Gewässer verfleuft allgemach / le acque li scolano, scorrono poc' a poco.

Ver-flossen / Scolato, Decorso, Scorso, Passato. *V.* Vergangen.

§ die Zeit ist verflossen / il tempo è scorso.

im verflossenem Monat / Jahr / Woche / nel mese, anno passato, (scorso, andato) la settimana passata &c.

Um-fliessen / Himm-fliessen / Herum-fliessen / Umher-fliessen / Umhin-fliessen / Circonfluire, Fluire attorno, Girare.

§ das hohe Meer umfleuft den gantzen Erdbodem / il mare oceano gira (cinge) tutta la terra.

wann der Strom irgend an einem Ort eine Höhe findet / so muß er umfliessen / un fiume ha incontrando, qualche eminenza, necessariamente da circonfluire.

Vorbey-fliessen / Vor- oder Für-über-fliessen / Passare colando ò fluendo.

§ der Rhein fleuß an der Stadt Cölen vorbey / il Reno passa, lambe le mura di Cologna.

Weiter-fliessen / Fluire, Scolare più oltre.

Zer-fliessen / Fluire cioè Fondersi, Dileguarsi, Disfarsi, Struggersi. *V.* Zergehen. Schmeltzen. Zerschmeltzen. Zerlassen.

§ das Wachs / das Unschlit ꝛc. verfleuft am Feuer / la cera, il sevo &c. si strugge, dilegua al fuoco.

in Thränen zerfliessen / fondersi &c. in lagrime.

etwas zerfliessen lassen / disfare, liquefare, fondere qualche cosa.

Zer-flossen / Dileguato, Strutto, Disfatto, Fonduto.

Zu-fliessen / Affluire.

§ die Milch fleuß zu / il latte viene (nelle poppe,) *V.* Zurinnen.

denen / so GOtt fürchten / wird aller nohtwendiger Segen zufliessen / a coloro, che temono Iddio affluiranno tutte le necessarie benedizioni.

es fleuß ihm alles zu / tutto gli viene à voto; il zucchero, gli casca sulla pera cotta.

es will mir jetzund kein guter Reim noch tüchtiger Vers zufliessen / non mi vuol venir' alcun buon verso, la vena è secca; intarita.

Zuge-flossen / Affluito &c.

§ die Milch ist mir zugeflossen / il latte mi è venuto.

ein zugeflossen Glück / una fortuna venuta, sopragiunta a caso.

Zu-fluß / m. Afflusso, Affluenza.

§ den Zufluß der Milch in den Brüsten verhindern / impedire, frastornare l' afflusso del latte nelle mammelle.

Zusammen-fliessen / Confluire, Concorrere.

§ der Rhein und der Mayn fliessen zu Mainz zusammen / il Reno ed il Meno confluiscono, si mischiano a Mogonza.

Zusammen-fluß / m. Confluenza, Confluss.

Wieder-fliessen / Rifluire.

Wiederab-fliessen / Wiederan-fliessen / ꝛc. e simili formiti dalli sopradetti; aggiongendovi la particella ri- ò ra-.

Flin.

Flincken / Flinckern / Flindern / Flittern / Splendere, Lucere, Risplendere, Rilucere, Brillare, Fiammare, Sfolgorare, Lampeggiare, Sbalenare. *V.* Blincken. Gläntzen.

§ die Waffen flincken in der Sonnen / le armi risplendono, lampeggiano nel sole.

es flinckerte die Braut ꝛc. von Gold und Edelgesteinen / la sposa brillava, riluceva d' oro e di gioie.

Flinckend / Flinckerend / Flindernd / Flitterend / Risplendente, Rilucente, Fiammante, Fiammeggiante, Risplendente, Brillante, Lampante, Lampeggiante, Lucido, Radiante.

§ ein flinckender Ducaten / un ungaro fiammante.

Flinck / Adj. Bello rilucente, Bell' è lesto.

§ ein flinckes Mägdlein / das Mädchen ist flinck / una bella donzella, ell' è bell' e lesta.

das Gewehr ist flinck und fix / le armi sono bell' e pronte.

Flinder / Flitter / m. Flinderlein / Läuberlein / n. Lustrino, Pagliuolo, Nappo, Nappello, Tremolante.

§ Flinderen schlagen / battere, fare lustrini.

Gold-flinder / Silber-flinder / lustrino d' oro, di argento fino.

falschs / Lionische Flinder / lustrino d' oro o argento falso.

Flinder-haube / f. Cuffia [Scuffia] à lustrini d'oro.

Flinderlein-schläger / Flinderschläger / Flinderlein-macher / Lustrinaio, Pagliuolaio, Maestro di lustrini.

Flinte / f. [un Autore lo origina da Flinck / pronto e lesto] Schiopo à fuci e. Fucile.

§ ein gute Flinte / un buon fucile.

Vögel-flinte / fucile a tirar' a gli uccelli.

Flinten-Büchse / f. L'istesso che il suo semplice Flinte.

Flinten-schloß / n. Ingegno [Schioppo da] a fucile.

Flinten-stein / m. Pietra [a schioppo] da fucile.

Flintenierer / Fuciliere.

Flitsch / Flitz / m. Freccia, [Frezza, Frizza] Saetta, Quadrello, [il semplice non è più in uso.] *V.* Boltz. Pfeil. Flitschpfeil.

Flitsch-pfeil / Freccia.

§ mit Flitsch-pfeilen schiessen / saettare, tirare di freccie.

Flitsch-bogen / Arco da freccie.

Flitsch / Flitz / Adj. [Parol. antic.] Secco. Placido, Vizzo. *V.* Welch. Schwelch.

Flitsch- oder Flitz-rosen / Rose secche.

Flitsch-rosen-farb / f. Color di rose secche.

Flitsch-rosen-safft / m. Siroppo di rose secche.

Flitte / Flite / Flieme / f. [pare derivato da Flitsch / come freccietta &c.] Salassetta, Lancetta. *V.* Lass-eisen.

§ einem mit der Flitte lassen / salassare, cavare sangue colla salassetta.

Flo.

Floch / Floh / m. Flöhe / plur. Pulce. Lat. Pulex

§ Flöhe haben / haver pulci.
das Hündlein hat Flöhe / il cagnuolo ha pulci. met. trama ci è.
die Flöhe beissen mich / sento il morso de' pulci.
hungerige Flöhe beissen scharff / le pulci affamate sono quelle che mordono più rabbiosamente.
unter der Decke beissen wie ein Floh / mordere sotto coperta come fanno i pulci.
Flöhe fangen / Flöhe jagen / prender pulci, fare la caccia di pulci.
einem einen Floh ins Ohr setzen / metter una pulce nell' orecchia ad uno
voller Läus und Flöh / pieno di pidocchi e di pulci.
jemand die Flöhe suchen / absuchen / ablesen / spulciare uno.
Flöhe irgendwo aufklauben / coglierli addosso de' pulci.
wer mit Hunden sich niderleget / stehet mit Flöhen wiederum auf / chi dorme co' cani, si leva con pulci.
Hunds-flöhe / pulci da cane.
Müllers-flöhe / pulci da mulinaro, cioè pidocchi.

Floh-besem / m. Scopa di ginestra da [nettare la stanza da'] pulci.
Floh-bett &c. n. Letto pieno di pulci.
Floh-biß / m. Morsicatura, Puntura di pulce.
Flöh-geschmeiß / Cacature di pulci.
Floh-kraut / n. Persicaria.
Floh-zimmer / n Stanza piena di pulci; e per ischerzo, una Dama; bisticciando col vocabolo Frauen zimmer.
Flöhig / Flöhig / Adj. Pulciolo, pieno di pulci.
§ ein flöhigter Hund &c. un cane &c. pieno di pulci.
ein flöhigt Bett / Zimmer &c. letto pulcioso. stanza &c. pulciosa.
Flöhen / Ab-flöhen / Spulciare, Cercar' i pulci.
§ den Hund abflöhen / spulciare il cane.

Flock / m. [credo da Fladern &c.] Fiocco, Fioccone, Carmella. Lat. Floccus.
§ Flock von Wollen / Seiden / Federn &c. fiocco di lana, di seta, di piuma &c.
ein Flock Haar / fiocco, ciuffo di capegli.
Schnee-flocken / fiocco, fiocchi di neve &c.
Flock-bett / n. Letto di piuma dolce ò mollisima. V. Pfaum.
Flock-woll / f. Lana sottile, Borra. Carmella.
Flocken / Herab-flocken / Fioccare, Sfioccare, Carmellare.
§ der Schnee flocket dapfer herab / la neve fiocca giù alla gagliarda.

Flor / m. Flors / gen. Velo, Zendado, Tocca, Tocchetta, Sindon. Lat. Nebula. V. Schleyer. Tendel.
§ in Flor trauren / sich in Flor kleiden / portar' il corrotto di velo, vestir di velo.
schwarzer Flor / velo negro.
weisser / gelber &c. Flor / velo bianco, giallo &c.
subtiler / [dünner] Flor / velo sottile veletto. Gall. gaze.
Seiden-flor / velo di seta.
Gold-flor / Silber-flor &c. tocca d' oro, d' argento &c.
geblümter / gemuckter &c. Flor / velo a fiori, a mostre &c.
Kraus-flor / velo crespo, crepato. Gall. crêpe.
Trauer-flor / velo a corrotto, a corruccio.
Hut-flor / velo sul capello.

Flor-band / n. Bindello, Fettuccia, Nastro di velo.
Flor-händler / m. Mercante da veli, Velettaio, Zendalaio.
Flor-kappe / Flor-haube / f. Scuffia, Cuffia di velo.
Flor-leinwand / f. Teletta di velo, Veletta.
Flor-schleyer / m. Velo di testa.
Flor-schürtze / Flor-fürtuch / n. Grembiale, Zinale di velo.
Flor-weber / Tessitore di veli o zendadi.

Floret / n. [credo da Flor] Fioretto, Seta inferiore, Seta di stoppa o Stoppa di seta. Lat. Subsericum. Gall. Padoüe.
Floret-band / n. Nastro, Bindello fioretto.
Floret-seide / f. Seta fioretta.
Flössen / Flözen / Floß / Flotz. V. Fliessen.

Flöte / Fleute / f. Flauto, Frauto. met. Bicchiero lungo a guisa di flauto. Lat. Fistula. V. Pfeiffe.
§ auf der Flöten spielen / blasen / suonar di flauto.
aus lauren Fleuten trincken / bere da bicchieri a fivale.
Bas-flöte / flauto dolce.
Diskant-flöte / flauto soprano.
Tenor-flöte / flauto-canto.
Quer-flöte / Hol-flöte / flauto cavo, sveglione.
Schäfer-fleute / flauto pastorale, (da pastore.

Flöten-blaser / Flötenist / Flautista.
Flöten-futter / Fodero da flauti.
Flöten-macher / Flautaro, Maestro di flauti.
Flötlein / Flötgen / n. Flautino. Gall. Flageolet.
§ auf dem Flötlein blasen / suonar di flautino.
Flöten / Fleuten / Verb. Sonare di flauto o di flautino. met. Dir bugia. V. Pfeiffen.
§ er fleutet zuweilen / egli suona talvolta di flautino.
Flöter / Fleuter / Suonatore di flauto.

Flotte / f. [Voce mezzo-tiamenga da Vloeyen, fiottare, in tedesco Flössen /] Flotta, Corpo ò Squadra di vascelli ò galere, Armamento navale. Lat. Classis.
§ Schiff-flotte / idem:
eine mächtige Schiff-flotte ins Meer rüsten / allestire, armare una poderosa flotta in mare.
mit der Schiff-flotte ausseglen / in die See gehen / die See-riesen / uscir in mare, far vela colla flotta, (di conserva.)
Kriegs-flotte / Orlogs-flotte / flotta guerriera o da guerra.
Kauffarden-flotte / flotta mercantile.
Ost-West-Indianische Flotte / flotta per ò delle Indie-orientali ò occidentali.
Silber-flotte / flotta d' argento.
die Holländische / Englische / Frantzösische &c. Flotte / la flotta olandese, inglese, francese &c.
eine Flotte von 200. Segel / una flotta di ducento vela, (navigli.)

Flottern / *V.* Fladern.

Flu.

Fluchen / Maledire, (Maladire,) Imprecare. Lat. Maledicere. *V.* Verfluchen.

§ segnet die / so euch fluchen / benedite coloro che vi maledicono.

einem fluchen / maledire alcuno ò ad alcuno. V. Verfluchen.

sie fluchten ihm und sprachen: du magst sein Jünger seyn / essi gli maledicevano dicendo: che tu possa essere suo discepolo, Joan. 9: 28.

fluchen und schweren / cospettonare, giuracchiare. V. Schweren.

offt und immer fluchen / giuracchiare, cospettonare, cospettonazzare.

einem den Teufel / die Kranckheit ꝛc. an Hals / in Leib ꝛc. fluchen / imprecare ad uno il diavolo, la peste addosso. V. Wünschen.

Fluchen / cioè Schweren / it. **Gotts lästern** / Giurare, Bestemmiare, Cospettare, Cospettonare. *V.* Lastern.

§ wider GOtt fluchen / bestemmiare Iddio.

über jemand oder über etwas fluchen / bestemmiare &c. sopra alcuno ò cosa alcuna.

fluchen wie ein Türck / wie ein Heid / wie ein Soldat ꝛc. bestemmiare, cospettonare come un turco, come un pagano, come un soldato &c.

des Fluchens sich nicht abgewöhnen können / haver fatto un habito di bestemmiare.

fluch doch nicht so! non bestemmiare ti dico!

Ge-flucht / Maledetto, Bestemmiato &c.

§ das ist geflucht / quest' è un bestemmiare.

Ge-fluche / n. Giuracchiamento, Cospettonazzamento &c.

Flucher — inn / Bestemmiatore, Cospettonatore — trice.

§ ein greulicher / abscheulicher Flucher / un bestemmiatore horribile, terribile.

Fluch / m. Maladittione.

§ GOttes und Menschen Fluch auf sich laden / über sich bringen / tirarsi, attirarsi addosso la maladittione di Dio e di gli huomini.

einen Fluch thun / far' una bestemmia.

ein abscheulicher ꝛc. Fluch / una bestemmia horrenda.

man höret nie keinen Fluch von ihm / non li sente mai da lui la minima bestemmia nè giuramento.

zum Fluch werden / esser maladetto. diventar anatema.

böser Leute Fluch trifft nicht / ein unverdienter Fluch trifft nicht ein / raglio di alino non monta in cielo.

Verba Composita.

Ver-fluchen / Maledire, [Maladire,] Anatemizzare, Abbominare.

§ jemand verfluchen / maladire (ad) alcuno.

etwas verfluchen / abbominare qualche cosa.

Ver-flucht / Maledetto, Maladetto. it. Benedetto, [per antiphras.]

§ verflucht seyn / essere maladetto.

verflucht sey der jenige / welcher -- maladetto colui che --

ein verfluchter Mensch ꝛc. un huomo &c. maladetto.

eine verfluchte That ꝛc. un' attione maladetta &c.

sie plagen mich allezeit mit den verfluchten Zeitungen / mi tormentano ogn' hora con queste maledette (benedette) novelle.

Flucht / **Flüchtig** / **Flüchten** ꝛc. V. Fliehen ꝛc.

Flug / **Flugs** ꝛc. *V.* Fliehen.

Flück / ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.

Flügel ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.

Fluß / **Flüssig** ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.

Flut ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.

Fochen / **Focken** / Ventare. Ventolare, Sventolare, Far vento. V. Wehen.

Föcheln / **Föckeln** / **Fecheln** / idem: mà in senso diminutivo, delicato e vezzoso.

§ sich föcheln / sventolarsi.

Foche / [Focke / f.] **Focher** / m. Ventaglio.

§ Mund-foche / idem:

Fecherlein / **Fecherle** / n. Ventaglietto. Ventaglino.

Fol.

Folgen / [Verb. Act. & neutr. & impers.] Seguire, Seguitare. *V.* Nachfolgen.

§ einem folgen / seguire, seguitare uno.

eines aufs andere folgen / succedere una cosa all' altra.

dem Hofe ꝛc. folgen / seguire la corte &c.

einem folgen / id est: eines Raht / Meinung ꝛc. folgen / seguire il consiglio di uno, abbracciare il parere, oppigliarsi al sentimento di uno.

so ihr mir folgen wollet / se mi volete credere al mio consiglio.

er will nicht folgen / non vuol' ubbidire.

ich hab nicht folgen wollen / io non hò voluto ubbidire.

einem im Amt folgen / succedere ad uno nell' ufficio, sottentrare nella carica di uno.

es folget immer ein Unstern auf den andern / una disgratia succede (porge la mano) all' altra, un male ne attira un altro.

auf die Sünde folgt die Straffe / al peccato segue la pena, (succede il castigo.)

einem etwas folgen lassen / passare, cedere &c. qualche cosa ad uno.

laßt ihms folgen / passateglielo.

eines seiner Lehre / Religion / Sitten folgen / essere seguace della dottrina, religione, morale di uno.

eines seinen Befehl folgen / ubbidire al commandamento di uno. V. Nachkommen.

es mag draus folgen / was da will / ne segua, ciò che vuole. V. Entstehen.

seinem Kopf / seines Hertzens Gutdünken / Lüsten folgen / far di sua testa, andar dietro alle sue voglie.

bösem Raht folgen / consentire al rio consiglio.

Sachen / so auf einander folgen / cose consecutive.

es lauten die Worte / wie folgt: le proprie parole sono come segue.

folget nur / seguite, continuate, proseguite pure! V. Fort-fahren.

etwas / da Arges aus folgt / cosa di cattiva consequenza.

was soll hieraus folgen? che cosa s' inferisce da questo.

hieraus folget / daß ꝛc. da ciò segue, che &c.

hieraus folget nicht / daß ꝛc. da ciò non segue già, che &c. non è buona consequenza, che &c.

es wird Todschlag / Mord / Unordnung ꝛc. daraus folgen / ne seguiranno, forgeranno, ammazzamenti, disordini, inconvenienti.

Folgend / Seguente, Ciò che segue.

§ das folgende Capitel / il capitolo seguente.

dieſe folgende Worte / queſte parole seguenti.

am folgenden Blat / a carta seguente, susseguente.

folgenden Tags / am folgenden Tage / al giorno seguente, vegnente.

folgend / erfolgend / consecutivo.

folgend / drauffolgend / successivo.

Folgends / Folglich / Adv. Conſeguentemente, Per conſequenza, Per buona conſequenza.

§ er hat offt geſtolen / und folgends iſt er ein Dieb / egli ha ſpeſſe volte rubbato; e per conſeguenza egli è un ladro.

folgends / all' auvenire, it. dapoi. V. Hmfort.

ich werde folgends kein Narr mehr ſo ſeyn / all' auvenire non sarò più sì gran lerocco.

folgends erfahre ich aus eurem Brief / daß ꝛc. di più intendo dalla vostra lettera / che &c.

Ge-folgt / Seguito, Seguitato.

§ wann er mir gefolgt hätte / s' egli havesse seguitato il mio consiglio.

Chriſti Lehr und Leben wird viel geprediget und wenig gefolget / la dottrina e la vita di Cristo vien' à molti predicata, mà da pochi seguitata, pratticata, ubbidita.

ich hab die Bücher begehrt / aber ſie ſeynd mir nicht gefolgt worden / io domandato i libri; mà non mi furono passati.

Unge-folgt / Non-seguito &c.

§ heilſamer Rabt bleibt gemeinlich ungefolgt / un sano consiglio per ordinario non vien' seguito, ubbidito, ascoltato, pratticato &c.

Ge-folge / n. Seguito. Gall. Suite. it. Corteggio, Servitù &c.

§ ein groſſes / ſtattliches Gefolge haben / haver' un seguito magnifico, pomposo.

Folg-rede / f. Sillogismo.

Folg-ſchluß / m. Sequela, Concluſione, Conſequenza. V. Folge.

§ falſcher Folg-ſchluß / sillogismo falso.

falſcher doch liſtiger Folg-ſchluß / sofisma.

Folger / Seguitatore. it. Imitatore, Aſſecla. it. Effettuatore, Praticante di ciò che ſi conſiglia ò predica.

§ es gibt viel Zuhörer und wenig Folger / vi sono molti uditori, mà pochi praticanti.

Folge / f. Seguito. it. Ubbidienza. it. Sequela, Conſequenza. V. Folg-ſchluß.

§ eine gute / richtige / unfehlbare Folge / conſeguenza buona, legittima, infallibile, irrefragabile.

durch gute Folge / per buona conſequenza.

es iſt keine Folge bey den Kindern / non ci è più ubbidienza trà i figliuoli.

Folge thun / Folge leiſten / seguire, eſſeguire.

dem Urtheil Folge leiſten / eſeguire la (ſtare alla) ſentenza.

zu Folge deſſen / per conſequenza.

eine elende / ungereimte Folge / una misera, miserabile conſequenza, una conſeguenza aſſurda, mal fondata &c.

Folge / f. [Term. Giurisd.] Servitù, Seguito, Obligo, Angaria dovuta al Prencipe. V. Frönen.

§ Geleits-folge / servitù per condur salvamente una persona per il territorio.

Gerichts-folge / servitù (obligo) di condur prigione un delinquente.

Jagt-Folge / servitù di aiutar' alla caccia.

Folgern / Verb. Tirare, Inferire una conſequenza, [mà per ordinario senza gran fondamento.]

§ was wollet ihr doch hieraus folgern? che cosa, di gratia, volete inferire da questo?

liſtig und falſch folgern / sofisticare.

Folgerey / f. Illatione, Conſequenza tirata bene ò male.

§ eine ungeſchickte Folgerey / un conſeguenza aſſurda.

Verba Compoſita:

Ab-folgen / **Aus-folgen** / **Er-folgen** / Paſſare, Cedere V. Er-folgen.

§ einem etwas abfolgen laſſen / paſſare qualche cosa ad uno; cederglielà.

wann er Geld vonnöhten hat / ſo laſſet ihm für mein Conto 500. a 600. Thaler erfolgen / quando egli haverà bisogno di danari, paſſateglene cinquecento a ſeicento ſcudi.

Er-folgen / Seguire, Succedere, Riſultare.

§ Hieraus wird groſſes Unglück / groſſer Schade erfolgen / quindi seguirà, risulterà, succederà gran danno.

was erfolgt endlich draus? che cosa ne segue poi?

der Effect wird bald erfolgen / ben tosto ne seguirà, fortira l'effetto.

euer Verſprechen erfolgt nicht / le vostre promesse non hanno effetto, non rispondono.

ſo muß dann erfolgen / daß ꝛc. quindi segue adunque, che &c.

Er-folgern / Stiracchiare una conſeguenza per forza, cogli argani, co i capegli.

§ etwas / aus etwas erfolgern wollen / idem:

Er-folgend / Seguente, Susseguente.

Er-folgung / f. Er-folg / m. Conſeguenza.

§ es wird nicht erſtattet wegen des böſen Erfolgs / non si concede per le cattive conſeguenze.

ihr werdet des Erfolgs berichtet werden / sarete avvisato (ragguagliato) del seguito, de succeſſo, dell' operato.

Ge-folgen / Seguire, Caminare &c. al pari. V. Nachfolgen.

§ ihr gehet mir zu geſchwind / ich kan euch nicht gefolgen / voi caminate troppo presto, io non posso giungervi.

Nach-folgen / Seguire, Seguitare, Venir dietro. It. Imitare. Succedere, Susseguire.

§ gehet ihr voran / ich werde euch folgen / passate avanti, io seguiro.

jemand auf dem Fuß nachfolgen / intraccia. uno.

Chriſto nachfolgen / seguitare, imitare Cristo; premere, pestare, calcare le orme, la pedate; tenere, seguire le traccie di Giesù Cristo.

eines Exempel / Sitten / Fußſtapfen nachfolgen / imitare l' esempio, rappresentare i costumi, seguire i vestigi, le pedate &c. di uno.

eines Meinung oder Lehre nachfolgen / seguir l' opinione, la sentenza, esser seguace, settatore della dottrina di uno. V. Folgen.

ſeinen Begierden ꝛc. nachfolgen / rallentare la briglia alle sue voglie, ubbidire alle sue libidini.

ein Leben / so mehr zu bewundern als nachzufolgen ist / una cosa, una vita, che ha più dell' ammirabile, che dell' imitabile.

einem im Amt nachfolgen / succedere uno nell' ufficio, sottentrare nella carica di uno.

folgt solchen Leuten nicht nach! non fate, non operate a modo di tal gente.

eines Schreib-art ꝛc. nachfolgen / imitar, contrafare il carattere, lo stile di uno. V. Nachahmen.

jemand nachfolgen / id est: es mit ihm halten / andar dietro ad uno, tener il partito, le parti di uno.

das Volck / so Absolon nachfolgte / il popolo, che seguiva Absolone.

Nach-folgend / Seguente, Susseguente.

§ am nachfolgenden Tage / il giorno susseguente, seguente.

die folgende Zeiten werdens uns lehren / i tempi che verranno, celo chiariranno.

mit nachfolgenden Worten / in termini seguenti.

Nachge-folgt / Seguito, Imitato, Intracciato.

§ nachgefolgt werden / essere imitato &c.

diese Schreib-art ꝛc. mag gut seyn / allein sie wird von niemand nachgefolgt / (sie bleibt unnachgefolgt) questa ortografia sia buona, frà tanto ella non è imitata, ella non hà, non trova imitatori, (seguaci.)

Nach-folglich / Adj. Imitabile &c.

§ Christus hat / ausser seinen Göttlichen Wunderwercken ein / durch seine Gnade nachfolgliches Leben angeführet / Giesù Cristo da' suoi miracoli e divini prodigii infuori, hà menato una vita per sua gratia, imitabile.

ein nachfolglicher Stylus &c. uno stile imitabile.

Unnach-folglich / Inimitabile.

§ eine unnachfolgliche Schreib-art ꝛc. uno stile inimitabile.

Nach-folger / Imitatore. it. Seguace, Settatore. It. Discepolo.

§ ein Nachfolger Christi / un discepolo di Cristo. V. Jünger.

seyd meine Nachfolger / gleichwie ich Christi / siate i miei imitatori, siccome io lo sono di Cristo.

er hat in dieser Lehre / Schreib-art / Mode ꝛc. wenig Nachfolgere / in questa dottrina, maniera di scrivere, in questa moda &c. egli hà pochi imitatori, seguaci.

Nach-folgung / **Nach-folge** / f. Imitatione, Sequela. it. Successione.

§ die Nachfolgung Christi / l' imitatione di Cristo.

die Nachfolge in einem Amt / la successione d'una carica.

die Nachfolge in einem Amt für seine Erben / la sorvivenza d' una carica.

zur Nachfolge / ad imitatione, per esempio.

etwas in eine Nachfolgung ziehen / tirar qualche cosa in conseguenza; farne conseguenza.

von böser Nachfolge / di cattiva conseguenza.

Ver-folgen / Proseguire, Continouare. it. Perseguire, Perseguitare, Persecutare. *V.* Fortsetzen.

§ ein Werck verfolgen / proseguire, continouare un' opera.

die Feinde ꝛc. verfolgen / persecutare, cioè incalzare, intracciare, cacciare li nemici; dargli la caccia.

jemand verfolgen / perseguire, perseguitare, persecutare uno.

einen zu Wasser und zu Land verfolgen / persecutare &c. uno per mare e per terra.

Unglück verfolgt die Sünder / il disastro incalza i peccatori.

jemand mit den Rechten verfolgen / proseguire uno colla giustitia.

die Christen und wahre Gläubigen verfolgen / far la (far soffrir) persecutione a i Cristiani e veri fedeli.

Ver-folget / Perseguito, Perseguitato &c.

§ um der Gerechtigkeit willen verfolget werden / essere perseguitato per la giustitia.

Ver-folger / m. Persecutore, Tiranno.

§ Verfolger der Christlichen Kirche / persecutore della chiesa.

ein bitterer Verfolger / un fiero persecutore.

Ver-folgung / f. Persecutione &c.

§ um Christi willen Verfolgung leiden / soffrir persecutione per amor di Cristo.

die jenige / so gottseelig in Christo leben wollen / werden Verfolgung leiden / coloro, che vogliono vivere pienamente in Cristo, soffriranno persecutione, 2. Tim. 3, 12.

Ver-folg / m. Seguito, Ciò che segue, Continouatione.

§ den Verfolg möchte ich gern sehen / vorrei vedernе il seguito &c.

Foltern / Verb. [dall' antico Volden / voltare, it. torcere] Torturare, Tormentare, Dar'il tormento, la tortura, la corda, la questione. V. Recken.

§ einen foltern / dar la corda, il tormento ad uno; applicarlo al tormento, martoriarlo.

Ge-foltert / Tormentato, Torturato, Martoriato &c.

§ er ist dreymahl gefoltert worden / egli hebbe la tortura, la corda trè volte, hebbe trè tratti di corda.

Unge-foltert / Senza esser tormentato &c.

§ ungefoltert bekennen / confessare senza corda &c.

Folter-banck / f. **Folter-rad** / n. Equuleo.

Folter-pein / f. Pena, Cruciato del tormento.

Folter-seil / n. **Folter-senne** / f. Corda, Strappa-corda.

Folter-stube / f. **Folter-kammer** / f. Camera della tortura o della questione.

Folter-zeug / m. Stromenti, ordigni, ingegni da tormentare un reo.

Folterer / m. Colui, che dà il tormento, Carnefice, Esecutore della questione.

Folter / f. Tortura, Tormento, Corda, Questione.

§ jemand an (auf) die Folter spannen / applicar' uno alla tortura, al tormento.

die Folter ausstehen / soffrir la tortura.

auf der Folter bekennen / confessare alla tortura.

Verba Composita:

Heraus-foltern / Cavare, Tirare di bocca a forza di tormenti.

§ die Warheit aus einem herausfoltern / cavare, stirare la verità con la forza di tormenti.

Zer-foltern / zu todt foltern / Martoriare, Strapazzare, Stirac-

chiare colla corda, Uccidere a forza di tortura ò di tormenti.

§ jemand ſo lang zerfoltern / biß er bekenne / martoriare &c. fin' a tanto che confeſſi.

Fop.

Foppen / Berteggiare, Dileggiare, Motteggiare, Burlare &c. *V.* Auslachen.

§ einen foppen / ſeinen Narren an jemand haben / voler la baia (la burla) di (con) uno; volerla con uno, berteggiare, sbaiaffare, bisticciar' motteggiar' uno; prenderſi, pigliarſi, torſi giuoco (ſpaſſo) di uno (del fatto di uno.) *V.* Aeffen. Durchziehen. Fatzen. Fexiren.

Ge-foppet / Berteggiato, Dileguato &c.

Fopperey / ſ. Berteggiamento, Dileguamento, Burla, Motteggiamento.

For.

For / Fore / ſ. Pino. Lat. Pinus.

§ Foren-baum / pino.

Fórin / Adj. Di pino.

Fórin-holtz / Legno di pino. *V.* Kün-holtz Kien-holtz, Hartzbaum.

Förchten &c. *V.* Fürchten &c.

Forder &c. *V.* Für &c.

For.

Fordern / Fodern / Verb. Chiedere, Richiedere, Domandare, Ricercare, Eſigere. Lat. Petere. *V.* Begehren.

§ von (an) einem etwas fordern / chiedere &c. qualche coſa ad uno, oder richiedere uno di qualche coſa.

ſeinen Lohn / Erbſchafft / Geld &c. fordern / chiedere &c. il ſuo ſalario, l' heredità, danari &c.

er kan ſeine Nohtdurfft ſchon fordern / egli è in iſtato di domandar' il ſuo biſogno.

fordert ein Liecht / einen Schreibzeug &c. domandate, fatevi dar' un lume, un calamaro &c.

laſt ihm folgen / wann ers fordert / paſſateghelo ad ogni ſua richieſta. V. Folgen.

Recht fordern / domandare, chiedere giuſtitia, ricchiamarſi alla giuſtitia.

jemand vor (zu) ſich [als Oberer] fordern / citare, far venire qualcuno da ſe.

einen [vor Gericht] fordern / oder fordern laſſen / citare, far chiamar' uno avanti la giuſtitia (li giudici) chiamar' in giudicio, alla ragione.

ich hab ihn fordern laſſen / io l' hò fatto citare, adgiornare, chiamare &c.

Schuld fordern / riſcuotere (riſcodere) i debiti. V. Mahnen.

jemand vor die Faust / vor die Klinge fordern / provocare, chiamare, diſfidare uno. V. Ausfordern.

den Feind zur Schlacht fordern / aus fordern / intimar la battaglia, la giornata al nemico.

die Reichs-ſtände / Zünffte &c. fordern / convocare, radunar' gli ſtati, le tribù (le maeſtranze) intimare, comandare una dieta &c.

jemand zu einem Amt / zu einem Biſchthum fordern / chiamare, vocare uno a qualche carica; poſtular' uno al veſcovato.

jemand zum Regenten / Lands-fürſten &c. fordern / voler uno per regente, per prencipe &c.

der jenige / ſo fordert / chieditore, poſtulante, pretendente.

Rechenſchafft fordern / domandar conto, ragione.

ein jeder fordere zu trincken / wann er Durſt hat / domandi da bere chiunque haverà ſete.

warum fordert ihrs nicht von ihm? perche non glielo domandate?

eines Blut / Seel von jemand oder von jemands Hand fordern / richiedere, ricercare &c. il ſangue, l' anima di uno dalla mano di qualcuno.

thun / was GOtt von uns fordert / fare, cio che Dio richiede da noi.

Ge-fordert / Ge-fodert / Chieſto, Richieſto, Domandato, Poſtulato &c.

§ warum habt ihrs nicht gefordert? perche non l' havete domandato? &c.

gefordert werden / eſſere citato.

er iſt gefordert worden / egli è ſtato citato.

ſein Blut &c. wird gefordert werden / il ſuo ſangue ſarà richieſto, cioè vendicato.

den geforderten Lohn / das Geforderte haben wollen / pretendere il richieſto.

Unge-fordert / Unge-fodert / Senza eſſer domandato, richieſto &c.

§ einem etwas ungefordert geben / dar qualche coſa ad uno ſenza eſſerne richieſto.

ungefordert kommen / ungefordert erſcheinen / venire, comparire non citato &c.

Forder-brief / Forderungs-brief / m. Cartello, Diſfida in ſcritto.

Forderer / Foderer / Chieditore, Richieditore, Domandante, Pretendente, Poſtulante. it. Diſfidatore &c.

§ wer iſt unter dieſen zweyen Duellantee der Forderer? chi è il diſfidante, (il diſfidatore.)

Schuld-forderer / Geld-forderer / riſcottore di debiti &c. V. Mahner.

Rechts-forderer / attore.

Forderung / ſ. Domanda, Chieſta, Richieſta, Pretenſione, Poſtulatione, Requiſitione.

§ an jemand eine Forderung haben / haver qualche pretenſione da uno.

Schuld-forderung / Geldforderung / riſcoſſa di debiti, di danari.

Recht-forderung / attione.

Gerichts-forderung / citatione, adgiornamento.

Forderung-Briefe. *V.* Forderbrief.

Verba Compoſita.

Ab-fordern / Chiedere, Ricercare &c. *V.* Fordern.

§ einem etwas abfordern / von einem etwas abfordern / domandare &c. qualche coſa da uno, ricercare &c. uno di qualche coſa.

von dieſem Leben abfordern / chiamare da queſta vita.

eine rechte Sache abfordern / und bey einem andern Richter anhängig machen / evocare, avocare la lite.

etwas wieder abfordern laſſen / fare ridomandare qualche coſa.

Abge-fordert / Chieſto, Ricercato &c.

§ ich hab noch nichts abgefordert / io non vi hò domandato fin' hor nulla.

GOtt hat ihn inzwiſchen aus dieſer Zeitlichkeit abgefordert / Dio frattanto l' hà chiamato fuori di queſta mortalità.

Ab-forderung / ſ. Chieſta, Domanda.

§ Abforderung thun / far richieſta &c.

Abforderung einer Recht-ſache / evocatione d' una lite.

An-

An-fordern / Chiedere, Domandare, Addomandare, (Addmandare,) Pretendere, come di giuſtitia. *V.* Fodern.

§ einen Geld ꝛc. anfordern / pretendere danari &c. da uno.

An-forderung / ſ. Pretenſione, Richieſta, Domanda.

§ eine Anforderung thun / far pretenſione, pretendere.

Anforderung des Rechten / domanda di giuſtitia.

An-forderungs-brief / m. Lettera, Scrittura, Inſtromento di pretenſione.

An-forderungs-ſache / ſ. Lite, Proceſſo di pretenſione, Lite petitoria.

Auf-fordern / Chiamare, Invitare, Comandare. *V.* Aus-fordern.

§ eine belägerte Stadt auffordern / chiamare una città aſſediata; farle la chiamata.

das Land-volck / den Ausſchuß / den Adel ꝛc. auffordern / commandare le militie foreſi, (l' inſurrettione) la nobiltà.

eine Jungfer zum Tanz auffordern / invitare una damigella al ballo. V. Aufziehen.

Auffordern zu einer Diſpute / invitare, provocare alla diſputa.

Aufge-fordert / Chiamato, Invitato, Commandato.

Auf-forderung / ſ. Chiamata, Invito,

§ die Auffoderung thun / fare la chiamata.

Aus-fordern / Heraus-fordern / Chiamare, Diſidare, Sfidare, Provocare. *V.* Befehden.

§ einen herausfordern / [vor die Klinge / zum Kampf / zum Galgen /] diſidare uno al duello, provocar a cimento, far la diſida, la chiamata ad uno per batterſi.

Ausge-fordert / Chiamato, Provocato Diſidato, Sfidato.

Ausforderer / Provocante, Provocatore.

§ der Ausforderer und der Ausgeforderte ſeynd beyde des teufels in alle Ewigkeit / wann ſie bleiben / il provocante ed il provocato, l'uno e l' altro reſta eternamente dannato, ſe reſtano morti.

Aus-forderung / ſ. Diſida, Sfida, Chiamata.

Aus-forderungs-brief / m. Cartello, Diſida.

Ein-fordern / Scotere, Riſcotere, (Scodere,) Eſigere. *V.* Einnehmen.

§ die Schuld / Steuer / (Schätzung / Zins /) Zoll ꝛc. einfordern / ſcotere, riſcotere i debiti, il cenſo, il datio &c fare la riſcoſſa (ſcoſſa) de' debiti, tributi &c.

Einge-fordert / Scoſſo, Riſcoſſo.

§ eingeforderte Schulden / debiti ſcoſſi, riſcoſſi.

Ein-forderer / Scotitore, Riſcotitore, Eſattore.

Ein-forderung / ſ. Scotimento, Riſcoſſa.

Er-fordern / Ricercare, Chiedere, Richiedere, Domandare, Eſigere. V. Erheiſchen.

§ die Gerechtigkeit erforderts / così richiede (vuole) il giuſto, lo domanda il dovere.

mein Amt / meine Schuldigkeit ꝛc. erfordert es / lo richiede il mio uficio, il mio debito &c.

es erfordert groſſe Unkoſten / lange Zeit / viel Mühe / ci vogliono (vanno) gran ſpeſe, ci vuole lungo tempo, gran fatica.

dieſe Materi erfordert einen längern ꝛc. Diſcurs / queſta materia richiede un più ampio diſcorſo.

GOtt erfordert von uns das gantze Hertz / und einen vollkommenen Gehorſam / Dio ci richiede (ricerca) il cuore ed un ubbidienza perfetta, (intiera.) V. Fordern.

es erforderts die Nohtdurfft / il biſogno la richiede.

wann es die Nohtdurfft erfordert / al biſogno, ad un biſogno, all' occaſione, quando il biſogno lo richiede, (ricerca.)

was erfordert GOtt anders von uns / als daß wir ihn erkennen / lieben / fürchten / dienen und verherrligen? che cosa domanda Iddio a noi altri ſe non, che lo conoſciamo amiamo, temiamo è glorifichiamo?

Er-forderend / Ciò che ſi richiede.

§ die darzu erforderende Unkoſten will ich vorſchieſſen / io ſborſarò le ſpeſe che viſi richiedono.

Er-fordert / Ricercato, Chiesto, Richiesto, Domandato.

§ erfordert werden / richiederſi, ricercarſi, volerſi.

es wird mehr zum wahren Chriſtenthum erfordert / als nur äuſſerliche Profeſſion davon zu machen / ci vuole, ſi richiede altro per il vero Criſtianeſimo, che di farne profeſſione eſteriore.

zu Ausführung eines ſolchen Prachts wird ein groſſer Reichthum erfordert / per ſoſtentare, ſoſtenere, mantenere un cotal luſſo, (tali pompe,) vici vogliono gran ricchezze.

Er-forderung / ſ. Eſigenza, Richieſta, Ricerco, Requiſitione.

§ nach Erforderung der Nohtdurfft / ſecondo ch' il biſogno lo richiede.

Verba Compoſita.

Heim-fordern / Chiamare &c. Domandare a caſa.

Her-fordern / Chiamare &c. quà.

Herab-fordern / Domandare che venga giù.

Hin-fordern / Chiamare &c. là.

Hinein-fordern / Herein-fordern / Chiamare &c. dentro, quà dentro.

Los-fordern / Domandar libero, Chiedere la liberatione.

§ einen Gefangenen losfordern / chiedere il riſcatto, la liberatione d' un prigione.

Vor-fordern / Citare avanti il giudice.

§ er iſt vorgefordert worden / egli è ſtato citato avanti i giudici.

Vor-forderung / ſ. Citatione.

Wieder-fordern / Wieder-abfordern ꝛc. Richiedere, Ridomandare &c.

Fördern / Be-fördern ꝛc. V. Fürdern. Be-fürdern ꝛc.

Fore / Fore / Forelle / ſ. Trutta.

§ Forellen fangen / eſſen ꝛc. peſcare, mangiare &c. trutte.

Bach-fore oder Forell / trutta di ruſcello.

Lachs-fore / Roht-fore / trutta ſalmonata, trutta-ſalmone.

Gold-fore / [trutta] orata.

Wald-

Wald- oder Schwarz-fore / trutta nera.
Weiß-fore / trutta bianca.
Forellen-bach / f. Foren- oder Forellen-waſſer / n. Ruſcello, Acqua da trutte.
Forellen-fang / m. Peſca di trutte.

Form / f. Formen / plur. Forma, Specie. V. Geſtalt.

§ es hat weder Form noch Geſtalt / la coſa non hà nè forma nè figura, cioè non hà proportione &c.

Form / Forma, cioè Modello, Norma. V. Model. Muſter.

§ einen Hut in die Form bringen / informare un capello, dar gli la forma.
in eine andere Form gieſſen / trasfondere, trasformare, trasfigurare. V. Umgieſſen.
eine neue Form zu regieren ꝛc. una nuova forma di governo.
er iſt ſchwerlich in eine andere Form zu gieſſen / egli è difficile di cangiarlo.
Formen ſchneiden / machen / far forme.
Gieß-form / forma da fondere. V. Weiſe. Art.
Kugel-form / forma da palle.
Käs-form / forma da formaggio.
Druck-form / forma da ſtampa.
Uhr-form / prototipo.

Un-form / m. Disproportione, Improportione.

§ das wäre ein Unform / queſta ſarebbe una ſproportione, uno ſpropoſito, una coſa ſpropoſitata.
* ſie iſt aller Welt Unform / ella è la più ſparuta, deforme, brutta femina del mondo.

Form-gebend / Formativo.

§ Form-gebende Krafft des Saamens / virtù formativa ò plaſtica del ſeme.

Form-los / Adj. Informe, Senza forma. V. Unförmlich.

§ ein unformliches Weſen / una maſſa informe.

Form-ſchneider / Maeſtro di forme ò di modelli.

Förmlich / -Förmig / Formale, -forme, Fatto in forma di, a modo. it. Proportionato, Simmetrico, Ben inteſo.

§ eine förmliche Rede ꝛc. un diſcorſo ben inteſo. V. Fein.
ein förmliches Gebäu / una fabrica ben inteſa.
Birn-förmig / fatto in forma di peraperuto.
Eichel-förmig / fatto in forma di glande; glandiforme.
Gabel- ꝛc. förmig / fatto in forma di forca; forcuto.
einförmig / uniforme.
gleichförmig / conforme. V. Gleich.
gleichförmige Theile des Leibes / parti ſimilari (homogenee) del corpo.
ungleichförmige Theile / parti diſſimilari, (heterogenee.)

Un-förmlich / Adj. & Adv. Deforme, Informe, Sfortunato, Smiſurato, Sconcio, Sparuto. V. Heßlich.

§ ein unförmliches Gebäu / una fabrica diſproportionata, ſproportionata, goffa &c.
ein unförmiger Klumpen / una maſſa informe.
eine unförmliche Naſe / ein unförmlicher Kopf / ein unförmliches Geſicht ꝛc. un naſo sformato, teſta ſpuſata, viſo &c. deforma.
unförmliche Rede / unförmlicher Diſcurs / un parlare ſconcio, un diſcorſo sformato.
unförmlich dick / unförmlich lang / ſproportionatamente, ſmiſuratamente, ſgarbatamente, ſconciamente groſſo, lungo &c.
eine unförmliche groſſe Naſe ꝛc. un naſone, un naſo maſſimiliano.
ein unförmlicher Hut / Kleid / un cappello veſtito, goſſo, (goffamente fatto.)

Un-förmlichkeit / f. Deformità, Sformatezza, Sproportione, Sparutezza. V. Heßlichkeit.

Formen / Formiren / Formare, Fare, Modellare. V. Machen.

§ etwas aus Wachs / Leimen ꝛc. formen / formiren / formar qualche coſa di cera, di limo &c.
wol formiren / garbare.
ein Concept / ein Schrifft ꝛc. formiren / formare, fare una ſcrittura, un concetto.
ſich formen / formarſi. V. Schicken.

Formiret / Ge-formt / Formato, Fatto, Modellato.

§ ein wol formirter Leib / un corpo ben fatto, ben proportionato, ben organizzato.
ein übel-formirter Leib / un corpo mal fatto, mal proportionato.
aus Leimen formiret / (organizzato) fatto, formato di limo.

Formal / Formaliſch / Adj. Formale, Formato.

§ eine formaler Krieg ꝛc. una guerra &c. formale, formata.
formale Worte ꝛc. parole formali, eſpreſſe.
ein formaliſch Beweisthum / pruova formale (in forma) apodittica, categorica.
ein formal Concept / un concetto formale.
die formale Urſach / la cauſa formale.

Formaliſiren / Formalizzare.

§ ſich über etwas formaliſiren / formalizzarſi, proteſtare, lamentarſi di qualche coſa.

Format / n. Formato, Forma &c.

§ das Format / in welchem ein Buch gedruckt wird / Druck-format / formato d' un libro ſtampato.
ein groß Format / un formato grande.
ein klein Format / un formato piccolo.
das Format machen / far' il formato.

Formel / Formul / f. Formular / n. Forma, Formulare.

§ eine gewiſſe Formul im Gebet / begrüſſen ꝛc. haben / oder gebrauchen / uſare certi formulari nell' oratione, nel ſalutare &c.
Gerichts-formel / Rechts-formel / formalità, ſolennità del foro.
Eides-formel / forma, formula del giuramento.
Gebets-formel / forma, formula di preghiere.
Glückwunſches-formel / forma, maniera, eſpreſſione per congratularſi con uno.

Formular-buch / n. Libro di formulari.

Former / Formirer / Formatore, Formaro, Maeſtro di modelli.

Formirung / Formung / f. Formatione, formamento.

Verb. Compoſ.

Ab-formen / Nach-formen / Contrafare, Ritrarre.

Forn ꝛc. V. Vor, Voren.

Forſchen /

Forſchen / Scrutare, Criticare. Scrutignare, Squitinare, Flaminare, Indagare, Ricercare, Informarſi. Lat. Scrutari. V. Erforſchen, Suchen ꝛc.

§ forſchet in der Schrifft / ſcrutate nelle ſcritture.

zukünfftige Dinge forſchen / indagare le cose future.

von Wahrſagern etwas forſchen / ricercare qualche coſa da gl' indovini.

nach etwas forſchen / genau nach etwas forſchen / ſcrutinare &c. una coſa con diligenza.

von jemand etwas forſchen / peſcare qualche coſa da uno.

nach der Warheit forſchen / indagare, ricercare la verità.

mit den Gedancken forſchen / meditare, conſiderare. V. Betrachten.

ſein Gewiſſen / ſein Weſen / ſein eigen Thun und Laſſen forſchen / eſaminare la ſua coſcienza, la ſua vita, il ſuo procedere.

forſchet doch / was das für ein Geſchrey iſt auf der Gaſſen; forſchet ob er da wohnet / ob er zu Hauſe iſt ꝛc. guardate, informatevi un poco del romore, che ſi fa in piazza; vedete un poco ſe un tale ſtà in quella caſa, s'egli è a caſa &c.

GOtt forſchet die Hertzen / Dio ſcruta, ricerca i cuori.

die Propheten haben geforſchet nach der Zeit der Ankunfft des Meſſiæ / i Profeti hanno indagato con gran cura il tempo dell' avvento del Meſſia.

Ge-forſchet / Scrutato, Scrutinato &c.

Unge-forſchet / Senza ſcrutignare.

§ allzu hohe Geheimniſſen ſoll man ungeforſchet laſſen / i miſteri troppo alti non vanno ſcrutinati.

Forſcher / Scrutinatore, Ricercatore, Indagatore.

§ Natur-forſcher / indagatore della natura; filoſofo naturale.

Wort-forſcher / etimologo, etimologiſta, filologo.

Zeitung-forſcher / ricercatore di nuove; novelliſta.

Mode-forſcher / ricercatore curioſo di nuove foggie.

Rug-forſcher / cenſore di coſtumi.

Stern-forſcher / aſtronomo.

Forſchung / f. Scrutinio, Squitinio, Ricerca &c.

§ Natur-forſchung / filoſofia naturale &c.

Wort-forſchung / etimologia.

Kunſt-forſchung / filologia.

Stern-forſchung / aſtronomia.

Forſcheln / Verb. dimin. & frequ. Andar ſcrutignando, Scrutinare, Indagare ſpeſſo &c.

Forſcheler / Scrutinatore curioſo e ſcrupuloſo.

Ge-forſchel / **Ge-forſche** / n. Scrutignamento.

§ hat er nicht ein Geforſchel; er will allen Dreck wiſſen / coſtui s' informa minutiſſimamente d' ogni coſa; egli vuol fiutare ogni merda.

Verba Compoſita.

Ab-forſchen / Indagare, Ricercare &c. per ſapere o per imparare.

§ einem eine Kunſt abforſchen / imparare un' arte da alcuno per ſuo ſcrutinio.

Aus-forſchen / Spiare, Riconoſcere, Informarſi con ogni diligenza.

§ jemand ausforſchen / ſpiare &c. alcuno. V. Erforſchen.

von jemand etwas ausforſchen / ricercare, ſcoprire qualche coſa da uno con aſtutia, cavarlo di bocca. V. Ausfiſchen.

Ausge-forſcht / Spiato, Riconoſciuto.

Aus-forſcher / m. Spia, Riconoſcitore, Eſploratore.

Aus-forſchung / f. Ricognitione, Eſploramento.

Er-forſchen / **Durch-forſchen** / Indagare, Perveſtigare, Inveſtigare, Pericrutare, Perquirere, Andar tracciando, Eſplorare, Spiare. V. Forſchen.

§ erforſchen / wie ſich dieſe Sachen eigentlich verhalten / informarſi, pigliar lingua dello ſtato delle coſe; indagar la verità del fatto.

ſein Gewiſſen erforſchen / eſaminare la ſua coſcienza; farne l' eſame.

des Feindes Thun und Laſſen erforſchen / informarſi, pigliar lingua de gli andamenti de' nemici.

ſehet zu / ob ihr etwas von ihm erforſchen könnet / vedete di ſpiare qualche coſa da lui; cercate di tirar (cavargli) qualche coſa di bocca.

Er-forſchlich / Scrutabile, Indagabile, Inveſtigabile.

Unerforſchlich / Inſcrutabile, Imperſcrutabile, Imperveſtigabile.

§ GOttes Wege und Geheimniſſe ſeynd unerforſchlich / le vie ed i miſteri di Dio ſono inſcrutabili; eſſe ſono un' abiſſo.

Er-forſchung / f. Inveſtigatione, Perſcrutatione, Perquiſitione, Inquiſitione.

Nach-forſchen / Indagare, Perquirere, Ricercare, Intracciare. Inveſtigare. V. Nachdencken. Nach-ſpühren. Nach-fragen ꝛc.

§ einem Dinge fleiſſig nachfragen / indagare &c. una coſa con diligenza.

Nach-forſcher / Indagatore, Inquiſitore.

Nach-forſchung / f. Inquiſitione, Perquiſitione, Inveſtigatione, Ricerca.

Forſt / m. Foreſta, Selva, Boſco grande e vaſto. V. Wald. Holtz. Buſch.

§ ein dicker Forſt / una foreſta folta.

Bau-forſt / foreſta da tagliar legnami da fabricare.

Schlag-forſt / foreſta di taglio.

Heg-forſt / foreſto da conſerva.

Förſter / **Forſt-meiſter** / m. Foreſtaro, Sopraſtante delle foreſte.

Ober-förſter / Ober-forſtmeiſter / Foreſtaro maggiore.

Unter-förſter / Holtz-förſter / Foreſtaro inferiore, Sotto-forreſtaro. V. ſeq.

Forſt-Knecht / **Forſt-hüter** / Guarda-boſchi, Boſcaiuolo.

Forſt-amt / m. Foreſtaria, Foreſtarato.

Forſt-recht / n. Dritto di foreſta, (foreſtiere.)

Forſt-ordnung / Ordinanza circa le foreſte.

Fort / Interject. Expellentis ſeu Abigentis it. Continuandi [forſe da For vel Vor/] Via! Oltre! V. Weg.

fort! vattene! via!

nun fort! machet fort! fort/ fort! or via! via! orsù via! via, via!

wann wollen sie fort? quando vogliano partire?

er ist schon fort / egli è già partito.

das Geld ist fort / i danari sono via, (andati a spasso.) cioè sono consumati, spesi, perduti.

Fort und fort / Continuamente, Di continuo. *V.* Stets. Immer. Allezeit.

§ fort und fort arbeiten / schreiben &c. lavorare, scrivere &c. di continuo, non cessar mai dal lavorare, dallo scrivere &c.

Fort-an / Fort hin / Forter / Hinfort / Adv. All' avvenire, Nell' avvenire, In avvenire. *V.* Hinfort. Hinfüro.

§ ich werde mich forthin &c. besser in Acht nehmen / mi guardaro meglio in avvenire &c.

gehe hin / und sündige hinfort nicht mehr / vattene, e non peccare più nell' avvenire.

Fort- / nella Composizione con un' infinità di altri Verbi, (essendo una Preposizione componente, eparativa,) significa 1. Partenza da un luogo, 2. Moto continuato ver o un luogo, & 3. Continuazione in una facenda, come habbiamo detto ne' Prolegomeni di questo Lessico, cioè nel Trattato della Composizione tedesca; p. 184. è perciò ne trattaremo per ordine, ne' loro Verbi semplici, per esempio:

Fort-arbeiten / Continuare, Seguire, Proseguire a lavorare. *V.* Arbeiten.

Fort-eilen &c. *V.* Eilen &c.
Fort-fahren &c. *V.* Fahren &c.
Fort führen &c. *V.* Führen &c.
Fort-gang &c. *V.* Gang &c.
Fort-gehen &c. *V.* Gehen &c.
Fort jagen &c. *V.* Jagen &c.
Fort-kommen &c. *V.* Kommen &c.
Fort-können &c. *V.* Können &c.
Fort-kriechen &c. *V.* Kriechen &c.
Fort-lassen &c. *V.* Lassen &c.
Fort laussen &c. *V.* Laussen &c.
Fort-lernen &c. *V.* Lernen &c.
Fort lesen &c. *V.* Lesen &c.
Fort-machen &c. *V.* Machen &c.
Fort-packen / Fort-trollen &c. *V.* Packen. Trollen &c.
Fort-pflantzen &c. *V.* pflantzen &c.
Fort-reisen &c. *V.* Reisen &c.
Fort-reiten &c. *V.* Reiten &c.
Fort-schaffen &c. *V.* Schaffen &c.
Fort-schicken &c. *V.* Schicken &c.
Fort-schreiben &c. *V.* Schreiben &c.
Fort-schiessen / Fort-segeln &c. *V.* Schiessen. Segeln &c.
Fort-schleichen &c. *V.* Schleichen &c.
Fort-streiben &c. *V.* Schreiben &c.
Fort-schreiten &c. *V.* Schreiten &c.
Fort-spielen &c. *V.* Spielen &c.
Fort-treiben &c. *V.* Treiben &c.
Fort-wachsen &c. *V.* Wachsen &c.
Fort-wandern &c. *V.* Wandern &c.
Fort-weisen &c. *V.* Weisen &c.
Fort-wollen &c. *V.* Wollen &c.
Fort-ziehen &c. *V.* Ziehen &c.
Fortern &c. *V.* Fördern. Fürdern &c.

Fotz.

Fotz / Fotze / Futte / s. f. v. [Parol. hoggidì dishonesta, oscena e ingiuriosa, ma anticamente honesta, dall' antichissimo, ma hora inusitato verbo Föden / che significava partorire, generare, e poi nudrire; onde è nato altresì il vocabolo Vater / padre, quasi genitore, nudritore, fomentatore &c. e l'istessa voce Italiana Potta è corrotta, dal medemo tedesco Futte / quasi Fotta / come habbiamo dimostrato nel Dittionario Italiano [Tedesco] Potta, Natura, Membro genitale di donna, Cotale della semina. *V.* Potz.

Fotze / [met. Parol. ingiuriosa e di sensibil disprezzo] Femina da nulla. it. oltre modo orgogliosa e dispettosa; Petegola. it. Huomo effeminato e dato alle donne, Molle, Vile, Codardo.

§ ich mag mit denen Fotzen nichts zu schaffen haben / io non voglio haver da fare con quelle petegole.

• eine kahle Fotze / potta calva spelata. met. donna povera e superba.

eine alte Fotze / e potta vecchia. met. donna vecchia e dispettosa.

der Kerl ist eine rechte Fotze / Matzfotze / costui è tutto donna, egli è effeminato, donnesco &c.

Fotzen-adel / nobiltà per la potta; cioè per nascità, e senza virtù.

Hunds-fotze / Hunds-futt [termin. d' ingiuria] potta di cane. met. huomo codardo, senza coraggio, vile. it. infame, vituperoso &c. zerbino. *V.* Hund.

Fotzen-hur / m. Guarda-potta, cioè Zerbino, Zerbinetto. it. Huomo in estremo geloso della moglie &c.

Fotzen-lecker / Fotzen-schmecker / s. v. Lecca-potta, Fiuta-potta, cioè Lascivo e effeminato, che fà l' amor per tutto e con tutte a guisa di cani.

Fotz-maul / Fotzen-maul / n. Bocca con labbra grosse e pendenti, come hanno i buoi e le vacche. it. Muso di manzo o di vacca. *V.* Potta.

Fotz-tausend! mà hoggi per coprirlo, si dice Fotz- ò Botz-tausend! come gl' Italiani in vece di Cazzo! dicono Cancaro! Capperi! Capuzzoli! di maniera ch' un cert' Autore, fà torto alla nostra natione dicendo, che Botz-tausend! sia bestemmia, e che Botz / si dica in vece di Gottes! [di Dio.] *V.* Botz.

Fötzlein / Füttlein / Fötzchen / n. Pottarella, Pottina, Pottuccia.

Fotzicht / Fotzig / Futtisch / Adj. it. Adv. Pottuto, cioè affettatamente tenero o delicato. it. Effeminato, Molle.

§ ein fotzichter ò fotzelichter Kerl / un huomo tutto dato all' amore, e alle carezze di donne.

fotzichte Worte / Reden; Fotzerey &c. termini, atti &c. parole molli, effeminati, vezzosi.

das kommt recht fotzicht heraus / questo ha del molle, dell' effeminato.

gros-fotzicht / ben pottuta.

Hunds-fotzig / Hunds-futtisch / vile, codardo, timido &c.

Fötzeln / Verb. Trattare, Nudrire &c. troppo molle- e delicatamente. *V.* Zart. Zärteln.

§ mit seinem Kinde fötzeln / far troppe carezze al suo figliuolino.

ein Kind verfötzeln / guastar' un fanciullo colle carezze eccessive.

Fotzlerey / f. Ge-fötzel / n. Trattamento troppo molle e delicato.

Fra.

Fracht / [dal verbo Fahren / quasi Fahracht ò Fahrigt / come da Kehren / scopare Kehrigt / scopaccie] Robba da vetturare ò carreggiare, Carico che si mena con nave o con carro.

§ Fracht suchen / bekommen ꝛc. cercar robba da vetturare &c.

seine völlige Fracht haben / haver' il pieno suo carico.

seine aufgeladene (angenommene) Fracht liefern / consegnare la robba havuta a vetturare.

Fracht / f. Vettura, Nolo cioè la Mercede che sene paga; Portaggio, Condotta. *V.* Fuhrlohn.

§ die Fracht von etwas zahlen / pagar la vettura di qualche cosa.

die halbe Fracht / la mezza vettura.

die Fracht ist theuer / la vettura, il carreggio è caro, costa assai.

Fracht-brief / m. Lettera di vettura.

Fracht-gut / n. Robba da vetturare.

Fracht-schiff / n Vascello da carico mercantile. *V.* Kauffen.

Fracht-wagen / m. Carro grosso da vetturare robbe.

Verba Compositæ:

Be-frachten / Caricare di robba da vetturare, Provedere di carico.

§ ein Schiff / einen Wagen ꝛc. befrachten / caricare una nave, un carro &c.

Be-frachtet / Caricato di robba ò di merci da vettura.

§ ein Schiff mit allerhand kostbaren Waaren ꝛc. befrachtet / una nave carica, vetturata con (di) ogni sorte di merci (robbe) pretiose.

Fragen / Verb. Domandare, Addomandare, Interrogare, Inchiedere. Lat. Quærere, Interrogare.

§ ein Narr kan mehr Fragen / als zehen Gescheide beantworten / un pazzo sà più domandare, che dieci savi rispondere.

jemand fragen / domandar' ad alcuno, interrogare &c. uno.

fragt euren Bruder / domandate a vostro fratello.

was brauchts viel Fragens? die Kranken fraget man / à che domandare? a' malati si domanda.

etwas von einem fragen / einen etwas fragen / oder um etwas fragen / domandare &c. qualche cosa a' uno; interrogarlo di qualche cosa.

ich wil dich nicht drum fragen / io non domandarò già a te, non voglio badare a te.

nach etwas fragen / domandare, informarsi di qualche cosa; it. domandare alcuno.

nach wem fraget ihr? chi domandate voi?

wann jemand nach mich fraget / so sagt / daß ꝛc. se qualcuno mi domanda, dite, che &c.

nach dem Preise / nach dem Wege ꝛc. fragen / domandare, inchiedere il prezzo, il camino &c.

nach eines Meinung fragen / domandare, inchiedere l' opinione, il sentimento di uno.

jemand auf sein Gewissen / auf einen Eid fragen / interrogare con incarico dell' anima (della coscienza) sotto giuramento &c.

jemand um Rath fragen / domandar' consiglio ad uno, acconsigliarsi con uno.

den HErrn fragen / consultare lo spirito, la bocca del Signore.

einen peinlich fragen / dar la questione, il tormento ad uno. V. Foltern.

fraget ihr? braucht das Fragens? bella domanda?

frage dich selbst / dein Hertz leugt nicht / domanda te stesso, ch' il tuo cuore non mente.

Fragen / Cercare, Ricercare, Richiedere.

§ nach alten Münzen fragen / cercare di medaglie, (ricercare medaglie) antiche.

nach GOtt fragen / ricercar' Iddio.

nach dem rechten Wege ꝛc. fragen / domandare la strada &c.

nach schönen Frauen-zimmer ꝛc. fragen / informarsi dove sono belle zitelle.

nach den vorigen Geschichten / Zeiten / Gewonheiten ꝛc. fragen / ricercare le historie antiche, i tempi passati, i costumi de' vecchi, (maggiori.) V. Forschen.

viel nach etwas fragen / domandare assai di qualche cosa, cioè stimarla, farne conto, caso, stima. V. Achten ꝛc.

nicht viel nach etwas fragen / far poco caso (conto) poca stima di qualche cosa.

nichts nach etwas fragen / kein Haar / non stimar' una cosa niente, non curarsene un frull'o.

er fragt nichts darnach / egli non sene cura, egli sene burla sene ride, * Sen' incaca.

HErr / wann ich dich habe / so frage ich nichts nach Himmel und Erden! Signore, purche io habbia te, non mi curo nè del cielo nè della terra!

ich frage viel darnach / iron. io ne faccio gran caso, cioè io non mene curo altrimente.

er fragt weder nach GOtt noch nach seinem Gebott / egli è un empio, un scelerato, egli non si cura nè di Dio nè de' suoi precetti.

was frag ich darnach! ciò mi da poco fastidio.

Fragen / Nom. subst. it. Verb. Imperf. Esso domandare.

§ viel Fragens machen / haben / far molti interrogatorii.

Des Fragens kein End machen / fr un' infinità di questioni.

was brauchts viel Fragens? a che tante domande?

mit Fragen kömmt man nach Rom / domandando si giunge finalmente a Roma.

es ist nur um ein Fragens zu thun / si domandi solamente! non ci vuole ch' un semplice domanda.

wer sich Fragens schämet / der schämet sich auch Lernens / chi hà vergogna di domandare, hà vergogna d' imparare.

es fragt sich / nun fragts sich / ob-- si domanda, hora si domanda, se-- V. Fragen.

es fragt sich noch / la cosa stà ancor' in questione, (in dubbio.)

es fragt sich nicht / ob ꝛc. sondern ob ꝛc. non è questione (la questione non è,) non si tratta, se &c. anzi se &c.

Ge-fragt / Domandato, Addomandato, Interrogato, Inchiesto.

§ er hat mich nicht drum gefragt / egli non ne hà domandato, ricercato &c. il mio consenso.

von jemand um etwas gefragt werden / esser addomandato, interrogato &c. di qualche cosa da alcuno.

als er gefragt ward / ob ꝛc. gefragt / ob / -- essendo domandato, se &c. interrogato, se --

es wird jetzund nicht gefragt / ob-- non si domanda hora, se--

Unge-fragt / Senza essere interrogato, Non domandato.

§ unge fragt reden / antworten ꝛc. parlare, rispondere &c. senza esser domandato.

Ge-frage / Subst. neutr. Un lungo e spesso domandare.

§ ist das nicht ein Gefrage? che curioso domandare e questo! può far' il mondo!

Frag-punct / m. Frag-stück / n. Domanda, Questione, Propositione. *V.* Frage.

§ ein Frag-punct bey Gericht / interrogatorio.

Frag-zeichen / n. Segno d' interrogatione.

Frager / Domandatore, Interrogatore.

Fragner / [à Norimberga Pfragner / quasi Frageler ò Fragler / da Fragelen / domandare spesso e quasi di continouo] Pizzicagnolo, Pizzicaruolo. it. Mercaro, che vende ogni sorte di cose mangiabili necessarie a minuto, [così detto perche domanda tutti, che passano e gl' invita à comprare.]

Frage / f. Domanda, (Dimanda,) Inchiesta, Interrogatione, Questione, Quesito, Dubbio.

§ eine schöne Frage! una bella domanda!

einem eine Frage aufgeben / proporre una questione, far un quesito ad uno.

eine schwere / tunckele Frage / una questione difficile, un problema, una difficoltà, un enimma.

eine Frage thun / vorbringen / aufbringen / fare, mover' una questione &c.

eine Frage erörtern / auflösen / risolvere una questione; sciogliere un dubbio

Auf eine Frage antworten / eine Frage beantworten / risponder' ad una questione, rispondere, corrisponder' una domanda.

Die peinliche Frage / il tormento, la tortura. *V.* Folter.

etwas die Frage seyn lassen / metter' un punto in controversia, in disputa; proporlo à ventilare, (a discotere)

Jetzund ist die Frage / ob - - adesso si domanda, si controverte, si disputa, se

es war die Frage / ob ꝛc. la questione era, si trattava &c. se &c. *V.* Fragen.

Das ist die Frage nicht das ist jetzund die Frage nicht / quest' non è in questione, (non è lo stato della questione) non è il punto controverso

was ist das für eine Frage? che interrogatorio è questo?

eine lang herum-getriebene Frage / una questione molto vessata, celebre, controversa.

eine kluge / spitzfündige Frage / una questione sottile, puntigliosa.

Die allzu subtilen Fragen seynd den Krebsen gleich / es ist mehr daran zu klauben als zu essen / le questioni troppo sottili rassomigliano a gambari; vi è più da spilucare che da mangiare.

eine närrische / fürwitzige / überflüssige ꝛc. Frage / una domanda sciocca, curiosa, soverchia.

Haupt-frage / quesito principale, capitale, importante.

Schul-frage / Meister-frage / questione difficoltà di scuola, (filosofica scolastica.)

Streit-frage / controversia.

Vernunfft-frage / Schluß-frage / sillogismo, interrogativo.

Catechismus-frage domanda, questione catechetica.

Verba Composita.

Ab-fragen / [term. di Palazz.] Interrogare, Domandare, Esaminar.

§ die Zeugen abfragen / interrogare, esaminare i testimonii. *V.* Verhören.

Ab fragung / Ab-frage / f. Domanda, Interrogatione.

§ die Stimmen abfragen / inchiedere li voti de' consiglieri.

An-fragen / Zu-fragen / Domandare, Inchiedere come per passaggio.

§ im Fürübergehen könnet ihr noch einmahl anfragen / zufragen / in passando potrete domandare un' altra volta.

Aus-fragen / Inchiedere, Interrogare, Esaminare, Ricercare à minuto e con diligenza; Spiare per via di domande.

§ jemand scharff und genau ausfragen / esaminare uno rigorosamente, interrogarlo del tutto rigorosa- e minutamente, fargli un rigoroso esame, *V.* Forschen. Erforschen. Suchen.

alles ausfragen / spiare, risapere, spionare ogni cosa con le domande. *V.* Ausfischen

er ist nicht auszufragen / non gli si può tirar le calzette; non vuol cantare.

Be-fragen / Interrogare, Esaminare con metodo e per ordine, it. [in forma recipr.] Informarsi, Chiarirsi. *V.* Fragen,

§ einen Beklagten befragen / esaminare, interrogare un reo. *V.* Ab-fragen.

sich befragen mit jemand über etwas / informarsi, abboccarsi, acconsigliarsi con uno sopra qualche cosa.

ich will mich zuvor ein wenig befragen / mi acconsigliaro, informarò, chiarirò premieramente un poco.

Be-fragt / Interrogato, Domandato &c.

§ befragt werden / essere interrogato &c.

als er befragt worden / ob er ꝛc. essendo interrogato, (domandato,) se &c.

Unbe-fragt / Non-domandato, Non-interrogato.

§ sich unbefragt selbsten anklagen / accusare se stesso senza essere esaminato.

Er-fragen / Venir in cognitione, Chiarirsi per via di domande.

§ ich kan ihn nicht erfragen / per domandare ch' io faccia, non sò chiarirmi del fatto suo.

ich hab ihn endlich erfragt / dopo lunghe ricerche l' hò trovato finalmente.

Nach-fragen / Inquirere, Ricercare, Far' inquisitione, (inchiesta) Informarsi.

§ jemand nachfragen / far' inquisitione, informarsi, chiarsi &c. cercar, ricercar di qualche persona, andar ricercando. *V.* Nachfrag.

ich will nachfragen / mene informarò, chiarirò.

einem Dinge nachfragen / conoscere, investigare, pervestigare la verità del fatto, informarsi &c. di qualche cosa, farne le inquisitioni (perquisitioni) necessarie e possibili.

Nach-frage / f. Ricerca, Inquisitione, Requisitione, Perquisitione, Informatione. *V.* Nachfragen.

§ Nach-frage halten / anstellen / far ricerca, inquisitione &c.

scharffe Nachfrage halten / far' inquisitione &c. rigorosa, stretta.

Um-fragen / Herum-fragen / Domandare, Informarsi d' ogni intorno.

§ überall um- oder herum-fragen / oder umfragen lassen / far domandare in giro e per tutto.

Lasset umfragen / ob kein Meister einen Gesellen / kein Herr einen Diener brauche / informatevi, inchiedete qui attorno se non vi è maestro, che habbia di bisogno di lavorante ò padrone, chi voglia servitore. *V.* Umschicken. Umhören.

Um-

Um-fragē / f. Inchiesta &c. che si fa d' ogni intorno.

§ Umfrage halten (halten lassen) wegen etwas / far ò far fare inchiesta per tutto; informarsi, pigliar informatione da per tutto. V. Umfragen. Nachfragen.

Wieder-fragen / Domandare, Interrogare &c. di nuovo ò da capo.

Zu-fragen ꝛc. V. Anfragen ꝛc.

Frais / Freis / Freisch / f. [dall' antico, mà hoggidì fiamengo Vreesen / temere, paventare,] Giurisdittione criminale, massime nell' homicidio.

Frais-fall / m. Caso di giurisdittione criminale.

Frais-gericht / n. Giudicio criminale.

Frais-pfand / n. Frais / Pegno ò Segno della detta giurisdittione criminale, per essempio: La presa di qualche membro del cadavero ucciso, del terreno &c. tinto del suo sangue &c.

Frais-recht / Frais-gerechtigkeit / f. Dritto della detta giurisdittione.

Fraislich / Freislich / Adject. Toccante alla sudetta giurisdittione.

§ fraisliche Obrigkeit / magistrato criminale assoluto.

Frais / Fraisch- ò Fraischlein-Fraischlicht / n. [dall' antico Vreesen / temere, paventare,] Morbo caduco, Epilepsia, Il brutto male.

Franck / Adj. [non è distinto dalla voce Frey / che di dialetto] Franco, Libero, Sciolto. V. Frey.

Nota. Il vocabolo Franck / non s'usa più adjettivamente, che nella frase:

§ frey und franck / libero e franco; del resto

Franck / è Nom. Subst. e dinota un huomo originario, ò naturale della Franconia; Francone. V. Francken.

§ er ist ein Franck / egli è Francone, Franconese ò di Franconia. V. Francken.

die Francken / Il Franconi, quei di Franconia, Franconesi.

Ost-francken / Franconi ò Franchi orientali.

West-francken / Franconi ò Franchi occidentali; hoggidì Francesi. V. Frantzos.

Francken / Francken-land / n. La Franconia.

§ in Francken / in Franconia.

Franckenfurt / hoggidì Franckfurt / Francoforte, Francoforto, Francforto.

Franckfurter / Francoforteſe, di Francfort.

Franckfurter-messe / Fiera di Francoforte.

Franckfurter-pillen ꝛc. Pillole &c. di Francoforto.

Francken-reich / hoggidì Franckreich / La Francia.

§ der König in Franckreich / il Rè di Francia.

die Kron Franckreich / la Corona di Francia.

in Franckreich reisen ꝛc. andar &c. in Francia.

aus Franckreich kommen ꝛc. venir &c. di (dalla) Francia.

Franckenthal / Valle franca, (Val franca,) hoggi Franckental / Città già bellissima e amenissima del Palatino del Reno, hora fatta ridurre in ceneri, con tante altre dal Rè Cristianissimo Lud. XIV.

Franckenthurn / m. Torre de' Franci, prigione così detta in Cologna Agrippina, mia patria.

Fränckisch / Adj. Franconico, di Franconia.

§ der Fränckische Kreis / il Cerchio franconico o di Franconia.

die Fränckische Ritterschafft / La Nobiltà di Franconia.

ein Fränckischer von Adel / un gentil huomo di franconia.

alt-fränckisch / già usato trà i Franchi antichi; secondo l' usanza ò foggia antica.

alt-fränckische Kleider / alt-fränckische Mode / foggia, moda di vestire antica.

auf alt-fränckisch gekleidet ꝛc. vestito &c. all' antica.

Frantz- quasi Frantzösisch / Adj. Francese, antic. Francioso, ò Francesco. V. Frantzos.

§ die Frantzen / i francesi.

Frantz-mann / m. [Parol. fiam.] Francese. V. Ibid.

§ der Teutschmann will nicht aufhören willigleich ein Frantz-mann zu seyn / und darum dörffte der Himmel den Frantz-mann wol gar zu einen Teutschmann machen / und die so tapfer-gewesene Teutschmänner von denen / ehe denen unmännischen / anietzo aber unmenschlichen Frantzmännern gar übermannen lassen / il Germano non vuol cessare dall' essere volontariamente franco, (cioè francese,) e perciò egli potrebbe accadere, ch' il Cielo rendesse il Franco padrone del Germano &c.

Frantz-wein ꝛc. Vino &c. di Francia.

Frantzos / Subst. [dal toscano Francioso e Francesco, come si legge spesso in questo senso appresso, Macchiavello, Matteo Villani, Aretino ed altri Scrittori antichi.]

§ er ist ein Frantzos / egli è francese.

die Frantzosen / der Frantzos / i francesi, il francese, it. l' armata ò il campo francese.

Schweitzer-frantzosen / Cantoni dell' Helvetia francese, cioè Berna &c.

Frantzosen / plur. Mal francese, Morbo gallico, Mal venereo, da' francesi nominato, Mal de Naples.

§ die Frantzosen an Hals bekommen / beccar sù, acquistarsi, guadagnarsi mal francese; infrancesarsi, imbollarsi, ingommarsi, * diventare Barone di Francia.

die Frantzosen haben / haver' il mal francese &c. esser infrancesato, pieno di mal francese.

er hat die Frantzosen am Halse / * egli è Barone di Francia, egli è francese per la vita; è andato in Francia, hà fatto una lega strettissima colla Francia &c.

Frantzosen-beulen / plur. Gomme, Bube, Tenconi, Taruoli venerei.

Frantzosen-cur / f. Cura del mal francese.

§ die Frantzoſen-cur brauchen / curarſi dal mal francese, * viaggiare per la Suecia e la Baviera, abbraccia re il ſanto legno &c.

Frantzoſen-haus oder Lazareht / n. Spedale, Lazaretto per gl' infranceſati.

Frantzoſen-holtz / n. Legno ſanto, il Guaiaco.

Frantzöſiſch / Adj. & Adv. Franceſe, di Francia.

§ die frantzöſiſche Sprach ꝛc. la lingua francese &c.

ein frantzöſiſch Wort ꝛc. una paro'a francese.

ein frantzöſiſcher Edelmann ꝛc. un gentilhuomo &c. francese.

ein frantzöſiſch Buch ꝛc. un libro francese &c.

frantzöſiſche Meile / lega di francia.

frantzöſiſcher Wein / Frantz-wein / vino di Francia.

frantzöſiſch Tuch ꝛc. drappo &c. di Francia.

die frantzöſiſche Mode / la moda (foggia) francese ò di Francia.

frantzöſiſche Manier / Art / Mine ꝛc. maniera, aria, mina, ciera &c. franceſe.

frantzöſiſch reden ꝛc. parlar &c. franceſe.

auf frantzöſiſch / frantzöſiſch / alla [moda, maniera, foggia] franceſe.

ſich frantzöſiſch kleiden / frantzöſiſch gekleidet gehen ꝛc. veſtire, veſtirſi &c. franceſe.

frantzöſiſch fahren ꝛc. carreggiare &c. alla franceſe, cioè il cocchiere in alla ſeggio.

frantzöſiſch oder frantzöſiſch geſinnet ſeyn / eſſer inclinato (inclinar') al partito franceſe, alle coſe di Francia.

er iſt frantzöſiſch / [geſinnet /] egli è franceſe.

frantzöſiſch Geld ꝛc. danari di Francia &c.

Franſe / Frantze / f. [pare corrotto da Bräm ꝛc.] Frangia, Fregio, Sfregio. it. Sfilacci d'una gonna ò altra veſtaccia ſtracciata. *V.* Borte.

§ die Frantzen hängen ihr herunter / ella và ſtracciata.

mit Franſen beborten / beſetzen / guarnire di frangie; frangiare, infrangiare. V. Franſen.

mit Franſen. V. Franſicht.

Bett-franſen / frangie da baldinelle o cortinaggi da letto.

Rock-franſen / frangie da gonnella.

Franſen-macher / m. Frangiaro.

Franſen-rock / m. Gonnella frangiata o guarnita di frangie. *V.* Franſicht.

Franſen-werck / Ge-fräuſe / n. Frangie, Frangiatura, Infrangiatura, Frangiamenti, Sfregi.

Franſicht / Adi. ò mit Franſen / Frangiato, Fatto a frangie.

§ ein franſicht Wehr-gehenck / franſichte Handſchuh ꝛc. cinturone frangiato, guanti &c. a frangie.

Fränſen / Um-fränſen / Ver-fränſen / Be-franſen / Frangiare, Infrangiare, Stregiare &c.

Ge-franſet ꝛc. Frangiato, Guarnito di frangie &c. *V.* Franſicht.

§ gefranſete Worte ꝛc. parole frangiate, ſfregiate, cioè ſollevate, ampollate &c.

Unge-fränſet / Senza frangie, Senza ornamenti, Schietto.

Fraß / Fräſſig ꝛc. *V.* Graſſen ꝛc.

Fratt / Adj. [da Freſſen / Sax. Freten / mangiare, cioè dal ſiam. Uryven / germ. Reiben / fregare.] Calterito, Ulcerito, Scorticato, Scalfito. *V.* Wund.

§ fratt und wund ſeyn an einem Ort / eſſere ſentirſi calterito, scorticato in qualche parte.

ſich fratt reiten / reiben / ligen ꝛc. calterirſi, scorticarſi a forza di cavalcare, fregare, giacere &c.

die Kinder werden zu zeiten fratt von ſcharffen Harn / i bambini ſi calteriſcono delle volte dall' acrimonia dell' urina.

Fratt / Frat / Subſt. Scorticatura, Scalteritura delle natiche &c. che ſi fà à forza di cavalcare ò caminare. Lat. Interrigo. *V.* Arſch-wolff.

§ den Frat bekommen haben / eſſer ſcorticato le natiche &c.

Fratze / f. Fratzen / plur. [un certo lo derivo da Frage / domanda quaſi domanda frivola inetta! tproposito] Frasca, Frascheria, Baia, Bagatella.

§ es ſeynd lahme / kahle Fratzen / ſono fraſche, fraſcherie, baie.

frantzöſiſche Fratze / novità, ſcioaherze &c. franceſi.

Fratzen erzehlen / vorbringen / raccontar' favole, barzellette &c. dire spropoſiti, dar ne gli spropoſiti.

Fratz / Fratzen / Frasca, Frascone cioè Giovanaccio inſolente, Ragazzaccio, it. Figliuoli per disprezzo.

§ er ſehe zu / wie er ſeine junge Fratzen nehre / guardi egli pure, come nudrirè i ſuoi fraſconi.

er iſt noch ein junger Fratz / egli è una fraſca.

ſich mit Fratzen anlegen / mettersi, impacciarſi, porsi con fraſche, con fraſconi, infraſcarſi, intraſconarſi

Fratzen-krämer / m. Venditore di fraſche ò di bagatelle &c.

Frau / f. Frauen / plur. Donna, Signora, Padrona. Lat. Hera, Domina. *V.* Herr.

§ Herr und Frau / padrone e padrona.

eine groſſe / vornehme Frau / una gran donna, donna di conditione.

Frau im Hauſe / Haus-frau / padrona di caſa.

gebierende Frau / ſignora, padrona, donna governante.

Frau über etwas werden / ſeyn / diventar, eſſer padrona (donna) di qualche coſa.

unſer Frau / unſer liebe Frau / noſtra Signora, la Madonna santiſſima.

adeliche Frau / Adel-frau / gentildonna, gentildama.

es ſtehet nicht fein / daß die Frau eine Magd / und die Magd eine Frau abgebe / non stà bene, (sconvenevol coſa.) che la donna tanteggi, e che la tante donneggi.

§ gnädige / geſtrenge ꝛc. Frau / molto, illuſtre, illuſtriſſima ſignora, (padrona)

eine andere Frau ſuchen / cercar' altra padrona.

Frau im Hauſe ſeyn wollen / voler, far la padrona.

eine gemachte Frau / una donna compita.

Frau / Femina, Donna, cioé ogni femina, che non è più vergine, o riconoſciuta per tale. Lat. Mulier, Fœmina. V. Weib.

§ eine dicke / fette Frau / una donna, femina groſſa e graſſa.

eine ehrbare Frau / (Matron /) una matrona.

tugend-

tugendhaffte / tugendbegabte / Ehren-frau / una donna virtuosa, honorata, d' honore.
eine gute Frau / un buona donna.
eine böse Frau / una cattiva femina.
eine schwangere Frau / una donna gravida.
eine kreissende Frau / una femina di partito.
eine kluge Frau / una donna saggia, prudente, it. indovina, maga, saga.
eine wackere / brave Frau / una brava donna, un bel pezzo di donna.
eine grosse Frau / una donna grande, una donnona.
eine stoltze Frau / una donna superba, altiera, fiera.
eine schöne Frau / una bella donna.
schöne Frauen lieb haben / amare le belle.
eine alte / betagte Frau / una [donna] vecchia, attempata; Monna, Nonna.

Frau / Moglie, Consorte. Lat Uxor. Conjux. *V.* Weib.

§ eine Frau nehmen / pigliare, torre (torli.) menar moglie; ammogliarsi. V. Heürat.
eine Frau haben / haver moglie, essere ammogliato, accasato.
eine reiche ꝛc. Frau / una moglie ricca; un partito avantaggioso.
sich um eine Frau umsehen / provederli di moglie, cercar consorte, ricercar partito.
einem eine Frau geben / dar moglie ad uno.
meine Frau ist nicht zu Hause / ma donna, moglie, (mogliera.) non è à casa.
eine junge Frau / una donna novella, donna maritata di fresco.
junge Frau! titolo di femina maritata, di bassa condition.
ich wills eurer jungen Frau sagen / lo dirò à vostra femina.

Frau / Qualsivoglia femina adulta di qualsivoglia stato e condition. *V.* Weib.

§ es gehet ihr nach der Frauen Weise / ella patisce, ciò che patiscono le femine, cioè la sua infermità.
Frauen-liebe / amor di femine.
Frauen schänden / violar femine.
Ahn-frau / avola, nonna.
Bettel-frau / femina pitocca, pezzente.
Ammen-frau / Amm-frau / femina allevatrice; mammana.
Chor-frau / dama da coro, canonica regolare.
Dienst-frau / femina servente.
Edel-frau / Adel-frau / gentil-donna.
Ehe-frau / donna maritata, it. moglie consorte. V. Ehe-weib.
Frey-frau / baronessa.
Haus-frau / padrona di casa.
Hüner-frau / pollaiuola, pollastriera.
Jung-frau ꝛc. donzella vergine. V. Jung.
Kammer-frau / cameriera, femina (donna) di camera.
Kauffmanns- ꝛc. frau / donna, femina di mercante &c.
Feg- Scheur- Spül- Kehr- ꝛc. frau / fregatrice, fregona, scopatrice &c.
Kinder-frau / governatrice, ama di fanciulli.
Kloster-frau / donna religiosa; monaca.
Kräuter-frau / donna da herbe; herbaiuola.
Neben-frau / Kebs-frau / concubina.
Obst- ꝛc. frau / donna da frutti &c. fruttaiuola.
Seel-frau / Leid-frau / donna che acconcia i corpi morti per la sepoltura.
Trödel- (Grempel-) frau / straccivendola, rigattiera.
Wasch-frau / lavandara, lavandiera.
Warr-frau / donna guardiana di matti.
Wasser-frau / Meer-frau / sirena, donna marina.

Frauen-ader / f. Vena detta Safena.
Frauen-bild / n. Madonna cioè Imagine, Figura, Statua della Madonna santissima. it. una Femina di qualche bellezza.
§ ein schön Frauen-bild / una bella donna. V. Frauenzimmer.
Frauen-bildlein / n. Madonnetta, Figurina della Madonna.
Frauen-bruder / m. Frate Carmelitano calzato, Frate del carmine.
Frauen-kloster / m. Monasterio di donne.
Frauen-eis / n. Talco.
Frauen-haar / n. Capegli di donna. it. Herba detta Capelvenere.
Frauen-haus / n. Serraglio, Gineceo. *V.* Frauen-zimmer.
§ das türckische Frauen-haus / il serraglio del gran signore.
ein gemein Frauen-haus / un bordello, un puttaiterio ò puttanisterio. V. Huren-haus.

Frauen-kleid / n. Vestito da donna. *V.* Weiber-kleid ꝛc.
Frauen-knecht / m. Zerbino, Zerbinetto, Servitore di dame. V. Jungfrau- ꝛc. knecht.
Frauen-lieb / f. Amor di donne, cioè Carnale. it. Lascivo.
§ der Frauen-lieb ergeben seyn / esser dato all' amor di donne.
der Frauen-lieb nicht achten / non curarsi di donne.
Frauen-list / f. Astutia, Finezza di donna.
Frauen-mäntelein / n. Mantellina, Mandiglia da donna ò da dama.
Frauen-milch / f. Latte di donna.
Frauen-müntze / f. Menta crespa, Menta romana.
Frauen-stoltz / m. Orgoglio donnesco, Fierà donnesca.
Frauen-volck / n. Sesso donnesco ò femineo, Le donne, Gente femminea.
Frauen-zeit / f. Frauen-fluß / m. Frauen-weise / f. Tempo, Flusso, Fiori, Ragione di donne; Il mestruo, ò marchese.
Frauen-werck / m. Cose, Opere da donna.
Frauen-wirth / m. Bordelliere, Tenente di bordello, Ruffiano.
Frauen-zimmer / n. Serraglio, Gineceo d'una Corte cristiana it. le Dame che vi sono, in qualità di Serventi della Prencipessa.
§ das Frauenzimmer-haus des Groß-türcken. V. Frauen-haus.

Frauen-zimmer / Le Dame di condition. it. Il sesso [donnesco] in generale.
§ adeliches Frauenzimmer / le dame nobili; donne di qualità.
das Frauenzimmer caressiren / far l'amore alle dame.
dem Frauenzimmer gebührt die Ehre / l' honore conviene (appartiene) al sesso.
das blöde Frauenzimmer / il sesso imbelle.

Frauen-zimmer / Dama nobile, in singolare.
§ sie ist ein überaus schönes / tugendsames / holdseliges ꝛc. Frauenzimmer / ella è una dama bellissima, virtuosissima, vezzosissima &c.

mit

mit einem Frauenzimmer höflich ꝛc. wissen umzugehen / saper trattare cortesemente una dama.

Frauenzimmer-feind / m. Nemico di donne. (del sesso) Antigamo. Anti-ga ante.

Frauenzimmer-knecht / m. Zerbino, Zerbinetto.

Frauenzimmer-mensch / Frauenzimmer-magd / f. Cameriera di dama.

Frauen-zimmer-schneider ꝛc. Sartore &c. di dama.

Fräulein / n. Femina, cioè Nonmaschio, [dicesi di huomini e di animali quadrupedi.

§ GOTT schuf sie / Männlein und Fräulein / Dio gli creò maschio e femina.

ists ein Männlein oder Fräulein? e maschio ò femina?

Fräulein / Donna, Femina, ò Consorte piccola; Feminella, Donnetta, Donnicciuola.

§ elendes Fräulein / feminuccia.

Fräulein / Avia, Nonna. *V.* Ahn-frau. Groß-mutter.

Fräulein / Damigella, Madamigella, [Titolo, ch' in Alemagna conviene propriamente alle figliuole Vergini di Prencipi, Conti e Baroni, e per abuso di tutti gli altri gentil huomini, aggiongendovi poi un Predicato condecente allo stato e qualità di ciascheduna.]

§ ein Fräulein von unvergleichlicher Schönheit ꝛc. una damigella di bellezza incomparabile.

gnädiges / gnädigstes ꝛc. Fräulein / signora illustrissima &c.

Fräulein-steuer / f. Contributione, che hanno da pagare i sudditi, per la dote della figliuola del Prencipe.

Frauisch / Adj. Imperioso, Donnesco.

§ diese Magd ist gar zu frauisch / questa serva è troppo imperiosa; ella vuol donneggiare, ella fà la padrona.

Fre.

Frech / Adj. & Adv. Temerario. it. Fiero, Feroce. it. Ardito, Audace, Sfacciato, Petulante, Insolente, Presontuoso &c. Protervo, Procace. *V.* Kühn. Unverschämt.

§ wie bist du so frech? come sei protervo?

ein freches Weibsbild / eine freche Hur / una donna sfacciata, (una bretalda.) una puttana senza vergogna; puttanaccia petulante, insolente, galluta.

ein freches Maul / ein frecher Schwätzer / una bocca strenata, un ardito ciarlatore.

ein freche Lüge ꝛc. una menzogna &c. sfacciata.

ein freches Volck sennd die Frantzosen / i francesi sono gente fiera, licentiosa, superba &c.

etwas frech / sfacciatello, arditello, licentioletto.

frech werden / is. frech machen / improtervire, insuperbire, interocire.

das Fleisch wird frech durch Wollüsten / la carne insuperbisce, improtervisce impetulantisce per le delitie.

Glück / Ehr und Gut machen frech / fortuna, honori e beni rendono l'huomo insolente, protervo, fiero; lo fanno insolentire. V. Stolz ꝛc.

es wird ein frecher und scharffsinniger König aufkommen / sorgerà un Rè audace e intendente in sottigliezze. Dan. 8: 23. [profetia verificata a' nostri tempi.]

frech reden / frech lügen ꝛc. parlare, mentire &c. sfacciatamente.

einem frech ins Gesicht treten / comparire arditamente.

frecher Weise / [frech] temerariamente, sfacciatamente, insolentemente &c.

frech-mütig / frech-sinnig / frech-redig / Pistesso.

Frechheit / f. Temerità, Fierezza, (Fiertà,) Sfacciatezza, Protervia, Petulanza, Insolenza, Procacità.

§ mit grosser Frechheit / con grand' insolenza &c.

Frefel / m. [da Frech/] Temerità, Ardire, Audacia, Determinatezza, Atto- ò attentato temerario. It. Violatione della pace pubblica ò riposo per qualche atto hostile.

§ einen Frefel begehen / verüben / attentare, fare un' atto temerario.

Frefel an einem / oder etwas begehen / usar violenza a qualcheduno &c. V. Frefeln.

den Frefel büssen / soffrire la pena di qualche attentato temerario.

Frefel-mut / Frefel-sinn / m. Ardire temerario, Humor naturale protervo, determinato, sfacciato, procace &c.

Frefel-rahtt / m. Consiglio temerario.

Frefel richter / m. Giudice delle insolenze pubbliche.

Frefel-straffe / f. Pena, che si dà a chi attenta contro la quiete pubblica.

Frefel-that / f. Frefel-beginn / f. Fatto. Atto, Attentato temerario e ardito.

Frefel-zeug / m. Testimonio in crimi contro la pace pubblica.

Frevel-zunge / f. Lingua procace, ardita, impudente.

Frefelhafft / Frefelich / Frefentlich / Adj. & Adv. Temerario, Ardito, Sfrenato, Impudente, Sfacciato &c. V. Frech.

§ einen frefelhafften That / frefelhafftes Stück / un atto, attentato temerario, audace.

ein frefelhaffter / frefel-sinniger / frefel-böser Mensch / uno kavezza-collo, un huomo ardito, determinato, temerario &c.

ein frefelhafftes Urtheil / giudicio temerario.

ein frefelhafftes Urtheil fällen / far' un giudicio temerario.

frefentlich reden / handeln ꝛc. parlare, agire temerariamente, arditamente, impudentemente &c.

sich frefentlich / freffelich etwas unterstehen / intraprender, attentare un cosa temerariamente.

eine frefele Zunge ꝛc. una lingua &c. proterva, procace, cattiva, impudente &c.

Freseln / Verb. Ardire, Operare, Agire temerariamente e con violenza.

§ an jemand freseln / attentare, temerariamente sopra qualcheduno, cioè sopra la vita, i beni, l' honore di qualcuno.

an GOtt / an seiner Gemeine oder Kirchen / an geweyheten Sachen ꝛc. freseln / usare temerarie e empiamente contro Iddio, violare la sua chiesa, profanare e rapire le cose sacrate.

Freseler / Subst. m. Temerario, Audace, Attentatore determinato.

§ einen Freseler abstraffen / punire, castigare un temerario.

Freihen / Verb. [dall' antico Freit / che dinotava Venere, onde diciamo fin' al giorno d'hoggi Freit-tag / giorno di Venere, (Venerdì) benche alcuni lo derivino a Frau / donna, quasi Frauhen] Far l' amore ad una zitella ò donna, Ricercarla, Volerla, Domandarla, Chiederla per moglie, it. Pigliar moglie ò marito; Ammogliarsi, Maritarsi, Accasarsi. *V.* Bulen. Heurathen.

§ um eine freihen / far l' amore ad una con intentione e desiderio di sposarla, amoreggiare, vagheggiare una, far servitù, far la corte ad una persona.

eine freihen / prender, pigliar' una per moglie, sposarla &c. *V.* Heurathen.

freihen / id est: sich freihen lassen / pigliar uno per isposo ò per marito.

es ist besser freihen / als Brunst leiden / egli è meglio maritarsi, (ammogliarsi,) che ardere. 1. Cor 7: 9.

so eine Jungfrau freihet / sündiget sie nicht / se una donzella si marita non pecca, ibid. 28.

du magst ledig seyn oder freihen / beydes wird dir Sorgen bräuen / celibe ò accasato che l' huomo sia; l' una e l' altra vita hà li suoi fastidi. (guai, travagli.)

mancher freihet die Person und meinet das Geld / un tale piglia la persona e sposa il danaro, (contante.)

um etwas freihen / um ein Amt &c. freihen / ambire, pretendere, cercare una carica; brigare, broghare.

Ge-freihet / Preso moglie ò marito.

§ er hat gefreihet / egli hà preso moglie, s'è ammogliato &c.

sie hat gefreihet / ella hà preso marito, s'è maritata &c.

Freiher / Amante, Amoroso, Innamorato, Servitore, Vago, Galante. *V.* Buler.

§ viel Freiher haben / haver molti amanti, galanti, servitori, vaghi.

Freyherey / **Freithe** / **Freith** / f. Amoreggiamento, Amore, Innamoramento. *V.* Bulschafft.

§ auf die Freiherey gehen / andar a far l' amore.

Freiherlich / **Freiherisch** / Adj. Da amante, da sposo, da innamorato.

§ sich freiherisch ankleiden / geberden / ganz freiherisch aussehen &c. vestirsi, portarsi &c. da amoroso &c. haver aiera da sposo.

Fremd / Ad. Strano, Stranio, it. Forestiero, Foraltiere, Pellegrino. Sconosciuto. *V.* Seltsam. Ausländisch.

§ ein fremder Mensch &c. un foraltiere &c.

ein fremder Gast / un forestiere.

ein fremder Herr / un signor forestiere.

es seynd fremde Herren zu uns kommen / ci sono venuti certi signori foraltieri.

ein fremdes Land &c. un paese foraltiero, straniere.

in einem fremden Lande leben / sterben &c. vivere, morire in uno paese straniere.

in fremde Länder ziehen / viaggiare in paesi stranieri.

aus fremden Landen kommen / venire da paesi foraltieri.

fremde Nation / fremde Völcker / nazione straniere.

fremde Kleidung / habito, vestito pellegrino, foraltiero.

fremde Weise / fremde Gewonheiten / fremde Sitten &c. modo straniero, costumi stranieri &c.

fremde Sprach / fremde Red-art / linguaggio straniero, pellegrino, barbaro.

fremde Sprachen reden / können / lernen / lehren &c. parlare, sapere, imparare, insegnare lingue straniere &c.

fremde Vögel &c. uccelli pellegrini, passaggieri, di passaggio.

ein fremder Falck / un falcon pellegrino.

fremde Speise / vivanda pellegrina.

fremd Bier / fremde Weine / birra foraltiera, vini forestieri, stranieri.

Fremd / Alieno, D' altrui, Appertenente ad altri. it. Posticcio, Non proprio.

§ du solt keine fremde Götter neben mir haben / tu non haverai dei alieni appresso di me.

fremd Brod schmeckt am besten / il pano foraltiere hà miglior gusto, che non hà il casareccio.

fremd Gut / bene d' altrui, beni alieni,

fremde Kinder &c. figlinoli &c. d' altrui.

fremde Haar &c. capegli &c. posticci.

ein fremd Gesicht / viso posticcio, cioè larva, maschara.

in fremde Hände gerahten / cascare, venire in mani di altrui.

in fremde Hände gelangen lassen / alienare; spropiare, farne alienatione.

sich in fremde Händel einlassen / mischen / impacciarli ne' fatti altrui.

seine Sichel in fremde Erndte schlagen / in ein fremd Amt greiffen / metter la falce nella messe d' altrui.

sich mit fremder Arbeit groß machen / farsi bello colle compositioni, opere &c. altrui. (di altri.)

ein fremdes Gut / Reich / Geld &c. anfallen / sich anmassen / gebrauchen / usurpare, attribuirsi il bene, il regno, il danaro &c. d' altrui.

Fremd / Pellegrino, Strano, cioè Raro, it. Maravigliosо &c. *V.* Rar. Seltsam.

§ einem etwas fremd vorkommen / parere, sembrare qualche cosa strana ad uno. *V.* Befremden.

Lasts euch nicht fremd vorkommen / non vi para strano.

Fremd / Adv. Alla foraltiera, Da foraltiere.

§ sich fremd kleiden &c. vestirsi &c. alla foraltiera

fremd gekleidet / fremd gekittet / vestito alla straniera, chi hà costumi stranieri.

Land-fremd / ein Landfremder Mensch / un huomo affatto forestiere e sconosciuto.

Fremd / **Fremder** / Subst. Forestiere, Foraltiero, Straniere.

§ die Fremden aufnehmen / ihnen Gutes thun / ricevere, accogliere, regalare, beneficiare &c. i forestieri.

unter den Fremden / trà i forestieri.

eine Fremde beurahten / pigliarsi, (prendersi) una foraltiera.

einen Fremden zum Erben einsetzen / sein Gut von Fremden fressen lassen / instituire herede un forestiere, lasciar mangiar' il suo da' forestieri.

laß dich den Mund eines Fremden loben / lascia che la bocca d' altrui, (d' altri) ti lodi, che ti pregi bocca aliena.

Fremden-haus / **Fremden-spital** / n. Spedale per i pellegrini. *V.* Gasthaus.

Fremdling / m. Pellegrino, Forese, Forestiere, Straniere. *V.* Bilgram.

§ ein armer Fremdling / un povero straniere, povero pellegrino.

wir sind alle Fremdlinge auf Erden / siamo tutti pellegrini e stranieri sulla terra.

irgendwo als ein Fremdling wohnen / sich aufhalten / stare, tenersi, da foraltiere

raſtiere (incognito, sconoſciuto) in qualche luogo.

Fremde / Subſt. f. Paeſe foraſtiere.

§ in die Fremde ziehen / ſchicken ꝛc. andare, mandare &c. in paeſi ſtranieri.

in der Fremde ſeyn / wohnen / herumziehen / herumwallen / eſſer, habitare &c. in paeſe ſtraniere; andar pellegrinando, caminar per il mondo.

aus der Fremde wiederkommen / ritornare da paeſi ſtranieri.

Verba Compoſita:

Be-fremden / Parere ſtrano.

§ laſſe dich dieſes nicht befremden / che queſto non ti paia ſtrano ne coſa nuova, non tene maravigliare.

es befremdet mich nicht wenig / daß ꝛc. mi maraviglio non poco, reſto ſtupito a maggior ſegno, che &c. V. Verwundern.

Ent-fremden / Alienare. it. Levare, Diſpropriare per via di furto, Rubbare.

§ einem etwas heimlich entfremden / furare, rubbare ſegretamente. V. Stehlen.

er hat mir allerley entfremdet / egli mi hà rubbacchiato, furacciato, carpicciato diverſe coſe.

Ent-fremdet / Alienato, Alieno.

§ entfremdet von der Warheit / entfremdet von Chriſto und von dem wahren Heil ꝛc. alieno dalla verità, alieno da Criſto e dalla vera ſalute. V. Entfernet.

Ver-fremden / Alienare, Vendere. *V.* Verkauffen.

§ ſeine Güter verfremden / alienare i ſuoi beni.

was ſich nicht verfremden läßt / inalienabile.

Freſſen / [Verb. Irreg. Inflex. Vid. pag. 236. anticamente era un Verbo compoſto dalla part. compon. Ver- e eſſen / cioè Ver-eſſen / e dinotava Conſumare, (Perdere &c.) mà hoggidì, ſi parla e ſi ſcrive Freſſen / e ſignifica il Mangiare ò Vorare ordinario delle beſtie e de gli uccelli e inſetti. it. il Mangiare overo, il Rodere V. Eſſen.

§ die Säue / die Hunde ꝛc. freſſen; aber die Menſchen eſſen / i porci, li cani &c. vorano; mà gli huomini mangiano.

die Pferde / Gänſe / Hüner ꝛc. freſſen / i cavalli, le ocche, le galline &c. mangiano.

die Raben / die Läuſe / Würme ꝛc. werden ihn noch freſſen / li corvi, i pidocchi, i vermini lo mangiaranno un giorno.

dem Vieh zu freſſen geben / dar da mangiare al beſtiame. V. Vorſchütten.

friß Vogel oder ſtirb! mangia uccello, o muori, cioè proviamo l'eſtremo rimedio.

was man ſparet für ſeinen Mund; friſſet die Katz oder der Hund / ciò che l'huomo riſparmia per la propria bocca; lo mangia ò il cane o la gatta.

das Ungeziefer / als Raupen / Käfer / Heuſchrecken ꝛc. friſt die Gewächſe / gl' inſetti, (rettili,) come eruche, bruchi, locuſte, mangiano (rodono) le piante

die Motten freſſen die Kleider / die Schaben die Bücher / le tignuole mangiano i panni, le tarme i libri.

der Roſt friſt das Eiſen / la ruggine mangia il ferro.

der Krebs fraß ihr eine Bruſt / il cancaro le mangiava una poppa.

das Scheid-waſſer friſt das Metall / l'acqua forte rode, corrode, mangia il metallo. V. Eßen.

Es friſt ihn der Neid / lo rode l'invidia; l'invidia gli rode le viſcere.

Freſſen / Mangiare, Divorare, Larghioture, [ſi dice delle beſtie grandi feroci e terribili; & met. dell'huomo.] *V.* Verſchlingen. Zerreiſſen.

§ die Löwen / Bären / Wölffe / Drachen ꝛc. freſſen die Menſchen / wann ſie können / i lioni, orſi, lupi, dragoni &c. divorano gli huomini, quando li poſſono giungere.

jemand von einem Löwen ꝛc. freſſen laſſen / far', laſciar divorare uno a' (da') leoni.

kein Wolff friſſet den andern / il lupo non mangia il lupo.

friß mich nicht! ihr werd mich nicht freſſen / non mi divorare, eh! non mi divorarete già! [ſi dice quando uno riprende il compagno troppo furioſamente.

er thut / als ob er ihn freſſen wolte, egli fà, come ſe lo voleſſe divorare, [ſi dice dell' amore, come dell'odio eccеſſivo.

die Menſchen freſſen einander ſchier / gli huomini, ſi divorano, ſi mangiano quaſi l'uno l'altro.

das Feuer fraſſe in einer halben Stunde ganze Gaſſen / il fuoco nello ſpatio d' una mezza hora divorava delle ſtrade intiere.

das Land friſt ſeine Inwohner / queſto paeſe divora i ſuoi habitanti.

dieſer Sturm / dieſer Krieg hat viel Volck gefreſſen / queſto aſſalto, queſta guerra hà divorato molte perſone.

die Reichen freſſen die Armen / i ricchi divorano (inghiottiſcono) i poveri.

der Wittwen Häuſer ꝛc. freſſen / mangiare le caſe delle vedoue &c.

Freſſen / met. Vorare, Divorare, cioè Mangiare per eccеſſo. it. Troppo ingordamente, (con troppo di ingordigia) it. ſporcamente, it. ſervilmente; ſi dice trà canaglia. *V.* Sauffen.

§ er friſt / wie ein Wolff / wie ein Schwein ꝛc. egli mangia da lupo, da porco &c.

wol freſſen mögen / eſſere ben fornito d' appetito.

geitzig / heiß-hungerig freſſen / mangiar avidamente, ingordamente, con una fame canina, arrabbiata.

ich hab einen Hunger / daß ich wolte Eiſen freſſen / io ho una fame da ſtruzzo che ſmaltiſce fino il ferro.

wacker freſſen / drauf freſſen / ſich voll / ſatt / gnug / den Bauch voll freſſen / crapolare, ghiottonare, pappare, pacchiare, panciollare, " menar le mani ed i denti, mactnare a due palmenti, cavar il corpo di grinze, ſcorpacciarſi, ſgrinzare il giuppone &c. V. Praſſen. Schwelgen. Schlemmen.

freſſen und ſauffen / mangiar' e bere, ſguazzare V. Schlemmen.

viel freſſen und ſauffen macht kranck / la crapola, l'eccеſſo nel mangiar' e bere, genera, malatia.

das Freſſen und Sauffen wäret ewiglich bey ihnen / non fanno altro che mangiar' e bere.

um Freſſens und Sauffens willen / per la gola, per la golaccia, per il ventraccio.

das wäre ein Freſſen für mich / queſto ſarebbe un cibo per me, (s'intende il contrario.)

ſich zu todt freſſen / uccidерſi, ammazzarſi, arrecarſi la morte a forza di crapola.

zu freſſen haben / geben / ſuchen / da ſeyn / havere, dare, cercare, eſſerci da mangiare e da bere in abbondaza.

nichts zu freſſen haben / non haver da rodere, ſtar' a denti ſecchi. V. Eſſen.

einem nichts zu freſſen geben / non dar da mangiare ad uno.

du gibſt mir nicht zu freſſen / tu non ſei già colui, che mi da da mangiare, cioè, tu non mi ſei padrone.

she zu / wer dir zu fressen gibt / và a cercare chi ti dia da mangiare.

einem es zu fressen geben haben / haver dato il ritro a qualcuno.

ich glaube / sie habe mirs zu fressen geben / io credo, ch' ella me l' habbia dato nella minestra.

den Tod / eine Krankheit / das Fieber an etwas fressen / mangiarsi la morte, la malatia, la febbre da qualche cosa.

ein jeder frisset gern etwas Guts / ogni uno' ama i buoni bocconi, * tutte le bocche sono sorelle carnali.

das Zuviel-fressen von etwas / la repletione di qualche cibo.

etwas heimlich in sich / sein Leid in sich fressen / ingozzare segretamente, cioè dissimolare, celare il suo cordoglio.

die Worte im Reden in sich fressen / ingozzare, mangiare, strozzare le parole.

sich das Herz fressen / roderſi, mangiarſi, divorarſi, consumarſi il cuore. V. Abfressen.

um sich fressen wie der Krebs / mangiare di ogni attorno come fà il cancaro, incancarire, incancherirsi. V. Weiter-fressen

es wird ein schön Fressen werden / egli sarà una bella mutica.

Fressend / Mangiante, Divorante, Consumante.

§ ein fressender Schade / ein fressender Krebs / cancaro, male incancherito.

ein fressender Wurm / verme rodente.

das fressende Feuer / il fuoco divorante, la fiamma divoratrice.

Ge-fressen / Mangiato, Divorato, Consumato &c.

§ die Katz hats gefressen / la gatta se l' hà mangiato.

es haben ihn die Raben ꝛc. gefressen / l' hanno mangiato i corvi &c. (gli uccellacci,) lo accarnarono gli avolto.

von wilden Thieren gefressen werden / essere divorato dalle fiere.

von Würmen / Rost / Krebs ꝛc. gefressen werden / essere mangiato, consumato da' vermi, dalla ruggine, dal cancaro &c.

das Fieber ꝛc. an etwas gefressen haben / haverſi mangiato la febbre &c. da qualche cosa.

ich weiß nicht / woran ichs muß gefressen haben / io non sò a che io me l' habbia mangiata, cioè perche costui o costei mi voglia tanto male, non degni più meco.

§ einen Narren an jemand gefressen haben / esser pazzo, impazzito di qualche cosa, cioè haverne un' inclinatione fin' ad impazzire.

Unge-fressen / Senza haver mangiato.

§ ungefressen schlaffen gehen müssen / dover andar a dormire senza cena.

du must mich ungefressen lassen / tu non mi divorerai già.

Freß-bauch / m. **Freß-wolf** / m. **Freß-wanst** / m. Mangione, Pacchione &c. *V.* Fresser.

Freß-fasten / f. Carnevale, Giovedì &c. grasso. it. Digiuno hipocritico, quando astenendoſi l' huomo dalle carni, ſi empisce la pancia di buoni pesci.

* **Freß-fieber** / Febbre, che ſi cura col mangiar' e bere, cioè la fame e l' appetito.

Freß-gesell / **Freß-bruder** / m. Compagno al piatto.

Freß-glock / f. Campana che chiama à tavola.

Freß-luſt / f. Gola, it. Appetito di pacchiare &c.

Freß-zeit / f. Tempo di mangiare. *V* Essen.

Fressig / **Fräſſig** / **Ge-fressig** / **Freß-haſt** / **Freß-haſſtig** / Adj. Vorace, Edace, Goloſo. *V.* Freſſer.

§ fressige Thiere / animali voraci, vorratori.

ein fressiger Wolf / un lupo vorace

ein gefressiger Mensch / un huomo vorace, un avoltoio. V. Fresser.

lang fasten macht fressig / i troppo lunghi digiuni tentano la gola.

Fleisch-fressig / carnivoro, carnacciere.

Schaben-fressig / Motten-fressig / mangiato, roſo dalle tarme ò tignuoli.

der Wolf ist ein Fleisch-fressig Thier / il lupo è un animal carnacciere.

Fressigkeit / **Ge-fräſſigkeit** / f. Voracità, Edacità, Gola.

Fresser / m. Mangiatore, Mangione, Divoratore, Trangugiatore, Ingordo., Ghiotto, Ghiottone, Ghiottonaccio, Gololo, Goloſaccio. *V.* Fraß. Schlucker.

§ ein greulicher Fresser / un gran mangiatore, pappatore, pacchione, pappacchione, pacchiarotto, pappone, merendone, Inpone, lupardo, crapolone, gozzoviglione, bedellone, maciullone, un gran ſparecchione, ò ſer-ſparecchia &c.

einen guten Fresser geben / aber einen ſchlechten Arbeiter / esser' un paladino (orlando) a tavola, mà non già all' opera.

ich habe zehen Fresser (Fresslinge) am Tisch / io hò dieci pacchioni &c. à tavola.

Brey-fresser / Heidelbrey-fresser / pappa-minestra.

Brod-fresser / mangiator di pane; mangia-pane.

Dinten-fresser / mangia-inchioſtro, cioè la midolla della penna, it. un pedante, che ſcrive aſſai.

Menschen-fresser / antropofago, divoratore di huomini, ò di carne humana, un canibale,

Hüner-fresser / crocca-galline, mangia-pollaſtri, met. un delicato, che fà per ordinario buona ciera, it. una volpe, it. un ſoldato vecchio.

Bücher-fresser / mangia-libri, cioè un huomo, che legge aſſai.

Eisen-fresser / mangia-ferro, cioè un millantatore, ſpadaccino, rodomonte, taglia-pietra, capitano ſpavento. V. Groß-sprecher. Praller.

Suppen-fresser / ſorbi-brodo, brodaiuolo. it. met. un povero frate converſo.

Erz-fresser / Wett-fresser / un arcipacchione, un ghiottone &c. di paragone.

Fresserey / f. **Ge-fräß** / n. Mangiaria, Stravizzo, Gozzoviglia, it. Convitto, Feſtino, Paſto magnifico.

§ eine Fresserey anstellen / haben / geben ꝛc. far' uno ſtravizzo, dar' un paſto &c. V. Fressen.

er muß bey allen Fresserenen seyn / egli ſi trova a tutti ſtravizzi.

Gefräß / id eſt: Atzung zum Vögel fangen / eſca grani per adeſcar' e per pigliar' uccelli.

in Teutschland müssen alle nur etwas wichtige Handlungen mit Fresserenen angefangen und beschlossen werden / in Germania tutti gli affari di qualch' importanza cominciano e finiſcono con una gozzoviglia.

Fraß / m. Gola, Goloſina, Goloſità, Edacità, Ingordigia. it. Ingordo, Goloſo, Ghiotto &c. *V.* Fresser.

§ dem Fraß ergeben seyn / esser dato alla gola, alla golaccia.

er ist ein greulicher Fraß / egli è un grand' ingordo, un arci-ghiottone &c.

der Fraß zeucht mich dazu / la gola mi ci tira, la golosina mi ci reca. V. Naschen.

§ unge fragt reden / antworten ꝛc. parlare, rispondere &c. senza esser domandato.

Ge-frage / Subst. neutr. Un lungo e spesso domandare.

§ ist das nicht ein Gefrage? che curioso domandare e quesito? puo far' il mondo!

Frag-punct / m. Frag-stück / n. Domanda, Questione, Propositione. *V.* Frage.

§ ein Frag-punct bey Gericht / interrogatorio.

Frag-zeichen / n. Segno d' interrogatione.

Frager / Domandatore, Interrogatore.

Fragner / [à Norimberga Pfragner / quasi Frageler ò Fragler / da Fragelen / domandare spesso e quasi di continouo] Pizzicagnolo, Pizzicaruolo. it. Mercaro, che vende ogni sorte di cose mangiabili necessarie a minuto, [così detto perche domanda tutti, che passano e gl' invita à comprare.]

Frage / f. Domanda, (Dimanda,) Inchiesta. Interrogatione, Questione, Quesito, Dubbio.

§ eine schöne Frage! una bella domanda!

einem eine Frage aufgeben / proporre una questione, far un quesito ad uno.

eine schwere / tunckele Frage / una questione difficile, un problema, una difficoltà, un enimma.

eine Frage thun / vorbringen / aufbringen / fare, mover' una questione &c.

eine Frage erörtern / auflösen / risolvere una questione; sciogliere un dubbio.

auf eine Frage antworten / eine Frage beantworten / risponder' ad una questione, rispondere, corrisponder' una domanda.

die peinliche Frage / il tormento, la tortura. V. Folter.

etwas die Frage seyn lassen / metter' un punto in controversia, in disputa; proporlo à ventilare, (a discotere)

Jetzund ist die Frage / ob - - adesso si domanda, si controverte, si disputa, se

es war die Frage / ob ꝛc. la questione era, si trattava &c. se &c. V. Fragen.

Das ist die Frage nicht das ist jetzund die Frage nicht / quest. non è in questione, (non è lo stato della questione) non è il punto controverso

was ist das für eine Frage? che interrogatorio è questo?

eine lang herum-getriebene Frage / una questione molto vellata, celebre, controversata.

eine kluge / spitzfündige Frage / una questione sottile, puntigliosa.

die allzu subtilen Fragen seynd den Krebsen gleich / es ist mehr daran zu klauben als zu essen / le questioni troppo sottili rassomigliano a gambari; vi è più da spilucare che da mangiare.

eine närrische / fürwitzige / überflüssige ꝛc. Frage / una domanda sciocca, curiosa, soverchia.

Haupt-frage / quesito principale, capitale, importante.

Schul-frage / Meister-frage / questione difficoltà di scuola, (filosofica scolastica.)

Streit-frage / controversia.

Vernunfft-frage / Schluß-frage / sillogismo, interrogativo.

Catechismus-frage domanda, questione catechetica.

Verba Composita.

Ab-fragen / [term. di Palazz.] Interrogare, Domandare, Esaminar.

§ die Zeugen abfragen / interrogare, esaminare i testimonii. V. Verhören.

Ab fragung / Ab-frage / f. Domanda, Interrogatione.

§ die Stimmen abfragen / inchiedere li voti de' consiglieri.

An-fragen / Zu-fragen / Domandare, Inchiedere come per passaggio.

§ im Fürübergehen könnet ihr noch einmahl anfragen / zufragen / in passando potrete domandare un' altra volta.

Aus-fragen / Inchiedere, Interrogare, Esaminare, Ricercare à minuto e con diligenza; Spiare per via di domande.

§ jemand scharff und genau ausfragen / esaminare uno rigorosamente, interrogarlo del tutto rigorosa- e minutamente, fargli un rigoroso esame, V. Forschen. Erforschen. Suchen.

alles ausfragen / spiare, risapere, spionare ogni cosa con le domande. V. Ausfischen

er ist nicht auszufragen / non gli si può tirar le calzette; non vuol cantare.

Be-fragen / Interrogare, Esaminare con metodo e per ordine, it. [in forma recipr.] Informarsi, Chiarirsi. V. Fragen,

§ einen Beklagten befragen / esaminare, interrogare un reo. V. Ab-fragen.

sich befragen mit jemand über etwas / informarsi, abboccarsi, acconsigliarsi con uno sopra qualche cosa.

ich will mich zuvor ein wenig befragen / mi accontigliaro, informarò, chiarirò premieramente un poco.

Be-fragt / Interrogato, Domandato &c.

§ befragt werden / essere interrogato &c.

als er befragt worden / ob er ꝛc. essendo interrogato, (domandato,) se &c.

Unbe-fragt / Non-domandato, Non-interrogato.

§ sich unbefragt selbsten anklagen / accusare se stesso senza essere esaminato.

Er-fragen / Venir in cognitione, Chiarirsi per via di domande.

§ ich kan ihn nicht erfragen / per domandare, ch' io faccia, non sò chiarirmi del fatto suo.

ich hab ihn endlich erfragt / dopo lunghe ricerche l' hò trovato finalmente.

Nach-fragen / Inquirere, Ricercare, Far' inquisitione, (inchiesta) Informarsi.

§ jemand nachfragen / far' inquisitione, informarsi, chiarsi &c. cercar, ricercar di qualche persona, andar ricercando. V. Nachfrag.

ich will nachfragen / mene informarò, chiarirò.

einem Dinge nachfragen / conoscere, investigare, pervestigare la verità del fatto, informarsi &c. di qualche cosa, farne le inquisitioni (perquisitioni) necessarie e possibili.

Nach-frage / f. Ricerca, Inquisitione, Requisitione, Perquisitione, Informatione. *V.* Nachfragen.

§ Nach-frage halten / anstellen / far ricerca, inquisitione &c.

scharffe Nachfrage halten / far' inquisitione &c. rigorosa, stretta.

Um-fragen / Herum-fragen / Domandare, Informarsi d' ogni intorno.

§ überall um- oder herum-fragen / oder umfragen lassen / far domandare in giro e per tutto.

Lasset umfragen / ob kein Meister einen Gesellen / kein Herr einen Diener brauche / informatevi, inchiedete qui attorno se non vi è maestro, che habbia di bisogno di lavorante ò padrone, chi voglia servitore. V. Umschicken. Umhören.

Um-

Um-frage / f. Inchiesta &c. che si fa d' ogni intorno.

§ Umfrage halten (halten lassen) wegen etwas / far ò far fare inchiesta per tutto; informarsi, pigliar informatione da per tutto. V. Umfragen. Nachfragen.

Wieder-fragen / Domandare, Interrogare &c. di nuovo ò da capo.

Zu-fragen &c. V. Anfragen &c.

Frais / Freis / Freisch / f. [dall' antico, mà hoggidì fiamengo Vreesen / temere, paventare,] Giurisdittione criminale, massime nell' homicidio.

Frais-fall / m. Caso di giurisdittione criminale.

Frais-gericht / n. Giudicio criminale.

Frais-pfand / n. Frais / Pegno ò Segno della detta giurisdittione criminale, per essempio: La presa di qualche membro del cadavero uccilo, del terreno &c. tinto del suo sangue &c.

Frais-recht / Frais-gerechtigkeit / f. Dritto della detta giurisdittione.

Fraislich / Freislich / Adject. Toccante alla sudetta giurisdittione.

§ fraisliche Obrigkeit / magistrato criminale assoluto.

Frais / Fraisch- ò Fraischlein-Fraischlicht / n. [dall' antico Vreesen / temere, paventare,] Morbo caduco, Epilepsia, Il brutto male.

Franck / Adj. [non è distinto dalla voce Frey / che di dialetto] Franco, Libero, Sciolto. V. Frey.

Nota. Il vocabolo Franck / non s'usa più adjettivamente, che nella frase:

§ frey und franck / libero e franco; del resto

Franck / è Nom. Subst. e dinota un huomo originario, ò naturale della Franconia; Francone. V. Francken.

§ er ist ein Franck / egli è Francone, Franconese ò di Franconia. V. Francken.

die Francken / li Franconi, quei di Franconia, Franconesi.

Ost-francken / Franconi ò Franchi orientali.

West-francken / Franconi ò Franchi occidentali; hoggidì Francesi. V. Frantzos.

Francken / Francken-land / n. La Franconia.

§ in Francken / in Franconia.

Franckenfurt / hoggidì Franckfurt / Francoforte, Francoforto, Francforto.

Franckfurter / Francoforteſe, di Francfort.

Franckfurter-messe / Fiera di Francoforte.

Franckfurter-pillen &c. Pillole &c. di Francoforto.

Francken-reich / hoggidì Franckreich / La Francia.

§ der König in Franckreich / il Rè di Francia.

die Kron Franckreich / la Corona di Francia.

in Franckreich reisen &c. andar &c. in Francia.

aus Franckreich kommen &c. venir &c. di (dalla) Francia.

Franckenthal / Valle franca, (Val franca,) hoggi Franckental / Città già bellissima e amenissima del Palatino del Reno, hora fatta ridurre in ceneri, con rante altre dal Rè Cristianissimo Lud. XIV.

Franckenthurn / m. Torre de' Franci, prigione così detta in Cologna Agrippina, mia patria.

Fränckisch / Adj. Franconico, di Franconia.

§ der Fränckische Kreis / il Cerchio franconico o di Franconia.

die Fränckische Ritterschafft / la Nobiltà di Franconia.

ein Fränckischer von Adel / un gentil huomo di franconia.

alt-fränckisch / già usato trà i Franchi antichi; secondo l' usanza ò foggia antica.

alt-fränckische Kleider / alt-fränckische Mode / foggia, moda di vestire antica.

auf alt-fränckisch gekleidet &c. vestito &c. all' antica.

Frantz- quasi Frantzösisch / Adj. Francese, antic. Francioso, ò Francesco. V. Frantzos.

§ die Frantzen / i francesi.

Frantz-mann / m. [Parol. fiam.] Francese. V. Ibid.

§ der Teutschmann will nicht aufhören willigleich ein Frantz-mann zu seyn / und darum dörffte der Himmel den Frantz-mann wol gar zu einen Teutschmann machen / und die so tapfer-gewesene Teutschmänner von denen / ehe dessen unmännischen / anietzo aber unmenschlichen Frantzmännern gar übermannen lassen / il Germano non vuol cessare dall' essere volontariamente franco, (cioè francese,) e perciò egli potrebbe accadere, ch' il Cielo rendesse il Franco padrone del Germano &c.

Frantz-wein &c. Vino &c. di Francia.

Frantzos / Subst. [dal toscano Francioso e Francesco, come si legge spesso in questo senso appresso, Macchiavello, Matteo Villani, Aretino ed altri Scrittori antichi.]

§ er ist ein Frantzos / egli è francese.

die Frantzosen / der Frantzos / i francesi, il francese, it. l' armata ò il campo francese.

Schweitzer-frantzosen / Cantoni dell' Helvetia francese, cioè Berna &c.

Frantzosen / plur. Mal francese, Morbo gallico, Mal venereo, da' francesi nominato, Mal de Naples.

§ die Frantzosen an Hals bekommen / beccar sù, acquistarsi, guadagnarsi mal francese; infrancesarsi, imbollarsi, ingommarsi, * diventare Barone di Francia.

die Frantzosen haben / haver' il mal francese &c. esser infrancesato, pieno di mal francese.

er hat die Frantzosen am Halse / * egli è Barone di Francia, egli è francese per la vita; è andato in Francia, hà fatto una lega strettissima colla Francia &c.

Frantzosen-beulen / plur. Gomme, Bube, Tenconi, Taruoli venerei.

Frantzosen-cur / f. Cura del mal francese.

§ die Frantzoſen-cur brauchen / ſcurarſi dal mal francese, ° viaggiare per la Suecia e la Baviera, abbracciare il ſanto legno &c.

Frantzoſen-haus oder Lazareht / n. Spedale, Lazaretto per gl' infranceſati.

Frantzoſen-holtz / n. Legno ſanto, il Guaiaco.

Frantzöſiſch / Adj. & Adv. Franceſe, di Francia.

§ die frantzöſiſche Sprach ꝛc. la lingua francese &c.

ein frantzöſiſch Wort ꝛc. una parola francese.

ein frantzöſiſcher Edelmann ꝛc. un gentilhuomo &c. francese.

ein frantzöſiſch Buch ꝛc. un libro franceſe &c.

frantzöſiſche Meile / lega di Francia.

frantzöſiſcher Wein / Frantz-wein / vino di Francia.

frantzöſiſch Tuch ꝛc. drappo &c. di Francia.

die frantzöſiſche Mode / la moda (foggia) franceſe ò di Francia.

frantzöſiſche Manier / Art / Mine ꝛc. maniera, aria, mina, ciera &c. franceſe.

frantzöſiſch reden ꝛc. parlar &c. franceſe.

auf frantzöſiſch / frantzöſiſch / alla [moda, maniera, foggia] franceſe.

ſich frantzöſiſch kleiden / frantzöſiſch gekleidet gehen ꝛc. veſtire, veſtirſi &c. franceſe.

frantzöſiſch fahren ꝛc. carreggiare &c. alla franceſe, cioè il cocchiere in alla ſeggio.

frantzöſiſch oder frantzöſiſch geſinnet ſeyn / eſſer inclinato (inclinar') al partito franceſe, alle coſe di Francia.

er iſt frantzöſiſch / [geſinnet /] egli è franceſe.

frantzöſiſch Geld ꝛc. danari di Francia &c.

Franſe / Frantze / f. [pare corrotto da Bräm ꝛc.] Frangia, Fregio, Sfregio. it. Sfilacci d'una gonna ò altra veſtaccia ſtracciata. *V.* Borte.

§ die Frantzen hängen ihr herunter / ella và ſtracciata.

mit Franſen beborten / beſetzen / guarnire di frangie; frangiare, infrangiare. V. Franſen.

mit Franſen. V. Franſicht.

Bett-franſen / frangie da baldinelle o cortinaggi da letto.

Rock-franſen / frangie da gonnella.

Franſen-macher / m. Frangiaro.

Franſen-rock / m. Gonnella frangiata ò guarnita di frangie. *V.* Franſicht.

Franſen-werck / Ge-fränſe / n. Frangie, Frangiatura, Infrangiatura, Frangiamenti, Sfregi.

Franſicht / Adi. ò mit Franſen / Frangiato, Fatto a frangie.

§ ein franſicht Wehr-gehenck / franſichte Handſchuh ꝛc. cinturone frangiato, guanti &c. a frangie.

Fränſen / Um-fränſen / Ver-fränſen / Be-franſen / Frangiare, Infrangiare, Stregiare &c.

Ge-franſet ꝛc. Frangiato, Guarnito di frangie &c. *V.* Franſicht.

§ gefranſete Worte ꝛc. parole frangiate, ſtregiate, cioè ſollevate, ampollate &c.

Unge-fränſet / Senza frangie, Senza ornamenti, Schietto.

Fraß / Fräſſig ꝛc. *V.* Freſſen ꝛc.

Fratt / Adj. [da Freſſen / Sax. Freten / mangiare, cioè dal fiam. Uryven / germ. Reiben / fregare.] Calterito, Ulcerito, Scorticato, Scalfito. *V.* Wund.

§ fratt und wund ſeyn an einem Ort / eſſere ſentirſi calterito, ſcorticato in qualche parte.

ſich fratt reiten / reiben / ligen ꝛc. calterirſi, ſcorticarſi a forza di cavalcare, fregare, giacere &c.

die Kinder werden zu zeiten fratt von ſcharffen Harn / i bambini ſi calteriſcono delle volte dall' acrimonia dell' urina.

Fratt / Frat / Subſt. Scorticatura, Scalteritura delle natiche &c. che ſi fà à forza di cavalcare ò caminare. Lat. Interrigo. *V.* Arſch-wolff.

§ den Frat bekommen haben / eſſerſi ſcorticato le natiche &c.

Fratze / f. Fratzen / plur. [un certo lo derivo da Frage / domanda quaſi domanda frivola inetta! tproposito] Fraſca, Frascheria, Baia, Bagatella.

§ es ſeynd lahme / kahle Fratzen / ſono fraſche, fraſcherie, baie.

frantzöſiſche Fratze / novità, ſciocheze &c. franceſi.

Fratzen erzehlen / vorbringen / raccontar' favole, barzellette &c. dire ſpropoſiti, dar ne gli ſpropoſiti.

Fratz / Fratzen / Fraſca, Fraſcone cioè Giovanaccio inſolente, Ragazzaccio, it. Figliuoli per diſprezzo.

§ er ſehe zu / wie er ſeine junge Fratzen nehre / guardi egli pure, come nudrirè i ſuoi fraſconi.

er iſt noch ein junger Fratz / egli è una fraſca.

ſich mit Fratzen anlegen / metterſi, impacciarſi, porſi con fraſche, con fraſconi, infraſcarſi, introſconarſi

Fratzen-krämer / m. Venditore di fraſche ò di bagatelle &c.

Frau / f. Frauen / plur. Donna, Signora, Padrona. Lat. Hera, Domina. *V.* Herr.

§ Herr und Frau / padrone e padrona.

eine groſſe / vornehme Frau / una gran donna, donna di conditione.

Frau im Hauſe / Haus-frau / padrona di caſa.

gebietende Frau / ſignora, padrona, donna governante.

Frau über etwas werden / ſeyn / diventar, eſſer padrona (donna) di qualche coſa.

unſer Frau / unſer liebe Frau / noſtra Signora, la Madonna ſantiſſima.

adeliche Frau / Adel-frau / gentildonna, gentildama.

es ſtehet nicht fein / daß die Frau eine Magd / und die Magd eine Frau abgebe / non ſtà bene, (ſconvenevol coſa.) che la donna fanteggi, e che la fante donneggi.

gnädige / geſtrenge ꝛc. Frau / molto, illuſtre, illuſtriſſima ſignora, (padrona)

eine andere Frau ſuchen / cercar' altra padrona.

Frau im Hauſe ſeyn wollen / voler, far la padrona.

eine gemachte Frau / una donna compita.

Frau / Femina, Donna, cioé ogni femina, che non è più vergine, o riconoſciuta per tale. Lat. Mulier, Fœmina. V. Weib.

§ eine dicke / fette Frau / una donna, femina groſſa e graſſa.

eine ehrbare Frau / (Matron /) una matrona.

tugend-

tugendhaffte / tugendbegabte / Ehren-frau / una donna virtuosa, honorata, d' honore.
eine gute Frau / un buona donna.
eine böse Frau / una cattiva femina.
eine schwangere Frau / una donna gravida.
eine kreissende Frau / una femina di parto.
eine kluge Frau / una donna saggia, prudente, it. indovina, maga, saga.
eine wackere / brave Frau / una brava donna, un bel pezzo di donna.
eine grosse Frau / una donna grande, una donnona.
eine stolze Frau / una donna superba, altiera, fiera.
eine schöne Frau / una bella donna.
schöne Frauen lieb haben / amare le belle.
eine alte / betagte Frau / una [donna] vecchia, attempata; Monna, Nonna.

Frau / Moglie, Consorte. Lat Uxor. Conjux. *V.* Weib.

§ eine Frau nehmen / pigliare, torre (torsi.) menar moglie; ammogliarsi. V. Heurat.
eine Frau haben / haver moglie, essere ammogliato, accasato.
eine reiche ꝛc. Frau / una moglie ricca; un partito avantaggioso.
sich um eine Frau umsehen / provedersi di moglie, cercar consorte, ricercar partito.
einem eine Frau geben / dar moglie ad uno.
meine Frau ist nicht zu Hause / ma donna, moglie, (mogliera.) non è à casa.
eine junge Frau / una donna novella, donna maritata di fresco.
junge Frau! titolo di femina maritata, di bassa condizione.
ich wills eurer jungen Frau sagen / lo dirò à vostra femina.

Frau / Qualsivoglia femina adulta di qualsivoglia stato e condizione. *V.* Weib.

§ es gehet ihr nach der Frauen Weise / ella patisce, ciò che patiscono le femine, cioè la sua infermità.
Frauen-liebe / amor di femine.
Frauen schänden / violar femine.
Ahn-frau / avola, nonna.
Bettel-frau / femina pitocca, pezzente.
Ammen-frau / Amm-frau / femina allevatrice; mammana.
Chor-frau / dama da coro, canonica regolare.
Dienst-frau / femina servente.
Edel-frau / Adel-frau / gentil-donna.
Ehe-frau / donna maritata, it. moglie consorte. V. Ehe-weib.
Frey-frau / baronessa.
Haus-frau / padrona di casa.
Hüner-frau / pollaiuola, pollastriera.
Jung-frau ꝛc. donzella vergine. V. Jung.
Kammer-frau / cameriera, femina (donna) di camera.
Kauffmanns- ꝛc. frau / donna, femina di mercante &c.
Feg- Scheur- Spül- Kehr- ꝛc. frau / fregatrice, fregona, scopatrice &c.
Kinder-frau / governatrice, ama di fanciulli.
Kloster-frau / donna religiosa; monaca.
Kräuter-frau / donna da herbe; herbaiuola.
Neben-frau / Kebs-frau / concubina.
Obst- ꝛc. frau / donna da frutti &c. fruttaiuola.
Seel-frau / Leib-frau / donna che acconcia i corpi morti per la sepoltura.
Trödel- (Grempel-) frau / straccivendola, rigattiera.
Wasch-frau / lavandara, lavandiera.
Wart-frau / donna guardiana di malati.
Wasser-frau / Meer-frau / sirena, donna marina.

Frauen-ader / f. Vena detta Safena.
Frauen-bild / n. Madonna cioè Imagine, Figura, Statua della Madonna santissima. it. una Femina di qualche bellezza.
§ ein schön Frauen-bild / una bella donna. V. Frauenzimmer.
Frauen-bildlein / n. Madonnetta, Figurina della Madonna.
Frauen-bruder / m. Frate Carmelitano calzato, Frate del carmine.
Frauen-kloster / m. Monasterio di donne.
Frauen-eis / n. Talco.
Frauen-haar / n. Capegli di donna. it. Herba detta Capelvenere.
Frauen-haus / n. Serraglio, Gineceo. *V.* Frauen-zimmer.
§ das türckische Frauen-haus / il serragho del gran signore.
ein gemein Frauen-haus / un bordello, un puttaiterio ò puttanisterio. V. Huren-haus.

Frauen-kleid / n. Vestito da donna. *V.* Weiber-kleid ꝛc.
Frauen-knecht / m. Zerbino, Zerbinetto, Servitore di dama. V. Jungfrau- ꝛc. knecht.
Frauen-lieb / f. Amor di donne, cioè Carnale. it. Lascivo.
§ der Frauen-lieb ergeben seyn / esser dato all' amor di donne.
der Frauen-lieb nicht achten / non curarsi di donne.
Frauen-list / f. Astutia, Finezza di donna.
Frauen-mäntelein / n. Mantellina, Mandiglia da donna ò da dama.
Frauen-milch / f. Latte di donna.
Frauen-münze / f. Menta crespa, Menta romana.
Frauen-stolz / m. Orgoglio donnesco, Fierà donnesca.
Frauen-volck / n. Sesso donnesco ò femineo, Le donne, Gente femminea.
Frauen-zeit / f. Frauen-fluß / m. Frauen-weise / f. Tempo, Flusso, Fiori, Ragione di donne; Il mestruo, ò marchese.
Frauen-werck / m. Cose, Opere da donna.
Frauen-wirth / m. Bordelliere, Tenente di bordello, Ruffiano.
Frauen-zimmer / n. Serraglio, Gineceo d'una Corte cristiana it. le Dame che vi sono, in qualità di Serventi della Principessa.
§ das Frauenzimmer-haus des Großtürcken. V. Frauen-haus.

Frauen-zimmer / Le Dame di condizione. it. Il sesso [donnesco] in generale.
§ adeliches Frauenzimmer / le dame nobili; donne di qualità.
das Frauenzimmer caressiren / far l'amore alle dame.
dem Frauenzimmer gebührt die Ehre / l' honore conviene (appartiene) al sesso.
das blöde Frauenzimmer / il sesso imbelle.

Frauen-zimmer / Dama nobile, in singolare.
§ sie ist ein überaus schönes / tugendsames / holdseliges ꝛc. Frauenzimmer / ella è una dama bellissima, virtuosissima, vezzosissima &c.

mit

mit einem Frauenzimmer höfflich ꝛc. wissen umzugehen / saper trattare cortesemente una dama.

Frauenzimmer-feind / m. Nemico di donne. (del sesso) Antigamo. Anti-ga ante.

Frauenzimmer-Knecht / m. Zerbino, Zerbinetto.

Frauenzimmer-mensch / Frauenzimmer-magd / f. Cameriera di dama.

Frauen-zimmer-schneider ꝛc. Sartore &c. di dama.

Fräulein / n. Femina, cioè Nonmaschio, [dicesi di huomini e di animali quadrupedi.

§ GOTT schuf sie / Männlein und Fräulein / Dio gli creò maschio e femina.

ists ein Männlein oder Fräulein? e maschio ò femina?

Fräulein / Donna, Femina, ò Consorte piccola; Feminella, Donnetta, Donnicciuola.

§ elendes Fräulein / feminuccia.

Fräulein / Avia, Nonna. *V.* Antrau. Groß-mutter.

Fräulein / Damigella, Madamigella, [Titolo, ch' in Alemagna conviene propriamente alle figliuole Vergini di Prencipi, Conti e Baroni, e per abuso di tutti gli altri gentil huomini, aggiongendovi poi un Predicato condecente allo stato e qualità di ciascheduna.]

§ ein Fräulein von unvergleichlicher Schönheit ꝛc. una damigella di bellezza incomparabile.

gnädiges / gnädigstes ꝛc. Fräulein / signora illustrissima &c.

Fräulein-steuer / f. Contributione, che hanno da pagare i sudditi, per la dote della figliuola del Prencipe.

Frauisch / Adj. Imperioso, Donnesco.

§ diese Magd ist gar zu frauisch / questa serva è troppo imperiosa; ella vuol donneggiare, ella fà la padrona.

Fre.

Frech / Adj. & Adv. Temerario. it. Fiero, Feroce. it. Ardito. Audace, Sfacciato, Petulante, Insolente, Presontuoso &c. Protervo, Procace. *V.* Kühn. Unverschämt.

§ wie bist du so frech? come sei protervo?

ein freches Weibsbild / eine freche Hur / una donna sfacciata, (una bricconaccia.) una puttana senza vergogna; puttanaccia petulante, insolente, galluta.

ein freches Maul / ein frecher Schwatzer / una bocca sfrenata, un ardito cianciarone.

ein freche Lüge ꝛc. una menzogna &c. sfacciata.

ein freches Volck sind die Frantzosen / i francesi sono gente fiera, licentiosa, superba &c.

etwas frech / sfacciatello, arditello, licentioletto.

frech werden / it. frech machen / improtervire, insuperbire, inferocire.

das Fleisch wird frech durch Wolleben / la carne insuperbisce, improtervisce impetulantisce per le delitie.

Glück / Ehr und Gut machen frech / fortuna, honori e beni rendono l'huomo insolente, protervo, fiero; lo fanno insolentire. *V.* Stolz ꝛc.

es wird ein frecher und scharffsinniger König aufkommen / sorgerà un Rè audace e intendente in sottigliezze. Dan. 8; 23. [profetia verificata a' nostri tempi.]

frech reden / frech lügen ꝛc. parlare, mentire &c. sfacciatamente.

einem frech ins Gesicht treten / comparire arditamente.

frecher Weise / [frech] temerariamente, sfacciatamente, insolentemente &c.

frech-müthig / frech-sinnig / frech-redig / l'istesso.

Frechheit / f. Temerità, Fierezza, (Fiertà,) Sfacciatezza, Protervia, Petulanza, Insolenza, Procacità.

§ mit grosser Frechheit / con grand' insolenza &c.

Frefel / m. [da Frech/] Temerità, Ardire, Audacia, Determinatezza, Atto- ò attentato temerario. It. Violatione della pace pubblica ò riposo per qualche atto hostile.

§ einen Frefel begehen / verüben / attentare, fare un' atto temerario.

Frefel an einem / oder etwas begehen / usar violenza a qualcheduno &c. *V.* Frefeln.

den Frefel büssen / soffrire la pena di qualche attentato temerario.

Frefel-muth / Frefel-sinn / m. Ardire temerario, Humor naturale protervo, determinato, sfacciato, procace &c.

Frefel-rahte / m. Consiglio temerario.

Frefel richter / m. Giudice delle insolenze pubbliche.

Frefel-strafe / f. Pena, che si dà a chi attenta contro la quiete pubblica.

Frefel-that / f. Frefel-beginn / f. Fatto. Atto, Attentato temerario e ardito.

Frefel-zeug / m. Testimonio in crimi contro la pace pubblica.

Frevel-zunge / f. Lingua procace, ardita, impudente.

Frefelhafft / Frefelich / Frefentlich / Adj. & Adv. Temerario, Ardito, Sfrenato, Impudente, Sfacciato &c. *V.* Frech.

§ einen frefelhafften That / frefelhafftes Stück / un atto, attentato temerario. audace.

ein frefelhaffter / frefel-sinniger / frefel-böser Mensch / uno sfrenezza-collo, un huomo ardito, determinato, temerario &c.

ein frefelhafftes Urtheil / giudicio temerario.

ein frefelhafftes Urtheil fällen / far' un giudicio temerario.

frefentlich reden / handeln ꝛc. parlare, agire temerariamente, arditamente, impudentemente &c.

sich frefentlich / freffelich etwas unterstehen / intraprender, attentare un cosa temerariamente.

eine frefele Zunge ꝛc. una lingua &c. protervo, procace, cattiva, impudente &c.

Frefeln / Verb. Ardire, Operare, Agire temerariamente e con violenza.

§ an jemand frefeln / attentare, temerariamente sopra qualcheduno, cioè sopra la vita, i beni, l' honore di qualcuno.

an GOtt / an seiner Gemeine oder Kirchen / an geweyheten Sachen ꝛc. frefeln / usare temerariamente empiamente contro Iddio, violare la sua chiesa, profanare e rapire le cose sacrate.

Frefeler / Subst. m. Temerario, Audace, Attentatore determinato.

§ einen Frefeler abstraffen / punire, castigare un temerario.

Freihen / Verb. [dall' antico Freit / che dinotava Venere, onde diciamo fin' al giorno d'hoggi Freit-tag / giorno di Venere, (Venerdì) benche alcuni lo derivino a Frau / donna, quasi Frauhen] Far l' amore ad una zitella ò donna, Ricercarla, Volerla, Domandarla, Chiederla per moglie, it. Pigliar moglie ò marito; Ammogliarsi, Maritarsi, Accasarsi. *V.* Buhlen. Heurathen.

§ um eine freihen / far l' amore ad una con intentione e desiderio di sposarla, amoreggiare, vagheggiare una, far servitù, far la corte ad una persona.

eine freihen / prender, pigliar' una per moglie, sposarla &c. *V.* Heurathen.

freihen / id est: sich freihen lassen / pigliar uno per isposo ò per marito.

es ist besser freihen / als Brunst leiden / egli è meglio maritarsi, (ammogliarsi,) che ardere. 1. Cor 7: 9.

so eine Jungfrau freihet / sündiget sie nicht / se una donzella si marita non pecca, ibid. 28.

du magst ledig seyn oder freihen / beydes wird dir Sorgen bräuen / celibe ò accasato che l' huomo sia; l' una e l' altra vita hà li suoi fastidi, (guai, travagli.)

mancher freihet die Person und meinet das Geld / un tale piglia la persona e sposa il danaro, (contante.)

um etwas freihen / um ein Amt ꝛc. freihen / ambire, pretendere, cercare una carica; brigare, broglare.

Ge-freihet / Preso moglie ò marito.

§ er hat gefreihet / egli hà preso moglie, s'è ammogliato &c.

sie hat gefreihet / ella hà preso marito, s'è maritata &c.

Freiher / Amante, Amoroso, Innamorato, Servitore, Vago, Galante. *V.* Buler.

§ viel Freiher haben / haver molti amanti, galanti, servitori, vaghi.

Freyherey / **Freihe** / **Freith** / f. Amoreggiamento, Amore, Innamoramento. *V.* Bulschafft.

§ auf die Freiherey gehen / andar a far l' amore.

Freiherlich / **Freiherisch** / Adj. Da amante, da sposo, da innamorato.

§ sich freiherisch anklei den / geberden / ganz freiherisch aussehen ꝛc. vestirsi, portarsi &c. da amoroso &c. haver ciera da sposo.

Fremd / Ad. Strano, Stranio, it. Forestiero, Foraltiere, Pellegrino. Sconosciuto. *V.* Seltsam. Ausländisch.

§ ein fremder Mensch ꝛc. un foraltiere &c.

ein fremder Gast / un forastiere.

ein fremder Herr / un signor forestiere.

es seynd fremde Herren zu uns kommen / ci sono venuti certi signori forastieri.

ein fremdes Land ꝛc. un paese forastiero, straniere.

in einem fremden Lande leben / sterben ꝛc. vivere, morire in uno paese straniere.

in fremde Länder ziehen / viaggiare in paesi stranieri.

aus fremden Landen kommen / venire da paesi forastieri.

fremde Nation / fremde Völcker / nazione straniere.

fremde Kleidung / habito, vestito pellegrino, foraltiero.

fremde Weise / fremde Gewonheiten / fremde Sitten ꝛc. modo straniero, costumi stranieri &c.

fremde Sprach / fremde Red-art / linguaggio straniero, pellegrino, barbaro.

fremde Sprachen reden / können / lernen / lehren ꝛc. parlare, sapere, imparare, insegnare lingue straniere &c.

fremde Vögel ꝛc. uccelli pellegrini, passaggieri, di passaggio.

ein fremder Falck / un falcon pellegrino.

fremde Speise / vivanda pellegrina.

fremd Bier / fremde Weine / birra forastiera, vini forestieri, stranieri.

Fremd / Alieno, D'altrui, Appertenente ad altri. it. Posticcio, Non proprio.

§ du solt keine fremde Götter neben mir haben / tu non haverai dei alieni appresso di me.

fremd Brod schmeckt am besten / il pane forastiere hà miglior gusto, che non hà il casareccio.

fremd Gut / bene d' altrui, beni alieni,

fremde Kinder ꝛc. figliuoli &c. d' altrui.

fremde Haar ꝛc. capegli &c. posticci,

ein fremd Gesicht / viso posticcio, cioè larva, maschera.

in fremde Hände gerahten / cascare, venire in mani di altrui.

in fremde Hände gelangen lassen / alienare; spropiare, farne alienatione.

sich in fremde Händel einlassen / mischen / impacciarsi ne' fatti altrui.

seine Sichel in fremde Erndte schlagen / in ein fremd Amt greiffen / metter la falce nella messe d' altrui.

sich mit fremder Arbeit groß machen / farsi bello colle compositioni, opere &c. altrui. (di altri.)

ein fremdes Gut / Reich / Geld ꝛc. anfallen / sich anmassen / gebrauchen / usurpare, attribuirsi il bene, il regno, il danaro &c. d' altrui.

Fremd / Pellegrino, Strano, cioè Raro, it. Maravigliosо &c. *V.* Rar. Seltsam.

§ einem etwas fremd vorkommen / parere, sembrare qualche cosa strana ad uno. *V.* Befremden.

Lasts euch nicht fremd vorkommen / non vi para strano.

Fremd / Adv. Alla forastiera, Da forastiere.

§ sich fremd kleiden ꝛc. vestirsi &c. alla forastiera.

fremd gekleidet / fremd gesittet / vestito alla straniera, chi hà costumi stranieri.

Land-fremd / ein Landfremder Mensch / un huomo affatto forestiere e sconosciuto.

Fremd / **Fremder** / Subst. Forestiere, Foraltiero, Straniere.

§ die Fremden aufnehmen / ihnen Gutes thun / ricevere, accogliere, regalare, beneficiare &c. i forestieri.

unter den Fremden / trà i forestieri.

eine Fremde beurahten / pigliarsi, (prendersi) una forastiera.

einen Fremden zum Erben einsetzen / sein Gut von Fremden fressen lassen / instituire herede un forestiere, lasciar mangiar' il suo da' forestieri.

laß dich den Mund eines Fremden loben / lascia che la bocca d' altrui, (d' altri) ti lodi, che ti pregi bocca aliena.

Fremden-haus / **Fremden-spital** / n. Spedale per i pellegrini. *V.* Gasthaus.

Fremdling / m. Pellegrino, Forese, Forestiere, Straniere. *V.* Bilgram.

§ ein armer Fremdling / un povero straniere, povero pellegrino.

wir sind alle Fremdlinge auf Erden / siamo tutti pellegrini e stranieri sulla terra.

irgendwo als ein Fremdling wohnen / sich aufhalten / stare, tenersi, da forastiere

rastiere (incognito, sconosciuto) in qualche luogo.

Fremde/ Subst. s. Paese forastiere.

§ **in die Fremde ziehen / schicken** ꝛc. andare, mandare &c. in paesi stranieri.

in der Fremde seyn / wohnen / herumziehen / herumwallen / esser, habitare &c. in paese straniere; andar pellegrinando, caminar per il mondo.

aus der Fremde wiederkommen / ritornare da paesi stranieri.

Verba Composita:

Be-fremden / Parere strano.

§ **lasse dich dieses nicht befremden** / che questo non ti paia strano nè cosa nuova, non tene maravigliare.

es befremdet mich nicht wenig / daß ꝛc. mi maraviglio non poco, resto stupito a maggior segno, che &c. V. Verwundern.

Ent-fremden / Alienare. it. Levare, Dispropriare per via di furto, Rubbare.

§ **einem etwas heimlich entfremden** / furare, rubbare segretamente. V. Stehlen

er hat mir allerley entfremdet / egli mi hà rubbacchiato, furacciato, carpicciato diverse cose.

Ent-fremdet / Alienato, Alieno.

§ **entfremdet von der Warheit / entfremdet von Christo und von dem wahren Heil** ꝛc. alieno dalla verità, alieno da Cristo e dalla vera salute. V. Entfernet.

Ver-fremden / Alienare, Vendere. *V.* Verkauffen.

§ **seine Güter verfremden** / alienare i suoi beni.

was sich nicht verfremden läßt / inalienabile.

Fressen / [Verb. Irreg. Inflex. Vid. pag. 236. anticamente era un Verbo composto dalla part. compon. Ver- e essen / cioè Wer-essen / e dinotava Consumare, (Perdere &c.) mà hoggidì, si parla e si scrive Fressen/ e significa il Mangiare ò Vorare ordinario delle bestie e de gli uccelli e insetti. it. il Mangiare overo, il Rodere V. Essen.

§ **die Säus / die Hunde** ꝛc. **fressen; aber die Menschen essen** / li porci, li cani &c. vorano; mà gli huomini mangiano.

die Pferde / Gänse / Hüner ꝛc. **fressen** / i cavalli, le oche, le galline &c. mangiano.

die Raben / die Läuse / Würme ꝛc. **werden ihn noch fressen** / li corvi, i pidocchi, i vermini lo mangiaranno un giorno.

dem Vieh zu fressen geben / dar da mangiare al bestiame. V. Vorschütten.

friß Vogel oder stirb! mangia uccello, o muori, cioè proviamo l'estremo rimedio.

was man sparet für seinen Mund; frisset die Katz oder der Hund / ciò che l'huomo risparmia per la propria bocca; lo mangia ò il cane o la gatta.

das Ungeziefer / als Raupen / Käfer / Heuschrecken ꝛc. **frist die Gewächse** / gl' insetti, (rettili,) come erusche, bruchi, locuste, mangiano (rodono) le piante

die Motten fressen die Kleider / die Schaben die Bücher / le tignuole mangiano i panni, le tarme i libri.

der Rost frist das Eisen / la ruggine mangia il ferro.

der Krebs fraß ihr eine Brust / il cancaro le mangiava una poppa.

das Scheid-wasser frist das Metall / l'acqua forte rode, corrode, mangia il metallo. V. Essen.

Es frist ihn der Neid / lo rode l'invidia; l'invidia gli rode le viscere.

Fressen / Mangiare, Divorare, Inghiottire, [si dice delle bestie grandi feroci e terribili; & met. dell'huomo.] *V.* Verschlingen. Zerreissen.

§ **die Löwen / Bären / Wölffe / Drachen** ꝛc. **fressen die Menschen / wann sie können** / i lioni, orsi, lupi, dragoni &c. divorano gli huomini, quando li possono giungere.

jemand von einem Löwen ꝛc. **fressen lassen** / far', lasciar divorare uno a' (da') leoni.

kein Wolff frisset den andern / il lupo non mangia il lupo.

friß mich nicht! ihr werd mich nicht fressen / non mi divorare, oh! non mi divorarete già! [si dice quando uno riprende il compagno troppo furiosamente.

er thut / als ob er ihn fressen wolte egli fà, come se lo volesse divorare, [si dice dell' amore, come dell'odio eccessivo.

die Menschen fressen einander schier / gli huomini, si divorano, si mangiano quasi l'uno l'altro.

das Feuer fraße in einer halben Stunde ganze Gassen / il fuoco nello spatio d' una mezza hora divorava delle strade intiere.

das Land frist seine Inwohner / questo paese divora i suoi habitanti.

dieser Sturm / dieser Krieg hat viel Volck gefressen / questo assalto, questa guerra hà divorato molte persone.

die Reichen fressen die Armen / i ricchi divorano (inghiottiscono) i poveri.

der Wittwen Häuser ꝛc. **fressen** / mangiare le case delle vedoue &c.

Fressen / met. Vorare, Divorare, cioè Mangiare per eccesso. it. Troppo ingordamente, (con troppo di ingordigia) it. sporcamente, it. servilmente; si dice trà canaglia. *V.* Saufen.

§ **er frist / wie ein Wolff / wie ein Schwein** ꝛc. egli mangia da lupo, da porco &c.

wol fressen mögen / essere ben fornito d' appetito.

geitzig / heiß-hungerig fressen / mangiar avidamente, ingordamente, con una fame canina, arrabbiata.

ich hab einen Hunger / daß ich wolte Eisen fressen / io ho una fame da struzzo che smaltisce fino il ferro.

wacker fressen / drauf fressen / sich voll / satt / gnug / den Bauch voll fressen / crapolare, ghiottonare, pappare, pacchiare, panciollare, menar le mani ed i denti, macinare a due palmenti, cavar il corpo di grinze, scorpacciarsi, sgrinzare il giuppone &c. V. Prassen. Schwelgen. Schlemmen.

fressen und sauffen / mangiar' e bere, sguazzare V. Schlemmen.

viel fressen und sauffen macht kranck / la crapola, l'eccesso nel mangiar' e bere, genera, malatia.

das Fressen und Sauffen wäret ewiglich bey ihnen / non fanno altro che mangiar' e bere.

um Fressens und Sauffens willen / per la gola, per la golaccia, per il ventraccio.

das wäre ein Fressen für mich / questo sarebbe un cibo per me, (s'intende il contrario.)

sich zu todt fressen / uccidersi, ammazzarsi, arrecarsi la morte a forza di crapola.

zu fressen haben / geben / suchen / da seyn / havere, dare, cercare, esserci da mangiare e da bere in abbondanza.

nichts zu fressen haben / non haver da rodere, star' a denti secchi. V. Essen.

einem nichts zu fressen geben / non dar da mangiare ad uno.

du gibst mir nicht zu fressen / tu non sei già colui, che mi dà da mangiare, cioè, tu non mi sei padrone.

ſhe zu / wer dir zu freſſen gibt / và a cercare chi ti dia da mangiare.

einem es zu freſſen geben haben / haver dato il filtro a qualcuno.

ich glaube / ſie habe mirs zu freſſen geben / io credo, ch' ella me l' habbia dato nella minestra.

den Tod / eine Kranckheit / das Fieber an etwas freſſen / mangiarſi la morte, la malatia, la febbre da qualche cosa.

ein jeder friſſet gern etwas Guts / ogni uno ama i buoni bocconi, * tutte le bocche sono sorelle carnali.

das Zuviel-freſſen von etwas / la repletione di qualche cibo.

etwas heimlich in ſich / ſein Leid in ſich freſſen / ingozzare segretamente, cioè dissimolare, celare il suo cordoglio.

die Worte im Reden in ſich freſſen / ingozzare, mangiare, strozzare le parole.

ſich das Herz freſſen / rodersi, mangiarsi, divorarsi, consumarsi il cuore. V. Abfreſſen.

um ſich freſſen wie der Krebs / mangiare di ogni attorno come fa il cancaro, incancarire, incancherirsi. V. Weiter-freſſen.

es wird ein ſchön Freſſen werden / egli sarà una bella musica.

Freſſend / Mangiante, Divorante, Consumante.

§ ein freſſender Schade / ein freſſender Krebs / cancaro, male incancherito.

ein freſſender Wurm / verme rodente.

das freſſende Feuer / il fuoco divorante, la fiamma divoratrice.

Ge-freſſen / Mangiato, Divorato, Consumato &c.

§ die Katz hats gefreſſen / la gatta se l' hà mangiato.

es haben ihn die Raben ꝛc. gefreſſen / l' hanno mangiato i corvi &c. (gli uccellacci,) lo accarnarono gli avoltoi.

von wilden Thieren gefreſſen werden / essere divorato dalle fiere.

von Würmen / Roſt / Krebs ꝛc. gefreſſen werden / essere mangiato, consumato da' vermi, dalla ruggine, dal cancaro &c.

das Fieber ꝛc. an etwas gefreſſen haben / haversi mangiato la febbre &c. da qualche cosa.

ich weiß nicht / woran ichs muß gefreſſen haben / io non sò a che io me l' habbia mangiata, cioè perche costui o costei mi voglia tanto male, non degni più meco.

§ einen Narren an jemand gefreſſen haben / esser pazzo, impazzito di qualche cosa, cioè haverne un' inclinatione fin' ad impazzire.

Unge-freſſen / Senza haver mangiato.

§ ungefreſſen ſchlaffen gehen müſſen / dover andar a dormire senza cena.

du muſt mich ungefreſſen laſſen / tu non mi divorerai già.

Freß-bauch / m. Freß-wolf / m. Freß-wanſt / m. Mangione, Pacchione &c. V. Freſſer.

Freß-faſten / f. Carnevale, Giovedì &c. grasso. it. Digiuno hipocritico, quando astenendosi l' huomo dalle carni, si empisce la pancia di buoni pesci.

Freß-fieber / Febbre, che si cura col mangiar' e bere, cioè la fame e l' appetito.

Freß-geſell / Freß-bruder / m. Compagno al piatto.

Freß-glock / f. Campana che chiama à tavola.

Freß-luſt / f. Gola, it. Appetito di pacchiare &c.

Freß-zeit / f. Tempo di mangiare. V Eſſen.

Freſſig / Fräſſig / Ge-freſſig / Freßhafft / Freß-haftig / Adj. Vorace, Edace, Goloso. V. Freſſer.

§ freſſige Thiere / animali voraci, voratori.

ein freſſiger Wolf / un lupo vorace

ein gefreſſiger Menſch / un huomo vorace, un avoltoio. V. Freſſer.

lang faſten macht freſſig / i troppo lunghi digiuni tentano la gola.

Fleiſch-freſſig / carnivoro, carnacciere.

Schaben-freſſig / Motten-freſſig / mangiato, roso dalle tarme ò tignuoli.

der Wolf iſt ein Fleiſch-freſſig Thier / il lupo è un animal carnacciere.

Freſſigkeit / Ge-fräſſigkeit / f. Voracità, Edacità, Gola.

Freſſer / m. Mangiatore, Mangione, Divoratore, Trangugiatore, Ingordo, Ghiotto, Ghiottone, Ghiottonaccio, Golofo, Golosaccio. V. Fraß. Schlucker.

§ ein greulicher Freſſer / un gran mangiatore, pappatore, pacchione, pappacchione, pacchiarotto, pappone, merendone, lupone, lupardo, crapolone, gozzoviglione, bidellone, maciullone, un gran sparecchione, ò ser-sparecchia &c.

einen guten Freſſer geben / aber einen ſchlechten Arbeiter / esser' un paladino (orlando) a tavola, mà non già all' opera.

ich habe zehen Freſſer (Freſſlinge) am Tiſch / io hò dieci pacchioni &c. à tavola.

Brey-freſſer / Heidelbrey-freſſer / pappa-minestra.

Brod-freſſer / mangiator di pane; mangia-pane.

Dinten-freſſer / mangia-inchiostro, cioè la midolla della penna, it. un pedante, che scrive assai.

Menſchen-freſſer / antropofago, divoratore di huomini, ò di carne humana. un canibale.

Hüner-freſſer / crocca-galline, mangia-pollastri, met. un delicato, che fà per ordinario buona ciera, it. una volpe. it. un soldato vecchio.

Bücher-freſſer / mangia-libri, cioè un huomo, che legge assai.

Eiſen-freſſer / mangia-ferro, cioè un millantatore, spadaccino, rodomonte, taglia-pietra, capitano spavento. V. Groß-ſprecher. Praller.

Suppen-freſſer / sorbi-brodo, brodaiuolo. it. met. un povero frate converso.

Erz-freſſer / Wett-freſſer / un arcipacchione, un ghiottone &c. di paragone.

Freſſerey / f. Ge-fräß / n. Mangiaria, Stravizzo, Gozzoviglia, it. Convitto, Festino, Pasto magnifico.

§ eine Freſſerey anſtellen / haben / geben ꝛc. far' uno stravizzo, dar' un pasto &c. V. Freſſen.

er muß bey allen Freſſereyen ſeyn / egli si trova a tutti stravizzi.

Gefräß / id est: Atzung zum Vögel fangen / esca grani per adescar' e per pigliar' uccelli.

in Teutſchland müſſen alle nur etwas wichtige Handlungen mit Freſſereyen angefangen und beſchloſſen werden / in Germania tutti gli affari di qualch' importanza cominciano e finiscono con una gozzoviglia.

Fraß / m. Gola, Golosina, Golosità, Edacità, Ingordigia. it. Ingordo, Goloso, Ghiotto &c. V. Freſſer.

§ dem Fraß ergeben ſeyn / esser dato alla gola, alla golaccia.

er iſt ein greulicher Fraß / egli è un grand' ingordo, un arci-ghiottone &c.

der Fraß zeucht mich dazu / la gola mi ci tira, la golosina mi ci reca. V. Naſchen.

dieſer Fraß eilet zur Küchen / questo ghiottone (falcone) tà vola alla cucina.

Viel-fraß / ingordo, vorace, mangione &c. it. hiena, beſtia vorace in Africa. V. Freſſer.

Immen-fraß / Bienen-fraß / Bienen-wolf / graulo, graulano, aparuolo.

Fräſſe / f. Ge-fräß / n. [Parol. di dispreg.] Bocca, Muſo, Moſtaccio.

§ einem auf die Fräſſe ſchlagen / einem eins in die Fräſſe geben / dar un pugno ſul moſtaccio ad uno.

Fretzen / Fretten / Ab-fretzen ꝛc. Nach-Ordnung.

Verba Compoſita:

Ab-freſſen / Conſumare mangiando, Rodere. *V.* Nagen. Abnagen.

§ die Beine abfreſſen / rodere le oſſa.

das Ungezifer friſt das junge Kraut ab / gl' inſetti rodono, mangiano le piante in herba.

ſich das Herz für Kümmerniß / Neid ꝛc. abfreſſen / divorarſi, mangiarſi, conſumarſi il cuore di triſtezza.

der Menſch friſſet ſich ſelbſten das Herz ab für Neid ꝛc. lo conſuma l'invidia, lo vedo conſumare dall' invidia &c.

ſie freſſen mir zu viel ab / eſſi mi conſumano, mangiano troppo.

ich werd euch nicht viel mehr abfreſſen / io mangiarò poco più del voſtro.

Abge-freſſen / Conſumato mangiando.

§ ich hab euch nichts abgefreſſen / io non ho mangiato nulla del voſtro.

abgefreſſen Kraut / Kohl ꝛc. cauoli &c. roſi dall' eruche.

An-freſſen / Empire, Riempire mangiando.

§ ſich anfreſſen / ſich einen Wanſt anfreſſen / empirſi la pancia, mangiar' a crepa-panza, a crepa-ſtomaco, far buona corpacciata, cavar il corpo il farſetto di grinze, (sgrinzare il farſetto. V. Freſſen.

ſich eines Dings voll anfreſſen / idem:

Ange-freſſen / Empito, Riempito mangiando.

§ er hat ſich angefreſſen / daß er einen Bauch hat wie eine Trummel / egli s'è diſteſo il ventre a guiſa di tamburro; egli hà fatto buona corpacciata &c.

Auf-freſſen / Conſumare, Spacciare [il tutto] mangiando, Divorare, Trangugiare, Traguggiare. it. Corrodere, Rodere.

§ alles auffreſſen / was da iſt / mangiare, ſpacciare tutto, ciò che ci è.

einen Carwann / eine Gans / einen Haſen ꝛc. allein auffreſſen / mangiarſi, ſpacciarſi, ſpolpare un coppone, un'oca, una lepre &c. tutto ſolo.

etwas geſchwind auffreſſen / ſparecchiare, dar la ſtretta a qualche vivanda.

die Häuſer der Wittwen und Waiſen auffreſſen / divorare le caſe delle vedoue e de gli orfanelli. Marc. 12; 14.

Land und Leute auffreſſen / divorare terre e popoli.

drauffreſſen / wacker drauffreſſen ꝛc. V. Freſſen / Wacker-freſſen ꝛc.

das Scheid-waſſer friſſet die Haut auf / l'acqua forte rode, corrode la pelle. V. Eſſen.

Aufge-freſſen / Conſumato, Divorato.

§ von wilden Thieren aufgefreſſen werden / eſſere divorato dalle fiere.

Auf-freſſer / Aus-freſſer / Divoratore. * Ser ſparecchia.

Aus-freſſen / Vorare, Sgombrare. it. Conſumare mangiando.

§ alle Schüſſeln ausfreſſen / vorare tutti li piatti, ſparecchiare.

ein Land ganz ausfreſſen / divorare, foraggiare, guaſtare, conſumare tutto un paeſe.

der Alaun muß das faule Fleiſch ausfreſſen / herausfreſſen / il lume di rocca ha da mangiare fuora la carne morta e fracida.

was du eingebrockt haſt / das magſt du ausfreſſen / mangi ciò ch' hai intriſo; hai mangiato le noci, ora ſpazza i guſci; tu l' hai intrigata, ſtrigala mò.

Ausge-freſſen / Conſumato, Mangiato, Foraggiato &c.

§ ein ausgefreſſen Land ꝛc. un paeſe &c. conſumato, foraggiato, diſtrutto.

ausgefreſſener Schaden / un malore inſiſtolito, incancherito.

ausgefreſſene Schwelle / Balcken / Thür ꝛc. ſoglia, trave, porta &c. roſa, conſumata, uſata.

bey iemand ausgefreſſen haben / haver vorato i ſuoi piatti appreſſo di uno, cioè eſſer caduto in ſua diſgratia; non goder più i ſuoi favori.

Durch-freſſen / Penetrare, Paſſare mangiando, divorando &c.

§ der Roſt durchfriſt das Eiſen ꝛc. la ruggine perrode, corrode il ferro &c.

ſich durchfreſſen / aprirſi la ſtrada mangiando e devorando.

es freſſen ſich ihrer viel durch dieſe Welt in die Hölle / molti ſi lacerano, allargano la ſtrada per queſto mondo all'inferno mangiando e ſguazzando.

Ein-freſſen / Hinein-freſſen / Inghiottire, Trangugiare, Divorare con ingordigia.

§ etwas wider ſeinen Willen einfreſſen müſſen / dover inghiottire un boccone contro la ſua voglia.

müſſe ich Gift einfreſſen / wann es nicht ꝛc. che queſto mi poſſa eſſer veleno, (toſſico.) ſe non &c.

der Schaden friſt ein / il malore s'inſiſtolisce, s'incancarisce.

das Scheide-waſſer einfreſſen / beſſer einfreſſen laſſen / laſciar che l'acqua forte roda, che penetri più addentro.

die Worte / Sylben ꝛc. einfreſſen / ingozzare, mangiare le parole, le ſillabe &c.

einen Schimpf einfreſſen / mangiarſi, (beverſi.) trangugiarſi, inghiottire, smaltire, digerire un affronto.

Einander-freſſen / Mangiarſi, Divorarſi l' uno l' altro.

Mit-freſſen / Divorare, it. Stravizzare, Sguazzare, Gozzovigliare in compagnia, ò con altri.

Mitge-freſſen / Sguazzato con altro.

§ mit-gefreſſen / mit bezahlt / chi ha sguazzato con altri, paghi con altri.

Mit-freſſer, Commangiatore, Commenſale, Compagno allo ſtravizzo.

§ ihr werdet Mit-freſſer genug haben / haverete aſſai compagni della voſtra gozzoviglia, non vi mancaranno ſocii al piatto.

Uber-freſſen / Superare, Sormontare vincere divorando &c. it. [in ſenſo recipr.] Mangiare, Divorare in eccello; Stramangiare.

§ er überfriſſet den hungerigſten Ackerbauren / nell' ingozzar' i groſſi bocconi, non la cede, (non la dà vinta) al più affamato biſolco.

ſich überfreſſen / ſtramangiare.

das Pferd ꝛc. hat ſich überfreſſen / il cavallo &c. s'è preso (strozzato) à mangiare troppo.

Ver-freſſen / Conſumare, Sciallacquare, Diſſipare, Prodigare &c. mangiando e sguazzando.

§ ſein Geld / ſein Hab und Gut verfreſſen / mangiare, sciallacquare &c. i suoi danari, le suo sostanze. V. Verſchwenden. Verſchlemmen ꝛc. es muß bey ihm alles verfreſſen und verſoffen ſeyn / da lui tutto hà da passare per il gorgozzule.

Um-freſſen / Mangiare, Rodere d'ogni intorno.

§ etwas rings umfreſſen / idem:

Vor-freſſen / Mangiare, Divorare &c. avanti, innanzi tratto.

Vorge-freſſen / Mangiato, Divorato.

§ vorgefreſſen Brod ꝛc. und vorgeſoffenen Wein zahlt man ungern / pane &c. mangiato, e vino bevuto anticipatamente, si paga mal volontieri.

Weg-freſſen / Levare divorando, Mangiare, Divorare.

§ die Soldaten freſſen alles weg / i soldati consumano, mangiano, divorano tutto.

Wegge-freſſen / Mangiato, Divorato via.

§ die Frantzoſen haben ihm die Naſe mehr dann halb weggefreſſen / il mal francese gli hà mangiato più che la metà del naso.

Zer-freſſen / Perdere, Guaſtare rodendo e mangiando, Rodere, Corrodere.

§ der Krebs / das Scheidwaſſer zerfrißt alles / il cancaro, l'acqua forte corrode tutto.

die Maden zerfreſſen den Käs / i vermi mangiano il formaggio.

ſich zerfreſſen und zerſauffen / guaſtarsi, distruggersi sguazzando e bevacchiando.

Zer-freſſen / Roso, Corroso, Mangiato.

§ von Mäuſen zerfreſſen / roso &c. da' sorci.

der halbe Mond / durch ein gut Fernglaß angeſehen / ſcheinet / als ob er von Mäuſen zerfreſſen wäre / la mezza Luna contemplata per un buon tubo (cannocchiale,) sembra rosa dalli sorci.

Wieder-freſſen / Wiederein-freſſen / Rimangiare, Ringozzare, Ringuggiare.

§ der Hund friſſet wieder / was er geſoffen hat / il cane rimangia ciò che hà vomitato; ritorna al vomito.

Fretzen / Fretten / [Verb. iterat. da Freſſen /] Paſcere, Depaſcere.

Verba Compoſita:

Ab-fretzen / Depaſcere, Foraggiare.

§ die Kühe / die Geiſſe ꝛc. fretzen die Felder ab / le vacche, le capre depascono la campagna.

Abge-fretzet / Paſciuto, Depaſciuto.

§ abgefretzte Weide / abgefretztes Geſtäude / pascoli, arboscelli &c. depasciuti, foraggiati.

Freude / Freudig ꝛc. *V.* Freuen.

Freuen / (ſich) [Verb. Recipr. & Imperſ.] Godere, Rallegrarſi. *V.* Erfreuen.

§ ſich eines Dings / oder über ein Ding freuen / godere, rallegrarſi, leutiarſi di qualche cosa.

ſich von Hertzen freuen / ſich hoch freuen / ſehr freuen / faſt ſehr freuen / godere, rallegrarsi grandemente, sommamente, sopra modo.

laſt uns freuen / und fröhlich ſeyn / godiamo, e ci rallegriamo, (stiamo allegri.)

freue dich / meine Seele / in deinem GOtt! GOttes deines HErrn! rallegrati, o anima mia, nel tuo Dio! godi nel tuo Signore!

mein Leib und Seel freuen ſich in dem lebendigen GOtt! il corpo e l'anima mia si rallegrano (esultano) nel Dio vivo!

ich freue mich / daß ihr ꝛc. godo, mi rallegro, che &c.

ſich eines andern ſeines Unglücks / Falles / Ubels / Schadens ꝛc. freuen / godere della disgratia, caduta, del male, danno &c. altrui.

es freue ſich / laß ſich freuen / es müſſe ſich freuen das Hertz derer / ſo GOtt fürchten / che si rallegri, si letitii il cuore de' timenti di Dio.

ſich heimlich freuen / godersi in seno, rallegrarsi in segreto.

Freuen / Ge-freuen / id eſt: Genieſſen / ꝛc. luſtig / guter Dinge ſeyn / Godere, Fruire, it. Stare allegramente.

§ freue dich des Weibes deiner Jugend / godi della moglie di tua giovanezza.

ſich eines Dings freuen oder gefreuen / godere una cosa. V. Frob.

ſich des Sonnen-lichts freuen / gefreuen / godere, fruire della luce del Sole.

freue dich / Jüngling / in deiner Jugend / rallegrati, ſtarti allegramente, o giovane, nella tua gioventù, facci buona ciera, dattici buon tempo &c. Eccl. 11: 1. V. Luſtig.

ihr werdet traurig ſeyn / aber die Welt wird ſich freuen / voi sarete contristati, ma il mondo si rallegrerà. Joan. 16: 20.

Ge-freuet / Rallegrato &c.

Freude / f. Freuden / plur. Allegrezza, Allegria, Gioia, Letitia, Godimento, it. Contento, Guſto, Diletto. *V.* Luſt. Ergetzung.

§ es iſt mir eine Freude es zu hören / godo, hò caro di sentirlo.

Freude haben / ſeine Freude haben an etwas / haver i suoi contenti, compiacersi di qualche cosa.

Freude an ſeinen Kindern erleben / vedere materia di gioia e di consolatione ne' suoi figlinoli.

für Freuden ſterben ꝛc. morire &c. di gioia.

voller Freuden ſeyn / esser tutto gioia; tutto allegrezza, tutto festevole, festante, desteggiante; festeggiare.

groſſe Freude über etwas haben / in Freuden über etwas ſeyn / far festa, gioire, festeggiare, star lietamente di qualche cosa, sentirne; piacere. *V.* Freudig.

mit Freuden / con gioia, con allegrezza, allegramente. V. Freudig.

mit Freuden ſterben ꝛc. morir con gioia, morir contento &c.

jemand mit Freuden empfangen / accogliere uno con festa, con gran festa, con gioia, con allegrezza, con lieto viso, con lieta ciera.

ein Feſt mit Freuden begehen / celebrare una festa.

Verfolgung / Trübſal ꝛc. mit Freuden erdulden / soffrir' allegramente la persecutione, la miseria &c.

ſchlechte Freude / poca gioia, poca sodisfattione, poco contento.

ich hab noch keine einzige Freude gehabt nach ſo vielen Trübſalen / non hebbi ancora un hora di bene (di dulce) dopo tanti guai. (amari,)

allerley Freude und Kurtzweil / ogni sorte di agi, feste, solazzi, piaceri.

JEſu / meine Freud / meines Hertzens Freud! Giesù, mio diletto, gioia del mio cuore!

Laß mich Freude und Wonne hören / fammi sentir soggetti di gioia & di letitia.

jemand Freude geben / verurſachen / bringen / machen / dar, cagionar, apportar, fare gioia ad uno.

GOtt gebe euch Freude darmit! Id dio vene dia allegrezza!

eine groſſe Freude über etwas werden / entſtehen / naſcere grand' allegrezza da qualche coſa.

das iſt / wäre ꝛc. meine Freude / meines Hertzens Freude / meine höchſte Freude / wann -- queſto ſarebbe l' unica mia gioia, ſe --

jetzt hat all unſer Freud ein Ende / ecco tutte le noſtre allegrezze per terra.

es iſt keine Freude mehr / non ci è più bene.

in Freuden leben / alle Tag in Freuden leben / vivere in gioie, ſtar' ogni dì in feſte e in piaceri.

die Traurigkeit in Freude verwandeln / wenden / kehren ꝛc. cangiare, trasformare la triſtitia in allegrezza.

das Wort GOttes mit Freuden annehmen / accettare, ricevere la parola di Dio con gioia.

das Hertz mit Freude erfüllen / überſchütten / überhäuffen / colmar', ſoprafare, empire il cuore di gioia.

geiſtliche / Göttliche Freude / Andachts-freude / allegrezza, conſolatione ſpirituale, divina.

vergängliche / zeitliche / irrdiſche / falſche / fleiſchliche ꝛc. Freuden / Schein-freude / Welt-freude / gioie, letitie, allegrezze, paſſaggieri, terreſtri, falſe, carnali, apparenti, mondane &c.

ewige / ſelige / himmliſche / vollkommene Freude / gioia eterna, beata, celeſte, perfetta.

Freuden-bezeugung / f. Applauſo, Applaudimento, Acclamatione.

Freuden-bote / **Freuden-bringer** / m. Nuncio, Meſſaggiero di allegrezza, cioè di buone nuove.

Freuden-berg / m. Monte di allegrezza; Mont' allegro.

Freuden-fahn / f. Bandiera che ſi ſpiega per ſegno d' allegrezza.

Freuden-feſt / n. Feſta, [che ſi celebra con grand' allegrezza.]

Freuden-feuer / n. Fuoco di allegria, Fuochi d' artificio in occaſione di allegrezza pubblica.

§ Freuden-feuer anzünden / far fuochi d' allegrezza.

Freuden-geſchrey / n. Freuden-ſchall / Freuden-ſtimme / f. Grido, Suono, Voce d' allegrezza, Giubilo, Applauſo, Acclamatione, Applaudimento.

§ Freuden-geſchrey der Schiff-leute / wann ſie anländen / celoma.

Freuden-kleid / n. Veſte, Veſtito d' allegrezza, cioè per le feſte, e occaſione di gioia, Habito feſtereccio.

Freuden-leben / n. Vita allegra e gioconda.

Freuden-mal / (mahl) n. Feſta, Banchetto, Convito, Feſtino di allegrezza. *V.* Frölichkeit.

Freuden-nacht / f. Notte allegra.

Freuden-oel / n. Oglio di letitia.

Freudenreich / Adj. Ricco, cioè pieno di gioia; Lieto, Giocondo.

Freuden-ſchieſſen / n. Lo ſparare, Spareria del cannone in occaſione d' allegrezza pubblica, Gazzarra, Gazzeria.

Freuden-ſchuß / n. Tiro, Sparo, Sparata d' un cannone per ſegno di gioia.

Freuden-ſpiel / n. Giuoco d' allegrezza, it. Feſta.

Freuden-tag / m. Giorno d' allegrezza, Giorno allegro, cioè Feſta, Feſtività.

Freuden-thränen / plur. Lagrime d' allegrezza, Pianto di gioia.

Freuden-trunck / m. Sorſo, Bevuta in Segno d' allegrezza.

Freuden-voll / Adject. Pieno di gioia, Tutto gioia, Tutto gioſo.

Freuden-wein ꝛc. m. Vino &c. d' allegrezza, cioè letificante, eſilarante, e che rende allegro e gioconde.

Freuden-zeit / f. Tempo di allegrezza ò di ſtar' allegramente.

e ſimili.

Freudig / Adj. & Adv. Allegro, Lieto, Gaio, Feſtevole, Feſteggiante, it. Baldo, Baldanzoſo, Brillante &c. *V.* Frölich. Froh.

§ ein freudiges Gemüt / un' animo allegro.

über etwas / in etwas ꝛc. freudig ſeyn / ſtar allegro, godere, rallegrarſi di qualche coſa.

dein freudiger Geiſt / o HErr / erhalte mich! lo Spirito tuo reale e allegro mi ſoſtenga!

ganz getroſt und freudig zum Tod ꝛc. gehen / oſt omare, incontrare la morte allegramente, con animo lieto e contento.

freudig und tapffer / baldanzoſo, brillante. V. Munter.

ein freudig Pferd ꝛc. un caval &c. baldanzoſo, allegro.

Freudigkeit / f. Allegrezza, Baldanza, Gaiezza.

§ Freudigkeit des Gemütes / des Geiſtes ꝛc. gaiezza di animo, di ſpirito &c.

mit aller / mit groſſer Freudigkeit reden / predigen / lehren ꝛc. parlar, predicare, inſegnare con gaiezza, fidanza.

der Gerechte wird ſtehen mit groſſer Freudigkeit / il giuſto ſtara con gran baldanza. Sap. 5: 1.

zum Fechten / Schlagen eine Freudigkeit bezeugen / dimoſtrare una voglia baldanzoſa a combattere &c.

Verba Compoſita:

Er-freuen / Verb. Recipr. Imperf. è l' iſteſſo, e affatto ſinonimo col ſuo Semplice, ch' è **Freuen** / di maniera, ch' è libero di ſervirſi ò dell' uno e dell altro; e perciò le Frasi del ſopradetto Verbo ſemplice **Freuen** / ſono tutte applicabili al ſuo Compoſito (ſich) **erfreuen** / Rallegrarſi, Godere &c. nondimeno pare, ch' il Semplice rieſca più proprio e più ſignificativo, che non il compoſito, il quale è propriamente Verbo Attivo. *V.* Seq.

Er-freuen / Verb. Act. Rallegrare, Dar', Apportar' allegrezza, per eſſempio:

§ ich erfreue mich eurer Ankunfft ꝛc. mi rallegro, godo del voſtro arrivo &c.

ſich in dem HErrn erfreuen / rallegrarſi, godere, letitiarſi nel Signore.

jemand mit einer angenehmen Zeitung ꝛc. erfreuen / rallegrare uno di una lieta nuova.

ein weiſer Sohn erfreuet den Vatter / un figliuolo ſaggio rallegra il padre.

freundlicher Anblick / ein guter Wein und Saiten-ſpiel erfreuen das Hertz / una ciera allegra, buon vino, e ſtromenti muſicali rallegrano il cuore.

eine schöne Frau erfreuet ihren Mann / una bella moglie rallegra il marito.

Er-freuend / Rallegrante. *V.* Erfreulich.

§ eine erfreuliche Botschafft / una nuova rallegrante, cioè allegra, lieta &c. * nuova da calze.

Er-freuet / Rallegrato.

§ sehr hoch / höchlich über etwas erfreuet werden / seyn / rallegrarsi sommamente di qualche cosa.

ich bin sehr erfreuet / daß ꝛc. mi rallegro, godo sommamente, grandemente, che &c.

Er-freulich / Adj. Rallegrante, Lieto, Ciò che dà allegrezza. *V.* Freulich.

§ erfreuliche Zeitung ꝛc. lieta nuova &c.

eure Briefe ꝛc. seynd mir sehr erfreulich gewesen / le vostre lettere &c. mi diedero, cagionarono grand' allegrezza, mi colmarono di gioia, di contento, di giubilo.

erfreulich zu hören / zu sehen ꝛc. allegro, lieto, giulivo ad udire, a vedere &c.

Froh / Frölich ꝛc. *V.* Nach Ordnung.

Freund / m. Freundes / gen. Freunde / plur. Amico. Lat. Amicus.

§ ein guter Freund / un buon' amico.

er ist mein guter Freund / egli è mio buon amico.

jemand zum Freund haben / haver amico qualcheduno.

sich jemand zu Freund / zum Freund machen / sich Freunde machen / farsi amico, amicarsi qualchedun, amicarsi con uno, farsi amici.

mit einem wieder gut Freund werden / riamicarsi, rinnamicarsi con uno.

einem Freund / sein gut Freund mit einander seyn / esser amico, esser buon amico di uno.

sie seynd nicht mehr gut Freund miteinander / non stanno più ben insieme

hast du fünfzig Freunde / ist nicht gnug; hast du einen Feind / ist zu viel / hai cinquanta amici, non basta: hai un sol nemico; è troppo.

mein Freund von Hamburg hat mir geschrieben / mio amico (corrispondente, fattore, connegotiante) mi hà scritto. V. Mann.

ein aufrichtiger / getreuer / vertrauter / hertzlicher ꝛc. Freund / un amico sincero, leale, fido, fedele, confidente, intimo.

mein alter Freund / antico mio amico.

lieber (mehrter) Freund / caro amico,

höret ihrs / guter Freund! sentite amico; eh amico, sentite!

Freund / worzu bist du kommen? amico, a che sei venuto!

viel Freunde haben / havere molti amici, esser ben fornito di amici.

Freunde in der Noht / gehen 24. auf ein Loht / amici nella necessità, venti quattro ne fanno una mezza oncia.

ein sonderbarer ꝛc. Freund / amico particolare, partiale, partialissimo singolare.

mein bester Freund ist gestorben / mi è morto il migliore de' miei amici,

ein sonderbarer Freund des Käysers / un gran favorito (mignone) di Cesare.

einem Freund seyn / esser amico ad uno. *V* Hold.

o wann mir das Glück so freundnähre und mich hinführete! o le sorte amica mici conducesse!

so du mein Freund bist / se mi ami punto.

Freunds-kost ist bald gekocht / vivanda da amico è tosto cotta.

Freund und Feinde / amici e nemici.

man weiß nicht / wer Freund oder Feind ist / non si sa chi sia amico, nè chi sia nemico.

viel Geld / viel Freunde / wo Geld / da Freund / molti danari, molti amici, dove danari, là sono amici.

jemand für seinen Freund halten / unter seine Freunde rechnen / als einen Freund ehren ꝛc. tenere, honorare &c. uno da amico.

sich als ein Freund gegen einen erweisen / dimostrarsi amico, agire, procedere da vero amico inverso di uno.

Freund / Amico, cioè Parente, Affine, Consanguineo. *V.* Verwandt.

§ seine Freunde wollen diese Heuraht nicht zugeben / i suoi parenti non vogliono consentire in questo matrimonio.

er ist mein naher Freund / egli mi è stretto parente, egli mi attiene (appartient) di presso. (strettamente.)

ein weiter / weitläuffiger Freund / un parente lontano, da lontano, di lunga mano.

ein naher Nachbar ist besser als ein weiter Freund / un vicino, che mi stà accanto, val più, ch' un parente [che stà] lontano.

Blut-freund / consanguineo, attenente di sangue.

GOttes-freund / amico di Dio.

Brüders-freund: sie seynd Brüders-Freunde miteinander / sono amici trà di loro come fratelli.

Hertzens-freund / amico cordiale, intimo.

Heuchel-freund / Maul-freund / Schein-freund / amico falso, simolato, doppio, amico di bocca, amico in apparenza.

Tisch-freund / Küchen-freund / Suppen-freund / amico della tavola bandna, amico di cucina, amico di brodo.

Weiber-freund / Jungfern-freund / galante, amico, servitore di dame.

Mägde-freund / amico di (affettionato alle) serve.

Burger-freund / Unterthanen-freund / amico di habitanti, amico di sudditi &c.

Armen-freund / amico di poveri.

Hunds-freund / Pferd-freund ꝛc. amico di cani, di cavalli &c. V. Hund.

Bettel-freund / parente mendico, cioè poverissimo.

Seelen-freund / parente di anima, amico ò parente spirituale.

That-freund / amico di fatti, infatti, effettivo.

Tugend-freund / amico, amatore della virtu; virtuoso.

Christen-freund / amico de' Cristiani.

Allmans-freund / amico d' ogni-uno.

Un-freund / Inamico, cioè Non-amico, Nemico. *V.* Feind.

§ mit einem Unfreund werden / rompere (l' amicitia) con uno.

sie seynd Unfreund worden / hanno rotto insieme.

Freundinn / f. Amica.

§ sie ist meine sonderbare Freundinn und Gebieterin / ella è (mi è) amica (mia grand' amica) e padrona singolarissima.

Freund-arm / Freund-los / Freund-bloß / Freund-bedörfftig / Adj. Povero, Nudo, Bisognoso di amici, Senz' amici.

Freund-brüderlich / Adv. Da amico come fratello.

§ jemand freund-brüderlich lieben ꝛc. amar &c. uno da (come) fratello.

Freund-dienst / m. Ufficio, Favore, Cortesia da amico.

§ einem allerley Freund-dienste erzeigen / far ogni sorte di ufficii favori ad uno.

Freund-stück / n. Atto, Attione da vero amico.

Freunds-treu / f. Fedeltà, Atto di fedeltà da vero amico.

Freunds-

Freundlich / Adj. Amichevole, Amico, it. Affabile, Corteſe, Amorevole, Dolce, Gentile, Gratioſo, Humano &c. *V.* Höflich. Leutſelig. Holdſelig.

§ **danket dem HErrn** / dann er iſt freundlich / celebrate il Signore, percioch' Egli è buono, (benigno, corteſe.)

ein freundlicher Menſch / un huomo corteſe, affabile.

ein freundliches Frauen-zimmer / **eine recht-freundliche Jungfer** / una dama (ſignora) amorevole, una amichevoliſſima ſignora.

freundliche Sitten / **Manieren** / **Geberden** ꝛc. maniere, coſtumi modi, tratti affabili, gratioſi, aggrattati, placidi, dolci, ſoavi, piacevoli &c.

ein freundliches Compliment / un gentil complimento.

ein freundlich Geſicht / una ciera amica, amichevole.

freundliche Worte / **eine freundliche Rede** / eſpreſſioni genuli, amichevoli, corteſi &c.

ſie iſt zimlich ſchön / **und freundlich dabey** / ella è bella aſſai, e piacevoletta pure.

freundlich im Mund aber falſch im Hertzen ſeyn / haver miele in bocca, e un raſoio alla cintola.

ſich freundlich ſtellen / fingere amichevolezza, piacevolezza.

ein freundlicher Anblick / uno ſguardo dolce, gratiolo &c.

ein freundlicher Vertrag / un' accordo, una compoſitione, trasattione amichevole, amorevole, pacifica.

ein freundlicher Gruß ꝛc. un amorevole ſaluto &c.

mit jemand freundlich ſeyn / eſſer corteſe &c. ad uno, ò verſo di uno, trattar uno dolcemente, corteſemente, affabilmente &c.

er iſt freundlich gegen (mit) jedermann / egli è amorevoliſſimo inverſo ogniuno.

Freundlich / Adverb. Amichevolmente, Amorevolmente, Humanamente, Caramente, Corteſemente, Affabilmente, Dolcemente, Piacevolmente, Soavemente &c.

§ **mit jemand freundlich reden** / **freundlich zuſprechen** / parlar amorevolmente, (amichevolmente &c.) con uno.

mit jemand freundlich ſeyn / **handeln** / **umgehen** / **thun** / **leben** / eſſere, agire, trattare, uſare, converſare, amichevolmente &c. con uno.

mit einer freundlich reden / corteggiare una.

jemand freundlich aufnehmen / **empfangen** / accogliere, ricevere uno humanamente &c. con dimoſtrationi di amorevolezza e di corteſia.

einen freundlich grüſſen / **grüſſen laſſen** / mandar i ſuoi cari ſaluti, i ſuoi corteſi baciamani ad uno.

grüſſet ihn freundlich meinetwegen / ſalutatelo caramente da parte mia.

jemand freundlich halten / far carezze ad uno, accarezzar uno.

jemand freundlich bitten / **bitten laſſen** / pregare, far pregar' uno corteſemente &c.

einen Streit ꝛc. **freundlich abtragen** / **beylegen** / comporre, aggiuſtare, tranſigere una contesa, (un contratto,) amichevolmente, alla buona, colle buone.

jemand freundlich ſchreiben / **antworten** / **begegnen** / ſcrivere, riſpondere, corriſpondere &c. amorevolmente, con amorevolezza, humanità, corteſia &c.

ſich freundlich halten / **erzeigen** / **gegen (zu) jemand** / dimoſtrarſi amorevole, corteſe, piacevole &c. verſo di uno.

er hält ſich freundlich gegen alle Menſchen / egli uſa, tratta corteſemente &c. con tutti; egli è corteſe, humano verſo tutti.

Un-freundlich / Adj. & Adv. Diſcorteſe, Scorteſe, Disamorevole, Sgratiato, Spiacevole, Ruvido, Aſpro, Rigido, Auſtero, Faſtidioſo, Salvatico, Fiero, Brusco, Saturnino. Wild. Grob. Rauh. Hart.

§ **ein unfreundlicher Menſch** / un huomo brusco, fiero, ſcorteſe &c.

es ſeynd unfreundliche Leute / ſono gente moroſa, auſtera, brusca &c.

eine unfreundliche Mine / una mina brusca, ſaturnina, una ciera arcigna.

unfreundliche Schläge ꝛc. colpi &c. ſpietati, crudeli.

einen unfreundlich abbrügeln ꝛc. baſtonare uno ſpietatamente &c. crudelmente &c.

unfreundlich Wetter ꝛc. tempo diſpiacevole &c. cioè ſtemperato, piovoſo, nuuolo, ventoſo &c.

unfreundliche Sitten / **Worte** ꝛc. coſtumi ſpiacevoli, bruſchi, fieri, parole aſpre, ſcorteſi &c.

ſich unfreundlich erzeigen gegen jemand / monſtrar ciera brusca.

unfreundlich mit jemand reden ꝛc. parlar ad uno bruſcamente, fieramente, auſteramente, con un viſo di armi, con una ciera arcigna.

Freundlichkeit / ſ. Amichevolezza, Amorevolezza, Corteſia, Affabilità, Humanità, Piacevolezza, Dolcezza, Familiarità, Soavità.

§ **Freundlichkeit der Sitten** / **Geberden** ꝛc. placidezza, ſoavità di coſtumi, portamenti.

jederman mit Freundlichkeit begegnen / **tractiren** / trattare con ogniuno corteſemente, uſare ogni corteſia &c. verſo tutti.

weibliche Freundlichkeit / piacevolezza, ſoavità donneſca.

jemand alle Freundlichkeit erzeigen / dimoſtrare ogni atto di corteſia &c. uſar tratti d' ogni piacevolezza &c. far ogni ſorte di carezze ad uno.

Freundlichkeit gegen die Gäſte und Fremde / hoſpitalità.

Un-freundlichkeit / ſ. Scorteſia, Disamorevolezza, Spiacevolezza, Sgratiatezza, Rigidezza, Rigore, Fierezza, Auſterità, Crudezza, Moroſità &c.

§ **Unfreundlichkeit gegen die Fremde** / diſcorteſia, verſo i forestieri; inoſpitalità.

das wäre eine groſſe Unfreundlichkeit / gran diſcorteſia ſarebbe quella.

Unfreundlichkeit verurſachet Ungunſt und Haß / l'inhumanità genera averſione e odio.

wegen Unfreundlichkeit des Wetters / per l' ingiuria del tempo, per l' intemperie (l'inclemenza) del cielo.

Freundſchafft / ſ. Amicitia, Amiſtà.

§ **innerliche** / **vertrauliche Freundſchaft mit jemand machen** / **ſtifften** / **verbinden** / fare, legare ſtretta amicitia con uno, amicarſi, legarſi intimamente (intimarſi) con uno.

Freundſchafft mit jemand halten / mantener amicitia, buona intelligenza con uno.

die Freundſchafft mit einem brechen / **aufheben** / **trennen** / **auflöſen** / rompere, ſcioglere, levare &c. l'amicitia con uno, (romperla con uno.)

die Freundſchafft erneuern / rinovar, rannodare, raccroschiare l' amicitia.

Freundſchafft macht Freundſchafft / ſe vuoi amicitia, ſii amico.

mit Freundſchafft / **in Freundſchafft ſcheiden** / partirſi da uno à bocca dolce, à bocca baciata.

eines Freundſchafft abſchlagen / ricuſar, rifiutar l'amicitia di uno.

etwas aus Freundſchafft thun / **wegen alter Freundſchafft** / far qualche coſa per amicitia, per motivo dell' amicitia antica.

eines Freundſchaft ſuchen / **begehren** / **mit einem ſuchen Freundſchaft zu machen** / cercar, ricercare l'amicitia di uno.

Freundschaft / Amicitia, cioè Dimostratione d' amicitia e di affetto: Favore, Cortesia.

§ einem eine Freundschaft erweisen / beweisen / thun ꝛc. dimostrare, far favore &c. ad uno.

thut mir diese Freundschaft! fatemi questo favore! questa cortesia &c.

einem Weibe die schuldige Freundschaft leisten / render alla moglie la dovuta cortesia, cioè il debito conjugale.

einen aufnehmen / und ihm alle Freundschaft beweisen / ricever' uno con fargli ogni sorte di carezze, cortesie, humanità &c.

Freundschaft / f. Parentela, Parentado, Parentaggio, Affinità, Congiuntione, Attenenza di sangue. *V.* Verwandtschaft.

§ er hat eine grosse Freundschaft / egli ha molti parenti; egli è ben apparentato.

er ist aus einer vornehmen Freundschaft / egli è d' una casata, famiglia, stirpe, linguagio illustre.

es ist einer aus meiner ꝛc. Freundschaft / egli è della mia famiglia, casata, egli mi è parente.

neue Freundschaft / parentela, affinità nuova.

Blut-freundschaft / consanguinità. V. Freundschaft. Verwandtschaft.

Freundschaftlich / Adj. Appartenente all' amicitia, Amicitiale.

§ Freundschaftliche Pflicht ꝛc. obligo di (per) amicitia.

freundschaftliches Wesen miteinander pflegen / nudrir' amicitia e familiarità con uno.

Freunden / Verb. Poet. Imperf. Amicare, Far amico.

§ die harten Worte / und noch weniger die harten Schläge freunden nicht / le parole aspre non amicano già, e molto meno gli aspri colpi.

die Warheit reden / lautet wol / aber freundet übel / il dire la verità suona bene, nè amica male.

Verba Composita.

Be-freunden / Verb. Recipr. Gefreunden / Amicare. it. Apparentare.

§ sich mit iemand befreunden / amicarsi, it. apparentarsi con uno, diventar amico ò parente di uno.

sich befreunden / id est: sich Freunde machen / procurarsi, procacciarsi, farsi, acquistarsi de gli amici; amicarsi con molti.

gleicher Sinn befreundet sich bald / somiglianza, convenienza di humor amica subito.

sich wieder befreunden mit jemand / riamicarsi, riconciliarsi, rappattumarsi, raccomodarsi con uno.

Be-freundet / Gefreundet / Parentato, Apparentato, it. Be-freunder / Subit. Parente. *V.* Verwandt.

§ einem befreundet / oder eines Befreundter seyn / esser apparentato con uno, esser parente di (ad) uno.

er ist ihr etwas befreundet / egli l' è un poco parente.

seine Gefreundte wollen es nicht zugeben / li suoi [parenti] non lo vogliono consentire, (permettere.)

er ist mir nicht / gar nicht befreundet / egli non mi attiene nulla.

einer meiner Befreundeten / un mio parente.

er ist mir nahe befreundet / egli mi è stretto parente.

Unbe-freundet / Non-parente, Non-apparentato.

§ mit jemand unbefreundet seyn / non haver parentela nè affinità con uno.

Be-freundung / f. Amicamento, Apparentamento. *V.* Freundschaft.

Verun-freunden / Inimicare, Rompere. *V.* Ver-feinden.

§ sich verfeinden / mit jemand verfeinden / inimicarsi, alienarsi, rompere con uno.

wann rechte Freunde sich einmal recht verunfreunden / so werden sie selten wieder recht gut freund / quando i veri amici s' inimicano daddovero, si riamicano raramente.

Frey / Adj. Libero, Franco, Franco. Lat. Liber. *V.* Franck.

§ frey und franck / egli è libero e franco; egli è sciolto, disinvolto, svelto, dispacciato.

frey von Geschäften / von Weibe ꝛc. franco da impicci, da moglie &c.

ein freyer / ungeängstigter / ungebundener Geist / uno spirito disinvolto, svelto, libero, sfrigato, spacciato, franco.

frey Geleit / frey sicher Geleit / salvo condotto.

eine freye Reichs-stadt / una città libera (franca) imperiale.

freyer / ungewehrter Kamf-platz / un campo franco.

eine freye Messe / ein freyer Jahrmarckt / una fiera franca.

eine freye Wohnung / una stanza franca, casa pagata. it. da starvi solo.

ein freyer Eingang / entrata franca.

ein freyer Tisch / tavola franca, (bandita.)

freye Weide ꝛc. pascolo franco.

einen freyen Eingang / Zugang verstatten / concedere adito (accesso) libero, franco; francare l' entrata ad uno.

ein freyer Herr seyn / freyen Gewalt haben / esser padrone assoluto, sourano, haver un potere assoluto, autorità assoluta.

der freye Wille / il libero arbitrio.

aus freyem Willen / di libera volontà; spontaneamente, volontariamente.

freyes Gelübd ꝛc. von freyem Herzen / un voto &c. spontaneo, volontario.

freye Wahl / elettione, scelta franca e libera.

mir stehets frey es zu thun oder zu lassen / mi è libero di far- ò di non farlo.

die freyen Künste / le arti liberali, le belle lettere, le lettere humane, (humaniori) l' humanità.

eine freye Rede / prosa. V. Ungebunden.

auf freyer Strassen / (Gassen /) la strada publica, in pubblica piazza.

einen Vogel ins freye Feld fliegen lassen / rendere, dar la libertà, l'aria ad un uccello.

auf freyem Marckt / in pubblica piazza.

freye Luft / aria franca.

unter dem freyen Himmel schlaffen / dormir al sereno.

freye Leute / gente libera.

von freyen Stücken / di sua posta, di proprio moto.

einen frey machen / frey lassen / frey kauffen / liberare, francare, affrancare, riscattare uno.

einen frey lassen / lasciar' uno libero.

frey-sprechen / assolvere, mandar' assolto.

einem wieder auf freyen Fuß stellen / far, lasciar' uno libero; rilasciarlo, manometterlo, metterlo (porlo) in libertà.

sich frey machen / liberarsi, affrancarsi.

einen frey machen / id est: einem Freyheit-brief ꝛc. geben / esimere, esentare, privileggiare, dispensare uno. V. Erlassen.

einen frey halten / Unkosten frey halten / francare uno di spesa, tenerlo franco di spesa.

von etwas frey seyn / essere liberato, esento, dispensato da qualche cosa. V. Los. Quit.

des Fiebers ꝛc. frey seyn / non haver più la febbre, esserne liberato.

einem etwas frey stellen / metter qualche cosa nella libertà ò arbitrio di qualcheduno, lasciargliela libero.

es ſtehet euch frey / queſto dipende da lei.

allzu frey ſeyn / eſſere troppo libero, libertino, licentioſo, diſſoluto; uſare, pigliarſi troppa licenza.

ein allzu freyes Leben / una vita troppo libera, licentioſa, inſolente, libertina.

er iſt wieder frey / egli è liberato, fuor di prigione. V. Los. Ledig.

frey werden / wieder frey werden / eſſer liberato, riſcattato &c. allargarſi

wann euch der Sohn GOttes frey machet / ſo ſeyd ihr recht frey / s'il Figliuolo vi libera, (affranca,) ſarete liberi daddovero. Joan. 8.

nicht frey in ſeinem Thun ſeyn können oder dörffen / eſſer legato; non haver i gombiti franchi, le braccia franche.

man iſt nicht frey / ſo man bey ſeinen Befreundten logiret / non ſi gode piena libertà, quando ſi alloggia con parenti.

einem etwas frey ſtehen zu thun oder zu laſſen / haver la liberta, eſſer libero ad uno di far' ò di non fare.

das ſtehet euch frey / queſto ſtà a lei, dipende da lei.

einem etwas frey ſtellen zu thun oder zu laſſen / dar piena libertà, laſciar libero ad uno di far' ò di non fare.

Ich ſtelle es euch frey / fate come pare a voi, fate à modo voſtro.

Frey / Adv. Liberamente, Francamente, Sicuramente, Alla libera.

§ frey reden / ſchreiben / predigen ꝛc. parlare, ſcrivere, predicare &c. francamente, alla libera

frey heraus reden / parlar alto, parlar ſenza barbazzale, dirla netta, ſchietta &c.

frey einlauffen / montare a ſcapolo, [ſi dice degli ſtalloni da razza.]

frey ausgehen / andarſene impunito, ſcampare ſenza caſtigo.

Dienſt-frey / Frohn- oder Robolt-frey / franco di ſervitio, di angaria.

Gaſt-frey / hoſpitale, amante di foreſtieri.

Geſetz-frey / eſento dalle leggi.

Koſt-frey / franco di ſpeſa, di bocca; bocca franca.

Nicht frey / non-libero, cioè ſogetto, obligato.

Pflicht-frey / eſento dall' obligo.

Quartier-frey / franco di quartiere è dall' obligo d' alloggiar ſoldati.

Wacht-frey / franco di guardia ò difarla guardia.

Schulden-frey / ſciolto, libero di debiti, franco debiti.

Sorgen-frey / franco, ſciolto di cure e laſtidi.

Stich-frey / Schuß-frey / franco di ſtoccate e moſchettate; cioè gelato, affatato. V. Feſt.

Vogel-frey / libero come un uccello in aria, cioè bandito ſopra la teſta.

einen Vogel-frey machen / far un bando ſopra la teſta di qualcheduno, pubblicare ricompenſe à chi lo da vivo ò morto.

Zech-frey / franco di ſcotto ò di ſpeſa nelle oſterie.

überall frey ſeyn / eſſere, andare franco per tutto. * paſſar per bardotto.

Zins-frey / franco d'affitto.

Zins-frey ſitzen / wohnen / habitare, ſtare franco d'affitto, di caſa &c. haver caſa franca o pagata.

Zoll-frey / Ungeld-frey / Schos-frey / Accis-frey / franco di gabella, d'impoſta, di datio &c.

die Gedancken ſind zwar Zoll-frey / aber nicht Hollen-frey / i penſieri ſono franchi di gabella, mà non già d' inferno.

Freyer / Subſt. Franco, Libero, cioè Gentil-huomo, it. Barone V. Freyherr.

§ ein Freyer von Adel / franco gentil-huomo. V. Freyherr.

Freye / Freyinn / f. Baroneſſa, V. Freyfrau.

§ eine gebohrne Freyinn von N. nata Baroneſſa di N.

Frey-acker / **Frey-Feld** / m. Campo franco, Terra franca e libera.

Frey-banck / f. Macello franco, Beccaria franca.

Frey-bauer / m. Contadino franco, libero, non ſchiavo del padrone.

Frey-beuter / m. Stradioto, Stradarnolo, Masnadiere.

Frey-brief / m. Lettere di franchigia, Diſpenſa, Privilegio.

Frey-burger / m. Cittadino di città libera. V. Reichs-burger ꝛc.

Frey-eigen / Franco e proprio, Di libero poſſeſſo.

§ frey-eigen Gut / robba propria, beni proprii. V. Frey-gut.

Frey-fechter / m. Campione franco, Gladiatore privilegiato.

Frey-frau / f. Baroneſſa, [Maritata.]

Frey-fräulein / n. Baroneſſa, [zitella.]

Frey-gebig / Adj. Liberale, Largo, Magnifico, Splendido.

§ freygebig ſeyn / ſich freygebig erzeigen / eſſere liberale, uſar liberalità, allargar la mano, eſſer cortele largheggiare &c. nello ſpendere ò donare.

allzu frey-gebig ſeyn / ſpendere e ſpandere, tagliar largo, ſpendacchiare, gettare, buttare, ſpendere à braccia quadre; profondere, prodigare. V. Verſchwenden.

wer freygebig ſeyn will / der ſey es von (mit) dem Seinigen / und nicht von (mit) anderer Leute Gut / chi vuol eſſere liberale, lo ſia del ſuo e non di quello d' altrui.

freygebig gegen die Armen / amorevole, caritatevole verſo i poveri.

freygebig in Worten / Complimenten / aber karg im Geben / largo di bocca e ſtretto di mano.

der freygebige GOtt / il ſovrano Largitore.

nicht gar zu freygebig mit etwas ſeyn / non gettare, non buttare.

Freygebig / **Freygebiglich** / Adv. Liberalmente, Largamente, Alarga mano. V. Reichlich.

§ freygebig mittheilen / far larga parte di qualche cole.

Frey-gebig. V. Geben.

Freygebigkeit / f. Liberalità, Larghezza, Beneficenza &c.

§ Freygebigkeit üben / uſar liberalità, far larghezza.

Freygebigkeit gegen die Armen / carità verſo i poveri.

allzu groſſe Freygebigkeit heiſt Verſchwendung / troppo gran liberalità, ſi chiama prodigalità, profuſione.

Frey-geiſt / Spirito libertino, Spirito forte, cioè ò atteiſta è fanatico.

Frey-haus / n. Caſa franca, pagata, it. Aſilo, Refugio.

Frey-gut / n. **Frey-güter** / plur. Poſſeſſione, Villa. Podere franco, Beni, Poderi franchi.

Frey-gelaſſener / Liberto, Manomeſſo, Schiavo affrancato e manicipato.

Freyherr / m. Barone, libero Barone.

Freyherrlich / Adj. Appartenente ad un Barone.

Freyherrlicher Sitz / **Freyherren-ſitz** / m. Baronia.

Frey-hof / m. Villa franca, Podere eſento da gli aggravi.

Frey-kauf / m. Vendita ò Compra all' incanto.

Frey-

Frey-laſſen ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.

Frey-leben / n. Feudo franco.

Frey-mahl / m. Frey-tafel / ſ. Frey-tiſch / m. Tavola franca, bandita.

Freymann / m. Huomo eſento. it. Boia. Carnefice.

Freymüthig / Adj. & Adv. Di animo ò di ſpirito libero, ſciolto, disinvolto. *V.* Aufrichtig.

§ freymüthig reden ꝛc. parlar &c. liberamente, alla libera, con libertà.

Freymüthigkeit / ſ. Libertà disinvolta, Disinvoltura, Disinvoltezza. *V.* Freyheit.

Frey-reuter / m. Soldato [a cavallo] di ventura, Venturiere, Volontario.

Frey-ſaß / m. Habitante ò Stanziante franco. it. Chi hà un podere franco.

Frey-ſtadt / ſ. Aſilo, Città, Luogo di rifugio.

Frey-tafel / ſ. Tavola (Corte) bandita, Tavola franca, (pagata.) *V.* Frey-mahl.

Frey-tag / m. Frei- ò Freiht-tag / [da Freiht / che dinotava Venere] Venerdì. *V.* Tag.

Freywillig / Adj. Spontaneo, Volontario, Divoto. *V.* Willig.

§ eine freywillige Gabe / ein freywilliges Opfer / ein freywilliges Gelübd / un dono, ſagrificio, voto ſpontaneo, volontario.

eine freywillige Wahl / freywilliges Verfahren des Pabſts / un moto proprio del Papa.

freywilliges Faſten ꝛc. digiuno &c. di divotione.

das freywillige Volck / das rechte Iſrael GOttes / il popolo ſpontaneo, (volontario,) il vero Iſraele di Dio.

Freywillig / Freywilliglich / Adv. Spontanemeante, Volontariamente, Di moto proprio, Di volontà, Di buon cuore.

§ freywillig geben / geloben ꝛc. dare, promettere &c. volontariamente.

freywillig faſten / beten ꝛc. digiunare, orare &c. di moto proprio.

Freywilliger / Subſt. Venturiere.

Freywilligkeit / ſ. Volontà ſpontanea, Spontaneità.

Freyen ꝛc. *V.* Freyen.

Freylig / Adv. Sicuro, Sibene.

§ ja freylig / ſi certò, ſicuro, ſenza dubio.

freylich ja / freylich wol! idem:

freylich will ich hingehen / ſi certo che ci anderò.

freylich müſſen wir endlich alle dahin / certo che habbiamo da morire finalmente tutti quanti.

Freyheit / ſ. Libertà, Franchezza, Franchigià.

§ die Freyheit erlangen ꝛc. ottener la libertà &c.

einem die Freyheit geben / laſſen ꝛc. dar la libertà &c. laſciar libero ad uno.

die Freyheit haben / havere la libertà.

jemand in Freyheit ſtellen / ſetzen / metter' uno in libertà. V. Befreyen. Freymachen ꝛc.

Freyheit von dem Geſetz / privilegio, eſentione, diſpenſatione.

groſſe Freyheiten haben / havere, godere gran privileggi.

ihr habt die Freyheit / voi havete la libertà, vi è libero.

Freyheit des Gemüths / des Geiſtes ꝛc. libertà, franchezza, disinvoltura di animo, ò di ſpirito &c.

wo der Geiſt GOttes iſt / da iſt Freyheit / dove è lo Spirito del Signore, là vi è libertà.

eine Stadt ꝛc. bey ihrer Freyheit handhaben / mantenere ad una città i ſuoi privileggi.

ſeine Freyheit gebrauchen / uſar' il ſuo dritto.

gar zu groſſe Freyheit / troppa licenza, diſſolutezza, libertinaggio.

allzu groſſe Freyheit in anderer Leute Häuſern ꝛc. brauchen / far' un compromeſſo, fide-commiſſo della caſa &c. altrui.

allzu groſſe Freyheit brauchen ꝛc. uſar troppa libertà, troppa licenza, eſſere troppo libero.

mit groſſer Freyheit reden / ſchreiben ꝛc. parlare, ſcrivere con gran franchezza &c. con uno ſpirito disinvolto, diſintereſſato. V. Freymüthig.

die Freyheit nehmen etwas zu ſagen / zu thun / pigliarſi, prendersi, torſi, darſi la libertà, farſi lecito di dire ò di fare.

Freyheit / contr. Freyth / Freyung / ſ. Franchigia cioè Luogo della città, it. Tempo immune, eſento, francoprivilegiato, [da certe giuriſdittioni e violenze; Aſilo.]

§ die Freyheit zu Wien / Herfort ꝛc. franchigia di Vienna, Herfort &c.

Freyheit / Freyung / ſ. Franchigia, Franchità, cioè il tempo che dura.

§ in der Freyheit oder Freyung Waaren einkauffen / verſenden / comprare, ſpedire &c. robbe nella franchigia.

Hof- Stadt- ꝛc. freyheit / franchigia &c. concedata dalla corte, dal magiſtrato &c.

Zoll- Zech- Wach- ꝛc. Freyheit / franchigia di gabella, di ſcotto, di guardia &c.

Freyheit-brief / m. Freyheit / Lettera, Diploma di franchigia, indulto, Privilegio ſcritto.

§ päbſtlicher Freyheit-brief / diſpenſa, breve, breveto pontificio, papale, apoſtolico.

Freyheit-hof / m. Contr. Freyht-hof / Aſilo, it. Cimiterio, Sacrato. *V.* Kirch-hof. Gottsacker.

§ St. Peters Freyht-hof zu Wien / il cimiterio di Sna Pietro di Vienna.

Freyen / Verbo inuſitato, mà in vece di eſſo ſerve il

Verb. Compoſ.

Be-freyen / Liberare, Francare, Affrancare, it, Diſpenſare, Eſentare.

§ einem von Geſetz / Gelübd ꝛc. befreyen / diſpenſare uno dalla legge, dal voto &c. privilegiare, eſentare.

einem von Zoll / Auflag / Wache ꝛc. befreyen / eſentare, francare uno dalla gabella, dal datio, dalla guardia &c.

jemand von einer Arbeit / Mühe / Pflicht ꝛc. befreyen / liberare, trarre, rilevare, sculare, diſpenſare &c. uno da qualche fatica, da qualche obligo. V. Uberheben.

ein Land von Räubern / ein Meer von Cayern ꝛc. befreyen / francare, liberare, purgare un paeſe da maſnadieri, un mare da corſali.

einem aus der Gefahr aus der Noht ꝛc. befreyen / liberare, trarre, cavare, ſcampare uno dal pericolo, dalla neceſſità. V. Erretten.

einem aus dem Gefängniß befreyen / liberare, trarre uno di prigione. V. Erlöſen ꝛc.

ein angelegtes Capital befreyen / wieder befreyen / francare, rifrancare, aveſtire un capitale, un depoſito.

Be-freyet / Liberato, (Libero,) Francato, (Franco,) Affrancato &c. *V.* Frey.

§ aus dem Gefängniß ꝛc. befreyet werden / eſſere tratto, liberato dalla prigione.

von etwas befreyet ſeyn / werden / eſſere diſpenſato, eſento, franco &c. da qualche coſa.

von etwas befreyet ſeyn wollen / pretendere eſentione, ò franchigia da qualche coſa.

ein befreyets / freyes Closter / befreytes Stifft ꝛc. un monasterio esento.

ein befreyeter Ort / un asilo, luogo di franchigia. V. Frey-stadt. Freyheit.

hoch-befreyete Person / persona privilegiata.

Be-freyeter / Be-freyter / Subst. Un [soldato] esento.

§ ein Befreyter / idem:

Be-freyung / Freyung / f. Liberatione, it. Franchigia. V. Freyheit.

§ Hof-befreyung / franchigia data, dalla corte data.

Frie.

Fried / Friede / m. [potrebbe esser originato dal Frey / Libero, quasi Freyheit / contract Freyhd /] Pace. Lat. Pax. V. Ruhe.

§ Fried mit GOtt durch JEsum Christum / pace con Dio per Giesu Cristo.

Friede des Gemüts / des Hertzens ꝛc. pace, calma, serenità dell' animo, del cuore &c.

Friede begehren / um Frieden bitten / domandar la pace.

den Frieden anbieten / offrire, presentare, esibire la pace.

Fried machen / den Frieden schliessen / vom Frieden handeln / fare, mettere la pace, concludere, trattare la pace.

den Frieden verkündigen / ausblasen / annonciare, pubblicare, proclamare, sbuccinare la pace fatta.

den Frieden suchen / dem Frieden nachjagen / suchen / was zum Friede dienet / cercar la pace, procacciar la pace.

es ist Fried im Lande / si vive in santa pace in questo paese.

den Frieden halten / handhaben / behaupten / erhalten / mantenere, conservare &c. la pace.

den Frieden brechen / wider den Frieden handeln / romper, turbar, sturbar, infrangere la pace, agire contro li trattati di piace.

Fried machen unter zweyen kämpfenden Feinden ꝛc. Fried stifften / far, metter la pace trà due combattenti, nemici; appacificarli, rappacificarli, rappattumarli, raccommodarli.

zum Friede reden / helffen / vermitteln vermahnen / Fried helffen machen / negotiare, mediare la pace, sbracciarsi, adoperarsi per la pace.

im Frieden / in pace, in tempo di pace. V. Friedens-zeit.

in Frieden leben / wohnen / in Frieden das Seinige geniessen / habitare, stare, goder' il suo in pace, in quiete, con riposo.

im Frieden / mit Frieden weglassen / fahren lassen / ziehen lassen / mandare, spedire uno in pace.

HErr / nun laß du in Frieden fahren deinen Knecht! Signore, hora, lascia andar' in pace il tuo servitore!

gehe hin in Frieden / và (vattene) in pace.

der GOtt / der Geist des Friedens / il Dio, lo Spirito della pace.

Fried halten / tener pace, cioè star quieto, stare zitto.

wann ihr nicht Fried halten wollet / so -- se non state quieto, (in Cristo) io vi --

Fried haben vor jemand / oder vor etwas Fried haben / esser in pace, haver pace da qualcuno.

ich hab kein Fried vor ihm / non hò pace da costui.

er hat keinen Fried vor seinen Creditoren ꝛc. non hà pace da' suoi creditori, essi lo perseguitano &c.

ich hab nicht eine Stund Fried mit diesem Menschen / io non ho un hora di bene con costui.

sich Fried schaffen / procurarsi, procacciarsi quiete.

ich will mir schon Fried schaffen / trovarò modo di vivere in pace.

ein gezwungener Fried / una pace sforzata.

ein schändlicher Fried / una pace vergognosa.

beständiger Fried / pace costante, perpetua.

mit Friede / in pace, in riposo. V. Zufrieden.

jemand mit Frieden lassen / lasciar' uno in pace, o star' in pace.

laß mich mit Frieden! lasciami in pace.

er läst mich auch nicht mit Frieden / manco lui mi lascia stare (in pace.)

Ehe-fried / Haus-fried / pace domestica.

GOttes-fried / pace di Dio, it. con Dio.

Hand-fried / pace stipolata, giurata.

Land-fried / pace generale.

Noht-fried / pace storzata, necessitata.

Religions-friede / pace religiosa, trà le religioni.

Schein-fried / pace simulata.

Seelen-fried / GOttes-fried / pace dell' anima, pace di Dio.

Un-fried / Non-pace cioè Disturbo, Guerra, Scompiglio.

§ Unfried stifften / metter disturbo, (disturbi.)

Fried ernehrt / Unfried verzehrt / pace nutrice, disturbo guasta.

in Unfried miteinander leben / viver in disturbi.

Frieden-brecher / Frieden-störer / Stören-fried / Turbatore, Sturbatore it. Infrangitore della pace.

Friede-bruch / m. (Fried-bruch /) Rottura, Infrangimento della pace.

Friede-brüchig / Fried-brüchig / Adj. Colui che rompe la pace.

§ Friede-brüchig werden / romper la pace giurata.

Frieden-brüchige Handlungen / (Feindseligkeiten / atti d' hostilità contro l' accordo della pace.

Fried-fertig / Fried-willig / Friedmühtig / Pacifico, Quieto, Tranquillo. V. Friedlich. Friedsam. Friedliebend ꝛc.

Friede-feuer / f. Fuochi d' allegrezza per la pace fatta.

Friede-fest / n. Festa, Allegrezza per la pace pubblicata.

Friede-fürst / m. Prencipe di pace, cioè, Giesù Cristo il Messiah.

Friede-macher / Fried-schaffer / Friedens-mittler / Pacificatore, Rappacificatore, Mediatore di pace.

Frieden-reich / n. Regno di pace ò pacifico.

Friedens-bott / m. Messaggiere, Nuncio di pace.

Friedens-handlungen / Friedens-tractaten / plur. Negotiati di pace, Trattati di accomodamento, Pratiche d' accordo, Intavolature per aggiustamento.

§ die Friedens-handlungen vornehmen / intavolare la pace, venir a' trattati, al negotio d' accordo, incaminare le pratiche per la pace.

Friedens-handlungen wiedervornehmen / rintavolare, riprendere, ripigliare i trattati di pace &c.

Friedens-schluß / m. Conclusione, Stabilimento della pace generale.

Friedens-zeit / f. Tempo di pace.

Fried-fertig / Fried-liebend / Friedmütig / Fried-selig / Adj. Pacifico, Quieto, Tranquillo, Amante della pace. V. Friedlich.

§ selig seynd die Fried-fertigen / beati sono i pacifici.

Friedfertigkeit ꝛc. Amore della pace.

Zu-frieden / Adv. & Adj. Contento, Pago, Sodisfatto.

§ send ihr zufrieden? sete voi contento? &c.

sich zufrieden geben / darsi pace, quiete, riposo; racchetarsi, rappacciarsi, rappattumarsi.

gebt euch zufrieden / send zufrieden / datevi pace &c. state in pace, state quieto.

mit jemand zufrieden / wol zufrieden seyn / essere, restar contento, pago, sodisfatto di uno.

übel zufrieden / nicht zufrieden seyn / essere, star mal (poco) contento, mal (poco) sodisfatto; star scontento, discontentarsi, mormorare, lamentarsi.

ich bin mit euch nicht zufrieden / resto mal (poco) sadisfatto di voi.

einen zufrieden stellen / contentare, acchetare, sodisfare, appagare uno dar gli sodisfattione, render lo sodisfatto &c. V. Befriedigen.

ich werde nicht zufrieden seyn / so lang ich nicht -- non mi terro (contamaro) contento, finche non --

mit dem zu frieden seyn / was ausgesprochen worden / stare al contentato.

mit wenigen / mit seinem Stande ꝛc. zufrieden seyn / contentarsi, appagarsi del poco, del suo stato ò conditione.

ich bin hiermit zufrieden / mi contento di questo.

ich bin hiermit nicht zufrieden / non mi contento già di questo.

er / hiermit nicht zufrieden / gieng noch hin und ꝛc. egli non contento di questo, andò a &c.

ich bin zwar arm / aber zufrieden / sono poverò si, mà contento.

wollet ihr mit mir spatzieren gehen? resp. ich bins zufrieden / vuole venir a spasso con esso meco? resp. sono contento, mi contento.

eine zufriedene Armut / una povertà contenta.

Unzu-frieden / Non-contento, Mal-contento, Scontento.

§ mit etwas unzufrieden seyn / non essere contento di qualche cosa.

Zu-friedenheit / s. Contentezza, Contento.

§ Christliche Zufriedenheit / contentezza, rallegramento cristiano.

in stiller Zufriedenheit leben / viver contento, in placida, santa contentezza.

Unzu-friedenheit / Discontento, Scontento.

§ in Unzufriedenheit leben / vivere scontento, mal-contento.

Friedlich / Friedsam / Adj. & Adv. Pacifico, Tranquillo, Quieto. V. Fried-hertzig.

§ ein friedlicher Mensch / huomo pacifico.

ein friedlicher / friedsamer Landsfürst / prencipe pacifico. V. Friedliebend.

friedsame Leute / friedlich Volck / gente pacifica. V. Still. Gut.

ein friedlich Jahr / (Frieden-jahr /) un anno pacifico, tranquillo.

friedliche / friedselige Zeiten / tempi quieti, senza disturbi.

ein friedsames / stilles Wesen / Gemüt ꝛc. una vita tranquilla, animo tranquillo &c.

friedlicher Vergleich / wobey es friedsam oder friedlich hergehet / accordo pacifico, amichevole aggiustamento.

friedlich / friedsam beysammen wohnen / leben ꝛc. vivere, stare pacificamente, in pace insieme.

send friedsam / so wird der GOtt des Friedens bey euch seyn / state pacifici, e il Dio della pace sarà con esso voi.

Friedsamkeit / Friedseligkeit / s. Amore, Studio della pace.

Verba Composita.

Be-friedigen / Be-frieden / Pacificare, Appacificare. it. Contentare, Acchetare, Sodisfare, Appagare.

§ jemand befriedigen / appagare, contentare &c. uno, dar sodisfattione, contento ad uno.

seine Schuld-gläubigen befriedigen / pagare, contentare, sodisfare i suo creditori.

er ist übel zu befriedigen / egli è difficile a contentare.

sich befriedigen / oder befriedigen lassen mit etwas / contentarsi, appagarsi, acchetarsi, passarsi di qualche cosa. V Behelffen.

einen Entrüsteten wieder befriedigen, rappacificare, rappaciare, racchetar, placare uno ch' è in colera.

Be-frieden / significa alle volte Chiudere, Cingere, Ricingere di siepe, tavole ò d' altro, come per esemp.

§ einen Garten / einen Wald / einen Hof ꝛc. befrieden lassen / far chiudere &c. un giardino, un bosco, una corte &c. di siepe.

Be-friedigt / Be-friedet / Appacificato &c. it. Contentato, (Contento,) Appagato, Acchetato, Sodisfatto.

§ ein befriedeter Garten / Acker ꝛc. un giardino, un campo chiuso, cinto, ricinto di siepe &c. una bandita.

Be-friedigung / f. Appacificamento, it. Contentamento, Appagamento, Accheramento, Sodisfattione, Sodisfacimento.

Frieren / [Verb. Irreg. & Imperf. Recipr. Inflex. Vid. pag. 236.] Gelare, Ghiacciare.

§ es frieret / egli gela, fà ghiaccio.

einem frieren / havere, sentire, patire freddo.

es frieret / freuret mich / hò (sento) freddo.

es frore mich an die Füsse / an die Hände ꝛc. sentivo freddo ai piedi, alle mani &c.

es frore ihm erschrecklich auf die Haut / il rovaio gli bruciava il capperone.

einem jeden freuret es / nach dem er Kleider an hat / Iddio manda il freddo secondo i panni.

Ge-froren / Gelato, Ghiacciato.

§ es hat diese Nacht gefroren / es hat Eis / es hat dick Eis gefroren / egli hà gelato, ghiacciato, fatto ghiaccio questa notte.

es hat mich rechtschaffen gefroren / ho havuto, sentuto freddo daddovero.

Frost / m. Gelo, Algore, (Poet.) Freddo, Freddura. V. Kalt. Kälte ꝛc.

§ Frost leiden / soffrir freddo.

nicht bleiben können für Frost / non poter durare dal gelo, dal freddo.

dem Frost wehren / cacciare il (difendere dal) freddo.

der Frost thut einem mehr wehe als die Hitze / il freddo offende più che non il caldo.

für Frost verschmachten / sterben / morir di freddo. V. Erfrieren.

ein grausamer Frost / un freddo terribile, gelo horribile.

der Frost hat Schaden gethan / il gelo hà fatto danno, ha danneggiato la campagna.

Nacht-frost / gelo, freddo notturno.

Frost / so vor dem Fieber kommt / Gricciolo, Raccapriccio. V. Schaur. Schauder.

Frostig / Frostlicht / Adj. Freddo, Freddoloso, Ghiaccioso.

§ frostig Wetter / tempo freddo.

frostige Luft / aria fredda, ghiacciosa.

ein frostiger / frostlichter Mensch / ein Frösling / Frösteler / un huomo freddoloso.

Frosten / Frösteln / Verb. Patir di continouo un po di freddo, esser naturalmente freddoloso.

Verba Compoſita.

Anfrieren / Gelarſi, cioè Attaccarſi il gelo, Appicciarſi una coſa all' altra dal gelo.

§ es frieret den armen Mädgen im Winter öfters die Schürze an Waſſer-ſtein an / bene ſpeſſo alle povere guattare nel lavar' i piatti, d'inverno il grembiale ſi gela allo ſciacquatoio.

aneinander frieren / zuſammen frieren / idem:

An-gefroren / Gelato, Attaccato dal ghiaccio.

Auf-frieren / Disgelarſi, Sgelarſi, Sghiacciarſi, Dileguarſi il gelo ò il ghiaccio. *V.* Auf-leinen. Thauen.

Durch-frieren / Penetrare, Paſſare, Tranſire il ghiaccio, ò il gelo.

Durch-froren / Penetrato, Paſſato. Tranſito dal gelo.

Aus-frieren / **Ab-frieren** / Gelare, Laſciar, Gelare ò brugiar dal gelo.

§ die Wäſche ausfrieren laſſen / daß ſie weiß werde / laſciar gelare il bucato, per renderlo (accioche rieſca) più bianco.

ein gerupftes Geflügel / einen Kalbs- oder Hammel-ſchlägel ꝛc. ausfrieren laſſen / damit es mürb werde / gelare, laſciar gelare un uccello pelato, un coſcia di vitello ò di cattrado, per ammorbidarlo, frollarlo.

Ausge-froren / Gelato &c.

§ ausgefrorner Kohl ꝛc. cauolo &c. gelato.

ausgefroren Fleiſch / carne frollata al gelo.

Ein-frieren / Ingelarſi, Inghiacciarſi, Congelarſi, Rapprenderſi di ghiaccio.

§ die Schiffe ꝛc. frieren öfters im Winter ein / le barche &c. (i navigli) s'ingelano, s'inghiacciano.

Einge-froren / Inghiacciato, Preſo, Rappreſo dal ghiaccio.

§ eingefrorne Schiffe ꝛc. navigli &c. inghiacciati, preſi, rappreſi, ſtagnati dal ghiaccio.

Er-frieren / **Ver-frieren** / Morir di fredo, Infreddarſi.

§ ich erfriere ſchier / io muoro quaſi (appena non mi muoro) di fredo

laſt ihn doch nicht drauſſen erfrieren / non laſciate ch' ei s' infreddi là di fuora.

Er-froren / **Ver-froren** / Morto &c. di freddo, it. Freddoloſo.

§ es ſeynd dieſen Winter viel arme Leute erfroren / molti poveri ſono morti di freddo in queſto inverno.

erfrorene Füſſe / Hände ꝛc. piedi, mani infreddate, allidorate, intirizzate di freddo. V. Erſtarren.

ich wäre faſt erfroren / farei quaſi morto di freddo.

ganz erfroren ausſehen / havere una ciera da infreddato.

ihr ſeyd greulich verfroren / voi ſete molto freddoloſo. V. Froſtig.

Ge-frieren / Gelarſi, Congelarſi, Agghiacciarſi. *V.* Frieren. Zufrieren.

§ das Waſſer und alles / was wäſſerig iſt / gefrieret im Winter / l' acqua ed ogni licore acqueo, ſi gela nel verno.

es gefriret mir die Dinte in der Feder / l' inchioſtro mi ſi gela (agghiaccia) nella penna.

Ge-froren / Gelato, Congelato, Agghiacciato &c. it. Fatato &c.

§ gefroren Waſſer / acqua &c. gelata, agghiacciata.

Stein-hart gefroren / gelato a guiſa di pietra.

er iſt gefroren / egli è fatato, affatato. V. Froſt.

Zu-frieren / **Zuge-frieren** / Gelare, Congelare, Gelarſi, Congelarſi, Agghiacciarſi, Stringerſi di gelo. *V.* Frieren.

§ die groſſe Kälte machet / daß die Wäſſer zufrieren / (zugefrieren /) i freddi grandi (eceſſivi) ſtringono le acque di gelo.

wann dieſe Kälte anhält / ſo wird der Rhein zufrieren / ſe queſto freddo dura, il Reno ſi congelerà.

Zuge-froren / Gelato, Congelato, Agghiacciato, Serrato di ghiaccio &c.

§ der Rhein iſt zugefroren / il Reno è gelato &c.

Friſch / Adj. [da Frieren / gelare, quaſi Frieriſch contract. Friſch /] Freſco, (Friſco,) it. Recente, Nuovo.

§ friſch Wetter / freſco tempo. V. Kühl.

friſche Nächte / notti freſche.

friſcher Morgen / mattinata freſca.

die Nächte / die Morgen werden friſch / le notti, le mattinate ſi rinfreſcano, ſi vanno rinfrescando.

friſche Luft ſchöpfen / prendere, pigliare aria freſca, godere il freſco, la freſcata.

friſch Waſſer / ein friſcher Brunn / acqua freſca, una freſca fontana.

friſcher Wein / friſch Bier / vino freſco, (friſca) birra freſca &c.

ein friſcher Trunck / una bevanda freſca.

friſche Gläſer / bicchieri freſchi, recenti, rinfrescati.

in die friſche Luft gehen / in friſcher Lufft ſpatzieren ꝛc. caminare, ſpatteggiare al freſco, alla freſcata.

Friſch / Nuovo, Bell' e nuovo, Recente, Nato, Fatto, Colto &c. di freſco. *V.* Neu.

§ friſch Brod ꝛc. pan freſco.

ein friſch Ey / un novo freſco.

friſche Butter / friſch Schmaltz / friſche Milch / butiro freſco, latte freſco.

friſcher Käs / formaggio recente; giuncata, ravaggiuolo.

friſch Oel / oglio freſco, nuovo.

friſch Fleiſch / friſche Fiſche / carne freſca, peſce freſco. V. Grün.

friſche Kräuter / herbe freſche, verdi.

friſche Erde / terra freſca.

friſche Früchten / Trauben ꝛc. frutti freſchi, uva freſca &c.

eine friſche Wunde / una piaga, ferita recente.

ein friſch Pflaſter / empiaſtro freſco, nuovo.

ein friſch Hemd / friſch Lein-zeug / Leib- oder Bett-tücher ꝛc. una camiſcia freſca, cioè bianca; biancheria freſca, lenzuoli freſchi &c. cioè di bucato.

ein friſche Ruthe / (Gerte /) una verga freſca, recente.

ſie war gefärbt wie eine friſche Roſe / ella era colorita, come una freſca roſa.

Brunnen-friſches Waſſer ꝛc. acqua &c. freſca, argentina.

Keller-friſche Weine ꝛc. vini &c. freſchi dalla grotta, (cava.)

ein Leg-friſch Ey / un nuovo freſconato.

Friſch / Freſco, cioè Nuovo, it. Giovane, Fiorito, Gagliardo, Robuſto, Garbato. *V.* Neu, Starck ꝛc.

§ neue Briefe / neue Zeitungen / lettere freſche, nuove (novelle) freſche. V. Neu.

ein friſcher Jüngling / junger Geſell / Freiher ꝛc. un freſco, diſpoſto garbato giovane, amante &c.

er iſt noch ein friſcher Mann / ſie iſt noch eine friſche Frau / egli è ancor' un huomo vigoroſo, una donna di garbo.

im friſchen Alter / nel freſco (fiore) dell' età.

noch friſch und geſund ſeyn / eſſere, trovarſi ſano e ſalvo. V. Friſch auf-

friſche

frische Mannschaft u/o frische Leute / soldatesca fresca, cioè nuova, vigorosa, gagliarda.
frische Pferde / cavalli freschi di riserbo.
frische Hunde / cani di riserva.
frische Stösse / bastonate di zecca, cioè sode, massiccie.
frisch Geld / danari pronti, nuovi, contanti.
ein frisches Mägdlein / una donzella fresca, cioè giovane, lesta.
frische Augen / occhi vivi, vivaci, falconini.
eine frische Hur / una puttana ardita, sfacciata &c.
eine frische Rede haben / haver la favella, la chiacchera, la ciarla pronta, viva, esser pronto di bocca.
einen auf frischer That ertappen / acchiappare, coglier' uno su'l fatto, in flagranti, col furto mano.
etwas noch in frischer Gedächtniß haben / havere, viva, fresca, verde la memoria di qualche cosa.
sie ist allzu frisch / ella è troppo viva, troppo galluta.
frischer Mut / frisches Hertz / coraggio, baldanza, animo, vivezza, vivacità.
frischer Geist / spirito vivo, lesto, vivace, baldanzoso, brillante, baldo, vigoroso. V. Munter. Lebhaftig. Mutig.

Frisch / Adv. it. Subst. it. Interj. Freschamente, Di fresco, Nuovamente, it. Vigorosamente, Baldanzosamente, it. Leggiadramente &c.

§ das Obst frisch brechen / cogliere i frutti mentre, che sono freschi.
ein Pflaster frisch aufstreichen / far un empiastro fresco.
wieder frisch einschencken / versare, mescere del vino fresco.
vom (aus dem) Frischen trincken / bevere del fresco, cioè un bicchiere di vin fresco.
ein Bett frisch aufdecken / acconciar' un letto a lenzuoli di bucato.
sich frisch anlegen / mutarsi di camiscia, e di altra biancheria.
es frisch wagen / es frisch angreiffen / frisch angehen / cimentarla, arrischiarla, intraprenderla vigorosamente, coraggiosamente &c con animo vigoroso. V. Tapfer / Hertzhaft.
frisch gewagt / ist halb gewonnen / un coraggiolo cimentare è mezzo trionfare.
es gehet alles frisch von statten / ogni cosa riesce a maraviglia; il terreno và à vanga.
sich frisch aufbutzen &c. addobbarsi leggiadramente, galantemente &c. con gala.
noch frisch auf seyn / esser (star) ancora sano e salvo, trovarsi in buona salute.
frisch auf ihr Herren! animo, coraggio Signori!
frisch-gebacken Brod / pane fresco ò freschamente cotto, ò cotto di fresco. V. Neu.
frisch-gekochte Speisen / cibi cotti di fresco.
frisch-ausgestossene Butter / butiro fresco.
frisch-gezapft Bier &c. birra fresca dalla grotta &c.
frisch-geschwänckte Gläser / bicchieri risciacquati hor' hora, bicchieri recenti.
frisch-geschöpft Wasser / acqua fresca ò freschamente attinta.
frisch-gelegt Ey / novo fresco ò freschamente nato.
frisch-gebrochen Obst / frutti freschi ò hor' hora colti.

Frischlicht / etwas frisch / Adj. Frescolino, Freschetto &c.
§ es ist etwas frischlicht / fà un poco di fresco, fà un fresch'etto.

Frischling / m. [junges Wildschwein /] Cinghialetto, Cinghialino, Grustarottolo.

Frische / Frischigkeit / f. Freschezza, Frescura, Frescata.
§ die Frischigkeit der Morgen / der Abenden und Nächten / la frescura (frescata) delle mattinate, delle serc, delle notti. V. Kühl.
die Milch schäumet für Frischigkeit / il latte schiuma di freschezza.

Frischen &c. V. Er-frischen &c.

Verba Composita.

An-frischen / Animare, Inanimare, Accorare, Incorare, Confortare, Fortificare, Incoraggiare, Invigorire, Incalorire, Dar calore, Auvalorare, Stimolare. V. Anreitzen. Bewegen &c.
§ jemand zu einer tapfern That &c. anfrischen / animare, fortificare, stimolare &c. uno ad una impresa heroica &c.
einen Kleinmühtigen anfrischen / confortare, incoraggiare &c. un cordardo. (vile.)

Ange-frischt / Animato, Auvalorato, Confortato, Invigorito &c.
§ von einem zu etwas angefrischt und gestärckt werden / esser' animato &c. da uno a qualche facenda.
der Fürst / von den Frantzosen angefrischt / macht sich an die Vestung / il prencipe, auvalorato &c. da' francesi investì la piazza.

An-frischung / f. Auvaloramento, Conforto &c.

Aus-frischen / Frischen / Infrescare, Rinfrescare, Sciacquare, Ralciacquare di acqua fresca.
§ die Gläser &c. ausfrischen / sciacquar' i bicchieri; rinfrescarli.
den Mund ausfrischen / sciacquare la bocca.
die Blumen frischen / inaffiar' i fiori V. Sprengen.

Ausge-frischt / Rinfrescato, Sciacquato.

Er-frischen / Frischen / Rinfrescare, (Rifrescare,) Refrigerare, Ricreare, Ristorare, Rauvivare. V. Laben. Erquicken. Erkühlen.
§ einen Lechzenden / Müden / Erhitzten erfrischen / rinfrescare, ristorare, reficiare, confortare, sollevare &c. un trafelante, (spalmante.) un stanco, uno scalmanato &c.
sich erfrischen in einem kühlen Wasser-bad / rinfrescarsi in un bagno fresco.
sich erfrischen mit neu-gewaschener Leinwad / rinfrescarsi &c. con panni lini ò biancheria di bucato.
das Gedächtniß erfrischen / rinfrescarsi la memoria.
sich irgendwo nach langer Schiffahrt erfrischen / rinfrescarsi, reficiarsi, rifarsi, prender, pigliar rinfresco, ristoro in qualche luogo (spiaggia) dopo lunga navigatione.
die Soldaten &c. erfrischen / rinfrescar' i soldati, reficiare, ricreare, ristorare la soldatesca.

Er-frischend / Rinfrescante, Rinfrescativo, Ristorativo &c. V. Erquickend.
§ erfrischende Sachen / cose rinfrescative; rinfreschi.

Er-frischet / Rinfrescato, Refrigerato, Ricreato &c.
§ von seiner Kranckheit wieder erfrischet seyn / essere sollevato, ricreato &c. dalla sua malatia.

Er-frischung / f. Rinfrescato, Rinfresco, Refrigerio.

Frist / f. [da Freyen / francare, come vuole un Autore,] Indugio, Spatio di tempo, Termine, Respiro ò conceduto dal Prencipe ò preso apposta. V. Zeit.

§ Frist

§ Frist haben / noch Frist haben / haver tempo.

es hat nicht lang Frist / vi è pericolo nella mora. (nell' indugio.)

mit Fristen / Fristen-weis / fristlich bezahlen / pagare &c. con termini, far' il pagamento a tempo à certi respiri; * pagar' a piscia-porco.

einem Frist und Weil / und Bedenckzeit zu etwas geben / lassen / dar, lasciar' termine, spatio, tempo per riflettere a qualche cosa.

die Fristen verlängern / prolongare i termini, i respiri.

Frist suchen / cercar' indugi, respiri. V. Ausflucht.

Galgen-frist / Hencker-frist / respiro da forca, met. poco d' indugio prima di morire.

Fristen / Verb. Prolongare, Protrarre.

§ einem das Leben ꝛc. fristen / prolongare la vita &c. ad uno.

so mir der gütige GOtt das Leben und Gesundheit noch so lang aus Gnaden fristen solte / se il buon' Iddio mi volesse prolongare la vita e la salute fin' à quel termine, (punto.)

Be-fristet / Prolongato, Protratto &c.

Fristung / f. Prolongatione, Protrahimento. V. Frist.

Fro.

Fro / Froh / Adj. [dal Verbo Freuen / rallegrare, come Stroh / paglia da Streuen / spargere,] Allegro, Lieto. V. Frölich. Freudig.

§ froh seyn eines Dings / (wegen eines Dings /) esser allegro, rallegrarsi, godere qualche cosa. V. Freuen.

froh werden über (wegen) etwas / idem.

des sollen wir alle froh seyn / di ciò habbiamo da rallegrare tutti quanti.

ich bin fro / daß es so weit kommen ist / mi rallegro, che le cose siano giunte à questo termine.

wie er das höret / ward er sehr froh / udendo questo, si rallegrò sommamente.

wer war froher / als ich? chi era più lieto di me?

o wie froh wolte ich seyn / wann - - o come goderò, o che contento sarebbe il mio, se - -

eines Dings froh werden / godere (fruire) qualche cosa.

eines Dings nicht froh werden / non godere, non arrivare al godimento di qualche cosa.

er ist seines ererbten / erraubten ꝛc. Guts nicht froh worden / non venne mai a godere de' tesori, che he rederò, rubbò &c.

immer-froh / sempre lieto &c.

Schaden-froh / lieto del danno (della disgratia) altrui.

Frölich / Frölig / (Fro /) Adject. Allegro, Lieto, Hilare, Gioioso, (Giolivo,) Giocondo, Consolato, Contento &c. V. Freudig. Lustig.

§ ganz frölich / tutto allegro &c. tutto gioia, tutto festante, festevole, festeggiante, cemente.

frölich und guter Dinge seyn / star allegro, allegramente; far gaudeamus; far allegria.

frölich in dem HErrn / allegro nel Signore.

frölich (freudige) Hertzhafftigkeit / baldanza. V. Freudigkeit.

sehr frölich / von Hertzen frölich seyn / godere, trionfare, festeggiare daddovero.

bald frölich / bald traurig seyn / esser hora allegro, hora triste.

sich frölich und guter Dinge erzeigen / dimostrarsi allegro e di buona voglia.

der Herr seye frölich / erzeige sich frölich / v. s. stia allegramente.

mit traurigem Hertzen sich frölich erzeigen / * far buona ciera in cattivo giuoco.

mit einer frölichen (frohen) Mine / mit frölichen Angesicht / con una ciera allegra, ridente, con un viso lieto, festevole, festante, con sereno ciglio.

frölich seyn / sich frölich machen / far buona ciera, star' allegramente, far carità insieme.

wir wollen diesen Tag frölich seyn / wollen uns frölich miteinander machen / vogliano godere, trionfare hoggi, taremo allegria. (gaudeamus.) V. Lustig.

das Gemüt / das Hertz wird wiederum frölich / l' animo, il cuore, si rasserena, si và rasserenando.

jemand frölich / wieder frölich machen / rimettere il cuore nel petto ad uno, rendergli l' anima.

fröliche Music / frölich Gesang / musica allegra.

frölliches Gastmahl / lieto convitto.

frölliche Zeitung / frölliche Bottschaft / lieta novella, * nuova da calze.

die frölliche Bottschafft von Christo unserm Erlöser / l' Evangelio, cioè il lieto nuncio di Cristo nostro Salvatore.

ein frölicher Mut / ein frölliches Hertz animo lieto, cuore allegro, contento.

ein frölichs Hertz macht ein frölich Angesicht / cuor' allegro, fà ciera allegra.

die Verfolgung mit frölichem (frohem) Gemüt ausstehen / soffrire le persecutioni con animo lieto; dolcemente, soavemente &c.

ein frölliches Gewissen / un coscienza allegra, cioè sicura e buona.

ein frölicher Tag / eine frölliche Nacht / eine frölliche Stunde / un giorno lieto, una notte lieta, un' hora lieta.

ein frölicher Anblick / uno lieto sguardo, una comparsa lieta e gioconda.

mit dem Frölichen frölich seyn / star allegro (lieto) con gli allegri, (lieti)

GOtt mit frölichem Munde / mit frölichen Lippen loben / lodare, celebrare Iddio con bocca festeggiante, con labbra giubilanti.

Frölich / Frölig / Adv. Lietamente, Allegramente, (Allegro) Festevolmente, Gioiosamente &c. Con animo lieto, sereno, contento &c.

§ frölich singen ꝛc. cantare &c. allegramente &c.

frölich an seine Arbeit gehen / sein Werck frölich antreten / andar' allegramente &c. a far i fatti suoi.

einen Tag frölich zubringen / passar' un giorno lietamente, in festa

frölich sterben ꝛc. morir lietamente, affrontare, incontrare la morte con lieto viso &c.

Frölichkeit / f. Allegrezza, Allegria, Letitia, Gioia, Hilarità, Festa, it. Banchetto, Festa ò Convitto di nozze e simili &c.

§ einen Tag in Frölichkeit zubringen / pas'ar' un giorno con allegrezza, in festa &c

jemand zu einer Frölichkeit laden ꝛc. invitare uno a qualche festa ò convitto allegro.

einer Frölichkeit beywohnen / essere, assistere alla festa.

Hochzeit- ꝛc. frölichkeit / convitto, festa, banchetto di nozze &c.

Frolocken / [Verbo fatto da Fro / allegro e Lecken / (per corrottione Locken /) far salti con dar calci] Gioire, Plaudire, Esultare, Giubilare, Festeggiare, Far festa &c. V. Jauchzen.

§ frolocket mit Händen ihr Völcker alle / battetevi le palme (d' allegrezza) voi popoli tutti. Ps. 46: 1.

mein Geist frolocket in GOtt meinem Heiland / mio spirito esulta, festeggia, gioisce, brilla di gioia, in Dio mia salute, (mio Salutare ò Salvatore.) Luc. 1: 47.

über (ob) etwas frolocken / giubilare, festeggiare, rallegrarsi, far festa di qualche cosa. V. Be-frolocken.

über

über eines andern Unglück frolocken/ rallegrarsi, gioire, trionfare della disgratia altrui. V. Freuen.

du darffst nicht frolocken/ non hai di che giubilare.

Frolo.kend/ Giubilante, Esultante, Festeggiante &c.

§ mit frolockenden Hertzen/ Lippen ꝛc. con un cuore festeggiante &c. con le lebbra giubbilanti.

Frolockung/ f. Gioia, Giubilo, Esultatione, Festeggiamento.

Verba Compositæ:

Befrolocken/ [Verb. Attiv.] Applaudire &c.

§ eines hohe Beförderung ꝛc. befrolocken/ godere, esultare, festeggiare dell' (applaudire all') esaltatione &c. di qualcheduno.

Be-frolocket/ Applaudito &c.

§ die Geburt selbigen Printzens ist von jedermänniglich befrolocket worden/ il nascimento di quel Prencipe fù applaudito, acclamato, festeggiato &c. da ogniuno.

Fromm/ Adject. [dall' antico Verbo. Sassion. Froden ò Frode seyn/ che dinotava, essere fruttuoso, Profittevole, it. Prudente a tall' effetto. Lat. Probum vel frugi esse. Gal'. prude, sage; onde era Frod-frau/ Ostetrice, Gall. Sage-femme; di maniera che Fromm/ si origina da Froden/ quasi Frodem/ contract. Fromm/ e non mica dal Vocabolo latino Probus, anzi probus è nato dal nostro Fromm/] Buono, Da bene. *V.* Gut.

§ ein frommer Mann/ ein frommes Weib/ huomo, donna da bene.

fromme Leute/ huomini, gente da bene.

fromm seyn/ esser intiero, sincero, far, vivere bene; it. vivere piamente, santamente, divotamente &c. V. Heilig. Andächtig. Gottselig.

sich fromm stellen/ fromm scheinen/ von aussen fromm/ Heuchel- oder Schein-fromm seyn/ simulare probità, far' il santo di fuori, esser hipocrita.

für fromm gehalten/ gerechnet/ gesprochen werden/ esser tenuto, passare per huomo da bene.

ein frommes Leben führen/ menare, fare una vita divota, pia, santa.

je frömmer/ je gerlagter/ quanto più l' huomo è santo, tanto più è tormentato, afflitto in questo mondo.

wandele für mir/ und sey fromm/ camina dinanzi a me, e sii intiero. Gen. 17: 1.

ein frommes Kind GOttes/ ein frommer/ gottseliger Mensch/ eine fromme Seele/ ein frommes Hertz/ un buon figliuol di Dio, un huomo buono e pio, un' anima buona, pia, divota, benedetta, un cuore buono, sincero &c.

fromm werden/ wieder fromm werden/ convertirsi a Dio, tornar' a penitenza, à confessione, à miglior vita &c. it. accostarsi alla santa Confessione &c. Communione. V. Bekehren.

frömmer werden/ emendarsi, correggersi.

Fromm/ Probo cioè Fedele, it. Casto, Continente, Leale. *V.* Getreu. Keusch.

§ ein frommes Weib/ una donna casta e fedele.

ein frommer Knecht/ (Diener/) eine fromme Magd/ un servitore, una serva fedele, leale.

sich from̃ halten/ conservarsi casto e fedele. V. Rein.

haltet euch fein fromm/ siate fedele

fromm und rechtschaffen/ fromm und aufrichtig/ fromm und redlich/ fromm und treu/ fromm und warhafftig seyn/ essere fedele e leale, fedele e sincero, fedele e giusto, buono e fedele, fedele e verace &c.

der Fromm ritte den Gaul weg/ messer Fedele rubbò il (andossene col) cavallo. prov non fidarsi della cera da huomo fedele.

Fromm/ Buono, cioè Benigno, Clemente, Dolce, Manlueto, it. Ubidiente, Morigero &c. *V.* Gut.

§ der HErr ist fromm und gütig/ il Signore è buono e benigno.

bey den Frommen bist du fromm/ coi buoni sei buono anche tu.

frommer Vatter/ vergib mirs! Padre ben gno, perdonami!

fromme/ gehorsame Kinder/ figliuoli buoni, morigerati, ubbidienti.

einen fromm machen/ far' uno star zitto, star' in Cristo, farlo star' in cervello, farloci stare.

die Ruhte macht böse Kinder fromm/ la verga (sferza) fà (rende) buoni i figliuoli.

ein frommes Pferd/ ein frommes Thier/ un cavallo, un animale mansueto, manso. V. Zahm.

er ist Kind-fromm/ Lamm-fromm/ fromm/ wie ein Lamm/ egli è buono, come un fanciullino, mansueto come un agnello.

er ist der Frömmesten keiner/ egli non è già un santo.

allzu fromm taugt nichts/ la troppa bonta, benignita, dolcezza, indulgenza guasta.

der Stein ist fromm/ aber man stosset sich übel dran/ la pietra è buona, mà egli fa male, quando uno urta contro di esso.

Frommer/ Subst. un Divoto, Credente, Religioso, Santo, Giusto, Retto, Temente Iddio &c. *V.* Gottsförchtig.

§ das Geschlecht der Frommen wird gesegnet werden/ la generatione de' buoni sarà benedetta.

sich zu den Frommen halten/ haver commercio con i buoni e divoti.

die wahren/ rechtschaffene Frommen/ i veri divoti.

die falschen Frommen/ so sich einbilden/ sie seyens/ i falli divoti, i scudo-divoti, divoti imaginarii, speculativi, teoretici &c.

die Heuchel-frommen/ Schalcks-frommen/ i divoti hipocriti.

Fromm/ Adv. Piamente, Divotamente &c.

§ fromm leben ꝛc. vivere &c. piamente &c.

Frömmigkeit/ Frommkeit/ f. Probita, Bonta, Da-benaggine, Integrità. it. Fedeltà, Sincerità, Castità, Continenza. it. Pietà, Divotione. *V.* Gottseligkeit.

§ sich der Frömmigkeit befleissen/ in Frömmigkeit wandeln/ studiar la pietà, caminare nell' integrità.

an der Frömmigkeit fest halten/ conservare la probità, l' integrità.

die wahre Frömmigkeit wird verlacht/ la verà pietà viene dileggiata, burlata.

ein Ex mpel/ Spiegel der Frömmigkeit/ un esempio, specchio di probità.

falsche Frömmigkeit/ Schein-frömmigkeit/ falsa probità, scudo-pietà.

mit wahrer Frömmigkeit kömmt man überall fort/ la vera probità, fedeltà &c. trova amici e fautori da per tutto.

Frommen/ Verb. Imperf. Profitare, Giovare, Fare prò, Far profitto. *V.* Nutzen. Ersprtessen.

§ GOtt schencket alles/ was uns zeitlich und ewig frommen kan/ Dio donna tutto ciò, che ci può profitare per questa e per l' altra vita.

was frommets einem / wann' ꝛc. che cosa giova all' huomo, se &c. V. Helffen.

Frommen / Subst. Prò, Profitto, Utile, Emolumento, Giovamento.

§ seinen Frommen suchen / cercar' il suo utile, interesse.

reden / thun ꝛc. was Frommen bringen kan / parlare, fare cose che possono recar', apportar' emolumento &c.

Fron / Adj. [Vocab. antico.] Sacro, Santo, Sagrosanto, Consagrato &c. non hà più luogo in questa significatione, ch' in alcuni pochi Compositi.

Fronleichnam / m. Santissimo, Sacratissimo Corpo di Cristo.

Fron-leichnams-tag / m. Festa, Solennità del Corpo di Cristo, (del Corpus Domini.)

Frone / f. Angaria, cioè Opera ò Servitio gratuito, ch' un suddito é tenuto di fare al Prencipe, così detta dall' usanza antichissima, quando i sudditi non havevano angarie, se non per la fabrica &c. de' sacri tempi e simili luogli santi pubblici.

§ mit Fronen beschweret seyn / essere gravato, travagliato d' angarie.

gemessene / gemisse / geschrenckte Fronen / angarie certe, limitate.

ungemessene Fronen / angarie illimitate, arbitrarie.

Acker-frone / opere di lavoro e cultura de' campi del padrone.

Bau-frone / opere per le fabriche del padrone.

Fuhr-frone / Pferd-frone / opere di carriaggio per il servitio del padrone.

Herren-frone / Dienst-frone / l'istesso ch' il semplice Frone.

Hand-frone / opere manuali, domestiche nella casa del padrone.

Heu-frone / opere di mietere, e raccorre i fien. del padrone.

Holtz-frone / opere di far legna per il padrone.

Jagd-frone / opere di servire il padrone alla caccia.

Lauf-frohne / Boten-frone / opere di far messaggi vicini e lontani per il padrone.

Fron-acker / m. Campo obligato a far' angarie.

Fron-bauer / m. Fron-arbeiter / Contadino, che fà ò che deve far angarie.

Fron-bote / m. Fante, Messaggiere della cancellaria pubblica, Cursore, Comandatore del pubblico.

Fron-dienst / Fron-arbeit / f. Opera ò Servitio gratuito, che si rende al padrone. V. Frönen.

§ Fron-dienst / leisten / thun / far angarie. V. Frönen.

mit Fron-dienst plagen / angariare, travagliare, strapazzare, gravare, opprimere di angarie.

Fron-fasten / f. Digiuno delle quattro tempora.

Fron-fuhr / f. Carriaggio gratuito per servitio del padrone.

Fron-los / Fron-frey / Adj. Libero, Franco, Esento dalle angarie.

§ sich fron-los kauffen / sich fron-losen / riscattarsi dalle angarie.

Fron-tag / m. Giorno, Giornata da far' angaria.

Fron-vogt / m. Esatore, Soprastante, Sorintendente delle angarie o lavori gratuiti, Angariatore.

§ die harte Fron-vögte in Egypten / gli crudi esattori delle angarie nell' Egitto.

Fron-wagen / m. Carro di servitio.

Frönen / Verb. Far' angaria, Operare gratuitamente al padrone.

§ seinem Herrn frönen müssen / dover lavorare al padrone senza mercede.

hart und oft frönen müssen / mit Blut-sauren Frönen beschweret werden / esser' oppresso, strappazzato da dure e spesse angarie.

Christliche Herren solten ihre arme Unterthanen und Mit-christen nicht mit ungewöhnlichen / noch allzu harten Frönen beladen / i Padroni cristiani non dovrebbono opprimere i loro poveri sudditi e con-cristiani con insolite e troppo dure angarie.

Fröner / m. Huomo, che fà opere gratuite ò angarie, Operario gratuito.

§ denen armen Fröneren eine Erquickung oder Labung geben / dar qualche rinfresco, (sollievo, conforto, ristoro) a' poveri operarii gratuiti.

Fron-bar / Fronhafft / Adj. Soggetto a angarie o servitii gratuiti.

§ ein fronbarer Acker / (Fron-acker /) campo soggetto à angaria &c.

fronbare Güter / ben. soggetti, sottoposti a opere gratuite &c.

Verba Composita.

Be-frönen / [Term. di giust.] Arrestare, Metter sequestro ò arresto. V. Be-kümmern.

§ eines Güter befrönen / sequestrare i beni, metter sequestro su gli haveri di uno.

Frosch / m. Frösche / plur. [vogliono alcuni, che derivi da Frost / gelo, per essere amfibio freddissimo] Rana, Ranocchia, Ranocchio.

§ quacken / quacken / wie ein Frosch / coassare, cantare come fà la rana.

Frösche fangen / Frösche schiessen / cacciare, tirare alle ranocchie. V. Frösch-en.

man tritt den Frosch so lang / bis er quacket / si calpesta la ranocchia fin' a tanto che coassi.

Laub-frosch / Baum-frosch / ranocchia, che nasce su gli alberi; ranocchia.

Gras-frosch / Garten-frosch / ranocchia da herba, o da prato, (pratajuola.)

Teig-frosch / Wasser-frosch / rana, ranocchia da stagno ò peschiera, rana acquatica.

Grün-frosch / Gelb-frosch / ranocchia verde, gialla.

Pful-frosch / Lacken-frosch / rana da palude, ranocchia da pantano.

der Frosch unter der Zunge / rana, ranocchia, (certo male sotto la lingua.)

Frosch-leich / n. Sperma di rane.

Frosch-leich-pflaster / n. Empiastro dello sperma di rane.

Frosch-maul / n. Bocca da ranocchia.

Frösch-lein / n. Rannoncola, Ranocchietta.

§ Regen-frösch-lein / Wetter-frösch-lein / rannoncola piovana.

Frösch-en / Verb. Cacciare ò Tirare alle ranocchie.

§ frösch-en gehen / andar' alla caccia delle ranocchie.

Frösch-angel / m. Hamo da pigliar ranocchie.

Frösch-bogen / m. Frösch-schnepperlein / n. Balestrino da tirar' alle ranocchie.

Frost / Frostig ꝛc. V. Frieren ꝛc.

Fru.

Frucht / f. Früchte / plur. [dall' antico Frut / che dinotava Industrioso, diligente &c.] Frutto, cioè Effetto e Produttione dell industria e diligenza.

§ die Früchte der Erden / i frutti, le produttioni della terra cultivata.

Früchte tragen / bringen / portare, fare, produrre frutto; fruttare.

viel Früchte / häuffige Früchte tragen / produrre frutto copioso, abbondante.

an ihren Früchten werdet ihr sie erkennen / ai frutti loro voi li conoscerete.

gute Früchte / frutti buoni.

böse / arge Früchte / frutti, cattivi.

Baum-früchte / frutti da albero, come mele, pere &c.

Erden-früchte / Feld-früchte / frutti della terra.

Garten-früchte / frutti di giardino.

Herbst-früchte / frutti di autonno ò serotini.

Hülsen-früchte / frutti da guscio; legumi.

Kern- oder Stein-früchte / frutti da nocciuolo.

Kohren-früchte / Aehren-früchte / Halm-früchte / frutti da spica. V. Seq.

Reben-früchte / frutti della vite, cioè uva. V. Trauben.

Schalen-früchte / frutti da scorza, (pelle.) it. frutti in scorza.

Stachel-früchte / frutti ricciuti ò spinosi, da pungoli.

Frucht / Früchten / plur. Grani, Biade, Fromenti, Segale. V. Korn. Getrayd.

§ die liebe Frucht stehet schön in Feldern / GOtt Lob! le biade ondeggiano lietamente per i campi. Dio lodato!

die Früchte schneiden / einernden / ausdreschen &c. segare, mietere, battere &c. i grani, le biade.

die Frucht aufschütten / ammassare, raccorre, riporre, ingrangiare le biade, i fromenti, i grani.

Sommer-frucht / grani, fromenti estivi.

Winter-frucht / grani &c. serotini, autunnali.

Frucht / Früchte / plur. Frutti d' albero, cioè Pomi, Pere &c. V. Obst.

§ welsche / fremde Früchten / als: Citronen / Pomeranken / Granaten Datteln &c. edle Früchte / frutti forastieri, (stranieri,) come limoni, aranzi, melagrani, cedri, datteri &c.

einheimische Früchten / frutti del paese, nativi, paesani.

ein Krantz von Früchten / festone. V. Frucht-band.

Früchte lesen / brechen / abschütten &c. cogliere, scotere &c. i frutti.

Frucht essen / von den Früchten essen &c. mangiar' &c. frutti.

Früchte einmachen / aufheben &c. confettare, condire, guardare &c. frutti.

unnütze / eitele / böse / verbuttete Früchte / frutti inutili, vani, cattivi, incatorzoliti.

frische / zeitige / reiffe / überzeitige / dörre &c. Früchte / frutti freschi, maturi, mizzi, secchi &c.

unzeitige / unreiffe Früchte / frutti immaturi, verdi.

frühzeitige / erste / neue Früchte / frutti primaticci, precoci, nuovi.

wilde Früchte / Wald-früchte / frutti salvatichi, boschereci.

Würm-stichige / angegangene / faule &c. Früchte / frutti verminoli, marciti, (marci,) fracidi &c.

Frucht / Früchte / Frutti, Frutta, cioè Pospasto, it. Confetti. V. Confect. Zucker-werck.

§ die Frucht auffsetzen / servir le frutta, dar' il pospasto.

Frucht / Frutto, cioè Feto, Embrione, Creatura humana nel ventre materno.

§ die hoch-gebenedeyte Frucht des Jungfräulichen Leibes Mariä / il Frutto benedetto dell' utero verginale di Maria.

eine Frucht unter dem Hertzen tragen / portar' una creatura nel ventre.

die Frucht in Mutter-leib umbringen, uccidere il feto, ò la creatura non nata.

eine todte Frucht abtreiben / cacciare, scacciare il feto morto.

um die Frucht kommen / abortire, far l' aborto, sperdersi, sconciarsi.

Leibes-frucht / frutto del' utero, cioè feto, creatura.

die unzeitige Frucht im Mutterleibe / feto immaturo ò imperfetto del corpo materno; embrione.

Frucht / Früchte / Frutto, Frutti, cioè Interesse, Censo, it. Entrate, Rendite. V. Zins. Einkommen.

§ die Früchten eines Capitals / l'interesse, la pensione, il riguardo d' un capitale.

die jährliche Früchte eines Landguts / i frutti, le rendite &c. d' un podere.

Frucht / met. Frutto, Uso-frutto, cioè Utile, Profitto, Emolumento. V. Nutzen. Frommen.

§ Frucht schöpffen aus etwas / trarre, ritrarre, cavar frutto, utile, profitto da qualche cosa.

Frucht schaffen / far profitto, avanzo &c.

Frucht bringen / portare, far frutto; fruttare.

siehe / das ist Frucht davon! eccone il frutto.

ohne Frucht / senza frutto, senz' effetto.

die Früchte des Glaubens / der Gerechtigkeit / der wahren Busse / des Geistes &c. i frutti della fede, della giustitia, di vera penitenza.

rechtschaffene Früchte der Busse thun / bringen / far frutti degni ò veri di penitenza.

die Frucht seines Fleisses / Thuns / Wesens geniessen / essen &c. godere i frutti, gli effetti della sua industria, del suo operare &c.

die Früchte seines Glaubens sehen lassen / far vedere, mostrare i frutti della sua fede.

Frucht-band / n. **Frucht-krantz** / m. **Frucht-gehäng** / Festone, Corona di frutti.

Frucht-boden / **Frucht-speicher** / m. Granaio, (Granaro,) Granaria.

Frucht-bringend / **Frucht-tragend** / Adj. Fruttifero, Fruttuoso, Fruttante.

§ Frucht-bringende Gesellschafft / l' Academia fruttifera, Academici fruttuosi, fruttanti, [instituita in Alemagna, come quella della Crusca in Toscana.

Früchtlein / n. Frutticello, met. Figliuolo ò Giovanetto discolo, disubbidiente, mal moligerato; una fralca.

§ ein sauberes Früchtlein / un frasconcello, ghiottoncello, briconcello.

ein solches Früchtlein gehöret an Galgen / c' è un frasconcello, frutticello &c. da forca.

Frucht-bar / Adject. Fruttifero, Fruttuoso, Fruttante, Fertile, Ferace, Fecondo, it. Utile, Profittevole, Proficuo, Profittante.

§ ein fruchtbar Erdreich / fruchtbarer Bodem / fruchtbares Land / terra, terreno, paese fertile, ferace, ubertoso, grasso. V. Fett.

ein fruchtbarer Regen / fruchtbar Wetter / pioggia, tempo fertile, fecondo.
fruchtbare Zeiten / tempi, stagioni fertili.
ein fruchtbares Jahr / anno fertile, ferace, ubertoso.
fruchtbar machen / it. fruchtbar werden / intertilire, fecondare, ubertare, (fecondarsi.)
seynd fruchtbar und mehret euch / crescete e moltiplicatevi.
ein fruchtbarer Baum / albero fruttifero. (da frutti.)
ein fruchtbarer Wald / ein fruchtbar Holtz / bosco da ghianda. V. Eichel-wald.
ein fruchtbar Weib / donna feconda.
ein fruchtbarer Glaube / fede fruttifera, cioè con frutti di buone operationi.
ein fruchtbares Capital / fruchtbares Land-gut / un capitale, un podere fruttante, da rendite, un deposito da interesse.
ein fruchtbares Werck / un' opera, un' attione fruttuosa, utile, proficua.

Fruchtbar / Fruchtbarlich / Adv. Fruttuosamente, Profittevolmente, Proficuamente, Utilmente &c. V. Nutzlich.

§ die Zeit fruchtbarlich zubringen / passar' il tempo fruttuosamente.
ich hoffe / es werde eure Handlung fruchtbarlich anschlagen / io spero un successo profittevole, fruttuoso della vostra negotiatione.

Un-fruchtbar / Adj. & Adv. Infruttifero, Infruttuoso, Infecondo, Steri'e, it. Inutile, Vano &c. V. Fruchtlos.

§ ein unfruchtbarer Baum / albero infruttifero.
unfruchtbar Erdreich / terreno sterile, infecondo.
ein unfruchtbar Weib / donna sterile, infeconda.
unfruchbar machen / it. unfruchtbar werden / intertilire, far (render) diventar sterile.
ein unfruchtbare Kuhe &c. vacca &c sterile. V. Gölt.
unfruchtbare Wercke / opere infruttuose, morte, cioè senza vera fede
unfruchtbare Worte / parole infruttuose, inutili.
unfruchtbar / unfruchtbarlich ablauffen / rendersi sereo, andar' in aria, in fumo &c. V. Fruchtlos.

Fruchtbarkeit / f. Fertilità, Fecondità, Ubertà.

§ Fruchtbarkeit der Erde / des Landes / fertilità &c. grassezza del terreno, del paese.

Un-fruchtbarkeit / f. Sterilità, Infecondità.

§ ein Mittel wider die Unfruchtbarkeit / rimedio contro le sterilità.

Frucht-los / Adv. & Adj. Senza frutto, Senza effetto, Infruttuoso &c.

§ fruchtlose Conferentzen / Zusammenkünfften / Handlungen &c. conferenze, trattati, negotiati, maneggi, ufficij infruttuosi, vani, aerei.
fruchtlose Wercke / opere, attioni infruttuose, sterili, cioè senza vera fede.
die Tractaten seynd fruchtlos abgangen / i trattati si sciolsero infruttuosamente. V. Zerschlagen.

Fruchten / Verb. Fruttare, Fruttegiare, Fruttificare, Far, render frutto, cioè Profittare, Giovare, Fare, Effettuare. V. Helfen. Nutzen. Anschlagen.

§ es fruchtet ihm dieses Land-gut jährlich mehr denn 1000 Thaler / er kan mehr dann 1000 Thaler davon abfruchten / questo podere gli frutta rende più di mille scudi all' anno; gliene entrano, egli ne gode più di mille &c.
es will nichts fruchten / non vuol giovare, fruttare &c niente.
wann die Worte nichts fruchten wollen / so wollen wirs mit den Streichen versuchen / se le parole non giovano, faremo un saggio colle bastonate, (col bastone.)
es wollen keine Ermahnungen bey (an) ihm fruchten / le esortationi non hanno effetto, impressione sopra di lui. V. Ausrichten.

Be-fruchtet / Fruttato, Giovato, Profittato &c.

§ meine heilsame Vermahnungen &c. haben bey meiner Kinder etlichen leider! wenig gefruchtet / le mie esortationi salutari, ohime! hanno giovato &c. pochissimo appo alcuni di miei figliuoli.

Be-früchten / [Verb. mezzo fiamingo in questo senso] Ingravidare. V. Schwängern.

§ ein Weib befrüchten / ingravidare una femina.

Frühe / Früh / Adj. Ciò che viene per tempo ò innanzi la propria stagione; Affrettato, Anticipato, Avanzato, Tostano, it. Matturino, Tempestivo &c.

§ ein früher Herbst / ein früher Winter &c. un autonno, un inverno tostano, anticipato &c.
frühes Obst / frutti primaticci, precoci.
frühe Wiederkunfft / ritorno affrettato, tempestivo.
ein früher Tod / morte prematura.
eine allzu frühe Geburt / parto prematuro, tostano.
ein allzu früher Verstand / ingegno precoce.
ein zu frühes Datum, antidata.
ein früher Mensch / ein rechter Frühauf / un huomo mattutino, (Gall. matineux.) cioè che si leva per ordinario di grandissima mattina.
die früheste Morgen-stund ist am bequämesten zum heiligen Umgang mit GOtt / la prima mattinata è la più atta al santo commercio col divino Nume.
bey früher Morgen-zeit / an frühen Morgen-stunden / di mattina per tempo, all' alba del giorno.

Früh / Adv. it. Subst. Per tempo, Di buon' hora, Tosto. V. Beyzeiten. Bald.

§ des Morgens früh / früh Morgens / di mattina per tempo.
des Morgens früh aufstehen / sich früh aufmachen / levarsi, rizzarsi di mattina per tempo.
früh kommen / früh essen / früh trincken &c. venire, mangiare, bere &c. di buon' hora.
früh schlaffen gehen / coricarsi, andar a dormire di buon' hora, *coricarsi con i polli.
früh vor Tage / di mattina avanti giorno.
früh am Tage / zu früher Tag-zeit / di mattina
es ist noch früh / egli è ancor di buon' hora.
es ist noch früh bey Hofe / non è ancora giorno alla corte.
sehr früh / fast früh / a buonissima hora, assai per tempo, per tempissimo.
gar zu früh / zu früh / troppo per tempo, it. troppo di buon' hora.
dem es allezeit zu früh dünckt / der kommt gewiß zu spät / chi sempre crede che sia troppo per tempo, non verrà mai per tempo.
meine Uhr gehet um eine halbe Stund zu früh / il mio horinolo và troppo tosto (presto) di una mezz' hora.
frühe aufwachen / destarsi, svegliarsi per tempo.
früh auf seyn / esser levato, rizzato di mattina per tempo.
gestern früh / heut früh / morgen früh / hier mattina, hoggi mattina, doman mattina.
in der Frühe / di mattina per tempo, (di buon' hora,)

in aller Frühe / di mattina per tempissimo.
frühe geblühet / frühe verdorret / tosto fiorito, tosto seccato.
es muß frühe krümmen / was ein guter Hacke werden soll / ciò che vuol divenir' un buon uncino, si corva (piega) per tempo.
es brennet früh / was Nessel-art hat / le ortiche scottano per tempo, (anco tenerine.)
schrey nicht zu früh / Juh / non giubilare (trionfare) troppo tosto; non dire quattro, se tu non gli hai nel sacco.
GOtt frühe suchen / cercar Iddio per tempo, cioè da piccolo.
früh anfangen / früh sich schicken zur Tugend / cominciare, addattarsi per tempo alla virtù.
die Strafe kommt früh oder spat / il castigo se ne viene tosto ò tardi.
früh und spat arbeiten / schreiben / studiren ꝛc. lavorare, scrivere, studiare mattina e sera, cioè notte e giorno, di continouo.
allzu früh / troppo tosto.
allzu früh sterben ꝛc. morire &c. troppo tosto, morire sù' bello.

Früher / Più di buon' hora, Più per tempo.

§ ihr müsset früher aufstehen / dovete rizzar vi più per tempo.
du must früher aufstehen / wann du ꝛc. tu devi levar più di buon' hora, se tu &c.
ein früheres Datum auf einen Brief setzen / antidatar' una lettera.

Früh-alt / Adj. Vecchio ò Invecchiato per tempo.
Früh-arbeit / f. Lavoro da farsi (che si fà) alla mattina per tempo.
Früh-erndte / f. Raccolta primaticcia.
Früh-gebet / n. Preghiera mattutina. *V.* Morgen-gebet.
Früh-jahr / n. Primavera. *V.* Frühling.
Früh-lamm / n. Agnello primaticcio.
Früh-messe / f. Messa di Prima, it. Ufficio, ò Hora canonica di Prima.
Früh-mette / f. Mattutino, it. le Lodi V.
Früh-predigt / f. Predica [che si fà] di mattina.
Früh-regen / m. m. Pioggia mattutina, temporanea.
§ Früh- und Spat-regen / pioggia mattutina e serotina.
Früh-sat / f. Semenza primaticcia.
Früh-schlaf / m. Sonno mattutino.
§ ein Früh-schläflein thun / far un sonnetto mattutino.
Früh-sonne / f. Sole che luce di mattina per tempo; Sole mattutino.
Früh-stück / n. Früh-suppe / f. Früh-trunck / n. Collatione mattutina.
§ das Früh-stück einnehmen ꝛc. far &c. collatione. *V.* seq.
Früh-stücken / Far collatione, * Antidotare lo stomaco, Incantare la rebbia.
Ge-früh-stückt / Fatto collatione.
§ schon gefrühstückt haben / haver già fatto collatione.
Früh-stunde / f. Früh-zeit / f. Hora mattutina, Tempo mattutino, Mattinata.
Früh-zeitig / Adj. Prematuro, Precoce, Maturo per tempo ò avanti il tempo. *V.* Frühe.
§ früh-zeitig Obst / n. frutta precoci.
frühzeitige Feigen / Birn / (Früh-birn / Kirschen / Trauben ꝛc. fichi primaticci, pere, ciregge, uve &c. primaticcie.
früh-zeitiger / früh-witziger / früh-kluger Verstand / un ingegno precoce, primaticcio.
frühzeitig sterben ꝛc. morir prematuramente. *V.* Frühe.
Frühling / Früling / m. Primavera, Stagione novella. *V.* Früh-jahr.
§ der blühende / angenehme Frühling / la fiorita, grata primavera, gioventù dell' anno.
im Frühling / alla (nella) primavera.
bey angehendem Frühling / sul principio della primavera.
Frühling / Agnello &c. Primaticcio, it. Creatura nata avanti il termine, it. Creatura nata avanti, che siano spirati li nove mesi dopo le nozze.
Frühlings-luft / f. Aria di primavera.
Frühlings-lust / f. Piaceri di primavera.
Frühlings-sonne / f. Sole di primavera.
Frühlings-wetter / Tempo di primavera.

Fuch.

Fuchs / m. Füchse / plur. Volpe, met. Fino, Astuto &c. *V.* Listig.
§ Füchse jagen / fangen / prellen ꝛc. cacciar, pigliar, sbalzar &c. volpi.
ein alter Fuchs / una volpa vecchia; un volpone, volpaccio.
junger Fuchs / volpicella, volpetta *V.* Füchslein.
ein loser / arger / schlauer Fuchs / una volpe fina, astuta; un volpone, un volpacchio, un huomo invol pito.
einen Rock mit Füchsen füttern / foderare, suffoderare una robba di volpi, (di dolli di volpi.)
ein politischer / Herodianischer Fuchs / una volpe politica, Herodiana.
ein Fuchs werden / involpire, involponire, involparsi.
er hat Füchse / egli tiene delle volpi, cioè de gli ongari e altri ori; * egli tiene de' fiammanti.

Fuchs / Schweiß-fuchs / n. Cavallo sauro, (affocato, brucciato) Alzano tostato.
§ einen Fuchsen reiten / cavalcare un (cavallo) sauro, (roano.)

Fuchs / Roht-fuchs / m. Rosso, Di pelo rosso.
§ Schul-fuchs / pedante. V. Schul.
Fuchs-art / f. Razza volponesca, volpona.
Fuchs-balg / m. Pelle di volpe.
§ den Fuchsbalg anziehen / indossare la pelliccia di volpe, cioè ricorrere alle finezze, dar mano alle astutie, star sulle simulationi, (fintioni.)
die Löwen-haut und den Fuchs-balg zusammen nehen / attaccar la pelle di leone a quella di volpe, cioè usare hora il rigore e le violenze, hora la dolcezza e le astutie.
Fuchs-belz / m. Fuchs-futter / n. Fuchs-rucken / m. Fuchs-gebräme / n. Fuchs-vorgeschuß / n. Pelliccia di volpe, Dossi, Mostre di volpe.
Fuchs-list / f. Astutia, Finezza, Scaltrezza volpina, volponesca.
§ Fuchs-list brauchen / usare astutia volpina.
Fuchs-listig / Adj. Astuto come una volpe.
Fuchs-lunge / f. Pulinone di volpe.

Fuchs-prellen / n. Balzare, Shalzare volpi nella coperta.

Fuchs-rohr / Sauro, Roſcio, Roggio di volpe.

§ Fuchs-rohte Haar ꝛc. capegli roſci, rolli, rolſigni.

Fuchs-ſchwantz / m. Coda di volpe, (volpina.)

§ einem den Fuchs-ſchwantz ſtreichen / * fuchsſchwäntzen / fuchsſchwäntzen / liciare la coda volpina, cioe adulare, leccare, lambire, luſingare, incenſare, dar l' incenſo ad uno. V. Schmeicheln.

Fuchs-ſchwäntzer / Fuchsſchwantz-ſtreicher / Adulatore, Leccatore, Luſingatore &c.

§ ein rechter Fuchsſchwäntzer / un vero adulatore.

Fuchsſchwäntzerey / f. Adulatione, Leccatura &c.

Fuchsſchwäntzeriſch / Adj. Adulatorio, Luſinghiere.

§ fuchsſchwäntzeriſche Reden / ciancie &c. luſinghiere, diſcorſi mielati, parole leccate.

Fuchs-wadel / Fuchs-ſchwantz / m. Coda di volpe, it. Volpiglione, cioè Parecchie code di volpe ad un' haſta per ſpolverare un luogo.

Füchslein / n. Volpetta, Volpicella, Volpiccino.

Füchſin / Füchſern / Adj. Fatto di pelle ò di doſſi di volpe.

§ füchſern Futter / füchſin Gebräm / fodero, doſſi, moſtre di volpe.

Fuchſen / Verb. Neutr. & Attiv. [dinota propriamente Pigliar delle volpi, maſſime nelle loro tane, come da Fiſch / ſi forma Fiſchen / da Krebs / Krebſen / da Vogel / Vogeln ꝛc. mà hoggidi l' oſcenità lene ſerve per ſignificar' l' atto venereo laſcivo e illecito] Chiavare, Fare ad una o con una.

Fuchſer / Chiavatore.

Fuchſerey / f. Ge-füchſe / n. Chiavatura, Chiavaria, Lo ſpeſſo chiavare &c.

Verba Compoſita:

Ab-fuchſen / Aus-fuchſen / (ſich) Guaſtarſi, Rouinarſi, Snervarſi, Spoſſarſi chiavando.

Abge-fuchſt / Ausge-fuchſt / Guaſtato, Rouinato &c. chiavando.

§ eine ausgefuchſte Metze / una puttana, puttanaccia, ſgualdrina, marcia, fracida, vacca ſfondrata.

Ver-fuchſen / Conſumare, Sciallacquare, Diſſipare chiavando.

Ver-fuchſt / Adj. Dato alle ſgualdrine e al chiavare.

§ ein verfuchſter Kerl / un gran chiavatore, un arci puttaniere.

Vene ſarebbono altri compoſti, mà gli allegati ſono più che troppo &c.

Fuchtel ꝛc. *V.* Fechten ꝛc.

Fuck.

Fucken / [Par. antica, che ſignificava] Trafficare, Negotiare; maſſime per mare e in groſſo.

Fucker / Trafficante, Negotiante, Mercante.

§ ein reicher Fucker / un ricco trafficante.

Fuder / n. [dal Verb. Fahren ò Führen / carreggiare, menare ſul carro] Carrata, Carrettata, cioè Carro ò Carretta piena ò carica di quanto ſi può carreggiare per volta.

§ ein Fuder Holtz / Heu / Steine / ein Fuder Wein ꝛc. una carrata, carro di legna, di fieno, di pietre, di vino &c.

Fuderich / Fudericht / Adj. Ciò che cape una carrata.

§ ein fudericht Faß / ein Fuder-faß / una botte che cape una carratta; un doglio.

zwey-fudericht / drey- ꝛc. fudericht ꝛc. botte ò altro che cape due, trè carrate.

Füg.

Fügen / Giungere, Congiungere, Compaginare, Commettere, Congegnare.

§ eins ans ander fügen / idem: V. Zuſammenfügen. Legen.

Bretter / Dauben ꝛc. fügen / congegnar tavole, doghe da botti &c.

was ſich fügen läſt / congegnevole.

ordentlich fügen / acconciare, diſporre. V. Seq.

Fügen / met. Disponere, it. Fare, Indrizzare, Intimare, it. Compiacere &c. V. Verfügen.

§ GOtt füget oft ein Ding wunderlich / Dio diſpone tal volta le coſe maravigliosamente.

einem etwas fügen zu wiſſen / far ſapere, intimare qualche coſa ad uno con autorità.

wir N. N. fügen (verfügen) euch zu wiſſen / daß ꝛc. noi N. N. vi intimiamo, che &c.

jemand in einer Sache fügen / compiacer' ad uno in qualche coſa.

Fügen / ſich fügen / Verb. Imperſ. Recipr. Accadere, Occorrere, Auvenire, Succedere. Geſchehen. Ereignen.

§ es füget ſich zu Zeiten / daß ꝛc. accadere, anviene, ſuccede tal volta, che &c.

wann es ſich fügen ſolte, daß ꝛc. ſe accadeſſe, occorreſſe, ſeguiſſe il caſo, che &c.

es füget ſich gar ſchön zuſammen / conviene benissimo. V. Schicken.

das füget ſich nicht / non conviene, non quadra. V. Ziemen. Reimen.

Fugend / Ciò che giunge ò congiunge., Congiuntivo.

§ die fugende Weiſe / il modo congiuntivo.

fugende Pronomina &c. pronomi congiuntivi.

Ge-fuget / Congiunto, Congegnato, Compaginato, Commeſſo.

gefugte Bretter ꝛc. aſſi, tavole commeſſe &c.

wol / übel gefuget / ben, mal commeſſo.

Unge fuget / Non-commeſſo &c. Senza commeſſura, Sciolto &c.

Fug-wort / n. Füg-wörtlein / n. [term. di Gramm.] Congiuntione, Particola congiuntiva.

§ fügendes Füg-wörtlein / congiuncione copulativa.

Füglich / Fugſam / Adj. Acconcio, Conveniente, Convenente, Opportuno, Congruo, Commodo, Agiato. *V.* Bequem. Kömmlich. Tüchtig.

§ eine fügliche Gelegenheit / una commoda occaſione.

eine fügliche Rede / füglicher Stylus, un parlare acconcio, congruo, paſſabile. V. Zimlich.

fügliche Mittel / mezzi convenevoli, opportuni.

ein fügliches Taſchen-büchel ꝛc. un libretto &c. commodo da portar' in ſcarſella.

zur füglichen Zeit / al tempo opportuno, conveniente.

Füglich / Fugſam / Adv. Acconciamente, Convenevolmente, Opportunamente &c.

es kan gar füglich geſchehen / egli può farſi molto acconciamente.

thuts / kommt ꝛc. wann ihr es füglich thun könnet / fatelo ſe, venite &c. quando lo potete fare commodamente, acconciamente, ſe ne habbiate, quando ne habbiate il deſtro, il concio, l'agio.

ſehet / wie ihr thuns füglich beybringet / vedete di dirglielo, darglielo &c. con bel modo, con un modo acconcio; deſtramente, opportunamente.

Judas ſahe / wie er JEſum füglich verriethe / Giuda cercava il deſtro, un modo acconcio &c. per tradir Gieſù.

füglich latein ꝛc. reden / ſchreiben / parlare, ſcrivere congruamente latino &c.

füglich antworten ꝛc. riſpondere &c. à propoſito, acconciamente.

Un-füglich / Un-fugſam / Un-fugſamlich / Adj. & Adv. Sconcio, Sconvenevole, Incongruo &c. it. Sconciamente, Sconvenevolmente &c.

Füglichkeit / Fugſamkeit / f. Convenienza, Commodità, Agio, Deſtro, Opportunità.

§ Füglichkeit im Reden ꝛc. congruità nel parlare &c.

einem Fugſamkeit zu etwas geben / dar' agio, commodo, il deſtro &c. ad uno di far qualche coſa.

ſeine Füglichkeit / oder ſein Geſchäfte thun / far' i ſuoi agi, cioè andar di corpo &c. V. Nohtdurfft.

Un-füglichkeit / Sconvenienza, Incommodità, Importunità, Disconcio, Disagio.

Fügung / f. Congiungimento. Commettimento, Congegnamento, it. Diſpoſitione, Congiuntura.

§ durch GOttes Fügung / per la providenza, diſpoſitione divina.

Glücks-fügung / congiuntura, accidente, caſo.

Wort-fügung / giunture, legature de' vocaboli.

Rede-fügung / conſtruttione del diſcorſo, Sintaſſe.

Fuge / Fug / f. Giuntura, Commettitura, Commeſſura, Congegno, Compagine.

§ die Fuge an Faß-dauben / Brettern ꝛc. la commeſſura &c. delle doghe, tavole &c.

Fuge der Hirn-ſchale / Hirn-ſchal-fugen / la commeſſura (ſutura) del cranio.

Auſſen-fuge / commeſſura per di fuori.

Innen-fug / commeſſura per di dentro.

Wort-fuge / conſtruttione, ſintaſſe V. Wort-fügung.

Fuge / Fug / (Be-fugſamkeit / Befugniß /) met. Dritto, Ragione, Giuſtitia, Jus.

§ Fuge und Recht (rechtliches Befugniß) zu etwas haben / haver il dritto, il jus &c. a qualche coſa, haver ragione di prenderla. V. Befugt.

Fuge zu einem Amt ꝛc. haben / pretendere, haver pretenſione ad una carica &c. V. Befugt.

mit Fuge / con (di) giuſtitia, con (di) ragione, con giuſto titolo. V. Billig.

ohne Fuge / a torto, ſenza ragione. V. Unfug.

Un-fug / Torto, it. Disordine, Scompiglio, Disturbo. *V.* Unordnung.

§ Unfug anrichten / verurſachen ꝛc. cauſare disordini, ſcompiglio, disturbo.

Verba Compoſita:

An-fügen ꝛc. *V.* Be-fügen ꝛc.

Be-fugen / Addattare, Capacitare, Accapacitare, Habilitare, Accomodare, Dare, Concedere il dritto, il jus, la ragione &c. V. Befugt.

Be-fugt / Colui c'hà il dritto &c di - - -

§ eines Dings oder Thuns ꝛc. befugt ſeyn / haver' il dritto, il jus, la ragione, il privilegio, la licenza, l'autorità, podeſtà di far' ò di non fare qualche coſa.

nicht befugt ſeyn / non haver' il dritto &c. di - -

ein befugter Richter / Beicht-vatter / un giudice competente, uno che hà licenza di confeſſare &c.

ein befugter Meiſter ꝛc. in einer Stadt / un maeſtro &c. ò artigiano leggittimo privilegiato inqualche città.

einem zu etwas befugt machen / habilitare, accapacitare &c. uno a qualche coſa; it. darglieni il dritto &c.

Unbe-fugt / Colui, che non hà dritto &c. di - -

§ eines Dings unbefugt ſeyn / eſſer in dritto, haver' il dritto &c.

Befugſamkeit / Be-fugniß / *V.* oben Fuge / Fug ꝛc.

Bey-fügen / An-fügen / Hinbey-fügen / Dran-fügen / Hinzu-fügen / Aggiungere, Soggiungere, Annettere.

§ noch etliche Zeilen beyfügen / aggiungere &c. alcune righe, far' una giunta di alcuni verſi. V. Beylegen.

Beyge-fügt / Ange-fügt / Aggiunto, Soggiunto, Annesso.

§ die beygefügte Zeilen / le righe annesse, soggiunte &c.

Bey-fügung / An-fügung / f. Giunta, Aggiunta, Soggiunta.

§ mit Anfügung eines freundlichen Gruſſes an Herrn N. soggiungendo un cordial (caro) saluto al Signor N.

Ver-fügen / Hinver-fügen / (ſich) Portarſi, Auviarſi, Condurſi, Trasportarſi, Transferirſi, Incaminarſi, Ridurſi &c.

§ ſich nacher Haus / irgendwo ꝛc. verfügen / portarſi, auviarſi &c. a caſa verſo qualche luogo. V. Begeben.

JEſus verfügte ſich oft dahin mit ſeinen Jüngern / Gieſù vi conduceva, riduceva, accoglieva &c. ſpeſſo coi ſuoi diſcepoli.

der Pabſt verfügte ſich ins Vatican / il Papa calò in (nel) Vaticano.

eine Sache dahin verfügen / daß ꝛc. disporre le coſe di maniera che &c.

Ver-fügung / f. Auviamento.

§ die nöhtige Verfügung zu etwas thun / far le diſpoſitioni, preparationi neceſſarie, diſporre, preparare &c. le coſe.

Zu-fügen / Aggiongere, it. Portare, Apportare, Recare, Arrecare &c.

§ einem Schaden / Unglück / Schmertzen / Leid ꝛc. zufügen / apportare, arrecare, fare &c. danno, disguſto, disgratia, dolore &c.

ſich ſelbſt Ungemach ꝛc. zufügen / farſi, arrecarſi del male a ſe ſteſſo.

Zuge-fügt / Aggiunto, it. Apportato, Fatto, Recato &c.

Zu-fügung / f. Aggiungimento, Aggiunta &c.

Hinzu-fügen ꝛc. *V.* Bey-fügen ꝛc.

Zuſammen-fügen / Congiungere, Unire &c. *V.* Fügen.

§ die Buchſtaben / Sylben / Worte ꝛc. zuſammen-fügen / congiungere le lettere, le ſillabe, conſtruire le parole &c.

Bretter / Balcken / Dauben / Steine ꝛc. zuſammenfügen / zuſammenſetzen / zuſammenſtücken / commettere, congegnare, compaginare, rapportare tavole, travi, doghe, pietre &c.

was ſich zuſammenfügen läßt / zuſammenfüglich / congegnevole &c.

Wiederzuſammen-fügen / Ricongiungere, Riunire.

Zuſammen-gefügt / Congiunto, Unito, it. Commeſſo, Congegnato &c.

§ einen

§ was GOtt hat zusammengefüget/ das soll der Mensch nicht scheiden / cio che Dio ha congiunto, unito, l' huomo non separi.

einen Tisch/ Schrein / Cabinet ꝛc. mit zusammengefügten Steinen einlegen / rapportare, intarliare una tavola, un armaro, uno stipo (cabinetto) di pietre artificiosamente commesse, congegnate, compagnate &c.

von allerhand Stücken zusammengefügte Arbeit / lavoro rapportato, commesso, lavoro di pezzi rapportati.

Zusammen-fügung / f. Congiungimento, Congiuntione, Unione, it. Commettimento. *V.* Fugung.

Füh.

Fühlen / Verb. Act. & Neutr. Pass. Sentire, Risentire, Provare, it. Toccare, Tastare, it. Accorgersi. *V.* Tasten. Empfinden. Mercken. Erfahren.

§ Kälte / Hitze ꝛc. fühlen / sentire, provare caldo, freddo &c.

Schmertzen ꝛc. in seinen Gliedern ꝛc. fühlen / sentire dolore &c. nelle membra &c.

ich fühle es wol / io lo sento bene.

fühlet ihr nicht / daß -- non sentite, non vi accorgete voi, che --

wer nicht hören will / der muß fühlen / chi non vuol' udire, deve sentire.

etwas fühlen / sentire qualche cosa.

fühlet ein wenig / wie kalt meine Hände seynd / sentite, tastate, toccate un poco, come hò fredde le mani.

einem Krancken die Puls fühlen / toccare, tastare, cercar' il polso ad un malato.

nichts mehr fühlen / non sentire più nulla, essere fatto insensibile.

Linderung fühlen / sentir sollievo. V. Spühren.

fühlen / daß einer gestochen / berühret ꝛc. wird / sentirsi pungere, toccare &c.

GOtt schlägt und straft uns oft; aber wir fühlen es leider! nicht / Dio ci batte e castiga spesso; mà noi altri ne habbiamo perduto il senso, (sentimento.)

seine Sünden / seine Gebrechen / sein Elend / seine Verderbniß und Schwachheit fühlen / sentire i suoi peccati, i suoi difetti, la sua miseria, la sua corruttione e debolezza; haverne vivo sentimento, viva impressione. (penetratione.)

Fühlend / Adv. Tastoni, Tentoni. *V.* Tastend. Tappend.

Ge-fühlt / Sentito, Risentito &c.

§ er hats nicht gefühlt / egli non l' hà sentito.

Fühlig / Ge-fühlig / Adj. Sensibile, Sensitivo.

§ er ist gar gefühlig / egli è molto sensitivo. V. Kitzlich. Empfindlich.

Ge-fühl / n. Senso, Sentimento, it. Tatto, (Tocco,) Senso del tatto.

§ der Sinn des Gefühls / idem:

das Gefühl verlohren haben / haver perduto il sentimento; essere diventato insensibile.

Verba Composita:

Be-fühlen / Toccare, Tastare, Tasteggiare.

§ einen befühlen / ob er etwas gestohlen hat / cercare, recercare uno, frugare nelle scarselle ò saccoccie di uno per vedere, s'egli non hà rubbato nulla.

sich befühlen lassen / lasciarsi visitare, cercare &c.

Mit-fühlen / Consentire, Sentire per consenso ò per compassione &c.

was ein geliebtes Hertz fühlet / das fühlet das andere mit / cioè che sente l'uno de' cuori innamorati, lo sente anco l'altro.

Fuhr / Fuhrwerck ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Führen / Verb. Menare, Guidare, Durre, Condurre, it. Scorteggiare. *V.* Leiten.

§ einen Blinden führen / addestrare un cieco.

ein Kind am Leit- oder Führ-bändlein führen / menar' un fanciullo colle redinelle.

jemand in sein Haus führen / condurre alcuno in (à) casa sua.

die Braut zur Kirche führen / menare, condurre, scorteggiare la sposa alla chiesa. (all' altare.)

einen ins Gefängniß oder gefangen führen / menare, condurr' uno prigione.

einen bey der Hand führen / menar' uno per mano.

ein Kind an der Hand führen / reggerʼ un fantolino alla mano.

das Vieh auf die Weyd / zur Tränck führen / menar' il bestiame à pascere, à bere.

jemand auf den rechten Weg / wieder auf die rechte Strasse führen / rinviare, rinstradare uno, rimetterlo nel vero camino.

dieser Weg führet nach N. questo camino mena, và à N.

dein guter Geist / o HErr / führe mich auf ebener Bahn! lo Spirito tuo buono, o Signore, mi guidi, meni, reggi nel sentiero piano. (unito.)

aus der Stadt / aus dem Land / aus dem Hause ꝛc. führen / menar, portare, trasportare fuori di città, fuor del paese, fuor di casa &c.

Waaren aus dem Land führen dörffen / haver la tratta di qualche mercantia.

Waaren auf Pferden / Eseln ꝛc. führen / sommeggiare delle robbe, portarle sù i cavalli, sù i muli.

Waaren ꝛc. ins Land führen / portare, importare robbe in un paese.

zur (auf) die Schlacht-banck führen / menar alla beccaria, condurr' al macello.

die Mannschaft in das Feld / vor den Feind führen / condurre, far marciare le soldateiche in campagna, contro i nemici.

einen hinter das Licht / um die Fichten am Narren-seil führen / gabbare, giuntare, far travedere uno, pastocchierlo; dar traveggole ad uno, mostrargli lucciole per lanterne &c. V. Betriegen.

einen in die Schul führen / menar' uno alla scuola, cioè insegnare chi dovea sapere.

jemand aufs Eis führen / menar' uno su'l ghiaccio, cioè impegnarlo, imbarcarlo in cosa pericolosa.

einen in Versuchung führen / indurr' uno in (fargli venir) tentatione.

jemand in Irrthum ꝛc. führen / far' uno calcar in errore.

jemand in Unglück / in Noht / ins Verderben / ins Elend führen / condurr' uno in rouina, in miseria al (nel) precipitio &c.

Führen / Condurre, cioè Vetturare, Carreggiare, Someggiare, Noleggiare. *V.* Fahren.

§ Güter (auf der Achs / Wagen / Karren ꝛc.) führen / condurre robbe sù i carri &c.

übers Wasser / über Meer führen / passare, far passare il fiume, il mare.

eine Armee ꝛc. über Wasser führen / passare, trasportare un' esercito &c.

Geld bey sich führen / portar danari adosso, (allato.) V. Tragen.

Führen / met. Menare, Governare, Condurre, Far venire &c.

§ den Wagen / Karren führen / menare, guidare, reggere il carro; carreggiare. V. Fahren.

GOtt führet seine Heiligen wunderlich / Dio mena, conduce i suoi Santi maravigliosamente.

einen Blinden führen / addestrare, guidare un cieco. V. Leiten.

ein Kriegs-heer / eine Armee führen / id est: commandiren / commandar' un

Digitized by Google

un esercito, haverne, esercitarne, tenerne il commando, esserne capo.

den Tantz / den Reyhen führen / menar il ballo, guidar la danza, la ridda.

das Wort / die Rede führen / portare la parola. V. Thun.

GOtt wird Ungnâde / Straf über dieses Land führen / Dio farà venire disastri, (disgratie,) castighi, (flagelli) sù questo paese.

dieser Teich / See / Wasser führet Karpfen / Hechten / Forellen &c. questo lago, quell' acqua mena carpioni, lucci, trutte &c.

der Rhein führet Eis / il Reno mena ghiacciuoli, (ghiaccio.)

allerley Gedancken führen / haver, nudrir, agitar diversi pensieri nel capo; mulinellare diversi giribizzi.

widrige Meinung führen / sostenere, sostentare, nudrire la (esser di) sentenza, opinione contraria.

Recht / Proceß wider jemand führen / menare, far processo, lite, ragione contro qualcuno; processare, litigare con uno.

Krieg führen / far guerra.

etwas wieder zu Gemüt / zu Gedächtniß führen / richiamare, rivocare, ricorre qualche cosa, alla mente, alla memoria.

die Feder / das Scheer-messer recht &c. führen / maneggiar, trattar bene la penna; menar pulitamente il rasoio &c.

einen Streich führen / menare, tirare, scoccare un colpo, un tiro.

seinen Stand &c. führen / portar, innanzi, sostenere, sostentare il suo grado, (stato.)

eine gewisse Waar führen / id est: feil haben / menare, cioè haver da vendere una tal' ò tal mercantia.

ein Geschäft / einen Handel / ein Werck führen / klüglich &c. führen / condurre, guidare, maneggiare una impresa, agitare un negotio, guidare un maneggio, reggere &c. una facenda.

einen Bau führen / guidare, reggere una fabrica, essere sopraſtante ò architetto it. farne la spesa.

ein Mauer / einen Zaun führen / um einen Garten &c. führen / far' un muro, una siepe intorno ad un giardino &c

das Regiment führen / haver' il governo; governare, commandare.

eine Rebellion / Aufstand &c. führen / Rädels-führer seyn / essere capo d' una rebellione ò rivolta.

eine Sache zu Ende führen / menare, condurr' a fine, a termine un negotio. V. Ausführen.

einen Namen / Titul &c. führen / portare, havere il nome, il titolo &c.

etwas im Schilde führen / portare qualche cosa per arma ò per insegna, met. haver qualche disegno.

ich weiß schon / was er im Schilde führt / io sò i suoi disegni.

GOttes Nahmen soll man nicht vergeblich führen / non si ha mai da pigliar (usar) il nome di Dio in vano.

Zeugen führen / produrre testimonii.

ein Amt &c. führen / amministrare, esercitare, fare una carica &c.

was führen die Türcken für Waffen? resp. sie führen Pfeile / Spiesse / Musqueten &c. di che arma si servono, (vagliono,) che arma adoperanio i Turchi? resp. essi si servono (vagliono) di freccie, moschetti &c.

Klag führen über jemand / portar lamenti, lamentarsi di qualcheduno

ein gutes / stilles / frommes / Gottseliges Leben oder Wandel führen / menare, fare, vivere una vita buona, placida, pia, divota.

ein böses / gottloses Schand-leben führen / menare, fare &c. una vita cattiva, empia, infame &c.

Ge-führet / Menato, Condotto, Governato &c.

Unge-führet / Senza essere menato &c.

§ ungeführet gehen können / saper caminare senza esser menato, condotto o &c. senza guida.

Führ-bändel / m. Bandinella, Cinghia da menare (da reggere) un fanciullo.

Führer / m. Conducitore, Condottore, Menatore, (Menino,) Guida, Scortatore, Scorta.

§ einen Führer haben / haver una scorta. V. Wegweiser.

Führer einer Rott Kriegs-leute / capo di squadra; caporale.

Blinden-führer / addestratore d'un cieco, men' orbo.

Braut-führer / paranimfo.

Buch-führer / libraro, mercante di libri.

Huren-führer / ruffiano.

Rädels-führer / capo di rebellione, (di rivolta)

Führung / f. Conducimento, Governo, Addestramento &c.

Fuhr / f. [se ben questo vocabolo si rapporta più alla radice Fahren / che Führen] Condotta, Vettura, Carriaggio, it. Carro, Carrozza, Cocchio &c. V. Wagen. Kutsche.

§ eine Fuhr suchen / bestellen / haben / cercare, appostare, havere vettura, carro, carrozza.

Güter auf die Fuhr geben / dar robbe, (mercantie) alla vettura, farle vetturare.

mit der Fuhr dienen / einem die Fuhr schicken / servir uno di vettura, mandargli la vettura, cioè la carozza &c.

mit der Fuhr kommen lassen / far venire per via di carro ò barca.

wo gehet diese Fuhr hin? per dove s'è incaminata questa vettura, (carrozza?)

die Fuhr bezahlen / pagar la vettura V. Fuhr-lohn.

eine Fuhr zu Wasser / vettura per acqua, e oc barca, vascello, naviglio. V. Schiff &c.

Fron-fuhr / carro, che fà servitio gratuito. V. Fron.

Herren-fuhr / carriaggio da Signori ò da signoria, cioè carrozza gentile &c.

Mist-fuhr / Dreck-fuhr / carro da (di) letame.

Fuhr-knecht / m. Garzone-vetturiere. Vetturino, Carrettone, Sotto-vetturino, Sotto-carrettone.

Fuhr-lohn / n. m. Vettura, Nolo, Nolaggio, Portaggio. *V.* Fracht.

§ das Fuhr-lohn zahlen / pagar la vettura.

Fuhr-mann / m. Fuhr-leute / plur. [Vid. Gramm. pag 236.] Carrettone, Carrettiere, Vetturino, Vetturiere.

Fuhrmanns-Kittel &c. Camiciotto da carrettone.

Fuhrmanns-geissel / Fuhrmanns-peitsche / f. Staffile, Scuriada, Sferza da carrettone.

Fuhrmanns-pferd / n. Cavallo di carrettone, da tiro, da collarone.

Fuhr-weg / m. Strada da carri, Strada maestra. *V.* Landstrass.

Fuhrwerck / n. Carriaggio.

Fuhr-zeug / n. Fornimento, Stromenti da carriaggio. *V.* Geschirr.

Fuder &c. *V.* Nach Ordnung.

Furch &c. *V.* Nach Ordnung.

Verba Composita.

Ab-führen / Divertire, Stornare, Sviare, Disviare &c. it. Instruire, Ammaestrare, Addottrinare, Habilitare, it. Transigere &c.

§ jemand vom rechten Wege der Tugend oder Gottesfurcht abführen / stornare, sviare, far declinar' uno dalla vera strada della virtù e della pietà.

das seynd Wege / so zur ewigen Verdamniß abführen / queste sono strade, che ci menano giù nell'inferno.

die Wacht abführen / deicendere, levare, rilevare la guardia.

die Völcker von einer Belägerung abführen / levar l' assedio, ritirare le truppe dall' assedio.

jemand in einer Kunst abführen / ammaestrare, disciplinare, instruire &c. uno in qualche arte. V. Ab-richten.

eine Strittigkeit / eine Schuld ꝛc. abführen / tranigere una lite, pagare, lo stare un debito.

Ab-geführt / Divertito, Stornato, Sviato &c. it. Prattico, Instrutto, Perito &c.

§ er ist hierinnen abgeführet / egli è prattico (prattichissimo) di questa cosa.

Ab-führung / f. Divertimento, Sviamento, Stornamento &c. it. Ammaestramento &c.

§ abseit / abwegs führen / auf Seit führen / idem.

An-führen / Addurre, Auviare, Condurre, Guidare, it. Ammaestrare, Instruire, Informare &c.

§ die Soldaten anführen / ein Kriegsheer zur Schlacht / zum Sturm anführen / commandare soldati, un esercito, spingere le truppe alla battaglia, all' assalto &c.

jemand zu einer Kunst oder Wissenschaft anführen / guidare, auviare uno in qualche arte; ammaestrare, disciplinare &c. auviare, guidare uno nelle lettere, introdurre uno nelle scienze. V. Unterweisen. An-lernen ꝛc.

eine offentliche Begängniß oder Procession ꝛc. in den Ceremonien ꝛc. anführen / guidar' una processione, un atto pubblico &c. nelle cerimonie.

Zeugnisse / Sprüche der Schrifft / Exempel / Ursachen ꝛc. anführen / addurre, allegare, citare, portare testimoni, passaggi, esempi della santa Scrittura; addurre, didurre ragioni.

An-führen / Ingannare, Gabbare, Truffare, Uccellare, Traviare, Mal-condurre. V. Betriegen. Ansetzen.

§ einen anführen / traviare &c. uno.

seine Schuld-gläubiger anführen / gabbare i suoi creditori, * pagarli con le calcagna, colli tacconi.

jemand beßlich anführen / truffare uno bruttamente; fargli una brutta trufferia. V. Ansetzen.

Ange-führt / Addotto, Auviato, Condotto &c. it. Mal-condotto, Truffato &c.

§ von jemand angeführet worden seyn / etwas zu thun / essere stato introdotto, subornato da uno à fare qualche cosa. V. Angesetzet.

wol (übel) angeführet worden seyn / essere stato ben (mal) auviato, inviato, condotto, acconsigliato.

der Schelm hat mich schön angeführet / quel furbo me l' ha fatta bella, mi hà truffato da pari suo, mi ha fatto un bello scherzo.

An-führer / Condottiere, Conduttiere, Scortatore, Guida &c.

An-führung / f. Condotta, Conducimento, Auviamento, it. Introduttione, Ammaestramento &c.

§ Anführung des Kriegs-volcks / condotta (commando) dell' esercito.

die Troppen marschirten (zogen) unter Anführung Ihrer Hochfürstl. Durchleucht von N. / le truppe marchiavano sotto il commando di Sua Altezza Serenissima di N.

des Büchleins Titul heist: Anführung zum andächtigen Leben / zur Italiänischen und zur Teutschen Sprach / zur Pictori ꝛc. il titolo del libretto era: Introduttione alla vita divota, alla lingua toscana e tedesca, all' historia &c.

Auf-führen / Menare in sù, Condurre in alto, Alzare, Drizzare &c.

§ die Stücke aufführen / montar' il cannone su i balouardi ò rampari.

einen Bau aus dem Grunde aufführen / alzare, drizzare, architettar una fabrica da i fondamenti

einen Bogen / ein Gewölb aufführen / voltar', volger un arco, un arcata; arcar' un volto.

etwas auf die Schau-bühne aufführen / produrre, far comparire qualche cosa in scena.

sich wol oder übel aufführen / condursi, governarsi, portarsi, comportarsi bene ò male; menare far una vita honorata &c. cattiva, scandalosa. V. Halten. Verhalten.

einen Pallast / eine Schau-bühne ꝛc. aufgeführt von dem Bernini, un palazzo architettato, alzato &c. dal Bernini.

die Wacht ꝛc. aufführen / montare la guardia.

Aufge-führet / Menato, Condotto &c.

§ er hat sich jederzeit wol (löblich) aufgeführet / egli s' è sempre comportato da galant'huomo.

Auf-führung / f. Condotta, &c.

§ eine gute ꝛc. Aufführung / una buona condotta, vita lodevole.

Aus-führen / Menare, Condurre fuori. V. Hinaus-führen.

§ Kriegs-volck ausführen / condurre soldatesca in campagna.

das Vieh ꝛc. ausführen / menar' il bestiame à pascere. V. Austreiben. Ausfahren.

einen armen Sünder ausführen / zur Richtstatt ausführen / menar' un delinquente a morte, a supplicio.

ich führe niemand aus / io non meno nissuno fuori di casa mia.

GOTT führet Israel aus mit Gold und Silber / Dio conduße fuori in a-elle arricchito d' ori e d'argenti.

aus der Noht / Angst und Finsternis ausführen / cavare, tirare (trarre) uno dalla necessità, dall' angoscia, dalla miseria, dalle tenebre &c. V. Erretten.

diese Arzeney führet den Schleim / die Gall ꝛc. aus / questa medicina purga, scaccia, spazza, evacua le viscosità, la bile &c.

Aus-führen / Finire, Complire, Compire, Accompire, Consumare, Terminare, Ultimare, it. Eseguire. V. Endigen. Ende. Voll-führen. Vollziehen.

§ einen Bau ꝛc. ausführen / finire una fabrica.

ein Recht ausführen vor Gericht / gerichtlich / terminare, ultimare una lite, un processo.

eine Strittigkeit / eine Sache mit jemand ausführen / spedire, sbrigare, terminare una differenza, un affare. V. Ausmachen.

ein Concept / einen Tractat / einen Discurs ꝛc. ausführen / (weitläuftig und zierlich ausführen /) dilatare, ampliare, dilatare un concetto; ammandolo di figure retoriche.

er hats angefangen / aber er kan es nicht ausführen / (hinausführen /) egli l'hà cominciata, mà non sa finirla, spedirla, consumarla &c.

etwas recht ausführen / zu Ende bringen / maturare, digerire ben bene una cosa.

seine Sache glücklich ausführen / hinausführen / sbrigare, spedire, spacciare i suoi affari felicemente.

HErr / führe aus meine Sache wider meine Feinde! Signore, termina &c. la mia causa contro i miei nemici.

ich getraue mirs auszuführen / hinauszuführen / mi batta l' animo di venirne à termine, à capo; di spedirla.

einen Anschlag ausführen / esseguire, mandar', mettere in esecutione, in (ad) effetto un impresa. V. Vollziehen.

Aus-führend / Purgante, Scacciante, Evacuante, Ciò che purga &c.

§ Schleim- / Gall- ꝛc. ausführende Kräuter ꝛc. herbe &c. purganti, evacuanti &c. la pituita, la bile.

Ausge-führt / Condotto, Menato &c. fuori &c.

§ Jehova hat Israel ausgeführt mit seinem starcken Arm / JEHOVA condusse, (trasse) fuori (d'Egitto) il suo popolo, nel suo braccio forte, Jer. 32. v. 17.

der GOtt des Friedens / der von den Todten ausgeführt hat den HErrn JEsum / den grossen Hirten der Schafe / il Dio della pace, che hà tratto da' morti il Signor Giesù, quel gran Pastore delle pecore, Heb. 13: 20.

Unausge-führt / Non-finito, Non-terminato &c.

§ unausgeführte Sachen / Rechte / cause, liti, processi non terminati, cioè pendenti, indecisi &c.

Aus-führlich / Adj. Distelo, Longo, Prolisso, Profuso, Diffuso, Copioso, it. Perfetto Consumato.

§ ausführliche Arbeit / opera compita.

ein ausführliches Wörter- und Reden-buch / copioso, ampio Dittionario, cioè compito, perfetto.

Aus-führlich / Adv. Ampiamente, Copiosamente, Distesamente, (Alla distesa,) Largamente, (Alla larga,) Prolissamente. Pienamente, (A pieno,) Profusamente.

§ etwas ausführlich erzehlen / darthun / ausführlich von etwas reden / eine Rede ꝛc. ausführlich machen / amplificare, allargare, largheggiare, dilatare un discorso; allargarsi, stendersi in qualche concetto; parlare, discorrerne ampiamente &c. raccontar' un fatto con tutte le sue circonstanze; * per tutti i predicamenti e categorie.

Aus-führlichkeit / f. Prolissità, Ampiezza. Distesa, Copiosità, Larghezza &c. it. Compitezza, Perfettione.

§ allzu grosse Ausführlichkeit erwecket Verdruß / troppo gran prolissità genera fastidio.

Aus-führer / m. Compitore, Consommatore, Terminatore, Finitore &c.

Aus-führung / f. Esecutione, Effetto, Pratica.

§ an der Ausführung fehlet es nur / non vi manca che l' esecutione, non ci vogliono che gli effetti.

Bey-führen / Addurre, Allegare, Citare. *V.* An-führen.

§ Schein-exempel ꝛc. beyführen / allegare, addurre degli esempi.

Durch-führen / Menare, Condurre, it. Vetturare, Passare per qualche luogo.

§ eine Waar ꝛc. nicht durchführen lassen wollen ohne Zoll / non voler conceder' il passaggio à qualche robba senza pagarne la gabelia.

eine Leich durchführen / passare, condurre un defunto per uno stato.

Durch-fuhr / f. Passaggio &c.

§ die Durchfuhr gestatten / verbieten ꝛc. conceder, prohibire (interdire) il passaggio.

Ein-führen / Indurre, Introdurre. *V.* Hineinführen.

§ etwas in ein Land einführen / introdurre, portare, importare qualche cosa in un paese.

einen einführen / (ins Gefängniß) condurr', menar' uno prigione ò in prigione.

einen Verstorbenen oder sonst etwas / als redend oder antwortend einführen / introdurre a parlare un morto, introdurre un' ombra parlante ò altra cosa astratta ò inanimata.

andere Discurse ꝛc. einführen / miteinführen / inserire altri discorsi, far digressioni. *V.* Einbringen.

neue Gebräuche / Sitten / Kleider / Moden / Gewonheiten / Gesetze ꝛc. einführen / introdurre, indurre, nuovi costumi, nuove foggie. *V.* Aufbringen.

Einge-führt / Introdotto, Menato, Condotto dentro.

§ eingeführt werden / esser introdotto, it. esser menato &c. in prigione.

man hat ihn eingeführt / er ist eingeführt worden / egli è stato menato prigione.

Uneinge-führt / Non-introdotto &c.

§ böse Gebräuche sol man uneingeführt lassen / cattivi costumi non hanno da introdursi.

Ein-führer / Introdottore, Importatore, it. Inventore.

§ Einführer fremder Waaren / neuer Moden ꝛc. importatore di merci forastiere, introdottore ò inventore di nuove foggie.

Ein-führung / f. Introducimento, Introduttione, Induttione &c.

§ allerhand Einführungen in einer Comödi / diverse scene, comparse, intrecci d' una comedia.

Wiederein-führen / Rintrodurre.

Ent-führen / Menare, Condurre via con inganno, Disviare, Sviare, it. Sedurre, Soddurre. *V.* Weg-führen. Verführen.

§ ein Mägdlein entführen / sviare, sedurre una zitella.

eine Jungfrau mit Gewalt entführen / rapire una donzella.

Ent-führet / Disviato, Sviato, Sedotto &c.

Ent-führer / m. Sviatore, Sedottore.

Ent-führung / f. Disviamento, Sviamento.

Fort-führen / Menare &c. via, it. Continuare, Proseguire.

§ führet ihn fort / menatelo via.

seinen Staat / seine Hoffart noch immer fortführen / continuare, proseguire tuttavia le sue pompe, il suo orgoglio.

er wird solchen Pracht schwerlich fortführen können / egli stentara à continouare queste pompe, à supplire, à questo lusso, a fornire a queste spese.

Heim-führen / Condurre, Menare a casa sua.

§ die Braut heimführen / menare, condurre la sposa à casa dello sposo.

Heim-führung / f. Conducimento &c. a casa, massime della sposa con solennità.

Heim-fuhr / n. l' Andata, il Ritorno à casa.

Her-führen / Daher-führen / Addurre, Menare, Condurre quà ò à questa volta, it. Didurre.

§ seine Ursachen herführen / didurre le sue ragioni.

Herge-führt / Addotto, Condotto quà, it. Introdotto.

§ wol-hergeführte Gebräuche / costumi bene e lantamente introdotti.

Wiederher-führen / Rimenare, Ricondurre.

Heraus-führen / Menare, Condurre quà fuori.

§ führet ihn heraus! menatelo quà fuori.

Herbey-führen / Herzu-führen / Addurre, Ammenare.

Hin-führen / Menarci, Condurci, Guidarci.

§ ich will euch hinführen / io vici menarò.

ich will gehen / wo mich das Glück hinführen wird / io men' andarò dovunque mi guidara la fortuna.

Wiederhin-führen / Rimenare, Ricondurre.

Hinab-führen / Herab-führen / Condurre, Menare là giù.

Hinan-führen / Menare, Condurre, Guidare contro.

Hinauf-führen / Menare, Condurre in alto.

Hinaus-führen / Heraus-führen / Menare, Condurre fuora. *V.* Ausführen.

§ das Volck ins Feld hinausführen / menare, condurre le truppe in campagna.

einen Ubelthäter hinausführen / menar' un malfattore al supplicio.

seine Sache wol hinausführen / spedire, terminare, finire bene i suoi affari. V. Ausführen.

Hinausge-führt / Menato, Condotto fuora.

Hindurch-führen / Menare, Condurre, Guidare per mezzo ò traverso di qualche cosa.

Hinein-führen / Herein-führen / Introdurre, Menare, Scortare, Guidare dentro.

§ einen Abgesandten zur Audientz hineinführen / introdurre un ambasciatore.

Hinein führer / Introduttore.

§ Hineinführer der Abgesandten / introduttore de gli ambasciadori.

Hinein-führung / f. Introduttione, Introducimento.

Mit-führen / Menare, Condurre &c. seco, (con esso seco.)

§ jemand mitführen / oder mit sich führen / menare, condurre uno seco in compagnia.

der Harn führet viel Sand und Grieß mit sich / l'urina mena molta sabbia e rena.

Nach-führen / Menare, Condurre dietro ò dopo.

§ einem die Bagaschi nachführen / hinten-nachführen / condurre il bagaglio dietro, far seguire il bagaglio ad uno.

nach sich führen / menare, condurre dietro a se.

Nacheinander-führen / Menare, Condurre l'uno l'altro, come in processione.

Uber-führen / Hinüber-führen / Verb. neutr. Pass. Menare &c. dall' altra banda, Transitare, Trasportare, it. Passare.

§ die Leute ums Geld überführen / passare, transitare, tragettare la gente a nolo.

Drüber-führen / Menare, Condurre a vedere commetter qualche misfatto.

§ ich will euch einmahl drüberführen / wann sie beyde vorrecht beysammen ligen / io veli farò cogliere su'l fatto.

Herüber-führen / Passare, Transita. re &c. a questa banda ò verso di quà del fiume &c.

Ver-führen / Portare, Trasportare, Condurre hor quà hor là.

§ Güter / Waaren / Geld ꝛc. verführen / aus dem Lande verführen / trasportare, esportare merci, mercantie, danari fuor del paese.

Ver-führen / Sedurre, (Soddurre,) Disviare, Sviare, Traviare, Forviare, Corrompere, Pervertire. *V.* Verleiten.

§ die unschuldige Jugend verführen / sovertire, svolgere, stravolgere, corrompere, guastare, perdere, depravare, pervertire, imperversare, rouinare la gioventu, l'innocenza.

jemand zu einem Laster verführen / strabalzare, stravaccare, stravolgere, traboccare, straboccare &c. uno a qualche scelleraggine. V. Bringen.

eine Jungfrau verführen / sviare, straboccare, cioè corrompere una donzella.

das Volck / die Bürger verführen / sovertire, rivolgere, far ribellare, rivoltare il popolo, i cittadini.

sich selbst verführen / sein eigen Hertz verführen / sedurre, sviare se stesso, stravolgere il proprio suo cuore.

junge Leute können / seynd leichtlich zu verführen / li (le) giovani sono tacili ad essere disviati &c. sono pieghevoli, inchinevoli ad ogni male.

hüte dich / daß dich der äusserliche Schein nicht verführe / guardate che non ti seduca &c. l'apparenza ò l'esteriore, (un bell' esteriore.) V. Betrügen.

sich durch böse Gesellschaft verführen lassen / lasciarli sviare, svolgere &c. dalle cattive (malvaggie) compagnie.

sich durch Heil-lose Lehre verführen lassen / lasciarsi accecare, hallucinare, pervertire da' dogmi maligni. (perversi.)

laßt euch niemand verführen / che nissuno vi disvii, seduca &c.

Ver-führet / Sedotto, (Soddotto,) Disviato, Sviato, Traviato, Corrotto, Pervertito, Straboccato, Stravolto.

§ verführen und verführet seyn / sedurre ed essere sedotto.

von andern ꝛc. verführet werden / essere disviato, stravolto &c. da altri.

verführet worden seyn / essere stato sedotto &c.

die Verführeten wieder zu recht bringen / rindrizzare, rinviare, rintradare gli sviati, straboccati.

Unver-führt / Senza essere sedotto &c, Incorrotto &c.

§ sich von der Welt unverführt bewahren / conservarsi incorrotto dal secolo.

Ver-führlich / Ver-führisch / Verführerisch / Ver-führend / Adject. Disviante, Sviante, Straboccante &c.

§ ein verführlicher Weg ꝛc. una strada, che disvia.

verführliche / verführische Lehre ꝛc. dottrina corrompente e corretta, dogma falso, disviante dal vero.

ein verführischer Mensch / un huomo perverso, contagioso, pestifero &c.

verführische Schönheit ꝛc. bellezza disviatrice, incantatrice, lusinghiera &c.

Ver-führer / Seduttore, (Soddutore,) Corrompitore, Sviatore, Svolgitore, Stravolgitore, Depravatore, Pervertitore, Sovertitore, Guastatore &c. *V.* Verderber.

§ solche seynd keine Führer sondern Verführere / costoro non sono già duttori e guide, anzi seduttori.

ein Verführer des Volcks / der Jugend / seduttore &c. del popolo, depravatore &c. della gioventu.

Land-verführer / impostore. V. Betrüger.

Erz-verführer / arci-seduttore.

Ver-führung / f. Seduttione, (Soddutione,) Seducimento, Disviamento, Sviamento, Pervertimento, Strabalzamento, Strabalzo, Svolgimento, Stravolgimento, Corrompimento, Corrottione, Soversione.

§ in Verführung gerahten / essere sedotto &c. V. Verführt.

Umführen / Menare attorno cioè fuori del dritto camino, Far fare un giro, met. Sviare, Disviare.

§ ihr führet mich nicht den rechten Weg / ihr führet mich um / voi non mi conducete per la dritta, voi mi fate fare un giro. (una girandola.)

sich umführen / herumführen lassen durch ꝛc. lasciarsi menar' attorno, menar per l'naso, menchionare per &c. V. Betrügen.

Herum-führen / Umher-führen / Menare attorno, in giro.

§ jemand in einer grossen Stadt herumführen / menare uno attorno, condurre uno per tutto in una gran città.

Zuhörer lang herumführen / stuffare, infastidire, sospendere gli auditori con lunghi esordi, ambaggi, raggiri.

die

jemand mit der Naſen herumführen/ menar uno per il naſo, mencionare, gabbare, aggirare, raggirare uno.

Hinum-führen / Hintenum-führen / Menare uno per dietro via.

Voll-führen / Compire, Finire, Conſummare, Fornire, Terminare &c. *V.* Ausführen. Vollziehen. Voll-bringen. Vollenden.

§ ein Werck vollführen / finire, compire un' opera &c.

die Ehe vollführen / conſummare il matrimonio. V. Vollziehen.

Voll-führt / Compito, Conſummato &c.

Voll-führung / f. Compimento &c.

Vor-führen / Menare &c. alla preſenza.

Vorüber-führen / Fürüber-führen / Menare, Condurre di paſſaggio &c.

Weg-führen / Hinweg-führen / Menare, Condurre, Rapire via. *V.* Entführen.

§ das Vieh ꝛc. wegführen / menare via, levar', rapir' il beſtiame &c.

die Leute wegführen / in die Dienſtbarkeit wegführen / gefangen wegführen / menare, ſtraſcinare via li popoli in cattività, nella ſchiavitù.

Weib und Kinder / und alles wegführen / menar via mogli e figliuoli.

ich bin / O HERR / wie ein dürres Blat / ſo der Wind wegführt / io ſono, o Signore, come una foglia ſecca, che rapiſce il vento!

Wegge-führt / Menato &c. it. Rapito, Straſcinato via.

§ die armen Bürger zu N. ꝛc. wurden von den Frantzoſen par und par / wie die Hunde zuſammen gefeſſelt / und weggeführt / i poveri habitanti di N. &c. furono accoppiati due à due con manotte di ferro e ſtraſcinati via. V. Wegſchleppen.

Weiter-führen / Menare, Condurre &c. più oltre.

Weg-führung / f. Il menare &c. via.

Zu-führen / Addurre, Menare, Condurre, Ammenare, it. Apportare à carri ò in altro modo.

§ jemand eine Braut / Liebſte ꝛc. zuführen / menar una ſpoſa ad uno, condurgli un' amica

§ einem eine (Hur) zuführen / menar la puttana; far' il ruffiano ad uno. V. Kuppeln.

einer Stadt Korn / Lebens-mitteln / Kauffmanns-waaren ꝛc. zuführen / condurre, apportare grani, viveri, merci ad una città.

Zuge-führt / Addotto, Menato, Ammenato, Condotto &c.

§ es kan den Belägerten nichts zugeführt werden / non può eſſer' condotto, introdotto niente a gli aſſediati.

Zu-führer / Adducitore, Conducitore, Condottiere.

Zu-führung / f. Adducimento, Conducimento, Condotto.

Zu-fuhr / f. [da Fahren ò Fahren] Condotta &c.

§ alle Zufuhr der Lebens-mitteln ꝛc. verhindern / abſchneiden / precludere, tagliare i viveri ad una città.

Füllein / Füllen / Fole / Fohl / n. [da Verbo antico Föden / generare, it. nudrire, fomentare &c.] Puledro, Poledro, Polledro, Poltro. *V.* Fühlen. Fohlen / infrà.

§ ein Füllein werffen / far' un pulledro.

Roß-füllein / Eſel-füllein / Camel-füllein / pulledro di cavalla, (cavallino,) di aſina, di camela &c.

* ſeiner Mütter Füllein reiten / * cavalcare il puledro di ſua madre, cioè caminare à piedi.

Füllen-ſtall / m. Stalla da pulecri &c.

Füllen / Fohlen / Verb. Puledrare, bioè Far puledri &c.

§ die Stute hat gefohlet / la cavalla hà fatto un poledro.

Füllen / An-füllen ꝛc. *V.* Voll ꝛc.

Fummen / [Verbo dinotante un ſuono.] Frombolare &c. *V.* Sauſen.

Funck / m. Scintilla, Favilla.

§ Feuer-funck / idem:

Funcken werffen / gettare ſcintille ſcintillare, favillare.

die Funcken fahren / ſchieſſen aus dem glühenden Eiſen / le ſcintille ſaltano, ſcoppiano dal ferro rovente.

ich hab nicht einen Funcken Feuer auf dem Heerd / io non hò manco una ſcintilla di fuoco.

aus einem Funcken wird oft ein groß Feuer / da ſcintilla nasce talhora un grand' incendio.

auch der geringſte Funck ſchimmert im Finſtern / la minima ſcintilla riſplende nel buio.

es glimmet noch ein Funcken unter der Aſche / vi arde pure qualche ſcintilla ſotto la cenere. V. Ammer.

ungerechtes Gut iſt ein Funck im Kleider-kaſten / beni poſſeduti con ingiuſtitia, ſono come una ſcintilla di fuoco nella guardarobba; cioè periſcono un giorno.

den letzten Funck eines Geſchlechts ausleſchen / ſpegnere, ſmorzare l' ultima ſcintilla d' una famiglia ò caſata.

Kriegs-funcken / ſcintille cioè principi d' una guerra &c.

Funcklein / n. Scintilla picciola, Scintilletta, Scintillina, Scintilluccia.

§ ein kleines Funcklein / idem:

es iſt kein Funcklein Feuer da / non vi è una ſcintilletta di fuoco.

wann nur ein Funcklein Gottesfurcht / Ehre / Tugend / Liebe / Barmhertzigkeit / Mitleiden oder Vernunfft ꝛc. bey ihm wäre / s'egli haveſſe la minima ſcintilletta di pietà, di honore, di virtù, di carità, di tenerezza &c. (compaſſione,) ſentimento.

es iſt nicht ein Funcklein heilſamer Krafft und Gnade in dem unwiedergebohrnen Menſchen / es falle dann von dem heiligen Geiſt herab / non vi è nè anco una minima ſcintilluccia di forza e di gratia ſalutare nell' huomo irregenito, s' ella non gli viene dallo Spirito ſanto. Aforiſ. ortod. contro Caſſiano ed altri Semi-pelagiani.

Funcken / Funckeln / Fünckeln / Funckern / Auf-funcken / Verb. Scintillare, Scintilleggiare, Sfavillare, Brillare, Riplendere. *V.* Schimmern. Gläntzen. Blitzen.

§ die Sternen funckeln / le ſtelle brillano, lampeggiano.

die Augen funckeln ihr im Kopf / gli occhi le ſfavillano nel capo.

mit den Augen funckeln für Zorn / ſcintillare, sbalenare con gli occhi, havere gli occhi ſcintillanti, ſtavillanti di rabbia.

es funckelte alles von Gold und Demanten / tutto vi brillava, ſcintilleggiava, lampeggiava, sbalenava d' oro e di diamanti.

Funckelend / Scintillante, Sfavillante.

* funckelende Augen / occhi ſcintillanti.

Funckel-neu / Adj. Nuovo come una ſcintilla, cioè Tutto nuovo, Nuovo-fiammante. *V.* Spanneu.

§ ein funckel-neues Kleid ꝛc. un veſtito &c. tutto nuovo.

funckel-neue Ducaten ꝛc. ongari fiammanti, nuovi di zecca.

Funck / m. [dall' antico Fingen / in vice di Finden / trovare, la onde ancora, diciamo Finger / dito,

dito, quasi trovatore] Huomo Scaltro, Fino, Cauto, Furbo &c.
§ er iſt ein Fund / egli è furbo, scaltro, tristo. V. Fuchs. Arg. Listus.
Fund ꝛc. V. Finden ꝛc.

Fün.

Fünf / Num. Card. Cinque.
§ die fünf Wunden unſers HErrn JEſu Chriſti / le cinque Piaghe del noſtro Signore Gieſu Criſto.
die fünf Bücher Moſe / il Pentateuco cioè i cinque Libri di Moiſe.
ſeine fünf Sinne noch beyſammen haben / haver ancor i ſuoi cinque ſenſi, cioè eſſere di buon ſenſo.
etwas mit ſeinen fünf Sinnen nicht faſſen können / non poter (saper) capire una coſa con tutti li ſuoi cinque ſenſi.
* fünf hinwerffen und ſechs aufheben / gettare (buttare) cinque e levare ſei. met. rubbare. V. Stehlen.
etwas auf ſeinen fünf Fingern abzehlen / contare una coſa ſulle dita.
fünf mal / cinque volte.
fünf Uhr / cinque hore.
es hat fünf geſchlagen / le cinque hore ſono ſuonate.
innerhalb fünf Tagen / in capo di cinque giorni.
je fünfe in einem Glied / à cinque à cinque alla ſfila.
fünf von hundert / cinque a cento.
fünf und zwantzig ꝛc. venti cinque.
fünf hundert / cinque cento.
die Zahl von fünfen / un numero quinario.
fünf und ein halb / (fünfte-halb /) cinque e mezzo.
eine Fünfe / un cinque, la ciffera di cinque.

Fünf-blatt / n. Cinque-foglio.

Fünf-eck / n. Pentagono, Cinqu' angolo, Pentangolo, it. Fortezza pentagona.

Fünf-eckigt / Pentagonale, Cinquangolare.

Fünferley / Di cinque ſorti ò maniere.
§ fünferley Gattung von einer Waar haben / havere cinque ſorti (generi) d'una robba.

Fünf-eymerigt / **Fünf-fudericht** ꝛc. Ciò che cape cinque maſtelli, cinque ſome &c.

Fünf-fach / Adj. Quintuplicato.
§ fünffache Strafe ꝛc. caſtigo &c. quintuplicato.
fünffache Zahlen ꝛc. pagare cinque volte tanto, quintuplicato.

Fünf-pfündig / Adj. Di cinque libre, (lire.)
§ ein fünf-pfündiger Karpf ꝛc. un carpione &c. di cinque libre.
E molti altri Compoſti ſimili, che ſi potrebbono formare da queſto, e da altri Numeri cardinali &c.

Fünf-theil / **Fünftel** / n. Quinta parte, Quinto.

Fünf-zehen / Quindici.
§ fünf-zehen Tage / quindici giorni. V. Vier-zehen.

Fünft / Adject. & Num. ordinal. Quinto.
§ das fünfte Capittel ꝛc. il capitolo &c. quinto.
er iſt der Fünfte / egli è il quinto.
den fünften Zipfel an ſeinem Sack haben wollen / volere cinque capi al ſuo ſacco; cioè eſſer ſingolare, pretendere coſe straordinarie.

Fünfzig / **Funfzig** / Cinquecento.
§ fünfzig Thaler ꝛc. cinquanta ſcudi &c.
fünfzig mal / cinquanta, met. ſpeſſe volte.

Fünfzig-jährig ꝛc. Di cinquanta anni, Quinquagenario.
§ ein fünfzig-jähriger Mann ꝛc. un huomo quinquagenario.

Für.

Für / **Vor** / Prepoſ. reg. Accuſat. Per, Di. Lat. Pro, it. Præ. V. Vor.

Nota. Per abuſo ſi confonde queſte due Prepoſitioni, nell'Ortografia e nell' Etimologia, e ſe le fà ſignificare, (così quando ſono e reſtano ſemplici Prepoſitioni, come quando ſi compongono con altre voci) e Per, Lat. Pro, Præ e Avanti, (dinanzi.) Lat. Ante, Coràm, Ob &c. Mà queſta Confuſione poſſa paſſare nell'uſo e nell'diſcuorſo: Mà per evitare una Confuſione maggiore, e per procacciare quella chiarezza, e facilità di cui facciamo profeſſione in tutte le coſe noſtre, converrà ch' in queſta Opera vengano diſtinte le Significationi, e per conſequenza le Frasi, li Derivati, e li Compoſti dell' una e dell' altra Prepoſitione; di modo che **Für** / ſcritto in queſta forma, non ſignifichera in queſto luogo, che l' Italiano Per, e delle volte anco Di, Lat. Pro & Præ. Ora, quando tu, ò caro Lettore, cercherai qualche Frasi, Derivato ò Compoſto di **Für** / ſenza trovarlo, ti piacerà di ricorrere all' altra Prepoſitione, cioè **Vor** / e vice verſa.

Aus Mißbrauch werden **Für** und **Vor** in teutſcher Sprach vermiſchet; welches aber nicht ſeyn ſolte / auch den Fremden groſſe Beſchwernüß und Zweifel verurſachet; Wir wollen hier die eigentlich Bedeutungen des **Für** von dem **Vor** unterſcheiden: und nuhin anzudeuten nicht unterlaſſen / daß die jenige Vocab. Compoſita, ſo nicht in **Für** gefunden werden / mit **Vor** zu ſuchen ſeyn / ꝛc. das Widerſpiel.

Für / Prepoſ. Per, Di, it. In vece di &c. Lat. Prò.
§ für mich / für dich / für euch / für uns alle ꝛc. per me, per te, per noi tutti quanti.
das thut man alles für euch / questo ſi fà tutto per voi.
für jemand arbeiten / reden / machen ꝛc. lavorare, parlare, vegliare &c. per uno.
für einen bitten / pregare, intercadere per uno.
für jemand beten / pregare Iddio per uno.
für und wider einen ſeyn / diſputiren / reden ꝛc. eſſere, diſputare, parlare &c. per (prò) e contro di uno.
für jemand etwas kauffen ꝛc. comprare &c. qualche coſa per uno.
er dienet mir für einen Koch ꝛc. egli mi ſerve di cuciniere &c.
für das Geld will ich mir Bücher kauffen / per queſti danari mi compraro (comperaro) de' libri.
wie viel begehret ihr für dieſen Degen? quanto chiedete, pretendete per queſta ſpada?
etwas für gewiß und wahr halten / glauben ꝛc. tenere, credere qualche coſa per certo, per indubitato.

Für / Contro. V. Wider.
§ das dienet für den Hunger / für den Durſt / fürs Fieber ꝛc. queſto ſerve contro la fame, contro la ſete, contro la febbre.

Für / Was für ein? Was für? Pron. interrog. Qualche? Che?
§ was für einen Hut / was für eine Kammer / was für ein Haus wollet ihr? che (qual) cappello, che

(qual)

(qual) camera, che (qual) cosa volete?

was für Wein / was für Bier ꝛc. trincket ihr? di che (qual) vino, di che (qual) birra bevete voi?

was für Bücher / was für Leute ꝛc. begehret ihr? che libri, che gente &c. desiderate voi?

er will eins (zwey) von seinen Pferden ꝛc. verkauffen / Interrog. was für eins? egli vuol vendere uno (due) de' suoi cavalli &c. Interrog. quale? quali?

Für / A forza, Di, Per. Lat. Præ.

§ für Hunger / für Durst / für Ungemach ꝛc. sterben / morir &c. di fame, di sete, di patimenti &c.

für Kälte ꝛc. zittern / tremare di freddo &c.

für Furcht / Angst vergehen ꝛc. morire, spasimare &c. di paura, d' affanno &c.

für Gelächter zerspringen / crepare, smascellare &c. delle risa.

für lauter Studiren zum Narren worden seyn / essersi impazzito a forza di (per troppo) studiare &c.

für Müdigkeit niderfallen / cascare di stanchezza &c.

erstaunen für Verwunderung / trasecolare, stupire di maraviglia.

sich für jemand förchten ꝛc. haver paura di qualcheduno. V. Fürchten.

sich für etwas bedancken ꝛc. ringratiare di qualche cosa. V. Dancken.

dafür / darfür / in vece di questo, it. part. relat. V. Da ꝛc.

gehe hin und bete dafür / và & in vece di far questo mettiti a pregar' Iddio

hinfüro / all' (nell') avvenire. V. Hin.

Fürbitten ꝛc. V. Bitten ꝛc.

Fürsprechen ꝛc. V. Sprechen ꝛc.

Fürdern / Fördern ꝛc. V. Vor ꝛc.

Fürüber ꝛc. V. Vor ꝛc.

Für und Für / Adv. Sempre mai, Ad ogni tratto, [passo,] Di continuo, Continuamente, it. Ogn'hora, In eterno, eternamente. V. Immerdar. Immerzu. Allezeit. Ewiglich.

§ diese Schind-gorre stolpert für und für / questa rozza incrampa ad ogni passo, (ad ogni sterpo, ad ogni bruscolo.)

für und für studiren ꝛc. studiare &c. di continuo &c.

deine Barmhertzigkeit und deine Warheit / o GOtt / währet für und für / la tua misericordia, e la tua verità, o Dio, dura in eterno. V. Ewigkeit.

Furch / Furchen / plur. [dal Verbo Fahren / carreggiare, tirare] Solco. Lat. Sulcus, Lira.

§ Furchen machen / ziehen / (furchen) far solchi, solcare.

gerade Furchen machen / far' il solco dritto.

ein alter Zieh-ochs machet gerade Furchen / bue vecchio fà il solco dritto.

aus der Furche fahren / delirare cioè uscir del seminato, fare spropositi.

Acker-furch / solco d' un campo.

Wasser-furch / solco acquatico ò per disviare le acque.

Furch-rain / m. Eminenza, Argine del solco.

Fürchten / Förchten / Temere, Haver tema, (paura.)

§ GOtt förchten / den HErrn förchten / temere Iddio, temer' il Signore.

wol dem / der den HErrn förchtet / beato, chi teme il Signore.

seinen Vatter förchten / temere, riverire suo padre.

jemand (ehrbietig) förchten / venerare, riverire, rispettare, portar rispetto ad uno.

Herodes förchtet Johannem / Herode portava rispetto a Giovanni.

ein frommes Weib soll ihren Mann förchten / una buona moglie hà da riverire, rispettare il suo marito.

ich förchte / er möchte kommen / io temo che venga.

ich förchte / er möchte nicht kommen / io temo, che non voglia, (possa) venire.

ich förchte / er werde es innen werden / er möchte drüber kommen / io temo, dubito, hò paura che non lo rilappia, venga à risaperlo, it. che non sene accorga, che non sopragiunga &c.

etwas förchten / temere, apprehendere qualche cosa.

was förchtet ihr? che cosa temete?

Förchten / sich förchten / Verb. Reciproc. Havere paura, tema &c. Paventare.

§ ich förchte mich / io hò paura.

er förchtet sich / egli teme, hà paura, trema, li perde d'animo, * tentenna nel manico, gli tentenna, (tempella un ferro.) V. Zaghaft.

sich förchten für jemand / haver paura, tema di qualcheduno, paventar' uno.

er förchtet sich für niemand / egli non hà paura di nissuno, * egli non teme barba di huomo.

sich für etwas / oder eines Dings förchten / temere, paventare, apprehendere una cosa.

was förchtet ihr euch? förchtet euch nicht / di che temete voi? non habbiate paura.

sich gar nicht förchten / non havere punto di paura, non temere nulla.

sich sehr (übel) förchten / haver gran paura, temere grandemente.

ich förchte mich hier zu bleiben / es zu begehen ꝛc. io temo, apprehendo di restare qui; di commetterlo.

etwas zu förchten / oder sich für etwas zu förchten haben / havere da temere qualche cosa.

ihr habt euch nicht zu förchten / non havete soggetto di haver paura, non habbiate paura di nulla.

machen / daß sich einer für ihm förchten muß / farsi temere, rendersi formidabile.

sich der Sünden förchten / sich für GOtt förchten / farsi, havere scrupolo, farsi coscienza di qualche cosa.

förchtet ihr euch nicht der Sünden? non havete scrupolo?

wann ich mich nicht für GOtt förchtete / se non havessi rispetto di Dio, se non mi ritenesse, rastrenasse il suo timore.

es förchtet sich einer fast an diesem düsterlichen Ort / mette paura questo luogo così horribile.

Ge-förchtet / Temuto, Paventato &c.

§ ein Lands-fürst muß trachten mehr geliebet als geförchtet zu werden / procuri il Prencipe d' esser amato anzi che temuto.

Furcht / Forcht / f. Timore, Tema, Temenza.

§ die Furcht GOttes / die Furcht des HErrn / il timor di Dio, il timore del Signore.

einem Furcht einjagen / machen / dar, mettet timore, spavento; intimorare, (intimorire,) far temere, tremare uno.

in steter Furcht leben müssen / stehen / stare, vivere in continoui spaventi.

Furcht haben ꝛc. havere paura, temere &c.

auf daß die andere Furcht haben / acciò che gli altri habbiano timore.

voller Furcht und Schrecken / pieno di (tutti) paura e di spavento, tutto pavido, trepido, intimorito.

für Furcht zittern / nicht reden können / schreyen / tremare, non poter parlare, nè gridare di spavento &c.

was Furcht erwecken kan / timoroso, spaventevole, horribile. V. Erschrecklich.

was Furcht erwecken soll / tremendo, formidando, temuto. V. Förchterlich.

alle Furcht hindansetzen / ausschlagen / hinlegen / postergare, mettere, lasciar da banda ogni paura.

aus Furcht des Vatters / per tema (timore) del padre.
aus Furcht der Straffe ꝛc. per paura del castigo.
wo kein Forcht ist/ da ist kein Scham/ dove non è timore, là non vi è vergogna.
die Forcht GOttes fahren lassen/ bindansetzen / lasciare, posteggare, abbandonare il timor di Dio.
es kam mich eine Forcht an/ es überfiel mich eine Forcht/ mi venne paura, mi prese un horrore, uno spavento. V. Schrecken.
in der Forcht des HErrn sich versammlen/ reden / speisen/ wandeln ꝛc. radunarsi, parlare, mangiare, caminare nel (col) timor di Dio.
einem die Furcht benehmen / der Furcht entledigen / levar il timore, liberare da ogni apprehentione, scrupolo &c.
ohne Forcht / senza timore, (paura) sicuramente, francamente, intrepidamente.
mit Furcht und Zittern sein Heil wircken / operare la sua salute con timore e tremore.
Gottes-forcht / timor di Dio. V. GOtt.
Gottes-förchtig / temente, timorato di Dio. V. Andächtig.
Ehren-forcht / riverenza, rispetto, veneratione.
Todes-forcht / timore, spavento della morte.

Furcht-los / Adj. Senza timore, cioè Ardito. *V.* Sicher. Kühn.
§ ein forchtloses Welt-kind / un huomo mondano (di mondo) che non hà timor di Dio.
forchtlos dahin leben / vivere senza timore, alla sicura.

Furchtsam / Forchtsam/ Adj. Timido, Timoroso, Paurolo, Pavido, Trepido, Codardo. *V.* Zaghaft. Feig. Kleinmütig.
§ ein forchtsamer Mensch / un huomo codardo, paurolo &c.
ein forchtsames Gewissen / una coscienza scrupolosa.
allzu forchtsam / troppo pavido &c.
warum seyd ihr so forchtsam? perche si timido? &c.
forchtsame Hunde bellen am meisten/ cane timido latra più che gli altri.
einem forchtsam machen / far, metter paura ad uno. V. Forcht einjagen.
forchtsam werden / impavidire, intimidire, invilire, incodardire &c.

Forchtsamlich / Forchtsam / Adv. Timidamente, Timorosamente, Paurosamente, Trepidamente &c.
§ forchtsamlich reden ꝛc. parlar con bocca piccina, parlare &c. trà denti.

Furchtsamkeit / f. Timidità, Paurosita, Trepidezza, Codardia. Viltà.

Furchterlich / Furchtlich / Timoroso, cioè Horribile, Horrendo, Spaventevole, Cio che mette paura, che da timore. V. Düsterlich. Greulich.
§ ein furchterlicher Ort / ein furchterlich Gesicht / un luogo, un viso horribile, spaventevole.
furchterlich aussehen / haver' una cera da metter paura &c.

Verba Composita.

Be-furchten / [hà in molte locutioni il medesimo significato del suo semplice Förchten / benche non per tutto; essendo che Befürchten / è di significatione di gran lunga più moderata che Förchten / questo qui dinotando Paura ò Timore assai grande, e quello, un semplice apprehendimento] Apprehendere, Temere, Dubitare, Haver qualche timore. *V.* Förchten.
§ etwas befürchten / sich eines Dings befürchten / apprehendere, (dubitare di) qualche cosa.
ich befürchte leider! daß ꝛc. ohime ch' apprehendo, ò ch' io dubito grandemente, che &c.
wisset ihr / was ich befürchte? sapete voi, che cosa io dubito?
ihr habt euch dessen nicht zu befürchten / non dubitate, non habbiate tema di niente.

Fürst / m. Fürsten / plur. [da Vorder / primiero, quasi Vorderst / il primiero,] Prencipe, (Principe,) it. Sourano, Monarca.
§ ein grosser Fürst / un gran Prencipe, un Prencipe sovrano, (Prencipe grande.)
ein dependirender Fürst/ Unter-fürst/ Lehn-fürst / Prencipe vassallo.
ein ganz junger Fürst / Prencipino.
ein weltlicher Fürst / Prencipe secolare.
ein geistlicher Fürst / Prencipe ecclesiastico.
ein tapferer / kluger Fürst / un Prencipe valente, (valoroso) prudente.
die Fürsten dieser Welt / i Prencipi della terra.
ein neu-gebackener Fürst / un Prencipe nuovo, nuovamente stampato.
Bettel-fürst / Lumpen-fürst / prencipe di cartone, di carta straccia, prencipe povero, fallito, rovinato &c. prencipatto, prencipotto.
Chur-fürst / Prencipe Elettore.
Erb-fürst / Prencipe hereditario. V. Erb-prinz.
Frieden-fürst/ Prencipe della pace ò pacifico.
Groß-fürst / Gran-prencipe.
Lands-fürst / Prencipe naturale.
Reichs-fürst / Prencipe dell' Imperio, (Imperiale)
Schalt-fürst / Prencipe vicario ò administratore.
Schau-fürst / prencipe di comedia.
Hellen-fürst / prencipe infernale, delle tenebre.
Schul-fürst / prencipe dell' accademia.
Titul-fürst / Namen-fürst / prencipe titolare.
Vier-fürst / Tetrarcha.
Wahl-fürst / Prencipe elettivo.
regierender Fürst / Prencipe regnante.
abgetheilter / abgefundener Fürst / Prencipe appanaggiato.
verlasset euch nicht auf Fürsten/ dann sie seynd auch Menschen / non vi confidate, non vi appoggiate sopra i Prencipi, perciochè anch' eßi sono huomini.
zum Fürsten machen / setzen / creare fare uno Prencipe, conferir gl' il grado di Prencipe. V. Fürsten.
einen (sich) halten / tra tiren ꝛc. als einen Fürsten / trattarli &c. da Prencipe.

Fürsten-banck / f. Banco, Scanno de' Prencipi, cioè il loro Seggio nella Dieta imperiale.
Fürsten-hof / m. **Fürsten-schloß** / n. **Fürsten-wohnung** / f. **Fürsten-residentz** / f. **Fürsten-sitz** / m. Corte, Castello, Palazzo, Casa, Residenza, Seggio di prencipe.
Fürsten-krone / f. Corona di prencipe nelle armi sopra lo scudo e l'elmo.
Fürsten-leben / n. Vita da prencipe, cioè lauta, splendida &c.
§ ein Fürsten-leben haben / führen ꝛc. havere, menare &c. una vita da prencipe, * da prencipotto.
Fürsten-lehn / n. Feudo prencipale, da Prencipe.
Fürsten-lust / f. Piaceri, Diporti, Divertimenti &c. da Prencipe.
Fürsten-rahtt / m. Consiglio di Prencipi.
Fürsten-recht / n. Diritto, Privilegio, Ragione di Prencipi.

Fürsten-

Fuß.

artige/ saubere Füßlein / piedini vezzosi, leggiadri, netti, puliti.
einem die Füsse waschen / trocknen / salben ꝛc. lavare, asciugare, ungere &c. i piedi ad uno.
hübsch um den Leib und um die Füsse / bello attorno il corpo e attorno i piedi, cioè ben vestito e ben calzato &c.
einem die Füsse küssen / bacciar' i piedi ad uno.
dem Pabst die Füsse küssen / bacciar' il piè (la pianella) al Papa.
die Schuh von Füssen ziehen / abziehen / cavare le scarpe, scalzarsi.
einen Liegenden auf seine Füsse stellen / rimettere, drizzare, ridrizzare, rilevar' uno in piedi.
ich wolte ihm die Füsse küssen / gli bacierei i piedi, met. io gli professo soggettione è servitù.
sich zu jemands Füssen niedersetzen / zu jemands Füssen hinkriechen / mettersi, assentarsi, humiliarsi &c. a' piedi di uno.
mit Händen und Füssen arbeiten sich wehren ꝛc. lavorare, sbatterli, distendersi co' mani e piedi
einem Hände und Füsse binden / abhauen / legare, tagliare, (mozzare) &c. mani e piedi ad uno.
die vordere Füsse eines adelichen Schul- Tummel- oder Turnierpferds / le mani (braccia) del cavallo.
der vordere rechte Fuß desselben / la mano della lancia. (Rosta.)
der vordere lincke Fuß desselben / la mano della briglia.

Fuß / met. Piede cioè Base, Fondamento, it. Verità presupposta &c.

§ der Fuß eines Tisches eines Betts ꝛc. piede di tavola, di letto &c.
der Fuß einer Seule / base, piedestallo d'una colonna.
der Fuß des Baums / piè dell' albero.
am Fuß des Berges / appiè della montagna.
der Fuß der Münz ꝛc. il piede, overo, il ton lamento della zecca.
auf dem Fuß des Reichs-thalers münzen / battere, improntare della moneta sul piede dello scudo imperiale.
der Fuß eines Zirckels / tasenco del compasso.

Fuß / Piede matematico cioè misura. *V.* Schuh.

§ Bar-fuß / piè nudo, scalzo. V. Bar-Bey-fuß / artemisia. (herba.)
Blatt- o Platt-fuß / piè piatto.
Blau-fuß / falcone azurro.
Drey-fuß / Dry-fuß / tre-piè, tresspolo.
Geis-fuß / Ziegen-fuß / piè di capra, met. Lunga di ferro da levar pesi.
Breit-fuß / piè-largo.
Hanen-fuß / piè di gallo, herba, it. trifoglio.
Hasen-fuß / piè di lepre.
Hinter-fuß / piè di dietro ò deretano.
Klump-fuß / Dol-fuß / Stumpf-fuß / piè zocco, mozzo, piè de cavallo.
Krum-fuß / piè storto, zoppo.
Vorder-fuß / piè di dinanzi.
Zipper-fuß / (piè travagliato dalla) podagra.
Tisch-fuß / piè di tavola.

Fuß-angel / m. Tribolo, Trappola di ferro.

Fuß-bad / n. Bagno di piedi, per lavare (lauare) i piedi.

Fuß-brett / n. Pedagna, Pedale, it. Basso della lettiera.

Fuß-ballen / plur. Polpe, Monti di piedi.

Fuß-banck / f. Panca (da letto,) Predella, Soppidiano.

Fuß-becken / n. Bacile, Bacino da lavar i piedi.

Fuß-eisen / n. Fuß-band / n. Fuß-Kette / f. Fuß-stricke / Ceppi, Ferri &c. *V.* Fessel.

Fuß-fall / m. Cascata a' i piedi, cioè Supplica, che si fà prostrato a' piedi di alcuno.

§ einem einen Fuß-fall thun / buttarsi a' piedi d' uno per supplicarlo d'una gratia.

Fuß-fällig / Adv. Prostrato a' piedi &c.

§ fußfällig supplicieren oder flehen / supplicare &c. con buttarsi a' piedi di colui, che supplica.

Fuß-gänger / Fuß-läufer / m. Pedone. *V.* Fuß-knecht.

§ ein guter Fuß-gänger / un buon caminatore, buon caminante, un buon pedone.

Fuß-band / Fuß-strick der Pferde / met. der Menschen / Pastoia, plur. Pastoie.

§ dem Pferd ꝛc. das Fußband anlegen / impastoiare un cavallo, met. impedire, ritenere &c. uno dal poter caminare &c.

Fuß-gesims / n. Fuß-gestelle / Fuß-blatte / Base, Piede-stallo, Posamento.

Fuß-hafen / m. Fuß-topf / m. Tegame, Pignata da stuffare. *V.* Stollen-hafen.

Fuß-knecht / m. Fante, Fantaccino, Soldato a piedi, Pedone.

Fuß-sole / f. Pianta, Suola del piede.

Fuß-schemel / m. Fuß-bänck lein / n. Fuß-schwelle / f. Scabello, Soppidiano. *V.* Fuß-banck.

Fuß-socke / f. Pedule, Scarpino.

Fuß-sohle oder Sole / f. Pianta dal piè.

Fuß-stapf / m. Pedata, Vestigio, Pista, Orma, Traccia.

§ in eines seine Fußstapfen treten / eines Fußstapfen nach-folgen / peltare, premere, calcare le orme, seguire, seguitare le pedate, i vestigi (le vestigia) di uno; seguire, inseguire le traccie &c. di uno. V Nachfolgen. Nachspühren. Nachstellen.

Fuß-steig / m. Fuß-pfad / m. Fuß-weg / m. Sentiero, Camino di piedi.

Fuß-stoß / m. Calcio.

Fuß-tuch / n. Fuß-hader / m. Panno, Straccio da lavar' ò da nettarsi i piedi.

§ eines jeden sein Fußhader seyn müssen / dover' esser come uno straccio da piedi ad ognuno, met. far' i più vili servitii, it. esser tenuto a vile, esser vilipeso e strapazzato à maggior segno.

Fuß-truhe / f. Fuß-kiste / f. (im Bette /) Predella del letto.

Fuß-volck / n. Fanteria, Infanteria, Gente a piedi.

Fuß-wasser / n. Acqua da lavar', it. dove furono lavati i piedi. Fuß-bad.

Fuß-wärmer / m. Stuffetta, Cassetta &c. da scaldar' i piedi; Scalda-piedi.

Fuß weg ꝛc. *V.* Fuß-steig ꝛc.

Fuß-waschen / n. Il lavare ò Lavamento de' piedi.

§ das Fuß-waschen hoher / zuvorderst geistlicher Personen am grünen Donnerstag / il Mandato, nel Giovedì santo.

Füßlein / n. Peduccio, Piediccino, Piedicello, Piedino.

§ artige / kleine Füßlein / piediccini belli e gentili, netti e leggiadri.

Füssig / Füssigt / Adj. Ciò che hà piedi ò gambe.

§ ein füssigter Hafen ꝛc. pignata à piedi; tegame. V. Stollen-hafen.
barfüssig / à piedi nudi, scalzo.
zweyfüssig / di due piedi, bipiede &c.
vier-füssig / di quattro piedi, quadrupede.
sechs- ꝛc. füssig / di sei piedi.
viel-füssig / ciò che hà molti piedi.

Fussen / Caminare à piedi; quasi Pedare, Fermar' il piè i non hà

uſo nè ſignificatione, che metaforica, cioè Fondare, Fondamentare, Stabilire, Appoggiare, Fidare, Affidare. V. Verlaſſen. Feſt. Trauen.

§ auf etwas ſicher fuſſen können / poter fidarſi, appoggiarſi ſicuramente ſù qualche coſa.

hierauf kan man nicht fuſſen / ſopra queſto non ci è da far fondamento.

Futter ꝛc. V. Fotz ꝛc.

Fut.

Futter / n. [dall. antico Föden / in fiamengo Voeden /] Pabulo, it. Foraggio, Paſtura, Biada &c. del beſtiame, Nutrimento, Alimento.

§ dem Pferd / dem Vieh Futter / das Futter / ſein Futter geben / dar la biada al cavallo, dar', porger' il foraggio &c. al beſtiame. V. Futtern. Vorſchütten. Vorwerffen.

kein Futter haben fürs Vieh / non haver paſtura, foraggio per 'l beſtiame. V. Futterung.

Futter ſammlen / futteraſchiren / auf Futteraſche / Furage / eigentlich auf Futterey reiten / furagiren / forragiren / foraggiare, andar per foraggio, far forraggio.

wir ſeynd in einem Futter bis nach N. geritten / ſiamo andati (a cavallo) fin' a N. in una ſola biada, cioè ſenza haver paſturato i cavalli, che quando ſiamo partiti.

das Futter / das Futterlein ſticht ihn / lo punge la biada, cioè il buon tempo lo rende laſcivo e libidinoſo.

Futter und Arbeit gehört einem Knecht / l' alimento e la fatica conviene al famiglio.

Rauh-futter / pabulo ruvida, cioè fieno.

Glatt-futter / pabulo liſcio, cioè biada.

Stroh-futter / paglia tagliata.

Miſch-futter / farraggine, farrafna, farrana.

Pfaffen-futter / Studenten-futter / Magen-futter / paſtura da preti ò da ſtudianti, cioè dragea, confetti zuccherini minuti.

Futter / met. Unter-futter / Fodero, Soffodero, Soppanno, Foderatura, it. Pelliccia. V. Beltz. Beltz-futter.

was nehmen wir zum Unterfutter des Kleids? che coſa pigliaremo per il fodero ò per foderare?

das Futter ausſtreunen / cavare, ſcucire il fodero d' una veſte.

§ Beltz-futter / pelliccia, foderatura, fodero di pelli. V. Beltz.

Fuchs-futter / fodero, dolli di volpe.

Sammet-futter / fodero, foderatura di velluto.

Taffet-futter / foderatura di taffetà &c.

Zobel-futter / Veh-futter und dergleichen köſtlich Futter / foderatura di zibelini, di vari ò vai, e altri pellami preziosi.

Futter / met. Ober-futter / Futteral / Fodero, Fodro, cioè Borſa, Caſſa, Veſta, Stucchio, Cuſtodia, Coperta di qualche coſa.

§ Brillen-futter / Brillen-häuslein / cuſtodia, caſſetta, fodero da occhiali &c.

Flaſchen-futter / fodero da bottiglie, cantinetta, canouetta; bottigliera.

Flöten-futter / ſtucchio à flauti e flauti.

Geigen-futter / caſſa di violino.

Glaſer-futter / Becher- ꝛc. futter / fodro, borſa di biccheri &c.

Kamm-futter / ſtucchio da pettini, pettinera.

Harn-glas-futter / veſta da orinale.

Kelch- ꝛc. futter / fodero, fodro, borſa da calice.

Lauten-futter / caſſa, cuſtodia di liuto.

Scheer-meſſer- ꝛc. futter / ſtucchio, ſtucchietto da barbiere ò da raſoi.

Futter-handler / m. Venditore di Foraggi, Foraggiaro.

Futter-hemd / n. Intimella, Camiſcuola, Veſta di ſotto.

Futter-kammer / f. Camera da biada.

Futter-kaſten / m. Caſſa da biada.

Futter-knecht / Garzone deputato à dar ò à diſtribuire le biade ed i fieni.

Futter- Futteral- oder Futterlein-macher / Fodraro, Maeſtro di foderi, Stucchiaro.

Futter-mangel / m. Careſtia di fieni e di biade.

Futter-meiſter / m. Sopraſtante, Commiſſario delle biade, Guardiano &c. de i fieni.

Futter-ſack / m. Sacco da biada ò da fieno.

§ mit dem Kopf im Futterſack freſſen / mangiar col capo nel ſacco, cioè ſegretamente, it. ſenz' invitar' alcuno.

Futter-tuch / n. Futter-zeug / m. Soppanno, Soffodero, Panno &c. da foderare. V. Futter.

Futter-ſchneider / m. Tagliatore di paglia per i cavalli.

Futter-ſchreiber / m. Scrivano de i fieni e biade.

Futter-wanne / Futter-ſchwinge / f. Vaglio, Sventola da biada.

Futter-werck / n. Foderame, Foderami, Soppannami, it. Ogni ſorte di paſtura per le beſtie.

Fütterlein / n. Biada ò Fieno tenerino per i polledri e ſimili animali delicati, it. Succhietto.

§ man muß ihm das Fütterlein (das Futter) hoher ſchütten / bisognerà paſcerlo più parcamente. V. Trodkorb.

Füttern / Verb. Act. & Neutr. Paſcere, Paſturare, Dar la biada, it. Nudrire, Imbeccare, Imboccare, Dar da mangiare. V. Nähren ꝛc.

§ das Vieh / die Pferde ꝛc. füttern / paſcere, paſturare le beſtie, dar la biada, il fieno &c. a' cavalli.

die Pferde füttern / i cavalli mangiano la biada.

Hunde ꝛc. füttern / dar da mangiar' a' cani &c.

Hüner / Geflügel ꝛc. füttern / dar da mangiare a' polli &c.

Habicht / Falcken füttern / adeſcar ſparvieri, falconi &c.

junge Vögelein füttern / imbeccar' uccellini.

ein Pferd wol füttern / tener' un cavallo in carne, ben nudrirlo.

ſich ſelbſten wol füttern / nudrirſi, trattarſi bene.

Füttern / Unter-füttern / Foderare, Fodrare, Soffoderare, Soppannare, it. Soſtolcire.

§ ein Kleid mit Seiden-zeug füttern / unterfüttern / foderare, ſoffoderare un vellito di drappo di ſeta.

was nehmen wir zum füttern? che coſa pigliaremo per il fodero?

mit Beltz ꝛc. füttern / foderare &c. di pelli ò di pelliccia.

eine Mauer ꝛc. füttern ſoſtolcre, fortificare, ſcarpare un muro &c.

Ge-füttert / Paſturato, Paſciuto &c. it. Foderato, Soffoderato &c.

§ die Pferde ſeynd gefüttert / i cavalli ſono paſturati, eſſi hanno mangiato la loro biada.

womit iſt euer Kleid gefüttert? di è foderato il voſtro vellito?

mit Fuchs / Marder ꝛc. gefüttert / foderato, ſoffoderato di volpi, di martore &c.

ein mit Sammet gefütterter Mantel ꝛc. un ferraiuolo &c. foderato, ſoppannato di velluto.

Unge-füttert / Senza eſſer paſturato, it. Senza fodero.

Fütterer — inn / Paſturatore — trice, Imboccatore, Adeſcatore, it. Negotiante ò Venditore di foraggi, Foraggiaro, Fienaio &c. V. Futter-handler. Futter-ſchneider. Strob-ſchneider.

Futterung / Futterey / f. Paſtura, Puraggio, it. Foraggio e fieni.

§ die Futterey iſt theuer / il foraggio è caro, la biada & il fieno vagliono un occhio.

er hat vom Fürſten Fütterung auf drey Pferd / egli tiene dal Prencipe la biada per tre cavalli.

Verba Compoſita:

Ab-futtern / Paſturare, Paſcere &c. ben bene, e intieramente, it. Satollare, Satiare chi hà ben fame. *V.* Ausfüttern.

§ das Vieh abfüttern / vollends abfüttern / paſturare il beſtiame, come ſi deve.

ſich von einer Speiſe recht abfüttern / ſatollarſi, ſaziarſi di una vivanda, farne una buona corpaccieta. *V.* Freſſen.

ich will die Knechte / Kinder / Geſinde zuvor abfüttern / io darò prima da mangiare a i garzoni, a' figliuoli, alla famiglia.

Abgefüttert / Paſturato, Paſciuto &c.

§ wann der Knecht abgefüttert hat / ſo wollen wir fort / quando il garzone havera finito da paſturare i cavalli, il beſtiame, cen' andaremo.

Ab-futterung / ſ. Paſturamento, Satollamento &c.

Auf-füttern / Ver-füttern / Conſumare paſturando &c.

§ ſeinen Habern auf-füttern / (verfüttern /) conſumare tutta la ſua biada.

Aufgefüttert / Ver-futtert / Conſumato paſturando.

§ wann der Habern aufgefüttert iſt / werden wir die Pferde verkauffen / conſumato che haveremo la noſtra biada, (il noſtro foraggio,) venderemo i cavalli.

Aus-füttern / Paſturare, Satollare, Satiare ben, it. Ingraſſare, Saginare. *V.* Mäſten.

§ ein Vieh wol ausfüttern / paſturare, ingraſſare bene il beſtiame, empirgli ben bene la pancia, per ingraſſarlo &c.

Ausgefüttert / Paſturato, Satollato.

§ ein wol-ausgefüttertes Rind / un bovarello, giovenco ben paſturato e graſſo.

Fy ꝛc. *V.* Pfuy ꝛc.

G.

G.

Gab.

Gabel / e alle volte Gafel / f. Gabeln / plur. [corrotto dall' antico Gapen / Gaffen / distendere con bocca aperta] Forca. Lat. Furca. *V.* Eß-gabel.

§ Messer und Gabel / coltello e forcina.

etwas mit der Gabel spiessen / anspiessen / an die Gabel spiessen / inforcare, pigliar colla forca ò forchetta.

einen Kappaun auf der Gabel trenchiren / trinciar' un cappone in aria, cioè sulla forchetta.

drey-zänckigte Gabel / forca, forchetta a trè denti, it. trideate, traforo.

Eß-gabel / forchetta, forcina da tavola; pirone.

Fleisch-gabel / forchetta da cucina.

Heu-gabel / forca da fieno. (fenaia.)

Hexen-gabel / forca da strega.

Mist-gabel / forca da letame.

Musqueten-gabel / forchetta da moschetto.

Netz-gabel / forca da distendere le reti.

Ofen-gabel / forca da far fuoco nella fornace.

Streu-gabel / forca da far la lettiera a' cavalli.

Trenchier-gabel / forca, forchetta da trinciare, (trinciante.)

auf der Gabel fahren oder reiten / andare per aria cavalcando la forca.

Wagen-gabel / rulla del carro ò calestino.

Wein-reben-gabel / capriolo di vite.

Gabel-deichsel / f. Timone à forcà ò forcata; Rulla.

Gabel-förmig / Forcuto, Forcato, Forcellato.

§ Gabel-förmig machen / forcare, inforcare, inforcellare.

Gabel-holtz / n. Legno [che nasce] forcuto.

Gabel-reuterinn / Gabel-fahrerinn / Cavallieressa da forca, cioè Strega, Maliarda.

Gabel-stich / m. Forcata, Punta di forca.

§ der Himmel behüte uns für Gabelstichen: drey machen neun Löcher / il cielo ci guardi dalle forcate, trè fanno nove fori.

Gabel-stiel / m. Manico di forca; Forchile.

Gäbelein / n. Forchetta, Forcina, Forcarella, Forcinella.

§ der Herr habe keinen Eckel an meinem Gäbelein! ch' a V. S. non venga schifo (non habbia schivo) della mia forchetta, cioè non habbia a schifo, ciò che le porgo colla mano, e senza forchetta.

Gabeln / [Verb. poco usit.] Forcare, cioè Pigliare colla forca &c.

Verba Composita:

Auf-gabeln / Forcare sù, cioè Acquistare, Trovare, Havere, Beccar sù per certi mezzi obliqui.

§ wo habt ihr das aufgabelt? dove havete trovato questa cosa?

Gab / Gabe ꝛc. *V.* Geben ꝛc.

Gach.

Gacheln / Gicheln / [Verbo finto dal suono, e dal verb. radic. Genen] Cachinnare, Far delle risate, Ridere alla smascellata. *V.* Lachen ꝛc.

Ge-gachel / Ge-gichel / n. Cachinno, Risate. *V.* Gelächter.

Gad.

Gade / Gaden / f. Gäden / plur. Piano, Compartimento di casa. *V.* Stockwerck.

§ ein Haus von dreyen Gäden / una casa à trè solari ò compartimenti.

der öberste Gade / l' alto di casa.

auf dem ersten Gaden wohnen / star nel (sul) primo piano.

Gaden / Bottega, Fondaco. *V.* Lade. Bude. Kram-bude.

§ ein schöner Gaden / una bella bottega.

ein Tuch-gaden / un bottega da drappi &c. drapperia, fondaco di mercante, di drappi &c.

Gaden-hoch / Adv. L' altezza d' un palco.

§ Gaden-hoch herunter fallen / cascare, rouinare, balzare giù dall' altezza, d' un palco di casa, .

Gaden-hüter / m. Guardiano di bottega, met. Robba invendibile per la sua cattiva qualità.

Gaden-jung / m. Ragazzo di bottega.

Gaden-sitzer / m. Bottegaro, Merciaro, Uno che sta di continuo in bottega.

Gaden-zins / m. Fitto, Affitto di bottega.

Gädicht / Adj. [il semplice non hà uso] Di - - palchi ò solari.

§ zwey-gädicht / drey- ꝛc. gädicht / di due, trè &c. palchi ò solari.

drey-gädicht-haus ꝛc. una casa di (a) trè palchi &c.

Gaff.

Gaffen / belg. Gapen / Suevic. Gaucken / Badagliare, Sbadagliare &c. it. Balloccare, (Baluccare,) Badaluccare. *V.* Giessen ꝛc.

§ was hast du da zu gaffen? che hai tu da balloccare quà? V. Schauen. Sehen.

auf etwas gaffen / guardare qualche cosa, curiosamente e con bocca aperta, it. con desiderio (brama) di goderla.

Gaffen / Gapen / wie ein abstehender / oder sonst ein Fisch / Boccheggiare, come un pesce, che muore &c. *V.* Schnappen.

Gaff-maul / Gaffer / n. Bocca che sbadaglia &c. it. Badaglione, Badalone, Badalucco, Balocco.

Gaff-stock / m. Luogo pubblico in

forma di galleria fatto appoſta con i ſuoi appoggi per badaluccare, come a Cologna (mia patria) alla ripa del Reno.

§ am Gaff-ſtock ſtehen / ſtar badaluccando &c.

Gegaff/ n. Badaluccamento &c.

Gaffer ꝛc. *V.* Gaff-maul ꝛc.

Verba Compoſita:

An-gaffen/ Star baloccando ò guardando fiſſo da goffo ignorante con ſtupore e maraviglia, *V.* Begaffen.

§ die Leute angaffen / ſtare à guardare le genti in faccia.

etwas angaffen / wie ein Kuh ein neues Thor / ſtar guardando una coſa, come fà la vacca, una porta nuova.

Be-gaffen / Guardare, Baloccare &c. lungo tempo, Aſſiſar gli occhi, (lo ſguardo.)

§ etwas lang begaffen / idem: nachdem ers lang begaffet hatte/ dopo haverlo guardato, baloccato &c. un pezzo.

Herum-gaffen / Hin- und Her-gaffen / Baluccare &c. d' ogn' intorno.

Nach-gaffen / Baluccare &c. dietro.

Ver-gaffen / (ſich) Scordarſi di ſe ſteſſo baloccando e guardando fiſſo una coſa.

§ ſich an etwas vergaffen / idem: ſich an einer Perſon vergaffen / ſcordarſi, perderſi guardando e vagheggiando una perſona, met. innamorarſi, innamoracciarſi, invaghirſi, accenderſi, intabaccarſi, guaſtarſi d' una perſona. V. Verlieben.

er hat ſich an dieſen Mäglein vergaffet / egli s' è perduto guaſtato, acceſo &c. di queſta donzella.

Gagſ.

Gagſen / Gigſen/ Gagen/ Gacken / Gäcken / Gäckſen/ Gähſen/ Gäxen/ Gracchiare, Gracidare, Schiamazzare, it. met. Tartagliare, Balbettare. *V.* Gacken. Stammeln. Anſtoſſen.

§ er gagſet ein wenig im Reden / egli tartaglia, balbetta un poco nel parlare.

er kan weder gäxen noch Eyer legen/ egli non ſà ne gracidare, nè poner nova.

Ge-gags/ Ge-gigs/ n. Gracchiamento, Gracidamento.

§ er kan weder Gigs noch Gags davon/ non ne ſà nè a nè b -- egli non ne ſa quanto ſarebbe dire: ſtoppa.

Verba Compoſita:

Gäckeln/ Köckeln/ Verb. Cicalare, Cianciare, Chicchi-biacchiare, Fare de' cicalamenti ò ciancie inutili.

Ge-gäckel / das Gäckeln / Gäckerey/ ſ. Cicalamento, Ciancie, Cianciarie, Chicchibiacchere.

§ wo für iſt das Gekäckel? a che queſte ciancie?

Gäckelhaftig / Gäckeriſch/ Adject. Cianciofo, Cicalatore.

Gäh.

Gähe / Adj. [pare che venga da Gehen/ andare, cioè in giù] Precipitoſo, Arduo, Trabocchevole &c.

§ ein gäher Ort/ gäher Abfall / gähe Stürtze/ luogo precipitoſo, ſconceſo; un precipitio.

gähe Felſen / gähe Klippen / gähe Oerter ꝛc. dirupi, balzi, luoghi dirupati, trabocchevoli, ſconceſi, ardui.

gähe Treppe ꝛc. ſcala precipitoſa, ſcala fatta o poſta come à piombo.

Gähe / Gäheling / Adj. Precipitoſo, Precipitato, Repentino, Subitaneo, Improviſo. *V.* Plötzlich.

§ gäher Entſchluß / conſiglio precipitoſo, riſolutione precipitata &c.

gäher Zorn / Gähe-zorn / ſcandeſcenza, impatienza, furia, colera repentina, pronta.

gäher / gäheliger Tod/ morte ſubitanea, repentina, improviſa.

gähe Tauf/ Gähe-tauf/ it. Jag-tauf/ battelimo affrettato, accelerato per mancamento del tempo e del miniſtro competente.

gähe Lieb und Freundſchaft gehärt oft lange Feindſchaft / pronto amore e amicitia genera ſpeſſo lunga nemicitia.

gäher Rahd hat Reu zum Geferten/ precipitoſo conſiglio hà la penitenza per compagno.

gähe ſeyn / etwas gähe ſeyn / eſſer un po pronto alla colera, eſſere colerico, furioſo, ſenſibile, ſenſitivo.

nicht ſo gähe/ mein Herr! con flemma, Signore! piano un poco.

gäher Schrecken ꝛc. ſpavento &c. repentino.

gäher Zufall / accidente inſperato, caſo repentino, auvenimento ſubitaneo.

Gähe/ Gäheling/ Gähelings/ Adv. Precipitoſamente. Precipitatamente, Repentinamente, Di ſopraſalto, Subitaneamente, Improviſamente.

§ gähe/ gähelings / gähes Todes ſterben ꝛc. morire ſubitaneamente, morir di morte ſubitanea &c.

gähe kommen / ankommen ꝛc. venire, giungere, ſopragiungere, repentinamente, all' improviſo.

Gähe-zornig / Adj. Iracondo, Furioſo, Colerico, Pronto.

§ ein gähe-zorniger Menſch / un huomo furioſo &c. V. Hitzig.

Gähe / Gähigkeit / ſ. Precipitoſità, Sconceſa, Dirupatezza.

§ die Gähe der Felſen / la dirupatezza ſconceſa delle balze.

die Gähigkeit des Gemüts / la precipitanza, furia, prontezza dello ſpirito.

Gal.

Gäl ꝛc. *V.* Gäh ꝛc.

Galee / Galley / Galeyre / ſ. [ſi ſoſtiene che ha da Wallen / andare pellegrinando, quaſi Machina da pellegrinare anco per acqua, cioè per il Mare mediterraneo; eſſendo la Galera inventione de' Galli overo Walli. *V.* Wallen] Galera, Galea.

§ auf die Galee verdammet oder geſchnitzet werden / eſſere condannato alla galera, al remo; *dover' andar' à baſtonar' i peſci.

Galee-hur / ſ. Puttana, Bagaſcia, Buldriana da galera, cioè Arciputtaniſſima puttana.

Galee-ruderer / m. Galeotto, it. Sforzato, Schiavo da galera.

Galg / hoggi Galgen / m. [dicono che per Metateſe ò traſpoſit. delle lettere, ſi derivi da Gabel / Forca, quaſi Gabelig/ Galig / Galg / Galgen/] Forca, Patibolo, Croce infame.

§ jemand zum Galgen verdammen/ condannare, ſententiare uno alla forca, (alle forche) al capeſtro, ad eſſer impiccato. V. Strick. Strang.

einen an Galgen hängen o hängen/ ankniip en/ inforcare, impiccare uno, (alla forca.)

am Galgen hangen / ſtare impiccato, ſtare ſulle forche.

er ſihet aus / als wann er vom Galgen gefallen wäre/ egli hà ciera da impiccato.

einen Galgen bauen / aufrichten / fare, drizzare, piantare una forca.

jemand vom Galgen herunter nehmen / diſtorcare, ſpiccare, ſtaccare dalle forche.

an Galgen kommen / venire, giungere al patibolo, esser impiccato, dar da cena à gli uccellacci. V. Hencken. Gehencket.

einen zum Galgen ausführen / condurre, menare uno alle forche, al supplicio del capestro, * in Piccardia.

du wirst dem Galgen nicht entlauffen / tu non scapperai già le forche.

gehe an Galgen / và alle forche.

einem den Galgen an Hals wünschen / bramare la forca, cioè mille mali addosso ad alcuno.

einem einen Galgen geben / dar le forche ad uno, cioè nulla.

es auf Galgen und Rad wagen / cimentarla, hazzardarla con pericolo della forza ò della ruota.

es stehet Galgen und Rad drauf / ci và la forca, la ruota.

eine That / eine Lust ꝛc. da Galgen und Rad drauf stehet / un atto, un piacere &c. da mille forche.

es ist kein Eil-weg an Galgen / non hà già fretta, chi và alle forche, (ad esser' impiccato.)

jemands Namen ꝛc. an Galgen schlagen / affiggere il nome d' alcuno sulle forche.

jemand an Galgen bringen / far uno venire (giungere) alle forche, cioè sedurlo, traviarlo a cerchi da forca

was an Galgen gehört / ertrinckt auf keinem Wasser / ciò che hà da esser impiccato, non sarà mai annegato.

Brunnen-galgen / altalena, altaleva.

Diebs-galgen / forca, patibolo. V. Galgen.

Härings-galgen / forca da seccar' arenghe.

Schnell-galgen / Wipp-galgen / forca da strappacorda; caruccola.

Wolfs-galgen / forca da strozzare (strangolare) i lupi.

Galgen-art / f. Razza da forca, Razza di boia.

Galgen-berg / m. Collina dove sta piantata la forca.

Galgen-braten / m. Galgen-hünlein / n. Arrosto, Pollastrello da forca.

Galgen-brunn / n. Pozzo con altalena.

Galgen-dieb / Galgen-schelm / m. [Ladro] impiccato, Carogna di impiccato.

Galgen-frist / f. Indugio, Rispetto, Intervallo breve, che si concede dal Giudice per gratia all' impiccando, met. quello del medico all'ammalato.

§ es seynd nur Galgen-fristen / non sono che indugi da forca.

Galgen-holtz / n. Legno da (di della) forca.

Galgen-kette / f. Catena da forca, da impiccare ò da impiccato.

Galgen-leiter / f. Scala (Scale) da (della) forca.

Galgen-mässig / [Adj.] Da forca, Degno d' esser' impiccato, Patibolare.

§ ein Galgen-mässiger Dieb / un ladro da impiccare, maturo al capestro.

galgen-mässige That / Galgen-that / ein Galgen-mässiges Verbrechen / attione, impresa patibolare ò da forca.

Galgen-schwengel / m. Battocchio, Battaglio da forca.

Galgen-strafe / f. Pena, Supplicio, Gastigo della forca, del patibolo ò del capestro.

Galgen-strick / f. Corda da impiccare ò da impiccato, Capestro, it. Huomo facinoroso ò da forca. V. Seq.

Galgen-vogel / m. Uccellaccio da forca, cioè Corbo, it. Huomo degno d' esser impiccato.

Galgenzen / Verb. finit. Pizzicare da forca, Puzzare da capestro &c.

§ er galgenzet schon / egli pizzica da patibolo &c.

Gall / Galle / f. Fiele, it. Bile, Lat. Fel.

§ die schwartze Gall / atra-bile, colera.

mit der schwartzen Gall behaftet / atrabilare.

gelbe Gall / fiele, bile gialla, (verde.)

die Gall plaget mich / ich bin mit der Gall geplaget / sono travagliato dalla bile.

einem die Gall übergehen / überlauffen / auffsteigen / essere sorpreso, sopraffatto dalla bile, vinto dalla collera.

wann mir die Gall übergehet / auffsteiget / se tu mi la fai salire, s' ella mi turna, veh!

die Gall heraus nehmen / cavar' il fiele.

gar keine Gall bey sich haben / non haver fiele, cioè essere senza colera, dolce, mansueto.

die Butter ꝛc. vermehret die Gall / il butiro augmenta, accresce la bile.

Fisch-gall / Ochsen-gall ꝛc. fiele di pesce, di bue &c.

Honig im Mund / Gall im Hertzen / miele in bocca e fiele nel cuore.

unsere Wollüsten seynd alle mit Gall vermischet / li nostri piaceri sono tutti misti, amareggiati di fiele.

Galle / Gallen / plur. Galla, cioè Luogo di qualche corpo, marcio e corrotto, it. Frutto di Turchia così nomi. V. Gall-apfel.

Galle in einem Käse / Käs-galle / galla del formaggio.

Gallen und Strupfen an Ross-schencklen / Stern-gallen / galle alle gambe d' un cavallo.

Gall-apfel / m. Gall-nus / f. Galles / Galla, Gallozzola.

Gall-bitter / Adj. Amaro, come fiele. V. Bitter.

Gall-blaßlein / n. Vescica, Vescichetta da fiele.

Gallisch / Gallig / Gallechtig / Adj. Bilioso.

§ gallisch Geblüt / sangue bilioso.

gallische Feuchtigkeiten / humori bilioli.

schwartz-gallisch / atrabilare.

Gallen / [Verb. poco usitato] Fielare, cioè Cavare il fiele, Sfielare.

§ einen Fisch ꝛc. gallen / sfielare un pesce, levargli il fiele.

Verb. Compos.

Ver-gallen / Vergällen / Rompere, Stracciare la vescichetta del fiele di qualche animale sventrandolo, met. Infielire, Affielare, cioè Amareggiare &c.

§ einen Fisch vergallen / affielare &c. un pesce

ein böses Weib vergallet dem Mann das gantze Leben / una moglie cattiva infielisce, affiela, amareggia, cangia in assenzo tutta la vita dell' huomo. V. Verbittern.

Ver-gallet / Affielato, Infielito, Amareggiato, Amaro.

§ ihr habt den Fisch vergallet / voi havete rotto il fiele a questo pesce.

diese Zeitung hat uns alle unsere Freude vergallet / questa novella hà amareggiato tutti li nostri contenti.

mit einem vergalleten Gemüt / con un animo infiemto, amaro, invidioso, passionato, livido, pieno di mal talento &c.

Ver-gallung / f. Affielamento, Infielimento, Amareggiamento &c.

Gall / Gall / m. Voce antica hoggi inusitata se non ne' Nomi composti seguenti di certi uccelli. V. Hall.

§ Nacht-gall ò Nachtigall / rossignuolo, filomena.

See-gall / rondine marina.

Stein-gall / vannello, rinnocchio.

Gallen / Göllen / Gellen / it. Galmen / Gelmen / Verb. Rilonare. V. Hallen.

§ es gallet / göllet ꝛc. mir in den Ohren / mi risuona nelle orecchie &c.

Gallerte /

Gallerte / Gallrey / f. [forse da Gall ò Gäl / per il colore giallo] Gelata, Gelatina, Gallo.
§ Fisch- ꝛc. gallerte / gelatina di pesce &c.

Gam.

Gam / f. [Voce antica che dinotava Giuoco, Delitia, Trastullo, Sollazzo, di cui non restano, che i Composti e Derivati seguenti, di cui alcuni non sono meno rari.
§ Bräut-gam / sposo, cioè tolazzo della sposa.
Gamelich / Gämelich / Adj. Lascivo, Lussurioso, Petulante, Galluto. *V.* Gumpig.
Gamelichkeit / f. Lascivia, Petulanza, Gallutezza.
Gams ꝛc. *V.* Gems ꝛc.

Gän.

Gänen / Gienen / Gangen / Badagliare, Sbadagliare, Lat. Oscitari. *V.* Gaffen.
§ oft gänen / badagliar sovente.
einer so oft gänet / badaglione, sbadaglione, badalucco.
Gäner / Giener / idem:
Gän-fisch / Gang-fisch / Gobio, Gobbio.
Gang / Gangbar ꝛc. *V.* Geben ꝛc.
Gäncker / m. [da Geben / andare, caminare,] Vestito, Vestituccio vile e logoro da casa, Habitello da fattione, Vestito vecchio e usato in genere, Gall. Guenille. *V.* Kittel.
§ im Haus gehet er in einen Gäncker / egli in casa ondossa una vesti vettarella vecchia.
Gänckerlein / n. Dim. Vestitello, Vestituccio semile.

Gans.

Gans / f. Gänse / plur. Occa. Lat. Anser.
§ die Gans schnattert / tattert ò badert / l' occa strepita, gracida, pappera.
die Gans last ihr Schnattern / Tattern nicht / il gracidare è proprio (è il verso) dell' occa.
die / der Gänse hüten / die Gänse weiden / guardare, pascere le ocche.
* dem Pfaffen die Gänse hüten / guardare le ocche al prete, cioè esser morto, stare sepolto nel cimiterio.
Gänse schopfen / mästen / ingozzare, ingrassare, stuare, stare ocche.
Gänse halten / tener ocche inpastura.
Gänse pflücken / rupfen / pelare ocche.
eine gebratene Gans / un' occa arrosta.
Haus-gäns / Johanni-gäns / occa domestica.
Leg-gans / occa da nova.
Weide-gans / occa da prato.
Märtens-gans / occa (che si mangia alla vigilia ò festa) di S. Martino.
wilde Gans / occa selvatica.
Kropf-gans / Sack-gans / Meergans / onocrotalo.
Lbiel-gans / pelicano.
Schnee-gans / Hagel-gans / occa nevale.
nacheinander gehen wie die Schneegänse / caminare alla fila.
Trapp-gans / otì, affannolo.
Schwemmer-gans / smergo, marangone.
eine junge Gans / papero.
die junge Gans / regaglia dell' occa. Gall. la petite oye.
sie hat einen Verstand / wie ein Gans / ella hà cervello quanto un' occa.
jede Gans hat ihren Kopf / ogni occa hà la sua testa, cioè ogni ignorante è ostimato.

Gans / Occa, Papero, met. Membro virile, Uccello, Cazzo.
§ an die Gans greiffen / metter, cacciar mano al papero.
Gänse-blum / f. Primola veris, Primavera, Verbalcolo.
Gänse-distel / m. Sonco aspro.
Gänse-fett / Gänse-schmeer / n. Grasso, Songia d' occa.
Gänse-fuß / m. Piede d' occa.
Gänse-gekrös / n. Regaglia dell' occa.
Gänse-hirt / m. Guardiano delle ocche, Occaro.
Gänse-kiel / m. **Gänse-feder** / f. Penna di occa.
Gänse-kraut / n. (Gänserich) Asperella, it. * Membro virile.
Gänse-leber / f. Fegato di occa.
Gänse-leder / n. Corame, cioè pelle di occa arrostita.
Gänse-mist / m. Letame, Sterco, Merda da occa.
Gänse-pfeffer / m. Peverata, Impeverata, Salsa nera dell' occa.
Gänse-spiel / Gans-spiel / n. Giuoco dell' occa.
Gänse-stall / m. Stalla, Stia da ocche; Occhile.
Gänse-viertel / n. Quarto di occa arrostita.
Gänse-weide / f. Pascolo da ocche. Prato da pascere le ocche.
* **Gänse-wein** / m. Vino da ocche, cioè Acqua pura.

Gänser — inn / Occaro, — a Venditore di ocche pelate.
Gänserich / Ganser / Ganter / m. Occa maschia, Occone.
Gänslein / Gössel / Occarella, Papero.
§ junges Gänslein / paperino.

Gant.

Gant / f. Incanto, Vendita, pubblica, it. Luogo, dove si vende all' incanto. *V.* Steigeren ꝛc.
§ in offentlicher Gant / bey offentlicher Gant verkauffen / vendere all incanto.
Ganten / [Verb.. inusit.] Vendere all' incanto. *V.* Verganten.

Verba Composita.

Ver-ganten / Vendere all' incanto cioè al più offerente.
§ eines seine Güter verganten / pubblicar' i beni di alcuno.
Ver-gantung / f. Vendita pubblica all' incanto.

Gantz / Gantz / Pronom. Adj. Alle / plur. Tutto, Ogni. Lat. Totus, Omnis. Vid. Gramm. tedesc. 12. p. 834. 861. *V.* All.
§ der gantze Tag / tutto il (tutt'il, tutto'l) giorno.
die gantze Welt / tutto il mondo.
das gantze Haus / tutta la casa.
hieraus ward der gantze Garten begossen / quindi il giardino si rigava tutto.
die gantze Gesellschaft / tutta la compagnia.
das gantze Glas austrincken / votare tutt' il bicchiere.
die gantze Predigt durch schlaffen / dormire tutta la predica.
gantz Rom / gantz Franckreich ꝛc. tutta Roma, (Roma tutta,) tutta (la) Francia &c.
gantz Israel / tutto Israele.
mit gantzer Gewalt / di tutta forza, con ogni violenza.
mit gantzem Fleis / con tutta (ogni) diligenza, it. a bella posta, à bello studio.
mit gantzem Hertzen / di tutto cuore.
den gantzen Tag / die gantze Nacht studiren ꝛc. studiare &c. tutt' il giorno tutta la notte.
mit der gantzen Armee / col grosso dell' esercito. V. Heer.
seine gantze Besoldung bestehet in ꝛc. tutt' il suo salario consiste in &c. V. Völlig.
die gantze Besatzung bestunde in ꝛc. tutta la guarnigione consisteva in &c. V. All.

Gantz / Intiero, Sano, Lat. Integer.

§ ein gantz Glas ꝛc. un bichiere di vetro, intiero.

das Glas iſt noch gantz / il bicchiere è ancora sano.

das Sigel iſt noch gantz / il sigillo è intiero.

ein gantz Ey / un uovo intiero, non rotto.

ein gantzer Käs ꝛc. un formaggio &c. intiero, una peza intiera.

ein gantzes Brod / un pane intiero.

gantz Gewürtz / specie intiere, cioè non pestate, non in polvere.

gantze Milch / latte intiero, cioè col fiore e capo latte, e senz' acqua.

gantzer Bock / becco, caprone intiero, cioè non castrato.

gantzes Pferd / cavallo intiero.

eine gantze Stunde / un' hora intiera.

ein gantzer Tag / ein gantzes Jahr ꝛc. un giorno, un anno &c. intiero.

er lage gantze geſchlagene Stunden auf den Knien / egli stava inginocchioni di belle hore intiere.

er iſt gantzer vierzehen Tag ꝛc. ausgeblieben / egli è restato a venire quindici bei giorni sono.

dieſes Werck erfordert einen gantzen Menſchen / quella opera richiede l' huomo intiero, tutta la persona.

der gantze Raht ꝛc. iſt ihm entgegen gangen / tutt' il Senato &c. il corpo del Senato gli andò incontro, Gall. en corps.

wieder gantz machen / riparare, redintegrare.

ein gebrochener Hafen ꝛc. iſt nicht wieder gantz zu machen / un pignata rotta non è più riparabile, (è irreparabile.) V. Ergantzen.

Gantz / Adv. Gantz und gar / Tutto, Totalmente, Interamente, Intieramente, Affatto, Tutto quanto, Assolutamente. *V.* Gäntzlich. Gar.

§ ſich dem Studiren gantz ergeben / ſich gantz und gar auf etwas legen / darsi, applicarsi tutto quanto &c. a gli studii, (alle belle lettere.)

gantz allein / tutto solo.

gantz frölich / tutto allegro, tutto gioia.

gantz traurig / tutto addolorato, tutto dolente.

gantz nackend / tutto nudo, nudo-nato, V. Mutter ꝛc.

gantz vollkommen / tutto perfetto, d' intiera perfettione.

gantz bequem / gantz recht / tutt' acconcio, tutto proprio.

gantz verändert ſeyn / gantz anders / essere tutto alterato, tutt' altro, tutto mutato.

gantz eigen / tutto proprio.

gantz von neuem / tutto da capo, tutto di nuovo.

gantz aneinander / conziguo. V. Hart.

er iſt gantz verliebt ꝛc. egli è tutto innamorato &c.

gantz kranck ꝛc. tutto ammalato &c.

gantz todt / tutto morto.

er läugnet es gantz / egli nega ogni cosa.

ein Brod ꝛc. gantz aufeſſen / mangiare tutto un pane, un pane (una pagnotta) intiera.

gantz hinein ſchlucken / inghiottire tutto intiero.

das Glas gantz austrincken / votare un bicchiere.

einen gantz lebendig verbrennen / bruciar' uno bell' e vivo, ardere uno vivo vivo.

ſich gantz von einem abthun / disfarsi totalmente &c. di una persona.

gantz und gar nicht / in nissun modo, in nissuna maniera.

gantz und gar nichts / niente affatto.

gantz verdorben / tutto rouinato, perduto &c. affatto.

ein Ding gantz und gar verbieten / abbringen ꝛc. prohibere, abolire &c. una cosa affatto, intieramente, assolutamente. V. Gar.

ich bin gantz dahin / io sono bell' e morto, sono spedito.

ſich GOtt und ſeinem heiligen Willen gantz und gar befehlen / commetterſi, rimetterſi, rassegnarsi tutto a Dio ed alla di lui santa Volontà.

die Reſolution iſt gantz gefaſſet / la resolutione è bell' e fatta.

gantz wol! benissimo, molto bene.

Gantz / Subſt. Neutral. Tutto.

§ das Gantze iſt gröſſer als der Theil / il tutto è più grande che la sua parte.

Gäntzlich / Adj. & Adv. Intiero, Totale. it. Totalmente.

§ die gäntzliche Vollkommenheit / l' intiera perfettione

gäntzliche Vergnügung haben / haver' intiera, piena sodisfattione.

ſie ſeynd gäntzlich geſchlagen worden / sono stati disfatti, sconfitti totalmente.

das iſt meine gäntzliche Meinung / ich bin gäntzlich der Meinung / ich halte gäntzlich dafür / questo e quello che sento, ecco ciò che mi pare.

das wird euer gäntzliches Verderben ſeyn / questo sarà la total vostra rouina, il totale (intiero) vostro esterminio.

gäntzliche Niderlag / disfatta, sconfitta totale.

ſich gäntzlich reſolviren ꝛc. risolverſi &c. determinarsi intieramente.

gäntzlich vertilgen ꝛc. distruggere, rouinare, esterminare &c. intieramente.

ſich gäntzlich auf jemand verlaſſen / fidarsi, abbandonarsi intieramente ad uno.

Gäntzen / [Verb. inuſitat.] Integrare, Fare, Rendere intiero &c.

Verba Compoſita.

Er-gäntzen / Wieder-er-gäntzen / Integrare, Reintegrare, Redintegrare, it. Rifare, Riparare, Ristaurare, Restituire.

§ die Breſchen ꝛc. wieder ergäntzen / rifare, riparare le breccie &c.

den Mangel ergäntzen / supplire al difetto.

die zerbrochene Jungferſchaft läſt ſich nicht wieder ergäntzen / la rotta verginità non è più redintegrabile &c.

einen Schaden wieder ergäntzen / rifare, ricompensare, riparare, restituire un danno. V. Erſetzen.

ein Gebäu wieder ergäntzen / ristorare, riparare, rinstaurare, rimettere &c. una fabrica.

Er-gäntzet / Redintegrato, Rifatto, Riparato &c.

Er-gäntzlich / Redintegrabile, Riparabile.

Uner-gäntzlich / Irreparabile.

Er-gäntzung / f. Riparatione, Riparo, Ristoratione, Ristoro, Rifacimento, Rifatta.

Gar.

Gar / Adv. Molto, Assai, Lat. Valde, Bene. *V.* Sehr. Uberaus. Wol.

§ gar arm ꝛc. molto (ben) povero, poverissimo &c. V. Gantz.

gar fleiſſig / gantz faul ꝛc. molto diligente, molto (assai) negligente &c.

gar kranck / molto (gravemente) ammalato.

gar alt ꝛc. molto vecchio, assai attempato &c.

gar übel / molto male, malissimo, pessimamente, malissimamente.

gar ſelten / ben raramente.

gar oft / molto, (assai) spesso, spessissimo, spessissimamente, molte volte.

gar groß / gar klein ꝛc. molto (ben) grande, molto (ben) piccolo &c.

gar frühe / assai per tempo, per tempissimo.

gar bald / ben tosto.

gar ſehr / grandemente, grandissimamente, troppo, di soverchio.

gar viel / assai, troppo, assaissimo.

gar wenig / gar ein wenig / molto poco, assai poco, ben poco.

gar viel begehren ꝛc. domandare &c. assai. V. Zuviel.

gar wol / molto bene, benissimo.

es iſt gar um ein kleines zu thun / ci vuol poco, poca (pochissima) cosa.

einen gar übel tractiren ꝛc. trattare &c. uno pessimamente, malissimamente.

das verdroß ihn gar übel / questa gli rincrebbe (dispiacque) grandemente.
gar hoch / assai molto, assai alto.
ein Ding gar hoch schätzen / estimare una cosa assai.
sie ist gar schön/ gar reich/ gar freundlich ꝛc. ella è molto (assai) bella, ricca, amabile, amorevole &c.
gar genau betrachten/ considerare à minuto, accuratamente, attentamente.
gar leicht / gar schwer ꝛc. molto facile, molto (assai) difficile &c.
er ist gar nicht reich / gar nicht fleissig / egli non è già molto ricco, egli è poco diligente.

Gar / So gar / Tanto, Si, Così.

§ ich verwundere mich / daß er so gar karg ist / io stupisco, ch' egli sia tanto (sì così) avaro. (spilorcuo.)
es ist Schade / daß er so gar unfleissig ist / è peccato c ch' egli sì (a tal segno) tanto negligente.
weil er ihm so gar feind war / per essergli tanto nemico.
es ist so gar hoch nicht zu achten/ non è già cosa da essere stimata tanto.
er ist noch nicht so gar alt ꝛc. egli non è già tanto attempato &c.
sie ist nicht so gar lang bey mir gewesen/ ella non è già stata tanto tempo da me.

Gar / So gar / Affatto, Intieramente, Totalmente, Del tutto, Tutto, Ogni cosa. *V.* Gäntz Gäntzlich.

§ gar dahin seyn / essere tutto rovinato, essere spedito.
einen gantz berauben / gantz verstossen / spogliare, privare, rigettare, ributtare uno affatto, (intieramente.)
einen gar tödten / gar umbringen/ ammazzare, uccidere uno affatto, it. finire di ammazzar' uno.
es gar haben / haver il tutto, haver finito, (fatto.)
habt ihrs gar? havete finito? (fatto?)
gar sterben / gar umkommen / morire, perire affatto.
einen gar abschaffen / licentiare uno affatto.
seine Hand gar von einem abwenden/ abbandonare uno (la cura di uno) intieramente.
nicht gar / non-affatto.
einen nicht gar verderben wollen ꝛc. non voler rovinare affatto &c. una persona.
ein Ding gar ausmachen / finire, consumare una cosa. *V.* Garaus. End gantz und gar / affatto, intieramente, *V.* Gantz. Vollends.
gar zu Grund gehen / gar verderben ꝛc. perire, guastarsi &c. affatto, (totalmente) finir di perire.
gar vertilgen / gar ausrotten / gar verwüsten / distruggere, esterminare, desolare, rovinare &c. affatto &c.
gar austrincken / gar aussaufen/ gar auffressen / bevere tutto, (votar' il bicchiere,) mangiare tutto, (votar' il piatto.) *V.* Rein aus.
gar nicht / niente, punto, it. affatto, in nissun modo, in nissun patto.
er ist gar nicht fleissig / egli non è diligente.
das soll gar nicht seyn / questo in nissun modo dovrebbe essere.
einen so gar nicht achten / non tener' uno in alcun pregio, in alcuna stima.
so gar nichts haben / non haver niente affatto.
gar / so gar kein Geld haben / esser' affatto, del tutto senza danari.
gar niemand / nissuno affatto.
einen so gar nichts achten / non stimare uno per niente, tenerlo una da nulla affatto.

Gar / So gar / Auch so gar / Fino, Sino; Anzi nè anco.

§ er kam gar zu mir ins Hauß / egli mi venne fin' in casa.
es wurden auch so gar die Reichen ꝛc. nicht verschont / non si perdonava nè anco i ricchi.
wann ihm seine geile Brunst ankommet / so ist auch so gar die älteste Vettel nicht sicher für ihm / quando gli monta la rabbia; nè meno (nè manco) la più agempata vecchia è sicura dalle sue insidie.

Gar zu / Gar zu sehr / Gar zu viel ꝛc. Troppo, Di soverchio. *V.* Zu ꝛc.

§ gar zu groß / gar zu klein ꝛc. troppo grande, troppo picolo &c.
gar zu warm / gar zu kalt ꝛc. troppo caldo, troppo freddo &c.
gar zu lang / gar zu kurtz ꝛc. troppo lungo, troppo corto &c.
gar zu alt / gar zu jung ꝛc. troppo vecchio, troppo giovane &c.
gar zu viel / gar zu wenig / troppo (nicht troppo molto) troppo poco.
gar zu sehr auf etwas verpicht seyn/ esser troppo dato, attaccato &c. à qualche cosa.
ich kenne ihn nur gar zu wol / io lo conosco pur troppo.

Gar / So gar / Also gar / Also gar / daß -- ꝛc. Conjunct. Explan. Di maniera, Di sorte, Di modo tale, Talmente, A segno tale, che --- &c.

Gar-aus / Gar-ab / Subst. Fine, Termine, it. Sterminio, Repulla.

§ einem den Garaus machen/ finire uno, dargli l' ultimo crollo. (scrollo,) cioè ammazzarlo ò perderlo, rovinarlo &c.
den Garaus mit etwas machen / far l' ultima di qualche cosa.
es wird Garaus mit ihm seyn / sarà finita con lui, egli sarà spedito &c. *V.* Aus. End.
der Garaus des Tages oder der Nacht/ il fine del giorno o della notte.
es wird der Garaus bald schlagen/ egli suonerà tantosto il fine del giorno, (venti quattro.) (della notte.)
den Garab bekommen / havere la repulsa, it. essere cassato, cassò, scacciato, licenciato &c.
einem den Garab geben / dar ripulsa ad uno, spedirlo, spacciarlo, licentiarlo &c.

Gar / Adj. & Adv. [ellipt. verbi pare il sudetto Adv. Gar / intieramente, sì che le Frasi di esso ponno havere l' ellipse di qualche verbo conveniente.] Intieramente, Abbastanza, (cotto, fatto, finito &c.)

§ das Fleisch ꝛc. ist noch nicht gar / (gekocht/) la carne &c. non è ancora cotta. (abbastanza.)
der Fisch ist gar / il pesce è cotto.
die Arbeit ist gar gemacht / il lavoro è finito. *V.* Fertig.
ich bin noch nicht gar mit ihm / non sono ancora d'accordo, aggiustato &c. con esso lui *V.* Klar.
eine Speise gar kochen / gar sieden/ gar machen / cocere, allestire, fare una vivanda fin' a tanto, che sia cotta assai.
bald gar werden / cocersi facilmente, essere di buona cucina.
allzu gar / über gar / (gekocht) troppo cotto, (stracotto,) troppo fatto.
das L. der gar machen / id est: gärben / accomodare, perfettionare i corami. *V.* Gerben. Bereiten.
halb gar / Reuter gar / mezzo cotto. *V.* Rohe.

Gar-koch / m. Cuciniere pubblico, Vend'arrosto, Barullo, Pizzicagnolo, Pizzicaruolo.

§ einen Gar-koch abgeben / far' il pizzicaruolo, barullare, vender'altresì e arrosto.

Gar-küche / f. Cucina pubblica da vend'arrosto.

Gärben ꝛc. *V.* Gärben ꝛc.

Garb.

Garbe / f. Garben / plur. Covone, Manipolo, Manouello, Balzello, Fastello, Brancata.

§ Garben binden / das abgeschnittene Getraid in Garben binden / far le biade segate in covoni, (manouelle, brancate) legare covoni; ammannar' il grano segato in fastelli ò manipoli; balzellare, imbalzellare i grani segati.

Korn-

Korn-garbe / Weitzen- ꝛc. garbe / covone di segala, di tromento &c.
Schaf-garbe / Garben-kraut / Garbe / mille-foglio, miriofillo, (herba.)
Garben-binder / m. Legatore di covoni.
Garben-zehent / ſ. Decima di covoni.

Gär.

Gären / Gieren / Girhen / [Verb. irreg. la di cui inflesſ. và come Gebären / Schären ꝛc. Vid. Gram. Ted. p. 236, 243.] Garbare, Fermentare, Schiumare, Bollire. *V.* Gästen.

§ der Most / das Bier ꝛc. gieret / il mosto, la birra &c. bolle.
es iſt noch nicht in dem Faſſe / worinnen es gären ſoll / egli non è ancora in quella botte, nella quale hà da sbollire; cioè le cose non sono ancora finite &c.
die Wunde gieret mit Eyter / la piaga bolle (sbolle) di marcia.

Ge-goren / Bollito, Sbollito, Fermentato &c.

§ das Bier ꝛc. hat gegoren / la birra &c. hà bollito. *V.* Ausgähren.

Gäricht / Gärend / Bollente, Schiumante &c.

Gäre / Gur / ſ. Fermentatione, Bollimento, Garbo dal bollire. *V.* Gäſt. Gäſcht ꝛc.

§ dem Bier eine gute Gäre oder Gur geben / dar un buon garbo alla birra.

Gärlein / n. dim. Garbetto, Lecchetto, cioè Saporetto d' eſſo fermento, ſoave e piccantello.

§ der Wein ꝛc. hat ein gewiſſes Gärlein / das ſehr angenehm iſt / questo vino &c. hà un certo lecchetto, (garbetto,) all' ultimo che piace. *V.* ſchmäcklen.

Gäſt / Gäſcht / Geſcht / Gärſcht / Gerſcht / Giſt / m. Fermento, Schiuma, Feccia dal bollire del mosto ò birra &c.

§ Bier-gäſt / fermento, schiuma di birra.

Gästen / Geſten / Giſchen / Giſten / Verb. Bollire, Fermentare, Garbare &c. *V.* Gären.

§ das Bier gäſtet / giſchet / giſtet ſtarck / la birra bolle, fermenta à tutto potere.
das Haar / die Wäſch giſchet von der Seif / i capegli schiumano, il bucato schiuma dal sapone.

Gästend / Giſchend / Gäſtig / Schiumante, Fermentante, Bollente ò Bogliente.

Gerſtig ꝛc. *V.* Nach Ordnung ꝛc.

Verba Compoſita.

Aus-gären / Ver-gären / Finire di bollire, Sbollire, Defecarſi.

Ausge-goren / Vergoren / Sbollito, Defecato.

§ das Bier ꝛc. hat ausgegoren / vergoren / la birra &c. hà bollito assai, ella s' è defecata.
wolvergorenes Bier ꝛc. birra ben defecata &c. retta, pura, chiara.

Unausge-goren / Unver-goren / Ungegoren / Non-sbollito, Torbido &c.

§ unausgegoren Bier ꝛc. birra &c. torbida, fermentosa, tecciosa.

Ver-gärner / m. Vino sbollito e dolce d' Italia ò di Tiroli; e ſpecie di Vernaccia.

§ ein rohter Vergärner / vernaccia rossa, (negra.)
ein weiſſer Vergärner / vernaccia bianca.

Aus-gärung / Ver-gärung / ſ. Sbollimento &c.

Garn.

Garn / m. Filo, Accia, Filato. Lat. Filum. *V.* Spinnen. Geſpunſt. Fadem.

§ Garn ſpinnen / filare. *V.* Spinnen.
das Garn wircken / tessere il filato. *V.* Weben.
flächſen Garn / filato (accia) di lino; lino filato.
wollen Garn / filato di lana; lana filata.
Baumwollen Garn / filato di cottone; cottone filato.
Wircken-garn / filato (accia) di stoppa.
Neſſel-garn / filato di ortica.
gezwirnt Garn / Näbe-garn / filo da cucire; refe. *V.* Fadem.
klar / fein Garn / filato fino, sottile.
Cloſter-garn / filato, refe, (latto) da monache.
grob Garn / filo, filato grosso.
grob Garn / grob Tuch / filo grosso, tela grossa, prov. qual gente tali attioni.
kein gut Garn miteinander ſpinnen / non filare buon filato insieme, cioè vivere in discordia ò in cattiva intelligenza.
ein Stren (Strang) Garn / una matassa di filo. (accia.)
ein Knevel Garn / un gomitolo di filo.
ein Faden Garn / un filo di accia.
wie das Garn / ſo das Tuch / qual filo, tal tela.

Garn / met. Rete, Reti, Filetti. *V.* Netz.

§ Garn ſtricken / (bretten /) tessere reti.
Jäger-garn / Wild-garn / reti &c. da caccia.
Fiſcher-garn / reti, filetti da pescare.
Vogel-garn / rete, filetto da uccellare.
zartes Vogel-garn / ragna.
Wachtel-garn / rete da quaglie.
Schnepfen-garn / rete da pernici.
Haſen-garn / reti da lepri.
Zug-garn / parete, straſciero. *V.* Zugnetz.
das Garn auffſpannen / tendere le reti.
ins Garn jagen / treiben / cacciare nelle rete.
einen ins Garn bringen / mit dem (im) Garn fangen / irretire, pigliare colle reti.
ins Garn fallen / cascar, dar nella rete, (nella ragna.)
mit dem Garn bewickelt / behangen / beſtricket / irretito, preso, colto, inviluppato, illacciato nella rete.

Garn-baum / m. Subbio.

Garn-baſpel / m. Garn-winde / ſ. Arcolaio, Aspo, Naspo.

Garn-maſche / m. Sacco da metter l' accia, (il filato,) in Rezzola, cioè Sacco in forma di rete da portarvi diverſi cose. *V.* Fiſch-ſack.

Garſt.

Garſt / m. [Voce antica, derivata senza dubio da Gären / fermentare, sbollire la feccia,] Feccia, Sporchezza &c. mà hoggi ella è inusitata; mà usitatissimo è all' incontro

Garſtig / Adj. it. Adv. Rancio, Rancido, Vieto &c. [si dice propriamente di cose grasse, quando sono corrotte e putride. *V.* Starck. Schmutteren ꝛc.

§ garſtiger Speck / lardo rancio, vieto, rancidito, invietito.
garſtige Butter / butiro rancio.
ſie ſeynd garſtiger Speck und ſtinckender Butter / elli sono lardo rancio e butiro puzzolente, cioè non vi è altra differenza frà i vitiosi se non quella, ch' è frà lardo rancio e butiro putrido.
garſtiger Geruch / odore rancio, vieto putrido.
garſtig riechen / garſtig ſchmecken / haver' un odore, sapore &c. rancio.
garſtig werden / rancire, rancidire, inrancidire, invietire.
allerhand garſtige / faule Eß-waaren / rancimie, rancidume.
etwas garſtig / garſtechtig / rancidiccio.

Garſtig / met. Sporco, Lrido, Brutto, Lordo, Lercio &c. it. Osceno, Impudico, Lascivo. *V.* Heßlich. Unflätig. Wüſt ꝛc.

§ ein garſtig Hemd/ ein garſtig Schnupftuch ꝛc. camiscia sporca, lacera, fazzoletto sporco.

ein garſtiger Küchen-bader/ eine garſtige Schürne/ uno straccio, unto, uno grembiale brutto, unto bisunto. V. Schmutzig. Schmierig ꝛc.

garſtig Waſſer/ acqua sporca; broda. V. Spül-waſſer.

garſtige Arbeit/ lavoro sporco, lordo &c.

garſtig machen/ lordare, inlordare, imbruttare, sporcare, ungere. V. Fett.

ſich an etwas garſtig machen/ imbruttarſi, inlordarſi, ungerſi &c. a qualche cosa.

ſie iſt nicht garſtig/ ella non è laida, (brutta.)

garſtig Wetter/ brutto tempo.

eine garſtige Hur/ una puttanaccia, bagascia brutta, deforme, da cani.

ein garſtiger Hund/ un brutto cane.

ein garſtiger Unflat/ eine garſtige Sau/ un porco, un porconaccio, huomo sporco, V. Schwein. Sau

garſtige Worte/ (Reden) garſtige Zoten/ parole (discorsi) sporche, brutte, sporche, lercie, grosse, di chiasso.

ein garſtiges Lied/ garſtige Bilder ꝛc. una canzone lasciva, figure &c. lascive.

garſtige Gedancken/ pensieri brutti, sporchi, infami.

garſtige Bücher ꝛc. libri &c. lascivi. V. Unzüchtig.

das iſt (ſiehet) gar garſtig/ questo è un brutto vedere.

Garſtigkeit/ f. Rancidità.

Gärte ꝛc. V. Gärten.

Gart.

Garte/ hoggidì Garten/ m. Gartens/ gen. Gärten/ plur. [Io faccio radice benche sia derivato da Gärte/ verga, pertica &c.] Giardino, Horto, (Orto) Viridario.

§ einen Garten anlegen/ pflantzen/ einen Platz zum Garten machen/ fare, piantare un giardino; ingiardinare un luogo.

den Garten bauen/ lavorare, cultivare, zappare l' horto &c. V. Gärtelein.

ein ſchöner Garten/ un bel giardino. V. Luſtig.

ein ſehr luſtiger Garten/ un amenissimo giardino; un paradiso terrestre.

einen Garten am Hauſe haben/ haver un giardino (horto) contiguo alla casa.

im Garten ſpatzieren/ eſſen ꝛc. spatseggiarsi, mangiare, cenare &c. nel giardino.

im Garten gehen/ andar al giardino.

dieſe Blum wächſt nicht in jedermans Garten/ questo fiore non nasce nel giardino di ogni uno.

es könte dir auch wol einmal im Garten wachſen/ ella potrebbe nascere anco nel tuo giardino; cioè potrebbe arrivare anco à te.

kein Kraut im Garten iſt wider den Tod gewachſen/ non vi è nata herba in alcun horto, che vaglia contro la morte.

Blumen-garten/ giardino di fiori.

Roſen-garten/ giardino di rose, rosaio.

Luſt-garten/ giardino di delitie.

Kraut-garten/ Küchen-garten/ Kohlgarten, horto, (orto) horteggio da cauoli, da foglie, da herbe, da minestra.

wir ſitzen hier in einem Roſen-garten/ GOtt Lob! noi altri siamo qui in un giardino di rose, cioè viviamo in delitie, in comparatione di tali e tali.

gewölbter Garten/ giardino pensile, à volto.

Obſt-garten/ Baum-garten/ pomario, vergiere, horto da alberi fruttiferi; fruttaio.

Feld-garten/ horto, giardino di campagna.

Pflantz-garten/ Setz-garten/ seminario, sementario.

Thier-garten/ parco, (da fiere ò animali selvatici.)

Wein-garten/ vigna, vineto, V. Wein ꝛc.

Garten-ampfer/ m. Acetola da giardino, (hortense, hortolana, sativa.

Garten-gebäu/ m. Garten-arbeit/ f. Garten-werck/ n. Giardinaggio, Hortaggio, Cultura, (Lavoro,) di giardino. V. Gärtnerey.

Garten-bett/ n. Garten-bettlein/ n. Letto, Quadro, Quadretto, Aia, Aietta di giardino.

§ die Garten-bette austheilen/ compartire i quadri le aiette d' un giardino.

Garten-blum/ f. Fiore di giardino.

Garten-endivien/ m. Endivia hortense, (Sativa.)

Garten früchte/ n. Frutti di (da) giardino.

Garten-gang/ m. Allea, Viale (di giardino.

Garten-gänglein/ n. Vialetto, Viottolo (di giardino.)

Garten-geld/ n. Mancia, che si dà al giardiniere per haver goduto il giardino.

Garten-haus/ n. Garten-wohnung/ f. Case, Stanza giardiniera.

Garten-hüter/ m. Guardiano di horti.

Garten-kräuter/ Garten-gewächſe/ n. Herbaggi, Herbette, Herbe hortolane, sative, domestiche, Herbaggi da minestra.

Garten-münz/ Menta romana; Ballamo.

Garten-ſalat/ m. Insalata hortense, cioè Lattuchetta in herba.

Garten-ſpallier/ n. Spallieri da giardino.

Garten-kreſſig/ m. Crescione (Nasturtio) hortense.

Garten-luſt/ f. Piaceri, Solazzi. Trastulli giardinieri.

Garten-ſcheer/ f. Cimarra.

Garten-werck ꝛc. V. Garten-bau ꝛc.

Garten-zins/ m. Affitto, Fitto di Giardino.

Gärtlein/ n. Giardinetto. Horticello.

Gärtner/ m. Giardiniere, Hortolano, (Ortolano.)

§ den Bock zum Gärtner machen/ metter' il becco (la capra) sopra gli horti, cioè commettere un negotio ad un infedele ò interessato.

Luſt-gärtner/ giardiniere, (propriamente.)

Küchen-gärtner/ Kraut-gärtner/ hortolano, (ortolano,) (propriamente.)

Baum-gärtner/ Obſt-gärtner/ hortolano fruttaiuolo ò da alberi fruttiferi.

Wein-gärtner/ vignaruolo.

Thier-gärtner/ maestro del parco.

Gärtnerey/ f. Giardinaggio, Cultura e Lavoro di giardino.

§ die Gärtnerey lernen/ treiben/ imparare l' arte del giardiniere; fare il giardiniere ò l' hortolano.

Gärtelen/ Verb. Giardineggiare, Horteggiare, cioè Lavorare (Cultivare,) l' horto ò giardino per suo diporto, e non da huomo della professione.

§ er gärtelt gern/ egliama à giardineggiare.

Gaſſ.

Gaſſe/ f. Gaſſen/ plur. [un Moderno lo deriva da Gehen/ antic. Gan/ Andare, Caminare] Strada, Calle, Contrada, Piazza. V. Straſſe.

§ auf der Gaſſe ꝛc. sulla (nella) strada &c.

auf den Gaſſen / ſulle ſtrade, per le ſtrade.
auf freyer Gaſſe / auf offentlicher Gaſſe / in pubblica ſtrada.
über die Gaſſe / per le ſtrade.
den Wein über die Gaſſe hohlen / comprare il vino per le ſtrade. cioè all' hoſteria, à boccale &c.
auf der Straſſe ligen ꝛc. müſſen / dover giacere ſulle ſtrade, ſu'l laſtrico, non haver' albergo.
auf der Gaſſe herumlauffen / Gaſſen treten / gaſſiren / correre le ſtrade. (piazze.) correre in volta; piazzeggiare, batter' il laſtrico.
in allen Gaſſen / per tutte le ſtrade. (contrade.)
etwas in allen Gaſſen und auf allen Plätzen ausruffen laſſen / bandire, sbucinare, pubblicare, proclamare qualche coſa per tutte le ſtrade e piazze.
was auf allen Gaſſen gehöret wird / coſa triviale.
die Gaſſen kehren ꝛc. ſcopare, nettare &c. le ſtrade.
breite / ſchöne / lange / richtige / helle / gepflaſterte ꝛc. Gaſſe / ſtrade larghe, belle, dritte, luminoſe, laſtricate &c.
finſtere / krumme / ungepflaſterte / ſtinckende / kohtige / dreckigte ꝛc. Gaſſen / ſtrade oſcure, ſorde, non laſtricate, puzzolenti, fangoſe &c.
das wiſſen die Kinder auf der Gaſſen / lo contano i putti per le ſtrade. Gall. les enfans en vont à la moûtarde. Lat. tonſoribus & lippis notum eſt.
eine Gaſſe ohne Ausgang / ſtrada ſenza uſcita; angiporto. Gall. cũ de ſac &c.
Becker- Schuſter- Metzger- ꝛc. gaſſe / ſtrada, calle, piazza di fornari, di calzolari, di macellari &c.
Juden-gaſſ / ſtrada di Hebrei; Ghetto e ſimili.
Gaſſen-beſem / m. Scopa da ſcopare la ſtrada
Gaſſen-bettler / m. Pittocco di ſtrada; Barone di piazza. (di campo fiore) Paltone, Paltrocco. Burro. *V.* Bettler.
Gaſſen-dieb / m. Mariuolo, Taglia-borſe, Ladro di piazza, Cantoniere.
Gaſſen-dreck / m. Fango di ſtrada &c.
Gaſſen-hauptmann / Capo-rione &c.
Gaſſen-hund / m. Can foraſtiere, Cane vagabondo ſenza padrone.
Gaſſen-hur / Gaſſen-jungfer / f. Puttanaccia marcia, Scroſa, Troia da ſtrada, Cantoniera, Cagnaccia, Berghinella.
Gaſſen-kehrer / m. Scopatore di ſtrada.
Gaſſen-lang / Longo la ſtrada cioè Quanto la ſtrada.
Gaſſen-kette / f. Catena per traverſare le ſtrade.
Gaſſen-lied / n. Gaſſen-hauer / m. Villanella, Frottola.
§ ein Gaſſen-lied aufmachen / ſingen / ſonar, cantar' una villanella; frottolare.
Gaſſen-tretter / Gaſſen-ſchwärmer / Gaſſen-lauffer / Gaſſen-wetzer / m. Corritore di ſtrade, Batti-laſtrico, cioè Otioſo, Perdi-giornata, Scioperato. *V.* Müſſiggänger.
Gaſſen-wirt / m. Hoſte, che dà il vino per le ſtrade, Hoſte, che dà fuori. *V.* Gaſſen-ſchenck. Wein-ſchenck.
Gäſtlein / n. Stradetta, Stradarella, Calliſella, Calliuola, Chiaſſeto.
§ ein klein Gäſtlein / chiaſſolino.
Gäſt ꝛc. *V.* Gäſten ꝛc.

Gaſt.

Gaſt / m. Gäſte / plur. [Voce antichiſſima tedeſca dinotante, Huomo ò Giovane prode e valente ò Valent' huomo, it. Compagno.] Foraſtiere, Straniere *V.* Geſell.
§ ein wackerer Gaſt / un valent' huomo &c.
ein ſchlauer / loſer Gaſt / un furfante, un ſcagurato. *V.* Liſtig. Los.
ein luſtiger Gaſt / un huomo faceto, buon compagno, un brigante.
Bots-gaſt / marinaro, mattelotto. *V.* Geſell.
Gaſt / m. Straniere, Foraſtiere, it. Pellegrino, it. Hoſpite. *V.* Fremd.
§ ein Gaſt / wie ein Gaſt an einem Ort ſeyn / wohnen / eſſere, ſtare in un luogo da foraſtiere ò da hoſpite.
einen Gaſt aufnehmen / beherbergen / verpflegen ꝛc. accogliere, ricevere, hoſpitiare, alloggiare, trappare &c. un foraſtiere.
ich bin ein Gaſt auf Erden / io ſono pellegrino (ſtraniere) ſulla terra.
ich bin ein Gaſt geweſen / und ihr habt mich aufgenommen / io ſono ſtato foraſtiere, e voi mi havete accolto.
Gäſte ſetzen / metterę foraſtieri, cioè eſſer (far l') hoſte.
dieſer Wirt hat viel Gäſte / queſto hoſte hà (tiene) molti foraſtieri.
einem Wirt ein Gaſt kommen / einen Gaſt bekommen / venir' un foraſtiere à qualche hoſte.
um eines Gaſtes willen ſtecket kein Wirt keinen Krantz (Schild) aus / un hoſte non mette già, nè fraſca nè inſegna per amor d' un ſol foraſtiere, met. donna, che ſi abbiglia troppo curioſamente, non lo fa per il ſolo marito.
den Gäſten aufwarten / die Gäſte bewirten ꝛc. ſervire, trattare, regalare &c. i foraſtieri.
einem ſeine Gäſte abſpannen / diſtornare à qualcuno i ſuoi foraſtieri.
es ſeynd fremde Gäſt in unſer Land kommen / ſono capitati foraſtieri nel noſtro paeſe.
wie der Wirt / ſo die Gäſte / qual hoſte tali foraſtieri.
fremde Gäſte / ſtranieri, gente ſtraniera, foraſtiera, cioè nemici.
Bad- ꝛc. gaſt / foraſtiere da ſtuffa, (così chiamano i ſtuffaiuoli, quelli che vengono à ſtuffarſi.)

Gaſt / Foraſtiere, cioè Amico convitato.
§ einen zu gaſt laden / invitare uno à pranſo, à cena, à mangiar ſeco.
eines ſein Gaſt ſeyn / eſſer convitato di (da) uno.
der Herr (die Frau / die Jungfrau /) wolle mein Gaſt ſeyn / V. S. faccia mi gratia (favore) di eſſere mio convitato, cioè di pranſare &c. con eſſo meco.
will der Herr ꝛc. (die Frau) unſer Gaſt ſeyn? piace a V. S. di far penitenza con noi altri?
der Herr ꝛc. (die Frau) ſoll mir ein lieber / wehrter Gaſt ſeyn / V. S. mi faccia gratia di pranſar meco, che mi ſarà il ben venuto.
iemand zu gaſt halten / tenere, ritenere uno à pranſo &c.
ſeine Gäſte tractiren / trattare, convitare i ſuoi foraſtieri. *V.* Gaſtiren.
den Gäſten zuſprechen / trattenere i foraſtieri; invitarli, animarli à ſtar' allegramente, à far buona ciera.
einen Gaſt abgeben / accettare ò haver' accettato l' invito di mangiare con qualcheduno a pranzo, a cena, à nozze &c.
Gäſte auf etwas laden / convitare, invitare foraſtieri, amici à mangiare ò à bere certa coſa con noi altri.
zu Gaſt geben / andar' à pranſare &c. con uno
bey iemand zu Gaſt geben / zu Gaſt eſſen / mangiare (pranare, cenare) appreſſo (in caſa) di qualcuno.
ich hab mich keines Gaſtes verſehen / non hò ſperato (non mi ſono preparato ad) alcun foraſtiere niſſun foraſtiere a regalare.
einen Neben-gaſt mitbringen / andar' a mangiare da alcuno, e menarei

an compagno, un ſecondo; amenare il cane, la ſua ombra.

Ungeladene Gäſte ſetzet man hinter die Thür / foraſtieri non invitati, ſi mettono dietro la porta; chi và a nozze, ſenza eſſerci invitato, ſe ne và a caſa svergognato.

Abend-gaſt / Nacht-gaſt / convittato a cena.

Alt-zeit-gaſt / convittato, commenſale ordinario.

Ehren-gaſt / convittato d' honore.

Gern-gaſt / amatore di convitti e di paſti franchi, ſcrocco, ſcroccone. V. Schmarotzer.

Hochzeit-gaſt / convittato di nozze, invitato a nozze.

Hof-gaſt / uno che hà bocca (la parte) a (in) corte.

Huren-gaſt / convittato, domeſtico di puttane, cioè puttaniere, ſcopa-bordelli, pilaſtro del bordello.

Mit-gaſt / con-convittato.

Mittag-gaſt / convittato a pranſo.

Neben-gaſt / Bey-gaſt / compagno, ombra, cane del convittato.

Seelen-gaſt / hoſpite dell' anima noſtra, (lo Spirito ſanto.)

Gaſt-becher / m. Bicchiere, Bicchierone da convittati, da trattar'i foraſtieri; il Bilcomo. *V.* Will-komm.

Gaſt-frey / Adj. Hoſpitale, Liberale, Corteſe a convittare.

Gaſt-freyheit / ſ. Hoſpitalità, Corteſia verſo i foraſtieri.

§ Gaſt-freyheit üben / uſar' hoſpitalità, hoſpitiare, accogliere.

Gaſt-geb / Gaſt-geber / m. Hoſte, che tratta e alloggia foraſtieri. *V.* Bräutigam.

Gaſt-geſchenck / n. Mancia, che dà il convittato ò il foraſtiere alle ſerve. *V.* Trinck- Küchen-geld.

Gaſt-haus / Gaſt-hof / m. Albergo, Hoſteria, Hoſtaria, Alloggiamento.

Gaſt-haus / (in einem Kloſter/) Foreſteria, Hoſpitio. *V.* Gaſt-ſtub.

Gaſt-herr / Gaſt-meiſter / Gaſt-halter / Padrone del convitto, Convittatore.

Gaſt-los / Adj. Senza foraſtieri, ò alloggianti.

§ ein Gaſt-loſes Wirtshaus / un hoſteria, dove non viene mai alcun foraſtiere.

Gaſt-recht / n. Jus (Dritto) dell' hoſpitalità.

Gaſt-mahl / m. Convitto, Banchetto, Paſto, Convivio.

§ ein Gaſtmal halten / ein Gaſtmal anſtellen / tenere, fare un convitto &c. *V.* Gaſtung ꝛc.

ein ſtattliches ꝛc. Gaſtmal / un convitto, banchetto, lauto, magnifico, ſplendido, ſontuoſo.

Gaſt-ſtube / ſ. Gaſt-kammer / Gaſt-zimmer / Gaſt-gemach / Stanza, Appartimento, Stuffa, Camera, dove mangiano &c. i foraſtieri ò li convittati.

Gaſt-weiſe / Adv. Da foraſtiere, Per hoſpite.

Gaſten / Ed il Compoſt. hoggi Be-gaſten / ſono Verbi ambedue poco uſitati: hoggidì ſi dice

Gaſtiren / [benche ſia corrotto in vece di Be-gaſten / Convittare, Trattare, Regalare, Paſteggiare, Banchettare.

§ jemand ſtattlich / herrlich ꝛc. gaſtiren / convittare &c. uno lautamente, magnificamente, ſplendidamente. V. Bewirten.

Gaſtiret / Be-gaſtet / Convittato, Trattato &c.

Gaſtirung / Be-gaſtung / ſ. Convittamento, Trattamento &c.

Gaſtung / Gaſterey / ſ. Convitto, Convivio, Banchetto, Paſto, Feſtino. V. Mal ꝛc.

§ eine Gaſtung (Gaſterey) halten / far convitto, dar un banchetto.

eine groſſe Gaſtung / un gran banchetto, un convitto ſolenne.

Gatt.

Gatt / Gatte / m. [Voce hoggi inuſitat. ſe non nel compoſto ſeguente,] Compagno, Socio, Conſorte. *V.* Paar. Geſell.

§ Ehe-gatt / conſorte. (del matrimonio.)

Gatten / Verb. & Comp. Zuſammen-gatten / it. Gattiren / Sortire, Aſſortire, Aggiuſtare, Acconciare.

§ die Waaren gatten / zuſammenaatten oder gattiren / aſſortire le robbe, accompagnare le mercantie.

Gatten / e 'l Compoſt. (ſich) Begatten / Accompagnare, Accompagnarſi per amore. *V.* paren ꝛc.

§ die Tauben ꝛc. begatten ſich / le colombe s' accompagnano.

dieſe Eheleute begatten ſich gar wol / queſti maritati (conſorti) s'accordano, vivono benißimo; eſſi vivono in ſantiſſima concordia, in felicißima unione.

Ge-gattet / Zuſammenge-gattet / it. Gattiret / Accompagnato.

§ gattirte Waaren / robbe aſſortite.

wol-gattirte Farben / colori ben aſſortiti, accompagnati.

Gätlich / it. Gätlich / Adj. & Adv. Commodo, Conveniente &c. Acconcio, Agiato per il buon accompagnamento.

§ eine gätliche Wohnung / ein gätliches Zimmer / una ſtanza commoda, accencia, agiata.

es ſchicket ſich gar gätlich / egli conviene, s'accompagna, s' acconcia.

gar gätlich wohnen ꝛc. habitare, ſtanziare molto commodo

Gattung / ſ. Sortimento, Specie, Genere, Maniera. *V.* Weiſe. Art.

§ eine Gattung Zeuge ꝛc. un ſortimento, genere di drappi &c.

die Gattung von Waaren / damit er handelt / i generi (capi) di mercantia, di cui egli traffica.

das iſt von einer andern Gattung / ecco d' un' altra ſorte, ſpecie, fatta, fabrica, ſtampa.

was für Gattung verlangt der Herr? di che ſorte deſidera V. S.?

allerhand Gattung / vielerley Gattung Fiſche / Thiere ꝛc. diverſe ſpecie, ogni ſorte di peci, animali &c.

einerley Gattung / d' una ſola ſpecie, ſorte.

eine gewiſſe Gattung von ꝛc. una certa ſpecie, ſorte, maniera di &c.

ich hab keine mehr von ſelbiger Gattung / io non né ho più di quella ſorte.

Gattung / ſ. Maniera, Foggia, Modo. *V.* Weiſe.

§ auf dieſe Gattung / in queſta ſoggia, maniera &c.

Gatter.

Gatter / n. [dal ſam. Gat / che dinota ſoro, ſorame.] Grata, Canceli, (di legno.) *V.* Gitter.

§ Gatter an einem Zaun / Zaun-gatter / porta di ſiepe, caſsia, calla, treggia.

Gatter an einer Thür / an einer Stiege / (Thür-gatter / Stiegen-gatter ꝛc.) cancelli d' una porta, ſcala &c. (porta, ſcala &c. cancellata.)

Fall-gatter / Schuß-gatter (Schuß-gatter) an einem Stadt-thor / ſaracineſca, baltreſca.

Gatter-bettlein / n. Letticello cancellato o à cancelli.

Gatter-thor / Porta grande cancellata, à cancelli.

Gatter-thür ꝛc. n. Uſcio cancellato.

Gatter werck ꝛc. *V.* Gitter-werck.

Ge-gatter /

Ge-gatter / hoggidì Ge-gitter/ e contractè Gitter/] Grata, (di ferro ò altro metallo ferrata.) Ferriata.

§ eisernes Gitter / ferriata, grata di ferro, di fil di ferro.

Dratt-gitter / grata, ferriata à filo.

durch Gegitter ſehen / riguardare per la grata, ferriata.

Gitter-thor / m. Balcone, (Verrone) à ferriata, inferriata.

Gitter-fenſter ò Fenſter-gitter/ n. Finestra da ferriata, it. Gelosia à grata.

Gitter-thûr ꝛc. Porta &c. à ferriata, (inferriata.)

Gitter-werck / Gatter-werck / m. Opera à ferriate, à cancelli.

Gittermacher/ Gitterle-macher/m. Maestro da ferriate ò da cancelli.

Gitter-ſchranck / m. Armaro à ferriata.

Gittericht/ Adj. Fatto à grata, ò à cancelli.

§ etwas gittericht machen / inferriare, cancellare, far à grata ò à cancelli. V. Gittern.

Gattern / Verb. Mà hoggidì ſi dice meglio

Gittern / è meglio anco Ver-gittern / Ferriare, Inferriare, Cancellare, Far à grata, ò à cancelli.

§ ein Fenſter ꝛc. vergittern / ferriare, inferriare una finestra &c.

Ge-gittert / è meglio Ver-gittert / Ferriato, Inferriato &c. V. Gittericht.

§ ein vergittert Fenſter ꝛc. una finestra &c. fatta à grata &c. V. Gitterfenſter.

Gattern / [da Gattern/] propriamente Riguardare per la gelosia &c. mà nel figurato dinota Specolare, Riguardare con occhi lincei, Mirare fiſſamente, Affiſſare gli occhi, Haver la mira fiſſa sù qualche oggetto, Collimare. Mirare acutamente sù qualche cosa. V. Spannen.

§ er gattert drauf / wie ein Vogel auf eine Nuß / egli vi hà fiſſa la mira, come un uccello sù una nocciuola.

Gatz.

Gatzen/ Gäcken / Verb. dinota propriamente il verso della Cornacchia e delle Galline; Gracchiare, Gracidare, mà nel figurato Gatzen e Gatzgen / ſignifica Tartagliare, Balbutire, Balbeggiare. Balbettare, Heſitare nel proferire le parole. V. Gegſen. Stammlen. Stottern. Lallen.

§ laſt ihn nur immer gatzen / laſciatelo gracchiare &c.

er gatzet / (gatzget/) wann er redet/ egli tartaglia &c. nel parlare, V. Anſtoſſen.

Ge-gatz / n. Gracidamento, Gracchiamento, it. Tartaglio.

§ was macht ihr für ein Gegatz? che gracchiamento &c. fai?

Gatzer / m. Gracchione, Tartaglione, Balbo, Balbettone.

Gatze / Gäcke / f. Gracchia, Cornacchia. met. Femina gracchiona e ciarlona. V. Plaudern.

Gatzicht / Adj. Gracchiolo, Tartagliante &c. Balbo.

§ eine gatzichte Ausſprach / prononcia balbettante, balba &c. V. Stammelnd.

Verba Compoſita.

Heraus-gatzen / Esprimere, Proferire balbettando ò tartagliando &c.

§ er hat gute Gedancken / wann er ſie nur herausgatzen könte / egli hà bei pensieri, capricci, purche li ſapeſſe produrre.

Gau.

Gäu / quaſi Ge-aue ꝛc. V. Au/ Aue ꝛc.

Gau / Adje&. [Par. fiamenga da Gehen / andare] Veloce, Pronto, Spedito. V. Schnell. Behend.

§ gau auf etwas ſeyn / eſſer veloce, pronto sù qualche cosa.

Gau-dieb / m. Mariuolo, Ladro ſottile e pronto. V. Beutelſchneider.

Gauch / m. Cucco, Cuccolo, maſſime giovane e ſenza piume, met. un Pecorone, Scempio. V. Einfältig. Schaf.

§ der arme Gauch / il povero becco. V. Hauren.

Gauch-federn / Gauch-haar / n. Penne, Piume di cuccolo, it. Pelo matto, Lanugine, Calugine, Peluria. V. Milchhaar ꝛc.

Gauch-heil / Anagalli, Pavarina. V. Hüner-ſalbe.

Gauf / Gaup / m. [da Gau/ preſto, veloce, ſi crediamo ad un Moderno, mà potrebbe paſſare per Radice] Cavo della mano. Lat. Vola.

Gauck.

Gauckelen / Verb. [da Gau/ veloce, preſto, pronto, e non da Gauch / cuccolo, come vuol un moderno] Giuocolare, met. Eſercitare l'arte magica, Far malie e fattucchierie, Effettuare qualche cosa per giuoco di mani ſimile all' arte magica, overo per vera magia, it. Giuocare di mani, Bagatellare, Atteggiare.

§ aus der Taſchen gauckeln / giuocare di mani, (dalla taſca.) V. Spielen. Taſche.

einem etwas in die Hand gauckeln / (hineingauckeln/) aus den Handen gauckeln / (herausgauckeln/) giuocare, far venire in mano (uſcire di mano) qualche cosa ad uno per arte magica ò per giuoco di mano.

einem etwas in Leib ꝛc. gauckeln/ hineingauckeln / fare entrare qualche cosa nel corpo ad uno per arte magica ò altrimente.

auf dem Schwing- oder Schlap-ſeil gauckeln / giuocare, atteggiare, volteggiare ſulla corda rallentata.

ſich auf ein Seil hinauf ꝛc. gauckeln/ ſcagliarſi, volteggiarſi sù una corda.

ich glaube / der Kerl könne gauckeln / io credo, che coſtui ſappia di arte magica, (negromantia.) che ſia negromante. V. Zaubern. Hexen.

Ge-gaukelt / Giuocato &c.

Gaukel-boſſen/ Gaukel-ſpiel/ Gaukel-werck/ n. Atteggiamenti, Giuocolamenti, it. Bagatelle, Giuochi di mano, it. Effetti di arte magica ò di magia naturale. V. Gauckelerey.

Gaukel-ſprung/ Gaukel-ſchwung/ f. Salto, Scaglio, Strappata di chi giuoca ſulla corda.

Gaukel-taſche / f. Toſca da bagatelliere ò da giuocare di mano.

Gaukeler / Gaukler / m Giuocolatore, Giuocatore di mano, Bagatelliere, Atteggiatore, it. Hiſtrione, Ceretano, Ciurmatore, Ciarlataneria.

Gaukeley / Gaukelerey / f. Giuocolarie, Bagatele, Ciurmarie &c. V. Gaukel-boſſen.

§ Gaukeley treiben / giuocolare, far bagatelle, ciurmare &c. V. Gaukeln.

Verba Compoſita.

Ab-gaukeln / Levare per l' arte ſuderta.

§ einem etwas abgaukeln / levar di qualche cosa di mano ad uno per arte magica &c.

ein Wort von einem andern (ungereimt) abgaukeln / originare, derivare sciocca- e ridicolosamente una voce dall' altra, come fanno Goropio Becano, Menagio, Ferrario &c.

An-gaukeln / Attaccare per arte magica.

§ einem eine Affection ꝛc. angaukeln / attaccare l'amore, far'innamorare &c. uno per arte magica.

Be-gaukeln / Faſcinare, Affaſcinare, Ammaliare, Fattuccherare, Incantare. *V.* Be-zaubern ꝛc.

§ einem mit (durch ꝛc.) etwas begaukeln / affaſcinare &c. uno per qualche cosa.

einem die Augen ꝛc. begaukeln / affaſcinare, abbagliare, abbarbagliare gli occhi ad uno.

die fleiſchliche Liebe begaukelt manchen / l' amor carnale (laſcivo) incanta &c. parecchi.

Be-gaukelt / Faſcinato, Affaſcinato &c.

§ er iſt begaukelt worden / egli è ſtato affaſcinato &c.

Be-gaukelung / f. Faſcinamento, Faſcino, Malia, Fattucheria, Incanto, Incanteſimo, Abbagliamento. *V.* Bezauberung. Zauberey.

Gaul.

Gaul / m. Gäule / plur. Cavallo, [da queſta voce hanno preſo i latini Caballus, e gl' Italiani Cavallo, però ſi dice per la più parte de Cavalli da tiro ò da ſtrapazzo.] *V.* Pferd. Roß.

§ ein ſtarcker Müller-gaul / un cavallone forte (gagliardo) da mulinaro.

ein alter Gaul / Schind-gaul / una rozza, buſcallana.

die Gäule einſtellen ꝛc. inſtallar' i cavalli.

einem geſchenckten Gaul ſoll man nicht ins Maul ſehen / ad un caval donato non guardar nella bocca.

ein gedingter Gaul und eigene Sporen / machen kurtze Meilen / cavallo d'altrui e ſperoni proprii fanno corte le miglia.

Acker-gaul / cavallaccio da lavoratore, (aratore.)

Karren-gaul / cavallaccio di carro.

Miet-gaul / cavallo di vettura.

Gäulchen / n. Cavalletto, Cavalluccio.

Gaum / Gaumen / m. Palato, Gola.

§ meine Zunge kleibt an meinem Gaumen / mia lingua mi s'attacca al palato, (alla gola.) pſ. 22: 16.

Ochſen-gaumen / palato di bue.

Gaumen-ader / f. Vena del palato, (palatina.)

Gauzen / Verb. finto dal ſuono, Latrare, Baiare, Abbaiare, Sbaiaffare, Sbaiaſſare, met. Gridare ſconciamente &c. V. Bellen.

§ die Hunde gauzen / i cani latrano, sbaiaffano.

Ge-gauz / n. Latrato, Abbaiamento, Sbaiaffamento.

Verba Compoſita.

An-gauzen / Be-gauzen / Allatrare, Baiare contro.

Aus-gauzen / Finire di latrare &c.

Gagſen ꝛc. *V.* Gagſen ꝛc. it. Gazen ꝛc.

Gay ꝛc. V. Gey ꝛc.

Ge.

Ge- Particola componente inſeparabile con alcuni Nomi Subſtantivi e Verbi Radicali per dinotare la Moltitudine, ò l' Abbondanza, ò Radunanza di quelle coſe, che ſignifica il Radicale, Vid. Gramm. Tedeſc. pag. 100. it. pag. 122. IX. XI. come Gitter / Grata, Ferriata, Ge-gitter / Molte-ferriate, Baum / Albero, Gebäume / Moltitudine di alberi; Alboreto, Thier / Animale, Ge thiere / Animali di diverſe ſpecie, Wurm / Verme, Ge-würme / Vermini, Schrey, en / Gridare, Ge-ſchrey / Grido, Gridamento, Freſſen / Crapolare, Ge-fräß ꝛc. Crapolamento: come gli Italiani hanno à queſto Effetto le loro Terminationi in-ame - ime - ume, aglia Vid. il noſtro Trattat. de Derivat. & Compoſ. delle voci Italiane Edit. del' Anno 1692. pag. 1. 2. 3. &c.

Nota. Per eſſere il Numero di queſti Compoſti, per così dire, infinito non ne faremo mentione in queſto Indice, che de' più Principali, rimettendo gli altri all' Analogia ſopradetta.

Ge- Particola componente ò formante il Participio Paſſivo ò Supino di tutti quanti li Verbi ſemplici e Compoſti di Prep. Comp. Separ. da Lieben / Amare, Geliebt / Amato, Reden / Parlare, Ge-redt / Parlato, Schreiben / Scrivere, Ge-ſchrieben ꝛc. Scritto &c. Vid. Gram. Ted. p. 231. 250. dove vedrai che Ge- / nelli Verbi Compoſti d' una Prepoſ. ò Partic. Compon. ſeparabile, ſi mette in mezzo trà la detta Part. Comp. ſepar. e il Verbo; per eſſempio, Ab-ſchreiben / Copiare, Ab-geſchrieben / Copiato, non Ge-ab-geſchrieben. Mà ne' Verbi Compoſti con una Prep. inſeparabile, ſi diſſimula il Ge- / per eſſemp. Be-ſchreiben / Umſchreiben / Deſcrivere &c. Beſchrieben ꝛc. Deſcritto &c. non Be-ge-ſchrieben / nè Ge-be-ſchrieben ꝛc.

Hora, per eſſere il Numero di queſti Supini ò Participii Paſſivi cominciani da Ge- / come infinito non è poſſibile, e oltre di ciò non neceſſario di metterli tutti quanti, per non eſſere che inflessioni de' Verbi; e perciò non ne regiſtraremo in queſto Indice, che li più eſorbitanti dalle loro Radici.

Nota. La detta Partic componente, ſi mette talvolta avanti, gl' Infinitivi di certi Verbi, quando precede il Verbo Können / Potere, in ſenſo negativo; cioè Nicht können / Non potere, per eſſemp. Es kan nicht geregnen / Egli non può piovere. Ich kan nicht geſehen / Non poſſo vedere &c. e ſimili, e queſta Particola aggiongenon so che di forza all' eſpreſſione. Vid. Gram. Tedeſc. pag. 185.

Ge- / Particol. Componente, inſeparabile di molti Verbi Radicali inuſitati ò ſconoſciuti, come ſi vedrà nel progreſſo.

Ge-äder ꝛc.

Ge-äder ꝛc. V. Ader ꝛc.
Ge-äs ꝛc. V. Äs ꝛc.
Ge-backens ꝛc. V. Backen ꝛc.
Ge-baude ꝛc. V. Bauen ꝛc.

Ge-bär.

Ge-bären/ Verb. irreg. [dall'antico Verbo semplice Bären/hoggidi inusitato Inflest. Vid. Gram. pag. 236.] Partorire, Mettere, Produrre al mondo, Figliare, Far figliuoli, it. Generare, Procreare, Far nalcere.

§ gebären wollen / essere vicina al parto, star per (su'l) partorire.
nicht gebären können / sentare a partorire, penare nel parto.
ein Kind gebären / partorire, fare, far nascere un figliuolo.
Kinder gebären / far figliuoli, it. generare, procreare figliuoli. V. Zeugen.
leichtlich gebären / haver il parto facile.
schwerlich / mit grossen Schmertzen gebären / haver' il parto difficile, doloroso.
unzeitig gebären / unzeitige Frucht/ ein todtes Kind gebären / abortire, avorcire, far' una creatura imperfetta; far aborto.
ein Unglück / Schaden ꝛc. gebären / partorire generare, disgratie, infortunii, discapiti.
Zanck gebären / generare risse e contese.
einen Fehl gebären / partorire, cioè far' un errore.

Ge-bärend / Partoriente.

§ eine gebärende Frau / una donna partoriente, che stà nelle doglie del parto.

Ge-boren / Partorito, Fatto nascere, it. Procreato, Generato, Genito, it. Nato. *V.* Geboren werden.

§ ein Kindlein ist uns geboren / un Fanciullo ci è stato partorito, cioè nato.
sie hat viel Kinder geboren / ella hà fatto molti figliuoli.
ein neu-geboren Kind / un bambino nato di fresco, hor' hora nato.
ein-geborner Sohn / figliuolo unico.
ein erst-gebohrner Sohn / figliuolo primogenito, primo-nato. V. Erst.
geboren werden von jemand / nascere da alcuno.
ein geborner Teutscher ꝛc. un tedesco &c. nato, naturale, native, natio d' Alemagna.
er ist ein Fürst / ein Graf ꝛc. geboren / egli è nato Prencipe, nato Conte &c.
ein Geborner von Adel / ein Geborner von N. un gentil-huomo di nascita, di razza, naturale di N.
blind / stumm / taub / arm ꝛc. geboren worden seyn / esser nato cieco, mutolo, sordo, povero &c. it. esser cieco &c. dalla natività, (nascita)
wer ein Narr geboren wird / der wird nie gescheid / chi nasce matto, non guarisce mai.
sie ware von hoch-adelichen Eltern geboren / ella era uscita (nata) di sceta da padri nobilissimi.
einer so nach des Vatters Tod geboren / postumo, cioè nato dopo la morte del padre.
ehelich geboren / (nato) legitimo.
unehelich geboren / (nato) bastardo, naturale.
was geboren wird / nascente.
was erst soll geboren werden / nascituro.
zu etwas geboren / oder gleichsam geboren seyn / esser nato, fatto a qualche cosa.
wolgeborner Herr ! Signore molto Illustre. (Nobilissimo.)
hoch-gebohrer Herr ! Illustrissimo Signore.
hoch-edel-geborner Herr ! Nobilissimo Signore !
neu-geboren / id est: von neuen geboren werden / nascere nuovamente, di nuovo) rinascere.
mir ist / als wäre ich neu-geboren / mi pare di rinascere, d' esser nato di bel nuovo.

Un-geboren / Non-nato.

§ du wärest zur selbigen Zeit noch ungeboren / tu non eri nato (al mondo) in quel tempo.

Gebär-angst / f. Angoscia, Affanno del parto.

Gebär-mutter / hoggidi Bär-mutter / f. Matrice, Utero &c. *V.* Mutter.

Gebär-schmertzen / m. Dolori, Doglie del parto.

Gebär-stul / m. Sedia, Carrega da partorirvi.

Gebär-stund / Gebär-zeit / f. Hora, Tempo (Termine) di (per) partorire.

Gebärerinn / f. Genitrice, Madre &c.

§ GOttes-gebärerinn / Genitrice di Dio, Vergine Deipara.

Geburt / f. Parto, it. Nascimento, Nativitá.

§ die Heil-wehrte Geburt Christi unsers HErrn / la salutifera Nativitá di nostro Signore Giesù Cristo.
eine schwere / ängstige / arbeitselige / blutsaure ꝛc. Geburt / un parto difficile, duro, angoscioso, travaglioso, penoso &c.
einer saur werden in der Geburt / einer es hart (saur) ankommen / schwer ergeben (hergeben) über der Geburt / grosse Qual zur Geburt haben ꝛc. stentare, penare, travagliare, angosciare nel parto (partorire) haver il parto difficile, penoso, duro, aspro; durar tormenti nel parto.
eine leichte / unschwere / glückliche / gesegnete / geschwinde ꝛc. Geburt / un parto facile, felice, benedetto, pronto (presto) &c.
einer in der Geburt helffen / beystehen ꝛc. assistere, aiutare, servire &c. una partoriente, (donna da parto,)

Geburt / [Term. honest.] Natura della donna che partorisce, Collo ò Porta della matrice.

§ ein Kind in der Geburt ersticken / suffocare, strangolare una creatura nell' uscire dalla natura.
das Kind ist an die Geburt kommen / la creatura è giunta all' uscita (apritura) della natura, (matrice.)

Geburt / Creatura, Parto, Feto, Frutto. *V.* Frucht.

§ die erste Geburt / primogenitare.
eine unzeitige / unvollkommene Geburt / feto immaturo, imperfetto; embrione.
eine Geburt abtreiben / scacciare il feto.
eine schwache Geburt / creatura, feto debole.
eine starcke Geburt / feto gagliardo, vigoroso.
gesunde / wol-gestalte / vollkommene Geburt / creaturina sana, perfettamente formata.
eine zu frühe Geburt / (nach der Ehe-rechnung/) creatura generata avanti il matrimonio. V. Frühling.
um die Geburt kommen / abortire, far aborto; sperderli, sconciarsi.
After-geburt / secondina.
Wunder-geburt / mostro, portento, portato mostruoso, portentoso.

Geburt / Nascita, Estrattione, Prolapia. *V.* Geschlecht. Herkommen.

Geburts-glied / n. Membro genitale &c.

§ die Geburts-glieder / le membra genitali, (destinate alla generatione, le vergogne.) V. Scham.

Geburts-mal / n. **Geburts-fleck** / m. **Geburts-narbe** / f. **Geburts zeichen** / n. Nevo materno, Segnata.

Geburt-register / n. Genealogia.

Geburt-stadt / f. Citta della nascita; Patria, Paese natio. *V.* Vatterland.

Geburt-schmertzen / **Geburt-wehen** / plur. Doglie, Dolori Angoscie, Stenti del parto.

§ in den Geburt-schmertzen sterben / morire di parto.

Geburt-steller / Genetliaco: Drizzatore di Horoscopi o Temi della natività.

Geburt-stern / m. Ascendente, Horoscopo.

Geburts-stunde / Geburts-zeit / f. Hora, Tempo, Termine del partorire; it. del nascimento.

Geburts-tag / m. Giorno natale, (Natale.(Giorno natalitio.

§ seinen Geburtstag halten / celebrare il suo natale.

Geburts-tag-schmaus / m. Stravizzo, Gozzoviglia per il giorno suo natalitio.

Gebürtig / Contr.. Bürtig / Adj. Nato, Naturale, Originario, Natio, Lat. Oriundus.

§ aus einem Land / aus einer Stadt / an einem Ort gebürtig seyn / essere naturale, originario di qualche paese, esser nato di qualche luogo &c.

aus einem alten Geschlecht gebürtig seyn / essere discesо, originario da una antichissima famiglia è casata.

ich bin gebürtig zu Cölln am Rhein / io sono naturale di Cologna.

halb-bürtiger Bruder / mezzo-fratello.

voll-bürtige Schwester / sorella uterina, germana.

Verb. Compos.

An gebären / [Verb poco usitato] Dare, Imprimere nella ò per la nascita.

An-geboren / Adj. Naturale, Connaturale, Natio, Innato, Congenito, Hereditario, Originario. V. Erb.

§ eine angeborne Tugend / una virtù naturale, genuina, ingenua.

ein angebornes Laster / un vitio connaturale.

angeborne Mäßigkeit / Güte &c. moderatezza, bontà, modestia, clemenza &c. innata.

eine angeborne Wolredenheit &c. una Retorica (fuada) naturale

einem etwas angeboren seyn / esser qualche cosa naturale ad uno. V. Natürlich &c.

das Stehlen ist dieser Nation angeboren / il rubbare è proprio (naturale, connaturale) di quella natione.

die unsern ersten Eltern angeborne Gerechtigkeit und Heiligkeit / la giustitia e santità, congenita, (ingenita,) originale a'li primi nostri parenti, (protoplasti)

es ist den Verliebten angeboren / daß &c. egli è il proprio de gli amanti, (questo hanno gl'innamorati) che &c.

angeborne Weisk / proprietà naturale. V. Art.

Aus-gebären / Finire di partorire, (figliare)

§ sie hat nunmehr ausgeboren / ella è hormai fuori di stato di far figliuoli.

Mis-gebären / Far aborto, Abortire &c.

Miß-geburt / f. Aborto, Parto abortivo.

§ ein Mißgeburt auf die Welt bringen / produrre un mostro.

Nach-gebären / Partorire dopoi.

Nach-geburt / f. Secondine. *V.* After-geburt.

Wieder-gebären / Regenerare.

Wieder-geboren / Regenerato, Regenito, Rinato, Renato.

§ wiedergeboren werden / nascere di nuovo, it. (in senso spirituale) essere regenerato nell' acqua e nello Spirito Santo.

ein wiedergeborner Christ / un Cristiano regenito.

Wieder-geburt / f. Rinascimento, Regenerazione.

§ die geistliche Wiedergeburt / la rigenerazione, rinascimento spirituale.

Gebalge &c. *V.* Balgen &c.
Gebartet &c. *V.* Bart &c.
Gebäu &c. *V.* Bauen &c.
Gebein &c. *V.* Bein &c.
Gebelle &c. *V.* Bellen &c.

Geb.

Geben / [Verb. Irreg. Inflect. Vid. Gramm. Tedesc. pag. 236.] Dare.

§ einem etwas geben / dar qualche cosa ad uno.

Geld für etwas geben / dar danari per qualche cosa.

einem eine Verehrung / ein Geschenck geben / dar un presente ad uno.

einem ein Amt geben / dare, conferire un' impiego ad uno, provveder qualche carica in uno.

einem ein Bischthum geben / conferire un Vescovato ad uno.

GOtt gebe / (gebe GOtt /) daß &c. Dio voglia, faccia Iddio, prego Iddio, che &c.

GOtt gebe Glück und Segen darzu / Dio (il Cielo cela mandi buona) ci dia, mandi la sua benedittione.

gib mir / O HErr / daß ich dich liebe! dammi, o Signore, ch' io ti ami!

einem zu essen / zu trincken geben / dare, porgere da mangiare, da bere &c. ad uno.

einem das Wort geben / dare, impegnare sua parola ad uno.

einem etwan einen Namen oder Titul geben / dare, porre, imporre nome ad uno; dare, appropriare qualche attributo, attribuire qualche titolo (predicato) ad uno.

dem Kind einen Namen geben / imporr' il nome al fanchullo, &c. chiarirli, dichiararla, risolvere il proprio.

sein Geld auf Zins / auf Interesse geben / dare, investire, applicare, depositare suoi contanti, il suo capitale ad interesse, a cento, a rendita annuale.

einem etwas zu bedencken geben / dar a riflettere, proporre qualche cosa ad uno.

die Staats-angelegenheiten zu bedencken geben / proporre, rappresentare i bisogni, gl' interessi dello Stato.

einem zu schreiben / zu arbeiten &c. geben / dar da scrivere, da lavorare &c. ad uno

jemand ein Privilegium geben / concedere un privileggio ad uno.

einem seine Tochter geben / dare ad alcuno la figlia in matrimonio.

seiner Tochter einen Mann geben / mandare la figliuola al marito. V. Ehe.

jemand einen Diener / einen Lehrmeister &c. geben / dare, raccomandare, indrizzare un servitore, un maestro ad uno.

einem die Waar theuer / wolfeil geben / dare, lasciare la robba a caro, a buon mercato ad uno.

einen frey geben / rilassare, assolvere, liberare ad uno. V. Los.

Eiter geben / gettar materia, buttar marcia.

Blut geben / far sangue. V. Bluten.

den Armen geben / dar limolina, far' carità a' poveri.

dem Vieh geben / dare, porgere da mangiare (pascere) a gli animali.

einem seine Stimm geben / dar' il suo voto ad uno, ballottare in favore di uno.

einem seine Stimm nicht geben / scoccare, sparare, squinternare un voto contrario per uno.

einem einen Stoß / Streich / Stich / Ohrfeige geben / einem eins geben / infligger, rovesciare un colpo, dar' una ferita, una guanciata &c. ad uno. V. Versetzen.

einem Stösse geben / dar bastonate ad uno.

einen guten Soldaten geben / esser buon guerriero, far le parti d'un buon (bravo) soldato. V. Abgeben.

er gibt einen Tantzmeister &c. egli fà il maestro di ballo &c.

er gibt einen guten Koch &c. egli s' intende benissimo della cucina, egli fà un valente cuciniere.

ich will einen Geferten &c. geben / io vi sarò compagno &c. (Sarò compagnia,

Acht auf etwas / oder auf einen geben / metter, haver cura, havere gli occhi, la mira, metter mente à qualche cosa, offervare qualcuno. V. Acht.

Zoll / Tribut ꝛc. geben / dare, pagare la gabella, il tributo &c.

einem ſchlimme Worte geben / uſar cattive parole, dire, villanie, ingiurie ad uno. V. Schelten.

einem gute Worte geben / dar buone parole, dar delle buone ad uno.

dem Kind die Ruhte geben / dar la verga ad un fanciullo, caſtigarlo.

einem etwas an die Hand geben / ſuggerire qualche conſiglio (ripiego) ad uno. V. Rahten

einem etwas in die Feder geben / dettare qualche coſa ad uno.

einem etwas in Sinn geben / inſpirare qualche coſa ad uno, inſpirarlo.

das hat mir GOtt in Sinn gegeben / Dio mi hà inſpirato.

etwas auf teutſch ꝛc. geben / rendere, tradurre, dire qualche coſa in (per) tedeſco.

etwas kurz geben / dire, ſpiegare, chiarire una coſa in poche parole.

etwas ſo und ſo geben / ſpiegare &c. qualche coſa in tal e tal maniera.

etwas von Wort zu Wort geben / rendere, tradurre qualche coſa di parola in parola.

der Brief gibts / la lettera parla, canta &c.

das gibt die Natur / quello viene per inſtinto della natura.

dein Geſicht gibts / la tua ſiera lo dà. (lo dice.)

das gibt nichts / queſto non ſò niente, non importa.

das Ding gibt und nimmt mir nichts / queſta coſa non mi dà nè rileva nulla.

das Ding gibt mir ſeltſame Gedancken / queſta coſa mi fà ombraggio, mi fà ſoſpettare. V. Machen.

Wurſt um Wurſt geben / dare pane per focaccia, rendere la pariglia.

einem etwas auf die Hand geben / dar qualche coſa di buona mano, dar l' arra, la caparra.

Geben / Von ſich geben / Dare, Rendere.

§ guten Geruch / Geſtanck / Saft ꝛc. von ſich geben / rendere, ſpirare buon odore, gettar puzzore, (lezzo.)

eine Obligation / Quittung / Revers ꝛc. von ſich geben / dar obligatione, ſcrittura, quitanza &c.

ſeine Hand von ſich geben / obligarſi di propria mano, (di proprio pugno &c.)

die Speiſe wieder von ſich geben / rendere il cibo. V. Brechen. Speyen

die Sache verlohren geben / darla vinta.

etwas zum beſten geben / dar la collatione, pagare qualche ſtravizzo.

das Seine ins gemein geben / contribuire, conferire, mettere il ſuo in commune.

auf jemand was geben / portar riſpetto ad uno, haver riguardo ad uno, riverirlo, riſpettarlo, conſiderarlo farne caſo.

viel auf etwas geben / ſtimare, pregiare, haver ſtima, far conto, caſo di qualche coſa, haverla in ſtima, in pregio.

wenig oder nichts auf etwas geben / ſtimar' una coſa poco ò niente, non farne conto, caſo, ſtima.

ſein Vatter ermahnet ihn täglich / aber er gibt nichts drauf / ſuo padre lo eſorta giornalmente; mà egli non ne fà caſo.

man gibt nicht viel auf ihn / non ſi fà gran caſo di lui, non è (non viene) conſiderato il fatto ſuo.

Reis-geld / Fersen-geld geben / darla a gambe, batter' i taccoui, pagare colle calcagna. V. Fliehen. Durchgeben.

einem ein Zeichen geben / far cenno ad uno.

ſeinen Willen in etwas geben / ich gebe meinen Willen drein / conſentire à qualche coſa: io vi conſento.

Zeugniß geben / dare, rendere teſtimonio.

Rechenſchaft von etwas geben / rendere dar conto, ragione di qualche coſa.

einem ſchlechten Danck für etwas geben / rendere mal merito ad uno di qualche beneficio.

einem Maß / Geſetz geben / preſcrivere leggi, ordini ad uno. V. Vorſchreiben.

ohne Maß-geben / ſenza pregiudicio.

den Tact / die Menſur geben / dar la battuta, battere la miſura.

einem Anleitung / Raht / Anlaß / Gelegenheit ꝛc. zu etwas geben / dar modo, conſiglio, campo, occaſione ad uno di qualche coſa.

einem Antwort geben / riſpondere qualche coſa ad uno.

einem Recht geben / dar ragione ad uno.

er gibt ihm noch Recht / egli lo giuſtifica pure.

einem die Schuld geben von etwas / indoſſare, imputare la colpa di qualche coſa ad uno.

einem Gewalt / Macht geben / dare, conferire autorità, potere ad uno.

einem Troſt geben / dare, porgere conſolatione, conforto ad uno.

Geben / (ſich) Verb. Recipr. Darſi, Renderſi &c.

§ ſich geben / idem: V. Ergeben.

er gab ſich endlich / egli ſi reſe alla fine.

ſich blos geben ꝛc. proſtituirſi, eſporſi &c.

ſich zu frieden geben / darſi pace, renderſi. V. Fried.

gebt euch zu frieden! datevi pace.

das Tuch gibt ſich / queſto drappo ſi rende. V. Dehnen.

ſich die Ehre geben / darſi l' honore.

ich werde mir einmal die Ehre geben ſie zu beſuchen / mi darò l' honore di venir' a riverirla una volta.

es gibt ſich übel / was man nicht hat / egli è difficile di dare ciò, che l'huomo non hà.

Geben / Es gibt / Das gibt / Verb. Imperſ. Haverci, Eſſerci, Ci è &c.

§ was gibts? che coſa ci è?

was gibts gutes neues? che ci è (hà) di nuovo?

es gibt hier guten Wein / ci è (hà) buon vino quà.

es gibt deſſen überall / cen' è (hà) per tutto, ſene truova da per tutto.

es gibt daſelbſt weder Weingärten noch Aecker / non vi hà, (non vi ſono) nè vigne nè campi.

es gibt Leute / welche ꝛc. ci ſono genti, che &c.

es wird dieſen Abend nicht viel zum beſten geben / ci ſarà poco, ci ſarà magro apprecchio da cena.

es wird was geben / ci ſarà qualche coſa.

das fleiſſige Studiren gibt gelehrte Leute / lo ſtudiare fà riuſcire huomini dotti.

Geben / Infinit. nomin. Il dare, Eſſo dare.

§ ich bin des Gebens müd / io ſono horma: laſſo di dare.

das Geld-geben (das ſtete Gegebe) hat kein End / il dar danari, il contribuire non finiſce mai.

das Almoſen-geben armet nicht / il dar limoſina non reſe mai povero.

Ge-geben / Contrad. Geben / Dato, Renduto &c.

§ was habt ihr ihm dafür gegeben? (geben?) quanto ne havete dato?

das iſt gut gegeben / mal gegeben / queſto è ben detto, era bel a queſta.

wo iſt der Brief gegeben? dove è ſtata data, datat queſta lettera?

was hats guts geben? che coſa ci è ſtato di buono.

Geber / Datore.

§ GOtt iſt der Geber alles Guten / Dio è largitore, datore di ogni bene.

einen frölichen Geber hat GOtt lieb / un datore allegro, (hilare) è amato (aggradito) da Dio.

der Geber und der Nehmer / il datore ed il togliture.

Raht-geber / conſigliere.

Gaſt-geber / Gaſt-geb / hoſte. V. Gaſt

Geſetz-geber / legislatore.

Geb / (Gäb /) Gäbe / Adj. Corrente,

rente, Di corso, Spendereccio. *V.* Geben. Gång.

§ Geld / das gáng und geb iſt / danari, che ſi ſpendono, (ſpenderecci.)

Gebig / Adj. & Adv. it. Gebigkeit ꝛc. non ſi trova, che nella Compoſituone ſeguente con Frey / cioè

§ frey-gebig ꝛc. liberale &c. *V.* Frey ꝛc.

Gebiſch / Gieb:ſch / Geberiſch / Inclinato, Portato al dare, cioè Liberale, Largo, Prodigo &c. mà non ſi uſa, che nel ſenſo negativo, per eſſemp.

§ nicht gar gebiſch ſeyn / non eſſere troppo liberale, (largo di mano.)

das Frauenzimmer iſt mehr nehmiſch als gebiſch / le dame ſono ablative più toſto, che dative, eſſe amano la liberalità in altrui anzi, ch' in loro ſteſſe.

Geblich / Adj. Dabile, Rendibile &c.

§ der Fall iſt nicht geblich / quel caſo non è dabile.

das iſt nicht geblich (es iſt ungeblich) auf teutſch / queſto paſſo non ſi può rendere, tradurre, dire, eſprimere in (per) tedeſco.

Gebung / ſ. Datione. [di raro uſo fuori della Compoſitione: percioche in vece di queſto ci ſerviamo dell' Infinitivo nominascente.]

§ Rath-gebung / il dar conſiglio.

Frey-gebung / l' aſſolutione, l' affrancamento &c. *V.* Geben.

Gabe / Gaben / plur. Dono, it. Talento, Gratia. *V.* Gnade.

§ die Gabe GOttes / die Gabe des heiligen Geiſtes und des Glaubens / il dono di Dio, il dono dello Spirito ſanto e della fede.

die Gabe der Wiedergeburt / il dono della regeneratione. *V.* Gnade.

die Gabe des wahren Chriſtenthums und der wahren Gottſeligkeit / il dono del vero Criſtianiſmo, della vera pietà.

eine ſonderliche Gabe von GOtt haben / haver' un dono (talento) prerogativa ſingolare di Dio.

die Gabe der Keuſchheit / il dono della caſtità, (continenza.)

die Gabe der Geſundheit / il dono della ſanità.

die Gabe Wunder zu thun / il dono di far miracoli.

die Gabe der Wolredenheit / dono dell' eloquenza.

natürliche Gaben / doni, talenti naturali.

übernatürliche / geiſtliche Gaben / doni ſoprannaturali, ſpirituali.

einen mit ſolchen Gaben verſehen / dotare uno di doni ſpirituali celeſti. *V.* Begaben.

ein jedlicher hat ſeine eigene Gabe von GOtt / ciaſcun hà un proprio dono da Dio.

ſchöne Gaben haben / an ſich haben / haver bei talenti, belle parti, qualità &c.

ſeine Gaben übel anlegen / impiegare, ſpendere male il ſuo talento.

mancherley Gaben / gratie moltiformi *V.* Gnade.

die Gaben GOttes / i doni di Dio cioè i viveri &c.

GOtt für ſeine Gaben dancken / ringratiare (benedire, lodare) Iddio per i di lui doni. *V.* Wolthat.

die Gaben GOttes mit Danckbarkeit genieſſen / godere i doni di Dio con rendimento di gratie.

die Gabe (Gaben) GOttes verderben ꝛc. mit der Gabe GOttes liederlich umgehen / guaſtare, perdere i viveri, mandarli male, diſſiparli &c.

Gabe / Dono, Donativo, Preſente, Regalo. *V.* Geſchenck. Verehrung.

§ einem eine Gabe geben oder thun / dar (far) preſente ad uno.

Geſchencke und Gaben nehmen / nach Gaben trachten / pigliare preſenti.

mit Gaben beſchencken verehren / regalare, honorare di preſenti,

Gaben mittheilen / conferir doni.

die Gaben verſchmähen / riſiutare, ricuſare, rimandar' il preſente.

Gabe mit Gabe vergelten / ricompenſare il dono con un' altro,

Gaben und Gaben / donavi &c. per acquiſtar favore.

Steuer und Gaben / contributioni, datii.

freywillige Gaben / ſuſſidii caritativi, volontarii.

GOtt ſeine Gaben opfern / offerire i ſuoi doni, far le ſue offerte a Dio. *V.* Opfer.

Gaben / ſo dem Obſieger in etwas gegeben werden premio, brabeo. *V.* Siege-gabe.

GOttes-gabe / dono di Dio.

Gnaden-gabe / dono gratuito, gratia gratiſicata. *V.* Gnade.

Morgen-gabe / dote, ciò che ſi dà alla ſpoſa, all'a mattina dopo il primo concubito, per haverla trovata vergine *V.* Lohn.

Braut-gabe / dote, ciò che da la ſpoſa

Armen-gabe / limoſina, carità. *V.* Almoſen.

Ehren-gabe / honorario, preſente di honore.

Neujahrs-gabe / ſtrena, regalo, mancia per l' anno nuovo.

Siege-gab / premio, brabeo de' vincitori.

Gift ꝛc. *V.* Nach Ordnung.

Gaben / Verb. Mà inuſitato nel ſemplice, mà ben ſi nel

Verba Compoſita:

Be-gaben / Dotare, Donare, Arricchire, it. Premiare, Regalare, Preſentare, Far preſente, it. Rimunerare, Guiderdonare &c. *V.* Beſchencken. Belohnen.

§ jemand mit Gnaden und Tugend begaben / arricchire uno di gratie e di virtù, attalentare uno,

eine Kirche mit Einkünften begaben / dotare una chieſa di beni ſtabili, di rendite annuali; renditare un luogo pio.

jemand reichlich / ſtattlich / herrlich begaben / premiare, regalare uno riccamente, magnificamente. *V.* Beſchencken.

mit einem Amt ꝛc. begaben / donare, conferire una carica ad uno.

mit Freyheit begaben / privilegiare, eſentare uno.

Be-gabet / Dotato, Attalentato, it. Premiato, Donato, Regalato, Preſentato.

§ er iſt ſtattlich begabet worden / egli è ſtato regalato, preſentato magnificamente.

mit Schönheit / Gnade / Tugend ꝛc. begabet / dotato, arricchito di bellezza, di gratia, di virtù &c.

mit Freyheiten ꝛc. begabet / privilegiato.

mit Narren begabet ſeyn / eſſere dotato, cioè affediato, travagliato, cinto con pazzi.

Unbe-gabet / Non-premiato, Non-regalato &c.

§ er wird euch unbegabet nicht weglaſſen / egli non vi laſciarà andare ſenza premio.

Be-gabung / ſ. Premiamento, Premio, Regalamento &c.

Verba Compoſita:
da Geben.

Ab-geben / Dare, Porgere, Conſegnare. Ricapitare, Preſentare.

§ einen Brief abgeben auf die Poſt / dare una lettera alla poſta.

ſeine Credentz-ſchreiben abgeben / preſentare le ſue credentiali.

Korn / Getraid vom Speicher abgeben / herabgeben / dare giù, fornire de' grani (da i granari.)

Ab-geben / Fare, Eſercitare [il meſtiere di --- Eſſere.] *V.* geben.

§ einen Schulmeiſter ꝛc. abgeben / far' il pedante, eſſere maeſtro di ſcuola.

er (ſie) muß aus Armuht einen Knecht (eine Magd) abgeben / per povertà

povertà egli (ella) è ridotta (-al) à far il servitore (la massara.)

einen Kramer / einen Handelsmann abgeben / far la bottega, far' il mercante.

einen Soldaten / einen Hofmann / einen Cavallier abgeben / far professione di armi, di cavalleria; seguire la corte, la guerra.

einen Narren abgeben / far' il (del) matto, goffo, il buffone.

einen Heiligen abgeben / far' il (del) santo, del divoto &c.

einen Mittler abgeben / far l' ufficio (le parti) di mediatore, (mezzano,) mettersi in mezzo.

Nota. Il verbo semplice Geben / hà havuto la stessa significatione; la differenza è che Geben / dinota la Potenza di esercitare un tal ò tal' ufficio; e Ab-geben / dichiara l' atto stesso, ò la simulatione di esso.

Ab-gegeben / Contr. Ab-geben / Dato, Consegnato, Presentato.

§ ich hab meine Briefe schon abgegeben / hò già consegnato, ricapitato le mie lettere.

sie hat lange Zeit in unserm Haus eine Köchinn abgegeben / ella hà fatto un pezzo la cucimera (la cucina) in casa mia.

An-geben / Dare, Pagare a sconto (in diffalco) del pagamento intiero.

§ einem ein Stück Gelde angeben ò draufgeben / draufgeben / compire, pagare una somma in diffalco del debito ò sconto della compra fatta. V. Draufgeben.

An-geben / Soggerire, Dar' il modello ò il disegno &c.

§ einem einen Bau / ein Werck &c. angeben / far', dar' il disegno d' una fabrica, il processo, la direttione &c. d' un' opera.

er weiß alles gar geschicklich anzugeben / egli sà dare avenentemente il modo di far' il tutto.

Briefe / Gedicht &c. angeben / dettare lettere, versi, poesie &c.

An-geben / Denunciare, Cagionare, Accagionare, Accusare, Deferire. Querelare, Dar la querela, l'accusa, it. Dichiarare.

§ jemand oder jemands Verbrechen bey der Obrigkeit angeben / denunciare alcuno ò il misfatto di alcuno al magistrato. V. Anklagen. Verklagen.

jemand fälschlich angeben / denunciar', accusar' uno fallamente.

jemand heimlich angeben / denunciare uno segretamente.

sich selbsten angeben / accusare se stesso

jemand aus Untreu &c. angeben / accusare da infedele, d' infedeltà querellare uno per disleale &c.

eine Waar bey dem Thor angeben / dichiarare, denunciare, richiamare una robba all' entrare della porta.

seine Güter / sein Vermögen &c. angeben / dichiarare, specificare i suoi beni, le sue sostanze.

An-gegeben / Contr. An-geben / Pagato in diffalco, it. Suggerito, it. Denunciato, Accusato &c.

§ ich hab hundert Thaler drauf angeben / vo ne hò pagato cento scudi anticipati.

wer hat diesen Bau &c. angegeben? chi hà dato (fatto) il disegno di questa fabrica?

er ist angegeben worden / egli è stato denunciato, accusato.

Unan-gegeben / Senza richiamo ò denuncia.

§ ein Gut unangegeben in die Stadt schleppen / far' entrare una robba in città senza dinunciarla, richiamarla &c.

An-geber / m. Autore, Direttore, it. Dettatore, Denunciante, Riferendario.

§ wer ist der Angeber dieses Werks gewesen? chi è stato l' autore, Pinventore, direttore, il machinista di questa opera?

dem Angeber sol die Helfte der Strafe werden / le metà della pena toccarà al denunciante.

An-gebung / f. Direttione, it. Denuncia, Accusa &c.

An-gab / f. Pagamento in diffalco ò a sconto.

§ eine Angab thun auf den Kauf / far qualche pagamento sulla compra.

tausend Gulden Angab ò zur Anzahlung auszahlen / pagare mille fiorini contanti per antipaga.

An geb-geld / Dran-geb-geld / n. Antipaga, Paga per caparra del resto.

Auf-geben / Pagare, Aggiongere di sopra più, Pagare di resto, Dar di ritorno, di giunta.

§ noch Geld aufgeben / ò draufgeben / idem:

gebt noch ein Thaler auf / gebt noch ein Thaler drauf / mettetevi ancora uno scudo, pagatemi uno scudo di resto.

Auf-geben / Proporre, Proponere, Dare, it. Imporre, Ingiungere. *V.* Draufgeben.

§ einem eine Frage / ein Räthsel aufgeben / proporre una domanda, un enimma, problema ad uno.

den Schülern ein Thema &c. aufgeben / dare un tema &c. a gli scolari.

einem eine Bottschaft aufgeben / dare, commettere un messaggio, un' ambasciata ad uno.

eine Buß aufgeben / imporre, imponere, incaricare una penitenza ad uno.

Aufgeben / Rinonciare, Rinunciare, Risegnare, Resignare.

§ eine Vestung aufgeben den Feinden / rendere una fortezza a i nemici, capitolarne la resa. V. Ubergeben. Ergeben.

das Spiel aufgeben / darla vinta (darle vinte) ad uno.

den Geist aufgeben / rendere lo spirito, morire, V. Sterben.

Aufgegeben / Contr. Aufgeben / Proposto, Impostо, Ingiunto, Incaricato, it. Rinunciato &c.

§ aufgegebene Bottschaft / aufgegebene Busse / ambasciata imposta, penitenza ingiunta &c.

die aufgegebene Materi / la materia proposta, la propositione.

auf alle aufgegebene Fragen antworten / rispondere alle proposte, ad ogni proposta.

ich habs aufgegeben / io ci hò rinunciato.

ich habs noch nicht aufgegeben / io non ci hò rinunciato ancora. V. Verreden.

Auf-gebung / e meglio Auf-gab / f. Giunta, Aggiunta, *V.* Zu-gab / Prepositione, Proposta, Richiesta, Problema, it. Rinuncia, Rassegna.

die Aufgebung einer Frage / proposta d'una quettione.

auf die Aufgebung dringen / premere, stringere la reta.

die Aufgebung eines Amts / rinuncia, rassegna d' una carica &c.

Aus-geben / Dare, Dar fuori, it. Distribuire, it. Spendere.

§ die Karten ausgeben / dar, distribuire le carte.

die Briefe ausgeben / distribuire, dispensare le lettere.

die Post ist zwar kommen / aber man gibt die Briefe noch nicht aus / la posta è arrivata, ma non si distribuisce ancora le lettere.

Allmosen ausgeben / dare, distribuire limosine.

man gibt heut nicht aus / non si dà limosina hoggi.

eine Tochter ausgeben / maritar' una figliuola, darle marito, mandarla à marito.

die Jüngste sol man nicht vor der Aeltesten ausgeben / non si hà da maritare a minore avanti la maggiore. V. Verheuraten.

Geſchencke ausgeben / dare, diſtribuire preſenti.

Geld ꝛc. ausgeben / ſpendere, sborſare, mettere danari.

Geld-münze / ſo man ausgeben kan / moneta, che ſi ſpende, che ſi può ſpendere, che corre; moneta ſpendereccia.

eine Münz für voll ausgeben / ſpender' una moneta a pieno.

Dieſe Münz iſt hier nicht auszugeben / queſta moneta qui non ſi ſpende, non corre, non è corrente, (di corſo.)

wer am meiſten ausgibt / der gibt am wenigſten aus / id eſt: an guter Waar verkauft man ſich nicht / chi più ſpende, manco ſpende.

um kein oder deſtoweniger Geld auszugeben / per non ſpendere, per non far ſpeſe, per far manco ſpeſe.

wenig ausgeben / id eſt: ſparſam lebeu / ſcarleggiare nello ſpendere, far ſottiliſſime ſpeſe.

das Geld unmäſſig und verſchwenderiſch ausgeben / diſſipare, prodigare i danari, ſpendere e ſpandere, ſpendere ſtrabocchevolmente, fare ſpeſe ſtrabocchevoli, ſpendere teſori.

unſägliches Geld ausgeben / far ſpelaccie, ſpeſeggiare, ſpeſacchiare, gettare, buttare i quattrini; ſpendacchiare alla larga, alla carlona, a braccia quadre. V. Verſchwenden ꝛc.

einen für gut ꝛc. ausgeben / ſpender' uno per buono, ſpeccare per coſa buona &c. id eſt: halten.

man ſagt / er ſeye ein gelehrter ꝛc. Mann / aber ich kan ihn nicht darfür ausgeben / ſi dice, ch' egli ſia letterato &c. mà per me non ſo ſpenderlo per tale.

Aus-geben / Spacciare, Pubblicare, Vendere, Spendere, Profeſſare &c.

§ anderer ihre Wercke für die Seine ausgeben / ſpacciare le opere altrui per ſue proprie, * addottare li parti altrui.

ſich für einen ſolchen und ſolchen ausgeben / ſpacciarſi, profeſſare, far profeſſione d' un tale.

ſich für eines ſeinen Verwandten / Bruder ꝛc. ausgeben / ſpacciarſi, farſi parente, fratello &c. di uno.

ſich für einen Grafen / Baron / Edelmann / Jungfer ꝛc. ausgeben / ſpacciarſi, venderſi per Conte, Barone, Gentilhuomo, per donzella &c.

ſich für ſchön / geſcheid / gelehrt ꝛc. ausgeben / farſi, voler apparir bello, ſavio, letterato &c.

ſich für einer Profeſſion zugethan ꝛc. ausgeben / profeſſare un meſtiere, un arte; far profeſſione pubblica d' una ſcienza &c.

ſich für einen ehrlichen Mann ꝛc. ausgeben / far profeſſione di galant huomo, profeſſare il meſtiere di huomo da bene, di huomo &c. virtuoſo.

leben / wie man ſich darfür ausgibt / corriſpondere alla ſua profeſſione.

worür gibt er ſich aus? chi ſi tiè, per chi ſi dà?

Aus-geben / Pubblicare, Paleſare. *V.* Vorgeben.

§ man gibt aus / daß ꝛc. ſi dice, (di ceſi,) ſi ragguaglia, viene detto, riferito, ſi rapporta &c. che &c.

Aus-geben / Rendere, Fruttare, Eſſere fruttante. *V.* Meiſtern.

das Mel ꝛc. gibt wol aus / queſta farina &c. rende, frutta bene, è aſſai fruttante.

Aus-gegeben / Contr. Aus-geben / Dato, Speſo &c. Spacciato &c.

§ ich hab all mein Geld ausgegeben / ho ſpeſo tutti li miei danari.

man hat ſchon ausgegeben / [das Almoſen /] le limoſine ſono date.

dieſes Mel ꝛc. hat wol ausgegeben / queſta farina hà fruttato bene.

Aus-geb-geld / n. Danari da ſpendere.

Aus-geblich / Adject. Spendevole, Spendereccio, Spendereccbio. *V* Gäb.

§ gebt mir Geld / das ausgeblich iſt / datemi danaro, che ſi ſpenda, (ſpendereccio.)

Unaus-geblich / Ciò che non ſi può ſpendere.

§ unausgebliche Münz / moneta, che non è ſpendereccia.

Aus-geber / m. Spenditore, Diſpenſatore, Diſpenſiere, Diſtributore, Caſſiere.

§ Allmoſen-ausgeber / limoſiniere, diſtributore delle limoſine.

Brief-ꝛc. ausgeber / diſpenſatore delle lettere.

Aus-gab / f. Speſa, Sborſo, Amanco della caſſa. *V.* Unkoſten ꝛc.

§ groſſe Ausgaben haben / haver da fare molte ſpeſe.

die Einnahm und die Ausgab / le entrate e uſcite. V. Unkoſten.

groſſe / erhebliche Ausgaben / ſpeſe, sborſi grandi, rilevanti.

ſchlechte / kleine / geringe ꝛc. Ausgaben / ſpeſette, ſpeſe minute, ſpeſarelle &c.

etwas unter die Ausgaben anſchreiben / notar qualche partita ad uſcita.

übermachte Ausgaben / ſpeſe, ſpelaccie eccellive, ſtrabocchevoli, ingorde, ſmiſurate, eſorbitanti.

die Ausgaben ſeynd gröſſer dann die Einnahmen / la ſpeſa ſupera l' entrata.

die Ausgaben einziehen / ſchmälern / reſtringere, limitare le ſpeſe.

Armut iſt der groſſen Ausgaben befreyet / la poverta è cienta dalle grandi ſpeſe.

groſſe Ausgab machen / far grande ſpeſa. V. Viel ausgeben.

Aus-gab-buch / n. Libro di uſcite &c.

Aus-gaben-rechnung / f. Conto, Partite di uſcita.

Be-geben / (ſich /) Verb. Recipr. Darſi, Applicarſi, Volgerſi, Metterſi, Recarſi, Riſolverſi.

§ ſich auf etwas begeben / darſi &c. à qualche coſa.

ſich zu einer Seit oder Parthey begeben / accoſtarſi, voltarſi ad una ſetta ò fattione; abbracciare un partito.

ſich zur Unzucht ganz begeben / abbandonarſi, darſi in preda alle carnalità, far ſervir tutte le membra alla laſcivia, al peccato. V. Ergeben.

Be-geben / (ſich /) Auviarſi, Condurſi, Incaminarſi, Portarſi, Trasportarſi, Trasferirſi. *V.* Verfügen.

§ ſich irgendwo hin begeben / auviarſi &c. verſo qualche luogo.

ſich nach Paris / nach Rom ꝛc. begeben / andare, condurſi &c. à Parigi, à Roma &c.

ſich auf ein Schif begeben / ſalire ſù una nave, imbarcarſi.

ſich in ein Kloſter ꝛc. begeben / ritirarſi, ricoverarſi, rifuggirſi in un monaſterio &c.

ſich in Krieg ꝛc. begeben / andar' alla guerra &c.

ſich in den ehelichen Stand begeben / metterſi celato, abbracciare lo ſtato matrimoniale.

ſich nach Hofe begeben / ſich in Dienſt eines Herrn / bey einem Herrn ſich in Dienſten begeben / andar' in (alla) corte, ponerſi, metterſi a ſervigio di qualche grande.

ſich in ſein Zimmer begeben / ritirarſi in camera, nelle ſue ſtanze.

ſich in die Stadt begeben / andar' ad habitare nella città.

ſich wieder zur Arbeit begeben / ritornar' a lavorare, alle ſue faccende.

ſich in die Flucht begeben / metterſi in fuga. V. Fliehen.

ſich in weit entlegene Oerter begeben / andarſene lontano, (in luoghi diſcoſti.)

ſich zu jemand begeben / andare, auviarſi, portarſi &c. da alcuno.

ſich auf den Weg begeben / incaminarſi, auviarſi, metterſi in camino; metterſi il camino (la via) trà le gambe.

ſich wieder auf den Weg begeben / rincami-

caminarsi, rinviarsi, ravviarsi, rimetterſi in camino.

ſich in Gefahr begeben / metterſi, esporſi, ſottometterſi, ſottoporſi à pericolo, à riſchio.

ſich an einen ſichern Ort ꝛc. begeben / ritirarſi, recoverarſi, ridurſi, ricettarſi, rifugiarſi in un luogo ſicuro &c.

ſich ins Bett / zu Bett begeben / andar' a letto, andar' à coricarſi.

ſich in den Haven begeben / ritirarſi, ridurſi &c. in porto.

ſich in die See / aufs Waſſer begeben / metterſi in mare, andar' à vela.

ſich anderswo hin begeben / trasportarſi, ridurſi altrove.

Be-geben / (ſich /) Dismetterſi, Rilegnare, Rinonciare. *V.* Aufkünden. Abſagen.

§ ſich ſeines Amts begeben / dismetterſi dalla, rinonciar' alla carica.

ſich des göttlichen Willens begeben riſegnarſi, raſſegnarſi, recarſi alla (nella) volontà di Dio. V. Ergeben.

ſich ſeines Rechts / Anſpruchs ꝛc. begeben / rinonciar' alla ſua pretenſione, ragione.

ſich der Klage begeben / rimettere la querela.

ſich ſonſten eines Dings begeben / dismetterſi, disbrigarſi, sbrigarſi, strigarſi, staccarſi, paſſarſi di qualche coſa; abbandonar l' impreſa, dargli paſſata. V. Abthun.

ſich endlich begeben / rimetterſi finalmente, racchetarſi alla fine.

er (ſein Gemüt) begab ſich / ſich begeben / egli (l' animo) ſi rimiſe, ſi racchetò, ſi appagò, ſi rabbonacciò, ſi rincalmò &c.

ſich deſſen begeben / was recht iſt / appagarſi alla ragione, ſtar' a quello ch' è giuſto.

Be-geben / (ſich /) Verb. Recipr. Imperſ. Accadere, Accaſcare, Auvenire, Occorrere, Seguire, Succedere, Sopravenire &c. *V.* Ereignen. Zutragen.

§ es begibt ſich oft / daß ꝛc. egli accade &c. ſpeſſo, che &c.

es begeben ſich offtermals Fälle / welche ꝛc. accadono, occorrono &c. più volte caſi, che &c.

es begab ſich zur ſelbigen Zeit / daß ꝛc. auvenne, occorſe &c. in quel tempo, che &c.

es begab ſich eben / daß ich ſahe / wie ꝛc. mi occorſe all hora di vedere, mi venne veduto in quel punto, che &c.

nach dieſen begab ſichs / daß ꝛc. dopo queſte coſe, egli accadde, che &c.

es begab ſich / da er zu Tiſche ſaſſe ꝛc. egli auvenne nel tempo, all hora, ch' egli ſtava a tavola.

wann es ſich je begeben ſolte / daß ꝛc. ſe pur' auveniſſe, accadeſſe, ſe veniſſe, ſe ſuccedeſſe, ſe occorreſſe tal volta, che &c.

Sachen / ſo ſich in (zu) unſerer Zeit in Europa begeben haben / coſe occorſe, ſucceſſe, accadute a i noſtri tempi in Europa.

Be-geben / Part. Paſſ. Accaduto, Succeduto &c.

§ es hat ſich öfters begeben / daß ꝛc. egli è occorſo, accaduto, ſucceduto &c. ſpeſſo, che &c.

Be-grlich / Adj. Ciò che può accadere &c. Poſſibile.

§ das ſeynd Sachen / ſo begeblich ſeynd / ſono coſe, che poſſono auvenire &c. ſono caſi dabili.

Un-begeblich / Ciò che non può accadere &c. Impoſſibile, Favoloſo &c.

§ unbegebliche Mährlein erzehlen / raccontare coſe impoſſibili, favoloſe &c.

Be-gebung / Be-gebniß / Be-gebenheit / f. Occorrenza, Auventura, Caſo, Accidente, Succeſſo, Contingenza, Incontro, Rincontro, Incidente, Intervenimento. *V.* Zufall.

§ allerhand Begebung / Begebenheiten erzehlen / raccontare ogni ſorte di auventure, ſucceſſi novelli &c.

betrübte Begebniſſen / accidenti tragici, funeſte contingenze, incontri lagrimevoli.

unvermuhtete / wunderbare / ungefährliche ꝛc. Begebung / caſi, occorrenze inaſpettate, inſperate, ſtrane; intervenimenti, repentini mirabili &c. fortuiti.

Dahin-geben ꝛc. *V.* Hingeben ꝛc.

Dar-geben / Dare, Preſentare, Mettere.

§ ſein Leben ꝛc. dargeben für jemand / dare, ſpendere, ſacrificare la vita per uno.

den Kopf für jemand dargeben / dare, mettere la teſta per uno. V. Hergeben. Darlegen. Darſtrecken.

Dar-gegeben / Dato, Preſentato, Meſſo.

§ Chriſtus hat ſich ſelbſt für uns in Tod dargegeben / Criſto s' è dato ſe ſteſſo per noi alla morte.

Daran-geben / Contr. Dran-geben / it. Darauf-geben / Contr. Drauf-geben / Dar a diſſalco, it. Dar per caparra.

§ etwas darangeben / dar qualche coſa a diſſalco, (à ſconto) del pagamento intiero, it dar per caparra, per pegno. V. Angeben.

Dran-geb-geld / Drauf-geb-geld / n. Arra, Caparra, Mancia.

Ein-geben / Dare à poſſedere, (in poſſeſſo,) it. Cedere, Dar' ad habitare, Rendere, Conſegnare, &c. it. inſpirare, Suggerire &c.

§ jemand ein gantz Land ꝛc. eingeben / cedere, dar' in poſſeſſo ad uno un bel paeſe intiero.

den Feind die Veſtung eingeben / rendere, cedere la forteza al nemico. V. Einraumen.

jemand ein Haus / ein Zimmer / eine Stube ꝛc. eingeben / dare, aſſegnare ad habitare una caſa, una ſtanza &c. ad uno.

einem einen Ort zur Wohnung / einem ein Schloß zum Gefängniß eingeben / aſſegnare qualche luogo per habitatione, un caſtello per prigione ad uno.

einem Krancken eine Artzney eingeben / dar' una medicina, un rimedio ad un malato.

einem Gift eingeben / dar veleno ad uno. V Beybringen. Vergeben.

eine Bittſchrift in Raht eingeben / dare, preſentare, porgere, recare una ſupplica nel ſenato. V. Einreichen. Einlangen.

GOtt wird uns eingeben / was wir thun ſollen / Dio c' inſpirerà (ci ſpirerà) ciò che havremo da fare.

einem eingeben / was er reden ſoll / einem die Worte eingeben / dettare, ſuggerire, inſpirare, ſpirare ciò che uno hà da dire; dargli, mettergli le parole in bocca ò nel cuore. V. Einblaſen. Anlehren.

Ein-ge-geben / Contr. Ein-geben / Dato &c. Inſpirato, Suggerito.

§ das hat ihm kein guter Geiſt eingegeben / non ſù buono (bianco) quello ſpirito, (ſù nero quell' angiolo) che gli hà inſpirato, ſuggerito quello.

alle Schrift iſt von GOtt eingegeben / ogni ſcrittura è ſtata inſpirata da Dio.

Ein-geber / m. Inſpiratore, Spirarore.

§ O heiliger Geiſt! du Eingeber heiliger und keuſcher Gedancken! o Spirito Santo, Inſpiratore di caſti e ſanti penſieri!

Ein-gebung / f. Inſpiratione, Ispirazione, Suggeſtione, Inſtinto &c.

§ durch Eingebung GOttes / durch göttliche Eingebung / per inſpiratione di Dio, (divina.)

durch Eingebung des Satans / per ſuggeſtione, inſtigatione del diavolo.

durch Eingebung der Natur / per inſtinto della natura.

Eingebung des Gewiſſens / der geſunden Vernunfft / dettame della conſcienza, della ſana ragione.

Darein-geben / Contr. Drein-geben / Dar, Far preſente di ſopra più, Dare per giunta.

§ wann

§ wann ihr jenes Buch kauffen wollet/ so will ich euch dieſes dreingeben/ quando voglíate comprare quel libro, vene farò preſente di queſto.

ſeinen Willen dreingeben / conſentire &c.

Er-geben / (ſich/) Darſi, Renderſi, Arrenderſi, Rimetterſi, Darle vinte &c.

§ ſich dem Obſieger ergeben / renderſi, donarſi, gettarſi nelle braccia, à piedi del vincitore.

ſich GOtt und ſeinem Willen ergeben / ſich in den Willen GOttes ergeben / renderſi, raſſegnarſi, recarſi, conformarſi, ſacrificarſi alla volontà di Dio, (ai piaceri, placiti del Cielo.)

ſich drein ergeben / wie es GOTT ſchicket oder füget / arrenderſi alla divina providenza.

ſich jemands ſeiner Treu und Schutz ergeben / raccomandarſi alla fida protettione di uno. V. Befehlen.

ſich dem Teufel ꝛc. ergeben / darſi al diavolo, (demonio.)

ſich nach ausgeſtandenen Sturm endlich ergeben / dopo ſoſtenuto l' aſſalto renderſi &c. alla fine.

ſich auf Gnad und Ungnad/auf Diſcretion ergeben / renderſi alla mercè, à miſericordia, à diſcretione.

ſich auf Kriegs Vertrag ergeben/ renderſi a patti di buona guerra, per accordo.

die Rebellen ergeben ſich allgemach / i ribelli s' accomodano poc' a poco.

ſich ergeben wollen / accordare, capitolare la reſa.

ſich nicht ergeben wollen / non voler' arrenderſi, ſtar' oſtinato.

Er-geben / (ſich/) Darſi, Applicarſi.

§ ſich dem Studiren / der Tugend ꝛc. ergeben / darſi, applicarſi a gli ſtudi, alla virtù. V. Begeben. Legen ꝛc.

ſich einem Ding gantz und gar ergeben / abbandonarſi, darſi in preda (in abbandono) a qualche coſa.

ſich für jemand in Tod begeben / darſi, andare alla morte per uno. V. Dahingeben.

Er-geben / Part. Paſſ. Dato, Dedito &c.

§ einem Ding ergeben ſeyn / eſſer dato, dedito, portato, volto &c. à qualche coſa.

dem Dienſt GOttes / den geiſtlichen Dingen ergeben ſeyn / eſſer dato, intento, divoto al ſervigio di Dio, allo ſpirito.

einem Heiligen beſonders ergeben ſeyn / eſſer ſingolarmente divoto di (ad) un Santo, havergli ſingolar divotione.

GOtt-ergebene / JESU-ergebene Seele / anima divota à Dio, a Gieſù Criſto.

ein Tugend-ergebener Menſch / huomo dato alla virtù.

den Welt-ſachen / den fleiſchlichen Wollüſten gantz ꝛc. ergeben / abbandonato, perduto, dato in preda a' prurití del ſenſo, tutto dato alle laſcivie, tutto immerſo nelle delitie carnali. V. Verſeſſen. Verſicht.

eines ſein ergebener Diener ſeyn / eſſere divotiſſimo ſervitore di(a) qualche duno.

des Herrn ergebenſter Knecht / (Diener/) divotiſſimo ſervitore di V. S.

Er-gebenheit / ſ. Divotione, Servitù, Affetto, Inclinatione.

§ ſeine Ergebenheit gegen jemand bezeugen / dimoſtrare la ſua divotione ad uno, teſtificargli la ſua ſervitù.

Er-gebung / ſ. Rendimento, Reſa, Rendita.

Fehl-geben / Sich vergeben / Fallare, Far' errore nel dare ò diſtribuire &c.

Fort-geben / Continuare a dare &c.

Für-geben ꝛc. *V.* Vor-geben.

Heim-geben/ **Mit-heim-geben**/ Dare à caſa, cioè per portare ſeco à caſa, met. Rimettere &c.

§ ich will die Sache GOtt heimgeben/ rimetterò la coſa à Dio.

ich will euch das Buch mit-heimgeben / io vi darò quel libro fin' a caſa, lo potrete pigliare con eſſo voi à caſa.

Her-geben / Dare quà, Fornire, Somminiſtrare.

§ Geld ꝛc. hergeben / dar &c. danari &c

der Bauer muß hergeben / ſo lang er was hat / il contadino hà da fornire, mentre che tiene il modo di farlo.

er gibt nicht gern her / er heiſſet Gebhart / egli non dà volontieri, egli è ſtretto di mano; ſtittico di borſa.

Her-ge-geben / Contr. Her-geben / Dato, Fornito &c.

§ ich hab alles hergegeben / was ich gehabt hab / io hò dato, quanto ch' hò havuto.

Herab-geben / Herunter-geben / Dare abaſſo, Fornire da alto.

§ Getraid ꝛc. von den Speichern herabgeben / dare, fornire grani da i granari.

Heraus-geben / Dare fuori, Proferire, it. Conſegnare.

§ Geld herausgeben / sborſare danari.

ich will euch noch Geld herausgeben/ io vi darò danari di ritorno.

etwas aus dem Mund herausgeben / mandar qualche coſa fuori per la bocca.

ein Buch herausgeben / ſtampare, fare ſtampare, mandar' in luce un libro; pubblicarlo per le ſtampe, (in ſtampa &c.)

einen Miſſethäter herausgeben / dar fuori, conſegnare un delinquente, *V.* Liefern.

Herein-geben / Dar, Recare dentro &c.

§ gebt herein / was ihr habt / dateci, recateci quà dentro, ciò che havete.

Hervor-geben / Dare, Recare, Porgere fuori. Lat. Promere.

§ hervorgeben / was zu kochen ꝛc. iſt/ metter fuori, dar alla cucina, ciò che ci è da apparecchiare; far' il dispenſiere.

Hin-geben / Dahin-geben / Dare, come in abbandono ò in preda, Abbandonare.

§ ſeine Ehre hingeben / dahingeben/ dare in preda, abbandonare, proſtituire il ſuo honore, ° gettar l' honore nelle ſcarpette; proſtituirſi.

ich will lieber alles hingeben / als meine Seeligkeit / darò tutto in preda più tosto, che la mia ſalute eterna.

ſein Leib und Leben dahingeben / dare, abbandonare, cimentare, metter' a riſchio (cimento) corpo e honore.

es hingeben / abbandonarla cioè andarſi.

GOtt gab dahin ſeinen eingebornen Sohn / Dio diede (a morte) il Figliuolo ſuo unigenito.

einen ſeinen eigenen Begierden dahingeben / abbandonare, laſciare uno alle ſue voglie.

Hin-geben / Dare, cioè Vendere, Spacciare, it. Vendere all' incanto, ò pubblicamente. *V.* Gant. Verganten / it. Weggeben.

§ ſeine Waar hingeben / vendere, ſpacciare, smaltire le ſue robbe. V. Verkauffen.

die Verlaſſenſchaft hingeben / vendere ò far vendere publicamente i mobili del defunto. V. Weggeben.

um einen Spott hingeben / vendere per un tozzo di pane; gettare, buttare la robba per così dire.

Hin ge-geben / Contr. Hin-geben / Dahin-gegeben / Dato, Abbandonato, it. Venduto, Spacciato &c.

§ der himmliſche Vatter hat JEſum Chriſtum / ſeinen eingebohrnen Sohn/ um unſer Sünde willen dahingegeben / il Padre celeſte hà dato alla morte il Figliuolo ſuo unigenito per i noſtri peccati.

GOtt hat ſie in ihren ſchändlichen Begierden dahingegeben / Dio gli hà dato, abbandonato alle loro intami paſſioni.

Hin-geben / Hin-gebens / Subst. Venditda pubblica, it. Vendita a l' incanto.

§ ein Hingebens halten / ein Hingebens anſtellen / far vendita pubblica &c.

Hinab-geben / Dare, Porgere, Recare giù. *V.* Herabgeben.

Hinauf-geben / Dare, Porgere, Recare sù. *V.* Heraufgeben.

Hinaus-geben / Dare, Porgere, Recare fuori. *V.* Herausgeben.

Hinein-geben / Dare, Porgere, Recare dentro. *V.* Herein-geben.

Los-geben / Rilaſciare, Liberare, Dare, Rendere libero, Mandar aſſoluto.

§ einen Gefangenen losgeben / rilaſciare &c. un prigione. V. Loslaſſen. Freylaſſen ꝛc.

Mit-geben / Dare a portare, ò a menare ſeco.

§ einem einen Brief mitgeben / caricare uno del porto di qualche lettera.

jemand einen Boten / einen Wegweiſer ꝛc. mitgeben / dar un meſſo, una guida, una ſcorta ad uno.

einem was mit nach Hauſe ꝛc. geben / dar qualche coſa ad uno per portarlo ſeco a caſa &c. V. Heimgeben.

einem etwas mit ins Grab geben / dare, laſciare qualche coſa ad un defunto nella tomba.

Nach-geben / Dare dopoi.

§ wer nicht vorgeben hat / der muß nachgeben / chi non hà dato prima, hà da dare dopoi.

Nach-geben / Renderſi, Rilaſciarſi, it. Cedere, Deferire, Secondare, Condeſcendere.

§ das Tuch ꝛc. gibt nach / queſto drappo &c. ſi rende. V. Dehnen ꝛc.

die Senne gibt nach / die Seiten geben nach / la corda ſi rende, le corde ſi rendono, rilaſciano.

einem Nachgeben / Ehren halber / cedere, deferire ad uno per rispetto; haver deferenza per lui.

einem in allen Dingen nachgeben / deferire, condeſcendere ad uno, andar' a verſo, alla ſconda del genio di uno, dargliela vinta in tutte le coſe

einem nichts / nicht ſo viel nachgeben / non cederla in niente ad alcuno, non cedergli un dito, un tanto.

einem in der Schönheit / Adel / Gelehrtheit ꝛc. nichts nachgeben / non cederla ad uno, concorrere con uno in bellezza, in nobiltà, in dottrina &c.

man muß ſeinem Alter / ſeiner Jugend / ſeiner Schwachheit ꝛc. was nachgeben / biſogna condeſcendere &c. alla ſua vecchiaia, alla di lui gioventù, debolezza &c. V. Nachſehen.

einem im Zancken oder Diſputiren nicht nachgeben wollen / non voler renderſi, ſtar' a tu per tu, voler vincerla, volerla vinta in tutti i modi.

er fängt an nachzugeben / comincia à renderſi, à rimetterſi.

der Zeit nachgeben / cedere al tempo, alla ſtagione.

der Warheit nachgeben / ceder' alla verità.

den Kindern zuviel nachgeben / condeſcendere troppo a' figliuoli, eſſergli troppo buono, (indulgente.)

einer / ſo gern nachgibt / un huomo condeſcendevole, commodo, di buon trattamento, (accordo.)

einer / ſo ungern nachgibt / un huomo oſtinato, un vinci-guerra.

nachgeben machet Freunde / nachgeben ſtillet viel Kriege / la condeſcendenza genera amici, e accheta molte guerre.

Nach-gebung / ſ. Condeſcendenza, Condeſcendevolezza.

Uber-geben / Prima breve & inſepar. Dare in mano, Rendere, Conſegnare, Ricapitare, Cedere, it. Commettere. *V.* Uberliefern.

§ denen Feinden die Veſtung übergeben / rendere, sgombrare, cedere la piazza a i nemici.

einem einen Brief übergeben / conſegnare, ricapitare una lettera ad uno. V. Zuſtellen. Einhändigen.

jemand die Sorge von etwas übergeben / dare, commettere, rimettere, raſſegnare la cura, l' incombenza di qualche negotio alla cura di uno.

einem die Regierung ꝛc. übergeben / cedere, dar' il commando &c. ad uno.

einem die Haushaltung übergeben / appoggiare la cura della caſa (il governo della famiglia) ſopra di uno.

jemand ſeine Handlung / ſein Amt ꝛc. übergeben / trasportare il ſuo negotio, la ſua carica &c. in uno, cedergliela, abbandonargliela, laſciargliela.

ſich dem Willen GOttes übergeben / reſignarſi, raſſegnarſi, renderſi alla volontà di Dio. V. Ergeben.

die Strittigkeiten dem Gutdünken eines unpartheyiſchen Schied-richters übergeben / compromettersi in una perſona diſintereſſata per qualche differenza; farla decidere da gli arbitri, metterla in arbitraggio, (in compromeſſo.)

einen Verklagten dem Richter / einen Verdammten dem Scharf-richter übergeben / conſegnare, dare un reo al giudice, un condannato al carnefice.

jemand ſeinen Feinden ꝛc. übergeben / conſegnare, dare uno nelle mani de' ſuoi nemici, tradir' uno alli nemici. V. Verrahten.

ſtreitet tapfer wider die Feinde Chriſti / Er wird ſie uns (in unſere Hände) übergeben / combattete valoroſamente contro li nemici di Criſto; egli celo darà vinti.

jemand einen Knaben in die Zucht übergeben / commettere, dare, confidare, credere, recommandare un giovane alla diſciplina di uno.

Uber-geben / (ſich /) Verb. Recipr. Rendere, Rivedere il cibo, cioè Vomire, Vomitare, Recare. *V.* Speyen. Brechen.

§ es möchte ſich einer drob übergeben / ne verrebbe ad uno voglia di vomitare. (ſtomaco.) V. Walgen.

er hat ſich übergeben / egli hà vomitato &c.

Uber-geben / Part. Paſſ. Dato, Commeſſo, Reſo, Ceduto, Conſegnato &c.

§ alle Dinge ſeynd mir übergeben von meinem Vatter / ogni coſa mi è data in mano del Padre mio. Luc. 10: 22.

er iſt dem Richter ſchon übergeben / egli è già ſtato conſegnato al giudice per morire.

Uber-gebung / Uber-gab / ſ. Ceſſione, Reſa, Conſegna, Ricapito, Rimeſſa, Raſſegna &c.

§ die Ubergab einer Veſtung capituliren / capitolare la reſa d' una piazza.

Uber-geben / prima lunga e ſeparab. Herüber-geben / Hinüber-geben / Dare, Porgere, Recare dall' altra banda.

Ver-geben / Dare a gli altri, Conſumare, Perdere &c. dando à gli altri.

§ ſein Recht ꝛc. vergeben / dare la ſua ragione ad altri, e perderla per tal via.

nichts von ſeinem Recht vergeben / non cedere niente a niſſuno del ſuo dritto.

ich hab nichts zu vergeben / io non niente da dare ad altri.

man muß andern Leuten ohne ihren Willen nichts vergeben / non ſi hà dar niente ad alcuno de' ben. altrui senz' il di loro conſentimento.

vergib / was dein iſt / ſe vuoi dare / dà del tuo.

ein Pfründ / ein Stipendium zu vergeben haben / haver la collatura, il jus patronatus d' un beneficio, uno ſtipendio, (una penſione)

Aemter / Pfründen ꝛc. vergeben /

conferire, dispensare cariche, benefizii ecclesiastici.

einer / so ein Pfarr ꝛc. zu vergeben hat / il padrone, il collatore d' un beneficio.

Ver-geben / (sich/) ꝛc. *V.* Fehlgeben ꝛc.

Ver-geben / [cum Dativo absol.] Avvelenare, Attossicare, Intossicare. *V.* Gift. Vergiften ꝛc.

§ einem vergeben mit Gift / avvelenar' uno, dargli veleno, tossico; dargli un bocconcino di tossico; mettergli n' archibugiata nella minestra.

einer Kanen ꝛc. vergeben / far crepare la gatta &c. col veleno.

einem vergeben werden / essere avvelenato, attossicato.

Ver-geben / [cum Dat. pers. & Accus. rei.] Perdonare, Condonare, Rimettere. *V.* Verzeyhen. Nachlassen.

§ einem seine Sünde ꝛc. vergeben / perdonare, rimettere i peccati ad uno.

vergib uns unsere Schuld / rimettici li nostri debiti.

vergebt einer dem andern / perdonatevi l' uno all' altro.

Vatter / vergib ihnens! ꝛc. Padre, perdonagliele! &c.

Ver-geben / Part. Pass. Dato, Conferito &c. it. Avvelenato &c. it. Perdonato, Rimesso &c.

§ der Dienst ꝛc. ist schon vergeben / quell' ufficio &c. è già conferito, n' è già stato disposto.

es ist ihm vergeben worden / egli è stato avvelenato, gli fu dato veleno.

deine Sünden seynd dir vergeben / i tuoi peccati ti sono rimessi.

es heist bey manchem: es ist vergeben / aber nicht vergessen / molti dicono; egli è perdonato, ma non già scordato.

Ver-geblich / Adject. Remissibile Perdonabile, Da perdonare.

§ eine vergebliche Sünde / peccato perdonabile, veniale &c. *V.* Läßlich

Unver-geblich / Irremissibile, Imperdonabile.

§ eine unvergebliche Sünde / un peccato irremissibile.

Ver-geblich / Adj. Ciò che si dà ò fa in vano, (indarno,) cioè Fruttaneo, Irrito, Inutile, Disutile, Nullo, Vano, Infruttuoso, Vuoto.

§ vergebliche Arbeit thun / vergebliche Mühe anwenden / far' opera, fatica inutile, infruttuosa, perduta. *V.* Vergeblich Adv.

ein vergebliches Wünschen und Begehren ꝛc. desiderii e voti fruttanei &c.

aller Fleiß ꝛc. war vergeblich / ogni diligenza era vana, era gettata, buttata, perduta; ogni cosa era niente, nulla.

sich vergebliche Hofnung machen / lusingarsi, adularsi di vane speranze.

aller Unkosten ꝛc. ist vergeblich / ogni spesa riesce infruttuosa.

vergebliche Worte / vergebliche Reden / parole, discorsi inutili, frivoli vani, aerei.

der Anschlag war vergeblich / il disegno fu aereo, vano, andò in fumo, andò vuoto il tentativo.

sich viel vergebliche Unruhe machen / farsi cagionarsi (travagliarsi intorno à) molti disturbi inutili.

vergeblichen Kosten aufwenden / fare spese inutili, dannili; gettare, buttare i quattrini.

ein vergebliches Unternehmen / un tentativo vano, impresa aerea.

es ist alles vergeblich / tutto è vano, nullo &c.

Ver-geblich / Adv. it. Ver-gebens / Indarno, Invano, Inutilmente, Vanamente, Infruttuosamente, A vuoto, Dibando, Senz'alcun prò.

§ vergeblich oder vergebens arbeiten / oder sich bemühen / operar' indarno, perder' il tempo, lavar' il capo all' asino, perder' i passi &c. pestar l' acqua nel mortaio, parlare, dire villanie ad un sordo, predicar ai bosco, alle rocche, gettare le parole &c. al vento &c.

vergeblich schweren ꝛc. giurare &c. vanamente.

den Namen GOttes vergeblich führen / pigliare, usare, nominare il Nome del Signore in vano.

GOtt vergeblich dienen / servire à Dio in vano, cioè esteriormente, e senza rettitudine e purità del cuore e dell' intenzione &c.

du solst mirs nicht vergeblich gethan haben / tu non haverai servito un' ingrato, it. me lo vendi caro se potrò mai. *V.* Umsonst.

vergeblich gearbeitet ꝛc. haben / haver lavorato &c. indarno, per niente.

es ist nicht vergebens / daß er ꝛc. non è già in vano, indarno, ch' egli &c.

Ver-gebung / f. Ver-gebniß / n. Conferimento, Collatione, it. Remissione, Perdono, Perdonanza &c.

§ eines Amts Vergebung / conferimento, collatione d' una carica.

die Vergebung / Vergebniß der Sünden / la remissione de' peccati.

um Vergebung bitten / domandar perdono.

Um-geben / [prima breve e separ.] Circondare, Cingere, Ricingere, Attorniare, Intorniare, Accerchiare. *V.* Umringen.

§ einen Ort mit einer Mauer ꝛc. umgeben / cingere, ricignere &c. un luogo di muro

jemand aller Orten umgeben / assediare, circonvallare, circoncingere &c. uno da ogni parte.

das Haus mit Soldaten / Häscheren ꝛc. umgeben / attornare la casa di soldati, di sbirri &c.

den Wald mit Garn / Plahen ꝛc. umgeben / ricignere, accerchiare il bosco di reti, di tele; attelare la foresta.

mit Ketten umgeben / circondare di catene; incatenare.

Um-geben / Part. Pass. Circondato, Cinto, Ricinto, Attorniato &c.

§ ein Garten / ein Ort mit einer Mauer ꝛc. umgeben / un giardino, cinto &c. di muro, un luogo murato, it. un ricinto, un serraglio, chiostro. *V.* Verschliessen. Verspeeren ꝛc.

der König war von seiner Leibwacht umgeben / il Rè era cinto &c. delle sue guardie.

mit allerhand bösen Leuten umgeben seyn / essere circonvallato, attediato d' ogni sorte di canaglia.

Um-geben / [prima longa e separ.] Dare, Mettere attorno, (intorno.)

jemand den Mantel umgeben / dare ad uno il ferajuolo attorno.

gebt ihm eine Schürze um / dategli un grembiale attorno. *V.* Vorgeben.

Unter-geben / [prima breve e inseparab.] Sottomettere, Sommettere, Sottoporre.

§ ein Kind dem Lehr- einen Sohn dem Hofmeister untergeben / metter' (porre') un figliuolo sotto la (sottometterlo alla) disciplina d' un maestro, d' un governatore, (maggiordomo.)

etwas dem Urtheil verständiger Leute untergeben / sottoporre, rimettere qualche cosa al giudicio de' prudenti.

sich ein Volck / ein Land ꝛc. untergeben / sottomettersi un popolo, un paese &c. *V.* Unterwerffen.

sich jemand untergeben / sottomettersi, sottoporsi ad alcuno.

sich der Zucht / der Strafe ꝛc. untergeben / sottoporsi al castigo.

Unter-geben / Part. pass. Sottoposto, Sottomesso, Soggetto.

§ jemand untergeben seyn / esser sottoposto ad (esser suddito di) uno.

das ganze Land ist ihm untergeben / tutt' il paese gli è suddito, (soggetto &c.)

er iſt mir untergeben worden / egli è ſtato raccommandato alla mia direttione.

Unter-gebener / Subſt. Sottomeſſo cioè Allievo, Giovane ò Perſona raccomandata alla direttione, e anmaeſtranza d' un governatore.

§ mein Untergebener iſt nicht zu Hauſe / mio allievo non è in caſa.

Unter-gebung / f. Sottoponimento &c.

Unter-geben / [prima lunga e ſeparab.] Dare ſotto.

§ jemand etwas untergeben / dare qualche coſa à metterſelo ſotto.

Vor-geben / (Für-geben /) Dare prima d' un altro, it. Dar avanti, it. Dare, Proponere, it. Dire, Aſſerire, Affermare, Portare per ſcuſa &c. V. Sagen.

§ gebt ihr vor / (zuvor / zu erſt /) ich will nach (hernach) geben / date voi prima, (il primo.) io darò poi (il ſecondo.)

gebt ihm ein Serviet / eine Schürze vor / damit er ſich nicht beſudele / dategli una ſervietta, un grembiale dinanzi, per non imbrattare gli habiti.

jemand etwas zu lernen ꝛc. vorgeben / dare, proporre qualche lettione ad uno.

eine Frage vorgeben / proporre una queſtione. V. Aufgeben.

er gab vor / er habe Befehl / egli aſſerira d' haver ordine.

man gibt vor / er ſeye geſtorben / ſi dice, corre voce, che ſia morto. V. Sage. Geſchrey Rede.

ſeinem Vorgeben nach / al ſuo dire, ſecondo ch' egli dice.

Vor-geben / Bevor-geben / [non ha luogo che nel ſenſo negativo] Cedere.

§ einem nichts bevorgeben / non cedere, non la cedere (non cederla) a niſſuno. V. Nachgeben.

er gibt dem andern nichts bevor / egli non cede di niente all' altro.

Vor-aus-geben / Vor-her-geben / Dare avanti, Dare anticipato.

§ einem das Geld vorausgeben ò vorhergeben / dare ad uno il danaro anticipato; darglielo anticipatamente, per avanzo, inanzi tratto.

Weg-geben / Hinweg-geben / Dare via, it. Vendere, Smaltire con qualche diſcapito.

§ ein Ding weggeben liederlich / dar via, donare, diſſipare il ſuo leggiermente, ſenza giudicio, mal' à propoſito.

er will ſeinen Hausrat weggeben / egli vuol vendere i ſuoi mobili. V. Hingeben. Verkauffen.

gebt euer Geld nicht weg ꝛc. non date via &c. i voſtri quattrini.

Hinweg-geben / Contr. Weg-geben / Dato, Venduto &c.

§ ich hab mein Pferd weggegeben um ein ſchlechtes Geld / io hò dato (venduto) il mio cavallo per pochi danari.

Wieder-geben / Zurück-geben / Wieder-zurück-geben / Dar' indietro, Rendere, Reſtituire, Ritornare, Far reſtitutione.

§ einem das Entliehene wiedergeben / reſtituire lo impreſtato, (l' impreſtito.)

gib mir mein Geld wieder / renderemi, reſtituiremi, ritornatemi il miei danari.

wann werdet ihr mir mein Buch wiedergeben? quando mi tornarete, ritornarete il mio libro?

er will mirs nicht wiedergeben / egli non vuol reſtituirmelo.

das anvertraute Gut wiedergeben / rendere il depoſito.

Wieder-geben / Rendere, cioè Ricompenſare, Retribuire. V. Erſetzen. Ver-gelten. Erſtatten ꝛc.

§ GOtt wird euch tauſendfältig wiedergeben / Dio velo renderà milleplicatamente.

jemand die Ehre / die Beſuchung ꝛc. wiedergeben / rendere l' honore, la viſita &c. ad uno.

jemand die verletzte Ehre wiedergeben / riparar l' honore (tolto) ad uno.

gebt für mich aus; ich will euch hernacher alles wiedergeben / sborſate, ſpendete per me, io vi reſonderò, rimborſarò, rifarò poi ogni coſa.

verpflichtet ſeyn zum Wiedergeben / ein Ding wiedergeben müſſen / eſſer tenuto à reſtituire.

was kan der Menſch GOtt für ſeine Wolthaten wiedergeben? che coſa può retribuire l' huomo a Dio per i di lui beneficii e favori? V. Vergelten.

Wieder-gegeben / Contr. Wiedergeben / Reſo, Renduto, Reſtituito.

§ er hat mirs wiegergegeben / egli me l' hà reſo &c.

Wieder-geblich / Adj. Rendibile, Reſtituibile.

Un-wieder-geblich / Irreſtituibile.

Wieder-gebung / f. Rendimento, Reſtitutione.

§ die Wiedergebung / das Wiedergeben kömmt manchen ſchwer an / la reſtitutione a molti riesce penoſa.

Wieder-her-geben / Wieder-herausgeben / Rendere, Reſtituire.

E ſimili Decompoſti, che ſignificano l' iſteſſo, ch' il primo Compoſto Wieder-geben.

Zu-geben / Darzu-geben / Dare di ſopra più, Dare la giunta, it. Giungere, Aggiungere, à ciò che ſi è dato.

§ einem noch etwas zugeben zu dem Verkauften / dar la giunta (alla derrata) alla coſa venduta.

gebt ihr mir nichts zu? non mi date la giunta?

zu einem Tractat noch etliche Capitel zugeben / aggiungere alcuni capitoli al trattato; farvi additioni, appendici, giunte.

die Metzger pflegen einem zu dem erkauften Fleiſch ein groſſes Bein zu zugeben / i macellari ſogliono per giunta dar' un grand' oſſo.

jemand einen zu einer Verrichtung oder Dienſt zugeben / dar' un ajutante a qualche ufficiale; aggiungergli qualcheduno.

er will mir noch Geld zugeben / darzugeben / egli vuol darmi danari di ritorno.

ſie gibt noch Geld zu / ella paga i ſuoi drudi.

Zu-geben / Dare, cioè Concedere, Confeſſare. Volere, Eſſere di accordo. V. Bekennen. Geſtehen.

§ ich gebe zu / das gebe ich zu / daß ꝛc. io concedo, io confeſſo, conſento &c. che &c.

er will nicht zugeben / daß ichs verſtehe / egli non vuol concedere, credere, ch' io l' intenda.

ich gebe zu / daß er gelehrt ſeye / aber ꝛc. voglio, (d' accordo,) che ſia erudito, ma &c.

laſt uns zugeben / daß ihm alſo ſeye / concediamo, ſupponiamo, laſciamo ſtare, facciamo il conto, ch' egli ſia così.

Zu-geben / Permettere, Concedere, Conſentire. V. Zulaſſen. Leiden.

§ er wolte gern in Italien reiſen / aber der Vatter wills nicht zugeben / egli vorrebbe veder l' Italia, mà il padre non lo vuol concedere.

du wirſt nicht zugeben / o HERR / daß ꝛc. tu non permetterai, o Signore, che &c.

ich bitte / er wolle mirs doch zugeben / la prego di permettermelo.

Zu-geben / Dare.

§ man muß ſeiner Jugend / ſeinen Alter etwas zugeben / biſogna dar qualche coſa alla ſua gioventù, alla ſua vecchiaia. V. Nachgeben ꝛc.

Zu-ge-geben / Contract. Zu-geben / Giunto, Aggiunto, it. Concetto, Permesso &c.

§ zugegebene gute Wercke / opere supererogatorie.

nun gesetzt / aber nicht zuzugeben / das ihm also seye / hora supposto, ma non concesso, che sia così.

man hat ihm einen Geb'issen zugezu gebeu / egli ha dato un ajutante.

er hätte es gethan / wann man ihms gegeben hätte / egli l'haverebbe fatto, le gli fosse stato permesso. V. Erlauben. Gestatten &c.

Zu-gab / f. Giunta, Aggiunta, Sopra più.

§ die Zugab zu einem Buch / giunta, addizione, aggiunta d'un libro.

Zugab zu dem gekauften Fleisch / giunta all'i carne.

die Zugab ist zu Zeiten besser / dann das Fleisch / la giunta talvolta è più delicata che la carne, met. la serva è più bella che la padrona.

Zusammen-geben / Accoppiare, Copulare, Benedire un matrimonio, Farne le cerimonie.

§ ein paar Ehe-leute zusammengeben / benedire il matrimonio di una coppia di sposi. V. Einsegnen.

sich zusammengeben lassen mit einer / farsi accoppiare (copulare) con una.

Zusammen-gegeben / Accoppiato, Copulato.

Zusammen-gebung / f. Copulatione, Benedittione del matrimonio.

Geberd.

Geberden / (sich) Gebärden / Verb. Recipr. [di giustitia dovrebbesi scrivere Gebóbrden / perche s'origina dal 'antico Bören / Portare (le bene un Moderno lo tira dal verbo antico da Bar / Aperto, Baren / Mostrare, far vedere) si che si potrebbe dire Gebärden &c.] Portarsi, Comportarsi, Prendere postura, portatura, portamento, continenza, gesto, sembiante, aria, maniera, atto, movimento &c. Far sembiante, vista &c. V. Stellen. Auf-führen.

§ (sich) ehrbarlich / höflich / zierlich geberden / sich wol geberden / portarsi, contenersi &c. honestamente, civilmente, garbatamente.

er weiß sich in allem fein zu geberden / ogni suo movimento, portamento è aggiustato, affettato.

sich närrisch &c. geberden / sich übel &c. geberden / recarsi la sconsamente e da pazzo.

sich hurisch &c. Huren-gleich geberden / far atti da puttana.

[nach verübter Thorheit oder Unzucht] sich wiederum ernsthaft oder ehrbar geberden / raffettarsi le membra in 'l dosso, (dopo fatta la pazzia.)

sich geberden / als ob einer kranck / frölig / närrisch &c. wäre / simular malatia, allegrezza, divotione &c. fingersi ammalato, allegro, pazzo &c. far sembiante di huomo ammalato &c.

Geberdung / f. Portamento, mà meglio si dicè :

Geberde / f. Geberden / plur. [essendo il singolare in tedesco quasi inusitato] Portamento, Continenza, Atto, Tratto, Moto, Movimento, Sembiante.

§ Geberden machen im Reden / im Beten &c. fare smorfie nel parlare, nel pregare &c.

Geberden machen im Predigen oder öffentlichen Reden / gesteggiare, gestire nel parlare.

mit schönen Geberden / con un bel gesto, con un gestir galante e garbato, con gratia, con bella gratia

liebliche / freundliche / holdselige &c. Geberden haben / haver atti vezzosi, amorosi, leggiadri, aggratiati.

herrliche / stattliche / hohe &c. Geberden haben / haver' un portamento, sembiante, moto altiero, grave, maestoso, augusto, fiero &c.

in allen seinen Geberden höflich und manierlich seyn / esser civile, ben creato e manieroso in tutti li suoi movimenti, portamenti.

was schöne Geberden hat / manieroso, arioso, garbato, aggratiato.

Geberden / so Verachtung anzeigen / tratti di sprezzo, (di scherno.)

Eselhafte Geberden / moto, movimento, portamento asinesco.

hurische &c. Geberden / atti, storcimenti puttaneschi &c.

närrische Geberden machen oder treiben / mit dem Leibe seine Geberden vorstellen / atteggiare, scontorcersi.

mit den Händen &c. wunderliche / seltsame Geberden machen / gesticolare &c.

Geberden mit den Augen machen / fare occhiazzi, vilacci, far mine cogli occhi.

Thiere / so lächerliche Geberden machen / animali atteggiatori.

heßliche Geberden mit dem Mund machen, fare smorfie, atti sconci, sgratati ; smorfiare &c. colla bocca.

das Reich GOttes kömmt nicht mit äusserlichen Geberden / il Regno di Dio non viene con tratti (atti) e maniere osservabili per di fuora, Luc. 10. v. 20.

der Mann wird an seinen Geberden erkant / l'huomo si conosce dal sembiante, da gli atti, dalle continenze &c.

Christus ist an seinen Geberden als ein Mensch erfunden worden / Cristo nel sembiante esteriore fù trovato vero huomo.

in einem Gemähl die Geberden nachahmen / atteggiare un quadro.

Un-geberde / f. [plur. caret.] Portamento &c. sconcio, sregolato, indegno, sgarbato. V. Ungeberdig.

Geberdig / Adj. Manieroso, Aggratiato, Ben creato ne i portamenti &c.

§ wol-geberdig / idem :

Un-geberdig / Sgratiato, Sconcio, Sgarbato, Mal-creato nelle continenze.

§ ein ungeberdiger Mensch / un huomo sgarbato.

sich ungeberdig halten / auf-führen / portarsi, contenersi, sgarbatamente, sgratiatamente.

Geberdigkeit / f. Garbatezza, Creanza, Aggratiatezza, Manierosità nelli movimenti e continenze &c.

Un-geberdigkeit / f. Sgarbatezza, Sgratiatezza &c. nelle continenze; Scontinentezza &c.

Verba Composita.

Nach-geberden / (sich) Imitare, Contrafare la mina, le sembianze, (il sembiante) le continenze, gesti &c. d'alcuno.

§ sich jemand nachgeberden / idem :

Ge-bet &c. *V.* Beten &c.

Ge-bieten &c. *V.* Bieten &c.

Ge-birg / Gebürg &c. *V.* Berg &c.

Ge-biß &c. V. Beissen &c.

Ge-blättert &c. *V.* Blatt &c.

Ge-blüte &c. *V.* Blut &c.

Ge-bogen &c. *V.* Beugen &c.

Ge-boren &c. *V.* Gebären &c.

Ge-borsten &c. V. Bersten &c.

Gebot &c. V. Bieten &c.

Ge-boten &c. V. Gebieten &c.

Ge-bracht &c. V. Bringen &c.

Ge-brannt &c. V. Brennen &c.

Ge-bräum &c. V. Brämen &c.

Ge-braten &c. V. Braten &c.

Ge-brauchen /

Ge-brauchen / Gebrauch ꝛc. *V.* Brauchen ꝛc.
Ge-brause ꝛc. V. Brausen ꝛc.
Ge-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Ge-brochen ꝛc. V. Brechen ꝛc.
Ge-brodel ꝛc. V. Brodeln / Bnudeln ꝛc.
Ge-brösel ꝛc. *V.* Brod / Brosam ꝛc.
Ge-brüder ꝛc. V. Bruder ꝛc.
Ge-brüll ꝛc. V. Brüllen ꝛc.
Ge-brumm ꝛc. V. Brumen ꝛc.
Ge-bückt ꝛc. V. Bücken ꝛc.
Ge-bühr ꝛc. *V.* Bühre ꝛc.
Ge-bunden ꝛc. V. Binden ꝛc.
Ge-bund ꝛc. *V.* Bund ꝛc.

Gebür.

Ge-büren / Verb. Imperſ. [la di cui Origine è il Contratto Beuren / Büren / voce fiamenga che dinota lo ſteſſo, Alcuni, pur veri tedeſchi lo esprimono e ſcrivono Behören / quaſi Bi'hören / Bören / di maniera, che non può eſſere un Compoſto del Verbo Hören / Udire, come accenna un Moderno,] Auvenire, Accadere, Occorrere. *V.* Geſchehen. Zugetragen.

§ es gebürt oft / daß ꝛc. egli auviene, accade, occorre &c. ſpeſſo, che &c.

Ge-büren / Verb. Imperſ. Convenire, Venire, Convenirſi Competire, Eſſere di convenienza, di dovere. V. Geziemen Gehören.

§ einem etwas gebüren / convenire &c. qualche coſa ad uno.

es gebüret mir von Rechts-wegen / mi conviene, (viene) tocca &c. di giuſtitia.

uns gebüret Schand und Spott / die Ehre aber dir / o GOtt! a noi ſi deve, (è dovuto, tocca) ogni biaſimo e vergogna, ed a te ſolo, o Dio, la gloria!

ihm gebürt dieſer Titul nicht / a lui non conviene, (viene,) non competiſce, non è competente tal titolo, (tal attributo, predicato.)

er wil / daß ihm dieſer Titul gebüre / egli pretende tal titolo.

dir gebüret es dahin zu gehen ꝛc. a te tocca (tocca a te) di andarvi.

dem Aeltiſten gebürt zu reden / al più vecchio conviene parlare.

es gebüret euch nicht zu ꝛc. non ſta, tocca &c. a voi di &c.

es gebüret ſich in alle wege / egli conviene in ogn modo.

geben einem jeden / was ihm gebüret / dare a ciaſcuno, ciò che gli è dovuto, (che gli conviene.)

ſich verhalten ꝛc. wie es einem ehrlichen Manne ꝛc. gebüret / comportarſi &c. come conviene, come è di convenienza ad un galant' huomo; portarſi, vivere &c. da galant' huomo &c.

Gebüren / (ſich /) Verb. Imperſ. Recipr. Convenirſi, Convenire, Richiederſi &c. *V.* Er-fordern ꝛc.

§ es gebürt ſich / es wil ſich gebüren / daß ꝛc. egli conviene, egli è giuſto, egli è di convenienza convenevole &c. che &c.

alſo gebüret ſichs / coſi conviene, coſi è degno e coſi ſi richiede.

ſich nicht gebüren / non convenire, disconvenire, disauvenire, non eſſere, non ſtare bene, ſtar male, eſſer disconveniente, non eſſere di dovere &c.

es gebüret ſich nicht / daß ꝛc. non conviene, non ſta bene, non è convenevole, non è di dovere &c. che &c.

reden / thun ꝛc. wie es ſich gebüret / parlare, fare &c. come egli ſi conviene, come ſi richiede, come è giuſto. V. Seq.

Gebürend / Conveniente, Competente, Dovuto, Degno, Condegno, Giuſto, Honeſto. *V.* Gebürlich.

§ einem jedweden ſeine gebürende Ehre geben / dare, rendere a ciaſcheduno l'honore dovutogli.

der gebürende Lohn / la dovuta ricerede, il dovuto, degno, condegno, giuſto guiderdone,

der gebürende Titul / il titolo (predicato) competente.

Gebüret / Convenuto, Toccato, Stato convenevole, conveniente &c.

§ es hätte mir gebüret / egli havrebbe convenuto, toccato a me.

es hätte ſich wol gebüret / daß ꝛc. egli ſarebbe ſtato conveniente &c. di dovere, che &c.

Gebürlich / Adj. Conveniente Convenente, Convenevole, Competente, Auvenente, Auvenevole, Decente, Condecente, (Dicevole,) Giuſto, Debito, Dovuto &c. *V.* Geoürend.

§ die gebürliche Zeit / der gebürliche Ort ꝛc. il tempo, il luogo convenevole, il debito tempo e luogo &c.

auf gebürliche Weiſe / in un modo condecente, convenevole &c.

etwas um einen gebürlichen Preis kauffen / comprare una coſa per un prezzo convenevole, honeſto, giuſto, civile. V. Billig.

der gebürliche Richter / il giudice competente.

von gebürlicher Gröſſe / Länge / Höhe ꝛc. di grandezza, lunghezza, altezza &c. convenevole, decente, decentemente, honeſtamente, competentemente grande, lungo, alto &c.

jemand an gebürlichen Orten verklagen / accular' uno competentemente, appreſſo un giudice competente &c.

gebürlicher Weiſe ꝛc. convenientemente &c. V Seq.

Gebürlich / Adv. Convenientemente, Convenevolmente, Debitamente, Dovutamente, Decentemente, Condecentemente, Dicevolmente, Competentemente, Giuſtamente, Come ſi deve, conviene &c.

§ ſich gebürlich halten nach ſeinem Stande / portarſi convenientemente &c. al ſuo ſtato

ſeine Schulden gebürlich zahlen ꝛc. pagar' i ſuoi debni &c. come ſi conviene &c.

Un-gebürlich / Adj. Inconveniente, Inconvenevole, Disconveniente, Disconvenevole, Sconveniente, Disauvenente, Indecente, Disdicevole, Indebito, Impertinente, Indegno, Incongruo, Ingiuſto &c.

§ ungebürliche Dinge gedencken / reden / thun ꝛc. penare, parlare, fare &c. coſe inconvienti &c. che non convengono &c.

Un-gebürlich / Adv. Inconvenientemente, Inconvenevolmente, Disconvenientemente, Disconvenevolmente, Disdicevolmente, Indecentemente, Indebitamente, Impertinentemente, Indegnamente, Ingiuſtamente, Con modi indegni, impertinenti &c.

§ jemand ungebürlich halten / tractiren ꝛc. tenere, trattare &c. uno indegnamente &c.

Gebürlichkeit / f. Convenienza, Convenevolezza, Decenza, Decoro, Dicevolezza, Auvenentezza. *V* Gebür.

Un-gebürlichkeit / f. Inconvenienza, Disconvenienza, Sconvenienza, Disdicevolezza, Indecenza, Impertinenza, Incongruità, Indegnità, Ingiuſtitia, Disordine &c.

§ alle Ungebürlichkeit meiden / fuggir ogni inconvenienza, tutte le inconvenienze, tutti gli disordini &c. V. Ungebür.

Gebür / f. Ciò ch' è convenevole e giusto, it. Ufficio, Dovere, Obligo, it. Dritto cioè Mercede ò Ricompensa giusta, ò almeno pretesa tale. V. Billigkeit.

§ nach Gebür / secondo il dovuto, dovutamente &c.

nach Gebür handeln ꝛc. trattare &c. come li conviene, (deve,)

wider alle Gebür / contro ogni giustitia (dritto) e ragione.

über die Gebür / oltre il convenevole &c. fuor' d' ogni convenienza.

um die Gebür einem dienen ꝛc. servir' &c. uno per giusto salario, giusta, degna, dovuta ricompensa.

seine Gebür beobachten / ablegen / thun / osservare, fare il suo ufficio, debito, dovere.

seine Gebür unterlassen / seine Gebür nicht wahrnehmen / lasciare, tralasciare di fare il suo debito, ufficio &c. non osservare il dovuto.

nach Stands Gebür / secondo lo stato, secondo (conforme) che conviene (è dovuto) allo stato e condizione.

die Gebür im Kauf-haus ꝛc. zahlen / pagare i dritti della dogana, (dogana &c.)

einem seine Gebür geben / dare ciò, che si deve ad alcuno.

der Natur ihre Gebür bezahlen / pagare i dritti alla natura, cioè morire.

Amts-gebür / dritto, dritti dell' ufficio &c.

Arzt-gebür / salario, ricompensa del medico; sostro.

Christen-gebür / obligo, dovere, ufficio del Cristiano. V. Pflicht.

Ehe-gebür / debito matrimoniale. V. Ehe-schuld.

Gerichts-gebüren / dritti del foro, (di palazzo,) sportole. V. Geld. Lohn.

Kinds-frau-gebür / baliatico.

Lehr-gebür / mercede di precettore ò maestro, di lattrio.

Köche- ꝛc. gebür / regaglia de' cuochi &c. V. Recht.

Hunde-gebür / regaglia de' cani.

Stall-gebür / stallaggio, stallatico.

Wittwen-gebür / vedovatico. V. Wittum.

E simili in gran numero, palliando o honestando ogni stato la sua avaritia con questo bel termine -Gebür ò -Geld. V. Geld. Lohn.

Un-gebür / Ciò ch' è disconvenevole, Ingiusto, Indegno &c. Disconvenienza, Ingiustitia, Indegnità &c. V. Ungebürligkeit.

§ eine Ungebür begehen ꝛc. commettere una cosa indegna &c.

eine Ungebür begehren ꝛc. domandare, pretendere una cosa ingiusta, indegna &c. un' ingiustitia, un indegnità &c.

Gebürg / Gebürge ꝛc. V. Berg ꝛc.

Geburt ꝛc. V. Gebären ꝛc.

Gebusch ꝛc. V. Busch ꝛc.

Geck.

Geck / m. Gecken / plur. Pazzo, Matto, Stolto, Bagiano, Golfo, Gonzo. V. Lapp. Narr.

§ er ist ein rechter Geck / egli è un vero pazzo, °un matto in cremesi.

Hofart und Geck kennet sich nicht / due cose non si conoscono; il superbo ed il pazzo.

einen den Gecken boren / stechen / far le mocche dietro ad uno. V. Höhnen. Auslachen. Verlachen.

der Geck quecket einem zu Zeiten hervor / als wäre einer noch so gescheid / l' huomo hà talvolta certi ratti (impulsi, stravolti) di pazzia, fosse egli un mezzo Salomone.

den Gecken mit einem schären / pigliarli giuoco, spasso, burlarli de fatto di uno.

seinen Gecken an jemand haben / voler la baia con uno. V. Narr.

einem den Gecken stechen / scozzonare, inscalzare uno.

der Geck im Spiel / il matto nel giuoco, il buffone della comedia.

Gecken / Verb. Sbaiaffare, Dileggiare, Burlare &c.

§ einen gecken / ausgecken / idem:

Gedacht / Gedächtniß ꝛc. V. Dencken / Gedencken ꝛc.

Gedancken / Gedencken ꝛc. V. Dencken / Gedencken ꝛc.

Gedärm ꝛc. V. Darm ꝛc.

Gedeyen ꝛc. V. Deyen ꝛc.

Gedicht ꝛc. V. Dichten ꝛc.

Gedingen ꝛc. V. Dichten ꝛc.

Geding ꝛc. V. Dingen ꝛc.

Gedräng ꝛc. V. Drängen ꝛc.

Gedräsch / Gedroschen ꝛc. V. Dreschen ꝛc.

Gedrungen ꝛc. V. Drängen ꝛc.

Geduld ꝛc. V. Dulden ꝛc.

Geduncken ꝛc. V. Dünken ꝛc.

Gedungen ꝛc. V. Dingen ꝛc.

Gefach ꝛc. V. Fach ꝛc.

Gef.

Gefahr / f. Gefahren / plur. [dall' antica, hoggimai inusitata Radice, Fahr / che significava lo stesso.]

§ etwas in Gefahr setzen / rischiare, arrischiare, azzardare, pericolare una cosa; metterla à cimento, su'l tavoliere, in sbaraglio &c.

sich in Gefahr begeben / setzen / die Gefahr auf sich nehmen / mettersi, esporsi a pericolo, à cimento (à rischio, à partito) in pericolarsi, cimentarsi. V. Wagen.

in Gefahr gehen / stehen / (schweben / stecken /) correr pericolo, fortuna stare in pericolo, pericolare, stare pericolando.

in der eussersten Gefahr' seyn / stehen / schweben / stare, essere in estremo pericolo, essere ridotto alle strette, a stretto passo.

das Schiff ꝛc. stehet in Gefahr / la nave pericola.

was in Gefahr stehet / pericolante.

es ist Gefahr dabey / ebhanden / ci è pericolo (rischio) porta pericolo.

es ist kein Gefahr dabey / es hat keine Gefahr mehr / non ci è pericolo, non ci è più da pericolare.

sich in vielen Gefahren befunden haben / essersi trovato in molti pericoli, in grand' occasioni.

auf euer Gefahr / a vostro rischio (rischio,) sopra di voi, alle vostre spalle, (spese)

mit Gefahr des Leibes / con pericolo, (spendio della vita, della (testa.)

die Gefahr schwebt vor Augen / il pericolo è evidente, imminente.

ausser (ohne) Gefahr seyn / esser fuori d' pericolo, senza pericolo.

aus der Gefahr erretten / erlösen / tirare, cavare, liberare di pericolo.

der Gefahr entfliehen / fuggire, sfuggire, scampare, evitare il pericolo.

Lebens-gefahr / Leib- und Lebens-gefahr / pericolo di vita.

Feuers-gefahr / pericolo di fuoco, (di incendio.)

Wasser-gefahr / pericolo d' inondatione.

Gefährlich / Adject. Pericoloso, Perigliosо, Rischioso, Dispendioso.

§ eine gefährliche Kranckheit ꝛc. malattia pericolosa &c.

eine gefährliche Stiege / Steige ꝛc. una scala, salita pericolosa &c.

die Sache ist gefährlich / la cosa è pericolosa; ci è pericolo.

der Aufschub ist gefährlich / ci è pericolo in mora; ogni indugio è pericoloso.

von gefährlichem Gefolge / di pericolosa consequenza.

gefährliche Händel / affari scabbrosi, rompi' colli, frangenti.

sich in gefährliche Händel eingelassen haben / essersi imbarcato in cose pericolose;

colose ſi aguzzarſi il palo ſu'l ginocchio.
in gefährlichen Sachen behutſam gehen / andar cauto ne' pericoli, volger largo a' canti.
bey dieſen gefährlichen Läuften / in queſti frangenti.
Gefährlich / Adv. Pericoloſamente, Con pericolo.
§ gefährlich (krank) darnieder ligen / ſtar' ammalato pericoloſamente.
Gefährligkeit / ſ. quaſi l' iſteſſo che Gefahr. V. ibid.
§ in vielen Gefährligkeiten ſich befunden haben / eſſerſi trovato in molti pericoli. (in molte occaſioni.)
Fahren / Verb. inuſitat. Ma in voce di eſſo ſi uſa

Verba Compoſita:

Befahren / (ſich) Verb. Recipr. Temere, Apprehendere, (qualche pericolo.) V. Förchten. Beförchten.
§ ſich einiges Unheils befahren / temer qualche disgratia.
bey guten Freunden hat man ſich nichts böſes zu befahren / con buoni amici non ſi ha da temere niente.
ein böſes Gewiſſen gefähret ſich allezeit des Aergeſten / una cattiva coſcienza teme (apprehende) ſempre il peggio.
Gefahren / Gefährden / Riſchiare, Arriſchiare, Cimentare, Azzardare. V. Gefahr. In Gefahr ſetzen.
§ ſich ſelbſten gefährden / esporre la propria perſona.
Gefahr / Gefährden / ſ. Pericolo, it. Pregiudicio cagionato per qualche fallacie.
§ treulich und ohne Gefährde / fedelmente e ſenza pregiudicio.
Un-gefähr / Adj. Fortuito, Caſuale, Eventuale. V. Unvermuhret. Unverhoft.
§ ungefährе Ankunft ꝛc. arrivo &c. fortuito, inſperato.
ungefährer Zufall / caſo fortuito.
ungefähre Feuers-brunſt ꝛc. incendio caſuale, accaduto per disgratia, per trascuraggine del fuoco.
Ungefähr / Adv. Acaſo, Per auventura, (ventura,) Per accidente, Per ſorte. Per contingenza. it. Incirca. Forſe. V. Beyläufig. Vielleicht.
§ ich bin ungefähr darzu kommen / vi ſono ſopragiunto a caſo.
ein Menſch / der nur ungefähr dahin lebt / un huomo a caſo.
ich bin ungefähr zwey Jahr da geweſen / ci ſono ſtato due anni in circa, (più meno.)
ungefähr einen Bogen-ſchuß weit / forſe una balestrata lontano.
Verfahren / Verb. mezzo fiamengo. Spaventare caſualmente, Far paura. V. Schrecken. Erſchrecken.
Verfahrt / Spaventato.
§ über etwas verfährt ſeyn / eſſere ſpaventato di qualche coſa.
Gefährt / Gefert ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Gefäll ꝛc. V. Fallen ꝛc.
Gefallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.
Gefalten ꝛc. V. Falten.
Gefangen / Gefängniß ꝛc. V. Fangen ꝛc.
Gefahrt / Gefart ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Gefäß ꝛc. V. Faſſen ꝛc.
Gefecht ꝛc. V. Fechten ꝛc.
Gefidel ꝛc. V. Fideln ꝛc.
Gefieder ꝛc. V. Feder ꝛc.
Geflammet ꝛc. V. Flamm ꝛc.
Geflick ꝛc. V. Flicken ꝛc.
Gefluſſen ꝛc. V. Fleiß ꝛc.
Geflohen ꝛc. V. Fliehen ꝛc.
Geflochten ꝛc. V. Flechten ꝛc.
Geflügel ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Gefolge ꝛc. V. Folgen ꝛc.
Gefranſet ꝛc. V. Franſen ꝛc.
Gefräß / Gefräſſig ꝛc. V. Freſſen ꝛc.
Gefreyter ꝛc. V. Frey ꝛc.
Gefrieren / Gefroren ꝛc. V. Frieren ꝛc.
Gefühl ꝛc. V. Fühlen.
Gefunden ꝛc. V. Finden ꝛc.
Gefüſſet ꝛc. V. Fuß ꝛc.
Gegacks ꝛc. V. Gackſen ꝛc.
Gegangen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Gegackel ꝛc. V. Gackeln ꝛc.
Gegautze ꝛc. V. Gautzen ꝛc.
Gegeben ꝛc. V. Geben ꝛc.

Geg.

Gegen / Prepoſ. Regens Dat. & Accuſ. Vid Gram. tedeſc. 12. pag. 786. Cöntr. Gen / Verſo, Inverſo, it. Contro, Incontro, A, it. In comparatione, A paragone, Appetto. V. Gen.
§ gegen Oſten / gegen Weſten ꝛc. ſich wenden / voltarſi verſo Oriente, (Levante,) Occidente &c. (Ponente.)
gegen den Abend / gegen Abend / verſo la ſera.
eine andere Waar gegen Bücher verſtechen / barattare un' altra robba contro (a) libri.
etwas gegen bare Bezahlung erkaufſen / comprare una coſa a (contro) contanti.
gegen Quittung / gegen Schein / contro quittanza, contro ſcrittura di proprio pugno.
ſetzet das Eurige gegen das Meinige / mettete il voſtro contro il mio.
das iſt nichts gegen das Andere / queſto non è niente a paragone, appetto, allato dell' altro, reſpettivamente all' altro.
die Füſſe gegen einem kehren / voltare i piedi contro di uno.
groſſe Liebe gegen einem erzeigen / moſtrar grand' affetto verſo qualcheduno.
ſich gegen einem neigen / inchinarſi, far' un'inchino, una riverenza &c. ad uno.
ſich freundlich gegen jemand halten / ſtellen ꝛc. moſtrarſi amorevole verſo uno.
er hats gegen mir geredt / egli me l' ha detto a me.
jemand gegen ſeinen Herrn verklagen / accuſare alcuno al ſuo padrone &c.
gegen jemand entzündet werden / entbrennen / accenderſi verſo (di) una perſona.
ſich gegen jemand wehren ꝛc. difenderſi contro qualcheduno.
gegen einem diſputiren / diſputare con (contro di) uno. V. Wider /
ſich gegen den Feind rüſten / armarſi contro li nemici.
gegen einem ſtehen / ſtare contro, it. appetto, dirimpetto di uno.
ſich gegen einem ſtellen / metterſi (incontro) in faccia di uno.
gegen den Wind fahren / andare, veleggiare a contra vento.
gegen den Strohm fahren / gegen das Waſſer fahren / andare, navigare contr' acqua, (a monte.)
Gegen / Contr. Gen / [non ſi uſa, che parlando delle Città ò Provincie] A, Verſo, Alla volta, In.
§ gen Rom / gen Leipzig ꝛc. gehen / andare à Roma, à Lipſia, alla volta di Roma &c. V. Nach.
gen Franckreich / gen Italien ꝛc. reiſen / far un viaggio in Francia, in Italia; inviarſi, auviarſi alla volta (verſo) la Francia &c.
All-gegen / Allzu-gegen / Onnipreſente.
All-gegenheit / ſ. Onni-preſenza.
Dar-gegen / Hin-gegen / Her-gegen / Adv. In cambio, In contracambio, it. Contro quello, it. Al contrario, All' incontro.
§ Wein geben / und Korn dargegen nehmen / dar vino, e pigliar grano (formento) in cambio.
wir haben allerhand Früchte / dargegen (hingegen / hergegen, aber habt

habt ihr viel andere Sachen / die wir nicht haben / noi ha'biamo ogni sorte di frutti, all' incontro voi avete molte altre cose, che non habbiamo noi. V. Gegentheil.

er gibt nichts / wo er nicht gewiß iſt doppelt ſo viel dargegen zu bekommen / egli non dà nulla, ſe non è più che certo di haver' il doppio in contracambio.

wir können nichts dargegen einwenden / non habbiamo, che contradire à questo.

Ent-gegen / Adj. Contrario, it. Adv. Incontro. *V.* Ent-gegen nach Ordnung.

§ jemand entgegen ſeyn / essere contrario, contrariare ad uno. V. Wider.

er iſt mir in allen Dingen entgegen / egli mi contraria in tutte le cose. V. Zuwider.

aufſtehen jemand entgegen / levarsi incontro ad uno.

jemand entgegen ausfahren / vom Wagen ſteigen ꝛc. uscire, indescendere di carrozza &c. per incontrare uno. (incontro a qualcheduno.)

Zu-gegen / Adj. Presente, it. Contrario.

§ zugegen ſeyn / esser presente. V. Gegenwärtig.

das Ding iſt mir zugegen / questa cosa mi è contraria. V. Zuwider.

Gegen / In Compositione con un Nome, Pronome ò con un Verbo dinota Oppositione, Contrarietà, it. Reciprocatione, di quello che significa il detto Nome ò Verbo Vid. Gram. Tedesc. 12. pag. 300.

Gegen-antwort / Replica &c. V. Antwort.

Gegen-ausfall / m. Contro-sortita.

Gegen-batterey / f. Contro-batteria.

Gegen-befehl / Gegen-ordre / m. Contro-mando, Contra-mandato.

§ Gegenbefehl geben / contromandare.

Gegen-bericht / m. Contra-informatione, Contro-auviso.

Gegen-beweis / m. Pruova del contrario.

Gegen-blick / m. Contro-sguardo &c.

Gegen-chriſt / m. Anti-cristo. *V.* Wider-chriſt.

Gegeneinander / Adv. L'uno contro l'altro, Verso &c.

§ Liebe / Haß ꝛc. ſo man gegeneinander hat / amore, odio &c. reciproco.

Gegeneinander-betrachten ꝛc. *V.* Betrachten ꝛc.

Gegeneinander-halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

Gegeneinander-hören / Abhören ꝛc. *V.* Hören ꝛc.

Gegeneinander-ſehen / Beſehen ꝛc. *V.* Sehen ꝛc.

Gegeneinander-wägen ꝛc. *V.* Wägen ꝛc.

Gegeneinander-wechſeln / Auswechſeln ꝛc. *V.* Wechſeln ꝛc.

Gegeneinander-wenden ꝛc. *V.* Wenden ꝛc.

Gegenfalls / Adv. Incaso del contrario, Al contrario, Altrimenti. *V.* Wider. Widrig. Sonſten ꝛc.

Gegen-fechter / m. Antagonista, Auversario. *V.* Gegner.

Gegen-füſſer / Antipode.

Gegen-gebür / f. Contradovere.

Gegen-geſchencke / n. Gegen-gabe / f. Gegen-verehrung / f. Contra-presente, Guiderdone, Contracambio.

Gegen-gewicht / Contrapeso.

§ das Gegen-gewicht halten / far, dar' il contrapeso, servir di contrapeso.

Gegen-geſandter / m. Contra-ambasciadore.

Gegen-gift / Contra-veleno, Contra-tossico, Vinci-tossico, Antidoto, Alessifarmaco.

Gegen-graben ꝛc. *V.* Graben ꝛc.

Gegen-gruß ꝛc. *V.* Gruß ꝛc.

Gegen-haar / Adv. Contrapelo.

§ gegen Haar kämmen / pettinare a contrapelo.

Gegen-hallen / Gegen-ſchallen ꝛc. *V.* Hallen. Schallen ꝛc.

Gegen-halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

Gegen-handeln ꝛc. *V.* Handeln ꝛc.

Gegen hexerey / Contra-stregaria &c.

Gegen-hieb / m. Contra-colpo.

Gegen-klage / f. Contra-querela, Contra-accusa.

Gegen-laut / Gegen-hall / m. Contra-suono. *V.* Widerhall.

Gegen-liebe / f. Amore reciproco, mutuo, vicendevole.

§ Gegen-liebe erzeigen / reciprocare l'amore, riamare, redamare.

Gegen-liſt / f. Contr'astutia, Contra-finezza &c.

Gegen-marſch / m. Contra-marcia.

Gegen-mauer / f. Contra-muro.

Gegen-mine / f. Contra-mina.

§ Gegen-minen machen (graben) gegen-miniren / mit zu verhindern / zu hintertreiben ſuchen / contr-aminare

Gegen-pabſt / Antipapa.

Gegen-part / m. Gegen-theil / m. Gegen-parthey / f. Parte auversaria.

§ Gegen-parthey (Gegen-theil) muß auch gehöret werden / ancor si deve sentir la parte contraria / l'altra parte.

Gegen-rechnung / f. Contra-bilancio, Riscontro, Scontro.

Gegen-runde / f. Contra-ronda.

Gegen-ſatz / m. Contraposto, Opposto; Antitesi, it. Oggettione, (Obiettione,) Oppositione, Replica. *V.* Einwurf.

Gegen-ſchantz / f. Contra-sorte.

Gegen-ſchein / m. Oppositione de i raggi, it. dei Pianeti.

Gegen-ſchnit / m. Contra-taglio.

Gegen ſchreiber / m. Contra-scrivano, Registratore, Controllero.

Gegen-ſchrift / Contra-scrittura, Apologia.

Gegen-ſchuld / Gegen-forderung / f. Contra-debito, cioè Credito, Contra-pretensione.

Gegen-ſigel / n. Contra-sigillo.

Gegen-ſinn / Contra-senso, Contrasenno.

Gegen-ſpruch / m. Contraditione, Replica.

Gegen-ſpur / f. Contra-traccia.

Gegen-ſtand / m. Resistenza &c. *V.* Stehen.

Gegen-ſtimmig / Adj Dissonante. *V.* Stimm. Stimmen ꝛc.

Gegen-ſtoß / m. Contro-stoccata. Contro-tiro.

Gegen-ſtreich / Contro-colpo.

Gegen-ſturm / n. Contro-assalto.

Gegen-theil / m. Parte-contraria, it. Il contrario. *V.* Gegen-part.

§ das Gegentheil darthun / provar' il contrario.

im Gegentheil / adv. al contrario.

ja im Gegentheil / anzi al contrario.

Gegen-über / Adv. & Præpoſ. divisibile. Di rimpetto, Contro, In faccia.

§ gegenüber liegen / ſitzen / wohnen ꝛc. giacere, (essere situato,) sedere, habitare &c. di rimpetto.

gegen der Kirchen ꝛc. über / di rimpetto, in faccia &c. della chiesa &c.

Gegen-verheissung / f. Contro-promessa, Promessa reciproca.

Gegen-wall / Gegen-wehr / m. Contra-ramparo, Contra-scarpa &c.

Gegenwart / f. Presenza &c. *V.* Warten ꝛc.

§ in meiner Gegenwart / in mia presenza, sulli miei occhi.

Gegenwertig / Adj. Presente.

§ gegenwertig seyn / esser presente.

das gegenwertige Werck / la presente opera.

Gegen-wechsel / m. Contra-cambio.

Gegen-wind / m. Contra-vento, Vento contrario, Vento in proda, (in faccia.)

§ gegen Wind fahren / andar à contravento, (a balrovento.)

Gegen-wehr / f. Difesa &c. *V.* Wehren ꝛc.

Gegen-wurf / Oppositione, Oggettione. *V.* Werfen.

Gegen-zeichen / n. Contra-segno.

Gegen-zettel / m. Contra-cedola, Contra-polizza, Contra-pollice.

Gegen-zeuge / n. Contra-testimonio.

Gegen-ziffer / f. Contra-ciffra.

Gegenen / Contr. Gegnen / [Verb. hoggi inusitat.] Contrariare.

Gegener / Contr. Gegner / m. Auversario, Emolo, Nemico. *V.* Feind. Wider-part. Gegentheil.

§ einen starcken Gegner haben an iemand / haver un fiero adversario in uno, * haver barbiere, che sà radere.

Gegend / Gegne / f. Contrada, Contorno, Banda, Regione, Piaggia. Parte. *V.* Refier.

§ in dieser Gegend / in diesen Gegenden / in questa contrada, in queste contrade, in queste parti, bande, in questi contorni.

ich wohne in selbiger Gegend / io stò nella medema contrada.

eine schöne / lustige ꝛc. Gegend / una bella, deliciosa &c. contrada.

in welcher Gegend? in che parte, (banda, regione)

die gantze Gegend / tutta la contrada.

die Gegend von Nürnberg ꝛc. la contrada, il distretto di Norimberga &c.

Meer-gegend / maremma.

in selbiger Gegend seynd zwey Schiff fürüber gefahren / a quella vista (in quelle acque) passarono due vascelli.

Verba Composita.

Be-gegnen / [Verb. Neutr. Reg. Dat. in vece, ch' in Italiano è Attivo e regge un Accusat.] Incontrare, Rincontrare, Scontrare, Occorrere, Abbatterſi &c.

§ einem auf der Gassen ꝛc. begegnen / rincontrare, incontrare, trovare &c. uno; abbatterſi (intoppare, dar di petto) in uno in piazza.

als ich spatzieren gienge / begegnete mir ein Bauer / welcher ꝛc. andando a spasso, rincontrai un contadino, il quale &c.

jemand begegnen / andar' incontro ad uno &c. *V.* Entgegen-gehen ꝛc.

er wird euch begegnen / voi lo rincontrarete; egli v' occorrerà.

einander begegnen / rincontrarsi l'uno l'altro.

Be gegnen / Occorrere, Ouviare, ꝛc. Rispondere. *V.* Entgegen. Bekommen.

§ denen Unordnungen ꝛc. begegnen / ouviare a' disordini, alle inconvenienze &c. *V.* Steuren. Wehren.

einem mit einer spitzigen Antwort begegnen / rispondere, ripartire latricamente, dargli una risposta pungente, frizzante.

einem freundlich / höflich begegnen / rispondere, ripartire con tratti di cortesia, con dimostrationi di gentilezza e civiltà.

einem recht begegnen / rispondere, ripartire ad uno ben' a proposito (a tempo,) dargli una ripartita frizzante.

einem Feind und seiner Gewalt mit einer starcken Armee begegnen / ouviare alle violenze del nemico con un poderoso esercito.

der Gefahr / dem Unglück / der Kranckheit ꝛc. begegnen / ouviare, riparare al pericolo, alla disgratia, alla malatia &c.

Be-gegnen / Verb. Imperf. sempre reg. Dat. [è mai è assoluto, come il Verb. Geschehen ꝛc.] Occorrere, Incontrare, Accadere, Auvenire, Arrivare. *V.* Geschehen.

§ es begegnen einem öfters unverhoffte Dinge / occorrono, accadono talvolta all'huomo casi insperati.

einem mit losen Worten begegnen / ripartire con parole ingiuriose; dar ripartite toccanti.

einem allerley Beschwernisse begegnen / incontrare ogni sorte di difficoltà.

es begegnete mir damals / wie es denen zu begegnen pfleget / welche ꝛc. mi auvenne all' hora ... ciò che suol' auvenire a quelli, che &c.

Unverhofft begegnet einem oft / cose inperate sovente ci sono incontrate.

es wird dir kein Ubels begegnen / non ti arrivarà alcun male. *V.* Widerfahren. Zustossen.

wer nach Unglück ringt / dem begegnets / il male auverrà a chi lo cerca. Prov. 11: 27.

es begegnet einem wie dem andern / egli arriva all' uno ciò ch' arriva all' altro.

Be-gegnet / Incontrato, Occorso, Accaduto &c.

§ er ist mir begegnet / mi è occorso &c.

es seynd mir dergleichen Zufäll viel begegnet / mi sono incontrati, occorsi molti simili accidenti.

eine Sache / so mir selbsten begegnet ist / un caso, un accidente, occorso a me stesso.

es ist mir wol öfters begegnet / daß ich ꝛc. mi è occorso sovente, che &c.

ist ihm etwa ein Unglück begegnet? gli è forse accaduto &c. qualche male? hà havuto qualch' incontro infelice?

Be-gegnung / f. Rincontro, Abbattimento &c.

Be-gegniß / f. n. Incontro, Occorrenza, Accidente, Rincontro. *V.* Begebniß. Begebenheit.

§ allerhand Begebnissen / ogni sorte d' incontri &c.

Ge-gessen ꝛc. *V.* Essen ꝛc.

Ge-gitter ꝛc. *V.* Gatter. Gitter ꝛc.

Gegner ꝛc. *V.* Gegen ꝛc.

Ge-gossen ꝛc. *V.* Giessen ꝛc.

Ge-grunz ꝛc. *V.* Grunzen ꝛc.

Ge-haben ꝛc. *V.* Haben ꝛc.

Ge-hackt / Gehäck ꝛc. *V.* Hacken ꝛc.

Ge-häge ꝛc. *V.* Hag ꝛc.

Ge-halten / Ge-halter ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

Ge-häng ꝛc. *V.* Hangen ꝛc.

Ge-hässig ꝛc. *V.* Hassen ꝛc.

Ge-häuse ꝛc. *V.* Haus ꝛc.

Ge-heim / Ge-heimet / Geheimniß ꝛc. *V.* Heim ꝛc.

Geheiß ꝛc. *V.* Heissen ꝛc.

Geh.

Gehen / [Verb. Irreg. Inflect. Vid. Gramm. Tedesc. pag. 237. Andare, Poet. Gire, Caminare.

§ (zu Fuß) gehen / andare a piedi, caminare.

es ist gut gehen / è buon caminare.

es ist schlim gehen / egli è un brutto, cattivo &c. caminare.

auf seinen Füssen gehen / caminare su (per) i suoi proprii piedi.

ich kan nicht gehen / ich hab einen Schaden am Fuß / io non posso caminare; io hò un malore ad un piè.

ich bin müd von Gehen / sono stanco dal caminare, stracco dal camino.
ich kan nicht länger gehen / non saprei caminare, trare più oltre, (avanti.)
nach Haus gehen / andare a casa.
zu Bett gehen / andar' a letto.
in die Kirche ꝛc. gehen / andar' alla (in) chiesa &c.
auf die Jagt ꝛc. gehen / andare alla caccia &c.
sich müd / sich Blattern in die Füsse gehen / stancarsi.
auf Stelzen gehen / caminare sù i stampoli, reggersi sulle galloccie, V. Stelze.
auf dem Eise gehen / caminare, sdrucciolare su'l ghiaccio. V. Eis.
geschwind gehen / caminare &c. presto. V. Eilend.
gehet geschwind dahin und saget / dass ꝛc. andateci subito (presto) e dite, (a dire,) che &c.
langsam ꝛc. gehen / caminare adagio, lentamente; allentare il passo.
einen guten Schritt gehen / caminare, far' un buon passo.
seines Wegs gehen / passare il suo camino.
eine Meil Wegs gehen / caminare, fare un miglio, (lontano,)
ein gut Stück Wegs gehen / far un buon camino, un buon pezzo di strada, un buon tratto.
allein gehen ohne Stock oder Führer / caminare solo senza bastone e senza guida.
ich möchte kein Tritt / Schritt mehr gehen in dieser Sache / non farei (moverei) più un passo in questo negotio.
umsonst / vergebens gehen / perder' i passi.
den rechten Weg gehen / tener' il dritto camino.
durch eine Gasse gehen / passare, traversare una strada.
durchs Wasser gehen / passare l' acqua; passarla a guado, guadarla.
über eine Brücke gehen / passare un (per un) ponte.
durchs Feuer gehen / passare il (per il) fuoco.
irgendwo hingehen / andare, portarsi, auviarsi &c. verso qualche luogo. V. Begeben. Verfügen.
seinen gewöhnlichen Schritt gehen / caminare il suo passo (passetto) ordinario.
mit der Leiche / mit jemands Leich gehen / zur Leiche gehen / accompagnare i funerali, andar' all' essequie di uno.
mit der Procession gehen / accompagnare la processione.
hin und her gehen / andar quà e là, andar e venire, andare, caminare in volta, attorno. V. Herumgehen.
auf und abgehen / spasseggiare, passeggiarsi &c. sù e giù.
auf die Gasse gehen / andare, uscire, spuntare in piazza.
schämet ihr euch nicht mit diesem Kleide auf die Gassen zu gehen? non havete vergogna di comparire (apparire) in piazza con (in) questo habito?
wo gehet ihr hin? dove, per dove andate voi? per dove siete incaminato?
last uns gehen / andiamo, andiancene
gehe in GOttes Namen / vatti, vattene con Dio, va in pace. V. Weggehen. Fortgehen.
gehe / und traue solchen Leuten / va fidati di tal gente.
wider nach Hause gehen / ritornar' a casa.

Gehen / In senso figurato significa un' infinità di diversi Movimenti del corpo e dell' animo senza riguardo all' organo nè al modo &c. Andare &c.

§ zu Pferde gehen / andar' à cavallo. V. Reiten.
zu Wasser / zur See gehen / andar per acqua, per mare &c. V. Fahren.
zu Land gehen / andare per terra.
zu Kutsche gehen / andare in cocchio, in carruzza.
in Krieg gehen / andare alla guerra.
in ein Kloster ꝛc. gehen / andare al chiostro &c. entrar' in un monasterio &c.
ins Bad gehen / andare al bagno, alle stufe; pigliare i bagni caldi.
den rechten Weg gehen / andare, venire, fare la vera strada,
zu einem ins Haus gehen / andar' a trovar', ritrovar' uno in casa, (fin' in casa.)
in [die] See gehen / andare, mettersi in mare.
zu Felde gehen / andar' in campagna.
in Franckreich / in Italien ꝛc. gehen / andar, passar', far' un passaggio in Francia, in Italia &c. V. Reisen.
auf Parthey / auf Beut ꝛc. gehen / andar' in partita, à butino, à preda &c.
auf Blut gehen / andar' a sangue.
auf etwas gehen / machinare, tramare, disegnare qualche cosa.
an Galgen gehen / andare alle forche.
auf der Grube gehen / andare sulla fossa, cioè esser decrepito.
die Fische gehen im Wasser / i pesci sguizzano per le acque.
zu weit gehen / andare troppo lontano, met. far troppo, eccedere, far eccesso, eccedere i termini.
ihr gehet zu weit / voi eccedete i termini.
dem Feind bis ins Lager gehen / sforzare, bravare il nemico fin nel proprio suo campo.
jemand zu Gnaden gehen / andare a' versi di uno, ambire la gratia di uno.
in die Schul / Schulen gehen / andare alla (a) scuola, frequentare le scuole.
zum Tisch des HErrn gehen / accostarsi alla tavola (cena) del Signore, far la sagra Cena. V. Nachtmal.
zu Gast gehen / andar' a prantare &c. con uno; andar da convitato, (al convitto,)
[auf die] zur Hochzeit gehen / andare alle nozze.
zu Tische gehen / andar' a tavola.
in ein Kind-bett gehen / andar' à visitare una donna di parto. (un' impagliorata.)
aus dem Kind-bett gehen / uscir di parto.
aus dem Hause ꝛc. gehen / uscire, sortire, spuntare di casa.
zu Stul gehen / andare, uscire di corpo &c.
ins Zimmer ꝛc. gehen / entrar' in camera. V. Hineingehen.
mit einem gehen / andare, venire con uno.
der Herr gehe mit mir / V. S. venga meco. V. Kommen.
gehet her zu mir! venite quà da me!
der Herr gehe dahin / V. S. passi di quà.

Gehen / (avanti un altro verbo in Infinitivo) Andare.

§ gehen speculiren / gehen singen ꝛc. andar specolando, cantando &c.
gehen suchen / andar' a cercare, (andar cercando.)
gehen sagen / andar a dire, (andar dicendo.)
betteln ꝛc. gehen / andar mendicando, pittoccando &c.
müssig gehen / andare, stare otioso.
spatziren gehen / andare a spasso.
schlendern gehen / andare zoncando, vagando, à zonzo.
schmarotzen ꝛc. gehen / andare scrocconando, parasitando, ghiottonando &c.
dienen gehen / andare, mettersi, porsi a servire.
schlaffen gehen / andar' a dormire, à coricarsi.
essen / zum essen gehen / andar' a mangiare.
verlohren gehen / andar perduto, smarrirsi, perdersi &c.
gekleidet gehen / andare, essere vestito.
wie gehet er gekleidet? come và vestito? come veste?
wol / übel gekleidet gehen / andar, essere ben, mal vestito.
im Mantel ꝛc. gehen / andar' in cappa, portar' il ferraiuolo.
ohne Mantel gehen / andar' in corpo, in giuppone.
im Degen gehen / andar colla spada.

prächtig / stattlich gehen ꝛc. andare &c. essere pomposamente vestito &c.
gebutzet gehen / andar forbito, abbigliato, addobbato.
nackend gehen / andar' ignudo
barfuß gehen / andare scalzo, à piedi scalzi. (nudi.)
zerrissen / zerlumpt ꝛc. gehen / andare stracciato, rotto, da birbante, da mascalzone.
halb zerrissen gehen / andare trà rotto e stracciato.
gehen und stehen / trovarsi &c.
wo einer gehet und stehet / plagen einen die Bettler / dovunque l' huomo si trovi, i mendichi lo importunano.
er [sie] hat nichts / als wie er [sie] gehet und stehet / egli (ella) non hà niente al mondo, non hà bene alcuno.
da komme ich / wie ich gehe und stehe / eccomi senza portar' altro, che me stesso.
zu Grunde gehen / andar a fondo, perire, rovinarsi.
auf das Letzte gehen / esser venuto all' ultima, esser venuto la candela al verde.
zu Ende gehen / andar' a fine; finirsi, terminarsi.
gleich mit einem gehen / andar del pari con uno.
in einer Sache ordentlich / geschwind ꝛc. gehen / andare, caminare per ordine, presto &c. in un negotio.
leise / still gehen / andare, caminare piano, senza strepito.
unter die Leute gehen / andare, cioè lasciarsi vedere trà le genti.
für jemand / oder für etwas gehen / andare per alcuno, ò per qualche cosa.
um Wein / um Brod ꝛc. gehen / andare per vino, per pane &c.
nach Brod gehen / andare al pane, cioè cercarlo, procacciarlo, procurare di guadagnarlo.
die Kunst gehet heut zu Tag nach Brod / l' arte và hoggidì alla cerca del pane; non è stimata nè degnamente rimunerata.
nach Wild / nach Hasen ꝛc. gehen / andare alle fiere, alle lepri &c. cioè alla caccia di esse.
jemand über sein Geld ꝛc. gehen / andare sopra i danari &c. di uno, cioè andar' a pigliarne, ò a rubbarne.
behutsam ꝛc. gehen / andare cautamente, cogli occhi aperti &c. V. Verfahren.
richtig / aufrichtig gehen / caminare, andare sinceramente.
auf etwas gehen / caminare sopra qualche cosa, met. fondarsi, fondamentarsi, far fondamento, (stato.)
jemand an die Hand gehen / andare alla mano ad uno, cioè ajutarlo, secondarlo, servirlo &c.
in sich selbsten / wieder in sich selbsten gehen / entrare, rientrare in se stesso; raccoglierli, rauvederli.
jemand aus den Augen gehen / levarsi d' innanzi ad uno.
gehe mir aus den Augen! levatimi d' innanzi!
jemand unter Augen gehen / andare sotto gli occhi ad alcuno, cioè affrontarlo, bravarlo.
jemand entgegen gehen / andare incontro ad uno; incontrarlo. V. Gegen. Entgegen.
in das achtzigst Jahr gehen / haver' incominciato l' anno ottogesimo della sua età.
ich gehe jetzund in das acht und vierzigste Jahr / io hò cinquanta otto anni cominciati.
auf der Zeit gehen: sie gehet auf der Zeit / andare sul, cioè esser vicino al termine del parto; ella sarà tosto arrivata (giunta) alli nove mesi.
seinen Gang gehen / andar' il suo camino ordinario. V. Gang.
jemand hören gehen / sentir', andare qualcheduno, cioè accorgersi de' suoi sentimenti o disegni.
ich höre ihn schon gehen / io lo sento già andare, intendo quello che vuole. V. Kommen.

Gehen / Gehen lassen / Lasciar' andare, it. Lasciar stare in pace, Spacciare, Spedir', Licentiar' uno.

§ laß die Leute gehen! lasciate andar la gente!
warum schlägst du ihn? Resp. warum läst er mich nicht gehen / perche lo batti tu? Resp. perche mi tribola, perche non mi lascia in pace.
laß den Narren gehen! lasciatelo in pace, pazzo ch' è!
last ihr mich gehen / lasciate far' a me.
last den Fisch noch eine Weil gehen / lasciate un po vivere quel pesce; lasciate che giuochi ancora un tantino Terent.
einen Käuffer gehen lassen / lasciar' andare un compratore.
einen Bettler gehen lassen / leer gehen lassen / mandar in pace un povero; negargli la limosina.
einen frey gehen lassen / mandar' uno libero. V. Losgeben. Freylassen.
GOttes Wasser über GOttes Land gehen lassen / es gehen lassen / wie es gehet / lasciar correre l' acqua all' ingiù; lasciar andare le cose come vanno; lasciarle caminare alla ventura.
den Schaden ꝛc. über sich gehen lassen / rispondere, caricarsi, auventurarli al discapito &c.
seine Arm / seine Hände gehen lassen / sich gehen lassen / abbandonar (lasciare,) le braccia, lasciarsi andar giù.
laß nicht gehen / non lasciare, tien fermo, (saldo)
ein Kind in die Schul gehen lassen / mandar' un giovanetto alla scuola, farlo imparare qualche cosa.
das Recht über jemand gehen lassen / pronunciare la sentenza.
durchs Feuer ꝛc. gehen lassen / passare per il fuoco &c.
einen L. v. gehen lassen / tirar' una correggia, un petto; tirarne, squadernare una. V. Streichen.

Gehen / Imperf. man (es) gehet ꝛc. Andarsi, Si (egli) và, (camina &c.)

§ es gehet sich nicht wol / noch sicher auf dem Eise / non si camina bene nè sicuramente su'l ghiaccio.
man gehet von Stuff zu Stuff / si và, si procede di grado in grado.
die Uhr / die Mül gehet nicht / il horologio, il mulino non và, (stà fermo.)
sie gehet zu geschwind / ella va troppo presto.
hierauf ist nicht zu gehen / su questo non vi è da far fondamento, (stato.)
wie gehets euch? wie gehets? wie stehets? wie gehets dem Herrn? come va? come passa? come se la passa V S.? come stà V. S. come passa (và) il negotio?)
es gehet mir wol / io stà bene.
einem übel gehen / star male, passarla male.
es gehet ihm nach Wunsch / tutto gli va alla seconda.
so gehet es den Gottlosen nicht / così non auviene già de gli empii. Pf. 1.
o GOtt / wie wirds uns noch gehen! o Dio, che auverrà di noi altri!
wer weiß / wie es noch gehet / chi sà come ella và andata.
es gehet schlim für uns / ella và (passa) male per noi altri.
es gehet den [mit den] Menschen / wie [mit] andern Thieren / egli è de gli huomini, come de gli altri animali.
so gehet es in der Welt / so gehets / così và il mondo, così si và, ella và così.
jetzund gehets / adesso và.
es will nicht gehen / non vuol riuscire l' impreta.
die Sachen gehen wol / le cose vanno, caminano bene, di buon piede.
die Sachen gehen übel / le cose vanno male, di male gambe.
die Sachen müssen recht gehen / le cose hanno da andar, da caminar per i suoi piedi.
der Rhein gehet mit Eis / il Reno mena ghiaccio.
der Teich gehet mit [voller] Karpfen und andern Fischen / lo stagno mena carpioni ed altri pesci.
er striche ihm / daß das Blut darnach gienge / egli lo scopò fin' al sangue.

es gienge Eiter und Blut / ne fluiva (colava) marcia e sangue.

es gehet von ihm wie Wasser / egli và da lui come acqua, cioè egli hà il flusso di ventre, la diseenteria ò la cacarella &c.

es gehet mir starck durch den Leib / idem:

der Teig gehet / la pasta và, cioè si leva.

der Teig will nicht gehen / la pasta non vuol andare, cioè leversi.

es gehet das Geschrey / die Sage / der Ruf / es gehet die Rede / daß ꝛc. và, corre il grido, la fama, corre la voce, passa la diceria, che &c.

es gienge ein scharffer Wind / egli tirava, soffiava un gran vento.

es gienge ein guter / schlimmer Geruch heraus / ne veniva un buon, un cattivo odore.

der Handel gehet nicht / il negotio non và, non corre, non camina.

das Handwerck gehet nicht / il mestiere non và, non corre, egli và fallito. (in mal hora.)

das Einkommen gehet nicht / le rendite non entrano, (corrono.)

Gehen im Schwange / im Flor gehen / Andare (esser) in fiore, Fiorire, Esser in voga.

§ diese Mode gehet jetzund / questa è la moda, che corre.

dieser Gebrauch gehet durch die gantze Welt / questa usanza và, corre per tutto 'l mondo.

diese Gewonheit gehet nicht mehr / questo costume non và più.

dieses Geld gehet nicht / questo danaro non corre, non si spendere.

die Thür gehet in ihren Angeln / la porta si raggira attorno a i suoi cardini.

zu Trümmern / zu Stücken gehen / andare in pezzi, in fregole. V. Entzwey.

auf die Letzte gehen / andar' all' estremo.

einem etwas zu Hertzen gehen / toccare, passare il cuore, essere sensibile.

euer Heil gehet mir zu Hertzen / vostra salute mi preme.

durch etwas gehen / passare per qualche cosa ò luogo.

das Wasser gehet durch den Hut / durch die Schuh ꝛc. l' acqua passa (penetra) il capello, le scarpe &c. V. Dringen.

der Stich gienge ihm ins Hertz / il colpo gli trapassò il cuore.

das Ding gehet mir nicht in Kopf / questa cosa non mi entra.

alle Verrichtungen gehen durch seine Hand / tutte le speditioni passano per le sue mani.

es gehet einige Verständniß unter ihnen / vi è (passa) intelligenza frà di loro.

es gehet ein Geschenck in diesem Hause / egli riviene uno spirito in questa casa.

diese Strasse gehet auf Nürnberg / questa strada và, tira a Norimberga.

diese Thür gehet auf die Gasse / questa porta và, risponde in piazza.

die Fenster gehen in Garten / le finestre rispondono nel giardino.

das Kleid gehet ihm bis auf die Fersen / la veste gli và, da, giunge, arriva fin' a' talони.

die Mauer ꝛc. gehet bis ꝛc. il muro &c. andava, scorreva, reggeva fin' a &c.

der Fels gehet eine Meil Wegs ins Meer / lo scoglio và, sporge una lega in mare.

ein Arm des Flusses gehet durch die Stadt / il fiume sporge un braccio nella città.

der dicke Schenckel gehet vom Hintern bis ans Knie / la coscia regge dal culo fin' alle ginocchie.

es gehen drey Maß in diese Flasche / capiscono, entrano tre boccali in questo fiasco.

es gehet mit mir allgemachs dem Alter zu / io vado invecchiandomi poc' a poco.

das Wasser gehet ihm nicht in Leib / l' acqua non gli entra nel corpo, l' acqua è suo nemico mortale.

es wird alles über dich gehen / andarà addosso a te, si roverciera su 'l tuo capo. V. Hergehen.

es gienge an ein Lauffen / an ein Durchjagen / il tutto all' hora si mise à fuggire, à scampare &c.

da gienge es an ein Plündern / an ein Morden / an ein Brennen ꝛc. all' hora si cominciò, (diede mano,) à predare, ad ammazzare, ad abbruciare, (incendiare.)

zu etwas gehen / andare a qualche cosa.

jetzund gehets zum Spielen / zum Fressen ꝛc. adesso si và à giuocare &c.

Gehen / Subst. L'andare, Il caminare.

§ das Gehen kömmt mich hart an / il caminare mi riesce penoso.

ich bin des Gehens müd / io sono stracco dal caminare.

das kömmt vom vielen Gehen / questo procede dal troppo caminare, (andar' a piedi.)

das Spatzieren-gehen gefällt ihm besser / als das Arbeiten / l' andare à spasso gli piace più, che non il lavorare, (faccendare.)

Gehend / Andante, Caminante &c.

etwas gehend machen / far' andare, caminare qualche cosa.

einen gehend ò gehen machen / far' andare uno, far piedi ad uno, V. Fuß.

gehend werden / cominciar a moversi, ad andare.

das Eis im Fluß wird gehend / il ghiaccio del fiume si risolve, si dilegua.

Gegangen / Contr, Gangen / Part. pass. del Verbo Gehen / Andato, Ito, Caminato &c.

§ wir seynd gegangen / und nicht gefahren / noi habbiamo caminato (siamo andati à piedi) & non siamo andati in barca, (in carrozza &c.)

gegangen kommen / venire andato, cioè venire, venirsene a piedi.

er kam gegangen / egli sene veniva à piedi, (caminando)

die Briefe seynd verloren gangen / le lettere si sono perdute, smarrite, andate (ite) in buistro.

unrecht gegangen seyn / haver fallato la strada.

die Kinder Israel seynd mit trockenen Füssen durch das rohte Meer gegangen / i figliuoli d' Israeli hanno passato, (sono passati,) passarono il mare rosso a piè secco, (asciuto.)

wohin bist du gegangen? dove, sei andato?

wie ists euch gangen seithero / daß ich ꝛc. come vi sete portato, da che &c.

das Geschrey ist durch das gantze Land gangen / il grido n' è andato, corso, scorto per tutta la terra.

ich will euch erzehlen / sagen / wie es gegangen ist / vi voglio raccontare, vi turò, come la cosa è andata, come ella è passata.

dieses ist ihm alles durch die Hände gegangen / tutte queste cose gli sono andate, passate per le mani.

der Teig ist gangen / la pasta s' è levata assai.

endlich ists gegangen / alla fine ella è riuscita.

E simili in grandissimo numero.

Geh-steig / f. Gang / m. Sentiero, Camino stretto. V. Fuß-pfad.

Gang / m. Gänge / plur. Andata, Andamento, Andare, Camino, Caminare, it. Maniera, Modo di caminare, Andatura, Passo, Passata, Caminata.

§ einen gewissen Gang an sich haben / haver' una certa andatura, un certo passo.

jemand an seinem Gang kennen / conoscere qualcuno all' andatura, al caminare, al tratto.

er hat einen närrischen Gang / costui hà una certa andatura da pazzo, da sciminito.

sie hat einen schönen / galanten / feinen Gang / ella hà un passo bello, leggiadro, galante.

ein gravitätischer Gang / ein herrlicher

cher / prächtiger ꝛc. Gang / un camminare grave, maestoso, pomposo, sostiegato.

langsamer / schwerer Gang / un passo tardo, difficile.

ein krummer / hinckender / forchtsamer Gang / un camminare storto, zoppicante, timido &c.

schneller / hurtiger ꝛc. Gang / un camminare presto, agile, snello, frettoloso, lesto.

Latsch-gang / schlürf-gang / un passo strascinante, strafficante.

was hat das Pferd für einen Gang? che andatura hà questo cavallo?

Zelter-gang / ambio.

Trab-gang / trotto.

Hirsch-gang / passo da cerbio. V. Pfad.

einen Gang verrichten / thun / far un andata, caminata, passata, scorsa &c.

ich wil geschwind einen Gang zu meinem Bruder thun / [gehen/] io farò subito una scorsa dal mio fratello; io men' andarò, correrò subito dal, fin dal &c.

drey Bottschaften in einem Gang verrichten / far tre messaggi in un' andata. (volta, tratto, viaggio.)

jemand / als v. g. dem Medico ꝛc. seinen Gang oder Gänge bezahlen / pagare ad alcuno, per essemp. al Medico le sue andate, (visite.)

viel Gänge über etwas thun müssen / dover, spendere, far molti passi in qualche negotio.

seine Gänge verlieren / perdere i suoi passi.

du hast / o HErr / alle meine Gänge gezehlet / tu hai, Signore, contato tutti li miei passi, andamenti, andari.

einen Metzger-gang thun / far' un andata di macellaro, cioè indarno.

einen harten / sauren Gang thun müssen / dover far' un duro passo, cioè andar' al supplicio &c.

das ist ein harter Gang / o questo è pur' il duro passo, Pastor fido.

seinen Gang / seines Ganges gehen / andare il suo camino, caminare il suo passo ordinario, andar per la piana.

die Sachen ihren Gang [gehen] lassen / lasciar' andare le cose, come vanno.

seine Gänge gehen / caminare i suoi camini, met. pratticare i (andar' a') vitii consueti.

Degen-gang / Fechter-gang / andata, assalto, di duello.

Jahr-gang / corso d' un anno di lettioni, predicationi &c. V. Jahr.

Kirch-gang / andata alla chiesa, it. processione pubblica, it. copulatione di due sposi in faccia della chiesa. V. Kirche.

Krebs-gang / camino del gambaro, cioè a reculoni. V. Krebs.

den Krebs-gang gehen / V. ibid.

Müssig-gang / otio, otiosità, sciperataggine. V. Müssig.

Speisen-gang / servitio, messo di vivande. V. Tracht.

einen Gang mit einem fechten / far' un duello, duellare con uno. V. Fechten. Balgen. Rauffen.

einen Gang mit einem wagen / cimentarsi con uno ad un duello, far' un andata con uno.

der erste Gang von Speisen / il primo servitio, (di tavola.)

Gang / (in einer Mühle) Palamento, Palmento, met. Voga, Uso.

§ eine Mühle mit dreyen Gängen / un mulino à trè palamenti.

mit zweyen Gängen mahlen / id est: auf beyden Backen fressen / macinare à due palmenti, cioè mangiare vigorosamente.

etwas in [den] Gang bringen / dar l' andata, cioè dar' il movimento, la mossa ad una cosa, met. metterla in uso, usanza, in istato, metterla sù, introdurla.

im Gang seyn / essere introdotto, esserne introdotto l' uso, la prattica, essere in voga, in uso. V. Schwang.

in Gang kommen / venir' in uso &c.

Gang / Andata, cioè Flusso, Fluimento, Colamento continouo, it. Canale, Condotto di liquori. *V.* Fluß. Eisgang.

Blut-gang / flusso del sangue; hemorragia.

monatlicher Blut-gang der Weiber / flusso mestruo, ragione delle donne.

Harn-gang / flusso, irretenenza dell' orina, it. meato di essa.

Saamen-gang / flusso dello sperma, del seme humano; scolatione, gonorrea, it. meati, vasi deferenti del seme, vasi spermatici.

Kammer-gang / flusso di ventre, hisp. Camara.

die natürlichen Gänge / Natur-gänge / menti, passaggi, condotti naturali del corpo organico.

Stul-gang / beneficio, l'andare del corpo. V. Stul.

Wasser-gang / flusso &c. di acqua. V. Rinnen.

Gang / Mina, Miniera di metalli, Vena metallica.

Erz-gang / idem:

Kupfer-ꝛc. gang / vena, mina di rame &c.

ein reicher / armer ꝛc. Gang / un vena ricca, povera, (scarsa.)

Gang / Galleria, Loggia, Andito, Corridore, Allea.

§ das Haus hatte einen schönen Gang / questa casa hà una bella galleria.

die Wäsche auf den Gang hencken / tendere i panni nell' andito, nella galleria.

ein heimlicher Gang / un camino, passaggio, andito secreto.

bedeckter Gang / camino coperto, via coperta.

offener Gang oben auf einem Hause / altana.

Creutz-gang / andito crocicchio d' una chiesa.

Irr-gang / labirinto. V. Irr-garten.

Lust-gang / Spatzier-gang / spalleggiata, spasseggio.

Wall-gang / falsa-braga.

die Gänge oder Wege zu einer Stadt oder Dorf / passi, aditi verso una città ò villagio. Gall. avenus.

der Gang oben auf den Schiffen / Schiff-gang / balladore, balladora, ballatoio.

Gang in einem Garten / Garten-gang / allea, viale d' un giardino.

Gang mitten im Hause / Stall ꝛc. corsia.

Gang unter der Erden / Höhlgang / grotta, cava, andito, camino sotterraneo; sotterranea.

Gang-rad / n. Timpano, Ruota di argano, it. Gallerietta, Loggietta &c.

Gänglein / n. Andatella *V.* Krahn.

§ ein Gänglein mit einem gehen oder thun / far una andatella insieme, met. batterli in duello.

ein Gänglein besteben / um die Comödi zu sehen / affittare una loggietta per vedere la comedia.

Gäng / Gängig / Gehelich / Adj. Frequentato, Caminato, Pratticato, Battuto, Usato &c. it. Spendereccio, it. Agile, Presto, Snello. *V.* Gangbar.

§ gänger / gangbarer Weg / camino pratticato, battuto.

der Weg ist noch gehelig gnug / la strada è assai pratticabile.

gehelige Strassen / gehelige Gassen / strade, calli frequentate.

gehelige Stiefeln ꝛc. stivali, che si calzano facilmente.

gehelliches Holtz / legno fendereccio, ch' è facile a fendere.

Geld / so gäng und gäb ist / danaro, spendereccio, (che si spende,) corrente, di corso.

ein gängiges Maul haben / havere la bocca, la ciarla pronta; non morire ad uno la parola in bocca.

Krebs-gängig / retrogato. V. Krebs.

Un-gäng / Ungängig / Un-gehelich / Non-pratticato, Non-frequentato, Solitario, it. Inaccessibile &c.

§ ein ungängiger Ort / un luogo solitario,

rio, discosto da ogni commercio humano. V. Einsam.

Gangbar / Adj. Pratticato, Frequentato, it. Corrente &c. V. Gäng.

§ eine gangbare Gassen / ganabare Strassen &c. piazze frequentate, battute &c.

gangbar Geld / ganabare Müntze &c. danaro &c. che corre, corrente, che si spende.

Un-gangbar / Non-pratticato, Non-corrente &c.

§ ungangbar Geld &c. danaro, che non si può spendere, non-corrente &c.

Gänger / Subst. m. (Voce di raro uso fuor della Compositione) Andante, Andatore, Caminante, Caminatore &c.

§ Fuß-gänger / pedone, huomo, che camina à piedi, caminante, it. fantaccino, soldato à piedi.

Kost-gänger / dozzinante, pensionario, commensale. V. Kost.

Müssig-gänger / otioso, scioperato, perdi-giornata.

Parthey-gänger / partigiano, partisano, scorritore, stradiotto, masnadiere.

Paß-gänger / cavallo, che và il trapasso.

Schlaff-gänger / Nacht-gänger / nottambulone.

Zelt-gänger / cavallo ambiatore, che và l' ambio.

Gängelen / Verb. dim. Act. Insegnare, Addestrare à caminare con assiduo studio.

§ ein Kind gängelen / addestrare un fanciullo nel caminare.

GOtt hat mich gegängelet von Kindtbeinen auf / Dio, da tenerissima madre e balia mi hà, per così dire, addestrato dalla mia fanciullezza.

Verba Composita.
& Decomposita.

Ab-gehen / Andare giù, it. Partire ò Uscire dal teatro ò dall' ufficio à vicenda.

§ auf und abgehen / caminare, andar sù e giù. V. Herabgehen. Hinabgehen.

ab und zugehen / andar' e venire.

sie gehen ab / er [sie] gehet ab / partono, egli (ella) parte.

Der alte Burgermeister gehet ab und der neue gehet an / il Console vecchio esce (dal governo) & il nuovo vi entra.

Ab-gehen / Mancare di essere, in diverse maniere.

§ die Kohlen gehen ab / das Feuer gehet ab / i carboni si spegnono (muorono) il fuoco si spegne, (muore, svampa,)

einer ein Kind abgehen / abortire; perdere, sperdere il feto immaturo; sperdersi.

die Farb gehet ab / il colore si stinge, si scolorisce, impallidisce non tiene.

diese Farb gehet nicht ab / questo colore è costante, tiene.

der Schnee / das Wetter gehet ab / la neve si va dileguando, il tempo si sgela. (disgela,)

das Fleisch gehet nur von Nägeln ab / la carne mi stacca, spicca, scarna dalle unghie. V. Ablösen.

Ab-gehen / Verb. Impers. Mancare, Faltare, Amancare. V. Mangeln. Fehlen.

§ einem etwas abgehen / mancare qualche cosa ad uno.

es gehen drey Gulden von der Summa ab / vi mancano tre fiorini della somma.

es gehet nichts dran ab / non vi manca nulla.

am Gewicht abgehen / calare, essere calante di peso.

die sechs Gulden gehen ab / weil &c. si diffalcano questi sei fiorini, per cagione &c.

im Schmeltzen &c. abgehen / calare nel fuoco.

einem etwas an der Schuld abgehen lassen / rimettere, rilasciare, rabbattere, diffalcare qualche cosa del debito.

sich an Essen und Trincken nichts abgehen lassen / non lasciarsi mancar nulla nel mangiar' e bere.

Ab-gehen / Scemare, Scadere, Declinare, Mancare di forze e di vigore, Andar' in declino, Andar giù, (abbasso,) it. Morire. *V.* Abgehen. Subst.

§ allgemach abgehen / Alters / Sorgen &c. wegen / mancare, consumarsi, scemare, andar declinando, consumando poc' a poco per cagione della vecchia, de' travagli e delle cure. V. Verfallen.

der Mann gehet gantz ab / quest'huomo và scemando, scadendo, calando, consumandosi; egli và (è) su'l calare, egli è già vecchio e cadente.

die Kräften gehen im Alter ab / le forze scemano, calano, mancano, scadono nella vecchiezza.

dieses Geschlecht gehet mit der Zeit ab / questa famiglia (casata) và à mancare, à finire col tempo.

[mit Tod] abgehen / morire, mancare. (di vita.)

wann er etwa mit Tod abgehen solte / caso, che venisse à mancare, (di vita,)

wofern die männliche Lini abgehen solte / caso che la linea mascolina venisse a mancare, deficiente la (in deficienza della) linea mascolina.

Ab-gehen / Spacciarsi, Consumarsi &c.

§ wol abgehen / spacciarsi bene, essere di buon consumo, (spaccio, etto.) V. Verschluß. Abgang.

dieses Buch gehet den Buchführern wenig ab / questo libro è di poco spaccio, di poco consumo, di poca ricerca.

Ab-gehen / Andare, Riuscire, Succedere, Haver riuscita, Successo. V. Gelingen.

§ wol / nach Wunsch abgehen / riuscire bene, come si è bramato, haver ogni riuscita bramata, che si può desiderare, ogni bramato successo.

wann es wol abgehet / se la cosa riesce, succede. V. Statten.

es gehet ab wie Pech von Händen / ella si stacca, come la pece dalle mani, cioè il negotio non riesce &c.

wir wollen sehen / wie es abgehet / staremo a vedere, come ella riuscirà, dove ella batterà. V. Ablauffen. Hinausgehen.

nicht wol abgehen / non riuscire, non havere la riuscita bramata, (desiderata,)

es wird ohne Stösse / ohne Thränen &c. nicht abgehen / ella non riuscirà, non si farà senza colpi, senza lagrime &c.

Ab-gehend / Andante all' in giù, cioè Mancante, Calante, Deficiente, Cadente, Decadente, (Caduco,) Cascante, Declinante &c.

§ eine abgehende Schönheit &c. beltà cadente, caduca &c. V. Hin-fällig &c.

abgehendes Alter / età caduca, declinante, mancante &c.

Ab-gegangen / Contr. Ab-gangen / Mancato, Finito, Consumato &c.

§ der Burgermeister ist gestern abgegangen / il Console uscì hieri.

an dem Silber &c. ist so viel abgegangen / a questo argento vi è un tanto di calo.

es ist ihr ein Kind abgegangen / ella hà fatto aborto, ella hà abortito, ella si è sperduta, sconciata.

es seynd ihm seine Waaren wol abgegangen / le sue mercantie hebbero buono spaccio, (ricapito,) esse furono spacciate, consumate, smaltite con avantaggio.

die männliche Lini ist abgangen / la linea mascolina è finita, estinta, mancata.

abgegangene Sitten / Gewonheiten / Gebräuche /

Gebräuche / so abgegangen seynd/ costumi aboliti, usanze scadute, morte, estinte.

abgegangene Schönheit ꝛc. beltà caduta, scaduta, estinta &c.

Ab-gang / m. Discesa, Cala, it. Difetto, Calo, Manco, Amanco, it. Declino, it. Spaccio, Consumo, Esito.

§ Abgang / Thal-gang eines Berges/ discesa, scesa, cala &c. d' una montagna.

in Abgang gerahten / andare, venire in declino, in decadenza &c.

was in Abgang gerahten / scaduto, abolito &c.

abgang an Krätten / scadimento, mancamento delle forze.

Abgang eines Staats / decadenza, declinatione dello stato.

dieser Staat / diese Familie gehet in Abgang / questo stato, questa famiglia &c. và in decadenza, in declino.

ein glücklicher Abgang / un avvenimento felice, successo avventuroso, riuscita fortunata.

ein unglücklicher Abgang / avvenimento sinistro, scadimento sfortunato.

einen guten / schlechten Abgang haben von seiner Waar / haver buono, poco spaccio, (consumo, esito,) di sue mercantie.

er hat einen grossen Abgang an Gewürtz ꝛc. egli hà un gran consumo &c. di (in) spetiarie.

diese Waar hat guten Abgang / questa robba hà buono spaccio, buon ricapito. V. Abgänglich.

es ist ein grosser Abgang an Korn/ Volck / Holtz / Geld ꝛc. vi è gran carestia, scarsezza di grani, di gente, di legna, di danari &c.

Abgang bey einer Waar finden / trovar calamento, calo in una robba.

der Abgang einer Leibes-frucht / aborto, sgravidanza, sperdimento.

Ab-gang / Ab-gänglein an Gold oder Silber ꝛc. im Schmeltzen oder Feilen ꝛc. Calo, Cala, Calia, Scaglia, Rascatura, Limaglia d' oro ò d' argento, *V.* Britz.

Ab-gängig / Adj. Declivo, Pendio, Declinante all' in giù.

§ ein abgängiger Ort / un luogo declive; una scesa, discesa, cala.

Ab-gänglich / Adj. Spacciabile, Esitabile, Di buono spaccio, Di facile consumo, Di leggiero smaltimento, Di buon ricapito.

§ gute abgängliche Waar / robba buona e spacciabile &c.

Unab-gänglich / Inspacciabile, Inesitabile &c.

An-gehen / Andare adosso, Andare sopra.

§ den Feind angehen / andare, scagliarsi, dare adosso al (sopra il) nemico assalirlo, attaccarlo. V. Angreiffen. Losgehen.

die Soldaten wollen nicht angehen / li soldati non vogliano dar addosso al nemico, essi sono renitenti, ritrosi di andar sù'l nemico.

jemand mit harten Worten angehen / attaccare uno con parole aspre, (Lat. invehi) riprendere, capellare, asspramente. V. Anfahren. Schänden.

ein Vieh ꝛc. angehen / andar' adosso ad una bestia; cioè usare (un huomo) con essa il nefandissimo crime della bestialità &c.

[in einem Wechsel-regiment oder Dienst] angehen / entrare, sottentrare (a vicenda) nell' ufficio ò carica &c.

An-gehen / Verb. Imperf. Cominciarsi, Incominciarsi. *V.* Anfangen. Anheben.

§ wann wird die Predigt angehen? quando si cominciarà la predica?

sie gehet um acht Uhr an / ella si comincia (s' incomincia) alle otto.

jetzund wird der Bettel-tantz angehen / adesso s' entrerà in ballo, si cominciarà la carola, (si dice delle cose poco buone sia pubbliche ò private.)

An-gehen / Accendersi, Appicciarsi, Cominciare à ardere.

§ das Feuer gehet an / il fuoco s' accende, s' auvampa.

das Feuer will nicht angehen / il fuoco non si vuol appicciare.

es könte das Haus darüber angehen / ne potrebbe appicciarsi, (apprendersi, appigliarsi) il fuoco a qualche casa.

der Krieg gehet an / la guerra s' appiccia, comincia.

An-gehen / Cominciare à marcirsi, ò infracidarsi, it. Marcirsi &c. *V.* Faulen.

§ das Obst gehet an in so einem feuchten und dumpfigen Keller / li frutti si marciscono, infracidiscono in una cantina humida (tanfosa) e senza aria.

An-gehen / Appartenere, Toccare, Concernere, Importare, Calere. *V.* Zugehören.

§ es gehet mich nichts [gar nichts] an / questa cosa non mi tocca niente, non m' importa nulla.

was gehet euch das Ding [der Handel] an? was gehets euch an? che tocca ò voi questo? tocca forse à voi questa cosa?

das gehet mich an / questo tocca a me, cioè questo si dice di it. à me; questo pacchetto (plico) s' indrizza a me.

was dich nicht angehet / da rede weder guts noch böses von / di quello, che non ti cale, non dire nè bene nè male.

ich hab nichts gesagt / das euch angehe / io non hò detto niente, che tocchi il fatto vostro.

es gehet meine Ehre ꝛc. an / vi và del mio honore, della mia riputatione &c.

der Ballen / der Brief ꝛc. gehet mich nicht an / questo collo, questa lettera &c. non và à me.

es gehet uns alle an / egli ci tocca, concerne tutti quanti; ci va del nostro interesse commune, ci siamo interessati tutti.

An-gehen / Andare innanzi, Succedere, Riuscire. Haver riuscita, effetto, Venir fatto. *V.* Gelingen ꝛc.

§ es will ihm sein Anschlag nicht angehen / il negotio non gli vuol riuscire.

es gehen nicht alle Vorschläge an / tutti li disegni non riescono.

wann es angienge / wann es angehen solte / se venisse à riuscire, ad haver' effetto.

es gehet nicht an / ella non và, non riesce.

wofern dieses nicht angehen solte / se non succede questo, in fallo (in falta) di questo.

es wird dir nicht angehen / non ti verrà fatto, nò!

wann diese Heuraht angehet / se questo casamento riesce, succede, và innanzi. V. Für sich gehen.

diese Folgerey gehet nicht an / questa consequenza non succede, non procede.

das gehet an / wan einer ledig ist / questo và, stà bene, può andare, quando si stà senza moglie, (marito.)

es gienge ihm an / daß er die Thür heimlich aufmachte / gli riuscì, gli venne fatto di aprir la porta segretamente.

es gienge ihr an / daß sie ihn zur Ehe bekam / ella spuntò, le venne fatto a diventargli sposa.

An-gehend / Adj. Entrante, Cominciante. Nuovo.

§ angehender Burgermeister ꝛc. Console &c. entrante nella carica, (nel governo.)

ein angehender Mönch / eine angehende Nonne / un novitio, (novizzo,) una novitia, (novizza.)

ein angehender Soldat ꝛc. un soldato &c. nuovo, tirone.

ein angehender Schüler / scolaretto nuovo, tironcino abecedario.

ein Angehender seyn / in was für einer

ner Profession es seye / esser nuovo, novitio in qualsivia professione, maneggio, carica &c.

bey anaehendem Frühling / Sommer ꝛc. al (sul) principio della primavera, dell' està &c.

An-gehend / Adv. Toccante, Concernente. V. Belangend.

§ angehend die Bücher ꝛc. toccante &c. i libri &c. quanto a i libri &c.

An-gegangen / Contr. An-gangen / Comminciato, Appicciato, Riuscito, Successo &c.

§ wie seyd ihr doch angangen / daß ihr ꝛc. come havete fatto, à &c.

die Predigt ꝛc. ware schon angegangen / la predica &c. era già incominciata.

das Feuer ist durch langes Blasen endlich angegangen / il fuoco, dopo un lungo fothare, s' appiccio, s' infiammò, s' auvampò alla fine.

angegangenes Obst / frutti mezzo marciti, (marci,) infraciditi.

dieser Handel ist ihm angegangen / il negotio gli è riuscito, succeduto &c.

der Streich / der Anschlag ist ihm nicht angegangen / il colpo, il disegno non riuscì, egli fallò, non hebbe effetto, tù un tiro di volata, (al vento. V. Fehl.

diese Unterhandlung ist nicht angegangen / questo trattato andò fallito (vuoto) egli riuscì vano, sereo. V. Vergebens.

weil uns dieser Streich nicht angegangen / wollen wir einen andern probiren / giache questo colpo, questa machina non ci è riuscito, proveremo un' altro.

An-gang / m. Attacco, Assalto, it. Principio.

§ einen Angang wagen / cimentare, hazzardare un attacco.

der Angang war gut / il principio era buono. V. Anfang.

Auf-gehen / Verb. Imperf. Levarsi, Alzarsi, Spuntare, Aprirsi, it. Crescere, it. Dileguarsi &c.

§ die Sonne / der Mond ꝛc. gehet auf / il Sole, la Luna si leva.

als die Sonne aufgieng / al levarsi, allo spuntare del Sole; alzandosi il Sole.

wo Hochmut aufgehet / da gehet Glück und Segen unter / dove la superbia si leva, la fortuna e la benedittione si pone.

es gienge ein Dampf / eine Flamme / ein Nebel ꝛc. auf / si levò (alzò) un vapore, una fiamma, una nebbia &c. Fahren.

der Saame / das Gewächs gehet auf / la semenza si leva, la pianza cresce &c.

das Wetter / das Eis ꝛc. gehet auf / il tempo disgela, (sgela,) il ghiaccio si dilegua, fonde, risolve.

die Blumen ꝛc. gehet auf an der Sonnen / i fiori &c. si aprono al Sole.

der Teig ꝛc. gehet auf / la pasta si leva, (termenta,) met. ella comincia a parere grossa, il ventre le si và gonfiando, * se le leva (alza) il grembiale.

den Teig aufgehend machen / far levare la pasta. V. Gehen.

das Schloß gehet auf / la serratura si apre.

ich hab lang an dem Schloß gesperret / es will nicht aufgehen / io mi sono affaticato un pezzo per aprire questa serratura, mà ella non si apre.

die Thür gehet von sich selber auf / la porta s' apre da per se.

die Thür ꝛc. will nicht aufgehen / la porta non apre.

die Naht gehet auf / la cucitura si sdrucisce.

die Schnallen / die Bänder ꝛc. gehen auf / le fibbie si sbobinano, i nastri si sciogliono, si slegano.

das Geschwulst gehet auf / il tumore, suppurato si apre, crepa. V. Brechen.

sich aufgehen durch langes Zu-fußgehen / scalfirsi, calterirsi i piedi per un lungo cammare. V. Wund.

Auf-gehen / Drauf-gehen / Andarsi, Consumarsi.

§ viel aufgehen / es gehet viel drauf / andarvi assai, ci và assai. V. Drauf-wo viel ist / da gehet viel auf / dove vi è assai, assai vi si consuma.

es wird alles draufgehen / vici anderà tutto.

ein grosses Geld aufgehen lassen / fare grandissime spese, spendere disordinatamente, strabocchevolmente, ingordamente far spesaccie, spesseggiare. V. Unkost. Verschwenden.

etwas aufgehen lassen / far spesa.

die Herren sehen lustig / damit was aufgehe / state allegramente, (fate buona ciera, Signori, per fare un pò di spesa degna.

es gehen viel Liechter ꝛc. auf / es gehet viel Holtz ꝛc. auf / vi vanno, vi si consumano molte candele, molte legna; vi è gran consumo, gran guasto di candele &c.

Auf-gehend / Ciò che si leva, Levante &c.

§ die aufgehende Sonne / il Sole nascente, sorgente, levante &c.

mit aufgehender Sonne / al Sole levante; al levare del Sole.

der aufgehende Saame / la semenza sorgente, levante, che leva.

Auf-gegangen / Contr. Auf-gangen / Levato, Alzato, it. Aperto, it. Disgelato &c. V. Auf-gehen ꝛc.

§ die Sonne ꝛc. ist schon aufgangen / il Sole è già levato.

die Schnallen / die Bänder seynd aufgegangen / le fibbie si sono aperte, le legacce slegate.

die Naht ist aufgegangen / la cucitura s' è sdrucita.

das Geschwulst ist aufgegangen / il tumore s' è aperto.

das Wetter / das Eis ꝛc. ist aufgegangen / il tempo, il ghiaccio &c. s' è dileguato, s' è disfatto, squagliato &c.

der Teig ist wol aufgangen / [gangen /] la pasta s' è ben levata.

Un-auf-gegangen / Non-levato &c.

§ unaufgegangener Teig ꝛc. pasta &c. non levata.

Auf-gang / m. Levamento, Alzamento &c. it. Consumo &c. it. Dileguamento &c.

§ der Aufgang der Sonnen ꝛc. il levare, lo spuntare del Sole, it. Levante, Orieme.

gegen Aufgang sich wenden / voltarsi verso Oriente, (Levante.)

was gegen Aufgang gelegen / Orientale.

mit [bey] der Sonnen Aufgang / al levarsi, allo spuntare del Sole.

es ist ein grosser Aufgang bey diesem Hose / vi è un gran consumo, un gran guasto in questa corte.

ein starcker Aufgang von Pulver ꝛc. un gran consumo di polveri.

Aufgang des Wetters ꝛc. disgelo.

Auseinander-gehen / Andare, it. Aggiustarsi l' uno su 'l altro, it. Seguire, Succedere l' uno dopo l' altro.

§ auseinander losgehen / andar adosso l' uno all' altro.

Auf-seit-gehen / Andarsi, Tirarsi da canto, Ritirarsi da banda, it. Andarlene fallito &c. it. Esser infidele al consorte.

Aus-gehen / Andare fuori, Uscire, (fuori,) Sortire, it. Finirsi, Terminarsi, it. Pubblicarsi &c. V. Hinaus-gehen.

§ ausgehen aus dem Hause / uscire, sortire, spuntare di casa.

wer gehet aus meinem Hause? chi è colui, ch' esce di casa mia?

ausgehen aus dem Lande / uscire dal paese.

Aus- und ein-gehen / Entrare e Uscire.

§ irgendwo aus- und eingehen / entrare, uscire, cioè pratticare, frequentare, bazzicare un luogo spesso è familiarmente.

zur [auf die] Arbeit ausgehen / uscir' a lavorare, (a lavoro.)

zu ackern / zu säen ꝛc. ausgehen / uscir' in campagna per lavorare, (arare,) seminare &c.

der Tröster / so von dem Vatter ausgehet / il Consolatore, che procede dal Padre, Joan. 15: 26.

ein jegliches Wort / so von dem Munde GOttes ausgehet / ogni parola che procede dalla bocca di Dio.

sie wollen ausgehen / wie ich sehe / ella (lei) per uscire, (in punto, in procinto, pronto per uscire) di casa come vedo.

er führet drey Kutschen / wann er ausgehet / egli mena trè carozze quando si move.

er gehet nie oder selten aus / egli non esce, spunta mai o raramente di casa.

ich gehe heut nicht aus / io non esco hoggi.

gehet aus von Babel! uscite fuori da Babilone!

von jemand ausgehen / uscire da alcuno. (di casa di alcuno.)

von einer Secte ausgehen / uscire da una setta, cioè abbandonarla, abgiurarla.

ohne Straf / frey und ledig ausgehen / uscirsene, andarne senza castigo.

du wirst ohne Straf nicht ausgehen / tu non ten' anderai già senza castigo.

mein Haus gehet auf die Gasse aus / mia casa, (stanza) esce (risponde) in piazza.

die Worte / so in a. ausgehen / seynd weibl. Geschlechtes / i vocaboli, che si terminano, che finiscono in a., sono di genere femminino. V. Endigen.

es wird endlich auf ein Lami oder Hertzenleid ausgehen / ella si terminarà alla fine in un lamento, ella si finirà in miserere &c.

das Unglück wird über dich ausgehen / la broda si roverściarà adosso a te; tu ne pagherai il fio.

ihre Strahlen gehen aus in alle Welt / i suoi raggi si spandono, spargono per tutto l' universo.

zum Munde ꝛc. ausgehen / uscire di bocca &c. V. Herausgehen.

ein Gebot / Befehl ꝛc. ausgehen lassen / pubblicare, promulgare, bandire un decreto, un mandato, un manifesto, un editto &c.

es gieng ein Gebot aus / uscì, emanò un editto, un decreto.

ein Buch ausgehen lassen / stampare, pubblicare, mandar' in luce, in istampa un libro, far l' edizione d' un libro.

ein Urtheil ausgehen lassen / pubblicar' una sentenza. V. Ergehen.

Aus-gehen / Uscire, cioè Andarsene, Spegnersi &c. it. Spandersi.

§ dieser Fleck wird so bald nicht ausgehen / questa macchia non ten' andarà così facilmente.

ein Flecken machen ausgehen / levare, far' uscire una macchia.

die Kreiden-schrift gehet leichtlich aus / la scrittura fatta di gesso si spegne (scancella) facilmente.

das Haar gehet mir aus / mi cascano i pelo, mi cascano i capegli.

jetzund wird der Katzen das Haar ausgehen / adesso cascarà il pelo alla gatta, cioè la cosa è tutt' ultimo scrollo, la candela è venuta al verde.

der Degen gehet gern / nicht gern aus / questa spada si cava (esce) malagevolmente dal fodero; ella si sfodera con istento; si stenta di sfoderarla.

einem die Seel ausgehen / uscir l'anima ad uno.

es möchte einem die Seel drüber ausgehen / c' è una cosa da morire.

das Licht gehet aus / la candela si spegne, muore.

wie ein Licht ausgehen / spegnersi à guisa di candela, met. morire d' una morte dolce e pacifica

das Feuer gehet aus / si fuoco muore, svampa.

der Hafen / der Krug gehet aus / la pignatta, il boccale cola, scola, scorre, versa.

die Hofnung gehet mir aus / la speranza mi falla, mi và fallita.

das Geld gehet mir aus / il danaro mi manca.

Aus-gehen / Ulcire, Riuscire, it. Finirsi, Terminarsi. *V.* Abgehen.

§ man weiß nicht / wie die Sachen ausgehen werden / non si sà dove ella batterà, che fine haveranno le cose.

jetzund gehet mir mein Traum aus / adesso vedo l' effetto, la verità del mio sogno.

dieses Monat wird bald ausgehen / questo mese sarà ben tosto finito, scorso, scaduto. V. Ende.

Aus-gegangen / Contr. Aus-gangen / Andato fuori, Uscito, Sortito, it. Successo, Finito &c.

§ er ist nicht zu Hause; er ist ausgegangen / egli non è in casa; egli è uscito.

er ist erst ausgegangen / egli è uscito hor' hora.

das Buch ist erst diese Messe ausgegangen / questo libro è nuovo di questa fiera passata.

es ist ein Befehl ausgegangen / daß ꝛc. egli è uscito, emanato un decreto, che &c.

er ist von den Sectirern ausgegangen und Catholisch worden / egli è uscito da i Settarii, e s' è reso (fatto) catolico.

das Licht ist mir ausgegangen / mi si è penta (morta) la candela.

es ist mir mein Traum ausgegangen / mio sogno s' è verificato, effettuato &c.

Ausgang / m. Esito, (Essito,) Uscita, Sortita, it. Spaccio.

§ GOtt behüte unsern Eingang und unsern Ausgang / Dio custodisca la nostra entrata e la nostra uscita.

der Ausgang der Kinder Israel aus Egypten / l' esito de' figliuoli (del popolo) d' Israele d' Egitto.

das Wasser hat keinen Ausgang / quella acqua non hà esito, (scorta,) ella non può (non hà dove possa) scorrere.

Ausgang des After-darms / des Leibs / uscimento, uscita del budello gratio.

Ausgang einer Gasse / capo, bocca, riuscita d' una strada.

eine Gasse ohne Ausgang / una strada senza riuscita, sagi-porto. Gall. cè de sac.

bey [mit / zu] Ausgang dieses Jahrs / Monats ꝛc. al capo, alla fine di questo anno, mese &c.

zu Ausgang des Sommers ꝛc. alla fine dell' està &c.

Aus-gang / Esito, Uscita, Sortita, cioè Riuscita, Successo, Fine, Auvenimento, Evento, Seguito. *V.* Entschluß.

§ einen guten / gewünschten Ausgang haben / gewinnen / fortire a desiderato fine. (a fine bramato.) haver fine desiderato, (bramato.)

einen betrübten / erbärmlichen ꝛc. Ausgang gehabt haben / haver havuto uscimento &c. miserabile, un fine lagrimevole.

der Ausgang hat das Wiederspiel bewiesen / l' effito, l' effetto, l' evento dimostrò il contrario.

jemand des Ausgangs wegen Bericht ertheilen / auvisare, ragguagliare &c. uno del seguito, dargli parte del successo.

es wird einen bösen Ausgang gewinnen / ella fortirà a fine infelice, gli evenimenti saranno tragici, disastrosi, sfortunati.

der Ausgang wirds weisen / l' effetto, il fine, l' evento &c. celo dimostrerà, (dirà,) alla fine si vedrà.

Ausgang einer Comödi / snodamento de gl' intrighi d' una comedia.

Ausgang einer Tragedi ꝛc. catastrofe, peripetia d' un drama.

glückliche ꝛc. Ausgänge der Sachen / evenimenti prosperi, eventi, successi fortunati.

unglückliche Ausgänge / evenimenti, e venti finistri, sfortunati.

der Sachen einen Ausgang finden / trovar' il bandine della matassa, cioè l' esito d' un negotio. V. Hacke.

keinen Ausgang finden mit einer Waar / non trovare esito, uscita, spaccio, ricapito, smaltimento d' una mercantia.

die Sache zu einem gewünschten Ausgang bringen / condurre, recare la cosa a felice successo.

der Ausgang einer Rede / la conclusione, l' epilogo d' un discorso, d' un oratione. V. Schluß.

Auseinander-gehen / Scommettersi, Scioglierſi, Disaccompagnarſi, Andar in pezzi.

Be-gehen / Caminare, Scorrere, Girare caminando, it. Prattticare, Frequentare,

§ das ganze Feld ꝛc. begehen / caminare, scorrere, girare tutta la campagna &c.

Be-gehen / (ſich/) Converſare, Vivere, Paſſarſi.

§ ſich wol [übel] begehen miteinander / vivere, convenire &c. bene pacificamente, in pace (d' accordo male) insieme. V. Einig.

Be-gehen / Commettere, Fare. V. Thun.

§ ein Laſter / ein Ubelthat ꝛc. begehen / commettere, fare, perpetrare un crime, lasciarſi trascorrere ad una scelleraggine.

eine Sünde begehen / commettere, fare un peccato. V. Sündigen.

einen Mord begehen / far' un homicidio.

Ehe-bruch begehen / commettere, far' adulterio.

ein Schelmen-ſtück begehen / fare una furberia, (ribalderia.)

eben daſſelbige Laſter wieder begehen / ritornar' al vomito.

einen Fehler begehen / commettere un fallo, un errore. V. Fehlen.

eine Thorheit begehen / commettere, fare una ſciocchezza.

Ungebühr begehen / Schand begehen / far eccesso, fare, commetter disordini.

Untreu / Frevel an jemand begehen / commetter perfidia, esser infidele ad uno, attentare criminalmente ſopra la perſona di qualcheduno.

Be-gehen / Celebrare, Fare.

§ einen Tag / Feſt-tag ꝛc. feyerlich begehen / celebrare, fare ſolennemente un giorno una feſta &c.

eine Leich begehen / accompagnare le eſſequie, li funerali di uno.

Be-gangen / Sup. Frequentato, Pratticato, it. Commeſſo, Fatto &c.

§ ein viel [wenig] begangener Ort / un luogo molto (poco) frequentato, pratticato.

er hat ein arges Stück begangen / egli hà commeſſo una grande ſcelleraggine.

Untreu an jemand begangen haben / haver commeſſo infedeltà, eſſer reo di fellonia contro di uno.

wer ſoll den Mord ꝛc. begangen haben? chi haver' fatto quell' homicidio.

ein begangener Ehebruch ꝛc. un adulterio commeſſo, perpetrato.

Be-gehung / ſ. Frequentatione, Prattica, it. Commuſſione, Perpetratione.

Be-gängniß / n. Funerale, Eſſequie.

§ Leich- ò Todten-begängniß halten / einem Todten das Leich-begängniß halten / celebrare i funerali; far gli uffizii, ſoliti ſuffragi per un defunto, far le convenevoli ad un morto.

Bey-gehen / Hin-gehen / Adj. & Adv. Andar appreſſo, giunto o da compagno.

Bey-gehend / Hinbey-gehend / Adj. & Adv. Ciò che và congiunto, concluſo &c.

§ das beygehende Schreiben [der beygehende Brief] iſt mir wol zukommen / la lettera congiunta, aggiunta, acclusa mi è ben capitata.

beygehend hast du zu empfangen ein Packlein / qui acclusо &c. havrete da ricevere un pacchetto.

Dahin gehen ꝛc. V. Hingehen ꝛc.

Darauf- Contr. Drauf-gehen ꝛc. V. Aufgehen ꝛc.

Darein-gehen / Drein-gehen ꝛc. V. Ein-gehen ꝛc.

Darvon-gehen / Weg-gehen ꝛc. V. Fort-gehen ꝛc.

Durch-gehen / [prima breve] Paſſare, Rivedere &c.

§ ein Buch ꝛc. kürtzlich durchgehen / paſſare, percorrere, scorrere leggiermente un libro; leggerlo, perleggerlo alla ſfuggita.

einen Wald ꝛc. durchgehen / paſſare, caminare un bosco &c.

die Rechnung / die Acten / die Schriften ꝛc. durchgehen / rivedere, riconoſcere i conti, gli atti, le ſcritture &c.

ich hab es ein wenig durchgangen / io l' hò ſcorſo, riveduto, perletto &c. con un tantino.

Durch-gehen / [prima lunga] Hindurch-gehen / Paſſare, it. Penetrare.

§ in allen Sachen richtig durchgehen / paſſare drittamente in tutte le coſe, cioè andarvi con realtà e drittura; agire, operare ſinceramente, rettamente.

mit allen Stimmen durchgehen / paſſare con tutti li voti.

es gehet nicht durch / non penetra, non paſſa.

er ſtieſſe auf ihn / allein es wolte nicht durchgehen / egli gli dava delle ſtoccate, ma ſenza effetto, non ne paſſo niuna.

es gehet kein Waſſer durch dieſen Hut ꝛc. quello cappello regge all' acqua.

durch und durchgehen / paſſare da banda in banda, (da una banda all' altra.)

Durch-gehen / Scappare, Scampare, Fuggire. V. Ausreiſſen. Weglauffen. Fliehen.

§ die Soldaten gehen durch / li ſoldati ſuggono, deſertano, ſi sbandano. V. Ausreiſſen ꝛc.

durchgehen / wie ein Holländer / ſcampare da olandeſe, cioè leggiermente, al primo incontro de' nemici.

durchgehen / wie ein Schelm / ſcappare da furbo, da ſchelmo, da disgratiato.

heimlich durchgehen / ſcappare ſegretamente, fuggire di naſcoſto.

Durch-gehend / Durch-gehends / Adv. Generalmente, In genere, In generale, Univerſalmente, Communemente, Indifferentemente.

§ von allen Menſchen durchgehends geliebt und gelobet werden / eſſere generalmente, (univerſalmente &c.) amato e applaudito da tutti. V. Gemein. Jngemein.

Durch-gangen / Paſſato, Percorſo, Scorſo, Penetrato &c. Fuggito, Scampato.

§ ich hab die Rechnung ꝛc. durchgangen / hò ſcorſo, riviſto (riveduto) il conto &c.

er iſt durchgangen / egli è ſcappato &c.

Durch-gang / m. Paſſaggio, Paſſato.

§ eine Gaſſe ohne Durchgang / una ſtrada ſenza paſſaggio. V. Ausgang.

ein kleiner Ausgang / id eſt: kleines Gäßlein / chiaſſolino, chiaſſòlo.

ſeinen freyen Ausgang durch ein Haus haben / haver il libero paſſaggio per una caſa.

Durchgänge im menſchlichen Leibe / meati, paſſaggi del corpo humano.

Durcheinander-gehen / Andare in meſcuglio, Confonderſi, Turbarſi.

§ der Himmel fienge an durcheinander zu gehen / il cielo commincio à turbare.

es gehet wunderlich durcheinander / le coſe vanno ſtrannamente, in meſcuglio,

scoglio, ci è una confusione, un chaos.

Ein-gehen / Verb. Neutr. Andar dentro, Entrare. V. Hineingehen.

§ sehet ihm ein wenig nach/ wo er eingehet / guardategli un pò dietro, dove entra.

wo wird die Procession eingehen? dove entrerà la processione?

zum Thor eingehen / entrare per la porta.

zur rechten Thür eingehen / entrare per la vera porta.

zu jemand eingehen / entrar da (in casa di) alcuno, it. frequentarlo, praticarlo spesso.

zu seiner Braut [Weib] eingehen / entrare dalla sua sposa, (moglie,) cioè conoscerla, usare con essa.

aus und eingehen / uscire e entrare, andar' e venire. V. Ausgehen.

ich kan nicht mehr aus und eingehen/ wie ich gethan habe / io non posso più andar' e venire, come hò fatto.

ein Ding / das aus und eingehet/ una cosa, ch' esce ed entra.

der Wein gehet ihm glatt ein / il vino gli entra dolcemente.

Kraut und Rüben wollen ihm nicht eingehen / cauoli e rape non gli entrano in corpo non trovano entrata nel suo stomaco.

es gehet bey ihm zu einem Ohren ein/ und zum andern wieder aus / quello che gli entra per una orecchia, gli esce per l' altra.

die Lehre / die Wissenschaft / die Sprache ꝛc. gehet manchem leicht/ manch em hart ein / la dottrina, le scienze, le lingue &c. entrano facilmente all' uno, e difficilmente all' altro.

wo der Wein eingehet/ da gehet Witz aus / dove entra il vino, esce il senno; vino dentro, senno fuori.

was zum Mund eingehet / ciò ch' entra per la bocca.

zum Leben eingehen/ entrar' alla vita eterna.

durch die enge Pforte eingehen / entrare per la porta angosta, cioè infilare la strada della vera mortificatione.

die Sache ꝛc. gehet mir ein / la cosa, il negotio &c. mi entra, * ella mi calza.

das Ding will mir nicht eingehen / gehet mir hart / schwer ein / questa cosa non mi entra.

wann die Gefälle/ Bezahlungen eingehen werden / quando le rendite, li pagamenti entreranno.

machen / daß einem die Bezahlung eingehe / far' entrare un pagamento à qualcuno; riscoterglielo.

Ein-gehen / Rientrare, Ritirarsi, Stringersi, Ristringersi, it. Andar' in rouina.

§ das Tuch gehet ein / wanns naß oder gewaschen wird / questo drappo rientra, si ritira, quando vien bagnato ò lavato.

Ein-gehen / Verb. Act. Consentire, Accordare, Condescendere. V. Einwilligen.

§ einen Contract ꝛc. eingehen / consentire, accordare un contratto &c.

ein Begehren eingehen / accordare una domanda, una pretensione. V. Bewilligen.

er wils nicht eingehen / ich werde es nimmermehr eingehen / io non ci consentirò, non ci starò mai.

Ein-gegangen / Contr. Ein gangen/ Entrato, it. Ristretto, it. Consentito &c.

§ das Tuch ꝛc. ist um ein Viertel eingegangen / il drappo si è ritirato, ristretto, raccorciato un mezzo quarto in circa.

die Bezahlung ist mir noch nicht eingangen / il pagamento non mi è entrato ancora.

bis daß die Fülle der Heiden eingangen seye/ fin' a tanto ch' entri la pienitudine (pienezza) de' gentili.

der Vortrag des Abgesandten ist nicht eingegangen worden / la propositione dell' Ambasciadore non fù consentita, accordata, attesa, ascolta ta &c.

die eingegangene Puncten / i punti accordati.

Unein-gegangen / Non-accordato, Non-consentito.

Ein-gang / Entrata, Entratura, Ingresso, Capo, it. Esordio, Principio &c. V. Anfang.

§ dieser Garten ꝛc. hat einen schönen Eingang / questo giardino ha una bellissima entrata.

Eingang einer Höle / eines Grabes, entrata, buca, bocca, cava d' un grotta, d' un sepolcro &c.

Eingang einer Gasse / capo, bocca d' una strada.

Eingang des Magens / bocca, orificio dello stomaco.

Eingang der Mutter / collo della matrice.

Eingang zu jemand haben / zulassen ꝛc. havere, concedere &c. entrata ingresso, introito, adito, introduttione da qualcheduno.

den Eingang zu jemand versperren/ termare, precludere l' adito &c. a qualcheduno.

jemand zu einem grossen Herrn den Eingang machen / fare, procurare, dare ad uno l' adito, l' entrata; introdurre uno da qualche Grande. V. Zugang.

Eingang zur Kundschaft / zur Freundschaft ꝛc. entrata, occasione di far conoscenza, amicitia &c.

der Eingang zum ewigen Leben / ingresso, introito alla vita eterna.

der Eingang zur Hölle / la bocca dell' inferno.

der Eingang zu einer Predigt / Red ꝛc. esordio d' una predica, oratione &c.

den Eingang zu einer Rede machen/ esordire, ciordire, far' l' esordio.

der Eingang der Messe / l' introito della messa.

der Eingang eines Tanzes / entrata del ballo ò balletto.

Eingang einer Music / preludio della musica.

den Eingang spielen / preludiare, far' il preludio.

zu Eingang des Jahrs / Monats ꝛc. entrata, principio, capo dell' anno, del mese &c.

Eingang eines Tractats / proemio, prefatione d' un trattato. V. Vorrede.

Eingang zu den Friedens-tractaten/ preliminari dell' aggiustamento della dita per la pace universale.

den Eingang zu einem Tractat machen / aprire la strada ad un negotio, (trattato,) intavolare un negotio, tacne l' apertura.

den Eingang zu einer Comödi / il prologo d' una comedia, l' apertura del teatro.

den Anfang zu einer Comödi vorstellen / far' il prologo; prologare, aprir il (far l' apertura del) teatro.

zum Eingang/ Eingangs / gleich Eingangs / all' entrata, all' introito.

Darein-gehen / Contr. Drein-gehen / Verb. Relat. da Eingehen/ Entrarvi, Capire, Capirvi, it. Andar, Esser dato per giunta.

§ wie viel Maß gehen in diesen Krug? Resp. es werden sechs Maß dreingehen? es gehen sechs Maß drein/ quanti boccali capono (capiscono, entrano) in quel boccale? Resp. vene capirano; vici capono (capiscono, entrano) sei.

wann ich euch das grosse Gemähl abkauffe / so muß das kleine dreingehen / [mit dreingehen] s' io compro da voi il quadro grande, il piccolo hà da andare per giunta.

Einher-gehen / Andare, Caminare, Procedere, it. Vivere.

§ stolz einhergehen / andare pomposamente, pavoneggiarsi nel camminare.

stattlich gekleidet ꝛc. einhergehen/ andare pomposamente vestito &c.

betrübt / jämmerlich einhergehen/ andare, cioè vivere, menar' una vita dolente, trista, afflitta, meschina.

in der Trauer ꝛc. einhergehen / andar vestito di corrotto, (scorruccio.)

zu den Geboten GOttes unsträflich einhergehen / caminare ne' commandamenti di Dio senza biasimo.

welche nach dieser Regul einhergehen / coloro che caminano secondo questa regola.

Ent-gehen / Campare, Scampare, Fuggire, Sfuggire, Evitare, Schivare, Scansare, Sottersuggere, Sottrarsi, Liberarsi, Salvarsi. Entrinnen. Entfliehen. Entwischen. Vermeiden.

§ einem entgehen / scampare &c. dalle mani, dalle unghie di alcuno.

dem Tod &c. entgehen / scampare, sfuggire &c. la morte.

dem Streich entgehen / scansare, schivare, evitare, sottersuggere &c. il colpo.

der Gefahr / dem Unglück &c. entgehen / evitare, sfuggire &c. il pericolo, il disastro; campare dal periglio.

dem Krieg / dem Spiel / den Unkosten &c. entgehen / sottersuggere &c. la (sottrarsi, disimpegnarsi dalla) guerra, dal giuoco, dalle spese &c.

sehet zu / daß euch der Sieg nicht entgehe / vedete, che la vittoria non scampi, scappi, esca dalle mani.

daß niemand entgehe / che non scappi &c., nissuno.

heimlich entgehen / scappare &c. segretamente.

den Händen der Feinden entgehen / der Nachstellung entgehen / uscire, scappare dalle mani de' nemici, scansare, sfuggire, evitare le insidie, gli agguati.

sich ein Ding liederlich entgehen lassen / lasciarsi scappare vilmente una cosa.

das würde einem Hiob die Gedult entgehen machen / questo farebbe scappar la patienza ad un Giobbe.

es wird keiner entgehen / non ne scamperà, scapperà &c. nissuno.

wann ich auf dieses mal entgehe / se scappo per questa volta.

der Straf &c. entgehen / fuggire, sfuggire il castigo &c.

nicht entgehen können / non poter fuggire, salvarsi &c.

du wirst nicht entgehen / tu non ne uscirai netto.

du wirst der göttlichen Rache &c. mit nichten entgehen / tu non sfuggerai la vendetta divina &c.

wer Einem entgehet / entgehet tausend / chi scappa una, scappa mille.

Ent-gehen / Mancare, Perdersi &c.

§ die Kräften entgehen mir allgemach / le forze mi mancano, mi fuggono, abbandonano poco a poco.

wann jemand im Schlaf der Saame entgehet / se qualcuno hà pollutioni notturne involontarie.

einem etwas aus dem Sinne / aus dem Gedächtniß entgehen / essere qualche cosa scappato dalla memoria ad uno. V. Vergessen.

Ent-gangen / Campato, Scampato, Fuggito, Sfuggito, Scansato &c.

§ ich hab für dieses mal ein mutes entgangen / io l'hò scappata bella per questa volta.

ihrer drey seynd ihm entgangen / tre glieno sono scappati.

die entgangene Kräften wieder erholen / riparare le forze perdute.

es ist ihm viel Bluts entgangen / egli hà perduto una gran copia di sangue. (molto sangue)

Ent-gehelich / Ent-gänglich / Evitabile.

Un-ent-gehelich / Une-nt-gänglich / Inevitabile.

§ der Tod ist unentgehelich / la morte è inevitabile.

Entgegen-geben / Andare, Caminare, Uscire incontro, Occorrere. V. Gegen. Entgegen &c.

§ jemand entgegen geben / andar' incontro ad uno, andar' a rincontrarlo &c.

Ent-gegen-gangen / Andato &c. incontro.

§ wir seynd ihm entgegen gangen / noi gli siamo andati incontro &c.

Ent-zwey-gehen / Andar in due parti, cioè Spezzarsi, Rompersi, Scavezzarsi. V. Brechen.

Er-gehen / Fare, Caminare una strada.

§ ich kan den weiten Weg nicht ergehen / ich kans nicht ergehen / io non posso fare un sì lungo camino, non mi basta l'animo di caminar tanto &c.

Er-gehen / (sich/) Verb. Recipr. Spasseggiare, Caminare per diporto. V. Gehen. Spatzieren.

§ sich nach dem Essen ein wenig ergehen / spasseggiare, spasseggiarsi un tantino, fare quattro passi dopo il mangiare.

sich etwas ergehen / damit einem das Essen schmecke / far un pò d'esercitio per svegliare l'appetito.

Er-gehen / Verb. Impers. Andare. Succedere, Stare, Fare &c.

§ GOtt gebe / daß es euch allezeit wol ergehe! faccia Iddio, che stiate sempre bene e felice. V. Gehen.

ich wünsche ihm ein beharrliches Wolergehen / io le auguro un benstare continuato, uno stare felice e fortunato per sempre.

wie wirds uns noch ergehen? che sarà di noi?

Sodom und Gomorra wirds erträglicher ergehen / als &c. i castighi di Sodoma e di Gomorra saranno più tolerabili; essi saranno trattati più tolerabilmente, che &c. Matt. 10: 15.

er hat geweissaget / wie es noch ergehen solle / egli hà profetizato, ciò che avverrà, arriverà. V. Geschehen &c.

Er-gehen / Er-gehen lassen / Verb. Neutr. it. Impers. Fare, Lasciar' andare, cioè Pronunciare una sentenza, Sententiare, Decretare.

§ ein Urtheil / einen Spruch ergehen lassen / fare, pubblicare, spedire un editto, un decreto, un mandato. V. Ausgehen.

ergehen lassen / was recht ist / das Recht ergehen lassen / prononciare ciò ch' è giusto, sententiare; decretare il giusto; fare, amministrare la giustitia.

es wird der Ausspruch bald über ihn ergehen / le gli farà ben tosto la sentenza.

Er-gangen / Andato, Succeduto, Successo, Fatto &c.

es ist mir allezeit wol ergangen / GOtt lob! io mi sono sempre portato, trovato benissimo, Iddio lodato!

ich will euch erzehlen / wie es ergangen / und was ergangen ist / io vi racconterò, come le cose siano andate, succedute, (successe,) e che cosa sia stata, determinata, risolta, decretata, conclusa.

es ist ergangen / wie er vorhergesagt hatte / egli è occorso, successo &c. com' egli haveva predetto.

das Urtheil ist bereits ergangen / la sentenza è già pubblicata, fatta, prononciata.

Er-gang / m. Successo, Esito. V. Befehl.

§ der Ergang der Sachen wird schon bekandt seyn / il successo del negotio vi sarà noto.

Fehl-gehen / Irr-gehen / Fallare, Errare la strada, Sviarsi, Forviarsi, Traviarsi, it. Andare in fallo, indarno. V. Irren &c.

§ ihr könnet nicht fehlgehen / non potete fallare.

jetzund werdet ihr nicht fehlgehen / wann ihr zu ihm gehen wollet / non andarete già in fallo, (indarno,) andando da lui adesso.

Fehl-gangen / Irr-gegangen / Fallato, Errato la strada.

§ ich bin fehlgangen / io hò fallato la strada, mi sono sviato &c.

Fehl-gang / m. Fallimento, Errore di camino.

§ einem

§ einen Fehlgang thun / andar' indarno, caminar in fallo.

Fort-geben / Verb. Neutr. Continuare, Seguire, Proseguire il suo camino, Andare, Caminare, Passare, Tirare innanzi, avanti, oltre, Avanzarsi, Innanzarsi, Inoltrarsi, Progredire. V. Fortreisen. Fortrücken.

§ die Kraft fortzugeben bey einem Thier / la facoltà, virtù, locomotiva, progressiva d' un' animale.

wacker fortgeben / caminare, andare presto, veloce.

gehe fort / und stehe nicht lang / vattene e non ti fermare.

sage ihnen / daß sie fortgehen / di loro, che passino innanzi.

laßt uns fortgehen / andiamo via, orsù, andiamo via, oltre!

ein Pferd / so nicht fortgehen will / un cavallo restio. V. Stetig.

Fort-gehen / it. Für sich gehen / Verb. Imperf. met. Succedere, Riuscire, Andar' innanzi. V. Angehen. Gelingen.

§ es will nicht fortgehen / wie man wünschet / la cosa non succede, riesce, come si desidera.

mit der Execution fortgehen / eseguire la sentenza.

der Gerechten Licht wächset / und gehet fort / il lume de' giusti va crescendo, s' augmenta.

machen / daß ein Werck fortgehe / far avanzare, andar' innanzi un opera, promoverla, avanzarla.

es will nichts mit ihm fortgehen / non gli riesce niente à costui.

die Hochzeit wird einen Weg als den andern fortgehen / [für sich gehen /] le nozze si faranno tutta via; questo incidente non impedirà, che le nozze non si facciano.

der obrigkeitliche Befehl mußte fortgehen / il mandato del Prencipe doveva esser' eseguito; premeva l' esecutione dell'ordine del Sourano.

was du wilt / O GOtt / das muß fortgehen / ciò che tu vuoi, o Signore, cioè hà da essere fatto, deve andare.

bittet für uns / daß das Wort GOttes fortgehe / pregate Iddio per noi, che la pura dottrina corra, s' avanzi, si spanda, 2. Thess. 3; 1.

Fort-gehen / Andar via, Andarsene, Partirsene. V. Weggehen &c.

§ es ist Zeit / daß du fortgehest / egli è tempo di andartene.

einem rahten fortzugehen / consigliar' ad uno di partirsi.

gehe fort / und laß -- và via, vattene e lascia --

gehe fort mit diesen Reden / vattene, levamiti dinanzi con questi discorsi.

laß uns fortgehen! andiancene!

Fort-gegangen / Contr. Fort-gangen / Andato innanzi, it. Partito, it. Succeduto &c.

§ er ist endlich fortgegangen / und hat seine Schuldner angesetzt / alla fine egli s'en' andò fallito, gabbando i suoi creditori, (* pagandoli con le calcagna)

der Handel ist nicht fortgangen / il negotio non è succeduto, it. non è stato esseguito, andò fallito.

warum seyd ihr nicht fortgegangen? perche non ve ne siete andato?

Fort-gang / m. Avanzamento, it. Progresso, Successo, Riuscita, Andamento.

§ einen guten / schlimmen &c. Fortgang haben / haver, fare buon, cattivo &c. progresso.

seinen Fortgang haben / havere il suo progresso; succedere.

keinen Fortgang haben / non haver progresso, successo.

den Fortgang verhindern / hemmen / trattornare, impedire il progresso.

der Fortgang des Kriegs / gli andamenti della guerra, progressi delle armi.

wie der Anfang / so der Fortgang / qual ingresso, tal progresso.

Für-geben / Vor-geben / Verb. Imperf. Andar' avanti, Farsi, Esserci, Passare. V. Vorgehen. Geschehen. Zutragen.

§ was gehet für? che cosa si fà?

es gehet was für / so ich nicht erfahren kan / ci è, ci passa qualche cosa, che non sò penetrare.

es gehet etwas heimliches für / gatta ci cova.

es gehen gewisse Reden für / welche &c. corrono, volano, passano certi discorsi, che &c.

Für-gehen / Passare &c. V. Vorübergehen.

Für-gegangen / Contr. Für-gangen / Passato &c.

§ ich will alles erzehlen / was fürgangen ist / vi raccontaro tutto, ciò ch' è passato.

es seynd einige Reden fürgangen / [vorgangen /] welche &c. sono passati alcuni discorsi, che &c.

Für sich gehen. V. Vor sich gehen. it. V. Fortgehen.

Fürbey gehen / Fürüber-gehen &c. V. Vorbey-gehen &c. Fürüber-gehen &c.

Gegen-einander-gehen / Andare &c. l'uno contro l'altro.

§ es giengen zwey Wetter gegeneinander / vi scorrevano due tempeste l'una contro l'altra.

Heim-gehen / Andare, Portarsi à casa, it. in patria.

§ ich will heimgehen / vogliò andar' à casa.

wieder heimgehen / ritornare a casa.

Heim-gangen / Andato &c. à casa &c.

Heim-gang / m. Andata a casa &c.

Her-gehen / Andare, it. Venire quà, it. passa talvolta per pleonasmo.

§ gehet her / lasset ihn hergehen / venite quà, (accostatevi,) fatelo venire quà.

wie machet ihr dieses Pulver? Resp. wann ich es machen will / so gehe ich her / und nehme &c. come fate voi questa polvere? Resp. volendola fare, io vadò (vò) à pigliare &c. cioè io piglio &c.

Her-gehen / Daher-gehen / Verb. Imperf. Andare, Passare. V. Zugehen.

§ wie gehets her? come và ella? come và (passa) il negotio?

es gehet wunderlich her [es gehet nirgends wunderlicher her / als] in der Welt / le cose del mondo vanno stranamente; non vi è luogo dove passino tante stranezze, che nel mondo.

es gehet nicht also her mit den Gottlosen / così non avviene già a gli empii, Ps. 1; 5.

es gehet bey ihnen alles gar ordentlich her / ogni cosa passa da loro con grandissima simmetria, ordinatissimamente.

es gehet sehr unordentlich her / daher / le cose passano disordinatissimamente; vi regna gran disordine, gran confusione.

es gehet lustig &c. her bey ihnen / se la passano allegramente &c. costoro.

man weiß nicht / wie es noch hergehen wird / non si sà ancora, come le cose anderanno.

Her gegangen / Contr. Her-gangen / Daher-gangen / Passato.

§ ich will euch erzehlen / wie es hergegangen ist / io vi contarò, racconterò, come sono andate (passate) le cose.

es ist stattlich / lustig &c. hergegangen / dahergangen / se la passarono splendidamente con gran pompa. (magnificenza) stettero allegramente &c.

Daher gehen / Her-gehen / Andare, Caminare, Passare. V. Einhergehen.

§ wann ihr ihn einmal sehet dahergehen / se o vedete caminare una volta.

gehet daher / passate, venite di quà, per di quà.

er gehet zerlumpt daher / wie ein Haluncke / egli và straccato, come un paltrone, birbante.

sie gehet daher / wie eine Edel-dame / ella và vestita, (addobbata,) da gentildama.

ihre Töchter gehen stolz daher / le di lei figliuole vanno da prencipesse.

Herab-gehen / Descendere, Calare.

§ da JEsus vom Berge herabgienge / come Gesù descendeva dal monte. (calava dalla montagna.)

Herauf-gehen / Montare di quà.

§ gehet herauf / montate di quà.

Heraus-gehen / Venire, Uscire fuori, Sortire. *V.* Ausgehen. Hervorgehen.

§ der Herr gehe ein wenig heraus / der Herr soll ein wenig herausgehen V. S. venga un pò fuori; si domanda, che V. S. esca un tantino.

zum Hause / aus der Stadt ꝛc. herausgehen / uscire, sortire di casa, di (dalla) città &c.

Petrus gieng heraus / und weinet bitterlich / Pietro uscì fuora, e piangeva amaramente.

gehet heraus / ihr Schelmen / uscite fuori, furfanti, che sete!

herausgehen Wasser zu schöpfen / uscire (di casa) per attignere dell' acqua.

herausgehen jemand entgegen / uscir all' incontro di uno.

zu einem herausgehen / uscire fuori per parlare ad uno.

die ganze Stadt gienge heraus zu ihm / tutta la città gli uscì incontro.

der Flecken wird schwerlich herausgehen / questa macchia se n' anderà difficilmente; si stentarà a levarla. *V.* Ausgehen.

er zoge am Degen / aber er wolte nicht herausgehen / egli tirava la spada, mà ella non usciva dal fodero.

was zum Mund herausgehet / ciò che esce (forte) dalla bocca,

es gehet Blut heraus / ne esce del sangue.

es wird viel Saft herausgehen / ne uscirà molto sugo.

treulich / treuhertzig / aufrichtig herausgehen / uscire, cioè dire la verità fedelmente, sinceramente; dire la pura verità, parlare schiettamente. (colla bocca della verità.)

mit der Rede / mit der Sprache herausgehen / rund herausgehen / parlare apertamente, schiettamente; chiaro &c. *V.* Blatt ꝛc.

nicht recht herausgehen mit der Sprache / parlar tra li denti; non voler cantare.

Heraus-gegangen / Contr. Herausgangen / Uscito, Sortito &c.

§ ich hab lang gedruckt / und ist nichts herausgangen / io hò premuto un pezzo, ma non n' è uscito nulla.

Herein-gehen / Andar dentro, Entrare.

§ laß ihn hereingehen / ch' entri.

der Herr gehe herein / V. S. entri.

machet ihm auf / daß er hereingehe / apritegli la porta, a fin ch' egli entri.

Herein-gegangen / Contr. Hereingangen / Andato dentro, Entrato.

Hin-gehen / Andare là, e Relat. Andarvi, Andarci, it. Andarsene, it. Andare via. *V.* Fortgehen. Weggehen.

§ hingehen / und etwas verrichten / andare, andarvi per far' un ſc. vitio.

irgendwo hingehen / wo hingehen / andare, portarsi, avviarsi, incaminarsi, inviarsi, conferirsi, voltarsi verso qualche luogo. *V.* Begehen. Gehen. Verfügen.

wollet ihr nach Rom gehen? Resp. ja wil hingehen / dahingehen / andarete voi a Roma? Resp. sì bene, io ci andarò.

das ist ein lustiger Ort / laß uns einmal hingehen / questo è un luogo deliziosissimo, andiamoci una volta.

wo gehet ihr hin? per dovete andare voi? *V.* Gehen.

ich will dir folgen / wo du hingehest / io ti seguirò, dovunque tu anderai

gehe hin / und sag / daß ꝛc. và là e di, và a dire, che &c.

gehe hin / [und] zeige dich dem Priester / và à mostrarti, (và mostrarti,) a' sacerdoti.

gehe hin / und kommt nicht wieder / và, (vattene,) e non ritornare mai più.

gehe hin mit Frieden / và in pace.

er nahm sein Bett / und gienge hin / egli pigliò il suo letto e se n' andò.

wollet ihr auch hingehen? ci volete andare anco voi?

ich wil mit hingehen / io ci andarò con esso voi.

ich will nicht mehr hingehen / io non ci andarò più.

er gienge hin nach N. egli se n' andò, cioè, portò à N.

er gienge hin / und verkaufte es / egli se n' andò a venderlo.

ich will hingehen / und einen Freund besuchen / io men' andarò a visitar un amico.

hin und hergehen / andare quà e là, andare e venire.

wieder hingehen / ravviarsi, rinviarsi, rincaminarsi,

Hin-gehen / Andare, Andarsene, ma in questo senso non dinota sempre un Moto corporale verso luogo denominato, anzi un Moto spirituale dell' animo, e spesse volte è puro Pleonasmo.

§ er sagte / ich solte es thun / und ich gehe hin / und thue es / egli mi diceva di farlo; ed io me ne vò à farlo, cioè lo faccio.

hingehen / und einen andern Herrn suchen / andarsene a cercar' un altro padrone.

ich bin kein Narr / daß ich hingehe / und einem solchen Menschen mein Geld anvertraue / non sono tanto pazzo, (gonzo, goffo &c.) che di andar' a fidar' i miei danari ad un huomo tale.

gehe hin / und traue solchen Leuten / và fidati di simil gente.

gehet hin mit euren Fabel-hossen! andate via, andatevene colle vostre fanfaluche, (canta-favole.) ch via! *V.* Fortgehen. Weggehen.

gehet hin / und lernet besser / andate ad imparare meglio.

gehe hin / gehe hin / du bist ein braver Kerl / và, và, che tu sei (valent') galant' huomo.

Hin-gehen / Dahin-gehen / Andarsene, cioè Passare, Scorrere. *V.* Vergehen.

§ die Zeit gehet hin / dahin / und wir richten nichts aus / il tempo se ne và, scorre, e noi non facciamo nulla.

des Menschen Sohn gehet zwar dahin / wie von ihm geschrieben stehet / aber ꝛc. il figliuol dell' huomo se ne và in vero, come egli è scritto di lui, mà &c. Marc. 14: 21.

wo die Liebe hingehet / da gehet auch das Auge hin / ò dahin gehet auch das Auge / dove và l' amore, là và anco l' occhio.

die Zeit so hingehen lassen / lasciare scorrer' il tempo.

unsere Kräften gehen dahin / le nostre forze se ne vanno, periscono &c.

dahingehen ohne Kinder / andarsene, cioè morire senza figliuoli.

wie es kömt / so gehets wieder dahin / come ella viene, così ella sene và. *V.* Gewinnen. Zerrinnen.

Hin-gehen / Verb. Impers. Passare, Essere passabile, tolerabile, comportabile,

§ es gehet hin / es gehet wol hin / passa, egli è così così.

einmal gehet hin / una volta passa, una volta non fà usanza.

der Preiß ꝛc. gehet hin / kan hingehen / il prezzo è tolerabile, comportabile, ragionevole,

das kan [mag] hingehen / può passare, che passi!

einem etwas hingehen lassen / oder ungestraft hingehen lassen / (lasciar,) passare ad uno qualche cosa, cioè non dargliene il dovuto castigo, dissimularlo, connivere, serrar' un occhio.

ich will auf dieses mal so hingehen lassen / per questa volta tela passaro. (perdonarò.)

lasts hingehen / lasciatelo passare, lascia correre, passiamo questo.

er läst ihm nichts hingehen / egli non gli perdona niente.

ich werde es dir nicht so hingehen lassen / io non tela passarò così di leggieri.

Hin-gegangen / Contr. Hin-gangen / Andato, Gito, Ito.

§ wo bist du hingegangen? dove sei gito?

warum bist du nicht hingangen? perche non ci sei andato?

ich bin hingegangen / und hab ihms gesagt / io ci sono andato, fono stato à dirglielo.

Hinab-gehen / Descendere, Scendere, Smontare, Calare. V. Herabgehen. Herab-steigen.

§ die Berg hinabgehen / descendere le (dalla) montagna.

hinabgehen zum Brunnen / zum Ufer / calare alla fontana, alla riva.

die Stiegen hinabgehen / calare le scale.

Ihro Heiligkeit giengen hinab ins Vatican / Sua Santità calò nel Vaticano.

Hinan-gehen / Andare, Portarsi, Scagliarsi contro. V. Angehen ꝛc.

Hinauf-gehen / Montare, Ascendere, Salire &c. V. Steigen.

§ einen Berg hinaufgehen / salire una montagna.

hinaufgehen aufs Rathhaus ꝛc. montare, salire a palazzo &c.

gehet nur hinauf / ich wil folgen / montate, salite pure, io vi seguiro.

beliebt dem Herrn hinaufzugehen / der Herr gehe hinauf in die Stube / le piace di salire, (montare) V. S. monti in camera.

ich wil ein wenig hinaufgehen / und sehen / was sie machen / io montarò un poco per vedere, che cosa fanno.

Hinaus-gehen / Uscire, Sortire. V. Ausgehen.

§ zur Thür hinausgehen / uscire per la porta.

zum Tempel hinausgehen / uscire dal tempio.

zu jemand hinausgehen / uscire ad (ad) uno.

von jemand hinausgehen / uscire da ò dalla casa di qualcuno.

wollet ihr mit hinausgehen? volete uscire meco?

hinausgehen aufs Feld / uscir'in campagna.

zur Stadt / zum Thor ꝛc. hinausgehen / uscire dalla città, dalla porta &c. met. andar fallito. V. Hinauslassen.

vor das Thor / vor die Stadt hinausgehen / andare, uscir fuori della porta, della città.

jemand entgegen hinausgehen / uscire incontro (ad incontrar') uno.

hinaus spatzieren gehen / andare fuori a spasso, spasseggiarli &c. alla campagna.

zur hintern Thür hinausgehen / uscire per la porta di dietro, met. segretamente, cioè senza pagare.

mein Zimmer gehet auf die Gassen hinaus / le mie stanze escono, riescono, vanno, rispondono &c. in piazza.

Hinaus-gegangen / Contr. Gegangen / Uscito &c.

§ was seyd ihr hinausgegangen in die Wüsten zu sehen? che cosa siete voi uscito à vedere nel deserto?

er ist ein wenig hinausgegangen spatzieren / hinaus spatzieren ꝛc. gangen / egli è andato un poco fuori à spasso; à spasseggiarsi, solazzarsi &c. in campagna.

Hinbey-gehen / Hinbey-gehend ꝛc. V. Beygehen.

Hindurch-gehen ꝛc. V. Durch-gehen ꝛc.

Hinein-gehen / Entrare dentro, it. Capire, Entrarvi. V. Eingehen ꝛc.

§ zum Thor / zur Thür ꝛc. hineingehen / entrare per la porta, per l' uscio &c.

ins Haus hineingehen / hinein ins Haus gehen / entrare nella casa.

irgendwo hineingehen / entrare in qualche luogo.

zu einem hineingehen / entrare da uno

zu einer hineingehen / (frase scritturale) entrare da una, cioè usar con essa.

zum König hineingehen / entrare dal Rè, haverne introduttione, audienza.

er gehet gern aus / aber nicht gern hinein / egli esce, ma non entra volontieri.

sie gehen nicht alle hinein / non vi capiscono (entrano) tutti quanti. V. Dreingehen.

es gehen sechs Maß hinein / drein / vi entrano (capiscono) sei boccali.

Hinein-gegangen / Contr. Hineingangen / Entrato, Capito &c.

Hinten-aus-gehen / Uscire per di dietro, per dietro via.

Hinten-durch-gehen / Passare per dietro.

Hinten-ein- / Herein- / Hin-eingehen / Entrare per di dietro.

Hinter-gehen / Circonvenire, cioè Ingannare, Fallare, Gabbare, Truffare.

§ jemand mit falscher Waar ꝛc. hintergehen / gabbare, truffare uno con merci falsi &c.

Hinter-gangen / Circonvenuto, Ingannato, Gabbato.

§ der schelmische Jud hat mich hintergangen / quel furbo di Hebreo mi hà gabbato &c.

Irr-gehen / Errare &c. la strada. V. Fehlgehen.

Los-gehen / Verb. neutr. it. Impers. Andare scapolo, cioè senza catene ò ceppi, Rilasciare &c. it. Andare (Dare) adosso, Attaccare &c. it. Scioglierfi, it. Dar principio &c. V. Los-

§ einen Gefangenen losgehen lassen / lasciar uno andar senza catene; liberarlo da i ceppi; rilasciar', rallentare un prigioniere.

die Büchs / das Geschütz gieng los / lo schioppo, l' artigliera si sparò, si scaricò, (da per se.)

handhieret nicht so an der Büchse / sie dörfte losgehen / lasciate stare lo schioppo, ch' egli potrebbe scaricarsi.

es gehet euch das Band los / vi si scioglie il nastro. V. Aufgehen.

drauf losgehen / auf etwas losgehen / andare, dare adosso.

auf den Feind losgehen / andar adosso a i (sopra i) nemici.

es wird bald drauf losgehen / si darà principio ben tosto. V. Anfangen. Angehen.

jetzt gehets drauf los / adesso segli darà addosso.

es gehet wiederum auf einen Regen los / il tempo si dispone ad una nuova pioggia, egli stà per ricominciar' a piovere.

Los-gegangen / Contr. Los-gangen / Sciolto, Scaricato.

§ es ist mir ein Band ꝛc. losgegangen / mi si è sciolto un bindello &c.

Mit-gehen / Verb. Neutr. absol. Andare, Venire con uno &c. in compagnia, it. Passare.

§ mit einem gehen / andare, venire con uno, accompagnare uno. V. Begleiten. Vergesellen.

wollet ihr mitgehen? volete venir meco?

wenn

wann ihr mitgehen wollet/ ſo kommt? ſe volete venire con noi, venite?
etwas mitgehen laſſen / laſciar che venga con noi qualche coſa, cioè rubbarla, metterla in ſcarſella.
das kan noch mitgehen / queſto può paſſare.
ich wil mitgehen / voglio venir' anch' io con eſſo voi.
ich gehe nicht mit / io non verrò con eſſo voi.

Mit-gehend / Concomitante.
§ mitgehender Weiſe / concomitantemente, per concomitanza.

Mit-gegangen / Contr. Mit-gangen / Andato, Venuto in compagnia.
§ ich bin mitgegangen / io ſono andato (venuto) con loro.

Mit aus-geben / Uſcire in compagnia. *V.* Ausgehen.

Mit-durch-gehen / Paſſare, it. Fuggire in compagnia.

Mit-einander-gehen / Andare &c. inſieme, in compagnia, it. Andare tutto in una volta.

Mit-fort-gehen / Mit-weg-gehen / Andarſene via in compagnia.

Mit-heim-gehen / Andar a caſa in compagnia.

Mit-hin-gehen / Andarvi in compagnia con uno.
§ ich wil mit hingehen / io ci andarò con eſſo voi.

Mit-hinauf-gehen / Montare, Salire in compagnia.

Mit-hinaus-gehen / Uſcire &c. in compagnia.

Mit-hinein-gehen / Entrare &c. in compagnia, e così di tutti gli altri.

Nach-gehen / Andare, Venire, Caminare, Trarre dietro, it. Seguire, Suſſeguire. *V.* Nachtrachten. Folgen.
§ einem nachgehen / andare, venire &c. dietro ad uno.
hinten nachgehen / idem:
jemand auf dem Fuß nachgehen / andar, tenere in traccia ad uno. *V.* Nachfolgen. Nachſpüren.
die Maus gienge dem Käſe-geruch nach / il ſorcio traeva (era tratta) all' odor del formaggio.
der Spur nachgehen / intracciare, ſeguire le traccie, le orme. *V.* Spüren. Nachſpüren.
ſeiner vorigen Spur nachgehen / rintracciare le prime orme.
was nachgehet / [in der Schrift/] kan ausgeſtrichen werden / quello che ſegna può eſſere ſcancellato.
einem nachgehen / andare, correre dietro (in traccia) ad uno, cioè per amore.
einem nachgehen / andare dietro ad uno, cioè ſpiarlo, inſidiarlo. *V.* Lauren. Nachſtellen.
etliche giengen vor und die andern giengen nach / alcuni precedevano, alcuni ſeguivano.
ein Freyherr gehet einem Grafen nach / un Barone và dietro, cioè cede ad un Conte.

Nach-gehen / Andar dietro, cioè Cercare, Buſcare &c. *V.* Suchen.
§ dem Brod / der Nahrung nachgehen / cercar' il pane, buſcar la ſua ſoſtitenza, di che ſoſſiſtere.
ſeinen Geſchäften / Sachen nachgehen / far' i fatti ſuoi, attendere alle ſue faccende.
dem Spielen / dem Huren ꝛc. nachgehen / andar dietro, cioè eſſer dato al giuoco, alle puttane &c.
der Billigkeit nachgehen / fare, amare, volere quello, ch' è giuſto.

Nach-gehen / Seguire, Imitare, Contrafare.
§ ſeinem Original nachgehen / imitare il ſuo originale.
eines ſeinem Exempel nachgehen / imitare, ſeguire l' eſſempio di alcuno. *V.* Nachfolgen.

Nach-gehend / Adj. Seguente, Suſſeguente.
§ die nachfolgende Zeilen ꝛc. le righe ſeguenti &c.

Nach-gehends / Adv. Dapoi, Da quel tempo in quà.
§ nachgehends hab ich ihm nicht mehr geſchrieben / non gli hò ſcritto dapoi.

Nach-gegangen / Contr. Nach-gangen / Andato &c. dietro.
§ ich bin ihm lang nachgegangen / io gli hò tenuto dietro un pezzo.

Nach-gänger / m. Uno, che và, camina ò viene indietro, it. Succeſſore.

Nach-gang / m. Andata &c. in dietro.

Darnach-gehen / Verb. Relat. del Verb. Nach-gehen / Andare, Venire &c. per tal ò tal coſa già detta.
§ wann einer kein Brod hat / ſo muß man darnach gehen / quando non li hà pane, biſogna andare per eſſo.
er zergeiſſelte ihm / daß das Blut darnachgienge / egli lo ſferzava fin' al ſangue.

Nider-gehen / Verb. poc. uſitat. Ponerſi, Coricarſi, (il Sole.) *V.* Untergehen.
§ wann die Sonne nidergehet / al ponerſi, al tramontare del Sole.

Nider-gang / m. Occaſo, (del Sole) it. Occidente, Ponente.
§ gegen Nidergang / [der Sonnen/] verſo Occidente, (Ponente.)
gegen Nidergang gelegen / Occidentale.

Oben-aus-gehen / Uſcire per di ſopra.

Oben-durch-gehen / Entrare per di ſopra.

Oben-ein-gehen / Entrare per di ſopra. E ſimili &c.

Uber-gehen / (prima breve Part. inſepar.) Verb. Neutr. it. Imperſon. Caminare per la ſuperficie, it. Legere, Rivedere ſuperficialmente, leggiermente ò alla ſfuggita &c. *V.* Durch-gehen.
§ ein Feld ꝛc. übergehen / caminare, paſſare una campagna &c.
eine Schrift / eine Rechnung ꝛc. kürtzlich übergehen / rivedere, riconoſcere brevemente una ſcrittura, un conto &c.
etwas noch einmal übergehen / rivedere, percorrer una coſa la ſeconda volta.

Uber-gehen / Paſſare, Oltre-paſſare, Trapaſſare, Trasandare, Trascurare &c. ſia appoſta ò à caſo.
§ einen oder etwas im Leſen übergehen / trapaſſare uno ò qualche coſa nel leggere &c. (leggendo &c.) *V.* Uberhupfen.
etwas mit Stillſchweigen / it. obenhin übergehen / paſſare, trapaſſare, preterir' una coſa con (ſotto) ſilentio, paſſarla, trapaſſarla leggiermente; toccarla di paſſaggio, trascorrerla per tranſito.
die Geſetze ꝛc. übergehen / trapaſſare, trasgredire le leggi &c. *V.* Ubertretten.

Uber-gehen / (ſich/) Verb. Recipr. Guaſtarſi à forza di caminare.
§ ſich übergehen / eccedere nel caminare.

Uber-gehen / Verb. Imperſ. Eſſere ſopraſatto, trasportato.
§ wann einem der Zorn / der Gift ꝛc. übergehet / quando l' huomo è ſopraſatto, trasportato, vinto dalla colera, dalla rabbia.

Uber-gehen / (Prima lunga Part. ſeparat.) Trapaſſare, Trasfuggire.

§ zu den Feinden übergehen / trapassare, trasluggire a gli nemici, desertare &c. V. Uber-lauffen. Ausreissen.

Uber-gehen / Traboccare, Sboccare, Scorrere. V. Uberlauffen.

Uber-gehen / Andare, Passare, Trapassare in mano de' nemici, Essere presa ò resa una piazza.

§ im Jahr / da Ofen an die Christen übergienge / nell' anno, che Buda fù presa da i Cristiani.

einem die Augen übergehen / traboccare gli occhi ad uno; esser sforzato di piangere; non poter' astenersi dal lagrimare.

es giengen mir die Augen über / non potevo contener le lagrime; quell' oggetto mi tirò le lagrime sù gli occhi.

der Hafen / das Faß gehet über / la pignatta, (pentola,) la botte trabocca, sbocca, scorre.

es gehet ihm die Gall über / gli trabocca il fiele.

die Vestung wird bald übergehen / la fortezza, sarà resa ò presa ben tosto.

Uber-gegangen / Contr. Uber-gangen / Trapassato, Traboccato, Reso, Preso &c.

§ ihr werdet nicht übergangen werden / voi non sarete trapassato, cioè scordato, trascurato &c.

Dieses kan wol mit Stillschweigen übergangen werden / questo si può passare, trapassare con (sotto) silentio.

es seynd mir die Augen übergangen / le lagrime mene vennero sù gli occhi.

Uber-gang / m. Passaggio, Sboccamento &c. it. Resa, Presa.

§ Ubergang der Galle &c. sboccamento, sbocco del fiele &c.

der Ubergang einer Vestung &c. la resa ò presa d' una fortezza &c.

es ist nur ein Ubergang / [Ubergängle in /] non che ch' una pioggietta di passaggio.

Uber-einander-gehen / Andare, it. Aggiustarsi &c. l' uno sopra l' altro.

Ver-gehen / (sich /) Verb. Neutr. Recipr. Forviarsi dal dritto sentiero, Smarrirsi della vera strada, Sviarsi dal camino. V. Irrgehen.

§ sich vergehen / idem:

man kan sich in diesem Wald leichtlich vergehen / egli è facile di smarrirsi in questo bosco.

vergehet euch nicht / vedete di non fallare la strada.

sich vergehen mit einem oder mit einer / forviarsi, sviarsi con uno ò con una; cioè peccar' in lascivia.

sich an jemand vergehen / forviarsi ad uno, cioè vendicarsi di uno con troppo rigore per un eccesso di colera. V. Vergreiffen.

sie hat sich ein wenig vergangen / ella s' è un poco forviata; cioè è stata sedotta e corrotta fuor del santo matrimonio.

Ver-gehen / Verb. Neutr. Perire, Consumarsi, Andare in rouina, in malhora, it. Morire.

§ im Wasser / im [durchs] Feuer vergehen / perire nelle acque, consumarsi nel (per il) fuoco.

für Durst / für Hitz &c. vergehen / morire, traselare di sete, di caldo &c. V. Verschmachten.

für Kälte vergehen / morire, transire, assiderare di freddo.

eine Begierde vergehen / morire, spasimare, strambasciare di brama.

für Unmut / für Leid in seinem Elend vergehen / perire, consumarsi, morire di tristezza, di dolore, nella sua miseria.

es möchte einer drüber vergehen / c' è una cosa da morire.

eine Begierde / daß einer vergehen möchte / una voglia spasimata.

Ver-gehen / Verb. Impers. Perire, Passare, Andarsene, Passarsene. V. Grund-Verderben.

§ alles vergehet / die Welt vergehet mit aller ihrer Lust / Ehr und Reichthum / tutto perisce, il mondo passa con tutti i suoi piaceri, honore e richezze.

Wollust vergehet / die Straf bestehet / il piacere sene và, ed il castigo ne resta.

ihre Schönheit &c. wird bald vergehen / la di lei bellezza &c. perirà, caderà, scaderà, decaderà tosto.

wie ein Rauch / wie ein Traum / wie der Schatten &c. vergehen / perire, svanire, come il fumo, come un sogno, come l' ombra.

es vergehet mir das Gesicht / das Gehör &c. perdo la vista, l' udito &c.

es vergehet einem das Gesicht drüber / la vista si smarrisce; non vi giunge, porta, arriva l' occhio.

es vergehen mir die Kräften allgemach / mi si smarriscono, fuggono, perdono, periscono, mancano poc' a poco le forze.

die Wolcken &c. vergehen / le nuvole &c. si dissipano, svaniscono.

der Regen wird bald vergehen / la pioggia &c. passarà, sene passarà ben tosto.

der Schmertz vergehet / il dolore svanisce. V. Legen-Lindern.

da vergienge ihm der Zorn / all' hora gli cascò la rabbia.

die Zeit vergehet / il tempo passa, vola, sene và.

seines Namens Gedächtniß wird nie vergehen / non perirà, non decaderà, non morirà la memoria del suo nome.

es vergehet mir die Lust / mene passa, mi sene và la voglia.

das Lachen / der Kitzel / der Mutwillen &c. vergehet mir / [es vergehet mir /] io non più voglia di ridere, il follerico. (prurito.) la lascivia mi passa, mi abbandona, mi lascia.

es gienge ein Wind &c. als wann die Welt vergehen wolte / tirava un vento &c. che pareva di abissar (inabissar') il mondo.

es wird ihm [der Kitzel] schon vergehen / wann er in mein Alter kommt / gli passerà la voglia, quando giungerà alla mia età; tempo verrà anco per lui, che volendo non potrà e potendo non vorrà. Pastor fido.

einen etwas vergehen machen / far ad uno passare la voglia &c. di qualche cosa.

machen / daß einem das Lachen &c. vergehet / far, passar' ad uno la voglia di ridere; cacciargli il riso nel sacco.

dieses Geschlecht wird nicht vergehen / bis daß &c. questa generatione non perirà, (passerà.) fin' a tanto che &c.

Ver-gangen / Subst. it. Adj. Fallato la strada, it. Passato, Scorso, Caduto, Scaduto, Perito, Svanito &c.

§ ich hab mich vergangen / mi sono svâto; forviato, smarrito. V. Sich vergehen.

ich hätte mich fast an ihm vergangen / l' havrei, quasi ammazzato ò stroppiato di colera.

die Nacht ist vergangen / der Tag ist vergangen / la notte è passata, il giorno è passato.

vergangene Nacht / la notte passata, questa notte, (stanotte.)

am dritten Tag des vergangenen Monats / al terzo giorno del mese passato, scaduto, scorso.

als nun die Nacht vergangen war / hora essendo la notte passata, andata.

vergangenes Jahr war ich zu Rom / l' anno passato fui à Roma.

vergangene Woche / la settimana passata.

es ist mir die Lust vergangen / [es ist mir vergangen] men' è passata, smarrita, calcata, scaduta la voglia.

die vergangene Wollüsten / die vergangene Trübseligkeiten / Gefahren &c. i diletti passati, andati; le miserie passate, i pericoli &c. scorsi.

der vergangen Dinge wollen wir nicht mehr gedencken / non ricordiamo più le cose passate.

allgemach kamen die vergangene Kräften wiederum in sie / a poc' a poco ritornarono in essa le smarrite forze.

der Nebel / der Rauch ꝛc. ist vergangen / la nebbia, il fumo &c. s' è dissipato.

der Zorn / der Hochmut ꝛc. ist ihm vergangen / la collera, la rabbia gli è cascata; la superbia gli è andata, fuggita, cavata di capo &c.

Ver-gänglich / Adj. Transitorio, Fugace, Fuggitivo, Cadente, Caduco, Vano, Perituro, Mortale, Temporale. *V.* Eitel. Flüchtig. Vergänglich.

§ alles ist vergänglich / tutto è transitorio.

vergängliche Glückseligkeit ꝛc. fuggitiva, perituta felicità.

eine vergängliche Schönheit / una beltà fugace, caduca, cadente &c.

Unver-gänglich / Immortale, Eterno. *V.* Ewig.

Ver-gänglichkeit / f. Caducità, Mortalità.

§ in dieser Vergänglichkeit / in questa mortalità.

Unver gänglichkeit / f. Immortalità, Eternità. *V.* Ewigkeit.

Um-gehen / [prim. brev. Verb. Act.] Girare, Circuire caminando, it. met. Circonvenire, Gabbare, Ingannare.

§ eine gantze Stadt / das gantze Läger umgehen / girare tutta la città, tutto il campo &c.

ich bin [hab] das gantze Feld umgangen / io hò girato tutta questa campagna.

Iemand mit falschen Practicken umgehen / circonvenire, aggirar', ingannare, truffare, giuntare uno con false prattiche.

Um-gehen / Hinum-gehen / [prim. lung. Verb. Neutr. it. Imperl.] Andare, Caminare, it. Forviarsi per raggiri, (ambaggi,) Raggirarsi, (Ambaggiare.)

§ weit umgehen / idem:

ich hab eine gantze Meil müssen umgehen / mi sono raggirato, hò ambaggiato un miglio.

Um-gehen / Umhin-gehen / [in senso Negat. col Verbo Können / potere,] Tralasciare, Lasciare, Restare, Far di meno, it. Sfuggire, Evitare.

§ nicht umgehen können etwas zu thun / etwas oder eines Dings nicht umgehen können / non poter tralasciare, (restare, far di meno) di fare non poter, non fare qualche cosa.

ich hab nicht umgehen [umhingehen] können euch zu schreiben ꝛc. non hò potuto lasciare, tralasciare &c. di scrivervi; non hò potuto non scrivervi &c. *V.* Unterlassen.

der Tod ist uns unsichtbar / und es kan ihn kein Mensch umgehen / la morte ci è infallibile, e non vi huomo, che possa sfuggirla, evitarla, scapparla &c. *V.* Entgehen.

Um-gehen / Herum-gehen / Umhergehen / [Verb. Neutr. it. Imperl.] Andare, Caminare attorno, in giro, in volta.

§ umgehen um das Allmosen zu sammlen / andar' attorno, girare la città &c. caminar' in volta per domandar limosina.

Umgehen / umhergehen und predigen ꝛc. andare attorno a predicare &c.

er gehet um wie ein Schatten an der Wand / egli và attorno a guisa d'un ombra, cioè tutto esausto, scarno e mezzo morto.

mit Creutz und Fahn umgehen / andar' in processione con croci e bandiere.

Um-gehen / Herum-gehen / Verb. Imperf. Andare in giro, in volta, cioè a vicenda, Alternarsi, Avicendarsi.

§ das Wachen ꝛc. gehet um / le guardie si fanno à vicenda, si alternano, si avicendano.

es gehet um herum / wie die Wacht / egli và a vicenda, in volta, alternativamente, come fanno le guardie.

Wachen-ämter ꝛc. so umgehen / guardie, cariche &c. che vanno à vicenda, guardie, cariche alternate, alternative, avicendate.

es muß umgehen / herumgehen / ella hà da caminare in giro &c.

dieses Glas muß umgehen / herumgehen / questo bicchiere hà da andare intorno, (alla ronda, in giro.)

es gehet eine gewisse Schurtecke / ein Geschrey um / egli và in giro, in volta, si porta attorno una certa pasquinata, egli và un grido.

es gehet um in diesem Hause / es gehet ein Gespenst um / egli rivicne uno spirito in questa casa.

das Rad wil nicht recht umgehen / herumgehen / questa ruota non gira, non volge, come hà da fare.

es gehet mir vor den Augen um / mi si gira, raggira, circonvolge attorno a gli occhi.

Um-gehen / Conversare, Prattica-re, Usare, Vivere, Trattare.

§ mit einem umgehen / conversare &c. havere conversatione, prattica &c. con uno.

an einem Ort umgehen / viel umgehen / pratticare, usare, bazzicare, it. habitare, essere, vivere in un luogo.

mit gelehrten Leuten ꝛc. umgehen / pratticare &c. persone di lettere &c.

mit Huren ꝛc. umgehen / bazzicare, usare &c. con sgualdrine; havere commercio disonesto &c. con esse.

gern mit einem umgehen / amar il consortio, la conversatione, il commercio, la pratica, la compagnia di uno.

es ist sehr gut mit ihm umgehen / er läst wol mit sich umgehen / egli è di buonissima conversatione, di gratissima compagnia, egli è pratticabile, trattabile, affabile, accoltevole. *V.* Leutselig. Freundlich

es ist nicht / oder sehr übel mit ihm umzugehen / egli è impratticabile, intrattabile, egli è d'ingratissima, fastidiosissima conversatione.

ich weiß / wie man mit solchen Leuten umgehen muß / li tà, in che maniera si habbia da trattare &c. con simil gente.

Um-gehen / Trattare, Procedere.

§ mit jemand umgehen / als mit einem Krancken / trattar', governar' un ammalato.

mit dem Vieh umgehen / governare, nudrire bestiame.

gelind ꝛc. mit einen umgehen / trattar uno, procedere dolcemente, benignamente con uno.

viehisch / schändlich mit einer umgehen / trattar' una bestialmente, brutalmente, infamemente, con una maniera bestiale, brutale, infame.

barbarisch / feindlich / als ein Feind mit einem umgehen / trattare uno da barbaro, da nemico. *V.* Mitfahren.

ich wil ins künftig anders mit dir umgehen / all' avenire ti trattarò, procederò teco in' un altro modo.

Um-gehen / Trattare, Maneggiare &c.

§ mit etwas umgehen / trattare qualche cosa, farne prattica, esercitio, professione, mestiere ò la sua occupatione ordinaria.

mit GOttes Wort ꝛc. umgehen / trattare &c. la parola di Dio &c.

mit der Feder umgehen / trattare, maneggiare la penna, cioè gli studii.

mit dem Degen umgehen / trattare, maneggiare la spada, le armi.

mit Wollen und Flachs ꝛc. umgehen / trattare lino, cioè filare, tessere, cucire &c.

mit etwas wissen umzugehen / haver prattica, maneggio di qualche cosa, saperla trattare, maneggiare. *V.* Umspringen.

mit Narren-bossen umgehen / badare alle tanfaluche.

liederlich mit etwas umgehen / strapazzar' un mestiere, farne strapazzo.

er weiß mit dem Gewehr nicht umzugehen / egli non hà prattica, maneggio di armi, egli non le sà trattare.

einer / so mit einem Ding recht weiß umzugehen / una persona prattica, intelligente di qualche cosa.

wer mit einem Ding nicht recht weiß umzugehen / der verdirbts / chi non sà maneggiare una cosa, la guasta; chi non sà scorticare, intacca la pelle.

mit einer Sache nicht mehr umgehen / non trattare più una cosa; haverci rinonciato, non farne più mestiere.

mit der Warheit umgehen / trattare, cioè dire la verità, esser' huomo verace, veritiere.

mit Falschheit / mit bösen Tücken ꝛc. umgehen / schelmisch ꝛc. umgehen / trattare, trafficare di perfidia, di furberia, agire da traditore.

mit Lügen umgehen / trattar bugie, cioè haver fatto habito di dir bugia; esser mendace, bugiardo &c.

mit Zauberey ꝛc. umgehen / trattare di malie &c. cioè esser maliardo, venefico, stregone.

mit Sterbens-gedancken umgehen / trattare pensieri della morte, cioè meditarla spesso, come huomo, che sta per fare questo gran passaggio.

Um-gehen / Machinare, Disegnare, Tramare.

§ auf etwas umgehen / machinare &c. qualche cosa.

auf ein Schelmstück / Betrug / Fündlein / List / auf nichts Guts umgehen / machinare, tramare &c. qualche furberia, tradimento, inganno, astutia, malitia &c. *V.* Schwanger. Vorhaben. Sinn.

ich weiß schon worauf er umgehet / io sò le sue trame, che sue machine.

er gehet auf etwas um / er gehet auf nichts Gutes um / egli machina, trama, medita qualche cosa.

drauf [darmit] umgehen / wie man könne etwas zuwege bringen / meditare, considerare, specolare il modo da poter fare (effettuare) qualche cosa.

Um-gehen / Absol. nelle locutioni seguenti e simili.

§ ihr gehet lang um / wie gehet ihr so lang um? mettete, stare, un gran pezzo a finirla, che state sì lungo tempo a finirla, spedirla. *V.* Verfahren.

lang mit etwas umgehen / stare longo tempo à fare, à finire qualche cosa.

mit einer Sache behutsam / klüglich und verschwiegen umgehen / andare, caminare ritenuto, ristretto, circonspetto; procedere cautamente, condursi saggiamente in qualche maneggio.

Um-gehen / Verb. Imperf. Passarsi &c.

§ ich weiß alles / was bey ihnen umgehet / io sò tutto, ciò che si passa da loro.

Um-gegangen / Contr. Um-gangen / Raggirato &c. Andato, Caminato &c. attorno, (ingiro,) it. Trattato, Pratticato, Proceduto &c.

§ ich bin umgangen / io mi sono raggirato &c. hò fatto il miglio à cinque quarti.

ihr werdet mit ihm umgegangen seyn / l' havrete pratticato.

ein Mensch / der nicht viel mit wackeren Leuten umgegangen / una persona poco usata con galant' huomini.

er ist mit mir umgegangen / umgangen / als ein anderer Schelm / egli mi hà trattato, egli è proceduto, hà usato meco, da furbo pari suo.

er ist lang damit umgegangen / egli è un pezzo, che hà trattato &c. questo, fatta questa professione, questa opera &c. it. che hà tramato, machinato &c. questo.

Um-gänglich / Praticabile, it. Evitabile.

Un-um-gänglich / Inevitabile.

§ eine unumgängliche Nohtdurft / una necessità inevitabile, urgente, premente, stringente &c.

Um-gang / m. Circuito, Giro, Volta &c. it. Processione pubblica.

§ einen Umgang nehmen / einen weiten Umgang nehmen / machen / far' un giro, una girata, una girandola, una volta, una gira volta.

einen Umgang halten / far una processione.

den Umgang sehen / vedere la processione.

Umgang mit den Leuten / conversatione, prattica, commercio.

Umgang mit sich selbst / condotta.

Um-gang / Andito. *V.* Kreutzgang.

Umher-gehen ꝛc. *V.* Umgehen. Herumgehen ꝛc.

Um-hin-gehen ꝛc. *V.* Umgehen ꝛc.

Hin um-gehen ꝛc. *V.* Umgehen ꝛc.

Unter-gehen / Andare sotto, Sotto andare, cioè Tramontare, Coricarsi, Ponersi, (il Sole.) *V.* Nider-gehen.

§ die Sonne gehet unter / il Sole tramonta &c. si và ponendo, coricando &c.

wann die Sonne untergehet / al tramontar, coricare &c. del Sole. *V.* Grund.

Unter-gehen / Affondarsi, Andar' a fondo, Sommergersi nelle grosse acque, it. Perire, Perdersi in generale.

§ alles Fleisch ging unter / ogni carne peri, Gen. 27: 21.

wann ein Schiff untergehet / quando s' affonda (va à fondo) perisce una nave. *V.* Zu Grund gehen.

wann die Welt untergehen wolte / come se volesse inabissarsi, sprofondarsi, perire il mondo.

es gienge alles unter / was nicht schwimmen konte / tutto annega, s' annega, si sommerge, perì, che non potera (sapeva) salvarsi a nuoto. *V.* Ertrincken. Ersauffen.

durch das Erdbeben gehen oft gantze Städte unter / per i gran terremoti, si sprofondano, s' inabissano, periscono tal volta delle città intiere.

so müsse ich untergehen / daß ich untergienge / wann ꝛc. possa io perire, se &c.

sein Lob / sein Ruhm wird nicht untergehen / la sua lode, il suo pregio e fama non perirà mai, la memoria sua sarà eterna.

Unter-gegangen / Contr. Unter-gangen / Andato à fondo, Perito, Sommerso.

§ die Sonne war schon untergangen / il Sole era già tramontato, coricato.

sein Geschlecht ist schon lang untergangen / la sua casata, s' è già estinta morta un pezzo fa.

Unter-gang / m. Occaso, it. Occidente, it. Interito, Rouina, Perditione &c.

§ der Untergang der Sonnen / l' occaso (il tramontare) del Sole.

gegen Sonnen Untergang / verso Occidente, (Ponente.)

Untergang eines Schifes ꝛc. affondamento d' un vascello.

Untergang einer Stadt / sprofondamento d' una città.

sich zum Untergang neigen / andar' in rouina, in perdi tione.

eines seinen Untergang sehen / vedere l' interito d' uno. *V.* Verderben ꝛc.

Untereinander-gehen / Andare l' uno frà l' altro, cioè in confusione, confusamente, in scompiglio, senza ordine ò scelta, all' imbrogliata.

§ sie gehen untereinander / wie sie kommen / essi vanno mescolatamente senza riguardo alla precedenza.

das Wetter fing an untereinander zu gehen / il tempo commincio à turbare.

es müssen kleine und grosse untereinandergehen / piccoli e grandi: si ha da pigliare de gli uni e de gli altri.

Vor-gehen / (Für-gehen /) Andare, Caminare avanti, innanzi, Precedere, it. Avanzare. *V.* Vorangehen.

§ einem vorgehen / procedere alcuno, it. haver la precedenza sopra alcuno.

die Morgenröhte gehet vor dem Tage / l' alba (l' aurora) precede il (al) giorno.

die Jungen gehen vor und die Alten folgen nach / li giovani vanno avanti e li vecchi vengono dietro.

gehe vor: ich wil folgen / và avanti: io seguirò.

wol vorgehen macht wol nachgehen / ben precedere fà ben eseguire, mer. il buon esempio giova assai per correggere i malvagi.

die Gottseligkeit und das heilige Gebet muß vorgehen / la pietà e la santa oratione ha da precedere tutte le altre occupationi.

das Alter gehet vor / la vecchiaia precede, cioè se gli hà da portar rispetto.

iemand mit gutem Exempel ꝛc. vorgehen / dar buon' esempio &c. ad uno.

Jemand an Stande vorgehen / precedere, cioè esser priore, più degno, più eminente di stato, (di conditione.)

Jemand in einer Wissenschaft / Kunst vorgehen / precedere, avanzare, superare uno di scienza, arte.

er gehet ihm weit vor / egli lo avanza di gran lunga. *V.* Bevorthun.

Gunst gehet vor Rechten / il favore precede, dà un calcio alla ragione. (al dritto.

Vor-gehend / Precedente. *V.* Vor. Vorig.

mein Vorgehendes vom dritten Passato / la mia precedente, antecedente de' trè del passato.

die vorgehende Woche / la precedente settimana.

Vor-gegangen / Contr. Vor-gangen / Andato &c. avanti, Preceduto.

Vor-geher / Vor-gänger / m. Precedítore, it. Capo.

§ Marckts-vorgeher / uno de' capi della piazza.

Vorgeher in einer Empörung / capo della rivolta, (ribellione.) *V.* Rädelsführer.

Vorgänger eines Herrn / precorítore, precorsore d' un gran Signore.

Vor-gang / m. Precedenza, Priorita. *V.* Vorsitz. Vorzug.

§ den Vorgang haben / havere la precedenza.

den Vorgang prätendiren / einem disputirlich machen / pretendere, disputare la precedenza, l' ordine, (Gall. le rang.) ad uno.

Vor-gänglein / n. [term. di music.] Preambolo, Preludio.

Voran-gehen / absol. Andare il primo. *V.* Vor-gehen. Vorhergehen.

§ der Erste gehet voran / il primo và il primo (avanti.)

Voraus-gehen / Andar', Caminar', Passar' avanti, (innanzi.)

§ ich wil vorausgehen / und es ihm sagen / io andero (passerò) avanti a dirglielo.

Vor-bey-gehen / Vor-über- (Für-über-) gehen / Für-gehen / Passare, Far passaggio.

§ bey eines seinem Hause vorbeygehen / o vorübergehen oder fürgehen / passare da (passar la casa di) qualcheduno.

vor einem vorbeygehen / passare dinanzi di qualcheduno.

oft bey einer Dame vorbeygehen / corteggiare l' uscio d' una Dama.

im Vorbeygehen / im Fürübergehen / passando (in passando) per (di) passaggio, per tranlito.

jemand vorübergehen / oder fürbeygehen / preterire, passare qualcheduno. V. Ubergehen.

ein Ding mit Stillschweigen vorbeygehen / passare, trapassare, preterire qualche cosa con (sotto) silentio, far passata (passaggio) di qualche cosa. V. Ubergehen.

Vorbey-gehen / Verb. Imperf. it. Absol. Passare.

§ die Zeit gehet vorbey / die Jahre gehen vorbey / il tempo passa, gli anni passano, fuggono.

last uns warten / bis der Regen vorbeygehe / fürübergehe / attendiamo, fin' a tanto che la pioggia passi.

gehe fürüber / und sprich kein Wort / passa e non dire parola.

die / so fürüber gingen / lästerten ihn / quelli, che passavano, lo biastemavano.

Vor-bey-gehend / Für-über-gehend / Passante.

§ die Vorbey- ò Fürübergehende / i passanti, quei che passano, passavano, passeranno.

Vorbey-gegangen / Fürüber-gangen / Passato &c.

§ er ist eben hier vorbeygegangen / egli è passato per di quà hor' hora.

Vorbey-gang / Fürüber-gang / f. Passaggio, Passata.

Vorher-gehen / Precedere, Antecedere, Andare, Caminare, Passare avanti. *V.* Voran-gehen. Vorgehen.

§ einem vorgehen / ò vorhergehen / precedere, antecedere uno, (ad uno.)

es müssen noch viel Dinge vorhergehen / hanno da precedere molte cose.

ein Ding dem andern vorgehen lassen / far precedere l' uno all' altro.

Vorher-gehend / Precedente, Antecedente. *V.* Vor-gehend. Vorig.

§ mein vorgehendes Schreiben / la mia precedente, (antecedente.)

mit vorgehender Begrüssung / colla precedente salutatione, cioè salutandola primieramente.

Vorher-gegangen / Contr. Vorhergangen / Preceduto, Andato &c. avanti.

§ ich bin vorhergegangen euch das Wirtshaus / das Abend-essen und die Ligerstatt zu bereiten / io sono passato avanti (innanzi) a prepararvi l' alloggio, la cena e la posata.

Weg-gehen / Hinweg-gehen / Darvon-gehen / Von-dannen-gehen / Auß- und Darvon-gehen / Andare via, Andarsene via, Partirsi, Moversi, Farsi di là. *V.* Fortgehen ꝛc.

§ ohne Erlaubniß weggehen / andarsene senza licenza, (permissione, congedo.)

heimlich weggehen / andarsene di nascosto, toglersi, rubbarsi, scantonarsi, sottrarsi, trafugarsi &c. secretamente, (senza dir nulla.) V. Wegstehlen.

er gehet weg / gehet hinweg mit euren Kinderpossen! deh andate via, via, via con coteste vostre cacabaldole!

einer / so ungern weggehet / wo der Tisch gedecket ist un huomo appiccaticcio; * una frittata senza oglio, (butiro &c.)

weggehen und wiederkommen / andarsene per ritornare.

die Unglücke gehen weg und kommen wieder / le disgratie sene vanno e vengono.

das Fleisch gehet mir von den Zähnen / von den Nägeln weg / la carne (gengiva) mi si spicca dai denti, i miei scarnano, scalzano.

die Farb gehet mit der Zeit weg / il colore sene va, muore, smuore col tempo. V. Abgehen.

dieſer Flecken wird ſo leicht nicht weggehen / queſta macchia non ſen' anderà così facilmente.

er gieng darvon / er gieng auf und darvon / egli ſen' andò via.

der Herr wird ſo bald nicht weggehen / V. S. non ſen' anderà, non partirà già ſi toſto.

F von einem weggehen / andarſene da uno.

Weg-gehen / Abbandonare una ſetta o un partito, Sbandarſi.

§ von den Catholiſchen ꝛc. weggehen / abbandonare il partito Romano-catolico.

Weg-gegangen / Contr. Weg-gangen / Hinweg-gangen / Andato &c. via, Partito.

§ er iſt weggegangen / egli è (ſen' è) andato, paſſato via, partito.

Wider-gehen / Zu-wider-gehen / [prima breve eſſendo part. inſepar.] Andare contro, Contr' andare, Contrariare.

§ dem Geſetz widergehen / contrariare, contrafare alle leggi. V. Überſchreitten. Übergehen.

jemand in allen ſeinen Anſchlägen widergehen / contrariare (opporſi à) tutti li diſegni di uno.

das gehet unſern wolhergebrachten Gewonheiten zu wider / queſto và (tira) contro le vecchie e lodevoli noſtre uſanze.

Wieder-gehen / [prima lunga part. ſeparab.] Andare, Caminare &c. di nuovo, it. Rimetterſi in camino.

§ er kan ſchon wieder gehen / ſein Fuß iſt heil / egli può di nuovo caminare, ſuo pie è guarito.

wil der Herr ſchon wieder gehen? lei vuole andarſene? riandarſene? (rimetterſi in camino?) V. Abgehen.

Nota. Si potrebbe apportare una ſarragine di Verbi Decompoſti da Wider-/ per eſempio: Wieder-ab-gehen / Wieder-auf-gehen / Wieder-aus-gehen / Wieder-durch-gehen / Wieder-heim-gehen / Wieder-her-gehen / Wieder-hin-gehen. Wieder-mit-gehen / Wieder-untergehen / Wieder-weg-gehen / Wieder-zurück-gehen ꝛc. E ſimili, mà come non hanno ſignificatione differente da' loro Compoſti oltre la particola reiterativa Wieder / Ra-, Ri-, Di nuovo: non ſtimiamo neceſſario di parlarne, con rimetter' il Lettore alli detti Compoſti ſemplici.

Zer-gehen / Dileguarſi, Diſfarſi, Liqueſarſi, Struggerſi, Fonderſi, Stemprarſi, Diſſolverſi, Riſolverſi. V. Zerſchmeltzen.

§ der Schnee / das Eis ꝛc. zergehet / la neve, il ghiaccio &c. ſi dilegua.

das Wachs / das Gummi ꝛc. zergehet / la cera ſi ſtrugge, la gomma ſi diſolve, diſfà &c.

in Zähren / in Thränen ꝛc. zergehen / stemprarſi, fonderſi, ſtruggerſi in lagrime. V. Vergehen.

Wachs / Unſchlitt / Fett ꝛc. zergehen laſſen / ſtruggere, fondere, diſſolvere, liqueſare &c. cera, ſevo, graſſo &c. V. Schmeltzen.

Zer-gehen / Paſſare, Svanire, Perire. V. Ver-ſchwinden. Vergehen.

§ die Herrligkeit dieſer Welt vergehet / wie ein Rauch / la pompa, magnificenza di queſto mondo paſſà, svaniſce, ſi diſfà, ſene và, come il fumo.

Zer-gangen / Dileguato, Diſfatto, Strutto, Fonduto, Stemprato &c.

Zer-gänglich / Adj. Peritorio, Perituro, Tranſitorio, Fugace, Caduco, Fragile, Vano, Corruttibile &c. V. Ver-gänglich ꝛc.

§ zergängliche Welt-ſachen / Güter ꝛc. coſe, beni tranſitorii, caduchi, fragili, fugaci, (fuggitivi,) V. Eitelkeit.

Unzer-gänglich ꝛc. V. Unvergänglich ꝛc.

Zu-gehen / Verb. Neutr. Andare, Caminare a dirittura verſo qualche luogo, it. Paſſare il primo ò avanti, it. Entrare ſenza buſſare.

§ gerad zugehen / idem:

der Herr gehe zu! nur zugegangen! V. S. paſſi, venga pure.

er gehet gleich zu / er klopfet nicht lang an / egli entra a dirittura, (alla ſicura,) ſenza buſſare prima.

es kan nicht allezeit ſo gerad [allemal ſo gleich / ſo eben] zugehen / ella non può andare ſempre così giuſta.

einem eine Ohnmacht zugehen / venire, ſopravenire uno ſvenimento ad uno.

es gienge ihr eine Ohnmacht / eine Schwachheit zu / le venne, la ſorpreſe uno ſvenimento.

Zu-gehen / Verb. Imperſ. Chiuderſi, Fermarſi &c.

§ dieſe Thür gehet leichtlich auf und zu / queſta porta ſi apre e ſerra facilmente.

dieſe Thür wil nicht zugehen / la porta non ſi può ſerrare, chiudere.

Zu-gehen / Verb. Imperſ. Andare, Farſi, Paſſare, Paſſarſi, Auvenire, Accadere, Venire. V. Hergehen. Geſchehen.

§ wie gehet es doch ſo wunderlich zu in der Welt! poter di Dio, come vanno le coſe del mondo!

wie gehets zu / wie mags doch zugehen / daß ꝛc. può fare, come ſi può fare, che &c.

wie ſol das zugehen / ſintemal ich den Mann nicht erkenne? come auverrà (ſi farà) queſto, già che io non conoſco huomo?

wann es aufs ſchlimmeſte zugehen ſolte / al peggio andare.

es gehet bey ihnen alles fein und ordentlich zu / ogni coſa và, ſi paſſa con bell' ordine da loro.

gehets auch recht [redlich] zu? mà và ella, come hà da andare?

das gehet nicht richtig zu / ella non và, come ſi deve.

es gehet übel zu bey ihnen / ella và male da loro.

es gehet herrlich / ſtattlich zu / ella và alla grande, ella paſſa magnificamente, ſi vive, ſi tratta, ſi procede &c. alle ſignorile, (alla badiale.)

laſt alles ehrlich zugehen unter euch / che tutto ſi paſſi trà di voi honeſtamente, (con decoro.)

wie es pflegt zu zu gehen / come ſi uſa, come ſi fà all' ordinario, come ſuol' auvenire communemente.

in dieſer Welt gehets ſo zu / in queſto mondo così ſi fà.

das kan ohne Unkoſten nicht zugehen / queſto non può già eſſere, (farſi) ſenza gran ſpeſe.

Zu-gegangen / Contr. Zu-gangen / Andare &c. verſo &c. it. Accaduto, Auvenuto &c.

§ nur zugegangen! V. Zugehen.

ich wil euch erzehlen / wie es zugangen / io vi raccontarò, (ragguagliarò,) come la coſa (il fatto) ſia andata, paſſata &c.

die Sache / iſt gleichwol ſo zugangen / ella è pur' andata così.

Zu-gang / m. Acceſſo, Adito, it. Entrata, Introito, Ingreſſo. V. Zutritt.

§ der Zugang / die Zugänge zu einem Ort / le vie, li paſſi, aditi verſo un luogo, Gall. avenues.

einen Zugang zu einem haben / haver' acceſſo, adito, introito, ingreſſo &c. da (ad) uno.

jemand einen Zugang zu einem machen / öffnen / fare adito &c. ad uno appreſſo qualche perſona, introdurre uno.

einen freyen Zugang haben / haver l'adito

l' adito libero, l' entrata franca, libero accesso da uno.

den Zugang verſperren/ verſchlieſſen abſchneiden/ precludere l' adito, terrar l' accesso.

den Zugang verſtatten / concedere, dar l' adito &c. ammettere, introdurre.

Zurück-gehen/ Contr. Rück-gehen/ Wieder-zurück-gehen/ Andare, Caminare in dietro, Retrocedere, Tornare, Farſi, Volgere i paſſi in dietro, Arretrarſi, met. Ritornare dall' impreſa fatta ò non fatta, it. Contramandarſi, Caſſarſi, Annullarſi, Rivocarſi una coſa pattuita ò riſolta.

§ etliche Schritt zurückgehen / far' alcuni paſſi indietro.

gehet zurück! fatevi indietro.

die Pferde machen zurückgehen / far rinculare i cavalli.

zurückgehen / id eſt: rückwerts gehen/ andare, caminare à rinculoni.

die Franzoſen/ die Schweden ꝛc. gehen zurück ò wieder zurück / i Suedeſi, i Franceſi &c. ſene ritornano dall' impreſa, eſſi ſi ritirano alle caſe loro.

ein Schif / ein Kutſch / ein Pferd/ ſo wieder zurückgehet / un vaſcello, una nave, un cocchio, un cavallo di ritorno.

die Heürat wird zurückgehen / queſto ſpoſalitio tornarà in dietro, cioè ſarà annullato, caſſato &c. non ne ſarà altro.

die Reiſe gehet zurück / il viaggio è rivocato, contramandato. V. Einſtellen.

die Heürat / die Reiſe ꝛc. kan nicht wieder zurückgehen / quello ſpoſalitio non può eſſer più annullato &c. (egli ſtà ſaldo.) quel viaggio non può andare in dietro, nè eſſere rivocato, nè trasferito, egli ſtà fermo.

eine Heürat machen zurückgehen/ far' annullare, caſſare, traſtornare &c. uno ſpoſalitio.

Zu-rück-gehend / Zu-rück-gängig / Contr. Rück-gängig / Retrogrado.

§ ein zurückgehender Planet / un pianeta retrogrado.

die Sache wird rückgängig / il negotio và retrogrado, ella và a rinculoni. (il paſſo di gambari.)

Zurück-gang / Contr. Rück-gang/ m. Andata, Paſſo &c. in dietro, Retro-paſſo, Ritorno.

Zuſammen-gehen / Contr. Sammen-gehen/ Andare inſieme, cioè Radunarſi, Ridurſi, Convenir aſſieme, it. Congegnarſi, Commetterſi &c.

§ ins Rahthaus zuſammen gehen / convenire a palazzo, ridurſi nel conſiglio, radunarſi per conſultare.

dieſe zwey Stücke des Kaſtens gehen zuſammen / queſte due caſſe dell' armaro ſi commettono, ſono di commeſſo.

genau / eng zuſammen gehen / ſtringerſi inſieme, it. met. andare conſimandoſi.

mein Getráid / mein Meel gehet [genau] zuſammen / il mio grano, la mia farina ſi và conſumando vdibilmente.

Zuſammen-gegangen / Contr. Zuſammen-gangen / Andato, Radunato &c. inſieme. V. Zuſammen-gehen.

§ die Rahtsherren werden zuſammen gehen / und die Sache reiflich überlegen / i ſenatori ſi raduneranno, (nel conſiglio) per conſultare maturamente ſopra queſto affare.

Wieder-zuſammen-gehen/ Radunarſi &c. di nuovo.

Ge-henckt ꝛc. V. Hencken, Hangen ꝛc.

Geheule ꝛc. V. Heulen ꝛc.

Geheüret / Geheüraht ꝛc. V. Heürahten ꝛc.

Gehey.

Geheyen/ Verb. [da Hey! ò Ey! Interject. obiecr. it. inſultant.] Moleſtare, Importunare, Dar faſtidio, Tribulare &c. V. Scheren. Plagen. Hudeln ꝛc.

§ einen geheyen / moleſtare, tribolare, affannare, tormentare &c. uno.

der Menſch geheyet mich auf das ärgeſte / nach der Daure/ coſtui mi tormenta, mi tribola &c. à più potere.

Geheyen / (ſich/) Curarſi, Pigliarſi faſtidio, cura. V. Fragen ꝛc.

§ was geheye ich mich darum! che mene curo io!

er geheyet ſich viel drum/ egli ſene dà gran faſtidio, eh!

ich geheye mich nichts um dich/ io mi piglio poco faſtidio, mi fò pur poco conto di te, (del fatto &c. tuo.)

Un-geheyet / Senza moleſtare ò dar faſtidio.

§ jemand ungeheyet laſſen / non moleſtare &c. uno.

laß mich ungeheyet mit ꝛc. non mi moleſtare &c. non mi rompere il capo (la teſta) con &c.

Geheyerey / f. Importunità, Moleſtia, Faſtidio &c.

Gehirn ꝛc. V. Hirn ꝛc.

Gehölffen ꝛc. V. Helffen ꝛc.

Gehölz ꝛc. V. Holz ꝛc.

Gehör / Gehört ꝛc. V. Hören ꝛc.

Gehorchen ꝛc. V. Hören, Horchen ꝛc.

Gehören / An-gehören ꝛc. V. Zu-gehören / Hören ꝛc.

Gehorſamen ꝛc. V. Hören ꝛc.

Gehr.

Gehr / f. Gehren / plur. Gherone.

§ ein Rock mit Gehren / una robba a gheroni.

die Gehren an Hemdern ꝛc. i gheroni alle camiſcie &c.

Gehülff ꝛc. V. Helffen ꝛc.

Gejauchze ꝛc. V. Jauchzen ꝛc.

Geif.

Geifer / m. [un moderno lo fà derivato da Reifen / Gridare in colera, per eſſere, che gli adirati ſchiumano] Bava, Saliva, Pituita. V. Speichel.

§ der Geifer floß David in Bart / la bava colava nella barba a Davidde.

garſtiger Geifer / bavaccia.

mit Geifer beſudeln / begeifern / angeifern/ zergeifern / imbavare, ſcombavare, inſal-vare.

Geifern / Verb. Bavare, Gettar bava, Salivare.

§ das Kind geifert ſtarck / quel bambino bava, ſaliva aſſai.

Geifericht / Adj. Bavoſo, Salivoſo, Pituitoſo.

Geifer-tüchlein / n. Bavaruola, Bavaretta, Bavaglio, Bavaglietto &c.

Geifer-maul / n. Geiferer / Bocca bavoſa.

Gegeifer / n. Bavamento continuo, Bavacciume.

Geig.

Geige / f. Geigen / plur. [un Moderno lo fà derivato dall' antico Gay ò Gey / Allegro, Lieto &c.] Viola, Violino. Lat. Chelys. V. Fidel.

§ auf der Geige ſpielen / ſtreichen/ auf machen / ſuonare di viola.

eine gute Geige ſtreichen / ſuonare, cioè ſaper ſuonare artiſtamente di viola.

Baß-geige / viola, violone da baſſo.

Alt-

Alt-geige / Bratſche / viola da braccio.
Tenor-geige / Knie-geige / viola di gamba.
Diſcant-geige / violino.
Bret-geige / violino di tavoletta.
Sack-geige / V. Geigelein.
Scher-geige / ribeca.
Blaſe-geige / viola di veſcica.
Geigen-bogen / m. Archetto da viola ò violino.
Geigen-futter / n. Fodero, Cuſtode da violino, viola ò violone.
Geigen-hals / m. Collo del violino.
Geigen-hartz / Geigen-wachs / Geigen-pech / n. Colofonio, Pece colofonia.
Geige-macher / m. Maeſtro di viole, Violonaio.
Geigen-muſic / ſ. Geigen-chor / m. Muſica, Coro di viole, violini &c.
Geigen-ſaite / ſ. Corda da viola, violino.
Geigen-ſteg / Geigen-ſattel / m. Cavalletto, Ponticello da viola &c.
Geigen-ſtrich / m. Tiro, Tirata di viola.
Geigen-ſtück / n. Suonata a violini &c.
Geigen-werck / n. Organo a violini.
Geigelein / Sack-geigelein / Dantzmeiſters-geigelein / n. Violinetto da ſcarſella.
Geigen / & Compoſ. Auf-geigen / Verb. Sonare di violino &c.
§ geigen können / geigen lernen ꝛc. a per ſonare, imparare &c. à ſonare di violino.
Gegeiget / Suonato di violino &c.
Geiger / m. Suonatore di violino, Violiſta.
Scher-geiger / Ribecchiſta, Suonatore di villaggio.
Geiger-chor / m. Coro di violiſti.
* Geiger-handwerck / n. Meſtiere di violiſta.
§ * es iſt eine Schand vorm gantzen Geiger-handwerck / egli è una vergogna a tutto quanto il meſtiere di violiſti; cioè grandiſſima.

Geil.

Geil / Adj. [un Moderno la fà derivato da Gey / Allegro, Lieto,] Laſcivo, Luſſurioſo, Venereo, Salace, Libidinoſo, Lubrico, Caldo, Petulante.
§ ein geiler Menſch ꝛc. un huomo laſcivo, venereo, luſſurioſo &c.
ein geiles Menſch / ein geiles Weibsbild / una donna laſciva, calda, lubrichetta; una fregagnuola, una ſdrucciolina.
ein geiler Hengſt / uno ſtallone ſalace, incavallito.
ein geiler Bock / un becco ſalace, laſcivo.
geil ſeyn / ſehr geil ſeyn / eſſere laſcivo, dato alla libidine &c.
geile Blicke / ſguardi laſcivi, ghiotti &c.
geil werden / entrar' in laſcivia, in frega, in rabbia, in voglia, in foga; venir in caldo; inlaſcivire, in vogliarſi, accenderſi di luſſuria &c.
da er ſatt war / ward er geil / dopo eſſerſi empito la pancia, entrò in laſcivia &c.
wartet des Leibes / doch alſo / daß er nicht geil werde / habbiate cura del corpo, mà ſi che non s' accendi di luſſuria, Rom. 13: 14.
das Fleiſch wird geil / la carne inlaſcivisce &c. ſi leva in ſuperbia.
geil machen / ſtimolare la carne a luſſuria, invogliare, ſcaldare, far venir voglia, tentatione &c.
Geil-machend / Stimolante a luſſuria, alla venere.
§ geilmachende Speiſen / Sachen ꝛc. cibi ſtimolanti la laſcivia, coſe ſcaldative delle reni.
geiler Acker / geile Saat / geile Reben / campo graſſo lieto, ſementa lieta, luſſuriante, viti liete, fruttifere &c.
Geil / Graſſo, Luſſurioſo, Luſſuriante, Ferace. *V.* Fett.
Geilheit / Geile Luſt / ſ. Laſcivia, Luſſuria, Libidine, Salacità, Lubricità, Venere, Calore, Caldo, Frega, Foga, Voglia, Rabbia. *V.* Luſt.
§ zur Geilheit reitzen / die Geilheit erwecken / ſtimolare, accendere la libidine &c. *V.* Geil machen.
die Geilheit dämpfen / smorzare, mortificare &c. la libidine &c.
ſeine Geilheit vergnügen / auslaſſen / büſſen / cavarſi la voglia, la rabbia, la frega, contentare la libidine &c
Luſt büſſen ꝛc.
Geilen / plur. [viene da Geil / Luſſurioſo, per eſſere il ſeggio della luſſuria] Teſticoli, Coglioni Granelli &c. *V.* Hoden ꝛc.
§ einem die Geilen ausſchneiden / togliare, cavare i teſticoli; scoglionare. *V.* Verſchneiden.
Biber-geilen / teſticoli di caſtore; caſtoreo.

Geilen / Verb. [pare derivato da Geil / in quanto dinota invogliato, bramoſo] Domandare, Chiedére con inſtanze importune e ſenza vergogna, (ſlacciatamente.) *V.* Betteln.
§ um etwas geilen / domandare qualche coſa in quetto modo.
ums Brod geilen / pitoccare, pezzentare, andar pitoccando, pezzentando; mendicare. *V.* Betteln.
um ein Amt ꝛc. geilen / mendicar' un uffizio &c.
etwas von einem geilen / *V.* Abgeilen ꝛc.
Geiler / Pitocco, Pezzente, Mendico. *V.* Bettler.
§ ein Erz-geiler / ein unverſchämter Geiler / arci-pitocco, un mendico ſlacciato.

Ge-geil / n. Mendicaria, Pitocchería, Il pittoccare ò mendicare di molti, it. Lo ſpeſſo mendicare d' un ſolo.
§ iſt das nicht ein Gegeil um ein armes Dienſtlein / che pitocchería per un povero uffiçietto!
Geileriſch / Geiliſch / Adj. Da mendico.

Verba Compoſita.

Ab-geilen / Mendicare, Pitoccare da uno.
§ einem etwas abgeilen / idem:
Durch-geilen / (ſich) Paſſarſi mendicando per un paeſe, it. Paſſare la vita, campare pitoccando.
Er-geilen / Acquiſtare con molto, lungo e ſpeſſo mendicare.

Nota. Oltre di queſti ſi vi può applicare tutti li Verbi compoſti del Verbo Betteln.

Geiß.

Geiß / ſ. [da Geiß / che dinotava anticamente Virgulto, Arboſcello, cibo naturale e delicioſo di queſti animali] Capra, *V.* Ziege.
§ junge Geiß / capretta, cavretta, cavriuola.
wilde Geiß / capra &c. ſelvatica, damma.
Schneider-geiß / capra-ſartore, ingiuria contro i ſartori.

Geiß-bart /

Geiß-bart / m. Barba di capro, capranica.
Geiß-bock / m. Caprone, Capro, Becco. *V.* Bock.
Geiß-bohne / f. Geiß pille / f.
Geiß-dreck / m. Geiß-miſt / m. Sterco caprigno.
Geiß-fleiſch / n. Carne di capra, (capretto.)
Geiß-fuß / m. Piè di capra, it. Stanga, Mano, Uncino di ferro per levar peſi.
Geiß-geſtanck / n. Lezzo di capro. *V.* Bocks geſtánck.
Geiß-hirt / Ziegen-hirt / m. Capraro.
Geiß-klee / m. Capri-foglio, Vinci-bolco.
Geiß-käſe / m. Formaggio di capra, caprigno.
Geiß-leder / Geiß-fell / n. Corame, Pelle di capra &c.
Geiß-melcker / m. Mulgi-capra, Capri-mulgo.
Geiß-milch / f. Latte di capra, caprigno.
Geiß-ſtall / m. Stalla da (di) capre.
Geiß-vieh / n. Beſtiame caprigno &c.
Geiß-weid / f. Geiß-berg / m. Paſcolo, cioè Monte ò Collina da paſcervi le capre.
Geiß-wolle / f. Lana caprina.
§ ſich wegen der Geiß-wolle zerzancken / diſputare della lana caprina.
Geißlein / Contr. Gitz / Gitzlein / ò Kitzlein / f. Capretta, Cavriuola.

Geiſſ.

Geiſſel / n. [dal ſudetto Etimo Geiß / Virgulto, percioche ſi percote con verghe e virgulti,] Verga, it. Flagello, Frusta, Staffile, Sferza &c. V. Peitſchen.
§ mit der Geiſſel zuſchmeiſſen / dare colla sferza, dare dalle sferzate.
lederne Geiſſel / coreggia, scoreggia.
Attila ꝛc. die Geiſſel Gottes / Attila &c. i flagelli di Dio.
Buß-geiſſel / diſciplina.
Fuhrmanns-geiſſel / scoreggia, sferza da carrettone o cocchiere.

Geiſſeln / Verb. Flagellare, Sferzare, Frustare, Scopare, Diſciplinare. *V.* Peitſchen. Steuppen.
§ ein Kind geiſſeln / sferzare, dar' un cavallo ad un fanciullo.
einen Pagen geiſſeln / dare le staffilate ad un paggio insolente.
einen Miſſethäter geiſſeln oder geiſſeln laſſen / sferzare, frustare un malfattore.
Pilatus lieſſe JEſum geiſſeln / Pilato fece flagellare Cristo nostro Signore.
ſich ſelbſten geiſſeln / buß-geiſſeln / diſciplinarsi, flagellarsi, darsi la diſciplina.
bis aufs Blut geiſſeln / sferzare fin' al sangue.
Ge-geiſſelt / Flagellato, Sferzato, Frustato &c.
§ Chriſtus ward gegeiſſelt / Cristo fù flagellato.
er iſt gegeiſſelt worden / egli è stato sferzato, staffilato; egli hebbe un cavallo, fù alzato a cavallo.
Geiſſel-riem / m. Staffile, Scoreggia.
Geiſſel-ruhte / f. Bacchetta con una sferza in cima.
Geiſſel-ſchnürlein / n. Ficella, Cordellino, Cordella della sferza &c.
Geiſſel-ſpörlein / n. Speroncino da diſciplina.
Geiſſel-ſtiel / n. Manico della sferza ò della diſciplina.
Geiſſel-ſtreich / m. Geiſſel-ſchmitz / m. Staffilata, Scoreggiata, Sferzata.
Geiſſelung / f. Flagellatione, Sferzamento.
§ die Geiſſelung Chriſti / la flagellatione di Cristo.

Verba Compoſita.

Aus-geiſſeln / Scopare uno, Scacciare uno fuori della citta a forza di sferzate. V. Aus-peitſchen.
Aus-ge-geiſſelt / Scopato, Scacciato &c.
§ ausgegeiſſelt werden / essere scopato pubblicamente, havere la scopa, sferza.
Zer-geiſſeln / Flagellare crudelmente, spietatamente, barbaramente &c.
§ einen greulich zergeiſſeln / dare sferzate crudeli, spietate.

Geiſel / m. [un Moderno lo tira da Geiſſen / Domandare, quaſi Geheiſſel / mà io ſtimo, che l'origine ne reſti incognita, ſe non è corrotto da Geben / Dare, Ausgeben / Dar fuora, ò da Kieſen / Scegliere, quaſi huomo scelto, giache ſi dice anco Gieſel / Gaſel / e ſene scelgono ſempre i principali] Oſtaggio. *V.* Pfandmann.
§ Geiſel begehren / domandar' &c. ostaggi.
Geiſel ausliefern / geben / dare ostaggi.
Geiſel nehmen / annehmen / pigliare, accettare ostaggi, (per ostaggi.)
Geiſel wiedergeben / ledig geben / rendere gli ostaggi.
als Geiſel mitgenommen werden / essere preso, condotto, tirato da (per) ostaggio.

Geiſt.

Geiſt / m. Geiſter / plur. Spirito.
§ GOTT iſt ein Geiſt / Dio è (uno) Spirito.
der Heil. Geiſt / der Geiſt des HErrn / der Geiſt GOttes / lo Spirito santo, lo Spirito del Signore, lo Spirito di Dio.
der böſe Geiſt / Höllen-geiſt / lo spirito maligno, infernale; il demonio. V. Teufel.
ein guter Geiſt / un spirito buono.
die Engeliſche Geiſter / gli spiriti angelici.
der Geiſt der Weisheit / des Verſtands / der Liebe ꝛc. lo spirito della sapienza, dell' intelletto, della carità &c.
der Geiſt des Menſchens / lo spirito dell' huomo, (humano.)
der lebhafte Geiſt / lo spirito vivificante, lo spiracolo della vita.
ein Geiſt / id eſt: Geſpenſt / uno spirito, spettro, fantasima, ombra. V. Geſpenſt. Polter-geiſt.
ſein Geiſt iſt ihm erſchienen / gli apparue la sua ombra.
die Lebens-geiſter / gli spiriti vitali, animali.
den Geiſt aufgeben / rendere lo spirito, l' anima; spirare.
im Geiſt / nello spirito, in i spirito.
im Geiſt verzuckt ſeyn / esser ratto, rapito in i spirito.
durch den Geiſt offenbaren / verkündigen ꝛc. manifestare, annonciare &c. per lo spirito.
die Armen ꝛc. im Geiſt / i poveri &c. di spirito, cioè spiritualmente.
einen böſen Geiſt austreiben / scacciare uno spirito maligno, un' indemoniato, spiritato. V. Beſeſſen.
die Geiſter bannen / ausbannen / congiurare, sconginrare, esercizzare gli spiriti,

vom Geist angetrieben / angewehet / angefeuret / beseelet ꝛc. mosso, ispirato, afflato, infervorato, (infiammato.) animato dallo spirito.

die Geister unterscheiden / ob sie von GOtt seyn / discernere, distinguere, far discernimento, discretione degli spiriti.

der Geist treibt ihn / regieret ihn / lo spirito lo move, spinge, regge, governa &c.

nach dem Geist wandeln / caminare secondo lo spirito &c.

das Fleisch gelüstet wider den Geist / und der Geist wider das Fleisch / la carne concupisce contro lo spirito, e lo spirito contro la carne.

Berg-geist / demonio metallico, (di miniere.)

Buß-geist / spirito di penitenza.

Christus- ò Christen-geist / spirito di Cristo.

Demut-geist / spirito di humiltà.

Eifer-geist / spirito del zelo.

Flatter-geist / Schwarm-geist / Schwindel-geist / Quacker-geist / spirito fanatico.

Geburts-geist / genio, spirito genetliaco.

Geheim-geist / spirito familiare.

Himmel-geist / spirito del cielo, celestiale.

Hofarts-geist / spirito di superbia.

Huren-geist / spirito di fornicatione, lascivo.

Irr-geist / spirito di errore, d' inganno &c.

Lügen-geist / spirito di menzogna, bugiardo, mendace.

Plag-geist / furia infernale.

Polter-geist / Nacht-geist / spirito notturno, demonio turbulento.

Rach-geist / Zorn-geist / spirito (appetito, brama) di vendetta.

Stern-geist / spirito astrale.

Wald-geist / demonio di boschi ò foreste.

Wander-geist / Haus-geist / spirito ambulatorio.

Wasser-geist / spirito, demonio acquatico.

Welt-geist / spirito mondano, (del mondo.)

Geist / Spirito, cioè Essenza, Estratto chimico.

§ den besten Geist aus etwas ziehen / tirare, cavare la quint' essenza di qualche cosa.

voller Geister / pieno di spiriti.

Geist / Spirito, Sentimento, Senso, Animo. *V.* Gemüt. Verstand.

§ von grossem Geist / di grande spirito.

einen schönen / engelischen / edelmütigen / vortreflichen Geist haben / havere un bello spirito, uno spirito eccellente, angelico, (divino) nobile; haver un spirito, come un angiolo.

einen hohen / hofärtigen / stolzen ꝛc. Geist haben / havere, nudrire uno spirito altiero, fiero, superbo, orgoglioso &c.

keinen Geist haben / non havere spirito, (cervello.)

eigen Geist / spirito (capriccio) proprio.

Helden-geist / spirito heroico.

der junge Prinz hat bereits einen Königlichen Geist / il principino svapora di già spirti reali.

der rechte Geist und Verstand der heiligen Schrift / il vero spirito e senso della santa scrittura.

den Geist empfangen haben ꝛc. havere ricevuto lo spirito &c.

nach dem Geist / und nicht nach dem Buchstaben / secondo lo spirito, e non secondo la lettera.

§ den rechten Geist einer Religion oder Profession haben / havere il vero spirito d' una professione ò religione.

Freyheit des Geistes / libertà di spirito.

Kraft des Geistes / virtù dello spirito.

Schwert des Geistes / il coltello dello spirito.

Geist-begabt / Dotato di spirito e di doni spirituali.

§ ein Geist-begabter Mensch / un huomo dotato di grande spirito.

Geist-los / Adj. Vuoto di spirito, Senza spirito.

§ ein Geist-loser Mensch / un huomo senza spirito, uno stupido.

Geist-reich / **Geist-voll** / Adj. Ricco di spirito, cioè Spiritoso.

§ ein geistreiches Concept ꝛc. un concetto &c. spiritoso, pieno di spirito.

eine geistreiche Predigt ꝛc. una predica &c. piena di spirito.

geistreiche Wercke / opere spiritose, spirituali, piene di vivezza.

Geistlein / n. Spiritello.

§ Andachts-geisterlein / igniculi, scintille, sentimenti della vera pietà e dell' amor divino.

Fron-geisterlein / Schirm-geisterlein / genii, angioletti tutelari.

Liebes-geisterlein / amoretti.

Wein-geisterlein / spiritelli, frizzanti del vino, quando se lo mesce.

Geisterey / **Geistreiberey** / f. Fanatismo, Entusiasmo.

Geisterisch / Adj. Fanatico, Entusiastico. *V.* Schwarm.

Geistlich / Adj. Spirituale, Interno, Mistico, Immateriale, Invisibile.

§ ein geistliches Wesen / sostanza, essere spirituale.

geistliche Sachen / Dinge / le cose mistiche, spirituali, interne.

geistliche Gabe / geistliche Gnade / geistlicher Segen / dono (carisma) spirituale, gratia spirituale, benedittione spirituale.

geistlicher Verstand / geistliche Weisheit / intelletto spirituale, sapienza spirituale.

geistlicher Gnaden ꝛc. Kauf und Verkauf / simonia, cioè compre e vendita delle gratie &c. spirituali.

geistliche Sachen kauffen und verkauffen / fare, usare simonia.

ein geistliches innerliches Leben / una vita spirituale, interna, (interiore) dell' anima.

ein geistlicher innerlicher Mensch / un huomo spirituale, interno. *V.* Andächtig. Gottesförchtig.

eines geistlicher Vatter / Mutter / Bruder oder Schwester seyn / essere padre, madre, fratello ò sorella spirituale, di spirito, di anima ad uno.

die geistliche / id est: innerliche Leute / i spirituali, i devoti, i contemplativi, i mistici.

geistliche Gemeinschaft mit jemand haben / haver communione, familiarità, commercio &c. spirituale, di spirito con uno.

der geistliche Leibe Christi / il Corpo mistico di Cristo.

sich dem geistlichen Leben ergeben / darsi, attendere alla vita spirituale, darsi all' anima, allo spirito, " inspiritualarsi.

geistliches Lied ꝛc. cantico &c. spirituale.

geistliche Auslegung / interpretatione spirituale, mistica, anagogica.

geistlich seyn / einen geistlichen Sinn haben / essere spirituale, haver intelletto, senso, sentimento &c. spirituale.

der geistliche Mensch / l' huomo spirituale, interno. *V.* Innerlich. Geistlich.

geistlicher Weise verstehen / auslegen / intendere, spiegare &c. spiritualmente, in senso spirituale.

ein geistliches Opfer / sagrificio, offerta spirituale.

geistliche Freyheit / libertà spirituale ò di spirito.

Geistlich / Spirituale, cioè Ecclesiastico, Religioso, Di chiesa.

§ eine geistliche Person / una persona ecclesiastica, un chierico, it. una persona consegrata a Dio.

geistliche Würde / geistliches Amt / dignità ecclesiastica, clericale, ufficio ecclesiastico.

eine geistliche Ordens-person / un religioso, professo di qualche ordine.

geistliche Kleidung / geistlicher Habit / verbo.

vestito, habito ecclesiastico, clericale religioso.
in geist- und weltlichen Sachen / nelle cose spirituali e temporali, nel spirituale e nel temporale.
die geistlichen Güter / i beni ecclesiastici, della chiesa.
ein geistlicher Churfürst / un Elettore ecclesiastico.
geistliche Fürsten und Stände / Prencipi e stati ecclesiastici.
die geistliche Banck / la banca, cioè seggio de gli Stati ecclesiastici, nella dieta dell' Imperio.
ein geistliches Lehen / feudo ecclesiastico, vescovale.
eine geistliche Pfründe / prebenda, beneficio ecclesiastico.
geistliches Recht / il jus canonico e pontificio.
geistlicher Kirchen-rahb / Concistoro, Senato ecclesiastico
geistlicher Rahb zu Rom / Rota Romana, la sacra Rota.
den geistlichen Stand annehmen / antreten, pigliare, abbracciare lo stato ecclesiastico (chiericale) ò religioso, (monacale,) il chiericato.
den geistlichen Stand verlassen / abbandonare, lasciare questo stato; ritornare al secolo.
ein Geistlicher / un chierico, prete, it. monaco, frate.
die Geistlichen / i chierici, il clero, gli ecclesiastici. V. Geistlichkeit.
Zusammenkunft / Versammlung der Geistlichen / concilio, sinodo, congregatione, capitolo, (de gli ecclesiastici.)

Geistlich / Adv. Spiritualmente.
§ geistlich leben ꝛc. vivere &c. spiritualmente.
geistlich arm ꝛc. seyn / essere spiritualmente povero &c.
geistlich gesinnet seyn / havere sentimenti spirituali, concetti mistici, sensi del cielo.
ein Ding geistlich / geistlicher Weise verstehen / auslegen / intendere, spiegare una spiritualmente, misticamente, anagogicamente.
Geistlichkeit / f. Spiritualità, it. Clero.
§ ein selbst-erwehlte Geistlichkeit / una spiritualità, ò vità spirituale affettata, inventata, eletta, fatta di proprio capriccio.
die Geistlichkeit / die gantze Geistlichkeit / tutto 'l clero.
Geistern / Verb. inusit. mà si usa

Verb. Compos.

Be-geistern / An geistern / Durchgeistern / [in senso burlesco.] Spiritare, Insoiritare, cioè Fanaticare, Infanaticare.
Be-geistert / Ange-geistert / Durchgeistert / Spiritato, Inspiritato, Infanaticato.
Ver-geistlichen / [term. mistic.] Inspiritualare, cioè Rendere spirituale &c.

Geitz.

Geitz / m. Avaritia, cioè Cupidigia disordinata e Ingordigia insatiabile di havere e di accumulare, it. Tenacità e Scarsezza nello spendere. *V.* Karg ꝛc. Filtz ꝛc.
§ schändlicher Geitz / viltà, miseria, sordidezza, villania, taccagneria, taccagnaggine, spelorceria, lesinaggine. V. Sparsamkeit ꝛc.
der Geitz läst ihms nicht zu / er ist vom Geitz geplaget / non glielo permetter concede l' avaritia.
Geitz treiben / V. Wucher ꝛc.
dem Geitz ergeben seyn / vom Geitz besessen seyn / essere dato all' avaritia, star sul tirato &c. V. Geitzig ꝛc.
seinen Geitz sehen lassen / far vedere la lesina, palesar la sua miseria, sordidezza &c.
dem Geitz feind seyn / dem Geitz hassen / ohne Geitz wandeln / essere nemico nell' (all') avaritia, camminare senza avaritia, ò interessatezza &c.
für Geitz kan er nicht gedeyen / l'avaritia non gli permette di mangiare.
je gröster das Geld / je gröster der Geitz / crescendo le sostanze, cresce l' avaritia.
seinen Geitz bezwingen / mortificare, far crepare l' avaritia.
Geld-geitz / avaritia.
Ehr-geitz / Lob-geitz / ambitione.
Geitz-hals ꝛc. *V.* Seq. Geitzig ꝛc.
Geitzig / Adj. & Subst. Avaro, Tenace, Stretto, Scarso, it. Invido, Ingordo, Ghiotto. *V.* Karg. Filtzig Lausig.
§ ein geitziger Mensch / ein geitziger Knicker / ein Geitzhals / un avaro, un avarone, taccagno, taccagnone, coticone, spilorcio, miserone, lesinante, raspino, graspuglione, piluccone, * caca-stecchi, caca-stracci, caca-vincigli. V. Karg. Filtz.
geitzig seyn / essere avaro &c.
geitzig auf etwas seyn / essere avido, ghiotto d' havere, it. di ritenere qualche cosa.
ein geitziger Fras / ein geitziger Wolf / un ghiotto, un golofo, golosaccio, un lupo, un lupaccio. V. Fras-Fresser.
ihr seyd gar zu geitzig / voi sete troppo golofo, troppo avido &c.
geitzig auf die Nahrung seyn / star col capo à bottega.
nicht geitzig seyn / non essere avaro. V Freygebig. Gastfrey.
ein Geitziger / un avaro. V. Geitziger Mensch.
Die Geitzige haben nicht / was sie haben / gli avari non hanno, ciò ch' elli hanno.
Ehr-geitzig / ambitioso. V. Ehr ꝛc.
Geld-geitzig / dato al danaro. V. Geitzig.

Geitzig / Geitziglich / Adv. Avaramente, Miseramente, Scarsamente, it. Avidamente.
§ geitzig leben / vivere miseramente, da misero, da taccagno &c.
geitzig fressen ꝛc. mangiare &c. divorare avidamente, ingordamente, con ingordigia &c.
Geitzigkeit / f. Avarezza, cioè Avaritia, Miseria. V. Geitz ꝛc.
§ seine Geitzigkeit ist nicht auszusprechen / non si può esprimere l' avaritia di costui.

Geitzen / Verb. Avareggiare, cioè Accumulare, Ammassare, Tesorizzare, Cercare con avaritia e ingordigia. *V.* Wuchern.
§ kein Filtz kan so geitzen / wie er geitzet / non vi è avarone, taccagno &c. al mondo, che ammassi al pari di costui. V. Scharren.
der Geitzige geitzet sich nie satt; er geitzet ihm nie gnug / l' avaro non si accumula, ammassa, arraspa &c. mai quanto che gli basti.
er geitzet noch immer zu / wie reich er ist / egli non lascia di ammassar danari, per ricco (opulento) che sia.

Ge-geitzet / Accumulato &c. per avaritia.
§ er hat lang gegeitzet / bis er so viel zusammen gegeitzet hat / egli hà accumulato un pezzo, fin' ad haver accumulato tanto.

Verba Composita:

Aus-geitzen / Finire, Cessare di accumulare ricchezze con avaritia. *
§ der Schinder wird einmal ausgegeitzet haben / wann man ihm das Maul mit der Erden wird anfüllen / questo ralpone haverà finito di accumulare, quando se gli empirà (colmerà, turerà) la bocca colla terra.

Er-geitzen / Acquistare, Guadagnare con avaritia &c.

Ver-

Ver-geitzen / Perdere, Rouinare per via d' auaritia.

§ ein Geitziger vergeitzet Leib und Seel/ un auaro perde l' anima e 'l corpo colle sue auaritie.

Ver-geitzen / Ab-geitzen / (sich/) Affannarsi, Consumarsi &c. accumulando danari e ricchezze.

Gekannt ꝛc. *V.* Kennen ꝛc.

Gekirr / Gekrirr ꝛc. V. Kirren ꝛc. Knirren ꝛc.

Gekitzel ꝛc. *V.* Kitzeln ꝛc.

Geklatsch ꝛc. V. Klatschen ꝛc.

Geklemper ꝛc. V. Klempern ꝛc.

Gekling / Geklingel ꝛc. V. Klingen / Klingeln ꝛc.

Geklopfe ꝛc. *V.* Klopfen ꝛc.

Gekoch ꝛc. V. Kochen ꝛc.

Geknarr ꝛc. V. Knarren ꝛc.

Geknirsch ꝛc. V. Knirschen ꝛc.

Gekrach ꝛc. V. Krachen ꝛc.

Gekritzel ꝛc. V. Kritzeln ꝛc.

Gekrös ꝛc. V. Krös ꝛc.

Gelächter ꝛc. V. Lachen ꝛc.

Gekütter ꝛc. V. Küttern ꝛc.

Gelächel ꝛc. *V.* Lächeln ꝛc.

Gelag ꝛc. V. Legen ꝛc.

Geländer ꝛc. V. Länen / Läbnen ꝛc.

Gelassen / Gelassenheit ꝛc. *V.* Lassen ꝛc.

Gelaueren ꝛc. V. Lauer ꝛc.

Gelauffe ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.

Gelaut ꝛc. *V.* Läuten ꝛc.

Gelb.

Gelb / Gäl / Adj. Giallo.

§ gelbe Farb / color giallo.

gelbs Wachs / cera gialla.

gelbe Blumen / gelbe Violen / gelbe Veiela / fiori gialli, viole gialle.

gelbe Rüben / rape gialle.

gelbe Butter / buttiro giallo.

die gelbe Galle / bile flava, (gialla.)

bleich-gelb / Stroh-gelb / giallo pallido, giallo pagliato.

Citronen-gelb / giallo lemonato.

Dotter-gelb / giallo, come un rosso d' ouo.

Gold-gelb / giallo (color) d' oro; biondo. V. Blond. Gold.

Gold-gelbe Haar / eine Gold-gelbe Parücke / capegli biondi, biondeggianti, perucabionda.

grau-gelb / giallo verde.

Safran-gelb / giallo safranato.

Schwefel-gelb / giallo di solfo.

Speck-gelb / giallo basannato, moretto, (morettino.)

Wachs-gelb / Honig-gelb / giallo di cera, giallo di miele.

er siehet gelb im Gesicht / egli è tutto giallo nel viso.

gelb machen / gelb färben / giallare, ingiallare, tignere di (in) giallo. V. Gelben ꝛc.

gelb werden / ingiallire.

Gelb / Gelb / Subst. n. Giallore, Giallezza, it. Terra gialla.

§ das Gelbe vom Ey / Eyer-gelb / rosso (roscio) d' ouo.

Berg-gelb / Ocker- ò Acker-gelb / ocra, terra gialla.

Bley-gelb / giallo (fatto) di piombo.

Gelb-schnabel / m. Becco-giallo, cioè Giovanaccio imberbe e ignorante.

§ das Gelbe vom Schnabel wischen / nettar' il giallo dal becco, cioè diventar' astuto, scaltro e fino.

Gelb-sucht / Gäl-sucht / f. Itterisi, Trabocco del fiele, Giallume.

§ die Gelbsucht haben / einer / so die Gelbsucht hat / esser' itterico, uno, a cui trabocca il fiele.

Gelb-süchtig / Gäl-süchtig / Adj. Itterico.

§ ein gelbsüchtiges Gesicht / un viso da itterico, gialleggiante del fiele.

Gelblicht / Gelbicht / Adj. Gialletto, Gialliccio, Giallastro.

§ gelblicht aussehen / gialleggiare nel viso.

Gelben / Gälen / Gilben / Verb. Neutr. it. Act. Giallare, Ingiallare, Tigner, it. Tignersi giallo. *V.* Gelb machen.

§ eine Speiß mit Safran gelben / ingiallare una vivanda con saffrano; insafranarla.

die Butter gelben / giallare il butiro con arte per ingannare.

gelben / gälen im Gesicht / gialleggiare nel viso.

der Safran gilbt sehr wol / questo safrano ingialla bene.

Geld ꝛc. *V.* Gelten / Gelt ꝛc.

Geleben ꝛc. *V.* Leben ꝛc.

Gelegen / Gelegenheit ꝛc. *V.* Ligen ꝛc.

Gelehnet / Gelänet ꝛc. *V.* Lenen ꝛc.

Gelehrt / Gelehrnig ꝛc. *V.* Lehren / Lernen ꝛc.

Geleich ꝛc. V. Leich / Leichen ꝛc.

Geleiten / Geleit ꝛc. V. Leiten ꝛc.

Gelenck ꝛc. *V.* Lencken ꝛc. it. Lenck ꝛc.

Gelieben ꝛc. Geliebt ꝛc. *V.* Lieben ꝛc.

Geligen ꝛc. *V.* Ligen ꝛc.

Gelind ꝛc. *V.* Lind ꝛc.

Gelin.

Gelingen / [Verb. Compos. Irreg. Inflect. Vid. Gram. 237. it. Verb Impersn. storto dalla Radice Langen ꝛc.] Riuscire, Far riuscita, Prosperare, Haver successo prospero e felice. *V.* Angehen. Gerahten.

§ etwas einem gelingen / riuscire qualche cosa ad uno, riuscire in qualche cosa.

es gelingen einem nicht alle Anschläge / non tutti li disegni riescono, non tutti li tiri colpiscono (un palombo) tutte le balle non vengono tonte &c.

es wird ihm gelingen / egli riuscirà, gli verrà fatto.

übel gelingen / mal riuscire.

es gelunge ihm / daß er ꝛc. gli riuscì, gli venne fatto, che &c. egli spuntò a &c.

wer wil / daß ihm geling / schau selbst zu seinem Ding / chi vuole, che gli riesca il suo disegno, egl' istesso ne habbia cura; chi non vuole, mandi, chi vuole, vada.

GOtt lasse es wol gelingen! Dio cela mandi buona!

HErr hilf! laß wol gelingen / aiutaci Signore! fà (facci) ben prosperare!

es wird dir nicht gelingen / mie du meineſt / non ti verrà fatto.

es wil ihm nichts gelingen / non gli vuole riuscire niente.

es gelingt ihm alles / was er beginnet / egli riesce, fà riuscita in tutto, ciò ch' intraprende.

wer GOtt förcht / dem wirds gelingen / à chi teme Iddio, tutto riuscirà in bene.

Gelungen / Riuscito.

§ es ist [hat] ihm gelungen auf dieses mal / gli è riuscito per questa volta.

es ist [hat] nicht gelungen / non è riuscito, non fece riuscita. V. Angegangen.

Gelingung / f. das Gelingen / n. Riuscimento, Riuscita.

Verba Composita.

Miß-gelingen / Contr. Miß-lingen / Fallare, Fallire, Non-riuscire.

§ es kan euch nicht mislingen / non vi potrà fallare.

dafern es aber mißlingen solte / caso che fallasse il colpo, non riuscisse il disegno.

Miß-gelungen / Contr. Miß-lungen / Fallato &c.

§ es iſt ihm mißlungen / gli fallirono i diſegni, il colpo non gli riuſcì andò vuoto, andò in fallo, in fiaſco.]
Gelíſpel ꝛc. *V.* Liſpeln ꝛc.
Gelitten ꝛc. *V.* Leiden ꝛc.

Gell.

Gell / Göll / Gölt / Adject. [voce tedeſca antica, che non ſi dice hoggi, che degli armenti.] Sterile, Infeconda, it. Non-pregna.
eine gelle ò gölte Kühe / vacca ſterile.
gell Vieh / Gölt-viehe / beſtiame ſterile.
die Kühe gehet gölle / la vacca non è pregna &c.
Gelz / Gölz / Galtze / ſ. Maiale, Porca caſtrata.
Gelzen-ſchneider / m. Caſtra-porcelli.
Gelzen / Galtzen / Goltzen / Ausgolzen / Verb. Caſtrare. [ſi dice de gli armenti.]
Gellen ꝛc. *V.* Gallen ꝛc.
Gelóben ꝛc. *V.* Loben ꝛc.
Gelöchert ꝛc. *V.* Loch ꝛc.
Gelöckelt ꝛc. V. Locke ꝛc.
Gelogen ꝛc. *V.* Lügen ꝛc.
Gelaß ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.
Gelöſet ꝛc. *V.* Löſen ꝛc.
Gelt ꝛc. V. Gelten ꝛc.

Gelte / [dal Verbo Halten / quaſi Ge-hälte / Contr. Gelte] Vaſo, Secchione lunghetto di legno, it. Maſtello a manico. V. Kübel. Zuber. Bötte. Butte ꝛc.
§ Wein-gelte / Bier-gelte / ſecchione da vino, da birra.
Füll-gelte / ſecchione da riempire le botti.
Leß-gelte / Weinbeer-gelte / Herbſtgelte / maſtello da vendemmie.
Milch-gelte / ſecchione da latte. V. Melck-kübel.
Säu-tranck-gelte / maſtello del beverone (beveraggio) di porci.
Spül- ò Aufwaſch-gelte / maſtello, conca da lavar i piatti.
Spülicht-gelte / ſecchione da carobia, (lavatura di piatti.)
Waſſer-gelte / ſecchione &c. da acqua.
Zapf-gelte / ſecchione, vaſo da cacciare (cavare) vino, birra &c.

Gelt.

Gelten / [Verb. Irregol. Influſſ. Vid. Gramm. pag. 237.] Valere, Eſſere di valuta, it. Eſſere in iſtima. V. Wehrt.
§ das Geld gilt / queſta moneta vale, corre, ſi ſpende, (è ſpendereccia.)
das Geld gilt nicht mehr / queſto danaro non vale, non corre, non ſi ſpende.
mein Pfennig gilt eben ſo viel / als der eure / il mio quattrino vale, quanto il voſtro, cioè voi non ſete già più di me.
er gilt viel am Hofe / egli vale aſſai alla corte, cioè egli vi è conſiderato, ſtimato, riputato; egli vi fà figura. V. Wehrt. Angeſehen.
er gilt wenig oder nichts daſelbſt / egli vi fà poca figura; non vi ha aura veruna.
er kan ein Wort ſprechen / das gilt / [das gelten muß /] egli può dire un motto che vaglia, cioè egli hà grand' autorità di dire e di fare.
es gilt nichts mehr / il fatto ſuo non è più ſtimato.
die mehrere Stimmen gelten / li voti maggiori vagliono, importano, prevagliono
der Pfennig gilt nicht mehr / als wo er iſt geſchlagen worden / il quattrino non vale più, che nel luogo è dove è ſtato battuto, conato &c.
machen / daß man was gelte / farſi valere, avvalorarſi.
anfangen etwas zu gelten / entrare, montar' in eſtima, in pregio.
jetzund gelten gelehrte und fromme Leute nichts mehr / al preſente non vagliono, (non ſi ſtimano, pregiano, conſiderano &c.) più nè i letterati, nè i virtuoſi.
die Waaren gelten jetzund ihr Geld / le robbe vagliono adeſſo, ſono ricercate, ricchieſte &c.
etwas gelten laſſen ꝛc. ammettere &c. qualche coſa. V. Zugeben.
das Anſehen ꝛc. einer Perſon gelten laſſen / ammettere, ricevere, rilpettare (deferire à) l'autorità di uno.
ich laſſe gelten / [laß gelten /] daß ꝛc. io ammetto, concedo, voglio, laſcio ſtare, che &c. V. Geſetzt.
laß meine Bitte etwas gelten / che vaglia (habbia luogo) appo te le mia inſtanza, preghiera. V. Platz.
wer was kan / der gilt was / chi hà arte, ha parte.
wer nichts kan / der gilt nichts / chi non sà, non hà.
die Gerechtigkeit / ſo für GOtt gilt / la giuſtitia, che vale dinanzi a Dio.
in Chriſto gilt weder Beſchneidung noch Vorhaut / ſondern eine neue Creatur / in Criſto non vale nè circoncilione nè preputio, anzi una nuova creatura.
Gelten / Coſtare, Valere. *V.* Koſten.
§ was gilt der Pfeffer? quanto coſta, vale il pepe?
was gilt das Pfund von dieſem? ꝛc. quanto coſta la lira di queſto? &c.
was gelten die Ducaten? quanto coſtano gli ongari? (li ducati d' oro? &c.)

Gelten / Verb. Impersonal. Valere, it. Scommettere. *V.* Wetten ꝛc.
§ ein Gewett gelten laſſen / far' andare una ſcommeſſa.
was gilts? was ſolls gelten? was gilts Gewett / er kömme noch? gilts Gewett / daß er noch komme? che vale? che vada, ch' egli verrà ancora?
was gilts / ob du ꝛc. io ſcommetto, che tu &c.
es gilt einen Ducaten / vada un ongaro.
das Gewett gilt / la ſcommeſſa è fatta.
der Contract ꝛc. gilt nicht / il contratto &c. non è leggitimo, egli è nullo.
es gilt alles nichts / tutto non val nulla, tutto è nullo.
es gilt ſein Leben / ſeine Ehre / oder es gilt ihm das ò ſein Leben / vi (ci) và della tua vita, del ſuo honore &c.
gilt mir jetzund / adeſſo fà a me.
man ſagt es werde Holland gelten / ſi dice, che ci và dell Olanda; i più minacciati ſono gli Olandeſi.
dieſe Wort / die Ermahnungen gelten uns allen / queſte parole, queſte eſortationi ci toccano tutti quanti &c.
jetzund gilts / wers am beſten kan / adeſſo ſi tratta a chi giuoca, a chi lo sà meglio.
es gilt nicht / das gilt nicht / der Wurf ꝛc. gilt nicht / ella non vale, queſto colpo, tiro &c. non và,
jetzunder gilts / adeſſo vada.
es gilt Aufſehens ꝛc. ci vuol aprire &c. gli occhi, ci vogliono occhi aperti, guardingi, vigilanti, ci vuol attentione, applicatione &c.
es golte Laufens / ci trattava, a chi la poteva a gambe.
es gilt [dir eins] Bruder! vada l' invito, ti faccio un brindis fratel mio!
gleich gelten / eſſer tutto uno.
es gilt mir alles gleich / mi è tutt' uno, tanto mi và l' uno quanto l' altro.

Gelt? Gilt? Interject. Interrog. [Ellipſ. Was gilts?] N'è vero, An? Eh? Ah?
§ gelt / ihr ſeyd kommen? voi ſete venuto, n'è vero?
gelt / ich hab dich lieb! io ti amo, eh?

ſo / gelt ? così, eh ? à questo modo, eh ; così si tratta, eh?

die Leute / gelt ? gli huomini, an ?

Ge-golten / Contr. Golten / Valuto, it. Costato.

§ ſeine Anbefehlung hat viel bey ihm gegolten / la sua raccomandatione ha valuto appresso di lui, cioè hà fatto assai in riguardo di essa.

ſeine Bitte hat gegolten / la sua intercessione è stata attesa.

es hat nichts golten / non hà valuto, cioè effettuato &c. niente.

wann ich je was bey euch gegolten / se mai hò valuto qualche cosa appo voi.

Gültig ꝛc. V. Inſrà.

Gelt / n. e per abuso introdotto Geld / Gelts / (Gelds/) Gen. Gelter / (Gelder/) plur. [da Gelten / Valere] Valuta, Valsente, cioè Danari, Denari, Dinari, Contanti, Pecunia, * Bezzi, Quattrini, Di quei, che ruzzolano, Cujus.

§ Geld haben / Geld im Säckel / in der Taſche haben / havere, tenere danari, haver quattrini in borsa, in tasca &c.

viel Geld haben / havere danari assai; esser pecuniosо, addanaiato, ricco. V. Reich.

Geld gnug / Geld die Menge / die Fülle haben / havere danari assai, tenere quattrini in abbondanza.

kein Geld mehr haben / nicht einen Heller Geld haben / ohne Geld seyn / non haver più danari, non haver più un quattrino, stare senza danari, * senza fiato.

ich hab kein Geld / io non hò (tengo) danari, stò senza quattrini.

Geld müntzen / pregen / ſchlagen / machen / coniare, battere, fare danari.

Geld ſchaffen / Geld machen / aufbringen / ſammlen / procurare, fare nascere danari.

einen Gulden an Geld / un fiorino di danari, cioè di moneta.

ſechs tauſend Thaler bar Geld / sei mille scudi contanti (in contanti) danari pronti.

Geld ausgeben / spendere danari. V. Ausgeben.

nicht gern Geld ausgeben / essere stretto di mano, tenere la borsa stretta, * haver' un granchio nella scarsella.

das Geld vertragen / verſchwenden / verthun / ohn verden ꝛc. dissipare, scialacquare, consumare &c. i danari.

ein groſſes Geld ohn werden / spendacchiare, spesseggiare. V. Ausgeben.

nicht wol [übel] bey Geld ſeyn / non star bene, star male à danari, star mal' in apprecchio, essere sdanaiato, * mal fornito, haver pochi cuius.

ſeine Güter ꝛc. zu Geld machen / far danari della sua robba, ridurr' i suoi stabili e mobili &c. a oro. V. Verſilbern.

mit Geld / mit barem Geld bezahlen / pagar à oro, à contanti.

ſein Geld iſt eine Hur / will allezeit bey fremden Leuten ſeyn / il suo danari è puttana, egli vuol essere ogni hora trà i forastieri.

etwas mit Geld ausrichten / mit Geld durchkommen / durchwiſchen / effettuare a danari, a forza di quattrini, salvarsi per il pertuggio della sua borsa.

Geld für die Fiſche / chi vuole i pesci bisogna, che li paghi.

ums Geld [um Geld] thut man alles / bar Geld richtet alles aus / per (con) danari si fà tutto, i quattrini sono onnipotenti.

Geld und Gut / beni di fortuna, azienda, robba, ricchezza, facoltà.

nach Geld und Gut trachten / Geld und Gut ſammlen / cercare, accumulare, ammassare, aggrazzolare, ammucchiare danari, tesori, beni, far robba, far buona borsa.

Geld auf Wechſel nehmen / pigliar danari à cambio.

Geld auf Zins nehmen / aufnehmen / pigliar danari à censo, ad interesse.

Geld auf Zins ausleihen / leihen / thun / prestare, imprestare, dar danari a censo, ad interesse, a pensione, a rendite.

Geld auf Zins anlegen / depositare, investire danari a censo.

Geld auf Wucher thun / danari dar ad usura.

gangbar Geld / moneta, che si spende, spendereccia. V. Gangbar.

ſchlimm Geld / falſch [leg] Geld / moneta falsa, falsificata.

beſchnitten Geld / moneta tosa.

klein Geld / moneta piccola, (spiccia.) V. Münz.

grob Geld / moneta grossa, specie.

ſchlecht Geld / current Geld / danari (valuta) corrente.

Käyſer-geld / moneta imperiale.

Silber-geld / gut Geld / danari d' argento, fino, it. ori.

Kupfer-geld / danari di rame.

Wechſel-geld / Banco-geld / danari di banco.

Frantzöſiſch / Holländiſch / Spaniſch ꝛc. Geld / danari, moneta di Francia, d' Olanda, di Spagna &c.

Frantzöſiſch Geld haben / havere danari di Francia, it. havere pensione dal Rè di Francia, (per servirgli in qualche cosa contro la patria.)

Geld nehmen / pigliare, accettare danari; far per danari.

Geld nehmen und etwas thun / risolversi a qualche cosa per danari.

ich wolte kein groſſes Geld nehmen / und ꝛc. non lo farei per cosa del mondo.

wer Geld hat / der kan Kir-meſſen kauffen / chi hà ceppi, può fare delle scheggie.

um ein ſchlechts [Lumpen-] Geld / um ein Sport-geld / per piccol prezzo, per un quattrino, per un torzo di pane per così dire.

kein Geld achten / non riguardar' a danari. (a spesa.)

fevrends [ligendes] Geld haben / havere danari morti, cioè non applicati, non investiti in cassa, cioè non fruttulanti (depositati) ad interesse.

Geld in eine Handelſchaft legen / mettere, investire, depositare, applicare, incorporare danari in un negotio.

ſein Geld in einer Handelſchaft laſſen / lascior' applicati &c. i suoi danari al negotio.

es iſt kein Geld unter den Leuten / es iſt kein Geld da / vi è carrezza, carestia di danari per tutto.

irgend Geld ſtehen haben / haver credito, ir. depositi in qualche parte.

ein Stück / ein Summa Gelds / una somma di danari.

ein Stück Gelds [gut Stück Gelds] machen / zuſammenbringen / verdienen / fare, ammassare, guadagnare &c. buoni danari, un grosso peculio.

richtige Gelder / danari effettivi. V. Bar.

einer / ſo ums Geld / ò ums Gelds willen alles thut / un' anima venale, vendereccia, mercenaria.

es iſt das Holtz ꝛc. kaum ums Geld zu haben / le legna &c. vagliono un occhio.

es hat mich viel Gelds gekoſtet / mi hà costato assai del buono.

jemand mit Geld beſtechen / corrompe' uno con danari.

Geld von armen Unterthanen erpreſſen / spremere, storcere, sforzare danari da' poveri sudditi, far' estorsioni, premere estortioni, oppressioni sopra i miseri popoli.

erworben bar Geld / peculio.

Geld verdienen / erwerben / guadagnare, acquistare, procacciare &c. danari.

Geld verzehren / consumare, spendere &c. danari.

einem Geld ſchieſſen / vorſchieſſen / vorſtrecken / leihen / thun / somministrare, tornare, prestare, dare danari ad uno.

Geld empfangen / einnehmen / eincaſſiren /

caſſiren / imborſare, incaſſare danari, ricevere, toccare.

Geld von jemand entnehmen / torre danari impreſtito.

machen / daß die Gelder eingehen / fare, procurare, che i danari entrino.

jemand um ſein Geld betriegen / beſchweiſſen / bringen / far perdere ad uno i ſuoi danari con inganni e barbarie &c.

das Geld einer Gemeine / erario publico, it. il fiſco.

das gemeine Geld entwenden / rubbar l' erario; commettere il peculato.

ein Sack Geld ò mit Geld / ein Pöſtlein Geld / un ſacco di danari, una partichella contanti.

dieſes Geld gilt nicht / man nimmt es nicht / queſto danaro non vale, non corre, non ſi ſpende.

um Geld / ums Geld kauffen / verkauffen ꝛc. comprare, vendere per danari.

um ſein Geld kauffen / comprare a propri danari.

um ſein Geld zehren / vivere della propria borſa.

Geld löſen aus einer Waar / cavar, tirar danari da una mercantia.

das übrige Geld / il reſto, l' avanzo, il reſiduo de' danari ſpeſi.

Geld bey ſich haben / tragen / havere, portare danari adoſſo.

das Geld-geben hat kein End / quel dar danari (quelle contribuzioni) non ceſſano mai.

Geld bieten auf etwas / offrire, invitare, eſſibire danari ſopra qualche coſa.

das Geld ſetzen / metter la valuta al danaro, valutarlo.

das Geld abſetzen / abwürdigen / svalutare, devalutare il danaro.

gewiſſes Geld verruffen / verbieten / proclamare, bandire, prohibire una certa moneta.

das Geld ſteigern / montare, alzare la valuta d' una moneta.

Geld geben / dar danari.

Geld geben [ſchwitzen] müſſen / dover dar (ſudare) danari. V. Büchſe blaſen.

eine des Geldes wegen beürahten / ſpoſar' una per danari.

es gehöret Geld dazu / ci vuol danaro, (ci vogliono danari.)

das Geld ſparen / riſparmiare i quattrini; uſare, praticare la leſina.

wo Geld / da Freunde / dove (ſono) danari, là (ſono) amici.

Geld machet den Marckt / il danaro fà il mercato.

erfahren haben / wozu das Geld gut iſt / havere ſperimentato, à che vagliono (ſervono) i danari, cioè haver' imparato a riſparmiare, (la leſina.)

Geld iſt eine gute Waar / ſie gilt Winter und Sommer / i danari ſono una buona robba; ella vale nell' inverno e nell' eſtà.

wann redet das Geld / ſo ſchweiget die Welt / quando il danaro (contante) parla, ſi tace Cicerone.

Geld iſt die Loſung / danaro è il verbo principale.

Geld / Danari, cioè Paga, Pagamento, Speſa, Impoſta, Cenſo, Prezzo, Dritto, Mercede, Ricompenſa, Affitto, Salario, Mancia, Buona mano, Regalo &c. [non hà uſo, ch' in moltiſſimi Compoſiti.] V. Lohn. Steuer.

§ Almoſen-geld / danari dati per limoſina.

Auf-geld / Leg-geld / laggio, corrotto, aggio.

Aufſchluß-geld / mancia al carceriere per l' apertura delle carceri, da chi ne viene liberato.

Bad-geld / mercede per le ſtuffe prete &c.

Bier-geld / Wein-geld / danaro per la birra ò vino dovutogli.

Blut-geld / prezzo di ſangue.

Brandwein-geld / danaro per bere dell' acqua vita, met. vil prezzo. V. Lumpen-geld.

Brücken-geld / paga per paſſar' il ponte.

Buden-geld / affitto, fitto di bottega. V. Zins.

Einſtand-geld / mancia per l' entrata.

Fang-geld / Schließ-geld / mancia per pigliare, carcerare un delinquente.

Fahr-geld / nolo, mercede del paſſaggio del mare ò del fiume.

Ferſen-geld / danaro di calcagna, cioè fuga ò ſcappata.

Ferſen-geld geben / pagare colle calcagna.

Gnaden-geld / danari di gratia, cioè penſione gratuita.

Haft-geld / An-geld / caparra.

Halfter-geld / Zaum-geld / mancia d' un cavallo venduto.

Hand-geld / prima vendita, ſtrena.

Haupt-geld / capitale.

Herren-geld / danari di contributione.

Hülf-geld / Lieb-geld / ſuſſidio caritativo.

Huren-geld / Buß-geld / prezzo, mercede di puttana

Jahr-geld / pagamento, che ſi fà ogni anno, paga annuale.

Kinder-geld / effetti de' figlinoli.

Kopf-geld / danari, contributione, taſſa per la teſta. V. Steuer.

Koſt-geld / pagamento per la dozzina.

Krahuen-geld / mercede per eſſerſi ſervito del argano pubblico.

Küchen-geld / mancia per la ſerva ò cuciniera.

Kuppel-geld / mercede per haver fatto il ruffiano ad uno.

Leich-geld / pagamento, ſpeſe per i funerali.

Lehr-geld / Lern-geld / didattrio, paga, ricompenſa al maeſtro. V. Schulgeld.

du muſt noch Lehrgeld geben / tu dovrai ancora pagare, chi t' inſegni, cioè ricevere le correttioni e mortificazioni per le cattivi tuoi coſtumi.

Löſe-geld / prezzo per il riſcatto, ranzione.

Lumpen-geld / un danaro da ſtraccio ò da niente, cioè prezzo vile, indegno, poco &c.

Mal-geld / macinatico.

Marckt-geld / danari per ſpendere al mercato.

Nadel-geld / Klufen-geld / Heftlein-geld / mancia per le ſervenù, la buona andata.

Opfer-geld / danaro d' offerta, offertorio.

Paten-geld / Einbind-geld / preſente, dono battesimale, crelimale.

Poſt-geld / porto di lettere.

Raub-geld / Beut-geld / quattrini rubbati, contanti preſi a bottino. V. Rauben.

Reis-geld / Jahr-geld / viatico.

Schatz-geld / danari del teſoro, cioè riſparmio.

Schmertzen-geld / mancia, paga per i dolori ſofferti per colpa di qualchedano.

Schmier-geld / Stech-geld / Schmiralien-geld / danari, preſenti per corrompere il giudice &c.

Schreib-geld / Einſchreib-geld / dritto della matricola.

Schul-geld / ſalario, didattrio per il maeſtro di ſcuola. V. Lehr-geld.

Sigel-geld / dritto &c. per il ſigillo.

Soldaten-geld / contributione per l' alloggiamenti di ſoldati, it. per non eſſer obligato di alloggiarne in caſa ſua.

Spiel-geld / danari dati per ginocare ò per altri ſolazzi.

Stall-geld / ſtallatico.

Stand-geld / paga per la ſtanza in mercanti, cioè per havervi venduto la robba ſua.

Straf-geld / danari di amenda ò pena pecuniaria, pagata ò da pagarſi.

Trinck-geld / mancia data per bever' una volta; beveraggio.

jemand ein Trinck-geld geben / dar la mancia ad uno.

du ſolt ein gut Trinck-geld haben / dir ſolt ein gut Trinck-geld werden / tu havrai la buona mancia.

ich wolte das Trinck-geld nicht gern mit ihm theilen / non vorrei partirne la mancia con coſtui, cioè non

vorrei

vorrei haver parte al castigo, che gliene sarà dato.

Um-geld / Ungeld / gabella, datio, impotta. V. Zoll-Aufschlag.

das Ungeld zahlen von einer Waar / pagare, compire la gabella &c. di qualche robba.

Unigeld frey seyn / essere franco di gabella.

Um-gelder / datiaro, gabelliere, ricevitore, riscotitore del datio.

Wach-geld / Wacht-geld / paga, a chi ha fatto la guardia per noi.

Wage-geld / dritto della donna e della stadera.

Wart-geld / pensione di aspettanza di qualche carica per sostituire in tanto.

Wege-geld / pedaggio.

Werb-geld / Lauf-geld / paghe delle leve de' soldati.

Wiegen-geld / Windel-geld / mancia della cuna &c. ciò che viene dato dalle donne, che visitando una donna di parto, alle serventi di essa.

E un' infinita di simili; essendo l' avaritia humana fecondissima e sottilissima a inventare mille Composti simili, e à coprire la di loro significatione con speciosi pretesti.

Gelder / plur. Danari contanti, Effetti pronti.

Geld-arm / Geld-dürftig / Geld-blos / Povero, Bisognoso, Nudo di danari. V. Geld-los.

Geld-ausgabe / f. Spesa, Uscita in danari contanti.

Geld-beutel / n. Borsa a danari. V. Geld-sack.

Geld-büchse / Geld-schachtel / f. Bossolo, Scatola da metter danari; Salva-danari.

Geld-buß. V. Geld-straffe &c.

Geld-dieb / m. Ladro di danari.

Geld-einnahme / f. Entrata, Ricevuta, Riscossa di danari.

Geld-eintreiber / Geld-einsammler / m. Riscotitore, Ricevitore, Datiaro. V. Geld pressen &c.

Geld-forderung / f. Domanda, cioè Credito di danaro.

Geld-geitz / Geld-hunger / Geld-sucht / f. Avaritia ò Ingordigia, Cupidigia di havere, d' accumulare e di conservare i danari. V. Geitz.

Geld-geitzig / Adj. Avaro, Avido, Cupido di danari.

§ ein Geld-geitziger Dieb / eine Geld-geitzige Hur / una arpia.

Geld-handel / m. Traffico con danari, Banco.

Geld-händler / m. Banchiere, Cambista.

Geld-hause / m. Monte, Gruzzolo di danari.

Geld-hülfe / f. Sussidio, con danari, Aiuti pecuniarii.

Geld-hur / f. Puttana mercenaria, Meretrice.

Geld-klemme / Adj. Scarso &c. di danari.

§ Geld-kleine Zeiten / tempi scarsi di danari, congiunture, dove c' è carestia di danari.

Geld-klemme / f. Scarsezza, Carestia, Difetto di danari. V. Geld-mangel.

Geld-lohn / m. Mercede, Ricompensa, che si fà in danari.

Geld-macher / m. Fabricatore di moneta falsa.

Geld-mangel / Geld-noht / f. Difetto, Falta, Carestia, Scarsezza di danari.

§ es ist ein grosser Geld-mangel unter den Leuten / vi è (regna) grande scarsezza di danari frà i popoli.

Geld-mittel / m. Mezzi pecuniarii, cioè i danari. V. Mittel.

§ die Geld-mittel gehen genau zusammen / i danari sene vanno.

Geld-presser / Geld-placker / Geld-schinder / Geld-schrepser / m. Estattore crudele, Riscotitore, per dir meglio, Scorticatore barbaro.

Geld-los / Geld-ohn / Senza danari. V. Geld-blos.

Geld-rechnung / f. Conto, Calcolo, che si fà di danari spesi.

Geld-reich / Adj. Ricco in danari contanti, Pecunioso, Addanaiato, Chi hà da spendere. V. Reich.

§ Geld-reich werden / indanaiarsi, accumulare, ammassare danari, fare buona borsa.

Geld-renten / plur. Entrate, Rendite in danari contanti.

Geld-sack / m. Sacco à danari, it. met. Riccoavaro.

§ mit dem Geld-sack auf den Rucken banquerot spielen / fallire, far bancorotto, andarsene fallito col sacco a danari in ispalla, cioè malitiosamente e non per disgratia ò altro.

Geld-schaden / m. Danno patito, Perdita havuta in danari contanti.

* Geld-scheisser / Geld-männlein / m. Idoletto, Poaiuola, che caca danari, il Cacadanari.

Geld-schuld / f. Debito di danari contanti.

Geld-sparer / Risparmia-danari, Lesinante, Spilorcio. V. Karg. Sparsam &c.

Geld-spar-kunst / f. Arte di risparmiar danari, Lesina &c.

Geld-spiel / n. Giuoco, che si fà con ò per danari.

Geld-verspliterer / Geld-verklamperer / m. Scialacquatore, Dissipatore di danari. V. Verschwenden.

Geld-steuer / f. Contributione pecuniaria.

Geld-straffe / Geld-busse / f. Pena pecuniaria, Condanna, Amenda &c.

§ Geld-straffe auflegen / Geld-straffe zahlen / imporre, pagare la condanna.

Geld-sucht / f. V. Geld-geitz.

Geld-wechsel / m. Cambio di danari.

Geld-wesen / Geld-sachen / Negotii, Affari, Cose toccanti il pubblico in materia di danari e di zecca. V. Münz-wesen.

E simili.

Geldlein / n. dimin. Danarelli, Pecunietta, [si dice per vezzo.]

§ mein Geldlein ist draussen / i miei danarelli ci sono andati a spasso.

das Geldlein durchjagen / scialacquare, dissipare, cacciar la sua pecunietta per la goletta.

Gültig / Adj. Valido, Valevole, Valsente.

§ der Ducaten ist aller Orten gültig / l' ongaro vale, và, corre &c. per tutto.

Münz / die gültig ist / moneta, che vale, che corre, in corso, che si spende, spendereccia.

gültig seyn / esser valido, valevole.

der Contract &c. ist gültig / il contratto &c. è valido, vale, tiene. V. Bindig.

gültige Ausreden &c. scuse &c. valide, valevoli, leggitime.

ein gültiger Contract / un contratto valido.

gültig machen / gültigen / validare, avvalorare, autenticare, autorizzare.

Un-gültig / invalido, Irrito, Nullo, Illeggitimo.
§ ungültige Gelübde / voti invalidi.
ungültiges Verſprechen / promeſſa invalida.
der Contract iſt nicht gültig / il contratto è invalido, egli non è valido. V. Nichtig.
ungültig machen / ungültig erklären / invalidare, dichiarare invalido, illegitimo; annullare, irritare, abolire, illeggitimare.
ein Gelübd ꝛc. ungültig erklären / irritare, invalidare, annullare &c. un voto &c.
Gültigkeit / f. Validità, Valore.
§ die Gültigkeit des Contracts / la validità del contratto.
Un-gültigkeit / Invalidità, Nullità.

Verba Compoſita.

Ab-gelten und Auf-gelten / Calare, Montare di valuta, (prezzo.)
§ das Korn gilt ab und auf / il grano cala e monta.
Ent-gelten / Portare la pena, Pagar' il fio di qualche misfatto.
§ etwas entgelten oder entgelten müſſen / oder zu entgelten haben / dover portar la pena di qualche fatto.
was die Eltern ſündigen / müſſen oft die Kinder entgelten / e vice verſa ſpeſſiſſime i figliuoli portano la pena de' peccati de' parenti, ed al contrario. V. Stumpf.
einem etwas oder eines Dings entgelten laſſen / far' uno portar la pena &c. di qualche fallo.
ihr ſolt deſſen nicht entgelten / ich wils euch nicht entgelten laſſen / non voglio già, che voi ne portate la pena.
was er mir thut / müſſet ihr mir entgelten / ciò ch' egli mi fà di male, toccarà a voi di portarmene la pena, di pagarmene il fio.
Ent-gelten / Portato la pena &c.
Ent-geltung / Contr. Ent-gelt / f. Portamento della pena, ò del danno.
§ ohne Ent-gelt / ſenza pregiuditio ò danno, it. ſenza premio, ſenza mercede, gratis. V. Umſonſt.

Ver-gelten / Wieder-vergelten / Compenſare, Ricompenſare, Contra-cambiare, Guiderdonare, Rimunerare, Riconoſcere Rifare, Rendere il beneficio, Bonificare, Far buono. V. Erſetzen. Belohnen.
§ ich wil es wieder vergelten / ich wils trachten zu vergelten / io velo farò buono, vene rendero il cambio, il contracambio &c.
GOtt wirds euch hunderfalt vergelten / Dio velo rendera centoplicato.
ich kan es nicht vergelten / wie kan ichs doch vergelten? io non ſò ricompenſarlo, come potrò mai ricompenſarlo? renderlo? rimunerarlo?
was werde ich dem HErrn vergelten für alles / was er mir Guts gethan? che coſa retribuirò, renderò &c. io al Signore per tutto, ciò ch' egli mi hà fatto di bene? Pſalm. 116: 12.
Guts mit Böſem vergelten / rendere, retribuire male per bene.
gleich mit Gleichem / Böſes mit Böſem vergelten / rendere male per male, rendere la pariglia, pane per focaccia. V. Wett. Wurſt. Rächen.
GOtt wird denen vergelten / ſo ihn haſſen / Dio retribuira, lo renderà a (ſi vendichera, prenderà vendetta di) quelli, che l' odiano.
der HERR vergilt einem jedlichen nach ſeinen Wercken / il Signore retribuiſce &c. ad ognuno conforme ch' egli hà operato.
Ver-golten / Ricompenſato, Rimunerato, Retribuito &c.
§ es ſol euch vergolten werden / ne ſarete ricompenſato &c.
es iſt ihm ſein Frevel vergolten worden / gli fù dato il cambio &c. della ſua temerità.
Un-ver-golten / Irrecompenſato, Senza ricompenſa.
§ ich wils nicht unvergolten laſſen / es ſol nicht unvergolten bleiben / non mancaro di rimunerarlo, contracambiarlo &c.
Ver-gelter / m. Rimuneratore, Guiderdonatore, Retributore &c.
§ GOtt wolle reicher Vergelter ſeyn / Dio ne ſarà largo rimuneratore.
der HErr iſt ein Vergelter aller unſerer Wercke / il Signore è retributore di tutte le noſtre attioni.
Ver-geltung / f. Ricompenſa, Ricognitione, Guiderdone, Contracambio, Rimuneratione.
§ Vergeltung leiſten / Vergeltung thun / far ricompenſa, ricompenſare &c. V. Vergelten.
in Vergeltung ſo vieler Wolthaten / in ricompenſa, in contracambio di tanti beneficii.

Gelübd ꝛc. V. Loben ꝛc. Gelobẽ ꝛc.
Gelünge ꝛc. V. Lung ꝛc.
Gelungen ꝛc. V. Gelingen ꝛc.
Gelüſt / Gelüſten ꝛc. V. Luſt ꝛc.

Gemach / Gemacht / Gemächte ꝛc. V. Machen ꝛc.
Gemächlich ꝛc. V. Machen ꝛc.
Gemälde ꝛc. V. Malen ꝛc.
Gemätzel ꝛc. V. Mätzen ꝛc.

Gemahl.

Gemahl / m. it. n. [Nom. compoſt. dall' antica Radice Mahl / Mahle / che dinotava Spoſa in genere] Spoſa, cioè Moglie di perſona illuſtre e di alta nobiltà, Spoſa, it. Spoſo, it. Marito. V. Mahl.
§ mein ehebliches Gemahl / ò Ehe-gemahl / mio leggitimo ſpoſo.
ſeine Gemahl / ò ſeine Gemahlinn / ſua ſpoſa.
mein hertzliebſter Gemahl / cariſſimo mio ſpoſo.
zum Gemahl nehmen / pigliare per ſpoſo, (per ſpoſa.)
zum Gemahl haben / haver per ſpoſo, (per ſpoſa.)

Gemahnen ꝛc. V. Mahnen ꝛc.
Gemanſch ꝛc. V. Manſchen ꝛc.
Gemäß ꝛc. V. Mäſſen ꝛc.
Gemäſtet ꝛc. V. Mäſten ꝛc.
Gemäur ꝛc. V. Maur ꝛc.

Gem.

Gemein / Adj. e ſemſaticamente, Allgemein / del quale al ſuo luogo da Mein / Mio, quaſi mio collettivamente, dove molti ò parecchi poſſono dire Mio, di maniera, che la voce latina Communis hà origine dal tedeſco Gemein / e non vice verſa] Commune, it. Volgare, Popolare, Dozzinale, Ordinario, Non raro nè ſquiſito &c. V. Allgemein.
§ ein gemeiner Mann / un huomo del volgo, popolare.
gemeine Leute / gente ordinaria, baſſa &c.
der gemeine Mann / der gemeine Pöbel / der gemeine Haufen / il commun popolo, il volgo, la gente il volgare, la gente popolare. V. Pöbel.
das ſeynd gemeine Sachen / Materien / Diſcurſen ꝛc. das iſt was gemeines / queſte ſono coſe, materie, diſcorſi communi &c. ordinarie, triviali, dozzinali ordinarie plebbee, popolari; queſte coſe baſſezze, popolarità, volgarità.
ein Ding unter zweyen oder mehrern gemein machen / communare, accommunare.

communare una cosa trà due ò più persone.

ein Ding / ein Schrift / ein Buch ꝛc. gemein machen durch den Druck / pubblicare, accommunare un libro per le stampe.

die Gunst des gemeinen Mannes suchen / cercare, ambire l' aura popolare, (popolaresca.)

das gemeine Wesen / la repubblica, il commune, il pubblico.

der gemeine Nutze / das gemeine Beste / il bene commune, (pubblico &c.)

die Gemeine der Stadt / la communità d' una città.

das gemeine Gebet / la commun (pubblica) preghiera.

eine gemeine Dirne / ein gemeines Weibsbild / una puttanaccia commune a tutti, un postribolo, una postituta. V. Allgemein.

auf gemeiner Gasse / auf gemeiner [allgemeiner] Strasse in pubblica strada, (strada pubblica.)

eines gemeinen Burgers Haus / una casa privata, casa d' un huomo privato.

ein Stadt / da gemeine Leute regieren / una democratia; stato democratico.

gemeine Land-sprach / la lingua volgare, il commun volgare.

ein Buch in gemeiner Land-sprache / un libro volgare ò scritto in volgare.

die gemeine Land-sprache reden ꝛc. parlare &c. la lingua volgare, (volgarmente.)

sich mit jemand gemein machen / accommunarsi, domesticarsi, addomesticarsi, familiarizzarsi.

sich alle zu gemein mit jemand machen / familiarizzarsi, domesticarsi troppo con uno, farsi compagno di uno.

ganz gemein mit jemand seyn / essere tutto familiare ò domestico ad uno. V. Gemeinsam.

einem etwas gemein seyn / essere una cosa familiare, ordinaria ad uno.

sich etwas gemein machen / domesticarsi qualche cosa, farsi una cosa familiare.

alles gemein [in gemein] haben oder halten untereinander / havere, fare ogni cosa commune, (in commune) metter', dar' in commune il suo.

etwas nicht mehr gemein seyn lassen / separare una cosa dall' uso commune, scommunare, discommunare una cosa.

das Ding ist nicht so gemein / ogni mercato (bottega) non ne vende, in ogni giardino non ne nasce.

gemeine Waar / robba ordinaria.

in der Grösse / wie ein gemeiner Apfel / grande, come una communal mela.

von gemeiner Länge / Höhe ꝛc. di statura, taglia communale.

gemein Salz ꝛc. sale &c. commune.

ein gemeines Sprichwort / un commun proverbio,

gemeines Geschrey / grido generale, commune

gemeiner Wahn ꝛc. opinione &c. commune.

eine gemeine Art zu reden / un modo di parlare ordinario.

ein gemeiner Gebrauch / commune usanza.

ein gemeiner / allgemeiner Fried / pace generale.

gemeiner Kasten / erario, fisco.

die Trunckenheit ꝛc. ist gemein bey ihnen / l' ubbriacchezza è ordinaria, vitio commune trà di loro.

eine gemeine Wand / una parete commune a due case.

eine gemeine Weide / Gemein-weide / pascolo commune, pubblico della communità.

ein gemeiner Knecht / Soldat / un fantaccino, it. soldato ordinario senza carica.

es blieben im selbigen Scharmützel zwölf Officiers und drey hundert Gemeine / restarono in quel rincontro, (in quella scaramuccia, in quel conflitto) dodici ufficiali e trecento soldati ordinarii, (communi)

Gemein / Commune, cioè Profano, Impuro e nella legge Mosaica prohibito.

§ gemein machen / it. erklären / rechnen / fare, dichiarare &c. una cosa profana.

gemeine Speisen / etwas Gemeines essen / cibi profani, (impuri, immondi). mangiare di cosa profana.

All-gemein / [cioè Ge-mein / Composto coll' Alle- / è l' nella significatione col suo Primitivo Gemein / eccetto, che All- / vi, aggiunge una certa Universalità, per essere, che Gemein / può dirsi anco di pochi, ma All-gemein / di tutti quanti] Universale, Commune, Generale &c. V. Gemein.

§ die allgemeine Christliche Kirche / la Chiesa cristiana, catolica, (universale &c.)

allgemeiner Kirchen-raht / concilio generale, economico.

das gemeine Beste / il bene, l' interesse pubblico, la causa pubblica.

der allgemeine Beystand GOttes zu allen menschlichen Thaten / gut oder böß / il concorso generale.

ein allgemeines Wesen / ein allgemeines Ding / un essere, una cosa universale; universalità.

ein allgemeiner Befehl / ordine, commando generale, ordini &c. assoluti.

allgemeine Gewalt haben / haver il commando generale.

der allgemeine Gebrauch / l' uso generale, costume universale, l' usanza commune.

dem allgemeinen Gebrauch nachgehen / andare, caminare per la (strada) battuta, * andare la strada de' muli.

ein allgemeines Sprichwort / proverbio, afforisma, massima generale.

eine allgemeine Waar / robba commune.

ein allgemeiner Unstern / allgemeines Ubel / una disgratia, sciagura universale, generale a tutti, un male commune.

mit allgemeiner Bewilligung / di commun contentimento.

eine allgemeine / id est: nicht besondere Klugheit / una prudenza communale, volgare, dozzinale.

eine nicht allgemeine Thorheit / una pazzia solenne, insigne.

allgemeiner Wahn / opinione generale, sentimento volgare.

allgemeine Klage / lamento generale, commune.

allgemeiner / id est: schlechter Stylus / stile volgare, basso, humile, strascinato.

allgemeine Red-arten / modi bassi, espressioni volgari, semplici, ordinarie.

allgemeine Schönheit / bellezza ordinaria, communale, tale quale &c.

ein allgemeiner Mann / Person / id est: da nichts besonders hinten zu suchen / un huomo ordinario, persona ordinaria.

ein allgemeiner Krieg / Welt-krieg / guerra universale, generale.

allgemeiner Sturm / assalto, attacco generale.]

allgemeine Artzeney / allgemeines Mittel / medicina universale; panacea, rimedio, argomento &c. universale.

allgemeine / id est: nicht niedliche Tractamenten / un trattamento semplice, positivo.

eine allgemeine Beicht / confessione generale.

die allgemeine Beicht ablegen / confessarsi generalmente.

Gemein / Jngemein / Jnsgemein / Adv. Communemente, Generalmente, Universalmente, Ordinariamente, In genere. V. Gemeinlich. Durchgehends.

§ sie seynd alle insgemein brave Leute / essi sono generalmente &c. valent' huomini.

Un-gemein / Non-commune, Non-ordinario, cioè Straordinario,

Singolare, Segnalato, Distinto, Speciale, Particolare.

§ eine ungemeine Schönheit ꝛc. una bellezza, (beltà,) singolare, straordinaria.

ein ungemeiner Freund ꝛc. un amico speciale, particolare.

dieses hat bey ihnen eine ungemeine Freud erwecket / questa cosa svegliò ne' loro cuori un' allegrezza singolare.

Gemeinsam / Gemein-bar / Adj. Familiare, Domestico, Sociabile, Affabile. *V.* Leutseelig. Freundlich.

§ ganz gemeinsam mit jemand seyn / ganz gemeinsam mit einem umgehen / essere tutto familiare; trattare familiarmente &c. con uno.

Gemeinsamkeit / Gemeinbarkeit / f. Familiarità, Privanza, Affabilità, Domestichezza.

Gemeinde / ò Gemeine / Contr' Gemein / f. Communita, il Commune, la Communanza, it. il Popolo.

§ die Gemeine Israel / die Gemeine des HErrn / il popolo di Israelle, il popolo del Signore.

die Gemeine / [einer Stadt ꝛc.] il commune.

die Christliche Gemeine / die Gemeine / id est: die Kirche Christi / la chiesa cristiana, la chiesa di Cristo. V. Gemeine.

die ganze Gemeine / tutt' il popolo, tutt' il commune. V. Volck.

wer der Gemeine dienet / dem danket niemand / chi serve il commune, non è ringratiato da nissuno.

die Catholische / Lutherische / Reformirte Gemeine an einem Ort / la chiesa, radunanza, communione catolica, luterana, ritormata in un luogo particolare. V. Kirch.

die Gemeine ist starck / schwach ꝛc. la radunanza è numerosa, poca &c.

eine kleine / geringe Gemeine / una piccola radunanza; piccola greggia. V. Heerde.

selten in die Gemeine kommen / venire raramente alla chiesa, alla radunanza de' fedeli.

mit der [in der] Gemeine beten / singen / pregare Iddio, salmeggiare &c. nella radunanza &c.

unter der Gemeine / trà la radunanza, frà quelli della radunanza.

die Gemeine bestehlen ꝛc. rubbare &c. il commune, il pubblico, commettere il peculato.

die Gemeine versammlen / radunare la communità, it. la chiesa.

der Gemeine vorstehen / presidere alla chiesa, governare da prelato ò da ministro.

jemand von der Gemeine absondern / aus der Gemeine stossen / scommunicare uno, abandire, separare uno dal consortio, dalla communione de' fedeli.

sich selbsten von der Gemeine absondern / apostatare.

von der Gemeine abgesondert / scommunicato.

Absonderung von der Gemeine / scommunicatione, scommunica.

das Haupt der Gemeine / il capo della chiesa. V. Kirche.

Gemein-haus / n. Casa del commune, (in Inghilterra.)

Gemein-ofen / n. Forno del pubblico, della communità.

Gemeins-mann / Gemeinder / m. Huomo del commune, Communiere, it. Contadino, Villano.

Gemein-schreiber / m. Scrivano, Scriba del commune, Grettiere pubblico.

Gemein-schule / f. Scuola pubblica.

Gemein-zimmer / n. Gemein-stube / f. Stanza del commune, cioè della famiglia, it. Tinello. *V.* Gesind-stube.

Gemeinlich / Gemeiniglich / Allgemeinlich / Adj. & Adv. Communemente, Ordinariamente, Per (all') ordinario, Volgarmente. *V.* Insgemein. Durchgehends. Mehrentheils.

§ man saqt gemeinlich / si dice communemente &c.

stolne Leute seynd gemeinlich närrische Leute / gente superba è per ordinario (per lo più) gente pazza.

so gehets gemeinlich / così và ordinariamente &c.

Gemeinschaft / All-gemeinschaft / f. Communità, Universalità, Generalità, it. Communione &c.

§ Gemeinschaft der Heiligen / communione de' Santi.

innigliche Gemeinschaft / communione intima; familiarità, domestichezza, confidenza, intrinsichezza, corrispondenza, consortio, commercio, prattica.

Gemeinschaft mit jemand haben / pflegen / havere commercio, domestichezza, prattica &c. communicatione; pratticare, conversare con uno. V. Umgehen.

keine Gemeinschaft mit jemand haben / non haver commercio &c. con uno.

eines seine Gemeinschaft fliehen / keine Gemeinschaft mit jemand haben wollen / faggir' il commercio; rifiutar la domestichezza &c. di uno; non volere la prattica, la familiarità &c. di (con) alcuno.

Gemeinschaft des Geistes / geistliche Gemeinschaft / commercio di spirito, communione spirituale.

fleischliche Gemeinschaft / commercio &c. carnale.

Gemeinschaft mit jemand machen / fare, legare prattica, consortio.

das Brod / so wir brechen / ist das nicht die Gemeinschaft des Leibes Christi? quel pane, che rompiamo, non è egli la communione del Corpo di Cristo?

Leibs-gemeinschaft / commercio amoroso.

Gemeinschaft der Güter / communione, communanza, accommunanza di beni.

Gemeinschaft / aber nicht Vermischung der geist- und leiblicher Güter haben die wahren Christen unter ihnen / communione, ma non confusione di beni spirituali e corporali hanno trà di loro i veri Cristiani.

Gemeinschaftlich / Adj. Appartenente alla communità.

§ gemeinschaftliche Güter / beni del commune ò della communita.

Gemische / Gemenge ꝛc. *V.* Mischen / Mengen ꝛc.

Gemeldt ꝛc. *V.* Melden ꝛc.

Gemerck ꝛc. *V.* Mercken ꝛc.

Gemessen ꝛc. *V.* Messen ꝛc.

Gemolcken ꝛc. *V.* Melcken ꝛc.

Gemörtel ꝛc. *V.* Mörtel ꝛc.

Gems.

Gems / Gäms / f. Gemsen / plur. Capriolo, (Cavriolo, Cavriuolo,) Camozza, Camoccia, Damma, Daino.

§ die hohen Berge seynd der Gemsen Zuflucht / le alte montagne sono il ricetto de' cavrioli, Ps. 104: 18.

Gemsen-horn / m. Corno di capriolo.

Gemsen-jagd / f. Gemsen-schiessen / Caccia di camoccie.

Gemsen-kugel / Gemsen-stein / m. Palla, Pietra di cavriuolo.

Gemsen-leder / n. Pelle di camoccia, Camozzo.

Gemsen-wildpret / Gemsin-fleisch / f. Carne, Salvaticcina di cavriuolo.

Gemummel ꝛc. *V.* Mummeln ꝛc.

Gemüade ꝛc. *V.* Mund ꝛc.
Gemurr ꝛc. *V.* Murren ꝛc.
Genus ꝛc. Gemüſe ꝛc. *V.* Muß ꝛc.
Gemüt / Gemutei ꝛc. *V.* Muc ꝛc.
Gen ꝛc. *V.* Gegen ꝛc.
Genannt ꝛc. *V.* Nennen ꝛc.

Gen.

Genau / Adj. [è Radice, benche proceda dall antico Nau / che dinota lo ſteſſo] Stretto, Angusto, it. met. Esatto, Puntuale, Accurato, Preciſo, it. Avaro, Tenace, Stittico, Stretto, Parco.

§ eine genaue Schrift / una ſcrittura ſtretta, angusta. *V.* Eng.

genaue Schuh / ein genaues Camiſol / ſcarpe ſtrette, una camiciuola ſtretta, angusta.

ein genauer Freund / genauer Verwandter / amico, parente ſtretto, (stretto parente.)

ein genaues Verbott / una prohibitione ſtretta, distretta.

genaue Befehle / ordini preciſi, rigoroſi. *V.* Scharf.

genauer Gehorſam / ſtretta, preciſa, puntuale, accurata ubbidienza.

genaue Rechenſchaft fordern / richiedere un conto rigoroſo.

mit genauer Obſicht / con accuratezza, con attentione preciſa, rigoroſa, accurata.

mit genauer Noht / a pena, (appena) à gran pena, a ſtento, ſtentatamente. *V.* Kaum. it Genau. Adv.

genau / id eſt: richtig in etwas ſeyn / eſſere eſatto, puntuale, accurato in qualche coſa; eſſere figliuolo della puntualità, eſſere appuntato, appuntatino, affettato; aggiuſtare le coſe ſue colli punti del ſeſto ò colla bilancia. *V* Richtig.

ein genauer Mann / un huomo ſtretto, ſtittico, tenace &c. *V.* Karg. Filzig. Geitzig. Sparſam.

mit genauer Noht hab ich das wenige Geld von ihm erhalten können / egli ſtentò à darmi queſti pochi ſoldi. (io ſtentai a cavargli ò ad havere, tirare, cavare da lui quel poco danaro.)

allzu genau / Blut-genau / id eſt: karg ſeyn / eſſere ſtretto di mano, eſſere leſinante in ſommo grado, menar la leſina fina fina, (ſottile ſottile.) *V.* Karg.

wie iſt der Herr ſo genau? come ella guarda in minuto? in minutie, in bagatella, in una miſeria, nel ſottile?

allzu karg ſeyn / [in andern Sachen] ſtar ſù i puntigli; eſſere puntiglioſo, * andar' al ceſſo colla bilancia.

der genaueſte Preiſe / il prezzo più ristretto.

Genau / Adv. Stretto, Strettamente, it. Accuratamente, Esattamente, Rigoroſamente, Preciſamente, Puntualmente, it. Appena &c. *V.* Scharf. Kaum.

§ genau ſchreiben / genau zuſammen ſchreiben / ſcrivere ſtretto, (strettamente) compreſſo.

etwas genau betrachten / conſiderare, ponderare &c. una coſa accuratamente, eſattamente &c. minutamente, à minuto; eſſaminarla con un ſagace, eſatto &c. diſcernimento, ſcandagliarla ſottilmente, alla ſottile.

es ſeynd genau drey Maß hineingangen / appena vi hanno capito tre boccali.

etwas genau zehlen / genau überſchlagen / contare, calculare a minuto ò rigoroſamente.

er wirds wol genauer geben / egli la darà ben à miglior mercato, cioè abbandonarà la ſua fierezza.

einen Gefangenen genauer verwahren / ſtringere meglio, riſtringere un prigione, tenerlo, guardarlo ſotto più ſtretta, più rigoroſa cuſtodia.

es gehet genau her bey ihnen / ella và ſtretta da loro, * ci è la ſcuola del Dottor ſottile.

gar genau wägen ꝛc. penſare &c. ſottilmente.

gar genau erforſchen / alles gar genau wiſſen wollen / indagare, inquirere, voler ſapere ogni coſa à minuto, minutiſſimamente.

alles genau anſehen / raccogliere, raccorre ogni coſa fin' ad un pelo, pelluccio.

genau ob den Rechten halten / fare, amminiſtrare, volere, pretendere rigoroſa giuſtitia.

einer / ſo genau ob den Rechten hält / un gran (rigoroſo) giuſtitiere.

es gar genau oder gar zu genau ſuchen / cercarla fin' ad un pelo; cercar' il pelo nell' uovo.

ſich genau behelffen / riſtringere, aſſottigliare le ſue ſpeſe; riſtringerſi nello ſpendere.

einem Befehl aufs genaueſte nachkommen / eſſeguire preciſamente &c. un ordine dato.

einen genau anſchauen / guardare, riguardare uno fiſo, fiſſamente.

genau drauf mercken / aſcoltare con grandiſſima attentione, attentiſſimamente.

genau auf alles ſehen / oder Achtung geben / alles genau in Acht nehmen / haver fiſſa la mira ſopra ogni coſa à minuto, (per minima, che ſia.)

es gar genau nehmen / prendere, pigliare ogni coſa molto rigoroſamente, in ſenſo molto rigoroſo, molto alla lettera, alla rigoroſa, troppo alla ſottile.

er nimmt es ſo genau nicht / man muß es nicht ſo genau nehmen / egli non la guarda coſi a minuto, egli non la prende coſi alla ſottile, (alla rigoroſa) non ſi hà da ſtar coſi ſu'l tirato.

genau / gar genau / auf's genaueſte dingen / prezzolare &c. rigoroſamente, ſtare ſù un mezzo baiocco &c.

genau dingen und wol zahlen / ſtehet wol / il mercantar rigoroſo ed il pagar' accurato ſtanno bene inſieme.

genau beſichtigen ꝛc. riguardare &c. una coſa accuratamente.

einem etwas genau ligen / anligen / andar qualche coſa tirato, ſtretto ad uno.

das Kleid muß genau anligen / un habito deve andare ſtretto. (un pò ſtrettarello,) aggiuſtato, tirato.

Näulich / Genäulich / Genau / Adv. A pena, (Appena,) A ſtento. *V.* Kaum.

§ ich hatte näulich gegeſſen appena havevo deſinato.

ich kan das Kleid genäulich an Leib bringen / appena mi poſſo mettere queſto veſtito; ſtento à metterlo.

Genäuigkeit / ſ. Strettezza, it. Parſimonia, Scarſezza, Leſina, Maſſaria. *V.* Sparſamkeit. Kargheit.

§ der Geitz iſt heut zu Tage Sparſamkeit / l' avaritia ſi copre (và coperta mascherata) hoggidì col velo (manto) della parſimonia.

Genehm ꝛc. *V.* Nehmen. Annehmen. Angenehm ꝛc.

Geneigt ꝛc. *V.* Neigen ꝛc.

Geneſen / Genäſen / Verb. Neutr. [la Radice n' è aſſai aſſai oſcura, ella dee eſſere ò ſiaminga ò gotica] Guarire, Rilevarſi da malatia, Risorgere ſano, Rimetterſi in ſanità, Riſtorarſi, Rihaverſi ſalvo e ſano. *V.* Geſund. Aufkommen.

§ geneſen / [von einer Kranckheit /] wieder geneſen / idem:

er wird nicht geneſen / egli non ſi rilevera.

laß leuchten dein Angeſicht über uns / ſo geneſen wir! fa ripiendere la tua faccia ſopra di noi, e ſaremo ſani e ſalvi. Pſ. 80: 4. 20.

Geneſen / Reg. Gen. Partorire. Liberarſi del feto e produrlo alla luce.

§ eines Kinds / jungen Sohns ꝛc. genesen / idem: partorire, mettere, dare al mondo un figliuolo, un figliuolino.

Genesen / Verb. Act. Curare, Medicare, Guarire, Sanare, Risanare, Restituire, [ma meglio, si direbbe Gesund machen / Heilen. *V.* Ibid.

Genesen / Wieder-genesen / Supin. Guarito, Rilevato, Restituito, Sano, Salvo.

§ genesen seyn / esser rilevato &c.

ich hab GOtt gesehen von Angesicht zu Angesicht / und meine Seele ist genesen / io hò veduto Iddio faccia a faccia; e l' anima mia se n' è trovata sana e salva. Gen. 32: 30.

seine Gemahlinn ist eines schönen Knäbleins genesen / la di lui consorte hà partorito &c. un bel fanciullino. (un vago garzoncello.)

Genes-Kunst / f. Arte di guarire cioè la Medicina.

Genes-meister / m. Medico. *V.* Arzt.

Genes-lohn / m. Mercede per la cura ò guarigione; Soldo del medico.

Genesung / f. Rilevamento da malatia, Restitutione, Riconvalescenza, Ristoro &c. it. Guarigione, it. Parto.

§ ich wünsche eine glückliche / geschwinde ꝛc. Genesung / io auguro una felice, pronta &c. guarigione, ri convalescenza &c.

Genesung eines Kindes / parto d' un fanciullino.

Geng ꝛc. *V.* Geben. Gäng ꝛc.

Genicke ꝛc. *V.* Nacke ꝛc.

Geniedel ꝛc. *V.* Nieden ꝛc.

Geniessen / [Verb. Compos. & Neutr. Irregol. Inflession. Vid. Gram. pag. 237. dalla Radice Niessen / hoggidì di poco uso] Godere, (Godersi,) Fruire.

§ eines Dings geniessen / godere una cosa. (d' una cosa.)

seiner Arbeit / der Früchte seiner Arbeit ꝛc. wol geniessen / godere il frutto delle sue fatiche, (de' suoi sudori &c.)

einer Speise / eines Trancks geniessen / godere, (goderli,) una vivanda, d' una bevanda.

es ist so versalzen / daß man nicht eines Bissens ꝛc. darvon geniessen kan / [daß sie nicht zu geniessen /] egli è talmente salato, che non ne può godere, (mangiare,) un sol boccone.

eines Menschens geniessen / godere d' un huomo, cioè cavarne frutto, trarne utile &c.

er geneust seiner wol / egli tira, cava del buono da costui.

Geniessen / (eines Frauen-zimmers) Godere, (d' una femina) Haverne il godimento intiero.

§ lieben und nicht geniessen / möcht den Hencker verdriessen / amare e non godere, chi lo può vedere.

der Speise mit Danckbarkeit geniessen / godere, cioè prendere, pigliare il cibo con rendimento di gratie.

einem etwas geniessen lassen / far godere qualche cosa ad uno.

ich kans für diesen Preis nicht geniessen / non posso goderlo, cioè servirmene, non mi serve, non mi torna per tal prezzo &c.

wer da wil geniessen / der muß sich nichts lassen verdriessen / chi vuol mangiar del mele, non si curi delle punture delle pecchie.

des Altars geniessen / godere cioè partecipare dell' altare.

eines seine Gemeinschaft / Freundschaft ꝛc. geniessen / godere l' amicitia, il favore, la familiarità &c. di uno.

der Herr geniesse es mit Gesundheit! Dio vene dia allegrezza V. S. lo goda a suo contento.

ich geniesse nichts darvon / io non ne hò, tiro, cavo alcun profitto nè avantaggio.

Geniessen / [term. Theol. scolast.] Fruire.

§ GOttes / oder GOtt / oder GOttes Angesicht geniessen / fruire Iddio, fruire della visione beatifica.

Genossen / Goduto &c. V. Genoß. Genossen, infra.

§ er hat seiner wol genossen / egli hà goduto assai del suo.

ich habe nicht [ich hab nichts darvon] genossen / io non l' hò goduto, (non ne hò goduto nulla.)

er hat ihrer nicht genossen / egli non l' hà godnto, cioè non hà usato carnalmente con lei.

Un-genossen / Senza godere ò haver goduto.

§ die Speise ungenossen lassen / lasciar' un' cibo senza goderlo, (mangiarlo.)

ein Mägdlein ungenossen von sich lassen / lasciare da le una fanciulla senza goderla, cioè senza usare con essa. V. Unberührt.

Geniessbar / Geniesslich / Adj. Godevole, Fruibile, Ciò che si può godere.

§ geniessbare Speisen ꝛc. cibi &c. mangiabili, che si può mangiare.

Un-geniessbar / Un-geniesslich / Ciò che non si può godere.

Geniess-recht / n. Dritto di poter godere o fruire; Uso frutto.

Geniesser, m. Goditore, Fruitore. *V.* Genoß.

Geniessung / f. Genieß / m. Genuß / m. Godimento, Fruitione, it. Frutto, Profitto, Utile, Interesse. *V.* Nutzen.

§ die Geniessung GOttes / la fruitione di Dio.

den Genuß von etwas haben / haver', goder' il frutto, l' utile, il commodo di qualche cosa.

viel Genieß tragen / importare assai. V. Eintragen.

um Genieß willen / des Genusses wegen / per il godimento, (profitto, utile) per interesse.

der Genuß ist schlecht / il profitto, l' utile, che ne caro, è poco (di poco rilievo.)

Genoß / m. Genossen / plur. Partecipante, Compagno, Collega, Socio, Consorte, [voce rara senza composizione, ma nella composizione frequentissimo; per esempio.]

§ Amts-genoß / Dienst-genoß / collega, compagno nell' ufficio; consorte nella carica, socio nel servitio.

Bett-genoß / consorte del letto, cioè moglie, it. concubina.

Bund-genoß / confederato, collegato alleato. V. Eid-genoß.

Diebs-genoß / compagno del ladro.

Ehe-genoß / consorte (nel matrimonio) cioè marito o moglie.

Ehren-genoß / compagno negli (a gli) honori.

Eid-genoß / congiurato, cioè confederato giuzzero.

Erb-genoß / partecipante all' heredità, coherede.

Freyheit-genoß / huomo, che gode la franchigia; privileggiato.

Friedens-genoß / incluso ne' trattati della pace.

Glaubens-genoß / confedele, domestico della fede, medesima fede, (credenza) e religione.

Handels-genoß / consorte, compagno nel traffico, socio nel negozio.

Handwercks-genoß / Kunst-genoß / con-artista, con-artigiano, huomo della medesima arte ò mestiere.

Haus-genoß / domestico, familiare, famigliare.

meine Haus-genossen / i miei domestici &c. i miei di casa, la mia servitù &c.

Juden-genoß / proselito.

Juden und Juden-genossen / Giudei e proseliti.

Lamf-

Kampf-genoß / Ritter-genoß / concampione, it. capace di comparire nel torneo.

Liebs-genoß / drudo, amante, favorito.

Manns-genossen / Adj. una che hà goduto già il marito, it. altro huomo &c.

nunmehr Manns-genossen seyn / havere hormai goduto il marito, cioè perduto la verginità.

Mit-genoß. V. Mit-genieſſen ꝛc.

Reichs-genoß / Regierungs-genoß / consorte del regno, associato all' Imperio, al governo.

Sauf-genoß / combibone, compagno al fiasco. V. Gesell.

Spiel-genoß / congiocatore, compagno al gioco, al tavoliere, (allo sbaraglio &c.)

Sünden-genoß / complice del peccato misfatto.

Tisch-genoß / commensale, convittore compagno alla mensa.

Zunft-genossen / contribule huomo dell' istessa tribu ò mestiere.

Genossenschaft / f. Compagnia, Partecipanza, [non hà luogo fuori di compositione.]

§ Bund-genossenschaft / Eid-genossenschaft / confederatione, colleganza, alleganza &c. massime trà i suizzeri e grisoni, it. compagnia, consortio.

E similis &c.

Verba Composita.

Mit-genieſſen / Congodere, Partecipare, Compartecipare, Esser partecipe.

§ eines Dings mitgenieſſen / compartecipare &c. ad una cosa; haverne, goderne la sua parte.

Mit-genossen / Congoduto, Partecipato &c.

§ er hats mitgenossen / egli ne hà havuto (goduto) la sua parte.

Mit-genieß / m. Congodimento, Compartecipatione.

Mit-genoß / Compartecipante, Compartecipe.

Nach-genieſſen / Godere &c. dapoi ò dopo un altro.

Vor-genieſſen / Pregodere, Godere &c. anticipatamente, Fruire innanzi tratto.

Wieder-genieſſen / Godere &c. di nuovo, (da capo.)

Geniſte ꝛc. *V.* Neſt ꝛc.

Genöhtigt ꝛc. *V.* Nöht ꝛc.

Genommen ꝛc. *V.* Nehmen ꝛc.

Genoß / Genossen ꝛc. *V.* Genüſſen ꝛc.

Genug / Contr. Gnug / [alcuni dicono Genung / Adverb. Prepos. & Postpos.] Assai, Abastanza, (Abbastanza,) Asssufficienza, Bastantemente, Bastevolmente, Quanto, che basti. *V.* Gnugſam, Viel.

§ genug haben ꝛc. havere, tenere assai &c. bastare ad uno.

ihrer viel haben zu viel / aber niemand gnug / molti hanno troppo, mà nissuno abbastanza.

haſt du noch nicht gnug? non ti basta questo? non hai abbastanza?

jetzund hab ich gnug / hò assai, mi basta hora.

gnug seyn / bastare, esser bastevole, sufficiente.

es iſt gnug / basta;

einem gnug seyn / bastare ad uno.

ein einziger Gnaden-blick GOttes iſt dem Hertzen gnug / un solo sguardo gratioso di Dio il cuor' appaga. V. Vergnügen.

hiermit seye es gnug! das sey gnug! gnug hiervon! è tanto basti!

hierzu seynd menſchliche Kräften nicht gnug / a ciò non bastano, vagliono, non sono bastevoli le forze humane.

es iſt nicht gnug / daß man ſich einen Chriſten nenne / (egli) non basta di chiamarsi Cristiano.

es iſt gnug / it. (per Ellipſ.) gnug / daß ichs euch geſagt habe / basta, mi basta, mi contento, di havervelo detto.

laſt euch das gnug seyn! che questo vi basti! contentatevi di questo.

etwas gnug haben / havere assai di una cosa, met. essere stanco, stuffo, satio di qualche cosa.

ich hab Bier gnug / io ne sono satio, stuffo, fracido.

an einem Leib Brod hat er gnug / un sol pane gli basta.

man hat eines irrdiſchen Dings bald gnug / ogni cosa terrena per lungo rincresce, satia, stuffa, genera fastidio. V Satt. Müd.

nimmer gnug haben / non haver mai assai; non dire mai: basta.

ſich etwas gnug seyn laſſen / contentarsi, appagarsi di qualche cosa.

ich hab gnug gegeſſen / getruncken / geſchlaffen ꝛc. io hò mangiato, bevuto, dormito &c. abbastanza, quanto che basta.

er hat gnug gethan / egli hà fatto assai

er hat gnug bey ihm gethan / egli hà fatto assai à suo favore, (beneficio.)

gnug zu thun haben / haverè assai da fare &c

ich hab gnug zu thun gehabt / daß ich mich gerettet ꝛc. io hò tentato a salvarmi &c.

Geld / Brod ꝛc. gnug haben / è meglio, che gnug Geld haben / haver danari, pane &c. abbastanza, a sufficienza.

lang / breit / hoch ꝛc. gnug seyn / essere assai, convenevolmente &c. longo, largo, alto &c. cioè essere di giusta, convenevole lunghezza, larghezza, altezza &c.

die Breſche iſt breit gnug / la breccia è convenevole, ragionevole.

nicht lang / nicht breit ꝛc. gnug / non haver la lunghezza, larghezza &c. conveniente ò che basti.

gnug zu eſſen ꝛc. [zu eſſen ꝛc. gnug] haben / haver da mangiare &c. assai.

Müh / Arbeit gnug haben / haver fatica, briga &c. assai.

er hat nicht Brods ꝛc. gnug / oder gnug Brod / egli non hà pane &c. quanto ghene basta, (è necessario.)

ich habs theuer gnug bezahlen müſſen / mi è convenuto di pagarlo assai caro.

er iſt nicht ſtarck / nicht mächtig ꝛc. gnug / egli non è assai forte, assai potente &c. egli non hà forze adequate, bastevoli, sufficienti &c.

er iſt alt / groß ꝛc. gnug dazu / egli è assai attempato, assai grande &c. per questo.

noch gut ꝛc. gnug seyn / essere ancora assai buono &c. valere, servire ancor assai bene.

alles gnug haben / haver d' ogni cosa assai, cioè abbondanza, copia; stare bene di ogni cosa. V. Uberflüſſig, Fülle.

nicht gut gnug seyn zu etwas / non essere buono, non esser degno &c. di fare qualche cosa.

er ſol mir nicht gut gnug seyn / daß er mir - - - - non lo terrò per buono di - - - - io non lo degnarei di - - -

gnug haben / (dicesi anco assolutamente di un huomo ricco e agiato) havere assai, stare a suo agio, (agiato &c.)

einem gnug zuführen / zuſchicken / zuſchaffen / addurre, condurre, far venire, quanto che basti ad uno.

wer will euch Leuten gnug geben? ſchaffen ꝛc. chi potrà dar, fornire &c. quanto che vi basti a voi altri? V. Genügs.

Gnug / ſich gnug / [si dice elegantemente con un verb. tedesc. reciproc. e dinota satietà &c.] per esemp.

§ ſich gnug ſchlaffen / freſſen ꝛc. dormire, mangiare &c. abbastanza, cioè à gusto, à diletto, fin' a più non posso &c. V. Luſt. Satt.

ſchlaf dir gnug / dormi, quanto che tu vuoi.
friß / ſauf ꝛc. dir gnug / mangia, bevi &c. a crepa ſtomaco, (a crepapanza.)
hure / bube / bule dir gnug / putteneggia &c. a tuo piacere; cavalrogni voglia.
erſchabe / erkraze / erſchinde ꝛc. dir gnug / accumulati &c. quanto ti piace.
ſich gnug an einem Ding erſehen / guardare, contemplare una coſa à ſuo diletto, a piacere.
ſich gnug zerküſſen an einer / bacciare, godere una a pieno diletto, Gall. goûter le plaiſir à longs traits.
es iſt noch früh gnug / egli è ancora aſſai per tempo.
du wirſt noch früh gnug zu dem gelangen / was dich gereuen wird / aſſai per tempo verrai à ciò donde ti ripentirai.
er iſt nicht geſaltzen gnug / oder es iſt nicht gnug geſaltzen / non è ſalato, quanto che baſti.
es iſt übrig gnug / mehr dann gnug / baſta, b' abbaſtanza più.
ich kan nicht gnug ausſprechen / io non ſo esprimere abbaſtanza.
er wuſt ihm nicht gnug zu dancken / non ſi ſatiava di rendergli gratie.

Genugſam / Contr. Gnugſam / Adj. & Adv. Sufficiente, Baſtevole, Baſtante. *V.* Genug. Gattſam.

§ eine gnugſame Verſicherung / Bürgſchaft ꝛc. ſicurtà, cautione &c. ſufficiente.
gnugſame Mittel / Kräfften / mezzi, forze baſtevoli.
gnugſame Gnade / la gratia ſufficiente.
gnugſame Zeugenſchaft / ſufficienti teſtimoni.
gnugſame Wiſſenſchaft / Gelehrtheit / ſcienza, dottrina, letteratura ſufficiente.
nicht gnugſame Gelehrtheit / inſufficienza nelle lettere.
nicht gnugſam ſeyn etwas auszurichten / non eſſere baſtante, baſtevole, ſufficiente a effettuare qualche coſa.
gnugſame Gewalt / Ordre haben zu ſchlieſſen / havere potere, autorità, ordine ſufficiente per concludere.

Genugſam / Genugſamlich / Adv. Sufficientemente, Baſtevolmente, Baſtantemente, Quanto che baſta, A ſufficienza, Abbaſtanza. *V.* Gnug. Gnüge.

§ jemand gnugſam verſorgen / verſehen / verſichern ꝛc. provedere, aſſicurare &c. uno abbaſtanza.
gnugſam überwieſen worden ſeyn / eſſere ſufficientemente convinto &c.
es iſt gnugſam [gnug] geſotten / non è cotto abbaſtanza.

Gnugſamkeit / f. Sufficienza, Baſtanza, Baſtevolezza. *V.* Genüge.

Genug-thun / Contr. Gnug-thun / it. Gnugthuung ꝛc. *V.* Thun ꝛc.

Genüge / Contr. Gnüge / f. Gnügen / n. Sufficienza, Baſtanza, it. Sottisfattione, Contento.

§ zur Gnüge / abbaſtanza, quanto che baſta. *V.* Gnug. Gnugſam.
die Gnüge [in allen Sachen] haben / in voller Gnüge leben / volle Gnüge haben / havere ſufficienza di ogni coſa. *V.* Gnug.
kein Genügen haben / non haver mai abbaſtanza; non dir mai: baſta; eſſere inſatiabile.
kein Genüge haben / bis daß ꝛc. non chiamarſi contento, ſodisfatto &c. fin' a tanto, che &c.
ſein Genüge an etwas haben / havere il ſuo contento, la ſua contentezza, ſodisfattione in qualche coſa. *V.* Genüglichkeit, Vergnüglichkeit.
jemand Genüge thun / dar contento, ſodisfattione, it. ſodisfare ad uno. *V.* Vergnügen.
dem Gelübd ein Genüge thun / ſodisfare al voto. *V.* Erfüllen.
ſeinen Amt ein Gnügen thun / ſodisfare al ſuo officio, cioè farlo, fare le parti ſue.

Genügen / Contr. Gnügen / Verb. Contentare &c. [non ha luogo che nelle frasi ſeguenti. *V.* Begnügen.

§ ſich an etwas genügen laſſen / contentarſi, appagarſi di qualche coſa, baſtare ad uno qualche coſa.
laß dir an meiner Gnade genügen / contentati della (baſtiti, che ti baſti la) mia gratia, 2. Cor. 12: 9.
wer ihm läßt genügen / kan genieſſen / chi ſi contenta, gode.
ſich nie genügen laſſen / non contentarſi, non ſatiarſi mai; non dire mai: baſta.
mir genüget / wie es GOtt füget / Symb. mi contento d' ogni evento.

Genüglich / Ver-gnüglich / Adj. Contentabile, cioè Dilettevole, Piacevole, Grato &c. *V.* Anmühtig. Luſtig. Ergetzlich.

§ ein genügliches Wetter / tempo piacevole. *V.* Schön.
ein genüglicher Ort / un luogo delitioſo, ameno. *V.* Luſtig.
ein genügliches / vergnügliches Leben führen / menare una vita contenta *V.* Vergnügen.

Un-genüglich / Incontentabile, Inſatiabile.

Genüglichkeit / f. Contentezza, Contento, Sodisfattione, Piacere, Guſto.

§ ſeine Genüglichkeit an etwas haben / haver il ſuo contento, piacere in qualche coſa. *V.* Genügen. Vergnügung.
ſeine Genüglichkeiten ſuchen / cercare i ſuoi contenti.

Un-genüglichkeit / f. Discontentezza, Discontento, Dispiacere, Disguſto.

Verba Compoſita.

Be-genügen / Contr. Be-gnügen / antic. Be-nügen / Contentare, Sodisfare, Appagare, it. Dilettare. *V.* Genügen. Vergnügen.

§ ſich mit [an] etwas begnügen laſſen / contentarſi, appagarſi, ſodisfare, paſſarſi di qualche coſa. *V.* Genügen.
ſich mit Wenigen begnügen laſſen / contentarſi, paſſarſela di poco (di poca coſa.)
ſich an etwas begnügen / dilettarſi &c. di qalche coſa. *V.* Erluſtigen.

Be-gnüget / Contentato, (Contento) Appagato. (Pago.)

Be-gnügung / f. Contentamento, Contento, Sodisfattione &c.

Ver-genügen / Contr. Ver-gnügen / Verb. Act. & Neutr. Contentare, Sodisfare, Compire, Compire, Appagare, Dar ſodisfattione, Render contento, ſodisfato, Incontrare il guſto, la ſodisfattione &c.

§ ſeine Schuld-gläubiger vergnügen / contentare, ſodisfare, pagare i ſuoi creditori. *V.* Thun. Gnugthun.
ſeine Naſch- ꝛc. luſt vergnügen / ſodisfare, cavare alla (compire colla) ſua gola. *V.* Büſſen.
ſich mit etwas vergnügen / contentarſi, appagarſi, ſodisfarſi &c. di qualche coſa.
ſich mit wenig vergnügen laſſen / contentarſi, appagarſi di poca coſa.
jemand übel vergnügen / disguſtare, discontentare, ſcontentare, dar poca ſodisfattione, poco guſto ad uno.

Ver-gnügen / Inf. nomin. Contento, Sodisfattione. *V.* Vergnüglichkeit.

Ver-gnüget / Contr. Ver-gnügt / Contentato, (Contento,) Sodisfatto, Appagato, (Pago.) *V.* Zufrieden ꝛc.

§ vergnügt

§ vergnügt worden seyn von jemand/ essere stato sodisfatto &c. da uno.
mit etwas vergnügt seyn/ restare sodisfatto &c. di qualche cosa.
übel vergnügt / mal-contento, mal-sodisfatto; scontento, disgustato &c.
eine vergnügte Armut ꝛc. una povertà &c. contenta.
vergnügt leben/ vergnügt sterben ꝛc. vivere, morire &c. contento.

Un-vergnüget/ Non-sodisfatto, Non-contentato, Scontentato.

Ver-gnüglich / Ve-gnüglich/ Adj. Contentabile, Contentevole. Chi si contenta, appaga del ragionevole, it. Piacevole &c. Cio che reca contento, gusto e piacere. *V.* Lustig. Anmühtig. Ergetzlich. it. *V.* Genüglich.

Unver-gnüglich / Unbe-gnüglich/ Incontentabile, Incontentevole, Impossibile ò Difficile a contentarsi, ad esser contentato, sodisfatto, it. Insatiabile.

§ ein unvergnüglicher Geitzhals / Wucherer/ un avarone, usurario insatiabile.

Ver-gnüglichkeit / Ve-gnüglichkeit / f. Ver-gnügen / n. Contentabilità &c. it. Contentezza, Contento, Gusto, Piacere, Sodisfattione &c.

§ seine Vergnüglichkeit / sein Vergnügen an etwas haben / havere il suo gusto, contento la sua sodisfattione a qualche cosa. *V.* Genüge. Vergnügung.

Unver-gnüglichkeit / Unbe-gnüglichkeit / f. Unver-gnügen / n. Incontentabilità, it. Scontentezza, Disgusto, Dispiacere.

Ver-gnügung / f. Contentamento, Sodisfattione, Sodisfacimento, Appagamento &c.

§ jemand Vergnügung geben / leisten/ dar, recar sodisfattione &c. ad uno.
seine Vergnügung an [in] etwas finden / trovar contento, gusto &c. in qualche cosa.
Gemüts-vergnügung / appagamento, quiete, contentezza dall' animo, di spirito.

Unver-gnügung/ f. Scontentamento &c.

Gehöret ꝛc. *V.* Ohr ꝛc.
Geölet ꝛc. *V.* Oel ꝛc.
Gepfiffe ꝛc. *V.* Pfeiffen ꝛc.
Gepisper / Gepischper ꝛc. *V.* pispern ꝛc.
Geplapper ꝛc. *V.* plappern ꝛc.
Geplärre ꝛc. *V.* plären ꝛc.
Geplatz ꝛc. *V.* platzen ꝛc.
Geplauder ꝛc. *V.* plaudern ꝛc.
Gepolder ꝛc. *V.* poldern ꝛc.
Geprög ꝛc. *V.* prägen ꝛc.
Geprang ꝛc. *V.* prangen ꝛc.
Gepriesen ꝛc. *V.* preisen ꝛc.
Gequälle ꝛc. *V.* Quällen ꝛc.

Ger.

Gerade / Adj. & Adv. NB. distide Adj. ab Adv. [dall' antica Radice Rad/ Rade/ Retto, Diritto, (Dritto,) Ritto, it. Uguale, Giusto, it. Spedito.

§ gerade Beine / gerade Schenckel / gambe dritte.
ein gerader Leib / corpo dritto, cioè non storto.
seinen geraden Leib haben/ havere tutte le sue membra dritte, ben conditionate.
eine gerade Zeile / una linea (riga) dritta.
ein gerader Baum / albero dritto. *V.* Geschlacht.
gerade Zahl / numero ugnale.
was gerade Winckeln hat/ Winckelgerad / rettangolo, rettangolare, cio che hà gli angoli retti ò dritti.
fünfe gerad seyn lassen / lasciare, che cinque sia numero uguale.
gerad oder ungerad [pari ò impari ? pari ò caffo ?
gerad oder ungerad spielen / giuocare a pari ò caffo.
gerad an Gliedern / gerad von Leib dritto della membra, dritto di corpo, cioè non storto e storpiato.
er ist gerad / gerads Weges hingegangen / egli vi è andato à dirittura, (di lungo.) *V.* Gerad. Adv.
gerades Fusses hineingehen / entrare à dentura, di piè piano.

Gerad / Adv. Drittamente, Giustamente, (Giusto,) it. Per appunto.

§ gerad zugehen / andare a drittura (a dirittura) di lungo.
es ist gerad / als wie ihr gesagt habt/ egli è giusto, giustamente, per appunto, come havete detto.
er traf gerad das Herz / egli colpì (ferì) giustamente il cuore.
es wägt gerad drey Centner / [drey Centner gerad/] egli pesa trecento libre nette, giuste.
es waren gerad zweyhundert Gulden / [oder zweyhundert Gulden gerad /] ci erano ducento fiorini netti.
gerad in der Mitte ꝛc. giusto nel mezzo, nel bel mezzo, nel centro. *V.* Eben.
es traffe gerad zu / wie er vorher gesagt hatte / la cosa accade, auvenne, colpì, riuscì giusto, (giustamente,) per appunto, precisamente, come egli detto haveva. *V.* Eben. Just.
den Kopf gerad tragen/ halten / portare, tenere &c. la testa dritta e alta.
etwas gerad richten / gerad machen/ gerad ziehen / gerad setzen ꝛc. dirizzare, drizzare una cosa, farla, tirarla, metterla &c. dritta.
wieder gerad richten / ridirizzare, ridrizzare, raddrizzare.
gerad stehen / stare dritto.
gerad aufrichten / drizzare à piombo, à livello; ergere perpendicolarmente, rizzare, arrizzare.
sich gerad aufrichten / rizzarsi, arrizzarsi, drizzarsi.
gerad herunter hangend / perpendicolare, à piombo, à livello.
meine Fenster stehen gerad gegen den Rahthaus Fenstern über / le mie finestre rispondono a quelle del palazzo.
gerad seyn / essere dritto, cioè non essere storto ne stropiato. *V.* Gerader Leib.
gerad gehen / gerad einhergehen / camminar dritto, eretto, dritto.
wer einen Lahmen auslachen will/ der muß gerad seyn/ [gehen/] chi vuol burlarsi del zoppo, sia (camini) dritto, (vuol' esser dritto.) chi vuol riprendere gli altri, sia netto di specchio.
gerad zuwider/ gerad entgegen seyn/ essere drittamente, diametralmente, giustamente, contrario.
gerad gegen mein Hauß über / dirimpetto, tutto contro, à fronte alla mia casa. *V.* Gegenüber.
gerad um drey ꝛc. Uhr / giusto, giustamente alle trè, nel punto, nell' istante di trè &c. hore.
das kommt gerad heraus / als wann ꝛc. questo sarebbe giusto un voler &c. *V.* Eben.
gerad hinzugehen / andare, camminare giusto e à drittura, cioè bene ordinatamente, come si deve &c.
es gehet nicht gerad zu / ella non và camina dritto; le cose non vanno, come hanno da andare.
es kan nicht allezeit gerad zugehen/ ella non può sempre andare, come deve.
ein Pferd gerad und ungerad tummeln / maneggiare un cavallo in dritti ed in volte. (corvette.)
es ist gerad / als wie du gesagt hast/ ella è giusto, come hai detto.
gerad / als wann du es nicht wüstest/ giusto, come se tu non la sapesti.

ich war gerad nicht zu Hause / per appunto non mi trovavo a casa.
gerad so viel / giustamente tanto.
Geradigkeit / f. Dirittura, Drittura, Giustezza.
§ Geradigkeit der Gliedern des Leibs ꝛc. dirittura delle membra, della persona &c.
Gerahten ꝛc. V. Rahten ꝛc.
Geranstet ꝛc. V. Ranst ꝛc.
Gerassel ꝛc. V. Rasseln ꝛc.
Gerastet ꝛc. V. Rasten. Ruhen ꝛc.

Geräte / n. plur. caret. [dall' antico Rade ò Reide / che dinotava parato, pronto] Arredi, Corredi, Arnesi, Massaritie, Supellettile, Robbe, Utensili, Mobili, Mobilie, it. Vasi, it. Stromenti, Ordigni. V. Zeuch.
§ weiß Geräte / leinen Geräte / biancheria, panni lini. V. Zeuch.
schwarz Geräte / panni sporchi ò sucidi. V. Wälch.
Küchen-geräte / stoviglie, massaritie di cucina.
Haus-geräte / mobili, massaritie di casa. V. Haus ꝛc.
Bett-geräte / Kammer-geräte / supellettili, fornimenti da letto, da camera.
Tisch-geräte / arredi, corredi, arnesi da tavola.
Altar-geräte / vasi dell' altare, sacra supellettile.
Opfer-geräte / vasi &c. da sagrificio.
Manns-geräte / robbe, vesti &c. da huomo. V. Kleider.
Weiber-geräte / robbe, vesti, bazzicature da donna.
Kostbares Geräte / schön Geräte / nobili, ricchi e belli arnesi, pretiosi mobili.
armer Leute Geräte / poveri arnesi, povere spoglie, robbicciuole, bagagliuole de' poveretti.
allerhand Geräte / bazzicature, spoglie &c.
Handwercks- oder Kunsts-geräte / stromenti artigiani, da artista, V. Zeuch.
Bau- ꝛc. geräte / ordigni da architettura e da fabricare.
gülden / silbern ꝛc. Geräte / vasi, supellettili d' oro, d' argenti &c. argentarie, ori.
Kupfer- / Mössing- / Zinn- ꝛc. geräte / stoviglie, vasi di rame, di ottone, di stagno; rami, ottoni, stagni &c. (peltrami.) V. Werck. Geschirr.
bey dem Geräte [Bagaschi] bleiben. restarsi colle bagaglie.

Gerätschaft / f. n. Arredi, Arnesi, Stromenti, Armiggi, Apparecchio &c. V. Zeuch. Geräte.
§ die Gerätschaft zu etwas schaffen / haben ꝛc. procurare, havere &c. gli arredi, arnesi &c. a qualche effetto.
Zimmer- ꝛc. gerätschaft / stromenti &c. da fabricare.

Gerauf ꝛc. V. Raufen ꝛc.
Geräuchert ꝛc. V. Rauchen. Räuchern ꝛc.
Geraum ꝛc. V. Raum ꝛc.
Geräusch ꝛc. V. Rauschen ꝛc.

Gerben / Gärben / Verb. [da Gar / Cotto, Fatto, per mezzo di concia] Conciare, Acconciare, [mà non si dice, che de' corami, cioè delle pelli per farne corame.]
§ Felle / Häute / Leder gerben / marrare, smarrare, sodar corami, it. conciar pelli, corami, cuoi (cuoia) dargli la concia, la soda. V. Bereiten.
einem die Haut / den Buckel gerben / smarrare il dosso ad uno.
alte Häute dörfen viel Gerbens / pelli vecchie domandano buona concia, met. i vecchi sono morosi e difficili a contentare, it. donne vecchie sono talvolta lascive e lussuriose.
Gerben / Aus-gerben / [term. d' intagliatore in rame,] Smarrare. [qualche errore fatto nell' intaglio.]
Ge-gerbt / Smarrato, Sodato, Conciato.
§ eine gegerbte Haut / una pelle conciata, (concia.)
wol-gegerbt / ben concio.
Unge-gerbt / Non-conciato, Crudo. V. Rohe.
§ eine ungegerbte Haut / una pelle cruda.
Gerb-holtz / n. Marra, Sgorbia da conciare.
Gerb-stahl / m. Marra, Sgorbia da smarrare un' errore d' intaglio.
Gerber / m. Concia-corami. Conciatore, Sodatore di pelli ò di corami.
§ Rohr-gerber / idem:
Weiß-gerber / concia bianco, pellecano, alutario.
Gerber-holtz / n. Legno da conciare, Soda, Scorze di quercia &c. V. Lohe.
Gerber-knecht / m. Compagno, Lavorante di concia-corami.

Gerbung / f. Concia, Soda.
Gerecht ꝛc. V. Recht ꝛc.
Gerede ꝛc. V. Reden ꝛc.
Gereichen ꝛc. V. Reichen ꝛc.
Gereuen ꝛc. V. Reuen ꝛc.
Gereusper ꝛc. V. Reuspern ꝛc.
Gerhabe ꝛc. V. Haben ꝛc.
Gericht ꝛc. V. Recht ꝛc.
Gerennet ꝛc. V. Rennen ꝛc.
Gereben / Gereibe ꝛc. V. Reiben ꝛc.
Gering ꝛc. V. Ring ꝛc.
Gerinnen ꝛc. V. Rinnen ꝛc.
Gerippe / Geribbe ꝛc. V. Rippe. Ribbe ꝛc.
Gerissen ꝛc. V. Reissen ꝛc.

Germ / m. [dal Verbo Gären / Fermentare, Bollire] Fermento, Lievito. V. Sauerteig.
§ Brod ohne Germ / pane senza fermento, (non fermentato,) pane azimo.

Germen / Auf-germen / Verb. Fermentare, Lievitare &c.
Germicht / Adj. Fermentoso, Fermentante.

Gern / Gerne / Adv. [può derivarsi dall' antico Ger / Desiderio, Cupidita, da cui venne anco Begehren / Begierde / che significano lo stesso] Volontieri, Di buona voglia, Di grado, Di buon cuore &c.
§ sehr gern / gar gerne / molto volontieri, volontierissimo.
garzu gern / troppo volontieri, più che volontieri, cioè di buonissima voglia.
ich wil alsdenn gern sterben / all' hora morirò volontieri, (contento, consolato.)
etwas gern thun / es sey / was es wolle / far' una cosa volontieri &c. la fare per amore, per inclinatione &c. e non per forza.
ich wil es gern thun / lo faro volontieri &c.
was man gern thut / das wird einem nicht sauer / ciò che l' huomo fà volontieri, non gli riesce difficile nè faticoso.
sie thuts gern / ella lo fà volontieri, cioè ella è lasciva, lussuriosa &c. it. puttana.
nicht gern / nicht gar gern / non volontieri, mal-volontieri, non troppo volontieri, à mal grado.
etwas nicht gern thun / non far una cosa volontieri, farla mal volontieri. V. Ungern.
ich lesse dir das Buch nicht gern / à mal

mal grado &c, ti presto questo libro.

ich esse gern Käs / io amo il formaggio, il formaggio è mio amico, è mio cibo favorito.

sie trincket gern Wein / ella ama il vino, (il boccaletto.)

du schläffest gern lang / tu ami a dormire fin' a mezzo dì.

sie bleibt nicht gern lang zu Hause / ella non ama di star lungo tempo a casa.

er fastet nicht gern / er trinckt nicht gern Wasser &c. egli è nemico del digiuno, dell' acqua &c. (il digiuno è suo nemico, l' acqua è sua nemica) mortale, capitale.

ich esse nicht gern Käs / io non amo il formaggio, il formaggio è mio nemico, sono nemico del formaggio.

nicht gern zu [an] etwas kommen / venir mal volontieri a qualche cosa, essere renitente di venir, vi andarvi come la strega al fuoco, ò la biscia all' incanto.

etwas gern wollen / gern mögen / volere qualche cosa.

ich wolte gern / ich möchte wol gern / wie gern wolte ich essen / trincken / spatzieren gehen &c. vorrei, vorrei bene, hò voglia, haverei gusto, haverei a caro di mangiare, di bere, di andar' a spasso &c.

ich gehe gern des Abends spatzieren / wanns kühl ist / io amo, mi giova di spasseggiare al fresco verso la sera.

etwas gern essen / trincken / riechen &c. mangiare, bevere, odorare &c. qualche cosa volontieri, amare qualche cibo, qualche bevanda, qualche odore &c.

das esse / trincke / rieche &c. ich gern / lo amo questo cibo, questa bevanda, quest' odore &c.

gern etwas haben / havere qualche cosa à grado, appagarsi di qualche cosa, haver qualche cosa cara, (a caro.)

etwas nicht gern haben / non amare tal ò tal cosa.

man hat das nicht gern / non si ama già tal cosa.

ich hab nicht gern / daß man &c. io non amo, che si &c.

etwas gern sehen / amare, volere, desiderare, bramare l' avvenimento di qualche cosa.

ich möchte gern sehen / daß er sich bessere / vorrei volontieri, che si correggesse; bramo la di lui emendatione.

jemand gern sehē / veder uno volontieri.

man ist nicht gern geschimpfet / non vi è, che ami d' esser beffato.

gern essen &c. wollen / haver' appetito, voglia di mangiare &c.

ein Essen &c. wie man es gern hat / un mangiare &c. preparato, acconciato a nostro gusto, (appetito.)

reden / was ein anderer gern höret parlar' a grado di qualcheduno.

Sachen / so keiner gern höret / cose, materie odiose.

Sachen / so einer gern hätte / cose oggetti amati, desiderati, bramati, sospirati.

seyn / wo einer von Natur gern ist / essere nel suo centro, nel suo elemento, nella propria sfera.

gern den Armen geben / essere caritativo, pietoso, benefico, amorevole, liberale verso i poveri.

es wolte gern regnen &c. und es kan nicht vor dem Winde / vorrebbe piovere &c. mà non lo permette il vento.

gern spielen / gern sauffen / gern huren &c. amar' il giuoco, il bevere, il puttane &c. esser amico del giuoco, (del giuocare.)

etwas gern hören / sehen / wissen wollen / esser cupido, desideroso, vago, curioso di udire, di vedere, di sapere qualche cosa. V. Begierig.

ich wil gern sehen / ob &c. hò a vedere, se &c.

er wirds gern zulassen / egli non sarà difficile, renitente à (non sarà difficoltà di) concederlo. V. Beschwernüß.

ich wils gern glauben / lo voglio credere, mi giova à crederlo.

ich wils gern hören / haverò gusto (havrò à caro) di udirlo.

er hats nicht gern gesehen / daß &c. non gli hà piacciuto, gli hà dispiacciuto assai che &c.

etwas nicht gern gethan haben / haver fatto qualche cosa à contra-voglia, à contra-cuore, it. non haverlo fatto a posta, (à bello studio.) V. Ungern.

ich habs nicht gern gethan / non l' hò fatto a posta &c.

das Pferd läst gern aufsitzen / läst sich gern zäumen / lencken / beschlagen / &c. questo cavallo è facile (sicuro) alla staffa, (alla monta,) alla briglia (e dolce di bocca,) alla mano, al martello &c.

das Pferd läst nicht gern aufsitzen / questo cavallo è difficile (ritroso) alla staffa &c.

Gern / [dinota Costume, Natura Ordinario, Solito di certe cose. *V.* Pflegen. Gemeinlich.

§ wer gern lügt / der stilt gern / il solito del mendace, è esser ladro; mostrami un bugiardo, e ti mostrarò un ladro.

das Holz wird gern wurmig / questo legno è volontieri roso dal tarlo.

gleich und gleich gesellet sich gern / pari con pari s' accompagna volontieri, la cornacchia ama la cornacchia

ungesaltzen Fleisch wird gern stinckend / carne non salata è soggetta, sottopolta à invermirsi.

dieses Gewächs hat gern feuchtes Erdreich / questa pianta ama il (si diletta del, si compiace nel) terreno humido.

wann selbige Winde wehen / so regnet es gern / quando tirano quei venti, piove ordinariamente; essi attirano la pioggia.

die hohen Steiger fallen gern / die besten Schwimmer ertrincken gern / gli alti salitori si precipitano, i migliori nuotatori s' annegano per ordinario.

die unverschämten Schalcks-narren werden gern gebraucht / a' buffoni sfacciati si applaudisce con un bastone.

Nota. Si forma alcuni Nomi Subst. Compositi burleschi dall' Adverbio Gern / colla precedenza d' un Verbo nell' Imperativo, per essemp.

§ ein Zanck-gern / ein Hader-gern / un contendi o grida-volontieri, cioè huomo contentioso e gridatore, che ama i contrasti.

ein Sauf-gern / ein Lefel-gern / un bevi-volontieri, un amoreggia-&c. volontieri, cioè un vuota-bicchieri, un zerbinetto, civettino.

Nota 2. Sene forma ancora un' altra specie di Nomi Subst burleschi con precedenza dell' Adverb. Gern / Volontieri, per essemp.

Gern-braut / Una, che vorrebbe volontieri essere sposa.

Gern-gast / Uno, che ama esser' invitato spesso a pranso; Scroccone, Parasito.

Gern-gelehrt / Uno, che brama di parere erudito, Ser-laccente &c.

Gern-groß / Uno, (Una,) che essendo piccolo —a, desidera d' esser grande.

Gern-klug / Uno, che affetta di sembrare prudente, e una savia Sibilla

Di maniera, che questo Adverbio Gern / si estende ad un infinità di belle espressioni di Voglia ò Disvoglia, Inclinatione ò Disinclinatione, Usanza ò Disusanza &c.

Un-gern / Mal-volontieri, Di mala voglia, Di mal cuore. V. Gern. Nicht-gern.

§ etwas ungern thun / far' una cosa mal-volontieri, di mala voglia, con mal viso, a due cuori.

irgend ungern gesehen werden / essere mal veduto in qualche luogo, esservi guardato con occhio bieco, (storto,) coll' occhio del porco, esservi ben venuto, come una troia in casa di un Hebreo.

ungern leyhen / ungern geben / ungern schlagen ꝛc. non risolversi che difficilissimamente (con gran difficoltà) a prestar danari, à dare, à battere &c.

ich gehe wol ungern dahin / ci vado pur mal volontieri, * ci vado, come la biscia all' incanto, come la strega al fuoco.

er hats nicht ungern gethan / er kam ungern dran es einzugeben / es zu zulassen ꝛc. faceva difficoltà, esitenza; difficoltava di consentirlo, di concederlo.

ein Ding / so man ungern höret / materia, cosa odiosa.

Nota. Del resto si può ridurre a questo titolo tutte le frasi ludette sopra Gern / cangiandolo in Un-gern / overo in Nicht-gern. A noi ci è parso soverchio e troppo lungo di farlo: lo faccia, chi ne haverà bisogno.

Gerochen ꝛc. V. Riechen ꝛc.

Geronnen / Gerunnen ꝛc. V. Rinnen ꝛc.

Gerst / Gersten / f. Orzo, it. Minestra di orzo, Orzata. Lat. Hordeum.

§ Sommer-gersten / orzo primaticcio, Winter-gersten / orzo serotino.

gerendelte / gerollte / geschelte Gersten / orzo mondato, (mondo,) pelato &c.

taube Gersten / orzo cassо, (vuoto.)

eine gute Gerst / una orzata saportissima, delicata.

Eyer-gerst / minestra di nuova imbrogliate (rimescolate, rotte) col brodo di carne a guisa di orzo.

Gersten-acker / m. Campo seminato ò seminabile di orzo.

Gersten-bier / n. Birra fatta, cotta di orzo.

Gersten-korn / n. Grano, Granello d' orzo.

§ Läuse / wie Gersten-körner / pidocchi, à guisa di grani d' orzo mondo cioè grossissimi.

eine blinde Henne hat ein Gersten-korn gefunden / una gallina cieca ha trovato un granello di orzo, (si dice d' un ignorante, ch' à caso dice qualche cosa a proposito.)

Gersten-brod / n. Pane (fatto di farina) di orzo.

Gersten-ernde / f. Messe, Raccolta dell' orzo, it. Stagione propria a farla.

Gersten-fresser / m. Mangiatore di orzo.

Gersten-kraupen / plur. Minestra di orzo e di piselli cotti e minestrati insieme.

Gersten-gritz / Gersten-gries / m. Polenta di orzo.

Gersten-mehl / n. Farina di orzo.

Gersten-schleim / m. Mucilaggine d' orzo.

Gersten-suppe / f. Gersten-mus / n. eine Gerste / f. Minestra di orzo.

Gersten-wasser / n. Decotto, Acqua cotta d' orzo, Orzata, Tisana.

Gerte / f. Gerte / plur. Verga. V. Ruhte.

§ abgeschnittene Gerte / verga, bacchetta.

Kinder-gerte / verga, sferza da batter i figliuoli. V. Ruhte.

Meister- ò Schulmeister-gerte / Bacchel / scudiscio.

Spis- oder Spitz-gerte / bacchetta da batter' il cavallo.

durch die Spitz-gerten laufen / passare per le bacchette.

Gerten-streich / m. Bacchettata.

Gertlein / n. Vergetta, Verghetta, Vergettina, it. Bacchettina.

Geruch ꝛc. V. Riechen ꝛc.

Gerücht ꝛc. V. Rügen ꝛc.

Geruhen ꝛc. V. Ruhen ꝛc.

Gerümpel ꝛc. A. Rumpeln ꝛc.

Gerunnen ꝛc. V. Rinnen ꝛc.

Gerunzelt ꝛc. V. Runzel ꝛc.

Gesa. Gesch.

Gesagt ꝛc. V. Sagen ꝛc.

Gesalbt ꝛc. V. Salben ꝛc.

Gesalzen ꝛc. V. Salzen ꝛc.

Gesamt ꝛc. V. Samt ꝛc.

Gesandter ꝛc. V. Senden ꝛc.

Gesang ꝛc. V. Singen ꝛc.

Gesäß ꝛc. V. Sitzen ꝛc.

Gesäuse ꝛc. V. Sausen ꝛc.

Geschäft ꝛc. V. Schaffen ꝛc.

Geschämig ꝛc. V. Schämen ꝛc.

Geschehen / [Verb. Impersonale. Comp. giache la Radice Schehen / non è più in uso, it. Verb. Irregol. Inflex. Vid. Gram. pag. 217.] Accadere, Accascare, Avvenire, Arrivare, Succedere, Occorrere, Seguire, it. Farsi, Commettersi. V. Zutragen. Begeben. Ereignen.

§ es geschehen oft viel Sachen / die ꝛc. accadono, avvengono, succedono, seguono &c. molte cose, che &c.

unverhofft geschicht oft / le cose inspettate avvengono &c. spesso.

man sagt [redet] so lang von einem Ding / bis es geschicht / tanto si parla (discorre) d' una cosa, ch' alla fine avviene, arriva &c.

das geschicht selten / questo arriva, accade, occorre di rado.

es geschicht bisweilen / daß ꝛc. avviene, occorre, accade &c. talvolta, che &c.

es geschahe also / wie er gesagt hatte / seguì pure, come predetto havea.

einem etwas geschehen / accadere, arrivare &c. esser fatto qualche cosa ad uno.

einem recht geschehen / arrivare &c. esser fatto ad uno, quel ch' è di ragione.

es geschicht dir recht / bene ti stà, ti sta ben investito.

mir geschicht ein Gefallen / mi si fà favore, piacere,

wie geschicht mir? ich weiß nicht / wie mir geschicht / che cosa è quella, che mi arriva? io non sò, come mi arrivi, cioè che cosa mi sarà mai arrivata.

es sol geschehen / sarà fatto, sarete servito,

das wird in Ewigkeit nicht geschehen / questo non si farà in eterno, questo non arriverà &c. giammai.

es geschicht nicht / was ich befehle / non si fà, non si mette in effetto &c. ciò ch' io commando.

es kan nicht geschehen / es kan unmöglich geschehen / non si può, non può essere.

wie sol das geschehen? come si farà questo? V. Zugehen.

wie sol es geschehen? quando si farà? quando sarà egli? quando arriverà &c. egli?

das geschicht / weil ꝛc. questo è, questo arriva perciò che &c.

es muß geschehen / hà da essere, deve essere.

etwas geschehen lassen / lasciare, permettere, soffrire, che si faccia una cosa; permetterla, concederla. V. Leiden. Zulassen.

ich muß es geſchehen laſſen / daß ꝛc. mi è forza di ſoffrire &c. che &c.

alles / was da geſchahe / tutto ciò che ſi faceva, tutto ciò che occorreva.

es geſchahe aber / daß ꝛc. egli avvenne, occorſe &c. che &c.

es geſchahe das Wort des HErrn zu Samuel / la parola del Signore ſi fece. s' addrizzò a Samuele.

es geſchahe eine Stimm vom Himmel / ſagend / egli venne, (fù fatta) una voce dal cielo, dicendo:

einem Schaden / Abbruch / Unrecht ꝛc. geſchehen / farſi, eſſer fatto danno, discapito, torto &c. ad uno.

es ſol euch kein Schade / nicht Unrecht geſchehen / non vi ſi farà danno, torto.

es ſol euch nichts geſchehen / non vi ſi farà niente di male.

den gantzen Tag geſchicht nichts / tutt' il dì non ſi fà nulla, (ſi ſta colle mani in ſeno, alla cintola.)

es werden viel Zeichen und Wunder geſchehen / ſaranno, ſi faranno molti ſegni e molte maraviglie.

es geſchehen viel Sünden / viel Greuel / ſi fanno, ſi commettono molti peccati, molti horrori.

es geſchicht viel Unglücks / arrivano, ſuccedono &c. molte disgratie; accadono molti infortunii &c.

Geſchehen / Part. Paſſ. ò Sup. it. Adj. Accaduto, Arrivato, Fatto, Succeduto Occorſo &c.

§ ich wil euch erzehlen / was geſchehen iſt / io vi raccontarò, ciò ch' è occorſo &c.

ich erzehle euch keine Mährlein / ſondern Hiſtorien und Sachen / ſo gewiß geſchehen ſeynd / io non vi racconto favole, mà vere hiſtorie cioè coſe accadute, ſucceſſe, occorſe, ſeguite &c

es iſt geſchehen / egli è fatto &c.

die Arbeit iſt geſchehen / il lavoro è finito. (fatto.)

nach geſchehener Arbeit iſt gut ruhen / finita la faccenda il ripoſo (il ripoſare) è dolce.

nun / es iſt geſchehen / ich kan nicht helffen / ora, la coſa è fatta, il caſo è ſucceſſo; io non ci sò rimediare, non ci sò che fare.

zu geſchehenen Sachen ſol man das Beſte reden / di coſe fatte ſi hà da parlare favorabilmente.

um einen / oder um etwas geſchehen ſeyn / eſſere fatto di uno, cioè eſſere perito, ſpedito, rouinato &c.

es iſt um ihm geſchehen / egli è ſpedito. V. Hin.

was iſt euch geſchehen? che coſa vi è ſtata fatta?

Dir iſt eben recht geſchehen / ti ſtà ben inveſtita; ti ſta ben ogni male.

es wäre leicht geſchehen / daß ꝛc. facil coſa era, che &c.

Un-geſchehen / Non ancora fatto ò arrivato &c.

§ die Mährlein ſeynd ungeſchehene Erzehlungen / welche ꝛc. le favole ſono racconti non arrivati, non ſuccedati &c.

Geſchicht / ſ. Geſchichte / plur. Accadimento, Succeſſo, Avvenimento, Auventurà, Caſo, Succeſſo, Coſa arrivata, ſucceduta &c. Hiſtoria, (Storia,) Fatti, it. Libro di hiſtorie.

§ die Geſchichte der Apoſtel / fatti, atti, de gli Apoſtoli.

Geſchichte der Heiligen / hiſtorie, leggende de' Santi.

die alten Geſchichten leſen / erzehlen / aufſchlagen / aufſchreiben ꝛc. leggere, raccontare, rivedere, ſcrivere &c. le hiſtorie, memorie &c. antiche.

ein Zimmer / ein Fenſter ꝛc. mit Geſchichten bemalen / hiſtoriare una ſtanza, una fineſtra &c. dipingerla farla a hiſtorie.

ein Zimmer / ein Fenſter / ein Teppich ꝛc. ſo mit Geſchichten bemalet / una ſtanza, una fineſtra, una tapezzaria &c. hiſtoriata, dipinta, fatta à hiſtorie.

Bibliſche Geſchichte / Schrift-geſchichte / Bibel-geſchichte / hiſtorie bibliche, ſacre, della Scrittura ſanta.

Diebs-geſchichte / Schelmen-geſchichte / auventure de' ladri e marioli.

Helden-geſchichte / attioni, it. auventure de gli heroi, it. romanzi, libri di cavalleria.

Huren-geſchichte / auventure di puttane &c. cortigiane.

Kirchen-geſchichte / hiſtorie eccleſiaſtiche.

Kriegs-geſchichte / auvenimenti, auventure, ſucceſſi della guerra.

Land-geſchichte / croniche, annali, memorie di coſe occorſe in una provincia &c.

Liebes-geſchichte / ſucceſſi amoroſi; amori.

Marter-geſchichte / hiſtorie de' martiri; martirologio.

Mord-geſchichte / caſi di ammazzamenti e di ſangue.

Staats-geſchichte / colpi, ſucceſſi di ſtato, fatti, maneggi, negotiati in materia di ſtato

Sterbens-geſchichte / hiſtoria della morte buona ò cattiva di alcuni. Gall. les dernieres heures.

Trauer-geſchichte / auvenimenti, caſi tragici.

Welt-geſchichte / hiſtoria &c. univerſale.

Wunder-geſchichte / auvenimenti, ca maravigliosi.

Zauber-geſchichte / hiſtorie di negromantie e ſtregarie.

E ſimili &c. *V.* Buch ꝛc.

Geſchicht-buch / n. Libro di hiſtorie, (hiſtorico)

Geſchicht-kündiger / Geſchichterfahrner / m. Hiſtorico, cioè Intendente d' hiſtorie, Pratico e di gran lettura nell' hiſtorie.

Geſchicht-maler / m. Pittore d' hiſtorie, (in hiſtorie.)

Geſchicht-ſchreiber / m. Hiſtorico, Hiſtoriografo, Annaliſta, Cronologo, Cronologiſta.

Geſchichtſchreiberey / f. Hiſtoriografia, Cronologia. *V.* Zeit.

Geſcheid / Geſcheiden ꝛc. *V.* Scheiden ꝛc.

Geſchenck ꝛc. *V.* Schencken ꝛc.

Geſchicht ꝛc. *V.* Geſchehen ꝛc.

Geſchick / Geſchick ꝛc. *V.* Schicken ꝛc.

Geſchiſtet ꝛc. V. Schaften ꝛc.

Geſchirr / n. Geſchirre / plur. [voce compoſta collettiva; ſenza dubio dalla Radice, Schirr / che anticamente dee haver dinotato, (come hoggidì Geſchirr /) qualche Vaſo, it. Fornimento, Utenſile ò Maſſaritia ſimile, ò pure dal Verbo Schirren / Anſchirren ꝛc. che dinota metter' i fornimenti a' cavalli da tirare] Vaſi, (Vaſcellame,) Stoviglie, Maſſaritie, it. Fornimenti, Arneſi &c. Stromenti. *V.* Gerät. Gefäß ꝛc.

Nota. Queſta voce non ſi uſa propriamente, ch' in ſingolare; e non ha plurale, che per abuſo.

§ das Geſchirr ſchäuren / fegen / ſpülen / abwaſchen / ſauber halten / in Acht nehmen / verderben ꝛc. ſcurare, (curare) fregare, (ritregare.) lavare, tener puliti, guardare, (haverne cura,) guaſtare &c. i vaſi, le ſtoviglie &c.

Geſchirr mit einer Handhabe / vaſo con ania, anſato.

das Geſchirr rinnt / gehet aus / il vaſo cola, ſcola, ſcorre.

etwas in ein ſauber Geſchirr thun / metter qualche coſa in un vaſo mondo &c.

Acker-geſchirr / ſtromenti, arneſi da lavorar' i campi.

Apotecker-geschirr / vasi, albari, albaretti &c. da speciale.
allerley Geschirr / ogni sorte di vasi ogni specie di vasame, di vasellame, d boccalame.
Fuhr-geschirr / Wagen-geschirr / fornimenti, arnesi da carreggiare.
gläsern Geschirr / vasi, bicchieri d vetro.
Gieß-geschirr / vaso per inaffiare, inaffiatoio.
golden / silbern ꝛc. Geschirr / vasi, vasellame d' oro, d' argento; ori, argentarie. V. Gefäß ꝛc.
irrden Geschirr / Töpfer-geschirr / vasi di terra, (creta.) V. Topf.
Küchen-geschirr / stoviglie, masseritie, vasi di cucina.
Kupfer-geschirr / Mössing-geschirr / vasi di rame, di ottone; rami, ottoni.
Milch-geschirr / vasi a latte, a mongere.
Roß-geschirr / fornimenti, arnesi, barde da cavallo. V. Zeuch.
das Geschirr auflegen / anlegen ꝛc. mettere i fornimenti a' cavalli. V. Anschirren ꝛc.
Thee-geschirr / Case-geschirr / vaso, cocoma a preparare del thè ò del case.
Trinck-geschirr / vaso à bere; bicchiere. V. Becher. Krug.
Wein-geschirr / vaso a vino.
Zinn-geschirr / vasi di stagno, stagni, peltrame.

Geschirr-meister / Contr. Schirrmeister / m. Maestro de' fornimenti ò arnesi d' una gran corte, it. Maestro-carrettone, Capo-vetturino. V. Wagen-meister.

Geschirrlein / n. Vasetto, Vasarello, Vasolino, Orciuolo, Orciello, Ampolletta, Ampollina, Brocchetta, Broccarella. V Geschirr.

Geschirren / Contr. Schirren / Verb. Attaccare, Mettere i fornimenti a' cavalli, mà meglio servono le

Verba Composita.

Anschirren / Mettere sotto i cavalli, Mettergli i fornimenti per carreggiare. V. Anspannen.
§ die Rosse anschirren / idem;
An-geschirrt / M. So sotto.
§ es ist schon angeschirrt / i cavalli stanno attaccati, me li sotto.
Aus-schirren / Ab-schirren / Staccare, Distaccare i cavalli, Levargli i fornimenti.
Aus-geschirrt / Staccato &c.
Unaus-geschirrt / Senza staccare ò levare i fornimenti.
§ die Pferde unaus-geschirrt einstellen / installar' i cavalli senza levargli i fornimenti.

Geschiß ꝛc. V. Scheissen ꝛc.

Geschlecht / n. Geschlechte / plur. [da Schlachten / essere somighante ò pari di forma e sembiante] Specie, Genere, Generatione, Progenie, Razza &c.
§ ein Geschlecht von Thieren / Vögeln / Fischen ꝛc. una specie, progenie razza di animali, una specie di uccelli, di pesci &c. V. Art.
das menschliche Geschlecht / das Geschlecht Adams / il genere humano, la generatione d' Adamo.
männlich Geschlecht / il genere mascolino, maschile.
weiblich Geschlecht / il genere (il sesso) femmino, femminile, femineico, donnesco.
GOtt straft bis ins dritte und vierdte Geschlecht / Dio castiga fin' alla terza e quarta generatione.
von beyden Geschlecht / beydes Geschlechts / dell' uno e dell' altro sesso.

Geschlecht / Generatione, cioè Stirpe, Lignaggio, Schiatta, Famiglia, Sangue, Casa, Casata, (Casato,) it. Posterità, Discendenza, Progenie. V. Stammen. Hauß. Nachkommen.
§ Königliches / Fürstliches / Gräfliches ꝛc. Geschlecht / sangue, stirpe, lignaggio reale, di principe, di conte &c.
ein adeliches Geschlecht / una famiglia casata, nobile, illustre, gentile.
ein ur-altes Geschlecht / una famiglia, casata antica, antichissima.
die Geschlechte Israels / le famiglie d' Israelle. V. Stamm Zunft.
von Geschlecht Davids / della famiglia, casa &c. di David. V. Haus.
ein rahtfähiges Geschlecht / una famiglia patricia, capace del governo.
ein unrahtfähiges Geschlecht / una famiglia patricia incapace di governo &c.
von vornehmen Geschlecht / ò eines vornehmen / hohen ꝛc. Geschlechts seyn / esser d' una casata, stirpe, illustre, illustrissima.
von geringen Geschlecht / di bassa, (vile) condition, di casa ignobile. V. Stammen. Herkommen.
gar zu nahe ins Geschlecht heürathen / accasarsi troppo nel proprio suo sangue
ein unnützes / unehrbares ꝛc. Geschlecht / una razza di boia, razza bufarona. V. Gezücht. Diebs-geschlecht.
ein Geschlecht ausrotten / estirpare, spiantare una famiglia.
sein Geschlecht empor bringen / innalzare, elattare, metter' in stato &c. la sua famiglia.
seinem Geschlecht Schand anthun / einen Schand-flecken anhencken / oltraggiare, svergognare, infamare, smaccare, macchiare, intacciare la (far torto, vergogna, macchia alla) sua famiglia.
er und sein gantzes Geschlecht ist dadurch geschändet worden / lui e tutta la di lui famiglia nè fù intacciata &c. ne restò infame lui e tutta la sua discendenza, progenie &c.
Vatters-geschlecht ꝛc. famiglia paterna &c.
Diebs-geschlecht / Schelmen-geschlecht / razza ladra, razza infame, bugarona.
Huren-geschlecht / razza di puttana, puttanesca
Lumpen-geld / razza di canaglia, razza di boia.

Geschlecht-register / n. Genealogia, Albero genealogico.
Geschlecht-schreiber / m. Genealogo, Genealogista.
Geschlechter / m. Patricio, Cittadino nobile, Uno di casa patricia.
§ ein Römischer Geschlechter / un patricio, cittadino Romano.
ein Geschlechter von Nürnberg / Augspurg / Ulm ꝛc. un patricio, un nobile Norimbergese, Augustano, Olmese &c.
Rahts-geschlechter / patricio capace del governo.
er hat sich mit einer vornehmen Geschlechterinn vermählet / egli si marito in casa patricia.

Geschleppe ꝛc. V. Schleppen ꝛc.
Geschliffen ꝛc. V. Schleiffen ꝛc.
Geschlossen ꝛc. V. Schliessen ꝛc.
Geschlungen ꝛc. V. Schlingen ꝛc.
Geschlürf ꝛc. V. Schlürfen ꝛc.
Geschmack ꝛc. V. Schmecken ꝛc.
Geschmaltzen ꝛc. V. Schmaltz ꝛc.
Geschmatz ꝛc. V. Schmatzen ꝛc.
Geschmeid ꝛc. V. Schmiden ꝛc.
Geschmeiß ꝛc. V. Schmeissen ꝛc.
Geschmier ꝛc. V. Schmieren ꝛc.
Geschmissen ꝛc. V. Schmeissen ꝛc.
Geschmoltzen ꝛc. V. Schmeltzen ꝛc.
Geschnader ꝛc. V. Schnadern ꝛc.
Geschmuck ꝛc. V. Schmucken ꝛc.
Geschnitten ꝛc. V. Schneiden ꝛc.
Geschnurr ꝛc. V. Schnurren ꝛc.

Geschoben ꝛc. *V.* Schieben ꝛc.
Gescholten ꝛc. *V.* Schelten ꝛc.
Geschöpf ꝛc. *V.* Schöpfen ꝛc.
Geschoren ꝛc. *V.* Scheeren ꝛc.
Geschoß / Geschossen ꝛc. V. Schiessen ꝛc.
Geschrey ꝛc. *V.* Schreyen ꝛc.
Geschrieben ꝛc. *V.* Schreiben ꝛc.
Geschunden ꝛc. *V.* Schinden ꝛc.
Geschütz ꝛc. *V.* Schiessen ꝛc.
Geschwader / n. [dal Verbo inusitat. Schwadern / strepire,] Squadra, Squadrone.
§ ein Geschwader Reuter / una squadra, squadrone di cavalli.
Geschwären ꝛc. *V.* Schwären, Geschwären ꝛc.
Geschwätz ꝛc. *V.* Schwätzen ꝛc.
Geschweigen ꝛc. *V.* Schweigen ꝛc.
Geschweihe / Schweib / Geschwey / f. [senza dubio da Schwester / Sorella] Nuora, Sorella del marito. it. Cognata, maritata. Lat. Nurus. *V.* Schwägern.
Geschwellen ꝛc. *V.* Schwellen ꝛc.
Geschwind / Adj. [da Schwinden / Verschwinden / Sparire] Veloce, Celere, Lesto, Presto, Pronto, Agile, Affrettato. *V.* Schnell. Hurtig. Behend.
§ eine geschwinde Post / ein geschwinder Bote / una posta, un messaggiere chevà e viene presto.
ein geschwinder Läufer / un veloce corritore, un corritore snello, presto.
geschwindes Kalletsch / una caleſſa che và presto.
geschwinde Bewegung / moto veloce, subitaneo.
eine geschwinde Zeitung / nuova che viene presto.
geschwinder Gang / geschwinde Füsse / andatura, caminatura veloce, agile, piedi veloci, lesti, snelli.
geschwinde Hände / mani leste, preste, agili.
geschwind mit den Händen seyn / essere pronto di mano.
ein geschwinder Kopf / ein geschwinder Geist / una testa, uno spirito pronto, vivace, brillante.
in etwas geschwind seyn / esser pronto, lesto, presto &c. in qualche cosa, farla all' impronto, all' improviſo.
ein geschwinder Poet / Redner / un presto, pronto versificatore, oratore, un poeta &c. all' impronto; all' improviſo, estemporaneo. V. Fertig.
geschwinde Entschuldigung / Ausrede ꝛc. pronta scusa &c.
ein geschwindes Maul / bocca pronta.
geschwinder Zufall / accidente, caso subitaneo.
eine geschwinde Wegreise / una partenza &c. accelerata, tostana, subita &c.
ein geschwindes Laufen / Fliehen ꝛc. corso precipitoso, una fuga precipitosa.
Geschwind / Adv. Prestamente, (Presto,) Subitamente, (Subito,) Velocemente, (Veloce,) Speditamente, Spacciatamente, Lestamente, Ratto &c. it. Diligentemente, (in diligenza.) *V.* Stracks.
§ geschwind gehen / geschwind laufen / geschwind fahren / geschwind reiten ꝛc. andare, caminare, correre presto &c.
gehet / lauft geschwind hin / und sagt / daß ꝛc. andate, correte presto, e gli dite, che &c.
geschwind einen Currir ꝛc. abordnen / spedire un corriere in diligenza.
geschwind wie der Wind / ratto e presto, come il vento.
es geschwind machen / farlo, (farla,) finirla presto, subito; spacciarsi, disbrigarsi, (sbrigarsi,) spedirsi (spacciarla) presto.
machts geschwind / fate presto, speditevi, spacciatevi &c. (presto)
geschwind reden / geschwind schreiben / geschwind antworten ꝛc. parlare, scrivere, rispondere &c. presto, prontamente.
geschwind aus dem Bett wischen / saltare prontamente dal letto.
die Liebe entzündet sich geschwind in einem edelmüthigen Hertzen / amor in cuor gentile ratto s' accende. V. Bald.
nicht so geschwind! non si presto di gratia!
es hat mancher kaum ein wenig studiret / so wil er geschwind ein Doctor seyn / un tale a pena hà studiato un tantino, che subito dà nel Dottore, si spaccia per Aristotele &c.
Geschwindigkeit / f. Velocità, Celerità, Agilità, Prontezza, Prestezza, Lestezza.
§ in aller Geschwindigkeit / in (con) ogni prestezza.
in aller Geschwindigkeit schicken / mandare in diligenza.
Geschwindigkeit ist keine Zauberey / velocità (prestezza) non è stregaria. (si dice per esortare a far presto.)
Geschwister ꝛc. V. Schwester ꝛc.
Geschwollen ꝛc. *V.* Schwellen ꝛc.
Geschworen ꝛc. V. Schwören ꝛc.
Geschwulst ꝛc. *V.* Ibid.
Geschwüst / Geschwüllig ꝛc. V. Schwüllen ꝛc.
Geschwunden ꝛc. *V.* Schwinden ꝛc.
Geschwungen ꝛc. V. Schwingen ꝛc.

Gese.

Gesegnen ꝛc. V. Segnen ꝛc.
Gesehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Gesell / m. Gesellen / plur. [Voce composta dalla particol. collettiv. ge- e selb / Medesimo quasi Radunanza con un altro, come medesimo,] Compagno, Socio, Consorte. *V.* Gefärt.
§ jemand einen Gesellen zugeben / zufügen / dare, aggiungere compagno ad uno.
einen zu seinem Gesell nehmen / zum Gesellen nehmen / annehmen / pigliare, accettare, ricevere uno per compagno.
einen Gesellen / ò jemand zum Gesellen haben in etwas / haver uno compagno in qualche cosa.
keinen Gesellen haben / non haver compagno, met. fuor pari.
eines sein Gesell sein wollen / voler' esser (far'il) compagno, met. uguale ad uno. V. Gemein machen.
Gesell bey einem Handwerck / [Handwercks-gesell /] compagno d' un mestiere, cioè lavorante, garzone di bottega d' un artigiano.
jemand zum Gesellen machen / fare, creare uno compagno.
die Wittwe eines verstorbenen Meisters hält Gesellen / la vedova del maestro defunto tiene lavoranti &c.
Meister und Gesellen / maestri e lavoranti.
ein treuer Gesell / ein guter Gesell / un fedel', un buon compagno.
Gesell in einer Unthat / compagno, cioè complice in un misfatto.
niemand als wilde Thiere und Thränen zu Gesellen haben / non essere accompagnato che dalle fiere e dalle lagrime.
junger Gesell / Jung-gesell / garzone cioè donzello, zitello, giovane huomo vergine, it. non maritato.
er ist noch ein junger Gesell / [er ist noch ein Jung-gesell /] egli è ancor vergine.
Jungfern und Jung-gesellen / donzelle e giovani.
gehe her / junger Gesell! vien quà garzoncello.
ein alter Jung-gesell / un huomo vecchio, attempato che non hà mai havuto moglie.
Alt-gesell / Meister-gesell / compagno, (compagnone,) lavorante di bottega vecchio, cioè il primo e capace di esser maestro.

Amts-gesell / collega, con-ufficiale. V. Gespan.
Baders-/ Barbiers-/ Schneiders-/ Schusters- ꝛc. gesell / compagno, cioè lavorante di stufaiuolo, di barbiere, di sartore, di calzolaio &c.

E così si và discorrendo di tutti gli altri maestri.

Bett-gesell / Schlaf-gesell / compagno del letto.
Braut-gesellin / paranimfa, compagna, amica della sposa.
Diebs-gesell / compagno del ladro.
Handels-gesell / confarte, compagno al negotio, (al traffico,) negotiante &c. in compagnia.
Hurn-gesell / compagno al puttaneggiare, com-puttaniere.
Laster-gesell / Sünden-gesell / complice.
Jungfern-gesell / paranimfo, compagno, amico dello sposo.
Meister-gesell / V. Alt-gesell.
Mit-gesell / con-compagno, (è quasi l' istesso, ch' il semplice Gesell.) V. Neben-gesell.
viel Mit-gesellen haben / havere molti compagni.
Reichs-gesell / Regierungs-gesell / socio, associato, compagno del governo ò dell' imperio.
Reis-gesell / Wanders-gesell / conviandante, compagno del viaggio.
Rott-gesell / Spies-gesell / commilitone, consoldato.
Saus-gesell / Fres-gesell / Zech-gesell ꝛc. compagno al boccale, al fiasco.
Spiel-gesell / compagno al gioco, con-giocatore.
Schwatz-gesell / compagno del cicolare, con-cicalone.
Stuben-gesell / compagno della stanza &c.
Tisch-gesell / compagno di tavola, commensale, con-vittore.
Zunft-gesell / contribule, collega della maestranza.

Gesell / [in senso burl. & ironic.] Socio, Compagno, Huom. V. Gast.
ein sauberer / feiner / guter Gesell / un bravo, buon compagno, cioè un furbo.
du bist mir ein sauberer Gesell / tu mi sei un bravo compagno. V. Vogel.
höre du Gesell / guter Gesell / ascolta compagnone, che sei?
ach du Gesell / du feiner Gesell! ah socio! ah bravo! che sei?
ein Bund-gesell / Schmalz-gesell / Erz-gesell / un arci-compagnone, un arci furbo &c.
ein leicht-fertiger / loser / liederlicher ꝛc. Gesell / un disgratiato, cattivello &c.
ein frecher Gesell / un huomo temerario, sfacciato.
ein lustiger Gesell / un huomo faceto, un allegro compagno, un burlone
Gesellen-arbeit / f. Lavoro, Opera di compagni di bottega.
Gesellen-lohn / m. Salario di compagni.
Gesellen-machen / n. Il creare, fare de' compagni.
Gesellen-stand / n. Strato, Conditione di compagno.
Gesellen-tisch / m. Tavola, Mensa de' compagni.
Gesellen-weis / Adv. Da compagno &c.
§ Gesellen-weis arbeiten / lavorare &c. da compagno, (in qualità di compagno.)
Gesellschaft / f. Compagnia, Società, Consortio, Brigata, Conversatione.
§ jemand Gesellschaft leisten / fare, tenere, prestare compagnia ad uno, accompagnar' uno, far' il compagno ad uno.
in Gesellschaft seyn / sich in Gesellschaft befinden / essere, trovarsi in compagnia, in conversatione.
sich mit jemand in Gesellschaft einlassen / begeben / einstehen / mit einem in Gesellschaft tretten / mettersi compagno, entrare in compagnia di uno; accompagnarsi, unirsi, congiungersi con uno.
eine grosse Gesellschaft von Leuten / une gran compagnia, radunanza, brigata, banda, mano di gente.
die Gesellschaften lieben / suchen / amare, cercare le compagnie, le conversationi.
jemands Gesellschaft fliehen / fuggire, scansare, evitare la compagnia (il rincontro) di uno.
zu der Gesellschaft gehören / essere della compagnia, esserne.
jemand in die Gesellschaft aufnehmen / accettare, ricevere uno nella (aggregar' uno alla) compagnia.
lustige Gesellschaft / compagnia, brigata allegra.
ein Mensch von guter / lustiger / verträglicher ꝛc. Gesellschaft / un huomo di buona, allegra, piacevole &c. compagnia, (conversatione.)
eines seine Gesellschaft suchen / cercar la conversatione &c. di qualcheduno.
wir werden von der gantzen Gesellschaft verlacht werden / saremo beffati, burlati, saremo scherzo di tutta la brigata.
etwas der Gesellschaft wegen / oder zu gefallen thun / far qualche cosa per compagnia, per conversatione.
böse Gesellschaft meiden / fuggire le cattive compagnie.
mit böser / liederlicher Gesellschaft umachen / praticar le cattive brigate, la gente di mal affare.
eines Gesellschaft / oder die Gesellschaft verlassen / trennen / aufheben / abbandonare / rompere il consortio, la società.
von der Gesellschaft abtreten / austreten / separarsi della compagnia, ò societas compagnarsi.
die Gesellschaft JEsu / la Società di Giesu.
Frucht-bringende Gesellschaft / Compagnia ò Accademia fruttuosa, (in Germania.)
Blumen- ò Peanitz-gesellschaft / Compagnia fiorita de' Pastori alle sponde della Pegnese. (à Norimberga.)
Gesellschafter / Subst. m. Compagno, Collega accademico.
Gesellen / Verb. Recipr. it. Compos. Zugesellen / Vergesellen / e Ver-gesellschaften / Verb. Act. Sociare, Associare, Compagnare, Accompagnare.
§ sich zu jemand gesellen / sich mit jemand vergesellen / sociarsi, associarsi, compagnarsi, accompagnarsi, unirsi, giungersi, congiungersi con (ad) uno. V. Fügen.
gleich und gleich gesellet sich gern / simili col suo simile s' accompagna volontieri.
sich zu den Frommen gesellen / oder sich den Frommen zugesellen / farsi compagno, accompagnarsi &c. con i buoni.
sich zu gottlosen Leuten ꝛc. gesellen / accompagnarsi &c. colli cattivi &c.
die Thiere gesellen sich / gli animali si accoppiano, appaiano. V. Paren.
was sich vergesellen läst / accompagnevole, associabile. V. Gesellig.
was sich nicht vergesellen läst / disaccompagnevole, incompatibile, implicante. V. Ungesellig.
diese zwey Dinge lassen sich nicht vergesellen / queste due cose non si accompagnano &c. esse non sono compagne insieme, esse sono incompatibili, esse implicano (contradictione.)
die Künsten mit der Gottesforcht vergesellen / [vergesellschaften /] accompagnare, unire le virtù colla pietà e divotione.
Gesellet / Zu-gesellet / Ver-gesellet / Sociato, Associato, Compagnato, Accompagnato &c.
§ einem zugesellet werden / esser associato, dato per compagno &c. ad uno.
die Worte seynd sehr gut / männste mit den Thaten vergesellet seynd / si di-

ſi diſcorſi ſono buoniſſimi, purche ſiano accompagnati cogli effetti.

die Wiſſenſchaften mit den Tugenden vergeſellet / ſeynd hoch zu achten/ le ſcienze accompagnate, unite colle virtù, ſono di gran pregio.

es iſt beſſer allein / als übel vergeſellet ſeyn/ val meglio eſſer(ſtar)ſolo, che mal' accompagnato.

ein Kraut mit Bratwürſten vergeſellet / cauoli maritati colle ſalſiccie.

Un-geſellet / Unver-geſellet / Scompagnato, Disaccompagnato, Senza compagno.

§ unvergeſellet geben / andare, caminare ſenza compagno.

Geſellig / Adj. Sociale, Sociabile, Aſſociabile, Accompagnevole &c. *V.* Leutſelig. Freundlich.

§ ein geſelliger Menſch / un huomo ſociabile, di buona compagnia; buon compagno.

Un-geſellig / Inſociabile &c.

Geſelligkeit / f. Sociabilità &c.

Geſetz / Geſäß / Geſeſſen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.

Geſetzt / Geſetzt ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.

Gesi.

Geſicht ꝛc. V. Sehen ꝛc.

Geſims ꝛc. *V.* Sims ꝛc.

Geſinde / n. [da Sein / Suo, quaſi Congregatione de' ſuoi] Famiglia, Gente, Domeſtici, Servitù, Serventi di caſa. *V.* Haus-geſind.

§ Geſinde haben / halten / im Brod haben / haver famiglia, nudrire ſervitù.

groß Geſinde / viel Geſinde / gran famiglia, numeroſa ſervitù.

fürs Geſinde iſts gut gnug / egli è aſſai buono per la famiglia.

dem Geſinde zugehörig / familiare, appartenente alla famiglia.

das Geſinde regieren governare, reggere la famiglia.

etliche von ſeinem Geſinde / alcuni de' ſuoi, alcuni della ſua gente &c. V. Leute. Bediente.

dem Geſinde zu eſſen ꝛc. geben ꝛc. dar da mangiare &c. alla famiglia.

Haus-geſinde / famiglia, gente di caſa; domeſtici. V. Geſinde.

Hof-geſinde / gente di corte; it. i cortigiani, il treno, il ſeguito del Prencipe. V. Burſch.

Küchen-geſinde / ſerventi, ſervitù di cucina, cucinieri, *cucinaglia, brodaglia.

Stall-geſinde / ſervitù di ſtalla, ſtallieri.

Diebs-geſinde / Schelmen-geſinde/ furfantaglia, malandrinaglia.

Pöbels-geſinde / Lumpen-geſinde/ canaglia, popolaccio, popolaglia, gentaglia, ciurmaglia, razzaglia, marmaglia &c.

E ſimili &c.

Geſind-bier / n. Geſind-wein ꝛc. m. Birra, Vino &c. per la famiglia &c.

Geſind-brod / m. Pane di famiglia, Pan caſareccio. *V.* Hausbrod.

Geſind-kammer / f. Camera della famiglia, Stanza, dove dorme la ſervitù.

Geſind-ſtube / f. Stuffa, cioè Stanza de' ſerventi domeſtici; Tinello.

§ in der Geſind-ſtube / oder mit dem Geſinde ſpeiſen ꝛc. mangiare &c. colla famiglia, cibarſi &c. vivere nel (al) tinello. V. Geſind-ſtube.

Geſind-tiſch / m. Tavola della ſervitù al tinello.

§ einer / ſo am Geſind-tiſch ſpeiſet/ oder ſpeiſen muß / tinellante, venturiere del tinello.

am Geſind-tiſch ſpeiſen / mangiare, haver bocca al (nel) tinello.

Geſindlein / n. Famigliuola, Gentarella di caſa.

§ armes Geſindlein / povera famigliuola, gentuccia biſognoſa.

loſes Geſindel / Schelmen- ꝛc. geſindel / gentaglia, razzaglia furfantesca, turbeſca, ſcelerata.

Geſinnet ꝛc. V. Sinn ꝛc.

Geſittet ꝛc. V. Sitte ꝛc.

Geſöffe / Geſoffen ꝛc. V. Sauffen ꝛc.

Geſonnen ꝛc. *V.* Sinnen ꝛc.

Geſotten ꝛc. V. Sieden ꝛc.

Geſpann ꝛc. V. Spannen ꝛc.

Geſparig ꝛc. V. Sparen ꝛc.

Gesp.

Geſpenſt / m. Geſpenſter/ plur. [parol. corrott. da Spuck / (Spucken /) e Geſpückniß / Larva, Maſchera portentoſa, quaſi Geſpuckenſt /] Spirito, Ombra discorrente e apparente tal volta; Spettro, Fantaſima, Spirito folletto.

§ es gehet um/es wandert ein Geſpenſt in dieſem Hauſe / và. discorre, viene, riviene uno ſpirito &c. in queſta caſa.

er [ſie] ſiehet / gehet herum / wie ein Geſpenſt / egli (ella) hà ſembiante và attorno à guiſa &c. di fantaſma.

ein Geſpenſt beſchwören / bannen ꝛc. ſcongiurare, elorcizare &c. gli ſpettri &c.

die Geſpenſter ſehen kennen / poter vedere i ſpettri.

Nacht-geſpenſt / ſpettro &c. notturno.

Tag-geſpenſt / ſpettro &c. diurno.

Huren-geſpenſt / Diebs- ꝛc. geſpenſt / ſpiriti puttaneſchi, ladroneſchi &c. cioè puttane, ladri, che vanno in buſca di notte.

Geſperre ꝛc. *V.* Sperren ꝛc.

Geſpeye ꝛc. V. Speyen ꝛc.

Geſpiele ꝛc. *V.* Spielen ꝛc.

Geſpinne / Geſpinnſt ꝛc. *V.* Spinnen ꝛc.

Geſponnen ꝛc. *V.* Spinnen ꝛc.

Geſpötte ꝛc. V. Spotten ꝛc.

Geſpräch ꝛc. *V.* Sprechen ꝛc.

Geſpreuſſel ꝛc. *V.* Spreiſſen ꝛc.

Geſprochen ꝛc. *V.* Sprechen ꝛc.

Geſpritz ꝛc. *V.* Spritzen ꝛc.

Geſprungen ꝛc. *V.* Springen ꝛc.

Geſpüle / Geſpülicht ꝛc. *V.* Spülen ꝛc.

Geſpyen ꝛc. *V.* Speyen ꝛc.

Gest.

Geſtade / Geſtadt / n. [dal verbo Stehen/ Stare, quaſi Stazione overo luogo fermo vicino alle acque, dove huomini e navigli poſſano ſtare] Lido, Riva, Terra. Lat. Littus, it. Coſta, Sponda, (dicendoſi l' uno del mare, e l' altro de' fiumi. *V.* Land. Ufer. Küſte.

§ hart am Geſtade herfahren / coſteggiare, (andar coſteggiando,) tirare, coſtiere ò coſtereccio, andar marina marina ò terra terra; navigare col terreno in mano; ſpondeggiare &c.

ans Geſtade anfahren / ans Geſtade kommen / arrivare, approdare.

das Schif ſtieſſe aufs Geſtade / la nave diede, percoſſe in terra.

am Geſtade der Tyber ꝛc. ſulle rive del Tevere, ſulle ſponde del Tebro &c.

Geſtalt ꝛc. *V.* Stellen ꝛc.

Geſtanck ꝛc. *V.* Stincken ꝛc.

Geſtanden / Geſtändig ꝛc. *V.* Stehen. Geſtehen ꝛc.

Geſtatten ꝛc. V. Stadt. Statt ꝛc.

Geſteck / Geſteckt ꝛc. *V.* Stecken ꝛc.

Geſtäude ꝛc. *V.* Staude ꝛc.

Geſtehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.

Geſtelle ꝛc. V. Stellen ꝛc.

Geſtern / Adv. tempor. Hieri. Lat. Heri.

§ ich

§ ich habe ihm gestern geschrieben/ io gli scrissi ieri
ich hab ihn weder gestern/ weder heut gesehen / io non lo viddi ne hieri, ne oggi.
gestern zu Nacht/ hieri notte.
gestern früh / hieri di mattina.
gestern acht Tag / hieri otto giorni.
gestern Morgens / gestern Abends/ gestern zu Abend / hieri mattina. hieri sera.
vorgestern / ehegestern / avant' hieri.
ich war voragestern bey ihm / io era con lui avant' hieri.

Gestrig / Contr. Gestrig / D' hieri. Lat. Hesternus.

§ der gestrige Tag / il giorno d' hieri.
gestriges Tages / hieri. V. Gestern.
der gestrige Wein ꝛc. il vino &c. d' hieri.
die gestrige Begebenheit / il caso d' hieri.

Gestickt ꝛc. V. Sticken ꝛc.
Gestiefelt ꝛc. V. Stiefel ꝛc.
Gestielt ꝛc. V. Stiel ꝛc.
Gestiegen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
Gestifft ꝛc. V. Stifften ꝛc.
Gestirn ꝛc. V. Stern ꝛc.
Gestöber / Gestäub ꝛc. V. Staub ꝛc.
Gestochen ꝛc. V. Stechen ꝛc.
Gestocken / Gestockt ꝛc. V. Stock ꝛc.
Gestolen ꝛc. V. Stelen ꝛc.
Gestolper ꝛc. V. Stolpern ꝛc.
Gestorben ꝛc. V. Sterben ꝛc.
Gesträuch ꝛc. V. Strauch ꝛc.
Gestreng ꝛc. V. Streng ꝛc.
Gestreift ꝛc. V. Streifen ꝛc.
Gestrichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.
Gestrickt ꝛc. V. Stricken ꝛc.
Gestritten ꝛc. V. Streiten ꝛc.
Gestuckt / Gestückelt ꝛc. V. Stucken ꝛc.
Gestrudel ꝛc. V. Strudeln ꝛc.
Gestühle ꝛc. V. Stul ꝛc.
Gestümmelt / Gestumpft ꝛc. V. Stummeln Stumpf ꝛc.
Gestüpf ꝛc. V. Staub ꝛc.
Gestüte ꝛc. V. Stute ꝛc.
Gestutzt ꝛc. V. Stutzen ꝛc.
Gesuch ꝛc. V. Suchen ꝛc.
Gesumm ꝛc. V. Summen ꝛc.
Gesuncken ꝛc. V. Sincken ꝛc.

Gesu.

Gesund / Adj. [Voc. composta dal Sassion. e Suecico, Sund/ che significa lo stesso, cioè] Sano.

§ ein gesunder Mensch ꝛc. un huomo &c. sano.
ein gesundes Thier / animale sano.
ein gesunder Leib/ gesunde Glieder ꝛc. corpo sano, membra &c. sane.
es ist nichts Gesundes an meinem Leib / non vi è niente di sano nel mio corpo.
gesund seyn / esser sano, portarsi bene, stare bene, (di salute)
frisch und gesund / sano e salvo. V. Frisch.
gesund bleiben / restare, rimanere, conservarsi sano, risanare, render sano.
einen Krancken gesund machen / wieder gesund machen / curare, guarire, rimettere, restituire, ristorare un malato.
gesund werden / wiederum gesund werden / sanarsi, guarire, rihanarsi, (risanare.) rilevarsi dalla malatia.
einer / so allgemach wieder gesund wird / convalescente, riconvalescente &c.
jemand frisch und gesund wieder finden / sehen ꝛc. trovare, rivedere &c. uno sano e salvo.
die Gesunden haben des Arztes nicht vonnöhten / i sani non hanno bisogno di medico.
der Gesunde weiß nicht / wie reich er ist / l' huomo sano è ricco e non lo sà.
GOtt wolle euch gesund erhalten/ sparen! Dio la conservi, guardi sano e salvo. (in buona salute.)
die Gesunden bedürffen des Arztens nicht / li sani non hanno bisogno del medico.

Gesund / Sano, cioè Salutare, Salubre, Salutifero, cioè che fà ò conserva sano.

§ gesunde Luft / aria sana, salubre.
gesunde Kräuter / herbe sane, salutari, salutifere.
gesunde Speisen / vivande sane.
ein gesunder Wein / gesundes Wasser / vino sano, salubre, acqua sana, salutare.
es ist dem Magen / dem Leib ꝛc. gesund / egli è sano, salutare allo stomaco, al corpo &c.
das ist nicht gesund / questo non è sano, questo è mal sano. V. Ungesund.
bitter im Mund ist dem Hertzen gesund / amaro in bocca è salutare al cuore.

Gesund / Sano, cioè Non-corrotto, Non-guasto &c.

§ gesundes Holtz / legno sano.
gesundes Fleisch / carne sana, viva.
gesunde Lehre / sana dottrina, orto dossa, vera.
gesundes Gemüt / animo sano, mente sana, intiera, incorrotta.
gesunde Antwort / risposta sana, cioè ragionevole, ben fondata.
gesunder Verstand / gesunde Vernunft / intendimento, senso sano, sana ragione.
ein gesunder Raht / un consiglio sano, cioè prudente.
das gibt die gesunde Vernunft / ciò ci dice la sana ragione, il senso commune.

Gesund / Adv. Sano, Sanamente, In buona salute.

§ gesund leben / gesund schlaffen ꝛc. vivere, dormire &c. sano.
der Herr schlaffe ꝛc. gesund/ V. S. dorma &c. sano.
frisch und gesund sterben ꝛc. morire &c. fresco e sano, cioè senza malatia.

Un-gesund / Adj. Mal-sano, Non-sano, Insalubre.

§ ein ungesunder Mensch / un huomo mal-sano, di complessione, temperamento debole; un ammalatuccio. V. Kränklicht.
ungesunder Leib / corpo mal complessionato, di cattiva tempra.
eine ungesunde Natur / una complessione sconcertata, stemperata.
* es ist nichts ungesunders / als kranck seyn / non vi è cosa più mal sana al mondo, che d' esser' ammalato.
zu viel ist ungesund / il troppo è mal sano; ogni troppo è troppo. ogni soverchio rompe il coperchio. V. Zuviel.
ungesunder Luft / aria mal sana, cattiva, infetta. V. Bös. Luft.
ungesunde Speise / vivanda mal sana, cibo di cattivo nudrimento.
das ungesunde von etwas weg thun/ levare, correggere la malitia di qualche cosa.

Gesundheit / f. Sanità, Salute.

§ gute Gesundheit / buona salute, prospera, intiera sanità, stato prospero di salute corporale.
seiner Gesundheit pflegen / seine Gesundheit in Acht nehmen / erhalten / haver cura della sua sanità, curare, conservare la sua sanità.
seine Gesundheit verlieren/ über etwas die Gesundheit verderben / perdere, guastare, rouinare &c. la sanità, (la complessione.)
auf eines seine Gesundheit trincken/ zubringen / bere, invitar' à bere alla sanità (salute, conservatione) di alcuno.
auf seine [gute] Gesundheit / mein Herr! salute (sanità) sua, Signor mio! alla di lei conservatione!
wieder zur vorigen Gesundheit kommen / gelangen / ricuperare, rihavere la prima (pristina) sanità.
sich in guter Gesundheit befinden / trovarsi in buona disposizione, in perfetta, intiera salute; trovarsi sano e salvo, trovarsi bene di salute.

es dienet zur Geſundheit / egli serve per la salute, egli è sano, salutifero &c.

GOtt gebe gute Geſundheit und langes Leben! Dio vi dia, conceda buona salute e lunga vita!

es fehlet ihm nichts dann Geſundheit / non gli manca altro, che sanità.

Geſundheit / met. Sanità, Salute cioè Il bere overo il bicchiere, che si beve alla sanità ò salute.

§ eine Geſundheit trincken / anfangen / bere, cominciare à bere una sanità.

dieſe Geſundheit muß herumgehen / questa sanità hà da andar' attorno (in giro, alla rotonda, alla ronda.)

ich hab dieſe Geſundheit noch nicht gehabt / io non hò havuto ancora questa sanità.

wir haben geſtern unterſchiedliche Geſundheiten getruncken / bevemmo hieri diverse sanità.

eine Geſundheit Beſcheid thun / eine Geſundheit abſchlagen ꝛc. rispondere, sodisfare una (far ragione ad una) sanità; rifiutare (di bere) una sanità.

Geſundheit-rahr / Geſundheit-herr / m. Consigliere della sanità, Procuratore sopra la sanità.

Geſundheit-trunck / m. Bevuta, che si fà alla sanità di uno.

Un-geſundheit / f. Indisposizione, Malatia &c. it. Intemperie, Qualità morbosa. V. Kranckheit.

§ Ungeſundheit des Lufts / intemperie, malatia, corrottione dell' aria.

Geſungen ꝛc. V. Singen ꝛc.

Get/Gev.

Getäfel ꝛc. V. Tafel ꝛc.

Gethan ꝛc. V. Thun ꝛc.

Gethön ꝛc. V. Thon ꝛc.

Getös ꝛc. V. Doſen. Toſen ꝛc.

Getrab ꝛc. V. Traben ꝛc.

Getrag ꝛc. V. Tragen ꝛc.

Getränck ꝛc. V. Tranck. Trincken

Getrauen ꝛc. V. Trauen ꝛc.

Getreide ꝛc. V. Treid ꝛc.

Getreu ꝛc. V. Treu ꝛc.

Getrieben / Getrieb ꝛc. V. Treiben ꝛc.

Getroffen ꝛc. V. Treffen ꝛc.

Getroſt / Getröſten ꝛc. V. Tröſten ꝛc.

Getruncken ꝛc. V. Trincken ꝛc.

Getümmel ꝛc. V. Tummeln ꝛc.

Geu / Gäu ꝛc. V. Au ꝛc.

Gevatter ꝛc. V. Vatter ꝛc.

Geuden ꝛc. V. Vergeuden ꝛc.

Gevögel ꝛc. V. Vogel ꝛc.

Gewächs ꝛc. V. Wachſen ꝛc.

Gewächſt / Gewichſt ꝛc. V. Wachs ꝛc.

Gewafnet ꝛc. V. Waffen ꝛc.

Gewahr ꝛc. V. Waren ꝛc.

Gewälde ꝛc. V. Wald ꝛc.

Gewalt ꝛc. V. Walten ꝛc.

Gewaid / Gewad ꝛc. V. Waid. Wad ꝛc.

Gewandt / Gewänd ꝛc. V. Wenden ꝛc.

Gewahr ꝛc. V. War ꝛc.

Gewären / Gewähren / [Verb. da Wahr / overo, Wären / auverare,] Giurare, Rispondere per la bontà e verità d' una cosa venduta &c. prestar evittione.

§ jemand eines Dings gewären / rispondere ad uno di qualche cosa.

Gewären / Certificare, Sincerare &c. it. Concedere, Condescendere &c.

§ jemand ſeiner Wolgewogenheit / ſeines aufrichtigen Verfahrens gewähren / certificare, sincerare, assicurare uno della sua affettione, del suo retto procedere &c.

jemand ſeiner Bitte gewären / concedere la preghiera, condescendere alla domanda di qualched uno.

Gewährung / Gewährſchaft / f. Evittione &c.

Gewährſchaft-leiſtung / f. Prestamento, Il prestare dell' evittione.

Gewarten / Gewärtig ꝛc. V. Warten ꝛc.

Gewäſch / Gewaſchen ꝛc. V. Wäſchen ꝛc.

Gewäſſer ꝛc. V. Waſſer ꝛc.

Gewebe ꝛc. V. Weben ꝛc.

Gewenen / Gewehnen ꝛc. V. Wenen ꝛc.

Gewehr ꝛc. V. Wehren ꝛc.

Geweide ꝛc. V. Weiden ꝛc.

Geweine ꝛc. V. Weinen ꝛc.

Gewende ꝛc. V. Wenden ꝛc.

Gewerbe ꝛc. V. Werben ꝛc.

Gewerden ꝛc. V. Werden ꝛc.

Geweſen ꝛc. V. Seyn ꝛc.

Gewette ꝛc. V. Wetten ꝛc.

Gewey / Hirſch-gewey ꝛc. V. Wägen. Gewicht ꝛc.

Gewicht ꝛc. V. Wägen ꝛc.

Gewierig ꝛc. V. Wären ꝛc.

Gewieſen ꝛc. V. Weiſen ꝛc.

Gewichel ꝛc. V. Wicheln ꝛc.

Gewilde ꝛc. V. Wild ꝛc.

Gewimmel ꝛc. V. Wimmeln ꝛc.

Gewinde ꝛc. V. Winden ꝛc.

Gewinnen / Gewinn ꝛc. V. Winnen ꝛc.

Gewinſel ꝛc. V. Winſeln ꝛc.

Gewirck ꝛc. V. Werck. Wircken ꝛc.

Gewiß ꝛc. V. Wiſſen ꝛc.

Gewiſſen ꝛc. V. Wiſſen ꝛc.

Gewitter ꝛc. V. Wetter ꝛc.

Gewogen ꝛc. V. Wägen ꝛc.

Gewogen / Adj. [dal Verbo wägen / propendere, quasi Propendente ò Propenso] Favorevole, Inclinato, Affettionato. V. Günſtig. Geneigt.

§ jemand gewogen ſeyn / essere affettionato &c. ad uno, portargli affetto, inclinatione, volergli bene.

wol gewogen / ſehr / trefflich wol gewogen / affettionatiſſimo.

einem nicht gewogen / nicht wol gewogē ſeyn / non esser affettionato, non portar affettione, esser mal ò poco affettionato ad uno; haver l' animo alieno da uno.

einem gewogen bleiben / restar' affettionato, ben affettionato &c. ad uno.

ich verbleibe euch in Gnaden gewogen / resto affettionato vostro.

Un-gewogen / Non-affettionato, Disinclinato.

Gewogenheit / f. Inclinatione, Affettione, Affetto, Favore, Benevolenza. V. Gunſt. Gnade. Neigung.

Un-gewogenheit / Disinclinatione, Disaffettione, Disfavore &c.

Gewölben ꝛc. V. Wölben ꝛc.

Gewonnen ꝛc. V. Gewinnen. Winnen ꝛc.

Gewölck ꝛc. V. Wolck ꝛc.

Geworben ꝛc. V. Werben ꝛc.

Geworden ꝛc. V. Werden ꝛc.

Geworffen ꝛc. V. Werffen ꝛc.

Gewunden ꝛc. V. Winden ꝛc.

Gewürm ꝛc. V. Wurm ꝛc.

Gewürtz ꝛc. V. Wurtz. Wurtzel ꝛc.

Gewuſt ꝛc. V. Wiſſen ꝛc.

Gey.

Gey / Gay / Goy / Adj. [Voce antica e hora fuor d' uſo] Gaio, Gaietto. Gall. Gay, cioè Allegro, Hilare, Festante, Giolivo. V. Luſtig.

Nota. Da questo vocabolo non ci resta altro Derivato, che

Geil/ Lascivo &c. Geilen/ plur. Coglioni, Testicoli &c. Geilen / Verb. Domandare con cupidigia &c. De' Composti non c' è altro, che Er-getzen/ quasi Er-goyten / Essilarare, Rallegrare, [benche un Moderno, senza alcun fondamento lo origini da Essen / mangiare] e finalmente Pappa-gey ò Pappa-goy / Papagallo, Peroechetto, quasi Ciarlone-allegro, da Pappen / Papperlen / Ciarlare &c. Di tutti questi, si parlerà al suo luogo.

Geyer / m. [dall' antico Gier/ Avido, Cupido] Avoltoro, Avoltore, Astore, Nibbio. Lat. Vultur.

§ der Geyer hat uns die Hüner geholt/ il nibbio ci ha rapito le galline.

daß dich der Geyer hole! ch' il nibbio, cioè il diavolo ti porti!

Hüner-geyer / nibbio di galline.

Fisch-geyer / Fisch-ar / nibbietto bianco, nibbio pescatore.

Hasen-geyer / Aas-geyer / nibbio levriere.

Geld-geyer / harpia, (arpia.)

Gez.

Gezänck &c. V. Zancken &c.

Gezeiten &c. V. Zeiten &c.

Gezelt &c. V. Zelt &c.

Gezeuch &c. V. Zeuch &c.

Gezeug &c. V. Zeug &c.

Geziemen &c. V. Ziemen &c.

Gezierde &c. V. Zieren &c.

Gezischen &c. V. Zischen &c.

Gezogen &c. V. Zieben &c.

Gezücht &c. V. Zieben. Zeugen &c.

Gezwungen &c. V. Zwingen &c.

Gib.

Gibel / m. Gibele / plur. [un Moderno dice che sia da Geben / andare, (quasi in alto,) per me, non lo sò approvare,] Cima, Alto, Sommità, Faltigio. V. Gipfel. First. Höhe &c.

§ Gibel eines Hauses / comignuolo. V. Gibel.

den Gibel aufführen / drizzare, alzare il comignuolo. V. Gibeln.

Gibel-mauer / (Gibel/) Facciata, Frontispicio, Frontiera, Muro frontiero.

§ ein steinerner Gibel / una facciata di pietra.

er stehet auf dem Gibel [Gipfel] der Glückseligkeit / egli è al (sul) colmo (nel auge) della sua fortuna

die Gibel-mauer abtragen / smurare, demolire la facciata, sfacciare una casa.

Gibelicht / Adj. Comignuolato, Ciò che hà facciata.

§ zwey-&c. gibelicht Haus / casa à due facciate, (a doppia facciata.)

Gibeln / Verb. Comignuolare, Accomignuolare.

Gicheln &c. V. Gacheln &c.

Gich.

Gicht / f. [da Gehen / andare, vagare, Gehicht / andante, per essere un dolore scorrente ò vago] Paralisi, Artritide, Attrattione, it. Gotta. V. Zipperlein.

§ die laufende Gicht / paralisi scorrente, artritide vaga.

Darm-gicht / passione iliaca.

Gicht an Händen / chiragra.

Gicht an Füssen / podagra, gotta.

Gicht-kraut / n. **Gicht-wurtz** / f. Geranio, Gratia di Dio.

Gicht-pillen / **Gicht-salbe** / f. Pillole, Unguento contro la paralise.

Gicht-schmertzen / m. **Gicht-plage** / f. Dolori, Convulsioni paralitici.

Gicht-brüchig / Adj. Paralitico, Contratto, Attratto, Perclulo delle membra, Assiderato.

§ etwas gichtbrüchig oder contract/ paralaticuccio.

Gichtbrüchigkeit / f. Paralisia, Contrattione, Attrattione, Perclusione, Assideratione delle membra.

Gienen &c. V. Gienen &c.

Gier / Gierig &c. V. Begehren. Begier &c.

Gieren &c. V. Gären &c.

Gie.

Giessen / [Verb. Irreg. Inflex. Vid. Gramm. redesc. pag. 237.] Fondere, it. Versare, it. Inaffiare, it. Infondere.

§ die Blumen / den Garten begiessen/ affiare, inaffiare i fiori, il giardino. V. Begiessen.

das Getüch auf der Bleiche giessen/ inacquare, inaffiare, rigare i telami sul prato per biancarli ò curarli.

Wasser &c. auf [in / an / über / unter / zu &c.] etwas giessen / affondere, mettere dell' acqua &c. a (in &c.) qualche cosa.

Wein &c. aus einem Gefäß ins andere giessen / tralitare, travasare, trasbottare il vino &c.

JEsus goß Wasser in ein Becken/ Gettò mille dell' acqua in un bacino, (bacile.) Joan. 13.

giesset ein wenig Wasser drauf/ drein/ dran / metteteci un pò d' acqua.

einem den Nacht-scherben über den Kopf giessen / versare, roversciare, buttare l' orinale adosso a qualcheduno. V. Schütten.

Wasser in Wein giessen / mettere dell' acqua nel vino, adacquare il vino.

GOtt geuß die Liebe in unsere Hertzen / Dio infonde la carità ne' nostri cuori.

es wird starck giessen / egli verserà, cioè pioverà forte.

Giessen / (durch den Fuß bilden/) Fondere, cioè Gettare, Formare di getto.

§ etwas in einen Model [Form] giessen / gettare nella forma o nel modello, formare di getto.

Zinn &c. giessen / gettare stagni, formare vasi di stagno.

Glocken / Stücke &c. giessen / fondere, gettare, campane, cannoni, pezzi d' artiglarie &c.

Kugeln &c. giessen / gettare palle.

Schriften &c. giessen / gettare caratteri da stampa &c.

Bilder &c. giessen / gettare statue, formarne di getto.

Gegossen / Versato, Inaffiato, it. Fonduto, Gettato &c. Fatto, Formato di getto.

§ es hat gegossen diese Nacht / egli hà versato questa notte.

er muß in einen andern Model gegossen werden / egli hà da esser gettato in un altro modello, cioè tutto altro.

die Glock ist über ihn schon gegossen / la campana è già fonduta sopra di lui, cioè il disegno fatto.

gegossene Arbeit &c. lavoro &c. di getto.

ein gegossenes Bild / statua gettata di bronzo.

eine gegossene Muster / muro gettato ò di smalto.

Gieß-bach / f. Torrente.

Gieß-beck / n. Bacino, Bacile da gettare ò spargervi dell' acqua sulle mani, Lava mano. V. Handbecken.

Gieß-faß / n. Vaso, Fontana da gettare l'acqua sulle mani.

Gieß-haus / m. **Gieß-hütte** / **Gosse** / f. Fonderia.

Gieß-kanne / f. Gieß-krug / m. Gieß-geschirr / n. Inaffiatoio, Rigatoio, Brocca, Bottaccio da inaffiare.

Gieß-kunst / f. Arte del fondere. (gettare.)

Gieß-künstler / m. Artista nell' opere di getto.

Gieß-leffel / m. Cucchiarone da gettare.

Gieß-model / m. Gieß-form / f. Forma, Modello, Cavo da fondere. V. Model.

Gieß-werck / n. Opera, Lavoro a getto.

Gieslig / Gießlich / Adj. Fondibile, Atto, Proprio ad essere fonduto ò gettato. Lat. Fusilis.

§ Gieß-metal / metallo da fondere.

Un-giesslich / Non proprio ad essere gettato.

Giesser / m. Fonditore, Gettatore, it. Inaffiatoio da bagnar le vela d' una nave.

§ Zinn-giesser / Kannen-giesser / fonditore di stagni, stagnato.

Glocken-giesser / Stuck-giesser / Büchsen-giesser / fonditore di campane, di artiglerie &c.

Robt-giesser / fonditore di ottoni.

Schrift-giesser / fonditore di caratteri da stampa.

Giesserey / f. Fonderia, Arte del gettare, (getto.) Luogo, dove si getta. V. Gieß-hütte.

§ die Stück-giesserey / la fonderia di artiglierie.

Giessung / f. Fusione, Fondimento, Il fondere ò gettare, it. Inaffiamento, Inaffiatura.

Guß / m. Versata, Rovescio, it. Getto.

§ ein Guß von Regen / von Wasser ꝛc. Regen-guß / Wasser-guß ꝛc. una versata, un rovescio, uno scroscio, una slavacciata di pioggia, di acqua &c. V. Abguß.

liessen wir die Güsse / so liessen uns die Flüsse / se noi lasciassimo li rovescioni, (del vino,) ci lasciarebbono le deflussioni, cioè gli eccessi e disordini nel bere e mangiare causano le nostre malatie.

einen Guß thun / verrichten / far' un getto. V. Abguß.

Guß. m. Gosse / f. Sciacquatoio, Sciacquatore, Sciacquatrina, Scolatoio, (di cucina &c.) V. Ausguß. Durchguß. Wasserstein. Spülstein.

§ das Spülicht in Guß oder durch den Guß schütten / buttare le lavature di piatti (la broda) per lo sciacquatore.

Verba Composita.

Ab-giessen / Fondere, Gettare, Fare di getto.

§ etwas in einen Model abgiessen / gettare nella forma. V. Giessen.

eine Copey von einem Pfenning abgiessen / fare, gettare una copia d' una medaglia.

das Klare oben abgiessen / [herabgiessen /] gettare, versare il chiaro di sopra via.

von einem allzu vollen Glas etwas abgiessen / levare, versare, buttare un poco dal bicchiere troppo pieno &c.

Ab-giessen / Herab-giessen / Herunter-giessen Hinunter-giessen / (zum Exempel: den Nacht-scherben ꝛc.) Versare, Buttare, Roversciare, (giù l' orinale &c.)

Ab-gegossen / Contract. Ab-gossen / Fonduto, Gettato &c.

Ab-guß / m. Getto, Gettata, it. Copia di getto.

§ es ist nur ein Abguß / non è ch' una copia.

einen Abguß von einem Schau-pfennig machen / far' una copia di qualche medaglia.

An-giessen / Versare, Mettere dell' acqua à it. contro qualche cosa.

§ das Mehl angiessen / adacquare la farina, per intriderla.

Auf-giessen / Versare, Buttare, Gettare sù (qualche liquore.)

§ aufgiessen zum Hände waschen / versare dell' acqua a lavar le mani.

giesset Wasser auf / drauf / versatevi dell' acqua.

Aus-giessen / Bruttare fuori, Vuotare, it. Diffondere, Effondere &c.

§ das Spül-wasser ausgiessen / vuotare, buttare le lavature de' piatti. V. Guß.

den Nachtscherben ꝛc. ausgiessen / vuotare, buttare l' orinale. V. Weggiessen.

das Bad ausgiessen / gettare l' acqua le lavature del bugno.

du wirst das Bad ausgiessen müssen / egli toccarà à te di gettare quest' acqua, cioè tu ne portarai tutta la broda (pena) tutto questo roverscierà addosso (in capo) a te.

das Kind mit samt dem Bad ausgiessen / buttare il bambino insieme coll' acqua nella quale fù bagnato, metter gli estremi volendo rimediare al male &c.

der Ort / wo sich ein Fluß ins Meer ausgeust / il luogo, dove si scarica, sbocca, sgorga un fiume; bocca, sbocco, sgorgo, sboccatura d' una riviera, lat. Ostia.

lose Reden wider iemand ausgiessen / gettare, cioè dire, farsi scappare di bocca parole ingiuriose, dar nelle maledicenze contro qualcheduno.

ausgiessen wie Wasser / gettare, buttare, effondere a guisa di acqua.

sich in weitläufftige Reden ausgiessen / diffonderli in larghi discorsi, slargarsi in lunghe dicerie. V. Ausführlich.

sein Hertz gegen iemand ausgiessen / versare, cioè aprire il cuore, (spettorarsi) ad uno.

ich wil ausgiessen von meinem Geist über alles Fleisch ꝛc. io effondero del mio spirito sopra ogni carne &c.

Aus-gegossen / Contr. Aus-gossen / Versato, Buttato, Diffuso, Effuso &c.

die Liebe GOttes ist ausgegossen in unsere Hertzen / la carità di Dio è diffusa ne' nostri cuori. Rom. 5. 5.

* ich habs besser durch den Wasserstein ausgegossen / ich habs besser in Guß geschüttet / oder mit dem Spül-wasser ausgegossen / de' migliori hò buttato per lo sciaquatoio nella chiavica; de' meglio hò gettato colle lavature de' piatti; ritermini di disprezzo, che fanno le serve per dispettare qualche huomo, che non le vuole, ò che non è voluto da esse.

Aus-giessung / f. Effusione, Versamento.

Aus-guß / m. Versata, Versù, it. Scolatoio, Sciaquatoio. V. Guß.

§ durch den Ausguß schütten / buttare, gettare per lo sciacquatore.

Be-giessen / Affiare, Inaffiare, Irrigare, Adacquare, Sbruffare, Bagnare. V. Besprützen. Netzen.

§ den Garten begiessen / die Blumen ꝛc. begiessen / inaffiare l' horto, (il giardino,) i fiori. V. Giessen.

iemand mit Wasser ꝛc. begiessen / bagnare uno d' acqua, * fare, crear' uno cavallier bagnato a sue spese.

Be-gossen / Inaffiato, Adacquato, it. Bagnato &c.

§ habt ihr die Blumen-scherben ꝛc. begossen? havete inaffiato que' testi a fiori?

er iſt wol begoſſen worden / egli è ſtato ben bagnato, s' intende 1. di acqua, orina ò altro licore. 2. di pioggia. 3. di vino e ubbriacchezza.

• die Naſe wol begoſſen haben / eſſer ſi ben' inaffiato il naſo, cioè haver ben bevuto.

Be-gieſſung / ſ. Innaffiamento, Adacquamento &c.

Durch-gieſſen / [prim. lung.] Colare, Scolare, Percolare, Paſſare, Filtrare.

§ etwas durchgieſſen / colare, scolare qualche licore; paſſarlo per lo scolatoio.

Durch-gieſſen / [prim. brev.] Perfondere, Paſſare di getto.

Durch-gegoſſen / Contr. Durch-goſſen / Colato, Scolato, Paſſato &c.

Durch-guß / n. Colatura, Filtratione, it. Sciacquatoio, V. Ausguß. Spül-ſtein. Waſſerſtein.

Durch-einander-gieſſen / Unter-einander-gieſſen / Confondere.

§ allerley Brüh durcheinandergieſſen / confondere, mescolare di tutte sorti di brodami.

Ein-gieſſen / Drein-gieſſen / Hinein-gieſſen / Infondere, Gettare Buttare dentro, Imbuttare, Imbottare.

§ einem krancken Pferd einen Tranck eingieſſen / imbuttare una bevanda ad un cavallo malato.

man kan die Sprachen / die Künſte ꝛc. keinem eingieſſen / non si può già imbuttare, infondere le lingue, le scienze a chi, che si sia.

die Gnade / die Liebe ꝛc. eingieſſen / infondere la gratia, la carità &c.

etwas eingieſſen / [in einen Guß /] infondere di getto.

einen Hacken ꝛc. mit Bley eingieſſen / impiombare un uncino di ferro &c.

Ein-gegoſſen / Contr. Ein-goſſen / Infuſo, Gettato, Buttato dentro, it. Impiombato.

§ GOtt hat unſere Seelen in unſere Leiber eingegoſſen / Dio ci hà infuſo le nostre anime.

Ein-gieſſung / ſ. Ein-guß / n. Infuſione, Infondimento.

§ Eingieſſung der göttlichen Gnade / der Liebe ꝛc. infuſione della gratia, della carità &c. divina.

Er-gieſſen / (ſich /) Verb. Reciproc. Diffonderſi, it. Sboccare, Traboccare, Sgorgarſi.

§ die Bäche / die Waſſer ergieſſen ſich i torrenti, le acque s' ingroſſano, inondano le campagne, escono dal letto. V. Anlauffen.

dieſer Strom ergeuſt ſich ins Meer zu N. questo fiume esce si sbocca, si sgorga, si scarica nel mare a N.

einem ſich die Galle ergieſſen / traboccare il fiele ad uno.

ſich in weitläuftige Reden ergieſſen / diffonderſi, estenderſi in lunghi raggiri, in lunghe e prolisse dicerie, in prolissità.

Er-goſſen / Diſuſo, it. Sboccato &c.

§ der Strom hat ſich ergoſſen / il fiume s' è ingrossato &c.

Er-gieſſung / ſ. Sboccamento, Sbocco, Trabocco &c.

§ Ergieſſung der Wäſſer / inondatione, sbocco delle acque, diluvio.

Nach-gieſſen / Verſare, Fondere dopoi, it. Imitare, Contrafare il getto.

[der eingeſottenen Brüh Waſſer ꝛc.] nachgieſſen / aggiongere dell' acqua (al brodo consumato.) V. Zugieſſen.

man muß nachgieſſen / die Brühe iſt ziemlich eingeſotten / aggiungere dell' acque; il brodo s' è quasi consumato, sbollito.

das öftere Nachgieſſen machet die Brühe mager / lo spesso aggiungere dell' acqua, disgrassa il brodo.

einen Schau-pfennig nachgieſſen / imitare, contrafare una medaglia. V. Abgieſſen.

Nach-gegoſſen / Contr. Nach-goſſen / Affonduto, Aggiunto dopoi &c. it. Contrafatto, Imitato &c. di getto.

§ ein nachgegoſſener Schau-pfennig / [ein Nachguß /] medaglia contrafatta.

Neben-hin-gieſſen / Fehl-gieſſen / Verſare accanto (allato) ò in fallo.

Über-gieſſen / [prim. brev.] Perfondere, Diffondere, Sopraverſare, Verſare di ſopra via.

§ etwas mit Waſſer übergieſſen / verſare dell' acqua ſopra qualche coſa; sbruffiarla.

die Wäſch ꝛc. übergieſſen / sbruffare il bucato.

Über-goſſen / Perfuſo, Diſuſo.

§ JEſu Wangen / Stirn und Mund mit Gnad ſeynd übergoſſen / le guancie, la fronte e la bocca di Gjesu sono perfuse di gratia.

Über-gieſſung / ſ. Perfuſione.

Ver-gieſſen / Profondere, Spargere, Verſare, Spandere. V. Verſchütten.

§ ſein Blut für jemand vergieſſen / spargere, profondere, verſare il sangue per qualcheduno.

Thränen oder Zähren über oder wegen etwas vergieſſen / ſpargere lagrime ſopra ò per uno.

[Menſchen-] Blut vergieſſen / ſpargere, ſpandere ſangue, (humano.)

unſchuldig Blut vergieſſen / ſpargere ſangue innocente.

viel Blut vergieſſen / id eſt: ſtarck bluten / perdere, fare molto ſangue.

Saamen vergieſſen / ſpargere il ſeme.

die Gall ꝛc. vergieſſen / ſpargere il fiele &c.

Ver-gieſſen / Zu-gieſſen / Fermare, Saldare di getto.

§ einen Riß an einem kupfernen ꝛc. Geſchirr vergieſſen / ſaldare una crepatura d' un valo di rame &c. V. Verbrüten.

Ver-goſſen / Sparſo, Sparſo, Verſato.

§ Chriſtus hat ſein Blut für uns vergoſſen / Cristo hà sparso il ſuo ſangue per noi.

vergoſſen Blut rächen / vendicare ſangue ſparſo.

Ver-gieſſung / ſ. Sparſimento, Effuſione, it. Saldatura.

§ Blut-vergieſſung / Blut vergieſſen / ſpargimento di ſangue.

ohne Blutvergieſſung / ſenza ſparger ſangue.

ein greuliches ꝛc. Blutvergieſſen, uno ſpargimento di ſangue, cioè un macello, un carnane, un carnaggio, un' ammazzamento horribile.

Um-gieſſen / [prim. long.] Rifondere, Trasfondere.

§ zerſprungen oder vernagelte Stücke wieder umgieſſen / ritondere cannoni crepati e inchiodati.

Um-goſſen / Riſonduto.

§ das Stück muß umgoſſen werden / questo pezzo hà da eſſere rifonduto.

Um-gieſſen / Herum-gieſſen / Umher-gieſſen / Verſare, Spargere attorno. V. Sprengen.

Weg-gieſſen / Hinweg-gieſſen / Buttare, Gettare via.

§ die Köche und Köchinnen gieſſen oft Brühe und anders weg / ſo viel Arme genieſſen könten / i cuochi e le cuciniere buttano, gettano bene spesso de' brodi e altro, che sarebbe le delitie di molti poveri.

Weg-gegoſſen / Contr. Weg-goſſen / Buttato, Gettato via.

Zu-gieſſen / Be-gieſſen / Hinzu-gieſſen / Affondere.

§ dem

§ dem Weine Waſſer zugieſſen / aggionger acqua al vino, mettervi, meſcervi dell' acqua.

gieſſet wacker Waſſer zu / damit die Brunſt geſtillet werde / buttate dell' acqua in abbondanza per smorzare l' incendio.

Zu-gieſſen ꝛc. V. Ver-gieſſen ꝛc.

Zu-gegoſſen / Contr. Zu-goſſen / Affonduto, Affuſo.

Wieder-gieſſen / Rifondere.

Nota. Li Decompoſti Wieder-ab-gieſſen / Wieder-an-gieſſen / Wieder-auf-gieſſen / Wieder-aus-gieſſen / Wieder-begieſſen / Wieder-ein-gieſſen / Wieder-um-gieſſen / e ſimili, ſono facili da formarſi dalli loro Compoſti ſemplici Ab-gieſſen / An-gieſſen ꝛc.

Gif.

Gift / n. m. [dal verbo Geben / dare] Veleno, Toſſico, Aconito. Lat. Venenum.

§ Gift bereiten / Gift miſchen / comporre, meſcere veleni.

einem Gift geben / eingeben / beybringen / mit Gift umbringen / hinbringen / tödten ꝛc. dar, porger veleno (dar' il boccone, un bocconcino di veleno) ad uno; uccidere &c. di veleno, avvelenare, attoſſicare uno, * mettergli un' archibugiata nella mineſtra. V. Geben. Vergeben ꝛc.

einem Gift ſeyn beygebracht worden / eſſere ſtato attoſſicato &c. haver preſo, inghiottito il boccone.

ein ſtarckes / bald tödtendes Gift / un veleno, forte, pronto.

langſames Gift / veleno lento.

etwas einem Gift / ein Gift ſeyn / eſſere qualche coſa veleno, ò come veleno ad uno.

die fleiſchliche Wolluſt iſt beyde der Seel und dem Leibe ein ſüſſes Gift / i diletti carnali ſono un dolce veleno, all' anima come al corpo.

es ſtecket ein heimliches Gift darinnen / vi è naſcoſto un certo veleno ſecreto.

Schlangen-gift / Otter-gift / veleno ſerpentino, viperino.

Spinnen-gift / veleno di ragna.

Mäuſe-gift / Ratzen-gift / veleno, arſenico per uccidere i ſorci.

Gegen-gift / Wider-gift / anti-veleno, anti-toſſico, contro-toſſico &c, antidoto aleſſi-farmaco.

Gift / m. met. Veleno, cioè Furia, Rabbia, Colera &c. in eccesſo.

§ einem der Gift auffſteigen / ſaltar la furia, la rabbia ad uno, invelenire, inviperire, indraghire. V. Zorn.

Gift und Gall ſpeyen / ſeinen Gift auslaſſen / vomire, vomitare il ſuo veleno, sfogare la ſua rabbia, appagar' il ſuo mal animo. V. Mütlein.

potz Gift! cancaro! tarnoli!

Gift-artzney / f. Gift-mittel / n. Aleſſi-farmaco, Antidoto, Contra-toſſico, Anti-veleno. *V.* Gegen-gift.

Gift-becher / m. Gift-tranck / n. Bicchiere da veleno, Bevanda avvelenata.

Gift-lattwerge / f. Teriaca, Mitridato, Orvietano.

Gift-pillen / Gift-pulver / n. Pillole, Polvere contro veleno.

Gift-ſtüpplein / Gift-bißlein / n. Mineſtrina avvelenata, Boccoccino di veleno.

Gift-wurtz / f. Carlina, (radice,) it. Angelica.

Giftig / Adj. & Adv. Velenoſo, Virulento, Peſtifero, Mortifero, it. Arrabbiato, Infuriato di colera. *V.* Vergiftet.

§ ein giftiges Thier ꝛc. un animal &c. velenoſo.

ein giftiges Kraut / herba velenoſa.

giftig Geſchwer / ulcera, poſtema peſtifera, virulenta.

giftiger Luft / aria maligna, contagioſa &c.

eine giftige Kranckheit / malatia peſtilentiale, maligna, mal contagioſo &c.

ein giftiges Fieber / febbre maligna, virulenta.

eine giftige Lehr / dottrina maligna peſtilente.

ein giftiger Menſch / un huomo velenoſo, cioè peſtifero, maligno, it. colerico, iracondo, furioſo, rabbioſo. V. Zornig.

eine giftige Zunge / ein giftiges Maul / una lingua avvelenata, ſerpentina, viperina, bocca peſtifera.

einen giftig machen / avvelenare, cioè eſacerbare, irritare, far' arrabbiare, infuriare, inviperire uno. V. Zornig.

giftig über etwas werden / inviperire, indraghire di qualche coſa. V. Gift auffſteigen.

Verba Compoſita.

Ver-giften / Avvelenare, Attoſſicare, Intoſſicare, Infettare, Ammorbare, Appeſtare, Impeſtare.

§ die Luft ꝛc. vergiften / infettare, appeſtare, ammorbare, corrompere l' aria &c.

dieſer Geſtanck vergiftet den Menſchen / queſta puzza ammorba, appeſta l' huomo.

einen vergiften / avvelenare uno. V. Verachten.

die Brunnen vergiften / avvelenare i pozzi, (fontane, cisterne.)

die Speiſen vergiften / intoſſicare le vivande.

die Waffen vergiften / avvelenare, attoſſicare le armi.

die Lehre / das Gemüt / das Hertz ꝛc. vergiften / avvelenare, corrompere, infettare la dottrina, l' anima, il cuore &c.

Ver-giftet / Contr. Vergift / Avvelenato, Attoſſicato, Intoſſicato, infetto.

§ vergiftete Speiſen ꝛc. vivande &c. avvelenate &c.

vergiftete Pfeile / Waffen ꝛc. freccie, armi &c. avvelenate.

Ver-giftung / f. Avvelenamento, Intoſſicamento, Infettione.

Giften / f. Giften / plur. [da Geben / Dare, voce, fuor di palazzo hora mai poco uſitata] Dono, Donativo, Preſente, (che ſi fà per havere qualche favore.) *V.* Gabe. Geſchenck. Verehrung.

§ Gift und Gaben verblenden die Richter / doni e preſenti abbagliano, corrompono i giudici.

Mit-gift / dote, quelli beni, ch' il padre ò madre dà alla figlia, che và a marito. V. Gabe. Morgen-gabe.

die Mit-gift benennen / auszahlen ꝛc. dichiarare, pagare, (compire) la dote &c.

Verba Compoſita.

Be-giften / [anticamente Donare, Prelentare, Regolare, mà hoggidì] Dotare. *V.* Ausſteuren.

§ eine Tochter begiften / dotare una figliuola.

Be-giftet / Dotata.

§ eine begiftete Tochter / una figliuola dotata.

Be-giftung / f. Dotamento.

Gig.

Gigagen / [Verb. finta dal ſuono] Ragliare.

§ der Eſel fienge an überlaut zu gigagen / l' aſino cominciò a ragliare.

Gig-ag / m. Raglio.

§ Gigag ſchreyen / ragliare.

Gilde / m. Campagnia, Maeſtranza, Tribù ò Collegio, Fratellanza, Artigiani dell' iſteſſa profeſſione. *V.* Zunft. Geſell.

Gilde-brief / m. Lettere, Atteſtato d' eſſere della maeſtranza.

Gilde-bruder / m. Fratello, Compagno, Contribule della maeſtranza.

Gilde-haus / ſ. Caſa della maeſtranza.

Gilde-meiſter / m. Maeſtro, cioè Anciano, Seniore della maeſtranza.

Gilge ꝛc. *V.* Lilie ꝛc.

Gip.

Gipfel / m. [un Moderno la deriva da Geben / andare, cioè in alto] Cima, Vetta, Punta, Alto, Sommità.

§ der Gipfel eines Berges / la cima, l' alto, it. giogo d' una montagna.

die Gipfele der Bäume / le vette, cime degli alberi.

die Gipfele der Bäume abbrechen / decimare, svettare gli alberi.

der Gipfel eines Hauſes / cima, colmo, comignuolo d' una caſa. V. Gibel.

der Gipfel der Vollkommenheit / der Tugend / il colmo della perfettione, della virtù. V. Höchſt.

den höchſten Gipfel der Ehren [Ehren-gipfel] des Glückes erſtiegen haben / eſſere montato ſu'l colmo de gli honori, eſſer nell' auge della fortuna.

Gipfelicht / **Gipfelt** / Adj. Cimato, Vettato.

Ginſtern / ſ. [d' origine a me ignota] Gineſtra, Geneſtra. *V.* Pfriem. Pfingſt-blum.

§ Spaniſche Ginſtern / gineſtra di Spagna.

Ginſter-heide / ſ. Gineſtreto, Gineſtriera.

Ginſter-kappers / Cappari di gineſtra.

Gips / m. Geſſo, Stucco.

§ mit Gips tünchen ꝛc. intonicare, it. imbiancare &c. di geſſo ò di ſtucco. v. Gips-arbeit.

Gips-arbeit / **Gips-werck** / ſ. Lavoro, Opera di ſtucco.

§ Gips-arbeit machen / [gipſen] ſtuccare, far lavori di ſtucco.

Gips-arbeiter / **Gips-wercker** / **Gipſer** / m. Stuccatore, Maeſtro di Lavori di ſtucco, Lavoratore di ſtucco.

Gips-bild / n. Statua, Figura di ſtucco.

Gir.

Girgel / **Gergel** / m. [credo da Geben ò Ein-geben / andare, entrare] Capruggine, Incaſtro di botte &c.

§ Faß-girgel / idem:

Girgeln / Verb. Caprugginare, Incaſtrare, (una botte) Farvi l' incaſtro.

§ ein Faß girgeln / idem:

Girren / [Verbo fatto del ſuono] Rucculare, Cucurrire, Gemire. *V.* Kirren.

§ die Tauben girren / le colombe ruculano, cucurriſcono.

das Turteltäublein girret in der Einſamkeit / la tortorella gemiſcono nella ſolitudine.

Gegirr / n. Ruccolamento, Gemito.

Giſchen ꝛc. *V.* Gären ꝛc.

Gitter ꝛc. *V.* Gatter ꝛc.

Gitz ꝛc. *V.* Geiß ꝛc.

Glai/Glan.

Glaich / **Gläch** / **Gleich** / n. Glaichen / plur. [da Gleich / uguale] Articolo, Nodo, Vertebra.

§ die Glaichen an Fingern / nodi, articoli delle dita.

Glaichen an Hälmen / Rohren / nodi della paglia, delle canne &c.

Glänzen / Verb. Gleiſſen / Glintzen / Glintzern / Splendere, Riſplendere, Lucere, Rilucere, Brillare, Lampeggiare, Lumeggiare &c. *V.* Leuchten. Schimmern. Blincken. Blitzen.

§ es glänzt / wie ein Spiegel / riluce &c. come uno ſpecchio.

es iſt nicht alles Gold / was da gleiſſet / non è tutto oro quello, che riſplende.

es glänzt / wie eine Bettler-taſche / tutto riluce, come la taſca d' un pitocco. (ſi dice de' panni ſuperbi d' un huomo povero.)

es glänzt / wie ein Karfunckel-ſtein im Ofen-loch / tutto riſplende, come un carbonchio nella bocca d' un forno, cioè non riſplende altrimente.

das Angeſicht Moſe glänzte / il viſo di Moisè riſplendeva, era riſplendente &c.

das Schwert glänzet / la ſpada sfolgora.

die Waffen / die Schilde ꝛc. glänzen / le armi, le targe &c. brillano, riluceno.

die Augen glänzeten ihr im Kopf / gli occhi le brillavano, sfavillavano, lampeggianavano, sbalevano &c. nel capo.

das Glänzen der Harniſch / lo ſplendore, il luſtro &c. delle corazze.

Glänzen / **Gleiſſen** / *Verb. Act.* Luſtrare, Inluſtrare, Dar' il luſtro &c.. *V.* Glänzend machen.

Glänzend / **Gleiſſend** / **Glänzicht** / Adj. Splendente, Riſplendente, Fiammante, Brillante, Sfavillante, Lampeggiante, Lampelante, Folgorante, Sfolgorante, Radiante, Rilucente, Lucido, Luminoſo, Splendido, Luſtro &c. *V.* Hell. Licht.

§ glänzend-ſchön / bello con luſtro ò rilucente.

glänzend-weiß / glänzend-ſchwartz / glänzend-roht ꝛc. bianco, nero, roſſo &c luſtrato ò rilucente.

ein glänzendes / gleiſſendes Schwert / una ſpada sfolgorante, fiammante &c.

glänzendes Helfen-bein / avorio lucido.

glänzende Kleider / veſtiti riſplendenti.

eine glänzende Stirn / fronte liſcia e riſplendente.

etwas glänzend machen / rendere, fare riſplendente, dar' il luſtro. V. Glänzen. Gleiſſen.

glänzend werden / diventare riſplendente, rilucente.

Ge-glänzet / Luciuto, Riluciuto, Riſplenduto &c. it. Luſtrato, Inluſtrato.

Glänz-hammer / **Gleiß-hammer** / m. Mulino à Maglio da dar' il luſtro a' metalli.

Glantz / [e alle volte] **Glaſt** / m. Splendore, Riſplendore, Luſtro, Luſtrore, Lume, Luce, Brillo, Brio. *V.* Licht.

§ einen Glantz von ſich geben / dar, render ſplendore. V. Glänzen.

ein Glantz / ſo die Augen verblendet / baglio, abbaglio, bagliore, barbaglio.

einen ſchönen Glantz haben / haver' un bel luſtro, ſpiccare, campeggiare bene.

keinen Glantz haben / den Glantz verlohren haben / non havere, havere perduto il luſtro.

etwas den Glantz geben / dare il luſtro a qualche coſa. V. Glänzen. Glänzend machen.

Glantz / Lustro, cioè Certo minerale, così chiamanto, it. Certa polvere lustra da seccar scritture.

Augen-glantz / splendore, brillo, lampeggio de gli occhi.

Schönheit-glantz / lustro, brio della bellezza.

Sonnen-glantz / splendore, raggi del Sole. V. Stral.

Sternen-glantz / brillo, luce delle stelle.

Tugend-glantz / **Ehren-glantz** / splendore della virtù, lustro dell' honore.

Waffen- &c. glantz / risplendore dell' armi &c.

Nota. **Glast** / è meno che **Glantz** / quello non essendo che un lustro pallido è non radiante.

Glantzern / **Glintzern** / **Glinstern** / **Glitzen** / **Glitzern** / [Verb. dimin. del Radical. **Glantzen**/] Risplendere, Rilucere &c. così un poco.

Glantzernd / Risplendente, Rilucente &c. un tantino. *V.* **Glantzend.**

Verb. Compos.

Herfür-glantzen / **Hervor-glitzen** / Risplendere, Rilucere, Radiare &c. con certi raggi e lumi bene spiccanti &c. *V.* **Glantzen.**

Herfür-glantzend / Rilucente, Radiante.

Glas.

Glas / n. **Gläser** / plur. Vetro.

§ **Glas machen** / **Glas blasen** / fare, soffiare vetro.

von Glas gemacht / fatto di vetro. V. **Gläsern.**

zu Glas werden / vetrificarsi.

was zu Glas worden / **oder in Glas verwandelt worden ist** / vetrificato.

Fenster-glas / **Tafel-glas** / vetro da finestre.

Scheiben-glas / occhi di vetro. V. **Scheiben.**

Spiegel-glas / **Rein-glas** / vetro da specchio, vetro fino.

Frauen-glas / talco.

Spiß-glas / antimonio.

Venedisch Glas / vetro di Murano.

Doppelt-glas / **Starck-glas** / vetro doppio.

grün / **robt** / **blau &c. Glas** / vetro verde, rosso, turchino &c.

Glas / **Gläser** / plur. Vetro, cioè Bicchiere, Gotto, it. Fiasco, Caraffa, Guastada, Fiola, Ampolla, it. Stromento, qual si sia di vetro.

§ **ein Glas Wein** / **ein Glas Bier &c.** un bicchiero di vino, di birra &c.

gebt mir ein groß Glas / datemi un gran bicchiere. V. **Deckel-glas.**

mit grossen Gläsern sauffen / sbevacchiare, tracannare, trincare à gran bicchieri, a bicchieri a stivale.

ein Glas Wein miteinander trincken / bere un bicchiere di vino, cioè far allegria ò gaudeamus assieme.

in einem Glas Wein stecket viel Freundschaft / molta amicitia stà nascosta in un bicchiere di vino.

die Gläser ausschwäncken / sciacquare, risciacquare i bicchieri.

die Gläser zerbrechen / **zerschmeissen** / **zertrümmern** / rompere, spezzare, frangere i bicchieri.

zu viel ins Glas geguckt haben / haver troppo guardato (messo il naso) nel bicchiere, cioè essere cotto ò ubbriaco.

ein Glas mit Essig / **mit Dinten &c.** una caraffa, guastada &c. (piena) di aceto, d'inchiostro &c.

Brenn-glas / **Brand-glas** / caustico ò specchio ardente. V. **Brenn-glas.**

Deckel-glas / **Gesundheit-glas** / bicchiere à coperchio, bicchiere geniale a bere alla sanità.

Essig-glas / **Dinten-glas** / fiasco, caraffa &c. (di vetro) à aceto, à inchiostro &c.

Fern-glas / **Schau-glas** / **Lug-glas** / cannocchiale, tubo optico, teloscopio.

Flöt-glas / **Flores-glas** / bicchiere à flauto, à stivale.

geschnitten Glas / bicchiere (di vetro) à figure.

Gulck-glas / inghistara, caraffa a collo stretto e storto. V. **Aengster. Engster.**

Harn-glas / orinale di vetro, orinale da segno.

Kelch-glas / bicchiere in forma di calice; calice di vetro.

Mucken-glas / **Fliegen-glas** / ampolla moscaruola, inghittara da pigliarvi le mosche.

Paß-glas / **Reifen-glas** / bicchierone grande distinto di cerchi.

Sehe-glas / **Vergröß-glas** / macroscopio.

Spitz-glas / bicchiere appuntato all' ingiù.

Stunden-glas / **Sand-glas** / vetro da hore, horologio a polvere. V. **Sand-uhr.**

Wein-glas / **Bier-glas** / bicchiere (di vetro) a vino, à birra.

Etuy-glas / bicchiere mozzo, senza piede.

Trinck-glas / bicchiere a bere di vetro.

Verier-glas / bicchiere da far qualche burla ad uno.

Glas-apfel / m. Mela chiamata di vetro, cioè risplendente.

Glas-arbeit / f. **Glas-werck** / n. Lavori, Opere, Galanterie fatte di vetro.

Glas-birn / f. Pera (chiamata) di vetro.

Glas-blaser / **Glas-künstler** / **Glas-giesser** / m. Soffiatore, Artefice di specchi, occhiali, cannocchiali e di ogni sorte di galanterie di vetro.

Glas-corallen / Coralli contrafatti di vetro.

Gläser-bürst / f. Setola, Spazzola di setole, da nettar' i bicchieri &c.

Gläser-futter / n. Stuccio, Fodero, Custodia da bicchieri di vetro.

Gläser-krieg / m. Guerra di bicchieri, cioè Disfida, ò Invito che fanno trà di loro gli ubbriaconi frà noi altri tedeschi.

Gläser-schrein / **Gläser-schanck** / m. Armaro, Conserva di bicchieri, Salva-bicchieri.

Gläser-stürtzer / m. Vuota ò Roversia-bicchieri, cioè Trincatore, Bevacchiatore. *V.* **Sauffer.**

Glas-ertz / n. **Glas-stein** / m. **Glas-sand** / m. Metallo, Pietra ò Sabbione (Ghiara) da far' il vetro.

Glas grün / Adject. Verde di vetro.

Glas-fenster / n. Finestra di vetro.

Glas-handel / m. Negotio di vetri ò vetrami.

Glas-hütte / f. Vetrara, Vetraia, Vetraria.

Glas-krämer / m. Negotiante di vetri, bicchieri &c. Vetriuolo, Vetraro. *V.* **Glaser.**

Glas-kram / n. Bottega di vetriuolo ò vetraro.

Glas-kunst / f. Arte di far vetro, it. cose di vetro; Arte vitraria &c.

Glas-laterne / f. Glas-leuchte / f. Lanterna di vetro.

Glas-macher / m. Vetraro, Finestraro. *V.* Glas-blaser. it. Glaser.

Glas-maler / m. Pittore su'l vetro, ò di smalto.

Glas-malerey / f. Pittura ò Arte di dipingere su'l vetro.

Glas-ofen / m. Fornace, Fucina di vetraro.

Glas-perle / f. Perla artificiale, fatta di vetro.

Glas-raute / f. Quadro di vetro.

Glas-reiber / m. Assottigliatore, Trittatore di vetri per farne occhi- ò cannocchiali.

Glas-scheibe / Occhio di vetro.

§ **Glas-scheibe einsetzen** / invetriare, inocchiare finestre.

Glas-scherbe / f. Pezzo, Rottame, Testa di vetro.

Glas-tafel / f. Tavola, Gran quadro di vetro.

Gläslein / n. Vetruccio, Vetrarello, it. Bicchieretto, Bicchierino, it. Caraffetta, Fioletta, Ampolletta.

§ **ein Gläslein Wein** ꝛc. un bicchieretto di vino.

Trinck-gläslein / Tich-gläslein / bicchieretto da tavola.

Essentz-gläslein / caraffino, fiolettino da essenza.

E simili, come sopra.

Gläsern / Gläsin / Adj. Fatto di vetro, Vitreo.

§ **eine gläserne Flasche** / caraffa, fiasco, guastada &c. di vetro.

gläserne Geschirre / vasi di vetro.

gläserne Sachen / vetrami, cose, lavori, galanterie &c. di vetro.

gläserne Perlen / Corallen / perle, coralli di vetro.

gläserne Laterne / lanterna di vetro, vetrata ò invetriata.

eine gläserne Flasche / so umflochten / fiasco di vetro legato di vincigli, caraffa vincigliata.

ein gläserner Sahl / sala di vetro.

die gläserne Feuchtigkeit im Auge / l'humor vitreo nell' occhio.

Glasen / [Verb. raro, ma non già li Composti **Ver-glasen / Beglasen** /] Vetrare, Vetriare, Invetriare, Inocchiare di vetriate ò di quadri di vetro.

§ **eine Fenster-rahm verglasen** / vetrare, vetriare &c. una piana, un telaro.

Ver-glaset / Vetrato, Vetriato, Invetriato.

§ **eine verglasete Rahm** / piana invetriata.

Ver-glasung / f. Vetriatura, Invetriatura.

* **Gläseln** / Verb. e il Compost. **Herum-gläseln** / Bicchierare, cioè Sbevacchiare, Bevacchiare, Trincare, Brindeggiare &c.

Be-gläseln / (sich /) Abbòrracciarsi &c.

Glasuren / Glasiren / Ver-glasiren / Gläsen / Gläsen / Invetriare, Smaltare vasi di terra, Smaltarli di marcia-cotto.

§ **Erden-geschirr glasuren** ꝛc. idem: **gelb / grün / blau** ꝛc. **glasüren** / in vetriare li vasi di terra, in giallo, in verde, in azurro ò turchino &c.

Glasurt / Glasirt / Ver-glasirt / Geglässet / Invetriato, Smaltato.

§ **ein innen und aussen glassirter** ꝛc. **Krug / verglassirtes Geschirr** / boccale, vaso di terra invetriato, smaltato di dentro e di fuora.

Un-glasurt / Unge-gläst / Non-vetriato, Senza-vetriatura.

§ **ein unglasurter Hafen / ungegläster Topf** / una pignatta senza vetriatura.

Glasur / f. **Glaster** / n. **Gläst** / f. Marcia-cotto, Smalto da vetriare vasi di terra.

Glast ꝛc. *V.* Glänzen. Glantz ꝛc.

Glatt / Adj. [pare, che venga da **Glass** / vetro] Liscio, Pulito, Tirato, Raso, Nitido, it Calvo, Pelato, it. Sdrucciolo, Lubrico &c. *V.* Hål. Schlüpferig.

§ **glatte Pferde** / cavalli di pelo liscio e lucido, lustro.

glatt Holtz / legno liscio, dolce, *V.* Spältig. Geschlacht.

glatte Haut / id est: **ohne Haar** / pelle liscia, cioè senza peli.

auf glatter Heide / in rasa campagna.

glattes Eis / ghiaccio lubrico, sdrucciolosso.

glatte Bahn / glatter Weg / camino sentiero lubrico, sdrucciolo.

es ist glatt zu gehen / egli è sdrucciolo per caminare.

glatter Stein / glatter Marber / glatter Messing / pietra pulita, marmo pulito, ottone liscio, pulito.

glatte Haut / ein glatter Balg / pelle liscia.

die Katzen und die Huren haben glatte Bälge / aber scharffe Klauen / le gatte e le puttane hanno le pelli liscie e dolci, ma le unghie appuntate effilate.

glatt machen / render liscio, lisciare, pulire. V. Glätten.

eine glatte Stirn / fronte liscia senza grinze, crespe ò rughe.

eine glatte Dirne / una puttana lisciacioè pulita, bella, giovane.

ein glatter Kragen / ein glattes Halß- oder Schnupp-tuch / id est: ohne Spitzen / collare schietto, cravata ò pezzuola schietta, cioè senza merli.

glatte Arbeit / glattes Silber- ꝛc. geschirr / lavoro schietto, argentaria &c. schietta, liscia.

einem glatte Wort geben / dare parole dolci, inzuccherate, mielate, vellutate, immarzapanate &c. V. Geschmiert.

die Huren-kehle ist glätter dann Oel / ihr Mund ist glätter dann Butter / la gorga delle meretrici è più dolce che oglio, la loro bocca è più dolce che butiro.

eine glatte Zunge haben / havere la lingua liscia, cioè adulatrice. V. Schmeichlen.

glatt seyn / esser calvo, pelato. V. Kahl-glatz.

glatt werden / diventar calvo, pelato, incalvire.

Glatt / Adv. Nettamente, Netto, Di netto, Rasente.

§ **glatt wegschneiden** ꝛc. tagliar netto, rasente &c.

einem den Kopf glatt abhauen / tagliar la testa netta o di netto ad uno.

iemand das Haar glatt abscheeren / tagliare ad uno i capegli rasente, rader' i capegli.

eine Wiese glatt abmähen / mietere un prato rasente.

einem etwas glatt abschlagen / ricusare una cosa assolutamente ad uno. V. Rund.

etwas glatt heraus sagen / dire una cosa netta, schietta, alla schietta. V. Rund.

der Wein gehet glatt ein / il vino entra liscio, dolce.

glatt anstehen / glatt anligen / andar giusto, tirato.

die Kleider / die Strümpfe ligen euch glatt an / gli habiti, le calze vi vanno giuste, tirate.

glatt einhergehen / andar tirato sulle gambe.

alles glatt hinwegnehmen / togliere, levare ogni cosa di netto, lasciar la casa &c. netta come il bacile d' un barbiere.

Glatt-eis / n. Brina, Brinata, Gelaverni.

Glatt-eissen / Brinare.

§ **es glatteisset** / egli brina.

Glatt-feile/ f. Lima dolce, liscia.
Glatt hobel/ m. Pialla, Pialletta.
Glatt-hobe'n/ Piallare, Appianare colla pialla.
Glätte / Glattigkeit/ Glattheit/ Lisciezza, Pulitezza.
Glätten/ Verb. Lisciare, Pulire, Lustrare, Sgrinzare.
§ Leinwand glätten/ lisciar biancherie V. Bögeln. Manaen.
Papier glätten/ lisciare, lustrare carte V. Glätzen.
Silber-geschmeid glätten oder brunieren/ brunire argenterie.
Ge-glättet/ Lisciato. Pulito.
§ geglättet Papier/ carta lisciata.
Unge-glättet/ Non-lisciato.
Glätt-holtz/ n. Bossetto, Sgurbia
Glätt-stahel / m. Ferro da lisciare.
Glätt-stein/ Pietra da lisciare.
Glättung / f. Lisciamento, Lisciatura.
Glatze/ f. Calvezza, Calvitio, Testa ò Cima della testa pelata. V. Platte.
§ eine Glatze für ein krauß Haar/ la testa calva in vece di capegli crespi e innanellati Isai. 3. 24.
eine Glatze haben/ bekommen/ haver la cima pelata.
Glatz-kopf / m. Testa calva. V. Kahl-kopf/ it. seq.
Glatzig/ Glatz köpffigt / Adj. Calvo Calvastro.
§ glatzig werden / glatzen/ glatzig seyn/ diventar calvo, incalvire, essere calvo, spelato. Ved. seq.
er fängt an zu glatzen/ egli comincia ad incalvire.

Glaub.

Glauben/ Gläuben/ Verb. Act. Credere.
§ etwas glauben/ credere, crederſi, darſi à credere, perſuaderſi qualche coſa.
ich glaube es/ io lo credo.
ich glaube wol daß er ꝛc. io credo bene che &c.
ich glaube es nicht / non lo credo.
wers nicht glaubet/ wird drum nicht verdammt werden/ chi non lo crede, non ne sarà però dannato.
ich kans nicht glauben / ich kans schwerlich glauben non sò (posso) crederlo, non posso recarmi à crederlo.
ich glaube ja/ ich glaube nein/ io credo di sì, io credo di nò.
es ist zu glauben/ egli è da credere.
ich wills glauben/ mi giova à crederlo. voglio crederlo.
es ist nicht zu glauben/ wie ꝛc. non si può credere qualmente, &c.
etwas festiglich / sicherlich / gewiß/ ꝛc. credere qualque coſa fermamente, sicuramente, certamente, indubitamente, haver ferma credenza.
der Herr glaube sicherlich / glaube gewiß/ V.S. creda fermamente, per fermo si persuada, sia sicura che &c.
alles glauben/ credere ogni coſa.
etwas leicht glauben/ credere facilmente, esser credulo calare ad ogni fischio.
wer leicht glaubt / wird leicht betrogen / chi è facile a credere, è facile ad esser ingannato.
ich glaube/ was ich sehe/ ich glaube/ was zu glauben ist / io credo ciò che vedo, credo ciò ch'è da credere.
wie ist zu glauben/ daß ꝛc. come è da (si può) credere, che &c. ?
glaub es nicht/ non lo credere.
glaubet es nicht/ non lo credete.
es mags glauben / wer da will/ creda chi vuole.
glaubest du das nicht / glaubest du es nicht ? non lo credi tu?

Glauben/ Verb. neutr. in senſu aſſolut.] Credere cioè, Esser fedele Cristiano. It. Haver fiducia e speranza certa in Dio, ne' meriti di Cristo per la gratia dello Spirito Santo.

§ wer da glaubet und getaufft wird / chi crede e sarà battezzato.
wer nicht glaubet/ chi non crede &c.
ich glaube HERR/ hilff meinem Unglauben/ io credo, Signore, soccorri la mia incredulità !

Glauben / [Verb. neut. cum Præpoſ] Credere.
§ an GOtt glauben/ creder' in Dio.
wer an mich glaubet/ chi crede in me.
wir glauben all an einen GOtt/ und an JEsum Christum/ noi crediamo in un Dio, e in Giesu Christo.
an das Evangelium glauben / credere all' Evangelio.

Glauben/ [Verb. neut. reg. Dat. perſon. & Accuſ. rei] Credere, Dar, prestar fede, credenza.
§ einem g'auben/ einem etwas glauben/ credere qualche coſa ad uno, dargli fede &c.
GOtt glauben/ credere a Dio.
ich glaube euch / io vi credo.
ich glaube euch nicht/ non vi credo.
ich glaube dirs tausendmal / telo credo e stracredo.
er glaube meinen Worten/ er glaube mir / daß ꝛc. lei creda alle mie parole (al mio dire) mi creda questa.
den Lügnern glaubt man auch die Warheit nicht / a' bugiardi non si crede (non è creduta) nè anco la verità.
in Religions-sachen g'aubet man den Propheten und Aposteln/ und nicht den Disputirern/ in materie di religione si crede alli Profeti e a gli Apostoli e non a' Dialettici.
glaubet ihnen nicht/ non gli credete, non gli date credenza.
den Lügen und nicht der Warheit glauben/ credere alle menzogne cioè alli mendaci, e non alla verità.
ich bitte zu glauben/ daß ꝛc. la prego di credere che &c.
ich glaube euch nichts mehr/ io vi credo più, non vi presto credito.
man glaubt euch nicht mehr / ihr mögt sagen was ihr wollet/ non fate più credito cosa che diciate.
ihr machet/ daß man euch nicht mehr glaubet / voi vi fate discredere, voi vi perdete il credito.
etwas nicht mehr glauben/ discredere qualche coſa.

Glauben / Verb. neut. in senſo aſſol. Credere in vece di Penſare, Stimare. V. Meynen. vermeynen/ achten/ erachten/ schätzen.
§ ich glaube daß ꝛc. io credo, penso, stimo, son di parere che &c.
ich glaube nicht/ daß ꝛc. io non credo, non stimo, non penso, che &c.
ich glaube er werde zu Hause seyn / io credo, penso, stimo che sarà a casa.
meines Glaubens / al mio credere. V. Erachten/ Vermuten.

Glauben/ Verb. act. Credere cioè Fidare, Dar à credito ò a credenza. V. Borgen.
§ einem die Waar glauben/ credere la robba ad uno, dargliela a credito &c.

Glaubender/ Subst. Credente, colui che crede.
§ dem Glaubenden seynd alle Dinge möglich/ al credente (a chi crede) ogni coſa è possibile.
die Glaubende/ i credenti. V. Gläubig ꝛc.

Ge-glaubet / Contr. geglaubt ò glaubt/ Creduto.
§ es geschehe dir/ wie du geglaubet hast/ ti sia fatto, ti avvenga come hai creduto.
selig bist du/ die du geglaubet hast/ beato c'hai creduto.
er hat mir geglaubet/ (glaubt) egli mi ha creduto.
ich habe nicht geglaubt/ daß ꝛc. io non hò creduto, (pensato, stimato) che &c.

Glaub-bar/ glaubhafft / glaublich/ Adj. Credibile, Degno di fede, Da credere, (di credenza.)
§ ein glaubhaffter Mann/ un huomo fededegno ò degno di e fede. Ved. Glaubwürdig.
ein glaubhafftes glaubbares Zeugnuß/

un testimonio degno di fede, autentico, auverato.

es iſt glaublich/ daß ꝛc. egli è credibile, probabile, egli ha del credibile, del verisimile che &c. V. Wahrſcheinlich.

es iſt nicht glaublich/ daß ꝛc. egli non è credibile, egli non ha del credibile, egli non è da credere.

ein Ding glaubbar/glaubhaft machen/ creditare, accreditare, auverare una coſa. V. Beglauben.

Un-glaubbar/un-glaublich)/ Incredibile, Improbabile, Superiore ad (fuori di) ogni credenza, Ciò che hà dell' incredibile.

§ unglaubliche Dinge / unglaubliche Mährlein/ coſe incredibili, coſe ſtrane e fuor di ogni credenza.

er hat unglaubliche Fortgänge gethan/ egli hà fatto progreſſi incredibili, miracoloſi &c.

Glaublichkeit/ f. Credibilità, Probabilità.

Glaube / Glauben / m. Credenza, Credito. It. Fede cioè Fedeltà.

§ über allen Glauben / ſuperiore ad ogni credenza. V. Unglaublich.

einem Glauben zuſtellen/ geben/ beymeſſen/ dare, preſtar credenza ò fede ad uno.

einem Glauben/ id eſt, Credit geben/ dar credito, credenza ad uno. Ved. Borgen.

Auf Glauben / à credito, à credenza.

auf guten Glauben handeln/ trattare di buona fede, alla buona, ſinceramente. V. Aufrichtig.

Glauben halten / tener fede (parola) eſſer huomo di parola, V. Wort.

er hält weder Treu noch Glauben / egli non tiene nè fede nè parola data, egli fà ſtraccio delle ſue parole.

Glauben brechen / romper la fede.

Credit und Glauben verlieren/ perder il credito.

ſeinen Glauben retten / ſalvar' il ſuo credito.

einen Glauben an etwas haben/ haver fede in qualche coſa, credere a qualche coſa ſuperſtitioſamente.

Glaube/ Credenza cioè Fede e Religione. It. Simbolo di eſſa, it. Rito, Setta, Culto eſterno in genere.

§ der Jüdiſche Glaube/ Juden Glaube/ la religione &c. giudaica.

der Chriſtliche Glaube/ der Glaube an den HErrn JEſum/ la fede, la religione Chriſtiana, la fede in Gieſù Criſto.

der Catholiſche Apoſtoliſche Glaube/ la fede, religione catolico-apoſtolica.

der Evangeliſch Lutheriſche Glaube / la religione evangelica-luterana.

der Evangeliſch-Reformirte Glaube/ la religione evangelica riformata.

der rechte/wahre Glaube/ la religione vera, ortodoſſa.

ein falſcher ketzeriſcher Glaube/ Wahnglaube/ religione falſa, heretica, ſettaria, heterodoſſa.

ein närriſcher/ ſchwärmeriſcher Glaube/ Quäcker-glaube / religione ſetta fanatica, ſpiritata; entuſiaſmo, fanatiſmo.

politiſcher Glaube/ Welt glaube/ Hofglaube/ religione politica, mondana, cortigianeſca &c.

Köhlers glaube/ credenza, fede del carbonaro, cioè implicita ò aliena.

die Artickel des Glaubens / gli Articoli della fede, il Simbolo.

etwas für einen Artickel des Glaubens halten / tenere qualche coſa per articolo di fede, cioè crederlo certiſſimamente.

den Glauben beten / reciture il Credo, il Simbolo della fede.

einen Glauben annehmen / bekennen/ abbracciare una (farſi d' una) religione.

ſich zu einem Glauben bekennen/ eſſer d' una tal credenza.

ſeinen Glauben verlaſſen/ abſchweren/ verläugnen ꝛc. abbandonare, abgiurare, rinegare la ſua credenza &c.

wes Glaubens ſeyd ihr? di che religione ò credenza ſete voi.

Glaube/ Fede, Fiducia, Fidanza cioè la vera Eſſenza della vera credenza e religione interna.

§ der gerechtmachende/ ſeligmachende Glaube/ der Glaube der Heiligen/ la fede giuſtificante, ſalvifica, la fede de' Santi.

die Gabe des Glaubens/ il dono della fede.

im Glauben ſtehen bleiben/ ſeyn / wandeln/ ſtare, ſoſſiſtere, ſtar' fermo, caminare nelle fede.

die Früchte des Glaubens/ i frutti della fede.

den Glauben verlieren/ Schiffbruch am Glauben leiden/ perdere la (far naufragio della) fede.

ein ſtarcker/ baum ſtarcker/feſter/ weit bezwingender oder obſiegender Glaube/ una fede ferma, forte, immobile, invitta.

da gehört ein ſtarcker Glaube zu/ vi vuole una fede forte.

ein ſchwacher Glaub/ una fede inferma, debole.

Glauben haben/ Glauben zu GOTT haben / havere fede in Dio. Ved. Hoffen

der Glaube Abraham ꝛc. la fede di Abrahamo &c.

um den rechten / id eſt, feſt beſtändigen Glauben bitten / pregare Iddio per la vera fede, cioè ferma, ſalda (coſtante) e fedele fin' alla morte.

ſolchen Glauben hab ich in Iſrael nit gefunden/ una fede tale cioè ſi ferma e ſalda non hò trovato fin' hora in Iſraelle.

dein Glauben hat dir geholffen / la tua fede ti ha ſalvato.

wo iſt nun euer Glaube/ dove è la voſtra fede (fiducia, ſidanza?)

ſtarck / feſt/ geſund im Glauben ſeyn/ eſſere, ſtare fermo, ſaldo, ſano nella fede.

ſchwach im Glauben / infermo nella fede.

der Glaube ohne Wercke iſt todt/ la fede ſenza le opere e frutti dieſſa è morta, cioè non è fede, non ne merita il nome, non è fede ſalvifica.

die Waffen des Glaubens/ le armi della fede.

im Glauben beten/ ſingen/ anruffen ꝛc. pregare, cantare, invocare &c. nella fede.

Aber glaube/ ſuperſtitione. V. Aber.

Schein-glaube/ Heuchel-glaube/ fede ipocritica.

Zeit glaube/ fede temporanea, credenza à tempo.

Un-glaube/ Discredenza (Scredenza) Miscredenza, Incredulità.

§ um eures Unglaubens willen/ à cauſa della (per la) voſtra incredulità.

Glaub-brüchig / Adj. Fediſrago, Perfido.

glaubbrüchig werden an jemand / devenir rompitore di fede ad uno cioè rompere la fede, fallar (la mancar di) parola ad uno trafficar di perfidia in riguardo di uno.

Glaubens-articul/ m. Articolo della fede.

§ es iſt ein Glaubens articul / egli è di fede.

es iſt kein Glaubens articul/ non è già di fede ò articolo di fede, non è già Evangelio.

Glaubens-bekäntnus/ n. Confeſſione della fede.

Glaubens-brief/ m. Creditivſchreiben/ Lettere creditive, Lettere di credenza o credentiali [d' un ambaſciatore.]

Glaubens-feind/ m. Nemico della fede.

Glaubens-genoß / Glaubensverwandter / Con-fedele, Domeſtico della fede, Della medema religione o confeſſione.

§ neuer Glaubens-genoß / neofito.

Glaubens-lehre / Glaubens regul/ f. Dottrina, maſſima, regola,

la, della fede. Ortodoſſia, Dogma criſtiano.

Glaubens-macht / Glaubens-kraafft / f. Forza, Virtù della fede.

Glaubens-probe/ f. Pruova, Saggio della fede.

Glaubens-ſieg/ m. Glaubens-triumph/ m. Vittoria, Trionfo della fede.

Glaubens-ſprache/ f. Linguaggio della fede cioè ſpirituale, e animato coll' untione della gratia criſtiana.

Glaubens-zeichen/ n. Segno, Segnale, Inditio, Argomento della fede.

Glaubens-zweiffel / Glaubens-ſcrupel / Dubbio, Scrupolo in materia di fede.

Glaub-loß/ Adj. Senza fede, Privo di fede.

§ manches Gebet iſt nur ein glaubloſes Geplapper / tal preghiera non è ch' una chiacchera vana e priva di fede.

Glaub-würdig / Degno di fede, Fede-Degno, Accreditato, Fedele.

§ ein glaubwürdiger Mann/ huomo degno di fede, veridico verace, di credito, di gran credito.

ein glaubwürdiger Scribent / un autor' accreditato, fedele, grave, autentico, claſſico.

ein glaubwürdiges Zeugnuß / un teſtimonio fede-degno, veridico, auverato,

eine glaubwürdige Schrifft/ una ſcrittura autentica, autenticata.

etwas glaubwürdig machen/ accreditare, autenticare, auverare, veridicare una coſa, V. Beglauben.

Un-glaubwürdig/ Indegno di fede.

Glaubig/ Chriſt-glaubig / Adj. Fedele [di Criſto] Fedele-Criſtiano, Credente. *V.* Chriſt

§ ein glaubiger Menſch / ein glaubiger Chriſt/ un (huomo) fedele un Criſtiano

der Glaubigen ſeynd wenig unter den Menſchen/ de' credenti (veri fedeli) vene ſono pochi.

die Glaubigen (Chriſten) die Chriſtgläubigen/ die Gläubigen an Chriſto/ i fedeli (di Criſto.)

die Menge der Glaubigen / la moltitudine de' fedeli ò credenti.

ein Neu-glaubiger / neofito, nuovo Criſtiano.

glaubig werden/ devenir credente, fedele, credere, convertirſi alla fede. V. Glauben.

glaubig worden ſeyn/ eſſerſi convertito alla fede.

der glaubige Abraham / il fedele Abrahami.

eine glaubige Wittwe ꝛc. una vedoua fedele.

Aber-glaubig aber-glaubiſch/ Superſtitioſo.

§ aberglaubiſche Mittel ꝛc. mezzi, rimedii, ſecreti, argomenti &c. ſuperſtitioſi.

Leicht-glaubig/ Credulo.

§ allzu leichtglaubig ſeyn/ eſſere troppo credulo, eſſere un crederello.

ein ſchwachglaubiger/ uno ch'è infermo nella fede.

ein ſtarckglaubiger / uno ch'è forte nella fede.

Un-glaubig / Incredulo, Diſcredente, Miſcredente. It. Infidele.

§ ein unglaubiger [Menſch] un incredulo, u. un infidele, un ateiſta, un marano.

ſehr unglaubig / ein unglaubiger Thomas ſeyn/ eſſere molto incredulo, miſcredente, sfiduciato. V. Mißtrauen.

ſey nicht ſo unglaubig/ non eſſere tanto incredulo.

die Unglaubigen ſuchen zu bekehren/ cercare di convertire gl' infideli.

ein unglaubig Weib ꝛc. haben/ havere una donna infidele, cioè non, ò non vera Chriſtiana.

die unglaubige Art / das unglaubige Geſchlecht / progenie, generatione, infidele.

Glaubiger/ m. Creditore. *V.* Schuldner.

§ ſeine Glaubigere/ Schuld-glaubigere zahlen / anſetzen / pagare, ſodisfare, trodare &c. i ſuoi creditori.

die Glaubigere ſetzen ihm hart zu/ i ſuoi creditori lo premono.

Verba Compoſita.

Be-glauben/ be-glaubigen/ Verb. act. Accreditare, Auverare, Autenticare, Veridicare, it. Provare, Dimoſtrare. *V.* Probiren/ Darthun.

§ eine Schrifft/ Handſchrifft ꝛc. beglauben/ atere ſtare, autenticare, vidimare &c. una ſcrittura, un carattere &c.

mit guten Urkunden ꝛc. beglauben/ dimoſtrare con veridiche &c. ſcritture e belle ſcritture autentiche.

Be-glaubt/ be-glaubiget/ Accreditato, Autenticato [Autentico] Veridico.

§ beglaubt werden/ eſſere creduto, haver fede, credito, eſſergli preſtata fede, it. eſſere auverato, autenticato &c.

ein beglaubtes Zeugnuß / un teſtimonio autentico, veridico, &c.

ein beglaubter Mann / un huomo di credito, perſona accreditata. Ved. Glaubwürdig.

ein Mann von beglaubter Erfahrnüß/ un huomo di accreditata eſperienza.

die allerbeglaubteſten Scribenten ſeynd dieſer Meynung/ tutti gli più accreditati, autentici &c. ſcrittori ſono di queſto ſentimento.

Be-glaubigung/ f. Auveramento, Prova autentica, Dimoſtratione apodittica.

§ Beglaubigung einer Handſchrifft/ prova &c. d' un carattere.

Zu-glauben/ Credere [di uno] *V.* Zutrauen/ zumuten.

§ einem etwas zuglauben/ credere qualche coſa di uno.

ich glaube ihm das nicht zu/ io non poſſo credere queſta coſa di lui non lo credo capace di tal coſa. V. Zumuten.

einem zuviel zuglauben/ fidarſi troppo della ſufficienza di uno, dargliene troppo gran credito.

Glei.

Gleich ꝛc. *V.* Glaich ꝛc.

Gleich/ Adj. Piano, Uguale, Unito, it. Giuſto, Adequato, it. Pari.

§ auf gleicher Erden / auf ebner Erden, in terra piana, ſul piano. V. Eben/

es iſt alles gleich und eben / ogni coſa è piana e uguale.

gleich ſeyn/ eſſere pari, a pari.

wir ſind gleich / ſiamo uguali, ſiamo pari.

Nacht und Tag ſeynd gleich/ le notti e li giorni ſono uguali.

wenn Tag und Nacht gleich iſt / nell' equinottio.

mit gleichen Füſſen ſpringen / ſaltare a piedi pari, giunti, uniti.

gleiche Handſchuhe ꝛc. guanti pari ò compagni.

die Schuh ſeynd recht gleich / queſte ſcarpe non ſono compagne, ſono diſpari.

gleiche Schritte/ ꝛc. paſſi pari, uguali, aggiuſtati.

gleiche Zahl/ pari numero.

gleicher Gewinn und Verluſt/ negotio al pari, pari guadagno e pari ſcapito.

zween gleiche Degen ꝛc. due ſpade uguali, ſimili, pari.

allezeit ein gleiches Geſicht haben/ haver ſempre una ciera uguale, cioè un animo tranquillo.

zwey gleiche Theile/ due parti, portioni uguali.

in gleiche Theile austheilen / ſpartire in portioni uguali.

etwas gleich machen / appianare, aggualiare, aggiustare, appariare.

der Erden gleich machen / spianare, rasare, demolire. V. Schleiffen.

die Wag gleich machen / aggiustare, scontrare la bilancia.

wir wollens wieder gleich machen / noi lo raggiustaremo, cioe renderemo la parigia. V. Nett.

Gleich / Simile, Somigliante, Assomigliante, Rassomigliante, Conforme it. Medesimo, Stesso. V. Ahnlich.

§ gleich und gleich gesellet sich gern / sucht sich gern / findet sich gern / ogni simile appetisce, cerca, ritrova suo simile. Simile con simile volontieri s'accompagna. V. Gesellen.

gleiche Mönche / gleiche Kappen simili monaci, simili cappucci.

gleiche Bürden brechen niemand den Rücken / le cose uguali non rompono il dosso à nissuno.

gleiche Theile machen keinen Krieg / parti uguali non fanno guerra.

gleiche Sitten / costumi somiglianti, usanze conformi.

in gleicher Verdammnus / in gleichem Zustand / nell' istessa (medema) condannatione, nell' istesso stato.

gleiches Alters / d'una medema età; coevo, contaneo.

gleiches Sinnes / gleiches Handwercks seyn / gleiche Gaben haben ꝛc. essere d'un medemo sentimento, humore, mestiere, haver i medesimi talenti.

gleiche Straf leiden / soffrire il medesimo castigo. V. Einerley.

gleichen Vermögens / di ricchezze uguali.

im gleichen Werth / nel medesimo prezzo

das Conterfeyt siehet nicht gleich / il ritratto non viene, non rassomiglia.

ganz gleich simillimo, similissimo.

dem andern schier gleich seyn / accostarsi, esser accostante all' altro.

einem gleich werden / diventare, divenire simile ad uno.

antworte dem Narren nicht / damit du ihm nicht gleich werdest / non rispondere al pazzo, acciochè tu non diventi simile ad esso.

einem gleich seyn / sehen / kommen / esser simile, somigliare, assimigliare ad uno, havere tenere di uno. Ved. Gleichen.

er siehet (ist / kömt) ihm so gleich / als wäre er ihm aus den Augen geschnitten / egli l'assomiglia come un uovo all' altro, come due goccie d'acqua.

die zwey Dinge sehen (seynd) einander gar nicht gleich / queste due cose non hanno alcuna somiglianza, parità fra di loro.

er ist seinem Bruder in vielen gleich / egli tiene assai di suo fratello.

es siehet einem Krieg gleich / questo ha apparenza, somiglianza d'un guerra.

diese Schrifft siehet einem Pasquill gleich / questa scrittura pare una pasquinata (satira.)

ein Ding dem andern gleich machen / assomigliare, assimilare una cosa all'altra; comararla coll'altra. Ved Vergleichen.

er macht meine Füsse gleich den Hirschen / egli fà velocì i miei piedi come quelli d'un cerbio. Psalm.

sie hatten Klauen den Löwen / Hörner der Ochsen / Schwänze den Scorpionen gleich / haverano zanne come quelle, de' lioni, corna come quelle de' tori, code come quelle d'scorpioni.

ein Ding einem andern gleich achten / schätzen / rechnen / halten / machen / credere, stimare, tenere, fare una cosa simile (assomigliarla) all'altra.

einem gleich geachtet werden / essere venire assomigliato &c. ad uno.

jemand gleich seyn wollen / sich jemand gleich machen / farsi uguale, compagno ad uno.

einem ehrlichen Kerl gleich sehen / haver ciera, mina, faccia, semblante di galant' huomo &c.

einem Dieb / einem Hurer gleich sehen / haver ciera da ladro, da puttaniere &c.

das Himmelreich ist gleich einem Hausvatter ꝛc. il regno de' cieli s'assomiglia, è simile, è assomigliato ad un padre di famiglia &c.

solche Leute sind gleich denen / welche ꝛc. queste tali sono simili, somiglianti a quelli (a coloro) che &c.

einem etwas gleich gelten / gleich oder gleichviel seyn / esser qualche cosa indifferente ad uno &c.

das gilt mir gleich / questo mi è indifferente, mi è tutt' uno.

es gilt ihm alles gleich / a lui è tutt' uno, questo gli è indifferente, egli si porta indifferentemente ad (in) ogni cosa. V. Gelassen.

es ist mir nicht allezeit gleich / non mi torna sempre commodo; ella non mi è (torna) sempre in concio &c. V. Gelegen.

sich einem gleich stellen / assomigliarsi, comararsi, accompagnarsi ad uno, it. farli uguale ad uno.

sich [aus Grobheit] einem grossen Herren gleich stellen / trattar' un gran Signore spalla à spalla; farsegli compagno. V. Gemein.

das ist eine Gnade / so mit einem Verdienst bey weitem nicht gleich ist / una gratia poco adequata (inadequata) a' miei meriti.

die Straf muß dem Verbrechen gleich seyn / il castigo hà da essere adequato, proportionato al delitto.

einen gleichen Tanck geben / render la pariglia. V. Gleiches mit Gleichem.

Gleiches / gleich / Subst. n. Pari, Pariglia &c.

§ gleiches mit gleichem bezahlen / oder vergelten / wiedergeben / render la pariglia, rendere, (dar) pane per focaccia, migliaccio per torta, fumo per vento ad uno. V. Wurst

gleiches sucht sich / gleiches findt sich / un simile un simile cerca, un simile un simile trova.

etwas bey einem gleichen bewenden lassen / fare le cose politivamente, non far gran lusso nè gran pompa.

einer meines ꝛc. gleichens / un pari mio &c. un mio &c. pari.

einer eures gleichen / un pari vostro, una persona di vostra qualità.

er lebt als ein anderer Cavallier seines gleichens / egli vive da cavaliere pari suo.

gegen seines gleichen barmhertzig / freundlich seyn / esser pietoso, amorevole verso i suoi uguali.

seines gleichens nicht haben nicht finden / un havere, non trovare, non trovarsi suo pari, non haver secondo, esser solo e unico in qualche cosa.

seines gleichen kommet nicht mehr / suo pari non verrà mai più.

des Manns gleichen findet man nicht / non si trova pari di costui oder costui non trova suo pari.

sich zu seines gleichen gesellen / accompagnarsi, congiungersi con i pari suoi.

Gleich / Adv. Ugualmente, Unito, Giustamente &c.

§ gleich theilen / dividere, compartire, spartire inparti uguali, (ugualmente.)

die Waag stehet nicht gleich / la bilancia non è uguale, non stà giusta.

die Schuhe gleich tretten / calcare le scarpe ugualmente.

das Brod / den Käs gleich schneiden / tagliare il pane, il formaggio unito e senza intagli.

das Garn gleich spinnen / filare unito uguale

gleich gesponnenes Garn / filato unito.

gleich hergehen / gleich zugehen / andare le cose ordinatamente e come si deve.

es gehet nicht allezeit gleich her / es kan nicht allezeit gleich hergehen / le cose non vanno sempre così appuntate, assettate, elle non ponno sempre compassarsi a punti di sesto.

einem Hirschen ꝛc. gleich lauffen / correre come, (al pari d', a garan con) un cervo.

einem es gleich thun in etwas / pareggiare, giungere uno, andar' al (del) pari con (arrivare, accostarsi ad) uno in qualche virtù o vitio.

es thuts ihm bey weitem nicht gleich/ egli non l' arriva, non lo pareggia, non lo giunge di gran lunga, egli non può andare al (del) pari con lui.

es einem gleich thun wollen/ voler andar del pari con uno, emolar' uno, concorrere con uno.

einem gleich arbeiten/ schreiben/ fressen/ saufen gehen ꝛc. lavorare, scrivere, mangiare, bere &c. al pari di uno; uguagliarlo, giungerlo, arrivarlo nell lavorare &c.

gleich gesinnet seyn mit einem/ esser d' uno stesso (medemo) sentimento) con uno.

gleich so viel/ altrettanto. V. Eben.

gleich so lang/ gleich so groß/ gleich so dick/ di pari langhezza, grandezza, grossezza, altrettanto lungo &c.

mit jemand gleich gehen/ andar del pari d' accordo, andar, caminar di concerto, concertatamente con uno.

sich der Welt gleich ꝛc. stellen/ conformarsi al secolo.

Faden gleich schneiden/ tagliare secondo il filo del drappo.

Schnur gleich ziehen/ tirar dritto (giusto) a filo.

Gleicher-weise / gleicher-massen / gleicher-gestalt / auf gleiche Weise/ auf gleichen Schlag/ auf gleiche Art/ desgleichen/ desselbigen gleichen/ in - o ungleichen/ Phras. adverb. Similmente, Parimente, Simigliantemente, (Somigliantemente) Insimil, nel medesimo modo, maniera &c. in modo somigliante &c.

§ dann gleicher Weise als wir in einem Leib unterschiedliche Glieder haben/ perciocche si come noi habbiamo diverse membra un in solo (medesimo) corpo V. Gleichwie

desselbigen gleichen nahm er auch den Kelch ꝛc. similmente prese il calice &c.

gehe hin und thue desselbigen gleichen/ và a fare il somigliante, và a operare in somigliante maniera, somigliantemente il simigliante.

desselbigen gleichen sagten alle Jünger/ il somigliante dissero tutti li discepoli.

Un-gleich / Adj. & Adv. Inuguale, Disuguale, Impare, Dispare, it. Dissimile, Dissomigliante, Disconforme, Diverso, Differente, Inadequato.

§ ungleiche Theile/ parti inuguali.

ungleiche Zahl/ numero impari.

ungleicher Stylus, stile inuguale, incostante, vario.

ungleiche Handschuh/ Strümpfe/ Schuhe ꝛc. guanti, calze, scarpe dispari, non compagni.

ein ungleiches Paar/ un paro mal accompagnato, una coppia mal assortita.

die Naturen sind ungleich/ le nature, le complessioni sono disuguali.

die Zeiten und Stunden seynd ungleich/ li tempi e le hore sono disuguali, le auventure non sono sempre l' una come l' altra il male non sta sempre dove si pone.

ein ungleicher Ausgang beyder/ esito, fine dispari dell' uno e dell' altro.

ungleiche Antwort geben/ rispondere a traverso, in croce, variare, svariare nelle risposte.

ungleiche Ehe/ matrimonio dissimile, inuguale, mal assortito.

unter ungleichen kan keine Freundschafft lang bestehen/ tra dissimili non può star' amicitia.

ungleiche Schüsseln machen schäle Augen/ scudelle (pitanze) disuguali fanno occhi loschi, cioè muovono l' invidia e gelosia.

einem ungleich seyn/ sehen/ esser dissimile, dissomigliante ad uno, dissomigliare, svariare da uno.

sie sehen einander nicht gar ungleich/ essi non sono già troppo dissomiglianti, dissimili l' uno all' altro.

mein Humor ist dem Seinigen ungleich/ l' humor mio è ben differente, diverso &c. egli varia, svaria molto dal suo.

die Tochter welche der Mutter in der Schönheit nicht ungleich war/ la figliuola, di bellezza &c. non variante da quella della madre.

ungleich gesinnet seyn/ essere d' opinione diversa, differente, dissentire dal parere d' altrui, differire di sentimento, opinione &c.

etwas ungleich aufnehmen/ auslegen/ verstehen ꝛc. pigliare una cosa in cattivo senso, prendela per male; intenderla interpretarla sinistramente.

es gehet bisweilen ungleich her in der Welt/ le cose vanno tal volta stravagantemente nel mondo.

Gleich/ der-gleichen/ Gen. Tale, Così fatto, Di tal fatta it. Cose tali.

§ das ist sehr schöne Leinwad/ und wann ihr mehr dergleichen habt / so ꝛc. ecco di bellissima tela, e se ne havete dell' altra simile &c.

dergleichen hab ich öffters gesehen / di tali, di simili &c. ne ho veduto spesso.

dergleichen hab ich mein Tag nicht gesehn/ di tal fatta &c. così fatti &c. non ne hò veduto in vita mia.

nicht dergleichen thun/ als ob ꝛc. far sembiante di non &c.

nicht dergleichen thun/ als ob es einen angienge/ far sembiante come la cosa non ci arreneste nulla.

er thät nicht einmal dergleichen/ als ob er mich sehete ꝛc. o lacera sembiante di non vedermi.

sie thäte nicht einmal dergleichen ꝛc. ella non ne faceva nè anco il sembiante.

Gleich/ Adv. Temp. Adesso, Subito, Tosto, Incontinente. V. Alsobald/ stracks/ jetzund.

§ ich will gleich kommen ꝛc. io verrò &c. subito, incontinente, hor' hora.

gleich nach dem Essen/ subito, immediatamente dopo pranzo.

gleich anfangs/ gleich zuerst/ sul bel (al) principio, subito da principio, al primo colpo, al primo scontro, di primo tratto, alla prima giunta. V Bald.

gleich auf eine Zeit ad (in) un tempo, in un colpo. V Gleich/ Zugleich.

gleich wie du mir ferner Brieff gabest/ kam er selber/ subito che (non ti tosto) mi desti, rendesti, ricapitasti, le sue lettere, egli (ch'egli) venne in persona.

gleich jetzt ist er kommen/ egli è venuto addesso' adesso, hor' hora, in questo punto (momento) V. Eben.

er wird gleich zornig/ egli va subito in colera, egli è pronto ad andar' in stizza.

gleich auf der Stelle/ sul campo, di botto.

gleich zulauffen/ gleich zugehen/ gleich zuklappen/ andar' adesso, mettervi mano darvi di piglio subito.

Gleich/ id est, zu-gleich/ Ad (in) un tempo, Insieme, In pari tempo, it. Tutti quanti, it. Pari, Al, (del) Pari.

§ ziehet/ (schiesset) schlaget/ singet/ ꝛc. zugleich/ tirate, battete, cantate &c. ad un tempo.

man kan nicht gleich gen Himmel und auf die Erde sehen/ non si può in un tempo drizzare gli occhi vers' il cielo e verso la terra; servire Iddio e'l mondo.

man kan nicht zugleich trincken und pfeiffen/ non si può bere, fischiare ad un tempo; non si può andar' à processione e suonare le campane.

wir und alle gleich elende Menschen/ siamo tutti quanti miseri mortali

sie schryen ꝛc. alle zugleich essi tutti ad una voce gridavano &c. V. Einhellig.

sie hat 2. Kinder zugleich gebabt (geboren) ella hebbe due figliuoli ad un parto.

mit jemand zugleich gehen/ andar di pari, parimente, unitamente, di concerto con uno.

diese That ist seiner Person zugleich schimpflich/ questo atto include l' affronto della sua persona.

das Leiden Christi bricht mir das Herz für Mitleyden/ und zugleich erlu-

get es mich/ la paſſione di Chriſto mi ſtrugge, (mi ſchianta, fà ſcoppiare) il cuore di compaſſione, e parimente mi diletta; ne ſento dolore e piacere inſieme, ad (in) un tempo. (tratto)

Gleich/ gleich als wann/ Come ſe. *V.* Gleichwie.

§ das wäre gleich als wann einer ꝛc. queſto ſarebbe &c. come ſe &c. queſto ſarebbe un voler &c.

Gleich/ gleich-wie/ Adv. Compar. Come, Amiſſura, Aſmodo. *V.* Wie.

§ ein Ding iſt gleichwie mans nimt/ una coſa è come l' huomo la piglia, ella è tale quale l huomo la prende.

gleichwie man ein Ding achtet/ ſo wirds verſorget/ come (a miſura che) ſi ſtima una coſa, così viene guardata, mantenuta, cuſtodita &c.

gleichwie man eine Perſon liebet/ ſo thut man ihr guts/ a miſura che ſi ama una perſona, ſegli fà del bene.

man wird euch ſtraffen/ gleichwie die andern geſtrafft worden ſind/ ſarete caſtigato à miſura che lo ſono ſtati gli altri.

er hielte den Knaben gleichwie ſeinen Sohn/ egli teneva il fanciullo come figliuolo.

die Schaubühne war gleichwie ein Wald/ il teatro rappreſentava un boſco, la ſcena era una ſelva.

es ware gemacht gleichwie ein Schlöſſlein/ era fatto a ſomiglianza d'un caſtelletto.

ich liebe ihn/ gleichwie mich ſelbſt/ io l' amo al pari di me ſteſſo.

es ſahe aus gleichwie ein Menſch/ haveva ſembianza, ſomiglianza, il ſembiante d' un huomo.

er lebt gleichwie ein Engel/ egli vive qual angiolo, a guiſa, a modo di angiolo, mena una vita da angiolo del paradiſo.

ihr machts gleichwie jener närriſcher Baur/ voi fate a modo del villano matto &c.

Gleich/ gleich-wie/ Adv. Compar. Come, Si come.

§ gleichwie das Gold beſſer iſt dann Kupffer; alſo iſt die Tugend beſſer dann Reichthum/ ſi come l' oro vale più del rame, così la virtù avanza le ricchezze.

Gleich/ ob-gleich/ wann-gleich/ Conj. Diſtrib. Benche, Se bene, Etiandio che, Contutto che, Quando anche. *V.* Obwol/ Obſchon/ Wannſchon.

§ du magſt gleich toll werden/ ſo geſchichts doch/ ella ti farà ne dovreſti, (ne doveſſitu) arrabbiare.

ſie müſſen ſterben/ ob ſie gleich groſſe Herren ſeynd/ hanno de morire, con tutto che ſiano gran Signori. (per gran ſignori che ſiano.

ob er gleich drum gebeten worden/ benche ne foſſe pregato.

ob ich gleich arm bin ſo bin ich doch zu frieden/ le bene ſono povero, ſono contento.

wann ihr gleich lang wartet/ ſe bene aſpettate (ſtate aſpettando.)

ob ich dir gleich gern etwas Geld geben wolte/ ſo iſts bey dir übel angewendt ꝛc. quando anche ti voleſſi dar qualche danaro, tu lo impieghi male.

die böſe Thaten ſind verdammlich/ ob (wann) ſie gleich zu einem guten End gerichtet wären (wären ſie gleich zu einem guten Ende ꝛc. le male attioni ſono condannevoli etiandio che ſiano (foſſero eſſe quando anco foſſero) addirizzate a buon fine.

wann (ob) du gleich hundert Augen hätteſt wie Argus/ haveſſi tu cento occhi come Argo.

wann ich gleich ſterben müſte/ doveſſi io morire.

Gleich/ gleich-wol/ Conj. Pure, Nondimeno, Con tutto ciò, *V.* Immer.

§ er mag gleich bingeben/ che ſi vada pure.

ihr mögets ihm gleich ſagen/ ditegliele pure (nondimeno)

er iſt gleichwol entwiſchet/ egli è pure ſcappato.

er lebet gleichwol noch/ egli vive pur' ancora.

ich wills gleichwol nehmen/ lo pigliarò pure.

ob du dich ſchon ſehr ärlich wider ihn verſündiget/ hat er dich gleichwol nicht geſtrafft/ benche tu habbi peccato gravemente contro di lui; egli pure non ti hà caſtigato. *V.* Dennoch.

ich werde gleichwol zu leben haben/ ob ihr mir ſchon (gleich) nichts achet/ pure haverò da vivere, ſe ben voi mi date nulla.

Gleich-deutend / gleich-deutig/ Sinonimo, Equivoco.

§ gleich-deutende Wort/ parole ſinonime, termini equivoci.

mit gleichdeutenden Worten reden/ parlar con (per) ſinonimi, per ſinonimie; ſinonimare, biſticciare. *V.* Wortſpiel.

Gleich-eben/ Adj. Ugualmente piano per tutto.

Gleich-färbig/ Adj. Dello ſteſſo colore, Conforme di colore, Concolore.

Gleich-falls/ Adv. Parimente, Similmente, it. Quaſi, Quaſi che. *V.* Deſſelbigen-gleichen/ imgleichen/ auch.

Gleich-förmig / gleich-förmlich/ Adj. & Adv. Conforme, Uniforme, Adequato, it. Conformemente, Adequatemente. *V.* Gleich.

§ eine Tapferkeit/ ſo ſeinem Adelichen Herkommen gleichförmig iſt/ una bravura, un valore adequato, corriſpondente, correlativo alla ſua naſcita.

gleichförmig machen/ gleichförmig ſtellen/ conformare, uniformare.

ſich dem heil. Willen GOttes gleichförmig ſtellen/ conformarſi alla ſanta volontà di Dio. V. Gelaſſen.

der Natur/ den Geſetzen/ ꝛc. gleichförmig leben/ vivere conformemente alla natura, alle leggi &c. V. Laut. Nach. Gemäß.

Gleich-förmigkeit/ f. Conformità, Uniformità.

§ die Gleichförmigkeit unſers Willens mit dem Willen GOttes/ conformità, conformatione, uniformità, unione della noſtra volontà con quella di Dio.

Gleich-gelten/ Equivalere, Equipollere, Eſſere equivalente, equipollente, indifferente, tutt' uno.

Gleich-gültig / Adj. Equi-valente, Equi-pollente.

§ gleich-gültige Münz/ moneta equivalente.

gleich-gültige Worte/ V. Gleich-deutend.

Gleich-gültigkeit/ Equivalenza, Equipollenza.

Gleich-gewicht/ n. Equilibrio.

§ im Gleich-gewicht/ nell' equilibrio.

Gleich wichtig/ Adj. Dello ſteſſo peſo.

Gleich-halten/ Tenere in uguale ſtima, (concetto) it. Tener' in equilibrio.

Gleich-läuffig/ Adj. Term. Gram. Analogo ò Regolare quanto all' inflеſſione o coſtruttione.

§ gleich-lauffige verba oder phraſes ꝛc. verbi &c. regolari frali analoghe.

Gleich lauffigkeit/ f. Analogia, Regolarità.

Gleich-lauten/ Haver un medeſimo ſuono ò tenore, Conſonare.

Gleich-lautend/ Adj. D' un medemo tenore, tono, it. Conſonante.

zwey gleich-lautende Exemplaria oder Abſchrifften/

Abſchrifft/due copie ſimili, due esemplari del medemo tenore.

Un-gleichlautend / un-gleichſtimmig/ Diſſonante, Diſcordante.

Gleich-laut/ m. Unitonio, Monotonio.

Gleich-linj/ f. Gleich-ſtrich /m. Equatore, Linea equinottiale.

Gleich-maß/ Gleichmäßigkeit/ f. Proportione, Equimetria, Simetria.

§ die gleiche Maß halten/obſervar la proportione &c.

Gleich-mäßigen/Verb. Proportionare.

Gleich-part/ f. Gleich-theil/m. Parte uguale, Parte mezzo-partita.

§ auf gleiche Part handeln/ gleich-partẽ/trattare a parte metà &c.

Gleichſam. *V.* Jahen/ Gleichen.

Gleich-ſinnig / Adj. D' un medemo ſentimento, Senſo, Unanime, Concorde, D' accordo.

Gleich-ſinnigkeit/ f. Concordia, Unanimita, Unità, Conformità di ſentimenti.

Gleich-weit / gleich-weitig / gleich von einander ſtehend / Adj. Equidiſtante, Parallelo, D' una medeſima diſtanza.

§ gleichweite Linien/Kreyſe &c. linee parallele, circoli &c. paralleli.

Gleich-weite / f. Equidiſtanza, Paralasse.

Gleichwol. *V.* Gleich. Dennoch.

Nota. Die Negativa von gleich-als: un-gleich müſſen nach denen Affirmativis formirt werden.

Gleichheit/ gleiche/ f. Ugualità, Parità, it. (Conformità) it. Somiglianza (Simiglianza) Raſſomiglianza.

§ die Gleichheit in etwas halten/ tener il bilanzo, l' equilibrio, tener l' ugualità.

Gleichheit der Naturen / Neigungen &c. conformita unita, ſimpatia di humori d' inclinationi.

Gleichheit des Alters / der Profeſſion &c. ugualità &c. di anni, di profeſſione &c.

unſere Seel hat eine groſſe Gleichheit mit dem höchſten Gut la noſtra anima hà una gran convenienza, conformità col ſommo Bene.

Gleichheit der Stimmen/ ſimfonia, concerto d voci.

Gleichheit der Wahl-ſtimmen / concorrenza d voti.

Gleichheit im Angeſicht/ ſomiglianza nel viſo, ne' tratti della faccia.

die Gleichheit an dieſem Conterfeyt iſt nicht ſonderlich / la ſomiglianza ò aſſomiglianza di queſto ritratto è tale quale.

Un-gleichheit / Inugualità, Diſparità, it. Diſſomiglianza, Diſſimilitudine, Diſconformità, Diſproportione (Sproportione.)

[Exempel ſind hier unvonnöthen.]

Gleichen/ Verb. Uguagliare, Appianare, Aggiuſtare, it. Pareggiare, Comparare, it. Somigliare, Aſſomigliare, Raſſomigliare, Rapportare, Rappreſentare, Somigliante, Raſſomigliante, Haver ſomiglianza &c. *V.* Gleich. Aehnlich.

§ es iſt nichts gutes auf der Welt / das meinem Ubel gleiche ? non vi è ben' al mondo ch' il mio mal pareggi!

einem gleichen / ſomigliare, raſſomigliar' uno, eſſer ſomigliante &c. ad uno, haver ſomiglianza &c. con uno.

er gleichet ihm ein wenig / er gleichet ihm gar nahe/ gli raſſomiglia &c un poco, gli li raſſomiglia di preſſo.

der Sohn gleichet dem Vatter/ il figlio rapporta, rappreſenta il padre vivamente (al vivo.)

dieſes Conterfeyt gleichet wol/ queſto ritratto rapporta beniſſimo.

einem an Verſtand gleichen/pareggiare uno di ſenno, uguagliarlo di prudenza. V. Gleich.

Gold mag der Weißheit nicht gleichen / und kan ihr nichts gleichen als GOTT l'oro non è pareggiabile colla ſapienza; e non ſele può pareggiare niente ch' Iddio ſolo.

einem etwas gleichen/ comparare, aſſomigliare una coſa. V. Vergleichen.

wem ſoll ich gleichen? a (con) chi ti comparerò (aſſomigliarò &c.)

den unebenen Boden gleichen / abgleichen/ ein-gleichen / uguagliare, appianare il ſuolo &c. V. Eben/ eben &c.

die Waag gleichen/ aggiuſtare, drizzare la bilancia.

die St'cke in der Münz gleichen/ abgleichen/ aggiuſtare i pezzi di moneta.

die Gewinnere beym Schieſſen &c. gleichen/ aguagliare, (uggnagliare) i vincitori de' premii dove ſi tira al bianco.

Gleicher / Uguagliatore &c.

§ Geſichts-gleicher/ horizonte.

Gleichnüs/n. l. Simil-tudine, Comparatione, it. Somiglianza, Simolacro.

§ einem ein Gleichnüs geben/ dar' una ſimilitudine, comparatione ad uno.

ein Gleichnüs machen/ far un ſimile.

durch Gleichnüs reden / etwas durch Gleichnüs erklären/parlar per ſimilitudini, dichiarare, ſpiegare con ſimili e comparationi.

die Evangeliſchen Gleichnüs/ le parabole evangeliche (dell' evangelio) V. Gleichnüs-reden.

ein Gleichnüs deuten/auslegen/erklären &c. dichiarare, ſpiegare, ichiarare una ſimilitudine, parabola &c.

ein ſchönes Gleichnüs/un bel ſimile.

du ſolt dir kein Bildnus machen von einigerley Gleichnüs/ tu non ti farai imagine di qualſiſia ſomiglianza.

ein ungereimtes Gleichnüs machen oder geben/ fare, dare ſimilitudine aſſurda, ſtravagante; aggiugliare la luna co' granchi, aſſomigliare la carrozza con un violino.

das Gleichnüs iſt nicht juſt/ il ſimile claudica, la comparatione non è (và) giuſta; non vi è parità.

Gleichnüs-rede/ f. Metafora, Allegoria, Traslato, it. Parabola, Apologo, Favola.

die Gleichnüs vom Samen/ von Arbeitern in Weingarten &c. la parabola della ſemenza, della vigna &c.

Gleichnüs-weiſe / Adv. Allegoricamente, Metaforicamente, Parabolicamente, Per ſimilitudini, parabole, locutioni metaforiche, paraboliche, figurate &c.

§ Gleichnüs-weiſe reden &c. parlar per ſimilitudini, allegoricamente &c.

Gleichſam / Adv. Quaſi, Quaſi che, Per coſi dire. V. Schier. Faſt.

§ ich hab ihn gleichſam auferzogen / io l' hò quaſi (per coſi dire,) allevato.

das Leben gleichſam als einen Raub oder Beut davon tragen/ rapportarſene la vita come (quaſi che) preda.

eine Hur gleichſam als ein Ehe-weib halten/ tenere una cortigiana in vece (a guiſa, come) moglie leggitima.

gleichſam ſchreiben / ſchlaffen &c. far ſembiante quaſi che, come che uno ſcriveſſe, dormiſſe &c.

ihr thut/ gleichſam als gienge es euch an/voi fate ſembiante (viſta) come ſe queſto toccaſſe à voi

Verb. Compoſ.

Ver-gleichen/ Aggiuſtare, Accordare, Concordare, Comporre, &c.

§ einen Handel/Streit vergleichen/ accomodare, comporre, tranſigere &c. una lite; aggiuſtare una differenza.

die Autores unter einander vergleichen/

chen/ conciliare, accordare, concordere gli autori; recarli, ridurli a concordia, à harmonia.

sich des Preises ꝛc. wegen vergleichen/ convenire, accordarsi &c. del prezzo &c. V. Abfinden.

eine Wolthat / einen Dienst vergleichen/ wieder vergleichen/ rifare, raggiustare, rendere cioè ricompensare un beneficio, un ufficio. V. Vergelten/ Vett/ Gleich.

sich mit jemand vergleichen / accordarsi, accomodarsi o accordarsi, convenire, trattare, pattuire, far' accordo &c. venir' a accomodamento, a aggiustamento, à compositione, transattione &c. con uno. V. Vergleich

sie werden sich schon wiederum vergleichen / si accorderanno, raccomoderanno, rappacificaranno, rappattumaranno ben insieme.

keiner ist ihm zu vergleichen/ egli non hà suò pari (pari suo) eguale.

es ist mit dem andern nicht zu vergleichen/ non vi è parità, non vi è comparatione.

Ver-gleichen / Comparare, Somigliare, Assomigliare, Rassomigliare, Agguagliare, Pareggiare, Paragonare.

§ ein Ding [mit] dem andern vergleichen/ comparare, pareggiare, assomigliare &c. una cosa coll' (all') altra; farne comparatione, paragone.

sich jemand ò mit jemand vergleichen/ comparargli, pareggiarsi &c. voler' andare del pari con uno.

kleine Dinge mit grossen vergleichen/ agguagliare le cose minime colle grande. V. Gleichnüs.

Ver-glichen / Aggiustato, Accordato, Concordato, Comportato, Pattuito, Transatto &c. it. Comparato, Assomigliato &c.

§ die Sache ist verglichen/ il negotio è aggiustato &c.

des Preises wegen sind wir verglichen/ quanto al prezzo siamo d' accordo, del prezzo si è già convenuto.

verglichene Puncten ꝛc. punti &c. accordati.

der Mensch wird einer Blum verglichen/ l' huomo viene comparato &c. ad un fiore.

Un-verglichen/ Non-aggiustato, Incomposto.

§ die Sachen sind noch unverglichen / le cose non sono per anco aggiustate &c.

Ver-gleichlich / Adj. Aggiustabile, Accordabile &c. it. Comparabile, Paragonabile.

§ GOtt ist eigentlich zu reden nicht vergleichlich mit einiger Creatur/ Dio non è, parlando propriamente comparabile ad alcuna creatura.

Un-vergleichlich/ Adj. & Adv. Incomparabile, Impareggiabile, Imparagonabile. Senza paragone, Senza uguale. it. Eccellente, Egregio, Singolare, Segnalato. *V.* Trefflich. Vortrefflich.

§ eine unvergleichliche Schönheit/ ꝛc. bellezza &c. incomparabile, una beltà &c. a null' altra seconda.

seine Wercke ꝛc. sind unvergleichlich/ le sue opere sono impareggiabili

ein unvergleichlicher Verstand/ uno spirito &c. senza pari, senza paragone, it. uno spirito eccellente, egregio &c.

ihre Liebe ist unvergleichlich / il di lei amore è incomparabile, smisurato &c.

ein unvergleichlicher Redner ꝛc. un oratore singolare, segnalato.

in etwas/ in einer Kunst unvergleichlich seyn/ essere senza pari, senza paragone, senza secondo; non havere suo pari, esser l' unico in qualche arte.

Un-vergleichlich/ Adv. Incomparabilmente &c. it. Eccellentemente in-eccellenza.

die andere ist unvergleichlich schöner ꝛc. l' altra è incomparabilmente più bella &c.

etwas unvergleichlich wol können ꝛc. saper una cosa in eccellenza, con una maestria singolare.

unvergleichlich schön schreiben ꝛc. scrivere &c. eccellentemente; in eccellenza, artisamente.

Un-vergleichlichkeit / f. Incomparabilità &c. it. Eccellenza.

Vergleichung/ f. Contr. Vergleich/ m. Accordo, Aggiustamento, Accomodamento, Compositione, Componimento, Transattione, Conventione, Patto, Trattato.

§ einen Vergleich treffen zwischen den Partheyen/ far' un accordo, trattare, pattuire, componer' un aggiustamento &c. frà le parti &c. V. Sich vergleichen.

zu einem gütlichen Vergleich kommen/ gelangen/ spuntare, a qualche accomodamento &c. amichevole, alla buona.

die Sache ist zu einem Vergleich kommen/ gedyhen/ la cosa (causa, lite) è spuntata à qualche compositione.

es ist keine Vergleichung (kein Vergleich) zu hoffen non vi è speranza d' aggiustamento; accordo &c. non vi è da sperare.

gerichtlicher Vergleich / transattione giudiciale.

ausser-gerichtlicher Vergleich / accordo, accomodamento, componimento, stra-giudiciale, arbitraria &c.

Ver-gleichshandlung / Ver-gleichstractaten/ Trattati, Negotii, Maneggi d' aggiustamento, Pratiche d' accordo, &c.

Ver-gleichs-Puncten / Ver-gleichs-Articul/ Punti, Articoli d' accordo, Capitolationi &c.

§ die Vergleichs-puncten auffsetzen/ progettare, dittare le gli articoli dell' accordo.

Ver-gleichung/ f. Vergleichnüs / m. Comparatione, Similitudine, Pareggiamento, Assomiglianza. *V.* Gleichnüs.

§ was ist das für ein Vergleichnüs? che simile, che comparatione è questa?

ein albernes Vergleichnuß/ una comparatione goffa, un simile ipropositato, similitudine stravagante.

ohne Vergleichung oder Vergleichnüs/ senza comparatione.

Ver-gleichungs-weise / Comparativamente, Per comparationi. *V.* Gleichnüs.

Gleisse/ Glaise/ f. Glais/ n [dal Verb. Gleiten / Sdrucciolare, Scapucciare &c.] Rotaia, cioè quel Solco, Traccia, Orma, che fanno e lasciano le ruote del carro, cocchio ò carrozza; Carraia, Lat. Orbita. it. Strada di carri.

§ Wagen-gleisse/ idem groß Gleisse/ rotaia, cioè strada di carri larga.

kleine Gleisse/ rotaia orma stretta.

in Gleissen fahren/ in Gleissen bleiben/ andare sulla rotaia cioè restare nell' orma di altri carri.

wenn man in alten Gleissen bleibt/ so fährt man nicht um / chi resta nell' orma (carraia) vecchia; non falla la strada.

ausser den Gleissen fahren/ uscire dalla rotaia Lat. exorbitare.

Gleissen / *V.* Glänzen.

Gleissnen/ gleisnen/ it. gleimen/ leimen/ Verb. [Da gleich simile; di maniera che si dovrebbe scrivere gleichsen ò gleichsnen che pur effettivamente in alcuni luoghi si scrive e pronuntia così] Simulare, Far sembiante o ciera; e propriamente Far l' hipocrita, Far il' santo: ma il verbo istesso è hoggidì di raro uso; eccetto il Verbale seg. *V.* Heuchlen ꝛc.

Gleissner/ quasi Gleichsner/ it. Gleimer/ Simulatore in cose di religione Hipocrita, Picchiapetto, Spigo-

Spigolistro, Collo-torto, Bacchettone, Pinzocchero, Mangia-crocifisso &c. *V.* Heuchler. Scheinheilig.

§ Erz-gleißner/ arci-hipocrita, hipocritone.

Gleißnerisch/ Adj. & Adv. Simulato, Hipocritico, Hipocritesco, Da hipocrita &c.

§ gleißnerische Geberden &c. atti &c. da hipocrita.

Gleißnerey/ quasi Gleichsnerey/ it. Gleimerey/ f. Hipocrisia, Fintione, Simulatione religiosa.

§ sein Wesen ist eine purlautere Gleißnerey/ il fatto suo non è ch' hipocrisia.

Gleiten / Glitschen / e talvolta Glennern/Verb. [da Glatt/Sdrucciolo, quasi Gläten/] Sdrucciolare, Scapucciare, Scamucciare, Scorrere, Sbisciare, Far uno Sdrucciolo.

§ führe mich/HERR/auf sicherer Bahn/ damit meine Füsse nicht gleiten / conduci mi, Signore, tù in sentiero fermo e sicuro di paura che i miei piedi non sdrucciolino! &c. Ps. 119.

auf dem Eiß glitschen oder gleiten / sdrucciolare, scapucciare &c. sul ghiaccio [cioè a caso]

auf dem Eise glennern / sdrucciolare sul ghiaccio [cioè a bella posta ò a diletto.]

an den Schlitt-schuhen daher glenfitern/ scorrere su'l ghiaccio con i pattini à ghiaccio.

Gleitend/ Glitschend/ Sdrucciolante &c.

Ge-gleitet/ Sdrucciolato &c.

Gleiter/ Glitscher/ Glenner/ Sdrucciolatore &c.

Ge-gleite/ ge-glitsche/ ge-glenner/ n. Sdrucciolamento, Sdrucciolería, Su'lghiaccio.

Verb. Compos.

Aus-gleiten/ aus-glitschen / abgleiten/ [l' istesso ch' il suo semplice **gleiten**] Sdrucciolare, Scapucciare, Scamucciare, Scorrere, Sbilciare &c.

Gleiten / Gleit &c. in vece di geleiten &c. *V.* Leiten &c.

Glentz. *V.* Lentz. &c.

Glett/ n. Scoria, Schiuma di qualche metallo [da glatt lubrico]

§ Goldglett / crisocolla.

Silberglett / litargirio.

Glie.

Glied/ Glied / n. Glieds gen. Glieder plur. [Dalla radice lid ò lied membro, si che anticamente questa voce era composta e collettiva da ge/ e lid/quasi gelid/ Membratura, Serie delle membra] Membro, Parte del corpo. *V.* Gliedmass.

§ die Glieder des Leibs/ le membra del corpo.

die zarten Glieder/ le delicate membra.

seine gesunde Glieder haben/ esser sano di membra, haver tutte le membra sane e salde.

ein Glied verrencken/ verlieren/ verletzen &c. slogare, smovere, storpiare. (storpiare) snodare, sconciare un membro.

Schmertzen Zittern &c. der Glieder/ dolori, tremito delle membra &c.

Geburts-glied / genitale, pudendo.

Haupt-glied / membra principale, parte nobile.

Manns - oder männliches Glied / membro virile; cazzo, membro, verga dell' huomo.

Sinnen-glied / organo del senso.

einer so seiner Glieder nicht mächtig/ paralitico, interdetto, percluso delle membra.

Glied/ met. Membro, Nodo, Articolo, Anello, it. Generatione, Fila &c.

§ ein Glied der Kirchen/ ein Glied des Leibs Christi/ membro della Chiesa, membro di Giesù Christo.

wir sind alle Glieder eines Leibs/ tutti siamo membri d' un corpo.

Glied einer Gesellschafft oder Gemeine / membro, collega della compagnia o communità. *V.* Mit-glied.

Raths-glied / membro del senato.

zu einem Glied aufnehmen/ ricever' uno membro del loro corpo. *V.* Einverleiben.

eines Glieds lang / longo d' un terzo del dito. *V.* Gleich. Glaich &c.

Glied einer Ketten / anello di catena.

Glied der Verwandschaft / generatione. *V.* Geschlecht.

biß ins dritte und vierdte Glied/ fin' alla terza e quarta generatione.

Glied der Soldaten / fila, file de' soldati. *V.* Reihe &c.

im Glied marschiren / marciare in fila, à file, in ordinanza. *V.* Glieder-weis.

in Glieder stellen/ metterſi, drizzare le file; attilare i soldati.

aus den Gliedern gehen/ aus den Gliedern marschiren / defiliren/ sfilarsi, disfilarsi, sbandarsi.

die Glieder verdoppeln &c. doppiare, raddoppiare le file.

das erste Glied marschiret / la prima fila marcia.

das zweyte Glied gibt Feuer / la seconda fila dà fuoco (tira.)

Glied der Academie / Glied der fruchtbaren Gesellschaft / membro, collega accademico; con-accademico della compagnia fruttuosa &c.

ein Mit-glied seyn / far corpo con gli altri,

zum Mit-glied machen/ annehmen/ imembrare, incorporare, immatricolare, aggregare. *V.* Glied.

Mit-gliedschafft/ f. collegianza &c.

Glieder-kranckheit/ f. Glieder-wehe/n. *K.* Gotta, Paralisi, it. Sciatica.

Glieder-lahm/ Adj. Storpiato, Attratto delle membra, Sciancato.

Glieder-loß/ Glied-loß / Privo, it. Mozzo, Mutilato di qualche membro.

Glieder-spannen/n. Glieder-zucken/ f. Attratione, Spasimo di qualche membro; Granfo. *V.* Krampf.

Glieder-weis / Adv. à file.

§ Glieder-weis marschiren &c. marciare a file.

nicht Glieder-weis marschiren können/ defilare, marciare alla defilata, sfilare. *V.* Glied.

Glied-masse / m. Membro.

§ alle Gliedmassen haben / havere tutte le membra, tutta la membratura.

mit Gliedmaßen versehen / membrato fornito di membra necessarie.

wer starcke Gliedmassen hat/ ben membruto, di grossa membratura. *V.* Glieder'cht.

Glieder-kraut/ Siderite, herba.

Glied-wasser / n. Sero di giuntiro.

Gliedlein/ n. Membretto, Membrarello, Membruccio.

§ die zarten Gliedlein / i teneri membrarelli.

Gliedericht/ gliedig/ glidig/ gliederhaft/ Adj. Membruto, Fornito di membra ò di membratura.

§ groß-gliedericht/ di grossa membratura.

starck-gliedericht / di forte membratura, gagliarda, robusta.

schwach-gliedericht / di membratura debole, fiacca &c.

zwey - drey - vier - gliedericht / bimembre, trimembre, quadrimembre, &c.

ein drey-gliederigter periodus un periodo tri-membre.

eine hundert gliederichte Kette/ una catena di cento anelli.

Glieden/gliden/gliedern/Verb inus. Membrare, mà vagliono le

Verba Compoſita.

Be-glieden/ be-gliedern/ Membrare, cioè Fornire, Provedere di membra.

§ einen Leib begliedern/ membrare, ammembrare un corpo.

Be-gliedert/ be-gliedet/ Membrato, Membruto, Immembrato.

§ ein wol begliederter Leib/ un corpo ben membruto, it. ben proportionato di membra.

eine wol-begliederte Geſellſchafft/ un corpo di compagnia di molti membri.

Be-gliederung/ f. Membratura, Immembratura.

Ent-gliedern/ Smembrare &c. *V.* ſeq.

Zer-gliedern / Smembrare, Dismembrare, Anatomizzare, Trinciare &c. *V.* Zerlegen/ zerſchneiden.

§ einen menſchlichen Cörper ꝛc. zergliedern / anatomizzare un cadavero humano, farne l' anatomia (la notomia) *V.* Aufſchneidern.

einen Capaun ꝛc. zergliedern/ trinciare, smembrare, ſtagliare un cappone &c.

Zer-gliedert/ Membrato, Trinciato.

Un-zer-gliedert/ Non-trinciato.

§ die Vögel legt man unzergliedert vor/ non ſi trincia gli uccelli, le gli preſenta intieri.

Zer-gliider-kunſt / f. l' Arte del trinciare ò del trinciante, it. l' Anatomia (la notomia.)

Zer-gliederer / m. Trinciante, it. Smembratore, Anatomiſta, (Notomiſta,) Anatomico.

Zer gliederung / f. Smembratura, Trinciatura.

Glim.

Glimmen / e Glämmen & Glummern/ Verb. imperf. Fumare, Rutilare (per ardere e crescerne il fuoco fràpoco) Pigliare, concepire fuoco; Appicciarſi, Haver già preſo un pò di fuoco, Cominciar a arſicciare.

§ es glimmet ſchon / il fuoco ci è già preſo, attaccato, appicciato.

das Feuer glimmet gemeiniglich an dem Lumpen / il fuoco ſi attacca ordinariamente al cencio, cioè i poveri ſono ſi più angariati e tribulati.

Glimmend / glümmend / glimmerend/ Fumante di fuoco, Rutilante.

§ Er wird das glimmende Tocht nicht gar auslöſchen/ egli non ſpegnerà affatto il lucignuolo fumante.

Verba Compoſ.

An-glimmen / Cominciare a fumare per ardere ben tosto. *V* Glimmen/ (col quale è lo ſteſſo.)

Fort-glimmen / weiter-glimmen / Arſicciare di più in più, Serpire il fuoco e l'incendio poc' a poco.

§ das Feuer glimmet immer fort/ il fuoco và ſerpeſſio, s'attacca, s'appiccia ſempre più oltre.

Glimpf/ m. [voce che và un pò in decadenza] Moderatione, Modeſtia, Ragione, Termine, Mezzo termine, Discretione, Diſcernimento, Maniera, Decoro, Urbanità. it. Riſpetto, Riputatione, [& in queſt' ultima ſignificatione pare eſtinta. *V.* Art.

§ Glimpf brauchen / uſar termine, uſar diſcretione &c.

einem etwas zum Glimpf [zum guten Glimpf] gereichen / tornar qualche coſa à honore, à riputatione ad una.

mit Glimpf/ con moderatione, moderatamente, con bella maniera, con bel modo, con bel termine. *V.* Glimpflich-Beſcheiden.

Un-glimpf/ Indiſcretione, Indiſcretezza, mal termine, it. Severità, Rigidezza di procedere. *V.* Unhöflichkeit.

Glimpflich/ Adj. & Adv. *V.* Höflich.

§ glimpfliche Sitten/ coſtumi moderati, modeſti, maniere diſcrete; termini manieroſi &c.

einen glimpflich ermahnen/ beſtrafen/ etwas beybringen ꝛc. esortare, riprendere &c. uno ſargli ſapere, eſſarlo con bel modo, con bel termine, it. con arte, così da lontano, (da lungi) con buona gratia, con prudenza. *V.* Glimpf. Beſcheidenheit. Vernünfftig.

glimpflich mit einem umgehen / uſare, trattare diſcretamente &c. con uno, trattarlo con bel modo &c.

Verb. Compoſ. ò Decomp.

Verun-glimpfen/ Calonniare, Detrarre, Infamare, Straparlare, Contumeliare, Vituperare, Biaſimare. *V.* Verleumden, Läſtern. Schwätzen.

§ jemand verunglimpfen/ calonniare &c. uno.

Verun-glimpfet/ Calonniato, Infammato &c.

Verun-glimpfung/ f. Calonnia &c. Detrattione &c.

Glintzen/ glintzern/ glitzen/ *V.* Glänzen.

Glitſchen ꝛc. *V.* Gleiten ꝛc.

Glo.

Glock/ Klock m. Glocken plur. Io faccio Radice, benche l' inventione non ne ſia che di 900. anni dopo la natività di Chriſto] Campana.

§ eine Glocke gieſſen ꝛc. fondere, gettare una campana. *V.* Gieſſen.

eine Glocke über einen meſſen/ fondere una campana ſopra di uno, cioè machinare a ſuo danno, diſegnare la ſua rovina.

die Glocke hat ſchon geläutet/ la campana hà già ſuonato, ò l'è già ſuonato [la campana]

mit der Glocke in die Kirche ꝛc. läuten/ rufen ꝛc. chiamare la gente alla chieſa col (a) ſuono di campana.

mit allen Glocken läuten oder zuſammenſchlagen/ ſuonar tutte le campane, scampanare, scampaneggiare. *V.* Läuten. Bamuien. Bommen.

die Glocke läuten / anziehen/ ſonare, tirare, toccare la campana, le campane. *V.* Läuten.

einem zu Ehren die Glocken läuten/ accampanar' uno, accogliere uno a ſuono di campane. *V.* Be-läuten.

mit der Glocke ein Zeichen geben/ dar ſegno con tocchi di campana, dar tocchi di campana per ſignificare qualche coſa.

die groſſe Glocke / la campana grande (groſſa) il campanone groſſo.

die groſſe Glocke über etwas läuten/ etwas an die groſſe Glocke ſchlagen/ ſuonar la campana grande ſopra qualche coſa; pubblicarla a ſuon della groſſa campana met. pubblicarla, sbucinarla per tutto e a bella poſta.

die Glocken klingen ſtattlich / queſte campane rifonano, ribombano con una bell' hermonia, con un bell' concerto.

Glocke/ Campana. cioè Horologio publico. *V.* Uhr.

§ was hat die Glock geſchlagen ? quante ha ſuonato l' horologio? che hora è ſonata?

die Glocke hat neun geſchlagen/ l'horologio hà ſuonato le nove,

ſo bald die Glocke zehen geſchlagen (um Glock zehen ꝛc.) ſubito ſuonate le dieci (le dieci ſuonate) alle dieci dell' horologio.

wir ſind nicht an die Glocke gebunden/

non siamo già legati (attaccati) al battacchio dell' horologio.

Bet-oder Gebet-glocke/ campana per chiamare ò invitare all' oratione, all' oratorio, alle preghiere pubbliche &c.

Brand-glock/ Feuer-glock / campana per toccare al fuoco (all' incendio) V. Sturm-glocke ꝛc.

Feld-glocke/ campana di campagna met. forca, patibolo.

Feyer-glock / campana per dar segno di riposare dalle opere strepitose,

*Säu-glocke/ campana del porcile [di Venere] cioè parole sporche, discorsi lascivi. V. Zotten. Unzucht.

*die Säu-glocke anziehen/ läuten ꝛc. toccare la campana del porcile, met. dire raccontare &c. sonare lascivie, sporcarie, parole, cose brutte.

Sperr-glocke/ campana da dar segno dell' aprir' e serrar delle porte.

Sturm-glocke/ Mord-glocke/ Lermen-glocke/ campana da toccar' a martello ò da sonar a stormo.

Uhr-glocke/ Stunden-glocke/ campana da toccar le hore, ò da horologio.

Glocken-birn/ f. Pera campanata ò campana.

Glocken-blume/ Glock-rose/ f. Fiore-campana, Campanella, Viluchio.

Glocken-förmig/ Adj. Formato, Fatto a modo di campana i Accampanato.

Glocken-giesser/ m. Fonditore, Fusore, Gettatore di campane.

Glocken-klang / Glocken-schall / m. Glocken-läuten/ n. Suono, Rimbombo di campane.

§ die Leute mit dem Glocken-schall ꝛc. zusammen ruffen / convocare la gente a suono di campane.

Glocken-läuter / m. Campanaio, Campanaro, Suonator di campane.

Glocken-schwengel/ Klöckel/ m. Battochio, Battaglio, Martello di campana.

Glocken-seil/ n. Glocken-strang/ m. Glocken-strick/ n. Corda, Fune da tirar la campana.

Glocken-ring/ Glöckel/ m. Annello, Annellatura, Appiccagnolo, Anzo o di campana.

Glocken-speise/ f. Bronzo, metallo [campano] V. Ertz.

§ von Glocken-speise/ di bronzo.

Glocken-schlag/ Glocken-streich/ m. Glocken-zeichen/ n. Tocco, Segno, Segnale di campana.

§ etliche Glocken-streiche ꝛc. geben/ dar' alcuni tocchi di campana.

Glocken-spiel/ n. Giuoco, Musica, Concerto, Organo di campane, Carighone dal Gall. Carillon.

§ auf dem Glocken-spiel spielen / far concerto, concertare colle campane, cariglionare.

Glocken-stuhl/ m. Glocken-gestell/ n. Glocken-hauß/ n. Base, Piedestallo, Cavalletto da campana.

Glocken-thurn/ m. Campanile.

Glöcklein/ n. Campanella, Campanello, Campanino, Campanuccio

§ wann das Glöcklein lautet / al suono della campanella.

Kammer-glöcklein / campanella di camera, met. bambino piangoloso.

Meß-klöcklein/ campanella da messa.

Milch-glöcklein/ Drühe-klöcklein der Ziegen/ campanelle cioè certe glandole pendenti al collo delle capre.

Nonnen-glöcklein / campanella della chiesa di monache.

Raths-glöcklein / campanella da convocar' il senato.

Stummen-glöcklein/ campanuccio da mutolo.

Thor- ò Thür-glöcklein/ campanella, campanuccio da porta.

Türcken-glöcklein / campanella [per chiamar] alle preghiere pubbliche ò private contro i turchi.

Wandel-glöcklein/ campanella, campanino da suonar' all' elevatione.

Weck-glöcklein/ n. campanella da svegliarino.

Glöckel/ m. V. Glocke. Schwengel.

Glöckner/ m. Campanaio, Campanaro, it Sagristano. V. Meßner.

§ Sau-glöckner/ campanaro del porcile, cioè parlatore di cose sporche.

Glöckeln/ Verb. Campanare, Scampanare, Scampaneggiare, Far soneria di campane.

§ mit den Mörsern glöckeln / scampaneggiare con i mortari.

Ge-glöckel / n. Scampaneggio, Scampaneggiamento.

Glotzen / Verb. [da Glantz, Splendore] Rendere un lampo [lampeggio] pallidicco & falso] Sbalenare, Gettar certi lumi falsi, Lumeggiare.

§ das faule Holtz glotzet im finstern / il legno marcio lumeggia nell' oscuro.

mit den Augen glotzen/ sbalenare con i sguardi, it. haver occhi randioni randagi, cioè sbalencati e fissi.

Glotz-augigt/ glotzicht/ Glotz-bock/ Glotzer/ m. Uno che sbalena con gli occhi.

§ glotzichte Augen/ [Glotz-augen] occhi sbalenanti, randioni, randagi &c.

Verb. Compos.

An-glotzen / Guardare [uno] con occhi tali.

§ einen anglotzen/ idem.

Glü.

Glück/ n. Fortuna, Ventura, Auventura, Sorte, Felicità, Prosperità. V. Geschick. Fall. Zufall. Segen.

§ gut und böses Glück/ buona e mala fortuna (ventura)

allerley Glück versuchen/ provar' ogni fortuna (ventura) provar l'una e l'altra fortuna.

hinziehen/ wo GOTT und das Glück uns führet / andare dovunque Dio e la fortuna ci menano, metter si a ventura, andare, caminare a (alla) ventura.

ein groß Glück/ una gran ventura.

Das war noch ein Glück/ ein groß Glück daß ꝛc. ventura, gran ventura era che &c.

das ist ein groß Glück für ihn/ troppo gran ventura per lui.

GOTT bewahre uns für grossem Glück / Dio ci guardi dalle grandi venture.

gut Glück/ das GOTT vom Himmel schick! buona fortuna che Dio ci mandi dal cielo!

gut Glück und Heil/ fortuna e salute.

das Glück ist rund / verändert sich in einem Augenblick/ la fortuna è tonda, ella si cangia in un baleno.

zum Glück/ zu allem Glück/ per buona ventura, per mia &c. ventura.

einem etwas durch ein Glück zufallen/ heimfallen/ zukommen/ toccare, venire, cader qualche cosa in sorte ad uno.

es ist ihm Glück über Glück / ein Glück über das ander zugefallen/ il zucchero gli è cascato su'l pero cotto.

alles dem Glück und dem Geschick heimstellen/ dem Glück seinen Gang lassen lasciar' ogni cosa all' arbitrio della fortuna e del caso.

Glück haben [in (zu) etwas] haver fortuna, ventura; prosperare, avanzare.

wer das Glück hat der führt die Braut heim/ a chi ventura vuole, mena la sposa a casa sua.

wem das Glück aufpfeifft / der tantzet wol/ assai ben balla a chi fortuna suona.

des einen sein Glück ist des andern sein Unglück / la fortuna dell' uno si cagiona dall' infortunio dell' altro. (generatio unius est corruptio alterius

wem das Glück zu wol will/ den machet

machet es zu einem Narren/ la fortuna fà matto chi favorisce troppo.

je schlimmer Strick/ je besser Glück/ al più cattivo (frullo) porta la miglior pera.

mit seinem Glück zufrieden seyn/ essere contento de la sua sorte.

kein Glück noch Stern zu etwas haben/ haver nè stellane fortuna (benedittione) per qualche cosa; haver la fortuna avversaria. haver cruda, disperata. * becca fortuna.

er hat mehr Glück als Recht/ egli hà più fortuna che ragione (merito) egli è più fortunato che buono.

er hatte noch das Glück sich fortzumachen/ egli hebbe fortuna di ritirarsi.

ihr werdet Glück haben wann ihr &c. sarete fortunato, preparatevi se &c.

ihr werdet kein Glück haben/ wann ihr &c. sarete abbandonato da ogni fortuna, ogni benedittione si allontanerà da voi se &c.

wann ich das Glück hätte sie zu sehen &c. havessi io la ventura, mi toccasse egli in sorte di vederla.

er wird das Glück nicht haben/ egli non haverà (goderà) tanta fortuna.

als er sein bestes Glück hatte/ nell' auge, nell' ascendente della sua fortuna.

vom Glück sagen können/ poter dire di ventura; cioè essere, chiamarsi fortunato, avventurato.

ihr könt noch vom Glück sagen/ daß &c. potete chiamarvi fortunato.

einem zu etwas Glückwünschen/ augurare fortuna per qualche cosa, it. felicitare, congratulare uno di qualche cosa. V. Glückwünschen.

ich wünsche euch Glück dazu! [e per Ellipse] Glück zu! Dio vene dia fortuna (allegrezza.)

Glückwünschen auf die Reise/ Glück wünschen auf den Weg/ augurare un prospero, felice viaggio; felicitar' il viaggio, il camino ad uno.

auf gut Glück! per la buona ventura, ch' il Cielo vici feliciti.

Glück geben zu etwas/ felicitare, far prosperare.

Gott gebe Glück dazu/ Glück zu! Gott gebe euch Glück und Heil! Iddio vi feliciti vi prosperi! buon pro vi faccia! Dio vela mandi buona!

Glück auf den Weg! buon viaggio, andate felice!

Gott gabe ihm Glück durch Joseph/ Dio lo prosperava per mezzo di Giosef.

es auf gut Glück wagen/ cimentare, hazzardare una cosa con speranza di buona fortuna (di felice riuscita) avventurarla.

Glück suchen/ sein Glück versuchen/ cercare, buscare fortuna, procacciare, cercare le sue venture.

einer so sein Glück suchet und versuchet/ huomo, persona di ventura, (d' avventura) cavalliere, andante. venturiere. avventuriere.

einem sein Glück befördern/ avanzare, promovere le fortune di uno.

einem Glück bringen/ zubringen/ apportare, procurare, far nascere fortuna ad uno.

einem gutes Glück sagen/ dire la buona ventura ad uno.

ungefehr ein Glück finden/ einem ein Glück ansehen/ aufstossen/ das Glück sich blicken lassen bey jemand/ trovar fortuna, venire trovata fortuna, apparire, spuntare qualche buona stella per uno.

jemand an seinem Glück hindern/ jemand um sein Glück bringen/ trasfornare, impedire, attraversare le fortune di uno.

sein Glück verschertzen/ verderben/ negligere, trascurare, postergare, guastare, perdere la sua fortuna.

sich von seinem Glück verführen/ verblenden lassen/ lasciarsi sviare, accecare, abbagliare dalla sua fortuna.

zu seinem Glück &c. per sua ventura.

es ist kein Glück noch Stern dabey/ non vi è buona fattione.

wenn es Glück regnet/ weñ ein Glück regnen kont/ so fize ich unter dem Dach/ quando piove fortuna, mi stò al coperto.

das Glück will ihm/ er sitzt im Glück/ la fortune gli vuole, ella gli suona. (canta) (dice.)

an diesem Ort ist ihm besser Glück beschehret/ in quello luogo gli è preparata miglior fortuna.

das Glück hatet bey ihm ab/ la fortune, l' abbandona, lo lascia.

gut Glück machet stolze Leute/ buona fortuna genera superbia, orgoglio.

ein jeder sich schick/ so hat er Glück/ wie das Leben/ so das Glück/ ognuno è fabbro della sua fortuna, qual vita tal fortuna.

sich drein ergeben/ wie sich das Glück füget/ prepararsi, rassegnarsi, star pronto, esposto, preparato ad ogni fortuna.

es liat am Glück/ und nicht am Verdienst/ ci vuol fortuna e non merito; val più un oncia di fortuna che cento libre di merito.

Ehe-glück/ Heurat-glück/ Freyh-glück/ Weiber-glück/ fortuna per via di donne, di casamenti, di parentadi.)

Erb-glück/ fortuna per mezzo di heredità o successione.

* Galgen-glück/ fortuna di forca, cioè corda rotta met. fortuna in un caso disperatissimo.

Huren-glück/ favore appresso le cortigiane.

Jungfer-glück/ fortuna, favore, gratia appresso le Dame.

Kannen-glück/ fortuna di boccale, il resto del vino nel boccale che tocca in sorte a qualcheduno.

Kauff-glück/ fortuna, ventura nel comprare, buona compra.

Kriegs-glück/ Waffen-glück/ fortuna, (ventura.) nella guerra

Wandel-glück/ fortuna mutabile, vicendevole.

Wunder-glück/ fortuna maravigliosa, stupenda; maraviglia, mostro di fortuna.

Glücken &c. Verb. Vide infra.

Glück-fall/ m. Caso di fortuna, Auventura, Caso fortunato, Accidente, Colpo di ventura.

Glück-hafe/ Glücks-topf/ m. Lotto, Lotteria, Lotteria.

§ ein Brieflein aus dem Glückstopf ziehen/ tirare un lotto, lottare.

einen Glückstopff aufrichten/ far' un lotto.

Glück-rad/ Glück-ball/ f. Ruota, Palla di fortuna, cioè Fortuna volubile.

Glück-ruhte/ f. verga di fortuna, bacchetta metallica.

Glück-selig &c. V. infra Glückselich.

Glücks-kind/ n. Figliuolo di fortuna, cioè Huomo fortunato.

Glück-spiel/ n. Givoco di fortuna.

Glück-stand/ Stato di fortuna, cioè fortunato, Stato prospero (di prosperità.)

Glück-stern/ m. Astro propitio, Stella prospera, Constellatione, Aspetto favorevole.

Glück-stunde/ f. Hora di fortuna, Hora fortunata, prospera, lauta, Momento fortunato.

Glück-suchend/ Cercante di fortuna, Errante per bulcar (cercar) fortuna.

§ ein glücksuchender Ritter &c. cavallier errante.

Glück-wünschen/ Augurare, Desiderare fortuna, cioè Felicitare, Congratulare.

§ jemand wegen etwas glückwünschen/ congratulare uno (congratularsi) rallegrarsi, passare l' ufficio di congratulatione con uno.

sich glückwünschen lassen/ ricevere felicitationi, ufficii, termini, (complimenti) di congratulatione.

Glück-gewünschet/ Congratulato, Felicitato.

§ man

§ man hat ihm Glück gewünschet / egli è stato congratulato, felicitato.

Glückwünschung/ f. Glück-wunsch/ Congratulatione, Felicitatione.

Glückwünschungs-brief/ m. Lettera di congratulatione, felicitatione, Lettera congratulatoria.

Glückwünschungs-rede/ f. Oratione congratulatoria.

Glück-wurf/ m. Getto fortunato, auventurolo, auventurato, di fortuna.

Verb. Compos.

Be-glückwünschen / Verb. act. Congratulare, Felicitare. *V.* Glückwünschen.

§ jemand wegen einer erlangten hohen Ehren-stelle beglückwünschen/ congratulare, felicitare uno per una dignità ottenuta.

Be-glückwünschet / Congratulato, Felicitato.

Be-glückwünschung/ f. Congratulatione, Felicitatione, Uffitio di congratulatione.

Un-glück/ Disfortuna, Sfortuna, Infortunio, Disgratia, Disastro, Disdetta, Malhora, Malanno, Disventura, Sventura, Sciagura [caso] Sinistro, Contrario, Colpo (percossa, di fortuna.

§ Glück und Unglück/ buona e cattiva, l' una e l' altra fortuna.

wer kan für ein Unglück? chi può contro un disastro (una disgratia) chi può trastornare il destino?

in Unglück kommen / gerathen/ fallen über etwas/ venir' calcare in mal hora &c. per qualche accidente.

zu seinem Unglück/ per suo disastro, infortunio.

zu eurem eignen Unglück/ per vostra propria sciagura &c.

man darf dem Unglück keinen Boten zuschicken/ es kömt immer wol selbsten frühe genug zu Hause/ non occorre mandare per una sciagura; ella cene viene ben da per se in casa.

wer kein Unglück gehabt hat/ der weiß von keinem Glücke zu sagen/ chi non ha mai havuto disgratia, non sà che cosa sia fortuna.

mit Gedult überwindet man das Unglück/ aber mit Klugheit kömt man ihm vor / colla patienza li sormontano le disgratie ma colla prudenza elle si scansano (sfuggono.)

wer Unglück gekostet hat/ der weiß wie es andern schmecket / chi hà gustato le sciagure, sà di che sapore le trovino gli altri.

wenn zu allem Unglück ꝛc. se per malhora, se per mala ventura, per malhora; se per maladetta sorte &c.

Unglück haben/ haver disgratia, disastro, disdetta &c.

einem Unglück bringen / verursachen ꝛc. apportare, cagionare, causare &c. disgratia ad uno.

jemand in Unglück bringen / [setzen] einem ein Unglück zurichten / ein Unglück über einen bringen/ ein Unglück auf iemand treiben/ kommen lassen/ ponere metter' uno in malhora, far venire un infortunio sopra qualcheduno.

ein Unglück gehabt haben/ einen ein Unglück getroffen haben / haver havuto una disgratia, essergli venuto un disastro.

ich hab ein Unglück gehabt / es ist mir ein Unglück zugestossen / widerfahren / es ist ein Unglück über mich kommen/ es hat mich ein Unglück getroffen/ ho havuto una disgratia, mi è accaduto un sinistro, mi è toccato un colpo di fortuna, un colpo di sastroso.

groß Unglück anrichten/ stifften/ metter male, metter fuoco in campo.

in Unglück seyn/ sitzen/ schweben/ in Unglück stecken / Unglück leiden/ esser stare, vivere in disgratia, esser' in disdetta.

ein Unglück förchten/ befürchten/ erwarten/ besorgen/ temere, dubitare di qualche sinistro, disgratia &c.

eines Unglück beklagen / sich das Unglück eines zu Hertzen gehen lassen/ dolersi, lamentarsi della disgratia di uno / sospirare la sua disdetta, miseria.

jemand in Unglück bringen wollen/ jemand ein Unglück bauen/ bereiten/ ꝛc. eines sein Unglück suchen/ preparare un tracollo ad uno, machinargli un precipitio, tramargli una disgratia.

jemand in seinem Unglück spotten/ über eines sein Unglück froh seyn / insultare uno nella sua malhora, rallegrarsi del suo male malanno.

wir sind übers Meer kommen ohne einiges Unglück/ habbiamo passato il mare senz' alcun contrario.

von allerley Unglück geplagt und getrillet werden/ esser abbattuto, afflitto, balestrato, bersagliato dalla fortuna, esser giuoco, trastullo, bersaglio della fortuna.

einerley Glück und Unglück haben / correr la medesima fortuna.

ein Unglück verhüten/ abwenden/ verwehren/ einem Unglück vorkommen/ begegnen / impedire, distornare, prevenire, ovviare un infortunio.

GOTT hat das Unglück allergnädigst verhütet/ Dio hà impedito questo infortunio per la sua gratia.

sich so wol in Glück als Unglück wissen zu schicken/ saper si accommodare (reggere nell') all' una e all' altra fortuna.

sein selbst an seinem Unglück schuldig seyn/ sich selbst ein Unglück über den Hals ziehen/ sich selbst in Unglück bringen/ filarsi la corda al collo, legarsi la sferza per il suo dosso, cioè tirarsi il male addosso.

mit fleiß Unglück suchen / nach Unglück ringen/ mit Unglück schwanger gehen / cercar' il male appetto come fanno i medici, cercarlo colle candeletta in mano.

einem Unglück entrinnen/ entgehen / scappare, fuggire, schivare &c. una disgratia, &c.

er ist aus einem Unglück in ein schlimmers gerathen/ egli è caduto dalla padella nel fuoco (nella bragia.)

das Unglück wird über dich ausgehen/ la broda ti rovescierà addosso a te.

sich über sein Unglück beklagen/ dolersi della sua fortuna

ein Unglück kömt oft wunderbarlich/ il mali vengono non chiamati e quando l' huomo manco vi pensa.

ein Unglück ist oder wird oft gröſſer als man meynet / il male non stà sempre dove si pone.

es kömt selten ein Unglück allein / i mali sono come gli starnuti, se ne vieni rarameate un solo.

wo Unglück ist kömt Unglück hin/ l'acqua calda cade sempre su'l cotto; l'huomo si urta per ordinario a dove hà male.

es hat mich das Unglück getroffen [betroffen] daß ꝛc. vole le la mia disgratia che &c.

viel Unglücks gehabt/ ausgestanden ꝛc. haben / haver havuto, sofferto &c. molti mali.

zwölff Handwercker drey geben Unglücker/ dodici mestieri, tredici infortunii.

Unglücks-bot/ m. Messaggiere di infauste, tristi, infelici nuove.

Unglücks-fall/ m. Caso infelice.

Unglücks-gesell/ m. Compagno del disastro.

Unglücks-stern / m. Stella infelice; Disastro.

Unglücks-tag/ Unglücks-stunde/ Unglücks-jahr/ n. Giorno disastroso, Hora infelice, Anno disastroso.

Unglücks-vogel / Unglücks-bringer/ Unglücks-macher Uccello infausto, Apportatore &c. di disastri.

Glück-haft/ Adj. Fortunato, Auventuroſo, Felice. *V.* Glücklich.

§ ein glückhaffter Streich/ un colpo fortunato, destro.

zur glückhafften Stunde geboren ſeyn/ eſſer nato ſotto felice ſtella, in un aſcendente benigno, propitio, fausto.

zu glückhaffter Stunde etwas thun/ fare qualche coſa in buon' hora, con auſpicio fortunato.

Un-glückhaft/ Sfortunato, Infelice, Diſaſtroſo &c. *V.* Unglücklich

Glücklich/ Adj. Felice, Fortunato, Auventurato, Proſpero, Fausto Secondo. *V.* Glückſelig.

§ ein glücklicher Anfang/ Fortgang/ Ausgang/ felice, principio, progreſſo, eſito, (evenimento) fortunato, proſpero, secondo &c.

glückliche Ankunfft ꝛc. felice, salvo arrivo &c.

einem eine glückliche Reiſe wünſchen/ un viaggio felice; un felice, proſpero viaggio &c. augurare ad uno.

glückliche Schlacht/ glückliches Treffen/ battaglia auventuroſa.

ein glücklicher Wurff/ un colpo fortunato, auventuroſo.

ein glücklicher Fund ꝛc. una trovata felice &c.

glückliches/ id eſt. glückwünſchendes Zuruffen/ fauſte acclamationi, applaudimenti.

glücklich ſeyn im Spielen/ glücklich ſeyn im Handel ꝛc. eſſer felice, auventurato &c. nel (al) giuoco, traffico &c.

glücklich ſeyn bey dem Frauenzimmer/ haver fortuna colle dame, con i grandi &c.

ſich für glücklich halten/ tenerſi felice, chiamarſi fortunato. V. Glückſelig

Glücklich/ Adv. Felicemente, Fortunatamente, Proſperamente, Auventuratamente, Auventuroſamente, Alla ſeconda &c.

§ etwas glücklich hinaus führen/ finire felicemente, venir' a capo d' un negotio proſperamente &c.

noch glücklich darzu kommen oder kommen ſeyn/ ſortirne, eſſerne ſortito netto, eſſerne uſcito, ſcappato &c. à man ſalva.

glücklich herauskommen/ idem.

glücklich wiederkommen/ glücklich nach Hauſe gelangen/ ritornare sano e ſalvo, à ſalvo, ſalvamente, à ſalvamento, à buon porto.

glücklich regieren ꝛc. governare, &c. proſperoſamente &c.

glücklich abgehen/ glücklich von ſtatten gehen/ fortachen/ riuſcire felicemente, haver' una riuſcita proſpera, felice &c.

Un-glücklich/ un-glückhaft/ Adj. Infelice, Sfortunato, Infortunato, Diſauventurato, Mal-auventurato, Sventurato, Sciagurato, Infauſto, Diſaſtroſo, Disgratiato.

§ zur unglücklichen unglückhafften Stund geboren ſeyn/ eſſer nato ſotto ſtella infauſta, maligna.

ich bin gar unglücklich/ io ſono molto ſfortunato.

ein unglücklicher Fall ꝛc. un caſo diſaſtroſo.

der iſt recht unglücklich/ der ſein Unglück nicht erkennet/ colui è veramente infel ce &c. che non conoſce la ſua infelicità.

unglücklich ſeyn in etwas oder bey etwas/ eſſere ſfortunato, diſauventurato in qualche coſa.

Un-glücklich/ Adv. Infelicemente, Sfortunatamente, Sventuroſamente, Diſauventuratamente, &c.

Glückſelig/ Adj. Fortunato, Felice, Beato, Auventurato, Auventuroſo, Proſpero. *V.* Glücklich. Gut.

§ ein glückſeliger Menſch/ un huomo fortunato, felice, auventurato &c.

ein glückſeliges Leben/ una vita &c. felice e beata.

ein glückſeliges Leben iſt mit wenigen Leben/ poca brigata vita beata.

iemand glückſelig machen/ felicitare, fortunare, auventurare, render' uno felice, fortunato, beato, contento.

glückſelig werden/ felicitarſi, fortunarſi, diventar felice e beato.

glückſelig ſeyn/ eſſer felice, beato &c.

wann ich dermalen glückſelig werden ſolte/ le amica ſorte mi voleſſe.

du wirſt glückſelig ſeyn/ tu ſarai beato &c.

O mich Glückſeligen! o me felice fortunato &c. felice me &c.

ſich glückſelig ſchätzen/ achten/ halten/ ſtimarſi, chiamarſi, tenerſi felice.

einen glückſelig preiſen/ pregiare, chiamare uno felice, beato &c.

das glückſelige Arabien/ l' Arabia felice.

ein glückſeliger Stand/ ſtato felice.

iemand eine glückſelige Reiſe/ Fahrt ꝛc. wünſchen/ augurare ad uno un felice viaggio, un felice andata &c

einem einen glückſeligen Tag/ eine glückſelige Nacht/ eine glückſelige Zeit wünſchen/ geben/ augurare, dare ad uno il buon giorno, la buona notte, buon tempo.

einem ein glückſeliges neu Jahr wünſchen/ dare, augurare ad uno il (un) felice capo dell' anno nuovo.

Glück-ſelig/ glück-ſeliglich/ Adv. Felicemente, (Felice) Fortunamente, Auventuroſamente, Proſperamente.

§ glückſelig oder glückſeliglich leben ꝛc. vivere felicemente (felice) contento &c.

glückſelig oder glückſeliglich ſterben/ morire beatamente, benaventuratamente. V. Selig.

glückſelig auferſtehen ꝛc. riſorgere gloriosamente, beatamente.

Un-glückſelig/ Adj. Infelice, Sfortunato, Sciagurato, Disgratiato, Diſauventurato, Sventurato &c. *V.* Un-glücklich.

§ ich bin unglückſelig/ io ſono ſfortunato &c.

O mich Unglückſeligen! o disgratiato, ſfortunato &c. che ſono!

O du Unglückſeliger! o disgratiato &c. ſciagurato &c. che ſei!

ich bin gar zu unglückſelig/ io ſono troppo ſfortunato.

Un-glückſeliglich/ un-glückſelig/ Adv. Infelicemente, Sfortunatamente, Sventuratamente, Siniſtramente, Diſauventuratamente.

Glückſeligkeit/ ſ. Auventuratezza, Beatitudine &c. *V.* Glück.

§ die höchſte Glückſeligkeit iſt die ewige Glückſeligkeit/ la ſomma beatitudine e l' eterna beatitudine. V. Seligkeit.

alle ſeine Glückſeligkeit in etwas ſetzen/ etwas für ſeine höchſte Glückſeligkeit achten/ metter ogni ſuo bene, il ſommo bene, l' ultimo ſuo fine in qualche coſa.

Un-glückſeligkeit/ ſ. Infelicità, Disgratia, Sciagura, Malhora, Sfortunatezza. *V.* Unglück.

Glücken/ Verb. Impers. Riuſcire, Far riuscita. *V.* Gelingen. Gerathen. Von ſtatten gehen.

§ einem etwas glücken/ riuſcire in qualche coſa, oder riuſcire ad uno qualche coſa

es glücken nicht alle Anſchläge/ tutti i diſegni non rieſcono, tutte le balle non vengono tonde.

wann es mir glücken ſolte/ ſe mi riuſciſſe, ſe mi veniſſe fatto.

Ge-glücket/ Riuſcito.

§ es iſt ihm geglücket auf diſes mal/ ella gli è riuſcita per queſta volta.

Verba Compoſita.

Be-glücken/ be-glückſeligen/ [Fras. di complim.] Felicitare, Fortunare, Rendere fortunato, beato &c. *V.* Glücklich machen.

§ ich bitte er wolle mich mit ſeinen lieben Befehlen beglücken ò beglückſeligen/

ligen / la prego da felicitarmi de suoi cari commandi.

Be-glücket/ be-glückseliget/ Felicitato, Fortunato &c.

§ mit etwas beglücket werden / essere felicitato &c. di qualche cosa.

Un-beglücket/un-beglückseliget/Non-felicitato &c.

Be-glückung / Be-glückseligung/ f. Felicitatione, Felicitamento.

Mis-glücken/ Contr. Mis-lücken/ Mil-riuscire, cioè Fallire, Fallare.

§ einem misglücken/ fallare, fallire il colpo, il disegno. V. Mislingen.

wann es ihm misglücken solte/ se il colpo non gli riuscisse, se gli fallasse, se andasse vnoto, infallo.

Mis-glücket/ Contr. mislücket/ Non Riuscito, Fallato.

§ es ist ihm mislücket/ il colpo non riuscì, il disegno andò fallito. V. Umsonst. Wasser.

Ver-un-glücken/ Perire, Rouinare, Disperdersi, Sperdersi, Andar' in rouina, in malhora. à fondo. V. Zu Grund geben.

Ver-unglücket / Perito, Rouinato &c.

§ es seynd drey Schiffer verunglücket/ si sono periti, affondati tre navi.

Glu.

Glucken/ Chiocciare, Chioccare, Schiamazzare, Cacchierare, it. Gracidare.

§ die Hennen glucken/gluckeln/ le galline chiocciano.

Gluck! Gluck! Gluck! Voce da chiamar' i pulcini della chioccia.

Gluck-henne/ Glucke/ f.[Gallina] Chioccia.

§ einer Gluck-henne Eyer unterlegen/ supporre, sottoporre delle uova alla chioccia.

Gluck-henne/ [so genanntes Gestirn] le Vergilie, le Pleiadi.

Ge-glucke / n. Chiocciamento, Schiamazzo, Gracidamento delle galline.

Gluchsen/ Gluxen/ [Verb. fatto dalla similitudine di suono] Singhiozzare.

§ das Gluchsen/der Gluchs/ il singhiozzo. V. Hetscher.

den Gluchs haben/ havere il (patir di) singhiozzo.

Glüen/ Glühen/ Verb. neut. Ardere a viva bragia, Esser affuocato. Esser tutto fuoco, tutto bragia, rouente infocato.

§ das Eisen glüet/ il ferro è rouente, infocato, caldo.

indem das Eisen glüet / soll mans schmiden/ mentre ch'il ferro è caldo si ha da batterlo.

das Gold glüet im Schmeltz-ofen / oder Schmeltztigel/ l' oro stà tutto affocato, infocato nella copella.

das Feuer glümet unter der Aschc/ il fuoco arde, sfavilla sotto le ceneri. V. Glimmen. Loderu.

die Kohlen glüen schon/ beginnen zu glüen/ i carboni ardono già, cominciano ad infocarsi, ad imbragiarsi.

Glüen/ Verb. act. Affocare, Infuocare, Rouentare, Rendere affocato &c. V. Glüend.

§ das Eisen &c. glüen ò glüten / rouentare, affocare, infocare il ferro &c

Glüend/ glüicht/ glütig/ Adj. Affocato, Infocato, Rouente.

§ ein glüend Eisen &c. ferro &c. rouente, caldo, infocato, affocato. V. Glut.

glüende Kohlen/ carboni vivi, accesi.

eine glüende Stück-kugel/ una palla rouente rossa.

mit glüenden Kugeln schiessen/ tirare à palle rosse.

glüende Asche/ cenere infocata, accesa. V. Flamm-asche.

ein glüender Ofen/ una fornace ardente.

glüend machen / affocare, infocare, rouentare.

glüend werden/ affocarsi, infocarsi, rouentarsi, rouentire, arrouentire.

wieder glüend machen/ rinfocare, rouentare da capo (di nuovo.)

Glüe-wachs / n. Cera da orefici da infocare argento &c.

Glut / f. Bragia, Brace, Carboni accesi, it. Fuoco.

§ auf der Glut braten/ &c. arrostire, cocere sulla bragia (sopra le bragie)

die Glut voneinander scharren/auf daß sie besser feuere/ attizzare, spargere la brace acciochè affuochi meglio.

Feuer-glut/ bragia di fuoco [l'istesso che bragia. V. Glut.

GOttes Zorn-glut/ bragia, fuoco dell' ira di Dio.

Hellen-glut/ewige Glut / bragia cioè fuoco infernale, fuoco eterno.

für der ewigen Hellen-glut / ist uns JESU Sterben gut ! per liberarci da' sempiterni ardori, Tu ò Giesù in croce muori!

Kriegs-glut / fuoco della guerra &c.

Glut-schaufel/ f. l'ala da bragia.

Glüre / Subst. Tenaglia da tener cose infocate, V. Feuer-zang.

Gluf/ f. Glufe/ Corr. Guf/ Glusen/ plur. Spillo, Spilla, Spiletto. Ago da pomolo (pomello) Gugino. V. Häfile. Steck-nadel.

§ mit Glusen anstecken/ attaccare con spille; spillare.

ein Brief Glusen / una carta, un migliaio di spilli.

Glusen-büchslein/ n. Bossolino da spille.

Glusen-kopf/ m. Pomolo da spilla. Pomello, Capo. Capitolo.

Glusen-küßlein/ n. Culcinetto da Spilla.

Glusen-macher/ Glusner / m. Maestro da spille, spillaro.

Glüslein / n. Spilletto, Spillettino.

Glunse &c. V. Glumse &c.

Glut &c. V. Glüen &c.

Gna.

Gnade/ Gnaden/plur. Gratia, Mercè, Favore, Beneficio gratuito, it. Perdono.

§ die Gnade GOttes/die Göttliche Gnade/ la gratia di Dio (divina.)

die vorkommende/ folgende Gnade GOttes/ la gratia preveniente, auuantc.

die gnugsame / die kräfftig-wirckende Gnade GOttes/ la gratia sufficiente, efficace.

die Gnade Gottes in Christo/die Christliche Gnade/die Gnade des Heiligen Geistes / la gratia di Dio in Cristo, la gratia Cristiana, la gratia dello Spirito santo.

durch die göttliche Gnade/ per la gratia di Dio, per la Dio gratia, la Dio mercè, col favore di Dio, per divino beneficio.

in der Gnade [Gottes] seyn/wandeln/ leben/bleiben/ verharren/ wachsen/ zunehmen / sterben &c. essere, caminare, vivere, rimanere, perseverare, crescere, avanzare, morire nella (in) gratia [di Dio.]

wir/von Gottes Gnaden/ &c. Noi, per la Dio gratia &c.

GOtt hat ihm die Gnade gegeben/Dio gli hà dato (fatto) la gratia.

wann mir Gott die Gnade gibt/ se Dio mi da (hà, concede) la gratia.

thut mir diese Gnade / fatemi questa gratia.

thut mir die Gnade und &c. fatemi gratia di - - - &c.

Gnade begehren/ um Gnade bitten/ zur Gnade flehen/ domandare, chieder gratia, gridar, chiamar mercè, misericordia, rifuggire alla mercè.

Gnade erlangen / Gnade bekommen/ ottenere, havere gratia, perdono &c.

er hat Gnade erlanget/ egli hebbe gratia, gli è stata fatta gratia.

einem Gnade thun/ Gnade wiederfahren lassen/ Gnade für Recht ergehen lassen/ far gratia ad uno, gratiare uno.

sich etwas für eine Gnade halten/ tenersi, havere qualche cosa per gratia.

ihr soltet es noch für eine Gnade halten/ voi dovreste haverlo di gratia (in gratia.)

eines Gnade erwerben/ erlangen/ acquistare, accattare, procacciarsi, ottenere la gratia, le buone gratie, la benevolenza l' aura, il favore di uno. V. Gunst.

eines Gnade geleben oder iemand zu Gnade aehen müssen/ dover vivere, stare alla discretione dover' andare alla mercè di questo ò di quello.

Gnade finden für GOTT/ trovare gratia dinanzi a Dio.

aus Gnaden seyd ihr selig worden/ per gratia sete stati (vi sete) salvati.

bey einem grossen Herrn in Gnaden seyn/ in hohen Gnaden stehen/ essere vivere sotto la gratia, l' ombra di qualche Grande; havere, godere l' aura, la buona gratia, la privanza di qualche potentato; essere suo favorito, mignone.

iemand aus der Gnade bringen oder fallen lassen/ cavar' uno della gratia del Prencipe, supplantare, scavalcare, tagliare uno fuora. V. Ausbeissen.

aus der Gnade fallen/ von der Gnade abfallen/ scapitare (dalla gratia) perdere la gratia. V. Ungnad.

iemand wiederum in [zu] Gnaden bringen/ zu Gnaden helffen/ in Gnade setzen/ rimettere, ritornare uno in gratia, in grado.

wider zu Gnaden kommen / ritornar' in gratia.

iemand wiederum zu Gnaden annehmen/ [aufnehmen] ricevere uno in gratia.

aus Gnaden einem das Leben fristen/ schencken &c. prolongare, donare la vita, in (per) gratia.

aus besondern Gnaden / per gratia speciale.

was aus Gnaden geschicht / oder gegeben wird / gratuito gratioso, ciò che si fa gratis, gratuitamente, di gratia, di mercé.

sich in Gnaden befehlen/ &c. raccommandarsi in gratia (alle buone gratie, al favore) di uno

iemand in Gnaden gewogen seyn/ bleiben/ restar' affettionato ad uno.

auf Gnade sündigen/ peccare sotto speranza di gratia e misericordia; alle spese, alle spalle di Christo.

auf Gnade dienen/ servire per discretione.

wer auf Gnade dienet / dem lohnet man mit Barmhertzigkeit/ chi serve a discretione del padrone, egli lo ricompensa di misericordia; cioè gli dà quello ch'ei vuole.

iemand etwas in allen Gnaden abschlagen / ricusare gratiolamente o civilmente una cosa ad uno.

eine Gnade erbitten/ ihm eine Gnade ausbitten / domandare, chiedere, pregare una gratia.

iemand eine Gnade thun / erzeigen erweisen/ fare dimostrare una gratia, un favore ad uno.

der Herr thue mir die Gnade &c. V S. mi faccia gratia.

Gnaden austheilen / compartire, distribuire, dispensar gratie.

ich habe keine Gnaden auszutheilen/ io non ho gratie da compartire.

eine grosse Gnade/ un gran favore, una gratia segnalata.

Ohne alle Gnade / es ist keine Gnade da / es ist keine Gnade zu hoffen/ senza alcuna gratia, non vi è gratia da sperare.

Euer Gnaden / le vostre Gratie, cioè V. S. Illustrissima &c.

Euer Hochgräfl. Gnaden/ V.S. Illustrissima, Signor Conte.

Euer Hochfürstl Gnaden/ V. S. Illustrissima e Riverendissima [titolo d Elettori Ecclesiastici.

den Titul Euer Gnaden erlangen prätendiren/ acquistare, ottenere il titolo di Eccellenza, di Signoria Illustrissima; eccellentiarsi, illustrissimarsi.

Christen-gnade/ gratia cristiana.

Fürsten-gnade/ Herrn-gnade/ gratia d' Prencipi, de' Grandi.

der Fürsten-gnade misbrauchen &c. abusare la gratia de' Prencipi.

Menschen-gnade/ favore, gratia &c. de gli huomini benevolenza humana V. Freundschafft. Gunst.

Richters-gnade/ gratia, clemenza del giudice.

Un-gnad/ Disgratia, Disfavore, it. Indignatione, Sdegno, Colera.

§ sich auf Gnad und Ungnad ergeben/ rendersi a mercè, a discretione.

den hoher Ungnad etwas verbieten/ prohibire qualche cosa sotto pena della disgratia del Prencipe.

sich GOttes Ungnade über den Hals laden / addossarsi lo sdegno di Dio, tirarsi l' indignatione la colera di Dio adosso. V. Zorn.

bey Gottes Ungnade/ sotto penar dell indignatione del Cielo.

bey einem Fürsten in Ungnade kommen/ gerathen/ venire, cascare in disgratia del Prencipe; precipitare nella corte, farvi una caduta (scaduta) romperviſi il collo; perdere la gratia, le buone gratie, la benevolenza, il favore del Prencipe.

in Ungnaden bey einem Fürsten oder sonst iemand seyn/ essere in disgratia di qualcheduno, essere disgratiato sgratiato da alcuno.

iemand in Ungnade bringen/ disgratiare, sgratiare uno, metterlo in disgratia.

Gnaden-bestallung/ Gnaden-gelt/ f. Salario gratuito, Appuntamenti gratuiti, Pensione gratuita.

Gnaden-bild/ n. Imagine miracolosa per mezzo della quale ſi ottengono gratie.

Gnaden-blick/ m. Gnaden-schein/ m. Gnaden stral/ m. Gnaden-sonne/ f. Sguardo, Aspetto, Raggio, Sole di gratia ò gratioso.

Gnaden-brief/ m. Lettere di gratia, cioè Privilegio, Indulto del Prencipe.

Gnaden-geist/ m. Spirito di gratia.

Gnaden-hand/ f. Mano (di Dio) operante per gratia.

Gnaden-kind/ n Gnaden-sohn/ m. Figliuolo di gratia, it. ottenuto per gratia speciale.

Gnaden-könig/ m. Rè di gratia, it. Rè precario.

Gnaden-lehen/ n. Feudo gratuito, Aspettanza.

Gnaden-licht/ n. Lume di gratia.

Gnaden-lohn/ m. Mercede gratuita.

Gnaden-pfenning/ m. Gnaden bild/ n. Medaglia col ritratto e improntо del Prencipe dato in segno di gratia.

Gnaden-quelle/ f. Gnaden-brunn/ m. Fonte di gratia.

Gnaden-reich/ Subst. n. Regno di gratia.

Gnadenreich / Adj. Gnaden-voll/ Ricco cioè Pieno di gratia.

Gnaden-schutz/ m. Protettione gratiosa ò per gratia.

Gnaden-stimm/ f. Voce gratiosa.

Gnaden-stul/ m. Gnaden-thron/ m. Propitiatorio, Trono di gratia.

Gnaden-tafel/ f. Gnaden-tisch/ m. Tavola (mensa) di gratia.

Gnaden-trieb/ m. Impulso, Instinto, Movimento di gratia [di Dio.]

Gnaden-trost/ m. Gnaden-salbung/ f. Consolatione per la gratia untione dello Spirito santo.

Gnaden-voll / V. Gnadenreich.

Gnaden-wahl/ n. Predestinatione, Elettione gratuita.

§ die

§ die Gnadenwahl behaupten läugnen/ von der Gnadenwahl disputiren/ sostentare, difendere, negare la predestinatione, disputare della predestinatione.

Gnaden-werck/ n. Opera, Effetto della gratia.

Gnaden-zeichen/ n. Insinatione, Dimostratione, Segno di gratia.

Gnaden-zeit/ f. Tempo di gratia, Tempo accettabile per fare penitenza.

Gnädig/ Adj. Gratioso, it. Propitio, Benigno, Buono, Clemente, it. Cortese. *V.* Barmhertzig.

§ der gnädige und barmhertzige GOtt/ Dio gratioso e benigno.

gnädige Erhörung/ esaudimento gratioso.

ein gnädiges Urtheil/ una sentenza moderata di clemenza.

ein gnädiger Richter/ un giudice clemente.

einem gnädig seyn/ esser propitio ad uno, esser benigno, clemente verso di uno.

sich gnädig erzeigen/ gnädig finden lassen/ dimostrarli buono, benigno, clemente.

O Gott sey mir armen Sünder gnädig! O Dio fà propitio à me povero peccatore!

der Himmel ist ihm gnädig gewesen/ il Cielo gli fù benigno, cortese.

wann Ihro Durchl. so gnädig seyn wolten/ se vostra Serenità (Altezza) volesse farmi la gratia.

einen gnädigen Gott haben/ haver' Iddio propitio, esser' in gratia di Dio.

einen gnädigen Herrn haben/ haver' un padrone buono, clemente, amorevole. V. Gut.

gnädiger Herr! Signor illustrissimo.

gnädige Frau! Signora, Madama illustrissima.

gnädiges Fräulein! Signorina, Madamigella illustrissima.

Gnädig/ gnädiglich/ Adv. Gratiosamente, Benignamente, it. Moderatamente.

einen gnädig ansehen/ einen gnädig erhören/ riguardare, esaudire &c. uno gratiosamente.

noch gnädig davon kommen/ scapparla bella, cioè non esser castigato, ripreso, trattato &c. con estremo rigore.

es gnädig machen/ farla benignamente, bellamente, restare nel mezzo termine (nei termini.)

machts fein gnädig! fatela bellamente &c.

Un-gnädig/ Adj. Non-gratioso, Inclemente, cioè Sdegnato, Adirato, Sdegnoso, Disdegnoso, Di mal talento a causa di qualche offesa fatta [si dice de Prencipi &c.]

§ eine ungnädige Antwort &c. una risposta &c. inclemente, cioè brusca, disdegnosa.

sich ungnädig über etwas erzeigen/ dimostrarli offeso, mal sodisfatto, mal contento di qualche cosa.

etwas ungnädig vernehmen/ ungnädig aufnehmen/ intendere, prendere una cosa in mala parte; chiamarsene offeso, dimostrarsene di mala voglia.

Gnädigst/ aller-gnädigst/ Adj. & Adv. Superlat. Clementissimo.

§ Römischer Käyser/ aller-gnädigster Herr! Sacra Cesarea Maestà, clementissimo Signore, Padrone clementissimo!

Ihro Käyserliche Majestät haben allergnädigst befohlen/ sua Maestà Cesarea hà comandato clementissimamente.

Gnädigkeit/ f. Clemenza, Gratiosità, Bontà, Cortesia, [di ces di gran Signore.]

Un-gnädigkeit/ f. Sdegno, Colera, Mal talento [di gran Signore.]

Verba Composita.

Be-gnaden/ e meglio be-gnädigen/ Gratiare, Aggratiare, Attalentare, it. Conferire gratie, Beneficare, Beneficiare, Gratificare, Favorire, Far gratia, favore &c.

§ jemand begnaden mit seinem Contersey/ gratiare, regalare, honorare uno, far gratia ad uno del suo &c. ritratto

einen Ubelthäter begnädigen/ far gratia ad un malfattore.

Be-gnadet/ Gratiato &c. Beneficato, Favorito &c.

§ er ist herrlich begnadet worden/ egli è stato gratiato, regalato splendidamente, magnificamente.

der Ubelthäter ist begnadet worden/ il malfattore hebbe la gratia; gli fù fatta la gratia (della vita.)

Un-begnadet/ Non-gratiato &c.

§ unbegnadet wird er ihn nicht von sich lassen/ egli non lo licentiarà senza gratiarlo, regalarlo, honorarlo di qualche degno presente

Be-gnädigung/ f. Gratiamento Favore, Gratificatione, Compiacimento gratioso, Gratia.

Gnagen/ Knagen/ Gnauen/ &c. &c. Nagen &c.

Gnappen/ Knappen/ item Saynappen/ Zoppicare. *V.* Hincken.

§ er gnappet ein wenig/ egli zoppica un poco.

Gnappend/ Knappend/ Zoppicante, Zoppo.

§ ein gnappender Gang/ un passo zoppicante.

einen gnappenden Gang an sich haben/ zoppicare così un poco.

Gnapp-fuß/ Gnapp-schenckel/ m. Piede-zoppo cioè Huomo che zoppica.

Ge-gnappe/ n. Zoppicamento, Zoppicaria.

Verb. Compos.

Daher-gnappen/ Andarsene zoppicando.

Gnau &c. *V.* Genau. &c.

Gne.

Gneis/ m. Gnatz/ m. [pare da Nagen/ rodere, mordere] Rogna o Tigna della testa di bambini. *V.* Gnätze.

§ Kinder-gneis auf den Köpffen/ idem. den Gneis abmachen/ levare la certa specie di tigna dalla testa d' un bambino scrottare la testa ad un bambino.

Gneist/ m. [forse corrotto da glimmen quasi gleist] Scintillà. *V.* Funck.

§ Gneist vom glüenden Eisen/ wenn mans schmidet/ scaglia di ferro roveme.

Gneisten/ Verb. Scintillare, Scagliare.

Gnug &c. *V.* Genug.

Göde/ Göttchen/ Götte/ Gottel &c. *V.* Gott. Tott. Pate &c.

Göckgen/ Köckgen/ Kälegen/ Verb. [pare da Hauchen/ alitare ò dal suono] Vomere, Vomitare, Render Rivedere il cibo. *V.* Brechen &c. Ubergeben &c. Speyen &c.

Gol.

Gold/ n. Golds gen. Oro. Lat. Aurum.

§ Gold und Silber/ oro e argento.

Gold graben/ cavar dell' oro; it.° cavar i destri.

Gold machen/ fare dell' oro per arte chimica, cioè pretendere di farlo senz' effetto.

es iſt nicht mit Gold zu bezahlen/ egli non ſi può pagare; vale teſori.
in Gold arbeiten/ lavorar' in oro; far lavori d' oro, come anella, collane, gioielli, vezzi &c.
in Gold einfaſſen/ legare, incaſtrare in oro.
man ſolte ihn in Gold einfaſſen/ un huomo da eſſere legato in oro, cioè di rara virtù.
mit Gold überziehen/ coprire, veſtire d' oro.
Gold auflegen/ dorare, indorare à ſoglia &c. V. Vergülden ꝛc.
in [mit] Gold bezahlen/ pagare a oro, con ori.
dem Gold gleich achten/ ſtimare a peſo d' oro.
fein Gold/ rur Gold/ lötig Gold/ oro puro, fino, di coppella di 24. carati. V. Ducaten-gold.
ſchlecht Gold/ bleich Gold/ oro baſſo, oro bianco. V. Cronen-gold.
gediegen (dicht) Gold/ oro maſſiccio, maſſizzo.
roh Gold/ ungeläutert Gold/ Golderz/ oro crudo, metallo d' oro, oro di miniera.
falſch Gold/ Lioniſch Gold/ oro falſo. V Schein-gold.
mit falſchem Golde vergülden/ orpellare, inorpellare.
gearbeitet Gold/ oro lavorato, in opera.
ungearbeitet Gold/ oro non lavorato, fuori d' opera.
gemünzt Gold/ oro di zecca.
Ducaten-gold/ oro di ducati (ongari) oro ongaro.
Cronen-gold/ oro baſſo, oro di ſcudi.
geſponnen Gold/ Faden-gold/ oro tirato, filo d' oro.
gemalen Gold/ oro macinato.
Muſchel-gold/ oro in cappette, da miniatura.
geſchlagen Gold/ oro battuto.
Trinckbar-gold/ Trinck-gold/ oro potabile.
gewirckt Gold/ oro in ricamo.
Schein-gold/ oro falſo; orpello. V. Falſch Gold.
Flitter-gold/ Raſchel-gold/ Rauſch-gold/ Lau-gold/ oro canterino.
es hilfft kein ſprachen wo Gold ſpricht/ dove parla l' oro, Cicerone è un balordo.
ein Hand voll Gold iſt ſchwerer als ein Sack voll Recht/ un pugno pieno d' oro peſa più ch' un ſacco pieno di dritto e di ragione.
es iſt nicht alles Gold/ was da glänzet/ non è già oro tutto quello che riſplende.
das Gold der neuen Welt hat die alte zum Narren gemacht/ l' oro del mondo nuovo ha fatto impazzire il vecchio.

Gold-ader/ f. Vena, Mina, Miniera d' oro.
Gold-apfel/ m. Pomo d' oro (ſpecie di malà) it. Naranzo
Gold-ammer/ Gold-fincken/ Gold-hänlein/ Golmer/ Goll/ m. Uccello d' oro.
Gold-arbeiten/ Lavorare in oro, Far lavori d' oro cioè, legar pietre, far annelli gioielli &c.
Gold-arbeiter/ m. Orefice, Gioialliere, Legatore di gioie &c.
Gold-blätterlein/ n. Foglia, Foglietto d' oro.
Gold-blech/ n. Gold-blat/ Gold-platte/ f. Lamina, Lammina, Piaſtra d' oro.
Golderz/ n. Metallo d' oro, Oro di miniera.
Gold-farb/ Gold-färbig/ Goldgelb/ Adj. Color d' oro, it. Biondo.
§ goldgelbe Haar/ capegli biondi, biondini,
goldgelbe Locke/ eine goldgelbe Parucke/ treccie bionde, perucca, zazzera bionda.
Lauge/ ſo die Haar goldgelb machet/ la bionda.
die Haar goldfarbig machen/ biondare, imbiondare i capegli, dar la bionda a' capegli.
goldfarbig oder goldgelb ſcheinen/ parere d' oro, biondeggiare, eſſer biondeggiante &c.
Gold-finck. V. Gold-ammer.
Gold-finger/ m. Dito d' oro cioè il dito dove ſi portano gli anelli; Dito annullare, Dito mignuolo.
Gold-fiſch/ m. Gold-föhre/ f. Goldbrächſe/ f. Orata, Peſce d' oro.
Gold-gelb. V. Goldfarb.
Gold-geſchmeide/ n. Ori cioè Maniglie pendenti, collane, vezzi d' oro. V. Blind.
Gold-gewicht/ n. Peſo da peſar' ori. V. Gold-wage.
Gold-glett/ f. Litargirio d' oro, [Marcaſita.
Gold-gräber/ m. Cavatore d' oro, Cava l'oro, it. * Curadeltri. V. Schornſteinfeger.
Gold-grube/ Gold-mine/ f. Foſſa, Miniera, Mina, Vena d' oro.
Gold-grund/ m. Fondo d' oro. it. Fondo d'oro per dipingere ſopra di eſſo.
Gold-lilien/ f. Gigli d'oro cioè quei che non ſono bianchi.
Gold gulden/ m. Gold-krone/ f. Fiorino, Scudo d' oro.

Gold-käfer/ m. Can-aride.
Gold-klumpen/ m. Gold-plantſche/ Gold-lantſche/ f. Maſſa, Billona d'oro.
Gold-klümplein/ Gold körnlein/ n. Gromilo, Gromolo, Granello d' oro.
Gold-löte/ f. Salda per l'oro, Sald' oro.
Gold-macher/ m. [term. di diſprezzo] Facitore dell' oro, cioè Alchimiſta, Chimico ignorante, Soffia-carboni.
Gold-macherey/ f. Alchimia, Chimia falſa e fantaſtica.
Gold-probe/ f. Pruova, Paragone, Carato d' oro.
Gold-pulver n. Polvere d' oro, Oro in polvere, Oro macinato.
Gold-reich/ Adj. Ricco d' oro.
§ ein goldreiches Gebürg/ montagna ricca di vene ò miniere d' oro,
ein goldreiches Kleid/ un veſtito ricco, ricamato, carico d' oro.
Gold-ſand/ m. Arena, Sabbione d' oro.
§ Goldſand ſuchen/ alias golden/ verb. cercare il ſabbione d' oro ne i fiumi, come nel Reno &c.
Gold-ſchaum/ m. Gold-ſchlacke/ f. Schiuma, Scoria d'oro.
Gold-ſchläger/ m. Batti l' oro, (Battiloro.)
Gold-ſchmid/ m. Orefice, antic. Oraſò. V. Gold-arbeiter.
Gold-ſchmids-arbeit/ f. Lavoro, Opera d' orefice.
Goldſchmids-feile/ f. Lima d' orefice.
Goldſchmids-jung/ m. Ragazzo dell' orefice.
§ * gedencken wie der Goldſchmids-jung/ penſare ciò che penſava il ragazzo dell' oraſò, cioè bacciami di dietro a. v.!
Goldſchmids-laden/ Goldſchmids-kram/ Bottega da orefice.
Goldſchmids-werckſtatt/ f. Lavoriero, Bottega da orefice.
Goldſchmids zeug/ Stromenti da orefice.
Gold-ſpinner/ m. Filatore d' oro.
Gold-ſticker/ m. Ricamatore d' oro.
Gold-ſolle/ f. Gold-ſtrich/ m. Gold-ſtufe/ f. Gold-gang/ m Gold-geche/ f. Vena, Mina d'oro V. Gold-ader.
Gold-ſtück/ m. Pezzo cioè Moneta ò Medaglia

Medaglia d' oro. It. Tela d' oro. *V.* Gülden.

Gold-wage/ f. Bilancietta, Bilancino de pesär' ori, Trabocchetto, Trabochello.

§ die Worte auf die Goldwage legẽ/ mettere le parole su'l trabocchetto cioè esaminarle bene prima di dirle. it. esaminar troppo rigorosamente quelle di gli altri.

Goldwag-häußlein/n. Custodia, Cassetta del trabocchetto.

Gold-wurtz/ f. Chelidonia (herba) Herba d' oro, Asfodello.

Golden/hoggidì, Gülden/ Gulden/ Adj. [Fatto, Fabricato] d' oro, it. Dorato, Indorato, it. Ricamato d' oro &c.

§ eine güldene Kette/ güldene Armbänder/ ꝛc. una catena (collana) d' oro, braccialetti d' oro &c.

güldene Münz/ moneta d' oro; ori.

gülden Gefäß/ gülden Geschirr/ vasi, vaselli d' oro.

ein güldner Becher/ bicchiere indorato. V. Vergülden

ein güldner Ring/ ꝛc. anello &c. d' oro.

gülden Kleinod/ gioia, gioiello d' oro.

eine güldene Haube/ una cuffia d' oro, cioè a lustrini o a nastri d' oro.

jemand güldene Berge versprechen/ promettere monti d' oro ad uno.

gülden Stück/ tela, drappo d' oro.

ein güldnes Bild ꝛc. una statua d'oro; cioè indorata.

das Wirtshaus zur güldnen Gans/ zum güldnen Löwen ꝛc. l'hosteria all' oca d' oro, al lione &c. d' oro. V. Vergülden.

die güldnen Adern/ le vene d' oro, le hemorroidi. V Gold-ader.

Golden/ hoggidì Gülden e Gulden/ Subst. m. Gülden plur. Fiorino.

§ ein Wechsel-brief von 2000. Gülden/ una lettera di cambio di tre milla fiorini.

ein halber Gulden/ un mezzo fiorino. V. Drittle.

ein Ort oder Viertel-gulden/ un quarto di fiorino.

ein guter Gulden/ un buon fiorino, un fiorino di corso, corrente, it. un fiorino buono cioè da cinque quarti.

ein Rheinischer Gülden/ un fiorino renano.

ein neuer ꝛc. Gülden/ un fiorino nuovo, di zecca.

Käyser-gülden/ fiorino imperiale, cesareo.

Chur-brandenburger/ Chur-sächsischer ꝛc. Gülden/ fiorino elettorale di Brandeborgo, di Sassonia &c.

gestämpfter Gülden/ fiorino stampato, coniato.

Banco-gülden/ Wechsel-gülden/ fiorino di banco.

Patent-oder Edict-gülden/ fiorino conforme l' editto [e mille altri di diversissime sorti, di cui alcuni sono buoni, mezzani bassi, falsi ò contrafatti di cui abbonda la Germania in vece di altra moneta sincera e giusta con discapito de' poveri Cristiani. V. Drittel.

ein falscher/ verrufner/ verbottener Gülden/ un fiorino falso, discreditato, prohibito.

ein abgewürdigter Gülden/ un fiorino svalutato, calato, abassato di valuta.

Gold gülden. V. Gold ꝛc.

Güldner/ corr. Güldiner/ l' istesso che Gülden/ mà s' usa nel termina di mercanti e gente di traffico & di zecca.

§ allerhand Güldiner/ ogni sorte di fiorini.

Gulden/ Fiorino cioè Tributo, it. Pena d' un fiorino.

§ Meister-gulden/ tributo da darsi da chi vuol' esser ricevuto maestro.

Rauchfang-gulden/ tributo del camino.

Diebs-gulden/ pena di ladroneccio leggiero trà contadini.

Golden ꝛc. *V.* Gold-sand.

Golden/ hoggidì, Gülden/ Dorare mà meglio và il.

Verb. Compos.

Ver-gülden ò über-gülden/ Dorare, Indorare.

§ eine silberne Kette Becher ꝛc. vergülden/ dorare, indorare una catena, un bicchiere &c. d' argento.

was kostt zu vergülden? quanto vale l' indoratura.

Leder ꝛc. vergülden/ dorare sopra corame &c. dorare, indorare, corami &c.

jemand eine Waar ꝛc. vergülden/ indorare la mercantia ad uno, cioè sorfarla, sopraltimarla, fargliela pagar troppo.

Ver-güldet/ Uber-güldet/ Dorato, Indorato, it. D' oro.

§ ein vergüldeter Becher ꝛc. un bicchiere &c. d' oro, cioè indorato.

falsch-vergüldet/ orpellato, inorpellato.

Un-vergüldet/ Non-dorato, Senza doratura.

Ver-güld-ò Güld-küssen/ n. Cascino da indorare.

Ver-güld-ò Güld-messer ꝛc. Coltello &c. da indorare.

Ver-güld-ò Güld-lohn/ m. Vergüldò Güld-unkosten/ Indoratico, Spesa per l' indoratura.

Ver-gülder/ m. Doratore, Indoratore.

§ Leder-ꝛc. vergülder/ doratore di corami &c. Dora-corami.

Ver-guldung ꝛc. Doratura, Indoratura.

Golf/ Golch. Belg. Kolck m. Golfo. *V.* Meer-enge.

§ der Golf von Venedia/ der Venedische Golf/ il Golfo di Venetia. Golfo adriatico.

Goller ꝛc. *V.* Koller ꝛc.

Gölse/ Gelse/ f. [credo da gellen/ göllen/ tinnire, suonare] Zanzera, Zanzara, Zanzula, Zenzara. *V.* Schnack.

Gölsen-stich/ m. Punta, Puntura di zanzera.

Gölte ꝛc. *V.* Gell ꝛc.

Gön.

Gönnen/ Verb. che non si trova direttamente in Italiano.] Favorire, Esser favorevole cioè Bramare, Desiderare, Volere bene ad uno, Essere contento che habbia &c. Non invidiare.

§ einem etwas autes gönnen/ dem. Herrnganade wird nicht dem/ so sie verdienet/ sondern dem man sie gönnet/ va' piu un oncia di favore che cento libre di merito.

einem seine Wolfahrt von Hertzen gönnen/ rallegrarsi, contentarsi, haver gusto, contento del bene stare d' altrui.

einem etwas nicht gönnen/ non favorire, cioè invidiare, disgratiare qualche cosa ad uno; non volergliela, non desiderare che'gli l' habbia. V. Mißgönnen.

einem nichts guts gönnen/ einem das Leben/die Augen im Kopff nicht gönnen/ invidiar' ad uno ogni bene, invidiar ad uno la vita, gli occhi in capo.

ich mag ihms wol gönnen/ ich gönne ihms wol/ per me glielo voglio bene, non gliene porto invidia non gliene disgratio, non glie l' invidio.

einem übels gönnen/ voler male, del male ad alcuno V. Wollen.

es [das Unglück] ist ihm wol zu gönnen/ ich gönne ihms wol/ gli sta bene ogni male; gli stà ben investita.

Gönnen/ Permettere. Concedere, Dar licenza. *V.* Vergönnen. Erlauben.

§ gönne mir zu reden ꝛc. permettimi &c. di parlare &c.

einen die Stätte/den Ort ꝛc. gönnen/ concedere il luogo ad alcuno.

Be-gönnet/ Favorito, Non invidiato.

Gönner/ Favorito, it. Fautore, Favorevole.

§ mein guter Gönner/ mio fautore, mecenate, benefattore.

viel gute Gönner und Freunde haben/ haver gran numero di fautori e amici.

Unglück hat mehr Gönner als Mutter und Heiffer/ la disgratia ha più di quelli che seme rallegrano, che non di quelli che seme compassionano e vici aiutano.

Gut-gönner/ benevolo.

Abel-gönner/ malevolo.

Gunst/quasi Gönst/ f. Favore, Gratia, Benivolenza, Affettione. *V.* Gnad. Lieb.

§ Gunst gehet über Kunst/ favore sorpassa ogni arte e merito.

sich um eines Gunst bewerben / eines Gunst suchen/ nach Gunst trachten/ nach der Gunst stehen / procacciarsi, cercare, ambire il favore, l' aura, la benivolenza, l' affettione le gratie di qualcheduno. V. Schmeicheln.

jemands [aller Leute] Gunst erwerben/ erlangen/ acquistarsi la benevolenza di tutti, haver l' aura universale. V. Gnad. Gewogenheit.

jemand bey einem grossen Herrn in Gunst bringen/ einem seine Gunst zuwege bringen/ introdurre, mettere uno nel favore, nelle gratie del Prencipe, procurargli l' aura, la benevolenza del Sourano.

eines Fürsten Gunst geniessen/ goder' il favore, il calore, l' aura del Prencipe.

eines Fürsten Gunst verlieren/ verscherzen/ aus der Gunst fallen/ dessen Gunst bey jemand aus seyn/ perdere &c. il favore, scadere dal favore dalla gratia d' un prencipe.

Herren-gunst ist ein Aprilen-wetter / il favore, la gratia de' Grandi è come la stagione del mese Aprile

jemand Gunst erzeigen/erweisen/ mostrare, dimostrare, favore, affettione ad uno.

nach Gunst urtheilen/des Günstleins spielen/ giudicare &c. per favore.

alles gehet nach Gunst/ tutto va per favore, tutto va per compadre e per commadre.

Gunst/ Permissione, Licenza.

§ mit Gunst/ con permissione, con licenza.

mit Gunst / mit Gunst zu reden/ salvo l' honore, salvo il rispetto, con sopportatione.

Un-gunst/ Disfavore, Sfavore, Disgratia, Disaffettione, Malevolenza. *V.* Mis-gunst ꝛc.

§ seine Gunst und Ungunst ist mir gleich viel/ il di lui favore e disfavore mi è indifferente, tanto mi fà l' uno quanto l' altro.

in Ungunst gerathen / kommen/ seyn/ venire, cadar' in disfavore, in disgratia. V. Ungnad.

Warheit-reden macht Ungunst/ il dir la verità genera odio.

Günstig/ Adj. Favorevole, Favorabile, Affettionato, Amico, Benevolo.

§ jemand günstig seyn / jemand begünstigen/ esser favorevole, affettionato, voler bene ad uno; favorire, affettionare uno.

sich jemand günstig machen / rendersi uno favorevole &c. procurarsi procacciarsi il favore, l' aura, la benevolenza, la gratia &c. di uno.

sich die Zuhörer günstig machen / cattivarsi la benevolenza de gli ascoltanti,

es ist ihm jederman günstig/ ognuno gli vuole bene.

jemand nicht günstig seyn / non esser favorevole, affettionato ad uno, cioè essergli disaffettionato, nemico &c.

er ist mir nicht günstig/ egli non mi è affettionato; egli mi è nemico.

einem nicht allerdings günstig seyn / non voler troppo bene ad uno.

der Herr verbleibe mir günstig! V. S. continui di favorirmi, mi continui i suoi favori, se fue gratie, mi mantenga nelle sue buone gratie &c. V. Gnad. Gewogen.

großgünstig/ [titolo complimentoso] gratioso, magnifico.

großgünstiger Herr / magnifico Signore.

großgünstig / adv. in gratia, gratiosamente

Un-günstig/ Disfavorevole, Sfavorevole, Disfavorito. *V.* Ab-günstig.

§ jemand ungünstig seyn / essere disfavorevole ad uno; sfavorire uno; non essergli affettionato &c.

Verba Composita.

Be-gönnen [è inusitato; ma in vece di questo verbo si usa]

Be-günstigen/ [da Gunst Favore] Favorire, Compiacere, Gratiare Far gratia.

§ jemand mit etwas begünstigen / favorire &c. compiacere uno di qualche cosa.

Be-günstiget/ Favorito, Compiacciuto.

§ begünstiget werden/ essere favorito &c.

Be-günstigung/ f. Favore, Compiacimento.

Mis-gönnen e ab-gönnen/ver-gönnen/ Invidiare, Disfavorire, Disgratiare, Portar' invidia. Ved. Neiden.

§ einem etwas mißgönnen [vergönnen] invidiare qualche cosa ad uno, haver gelosia, portargli invidia.

ich mißgönne/ [vergönne] ihms nicht/ non mi ingelosisco (porto) invidia. V. Gönnen.

er vergönnet/ißt mir mißgönnet mir alle Bissen/ so ich ins Maul stecke/ egli m' invidia (mi ingratia) ogni boccone che mi metto in bocca.

Mis-gönnet/ ver-gönnet/ contr. mis-gönnt/ ꝛc. Invidiato.

§ er hat mirs mißgönnet/ egli me l' hà invidiato.

Mis-gönner/ Ab-gönner/ m. Invidiatore, Invido, Emolo. *V.* Neider.

§ viel Neider haben / haver molti invidi, esser invidiato da molti.

Mis-gunst/ Ab-gunst ꝛc. Vergunst/ Invidia, Disfavore, Sfavore, Livore, Malevolenza. *V.* Ab-gunst. Neid.

§ aus Mißgunst/ aus lauter Mißgunst / per invidia, per mera invidia &c.

Mis-günstig / Ab-günstig / Adj. Invidioso, Invido, Disfavorevole, Maligno. *V.* Neidig.

§ einem mißgünstig seyn / invidiare, emolare uno, portargli invidia &c. V. Neiden.

Mis-günstigkeit/ Ab-günstigkeit / idem quod Mißgunst. *V.* ibid.

Ver-gönnen / [nella prima significatione del suo semplice gönnen/ cioè favorire, non haver invidia, è l' istesso che mis-gönnen e ab-gönnen/] Invidiare &c. Ved. Mis-gönnen.

Ver-gönnen/ Ver-günstigen/ [nella seconda significat. del suo Semplice gönnen / concedere, permettere, è l' istesso quasi ch' il suo Semplice] Concedere, Permettere &c. *V.* Gönnen. Zulassen. Verstatten Erlauben.

§ jemand etwas vergönnen / concedere, permettere qualche cosa ad uno.

einem vergönnen auf einen Platz zu bauen ꝛc. dar permissione, licenza &c. ad uno di potere far fabricare sopra un sito.

Der Herr vergönne mir zu reden / O daß ich dörffte reden/ V. S. mi permetta, conceda &c. di parlare &c.

ich will euchs gern gönnen / velo concedero, permettero &c. volontieri.

ich will es euch für einen andern vergönnen /

gönnen/ havrò più caro che l' habbiate voi ch' un altro.

Ver-gönnet/contr. ver-gönt/ver-günstiget/ Conceduto, Permesso.

§ man hat ihn ver-gönnet Comedien zu spielen/ gli è stato concesso, permesso, dato licenza, permissione di recitare, fare &c. comedie.

es ist ihm endlich vergönnet worden/ gli fu finalmente permesso.

Un-vergönnt/ Non permesso, Non-concesso, cioè Prohibito. *V.* Verborten.

Ver-gönner/ m. Conceditore, Permettitore.

Ver-gönnung / Ver-gunst / f. Vergünstigung / f. Concessione, Permessione, Licenza.

Ver-günstigen &c. *V.* Vergönnen.

Ger. Gof.

Gorck/ Gork/ m. Suvero, (Sovero) Sughero. *V.* Pantoffelholtz.

§ Sohlen &c. von Gorck Suole &c. di suvero ò suverine.

Gorckbaum/m. Cerro suvero. *V.* Gorck &c.

Gorck &c. *V.* Gurck

Görpsen &c. *V.* Grölzen.

Gorre &c. *V.* Gurre &c.

Gös/Göse/Geus/ [voce francese, cioè gueux che dinota mendico, birbante. cal.o, guidone &c. mà hoggidì à Colonia e in Fiandra per la fattione nota dall' Historia di Fiandra del secolo passato] (Vid. Fam. Strad. it. Bentivogl.) Heretico, Calvinista, Protestante. *V.* Ketzer &c.

§ die Gösen oder Geusen/ gli heretici.

Gösen-kirche/ Chiesa, Tempio de gli heretici.

Gösn-kopf/ Testa di heretico, cioè heretico ostinato marcio.

Gosche/ Gusche / f. voc. austr. e bavar mà di disprezzo [un moderno lo deriva da kosten/ gustare, quasi Koschе/] Bocca, Boccaccia, Muso, Grugno, Mostaccio. *V.* Maul. Rüssel. Schnauze.

§ einem eins auf die Gusche geben/ in die Gusche schlagen / dar un pugno nel (sul) mostaccio ad uno, dargli una mostacciata.

§ du hast eine greuliche Gusche/ tu hai una boccaccia cicalona, tu hai la bocca larga. V. Plaudern. Waschen.

halt die Gusche! zitto! tacci! silentio!

goschicht/ Adj. [non hà uso che nel composito] Boccuto.

§ gros-goschicht / weit-goschicht / boccaccia larga, bocco da forno.

Göschlein / n. Bocchetta, Boccarella, Boccuccia, Bocchina. *V.* Mündlein.

§ ein artiges Göschlein / una bocchetta &c. vezzola e delicata.

Görschelen/[verb. finto dal suono e dal verb. giessen/ fondere] Zampillare, Murmurare soavemente colando e fluendo come fanno le fontane ed i ruscelli.

Ge-gorschel/ n. Zampillo, Mormorio dolce delle fontane ò ruscelli.

Gott.

GOtt/m Gottes/gen. Götter/ plur. DIO, IDDIO.

§ der Gott Abraham/ der Gott Isaac/ und der Gott Jacob/ il Dio d' Abraham, il Dio d' Isaac, e il Dio di Giacob.

der Gott Israel/ il Dio d' Israelle.

der Gott Jupiter / &c. il Dio Giove &c.

der grosse Gott/ der barmhertzige Gott/ il grand Iddio, il buon Dio.

unser HERR GOTT/ Domene Dio.

der Name Gottes/ das Angesicht Gottes/ il Nome la Faccia di Dio (d' Iddio)

Gott Vatter/ Gott Sohn/ Gott Heil. Geist/ Dio Padre, Dio Figliuolo, Dio Spirito Santo.

Gott sey gelobt/ Dio (sia) lodato (luder' Iddio!

Gott sey Danck / Gott sey Lob und Danck! gratie a Dio, Dio ne sia ringratiato, benedetto, glorificato!

O Gott! o Dio! o Dio santo!

O gütiger Gott/ ò Dio buono! Bontà di Dio!

durch Gottes Gnade &c. per la gratia d' Iddio, per la Dio merce, mercè di Dio. Dio mercè, bontà di Dio,

in Gottes Namen/ in Nome d' Iddio.

ein Mann/ ein Diener Gottes/ un huomo, un servitor di Dio.

das Wort GOttes / la parola di Dio.

die Kirche/ die Gemeine &c. Gottes / la chiesa di Dio.

der Geist &c. Gottes / lo spirito &c. di Dio.

die Forcht/ die Liebe &c. Gottes/ il timore, l' amore &c. di Dio.

ein Kind Gottes/ un figliuol di Dio.

Gott beh'te euch! Dio (da mal) vi guardi!

Gott helffe! helffe Gott! Dio vi aiuti! Dio vi assista!

einem Armen sagen Gott helff! mandar in pace ò con Dio un povero spedirlo con un Dio t' aiuti, Dio ti stampi!

bitff Gott was für ein Elend! Dio buono che miseria!

mit Gott anfangen/ &c. cominciare con Dio (dal cielo)

die Allmacht / die Weißheit/ die Güte &c. Gottes &c. l' Omnipotenza, la Sapienza, la Bontà &c. di Dio.

Gott segne (gesegne) euch! Dio vi benedica!

Gott gebe! wolte Gott! voglia, (volesse) Iddio! piaccia (piacesse) a Dio! V. Himmel.

hiemit Gott befohlen! a Dio (adio, addio!)

bey Gott/ Gott sey mein Zeuge! per Dio, Dio mi sia testimonio,

so wahr mir Gott helffe! così Dio mi aiuti! [forma di giuramento solenne]

Gott weiß/ weiß Gott/ Dio sà, fallo Iddio!

nun wie es Gott füge/ schicke/ ora, come volle Iddio, come piacque à Dio.

das gebe Gott / Dio, (Iddio) lo voglia.

das walt Gott / Gott gebe seinen Segen/ Gott gebe Glück darzu/ che Dio cela prosperi! Dio cela mandi buona! Dio cela benedica! Dio cela faciliti!

morgen will's Gott/ wann es Gott beliebt / wann es Gottes Willen ist/ domani se piace a Dio.

da seye Gott für/ das wolle Gott nicht! che Dio non voglia!

Gott erkennen/ lieben/ förchten/ anbeten/ verehren/ bitten/ anruffen/ loben/ dancken/ dienen/ gehorsamen &c. conoscere, amare, temere, adorare, honorare, pregare, invocare, lodare (glorificare) ringratiare, (render gratie à) ubbidire, servire &c. Iddio (la Divinità.

Gott vor Augen haben/ vor Gott wandeln &c. havere Iddio (il timor di Dio) dinanzi a gli occhi, caminare dinanzi a Dio.

an Gott glauben/ credere in Dio.

auf (zu) Gott hoffen/ sperare in Dio.

ich hoffe zu Gott/ daß &c. spero in Dio che &c.

ich dancke Gott / ich habe Gott zu dancken/ daß &c. io rendo gratie, ringratio Iddio che &c.

Gott ergeben/ Gott gewenhet/ gewidmet/ dedicato, divoto, sacrato, consacrato a Dio.

einen gnädigen GOtt haben / star nella gratia di Dio V. Gnädig.

es gehe &c. wie Gott will/ wie es Gott haben will/ vada, ch'ella vada come Dio vuole.

mit der Hülffe GOttes / con l' aiuto di Dio.

Gott zu Ehren &c. all' honore, alla gloria di Dio.

etwas gleichſam zu ſeinem Gott machen/ als einen Gott verehren/idolatrare, adorare (erizzar' altari à) qualche coſa.

einen eine gleichſam zu einem Gott machen/in die Götterzahl ſchreiben/ deificare uno à una.

an keinen Gott glauben/ keinen Gott haben/ohne Gott leben/ non credere in Dio, non haver'Iddio,vivere senza Iddio.

Gott läſtern/ Gott fluchen/ beſtemmezzare, maledire Iddio, coſpettonare, coſpettonazzare, ſacramentare, tarullare; vomitar beſtemmie; aprire, ſpalancare la bocca contro il cielo,metter la bocca in cielo.

Gott verläugnen/ Gott abſagen/ rinegare Iddio.

das wird geſchehen/ Gott weiß wann/ queſto ſi farà, Dio ſa quando.

was Gott will/ quello che Dio vuole.

ſie ſind (haben) miteinander ein Gott und ein Gott / eſſi hanno un Dio ed un Mio, cioè religione e ragione commune.

Gott einen Dienſt an etwas zu thun vermeinen / credere di far ſervitio a Dio in qualche coſa.

durch Gottes Schickung/ Ordnung/ per la providenza di Dio, per deſtino, fatalmente.

das kömt augenſcheinlich von GOtt/ queſto è un colpo di Dio (del cielo.)

um Gottes Willen/ per amor (l' amor) di Dio, per carità, it. per niente, gratis. V. Umſonſt.

Ich bitte euch um Gottes willen/vi prego per l' amor di Dio.

ſein Gut um Gottes willen geben/dar' il ſuo per l' amor di Dio (per Dio) cioè per limoſina a' poveri.

etwas um Gottes willen thun/ far qualche coſa per l' amor di Dio, it. per carità &c.

ihr ſollet mirs nicht um Gottes willen thun/ non mele tenete già per nulla; io vene ricon penſarò.

ihr thut mirs nicht um Gottes willen/ voi non mele fate già per niente indarno, gratis.

Ab-gott/ deaſtro, idolo; dio falſo. V. Göhr

ſie iſt ſein Abgott/ella è il ſuo idolo,egli l' adora.

ſeinen Abgott aus etwas machen/idolatrare, adorare qualche coſa.

einer ſo die Abgötter anbetet/ idololatra contr. idolatra.

Abgötterey/ Idololatria contr. Idolatria

Abgötterey mit etwas treiben/ idolatrare, adorare una coſa.

Feuer-gott/ dio del fuoco; Vulcano.

Höllen-gott / dio dell' inferno. Plutone, &c.

Kriegs-gott/ dio della guerra; Marte.

Kunſt-gott/ dio delle arti, Mercurio, Apolline.

Liebes-gott/ dio d' amore; Cupido.

Meer-gott/ dio del mare, Nettuno. Tritone.

Wald-gott/ dio de' boſchi (boſcherecio; Pane. Fauno. Satiro.

Waſſer-gott/ dio delle acque, Acheloo.

Wein-gott/ dio del vino, Bacco, diobacco.

Wind-gott/ dio de' venti Eolo e ſimili in gran numero quali ſi laſcia a' Poeti; non adorando noi altri Criſtiani ch'un ſolo Iddio,Creatore e Reggitore dell' univerſo.

Göttin/ Dea, Deeſſa, Diva, Nimfa.

§ eine für ſeine Göttin halten/ idolatrare, adorar' una, tenerla per ſua Diva.

Blumen-göttin/ dea de' fiori; Flora.

Frucht-göttin/ dea de' frutti, Pomona.

Geburts-göttin / dea della natività, Lucina.

Höllen-göttin/ dea dell' inferno, Furia, Megera, Tiſifone.

Hochzeit-göttin/ dea delle nozze, Giunone.

Huld-göttin/una delle Gratie.

Jagt-göttin/ dea della caccie, Diana.

Korn-göttin / dea delle biade; Cerere.

Kriegs-göttin/ dea della guerra, Bellona.

Kunſt-göttin/ dea delle arti; Pallade, Minerva, Muſa.

Liebes-göttin / dea dell' amore; Venere.

Rechts-göttin/ dea della giuſtitia, Temide, Aſtrea.

Wald-göttin/ dea nimfa de' boſchi, Driade, Hamadriade.

Waſſer-göttin/ dea,nimfa delle acque; Naiade,
e ſimili.

Götter/plur. Dei, Dii falſi,Deaſtri de' pagani, Idoli. V. Götzen.

§ fremde Götter anbeten/ dienen / opfern ꝛc. idolatrare, cioè adorare, ſervire, ſacrificare &c, a' dei alieni.

die Anbetung anderer Götter/ Vielgötterey/ politeiſmo.

Berg-götter/ dii montani,

Halb-götter/ ſemi-dei.

Hauß-götter/ dii penati, lari.

Schütz-götter/ dii tutelari.

Wald-götter/ fauni, ſatiri, ſileni, e ſimile.

Götter-mahl/ n. Convivio, Convitto de gli dei.

Götter-ſpeiß/ f. Ambroſia.

Götter-tranck/ m. Nettare.

Gottes- contr. Gotts- hà molti Compoſti, per eſſemp.

Gottes - ò Gotts-acker / neut. Campo di Dio, cioè Cimiterio.

Gotts-bild/ n. Imagine di Dio.

Gottes-dieb/ m. Gottes-räuber/ Ladro di Dio cioè delle cole ſagre; Sacrilego.

Gotts-ehre/ f. Honore, Gloria di Dio.

§ einer Creatur Gottes-ehr erweiſen/ far honore e culto divino ad una creatura.

Gotts-diener/ Gotts-knecht / Servitore,Servo di Dio.

Gotts-dienſt/ m. Religione, Servitio, Culto di Dio (divino) Eſercitio della Religione, it. Uffitio divino, Capella.

§ ein Werck des Gottsdienſtes/ atto di religione.

den öffentlichen Gottsdienſt halten / verrichten / tenere, fare, celebrare l' uffitio divino; uffiziare in una chiela.

bey groſſen Herrn den Gottsdienſt halten ꝛc. far capella.

einen freyen Gottsdienſt haben/ havere eſercitio pubblico e libero della religione.

den Gottsdienſt in einer Kirche ſtifften/ uffiziare una chiela.

dem Gottsdienſt beywohnen / aſſiſtere all' uffitio divino

den Gottsdienſt verſaumen/ negligere il ſervitio, trascurare l' uffitio divino.

wahrer/ rechter/ reiner/ vern' nfftiger Gottesdienſt / culto (di Dio) vero, puro, ragionevole.

falſcher/ vermeynter/ eitler/ nichtiger ꝛc. Gottsdienſt / culto falſo, imaginario, vano &c.

zum Gottsdienſt verordnen/ widmen/ weyhen/ ordinare, dedicare, conſecrare,deſtinare uno al ſervitio di Dio.

Gotts feind/ m. Nemico di Dio.

Gotts-finger/ m. Dito di Dio.

Gotts-freund/ m. Amico di Dio.

Gotts-forcht/ f. Timor, Riſpetto, Veneratione di Dio.

§ mit Gottsforcht / in der Forcht Gotts (des HErrn) coll'aiuto timor di Dio.

es iſt keine Gottsforcht im Lande/ non vi è timore di DIO nel paeſe.

Gotts-förchtig / Adj. & Adv. Temente, Timorato di Dio, ciò che teme Iddio, it. Divoto, Pio. V. Gottſelig.

§ ein gotts-förchtiger Menſch ꝛc. un huomo &c timorato di Dio.

es ſeynd gottsförchtige Leute/ ſono gente timorata di Dio; gente divota, pia, ſanta.

gotts-förchtig seyn/ temere Iddio. V. Förchten ꝛc.
gotts-förchtig leben ꝛc. vivere &c. nel timore di Dio
un-gotts-förchtig/ Empio, Indivoto.
Gotts-gebärerin/ f. Deipara, Madre, Genitrice di Dio.
Gotts-geist/ f. Spirito di Dio.
Gotts-gelehrter/Teologo, Dottore di Teologia, it. Teosofo ò Teologo mistico ò esperimentale che conosce per illuminatione e unttione.
Gotts-gelehrtheit/ f. Teologia, Teosofia.
Gotts gesetz/ n. Legge, Commandamenti di Dio.
Gotts-gewalt, die Gewalt ꝛc. die Hand Gottes/ Potere, Potenza, Mano di Dio, it. Apoplessia.
§ es hat ihn Gotts-gewalt troffen/ egli ha patito il flusso di apoplessia.
Gotts-hand/ f. Mano di Dio, it. Apoplessia. V. Gotts-gewalt.
§ Gotts-hand kan alles ändern/ la mano di Dio può cangiare ogni male in bene.
Gotts-hauß/ n. Hauß Gottes/Casa di Dio, Chiesa, Oratorio. V. Kirche.
§ das Gotteshauß fleissig besuchen/ ꝛc. visitare, frequentare la casa di Dio.
die Gotteshäuser verstören ꝛc. devastare, demolire le chiese &c.
Gottes-her/ n. Esercito, Campo di Dio (del cielo.)
Gottes-heller/Gottes-pfenning/m. Danaro di Dio cioè Limosina che fidà del prezzo della cosa comprata ò venduta, Caparra, Arra.
Gottes-hellern/ e meglio
Ver-gotteshellern/ Verb. Caparrare, Accaparrare.
Gotts-kasten/ Cassa, Arca di Dio, cioè Cassa ò Tronco da limosine.
§ in Gotteskasten legen/ werffen/ gettare nella cassa da limosine cioè dar limosina.
Gotts-kind/ n. Kind Gottes/Figliuolo di Dio.
Gotts-lamm/n. Agnello di Dio, Agnus Dei.
Gotts-lästerer / Gottes-schänder/ Bestemmiatore, Biasfemo, Cospettone, Colpettonazzo, Tarullo.
Gotts-lästerung/ f. Bestemmia, Biasfemia, Biastema.
Gotts-lehrer/ m. Teologo, Teodidacto.
§ ein unerfahrner Gottslehrer/ un teologastro.
Gotts-lob/ n. Lode, Gloria di Dio.
Gotts-lohn m. Mercè, Mercede di Dio, cioè Merito.
§ Gottslohn verdienen/ meritare, acquistare merito.
Gotts-mann/m. Mann Gottes/Huomo di Dio.
Gotts-raub/ m. Sacrilegio.
Gotts-schutz/ m. Protettione, Guardia di Dio.
Gotts-sohn/ m. Figliuolo di Dio.
Gotts-stadt/ f. Città di Dio.
Gotts-stimme/ f. Voce di Dio.
Gotts straffe/ f. Castigo, Punitione di Dio, (divina)
Gotts-tempel/ m. Tempio di Dio.
Gotts-tisch/ m. Tavola, Mensa di Dio cioè Sacra cena, Sacra communione. V. Nachtmahl.
§ zu Gottstisch gehen/ accostarsi alla sacra cena, alla santa communione.
Gotts-thron/ m. Trono di Dio.
Gotts-trost/ m. Consolatione, Untione di Dio, [divina]
Gotts-verächter / Disprezzatore, Dispettatore di Dio, Empio &c. V. Gottlos. Gotteslästerer.
Gotts-verachtung/f. Disprezzo, Dispetto di Dio. V. Gottlosigkeit.
Gottes-vergessen/ Smemorato di Dio. V. Gottlos.
§ ein gottsvergessener Mensch/ un huomo smemorato di Dio.
Gottes-volck/ n. Popolo di Dio.
Gottes-wunder/ n. Gottes-werck/ n. Maraviglia, Opera, Effetto, Colpo maraviglioso di Dio.
Gottes-zorn/m. Colera, Indignatione di Dio.
Gott-los/ Adj. & Adv. Empio (Impio) Profano, Irreligioso.
§ ein gottloser Mensch/ un huomo empio, profano, perduto; un ateista, ateo, irreligioso, senza religione, un huomo senza Dio, senza anima, nemico di Dio, * uno scanna-battesimo, uno spezza-sacramento, uno sputa in croce. V. Verächter ꝛc.
eine gottlose That/ un attione empia, un attentato sacrilego, un atto bieco. V. Verdamt.
ein gottloses Leben führen/ gottlos leben/ menar una vita empia, dannata, viver empiamente, dannatamente, perdutamente &c.
gottlose Lehre/ dottrina empia, dannata, diabolica.
gottloses Wesen/ impietà.
gottloses Wesen gefällt Gott nicht/ l' impietà non piace già à Dio.
vom gottlosen Wesen abstehen/desistere dalla (abbandonare ogni) impietà.
Gottlosigkeit/ f. Impietà, Profanità, Irreligiosità, Ateismo.
Gott-mensch/ m. Dio-Huomo, Dio incarnato il Verbo rivelato in carne.
§ Christus ist nicht nur ein Mensch sondern er ist Gott-mensch/ Cristo non è huomo solamente, anzi egli è Dio-huomo.
Gotts-r. als Gottsförchtig ꝛc. Gottslästerer ꝛc. V. Gottes- ꝛc.
Gott-selig/ Religioso, Pio, Divoto, Santo. V. Gott-ergeben/ heilig.
ein gottseliger Mensch/ un huomo religioso, pio, spirituale, divoto, un huomo dato alla pietà, all' anima, allo spirito.
ein gottseliges Leben führen/ è gottseliglich leben ꝛc. fare, menare una vita religiosa, pia, divota; vivere religiosamente, divotamente, spiritualmente, santamente.
ein gottseliges Geheimnuß/ un misterio &c. divoto. V. Göttlich.
seine Eltern gottseligen Andenckens/ i suoi padri di pia, beata memoria V. Selig.
Gottseligkeit/ f. Pietà, Divotione, Spiritualità, Religiosità, Santità. V. Andacht.
§ die wahre Gottseligkeit/ la vera pietà.
in aller Gottseligkeit und Demut/ in ogni pietà e humiltà.
Lehre von der Gottseligkeit/ dottrina della pietà (secondo la pietà.)
sich in der Gottseligkeit üben/ sich der Gottseligkeit befleissen/ esercitarsi nella pietà, darsi alla pietà, allo spirito, alla santificatione. V. Heiligung.
Früchte der Gottseligkeit/ frutti della pietà.
jemand zur Gottseligkeit bringen/ condurre, introdurre uno alla vita divota.
Götzlein/ Götzchen/ n. [dinota propriamente, Dietto o Dioncino piccolo; ma hoggidì i Santoli di questo nome chiamano i loro Figliocci di battesimo, ed essi figliocci li chiamano del medesimo nome, si che significa] Santolo, Patrino, it. Figlioccio.
Götte/ ò Gode/ f. Santol., (Madrina) it. Figli-

it. Figlioccia. *V.* Pate. Tott. Todte ꝛc.

Göttlich/ Adj. Divino, di Dio, Sagro. *V.* Heilig.

§ das göttliche Weſen die göttliche Natur/ l' Eſſenza (l' Eſſere) divino.

die dren göttliche Perſonen/ le trè Perſone divine (della Deità.)

die göttliche Mayeſtät/ la ſua (divina) Maeſtà.

die göttliche Gnadenwahl/ die göttliche Vorſehung ꝛc. la divina predeſtinatione la divina providenza &c &c.

die göttliche Gnade/ die göttliche Krafft ꝛc. la divina gratia, la virtù divina

die göttliche Weißheit / Allmacht Barmhertzigkeit/ Gerechtigkeit ꝛc. la divina ſapienza, onnipotenza, miſericordia, giuſtitia &c.

der göttliche Segen/ la benedittione divina.

der göttliche Will/ Wolgefallen/ la volontà divina (di Dio) il divino beneplacito.

das göttliche Recht/ il jus (dritto) divino.

die göttliche Lehre/ das göttliche Wort/ la dottrina, la parola divina.

das göttliche Geſetz/ la legge divina.

ein göttlicher Befehl/ commando, ordine divino.

ein göttliches Geſicht/ Traum ꝛc. una viſione divina, ſogno divino.

eine göttliche Antwort/ göttlicher Ausſpruch/ Rede ꝛc. una riſpoſta divina cioè un oracolo.

göttliche Einaebung/ göttlicher Trieb/ inſpiration (ſpiratione) divina, inſtinto divino.

ein göttliches Leben/ einen göttlichen Wandel führen/ fare, menare una vita divina.

göttliche Sachen: von göttlichen Sachen/ (Dingen) reden/ cose divine; parlare di cose divine (di Dio)

eine göttliche Trauriakeit / Betrübnus/ ꝛc. una triſtezza &c. divina cioè ſecondo Dio.

ein göttlicher Eifer/ un zelo divino (di Dio.

ein göttliches Grauen / göttliche Ehrenforcht/ un ſacro horrore.

auf eine göttliche Weiſe/ divinamente, d' una maniera divina cioè degna di Dio

göttlich geſinnet ſeyn/ havere ſenſi, ſentimenti divini cioè celeſti. Ved. Himmliſch. Heilig Geiſtlich. V. Vortrefflich Unvergleichlich.

Göttlich / Divino, cioè Eccellente, Inſigne, Incomparabile &c.

§ ein göttlicher Verſtand/ ein göttliches Gedächtnus/ un ingegno (ſpirito) divino, una divina memoria.

eine göttliche Schönheit ꝛc. una bellezza divina.

Un göttlich/ Adj. e Adv. Non divino, cioè Profano, Irreligioſo, Impio. *V.* Gottloß.

§ ungöttliches Weſen / impietà, irreligioſità

dem ungöttlichen Weſen abſagen / renunciare, rinegare l' impietà.

ungöttlich fluchen/ leben/ beſtemmiare, empiamente vivere &c.

Gottheit/ f. Deità, Divinità, Divina eſſenza. It. Dio ſteſſo.

§ eine einzele Gottheit in dreyen Perſonen glauben/ anbeten oder lieben/ credere, adorare e amare una ſola Divinità in tre perſone.

die Gottheit beſchauen/ (betrachten/) contemplare &c. la divinità.

die vermenſchte Gottheit/ la Deità, divinità fattaſi huomo, l' Incarnatione [del Verbo divino]

Heydniſche Gottheiten/ deità pagane, divinità gentil. V. Götter. Götze.

in der Gottheit ſtudiren/ ſtudiare la Teologia.

Lehrer in der Gottheit/ Teologo.

Götten / Verb. non ſi uſa, ma ben ſi

Verb. Compoſ.

Ver-götten e ver-göttern/ ver-göttlichen / Deificare, it. Mettere nel numero de gli Dei.

§ einen gleichſam vergöttern / deificare uno, farne quaſi un dio, adorarlo.

ſich vergöttern/ deificarſi.

Ver-götternd/ Adj Deificante, Deifico.

Ver-göttet/ Ver-göttert/ Deificato.

Ver-göttung/ Ver-götterung/ f. Deificatione, it. Apoteoſe.

Nota [Iuderti Termini miſtici del Deificare, ſi hanno da intendere ſanamente, e ſecondo i principii della fede Criſtiana ortodoſſa.

Götz.

Götz/ m. Götzen/ plur. [derivato da Gott/ e ſi come da Teologo, ſi fa Teologaſtro, da Medico, Medicaſtro; coſi da Dio ſi dice] Deaſtro, Idolo, Simolacro, Dio falſo, it. met. Statua immobile. *V.* Götter.

§ die Götzen anbeten/ die Götzen verehren/ adorare, ſervire (render culto ò) gl' idoli; idolatrare.

ſeinen Götzen an etwas haben/ idolatrar qualche coſa, adorarla &c.

guldene/ ſilberne/ höltzerne/ ſtumme ꝛc. Götzen / ideli d' oro, d' argento, di pietra, di ſaſſo &c.

Dreck-götz/ dio ſtercoreo, dio di merda.

Oel-götz/ ſtatua immobile come quella d' un Apoſtolo dormente al monte olivetto, met. huomo tronco, ſtupido, ignavo.

Götzen-antwort/ f. Oracolo d' un idolo.

Götzen-altar/ m. Altare dove ſi ſacrifica a gl' idoli.

Götzen-bild / n. l' iſteſſo che Götz/ Statua d' un deaſtro.

Götzen-diener / Idolatra. *V.* Abgötter.

Götzen-dienſt/ ni Idolatria.

Götzen-opffer/ n. Sacrificio idolatrico.

Götzen-pfaff/ m. Götzen-prieſter/ Sacrificolo, Sacerdote idolatra.

Götzen-tempel/ m. Götzen-hauß/ n. Tempio di idoli.

Götzen-wald/ Götzen-hain/ m. Luco, Boſco ſacro, cioè dedicato à qualche divinità pagana.

Gop/ ꝛc. *V.* Gey ꝛc.

Grab.

Graben / Verb. irregol. Infleſſi. *V.* Gram. pag. 137. Cavare, Fodere.

§ [die Erde/] das Erdreich graben / cavare, it. zappare la terra.

graben mag ich nicht / ſo ſchäme ich mich zu betteln/ io non ho le forze da poter zappare la terra; e di mendicare mene vergogno.

Kräuter/ Wurtzeln ꝛc. graben / cavar herbe &c. radici.

Laimen graben/ cavar limo.

tieff in die Erden graben/ einen Baugrund graben / cavare ben innanzi, cavar' un fundamento.

Ertz graben/ cavar metalli minare, lavorare alle mine.

Gold ꝛc. graben/ cavar oro &c. dalle mine it. * vuotare, curare deſſi.

einen Brunnen graben / cavare un pozzo.

einen Schatz graben/ cavare, diſterrare, ſterrare un teſoro.

in einen Felſen graben/ cavare dentro ad una rocca. V. Hineingraben.

jemand eine Grube graben/ cavar' una foſſa, una buca, cioè un precipitio ad uno.

ein Grab graben / fare, cavar' un ſepolcro.

um einen Baum / um die Reben graben/ cavar' attorno (intorno) un albero; foſſare le viti.

durch die Wand graben / perfodere, traforare, la parete.

nach etwas graben/ cavare la terra per trovar qualche coſa.

nach

nach Unglück graben / cavar' infortunii, cioè cercarli, machinargli, buscarli col lumiccino. (colla candeletta.)

Graben/ Cavare, cioè Incavare, Intagliare, Far' intagli, Scolpire.

§ Sigel graben/ intagliar sigilli.

in Gold/Silber/allerhand Figuren und Schrifften ꝛc. graben/ intagliare in oro, in argento, intagliar figure, lettere &c.

Be-graben/ Cavato, Fossato, it. Intagliato, Scolpito.

§ ein Sigel / worinnen sein Wappen gegraben stunde/ un sigillo dove erano intagliate le sue armi.

Grab-eisen / n. Grab-stichel/ m. Borino (Burino, Bulino.)

Grab-schauffel/ f. Grab-scheit/ n. Vanga da zappare, Badile, Pala da horto.

Grab-schauffel-stiel/ m. Manico della vanga; Vangile.

Grab-zeuch/ m. Stromenti da zappare, Ferri.

Graber/Gräber/m. Cavatore, Fossatore.

§ Brunnen-gräber / cavatore di pozzi, Cava-pozzi.

Ertzgräber / minatore, miniere. V. Bergknap ꝛc.

Gold-gräber/ cavatore d' oro, it. * Cura-destri.

Schatz-gräber / cavatore, disterratore di tesori.

Todten-graber/ becca-morti.

Graberey/ f. Fossaria, Cavaria.

§ Schatz-ꝛc. graberey/ cavaria, cioè l' fatighi ò le stregarie per cavar tesori.

Graben/ Subst. m. Gräben plur. Fossa &c. Fossato. *V.* Grube.

§ einen Graben aufwerffen/ einen Graben um etwas machen/ far fosse, fossare una piazza, fortificarla di fosse.

die Gräben füllen / riempire le fosse.

du bist schon auf einen Graben zu füllen / tu servi già per riempire una fossa, met. soldato da niente.

ein trockener Graben/ fossa secca, senz' acqua.

tieffe ꝛc. Gräben / fosse profonde, sprofondate &c.

Lauff-graben / approcco, trincea, trinciera,

die Lauff-gräben machen/ öffnen/ ꝛc. fare, aprire le trinciere.

Schieß-graben/ fossa, luogo basso fatto per tirarvi al bianco.

Stadt-graben/ fossa della città.

Wasser-gräben/ fosse da acque.

Grab/n. Gräber/plur. Sepolcro Sepoltura, Tomba, Fossa. *V.* Grube.

§ ein Grab machen/ öffnen / fare, cavare, aprire un sepolcro.

ein gewölbtes Grab / un sepolcro voltato (svolto)

schon den einen Fuß im [auf m] Grab haben/ havere già un piè nella (sulla) fossa (tomba.) V. Grube.

jemand zu Grabe tragen/ bringen/ portare uno in sepoltura, nel sepolcro &c. V. Begraben ꝛc.

mit einem Verstorbenen zu Grabe gehen/ einen zu Grabe begleiten/ accompagnare l' essequie, (la sepoltura i funerali d' un morto.) V. Begräbnus.

einen ins Grab legen/ metter' uno nella tomba; sepelirlo interrarlo. V. Begraben.

im Grab [zu Grab] ligen / stare nella tomba (fossa.)

das Grab zuscharren/ zumachen/ colmare la sepoltura d'un defunto, empire la fossa.

einem biß ins Grab getreu bleiben/ rimaner fedele ad uno fin' alla tomba (fossa.) V. Todt.

aus dem Grabe aufstehen / uscire dalla tomba.

er sihet aus/ als wann er aus dem Grabe aufgestanden wäre / pare uscito dalla tomba.

das Heil. Grab Christi / il santo Sepolcro (di Cristo) il sacro Monumento del Redentore.

wer wird uns den Stein abwälzen von des Grabes Thür? chi ci rivolterà la pietra dall' uscio del monumento?

Ritter des Heil. Grabes/ cavalliere del santo sepolcro.

Ehren-grab/ monumento, sepolcro magnifico.

Königs-grab / mausoleo.

Esels-grab/ Hunds-grab/ Feld-grab/ sepoltura dell' asino, del cane, cioè fuor del cimiterio.

* Luft-grab/ sepoltura in aria, cioè la forca.

* ein Luft-grab haben/ in die Lufft begraben werden/ esser sepolto in Piccardia.

Grab-gerüste/ n. Catafalco.

Grab-lied/ n. Poema in lode d' un defunto. *V.* Sterb-lied.

Grab-mal/ m. Grabseule ꝛc. Monumento, it. Epitafio.

§ herrliches Grabmal/ mausoleo. Ved. Ehren-grab/

Gräblein/n. Fossetto, Tombarella, Sepolchretto.

Grab-stein/ m. Pietra sepolcrale, Lapida.

Grab-stette/ f. Cimiterio, Luogo da sepelire.

Grab-tuch/ n. Lenzuolo da morto. *V.* Leichtuch.

§ das Grabtuch Christi/ la sagra sindone di Cristo.

Grabentzen/ gräbeln/ Verb. Odor. Sentire di fossa, di sepolcro, met. essere vecchio decrepito. *V.* Grubentzen.

§ er grabentzet schon / egli sente già di fossa &c.

Grube/ Grufft ꝛc. *V.* Nach Ordnung.

Verba Composita.

Ab-graben/ Levare, Far andar via fodendo ò cavando la terra.

§ einer Stadt das Wasser abgraben/ distornar l' acqua dalle fosse d' una città.

Auf-graben / Aprire, cavando la terra.

§ ein Loch ꝛc. aufgraben / aprire una fossa (buca.)

ein zugeschüttete Grube wieder aufgraben/ riaprire una fossa colmata.

Aus-graben / heraus-graben / Scavare, Cavare, Disterrare &c.

§ ein Todten wieder ausgraben/ disterrare, dissepelire, exhumar' un morto.

ein Schatz heraus graben / cavar', disterrar' un tesoro.

Kräuter/ Bäume/ Stöcke ꝛc. ausgraben/ sradicare, cavare herbe, alberi ceppi (zocchi, tronchi)

Aus-gegraben / Cavato, Scavato &c.

§ der Cörper ist wieder ausgegraben worden/ il corpo è stato exhumato, dissepelito.

Be-graben/ Sepelire, Interrare, Sotterare.

§ einen Todten begraben/ sepelire un morto (defunto) far i convenevoli ad un morto. V. Erden-bestatten.

jemand begraben lassen/ far sepelire &c. far dar la sepoltura ad un morto.

einen Schatz ꝛc. begraben / interrare, sotterrare, nascondere un tesoro. V. Vergraben.

seinen Vatter ꝛc. begraben / sepelire suo padre &c. cioè far' in cata sua, it. vivere fin' a tanto ch' ei sia morto.

Be-graben/ Sepelito (Sepolto) Interrato, Sotterrato.

§ ehrlich begraben werden/ haver honorata sepoltura, cristiana.

irgend begraben liegen/ star sepolto in qualche luogo.

da ligt der Hund begraben / ecco qui stà sotterato il cane, cioè qui stà il male.

Un-begraben / Insepolto, Insotterato.

§ einen Cörper unbegraben ligen lassen/ lasciar un corpo morto insepolto, lasciarlo a' corvi &c.

Be-grabung/ f. Be-grabnüs/ n. f.

Interramento, Sepelimento, Sotterramento.

Begräbnús/ Sepoltura, Eſſequia, Funerali. It. Sepolcro. Tomba.

§ einem ein ſtattlich Begräbnus halten/ far pompoſe eſſequie, magnifici funerali ad uno. V. Grab ꝛc.

jemand zu Begräbnus bitten / pregare, invitare uno alle eſſequie &c.

mit einem zu Begräbnus gehen / accompagnare le eſſequie, i funerali d' uno.

zum Begräbnus läuten / ſuonare per le (alle) eſſequie.

irgendwo ein Begräbnus haben/ kauffen ꝛc. haver', comprar' un ſepolcro, una ſepoltura in qualche luogo.

in ſeiner Vätter Begräbnus begraben oder beygeſetzt werden / eſſer poſto (collocato) nel ſepolcro, (nella tomba) de' ſuoi padri.

den Armen ꝛc. ein Begräbnus ſtifften/ fondare ſepoltura per i poveri.

Erb-begräbnus / ſepolcro hereditario.

Burger-ꝛc. begräbnus/ ſepolcro contadino (contadinesco.)

• Eſels-begräbnus ſepoltura dell' aſino, cioè il campo, fuor del cimiterio.

Durch-graben/ Verb. abſol. prim. long. Forare, Perforare cavando la terra.

§ man wird irgendwo durchgraben müſſen/ damit ein Weg werde/ biſognerà cavare ſtrada per aprir camino.

Durch-graben / Verb conjunct. prim. breve. Perfodere, Perfoſſare.

§ einen Berg ꝛc. durchgraben/ perfodere, perfoſſare, perforare una montagna.

ein Wand/ ein Hauß durchgraben/ perfodere, perfoſſare, sconficcare una parete, una caſa &c.

Durch-graben / Forato, Perforato cavando.

§ ſie haben meine Hände und meine Füſſe durchgraben/ eſſi hanno forato le mie mani e li miei piedi.

Durch-grabung/ f. Foramento, Perforamento, Sconficcamento.

Ein-graben/ Infodere, Infoſſare, Interrare, Sotterrare, Sepelire, it. Recip. Fortificarſi, Trincierarſi [cavando la terra] it. Intagliare, Inſcolpire. *V.* Einſchartzen.

§ einen Hund ꝛc. eingraben/ ſotterrare un cane &c.

die Weinreben ꝛc. eingraben/ infoſſare, ſotterrare, ſoppiantare, coricare le viti &c.

ſich [in ſeinem Lager] eingraben/ fortificarſi nel ſuo campo. V. Verſchantzen Vergraben.

einen ſchönen Ring kauffen / und ſein Wapen ein-oder drein-graben laſſen/ comprar' un bel anello, e farvi intagliare le ſue armi.

etwas tieff in ſein Gedächtnus eingraben/ inſcolpire qualche coſa altamente nella memoria.

Ein-gegraben / Infoſſato, Interrato &c.

§ die Frantzoſen haben ſich dergeſtalt in ihrem Lager eingegraben/ daß man ſie nicht ꝛc. i francesi ſi sono ſi ben fortificati nel loro campo che non ſeli &c.

Ein-grabung/ f. Infoſſamento, Interramento &c.

Er-graben/ Procacciare foſſando, zappando, cavando &c. la terra

Fehl-graben/ Foſſare, Cavare &c. in fallo.

Fort-graben / Continouare a cavare la terra &c.

Gegen-graben/ entgegen graben/ Contra-foſſare, Contra-cavare, Contraminare.

§ einer Mine ꝛc. gegengraben/ contraminare una mina.

Heraus-graben/ Tirar fuori cavando la terra, Diſterrare. *V.* Ausgraben.

Loß-graben / Foſſare, Cavare la terra in maniera che qualche coſa ſi ſcioglia.

Nach-graben/ Foſſare, Cavare &c. dietro ò dopo gli altri, it. Foſſare a diſegno di cercar' e trovare qualche coſa.

§ denen Minirern ꝛc. nachgraben/ cavare ꝛc. foſſare dietro a' minatori (guaſtadori.)

die Diebe graben denen verborgenen [vergrabenen] Schätzen nach / i ladri cavano la terra dietro a' teſori naſcoſti.

Ver-graben/ Interrare, Sotterrare, Naſcondere, Sotterrando; it. Recipr. Fortificarſi col terreno, Trincierarſi. *V.* Be-graben ꝛc.

§ einen Schatz ꝛc. vergraben / interrar' ſotterrar' un teſoro &c.

ſein Pfund vergraben ſotterrar', naſcondere il ſuo talento.

ſich in ſeinem Läger vergraben / fortificarſi, trincierarſi nel ſuo campo. V. Verſchantzen. Vergraben.

Ver-graben / Sotterrato, Interrato.

§ er hat ſein Geld vergraben/ egli hà ſotterrato i ſuoi danari.

die Feinde haben ſich ſehr vortheilhafftig vergraben / nemici ſi sono fortificati, trincierati avantaggioſamente.

Ver-grabung/ ſ. Sotterramento, Interramento &c.

Um-graben/ prim. long. Smovere la terra, Zappare, Vangare.

§ die Erde/ den Garten ꝛc. umgraben/ zappare la terra, l' horto &c.

Erdreich/ ſo gut umzugraben terreno che và bene a vanga, terreno vangaticcio.

Um graben/ prim. brev. Foſſare, Cavar la terra attorno.

§ einen Baum umgraben / cavare, foſſare, zappare intorno a qualche albero.

Umge-graben / Smosso, Zappato, Vangato.

§ ein umgegrabener Acker/ Garten/ umgegrabenes Erdreich / campo, horto zappato, terreno smoſſo colla zappa.

Un-um-gegraben/ Non-zappato, Deſerto.

§ einen Garten ununmgegraben ligen laſſen/ laſciar' un horto deſerto.

Unter graben / Soſſoſſare, Minare, Zappare, Galk. Sapper.

§ die Mauren ꝛc. untergraben / ſoffoſſare, minare le mura &c. zappare.

die Sache mit ſilbern Schauffeln untergraben/ minare, controminar' il negotio con pale d' argento &c. cioè farlo riuſcire ònon riuſcire con danari.

Unter gräblich/ Adj. Soſſoſſabile, Minabile, Zappabile, Atto ad eſſer minato ò ſoffoſſato.

Un-unter-gräblich/ Inſoffoſſabile &c.

Unter-grabung / ſ. Soſſoſſamento, Minamento.

Graf.

Graf/ m. Grafen/ plur. Conte, Gravio. Lat. Comes.

§ der Graf von N. Graf N. il Conte di N. Conte N.

der Herr Graf hat ꝛc. il Signor Conte hà &c.

ein geſürſteter Graf Conte fatto prencipe o che hà il dritto &c. di prencipe.

ein junger Graf/ un conte giovanetto.

Burg-graf/ Burgravio caſtellano.

Land-graf/ Landgravio.

Lehn-graf/ Conte-vaſſallo.

Marck- ò Marg-graf [in Teutſchland] Margravio, Marggravio.

Marck-graf [in Italien oder Franckreich] Marcheſe.

Pfaltz-graf/ Conte palatino.

Reichs-graf/ Conte dell Imperio.

Rhein-

Rhein-graf/ Ringravio.
Graf/ [nella Compositione] dinota certi Ufficiali, Giudici, Prefetti, Prepolti, Intendenti, Gentil homini nell Imperio. *V.* Juncker.
§ Dig-graf/ Prepolto, Prefetto de gli argini.
Gau-graf/ Prefetto delle contrade e frontiere.
Hans-graf/ ò Hand-graf/ Prefetto e Giudice delle liti mercantili ò nel traffico, residente a Ratisbona.
Holtz-graf/ Wald-graf Prefetto, Sor' intendente de' boschi; Forestiero maggiore.
Ruge-hoggi Rau-graf/ Giudice criminale. it. figliuolo naturale d'un prencipe elettorale dell' Imperio.
Saltz-graf/ Prefetto delle saline.
Spiel-graf/ Prefetto de' musici ed altri giuochi.
Vitz-graf/ Vis conte.
Zeut-graf/ Giudice d'un distretto ò territorio.
Grafen-banck/ f. Banco, cioè Seggio de' Conti nella dieta Imperiale.
Grafen-sitz/ m. Seggio, cioè Castello e Beni d' un Conte.
Grafen-stand/ m. Stato di Conte.
Gräfin/ Contessa &c.
Nota. Applichisi tutti li sudetti compotti masculini, cangiati in femminini.
Gräflich/ Di Conte. It. Da Conte.
§ gräfliches Geschlecht/ gräflicher Stammen/ gräfliches Wapen/ famiglia stirpe di Conte.
gräfliches Fräulein/ figliuola di Conte.
gräfliche Güter/ gräfl. Einkommen/ beni, entrate di Conte. it. da Conte.
ein gräfliches Lehen/ feudo di Conte. V. Grafschafft.
gräfliches Schloß/ gräfliche Residentz/ castello, residenza di (da) Conte.
gräflicher Stand/ stato di Conte.
gräflicher Titul/ titolo di Conte.
Eure Hochgräfliche Gnaden! V.S. Illustrissima e Eccellentissima, Signore Conte!
Reichs-gräflich/ da Conte dell' Imperio &c.
gräflich leben/ sich gräflich tractiren lassen/ &c. vivere, trattarsi da Conte par suo.
Graf-schafft/ f. Graf-thum/ n. [il primo è più in uso del secondo] Contea, Comitato.
§ die Grafschafft N. la Contea di N.
Land-grafschafft/ Land-grafthum/ Landgraviato
Marg-grafschafft/ Marg grafthum/ Marchesato, Margraviato
Pfaltz-grafschafft/ [Pfaltz] Palatinato.
Reichs-grafschafft/ Comitato dell' Imperio.
e simili.

Grag. Grâm.

Graggen/ Graggeln/ Grâcken/ [Verb. fatto dal suono] Cracchiare, Scracchiare, Scaricarsi. Spurgarsi &c. mà più usitato è il

Verb. Composit.

Aus-graggen/ Scracchiare, Raschiare &c. *V.* Reusperen.
§ einen zähen Speichel ausgraggen/ scracchiare, scatarrare un flemma viscolo, scracchiare un lumacone, screare, spurgare un fagnachio grosso e giallo.
Gralle/ Grallen/ &c. *V.* Grullen/ &c.

Gram/ Adj. [da grimm/ coruccio (cruccio) rammarico &c.] Cruccioso, cioè Segretamente nemico. *V.* Groll.
§ einem oder einem Ding gram seyn/ esser intento, nemico, nutrir' un rancore, un rammarico segreto contro di uno ò contro qualche cosa.
ich kan ihm nicht gram seyn/ io non gli posso esser nemico, egli mi è impossibile di odiarlo, di volergli male.
jemand gram machen/ inimicare uno, farsi uno infesto ò nemico.
einem gram werden/ concepir' cruccio odio, rammarico, corucciarsi (cruciarsi) contr' alcuno.
etwas gram/ cruccioserto.

Grämisch/ &c. in-grämisch/ Adj. Cruccioso, Rammaricato, cioè Segretamente infenso.

Grämen (sich) Verb. recipr. Cruciarsi, (Crucciarsi) Rammaricarsi &c.
§ sich über (um) etwas grämen/ cruciarsi &c. di qualche cosa, esserne dolente, afflitto.
sich zu todt grämen/ morirsi, uccidersi, ammazzarsi di cruccio.
warum grämet ihr euch so? perche vi cruciate, rammaricate?
was hilfft das Grämen? a che serve il cruciarsi, a che buono tanti rammarichi?

Ge-grämet/ Corucciato, [Crucciato] Rammaricato.
§ er hat sich schier zu todt darüber gegrämet/ egli s'en' è corucciato &c. a maggior segno (mortalmente.)

Grämig/ grämlich/ grambafft/ Adj. Corucciolo, Cruccioso.

Verba Composita.

Ab-grämen/ zer-grämen (sich) Consumarsi, Morire di cruccio (rammarico.)
§ sich über etwas abgrämen/ idem.
Gries-gramen/ Fremere, Fremire, Ringhire di colera e di sdegno.
§ über etwas griesgramen/ tremere, fremire &c. di qualche cosa.
Das Griesgramen/ fremito, ringhiamento.

Gran. Grân.

Gran/ f. Granen/ plur. Grano, Granello, Caratto, [si dice nel ponderare metalli e altre cose pretiosissime. *V.* Korn.
§ er ist zwey Gran zu leicht/ egli è troppo leggiero à due grani, met. * egli è castrato, non habet!

Granat/ Granate/ m. Granato, cioè Mela-grana, Melogranato, it. Specie di rubino negricante così detta per la similitudine, it. met. Granata cioè specie di bomba in forma di mela ò palla cava ripiena di fuochi d' artificio.
§ Hand-granate/ idem.
Granaten werffen/ gettare, lanciare granate.
Armbänder &c. von Granaten/ braccialetti di granati.
falsche Granaten/ granati falsi, contrafatti.
Granat-apfel/ m. idem.
Granat-birn/ f. Pera granata.
Granaten-baum/ m. Mela grano.
Granaten-blühe/ f. Fior di melagrana, Balustra.
Granaten-blüh-farb/ f. Color di fior di melagrana.
Granaten-Kern/ m. Granaten-korn/ n. Grano, Granello, Acino di mela-grana.
Granaten-rinde/ f. Scorza di melagrana.
Granaten-safft/ m. Granaten-wein/ m. Granaten-most/ m. Sugo, Vino, Mosto di mela-granata.
Granatier/ Granadier/ Granatiere, Granadiere.
Granadier-Hauptmann &c. Capitano di granadieri.
Granadier-tasche/ f. Tasca da granatiera, Granatiera.

Gränß/ m. Proda [della nave.]
§ vorder-gränß/ idem.
hinter-gränß/ poppa.

Gräntze/ Austr. Gränitz/ Gräntzen/ plur. Confine, Contorno, Frontiera, Termine, Limite.

§ **bis an die Gräntzen**/ fin' alle frontiere.

auſſer den Gräntzen / fuor de' confini.

Gräntze ſetzen/ ponere, mettere i limiti, termini.

die Gräntzen einziehen / reſtringere i limiti.

die Gräntzen weitern/erweitern/ ſtendere, allargare, ampliare i confini.

auf den Gräntzen [an der Gräntze] **des Landes liegen** / ſtar' accampato alli confini, alle frontiere.

Völcker an die Gräntze legen/ ſie zu bedecken vor dem feindlichen Einfall/ ponere, accampare eserciti (truppe) ſulle frontiere per coprirle dalle invaſioni nemiche.

ſich der Gräntze wegen zancken / contendere, contraſtare per i confini.

durch die Gräntzen eines Landes ziehen / paſſare per i confini d' un paese.

Land-gräntze/ confini &c. del paeſe.

Reichs-gräntze / confini, termini dell' Imperio.

Jagt-gräntze/ limiti, contorni delle caccie.

Gerichts-gräntze/ diſtretto, territorio, tenitorio.

Haus- und Hof-gräntze / limiti della villa.

Gräntz-hauß/ n. **Gräntz-ſtadt**/ f. **Gräntz-veſtung**/ f. Piazza, Città, Fortezza di frontiere.

Gräntz-ſeule/ f. **Gräntz-ſtein**/ m. Termino, cioè Colonna ò pietra che dinota i limiti. *V.* Marck.

Gräntz-ſcheidung / f. Diviſione, Spartimento de' termini.

Gräntzen/ Verb. conj. Confinare, Confinarſi. *V.* An-gräntzen.

Cörndten gräntzet an Italien la Carintia confina all' (ſi confina coll') Italia.

Verba Compoſita.

An-gräntzen / Verb. abſol. Confinare, Confinarſi, Contornarſi, Convicinare, Eſſere confine, vicino &c.

An-gräntzend/ Adj. Confinante, Confine, Convicino, Circonvicino.

§ **Oſterreich und angräntzende Länder** [Landſchafften] &c. Auſtria e le provincie confini, circonvicine.

An-gräntzung/ f. Confinanza, Vicinanza.

Be-gräntzen/ um-gräntzen/ Confinare, Limitare, Reſtringere i limiti.

Be-gräntzet/ Confinato, Limitato, Riſtretto.

Be-gräntzung/ f. Riſtringimento de' limiti e frontiere.

Grap.

Grappeln/ Grippen/ Grippeln/ [Verb. dimin. da Greiffen/ pigliare, ghermire] Grappare, Raſſare, Ruſtare, Graffare, Granchiare, cioè Rapire, Rubbare &c. *V.* Rauben.

§ **die Soldaten grappen / grappen weg/ was ſie kriegen können** / i ſoldati grappano &c. cioè rapiſcono, rubbano tutto ciò (fanno alla grappa, a ruſſa e raffa di tutto ciò) che ponno acchiappare. V. Ertappen. Preiß.

Grappeln/ grabeln/ Grappolare cioè Atteggiare colle mani libere.

§ **ein Kind aufwickeln/ und ein Zeitlang grappeln laſſen**/ ſtasciare un bambino per laſciarlo atteggiare un poco à mani ſcapole.

Grappel-hemmetlein/ n. Camiſcietta da metterſi al bambino quando ſi vuole che atteggi un poco colle mani.

Ge-grappt / ge-grippt / Grappato, Raffato &c.

Ge-grappel Ge-grippel/ Rappuſe/ n. Raſta, Ruſta, Rubba, Grappariglia.

§ **etwas ins Gegrappel/ in die Rappuſe werffen**/ mettere, gettar' una coſa a ruſſa e a raffa, à grappariglia.

Verb. Compoſ.

An-grappen/ Aggrappare, Aggraffare, Aggraffiare, Aſſannare, Afferrare, Ghermire, Dar di piglio. *V.* Anklauen. Angreiffen. Anpacken.

Gras.

Gras/ n. Graſes/ gen. [è Derivato dal verbo antico **groben**/ creſcere inſenſibilmente] Grame, Gramo, Herba. *V.* Heu &c.

§ **das Gras abmähen** &c. mietere, ſegare l' herba.

das grüne Gras/ l' herba verde.

Gras freſſen/ mangiare, paſcere l' herba.

im Graſe gehen/weiden/Gras weiden/ idem paſcere, andar paſcendo nell' herba. V. Graſen.

es iſt kein Gras fürs Viehe fürhanden/ non vi è herba per i beſtiami.

alles Fleiſch iſt wie Gras/ ogni carne è (come) herba. V Heu.

mit Gras bewachſen/ coperto d' herba.

ſich auf einer Wieſe verſtecken/ da kein Gras iſt/ naſconderſi in un prato ſenz' herba.

ins Gras gehen/ andar' a raccorre dell' herba. V. Graſen.

ſich aufs Gras niderſetzen/legen/niderlegen / metterſi a ſedere, coricarſi ſull' herba.

er höret das Gras wachſen / egli ſente creſcere l' herba, cioè egli vuol fare il ſavio, il ſottile, il ſer ſaccente.

ins Gras beiſſen ò beiſſen müſſen / mordere nell' herba, cioè eſſer' ucciſo in un fatto di armi.

es wird dir bekommen/wie dem Hund das Graß / egli ti farà più come l' herba al cane.

daß dir das Gras vor der Thür wachſe! che l' herba ti naſca all' uſcio cioè che la peſte ti venga.

Weg-gras / **Quäcken-gras**/ **Dünen-o Dün-gras** / poligono, centinodia, lingua paſſerina. Lat. Polygonum.

Riet-gras/ carice.

Meer-gras/Schilff-gras/ alga, alega.

Wieſen-gras/ herba di prati.

Feld-gras/ **Wald-ꝛc. gras**/ herba di campi, di boſchi &c.

Gras-banck/ f. Striſcia di terra coperta di gramigna; Praticello ſtretto e lungo.

Gras-blum/ f. Fiore di grame, cioè Fiore detto Garoſano.

Gras-bodem/ m. **Gras-platz**/ m. **Gras-feld**/ n. Campo di herba, (herbuto) cioè Prato.

Gras-buſch/ **Raſen**/ m. Teppa, Zolla di prato. *V.* Waſen.

Gras-froſch/ m. Rana, Ranocchio hortenſe.

Gras-grün/ Verde come herba.

Gras-lauch/ m. Porro verde, Porretto.

Graßlied/ n. Canzone graſſo, laſcivo.

Gras-made/ f. Segatura, Meſſe del grame.

Gras-mücke/ f. Curruca, Currucola, Capinera, Verzelino.

Gras-platz in einem Garten/ praticello di giardino.

Gras-ſtopfeln/ m. Stoppie, Strepole di herba ſegata.

Gras-weide/ f. Paſcolo di herba.

Gräßlein/ n. Gramicello, Herbicella, Filetto, Filuccio d' herba, Gramignella.

§ **ein Chriſt iſt hier ein armes Gräßlein**/

dorten ſolls ein Ceder ſeyn / il Criſtiano, quaggiù un povero gramicello, farà laſsù un cedro.

Graſicht / [e per apheref. raſicht] Adj. Gramignoſo, Herbuto, Coperto di grame (herba.)

§ ein graſichter Ort/ ein graſichter Boden/ un luogo coperto di herba verde; pianura herbuta, herboſa.

Graſen/ Verb. Paſcere nell' herba.

§ das Vieh graſet/ il beſtiame paſce (và paſcendo.)

das Vieh graſen laſſen/ laſciare paſcere l' armento (gli armenti.)

Graſen/ Raccorre, Far dell' herba; Foraggiare.

§ graſen gehen/ aus graſen gehen/ andar a foraggiare.

in eines andern Garten auf eines andern Wieſe graſen/ foraggiare far dell' herba nel giardino ò ſul prato altrui, met. uſar con altrui moglie.

es graſet ſich übel/ wo kein Gras iſt/ mal ſi toſa dove non ci ſono peli.

es läſt ſich nicht im Barte graſen/ egli ſi sà levare le moſche dal naſo.

Graſe magd/ f. Contadinella che và à foraggiare o foraggiera.

Graſe-ſichel/ Falcina da ſegare dell' herba.

Graſe-tuch/ n. Lenzuolo da raccor' il grame.

Verba Compoſita.

Ab-graſen/ auf-graſen/ aus-graſen/ Foraggiare, Conſumare foraggiando e ſegando i prati.

§ alles rings herum abgraſen/ ꝛc. foraggiare, conſumare i foraggi d' ogn' intorno.

Ab-graſen (durch Vieh-triften) Depaſcere il paeſe. *V.* Abſtretzen.

Ab-ge-graſet/ ꝛc. Foraggiato, Depaſto.

Be-graſen/ e per apherel. Be-raſen/ [Verb. poët.] Empire, Riempire di herba, met. Arrichire.

§ ſich an einem Ort wol begraſen / arricchirſi bene, far buona borſa in qualche luogo.

Gräßlich ꝛc. *V.* Grauen ꝛc. it. Greuel ꝛc.

Grat. Grät.

Grat/ m. Gräte plur. Arreſta, Reſta, Spina di peſce, Liſca, Laſca.

§ Fiſch-grat / idem.

die Gräten aus dem Fiſch nehmen/ cavare le reſte del peſce &c.

es iſt mir ein Grat in Hals kommen/ miſi attraverſò una ſpina nella gola.

Dieſe Fiſche ſind lauter Gräten / queſti peſci non ſono altro che liſche e ſpine.

der Grat/ der Rück-grat/ ſpina del doſſo, ſchiena.

er iſt ſchwindſüchtig biß auf den Grat/ egli è ettico fin' alla ſpina del doſſo cioè effatto; ettico, tiſico perfetto.

Grätlein/ n. Spinella, Reſtarella, Liſchetta.

§ an einem Grätlein erſticken/ affogare d' una liſchetta ò in un cucchiar d' acqua.

Gräticht/ grätlicht/ Adj. Spinoſo, Pieno di liſche.

§ ein grätichter Fiſch/ un peſce pieno d' arreſte.

Verb. Compoſ.

Aus-gräten/ graten/ ſliſcare, Cavare le liſche dal peſce, Nettarlo di liſche.

§ den Fiſch ausgräten ꝛc. idem.

Gräten/ Gräteln/ Grätſchen/ Gratteln/ [un moderno lo fà venire da Grad/ Grade/ che pretende eſſer tedeſco] Aprire, Slargare, Dirancare, Divaricare, Spalancare, Squadernare, Squartare le gambe e li piedi caminando.

§ mit den Beinen gräten/ idem.

Grätig/ Grätſicht/ Adj. Slargante &c. le gambe nel caminare.

§ einen grätſchichten Gang/ einen Grät- oder Grätſch-gang haben/ haver per natura un tal caminare, *V.* Grätlig ꝛc.

Grater/ Grätſcher/ Grätbein Grätſchbein/ Slargatore delle gambe nel caminare.

Grätling/ Grätlings. Adv. Slargando &c. le gambe.

§ grätlings geben / caminare slargando, squadernando, dirancando le gambe.

Grau.

Grau/ Adv. Grigio, Bigio, Berrettino.

§ graue Farb/ color grigio &c.

graue Augen/ Katzen-augen/ occhi di gatta.

ein grauer Flecken im Auge / nuvola, macchia, grano d' orzo nell' occhio.

grau Tuch/ graue Kleider / drappo, panno grigio; habito &c. grigio.

Apfel-grau/ grigio-pomellato.

ein apfelgraues Pferd/ ein Grau-ſchimmel/ un caval grigio pomellato, leardo rotato.

Aſch-grau/ cenericcio.

Blau-grau / bigio ; tirante ſul turchino.

Dunckel-grau/ bigio-oſcuro.

Eſel-grau/ color berettino.

Gelb-grau/ grigio tirante ſul giallo.

Licht-grau/ weis-grau/ grigio ò bigio chiaro.

Mäuſe-grau/ grigio ſorcigno.

Schwartz-grau / bigio-nericcio.

Sprenglicht-grau/ bigio pezzato, berrettino, vario.

Grau/ Greiß/ Canuto, Bianco, Incanutito. *V.* Greiſt.

§ graue Haar/ grauer Bart/ capegli canuti (pelo bianco) barba bianca.

ein grauer/ ein grauer Mann/ un huomo canuto bianco, bianco. V. Alt.

das graue Alter/ l' età canuta.

die graue Haare reſpectiren / das graue Haupt anſehen/ haver riſpetto al pelo canuto, haver riguardo al capo bianco.

grau werden/ allgemach grau werden/ graue Haar kriegen / grau-alten/ canutire, incanutire, imbianchire. V. Grauen.

ich will mir keine graue Haar darüber [darum] wachſen laſſen/ non mi farò già naſcere alcun pelo bianco, cioè non mene darò faſtidio.

Grau-bart/ m. Barba-grigia.

Grau-bündten/ n. Retia, Paeſe di Grigioni ò Griſoni.

Grau-bündtner/ m. Grigione, Griſone.

Grau-ganß/ f. Occa grigia.

Grau-ſchimmel/ Cavalcardo. *V.* Apfel-grau.

Graulicht/ Grauecht/ Adv. Grigiaſtro, Grigietto, Bigiaſtro.

§ graulichte Haar/ peli canutelli, bianchini, bianchicci.

graulicht vom Schimmel/ bianco dalla muffa; muffato-bianco. V. Blau.

Graurigkeit/ f. Grigiezza, Bigiezza, it. Canutezza, Canitie. *V.* Blau.

Grauen/ Verb. Greiſen/ Diventar grigio &c. it. Canutire, Incanutire, Bianchire.

§ es grauet [graulet] von Schimmel/ tutto è bianco di muffa.

es grauet ſchon / egli incanutiſce già, egli mette già capegli bianchi.

der Eſel grauet im Mutterleib/ l'aſino incanutiſce nel ventre di ſua madre, met. la prudenza non conſiſte ne' peli canuti.

der Wolff grauet zwar/ aber er bleibt ein Wolff/ il lupo incanutiſce sì, mà ſi reſta lupo [il lupo muta il pelo mà non il vezzo] ſi dice met. de' vecchi che non ſi correggono.

Verb. Compoſ.

Er-grauen/ Er-greiſen / Incanutire, Canutire, Imbianchire. *V.* Alt.

§ unter dem Harnisch ergrauen/imbianchire sotto la corazza, cioè invecchiare nel posto di guerriere.

Er-grauet/ Incanutito, Imbianchito, Invecchito.

§ in einem Amt/ in einer Profession ergrauet seyn/ esser incanutito &c. in una carica o professione.

Grauen/ Grausen/ Graueln/ Grusen/ dim. Verb. imperf. reg. Dar. Haver horrore, it. spavento, Inhorridire, Rincapricciarsi. *V.* Schauer. Schrecken.

§ einem ob [für] einem Ding grauen/ haver horrore, (aversione &c.) spavento; inhorridire &c. di qualche cosa.

es grauet/ grauset/ graueln grieselt allen Menschen für den Gespenstern/ l'huomo hà naturalmente horrore degli spettri.

der HERR ist mein Licht / für wem solt mir grauen? il Signore è la mia luce, di chi haverò io spavento (horrore, tema.)

es grauet mir ob solcher Speise/ hò, mi viene horrore, abominatione, stomaco di tal cibo. V. Eckeln &c.

es grauset einem ob solcher Gottslästerung/ l'huomo hà horrore, inhorridisce à sentir tali bestemmie. ved Greuel.

laß dir hierüber nicht grauen/ non haver' horrore, spavento, raccapriccio di questa cosa.

Grauen/ nom. Subst. **Grausen/** contract. **Grauß/** m. Horrore, Spavento, Averſione, Raccapriccio, Ribrezzo. *V.* Graueln.

§ ein Grauen für [ob/ an] etwas oder jemand haben/ haver horrore &c. di qualche cosa ò di qualcheduno.

einem ein Grauen oder Grausen über etwas ankommen/ venir' horrore, raccapriccio, ribrezzo ad uno di qualche cosa V Schauern.

von einem heiligen Grauen oder Graus überfallen werden/ esser sorpreso da sacro horrore.

Ge-grauset/ Havuto horrore &c.

§ es hat mir darüber [darob] gegrauset ne hò havuto horrore &c.

Grauicht / grauelicht / grauselicht / grieselicht/ Adj. & Adv. Ciò che fà, sia, mette ò causa horrore ò spavento; Horrido, Horrendo, Horridiccio. *V.* Grausam. Greulich.

§ ein grauselicht Gesicht / grauselichter Blick/ Anblick/ aspetto, viso, riguardo &c. che fà mette horrore.

ein grauelichte Speise &c. un cibo che fà stomaco, nausea, fastidio. Ved. Eckel.

ein grause'lichter Ort grauelich an einem Ort seyn/ un luogo &c. horrido, spaventevole; che fà horrore &c. di starvi.

ein grauelichter stiller Wald &c. una selva horrida e taciturna.

Grausam/ Adj. Horribile, Horrendo, it. Crudo, Crudele, Fiero, Dispietato, (Spietato,) Atroce, Acerbo, Barbaro, Immane. *V.* Greulich.

§ ein grausamer Mensch oder Wüterich/ un huomo crudele, barbaro, fiero &c. un manigoldo, carnefice.

ein grausamer Regent/ un tiranno, un Nerone.

ein grausames Herz / un cuor crudele crudo, duro, spietato, fiero, alpestre, cuor di tigre, di macigno &c.

grausame Pein / grausame Marter/ pene, supplicii crudeli, tormenti atroci, immani, acerbi.

grausame Streiche/ colpi spietati, crudi, crudeli.

ein grausamer Wind/ ein grausames Wetter / un vento, una tempesta horribile.

ein grausamer Krieg/ un' acerba, atroce guerra.

eine grausame That grausames Laster/ grausames Verfahren/ un attentato barbaro, un procedere crudele, crime atroce.

grausame Leute / grausame Völcker/ gente barbara, fiera.

ein grausames Thier / una fiera crudele.

grausam werden / incrudelire, inatrocire, imbarbarire &c.

Grausam/ grausamlich/ Adv Horribilmente, Crudelmente, Crudamente, Atrocemente, Barbaramente, Fieramente Spietatamente, (Dispietatamente.)

§ grausamlich zupeitschen/ &c. sferzare spietatamente &c.

grausamlich mit einem umgehen/ verfahren / procedere con uno crudelmente; fargli, usargli tratti crudeli, usar crudeltà, barbarie contro di uno; trattarlo barbaramente; appreggiare, straneggiare, stratiar' strappazzar' uno.

es wird bald grausamlich regnen / blitzen &c. egli và per piovere, per fulminare &c. horribilmente. Ved. Schrecklich.

Grausamkeit/ f. Crudeltà, Crudezza, Fierezza, Barbarie, Atrocità, Immanità, Manigolderia, * Neroneria.

§ mit grosser/ unsäglicher &c. Grausamkeit / con grandissima, indicibile crudeltà &c.

Grausamkeit üben gegen jemand / usar crudeltà, atti di crudeltà &c. contro qualcheduno.

die Grausamkeit ablegen / deporre la crudeltà, scrudelire. V. Sanftmuth.

Graus &c. *V.* **Grauen** subst. &c.

Gräuel &c. *V.* **Greuel &c.**

Graupen/ plur. [da grauen/ ribrezzo, horrore] Grandine &c. met. Alica, Minestra di Farro o di Polenta.

Greif.

Greiffen/ Verb. irregol. Inflex. Vid. pag. 237. Toccare, Tastare, Tasteggiare, Palpare, Palpeggiare, Maneggiare, Metter mano. *V.* Tasten. Fühlen. Angreiffen.

§ einem Krancken die Puls greiffen/ toccar' il polso ad un ammalato.

einer Sache die Puls greiffen toccar' il polso ad un affare, met. handagliarlo e ponderarlo bene.

mit Händen greiffen/ toccar con mano.

einem die Hand greiffen/ prendere la mano ad uno, prendere pigliar' uno per la mano.

was die Blinden nicht sehen/ das müssen sie greiffen/ ciò che non vedono i ciechi lo toccano.

man kans greiffen/ si tocca, si può toccar con mano.

an etwas greiffen/ toccar' metter mano a qualche cosa.

einen wohin greiffen lassen/ lasciarsi toccare in qualche luogo.

an ungebührliche Orte greiffen/ portar la mano sulle parti vergognose.

den Hünern greiffen/ tastare le galline.

jemand ans Leben greiffen/ attentare sulla vita di qualcheduno.

jemand an die Ehre greiffen / toccare l'honore, entrar sull' honore di uno.

sie greiffen an seine Füsse/ essi gli presero i piedi. Matth. 28, 9.

einem aufs Lebendige greiffen/ jemand recht auf die Haut greiffen/ toccar' uno su'l vivo, toccar' uno daddovero.

nach etwas greiffen/ dar di piglio a qualche cosa, lanciarsi, auventarsi sù qualche cosa per pigliarlo.

die Kinder griffen begierig nach den Nüssen/ i fanciulli si lanciavano &c. sulle noci.

nach dem Schatten greiffen / palpare l'ombra, tasteggiare.

nach jemand greiffen/ ghermire, afferrare uno, dar di piglio ad uno. Ved. Angreiffen. Greiffen. Fangen. Haschen.

zu etwas greiffen/ mettere, cacciare mano a qualche cosa.

zur Feder &c. greiffen / metter mano alla penna.

zum Degen ꝛc. greiffen/ mettere, cacciar mano alla ſpada, brandire lo ſtocco.

zum Waffen/ zur Wehr greiffen/ prendere, pigliare le armi; ricorrere, dar di piglio all' arme.

ich lege dir gutes und böſes vor/ greiff zu was du wilt/ io ti metto dinanzi il bene ed il male; metti mano, cioè abbraccia, eleggi, quello che tu vuoi.

zur Sache/ zur That/ zum Werck/ zur Execution greiffen/ metter mano, dar mano all'opera, all' effetto, ° metter mano in paſta. V. Werck. That.

man muß einmahl zur Sache greiffen/ ci vuol hormai l' eſecuzione, ci vuol metter mano all' opera.

zur Ehe/ zur heiligen Ehe greiffen/ proceder al (riſolvere, abbracciar' il, matrimonio.

zur Straf greiffen/ procedere al caſtigo.

jemand bey der Hand greiffen/ pigliar' prender' uno per mano.

in etwas greiffen/ mettere mano, dar di mano in qualche coſa.

in Dreck greiffen/ metter mano nel fango. V. Dreck.

einem Frauenzimmer in Buſem greiffen/ metter la mano nel ſeno ad una femina.

greiff in deinen eigenen Buſem/ metti mano nel proprio tuo ſeno, cioè conoſci, eſamina te ſteſſo.

in die Schüſſel greiffen/ metter mano al piatto.

mit beyden Händen in die Schüſſel greiffen/ far a due mani al piatto.

in ein fremd Amt greiffen/ ingerirſi nella carica altrui, uſurpare l' ufficio d' altrui

weit um ſich greiffen/ ſerpire oltre, dilatarſi, ſlargarſi, andare lungi.

allzuweit greiffen/ eccedere, far ecceſſi ander oltre; paſſare, eccedere' i termini del giuſto, del ragionevole.

Greiffen / Pigliare, Prendere per metter' in prigione. *V.* Haften. Fangen. Haſchen.

§ einen greiffen/ prendere uno per metterlo carcerato.

den greift / welchen ich küſſe/ chi io bacierò, pigliatelo.

einen lebendig greiffen / pigliar', prender' uno vivo.

jemand greiffen laſſen/ far uno pigliare a sbirri &c.

Greiffend/ Griffings/ Adv. Toccando, Palponi, Taſtone. *V.* Tappend.

Ge-griffen/ contr. griffen/ Toccato, Taſtato &c. it. Pigliato, Preſo.

§ Herodes hatte Johannem gegriffen/ Herode haveva fatto prendere Giovanni.

Greiffbar/ greifflich / Adj. Toccabile, Palpabile. Materiale.

§ greiffbare Finſternuſſen / tenebre palpabili

Handgreiflich/ toccabile con mano cioè evidente veriſſimo, irrefragabile, inconcuſſabile, apodittico. *V.* Beta-ſten.

Handgreifliche Probe/ pruova evidente apodittica, argomento irrefragabile veridico dimoſtrativo.

ein Ding handgreiflich darthun/ provar' dimoſtrar' una coſa apoditticamente.

eine handgreifliche Lügen / Verläumdung. Unwarheit/ bugia apertiſſima calonnia evidente, patente, aperta.

Un-greiffbar/ Intoccabile, Inpalbabile, cioè Immateriale.

§ ein Geiſt/ ein Rauch iſt zwar ungreiffbar / aber nicht allezeit unſühlbar/ uno ſpirito, un fumo è intoccabile ſi, mà non ſempre inſenſibile.

Greiffiſch/ Adj. Uno &c. ch'è portato a toccare ſpeſſo. *V.* ſeq.

Ge-greiff/ Ge-griff / n. Toccare, Taſteggiamenti, Toccheggiamenti, per ordinario laſcivi.

Greiffer/ Toccatore, Taſtatore, Palpatore, Maneggiatore &c.

§ Düttlein-greiffer/ toccatore, palpeggiatore &c. di mammelle. Ved. Patſcher.

Hennen-greiffer / taſtatore di galline, met. huomo caſereccio, effeminato.

Greiff/ ſubſt. Griffo, Griffone, (uccello favoloſo) Harpia.

§ der Vogel Greif/ idem.

Greiffen-klaue/ f. Unghie, artigli di griffone.

Griff / Griffe / plur. Tocco, Taſto, it. Preda, Piglio.

§ einen Griff zulaſſen / permettere un tocco, una toccata.

einen Griff in etwas thun/ dar di piglio, dar' un carpiccio in qualche coſa.

einen Griff in eine Geldkiſte thun/ dar' un carpiccio in una caſſa di danari.

Griff/ Taſto, it. Manico, Impugnatura. *V.* Handgriff. Heft

§ Lauten ꝛc. Griffe/ taſto, attaſto (taſti) manico d' un liuto &c. V. Hals.

Degen-griff / impugnatura di ſpada.

der Griff/ Handgriff an etwas/ manico, anſa di qualche coſa. V. Behr. Henckel.

Griff/ Finezza, Trama, Aſtutia, Tratto, Artificio. *V.* Liſt. Ranck. Grifflein.

§ allerhand Griffe brauchen / uſar' ogni ſorte di aſtutie &c.

liſtige Griffe/ geſchwinde Griffe Liſtgriffe/ trame ſottiſſime, giuochi di mano, aſtutie finiſſime &c.

Advocaten-griffe/ finezze, inganni, tratti, raggiri, ſtirachiamenti d' Avvocati.

Huren-griffe / toccamenti, taſteggiamenti laſcivi, puttaneſchi.

Kunſt-griffe / artificii, finezze, ſottigliezze, tratti ſottili. V. Grifflein.

Liebes-griffe/ Ehren-griffe/ tocchi, toccamenti amoroſi, maneggiamenti honeſti, leciti.

Schelmen-griffe/ Diebs-griffe/ Holpers-griffe/ finezze ladre, aſtutie, giuntarie, truffarie furbeſche; furbarie.

Wort-griffe/ aſtutie nelle parole, cioè ſillogiſmi falſaci, ſofiſmi, biſticci, equivochi.

Handgriff/ pratica, modo, metodo, maniera, ſecreto.

jemand den rechten Handgriff zu etwas weiſen/ moſtrar ad uno la vera pratica, il vero ſecreto di qualche coſa.

Mis-grif/ Fehl-grif / mispiglio, tocco falſo, met. errore, fallo.

ein Misgrif thun/ far' un piglio falſo; toccare, pigliare in fallo.

Grifflein/ n. dimin. Aſtutietta, Colpetti, Colpicci ſottili, Artificietti.

§ liſtige Grifflein/ Idem.

Griffel/ m. Stile, Tocco, Stecco, Puntaruolo. *V.* Pfriem.

§ mit einem Griffel auf die Tafel ſchreiben/ ſtile da tavolette.

Griffel zum radiren/ Radir-ſtefft/ puntaruolo, ſtile da rader' in acqua forte.

Griffel zum Buchſtabiren/ ſtecco, tocco da lettere.

Verba Compoſita.

An-greiffen/ Toccare, Toccar con mano, it. Pigliare, it. Attaccare, Aſſalire, Caricare, Invadere. *V.* Berühren. Anrühren ꝛc. it. Anfallen.

§ etwas [mit der Hand] angreiffen/ idem.

wer Pech angreifft / der beſudelt ſich darmit / chi tocca la pece ſen' imbratta.

mit unreinen Händen angreiffen/ toccare colle mani trattare impune.

er wolte nicht/ daß ihn der Scharffrichter angreiffen ſolte/ non voleva ch' il carnefice lo toccaſſe, gli metteſſe (poneſſe) adoſſo le mani.

mit den Klauen angreiffen/ adunghiare afferrare, con gli artigli con le zanne; ghermire, affannare con le unghie.

mit der Zange angreiffen/ attanagliare, afferrare colle tanaglie.

mit

mit den Zähnen angreiffen/addentare, prendere &c. co' denti.

greifts nicht an/ non lo toccate.

ſich angreiffen / toccarſi cioè toccare i ſuoi haveri, ò metter mano alla borſa per ſpendere largamente.

ich greiffe mich ſo ſtarck nicht an/ io non ſpendo ſi largamente, io non faccia ſi larga, ſi groſſa ſpeſa.

ihr m[ö]ſſet euch ein wenig beſſer angreiffen/ ihr ſeyd gar zu karg/ bisogna che voi apriate la borſa un pò più largamente.

das Werck angreiffen/ mettere, ponere le mani all' opera (*metter mani in paſta) mandar' una coſa in eſecutione, intraprendere una opera, cominciar' un' impreſa.

ein Ding recht angreiffen/ pigliare la coſa come hà da eſſere, abbracciar' una faccenda, pigliar la balla per i ſuoi piedicini.

ich weiß nicht wie ichs angreiffen ſoll/ io non sò come fare; non sò dove cominciare.

wie muß mans angreiffen? come ſi hà da fare?

ihr greifts recht an/ voi la fate come ſi deve. Gall. vous vous y prenez bien.

wie greiffen wirs jetzund an? come la faremo adeſſo?

ein Ding zum erſtenmal angreiffen / id eſt. brauchen/ manomettere (ſverginare (diverginare) una coſa; ſervirſene, valerſene per la prima volta.

fremd Gut ꝛc. angreiffen / toccare, metter mano, dar di piglio, alla robba, uſurpare i beni altrui.

einen Miſſethäter angreiffen/ pigliare, prendere un malfattore. Ved, Greiffen

* ein Greiff-an/ uno sbirro, un zaffo.

einen angreiffen/ aſſilire, attaccare uno buttarſi adoſſo ad uno, porre, mettere le mani adoſſo ad uno.

die Feinde angreiffen / attaccare, aſſalire, (aſſaltare) invadere i nemici; incaricar' inveſtir' il nemico; andare ſopra i (andar, dare adoſſo a i) nemici.

die feindliche Flotte angreiffen / caricare, incaricare, inveſtire i vaſcelli nemici ò la flotta nemica.

den Feind von hinten angreiffen/ attaccar' il nemico alla coda

eine Veſtung ꝛc. angreiffen/ attaccare, inveſtire una piazza. V. Berennen ꝛc.

eine Veſtung von neuen angreiffen/ rinveſtir' una piazza.

wer mich am erſten angreifft/ iſt des Todes / il primo mio aggreſſore mandi per i becca-morti.

die reiſende Leut ꝛc. angreiffen/ auf der Straſſe angreiffen/ aſſalire, aſſaltare, ſvaliggiare, depredare i viandanti.

der Hund ꝛc. greift die Leut an/ queſto cane attacca, inveſte i paſſanti. V. Anfallen.

es greifft mich ein Fieber an/ mi venne la febbre, hebbi la febbre mi ſorpreſe un acceſſo di febbre.

auch angreiffen/ es auch oder mit angreiffen/ metter mano in paſta con gli altri.

ſagt ihr/ daß ſie es auch angreiffe/ dicele ch'ella vi metta la mano anch' eſſa.

einen mit Worten oder mit Schrifften angreiffen/ attaccare, lacerare uno di parole, con ſatire &c.

einander ꝛc. angreiffen/ attaccarſi &c. l' uno l' altro.

das Feuer greift gern die dörren und trockuen Sachen an / il fuoco s'attacca, s'appiglia, ſi appiccia, ſi prende facilmente alle coſe ſecche.

Krieg führen/ da man ſich nicht allein wehret/ ſondern auch ſelbſt angreift/ far guerra defenſiva e offenſiva; guerreggiare defenſiva - e offenſivamente.

jemand hinterliſtig angreiffen/ aſſalir', attaccar' uno per ſupercheria, ò ſupercheria; aſſaſſinare uno.

An-gegriffen/ contr. an-griffen / Toccato, it. Ghermito, Afferrato &c. it. Attaccato, Aſſalito, Inveſtito. Invaſo.

§ von dem Fieber angegriffen werden/ eſſere aſſalito, ſorpreſo dalla febbre.

ſie haben die Engelländer mit 30. Orlogen angegriffen / inveſtirono, caricarono, incaricarono gl' Ingleſi con trenta vaſcelli da guerra.

er hats recht angegriffen / egli l' hà intrepreſa per il dritto.

An-greiflich/ Adv. Toccabile &c.

Un-an-greifflich / Intoccabile.

An-greiffer/ Aggreſſore, Invaſore, Aſſalitore.

§ der erſte Angreiffer / il primo aggreſſore

An-greiffung/ ſ. Toccamento, Tocco &c.

An-griff/ m. Attacco, Aſſalto, Invaſione, Invadimento.

§ den erſten Angriff thun/ far' il primo attacco.

Be-greiffen/ Toccare, Taſtare, Attaſtare, Taſteggiare, Palpeggiare, Maneggiare, Trattare. V. Betaſten. Befühlen.

§ etwas [mit den Händen] begreiffen/ maneggiare &c. una coſa.

einer die Brüſte begreiffen/ taſtaggiare le tette (le mammelle) ad una. V. Betaſten.

etwas durch viel Begreiffen verkrippelt/ ꝛc. rammoſcinare, zazzolare taſteggiando.

tritt herzu mein Sohn/ daß ich dich begreiffe/ accoſtati (appreſſati) figliuol mio ch'io ti tocchi (taſti, taſti) Gen. 27. 21.

Be greiffen/ Pigliare, Comprendere, Capire colla mano.

§ er begreifft die Erde mit einem Dreyling/ egli piglia, comprende capo la terra con Trè Dita.

Be greiffen/ Cogliere, Acchiappare, Sorprendere, Giungere.

§ jemand im Ehebruch ꝛc. begreiffen/ coglier' uno nell adulterio. V. Ergreiffen. Ertappen.

einen Dieb begreiffen/ acchiappar' uno nel furto, col furto in mano.

Begreiffen [in ſich] Comprendere, Contenere, Capire. V. Enthalten. In ſich halten.

§ alles was die Welt in ſich begreifft / tutto ciò che l' Univerſo chiude, contiene, comprende nel ſeno.

er begreift viel in wenig Worten / egli comprende, dice aſſai in poche parole.

eine Sache kürtzlich begreiffen/ ridurr' riſtringere ognicoſa in un breve compendio farne un cõpendio, un riſtretto.

Be-greiffen / Comprendere, Capire, Apprendere, Penetrare, Concepire, Intendere. V. Verſtehen. Ergreiffen. Erlernen.

§ eine Sache/ eine Lehre/ eine Wiſſenſchafft/ eine Sprache ꝛc. ſehr wol begreiffen/ capire, comprendere, penetrare, attignere bene una coſa, una dottrina, una ſcienza, una lingua; capacitarſene, accapacitarſene, introdurviſi, entrarvi benißimo.

eines ſeine Meinung begreiffen / comprendere i ſenſi, penetrare la mente di uno.

anjetzo begreiff ichs/ addeſſo la capiſco, hora ella mi entra, adeſſo mici fate entrare.

ich kan das nicht begreiffen / non la capisco, ella non mi entra, non sò capirla, penetrarla.

kein Menſch kan begreiffen / was Gott iſt/ l' huomo non può comprendere, capire, intendere che coſa ſia IDDIO.

ich kan nicht begreiffen / wie das ꝛc. io non sò capire come &c.

der fleiſchliche Menſch kan es nicht begreiffen / l' huomo carnale non lo può comprendere, capire, intendere.

er begreift ſolche Spitzfindigkeit nicht/ egli non becca ſimili ſottigliezze; * egli non sà tante grammatiche.

etwas bald begreiffen können / haver buona, pronta, veloce comprenſiva, apprenſiva.

die menſchliche Krafft etwas zu begreiffen / la comprenſiva cioè la facoltà

coltà, potenza, virtù &c. comprensiva.

so viel ich hab begreiffen können/ per quanto che ho potuto comprendere.

Be-griffen/ Capito, Contenuto, it. Preso, Acchiappato, Colto, it Compreso, Conceputo &c.

§ ein Dieb wann er begriffen wird/ un ladro quando è colto &c.

in GOTT wird alle Vollkommenheit wie auch alle menschliche Glückseligkeit begriffen/ in Dio è compresa, in Dio si compendia, si epiloga (sia compendiata, epilogata ogni perfettione, ed ogni humana felicità.

in diesem Umkreiß ist auch sein Hauß begriffen/ questo circuito comprende anco la sua casa.

es werden auch die Mobilien mit drunter begriffen/ visi comprendono ancora i mobili.

in eben derselbigen Gefahr begriffen seyn/ stare, essere nel medesimo pericolo.

unter der Zahl begriffen seyn/ essere compreso nel (essere del) numero.

mit in der Allianß/ in dem Frieden begriffen seyn/ esser compreso, incluso, contenuto nella lega, nella pace &c. V. Einschlieſſen.

über [m] der Arbeit begriffen seyn/ essere dietro, essere effettivamente occupato a qualche cosa.

er ist jetzund in dem Ausziehen begriffen/ egli stà hora occupato, affaccendato; egli è dietro a disgombrare la casa.

auf der Reiſe/ auf dem Wege begriffen seyn/ essere in camino (per strada) essere avviato, incaminato.

Un-begriffen/ Non compreso &c.

§ es sind 20000. Seelen darinnen/ Weiber und Kinder unbegriffen/ vi sono venti milla anime, senza comprendervi (non compresovi) nè donne nè fanciulli.

Be-greifflich/ Adv. Comprensibile, Apprensibile, Intelligibile, it. Comprensibilmente &c.

begreifflich reden/ schreiben &c. parlare, scrivere &c. di maniera che si possa comprendere; parlare intelligibilmente. V. Verständlich. Deutlich.

Un-be-greifflich / Incomprensibile, Impenetrabile. Inintelligibile, Impercettibile, it. Incomprensibilmente &c.

§ ein unbegreiffliches Geheimnus/ un mistero &c. incomprensibile, impenetrabile &c.

Be-greifflichkeit/ f. Comprensibilità, Apprensibilità, Intelligibilità.

Un-be-greifflichkeit/ f. Incomprensibilità &c

Begriff/ Subst. m. Compreso, Compendio &c.

§ der kurtze Begriff eines Dinges / il compendio, l' epilogo, la somma, la sostanza, lo scorcio d' una cosa.

die Liebe GOttes ist ein kurtzer Begriff aller Tugenden und Heiligkeit/ l' amor di Dio è un compendio, un ristretto &c. di ogni virtù e santità; nell' amor di Dio stanno compendiate, epilogate tutte le virtù.

der Begriff eines Briefs &c. la minuta, il ristretto d' una lettera &c. V. Enthalten. Inhalten.

ein kurtzer Begriff eines Dinges/ un piccol compendio, un picciol compreso, ristretto d' una cosa.

in einem kurtzen Begriff/ in ristretto, in compendio, in iscorcio.

das ist der gantze Begriff / ecco tutto 'l ristretto del negotio.

Dar-greiffen/ Stendere la mano per pigliare, Dar di piglio.

Ein-greiffen/ Mettere la mano dentro per pigliare, met. Occupare, Usurpare &c.

§ einem andern eingreiffen [in sein Amt/ Güter] usurpare [(attentare sopra i) dritti altrui ingiustamente; pretendere di far l' ufficio (sulla carica) d' un altro; impossessarsi, impadronirsi, insignorirsi de' beni altrui.

ich will euch nicht eingreiffen/ io non voglio metter mano ne' vostri dritti. V. Vorgreiffen.

Ein-ge-griffen/ Usurpato &c.

Ein-griff/ m. Usurpatione.

§ einen Eingriff thun in eines andern Amt &c. usurpare la carica, impadronirsi, impossessarsi del bene alieno.

Er-greiffen/ Attignere, Comprendere, Appigliare &c.

§ ich kan den Ast nicht ergreiffen / er ist mir zu hoch / non posso attignere a questo ramo, egli mi è troppo alto.

etwas geschwind ergreiffen / dar di piglio, cacciar mano a qualche cosa.

etwas geschwind ergreiffen/ und starck dran halten/ afferrarsi, appigliarsi a (afferrare) qualche cosa.

der Löw ergriff ihn alsobald / il lione l' afferrò, allannò ghermì subito.

der Geist ergriff ihn / lo spirito lo rapì.

jemand bey dem Arme/ bey dem Halse / beym Kopf / beym Haar / bey seinem Bart &c. ergreiffen / pigliare, afferrare uno per il braccio, per il collo, per la testa, per i capegli, per la barba &c.

den Degen ergreiffen / mettere, cacciar mano alla spada, impugnar la spada, brandire, imbrandire lo stocco.

die Waffen wider jemand ergreiffen/ pigliare, prendere le armi; armarsi contro alcuno; ricorrere all' arme.

die Waffen wieder ergreiffen/ ripigliare, riprendere le armi.

ein Mittel ergreiffen etwas zu thun/ abbracciare i mezzi, ricorrere alli rimedij per fare qualche cosa.

kräfftigere Mittel ergreiffen/ ricorrere a' rimedij più violenti (vigorosi, potenti.)

die Verdienst Christi durch den Glauben ergreiffen / abbracciare, comprendere, applicarsi i meriti di Cristo per la fede.

das ewige Leben / die ewige Seligkeit ergreiffen / comprendere la vita eterna, l' eterna felicità.

einen Rath/einen Vorschlag ergreiffen/ abbracciare un consiglio, appigliarsi ad un avviso, entrar nel sentimento, ne i sensi di uno.

eines seine Partey ergreiffen/abbracciare, prendere, pigliare il partito, entrar' a parte; entrar nel partito, negl' interessi di uno.

Er-greiffen/ Comprendere, Capire, Imparare, Apparare.

§ eine Lehre &c. ergreiffen/ comprendere &c. una dottrina &c. V. Begreiffen.

eine Sprach &c. glücklich ergreiffen/ apparare, imparare felicemente una lingua &c. V. Erlernen &c.

Lehre mich / O HERR, was Weißheit und was Thorheit ist / fammi comprendere, o Signore, che cosa è sapienza, e che cosa è pazzia!

Er-greiffen/ Cogliere, Acchiappare, Sorprendere.

§ einen Flüchtigen / einen Dieb ergreiffen/ cogliere &c. un fuggitivo, un ladro.

jemand auf frischer That ergreiffen/ coglier &c. sorprendere uno nel flagranti, col furto in mano. V. Begreiffen. Ertappen. Erwischen.

das Feuer ergriff das Pulver / das Stroh &c. und &c. il fuoco s'appiglio, s'appiccio, si prese alla polvere, alla paglia, e &c.

lauff geschwind/ damit dich der Regen nicht ergreiffe/ corri presto (affrettati) di paura che non si colto dalla pioggia.

Er-griffen/ Preso, Achiappato, Sorpreso, it. Compreso, Attinto.

§ der Regen hat ihn ergriffen auf dem Felde/ la pioggia lo colse in campagna.

Angst und Schrecken hat mich ergriffen/ angoscia e dolori mi hanno preso, sorpreso.

ich vermein nicht/ daß ichs schon ergriffen habe / io non credo già d' haverlo compreso nè attinto.

ergriffen werden / essere colto, preso, sorpreso &c.

er ward von dem Fieber ꝛc. ergriffen/ egli fù sorpreso della febbre.
er ward vom Geist ergriffen/ egli fù rapito dello (n) spirito.
Er-greifflich/ Adj. Comprensibile. *V.* Begreifflich ꝛc.
Un-er-greifflich/ Incomprensibile.
Er-greiffung/ s. Prendimento &c.
§ Ergreiffung der Waffen/ Ergreiffung des Degens ꝛc. prendimento dell' armi, impugnamento, brandimento della spada.
Fehl-greiffen / miß-greiffen/ Toccare, Maneggiare &c. in fallo Errare nel toccare &c. *V.* Vergreiffen.
Fehl griff/ miß-griff/ m. Tocco in fallo, Errore nel toccare &c.
§ einen Fehlgriff thun/ toccare in fallo, errare nel tocco.
Ver-greiffen/ Toccare mettere mano quà.
§ greifft her/ toccate quà.
Hin-greiffen/ Toccare, Mettere mano li ò là.
§ sie läst sich überal hingreiffen/ ella si lasciare toccare da per tutto.
Hinab-greiffen/ Toccare &c. in giù.
Hinauf-greiffen/ Toccare &c. in sù.
Hinaus-greiffen/ Toccare &c. in fuori.
Hinein-greiffen/ Toccare &c. dentro &c. e simili.
Uber-greiffen/ hinüber greiffen/ Toccare &c. là dall' altra banda.
Vergreiffen/ Verb. act. it. recipr. Stravolgare &c. pigliando, Strapigliare, Strapendere, cioè Pigliare &c. met. Errare, Fallare, Peccare, Misfare, Far fallo, per errore.
§ eine Hand ꝛc. vergreiffen/ stravolgere, disogare, slogare una mano &c. Ved. Verstauchen.
wann sich eine Seele vergreifft/ quando un' anima haverà misfatto. Lev. 5. 15.
sich vergreiffen/ far errore &c.
sich an jemand vergreiffen/ usar violenza, oltraggio, perfidia, tradimento ad uno, it. castigare ò strattare uno più gravemente che non si doveva per uno trasporto di colera e di passione; it. offendere, ledere uno gravemente; attentare, temerare contro di uno *V.* Frevelen.
vergreiffet euch nicht an ihm/ non gli fate torto, non lo offendete.
sich an dem HErrn vergreiffen / oltraggiare, offendere, dispettare il Signore, la Maestà divina.
sich an der Majestät / an der hohen Obrigkeit vergreiffen/ cometter' il crime di lesa maestà, attentare sopra la persona del Rè ò del Prencipe.
Ver-griffen/ Stravolto, Slogato &c. it. Fallato, Errato nel tocco, it. Temerato, Attentato &c.
§ selbiges Oel ist gut/ wann jemand eine Hand vergriffen hat / quell' oglio vale quando l' huomo si è stravolto, slogato una mano.
ich hab mich vergriffen / und an statt des Briefs eine Zeitung ergriffen/ io hò cacciato mano in fallo, e in vece della lettera hò preso una gazzetta.
ich hätte mich schier an ihm vergriffen/ so zornig war ich / io l' havea quasi strapazzato, tanto ero in colera.
sich an jemand vergrimen haben/ haver attentato sopra di uno, haverlo offeso, oltraggiato gravemente.
sich an GOTT vergriffen haben/ haver offeso, dispettato enormemente sua divina Maestà.
Ver-greiffung / s. Stravolgimento &c. it Errore, Fallo nel toccare.
Um-greiffen, prim. brev. Girare, Cingere colla mano. *V.* Umfassen. Umspannen.
§ sie ist so rahnig/ daß ich sie mit meinen beyden Händen umgreiffen kan/ ella se si sottile di fianchi che la posso cingere con le mie due mani.
Um-greiffen/ prima longa, Toccare, Pigliare attorno, met. Serpere.
§ um sich greiffen / serpere d' ogni interno.
das Ubel ꝛc. greifft um sich/ il male và serpendo; cresce, si impeggiora insensibilmente.
Vor-greiffen/ Toccare, it. Prendre, Pigliare il primo, it. Usurpare.
§ jemand vorgreiffen bey der Tafel/ esser il primo al piatto, pigliare il primo boccone &c.
es soll keiner dem andern vorgreiffen/ niffuno hà da prescrivere ad altrui dritto &c.
Vor-ge-griffen/ Toccato, Pigliato al primo, usur. ato.
Vor-griff/ s. Usurpatione del dritto altrui.
§ einem Vorgriff in seinem Amt/ in einer Sache thun / prescrivere altrui, usurpar' il dritto altrui, farne compromesso.
Vor-begreiffen/ vorher-be-greiffen/ vor-ergreiffen/ Pre-comprendere &c.
Zu-greiffen/ Afferrare, Metter, Cacciar mano, Dar di piglio, Pigliar tosto, presto, subito Lat. Arripere. *V.* Zutasten. Zutappen. Angreiffen.
§ eilend zugreiffen/ idem.
wo einer sein Gut findet / da mag er zugreiffen / dovunque uno trovera il suo, vi può metter mano.
greiff zu/ ehe dir die Hände gebunden werden/ caccia mano e piglia, prima che ti leghino le mani, cioè servati dell' occasione, la quale sene va tosto.
Usa griffe zu/ und hielte die Lade/ Uza mise, tese la mano e tenne l' arca s. Sam. 6.
er griff zu/ und schlug ihn darnieder/ egli lo prese e l' uccise.
zugreiffen bey der Tafel/ metter mano al piatto, à tavola.
der Herr greife zu ! V.S. pigli, ne pigli, si serva.
an einem vornehmen Tisch muß einer nicht der erst zugreiffen/ ad una tavola grande non si deve esser' il primo al piatto.
Zu greiffen / mitzu-greiffen/ Metter mano con altri, cioè Aiutarli a lavorare &c.
§ er ist keiner so nur andern arbeiten heisset/ er greifft selber zu oder mit zu/ egli non è huomo che comandi solamente a lavorare a gli altri; egli stesso vi mette mano.
greifft zu ihr Leute/ und stehet nicht so lang müssig ! alle mani ! via ! dagli dagli voi altri, e non state colle mani a cintola!
dapfer zugreiffen/ metter mano gagliardamente, lavorare da senno.
er greifft nicht gern zu/ egli non ama di metter mano in pasta, cioè non lavora volontieri.
er greifft gern zu/ wo ihm was im Wege ligt/ egli ama di gettar cinque, e pigliar quattro, cioè egli è inclinato al rubbare.
Zu-ge-griffen/ Pigliato, Messo, Cacciato mano.
§ zugegriffen ihr Herrn ! ein jeder lege sich selbsten vor/ pigliate Signori, che ogni uno si serva da per se!
zugegriffen ihr Leute ! und nicht geplaudert ! alle mani, dagli dagli, e non state à chiacherare!
Zu griff/ m. Tocco, Toccata, Presa, Piglio.

Grein.

Greinen/ Verb. irregol. come scheinen / inflexion. Vide Gram. tedesc. p. 234. Piangere, Lacrimare sconciamenti e con gridi e lamenti sgarbati [si dice per dispre-

zo delle femine e de' fanciulli. *V* Weinen. Flannen ꝛc.

§ ſie greinet wenn ſie will / ella piange quando vuole &c.

es ſtehet beſſlich / wann ein Mann greinet/ un huomo che piange fà un brutto vedere.

ich hab greinen muſſen/ mi fù forza di piangere, non hò potuto contener le lagrime.

jemand greinen ò greinend machen / far uno piangere.

wo die Kinder greinen / bin ich nicht gern/ ich höre das Greinen der Kinder (das Kinder-greinen) nicht gern/ non amo di ſtare dove piangono i fanciulli, non ſento volontieri i pianti de' fanciulli.

die Kinder greinen um Brod ꝛc. i fanciulli piangono per haver del pane.

Greinen/ Gridare, Brontolare, Strillare, Strepitare. *V.* Murren. Rifen.

§ der Alte greinet den gantzen Tag/ queſto vecchio non fà che gridare tutto il dì.

Greinend/ Piangente, Piangendo.

§ ſie kam greinend nach Hauſe/ ella venne a caſa piangendo.

ſie hat eine Stube voll greinender Kinder / ella hà la caſa piena di figliuolini che piangono.

Gegrinnen/ Pianto.

§ ſie hat lang deßwegen gegrinnen / ella ne hà pianto un pezzo.

* Grein-quack/ Grein-arſch/ Figliuolo ò Bambino che piange di continouo.

Ge-greine / n. Piangimento, un Pianger continouo.

§ das Geareine der Kinder ꝛc. währet immer/ queſto piangolare di bambini non ceſſa mai.

Greiner/ greinerin/ Piangitore, Piangatrice, it. Uccello detto Stoparuola.

Greinerlein/ n. Bambino, che ſempre piange.

§ ein kleines Greinerlein zu Hauſe haben/ haver a caſa un bambino piangerello.

Greineriſch/ Adj. Piangoloſo.

§ greineriſch Geſicht/ viſo piangoloſo, ò bagnato di lagrime.

Verba Compoſita.

Ab-greinen/ zer-greinen (ſich) Conſumarſi, Guaſtarſi col pianto continouo.

§ ſich ganz abgreinen / idem.

An-greinen/ Allagrimare, Piangere dinanzi a gli occhi di uno.

§ einen um etwas angreinen/ piangere dinanzi ad alcuno per mover' a pietà.

Be-greinen/ Verb. act. Piangere, Deplorare. *V.* Beweinen.

§ eines Tod begreinen / piangere la (lagrimare per la) morte &c. di alcuno.

Er-greinen/ ab-greinen / Acquiſtare, Ottenere piangendo.

§ was ſie von ihrem Mann nicht erbetten kan/ das kan ſie von ihm ergreinen/ (was ſie ihm nit abbetten kan/ das kan ſie ihm abgreinen/ ciò ch' ella non può ottener dal marito pregando, (con prieghi) ne ottiene piangendo (co' pianti.)

Mit-greinen / Piangere con altri, in compagnia di altri.

Nach-greinen / Piangere, Lagrimare dietro ad alcuno.

§ einem nachgreinen/ idem.

Ver-greinen/ Attuffare, Far andar' il dolore &c. il pianto colle lagrime

§ den Verluſt/ den Schmertzen ꝛc. vergreinen/ idem.

Greiß.

Greiß/ Adj. it. Subſt. [da grau/ ch'è lo ſteſſo] Grigio, it. Canuto, Bianco, Vecchio.

§ ein greiſer Mann / ein alter Greiſe/ un vecchio canuto, bianco.

ein greiſes Haupt / un capo canuto, bianco.

Greiſen/ Verb. it. compoſ. ergreiſen/ Canutire, Incanuture. Imbianchire. *V.* Grauen.

§ er greiſet allgemach / egli incanutiſce, imbianchiſce poc' a poco.

Grell.

Grell/ Adj. Grezzo, Ruvido quaſi Lacerato con unghie, it. Acuto, Aguzzo.

§ grelle Augen/ occhi acuti.

grelle Stimme/ voce acuta, tinnula.

Grellen/ Grallen / Krällen / Krellen/ Grattare, Adunghiare, Lacerare colle unghie ò con artigli. *V.* Kratzen.

§ die Katzen krellen mit ihren Klauen le gatte grattano colle lore unghie.

die Habichte grellen/ wann ſie ohne Handſchub getragen werden/ i falconi incarnano gli artigli a chi li porta ſenza guanti.

Ge-grellet/ ge-grallet/ Grattato, Adunghiato.

Grellicht/ grellig/ Adj. Focoloſo, Doloroſo, it. Livido e Vergato come la pelle viva dopo eſſere ſtata lacerata con artigli, it. Prurientе, Scabioſo.

§ ein grelliche Geſchwulſt/ un tumore roſſo, ardente e prurientе.

Grelle/ mà meglio Gralle/ f. Artiglio &c. di uccello di rapina.

§ die Adler/ Falcken und Geyer haben groſſe und ſcharffe Grallen/ le aquile, i falconi ed i nibbi hanno gli artigli grandi e affilati.

Grallicht/ Adj. Artigliato, Artigliuto, it. Uncinato.

Verb. Compoſ.

Zer-grellen / zer-krellen / Lacerare con unghie ò con artigli. *V.* Zerkratzen.

Grem. Gren.

Grempen/ Grempeln/ Grempten/ it. Krempen/ Krempeln/ Rivendere, Far il Rigattiere, lo Stracciaruolo, il Ferra-vecchi, it. Cardaſſare. *V.* Trodlen. Kämmen.

§ Wollen grempeln/ cardaſſare, ſcardaſſare la lana.

Grempel-marckt/ m. Stracciaria, Rigatteria.

§ ein Kleid auf dem Grempelmarckt kauffen / comprar' un veſtito alla rigatteria.

Grempel werck/ n. Grempelgeräte/ n. Stracci, Ferra-vecchi.

Gremper/ Grempeler ꝛc. Rigattiere, Ferra-vecchi, Stracciaruolo.

§ ein alte Grempelerin / Grempel weib/ Grempel-frau / una vecchia rigattiera.

Wollen-grempeler/ ſcardaſſino &c.

Gremperey/ Grempelerey / Krempelerey/ f. it. Grempel/ m. Rigatteria, Profeſſione di Rigattiere ò Stracciaruolo.

§ Gremperey treiben/ auf dem Grempel hocken oder hauſen/ far il rigattiere, o la rigattiera. *V.* Grempen.

Grempiſch / Grempig / Adj. [dall' antico gremſen/ bramare con gran cupidigia] Avido, Cupido, it. Ambitioſo. *V.* Begierig. Ehr-geitzig.

Grendel/ m. [voce mezzo fiameng.] Stanga, Stanghetta della porta, Saliscendo, Saliscendolo, Chiaviſtello. *V.* Rigel.

Grendeln / Ver-grendeln / Verb. Stangare la porta; Serrarla col(a) chiavistello o saliscendolo.

Grentze ꝛc. *V.* Grentze ꝛc.

Greu.

Greuel/ m. Greuels / gen. Greuel plur. [da grauen quasi Gräuel/ Horrore, Abbominatione, it. Cosa abbominevole ò che fa horrore ò schifo horribile. *V.* Abscheu.

§ einen Greuel vor [an] etwas haben/ einem etwas ein Greuel seyn/ haver horrore, avversione, haver' in abominatione qualche cosa, far qualche cosa horrore ad uno.

etwas einem zu einem Greuel werden / devenir qualche cosa abbominevole ad uno.

die Arbeit/ das Arbeiten, ꝛc. ist ihm ein Greuel/ il lavorare &c. gli fà horrore.

das ist ein Greuel vor Gott/ ò das ist Gott ein Greuel / questo è un' abbominazione dinanzi a gli occhi di Dio, Dio l' hà in abominatione.

ist das nicht ein Greuel/ daß man ꝛc. non è cosa horribile, (da far' horrore) che &c.

etwas für ein Greuel halten / tenere qualche per abbominevole; haver la in abbominatione.

für Hunger allerley Greuel fressen müssen / dover mangiare ogni sorte di abbominationi cioè cose schife e abbominevoli costretto dalla fame.

Greuel: aller-ey Greuel thun/ üben/ begehen / id est, greuliche Sünd/ fare, commettere delle abbominationi, cioè peccati abbominevoli e horribili.

es geschehen viel Greuel zur Fastnachtzeit / molte abbominationi cioè lascivie horrende si commettono nel tempo del carnevale.

nach allem Greuel der Heyden einhergehen/ in allen ihren Greueln wandeln/ caminare secondo (in) tutte le abbominationi e horrori de' gentili.

alle Greuel weg thun/ abthun/ abschaffen/ ausrotten/ [vom Greuel reinigen] levare, estirpare, (purgare, nettare da) tutte le abbominationi.

Ehren-greuel / Abgötteren-greuel / horrore abbominatione dell' idolatria, cioè idolatria horribile.

Unzucht-greuel/ lascivie, lussurie abbominevoli, horribili.

Sodomitische Greuel / abbominationi di Sodoma, (sodomitiche) horrori di Pentapoli.

Blut-greuel / Mord-greuel/ horrori di sangve e di assassinamenti.

Verwüstungs-greuel/ Verheerungs- und Zerstörungs-greuel/ so auf die Sünden-greuel folget / abbominatione di desolationi che seguono le abbominationi de' peccati.

Hellen-greuel/ horrori sempiterni [dell' inferno.]

Greuel-becher/ (Greuel-kelch) m. Bicchiere, [Pieno] Calice di abominationi.

Greuel-opffer/ n. Sagrificio abbominevole cioè Sagri notturni fatti a Venere &c. con lascivie horribili.

Greuel-sünde/ f. Peccato horribile, abbominevole, che fà horrore.

Greulich/ Adj. e delle volta gräßlich/ ab-gräßlich/ Horribile, Abominevole, Horrendo (Horrido) Detestabile, Fiero, Efecrabile, Spaventevole. *V.* Abscheulich. Erschrecklich. Scheußlich. Entsetzlich.

§ eine greuliche Sünde / greuliches Laster / un peccato horribile, un crime horrendo.

greuliche That/ greuliche Dinge beaehen/ commettere cose horribili, fare abominationi horrende.

ein greuliches Volck/ un popolo horribile, fiero.

ein greuliches Thier ꝛc. un animale horribile.

ihr greuliche und stille Wälder! voi taciturni horrer!

eine greuliche Nacht/ una notte &c. horrenda.

ein greuliches Gespenst/ greuliches Gesicht/ un spettro horribile, viso, visione spaventevole.

einem etwas greulich vorkommen/ greulich scheinen/ parere, sembrare qualche cosa horribile ad uno.

der greuliche/ gräßliche/ abgräßliche Tod/ la morte spaventevole, horrenda.

greulicher Hunger/ greulicher Durst/ una fame, una sete horribile.

greulicher Gestanck/ una puzza fiera, horribile.

greuliche Strafen / castighi, flagelli horribili, horrendi.

ein greulicher Wind/ Regen ꝛc. ein greuliches Gewitter ꝛc. una fiera tempesta, una pioggia a dilovio.

greuliche Lästerungen / greuliche Flüche/ blastemie (bestemmie) horrende giuramenti efecrabili.

greuliche Pein leiden / sostenir tormenti horrendi (horribili.)

ein greulicher Tod/ una morte horrenda (horribile)

einen greulichen Schrey thun/ cacciar' uno stridо horrendo, crudele.

eine greuliche Sache! ironic. ein greuliches Wesen! gran cosa! è forse cascato il cielo?

Greulich/ Adv Horribilmente, Abominevolmente, Fieramente, Spaventevolmente &c.

§ sich greulich versündigen/ peccare &c. horribilmente.

eine Stadt greulich verwüsten / desolare, devastare una città horribilmente, farne deserto horribile.

jemand greulich mitfahren / greulich plagen/ greulich martern/ zerfetzen/ greulich umbringen/ ꝛc. tormentare, martoriare, straziare uno horribilmente; farne macello, beccaria, carnaggio horribile.

einen greulich erschrecken/ spaventare uno fieramente.

sie ist so greulich heßlich nicht/ ella non è già tanto brutta.

greulich viel Volck / un numero horribile, spaventevole di popolo, di gente.

greulich groß/ greulich weit/ greulich lang/ greulich hoch ꝛc. di grandezza, larghezza, altezza &c. horribile.

greulich regnen/ greulich wittern/ greulich donnern / greulich blitzen ꝛc. piovere, tempestare, tonare, fulminare horribilmente, far' una pioggia tempesta horribile, spaventevole.

greulich ansehen/ greulich anzusehen seyn/ haver ciera horrenda, aspetto horribile, haver aspetto che fà (mette) spavento.

greulich zu hören ꝛc. horribile ad udirsi &c.

einem greulich drohen / minacciare &c. fieramente, gettare minaccie horribili.

greulich fluchen/ greulich gottslästern/ vomitar bestemmie horrende, giuracchiare, co'peronare, sacramentare horribilmente.

greulich bluten/ versare sangue, grondare di sangve.

greulich um etwas thun/ disperarsi, far' il diavolo, arrabbiare per qualche cosa. V. Toben. Wüten. Rasen.

greulich stincken/ ꝛc. puzzare &c. fieramente.

er bildet ihm greulich viel ein/ egli mena tanta puzza.

Greulich/ Adv. iron. che nega quello che li afferma; per esempio.

§ sie ist greulich schön / greulich holdselig ꝛc. ella è la Dea della bellezza, dell' amore, felicet!

Greulichkeit/ Gräßlichkeit/ f. Horribilità, Horrore.

Grie.

Gries/ m. [potrebbe essere sincopato ò contratto da riesen/ rieselen/ quasi grandinare, cascare come

come casca il grandine ò il grano, quasi Ge-riese/Grisich/] Ghiara, (Ghaia) Sabbion grosso di selci sminuzzati. *V.* Kis.

§ im Gries wandern/ caminare nella ghiaia.

der [das] Gries in den Nieren/Lenden/ [Nieren-gries / Lenden-gries] la renella.

vom Gries und Sand geplagt werden/ patir di renella.

Gries/met. Farina grossa, Farro, Polenta, it. Forfora, Crusca. *V.* Grusch. Griz.

§ Gries mahlen/ [machen] far polenta.

Weitzen-gries/ farro di romento.

Haidel-gries/ farro di panico.

Gries-brey/ m. Minestra di farro, polenta.

Gries-mehl/ s. Farina grossa. *V.* Gries.

Griesicht/ Grieselicht/ Adj. Ghiarosо, Granito, Granuto, Granoso.

Griesen ꝛc. *V.* Grauen ꝛc.

Griff/Griffel ꝛc. *V.* Greiffen ꝛc.

Gril.

Grille/ f. Grillen plur. Grillo. *V.* Heime.

§ die Grillen singen/ lassen sich hören/ i grilli stridono, essi fanno à gara. V. Grillen.

Grillen/ plur. met. Giribizzi, Capricci, Capo-girli, cioè Pensieri fantastici, Castelli in aria &c. *V.* Einfall.

§ Grillen im Kopf haben / Grillen fangen/ grillen/ verb. havere grilli in testa, haver' il capo pieno di grilli. V. Mucke.

seine Grillen drucken lassen ꝛc. auslassen/ svaporare, cioè fare stampare i suoi giribizzi. * farli portare in cima d' una canna.

Kopf-grillen / Hirn-grillen/ Capricci, Griccioli, Giribizzi, Capogirli, Girandole, Arcigogoli, Stravolti, Pazzie, Fantaluche.

das seynd Grillen/ questi sono capricci &c.

Grillen-fänger / Grillen-kopf/ m. Griller/ Caccia-grilli, Grillante cioè Fantastico, Capo-girlante. V. seq.

Grillen-häußlein/n. Casuccia da grilli, met il Cervello humano fantastico e pieno di giribizzi.

Grillicht / Grillen-hafft/ Adj. Giribizzoso, Capriccioso &c. *V.* Närrisch.

Grim.

Grimm/ m. Coruccio, (Cruccio) Colera, Furore, Rabbia, Fremito, Indignatione. Ved. Zorn.

§ voller Grimm und Zorn/ pieno di coruccio, e di mal talento.

seinen Grimm auslassen/ auskütten sfogare, sborrare la sua rabbia.

etwas im Grimm thun/ far qualche cosa nella rabbia, acciecato, trasportato dal furore.

einen im Grimm straffen ꝛc. umbringen/ castigare, ammazzare &c. uno nel primo furore.

Züchtige mich nicht HERR in deinem Grimm/ non mi castigare, Signore, nel tuo furore!

wann sich der Grimm des HERRN entzündet/ wann sein Grimm entbrennt/ quando si farà accesо il furore del Signore

HERR laß ab von deinem Grimm/ es lege sich dein Grimm/ cessi il tuo coruccio o Signore, che si posi acchetи il tuo furore!

Grimmig / Adj. Furioso, Furibondo, Corucciato, Feroce, Acerbo, it. Crudo, Crudele.

§ ein grimmiger Eber / ein grimmiger Löw/ ein grimmiges Thier ꝛc. un fiero cinghiale schiumante, un fiero leone, un animal feroce.

ein grimmiger Hengst / un fiero destriere.

ein grimmiger Zorn / colera arrabbiata; furia.

ein grimmiger Haß/ odio acerbo, mortale.

grimmige Rache/ agra, fiera vendetta.

der grimmige [grimmichtige] Tod / la morte fiera, cruda, spietata.

ein grimmiger Mensch/ un huomo crudele, crudo, feroce, fiero.

ein grimmiges Angesicht / grimmige/ grimmschtige Augen/ viso arcigno, viso d'armi. * ciera da archibugi; viso da infuriato, occhi crudeli, minacciанti.

grimmig seyn/ esser furioso &c.

grimmig werden/ incrudire, inferocire, arrabbiare, inviperire, infremire, infuriarsi, montar' in rabbia, entrare sulle furie &c. V. Zornig. Ergrimmen.

einen grimmig machen/ far infuriare, far' arrabbiare, esisperare uno.

Grimmig/ grimmiglich/ Adv. Fieramente, Agramente, Furiosamente, Arrabbiatamente.

§ sich grimmig rächen/ vendicarsi acerbamente, agramente.

einen grimmig anschauen/ guardar' uno fieramente, guatar' uno in cagnesco.

grimmig zornig seyn / esser' infuriato, arrabbiato, essere furiosamente, arrabbiatamente in colera. V. Zornig.

einen grimmig anfallen/ ꝛc. assalire, attaccare uno, arrabbiatamente, da cane rabbioso, da fiero lione &c.

Grimmigkeit/ f. Furiosità, Furia, Rabbiosità, Rabbia, Fierezza, Fierà &c.

§ die Grimmigkeit eines Löwens ꝛc. la fierezza di un lione &c.

Grimmisch/ in-grimmisch/ Adject. Colerico, Rabbioletto, Furiosetto.

§ ein ingrimmischer Mensch/ un huomo colerico, pronto alla colera e alla vendetta.

Grimmen/ Verb. impers. [non hà uso che nel corporale] Sentire dolori colici, ò tormini nelle budella.

§ es grimmet mich im Leibe / mi tormenta la colica (sono tormentato dalla colica. V. Grimm.

Grimmen/ Subst. n. Passione colica, la Colica, Mal di colica, Tormini, Dolori colici. *V.* Reissen.

§ Bauch-grimmen / Darm-grimmen/ idem.

das Grimmen im Leib haben/ havere la colica, patir di colica, scontorcersi di colica.

das Grimmen erwecken/ eccitare, fare, causare la colica.

das Grimmen stillen/ far cessare (guarire) la colica.

Grimm darm/ m. Budello grosso, Colone.

Verb. Compos.

Er-grimmen/ Verb. neut. Fremire, Fremere, Infremire, Inviperire, Infuriarsi, Arrabbiare, Andar' in furia, * in bestia. *V.* Grimmig werden. Griesgramen.

§ über etwas ergrimmen/ über jemand ergrimmen / infremire, arrabbiare &c. di qualche cosa o contro di uno. V. Zornig.

da ergrimmet JESUS im Geist/ allhora Giesù infremì Joan. 11. 33.

Er-grimmet/ Arrabbiato, Infuriato &c.

§ über etwas sehr ergrimmet seyn/ esser' arrabbiato, inviperito &c. di qualche cosa.

Er-grimmung/ f. Arrabbiamento, Furore &c. *V.* Grimm.

Grin.

Grind/ m. [pare originato da Rinde/ Scorza quasi Ge-rind] Scor-

ſcorzame] Rogna, Scabbia. *V.* Krätz. Raude.

§ man braucht keine Läuſe in Grind zu ſetzen/ non occorre metter pidocchi nella rogna.

den Grind haben/ haver la rogna.

der böſe Grind/ der Erb-grind/ la rognaccia, rognazza, la tigna.

naſſer/ flieſſender Grind/ rogna fluente, marcia, marciola.

dörrer Grind/ rogna ſecca.

kleiner Grind/ rognuccia, grattella. *V.* Kräne.

er iſt ſtolz wie eine Laus im Grind/ egli va altiero (con ſoffiego) come un pidocchio nella rogna.

ſeinen Grind an jemand reiben/ attregare la ſua rogna ad uno; cioè ſedurlo, perverurlo col ſuo cattivo eſempio.

Grind-batz/ Grind-beſt/ m. Rognoſo, Rognolaccio, Tignoſo.

Grind-beule/ Grind-drüſe/ f. Bolla, Gomma di rogna.

Grind-kopf/ m. Teſta tignola, Tignoſo, Tignoſaccio.

Grind-lauß/ f. Pidocchio di rogna.

Grind-ruſe/ Grind-raude/ Grind-rinde/ f. Chiazza, Croſta di rogna.

Grind-ſalbe/ f. Ungvento, Untume contro la ſcabbia.

* Grind/ [voce antic. ſuizzera in genere; ma hoggidì non ſi uſa che in burleſco come gl' Italiani Cocuzza, Zucca] Cranio, it. Parte ſuperiore della teſta humana in genere.

§ einem den Grind lauſen/ einem eins auf den Grind geben/ ſpidocchiare la cocuzza ad uno, cioè dargli delle pugna ſulla teſta.

Grindig/ Rognolo, Scabbioſo, Tignoſo.

§ ein grindiger Kopff/ teſta tignoſa.

auf einen grindigen Kopf eine ſcharffe Lauge/ ad una teſta tignoſa ci vuol del ranno forte.

grindige Schenckel ꝛc. gamhe &c. rognoſe, piene di rogna.

ein ſchön Angeſicht verkaufft einen grindigen Leib/ un bel viſo vende un corpo rognoſo.

ein grindiger Bock iſt einer güldnen Ziegen wehrt/ becco rognoſo merita capra d' oro. it. huomo di paglia merita donna d' oro.

ein grindig Maul/ ꝛc. bocca &c. ſcabbioſa.

grindig ſeyn/ eſſer rognoſo, haver la rogna.

von jemand grindig werden/ beccare ſu (gall. gagner) la rogna, da qualche duno.

Verb. Compoſ.

Er-grinden/ Diventar pieno di rogna, Divenir tignoſo.

§ ergrinden und erlauſen müſſen/ ſtare per eſſere conſumato, mangiato dalla rogna (tigna) e da' pidocchi.

Grindel/ m. [forſe da rund/ rotondo] Albero. Aſſe del mulino &c.

§ der Grindel an einem Mühl-rad idem.

Grindel-baum/ m. idem. *V.* Well-baum.

Grindel-zapff/ m. Cavicchio dell' albero del mulino.

Grit.

Grittelen/ Verb. [forte dall' antico vocabolo gritt/ giudicio, hoggi uſato in Friſia] Critieare, Sindicare, Litigare, Puntigliare de lana caprina.

§ über [in] etwas grittelen/ critieare, fare le ſue critiche ſopra qualche coſa.

Gritteler/ Sindicatore, Critico.

§ er iſt ein greulicher Gritteler/ egli è un gran critico.

Grittelicht/ Adj. Criticoſo, Puntiglioſo, it. Moroſo, Difficile, it. Pericoloſo &c. it. Delicato.

§ ein grittelichter Menſch/ un huomo puntiglioſo che vaſù i punti de' zoc. co'i *V.* Seltſam.

er iſt gar grittelicht/ egli è troppo ſottile &c.

alte Leute ſind gemeinlich grittelicht/ i vecchi ſono per ordinario moroſi, difficili.

es iſt gar grittelicht mit ſolchen Leuten umzugehen/ egli è una coſa pericoloſa, ſcabbroſa, riſchioſa l' haver a fare con quella gente.

eine grittelichte Sache/ una materia delicata. *V.* Kützelicht.

Gritz ꝛc. *V.* Grütz ꝛc.

Grob.

Grob/ Adj. Groſſo, Groſſiero, Rozzo [nelle cole corporali.]

§ grob Tuch/ grobe Leinwad/ grob Leinen/ panno groſſo, tela groſſa, rozza, ruvida.

ein grob Hemmet/ ein grob Tiſchtuch/ grober Schurtz/ camiscia, tovaglia groſſa, grembial, guazzerone groſſo.

ein grober Kittel/ gabbanello, camiſcio otto di tela groſſa.

grober Faden/ grobes Garn/ filo, filato groſſo.

grobe Stiche nähen/ far punti groſſi.

grob Holtz/ grobe Späne/ legno groſſo, ſcheggie groſſe.

eine grobe Feder/ Fractur-feder/ penna groſſa, da lettere majuscole.

grober Sand/ ſabbion groſſo, ghiaia. *V.* Kis.

grob Geld/ grobe Münt/ grobe Sorten/ danari in ſpecie, moneta groſſa.

grob Geſchütz/ artiglieria groſſa.

grob Brod/ pan groſſo cioè nero, bigio.

grobe Schrifft/ grobe Buchſtaben/ carattere groſſo, lettere groſſe, maiuscole, lettere da ſcatole.

grobe Druckſchrifften/ idem.

grob Mehl/ grob Brod/ farina groſſa, (nera) è pane groſſo (nero)

grobe Speiſen/ cibi groſſi.

grobe Arbeit/ lavoro groſſo, opere e ſervitù da facchino o da fantesca.

die grobe Haus-arbeit thun müſſen/ eſſer condannato, deſtinato a far i più groſſi (vili, ſporchi) ſervitii di caſa.

groſſes Leibs ſeyn/ eſſere groſſa, cioè gravida

eine grobe Stimme/ voce groſſa, voce da guardia, da banditore.

grobe Glieder/ grobe Hände/ membra groſſe, mani groſſe.

ein grobes Land/ un paeſe groſſo, rude.

grobe Lufft/ aria groſſa, torbida. *V.* Trüb ꝛc.

Grob/ Groſſo cioè Grande Enorme &c. [nelle coſe ſpirituali.]

§ eine grobe Sünde/ grobes Laſter/ peccato grave, crime enorme, ſconcio, un' enormità, una ſcelleraggine &c.

ein grober Fehler/ un error groſſo, grande, maiuscolo, un brutto errore.

grobe Worte/ parole groſſe, ſconcie.

grobe Zotten/ grobe Poſſen/ grobe Stiche/ parole groſſe, graſſe, cioè laſcive e che pizzicano del chiaſſo, burle ſgarbate, punture ſatiriche, frizzanti.

eine grobe Sprach/ linguaggio rozzo, barbaro.

ein grober Bauer/ grober Knob/ grober Filz/ grober Knoll/ un ruſtico villano, tangero. *V.* Bauer.

grobe Leute/ gente rozza, barbara.

grobe Sitten/ coſtumi rozzi, incivili, ruſtici, groſſolani, ſcompoſti.

ein grober Menſch/ un huomo groſſo, rozzo, rude, materiale, groſſolano, groſſo di legname, di groſſa lana (paſta) &c. *V.* Baueriſch Plump.

ein grober Eſel grober Ochs/ grober Flegel/ ein Grobianus/ grober Filz/ una beſtia, un aſino della Marca, un aſinaccio, un animale, animalaccio, uno venuto dal boſco, tratto (levato) dall' aratro. *V.* Eſel. Flegel.

du grober Eſel ꝛc. der du biſt/ asino &c. che ſei.
grob ſeyn/ eſſer groſſo di lana &c.
er vergebe mir/ daß ich ſo grob bin/ und ꝛc. mi perdoni la mia inciviltà, la poca mia creanza, il poco mio termine, la groſſezza &c. del mio procedere.
Das iſt zu grob/ questo è un pò troppo, questo eccede i termini, ella è ſconcia.
es zu grob machen/ eccedere i termini, uſcire del ſeminato, filar groſſo. V. Weiſe.
du haſt es zu grob gemacht/ tu l'hai filata groſſa.
wann du mirs zu grob macheſt; du muſt mirs nicht zu grob machen/ ſe tu eccedi i termini; tu non devi già eccedere i termini, uſcire de' gangheri.
Grob/ das Grobe/ Subſt. Groſſo, il Groſſo.
§ aus dem groben heraus-arbeiten/ sbozzare, abbozzare. V. Entgröben.
Grob/ Adv. Groſſamente, Groſſieramente, Rozzamente, Alla groſſa, Alla groſſolana.
§ grob weben ꝛc. grob ſchlagen/ teſſere, trecciare, aguccchiare groſſamente.
grob nähen/ ſpinnen ꝛc. cucire, filare groſſo.
grob malen ꝛc. dipignere alla groſſa, it. ſchizzare; fare uno ſchizzo.
den Pfeffer ꝛc. grob ſtoſſen/ ſchiacciarlo ſolamente, peſtare il pepe &c. groſſo.
grob geſtoſſener Pfeffer ꝛc. pepe &c. peſto groſſamente.
grob backen/ grob ſchneiden ꝛc. ſpaccare, tagliare &c. groſſo.
mit einem Frauenzimmer grob ſcherzen/ grob umgehen/ ſcherzare groſſo con una Dama; farle ſcherzi, carezze brutte, ſconcie, villane.
grob reden/ parlar barbaramente &c uſar' un linguaggio barbaro, it. parlar ſo'l tuono groſſo, grave e baſſo.
grob ſingen/ cantare ſu'l (il) baſſo.
grob/ gröblich irren/ fehlen/ ſich betrügen/ errare bruttamente, hallucinare, fallare ingannarſi di groſſo, o all' ingroſſo V. Grober Fehler.
grob ſündigen/ peccare enormemente, gravemente, ſconciamente, Ved. Schwer.
grob auf gut grob verfahren/ andare alla groſſa, alla buona, villanamente, alla villana, rozzamente. Ved. Bäuriſch.
grob von der Sache reden/ parlar groſſo, chiaro.
einen grob anfahren/ grob ausſchänden/ aſpreggiare, ſtrapezzare uno con ingiurie, e parole ingiuriose villaneggiare, bravare uno.
einem grob mitfahren/ ſtratiare uno. V. Mitfahren.
grob ſchwanger gehen/ (ſeyn) eſſere groſſa (gravida) ſul termine, eſſer vicina al parto.
erz-grob/ arci-groſſolano &c.
Grob-bäuriſch/ Villaneſco, Groſſolano, Villano, Zotico &c. Ved. Bauriſch.
Grob-fadenicht/ Di filo groſſo.
Grob-gliedericht/ Membruto, ciò che hà le membra groſſe e forti.
Grob-grän/ Groſſo-grano, Terzanella groſſa, Teletta.
Grob-häutig/ Ciò che hà la pelle groſſa, Pelluto.
Grob-maler/ m. Dipintore alla groſſa, alla dozzina, ſenz'arte.
Grob-ſchmid/ m. Magnano Fabbro di ferrami groſſi.
Grob-ſinnig/ Tondo, Materiale &c. V. Grob.
Gröblicht/ Gröblich/ Adj. Groſſarello, Groſſetto, Groſſettino.
§ gröblich Tuch/ gröbliche Leinwad/ ꝛc. panno groſſarello, tela groſſetta &c.
den Pfeffer gröblich ſtoſſen/ peſtare il pepe un pò groſſo; minuzzarlo.
Gröbe/ f. Groſſezza.
§ Gröbe der Leinwad/ des Holzes/ des Garns/ ꝛc. groſſezza del legname, della tela, del filo &c.
Grobheit/ f. Groſſezza, Rozzezza &c.
§ Grobheit der Sitten/ groſſezza, rozzezza, goffezza, groſſolaneria, buggine, buſſaleggine. V. Dumheit. Plumpheit. Bauriſch.
ſie wollen meine Grobheit zu gut halten/ non pigli in mala parte la poca mia creanza, la mia inciviltà.
die Grobheit ablegen/ einem die Grobheit abſtreiffeln/ sgroſſare, ſcozzonare uno, inſegnargli buona creanza, coſtumatezza, Gall. déniaiſer. V. Entgröben.
Grobheit der Sünde/ gravezza, gravità, enormità del peccato.
Gröben/ Verb. [non ſi dice, mà ben ſi

Verba Compoſita.

Ent-gröben/ Sgroſſare, Disgroſſare, Sbozzare.
§ ein Holtz entgröben/ sgroſſare una trave.
einen Menſchen entgröben/ ſcozzonare, sgroſſare un huomo.
Ent-gröbet/ Sgroſſato, Disgroſſato.
Ent-gröbung/ f. Sgroſſamento, Disgroſſamento, Sbozzo.
Ver-gröben/ Ver-gröberen/ Groſſare, Ingroſſare, Aggrandire.
§ eine Schrifft ꝛc. vergröbern/ ingroſſare una ſcrittura &c.
ein Gemäl/ einen Abriß ꝛc. vergröbern/ ingroſſar' un quadro, un diſegno.

Grol.

Groll/ m. Rancore, Odio ſecreto, Amarezza.
§ ein alter Groll/ un rancore vecchio.
einen Groll auf einen werffen/ faſſen/ concepire un odio contr'alcuno.
einen heimlichen Groll wider iemand [gefaſſt] haben/ nudrir' amarulenze, mal' animo; eſſer di mal talento contr' alcuno.
es iſt ein heimlicher Groll unter ihnen/ vi bollono amarezze, gelosie ſecrete frà di loro.
ſeinen Groll auslaſſen/ ausgieſſen über jemand/ sfogare, sborrare il ſuo mal talento, vomitar' il ſuo veleno contro di uno.
ſeinen Groll ablegen/ deporre il ſuo rancore.
Grollen/ [Verb. fatto dal ſuono] Bruire, Rombare, Trombare, Brontolare.
§ es grollet mir der Bauch/ mi bruiſcono, rombano gl' intestini.
wenn man die Bauren bittet/ ſo grollet ihnen der Bauch/ quando ſi prega il villano, ſe gli romba il ventre, cioè monta in orgoglio.

Verb. Compoſ.

Auf-grollen/ Sborrare.
§ es grollet mir dieſer Schimpf immer wieder auf/ queſto affronto mi ribolle ogn'ora ſullo ſtomaco.
Groltzen ℞. V. Grülzen ꝛc.
Gropen/ m. Pigna, Pignatta di bronzo o di ferro fonduto, it. Pignatta, Pentola in genere.
§ bricht der Mann Gropen/ ſo bricht die Frau Krüge/ s'il marito rompe delle pignatte, la moglie ſpezza de' boccali; cioè ſono ambedue ugualmente ſcoſtumati e malvagi.

Groſ. Groß.

Groſch/ m. Groſchen/ plur. [forſe da groß] Groſſo: it. Danaro, Medaglia in genere. V. Pfennig.
§ ein guter Groſch/ un buon groſſo.
ein fünf Groſchen-ſtück/ un pezzo di cinque groſſi.
Käyſer-groſch/ groſſo imperiale.
Marien groſch/ groſſo mariano.
wer den Pfennig nicht achtet/ kömmt nimmer zum Groſchen/ chi non ſtima il quattrino non giungerà mai al fiorino.
Schau-groſchen/ medaglia.

Zins-groſchen/ didramma ò danaro del cenſo.

Gröſchlein/ n. Groſſetto.

§ er hat noch ein Gröſchlein zu verzehren/ egli hà pur ancora un groſſetto in borſa per far allegria.

Gröſchner / m. Groſchen-ſtuck / n. Groſſo, Pezzo d' un groſſo.

§ ein zwey-drey-ꝛc. Gröſchner / pezzo di due, di trè groſſi &c.

Groß/ Adj. Grande(Gran) Groſſo, Eccеſſivo.

§ der groſſe GOTT / il grand' Iddio, Dio Ottimo. Maſſimo.

ein groſſer Rieß/ un gigantone.

ein groſſer Herr! un gran Signore (un Signor grande)

der groſſe Herr / nemlich der Groß-Türck/ il gran Signore, il Sultano.

groſſe Herren/ groſſe Hanſen/ Grandi, Gran Signori, Potentati.

groſſen Danck! gran mercè!

groſſen Danck ſagen / ringratiare ſommamente, rendere mille gratie,

groſſe Vögel wollen groſſe Neſter haben/ grand' uccello gran nido.

groſſe Diebe laſſen oft die kleine hencken/ i gran ladri fanno ſovente impiccare i piccoli.

ein groß Weſen von etwas machen/ far grande ſtrepito di qualche coſa.

groſſe Ungelegenheit ꝛc. grand' incomodo, grande ſcommodo.

eine groſſe Hofhaltung/ groſſes Haushalten/ una gran corte, corte ſplendida, caſa, maſſeria, grande, magnifica.

groſſer Gewinn / gran (groſſo) guadagno.

groſſer Gewinn/ groſſer Betrug/ gran guadagno, gran trufferia.

ein groſſer Fehler / un grand' errore un error maiuſcolo. V. Grob.

groß Glück/ gran fortuna.

groſſes Glück/ groſſe Gefahr/ gran fortuna, gran rifchio (pericolo.)

groſſer Schmertz/ groſſe Angſt/ gran dolore, grand' angoſcia.

groſſe Liebe/ grand' amore.

groſſe Freude/ gran gioia, grand' allegrezza.

groſſer Schade/ groſſer Verluſt/ gran danno, gran perdita.

groſſe Unkoſten/ groſſe Ausgaben/ ſpeſaccie grandi, ſpeſe eccеſſive, eſorbitanti, ſborſi rilevanti.

ein groſſes Gelt/ groſſe Summen/ groſſe ſomme, ſomme ingorde, rilevanti.

groſſes Gelt und Gut/ groſſe ſoſtanze, grand' ammaſſo di robba e di danari.

groſſe Sünde/ gran peccato, grave fallo, peccato enorme.

groſſer Hunger / groſſer Durſt / gran fame, gran ſete.

groſſe Begierde/ gran voglia, voglia ſpaſimata, rabbioſa, cocente, ardente.

groſſes Verlangen/ ꝛc. brama, deſiderio grande.

ihre groſſe Schönheit ꝛc. la grande (molta) ſua bellezza &c.

groſſe Hoffnungen/ ꝛc. grandi (vaſte) ſperanze.

groſſe Vorhaben ꝛc. Abſehen/ vaſti diſegni.

groſſer Vorrath an etwas / gran proviſione, abbondanza, dovitia di qualche coſa. V. Fülle.

groſſer Hauffen/ groſſe Menge. V. Hauffen. Menge.

ein groſſer Stein/ un ſaſſo, una pietra groſſa.

die groſſe Zehe / il dito groſſo del piede

groſſes Waſſer / acque alte, groſſe.

groß Aſien/ groß Pohlen/ Aſia maggiore. Polonia maggiore.

die groſſe Propheten/ li Profeti maggiori.

das groſſe Meer/ l' Oceano, il grand' Oceano.

groſſe Ameis ꝛc. formicone.

Nota. 1. i Tedeſchi non hanno Terminationi che dinotino Grandezza, Groſſezza, ꝛc. Magnificenza d' una coſa, come le hanno gl' Italiani in one, otto, accio. Vid. il noſtro Trattatello de Derivatione e Compoſitione. Per eſempio:

§ ein groß Buch/ un librone, libraccio, libronaccio.

ein groß Hauß/ una caſona.

ein groſſer Pallaſt/ un pallazzone.

ein groſſer Becher / ein groſſes Glaß/ un bicchierone.

eine groſſe Glocke / una campanone.

ein groſſer Hut/ ꝛc. un cappellone, cappellotto, capellaccio &c.

groſſe Gnad/ alto favore.

groſſes Maul/ bocca larga.

groſſe Tagreiſen/ groſſe giornate. Ved. Starck.

das groſſe Thor/ la porta cocchiera, la porta grande.

ein groß Seil/ una corda, groſſa. Ved. Dick.

ein groſſes Hauß ein groſſes Geſchlecht ꝛc. una gran caſata, caſata groſſa groſſa.

eine groſſe Sache/ gran coſa.

wäre es eine ſo groſſe Sache ſeyn / ſarebbe forſe ſi gran coſa ſe &c.

ziemlich groß/ aſſai grande, grandicello, granderto, grandotto.

groß genug / aſſai grande, ragionevolmente grande.

die Breſche war groß gnug/ la breccia era ragionevole.

ſehr groß/ gar groß/ überaus groß/ über die maſſen groß/ wunder-groß/ Rieſen-groß/ grandiſſimo, grande a maraviglia, à ſtupore. V. Großmächtig.

allzugroß/ zugroß/ übergroß / troppo grande, troppo groſſo; ſoverchiamente, eccеſſivamente groſſo, ſtragrande, ſtra-groſſo.

wegen allzugroſſer Kälte/ per il troppo gran freddo, per il &c. ſoverchio freddo &c.

groſſen Theils/ adv. la maggior (la più) parte, per la più parte.

groſſe Anzahl / gran numero.

unſere Anzahl iſt groß/ ſiamo molti, ſiamo numeroſi.

von groſſer Statur/ di grande ſtatura.

ein groſſes Volck / un gran popolo, gran caſca.

ein groſſes Werck/ una grand' attione.

ein groß Geſchrey/ un gran grido.

eine groſſe Faſtung / un gran convito.

ein groſſer Narr/ un gran pazzo.

ungeſchickt-groß / groß und ungeſchickt/ grandaccio, groſſaccio, goffo cioè goffamente grande &c.

groß ſeyn/ eſſere grande, groſſo &c.

groß ſcheinen / ſembrare, parere grande; grandeggiare.

groß ſcheinend/ grandeggiante.

groß machen / aggrandire, ingroſſare.

kleine Dinge groß machen/ aggrandire le coſe piccole. V. Vergröſſern.

ſich groß machen/ magnificarſi, vantarſi, torreggiarſi V. Rühmen. Prahlen. Großſprechen.

ſich mit etwas groß machen/ farſi grande, aggrandirſi di qualche coſa; cioè inſuperbire far parada, pompa, pompeggiare. V. Stoltziren.

den Namen GOttes groß machen / magnificare il Nome di Dio.

groß werden / aggrandirſi, ingroſſarſi, aggroſſare, creſcere. V. Wachſen.

das Waſſer wird groß/ l' acque ingroſſano.

der Rhein wird [iſt] groß / il Reno ingroſſa, trabocca, ſbocca, inonda, eſce dal ſuo letto.

ein Kind groß ziehen/ allevare, educare un figliuolo fin ad una giuſta età.

wie groß? quanto? (quanto &c.) quanto grande, ꝛc. di quanta ſtatura &c.

wie groß iſt ihre Anzahl/ quanto è il numero loro, quanti ſono eglino?

wie groß iſt eure Schweſter/ di che (quanta) ſtatura è voſtra ſorella? quanto è ella grande?

Groß/ Adv. Grandemente.

§ etwas groß achten. V. Achten.

etwas nicht groß achten / nicht groß nach etwas fragen/ non curare, non curarſi grandemente d' una coſa; non farne gran conto, grande ſtima. V. Achten. Fragen.

ich bekümmer mich nicht groß drum/ non mene dò gran faſtidio.

Groß/ Groſſes/ Subſt. Grande, Groſſo, Coſa grande &c.

§ in

§ in Groß handeln/ ꝛc. vendere, negotiare, (trafficare) vendere &c. in grosso.

ein Groß-händler/ Grossirer/ mercante, trafficante in grosso.

ein Grosses/ cosa grande, cosa importante, cosa di prezzo, di rilievo, item gran (grossa) somma di danari,

ich hab ein Grosses verloren/ io hò perduto un tesoro si può dire.

es hat mich ein Grosses gekostet/ mi hà costato un tesoro; vi hò speso del buono.

ihr habt ein Grosses entgangen / voi havete scappato, sfuggito un grandissimo disastro (pericolo, disconcio)

das ist ein Grosses / questo è pur importante.

ich wolte ein Grosses drum geben/ wann ꝛc. io pagherei ogni gran somma se &c.

ich wolte nicht ein Grosses nehmen/ und es thun/wagen / non lo farei, cimentarei per gran cosa del mondo.

ein Groß Knöpfe ꝛc. un grosso (mazzo &c.) di bottoni.

das Grosse der Armee/ il grosso, il corpo dell' armata.

die Grossen dieser Welt / i Grandi di questo mondo, del secolo (della terra.)

die Grossen und Kleinen/ i grand ed i piccoli.

Gröſſer / Più grande, it. Maggiore, [la distintione frà Grande e Maggiore. Ved. Rudim. de Comparat.]

§ er ist gröſſer als sein Vatter/ egli è più grande, cioè più alto di statura ch'il suo padre.

der Vater ist gröſſer dann ich / il padre è maggiore di me.

der grosse Raht/ il gran consiglio.

sein gröſſerer Bruder / suo fratel maggiore.

der gröſſere Sohn/ il figliuol maggiore (il primogenito.)

die Bosheit ist bisweilen gröſſer als das Alter/ la malitia soverchia (supera) tal volta l' età.

die Straſe [die Rache] soll nicht gröſſer seyn als die Beleidigung/ la pena (la vendetta) non trapassi l' offesa.

das wird euch zu gröſſerer [zu desto gröſſerer] Ehre und Ruhm gereichen / questo ridonderà riuscirà a maggior vostro honore &c. questo vi accrescerà honore e riputatione.

zu seinem gröſſeren Verdienst / zu ihrer gröſſeren Schönheit / per auge de' suoi meriti, per aumento della di lei bellezza.

zu meinem desto gröſſern Unglück / per colmo della mia disgratia.

wir verlieren einen gröſſern Nutzen wegen eines geringen / perdiamo il trotto per l' ambiatura.

gröſſer werden / diventare più grande, crescere, accrescersi; ingrandirsi, montare. V. Wachsen.

gröſſer machen/ aggrandire, ingrandire, accrescere. V. Vergröſſern.

ein Ding mit Worten gröſſer machen/ als es ist/ esaggerare, amplificare. usar hiperbole, hiperboleggiare, far della mosca un elefante.

seinen Anhang gröſſer machen/ accrescere il suo partito.

Gröſſest/ Il più grande, Il maggiore, Il massimo.

§ er hat mir das gröſſest Unrecht von der Welt gethan/ egli mi ha fatto il più gran (il maggior) torto del mondo.

im gröſſesten Ansehen seyn bey Hofe/ far la più cospicua figura alla corte.

ihr köntet ins gröſſeste Unglück dardurch kommen/ potrebbe essere l'ultima vostra ruina, l' ultimo vostro tracollo.

da müste ich der gröſſeste Narr von der Welt seyn/ farei il più gran pazzo del mondo.

die gröſseste Kälte/ Hitze/ ꝛc. un freddo, un caldo estremo.

gröſsesten Theils/ la maggior parte, la più parte, maggiormente. V. Meistentheils. Mehrentheils.

am gröſsesten seyn / essere nel sommo grado. V. Höchst.

wann die Gefahr ꝛc. am gröſsesten ist/ nel più evidente pericolo.

Groß-achtbar ꝛc. Stimatissimo, Colendissimo, Osservandissimo, Riveritissimo. V. Achten ꝛc.

Groß-äugig/ Adj. Occhiuto, Chi ha occhi grandi, fessi e spalancati.

Groß-bart/ m. Barbone, Barbassore. V. Bart.

Groß-bärtig/Adj. Barbuto, Ben barbuto &c.

§ ein groſsbärtiger Mann / un huomo barbuto, un barbone.

Groß-base / f. Nonna, cioè Sorella dell' avo paterno.

Groß-bauch/Groß-wanst/ m. Pancione, Panciona, Ventrone. V. Bauch. Wanst.

Groß-bäuchicht/ Panciuto, Ventruto. V. Wanstig.

Groß-herrisch/Adj. Signorile, Signoresco, Altiero (Altero) it. Adv. Signorilmente, Alla Signorile, Alla grande.

§ Groſsherrisch seyn wollen / star' alla grande, alla grande.

Groß-beinigt/Groß-schenckelicht. Adj. Gambuto, Gambacciuto. Ved. Bein. Beinigt.

Groß-eltern/ plur. Avi, Antenati, Maggiori.

Groß-fürst/ Gran-Prencipe.

Groß-fürstenthum / n. Gran-Principato.

Groß-gliedericht / Adj. Membruto.

Groß-günstig/Adj. Favorito, Benevolo. V. Günstig.

Groß-herrlich/Adj. Grande, Appartenente a un Grande ò à un Signor grande. V. Groß-herrisch.

Groß-herzog/ m. Gran-Duca.

§ der Groß-herzog von Florentz/il Gran-Duca di Fiorenza (Firenze, di Toscana.)

Groß-herzogthum / Gran-Ducato.

Groß-mächtig / Grandissimo, Potentissimo, Poderosissimo [Titolo di Grande] it. Grossissimo, it. Smisurato, soggiato, D'una grandezza ò grossezza stupenda, smisurata, strabocchevole, monstruosa, portentosa, colossea ò gigantesca; Sfoggiatamente, Smisuratamente, Strabocchevolmente &c. grande ò grosso.

Groß-hofmeister / m. Gran-Ciambellano.

Groß-kopf/m. Testone, Testaccia grossa, it. Pesce detto: Cefalo, Botta Trifa.

Groß-köpfigt/ Adj. Testuto, Capituto, Chi hà testa grossa, Huomo a testa grossa.

Groß-leibig/ Adj. Corputo, Corpacciuto. V. Leib.

Groß-maul/ n. Bocca, Boccaccia, Boccaccio, Boccaccione, Bocca larga, Bocca da forno.

Groß-mäuligt/ Adj. Boccuto, Boccacciuto.

Groß-meister/m Gran-Maestro [dell ordine Teutonico.]

Groß-mütig/Adj. Magnanimo, Generoso, Animoso, it Magnifico, Coraggioso. V. Beherzt. Tapfer.

§ ein groß-mütiger Herr/ un Signore generoso, di animo vasto e grande.

Groß-mütigkeit/f. Magnanimità, Generosità, Grandezza d' animo.

Groß-mutter/ f. Avola, Nonna.

Groß-mutterlich / Adj. Appartenente ad avola ò nonna.

Groß-nasigt / Adj. ò Groß-nas habend/

ben/Naſuto, Naſone, * Naſipotente, Naſo maſſimo (maſſimiliano) imperiale, plusquamperfetto. *V.* Naſe.

Groß-ſprechen/Groß-pralen/ Frappare, Frappeggiare, Bravare, Braveggiare, Bravazzare, Vantare, (Vantarſi) Squacquerare, Millantarſi, (Millantarſi) Star ſul mille, Tagliare, Far tagliate, Menar puzza, Sbracciare, Squartare, Tirar giù, Strepitare, Lanciare campanili, Tagliar cantoni. *V.* Sprechen. Pralen.

Groß-ſprecher/ Frappatore, Bravo, Bravazzo, Vantatore, Rodomonte, Millantatore, Panfarone, Fandone, Lancia campanili.

Groß-ſprecheriſch/ Adj. Appartenente (Conveniente) ad un frappatore &c.

Groß-ſprecherey/ ſ. **Großſprechereyen/** Frapperia, Frappe, Fanfaronerie, Fandonie, Squacchere, Millantarie, Sbracciarie, Rodomontate.

Groß-ſtirnigt/ Adj. Ciò che ſà fronte larga.

Groß-vatter/ m. Avo, Avolo, Nonno.

Groß-vatterlich/ Adj. Appartenente ò avolo ò nonno.

Gröſſlicht/ Adj. Grandicello, Grandetto, Groſſetto.

§ etwas gröſſlicht/ idem.

eine gröſſlichte Naſe ꝛc. un naſo &c. grandicello.

Gröſſe/ ſ. Grandezza, Grandura, Quantità, it. Statura, Taglia.

§ GOttes Gröſſe iſt unausſprechlich/ la Grandezza di Dio è ineffabile, smisurata.

es ligt nicht allezeit an der Gröſſe/ la grandezza, la taglia non fà già tutto.

wann es an der Gröſſe gelegen wäre/ ſo erlieſſe die Kuhe einen Haſen/ ſe la grandezza haveſſe il vanto, la vacca giungerebbe la lepre.

von gebührlicher Gröſſe/ di taglia convenevole, avvenente. V. Länge.

keine ziemende Gröſſe erreichen/ giungere alla ſtatura convenevole.

von ſchöner Gröſſe/ di bella taglia.

die Gröſſe des Mundlochs an einem Stück/ calibro, diametro d' un pezzo di cannone.

von abſcheulicher/entſetzlicher Gröſſe/ d' una grandezza, groſſezza horrenda, ſtupenda, moſtruoſa, portentoſa, coloſſea, gigantea. V. Großmächtig.

in der Gröſſe iſt er mir gleich/ egli mi s' aſſomiglia a me nella taglia.

Gröſſern/ Verb. mà poco uſitato; in vece di eſſo và il

Verb. Compoſ.

Ver-gröſſern/ er-gröſſern/ Aggrandire, Ingrandire, Intendere. *V.* Vermehren. Verſtärcken.

§ der Nordwind pflegt die Kälte zu vergröſſern/ il rovaio ſuol' intendere, inasprire il freddo.

eine Sache vergröſſern/ aggrandire, esſaggerare una coſa, uſar iperboli. V. Aufſchneiden.

den Schmertzen/ die Freude ꝛc. vergröſſern/ intendere, aggrandire il dolore.

ſich vergröſſern/ aggrandirſi, ingrandirſi. V. Vermehren.

Ver-gröſſert/ er-gröſſert/ Aggrandito, Ingrandito.

§ vergröſſert werden/ eſſere aggrandito.

Ver-gröſſerung/ ſ. Aggrandimento, Ingrandimento.

Grub.

Grube/ ſ. Gruben/plur. [da graben/ fodere &c.] Foſſa, Foſſato, Foſſo. it. Buca, Grotta, Caverna, Spelonca, Cava, Grotta, it. Tomba, Sepolcro. *V.* Gruft. Höle. Grab.

§ eine tieffe Grube iſt der Huren Mund/ la bocca della donna ſtraniera è una foſſa profonda. Prov 22, 14.

eine Grube machen/ graben/ aufthun/ fare, cavare, ſcoprire una foſſa, far' una buca in terra. V. Gruben.

einem eine Grube graben/ zurichten/ bereiten/ machen/ cavare, fare, preparare una foſſa, per farvi traboccare uno.

in die Grube fallen/ die er einem andern gegraben hatte/ cadere, calcare, traboccare, balzare nella foſſa che haveva cavato per altrui.

einen in eine Grube hinablaſſen/ calare, ſcendere uno in una foſſa (con funi.)

einen in eine Grube werffen/ ſtoſſen ꝛc. gettare, lanciare uno in (dentro) una foſſa.

in eine Grube fahren/ hinabfahren/ calare, ſcendere, andar giù nella foſſa.

aus der Grube ziehen/ herausziehen/ tirare, cavare, trarre uno, dalla foſſa, fuori dalla foſſa.

ſich in eine Grube verkriechen/ appiattarſi, naſconderſi, aunicchiarſi in una grotta.

jemand mit Hertzenleid in die Grube bringen/ far' uno ſcendere con cordoglio nella foſſa ò ſepolcro.

ſchon auf der Grube gehen/ ſchon nach der Grube riechen/ haver già un piè nella foſſa, (tomba) ſentire di foſſa, V. Grubenen ꝛc.

aus der Grube herfür-kriechen oder kommen/ sbucare, ſalire dalla foſſa, uſcire dalla buca.

wer aus der Grube komt/ der weiß vom Tod zu ſagen/ chi viene dalla foſſa, sà che coſa ha il morto, cioè l' eſperienza è maeſtra delle coſe.

die Verderbligkeit hängt dem Menſchen biß in die Grube an/ la corruttione dura nell' huomo fin' alla foſſa. V. Grab.

Bau-grube/ foſſa, cava da poſar' il fondamento d' una fabrica.

Ertz-grube/ Schacht- oder Stollen-grube/ foſſa, fodina metallica, miniera. V. Ader. Gang.

Fiſch-grube/ conſerva da peſci, peſchiera. V. Weyher. Teich.

Fuchs-grube: die Füchſe haben Gruben/ tana di volpe: le volpi hanno le loro tane.

Fund-grube/ capo della mina ò fodina.

Gold-grube/ Silber-grube/ Kupffer-grube/ Zinn-grube ꝛc. foſſa, cioè mina, vena, miniera d' oro, d' argento, di rame, di ſtagno &c.

Löwen-grube/ foſſa ò parco ſotterraneo da leoni, met. [à Vienna] prigione pubblica.

Marmor-grube/ cava da marmi, marmorara.

Miſt-grube/ foſſa de letame, letamaio, ſterquilinio.

Mörder-grube/ ſpelonca di ladri e aſſaſſini.

Pflantz-grube/ plantario, ſeminario.

Saltz grube/ ſalina.

Sand-grube/ Laimen-grube/ Märgel-grube/ foſſa, cava da ſabbia (ſabbionaia) da creta (cretaia) da marga (margaia.)

Schinder- ò Schind-grube/ foſſa da gettar carogne, it. luogo da ſcorticarle.

Schmaltz-grube/ foſſa di butiro, ſmalzo ò onto, met. Cuccagna, paeſe d' abbondanza, it. la più fertile e abbondante contrada d' un paeſe.

Schwebel-grube/ ſolfatara.

die Schwebel-gruben zu Pozzuole/ le ſolfatare di Pozzuolo.

Schwind-grube/ Ehe-grube/ ſogna, chiavica, cloaca pubblica. V. Mörring.

Stein-grube/ pietrara, piatraia, cava da pietre o da pietra viva.

Waſſer-grube/ pozzo ſenz' appoggio, pozzanghera profonda, it. conſerva di acqua piovana ò ciſterna.

Wolfs-grube/ luparia, foſſa, cioè trabocco o trappola per pigliar' i lupi, it. tana, caverna di eſſo.

Grüblein/ n. Foſſetta, Foſſicella, Foſſa-

Foſſarella, Foſſatello, Bucchetta, Bucarella.

§ Grûblein machen zum Schuſſern/ far foſſette per giocare alle pallottole ò al foſſetto.

zum Grûblein ſpielen/ giocar' al foſſetto, met. [in term. laſc.] ſi dice dell'atto venereo.

einem ein Grûblein graben/ cavar'una foſſetta ad uno, cioè machinargli ò tramargli un ſtrabalzo.

der Heinz dem Cuntz ein Grûblein grûb / und fiel ſelbſt drein der böſe Bub/ egli è balzato in quella foſſa che havea cavata al compagno. Incidit in foveam, quam fecit.

Backen-grûblein/Lach-grûblein/ pozzette, foſſettine nella guancie di belle perſone quando ridono.

Hertz-grûblein/ ſterno; ſeno, ventricolo del cuore, cavo del petto.

Kinn-grûblein / pozzetta del mento, ninſa.

Magen-grûblein/ il cavo, (ſeno) dello ſtomaco.

Naſen-grûblein: Grûblein unter der Naſen/ pozzetta, lacuna del labbio di ſopra.

Pflantz-grûblein/ foſſetta, bucarella, che ſi fà con un legno per piantarvi.

Grubig/ Adj. Pieno d. foſſi, Foſſuto.

Gruben/ [term. di Vignar.] Foſſare, Far foſſi nelle vigne per i viti &c. it. Cavare, Fodere la terra. *V.* Graben.

§ den Weingarten gruben/ idem.

die Stöcke gruben ò eingruben/ foſſare, ſotterrare, infoſſare, coricare le viti.

Ge-grubet/ Foſſato &c.

Grub-rebe/ ſ. Mergo, Vite ſotterrata o da ſotterrare.

Gruber/m. Foſſatore, Foſſore, Fodire (nelle vigne)

Gruber-lohn/ m. Foſſatico, Mercede di foſſatore.

Grubeinen/ Grubentzen/ Grübeln/ Foſſeggiare, cioè Sapere, Sentire di foſſa, di uligine e di terreno humido, met. Eſſer vecchio decrepito, marcio.

§ er grubeinet ꝛc. ſchon / egli ſente già di foſſa.

Grübelen/ Puntigliare, Foſſettare, met. Scrutare, Scrutignare, Squittinare, Sottilizzare. *V.* Durchgrübelen.

§ in der Naſe ꝛc. grübelen / fodere cioè ſtuzzicare nel naſo colle dita.

in ò über etwas grübelen / ſcrutare, puntigliare ſù qualche coſa.

Ge-grübelt/ Scrutinato, Scrutignato, Squittinato.

§ er hat lang drüber gegrübelt/ egli vi hà ſottilizzato &c. un pezzo.

Ge-grübel/ n. Scrutignamento, Scrutinio, Squittinio.

§ ein Gegrübel über etwas haben/ far' un lungo ſquittinio &c. ſù qualche coſa.

Verba Compoſita.

Aus-grübeln/ nach-grübeln/ Indagare ſpecolando, Inveſtigare, Cercare, e finalmente trovare per lungo e eſatto ſcrutinio, e ſpecolamento.

§ ein Ding ausgrübeln wollen ò trachten auszugrübeln / einem Ding nachgrübeln/ procurare, ſtudiare di penetrare fin' all' intimo eſſere d' una coſa. *V.* Forſchen. Erforſchen. Nachforſchen. Nachſinnen.

Durch-grübeln/ Perveſtigare, Perſcrutare, Scandagliare, Squittinare, Paſcare a fondo. *V.* Durchgründen. Durchforſchen.

§ etwas fleiſſig durchgrübeln / perveſtigar' una coſa con grand' applicatione e diligenza; toccarle il polſo.

Er-grübeln/ Acquiſtare una piena notitia a forza di lungo e eſatto ſcrutinio, Penetrarvi per forza di ſpecolare.

§ du grübelſt immer nach der Urſache dieſer Wirckung / du wirſt ſie aber ſchwerlich ergrübeln/ tu ſtai ſcrutignando, ſcandagliando &c. di continouo la cauſa di tal effetto, ma tu non la penetrarai, non ci entrarai, non ti verrà fatto di penetrarla.

was noch zu ergrübeln iſt / ſcrutabile, perſcrutabile.

was nicht zu ergrübeln / inſcrutabile, imperſcrutabile, impenetrabile. *V.* Unergründlich Unerforſchlich.

Göttliche Geheimnüſſe ſind nicht zu ergrübeln/ i divini miſterii ſono imperſcrutabili; non ſi ponno ſcrutare &c. a fondo. *V.* Ergründen.

Nach-grübeln/ Specolare &c. dietro &c. *V.* Ausgrübeln ꝛc.

Nach-grübeler / m. Scrutignatore, Scrutatore, Indagatore, Puntiglioſo ſpecolatore.

§ Nachgrübeler der Natur / ſcruratore della natura, filoſofo.

Gruf.

Gruft e Krufft / e delle volte Grotte e Krotte/ ſ. [da graben/ fodere, overo anco da kriechen/ repere, ſerpire] Caverna, Cava, Grotta, Spelonca, fatta per ordinario per arte e per braccio humano. *V.* Gluft. Loch. Höle.

§ die unterirrdiſchen Grüften zu Rom/ la ſotterranea di Roma, Roma ſotterranea.

die Grüften/ da die Märtyrer-Cörper ligen/ le catacombe.

in Felſen und in Grüften/ nelle rocche e nella caverne, (ſpelonche, grotte) della terra.

wie eine Gruft etwas machen/ Gruftweiſe machen/ fare grotteſche, lavorare alla grotteſca o à grotteſco.

Garten-gruft ò Grotte/ grotta di giardino, opera grotteſca ò alla grotteſca, grotte d' artifizio; grotteſche.

Gruft-werck/ Gruften- oder Grottenwerck/ idem; cioè Opera grotteſca &c.

Gruftig/ Adj. Cavernoſo, Grottoſo, it. Fatto alla grotteſca.

§ ein gruftiger Felſen/ rocca grottoſa, cavernoſa, dirupi cavernoſi, aggrottati.

Grül.

Grültzen/ Grölzen/ it. Görpſen/ [Verbo fatto dal ſuono] Rottare, (Ruttare) Rotteggiare.

§ er grültzet wie eine Sau/ egli rotta come un porco. *V.* Rülpen ꝛc.

der Rettich machet grültzen/ il rafano, (rafanello) fà rottare, eccita i rutti.

Ge-grültzet/ Rottato, (Ruttato.)

Grültzicht/ Adj. Rottoſo, Provocante al ruttare.

Ge-grültze/ n. Rottamento.

Grültzer/ Grölzer/ m. Rotto (Rutto) * Aria del porco (del ciacco)

§ einen Grölzer thun/ fahren laſſen/ feccare un rotto, cantare, intonare l'aria del ciacco.

Grum.

Grum/ ſ. [credo dall' antico groben/ crelcere, alludendoſi al fermento che là fà naſcere] Mica, Mollica, Mollena. *V.* Broſam.

§ die Grum von Brod/ idem.

ich eſſe lieber die Grum als die Rinde/ io amo meglio la mollica (la mica) che la croſta.

Grümlein/ n. Micolino, Bricciolo, Fregola.

§ die Grümlein aufleſen / raccogliere i micolini, le fregole.

er hat mir nicht ein Grümlein darvon geben/ non mene ha dato mica, fregola (nulla, niente.) *V.* Nichts.

Grümelne/ Compoſto, zergrümeln/ Verb. att. Smicolare, Sfregolare, Sbricciolare.

§ ſich grümeln/ ſmicolarſi, ſbricciolarſi.

sfregolarsi, andar' in fregole ò in minolini.

Grümelicht/ Adj. Fregololo, Friabile, che và in fregole di leggieri.

§ grümelicht Brod/ pane che và in fregole, friabile.

Grumat/ **Gromet**/ n. [del Verb. Gru-ò Groben/ crescere, e matt/ raccolta; quasi raccolta di quell' herba che nasce dapoi] Guaime, Fieno tardivo, serotino, Fieno d' autonno.

§ das Grummet mähen einbringen/ &c. mietere, far', raccorre il guaime, Ved. Heu &c.

Grün/ Grun.

Grün/ Adj. [un Moderno ne fà radice; ma potrebbesi didurre da groben/ crescere, da per se come il grame] Verde. Lat. Viridis.

§ grüne Farb/ color verde.
grüne Gras/ herba verde.
ein grünes Kleid/ un vestito, ammanto, habito verde.
grünes Band/ bindello, nastro verde.
grün gekleidet gehen/ andar vestito, vestirsi di verde.
grün Gemüß/ grüne Waar/ herbaggi, herbette, hortaggi, herba di minestra.
grün Kraut grün Mus/ insalata cotta di herbette sminuzzate.
grüner Käß/ formaggio verde.
grüne Wiese/ prato verde, lieto, verdeggiante.
grüner Donnerstag/ giovedì verde cioè giovedì santo.
grüner Platz/ luogo, piano verde.
grüne Laube/ sala verde, viridario.
grüner Baum / grüner Ast / grüner Zweig/ albero, ramo, ramuscello verde.
er wird auf keinen grünen Zweig kommen/ egli non capitarà mai su un ramo verde; cioè egli non haverà mai fortuna, egli non prospererà giammai.
einen Ort mit grünen Aesten besetzen/ inramare un luogo di verdura.
grüner Wald/ bosco verde, fiorito.
ein grünes Hölzlein/ boschetto verde, verdeggiante.
grüner Berg/ grüner Hügel/ monte verde, collina fronzuta, alboruta.
grüner Zaun/ grüner Hag/ siepe viva, verde, fronzuta.
grün werden/ inverdire.
die Bäume werden grün/ gli alberi inverdiscono, fronziscono, si infrondano. V. Blätter gewinnen.
wieder grün werden / rinverdire, rinfronzire, rintrondarsi &c.
Berg-grün/ grüne Erde/ verde di montagna, terra verde.
Gäl-grün/ verde-giallo.
Grase-grün/ verde di herba.
Meer-grün/ bleich-grün/ verde di mare, verde-chiaro.
Saft-grün/ verde di sugo.
Stahl-grün/ Dunckel-grün/ verde oscuro.
Span-grün/ Grün-span/ Kupfer-grün/ verde di rame, verderame.
Stein-grün / verde-pietra.
Winter-grün/ verde d' inverno, cioè vinca pervinca (herba.)

Grun/ das **Grüne**/ Subst. Il verde, La verdura.

§ das Grüne am Kupffer/ in Brunnen &c. verdume, verzume alle pietre (mura) delle fontane &c. che si attacca al rame bagnato.
im Grünen spatziren / ins Grüne gehen/ spasseggiarsi nel verde, nella verdura.
im grünen sitzen/ ruhen/ schlaffen/ essen/ sich lustig machen / sedere, ripolare, dormire, mangiare, far buona ciera &c. nel verde, cioè ne' viridarii o luoghi coperti di alberi e di verdura.
ein Mägdgen im Grünen lieb haben/ küssen &c. far l'amore con una; baciarla nel verde, * darle le lenzuola verdi.
* es gelüstet ihm etwas grünes / gli viene voglia di qualche cosa verde, cioè una voglia strana, curiosa, impertinente.
grün bleiben / restar verde, conservar la verdura.
grün färben/ grün anstreichen/ colorire, tignere verde.
einem grün und gelb vor den Augen werden/ parere (sembrare) ogni cosa verde e gialla ad uno, cioè svenire, havere un svenimento.

Grün/ Adj. & Adv. Verde cioè Crudo, Immaturo, it. Fresco. V. Unzeitig.

§ grün Holtz/ legno, legname verde cioè vivo, it. fresco, humido.
grün Obst/ frutti immaturi, acerbi, aspri.
ein Korn noch grün fressen/ mangiare la sua biada (raccolta) in herba.
grüne Nüsse/ Nüsse mit grünen Schalen/ noci verdi, cioè colle scorze verdi.
grün Fleisch/ grüne Fische/ carne verde, cioè fresca, recente, pesce verde cioè fresco, non salato.
die grüne Jugend / die grünen Jahre/ la verde cioè la fresca, fiorita gioventù, li verdi anni. V. Blühend.

Grün-beer/ f. Uva-spina, Uva-crespina. V. Grüntzel/ it. Stichelbeer.

Grün-finck/ m. Verde-montano, Clorione, Verdarino, Verdiero, Verzellino. V. Finck.

Grün-marckt/ m. Mercato, Piazza di herbe (herbaggi.)

Grün-span/ m. Verde di rame (Fiore) Verderame. V. Spangrün.

Grün-specht/ m. Pico, Picchio verde, Picchiarello.

Grünlicht/ Adj. Verdiccio, Verdericcio, Verdetto, Verdeggiante, Tirante al verde.

§ grünlicht seyn/ grünlicht scheinen/ &c. verdeggiare, tirare, tendere al verde &c. V. Grünen &c.

Grüne/ f. Verdezza, Verdura.

Grüntzel/ f. Uva spina, Uva crespina. V. Stichel-beer. Grünbeer.

Grünen/ Verb. Verdeggiare.

§ anfangen zu grünen/ inverdire, inverdirli.
wieder grünen / wieder anfangen zu grünen/ rinverdirli, rintrondarli, rinfronzarli, rinfogliarsi.
die Bäume grünen wieder/ gli alberi rinverdiscono (si sono rinverditi) si rinfrondano &c. V. Blat. Blätter.
die Wiesen, die Felder grünen gar lieblich hervor/ i prati, le campagne verdeggiano lietamente.

Grünend/ Verdeggiante, Verde. V. Grün &c.

§ die grünende Wälder/ i verdi boschi, le selve verdeggianti.

Grund/ m. Gründe / plur. Fondo. V. Boden.

§ der Grund des Wassers/ il fondo dell' acqua.
Grund und Boden/ fondo cioè terra, territorio, tenitorio, tenuta.
liegende Gründe/ Gründe und Felder/ fondi, beni stabili, possessioni. V. Grundstücke.

Grund/ **Gründe**/ Valle, Vallea, it. Pianura grande cinta di montagne e spartita di qualche fiume. V. Thal.

§ in den Gründen so wol als auf den Gebürgen/ nelle valli come sulle montagne.
die Stadt ligt in einem Grunde/ la città sta (è situata) in una vallea.
Tauber-grund/ Kocher-grund/ pianure della Tubera, del Cochero.

Grund / Terreno, Terra. Ved. Erde. Erdreich. Land.

§ schwartzer/ fetter Grund/ terreno negro, grasso, lieto.
trockener/ magerer Grund/ terreno secco, magro.
Felsen-grund/ terreno-rocca.
leimich'er / margʼlichter / sandigter/ kißigter &c. Grund/ (Leim-grund/ Sand-grund/ Kis-grund/) terreno limoso,

limoso, margoloso, arenoso, sabbionoso, ghiaroso &c.

Grund [des Wassers ꝛc.] fondo, letto, it. dell' acqua, it. secca. V. Banck.

Rucker-grund/ rada.

auf den Grund fahren/ auf [an] den Grund stossen / andar, dar' a fondo, urtar contro il fondo, dar nelle secche; rompere in mare. V. Stranden.

Grund haben/ Grund fühlen/ havere, sentir fondo (il fondo.)

keinen Grund haben/ finden/ non haver, non trovar fondo.

es ist da kein Grund zu finden/ là ci è un abbisso. V. Abgrund.

zu Grund fallen/ sincken/ cascare, calare à fondo. V. Sincken.

zu Grunde gehen/ andar' a fondo, it. met. perire, scadere &c. affondarsi, rouinare, andar' in malhora.

ein Schiff in [zu] Grund bringen / bohren / schiessen ꝛc. forare, battere, mandare un vascello à fondo; affondarlo, sprofondarlo, inabbissarlo.

die Zucht ꝛc. ware alda zu Grund gangen / la disciplina vi era caduta, scaduta.

ein Pferd ꝛc. zu Grund reiten (richten) rouinare, crepare, guastare un cavallo &c.

bis auf den Grund austären/ (austrincken) votare, (bevere) fin' al fondo.

Grund (eines Gebäues) Grund-feste/ Fondo, Fondamento, i Fondamenti (le Fondamenta)

§ den Grund legen/ setzen/ ponere, (porre, porre) mettere, gettare i fondamenti; fondare, fondamentare.

ein fester Grund/ un buon (fermo, sodo) fondamento.

vom Grund bis aufs Dach/ dal fondo fin' al colmo.

Pfal-grund/ fondamento di pali, palificata.

Felsen-ꝛc. grund/ fondamento di rocca &c.

einen guten Grund von etwas legen/ fare, mettere buon fondamento in qualche cosa, affodarsi, fondamentarsi, affermare benè il piè, far piè fermo in qualche cosa.

eine Sache aus dem Grunde heraus arbeiten/ heilen ꝛc. scavare &c. un lavoro, guarire un male dal fondamento.

den Grund einer Sache ꝛc. umreissen/ smovere, scrollare, abbattere i fondamenti d' una cosa.

der Grund GOttes bestehet/ il fondamento di Dio consiste fermo, sta saldo.

schon ein guten Grund in etwas gelegt haben/ havere già posto qualche fondamento, haver già fermato, affermato il piè in qualche cosa.

aus dem Grunde/ vom Grunde aus/ dal fondo, fin dal fondamento (dal fondamenti.)

aus dem Grunde ausbauen/ fabricare, construire fin da' fondamenti.

etwas aus dem Grunde studiren/ erlernen/ erforschen/ untersuchen/ erkennen/ beschreiben ꝛc. studiare, imparare, scrutignare, conoscere, descrivere &c. una cosa dal fondamento, dalli suoi primi principii, elementi.

im Grunde/ nel fondo, nel fondamento.

er ist im Grunde/ in Grund und Boden nichts nutz / ꝛc. egli non vale, egli è guasto, perduto nel fondo, cioè egli è un furfante, un briccone, un ribaldo.

ein Land/ eine Stadt in Grund und Boden verderben/ verwüsten/ verheeren/ guastare un paese, una città a fondo, cioè desolarlo, rouinarlo, distruggerlo, perderlo, totalmente, intieramente, dargli l' ultimo esterminio.

Grund (eines Gemahls ꝛc.) Fondo, Letto (d' un quadro.)

§ Farben-grund/ fondo (letto) de' colori.

Gold-grund/ fondo per indorare.

Kreiden-grund / fondo di creta.

Grund eines Wappens / (Wappengrund) campo d' uno scudo. Ved. Feld.

Grund eines Stick-werks/ fondo del ricamo.

Grund (einer Rede/ eines Discurses) Fondamento, Argomento, Ragione.

§ Grund haben haver fondamento, ragione, sodezza. V. Grund-Ursach.

mit Grund reden/ Gründe vorbringen/ nicht ohne Grund reden/ parlar con fondamento, con sodezza argomentare, produrre ragioni e dimostrationi sode e apodittiche.

kein Grund haben/ ohne Grund reden/ non haver fondamento, parlare senza fondamento, discorrere in aria.

mit Grund der Warheit reden/ parlare colla bocca della verità (colla verità in mano.

Beweiß-grund/ argomento apodittico, soda ragione dimostrativa, evidenza irrefragabile.

Grund [des Hertzens/ der Seele] fondo intimo del cuore, dell'anima.

von Grund seines Hertzen/ von Grund seiner Seele lieben/ amare intimamente, cordialmente. Ved. Hertzlich.

Ab-grund/ n. Abisso (Abbisso) Baratro, Voragine.

§ in Abgrund stürtzen/ sprofondare, abbissare, inabbissare, subbissare.

in Abgrund der Höllen verdammen/ condannare nell' abbisso, al baratro, nell' inferno (averno.)

in Abgrund der Sünden/ des Verderbens fallen/ inabbissare nel baratro, nell' abisso de' peccati e della perditione.

GOTT ist ein Abgrund aller Güte und Weisheit / Dio è un abbisso di bontà e di sapienza.

seine Rathschläge und Gerichte sind ein Abgrund/ di lui consigli (decreti) e giudici sono un abbisso.

Grund-bley / n. Grund-klotz / m. Grund-loht/ n. Bolide, Piombino, Scandaglio. V. Send'bley. Grund-eisen.

Nota. Grund-serve nella Compositione in forma d' una Particola intensiva come Ertz- arci e simili, Vid. supra pag. 101. it. seq.

Grund-bös/ Grund-los/ ꝛc. Adj. Cattivo &c. di razza (di nido.) V. Ertz.

Grund-bube/ m. Grund-schelm/ m. Arci-ribaldo, Arci-furbo. Ved. Ertz.

Grund-eisen/ n. Grund-hacke / m. Graffio da pescar' a fondo.

Grund-faul / Negligente di supina negligenza; Negligentissimo, Pigrissimo &c. V. Faul.

Grund-färben / Far' il letto a colori.

Grund-feste/ f. Fondamento, Base. V. Grund.

Grund-gelehrt / Letterato à fondo, Dotto, Saputo per fundamento, Fondamentalmente erudito.

§ ein grundgelehrter Mann / un huomo dottissimo, letteratissimo.

Grund-gerechtigkeit/ f. Jus territoriale, Giurisdittione.

Grund-gesetz/ n. Legge fondamentale.

Grund-gütig ꝛc. Benignissimo, Indulgentissimo &c. Di somma bontà.

§ ein grundgütiger Herr/ un padrone benignissimo, bontissimo.

Grund-herr / Signore, Padrone territoriale (del territorio, del fondo.

Grund-Herrschafft / f. Patronanza, Signoria territoriale.

Grund-lehre/ f. Dottrina fondamentale.

Grund-los/ Adj. Senza fondo, it. Senza fondamento.

§ grundlose Tieffe/ una profondezza senza fondo, un abisso, un baratro, met. infinito, it. cupo &c. V. Abgrund.

grundloſe Barmhertzigkeit Gottes in Chriſto/ l' infinita Misericordia di Dio in Giesù Christo.

ein grundloſer Schelm/ un furbo cupo; un cattivaccio, un tristaccio. V. Schelm.

grundloſe Beweißthümer/ ragioni frivole, aeree, vane.

Grund-regel/ f. Regola fondamentale, generale.

Grund-richtig/ Grund-mäſſig/ Adj. Fondamentale, Ben fondato, Conforme a i fondamenti.

Grund-riß/ m. Disegno della pianta, Pianta, Piano, Icnografia.

Grund-ſatz/ Grund-ſpruch/ m. Assioma, Massima, Principio. V. Grund-regel.

§ die erſten Grundſätze laugnen/ negare i primi principii.

Grund-ſäule/ f. Colonna maestra, Arci-colonna, it. Base, Piedestallo.

Grund-ſprach/ f. Lingua originale, Lingua madre (matrice)

§ die Grundſprach der Heiligen Schrifft/ lingua originale della santa scrittura, le fonti hebraiche & greche. Ved. Grundtext.

Grund-ſtein/ m. Pietra maestra, fondamentale.

Grund-ſtücke/ n. plur. Fondi, Terre, Poderi, Beni stabili.

Grund-ſuppe/ f. Fondaccio, Fondume, Fondigliuolo. V. Hefe.

Grund-text/ m. Testo originale.

§ nach dem Grund-text/ secondo il testo originale.

Grund-urſach/ Causa, ragione fondamentale.

Grund-wort/ n. Voce radicale. V. Stamm-wort.

Gründling/ Grundel/ f. Fondola, Fondarella, Locca, Squarcia-sacco, Barbatella, Foracqua.

§ ein Eſſen Gründling/ un piattello di fondole,

gebachene ꝛc. Gründling/ fondole fritte &c.

Gründlich/ Adj. Fondamentale, Sodo, Ben fondato.

§ gründliche Beweißthümer/ pruove, ragioni sode, fondate, apoditticbe.

es iſt die gründliche Warheit/ egli è la pura verità

gründliche Lehre/ dottrina soda, fondata, fondamentale.

etwas gründliches lernen ꝛc. imparare qualche cosa fondamentale. V. Rechtes.

Gründlich/ Fondamentalmente, Dal fondamento, A fondo, Sodamente, Solidamente, Fondatamente, Consondamento. V. Grund.

§ etwas gründlich verſtehen / etwas gründlich lernen/ intendere, imparare una cosa dalli fondamenti (a fondo.)

jemand gründlich unterrichten/ instruire uno dalli fondamenti, a fondo.

eine Materie gründlich tractiren/ trattar' una materia a fondo.

gründlich reden/ ꝛc. parlare &c. con fondamento

Gründen/ Verb. Toccare il fondo, it. Fondare, Fondamentare, Mettere, Porre per fondamento, Stabilire.

§ wol gründen / andare, pescare ben' a fondo, toccar bene il fondo.

ein Gebäu auf einen Felſen gründen/ fondare, fondamentare una fabrica, sopra una rocca.

ſich auf etwas gründen/ ſeine Beweißthümer wol gründen/ fondarsi, fondamentarsi su qualche cosa, stabilirsi, fondare, fondamentare, assodare, affermare, auvalarare le sue ragioni, far fondamento sopra qualche cosa.

ſein Hoffnung auf etwas gründen/ fondare, appoggiare, fermare &c. le sue speranze su qualche cosa.

Ge-gründet/ Fondato, Fondamentato, Stabilito, Fermo, Saldo &c.

§ ehe die Welt gegründet/ [ehe der Welt Grund geleget] war / prima ch' il mondo fosse fondato (creato) avanti la fondatione (creatione) del mondo.

feſt auf etwas gegründet ſeyn / essere ben fondato &c. su qualche cosa.

wol in etwas gegründet ſeyn/ essere ben fondato, fermo &c. in qualche cosa. V. Beſchlagen.

wol gegründet ſeyn im Glauben/ esser ben fondato &c. nella fede.

eine wolgegründete Antwort/ ꝛc. una risposta &c. ben fondata. V. Begründet

übel gegründet/ mal fondato &c.

die Urſach iſt übel gegründet / questa ragione è mal fondata, questo argomento vacilla.

Un-ge-gründet/ Non-fondato, Senza fondamento, Mal-fondato.

§ ein ungegründeter Ausſpruch ꝛc. una sentenza &c. mal fondata.

Gründung/ f. Fondamento &c.

Verba Composita.

Aus-gründen/ Trovar', scoprire il fondo, Venir fin' al fondo, met. Investigare. V. Durchgründen. Ergründen.

§ etwas ausgründen/ investigare, perveſtigare, scrutinare à fondo.

das iſt nicht auszugründen/ questa cosa è impervestigabile, impenetrabile; questo è un abbisso.

Be-gründen/ Fondare, Assodare, Fondamentare, Stabilire, Saldare.

§ ſeine Reden mit guten Beweißthümern begründen/ assodare, affermare le sue propositioni con buoni fondamenti, fondarle (sù stabilirle, assodarle, fermarle con) buone ragioni.

Be-gründet / Fondato, Assodato, Stabilito &c.

§ wol begründete Antwort/ risposta &c. ben fondata; ripartita fondata su ferme salde ragioni.

Be-gründung / f. Assodamento &c.

Durch-gründen/ prima brev. Perveſtigare à fondo, Penetrare. V. Erforſchen. Nachſinnen.

§ eine Sache wol durchgründen/ perveſtigare, penetrare bene una cosa.

Durch-gründet/ Perveſtigato, Penetrato.

Durch-gründung/ f. Perveſtigatione, Penetratione.

Er-gründen/ Venir', Arrivare a fondo, Trovar' il fondo, Affondare, met. Perveſtigare, Penetrare, Venir' in cognitione. V. Ausgründen. Erforſchen.

§ ein Waſſer mit dem Bleywurff ergründen/ scandagliare, esaminare la profondità d' un acqua col piombino.

die Tieffe dieſes Waſſers ꝛc. iſt nicht zu ergründen/ la profondità di quest' acqua è da scandagliare, non vi si può trovar il fondo.

ein Gebeimnus ergründen/ penetrare, affondare &c. un misterio.

eine Sache recht ergründen / pescare ben' a fondo in un negotio.

Er-gründet/ Arrivato al fondo, Penetrato, Perveſtigato. Trovato.

Er-gründlich/ Adj. Penetrabile, Perveſtigabile &c.

Un-er-gründlich/ Impenetrabile, Impervestigabile, Inscrutabile.

§ ein unergründliches Gebeimnus/ un misterio impenetrabile.

Un-er-gründlichkeit/ f. Impenetrabilità &c.

Er-gründung/ f. Penetratione, Perveſtigatione.

Gruntzen/ Verbo [formato da Greinen/ gridare piangendo]

Grugna-

Grugnare, Grugnolare, Grugnire, Gruire.

§ die Schweine grunʒen/ i porci grugnano.

über etwas grunʒen / grugnare, cioè brontolare, mormorare di qualche coſa. V. Murren.

Ge-grunʒt/ n. Grugnito.

Grunʒer/ Grugnante, Grugnitore, it.* Un Franceſe, alludendo al loro ouy, oin &c. che raſſembra al grugnito del porco.

Gruſ. Grüſ.

Gruſch)/ f. Grüſch/ Kruſch/ [dal Verbo antico Grüſen/ peſtare, macinare, tritare groſſo, far polenta &c.] Cruſca. *V.* Kleyen.

Nota. Da queſto vocabolo Cruſca e da tanti altri ſi vede chiaro che gl' Italiani gli hanno da' Tedeſchi cioè da' Gothi e Vandali ch'erano tedeſchi, e non viceverſa, come preten de Ferrario nelle ſue Origines linguæ Italicæ.

Grüſſen/ Salutare, Riverire, Dare, (Fare) un ſaluto, la riverenza, i ſuoi bacciamani ad uno. *V.* Begrüſſen.

§ einen grüſſen/ einen freundlich grüſſen/ ſalutare &c. uno caramente.

wer mich nit grüſſet / dem darff ich nit dancken/ da chi non mi ſaluta, ſon diſpenſato di ringratiare (ritalutare) V. Wieder-grüſſen.

wie du grüſſeſt/ ſo wird dir gedanckt werden / a modo che tu ſaluti, ſarai riſalutato.

jemand mit Hut-abziehen ꝛc. grüſſen/ far ad uno l' honore di beretta.

er mag mich nicht einmahl grüſſen/ non degna di ſalutarmi.

grüſſet ihn von meinetwegen/ ſalutatelo, riveritelo da parte mia, fategli riverenza (preſentate gli li miei baciamani) in nome mio.

jemand grüſſen laſſen/ far ſalutare, riverire uno.

mein Herr läſt E. G. gar freundlich/ dienſtlich/ unterdienſtlich grüſſen/ mio padrone, ſervitore di V. S. Illuſtriſſima la riveriſce.

grüſſ euch GOTT ihr Herren / Dio vi ſalvi (buon giorno) Signori] V. Gegrüſſet.

niemand grüſſen / non ſalutar niſſuno. * portar paſſerotti ſott' il capello

Ge-grüſſet/ Saluto, Riverito &c.

§ nachdem er die Verſamlung gegrüſſet hatte/ dopo haver fatto riverenza alla compagnia, converſatione (brigata.)

gegrüſſet werden von jemand / eſſere ſalutato da uno.

gegrüſſe ſeyeſt du Maria ! Dio ti ſalvi Maria!

inzwiſchen gar freundlich gegrüſſet/ frà (in) tanto caramente ſalutando le bacio le mani, mentre la riverito!

Un-ge-grüſſet/ Senza ſalutare.

§ ungegrüſſet fürübergehen/ paſſare ſenza ſalutare.

Gruß/ m. Grüſſung/ f. Saluto, Salutatione, Riverenza, Baciamano, Bacia-mani.

§ jemand ſeinen freundlichen Gruß vermelden/ entbieten [laſſen] mandar' un ſaluto ad uno, far riverire, ſalutare uno.

meinen freundlichen Gruß anvor/ dopo haverla ſalutato.

einen Gruß ablegen/ ausrichten von wegen jemand / far' un ſaluto, far riverenza, riverire, ſalutare da parte di qualcuno.

einen Gruß bekommen / havere un ſaluto, eſſere ſalutato, riverito &c.

der Engliſche Gruß/ la Salutatione angelica, l' Ave Maria.

Gegen-gruß/ contro-ſaluto.

Ehren-gruß / ſaluto di riſpetto, riverenza

Judas-gruß/ Schelmen-gruß/ Joabs-gruß/ ſaluto di Giuda, ſaluto di Almer, cioè falſo, e da traditore, un Ave Rabbi.

Morgen-gruß/ il buon giorno.

Abend-gruß/ la buona ſera.

Gruß-brief/ m. Lettera di ſaluto (ſalutatoria.)

Gruß-rede / Gruß-Compliment / Complimento per ſalutare.

Verba Compoſita.

Be-grüſſen/ [l' iſteſſo ch'il Semplice] Salutare, Riverire, Fare, Dare un ſaluto, Far riverenza.

§ einen begrüſſen/ ſalutare &c. uno.

Be-grüſſen/ Ricercare, Richiedere civilmente.

§ jemand um etwas begrüſſen/ richiedere, domandare, ricercare qualche coſa da uno con i dovuti modi, con termini di civiltà e di riſpetto.

ihr hättet mich zuvor darum begrüſſen ſollen/ havreſte dovuto richiedermelo, domandarne licenza (permiſſione &c) da me.

Be-grüſſet/ Saluto, Riverito.

Be-grüſſung/ f. Salutatione, Saluto.

§ hiermit/ nebſt freundlicher [dienſtlicher ꝛc.] Begrüſſung/ verbleibe ꝛc. e per fine con un ſaluto cordiale (con un riverente ſaluto, bacia-manoze ſalutando caramente reſto &c.) le bacio le mani.

Wieder-grüſſen/ Riſalutare, Rendere il ſaluto fattoci. *V.* Grüſſen. Dancken.

Grüt.

Grütz/ Gritz / m. [dall' antico Verbo Grüſen/ tritare, macinare peſtar groſſo] Farro, Polenta groſſa.

§ Gritz ò Griz im Korſe haben/ haver farro cioè cervello in teſta, eſſer accorto, auveduto. V. Klug ꝛc.

Gerſten-gritz/ Haber-ꝛc. gritz/ polenta d' orzo, d' avena &c.

Grütz-brey/ m. Mineſtra di farro ò di polenta.

Grütz-würſt/ f. Annoglia, Salſiccione col pieno di carne e polenta.

Guck.

Gucken/ Kucken/ e alle volte Kicken/ Guardare con attentione, Mirare. *V.* Seher. Lügen. Schauen.

§ durchs Fenſter gucken/ guardare, miſrare per le fineſtre, ſtar' affacciato alla fineſtra.

in die Bücher gucken/ guardare ne' libri, met. ſtudiare, ſtar' attento, applicato a gli ſtudii.

in die Welt gucken / guardare nel mondo, met. eſſere nato hor' hora, it. viaggiare pe'l mondo.

nach etwas gucken/ guardare, haver mira a qualche coſa.

wornach gucket ihr ? che coſa ſtate mirando, a che ſi mira?

Ge-gucket/ Guardato, Mirato &c.

§ ein wenig in die Welt gegucket haben/ haver guardato un poco nel mondo cioè haver viaggiato, corſo, traſcorſo ſcorſo il mondo.

Guck-fenſter Guckfenſterl/ (Guckerlein) Fineſtrella, Fineſtrino.

§ Guck-fenſter / ſo vergittert / geloſia grata.

Gucker/ m. Guardatore, Miratore.

§ Fern-gucker/ Gucker/ Guck-glaß/ Guck-rohr/ cannochiale, tubo ottico, teloſcopio.

Stern-gucker/ aſtrologo, it. aſtrologaſtro ignorante. V. Sternſeher.

Ge-gucke/ n. Un guardare ſpeſſo e frequente.

§ habt ihr nicht ein Gegucke / che frequente mirare è il voſtro !

Verba Compoſita.

Ab-gucken/ Imparare guardando.

§ einem

§ einem etwas abgucken/ imparare qualche cosa da uno mirandolo fare spesso.

An-gucken/ Mirare, Guardare in faccia.

§ einen recht angucken/ mirare uno ben bene in faccia.

Auf-gucken/Guardare, Mirare sù.

Aus-gucken/Heraus-gucken/Guardare, Mirare, it. Spuntare fuora.

§ das Hemmet/ die Haut gucket euch heraus/ la camicia, la carne &c. vi spunta fuora. viti vede la camicia, la carne (pelle)

Be-gucken/ Guardare, Riguardare, Mirare, Rimirare bene e curiosamente. *V.* Beschauen.

§ ein Ding lang begucken/ mirare e rimirare una cosa attentamente; starla rimirando &c. un pezzo.

Be-guckt/ Guardato, Mirato con attentione.

Drauf-gucken/ Mirarla attentamente, Haver mira a qualche cosa.

Herum-gucken/ Mirare, Guardare attorno.

Hin-gucken/ Haver la mira, Gettare gli occhi verso un luogo.

§ oft hingucken/ mirare spesso verso di lì.

Hinauf-gucken/ Guardare, Mirare in alto.

Hinaus-gucken/ Heraus-gucken/ Guardare fuori.

§ zum Fenster hinausgucken/ star affacciato alle finestre.

Stroh im Schuh/ Spindel im Sack/ und eine Hure im Haus/ gucken allweg heraus/ paglia in scarpa, fuso nel sacco e puttana in casa guardano sempre fuori.

Hinein gucken/ Guardare, Mirare dentro.

§ ins Buch hineingucken/ guardar nel libro.

Nach-gucken/Guardare dietro, it. Mirare, Riflettere.

§ ich will ein wenig nachgucken/ io vi farò un pò di riflessione.

Gug.

Gugel/Kogel/ f. [dall' antichissima voce Kart/ palla, ò altra cosa tonda] Cocolla, it. Cappuccio, Capperuccio. *V.* Kappe.

§ eine Gugel anlegen/ coccollarsi, incocolarsi.

einer so eine Gugel träget/ cocollato.

Kappe und Gugel versprechen/ giocar la coppa e la cocolla, met. tutto il suo resto.

Münchs-Gugel/ als: Benedictiner/ Dominicaner &c. coccollo da monaco, per esempio da Benedettino. Dominicano &c.

Spitz-gugel/ Capuciner-gugel/ cappuccio stretto, puntato.

Kinder-gugel/ coccolletta, scuffietta, bavaruola, bavagliuolo da fanciullino.

Gugel-kappe/ f. Cappa a coccolla.

Gugguck/ Guckuck/ m. [dal verso naturale di quell' uccello, Cucculo, Cucco. *V.* Gauch.

§ Guaguck schreyen/ cuccolare, far' il verso del cuccolo.

Gugguks-lied/ m. Verso del cuccolo.

§ nichts als Guaguks-lieder singen/ non far' altro ch' il verso del cuccolo, met. repetere spesso un complimento, ò altro con fastidio di chi li sente.

der Gugguck ruft seinen Namen aus/ il cuccolo bandisce il suo nome; cioè egli loda (predica, pregia) se stesso.

Gul. Gül.

Gulcken/ [Verb. fatto dal suono, it. da Kolck/ Gplck/ gorgoglio, gorgo di acque grosse e prode] Gorgogliare.

Gulck-glaß/ n. Inghistara; Bicchiere di collo storto e stretto che fa glò glò bevendone. *V.* Aengster.

Gülden &c. *V.* Gold &c.

Gültig &c. *V.* Gelten &c.

Gum.

Gumm/ f. Gomma.

§ Arabisch Gumm/ gomm' arabica.

Pflaumen- &c. gumm/ gomma del prugnaro &c.

Gumm für die Huter &c. bosima di capellari &c.

Gumm-wasser/ n. Acqua gommata.

Gummicht/ Adj. Gommoso, it. Gommato.

Gump/ Gumpe/ f. Gorgo, Voragine, Abisso, Luogo cupo e sfondato nelle acque grosse, met. Boccalone grandissimo, it. Bicchierone a stivale. *V.* Dümpfel.

§ aus grossen Gumpen saufen/ sbevacchiare da bicchieroni mostruosi &c. *V.* Sauffen. Humpe.

Gümpel/ n. [forse da gumpen/ lascivire] Corossolo. *V.* Blutfinck.

Gumpen/ [voce Svevica] Lascivire, Saltare, Saltellare, Vitteleggiare con petulanza e lascivia, Correre, Scorrere la cavallina. *V.* Kälbern.

Gumpig/ Adj. Lascivo, Petulante, Incavallito, Lussurioso. Ved. Geil.

§ gumpig werden/ entrar' in lascivia, in calore, incavallire.

Gumpigkeit/ f. Lascivia, Petulanza, Lussuriosità.

Gun.

Gundel/ f. [credo dall' antico Gunt/ gonfiato, fluttuante, sinuoso donde si diceva Guntfane/ gonfalone] Gondola, Barchetta a Venetia.

Gundel-knecht/ m. Gondoliere.

Gunst/ günstig &c. *V.* Gönnen &c.

Gur.

Gurck/ Gorck/ m. Sovero, Suvero, Subero, Sughero. Ved. Pantoffel-holtz.

Gurcke/ Gorcke/ f. Gurcken/ plur. Cocumero, Cocomero.

§ kleine Gurcken/ Gürcklein/ cocomeretti, cocumerini.

Gurcken-salat/ m. Insalata di cocomeri.

Gurgel/ [credo dal suono che fa l' aria che vi passa] Gorga, Gola, Gorgozzule, Gozzo, Canna della gola, Strozza, Strozzule. *V.* Luftröhre.

§ durch die Gurgel reden/ parlare per la gorga, gorgheggiare, gorgogliare parlando.

einem das Messer/ den Dolchen/ an die Gurgel setzen/ halten/ mettere, tenere il coltello, lo stile alla gorga ad uno, met. sforzarlo.

wenn einem das Wasser an die Gurgel gehet/ so lernet einer schwimmen/ quando l'acqua giunge fin' alla gorga (gola) s' impara a nuotare.

sein Gütlein durch die Gurgel jagen/ cacciar' il suo per la gorga, cioè, sguazzarlo, scialacquarlo. Ved. Verschlemmen. Verschwenden. Vergeuden.

einen die Gurgel abschneiden/ abstechen/ sgorgare, tagliar la gola, segar la gorga, le vene ad uno, svenare, scannare. *V.* Würgen. Abstechen.

Sauf-gurgel/ sguazzatore, scialacquone, sbevacchiatore.

Spiel-gurgel/ biscazziere, gran giocatore.

Kriegs-

Kriegs-gurgel/ Mord-gurgel/ soldato guastatore, micidiale e crudele.

Gurgel-adern/f. plur. Vene della gorga (jugulari.)

Gurgel-mehe/m. Gurgel-ham/ m. Maldella gorga, Angina.

Gurgeln Verb. Gorgolare, Gorgogliare, Sgorgolare, Gargarizzare.

§ sich mit einem Wasser gurgeln/ gargarizzarli con certa acqua medicinale.

Gurgel-wasser/ n. Gurgeltranck/ m. Acqua de gargarizzarsi.

Gurgelung/ f. Gargarismo, Gorgolamento.

Verb. Compos.

Aus-gurgeln / Buttare fuora per gargarismo &c.

§ das Blut mit samt dem Leben ausgurgeln / sgorgare, sgorgolare il sangve insieme colla vita. V. Verpraſſen. Verfreſſen.

Gurre/ Gorre / f Rozza, Buscallana, Cavallaccio, Caval magro, vecchio, bolso e con altri difetti, *Cavallo del Gonella. *V.* Marre. Schinden.

§ Acker-gurre / cavallaccio da aratore. Schind-gurre / cavallaccia infame, cioè arci-sgualdrina, bagasciaccia. Ved. Hure Metze.

Gürten/ Cingere, Cignere, Accingere.

§ sich gürten mit etwas / etwas um sich ò um seine Lenden gürten / cignere cignersi qualche cosa attorno, cignersi, succignersi di qualche cosa.

wer sich selbst gürtet / den drucket es nicht/ chi si cigne da per se, non gli và troppo stretto (non sente premura.)

seine Lenden gürten / accingere i suoi reni.

sein Schwert an seine Seite gürten/ sein Schwert gürten / cignere, cignersi la spada.

einen Sack um sich gürten/ accingersi il sacco, il cilicio.

ein Pferd ꝛc. gürten/ cinghiar' un cavallo.

Ge-gürtet / Cinto.

Un-ge-gürtet / Discinto, Sciolto.

Gürt-riem/ m. Cinghia. *V.* Gurt. Gürtel.

Gürtel/ m. Cintola, Cinta, Cintolo, Cintura, Cingolo.

§ die Hände am Gürtel haben/ starsi colle mani à cintola, met. star' otioso.

Weiber-gürtel / cinta, cintola da donna.

ein silberner Gürtel/ cintolo, cintura d' argento.

Metzger-ꝛc. gürtel / cintura da macellaro.

Reit-gürtel/ cintola da cavalcare, cinturone.

Geld- ò Gold-gürtel / cinto da portar dentro danari.

Welt-gürtel/ zona.

sich mit einem Gürtel gürten/ cignersi di cintura.

der Gürtel der Keuschheit / il cingolo della castità.

Gürtel-rincken/ m. fibbia della cintura.

Gürtel-spange/ f. Borchia, Boccola, Bolla da cintura.

Gürtlein/ n. Cintolino, Cintorella, Cintorina.

Gurtler/ Gürtler/ m. Cinturaio, Cinturaro.

Gürtler-handwerck / Mestiere del cinturaro.

Gurt/ f. Cinghia [da cavallo.]

§ Roß-gurt/ Sattel-gurt/ idem.

Zier-gurt an einem Bolwerck/ an einem Gebäu cintura, cinto della cortina, della fabrica.

Verba Compoſita.

Ab-gürten/ Auf-gürten / Scingere, Discingere, Discinghiare. Ved. Entgürten.

§ den Degen abgürten/ scignere scignersi la spada.

ein Pferd abgürten / discinghiare un cavallo, sciogliergli la cinghia.

An-gürten/ Accignere, Accingere.

§ den Degen angürten/ accignersi, cignersi la spada.

An-ge-gürtet/ Accinto Cinto.

§ mit einem Degen angegürtet/ cinto di spada.

An-gürtung/ f. Accingimento.

Ent-gürten/ Scignere, Scingere, Discignere.

Um-gürten/ Vor gürten/ Cignere, Precignere.

§ sich etwas umgürten/ vorgürten / cignersi precignersi qualche cosa ò di qualche cosa.

Um-gürtet/ Cinto, Precinto.

§ JESUS wusche seinen Jüngern die Füsse / mit einem Schürtuch umgürtet/ Giesù lavò i piedi a' suoi discepoli cinto (precinto) d' un lenzuolo.

Guß. Gut.

Guß ꝛc. *V.* Giessen ꝛc.

Gut/ Adj. Buono, Besser/ Compar. Migliore (Meglior.) Best/ Superlat. Ottimo. Vid. Gram. tedesc. p. 125. *V.* Best. Besser ꝛc.

§ der HERR ist gut allen denen/ so ihn fürchten/ il Signore è buono verso tutti coloro che lo temono.

Nota. Come Buono in Italiano, così gut/ in tedesco serve à d'notare qualsivoglia bontà e perfettione d' una cosa.

§ ein guter Mensch / un buon huomo.

ein guter Christ/ un buon Cristiano.

ein gutes Mann/ gut Mann/ un huomo, persona da bene.

eine gute Frau / una donna da bene.

gute Leute/ buone genti, genti da bene, it. i letterati.

gute Männer/ buoni huomini, cioè arbitri, giudici arbitrali, persone intelligenti e discrete.

gut Regiment/ gute Regierung / buon governo.

ein guter Bote/ un messaggiere di buone nuove, * di nuove da calce.

ein guter Trost / buona consolatione.

ein guter Freund / guter Bekandter/ un buon amico.

ein guter Narr / un sempliciotto, un menchione.

eine gute Seele/ una buon'anima.

ein gutes Gemüt / ein gut Herz / un buon cuore, un cuore schietto, sincero, aperto.

gute Sitten/ i buoni costumi, la buona creanza.

gute Künsten/ le buone arti. Ved. Frey.

von guter Art/ di buona razza.

guter Name/ guter Nachruhm/ buona fama, riputatione, grido.

guter Wille/ buona volontà.

guter Verstand/ gute Vernunfft/ buon senso, senno, cervello, spirito.

ein guter Geist/ ein guter Engel/ uno spirito buono, un Angiolo buono.

ein gutes Gedächtnus / una memoria tenace, fedele.

ein gut Gewissen/ una buona conscienza.

gute Wercke/ buone opere.

gute Hoffnung/ buona speranza.

gute Gaben/ buoni talenti.

guter Wandel / buona conversatione, buona vita (condotta) V. Mut.

guter Mut/ gut Herz/ buon cuore, coraggio animo.

ein gut Ding/ una buona cosa.

gutes Muts/ guter Dinge (frölich und guter Dinge) seyn/ einen guten Mut haben/ stare di buon animo, it. far buona ciera, trionfare.

mit gutem Mut / gutes Muts/ allegramente con allegrezza.

guten Tag/guten Abend/gute Nacht! buon giorno! buona sera! buona notte!
auf guten Glauben handeln ꝛc. trattare di buona fede, alla buona.
auf guten Glauben etwas innen haben / possedere una cosa di buona fede.

Gut/ Buono, cioè Bravo, Valente, Valoroso, Perito, it. Prospero, &c.

§ ein guter Meister/ un buon maestro.
ein guter Redner/ un buon' oratore.
ein guter Schreiber/ un buon scrivano.
ein guter Koch/ ꝛc. un buon cuciniere &c.
ein gut Pferd/ ꝛc. un buon cavallo, cioè destro, commodo, ubbidiente.
einen guten Reuter geben / esser buon cavalliere, star bene à cavallo.
gutes Gedächtnüs/ buona, ferma, salda memoria.
gutes Gesicht/gutes Gehör / buona vista, buoni occhi, buona udita, orecchie sottili.

Gut/ Buono cioè ben conditionato &c.

§ gute Waar/ robba buona, it. buona robba.
gut Tuch/ buon drappo, drappo (panno) fino.
gut Wetter/ bel tempo, tempo sereno.
gute Aspecten/ aspetti buoni, benigni, propitii, favorevoli.
ein gut Bett / un buon letto, un letto morbido.
ein gut Feuer/ un buon fuoco cioè grande, caldo, grato.
gut Gelt/ danari di cambio, di banco.
ein guter Groschen/ ꝛc. un buon grosso &c. cioè che val un quarto più dell' ordinario.
gute Speisen/gute Kost/gut Essen/ vivande buone, mangiari buoni, saporiti ben conditionati ò stagionati.
ein guter Tisch / una buona tavola.
ein guter Bissen/ un buon boccone.
gutes Bißlein / un buon manicaretto, * un buon da Cardinale, da Prencipe.
guter Wein/ gut Brod ꝛc. buon vino, buon pane &c.
sehr gute Weine/ finissimi, perfettissimi vini.
gute Tage haben / sich gute Tage aufthun/ haver buon (bel) tempo darsi buon tempo, pigliarsi del bene, * darsi antempone, un tempicciuolo da matti.
gute Gesundheit/ buona salute, prospero stato, prosperità.
gute Nahrung / avanzo, avanzamento.
gut Glück/ buona, seconda, destra fortuna.
guter Wind/ vento favorevole, propitio, vento secondo, prospero, vento in poppa.
gute Zeiten/ tempi buoni prosperi congiuncture favorevoli propitii.
in guter Ruhe/in guten Frieden leben/ vivere in buona e santa pace.
eine gute Stadt/ una buona (alma) città.
eine gute Vestung/ una buona, cioè salda fortezza.
gute Schulden/ debiti liquidi.
ein guter Schuldner/ un buon debitore, pagatore.

Gut/ Buono cioè Grosso, Sodo, Lungo &c.

§ ein gut stück Fleisch/ un buon pezzotto di carne.
ein guter Theil/ una buona parte.
eine gute Weil/ un buon pezzo, per buono spatio.
eine gute Tagreise thun/far' una buona giornata.
ein gut stück Weges/ un buon pezzo di strada.
eine gute Stund/ una buona hora.
eine gute Meil/ un buon miglio, una buona lega. V. Starck.
eine gute Ehle/ ꝛc. un buon braccio.
eine gute Maß/ buona misura, misura traboccante.
in gutem Alter sterben / morire ben attempato.
gute Stösse/gute Schläge/ buone, fode bastonate, * parecchie di quelle buone, di quelle massiccie.
ein guter Grund / un buon fondamento.
guten Theils/ buona parte, it. la maggior parte.
gut Gold/gut Silber ꝛc. oro, argento &c. buono cioè fino, di coppella. V. Fein.
ein guter Demant ꝛc. diamante &c. buono, vero, fino. V. Recht.
gute Perlen / perle fine, vere.
gut Teutsch / gut Frantzösisch ꝛc. reden / schreiben ꝛc. parlare, scrivere buon tedesco, buon francese, buon italiano &c.
eine gute Klinge/ ein gut Messer/ una lamma, un coltello di finissima tempra.
ein gut Land/ paese buono, fertile, abondante.
gute Weide / pascoli buoni, lieti, grassi.
ein gut Kalb ꝛc. un buon vitello, mongana grassa e tenera.
gute Ernde/ buona raccolta, messe abbondante.
gut Jahr/ buon anno, anno fertile, fruttifero.
mit guter Gelegenheit / à bell'agio, adagio, a commodo.
es sey zu guter Stunde / che sia in (alta) buon' hora.
gute Antwort/ risposta buona, favorevole (in favore) grata, gradita.
von [mit] guten Herzen/ mit gutem Willen/ di buon cuore, di buona voglia, volentieri, di volontà.
gute Sach haben / haver buon tempo.
ihr habt gute Sache / voi havete buon tempo
eitel gut Ding/ tutto buono, cosa tutto buona.
es ist ein gut Ding drum/ egli è una buona cosa.
gut Ding wil Weil haben / cose buone vogliono tempo.

Gut/ Buono cioè Dolce, Manso, Domestico, it. Non colerico.

§ ein gutes Thier/ un buon animale.
ich bin gut/ aber ich kan auch bös seyn wenn ich wil/ son buono, veh; ma so esser cattivo quando voglio.
itzunder ist er gut/ adesso è in buon'humore.
einen wiederum gut machen/ rachettare, rimettere, rappattumare, raddolcire, appacificare uno, V. Begütigen. Besänfftigen.
wiederum gut werden/ rimetterfi &c. tornar' in buona. V. Begütigen. Besänfftigen.
einem nicht gut seyn/ non esser amico ad uno.
sie sind nicht gut miteinander/ non sono amici, non stanno ben' insieme, non si vogliono bene.
gute Worte ausgeben/ dar parole dolci, dar del bene, filar dolce.
nicht viel guter Worte geben/ esser fiero, insolente, arrogante, non sputar che fiele e assentio.

Gut/ Buono, cioè Salubre, Salutifero, Salutare.

§ dieses Wasser ꝛc. ist gut für dies [zu den] Augen/ fürs Fieber/ fürs Zahnweh ꝛc. quest' acqua è buona, salutare, soverana per gli occhi, per la febbre, per il dolor di denti &c.
dies ist zu allen Sachen gut/ questo è un rimedio, un secreto, una medicina universale, una panacea, vale per (contro) ogni male.
gute Kräuter ꝛc. buone herbe &c. (herbe buone) cioè salutari, odorifere &c. it. mangiabili, utili.

Gut/ sehr gut/ überaus gut/ gar gut/ erz-gut/ haupt-gut / grund-gut/ Buono, Molto buono, Buonissimo, Ottimo, Eccellente, Perfetto, Stra-buono, Arci-buono, * Buono come il pane &c. V. Vortreflich. Köstlich.

§ ein erz-/grund-/haupt-guter Mensch/ un huomo ottimo, arci-buono, stra-buono.
sehr gute Weine ꝛc. buonissimi, finissimi, perfettissimi vini &c.
zu gut/ allzu gut/ troppo buono.

Gut/ gut seyn/ gut werden/ Buono, Essere

Eſſere, Diventare buono &c. *V.* Wol.

§ das iſt gut! buono!

es iſt gut von eines andern Schaden klug werden; es iſt gut den Schnitt an fremdem Tuch lernen / egli è buono di diventar ſaggio alla ſpeſe altrui, d' imparar' il taglio al drappo d' altrui &c.

alles iſt gut/ was GOTT thut/ tutto buono è quello che Dio fà.

es iſt ſchon gut! ſtà bene.

gut! gut! buono! buono!

nun/es iſt gut! or bene, or baſta!

das iſt wieder gut/ ſta bene ancora.

ich will ſchon machen/ daß es gut ſeyn wird / io farò in modo che ſtarà bene.

es iſt gut / daß ihr ꝛc. ſtà bene, và bene che &c.

das iſt noch gut/ daß ꝛc. il buono è che &c. *V.* Beſt.

das war noch gut für ihm/ daß ꝛc. buono per lui che &c.

das wäre gut für euch / wann ihr ꝛc. buono per voi ſe &c.

für einen gut ſeyn / gut ſtehen/ gut ſprechen/ rispondere, promettere, entrar mallevadore, riſpondente, cautione per uno.

für etwas gut ſeyn/ riſpondere per qualche coſa. *V.* Burg.

ich will euch für allen Schaden gut ſeyn/ io riſponderò per ogni danno.

ſo gut ſeyn und ꝛc. havere la bontà di &c. *V.* Gütig.

der Herr wolle doch ſo gut ſeyn/ und ꝛc. V. S. habbia la bontà di &c.

er iſt noch ſo gut geweſen/ und hat mir ꝛc. egli hà havuto la bontà di &c.

das wird gut werden / ella anderà bene.

wann es gut iſt/ ſo laſſets gut bleiben/ mentre ch'elle và bene, laſciate che vada pure coſi.

einem etwas gut ſeyn laſſen / paſſare qualche coſa ad uno cioè perdonargliela. *V.* Vergeben. Verzeihen.

ich will euchs nicht gut ſeyn laſſen/ io non vela paſſarò così di leggieri.

es mag gut ſeyn / che vada, che paſſi, vada pure.

gut ſeyn mit jemand/ eſſer' in buona.

nicht gut ſeyn mit jemand/ eſſer nemico, ſtar in rotta con uno.

es iſt gut gehen/ reiſen ꝛc. egli ſà buon caminare, viaggiare &c.

es iſt gut ſtudiren des Morgens/ egli ſà buono ſtudiare di mattina.

hier iſt gut wohnen/ qui è un buono ſtare, qui è buona ſtanza.

es iſt nicht gut/ daß ꝛc. non è buono non ſtà bene) che &c.

er wird gut ſeyn / daß ꝛc. ſarà buono che &c.

gut zu eſſen ꝛc. ſeyn / eſſere buono a (da) mangiare &c. eſſer mangiabile.

dieſes Fleiſch iſt gut geſotten/ und das andere iſt gut gebraten/ queſta carne và alleſſa, e quell' altra va arroſta.

die Kirſchen ꝛc. ſind noch nicht gut / le cireggie non ſono ancora buone, mature. *V.* Reiff. Zeitig.

jetzund ſind die Karpfen ꝛc. gut/ adeſſo il carpione è buono; adeſſo è la vera ſtagione del carpio &c.

es iſt nicht gut/ wann die Krancken vom Bett aufſtehen wollen / non è buono, cioè egli è un cattivo ſegno quando gli ammalati vogliono à tutta forza levarſi dal letto.

es iſt gut wann es ꝛc. egli è buon ſegno quando &c.

einem ſagen/ geben/ einen lehren ꝛc. was gut iſt/ dire, dare, inſegnar' il buono (coſe buone) ad uno.

der Mann iſt gut/ quell' huomo è buono, cioè è huomo di parola, di promeſſa, it. è buon pagatore, hà mezzi e volontà di pagare.

etwas zu gut ſeyn / eſſer buono cioè atto, habile, idoneo, diſpoſto a qualche coſa. *V* Bequem Tüchtig.

nicht gut genug zu etwas ſeyn/ non eſſer buono a qualche coſa.

du ſolt mir nicht gut gnug ſeyn/ mich eine Handbreit Erde weichen zu machen/ tu non mi ſarai buono a tormi un palmo di terreno.

es iſt gut gnug/ was man umſonſt gibt/ aſſai buono è quello che ſi dà gratis.

ich bin ſo gut als du/ io ſono della medeſima condition teco.

es iſt einer ſo gut als der andere/ tanto vale l' uno quanto l' altro, ſono d' una medeſima buccia.

ich will ſchon machen/ daß es gut ſeyn wird/ io farò in modo che ſtarà bene.

der Thoriack iſt gut für das Gift/ la teriaca vale contro il veleno.

das Obſt iſt dem Magen nicht gut/ i frutti non ſono buoni allo ſtomaco. *V* Ungeſund.

der Wind, die Nacht/ der Nebel war ihnen gut zum fliehen / hebbero il beneficio, il favore del vento, della notte, della nebbia &c. per fuggire.

gut werden/ wieder gut werden/ bald wieder gut werden / rimetterſi dalla colera, rappacificarſi, acchetarſi, rappattumarſi, rimetterſi ſubito,

wieder gut machen: wann er bös iſt/ kan ich ihn gleich wieder gut machen / quando egli ità in colera (di mal talento) io lo ſò ridurre, abbonare, rappacificare ſubito.

ſich zu gut dünken / halten/ etwas zu thun/ ſdegnarſi di far qualche coſa non degnare di fare tal ò tal coſa; haver'a ſdegno, a disdegno di &c.

ſich nicht zu gut dünken etwas zu thun / non isdegnarſi, non havere a ſdegno far di qualche coſa.

einer ſo ſich zu allen zu gut hält/ ſdegnoſo, disdegnoſo, disdegnante &c.

gut machen/ gut thun/ einen Schaden ꝛc. abbonare, bonificare, compeniare, rifare, reſtituire, reſarcire un danno. *V.* Erſetzen. Erſtatten.

ich will euch allen Schaden gut machen / [thun] ich will alles wieder gut machen/ io vi riſarcirò, abbonarò &c. ogni danno, io riſarcirò, ricompenſarò ogni coſa.

etwas gut heiſſen/ gut ſprechen/ für gut halten/ für gut anſehen/ approvare, lodare una coſa. *V.* Gutheiſſen ꝛc.

ich kan es nicht gut heiſſen / io non lo sò (poſſo) approvare.

es iſt nit gut geheiſſen worden/ egli fù disapprovato.

ich hielt für gut/ daß man ꝛc. io approverei, io direi che ſi &c.

etwas für gut aufnehmen / pigliare qualche coſa in bene, in buona parte, interpretarla, prenderla, ſcuſarla &c. in buon ſenſo.

es gut haben/ haver buon tempo, haver' i ſuoi agi.

du haſt es gut / buon per te, tu hai un bel fare (fare) tu hai l' acqua ſu'l prato.

es gut machen/ farla galantemente, far' il ſervitio pulito.

machts gut! fatela galantemente.

es gut machen auf einem Seitenſpiel ꝛc. ſuonar artiſtamente d' uno ſtromento.

machts gut ihr Muſicanten ꝛc.! allegro, allegramente, ſuonatori!

es gut kochen/ ſtagionare, alleſtire bene un cibo.

kocht ihrs gut/ ſo eſſet ihrs gut / ſe voi la ſtagionate buona, buona la mangiarete, cioè non mi voglio più impacciare del fatto voſtro.

etwas gut befinden / trovare buona una coſa, trovarla approvata.

dieſes Mittel iſt von vielen gut befunden worden / queſto rimedio è ſtato trovato buono approvato da molti.

Gut / Adv. it. Adj. Bene in vece di Wol. *V.* Wol.

§ etwas gut können / ſapere qualche coſa, intenderla perfettamente.

er kans gut / egli lo sà fare beniſſimo.

ich kenne ihn gut / lo conoſco beniſſimo.

gut reden/ gut ſchreiben ꝛc. parlar bene, ſcrivere &c. bene.

ihr redet gut/ voi parlate bene.

gut Frantzöſiſch ꝛc. reden / parlar bene francese &c.

er ſpielt ꝛc. gut / egli giuoca bene &c. cioè prudentemente, it. felicemente

gut ſchlaffen ꝛc. dormir &c. bene, cioè ripoſatamente.

gut freſſen/ aut ſauffen/ ꝛc. mangiar bene e bevere meglio; eſſer valente à tavola.

gut arbeiten/ ꝛc. lavorare bene, con aſſiduità, it. artiſtamente.

es kurtz und gut machen/ far la corda e buona, non farla lunga ma buona.

das Fleiſch iſt gut geſotten/ [gut gebraten/ gut zu richt ꝛc.] queſta carne è bene ſtagionata, ben allestita.

etwas gut geben/ dar buona ripartita, ripartire galantemente.

das iſt gut geben [bella ripartita, bella riſpoſta a tal domanda, ° à tal carne tal coltello.

er iſt gut Frantzöſiſch/ gut Käyſeriſch ꝛc. egli è francese, imperiale &c. egli è inclinato, dato, portato al partito francese, imperiale; egli è inclinato &c. alla Francia, alle cose di Francia &c.

er iſt nicht gut Käyſeriſch ꝛc. egli non è amico di Cesare, non è buon imperiale &c.

ihr habt gut ſagen/ ſchwätzen ꝛc. voi havete un bel dire &c.

gut thun/ far bene, vivere virtuosamente, it. far prò, buon prò, it. riuscire V. Gerathen. Gelingen.

er [ſie] will nicht gut thun/ egli (ella) non vuol comportarsi da giovane d'honore. V. Halten. Verhalten.

ſolche Gewächſe thun in ſolchem Erdreich nicht gut/ queste piante non fanno, non riescono, fanno cattiva riuscita in tali terreni.

meine Augen wollen nimmer gut thun/ li miei occhi non vogliono più servire.

dieſe Artzney hat mir gut gethan/ questa medicina mi hà fatto beneficio, mi hà giovato assai.

Gut/ zu gut/ a prò, à beneficio, a favore.

§ mir/dir/ihm ꝛc. zu gut/ à (di) mio, tuo, suo &c. beneficio. V. Beſten.

einem etwas zu gut kommen/ spuntare a prò, à beneficio di uno.

einem etwas zu gut kommen laſſen/ far ridondare, riuscire, spuntare qualche cosa a beneficio di uno.

einem etwas zu gut halten/ perdonare, scusare una cosa, prenderla, pigliarla in buona parte.

einem ſo viel Geld zu gut ò gut ſchreiben/ scrivere, notare qualche somma in credito ad uno; passargliela a credito, a beneficio.

ſich etwas zu gut ò zum guten thun darsi un po di buon tempo, pigliarsi un pò di tempuccio, di temporello, un pò di solazzo &c.

gut ſeyn zu thun/ essere facile &c. a fare.

das iſt gut zu ſchreiben ꝛc. questo è facile a scrivere &c.

ſolche Geſetze ſind gut zu halten/ tali leggi sono facili ad esser osservate, di facilissima osservatione.

der Ahl iſt nicht gut beym Schwantz zu halten/ non è già facile di tener l'anguilla per la coda.

es iſt nicht gut des Nachts zu reiſen/ non è buono, cioè bisogno &c. di viaggiare di notte.

es iſt gut gedultig ſeyn/ wann es einem wol gehet/ egli è buono (facile, Gall. aise) de esser patiente, quando si stà bene.

Un-gut/ Non-buono [non hà luogo che nelle frasi seguente.]

§ für ungut halten/ nehmen/ pigliare per male ò in mala parte.

er nehme mirs nicht für ungut/ non mel'o pigli in mala parte. V. Ubel aufnehmen.

Beſſer ꝛc. V. Nach Ordnung.

Beſt ꝛc. V. Nach Ordnung.

Gut/ Adject. Substant. der Gute/ die Guten/ plur. Il buono, Li buoni &c.

§ GOTT läſſet regnen über die Guten und über die Böſen/ IDDIO fà piovere ugualmente sopra i buoni ed i cattivi.

Gutes/ Subst. neutrale, das Gute/ des Guten/ gen. lt. ein Gutes ꝛc. Bene, il Bene &c.

§ der Baum der Erkäntniſs des Guten und des Böſen/ l'albero della conoscenza del bene e del male.

gutes thun/ fare bene, del bene.

wer gutes thut/ dem wirds wol gehen/ chi fà del bene, prospererà.

laß ab vom böſen und thue guts/ desistì dal far male, e fà del bene.

gutes thun jemand ò an jemand/ far del bene ad alcuno. V Gutthat. Wolthat.

er hat mir gutes gethan/ egli mi hà fatto del bene.

gutes empfangen von jemand/ ricevere del bene, beneficio da alcuno.

gutes von jemand reden/ hoffen ꝛc. dire del bene; sperare del bene di qualcheduno.

etwas im guten vermercken/ aufnehmen/ pigliar, ricevere qualche cosa in bene, cioè pigliare in buona parte, interpretarla in buon senso.

jemand gutes gönnen/ favorire uno volergli bene, del bene. V. Gönnen.

ein gutes/ del buono.

es wird ein gutes koſten/ costarà del buono.

ehe wir dahin gelangen/ wird noch ein gutes drauf gehen/ innanzi che arriviamo a tal segno, ci vorrà del buono.

ich bin ein gutes entgangen/ io l'hò scappata buona (bella.)

etwas gutes/ was gutes/ qualche cosa di buono.

etwas gutes eſſen ꝛc. mangiare &c. cose buone, buoni bocconi, cibi delicati.

etwas guts arbeiten/ lavorare, operare qualche cosa di buono.

wenig und was guts/ poco e buono.

viel gutes/ gran bene.

es iſt viel gutes daraus entſtanden/ ven' è nato del bene, ne legni gran bene.

viel gutes empfangen/ genieſſen von jemand/ ricever gran bene, gran beneficio, essere beneficiato &c. da uno.

jemand viel gutes thun/ erzeigen/ beweiſen/ far del bene, far beneficio ad uno.

jemand viel guts ſagen/ [vermelden] laſſen/ far dire del bene ad alcuno cioè farlo salutare, riverirlo, far fargli li suoi baccia-mani.

alles gutes/ ogni bene.

alles gutes jemand an jemand thun/ beweiſen/ dimostrar' ogni bene ad uno, honorar' uno colla dimostratione d'ogni cortesia e amorevolezza.

jemand alles gutes wünſchen/ augurare ogni bene, bramare ogni vero bene, ogni contento &c. ad uno.

ſich alles guts von jemand verſehen/ sperare, attendere ogni bene da uno.

nichts gutes/ niente di buono.

das bedeutet nichts gutes/ questo non portende, significa niente di buono.

auf nichts guts umgehen/ nichts gutes im Sinn haben/ non machinare cosa buona, ciò è tramare qualche male, machinare, dissegnare qualche furbaria. V. Schwantzer. Vorhaben. Sinn.

es riechet als wie nichts gutes/ questo rende (ne viene) un'odore di cosa non buona, cioè cattivo; egli puzza.

nichts gutes von jemand halten/ tener' uno in pessimo concetto.

ihm ſelbſt/ ſeinem eigenen Leibe nichts guts/ oder zum guten thun/ non fare del bene nè anch'a se stesso nè al proprio suo corpo.

wenig gutes/ poco di bene.

es iſt wenig guts daraus zu hoffen/ sene può sperare poco di bene.

weder gutes noch böſes reden von etwas/ non parlare, non dire ne bene ne male di qualche cosa; parlarne indifferentemente, e con indifferenza.

gutes mit böſem vergelten/ rendere male per bene.

ſich des guten freuen/ befleiſſen/ ꝛc. rallegrarsi, studiarsi &c. del bene.

nach dem guten ſtreben/ ob dem guten halten/ procurare il bene, attenersi, star saldo al bene.

aufs gute bedacht ſeyn/ pensar' al bene, drizzar' i suoi consigli al bene, intendere, haver' intentione al bene.

des guten kan man nicht zuviel thun/ non si può già far troppo di bene.

das gute Eſſen ꝛc. mangiar' &c. il buono cioè cose buone e delicate.

jemand zum guten zu allem guten anführen/ halten/ ꝛc. drizzare, indrizza-

re,

re, ammaestrare uno ad ogni bene, ad ogni virtù &c.

zum guten auslegen/ interpretare in bene, in buon senso. V. Best.

im guten handeln/ trattar, colle buone. V. Gut.

einem etwas in guten sagen/ dire qualch'e colcolle buone, alla buona, amichevolmente, da amico ad uno.

mit [in] gutem sich vertragen/ accordarsi, aggiustarsi colle buone, alla buona, all' amichevole, amichevolmente senza contrasto &c.

Gut/ n. Subst. caret plur. Bene.

§ GOTT ist das höchste Gut/ der HErr ist mein Gut/ Dio è il sommo Bene, il Bene sourano, il Signore è unico l' mio Bene, la mia Parte. V. Theil.

die Wollust ꝛc. für das höchste Gut achten / stimare il piacere per'l sommo bene.

keinen Mangel haben an irgend einem Gut/ non mancare, non haver falta d'alcun bene.

das ist mit keinem Gut zu bezahlen/ questo è una cosa che non si può pagare.

ich wolt es um aller Welt Gut nicht thun/ non lo farei per bene (per cosa) del mondo.

ein geistlich Gut/ un bene spirituale.

ein leibliches Gut / un bene corporale.

Gut/ Subst. n. **Güter**/ plur. Bene, Beni, Robba, Facoltà, Richezze, Haveri, Sostanze, Mezzi. Ved. Reichthum. Haab.

§ Haab und Gut/ idem. V. Mittel. Geld.

Gut macht Mut und Übermut/ richezza genera coraggio e superbia.

arm seyn bey grossem Gute/ esser povero e ricco cioè essere havere gran beni e non goderli, esser ricco e parco ò avaro; posseder richezze senza attaccarvi il cuore e senza esserne posseduto.

Gut/ Güter Landgut-/ ligendes Gut/ podere, villa (poderi, fondi, possessioni, beni stabili, immobili.

draussen auf meinem Gut/ fuori in villa, su'l mio podere.

fahrendes Gut/ bene mobile, beni mobili.

Leib und Gut / Gut und Blut aufsetzen wagen ꝛc. azzardare, cimentare, rischiare corpo e beni, sangve e sostanze.

das ist all mein Haab und Gut/ questo è tutto ciò che tengo, possiedo al mondo.

ein grosses Gut beysammen haben/ haver ammassato corraso gran beni. V. Reich.

seines Guts kein End nicht wissen/ Gut vollauf haben/ havere richezze infinite, inesauste, havere beni in abbondanza, in copia.

seines Guts geniessen/ godere del suo.

seines Guts nicht froh werden / non haver'il beneficio di godere del suo.

wo Gut ist/ da kömt Gut hin/ dove beni sono, beni vengono. *la mula non pilcia se ne nelle grand' acque.

fremdes Gut anfallen/ anareissen/ mit fremdem Gut prangen/ attaccare, usurpare i beni &c. (il bene) altrui, superbire, farsi bello con altrui facoltà.

sein Gut verschlemmen/ verprassen ꝛc. scialacquare, dissipare, sguazzare, dilapidare, mangiare, bere &c. il suo.

sehr eifrig aufs Gut/ un gran taccagno al bene, avido della robba ò al far robba. V. Geitzhals.

zu Ehren und Gut kommen/ spuntare ad essere grande e facoltoso.

Gut sammeln/ zusammen scharren/ nach Geld und Gut trachten/ ammassare, ammucchiare, tesorizzare richezze &c.

jemand um all sein Gut bringen/ rouinar' uno. V. Verderben.

aller seiner Güter beraubt werden/ restar' in affo, in farsetto, in camiscia.

sich auf sein Gut verlassen/ appoggiarsi &c. sopra le sue facoltà, farsi uerbo delle sue sostanze.

ein grosses Gut erben / erwerben/ ꝛc. essere herede di ampie, ricche facoltà &c.

ein Gut kauffen/ comprare un podere, una villa.

ein Gut bestellen/ wol bestellen/ governare, amministrare un podere.

Gut/ Kauffmans-gut/ robba mercantile, robba recipiente.

eigen Gut/ robba propria, mercantia in proprio.

Commission-gut/ robba in commissione.

ein Stück Gut/ un collo.

das Gut aufladen / caricare, incarrare i colli.

gestolen Gut/ robba rubbata, (furtiva) furto.

ungerechtes Gut gedeihet nicht / robba guadagnata con inganno ò con violenza non prospera.

viel Guts ist da zu Grund gangen/ vi perirono molte richezze.

das verkaufte ꝛc. Gut/ la robba venduta, estata, smaltita.

das noch unverkaufte Gut/ la robba che resta invenduta.

was ist das für Gut? che robba è questa?

Contraband-gut / robba di contrabando.

Erb-gut/ heredità, it. podere hereditario.

Haupt-gut/ bene capitale ò principale.

Heurahts-gut/ dote.

Kaufmans-gut/ robba di mercante, mercantia. V. Kaufmanns-gut. Waar.

Land-gut/ podere, possessione, beni stabili, terre.

Lehn-gut/ feudo.

Leib-gut/ podere per farvi residenza.

Lust-gut / poderetto da prendervisi piacere.

Mutter-gut/ beni materni, it. podere materno.

Raub-gut/ butino, botino, spoglie, robba furtiva. V. Beut.

Ritter-gut/ Edel-gut/ podere nobile, (da gentil'huomo ò cavalliere.)

Theil-gut/ robba da spartire, robba di cui alcuni pretendono la loro parte.

Vatter-gut / beni paterni, it. podere paterno.

Zins-gut / Pacht-gut/ Meyer-gut / Bauren-gut/ gastaldia

e simili in gran numero.

Güter/ plur. Beni, Poderi, Possessioni, Terre, Beni stabili, it. Facoltà, Richezze. V. Reichthum.

§ ligende Güter / Land-güter / Güterey/ idem.

schöne stattliche/ herrliche/ grosse/ reiche ꝛc. Güter/ bei poderi, beni reali possessioni, terre ricche, splendide, da' Prencipe.

einträgliche ꝛc. Güter/ beni fruttuosi, fruttanti, entranti.

eines Güter einziehen/ confisciren ꝛc. pubblicare, confiscare i beni d' alcuno.

seine Güter sind dem König verfallen/ i suoi beni sono, restano confiscati al Rè.

seine Güter verkauffen/ verpachten/ [verpfänden/ versetzen/ beschweren] vendere, affittare, (locare) incaricare, investire, impegnare i suoi beni.

über eins seine Güter gesetzt seyn/ esser posto, costituito sopra i beni d' alcuno, haverne l' incombenza, l' amministratione, esserne gastaldo ò governatore.

er hat ihm alle seine Güter vermacht/ egli l' ha fatto herede di tutti li suoi beni.

seiner Güter beraubt werden/ um alle seine Güter kommen/ restar privo di tutti li suoi beni, * restar in affo, in farsetto, in blanco, in camiscia.

auf seine Güter ziehen/ reisen/ sich begeben/ andarsi, portarsi, ritirarsi alli suoi beni, alle sue possessioni.

auf seinen Gütern wohnen / stare, habitare sulle sue proprie possessioni.

jemand von seinen Gütern verjagen/ vertreiben/ verstossen/ scacciare uno da' suoi poderi dalle sue possessioni.

die Helfft von seinen Gütern/ la metà de' suoi beni, (delle sue facoltà.)

viel Güter haben mit Gütern wol gesegnet seyn/ esser opulente, esser ricco di beni stabili, di terre, *, haver' il culo terroso.

ewige Güter/ himmliſche zukünfftige Güter/ i beni eterni, beni celeſtiali.

geiſtliche Güter/ beni ſpirituali, it. beni, poderi eccleſiaſtici. V. Kirchen-güter.

zeitliche/vergängliche Güter/ leibliche Güter/beni di fortuna, beni corporali, tranſitorii &c.

Cammer-güter/ beni camerali.

Erb-güter/ beni hereditarii.

Kaufmanns-güter / Handels-güter/ merci, mercantie, robbe, colli mercantili. V. Waaren.

Kirchen-güter/ beni eccleſiaſtici.

Meß-güter / merci per la fiera ò dalla fiera.

Stapel-oder Staffel-güter/ beni obligati alla ſtapola, cioè che hanno da eſſere ſcaricati in certi porti e luoghi, avanti poſſano eſſer' inoltrati.

& ſimili aſſai.

Gütlein/ dim. n. Beniceſſo, cioè Podere piccolo, Poderetto, Poderino, Poderuccio, Villetta, Poſſeſſioncella, it. Havere piccolo.

§ Land-gütlein/ ꝛc. poderetto. V. Gut. Land-gut.

er hat all ſein Gütlein verzehret/durchgejagt/ ꝛc. egli hà ſcialacquato, sguazzato tutt' il ſuo (tutto quel poco che haveva.)

das Gütlein nimmt ab/gehet hinaus/ verleurt ſich/ il bene, l' havere ſi ſcema, ſi và ſcemando.

ein Streu - oder Streus-gütlein/ uno ſpargi-beni, un diſſipa-beni, cioè ſcialacquatore, diſſipatore.

Gut-dünckẽ, Gut-achten/ Gut-befinden/ n. l'arere, Arbitrio, Giudicio, Sentimento, Placito. V. Dünckẽ. Achten.

§ die Sache dem Gutdünckẽ eines verſtändigen Mannes übergeben/heimſtellen/ rimettere, compromettere la deciſione d'una cauſa all' arbitrio, al parere di qualche diſcreto.

jemand nach Gutachten ſtrafen ꝛc. caſtigar' uno di pena arbitraria, arbitrariamente.

ſie machen ihre Gutdünckẽ zu Geſetzen/ i loro placiti, pareri, arbitrii hanno, ſecondo eſſi, la forza di leggi, ſtabiliſcono i loro beneplaciti.

Güte ꝛc. V. infra.

Gut-adel/ Adj. Di buona nobiltà. V. Adel.

§ gut-edel Trauben/ uva nobile (cioè d' una ſpecie di uva.

Güter-beſtätter/ Speditore [di colli mercantili.]

Güter-reich/ Adj. Ricco di haveri, di poderi ò poſſeſſioni.

Güter-verwaltung/ ſ. Amminiſtratione di beni, it. Gaſtaldia &c.

Gut-glaubiger/ Adj. Ciò ch' è di buona fede.

§ ein Gutglaubiger/ Innenhaber/ poſſeſſore di buona fede.

Gut-heiſſen/Gut-ſprechen/ Approvare, Approbare, Comprovare, Lodare, Giuſtificare, Ratificare. V. Heiſſen. Sprechen.

§ eines ſein Thun gutheiſſen/ approvare, giuſtificare il procedere, le attioni altrui.

mit Freuden-bezeugungen gutheiſſen/ applaudire. V. Zuruffen.

eines ſchöne Thaten mit Freuden bezeugungen gutheiſſen/ applaudire alle forti i imprese, (alle egregie attioni, alle virtuoſe riſolutioni) di uno.

ich kans nicht gutheiſſen/ non poſſo approvarlo, lodarlo &c.

etwas nicht gutheiſſen/ diſapprovare, riprovare, biaſimare.

Gut-geheiſſen/ Approvato &c.

Gut-heiſſung/ ſ. Approbatione, Ratificatione &c.

Gut-hertzig/ Adj. Ciò che hà un cuore buono, Cordiale, Amorevole. V. Hertz.

§ ein gutherziger Menſch/ un huomo cordiale, buono, ſincero.

Gütig ꝛc. V. infra.

Gut-mann/ m. Buon huomo, Huomo da bene. V. Gut.

Gut-that/ ſ. Beneficio, Bene. Favore, Ufficio, Servitio. V. Wolthat.

§ einem viel Gutthat erweiſen/ jemand beautthätigen/ far molti beneficii &c. far' ufficii &c. ad uno; beneficare, beneficire, favorire uno.

von jemand viel Gutthat empfangen/ [ſehr begutthätiget werden] eſſer beneficiato, favorito, gratiato; riceveſe. havere molti beneficii, favori da uno.

die Gutthat ewig gedencken/ nimmer vergeſſen/ allezeit eingedenck ſeyn/ eſſer ſempre ricordevole, conſervar ſempiterna memoria, perpetua ricordanza de' beneficii.

Gut-thäter/ Benefattore, Benfattore.

§ ein groſſer Gutthäter und Beförderer/ uno gran benefattore e fautore.

Gut-thätig/ Amorevole, Liberale.

§ nicht allzu gutthätig ſeyn/ non eſſer troppo liberale, eſſer diſamorevole.

gutthätig gegen die Armen/ caritativo, amorevole verſo i poveri.

Gut-thätigkeit/ ſ. Beneficenza, Amorevolezza.

Gutwillig/ Adj. Benevolo, Amorevole, Compiacevole &c. it. Adv. Volontieri, Di buona voglia. V. Gern. Freywillig.

§ ein Gutwilliger [im Krieg] Volontario.

ein Gutwilliger [im Rudern auf der Galee] Buona-voglia.

etwas gutwillig thun/ leiden ꝛc. fare, ſoffrir' una coſa di buona voglia.

jemand gutwillig anhören/ ꝛc. aſcoltar' uno con benivolenza.

die Zuhörer gutwillig machen/ rendere benevoli gli auditori, cattar la benivolenza de gli auditori.

Gut-willigkeit / ſ. Benevolenza (Benivolenza) Amorevolezza, Compiacevolezza.

§ aller Menſchen Gutwilligkeit erwerben/ acquiſtarſi la benevolenza, il favore, le buone gratie di ogniuno. V. Gunſt.

Güte/ ſ. Bontà it. Benignità, Dolcezza, Amorevolezza, Beneficenza. V. Gutheit. Gütigkeit.

§ lobet den HERRN/ denn ſeine Güte währet ewiglich! glorificate il Signore percioche la di Lui Benignità dura in eterno!

die Erde iſt voll von GOttes Güte/ la terra è piena della Bontà di Dio.

durch die Güte des Höchſten/ per la bontà dell' Altiſſimo.

die Güte an einem Tuch ꝛc. la bontà del drappo &c.

ihr bezahlet die Güte nicht dran/ non ne pagate la bontà.

die Güte eines Pferdes ꝛc. beſtehet darinn/daß ꝛc. la bontà d'un cavallo, conſiſte in ciò che &c.

die Güte des Landes ꝛc. la bontà, (la fertilità &c.) del paeſe.

ſich in der Güte vergleichen in der Güte handeln/ ꝛc. accordarſi, accommodarſi alla buona (bonamente) amichevolmente, amorevolmente, alla buona, con vie ſoavi, à bocca bacciata, a bocca dolce, in pace. V. Gutes. Im guten. Gütig. Gütlich ꝛc.

einem etwas in der Güte [im guten] ſagen ꝛc. dire qualche coſa alla buona (in buona) &c.

im Ernſt ſo wol als auch in der Güte/ con rigore e con dolcezza.

die Güte vor allen Dingen verſuchen/ ehe daß ꝛc. tentarla prima colle buone &c. provare le vie ſoavi, dolci prima che &c.

Gutheit/ ſ. Bontà, Amorevolezza &c. V. Güte. Gütigkeit.

§ die Gutheit dieſes Manns iſt unvergleichlich/

gleichlich/ la bontà di quest' huomo è incomparabile.

eine allzugrosse Gutheit/troppo grand' indulgenza, connivenza.

Gütig/ Adj. Buono, Benigno, Mite, Soave, Facile, Dolce, Amorevole. *V.* Gut. Freundlich.

§ o gütiger/grund-gütiger GOTT! o Dio buono! Bontà di Dio!

der Herr iſt gütig/ il Signore è buono, benigno.

ein gütiges Herz/gütiges Gemüt/ un cuor buono, animo benigno.

ein recht gütiger / grund-gütiger Mensch/ un huomo tutto bontà, tutto dolcezza, un huomo d' intiera bontà.

gütig gegen jemand ſeyn/ſich gütig erzeigen/ eſſere buono &c. dimoſtrarſi benigno, facile, &c. verſo di uno.

der Herr ſey ſo gütig/ (ſie wollen doch ſo gütig ſeyn) und ꝛc. V.S. habbia la bontà di &c.

ein gütiger Fürſt/ un Prencipe benigno.

ein gütiger Richter/ un giudice clemente.

einen gütigen Vatter / Herrn ꝛc. haver un padre, un padrone buono, benigno, amorevole, dolce &c.

allzu gütig iſt nicht gütig/ troppo buono non è già eſſer buono. V. Gelind.

Gütig/ **Gütiglich**/ Buonamente, Benignamente &c.

§ gütig/gütiglich mit jemand reden/trattare con uno dolcemente, benignamente, ſoavemente, colle buone, con ſoavità, con dolcezza.

Un-gütig/ Adj. Inclemente, Disamorevole, it. Sdegnoſo. *V.* Unfreundlich. Ungnädig.

§ ſich ungütig gegen jemand erzeigen/ dimoſtrarſi ſdegnoſo, ſdegnato contro di uno.

ſie wollen doch nicht ſo ungütig ſeyn/ non ſi ſdegni di gratia!

Gütigkeit / ſ. Bontà, Benignità, Clemenza, Soavità, Dolcezza.

§ die Gütigkeit GOttes / la Bontà, Benignità di Dio.

der Menſch iſt lauter Gütigkeit und Freundlichkeit/ coſtui è tutto bontà, e tutto corteſia.

Gütigkeit gegen die Armen/ carità verſo i poveri.

eine allzugroſſe Gütigkeit / troppo gran bontà, eccesſo di bontà.

Un-gütigkeit/ ſ. Inclemenza &c.

Gütlich/ Adj. & Adv. Amichevole, Amorevole.

§ gütlicher Vergleich / ꝛc. accordo amichevole.

gütliche Handlung/ Unterhandlung/ trattamento, amorevole.

gütlicher Abſchied/ ꝛc. congedo, partenza &c. à bocca bacciata.

die gütliche Frage der peinlichen vorgehen laſſen/ queſtionare, interrogare, inquirere un reo premieramente colle buone.

ſich gütlich mit jemand vergleichen/ accordarſi con uno alla buona, all' amichevole, colle buone &c. V. Güter.

einen gütlich halten / jemand gütlich mitfahren/ trattare uno dolcemente, amorevolmente.

einen Gefangnen etwas gütlicher halten/ allargare, largheggiare, rilaſciare un prigione.

Un-gütlich/ Adverb. Disamorevolmente, Crudamente, Rudemente &c.

§ ungütlich mit einem umgehen/trattar' uno rudemente &c.

einen ungütlich unbarmhertzig/gottsjämmerlich brügeln/ baſtonar' uno ſconciamente, ſpietatamente, crudelmente.

—**güten**/ Verb. inuſit. in vece di cui ſerve il

Verb. Compoſ.

Ver-güten/ Bonificare, Abbonare, Compenſare, Ricompenſare. *V.* Erſetzen. Erſtatten.

§ etwas wiederum vergüten/ ricompenſar guiderdonar una coſa. V. Vergelten. Gut machen. Nett

—**güteren**/ Verb. inuſit. in vece di cui ſerve il

Verb. Compoſ.

Be-güteren/ Arricchire, Accomodare di beni, Opulentare, Appoderare, Affacoltare. *V.* Bereichern.

Be-gütert / Arricchito, Opulento, Facoltoſo, Appoderato, Agiato, Adagiato, Ben all' ordine. *V.* Reich.

§ wol begütert ſeyn/ eſſer' ben appoderato, eſſer pieno di robba, pieno (colmo) di danari

ein wol begüterter Mann/ un huomo opulento.

Un-begütert/ Senza beni, Mal' all' ordine, Disagiato, Sfornito di ſoſtanze, * Senza quibus. *V.* Arm. Dürfftig.

§ arm und unbegütert ſeyn/ eſſer povero e mal in arneſe, mal' all' ordine.

—**gütigen**/ Verb inuſit. in vece di cui ſerve il

Verb. Compoſ.

Be-gütigen/ Abbonare, Rabbonare, Racchetare, Rappacificare, Ammanſare, Rappattumare, Placare.

§ einen erzörnten Menſchen begütigen/ wieder begütigen/ racchetare &c. un huomo adirato, rimetterlo in buona: *V.* Gut machen. Beſänfftigen.

ſich wieder begütigen laſſen/rimetterſi, racchetarſi, tornar' in buona.

das Gelt begütiget allen Zornmut/ il danaro rappattuma, accheta ogni collera.

Be-gütiget/ Abbonato, Racchetato &c.

Be-gütigung / ſ. Racchetamento &c.

H.

H.

Ha. Haa.

A! Interject. exclam. Ah! Ha!

§ ha ha! jetzund kenne ich dich! ah, ah! adesso ti conosco.

ha! du Schelm! ah, furfante, ha furbo che sei!

ha! ihr Verräther! ihr seyd des Todes: hà traditori, sete morti!

Ha? Interject. interr. Ah! Eh!

§ so ha? gehet es so zu ha? così ah, a questo modo, eh! ah!

Ha ha ha! Interj. rid. Ah, Ah, Ah, Ah!

§ ha/ ha/ ha! ihr machet mich lachen! ha/ ha/ ha/ ich lache mich zu tod! ah, ah, ah! voi mi fate ridere, ah, ah, ah, io mascello, io mi scompiscio delle risa. V. Lachen.

Ha! [voce de i Carrettoni, it. de' Mulattieri per far voltar' i cavalli o muli a man manca] Arri!

Haar/ n. Haars/ gen. Haare/ plur. [si usa nell' uno o nell' altro numero, nel singolare però significa collettivamente] Capello, Capegli, Contr. Capei, Poët. Crine, Chioma, Pelo, Pelame, Zazzera. *V.* Haar infra.

§ langes Haar/ lange Haar/ capegli lunghi, capellatura lunga,

was lange Haare hat/ capelluto, crinuto, chiomato, zazzeruto.

goldfarbe/ schöne/ auf die Achseln artig fallende Haar/ capegli biondi, biondeggianti (d'oro) capellatura bionda, bella, e per i candidi homeri ricadente.

fliegende/ losse Haar/ crine svolazzante, sparso, sparsi all' aura.

aufgebundene/ gekämmte (gesträlte) &c. Haar/ capegli raccolti, rabbuffati, auvolti, auviluppati, accerchiati.

aufgeflochtene Haar/ capegli involti, auvolti in treccia.

schwarze/ weisse/ rohte/ kestenbraune/ mausfarbe &c. Haar/ capegli neri, bianchi, rossi, castagni, sorcigni &c, pelame nero &c.

graue/ greise Haar/ capegli bianchi, canuti. V Grau.

allgemach grau/ graue Haar kriegen/ incanutire, imbianchire. V Ergrauen

verwirrte/ (verworrene) zöpfigte Haar/ zottiges/ strubelichts &c. Haar/ capegli scarmigliati, arrovigliati, arruffati, accapigliati, acciuffati, confusi, negletti, disordinati.

eigen Haar/ capegli propri, naturali.

fremde/ gemachte/ falsche Haar/ capegli postiticci, falsi; zazzera, perucca. V. Barücke.

falsche Haar tragen/ portar capegli postiticci, portar zazzera.

schlechte Haar/ capegli piani, uniti, senza ricci e manellatura.

krause [kraus] gekräuselte Haar/ capegli crespi, ricci ò arricciati; zazzera ricciuta.

dünne Haar/ capegli rari, e foltì come il campo d' un pover' huomo.

dicke Haar/ capegli spessi, folti.

ein schön Haar/ una capellatura bella, garbata, nobile.

die Haar waschen/ lavare i capegli (la testa.)

das Haar/ die Haare kämmen/ flechten/ krausen/ locken/ pudern &c. pettinare, trecciare, ricciare, innanellare, impolverare &c. i capegli.

die Haar scheiden [erfrischen] abnehmen/ abschneiden/ abscheren/ tagliare, scortare, scorciar' rinfreicar, mozzare, radere i capegli.

einem die Haar abschneiden/ beschneiden/ tagliare, mozzare i capegli ad uno, met. lavargli il capo; dargli una buona capellata; cantargli il vespro V. Filtzen. Ausschänden.

die Haar verwirren/ zerzausen/ arrovigliare, arruffare, scarmigliare [i capegli.]

einem die Haar ausgehen/ ausfallen/ &c. cascare, cadere i capegli ad uno; patire de pelarina.

Haar schlagen/ zu Barücken/ intrecciar capegli per una zazzera.

die Haar ausrauffen/ zerrauffen &c. trarre, stracciare, arruffare i capegli; pelare, scapigliare.

bey den Haaren nehmen/ ergreiffen/ ziehen/ huschen zausen/ fassen/ herziehen/ herum schleyffen/ aufheucken &c. pigliare, prendere, acciuffare, strascinare, stracchiare, impiccar' uno per i capegli.

die Gelegenheit/ das Glück bey den Haaren nehmen/ pigliar l'occasione, la fortuna per capegli (per il ciuffetto)

einen Verstand/ einen Reimen bey den Haaren herzuziehen/ stracchiare un senso, una rima per i capegli.

mit zerzaustē zerrauftem/ zerstreuetem Haar erscheinen &c. apparire, comparire, tutto scapigliato, scarmigliato, abbaruffato.

wider die Haar/ a contro-pelo.

lang Haar ziehen/ die Haar wachsen lassen/ nudrir' i capegli.

die Haar stunden mir zu Berge/ mi si arricciarono i capegli, mi arricciò il pelo.

Haar lassen/ lasciar il (del) pelo. [o.

er hat Haar lassen müssen/ egli vi dovette lasciar del pelo, met. rimase vinto, &c. morto.

jemand in die Haar fallen/ scapigliar' uno.

einander in die Haar gerathen/ einander mit den Haaren herumzausen/ einander in Haaren ligen/ accapigliarsi, acciuffarsi, (azzuffarsi) far' a' capegli scarmigliarsi, abbaruffarsi con uno. V. Rauffen.

wann sich grosse Herrn rauffen/ so müssen die Unterthanen ihre Haar darzu hergeben/ quando i gran Signori si abbaruffano, i loro sodditi vi hanno da fornire i capegli (il pelo.)

Haar/ Pelo, Pelame, [senza restrittione a quelli della testa solamente come di sopra.]

§ ein Haar/ un pelo.

auf ein Haar zutreffen &c. andar giusto à un pelo (capello.)

sich um ein Haar zancken/ contendere per un pelo cioè per cosa da nulla.

Haut und Haar/ pelle e pelo.

ich frage nicht ein Haar darnach/ non mene curo un pelo cioè niente, *un corno. V. Nichts.

das hilft nicht ein Haar/ questa cosa non rileva, un frullo, *, non giova stracio.

es ist kein gutes Haar an ihm/ Haut und Haar ist nichts nutz an ihm/

non

non vi è buon pelo in lui, egli non vale un pelo. * un corno.

ſie ſind alle einer Haar/ ſono tutti d'un pelo, d'una buccia.

Haar/ id eſt. Farb eines Pferds ꝛc. pelo, pelame, mantello, manto d'un cavallo.

Bart-haar/ pelo (peli) di barba.

Dauch-haar/ Milch-haar/ lanugine, pelo da latti, peli matti, peluria.

Haſen-haar/ pelo (peli) di lepre.

Haupt-haar/ Kopf-haar/ capello, pelo di teſta, fronte.

Hunds-haar/ pelo di cane.

Katzen-haar/ pelo di gatta.

Mänuer-haar/ capegli d'huomo.

Naſen-haar/ pelo (peli) nel naſo.

Pferd-haar/ Roß-haar/ crine di cavallo.

Rehe-haar/ Fill-haar/ peli di cervo, peli da borrare.

Scham-haar/ peli delle vergogne, o parti genitali.

Stirn-haar Vor-haar/ fronte, capegli frontali, caprone.

Uchſen-oder Achſel-haar/ pelo (peli) delle ditella.

Weiber-haar/ Frauen-haar/ capegli di donna, it. capel-venere [herba.]

Zehe-haar/ peli del deto groſſo del piè.

Zopf-haar/ capegli di ciocca. V. Zopf.

Haar/ [voc. auſtr. Lino crudo. *V.* Flachs.

§ Haar ſpinnen/ filar lino.

Haar-auffatz/ m. Haar-haube/ f. Scuffia da donna fatta di treccie e ricci.

Haar-band/ Haar-bändel/ Haar-ſpanſel/ Haar-preis/ Haar-maſche/ Naſtro da treccie, it. Diadema, it. Cordelina fatta de' capegli dell' amorola.

Haar-beutel/ m. Borſa da capegli.

Haar-bodem/ m. Fondo, campo a capegli cioè la teſta.

§ einen guten [ſchlechten] Haarbodem haben/ haver una teſta ferace (poco ferace) di capegli.

Haar-bund/ m. Haar-wulſt/ f. Mazzocchio, Curletto fatto di capegli, Carello.

Haar-fall/ m. Pelarella, Pelarina, Pelaruola, Cadimento di capegli.

Haar-farb/ Adj. Color di capegli (capellino) Color caſtagno.

Haar-farbe/ f. Haarſchmincke/ Biondella, Acqua ò liſcia da far biondi i capegli.

Haar-flechte/ f. Treccia [di capegli.

Haar-handel/ m. Traffico o negotio con capegli da far peruche.

Haar-haube *V.* Haar-auffatz.

Haar-hutſche/ Haar-rupfe/ f. Capellata, Capigliata, Tirata per i capegli.

Haar-klauber/ Haar-klieber/ Spacca-pelo, Notomizza-capello, cioè Huomo che trova il pelo nell'uovo, che critica, riprende e biaſima e minime coſe.

Haar-klein/ Adj. & Adv. Minuto come un pelo, it. Minutamente, A minuto.

§ alles haarklein erzehlen ꝛc. raccontar' ogni coſa a minuto, minutamente.

Haar-krantz/ m. Haar-krone/ Corona, Coronella di capegli che portano i frati, Corona da monaco.

Haar-lauge/ f. Liſcia, Ranno da lavar' i capegli e la teſta.

Haar-locke/ f. Ricci, it. Capegli innanellati.

Haar-los/ Adj. Senza peli, Pelato, Spelato. *V.* Kahl.

Haar-milbe/ f. Verme che rode i capegli.

Haar-nadel/ f. Ago da treccie, Cernicchio, Crinale.

Haar-pinſel/ m. Pennello ſottile da dipigner capelli.

Haar-pulver/ m. Polvere di cipri ò di ciperi.

Haar-ſalbe/ f. Unguento per far naſcere ò pure per far caſcare il pelo.

Haar-ſcheer/ f. Forbice da tagliar' o da smozzar' i capegli.

Haar-ſeil/ n. Corda fatta di crini di cavallo, Setone.

Haar-ſieb/ m. Crivello, Setaccio, (Staccio) o Stamigna fatta di crini di cavallo.

§ durch ein Haarſieb ſchlagen/ ſtacciare, paſſare per lo ſetaccio.

Haar-tuch/ n. Stamigna, it Mantellina per pettinarſi, it. per far la barba (da barbiere.)

Haar-wachs/ n. Nerbo, Nervo, Tendine.

Haar-wurtz/ f. Capel-venere, (herba.)

Haar-zänglein/ n. Volſelle, Mollette a ſveglier' i peli.

Haar-zopf/ Haar-ſchopf/ m. Ciocca, Ciuffo, Ciuffetto, Mazzochio, Groppo di capegli.

Haarlein/ Peluccio, Peluzzo, Pelarino.

§ ein Haarlein nach dem andern/ a ſpeluccio, a pelo a pelo.

nur um ein Haarlein hätteſt du es errathen/ es hat kaum ein Haarlein gefehlt/ per poco l'haveresti indovinato, appena ci mancò un pelo.

die Haarlein ausrupffen/ ſpelucciare, ſpeluccare.

etwas auf ein Haarlein wiſſen/ ſaper' ogni coſa ad un peluccio cioè a minuto, minutiſſimamente.

mit einem Haarlein konte man ihn dahin ziehen/ egli vi ſarebbe da tirare con un pelarino.

Haarig/ Adj. Peloſo, Peluto, Hirſuto, Hiſpido, it. Ciò che hà peli. *V.* Rauch.

§ haarig ſeyn/ haarig werden/ eſſere peloſo, diventar peluto, impelorire.

dick-haarig/ ciò che hà capelli folti e ſpeſſi, di capellatura folta.

dünn haarig/ di capellatura rara.

grau-haarig/ canuto, bianco &c.

krauß-haarig/ ciò che hà capegli ricci ò creſpi, di capellatura riccia.

lang-haarig/ cio che hà capegli o peli lunghi.

roht-oder-haarig/ cio che hà capegli roſſi; roſtigno, di capellatura roſſa.

zottel-haarig/ di capellatura arroviglia-ta, ſcarmigliata, acciuffata.

Haarin/ Härin/ Haren/ Adj. Fatto, Teſſuto di peli o di crini.

§ härin Zeug/ härin Tuch/ tela ſtamigna, tela di crine.

ein härner Strick/ härines Seil/ corda fatta di crine, ſetone.

ein härines Sieb/ ſtamigna, ſetaccio (ſtaccio)

ein härines Kleid/ ein härner Sack/ un cilicio (cilitio) ſacco.

Haaren/ Hären (ſich) Verb. Lacliar' il pelo Spelarſi, Pelarſi.

§ das Pferd/ der Hund/ die Katz ꝛc. häret ſich/ il cavallo, il cane, la gatta, ſi ſpela la muta.

Verb. Compoſ.

Be-haaren (ſich) Pelarſi, Impelarſi, Incapellarſi.

Be-haaret/ Pelato, Peluto, Peloſo, Capelluto.

§ wol behaaret/ ben peluto. V. Haarig.

Hab.

Haben/ [Verb. Auxil. & Irregul. Inflexion. Vid. Gram. Tedeſc. pag. 237.] Havere, Tenere, Poſſedere, Godere. *V.* Beſitzen.

§ etwas haben/ havere, tenere qualche cosa.

nichts haben/ non haver niente.

er hat nichts/ egli non hà niente, egli è poverissimo. V. Arm.

wollet ihr etwas haben? volete havere qualche cosa.

grosse Reichthümer/viel Gelt und Gut haben/ havere, possedere gran richezze, molti danari, molti beni.

Nota. Per non andar' in infinito con questa fraſi: non metteremo quaſi che tali ch'in lingua tedeſca ſi rendono o almeno ſi ponno rendere in altra forma che coll' iſteſſo verbo havere.

§ ich will euch alles geben was ich [bey mir] hab/ io vi darò tutto ciò che mi trovo [havere, oder adoſſo.]

da habt ihr Gelt ꝛc. kauffet mir ꝛc. ecco qui (tò ſù, togli) danari &c. compratemi &c.

ihr habt das Buch von mir begehrt/da habt ihr es/ lei mi hà domandato quel libro; eccovelo, eccolo.

er mags haben / er habe ihns/ che l' habbia.

kein Gelt ꝛc. haben/ non haver danari, ſtare ſenza danari. V. Kein. Mangel.

Der iſt beſſer dran / der gern ißt/ und hat nichts als dem der es hat und mag nichts/ più fortunato colui che vorrebbe mangiare è non hà che, di quello che lo hà, mà non hà appetito.

wer alles haben will kriegt oft nichts chi tutto vole, tutto perde.

ich weiß was ich habe/ weiß aber nicht was mir noch werden kan/ io ſo ben quello c' hò; mà io non sò già quello che mi toccarà un giorno.

Den andern hat man das Haupt abgeſchlagen/ gli altri hebbero la testa taghata.

etwas haben [an ſich] havere qualche cosa [naturalmente]

das haben die Verliebten / daß ſie ꝛc. queſto hanno gli amanti, queſto è proprio de gl' innamorati che &c.

er hatte das Glück/ daß er ꝛc. gli venne fatto che &c.

er hatte das Glück alle ſeine Waaren zu verkauffen / gli riuſci di smaltire tutte le ſue merci.

gute Gedancken haben/ havere, nudrire buoni penſieri.

unterſchiedliche Gedancken / widrige Meinung ꝛc. im Hertzen haben/ nudrir diverſi penſieri, nudrire, fomentare ſentimenti contrarii.

einen Grollen haben/ nudrir' odio, rancore. V. Grollen.

Zahn-Kopf-ꝛc. ſchmertzen haben/ havere, patire dolor di denti, ſofferire dolor di teſta &c.

das Fieber/die Ruhr ꝛc. haben/ havere la febbre, la diſentèria, patir di febbre &c.

etwas böſes an einem Arm ꝛc. haben/ havere qualche malore al braccio.

heimliche Verſtändniß mit jemand haben/ havere, peſſar ſegreta intelligenza con uno.

etwas haben wollen/ volere (havere) pretendere qualche coſa.

etwas von einem haben wollen/ pretendere, contendere qualche coſa da uno.

wann ihrs haben wollet / ſe lo volete.

er will Gelt ꝛc. von mir haben/ egli mi pretende danari.

etwas nicht haben wollen/ non volere (disvolere) una cosa.

ich wills [mags] nicht haben/ non lo voglio

etwas ſehr gern haben wollen/ bramare qualche coſa; avogherſi, incapricciarſi d' una coſa, V. Begehren. Erlangen.

Geld ꝛc. haben/ havere, tenere danari, met. eſſer ricco.

der Mann hat Geld / coſtui tiene danari, cioè è ricco V. Reich

etwas wieder haben wollen/ rivolere una coſa.

man will es ſo haben / così ſi vuole.

jemand lieb haben/ lieb und werth haben/ haver uno caro, amarlo. Ved. Lieben.

ich hab ihn lieb/ io l' hò caro, io l' amo.

lieber haben / amar meglio, amar più che &c.

lieber das Geld haben wollen als die Waare/ amar più i danari che la robba.

den Vorzug haben für jemand/ die Uberhand haben/ havere, tenere la precedenza.

etwas [gewiſſe Manieren] an ſich haben/ tenere qualche cosa, tenere certe maniere.

ich hab einen Bruder ꝛc. welcher ꝛc. io hò, tengo, mi è un fratello &c. i quale &c.

vonnöthen haben/ haver biſogno. V. Nohr. Vonnöthen.

acht auf etwas haben / haver mira a qualche coſa.

dieſes Buch hab ich von euch/ queſto libro lo tengo da voi.

ſeine Sinne und Gedancken auf etwas haben/ haver i ſuoi penſieri, ſtar' applicato a qualche cosa colla mente.

keinen Beichtvatter ꝛc. haben können / non haver copia di confeſſori &c.

wir haben wenig Geld/ wenig Wein ꝛc. hiamo male a danari, hiamo male vino &c.

das Hertz haben/ haver' il coraggio, baſtare l' animo. V. Hertz.

ich hätte das Hertz nicht/ es zu thun. non mi baſtarebbe l' animo, non mi ſoffrirebbe il cuore di farlo.

kein Hertz haben/ non baſtar l' animo ad uno.

nichts/ nicht viel bey einer Waar haben/ avanzare, guadagnare, proſperare poco o niente ad una mercantia.

ſeine Freude/ ſeine Ergetzlichkeit/ ſein Spiel an etwas haben / compiacerſi, dilettarſi, haver' pigliarſi il ſuo diletto, ſolazzo, diporto a qualche cosa.

ſeinen Narren ꝛc. an jemand haben/ ſervirſi d' uno come buffone; pigliarſi giuoco, ſpaſſo del tutto di uno.

jemand [zum Mann/zum Weibe] haben/ haver uno (una) per marito (per moglie.)

wen hat ſie? chi hà ella per marito?

jemand zum Knecht/zum Koch ꝛc. haben/ eſſer ſervito da uno da garzone, da cuciniere &c.

etwas inne haben/ poſſedere qualche cosa. V. Beſitzen. Inne.

Inne-haber/ poſſeſſore.

etwas offentlich feil haben/ vendere qualche cosa publicamente, tenere bottega.

ich hab einen Brief an euch/ io (hò) tengo una lettera per voi.

etwas wollen gethan haben/ voler haver fatto qualche cosa, cioè vantarſene, gloriarſene.

es gut haben/ haver buon tempo. V. Gut.

da haben wirs! eccocivi giuntiđ

da hat es nun! hora ne tiene nel valigione; eccolo colto. Gall. il en a eu (il en tient dans l' aile.

es haben/ haver lo, cioè eſſer ricco, agitato, haver' il modo. V. Vermöglich. Reich.

er hats/ er kans thun / ein anderer hats nicht/ und kan es nicht thun/ egli hà il modo (il mezzo.)

er wolt gern haben / allein er hats nicht/ egli vorrebbe pagare; mà non hà il modo (di farlo.)

nichts haben; er [ſie] hat nichts/ non haver niente; egli (ella) non ha niente cioè è povero &c.

ein Kind haben/ havere cioè partorire, metter' al mondo una creatura. V. Gebären.

zu haben ſeyn/ eſſer da havere, cioè poterſi havere, eſſer da vendere.

es iſt nicht mehr zu haben/ non ne vende più alcuna bottega.

es iſt überall zu haben / ogni bottega ne vende; tene vende per ogni cantone.

etwas mit einander [auszufechten ꝛc.] haben/ haver a dibattere, havere da ſpartire una differenza.

was habt ihr mit einander? che coſa havete voi? che briga è la voſtra?

etwas [ſonſt] mit einander haben/ haver qualche cosa in compagnia.

Streit/ Händel haben mit jemand/

haver

haver briga, quiſtione, differenza in ſieme.

Gäſt ꝛc. Arbeiter ꝛc. haben/ havere tenere forestieri, lavoratori &c.

etwas von etwas haben / eſſere pagato per qualche coſa.

ich hab nichts darvon / io non ne ſon pagato rimunerato &c.

was hab ich darvon/daß ich ꝛc. chi mi paga di &c.

nichts an [bey] einer Waar haben/non avanzare, proſperare, guadaguare niente a qualche robba.

zu thun haben mit jemand / havere d fare con (ad) alcuno. V. Thun

mit einer zu thun haben / eine haben/ haver da fare (uſare) con una, haver una.

Krieg zu führen ꝛc. haben/ havere una guerra &c. fuſſe bracia.

etwas oder jemand auf dem Halſe haben/ eſſere caricato, gravato da qualcheduno in caſa ſua.

was habt ihr zu lachen? ꝛc. che havete voi a ridere? &c.

was habt ihr mir meine Sachen wegzuleyhen? chi vi hà dato licenza d' impreſtar ad altri le coſe mie?

was haſt du hier zu ſchaffen? ꝛc. che coſa hai tu quinci à fare?

eine Wäſche/eine Reiſe ꝛc. haben/ haver un bucato, un viaggio à fare.

Befehl haben etwas zu thun/ havere (tenere) ordine di fare qualche coſa.

Gewalt/Macht haben/ haver' autorità, potere &c.

eines andern ſeine Gewalt haben/ portare l' autorita, il carattere di uno.

ſeine Sinn und Gedancken auf etwas haben/ havere l' animo, la mente [applicata, poſta intesa] intendere, attendere a qualche coſa.

ſeine Gedancken anderswo haben/eſſere col capo, colla mente &c. altrove.

etwas im Brauch/ in Gewonheit haben/ haver qualche coſa in uſo (uſanza) eſſer' uſato a qualche coſa.

gute Tage/gute Sache/ gut Leben haben/ haver buon tempo.

Ruhe/ ruhige/müſſige Tag haben/ vivere, paſſarſela in otio.

Mangel [an etwas] haben/ havere, patire, ſoffrire ditetto di qualche coſa. V. Leiden.

Uberfluß/ die Fülle [an etwas] haben/ haver' abbondanza, copia oder abbondare di qualche coſa.

viel Schulden/Kinder ꝛc. haben / havere molti (eſſer caricato ò carico di molti debiti di molti figliuoli.)

viel Geſchäfften / viel zu thun haben/ havere molti (eſſer carico di) affari, di faccende.

viel Weiber haben/ eſſere poligamo.

jemand etwas zu dancken haben dovere qualche coſa ad uno.

Geld ſtehen [Geld unter den Leuten ꝛc.] haben/ havere, tenere danari in depoſito o ad intereſſe, it. havere debitori.

etwas oder jemand bey der Hand haben / havere, tenere qualche coſa ò qualcuno per la mano.

das Lob ꝛc. haben/ daß ꝛc. haver' il pregio, il vanto di &c.

eine [Jungfer / einen Junggeſellen] zur Ehe haben wollen/ ricercare, richiedere una, uno) in matrimonio.

er [ſie] will ſie [ihn] haben/ egli (ella) lo (la) vuole.

gut Wetter ꝛc. haben/ havere, godere bel tempo.

etwas gern haben mögen / volere bramare, deſiderare qualche coſa.

ich möchte wol gern eins haben / ne vorrei, ne deſidero ben uno.

es haben müſſen/ dover haverlo cioè ſoffrirlo.

er muß es haben / als hätte ihn ein Hund gebiſſen/ egli hà da (deve) ſoffrirlo) pigliarſelo in patienza come s' un cane l' haveſſe morduto, cioè non ci è rimedio di richiamarſi nè d' haver giuſtizia del torto.

etwas haben müſſen/ dover haver qualche coſa, cioè haverne biſogno.

einen Mangel / ein Laſter an ſich haben/haver' un difetto, in vitio; eſſerne intaccato naturalmente.

Friede/Ruhe ꝛc. haben / havere pace, riposo, cioè viverci.

er kan [will] kein Ruhe haben/ egli non può, non vuol haver pace.

einen Traum/ein Geſicht haben/ haver un ſogno, una viſione.

ich muß das Buch morgen haben / mi biſogna queſto libro per domani.

ſeine Luſt/ Freude/ Gefallen/ Troſt/ Vergnügen ꝛc. an etwas haben/ haver' il ſuo guſto, piacere, conſolatione (compiacerſi &c) a qualche coſa.

genug haben/ haver' abbaſtanza (quanto che baſti.)

Schuhe an Füſſen ꝛc. haben/ havere cioè portare ſcarpe &c. in piedi.

Geld bey ſich ꝛc. haben/ havere portare danari adoſſo.

genug/ ſeinen Reſt haben / haver aſſai il ſuo reſto cioè tante ferite o colpi che baſtano per farlo morire.

auf ſich haben/zu bedeuten haben/ importare, eſſere d' importanza. V. Bedeuten.

das hat nicht viel auf ſich ; das wird nicht viel zu bedeuten haben/ queſto importa poco, farà di poc' importanza di poco rilievo.

hinter ſich [ihm] haben / havere in receſſo, havere, eſſere naſcoſto.

einen Schelmen hinter den Ohren haben/ eſſere un furbo, uno ſcaltro nel ſecreto.

dieſe Höflichkeiten haben einen Schalck hinter ihnen / queſte carezze ſono ſoſpette.

in ſich haben/ havere in ſe, cioè contenere.

jemand über ſich haben/ haver qualcheduno per ſuperiore.

neben ſich haben/ haver' allato, it. havere per compagno, per aggiunto.

um ſich haben/ haver attorno, it. haver cinto attorno. V. Umhaben.

jemand um ſich haben/ haver qualcheduno attorno.

unter ſich haben/ haver ſotto il ſuo commando, commandare.

ich hab Leute unter mir/ io commando altri o ad altri.

etwas von einem haben/ havere da uno cioè ricevuto, havuto.

von wem haſt du das Geld? da chi hai tu (havuto) queſti danari?

vor [für] ſich haben / haver' innanzi ò dinanzi.

wen meinet ihr/daß ihr vor euch habt? chi credete voi d' haver' innanzi con chi credete d'haver da fare, di parlare &c.

haben ſollen/ dover havere, it. eſſergli dovuto, doverſegli.

du ſolt das Geld morgen haben/ tu harai domani queſti quattrini.

wer es errathet/ der ſoll es haben / chi lo indovinerà? havera, egli toccherà a chi l' indovinerà.

du ſolt keine fremde Götter neben mir haben/ tu non haverai dei alieni appreſſo di me.

haben werden/ havere da havere.

du wirſt es haben/ tu l' haverai.

du wirſt kein Glück haben / tu non haverai mai fortuna.

die Speiſe zurichten ꝛc. wie es einer gern hat/ ſtagionare, apparecchiare il cibo al guſto di qualcheduno.

Flügel/ Hörner ꝛc. haben/ haver ali, corna &c, eſſer alato, cornuto &c.

vier Füſſe ꝛc. haben/ haver quattro piedi, eſſe quadrupede.

einen dicken Kopf ꝛc. haben/ haver la testa groſſa &c.

ſchöne Hände/ kleine Füſſe ꝛc. haben/ haver belle mani, havere i piedi piccini.

ein gut Gedächtnus haben/ haver la memoria buona, ſoda.

eine ſchöne ꝛc. Ausſprach haben/havere la prononcia bella, vaga e delicata.

guten Verſtand haben / havere ſpirito, eſſere ſpiritoſo.

einen ſtoltzen Mut haben/ havere l'animo altiero, fiero, orgoglioſo, barioſo.

ein böſes Maul/ eine böſe Zung haben/ haver' una lingua avvenenata, cattiva, una lingua da vipera (viperina)

was das Fieber hat / febricitare.

was das Zipperle oder Podagra ꝛc. hat/ podagrico, gottoſo &c.

was habt ihr da für ein Buch? che libro, e cotesto?

einen Abscheu einen Eckel/ Greuel ob [an] etwas haben/ havere horrore, abbominatione, fastidio, disgusto di qualche cosa.

einen Theil an etwas haben/ haver parte, (participare) a qualche cosa.

einen Haß/ Widerwillen/ Grollen auf [wider] jemand haben/ havere, nudrire odio, antipatia, rancore contro qualcheduno.

Lust zu etwas haben/ haver, sentir voglia di qualche cosa.

Lust zu einer Person haben/ havere, sentire inclinatione verso una persona.

ein Schwert ꝛc. in der Hand haben havere la spada.

Willens haben Gedancken/ im Sinne etwas zu thun/ haver' in animo, haver volontà, disegno di fare qualche cosa.

böses im Sinne haben/ machinar male, tramare qualche malitia. V. Umgehen ꝛc.

ich hab keinen Gedancken gehabt/ non hò havuto (non men' è) venuto manco il pensiere.

zu essen/ zu trincken/ zu schreiben/ zu arbeiten ꝛc. haben/ havere da mangiare, da bere, da scrivere, da lavorare &c.

etwas zu sagen haben/ havere da dire qualche cosa cioè haver' autorità.

mit jemand zu schaffen haben/ haver da fare (a fare) con (ad) alcuno.

was hab ich mit euch zu schaffen? che affare ho io con esso voi?

zu bezahlen ꝛc. haben/ havere da (haver' il modo di) pagare.

* einzubrocken haben/ havere da intridere nella minestra, cioè essere ricco, agiato.

nicht zu bezahlen haben/ non haver' il modo, i mezzi, di che pagare.

Friede miteinander/ untereinander haben/ haver pace, vivere in pace insieme.

Friede/ Ruhe ꝛc. für jemand haben/ haver pace, quiete da alcuno; cioè non esserne più molestato nè importuno.

ein jedes Werck hat seinen Lohn/ tal lavoro, tal mercede, tal opera, tal guiderdone.

Mitleiden/ Gedult ꝛc. haben/ haver pietà (compassione) patienza.

habt ein wenig Gedult/ (habbiate) un pò (un tantino) di patienza.

grosse Mühe/ Arbeit mit etwas haben/ havere gran fatica, ò penare sentare a qualche cosa. V. Mühe.

Hülffe Trost ꝛc. haben/ havere aiuto, consolatione &c. cioè essere aiutato, consolato &c.

ein Ende haben/ haver fine, finirsi. V. Endigen.

recht haben/ haver ragione, diritto.

Unrecht haben/ haver torto.

Schmertzen/ Qual/ Plage/ Unruhe ꝛc. haben/ havere cioè sentire, soffrire, patire, provare dolori, tormenti, tribolationi, disturbi. V. Leiden. Dulden.

des Brods nicht satt haben/ non haver del pane sodisfanza cioè esser estremamente bisogno.

etwas wider jemand zu sagen ꝛc. haben/ haver qualche cosa contr' alcuno.

nichts wider jemand haben/ non haver niente cioè alcun contratto contro alcuno.

Noht/ Gefahr ꝛc. haben/ haver pericolo, cioè essere pericoloso, rischioso.

Ehre von etwas haben/ havere, riportare honore, riputatione di qualche cosa.

Schade/ Spott/ Hertzeleid ꝛc. haben/ haver vergogna, disonore (biasimo) disgusti, cordogli &c.

Nutzen Schaden ꝛc. haben/ haver utile, danno, discapito.

den Vortheil des Windes ꝛc. haben/ havere, godere l' avantaggio il beneficio, il favore del vento &c.

Gemeinschafft mit jemand haben/ havere familiarità, commumone con uno.

sein Gespött mit etwas haben/ burlarsi, pigliarsi gioco di qualche cosa.

Schuld an etwas haben/ haver colpa, essere colpevole di qualche cosa.

keine Schuld haben/ non haver colpa, essere incolpevole, innocente di qualche cosa.

seinen Lauff haben/ haver' il suo corso

seinen freyen Willen haben/ haver la sua libertà, il suo arbitrio, esser padrone di fare e di non fare.

sein Gespräch von etwas haben/ discorrere, diviare di qualche cosa.

etwas in seiner Gewalt haben/ haver tenere qualche cosa nella sua balia, potestà nel suo potere

sein Zuflucht zu jemand haben/ haver ricorso, ricorrere, rifuggire da qualcheduno.

acht/ achtung/ auffsehen auf etwas haben/ haver mira, riguardo, rispetto, it. haver cura, guardia di qualche cosa.

habt acht! habbiate mira, state in cervello V. Acht.

Durst haben/ Hunger ꝛc. haben/ haver sete, fame &c. V. Hungern. Dursten.

etwas zu Lohn haben/ haver qualche cosa per ricompensa, esser ricompensato. V. Belohnen.

etwas von jemand zu gewarten/ zu hoffen haben/ haver da sperare; attendere qualche cosa da uno.

kein Maul ꝛc. haben/ non haver boccacioè haver paura di parlare quando si dovrebbe.

Maul ꝛc. gnug haben/ haver della bocca assai cioè esser linguacciuto, garruto loquace.

ein gut/ böß ꝛc. Gewissen haben/ haver buona, cattiva &c. conscienza.

Glauben an etwas haben/ haver fede a qualche cosa.

das Vertrauen zu jemand haben/ haver confidenza in qualcheduno.

GOTT für Augen haben haver' Iddio avanti gli occhi.

keinen Zweifel an etwas haben/ non haver dubbio alcuno, non dubitare niente di qualche cosa.

das Nachsehen haben/ haver' il guard' in dietro, cioè il danno &c. it. esser gabbato da uno che sen' è andato col nostro.

ein Ding haben/ wie es einer haben will/ haver qualche cosa a sua discretione, a suo commando.

nichts liebers haben/ als ꝛc. non haver cosa più cara al mondo che &c.

eine Gestalt haben/ haver forma, specie.

den Teuffel haben/ haver' il diavolo, addosso (nel corpo.)

alles haben/ was eine schöne und verständige Person haben soll/ havere tutti gli avantaggi del corpo e della spirito.

etwas wol gethan ꝛc. haben/ haver fatto bene una cosa.

Haben/ man hat ꝛc. es hat ꝛc. Verb. impers. Haversi, Havervisi, it. Esservi. Si hà &c. Egli hà &c.

§ man hat [es hat] guten Wein in Italien/ si ha (v'ha, ci è) buon vino in Italia.

[es] hat sich wol/ oche nò, non già, in nissun modo, a nissun patto.

wollet ihr schreiben ꝛc. Resp. hat sich wol geschrieben/ volete scrivere? &c. Resp. oh! sì!

es hat kein Noht/ es hat kein Gefahr/ non v'ha (è) pericolo.

alles hat seine Zeit/ il tutto a suo tempo.

Haben/ Verb. Auxil. Vid. Gram. pag. 226. Havere.

§ ich hab mit ihm ꝛc. geredt/ io gli ho parlato &c.

ich hatte ihm ꝛc. geschrieben/ io gli havevo scritto &c.

wir hätten ihn besucht/ noi l' havressimo visitato.

Habend/ Havente, Colui che hà.

§ ein wolhabender Mann/ un huomo ben havente cioè ricco, e pulente, agiato. V. Vermöglich. Ho Dreitig.

ben habender Mühwaltung/ atteso le faccende c'hò, it. non ostanti gli affari che m' incombono.

Ge-habt/ Havuto.

§ etwas gehabt haben/ haver' havuto qualche cosa.

ich hab

ich hab dieſe Geſundheit ſchon gehabt/ io ho havuto già quella ſanità.

—Haber/ Habbitore, Tenitore, [il ſemplice è inuſitato mà non già li Compoſti, per eſempio:

Befehl-haber/ habbitore di ordine cioè Commiſſario.

Ger haber/Ger-hab/ [voce Auſtr. bav.] Tutore, Curatore.

Gewalt-haber/ habbitore di poteſtà cioè Procuratore.

In-haber/ Poſſeſſore.

§ rechtmeſſiger Inhaber/poſſeſſore leggitimo.

unbeglaubter Inhaber / poſſeſſore di mala fede.

Kind-haberin/Madre che partoriſce ò hà partorito una creatura.

§ ſie iſt eine gute/harte Kindhaberin/ ella partoriſce facilmente (difficilmente.)

Lieb-haber/ Amante, it. Amante curioſo.

§ einen Liebhaber haben/ haver' un' amante.

ein Liebhaber von etwas ſeyn / eſſer amatore &c. di qualche coſa.

Pfand-haber / Depoſitario.

Recht-haber / un habbitore di ragione cioè uno che perforza vuol' haver ragione; un Vinci-guerra.

Hab e/ Hab/ f. Havere Subſt. Haveri plur. Beni [di fortuna] Facoltà, Mezzi, Soſtanze, Hazienda. *V.* Gut. Güter. Mittel.

§ all mein Haab und Gut / tutt' il mio havere, tutti li miei haveri, beni, tutt' il mio, tutto 'l fatto mio.

ſeine Haabe verkauffen ꝛc. vender il ſuo havere.

eine Sache/ ſo Haab und Gut betrifft/ cauſa, attione reale.

ſtattliche ꝛc. Haab / ricche facoltà &c.

eine geringe oder ſchlechte Haab / poca ſoſtanza, povera hazienda.

fahrende Haab/ [beni] mobili.

Hab-reich/ Habſelig/ Adj. Ricco &c. di haveri &c. cioè Ricco, Opulento, Agiato. *V.* Reich. Vermögend.

Hab-haft/ Adj. Havente.

§ eines Dinges habhafft werden/ havere, ricevere, toccare una coſa, it. acquiſtarne la poſſeſſione.

eines Dinges wiederum habhafft werden/ rihavere, ricuperare una coſa.

einen eines Dinges habhaft machen / far' uno havere o ricuperare una coſa.

Verba Compoſita.

Ab-haben / Non havere in capo.

§ den Hut/die Haube ꝛc. abhaben / ſtar col capo ſcoperto, colla berretta in mano.

An-haben/ Havere indoſſo, in corpo, in piedi &c. Veſtire.

§ ein ſchön Kleid anhaben/ havere un veſtito pompoſo adoſſo, veſtire un habito nobile.

Schuh/Stiefel ꝛc. anhaben / portar ſcarpe, ſtivali &c.

es drücket niemand der Schuh/ als der ihn anhat/ la ſcarpa non preme ch'il pie di colui che'ſe l'è calzato, cioè al conſolatore non duole tanto un male quanto il conſolato.

kein Hemde anhaben / non haver camiſcia in corpo, andar ſenza camiſcia.

keine Schuh und Strümpfe anhaben/ andare ſcalzo.

eine Schürtze anhaben / portar cinto un grembiale. *V.* Vorhaben.

einen Harniſch anhaben/ indoſſare una corazza.

einem nichts anhaben können/ non eſſer baſtevole di ſuperar' uno.

ich kan ihm nichts anhaben / non ſò vincerlo, non poſſo guadagnar vantaggio ſopra di lui.

er ſoll mir nichts anhaben / egli non farà buono di tormi un palmo di terra.

An-gehabt/ Havuto adoſſo &c.

§ dran-haben / havere per caparra, ò anticipato, overo a conto.

er hat ſchon 2. Thaler dran / egli hà già due ſcudi per caparra.

Auf-haben/ Havere (Tenere) in capo, (in teſta.)

§ einen Hut/eine Haube aufhaben/ haver' il capello, la berretta in teſta.

Aus-haben/ Haverſi &c.

§ es bey einem aushaben/ eſſere ſcaduto dalla gratia, dal favore di uno. *V.* Ungnade.

er hats aus bey ſeinem Herrn/ egli è fuori della gratia del ſuo padrone.

Dahin-haben/ weg haben/ hinweghaben/ Havere già havuto.

§ ſie haben ihren Lohn dahin/ elli hanno già ricevuto (havuto) la loro mercede.

ſein Erb ꝛc. dahin haben / haver già toccato la ſua heredita.

die Reichen haben ihren Troſt dahin/ i ricchi hanno le loro conſolationi anticipate.

Ge-haben (ſich) Portarſi, Trovarſi, Stare.

§ ſich wol gehaben / portarſi &c. ſtare bene.

ſich übel gehaben/ portarſi, ſtar male.

gehabt euch wol! ſtate bene, vivete ſano e felice.

Hand-haben/ Mantenere, Conſervare. *V.* Nach Ordnung.

§ ein Geſetz handhaben/ mantenere &c. una legge, &c.

Hand haber/ Mantenitore, Conſervatore.

Hand habung/ f. Mantenimento.

Innen-haben/ inne-haben/ ein-haben/ Poſſedere, it. Habitare.

§ das gantze Haus innen haben / poſſedere, it. habitare tutta la caſa.

die Feinde wollen die Stadt mit Gewalt einhaben / i nemici vogliono impadronirſi della città per forza.

Innen-haber ò In-haber/ Poſſeſſore. *V.* Haber.

In ſich haben/ Contenere, Capire. *V.* Begriffen.

Mit-haben/ Havere con eſſo ſeco, Havere accompagnato, it. Havere parte.

§ er will den Hund nicht mithaben/ egli non vuole il cane ſeco.

Mit-gehabt/ Havuto ſeco &c.

Miteinander-haben / haver' in compagnia ò in commune.

Mit fort-haben / mit weg-haben/ Havere portato via ſeco.

Mit heim-haben/ Haver portato ſeco a caſa ſua.

Uber-haben/drüber-haben/ Havere ſopra.

§ die Wunden heilen nicht wol/ wann einer kein Pflaſter drüber hat/ le piaghe non guariſcono (rimanno) volontieri non havendoſene un impiaſtro di ſopra.

Um-haben/ Havere, Portare cinto intorno.

§ eine Schürtze umhaben/ eſſerſi cinto un grembiale. *V.* Vorhaben.

Vor-haben (für-haben) Haver avanti (innanzi) it. Eſaminare, Domandare giudicialmente.

§ eine Schürtze/ ein Servet ꝛc. vorhaben/ havere (portar cinto) un grembiale, una ſervietta, dinanzi &c. *V.* Anhaben.

jemand vorhaben/ eſaminare un reo.

die Herren Schöpfen haben die Beklagten vor / i Signori Scabini, (auditori) eſaminano, confrontano i rei.

Vor-haben/ Haver' in animo, Diſegnare, Proponere, Haver propoſito.

§ etwas vorhaben/ [zu thun] ein Werck ꝛc. vorhaben / haver in animo &c. di far qualche coſa, diſegnare un impreſa; haver diſegno, intentione penſiere di far qualche coſa; haver deliberato, determinato, diſpoſto, riſolto, eletto, propoſto, progettato qualche coſa ſeco. *V.* Sinn.

groſſe/wichtige Sachen vorhaben/haver disegni, grandi, vasti.

ein Schelmſtück ꝛc. vorhaben/ machinare, tramare, disegnare, delineare, meditare qualche furberia.

was habt ihr vor? che disegno è il vostro, che intentione è la vostra?

er hat wichtige / weitſichtige Dinge vor/ egli nudrisce pensieri grandi, vasti, egli medita, disegna cose grandi.

Vor gehabt/Havuto dinanzi, it. Proposto, Disegnato &c.

§ man hat ihn vorgehabt / egli fù esaminato, interrogato da giudici.

Vor-haben/ Subſt. Proposito, Proponimento, Disegno, Progetto, Concetto, Intentione, Fine, Consiglio, Impresa, Risolutione. *V.* Vorſatz.

§ ſein Vorhaben ins Werck richten/vollbringen ꝛc. eseguire, mandar' ad effetto il suo disegno.

ſein Vorhaben fortſetzen/ proseguire i suoi disegni, intenti.

wieder auf ſein Vorhaben kommen/ tornare, ritornare al suo proposito, * tornar' a casa.

es ſchicket ſich nicht zu unſerm Vorhaben/ questo non torna, non riviene, non quadra al nostro proposito.

ſein Vorhaben erreichen / arrivare alli suoi fini, intenti.

ſein Vorhaben nicht erreichen/ fallire andare fallito i disegni d' uno.

ſein Vorhaben ändern/ mutare l' animo, mutar di consiglio, cangiarsi di animo, mutar proposito, cangiar disegno consiglio &c.

von ſeinem Vorhaben ablaſſen/ abweichen / lasciare, abbandonare l' impresa.

eines ſein Vorhaben hintertreiben/ hemmen/ hindern/ einen von ſeinem Vorhaben abhalten/ bringen/ svolgere, stornare, frastornare, smovere, far' uscire uno dal suo proposito, disegno &c. cavar uno dal seminato; rompere le misure di uno.

von ſeinem Vorhaben abwendig gemacht werden / esser distornato, svolto, sviato, smosso &c. dal suo proponimento &c.

GOTT gebe Glück zu euren Vorhaben! Dio vela mandi buona! Dio felicita, prospera, benedica la vostra impresa &c.

ein löbliches/heiliges Vorhaben/ un santo proposito, un disegno, un proponimento &c. lodevole, santo.

ein ſchelmiſches/gottloſes ꝛc. Vorhaben un attentato ribaldo, un disegno, proponimento scelerato, consiglio empio.

Vorhabens ſeyn/ etwas zu thun/ ꝛc. haver disegno, haver in animo, haver preso la risolutione di far qualche cosa. V. Vorhaben. Verb.

Weg-haben ꝛc. *V.* Dahin-haben

Wieder haben/ Rihavere, Ricuperare. *V.* Wieder-bekommen.

§ ſeinen verlohrnen Beutel wieder haben/ rihavere la borsa perduta.

etwas wollen wiederhaben/ pretendere di rihavere una cosa.

er will es nicht wiederhaben / non vuole che gli sia renduto, reso, restituito.

ihr ſolts wiederhaben/ voi lo rihavere-te, vi sarà reso, restituito. V. Wieder geben.

Wieder-vorhaben/ Ri-esaminare, Riconfrontare (i rei)

Wieder-zurück-haben / Rihavere in dietro.

§ ich muß einen halben Gülden wieder zurückhaben, mi va restituito, renduto un mezzo fiorino.

Zu-haben/Havere per giunta ò per sopra mercato.

§ die Kauffende wollen allzeit etwas zuhaben / ò zugegeben haben / i compratori sempre vogliono (pretendono) la giunta (qualche cosa per giunta.)

Haber/Habern/it. Hafer/m. [dal latino] Avena, Biada.

§ tauber Habern/ avena cassa, vuota.

dem Pferd ſeinen Habern ò ſeine Portion Habern geben/ dar la biada la provenda al cavallo.

es ſticht ihn der Habern / oder das Haber-körnlein [das Häberlein] l' avena lo pizzica, cioè l' abbondanza del mangiare e bere lo rende lascivo e petulante (incrassatus est dilectus & recalcitravit Deut. 32. 15.

ein Füllen zum Habern gewehnen / abbiadar' un puledro.

Haber-acker/ m. Campo di (da) avena.

Haber-bier/ n. Birra cotta o brassata d' avena.

Haber-birn/ f. Pera di avena o avenacea (specie di pera così detta.)

Haber-brey/ Haber-ſuppe / Minestra [fatta di farina] d' avena.

Haber-brod/ n. Pane avenaceo, fatto di avena.

Haber-ernde/ f. Raccolta, messe di avena.

Haber-grieß/f. Ragna è piedi lunghi lunghi.

Haber-grütz/m. Haber-mehl/n. Haber-breyn/m. Polenta, Farina d' avena.

Haber-laſſen/ m. Cassa da biada.

Haber-korn/ n. Grano d' avena.

Haber-malz/ n. Brassino ò Polenta d' avena da brassarne della birra.

Haber-ſack/n. Sacco da avena o biada, it. Tasca di tela da soldato. Gall. Havre-sac.

Haber-ſaat/ f. Sementa di biada.

Haber-ſtolz *V.* Hagerſtolz.

Haber-ſtroh/ n. Paglia d' avena.

§ von einem böſen Schuldmann nimmt man Haberſtroh / da un cattivo debitore (pagatore) si piglia paglia d' avena in pagamento cioè qualunque robba vile.

Haber-zins/Haber-zehende/f. Censo, Decima d' avena.

Häbern/Adj. Fatto, Cotto &c. d' avena.

§ häbern Mehl/ꝛc. farina, polenta d' avena.

häberner Brey/ minestra d' avena.

Habicht / Habich / m. [da haben/ havere o forse meglio da happen/ghermire, afferrare, quasi happicht] Sparuiere, it. Astore, it. Aquila. *V.* Falck. Adler.

§ Wachtel-habicht / sparuiere da quaglie.

Habichts-naſe/f. Naso aquilino.

§ * hab ich iſt beſſer als hätt ich Prov. io ho, è meglio che havess' io! egli è meglio havere che cercare.

Hack.

Hack/ Hacke/ Hacken/ ꝛc. *V.* Hak/ Hake ꝛc.

Hacken/ Verb. Beccare, Dar beccate [si dice di uccelli grandi e delle ferite che fanno col becco.]

[der Hahn hacket id est, tritt die Hennen/ il gallo becca, cioè calca (galla) la gallina.

* das dich der Hahn hacke? ch' il gallo ti calchi? [specie d' imprecatione burlesca]

die Abweſenden hacken / dar di becco cioè parlar male de gli assenti.

Hacken/ Zappare, Sarchiare, Pastinare [il terreno.]

§ Adam hackte / und Eva ſpann / und war dennoch ein Edelmann/ Adamo zappava ed Eva filava &c. con tutto ciò era gentilhuomo.

graben und hacken machet ſchmale Backen / fossare e zappare, smagrisce le mascelle cioè il lavorare e faticare cose buone nel timor di Dio, doma e rintuzza li pruriti della lascivia.

den Weinberg hacken / sarchiare la vigna.
den Weinberg zum zweyten-/ zum dritten-mal hacken/ binare, terzare la vigna, cioè zapparla per la seconda ò terza volta.
sich den Buckel hacken lassen / lasciarsi beccare il dosso cioè lasciarsi scarificare ò mettere delle coppe (ventose.)
Hacken/ Tagliar minuto, Tagliuzzare, Sminuzzare &c. *V.* Schnarben.
§ Kraut/ Kohl ꝛc. hacken/ tagliar minuto i cauoli.
Fleisch ꝛc. hacken zu Würsten / Pasteten/ Knöpflen/ ꝛc. minuzzare, sminuzzare, trittare carne &c. per farne salticcie, pasticcietti, pallottole &c.
Hacken/ Spaccare, Tagliare. *V.* Hacken ꝛc.
§ Holz ꝛc. hacken/ tagliar legna, spaccar zocchi.
Fleisch hacken in der Metzig/ tagliare ò spaccare cioè vendere carne nel(in) macello, cioè essere macellaro. Ved. Hauen. das Hacken. Hacker.
Ge-hackt/ Beccato, it. Tagliato minuto. Sminuzzato, Spaccato &c.
§ gehackt Fleisch [Gehacktes Subst.] carne trita; un minuto. V. Gehäcke.
gehacktes Kraut/ gehackter Kohl/ gehacktes Mus/ cauoli sminuzzati, herbe tagliuzzate, un minuto d' herbe.
gehacktes Holz/ legna tagliate, spaccate.
Un-ge hackt / Non-tagliato, Non-minuzzato, Intiero.
§ ungehackt Holz/ ꝛc. legna &c. non spaccate.
Hack-banck/ f. Hack-stock/ m. Pancone, Pancone grosso, Zocco (Ceppo) da spaccare.
Hack-brett/ n. Tavola, Conca da sminuzzare in beccaria ò in cucina, it. Cembalo à bastoncelli, Manicordo.
§ auf dem Hackbrett schlagen oder spielen/ suonar di manicordo.
Hack-messer/ n. Spacchino, Coltellaccio.
Hack-wald/ m. Selva tagliaticcia, Bosco da taglio.
Ge-häcke/ f. Minuto, Carne ò Pesce sminuzzato.
§ ein Kälber-ꝛc. gehäcke/ [ein Gehacktes von Kalbfleisch ꝛc.] un minuto di vitella.
Hacker/ Häcker / Zappatore, Sarchiatore.
§ Weinhäcker/ ò Häcker/ vignerolo.
Fleischhacker/ macellaio, (macellaro) beccaro (beccaio.)
Holzhacker / taglia-legna, spezza-zocchi.
Hacker-lohn/ n. Tagliatico, Mercede che si dà al taglia-legna &c.
Häcker-lohn/ Zappatico, Mercede che si dà al vignaruolo.
Häckerlein/ n. Cosi si chiamano i primi denti canini che mettono i fantolini. *V.* Wulff ꝛc.
§ das Kind bringt seine Häckerlein / il fantolino mette i primi denti.
Häckerlein kriegen/ häckeren/ dentire, mettere i primi denti.
Häckerling/ Häcksel/ Häckel/ Harel-Halm/ n. Paglia tagliata, tagliuzzata ò trita Pagliuccia.
§ dem Pferd Häckerling unter den Haber mischen / mescere della paglia tagliata frà la biada.
Hacke/ f. Zappa, Zappone, Sarchio, Marra &c. *V.* Haue. Karst.
§ Weinhacke / Winzerhacke/ sarchio da vigna.
Misthacke/ sarchio da smovere il letame.
Hacke/ Ascia, Alcietta (Accetta) Scure. *V.* Art. Beil.
§ Holzhacke/ accetta da spaccar legna.
Waldhacke/ accetta, scure da tagliar legna nel bosco.
Zimmerhacke/ ascia da falegname.
der Hacke einen Stiel finden/ trovar un manico all' ascia cioè trovar rimedio, ripiego.
* von der alten Hacke miteinander reden/ discorrere insieme della scure vecchia, cioè delle auventure antiche passate frà di loro.
Hacken-meister/ m. Maestro ò Soprastante di quelli chi riparano (calfattono) i navigli, it. i ponti di legno, Calfattino.
Hacken-stiel/ m. Manico della zappa ò dell' ascia.
Häcklein/ n. Zappetta, Sarchiello, Ascietta, Scuretta.
§ Müller-häcklein/ ascietta da mulinaio.

Verba Composita.

Ab-hacken / Abbattere tagliando.
§ einen Wald abhacken/ abbattere, tagliare un bosco, V. Verhacken.
Auf-hacken/ Aprire tagliando.
§ das Eis ꝛc. aufhacken/ rompere il ghiaccio con ascie.
Aus-hacken/ Cavare col becco ò con beccate, it. Stradicare, Estirpare, Sterpare coll' alcia.
§ einem die Augen aushacken/ cavare gli occhi col becco, beccare, &c.
keine Krähe hacket der andern ein Aug aus/ la cornacchia non cava (beccа) mai un occhio alla cornacchia.
die alten Stämme aushacken/ sterpare, sradicare i tronchi o ceppi vecchi.
Durch-hacken/ entzwey hacken/ Passare, Dividere, Spaccare, Sparire colla scure &c.
Ein-hacken/ Intagliare colla scure.
Er-hacken/ Acquistare, Lucrare, zappando ò tagliando, it. Superare le difficoltà nel zappare ò tagliare.
§ sein Brod ergraben und erhacken müssen/ procacciare il suo vivere zappando &c.
diese Stöcke sind gar knorrig / ich kan sie nicht erhacken / questi zocchi sono troppo nodosi, noderuti, io non posso spaccarli.
Ver-hacken/ Tagliare i camini e li passaggi per un bosco. *V.* Verhauen.
§ den Wald verhacken / idem; attraversare, impedire, ingombrare i passi d' un bosco coll' abbattere gli alberi.
Um-hacken/ prima longa, Abbattere a colpi di scure.
§ einen Baum umhacken/ abbattere, tagliare un albero.
Um-hacken/ prima brev. Vehacken/ Zappare, Sarchiare d' ogni intorno.
§ einen Baum/ einen Weinstock ꝛc. umhacken / zappare intorno ad un albero, ad una vite &c.
Zer-hacken/ Tagliare, Tagliuzzare minuto, Sminuzzare, Tritare tagliando.
§ etwas klein zerhacken/ idem.
mit den Zähnen zerhacken/ tritare, sminuzzare colli denti.
mit Ruthen zerhacken/ stracciare, stratiare, lacerare (la pelle) di sferzate.
Zerhackt/ Tagliuzzato, Trito.
§ zerhackt Stroh ꝛc. paglia &c. trita.

Had.

Hader/ m. Haderen/ plur. [credo che si derivi da hangen/ pendere] Panno, Pannaccio, Straccio, Cencio. *V.* Hudel. Lumpen. Fetz.
§ Fuß-hader/ straccio da nettar' i piedi lavati. V. Fußtuch.
Küchen-hader/ straccio di cucina.
Schüssel-hader/ m. pannaccio &c. da sciugare i piatti lavati.
Spül-hader / straccio, battuffolo da lavar' i piatti. V. Lumpen
* das ist alles ein Fud Hadern/ questo tutto non è ch' una sola balla di cenci, cioè tanto vale l' uno quanto l' altro.

Wisch-hader/ Straſinaccio. V. Wisch.
Hader-lumpe/ Straccio, Cencio. V. Hader. Lumpe.
§ Hader-lumpen ſchreyen/ gridar stracci e cenci cioè per comprarli da gli habitanti per rivenderli alli cartari.
Haderlumpen-ſchreyer-inn/ Haderlumper-in/ Gridatore-trice di cenci, Stracciaruolo-a &c.
Häderlein/ n. Straccietto, Cenciacello.
Hadern/ [da hart e reden/ parlar duramente] Altercare, Contrattare, Contendere, Quistioneggiare, Rampognare, Romoreggiare, Bisticciare, Strepitare, Gridare, it. Piatire, Litigare. V. Zancken, Rechten &c.
§ mit jemand um etwas hadern/ contrastare, contendere &c. con uno di qualche cosa.
ſie thun nichts als hadern und zancken/ non fanno che contendere &c trà di loro.
mit hadern und zancken richtet man wenig aus/ colle contese &c. cogli strepiti (collo strepitare) non si fà nulla.
anfangen zu hadern/ in Hader mit jemand gerathen/ entrar' in contesa, in quistione, in contrasto; attaccar lite, venir' à quistione à romore con uno.
immer mit einem zu hadern haben/ haver ogni hora da contendere con uno; star' in continoui romori, in continoue contese &c. con uno.
gern hadern/ haderiſch ſeyn/ amare, i contratti, le contese &c. essere contentioso &c.
mit ſeinem GOTT [Schöpffer] hadern/ contendere col suo Dio (Creatore) cioè volergli resistere, it. mormorare contro di lui.
um ein Lumpending hadern/ * disputare della lana caprina, questione dell' ombra dell' asino.

Ge-hadert/ Altercato, Contrastato &c.
Hader-acker &c. Hader-waſſer/ Hader-wieſe/ &c. Campo, Acqua, Prato &c. di contrasto e di contradittione, cioè per il quale ò per la di cui possessione le parti litigano (contendono.)
Hader-katz/ f. Hader-teufel/ Haderbalg/ Femina contentiosa. V. Haderer
Hader-mann/ Hader-gern/ Huomo litigioso. V. Haderer.
Hader-ſucht/ f. Humore di contendere e di contrastare sempre, Spirito di contradittione, Contentiosità.
Haderer/ Contenditore, Litigatore, Contrastante, Disputatore, Spirito rissoso, litigioso, contentioso, inquieto, it. Auversario.
§ ein greulicher Haderer/ un gran contenditore, un disputatore horribile.
HERR! hadere mit meinen Haderern! Signore contendi con miei contenditori (auversarj.)
Hader/ m. Contesa, Contrasto, Briga, Lite, Litigio, Quistione, Disputa, Romore, Rampogna, Tenzone, Riotta, (Rotta.) V. Streit.
§ einen Hader um etwas anfangen/ attaccar lite, quistione &c. per qualche cosa.
Hader anrichten zwiſchen guten Freunden/ seminar liti (litigi) discordie, contentioni, eccitar romori &c. frà buoni amici.
den Hader ſtillen des Haders ein Ende machen/ acchetare, sopire il contrasto; sedare, cessare, far cessare la contesa &c.
ſich in frembden Hader mengen/ ingerirsi &c. ne' contratti altrui; entrar' a parte delle altrui dispute.
Lumpenhader/ disputa di lana caprina, dell' ombra dell' asino.
Haber-haftig/ Adj. Contentioso, Litigioso, Rissoso &c. V. Haderer.
§ ein Biſchoff ſey nicht haderhafftig/ un Vescovo non sia contentioso.

Verba Compoſita.

Ab-hadern/ er-hadern/ Levare, Acquistare a forza di contendere ò di contrattare.
Ver-hadern/ Consumare a litigare e a contendere.
§ ſeine Mittel verhadern/ consumare il suo con liti e contratti. V. Verrechten.
Zer-hadern (ſich) Contendere, Contrattare fortemente, Romperſi la testa à forza di dispute e contese.
§ ſich mit jemand um etwas zerhadern/ stegatarsi, sbudellarsi à forza di gridare, contrastare &c. con uno per qualche cosa.

Haf.

Hafe/ m. Hafens/ gen. Häfen/ plur. [credo dal verb. heben/ che anticamente, e pur hoggi nel Palatinato dinota halten/ tenere, it. continere &c.] Vaso, Pigna, Pignatta, Pentola. Ved. Topf.
§ Koch-hafe/ idem.
ein irrdener &c. Hafe/ pignatta di terra.
er bricht die Krüge/ und ſie die Häfen/ egli rompe i boccali, ed ella le pignatte.
kupferner Hafen/ pentola &c. di rame.
Stollen-hafen/ dreyfüſſigter Hafen/ Fuß-hafen/ tegame, pignata a trè piedi.
gegoſſener Hafen/ pentola, pignatta di bronzo. V. Groben.
Fleiſch-hafen/ pignatta da cocer le carni.
über den Häfen ſitzen/ sedere sopra le pignatte delle carni, mer. attendere alla golaccia e all' ingordigia.
Waſſer-hafen/ cocoma da far l' acqua calda ò l' acqua cotta.
den Hafen zum Feuer ſetzen/ zuſetzen/ metter la pentola a fuoco. V. Zuſetzen.
die Häfen ſrülen/ ausſcharren/ reiben/ &c. lavare, grattare, fregare le pignatte.
Glück-hafen/ pignatta di fortuna cioè lotto, lotteria. V. Glück.
Hafen-käß/ m. Formaggio marcio in una pignatta.
Hafen-paſtet/ f. Pasticcio in tegame, Pasticciata.
Hafen-ſcherbe/ f. Testa, Coccia, Rottame di pignatta. V. Scherb.
Hafen-ſtürtze/ f. Hafen-deckel/ m. Coverchio, Copertella da pignatta. V. Stürtze.
Hafner/ m. Pignattaio, (Pignattaro) Pentolaio &c. Vasaio, (Vasaro) Boccalaio.
Hafner-erde/ f. Hafner-leimen/ m. Argilla, Creta, Terra da pentolaio.
Hafner-ſcheibe/ f. Hafnerrad/ n. Ruota da pentolaio.
Hafner-werck/ n. Hafner-arbeit/ f. Lavoro di pignattaio.
Hafner-werckſtatt/ f. Hafner-handwerck/ Bottega, Lavoriero di pignattaio.
Häfelein/ n. Pignatello, Pentolino.
§ die Häfelein zuſammen tragen/ comportare i pentolini o le pignatelle, cioè far carità insieme contribuendo ciascuno il suo.
Stollen-häfelein/ tegamino, tegamello.
Hafe/ Hafen/ Haven/ m. Hafens/ gen. Häfen/ plur. [dalla sopradetta Origine di tenere, contenere]

nere] Porto [di mare] *V.* Schiff-lende.

§ Meer hafen/ See-hafen/ idem.

in Hafen einlauffen/ ſich in Hafen begeben / entrar', arrivar', approdar' in porto, ritirarſi, ricoverarſi in porto, prendere, pigliar' il porto, condurr' il vaſcello in porto.

aus dem Hafen lauffen/ uſcire dal porto, andar', a vela. *V.* Segel. Abſegeln.

im Hafen ligen / ſtar' in porto.

guter/ſicherer Hafen/ buon porto, porto ſicuro.

im Hafen ſcheitern/ rompere, naufragare nel porto.

Hafen-gebür/ſ. Hafen-zoll/m. Portaggio, Ancoraggio.

Hafen-gelt/n. Haferey / f. Avaria.

Hafen-latern/ſ. Hafen-thurn/m. Hafen-backe/ſ. Faro, Lanterna.

Hafen-meiſter/ m. Datiaro, Gabelliere, Commiſſario del Porto.

Hafen-werck/ n. Hafen-burg/ f. Molo &c.

Hafer ꝛc. *V.* Haber ꝛc.

Haften / Verb. neutro imperſ. [dal ſuo radicare heften] Star' attaccato, appiccato o fermo, it. Riſpondere, Eſſer mallevadore, Star del credere. *V.* Heften.

§ es haftet irgend / ci è qualche impedimento, intoppo, qualche difficoltà.

da haftet es/ qui ſtà il punto (il negotio.)

es haftet nicht bey mir / la coſa non dipende da me, l' impedimento non viene già da me.

ich will dafür haften / io ne entro mallevadore, io ne riſpondo, ne preſto, dò cautione ne faccio ſicurtà. Ved. Bürg.

Haften/ Verb. act. Menare, Mettere [uno] prigione ò in prigione. *V.* Haft. Verhaften.

§ jemand haften/ idem.

jemand haften laſſen/ far menare &c. uno in prigione.

Ge-haftet/ Meſſo, Poſto, Detenuto [in] prigionato, Imprigionato. *V.* Verhaft.

Haft-geld/ n. Haft-pfenning/ m. Arra, Caparra.

§ das Haftgeld geben / dar la caparra, aſſicurare, affermare un contratto con darne la caparra; accaparrarlo.

Haſter/m. Mallevadore, Riſpondente, Riſponditore. *V.* Bürg.

§ ich will Haſter darfür ſeyn/ io ne riſpondo &c. V. Haften.

Haftung/ſ. Cautione, Sicurtà, it. Imprigionamento, Cattura.

Haſt/ m. Attaccamento, Uncino, Graffino, Aſola, Fibbia, it. Arreſto, Staggina, it. Detentione, Cattura, Preſa, Lo ſtare in prigione ò in arreſto, *V.* Heften. It. Hacken.

§ einen zur Haft bringen/ menare, condurr' uno prigione, mettere, porre uno in carcere ò carcerato.

in Haft ſitzen/ ſeyn/ ſtar' in arreſto, ò in prigione, eſſer detenuto in carcere. V. Verhaft.

jemand der Haft erlaſſen / liberare, ſciogliere uno dall' arreſto ò dalla cárcere; mandar' uno libero. V. Frey. Fuß.

—haft/ in Compoſitione come Soggetto con certi nomi Subſt. radic. hà la forza di formare un Adjettivo dinotante Attaccamento di quella qualità che ſignifica il nome Radicale; per eſempio; Bettelhaft/ Ernſthaft/ Daurhaft/ Gewiſſenhaft ꝛc. e ſimili che ſtanno diſperſi in queſto Dittionario à luoghi loro convenienti; mà ſpecialmente ſene tratta di ſopra nella Grammatica teteſca pag. 77. dove ne troverai de gli altri.

Verba Compoſita.

Be-haften/ [Verb. poco uſitat.] Arreſtare. Detenere, Staggire. *V.* Verhaften.

Behaftet/ Attaccato, Preſo, Tocco, Travagliato, Caricato, Pieno &c. Gall. atteint.

§ mit Schulden/ mit Sünden ꝛc. behaftet/ carico, pieno di debiti, di peccati &c. V. Beladen.

mit einer Kranckheit / als mit dem Fieber/ mit dem Grimmen/ Sand/ Grieß/ Stein ꝛc. preſo, colto, travagliato, addagliato, crucciato &c. da qualche malitia come dalla febbre, dalla colica, dalla renella, pietra &c. patir di colica &c.

mit gewiſſen Mängeln/ Gebrechen ꝛc. behaftet/ ſottopoſto ſoggetto a certi difetti, vitii, magagne; vitioſo, vitiato, difettoſo.

behaftete Güter/ ꝛc. beni affetti cioè diſputati, litigati overo impegnati.

Ver-haften/ Detenere, Ritenere, Arreſtare, Stragire, Mettere in prigione, in arreſto, Imprigionare, Incarcerare &c. *V.* Verhaft. Gefangen.

§ eines Güter verhaften/ ſtaggire, arreſtare gli effetti di uno.

Verhaftet/ Detenuto &c.

Verhaft/ m. Detentione, Incarceratione, Cattura, Preſa &c.

§ jemand in Verhaft nehmen / incarcerare, imprigionare, menare, condurre, porre, metter' uno prigione (in carcere) V. Setzen.

in Verhafft ſitzen/ ſtar' in prigione, ſtar carcerato. V. Gefangen ꝛc.

ein Jahr ꝛc. in Verhaft zu ſitzen/ un anno &c. di carcere.

Hag.

Hag/ Hage/ m. Siepe. Ved. Zaun.

§ über den Hag ſpringen/ durch den Hag brechen/ ſaltare la ſiepe, sforzare la ſiepe.

lebendiger Hag/ ſiepe viva, verde.

Hag-apfel / m. Frutto di albatro, Pomo ſelvatico.

Hag-büche/ f. Faggio creſpo, item Fraſſino. *V.* Hayn-büche. Eſche.

Hage-buſch/ m. Albatro ò Macchia di albatri ò di ſpini e rovi; Spinetto. *V.* Hecke.

Hage-butten/ Hage-botten/ f. Corbezzola, Roſella, Gratta-culo.

Hag-born/ Haze-born/ m. Corbezzolo (Corbezzuolo) Rovo, Cieſa, Spino di cane, Pruno, it. Abbatro.

Hag-eiche/ f. Rovere.

Hag-eichen/ Adj. von Hag-eichen gemacht/ Roverino.

Hag-eichel/ f. Ghianda, Galla di rovere. *V.* Gall-aptel.

Hag-roſe/ f. Roſa ſelvatica. Ved. Heck.

Ge-häge/ n. Siepaia, Chiuſo, Ricinto di ſiepe. met. Giuriſdittione propria di caccia &c.

§ einem in ſein Gehäge kommen/ entrar nella giuriſdittione, uſurpar' il dritto di caccia di uno.

komm mir nicht in mein Gehäge/ non mi entrare in' l mio; non ingerirti ne' fatti miei.

Haſen-ꝛc. gehäge / ricinto dove non è lecito di cacciar alle lepri ch' al prencipe &c.

Hägen/ Hegen/ Cingere, Ricingere di ſiepe, it. Far creſcere e moltiplicare una ſiepe viva, it. altri alberi; Far divenire macchia e bolco.

§ einen Wald ꝛc. hägen/ nudrire, conservare un bosco.

Hägen/Hegen/ met. Mantenere, Fomentare, Nudrire. *V.* Handhaben.

§ die Bosheit deo jemand hägen / fomentare, sostentare &c. la malitia di uno, tenergli mano nella malvagità &c.

einen Haß wider jemand in seinem Hertzen hagen/ nudrire l' odio, conservar' il rancore contro qualche duno.

ein Schelmstück/ Lügen ꝛc. hägen / dar' il contrapeso, tener mano a qualche forberia, inganno, bugia, scelleraggine.

einen Dieb ꝛc. hägen/ dar ricetto ad un ladro &c. ricettarlo.

Gehäget/ Nudrito, Mantenuto, Fomentato &c.

Häg-eiche/ f. Häg-baum/ m. Quercia o altro albero che si lascia nel bosco, che si taglia, per marca.

Häg-wald/ m. Selva da caccia ò di conserva, dove non è lecito di tagliar' alberi.

Häger/Heger/ m. Fomentatore, Sostentatore, Mantenitore, Ricettare, Fautore &c.

§ Diebs-ꝛc. häger/ ricettatore ladri &c. *V.* Häler.

Ketzeren-ꝛc. häger/ Rebellen-häger/ fautore di heretici, di ribelli &c.

wann keine Häger wären / se non vi fossero di quelli che li ricettano, che vi danno mano &c.

Hägung/ f. Mantenimento, Fomentatione, Fomento &c.

Hagel/ m. [sembra derivata, mà la Radice non si sà per certo. Un moderno l'origina da hager magro, per essere ch'i francesi dicono grêle per magro &c. mà non so se possa contentare]Grandine, Gragnuola (Gragnuola) Tempesta. *V.* Schlosse. Stein.

§ mit Hagel schlagen/ werffen/ percoter di grandine; grandinare, atterrare di gragnuola.

der Hagel schlug das Getreyd nider/ la tempestà, la grandine atterrò le biade.

Getrayd/ Weingärten/ so vom Hagel getroffen/ biade, vigne grandinate, tempestate, atterrate dalla gragnuola.

‖. mit Donner und Hagel fluchen / tempestare, coipettonare, bestemmiare. V. Fluchen.

daß der Donner und der Hagel drein schlage o daß dich der Hagel zerschlage! che la tempesta t' inabissi!

weiß wie ein Hagel / bianco come la gragnuola, cioè bianchissimo e intatto. V. Schnee.

Hagel/ met Grandine cioè Granicci di piombo, Magliuole, Magliaruole, Pallottole minute. *V.* Schrott. Dunst.

§ Enten-hagel/ [Hagel-schrott] magnuole da tirar' alle anitre &c.

Hagel/ Gragnuola cioè Palle di mochetto, chiodi, annelli di catene &c. di cui si carica certi pezzi di cannone all' occorrenza.

§ ein Stück mit Hagel laden/ caricar' un pezzo di simil gragnuola per tempestare li nemici.

Hageln/ Verb. imperf. Grandinare, Gragnuolare, Tempestare.

§ es hagelt/ egli grandina, tempesta.

mit den Musqueten auf die Feinde hageln/ tempestare sopra i nemici colla gragnuola.

Ge-hagelt/ Grandinato, Tempestato.

§ es hat gehagelt/ egli hà tempestato; egli ha fatto tempesta.

Hagel-gans/ f. Folica, it. Occa selvatica.

Hagel-geschoß/ n. Pezzo d' artiglieria carico d' una gragnuola di palle, chiodi &c.

Hagel-stein/ m. Pietra di grandine, Grangnuolo. *V.* Hagel.

Hagel-wetter/ n. Hagel-regen/ m. Hagel-sturm/ Hagel-schlag/ m. Nembo di grandine, Tempesta, Percossa di gragnuola ò di tempesta.

Hagel-wolcke/ f. Nuuola che minaccia di grandine ò di tempesta.

Hager/ Adj. Hagricht/ [Radice è non è. Un Moderno lo fà venire da Hage/ siepe, per essere che le siepi sono di legna seche &c.]Magro, Scarnato, Scarno, Scarmo, Sottile, Macilento. *V.* Mager ꝛc.

§ ein hager Pferd/ un caval magro, strigoso, scarno di pelle ed ossa.

etwas hager/ scarnaticcio, magretto.

hagere Schenckel/ Spindel-schenckel/ gámbe &c affusolate, scarne, da uccello.

mageres Rindvieh/ bestiame &c. magro.

mager werden / smagrire, scarnarsi.

Hagerkeit/ Hagrigkeit/ f. Magrezza, Scarnezza.

Verb. Compos.

Aus-hagern/ er-hagern/ verhagern/ Smagrire, Verb. att. e neut. Assottigliare, it. Ammagrire, Allottigliarsi &c. *V.* Ermagern, Fleisch.

§ einen aushagern/ smagrire, scarnare uno.

er erhagert [verhagert] ganz/ egli si secca, si scarna, ammagrisce visibilmente.

der Neid hagert aus / indem die Beneidigte fett werden/ l' invidia si secca e si smagrisce, si scarna, mentre che gl' invidiati s' ingrassano.

Hah. Hai.

Häher/ här/ m. Cornacchia ghiandaia.

Hahn ꝛc. *V.* Han ꝛc.

Hain/ m. Macchia di alberi, it. Bosco folto e oscuro di montagna sacrato a gl idoli.

§ Götzen-hain/ idem.

Abram wohnet im Hain Mamre / Abramo stava a padiglione nel querceto di Mambre.

auf den Hainen opffern/ sacrificare sulle montagne (negli eccelsi)

die Götzen-haine ausrotten/ umbauen/ ꝛc. estirpare, abbattere i boschi dell' idolatria.

Hain-büche/ f. Faggio crespo, Cerro

Hain-götzen/ Idoli de' boschi.

Hak.

Hak/ Hake/ Haken/ m. Haken plur. Uncino, Graffino, Grathone, Arpione, Arpicone, Rampino, Appiccagnolo.

§ eiserner ꝛc. Haken/ uncino di ferro.

Haken anmähen/ ansetzen/ anniachen/ mettere de' graffi. V Häkleln.

krümmen wie ein Haken/ uncinare, rampare, fare ò uncino.

gekrümt wie ein Hake/ corvo, torto a uncino, adunco, rampato, ramponato, rampinato, uncinato, fatto a uncino.

Ancker-haken/ marre, denti dell' ancora.

Angel-haken / Nagel-oder Spicker-haken/ appiccagnoli dell' hamo, del chiodo.

mit einem Haken angreiffen/ aggraffare, aggrathiare, uncinare, arpicare. V. Anhaken.

einen Ubelthäter in Haken werffen / gettar' un malfattore nel gratho.

Brand-hake / Feuer-hake / arpione, arpicone, rampino da incendio.

Farb-oder Farber-hak/ (das Gefärbte aus dem Kessel zu ziehen) zaffara.

Fleisch-

Fleiſchhake in der Metzig oder in einer Speiß kammer / graffio, rampino, appiccagnolo del macello, della diſpenſa.

Herd-hake/ Keſſel-hacken / alias Hahl-Schlirtz-hake/ uncino ò arpione della catena del camino; cremagliera.

Hoſen-haken/ uncini da calzoni.

Ablader-oder Arbeiter-hake/uncino da facchino.

Hufeiſen-haken / crampone di ferro da cavallo.

Haken an ein Hufeiſen machen/ cramponare il ferro.

Reif-hake/ ſerra ſtretta da cerchio.

Sattel-oder Saumſattel-haken/ uncino da baſto. Da halten.

Schif-haken/ harpagone, rampino da barcaruolo.

Sperr-hake eines Zimmermanns oder Schreiners/ granchio.

Wider-hake/ hamo. V. Angel.

Pfeil mit Wider-hake/Pfeil-hake/freccia hamata.

Hake/ Archibugio, Archibuggione da poſta, à uncino, à crocco.

§ Doppel-hake/ idem.

mit Doppel-haken ſchieſſen / tirare a archibugi da poſta.

Haken-nagel/Spicker/ Chiodo hamato ò à uncino.

Haken-ſchlüſſel/m. Chiave à uncino, Grimaldello.

§ ein Schloß/ eine Thür mit einem Haken-ſchlüſſel machen/ aprire una ſerratura a grimaldello.

Haken-ſchütz/ m. Archibuggiere da poſta.

Haken-zahn/ m. Dente a uncino ò uncino.

Häklein/n. Uncinello, Uncinetto, Graffietto, Rampinello, Arpioncello &c.

§ Häklein und Schläuflein annähen / attaccare uncinelli, graffietti maſchi e femine.

Häklein an den Weinreben / capriolo della vite, viticchio.

das Ding hat ein Häklein / ella hà un uncinello; gatta ci cova.

Haken/Verb. it. Häkeln/ Uncinare, Graffiare, Rampicare, Appiccare.

§ die Katzen häkeln/ le gatte graffiano.

Aepfel ꝛc. von den Bäumen/ Trauben von den Lauben häkeln/ ſtrappare le mele dagli alberi i graſpi dalla pergola con un uncino &c.

ſich häkeln/ rampicarſi &c.

die Kletten häkeln ſich an die Kleider le lappole s'appiccano alle veſti.

Häkelicht/Häkel/Hakel/Adj. Attaccaticcio, Uncinato, Fatto a uncinelli. it. met. Delicato, Senſitivo. V. Kitzlicht. it. Zart.

§ ein häkelichtes Kraut / herba attaccaticcia, ruvida. V. Raub.

er hat gar häkelichte Hände/ egli hà le mani uncinate, (fatte à uncino.

er [ſie] iſt gar häkelicht / egli (ella) è molto delicato-a.

eine häkelichte Materi/ una materia delicata, ſcabbroſa.

man muß nicht ſo häkelicht ſeyn / non ſi hà da (non ſi vuol') eſſere ſi delicato.

gar häkelicht ſeyn im Eſſen ꝛc. eſſer molto delicato del mangiare, mangiare a ſpeluzzico.

Häkeler/ Häkel/ Critico, Moroſo.

§ er iſt ein empfindlicher Häkeler/ egli è un gran critico, criticaſtro, egli trova il pelo fin nell' uovo.

Baum-häkel / picchio, picchiarello, picco.

Verba Compoſita.

An-haken/ anhäkeln/ Aggraffiare, Arpicare, Rampinare, Arrampinare, Afferrare coll'uncino ò col graffio.

§ einen Eymer/ ſo in Brunnen gefallen/ mit einem Haken oder Grund-eiſen anhaken / aggraffiare (ripeſcare) un ſecchio col graffio.

einen mit den Nägeln/Klauen ꝛc. anhäkeln/aggraffiare, afferrare uno colle unghie (adunghiare) ghermire con le zanne (aſſannare) &c.

ſich anhäkeln / aggraffiarſi, appiccarſi, rampicarſi, arrampicarſi.

die Katzen häckeln ſich an mit ihren Klauen/ le gatte l'aggraffiano, s'appiccano colle unghie.

Auf-häkeln/aus-häkeln/loß häkeln/ Sgraffiare, Sciogliere, Staccare li graffi.

§ die Häklein [Haften] idem.

Ein-haken/ein-häkeln/ Ingraffiare, it. Aggraffiare.

§ die Haften einhäkeln/ zuhäkeln/ affibbiar'i graffietti, ingraffiare gli uncinelli.

ſich einhäkeln / ingraffiarſi, inuncinarſi.

Hal.

Häl ꝛc. *V.* Glatt ꝛc.

Halb/ Adj. Mezzo (Mezo.)

§ ein halber Tag/ein halber Apfel/ ꝛc. un mezzo giorno, una mezza mela &c.

eine halbe Stunde / eine halbe Meil/ una mezz' hora, una mezz' lega (un mezzo miglio.)

ein halbes Brod/ un mezzo pane.

ein halb Malter Korn/ un mezzo rubbio di grano.

eine halbe [Maß Wein ꝛc.] una mezza [miſura] una mezzetta di vino &c.

eine halbe trincken / bere una mezzetta.

auf halbem Weg ſeyn/ eſſere a mezza ſtrada.

der halbe Mond / la mezza luna. Ved. Mond.

wie ein halber Mond geſtaltet/ fatto a mezza luna; lunato.

mit halben Segeln fahren/ veleggiare (andare) a mezzo vento.

er iſt ein halber Narr/ egli è mezzo pazzo, egli hà un ramo di pazzia.

er iſt ein halber Sterneſeher/ Mahler ꝛc. egli sà un pò d' aſtrologia, di pittura &c.

er iſt ein halber Schalck / ein halber Ketzer/ ꝛc. egli puzza, sà di furbo, di hereticо, egli ha dal furbo, dell' hereticо &c.

der halbe Theil/ la mezza parte, la metà. V. Hälffte.

das halbe Theil waren (ſie waren halben Theils) Frantzoſen / la metà erano franceſi.

auf den halben Mann zielen oder anſchlagen / torre la mira a mezz' huomo.

ein halbes Jahr/un mezzo anno, ſei meſi (un ſemeſtre.)

im halben Merzen/ nel mezzo Marzo.

ein halbes Wort/halber Buchſtab/ una parola, ſillaba, tronca, mozza.

eine halbe Carthaune/ mezzo pezzo di batteria.

eine halbe Picke/ mezza picca, lancia ſpezzata.

ein halber Feyertag/ mezza-feſta, feſta di divotione, feſta di coro.

ein halber Schlag/halber Thon/ mezza battuta, mezzo tuono, ſemitonio.

halber Circkel/ ſemi cerchio, (ſemi-circolo, mezzo cerchio.

halber Galopp/ mezzo galoppo; trapaſſo.

ein halber Thaler/ un mezzo ſcudo.

halber Gulden un mezzo fiorino.

ein halbes Ort / un mezzo quarto di fiorino.

ein halber Batzen / un mezzo bazzo, it. un ſoldo d'Alemagna.

ein halber Kreutzer / un mezzo caratano.

halbe Trauer/ mezzo duolo, mezzo corrotto, Gall. petit deuil.

er hat einen halben Rauſch / egli è mezzo ubbriacco (cotto.)

ſchon auf die halbe Zeit ſeyn/ eſſer già à mezzo termine (del parturire.)

halbe Dienſt thun/ far mezzo ſervitio, cioè la metà l'uno la metà l'altro.

die halbe Länge/ die halbe Breite/ ꝛc. la mezza longhezza, larghezza &c.

biß auf halbe Bein/ biß auf halbe Knie/ fin' a mezza gamba.

er iſt mein halber Bruder/ ſie iſt meine halbe Schweſter/ egli mi è fratello, ella mi è ſorella dal padre (dalla madre) ſolamente. V. Stief-

ein halber Vetter/ ꝛc. parente, cognato così da lo mano.

ſie iſt ſeine halbe Liebſte/ halbe Braut/ ſi tratta ch'ella gli ſara ſpoſa.

mit halber Stimme ſingen/ cantare ſotto voce.

mit halben Augen anſehen/ riguardare ſott'occhio (colla coda dell'occhio.)

anderthalb Stund ꝛc. un' hora &c. e mezza.

anderthalb Pfund/ una lira e mezza &c.

dritte-ꝛc. halb Ele ô zwo Elen und ein halbe/ due &c. bracci e mezzo.

Halb/ Adv. Mezzo, A mezzo, Per mezzo.

§ GOTT nur halb dienen/ non ſervir Iddio ch' à mezzo (dar l'altra metà al diavolo.)

halb tod/ mezzo morto, ſmorto, trà morto e vivo.

ſchon halb tod ꝛc. ſeyn/ eſſere già mezzo morto &c.

es iſt halb zehen/ halber zehen/ es iſt um halb zehen/ (halbweg zehen) egli è mezzo dieci, egli è nove hore e mezza.

den Degen nur halb ausziehen/ sfoderare la ſpada a mezza lamma.

einem ein Ding nur halb geben/ ſagen/ weiſen/ non dar' dir' moſtrar' una coſa ad uno ch' à mezzo.

nach halb roh/ halb gar ꝛc. ſeyn/ eſſer' ancora mezzo crudo, mezzo cotto. V. Gar.

die Wort nur halb ausſprechen/ non prononciar che parole tronche (mozze) parlare a mezza bocca.

ein Satyr iſt halb Menſch und halb Geiß/ un Satiro è mezzo huomo, e mezzo capra e tutto beſtia.

etwas halb durchſchneiden/ von einander ſchneiden/ tagliare, ſpartire una coſa per mezzo. V. Entzwey. Halbiren.

ein Ding nur halb verrichten/ thun/ non far' una coſa, una faccenda ch' a mezzo. * farla a mezza lamma.

einen nur halb anſchauen/ riguardar una coſa ſotto occhio.

ein Ding nur halb angreiffen/ pigliar' una coſa ſotto mano.

ein Ding nur halb verſtehen/ ꝛc. non intendere una coſa ch'a mezzo; mezzo intender'uno, non capirne che la metà, non intenderla che imperfettamente.

halb gehangen/ mezzo impiccato, mezzo-ſtrangolato.

halb faul/ mezzo fracido, fracidiccio.

halb voll/ [truncken] ſeyn/ eſſere mezzo cotto. (ubbriaco.)

die Meſſe/ die Predigt war ſchon halb aus/ la meſſa, la predica era già a mezzo.

noch halb ſchlaffen/ ſonnacchiare. V. Schlummern.

reden/ wie die Leute ſo noch halb ſchlaffen/ garbugliare.

friſch angefangen/ iſt halb vollendet/ chi ben comincia hà la metà dell' opra.

halb zerriſſen einhergehen/ andare * trà rotto e ſtracciato.

das Stadt- oder Hof-Thor nur halb aufmachen/ aprir le porte a ſportello.

die Thür nur halb offen halten oder laſſen/ tener' una porta ſocchiuſa ô ſemi-aperta (mezzo-aperta.)

ein Zeug/ ſo halb leinen/ halb wollen/ robba mezzo-lana.

ein Zeug/ ſo halb ſeiden/ halb wollen/ robba mezzo-ſeta.

halb gebra. en und halb geſotten/ mezz' arrollo e mezz' alleſſo.

Halbicht/ dinota l'iſteſſo che halb; ma halb è più uſitato, it. ſignifica Mediocre.

§ ein halbichtes Glück ꝛc. fortuna &c. mediocre, tale quale.

Nota. Halb/ Adv. entra in un' infinità di compoſti. Ved. Gram. pag. 101. de' quali allegaremo i più principali.

Halb-achtel/ Mezzo-ottavo.

Halb-baur/ Halb-mann/ Halb-pachter/ Affittainuolo, Gaſtaldo, Mezzaiuolo.

Halb-bier/ Mezza-birra, cioè mezzana.

Halb-blat/ Halb-ſeite/ Mezza-pagina, mezza colonna. V. Blat-ſeite.

Halb-blind/ Mezzo-cieco, Ceculiente.

Halb-edel/ Mezzo-nobile, mezzo gentilhuomo.

Halb-erbe/ Herede della (per la) metà.

Halb-eimericht/ Contenente, ciò che cape un mezzo maſtello.

Halb-erhaben/ Mezzo rilievo, Baſſo rilievo.

§ halb-erhabene Arbeit/ lavoro di baſſo rilievo.

Halb-fiſch/ m. Rombo, it. Suola. V. Platteiſe. Scholle.

Halb-gelehrter/ Mezzo-letterato, Letteratuccio, Pedante.

Halb-geſchoren/ ꝛc. Mezzo-tolo, Mezzo-raſo.

Halb-geſchwiſter/ Fratelli e Sorelle di due letti.

Halb-gott/ Semi-deo.

Halb-hemd/ n. Camiſcietta, Sopra- (Sovra) camiſcia, Mezza-camiſcia.

Halb-jährig/ Adj. D'un mezzo anno, Di ſei meſi.

§ ein halb-jähriges Kind/ ꝛc. un fanciullo di mezz' anno.

Halb-inſul/ ſ. Pen-iſola.

Halb-kugel/ Mezza-palla, it. Hemisferio, Hemisfero.

Halb-laut/ Semitonio.

Halb-lebendig/ Halb lebend/ Mezzo-vivo. Semi-vivo.

§ die halb-lebendige Glieder/ le ſemivive. le ſemi-ſpiranti membra.

Halb-menſch/ m. Mezz'huomo.

Halb-mond/ Mezza luna.

Halb-nacht/ Mezza notte.

Halb-part/ Mezza parte, Parte metà.

§ auf halbpart handeln/ contrattare, negotiare a parte (a conto) metà.

Halb-rund/ Mezzo-tondo, Conveſſo.

§ halbrunde Feile/ lima mezzo-tonda, lima mandola.

Halb-ſcheid/ ſ. Metà. V. Hälffte.

Halb-ſtiefel/ m. Borzacchino, Bozzacchino.

Halb-ſtrumpf/ m. Calcettina, Pedule. V. Socke.

Halb-trocken/ Mezzo-ſecco.

Halb-trucken/ Mezzo-cotto.

Halb-tugend/ Mezza virtù, virtù apparente.

Halb weiß/ halb ſchwartz/ halb roht/ halb blau/ halb grün ꝛc. Mezzo bianco, cioè Bianchiccio, Nericcio, Roſſigno, Azzurino, Verdiccio &c. Tirante ſu'l bianco, ſu'l nero, ſu'l roſſo &c. V. Weißlicht. Schwartzlicht. Rothlicht ꝛc.

Halb-zeitig/ Adj. Mezzo-maturo, Maturotto, Maturetto, Maturiccio.

Halb-zornig/ ꝛc. Mezzo in colera, Mezz' adirato.

§ mit einer halbzornigen Mine/ con una ciera sdegnoletta.

Con un' infinità di ſimili, la Compoſitione eſſendo praticabile con qualſivoglia Adjettivo e Adverbio

di

di qualità anzi con qualſivoglia Verbo.

—halb/ poſtpoſ. [forma un Adverb. di ſito, congiunto colla prepoſ. auſſer- fuori e inner- entro; cioè auſſerhalb ꝛc. eſteriore, innerhalb ꝛc. interiore &c.] *V.* Aus. Auſſer. In ꝛc.

Halbe/ (hoggidì) Hälbe e Hälffte/ (Helffte/) Halbſcheid/ Metà.

§ die Helffte von etwas/ la metà di qualche coſa.

einem die Helffte von etwas geben/ dar la metà di qualche coſa ad uno.

um die Helffte/ la metà.

es iſt mit ihm um die Helffte beſſer als geſtern/ egli ſta la metà meglio che non ſtava hieri.

auf die Helffte/ bis auf die Helffte/ zur Helffte/ alla (fin' alla) metà, per la metà.

auf die Helffte verfinſſert ꝛc. eccliſſato per la metà.

—halben/ halber/ Adv. poſtpoſ. [ſenza compoſitione non ſignifica; mà compoſto ò almeno conſtrutto con un Pronome perſon. ò con qualſivoglia Nome ſubſt. in Genitivo dinota] Ragione, Riſpetto, Conſideratione, Cauſa, Amore, Quanto al' — Toccante. *V.* Wegen ꝛc.

§ meiner- ꝛc. halben/ hoggi meinet- ꝛc. halben/ per mia &c. ragione, per mio riſpetto, per mia conſideratione &c. per amor mio, it. quanto a me &c.

meinet-halben mags hinterbleiben/ per me, ſon contento che non ſi faccia (che viſi dia paſſata.

was habe ich euret-halben nicht gethan? che coſa non hò fatto io per amor voſtro, a voſtra conſideratione, a voſtro favore, ad inſtanza voſtra?

jemand etlicher Sachen halben beſprechen/ erinnern ꝛc. convenire, ricordar' uno per cauſe &c. di certe coſe.

Hungers- ꝛc. halben nicht länger bleiben können/ non poter più reſiſtere alla fame &c.

ich habe ihn des Geldes halben gebeten/ io l' ho pregato per il (per amor del) danaro.

des Menſchens halben iſt die Welt erſchaffen/ der Menſch aber GOTTes halben/ il mondo è ſtato creato per l' huomo, ma l'huomo per Iddio.

er gehet betens halben ò halber nit in die Kirche/ egli non và già alla chieſa per amor del pregar' Iddio.

Eſſens- halben ò halber geht man zur Tafel/ per amor del mangiare (per mangiare) ſi và a tavola.

Kürtze halben ò halber/ per brevità, per eſſer breve.

Alters- halben könte er noch wol/ quanto all' età egli ſarebbe ancora in iſtato.

wann es Geſchäfften halben wird ſeyn können/ quando gli affari lo permetteranno [ſi per negotia licebit.]

Luſts- ꝛc. halben/ per diletto, per ſolazzo &c.

—halben/ compoſto con allen- (allent-) forma il ſeguente Adverb. locale univerſale, cioè allent-halben/ Per tutto, Da per tutto, In ogni luogo.

§ GOTT iſt allenthalben/ Dio è per tutto.

Allenthalbenheit/ [term. di Teolog. polem.] ubiquità.

Halbiren/ [Verbo finto da gli Aritmetici] Mezzare, Ammezzare.

§ eine Zahl ꝛc. halbiren/ ammezzar' un numero &c.

Halbiret/ Ammezzato &c.

Halbirung/ ſ. Ammezzamento.

Hälen/ Verb. [il ſemplice hoggidì è poco uſitato, mà in vece di eſſo ci ſerviamo del

Verb. Compoſ.

Ver-hälen/ Celare, Naſcondere, Occultare, Supprimere. *V.* Verhalten. Vermiſchen.

§ einem etwas verhälen/ celare &c qualche coſa ad uno (celare uno qualche coſa.

die Warheit verhälen/ celar la verità, naſconder' il vero.

warum wollet ihr mirs langverhälen/ a che ſerve di celarmelo?

verhäle mirs nichts/ non mi naſcondere niente.

etwas trachten [ſuchen] zu verhälen/ cercare naſcondigli. (ſcappatori.)

ſeine Gedancken und Meinung verhälen/ celare, diſſimulare, ſupprimere i veri ſuoi ſentimenti.

ein Ding nicht länger verhälen können/ non poter più celare, naſcondere diſſimular' una coſa.

er konte nicht verhälen/ wer er ware/ non poteva mentire il ſuo eſſere.

die Schwangerſchafft ꝛc. verhälen/ celare, ſupprimere la gravidanza &c.

ſeinen Stand/ ſein Herkommen ꝛc. verhälen/ celare &c. il ſuo ſtato, la ſua naſcita &c. *V.* Verbergen. Geheim.

Ver-hälet/ it. Ver-holen/ it Häl ꝛc. Celato, Naſcoſto &c.

§ er hat mirs lang verhälet/ egli me l'ha celato &c. un pezzo.

man kan nichts häl vor ihm erhalten/ egli non è huomo da guardare, da cuſtodire un ſegreto.

Ver-holen/ Häterisch/ Adj. Secreto, it. Riſervato, Ritenuto.

§ ein verholener/ häterischer Mensch/ un huomo ſecreto &c.

Unver-hälet/ Unver-holen/ Aperto, Senza diſſimulare, ſenza ritegno.

§ einem etwas unverholen ſagen ꝛc. dire qualche coſa ſchietta ad uno; dirgliela apertamente, non parlargli frà denti.

ich ſage euch unverholen/ daß ꝛc. vela dico ſchietta, vi parlo alla ſchietta che &c.

Ver-häler/ it. Häler/ Celatore, Naſconditore.

§ der Häler iſt ſo gut als der Stehler/ tanto è il celatore quanto il rubbatore.

Ver-hälung/ ſ. Celamento, Naſcondimento, Suppreſſione.

Halfter/ ſ. [da halten/ tenere] Capezza, Cavezza, Capeſtro.

§ dem Pferd die Halfter anlegen/ oder ein Pferd halftern/ mettere la cavezza al cavallo, incavezzarlo, incapeſtrarlo.

den Kopf aus der Halfter ziehen/ tirare, cavar il capo dal capeſtro, ſcapeſtrarſi, ſcavezzarſi. *V.* Aushalftern.

kleine Halfter [Halfterlein] cavezzine capeſtrello.

Halfter-gelt/ n. Mancia che dà il compratore d'un cavallo à chi l' hà governato fin' a quel tempo.

Verb. Compoſ.

Aus-halftern/ ent-halftern (ſich) Scapeſtrarſi, Scavezzarſi, Tirar' il capo dal capeſtro, met. Diſcolparſi &c.

§ ſich aushalftern/ idem.

er weiß ſich fein aus- oder draus zu halftern/ egli ſi ſà tirare il capo dal capeſtro cioè diſcolparſi, diſimbrogliarſi, diſimpegnarſi. Gall. ſe tirer d' affaire.

Hall ꝛc. *V.* Hallen ꝛc.

Halle/ ſ. Portico, Loggia, it. Veſtibolo, Luogo pubblico.

§ die Halle vor dem Tempel/ die Halle Salomonis/ il portico di Salomone.

die weiſſe Hall/ [Withal zu London] Whitehal.

Halle mit Seulen, Seulen-halle/ colonnato.

die Halle Alexandri VII. la colonnata di Aleſſandro ſettimo.

Thor-halle/ veſtibolo di una porta.

Kram-oder Laden-halle / loggia di mercanti.

Fleiſch-halle / loggia di macellari, it. macello, beccaria.

Tuch-ꝛc. halle/ loggia di mercanti di drappo ò di drappieri.

Güter-halle/ loggia di colli mercantili, it. dogana, doana. V Kauffhauß.

Saltz-halle ò Halle/ ſimpliciter, loggia del ſale. it. luogo dove ſi fà (prepara) il ſale.

Halle-burſch/ſ. Gente che fà, coce il ſale, Salieri.

Hallen/ Hällen/Sonare Riſonare. *V.* Schallen.

§ die Glocken hallen/ le campane riſuonano, rimbombano. V. Lauten.

Hallend/ Sonante, Riſonante.

Ge-hallet/ Suonato, Riſuonato &c.

Hall-jahr / n. [Feſta d' Iſraelle] Anno del ſuono [di trombe]

Hall-jahrs-poſaune/ Trombe da ſuonare in quella feſta.

Hall/ Suono, Riſuonanza, Rimbombo. *V.* Laut, Schall Klingen.

§ dieſe Glocken haben einen lieblichen Hall / queſte campane hanno una grata riſuonanza.

der Hall der Trompeten und Poſaunen/ il ſuono delle trombe e tromboni.

ich habe einen Hall darvon / io ne hò ſentito qualche ſuono, cioè qualche bisbiglio.

Gegenhall/ Widerhall/ echo, riſonanza, riverbero del ſuono. V. infra.

Hällig/ Häll/ hoggi Hell/ Adj. Riſuonante. *V.* Hell.

§ ein hälliger [heller] Saal/ ꝛc. una ſala riſonante.

Ein-hällig/ Uniſono cioè Concertato Unanime, Concorde. Ved. Ein-

§ einhelliger Conſens / conſenſo unanime con certato, di concerto.

einhälliglich/ concertatamente.

einhälliglich beſchlieſſen/ einſtimmen/ concludere di concerto, di pari conſenſo, conſentire, paſſare con tutti li voti, a tutte balle. V Stimme.

Verba Compoſita.

Mis-hallen/ Diſſonare, Disconſonare, met. Diſcordare &c.

Mis hällig/ mis-hellig/ Diſſonante, Disconſonante, met. Diſſentiente, Diſcorde, Diſcrepante.

§ über etwas mishällig ſeyn/ diſcordare, disconcertare, diſſentire, discrepare, svariare in qualche coſa.

mishällig machen/ disconcertare, sconcertare, svariare,

mishällig werden / disconcertarſi, sconcertarſi

Mis-hälliglich/ Adv. Disconcertatamente, Sconcertatamente.

Mis-helligkeit/ f. Diſſonanza, Disconſonanza, Discrepanza, Disconcerto, Sconcerto, Differenza, Differente, Discordia, Disvario, Svario.

§ es reaneren viel Mishelligkeiten unter ihnen/ vi regnano, vertono molti differenti &c. molti sconcerti &c. frà loro.

Nach-hallen / Riſonare. *V.* Wiederhallen.

Nach-hall / m. Riſuonanza, Rimbombo. *V.* Nachklang.

Wieder-hallen/ gegen-hallen/ Riſonare, Ripercotersi il ſuono, Echeggiare. *V.* Wiederſchallen.

Wieder-hall/ n. Riſonanza, Eco.

§ ein Wiederhall geben/ far riſuonanza, riſonare, echeggiare.

Halm/ m. Hälme/ plur. Canna, Gamba, Gambo, Fuſto di paglia. *V.* Stopfel.

§ ein Halm von Stroh / Stroh-halm/ idem.

* bey Zucker Halm ſchlaffen müſſen/ eſſere coſtretta di dormir col Signor Pagliari [così dicono le donzelle in burleſco quando hanno da dormire ſulla paglia]

Halm/ [voce Auſtr.] Paglia tagliata, tagliuzzata. *V.* Hacken-Häckerling ꝛc.

Halm-pfeiffe/ f. Piva di canna.

Halm rübe/ f. Rapa di ſtoppie cioè ſeminata in un campo dov'è legato il grano.

-Halmicht/ hälmicht/ Adj. Gambuto [non hà uſo che nella compoſitione.]

§ zwey-ꝛc-halmicht/ da due &c. canne. viel-halmicht/ da molte canne ò gambi.

Hälmlein/ n. Cannetta, Cannella, Cannuccia, it. Pagliuccia, Strepola. *V.* Stoppel.

§ Hälmlein ziehen/ tirare la paglia lunga ò corta (per ſorte.)

einem das Hälmlein durchs Maul ziehen/ tirare la pagliuccia per il becco ad alcuno cioè menchionarlo.

Hals/ m. Hälſe/ plur. Collo, it. Gorga e Gola, met. tutta la perſona. Lat. Collum.

§ ein ſchöner/ weiſſer/ runder ꝛc. Hals/ una gorga, bella bianca, rotonda &c.

einen böſen Hals haben / haver dei male al collo.

ein langer Hals wie die Strauſſen haben/ haver'il collo lungo come quello dello ſtruzzo.

den Hals darſtrecken dargeben/ herhalten/ tendere preſentare il collo.

den Hals entzwey fallen/ brechen/ romperſi, ſcavezzarſi, fiaccarſi il collo.

einem den Hals brechen/ fiaccar'il collo ad uno, romper la teſta, romper'il moſtaccio ad uno.

einander die Hälſe brechen/ ſcavezzare il collo l'uno all'altro cioè ammazzarſi in due'lo.

eine güldene Kette ꝛc. am Hals [um den Hals] tragen/ portar una collana d'oro.

das Joch am Hals tragen/ portar il giogo al collo, il collo ad uno. V. Kopf.

einem den Hals abhauen/ abſchneiden/ ꝛc. tagliare il collo, ſegare la gola ad uno ſcannare, svenare uno.

einem den Hals umdreben/ umdrehen ꝛc. ſtorcere, tirar'il collo ad uno, ſtrozzare uno.

jemand am Halſe haben/ haver' uno al collo, cioè eſſer attaccato, impegnato con uno; it. haver lite, it. eſſerne gravato.

ein bös Weib am Halſe haben / eſſerſi impegnato tormentato, con una cattiva moglie.

das geringſte unſchön Wort das ich zu ihm ſage / ſo hab ich ihn gleich am Halſe/ per ma minima paroluccia aspra ch'io gli dica, subito hò lite con eſſo lui.

eine Kranckheit/ als Frantzoſen/ das Fieber ꝛc. am Halſe haben/ havere, eſſerſi beccato su una malattia, con e per eſſempio il mal francese, la febbre &c.

jemand an Hals ſpringen/ ſaltar' al collo (alle gola, Gall. au collet) ad uno.

jemand an (den) ſein beſten Halsbencken/ impiccare, appiccare uno per la gola.

jemand beym Halſe nehmen / faſſen/ anfaſſen/ pigliare uno per il collo, per la gola.

den Hals koſten/ coſtar' il collo cioè la vita, eſſer capitale.

es wird ihm den Hals koſten/ queſto gli coſterà la vita.

ein Hünlein ſtelen koſtete den Hals/ il rubbare un pollaro ello era capitale.

es mit dem Halſe bezahlen müſſen/ dover pagarlo col collo cioè colla vita; it. con un ſupplicio capitale, maſſime delle forche.

es wird alles auf deinen Hals kommen/ tutto (*tutta queſta broda) ti ſi roverſciarà adoſſo a te.

jemand etwas an den Hals hencken/ werffen/ ꝛc. apprendere, gettare qualche coſa al collo ad uno.

einem

einem ein Weib an Hals hencken/ appendere una moglie al collo ad uno, cioè dargliene una; impegnarlo con essa ad uno un processo.

jemand einen Proceß ꝛc. an Hals werffen/ gettar' adosso (cioè imbrogliarlo ne.)

jemand an Hals schlagen/ batter' uno al collo, cioè dargli un schiaffo, un pugno nel mostaccio, una guanciata &c.

jemand oder etwas auf den Hals nehmen/ pigliar' una cosa in collo (adosso, in dosso, in ispalla) recarsi, accollarsi, indossarsi qualche cosa.

einem auf den (auf im) Hals springen/ hocken/ aufhocken/ saltare, accosciarsi, acconciarsi a sedere su'l collo ad uno.

jemand auf [über] den Hals kommen/ lauffen/ venire, correre su'l collo ad uno, cioè importunarlo, incommodarlo con visite spesse e fuori di tempo. V. Uberlauffen.

jemand auf dem Halse sitzen, ligen/ sedere, giacere sul collo ad uno, cioè essergli d' aggravio colla sua presenza, e colle spese ch' obliga a fare altrui a sua instanza.

einen Menschen auf dem Halse haben/ haver' un huomo su'l collo, cioè importunamente presente, it. dover' alimentarlo, spesarlo &c.

einem auf den Hals tretten/ metter' un calcio in gola ad uno.

das Zäpflein im Halse/ l' uvola (l' ugola)

der Sod im Halse/ cociore, bruciore nella gola.

schwere Geschäfften/ ein grossen Krieg/ einen verdrießlichen Proceß ꝛc. auf dem Halse haben/ haver gravi affari, una gran guerra, un fastidioso processo adosso (sulle) braccia.

sich anderer Leute Handel/ eine schwere Last auf den Hals laden/ addossarsi le brighe altrui, addossarsi un grave peso, incollarsi una pesante soma.

sich jemandes Zorn/ Ungnad/ Feindschafft ꝛc. auf [über] den Hals ziehen/ laden/ tirarsi, caricarsi, adosso; incaricarsi la colera, l' indignatione la nemicitia di uno.

aus dem Halse stincken/ puzzare dalla gola, havere lo stomaco guasto.

aus vollem Halse lachen/ ridere smascellatamente, alla smascellata, ridere sgangheratamente (alla sgangherata (smascellatamente della vita. V. Lachen.

aus vollem Halse schreyen/ ꝛc. gridare a corr' huomo.

jemand die Zunge aus dem Halse reissen/ strappare ad uno la lingua dalla gola. V. Rachen.

durch den Hals [Gurgel] reden/ parlare per la gorga; gorgheggiare alla fiorentina.

durch den Hals sein Gütlein jagen, cacciar le sue sostanze per la golaccia, cioè tracannarle, scialacquarle, inghiottirle, tranguggiarle, dissiparle. Ved. Verschlemmen ꝛc.

in seinen Hals hinein lügen/ mentir per la gola.

einem jemand über den Hals schicken/ kommen ꝛc. mandare qualchedunvenir &c. adosso ad uno, cioè per mortificarlo, aggraviarlo, angariarlo &c.

über Hals und Kopf stürtzen/ stracollare, strabalzare, capitombolare.

etwas über Hals und Kopf thun/ far' una cosa a rompicollo, tumultuariamente, precipitosamente, precipitatamente a scavezza collo, a tracollo a stracollo, a strabalzo.

einen den Strick um den Hals legen/ thun/ mettere la corda al collo (il capestro alla gola) ad uno.

einem die Binde ꝛc. vom Halse reissen/ strappare la cravatta dal collo ad uno.

etwas an Hals zu hencken/ breve al collo; amuleto.

eine Binde um den Hals binden/ tragen ꝛc. legarsi una benda (una cravatta) intorno al collo.

jemand um den Hals fallen/ gettarsi a' collo di uno. V. Arm. Umarmen.

sich jemand vom Halse bringen/ levarsi qualcheduno dal collo, cioè da dosso (daddosso.)

ich kan den Kerl nicht vom Halse bringen/ non so levarmi daddosso costui.

machet daß mir der Kerl vom Halse komme/ fate che costui mi si levi sgombri daddosso d'accanto.

mit aufgerecktem Halse einhergehen/ andare, caminare col collo steso alto, cioè superbamente, arrogantemente. V. Stoltz.

den Kindern den Hals beugen/ piegar' il collo a' figliuoli cioè disciplinarli, tenerli in buona disciplina.

in dem Elend sitzen bis an Hals/ esser' ingolfato nella miseria, (ne' disagi) fin' al collo.

seinen Hals unter das Joch legen/ sommettere il collo al giogo.

einem das Joch an Hals werffen/ gettare, buttare il giogo al collo ad uno; indossarglielo.

einem das Joch vom Halse nehmen/ sdossare, trarre il giogo dal collo di uno.

Hals/ met. Collo, Manico &c.

§ Hals einer Laute/ collo di liuto.

Hals eines Kruds/ Kolbens ꝛc. collo del boccale, dell' alembico &c.

Hals eines Balbier-beckens/ collo del bacino di barbiere &c.

Hals der Bärmutter/ collo dell' utero.

ein Hals Perlen/ un vezzo di perle.

Geitz-hals/ Schab-hals/ avarone, miserone. V. Geitz.

Krum-hals/ collo torto, it. met. hipocrita.

Speck-hals/ collo-porco difetto di certi cavalli.

Starr-hals/ collo rigido o intirizzato, incordato, met. ostinato. V. Halsstarrig.

Wag-hals/ Wagen- oder Wage-hals/ scavezza-collo cioè huomo determinato, ardito, temerario.

Hals-ab/ Collo cioè Capo tagliato, Testa spiccata.

§ es gilt ꝛc. Hals-ab/ c' è pena capitale.

Hals-band/ n. Collare.

§ Halsband eines Hundes/ collarone.

Schellen-halsband/ collare à sonagli, sonagliera.

Hals-bein/ n. Osso del collo.

Hals-binde/ f. Benda, Fascia, Fazzuoletto da collo, it. Cravatta.

Hals-bräune/ f. **Hals-geschwär/** n. Angina, Schienanzia, Serramento di gola, Stranguglione.

Hals-brechend/ Adj. Ciò che scavezza il collo.

§ halsbrechende Arbeit/ halsbrechende Händel/ rompicollo, rompicolli plur. cioè affari pericolosi, intraprese piene di evidente periglio.

Hals-bürge/ m. Mallevadore, Cauzione capitale (per la testa.)

Hals-bürgschafft/ Mallevaderia capitale.

Hals-drüsen/ f. Glandula del collo.

Hals-eigen/ Proprio di collo, cioè di vita; Suddito-schiavo.

Hals-eisen/ n. **Hals-ring/** m. **Hals-schelle/** f. **Hals-fessel/** m. Berlina, it. Ferro da collo, Collare di ferro da prigioniere. V. Pranger.

Hals-fleisch [an Thieren] Carne del collo.

Hals-gerechtigkeit/ f. Giustitia [criminale] capitale.

Hals-gericht/ n. Giudicio, Foro, Camera [criminale] capitale.

Hals-gericht-sache/ Causa, Caso, Processo [criminale] capitale.

Hals-geschwär ꝛc. V. Hals-bräune.

Hals-gestanck/ m. Fetore, Puzza della gola (del fiato)

Hals-gezierde/ f. **Hals-geschmeide/** n. **Hals-kleinot/** n. **Hals-gehäng/** n. Vezzo, Gioiello, Monile al collo.

Hals-geller/ n. Collietto, Collettino, Gorgarina.

Hals-harnisch/ n. Gorgiera, Armacollo, Sgobbia. V. Ring-kragen.

Hals-kette/ f. Collana [d'oro] it. Catena di ferro al collo da prigioniere.

§ groſſe Halskette / collanone.

Hals-kettlein/n. Collanina, Collanetta, Gargantiglia, Catenella, Catenina [d'oro.]

Hals-kommet/n. Collarone, Alzana [da cavallo da tiro.]

Hals-kragen/ m. Collare, Collarone &c.

§ Halskragen an einem Kleid / collarino.

Halskragen an einem Mantel/ bavero, bavaro.

Hals-kropf/m. Gozzo, it. Scrofole. *V.* Kropf.

Hals-mantel/m. Mantellina, Velo da ſpalle. *V.* Nachtmantel.

Hals-richter/m. Giudice [criminale] capitale.

Hals-riemen/Halſen an einer Butte/ &c. Cinghie da Zarletto.

Hals-röhre/ f. Strozza, Strozzule, Canna della gola.

Hals-ſchnur/ f. Vezzo da collo. *V.* Hals-gezierde.

§ eine Perlen-halsſchnur / Vezzo di perle.

Hals-ſtarre/ f. Incordamento, Intirizzamento del collo.

Hals-ſtarrig/ Adj. & Adv. Colui che hà il collo incordato, met. Oſtinato, [come un mulo] Cervicoſo, Pertinace, Pervicace, Contumace, Ritroſo, Opiniaſtro, * Roverino. *V.* Hartnäckig.

§ auf ſeinem halsſtarrigen Kopf beſtehen/ verharren/ halsſtarrig bleiben/ reſtar' oſtinato pertinace; perfidiare nella ſua opinione.

halsſtarrig werden/ oſtinarſi, incaparbire, incapunire.

halsſtarrig etwas vertheydigen/ &c. difendere una coſa oſtinatamente, pertinacemente.

Hals-ſtarrigkeit/ f. Oſtinatezza, Oſtinatione, Pertinacia, Contumacia, Pervicacia, Ritroſità, Caparbità &c.

Hals-ſtraf/ f. Pena capitale, Pena della vita.

§ es ſtehet Halsſtraf drauf / vi và la vita (la teſta) ci è pena capitale.

Hals-tuch/n. Fazzoletto, Fazzuolo da collo.

§ Männer-Halstuch / idem, it. cravatta.

Weiber-Halstuch/ velo da ſpalle.

Hals-uhr/ſ. Hals-uhrlein/ n. Horiuoletto, Moſtra.

Hals-zäpflein/n. Uvola, Ugola. *V.* Zäpflein.

Hälslein/Hälsgen/n. Colletto, Colliccio, Gorgetta, Gorgiccio, it. [Saxon.] Collare, Gall. Rabbat. *V.* Kragen.

Halſen/ Hälſen / Verb. Accollare, Abbracciare &c. mà più uſitato ſono li.

Verba Compoſita.

Um-halſen/ umhälſen / Accollare, Abbracciare. *V.* Umarmen.

§ einen umhälſen/ abbracciar' uno, einander gar freundlich umhälſen und küſſen/ abbracciarſi teneramente.

Um-hälſet / Accollato, Abbracciato.

Um-hälſung/ ſ. Accollamento, Abbraccciamento.

Halten/ [Verb. Irreg. Inflex. Vid. Gram. tedeſc. pag. 237.] Tenere,

ich halte ihn/ und will ihn nicht laſſen/ Cant. 3. 4. io lo tengo e non lo laſciarò di mano.

etwas mit der Hand halten/ tener una coſa colla mano.

haltet ihn/ daß er nicht falle / tenetelo di paura che non cada.

etwas feſt [ſteiff] halten/ und nicht gehen laſſen/ tener' una coſa ſtretto e non laſciarla.

den Wolf bey den Ohren halten/ tener' il lupo per le orecchie.

jemand bey der Hand/ beym Schopff/ Mantel &c. halten/ tener' uno per la mano, per il ciuffo, per il ferajuolo.

einem ein Bein halten/ far'il gambetto ad uno, ſopplantarlo.

einem Bock ò den Buckel halten/ fare ſpalla ad uno.

einem etwas für [an] die Naſe halten/ daß ers rieche/ tenere, accoſtare, ponere, ammovere qualche coſa al naſo ad uno; farlo odorare ò fiutare qualche coſa.

etwas gegen die Sonne halten/ tenere, porre qualche coſa contro il (contro i raggi del) Sole, opponerla al ſole.

das Geld &c. halten/ ritenere i danari &c. *V.* Behalten.

der Leim hält nicht / la colla non tiene.

der Contract &c. hält nicht/ il contratto &c. non tiene.

halt/halt! tieni tieni! tien ſtretto! it. piglia piglia!

halt den Dieb! al ladro, al ladro! piglialo.

wann ihr gehen wollet / ſo kan ich euch nicht halten/ &c. voi volete andarvene, io non ſono già huomo da potervi ritenere.

wer hält euch? chi vi tiene?

er iſt zu halten wie ein Aal beym Schwantz / ſi può tenerlo, quanto l'anguilla per la coda.

den Sack halten/ tenere il ſacco, met. eſſere complice e partecipe del furto ò di altra ſceleraggine.

ich weiß nicht/ was mich hält/ daß ich nicht &c. non ſò che coſa mi tiene, ritiene, contiene ch'io non &c.

einen halten/ tenere, ritenere, detenere uno. *V.* Anhalten, Fangen.

jemand gefangen [gefänglich] halten/ in Arreſt halten/ tenere, ritenere, detener' guardar' uno [in] prigione.

den Lauf der Waſſer halten/ tenere, ritenere la corrente delle acque. Ved. Hemmen. Einhalten.

das Waſſer halten/ reggere, reſiſtere all'acque.

der Hut &c. hält Waſſer/ die Schuhe halten Waſſer/ il capello &c. regge, reſiſte all'acqua, le ſcarpe reggono &c. all'acqua.

die Farb halten/ tenere il colore, met. reſtar fedele, coſtante.

den Hammerſchlag halten/ regger' al, reſiſtere a' colpi del) martello.

das Feur halten/ aushalten/ reggere &c. al fuoco.

die Probe halten/ tenere la pruova, eſſere à paragone.

etwas aufrecht in die Luft halten / ſoſtenere, ſoſtentare, reggere qualche coſa dritta in aria.

das ſeinige zu raht halten/ tener' a mano (mantenere) il ſuo, tenerlo à ſe, vedere dove lelo mette.

mit dem Schiff oder Wagen [Kutſche] irgendwo halten/ tenere colla nave, ſtar fermo in qualche coſa colla carrozza in qualche luogo.

mit dem Pferd irgendwo halten/ tenere, fermarſi a cavallo.

hinter dem Berge halten / tenere dietro la montagna, met. eſſere diſſimulato, finto, ritenuto, fino, ſcaltro.

mit dem Zug oder Marſch halten / far alto, tenere coll' eſercito.

die Reuterey hielt von N. bis N. la cavalleria tenea da N. fin' à N.

halt/halt! Kutſcher! ſerma, cocchiere!

halt/halt! ich will dich bezahlen! aſpetta, aſpetta ch'io ti pagherò! *V.* Harren. Warten.

halt! oder ich; halt du Hund &c. ferma, ferma ti dico, fermati ti dico!

ſtill halten und nicht zucken / tenere ſtar fermo, ſtar ſaldo.

halt ſtill / halt! ich will &c. tieni, laſcia ch'io ti &c. ſaldo (fermo) un poco ch'io &c.

wir müſſen GOTT ſtill halten / habbiamo da tener fermo a Dio cioè laſciar

laſciar che faccia di noi quel ch'è vuole.

einem halten/ tenere ad uno, cioè far la voglia di qualcheduno nelle coſe carnali, ſoffrire gli abbracciamenti d' un huomo.

viel/gar viel von [auf] jemand halten/ einen hoch halten / far gran conto, grande ſtima, gran capitale; haver buon opinione, concetto di uno; ſtimare, conſiderare uno. V. Achten. Schätzen.

auf etwas halten/ oſſervare ſuperſtitioſamente qualche coſa.

auf Träume ꝛc. halten / oſſervare i ſogni. V. Achten.

auf loſe Lehre halten/ tenere, ſoſtentare falſa dottrina, difendere dogmi falſi.

auf ſeine Waar halten / ſoſtenere, ſoſtentare le ſue mercantie; tenergli a alto prezzo.

man hält nichts drauf / non ſene fà conto (ſtima.)

man hält nichts von [auf] ihn / non hà credito, non è ſtimato &c. non ſi fà conto del (non è ſtimato il) fatto ſuo.

etwas für gering ꝛc. achten/ ſtimar qualche coſa poco, tenerla in poco.

nichts von Träumen ꝛc. halten/ non badare, non credere a' ſogni &c.

der Fürſt hält ſelbſt viel von ihm/ il prencipe iſteſſo lo conſidera, lo ſtima &c.

viel von ſich ſelbſt halten/ haver grand' opinione, grande ſtima di ſe ſteſſo.

wenig [nichts] von etwas halten/ etwas gering halten/ far poco ò niſſun conto di qualche coſa; diſprezzarla, diſpregiarla &c. V. Verachten. Gering.

was haltet ihr darvon ?. che coſa ne dite voi, qual n' è il voſtro ſentimento?

jemand/etwas hoch/wehrt/köſtlich halten/ tener qualche coſa in pregio.

jemand lieb und wehrt halten/ tener' uno caro. V. Achten. Schätzen.

machen/ daß man nichts mehr von einem halte/ diſcreditare uno, ſcemargli, levargli, rubbargli la riputatione, il concetto, metter' uno in diſcredito.

jemand in Ehren halten/ riſpettare, honorare uno, portargli riſpetto, honore, riverenza.

mit jemand Raht halten/ acconſigliarſi con uno.

mit jemand Friede / Einigkeit halten/ tenere, mantenere la pace, l' unione con uno.

halt Fried ! ſtate in pace !

[ſtand] halten/[Fuß] halten/ tener fermo ſtar ſaldo.

er hält wie der Haſe bey der Trummel/ egli ſtà fermo come la lepre al battere del tamburo.

feſt an GOTT/ an der Frömmigkeit/ an der Tugend ꝛc. halten/ ſtare ſaldo, eſſere coſtante, perſeverare nella fede in Dio, nella probità nella virtù &c.

am Glauben ꝛc. halten/ eſſere coſtante, fermo, immobile, invitto nella fede &c.

[bey jemand] redlich/treulich/feſt halten/ tener fermo, ſaldo con uno; eſſergli fedele, oſſervargli fede inviolabile.

in der Noht halten ſie nicht/ al biſogno non tengono (reggono) al martello. Sir. 6, 8.

es mit jemand halten / tenerla con uno, abbracciar' il partito di uno.

ich halte es mit euch/ ꝛc. io ſono voſtro, ſono de' voſtri.

er hälts mit Franckreich ꝛc. tiene le parti, ſoſtenta gl'intereſſi, il partito di Francia &c.

es ins künftig mit einer Parthey halten wollen/ darſi ad uno, abbracciar' il partito di uno.

es mit den Rebellen/ Feinden ꝛc. halten ihnen die Stange halten/ tenere, tener mano, ſtare con i rebelli, nemici &c. eſſere fautore, entrare, eſſere à parte, allato; ſoſtentare la fattione, eſſere partigiano di eſſi &c.

einem die Stange halten/ ſoſtenere, ſoſtentare, portare, difendere uno.

Halten/ Tenere, Riputare, Pigliare, Prendere.

§ jemand oder etwas für etwas halten / tenere, havere uno per qualche coſa.

ich halt ihn für einen ehrlichen Mann/ lo tengo, hò, prendo piglio, conoſco per galant' huomo.

dieſe Wort ꝛc. machten/daß man ihn für einen gelehrten ꝛc. Mann hielte/ queſte parole lo facevano credere huomo di lettere.

wofür haltet ihr mich? per chi mi tenete &c. voi?

einem etwas für gut/ zu gut halten/ ſcuſare, perdonare, compatire qualche coſa ad uno.

haltet mirs zu gut ! ſcuſatemi, perdonatemi.

einem etwas für übel halten / tener per male, pigliar' a male.

haltet mirs nicht für übel/ non mela pigliate per male.

ſich etwas für eine Ehre/ Ruhm halten/ tenerli, riputarſi qualche coſa à honore.

einem etwas für einen Mangel/ Sünde/Schande ꝛc. halten/ imputar, riputar qualche coſa per (a) difetto à peccato, à diſhonore, à biaſimo ad uno.

jemand für einen Narren ꝛc. halten/ tenere, pigliar * canonizar uno per matto.

jemand für ſeinen Obern/ Meiſter/ Feind ꝛc. halten/ tenere, riguardare, riſpettare uno per ſuo ſuperiore, per ſuo maeſtro, nemico &c.

etwas für das höchſte Gut halten / tener qualche coſa per il ſuo ſommo bene.

etwas rar ꝛc. halten/ tener' una coſa rara.

etwas für heilig/ unrein ꝛc. halten/ tener' una coſa per ſanta, per immonda &c.

jemand für ſein Kind/ Vatter ꝛc. halten/ tenere uno come figliuolo, padre &c.

Halten/ dafür-halten/ Tenere, Stimare, Penſare, Credere, Preſumere. *V.* Meynen. Glauben ꝛc.

§ ich halte dafür/daß ꝛc. io tengo, ſento, ſtimo, penſo, giudico, credo, ſono d'aviſo, di parere, d' opinione, mi perſuado che &c.

man hält dafür/ ſi tiene, ſi ſtima &c.

ich halte ja/ich halte nein/ꝛc. io tengo ſtimo &c. di ſi, di nò &c

der Herr halte gäntzlich dafür/ daß ꝛc. V. S. ſi perſuada, ſia perſuaſa intieramente che &c.

ich halte fürs beſte/ für rahtſam / daß ihr ꝛc. tengo per miglior partito che &c.

ich halte er werde bald kommen/ io credo &c. che ſtarà (tarderà) poco a venire.

ich will euch ſagen/was ich davon halte/ vene dirò il mio parere; diro quello ch'io ne ſento &c.

hier hält man/daß die Gefahr am gröſſeſten ſeye/ qui ſi crede più grave, più evidente il pericolo, qui ſi conſidera il pericolo maggiore.

man hält nicht dafür / daß ein Sterbender lüge / non ſi preſume ch'un moriondo menta (dica bugia.)

Nota. i Tedeſchi della Franconia, Norimberga, Sueuia ſi ſervono d' una certa Interjettione completiva halt ò halter/la quale alcuni Moderni eſpongono ich halte / credo, mi pare; mà al mio parere non è altro che all di cui ſi ſervono anco i Fiamenghi; per eſempio: ick moet 't all gedaen hebben, ich muß es halt gethan haben / ſo ſey es halt / Belg. So mach het all gaen.

Halten/ Tenere, Nudrire, Paſcere, Alimentare, Governare.

§ Knechte/ Mägde Geſind ꝛc. halten/ tenere, mantenere, nudrire ſervitori, ſerve, famiglia &c.

Hüner/Geflügel ꝛc. halten/nudrir galline, pollami, volatili, uccellami.

das Vieh halten/ paſcer'il beſtiame. V. Weiden. Hüten.

Vieh/als: Ochſen/ Kühe/ Schweine/ Hunde ꝛc. halten/ tenere, mantenere beſtiame, come buoi, vacche, porci, cani &c.

Pferde ꝛc. auf der Streu halten/ tenere nudrire cavalli &c.
eine ſtarcke Armee auf den Beinen halten/ tenere, mantenere una groſſa armata in piedi.
Huren ꝛc. los Geſind ꝛc. halten/ tenere puttane, bordello * tener' ocche in paſtura.
ſich eine halten/ tenerſi una a ſua poſta.
einem einen Lehrmeiſter/ Diener ꝛc. halten/ tener precettore, ſervitore &c. ad uno.
Koſtgänger/ Tiſchburſch halten/ jemand in Eſſen und Trincken halten/ tenere, mantenere duzzanti, penſionarii, foreſtieri; ſpeſar' uno, far la ſpeſa ad uno.
ich kan euch um das Geld nicht halten/ non ſapreſi tenervi (farvi la ſpeſa, ſpeſarvi) a tal prezzo.
einen frey halten/ francar' uno di ſpeſa, cioè farla per uno.
jemand wol/ gar wol halten/ regalare, trattare, feſteggiare, accarezzare uno, far carezze ad uno. V. Bewirten.
Schul halten ꝛc. tenere ſcuola &c.
Collegia halten/ (activè) tenere, fare collegio di ſcienze &c.
Collegia halten (paſſive) frequentare i collegii.
einen ſchadlos halten/ indennizar' uno.
jemand als einen König/ Fürſten ꝛc. halten/ trattar' uno da Rè, dal' prencipe
jemand ſchlecht/ übel halten/ trattar' &c. uno ſcarſamente, malamente.
den einen ſo gut halt n als den andern/ alle gleich halten/ non riguardar perſona; non cnar la mazza tonda.
jemand in Kleidern in der Wäſche ꝛc. halten/ fornir uno di veſtiti, di biancheria, fornirgli gli habiti, i panni lini bianchi &c.
Hauß halten/ tener caſa cioè reggere, governare, amminiſtrare l'economia, le coſe domeſtiche, la famiglia. V. Hauß.
wol/ übel haußhalten mit etwas/ governare, diſpenſare, maneggiare bene, male una coſa, eſſerne buon, cattivo maſſaio.
Das Hauß-halten/ l' economia, il riſparmio, maſſaria.
Hof halten/ tenere corte. V. Hof.
jemand wie ſein Kind ꝛc. halten/ tenere, trattare uno da figliuolo.
ein Geſpräch mit jemand halten/ tener diſcorſo, conferire, diſcorrere, trattenerſi, abboccarſi con uno; trattenere uno. V. Reden. Sprechen.
Marckt/ Meß halten/ tenere, far la fiera.
Meß halten/ dire, celebrare la meſſa.
Das Heilige Nachtmahl ꝛc. halten fare celebrare la ſanta cena.
Predigt halten/ tenere, fare predica.
eine Rede/ Oration halten/ far' una orazione, aringar' in pubblico.
einen Feſttag/ als Oſtern ꝛc. halten/ celebrare, ſolennizzare una feſta &c.
ſeinen Geburtstag halten/ celebrare &c. il ſuo giorno natale. (natalitio.)
den Gottesdienſt ꝛc. halten, Chor halten/ Kirche/ Catechiſmus ꝛc. halten/ celebrare, fare il divino uffizio, tener', far capella, coro, catechiſmo.
ein Danck- Freuden- ꝛc. Feſt halten/ feſteggiar' un giorno di vittoria &c. col Te Deum &c. e con altre allegrezze publiche.
ein Faſt-/ Buß- und Bettag halten/ fare, celebrare un giorno di digiuno, di penitenza e di preghiere pubbliche &c.
Muſic halten/ tenere muſica o un ridotto di muſica.
Mahlzeit halten/ far paſto cioè pranzare, cenare
ein Gaſtmahl/ Gaſterey halten/ far' un paſto, banchetto, un convitto, ſtravizzo.
ſey Tafel halten/ far tavola, corte bandita, rotonda.
Reichs-Land-Kreiß ꝛc. halten/ celebrare, fare una dieta, un convento &c.
Wahl-Crönungs-tag halten/ ſolennizzare, celebrare l'elettione o l'incoronatione imperiale.
Rahts- oder Rahts-tag halten/ tenere far conſiglio, ſenato, conſeſſo.
Hochzeit ꝛc. halten/ Beylager halten/ tenere, fare, celebrare, ſolennizzare le nozze.
Gericht ꝛc. halten/ tener ſeſſione giudiciale, far tribunale.
Zuſammenkunfft/ Conferentz ꝛc. halten/ tenere, fare congreſſo, conferenza.
eine Schlacht halten/ far battaglia giornata.
Umfrag/ Nachfrag halten/ far' inquiſitione.
eine Comedi/ Opera ꝛc. halten/ tenere, rappreſentare, recitare una comedia ua' opera &c.
einen Tantz-Ball/ Ballet ꝛc. halten/ tener' un ballo, un balletto &c.
den Tact halten/ tenere, battere la miſura.
Buch halten/ tenere i libri (di conto) tenere i regiſtri dell' entrata e uſcita, del dare e havere, del debito e credito.
die Stelle oder Statt eines andern halten/ tenere il luogo, fare le veci, le parti d' un' altro.

Halten/ Tenere, Oſſervare, Serbare.

die Gebote GOttes halten/ oſſervare i commandamenti di Dio.
haltet meine Gebote/ oſſervate li mei commandamenti.
das Geſetz/ die Satzungen ꝛc. halten/ oſſervare, ſerbare la legge i ſtatuti.
ſein Wort/ ſein Verſprechen/ Zuſagen/ ſeinen Schwur/ Eid ꝛc. halten/ tenere, attenere, mantenere, attendere la ſua parola, la ſua promeſſa, il ſuo giuramento.
ſein Wort ꝛc. nicht halten/ mancare di parola, far fango della ſua parola, mancar' ad uno.
ſein Glauben halten/ mancar di fede.
den Accord/ den Vergleich/ Vertrag/ Bund ꝛc. halten tenere, oſſervare l'accordo, ſtar' a' patti, oſſervare la legge ò l'albanza.
den Kauf nicht halten wollen/ non volere ſtar' alla compra (all' incetta.)
das Gelübd ꝛc. halten / oſſervar' il voto.
die Cloſter-Regul halten/ oſſervare la regola.
ein Münch/ ſo ſeine Regul hält [nicht hält] monaco oſſervante [inoſſervante.]
Glauben halten/ Treu und Glauben halten/ oſſervare la fede.
ob den Geſetzen ꝛc. halten/ feſt/ ſteif halten ſtar, inſiſter ſul rigor della legge.
die Gebür halten / oſſervar il decoro, il mezzo termine, ufar termine.
man muß nicht nur zuſagen / ſondern auch halten/ non baſta il promettere, ci vuole attenerla
feſt ob ſeinem Vorhaben halten / ſtar ſaldo, fermo in' il ſuo propoſito.
allzuſeſt ob ſeiner Meynung halten/ eſſer troppo attaccato alle ſue maſſime.
das Stillſchweigen ꝛc. halten/ oſſervar' il ſilentio.
das Faſten ꝛc. halten / oſſervar il digiuno.
die gebottenen Feyrtage Faſttage halten/ far le feſte, i digiuni commandati.
gute Freundſchafft Nachbarſchafft ꝛc. halten / tenere, mantenere buona intelligenza, vicinanza.
[ſeinen] Zorn halten/ ſerbare la ſua collera. V. Behalten.
alles rein und ſauber halten/ tener' ogni coſa netta e pulita.
was zu halten oder nicht zu halten iſt / oſſervabile, inoſſervabile.

Halten/ Tenere, Mantenere.

§ jemand zu etwas halten/ conſtringere, impegnare, aſtringere, obligare uno a qualche coſa.
einen zu der Zucht halten/ einen ſcharf/ hart ꝛc. halten/ tenere, contenere uno in diſciplina, con rigore, far' uno ſtar' in Criſto.
einen zum ſtudiren/ zum beten/ zum arbeiten ꝛc. halten/ tenere cioè aſtringere, conſtringere, obligare, ſforzare uno a ſtudiare, à pregar Iddio, a lavorare &c. V. Anhalten.
ich will dich ſchon darzu halten/ io ti recarobene.

seine Tochter zur Hurerey ꝛc. halten/ allevare una figliuola al puttaneſimo; allevarla puttana; farle il ruffiano.

jemand zärtlich ꝛc. halten/ tener' uno delicatamente &c.

das Pferd/ it. met. einen Menſchen im Zaum halten/ tener il cavallo; met. un huomo in freno; frenarlo, raffrenarlo, domarlo, ſcozzonarlo.

ſeine Begierden im Zaum halten/ frenare i ſuoi appetiti, raffrenare le ſue voglie.

Ernſt halten/ Regiment halten/ gute Ordnung halten/ tener buon governo, buon' ordine.

innen halten mit etwas/ ceſſare da qualche coſa. V. Inhalten.

Maß und Ziel halten/ tener modo e miſura, uſar termine.

Maß in Eſſen und Trincken halten/ far dieta, reggerſi con buona dieta; moderarſi nel vivere.

die Mittel-maß halten/ uſar mezzo termine.

das Maul halten/ tener la bocca cioè tacere it. tener, ſerbar' il ſecreto.

halts Maul! tacci! tacci (zitto) ti dico!

er [ſie] kan das Maul nicht halten/ egli (ella) non può tener' un minimo ſecreto.

Halten/ Agguatare, Inſidiare, it. Spiare, Oſſervare. V. Lauren.

§ auf' jemand halten/ agguatare &c. uno.

auf die Feinde halten/ oſſervare gli andamenti de' nemici. V. Lauſchen.

und ſie hielten auf ihn/ ed eſſi l'oſſervavano (l'agguatavano.)

Halten/ Tenere, Serbare, Conſervare, Guardare.

§ Obſt und andere Früchte lang halten/ guardare, ſerbare, conſervare, tenere in conſerva i frutti.

dieſes Obſt hält ſich/ queſti ſono frutti di conſerva (ſerbaticci.) V. Aufbehalten.

dieſes Obſt hält ſich nicht lang/ queſti frutti non ſono di durata, non durano, non ſono di conſerva.

das Fleiſch halt ſich nicht im Sommer/ la carne è di difficile conſerva nell' eſtà.

an ſich halten mit dem Geld ꝛc. tener' à ſe i danari; tenerli à mano.

den Athem an ſich halten/ tenere, contenere, ritenere il fiato.

Halten/ Tenere, Contenere, Capire.

§ in ſich halten/ idem.

wieviel hält das Faß? quanto contiene queſta botte, quanto cape in queſta botte?

dieſe Flaſche wird keine 3. Maß halten/ non capiranno trè boccali in queſto fiaſco.

was hält dieſer Brief in ſich! che coſa contiene, comprende queſta lettera? V. Inhalt.

etwas verbergen/ heimlich/ geheim ꝛc. halten/ tener' (ſerbare) una coſa celata, ſecreta.

etwas genehm halten/ aggradire una coſa, tenerla a grado.

etwas in Verwahrung halten/ tener' una coſa in cuſtodia, cuſtodirla, guardarla. V. Verwahren.

etwas im Gedächtnis halten/ tener' una coſa in buona memoria, conſervarne continua (perpetua) memoria.

einen warm halten/ tener' uno caldo. met. in priſione.

Halten/ Tenere, cioè Comparare, Conferire &c.

§ gegen die Richtſchnur halten ꝛc. tenere, controntare, miſurare alla ſquadra (norma) ſquadrarla, adequarla alla regola.

zwey Dinge gleich ò für gleich halten uguagliare, equiparare una coſa all' altra.

ein Ding gegen das andere halten/ zwey Ding gegen einander halten/ paragonare, comparare, comporre, miſurare, ſcontrare, riſcontrare. (far paragone ſcontro &c. di) una coſa coll' altra; opporre una coſa all' altra.

einem die Wage halten/ tenere la bilancia, l' equilibrio, il contrapeſo ad uno.

Halten (ſich) Tenerſi, Attenerſi, Condurſi, Comportarſi, Conſervarſi &c.

§ ſich an etwas halten/ feſt halten/ tenerſi fermo (ſtretto) ad uno ò ad una coſa.

haltet euch an das Seil/ tenetevi, attenetevi a queſta corda.

die Stadt/ die Veſtung hält ſich noch/ la città, la piazza ſi tiene, mantiene, ſottiene tuttavia; ella ſi difende valoroſamente.

ſich wol halten/ portarſi, comportarſi, governarſi, reggerſi bene.

wie hält er ſich? come ſi porta?

er halt ſich wol/ egli ſi porta, comporta bene.

ſich übel halten/ portarſi, comportarſi, condurſi male. V. Verhalten.

wo ihr euch nicht anders haltet/ ſe non mutate ſtile, ſe non mutate verſo, regiſtro.

ſich keuſch/ rein/ züchtig/ unbefleckt/ mäſſig ꝛc. halten/ tenerſi, mantenerſi, conſervarſi caſto, puro, pudico, immacolato, impolluto, ſobrio &c.

ſich an jemand halten/ attenerſi, appigliarſi ad uno, alla fede, alla parola di uno.

ich halte mich an euch und an euer Wort/ io mi tengo, attengo, appiglio a voi e alla vostra parola.

ſich an jemandes Raht/ Ausſpruch ꝛc. halten/ appigliarſi, apprenderſi al conſiglio al parere, al partito di uno.

ſich wol mit jemand halten/ tenerſi, comportarſi bene &c. con uno, cioè vivere in buona intelligenza.

ſich wol ꝛc. gegen jemand halten/ comportarſi bene cioè eſſer liberale, largo verſo di uno.

ſich ſtattlich/ prächtig ꝛc. halten/ tenerſi ſplendidamente, menar pompa &c.

ſich warm ꝛc. halten/ tenerſi &c. caldo &c.

ſich heimlich halten/ tenerſi ſegreto (in ſegreto.

ſich zu jemand halten/ tenerſi verſo di uno, cioè eſſergli unito ò campagno per affetto e per amore.

ein jedes Thier hält ſich zu ſeines gleichen/ ogni animale appetiſce la compagnia del ſuo ſimile.

halte dich zu GOtt und zu den Frommen/ tieni a DIO ed alli buoni.

er hält ſich zu uns/ egli ſi tiene a noi.

ſich zur wahren B. Käntnis halten/ attenerſi, cioè ſtar ſaldo nella vera confeſſione.

ſich von einem halten/ tenerſi, ſtar lontano da uno.

dieſe Thiere halten ſich in den Hölen/ queſti animali ſi tengono cioè ſtanno naſcoſti nelle caverne.

ſich irgendwo halten/ tenerſi cioè ſtare, dimorare, ſoggiornare in qualche luogo. V. Aufhalten. Wohnen.

Maria hielte ſich bey den Füſſen JEſu/ Maria ſi tenea a' piedi di Gieſù.

ſich für klug/ für gerecht ꝛc. halten/ tenerſi per, cioè riputarſi ſavio, prudente, giuſto &c.

ſich zu gut halten etwas zu thun/ non degnare, ſdegnarſi di far qualche coſa.

ſich nicht zu gut halten etwas nidriges zu thun/ degnare, non ſdegnarſi di far qualche baſſo ufficio.

ſich ſeines Mannes [ſeines Weibes] halten/ tenerſi al ſuo marito alla moglie &c. cioè ſervar la fede maritale; non uſare carnalmente con altri.

ſie [er] hält ſich ſeiner [ihrer] nicht/ egli (ella) non gli (le) ſerva fede.

Halten/ Verb. Impers. Tenere.

§ es Nordwerts ꝛc. halten/ [term. di mare] tener' il timone, voltar la proda verſo ſettentrione &c.

es hält/ egli (ella) tiene.

es wird hart halten/ ella ſarà difficile

meine Haut hält [hängt] an meinem Gebein/ la mia pelle tiene (ſta attaccata) alle mie oſſa. Giobbe 19. 20.

wie hält es ſich jetzunder? come ſtà il negotio adeſſo.

woran hält's? a che tiene? a che ſi bada.

es hält nur an euch/ ella non tiene ch'a lei. V. Eigen.

Haltend/ Tenente, Tegnente.

§ ein wol haltender Leim/ ꝛc. colla ben tenente, colla tenace.

ob den Geſetzen ꝛc-haltend/ oſſervante oſſervatore delle leggi.

ob den wol hergebrachten Satzungen unſerer Vorfahren haltend/ inherendo alle coſtituzioni de' noſtri predeceſſori.

Ge-halten/ Tenuto, Attenuto &c. Oſſervato, Conſervato &c.

§ ich hab gehalten / was ich verſprochen hab / io ho tenuto, attennto ciò che hò promeſſo (la mia promeſſa.)

die Geſetze werden übel gehalten / le leggi ſono mal oſſervate, guardate, cuſtodite, pratticate.

ſo will ichs gehalten haben/ coſi voglio che ſi oſſerv.

alſo [ſo] wirds hier gehalten/ coſi ſi uſa, coſtuma, prattica quà.

wie es im ſelbigen Staat gehalten wird / ſecondo la prammatica di quello ſtato.

wie es ehedeſſen gehalten worden/ conforme il prattucatoſi &c. altre volte.

der Fürſt will über [ob] ſeinen Befehlen gehalten haben/ il prencipe vuole che li ſuoi ordini (commandi) ſieno eſſeguiti.

er hat ſich wol (übel) gehalten/ egli ſi è portato, conportato, bene (male.)

die Alliirten haben ſich tapffer gehalten/ i confederat. ſi ſono portati, (hanno fatto, combattuto) valoroſamente, bravamente.

zu etwas gehalten ſeyn/ eſſere tenuto, attenuto, obligato, aſtretto a qualche coſa.

ich bin euch deßwegen gehalten/ vene ſono tenuto &c. V. Verbinden ꝛc.

nicht mehr wollen gehalten ſeyn/ tirarſi dall' impegno, diſimpegnarſi.

er hat nicht gehalten/ egli non tenne termo (piè fermo) egli ſen'è fuggito.

ſie haben nicht lang Stand gehalten / non tennero lungo tempo.

ihre Augen wurden gehalten / daß ſie Ihn nicht kandten/ loro occhi erano tenuti per non conoſcerlo.

vor einen Narren ꝛc. gehalten werden/ eſſere tenuto, riputato, notato, venduto, pagato, conoſciuto, riconoſciuto per matto ; paſſare per pazzo &c.

für weiß/gelehrt/ ſchön ꝛc. wollen gehalten werden/ voler' apparir ſavio, letterato, bello &c. pretender'il titolo di ſavio &c. for il (del) ſavio &c.

für ſchön ꝛc. gehalten werden/ haver'il nome, il titolo di bella.

wol gehalten werden/ eſſere ben tenuto, trattato, regalato &c.

übel gehalten werden/ eſſer mal trattato , eſſere ſtrapazzato , ſtratiato, aſpreggiato &c.

es hat an mir nicht gehalten / daß ꝛc. per me non tenne, non ritenne, rittette rimaſe che &c.

euer Wort in Ehren gehalten/ ſalvo l'honore della voſtra parola.

Unge-halten/ Non-tenuto , met. Furioſo, Rabbioſo, Intrattabile. V. Unbändig.

§ ein ungehaltener Narr/ mazzo ſpacciato, pazzo da catena.

ungehalten ſeyn/ arrabbiare, mangiare i caratteri; rodere i chiavitelli. V. Wüten. Raſen. Toben. Unwillig.

ungehalten werden/ dar nelle impatienze, dar nelle ſtoviglie, andar' in rabbia in beſtia; arrabbiare.

ungehalten über etwas ſeyn/ eſſer' arrabbiato infuriato &c. di qualche coſa.

Halt-obſt/ n. Frutti duracini, Frutti ſerbaticci, (ſerbatoi) Frutti di conſerva. V. Winter-obſt.

Haltbar/ Adj. Oſſervabile.

§ haltbare Geſetze/ leggi, coſtituzioni oſſervabili.

Un-haltbar / Inoſſervabile.

§ GOTT hatte ſeinem Volck ein Joch von unhaltbaren Geſetzen auferlegt/ Dio haveva impoſto al ſuo popolo un giogo di leggi inoſſervabili.

Halter/ m. Tenitore, it. Tenacolo, Retinacolo, Ritegno , Soſtentacolo.

Nota. —halter hà uſo in certi Compoſiti; per eſempio :

§ Buchhalter/ tenitore di libri, ſcrivano, regiſtratore d'un mercante, it. tenacolo a tener'un libro aperto. V. Buchhalter.

Fiſch-halter/ peſchiera, vivaie, ſerbatoio da peſci. V. Behalter.

Glauben-halter/ Wort-halter/ Treuhalter/ mantenitore della fede e parola.

Hauß-halter/ economo, maſſaio (maſſaro.)

ein gute Haushalter/ un buon economo, buon maſſaio.

Schütz-ò Schirm-halter/ protettore, patrono, difenſore.

Schrein-halter/ Brief-halter/ archivilta, archivario.

Spiel-ꝛc.halter/ biscazziere.

Stadt-halter/ luogotenente , vicario. V Stadt.

königlicher Stadthalter / Vice-rè.

Halter/ Paſtore. Guardiano di beſtiami. V. Hirt.

§ Vieh-halter/ idem.

Säu-halter/ Kühe-ꝛc-halter/ porcaro, vaccaro, armentaro &c.

Gemein-halter/ guardiano del commune.

Halter-hund/ m. Maſtino di armentaro.

Haltung/ ſ. Haltnis/ n. Tenenza, (Tegnenza) Tenimento, Tenata &c.

§ die Haltung des Geſetzes / der Regul ꝛc. oſſervatione, oſſervanza della legge, della regola &c.

Frey-haltung / francamento di ſpeſa.

Gaſt-haltung/ tenimento, trattanicato, ſpedamento di forallieri.

Genehm-haltung / aggradimento.

Gering-haltung/ diſprezzo, ſprezzo, diſpregio.

Hoch-haltung/ Wehrt-haltung/ ſtima, pregio.

Haus-haltung/ economia , maſſaria.

Hof-haltung/ corte, reſidenza di prencipe.

Nicht-haltung / non-oſſervanza, inoſſervanza.

die Nicht-haltung der Gebäte/ inoſſervanza de' precetti.

Halt/ m. Tenenza, it. Fermezza, Durata , Reſiſtenza.

§ die Sache muß einen Halt haben/ la coſa hà da havere durata, hà da eſſer fatta in modo che duri.

Ehe-halt/ ſerva , maſſara , it. famiglio, ſervente di caſa V. Geſind.

die Ehe-halten ſeynd ſehr untreu/ li ſervenli ſono per ſordinario infedeli.

Halt/ Tenenza cioè Lega, Valuta, Valſente di metallo mitto.

§ der Halt des Erꝛ/ idem.

der innerliche Halt einer Münz/ la lega della moneta.

Silber. Geld/von gutem Halt [ſch'echtem] Halt/ moneta, danaro d'argento di buona (baſſa) lega.

Verba Compoſita.

Ab-halten/ Tenere lontano, it. Ritenere, Aſtrarre, Ritrarre, Diverire, Diſtornare, Stornare, Fraſtornare, Impedire, Diſtogliere, Stogliere.

§ das Schiff von dem Lande / von den Klippen ꝛc. abhalten/ ritenere, ritrarre la nave dal lido, da gli ſcogli

ich will den Herrn von ſeinen Geſchäfften nicht abhalten / non voglio diſtornarla &c. dalle ſue occupazioni.

jemand von etwas abhalten/ impedire, ritrarre, riparar' &c. uno da qualche coſa; tenernelo lontano.

jemand

jemand von ſeinem Vorhaben [Vernehmen] abhalten/ divertire, frastornare &c. uno dalla ſua riſolutione d ſtoglier, diſtorre uno dal ſuo propoſito; attraverſar i diſegni di uno. V. Hemmen. Hintertreiben.

einen vom Spielen abhalten/ ꝛc. ritrarr' &c. uno dal giuoco &c.

die Beſchwärnis hält mich ab/ la difficoltà mi ritiene, mi smarrisce, mi ributta. V. Abſchrecken.

er hat ſich kaum abhalten können / daß er nicht ꝛc. appena ſi tenne, ritenne, contenne che non &c.

einen von Sünden ꝛc. von einem Schelmſtück abhalten/ ritenere, togliere, diſtogliere, diſtorre uno dal peccato, da qualche ſceleraggine.

die beſuchende Freunde halten uns vom Studiren ab/ le viſite de gli amici ci diſtornano da gli ſtudii.

er iſt vom Spielen ꝛc. nicht abzuhalten/ egli non è poſſibile, non è modo) di ritrarlo &c. dal giuoco &c.

Ab-ge-halten/ Ritenuto, Ritratto, Diſtornato, Divertito, Fraſtornato, Impedito &c.

§ abgehalten von Kranckheit/ Zipperlein ꝛc. ritenuto, impedito &c. dall' infermità, dalla podagra &c.

An-halten/ Attenere, Afferrare &c.

§ ſich an etwas anhalten / attenerſi a qualche coſa.

einen Felſen / Stock / Stein / Staude / Baum ꝛc. ergreiffen/ und ſich feſt dran anhalten/ afferrarſi, apprenderſi, appigliarſi, attenerſi ad uno ſcoglio, ſaſſo, ſterpo, albero &c.

ein Wild anhalten : der Hund halt den Ochſen ꝛc. an/ afferrare, affannare una fiera: il cane afferra, ferma &c. il toro &c.

ſich nicht mehr anhalten/ id eſt ſich gehen laſſen / abbandonare la braccia.

einen Beklagten / einen Schuldner anhalten/ fermare, arreſtare, ritenere, ditenere un reo, un debitore.

die Güter/ die Waaren ꝛc. anhalten/ arreſtare, ſequeſtrare, ſtaggire i beni, le merci &c.

ein Schif/ eine Kutſche ꝛc. anhalten/ fermar, arreſtare una nave, un cocchio &c.

die feindlichen Güter durch Repreſſalien Recht anhalten/ fare, uſare le riprefaglie sù i beni de' nemici.

ſeine Begierden ꝛc. anhalten / ritenere, domare, reprimere, raffrenare i ſuoi appetiti. V. Einhalten Bezwingen.

An-halten/ Proſeguire, Inſiſtere.

§ [an (mit) einem Wercke] mit einer Arbeit anhalten/ ſeguire un' opera, proſeguire, ſollecitare aſſidnare un faccenda, inſiſter' a qualche lavoro.

am Gebet ꝛc. anhalten/ anhalten mit Bitten/ Weinen und Flehen/ eſſer' aſſiduo a pregare e a ſupplicare.

halte an/ es ſey zu rechter oder zu unrechter Zeit / inſiſti, ſollecita in opportuna- ò importunamente (a tempo e tuor di tempo.)

An-halten/ Inſtare, Sollecitare, Inſiſtere, Fregare, Supplicare con iſtanza.

§ bey jemand um etwas anhalten / ſollecitare, ſupplicare, far' inſtanza &c. appreſſo di uno di qualche coſa.

um Recht anhalten / richiamarſi di qualche torto (far' un richiamo) alla giuſtitia; implorare, invocare la giuſtitia, la ragione. V. Anſuchen.

um einen Dienſt ꝛc. anhalten/ ſupplicare per qualche carica.

bey fremden Potentaten um Hülf anhalten / invocare la forze ſtraniere per ſoccorſo.

um eine Jungfer anhalten / ricercare una figliuola in matrimonio.

zum öftern/ ſtarck / inſtändig anhalten/ pregare, ſollecitare con grand' inſtanza, con moltiplicate, iterate, inſtanze, moltiplicar le inſtanze, accalorare, iterare i prieghi, le ſuppliche; ſollecitare inſtantemente, ſtrettamente &c.

ein Kind zum Studiren/ zur Tugend/ zur Gottesforcht ꝛc. anhalten/ applicare un figliuolo a gli ſtudii, educarlo, allevarlo, diſciplinarlo, accoſtumarlo alla virtù, alla pietà.

das Geſind zur Arbeit ꝛc. anhalten/ ſollecitare le opere della famiglia, aſſiduarla nelle opere manuoali.

An-halten/ Verb. impersonal. Continouare, Durare.

§ der Regen/ die Kälte / die Hitze hält noch immer an/ la pioggia, il freddo, il caldo continoua, dura tuttavia.

An-halten *V.* Behalten. An-behalten.

An-ge-halten/ Attenuto, Afferrato &c. it Applicato.

§ zu etwas angehalten werden/ eſſer' applicato, allevato, educato, diſciplinato, accoſtumato, anvezzato &c. a qualche coſa.

ich bin nicht darzu angehalten worden/ non ci ſono ſtato applicato.

ich hab lang und oft drum angehalten/ ne hò fatto mille (cento milla) inſtanze.

An-halter/ R. tegno, Retinacolo, it. Appoggio. *V.* Gelender.

§ Bett-anhalter / ritegno per rizzarſi di letto.

An-haltung/ f. Attenimento, it. Arreſto, Sequeſtro, Staggina, Staggimento.

§ Anhaltung der Güter/ ꝛc. arreſto, ſtaggina, ſequeſtro delle robbe.

Anhaltung der Güter deren/ ſo die unſere angehalten haben / ripreſaglia, ripreſaglie.

An-einander-halten/ Tener inſieme (giunto) Contenere.

§ Eſſen und Trincken hält Leib und Seel aneinander/ mangiar' e bere contiene l'anima e 'l corpo.

ſie halten aneinander wie die Kletten/ eſſi ſono giunti giunti come le lappole.

Auf-halten/ Tenere aperto, it. Tenere in capo (in teſta) &c.

§ den Sack/ die Hand/ [die Schoß] die Schürtze/ den Hut ꝛc. aufhalten/ um etwas zu empfangen/ tener (aperto) ſpandere, ſpalancare il ſacco, il cappello, la mano, tendere il grembiale, (il ſeno, il grembo) per ricevere qualche coſa.

halt auf [die Hand ꝛc.] tieni (aperta la mano!) tendi la mano!

das Thor einem groſſen Herrn zu Gefallen ꝛc. aufhalten/ tener aperte le porte per compiacere ad un gran Signore che ci vuol' entrare.

den Hut aufhalten ò auf behalten/ tener' il cappello in capo, reſtar coperto.

das Pferd im Lauf aufhalten / parare, fermare un cavallo nel corſo (nella carriera.)

Auf-halten/ Ritenere, Trattenere, Detinere, Fermare, Reſtare, Arreſtare, Ritardare &c.

§ einen fliehenden/ laufenden Dieb aufhalten/ fermare, ritenere, far fermare un ladro che fugge.

halt auf den Dieb! ferma (piglia &c.) il ladro.

die Poſt/ einen Courrier aufhalten / trattenere, ritendere la poſta, un corriere.

ſich nicht aufhalten laſſen/ non poter' eſſer ritenuto.

dieſer Mantel hält die Kälte/ den Regen ꝛc. auf / queſto terraiuolo reſiſte, regge al freddo, alla pioggia (all' acqua) &c.

das Gebürg hält den Wind auf/ le montagne reſiſtono al vento.

die Uhr aufhalten/ fermar l' horologio.

den Lauf des Waſſers ꝛc. aufhalten/ ritenere il corſo (la corrente) delle acque.

den Athem aufhalten / ritener' il fiato.

die Thränen/ den Urin ꝛc. aufhalten/ ſupprimere, ritenere le lagrime, l' urina. V. Verbeiſſen ꝛc.

den Anfall [Einfall] Gewalt der Feinde aufhalten / ſoſtenere l' attacco (l'invaſione) l' impeto de' nemici &c.

die Tractaten oder den Schluß derſelben aufhalten/ ritardare, procurare, ſolpen-

ſoſpendere la riſolutione de' trattati, le pratiche. V. Aufſchieben.

die Gemüter der Zuhörenden und etwas in wiſſen verlangenden lang aufhalten / ſoſpendere gli animi de gli auditori (aſcoltanti) tenerli ſoſpeſi.

die Warheit in Ungerechtigkeit aufhalten/ detenere la verità nell' ingiuſtitia.

jemand [in ſeinem Hauſe] aufhalten/ r.c. halten/verpflegen/dar ricetto ri overo ad uno, trattenere uno in caſa ſua.

Diebe/Huren/Verräther ꝛc. aufhalten/ dar ricetto a ladri, a puttane, a traditori &c. V Unterſchleiff.

eine Wittib hielte Eliſa auf una vedona tratteneva Eliſeo.

ich will euch nicht [lang] aufhalten/ non la voglio trattenere &c.

haltet mich nicht auf! non mi trattenete &c.

einen mit Reden/Zureden ꝛc. aufhalten/ tener' uno a bada, trattener' uno à parole, incaſtagnarlo.

eines ſeinen Fortgang/ Vorhaben ꝛc. aufhalten/ ritenere, ritardare, attraverſare, interrompere, impedire i progreſſi, i diſegni di uno. V. Hemmen. Hindern.

jemand mit eiteler Hoffnung aufhalten/ trattener' uno a vane e lunghe ſperanze.

jemand mit deſſen Ungelegenheit / Verdruß ꝛc. lang aufhalten/ tener' uno a diſagio.

halte mich doch nicht ſo lang auf! non mi far languir tanto! it. non mi tener'in ſoſpeſo.

eine ganze Geſellſchaft [mit unnützen Reden] aufhalten/ fare ſtare a bada una brigata intiera. Gall. amuſer le tapis.

der Tod ꝛc. läſt ſich nicht aufhalten/ er iſt nicht aufzuhalten / wann er komt ſo komt er/ la morte &c. non è già un accidente che ſi poſſa ritardare ò differire.

ich weiß nicht/ was mich aufhält/ daß ich nicht ꝛc. non ſò chi ò che coſa mi tiene, ritiene ch'io non &c.

Auf-halten (ſich) Tenerſi, Trattenerſi, Fermarſi, Dimorare, Soggiornare, Far dimora, ſoggiorno; Stare, Soſſiſtere, Trovarſi, Vivere.

§ ſich irgendwo aufhalten/trattenerſi &c. in qualche luogo. V. Enthalten.

ſich auf dem Lande ꝛc. aufhalten/ ſtar', ſoggiornar in villa.

wo hält er ſich auf? dove ſitiene, ſi trova? &c.

er hält ſich in der Fremde auf? egli ſta, dimora in paeſi ſtranieri.

ſich mit etwas aufhalten/ trattenerſi, occuparſi, badare, tenerſi a bada di qualche coſa. V. Beſchäfftigen.

ſich mit Lumpereyen lang aufhalten/ trattenerſi, badaluccare a bagatelle.

ſich im liederlichen Leben ꝛc. aufhalten/ fare &c. una vita diſſoluta.

Auf-ge-halten/Ritenuto, Trattenuto, Ritardato, it. Dimorato &c.

§ wo nicht Moſe aufgehalten hätte / ſe Moiſè non riteneva (la colera del Signore.)

er hat ſich länger als eine Stunde bey ihr aufgehalten/ ſtette più d' un hora con lei.

lang aufgehalten werden/ eſſer ritardato, ritenuto, trattenuto.

ich hab mich lang in fremden Ländern aufgehalten/ ho dimorato, mi ſono fermato &c. un pezzo ne paeſi ſtranieri, foraſtieri.

Un-auf-ge-halten / Non-ritardato, &c.

§ ihr ſollet von mir unaufgehalten ſeyn/ non ſarete già ritardato &c. da me.

Auf-haltung/f. Auf-halt/m. Ritentione, Retentione, Ritenimento.

§ Aufhaltung des Athems/ des Urins/ ritentione &c. del fiato, dell' urina &c.

Aufhaltung eines fremden Guts/ ritentione &c. del altrui bene.

Aufhaltung der Gemüter/ ſoſpenſione de gli animi.

Auf-ent-halten/ Soſtenere, Soſtentare, it. in ſenſo reciproco Albergare, Alloggiare, Dimorare, Stare, Habitare.

§ ſich irgendwo aufenthalten/ dimorare, ſtare in qualche luogo. V. Aufhalten. Wohnen. Enthalten.

Auf-enthalt/m. Soſtegno, Appoggio &c. it. Dimora, Dimoranza, Alloggio, Stanza, Soggiorno, Ricetto.

§ ſüſſer und einziger Aufenthalt meiner matten und herum-ſchweiffenden Seelen/dolce e unico ſoſtegno (ſoggiorno, albergo, ricetto &c.) dell' anima mia ſtanca e errante!

einem Aufenthalt geben / (ſchaffen/) dar ricetto, albergo, alloggio ad uno. V. Unterſchleiff.

irgendwo ſeinen Aufenthalt haben/ haver ſtanza, alloggio, ſoggiorno in qualche luogo.

ein Aufenthalt der Diebe /ꝛc. un ricetto un ridotto de' ladri &c.

langer Aufenhalt an einem Ort longa dimora, lungo ſoggiorno in un luogo.

mein Aufenthalt oder Verbleibens am ſelbigen Hofe/ la mia permanenza a quella corte.

Aus-halten/ Soſtenere, Soſtentare, Durare, it. Soffrire, Reſiſtere, Finire.

§ einen Streich ꝛc. aushalten/ſoſtenere ſopportare, ſoffrire un colpo.

* eine Katz aushalten [halten] idem. it. ſopportar' un affronto, una mortificatione, una capellata &c.

Naſen-ſchneller aushalten / ſoffrire un buffetto, una zeccarda in'naſo.

eine feindliche Salve aushalten/ ſoſtenere una ſalva nemica.

etwas aushalten bis ans Ende/bis ans äuſſerſte/ ſoſtenere, durare, reſiſtere fin' al fine, fin' all' eſtremità.

die Oſtern ꝛc.-vollends aushalten/compire le feſte paſquali &c.

die Sechswochen im Kindbett/ im Lazaret ꝛc. aushalten/ finire, compire la quarantena dopo il parto, nel lazaretto &c.

ſeine Jahre bey einem Herrn [Lehrherrn] aushalten/ ꝛc. compire li ſuoi anni di ſervitio.

ein Collegium bey einem Profeſſore aushalten / compire il corſo d' un collegio da un Lettore.

das Spiel mit einem aushalten/ ſoſtenere il giuoco contro alcuno.

einem aushalten / ſoſtenere un colpo, it. il corſo da uno.

er wird nicht können aushalten / egli non potrà reſiſtere.

einen langwierigen Krieg aushalten/ ſoſtener', ſoſtentare una lunga guerra.

aushalten im Singen / finir' il concerto.

ein falſches Aushalten/ falſo bordone, koncerto.

Aus-ge-halten/ Soſtenuto, Soſtentato, Sofferto &c.

Aus-haltung/ f. Soſtenimento, Sopporto, Reſiſtenza &c.

Be-halten/ Ritenere, Ritenerſi, Tenerſi, Haverſi, it. Serbare, Riſerbare (Riſervare) it. Conſervare.

§ etwas behalten [und nicht wiedergeben] ritenere, haverſi una coſa e non reſtituirla.

das Pfand ꝛc.-behalten/ ritener' un pegno, ritenerſi un depoſito.

prüfet alles und das gute behaltet/provate tutto, e ritenete quello ch'è buono.

die zwey will ich behalten / queſti due meli terrò.

behaltet euer Geſchencke / ich nehme nichts/ ritenetevi il voſtro preſente, io non mi piglio nulla.

ihr mögets behalten/ ritenetevelo, habbiatevelo.

behalte das übrige für dich / habbiti il reſto.

behaltet dieſes meinetwegen/habbiate, tenetevi queſto per amor mio.

etwas [in friſcher Gedächtnis] behalten/ conſervar' una coſa in memoria, conſervarne memoria, tenerla a mente, haver' o tenerla impreſſa nella memoria.

etwas aus der Predigt ꝛc. behalten/

ritenere qualche punto della predica (del sermone.)

Was man in der Jugend lernt, behält man am besten (am längsten) ciò che si impara (apparà, apprende) nella gioventù si ritiene lungo tempo.

ich kan den Namen, das Wort ꝛc. nicht behalten/ non so ritener' a mente il nome, il vocabolo.

eine Meinung ꝛc. behalten / ritener, it. sostener', sostentar' un opinione. V. Behaupten.

eine Speise [bey sich] behalten/ ò wol behalten können / ritener ò poter ritenere un cibo.

er kan nichts [bey sich ò im Magen] behalten/ egli non può ritener cibo, alcun cibo; haver la retentiva guasta.

die Krafft etwas im Leibe zu behalten/ la facoltà retentiva.

etwas bey sich behalten / ritenere appresso di se una cosa cioè tacerla.

der Herr behalte es bey sich/ resti questo in lei!

er kan nichts bey sich behalten / egli non sà tacer' un minimo secreto. V. Verschweigen.

seine Jungfer schafft (sein Faß ꝛc.) behalten in Heiligung/ riserbare, guardare, conservar il vaso della sua purità in santificatione. V. Erhalten.

sich rein / keusch unbefleckt behalten/ tenersi, conservarsi, guardarsi casto, puro, immacolato.

jemand [bey sich] behalten/ tenere, ritenere uno seco ò appresso di se.

jemand beym Essen ꝛc. behalten/ tener, ritener uno a pranso seco, met. tenerlo stretto ò prigione.

seine alte Weiß und Gewonheit behalten/ ritener' il vezzo, tener l'antico suo costume.

seinen Zorn/ seinen Grollen behalten/ ritener, guardar la sua colera, il suo rancore &c.

etwas behalten/ aufbehalten/ reserbare, conservare qualche cosa, tenerla in conserva, in riserbo (rilerva.)

dieses Obst läst sich behalten/ questi sono frutti di riserva (di conserva,) V. Behaltsam Halten.

was sich behalten läst/ serbabile, serbaticcio, serbatoio. V. Behaltsam.

etwas lang behalten/ conservare, guardare una cosa lungo tempo. V. Aufheben.

seinen Sohn daheim behalten/ nicht reisen ꝛc. lassen/ ritener' il figliuolo à casa.

sein Leben ꝛc. behalten/ conservare, it. salvare la vita.

seine Ehre/ seinen Namen behalten/ conservare, salvare il suo honore, la sua riputatione.

jemand bey Leben behalten/ ò lebendig behalten/ ritener' uno vivo, it. salvare, kampare la vita ad uno.

behalt was du hast/ ritieni ciò che tu hai.

behaltet es bis auf morgen/ rilerbatelo fin' a domani. V. Aufheben.

seine Stelle / seinen Ort behalten/ ritenere, guardare il suo posto, il suo luogo &c.

noch etwas übrig behalten/ guardare qualche resto, qualche avanzo.

Recht behalten/ restar col dritto, haver ragione.

den Sieg/ die Oberhand behalten/ riportare la vittoria, haverla vinta, star di sopra.

das Feld behalten/ restar padrone del campo.

das Regiment ꝛc. behalten/ ritener' il governo, il commando.

wer eine genommen hat/ der muß sie behalten/ chi s'è tolta una, è forza che se la ritenga. V. Haben.

die Gebotte / das Wort / Lehre Gottes behalten / guardare i commandamenti, la parola, la dottrina di Dio. V. Halten.

jemand bey dem Seinigen behalten / conservar' mantener ad uno il suo. V. Erhalten. Handhaben.

einem etwas behalten [aufbehalten] serbare, riserbare, guardare qualche cosa ad uno.

einem seine Sünden behalten/ ritener i peccati ad uno. V. Aufbehalten. Aufheben.

jemand zum Gerecht/ zur Straf ꝛc. behalten/ riserbar' uno al giudicio, al castigo &c.

Be-halten/ Supin. Ritenuto, Riserbato, Guardato, Salvato &c.

§ ich habs behalten/ io l'ho ritenuto.

behalten werden/ essere riserbato, it. esser salvato.

zum Gericht-ꝛc. behalten werden/ essere riserbato al giudicio.

grosser Lohn wird euch behalten im Himmel/ una gran mercede vi stà riserbata nel cielo.

ein behaltner Mann/ un huomo che stà bene di beni temporali; huomo agiato.

Be-halter/ it. Ge-halter/ corrupt. Kalter/ Riserbatoio, it. Guardaroba, Salva-robba, Armaro, Scrigno, Ripositorio, Stipo.

§ Kleider-ꝛc. behalter / guarda robba.

Fisch-behalter/ peschiere, vivaio, serbatoio.

Be-hälterlein / s. dim. corrupt. Kälterlein/ Scrignetto, Ripostiglio, Armaretto, Stipolo, Stiparuolo.

§ Brief-Schrifften-Geld-ꝛc. behälterlein/ stipolo, cabinetto a lettere, a scritture, a scudi &c.

Be-haltsam/ Adj. Retentivo, it. Serbaticcio, Serbabile, it. Di buona retentiva ò memoria.

§ behaltsam Obst ꝛc. frutti di conserva &c.

ein behaltsamer Kopf/ una testa di buonissima memoria.

Behaltung/ s. Be-halt/ m. Behältnis/ n. Ritenimento, Retentione, it. Conservatione, Conserva, Riserva, it. Memoria, it. Stipo, Armaro.

§ die Behaltung fremder Wort fällt uns schwer/ il ritenimento, la memoria de' vocaboli stranieri ci riesce difficile.

Brief-ꝛc. behältnis / Schrifften-behältnis/ stipo, archivo di lettere ò di scritture &c.

Ab-be-halten/ Tenere ò Ritenere basso ò abbasso.

§ den Hut immer abbehalten/ tener' il capello basso, ò star col capo scoperto.

An-be-halten/ Tenere ò Ritenere addosso.

§ die Kleider anbehalten/ tenere addosso li panni, cioè restar vestito; non spogliarsi.

die Schürtze ꝛc. anbehalten/ um- oder vorbehalten/ ritenere cinto (attorno) il grembiale &c.

behalt die Schürtze an [um oder vor] und schäme dich nicht drinnen/ ritieni cinto il grembiale, e non ti vergognare di portalo.

sie haben das Hemd nicht anbehalten/ non ritennero addosso ne pur la camiscia.

Auf-behalten / Tenere ò Ritenere in capo, it. levato &c.

§ den Hut aufbehalten / ritenere il capello in testa, cioè non cavarlo per alcuna ragione.

Auf-be-halten/ Riserbare, Guardare.

§ etwas aufbehalten/ riserbare, guardare qualche cosa, tenerla in riserva &c. V. Behalten. Aufheben. Verwahren ꝛc.

sich etwas aufbehalten/ riserbarsi qualche cosa, V. Ausbehalten Vorbehalten.

Früchte/ Fleisch ꝛc. aufbehalten/ daß es nicht verderbe/ ꝛc. conservar i frutti, la carne, tenerli in conserva.

jemand in Verhafft aufbehalten/ guardar', ritenere, riserbare uno in prigione.

hier wird der Cörper des H. N. aufbehalten / qui li conserva il corpo di San N.

einen zum Gericht ꝛc. aufbehalten/ riserbar' uno al giudicio.

seine Kräfften zu andern Verrichtungen

gen aufbehalten/riſerbar le ſue forze ad altri impieghi. V. Aufſparen.

ſeinen übrigen Vorraht aufbehalten/ guardar', riſpernier' il ſuo avanzo, farne conſerva, riſparmio. V. Sparen. Aufheben. Behalten.

was ſich aufbehalten läſt/ conſervabile, ſecbaticcio, ſerbatoio.

was ſich nicht/ oder nicht wol aufbehalten läſt/ inconſervabile, di difficile conſerva.

Auf-be-haltung/ ſ. Auf-behalt/ m. Conſervatione &c.

Aus-be-halten/Riſerbare. V. Ausdingen. Ausbeſcheiden. Vorbehalten.

§ ſich etwas ausbehalten / riſerbarſi qualche coſa.

Beyeinander-halten / beyſammen-zuſammen-halten / Tenere inſieme, Tenere giunto, unito &c. V. Zuſammen.

§ Eſſen und Trincken hält Leib und Seel bey einander/ beyſammen è zuſammen/ il mangiar' e bere tiene giunta, congiunta l'anima col corpo.

ſich bey einander halten / tenerſi inſieme, contenerſi.

Bey-einander-behalten/ Ritenere inſieme.

Nota. Drauf-halten/drüber-halten ꝛc. ſono Verbi relativi dalle fraſi auf etwas halten/ über etwas halten ꝛc. V. Halten.

Ein-halten/ in-halten/ innen-halten/ Ritenere Riſtringere, it. Reprimere. V. Innenhalten.

§ das Tuch oder die Naht deſſelbigen [im Nähen] einhalten/ contenere, ſtringere il drappo, riſtringer' i punti nel cucirlo.

mit etwas einhalten ò innen-halten/ ceſſare di far qualche coſa.

mit dem ſchlagen/ brügeln/ ſchreiben ꝛc. einhalten ò innenhalten/ ceſſare di battere, di ſcrivere &c. fermar i colpi, fermar la penna &c.

halt ein! halt innen! ferma, ferma, fermatevi. V. Aufhören.

halt innen mit ſolchen Worten! piano con queſte parole!

mit dem Geld-ſchicken ꝛc. einhalten/ o innen-halten / ceſſare dal mandar danari; riſtringere la mano nel ſpender quattrini.

mit dem Singen einhalten / innenhalten/ paulare, zittire, far paula, far zitto nel cantare.

ſeine Begierden ꝛc. einhalten/ſich einhalten/ reſtringere, domare, raffrenare, rintuzzar' i ſuoi appetiti; reprimer le ſue voglie; contenerſi, mortificarſi.

das Pferd einhalten im Sprengen/ far parare, il (dar la parata al) cavallo.

den Athem einhalten/ ritener, ſopprimere il fiato.

mit der Reſolution ꝛc. eine Zeitlang einhalten/ differire la riſolutione, V. Verſchieben. Aufſchieben.

Ein-ge-halten/ Continentè &c.

§ ein eingehaltener Menſch/ un huomo continente, caſto.

Ein-haltung/ ſ. Ein-halt/ m. Contegno, Continenza, Riſtringimento &c.

§ jemand In-oder Einhalt thun / far prohibitione disdetta; disdire, prohibire, vietare qualche coſa ad uno. V. Verbieten.

Empor-halten / Tenere alto ò in alto.

§ ſich empor halten/ ſoſtenerſi, reggerſi in piedi.

Ent-halten (ſich) Verb. reciproc. Aſtenere, Aſtenerſi, Contenerſi, Ritenerſi, Tenerſi.

§ ſich eines Dings ò von einem Ding enthalten/ aſtenerſi, contenerſi, privarſi di qualche coſa.

ſich des Eſſens/ des Trinckens / des Schlaffens ꝛc. enthalten / aſtenerſi del mangiare, del dormire &c.

ſich des Weins des Fleiſches ꝛc. enthalten/ aſtenerſi del vino, della carne &c.

ſich des Heiligen Nachtmals enthalten/ aſtenerſi della ſanta cena.

ſich ſeines Weibes/ſeines Mannes ꝛc. enthalten / aſtenerſi del commercio della moglie, del marito.

ſich einer Perſon enthalten / fuggire, evitare il conſortio d' una perſona.

ſich des Lachens/ des Weinens ꝛc. kaum enthalten / appena poter ritenere, ſupprimere, diſſimulare il riſo, il pianto (le lagrime.)

ſich eines Frauenzimmers enthalten/ contenerſi di una femina.

die Verſuchung war groß / dennoch enthielte ich mich/ la tentatione era grande (gagliarda, forte) e pure mi-contenni (tenni) e tuttavia ſtetti ſaldo.

ſich in den Gelegenheiten und Verſuchungen zum Sündigen enthalten/ ſtehet einem Kämpffer CHRISTI zu/ il contenerſi alle (nelle) occaſioni e tentationi del peccare è impreſa da campione di Criſto.

Joſeph kunte ſich nicht mehr enthalten / Gioſef non poteva più contenerſi.

er hat ſich kaum enthalten können/ daß er nicht ꝛc. appena ſi tenne, ſi ritenne che non &c.

einer ſo ſich enthält / un huomo continente, aſtinente.

Ent-halten/ Supin. Aſtenuto, Tenuto, Contenuto, Ritenuto.

Ent-haltung/ ſ. Aſtinenza, Continenza.

Ent-halten / auf-ent-halten (ſich) Tenerſi, Contenerſi, Stare, Stantiare, [ma non disagio è incommodo.

§ ſich irgendwo enthalten/ tenerſi dimorare in qualche luogo. V. Aufhalten.

die armen abgebrandten Leute enthielten ſich theils auf dem Felde / und theils in den Kellern ꝛc. quei poveri abbruciati ſi tenevano, contenevano &c. parte ſulle campagne e parte nelle cantine (grotte.)

nachdem die Stadt überzogen/ enthielte ſich die Garniſon in der Citadell/ preſa la città, la guarnigione ſi tenea nella cittadella.

enthaltet euch hier und wachet/ tenetevi qui e vegliate ſoſtenere.

Ent-halten/ Soſtentare, Conſervare. V. Erhalten.

§ dein freudiger Geiſt enthalte mich! quello Spirito tuo d' allegrezza mi ſoſtenga (ſoſtenti, appoggi!)

der HERR enthält die Gerechten/ il Signore conſerva i giuſti. V. Inhalten.

Ent-halten/ Contenere, Tenere.

§ was enthält dieſer Befehl? che coſa contiene queſta lettera?

Ent-halt/ m. Contenuto, Contento, Tenore. V. Inhalt. Begriff.

§ ſagt mir nur kürtzlich den Enthalt/ ditemene brevemente il contenuto, dichiaratemene la minuta.

Aufenhalt. V. Aufhalten ꝛc.

Entgegen-halten/ gegen-halten/ gegen-einander-halten / Scontrare, Riſcontrare, Confrontare, Conferire, Collationare, Paragonare, Comparare. V. Stellen.

§ ein Ding dem andern entgegen halten/ paragonare una coſa coll' altra, opporre una coſa all' altra.

zwo Schrifften gegen einander halten/ ſcontrare, controntar due ſcritture.

die Zeugen/ die Schuldigen gegen einander halten/ confrontar' i teſtimonii, i rei; farne il confronto.

etwas der Sonnen entgegen halten/ ponere, opporre, qualche coſa al ſole o contro il (i raggi del) ſole.

wann mans gegen einander hält/ al paragone, allo ſcontro.

Gegen-haltung/ ſ. Scontro, Riſcontro, Confrontatione (Confronto) Paragone.

Er-halten/ Tenere, it. Soſtenere, Soſtentare, Conſervare, Mantenere,

nere, Serbare, Trattenere, Salvare.

§ noch erhalten was fallen wolte/tenere. sostenere ciò che stava per cadere.

ich hab mich noch mit genauer Noth erhalten / daß ich nicht die Stiegen hinab gefallen wäre, appena mi tenni (ritenni) che non balzassi giù per le scale.

diese Säule erhält das gantze Hauß/ questa colonna sostiene, sostenta, appoggia tutta la casa.

wann er ein schön Weibsbild siehet / kan er sich nicht erhalten / quando vede qualche bella, ei non può tenersi, contenersi &c. V. Enthalten. Innenhalten.

seine Güter/ sein Reich im guten Stande ꝛc. erhalten/ conservare, mantenere i suoi beni, il suo regno &c. in buono stato.

GOTT erhalte euch in guter Gesundheit ò gesund! Dio vi mantenga conservi in buona sanità vi conservi sano e salvo!

die Kräfften/ das Gedächtnüs ꝛc. erhalten/ conservare le forze, la memoria &c.

in der äusserſten Gefahr [mitten in der Gefahr] erhalten/ salvare, conservare uno nell' estremo pericolo.

den Frieden zwischen den Kronen erhalten/ conservar la pace fra le corone.

das Vatterland erhalten/ conservare, salvare la patria.

das Leben erhalten/ conservare, salvare la vita.

wer sein Leben erhalten will / der wirds verlieren/ chi pretende di salvare la vita sua, la perderà.

die Gesundheit/ das Gesicht/ die Ehre/ die Keuschheit ꝛc. erhalten/ conservare la sanità, la vista, l' honore, la castità (purità.)

einem das Leben ò einen bey Leben/ bey Ehren/ Vermögen/ bey Brod ꝛc. erhalten/ conservar, sostentar, salvar, servar, campar la vita, la fama &c. ad uno; conservar' &c. uno in vita, in honore &c.

etwas in seinem guten Wesen erhalten/ conservar, mantener, sostentar una cosa in essere, in piedi.

etwas für der Fäule ꝛc. erhalten/ salvar una cosa dalla putredine, conservar la fresca &c. V. Bewahren.

sich schön/ keusch/ rein/ ꝛc. erhalten/ conservarsi bello, casto, puro, immacolato &c.

etwas gut in steter Ubung erhalten / tenere, mantenere una cosa con continuo essercitio, per la continua prattica.

seinen Credit erhalten/ conservar' il suo credito &c.

sich in eines seiner Gunſt erhalten/ conservarsi, mantenersi in gratia di alcuno.

den Samen von etwas erhalten/ conservare, servare il seme, la semenza.

den Stammen/ das Geschlecht ꝛc. erhalten/ conservare, salvare la stirpe, semiatta (razza) la famiglia.

der HERR erhält die Gerechten/ seine Rechte erhält sie/ il Signore conserva i giusti, la sua Destra li mantiene.

ein Hauß im Bau [bäulich / oder im bäulichen Wesen] erhalten / conservar' trattenere una fabrica, conservar' un edificio, in essere, in piedi. V. Unterhalten.

Er-halten/ Sostentare, Nudrire, Pascere, Alimentare, Spesare, Far la spesa. V. Unter-halten. Ernähren.

§ Weib und Kinder erhalten / sostentare moglie e figliuoli.

die Türcken nehmen so viel Weiber/ als sie erhalten können/ i turchi pigliano, menano mogli quante ne ponno sostentare, alimentare &c.

sich von seiner Profession erhalten/ mantenersi, sostentarsi, sussistere, vivere, procacciarsi il vivere (il vitto) della (colla) sua professione.

das Leben kümmerlich erhalten/ campare [la vita]

sich mit Kastanien/ Eicheln ꝛc. erhalten / campare di castagne, di ghiande.

eine Gewonheit/ einen Gebrauch ꝛc. erhalten/ conservare, mantenere, sostenere un costume, un' usanza &c.

Er-halten / Ottenere, Impetrare, Conseguire, Havere. V. Erlangen.

§ etwas von einem erhalten/ ottenere qualche cosa da uno.

ich kan nichts von ihm erhalten / io non posso ottenere, tirare niente a lui.

Gnad erhalten/ ottenere, havere gratia; essere gratiato, perdonato.

den Preiß das Lob ꝛc. erhalten/ ottenere, riportare il pregio, la lode. Ved. Darvon tragen.

eine Stadt erhalten/ riportare, pigliar una città. V. Erobern.

den Sieg ꝛc. erhalten / riportar la vittoria.

eine Sache mit Rechten erhalten/ ottenere una cosa per via di giustitia.

einen Proceß/ ein Recht erhalten/ vincere un processo, una lite.

Er-haltend/ Conservante &c.

§ die erhaltende Krafft des Saltzes / la virtù conservatrice (conservativa) del sale.

Er-halten/ Sup. Conservato, Trattenuto. Salvato, Sostenuto, Sostentato &c.

§ erhalten werden / esser conservato. &c.

die Kirch ist noch erhalten worden / la chiesa fù conservata, salvata.

so der Gerechte kaum erhalten wird/ se appena si salva il giusto.

noch erhalten zu Lande kommen / arrivare, approdare sano e salvo (e salvamento.)

was kan erhalten werden/ di conservatoio, serbaticcio.

was nicht kan erhalten werden/ inconservabile.

Er-halter/ m. Conservatore, Servatore, Salvatore, Sostentatore, &c.

§ ein Erhalter des allgemeinen Friedens ꝛc. conservatore della pace commune.

Erhalter des Vatterlands/ conservatore (padre) della patria.

Stamm-Erhalter / conservatore della famiglia.

die Herrn Erhaltere der Gesundheit/ der Lebensmittel / der Gesetze/ der Privilegien/ der Religion ꝛc. in einer Gemein/ i Signori Conservatori della sanità, dell' abbondanza, delle leggi de' privilegi, della religione &c.

Er-haltung/ f. Sostenimento Sostegno, Sussistenza, Conservatione.

§ Erhaltung des Geschlechts/ ꝛc. sostegno della famiglia.

zu meiner ꝛc. Erhaltung / per la mia sussistenza.

Für-halten ꝛc. V. Vorhalten ꝛc.

Gegen-halten ꝛc. Tener contro, it. Opporre. V. Entgegen-halten. Wider-halten ꝛc.

Her-halten/ Tendere, Stendere, it. Tendere, (Stendere) la schiena o la testa per essere punito. V. Herstrecken.

§ den Hals herhalten / tendere il collo, (per essere decapitato.)

herhalten müssen/ esser castigato, it. essere strapazzato ò mal trattato. Lat. dare pœnas.

die Rebellen haben herhalten müssen/ i rebelli sono stati castigati, hebbero il dovuto gastigo.

die Armen müssen herhalten / li poveretti li strapazzano alla peggio.

Heraus-halten/ Hinaus-halten/ Tenere, Tendere ò Stendere in fuori.

Hinan-halten/ hinbey-halten / hinzuhalten/ Tenere appresso ò vicino, Applicare.

Hinter-halten ò hinder-halten / [prim. breve] Tenere dietro, cioè Ritenere, Serbare, Riserbare malitiosamente per se stesso.

§ jemand ein Pfand ꝛc. hinterhalten/ ritenere il pegno, il depolito.

einem die rechte Warheit hinterhalten/ ritenere, cioè celare, nascondere la verità ad uno.

einem Arbeiter oder Diener seinen Lohn ꝛc. hinterhalten/ ritenere la mercede al lavorante (operario) il salario al servitore, fraudar, defraudarlone. V. Einhalten.

Hinter-haltung/ f. Retentione occulta.

Hinter-halt/ m. Riservo, it. Truppe ritenute in agguato, Insidie, Imboscate, it. Retroguardia, Coda dell' armata. V. Halt.

§ Hinterhalt von Lebensmitteln/ ꝛc. riservo di viveri &c.

einen Hinterhalt auf die Feinde bestellen/ machen/ metter' imboscate, tender' agguati al nemico, drizzargli imboscate.

einige Regimenter auf den Hinterhalt stellen / porre, postare alcuni reggimenti in agguato.

im Hinterhalt / auf dem Hinterhalt ligen / star' all' imboscata, in agguato.

aus dem Hinterhalt hervorbrechen/ hervorwischen/ sich aus d m Hinterhalt hervormachen/ aufmachen aufbrechen/ sbucare, sortire dall' imboscata, prorompere dall' agguati.

der Hinterhalt brach hervor/ brach auf/ l' imboscata sortì, sbucò.

der Hinterhalt ward verrathen und geschlagen/ l' imboscata fu tradita e distatta.

Innen-halten/ inn-halten/ Contener, it. Ritenere, Riserbare dentro.

§ mit etwas innenhalten/ contenersi, astenersi, lasciar di fare o di dire qualche cosa. V Einhalten ꝛc.

mit den Waffen/ mit dem Schreiben/ mit dem Schlagen ꝛc. innenhalten/ fermar le armi, la penna, il colpo (il martello, il bastone.)

ein Gut auf guten [bösen] Glauben innenhalten/ possedere, tenere un podere di buona (male) fede. V. Innenhaben.

sich innenhalten / contenersi, tenersi, ritenersi.

seine Begierden innenhalten/ ꝛc. reprimere, rintuzzare, contenere i suoi appetiti.

das Weinen ꝛc. innhalten / reprimere, ritenere le lagrime &c. V. Verhalten.

mit seinem Urtheil innenhalten / sospender' il suo giudicio.

halt innen mit den Worten/ oder . . . zitto, taido con queste parole, o io . . .

einem die Bezahlung/ den Lohn ꝛc. innenhalten/ ritenere, riserbare, tener' in dietro il pagamento, la mercede, il salario ad uno. V. Hinterhalten. Zurückhalten.

Innen-halten e meglio in sich halten / Contenere. V. Enthalten.

§ was hält der Brief ò das Buch in sich? che cosa contiene, tiene la lettera, ch' è il suo contenuto, che ò di che tratta quel libro?

Innen-halt contr. Inn-halt / m. Contenuto.

§ der Innhalt des Briefs / il contenuto, il tenore della lettera.

der Innhalt einer Comedi/ l' argomento della predica.

der Innhalt der Predigt ꝛc. la sostanza della predica &c.

ein kurzer Inhalt / un compendio, ristretto, epitome, minuta, piccol compreso sommario, sostanza.

einen kurzen Begriff von etwas machen/ compendiare, sommariare, minutare, sostantiare un concetto &c

Mis-halten/ Straziare, Aspreggiare Rudeggiare.

§ jemand mishalten / strappazzare, aspreggiare &c. uno; tenerlo aspramente, crudelmente; infeverire contro di lui

von jemand mishalten werden / essere aspreggiato, strattato &c. da uno.

sie ist von ihrem Herrn mishalten worden/ e la è stata strapazzata, it. trattata da puttana dal suo padrone.

Mis-haltung/ f. Strappazzamento, Aspreggiamento, Stratio, Strapazzo.

Mit-halten/ Tenere con altri, Esser da parte con loro, Far con essi, Esser del partito, della brigata.

§ es mithalten/ idem.

ich halts mit/ io faccio (farò) con esso voi.

Miteinander-halten/ Esser d' intelligenza, Intendersi, Esser molti d'un sol partito.

§ sie haltens miteinander/ essi s' intendono, sono d' intelligenza, d' accordo.

Nach-halten/ Tenere dietro.

§ dem Feind nachhalten/ tener dietro a' nemici; incalzargli, corrergli, tenergli in traccia.

es den andern Schiffen nachhalten / incalzare, tener dietro, in traccia a gli altri vascelli

Nider-halten/ Tener basso.

§ die Augen niederhalten / tenere gli occhi bassi.

Uber-halten / Tener sù.

§ die Pfanne überhalten/ tenere la padolle sue fuoco.

Ver-halten / Ritenere, Riserbare, Supprimere, Reprimere, it. Celare, Ascondere, Nasconcere &c.

§ jemand ein Pfand ꝛc. verhalten/ ritenere un pegno, un deposito ad uno. V. Hinterhalten.

das Weinen/ das Lachen ꝛc. verhalten/ tenere, ritenere, contenere, reprimere, superimere le lagrime, il riso. V. Verbeissen ꝛc.

das Harnen ꝛc. verhalten / ritenere l' urina &c.

den Athem verhalten/ tenere, ritenere il fiato, la respiratione. V. Verhalten

den Husten ꝛc. verhalten / contenere la tosse, astenersi dal tossire.

den Urin/ das Wasser nicht verhalten [halten] können / non poter contener l' urina, haver, patir l' incontinenza, l' irritenenza d' orina.

den Urin ꝛc. lang verhalten können/ haver buona retentiva.

es kan einer das Lachen nicht verhalten/ egli è impossibile di contener le risa senza crepare ò smascellare.

den Most verhalten/ ritenere, supprimere il mosto cioè contarlo o trattarlo in maniera che non bolla, e che resti dolce.

einem die Warheit verhalten/ celare, occultare la verità.

einem nichts verhalten/ non celar cosa alcuna ad uno, non tener gli cosa celata.

ich kan euch nicht verhalten/ was gestalt ꝛc. non posso celarvi qualmente &c. V. Verschweigen. Umachen.

sich jemand verhalten/ ritenersi, celarsi, occultarsi ad uno.

Ver halten / Ritenuto, Riserbato, Soppresso, Celato &c.

§ verhaltene Feuchtigkeiten/ ꝛc. humori &c. soppressi

verhaltene Winde/ venti (fiati) ritenuti chiusi. V. Verschlossen.

verhaltener Most / mosto soppresso.

Un-ver-halten/ Non-ritenuto, Noncelato, Incelato.

§ jemand etwas unverhalten bleiben / restar incelato ad uno.

Verhaltung/ f. Retentione, Soppressione, it. Occultatione, Celamento &c.

§ Verhaltung des Harns/ der Thränen/ des Athems ꝛc. retentione, ritenenza, soppressione dell' orina, delle lagrime, del fiato &c.

lange Verhaltung einer Feuchtigkeit/

lunga

lunga ritenenza o retinenza di qualche humore.

Ver-halten (ſich) Verb. recipr. it. Impers. recipr. Condurſi, Portarſi, Comportarſi, Diportarſi, Governarſi, it. Stare. *V.* Halten. Stehen.

§ ſich wol verhalten/ portarſi, condurſi &c. bene; operar bene, governarſi &c. da galant' huomo; far figura, ritratto di huomo da bene.

wie verhält er ſich? come ſi comporta? &c.

ſich übel verhalten/ portarſi, condurſi male, operar malamente &c.

ſich gegen jemand verhalten als ein ehrlicher ꝛc-Mann/ portarſi, dimoſtrarſi verſo di uno da perſona d' honore.

ſich nach etwas verhalten/ regolarſi, governarſi, conforme a, (in conformità di) qualche coſa.

damit ich mich darnach zu verhalten wiſſe/ per mio governo, per mia regola, per governarmene, regolarmene &c.

ſich ſtandmäſſig/gebührlich ꝛc. verhalten/ offervar' il decoro del ſuo ſtato e riputatione.

wie verhält ſich die Sache? come ſtà il negotio? come ſi ſta la faccenda?

einem zu wiſſen machen / wie ſich die Sache verhalte / dire, ſignificare uno il proprio, l'eſſere, lo ſtato del negotio.

das Verhalten; das Wol-verhalten/ das Ubel-verhalten/ il comportamento, il buon (il cattivo) comportamento. V. Verhaltung.

ſeines Verhaltens ꝛc. Wol- oder Ubel-verhaltens-wegen ꝛc. a cauſa delli ſuoi (buoni ò cattivi) comportamenti.

Ver-halten/ Portato, Comportato, Governato &c.

§ er hat ſich jederzeit wol verhalten/ egli s'è ſempre portato, comportato, &c. bene, à dovere.

Ver-haltung/ f. Portamento, Comportamento, it. Portamenti, Comportamenti, Coſtumi, Condotta, Andamenti, Governo. *V.* Sitten. Wandel.

§ gute/ſchlimme Verhaltung ꝛc. portamenti &c. buoni, cattivi &c.

Um-halten/ um-be-halten/ Tenere, Ritenere addoſſo ò intorno.

§ den Mantel/die Schürtze ꝛc. umbehalten/ ritenere il teraiuolo adoſſo, ritenere il grembiale &c. cinto (intorno) cioè non depoſto.

Un-ter-halten/ prima lung. Tenere ſotto.

§ halt unter/die Röhre/die Rinne läufft ſchon/ tieni metti ſotto (il maſtello, il boccale &c.) che il cannale/la fontana cola.

den Hut ꝛc. unterhalten/ wo man et was herunter wirfft/ tener ſotto il capello per ricevere ciò che ſi getta giù. V. Aufhalten.

einem ſo trinckt ꝛc. unterhalten/ tener la ſottocoppa a chi beve.

die Hände/das Glaß ꝛc. unterhalten/ da man aufgeuß oder einſchenckt/ tener ſotto le mani o il bicchiere a chi dà l'acqua, o a chi verſa (meſce) de' vino.

Unter-halten/ prima breve, Soſtentare, Soſtenere, Soffolcire.

§ Aaron und Hur unterhielten Moſe die Hände/ Aarone e Hur ſoſtentavano (ſoffolcivano, ſoppoggiavano) le mani a Moiſe.

jemand mit langen und leeren Hoffnungen unterhalten / trattenere, paſcere uno a lunghe e vane ſperanze.

Unter-halten/ prim. brev. Trattenere, Mantenere, it. Fomentare &c.

§ jemand unterhalten mit Geſprächen/ mit Reden ꝛc. trattenere, intratenere uno à diſcorſi, a parole, a chiacchere.

die Liebe/ die Vertraulichkeit/ Feindſchafft, die Correſpondentz ꝛc. unterhalten/ trattenere, conſervare, nudrire l' amore, la confidenza, l' amicitia, la corriſpondenza (il commercio) &c.

den Krieg/ di: Rebellion ꝛc. unterhalten/ fomentare la guerra, la ribellione, dargli fomento. V. Hägen.

ein Hauß im Bau ꝛc. unterhalten/ mantenere, conſervare una fabrica. V. Erhalten.

Unter-halten/ prim. brev. Trattenere, Soſtentare cioè Alimentare, Nudrire, Somminiſtrar da vivere (il vitto.) *V.* Erhalten. Unkoſten. Koſt.

§ jemand [mit Speiß und Tranck ꝛc.] unterhalten/ idem.

ein groß Haußweſen/Geſind unterhalten / o unterhalten müſſen / o zu unterhalten haben/ alimentare, trattenere, ſoſtentare, nudrire, ſperare una groſſa famiglia. V. Unterhalt. Verkoſten.

eine ſtarcke Armee ꝛc. unterhalten/ ſoſtentare, mantenere una groſſa, poderoſa armata; tenerla in piedi, farla ſuſſiſtere.

Soldaten unterhalten müſſen / dover tenere, nudrire ſoldati V. Halten.

ſich unterhalten mit etwas/ ſoſtentarſi, nudrirſi, mantenerſi, paſcerſi di qualche coſa.

ſich ſchwerlich [mit genauer Noht] unterhalten können/ campare, poter campare a pene (appena) ſtentare a vivere, à ſoſſiſtere.

ſich unterhalten laſſen/ farſi ſoſtentare, cioè farſi, arrollarſi ſoldato, andar' al ſoldo

er hat ſich unter dem N. Regiment unterhalten laſſen/ egli s'è fatto ſoldato al Reggimento del N.

Unter-halten/ Sup. Soſtenuto, Soſtentato &c.

§ in hohen Verrichtungen unterhalten werden/ eſſere ſoſtenuto, ſoſtentato, trattenuto in grandi affari, (in maneggi d' importanza.)

Unterhalt-ſchale/ f. Sotto-coppa.

Unter-halter/ Soſtentatore, Soſtenitore, it. Conſervatore, Fomentatore &c.

Unter-haltung/Unter-halt/ m. Trattenimento, Soſtentamento, item Nudrimento, Soſſiſtenza, Vitto, it. Conſervatione, Fomentatione &c.

§ ſeinen Unterhalt ſuchen/ finden/ ꝛc. cercar, trovar da ſuſſiſtere, trover ſoſſiſtenza.

jemand ſeine Unterhaltung / ſeinen Unterhalt ſchaffen/ geben/ far ſoſſiſtere qualcheduno, fargli la ſpeſa, ſpeſarlo, alimentarlo &c. V Unterhalten ꝛc.

Contribuiren zu Unterhaltung der Soldateſca ꝛc. contribuire alla ſoſſiſtenza della ſoldateſca.

Herunter-halten / Tenere baſſo ò abbaſſo (giù)

§ den Hut ꝛc. herunterhalten / tenere il capello baſſo (il capo ſcoperto.)

Voneinander-halten / Tenere ſeparato ò lontano l'uno dall' altro.

§ man muß ſie voneinander halten/ ſonſten beiſſen ſie ſich / biſogna tenerli lontano l'uno dall' altro, di paura che non ſi mordano.

Vor-halten / für-halten / Tenere avanti ò dinanzi, it. Proponere, Proporre. it. Moſtrare.

§ einem etwas vorhalten/ daß ers ſehe/ rühre, rieche ꝛc. tener qualche coſa dinanzi ad uno perche la veda tocchi, odori, it. tener' una coſa in vita, in proſpettiva.

einem ſeine Laſter ꝛc. vorhalten/ proporre, rimoſtrare ad uno i ſuoi crimi ò misfatti.

einem eine Sache vorhalten / proporre la coſa ad uno; ſargliene la propoſitione, la propoſta. V. Vortragen

Vor-ge-halten/ Tenuto dinanzi, it. Propoſto &c.

§ man hat ihm vorgehalten / daß ꝛc. gli fù propoſto che &c.

Vor-haltung/ f. Proposta, Proposizione, Proponimento.

Vor-be-halten / voraus-behalten/ Ritenere dinanzi, it. Rilervare, Riſerbare &c.

§ das Tiſch-fazenetlein/die Schürtze ꝛc. vorbehalten/ ò vor ſich behalten/ ritenere dinanzi il fazzoletto da tavola ritener cinto il grembiale.

das vorgelegte Eſſen vor ſich behalten/ ritenere dinanzi il cibo preſentato o ſervitoci.

der Herr behalte vor ſich/ V. S. ritenga dinanzi.

einem Kind etwas vorbehalten / riſervare, riſparmiare qualche cosa ad un figlinolo.

ſich etwas vorbehalten als zum Exempel/ eine Strafe / Gewiſſens-fall/ Wild-bahn ꝛc ritenerſi, riſervarſi, (riſerbarſi) qualche coſa. per eſemp. un caſtigo. (una vendetta) un caſo di coſcienza. una caccia &c.

Vor-be-halten/ Ritenuto dinanzi, it. Riſervato.

§ er hat ihm dieſes Recht / dieſe Macht vorbehalten/ egli s è riſervato queſto dritto, queſt' autorità (queſto potere.)

haſt du mir denn keinen Segen vorbehalten ? non hai riſerbato tu anch' a me qualche benedittione ?

vorbehaltene Gewiſſens oder Sünden-fälle dem Pabſt/dem Biſchoff ꝛc. un caſi riſervati al papa, al Veſcovo &c.

vorbehaltene Wild-bahn ꝛc. una caccia riſervata (al Prencipe)

mir mein Recht ꝛc. vorbehalten/ ſalvo il mio jus.

nichts vorbehalten/ ſenz' alcuna riſerva; ſenza riſerbatione alcuna.

Vor-be-haltung/ f. Vor-be-halt/m. Riſerbatione, Riſerva, it. Eccettione.

§ die Stadt ergab ſich/ mit Vorbehaltung der Perſonen/der Gebäue und der Güter/ o die Perſonen ꝛc. vorbehalten/ la città ſi reſe, ſalvo le perſone, le fabriche e i beni (con riſerve delle perſone &c,)

ohne Vorbehalt ò unvorbehaltlich/ ſenza riſerva.

Wider-halten/ Tenere contro, it. Reſiſtere. *V.* Gegenhalten.

§ die lederne Hoſen/die genagelte Schuh/ die gedoppelte Strümpffe halten wider/ le calze di cuoio, le ſcarpe inchiodate, le calzette raddoppiate, reſiſtono.

die dünnen Räder/die alamode Schühlein ꝛc. halten nicht wider/ le ruote ſottili. le ſcarpette alla moda &c. non reſiſtono.

widerhalten gegen ſeine Feind/reſiſtere alli ſuoi nemici.

er kan nicht widerhalten/ egli non può reſiſtere.

Zu-halten / Tenere chiuſo ò ſerrato.

§ die Thür/die Thor ꝛc.zuhalten/ tenere la porta chiuſa o ſerrata, le porte chiuſe &c.

ein Loch mit dem Finger zuhalten/ chiudere un loro (pertuggio) col dito.

halt zu/ daß nichts auslauffe/ tenete ſerrato che non ſcorra niente.

den Mund zuhalten / [halten] tenere la bocca chiuſa. met. oſſervar il ſilentio ò il ſegreto.

die Augen/die Ohren ꝛc.zuhalten/ tenere gli occhi chiuſi (ſerrati) le orecchie chiuſe.

die Hand zuhalten/ tenere la mano ſerrata; ſerrare, ſtringere la mano, met. non eſſer liberale, eſſer ſtretto, avaro &c.

du ſolt deine Hand nicht zuhalten gegen deinem armen Bruder / tu non ſtringerai la mano inverſo il tuo povero fratello.

Zu-halten/ Tenere mano, met. Eſſer fautore adherente, complice; Coſpirare.

§ mit jemand zuhalten/ coſpirare, intenderſi con uno.

ſie halten miteinander zu/ coſpirano, corrispondono, s' intendono, inſieme coſtoro.

mit den Rebellen/ mit den Ketzern ꝛc. zuhalten/ tener mano con i rebelli, eſſer fautore degli heretici.

mit einer unehrbarlich zuhalten/ haver commercio diſhoneſto con una.

[mit der Bezahlung/ mit dem Verſprechen ꝛc. zuhalten / tenere, attenere il pagamento (promeſſo) la promeſſa, riſponder al pagamento.

er hält zu/ egli attiene la ſua promeſſa, egli è huomo di parola.

er hält nicht zu/ egli è mancator di fede, di parola.

Zu-ge-halten / Tenuto chiuſo, it. Attenuto la promeſſa &c.

§ hab ich euch vielleicht nicht zugehalten/ vi manco forſ'io?

Zu-haltung / f. Attenimento della promeſſa &c.

Zurück-halten / Tenere indietro, it. Ritirare, Ritrarre.

§ mit dem Wagen/ mit den Pferden zurückhalten/ tenere in dietro, col carro, con i cavalli

die Feinde zurückhalten/ tenere in dietro. riſpingere i nemici.

jemand von Laſtern ꝛc. zurückhalten/ ritirare, ritrarre, ritenere, ſottrarre uno da' ſceleraggini. V. Abhalten.

Ich weiß nicht/ was mich zurückhält/ daß ꝛc. io non sò che coſa mi ritiene che &c.

mit dem Gelde/ mit der Zahlung ꝛc. zurückhalten/ tener' in dietro col danaro ò col pagamento, cioè differirlo. it. ricuſar di farlo.

Zurück-ge-halten / Tenuto in dietro.

§ von einer unſichtbaren Hand zurückgehalten werden/ eſſer tenuto, ritratto da mano inviſibile.

Zuſammen-halten/ Tenere inſieme, it. met. Eſſere coſpirati, congiurati, confederati ò uniti inſieme per aiutarſi ò ſoccorrerſi l' uno l' altro. *V.* Beyeinander halten.

§ ſie halten zuſammen wie eine Maur/ eſſi tengono inſieme come un muro.

Halunck ꝛc. *V.* Halunck ꝛc.

Ham.

Hame/ Hamen/ſ. Hamen/plur. Sagena, Paratella, Naſſa, Giacchio, Rete da peſcare. *V.* Netz. Garn.

§ mit dem Hamen fiſchen/ peſcar colla ſagena.

Stör-hame/ ſtra'cino.

Hämlein/ n. Naſſarella &c.

Hämiſch/ Adj. & Adv. [forſe da queſta maniera di peſcare] Scaltro, Fino, Aſtuto, Fiuto, Simulato. *V.* Arg. Liſtig. Verſchmitzt.

§ ein hämiſcher Menſch/ un huomo ſcaltro &c.

hämiſcher Weiſe/ ſcaltramente &c.

jemand hämiſch hintergehen/ übervallen/ ꝛc. ſorprendere uno con finezza con aſtutia.

Hamme/ f. Hammen/ m. [forſe da la ſimilitudine del manico di una tal rete] Preſciuto, Gambone. *V.* Schincken.

§ Hinter-hamme/ idem.

ein Weſtphäliſcher Hamme / preſciuto di Veſtfalia.

Vorder-hamme/ perna.

Hammel/ m. Hämmel/ plur. [pare derivato forſe da Häm! Häm! voce con cui ſi chiama le pecore] Montone.

§ ein fetter Hammel/ un caſtrone graſſo.

Leit-hammel / montone capo della greggia.

Hammels-braten/ m. Arroſto di caſtrato.

Hammel-fleiſch/ n. Carne di caſtrato.

Hammel-kolben/ Hammelſchlägel/ m. Coſcia,

Coſcia, Coſciotto, Lacchetta, Gigotto di caſtrato.

Hammels-bug/m. Hammelsſchulter/ſ. Spalla di caſtrato.

Hammel-ſack/ Sacco di caſtrato, cioè lo ſtomaco coll altre interiora da mangiare.

Hämmelein/n. Caſtratello, Caſtratino, Caſtrato giovane e tenero.

Hammeln/Verb. Caſtrare agnelli.

§ Lämmer hammeln/ idem.

Verb. Compoſ.

Be-hammeln/ it. Be-lämmern/Infangare, Schizzare, Imbrattare di ſchizzi, zacchere ò pillachere di fango [come ſono i velli de caſtrato.] *V.* Klimcker.

§ ſich behammeln/ infangarſi, impillacherarſi, inzaccherarſi.

Be-hammelt/ Infangato &c.

§ behammelter Rock/ ꝛc. veſte, gonna infangata &c.

Hammer/ m. Hämmer/ plur. [pare originato da Hand/mano, per eſſer inſtromento di mano, come Sommer eſtà, da Sonne ſole &c.] Martello. Lat. Malleus.

§ Hammer und Zang/ martello e tenaglie.

eiſerner/hölzerner ꝛc. Hammer/ martello di ferro (maglio) di legno &c. *V.* Schlägel.

mit dem Hammer ſchlagen / einſchlagen/ ꝛc. battere, ficcare &c. col martello.

Berg-hammer/ martello da cavar metalli. *V.* Pochen. Peuſchel.

Buch-ò Schlag-hammer/ martello da battere o da compi eſſare i libri che ſi vuol legare.

Eiſen-hammer/Kupffer-ꝛc. hammer/ machina da maglio per ſpianare del ferro, del rame &c.

Glaſi-hammer/Glaſer-hammer/ martello da vetraro.

Goldſchmids hammer / martello da orato (orefice.)

Korn-hammer/[motto ingurioſo] martello da grano, in vece di Flegel trebbia ò corregiato, cioè ruſtico, villano, groſſolano. *V.* Flegel.

Maur-hammer/Stein-hammer/martello da muratore.

Mühl-hammer / machina (mulino) à maglio groſſo.

Schmid-hammer/martello da fabbro ò da magnano.

Setz-hammer/Treib-hammer/ martelletto da bottaio per ſtringer' i cerchi. *V.* Treibel-

Spitz-hammer/ martello puntato ò a punta.

Stimm-hammer / martellino da accordare il clavicembalo.

Streit-hammer/ martello di armi, mazza, pulicano.

Treib-hammer / martellino da burinare.

Uhr-hammer/Schlag-hammer/Hammer in der Schlag-uhr / martello da battere le bore.

Hammer-mühle/ſ. Mulino, Machina a maglio. *V.* Mühl-hammer ꝛc.

Hammer müller/ Maeſtro della machina a maglio.

Hammer-rad/n. Ruota da far alzar' il maglio.

Hammer-ſchlag/ Hammer-ſtreich/ m. Colpo di martello, Martellata, ic. Scoria del ferro. *V.* Gneuſt.

§ es leidet den Hammerſchlag nicht/ non regge al martello.

das ſeynd mir Hammerſchläge in mein Hertz/ queſti mi ſi no tante martellate (tanti martelli) al cuore.

Hammer-ſpitze / ſ. Punta di martello.

Hammerſtiel / m. Manico di martello.

Hämmerlein/n. Martelletto, Martellino.

§ Meiſter Hämmerlein ò Hämmerlina/ demonio ò ſpirito tententino, demonio metallico che talvolta apparisce nelle miniere.

Hämmern/Verb. Martellare, Ammartellare, Colpire, Battere à colpi di martello.

§ das Eiſen ꝛc. hämmern/ martellare, ammartellare, batter'il ferro; diſtenderlo col martello ò col maglio.

was ſich hämmern läſt / ciò che regge (tiene) al martello; malleabile.

was ſich nicht hämmern läſt/ ciò che non regge al martello.

Ge-hämmer/ Martellamento, Colpeggiamenti di martelli.

§ ich kan das Gehämmer o das Hämmern nicht in Obren vertragen/ es betäubet mich/ io non poſſo ſoffrir quei colpi di martello; queſto martellamento m'introna le orecchie.

Han/ Hahn/ Hanes/ gen. Hanen/ plur. Gallo.

§ der Han krähet/ il gallo canta.

mann der Han krähet / al canto del gallo (al gallicanto)

krähen wie ein Han/ cantare come fa il gallo, far il verſo del gallo.

er will der beſte Han im Korbe ſeyn/ egli vuol ſoprastare a tutti.

ſich ſchwingen/ die Flügel ſchlagen wie ein krähen: er Han/ galluciare, ingallucciarſi, ingalluzzarſi.

die Hanen beiſſen ſich (kämpfen) i galli combattono.

er iſt ein toller Han/ egli è un huomo bisbetico.

ein paar junger Hanen/ una coppia di galletti. *V.* Hun.

Auer-ò Aur-han/ urogallo.

Büchſen-han/ gallo ò cane del archibugio.

den Han überſieden ò auſſieden/ tirar' il gallo.

Dreſch-han/ gallo cioè ſtravizzo che ſi dà a' battitori dopo battuto il grano.

Faß-oder Zapf-han / galletto, cannella ſpina, pirolo della botte. *V.* Krahe. Röhre. Vipper.

den Faß-hanen umdrehen / girare il galletto, la ſpina.

Faſ-han/ Faſan/ fagiano.

Hauß-han/ Hüner-han/ gallo di galline.

Kapp-han/ cappone.

Kickel-han/ Gickel-han/ Käckerhan/ gallo cantante.

kanen/ kappen [kopren] verſchneiden/ caſtrare, capponare galli; far capponi.

Kirch-han/ Wetter-han/ gallo, cioè bandiruola del campanile, tritone.

er iſt ein rechter Wetter-han/ egli è mutabile come il gallo del campanile.

Schnapp han / ſchioppo à ſucile, ic. ſoldato sbandato, ſtradiotto, masnadiere che svaligia e ammazza nemici e amici.

Welſcher-han / Calecutiſcher-han / Trut-han / Pip-han / gallo d' India.

ſich brüſten wie ein welſcher Han/ andar pettoruto e gonfio come un gallo d' India.

Zins-han/ gallo del cenſo.

Hanen-bart/ m. Barba, Barbiglione del gallo.

Hanen-fuß/ m. Pie del gallo (herba.)

Hanen-geſecht/ Hanen-gebiß/n. Hanen-kampf/m. Pugna, Combattimento di galli.

Hanen-geſchrey/m. Hanen-gekrähe/ n. Canto del gallo, Gallicinio.

Hanen-kam/ m. Creſta del gallo.

Hanen-peck/m. Germe cioè materia bianca attaccata al tuorlo dell' novo.

Han-rey/Han-reyh/ m. [l' etimologia n' è sconoſciuta ò incerta] Becco, Becconazzo, Cornuto, ic. Cornaro, Bozzo. Gall. Cocu.

§ ein williger Hanrey/ becco volontario.

ein heimlicher Hanrey/ becco ſecreto, * Cornelio tacito, chi porta le corna nel ſeno.

ein offentlicher/bekandter Hanrey/becco notorio, *Cornelio pubblico.

ein Hanrey ſeyn/eſſere becco, *eſſere di caſa cornara, haver' il mal del corno. V Horn. Hörner.

den Mann zum Hanrey machen/fargli le ſua torte far becco il marito, incornarlo, * inandare, ſpedire il marito in Cornovaglia per le poſte, portargli per dote la Contea di Cornovaglia. V. Ehebrechen It. Hörner.

zum Hanrey werden/ diventar becco, *havere, portare le corna, * di capitano diventar cornetta. V. ibid.

er wird allhemach zum Hanrey/ * la luna comincia a corneggiare. Ved. ibid.

Hanen-ſchritt/ m. Paſſo del gallo.

§ die Tage ſind um einen Hanen-ſchritt länger worden/ i giorni ſi ſono allungati d'un paſſo di gallo.

Hanen-ſporen/m. Artigli, Speroni del gallo

Hanen-ſtein / m. Pietra del gallo, Alectoria.

Hänlein/n. Galletto, it. Galletto, Cannelletto, Cannellina di botte, Biſtorzolo.(Viſtorzolo.)

Hand.

Hand/ Hände / plur. Mano. Lat. Manus.

§ die Hand GOTTES / la Mano di DIO.

zechte Hand/ la man deſtra, man dritta.

auf der [zur] rechten Hand/ a man deſtra dritta.

lincke Hand/ man ſiniſtra (manca.)

auf der [zur] lincken Hand/ a man manca (ſiniſtra)

eine auf der lincken Hand/[zur lincken Hand] trauen ſpoſare una colla ſiniſtra mano (a man manca.)

beyde Hände aufheben/ abhauen/ ꝛc. alzare, mozzare ambe (due) le mani.

flache Hand/ palma della mano.

mit flacher Hand überfahren / überſtreichen/ ſpalmare, palmeggiare.

hohle Hand/ il cavo della mano.

zugethane Hand / mano ſtretta in pugno. V. Fauſt.

umgekehrte Hand/hintere Hand/ man roverſcia.

mit umgekehrter Hand ſchlagen/ [überhändig ſchlagen] dar' un roverſcio ad uno.

die Hände waſchen/trocknen ꝛc. lavare aſciugare, ſciugare ſemani,

einem die Hand geben/ dar porgere la mano ad uno, met. promettere dar fede e parola.

einem die Hand auf etwas geben/ dar la mano ad uno, inpalmare le deſtre ſopra qualche coſa, met. promettergliela ſantamente.

da haſt du meine Hand drauf/ ecco la mano, tocca la mano.

einer ehelichen Hand geben / dar la mano ad una per ſpoſarla.

einer der nur eine Hand hat / manmozzo, chi non ha che una mano.

Hand an etwas legen/ anlegen/) metter mano a qualche coſa.

die Hand zur [an die] Arbeit legen/ die Hand ans Werck / an Pflug legen/metter, por, dar [la] mano al lavoro, all' opera, (* in paſta) all'aratro &c.

Hand [die Hand] an jemand legen/ anlegen / metter mano addoſſo a qualcheduno.

die Hand an ſich ſelbſt legen/ metterſi la mano adoſſo, met. ammazzare ſe ſteſſo.

es will niemand Hand anlegen / niſſuno ci vuol metter la mano, cioè niſſuno vuol' acudire all' opera, all' eſecutione.

ich hab auch zwo Hände / hò due mani anch'io

die Hände gen Himmel heben/ alzare, levare le mani al cielo.

die Hände in Schos legen / in Buſem ſtecken/ die Hände im Sacke haben ſtar colle mani à cintola.

einem die Hand [hülfliche Hand] bieten/leiſten/ an die Hand/ zur Hand geben porger la mano ad uno, cioè aſſiſtere, ſoccorrere, aiutare, ſecondare; preſtar', dar' aiuto; favorire, ſervire, ſpalleggiare uno. V. Heiffen.

eine gute ſchöne[feine]fertige ꝛc. Hand zu etwas haben/ haver' una buona bella, pronta &c. mano a qualche coſa.

ſie hat eine gute Hand zum kochen ꝛc. ella hà una buona mano per cucinare, &c, cioè ſa far la cucina delicatamente &c.

eine kunſt-reiche Hand zum mahlen/ zu ſchreiben ꝛc. un pennello delicato, una mano, una penna delicata.

eine ſchöne ꝛc. Hand zum Schreiben/ eine ſchöne Hand ſchreiben/ havere, menar' un buon carattere.

jemand ſeine Hand weiſen ꝛc. moſtrar' il ſuo carattere ad uno.

das iſt ſeine eigene Hand / ecco la ſua propria mano (il proprio tuo pugno.) V. Handſchrifft.

unter meiner Hand und Siegel/ ſotto la mia mano e ſigillo.

etwas von guter Hand haben/ havere (tenere) qualche coſa di buona mano.

reine [treue] Händ haben/ [halten/] haver la mano netta, met. eſſere fedele.

wo du hinkömſt halt reine Hand/ und ein wolgeſtelltes Hofgeſind/ dovunque tu ti troveri le mani nette, e le calze ſtrette, cioè ſii fedele e continente.

die Hand von jemand abziehen/abkehren/ abwenden/ levare la mano da uno, cioè ſottrargli il ſuo aiuto.

reine/treue Hand haben/halten/ havere, tenere fida mano, cioè eſſer fedele.

ich wolt keine Hand drum verwenden/ non vale un voltar di mano (un voltimano) non ne volgerei la mano.

die Hand von etwas abthun / levar mano da qualche impreſa, cioè abbandonarla.

die Hand in etwas haben / havere le mani in qualche faccenda cioè eſſervi occupato, it. haverne l'incombenza, la cura, il maneggio; maneggiarla &c.

die Hand mit im Spiel haben/ haver le mani nel giuoco cioè eſſer complice.

ſeine milde Hand aufthun/ aprir largamente la mano; eſſer liberale, ſpendere alla larga a beneficio altrui.

ſeine Hand zuthun/ ſerrare, ſtringere la mano, cioè eſſere ſcarſo, ſcarſeggiare col dare, o collo ſpendere.

ein Hand breit/ein quer Hand/largo la mano.

die Hände auf den Rücken haben/binden haben/ haver le mani legati dietro (ſul doſſo.)

die Hände in die Seite ſetzen / [legen] metter le mani ſù i fianchi cioè bravare come ſanno le femine diſpettoſe.

ſchöne/ ſchnee-weiſſe/ zarte/ delicate/ ſaubere ꝛc. Hände mani belle, candide, tenerine, nette &c.

treue/reine/künſtliche ꝛc. Hände/mani fedeli, pure, maeſtre, artiſti &c.

diebiſche, fleiderichte/garſtige/unreine/ſchöne/dreckigte/ blutige ꝛc. Hände/ mani rapaci, uncinate, ſporche, lorde, ſanguinoſe (inſanguinate) &c.

Hände und Füſſe haben/ haver mani e piedi, cioè tutti li buoni requiſiti.

die Sache/die Rede ꝛc. hat Hände und Füſſe/ la coſa, il diſcorſo ha mani e piedi

freye Hände in etwas haben/ haver mano libera in qualche coſa cioè libera diſpoſitione.

gebundene Hand/Hände/ ò die Hände gebunden haben / havere le mani legate cioè un potere riſtretto e limitato

viel Hände machen leicht Werck/ molte mani fanno l'opera leggiera.

die Hände brauchen / adoprare, menare le mani, met. lavorare, it. difenderſi bravamente.

die Hände ausſtrecken / ausrecken/ ꝛc. tendere, ſtendere le mani.

die Hände zuſammen ſchlagen / mit

Händen klappen / battere le palmi, plaudere, applaudire.

die Hände über dem Kopf zuſammen ſchlagen/ battere le palme in su la testa cioè disperarsi in gravissime e estreme sciagura.

die Hände gehen laſſen/ abbandonare le mani (le braccia.)

die Hände jemand auflegen / imporre le mani ad uno, met. consecrarlo, iniziarlo a qualche sagro ministerio.

einem Mittel und Weg / Gelegenheit an die Hand geben/ dare, somministrare, suggerire mezzo, via, ripiego, occasione (campo) a qualche cosa.

jemand an [bey] der Hand führen/ menar &c. uno per mano.

jemand an Händ und Füß feſte ſchlieſſen / incatenare mani e piedi ad alcuno, cioè metterlo ne' ferri (ne' ceppi.)

jemand an der Hand haben / haver qualche duno alla mano.

Mittel und Weg an [bey] der Hand haben/ haver mezzi pronti, opportuni.

jemand an die Hand gehen / andar' alla mano a qualche duno cioè assisterlo, aiutarlo &c.

jemand mit etwas an die Hand gehen / assistere, servire &c uno di qualche cosa. V. Handbieten.

einem wol an die [zur] Hand gehen/ andar ben a mano ad uno, cioè servirlo, aiutarlo, secondarlo come si desidera.

jemand etwas unter die Hände geben/ dar qualche cosa frà le mani ad uno, cioè commetterglela, raccomandagliene la commissione, l'incombenza, appoggiargliene la cura.

einem etwas auf die Hand geben/ dar qualche cosa sopra le mano cioè per caparra ad uno.

jemand auf die Hände ſehen und nicht auf die Füſſe/ guardar sulle mani ad uno, e non sù i piedi, cioè guardarsi del fatto suo come di ladro.

andern Leuten auf [in] die Hände ſehen müſſen/ dover guardar alle mani altrui, cioè essere ridotto a vivere a mercede di questo ò di quello. Ved. Gnad.

auf Händen und Füſſen kriechen / caminare, andare rampone braccicone (braccioni.)

jemand auf den Händen tragen/ portar uno in palma di mano, cioè farne stima e conto grandissimo.

etwas auf ſeine eigene Hand thun/ far qualche a sua propria mano cioè a sua posta.

etwas aus der Hand eſſen / mangiar qualche cosa dalla mano, cioè crudo.

Birn / Aepffel/ ſo gut aus der Hand zu eſſen / pere, mele buone da esser mangiate crude.

aus der Hand in Zahn [Zan] dalla mano nel dente, cioè vivere alla giornata.

einem etwas aus der Hand reiſſen/ ziehen ſchlagen/ trarre, cavare, strappare qualche cosa di mano ad uno.

aus einer Hand in die andere/ di mano in mano, it. met. per tradizione.

einem etwas aus der Hand/ aus den Händen fallen ò entfallen/ [ſchieſſen/ fahren/ cadere, calcare, sguizzare qualche cosa dalle mani ad uno.

ein Ding aus der Hand/ aus den Händen laſſen/ lasciarli andare, scappare qualche cosa di mano; manometterla.

nicht aus Händen geben (laſſen) non lasciar una cosa di mano.

aus der Hand wahrſagen/ chiromantare, far il chiromante.

die Kunſt aus der Hand wahr zu ſagen chiromantia, arte chiromantica.

aus [von] der Hand des Feindes erretten/ erlöſen/ trarre, cavare, liberare uno dalle mani del nemico.

aus eines ſeinen Händen entfliehen/ scampare, scappare, uscire dalle mani di uno.

bey der Hand nehmen / faſſen/ ergreiffen/ &c. pigliare, prender uno per [la] mano.

bey der Hand ſeyn/ esser alla mano, cioè essere presente. V. Gegenwärtig.

etwas ò jemand bey der Hand haben/ haver qualche cosa o qualcheduno alla mano.

etwas bey die Hand legen/ metter qualche cosa vicino alle mano, cioè prepararla, approntarla per servirsene prontamente.

durch die Hand ſeiner Propheten/ per mano, cioè per ministerio de' suoi profeti.

durch die Hand gehen/ passare per le mani.

ſolche Sachen ſind mir viel durch die Hände gangen / di quelle cose mene sono passate moltissime per le mani.

gegen die Hand/ wider die Hand/ contro mano.

hinter der Hand / sotto mano cioè segretamente. V. Unter der Hande

einem hinter der Hand etwas zuſtecken/ dar qualche cosa sotto mano ad uno; ficcargliela in pugno segretamente.

in die Hände ſpeyen/ sputare, sputarsi nelle (sulle) mani, cioè affaticarvisi gagliardamente.

einem in die Hand Hände ſehen/ guardar le mani ad uno, cioè dirgli le sue auventure, giar' il chiromante.

in die Hand nehmen / pigliar in mano, nelle mani.

etwas in der Hand/ in Händen haben/ tragen &c. havere, portare qualche cosa in mano.

einem etwas in die Hände geben/ liefern &c. consegnare qualche cosa in mano (nelle man) ad uno.

mit dem Degen &c. in der Hand / la spada &c. alla mano, V Fauſt.

noch ein gut Stück Geld [einen guten Pfennig] in der Hand haben/ haver ancor de' buoni contanti.

es iſt beſſer ein Sperling in der Hand/ als ein Kranichsvogel in der Hecke/ val meglio un passerotto in mano, ch'un tordo in frasca.

Mittel zu zahlen in der Hand haben/ haver (in mano) di che pagare; tener mezzi da sodisfare.

mit der Hand nicht ſicher ſeyn / non esser sicuro alla mano, cioè esser ladro; haver le mani fatti a uncino.

fertig/ geſchwind ſeyn mit der Hand/ esser pronto, lesto, alla mano, cioè à battere &c. V. Faust.

ein Buch mit der Hand geſchrieben/ un libro scritto a penna, un manoscritto.

was mit der Hand geſchicht/ opera manuale. V Handarbeit.

mit eigner Hand ſchreiben/ unterſchreiben/ scrivere, sottoscrivere di proprio pugno.

etwas lang in Händen herumziehen/ rammolcinare, zazzolare, strazzonare una cosa (con mani) maneggiarla indiscretamente. V. Betaſten. Zerkniffeln.

einem in die Hände fallen / gerahten/ cascare, nelle (trà le) mani ad uno.

einem etwas in die Hand verſprechen/ promettere qualche cosa ad uno con toccargli la mano (stipolata mano.)

etwas in Händen haben / havere qualche cosa in mano, cioè possederla; esserne padrone. V. Beſitzen.

in eines Händen ſeyn/ essere nelle mani, cioè nel potere, nella dispositione nella balia di uno.

mit der Hand greiffen / ſchlagen &c. toccare, battere &c. colla mano (con mano.)

man kans mit Händen greiffen/ si tocca con mano.

was mit der Hand gemahlet / gemacht &c. iſt/ dipinto, fatto &c. a mano.

mit ſeinen Händen arbeiten/ lavorare, operare colle mani, manualmente.

dieſes Rad muß mit den Händen umgedrehet werden/ questa ruota si volge a forza di braccia.

mit langer Hand zu etwas gelangen/ arrivare, giungere a qualche cosa di lunga mano.

mit der ſchweren Hand zufahren / attaccare colla mano pesante cioè proceder' al rigore del castigo.

mit geſamter Hand etwas thun/ &c. fare una cosa unitamente.

mit ſeiner Hand erwerben/ verdienen &c. acquistare e procacciare, guadagnare colle proprie sue mani.

obhanden ſeyn/ star per venire, soprastare.

es iſt ein greuliches Ungewitter &c. obhanden/ stà per venire, soprastà una fiera tempesta. V. Vorhanden.

überhand/ sopra-mano.
über die Hand nähen / cucire sopramano.
um ein Hand-umdrehens ò Verwendens/ in un voltimano.
unter der Hand seines Lehrmeisters ꝛc. sotto la mano, cioè sotto il governo del suo precettore &c.
einem etwas unter die Hände geben/ übergeben/ mettere qualche cosa tra le mani ad uno.
die Rechtsach ist unter Händen/ la causa la lite, il processo vien' agitato egli sta su'l capere.
ein schwer Werck unter Händen haben/ havere una opera difficile tra le mani.
unter des Henckers ꝛc. Hände ò dem Hencker unter die Hände gerahten capitare, cascare nelle mani del carnefice (del boia.)
ich hätte in keine bessere Hände gerathen können/ io non haverei potuto capitare in più fide mani.
einem etwas unter der Hand wegnehmen/ levar qualche cosa ad uno sotto la mano cioè con grand' astutia.
es ist mir eine schöne Gelegenheit unter [vor] die Hand kommen / mi si presentò, mi si rappresentò, mi si parò dinanzi una bella occasione.
sich unter der mächtigen Hand Gottes demütigen / humiliarsi sotto la potente mano d'Iddio.
eine Waar von der ersten Hand kaufen/ haben/ comprare, havere una mercantia dalla prima mano.
es gehet wol von der Hand/ il negotio và ben a mano, *il terreno và ben a vanga.
weit von der Hand seyn/ wohnen/ esser, habitare fuori di mano cioè lontano.
von [aus] freyer Hand etwas machen/ far qualche cosa di franca mano, cioè francamente e senza disegno di prima inventione.
ich wolte einen Finger von der Hand drum geben / ne darei un dito dalla mano cioè ogni gran cosa.
ein Werck/ einen Proceß / eine Sache vor [unter] die Hand nehmen/ intraprendere un' opera, un processo, una lite.
allerley Mittel vor die Hand nehmen/ metter in opera ogni mezzo possibile.
etwas wieder vor die Hand nehmen / um solches zu ändern oder zu verbessern ꝛc. ritoccare un' opera, ripigliar un' affare.
zu Handen kommen/ venire, capitare alle mani.
euer Brief ist mir recht zu Handen kommen/ vostra lettera mi è capitata a dovere.
zur Hand seyn/ ligen/ haben/ essere, havere alla mano. V. Bey der Hand.
zur Hand legen / metter alla mano.
einem wol zu [zur] Hand ligen/ esser ben alla mano.
nicht zur Hand seyn/ non esser' alla mano.
jemand zur Hand gehen / andar alla mano ad uno, cioè alluterlo &c. V. An die Hand gehen.
etwas zur Hand liefern / consegnare qualche cosa alla mano.
aller-hand/ vieler-hand/ ogni sorte, parecchie sorte. V. Aller.
allerhand Waaren/ allerhand Speisen/ ogni sorte di mercantie, ogni sorte di vivande &c.
Gottes-hand/ Mano di Dio.
Arztes-hand/ mano di medico.
Feindes-hand/ mano di nemico.
Freundes-hand/ mano di amico.
Menschen-hand/ mano di huomo (humana)
mit Menschen-händen gemacht / fatto con mano di huomo, manofatto.
Hülffs-hand/ mano aiutatrice.
Henckers-hand/ mano del carnefice.
Ober-hand / Vor-hand / sopra-mano, mano cioè vittoria, precedenza. Ved. Ober-
die Ober-hand behalten haben/ havere ottenuto la vittoria, haver vinto.
Uber-hand/ sopra-mano, met. la vittoria.
Uber-hand nehmen/ pigliar la sopramano, cioè pigliar forza, inforzarsi, augmentarsi grandemente, e in modo che mano humana non vi può resistere.
Zwerch-hand / Quer-hand/ largo di mano. V. Handbreit.

Hand-arbeit/ f. Lavoro, essercitio manouale, corporale, it. Manofattura.
§ Hand-arbeit verrichten/ lavorar, operar manoualmente.
Hand-bahr/ f. Barella, Monaue la.
Hand ball/ m. Palla-mano.
Hand-becken/ n. Bacino, Bacile, Lava-mani.
Hand-beil/ n. Hand-hacke/ f. Manaia (Manara.)
Hand-bietung/ Hand-leistung/ f. Aiuto, Soccorso.
Hand-breit/ f. Palmo.
§ ein Hand-breit Erden ꝛc. un palmo di terra.
er soll mir nicht ein Hand-breit Erden nehmen/ egli non sarà buono di tormi un palmo di terra.
eine Hand-breit vom Tod seyn/ non esser discosto ch' un palmo dalla morte.
Hand-buch/ n. Manuale di mercante.
Hand-büchlein / n. Librettino, Manoualetto, cioè Libruccio che si legge familiarmente.
Hand-büchse/ f. Hand-rohr/ Hand-geschoß/ Hand-gewehr/ n. Schioppo Archibuggio da mano cioè minore e corto.
Hand-dienst/ Hand-fron/ n. Servitio manouale.
§ einen Hand-dienst leisten / prestar servitii o opere manouali, it. prestar' angarie.
Handel/ Handeln ꝛc. V. infra.
Hand-fahne / f. Gonfanone hoggi Gonfalone, cioè Bandiera grande.
Hand faß/ n. Lava-mani. V. Hand-becken.
Hand-fertig/ Adj. Pronto di mano.
Hand-fessel/ m. Manetta, Manezza, Manotta.
Hand-fest/ Adj. Fermo di mano, cioè Preso, Fatto cattivo, it. Incaparrato.
§ einen Hand-fest machen far' uno cattivo (prigione.)
etwas Hand-fest machen/ caparrare, incaparrare qualche cosa.
Hand-friede/ f. Pace della mano.
§ Hand-frieden angeloben/ far promessa o giuramento di non voler offendere (de non offendendo.)
Hand-führer/ Hand-leiter / Conduttore a mano.
§ Handführer einer Dame / bracciere d' una Dama.
Hand-gaukler/ Hand spieler/ Giocatore di mano Bagatelliere. V. Taschen-spieler.
Hand-gelenck/ n. Giuntura, Compaggine della mano.
Hand-gelöbnüs/ n. Hand-treu/ f. Promessa ò Giuramento di osservar fede con dar o toccar la mano, fede stipolata.
§ Handgelöbnüs thun/ dar toccar la mano, con promessa &c.
Hand-gelt/ n. Hand-kauff/ m. Mancia, Prima vendita, it. Caparra. V. Hafftgeld.
§ noch kein Handgelt gelöst haben/ non haver havuto ancora la mancia.
Hand-gemein/ Adj. Commune di mani cioè Alle mani.
§ mit dem Feind handgemein werden / venir' alle mani, alla mischia col nemico.
Hand gemenge/ n. Mischia, Scaramucia. V. Scharmützel.
§ in ein Hand-gemenge mit einem gerahten/ entrar' in mischia (in scaramuccia) mischiarsi, azzuffarsi col nemico.

Hand-

Hand-granat/ f. Granata, (Granada.)

§ Handgranaten werffen/ gettare, lanciar granate.

Hand-greiflich / Hand-betaſtlich / Adj. Palpabile, Toccabile, met. Sentibile, Manifeſto, Apodittico.

§ handgreifliche Finſternuſſen / tenebre palpabili.

handgreifliche Warheiten / verità palpabili, che ſi toccano con mano, apodittiche, demoſtrationi veridiche.

etwas handgreiflich darthun/ provare una cosa palpabilmente, cioè apoditticamente.

Hand-griff/ m. Impugnatura, Bracciuolo Manico, Anſa, met. Secreto, Prattica, Modo, Via. *V.* Handbebe. Henckel.

§ einem den rechten Handgriff zu etwas weiſen/ mostrare ad uno il vero secreto per giungere a qualche arte ò scienza.

den Handgriff von etwas verlieren/ perdere la pratica, venir in spratica di qualche cosa.

Hand-haben/ Verb. Mantenere di qualche cosa, it. Conſervare &c. it. Soſtentare, Soſtenere. *V.* Behaupten. Erhalten.

§ eine Gewonheit ꝛc. handhaben/ mantenere, conſervare un' uſanza.

eine Meinung ꝛc. handhaben/ ſoſtenere, ſoſtentare, difendere un' opinione &c. V. Vertheydigen.

Hand-haber/ Hand-hab/ m. Mantenitore &c.

Hand-habung/ f. Manteniniento, Soſtentatione &c.

Hand-bebe/ Hand-habe/ f. Manico, Impugnatura, Anſa. *V.* Handgriff.

§ ein Krug mit zweyen Handhebeu/ un boccal a due anſe.

was eine Handhebe hat/ anſato, manicato.

eine Handhebe an etwas machen/ far' il manico a qualche cosa.

die Handhebe an etwas abbrechen/ romper l'anſa ò il manico di qualche cosa.

Hand-harniſch/ n. Manopola.

Handieren/ Hanthieren/ *V.* infra.

Hand-käß/ m. Formaggietto fatto ò premuto colla mano. Ved. Quarck.

Hand-kauff/ Compra e vendita che ſi fà in una bottega a minuto ò a ritaglio, it. Mancia ò prima vendita. *V.* Handgelt.

Hand-korb/ m. Caneſtra, Corbella à braccio, a manico.

Hand-krauſe/ f. Hand-krös/ n. Handblät/ n. Hand-täzl/ n. Hand-crmlein/ Manichetta, Manichino.

Hand-kuß/ m. Baccio di mano, Baccia-mano. *V.* Gruß. Beſchl.

§ zum Handkuß gelaſſen werden/ eſſer' ammeſſo al baccio di mani.

Hand-langen/ Verb. Far' il manouale o l'aiutante ; Servir' a' lavoranti.

Hand-langer/ Manouale, Aiutante. *V.* Opperknecht.

§ Handlanger bey den Maurern/ Dachdeckern/ ꝛc. manouale de' muratori, copritetti.

Hand-langung/ f. Opera di manouale o aiutante.

Hand-ledig/ Adj. Hand-frey/ Handloß/ Sciolto, Scapolo, Non legato, libero.

§ einen handledig machen/ sciogliere, rifaſſar' uno.

Hand-leitung/ f. Manuduttione, Guida.

§ Handleitung zum gottſeligen Leben/ zur Frantzöſiſchen Sprach ꝛc. manoduttione alla vita divota, alla lingua franceſe &c.

Hand-linie/ f. Linea della mano.

§ aus den Hand-linien wahrſagen/ chiromantare, far' il chiromante.

Handlung ꝛc. *V.* infra Handeln ꝛc.

Hand-mühl/ f. Macina à mano o à braccio, Mulinello.

Hand-müntz / f. Moneta piccola o ſpiccia, Moneta ſpendereccia.

Hand-pfeil/ m. Dardo, Giavellotto.

Hand-pferd/ Hand-roß/ n. Cavallo a mano, Cavallo di riſpetto.

Hand-pflicht/ Hand-treu/ f. Hand-ſtreich / Stipulatione, Promeſſa fatta con dar ò toccar la mano.

§ Hand-pflicht leiſten/ auf Hand-ſtreich etwas zuſagen oder angeloben/ toccare, dare la mano; ſtipolare, promettere ſtipolata mano.

Hand-quell ꝛc. *V.* Hand-tuch.

Hand-rad/ n. Ruota che ſi volge a braccio, Manouella.

Hand-reichung / f. Porgi-mano, cioè Somminiſtratione, Aiuto, Aſſiſtenza, Beneficio.

§ Handreichung thun den Armen/ dare, porgere aiuto, far beneficio caricà, dar limoſina a' poveri.

die tägliche Handreichung / le somminiſtrationi, aiuti quotidiani.

Hand ſäge/ f. Sega manouale o da braccio.

Hand-ſchuh/ f. Manette. *V.* Handfeſſel.

Hand-ſchlag/ Hand-ſtreich/ m. Tocco di mano cioè Sponſali, Contratto matrimoniale, Patti dotali. *V.* Handpflicht.

§ den Handſchlag geben/ dare, toccar la mano alla ſpoſa, promettere, contrar' il matrimonio, far', celebrar' i ſponſali, contrarre, patteggiare, pattuire la dote ò il matrimonio.

der Handſchlag iſt geſchehen / i ſponſali ſono fatti.

Hand-ſchrifft/ f. Carattere, Mano propria, Scrittura fatta di mano propria, it. Obligatione. Quitanza, Ricevuta.

§ eine ſchöne Handſchrifft haben / ſchreiben/ havere, menare un bel carattere, scriver' una bella, una pulita mano.

einem ſeine Handſchrifft weiſen/ moſtrar il ſuo carattere ad uno.

ich kenne ſeine Handſchrifft / das iſt ſeine Handſchrifft/ conosco il ſuo carattere, ecco la tua mano.

eine Handſchrifft machen/ eine Handſchrifft von ſich geben/ far' un obligatione, dar' obligatione, dar scrittura, quitanza di proprio pugno.

Hand-ſchrifftlich/ Adj. & Adv. Scritto o Sottoſcritto (Segnato, Fermato) di propria mano (di proprio pugno.

§ ſich handſchrifftlich verpflichten/ ꝛc. obligarſi, scritturarſi di proprio pugno.

Hand-ſchuh/ m. [quaſi ſcarpa ò calzatura di mano] Guanto.

§ die Handſchuh anlegen/ mettere (calzare) i guanti.

die Handſchuh ausziehen / cavar' i guanti.

jemand den Handſchuh ſchicken/ mandar il guanto ad uno, met. disfidarlo al duello.

die Liebe durchdringet den Handſchuh/ l'amor paſſa il guanto.

einer [eine] ſo Handſchuh anhat/ guantato, guantata.

mit den [in] Handſchuhen arbeiten/ lavorar con i guanti in mano, operare guantato.

wolriechende Handſchuh/ guanti profumati, da profumi, da odori.

Handſchuh wolriechend machen/ dar la concia, (il fiore) a' guanti.

nicht riechende Handſchuh/ guanti non profumati, ò senza odori.

durch-ſcheinende Handſchuh/ guanti trasparenti.

Manns-handſchuh/ guanti da huomo.

Weiber-handſchuh / guanti da donna.

gestrickte Handschuh / guanti lavorati à aguccchia.
Winter-handschuh/ guanti (grossi) da inverno
Sommer-handschuh/ guanti (leggieri) da città.
Hund-Geiß-Hirsch-Bocks-ꝛc. Handschuh/ guanti (fatti di pelle) di cane, di capra, di cervo, di becco &c.
Reif-Reit-Fecht-Exercitien-handschuh/ guanti da campagna, da cavalcare, da far di armi ò altri esercitii.
eisene/ blechene Panzer-Handschuh guanto di ferro (di maglia) manopola.
ein Streich darmit / una manopolata.
Hand-schuh-kram/ Handschuh-laden/ m. Bottega di guantaro.
Handschuh-macher / m. Guantaro, Maestro di guanti.
Hand-spiel/ n Giuoca di mani. *V.* Taschenspiel. Gauckelspiel.
Hand-spieler / Giuocatore di mani, Bagatalliere. *V.* Taschenspieler.
Handhieren ꝛc. *V.* infra.
Hand-tuch/ Hand-quell/ Handzwel/ f. Mantile, Sciuga-mano, Asciugatoio, Tovaglia. Panno da mano.
§ sich an das Handtuch trocknen / asciugarsi al mantile.
langes Handtuch / bandinella, sciuga-mano lungo.
Küchen-handtuch/ sciugatoio, mantile di straccio di cucina. V Hader. Wischtuch.
Handvoll/ f. Man piena, Manciata Manata, Pugno pieno.
§ eine Hand-voll Aehren/ un manipolo, manouella di spiche. V. Garbe.
es ist mir mit einer Hand-voll Blut nicht gedient/ non mi è servito, sodisfatto d'una man piena di sangue.
kleine Handvoll pugnetto, manciatina, manatella.
eine gute Handvoll/ un buon pugno.
eine Handvoll Volck/ un pugno, manipolo di gente.
* eine Handvoll Mensch / un pugno di huomo, cioè un nano, cima, bucciuo'o d' huomo.
Hand-wasser/n. Acqua da (lavare le) mani o da esser versata alle mani.
Hand-wehr/ f. Difesa di mano, di braccio.
§ Handwehr thun/ defendersi colle mani.
Hand-werck/n. Opificio, Mestiere (Mestiero) Arte [meccanica] Esercitio, Professione manouale [servile] met. Professione di qualsivoglia sorte ò conditione. *V.* Gewerb.
§ ein Handwerck lernen/ auslernen / ꝛc. imparare, apparare un mestiere.
einen Jungen auf [zu] ein Handwerck thun/ applicare un ragazzo a (metterlo in) qualche.
ein Handwerck treiben/ fare, esercitar', praticar un mestiere; far qualch' esercitio manouale. it, farne professione.
ein Handwerck hat einen güldnen Boden/ un' arte manouale ha un fondo d' oro, cioè vale in ogni tempo.
dreyßig Handwercker / dreyzehen Unglücke/ dodici mestieri, tredici malori. V. Glück Unglück.
das Schmids - Maurer - Schlosser- ꝛc. Handwerck/ il mestiero l' arte del fabbro, del muratore, del chiavaro &c.
Schneider-Schuster-ꝛc. Handwerck/ la professione &c. del sartore, del calzolaio &c.

e così in infinitivo.

* das Junckern-handwerck/ * l'arte del Mochellazzo, cioè mangiare, bere, dormire, e andar' a diporto.
sein Handwerck verstehen / intendere, saper (fare) il suo mestiere.
was Handwercks seyd ihr? di che mestiere? che professione è la vostra?
seines Handwercks ein Schuster / Schneider ꝛc. seyn / esser calzolaio, sartore &c. di professione.
ein Handwerck aus etwas machen/ far' un mestiere cioè l' usanza di qualche cosa.
sein Handwerck aus etwas machen/ far sua professione l' opera sua ordinaria di qualche cosa.

Handwercks-bündel/ m. Fagotto, Fardello, Viluppo, cioè Valigia, o Bolgia d'un lavorator di bottega che viaggia.
Handwercks-bursch/ f. Nom. collect. Lavoranti, Servitori di bottega.
Handwercks-bürschlein ꝛc. *V.* Handwercks-gesell.
Handwercks-genoß/ Handwercks-bruder/ Handwercks-verwandter / n. Fratello, Commaestro del mestiere.
Handwercks-gerät/ n. Handwercks-zeuch/ n. Stromenti, Ordegni, Utensili da qualche mestiere.
Handwercks - gesell / Handwercks-knecht / Handwercks bürschl / n. Compagno, Servitore, Lavorant di bottega, Aiutante, Giovane.
Handwercks - gewohnheit / f. Handwercks brauch/n. Handwercks-ordnung/ Usanza, Costume, Ordine già gente di qualche mestiere.
Handwercks-jung/m. Ragazzo, Giovanetto di bottega, di artigiano.
Handwercks-leute/plur. Genti di mestiere, Artigiani.
Handwercks-mann/ Handwercker/ m. Artigiano [Artegiano] Artefice, Artista meccanico, Opifice, Huomo di mestiere, Operario manouale.
§ ein sitzender Handwercksmann / un artefice sedentario.
Handwercks-verderber/ m. Guastamestiere, Perdi mestiere, Strapazza-mestiere, Broglione. *V.* Störer. Stümpler.
Handwercks-waaren/ f. Manofacture, Merci.
§ mit Handwercks waaren handeln/ trafficare, negotiare di mano fatture; far negotio (mercantia, traffico) di mani fatture.
Handwercks-zunfft/ f. Tribù, Ordine, Maestranza di artigiani.
§ die Handwercks zünffte zusammen fordern/ convocare gli ordini artigianeschi.
Hand-werckerisch/ Adj. Artigianesco, Artigiano, Meccanico &c.
§ auf Handwerckerisch / artigianescamente, all' artigiana.
Hand-wurtzel/ f. Carpo della mano.
Hand-zwel ꝛc. *V.* Handtuch.
Händlein / dim. Manina, Manetta, Manicella.
§ kleine/ artige Händlein/ manine delicate.
ein Händlein voll/ un manina piena, una manatella, un pugnarello.
ein Händlein voll Volck/ un pugnarello di gente.
Händling/m. Specie di fongo che hà la figura d' una mano detta, Manina.
Hand-haft/ Hand haftig/ Adj. Possedente, Ottenente. *V.* Habhaft.
§ jemand auf handhafter That ergreiffen/ acchiappare uno su'l fatto (in ipso facto) fragranti (flagranti.)
eines Dings handhaft werden/ ottenere, havere una cosa, haverla nelle mani.
Hand-sam/ Adj. Alla mano, Idoneo, Atto &c. it. Commodo, Agiato. *V.* Bequem ꝛc.
—handen/ —händigen / Verb. inusit.

uſit. nel ſuo Semplice, mà grand' uſo hanno le

Verba Compoſita.

Ab-händigen/ Cavare, Levare, it. Tirare di mano.

§ einem etwas abhändigen/ cavar &c. qualche coſa di mano ad uno. V. Aushändigen.

Ab-händig/ Adj. Alienato.

§ einem etwas abhändig machen/ tirar di mano qualche coſa ad uno; tagliargliela, rubbargliela.

Aus-händigen/ Conſegnare, Far conſegna, Dare fuori dalle mani ſue. *V.* Ubergeben.

§ die Brieffſchafften/ Bücher/ Schlüſſel ꝛc. einem aushändigen/ conſegnare ad uno le lettere (carte, ſcritture) i libri, le chiavi &c.

Aus-händigung/ f. Conſegna.

§ Aushändigung thun/ far conſegna. V. Aushändigen ꝛc.

Be händigen/ ein-händigen/ zu-händigen/ Conſegnare, Preſentare, Dare in mano.

§ iemand eines Dings behändigen / iemand ein Ding / einen Brief ꝛc. einhändigen oder zuhändigen/ conſegnare una lettera ò altra coſa ad uno.

Einge-händigt/ Conſegnato, Dato in mano &c.

Ein-händigung/ f. Conſegnamento, Conſegna.

Handiren/ Hanthieren ꝛc. Vid. infra poſt Handeln ꝛc. & Compoſita.

Handeln/ Verb. Maneggiare, it. Trattare, Accordare, Articolare, Capitolare, it. Negotiare, Trafficare, Far negotio (traffico.)

§ wegen Uberaab eines Platzes mit den Belägerern handeln/ accordare, capitolare, articolare la reſa d' una piazza.

anfangen wollen vom allgemeinen Frieden zu handeln/ incaminar, intavolare una pratica, un maneggio per la pace univerſale.

handeln/ zuhandeln [in Kaufmannſchafft] aprir caſa (ragione) di negotio.

von etwas handeln / trattare &c. di qualche coſa ò trattare qualche coſa.

wovon handelt man? di che ſi tratta?

obenhin von einer Materi handeln/ trattar una materia di paſſaggio; toccarla leggiermente.

mit einem handeln/ trattare, it. prattticare, converſare con uno, it. pratticar, maneggiare, tener prattica, converſatione con uno &c. V. Umgeben.

mit jemand mündlich handeln/ trattare a bocca, parlamentare, abboccarſi con uno. V. Reden Sprechen. Beſprechen.

mit gewiſſen Waaren handeln / negotiare, trafficare con certe mercantie (con certi capi, generi di robba)

mit Wein ꝛc. handeln / far negotio (traffico) di vini.

er handelt ſtarck in Italien/ Franckreich ꝛc. egli fà gran traffico (groſſo negotio) per Italia, per Francia &c.

eine Waar ꝛc. an ſich handeln / procacciarſi, acquiſtarſi una robba per via di negotio, accordo, ragguaglio &c. negotiarla, ragguagliarla.

auf Geld oder auf Waaren handeln/ negotiare, trafficare o (danari) contanti, ò a baratto di mercantie.

ſich zum Thor hinaus handeln/ trafficare a butta fuora, cioè ſi malamente che poc' a poco l' huomo ſe ne và a gambe levate.

haben wir nichts zu handeln? habbiamo nulla a negotiare inſieme?

mit ſich handeln laſſen / eſſer huomo di buon' accordo.

ich laß ſchon mit mir handeln / vici è modo di accordo con eſſo meco.

ſich handeln laſſen/ wie man will/ recarſi là come altri vuole.

mit guten Leuten iſt gut handeln / egli è un buon negotiare con buona gente.

Handeln/ Abſol. Trattare, Agire Procedere, Operare, Fare. *V.* Verfahren. Thun.

§ in einer Sache perſönlich handeln / agire perſonalmente in qualche negotio.

wann ihr ſo handelt/ ſe voi operate in tal maniera.

wann ihr nicht anders handelt/ ſe non operate in altro modo, ſe non mutate verſo, regiſtro, ſtile.

ſeine Amt ꝛc. den Rechten gemäß handeln/ eſercitar, far il ſuo uffitio, agire, procedere ſecondo le leggi.

mit etwas nach Belieben handeln/ diſporre di qualche coſa a ſuo arbitrio.

wider den Befehl/ wider das Gebot ꝛc. handeln/ contrafare, contravenire all' ordine, al commando, al commandamento.

treulich/ redlich/ aufrichtig/ Chriſtlich handeln/ trattare, agire fedelmente, lealmente, criſtianamente.

untreulich/ betrüglich/ fälſchlich ſchelmiſch/ unchriſtlich mit [gegen] iemand handeln procedere con uno (verſo di uno) infedelmente, disleal mente con inganno, da traditore, da falſo criſtiano &c.

auf guten Glauben halten / trattare di buona fede.

fürſichtig/ klüglich/ weißlich / bedachtſam ꝛc. handeln/ trattare, proceder cautamente ſaggiamente, accortamente, auvedutamente

unfürſichtig/ närriſch ꝛc. handeln/ operare inauvedutamente, pazzamente.

wider [gegen] iemand vor dem Richter handeln/ agire, procedere contro alcuno dinanzi il giudice.

wider die Freundſchafft wider die Abrede/ Vertrag ꝛc. handeln/ agire contro le leggi dell' amicitia, contro l' accordo, contro il concertato &c.

wider Geſetz und Recht/ den Geſetzen ꝛc. entgegen handeln/ fare, operare, peccare contro la legge, contro i ſtatuti, contravenire al giuſto, al dritto &c.

ſo jemand darwider [dargegen] handeln ſolte / ſe alcuno vi contravenìſſe.

nach der Billigkeit ꝛc. handeln / metterſi, accomodarſi al giuſto.

übel handeln/ far male. V. Hauſen. Leben.

er handelt übel/ egli fà male.

mit einer/ als mit einer Huren ꝛc. handeln/ trattar una da puttana &c.

Handeln/ Verb. act. Trattare.

§ iemand übel/ greulich ſchändlich handeln/ trattare uno male, horribilmente, vituperoſamente.

etwas handeln/ maneggiare, trattare qualche coſa. V. Behandeln.

eine Sache/ Streitſache ꝛc. handeln/ trattare, maneggiare, negotiare una coſa, una differenza, una lite. Ved. Walten.

die Sprachen ꝛc. handeln/ trattare le lingue &c.

GOttes Wort ꝛc. handeln/ trattare &c. la parola di Dio

einen Text handeln / ſpiegare, dichiarare un teſto. V. Erklären.

Ge-handelt / Trattato, Negotiato, Agito, Proceduto.

§ von etwas gehandelt werden/ eſſer trattato &c. di (eſſer' intavolata) qualche materia.

es ſoll mit dir gehandelt werden/ wie du gehandelt haſt / tu ſarai trattato come hai trattato gli altri.

ihr habt mit mir gehandelt wie ein ander Schelm/ voi iete proceduto mero da furbo.

er hat übel gehandelt/ egli ha fatto, operato male.

er hat nichts übels noch Todes wehrt gehandelt/ egli non hà fatto (operato) niente di male, non hà commeſſo alcun crime, nè coſa degna di morte nè ſupplicio. V. Begehen Begangen.

ich habe zwantzig Jahr mit ſelbigem Kauffmann gehandelt/ io hò negotiato, trafficato, corriſpoſto, con quel mercante più di venti anni.

Handel-ò Handels-kunſt/ ſ. Arte di negotiare.

Handel-o Handels-platz/Börſe/Piazza da negotiare ò da mercanti, borſa, it. Piazza. Città, ò luogo dove ſi conviene per trattare la pace &c. *V.* Börſe.

Handels ſtadt/ ſ. Città mercantile.

Händeler/ contr. Händler/ Negotiante. Mercatante, [il ſemplice è raro ; mà nello ſtato contrutto ò compoſto egli è uſitatiſſimo.] *V.* Handelsmann.

§ ein Italiäniſcher Händeler/ negotiante Italiano &c it. per Italia.

Buch-händler/ mercante di libri, libraro.

Commiſſion-händler / mercante in commiſſioni; fattore.

Eigen-händler/ mercante in proprio.

Geld-händler/ negotiante di danari, cioè di cambi eſpacci, Banchiere. *V.* Wechſel.

Korn-/Wein-/Taback-/Eiſen-/Vieh-ꝛc. händler/ mercante, negotiante di gram. di vini, di tabacchi, di ferri, di beſtiami &c.

Kunſt-händler/ figuraro.

Leder-Leinwad-ꝛc.händler/ mercante di corami, telami,(telarie.)

Pferd-händler/ negotiante di cavalli. *V.* Roßkam.

Tuch-händler / mercante di drappi, drappiero

e coſì in infinito, e ſi rende ò per la Definitione ò Deſcrittione generale;overo per la Terminatione in -aro-iere preponendovi la voce Negotiante ò Mercante ſe ſi vuole. Vid. il noſtro Trattato della Derivatione e Compoſitione Italiana, it. la Nomenclatura delli miei Rudimenti

Handel/m.Handels/g.Händel plur. queſta voce preſa aſſolutamente, dinota 1. qualſivoglia Negotio Accidente, Caſo, Affare, Attione, Faccenda, Coſa, Fatto ò Maneggio. 2. Lite, Attione, Briga, Proceſſo, Contela ò Baruffa. 3. Negotio mercantile. *V.* Sache. Weſen.

§ einem den gantzen Handel erzehlen/ vortragen/anſagen/den Handel vor jemand gelangen laſſen/ raccontare, riferire, proporre, dire &c. tutto il negotio, tutto 'l fatto, tutto 'l caſo.

ein ſchwerer/ verwirrter ꝛc. Handel/ un caſo difficile, ſcabbroſo, ſpinoſo, intricato.

ein wichtiger ꝛc. Handel/Haupt-handel/ un negotio importante, caſo d' importanza. di rilievo.

ein weitläufftiger Handel/ un negotio lungo.

der gantze Handel beruhet / beſtehet in dieſen Puncten/ tutt'il negotio conſiſte in queſti punti.

der kurtze Begriff eines Handels/ il ritratto, la minuta d'un negotio.

ein verwirrter Handel / un imbroglio, un intrigo (intrico.)

ſeine Händel irgendwo haben / bazzicare, praticare, converſare in qualche luogo.

in einem Handel begriffen ſeyn / eſſer dietro a qualche negotio, eſſer occupato in qualche faccenda.

ſich in alle Händel wiſſen zu ſchicken/ haver mantello ad ogni acqua.

ſich in fremde Händel miſchen / ingerirſi ne' fatti altrui.

ſeinen Handel verderben/guaſtar', rouinar' i fatti ſuoi, le coſe ſue, * guaſtar l' incanto, il ballo, la mineſtra, romper la punta.

der Handel iſt verderbt/ il negotio và falſito, * è guaſtata la coda al fagiano.

ſich in allerhand Händel ſtecken/ *metter' il naso in ogni merda;ſiutar' ogni ſtereo.

ſich auch mit in Handel miſchen/ einflechten/ ingerirſi entrar in ballo con gli altri.

ein unerhörter Handel / caſo inaudito, ſtrano, *V.* Zufall.

abgeſchmackte/ kahle Händel/ coſe magre, ſcipite, magrerie, ſcipitezze, miſerie.

ſchelmiſche/Schelmen-Diebs-händel/ loſe/ſchlimme Händel/ furbarie, furfanterie.

heimliche/ gefährliche/ hals-brechende Händel / maneggi ſecreti, pratiche ſecrete, pericoloſe; rompi-colli.

die Comedi hatte ſchöne Händel/ Zwiſchen-händel/ la comedia haveva di begl'intrighi.

allerhand Händel / Gauckel- händel machen / mie die Affen/ Eichhörnlein ꝛc. atteggiare come fanno le ſcimie, gli ſchiratioli &c.

gute Händel haben/ haver' un bel fare, haver l'acqua ſu'l prato.

ich mag um ihre Händel nichts wiſſen/ io non voglio ſaper nulla del fatto loro.

wie ſteht der Handel? come ſtà il negotio?

das iſt ein anderer Handel/ queſt'è un altro negotio. *V.* Sache.

Kinder-händel/ coſe da putti, da ragazzi; ragazzerie.

Kriegs-händel/ coſe di guerra.

Liebs-händel/ coſe, intrighi d' amore. aventure amoroſe.

Lumpen-händel / coſe da nulla, da niente.

Reichs händel/ coſe maneggi dell'imperio.

Staats-händel/ coſe,maneggi,affari di ſtato.

Weiber-händel/ coſe da donne.

Welt-händel/ coſe del mondo.

Handel/ Attione,Briga,Lite,Querela, Differenza &c. *V.* Zanck. Krackeel. Sache.

§ Händel anſtifften/anfangen/ſtenckern/ attaccar. mover briga,querela,metter male. por fuoco in campo.

Händel ſuchen/ cercar le brighe colla candeletta.

wer Händel ſuchet/ der findet ſie/ chi briga cerca briga truova.

Burgermeiſter-handel/ Rug-handel/ Schöpſen-handel/ attione da comparire dinanzi al conſole, al conſiglio de' cinque, a' ſcabini (cauſa criminale.)

Burger-handel/ cauſa civile.

Huren-handel/Diebs-handel/ attione in punto di puttanerie, di ladrerie.

Raufi-handel/Schlag-handel/ baruffa, ruffa, battaglia.

Rechts-handel/Proceß-handel/ cauſa, proceſſo, lite.

Sauff-Huren- ꝛc. händel/ brighe &c. cagionate, nate dall' ubbriachezza, dalle puttane &c.

Schmäh-handel/Schänd-handel/ Läſter-handel/ attione d' ingiuria.

Streit-handel/ Zanck-handel/ querela, briga, tenzone, contela.

Studenten-ꝛc.händel/ brighe ſcolareſche, * di chi va ſi?

That - oder Frevel-handel/ attentato temerario

mit jemand Händel kriegen/ſich Händel zuziehen / tirarſi delle brighe addoſſo.

Händel mit jemand haben/ haver' attione, briga,far romore con uno.

ſeinen Handel vor Gericht vortragen/ an den Richter bringen / intimar la lite, dichiarar' la differenza al giudice.

einen Handel erkennen/ erörtern/ entſcheiden/ ausführen/vergleichen conoſcere,riconoſcere, decidere, finire, aggiuſtare &c. una lite.

den Handel gewinnen/ vincer la lite, il proceſſo.

den Handel verlieren/ perder' la lite &c.

in Händel gerathen/kommen/ capitar' in brighe.

ich hab keinen Handel mit euch/ io non hò briga, attione con eſſo voi.

jemand Händel machen / metter',aviluppare, intrigar' uno in lite.

ſich aus den Händeln herausreiſſen/ aus den Händeln kommen / tirarſi

rarſi, cavarſi d'impaccio, uſcir d'intrighi.

Handel/ it. Kauff-handel / Handelſchafft/ Negotio, Traffico, Mercantia, Commercio. *V.* Handlung.

§ Handel und Wandel/ commercio, pratica.

Handelſchafft ò Handel treiben / far negotio, traffico, trafficare, negotiare, mercantare. V. Handeln.

der Handel muß getrieben ſeyn/ il negotio vuol' eſſer agitato.

Handel/Handelſchafft mit etwas treiben/ far negotio, traffico, mercantia di qualche coſa.

der Handel gehet/gehet nicht/ il negotio và, non và.

Allein-handel/ monopolio, appalto.

Buch-handel/ negotio, traffico di libri.

Commiſſion-handel/ negotio &c. in commiſſione.

Eigen-handel/ negotio, traffico in proprio.

Eiſen-handel/ negotio di ferro, di ferrami.

Fiſch-handel/ negotio di peſci ſalati.

Geld-handel/Wechſel-handel/negotio di ſpacci e cambi; bancheria.

Geſellſchafft-handel/ negotio &c. di compagnia.

Gewürtz handel/ negotio di ſpecierie.

Groß-handel/ negotio, traffico in groſſo.

Halbvart-handel/ negotio a metà (per e. nto metà.)

Holtz-handel/ Floß-handel/ Dielenhandel/ negotio di legnami, di tavolami.

Korn-handel/ negotio di grani, di frumenti.

Leder-handel/ negotio di corami.

Pferd-handel/ negotio di cavalli.

Saltz-handel/ negotio del ſale.

Seiden-handel/ negotio di ſete, di ſetarie.

Tuch-handel/ negotio di drappi, drapperia.

Vieh-handel/ negotio di beſtiami.

Wein-handel/ negotio di vini &c.

e coſi in infinito.

Handels-brauch/ m. Uſo mercantile, Uſanza, Coſtume frà mercanti.

Handels-bücher/n. Libri di ragione mercantile.

Handels-diener/ m. Handels-bedienter / Servitore Giovane di banco.

Handels-genoß/ m. Handels-geſell/ Compagno, Conſorte del negotio.

Handels-Geſellſchafft/f. Compagnia mercantile.

Handels-Gewölb/ n. Fondaco, Magazzino di mercante.

Handels-Hauß / n. Caſa di negotio.

Handels-Herr / Padrone d' un negotio.

Handels-Kaſſe / Caſſa di mercante (del negotio.)

Handels-mann / Mercante, Negotiante, Traſficante. *V.* Kauffmann &c.

Handels-platz/ m. Piazza di mercanti. *V.* Börſe.

§ Handels platz am Meer/ ſcala di traffico.

Handels-ſtadt/ f. Città mercantile, Piazza di commercio.

Handels-verwalter (in Gegenwart) Complimentario d' un negotio.

Handels-verwalter/ (in Abweſenheit) Fattore d' un negotio.

Handels-waar/f. Mercantia, Mercantie, Merci, Robba, Robbe (mercantili.)

Handels-zeichen / Handels-märck / Marca del negotio, Contraſegno della ragione.

Handelſchafft &c. *V.* Handel. Handlung.

Handelung/ contr. Handlung / f. Trattato, Negotio, Negotiatore, Maneggio, Pratica.

§ Handlung einer Comedi oder Tragedi/ Spielhandlung/ atto, attione d' una comedia ò tragedia.

der erſten Handlung dritter Aufzug/ dell' atto primo ſcena terza.

zwiſchen der Handlung/ nell' attione.

Handlung einer Materi/trattato, trattamento, ſpiegamento d'una materia. V. Abhandlung.

Friedens-handlung/negotiati, negotiationi per la pace.

groſſe/ wichtige &c. Handlungen/ negotiationi, maneggi, grandi, importanti.

heimliche Handlungen/ prattiche ſegrete.

Handlung/ Negotio, Mercantia, Traffico, it. Caſa, Luogo, Fondaco dove ſi traffica. *V.* Handel &c.

§ eine ſchöne / ſtattliche Handlung / un bel negotio, una bella caſa, ragione di negotio ò di traffico.

ſtarcke Handlung nach Italien &c. führen / treiben / far gran traffico per Italia &c.

eine Handlung anfangen / aprir caſa di negotio.

eine Handlung fortführen / proſeguire continuare, ſoſtentare un negotio.

eine Handlung auffſagen / aufgeben/ rinontiare al negotio, abbandonare il traffico.

eine Handlung an ſich kauffen/ erben/ &c. comprare, hereditare &c. un negotio.

ſich zur Handlung begeben/ darſi, applicarſi al traffico.

ein Stück Geld in eine Handlung legen/ mettere, inveſtire, applicare un capitale in un negotio.

Neben-handlung/ un negotio, un traffico a parte.

Weiber-&c.handlung/ negotio da donna &c. V. Handel.

Verba Compoſita.

Ab-handeln/er-handeln/Negotiare da uno. *V.* Abkauffen.

§ einem etwas abhandeln/negotiare cioè comprare ò troccare (barattare) qualche coſa da uno.

ich will euch das Pferd &c. abhandeln/ io comprarò da voi cotetto cavallo &c.

Ab-handeln/ be-handeln / Trattare, Spiegare col diſcorſo oratorio.

§ einen Text/ eine Materi/ eine Frage/ &c. abhandeln/ trattare, ſpiegare, commentare un teſto &c. agitare, ventilare, trattare una materia, dibattere una queſtione &c.

ein Geſchäfft &c. behandeln / trattare, maneggiare un negotio &c.

einen Frieden/eine Heurath &c. behandeln/ trattare, negotiare una pace, un matrimonio &c.

Ab-gehandelt/ Comprato &c. it. Trattato, Dibattuto.

§ ich hab ihms abgehandelt / io l' hò comprato da lui.

abgehandelte Sachen &c. coſe, materie dibattute, agitate, ventilate.

Abhandlung/f Compra, it. Trattato, Spiegamento d' una materia, it. Maneggio &c.

Be-handeln &c. *V.* Abhandeln.

Ein-handeln/Comprare in groſſo per rivendere, Incettare, Far' incetta.

§ Waaren einhandeln / far' incetta di robbe.

Ein-gehandelt / Comprato, Incettato.

§ was habt ihr gutes eingehandelt? che buona incetta havete fatto?

Er-handeln/ Acquiſtare per via di negotio (di trattati ò maneggi.) *V.* Abhandeln.

Mis-handeln/ Misfare, Mal-fare, Strafare, Forfare, it. Maltrattare, Strapazzare, Stratiare.

Handel-ò Handels-kunſt/ ſ. Arte di negotiare.

Handel-o Handels-platz/Börſe/Piazza da negotiare ò da mercanti, borſa, it. Piazza. Città, ò luogo dove ſi conviene per trattare la pace &c. *V.* Börſe.

Handels ſtadt/ ſ. Città mercantile.

Händeler/ contr. Händler/ Negotiante. Mercatante, [il ſemplice è raro; mà nello ſtato conſtrutto ò compoſto egli è uſitatiſſimo.] *V.* Handelsmann.

§ ein Italäniſcher Händeler/ negotiante Italiano &c. it. per Italia.

Buch-händler/ mercante di libri, librario.

Commiſſion-händler / mercante in commiſſioni; fattore.

Eigen-händler/ mercante in proprio.

Geld-händler/ negotiante di danari, cioè di cambi e ſpacci, Banchiere. *V.* Wechſel.

Korn-/Wein-/Taback-/Eiſen-/Vieh-ꝛc. händler/ mercante, negotiante di gram, di vini, di tabacchi, di ferri, di beſtiami &c.

Kunſt-händler/ figuraro.

Leder-Leinwad-ꝛc. händler/ mercante di corami, telami, (telarie.)

Pferd-händler/ negotiante di cavalli. *V.* Roßkam.

Tuch-händler / mercante di drappi, drappiero

e così in infinito, e ſi rende ò per la Definitione ò Deſcrittione generale; overo per la Terminatione in -aro-iere preponendovi la voce Negotiante ò Mercante ſe ſi vuole. Vid. il noſtro Trattato della Derivatione e Compoſitione Italiana, it. la Nomenclatura delli miei Rudimenti

Handel/ m. Handels/ g. Händel plur. queſta voce preſa aſſolutamente, dinota 1. qualſivoglia Negotio Accidente, Caſo, Affare, Attione, Faccenda, Coſa, Fatto ò Maneggio. 2. Lite, Attione, Briga, Proceſſo, Contela ò Baruffa. 3. Negotio mercantile. *V.* Sache. Weſen.

§ einem den gantzen Handel erzehlen/ vortragen/ anſagen/ den Handel vor jemand gelangen laſſen/ raccontare, riferire, proporre, dire &c. tutto il negotio, tutto 'l fatto, tutto 'l caſo.

ein ſchwerer/ verwirrter ꝛc. Handel/ un caſo difficile, ſcabbroſo, ſpinoſo, intricato.

ein wichtiger ꝛc. Handel/ Haupt-handel/ un negotio importante, caſo d' importanza, di rilievo.

ein weitläufftiger Handel/ un negotio lungo.

der gantze Handel beruhet/ beſtehet in dieſen Puncten/ tutt'il negotio conſiſte in queſti punti.

der kurtze Begriff eines Handels/ il ritratto, la minuta d'un negotio.

ein verwirrter Handel/ un imbroglio, un intrigo (intrico.)

ſeine Händel irgendwo haben/ bazzicare, practicare, converſare in qualche luogo.

in einem Handel begriffen ſeyn/ eſſer dietro a qualche negotio, eſſer occupato in qualche faccenda.

ſich in alle Händel wiſſen zu ſchicken/ haver mantello ad ogni acqua.

ſich in fremde Händel miſchen/ ingerirſi ne' fatti altrui.

ſeinen Handel verderben/ guaſtar', rouinar' i fatti ſuoi, le coſe ſue. * guaſtar l' incanto, il ballo, la mineſtra, romper la punta.

der Handel iſt verderbt/ il negotio và fallito. * è guaſtata la coda al fagiano.

ſich in allerhand Händel ſtecken/ * metter' il naſo in ogni merda; fiutar' ogni ſterco.

ſich auch mit in Handel miſchen/ einflechten/ ingerirſi, entrar in ballo con gli altri.

ein unerhörter Handel/ caſo inaudito, ſtrano. *V.* Zufall.

abgeſchmackte/ fable Händel/ coſe magre, ſcipte, magrezze, ſcipitezze, miſerie.

ſchelmiſche/ Schelmen-Diebs-händel/ loſe/ ſchlimme Händel/ furbarie, furfanterie.

heimliche/ gefährliche/ hals-brechende Händel / maneggi ſecreti, pratiche ſecrete, pericoloſe; rompi-colli.

die Comedi hatte ſchöne Händel/ Zwiſchen-händel/ la comedia haveva di begl'intrighi.

allerhand Händel / Gauckel-händel machen / wie die Affen/ Eichhörnlein ꝛc. atteggiare come fanno le ſcimie, gli ſchiratioli &c.

gute Händel haben/ haver' un bel fare, haver l'acqua ſu'l prato.

ich mag um ihre Händel nichts wiſſen/ io non voglio ſaper nulla del fatto loro.

wie ſtehet der Handel? come ſtà il negotio?

das iſt ein anderer Handel/ queſt'è un altro negotio. *V.* Sache.

Kinder-händel/ coſe da putti, da ragazzi; ragazzerie.

Kriegs-händel/ coſe di guerra.

Liebs-händel/ coſe, intrighi d' amore aventure amoroſe.

Lumpen-händel / coſe da nulla, da niente.

Reichs händel/ coſe maneggi dell'imperio.

Staats-händel/ coſe, maneggi, affari di ſtato.

Weiber-händel/ coſe da donne.

Welt-händel/ coſe del mondo.

Handel/ Attione, Briga, Lite, Querela, Differenza &c. *V.* Zanck. Krackeel. Sache.

§ Händel anſtifften/ anfangen/ ſtenckern/ attaccar, mover briga, querela, metter male, por fuoco in campo.

Händel ſuchen/ cercar le brighe colla candeletta.

wer Händel ſuchet/ der findet ſie/ chi briga cerca briga truova.

Burgermeiſter-handel/ Rug-handel/ Schöppen-handel/ attione da comparire dinanzi al conſole, al conſiglio de' cinque, a' ſcabini (cauſa criminale.)

Burger-handel/ cauſa civile.

Huren-handel/ Diebs-handel/ attione in punto di puttanerie, di ladrerie.

Raut-handel/ Schlag-handel/ baroffa, ruffa, battaglia.

Rechts-handel/ Proceß-handel/ cauſa, proceſſo, lite.

Sauff-Huren-ꝛc. händel/ brighe &c. cagionate, nate dall' ubbriachezza, dalle puttane &c.

Schmäh-handel/ Schänd-handel/ Läſter-handel/ attione d' ingiuria.

Streit-handel/ Zanck-handel/ querela, briga, tenzone, contela.

Studenten-ꝛc. händel/ brighe ſcolareſche, * di chi vuoli?

That - oder Frevel-handel/ attentato temerario

mit jemand Händel kriegen/ ſich Händel zuziehen / tirarſi delle brighe addoſſo.

Händel mit jemand haben/ haver' attione, briga, far romore con uno.

ſeinen Handel vor Gericht vortragen/ an den Richter bringen / intimar la lite, dichiarar' la differenza al giudice.

einen Handel erkennen/ erörtern/ entſcheiden/ ausführen/ vergleichen conoſcere, riconoſcere, decidere, finire, aggiuſtare &c. una lite.

den Handel gewinnen/ vincer la lite, il proceſſo.

den Handel verlieren/ perder' la lite &c.

in Händel gerathen/ kommen/ capitar' in brighe.

ich hab keinen Handel mit euch/ io non hò briga, attione con eſſo voi.

jemand Händel machen / metter', auviluppare, intrigar' uno in lite.

ſich aus den Händeln herausreiſſen/ aus den Händeln kommen / tirarſi

rarſi. cavarſi d' impaccio, uſcir d' intrighi.

Handel/ it. Kauff-handel / Handelſchafft/ Negotio, Traffico, Mercantia, Commercio. *V.* Handlung.

§ Handel und Wandel/ commercio, pratica.

Handelſchafft ò Handel treiben / far negotio, traffico, trafficare, negotiare, mercantare. V. Handeln.

der Handel muß getrieben ſeyn/ il negotio vuol' eſſer agitato.

Handel/Handelſchafft mit etwas treiben/ far negotio, traffico, mercantia di qualche coſa.

der Handel gehet/gehet nicht/ il negotio và, non và.

Allein-handel/ monopolio, appalto.

Buch-handel/ negotio, traffico di libri.

Commiſſion-handel / negotio &c. in commiſſione.

Eigen-handel/ negotio, traffico in proprio.

Eiſen-handel/ negotio di ferro, di ferrami.

Fiſch-handel/ negotio di peſci ſalati.

Geld-handel/Wechſel-handel/negotio di ſpacci e cambi; bancheria.

Geſellſchafft-handel / negotio &c. di compagnia.

Gewürtz handel/ negotio di ſpecierie.

Groß-handel/ negotio, traffico in groſſo.

Halbpart-handel/ negotio a metà (per cento metà.)

Holtz-handel/ Floß-handel/ Dielenhandel/ negotio di legnami, di tavolami.

Korn-handel/ negotio di grani, di frumenti.

Leder-handel/ negotio di corami.

Pferd-handel/ negotio di cavalli.

Saltz-handel/ negotio del ſale.

Seiden-handel/ negotio di ſete, di ſetarie.

Tuch-handel/ negotio di drappi, drapperia.

Vieh-handel/ negotio di beſtiami.

Wein-handel/ negotio di vini &c.

e coſi in infinito.

Handels-brauch/ m. Uſo mercantile, Uſanza, Coſtume frà mercanti.

Handels-bücher/n. Libri di ragione mercantile.

Handels-diener/ m. Handels-bedienter / Servitore Giovane di banco.

Handels-genoß/ m. Handels-geſell/ Compagno, Conſorte del negotio.

Handels-Geſellſchafft/f. Compagnia mercantile.

Handels-Gewölb/ n. Fondaco, Magazzino di mercante.

Handels-Hauß / n. Caſa di negotio.

Handels-Herr / Padrone d' un negotio.

Handels-Kaſſe / Caſſa di mercante (del negotio.)

Handels-mann / Mercante, Negotiante, Trafficante. *V.* Kauffmann &c.

Handels-platz/ m. Piazza di mercanti. *V.* Börſe.

§ Handels-platz am Meer/ ſcala di traffico.

Handels-ſtadt/ f. Città mercantile, Piazza di commercio.

Handels-verwalter (in Gegenwart) Complimentario d' un negotio.

Handels-verwalter/ (in Abweſenheit) Fattore d' un negotio.

Handels-waar/f. Mercantia, Mercantie, Merci, Robba, Robbe (mercantili.)

Handels-zeichen / Handels-märck / Marca del negotio, Contraſegno della ragione.

Handelſchafft &c. *V.* Handel. Handlung.

Handelung/ contr. Handlung/ f. Trattato, Negotio, Negotiatore, Maneggio, Pratica.

§ Handlung einer Comedi oder Tragedi/ Spielhandlung/ atto, attione d' una comedia ò tragedia.

der erſten Handlung dritter Aufzug/ dell' atto primo ſcena terza.

zwiſchen der Handlung/ nell' attione.

Handlung einer Materi/trattato, trattamento, ſpiegamento d'una materia. V. Abhandlung.

Friedens-handlung/negotiati, negotiationi per la pace.

groſſe/ wichtige &c. Handlungen/ negotiationi, maneggi, grandi, importanti.

heimliche Handlungen/ pratiche ſegrete.

Handlung/ Negotio, Mercantia, Traffico, it. Caſa, Luogo, Fondaco dove ſi traffica. *V.* Handel &c.

§ eine ſchöne / ſtattliche Handlung / un bel negotio, una bella caſa, ragione di negotio ò di traffico.

ſtarcke Handlung nach Italien &c. führen / treiben / far gran traffico per Italia &c.

eine Handlung anfangen / aprir caſa di negotio.

eine Handlung fortführen / proſeguire continuare, ſoſtentare un negotio.

eine Handlung auffagen / aufgeben/ rinontiare al negotio, abbandonare il traffico.

eine Handlung an ſich kauffen/ erben/ &c. comprare, hereditare &c. un negotio.

ſich zur Handlung begeben/ darſi, applicarſi al traffico.

ein Stück Geld in eine Handlung legen/ mettere, inveſtire, applicare un capitale in un negotio.

Neben-handlung/ un' negotio, un traffico a parte.

Weiber-&c.-handlung/ negotio da donna &c. V. Handel.

Verba Compoſita.

Ab-handeln/er-handeln/Negotiare da uno. *V.* Abkauffen.

§ einem etwas abhandeln/negotiare cioè comprare ò troccare (barattare) qualche coſa da uno.

ich will euch das Pferd &c. abhandeln/ io comprarò da voi cotello cavallo &c.

Ab-handeln/ be-handeln / Trattare, Spiegare col diſcorſo oratorio.

§ einen Text/ eine Materi/ eine Frage/ &c. abhandeln/ trattare, ſpiegare, commentare un teſto &c. agitare, ventilare, trattare una materia, dibattere una queſtione &c.

ein Geſchäfft &c. behandeln / trattare, maneggiare un negotio &c.

einen Frieden/eine Heurath &c. behandeln/ trattare, negotiare una pace, un matrimonio &c.

Ab-ge-handelt/ Comprato &c. it. Trattato, Dibattuto.

§ ich hab ihms abgehandelt / io l' hò comprato da lui.

abgehandelte Sachen &c. coſe, materie dibattute, agitate, ventilate.

Abhandlung/f Compra, it. Trattato, Spiegamento d' una materia, it. Maneggio &c.

Be-handeln &c. *V.* Abhandeln.

Ein-handeln/Comprare in groſſo per rivendere, Incettare, Far' incetta.

§ Waaren einhandeln / far' incetta di robbe.

Ein-ge handelt / Comprato, Incettato.

§ was habt ihr guts eingehandelt? che buona incetta havete fatto?

Er-handeln/ Acquiſtare per via di negotio (di trattati ò maneggi.) *V.* Abhandeln.

Mis-handeln/ Misfare, Mal-fare, Strafare, Forfare, it. Maltrattare, Strapazzare, Stratiare.

§ in etwas mißhandeln/ an jemand mißhandeln/ ſtratare, cioè peccare, trascorrere, delinquire in qualche coſa.

ein Mägdlein mißhandeln / ſforzare, svergognare, ſtrapazzare, ſtravaccare, ſtratiare una donzella; ſfondrarla col coito.

einen Menſchen greulich mißhandeln/ maltrattare, ſtratiare, mal-menar' un huomo, farne ſtratio ſtrapazzo horribile.

Mis-handelt/ Misfatto, Malfatto &c. it. Maltrattato &c.

§ was hab ich mißhandelt ò worinnen hab ich mißhandelt? in che hò misfatto &c. io?

Mis-handler/ Mal-fattore, Delinquente. *V.* Miſſethäter.

Mis-handlung/ f. Mis-fatto, Malfatto, Delitto, Forfatto, Traicorſo it. Strapazzo, Stratio.

§ die Mißhandlungen ſtrafen/ caſtigar' il delitto.

Ver-handeln/ Diſtrarre, Vendere, Spacciare.

§ ſeine Waaren verhandeln / vendere, ſpacciare, ſmaltire, ſpacciare le ſue mercantie. *V.* Vertreiben, Verſchieſſen.

Ver-handelt / Diſtratto, Venduto &c.

§ verhandelte Waaren / robbe vendute, ſpacciate, ſmaltite.

Unter-handeln / Negotiare ſotto mano, Eſſere mezzano o mediatore in qualche trattato.

§ in einer Sache unterhandeln/ frametterſi, traponerſi, mezzanarli, entrar mediatore, mezzano; operare, haver le mani, paſſare qualche ufficio ò maneggio in qualche negotio &c.

unterhandeln in Kaufmanns-ſachen/ far' il ſenſale, ſenſaleggiare,

in Liebsſachen unterhandeln/ ſecondar' amori, * far' il ſenſale di carne humana. *V.* Kuppeln.

Unter-händler/ Mezzano, Mediatore. it. Senſale. *V.* Mackler.

§ einen Unterhändler abgeben / far' il ſenſale.

Unter-handler-gebür / f. Dritto di ſenſaria, Senſalatico, Senſalaggio.

Unter-handlung/ f. Mezzanità, Mediatione, Fraponimento.

Zurück-handeln/ Negotiare in dietro, cioè Diſcapitare nel traffico nel maneggio.

§ ich hab in zweyen Jahren mehr zurück - als vor mich gehandelt; und wenn ich länger ſo handeln müſte/ würde ich mich bald zum Thor hinaus handeln/ da due anni in quà hò più ſcapitato che avanzato, e quando in ſia d' hnopo di continuar' a negotiare in questo modo non ſtarà (molto) ch' io non mi negotii fuor di piazza.

Handiren hoggi per abulo hanthieren/ Verb. finto a posta e dinota l'iſteſſo che handeln/ maſſime in materia di negotio mercantile: Maneggiare, Trattare colle mani it. Negotiare, Fare il mercante. *V.* Handeln.

§ er muß was zu handiren haben/ egli è un huomo attivo, un huomo di maneggio, di fattione.

mit etwas handiren/ negotiare &c. con qualche coſa.

Handirer/ Hanthierer/ Negotiatore, Trafficante.

Handierung/ Hanthierung/ f. Negotio, Traffico, Commercio, it. Meſtiere, Profeſſione, Eſercito. *V.* Handel. Handel.

§ Handwerung treiben/ far negotio &c.

die Handirung ligt darnider/ il commercio è in malhora, i negotii ſono ſcarſiſſimi.

unehrliche Handirung treiben / far commercio, traffico &c. diſhoneſto, infame.

Hanf.

Hanf/ m. Canapo, Canape.

§ Hanf brechen/ ſchwingen/ &c. maciullare, gramolare &c. del canape.

Hanf ſpinnen &c. filar &c. canape.

Hanf-acker/ n. Hanf-feld/ n. Hanf-ſaat/ f. Canapeto, Campo da canape.

Hanf-mühle f. Macina, Mulinello da macinar canape per gli uccelli.

Hanf-öl/ n. Oglio di canape.

Hanf-ſamen/ m. Semenza di canape, Canapuccia.

Hanf-ſpinnerin/ f. Filatrice di canape.

Hanf-ſtengel / Hanf-ſchäben/ m. Canapolo, Tiglia, Lilcia di canape.

Hänfin/ Adj. Canapino, Fatto di canape.

§ hänfin Garn/ filato di canape.

hänfin Werrig/ Kauderhanf / ſtoppa di canape ò canapina.

hänfin Tuch/ Cannefas/ tela canapina, canavaccia.

hänfin Kittel/ &c. gabbanella, camiciotto &c. di tela canapina; canavaccio.

* an einer hänfinen Holzbirn erworgen/ ſtrangolarſi a una pera canapina; cioè eſſer impiccato.

Hanfling/ m. Fanello, Canapino, Canavaruolo.

Hang.

Hangen/ Verb. neutr. it. abuſiv. act. elt Irreg. Inflex. Vide Gram. pag. 234. Pendere, Eſſer pendente, Star pendendo. *V.* Hängen.

§ an einem Nagel &c. hangen/ pendere a (da) un chiodo &c.

an einem Creutz hangen / pendere in croce.

jemand am Creutz hangen laſſen / laſciar' uno conficcato in croce, cioè non ſoccorrerlo nel biſogno o guardar di farlo per certe ragioni *V.* Creutz.

an einer Kette hängt ein Glied an dem andern/ ad una catena un annello tiene all'altro.

der Baum hänat voller Obſt &c. er hängt dick voll Früchte/ quell' albero è carico di frutti.

am Galgen hangen/ ſtar' impiccato, ſtare ſulle forche.

er muß hangen/ egli è condannato alle forche.

wer hangen ſoll / ertrinckt in keinem Waſſer/ chi hà da morir in una barca, non ſi annegarà mai nel mare.

die ſchönen langen Haar hiengen ihr über die weiſſen Schultern/ ella haveva capegli belli e lunghi, e ſopra i candidi homeri ricadenti.

an den Brüſten der Mutter hangen/ [an der Bruſt hangen] pendere ſtar pendente dalle mammelle (poppe) della madre.

den Kopf hangen laſſen/ pendere, penzolare, ſpenzolare, calare la teſta. *V.* Hängen. Hencken.

die Zung aus dem Maul hangen laſſen [wird von Pferden geſagt] ſcapolar di lingua.

die Beine / die Arme hangen laſſen/ calare, abbandonare, ſpenzolare le gambe, le braccia.

das Maul hangen laſſen/ pendere, ſpenzolare le labbia.

an jemand ò an was hangen/ dependere (dipendere) haver dipendenza, eſſer dipendente da (di) qualchedduno ò qualche coſa.

an GOTT hänat all unſer Heil/ da Dio pende (dipende) ogni noſtra ſalute.

an wem oder an was hängts? da chi ò da che dipende egli? a che tiene?

an dieſen zweyen Gebotten hängt das gantze Geſetz / da queſti due commandamenti dipende tutta la legge ed i profeti.

was von einem andern nicht hängt/ independente.

lang hangen oder lang bleiben/ pendere lungo tempo ſtar pendente un pezzo fà

die Schuld/ die Sache &c. bleibt lang hangen / hängt ſchon lang/ queſto debito, queſta cauſa (lite) pende già lungo tempo.

an ſeinen Wollüſten / Begierden ꝛc. hangen oder hangen bleiben / eſſere, ſtare attaccato alli ſuoi piaceri, alle ſue voglie. V. Anhangen.

an GOTT hangen/ adherire a Dio. V. ibid.

hangens-wehrt / chi merita le forche ò il capeſtro. V. Galgen-maſſig ꝛc.

Hangend/ Pendente, Pendulo, Penſile, Pendereccio.

§ JESU am Creutz hangend ò hangen ſehen / vedere, contemplare Giesù pendente in croce.

ein Kind an den Brüſten hangend haben/ haver un bambino pendente alla mammella.

hangende Ohren ꝛc. orecchie pendenti, pendereccie &c.

hangende Leffzen/ Dutten ꝛc. labbrani poppe &c. pendenti.

ein hangender Wagen / carrozza pendente a cinghie.)

hangender Garten/ ꝛc. giardini, horti &c. penſili ò farri a volto.

eine annoch hangende Rechts-ſache/ lite pendente, pendenza della lite; litipendenza.

von jemand hangend/ dipendente da uno.

Ge-hangen/ Penduto.

§ ſchon lang gehangen haben / pendere già lungo tempo.

mit gefangen/ mit gehangen/ con altri preſo con altri impiccato.

halb gehangen / mezz' impiccato.

Hang lampe/ f. Lampada pendente, pendula.

Hang-leuchter/ m. Candeliere pendente, penſile.

Hang-maul/ n. Labbione, Uno che ha le labbra pendenti.

Hängig/ Adj. Pendente, it. Pendio &c.

§ hängiger Wein / vino filaticcio. Vid. Zähe.

ein hängiges Recht/ lite pendente.

Thal-hängig / declive, pendio, chino.

Ge-häng/ n. Nom. coll. Mazzo ò Gruppo di parecchie coſe ſimili penduti l'una accanto dell' altra; Vezzo, Pendula. V. Hängel.

§ Hals-gehäng/ collana, vezzo.

Ohr gehäng/ orecchino.

Perlen-Demanten-Rubinen-ꝛc. gehäng/ vezzo di perle, di diamanti, di rubini &c

Kalbs-gehänge / corata, coratella animella di vitello &c.

Wehr-gehäng/ Wehrgehenck/ portaſpada, armacollo, pendone, pendaglio.

Gehäng um den Leib/ cinturone.

Hang/ Hängel/ Hängling/ m. Pendola.

§ Rechts-hang/ litependente.

Trauben-ꝛc. hängel/ pendola di uva &c.

Hängen/ Vid. infra nach den Compoſ. von Hangen ꝛc.

Verba Compoſita.

Ab-hangen/ Dependere, Dipendere. *V.* Herab. Hangen ꝛc.

§ von jemand abhangen/ dipendere, eſſere dipendente da qualcheduno.

Ab-hangend/ Dipendente, it. Pendio. *V.* Abhängig.

§ die abhangende Striche oder Frantzen an einem Himmel/ caſcata del baldacchino.

abhangende Striche einer Inful/ fanoni della mitria.

Ab-hang/m. China, Chinata, Pendice.

§ Abhang des Bergs/ des Hügels/ pendice del monte, del colle.

Abhang von etwas anders haben/ haver dipendenza da qualche altra coſa.

Ab-hängig/ Adj. Pendio, Pendente, Caſcante, Declive, Chino.

§ ein Stall ſoll ein wenig abhängig ſeyn/ una ſtalla ha da eſſer pendia un poco.

ein abhängiger Ort/ un luogo declive; china, chinata, pendice.

ein abhängiger Felſen/ un dirupo pendente e precipitoſo, pendice dirupato.

der Tiſch/ das Haus ꝛc. iſt abhängig/ la caſa, la tavola &c. pende, è pendia

in gewiſſen abhängigen Straſſen / in certi pendenti delle ſtrade.

Ab-hängigkeit/ f. Pendenza, it Declività.

An-hangen/ Adherire, Inherire.

§ GOTT an hangen/ adherire à Dio.

meine Seele hanget dir an O mein GOTT/ l'anima mia adheriſce a te o Dio mio!

einem Menſchen anhangen/ adherire, eſſer' adherente di uno.

jemand anhangen wollen/ adherir ad uno; prendere, pigliare il (entrare nel, gettarſi al) partito di uno.

jemand ſeiner Meinung anhangen/ adherir' all' opinione d'uno.

ſein Hertz hienge einer andern an oder hienge an einer andern/ il ſuo cuore (ſe li) adheriva ad un' altra.

ſeinem Weibe anhangen ò an ſeinem Weibe hangen / adherire alla moglie.

einem etwas anhangen/ adherire qualche coſa ad uno, cioè attaccar ſe gli come naturale e perpetua.

das Böſe hängt mir an/ il male mi è come inherente e naturale.

dieſe Kranckheit wird ihm ſein Tage anhangen/ queſta malatia gli reſtarà addoſſo, egli l' haverà addoſſo in vita ſua.

An-ge-hangen/ Adherito, Inherito, Attaccato &c.

An-hang/m. Appendice, Giunta, Addittione, Auctario, it. Adherenza, Fattione &c.

§ noch einen Anhang an einem Tractat machen/ fare un' appendice, una giunta ad un' opera. V. Zugab.

ſich einen Anhang machen/ farſi adherenti &c. farſi capo di fattione ò di ſetta; far banda.

einen groſſen Anhang haben/ bringen/ havere, acquiſtare, fare molti adherenti, collegati, fattionarii, ſettatori, partigiani, ſeguaci, fautori, complici.

ein Mann von groſſem Anhang oder Gefolg / un huomo di gran fattione, di gran ſeguito.

erſchluge/ ſtrafte ꝛc. die Rebellen ſamt allem ihren Anhang/ egli diſfece, caſtigò &c. i rebelli e tutti i loro adherenti.

einen kleinen Anhang mit einer haben/ haver qualche attacco, commercio con una.

ein Anhang böſer Buben/ Diebe/ Mörder/ Räuber/ ꝛc. una catena, banda, frotta &c di furbi, ladri, maſnadieri, predatori &c.

An-hängig / Adj Attaccaticcio.

§ gar zu anhängig ſeyn/ eſſer troppo attaccaticcio. V. Anklebig.

ſeine Sache der Gericht anhängig machen/ intimare le ſue ragioni ad un giudice competente, richiamarſene alla ragione.

Aneinander-hangen / zuſammen-hangen/ Pendere giunto ò attaccato l'uno all'altro. Eſſere connello.

§ dieſe zwey Gebote hangen aneinander/ queſti due commandamenti ſono connelſi.

die zween Hunde hangen [hängen] aneinander/ quei due cani ſono accoppiati.

Aus-hangen/ heraus-hangen/ Pendere eſpoſto dinanzi a gli occhi di tutti.

§ es hängt ein aſidner Löw ꝛc. aus/ vi è eſpoſta l' inſegna del lion d' oro.

Be-hangen/ [non hà uſo che nel particip.] Coperto.

§ mit Lumpen ꝛc. behangen/ coperto, carico di ſtracci; ſtracciato, pannoſo.

mit einer ſchlimmen Kranckheit behangen ſeyn/ eſſer preſo, colto, travagliato d'una brutta malatia

Herab-oder herunter-hangen/ Pendere in giù ò abbaſſo.

§ es hangen ihm die Lumpen herunter/ gli pendono i cenci o gli ſtracci attorno ; egli và ſtracciato.

Herüber-hangen/hinüber-hangen/vor ſich hangen/ hervor-hangen/ Propendere.

§ es hänat zu weit herüber / propende, avanza troppo

Um-hangen e meglio Herum-hangen/ Pendere intorno.

Um-hang/m. Umgehäng/n. Cortina, Ammanto all' intorno. Ved. Krantz. Vorhang.

§ ein Umhang um ein Bett/ bandinella, cortinaggio da letto; torna letto.

Umhang einer Kutſche ꝛc. mantellina d'una carrozza &c.

Vor-hangen/ für-hangen/ hervorhangen/ Pendere dinanzi.

§ der eine hienge vor/ und der andere hinten/ l'uno pendeva dinanzi e l'altro dietro.

Vor-hang/Für-hang/ m. Cortina, Vela, Bandinella.

§ Vorhang eines Bettes/eines Feuſters ꝛc. cortina, bandinella di letto, d'una fineſtra &c.

Vorhang eines Altars/ pallio, antipetto dell'altare.

Vorhang des Tempels/ velo del tempio

Vorhänge um ein Bett ꝛc. machen/ incortinar' un letto,

die Vorhänge wegthun / ſcortinare un letto &c.

die Vorhänge / il cortinaggio, le bandinelle.

den Vorhang zuziehen/aufziehen/tirare le cortine,

Hängen/Verb. act. it. neutr. Calare, Abbaſſare.

§ das Krahnſeil hängen oder mit demſelben hängen/ calare la corda dell' argano.

häng! hänget! cala! calate!

Ge-hängt/ Calato, Abbaſſato.

Verba Compoſita.

Nach-hängen/ Propendere, Inclinare &c.

§ ſeinen Begierden den fleiſchlichen Wolluſten nachhängen/ propendere, inclinare alle ſue voglie, cioè andare ò correre dietro a' diletti carnali ; disviarſi, sviarſi dietro le luſinghe del ſenſo.

der Traurigkeit / dem Schwermuth nicht nachhängen / non dar luogo (campo) adito alla triſtezza ò alla malinconia.

Ver-hängen/Rilaſciare, Calare, it. Deſtinare, Permettere.

§ den Zaum verhängen / rilaſciare, ſciogliere, abbattere, calare la briglia.

was GOTT verhängen will/ ciò che Dio vorrà permettere. V. Schicken.

Ver-hängt/ Rilaſciato, Calato, it. Deſtinato &c.

§ mit verhängtem Zaum rennen/correre a briglia ſciolta, calata, a tutta briglia.

GOTT hats alſo verhänat/così hà voluto Iddio, così ſtà ſcritto in cielo. (ſic erat in fatis)

Ver-hängung/ſ. e Ver-hängnüs/ m. Permiſſione, Diſpenſatione, Deſtino. *V.* Geſchick.

§ durch GOttes Verhängnis/ per diſpenſatione, diſpoſitione, permiſſione di Dio ; per deſtino.

meine Verhängnis will es ſo haben/così vuole il mio deſtino [fato]

Ver-hängnus-weiſe/Adv. Per deſtino, Permiſſivamente.

Häncken/ (Hencken) Verb. act. regolar. e alle volte neutr. per abuſo. Pendere, Appiccare, Impiccare, *V.* Hengen.

Nota. Molti, non dico idioti anzi letterati confondono queſte due Verbi hangen e hängen ò häncken; mà ſanno male, il primo eſſendo propriamente Neutr. e Imperſonale ; e l' altro puramente Attivo.

§ ein Gemähl an die Wand häncken/ pendere un quadro (al muro.)

an einen Nagel häncken/pender' appiccare ad un chiodo.

einen Proceß ꝛc. an einen Nagel häncken/ appiccare cioè differire, prolongare un proceſſo.

die Jungferſchafft an einen Nagel häncken/ appiccar la verginità ad un chiodo.

etwas an Hals häncken / appiccare, pendere, mettere qualche coſa al collo ; accollarla,

einem ein Weib ꝛc. an Hals häncken/ appiccar'una moglie ad uno. cioè attaccargliene una. V. Anhäncken.

etwas gerad nach der Bleywag häncken / pendere qualche coſa dritto a piombo.

ans Creutz häncken/ crocifiggere, conficcare, mettere in croce. V. Creutzigen.

einen [an Galgen] häncken / impiccar' uno. V. Aufhencken.

einen häncken laſſen / far' impiccar' uno.

laſſet die Beſti häncken! fate impiccare la beſtia! [commando ordinario del Walleſtein.]

einen Soldaten an einen Baum häncken/impiccar' un ſoldato ad un albero, inalberarlo.

den Kopf ꝛc. häncken/ pendere. la teſta cioè ſtar malinconico ò di mala voglia.

er häuckt den Kopf gewaltig / egli ſtà di peſſima voglia.

das Maul häncken über etwas/ far pendere la bocca o le labbra, cioè eſſer mal-contento, geloſo ò invidioſo di qualche coſa.

die Blätter/ die Flügel ꝛc. häncken/ calare le foglie, le ali &c.

die Blumen ꝛc. häncken ihre Blätter/ i fiori ſan' aſſcono, invizziſcono, inflaccidiſcono.

ein Kräuterſacklein ins Trincken häncken o hängen/ pendere o calare un ſacchetto d'herbe nel bere

die Flaſchen in Brunnen häncken ò hängen/ pendere o calare i fiaſchi nel pozzo per rinfrescarli.

viel Gelds an etwas häncken/ impiegare, ſpendere gran danari a qualche coſa.

alles an Leib/an die Hoffart häncken/ ſpendere, conſumare, ſcialacquare, diſſipar il tutto in fioi fini e in tutti.

ſich ſelbſt häncken/ impiccarſi da per ſe ò di buona voglia. V. Erhencken.

die Kletten häncken ſich an die Kleider/ le lappole ſi appiccano a' panni.

der Schnee/der Koth häncket ſich unten an die Schuhe/ la neve, il fango s' attacca alla ſcarpe (la zoccolo)

ſich an etwas häncken / appiccarſi, attaccarſi a qualche coſa.

ſich an eine häncken / attaccarſi, appiccarſi, domeſticarſi, cioè innamoracciarſi di una.

ſich an Huren ꝛc. häncken / appiccarſi cioè attaccarſi a puttane, innamoracciarſi di ſgualdrine.

Henckend/ Pendente, it. Languido, Fiacco, Flaccido, Fioppante. *V.* Hangend.

§ mit henckenden Flügeln/ colle-ali pendenti (ſparſe)

henckende Blätter ꝛc. foglie pendenti vizze, flaccide.

henckend werden/ invizzire, inflaccidire, languidire. V. Welck.

Ge-henckt/ Appiccato, Impiccato, &c.

§ gehenckt werden/ eſſer' impiccato.

er iſt gehenckt worden/ egli è ſtato impiccato.

ein Gehenckter/ un impiccato.

Un-ge-henckt/ Non-impiccato.

§ ein ungehenckter Dieb/ ladro non impiccato.

Henck-ſchloß/ n. Serratura penſile cioè Cadenaccio, Catenaccio, Locchetto. *V.* Malſchloß.

Häncken-wehrt/ Adj. Che merita d' eſſer' impiccato, Da forca.

§ ein Henckens-wehrter Dieb/ un ladro da forca.

Henckens-

Henckens-wehrte That/Luſt/ꝛc. attione, piacere &c. da forca, da mille forche.

Hâncker/Hencker/m. Impiccatore, Appiccatore, it. Boia, Carnefice, Manigoldo, Eſecutore della giuſtitia, it. Spec. d' interjettione. *V.* Scharffrichter.

§ einen Miſſethäter dem Hencker übergeben/ conſegnar' un malfattore al boia.

dem Hencker unter die Hände gerahten/ caſcare nelle mani del carnefice.

ein Buch/eine Schrifft durch den Hencker verbrennen laſſen/ far brucciare un libro ò uno ſcritto per mano del boia.

daß dich der Hencker hole! il boia che t' impicchi!

was/zum Hencker! che diavolo! Ved. Teuffel.

welcher Hencker hat das gethan? chi diavolo hà fatto queſto?

gehe fort ins Henckers Namen! vattene alle forche! vattene in tanta malhora!

Hencker-beil/n. Manaia da boia.

Hencker-friſt/f. Tempo, Agio che ſi dà a chi hà da eſſere giuſtitiato.

Henckers-geſind/ n. Hencker-rotte/ f. Henckers-burſch/f. Henckerzunfft/f. Razza di boia, Sbirraglia, Canaglia. *V.* Lumpen-geſind.

Henckers-hand/ Mano di boia.

Henckers-knecht/m. Aiutante, Bracca del manigoldo.

Hencker-mahl/ n. Paſto, Cena fatale, ferale ultima, che ſi dà la ſera avanti a chi hà da eſſer giuſtiziato la mattina ſeguente.

Hencker-mäſſig/ Adj. & Adv. Ciò che merita ò attende la forca; Da forca, it. Da boia. *V.* Henckeriſch.

§ eine henckermäſſige That/un'attione da forca.

ein henckermäſſiger Dieb/ un ladro da impiccare, candidato delle forche.

Henckers-ſchwert/n. Spada, Spadone da carnefice.

Henckers-ſtraſe/f. Henckers-zucht/ Pena, Caſtigo da darſi per mano del boia.

Henckeriſch/ Adv. Da boia, da carnefice, met. Barbaramente, Spietatamente, Crudelmente, Crudamente. *V.* Grauſam.

§ einen auf henckeriſch peitſchen/ ſtreichen/brügeln/ tractiren/ꝛc. ſtaffilare, battere, baſtonare, trattare uno da boia; cioè crudelmente.

Henckern/Verb. figur. Scarneficare, Straziare, Tormentare da carnefice. *V.* Martern. plagen.

§ einen henckern/ ſtraziare uno barbaramente &c.

Henckerey/f. Carnificina, ò Manigoldaggine, Strazio.

Henck/Hencke/f. Appiccatoio, Pendone, Anſa da appiccare qualche coſa. *V.* Handhabe.

Verba Compoſita.

Ab-hängen/ Ab-hâncken/ Dependere, cioè Spiccare, Staccare una coſa che pendeva; Calare.

§ einen Schild ꝛc. abhängen/ calare una inſegna.

An-hängen/ an-hâncken/ Appendere, Appiccare, it. Attaccare, it. met. Appropriare, Dare &c.

§ der Katzen die Schelle anhängen/ appendere, appiccare il ſonaglio alla gatta, met. far ſaggio d' un rimedio ch'è peggiore del male iſteſſo.

niemand will der Katzen die Schelle anhängen/ niſſuno vuole appiccare il ſonaglio alla gatta.

jemand ein Klöpplein anhängen/ attaccar il luſtrino a qualcheduno, cioè vituperarlo, infamarlo ſegretamente.

ein Schiff an das andere hängen/ attaccare una neve all'altra.

das Sigel anhängen/ appendere il ſigillo; bollare, ſigillare.

noch ein Capitel/ noch etliche Zeilen anhängen/ giungere, aggiungere ancor' un capitolo, alcune righe far giunta, additione di &c.

einem ein ſchlimmes Weib/ eine loſe Waare ꝛc. anhängen/ attaccar', inveſtir una moglie, una robba falſa ad uno.

einem Kind alles anhängen/ profonder' il tutto in un figliuolo ſenza conſiderare gli altri.

einem eine Kranckheit/ böſe Seuche ꝛc. anhängen/ intettare, appeſtar, impeſtar uno di qualche male contagioſo.

einem die Frantzoſen/ die Krätze ꝛc. anhängen/ attaccar' il mal franceſe, la ſcabbia (rogna) &c. ad uno.

ſeine böſe Art auch andern anhängen/ trasportar una malitia, i corrotti ſuoi coſtumi negli altri.

ſeinem Geſchlecht einen Schandflecken ꝛc. anhängen/ attaccar' una macchia, affregar una taccia alla ſua famiglia.

einem etwas zur Geſundheit anhängen/ appender' un amuleto ad uno.

einem eins anhängen/ appiccarla, attaccarla, fregarla, affregarla, affibbiarla, accoccarla, caricarla, incaricarla, cignerla, incignerla, invellirla a qualche balordo, a qualche matto &c. Ved Hinter. licht. Hintergehen.

ſich anhängen/ appiccarſi, attaccarſi, aprigliarſi.

der Brey ꝛc. hängt ſich an/ la pappa &c. ſi brucia, s' attacca alla padella. *V.* Anbrennen.

was ſich gern anhängt/ appiccaticcio, attaccaticcio.

das Epheu/das Pech/die Kletten/und Dinge/die ſich gern anhängen/ l'ellera, la pece, le lappole ſono coſe molto attaccaticcie, appiccaticcie.

eine Kranckheit/ ſo ſich gern anhängt/ malatia attaccaticcia, appiccaticcia, contagioſa. *V.* Anſtecken.

ſich auf einer Reiſe/Geſellſchafft ꝛc. mit anhängen/ farſi compagno in qualche viaggio, converſatione &c.

An-ge-henckt/ Appiccato, Attaccato.

§ mit angehenckt em Siegel/ con il ſigillo appeſo.

An-henck-mittel/m. Amuleto Fermaglio.

An-henck-ſchiff/ Nave da attaccare dietro ad un altra.

An-henck-ſchloß/ n. Locchetto, Lucchetto, Catenaccio, Cadenazzo.

An-henckiſch/ an-heackeriſch/ Adj. Appiccaticcio, Attaccaticcio.

§ er iſt gar anhenckiſch/ egli è molto attaccaticcio.

An-henckung/ f. Appiccamento, Attaccamento &c.

An-einander-hencken/ Appiccare, Attaccare inſieme.

§ die Lumpen aneinander hencken/ attaccare gli ſtracci inſieme cioè ruppezzare, rabberciare i panni vecchi e rotti.

Auf-hencken/ Pendere in alto, it. Impiccare.

§ die Wäſche aufhencken/ tendere panni, tender il bucato ſulle ſtanghe (ſù per le ſtanghe.)

einen Dieb aufhencken [an ſeinen beſten Hals] impiccare un ladro (per la gola.)

ein Gelübd ꝛc. aufhencken/ appender' un voto &c.

Auf-ge-henckt/ Penduto, Impiccato &c.

§ aufgehenckt werden/ eſſer' impiccato.

Auf-henckung/ f. Impiccamento.

Auf-einander-hencken/ Pendere una coſa ſull' altra.

Aus-hencken/heraus-hencken/ Pendere fuori in piazza,

§ einen Schild ꝛc. aushencken/ pendere fuori un' inſegna.

Aus-einander hencken/Pendere ſeparato l'uno dall' altro,

§ man muß die Wäſche auseinander beucken/ſonſt wird ſie ſchwerlich trocken/ bisogna tendere il bucato l'uno dall' altro, altrimenti starà un mese a seccarsi.

Be hencken/ behängen/ Pendere d' ogni intorno.

§ ein Zimmer mit ſchönen Teppichen behencken/ intapezzare una camera, inſpalliararla, pararla, addrapparla, arrazzarla di tapezzarie, di tapeti, di arazzi.

einen Ort mit Schildereyen behencken/ parare un luogo di quadri.

Behencken (ſich) Intricarſi, Impegnarſi, Imbrogliarſi, Impacciarſi.

Be-henckt/behangt/ Intapezzato &c. it. Intricato, Imbarazzato, Imbrogliato &c.

§ ein Zimmer mit köſtlichen Teppichen oder Tüchern behenckt/ una camera parata, ſpalliera, addrappata &c. di finiſſimi broccati (arazzi.)

mit einem böſen Weib ꝛc. behenckt ſeyn/ eſſer impegnato, intricato, imbarazzato, impacciato con una beſtia di moglie. V. Beſchleppen.

mit vielen Laſtern ꝛc. behenckt infetto, impaſtato e impeſtato di molti vitii.

Un-behenckt/ Non-impacciato.

§ ich will vom Weibsvolck unbehenckt bleiben/ non voglio ſtar' impacciato con donne

Bey-hencken/ Appendere, Attaccare. Appiccare, it. met. Aggiungere.

§ noch etliche Zeilen ꝛc. beyhencken/ aggiunger' ancor alcune righe.

Bey-einander-hencken/ beyſammen-hencken/ Appiccare, Impiccare inſieme.

Ein-hencken/ Pendere.

§ die Thor-oder Thür-flügel einhencken/ pendere, mettere le valve (ale) delle porte.

eine Glocke einhencken/ pendere una campana nel campanile.

das Gatter/ eine Kette (Hemkette) einhencken/ mettere la grata, la catena.

die Ohrgehäng einhencken/ mettere gli orecchini.

Hinauf-hencken/ Pendere in alto.

Hinaus-hencken/ Pendere fuora.

§ etwas zum Fenſter hinaushencken/ pendere fuora della fineſtra.

Uber-hencken/ Pendere, Mettere ſu'l fuoco.

§ einen Keſſel ꝛc. überhencken/ mettere la caldaia ſu'l fuoco.

die Schürtze ꝛc. überhencken des Regens wegen/ coprirli del grembiale per la pioggia.

Uber-einander-hencken/ Pendere l' uno ſull' altro.

Ver-hencken (ſich) Impegnarſi, Imbarazzarſi, Impacciarſi &c. V. Behencken.

§ ſich mit einem (einer) verhencken/ impegnarſi &c. con uno (una.)

Ver-henckt/ Impegnato, Imbarazzato, Impacciato &c.

§ mit einer Huren verhenckt ſeyn/ eſſerſi impegnato, imbarazzato cioè inamoracciato con una sgualdrina.

Um-hencken/ [prima long.] Pendere ò Mettere attorno.

§ einen alten Lumpen ꝛc. umhencken ò um ſich hencken ſeine Blöſſe zu bedecken/ metterſi uno ſtraccio attorno per coprire la ſua nudità. V. Verhencken.

Um hencken [prima breve] Pendere attorno, Cignere.

§ einen mit Lumpen ꝛc. umhencken/ cignere, incignere uno di ſtracci.

Vor-hencken/ Pendere, Mettere dinanzi.

§ einen alten Lumpen ꝛc. vorhencken/ die Scham zubedecken/ metterſi dinanzi uno ſtraccio per coprire le vergogne.

hencket etwas vor das Fenſter/ damit die Sonne nicht ſo herein ſcheine/ pendete qualche coſa dinanzi alla fineſtra di paura ch'il ſole non c'incommodi co' ſuoi raggi.

Hans.

Hans/ —Hans/Ans/ Hanſen/ plur. [anticamente dinotava Heroe, Signore ò Huomo illuſtre e nominato, it. Magiſtrato o Capo di Republica, it. Huomo potente e ricco, it. Gran mercante o Negotiante in groſſo; hoggidì è di poco uſo nel ſuo Semplice; mà in Compoſitione ſerve aſſai familiarmente per dinotare diverſi vitioſi [frà la plebbe ſi uſa in vece di Johannes/ Giovanni, mà male.]

§ ein groſſer Hans/ un gran Signore.

des groſſen Hanſen ſpielen/ fare, ſpacciare il gran Signore (il grande) cioè vivere, trattarſi magnificamente, alla grande.

die groſſen Hanſen/ i Grandi, i potenti del ſecolo.

Hans in allen Gaſſen/ Signore in tutte le piazze, cioè che s'ingerisce e vuole eſſer il capo in tutte le coſe.

Hans hinter der Mauer/ valente, e ardito dietro il muro, cioè coraggioſo in un luogo ſicuro dove non vi è pericolo.

Jabel-hans/ parabolano.

Feder-hans/ Pracht-hans/ squaſſapennacchi, ſloggiano, ſtraccia-lete, zerbino, smanicone V. Stutzer.

Gaſſ-hans/ badaluccо, badalone, balocco.

Grob-hans/ Bauers-hans/ ruſtico, zotico, groſſolano. V. Bauriſch.

Groß-hans Klein-hans/ prov. fia grande o piccolo, povero o ricco cioè indifferentemente e di alta o baſſa condittione, Tros Rutulusque fuat.

Pral-hans/ Schnarch-hans/ huomo vano, sbravazzo, sgherro, sbraccia, frappatore, millantatore, vantatore, margiaſſo. V. Prahler. Großſprecher.

Scharr-hans Schab-hans/ *tira quello ralpon, coticone. V. Geitzhals Filz.

Schlauch-hans/ ghiottone, sguazza, *ſer ſpareccхia, pappa-laſagne, ſorbi-brodo. V. Freſſer. Schlemmer. Schmaroser.

Schmal-hans/ ſpilorcio, leſinante, miſerone, affamatuccio

hier wohnet Schmal-hans; Schmal-hans iſt hier Küchenmeiſter/ * il Rè Quareſima ci tiene reſidenza, ci è poco da rodere quà, qui ſi fà i digiuni non commandati; vi ſi fà i ſtercolini da capra.

Schwein-hans/ Sau-hans/ porconaccio, ſporco, porcone.

Starr-hans/ caparbio, teſtardo, oſtinato. V. Halsſtarrig.

e ſimili.

Hanſel/ Signoretto giovane, it. (per abuſo) Giovannetto, Giovannello.

§ was Hanſel nicht lernt/ lernt Hans nimmermehr/ cio che non apprende Giovannetto, Giovanni non l' apprenderà mai.

Hanſe/ f. [voce antica] Commercio, Negotio, it. Società mercantile.

Hanſe-ſtadt/ f. Città anſeatica, cioè mercantile, privileggiata.

Hänſeln/ verb. antic. Initiare nella ſocietà per ilpaſſo.

§ Hänſel-ſchmauß/ ſtravizzo, gozzoviglia ò collatione che un tal initiato dà a' compagni.

Hänſelung/ f. Initiamento burleſco per ricever' uno in qualche brigata.

Har.

Harfe/ Harffe/ Harpſe/ f. Harpa.

§ eine Harfe beziehen/ incordare l'harpa.

auf der Harfen ſchlagen ſpielen/ ſonare di harpa.

eine gute Harfe ſchlagen/ ſonare artificiamente di harpa.

wache auf Pſalter und Harfen! ſveglati (deſtati) alterio e ſalpa!
Harfen-klang/Harfenſchall/m. Suono di harpa.
Harfen-ſpieler/Harfen-ſchläger/Harfenиſt/ Harpiſta, Sonatore di harpa.
Hárin ꝛc. *V.* Haar ꝛc.
Häring/Hering/m. [è derivato da Heer eſercito per eſſere che quei peſci non vanno ch'a gran ſchiere] Arenga, Arrenga.
§ friſcher Häring/ arenga freſca.
geſaltzener Häring/ arenga ſalata.
geräucherter Häring/ arenga fumata. *V.* Bickling.
eine Tonne Häring/ un barile, bariglione di arenghe.
eine halbe viertel Tonne ꝛc. Häring/ mezzo barile di arenghe &c.
Brand-häring/ arenghe marcate.
Birckel-häring/ arenghe (marcate) col cerchio.
nachdem der Mann/ brät man ihm einen Häring/ qual è la perſona, tal arengha ſegli arroſtiſce cioè ſi tratta le perſone conforme al loro ſtato e qualità.
Pickel-oder gelaltzen Häring/ arengha ſalata, ò in ſalamora. *V.* Pickel.
gewäſſerter Häring/ arengha macerata, o diſſalata nell' acqua.
Brat-häring/ arengha (in ſtato) da arroſtirſi.
Härings-bude/f. Häring-kram/m. Bottega da vendere delle arenghe.
Härings-buyſe/ f. Nave da peſcatore di arenghe.
Härings-fang/m. Peſca di arenghe, Arengaggione.
§ auf den Häringsfang ausfahren/ andar' alla peſca delle arenghe.
Härings-fell/n. Pelle di arengha.
Härings-gerüch/m. Odore, Puzza di arenghe.
Härings-König/m Rè delle arenghe e guida delle altre.
Härings-kopf ꝛc. teſta &c. di arengha
Härings krämer/m. Arengaro, Vendi-arenghe.
Härings-marckt/ m. Arengharia.
Härings-milch/ f. Latte di arengha.
Härings-naſe/f. Nalo da arengha.
Härings-packer/m. Stuatore, Impaccatore di arenghe.
Härings-rogner/ m. Uova di arengha.
Härings-tonne/ f. Barile di arenghe.
Härmen/Hermen (ſich) (Rammaricarſi, Crucciarſi, Affligerſi, Affannarſi, Angoſciarſi. *V.* Grämen. Betrüben.
§ ſich um etwas härmen/ rammaricarſi &c. di qualche coſa.
er härmt ſich noch zu tod/ egli muore, ſi conſuma d'affanno &c.
Harm/m. Rammarico, Rammaricio, Cruccio, Affanno, Angoſcia.

Harn.

Harn/ m. Urina, Orina, Piſcia, Piſato, Acqua, it. [in term. medic. Segno. *V.* Brunzwaſſer. Piſſe.
§ den Harn laſſen/ablaſſen/ rendere l'urina, piſciare &c. *V.* Harnen, Piſſen.
den Harn verhalten/ ritenere l'urina.
Verſtopfung des Harns/ retinenza, ſoppreſſione, difficoltà dell' orina.
Menſchen-ꝛc-harn/ urina d'huomo &c. urina humana &c.
dem Artzten den Harn beſehen laſſen/ portare, moſtrare, far vedere il ſegno al medico.
Harn-blaſe/ f. Veſica, Veſcica.
Harn-gang/m. Harn-röhre/f. Uretere, Valo, Meato urinario.
Harn-geſchirr/ n. Orinale, Urinale.
Harn-glas/n. Orinale [medico.]
Harn-ſtrang/ Harn-ſtrenge/f. Harnwinde/Stranguria, Diſuria, Stillicidio dell urina, Piſciaruola.
Harn-treibend/ Adj. Diuretico, ciò che fa orinare.
§ harntreibende Artzney/ medicina diuretica.
Harnen/ Verb. Orinare, Urinare, Piſciare. *V.* Brunzen. Piſſen ꝛc.
§ Harnen machen/ far piſciare, mover' l'orina, eſſer diuretico.
die Spargen machen wol harnen/ gli ſparaghi fanno orinare, ſono diuretici.
Blut harnen/ piſciar ſangue.
nicht oder ſchwerlich harnen können/ haver difficoltà, ſoppreſſione d' orina.
das Harnen nicht verhalten können/ non poter ritenere l'urina.
Harniſch/ contr. Harnſch/ m. antic. Arneſe, hoggi Corazza, Armatura (Armadura.)
§ den Harniſch anlegen anziehen/ indoſſar la corazza, metter l'armadura.
jemand in Harniſch jagen/ bringen/ cacciar' uno in corazza cioè far ſollevare, far pigliar le armi, met, far montar' in collera *V.* Zorn.
ein Land/ Stadt ꝛc. in Harniſch bringen/ ſollevare una città, metterla in arma. *V.* Empören.
im Harniſch ſeyn/ eſſer in armi, ſotto le armi, ſtar armato, ſtar' all'erta.
ein ſchuß-freyer Harniſch/ una corazza à pruova del moſchetto, armadura a botta.
gern nach dem Harniſch riechen/ prov. amare di ſentir la corazza, met. non fuggire le fatiche della guerra.
in vollem Harniſch/ con armatura completa, armato da capo a' piedi.
Arm-harniſch/braccieri, braſſali.
Beut-harniſch/ coſciali, gambieri, ſtinchieri d' armatura. *V.* Schinne.
Bruſt-harniſch/ corazza.
Haupt-harniſch/ elmo, celata, usbergo. *V.* Sturmhaube. Helm.
Roß-harniſch/ barde, armadure da deſtriero o palafreno.
Rück-harniſch/ doſſieri, ſchienali d' armatura.
Allerman-harniſch/ radice della mandragora.
Harniſch-feger/ Forbitore, Forbiciaro di corazze.
Harniſch-kammer/ f. Harniſch-hauß/ n. Arſenale (corrotto a mio parere dal tedeſco antico Harniſchſaal quaſi Arſenale.) *V.* Platte.
Harniſch-macher/m. Armaruolo.
Harniſchen/Harnſchen/ Incorazzare, Armare di corazza ò di armadura.
Geharnſcht/Armato di corazza, Con l' armadura indoſſo.
§ ein geharnſchter Mann/ un huomo armato di corazza &c.
ein geharnſchtes Roß/ un cavallo bardato con armadura.
halb-geharnſcht/ mezz'armato.
von Haupt bis zun Füſſen geharnſcht/ armato da capo a' piedi, con piena armadura.
Un-geharnſcht/ Senz' armatura.

Harr.

Harren/ Badare, Stare a bada, Star' attendendo, Attendere, Aſpettare, Stentare. *V.* Warten. Beiten. Hoffen.
§ warten und harren machet manchen zum Narren/ prov. chi vive ſperando, muore cacando.
harr harr' ich will dich ꝛc. du ſolt mirs zahlen! aſpetta, aſpetta! ch' io ti &c. tu mela pagherai!
harre eine weile und beite eine weil/ harre hier harre da/ aſpetta in petta; un poco di quà, un poco di là . . .
auf jemand ò jemandes vergeblich harren/ badar' a uno, aſpettar' uno indarno
auf GOtt harren ò GOttes harren/ des HErrn harren/ ſperare, confida-

re in Dio, star' attendendo il di lui soccorso; sperare nel Signore.

ich harre dein O GOtt/ täglich harre ich dein/ ich harre auf dich/ io spero in te o Dio, ogn' hora mi confido in te.

auf besser Glück harren/ attendersi à miglior fortuna.

es harre einer des andern/ il primo venuto aspetti il compagno.

worauf harret man? a che si bada?

indem man harret und wartet/ gehen die guten Gelegenheiten dahin/ mentre che si ritenta e ritenta, le buone occasioni sene vanno; mentre ch'il cane pisciа, la lepre sene fugge.

bey jemand harren/ sostenere, sostentare uno. V. Verharren.

sie harren schon 3. Tage bey mir/ essi mi sostengono già tre di sono.

ich kan und mag nicht länger harren/ non voglio ne posso star più a bada.

harret! state saldi! saldo!

Ge-harret/ Badato, Aspettato &c.

§ ich hab mit Verlangen geharret/ bis du kämest/ io hò bramato sommamente la tua venuta.

Harrer/ Badatore &c.

§ ein verdrießlicher Harrer/ ein Harremann/ ein Harre-weil/ un badalone, badaglione, badalucco, tempellone.

Harrung/ Harre/ s. Bada.

§ in die Harre/ a lungo andare. V Lang. Länge.

es wird in die Harre kein gut thun/ à lungo andare le cose non terranno à martello.

Verba Composita.

An-harren/ [Verb. inusitat.] Aspettare con speranza certa.

An-harrung/ f. [term. del jus feudale] Aspettanza.

§ die Anharrung zu einem Lehen &c. haben/ haver l'aspettanza d'un feudo, cioè dopo la morte del feudatario.

Aus-harren/ Perseverare Durare, Star saldo, Resistere. *V.* Dauren. Ausdauren.

§ etliche Tage lang ausharren/ durare alcuni giorni.

bey einem ò in eines Diensten ausharren/ stare saldo, durare al servitio di uno.

ich hab nicht ausharren können/ non hò potuto durare (resistere)

Be-harren/ ver-harren/ Perseverare, Durare, Persistere star fermo (saldo) Sostentare, Sostenere.

§ auf etwas beharren/ stare saldo sù qualche cosa.

fest/ steiff auf einem Vorsatz beharren/ consistere, persistere, durare, stare fermamente in un proposito, starci saldo.

halsstarrig ob seiner Meinung beharren/ sostentare, star saldo sulla sua opinione.

in [der] seinem Beruff beharren/ perseverare, persistere nella sua vocatione

sie beharren schon 3. Tage bey mir/ mi sostengono già trè di sono. Marc. 8. 3.

eine Zeitlang in einem Gedancken beharren/ immorare qualche tempo in un pensiere.

er beharret einmahl darauf/ daß er &c. egli sostenta pure di &c.

in einem Amt beharren/ esser continuo in qualche carica.

beharren e meglio verharren bis ans Ende/ perseverare fin alla fine. Ved. Beständig.

Be-harrlich/ Adj. & Adv. Perseverante, Costante, Assiduo, Continuo, Persistente, Fermo.

§ beharrlicher Fleiß/ diligenza assidua &c. V. Stetig. Emsig.

beharrliches Wolwesen einem wünschen/ augurare ad uno continuata prosperità.

beharrlich für etwas sorgen/ beharrlich dran seyn/ esser assiduo &c. nella cura di qualche cosa.

beharrliches Bitten/ preghiere assidue, instanti.

beharrliche Liebe &c. amor &c. costante, fermo, stabile, ostinato.

bey einem Ding beharrlich bleiben/ esser continuo, perseverante, stabile in qualche facenda, continuare, assiduarsi in qualche opera.

beharrlich arbeiten &c. lavorare &c. continuamente, assiduamente.

Be-harrung/ Ver-harrung/ Beharrlichkeit/ f. Perseveranza, Persistenza, Stabilità, Costanza, Fermezza, Assiduità. *V.* Hart.

Harsch/ Adj. [da hart duro] Duro, Durotto, Tiglioso, Croio, Rigido, Aspro, Ruvido. *V.* Zehe. Hart.

§ eine harsche Rinde &c. scorza dura, corazza, secca.

eine harsche Haut/ pelle croia, ruvida, aspra.

harsche Luft/ aria ruvida, ventosa, turbulenta.

Harschen/ Verb. di poco uso; mà ben si il

Verb. Compos.

Ver-harschen/ Indurarsi, Seccarsi, Inrigidirsi, Incroftirsi.

§ am Spieß verharschen/ seccarsi, brucciarsi allo spiedo.

an der Sonnen &c. verharschen/ seccarsi, indurarsi al sole &c.

in der Bosheit verharschen/ indurarsi nella malitia.

Ver-harscht/ Indurato; Inrigidito &c.

§ die Wunde ist verharscht/ la piaga è incroftata.

der Braten ist verharscht/ il rosto s'è seccato, indurito allo spiedo.

Ver-harschung/ f. Indurimento &c.

Hart.

Hart/ Adj. Duro, Sodo, it. Aspro, Rigido &c.

§ hart Holtz/ legno duro, sodo.

harte Rinde/ harte Schale/ scorza, pelle dura.

harte Haut/ pelle dura, incallita; callo.

eine harte Haut bekommen/ far callo, incallire, incallolire.

ein hartes Leben/ vita dura, aspra, rigorosa, it. vita ostinata, spiriti vitali gagliardi.

die Katzen haben ein hartes Leben/ i gatti hanno una vita gagliarda. V. Starck.

ein hartes Kind/ ein hartes Weibsbild/ un putto, una femina di complessione soda, & non punto delicata.

auf harter Erden ligen/ giacere sulla dura (terra)

ein harter Fall/ una caduta dura, cioè grande.

ein harter Schlag/ harter Stoß/ un colpo, urto duro, cioè gagliardo, sensibile, sensitivo. V. Schwer.

harter Stein/ harter Fels/ sasso duro, scoglio duro.

hart Brod/ pan duro.

hart Fleisch/ carne dura, durotta, corazza. V. Zehe.

hart Leder/ cuoio duro.

harte Haar/ pelo, pelame duro, aspro.

harte Eyer/ uova dure.

eine harte Nuß/ una noce dura, met. cosa, negotio difficile, arduo, pericoloso &c.

eine harte Nuß aufbeissen müssen/ dover scassare una dura noce, met. dover fare un negotio difficile &c.

ein harter Bissen/ un duro boccone e difficile a digerirsi (di dura digestione.)

das ist ein harter Bissen/ quest'è un duro boccone.

hart Geld/ danaro duro cioè grosso, d'argento, in specie.

ein harter Reichsthaler &c. un talero, scudo in specie.

eine harte Kälte/ harter Frost/ freddo aspro, rigoroso.

ein harter Winter/ un duro cioè rigido, aspro, inverno.

im harten Winter/ nel cuore, nel più rigido dell' inverno.

ein harter Gang/ un duro passo, met. quello con cui si và all' estremo supplicio.

harter Stylgang/ harter Leib/ un cesar duro, tollarello, corpo stitico, costipato.

Harter Wein/ vino duro cioè brusco.
ein hartes Hertz / un cuor duro, cioè ostinato, rebelle, it spietato, crudele. cuore di macigno, di marmo, di smalto.
ein harter Kopf : einen harten Kopf haben/ una testa dura : haver la testa dura, cioè caparbia pervicace. Ved. Kopf.
ein harter Nacken / cervice dura cioè ostinata. V. Halsstarrig.
eine harte Stirn/ fronte dura cioè pervicace e senza vergogna. V. Unverschämt.
eine harte Rede/ sermone duro cioè difficile a comprendere.
eine harte Redart/ una locutione dura cioè inusitata, rude, un parlar barbaro.
ein harter Orden/ un ordine duro cioè stretto, rigoroso, regola stretta. V. Streng.
harte Busse/ hartes Busleben/ dura, aspra, rigorosa penitenza.
ein harter Weg / eine harte Steige/ cammino (sentiero) duro, salita dura cioè aspra, difficile. erta. V. Schwer
harte Arbeit/ hartes Werck/ lavoro duro, cioè faticoso, travaglioso, opera difficile. V. Schwer. Saur.
hartes Lager/ giacitura dura, letto duro.
harter Schlaf/ duro sonno, cioè profondo. V. Tief.
harte Zeiten/ tempi duri cioè miseri, calamitosi, congiunture strette, scarse, stentate.
ein harter Bezahler/ un duro pagatore cioè cattivo, stittico, tenace, lungo.
harte Dienstbarkeit/ dura servitù, dura servaggio.
ein hartes Fieber/ &c. una dura febbre cioè violenta.
ein harter Mann/ un huomo duro cioè rigido, rigoroso, severo. V. Streng.
ein harter Richter/ &c. un giudice &c. severo, esatto.
ein hartes Verfahren / un rigido procedere.
all zu hart seyn / esser troppo rigoroso &c.
ein harter Schuldmahner/ duro, rigido esattore, severo riscotitore.
harte Wort / harte Reden/ parole brusche, rigide, risentite; termini di rigore, di amarezza.
harte Antwort / risposta, ripartita brusca.
harte Strafe/ aspro, severo, rigoroso castigo.
harte Belägerung / duro, cioè stretto assedio.
ein harter Strauß/ caso duro cioè rischioso e pieno di rischio e cimento.
ein harter Streit/ harter Kampf/ duro combattimento cioè ostinato, gagliardo, it. sanguinoso.
Bein-hart/ Eisen-hart/ Stein-hart &c. duro come un osso, come ferro, come una pietra &c
Wasser-hart/ Regen-hart/ duro, cioè cruto dall'acqua o dalla pioggia.
strotzend-oder starrend-hart/ duro, cioè disteso, teso a guisa di mammelle piene di latte &c turgido, turgente, it. rizzato, ritto. V. Straf. Starr.
einem hart seyn/ esser duro, cioè rigoroso, severo, it. crudele verso (contro) alcuno.
GOttes Hand ist hart über uns/ la Mano di Dio è dura contro di noi cioè egli ci castiga severamente e secondo i nostri demeriti.
hart machen/ far, render duro, addurare, indurare. V. Härten.
den Leib hart machen/ constipare, astringere, stitticare il corpo.
was den Leib hart machet/ astringente, astringitivo, stittico.
hart werden/ diventar duro, cioè indurire, indurarsi, indurirsi.
hart wider hart thut nicht gut/ duro con duro non fece mai buon muro.

Hart/ Adverb. Duramente, it. met. Rigidamente, Severamente, Rigorosamente, it. Fortemente, Sodamente &c. Ved. Härtiglich. Starck.

§ hart arbeiten/ lavorare duramente cioè far, durar gran fatica ; stentare.
hart schlaffen/ dormire profondamente.
hart fallen/ far'una cascata grande, sconcia, grave. V. Heftlich.
etwas hart anbinden / legare una cosa, stretto forte.
einen hart schlagen/ battere uno forte, dargli percosse, colpi forti, sodi, gagliardi. V. Derb.
einen hart drucken/ drängen / premere uno forte, opprimerlo, oppressarlo. V. Drucken &c.
hart frieren/ gelare forte, gelare sodo, far' un crudo gelo.
die Wässer seynd hart zugefroren/ le acque sono gelate a fondo.
die Eyer hart sieden/ cocere, fare le uova dure.
einem etwas hart ankommen/ parere duro cioè difficile, penoso qualche cosa ad uno ; it. stentare, penare in qualche cosa.
es wird euch hart ankommen/ stentarete.
einen hart halten/ id est, nit viel Freyheit gestatten/ tener uno duramente cioè severamente e sotto severa disciplina, trattarlo con rigore (a tutto rigore.
einen hart halten in Preisen &c. es einem zu hart machen/ trattar' uno rigorosamente ne' prezzi &c.
es wird hart halten/ fi stentarà, sarà difficile ; lo tengo per difficile, ci sarà difficoltà. V Hart. Hergehen.
hart mit jemand verfahren/ proceder con uno duramente, trattar' uno rigidamente, aspramente con rigore, rigorosamente; aspreggiarlo, strapazzarlo. V. Verfahren. Mitfahren.
sich hart erzeigen gegen jemand/ mostrarsi, dimostrarsi duro, aspro, rigido, disamorevole contro di uno.
sich hart gegen die Armen erzeigen/ dimostrarsi duro, spietato, crudo, disamorevole, senza carità verso i poveri, esser' insensibile verso i bisognosi.
einem hart zusetzen/ hart auf jemand dringen/ premer uno forte con insulti, persecutioni, tentationi; combatter uno.
einem von jemand hart zugesetzt werden/ esser premuto, tentato, combattuto, perseguitato gravemente da uno.
eine Stadt hart belägern / premer, affannare, angokiare una città di duro, stretto assedio.
einem etwas hart anligen / premere uno una cosa grandemente.
das ligt mir hart an/ questa cosa mi preme assai, mi è grandemente à cuore.
hart reden mit jemand/ einem hart zureden/ parlar bruscamente, rudemente con (ad) uno.
einen hart schelten/ ingiuriar' uno sconciamente, dirgli delle ingiurie (villanie) grosse.
hart an der Kirchen &c. presso alla chiesa &c.
hart an der Mauer &c. rasente il muro &c.
hart an einander stehen/ ligen / anligen/ halten/ esser contiguo, stare allato, it. essere, tenere giusto, stretto al corpo.
die Häuser stehen da hart aneinander/ le case vi sono contigue.
seine Kammer ligt hart an der meinen/ la sua camera è allato, è contigua vicina alla mia.
der Rock muß hart anligen/ la velte hà d'andar giusta (stretta) al corpo, al dosso.
ich gehe hart auf diesen Schuhen &c. io stento a caminare in quelle scarpe.
hart hören &c. sentire duramente cioè difficilmente ò con difficoltà; essere sordastro.
er ist hart zu bewegen/ egli è stittico, difficile ad esser mosso, commosso.
einen hart bestraffen um seiner Laster willen/ dar un duro, rigoroso, severo castigo de' suoi misfatti ad uno.
einen hart betrüben/ erzörnen &c. affliger, corucciare, offendere &c. uno gravemente.
einen hart plagen/ tormentar', strapazzar' uno crudelmente, aspramente; aspreggiarlo, rudeggiarlo.
einen hart verklagen/ beschuldigen/ accusare uno con gran passione, it. per crimi gravi o enormi.

einen hart bedroben/ minacciar' uno gravemente.
einem etwas hart verbieten/ probibire qualche cosa strettamente; fargliene stretta probibitione.
hart hergeben/ es gebet hart her/ stentarsi: si stenta. si pena. si travaglia.
es ligt mir hart auf der Bruſt/ sento grandissima (gravissima) oppressione del petto per causa di flegmi &c.
es ligt mir hart im Magen/ sento oppressioni, crudità nello stomaco che mi travagliano.
das gehet mir hart ein/ questa cosa mi entra con difficoltà; stento à capirla ho difficoltà di comprenderla; it. stento à crederla.
hart auf etwas dringen/ premere una cosa fortemente.
einem etwas hart einbinden/ inculcare una cosa ad uno; commandargliela, raccommandargliela, incaricargliela strettamente, dargliene stretto commando.
es gehet mir hart/ es hält hart mit mir/ io stento, io meno una vita stentata, mi'era; mi vivo stentatamente.
da es am härtesten hergehet/ alle strette, al più stretto passo.
hart erſchrecken/ spaventarsi grandemente, prender' uno spavento horribile. V. Erſchrecken.
die Sache hart ſpannen/ tendere una cosa conturla ò difficoltarla all' estremo.
die Sache zu hart ſpannen/ tenderla troppo.

Hart-geſotten/Adj. Cotto duro.
§ hartgeſottene Eyer/ uova dure.

Hart-haarigt/ Adj. Di pelo ò di pelame duro grosso ò tostarello.
Hart-häutig/ Adj. Di pelle o di scorza dura, it. Callosо, Incallito.
§ harthäutigte Trauben &c. uva &c. di scorza dura.
Hart-herzig/Adj. Di cuor duro, Indurato di cuore, Insensibile.
Hart-hörig/Adj. & Subſt. Sordastro, Sordacchione, Sordiccio.
Hart-köpfigt/Adj. Hart-kopf/m. Di testa dura, Caparbio, Testardo, Ostinato. V. Hartnäckig &c.
Hart-lehrig/Hart-lernig/Adj. Indocile, Di testa dura, Capo duro.
§ ein hartlehriger Menſch/ un huomo indocile. uno stracca-maestri.
Hart-leibig/Adj. Stitico, Ostipato, Ostrutto.
§ hartleibig werden/ instittichire.
Hart-leibigkeit/ f. Stitichezza, Ostruttione.
Hart-mäulicht/Adj. Duro di bocca, Sboccato.
§ ein hartmäulichtes Pferd/ un cavallo sboccato, duro, sdegnoso di bocca.
Hart-näckigt/Adj. & Adv. Di dura cervice cioè Cervicoso, Ostinato, Pertinace, Contumace, Caparbio, Opiniastro, Testardo, Testarecchio, Capriccioso, Capocchio, Cervellaccio, Testa caparbia, Testa di prima impressione &c. V. Eigen-köpfig. Eigen-ſinnig. Hals-ſtarrig.
§ hartnäckigt werden/ it. seyn/ incaparbire, ostinarsi, perfidiare, intrufolire.
etwas hartnäckigt vertheidigen/ difendere, sostentare una cosa ostinatamente, pertinacemente &c. incaparbirsi, intestarsi, ostinarsi di (perfidiare in) qualche cosa.
Hart-näckigkeit/ f. Ostinatione. Ostinatezza, Perfidia, Pertinacia, Contumacia, Testardaggine, Caparbità, Capitosità, Ritrosità, Capriccio.
Hart-rindigt/Hart-ſchaligt/ Adj. Di scorza dura.
Hart-ſchwartig/Adj. Di cotenna dura, Duro di cotica.

Härtiglich/ Adv. Duramente, it. Stentatamente, it. Aspramente. V. Hart.
§ härtiglich arbeiten/ lavorare, faticare duramente, sudar sangue.
härtiglich leben/ ſich härtiglich plagen müſſen/ vivere stentatamente.
einen härtiglich ſtraffen/ züchtigen/ castigare, punire uno severamente aspramente, rigorosamente. V. Strafen.

Härtlich/Adj. Duretto, Durotto &c.
§ das Fleiſch &c. iſt noch etwas härtlich/ la carne è ancor un pò durotta, crudarella.
härtlicher Wein/ vino bruschetto, bruscarello.
Härtigkeit/ Härte/ f. Durezza, it. Tempra del ferro ò dell' acciaio.
§ Härtigkeit des Herzens/ durezza del cuore.
Härtigkeit des Stulganges/ durezza dell' alvo, stitichezza, ostruttione, costipatione.
Härtigkeit des Miltzes/ durezza della milza.
die Härte des Winters/ der Kälte/ il rigore dell' inverno, del freddo.
die Härte ò Härtung geben/ dar la tempra al ferro &c. V. Härten.
die Härte bekommen/ indurirsi.
die Härte behalten/ verlieren/ ritenere, perdere la tempra.
Härten/Verb. à hart machen/ Addurare, Indurare.
§ das Eiſen/ den Stahl härten/ temprare il ferro, acciaio, dargli la tempra.
jemand zur Arbeit &c. härten/ addurare, fare uno alla fatica.
Ge-härtet/ Addurato, Indurato.
zur Arbeit gehärtet/ indurato, fatto alla fatica.
gehärtet Eiſen/ gehärteter Stahl/ ferro, acciaio temprato.
Härtung/ f. Induramento, Indurazione.
§ Härtung der Klingen &c. tempra delle lamme &c.

Verba Compoſita.

Ab-härten/ aus-härten/ Indurare appieno, Dar la durezza intiera e perfetta.
Ver-härten/er-härten/ Verb. act. & Neutr. Indurare, Oddurare.
§ ich will Pharao Hertz verhärten/ io indurarò il cuore a Farsone. Exod. 4. 21. it. 7. 3. V. Verſtocken.
ſein Hertz verhärten/ oddurare, indurare il tuo cuore.
der Koht verhärtet in der Sonne/ und das Wax wird weich darinnen/ il loto s'indura, indurisce al sole, e la cera sene dilegua.
in den Laſtern verhärten/ indurarsi, incallirsi, far callo ne' vitii. V. Erſtocken.
in der Arbeit &c. verhärten/ indurarsi nelle fatiche.
Ver-härtet/ Indurato, Oddurato.
§ ein verhärtetes Gewiſſen/ una coscienza incallita, cauterizata.
in Ungemach und Arbeit verhärtet ſeyn/ esser già indurito, incallito nei patimenti (disagi) e nelle fatiche.
wann der Unflath in einem Tuch verhärtet iſt; läſt er ſich ſchwerlich auswäſchen/ la sporchezza, essendosi indurita in un panno ò drappo, si stenta a nettarlo.
verhärtet ſeyn in der Boßheit/ esser indurato, incallito nella malitia.
Ver-härtung/ f. Induramento, Odduramento.

Hartz/ n. [da hart duro] Resina, Raggia indurata, Colofonio. V. Pech. Kien.
§ mit Hartz beſtreichen/ fregare di resina.
flieſſend Hartz/ raggia fluida.
wolriechend Hartz/ bitume odorato.
Rauch-hartz/ mastice.
Erd-hartz/ bitume, asfalto.
Geigen-hartz/ colofonio da fregar l'archetto.
Hartz-baum/ Hartz-danne/ f. Pino, Albero che suda raggia.

Hartz-

Hartz-holtz/ n. Legno da raggia.
Hartz-wald/Hartz/m. Pineto, it. Foreſta grande di Saſſonia ò di Miſnia così chiamata.
§ auf dem Hartz/ nel pineto di Saſſonia.
Hartzicht/ Adj. Raggioſo. Bituminoſo.
Hartzen/Verb. Inraggiare, Bituminare, Abbituminare.

Haſ.

Haſchen/Verb. Chiappare, Cogliere, Pigliare, Prendere. *V.* Fangen. Erhaſchen.
§ einen haſchen/ pigliare, acchiappare uno.
einen durch die Schergen haſchen laſſen/ far pigliar' uno a sbirri.
Fliegen haſchen / pigliar moſche.
Hüner ꝛc. haſchen/ pigliar galline &c.
Ge-haſchet/ Chiappato, Acchiappato &c.
Häſcher/ Acchiappatore, it. Birro, Sbirro, Zaſſo.
§ Diebs-häſcher/ idem.
Hüner-häſcher/ chiappa-galline.
Häſcher-ſchaar / Häſcher-rotte / f. Sbirraria, Sbirraglia, Zafferia.

Verb. Compoſ.

Erhaſchen/ Acchiappare, Cogliere, Sorprendere, Giungere. *V.* Ertappen.
§ einen erhaſchen/ acchiappar' &c. uno.
einen auf friſcher That erhaſchen/ cogliere, ſorprendere uno in fragranti, in'l fatto, col furto in mano, * trovar' uno in peccavisti. V. Ertappen. Ergreiffen.
etwas erhaſchen/ acchiappare, met. rubbare, carpire, carpicciare, it. guadagnare qualche coſa.
Er-haſchet / Acchiappato, Colto, Giunto.
Er-haſchung / f. Acchiappamento, Sorpreſa, Giunta, Colta.

Haſe/ m. Haſens/ Haſen/ plur. Lepre.
§ Haſen jagen/ hetzen/ cacciar' alle lepri farle la caccia.
einen Haſen beſtätigen [kreiſen] fermare appoſtare una lepre.
einen Haſen kreiſen/ scorticare una lepre.
einen Haſen mit dem Karrn fangen/ pigliar la lepre al carro.
viel Hunde ſind der Haſen Tod/ molti cani è la morte delle lepri.
er hält wie ein Haſe ꝛc. V. Halten.
mit unwilligen Hunden iſt nicht gut Haſen fangen/ con i cani ritrosi egli è mal agevole di pigliar delle lepri.
gibt GOTT den Haſen, ſo gibt er auch den Waſen/ quell' Iddio, che dà la lepre da ancora il prato, cioè quel Signore che ci crea, ci alimenta.
da liegt der Haſe im Pfeffer / ecco là la lepre nel peverato.
Haſe/ Lepre, cioè Huomo mezzo-pazzo, Uno che hà ramo di pazzia e stravolti di luna. *V.* Haſen-kopf. Närriſch.
Haſen-art / f. Natura di lepre ò leporina, cioè Codardo, Timido.
Haſen-balg/m. Haſen-fell/n. Pelle leporina.
Haſen-bang / Chi hà timore come una lepre.
§ es iſt ihm Haſenbang/ egli ſi sconcaca, ſi scompiſcia di paura. V. Bang.
Haſen-fleiſch/ n. Carne di lepre ò leporina.
Haſen-fuß/ m. Piede di lepre.
Haſen-futter/Haſen-peltz/m. Pelliccia, Fodero di pelli di lepre.
Haſen-garn/ Haſen-netz/n. Reti da pigliar lepri.
Haſen-geyer/m. Haſen-falck/m. Haſen-ſtoſſer / m. Falcon-lepraro o levriere.
Haſen-hertz/n. Cuore di lepre, cioè codardo, timido
Haſen hund/ m. Levriere.
Haſen-jagt/ Haſen hag/f. Caccia di lepri.
Haſen-klee / Haſen-ampfer / Trifoglio ſelvatico, Alleluja.
Haſen-kohl/n. Sonco (Sonchio) herba.
Haſen-küniglein/ m. Coniglio.
Haſen-kopf/ it. Haſe/ Teſta di lepre, it. met. Pazzarello.
§ er iſt ein rechter Haſenkopf [Haſe] egli è proprio un pazzarello.
Haſen-lab/n. Coagolo (Quaglio) di lepre.
Haſen lager/n. Lepraio.
Haſen-ohren/ Haſen-öhrlein/n. Orecchie di lepre; ſpecie di frittole di quella forma.
Haſen-panier/ n. Bandiera della lepre, met. Fuga alla viſta del nemico.
§ * das Haſenpanier aufwerffen / alzare la bandiera della lepre cioè fuggire di ſpavento, battere i tacconi à tutto potere.
Haſen-paſtet/ f. Paſticcio di carni di lepre.
Haſen-pfeffer/m. Salſa nera, Intingolo nero, Polpamento, o Peverata di carni leporine.
Haſen-ſcharten/m. Labbro ſuperiore fenduto come hanno le lepri.
Haſen-ſchlaf/n. Sonno da lepre cioè con occhi aperti, it. Sonno leggier collo ſtar'all'erta e mezzo vigilante.
§ einen Haſenſchlaf haben/ far il ſonno da lepre; cioè dormir leggiermente.
Haſen-ſchnee/m. Neve da cacciar'alle lepri, cioè leggiera e poca.
Haſen-ſchmaltz/Haſen-ſett/n. Graſſo di lepre.
§ * mit Haſenſchmaltz getrůfft ſeyn/ eſſer ſtato pilottato col graſſo di lepre; cioè eſſer un pò pazzo.
Haſen-ſchrott/ n. Haſen-hagel/ Haſen-dunſt/m. Magliuole, Pallottole da tirar'alle lepri. *V.* Schrott.
§ mit Haſen-ſchrott geſchoſſen worden ſeyn/ eſſere ſtato colto colle pallottole da lepri, met. eſſere un pò pazzo.
Häslein/n. Lepratto, Lepricciuolo, Leproncello.
§ ein halb-gewachſenes Häslein/ un lepratto di mezza taglia.
es iſt kein Häslein/ es findet ſein Gräßlein/ non vi è lepricello che non truovi il ſuo gramicello, o herbicello, met. Dio ci nudriſce tutti quanti.
Häſe/ Häſern/ Adj. [di poco uſo] Di lepre, Leprino, Leporino, Appartenente a lepre.
Haſeln o Haſeliren/ Verb. Leprire cioè Haver certi ratti, capricci ò fantaſie da pazzarello.
§ er haſeliret ein wenig/ egli hà certi stravolti di pazzia.
Ge-häſe/n. [inuſitato fuori di compoſitione] Parti di lepre.
Vor-ge-häſe / Parti d' inanzi della lepre.
Hinter-gehäſe/Parti di dietro di eſſa.
Haſel/f. Nocciuolo, Lat. Corylus, [detto così perche le lepri ſi vi naſcondono ſpeſſo per la ſomiglianza del colore che hanno le ſcorze di quegli arboſcelli col ſuo pelame.]
Haſel-buſch/ m. Boſco ò Macchia di nocciuoli, Nocciuoleto.
Haſel-hun/ n. Francolino.
Haſel-kätzlein/ n. Fiore di nocciuolo, Panicola.

Haſel-

Haſel-maus/ ſ. Ghiro.
Haſelnuß/ ſ. Nocciuola, Nocella, avellana.
Haſelnuß-ſtaude/ Haſel-ſtaude/ ſ. Haſel-ſtrauch/ m. Nocciuolo.
§ wilde Haſelnuß-ſtaude/ nocciuolo ſalvatico.
zahme Haſelnuß-ſtaude/ nocciuolo franco.
Haſel-ruhte/ Haſel-gerte/ ſ. Verga di nocciuolo.
Haſel-wurtz/ ſ. Alaro, Nazdo ſalvatico.
häſelin, häſeln/ Adj. Fatto di nocciuolo.
§ häſeline Ruhte/ verga di nocciuolo.
häſeliner Reif ꝛc. cerchio &c. di nocciuolo.

Haſpel/ m. [pare derivato dall' antico Haſpe che dinotava uncino overo da halten/tenere] Aſpo, Naſpo, Naſpolo, Guindo, Guindolo, Arcolaio.
§ Zug-haſpel/ Haſpel-zug/ naſpo, machina, ſollieva, argano da tirar in alto ò da calar peſi gravi.
mit einem Zug-haſpel aufwinden/ tirar', guinder in sù col naſpo.
Garn-haſpel/ aſpo &c. da accia o filato, arcolaio.
Seiden-ꝛc.-haſpel/ aſpo da ſeta.
Hand-haſpel/ aſpo da mano.
Wind-haſpel/ guindolo.

Häſpelein/ n. Naſparello, Guindoletto.

Haſpeln/ Verb. Aſpare, Naſpare, Innaſpare, Guindolare il filato, it. met. Caminare come fanno i zoppi.
§ was der eine ſpinnet/ das haſpelt der andere/ ciò che l' uno fila l' altro inaſpa, met. ciò che l' uno inventa o conſiglia di male, l' altro lo mette in eſecutione.
haſpeln mit den Füſſen im gehen/ zoppicare far guindolo coi piedi.

Ge-haſpelt/ Aſpato, Innaſpato &c.
Haſpel-baum/ m. Albero dell' argano ò macchina ſimile per levar peſi.
Haſpel-bein/ n. Haſpel-gang/ m. Gamba guindola, un caminare a guindolo.
Haſpel-eiſen/ Ferro da innaſpare di rocchetti pieni di accia.
Haſpel-rad/ Haſpel krantz/ n. Ruota croce dell'argano e guindolo.
Haſpeler/ Haſpler/ Aſpatore, Innaſpatore.

Verba Compoſita.

Ab-haſpeln/ Inaſpare, Innaſpolare il filato.
§ eine Spul abhaſpeln/ innaſpare un rochetto di accia.
Ab-ge-haſpelt/ Innaſpato.
Auf-haſpeln/ hinauf-haſpeln/ Tirare, Levare, Guindare in alto a forza di aſpi e argani.
§ einen groſſen Stein ꝛc. aufhaſpeln/ guindare in alto una groſſa pietra &c.
Aus-haſpeln/ heraus-haſpeln (ſich) Strigarſi (Stricarſi) Diſimbarazzarſi.
§ ſich aus einem Handel heraus wiſſen zu haſpeln/ ſtrigarſi, disimpegnarſi &c. con bel modo d'un intrigo.

Haſſen/ Verb. Odiare, Haver' in odio, Portar' odio, Voler male, it. Fuggire, Sfuggire. Ved. Haſt.
§ einen haſſen/ odiare uno, haver' uno in odio, eſſergli nemico.
etwas haſſen/ odiare qualche coſa.
etwas an einem haſſen/ odiare qualche coſa in uno.
ich kan ſie dennoch nicht haſſen/ io non la poſſo però odiare.
er haſſet diejenigen/ ſo ihn lieben/ und liebet die/ ſo ihn haſſen/ egli odia chi l'ama. & ama chi l' odia.
unter einander haſſen/ odiarſi l' uno l'altro.
des andern ſein Wolfahrt haſſen/ odiare cioè invidiare la proſperità altrui.
ein grindiger Kopf haſſet den Kamm/ die heiſſe Lauge/ una teſta tign. la odia il pettine ed il ranno caldo.
was billig zu haſſen/ odibile, coſa degna di odio, coſa odioſa.
das Recht haſſen/ odiare cioè fuggire, sfuggire il dritto.
das Waſſer haſſen/ fuggir l'acqua &c.
die Zucht/ die Warheit ꝛc. haſſen/ odiare, fuggire la diſciplina, la verità &c.

Haſſen/ Diſpiacere, Rincreſcere, Non haver caro &c.
§ das haſſe ich/ queſto mi rincreſce, diſpiace &c.
das haſſe ich/ daß er nie zu Hauſe anzutreffen/ mi diſpiace, rincreſce ch'egli non è mai trovabile a caſa.

Ge-haſſet/ Odiato &c.
§ von jemand gehaſſet werden/ eſſer' odiato, mal-voluto da uno.

Häſſig/ e meglio ge-häſſig/ ver-haßt/ Adj. Odioſo, Odiato &c.
§ ſich gehäſſig/ verhaßt machen durch ſein Ubel-verhalten/ renderſi odioſo per i ſuoi cattivi portamenti.
einem gehäſſig ſeyn/ malvoler' ad uno' eſſer mal affettionato ad uno, eſſer di mal talento contro di uno.
verhaſſet ſeyn bey iederman/ eſſere odiato, eſioso, sgratiato, mal veduto e voluto.
einen bey jemand verhaßt machen/ render uno od o'o. eſioso ad uno.
eine gehäſſige [verhaßte] Materi/ ꝛc. una materia &c. odioſa.
ein verhaßtes Amt war der Zollner ihres bey den Juden/ un uffitio odioſo era quello de' pubblicani appreſſo gli Hebrei.

Häßlich ꝛc. V. Heßlich ꝛc.

Haſſer/ Odiatore, it. Nemico. *V.* Feind. Neider.
§ viel Haſſer haben/ haver molti nemici, emoli.
Frieden-haſſer/ odiatore della pace. *V.* Feind.

Haſt/ Odio, Malevolenza, Amarezza, Rancore, Paſſione, Antipatia, Mal-talento.
§ einen Haß auf [wider] jemand haben/ tragen [geworffen haben] portar' odio a qualcheduno eſſer appaſſionato contro di lui.
einen Haß auf jemand werffen/ faſſen/ ſetzen/ appaſſionarſi contro alcuno.
unverſöhnlicher Haß/ bitterer Todhaß/ odio implacabile, amaro, odio mortale.
es regiert ein heimlicher Haß unter ihnen/ vi regnano, bollono ſegrete amarezze trà loro.
aus Haß etwas thun/ far qualche coſa per odio, per paſſione.
ſeinen Haß an jemand auslaſſen/ büſſen/ appagare il ſuo mal-talento ſopra di uno. *V.* Rächen. Mütlein. Külen.
Haß verdienen/ riportar' odio, arrecarſi malevolenza.
ein alter Haß/ Erbhaß/ rancore, odio inveterato, ò invecchiato, hereditario. *V.* Groll.
ein heimlicher Haß/ un' odio ſecreto.

Haſten (ſich) [voce fiamenga] Affrettarſi, Spedirſi, Sbrigarſi, Fare in fretta. *V.* Eilen.
§ ſich haſten mit etwas/ affrettare, accelerare qualche coſa, ſpedirſene, sbrigarſene.
haſte dich mit dem Eſſen ꝛc. ſpediſciti di mangiare &c.

Haſtig/ Adj. & Adv. Frettoloſo, met. Colerico, Stizzoſo, it. Frettoloſamente &c. *V.* Jäh-zornig.
§ ſich haſtig auf die Reiſe begeben/ metterſi frettoloſamente in viaggio.
ein haſtiger Kopf/ ꝛc. una teſta calda ſtizzoſa, diſpettoſa.

Haſtigkeit/ ſ. Frettoloſità, it. Stizza, Colera pronta &c.

Haſt/ ſ. Fretta. *V.* Eil.

§ groſſe

§ grosse Hast haben / haver gran fretta, alles auf der Hast thun/ far ogni cosa in fretta.

Hatsch/ Hatsche/ [dal verbo hetzen cacciare, anticamente dinotava un Coltello da caccia] Hasta, o Alabarda con ferro lungo e largo assai à guisa di coltello, come la portano le guardie de' gran Potentati.

Hatschierer/ m. Arciere, Alabardiere.

§ Käyserlicher/Königlicher ꝛc. Hatschierer/ arciere di S. M. dell'Imperatore, del Rè &c.

mit Hatschierern umgeben seyn / esser cinto, guardato, da arcieri.

Hatschierer-Hauptmann/ Capitano di arcieri.

Hatschierer-wacht / f. Guardia di arcieri.

Hätschelen/ [dall' antico hatta/tatta che dinotava per vezzo padre, genitore] Palpeggiare, Accarezzare delicatamente e con un amore tenero e paterno. *V.* Tätschelen.

§ ein Kindlein hätschelen / accarezzare, abbracciare, bacciare un bambino.

Hätschen/Hetschen/[Verb. formato dal suono] Singhiozzare.

Hätscher/Heschel/m. Singhiozzo.

§ den Hätscher haben / patir di singhiozzo.

wer den Hätscher hat / assinghiozzato.

Haz ꝛc. *V.* Hetzen ꝛc.

Hau/Haubanck ꝛc. *V.* Hauen ꝛc.

Haube/ f. Hauben plur. [pare derivato ò formato da Haubt capo] Cuffia, Scuffia massime da donna, it. Beretta. *V.* Mütze.

§ die Haube aufsetzen/ mettere, metterſi la cuffia, cuffiarſi, incuffiarſi.

die Haube abthun / levare la cuffia, scuffiarſi.

einer die Haube vom Kopf reissen/ strappare la cuffia dalla testa ad una.

Weiber-haube / cuffia da donna maritata.

einer Braut die Weiber-haube aufsetzen/ metter la cuffia alla sposa (la mattina dopo essere stata la notte collo sposo.) *V.* Hauben.

einem recht auf die Haube greiffen/ metter daddovero la mano sulla cuffia di uno cioè usar rigore e disciplina.

einem auf der Haube seyn [sitzen] esser sulla cuffia, cioè dietro le spalle ad uno, per farlo far' il suo ufficio.

es stehet ihm [ihr] die Haube nicht recht/ non gli stà dritta la cuffia, cioè egli è di mala voglia.

Busch-haube/Thurn-haube/ Tontange-haube/ cuffia torreggiante, tontangia.

Feder-haube / capellina a piume.

Flinder-oder güldene Haube / cuffia a lustrini d' oro.

Flor-haube/ cuffia di tocca ò di zendado.

Frantzen-haube / cuffia à frangie.

gestickte ꝛc. Haube/cuffia à agucchia.

Haar-haube/ cuffia fatta di capegli, it. zazzera, peruca.

Kinder-haube/ cuffia da fanciullo.

Manns-haube/ cuffia, it. beretta da huomo.

Netz-haube/ rezzola.

Schiff-haube / cuffia a navicella ò à barca.

Schlaf-haube / Nacht-haube / cuffia scuffia da notte, met. un huomo malinconico, lento, fastidioso, tetrico, morosо.

du bist eine rechte Schlaf-haube / tu sei una vera scuffia da notte.

Spitzen-haube/ cuffia à pizzetti.

Sturm-haube/ Böckel ò Bickel-haube/ morione, celata.

Trauer-haube / cuffia di velo, da duolo.

Weiber-nachtbaube / scuffia cornetta da dormire per donna.

Zieh-haube/ cuffia à cordelle.

Hauben-band/n. Haubenschnur/ f. Cordella a scuffia.

Hauben kram/ m. Bottega a cuffie.

Hauben-macherin/Cuffiara, Maestra da cuffie.

Hauben- ò Häubel-lerche / Lodola cuffiata, Capellugola.

Häublein/n. Cuffietta, Scuffietta, Berrettino.

§ ein Cornet-häublein mit Niderländischen Spitzen/ una cuffietta à corna.

Kinder-ꝛc. häublein / cuffietta da bambino.

Falcken-häublein / cappelletto da falcone.

Hauben/ Verb. & Compos. be-hauben/ ver-hauben/ Cuffiare, Incuffiare.

§ eine Braut [nach der ersten Hochzeitnacht] hauben/ cuffiare, incuffiare una nuova maritata. V. Weiberhaube.

Häubeln/ Cappellare, Incappellare.

§ einen Falcken häubeln/ cappellar' un falcone.

Verb. Compos.

Ab-häubeln/ Scuffiare, Scapellare.

Haubitz/ f. [da Haube cuffia per la somiglianza] specie di artiglieria cortissima e grossa che si carica di pallottole e palle minute.

Haubt ꝛc. *V.* Haupt ꝛc.

Hauchen/ Spirare, Halitare, [Alitare] Soffiare caldo, it freddo e far vento colla bocca di qualsivoglia maniera, mà senza gran forza. *V.* Athem.

§ in die Hände hauchen/ halitare, soffiare nelle mani. V. Blasen.

für Laufen kaum hauchen können/ appena poter halitare, spirare a forza di correre. V. Schnauben ꝛc.

Hauchend/ Spirante, Halitante, Soffiante.

Hauch-laut/ m. Suono aspirato, Aspiratione.

Hauch/ m. Spiro, Halito, Soffio.

§ stinckender Hauch aus dem Mund/ halito puzzolente.

der letzte Lebenshauch / l' estremo soffio dell' aura vitale.

Verba Composita.

An-hauchen / behauchen/ Afflare, Spirare. *V.* Anblasen.

§ einen anhauchen/ afflare, spirare uno, halitare contro di uno.

An-ge-hauchet/ Afflato, Spirato.

§ von dem Geist/von einem Gespenst angehauchet/ afflato dallo spirito, da uno spettro &c.

An-hauchung/ f. Spiratione.

Aus-hauchen/ Spirare, Halitare, Soffiare fuora.

§ den letzten Athem / den Geist aushauchen/ spirare l'ultimo halito, gettare, rendere l'ultimo sospiro.

Ein-hauchen / Inspirare, Ispirare, Insoffiare. *V.* Ein-blasen.

§ einem einen bösen Anschlag einhauchen/ inspirare, suggerire un cattivo consiglio ad uno.

Zu-hauchen/ Aspirare.

§ ich hauche dir JESU/ meinen letzten Odem zu! io ti aspiro l' ultimo mio soffio, ò Giesù mio!

Hauen/ Verb. irregol. Inflex. Vid. Gram. tedesc. pag. 238. Tagliare, Colpire di taglio, Dar colpi coll' ascia spada &c.

§ Holtz ꝛc. hauen/ tagliare, it. spaccare, spezzare legna.

Ertz [aus dem Bergwerck] hauen/ cavar metalli.

Steine hauen/ tagliare, piccare, piconare, scar pellar, acconciare pietre. V. Metzen.

den Mühlstein hauen / piccar la mola, picconare il macigno.

eine Wunde/eine Schmarre ꝛc. hauen mit einem Degen / colpire, ferire di spada &c. dare, fare una ferita, uno sbarleffo col coltello.

Balcken/Zimmerholz bauen/ squadrare, alciare travi, legnami da fabrica. V. Behauen.

über die Schnur bauen/ tagliar' oltre il filo, met. eccedere, far eccesso, far troppo, dar negli estremi &c.

in Stein/in Marmel ꝛc. bauen/ intagliar pietre, marmi.

Bilder in Stein ꝛc. bauen / intagliar, scolpir figure in marmo.

in die Steine / in das Pflaster bauen/ tagliar' il lastrico.

in Stücke/ zu Stücken bauen/ tagliare, fare in pezzi.

mit Ruhten/mit Peitschen bauen/battere con verghe, sferzare.

Feilen bauen/ dar' il taglio alle lime, tagliar lime.

die Kleider bauen/Schuhe ꝛc. tagliare, frattagliare, trappare le vesti, le scarpe &c. V. Zerhauen.

Fleisch bauen [zum Verkauffen] tagliar carni cioè far' il macellaro (beccaro.)

einen zur Bauck bauen / tagliar uno per la beccaria, cioè lacerarlo di ingiurie,

Fleisch/als einen Ochsen ꝛc. ins Salz bauen/ ammazzar' un bue per conciarne la carne con sale.

bauen und stechen auf einen / dar di taglio e di punta.

nach einem bauen/ dar di taglio contro alcuno.

bauen wie ein wilder Eber/ dar del (ferir col) dente, ò colle zanne come un fiero cinghiale; sfannare.

bauen wie eine böse Katze / dar delle unghie (zanne) come una gatta.

ins Fleisch oder Aas bauen wie ein Geyer/ incarnirsi, incarnarli cogli artigli a guisa d' avoltore. V. Stechen.

um sich bauen / difendersi a tagli e morsi.

mit Scheltworten ꝛc. um sich bauen/ gettare, lanciare ingiurie, o parole ingiuriose.

einen Ast vom Baum bauen/ tagliar' un ramo del albero.

einem einen Flügel (Arm) vom Leibe bauen/ taghar un braccio ad uno.

jemand krum und lahm bauen / stroppiare (storpiare) un huomo di ferite a taglio.

durch die Feinde bauen / farsi largo (strada) attraverso ji nemici colla labra in mano.

klein/ kurtz/ dünn ꝛc. bauen / tagliar minuto, sottile &c.

den Weinberg ꝛc. bauen/ zappare, marrare, lavorare la vigna &c. Ved. Hacken.

den Mörtel bauen / stemprar la malta. V. Schlagen.

Ge-hauen/ Tagliato &c.

§ er hat ihn gehauen / egli l' hà ferito (di taglio.)

gehauen Holtz/ legna tagliate, spaccate.

gehauene Steine / pietre tagliate ò di taglio

man weiß nicht / ob es gehauen oder gestochen ist mit ihm / non si può scoprire i suoi proprii sensi.

Un ge-hauen/Non tagliato &c. Rozzo &c.

§ ungehauen Holtz ꝛc. legna non tagliate.

ungehauene Steine/ pietre rozze, V. Raub.

Haubanck/ Panca [Banca] da macellaro ò beccaro.

Hau-degen/ Hieb-degen/ Häuer/ m. Coltello, (Cortello) Scimitarra. V. Säbel.

Hau-eisen/ n. Ferro da frastaglio, Scalpellino, Sgurbio.

Hau-stock/Hau-bloch/Hau-klotz/ m. Zeppo, Zocco, Tronco da spaccare o da tagliare.

Hau-wald/ m. Hauholtz/ n. Bosco di taglio.

Hau-zahn/m. Zanna da cinghiale.

Haubar/Hauig/Adj. Da taglio.

§ ein haubarer Wald / bosco, foresta da taglio.

leichthauig Holtz / legno di taglio facile.

—Hauer/Häuer/ m. Tagliatore &c. [nome raro fuori di compositione.

§ Bildhauer/ scoltore, intagliatore di figure,

Fleisch-hauer/ Knochen-hauer/ mácellaro, beccaro.

Gassen-hauer/ villanella, canzone popolare e vecchia.

einen alten Gassen-hauer auffideln / sfionare una villanella.

Holtz-hauer / taglia-legna, spacca- ò spezza-zocchi.

Holtzhauer im Wald/ legnaruolo.

Pflaster-hauer/ taglia-lastrico, taglia-cantoni.

Stein-hauer / taglia-pietre.

Hauer-lohn/m. Tagliatico, Mercede a chi hà tagliato.

Haue/ f. Zappa, Marra, Sarchio.

§ Winzer-haue/ zappa da vignaruolo.

Mörtel-haue/ maltaruola, marra da far la malta.

Jät-haue/ sarchio. V. Karst.

Rad-haue/ Pflaster haue/ marra.

Häuel/ m. [voce un pò rara] Stromento da tagliare, it. Marra, Zappa.

Hau/ m. Taglio, mà meglio si dice hoggidì

Hieb/m. Taglio, Fendente, it. Sberleffo &c. V. Schram.

§ einem einen Hieb geben / dar' un taglio, un fendente, dar un taglio &c. sul capo, la testa ad uno. * targli un abbeveratoio di mosche,

einem einen Hieb über den Backen geben/ dar un berleffo, sberleffo, sfregio su' l viso, far un Xfe su' l mostaccio ad uno, segnare, marcare la baila; sfregiare, sberleffare, sfregiare uno.

sich auf den Hieb balgen/ accoltellarsi con uno, batterssi a colpi da stramazzone.

ein Hieb mit einem Haudegen/ una coltellata.

in einem Hieb den Kopf herunter hauen/ tagliar la testa netto, di netto, d' un solcolpo.

einen Hau oder Hieb haben/ haver' un taglio, cioè un ramo di pazzia, esser tagliato a cattiva luna,

ein Hieb von oben herab/ un fendente, colpo di stramazzone.

ein Hieb mit umgewendter Hand/ un roverscio.

Holtz-hieb [im Walde] tagliata di legna.

der neue / alte Hieb / tagliata nuova vecchia.

ein Hieb aufs Holtz zum Spalten/ chiappata, spaccata.

Verb. Compositi.

Ab-hauen/Tagliare [di netto] Levare, Spiccare col taglio, Troncare, Mozzare, Precidere, Recidere.

§ einen Baum ꝛc. abhauen/ tagliare, abbattere un albero &c.

die Hand ꝛc. ein Glied ꝛc. abhauen/ mozzare, troncare la mano, recider', precider' un membro.

einem den Kopf / den Hals herunterhauen / tagliare, troncare la testa ad uno, spiccargliela dal busto; decapitarlo, decollarlo. V. Enthaupten ꝛc.

die Zweige von Bäumen abhauen / sbrancare, diramare, sfrondare gli alberi.

glatt/nett ꝛc. abhauen/ tagliare, mozzare, troncare di netto.

Ab-ge-hauen / Tagliato, Troncato, (Tronco) Mozzato (Mozzo)

§ ein abgehauener Wald / selva tagliata abbattuta.

abgehauen Holtz/ abgehauene Bäume/ legna abbattute, alberi abbattuti.

abgehauene Hände ꝛc. mani &c. mozze, tronche &c.

einer dem die Hände ꝛc. abgehauen seynd/ moncone, mozzo.

Ab-hauung/f. Troncamento, Recisione.

An-hauen / Cominciare a tagliare, met. à far' altra cosa.

§ wir wollen inzwischen anhauen / frà tanto cominciaremo.

Auf-

Auf-hauen/ Fen'ere, Aprire, Rompere con ascia ò simil arma da taglio.

§ das Eis ꝛc. aufhauen / romper' il ghiaccio.

eine Kiste/ eine Thür ꝛc. aufhauen / sconficcare, sfracassare, sforzare una cassa, mandar giù una porta con ascia &c.

Auf-hauen/ Tagliare tutto ciò che vi è.

§ alles zuhauendes Holtz aufhauen müssen/ dover spaccare tutte le legna che vi sono

Auf-ge-hauet/ Fenduto, Aperto, Rozzo &c.

Aus-hauen/ Tagliare, Intagliare, Sterpare &c. it. Scopare pubblicamente.

§ Fleisch [in der Metzig] aushauen/ tagliare cioè vendere pubblicamente carni (nel macello)

etwas künstlich aushauen / intagliare qualche cosa artificiamente col burino ò collo scarpello, far finissimi lavori d'intaglio.

ein Grab/ einen Brunnen in einem Felsen aushauen / tagliare, intagliare un sepolcro, un pozzo in una rocca.

Stöcke ꝛc. aushauen/ sterpare, sradicare zocchi con ascie.

ein Wald aushauen/ sterpare, disalberare un bosco. V. Ausrotten.

einen mit Ruthen aushauen/ ausstreichen/ scopare, sferzare, frustare uno pubblicamente, con bando e infamia.

Aus-ge-hauen/ Tagliato, Intagliato, it. Frustato, Scopato &c.

§ er ist ausgehauen worden / egli è stato frustato, scopato pubblicamente.

Be-hauen/ Tagliar intorno con arte, Potare, Squadrare.

§ das Zimmerholtz behauen / squadrare, squadrare travi.

Durch-hauen/ [prima lung.] Tagliar per mezzo, Passare tagliando.

§ eine die Adern durchhauen / segare le vene ad uno. V. Entzweyhauen.

ein wolgeschliffenes Schwert hauet durch / una spada ben affilata passa netto.

sich durchhauen/ sich durchhauen durch die Feinde / passare, attraversare le squadre nemiche, la sciabla alla mano.

Durch-ge-hauen/ Tagliato per mezzo &c.

Ein-hauen/ Intagliare, it. Rouinare, Mandare a terra (giù) à colpi d'ascia.

§ Buchstaben / Bilder ꝛc. einhauen in Stein ꝛc. intagliare caratteri, figure in pietra &c.

ins Fleisch ꝛc. einhauen/ incarnarsi, accarnarli colle unghia (cogli artigli.)

ein Thor ꝛc. einhauen / mandar giù sconficcare una porta a colpi di ascie. V. Aufhauen.

in die feindliche Trouppen einfallen/ dar dentro [la spada in mano] frà le schiere nemiche.

Ein-hauen/ Stagliare, Tagliare dentro, cioè Disraccommandare.

§ iemand bey seinem Herrn ꝛc. einhauen/ disraccommandare uno appresso il suo padrone; parlargli à suo disavantaggio; palesargli i suoi difetti e le malvagie attioni sue.

Ein-ge-hauen/ Intagliato.

§ eingehauene Buchstaben ꝛc. caratteri &c. intagliati.

du hast mich bey ihm eingehauen / tu mi gli hai disraccommodato.

Drein-hauen / Dar dentro coll' ascia, colla sciabla &c. V. Hineinhauen ꝛc.

§ mit der Holtzhacke/ mit dem Säbel ꝛc. dreinhauen/ idem.

sie hieben drein als wann ꝛc. essi vi davano dentro come se &c.

Ent-zwey-hauen / von einanderhauen/ mitten-entzwey-hauen/ Tagliare in pezzi, Tagliare per mezzo colla spada &c.

Fehl-hauen/ Tagliare in fallo, Stagliare, Far uno staglio ò un taglio o colpo di spada &c. in fallo, Fallare il colpo.

Fehl-hieb / m. Staglio, Taglio fallo.

§ einen Fehlhieb thun / far' uno staglio &c.

Fort-hauen/ Continuare a tagliare ò a colpire coll' ascia &c.

Heraus-hauen/ Tagliare fuori coll' ascia &c.

§ Stöcke und Baumwurtzeln herushauen/ tagliar fuori, sbarbiccare, sradicare zocchi e radici de gli alberi.

Herunter-hauen/ Tagliare giù. V. Abhauen.

§ den Kopf ꝛc. herunter hauen/ tagliare, troncare, spiccare la testa. V. Enthaupten.

Hinein-hauen/ Tagliar, Colpire dentro.

Los-hauen/ Sciogliere &c. con un taglio ò colpo di spada &c.

§ die Stricke loshauen / sciogliere, snodare i legami, slegare i groppi colla spada.

Nach-hauen/ Incalzare, Inseguire, Intracciare, Dar la caccia. V. Nachjagen.

§ den Feinden nachhauen/ incalzare &c. i nemici, dargli la caccia, trargli, tenergli dietro.

Nach-hieb/ m. Incalzamento, Caccia, it. Quelli che la danno.

§ im Nach ieb sind viel geblieben/ nella caccia vi sono restati molti.

Niderhauen/ Abbattere, Atterrare, Gettare per terra con ascie, it. Passare per filo di spada, Gall. faire main basse.

§ Bäume niederhauen / abbattere alberi.

alles niederhauen bey Eroberung einer Stadt / tagliar' ogni cosa a pezzi, passare, mettere, mandar' ogni cosa à fil di spada (di scimitarra) metter tutto ad uccisione, a macello, à sangue, a morte.

Nider-gehauen/ Abbattuto, Atterrato &c.

Ver-hauen/ Tagliare it. Fortificare, Impedire, Ingombrare tagliando, ò abbattendo qualche cosa.

§ Fleisch verhauen/ consumare, smaltire carni alla beccaria.

dieser Metzger verhauet wochentlich fünff Ochsen ꝛc. questo beccaro consuma, vende, smaltisce cinque buoi la settimana.

den Weg / den Paß verhauen / tagliar' il passo, il camino.

den Wald ꝛc. verhauen/ tagliar' i camini per le foreste.

sich im Walde ꝛc. verhauen / fortificarsi, trincierarsi ne' boschi.

Verhauen (sich) Tagliarsi, Stagliarsi cioè Errare, Far errore, Hallucinare, Sbagliare, Prendere staglio. V. Verstossen.

Verhauen/ Tagliato, Fortificato &c.

§ sie hatten sich im Walde verhauen/ s'erano fortificati, trincierati ne' boschi.

er hat sich greulich verhauen/ egli s'è sbagliato bruttamente, ha fatto un brutto errore.

Um-hauen/ prima lunga. Abbattere, Atterrare, Roversciare tagliando &c.

§ einen Baum umhauen / abbattere un albero.

einen Wald/ einen Säbel umhauen/ abbattere un luco, una macchia.

Um-ge-hauen/ Abbattuto, Atterrato &c.

Um-hauen/ prima breve. Zappare, Sarchiare d'ogni intorno.

§ einen Weinstock ꝛc. umhauen/ zappare una vite &c.

Herum-hauen/ Tagliare in giro.

§ mit dem Säbel oder Schwert herumhauen/ tagliare o colpeggiare in giro, girare i colpi di sciabla o di spadone.

Ruten-abhauen / Tagliare per di sotto.
e simili Decomposti.

Weg-hauen/hinweg-hauen/Tagliare via di netto. V. Abhauen. Herunterhauen.

§ einem den Kopf weghauen / tagliare via la testa ad uno.

die unnützen und dörren Aeste weghauen/ tagliare i rami inutili e secchi.

Wider-hauen/gegen-hauen/ Contra-tagliare &c.

Wider-hieb / Gegen-hieb / Contra-taglio.

Zer-hauen/Tagliare minuto, it. Tagliare a [in] pezzi.

§ etwas in tausend Stücke zerhauen/ tagliare in mille pezzi minuti.

Kleider/ Schuhe ꝛc. zerhauen / frastagliare, frappare panni, scarpe &c.

einen jämmerlich zerhauen/tagliar'uno miserabilmente in pezzi. * farne un piccadiglio, una capilotada.

jemand mit Ruthen zerhauen / scopare, sferzare, frustrare uno con verghe d' una maniera spietata.

sich zerhauen / scoparsi, it. disciplinarsi aspramente.

Zer hauen/Sup. Tagliato a pezzi, it. Scopato, Sferzato.

§ er ist greulich zerhauen worden/ egli fù tagliato, it. sferzato crudelmente.

zerhauene Kleider ꝛc. tragen / portare panni frallagliati, frappati.

Zu-hauen/ Tagliare, it. Colpire, Dare di botto, Sferzare gagliardamente & a tutte forze.

§ starck / mit allen Kräfften zuhauen/ idem.

hau zu! hau her! colpisci pure, dà pure quà!

haue tapffer zu! dagli dagli!

ehe daß der Schaffrichter zuhiebe/ prima ch'il carnefice desse il colpo mortale (fatale.)

er befahle ihm/daß er zuhiebe/ gli commandò di dar il colpo.

Zu-ge-hauen/ Tagliato, Colpito, &c.

Hauf.

Hauf ò Haufen/ m. Hauffen/ plur. Cumulo, Mucchio, Ammasso, Monte, it. Abbondanza, Quantità, it. Molto. V. Menge. Fülle.

§ ein Haufen Korn/ Mehl ꝛc. abbondanza di grani, farine &c.

ein Haufen Geld/ una gran quantità, somma di danari.

das Kleid ꝛc. kostet ein Haufen Geld/ questo vestito mi costa danari assai (molti.)

ein Haufen Steine ꝛc. un mucchio, cumulo, monte di pietre &c.

ein Haufen Leute / una mano di gente.

ein grosser Hauffen Volck / una folla, calca, frotta di gente ò di popolo.

ein Haufen Propheten/ Poeten ꝛc. un coro di profeti, poeti &c.

ein Haufen Musicanten/ coro, banda di musici. V. Chor.

ein Haufen Engel / un coro di angioli.

ein Haufen Zeugen haben/ havere una nube di testimonii.

ein Haufen Kohl / Mist / Unraht ꝛc. un ammasso, un monte di fango, di sporchezze, di lordure &c.

einen Haufen [Dreck ꝛc. s. v.] una meta di sterco, di merda; un ventre-pieno, un uscito.

ein Haufen Maulthiere/Cameele/ziehender Leute/ una caravana, una banda, una processione di muli, di viandanti.

ein Haufen Kriegsleute oder Soldaten/ una schiera, battaglione, banda brigata di soldati &c.

ein Haufen Schergen / Banditen ꝛc. uno stuolo di sbirri, una masnada di banditi.

ein Haufen Kinder haben/ haver una frotta di figliuolini.

ein Haufen Vieh ꝛc. una cricca di bestiame, una massa di animali; branco di bestie.

ein Haufen Heu/ una bica, un miucchio di fieno.

ein Haufen böser Buben/ ein Haufen Schelmen/ Diebe/ Mörder ꝛc. una frotta, una mano, uno stuolo di furbi furfanti, ladri, malnadieri &c.

ein Haufen Holtz/Todten-beine/ todter Leiber ꝛc. una catasta di legna, di teschi e di ossa, di corpi morti (cadaveri.)

ein Haufen Fleisch/Vögel ꝛc. gran carname, uccellame &c. Vid. mio Trattatello della Derivatione &c. delle voci toscane.

ein Haufen Waaren ꝛc. un diluvio, un mare &c. di robba.

ein Haufen Bänder an einem Kleid/ * una bottega di bindelli e di nastri ad un habito.

ein Haufen Wägen/ Kutschen/ Pferde ꝛc. un ingombro di carri, di carrozze, di cavalli &c. V. Jammer.

ein Haufen Geschäffte / un ingombro, una mole, un golfo di affari.

ein Haufen Wesens machen / far' un gran fracasso; gran romore.

auf Haufen machen/ auffschlichten/ ꝛc. setzen/auf Haufen legen/ far'in mucchi, monti, cataste; mucchiare, ammuchiare, cumulare, accumulare, ammassare, rammassare, ammontare.

das Heu zu Haufen machen / abbiccare, ammuchiare il fieno, raccorlo, rastellarlo in biche.

auf einen Haufen / zu Hauf oder zu Haufen bringen/einen Haufen von [aus] etwas machen / idem. Ved. Häufen.

etwas über einen Haufen werffen / schlagen/ stossen/ schiessen ꝛc. abbattere, buttare, gettare per terra, rovinare per qualsivoglia colpo, spinta, ò urto violento.

das gemeine Wesen ꝛc. über einen Haufen werffen / rovinare la repubblica.

über einen Haufen fallen / rovinare, cascare, traboccare.

über ò auf einem Haufen ligen/ stare, giacere sotto sopra.

es ligt alles über einen Haufen / ogni cosa stà sotto sopra ò in scompiglio, in disordine, in confusione. V. Über und über.

mit Haufen/mit gantzem Haufen/ adv. a schiere, a frotte, it. in abbondanza, in grosso. V. Haufenweis.

mit Haufen kommen/ziehen ꝛc. venir' marciar' a squadre, a truppe &c.

mit Haufen wegsterben ꝛc. morire &c. a schiere, in grosso &c.

die Noht kömt mit Haufen/ la necessità è estrema, il bisogno viene in furia.

das Glück kömt ihm mit Haufen / gli viene una fortuna sull'altra. * il zucchero gli cala su'l pero cotto.

Haufen/absol. e defin. Grosso, Calca, Folla, Compagnia, Radunanza, Brigata, it. Schiera, Moltitudine, Turba.

§ der gemeine Haufen/ il popolo, la moltitudine.

mit unter dem Haufen seyn/ essere, trovarsi trà la brigata.

Steine unter den Haufen werffen/ gettar pietre fralà folla, trà la calca.

mit dem Haufen gehen/ andare, camminare colla moltitudine, col grosso, colla radunanza.

etwas in den gemeinen Haufen hinein reden/ erzehlen ꝛc. parlare, raccontare &c. qualche cosa in commune, in generale.

sich mitten in den Haufen hinein wagen/ hatardarsi, cimentarsi trà la moltitudine, trà la folla.

ihr Haufen ist gottlos / la loro radunanza è empia.

der Haufen der Gottlosen ꝛc. der Welt-kinder/ der Lose/ Gottlose/ la moltitudine de gli empi, la turba de' mondani &c. *

der gantze Haufen/ tutt' il grosso, tutta la moltitudine.

zu dem grossen Haufen wandern / passarsene alla gran turba, met. morire (* ire ad patres.)

der helle Haufen/ il grosso, il corpo dell' armata.

das Volck in Haufen abtheilen/ſtellen/ ſchierare le truppe, ordinarle, poſtarle a ſchiere.

mit groſſen / ſtarcken ꝛc.] Haufen ziehen/ marſchiren/ ſtehen ꝛc. marciare a gran ſchiere.

—Haufen / in Compoſitione, in qualità di ſoggetto con un altro Nome in qualità di aggiunto.

§ Aſchen-haufen/ cumulo, monte di ceneri.

eine Stadt zu einem Aſchen-haufen machen/ ridurr' una città in un monte di ceneri, cioè incendiarla, brucciarla, incenerirla, distruggerla col fuoco. V. Einäſcheren.

Bein- oder Todten-haufen/ cataſta di oſſa e di teſchi di corpi morti.

Dreck-haufen / meta di ſterco, merda, uno ſtronzo.

Gelt-haufen / mucchio, monticello, gruzzolo, groppetto di danari. V. Häuflein.

Heu-haufen/ mucchio, bicca (bica) di fieno.

Korn-Getraid- ꝛc. haufen / mucchio, acervo di grano.

Miſt-haufen / monte di letame (ſetamaio) ꝛc. mucchio di ſporchezze ò immondittie.

Scheiter-haufen/ Holtz-haufen/ cataſta di legna, it. rogo.

Scher- ò Schor-haufen/ mucchio di terreno fatto da una talpa.

Schütt-haufen / Kummer-haufen / monte di calcinacci.

Stein-hauffen / mucchio, monte di pietre &c.

Haufen-weis / Adv. A mucchi, A Cataſte, it. In Folla, In frotta, A ſchiere, A bande &c. V. Mit Haufen.

§ Haufenweis zuſammen lauffen ꝛc. concorrere &c. da tutte le bande a ſchiere.

Haufenweis ſterben ꝛc. morire &c. a bande &c.

Häuflein/ n. Mucchietto, Monticello, Groppetto.

§ das kleine Häuflein der Frommen/ der Gerechten / der Auserwehlten / il groppetto cioè la piccola greggia de' buoni, de' giuſti, de' eletti.

alle ſtunden auf einem Häuflein beyſammen / tutti ſivi tenevano raccolti (ragunati) in un groppetto.

auf Häuflein zuſammen tragen/ ammoncellare, ammonticchiare, ammonzicchiare.

zu einem Häuflein werden / ammoncellarſi, ammonticchiarſi, ammonzicchiarſi.

ein Häuflein Thaler / ein Häuflein Gelt ꝛc. un mucchietto, groppetto, gruzzo letto di ſcudi, di danari &c.

Diet-häuflein / mucchietto cioè l' ottava parte d' uno ſtaio (a Norimberga.)

Häuffig / Adj. & Adv. Copioſo, Largo, Abbondante, Abbondevole.

§ häuffige Vergeltung/ larga ricompenſa, copioſo guiderdone.

häuffig ſeyn an einem Ort/ eſſer abbondanza di (eſſer abbondante qualche coſa) in un luogo.

die Leute ſeynd [befinden ſich] häuffiger bey einer Comedie ꝛc. als in der Kirche / il popolo ſi trova ſempre più numeroſo alla comedia che non alla chieſa.

häuffig zuſammen kommen / lauffen/ concorrere a gara; ammaſſarſi, affollarſi (infollarſi) ingroſſarſi il popolo, la calca.

es ſoll euch häuffig belohnet werden/ ne ſarete largamente ricompenſato, ne havrete copioſo, largo guiderdone. V. Reichlich.

Häuffen/ Verb. Cumulare (Colmare) Accumulare, Ammucchiare. V. Aufhauffen.

§ den Metzen häuffen/ colmare lo ſtaio.

Sünden mit Sünden häuffen/ accumulare peccati con peccati.

Sprüche mit Sprüchen häuffen/ accumulare paſſaggi con paſſaggi.

Gelt mit Gelt ꝛc. häuffen / accumulare danari, condanari gruzzolo con gruzzolo.

alles Unglück über jemand häuffen / moltiplicare ogni disgratia, cumulare ogni malhora adoſſo ad uno.

Reichthümer ꝛc. häuffen/ cumulare, accumulare richezze &c. V. Schatz.

ſich den Zorn GOttes häuffen/ teſorizzarſi l'ira di Dio.

ſich häuffen/ cumularſi (colmarſi) accumularſi &c.

es häuffet ſich das Volck / s'ammassò, s'affollò, s'affoltò, il popolo con grandiſſima calca, in gran folla (frotta) egli vi accorſe; la calca ſi moltiplicò. V. Häuffig.

Ge-häuffet/ Cumulato, Colmuto (Colmo.)

§ gehäuffete Maß / gehäuffeter Metzen/ miſura colma, ſtaio colmo.

Häuffung/ f. Cumulamento &c.

Häuffeln/ Verb. dimin. Ammonzicchiare, Ammoncellare. Ved. Häuflein.

§ ſich allgemach häuffeln / ammonzicchiarſi, ammoncellarſi poc' a poco.

Verba Compoſita.

Auf-häufen/ auf-häufeln / an-häufen/ zuſammen-haufen/ zuſammen-häufeln/ Cumulare, Accumulare, Ammaſſare, Ammucchiare.

§ Geld und Gut ꝛc. aufhäufen/ accumulare &c. danari &c.

Auf-ge-häufet/ Cumulato, Accumulato.

Auf-häufung/ f. Cumulamento &c.

Uber-häufen / Colmare.

§ jemand mit Wolthaten überhäuffen/ colmare uno di beneficii.

Uber-häufet / Colmato &c. it. Carico.

§ überhäufet mit Geſchäfften ꝛc. colmato (carico) pieno di affari ò faccende &c. V. Beſchäfftiget.

überhäuffet mit Kindern ꝛc. carico di figliuoli &c.

Uber-häufung/ f. Colmamento.

Haupt.

Haupt/ (Haubt) n. Häupter/ (Häubter) plur. Capo [in propria ſignificatione] cioè di Teſta ſi dice delle perſone ſagre e ſante, it. di perſone di riſpetto, it. in ſenſo metaforico per il principale Signore e Padrone. V. Kopf.

§ das Haupt thut mir wehe/ il capo (la teſta) mi duole.

vom Haupt bis zum Füſſen/ da capo a' piedi del capo fin' a piedi, dalla teſta fin' alle piante.

im Haupt verrucket/ verwirret ꝛc. mit dem Kopf nicht wol verwahret ſeyn/ eſſer ſtravolto, imbrogliato nella teſta, mal fornito di cervello. V. Närriſch. Alber.

den Feind bis aufs Haupt ſchlagen/ dar ſu'l capo al nemico cioè sconfiggerlo, disfarlo, tagliarlo in pezzi; dargli una sconfitta totale.

das Haupt bedecken/ entblöſſen/ coprire, scoprire il capo.

mit bedecktem/ entblöſſten Haupt/ Barhaupt/ à capo scoperto, à teſta nuda. V. Bar.

ein graues Haupt / un capo canuto (bianco.)

ſo viel ich Haar auf meinem Haupt habe / quanto hò capegli in teſta.

etwas aus eigenem Kopf thun / far qualche coſa di ſuo capo, far' un colpo di ſua propria teſta.

einem das Haupt abſchlagen/ abbauen/ tagliare il capo, la teſta ad uno.

den Hut auf dem Haupt haben/ behalten/ havere, ritenere il capello in capo.

einem die Cron aufs Haupt ſetzen/ mettere la corona in capo ad uno. Ved. Krönen.

ein gecröntes Haupt/ una teſta coronata.

zum Haupten des Bettes ꝛc. in capo del letto, al capo letto.

zu ſeinen Häupten legte er einen Stein/ſotto 'l capo (in vece di capezzale) egli ſi miſe una pietra.

Vorder-haupt Vorhaupt/ parte anteriore (d' innanzi) della teſta (teſta d' avanti.

Hinter-haupt/ parte derretana della teſta (teſta di dietro)

Über-haupt/Adv. Senza ſcelta, Senza ſcegliere il meglio & ſenza rigettare il peggio. *V.* Bauſch.

§ überhaupt kauffen/verkauffen ꝛc. comprare, vendere ſenza ſcelta, a invoglio &c. a fardello.

Haupt/Capo cioè di herba ò di foglie.

§ ein Haupt-kraut / Kraut-haupt / un capo di canolo, un cauolo capuccio.

Haupt/ met. ò Figur. Capo cioè Sovrano, Primo Superiore, Rè. *V.* Ober ꝛc. Hoch ꝛc.

§ das Haupt der Kirchen/ ꝛc. capo della chieſa.

jemand zum Haupt machen/ erwehlen/ſetzen/haben ꝛc. fare, creare, eleggere uno capo o ſuperiore.

das Haupt ſeyn/ eſſere il capo, cioè havere il governo, tener' il principato, far le prime parti.

die hohen Häupter/ i capi alti, cioè i gran Potentati i Monarchi e Sovrani.

das Haupt / die Häupter eines Geſchlechts ꝛc. il capo, i capi d' una famiglia.

der Mann iſt deß Weibes Haupt/l'huomo (il marito) è il capo della moglie.

das Haupt in einer Sache / Frage ꝛc. il capo cioè il punto principale in una cauſa, domanda &c.

das Haupt eines Landes. *V.* Haupt-ſtadt.

das Haupt/die Häupter einer Stadt/ einer Gemeine ꝛc. il capo, i capi cioè gli antiani, ottimati, reggenti, magiſtrati d' una città ò communità.

ſich zum Haupt aufwerffen/Haupt ſeyn wollen/ ergerſi, ſollevarſi per capo, farſi capo.

kein Haupt haben / ohne Haupt ſeyn/ non havere capo, eſſere ſenza capo, capitano o governatore.

Kirchen-haupt/ capo della chieſa.

Kriegs-haupt / capo di guerra, capitano.

Ober-haupt / capo, ſuperiore.

Haupt-ader/ f. Vena ceſalica ò capitale.

Haupt-aal / Haupt-hecht / Haupt-hecht / ꝛc. Anguilla &c. groſſa, Luccio, Carpione groſſo.

Haupt-altar / Altar maggiore.

Haupt-artzney / f. Medicina univerſale, Panacea.

Haupt-balck / m. Architrave.

Haupt-balſam / m. Ballamo per la teſta.

Haupt-bau/ m. Fabrica grande.

Haupt-bild/ n. Statua a teſta ſolamente.

Haupt-binde/ f. Faſcia, Benda da faſciare [bendare] la teſta.

Haupt-bret/Haupt-end/n. Teſtiera, Capo-letto.

Haupt-buch/ Libro maeſtro.

§ Hauptbuch eines Notarii; Protocollo.

Haupt-buchſtab / m. Lettera capitale, maiuſcola.

Haupt-decke / f. Copertura del capo.

Haupt-ende/ f. Teſtiera, it Capo.

§ Haupt-ende des Tiſches ꝛc. capo di tavola &c.

Haupt-erb/m. Herede univerſale.

Haupt-fahne/ f. Inſegna maeſtra, reale, Gonfalone.

Haupt-fall/ m. Morte di qualche capo ò perſona d' importanza.

Haupt-feind/ m. Nemico capitale, giurato, mortale, a ſpada tratta.

Haupt-fluß/ m. Catarro, Diſtillatione di teſta, Reuma.

Haupt-fluß/ Haupt-ſtrom / Hauptwaſſer/ Fiume capitale.

Haupt-frage/ f. Queſtione principale, it. Dubio importante.

Haupt-gelt ꝛc. *V.* Haupt-ſumma ꝛc.

Haupt galee/ f Galea capitana.

Haupt-gang/ m. Vena principale d' una miniera.

Haupt-geſims/ m, Capitello.

Haupt glied/n. Membro principale, nobile.

Haupt-gut/n. Subſt. Haupt-habe/f. Havere, Poſſeſſione principale.

Haupt-gut/ Adj. Buono in eccellenza ò in perfettione, Buoniſſimo &c

§ ein hauptguter Menſch / un buoniſſimo huomo.

hauptguter Wein ꝛc. buoniſſimo, perfettiſſimo vino.

Haupt-haar/n. Capello, it. Capegli plur. Poet. Chioma, Crine, *V.* Haar.

Haupt-handel/ n. Haupt-ſache / f. Cauſa principale capitale.

Haupt-jagt / Caccia grande o di beſtie grandi, roſſe e nere.

Haupt-kirche/ f. Chieſa cattedrale, maggiore, metropolitana.

Haupt-klage/ f. Gravame principale. Capo della lite. Gall. Grief. *V.* Haupt-ſache.

Haupt-kranckheit / Haupt-ſchwachheit/ f. Malitia, Dolore, Debolezza di teſta, Hemicrania, Ceſalalgia.

Haupt-küſſen/n. Haupt-pfül/f. Capezzale, Guanciale, Origliere. *V.* Ohrküſſen.

Haupt-küſſlein / n. Capezzaletto, Guancialetto, Guancialino.

Haupt-lager/ m. Campo generale.

Haupt-laſter/ n. Crime capitale, Peccato mortale.

Haupt-lehre/ Dottrina, Dogma fondamentale, principale, Maſſima, Aſſioma, Aforiſmo, Ponto della dottrina. *V.* Grundlehre.

Haupt-leute ꝛc. *V.* Hauptmann ꝛc.

Haupt-los/ Adj. Senza capo, Senza governatore.

§ Hauptloſe Regierung/ anarchia.

Haupt-lüge/ f. Menzogna capitale, Bugia groſſa, maiuſcola.

Haupt-mangel/m. Difetto capitale, Magagna notabile, Mancamento d' importanza.

Haupt-mann/m. Hauptleute/plur. Capitano, Capo, it. Soprastante, Intendente, Maeſtro &c. Vid. Grammat. pag. 128.

§ Hauptmann in einer Veſtung/ commandante, governatore di piazza.

Hauptmann über hundert/centurione, capo di cento fanti.

Hauptmann über tauſend / capitano di mille fanti, cioè colonello. Ved. Obriſter.

Berg-hauptmann/ capo, capitano, ſoprastante delle miniere.

Gaſſen-hauptmann/ capo-rione.

Lands-hauptmann / prefetto, intendente, capitano, governatore della provincia.

Ober-Lands-hauptmann / prefetto principale, primo governatore (ſoprintendente) di provincia.

Stück-hauptmann / capitano d' artigleria.

Wagen-hauptmann/ ſoprastante, maeſtro di carri ò del carriaggio. *V.* Wagenmeiſter.

Haupt-männin/ f. Capitana, Capitaneſſa.

Hauptmann-ſchafft ꝛc. Hauptmannſtelle/Capitanato, Carica di capitano.

§ Land-

§ Land-ꝛc. hauptmannſchafft / capitanato, intendenza, prefettura di provincia.

Ober-Lands-hauptmannſchafft / sorintendenza &c.

Haupt-marſch / Haupt-zug / m. Marcia, Marciata di tutto l groſſo dell' eſercito.

Haupt-maur / f. Muro maeſtro, Muraglia.

Haupt-meiſter / Capo-maeſtro, Arcimaeſtro, Proto-maeſtro, Primo maeſtro. *V.* Ertz-meiſter.

Haupt-mittel / n. Rimedio, Secreto ſourano, eccellente.

Haupt-mörder ꝛc. n. Paricida.

Haupt-mord ꝛc. m. Paricidio.

Haupt-muſter / n. Haupt-model / m. Haupt-riß / Prototipo, Archetipo, Modello-patrone.

Haupt-narr / m. Arci-matto, Pazzarone, Scioccone. *V.* Narr.

Haupt-paß / m. Paſſo, Paſſaggio d' importanza, di geloſia.

Haupt-pfarre / f. Parocchia, Pieva principale, maggiore, matrice.

Haupt-pforte / f. Haupt thor / n. Porta maeſtra, principale.

Haupt-pillen / f. Pillole cefaliche.

Haupt-polſter m. Haupt-pfül / f. Piumaccio traverſale. *V.* Lend-polſter.

Haupt-pulver / n. Polvere cefalica, Polvere per la teſta.

Haupt-punct / m. Haupt-artickel / m. m. Punto capitale, Articolo, Conditione &c. principale. *V.* Punct.

§ die Haupt-puncte aufſetzen / articolare, progettare le conditioni principali.

Haupt-quartier / n. Quartiero, Alloggiamento generale, reale.

§ das Hauptquartier an einem Ort machen / far' il quartiero generale in qualche luogo.

Haupt-queſſe / f. Sorgente, Fontana.

Haupt-rad / n. Ruota maeſtra.

§ Haupt-rad in einer Uhr / molla.

Haupt-rebell / m. Arci-rebelle, Fellone.

Haupt-rechnung / f. Conto maeſtro, Saldo, Bilanzo.

§ eine Hauptrechnung ziehen / fare, tirare, ſtendere un ſaldo, un bilanzo.

Haupt-regiment / n. Reggimento generale. *V.* Leib-regiment.

Haupt-regul / f. Regola generale, principale, Aforiſmo, Maſſima.

Haupt-recht / n. Dritto, jus ſupremo (ſovrano) ſoreminente. *V.* Oberrecht.

Haupt ring ꝛc. *V.* Trag-ring.

Haupt-runde / f. Ronda capitana.

Haupt-ſache / f. Cauſa capitale, it. Capo d'una coſa, Punto principale, primario, Soſtanza, Eſſenza d' una coſa.

Haupt-ſächlich / Adj. Capitale, Principale, it. Adv. Eccellentemente, In eccellenza, Bravamente. *V.* Trefflich. Vortrefflich.

§ ſie kan hauptſächlich reden / ſingen ꝛc. ella sà parlare, cantare eccellentemente &c.

• er kan hauptſächlich ſauffen ꝛc. egli beve bravamente &c.

• das iſt hauptſächlich / queſto và benissimo, queſto va in eccellenza.

Hauptſächligkeit / f. Importanza.

Haupt-ſalat ꝛc. Inſalata, Lattuca &c. capucciata, capuccia.

Haupt-ſchaden / m. Danno, Perdita d' importanza, Diſcapito di rilievo.

Haupt-ſchantz / Forte reale.

Haupt-ſchiff / n. Nave capitale.

Haupt-ſchlacht / f. Haupt-treffen / n. Haupt action / f. Battaglia Conflitto generale, Giornata, Fatto d' armi.

§ zu einem Haupttreffen kommen / venir' ſpuntar' ad una battaglia generale.

Haupt-ſchloß / n. Caſtello capitale, principale.

Haupt-ſchlüſſel / m. Chiave maeſtra.

Haupt-ſchmertz / m. Haupt-wehe / n. Dolore di capo, Male, Doglia di teſta.

§ Hauptſchmertzen haben / haver, patir dolor di teſta.

Hauptſchmertzen auf einer Seite / Hemicrania.

Haupt-ſchuldner / m. Debitore principale.

Haupt-ſchupen / f. plur. Forfore, Sporchezza della teſta.

Haupt-ſchwindel / Haupt wirbel / m. Capo-giro, Vertigine.

Haupt-ſegel / n. Vela-maeſtra, Artemone.

Haupt-ſeule / f. Colonna maeſtra, Pilare. *V.* Pfeiler.

Haupt-ſprache / f. Lingua originale.

Haupt-ſpruch / m. Maſſima, Aſſioma.

Haupt ſtadt / Città capitale, Metropoli.

§ London iſt die Hauptſtadt in Engelland / Londino è la (città) d' Inghilterra.

Haupt ſtärckung / f. Conforto per la teſta.

Haupt-ſtern / m. Stella maggiore, della prima magnitudine.

Haupt-ſteuer / f. Impoſta, Impoſitione capitale (per teſta.)

Haupt-ſtimme / f. Soprano, Diſcanto.

Haupt-ſtraſſe / f. Strada maeſtra.

Haupt-ſtück / Capitel / Capitolo, it. Punto principale.

§ das Hauptſtück eines Diſcurſes / ſoſtanza, corpo del diſcorſo.

Haupt-ſturm / m. Aſſalto, Attacco, Sforzo generale.

§ einen Hauptſturm wagen / cimentar' un aſſalto.

Haupt-ſumme / f. Haupt-gelt / n. Capital / Capitale, Somma capitale, principale &c.

§ das Capital bey einer Waare einbüſſen / ſcapitare, perdere il ſuo capitale a' qualche mercantia.

Haupt-ſünde / f. Peccato capitale. *V.* Hauptlaſter. Todſünd.

Haupt-tugend / f. Virtu cardinale.

§ die vier Haupt-tugenden / le quattro virtù cardinali.

Haupt-veſtung / f. Hauptplatz / Haupt-ort / Fortezza capitale, Piazza reale.

Haupt-übel / n. Mal capitale.

Haupt-urſach / f. Cauſa primá, primaria, principale, originale.

Haupt-wache / f. Guardia capitana.

Haupt-wehe / n. Dolor Doglia di capo. *V.* Hauptſchmertz / it. Kopf.

Haupt-weſen / n. Haupt-werck / Soſtanza.

Haupt-wind / m. Vento cardinale.

§ die Hauptwinde / li venti cardinali.

Haupt-wunde / f. Ferita della teſta, it. capitale.

Haupt-zeuge / m. Teſtimonio principale, primo.

Haupt-zweck / m. Haupt ziel / n. Scopo principale.

e ſimili in gran numero; e notiſs. beniſſimo che

Haupt- nella Compoſit. col Nom. Adjett. gut ò un ſimile, anzi con un Subſt. ſi mette elegantemente in vece di qualſivoglia Aggiunto ò terminatione di eccellenza, perfettione

fettione ò ſuperiorità così nel bene come nel male. V. Gram. tedeſc. pag 101.

§ das iſt ein Haupt-Kerl/ coſtui è cima d' huomo. V. Bind-

er iſt ein Haupt-Schelm / Haupt-Dieb / Haupt-Bube/ Haupt-Lügner/ coſtui è un arci-furbo, un furbo in cremeſi un arci bugiardo. V. Blut

ein Haupt-narr ꝛc. un arci-pazzo &c. V. Erz- Stock- ꝛc.

das iſt haupt-gut/ queſto è ſtra-buono

ein hauptguter Wein ꝛc. ò das iſt ein hauptguter Wein ꝛc. queſto è un vino buonisimo, perfettiſſimo. V. Kern.

ſie iſt ein hauptgutes Weib ò ein Haupt-weib/ ella è una buona paſta (pezza) di donna.

er iſt ein Haupt-balger/ Haupt-ſchmäler / Haupt-tänzer / Haupt-ſpieler ꝛc. egli è un arci-duellante, arci-litigante, arci-brigante &c.

ſie iſt eine Haupt-Köchin ꝛc. ella è una cuciniera &c. in eccellenza.

e un infinità di ſimili; e oſſervisi bene la differenza; per eſſempio;

§ eine Haupt-artzney ꝛc. una medicina, un ſpecifico per il mal di teſta.

eine Haupt-artzney wider das Fieber ꝛc. una medicina, un rimedio eccellente, ſovrano contro la febbre; un febrifugo eccellente,

ein Haupt-wind/ un vento cardinale.

wir haben einen Hauptwind gehabt/ noi havemmo un vento favorevoliſſimo, il vento in poppa.

er iſt ein Hauptmann/ſie ſind Hauptleute/ egli è capitano, eſſi ſono capitani.

er iſt ein Hauptmann/ſie ſind Hauptleute/ id eſt. ein hauptguter ꝛc. Mann hauptgute ꝛc. Leute/ egli è (eſſi ſono) là bonta iſteſſa.

e ſimili.

Häuptlein/n. Capitello, Teſtarella, Teſtuccia, it. Capo, Gromo'o.

§ ein Häuptlein Salat/ Lattich/ Kraut/ (Kohl) un gromolo d' inſalata, un cauolo &c. capuccio (capo di cauolo.)

ein Häuptlein Zwibel/ Knoblauch ꝛc. un capo di cipolla, un capo d' aglio &c.

was zu Häuptlein wächſt / capucciato, capuccio.

Häuptel-lattich ꝛc. Häuptel-kohl ꝛc. Lattuca capuccia, Cauolo capuccio

Häupteln (ſich) Verb. Far capo, Capucciarſi, Serrarſi.

§ der Lattich häutelt ſich ſchon/ la lattuca &c. incomincia a far capo, ella ſi ſerra. V. Schlieſſen.

Be-häuptelt/ Capucciato, Capuccio, Capuzzo.

§ gehäuptelter Lattich / gehäuptelt Kraut / lattuca capuccia, cauolo capuccio.

Haupten/ Verb. inuſit.

Verba Compoſita.

Be-haupten/ Soſtenere, Soſtentare, Difendere, Mantenere.

§ eine Meinung/ eine Lehre/ eine Theſin ꝛc. behaupten/ ſoſtentare &c. difendere, provare un' opinione, una dottrina, una teſe &c.

ſein Recht/ ſein Anſehen ꝛc. behaupten / mantenere &c. la ſua ragione, ſoſtenere la ſua autorità.

eine eroberte Veſtung ꝛc. behaupten/ mantenere, difendere &c. una piazza conquiſtata (il conquiſto d' un piazza.

ich wills behaupten/ io lo ſoſtentarò.

einer ſo die Theſes behauptet/ difendente.

was zu behaupten/ was ſich behaupten läſt/ ſoſtentabile, difendevole, probabile.

das Widerſpiel behaupten / ſoſtenere, mantenere il contrario.

Be-hauptet / Difeſo, Mantenuto, Soſtentato.

Be-hauptung/ f. Mantenimento, Soſtentatione, Difeſa.

Ent-haupten/ Decapitare, Decollare, Tagliare la teſta. *V.* Köpfen.

§ er ließ ihn enthaupten / lo fece decapitare, gli fece ſpiccare la teſta dal buſto.

Ent-hauptet/ Decapitato.

§ er iſt enthauptet worden / egli è ſtato decapitato, hebbe la teſta taglata.

Ent-hauptung / f. Decapitatione, Decollatione.

§ die Enthauptung Johannis des Täufers/ la decollatione di S. Giouanni Batuſta.

Hauß.

Hauß/ n. Hauſes/ gen. Häuſer/ plur. Caſa, Stanza, Habitatione. *V.* Wohnung.

§ ein Hauß bauen/ fabricare, alzare una caſa.

ein Hauß mieten/ beſtehen ꝛc. affittare, locare una caſa, pigliar la in affitto.

jemand aus dem Hauſe jagen/ cacciar' uno di caſa (fuor di caſa.)

aus dem Hauſe gehen uſcire, ſalire di caſa. V. Ausgehen.

ein eigen Hauß haben / haver caſa propria.

ein Hauß beziehen/ andar' ad habitare una caſa.

einem das Hauß verbieten / prohibire la ſua caſa ad uno.

einem vors Hauß kommen / venir, inſultar uno dinanzi alla caſa ſua.

zu einem ins Hauß kommen/ venir' ad uno fin' in caſa.

das Hauß hüten oder bewahren / guardar la caſa.

bey eines ſeinem Hauſe fürübergehen/ paſſare da qualcheduno.

ein bequemes/ lichtes/ geraumiges/ wol gelegenes Hauß/ caſa commoda, agiata, luminoſa, ſpatioſa, ben ſituata (poſtata) di buon ſito.

ein unbequemes/ enges/ kleines/ finſters Hauß/ caſa diſcommoda, diſagiata, ſtretta, piccola, oſcura.

ein ſchier eingefallenes/ altes Hauß/ un caſolare antico, caduto, rouinato.

baufälliges Hauß/ una caſa cadua, cadente, rouinoſa.

aufs Hauß gehen/ montare, ſalire full' alto della caſa (ſu'l ſolaro, V. Soller.

nach Hauß gehen/ reiten/ ſich begeben/ andare a caſa, auviarſi verſo caſa, alla volta di caſa, ritirarſi, ridurſi a caſa, it. ripatriarſi. V. Heimat.

von Hauß kommen/ venire di caſa.

lang von Hauſe geweſen ſeyn / eſſere ſtato lungo tempo aſſente, mancante di caſa.

nicht von Hauſe bleiben können / non poter dilungarſi da caſa ſua.

zu Hauſe ſeyn/ zu Hauſe bleiben/ eſſere, reſtare, rimanere, ſtarſi, reſtarſi, rimanerſi) à caſa.

er iſt nicht zu Hauß/ egli non è (ſtà) a caſa

wann es zum zah'en kommt/ ſo iſt niemand zu Hauß/ quando ſi tratta di pagare, non vi è niſſuno a caſa.

jemand ins Hauß/ zu ſich ins Hauß nehmen/ pigliare (pigliarſi) accogliere, ricevere uno in caſa.

ein groſſes Hauß/ una caſa grande.

ein hohes Hauß von drey oder vier Stockwercken/ una caſa alta, a tre o quattro palchi (ſolari.)

die hohen Häuſer werden über das mittelſte Stockwerck nicht bewohnt / le caſe alte dal mezzo in ſù non ſi habitano (ſi dice d'un luogo, mà pazzo ò ſenza ſpirito.)

was zu Hauſe erzogen/ gewachſen/ gemacht iſt/ was zum Hauſe gehöret/ caſareccio, caſalingo (caſalengo) domeſtico.

einer ſo immer zu Hauß ſitzet / huomo caſareccio, caſalengo, caliere; un covaceneri,

von Hauß aus/ di caſa, di caſa ſua.

Rahtꝛc. von Hauß aus / conſigliere &c. di caſa ſua; cioè non reſidente a corte.

* ein Schalck ꝛc. von Hauß aus/ un furbo in cremeſi.

ſich irgendwo zu Hauß ſetzen / mettere, aprire, pigliar caſa in qualche luogo.

irgend

irgend zu Hauſe ſitzen/ eſſere ſtabile, eſſerſi ſtabilitato in qualche luogo.
jemand im Hauſe halten/ tenere, tener uno in caſa (per caſa)
wieviel ſeynd euer zu Hauß? quanti ſete a caſa (di famiglia) quante bocche ſete?
wo ſeyd ihr zu Hauß? di che paeſe ſete voi?
in dem Lande / wo ich zu Hauſe bin/ a (in) caſa mia, nel mio paeſe, da noi.
er iſt nirgend zu Hauſe/ er iſt von Nirgendshauſen/ egli non hà ſtanza ferma, egli è un vagabondo.
der Sohn/die Tochter im Hauſe/ il figliuolo, la figliuola di caſa, cioè di famiglia.
irgendwo zu Hauſe gehören / eſſere di caſa, di famiglia in qualche luogo.
das wäre des Hauſes Nutz nicht/queſto non ſarebbe l'utile della caſa, queſto non ſarebbe lecito.
von Hauß zu Hauß betteln ꝛc. mendicare, pitoccare di caſa in caſa.
ich will euch vorſetzen ꝛc. was das Hauß verma̅g/ io vi trattarò con quello che trovo ò ſi trova in caſa.
was das Hauß verleurt/ das findet ſich wieder/ ciò che la caſa perde, la caſa truova
ich hab Brieffe von Hauß bekommen/ io tengo lettere di caſa mia.
in dieſem Hauſe/ in queſta caſa, quà dentro. Gall. ceans.
Hauß und Hof/ caſa e podere.
von Hauß und Hof lauffen müſſen / dover fuggire dalle proprie caſe e poderi.
Hauß halten/ tenere cioè governare la caſa, it. far buona maſſeria, buon riſparmio. V. Haußhalten.
wol Hauß halten/ far buona economia. V. Halten ꝛc.

—Hauß/in Compoſitione dove dal pubblico ſi vendono per monopolio certe cole, o dove ſene tiene Dogana o Magazzeno.

§ Tuch-hauß drapperia, caſa de' drappieri.
Unſchlitt-hauß/ ſebaria &c.
Saltz-hauß/ ſaleria &c.
Liechter-hauß / candelaria &c.

Hauß/ Caſa, cioè Caſata, Caſato, Famiglia. V. Geſchlecht Stamm.

§ das [Durchleuchtigſte Hauß oder Ertz-] Hauß Oeſterreich/ la Sereniſſima, Augustiſſima Caſa d'Auſtria.
ein hoch-adelichs Hauß/ una caſata il luſtriſſima.
von gutem Hauſe/ di buona caſata.
die hohen Häuſer / le gran caſate.

—Hauß / in Compoſitione (come Soggetto) ſignifica Luogo, Caſa, Ridotto, Stanza, Ricetto, Spedale, Dogana, Fondaco, Camera di conſiglio, di radunanza o ad altro effetto, e in queſta maniera hà un' infinita di Predicati, di cui allegaremo i più notabili, per eſempio:

§ GOttes-hauß / caſa di DIO. Ved. Kirche
Amt-hauß/ pretorio, podeſtaria, vicaria.
Arbeit-hauß/ Werck-hauß/ ergaſtolo, lavoriero.
Armen-hauß/ ſpedale di poveri.
Back-hauß / Beckers-hauß / fornaria.
Barbier-hauß/ barbieria, caſa di barbiere.
Ball-hauß/ palla-corda, gioco di racchetta.
Bauern-hauß/ Baurs-hauß/ caſa contadina.
Bein-hauß/ oſſinario, oſſaio d' un cimiterio.
Bet-hauß / caſa di oratione; oratorio.
Bienen-hauß/ cupile, bugno, arnia da pecchie.
Bier-hauß/ birola, taverna dove ſi vende birra.
Blatter-hauß/ Frantzoſen-hauß/ ſpedale da' francioſati (mal-trancesati.)
Block-hauß/ blocus fortino di legname.
Brandewein-hauß/ taverna da acquavita.
Brau-hauß/ braſſeria.
Burger-hauß/ caſa cittadina.
Chur-hauß / caſa. famiglia elettorale.
Comedien-hauß (Schau-burg) caſa da ſpettacoli, in comedia, da opere.
Docken-hauß/ caſa di bambocci, ammobiliate in piccolo.
Eck-hauß/ caſa di cantone, caſa cantoniera.
Eigen-hauß/ caſa propria.
Erb-hauß/ caſa hereditaria.
Farb-hauß/ tintoreria.
Fecht-hauß/ caſa da ſcrimia, ſala di armi, paleſtra, campo da ſchermidori. V. Fechtboden.
Findel-hauß/ caſa da baſtardelli.
Fleiſch-hauß/Schlacht-hauß/ macello, beccaria.
Flucht-hauß/ aſilo, rifugio.
Frauen-hauß/Weiber-hauß/ſerraglio, gineceo.
Frey-hauß/ caſa franca.
Garten-hauß/ caſa, caſtelletto, palazzetto, accanto d'un giardino.
Gaſt-hauß/ hoſteria, foraſteria. Ved. Hof.
Geleit-hauß/ caſa del franco condotto.
Gerichts-hauß/Richt-hauß/ pretorio, tribunale.
Glocken-hauß/ travatura ò machina di legname groſſo che regge la campana.
Gräntz-hauß/ caſa cioè piazza ò fortezza frontiera.
Hinter-hauß/ caſa derretana (di dietro)
Hirten-hauß/Schäfer-hauß / capanna da paſtori. V. Hürte.
Hochzeit-hauß/ caſa da nozze cioè dove ſi celebra (ſolennizza) le nozze.
Hund-hauß/ canile.
Huren-hauß/Hur-hauß/ bordello. V. Hure.
Jäger-hauß/ caſa di caccia, it. capanna di cacciatori.
Juden-hauß/ caſa di giudeo.
Junckers-hauß/Herrn-hauß/ palazzo, caſa ſignorile hoſtello da gentilhuomo.
Kauff-hauß/ dogana (doana.)
Klag-hauß/ Trauer-hauß/ Leid-hauß/ Sterb-hauß/ caſa del defunto, del morto.
Korn-hauß/ granaro (granaio) pubblico.
Koſt-hauß/caſa di dozzina. V. Koſt.
Krancken-hauß/Siechen-hauß/ infermaria, it. ſpedale da infermi.
Land-hauß/ caſa provinciale.
Lehn-hauß/ Pfandhauß/ monte di pietà.
Leck-hauß/capanna dell'aia da uccellare.
Luſt-hauß/ caſa di piaceri, it. viridario.
Miet-hauß/ Zins-hauß/ Pacht-hauß/ caſa a pigione, caſa affittata.
Müntz hauß/ zecca, caſa dove ſi batte la moneta.
Narren-hauß/ Toll-hauß/ caſa di pazzarelli.
Neben-hauß/ caſa vicina ò contigua all' altra.
Ober-hauß/ caſa alta, it. parlamento, camera ſuperiore.
das Oberhaus zu Londen / camera alta di Londra.
Pack-hauß/ fondaco, imballatoio.
Peſt-hauß/ lazzaretto, it. caſa infetta di peſte.
Poſt-hauß/ caſa, ufficio di poſta; la poſta.
Proviant-hauß / magazzeno di viveri
Rahthauß Stadt-hauß/ caſa, palazzo di conſiglio, caſa della città.
Reit-hauß/ caſa del maneggio.
Scheiß hauß/ Kack-hauß / caccatoio, ceſſo, neceſſario.
Schieß hauß/ caſa, luogo dove ſi tira al bianco.
Schilder hauß/ vedetta, ſentinella.
Schnecken-hauß / guſcio di lumaca.
Siechen-hauß/ gut Leut-hoſ/ caſa, ſpedale di leproſi.
Sommer-hauß/ viridario, ombracolo del giardino.
Spiel-hauß/ biscazza, ridotto di biscazzieri.
Spitul-hauß/ caſa ò ergaſtolo di femine diſſolute.
Stamm-hauß/ ceppo della caſata, caſato di naſcita.

Sterb-hauß ꝛc. V. Klaghauß.
Stock-hauß / casa-prigione di soldati.
Trinckhauß/ Schenckhauß/ Zechhauß/ taverna, hosteria. V. Stuba. Trincken.
Tuch-ꝛc.-hauß/ dogana di drappi &c.
Unter-hauß/ casa inferiore, it. camera bassa ò del commune di Londra.
Vogel-hauß/ uccelliera.
Vorhauß/ casa d'innanzi.
Wacht-hauß / corte di guardia. V. Wacht.
Waag-hauß/ dogana stadera, peso.
Wagen-hauß/ rimessa ò teghia da carri ò carrozze. V. Schupf.
Wasch-hauß/ lavatorio.
Wein-hauß/ taverna da vino.
Winter-hauß/ casa, stanza d' inverno.
Wirts-hauß/ hosteria, albergo.
Wohn-hauß casa da habitare, stanza.
Zeug-hauß/Rüst-hauß Waffen-hauß/ arsenale.
Zoll-hauß/ casa cioè ufficio del dazio, stanza, dimora del daziere.
Zucht-hauß/ casa della disciplina; ergastolo per la gioventù dissoluta.
Zunft-hauß/Gild-hauß/ Gaffel-hauß/ casa, ridotto del mestiere della maestranza e compagni di qualche artificio.

Hauß- nella Compositione in qualità di Predicato in diverse maniere non hà meno Esempi, di cui ne allegaremo i più usitati.

Hauß-apotheck/ f. Speciaria domestica o familiare.
Hauß-arbeit/ f. Hauß-dienst/ m. Lavoro, it. Servigio di casa, Le bisogna, le faccende domestiche.
§ die allerverächtlichste Haußarbeit thun oder thun müssen/ fare ò dover fare gli più vili (abietti) servili ufficii, i più bassi servigi di casa.
Hauß-ären/ m. Hauß-tenne/ f. Aia, Basso, Piano, Battuto di casa.
Hauß-arm/ Adj. & Subst. Povero domestico, cioè vergognolo, Bisognolo segreto che si vergogna d'andar mendicando ò di manifestare il suo bisogno.
§ Hauß-arme Leute/ poveri segreti, domestici, vergognoli.
Hauß-artzney/ f. Hauß-mittel/ n. Medicina domestica, Rimedio familiare, Parabile in casa.
Hauß-bettler / n. Pezzente, Pitocco di porta in porta.
Hauß-brauch/ m. Hauß-gewohnheit/ f. Costume, Usanza, Pratica di casa.
§ den Haußbrauch wissen/ sapere il costume l'usanza, lo stile della casa.
Hauß-brief/ m. Lettere, Scritture, Documenti della compra &c. d una casa.
Hauß-brod/ n. Hauß-backen-brod/ Pane casareccio. Pane di casa, fatto (cotto) in casa.
Hauß-Capelle ꝛc. V. Hauß-kirche.
Hauß-creutz/ m. Hauß-plage/ f. Hauß-übel/ n. Croci, Guai. Afflittioni, Travagli domestichi, privati.
Hauß-dieb/ m. Ladro domestico, familiare.
Hauß-ehre/ f. Honore di casa, it. in term. civili. Consorte, Moglie.
Hauß-feind/ Hauß-verräther/ n. Nemico, Traditore domestico.
Hauß-frau/ f. Padrona, Donna di casa, it. Consorte, Moglie. V. Hauß-herr.
Hauß-fried/ m. Pace di casa, domestica, privata.
Hauß-geflügel/ n. Volatili, Uccellami domestici, Pollami, Pollaglia.
Hauß-geist/ m. Spirito familiare, Spiritello domestico.
Hauß-genoß/ Subst. m. Domestico, Familiare.
§ eines Haußgenoß seyn/ essere domestico, famigliare di qualcheduno.
die Haußgenossen/ i famigliari, i domestici.
Hauß-geschäfften/ n. pl. Faccende, Affari, Servigi di casa. V. Hauß-arbeit.
Hauß-gesind/ n. Famiglia, Gente di casa. V. Gesinde.
Hauß-gesäs/ n. Famiglia. V. Hauß-halten.
§ es wohnen drey Haußgesäs in diesem Hause/ vi stanno tre famiglie in questa casa.
Hauß-gräntze/ Confini, Limiti, Termini della casa.
Hauß-gewehr/ n. Hauß-wehr/ f. Arma di casa; cioè Spiedone ò Hallebarda.
Hauß-gibel/ m. Comignolo, Fastigio di casa.
Hauß-halten/ Verb. Tener cioè Governare la casa ò famiglia, Far l' economia, la masseria. V. Halten. Hausen.
§ wol Haußhalten/ far buona economia, esser buon massaro, economo, maestro di casa.
übel Hauß-halten/ far cattiva economia.
einem Haußhalten/ governare la casa, esser maestro (maestra) di casa ad uno.
mit etwas haußhalten/ nudrire, alimentare la famiglia con qualche provisione.
§ mit vielen hält man Hauß/ mit wenigen kömt man auch aus/ prov. coll' assai si mantiene la casa ma con poco se lo fà ancora.
Hauß-halten/ Subst. n. Economia, Massaria, it. Famiglia &c. V. Haußgesäs.
§ das Haußhalten verstehen / governare la casa, esserne l' economo, massaro. V. Haußhaltung.
* das kleine Haußhalten/ la piccola economia (masseria) cioè il debito matrimoniale.
ein Haußhalten auf dem Lande/ fattoria, gattaldia.
es sind mehr denn dreyssig tausend Haußhaltungen da / vi sono più di trenta milla famiglie (fumanti.)
Hauß-halter / m. Economo, Massaro (Massaio) Maestro di casa, it. Lesinante &c.
§ Haußhaltere über die Geheimnüsse Gottes/ dispensatori de' misteri di Dio.
Hauß-halterisch / Adj. Dato alla masseria, allo risparmio. V. Genau. Sparsam.
§ eine haußhälterische Frau/ una donna massara, economa &c.
Hauß-haltung/ f. Economia, Masseria, Governo, Maneggio, Maestria della casa, it. Risparmio. V. Hauswesen. Wirtschafft.
§ die Haußhaltung führen/ governare la casa; tenere, havere il governo della casa.
Haußhaltungs-kunst/ f. Prudenza, Arte economica.
Hauß-han/ m. Gallo domestico.
Hauß-herr/ m. Padrone, Signore, it. Affittatore di casa.
Hauß hüter/ Hauß-sitzer/ Haußsäcker/ Hauß-lümmel/ m. Hauß-ratz/ f. Guarda-casa, Casiere, Casaliere, Cova-ceneri.
Hauß-hoch/ Adj. & Adv. Alto come la casa.
§ Haußhoch werffen ꝛc. gettar &c. alto come la casa.
Hauß-hund/ m. Cane domestico.
Hauß-jungfer/ f. Donzella, Damigella cioè Figliuola di casa.
Hauß-kauff/ Compra d' una casa.
Hauß-kirche/ Hauß-capelle/ f. Chiesa, Capella domestica, privata, item met. Esercitio domestico di pietà.

§. Hauß-

§ Haußkirche halten mit ſeinem Geſinde/ fare gli eſercitii ſpirituali à caſa colla ſua famiglia.

Hauß-knecht/ m. Garzone, Famiglio di caſa.

Hauß-koſt/ Hauß-ſpeiſe/ Haußmahlzeit/ f. Cibo, Vitto caſareccio, Paſto caſalengo, ordinario. *V.* Haußmanns-koſt.

§ mit der gemeinen Haußkoſt vorlieb nehmen/ contentarſi dell' ordinario.

Hauß-krieg/ Hauß-ſtreit/ Hauß-zanck/ m. Guerra familiare, domeſtica, inteſtina, cioè contraſto continouo frà marito e moglie, ò frà padroni e famigliari.

Hauß-leinwad/ Hauß-tuch/ n. Tela caſareccia, Robba caſalinga.

Hauß-magd/ f. Serva, Servente, Fante, Fanteſca di caſa.

Hauß-mangel/ Hauß-armut/ Hauß-noht/ f. Povertà, Penuria, Strettezza domeſtica.

Hauß-mann/ n. Haußleute/ plur. Habitante, it. Affittante ò Affittaiuolo, cioè Appigionante di caſa, it. Contadino, Huomo di villa.

Haußmanns-koſt/ f. Vitto contadino, contadineſco.

Hauß-marder/ m. Martorella domeſtica.

Hauß-meiſter/ Hauß-vogt/ n. Maeſtro di caſa, it. Guarda-caſa, it. Spenditore, Diſpenſiere di caſa.

Hauß-mittel ꝛc. *V.* Hauß-artzney ꝛc.

Haußmutter/ f. Madre di famiglia, it. Maſſara (Maſſaia.)

§ eine gute Haußmutter/ una buona madre di famiglia.

Hauß-ordnung/ f. Hauß-regul/ f. Ordine, Diſciplina di caſa. *V.* Haußzucht.

Hauß-pflicht/ Hauß-gebür/ Hauß-recht/ Hauß-gerechtigkeit/ f. Dovere, Obligo di caſa.

Hauß-predigt/ f. Predica domeſtica.

Hauß-rät/ Hauß-geräte/ n. Maſſaritie, Supellettile, Mobile, Utenſili, Stovigli di caſa.

§ köſtlich Haußrät/ maſſaritie pretioſe, pompoſe, nobili &c.

armer Leute Haußrät/ maſſaritiuole.

Hauß-regiment/ Governo, Padronanza di caſa.

Hauß-räumung/ f. Sgombro di caſa, Diſloggiamento.

Hauß-ſäſſig/ Adj. Caſato, Accaſato, Habitante, Stantiante.

§ irgendwo haußſäſſig werden/ ſtanziare, habitare, ſtare, eſſer di caſa, di ſtanza; eſſer ſtabilito, haver' il domicilio in qualche luogo.

irgend haußhäſſig werden/ mettere, aprire caſa, prender domicilio, caſarſi, accaſarſi, ſtabilirſi, piantarſi, annidarſi in qualche luogo.

Hauß-ſchlange/ f. Uncle/ Serpente familiare.

Hauß-ſchlüſſel/ m. Chiave della caſa.

Hauß-ſchneider ꝛc. Sartore &c. domeſtico.

Hauß-ſchule/ f. Scuola domeſtica.

Hauß-ſegen/ f. Benedittione della caſa.

Hauß-ſorge/ f. Cura domeſtica ò delle coſe famigliari.

Hauß-ſtand/ m. Stato domeſtico è economo.

Hauß-ſuchung/ f. Inquiſitione, Perquiſitione, Ricercà che ſi fà per caſa d'altrui.

§ Haußſuchung thun/ far ricerca nella caſa di alcuno, frugare, ricercare la caſa di uno.

Hauß-taube/ f. Piccione domeſtico, Pippione caſareccio.

Hauß-teufel/ m. Diavolo domeſtico, met. Moglie ò marito cattivo e di natura diabolica.

Hauß-thür/ f. Uſcio, Porta della caſa.

Hauß-trunck/ Hauß-getränck/ n. Bevanda cioè Vino ò birra fatta ò acconciata in caſa.

Hauß-tuch ꝛc. *V.* Haußlein-wand ꝛc.

Hauß-vatter/ Hauß-wirt m. Padre (Capo) di famiglia. *V.* Haußherr.

§ ein guter Haußvatter/ un buon padre di famiglia.

Hauß-vieh/ n. Beſtiame domeſtico, caſalengo, Animali domeſtici.

Hauß-vogt/ Hauß verwalter/ Maeſtro di caſa. *V.* Haußmeiſter.

Hauß-uhr/ f. Horologio, Horiuolo domeſtico.

Hauß-wehr ꝛc. *V.* Hauß-gewehr ꝛc.

Hauß-weſen/ n. Economia, Caſa e 'l governo di eſſa. *V.* Haußhalten. Wirtſchafft.

§ ein Haußweſen aurichten/ mettere, ſtabilir caſa.

das Haußweſen wieder anrichten/ rimettere, riſtabilire la caſa.

ſein Haußweſen anſtellen/ diſporre, diſponere la caſa ſua, le coſe domeſtiche (famigliari.)

das Haußweſen gehet zu Grund/ la caſa, l'economia và in malhora, và in rovina.

Hauß-wirt/ m. Padrone di caſa.

Hauß-wurtz/ f. Sempervivo.

Hauß-zins/ Fitto, Affitto di caſa.

§ den Haußzins zahlen/ pagar il fitto di caſa.

einem den Haußzins vertrauen/ ſteigern/ rincarire il fitto ad uno.

Hauß-zucht/ f. Diſciplina domeſtica, Ordine, Regola di caſa.

§ gute Haußzucht halten/ tenere buona diſciplina in caſa.

Nota. Vi ſono in uſo certi Nomi Adjettivi compoſti e formati da Hauß- e un certo Verbo in Infinitivo, i quali ſeguitati da un Nome Subſt. conveniente, dinotano, caſareccio, caſalingo, fatto &c. in caſa, per eſempio:

§ Hauß-backen Brod/ pane cotto ò fatto in caſa, cioè caſareccia.

Hauß-brauen Bier/ birra cotta ò brāſſata in caſa cioè caſareccia.

Hauß-machen Tuch ꝛc. tela &c. teſſuta ò fatta in caſa cioè caſareccia.

Hauß-ſchlachten Vieh oder Fleiſch/ beſtiame o carni ammazzate in caſa.

Hauß-ziehen Geflügel/ volatili ò pollami nudriti in caſa.

Häußlein/ Häußgen/ n. Caſetta, Caſarella, Caſina (Caſino) Caſuccia, Caſupola, it. Deſtro, Cacatoro, Neceſſario, Ceſſo.

§ ein Häußlein in der Stadt haben/ habere, tenere una caſarella nella città.

ein artiges/ wolgebautes ꝛc. Häußlein/ una caſina bella e ben intеſa.

auf das Häußlein gehen/ andar' al deſtro, al ceſſo.

Bauren-häußlein/ caſuccia contadina. V. Hütte.

Bienen-häußlein/ Honig-häußlein/ cella, celletta fatta di miele.

Fliegen-häußlein/ Mücken-häußlein/ gabbia da moſche.

Garten-häußlein/ Luſt-häußlein/ viridarietto, caletta verde di giardino.

Hirn-häußlein/ celletta del cerebro.

Hirten-häußlein/ cappanna, capannuccia da paſtore. V. Hütte.

Narren-häußlein/ prigione da pazzarello.

Schnecken-häußlein/ guſcio di lumaca.

Wacht- oder Schilder-häußlein/ ſentinella.

Waag-häußlein/ caſetta cioè uffiçio e luogo della ſtadera.

Vogel-häußlein/ gabbietta, gabbiuola, gabbiuolina da uccelli.

Häußler/m. Habitante di villaggio, Uno che vi habita ſolamente ſenza eſſer bifolco o agricoltore.

Ge-häuſe/ n. Caſamento, Stanze, Appartamenti, Quarti, it. Caſſa ò Fodero di qualche coſa.

§ Gehäuſe zu einem Uhrwerck ꝛc. caſſa, fodero di horologio &c.

Sackuhren-gehäuſe/ caſſa, caſſetta da mettra.

Hinter-gehäuſe/ le caſe, appartamenti, quarti di dietro.

Häußlich/ Adj. it. Adv. Caſalingo, Caſareccio, Domeſtico, it. Parco, Economo, Maſſaio, Prudente, Lesinante, Auveduto nello ſpendere &c. *V.* Haußhalterisch ꝛc.

§ jemand lehren häußlich ſeyn/ inſegnare la parſimonia, la buona economia ad uno

Häußliches Weſen/ ſtabilimento domeſtico, domicilio.

ſich irgendwo häußlich niderlaſſen/ ſtabilirſi, metter caſa, pigliare domicilio, ſtanziarſi in qualche luogo.

irgendwo häußliches Weſen haben/ eſſere ſtabilito, haver' il domicilio in qualche luogo. *V.* Haußſäſſig.

eine häußliche Frau / ein häußlich Weib/ una donna parca, buona economa, maſſaia, riſparmiatrice.

nicht häußlich/ unhäußlich ſeyn/ non eſſer buon riſparmiatore, non intendere, non havere ſtudiato la ſcima.

Häußlichkeit/ ſ. Buona economia, Leſſina, Riſparmio, Maſſeria.

—hauſen/ſi compone come Soggetto, per formare i Nomi proprii d' un grandiſſimo numero di Terre habitate e ſignifica Villaggio, Terra, Luogo habitato, Caſale Habituro come anco -heim/ -ſtadt/ -dorff/ -ingen/ -hofen/ ꝛc. di cui vedi al ſuo luogo; per eſemp. Mül-hauſen/Sachſen-hauſen/Nord-hauſen ꝛc. Burg-hauſen/ Sommer-hauſen / Winter-hauſen ꝛc. it. * Tirgends-hauſen/ Bettlers-hauſen ꝛc. e da queſto poi ſi forma il Nome Subſt. -häuſer/Habitante d' un tal luogo, per eſempio: Mül-häuſer / Sachſen-häuſer ꝛc. habitante di Mulhauſen, di Sachſenhauſen &c.

Hauſen/ Verb. Habitare, Stantiare, Stare di caſa. *V.* Wohnen.

§ das Hauß liat darnider/ und kan kein Menſch mehr darinnen hauſen / la caſa è rouinata, e niſſuno vi può ſtare, niſſuno può habitarla.

Hauſen/ Eſſere ſtabilito, it. Vivere in caſato (accaſato) Vivere in commune da marito e moglie, it. Trattare, Procedere.

§ mit ſeinem Weibe hauſen/ vivere, cohabitare colla moglie. *V.* Haußhalten.

ihrer viele wollen heurathen/ aber nit hauſen/ molti vogliono ſpoſare donne, mà ſenza eſſere marito.

ſie hauſen nicht miteinander / er [ſie] hauſet nicht mit ſeinem Weibe [ihrem Manne] eſſi non vivono inſieme egli (ella) non vive colla moglie (col marito)

ich hauſe ſchon lang / egli è un pezzo ch'io vivo caſato.

wol ꝛc. hauſen / far buona economia, buon governo, it. eſſer buon marito e buona moglie, viver in pace e in carità inſieme.

übel hauſen/ far cattivo governo, mala economia; vivere in diſcordia col marito o colla moglie.

übel mit einem hauſen / mal-menare, mal-trattare uno, fargli un cattivo, un brutto ſcherzo *V.* Mitfahren. Handeln. Mishandeln.

wann ihr nicht anders hauſet / ſe non vivete in altro modo, quando non mutarete ſtile (verſo.)

der Wind ꝛc. hauſet übel drauſſen / il vento &c. tira con furia, con rabbia, con impetuoſità, con vehemenza horribile.

die Frantzoſen hauſen [ſo übel] daß es zu erbarmen/ i franceſi depredano, diſtruggono tutto, mettono tutto à ſaccho, à preda à fuoco e à diſtruttione. *V.* Verheeren. Verwüſten.

Ge-hauſet/ Viſſuto, Caſato &c.

§ er hat zehen Jahr mit ihr gehauſet / egli hà viſſuto con eſſa dieci anni.

die Frantzoſen haben in der Pfaltz und anderwärts teufeliſch gehauſet/ i franceſi hanno viſſuto (trattato, proceduto) nel Palatinato e altrove come tanti diavoli dell' Inferno.

Hauſiren/ herum-hauſiren/ Verb finto. Caminare, Andare di caſa in caſa e di uſcio in uſcio vendendo ò ſgridando qualche coſa à vendere, it. per rubbare.

§ hauſiren gehen mit ſeinem Kram/ andar' attorno col botteghino.

Bücher ꝛc. hauſiren portar libri &c. attorno per venderli.

die Soldaten gehen hauſiren/ i ſoldati vanno in volta per rubbare a predare

Hauſirer/ Venditore, Rivenditore, Rivendaiuolo che và attorno col botteghino al collo, it. con qualſivoglia altra robba.

Verba Compoſita.

Be-hauſen / Verb. att. poco uſitat.

§ jemand behauſen/ ricever' accoglier' uno in caſa, dare ſtanza, ricetto o habitatione ad uno.

ſich behauſen/ pigliar caſa, metter sù una caſa; accaſarſi, ſtabilirſi

Be-hauſung/ ſ. Accoglimento, Ricetto in caſa, it. Caſa, Stanza, Habitatione. *V.* Hauß. Wohnung.

§ eine groſſe / ſtattliche / bequeme ꝛc. Behauſung / una caſa grande, magnifica, commoda, agiata &c.

ſchlechte/ geringe/ enge Behauſung / caſa, ſtanza povera, ſtretta piccola.

wo iſt ſeine Behauſung? dove è la ſua ſtanza?

jemand ſeine Behauſung anbieten ꝛc. offrir &c. la ſua caſa, ſtanza ad uno.

Ver-hauſen/ Verb. ſiam. Disloggiare, Sloggiare, Sgombrare, Mutare la caſa per andar a ſtar' altrove. *V.* Ausziehen.

§ er wird bald verhauſen/ egli ſtà per disloggiare ben tosto.

Ver-hauſet/ Disloggiato, Sloggiato, it. [nella fraſe ſeguente] Spedito, Diſperato.

§ es iſt verlauſet mit uns/ ſiamo ſpediti, ſpacciati, diſperati &c. non vi è più rimedio.

daß dieſer Pabſt werden ſolte / iſts verkauſet/ quanto al Papato per lui, adio buona notte!

Ver-hauſiren/ Spacciare, Smaltire, Conſumare le ſue robbe correndo attorno di caſa in caſa.

§ ſeine Waaren verhauſiren / idem.

Hauſen/ Hauſe/ ſ. [di origine ſconoſciuta] Sturione [Storione] Hulone [peſce] *V.* Stör.

§ friſcher Hauſen/ ſturione freſco.

Meer-Hauſen/ ſturione di mare.

Hauſen-blaſen / Hauſen-blatter/ ſ. Colla di [veſica di] ſtorione, Colla di peſce.

Hauſen-rogen/ m. Uova di ſturione.

§ mit Saltz geſottener Hauſen-rogen / caviale, caviaro.

Hauſſen

Hauſſen ꝛc. *V.* Aus/ Auſſen ꝛc.

Haut.

Haut/ f. Häute/ plur. Pelle, Cuoio. Lat. Pellis. *V.* Fell. Balg.

§ allerley Häute/ pellame, pellami.

einem die Haut abziehen/ über die Ohren ziehen/ levare, torre la pelle; scorticare. V. Schinden.

er iſt nicht denn Haut und Bein/ egli non è (hà) che pelle ed oſſa. V. Mager. Hager.

eine Haut gerben/ arbeiten/ bereiten/ conciare, acconciare, paſſare una pelle. V. Gerben.

die Haut verkauffen/ und den Bären noch nicht gefangen haben/ vendere la pelle prima d' haver preſo l' orſo.

zwiſchen Fleiſch und Haut/ frà carne e pelle.

harte Haut an Händen und Füſſen/ callo, pelle dura e incallita.

Haut und Haar iſt nichts nutz an ihm/ pelle e pelo non vale nulla cioè egli è tutto corrotto.

die Haut irgendwo laſſen müſſen/ laſciar il cuoio, la pelle in qualche luogo.

ſich ſeiner Haut wehren/ difender la ſua pelle, cioè il ſuo corpo, la ſua perſona.

einem recht auf die Haut kommen/ greiffen ꝛc. toccar' uno ſu l vivo, pungerlo, ſtringerlo vivamente.

einen auf die Haut brennen/ brucciare la pelle ad uno cioè tirargli un' archibugiata.

die Haut an einer Brat- ꝛc. wurſt/ la pelle il budello d' una ſalſiccia.

es mit der Haut bezahlen müſſen/ dover pagarla colla pelle cioè colla vita.

die Haut iſt verkaufft/ la pelle è venduta cioè l' impegno della perſona è fatto.

es gilt ſeine Haut/ ci và, ſi tratta della ſua pelle, cioè della ſua vita. Ved. Kopf.

er iſt noch mit ganzer Haut darvon kommen/ egli l' hà ſcappata bella, egli n'è uſcito ſano e ſalvo.

ein jeder trägt ſein Haut zum Marckt/ ciaſcheduno porta la propria pelle al mercato; ogniuno è per il ſuo cuoio.

wiederum in die alte Haut ſchlieffen/ rientrare nella ſua antica pelle, met. ripigliare i vecchi ſuoi pravi coſtumi, ritornare alli primi vitii.

jemand auf der Haut ſitzen/ ligen/ ſtar' alle pelle cioè addoſſo ad uno; aſſediarlo di continuo, non levargli mai daddoſſo.

gleichſam aus der Haut ſpringen für Zorn/ für Freuden ꝛc. non capir nella pelle (nel cuoio) di colera, di allegrezza &c.

er iſt ein Schalck in der Haut/ egli è un furbo nella pelle, * in cremeſi.

auf der faulen Haut liegen/ giacere ſulla pelle pigra e neghittoſa cioè ſtarſi, viverſi otioſo, poltroneggiare, viver da poltrone (poltronaccio.)

er [ſie] iſt eine gute/ ehrliche ꝛc. Haut/ ella è una buona &c. pelle, cioè una femina da bene, di cuore aperto &c. * una buona limolina, una buona robba.

eine loſe Haut/ una ſcaltra, furba, una furbaccia &c.

die Haut ritzen/ calterire, ſcalfire la pelle.

rohe/ ungearbeitete Häute/ pelli crude, grezze.

die Haut dranſtrecken/ tendervi la pelle; cioè affaticarſi, sbracciarſi à tutto potere. V. Bearbeiten. Bemühen. Befleiſſen.

er kan kaum ſeine Haut [bloſſe Haut] bedecken/ appena ſi può coprire la pelle cioè le carni.

es ſchauret mir die Haut/ wann ich dran gedencke/ mihi raccapriccia la pelle, io inhorridiſco quando ci penſo. V. Schauer ꝛc.

denen Unterthanen die Haut gar abziehen/ ſcorticare, pelare, ſuditi.

ſchöne/ weiſſe/ glatte/ glängende ꝛc. Haut/ pelle cioè carnagione bella bianca, liſcia, rilucente &c.

ſchwartze/ braune ꝛc. Haut/ carnagione nera, bruna, baſana &c.

ſtrichs über die Haut fahren/ andare pelle pelle.

Ochſen-haut/ Kühe-haut/ pelle di bue, di vacca &c.

Löwen-haut/ pelle di leone.

Menſchen-haut/ pelle humana.

Bären-haut/ pelle d'orſo, met. poltroneria. V. Bär.

auf der Bären-haut ligen/ ſtarſi a giacere, ſtarſi poltroneggiando non facendo nulla.

Scheimen-haut/ Schalcks-haut ꝛc. pelle di furbo &c.

Vor-haut [des männlichen Glieds] prepucio,

e ſimili.

Nota. Haut ſi dice de gli animali groſſi, Fell de i mezzani, Balg de i piccoli.

Haut-ritzung/ f. Calterimento Scalfimento della pelle, Pelletta, Pelliccinola, Pelliccina.

Häutlein/ n Pellicola, Pellicella, it. Membrana, Pannicolo.

§ das Häutlein von einem Ey/ coccia d' uovo.

das Hirn hat ſein Häutlein/ il cervello hà le ſue tonichè e membrane.

Saamen- ꝛc. häutlein/ guſcio di ſemenza &c. V. Bälglein.

das Häutlein der Jungferſchafft/ il chioſtro della verginità, l' himen.

—häutig/ Adj. [non ſerve che nella Compoſitione] Ciò che hà pelle ò ſcorza; Pelluto, Pelliciuto.

§ dick-häutig/ grob-häutig/ hart-häutig/ ciò che hà pelle groſſa, dura &c.

dünn-häutig/ zart-häutig/ ciò che hà pelle ſottile, tenera &c.

zwey- ꝛc. häutig/ ciò che hà due &c. pelli.

viel-häutig/ ciò che dà molte pelli ò ſcorze.

Häuten/ Verb. it. Compoſ. Ab-häuten/ Spellare, Spellicciare, Levare la pelle interiore.

§ einen Haſen ꝛc. häuten/ ſpellicciare una lepre &c. prima d' arrollirla, ſtrapparle le pelliccie da' muſcoli.

He.

He! Interj. Vocandi, it. Interrogandi, Eh! *V.* Hey! Ey!

§ He Jung/ gehe her! eh ragazzo vien quà!

haſt du mich nicht zuerſt geſcholten he! non ſei tu colui che mi hai ingiuriato il primo, eh!

das Geſchenck hat ihr gefallen/ he? il preſente le hà piacciuto eh! V. Geld ꝛc.

Heb.

Heb-amme ꝛc. V. Heben ꝛc.

Heben/ Verb. Irreg. Inflex. vid. pag. 238. Alzare, it. Levare. *V.* Aufheben.

§ diſe Wag hebt tauſend Pfund/ queſta ſtadera leva mille libre.

der Stein iſt nicht zu heben/ queſta pietra non ſi può alzare.

ſtarck heben/ alzar peſi gravi.

die Hand gen Himmel heben/ levare, alzare le mani al cielo.

der HERR hebe ſein Angeſicht auf euch ꝛc. il Signore alzi la ſua faccia ſopradi voi &c.

ein Kind aus der Tauffe heben/ levar' un bambino dal ſagro fonte.

mit heben und legen/ alzare e poſare con uno, cioè havere il tutto commune con eſſo.

einen aus dem Sattel heben/ far' uno vuotare la ſella; ſcavalcar' uno.

jemand heben/ levare, cioè met. ſcavalcar' roumar uno.

groſſe und reiche Herren können einen bald heben/ i grandi, ed i ricchi hanno il mezzo di ſcavalcar' le perſone.

der Wind hebt den Staub/ il vento leva, alza la polvere.

in die Höhe heben / alzare, levar' in alto.

einen Schatz heben/ levare cioè disterrare, cavar' un te'oro nascosto.

ein halb-läres Weinfaß heben / alzare una botte mezzo vuota.

heben: das Pferd hebt schön/ questo cavallo alza bene [le gambe.]

der Teig ꝛc. hebt schon / la pasta &c. leva già.

einen Streit ꝛc. heben / levare cioè componere, una differenza, aggiustar' una lite. V. Aufheben.

jemand gleichsam in Himmel heben / alzare uno fin' al cielo, * fin' al cielo del torno. V. Erheben.

die Gelder heben / levare, cioè toccare ricevere i quadrini.

sich heben/ levarsi, it. andarsene. it. levarsi di letto.

heb dich von hinnen / heb dich weg! levati vattene, levamiti dinanzi!

er hebt sich erst um neun Uhr/ egli non si leva avanti le nove.

ein hebte sich ein Wind/ ein Ungewitter/ ein Sturm/ si levò un vento, una tempesta, una burasca &c.

es hube sich ein Streit / nacque una contesa.

Heben nel Palatinato e nella Suevia dinota tutto ciò che significa halten / Tenere. *V.* Halten e si applichi.

§ etwas fest heben/ tener qualche cosa stretta.

hebt es/ tenetelo.

es hebt nicht/ non tiene.

Ge-hebet/ it. Ge-hoben/ Levato, Alzato.

§ er hat ihn endlich gehoben/ finalmente l'hà scavalcato.

das Faß ist schon gehoben/ la botte è già alzata, * ella hà il male della pietra.

Heb-amme/ f. Levatrice, Ostetrice, Madrina, Mammana.

Heb baum/ m. Heb-stange/ f. Hebel/ m. Leva, Lieva, Stanga per levare.

Heb-eisen/ n. Uncino, Stanga, Mano di ferro.

Heb-krahn/ Grue, Grù, Argano, Ordegno. Machina da alzare pesi gravissimi.

Heb opfer / n. Sacrificio d' elevatione [che si alza dinanzi à Dio.]

Heb-winde/ f. Lieva.

Hebzeug/ m. Argano, Ordegni, Stromenti da alzar pesi gravi.

Heber/ m. Levatore, Alzatore.

§ [Faß] Heber/ Wein-ꝛc-heber/ cava-vini, sbottatore, canna da sbottare col soffio.

mit dem Heber lassen/ cavare colla canna.

Ur-heber/ Autore. *V.* Ur-

Heberlein/ Sbottatorino.

Hebung/ Hebe/ f. Hub/ m. Levamento, Alzamento, Leva.

Hand-hebe/ f. Ansa, Manico. Ved. Hand ꝛc.

Hebel/ Hesel/ m. Lievito, Fermento. *V.* Sauerteig. It. Lieva, Stanga per levare. *V.* Heb-baum.

Hebeln/ Verb. Lievitare, Fermentare &c.

Verba Composita.

Ab-heben/ Levare giù.

§ einen Kessel / einen Topf vom Feuer abheben ò heben/ levare una caldaia dal fuoco.

[die Karten] abheben/ tagliare, levare le carte.

ein Stück Geschütz [von den Lavetten] abheben/ smontare un pezzo d' artiglieria.

An-heben/ Cominciare, Incominciare, Principiare, Ordire, Dar principio ò cominciamento. *V.* Anfangen. Beginnen.

§ anheben etwas zu thun/ cominciare &c. à fare qualche cosa.

er hebt an zu lernen ꝛc. egli comincia à imparare &c.

mit etwas anheben/ cominciare da qualche cosa.

man muß mit GOTT anheben / bene principia (comincia) chi comincia dal cielo.

einen Streit / Hader/ Handel wegen etwas anheben/ attaccare, appicciare lite, briga, querela, questione, con uno.

erbärmlich anheben zu weinen ꝛc. dar' in un dirotissimo pianto.

seine Rede/ sein Gebet anheben/ esordiare la sua oratione, la sua preghiera.

heb an/ comincia pure.

er hub an und sprach/ egli cominciò à dire, egli prese la parola dicendo:

anheben und ꝛc. cominciare &c. a &c

es hebt an und wird kalt ꝛc. egli comincia à farsi freddo, i freschi cominciano.

sich anheben/ anheben/ cominciare, levarsi.

es hub sich ein Donnern und Blitzen an/ si levò un tuono con lampi e baleni.

wieder anheben/ ricominciare.

An-ge-hoben / Cominciato, Principiato.

An-heber/ Primo motore, Autore.

§ wer ist der Anheber gewesen ? chi è stato autore ? &c.

Auf-heben/ Alzare, Innalzare, Levare, Sollevare.

§ etwas von der Erden auf heben/ levare, raccogliere, togliere qualche cosa da terra.

eine Last mit Heb-und Zug-werckern aufheben/ alzare un peso grave con argani (ordegni) e machine.

ich möchte es nit keinem Stecken aufheben/ non degnarei di raccoglierlo con un bastone.

jemand gleichsam aus dem Koht aufheben/ raccogliere, sollevare uno come dal fango, dalla miseria.

die Kleider/ den Schweif ꝛc. aufheben/ alzare, sollevare, portare la veste, la coda, lo strascico.

die Hostí ꝛc. aufheben / elevare l' hostia &c.

den Korff/ das Gesicht/ die Augen ꝛc. aufheben / alzare, levare la testa (il capo) il viso, alzare gli occhi &c.

die Hände / die Augen gen Himmel aufheben/ levare, alzare le mani, gli occhi al cielo.

einen Fuß aufheben wie etliche Vögel/ sollevare, sospendere un piè come fanno alcuni uccelli.

die Brücke aufheben / levare, tirare il ponte. V. Aufziehen.

das Pflaster aufheben/ levare, aprire, distare il lastrico.

den Ancker aufheben / levare le ancore.

Schande/ Unehre ꝛc. aufheben/ * eine Sau aufheben / accattar, ripigliar biasimo.

sich aufheben oder heben / alzarsi, levarsi, rizzarsi [da sedere o da dal letto.] V Aufstehen.

der Wind hebt einem die Kleider auf/ il vento alza i panni.

Auf heben/ Serbare, Salvare, Guardare, Riporre. *V.* Behalten. Verwahren.

§ etwas aufheben / sparen/ serbare, risparmiare, riserbare, metter' un riserbo &c. qualche cosa.

etwas zum Nachtmahl / zum Frühstück aufheben/ salvare, serbare una cosa per la cena, per far un pò di collatione.

die übrigen Brocken aufheben / salvare il resto della robba d' un convitto.

der in einem Haußhalten die Sachen aufhebt/ ripostiero.

was sich lang aufhalten läßt / serbaticcio, serbatoio, di conserva. V. Behalten. Aufbehalten.

die Wäsche aufheben / riporre i panni lini di bucato, riporre la biancheria.

einem Geld aufzuheben geben / dar danari in deposito ad uno,

ich wille

ich wills euch zu Ehren aufheben/ io lo ſerbarò per honor del nome voſtro.

etwas lang aufheben/ riſerbare una coſa lungo tempo.

einen Brief/ ein Heiligthum/ Pfennig ꝛc. lang aufheben/ guardare &c. bene una lettera, una reliquia, una medaglia &c.

dem Sohn die Erbſchafft aufheben/ riſerbar, ſerbare l' heredità al figliuolo.

Getrayde/ Obſt ꝛc. aufheben auf den Winter ꝛc. guardare, ſerbare, riporre i gràni, i frutti per l' inverno.

das Geſchick hebt ihn noch zu gröſſern Ehren/ zu andern Verrichtungen/ zu ſchwerern Unglücks-ſtreichen auf/ il deſtino lo ſerba à più grand' honori, ad altri impieghi, à più gravi colpi.

Auf-heben/ Levare, it. Abolire, Annullare, Caſſare, Abrogare. V. Abſchaffen. Abthun.

§ den Tiſch/ das Tiſchgerät aufheben/ levar la tavola (le tavole) ſparecchiare.

hebt auf/ che ſi levi le tavole.

eine feindliche Compagnie iraendwo aufheben/ levare prigione una compagnia nemica.

eine Strittigkeit ꝛc. aufheben/ levare, aggiuſtare una differenza. V. Vergleichen.

eine Rente/ eine Beſoldung ꝛc. einem aufheben/ levare, diſcontinuare la penſione ad uno.

einen Contract/ eine Oblination/ Allianz/ Bund/ ein Teſtament ꝛc. aufheben/ annullare, annichilar', recinder un contratto, dannare un'obligatione, compere una lega, caſſar' un teſtamento &c.

die Belägerung ꝛc. aufheben/ levar l' aſſedio.

das Lager/ das Quartier aufheben/ levar il campo, il quartiere, decampare, (ſcampare) ſlogeiare.

die Geſellſchafft/ Freundſchafft/ Bruderſchafft/ Kundſchafft ꝛc. aufheben/ diſſolvere, ſcioglière la compagnia, levare, romper l'amicitia, la fratellanza, la familiarità.

ein Geſetz/ eine Gewonheit ꝛc. aufheben/ abrogar', abolire, annullar' una legge, un coſtume.

ein Gebot/ einen Obrigkeitlichen Befehl/ Außſpruch [Verlaß] aufheben/ abrogare un decreto, contramandar un ordine, rivocar' una ſentenza &c.

die Execution/ den Arreſt ꝛc. aufheben/ levar, rivocar l' eſecutione, rilaſciar l' arreſto.

die Cloſterzucht ꝛc. aufheben/ diſſolvere, rilaſciare l'oſſervanza ò la diſciplina regolare (claustrale.)

eines Gedächtnus/ Reputation ꝛc. aufheben/ abolire la memoria, la riputatione &c. di uno.

CHRISTUS iſt kommen/ nicht das Geſetz/ ſondern die Sünde aufzuheben/ Chriſto non è venuto nel mondo per abbolire la legge anzi il peccato.

Auf-gehebt/ Levato, Alzato, it. Serbato &c. it. Abbolito, Annullato.

§ aufgehebt worden ſeyn/ eſſer ſtato levato &c.

dieſer Gebrauch ſoll hiermit aufgehebt ſeyn/ queſto coſtume ſarà hormai abbolito.

Un-auf-gehebt/ Non-levato &c.

Auf-hebung/ Levamento, Alzamento, Sollevamento, it. Abbolimento, Abrogamento.

Aus-heben/ Cavare, Scaſſare [alzando.]

§ die Fenſter-läden/ Thür-flügel ꝛc. ausheben/ ſcaſſar' le ale d' una fineſtra, d'una porta &c.

ein Neſt/ die Eyer ꝛc. ausheben/ cavar ſcovare un nido di uccellini, snidare le nova, cavarle dal nido.

Aus-gehebt/ Cavato &c.

Ein-heben/ Mettere dentro, Incaſſare [alzando.]

§ eine Thür/ einen Fenſterladen ꝛc. einheben/ incaſſare le ale d' una porta, ò d'una fineſtra.

eine Form zum Drucken einheben/ metter una forma di ſtampa ſotto 'l torchio.

Empor-heben/ Levare in alto (in ſù) Alzare; Innalzare, Sollevare &c.

Er-heben/ Alzare, Levare, Rilevare, Innalzare, Sollevare.

§ GOTT erhebe ſein Angeſicht über uns! DIO innalzi la ſua faccia ſopra di noi!

der Wind erhebt den Staub/ il vento alza, leva la polvere.

ſein Hertz zu GOTT erheben/ innalzare il cuore à Dio.

ſeine Stimme erheben/ alzare la voce per gridare, cantare &c.

Gelder, Zinſe ꝛc. erheben/ levare danari, affitti, cenſi &c.

eine Schrifft ꝛc. aus der Cantzley erheben/ levare una ſcrittura dalla cancellaria.

mit ſtattlichen Lob-ſprüchen einen gleichſam bis in Himmel erheben/ alzare, innalzar' uno fin' al cielo, alzarlo, eſaltarlo con encomi; encomiarlo, preconizzarlo, V. Loben. Preiſen.

GOTT erheben mit Loben und Preiſen/ innalzare, preconizzare Iddio.

jemand [aus dem Staube ꝛc. erheben/ levare, rilevare, alzare, innalzare uno dalla polvere, dal fango.

jemand [zu Ehren und Würden] erheben/ elaltare uno, promover' alzar' uno ad honori e dignità.

ſich erheben/ levarſi, alzarſi, innalzarſi V. Heben.

es erhebte ſich ein Wind/ ein Sturm/ ſi levò (levoſſi) un vento, una burraſca &c.

die Wellen erheben ſich/ i flutti ſi levano, s innalzano, ſi gonfiano.

ſich wider jemand erheben/ ſollevarſi, innalzarſi, inſorgere contro alcuno, inſultar' uno.

es erheben ſich neue Empörungen/ neue Kriege/ Aufruhren/ ſi levano, ſorgono, inſorgono nuove rivolte, ſeditioni, nuove guerre, nuovi tumulti, nuove torbulenze.

ſich erheben über einen andern/ levarſi, ſollevarſi, innalzarſi ſopra di uno. V. Erhöhen.

es erhube ſich ein Jammer-Geſchrey ꝛc. ſi levò (alzò) un grido.

des Menſchen Hertz erhebt ſich im Wolſtande/ il cuore dell'huomo s'innalza nella proſperità.

ſich ſeiner Gaben/ Reichthümer ꝛc. erheben/ ſollevarſi, vantarſi, lodarſi, pregiarſi, inſuperbirſi, levarſi in ſuperbia, montar' un orgoglio per amor de' ſuoi doni (talenti) ricchezze &c. V. Rühmen.

was erhebt ſich Staub und Aſche/ Koth und Unflat? perche ſi leva in ſuperbia la polvere e la cenere, perche ſi gonfia il fango e la lordura?

ſich erheben von einem Ort/ levarſi, moverſi da qualche luogo. V. Aufbrechen.

ſich an einen Ort erheben/ moverſi, rizzarſi per andar à qualche luogo.

es erhube ſich ein Streit [Zanck] ein Murren ꝛc. ſi levò una contesa, un mormorio &c.

wieder-erheben/ rinnalzare.

Er-haben/ er-hoben/ er-hebt/ Alzato, Innalzato, Eſaltato, Levato, Sollevato.

§ zu hohen Ehren-Aemtern erhaben werden/ eſſere eſaltato, elevato a grandi honori.

erhobens/ erhobte Arbeit/ opera di rilievo.

erhobene Arbeit machen/ far opere di rilievo.

ein Bild ꝛc. von erhobener Arbeit/ una ſtatua di rilievo.

von halb-erhobener Arbeit/ di baſſo rilievo.

erhobte Schreib-art/ ſtile rilevato. V. Hoch.

Er-heblich/ Adj. Sollevabile, it. Rilevante, D'importanza, Di rilievo, Conſiderabile &c.

§ erhebliche Urſachen ꝛc. ragioni &c. rilevanti.

erhebliche Materien/ Sachen ꝛc. materie

terie, cose &c. importanti. V. Wichtig.

nicht gar erheblich/ di poco rilievo, di poca importanza.

Un-er-heblich/ Ciò che non si può alzare da terra.

§ eine unerhebliche Laſt/ peso che non si può alzare.

Er-heblichkeit/ f. Rilevanza, Rilievo, Importanza.

§ die Erheblichkeit der Materi/ l'importanza della materia.

Er-hebung/ f. Alzamento, Levamento, Innalzamento, Esaltatione, Elevatione, Sollevamento.

§ Erhebung der Gelder ꝛc. levamento, it. scotimento, ritcotimento delli danari.

Erhebung in der Mahlerey oder Bildhauerey/ rilievo nella pittura ò scoltura.

Ge-heben/ be-heben/ Verb. inusit. Levare &c. Alzare, Portare con arte e con destrezza.

Ge-hebig/ Ge-heb/ Be-hebig/ Adj. Atto, Acconcio, Commodo a levare o a portare.

Herab-heben/ herunter-heben/ Levare per mettere giù.

Heraus-heben/ Alzare per mettere fuori.

Herein-heben/ Alzare per mettere dentro.

Uber-heben/ prima lung. Herüber- ò hinüberheben/ Trasporre ò Trasporre alzando.

Uber-heben/ prim. brev. Sollevare sopra gli altri, Stroppiare alzando, it. Sollevare, Liberare, Sgravare &c.

§ ſich liberheben/ stropiarsi, storpiarsi alzando pesi gravi.

er hat ſich überhebt/ egli s'è stropiato à forza di levar pesi gravi.

ſich ſeiner Gaben ꝛc. überheben/ sollevarsi cioè insuperbirsi, gloriarsi, vantarsi de' suoi talenti, V. Hoffärtig. Stoltz. Rühmen ꝛc.

jemand einer Laſt/ einer Mühewaltung ꝛc überheben / sollevare, rilevare, disgravare, sgravare, scaricare uno da qualche fatica.

Uber-hoben/ Sollevato, Sgravato.

§ ich möchte dieſer Mühe wol überhoben ſeyn/ vorrei essere sollevato &c. da questa fatica, vorrei esserne senza, vorrei starne digiuno.

Uber-hebung/ f. Sollevamento, Sollievo, Disgravio, Discarico, Scarico.

Um-heben/ [Termin di stampatori] Trasportare levando. V. Umbrechen.

§ etliche Zeilen umheben/ trasportare alcune righe.

Wieder heben/ Rilevare, Rialzare, Levare &c. di nuovo &c.

Wieder-abheben / wieder-aufheben/ wieder-ausheben/ wieder-einheben/ e simili Decompoſti s'intendono dalli loro Compoſti semplici.

Hech.

Hechel/ f. [da Hake/ uncino, arpione, Häkelen/ arpicare] Scotola, Pettine, Scardasso, Spelazzo, Spinazzo da lino e da canape.

§ einen durch die Hechel ziehen / tirar uno per lo scardasso, cioè angustiarlo, affannarlo con riprensioni e parole mortificative.

jemand in der Hechel haben/ idem, it. esaminar uno rigorosamente sù certi punti che fanno rossore.

Hechel-macher/ Hechelmann/ m. Maestro da scotole.

* Hechel- und Maus-fallen-macher/ * Savoiardo; Uno che corre il paese a vender scotole e trappole.

Hechel-zan/ m. Dente, Spina da scotola.

Hecheln/ Verb. Scotolare, Pettinare Spinazzare, Scardassare.

§ Flachs/ Hanf ꝛc. hecheln/ scotolare &c. lino, canape &c.

Ge-hechelt / Scotolato, Pettinato &c.

§ gehächelter Flachs ꝛc. lino pettinato, spinzzato, nettato dalla stoppa.

Hechel-frau/ Hechel-weib/ Hechlerin / Spelazzina, Scotolatrice, Scardassina, Pettinatrice di lino &c.

Hechelicht/ Adj met. Spinazzoso, cioè Puntiglioso.

§ hechelichte Reden/ parole pungenti, puntiglioſe, satiriche. V. Spitzig.

Verba Compoſita.

Aus-hecheln/ L' istesso ch' il semplice. V. Hecheln.

§ das Werrig aushecheln/ levare, trarre la stoppa pettinando.

Durch-hecheln/ zer-hecheln/ Pettinare &c. ben bene. V. Striegeln.

§ jemand ſeine Reden / Schrifften oder Thaten ſcharff durchhecheln/ pettinare, cioè esaminare, criticare, censurare, sindicare rigorosamente il scritti ò le attioni altrui.

Hecht/ m. Hechte/ plur. [da Hake/ uncino, haſten hacken/ rapire come fà il lupo; questo pesce essendo il lupo nelle acque] Luccio, Luzzo.

§ friſcher Hecht/ luccio fresco.

geſaltzener ꝛc. Hecht/ luccio salato &c.

geſottener / gebratener ꝛc. Hecht / luccio allesso, arrosto &c.

ein Hecht in einer Sardellen-Brühe/ luccio acconciato in un guazzetto à sardelle.

Meer-Hecht/ luccio di mare, marino.

todter Hecht/ luccio morto, stanzio.

todten Hechts-geſtanck haben/ venir' da una cosa come di luccio stantio Borc.

Hecht-kiſer/ m. Mascella, Mandibola di luccio.

Hecht-kopf/ Testa di luccio.

§ Kopf eines groſſen Hechts/ testa di luccio grande. Gall. hure de brochet.

Hecht-leber/ f. Fegato di luccio.

Hechtlein/ n. Luccietto.

Heck.

Hecke/ f. Hecken/ plur. [da Hage Siepe &c.] Spineto, Pruneto, Fratta, Macchia spinosa. V. Dorn. Buſch.

§ Brombeer-hecke/ rovo, roveto.

Dorn-hecke/ spino, spineto.

grüne Hecke/ spino verde, vivo.

Roſen-hecke / rosaio salvatico.

Schlehn-hecke/ pruno, pruneto, prugno selvatico.

durch Stauden und Hecken lauffen/ correre per spini e rovi.

ſich in eine Hecke verſtecken/ hinter der Hecken lauren / nascondersi, agguatarsi nella macchia.

Hecken-gebüſch / Hecken-geſtäude/ m. Machia de spini e rovi.

Hecken-roſe/ f. Rosa salvatica.

Hecken-ſchlehe/ f Prugna salvatica.

Hecken- in Compositione con certi Nomi Subst. dinota Segreto, Illeggitimo, Contrabando.

Hecken-druckerey/ Stamparia &c. segreta in qualche villaggio ò luogo oscuro per stampare materie contro lo stato o contro la religione.

Hecken-münтz/ f. Zecca di contrabando, it. Zecca di moneta falsa che si fà per ordinario ne' boschi &c.

Hecken-prediger/ Hecken-lehrer/ Predicante

dicante ſecreto, Dottore heterodoſſo ò heretico.

Hecken-thaler ꝛc. Scudo &c. fallo o ſcarſo battuto in qualche zecca di contrabando.

Heckicht/ Adj. Pieno di ſpini e rovi.

Hecken/ Verb. [da hegen/ſovere, fomentare o forſe da hocken/ covare, brůten/ Figliare covando, Escludere, Far' uſcire dall' uovo, Far naſcere, Produrre; ſi dice propriamente de gli uccelli, e impropriamente di alcůni altri animali. *V.* Brůten.

§ Junge hecken/ far figliuoli. figliare.
es hecket keine Taube einen Sperber oder Blaurůß/ una colomba non genera ſparviere.
Zůne hecken/ metter denti.
ein Krieg hecket den andern/ una guerra fà naſcere l'altra.

Ge-heckt/ Figliato &c.

Heck-mutter/ ſ. Madre feconda a figliare.

§ ſie iſt eine gute Heckmutter/ ella è feconda matre e felicitima a figliare ſpeſſo.

Verb. Compoſ.

Aus-hecken/ dinota l' iſteſſo ch'il ſuo ſemplice.

Heckerling ꝛc. *V.* Hacken ꝛc.

Heer.

Heer/ n. Heere/ plur. Eſercito, Elerciti, Armata, Campo. *V.* Lager. Heerſchaar.

§ das gantze Heer/ tutto l' eſercito.
Kriegs-heer/ idem.
das vordere Heer/ la vanguardia.
das mittere Heer/ il groſſo, il corpo dell' armata, il corpo di battaglia
das hintere Heer/ la retreguardia.

Nota. Queſta voce coſi ſemplice che compoſta, fuori del figurato e del' hiſtoria ſacra è hoggidì di poco uſo; in vece di eſſa ſi dice (ſe ben ſenz' alcun biſogno) Armee ò Lager.

§ das himmliſche Heer [der Engeln] Engel-heer/ Gottes-heer/ l' eſercito celeſte, angelico, l' eſercito di Dio.

Heer-bahn/ Heer-ſtraſſe/ ſ. Strada dell' eſercito, cioè Strada maeſtra, Camino reale. *V.* Landſtraſſe.

Heer-bann/ Convocatione all'armi, Editto di prender l' armi a tutti li vaſſalli.

Heer-berg ꝛc. *V.* Herberg ꝛc.

Heer-fahne/ ſ. bandiera, Inſegna reale.

Heeres-krafft/ Heer-macht/ Forza di eſercito, Forza di armi.

§ ein Land mit Heeres-krafft überziehen/ invadere, inveſtire un paeſe con mano armata.

Heer-lager/ n. Campo generale, reale. *V.* Lager. Feldlager.

Heer-paucke/ ſ. Timbalo, Nacchere, Taballa. *V.* Paucke

§ auf der Heerpaucke ſchlagen/ batter le nacchere.

Heer-paucker/ ſ. Timbaliſta.

Heerſchaaren/ ſ. plur. Schiere di armata cioè Eſerciti.

§ HERR der Heerſcharen/ Signor Iddio de gli eſerciti.
die himmliſchen Heerſchaaren/ l' eſercito celeſte.

Heerſpitze/ ſ. Punta di militie ſchierate in battaglia.

Heer-wagen/ m. Carro di munitione, it. Carro celeſte delle ſette ſtelle; Settentrione.

Heer-zog ꝛc. *V.* Hertzog ꝛc.

Heer-zug/ m. Heerfahrt/ ſ. Marcia di di eſercito.

Heeren/ Verb. inuſitato màgrand' uſo hà il

Verb. Compoſ.

Ver-heeren e ver-heergen/ Guaſtare, Vaſtare, Devaſtare, Deſolare, Deſertare, Spopolare, Predare, Rouinare, Sovertire, Diſtruggere, Sfondare, Manomettere. Metter' à diſtruttione, à rouina, à ſacco, per forza di eſerciti. *V.* Verwůſten. Plůndern. Verderben. Zerſtören.

§ eine Stadt in Grund verheeren/ ſfondar' una città.
mit Feuer und Schwerdt verheeren/ metter à fuoco e à ſangue.

§ das Land verheeren/ guaſtare &c. il paeſe, dargli il guaſto, il ſacco.

Ver-heeret/ ver-herget/ Guaſtato, (Guaſto) Vaſtato, Devaſtato, Predato &c.

Ver-heerer/ Devaſtatore, Diſtruggitore &c.

Ver-heerung/ Ver-hergung/ ſ. Guaſto, Devaſtatione, Deſtruttione, Soverſione, Sovertimento, Deſolutione, Rouina &c.

§ eine greuliche Verheerung anrichten/ dar' un guaſto &c. horribile.
Land-verheerung/ devaſtatione totale, univerſale, generale del paeſe.

Heerde/ Heerden/ plur. [da Heer Eſercito] Gregge, Greggia, Mandra, Mandria, Armento, Branco.

§ eine Heerde Schafe/ Geiſſe/ Schweine ꝛc. una greggia di pecore, capre, una gregge di porci &c.
eine Heerde Kůhe/ una mandria di vacche.
eine Heerde Weiber/ una cricca di donne.
die Heerde Chriſti weiden/ paſcere la greggia di Criſto.
die kleine Heerde/ la piccola greggia.
das Vieh in Heerden zertheilen/ ſpartir' il beſtiame in branchi.
von der Heerde abſondern/ ſeparare.

Heerde-mañ/ contr. Hermann/ Becco ò Montone capo della greggia. *V.* Hirt.

Hef.

Hefe/ Hefen/ ſ. [da heben/levare, alzare] Feccia, Fondaccio, Fondume, Poſatura. *V.* Grundſuppe. Mutter.

§ die Hefen trincken/ bevere la feccia.
auf der [ſeiner] Hefen ligen/ poſare ſulla feccia
die Hefen des Zornkelchs des HErrn/ la feccia del calice dell' ira di Dio.
Wein-hefen/ Bier-hefen/ feccia di vino, di birra &c.
Oel-hefen/ feccia di oglio, morchia, lat. amurca.

Hefen-kuchen/ m. Frittola, Bozzolaio fermentato.

Hefficht/ Adj. Fecciolo, Pieno di feccie e di fondume.

§ hefficht Bier ꝛc. birra &c. feccioſa.

Hefner/ m. Fecciaro, uno che dalle feccie del vino o birra ſà aceto o acqua-vita da vendere.

Hefel/ m. [da Heben (Hefen)] Lievito. *V.* Saurteig.

Heften/ Verb. Taccare, Attaccare, Appuntare, Lat Affigere &c.

§ etwas mit einer Nadel oder Kluſe ꝛc. heften attaccar' una cola con ſpilli o gugini. V Anheften
die Naht zuvor heften/ baſtire, imbaſtire una cucitura. V. Fadenſchlagen.
eine Wunde heilen/ cucir una piaga.
ein Buch heften/ cucir' un libro.
ein Buch nur heften und nicht recht binden/ legar' un libro alla ruſtica, alla groſſa.

mit Nägeln / Klammern ꝛc. heften/ attaccare, conficcare con chiodi, graffi.

Weinſtöcke heften/ legare le viti.

ein Duch an etwas heften/ attaccar' una cosa all' altra. V. Anheften.

an ein Creutz heften/ conficcare, conficcare in una croce. V. Creutzigen.

ſich an etwas heften/ attaccarſi à qualche cosa.

Ge-heftet/ Taccato, Attaccato, Cucito.

§ ein geheftet Buch/ un libro cucito ſolamente o legato alla ruſtica.

Un-ge-heftet/ Non taccato, Non cucito, Sciolto.

§ ein ungeheftet Buch/ un libro ſciolto.

Heft-brett/ m. Tavoletta da cucir libri.

Heft-nadel/ f. Agucchia da cucir libri o altre coſe.

Heftung/ f. Taccamento, Attaccamento, Cucitura.

Heft/ n. Manico, Impugnatura, V. Stiel. Griff.

§ im Heft wackeln/ tentennar nel manico. met. haver paura; eſſer codardo.

Degen-heft/ eliſa. impugnatura di ſpada.

das Meſſer beym Heft haben/ haver'il coltello per il manico, cioè l' avantaggio.

die Sache beym Heft angreiffen/ pigliar la coſa per il manico; prender la balla per i ſuoi piediccini, cioè come ſi deve.

Heftlein/ n. Spillo, Spilletto, Ago da pomolo (pomello) Gugino. V. Nadel. Gluſe. Stecknadel ꝛc.

§ mit Heftlein anſtecken/ attaccare con (a) ſpilletti.

ein Brief Heftlein/ una carta di ſpilli.

ein Gebund Heftlein/ un mazzo di ſpilletti o (gugini.)

gelbe/ weiſſe/ ſchwartze ꝛc. Heftlein/ ſpilletti (gugini) gialli, bianchi, negri &c.

Heftleinmacher/ m. Maeſtro di ſpilli, Maeſtro ſpillaro.

Haft/ m. Attacco. Punto fatto coll' ago infilato, it. Uncino, Aſola. V. Haſten.

§ einen Haft geben/ attaccare, accucire con un punto o due.

Verba Compoſita.

Ab-heften/ ab heſteln/ Diſtaccare, Staccare, Spiccare.

§ den Schleyer abheften/ ſpiccare, ſtaccare i veli di teſta.

An-heften/ an-heſteln/ Attaccare, Affiggare, Appuntare, Appiccare.

§ den Kragen ꝛc. anheften/ appuntare, attaccar' il collare &c.

ein Placat ꝛc. irgendwo anheften/ affigger' un editto. V. Anſchlagen.

mit Heften oder Stecknadeln anheften/ attaccare con ſpilli, ſpillare, ſpilletare.

etwas mit Häklein und Schleuflein anheften/ attaccare con uncinelli e aggrath; aggrathare.

An-ge-heftet/ Attaccato, Appuntato &c.

An-heftung/ f. Attaccamento &c.

Aneinander-heften/ zuſammen-heften/ Attaccare &c. inſieme.

Auf-heften/ auf-heſteln/ Appuntare &c. in sù.

§ den Schleyer ꝛc. aufheften/ appuntarſi &c. i veli in teſta.

die Kleider/ den Rock/ den Schurtz ꝛc. aufheften/ appuntarſi le veſti, alzarſi, ſuccignerſi, raccogliersi i panni (le gonne) con ſpilli.

Auf-ge heft/ auf-ge-heftet/ Appuntato, Alzato, Succinto &c. con ſpilli.

Auf-heftung/ f. Appuntatura &c.

Ent-heften/ loß-heften/ Spiccare, Staccare, Diſtaccare, Spuntare.

§ loßheften/ entheften/ was genaeelt/ sconficcare.

Vor-heften/ Appuntare, Attaccare dinanzi.

§ ſich eine weiſſe Schürtze vorheften/ cingnerſi, appuntarſi dinanzi un grembiale di bucato.

Heftig/ Adj. [Belg. Hevig, da Heben/ Heſen] Vehemente, Intenſo, Eſtremo, Eccelſivo, Fiero, Forte, Gagliardo &c. Ved. Starck.

§ eine heftige Liebe/ un amor intenſo, grande, ardente.

ein heftiger Zorn / heftiger Grimm/ cofera vehemente, rabbia focoſa, furia horribile.

heftiger Schmertz/ dolor acuto, vehemente, intenſo.

ein heftiges Fieber ꝛc. una ſebbre, una ſcalmana ardentiſſima.

ein heftiger Sturm/ heftiger Anfall / una fiera burraſca, un fiero attacco.

eine heftige Rede un diſcorſo forte, gagliardo.

ein heftiger Fleiß/ una diligenza, applicatione intenſiſſima.

ein heftiger Krieg ꝛc. una guerra atroce.

eine heftige Begierde heftiges Verlangen un brama, voglia intenſa, focoſa, ſpalimata, eſtrema, eccelſiva.

heftige Kälte ꝛc. freddo intenſiſſimo, un freddo intenſo, inſopportabile.

heftige Bewerbungen/ caloroſi maneggi, calde pratiche.

ein heftiger Menſch / ein heftiger Mann/ un huomo tracondo, colerico, pronto, focoſo.

eine heftige Natur/ ein heftiges Temperament/ temperamento focoſo, colerico, natura vehemente.

gar zu heftig/ allzuheftig/ troppo vehemente, troppo ardente, troppo furioſo.

als die Empörungen/ die Händel/ am heftigſten waren/ nel ſervore, nel forte di queſti ſconvolgimenti, riſcaldandoſi le pratiche.

als die Schlacht am heftigſten war/ nel ſervore, nel forte della battaglia.

etwas noch heftiger machen/ als es iſt/ intendere, vehementare, accalorire, invigorire una coſa.

ſeine allzuheftige Begierden/ it. Zorn mäſſigen/ reprimere l' ardore. la vehemenza delle ſue voglie, della ſua colera; temperar' il ſuo fuoco, i ſuoi ardori, le ſue furie.

heftiger [deſto heftiger] werden/ intenderſi, vehementarſi, intervorarſi, accalorirſi &c.

Heftig/ Adv. heftiglich/ Fortemente, Grandemente. Caldamente. Ardentemente, Fieramente, Eſtremamente, Con vehemenza, Con ardenza (ardore) it. Furioſamente, Arrabbiatamente.

§ einen heftig lieben/ amare uno ardentemente, ardentiſſimamente, perdutamente &c. V. Inbrünſtig.

ſich heftig bewerben/ maneggiarſi ardentemente, accalorare i ſuoi maneggi, le ſue pratiche. V. Bearbeiten. Bewerben. Bemühen.

die Tractaten gehen heftig an/ s' incaloriſcono le pratiche, s' intervoriſcono i maneggi.

allzuheftig dran wollen/ andarvi con troppo furia.

nicht ſo heftig dran! non tanta furia! piano! con flemma un poco!

ſich heftig/ heftiglich in jemand verlieben/ innamorarſi, accenderſi, ſcaldarſi fieramente, eſtremamente, ſpalimatamente, paſſionatamente, rabbioſamente, furioſamente, beſtialmente d' uno (una.)

etwas heftiglich oder aufs heftigſte verthendigen/ behaupten/ treiben ꝛc. ſoſtentare, difendere una coſa acerrimamente &c.

aufs allerheftigſte befehlen/ bitten/ reden ꝛc. raccommandare, pregare, parlare &c. caldamente, fortemente, con gran caldezza (calore) con grand' inſtanza.

heftig zu GOTT ruffen / GOTT heftig anruffen/ bitten/ heftig beten/ gridare fortemente a Dio; invocarlo, pregarlo, supplicarlo ardentemente.
einem heftig drohen/ minacciar' uno fieramente.
heftig weinen/ winseln/ sich beklagen/ wehe-klagen ꝛc. piangere dirottamente, lamentarsi, dolersi forte, amaramente, altamente, stridere fortemente.
sich eines Meussliens heftig annehmen scaldarsi, maneggiarsi fortemente per uno.
einem heftig zusetzen / sollecitar' uno con grand'ardenza.
die Liebsstachein setzten ihm heftig zu/ egli sentiva gli stimoli dell' amore solleciti al fianco.
dieses Wort stach ihn heftig/ questa parola lo punse amaramente, fieramente, vivamente, sentibilmente (sensitivamente)
heftig wider jemand zörnen / heftig zancken [schmähen] adirarsi, incolerirsi, gridare fieramente contro di uno.

Hegen ꝛc. *V.* Hägen ꝛc.

Heid.

Heid/ Heide/ f. Erice (herba legnosa, it. Ericeto, Erica, it. Campagna rasa o Pianura inculta, sterile e deserta, Landa.

§ eine dörre / unfruchtbare/ sandigte ꝛc. Heid/ idem.
auf der Heide/ nelle lande, nel deserto. *V.* Wüst.
Lüneburger-ꝛc. Heide/ la landa di Lunemborgo &c.

Heide-besem/ m. Scopa fatta d' erice.

Heidekorn/n. Heide-sench/ Heidel/m. Panico. *V.* Buchweitzen.

Heidel-beer quasi Heide-beer/ f. Vaccinia, Coccola di mirtillo.

Heidelbeer-staude/ f. Vaccinio.

Heidelberg/ m. Monte mirtillifero, overo ferace di panico, it. Citta capitale del Palatinato inferiore amenissima già, e Seggio delle muse, mà hora crudelmente distrutta e incenerita con altre innumerabili per ordine di Luigi XIV. Rè di Francia.

Heidel-brey/ m. Heidel-graupen/ f. Minestra, Polenta di panico rotto (infranto.)

Heidel-lerche/ f. Lodola campestre, che canta.

Heiden-schwamm/ m. Fongo campestre.

Heid-ex/ f. Lucertola. *V.* Eidex.

Heidicht/ Adj. Pieno, Coperto di ericeti, Deserto e sterile.

§ ein heidichtes Land / un paese inculto; landa, ericeto.

Heide/ m. [forse dal suderto Heide/ deserto, in riguardo che li Pagani che stanno fuori del giardino e fertile campo della Chiesa sono riputati da i Christiani di habitare come un horrido deserto] Pagano, Gentile, Etnico, it. Zingaro, met. Ateo, Ateista.

§ leben wie ein Heyde/ vivere da pagano, da ateista; it. senza Dio senza Cristo.
die erbaren Heyden/ i virtuosi pagani.
zu einem Heiden werden/ impaganarsi, ingentilirsi.
die Heiden/ li gentili (pagani) le genti.
Juden und Heyden/ Giudei e Gentili; la circoncisione e 'l preputio.
lobet den HERRN alle Heyden/ lodate il Signore tutti li gentili!
nach der Heyden Weise/ in den Greuel der Heyden wandeln/ caminare secondo i riti, e nelle abominationi de' pagani.

Heiden-tempel/m. Tempio, Fano di gentili, Delubro di pagani.

Heiden-thum/n. Heidenschafft/f. Gentilità, Gentilismo, Paganesimo (Paganismo.)

§ das Heidenthum mit dem Christenthum vereinbaren wollen/ voler conciliare, accordare Aristotele con San Paulo (Cristo.)

Heidnisch/ Heidisch/ Adj. & Adv. Pagano, Gentile.

§ die heidnische Götter [Götzen] li Dei (Deastri) pagani, le deità ò divinità pagane.
heidnische Fabeln/ Ceremonien ꝛc. favole, cerimonie &c. pagane.
heidnische Laster [Heiden-laster] Heiden-greuel/ vitii de' gentili, abbominationi, horrori della gentilità.
heidnische Tugenden/ Sitten, virtù, costumi, pagani.
heidnische Sitten an sich haben/ [heidenzen] gentilizzare.
auf heidnisch/ alla pagana.
heidnisch Wundkraut/ balsamina.

Heil.

Heil/ Adj. Sanato (Sano) Guarito.

§ heil seyn/ essere sanato, guarito.
die Wunde ist schon heil/ la piaga è guarita.
einen ꝛc. heil machen / guarire, sanare uno. *V.* Heilen. Gesund.
heil werden an seinen Wunden ꝛc. guarire dalle sue piaghe. *V.* Heilen ꝛc.

Heil/ Subst. n. Salute, Salvezza, Scampo, it. Prosperità, Fortuna.

§ das ewige Heil / Seelen-Heil/ la salute eterna, la salute dell' anima.
auf dein Heil warte ich/ HERR! io attendo il tuo Salutare (la tua Salute) o Signore! Gen. 49. 18.
einem Glück und Heil wünschen/ augurare salute e prosperità ad uno. *V.* Glück.
zu meinem Heil/ per la mia salute, per il mio scampo, per la mia salvezza.
sein Heil versuchen [im Krieg] tentare, cimentare la sua fortuna alla guerra.
das Heil an [auf] einem liegen/ ruhen/ bestehen/ dipendere la salute di qualcheduno.
ist denn das Heil an ihm gelegen? non si può forse senza di lui?
der HERR ist mein Heil! ich erfreue mich seines Heils! Er ist das Horn/ der Schild/ der Felß/ der Hort / der GOTT meines Heils! il Signore è mia Salute, io essulto nella sua Salute, Egli è il Corno, lo Scudo, la Rocca della mia salute.
das Heil verkündigen/ annonciare, predicare la salute.
ausser Christo ist kein Heil; es ist in keinem andern Heil/ fuori di Christo non vi è salute, non ci è da sperare salute in nissun' altro.

Un-heil/ n. Male, Disgratia, Infortunio, Inconveniente.

§ allem Unheil vorkommen / prevenire ogni inconveniente, remediare à tutti gl' inconvenienti.
es wird gros Unheil daraus entstehen / ne nasceranno, sorgeranno molti inconvenienti (inconvenevoli) mali grandissimi.
Unheil stifften / metter male, turbar la pace, por fuoco in campo.

Heiland ꝛc. *V.* infra nach Heiler ꝛc.

Heilen/ Verb. act. Guarire, Curare, it. Castrare, Sanare, Risanare. *V.* Verheilen.

§ eine Wunde/ einen Bruch ꝛc. heilen/ guarire, sanare una piaga, una rottura &c.
übel / unrecht heilen / far' una cura falsa.
einen Krancken heilen/ curare, medicare, trattare, medicinare un ammalato. *V.* Gesund.
eine Kranckheit/ Seuche heilen/ curare, guarire una malatia.
einem sein Bein/ sein Aug/ sein Ohr/ seinen Arm ꝛc. heilen/ guarire ad uno il male che hà alla gamba, all' occhio, all' orecchia, al braccio &c.
sein Gewissen heilen/ sanare, medicare, guarire la coscienza.

jemand von ſeinem Unmut / Betrübnus ꝛc. heilen/ guarire uno dalla ſua mal'umore.

ich will euch ſchon wieder heilen / io vi rimanero più.

GOTT kan ſchlagen und heilen. Dio può ferire e ſanare.

HERR heile meine Seele! heile alle meine Gebrechen! Signore ſana l'anima mia, guariſci tutti i miei mali!

ſich heilen laſſen. farſi curare; pigliar la cura.

was noch zu heilen / curabile, ſanabile

was nicht zu heilen/ was niemand heilen kan/ incurabile, inſanabile. V. Heilbar.

Heilen/ Verb. neut. Guarire, Guarirſi, Riſanarſi.

§ Kinder-fleiſch heilet bald/ carne di fanciulli guariſce toſto.

dieſe Wunde heilet bald / queſta ferita ſi riſanará preſto.

Katzen-biß heilet nicht gern/ morſo di gatta è di difficil'ima guarigione.

anfangen zu heilen / cominciare à guarirſi.

Ge-heilet/ Sanato (Sano) Riſanato, Guarito. V. Heil.

§ die Wunde iſt ſchon geheilet/ la piaga è già guarita.

geheilet werden / eſſere guarito &c.

Heil-bad/ n. Bagno ſalutifero, ſalutare, medicinale.

Heil brunn/ m. Heil-waſſer/ n. Fontana, Acqua medicinale ſalutifera.

Heil-kräuter ꝛc. Herbe medicinali.

Heil-mittel/ n. Rimedio, Secreto, Argomento medicinale. V. Heilſam.

Heil-pflaſter/ Empiaſtro ſalutifero ò ſalutare.

Heilbar/ Adj. Curabile, Sanabile, Medicinabile. V. Artzney.

§ noch heilbar ſeyn/ eſſer curabile, potere ſi guarirſi.

Un-heilbar/ Incurabile, Inſanabile, Immedicabile.

§ eine unheilbare Wunde/ ein unheilbarer Schaden / una piaga immedicabile, un male insanabile.

die Thorheit iſt eine unheilbare Kranckheit / la pazzia è un mal' incurabile.

das Spital der Unheilbaren/ lo ſpedale de gl'incurabili.

unheilbar werden / renderſi incurabile; infiſtolirſi, incancrenirſi, inmarcirſi, inmalarſi.

Heilig ꝛc. V. Unten ꝛc.

Heil-los / Adj. Senza ſalute, cioè Profano, Vitioſo, Triſto, Empio, Perduto, Perverſo, Scelerato. V. Gottlos. Ruchlos.

§ ein heilloſer Menſch/ ein heilloſer Mañ/ un huomo perduto, ribaldo &c.

ein heilloſes Gemüt / animo profano &c.

eine heilloſe That/ un'attione perverſa, ribalda

ein heilloſes Leben/ una vita ſcelerata, empia.

Heil-loſigkeit/ ſ. Triſtitia, Ribalderia, Impieta &c.

Heilſam/ Adj. Salutare, Salubre, Salutifero. V. Geſund. Nutzlich.

§ heilſame Kräuter / eine heilſame Artzney/ herbe ſalutifere, ſalutari, medicinali, rimedio ſalutifero,

heilſame Speiſe/ cibo ſalubre, ſano.

ein heilſames Geſetz / heilſame Ordnung/ legge ordinanza ſalutare,

heilſame Lehre / dottrina ſana, ſalutare,

die heilſame Gnade GOttes in Chriſto/ la gratia ſalutare in Criſto.

Heil-ſamlich / Adj. Salutarmente, Fruttuoſamente, Utilmente, Con effetto ſalutare. V. Nutzlich.

§ etwas heilſamlich gebrauchen/ ſervirſi utilmente &c. di una coſa.

heilſamlich verordnen ꝛc. ordinare ſanamente.

Heilſamkeit/ ſ. Salubrità, Salute, Sanità.

Heil-wehrt/ Adj. [Term. ſacro] Salutifero, Salutare.

§ die heilwehrte Menſchwerdung; das heilwehrte Leiden und Sterben Jeſu Chriſti/ la ſalutifera Incarnatione, la ſalutifera paſſione di Gieſu Criſto.

Heiler/ Heil-mañ/ Guaritore, it. Cirugico, Medico, it. Caſtra-porcelli

Heiland/ [in vece di Heiler/ Nome e attributo ſpeciale e proprio di Gieſù Chriſto, in qualità di] Salvatore, Servatore, Meſſia, met. Liberatore.

§ auſſer JEſu iſt kein Heyland/ fuori di Gieſu non vi è Salvatore.

meine Seel freuet ſich GOttes meines Heylandes! l'anima mia gioiſce in Dio mio Salvatore!

der Heyland der Welt/ der Heyden Heyland/ der Heyland Iſrael/ Salvatore del mondo, Salvatore de' gentili, Salvatore d'Iſraelle.

eins ſein Heyland ſeyn ò geweſen ſeyn/ eſſere ſtato il liberatore, l'angelo di qualcheduno.

Heilung/ ſ. Guarigione, Cura, Medicina.

§ GOTT gebe Glück zur ſchleunigen Heilung! Dio benedica e acceleri la guarigione!

Verba Compoſita.

Ab-heilen / Guarire, Sanare, Far ſeccare e calcare [andare] qualche male eſterno per via di unguenti, bagni &c.

Ab-ge-heilt/ Fatto andare &c.

§ die Krätze iſt ganz abgeheilt / la rogna è guarita

An-heilen / Guarire, ſanare cioè Attaccare, Riattaccare per arte chirurgica.

§ einem das abgehauen Ohr ꝛc. wieder anheilen / guarire un' orecchia tagliata.

der Kopf/ wann er einmal vom Rumpf abgeſondert / läſt ſich nicht wieder anheilen/ la teſta, una volta ſpiccata dal buſto, non ſi può guarire (riattaccare)

Aus-heilen / Guarire perfettamente &c.

§ der Peruvianiſche Balſam/ das Mandel-öl heilet innerlich aus. il balſamo Peruviano, l'olio di mandole guariſce una piaga per di dentro.

Ein-heilen / Far entrare, Cacciar dentro con arte chirurgica ò magica.

§ einem magiſche Zettel in die Haut einheilen/ ꝛc. ſaldare la pelle con arte dopo havervi cacciato cedole magiche.

Ver-heilen/ Saldare la piaga dopo haver caſtrato un animale, it. Caſtrare. V. Verſchneiden.

§ Ferckeln ꝛc. verheilen/ caſtrar porcelli &c.

Ver-heiler/ m. Caſtratore, Caſtra-porcelli.

Ver-heilung/ ſ. Caſtratura, Caſtramento.

Zu-heilen / Guarire cioè Saldare, Conſolidare una piaga con arte chirurgica.

§ eine Wunde zuheilen / idem.

Zu-ge-heilet/ Guarito, ſaldato &c.

Heilig/ Adj. Santo, Sacro (Sagro) ſagrolanto [lo faccio Radice, non oſtante che ſia derivato. Gli eruditi con evidentiſſime ragioni gli aſſegnano la natcita dall' antichiſſimo, ma hora inuſitato vocábolo celtico Ill o Hill che dinotava fuoco, fiamma, non havendo i noſtri Maggiori, gentili

tili cosa più sagra e venerabile nel loro culto religioso, e massime ne sacrificii quasi Illig/ Hilig/ e indi poc' a poco Heilig.]

§ heiliger GOTT! Dio santo!
der heilige/ hochheilige/ allerheiligste Name GOttes/ il santo, santissimo Nome d' Iddio.
der Heilige Geist/ lo Spirito Santo.
die heiligen Engel/ gli Angoli santi.
die heiligen Propheten und Apostel/ i santi Profeti e Apostoli.
der heilige Peter der heilige Paul/ San Pietro, San Paulo.
der heilige Stephan/ Santo Stefano.
der heilige Andreas/ Sant' Andrea.
heilige Maria/ die heilige Mutter GOttes/ Santa Maria, la Madonna Santissima.
die heilige Schrifft/ la santa (sacra) Scrittura.
die heilige Kirche/ la santa Chiesa.
der heilige/ allerheiligste Vatter/ il santo (santissimo) Padre.
ein heiliger Mann/ un huomo santo, un santhuomo.
ein heiliges Volck/ un popolo santo.
die heiligen Sacramenten/ i santi Sacramenti.
die heilige Tauf/ il santo battesimo.
das heilige Nachtmahl/ la santa cena.
die heilige Messe/ la santa messa.
das heilige Land/ la Terra santa, Palestina.
ein heiliger Ort/ heilige Stätte/ un luogo santo (sacro) santuario.
ein heiliger Tempel/ un sagro tempio.
die heilige Stadt/ la santa città.
das Heilige Römische Reich/ il sacro Romano Imperio.
heiliger Abend/ la vigilia d' una festa.
ein heiliges Fest/ ein heiliger Tag/ una santa festa, una solennità. V. Fest.
die heilige Woche [Charwoche/ Fronwoche] la settimana santa.
auf einen heiligen Sonntag ꝛc. in un buon giorno di Domenica.
heiliger Vorsatz/ heiliger Trieb/ santo proponimento, santo proposito.
heilige Betrachtungen/ sante meditationi.
heilige Gedancken/ heilige Eingebungen/ santi pensieri, sante inspirationi.
das heilige Gebet/ la santa oratione.
ein heiliges Grauen/ sacro horrore.
heilige Freude/ gioia santa.
die heilige Liebe/ il sant' amore.
der heilige Kuß/ bacio santo.
heilige Gebeine/ ossa sagre; reliquie. V. Heiligthum
heilige Sachen/ heilige Dinge/ heilige Gefässe ꝛc. cose sante (sagre) vasi sagri sacrati e consagrati.
das heilige Priesterthum/ il sacro Sacerdotio.
das heilige Oel/ l'oglio santo,
ein heiliges Leben/ una vita santa.
ein heiliges Gebüsch/ bosco sagro, luco V. Höhenwald.
etwas für heilig halten/ haver, tenere una cosa per santa, per sagrosanta.
jemand für heilig sprechen: heilig sprechen/ canonizzare uno [come santo] dichiararlo santo.
heilig machen/ santificare. V. Heiligen.
heilig seyn/ esser santo, consecrato. V. Geheiliget.

Heilig/ Subst. Santo.

§ der Heilige in Israel/ il Santo d'Israel.
die Heiligen im Himmel/ die Heiligen GOttes i Santi del cielo.
die Gemeinschafft der Heiligen/ la communione de' Santi.
jemand unter die Zahl der Heiligen schreiben/ metter' uno nel numero (catalogo) registro de' Santi.
die Fürbitt/ Gebett der Heiligen/ l'intercessione de' santi.
GOTT führet seine Heiligen wunderlich/ Dio conduce i suoi santi maravigliosamente.
ein grosser Heiliger/ un gran Santo, un santone.
ein halber Heiliger/ un mezzo-santo, un santarello, un santocchio, santuccio.
die Heiligen verehren/ anruffen/ honorare (venerare) invocare i santi.
den Heiligen nachfolgen/ imitare i santi.
grüsset alle Heiligen in N. salutate tutti i Santi di N. c. oè buoni Cristiani.
aller Heiligen [Tag] la festa di tutti i Santi (di ogni santi)
er ist ein wunderlicher Heiliger/ man findet seines gleichen in keinem Calender nicht/ egli è un Santo straordinario, bene trovano pochi pari suoi nel calendario.
ein [gemahlter ꝛc.] Heiliger/ un santo, santino.
Schein-heiliger/ hipocrita. V. Heuchler.

Heilig/ neut. das Heilige/ Il Santo.

§ das Heilige/ idem.
das Heilige von dem Gemeinen absondern/ separare il santo (sacro) dal profano.
in das Heilige/ in [das Allerheiligste] einaehen/ entrar nel santo (nel santissimo) V. Heiligthum.
das Allerheiligste tragen/ portar' il Santissimo.

Heiliglich/ Heilig/ Adv. Santamente &c.

§ heiliglich leben ꝛc. viver santamente.
etwas heiliglich behalten (verwahren) verehren/ guardare, riverire una cosa santamente.
er hat heiliglich gelebt/ egli visse santamente (con fama, con grido, con odore di santità.

Un-heilig/ Profano.

§ ein unheilig Volck/ un popolo profano.
unheilige Gedancken/ Worte/ Wercke ꝛc. pensieri profani, parole, attioni profane.
ein unheiliger Ort/ un luogo profano.
ein unheiliges Leben/ una vita profana.
ein unheiliges Wesen/ profanità, impietà.
zwischen dem Heiligen und Unheiligen einen Unterschied machen/ far differenza trà 'l sagro e profano.
denen Unheiligen ist nichts heilig/ non vi è cosa santa a' profani.

Heiligkeit/ f. Santità, Santimonia.

§ GOTT dienen in rechtschaffener Gerechtigkeit und Heiligkeit/ servir Iddio in vera giustitia e santità.
äusserliche Heiligkeit/ santità, santimonia esterna.
innerliche/ wahre Heiligkeit/ santità interna, interiore, vera.
Ihre Heiligkeit/ sua Santità.

Heiligmacher/ m. Santificatore.

Heiligmachung/ f. Santificatione.

Heiligthum/ n. Santuario, Santissimo, it. Reliquie, Corpo santo. V. Heiligung.

§ ins Heiligthum eingehen/ entrar nel santuario, nel santissimo, nel santo-santorum.
GOTT in seinem Heiligthum dienen/ servir' Iddio nel suo santuario.
der Schekel/ das Gewicht das Heiligthum/ il siclo, il peso &c. del santuario.
ein Heiligthum/ Heiligthümer/ una reliquia, reliquie.
das Heiligthum/ die Heiligthümer weisen/ zeigen/ sehen lassen/ mostrare, far mostra solenne delle reliquie.
etwas verwahren/ als obs Heiligthum wäre/ tenere, guardare una cosa, come una reliquia.

Heiligthum-fassen/ m. Heiligthumhäußlein/ n. Cassa, Cassetta da reliquie, Reliquiario.

Heiligthum-schänder/ Profanatore di cose sagre.

Heiligen/ Verb. Santificare, it. Consagrare, Consecrare.

§ den Namen GOttes heiligen/ santificare, venerare il Nome d'Iddio.
du solt den Sabbath heiligen/ tu santificarai il giorno del sabato.
O heiliger Vatter! heilige sie in der Warheit! o Padre santo, santificali in verità!
GOTT etwas heiligen/ consecrare, santificare qualche cosa à Dio.
einen Tempel ꝛc. heiligen/ consagrare un tempio. V. Weyhen.
sich heiligen/ santificarsi
heiliget euch! santificatevi!

Ge-heiliget/ ge-heiligt / Santificato, Consagrato, Sagrato (Sagro.)

§ geheiliget werde dein Name! sia santificato il Nome tuo.

die Ehre sey GOTT dem H. Geist/ der uns geheiliget hat / gloria sia à Dio lo Spirito santo che ci hà santificato.

ein Gott geheiligter Tempel / un tempio sacrato, consagrato à Dio.

eine Gott geheiligte Person/ una persona consagrata à Dio.

Heiligung/f. Santificatione, Consecratione.

§ Christus ist uns gemacht zur Heiligung &c. Cristo ci è fatto à santificatione &c.

Verb. Compos.

Ent-heiligen/ ver-unheiligen/ Profanare, Dissagrare, Violare. *V.* Entweihen

§ den Namen GOttes entheiligen/ profanare il Nome d' Iddio.

den Taufbund entheiligen/ profanare, violare il patto del suo battesimo.

den Sabbat entheiligen / profanare, violare il sabbato.

eine Kirche/einen geweyhten Ort entheiligen/ profanare, violare la chiesa, un luogo sagro.

Ent heiliget/ Profanato, Violato.

Ent-heiliger/ m. Profanatore, Violatore.

Ent heiligung/f. Profanatione, Pronamento, Violatione.

Ver-heiligen/ Verb. poet. Santificare, cioè Canonizzare. *V.* Vergöttern.

§ einen heiligen / canonizzare uno.

Heim.

Heim/ n. Subst. m. voce tedesca antichissima; il semplice dinotava anticamente Casa, Habitatione, Domicilio, Dimora, Patria, Ridotto proprio, Soggiorno, it. Territorio, Distretto, Contorno; mà hoggidì quel semplice heim/ in qualità di Nome Substantivo non hà uso da per se fuori della Composizione.

—heim/ corrupt. —hem/ nella Composizione posposizione, cioè come Soggetto, forma il Nome proprio d' un gran numero di luoghi habitati di Germania, come per esempio;

Berg-heim/ Kell-heim/ Mannheim/ antic. Uden-heim/ [città del Palatinato infer. nuovamente fondata, mà miseramente ridotta in ceneri con altre per ordine di Luigi XIV. Rè di Francia] Pforz-heim / Winta-heim / e molti altri; anzi l' istesso vocabolo Bó-heim/ Bohemia, non dinota altro che la patria o domicilio de' Boi. *V.* -hof. -hausen.

Nota. Da quel -heim/ si deriva poi -heimer/ per dinotare uno ch'è originario da qual che luogo, per esempio; Man-heimer / Wintz-heimer &c. persona &c nata à Manheim, à Wintsheim.

—heim/ Adv. nella Composit. posposit. colla Prepos. an- e coll. Adv. e co l' Adv. da-; cioè an-heim / il qual Adverbio però non hà che una significatione figurata, e non và mai senza nuova Composizione del Verbo Fallen / Stellen / e pochi altri; cioè

An-heim-fallen &c. *V.* Fallen &c.

An-heim-stellen &c. *V.* Stellen &c. it. Da-heim/ Adv. di luogo nel ripposo, A casa, In casa sua, it. In patria, Nel paese. *V.* Hauß. Zu Hauß.

§ ich hab daheim schon zu essen / io hò già da mangiare a casa mia.

daheim bleiben &c. restar &c. a casa.

an einem Ort daheim seyn/ essere di (à) casa in qualche luogo; it. esser naturale, originario di qualche luogo.

er weiß nicht/ wo er daheim ist / egli non sà dove si stia à casa, cioè dove habbia il cervello.

ich lebe von dem/ was ich daheim ziehe/ säe und pflantze/ io vivo di ciò ch'io nudrisco, semino e pianto in casa mia.

ein Knecht/ so daheim geboren/ servo (schiavo) nato in casa, lat. verna.

ein Prophet gilt daheim nichts/ un profeta non è considerato in patria.

eine Jungfer/ die nicht gern daheim bleibt/ una donzella che non ama di star' in casa; una stella errante.

*daheim essen / schlaffen &c. mangiare, (prantare, cenare) dormire &c. a casa

auf einandermal möget ihr daheim bleiben mit &c. un altra volta potrete restar a casa con &c.

daheim behalten/ ritenere a (in)casa.

wir haben nichts daheim / non habbiamo niente, non siamo provisti in casa.

ich hab daheim zu thun/ io hò da far' in casa.

man muß daheim wiederholen / was man in der Schul gelernet hat/ si hà da far la repetitione a casa di ciò che si hà imparato nella scuola.

daheim seyn/ essere a casa, met. star' attento a fatti suoi.

er ist nicht daheim/ egli non è à casa.

wann ich daheim bin/ quando sono (mi truovo) in casa.

Heim- Adv. di luogo nel movimento, e Particol. compon. separabil. in Composizione prepos. da Predicato; si congionge con molti Verbi e dinota: Verso casa sua, Alla volta di casa, it. si compone nell' istesso modo concerti Nomi subst. e altre terminationi; per esempio:

Heim-arbeiten &c. *V.* Arbeiten &c.
Heim-begeben &c. *V.* Begeben &c.
Heim-bringen &c. *V.* Bringen &c.
Heim-eilen &c. V. Eilen &c.
Heim-entbieten &c. *V.* Entbieten &c.
Heim-fahren &c. *V.* Fahren &c.
Heim fallen &c. V. Fallen &c.
Heim führen &c. *V.* Führen &c.
Heim-geben &c. *V.* Geben &c.
Heim-gehen &c. V. Geben &c.
Heim gelangen &c. V. Gelangen &c.
Heim-holen &c. *V.* Holen &c.
Heim-jagen &c. *V.* Jagen &c.
Heim-kommen &c. *V.* Kommen &c.
Heim-laden &c. *V.* Laden &c.
Heim-lassen &c. *V.* Lassen &c.
Heim-lauffen &c. *V.* Lauffen &c.
Heim-leuchten &c. V. Leuchten &c.
Heim-liefern &c. *V.* Liefern &c.
Heim-locken &c. V. Locken &c.
Heim-reiten &c. V. Reiten &c.
Heim-reisen &c. V. Reisen &c.
Heim sagen &c. *V.* Sagen &c.
Heim-schicken/ Heim-senden &c. V. Schicken. Senden &c.
Heim-schlagen &c. *V.* Schlagen &c.
Heim-schreiben &c. V. Schreiben &c.
Heim-sehnen (sich) &c. *V.* Sehnen &c.
Heim-stellen &c. *V.* Stellen &c.
Heim-steuren &c. V. Steuren &c.
Heim-suchen &c. *V.* Suchen &c.
Heim-trachten &c. V. Trachten &c.
Heim-tragen &c. Tragen &c.
Heim-treiben &c. Treiben &c.
Heim-verlangen &c. Vid. Verlangen &c.
Heim-wandern &c. *V.* Wandern &c.
Heim-weisen &c. *V.* Weisen &c.

Heim-

Heim-wenden (ſich) ꝛc. *V.* Wenden ꝛc.

Heim-wollen ꝛc. *V.* Wollen ꝛc.

Heim-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

e ſimili.

Nota. Vi ſono altri Nomi compoſti con Heim- cioè Heim-reiſe ꝛc. *V.* Heim-reiſen ꝛc. Heimſteuer/ f. Dote *V.* Heirahrgut ꝛc. Heimweg/m Heim-reiſe/Camino, verſo caſa o verſo la patria &c.

§ auf dem Heimwege oder Heimreiſe begriffen ſeyn/ eſſer in camino, per ſtrada, (eſſere incaminato ò inſtradato alla volta di caſa.

* Heim-wehe/n. [term. burleſc.] Male di caſa, cioè Brama ardente, Deſiderio grande di ripatriare.

§ das Heimwehe haben/ am Heimwehe darniederliegen/ bramare ardentemente, haver una voglia ſpaſimata di ritornarſene a caſa ſua.

Heim-wärts/Verſo caſa, Alla volta di caſa.

§ ſich heimwärts wenden/ voltarſi alla volta di caſa.

Heimat e hoggidì Heimat/f. Patria, Paeſe natio, Il patrio nido. *V.* Vaterland. Hauß.

§ in meiner Heimat/ nel mio paeſe, in caſa mia.

wieder zu ſeiner ò in ſeine Heimat ziehen/reiſen/ ritornare in patria, ripatriare.

Heime/Heim-mücke/Grillo.

—heimiſch/Adj. inuſitat. mà hoggidì ſi uſa il compoſto ein heimiſch/ Inteſtino, it. Caſareccio, Nato &c. in caſa o in patria. *V.* Hauß.

§ ein einheimiſcher Krieg ꝛc. guerra inteſtina, diſcordia civile.

einheimiſche Tauben ꝛc. piccioni &c. domeſtici.

einheimiſcher Wein/einheimiſch Bier ꝛc. vino, birra &c. del paeſe.

Heimlich/ ciò che ſi fà trà le pareti di caſa ſua, cioè ſegreto (Secreto) Occulto, Celato, Naſcoſto, Coperto, Recondito &c. *V.* Heimt. Geheim ꝛc. Verborgen ꝛc.

§ ein heimlicher Ort / ein heimlicher Winckel/ un luogo, ripoſtiglio ſegreto.

der heimlichſt Ort eines Hauſes/ il più recondito nascondiglio della caſa.

eine heimliche Thür Stiege ꝛc. porta, ſcala &c. ſecreta o occulta.

das heimliche Gemach/ il luogo ſegreto, cioè cacatoio, ceſſo, deſtro, neceſſario.

ein heimlicher Kercker/ una prigione ſecreta; cimerotto.

ein heimlicher Gang/ camino coperto.

heimliche Waffen heimliche Wehr/ arme ſegrete.

heimliche Anſchläge/ conſigli ſecreti, trame ſecrete, ſtretti conſigli &c.

der allerheimlichſte Anſchlag des Königs/ i più reconditi conſigli, i più ſotterrati ſentimenti del Rè.

heimliche Zuſammenkünffte/ zu heimlichen Rathſchlägen/ conventicolo clandeſtino, congreſſo ſegreto.

heimliche Liebe/ heimliche Buleren/ amori, abbracciamenti furtivi, furti amoroſi.

es gehet ein heimliches Gemurr/ ci và un mormorio ſordo, un tacito ſuſurro.

es iſt eine heimliche Verſtändnis/ ci è intelligenza, ci è confidenza ſegreta; trama ci è; gatta ci cova.

die heimlichen Oerter/ i luoghi, le parti ſegrete.

an heimlichen Orten etwas haben/ havere qualche male (malore) nelle parti ſegrete (vergognoſe.) V. Scham.

heimliche Latern ꝛc. lanterna &c. lorda.

eine heimliche Schreibart/ ſcrittura in cifra, ſtegano-grafia.

heimliche Brieffe/ lettere ſegrete.

eine heimliche Beſtrafung/correttione ſegreta, privata.

heimliche Erlaubnis/ licenza tacita (interpretativa, virtuale.)

heimliche Sachen/ heimliche Dinge/ coſe ſegrete, ſegretezze, arcani, miſterii. V. Geheimnis.

heimliche Dinge offenbaren/ rivelare le ſegretezze.

einem etwas heimliches zu offenbaren haben/ haver da rivelare, aprire, ſcoprire un ſegreto ad uno.

heimliche Sünden/ peccati ſegreti.

heimliche Ehe/ heimliche Verlöbnis/ Zuſammengebung ꝛc. matrimonio, ſponſalitio clandeſtino.

heimliche Befehle [Ordre] haben/ haver' ordine ſecreto.

heimliche Practicken haben/ havere, tenere confidenze, prattiche, intelligenze, corriſpondenze ſecrete.

jemand heimlichen Unterſchrift geben/ dar ricetto ſecreto ad uno.

ein heimlicher Schalck/ heimlicher Tuckmäuſer/ un turbo ſegreto, una lima lorda.

heimliche Schalckheit/ heimliche Liſt/ heimliche Tücke / furberia ſegreta, allume, finezze coperte.

heimliches Anliegen/ affanno ſegreto.

heimliche Plage/heimlicher Wehe-tag/ doglia ſegreta, malore paſſione ſegreta.

heimlicher Neid Haß Groll/ odio, rancore ſegreto.

heimliche Nachſtellung / inſidie naſcoſte.

heimlicher Stich/ puntura ſottile.

heimlicher Weiſe/ ſegretamente, naſcoſtamente di ſecreto, di naſcoſto. V. Heimlich/Adv.

die heimliche Gerichte GOttes/i ſegreti (arcani) giudicii di Dio

wir haben nichts heimliches/ non vi è coſa ſegreta trà noi altri. V Geheim ꝛc.

Heimlich/geheim/Domeſtico, Famigliare, Sicuro.

§ ein heimliches Thier ꝛc. un animale domeſtico, manſo.

gar heimlich ſeyn / eſſer molto famigliare, affabile.

Un-heimlich/ un-geheim/ Infeſtato da ſpiriti folletti.

§ ein unheimlicher Ort/ luogo mal ſicuro da ſpettri e ſpiriti.

es iſt unheimlich in dieſem Hauſe / vi regnano ſpiriti in queſta caſa.

Heimlich / Segretamente (ſecretamente) Occultamente, Alcolamente (Naſcoſtamente) Chetamente, Clandeſtinamente, Celatamente, Copertamente, Tacitamente, Furtivamente, Di naſcoſo [naſcoſto] Di ſoppiato, Alla (ſotto) Coperta, Sotto mano, Senza ſtrepito, * Furetton furetrone. *V.* Geheim ꝛc.

§ etwas heimlich halten vor jemand/ tener' una coſa ſegreta (ſegretarla) ad uno.

heimlich davon gehen / durchgehen/ fliehen/ partirſi, andarſene, fuggirſene ſegretamente, tacitamente &c. * decampare ſenza tromba, farſi invisibile.

einen heimlich anſtechen/ anzapfen/ pungere, morder' uno in ſecreto, dargli dalle punture naſcoſte.

heimlich begraben/ verſtecken/ ſepelire, ſotterrare, naſcondere ſecretamente &c

ſich heimlich halten/ tenerſi incognito.

heimlich zwacken / einſchieben / entragen/ſtelen/entwenden/ trafugare, rubbare una coſa di naſcoſto.

einem heimlich nachſtellen/ tender inſidie ſecrete ad uno.

einem etwas heimlich ſagen / andeuten entdecken/ dire, notificare aprire ad uno qualche coſa ſotto mano &c.

einen heimlich beſtrafen / riprendere uno privatamente.

jemand heimlich beſtellen ſenden ꝛc. appoſtare inviar' uno ſegretamente.

heimlich ſündigen / peccare occultamente.

etwas heimlich thun / fare alcuna cosa in ſecreto, condurr' un negotio ſotto alto ſecreto, ſotto ſilentio, con gran ſegretezza.

einen heimlich umbringen / tödten / ammazzare, uccider' uno di naſcoſto &c.

heimlich klagen / meinen / ſeufftzen ꝛc. lamentarſi, piangere, ſoſpirare &c. tacitamente &c.

ſich heimlich freuen / frolocken / goderſi in ſeno, trionfare segretamente.

heimlich beten / pregare Iddio tacitamente, far' oratione mentale.

ſich heimlich verheurahten / ſpoſarſi, maritarſi clandeſtinamente.

heimlich einwilligen / conſentire tacitamente.

einen heimlich betrachten / loben ꝛc. conſiderare, lodar &c. uno tacitamente.

einen heimlich anſchauen / guardare uno ſotto occhio, colla coda dell' occhio.

heimlich zuhorchen / ſott'aſcoltare.

Heimlichkeit / f. Segretezza (Secretezza) Segreto (Secreto) *V.* Geheimnis.

§ jemand ſeine Heimlichkeit vertrauen / offenbaren / aprirſi, ſcoprirſi ad uno * borrarſi con uno.

einem ſeine Heimlichkeit heraus-locken / auffiſchen / peſcar' i ſegreti di uno, ſcalzare uno, cavargli le calcette, farlo cantare.

groſſer Herrn Heimlichkeit erfahren / penetrare, ſapere le ſegretezze (i ſegreti) de' Prencipi; praticar' i gabinetti (cabinetti) de' Grandi; entrar' a parte de' loro ſegreti; eſſer' ammeſſo in parte alle loro confidenze.

einer ſo um groſſer Herrn Heimlichkeit weiß / un huomo di cabinetto.

einen zu ſolchen Heimlichkeiten laſſen / introdurr' uno nel cabinetto di qualche prencipe.

alle Heimlichkeiten ergründen / penetrare &c. tutti li ſegreti.

Heimlichkeit / Luogo ſegreto, privato; Ceſſo. *V.* Heimlich.

§ es iſt keine Heimlichkeit in dieſem Hauſe / non vi è ceſſo in queſta caſa.

die Heimlichkeit räumen / auf die Heimlichkeit gehen / vuotar' il ceſſo, andar' al ceſſo.

Heim-ò Heimt-Voce hoggidì inuſitata, mà in vece di eſſa ſi uſa il Compoſto colla particola Ge cioè

Ge-heim ò **Ge-heimt** / Adj. Segreto (Secreto) Arcano, Recondito, Miſtico, [è quaſi l'iſteſſo che heimlich ſalvo che geheim ſi applica ſpecialmente a] le cose di ſtato o di maneggio.] *V.* Heimlich. Verborgen.

§ das geheime Siegel / il [ſigillo] ſegreto.

ein geheimer Ort ꝛc. un luogo ſecreto, diſcoſto, appartato.

geheime Weißheit / la ſapienza miſtica.

die geheime Lehre / Geheimdeutung von der Gottheit / la Teologia miſtica, ꝛc. cabala, arte caballiſtica.

geheime Auslegung / geheimer Verſtand der H. Schrifft / ſenſo miſtico, ſenſi arcani, reconditi della ſanta ſcrittura.

geheime Sachen / cose ſegrete, arcane &c. ſegreti, ſegretezze.

geheime Haußgeſchäfften / affari privati.

ein geheimes Kunſtſtücklein / un [artificio] ſegreto, arcano.

der geheime [geheimde] Raht eines Königs oder Fürſten / il conſiglio ſecreto (privato) d' un Rè.

ein geheimer [geheimder] Raht [geber] eines Fürſten ꝛc. un conſigliere ſegreto (privato) d' un prencipe.

der geheimdeſte Raht eines Fürſten ſeyn / eſſer il primo miniſtro, il preſidente del conſiglio ſegreto &c.

geheimer [geheimder] Freund / amico privato, familiare; depoſitario de' ſegreti, confidente, ſegretario. V. Inlich. Vertraut.

geheime Geſchäfften / maneggi ſecreti, pratiche ſegrete.

etwas geheim halten / tener' alto ſilentio (ſegreto) di qualche coſa, condurr' una coſa ſotto alto ſecreto.

geheime Conferentz halten / tener conferenza ſegreta, eſſer' à ſtretto conſiglio.

Ge-heim / Adv. it. **in** [ins] Geheim / Segretamente, in ſegreto. *V.* Heimlich.

§ etwas geheim ò ins geheim thun / far qualche coſa in ſegreto (ſegretamente.

Geheim-kammer / f. Geheim-zimmer / n. Geheim-ſtube / f. Cabinetto. (Gabinetto.)

Geheim-ſchreiber / m. Segretario [Secretario.]

Geheim-ſchreiberey / f. Geheim-ſchreibeſtelle / Segretaria, Segretariato.

Geheim-ſchrifften / plur. Archivi &c.

Geheim-ſchrifften-kammer / f. Archivio. V. Schrifften-ſchranck.

Ge-heimnüs / m. Miſterio [Miſtero] Arcano, Segreto. *V.* Heimlichkeit.

§ die Geheimnuſſen der Gottheit und der Natur / li miſterii della Divinità, gli arcani della natura.

das Geheimnus der Menſchwerdung des Sohns GOttes / il miſterio dell' incarnatione del figliuolo di Dio.

das Geheimnus des Reichs GOttes / il miſterio del regno di Dio.

zu denen Geheimnuſſen des Königs gelaſſen werden / eſſer' ammeſſo in parte alle confidenze del Rè.

ein Geheimnus aus etwas machen / far miſterio, far ſegreto di qualche coſa.

er machet kein Geheimnus mehr daraus / egli non ne fa più miſterio.

einem ein Geheimnus offenbaren / erklären / kund thun / ſagen / rivelare, dichiarare, manifeſtare, aprire, dire un miſterio a uno.

die Geheimnus verbergen / verhalten / ꝛc. celare, naſcondere &c. i miſterii.

Geheimnuſſen reden / parlar miſterii.

ich hab kein Geheimnus / io non ho arcani, ſegreti.

ein Geheimnus begreiffen / faſſen / vernehmen / wiſſen erkennen / comprendere, capire, intendere, penetrare, ſapere, conoſcere un miſterio, un arcano.

das iſt ein groſſes Geheimnus / il miſterio è grande; quell' è un grand arcano.

Haußhaltere über Gottes Geheimnus / diſpenſatori de' miſteri cioè di ſagramenti e le verità di Dio.

Ge-heimnus-forſcher / m. Scrutatore di miſterii.

Geheimnus-reich / **Geheimnus-voll** / Pieno di miſterii, Miſterioſo.

Heirat / Heyrat ꝛc. *V.* Heurat ꝛc.

Heiſ.

Heiſch ò **Heiſer** / Adj. Rauco (Roco, Chioccio.

§ eine heiſchere ò heiſere Stimme / una voce roca, chioccia, croia rugginoſa.

heiſch ò heiſer werden vom ſtarcken Schreyen / arrocare, inrocare, inrochire; arrantolarſi, arrugginirſi il collo e la voce ad uno dal troppo gridare.

heiſch machen / arrocare, far (render) roco.

ein Fluß / ſo heiſch machet / rantolo.

Heiſchigkeit ò **Heiſerkeit** / f. Rocedine, Arrocamento, Rantolo.

Heiſchen / Verb. irreg. Inflex. Vid. Gram. pag. 238. Domandare,

re, Chiedere, ic. Mendicare. *V.* Fordern. Begehren.

§ etwas von einem heiſchen / domandare, chiedere qualche cosa ad uno; pretendere qualche cosa da uno.

heiſche von mir/ſo will ich dir ꝛc. domanda pure, ed io ti &c.

unverſchämt heiſchen/ domandar sfacciatamente e senza vergogna.

ich heiſche nichts von dir/ io non ti domando nulla.

jemand vor Gericht heiſchen / citare, chiamare uno dinanzi alla ragione. V. Fordern.

das Allmoſen heiſchen/ domandar limosina.

die Kinder heiſchen Brod/ i fanciulli chiedono del pane.

heiſchen gehen/ andar mendicando, pitoccando &c. mendicare, pitoccare. V. Betteln

unverſchamt heiſchen machet unverſchämt abſch'agen/ lo sfacciato domandare, genera lo sfacciato negare.

Ge-heiſchen/ Domandato, Chiesto &c.

§ er hat Geld von mir geheiſchen/ egli mi ha domandato danari,

Heiſcher/ Domandatore.

§ Schuld-heiſcher ò Schuld-heiſch/ hoggi com' Schulteis ò Schuln/ pretore. V. Schuld ꝛc. it. Schulteis.

Verba Compoſita.

Ab-heiſchen/an-heiſchen / Domandare, Chiedere.

§ einem das Geliehene abheiſchen ò wieder-abheiſchen / domandare, ridomandare, richiedere l'impreſtito.

einem Geld ꝛc. anheiſchen ò abheiſchen/ domandare, chiedere danari ad uno.

Ab-ge-heiſchen / an-ge-heiſchen/ Domanda o, Chiesto.

Er-heiſchen/ Verb. imperſ. Chiedere, Richiedere, Ricercare. *V.* Erfordern.

§ es erheiſchet es die Billigkeit ꝛc. lo richiede il giusto, il dovere,

wann es die Noht erheiſchet / bey erheiſchender Noht / richiedendolo il bisogno, al bisogno, in un bisogno.

Er-heiſchung/ ſ. Domanda, Richiesta, Ricerca.

§ nach Erheiſchung der Sache ꝛc. secondo l'occorrenza, secondo il bisogno,

Heiß/ Adj. e Adv. Caldo, Focoso, Caloroso, Cocente, Fervente. *V.* Warm. Hitzig.

§ heiß Waſſer/ acqua calda. Ved. Siedend.

heiſſe Bäder / bagni caldi; terme.

heiß Eiſen / ferro caldo, rouente. Ved. Glühend.

eine heiſſe Suppe / ſuppa, minestra, calda.

heiß Schmalz/ heiſſe Butter / butiro caldo, burro bogliente.

heiſſe Käſten/ castagne calde, brucciate (calò arroste.)

heiſſer Sand/ sabbione cocente, arena arsiccia.

ein heiſſes Pflaſter/ lastrico caldo, cocente cioè duro &c.

es iſt zu N. ein heiſſes Pflaſter/ il lastrico è cocente à N. cioè i viveri ci sono cari, la sussistenza ci costa assai.

die Sonne ſcheinet heiß/ il sole coce.

die Sonne fieng an immer heiſſer zu ſcheinen/ il sole incominciò ad incalorire (ad infervorire.)

ein heiſſer Ofen/ forno caldo.

eine heiſſe Stube / stuffa calda, scaldata

ein heiſſer Sommer / un' està calda.

im heiſſen/heiſſeſten Sommer/ ne' caldi (calori) dell' està, nel cuore dell' està.

heiß Wetter/ tempo caldo, Ragione caldo.

ein heiſſer Tag/ un giorno caldo.

als der Tag am heiſſeſten war/ nel tervore (nel più caldo) della giornata, su'l fitto meriggio.

heiſſe Thränen/heiſſe Seufftzer/ calde lagrime, caldi sospiri.

heiſſe Andacht/ divotione ardente. V. Feurig. Eiferig.

heiſſe Begierden/ heiſſes Verlangen/ voglia spasimata; foga, fogaccia, frega.

heiſſe Anſchläge ꝛc. calde pratiche, fervorosi maneggi.

einem heiß ſeyn/ haver (sentir) caldo.

es iſt mir heiß/ io hò (sento) caldo.

heiß! heiß! es iſt heiß! caldo, caldo! egli è caldo!

es iſt heut ſehr heiß/ grauſam heiß/ fà un caldo (calor) eccessivo, horribile,

Waſſer ꝛc. heiß machen/ scaldare &c. dell' acqua,

den Ofen/Backofen/Badſtube ꝛc. heiß machen/ scaldare la fornace, il forno, il bagno. V. Heitzen.

Eiſen ꝛc. heiß machen/infocare, rouenare il ferro. V. Glühen.

einem heiß machen/ scaldare uno, fargli caldo, met. affannarlo, angosciarlo.

einem die Hölle heiß machen/ einem einheitzen / idem.

einem heiß werden/ cominciar' a sentir caldo.

es wird mir heiß/ comincio a sentir (ad haver) caldo.

gar zu heiß/ troppo caldo.

gar zu heiß gepfeffert / gar zu heiß gemürtzt/ frizzante di pepe, pieno di speciarie,

es iſt geſchwülig heiß/ egli fà un caldo soffocante, un tempo stuffo, un'ala,

brenn-heiß/ brüh-heiß/ cocente.

ſied-heiß/ bogliente.

heiß eſſen/ heiß trincken/ mangiare, bere caldo, caldo caldo.

heiß abſieden/ alessare, presso ò ad un fuoco gagliardo.

heiß abgeſottene Fiſche ꝛc. pesci &c. alessi (a questo modo.)

Heiß-brennend/Adj. Cocente.

Heiß-hunger/ m. Fame canina ò lupina. Ingordigia, Avidità, Appetito più che naturale.

Heiſt-hungerig/Heiß-begierig/Adj. Chi ha fame canina &c. Avido, Ingordo al mangiare (al cibo.)

Heitzen quaſi Heiſſen/ col ſuo Compoſt. einheitzen/ Scaldare, Riscaldare.

§ die Stube/den Backofen ꝛc. heitzen/ scaldare la stuffa, il forno.

das Eiſen heitzen/ rouentare, infocare il ferro. V. Glühen.

dieſe Stube iſt gut [übel] zu heitzen/ questa stuffa è facile (difficile) ad essere scaldata.

Ge-heitzet/einge-heitzet/Scaldato, Riscaldato.

§ eine eingeheitzte Stube/ una stuffa scaldata (falda.)

eine ungeheitzte uneingeheitzte Stube/ stuffa non riscaldata cioè fredda.

Heitzer/ Ein-heitzer/ Stuben-heitzer/ Scaldatore di stuffe, Scaldarino.

Heitzung/Einheitzung/ſ. Scaldamento.

Verb. Compoſ.

Durch-heitzen/ Scaldare per tutto. Far penetrare il calore.

Uber-heitzen/ Scaldare troppo.

Hitze/Hitz/ſ. Caldo, Calore, Ardore, Caldezza, Fervore.

§ es iſt eine groſſe Hitze/die Hitze iſt groß/ egli fà un gran caldo, il caldo è (i caldi sono) grandi, eccessivi.

groſſe/ grauſame Hitze ausſtehen/ leiden / soffrire gran caldo, provar' un aria di fuoco, sopportar' ardori crudeli, horribili, infernali.

in der gröſſeſten Hitze reiſen ꝛc. viaggiare ne' caldi più intensi.

Sonnen-hitze/ calore, ardore, fervore del sole.

Sommer-hitze/ caldo, caldi, caloridell' està (estivi.)

für Hitze verſchmachten/für Hitze nicht bleiben können / morire, traelare, spasimare di caldo,

wegen groſſer Hitze / per il gran (per il soverchio) caldo.

in die Hitze hinein trincken/ bere nel caldo, cioè eſſendo uno ſcaldato e ſudato.

Fieber-hitze/ caldana, scaldano, scalmana, scarmana.

in der Hitze ligen/ scalmanare di febbre.

Geilheit-hitze/ caldo, fuogo, foga, rabbia di luſſuria.

Zorn-hitze/ furore, colera.

ſeine Hitze mäſſigen/ temperar' i ſuoi ardori, il ſuo fuoco.

Canonen-und Muſqueten-hitze/caldo, fuoco del cannone, del moſchetto nemico. V. Feuer.

die natürliche Hitze/ il calor naturale (nativo.)

Jugend-hitz/ il calor della gioventù, i furori, impeti giovanili.

in der erſten Hitze/ nel primo fervore, su i primi fervori, impeti.

etwas in der Hitze / mit groſſer Hitze anfangen/thun ꝛc. far una cosa con furia, intraprendere, cominciare una cosa con furia, in furia con grandiſſima furia, con grandiſſimo fervore.

zween Nägel in einer Hitze ſchmiden/ batter due chiodi in una calda (frase laſciv.) scaricare due volte in un coito.

des Tages Laſt und die Hitze tragen/portar' il peso, e'l caldo del giorno (della giornata.)

Hitz-blatter/ ſ. Hitz-blätterlein/ n. Puſtula. Cocia, Broſtola.

§ einem Hitzblattern auffahren / venir delle puſtole ad uno.

voller Hitzblattern/ broſſoluto, pieno di broſſole.

Hitzig/ Adj. Caldo, Caloroſo, Ardente, Cocente, Ferveute, Focoſo, Acceſo. *V.* Heiß.

§ ein hitzig Land/ un paeſe, un clima caldo, riarſo dal ſole.

ein hitziges Wetter/hitzige Zeit/ ſtagione calda, tempo caldo.

hitzig Geblüt/ ſangue aduſto, acceſo.

hitzige Natur/ hitziges Temperament/ temperamento focoſo, caldo, vehemente, colerico.

gar zu hitzig von Gewürtz/ pieno di aromati, frizzante di ſpeciarie.

das hitzige Fieber / die hitzige Kranckheit/ febbre ardente, scaldana (scalmana.)

ein hitziges Geſicht/ una faccia acceſa, riarſa.

ein hitziges Geſicht haben/ arder nel viſo.

hitziger Wein/ vino bruſco, potente, generoſo.

ein hitziger Menſch / un huomo bruſco, furioſo, colerico.

ein hitziges Pferd/ un cavallo ardente, focoſo, furioſo.

hitzige Begierde/ caldo, acceſo deſiderio, acceſa voglia, ſpaſimata brama, focoſo deſio (appetito.)

hitziger Zorn / colera acceſa, scandescenza.

hitzig vor der Stirn ſeyn / ein hitziger Bruder ſeyn/ haver la testa calda, eſſere focoſo &c.

hitzig auf etwas ſeyn/ eſſer ardente à qualche cosa.

die Kerl ſeynd hitzig / ſono animoſi costoro!

als dieſe Empörungen am hitzigſten waren/ ne i fervore, nel bollore di questi sconvolgimenti.

ein hitziges Gefecht / calda scaramuccia, fiera battaglia.

allzu hitzig ſeyn/ eſſer troppo ardente, troppo furioſo, andar con troppa furia. V. Heiß

ſehr hitzige Liebe/ ardentiſſimo &c. amore.

hitzige Reden/hitzige Schrifften/parole paſſionate, scritture frizzanti.

einen hitzig machen/accalorare, incalorire, ſcaldare &c. uno.

hitzig werden/ incalorirſi, incalorarſi, infervorarſi, accendarſi, ſcaldarſi.

wieder hitzig machen oder werden/ rieccendere &c. rincalorire, riſcaldare &c.

Hitzig/Hitziglich/ Adv. Caldamente, Calorosamente, Ardentemente, Focoſamente, Fervorosamente.

§ hitzig [hitziglich] reden/antworten ꝛc. parlare, rispondere, frizzosamente, paſſionatamente.

er redete etwas hitzig im Raht/egli parlava con qualche calore nel congreſſo.

nicht ſo hitzig/ mein Herr! non tanta furia, con flemma Signor mio! piano un poco!

eine Sache ꝛc-hitzig angreiffen/ allzuhitzig angehen/ intraprender' una cosa con furia, andar con troppo furia.

allzuhitzig freſſen/ mangiare troppo avidamente, ingordamente; vorare, divorare con fame canina (lupina) con ingordigia da cane, da lupo.

Hitzigkeit/ſ. Caldezza, Calore, Caldo, [nel ſenſo figurato dinota l' iſteſſo che Hitze; mà nel proprio è meglio ſervirſi della voce Hitze che di Hitzigkeit.

§ Hitzigkeit des Magens ꝛc. caldezza, calore dello ſtomaco.

mit allzugroſſer Hitzigkeit reden ꝛc. parlare con troppo calore, con troppo paſſione, troppo paſſionatamente.

Hitzen/ Verb. neutr. Scaldare, Dar calore.

§ dieſer Wein hitzet zuſehr/ queſto vino scalda troppo.

ein Holtz hitzet immer beſſer als das andere / una ſpecie di legno scalda meglio, mette rende, dà più calore che l' altra.

ſcharre die Kohlen voneinander damit ſie deſto ſtärcker hitzen / ſpargi un poco queſta bragia a fin che diano più caldo.

Hitzend/ Scaldante, Scaldativo.

Verba Compoſita.

An-hitzen / ver-hitzen / Addizzare, Aizzare, Attizzare, Scaldare, Incalorire, Stimolare. *V.* Anhetzen, Anhützchen.

§ jemand zu etwas anhitzen / addizzare &c. uno a qualche cosa.

Durch-hitzen/ Far penetrare dal caldo e del fuoco.

Er-hitzen/ Verb. neut. it. act. Riscaldare, Scaldare, Incalorire.

§ mann der Ofen einmal erhitzet/scaldata la fornace (il forno) una volta.

der Wein erhitzet mich zuſehr / il vino mi ſcalda troppo.

[ſich] vom Lauffen/Arbeiten/ Trincken ꝛc. erhitzen / scaldarſi à forza di correre (correndo) di lavorare, di bere vino dal troppo correre &c.

[ſich] wider [auf] jemand erhitzen/ scaldarſi contro alcuno cioè appassionarſi, animarſi, incolerirſi. V. Ereifern.

ſich in einer Handlung ꝛc. erhitzen / scaldar ſi, incalorirſi, intervorarſi in qualche maneggio dar calore a qualche pratica. V. Bearbeiten.

Er-hitzet/ Riſcaldato, Scaldato, Incalorito.

§ gegen jemand erhitzet ſeyn [in geiler Liebe] eſſere acceſo, ſcaldato, invogliato di una. V. Entbrennen.

ein erhitztes Geſicht/erhitzte Wangen von Thränen ꝛc. faccia riarſa, guancie riarſe dalle lagrime.

erhitzet vom Fieber / ſcalmanato, scaldanato dalla febbre.

vom Wein ꝛc. erhitzet/ ſcaldato, scaldo dal vino &c.

Er-hitzung/ſ. Riſcaldamento, Scaldamento.

Heiſſen/ Verb. neutr. irreg. Inflex. Vid. Gram. ted. pag 238. Commandare, Ordinare, Dar' ordine, Fare. *V.* Befehlen.

§ einen etwas heiſſen/ commandare qualche coſa ad uno

thue was ich dich heiſſe/ fa ciò ch'io ti commando.

einen heiſſen ſchweigen/ hinausgehen/ hereinkommen / reden ꝛc. o einen ſchweigen heiſſen/ commandare &c. ad uno che taccia (il ſilentio) ch' eſca fuori, ch'entri, che parli &c.

heiß ihn hereinkommen ꝛc. fallo entrare &c.
er hieſſe/ man ſolte ꝛc. egli commandò (volle) che ſi &c.
ich heiſſ' es nicht/ und wehre es nicht/ io non lo commando ne lò prohibiſco.
er hieſſe die Gemeine zuſammenforderen/ egli fece radunare la communità.
die Leut zur Arbeit/zur Fronꝛc. heiſſen/ commandare, ordinare i lavori, le angarie &c.

Ge-heiſſen contr. Heiſſen/ Commandato, Ordinato.

§ einem etwas geheiſſen haben / haver commandato &c. ad uno di fare qualche coſa.
wer hat dichs geheiſſen ? chi te l' hà commandato?
wer hat dich heiſſen hingehen ꝛc. chi ti ha commandato di andarvi?
man hat ihms geheiſſen / gli fù commandato, egli hebbe ordine di farlo.
hab ichs ihm nicht geheiſſen? non gliel' hò commandato io?

Un-ge-heiſſen/ Senza ordine, Senza commando.

§ etwas unG heiſſen thun / ungeheiſſen kommen ꝛc. far qualche coſa, venire ſenza ordine, ſenza haver' ordine.

Ge-heiß/n. Heiſſung/f. Commando, Ordine, Mandato.

§ auf euer G heiß/ per voſtro ordine.
dem Obrigkeitlich n Geheiß nachkommen/ ubbidire al commando, ſeguire gli ordini del prencipe del magiſtrato.

Verba Compoſita.

Heim-heiſſen/ Commandare, Dar ordine ad uno che venga o ritorni a caſa.

Her-heiſſen / Commandare di venir quà.

Herab- heraus - herein - ꝛc. heiſſen/ Commandare ad uno di venir giù, di venir fuori, d' entrare &c.

Weg-heiſſen ò weg-gehen-heiſſen/ Commandare ad uno di andare via &c.

Heiſſen / Verb. act. Chiamare, Nominare, Dar' (impor) nome, it. Ingiuriare. *V.* Nennen.

§ einen etwas heiſſen/ chiamare uno di qualche nome, imporgli qualche nome, imporgli nome qualche coſa.
ſie hieſſen ihn Zacharias/ gli poſero nome Zacharia.
niemand kan JESUM einen HErrn heiſſen als ꝛc. niſſuno può chiamare Giesù, Signore che &c.
jemand Ihr Gnaden ꝛc. heiſſen/ dar' dell'illuſtriſſimo dell'eccellentiare ad uno. * illuſtriſſimare, eccellentiare.
etwas ſo oder ſo heiſſen/ nominar' una coſa così e così.
wie heiſſet ihr mich ? come mi chiamate voi?
ich heiſſe euch N. io vi chiamo N.
jemand einen Schelm und Dieb/ einen Narren ꝛc. heiſſen/ dar' ad uno del furbo, del ladro, del matto; dargli del matto sù per la teſta, ò per il capo. *V.* Schelten ꝛc.
jemand lügen heiſſen/ id eſt, einen Lügner heiſſen / dar' una mentita ad uno.
wie heiſſet man dieſe Leute/ die Thiere ꝛc. come ſi chiamano coſtoro, queſti animali?
man heiſſet ſie N. ſe gli chiama N.
wie heiſſet man es auf teutſch ? come ſelo chiama in tedeſco?
ſchweige ſtill / oder ich heiſſe dich was anders! tacci, o io ti dò del N. su'l capo!
ſie heiſſen einander/ daß ꝛc. eſſi s'ingiuriavano l' uno l' altro di maniera, che &c
jemand heilig heiſſen/ chiamare uno ſanto &c. *V.* Sprechen. Heilig.
einen Tag heilig/ glückſelig ꝛc. heiſſen/ chiamare un giorno ſanto, fortunato &c.

Heiſſen/ Verb. neutr. paſſ. it. imperſ. Chiamarſi, Eſſer chiamato, Haver nome.

§ wie heiſſet er ? come ſi chiama, come hà nome?
er heiſſet Johannes/ egli ſi chiama Giouanni.
du heiſſeſt Jacob / aber du ſolt nicht mehr Jacob heiſſen / ſondern Iſrael ſolt du heiſſen / und darum heiſſet man ihn Iſrael / tu ti chiami Giacob, ma tu non ſarai più chiamato Giacob, anzi Iſrael ſarà tuo nome, e perciò ſelo chiama Iſrael.
unſer GOTT heiſſet HERR Zebaoth/ noſtro Dio è chiamato Signore de gli eſerciti.
was heiſſet menſa auf Teutſch ? come ſi domanda che coſa vuol dire (che dinota, ſignifica) menſa per (in) tedeſco?
menſa heiſſet ein Tiſch/ menſa vuol dire tavola.
ihr Mann hieſſe Peter / il di lei marito haveva nome Pietro.
er heiſt mit ſeinem rechten [Tauf-] Namen N. und mit ſeinem Zunamen N, del nome vero nome, del nome di battesimo ſi chiama N, mà del ſopranome è chiamato N.
er iſt nicht wehrt / daß er ſein Sohn heiſſe/ egli non merita. (non è degno) d'eſſere chiamato ſuo figliuolo.
ihr Frevel muß wol gethan heiſſen/ la loro temerità paſſa per coſa ben fatta.
mein Hauß ſoll ein Bethauß heiſſen/ la mia caſa hà da eſſere chiamata (ſi chiamerà) caſa d'oratione.
die Hoffart heiſt Nerrigkeit/ la ſuperbia (l'orgoglio) paſſa per stoltezza.

Ge-heiſſen/ Chiamato, Nomato, Nominato.

§ von etwas ſo oder ſo geheiſſen werden/ oder geheiſſen worden ſeyn/ eſſere ò eſſere ſtato chiamato così ò così da qualche occaſione.
die Veſtung Philipsburg hat vor dieſem Udenheim geheiſſen / la fortezza di Filisborgo s' è chiamata anticamente Udenheim.
er hat ihn alles geheiſſen / was ihm in Sinn kommen iſt / egli gli hà detto mille ingiurie.

Verba Compoſ.

Gut-heiſſen / Approvare (Approbare) Comprovare, Ratificare, Giuſtificare. it. Applaudire.

§ mit Freuden-bezeugungen eines ſeine Thaten gutheiſſen / approvare la condotta di uno, applaudire alle forte imprese, egregie attioni, e virtuoſe operationi di uno.
nicht gutheiſſen/ diſapprovare, riprovare, biaſimare.
ich kans nicht gutheiſſen / io non poſſo approvarlo.

Gut-heiſſung f. Approbatione, Ratificatione.

Ver-heiſſen/ Promettere, Far promeſſa Dar parola. *V.* Verſprechen. Zuſagen.

§ einem etwas verheiſſen/ promettere qualche coſa ad uno.
die Beſſerung/die Zahlung ꝛc. verheiſſen/ promettere l'emendatione, il pagamento (di correggerſi, di pagare &c.)
jemand ſeine Treu ꝛc. verheiſſen/ promettere la fede &c. ad alcuno.
einem mit leeren Worten viel verheiſſen/ paſcere, cibare uno di parole, di ſperanze, di vane promeſſe.
ich darffs nicht wol verheiſſen/ ich kans nicht wol verheiſſen/ non lo poſſo promettere.
ſich zu etwas verheiſſen/ promettere, it. far voto di far qualche coſa. *V.* Geloben.
ſich verfluchen und verheiſſen/ maledirſi e darſi al diavolo. *V.* Verſchwören.

Ver-heiſſen/ Promeſſo &c.

§ er hat mirs mit Hand und Mund verheiſſen/ egli me l' hà promeſſo, ſupplato, egli m'hà dato parola.

Ver-heiſſer/ Promettitore.

§ ein groſſer Verheiſſer und ſchlechter Halter/ un gran (largo) promettitore; un huomo largo di bocca e ſtretto di mano.

Ver-heiſſung/f. Ver heiſſen/n. Promeſſa, Promeſſe plur. Parola.

§ ſeine Verheiſſung erfüllen / halten/ adempire, tenere, attenere la ſua promeſſa.

groſſe Verheiſſungen thun/ fare grandiſſime promeſſe (proferte.)

einen ſeiner Verheiſſung erinnern / ricordar' uno della promeſſa fatta.

wider ſeine Verheiſſungen handeln/ agire contro la parola data, far fango delle ſue promeſſe.

Heit.

Heiter/ Adj. [credo che ſia corrotto da hell] Sereno, Lucido, Chiaro. *V.* Hell.

§ heiterer Himmel/heitere Luft/ cielo ſereno, aria ſerena.

unter dem heiteren Himmel ſchlaffen/ ꝛc. dormire al ſereno.

es iſt heiter Wetter/ ein heiterer Tag/ egli fà ſereno, tempo ſereno, egli fà chiaro, egli fà un cielo ſenza nuuole.

heitere Nächte/ notti ſerene, lucide, chiare, illuſtri.

heitere Warheit / la pura, chiara verità.

heiterer Beweiß/ chiare, limpide rimoſtranze. V. Klar.

Heiterkeit/ f. Serenità, Lucidezza, Chiarezza, Limpidezza.

§ die Heiterkeit des Himmels/ der Luft/ ꝛc. ſerenità del cielo dell' aria

Heitern/Verb. imperſ. recipr. Serenare, Serenarſi.

Verba Compoſita.

Auf-heitern/aus-heitern/er-heitern/ Serenare, Raſſerenarſi, Riſchiarare, Schiarare.

§ das Wetter/der Himmel wird ſich wieder auf- ò ausheitern/ il tempo, il cielo ſi raſſerena, ſi riſchiara, ſchiara, ſi và raſſerenando &c. l'aria ſi aſſottiglia &c.

Auf-ò aus-geheitert/er-heitert/ Serenato, Raſſerenato, Riſchiarito &c.

Auf-ò Aus-heiterung/ f. Raſſerenamento, Riſchiaramento.

Heitzen ꝛc. *V.* Heiß ꝛc.

Held.

Held/ m. Helden/plur. [ſe non è Radice credo che ſia corrotto da halten/ erhalten/ tenere, ſoſtentare, quaſi Soſtentatore, Defenſore valoroſo e gagliardo] Heroe, Campione, Guerriere, Bravo.

§ ſich wehren ꝛc. als ein Held/ difendersi &c. da bravo campione &c. da heroe, * da Paladino, da Orlando.

ein tapferer/ ſtreitbarer/ ſtarcker Held/ un gran guerriere.

Kriegs-Held/ campione, idem.

ein Sauf-Held/ Huren-Held/ein Held im Sauffen/im Huren/ un valoroſo, un Orlando a bevacchiare &c. cioè un gran bordelliere (puttaniere) toro da puttane, un gran bevachiatore.

*ein Ofen-Held / Mauren-Held/ un campione della ſtuffa, guerriere dietro le muraglie.

Helden-buch/n. Helden-geſchicht/f. Helden-gedicht / Libro di heroi, cioè Libro di cavalleria, Romanzo.

Helden-geiſt/m. Spirito heroico. *V.* Helden-mut.

Helden-gedicht ꝛc. *V.* Helden-buch ꝛc.

Helden-lied/ Cantico reale, Cantico di trionfo.

Helden-mäſſig/Helden-haft/ Heroico. Da heroe, it. Heroicamente.

§ eine Helden-mäſſige That ꝛc. V. Heldenthat ꝛc.

ſich Helden-mäſſig halten/ wehren/ erzeigen ꝛc. portarſi, difenderſi heroicamente, bravamente.

Helden mut/m. Helden-hertz/n. Helden-krafft/f. Helden-ſtärcke/ f. Animo, Cuore heroico, Animo generoſo, prode, valoroſo, Forza, Valore heroico.

Helden-mütig/ Adj. Heroico, D'animo generoſo.

Helden-ſpiel/n. Scena, Comparſa di heroi cioè Tragedia.

Helden-ſprach/f. Lingua heroica Linguaggio di heroi cioè la tedeſca.

Helden-ſtarck / Adj. Forte, Valoroſo, Robuſto come Heroe, come Paladino.

Helden-that/ f. Attione, Impreſa heroica, Prodezza.

§ eine Heldenthat verrichten/begehen ꝛc. far una prodezza &c.

Helden-tugend/ f. Virtù heroica.

Helden-weib/n. Heldin/f. Heroeſſa, Heroina, Campiona, Amazone, Amazona, Homeſſa, Cavalliereſſa,

Heldiſch hoggi Heroiſch/ Adj. it. Adv. Heroico, Heroicamente

Ved. Helden-mäſſig. Tapfer ꝛc.

§ Heroiſche Tugend/ virtù heroica, eminente, in grado heroico.

Heroiſche Thaten/ impreſe heroiche, atti heroici, prodezze.

ſich Heroiſch halten/ portarſi heroicamente, bravamente, valoroſamente, V. Tapfer.

Helen ꝛc. *V.* Hälen / Verhälen ꝛc.

Helf.

Helfant/ Elephant/ m. [Vocabolo, come dicono, mezzo hebraico da Elp che dinota bue] Elefante.

Helfant-bein / n. corrupt. Helfenbein/ Avorio (Avolio.)

§ weis/glatt wie Helfenbein / bianco, liſcio come avorio.

Helfant-beinen/Helfant-beinern/Adj. Fatto di avorio.

§ ein Helfenbeinern Kamm ꝛc. pettine &c. d avorio.

Helfen/ Helffen/Verb. irregol. Inflex. V. Gram. p. 238. Aiutare, [poet. Aitare] Soccorrere, Aſſiſtere, Dare, Porgere aiuto, luſſidio, ſoccorſo, Rimediare. *V.* Beyſtehen. Beyſpringen. Hülffe ꝛc.

§ einem helfen/ aiutar' uno, dargli aiuto &c.

hilf mir ein wenig! aiutami un poco!

einem helfen arbeiten/ ſchreiben ꝛc. ò einem arbeiten/ ſchreiben ꝛc. helfen/ aiutar' uno à lavorare, a ſcrivere &c.

einem helfen bezahlen/ concorrere, contribuire alla ſpeſa.

helfen wo es vonnöthen / provedere, acudire al biſogno, rimediar' al neceſſario.

ſich helfen laſſen/ procurare aiuto.

ſich ſelbſt helfen/ aiutarſi, valerſi.

ſich wiſſen zu helfen / ſaperſi aiutare, met. governare.

er weiß ſich zu helfen/ egli ſi ſà governare.

ſich nicht wiſſen zu helfen/ non ſaperſi aiutare, non ſaper trovare ſcampo al ſuo male.

er weiß ſich nicht zu helfen/ egli non ſà aiutarſi, * egli ſi morirebbe di fame nell' Atropaſcio.

ich wüſte nicht zu helfen/ io non ci ſaprei rimediare, io non vedo rimedio.

GOTT helfe/ daß ꝛc. faccia Iddio che &c.

GOtt helfe euch! Dio vi aiuti (aſſiſta) [così ſi dice a quei che ſternutano.]

GOtt

GOtt helfe euch! Helfe euch GOtt! Dio vi aiuti! Dio vi assista! andate con Dio (vatti con Dio) [così si manda via i poveri]

Hilf GOtt! Dio mi aiuti! Dio buono! [form. di maraviglia.]

ſo mir GOtt helffe! così Dio mi aiuti! [form. de giuramento]

O HERR hilf/ laß wol gelingen! aiuta, salva, o Dio, fà riuscire la grand' impresa!

Helfe! Helfe! aiuto! aiuto! soccorso!

ich kan nicht helfen/ io non ci posso rimediare.

einen an [in] etwas helfen/ aiutar, secondar &c. uno a (in) qualche cosa.

jemand in einer Compoſition ꝛc. helfen/ imburchiar' uno in qualche compositione.

zu einer Sache helfen/ aiutare, acudire a qualche faccenda, contribuire a qualche affare; secondar'lo.

jemand zu etwas helffen/ aiutare, cioè far'uno havere qualche cosa.

GOtt hilft zu allen durch Willen oder durch Zulaſſung/ Dio concorre a tutto ò per volontà ò permissivamente.

jemand zu ſeinem Verderben/ Untergang helfen/ dar la spinta (lo tracollo) ad uno.

jemand zu ſeinem Recht [zu recht] helfen/ promovere, portare le ragioni, gl'interessi di uno.

jemand zu einem Amt helfen/ promovere, portar' uno a qualche carica. V. Verhelfen.

jemand wieder zu Pferd/in Sattel ꝛc. helfen/ rimontar', rimetter' uno a cavallo. V. Auffhelfen.

jemand auf die Beine helfen/ sollevare uno. V. Beine.

O GOtt/ du biſt ein Meiſter zu helfen! o Dio tu sei maestro cioè potentissimo à dar aiuto!

es iſt nicht mehr zu helfen/ non vi è più rimedio, il caso è disperato.

wem nicht zu rahten iſt/ dem iſt auch nicht zu helfen/ chi rifiuta consiglio, rifiuta soccorso.

gleich anfangs helffen/ rimediare su'l bel principio.

der Heil. Geiſt hilft zu allen guten Gedancken/ lo Spirito Santo aspira (concorre, aiuta) à tutti li buoni pensamenti; egli li seconda tutti.

zu einem Schelmenſtück helffen/ dar' mano, dar' il contrapeso, cooperare a (complicitarsi, esser complice, partigiano di) qualche ribalderia.

jemand mit Geld/ Pferd/ Fuhr ꝛc. helfen/ aiutare, soccorrere, servir, accommodare uno di danari, di cavalcatura, di vettura &c.

jemand mit Raht und That helfen/ assistere uno di consiglio e di effetti.

der Schönheit mit einem Kunſtſtücklein helfen, accrescere, rilevare la bellezza con arte.

jemand vom Fieber ꝛc. helfen/ medicare, guarire uno dalla febbre &c.

einer Kind-betterin helfen/ ihr vom Kind helfen/ assister una donna da parto (una partoriente) levar' il parto.

einem Krancken/ Breſthaften ꝛc. helfen/ soccorrere, it. curare, guarire un ammalato.

ſich helfen laſſen [durch einen Arzt] farsi guarire, curare dal medico.

jemand aus der Noht/ aus dem Elend ꝛc. helfen/ cavar, trarr', tirar uno dalla miseria, dal bisogno &c.

jemand aus dem Irrthum/ aus dem Traum helfen/ disingannar' uno, cavar', tirar' uno d' inganno, d' errore.

wo noch zu helfen/ rimediabile.

wo nicht zu helfen/ irremediabile.

was zum Helfen verordnet iſt/ sussidiare. V. Hülfe.

Helfen/ Verb. imperf. Aiutare cioè Giovare, Servire, Rilevare, Conferire, Profittare, Valere. V. Nutzen. Fruchten. Taugen.

§ zu [für] etwas helfen/ giovare, servire, contare &c. a qualche cosa.

es hilft für [gegen/ wider] das Fieber ꝛc. egli giova contro la febbre &c.

wann die Worte nicht helfen/ ſo ꝛc. se le parole non giovano (servono) &c.

wozu hilfts? was hilfts? a che serve? a che buono? che rimedio?

es hilft kein Artzney wider den Tod/ contro la morte non vale medicina.

alles hilft zu ſeinem Verderben/ tutto cospira alla sua rouina.

es will alles nichts helfen/ tutto non vale, non rileva, non conta un frullo. V. Verhelfen.

es hilft mich nichts/ non mi serve &c. niente.

allzeit ſeufftzen ꝛc. hilft nicht [hilft zu nichts] il sempre sospirare, nulla rileva.

da hilft nichts darvor/ contro questo non giova nulla, cioè questo è indispensabile, irretrattabile, intallibile &c.

was hilfts mich/ daß er ꝛc. che cosa mi giova ch'egli &c.

was hilfts/ ob ein Menſch die gantze Welt gewünne/ che giova all' huomo di guadagnare tutto l'universo?

was noch hilft oder helfen kan/ giovevole, profittevole.

es helfe was helffen kan/ che giovi ciò che giovare può.

Ge-holfen/ Aiutato, Soccorso, Assistito, Salvato, it. Guarito, Curato &c. it. Giovato, Servito &c.

§ ich hab euch geholfen/ io vi hò aiutato.

zu einer Schand-that geholfen haben/ haver' aiutato, essere seco complice di qualche sceleraggine.

dein Glaub hat dir geholfen/ la tua fede ti hà salvato.

die Ermahnungen haben nicht geholfen/ l' esortationi non valsero, non hanno giovato, non hanno fatto effetto.

dieſe Artzney hat mir viel geholffen/ questa medicina mi hà giovato) servito sollevato assai; ella mi hà fatto gran bene, gran servitio, gran beneficio.

das hat viel darzu geholfen/ questo ci hà giovato, contribuito, conferito assai.

es iſt ihm wieder geholfen worden/ egli è stato guarito &c.

Un-ge-holfen/ Non-giovato, Senza aiuto.

§ etwas ungeholfen thun müſſen/ dover far'una cosa senza aiuto.

Helf-mittel/ n. Mezzo, Rimedio, Sussidio. V. Hülffmittel.

Helf-magd/ f. Serva aiutante.

Helf-riem/ m. Cinghia da portare, it. Porta-braghezze. V. Tragriem. Tragband. Hoſentrager.

Helf-wort/ Helf-wörtlein/ n. Verbo ausiliare.

Helfflich/ Helffbar ꝛc. V. Hülfbar ꝛc.

Helfer/ m. Aiutante, Assistente, Secondante. V. Gehülf.

eines ſein Helfer ſeyn/ esser l'aiutante di uno.

keines Helfers vonnöthen haben/ non haver bisogno d' aiutante ò d' aiuto.

keinen Helfer haben/ non havere chi ci aiuti.

viel Helffer haben/ haver molti aiutanti, met. esser becco cornuto.

Helfer in dem Kirchen-Amt/ diacono.

Noht-helfer/ Noht-helferin/ aiutante, aiutatrice in un bisogno.

Ammen- ò Heb-ammen-Helferin/ aiutatrice, aiutante dell' allevatrice.

Helfers-helfer/ Sott' aiutante, it. Soddiacono.

Hülf/ Hülfe/ f. Aiuto, Poet. Aita, Soccorso, Assistenza, Sussidio. V. Beyſtand.

§ Hülf begehren/ chiedere aiuto &c.

um Hülf ſchreyen/ anruffen/ bitten/ erſuchen/ gridar aiuto, invocare, supplicar l' assistenza di uno.

die weltliche Obrigkeit um Hülf anruffen/ invocar' il braccio secolare.

jemand Hülf leiſten/ thun/ erweiſen/ dare, porgere, prestar, mandar' aiuto, soccorso.

einem zu Hülf kommen mit etwas/ venir in aiuto, in soccorso di uno di qualche cosa. V. Helfen.

Hülf vonnöthen haben/bedörffen/ haver bisogno d'aiuto.
ohne einige Hülf / ohne fremde Hülf/ senz' alcun' assistenza, senz' alcun riparo.
mit der Hülfe GOttes/ coll'aiuto col favor di Dio.
er hats gethan mit Hülf seines Dieners/ egli lo fece aiutato, assistito, secondato dal servitore.
an [ben] ihm hab ich meine beste Hülf/ egli è il mio braccio destro.
jemand zu Hülf nehmen/ haben ꝛc. havere, goüere l'aiuto di uno.
durch die Hülf der Finsternus/ des Nebels/ des Windes ꝛc. a favore della notte, della nebbia, del vento &c.
Hülf thun/ gute ꝛc. Hülf thun/ far buon servitio, gran beneficio &c.
diese Artzney hat mir grosse Hülf gethan / questa medicina mi hà fatto gran bene, gran beneficio, gran giovamento
durch eure Hülf/ per opera vostra, per vostro impiego.
durch Hülf meines guten Pferds bin ich ihnen entrunnen/ bontà (merce) del mio buon cavallo scampai dalle loro mani.
sich um die Hülf eines Grossen bewerben/ cercar l'appoggio, il favore di qualche grande.
Hülf von jemand bekommen/ haver assistenza da qualcheduno.
eines Armut/ Schwachheit ꝛc. zu Hülf kommen/ subvenire (souvenire) alla povertà, alla debolezza &c. di uno.
einem Hülf schaffen/ senden/ kommen lassen/ dar', mandar', prestar' aiuto, soccorso &c. ad uno.
nirgends keine Hülf haben/ keine Hülf noch Rahr wissen/ non haver' aiuto, nè soccorso.
Krieas-hülfe/ soccorso militare.
Geld-hülfe/ sussidio pecuniario.
Nöht-hülfe / aiuto, soccorso nel bisogno
Hand-hülfe/ aiuto ò servitio manouale.
Hand-hülfe leisten/ aiutare uno in qualche opera manouale.

Hülfe/Ge-hülfe/m. Aiutante, Compagno in qualche lavoro.
§ ich hab eines Gehülfen vonnöthen/ io hò bisogno d'un aiutante.
er und all' seine Gehülfen/ egli è tutti li suoi adherenti.
ich will Adam einen Gehülfen schaffen/ io farò (darò) un aiuto ad Adam.
Ehe-gehülfin/ compagna, consorte, moglie.
Bett-gehülfin/ concubina.
Amts-gehülf/ collega.
Bischoffs-gehülf / coadiutore del vescovo.

Hülf-gelder/ Sussidii pecuniarii.
Hülfleistung/ f. Aiuto, Sussidio. *V.* Hülf.

Hülf-los/Hülf-bedürfftig/ f. ülfarm/ Adj. Senza aiuto, Abbandonato.
§ jemand Hülffos lassen/ lasciar' uno senz aiuto, senza soccorso.
Hülf-mittel/n. Mezzo, Rimedio, Ripiego, Riparo.
Hülf-reich/Hülflich/Hülfbar/ Ricco d'aiuto &c. [non hà uso che nella frase.]
§ hülfreiche/hülfliche/hülfbare Hand bieten/ porger mano assistatrice, cioè dar, porger' aiuto. *V.* Helfen. Beyspringen.
einen hülflichen Nachbarn an jemand haben/ haver' un vicino ufficioso, servente in uno.
Hülf-völcker/n. Truppe assiliari.
Hülf-wort/ n. Verbo assiliare.
Hülflich/Hülf-bar ꝛc. *V.* Hülfreich ꝛc.

Verba Composita.

Ab-helfen/Aiutare a metter' a terra un carico, it. Rimediare, Provedere.
§ helft mir ab/ aiutatemi a deporre questo carico.
der Nohtwendigkeit abhelfen / Provedere, supplire al bisogno.
dem noch abzuhelfen ist / rimediabile, riparabile.
einer Sache/ einem Dinge abhelfen/ dar ripiego, dar ricapito ad un affare.
einem Unheil oder Ubel abhelfen/ rimediare, riparare a qualche inconveniente, ò a qualche male.
jemand der Sorgen/ der Bekümmernus abhelfen/ liberar', cavar' uno di affanno.
einem vom Leben abhelfen/ cavare, liberare uno di vita, farlo morire tosto e senza grand'affanno.
Ab-ge-holfen/ Aiutato, Rimediato, Proveduto.
§ wann ich ihn werde umgebracht haben/ wird der Sache abgeholfen seyn/ ammazzato che l'haverò, allhora sarà fatta la provisione. Cicognini.
Auf-helfen/ Aiutare a metter sulle spalle un carico, it, Aiutare a levare, Rilevare, Sollevare.
§ helft mir auf! aiutatemi a caricar' in spalla, mettetemi addosso.
einem Krancken auf helfen/ rilevare, rimettere un ammalato.
dem bedrängten Vatterland aufhelfen / sollevare, soccorrere la patria afflitta e caduta.
einem/ so gefallen ist/ aufhelfen/ wieder aufhelfen / rilevare, sollevare un caduto, porgergli la mano per sollevarlo.
einem/ so ins Verderben gerahten/ aufhelfen/ rimettere uno a mente, rimetterlo in stato, rissabilirlo, sollevarlo, cavarlo dalla povertà, dalla miseria.
hilf mir auf/ O HErr! sollevami o Signore!
der Heilige Geist hilft auf unserer Schwachheit / lo Spirito Santo solleva le nostre debolezze.
Auf-ge-holfen / Rilevato, Sollevato &c.
§ er hat mir ꝛc. aufgeholfen/ egli mi hà rilevato &c.
die Artzneyen haben mir ein wenig aufgeholfen/ queste medicine mi hanno sollevato, rimesso, migliorato un tantino.
Auf-seit-helfen/weg-helfen / Aiutare à metter da banda, met. Ammazzare secretamente.
§ einen auf seit-helfen/ idem.
Aus-helfen/ Aiutare, it. Liberare, Cavare da qualche strettezza.
§ jemand mit Geld/ Pferd. Fuhr ꝛc. aushelffen/ aiutare, provedere uno di danari, di cavalcatura, di vettura &c. formir danari &c.
ich hab eine Zahlung zu thun; er wolle mir doch mit drey-oder vierhundert Thaler aushelfen/ io hò da fare un pagamento, m' aiuti di gratia di due ò trecento scudi.
einem [aus seinen Nöthen] aushelfen/ idem.
HErr/ hilf mir aus! aiutami Signore, cavami dalle mie distrette!
der HErr half ihnen aus/ il Signore li cavava d'affanno, li tirava di miseria.
vertraue GOTT/ so wird er dir aushelfen/ confidate in Dio, ed egli ti liberarà.
Aus-ge-holfen/ Aiutato &c.
Aus-helfung/ Aus-hülf / f. Aiuto, Soccorso. *V.* Hülf.
Be-helfen [sich] Verb. recipr. Aiutarsi, Passarsi, Passarsela, Haver patienza &c. *V.* Gedult.
§ sich [mit etwas schlechtes/ weniges ꝛc.] behelfen/ passarsi con poco, passarsela di poca cosa.
behelft euch diesen Abend / Morgen wirds besser werden/ passatevi, habbiate patienza quella sera; domani la faremo meglio.
sich ohne Nachtmal / sich mit Wasser und Brod ꝛc. behelfen / passarsi senza cena, passarsela con pane & acqua.
sich [genau ꝛc.] wissen zu behelfen / saper passarsi di poca robba, saper maneggiare la lesina, far sottilissima spesa.
wie behaltst du dich im Essen und Trincken? quanto al mangiar e bere, come te la passavi?

man muß ſich behelfen ſo gut man kan/ biſogna paſſarſela meglio che ſi può.
ſich mit Schelmen-Diebs-griffen/ mit Lügen ꝛc. behelfen/ aiutarſi con furbarie, con bugie &c.
Be-holfen/ Paſſatoſi &c.
§ ich hab mich drey Jahr beholfen/ due anni ſono ch'ò havuto patienza
Un-be-holfen/ Adj. Chi non ſà aiutarſi.
§ ein unbeholfener Menſch/ un huomo che non ſi sà aiutare, che non ſi sà governare.
Be-hülflich/ Adj. [non ſerve che nella fraſe] Pronto, Inclinato ad aiutare, it. Ufficioſo, it. Utile, Profittevole.
§ jemand mit it. in etwas behülflich ſeyn/ aiutare, ſoccorrere, aſſiſtere uno in qualche coſa V. Helfen.
ein behülflicher Menſch/ un huomo ufficioſo, compiacevole.
ein behülfliches Mittel/ un mezzo opportuno, utile.
Un-be-hülflich/ Poco ufficioſo.
Be-hülf/ Behelf/ m. Aiuto, Ripiego per paſſarla coſi.
§ zu einem Behülf iſts gut gnug/ in un biſogno può paſſare.
nichtiger Behülf/ aiuto di niſſun valore cioè ſcuſa frivola.
Bey-hülfe/ f. [dal Verbo inuſit. beyhelfen] Concorſo, Soccorſo, Aiuto.
§ jemand einige Beyhülfe thun/ far(dar) qualche aiuto ad uno. V. Helfen. Hülfe.
Darvon-helfen/ Aiutare a liberarſi, it. Guarire, Liberare.
§ wann ihr einige Kranckheit an euch habt/ ſo kan euch dieſer Artzt darvon helfen/ caſo che foſſe aſſalito da qualche malatia, queſto medico vene può liberare.
Darauf-helfen contr. drauf-helfen/ Aiutare [uno] per montare in alto.
Daraus-helfen contr. draushelfen/ Aiutare [uno] per uſcire di qualche luogo ò coſa.
Durch-helfen/ Aiutare [uno] a poter paſſare per un luogo, it. a poter fuggirſene &c.
§ jemand durchhelfen/ idem.
Durch-ge-holfen/ Aiutato à fuggire &c.
§ er hat ihm durchgeholfen/ egli gli mostrò (diede) il modo di fuggire &c.
Ein-helfen e relat. drein-helfen/ Aiutare [uno] ad entrare in un luogo o in una coſa.
§ einem dreinhelfen/ idem.
Empor helfen/ Aiutare, Promovere, Avanzare [uno] a gli honori, alle dignità.
Fort-helfen/ weg-helfen/ Aiutare [uno] a poterſi avanzare, it. Mandar'/cacciar' uno nell' altro mondo. V. Auf-fort-helfen.
§ einem fortbelfen/weiter-helfen/ idem.
jemand mit einem Reiſe-pfennig fort-helfen/ aiutare, accomodare uno di viatico.
einen Flüchtigen fort-helfen/ weiter-helfen oder weg-helfen/ aiutare un fugitivo, cargli ſoccorſo per fuggire più oltre.
Fort-ge-holfen/ Aiutato, Avanzato, Promoſſo &c.
Heim-helfen/ Aiutar'uno a giungere a caſa ſua, ò in patria.
Her-helfen/ Aiutare [uno] a venir quà.
Hin-helfen/ Aiutar [uno] a giungere fin là.
Herab-helfen/ hinab-helfen/ hinunter-helfen/ Aiutare [uno] a deſcendere.
Herauf- ò hinauf-helfen/ Aiutare [uno] a montare &c.
Heraus- ò hinaus-helfen/ Aiutare [uno] a uſcire &c.
Herein- o hinein-helfen/ Aiutare [uno] a entrare &c.
Los-helfen/ Aiutare [uno] a liberarſi da legami, da i ferri ò dalla prigione.
§ jemand loshelfen/ idem.
Mit-helfen/ Coaiutare, Cooperare, Concorrere, V. Mitarbeiten.
§ zu etwas mithelfen/ concorrere, contribuire a qualche coſa.
mithelfen zahlen/ concorrere alla ſpeſa.
Mit-helfer/ Aiutante, Coadiutore, Cooperatore, Collega.
Mit-hülf/ f. Aiuto, Cooperatione.
Nach-helfen/ Aiutare di dietro a promover' una coſa, ſecondarla.
§ man muß den guten Anfängen immer nachhelfen/ biſogna ſecondare i buoni cominciamenti.
Uber-helfen/ Aiutare a paſſare qualche luogo difficile o pericoloſo, met. Aiutare a ſcuſare ò a giuſtificar' uno, it. Favorire &c. uno.
§ jemand überhelfen/ idem.
ſie helfen einander über/ eſſi ſi aiutano, ſcuſano, favoriſcono l'uno l'altro. V. Helfen.
Uber-ge-holfen/ Aiutato a paſſare &c.
§ ein Bruder hat ihm übergeholfen/ ſuo fratello l'hà aiutato, favorito &c.
Ver-helfen/ Aiutare, Promovere, Portare &c. it. Giovare. Ved. Helfen.
§ jemand zu einem Dienſt ꝛc. verhelfen/ portare, promover' uno a qualche carica (ufficio) ò altra coſa.
jemand mit böſen Practicken zu einem Amt verhelfen/ intruder' uno in qualche carica.
jemand wieder zu Mitteln ꝛc. verhelfen/ aiutare uno a rimetterſi in arneſe; rifare, riveſtire, rincalzar' uno.
zu etwas verhelfen/ proveder a qualche coſa, farci proviſione.
es will nichts verhelfen/ non giova, non frutta, non rileva niente.
Ver-holfen/ Aiutato, Promoſſo.
Ver-helfung/ Ver-hülf/ f. Aiuto, Promovimento &c.
§ durch Verheltung ſeines Vettern/ per aiuto, per mezzo, per opera del ſuo cognato.
Ver-hülflich/ Adj. D'aiuto, it. Giovevole, Profittevole. V. Nutzlich.
§ jemand zu etwas verhülflich geweſen ſeyn/ haver aiutato, avanzato promoſſo uno a qualche coſa.
Weg helfen ꝛc. V. Fort-helfen ꝛc.
Zu-helfen/ Aiutare, Soccorrere, Accorrere ad aiutare.
§ helft zu! aiutate, ſoccorrete!
Wieder-helfen/ Riaiutare, Aiutare di nuovo &c.
Wieder-abhelfen/ wieder-aufhelfen ꝛc. e tutti gli altri Decompoſti ſono chiari dalli ſopradetti.
Helfen-bein ꝛc. V. Helfant ꝛc.
Helfte ꝛc. V. Halb ꝛc.

Hell.

Hell/ Adj. Chiaro Lucido, Luminoſo, Sereno, Illuſtre, Perſpicuo. V. Klar. Heiter.
§ die helle Sonne/ ſole ſplendido, chiaro.
das helle Feuer/ die helle Flamme/ die helle Lohe/ il fuoco chiaro, la fiamma viva la vampa
in heller Lohe aufbrennen/ auvampare, ardere à vive fiamme.
das helle Licht/ il [chiaro] lume.
der helle Glantz/ lo [chiaro] ſplendore.
der helle Tag/ il gorno chiaro.
eine helle Wolcke/ una nube lucida.
hell/ ſi heller Waſſer/ aqua chiara, limpida, argentina. V. Klar.

Hiller

heller Wein/ hell Bier ꝛc. vino chiaro, birra chiara.
helle Farb/ color chiaro, vivo.
hell Erz/ metallo, lucido, risplendente. V. Glänzend.
hell Blut/ sangue chiaro, vivo, fresco.
daß das helle Blut darnach gienge/ fin' al vivo sangue.
Sonnen-hell/ chiaro come il sole.
die helle/Sonnenhelle Warheit/ la verità chiara, evidente manifesta.
helle Augen/ occhi chiari, chiari lumi sereni.
heller Spiegel/ specchio chiaro, nitido.
helle Gläser/ bicchieri, chiari lucidi, limpidi, lucidissimi cristalli.
helle Fenster/helle Scheiben/ vetri lucidi, trasparenti, chiari.
ein helles Zimmer/ helle Wohnung/ stanza lucida, luminosa, chiara.
Spiegel-hell/ chiaro come uno specchio.
Pfennig-hell/ chiaro a vedere un piccolo.
der helle Haufe/ il grosso, il corpo dell' esercito, V. Hauffen.
hell seyn/ essere chiaro &c.
es ist Mond-hell/ egli fà chiaro di luna.
hell machen/ far, render chiaro, lucido, risplendente &c.
hell werden/ farsi, rendersi chiaro, giorno chiaro, V Hellen.
es wird hell/ egli si fà giorno chiaro, (gran giorno,)

Hell/ Adv. Chiaramente, Chiaro, &c.

§ hell brennen/ ardere chiaro, avvampare a fiamme, chiare e lucide.
hell scheinen/ hell glänzen/ hell leuchten ꝛc. risplendere, lampeggiare, lumeggiare.
etwas hell reiben/hell fegen oder schäuren/ pulire una cosa; fregarla, nettarla fin' à tanto che risplenda.
hell am Tage ligen/ essere evidente, chiaro come il giorno, manifesto, V. Klar.
hell-blau/ turchino.
hell-braun/ hell-grün ꝛc. bruno chiaro, verde-chiaro &c. V. Licht-
hell-grün/ hell-roth ꝛc. verde rilucente, rosso rilucente &c.

Hell scheinend/ hell-glänzend/ Adj. Risplendente, Splendido, Rilucente, Lustro.

Un-hell/ Non-chiaro cioè Oscuretto, Oscurotto.

§ es ist etwas unhell in diesem Hause/egli fà un pò oscuro in questa casa; ella è un pò oscuretta.

Helle/Helligkeit/f. Chiarezza, Chiarore, Lucidezza, Luminosità, Serenità.

§ Mond-helle/Sternen-helle/ chiaro di luna, chiaro di stelle.

Hellen/ Verb. simplex inusit.

Verba Composita.

Auf-hellen/ aus-hellen/ Chiararsi, Chiarirsi, Rischiararsi. V. Heitern ꝛc.

§ das Wasser/ das Bier hellet sich aus/ l' acqua, la birra si rischiara.
das Wetter hellet sich auf ꝛc. il tempo si rasserena, si rischiara &c. si va rasserenando. V. Erheitern.

Er-hellen/ Verb. imperf. Vederli, Apparire chiaro e manifesto.

§ hieraus erhellet klar/ [Sonnen-klar] daß ꝛc. da questo appare, si vede chiaro che &c.

Hell/ hâll/ Adj. & Adv. [potrebbesi derivare dal verbo hallen/ risuonare quasi hâllen] Sonoro, Risonante, Chiaro. V. Hell ꝛc.

§ eine helle Stimme/ voce sonora, canora, chiara, acuta.
mit heller Stimme schreyen/ gridare ad alta voce, strillare, stridere.
einen hellen Schrey ausstun/ cacciar uno strido, uno stridore.
heller Klang/ suono canoro, sonoro.
ein heller Sal ꝛc. una sala &c. risonante, echeggiante.
helle Glocke/ una campana risonante, sonora, squilla.
helles Glöcklein/ una campanella di suono acuto, squillante.
helle Trompete/ helle Posaune/ una tromba sonora, trombone sonoro.
hell singen ꝛc. cantare con voce canora &c.
hell klingen/ hell lauten/ hell thönen/ risonare, render un suono acuto, squillante, sonoro.

Hell-klingend/ Hell thönend/ Risonante, Sonoro, Sonorosо, Canoro.

§ hellklingende Trompete ꝛc. tromba sonora, risonante.

Helle/Helligkeit/f. Risonanza, Sonorità, Sonorosità.

Hellen/Verb. ꝛc. V. Hallen, Gallen ꝛc.

Helle/ f. Inferno, Poet. Averno, Abisso, Baratro, * Casa del diavolo, Casa calda.

§ in die Helle kommen/in die Helle [zur Helle] fahren/ andar giù piombare, descender all' inferno.
ein Teufel in der Helle ist nicht schlimmer/ un diavolo dell' inferno non è peggiore di lui.
in der Helle brennen/ ardere nell inferno (essere tizzone dell) inferno.
aus der Helle erlösen/ liberare, cavare dall' inferno
jemand in die Helle bringen/ far' uno andar' all' inferno cioè esser causa della sua dannatione.
die Hölle an jemand verdienen/ meritare l' inferno con uno cioè scandalizzarlo, perderlo per cattiva educatione.
einem die Helle heiß machen ꝛc. V. Heis ꝛc.
Kinder-helle/ limbo de' bambini non battezzati.
Vor-helle/ limbo de' patri.

Helle/ Inferno, cioè met. Cantone dietro la fornace della stuffa dov'è il maggior caldo.

Hellen-angst/ f. Affanni, Angoscie dell' inferno (infernali.)

§ Hellenangst ausstehen/ soffrire angoscie infernali. V. Hellisch.

Hellen-brand/ m Tizzone dell' inferno, cioè Huomo dannato, perduto, Anima dannata.

Hellen-fahrt/ Hellen-reise/ f. Andata, Discesa, Calata nell'abbisso infernale.

§ seine Hellenfahrt halten/ discendere solennemente nell' inferno.

Hellen feuer/ n. Fuoco dell'inferno, Fiamme infernali.

Hellen-fürst/ Hellen-geist/ m. Prencipe dell' inferno [Plutone] Spirito infernale.

Hellen-hund/ m. Cerbero.

Hellen-kind/ n. Figliuol dell' inferno cioè huomo (donna) giovane ò vecchio che vive sceleratamente.

Hellen-pein/ f. Hellen-qual/f. Hellen-straf/ f. Pene, tormenti, crucci infernali.

Hellen-pforte/ f. Porta [Porte] dell' inferno.

Hellen-rachen/ Hellen-schlund/n. Fauci [Foci] Gola dell' inferno.

Hellen-reich/ n. Regno infernale.

Hellen-strasse/ f. Hellen-weg/ m. Hellen-pfad/ n. Strada, sentiero dell' inferno.

§ die Hellenstrasse wandern/ caminar la strada dell' inferno.

Hell-hafen/ m. Caldara di rame murata nel cantone della fornace della stuffa.

Hellisch/ Adj. Infernale.

§ die hellischen Geister/ spiriti infernali.

helliſche Pein/ pene, tormenti infernali, (dell' inferno.
das helliſche Feuer/die helliſchen Flammen/ il fuoco infernale, le fiamme infernali.

Helle-barte ꝛc. V. Helm ꝛc.

Heller/ m. [dicono che ſia detto cosi dalla città di Halla di Saſſonia] Picciolo, Bagattino, Danaro, Obolo. *V.* Pfennig.

§ nicht einen Heller Gelt haben/non haver manco un piccolo.
alles bey Heller und Pfenning bezahlen/ pagar' ogni cosa fin' ad un bagattino.
nicht einen [weder Heller noch Pfenning] Heller zahlen / non pagar' un danaro (un quattrino.)
wer den Heller nicht achtet / iſt des Güldens nicht werth. V. Gold.
er wird nicht ꝛc. bis er den letzten Heller bezahle / egli non ne uscirà di là che non habbia pagato fin' all' ultimo picciolo.
*alles bey Heller und Pfenning bezahlen müſſen/ dover pagar fino le strop-, pagare le pezze e li unguenti,
Gotts-heller/ arra, caparra.
vergotts-hellern/ Verb. caparrare, dar la caparra.

Heller-hur/ f. Puttana da un quattrino cioè Proſtibolo, Vilebagaſcia da cani. *V.* Metze. Hur.

Hellers-wehrt/ Quello che vale un piccolo ò un bagattino.

§ es iſt nicht Hellerswehrt/ egli non vale manco un bagattino.
Hellerswehrt verkauffen ꝛc. vendere à ritaglio, à minuto.

Hellerlein/ n. Danaiuzzo, Piccioletto.

§ ein Hellerlein ſuchen zu verdienen/cercar di guadagnarsi un danaiuzzo.

Helm/ m. [credo dall' antico ill/ che dinotava fuoco, e per queſta cagione ſi nominava anco Bren] Elmo, Celata.

§ ein offener Helm / elmo aperto.
verſchloſſener Helm / elmo ſerrato, chiuſo,
Ritter-helm/ Turnier-helm/ elmo da giostra.
den Helm auffſetzen/ metter l'elmo.
Helm und Schild führen/portare elmo e scudo, cioè eſſer gentilhuomo.
Diſtillir-helm/ alembico. V. Kolb.

Helm-decke / f. Manto dell' elmo.

Helm-kam/ m. Creſta, Pennachiera, Airone dell' elmo.

Helm/ n. [dal verbo halten/ tenere] Manico, it. Haſta. Ved. Stiel.

§ Helm an einer Hacke ò Axt/Axt-helm/ manico dell' aſcia ò scure.

Helm-barte hoggi Helle-barte/ f. [ſe bene potrebbe derivarſi da halle/ portico ò veſtibolo dove ſi tengono le allebarde] Alabarda, Halebarda, Arma in haſta.

Helm-barter/ Helm-bartirer hoggi Helle-bartirer/ Alabardiere, Halebardiere.

Helmen/Verb. Manicare, Inhaſtare, Far' il manico.

§ eine Axt helmen/ far' il manico ad una ſcure.

Hem.

Hemd/ Hemd/ n. Hember/ plur. [lenza dubio da heim e geheim intimo ſecreto] Camiſcia, (Camicia.)

§ ein weis/ rein Hemd anlegen/ metter' una camiſcia bianca (di bucato.)
das Hemd ausziehen/ trarre, trarſi la camiſcia, ſpogliarſi in camiſcia, scamisciarſi.
jemand bis aufs Hemd ab-oder ausziehen/ ſpogliar' uno fin' alla camiſcia.
es liegt mir das Hemd genauer an als der Rock / mi tocca più preſſo la camiſcia che la gonnella.
im Hemd ſtehen/darvon lauffen ꝛc. ſtarſi fuggirſene in camiſcia cioè povero e à mani vuote.
eine im Hemd heirathen/ menar, torr', ſpoſar' una in camiſcia, cioè poverissima.
einen im Hemd ertappen / coglier', acchiappar' uno in camiſcia cioè all' improviſo.
die Feinde im Bett überfallen/ dar'un camiſciata (incamiſciata) a' nemici, cioè ſorprenderli, aſſalirli, attaccarli a favore della notte ò avanti giorno.
ohne Hemd/ ſenza camiſcia, scamiſciato.
*einer aufs Hemd knien/ inginocchiarſi ſulla camiſcia d'una, met. giacere, uſare con eſſa.
Tuch zu Hember/Hember-tuch/ tela da camiſcie.
ein zartes klares ꝛc. Hemd/ camiſcia fina, ſottile &c.
ein grobes/werckes/hänfenes ꝛc. Hemd/ camiſcia groſſa, camiciotta di ſtoppa; canavaccio.
ein ſchwartz/beſchwitztes ꝛc. Hemd/ una camiſcia ſporca, ſucida, ſudata &c.
ins Hembd brunzen/ scompiſciarſi. V. Brunzen.
*das Hemd vor die Augen halten/ coprirſi il viſo col dinanzi della camiſcia (ſi dice di quelle puttane ſfacciate che fanno il ſembiante di haver vergogna.)
Manns-hemd/ camiſcia da huomo.
Weiber-hemd/ camiſcia da donna.
Braut-ꝛc.-hemd/ camiſcia da ſpoſa (novizza.)
Meß-hemd/ alba, camice da prete.
Chor-hemd/ rocchetto.
Futter-hemd Wollen-hemd/ intimella, camiſciuola.
Ober-hemd / Uber-hemd/ ſopra-camiſcia.
Unter-hemd/ ſotto-camiſcia.
Sterb-hemd/ Todten-hemd/ camiſciotto da morto, V. Kittel.
Panzer-hemd / giacco, cotta di maglia.

Hemd-band/ n. Legaccia, Naſtro da camiſcia.

Hember-tuch/ n. Tela da camiſcie.

Hember-laus / f. Pidocchio da camiſcia.

Hemd-ſchlitz/ m. Apertura.

Hemdlein/ n. Camiſcietta, Camiccina.

§ Kinder-hemdlein/ camiſcietta da bambino ò da fanciullo.
Weſterhemdlein/ Taufhemdlein/ Patenhemdlein/ camiſciuola da battesimo, veſticciuola battesimale, lustrica.

Hemmen/ Fermare, Ritenere, Incagliare, it. Ritardare.

§ das Rad hemmen/ incagliare, fermare la ruota.
den Lauf/ den Fortgang hemmen / incagliare, ritardare il corſo, il progreſſo (i progreſſi di uno.)

Ge-hemmet / Fermato, Incagliato, &c.

Hem-kette/ f. Catena da incagliare la catena.

Hemmung f. Incagliamento, Incaglio.

Verba Compoſita.

Ein-hemmen/ Incagliare [una ruota.]

§ wir werden einhemmen müſſen / biſognerà incagliare una ruota.

Los-hemmen/ auf-hemmen/ Sciogliere, Rilaſciare una ruota incagliata.

§ hemm los! ſciogli!

Hen.

Hencken/ Hengen ꝛc. V. Hangen/ Häncken ꝛc.

Hencker ꝛc. *V.* Häncken ꝛc.

Hengſt/ m. [da hangen/ pendere, per eſſer che gli pende lo ſcroto con i coglioni] Stallone, Cavallo malchio intiero, cioè non incaſtrato.

§ es iſt ein Hengſt/ è cavallo.
ein grimmiger Hengſt/ un ſtallone fiero. brusco.
ein geiler Hengſt/ met. uno ſtallone da femine.
Sprung-hengſt/ Beſchel-hengſt/ ſtallone da razza.
einen Hengſt wallachen/ caſtrare un cavallo.

Hengſt-brunſt/ ſ. Rabbia, Foga cavallina.

Henne/ ſ. [da Han/ gallo quaſi Hähne] Gallina. *V.* Hun.
§ eine jährige Henne/ una gallina d' un' anno.
alte Hennen machen gute Brühe/ gallina vecchia fà buon brodo.
das Ey will klüger ſeyn als die Henne/ l' uovo vuol eſſer più ſavio della gallina.
eine Henne auffſetzen / einer Henne Eyer unterlegen / ſopporre le uova alla (gallina) chioccia, farla covare.
Brut-henne/ Henne ſo brütet/ gallina chioccia. *V.* Brüten.
Gluck-henne/ idem. it. gallina pollaiuola che hà (mena) pulcini ò pulcinelli.
Gatz-henne/ gallina che ſchiamazza, gracidante, caccherante, cacherella.
Leg-henne/ gallina da uova, gallina ponaia, ponaiuola.
Leib-henne/ gallina che il ſuddito paga al padrone per riſcattar la ſervitù.
Sperber-henne/ gallina-ſparuiere cioè varia, screziata.
welſche [Henne] Trut-henne / Tip-henne/ gallina d'India.
Faſan-henne/ gallina fagiana.
junge Henne/ gallinella, pollaſtra.

Hennen-brühe ꝛc. ſ. Brodo &c. di gallina.

* Hennen-mann Hennen-greiffer/ Taſta-polli cioè Huomo effemminato, moglierelco, caſareccio, codardo, poltrone, ſchiavo della moglie &c.

Hep.

Heppe / Happe / Hirpe/ ſ. [da hauen/ tagliare, ſegare] Pennato, Roncherta, Roncola, Serpa, Falcino. *V.* Rebmeſſer.
§ mit der Heppe ſäubern / roncare, roncolare, arroncigliare, ſerpare, nettare, potare colla ronchetta.
Winzer-heppe/ ſerpa da vignaruolo.

Her.

Her/ Adv. loci e Particola componente, it. impletiva e emfetiva di latiſſimo uſo, maſſiſime, quando ſtà compoſto con altra prepoſ. conveniente] Quà, Verſo di quà.
§ hin und her/ quà e là.
umher/ intorno.
um mich her / um das Hauß ꝛc. her/ rings um mich / rings um das Hauß ꝛc. her/ intorno a me, intorno tutt' intorno alla caſa &c.
hinter ihm her/ dietro di lui.
er flohe hin / und der Scherg hinter ihm her/ egli fuggiva, e lo birro gli teneva dietro.
ein Meſſer her, ein Liecht ꝛc. her/ Wein ꝛc. her! [ſubintell. gib/ lang ꝛc.] qua un coltello, quà una candela, quà del vino! &c.
die Hand ꝛc. her! quà la mano! &c.
ein anderer her! l' altro quà! l' altra!
her laß dir ſagen! vien quà!

Von-her; per eſempio:
§ von Alters her/ da' tempi antichi indietro.
von anderswo her/ d' altrove.
von Anfang her / fin dal principio.
von dem Vatter ꝛc. her/ dal canto del padre &c.
von Aufgang ꝛc. her / dall' oriente, da levante &c.
von Ewigkeit her/ dall' eternità.
von langen Zeiten her / da lungo tempo in quà.
anher/ anher/ quà, in quà.
aus fernen Landen her/ da paeſi lontani.
bisher/ bishero/ bisanhero/ fin quà.
bishero hat er ſich wol gehalten/ fin quà, fin' hora, fin' adeſſo egli s' è portato bene.
daher/ [prima lung.] per di là.
ihr müſſet daher gehen / biſogna che andiate (caminiate, vi voltiate) per di là.
daher kömt alles Unglück/ di là muove, procede ogni disgratia.
daher hoggi dahero/ [prima breve] con junct. perciò, per il che, onde. *V.* Dahero ꝛc.
daher ſage ich euch/ onde vi dico.
durch einander her / confuſamente, in disordine, in confuſione.
hierher! quà quà, verſo di quà.
komt ꝛc. hie her/ venite quà.
hinter einem herkommen/ venir dietro ad uno, met. venir a caſtigarlo.
ſeither/ ſeithero zeithero daß ꝛc. da che da poiche &c. *V.* Seit-ꝛc.
ſeithero ich euch das geſagt habe/ da che vi hò detto queſto
ſeit etlichen Jahren her/ da alcuni anni in quà (in dietro.)
von der Welt [von Anbegin der Welt] her/ del principio del mondo.
über Land ꝛc. her/ da per terra.
über Waſſer her/ per acqua.
oben-her/ von oben-her/ da alto.
die Weißheit von obenher/ la ſapienza da alto.
von auſſen her/ per di fuori.
von unten her/ da baſſo d' in giù.
von hinten her/ per di dietro.
von innen her/ per di dentro.
von vorn her/ per d' innanzi.
weit her/ da lontano.
du biſt nicht weit her/ tu non ſei già da lontano cioè ti conoico da furbo che ſei.
woher & diltrib wo-her / donde, da dove.
wo komt ihr her? donde venite voi?
wo habt ihrs her? donde l' havete voi?
wo wiſſet ihrs her ò woher wiſſet ihrs? di donde lò ſapete voi?

—her — Partic. componente ſeparabile, parte ſola, parte poſtpoſitiva & prepoſit. con altre; ſi compone con uno numero grandiſſimo di Verbi ſemplici, come ſi vedrà al trattare di eſſi Verbi ſemplici per ordine Li Poſtpoſitivi con altre ſono

Daher-ꝛc. *V.* Daher-ꝛc.
Drüber-her-ꝛc. *V.* Drüber-her-ꝛc.
Ein-her-ꝛc. *V.* Ein-her-ꝛc.
Hier-her ꝛc. *V.* Hier-her-ꝛc.
Mit-her-ꝛc. *V.* Mit-her-ꝛc.
Neben-her-ꝛc. *V.* Neben-her-ꝛc.
Vor-her-ꝛc. *V.* Vor-her-ꝛc.
Wieder-her-ꝛc. *V.* Wieder-her-ꝛc.

Li Prepoſitivi Come anco her tutto ſolo con un Verbo ſemplice ſi troveranno all' iſteſſo Verbo ſemplice per ordine dell' Alfabeto.

Herab/ herab/ Adv. Giù, Da alto in giù. *V.* Hinab-
§ von oben herab/ idem. di laſsù.
vom Himmel herab/ dal cielo in giù.

Herab-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Herab-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.
Herab-fliegen ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.
Herab-flieſſen ꝛc. *V.* Flieſſen ꝛc.
Herab-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Herab-hangen ꝛc. *V.* Hangen ꝛc.
Herab-hencken ꝛc. *V.* Hencken ꝛc.
Herab-heben ꝛc. *V.* Heben ꝛc.
Herab-holen ꝛc. *V.* Holen ꝛc.
Herab-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Herab-langen ꝛc. *V.* Langen ꝛc.
Herab-laſſen ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.
Herab-locken ꝛc. *V.* Locken ꝛc.
Herab-nehmen ꝛc. *V.* Nehmen ꝛc.
Herab-reden ꝛc. *V.* Reden ꝛc.
Herab-reiſen ꝛc. *V.* Reiſen ꝛc.
Herab-reiſſen ꝛc. *V.* Reiſſen ꝛc.
Herab-rinnen ꝛc. *V.* Rinnen ꝛc.
Herab-ruffen ꝛc. *V.* Ruffen ꝛc.
Herab-ſchauen ꝛc. *V.* Schauen ꝛc.
Herab ſcheinen ꝛc. *V.* Scheinen ꝛc.

Herab-schicken ꝛc. *V.* Schicken ꝛc.
Herab schiessen ꝛc. *V.* Schiessen ꝛc.
Herab-schlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.
Herab-schleichen ꝛc. *V.* Schleichen ꝛc.
Herab-schmeissen ꝛc. *V.* Schmeissen ꝛc.
Herab-schütten ꝛc. *V.* Schütten ꝛc.
Herab-sehen ꝛc. *V.* Sehen ꝛc.
Herab-senden ꝛc. *V.* Senden ꝛc.
Herab-steigen ꝛc. *V.* Steigen ꝛc.
Herab-stürtzen ꝛc. *V.* Stürtzen ꝛc.
Herab-trennen ꝛc. *V.* Trennen ꝛc.
Herab-triefen ꝛc. *V.* Triefen ꝛc.
Herab-thun ꝛc. *V.* Thun ꝛc.
Herab-wältzen ꝛc. *V.* Wältzen ꝛc.
Herab-werffen ꝛc. *V.* Werffen ꝛc.
Herab-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.
e molti altri simili.

Heran — per esempio:
Heran-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Heran kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Heran-schleichen ꝛc. *V.* Schleichen ꝛc.
Heran-steigen ꝛc. *V.* Steigen ꝛc.
e molti altri simili.

Herauf — per esempio:
Herauf-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.
Herauf-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Herauf-fliegen ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.
Herauf führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Herauf-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Herauf-holen ꝛc. *V.* Holen ꝛc.
Herauf-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Herauf-kriechen ꝛc. *V.* Kriechen ꝛc.
Herauf-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Herauf-steigen ꝛc. *V.* Steigen ꝛc.
Herauf-tretten ꝛc. *V.* Tretten ꝛc.
Herauf-wärts / Verso in sù, in alto. *V.* Wärts.

Heraus-wärts-kehren ꝛc. *V.* Kehren ꝛc.

Heraus — Fuori! Fuora!

℔ heraus! heraus! [subitanell. esci] fuori! fuori!
heraus! heraus! du Bluthund! vien fuori huomo sanguinario!
mit dem Kopfe/mit der Zungen heraus! con la testa, con la lingua fuori!
Corporal heraus! fuora caporale!

Heraus-beichten ꝛc. *V.* Beichten ꝛc.
Heraus-bekennen ꝛc. *V.* Bekennen ꝛc.
Heraus-beissen ꝛc. *V.* Beissen ꝛc.
Heraus-beuteln ꝛc. *V.* Beuteln ꝛc.
Heraus-brechen ꝛc. *V.* Brechen
Heraus-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.
Heraus-broddeln ꝛc. *V.* Broddeln ꝛc.
Heraus-dampfen ꝛc. *V.* Dampfen ꝛc.
Heraus-drucken ꝛc. *V.* Drucken ꝛc.
Heraus fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Heraus-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.
Heraus-fischen ꝛc. *V.* Fischen ꝛc.
Heraus-fliessen ꝛc. *V.* Fliessen ꝛc.
Heraus fordern ꝛc. *V.* Fordern ꝛc.
Heraus-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Heraus-geben ꝛc. *V.* Geben ꝛc.
Heraus-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Heraus-giessen ꝛc. *V.* Giessen ꝛc.
Heraus-graben ꝛc. *V.* Graben ꝛc.
Heraus-graggen/Heraus-räuspern ꝛc. *V.* Gracken / Räuspern ꝛc.
Heraus-gucken ꝛc. *V.* Gucken ꝛc.
Heraus-heben ꝛc. *V.* Heben ꝛc.
Heraus helffen ꝛc. *V.* Helffen ꝛc.
Heraus hetzen ꝛc. *V.* Hetzen ꝛc.
Heraus-holen ꝛc. *V.* Holen ꝛc.
Heraus-jagen ꝛc. *V.* Jagen ꝛc.
Heraus-klauben / heraus-wehlen ꝛc. *V.* Klauben ꝛc. Wehlen ꝛc.
Heraus-köken ꝛc. *V.* Köken ꝛc.
Heraus-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Heraus können ꝛc. *V.* Können ꝛc.
Heraus-kotzen ꝛc. *V.* Kotzen ꝛc.
Heraus-lallen ꝛc. *V.* Lallen ꝛc.
Heraus-liefern ꝛc. *V.* Liefern ꝛc.
Heraus-langen/heraus-reichen ꝛc. *V.* Langen ꝛc. Reichen ꝛc.
Heraus-lassen ꝛc. *V.* Lassen ꝛc.
Heraus-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Heraus-legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.
Heraus-ligen ꝛc. *V.* Ligen ꝛc.
Heraus-listen ꝛc. *V.* Listen ꝛc.
Heraus-locken ꝛc. *V.* Locken ꝛc.
Heraus-machen ꝛc. *V.* Machen ꝛc.
Heraus-nehmen ꝛc. *V.* Nehmen ꝛc.
Heraus-plagen ꝛc. *V.* Plagen ꝛc.
Heraus-pressen ꝛc. *V.* Pressen ꝛc.
Heraus-recken ꝛc. *V.* Recken ꝛc.
Heraus-reden ꝛc. *V.* Reden ꝛc.
Heraus-reissen ꝛc. *V.* Reissen ꝛc.
Heraus-rinnen ꝛc. *V.* Rinnen ꝛc.
Heraus-rücken ꝛc. *V.* Rücken ꝛc.
Heraus-ruffen ꝛc. *V.* Ruffen ꝛc.
Heraus-sagen ꝛc. *V.* Sagen ꝛc.
Heraus-schauen ꝛc. *V.* Schauen ꝛc.
Heraus-scheren ꝛc. *V.* Scheren ꝛc.
Heraus-schiessen ꝛc. *V.* Schiessen ꝛc.
Heraus-schlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.
Heraus-schleichen ꝛc. *V.* Schleichen ꝛc.
Heraus-schmeissen ꝛc. *V.* Schmeissen ꝛc.
Heraus-schneiden ꝛc. *V.* Schneiden ꝛc.
Heraus-schöpfen ꝛc. *V.* Schöpfen ꝛc.
Heraus-schrecken ꝛc. *V.* Schrecken ꝛc.
Heraus-schütteln ꝛc. *V.* Schütteln ꝛc.
Heraus-schütten ꝛc. *V.* Schütten ꝛc.
Heraus-schwimmen ꝛc. *V.* Schwimmen ꝛc.
Heraus-seyn ꝛc. *V.* Seyn ꝛc.
Heraus setzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.
Heraus-sollen ꝛc. *V.* Sollen ꝛc.
Heraus sperren ꝛc. *V.* Sperren ꝛc.
Heraus-speyen ꝛc. *V.* Speyen ꝛc.
Heraus-spritzen ꝛc. *V.* Spritzen ꝛc.
Heraus-stechen ꝛc. *V.* Stechen ꝛc.
Heraus-stecken ꝛc. *V.* Stecken ꝛc.
Heraus-steigen ꝛc. *V.* Steigen ꝛc.
Heraus-stossen ꝛc. *V.* Stossen ꝛc.
Heraus-strecken ꝛc. *V.* Strecken ꝛc.
Heraus-streichen ꝛc. *V.* Streichen ꝛc.
Heraus-thun ꝛc. *V.* Thun ꝛc.
Heraus-tragen ꝛc. *V.* Tragen ꝛc.
Heraus-treiben ꝛc. *V.* Treiben ꝛc.
Heraus-wachsen ꝛc. *V.* Wachsen ꝛc.
Heraus-wärts/ Adv. In fuora, Per di fuora. *V.* Warts.
Heraus-wärts-kehren ꝛc. *V.* Kehren ꝛc.
e simili.
Heraus-weichen ꝛc. *V.* Weichen ꝛc.
Heraus-wenden ꝛc. *V.* Wenden ꝛc.
Heraus-werffen ꝛc. *V.* Werffen ꝛc.
Heraus-wischen ꝛc. Heraus-witschen ꝛc. *V.* Wischen ꝛc. Witschen ꝛc.
Heraus-wollen ꝛc. *V.* Wollen ꝛc.
Heraus-zeichnen ꝛc. *V.* Zeichnen ꝛc.
Heraus-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.
Heraus-zupfen ꝛc. *V.* Zupfen ꝛc.
Heraus-zwingen ꝛc. *V.* Zwingen ꝛc.

Herb.

Herb/ Adj. & Adverb. Acerbo, Agro,

Aſpro, Crudo, Bruſco, Acre. *V.* Bitter. Sauer. Streng.

§ ein herber Schmerz ꝛc. dolor acerbo, acuto.

herbe Worte ꝛc. parole acerbe, aſpre, rigide.

ein herbes Kraut/ una herba acerba, amara. V. Bitter.

herbes Obſt/ frutti acerbi, aſpri, crudi, immaturi.

herber Geſchmack/ guſto acerbo.

herber Geruch/ odore aſpro, acre, acetoſo.

herber Wind/ vento aſpro, ingrato, impetuoſo, turbulento.

herb [herbig] mit einem umgehen/ trattar' uno aſpramente.

einen herb mahnen/ ammonir', eſortar' uno aſpramente, crudamente, con aſprezza. V. Hart Unfreundlich.

Herblicht/ Acerbetto, Aſprigno, Bruſchetto.

Herbigkeit / Herbheit / Herbe / f. Aſprezza, Acerbità, Crudezza.

Herbergen/ antic. Heerbergen/ Verb. attiv. e neutr. [da Heer/ eſercito e bergen/ ricettare, dar ricetto] Albergare, Loggiare, Alloggiare, Hoſpitiare. *V.* Bewirten.

§ jemand herbergen; ò beherbergen/ albergare, alloggiare, hoſpitiar' uno.

irgendwo beherbergen/ albergare, alloggiare &c. in qualche parte.

bey jemand beherbergen/ alloggiare; haver l'alloggio in caſa di qualcheduno.

gern beherbergen/ eſſer hoſpitale, amar el' hoſpitalità.

niemand wolte ihn beherbergen / non trovava chi lo voleſſe ricevere, chi gli voleſſe dar ricetto.

Be-herberget/ beherbergt/ Albergato, Alloggiato, Ricettato.

§ ich bin fremd geweſen / und ihr habt mich beherberget/ io ſono ſtato foreſtiere, e voi mi havete albergato &c.

Herberg/ f. Albergo, Alloggio, Alloggiamento, Hoſpitio, Hoſteria, Soggiorno. *V.* Wirtshauß. Wohnung. Aufenthalt.

§ in die Herberg kommen/ gelangen/ capitare, giungere, arrivare all' albergo, all' hoſteria.

irgendwo bey jemand zur Herberg ligen/ ſeyn/ albergare, alloggiare, ſtare di albergo, di alloggio (alloggiato) in caſa di uno.

wo ligt [ſeyd] ihr zur Herberg? dove ſete alloggiato?

jemand Herberg geben/ zur Herberg aufnehmen / dar' albergo, ricetto ad uno, riceverlo, ricettarlo, alloggiarlo.

bey jemand die Herberg nehmen/ ſich zur Herberg legen / prender, pigliar l' alloggio da qualcheduno.

einem die Herberg beſtellen / bereiten/ preparar el' albergo, l'alloggio, metter la carcere ad uno.

Armen-Herberg / Bettel-Herberg/ ricetto, ridotto di poveri.

Fürſten-Herberg / Herren-Herberg / hoſteria, hoſtello da prencipe, da gran Signore.

Kranckn-Herberg/ Spital-Herberg/ ſpedale.

Verb. Compoſ.

Be-herbergen ꝛc. *V.* Herbergen ꝛc.

Herbey! Adv. Quà. Verſo quà.

§ herbey! herbey! quà, quà!

Herbey bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.

Herbey-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.

Herbey-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.

Herbey-nahen ꝛc. *V.* Nahen ꝛc.

Herbey-reiten ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.

Herbey-rucken ꝛc. V. Rucken ꝛc.

Herbey-ſchaffen ꝛc. V. Schaffen ꝛc.

Herbey-ſchieben ꝛc. V. Schieben ꝛc.

Herbey-ſchleppen ꝛc. V. Schleppen ꝛc.

Herbey-treiben ꝛc. *V.* Treiben ꝛc.

Herbey-tretten ꝛc. V. Tretten ꝛc.

Herbey-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

e ſimili in aſſai gran numero.

Her-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.

Herbſt/ m. [forſe dall' antichiſſimo arche dinotava lavoro, e Obſtfrutti, quaſi ſtagione, quando ſi ſtà occupato a raccorre e a metter' in conſerva i frutti] Autunno (Autonno.)

§ im Herbſt/ nell' autonno.

ein naſſer ꝛc. Herbſt/ un autonno humido, pioggioſo.

ein ſchöner ꝛc. Herbſt/ un bell' un lieto autonno.

Herbſt/ Vendemmia, Raccolta del vino e de' frutti.

§ Herbſt machen/ far vendemmia, vendemmiare. V. Herbſten.

ein guter/ voller Herbſt/ una buona, piena, larga, copioſa vendemmia.

ein ſchlechter ꝛc. Herbſt/ una ſcarſa, magra vendemmia.

ein früher/ ſpeter ꝛc. Herbſt/ vendemmia toſtana, tarda.

einen guten Herbſt haben/ haver buona &c. vendemmia.

in dem Herbſt gehen / reiſen ꝛc. andare alle (à fare le) vendemmie.

Herbſt-arbeit/ f. Lavoro d'autonno, Lavori autunnali.

Herbſt-blum/ f. Fiore d'autunno [autunnale.]

Herbſt-butter / f. Buttiro fatto nell' autonno.

Herbſt beu/ n. Guaime. *V.* Gromat.

Herbſt-hyazinth/ f. Giacinto autunnale.

Herbſt-hun/ n. Gallina, Pollaſtro nato d'autonno.

Herbſt-luft/ f. Aria autonnale, d'autonno.

Herbſt-luſt/ f. Piacere, Solazzo che ſi piglia ne' bei tempi autunnali.

Herbſt-meſſe / f. Fiera che ſi fà nell' autonno. [a Francoforte e à Lipſia.]

Herbſt-monat/ m. Meſe d'Autonno, cioè Settembre.

Herbſt-nebel / m. Nebbia d' autonno.

Herbſt-obſt/ n. Frutti dell' autunno.

Herbſt-roſe/ f. Roſa autonnale.

Herbſt-ſaat/ Sementa d' autonno. *V.* Winter.

Herbſt-ſchnee/ m. Neve autonnale.

Herbſt-ſonne/ f. Sole d' autonno.

Herbſt-wetter/ n. Tempo autonnale, (Settembreccio) Settembreccia.

Herbſt-wind/ m. Vento autonnale.

Herbſt-zeit/ f. Tempo, Stagione d' autonno, Autonno. *V.* Herbſtzeit infra.

Herbſtlich/ Herbſthafft/ Autunnale, Settembreccio.

§ herbſtliche Lufft ꝛc. aria, freſco &c. autunnale, ſettembreccia.

ſchön herbſtlich außſehen / cominciare a ſettembreggiare.

Herbſtling/ m. Animale nato nell' autonno, come agnello, vitello, gallina &c.

Herbſten/ Verb. Vendemmiare. Far la vendemmia (le vendemie) quaſi Autunnare, Raccoglier' l' uva e farne moſto &c. *V.* Weinleſen.

Herbſt-butte/ f. Brenta da vendemmie.

Herbſt-geſchirr / Vaſi, Maſtelli, Tine da far la vendemmia.

Herbſt-leute/ plur. Genti che fanno le vendemmie, Vendemmianti.

Herbſt-

Herbſt-lied / n. Villanella, Frottola, che ſi canta ne far le vendemmie.

Herbſt-zeit / Tempo della vendemmie, da vendemmiare.

Verba Compoſita.

Ein-herbſten / Raccogliere l' uva, Far raccolta del moſto &c. Vendemmiare. *V.* Herbſten.

Uber-herbſten / Paſſar l' autonno, o Far le vendemmie in qualche luogo.

§ an einem Ort überherbſten / idem.

Herd.

Herd / m. [corrotto da åraia] Focolare, it. Camino o luogo dove ſi fa fuoco in una caſa, met. Economia domeſtica.

§ Feuer-herd / Küchen-herd / focolare di cucina.

Feuer auf dem Herd machen / far del fuoco ſul ſcolare.

die Aſche auf ſeinem Herd iſt nit ſein / le ceneri del ſuo ſocolare non ſono ſue cioè tutt' il ſuo è impegnato per debiti.

• ſie gehet mit vier Füſſen um den Herd / ella và con quattro piedi attorno al ſocolare, cioè ella è gravida ella hà il male di due miſze.

eigen Herd haben / halten / haver, tener proprio ſocolare, cioè tener caſa e cucina propria.

eigen Herd / iſt Golds-werth / proprio ſocolare val un teſoro; caſamia, caſamia, per piccola che tu ſia, tu mi par nnabadia.

ſich an den Herd ſetzen ò um den Herd herum ſetzen / metterſi al; ò attorno il camino.

hoher Herd / ſocolare alzo, muricciato, à poggio.

Goldſchmids-herd / fucina da orefice, *V.* Eſſe.

Vogel-herd / aia, ragnaia da uccellare. *V.* Vogel.

Herd beſem / m. Scopa da [ſcopare il] ſocolare.

Herd-kette / Herd-hacke / f. Catena o Graffio del ſocolare.

Herd-platte / f. ò Herd-ſtein / m. Piaſtra [di ferro ò di pietra] da ſocolare.

Herd-recht / n. Dritto di ſocolare o di tener fuoco. *V.* Feuerrecht.

Herd-vogel / m. Uccello preſo nell' aia.

Herd-zins / Herd-geld / n. Cenſo del ſocolare.

Herein / Adv. Quà entro, Quà dentro.

§ herein! herein! [ſubint. komt] entrate, entrate!

Herein-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.

Herein-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.

Herein-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.

Herein-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.

Herein-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.

Herein-kriechen ꝛc. *V.* Kriechen ꝛc.

Herein-krigen ꝛc. *V.* Krigen ꝛc.

Herein-locken ꝛc. *V.* Locken ꝛc.

Herein-nöthigen ꝛc. *V.* Nöthigen ꝛc.

Herein-prangen ꝛc. *V.* Prangen ꝛc.

Herein-ſchwäntzen ꝛc. *V.* Schwäntzen ꝛc.

Herein-treiben ꝛc. *V.* Treiben ꝛc.

Herein-tretten ꝛc. *V.* Tretten ꝛc.

Herein-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.

Herein-zwingen ꝛc. *V.* Zwingen ꝛc.

e ſimili in grandiſſimo numero.

Her-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Her-flieſſen ꝛc. *V.* Flieſſen ꝛc.

Her-fördern ꝛc. *V.* Fördern ꝛc.

Her-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.

Her-für ò hervor / Adv. Quà fuori, Di fuori.

Herfür-blecken ꝛc. *V.* Blecken ꝛc.

Herfür-blicken ꝛc. *V.* Blicken ꝛc.

Herfür-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.

Herfür-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.

Herfür-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Herfür-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.

Herfür-geben ꝛc. *V.* Geben ꝛc.

Herfür-gehen ꝛc. *V.* Geben ꝛc.

Herfür-heben ꝛc. *V.* Heben ꝛc.

Herfür-keimen ꝛc. *V.* Keimen ꝛc.

Herfür-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.

Herfür-kriechen ꝛc. *V.* Kriechen ꝛc.

Herfür-langen ꝛc. *V.* Langen ꝛc.

Herfür-laufen ꝛc. *V.* Laufen ꝛc.

Herfür-leuchten ꝛc. *V.* Leuchten ꝛc.

Herfür-prangen ꝛc. *V.* Prangen ꝛc.

Herfür-quellen ꝛc. *V.* Quellen ꝛc.

Herfür-ragen ꝛc. *V.* Ragen ꝛc.

Herfür-ruffen ꝛc. *V.* Ruffen ꝛc.

Herfür-ſcheinen ꝛc. *V.* Scheinen ꝛc.

Herfür-ſchieſſen ꝛc. *V.* Schieſſen ꝛc.

Herfür-ſchleichen ꝛc. *V.* Schleichen ꝛc.

Herfür-ſchleppen ꝛc. *V.* Schleppen ꝛc.

Herfür-ſchlupffen ꝛc. *V.* Schlupfen ꝛc.

Herfür-ſchwellen ꝛc. *V.* Schwellen ꝛc.

Herfür-ſehen ꝛc. *V.* Sehen ꝛc.

Herfür-ſpringen ꝛc. *V.* Springen ꝛc.

Herfür-ſpritzen ꝛc. *V.* Spritzen ꝛc.

Herfür-ſproſſen ꝛc. *V.* Sproſſen ꝛc.

Herfür-ſtechen ꝛc. *V.* Stechen ꝛc.

Herfür-ſtehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.

Herfür-ſtrecken ꝛc. Herfür-recken ꝛc. *V.* Streckken ꝛc. Recken ꝛc.

Herfür-ſtreichen ꝛc. *V.* Streichen ꝛc.

Herfür-ſtoſſen ꝛc. *V.* Stoſſen ꝛc.

Herfür-ſuchen ꝛc. *V.* Suchen ꝛc.

Herfür-thun ꝛc. *V.* Thun ꝛc.

Herfür-tragen ꝛc. *V.* Tragen ꝛc.

Herfür-tretten ꝛc. *V.* Tretten ꝛc.

Herfür-wachſen ꝛc. *V.* Wachſen ꝛc.

Herfür-weiſen ꝛc. *V.* Weiſen ꝛc.

Herfür-zeigen ꝛc. *V.* Zeigen ꝛc.

Herfür-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.

Her-geben ꝛc. *V.* Geben ꝛc.

Her-gegen / Adv. All' incontro. *V.* Gegen. Hingegen ꝛc.

Her-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.

Her-gucken ꝛc. *V.* Gucken ꝛc.

Her-halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

Her-helffen ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

Her-holen ꝛc. *V.* Holen ꝛc.

Her-hören ꝛc. *V.* Hören ꝛc.

Hering ꝛc. *V.* Häring ꝛc.

Her-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.

Her-langen ꝛc. *V.* Langen ꝛc.

Her-laſſen ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.

Her-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.

Her-legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.

Her-leihen ꝛc. *V.* Leihen ꝛc.

Her-leiten ꝛc. *V.* Leiten ꝛc.

Her-leſen ꝛc. *V.* Leſen ꝛc.

Herling / m. [corrotto da herb / acerbo, quaſi Herbling] Lambruſca, cioè uva brulca e immatura, Agreſta. Lat. Labrulca.

§ Saft von Herlingen / agreſto.

Herm.

Hermlin / n. [pare corrotto da qualche voce foreſtiera] Armellino, Ermellino, Hermellino &c.

§ ein Pelz mit Hermlin gefüttert / una robba foderata di armellini.

ein hermelin-farbes Pferd / un [cavallo] armellino.

Hermen [ſich] Verb. recipr. Affliggerſi, Crucciarſi, Affannarſi, Macerarſi di dolore, di triſtezza e d'afflittione.

§ sich hermen über [um] etwas/affliggersi &c. di qualche cosa.

Ge-hermet/ Afflitto, Crucciato.

Hermung/ f. it. Harm/ m. Afflittione, Cruccio, Affanno, Tristezza.

§ der Harm verzehret das Marck in Beinen/ la tristezza il cruccio interiore consuma fino le midolle dell' ossa.

Hernach/ Hernacher/ Adv. Dopoi, Dopo, Poscia, Appresso. Ved. Nach.

§ kom hernach/ venite dopoi.

die jenige welche hernacher kommen/ quei che venivano appresso.

ich will euch hernacher hören / io vi ascolterò poscia.

wie hernach soll gesagt werden / come si dirà in appresso.

Hernach-folgen ꝛc. V. Folgen ꝛc.

Hernach-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.

Hernach-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.

Her-neigen ꝛc. V. Neigen ꝛc.

Her-nehmen ꝛc. V. Nehmen ꝛc.

Her-nider/ her-niden Adv. Quà in giù.

Hernider-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.

Hernider-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.

Hernider kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.

Hernider-lassen ꝛc. V. Lassen ꝛc.

Hernider-steigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.

Hernider-stürtzen ꝛc. V. Stürtzen ꝛc.

Hernider-ziehen ꝛc. Ziehen ꝛc.

Herwisch ꝛc. V. Held/ Heldisch ꝛc.

Herold/ m. [pare da Heer esercito] Araldo, Rè di Armi, Feciale.

Herold-stab/ m. Caduceo.

Her-plappern ꝛc. V. Plappern ꝛc.

Her-quellen ꝛc. V. Quellen ꝛc.

Herr.

Herr/ m. Herren/ plur. Domino (Donno) Signore, [assolutamente e per eccellenza e per eminenza dinota Iddio.]

§ der HERR/ HERR GOTT/ GOTT der HERR/ il Signore, Signor'Iddio Domenedio, il Domino Facitore d'ogni cosa &c. V. GOTT.

ich bin der HERR dein GOTT/ io sono il Signore, tuo Dio

der HERR hats gegeben/ der HERR hats genommen/ il Signore l'hà dato, il Signore l'hà tolto!

auf den HERRN trauen/ hoffen ꝛc. confidar si, sperare e metter la speranza nel Signore.

so spricht der HErr / HErr! così dice il Signore Signore!

HErr hilff! Domine aiutaci!

alles in dem HErrn thun/ far'ogni cosa in Domino ò nel Signore.

in dem HErrn frölich seyn ꝛc. rallegrarsi &c. nel Signore.

Herr/ Signore, cioè Donno. Padrone assoluto, Sovrano, Commandante, Proprietario, Possessore, Arbitro.

§ ein's Dings ò über etwas Herr seyn / esser padrone &c. di qualche cosa.

gebietender Herr/ idem.

sein eigen Herr seyn / esser padrone di se stesso.

sein eigen Herr nicht seyn/ non esser suo padrone, dipendere da altri.

ein Ding sein'm Herrn wider zustellen/ restituire una cosa al suo proprietario.

Untreu schlägt seinen eignen Herrn/ infedeltà tocca chi la fà.

strenge Herren regiren nicht lang/ i padroni severi (rigorosi) non regnano lungo tempo.

wo die Frau Herr ist/ dove le moglie è padrone.

der Herr des Landes / Land-herr/ il Signor del paese il prencipe, il sourano della provincia.

Herr über den Willen einer Person seyn / esser padrone, arbitro della volontà di qualche persona; dominar, signoreggiar, padroneggiar'uno, maneggiar, dominar l'animo, la volontà di uno.

Herr im Felde/ in der See bleiben/ restar padrone del campo, del mare.

zum Herrn eines Dings werden/ divenir, diventar padrone, signore di qualche cosa. V. Beherrschen.

zum Herrn eines Dings machen/ far'render uno padrone di qualche cosa, dargliene il dominio, la padronanza, impadronarlone.

einen Herrn suchen finden ꝛc. cercar, trovar padrone.

einen guten Herrn ꝛc. haben/ haver'un buon padrone.

den Herrn verändern/ mutar, cangiar padrone.

der Herr im Hause/ Hausherr/ il padrone di casa, il mestiere.

Herr und Frau/ il padrone e la padrona, la padronanza. V. Herrschafft.

mein Herr der König ꝛc. il Re &c. mio padrone &c.

keinen Herrn haben / non haver padrone.

wie der Herr/ so der Knecht/ qual padrone, tal servitore.

die Herren/ die Obrigkeit / i Signori, i Podestà, i Magistrati.

der Herr von N. il Signore di N.

ein grosser Herr/ mächtiger/ gewaltiger ꝛc. Herr/ un gran Signore, un Grande.

die grossen Herren/ i gran Signori, i Grandi, i Potentati, i Potenti del secolo.

mit grossen Herrn umgehen/ conversar con grandi.

grosse Herren haben lange Arme/ i grandi hanno le braccia lunghe.

die Herren des Raths/ i Signori senatori Signori consiglieri, Signori del senato.

Herr/ [Titolo] Signore, Signoria. Vid. Gram. mia Toscan-Edit. 94. pag. 403.

§ der Herr N. der Herr Peter ꝛc. il Signor tale, il Signor Pietro &c.

sein Herr Vatter/ euer Herr Bruder/ ꝛc. il Signor suo padre, il Signor vostro fratello &c.

der Herr N. mein besonders grossgünstiger Herr/ il Signor N. mio padrone singolarissimo (riverissimo)

der Herr (das ist) eure Herrlichkeit/ Vostra Signoria (Vosignoria) la Signoria vostra (V. S.)

der Herr hat zu befehlen/ V. S. hà da commandare. V. S. è padrone.

ich bin des Herrn sein Diener/ servitore di V. S.

ich bin schuldig dem Herrn aufzuwarten/ io sono obligato a servir V. S. (e così per tutti li casi.)

was machen die Herren gutes? che cosa fanno Vosignorie (le Signorie loro.)

mein Herr! Signor mio, mio Signore, Vosignoria!

ich bin meines Herrn demüthigster/ gehorsamster / schuldigster ꝛc. Diener/ io sono di Vosignoria humilissimo, divotissimo, obligatissimo &c. servitore (servo)

edler wol diener/ hochedler/ hoch-edelgeborner ꝛc. Herr / illustre, molto illustre, illustrissimo, illustrissimo e eccellentissimo Signore.

gnädiger gnädigster/ allergnädigster ꝛc. Herr/ illustrissimo, serenissimo &c. Signore, e titoli somiglianti.

Allein-herr/ Ein-herr/ monarca, sourano.

An-herr/ Gross herr/ avo, avolo, nonno.

Baner-ò Bauer-herr/ gonfaloniere.

Dom-herr/ canonico.

Eigen-herr/ proprietario.

Erb-herr/ signor hereditario.

Feld-herr/ Kriegs-herr/ generale (di campo) guerriere.

Frey-herr/ barone, it libertino.

Gast-herr/ convitante.

Gerichts-herr/ assistente, assessore del tribunale.

Grundherr/ signor del fondo.

Hauß-herr/ padrone di casa.

Ja-herr / signor sì, cioè consigliere ò senatore ignorante, che si conforma al dire de gli altri. V. Ja.

Jung-

Jung-herr/ giovane gentilhuomo, patritio. V. Juncker.
Forst-herr/Förster/ sopraſtante delle foreſte ò de boſchi. foreſtaro. V. Forst.
Kammer-herr/ cameriere. V. Kammer.
Kauf-herr/ mercante in groſſo, banchiere.
Land-herr/ ſignor del paeſe.
Lehn-herr/ padrone del feudo. V. Lehen.
Ober-herr/ ſignor ſovrano, monarca.
Staat/ da ein Oberherr regiert/ monarchia, ſtato monarchico.
Pfarr-herr/ paroco, curato, piovano.
Rahts-herr/ ſenatore, conſigliere.
Schuld-herr/ creditore.
Teutſch-herr/ cavalliere dell'ordine teutonico.

e ſimili in grandiſſimo numero.

—herr/ in Compoſ. poſtpoſ. dinota Preſetto, Procuratore, ò Diputato, it. Conſigliere in qualche coſa concernente la repubblica; per eſempio:

Bau-herr/ edile, ſopraſtante delle fabriche.
Brau-herr/ ſopraſtante delle brafferie.
Geſundheit-herr/ conſigliere, deputato ſorintendente, procuratore della ſanità.
Kriegs-herr/ conſigliere ò ſorintendente, diputato nelle coſe di guerra.
Loſung herr/ conſiglier teſoriere, queſtore, camerlengo, ſopraſtante delle finanza e contributione.
Mül-herr/ ſopraſtante delle macine.
Victualien-herr/ procuratore dell'abbondanza o della graſcia; graſciere, preſetto dell' annona.

e qualche volta dinota, Membro di un conſiglio conſiſtente d'un certo numero di conſiglieri.

§ Vierzig-ꝛc.-herr/ conſigliere de' quaranta &c. Quarantiere.
Zehen-herr contr. Zehener/ conſigliere del conſiglio de' dieci.

Herren-bauch/ m. Ventre di Signore cioè Pancia groſſa, Panciona. V. Dick. Wanſt.
Herren-befehl/ n. Herren-gebot/ n. Comniando, Ordine, Editto della Signoria.
Herren-brod/ Pan ſignorile, Pan buffetto, Pan di cernita.
Herren-dienſt/m. Servitio che ſi rende al Padrone, it. Uffiçio, Conditione di ſervir' un padrone.
Herren eſſen/n. Herrenbiſſen/m. Herren-ſpeiſe/f. Mangiare, Boccone ſignorile ò da gran Signore, * Boccon da Prencipe, da Cardinale, da Papa, da Imperadore.
Herren-gabe/ f. Gabella, Datio, Cenſo che ſi paga al padrone.
Herrengarten/m Giardino del prencipe (della padronanza.)
Herren-gunſt/ Herren-huld/ Herrengnad/f. Favore del padrone, Gratia, Aura de' grandi.
Herren-hauß/n. Herren-ſchloß/n. Padrone, Caſtello di gran Signore.
Herren-leben/n. Herren-ſache/f. Vita da gran Signore, met. Vita lauta e ſignorile.
§ ein Herren-leben/Herren-ſache haben/ haver buon tempo, far' un vita da papetto, viver da prencipe.
Herren-los/ Adj. Senza padrone.
§ Herren-los ſeyn/leben/bleiben/ ꝛc. eſſere, vivere, reſtare &c. ſenza padrone.
Herren pferd/ n. Cavallo ſignorile, Palafreno, Deſtriere.
Herren ſchlitte/ f. Slitta ſignorile, cioè magnifica.
Herren-ſchultern/ f. Spalle, homeri da gran Signore, cioè larghe, badiali, *ſchiena badiale.
Herren-ſitz/m. Herren-gut/ n. Podere, Feudo nobile, Villa, Poſſeſſione dove ſà reſidenza un barone ò un cavalliere. V. Rittersitz.
Herren-ſtand/ m. Stato, Qualità di ſignore, barone ò cavalliere.
Herren-ſtockfiſch/* Merluzzo o ſtocfis badiale cioè cernito e ſenza pelle e ſpine, it. luccio ſfogliato in forma di merluzzo.
Herren-ſtube/ f. Stanza del ò da padrone, it. Stanza magnifica, ſignorile, da prencipe.
Herrenſtul/ Herrenſeſſel/ m. Seggio, Sedia ſignorile cioè bella, grande e d' appoggio.
Herrentafel/f. Herrentiſch/m. Tavola, Menſa de' Signori, de' Padroni ò della padronanza; Tavola de' cavallieri.
§ an der Herrentafel ſpeiſen/ mangiare, (pranſare, cenare) alla tavola de cavallieri, o de ſignori.
Herrenwein/ m. Vino ſignorile, cioè ſquiſito, generoſo, eccellente.

Herrin/f. Donna, Padrona, Signora, it. Baroneſſa. V. Frau.
§ die Seel ſoll eine Herrin des Leibs ſeyn/ l'anima hà da eſſere padrona (donna, ſignora) del Corpo.
Ober-herrin/ ſovrana.
eine Ober-herrin abgeben/ donneggiare.

—herriſch e meglio herrig/ Appartenente a ſignore ò à padrone.
§ drey-ꝛc-herrig/ appartenente à tre &c padroni.
Teutſch-herrig ò herriſch/ appartenente ad una delle commende de' cavallieri deſl' ordine teutonico.

e ſimili.

Herrlein/ n. Signoretto, Signorino, Padroncino.
§ ein junges Herrlein/ idem
Groß-herrlein/Herrlin/ avolo, nonno.
—herrig ꝛc. V. —herriſch ꝛc.

Herriſch/Großherriſch/herrlich/Adj. & Adv. Signorile, Signoreſco, Padroneſco, met. Imperioſo, Altiero, Orgoglioſo, Grande, Arrogante, Borioſo, Fiero. V. Stolz. Hoch. Groß ꝛc.

§ herriſche Geberden/herriſche Sitten Manien; herriſche Weiſe/ modi, tratti ſignorili; tratto imperiale, maeſtoſo, altiero.
ein herriſches Anſehen/ꝛc. ciera, aſpetto &c. ſignorile &c. aria grande.
mit einer herriſchen Stimme ꝛc con una voce &c. imperioſa, ſignorile, imperiale. V. Stolz.
herriſch/auf herriſch reden/befehlen ꝛc. parlare, commandar &c. ſignorilmente, imperioſamente, alla ſignorile, alla grande.
allzuherriſch/ troppo imperioſo &c.
etwas herriſch/ imperioſetto.

Herrlich/ Adj. Signorile, cioè Magnifico, Grande, Nobile, Egregio, Superbo, Pompoſo, Auguſto, Reale, Maeſtoſo, Riguardevole, Splendido, Segnalato, Glorioſo, Eccellente. V. Stattlich. Vortrefflich. Anſehnlich. Prächtig ꝛc.
§ O GOtt wie herrlich iſt dein Name! o Dio come il tuo Nome è grande!
die herrliche Erſcheinung JEſu Chriſti/ la glorioſa apparitione di Giesù Critto.
herrliche Geſtalt/ herrliche Geberden/ ciera grande, auguſto ſembiante, aſpetto maeſtoſo, tratti &c, ſignorili, nobili &c. V. Herriſch.
eine herrliche Perſon/ una perſona egregia.
eine herrliche Stimme ꝛc. una voce &c. eccellente, egregia.
ein herrliches Geſchenck/ un magnifico preſente. V. Stattlich. Trefflich. Köſtlich
ein herrlich Kleid ꝛc. un habito &c. pompoſo, ſplendido.
ein herrlicher Einzug ꝛc. entrata &c. pompoſa, ſplendida, ſ. perba
ein herrliches Hauß/ein herrlicher Paſſaſt/

last/herrliches Gebäu/ casa superba reale, superbo palazzo.
der herrliche Tempel zu Jerusalem/ il tempio augusto, magnifico, reale di Gierusalemme.
herrlicher Trost/ egregia consolatione.
herrliche Gaben/ egregii talenti, eccelse conditioni.
ein herrlicher Lohn/herrliche Besoldung/ herrliche Thaten/ herrliche Dinge/ prodezze, imprese, attioni egregie, segnalate, gloriose, generose, grandi, illustri.
herrliche Dinge thun/ far cose grandi.
herrliche Speisen/ vivande regalate.
herrlicher Wein/ herrlicher Trunck/ vino eccellente, perfettissimo, bevanda, squisita.
eine herrliche Mahlzeit/ un pasto reale, magnifico, regalato, regalatissimo, solenne; *un convitto papalesco, banchetto; un apparecchio in Apolline.
herrliches Leben/ herrliche Sache/ vita splendida, un vivere, *un tempo da papeto, un tempaccio, un tempicciuolo da matto.
ein herrlicher Kopf/ ein herrlicher Verstand/ una testa, uno spirito, un cervello eccellente.
sich herrlich erzeigen/ dimostrarsi magnifico grande &c.
eine herrliche Schreibart/uno stile sublime, alto, rilevato, sostenuto, gonfio, un carattere, stile heroico.
herrliche Worte/ parole squisite, scelte.
herrlich Teutsch/ herrlich Frantzösisch &c. un tedesco, un francese &c. pulito, elegante, ornato.
herrlich machen/ segnalare, illustrare, ingrandire, aggrandire. V. Verherrlichen.
herrlich werden/ ingrandirsi, aggrandirsi, segnalarsi.
du bist jetzt gar herrlich worden/daß du &c. o che tu ti sei fatto grande à &c.
du bist viel zu herrlich/du achtest arme Leute nicht/ tu ti sei reso molto superbo, tu non degni più i poveretti come noi altri.

Herrlich/ Adv. Signorilmente, Magnificamente, Splendidamente, Egregiamente, Maestosamente, Nobilmente, Alla grande, Alla signorile, Alla nobile, Con splendor, Con maestà &c.

§ sich herrlich halten/ stellen/ aufführen/ &c. portarsi signorilmente, alla grande &c.
einen herrlich tractiren/ herrlich empfangen/ trattare uno magnificamente, splendidamente &c.
sich herrlich kleiden &c. vestirsi, addobbarsi pomposamente &c. far nobilmente ad arnese.
herrlich leben/herrlich stehen/&c. vivere, stare nobilmente &c. *trattarsi bestialmente, *far una vita, un tempo da papeto.
herrlich reden/ schreiben/ &c. parlare, scrivere elegantemente, ornatamente, pulitamente &c.
ein Fest herrlich halten/ celebrare solennemente, solennissimamente una festa.
ober-herrlich/ sovrano, it. sovranamente.
herrliche Gewalt/ potere sovrano, autorità assoluta.
herrlicher Staat/ stato sovrano.

Herrlichkeit/f. Signoria, Dominio, it. Maestà, Magnificenza, Grandezza [Grandezze] Gloria, Pompa, Splendore. V. Pracht &c.

§ die Herrlichkeit GOttes/ la Gloria, la Maestà di Dio.
der Name/ der Glantz/ der Stul seiner Herrlichkeit/ il nome, il seggio, lo splendore della sua gloria.
laß mich deine Herrlichkeit sehen! fammi vedere la tua Gloria!
die Herrlichkeit des Hauses GOttes/ la gloria, maestà &c. della casa di Dio.
Groß-herrliche/ Ober-herrlichkeit/ sovranità, dominio sopr'eminente.
die himmlische/ ewige Herrlichkeit/ la gloria celeste, eterna.
in die [himmlische] Herrlichkeit eingehen/ Gottes Herrlichkeit sehen/ Gott in seiner Herrlichkeit sehen/ entrar nella gloria (celeste) vedere la gloria di Dio, veder' Iddio nella gloria.
mit grosser Herrlichkeit erscheinen/ apparire gloriosamente, in gloria.
die königliche &c. Herrlichkeit/ la maestà reale.
weltliche/zeitliche/menschliche &c Herrlichkeit/ grandezza mondana, temporali, transitorie, humane.
Spanische Herrlichkeit/ gravità, grandezza spagnuola, sostiego spagnuolo.
seine Herrlichkeit darnieder legen/ ablegen/ deponer, metter giù la sua gloria, le sue pompe, le sue grandezze.

Herrlichkeit/ [Titolo] Signoria.

§ Euer Herrlichkeit/ Ihro Herrlichkeiten/ Sua Signoria, la Signoria vostra.

Herrlichkeit/ [Podere] Signoria, Podere nobile, it. Regalo.

§ eine Herrlichkeit kauffen/ besitzen &c. comprar' posseder' una signoria. V. die Herrlichkeit eines Fürsten/ il regalo d'un prencipe.

Herrschen/ Verb. Dominare, Signoreggiare, Padroneggiare, Regnare, Imperare. V. Beherrschen.

§ über Land und Leute herrschen/ dominar paesi e popoli.
herrschen wollen/ voler regnare, voler dominare.
mit der Strenge/ tyrannisch/ gewaltsam herrschen/ dominare con tirannia, signoreggiare da tiranno.
dieser soll herrschen über mein Volck/ costui regnara sopra il mio popolo.
der Reiche herrschet über den Armen/ il ricco domina &c. il povero.
sich von jemand herrschen oder müssen herrschen lassen/ lasciarsi dominar alcuno.
die Sünde herrsche nicht in eurem sterblichen Leibe/ ch'il peccato non regni ne' corpi vostri mortali.
über eines seinen Willen &c. herrschen/ signoreggiare &c. la volontà, esser padrone, arbitrio della volontà altrui.
über eines Beutel herrschen/ dominare la borsa, haver'il dominio la disposizione della borsa di uno.
dieser Berg &c herrschet über das gantze Land/ questa montagna domina tutt' il paese.
hier herrschen eben dieselbigen Ursachen/ qui regnano, militano le medeme ragioni.

Herrschend/ Dominante, Regnante, Imperante.

Geherrschet/ Dominato, Signoreggiato.

Herrscher/m. Dominatore, Imperatore, Signore, Padrone.

§ der ewige Herrscher über all es/il sovrano Dominatore.
aus Jacob wird der Herrscher kommen/ da Giacob di verrà il dominatore.

Herrschung/f Dominatione.

Herrschafft/ f. Dominio, Signoria, Padronanza, Signoraggio, item Governo.

§ die höchste Herrschafft GOttes/ il Dominio sovrano, sour' eminente di Dio.
die Herrschafft von etwas haben haver' il dominio, la padronanza di qualche cosa; esserne signore.

Herrschafft/ Stato, Governo, Dominio, Signoria, Republica.

§ Land-herrschafft/ idem.
die Durchleuchtigste Herrschafft von Venedig/ la Serenissima Republica di Venetia, il Dominio veneto.
Ober-herrschafft/ Groß-herrschafft/ sovranità, dominio sovrano.
Allein-herrschafft/Einherrschafft/monarchia, stato monarchico.
Gesamt-herrschafft/ communità.
Stadt-herrschafft/ republica.
Geschlechter-herrschafft/ oligarchia.
Pöbel-herrschafft/ democratia, governo democratico.

die Herrſchafften [ſo genandter Engel-Chor] le Dominationi.

Herrſchafft/ſ. Signoria, Padronanza cioè il Prencipe e la Principeſſa, it. Magiſtrati, Superiori nobili ò almeno aſſai honorati, it. Padrone e Padrona.

§ ſeiner Herrſchafft getreulich dienen/ ſervir fedelmente i ſuoi padroni.

die junge Herſchafft/ la giovane padronanza.

fremde Herrſchafft/ ſignoria foraſtiera, cioè principi ò ſignori foraſtieri.

jemand bey der Herrſchafft verklagen/ accuſare uno al magiſtrato. V. Obrigkeit.

Königliche/ Fürſtliche/ Hochfürſtliche ꝛc. Herrſchafft/ padronanza reale, illuſtriſſima, ſereniſſima Signoria.

Herrſchafftlich/ Adj. Ciò che appartiene alla Signoria.

§ Herrſchafftliche Befehle/ ordini, editti, reſcritti della Signoria.

Herrſchafftliche Güter/ Gefälle ꝛc. beni, poderi, entrate &c. della Signoria.

Ober-Herrſchafftlich/ ciò che appartiene al ſourano.

Verba Compoſita.

Be-herrſchen/ Verb. act. Dominare, Signoreggiare. *V.* Herrſchen.

§ das Land ꝛc. beherrſchen/ dominar' il paeſe &c.

jemand beherrſchen/ dominar, ſignoreggiar, padronegg ar' alcuno, padroneggiar ſopra alcuno.

der Geitz ꝛc. beherrſchet euch/ l'avaritia &c. vi domina, vi laſciate dominare &c dell'avaritia.

man hat zwo Batterien aufgeworffen/ um die Brücke zu beherrſchen/ ſi drizzò due batterie per dominar' il ponte.

der Hügel beherrſchet die Stadt/ la collina, l'eminenza domina, commanda la città.

ſich eines Dings beherrſchen/ impadronirſi, inſignorirſi, renderſi padrone d'una coſa; tarſene, renderſene padrone, V. Bemeiſtern.

ſich von jemand ꝛc. beherrſchen laſſen/ laſciarſi dominare, governare &c. da uno.

ſich von ſeiner Paſſion beherrſchen laſſen/ laſciarſi dominare &c. dalla paſſione.

Be-herrſchet/ Dominato, Signoreggiato, Padroneggiato &c.

§ von jemand beherrſchet werden/ eſſer dominato &c. da uno.

Be-herrſcher/ Dominatore, Dominante, Signore. *V.* Herr.

§ Beherrſcher des Himmels und der Erden/ dominatore del cielo e della terra.

Be-herrſchung/ ſ. Dominatione, Dominio, Padroneggio, Padronanza.

Mit-herrſchen/ Corregnare. Condominare, Signoreggiare in compagnia.

Mit herrſcher/ Corregnante, Compagno al regno, Aſſociato al dominio.

Mit-herrſchafft/ſ. Condominio, Società al regno.

Uber-herrſchen/ Sopradominare, Dominare, Signoreggiare. *V.* Herrſchen. Beherrſchen.

§ jemand überherrſchen wollen/ voler ſignoreggiare alcuno.

der Berg überherrſchet die gantze Landſchafft/ la montagna domina, commanda tutt' il paeſe.

Her-rauſchen ꝛc. *V.* Rauſchen ꝛc.
Her-rechnen ꝛc. *V.* Rechnen ꝛc.
Her-recken ꝛc. Her-reichen ꝛc. *V.* Recken ꝛc. Reichen ꝛc.
Her-reiſſen ꝛc. *V.* Reiſſen ꝛc.
Her-reitzen ꝛc. *V.* Reitzen ꝛc.
Her-rucken ꝛc. *V.* Rucken ꝛc.
Her-ruffen ꝛc. *V.* Ruffen ꝛc.
Her-rühren ꝛc. *V.* Rühren ꝛc.
Her-ſagen ꝛc. *V.* Sagen ꝛc.
Her-ſchaffen ꝛc. *V.* Schaffen ꝛc.
Her-ſchicken ꝛc. Her-ſenden ꝛc. *V.* Schicken ꝛc. Senden ꝛc.
Her-ſchieben ꝛc. V. Schieben ꝛc.
Her-ſchieſſen ꝛc. V. Schieſſen ꝛc.
Her-ſchiffen ꝛc. V. Schiffen ꝛc.
Her-ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Her-ſchleichen ꝛc. V. Schleichen ꝛc.
Her-ſchreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.
Her-ſchwatzen ꝛc. Daher-ſchwatzen ꝛc. V. Schwatzen ꝛc.
Her-ſehen ꝛc. Her-ſchauen ꝛc. V. Sehen ꝛc. Schauen ꝛc.
Her-ſehnen ꝛc. V. Sehnen ꝛc.
Her-ſetzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Her-ſeyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Her-ſtammen ꝛc. V. Stammen ꝛc.
Her-ſtehen ꝛc. Umher-ſtehen ꝛc. V. Stehen ꝛc.
Her-ſtreichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.
Her-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Her-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Her-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Her-treten ꝛc. V. Treten ꝛc.

Hertz.

Hertz/ Hertz/ Hertzen/ it. Hertzer/ plur. [vid. Gram. 132.] Cuore, poet. Core.

§ Menſchen-hertz/ cuore humano.

Ochſen-ꝛc-hertz/ cuore, corata di manzo &c.

einem das Hertz ſchencken/ mittheilen/ dar donare, ſpartire il cuore ad uno, ſviſcerarſi per uno.

ich wolte das Hertz im Leibe mit euch theilen/ vi darei il cuore; mi ſpartirei, trarrei il cuore per darvelo.

einem das Hertz rühren/ bewegen/ brechen/ erweichen/ einem aufs Hertz rühren/ toccare, movere, ammollir ſpezzar il cuore ad uno.

das Hertz klopfet/ zittert mir/ mi batte al cuore.

das Hertz ſagt mirs/ melo dice il cuore.

das Hertz lengt nicht/ il cuore non mente.

ein aufrichtig gutes/ getreues/ frommes/ einfältiges ꝛc. Hertz/ un cuor ſincero, buono, fedele (leale) divoto ſemplice &c. V. Seel. Gemüt.

ein reines ꝛc. Hertz/ un cuor netto, puro, mondo &c

ein böſes/ falſches/ verkehrtes Schelmen-ꝛc. hertz/ un cuor malvaggio, falſo, perverſo, turbeſco &c.

ein fröliches/ zufriedenes/ ruhiges ꝛc. Hertz/ cuor allegro (gioioſo) contento, tranquillo &c.

ein betrübtes/ geängſtigt/ unruhiges Hertz/ cuor' afflitto, affannato, inquieto &c.

einem ſein Hertz ausſchütten/ eröffnen; ſagen wie einem ums Hertz iſt/ aprire, ſcoprire, dire al ſuo cuore ad uno; sbortarſi, aprirſi, ſpettorarſi, ſcaricarſi ad uno. V. Ausſchütten.

jemand ans Hertz greiffen/ das Hertz rühren/ bewegen/ toccar' mover' il cuore ad uno.

etwas auf dem Hertzen haben/ ligen haben/ haver qualche coſa ſu'l cuore. V. Ligen. Anligen.

das ligt mir ſtarck auf dem Hertzen/ queſto mi ſtà ſu'l cuore, * ſullo ſtomaco.

von Hertzen/ di cuore. V. Hertzlich.

aus/ von/ mit gantzem Hertzen/ di tutto cuore, di buon cuore.

jemand aus [von] Hertzen lieben/ meinen/ ſuchen ꝛc. amar' voler', cercar' &c. uno di tutto cuore.

dieſe Rede gehet von Hertzen/ queſto le dico di cuore.

einem den Degen durchs Hertz ſtoſſen/ trapaſſare il cuore ad uno colla ſpada.

einem vors Hertz ſtoſſen/ dar un colpo ad uno ſul cuore, cioè ſul petto, ſullo ſtomaco.

im Hertzen drinnen / nel cuore, nell' intimo del cuore, nell'interno.

nach Hertzens Wunsch/a brama, e à voto.

haben was sein Hertz begehrt / haver ogni cosa a voto, possedere ogni cosa desiderabile.

mein Hertzens-freund/ amico mio particularissimo cordialissimo.

ins Hertz drucken/ prägen / reden / imprimer nel cuore, parlar' al cuore ad uno.

etwas im Hertzen haben / haver qualche cosa nel cuore. V. Sinn.

mit dem Hertzen beten / pregar' Iddio mentalmente.

er ist ein Mensch nach meinem Hertzen/ egli è un huomo secondo l' mio cuore.

etwas nicht können über das Hertz bringen / non soffrir' il cuore ad uno.

solte ihrs wol übers Hertz bringen können daß ꝛc. vi soffrirebbe, vi darebbe, vi bastarebbe, vi soffra il cuore di &c.

wie könt ihr das übers Hertz bringen? come vi può soffrire il cuore?

wissen wie einem ums Hertz ist / saper l' interno, l' interiore, l' intimo di uno.

ich weiß nicht wie ihm ums Hertz ist/ io non sò il suo interno, il suo interiore, Gallije sais de quel bois il se chauffe.

ein Kind unter seinem Hertzen tragen/ portar'una creatura sotto'l cuore, cioè nel ventre.

einem etwas zu Hertzen gehen / esser mosso, commosso da qualche cosa toccargli qualche cosa il cuore.

das Ding gehet mir so zu Hertzen/ questa cosa mi affligge, mi rammarica mi preme tanto.

solt euch das nicht zu Hertzen gehen? non vi caglia di questo?

sich etwas zu Hertzen nehmen / fassen/ zu Hertzen gehen lassen/ pigliarsi qualche cosa a cuore.

sein Hertz verstocken/verhärten/ indurare, addurare il suo cuore.

das Hertz erquicken/erlaben, erfrischen/ stärcken/ sollevare, alleggerire, rinfrescare, confortare il cuore, dargli sollievo, respiro, conforto.

das Hertz betrüben ängstigen/ quälen/ affliggere, angosciare, stringere, affannare, tormentare il cuore.

es möchte mir das Hertz bluten / zerbrechen/ mi si schianta, crepa, scoppia il cuore.

einem etwas durchs Hertz dringen/ passare, trapassare qualche cosa il cuore ad uno.

mit Hertz und Mund/ colla bocca e col cuore.

sein Hertz auf etwas wenden / setzen/ haben / mit dem Hertzen an etwas hangen/ dar' haver il cuore, por l' animo a qualche cosa.

ein Hertz zu jemand haben/ tragen/ haver il cuore cioè portar' affettuone ad uno, volergli bene. V Lieben.

ich kan kein Hertz zu ihm haben/ tragen/ non gli posso voler bene.

sich das Hertz abfressen/ mangiarsi, divorarsi, consumarsi il cuore.

friß dir das Hertz nicht selber ab! non ti divorar' il cuore!

sein Hertz ist voll davon / suo cuore ne abbonda.

wessen das Hertz voll ist / gehet der Mund über/ di che abbonda il cuore, la bocca ne trabocca.

sie sind ein Hertz/ und eine Seele/ essi sono un'anima & un cuore.

Hertz/ [Term. amoros.] Cuore, cioè Affettione, Affetto, Divotione &c.

§ mein Hertz! cuor mio! cuor mio dolce, anima mia! cuore del corpo mio!

Mutter-hertz/ Vatter-hertz/ Bruder-hertz/ cuore di madre (materno) cuor di padre (paterno) cuor di fratello.

Tyger-hertz ꝛc. cuore di tigre &c.

Christen-hertz/ cuor di (da) Christiano

Weyhnachts-hertz/Oster-hertz/Pfingst-hertz cuore divoto cioè tutto dato ò tutto volto a meditare il mistero della Natività, della Risurrettione, di nostro signore, della Pentecoste [così sono compellati i divoti Cristiani nelle prediche in quelle sante feste.]

Buß-hertz/ Beicht-hertz / cuore cioè huomo penitente che stà preparato a confessarsi.

Hertz/ Cuore cioè Coraggio, Animo, Ardire, Baldanza, Valore, Risolutione, Risolutezza. Ved. Muth. Kühnheit. Tapfferkeit ꝛc.

§ das Hertz haben etwas zu thun oder zu sagen/ haver il cuore, l'ardire (bastar l' animo (il cuore) ad uno) di fare ò di dire qualche cosa. V. Darffen-Wagen.

er hat das Hertz/und ꝛc. gli basta l'animo di &c.

komm/gehe hin ꝛc. wann du das Hertz hast/ vieni, và &c, se ti basta l' animo.

das Hertz nicht haben ꝛc. non bastar l'animo (il coraggio) ad uno di &c.

er hat das Hertz nicht/ non gli basta l' animo.

jemand ein Hertz machen / ein Hertz einsprechen/ far, dar animo, calore, cuore ad uno; accorare, incorare, rincorare, incoraggiare, animare, confortare, accalorare, avvalorare, assicurare uno.

einem das Hertz in die Hosen fallen/ einem das Hertz fallen / cascar l'animo, il coraggio, cascare le braccia ad uno.

wieder ein Hertz fassen/ ripigliare, riprender coraggio, rincorarsi.

einem das Hertz benehmen / einem das Hertz verjagt machen / scoraggiare, scomfortare, disanimare, * stegatar' uno.

kein Hertz haben/ non haver coraggio; esser poltrone, haver' il cuore nella budella, nelle calcagna. Ved. Verzagt.

lauter Hertz seyn / non esser che cuore, esser tutto di cuore.

ein Hertz fassen / pigliar' prender' farsi animo ardire; accorarsi, animarsi, assicurarsi.

habt ein gut Hertz! animo! coraggio!

Löwen-hertz/Manns-hertz/ cuore da (di) leone, cuore (coraggio) d' huomo, cuore maschio.

Hasen-hertz/ cuor di lepre.

Hertz-ader/f. Vena cardiaca, mediana.

Hertz-balsam ꝛc. m. Balsamo &c. cordiale.

Hertz-blat/ n. **Hertz-bendel**/m. Pericardio, Diaframma.

Hertz-beweglich/**Hertzbewegend**/Adj. Ciò che tocca ò muore il cuore; Patetico.

Hertzbrechend/ idem.

§ hertzbrechende Wort/ parole patetiche, emfatiche, frizzanti.

Hertz-blut/ n. Sangue del cuore.

Hertzen-kind/n Figliuol carissimo.

Hertzen-kündiger/ scrutatore de' cuori, Cardiognoste.

Hertzen-leid/n. Cordoglio, Coruccio (Cruccio) Crepa-cuore, Rammarico, Duolo.

§ einem Hertzenleid machen / einen in Hertzenleid bringen o setzen/ dar cordoglio &c. ad uno, crucciare, accorare ad dogliare uno.

gros Hertzenleid haben / haver gran cruccio.

für Hertzenleid sterben/ morir di' cordoglio.

Hertzens-lust/ f. **Hertzens-freud**/ Contento estremo, Godimento pieno.

§ seine Hertzenslust an jemand haben / compiacersi di tutto cuore in uno.

Hertzen-predigt ꝛc. Predica che tocca il (và, penetra fin' al) cuore.

Hertzen-probe/ f. Pruova, Saggio del cuore.

Hertzen-prüfer/Provatore, Scrutatore de' cuori.

Hertzens-andacht/f. **Hertzens-glaube**/ m. Divotione, Fede di cuore, cioè vera, non finta, nè imaginaria.

Hertzens-angſt/ f. Hertzens-brunſt/ m. Hertzens-harm/ m. Angoscia, Cruccio del cuore.

Hertzens-reu/ Buß-reu/ f. Penitenza fatta di cuore, cioè ſeriosa, vera.

Hertzens-freund/ Amico cordiale, intimo, svisceratо.

Hertzens gaſt Seelen-gaſt/ m. Hospite del cuore ò del' anima, cioè lo Spirito santo.

Hertzen ſtich/ Punta, Puntura nel cuore.

Hertzen-ſchul/ f. Scuola del cuore, cioè di pietà vera e interna.

Hertzen-troſt/ m. Consolatione interna nel cuore.

Hertz-geneigt/ Hertz-gewogen/ Affectionatiſſimo, Svisceratiſſimo.

§ hertzgeneigter Diener/ svisceratiſſimo ſervitore.

Hertz-kirſche/ f. Cireggia coratella, cioè di quelle ch'hanno la forma d un cuore; Garfagnone.

Hertz-geſpan/ n. Tendimento ò Granſio del cuore, Specie di malatia che intende le arterie del cuore.

Hertz-grüblein/ f. Foſſetta dello ſtomaco ò del ventricolo.

Hertz-gut/ Hertz-fromm/ Adj. Di buono, buoniſſimo cuore, Buoniſſimo, Cordiale, La bontà iſteſſo, Tutto bontà.

§ ein hertzguter Menſch/ un huomo tutto buono, d' intiera bontà.

Hertz-klopffen/ Hertz-ſchlagen/ Hertz-zittern/ n. Battimento, Palpitatione, Tremito del cuore; Batticuore.

Hertz-kohl/ Hertzlins kohl/ Hertzkraut/ n. Cauolo guarzuolato, Garzuolo di cauolo.

Hertz-lieb/ Adj. Caro, Molto caro, Diletto.

Hertz-liebſter ꝛc. Cariſſimo, Dilettiſsimo.

§ hertzliebſter HErr JEſu! dilettiſsimo Signor Giesù!

hertzliebſter Bräutigam/ cariſsimo, dilettiſsimo ſposo.

meine Hertzliebſte/ mia cariſsima, mia amorosa. Gall. ma bien-aimée.

Hertz-los/ Adj. Senza cuore, it. Senza coraggio, Codardo, Poltrone. V. Verzagt.

Hertz-poley/ f. Pulegio.

Hertz-röhre/ f. Canna, Cannale del cuore.

Hertzſchlächtig/ Adj. Asmatico, item Bollo.

§ ein hertzſchlächtig Pferd/ un cavallo bolſo, imbolſito. V. Dämpfig.

Hertz-ſtärckend/ Adj. Cordiale, ciò che conforta il cuore; Confortativo.

§ hertzſtärckendes Waſſer ꝛc. acqua &c. cordiale. V. Stärcken.

Hertzſtärckung/ f. Conforto del cuore, Medicina, Rimedio cordiale.

§ einem eine Hertzſtärckung geben/ dar' un cordiale ad uno.

Hertzſtoß/ m. Urto, Colpo contro il cuore.

Hertzwehe/ f. Dolore del cuore, Cardialgia.

Hertzwunde/ f. Ferita, Piaga del [nel] cuore.

e ſimili.

Hertzlein/ n. Coratello, Coriccino, Cuore piccinino.

§ ach du Hertzlein! ah coriccino mio!

die Hertzlein im Kohl-Salat ꝛc. garzuolo, gromolo del cauolo, della lattuca &c.

Hertzhaft/ Adj. Corraggioso, Animoso, Generoso, Vigoroso, Valoroso, Affidato, Riſoluto, Determinato, Bravo, Baldo. Maſchio di cuore &c. V. Beherzt. Kühn. Tapffer.

§ ein hertzhafter Mann/ un huomo corraggioso.

ein hertzhafter Soldat/ un bravo ſoldato, un guerriere &c.

eine hertzhafte That ꝛc. un attione &c. generosa.

Hertzhaft/ hertzhaftig/ Adv. Coraggioſamente, Arditamente, Bravamente, Vigoroſamente &c.

§ den Feind hertzhaftig angreiffen/ investire, caricare, attaccare il nemico vigoroſamente, bravamente &c.

eine Sache hertzhaft angreiffen intraprendere una coſa arditamente, riſolutamente.

hertzhaft reden ꝛc. parlar &c. affidatamente &c.

etwas hertzhaft überſtanden haben/ haver ſuperato coraggioſamente qualche coſa.

Hertzhaftigkeit/ f. Coraggio, Animo, Vigore, Bravura, Riſolutione, Baldanza. V. Hertz. Mut. Tapfferkeit.

Hertzig/ Adj. Dolce e caro, Amabile, Vago e Leggiadro.

§ ein hertzig Kind/ un fanciullo amabile.

ein hertziges Mägdlein/ una vaga e cara donzella.

—hertzig/ Adj. [in Compoſ. poſtpoſitiva.

§ barm-hertzig/ miſericordioso, pietoso. V. Barmhertzigkeit.

falſch-hertzig/ doppel-hertzig/ bos-hertzig/ di cuore falso, doppio, malvagio.

gut-hertzig/ fromm-hertzig/ di cuore buono, benigno.

hart-hertzig/ di cuor duro, duro di cuore.

offen-hertzig/ aperto di cuore; candido, ſincero, ingenno.

treu-hertzig/ di cuore fedele.

wanckel-hertzig/ di cuore vago e inconſtante; una girandola.

weich-hertzig/ di cuore tenero.

—hertzigkeit/ f. [in Compoſitione poſtpoſit.

Offenhertzigkeit/ candidezza, ſincerità, ingenuità.

Treuhertzigkeit/ fedeltà.

e ſimili.

Hertzlich/ Adj. Cordiale, Intimo, Affettuoso, Svisceratо.

§ hertzliche Liebe/ hertzliche Neigung/ amore, affetto svisceratо, intimo; svisceratezza.

hertzliches Mitleiden/ hertzliches Erbarmen/ tenerezza, compaſſione tenera intima.

hertzliche Andacht/ divotione intima.

ein hertzliches Verlangen/ intimo cioè gran deſiderio, brama svisceratа.

hertzliche Seufftzer/ ſoſpiri cordiali, ardenti.

Hertzlich/ Adv. Cordialmente, Intimamente, Di cuore, Sinceramente, Svisceratamente.

§ einen hertzlich lieben oder lieb haben/ amar' uno cordialmente, svisceratamente.

hertzlich lieb hab ich dich/ O HERR/ meine Stärcke! io ti amo d'un affettione cordiale, ò Signore, mia forza!

jemand hertzlich nach etwas ꝛc. verlangen/ haver una brama ardentiſsima ò svisceratа di qualche coſa.

einen etwas hertzlich erbarmen/ haver ſentir' intima, svisceratа compaſſione di qualche coſa.

einem etwas hertzlich leid ſeyn/ haver' un rammarico ſenſibile, ſentir' un diſpiacere eſtremo di qualche coſa.

es iſt mir hertzlich leid/ daß ich ꝛc. mi duole, mi rincreſce all' eſtremo, mi diſpiace fin' all' anima &c.

ſich hertzlich erfreuen rallegrarſi ſommamente, di tutto cuore. Ved. Hertz.

hertzlich mit jemand umgehen / seyn/ leben ꝛc. conversare, ciliere, vivere &c. cordialmente, sinceramente, apertamente con uno &c.

hertzlich gern etwas thun / far qualche cosa più che volentieri.

hertzlich über etwas lachen / ridere di qualche cosa di tutto cuore cioè amarcellatamente.

es hertzlich gut meinen / haver ottima, buonissima intentione.

Hertzen/Verb. act. it. recipr. it. imperf. Abbracciare, Stringersi al cuore, al petto, it. Innamorare.

§ seine Liebste hertzen/ abbracciare, it. accarezzare, baciare la sua amorosa, moglie) it. (in term. honesto) usare con essa.

sich miteinander aufs freundlichste hertzen / abbracciarsi teneramente, con gran tenerezza.

hertze mich ! abbracciami ! it. baciami !

was hertzet/das schmertzet/ duole grandemente la disgratia di ciò che si ama teneramente.

was nicht schön oder fromm ist/ das hertzet nicht/ ciò che non è bello ò buono, non innamora.

Ge-hertzet/ Abbracciato &c.

Verba Composita.

Er-hertzen/Verb. poet. e poco usit. Animare. *V.* Hertz.

§ Trompeten und Paucken erhertzen die Soldaten / il suono delle trombe e delle nacchere incoraggiano i soldati.

Be-hertzt/Adj. Coraggioso, Animoso, Accorato, Intrepido, Ardito, Bravo, Risoluto, Affidato, Baldanzoso. *V.* Hertzhaft.

§ ein behertzter Mensch / un huomo coraggioso, ardito, risoluto &c. di cuore, di grand' ardire.

behertzte Leute / huomini bravi, intrepidi.

einen behertzt machen / incoraggiare, animare, affidare uno, dargli cuore, animo, polso, vigore &c.

Be-hertzt/ Adv. Coraggiosamente, Bravamente, Risolutamente, Vigorosamente, Arditamente &c.

§ den Feind behertzt anpreiffen ꝛc. attaccar'il nemico vigorosamente.

Be-hertzigen/Verb. Considerare, Ponderare &c. con sentimento. *V.* Betrachten. Bedencken. Erwegen.

§ das menschliche Elend ꝛc. behertzigen/ considerare la miseria humana &c.

die Sache wol behertzigen/ ponderare, esaminare, scandegliare una cosa ben bene.

Be-hertziget/ Considerato &c.

Be-hertzigung / Considerameto, Considerazione &c.

Ent-hertzen/Verb. poet. Scuorare, cioè Strappare, levare il cuore.

Hertzog/ Herzog/m. [da Heer/ esercito, e ziehen/ tirare, marciare, quasi chi marcia alla testa dell' esercito e lo commanda] Duca.

§ der Hertzog von Venedig/il Doge [nicht Duca] di Venetia.

der Hertzog von Genua/ il Duca di Genoua.

Ertz-hertzog/ Archi-duca.

Groß-hertzog/ Gran-duca.

Groß-hertzog von Florentz/il Gran-duca di Firenze.

Hertzogen-sitz/ m. Ducea.

Hertzoglich/ Adj. Ducale.

Hertzogthum/ m. Ducato.

§ Ertz-hertzogthum / Archi-ducato.

Groß-hertzogthum/ Gran-ducato.

Her-über/ Adv. Verso di quà, In qua, Da questa banda. *V.* Uber.

Herüber-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.

Herüber-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Herüber-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.

Herüber-reisen ꝛc. *V.* Reisen ꝛc.

Herüber-reisen ꝛc. V. Reisen ꝛc.

Herüber-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

e simili.

Herum/ Adv. Attorno, Intorno, All'intorno, In giro, In volta. V. Um. Rings-herum.

§ mit einem Kräntzlein ꝛc. herum/ con una ghirlandetta intorno, cinto d'una ghirlandetta &c.

Herum- Particol. decomponente di molti Verbi semplici e radicali, mà trovabili appresso loro Semplici, per esempio:

Herum-balgen ꝛc. *V.* Balgen ꝛc.

Herum-beissen ꝛc. *V.* Beissen ꝛc.

Herum betteln ꝛc. *V.* Betteln ꝛc.

Herum-blättern ꝛc. V. Blättern ꝛc.

Herum-bulen ꝛc. *V.* Bulen ꝛc.

Herum-drehen ꝛc. *V.* Drehen ꝛc.

Herum-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Herum-flattern ꝛc. V. Flattern ꝛc.

Herum-fliegen ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.

Herum-fliessen ꝛc. V. Fliessen ꝛc.

Herum-fragen ꝛc. *V.* Fragen ꝛc.

Herum-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.

Herum-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.

Herum-gucken ꝛc. *V.* Gucken ꝛc.

Herum-hauen ꝛc. *V.* Hauen ꝛc.

Herum hausiren ꝛc. V. Hausiren ꝛc.

Herum-hudeln ꝛc. V. Hudeln ꝛc.

Herum-hupfen ꝛc. *V.* Hupfen ꝛc.

Herum-huren ꝛc. *V.* Huren ꝛc.

Herum-jagen ꝛc. *V.* Jagen ꝛc.

Herum-kapern ꝛc. *V.* Kapern ꝛc.

Herum-kehren ꝛc. V. Kehren ꝛc.

Herum-kreutzen ꝛc. V. Kreutzen ꝛc.

Herum lencken ꝛc. V. Lencken ꝛc.

Herum-ligen ꝛc. V. Ligen ꝛc.

Herum-reisen ꝛc. V. Reisen ꝛc.

Herum-rennen ꝛc. V. Rennen ꝛc.

Herum-rollen ꝛc. V. Rollen ꝛc.

Herum-rucken ꝛc. V. Rucken ꝛc.

Herum-rühren ꝛc. V. Rühren ꝛc.

Herum-rütteln ꝛc. V. Rütteln ꝛc.

Herum-sagen ꝛc. V. Sagen ꝛc.

Herum-sauffen / Herum-trincken ꝛc. V. Sauffen. Trincken ꝛc.

Herum-schauen ꝛc. V. Schauen ꝛc.

Herum-schicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.

Herum-schiessen ꝛc. V. Schiessen ꝛc.

Herum schlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.

Herum-schleichen ꝛc. V. Schleichen ꝛc

Herum-schlendern/Herum-schlencken ꝛc. *V.* Schlendern / Schlenckern ꝛc.

Herum-schleppen ꝛc. *V.* Schleppen ꝛc.

Herum-schlingen ꝛc. V. Schlingen ꝛc.

Herum-schwärmen ꝛc. *V.* Schwärmen ꝛc.

Herum-schweiffen ꝛc. *V.* Schweiffen ꝛc.

Herum-sehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.

Herum-seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.

Herum-senden ꝛc. V. Senden ꝛc.

Herum-setzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.

Herum-spatziren ꝛc. *V.* Spatziren ꝛc.

Herum-springen ꝛc. *V.* Springen ꝛc.

Herum-stehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.

Herum-stellen ꝛc. *V.* Stellen ꝛc.

Herum-stürtzen ꝛc. *V.* Stürtzen ꝛc.

Herum-streichen ꝛc. *V.* Streichen ꝛc.

Herum-streiffen ꝛc. *V.* Streiffen ꝛc.

Herum-steuren ꝛc. *V.* Steuren ꝛc.

Herum-strütten ꝛc. V. Strütten ꝛc.

Herum-ſuchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.
Herum-ſudeln ꝛc. V. Sudeln ꝛc.
Herum-tantzen ꝛc. V. Tantzen ꝛc.
Herum-trincken ꝛc. V. Trincken ꝛc.
Herum-tummeln ꝛc. V. Tummeln ꝛc.
Herum-wallen ꝛc. V. Wallen ꝛc.
Herum-wältzen ꝛc. V. Wältzen ꝛc.
Herum-wandern ꝛc. V. Wandern ꝛc.
Herum-wenden ꝛc. V. Wenden ꝛc.
Herum-werffen ꝛc. V. Werffen ꝛc.
Herum-wickeln ꝛc. V. Wickeln ꝛc.
Herum-winden ꝛc. V. Winden ꝛc.
Herum-wühlen ꝛc. V. Wühlen ꝛc.
Herum-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

Herunter/ Herunter/ Adv. Giù, Giulo, All' in giù, Abbaſſo. V. Unter. Herunter.

§ herunter ihr Buben! giù ragazzi!

Herunter- Partic. decomponente di molti Verbi ſemplici; che ſeli cerchi al ſuo luogo; per eſempio.

Herunter-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.
Herunter-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Herunter-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Herunter-gehen ꝛc. V. Geben ꝛc.
Herunter-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.
Herunter-hauen ꝛc. V. Hauen ꝛc.
Herunter-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.
Herunter-helffen ꝛc. V. Helffen ꝛc.
Herunter-jagen ꝛc. V. Jagen ꝛc.
Herunter-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Herunter-laſſen ꝛc. V. Laſſen ꝛc.
Herunter-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
Herunter-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Herunter-müſſen ꝛc. V. Müſſen ꝛc.
Herunter-nehmen ꝛc. V. Nehmen ꝛc.
Herunter-reiſſen ꝛc. V. Reiſſen ꝛc.
Herunter-rinnen ꝛc. V. Rinnen ꝛc.
Herunter-rücken ꝛc. V. Rücken ꝛc.
Herunter-ruffen ꝛc. V. Ruffen ꝛc.
Herunter-ſchieſſen ꝛc. V. Schieſſen ꝛc.
Herunter-ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Herunter-ſchleichen ꝛc. V. Schleichen ꝛc.
Herunter-ſchmeiſſen ꝛc. V. Schmeiſſen ꝛc.
Herunter-ſchneiden ꝛc. V. Schneiden ꝛc.
Herunter-ſehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Herunter ſetzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Herunter-ſitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.
Herunter-ſteigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
Herunter-ſtoſſen ꝛc. V. Stoſſen ꝛc.
Herunter-ſtürtzen ꝛc. V. Stürtzen ꝛc.
Herunter-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Herunter-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Herunter-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Herunter-trennen ꝛc. V. Trennen ꝛc.
Herunter-treuffeln ꝛc. V. Treuffeln ꝛc.
Herunter-trieffen ꝛc. V. Trieffen ꝛc.
Herunter-tropffen ꝛc. V. Tropffen ꝛc.
Herunter-werffen ꝛc. Ved. Werffen ꝛc.
Herunter-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
e ſimili.

Herunter-warts/ Adv. All' in giù, Vers' in giù. V. Warts.

Hervor/ herfür / Adv. Innanzi, Dinanzi. V. Vor. Für.

Nota. Li Verbi compoſti ò decompoſti da her-vor cherchiſi a her-für per eſſere che l' una e l' altra Ortografia è buona.

Her-wärts / Adv. Verſo quà, Verſo di quà, In quà. Ved. Warts.

Herwärts-drehen ꝛc. V. Drehen ꝛc.
Herwärts-wehen ꝛc. V. Wehen ꝛc.
Herwärts-wenden ꝛc. V. Wenden ꝛc.
Herwärts-werffen ꝛc. V. Werffen ꝛc.
e ſimili.

Herzu! Quà, In quà! V. Heran/ it. Herbey/ it. Zu.

Herzu-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Herzu-eilen ꝛc. V. Eilen ꝛc.
Herzu-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Herzu-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Herzu-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Herzu-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
Herzu-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Herzu-nahen/ Herzu-nähern ꝛc. V. Nahen / Nähern ꝛc.
Herzu-nöthigen ꝛc. V. Nöthigen ꝛc.
Herzu-rinnen/ Herzu-flieſſen/ ꝛc. V. Rinnen/ Flieſſen ꝛc.
Herzu-ruffen ꝛc. V. Ruffen ꝛc.
Herzu-ſitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.
Herzu-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Herzu-tretten ꝛc. V. Tretten ꝛc.
Herzu-wältzen ꝛc. V. Wältzen ꝛc.
Herzuziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

Heß.

Heßlich/ Adj. & Adv. derivat. [la maggior parte de' Critici lo derivano da haſſen/ odiare, quaſi häßlich/ odioſo, degno di odio; ma non ſi ſcrive häßlich anzi beßlich/ giache ſi origina dalla voce eis ò eis/ poſtema, ulcere horribile, puzzolente e incancarito (infiſtolito) dalla quale viene il verbo eiſen (eiſen) inhorridire, far horrore, it. eiſch o eiſch/ it. eiſchlich/ eiſchlich/ horrido fetido, coſa che fa horrore o diſguſto come una poſtema &c. e finalmente il noſtro heßlich / Belg. eislick it lelick]. Laido, Brutto, Deforme (Difforme) ſformato, Malfatto, Controfatto, Sparuto, V. Garſtig. Schändlich. Ungeſtalt.

§ ein heßlicher Menſch/ perſona brutta, huomo deforme, sfigurato, malfatto, malformato, contratatto, viſo (moſtaccio) brutto, ſatireſco, * prohibito, ſcommunicato; ciera, fiſonomia ſatirica, pecoreſca.

ſich in einen heßlichen Menſchen verlieben/ invaghirſi, innamoracciarſi d' un Satiro.

ein heßlich Thier / una brutta beſtia.

ein heßlich Bild/ brutta figura.

ſehr heßlich/ bruttiſſimo, sfigurattiſſimo, ſparutiſſimo &c.

etwas heßlich/ bruttarello, sformatuzzo, d ſparutozzo

heßlich machen/ render brutto

heßlich werden/ imbruttire, inlaidire.

wieder heßlich werden/ rimbruttire, rinlaidire.

heßlich Wetter/ tempo brutto, coperto, nuuoſo.

ein heßliches Ungewitter/ una b utta sformata tempeſta.

ein heßlicher Fall/ una brutta caſcata.

ein heßlicher Fehler/ un brutto errore, * errore maiuſcolo.

ein heßlicher Schimpf / un brutto affronto.

ein heßliches Laſter/ un brutto vitio, un vitio infame.

heßliche Geberden/ Sitten/ coſtumi, modi brutti.

das iſt ein heßlich Ding/ queſto è una brutta coſa, egli ſà un brutto vedere.

Heßlich/ Brutto, cioè Sporco, Laido,

Lordo, Sozzo, Schifo, Sordido, V. Unflätig. Wüſt ꝛc.

§ ein beßlich Hemd / ein beßlich Kleid/ una camiscia sporca, una veste lorda.

eine beßliche Schürze ꝛc. un grembial unto, bisunto. V. Schmutzig.

beßliche Hände haben/ havere le mani sporche, lorde &c.

beßliche Gaſſen/ strade brutte, fangose, sconcie, rotte. V. Dreckigt. Kotvigt. Mistig.

beßlich machen/ imbrattare, inlordare, inporcare,

ſich an etwas beßlich machen/ imbrattarsi, inlordarsi a qualche cosa V. Beſchmutzen.

beßliche Manieren/ brutti modi, maniere sporche, laide; modi schifacci e lordi.

beßliche Bücher/ libri sporchi, cioè lascivi, di materie lascive, veneree. V. Unzüchtig.

beßliche Worte/beßliche Reden/ parole brutte, sporche.

beßliche Gedancken ꝛc. pensieri sporchi, brutti.

Heßlich/ Adv. Bruttamente, Deformemente, Sconciamente, it. Laidamente, Sporcamente, Schifamente. V. Wüſt. Garſtig.

§ beßlich ſtehen/ beßlich ausſehen / star brutto, haver' un brutto vedere.

das ſtehet ſehr beßlich/ questo sà un brutto vedere.

es ſihet beßlich aus/ le cose stanno bruttamente.

beßlich fallen / einen beßlichen Fall thun/ cascar bruttamente, far' una brutta cascata.

beßlich mit einem [einer] umgehen/ beßlich tractiren ꝛc. conlervare bruttamente, sporcamente con uno (una) trattarlo sconciamente &c.

einen beßlich brügeln/abſchmieren ꝛc. bastonare, batter' uno sconciamente.

ſich beßlich verſtoſſen / beßlich anlaufen / beßlich irren / fehlen/ ingannarsi o errare bruttamente, far un brutto errore (un error maiuscolo,)

beßlich fehlen wider die Grammatica, far un brutto errore contro la Grammatica.

einen beßlich ausflitzen / riprendere, capellare uno sconciamente.

beßlich mit etwas umgehen / trattare una cosa sporcamente, lozzamente, lordamente. V. Garſtig.

Heßlichkeit/ f. Brutezza, Laidezza, Deformità (Disformità) Sfiguratezza, Sparutezza, it. Sporchezza, Lordura, Sozzura. V. Garſtigkeit. Ungeſtaltheit.

Hetſch.

Hetſchen/Hätſchen/ [Verb. finto da] suono] Singhiozzare.

Hetſcher/Hätſcher/m. Singhiozzo.

§ den Hetſcher haben/ haver il (patir di) singhiozzo, esser affinghiozzato.

Hetſchicht/ Hetſchericht/ Adj. Singhiozzoso, it. Affinghiozzato.

Hetz.

Hetze ꝛc. V. Axel ꝛc.

Hetzen / Verb. [forse da Hitze/ caldo, o da baschen / acchiappare, ò quel ch'è più probabile, fatto dal suono] Aizzare, Addizzare, Stizzare, Stuzzicare, Stimolare, Irritare a colera, it. Cacciare a fiere &c. V. Jagen. Baitzen. Birſchen.

§ Haſen ꝛc. hetzen/ cacciar alle lepri &c.

wilde Schweine ꝛc. hetzen/ cacciar' (far la caccia di) cinghiali.

Ochſen hetzen/Bären ꝛc. hetzen/ addizzare, correr tori, stizzar' orsi &c.

hetzen und jagen / attendere alle caccie.

die Hunde an ein Wild hetzen/ addizzare i cani alla fiera, accanarla.

den Haſen aus dem Buſch hetzen / scovare, stanare la lepre dal bosco. met. far uno ripondere. V. Auftreiben. Aufhetzen.

jemand hetzen/ irritare uno, farlo entrar' in colera, it. scozzonarlo. V. Reitzen/ it. V. Schurigeln.

Ge-hetzet/ Addizzato &c. it. Cacciato, it. Scozzonato &c.

§ gehetzt werden/ esser cacciato &c.

gehetzt worden ſeyn/ essere stato scozzonato.

er iſt noch nicht gehetzet worden/ egli non è stato ancora scozzonato.

Ge-hätze/n. Addizzamento, Cacciamento, Irritamento, it. Romore, Strepito.

Hetz-bahn/ f. Luogo, it. Paese da caccie.

Hetz-hund / m. Veltro, Cane da caccia.

Hetzer/m. Addizzatore, Cacciatore, Stimolatore.

§ Schweins-hetzer/Haſen-hetzer/ cacciatore di cinghiali, di lepri &c.

Hatze/Hetzung/ f. Caccia, it. met. Stizza, Stuzzicamento, Combattimento di bestie feroci.

§ auf die Hatze gehen/ andar' alla caccia.

Schweins-hatze/ caccia di cinghiali,

Wolfs-hatze/ caccia di lupi.

Haſen-ꝛc-hatze/ caccia di lepri &c.

Ochſen-ꝛc-hatze/ Ochſen-hetzen o betzens/ corso, combattimento di tori.

Bären-hatze/ stizza, stuzzicamento di orsi.

in der Hatze ſeyn/ esser nella stizza; cioè essere stuzzicato, irritato, it. essere scozzonato.

eine Hatze mit jemand haben/ haver stizza, cioè briga, contrasto, querela baruffa con uno. V. Zanck.

* *Verba Compoſita.*

Ab-hetzen/ Stancare à forza di cacciare o di stizzare.

§ ein Wild ꝛc. abhetzen/ stancar' una bestia.

einen jungen Menſchen wol abhetzen / scozzonar ben bene un giovane.

An-hetzen/ Addizzare, Aizzare Attizzare, met. Stimolare; Irritare, Instigare, Istigare, Incitare. V. Anhutſchen ꝛc.

§ jemand anhetzen zu etwas / zu einer That ꝛc. anhetzen/ stimolare, incitare, animare, incalorire uno a qualche attione. V. Anreitzen. Anfrischen.

jemand zum Zorn/zur Rache anhetzen/ irritar' uno, attizzare, scaldare, stimolare la colera, le rabbia di uno alla vendetta. V. Zornig.

Angehetzt/Addizzato &c. Stimolato, Irritato, Instigato.

Anhetzer/ Stimolatore, Instigatore &c.

Anhetzung/f. Addizzamento, Instigatione &c.

Aneinander-hetzen / Addizzare, (Attizzare) l'uno contro l'altro. V. Verhetzen.

§ die Hunde aneinander hetzen / addizzare (aizzare) i cani.

zwey wilde Thiere aneinander hetzen/ aizzare, commettere, far combattere due fiere.

die Leute aneinander hetzen/ irritare le genti gli uni contro gli altri; seminar discordie.

Auf-hetzen/ Scovare &c. cacciando.

§ die Haſen ꝛc. aufhetzen/ scovare, scovacciare, stanare, far levare le lepri &c.

Aus-hetzen/ herushetzen / hinaushetzen / Scacciare uno con cani.

§ jemand mit Hunden aushetzen / idem.

Ver-hetzen / Irritare, Addizzare, (Attizzare) Instizzare &c.

§ die Gemüter wider einander verhetzen/ addizzare &c. instigare, instizzare, irritare, innacerbare, esacerbare gli animi o l'uno contro l'altro.

Ver-hetzt/

Ver-hetzt / Addizzato, Attizzato, &c.

Ver-hetzung / f. Addizzamento, (Attizzamento) Instigatione &c.

Heu.

Heu/ Häu/ n. [da hauen/ segare, tagliare] Fieno (Feno.)

§ Heu machen/ das Heu abmähen/ far fieno, segar', mieter' il fieno.

das Heu zuſammen-rechen/ auffchoberu/ arrastellare, raccorre, ammucchiare, abbiccare il fieno.

ein Fuder Heu / ein Wagen Heu/ una carrata, un carro di fieno.

ein Schober Heu/ un mucchio, una bica di fieno.

ein Bündel ꝛc. Heu/ un fascio, fastello, fardello di fieno.

friſch/wolriechend ꝛc. Heu/ fieno fresco, odoritero (odoro'o.)

faul/ſtinckend ſauer ꝛc. Heu/ fieno marcio (fracido) puzzolente; muffato.

unter einander ligen wie Heu und Streu/ star tutto in confusione, in scompiglio come fieno e paglia.

wo gnug iſt/ da ſtreuet man mit Heu/ dove vi è abbondanza, li fà la lauera con fieno.

alles Fleiſch iſt Heu / ogni carne è fieno.

Acker-heu/ Feld-heu/ fieno di campi.

Wieſen-heu/ fieno di prato.

Berg-heu/ fieno di montagna.

Anger-heu/ Rupf-heu/ fieno strappato.

Garten-heu/ fieno di horto.

Herbſt-heu/ Spat-heu/ guaime. Ved. Gromat.

Heu-blum/ Fiore di fieno.

Heu-boden/ m. Fenile, Fienaio (Fienaro.)

Heu-erdte/ Heu-mad/ f. Heuet/ n. Raccolta del fieno.

Heu-frone f. Angaria del suddito per far' il fieno per la Signoria.

Heu-gabel/ f. Forca fenaia, Forca da fieno.

Heu-hauffen/ Heuſchober/ Heuſtock/ Heuſchock / m. Mucchio, Bica di fieno.

Heu-mäder/ Heumäher/ m. Mietitore, Segatore del fieno.

Heu-marckt/ m. Mercato del fieno, Piazza fenaia.

Heu-monat/ m. Mese da far' il fieno cioè Luglio.

Heu-rechen/ m. Heureſ/ n. Rastello, Rastelliera da fieno.

Heu-ſenſe/ Heuſichel/ f. Falce fenaia, Sega da fieno.

Heu-ſchreck/ f. Locusta, Cavalletta, Saltarella, Cicala.

Heu-ſtadel/ m. Heuſcheune/ f. Fenile basso ò sul piano.

Heu-wagen/ m. Carro da fieno.

Heuen/ Verb. Segare, Mietere, Raccorre il fieno.

Heucheln / Verb. [un Moderno non senza qualche fondamento crede che s'origini da hauchen/ soffiare, per essere che gl' hipocriti respirano e lospirano spesso per farsi credere divoti overo appassionati dell'interesse di quelli à cui vogliono piacere] Far l'hipocrita, it. Fingere, Simulare, Far l'amico, Dissimulare i veri suoi sensi per parer divoto, sincero, fedele &c. it. Adulare. *V.* Gleiſnen. Verſtellen. Schmeicheln.

§ er heuchelt nur/ egli finge solamente, non fà daddovero. * egli fà la gatta morta (la gatta di Masino.) V. Ernſt.

er kan nicht heucheln/ egli non può dissimulare &c. nè adulare.

einem heucheln / mit einem heucheln/ adulare con uno.

nicht mehr heucheln/ non più dissimulare, levarsi, cavarsi la maschera.

wer nicht heucheln kan/ der kömt nicht fort/ chi non sà adulare, non sà prosperare, chi non sà dissimulare, non sà regnare.

vor Gott und mit Gott läſt ſichs nicht heuchlen/ dinanzi a Dio non val hipocrisia nè simulatione.

heucheln/ id est, ſcheinheilig ꝛc. ſeyn/ idem, * far il collo torto, far'il santo, il divoto, torcer'il collo &c. affettar, simular divotione, santità &c. V. Gleiſen. Scheinheilig.

Ge-heuchelt/ Simulato, Affettato, Finto.

§ eine geheuchelte Andacht / Heuchel-Andacht/ una pietà, divotione simulata, finta, affettata.

eine geheuchelte Freundſchafft/ ꝛc. amicitia finta, simulata.

Un-ge-heucheit/ Non simulato, Non finto, Sincero.

§ ungeheuchelte Frömmigkeit/ Liebe ꝛc. pietà, carità &c. non-finta cioè sincera, vera. V. Wahr.

Heuchel-buß/ f. Heuchelreu/ f. Penitenza hipocritica cioè finta e affettata.

Heuchel-Chriſt / m. Cristiano fallo ò finto.

Heuchel-freund/ m. Amico simulato, finto.

Heuchel-kunſt/ f. Arte di simulare o di far l'hipocrita.

Heuchel-liebe/ f. Carità finta.

Heuchler/ m. Simulatore, Huomo affettato, * finto, simulato, Giatta morta, it. Hipocrita.

§ ein Heuchler Scheinheiliger/ hipocrita * collo torto (torci-collo) bizzocco, pinzocchero, spigolistro, mangia-(cian cica-sputa-) pater nostri, gabbacristo, gabba-santi, lecca-altari, graffia-santi. V. Bet-bruder.

wie die Heuchler/ come gli (a guisa d gl') hipocriti.

o du Heuchler! hipocrita &c. che sei! V. Gleiſner.

Erz-heuchler/ arci-simulatore, arci-hipocrita, hipocritone.

Heucheley ò Heuchleren/ f. Simulatione, Fintione, Affettatione, it. Hipocrisia, Bizzocheria, Spigolistreria, Pinzoccheria &c.

§ aus Heucheley/ per hipocrisia.

ohne Heucheley/ senza simulatione.

Verba Compoſita.

Ab-heucheln/ er-heucheln/ Tirare, Cavare, Ottenere, Guadagnare, Procacciare &c. per simulatione ò per hipocrisia da uno.

§ einem etwas abheucheln/ idem.

eine Freunde ꝛc. abheucheln/ ottenere un beneficio a forza di far l' hipocrita.

Zu-heucheln / herzuheucheln / bey-heucheln/ einheucheln/ Farsi amico, favorito ò familiare d' uno per hipocrisia, simulatione, fintione &c.

§ ſich zuheucheln/ ſich wiſſen herzu zuheucheln/ saper' il modo d' introdursi, d' amicarsi per via di fintioni e hipocrisie.

Heuck/ Heuk/ f. [Parol. fiam. credo da hangen / pendere] Velo, Manto, Coperta lunga che pende dal capo fin' a alle gambe. Lat. Palla.

§ die Heuck nach dem Winde hencken/ accomodare il manto secondo il vento.

Bar-heuck (Barheuk/ Barhuck) hoggi Baruck e corrott. Paruck, Perruck [da bar nudo, scoperto e heuck/ coperta, quasi copertura di testa nuda e senza peli] Perucca, Zazzera, Capegli postricci. *V.* Paruck.

Heuer/ Heur/ Adv. [da heut hoggi] Quest' anno, St'anno.

§ heuer

§ heuer geſchicht nichts mehr/ queſt' anno non farà più nulla.
es iſt heuer guter Wein gewachſen/ è nato buon vino queſt'anno.
Sachen/ ſo heuer vorangen ſeynd/ coſe ſucceſſe accadute queſt'anno.

Heuerig/ heurig/ Adj. Nato, Succeſſo &c. queſt' anno, Nuovo, Novello.

§ heuriger Wein/ vino nuovo di queſt' anno o d' un anno. Lat. vinum hornum.
heuerige Früchten/ heurig Obſt ꝛc. frutti &c. novelli.
heueriges Rebgerte/ heueriges Rebſchoß/ magliuolo. V. Heuerling.
etwas heueriges/ qualche frutto novello.

Heuerling/ Heurling/ m. Magliuolo, Vite novella, ꝛc. Lambrusca, Uva immatura. V. Herling.

Heulen/ [Verb. finto dal ſuono] Urlare.

§ die Wölffe heulen/ i lupi urlano.
die Hunde heulen/ i cani uggiolano, gagnolano.

Heulen/ Piangere con grido, e dirottamente, Strillare, Gridare lagrimando [ſi dice ò per diſprezzo ò à cauſa della gran vehemenza. Lat. Plorare. Ved. Weinen.

§ ſie fieng an zu heulen/ ella cominciò à piangere dirottamente.
laß die Leute reden/ und die Wölfe heulen/ laſcia parlar la gente, e urlare i lupi.
ich kan das Heulen der Kinder nicht vertragen/ io non poſſo ſentire quel gridare, piangolare de' bambini. V. Wimmern Winſeln.
ich heule/ aber meine Hülffe iſt ferne! io ſtrillo e urlo; frà tanto il mio ſoccorſo è lontano. Pſ. 22.
ihr werdet weinen und heulen/ aber die Welt wird ſich freuen/ voi altri piangerete e ſtrillarete di cordoglio, mà il mondo ſi allegrerà.
da wird ſeyn Heulen und Zähn-klappen/ là vi ſarà dirottiſſimo pianto, e battimento (ſtridore) de' denti.

Heul-dopf/ m. Trottola cava e urlante.

§ den Heul-dopf werffen/ gettar la trottola urlante.

Ge-heule/ Heulen/ subſt. n. Urlamento, Strillo, Piangimento dirotto e forte di molti.

§ ein greuliches Geheule anfangen/ es an ein Geheule gehen/ cominciar' a piangere, leverſi un pianto, un lamento horribile.
Wolffs-geheule/ urlo di lupi.
Hunds heul/ Hund-heulen ꝛc. uggiolamento, gagnolamento di cani &c.
Kinder-ꝛc. heul ò heulen/ piangolamento, vagito, ſtrillo di bambini.

Verb. Compoſ.

Ab-heulen/ Verb. recipr. Conſumarſi piangendo.

§ ſich ab heulen/ ſich zerheulen/ idem.

Heunt Hinte/ Adv. [da heut hoggi] Queſta notte, Stanotte.

§ es wird heunt kalt werden/ farà freddo queſta notte.
ſie wird heunt bey ihm ſchlaffen/ ella dormirà (giacerà) con eſſo lui queſta notte.
heunt Nacht/ queſta notte paſſata.

Heuntig/ hintig/ Adj. Di queſta notte paſſata.

§ wer wird die heuntige Küſſe zehlen können? chi potrà contare i baci di queſta notte paſſata.

Heuren/ [Verbo att. antico, hoggidì la più parte fiamengo, ꝛc. Rhenano e baſſo laſſonico] Affittare, Pigliare à fitto, à pigione, ò à vettura. V. Mieten ꝛc.

§ ein Hauß ꝛc. heuren/ pigliar una caſa a fitto, a pigione.
ein Pferd ꝛc. heuren/ pigliar un cavallo a vettura, a nolo.

Ge-heuret/ Affittato, Pigliato à vettura, a pigione à nolo.

§ ich hab ein Hauß geheuret/ io hò affittato una caſa.
ein Pferd ꝛc. geheuret/ un cavallo &c. preſo a vettura. V. infra.

Heur-hauß/ n. Caſa à affitto ò à pigione, Caſa locanda.

Heur-pferd ꝛc. n. Cavallo à vettura.

Ge-heur/ Adj. [un pò raro; ſi uſa di luogo] Familiare, Frequentato, Habitato, Non loggetto à ſpiriti ò ſpettri.

§ ein geheurer Ort/ idem.

Un-geheur/ Adj. Infamiliare, cioè Soggetto a ſpiriti tententini ò farfadelli.

§ es iſt dieſes Hauß ſchon lang ungeheur/ [es iſt ſchon lang ungeheur in dieſem Hauſe] tempo fà che queſta caſa è infeſtata di ſpiriti.

Un-geheur/ Subſt. n. Spirito, Spettro vagabondo.

§ es gehet ein Ungeheur um in dieſem Hauſe/ rivicne uno ſpirito in queſta caſa.

Heur/ Subſt. Affitto, Fitto, Pigione, Condotto. V. Miet.

§ die Heur [Haus-heur ꝛc.] entrichten/ pagar' l' affitto (il fitto di caſa &c.

Heurat/ contr. Heurt hoggi Heurat/ Heirat/ f. [da heuren, locare, affittare; eſſendo il matrimonio una ſpecie di contratto o affitto vitalitio] Caſamento, Matrimonio. V. Ehe ꝛc.

§ eine gute Heurat treffen/ trovar, incontrar un buon partito.
eine Heurat ſchlieſſen machen/ far' concluder un matrimonio.
eine Heurat mit jemand abhandeln/ ſtifften/ contrattar' un matrimonio.
eine Heurat hindern/ hintertreiben/ impedire, attraverſare, contraſtare un matrimonio.
eine ſtattliche/ reiche ꝛc. Heurat/ un nobile, ricco partito.

Heuraten contr. heurten/ Spoſarſi, Maritarſi, Accaſarſi, Pigliare, Prendere, Menar moglie.

§ eine heuraten/ ſpoſar' una.
eine wollen heuraten/ eine verlangen zu heuraten/ ricercare, richiedere, volere, bramare una in matrimonio.
er [ſie] will heuraten/ egli (ella) vuol pigliar moglie (marito)
einen reichen Handelsmann ꝛc. heuraten/ ſpoſare un (maritarſi ad un) ricco mercante &c.
ſich heuraten/ maritarſi, accaſarſi. V. Verheuraten.

Ge-heuratet contr. Geheurt/ Spoſato, Maritato, Accaſato.

§ geheuratet oder geheurt ſeyn/ eſſere maritato, accaſato.
ſie [er] hat ſich geheuratet/ (egli) ella s'è maritata; egli s'è ſpoſato, maritato, accaſato.

Un-ge-heuratet contr. Ungeheurt/ Non maritato, Celibe.

§ er [ſie] iſt noch ungeheuratet/ egli [ella] non è ancora caſato (a)
ungeheuratet bleiben/ reſtar ſenza moglie (marito) rimaner celibe.

Heurats-brief/ m. Scritta, Scrittura del parentado. V. Ehe-

Heuratsglück/ n. Fortuna per via di donne, Partito di matrimonio fortunato.

Heurat-gut/ n. Dote, Dota.

Heurats-joch/ n. Giogo matrimoniale, Conjugio.

Heurat-ſtifter/ m. * Cozzone di matrimonii.

Verba Compoſita.

Anheuraten/ Verb. recipr. Acquiſtare,

ſtare. Acquiſtarſi per via di matrimonio.

§ ſich ein Gut/ein Land ꝛc. antheuraten acquiſtare un podere, un paeſe &c per via di matrimonio ò caſamento.

Aus-heuraten/Verb. activ. Collocare in matrimonio, ſpoſare. *V.* Verheuraten.

§ eine Tochter ꝛc. ausheuraten/ collocare una figliuola in matrimonio; maritarla, caſarla, accaſarla.

es iſt bey uns nicht der Brauch/ daß man die Jüngſte vor der älteſten ausheurate/ non è uſanza (non ſi uſa) da noi di maritar la minore prima che la maggiore. Gen. 29. 26.

Ein-heuraten/Hineinheuraten(ſich) Verb. recipr. Introdurſi per via di matrimonio.

§ ſich in ein ſtattlich Geſchlecht einheuraten/ introdurſi, incorporarſi in (apparentarſi con) una nobiliſſima caſata (famiglia) mediante il matrimonio.

ſich zu nahe ins Geblüt hinein-heuraten/ accaſarſi, maritarſi in un grado prohibito.

Er-heuraten/ Acquiſtare per mezzo (via) di accalamento.

§ ein ſchönes Gut mit einer erheuraten/ acquiſtarſi beni conſiderabili con una moglie.

Ver-heuraten contr. **Verheurten**/ Verb. act. Maritare, Caſare, Accaſare, Ammogliare.

§ eine Tochter verheuraten/ maritar' una figliuola, mandarla a marito.

ſich mit einer verheuraten/ accaſarſi, maritarſi con una, ſpoſar' una.

ſich mit einem verheuraten/ maritarſi, accaſarſi con uno.

Ver-heuratet/ **Verheurt**/ Caſato, Accaſato, Maritato, Ammogliato.

§ er [ſie] iſt verheuratet/ egli (ella) accaſato (a) accaſato (a) maritato (a) ammogliato (a).

er [ſie] hat ſich verheuratet/ egli (ella) s'è caſato (a) &c.

verheuratet werden/ andar' a marito.

Un-ver-heuratet/Non-caſato (a) &c.

§ er [ſie] iſt noch unverheuratet/ egli (ella) non è ancora caſato (a) &c.

unverheuratet bleiben/ ſtarſene, reſtarſene ſenza moglie, reſtar celibe.

Ver-heuratung/ f. Accaſamento, Maritaggio, Ammogliamento.

Wieder-heuraten/ wi:der verheuraten (ſich) Rimaritarſi, Paſſare alle ſeconde nozze.

Heut/ Heute/Adv. Hoggi. Lat. Hodie.

§ beſſer heut als morgen/ meglio hoggi che domani.

auf heut/ per hoggi.

heut oder morgen/ hoggi ò domani cioè un dì.

ihr werdet ſeiner heut oder morgen vonnöthen haben/ voi haverete biſogno di lui un giorno; tempo verrà che &c.

heut mir/morgen dir! hoggi à me, domani à te!

heut roht/morgen tod/ hoggi in figura, domani in ſepoltu

er ſoll heut mit mir ſpeiſen/ lei pranſerà meco ſtamane.

heut den ganzen Tag/ tutto hoggi.

heut zu Tage/ hoggidì, al dì d' hoggi. V. Heutig.

die Weiber ꝛc. heut zu Tage/ le donne &c. d' hoggidì (d' al giorno d'hoggi.

heut zu Tage gehets ſo zu/ hoggidì ella và così.

Heutig/ Adj. D'hoggi. Lat. Hodierno, it. Preſente.

§ der heutige Tag/ il giorno d'hoggi.

am heutigen Tag/ hoggi, al giorno d' hoggi.

die heutige Geſchäfften/ Speiſen ꝛc. der heutige Wein ꝛc. gli affari, le vivande &c. d' hoggi; il vino d' hoggi.

die heutige Hoffart ꝛc. la ſuperbia &c. d' al giorno d' hoggi (d' hoggidì)

die heutigen Gebräuche/ Sitten/ Manieren/ Moden ꝛc. coſtumi, i modi d' hoggi; i modi le maniere, ſoggie, preſenti &c.

heutiges Tags/ hoggidì, it. al preſente.

Hex.

Hex/ ſ. Hexen/ plur. Strega, Stria, Maga, Maliarda, Lamia, Fattucchiera, Incantatrice, [da Hecke/ Roveto, Spineto, Macchia, per eſſere che le ſtreghe ſi tenevano anticamente nelle macchie e ſolitudini.] *V.* Zäubern.

§ ſie iſt eine Hex/ ella è ſtrega &c.

eine alte Hex/ una vecchia ſtrega, vecchia fattucchiere.

Schand-hex/ ſtregaccia, maliardaccia del diavolo.

Hexen-buch/n. Libro magico, Libro da ſcongiurare gli ſpiriti.

Hexen-fahrt/ſ. Ratto, Traſporto delle ſtreghe alla noce di Benevento.

Hexen-geſchicht/ſ. Hiſtoria de misfatti di certe ſtreghe.

Hexen-gericht/ n. Inquiſitione magica.

Hexenkreiß/ m. Cerchio magico.

Hexenkunſt/ f. Arte magica, Negromantia. *V.* Hexerey.

Hexen-meiſter/m. Stregone, Strione, Mago, Negromante, Malefico, Maliardo, Fattucchiero.

Hexen-ſegen/m. Hexenworte/ Incantationi, Eſorciſmi, Termini magici.

Hexen-tantz/m. Hexenfeſt/n. Ballo ò Sabbato, Feſta delle ſtreghe e ſtregoni; Stregazzo, Ridotto loro notturno.

Hexen-werck ꝛc. *V.* Hexerey ꝛc.

Hexen-zeichen/n. Caratteri magici, Figure magiche.

Hexen-zeug/ Hexenwerck/n. Materie magiche, cioè herbe, animali e coſe ſimili.

Hexlein/ n. Stregarella.

Hexen/ Verb. Stregare, Stregonare; Uſar, Far ſtregarie, Far l' arte magica. *V.* Zaubern.

§ hexen können/ ſaper l'arte magica ò la negromantia.

du muſt hexen können/ ich glaube du könneſt hexen/ tu devi ſaper l' arte magica.

hexen lehren/lernen ꝛc. inſegnare, imparare a far ſtregarie.

Hexerey/ſ. Hexenwerck/ n. Stregaria, (Stregarie) Stregonaria, Magie, Malie, Fattucchierie, Incanteſimi, Maleficio, Artificii magici.

§ Hexerey mit etwas treiben/ uſar, far ſtregaria di qualche coſa.

Geſchwindigkeit iſt keine Hexerey/ prov. preſtezza (leſtezza) non è ſtregaria.

Hexeriſch/ Ad. Stregoneſco, Magico, Fattuchiereſco, Maliardeſco:

§ hexeriſches Mittel/Hexenmittel/ſecreto, rimedio magico.

Verba Compoſita.

Ab-hexen/ Lævare, Rubbare qualche coſa ad uno per arte magica, per malie ò incanteſimi.

§ einem etwas abhexen/ idem.

An-hexen/ Attaccare qualche coſa ad uno per tal via.

§ einem etwas anhexen/ idem.

Be-hexen/ verhexen/ Ammaliare, Maleficiare, Fattucchierare (Affattucchierare) cioè Nocere, Stroppiare, Sforzare, Innamorare uno per malie, ſtregaria, incanteſimi &c.

§ jemand behexen/ idem.

Be-hext/ **Ver-hext**/ Maleficiato, Ammaliato, Stroppiato &c. per maleficii.

er iſt verhext worden/ egli è ſtato maleficiato &c.

Hinein-hexen/ Far entrare qualche coſa nel corpo di uno per via d' incantesimi e ſtregiare.

§ einem etwas in Leib hineinhexen/ idem.

Hey.

Hey! Interj. Lat. it. Fallid. He! Ve! *V.* He!

§ hey ſa! hey luſtig! allegramente! alegro!

hey du Flegel/hey du Schurck! veh baſordo, ve furfante!

Heyen/ Verb. inuſit. in vece di cui ci ſerviamo del

Verb. Compoſ.

Ge-heyen &c. *V.* Geheyen &c.

Hick. Hie.

Hicken/ Verb. da hacken/Beccare, ed il Compoſto aufhicken/ Aprire tagliando e beccando.

§ die Vögel hicken die Eyer auf/ gli uccelli beccano le uova per naſcere ò per far naſcere i pulcini.

Hie/ Adv. loci per eufon. hier/ it. alhier (alhie) Qui, Quà, Coſtà, In queſto luogo. Lat. Hic.

§ was machet ihr hie? che fate voi qui?

was wollet ihr hie machen? che farete mai qui?

hie iſt gut wohnen/ qui ſtà buono ſtare.

hie in Nürnberg/ quà è Norimberga.

hie zu Nürnberg/ qui è Norimberga.

der Herr N. alhier/ queſto Signor N.

hie [alhier] in [auf] dieſer Welt gibts keine rechte Freude/ di quà non ſi trouva perfetto contento.

von hie [von hier aus] wäre es unmöglich die Stadt zu ſehen/ quinci ſarebbe impoſſibile di vedere la città.

er iſt nicht hie/ egli non è qui.

hie bin ich! eccomi, eccomi qui! Ved. Da.

hie iſt er/ eccolo qui.

hie iſt euer Buch/ euer Geld &c. ecco il voſtro libro, i voſtri danari.

hier iſts! eccolo! eccolo qui!

hier [ſo hier] geredt/ ſia detto qui.

hier muß ich den Leſer bitten/ daß &c. qui (a queſto paſſo) mi occorrerà pregar' il lettore che &c.

er iſt hier zugegen/ egli ſtà qui preſente.

ſetzet euch hier/ bis daß &c. mettetevi qui a ſedere fin'a tanto che.

bleibt hier! reſtate qui (quà)

Hier/ Quà, In queſto paeſe &c.

§ biſt du der einige Frembdling hier? ſei tu qua il ſolo forestiero?

hier im Lande/ in queſto paeſe quà.

ich wohn ze hier/ io ſto quà.

Hier iſt kein Arzt &c. qua non vi è medico &c.

hier iſt ein Mann/ welcher &c. ci è quà un huomo che &c.

hiervon/ quindi, quinci.

was wollen wir nun hier ſagen? hor che diremo noi di queſto?

er iſt nicht hier er iſt verreiſet/egli non è qua, egli è per viaggio.

hier wächſt [hier gibts] keinen Wein/ qua non nasce vino.

hier findet man ſo guten nicht/ coſtà non ſe ne trova di ſi buono.

man iſſet hier auch Brod/ ſi mangia pane anche qua.

wir haben hier keine bleibende Stadt/ non habbiamo qui città permanente.

man machts hier keinem anders/ quà non ſi tratta niſſuno in altra foggia.

er wird morgen wiederum hier ſeyn/ egli ſarà quà di ritorno domani.

Hier/ Qui, Quà, [come pleonaſmo o partic. impletiva.]

§ hier ſeynd viel Sachen zu bedencken/ qui ci ſono molte coſe à conſiderare.

hier muß man nicht ſchertzen noch heuchlen/ qui non ci è da burlare nè da fingere.

hier iſt ein groß Geheimnus/ qui ci è un gran miſterio.

hier und da ò dort/ quà e là.

hier zeitlich und dort ewiglich/ quà (quaggiù) temporalmente, e là (laſſù) eternalmente.

hier und da Schulden machen &c. far debiti quà e là.

beſſer iſt hier weinen und dort lachen/ als hier lachen und dort weinen/ val meglio di piangere quaggiù per ridere laſſù, che di ridere quaggiù e piangere nell' altra vita.

hier und dorthin/ in quà ed in là, quindi e quinci.

hier und dorthin lauffen &c. correre quindi e quinci.

hier ein Haufen und dort ein Haufen/ quindi un mucchio, e quinci un'altro.

Hier-ab &c. *V.* Hierab &c.

Hier- Adv. [il quale in tal ſenſo non dinota propriamente Luogo anzi Coſa certa e determinata] ſi compone, benche in ſignificatione neutrale e emfatica in vece; di dieſes Queſto con alcune prepoſitioni, mà prepoſitivamente di maniera che la prepoſitione preceda, dicendoſi per eſempio: Hier-ab/ Hier-an &c. e non ab-hier/ an-hier &c. e per ſaper ſervirſene bene, biſogna ſaper l'intiero uſo, e l' intiera ſignificatione delle dette Prepoſitioni con un Nome e con un Verbo l' iſteſſo ſi hà da dire dell' Adverb. Da. Vid. Gram. tedeſc. in 12. it. *V.* Da-

Hieran/ [in vece di an dieſem] A queſto &c. *V.* An. Da.

§ hieran muß man nicht gedencken/ a queſto non occorre penſare.

hieran iſt nicht zu zweifeln/ di queſto non ci è da dubitare.

hieran iſt wenig gelegen/ queſto importa poco.

Hierauf [in vece di auf dieſes] A queſto. *V.* Auf.

§ hierauf diene euch zur Antwort/ a queſto vi ſervadi riſpoſta.

hierauf antwortet er mir/ a queſto mi riſpoſe &c.

ihr müſſet hierauf nicht gehen/ ihr müſſet euch hierauf nicht verlaſſen/ non occorre fondarſi in (fidarſi di) queſto.

Hier-auf/ Adv. e Conj. [in vece di auf dieſes] Sopra queſto, cioè Dopo queſto, Dopoi, it. A queſto.

§ hierauf gieng er hin/ und &c. dopo queſto (dopoi) egli ſen' andò e &c.

hierauf ſtarb ſein Vatter/. dopo queſte coſe gli muorì il padre.

hierauf antwortet er &c. a queſto (indi) mi riſpoſe.

Hieraus/ [in vece di aus dieſem] Da queſto Indi, Quindi, Di quà, Di quinci entro. *V.* Aus &c.

§ hieraus iſt zu ſchlieſſen daß &c. da queſto (indi) e da inferire che &c.

hieraus kommts &c. indi, quindi viene (precede) &c.

Hierbey/ [in vece di bey dieſem] Quì appreſſo, Qui giunto, it. Da queſto. *V.* Bey.

§ hierbey ligend/hierbey beſchloſſen/ hierbey habt ihr zu empfangen/ qui giunto, qui annello, qui accluſo havete da ricevere.

hierbey könnet ihr abnehmen/ daß &c. da queſto potete inferire, ricogliere che &c.

Hierdurch/ [in vece di durch dieſes] Per di quà, it. Per tal via, Per tal mezzo. *V.* Durch &c.

§ er wird hierdurch reiſen &c. egli paſſerà per di quà.

hierdurch kan er erlangen/ per tal via, per tal mezzo, egli lo potrà ottenere.

Hierein [in vece in dieſes] Quà entro, Qui dentro.

§ hierein gehen 6. Maß/ qui dentro capono trè boccali.

Hier-für [in vece für dieſes] Per queſto, it. Contro queſto, A queſto. *V.* Für &c.

§ ich wil euch hierfür einen Thaler und für das andere da einen Gulden geben, per queſto vi darò uno ſcudo e per coteſto un fiorino.

hierfür

hierfür kan ich nicht/ contro questo non posso ec. cioè io non posso impedirlo.
hierfür iſt nichts beſſers als ꝛc. contro a questo non vi è miglior rimedio che &c.

Hier-gegen/ [in vece di gegen dieſes] Qui contro, Qui dirimpetto, it. Contro a questo. *V.* Gegen ꝛc.

§ hiergegen wohnet er/ quì dirimpetto egli dimora.
hiergegen iſt nichts einzuwenden/ contro a questo non si può opporre niente; questo è incontestabile, irrefragabile.

Hier her/ hieher/ Adv Verso di quà; In quà &c. *V.* Her ꝛc.

§ hierher! hierher! in quà, in quà! quà, quà!
wendet euch hierher! volgetevi in quà!
der eine kam hierher/ und der andere daher/ l'uno veniva di quà, l'altro di là.
ſetzet ꝛc. euch hierher/ mettetevi quà.
bis hieher hat er ꝛc. fin quì, fin quà.
von dannen bis hieher/ da indi in quà, di là fin quì.
bis hieher/ insino a questo punto.
was er bishieher (bisher) gelehret hat/ iſt alles recht/ ciò ch'egli hà insegnato fin quì, è tutto sano (ortodosso.) V. Her. Bisher.
er hat bisher gehandelt/ egli hà negotiato (trafficato) à questa volta.
wer hat euch hieher gebracht/ geladen/ beſcheiden/ heiſſen kommen? chi vi hà menato, invitato, fatto venire quà?
von meiner Jugend bis hieher/ dalla mia gioventù fin' adesso, fin'a questo tempo.
er wird wieder hieher kommen/ egli ritornarà quà.
bringt ſie mir hieher/ apportatemeli quà.
darum bin ich hieher kommen/ per questo sono venuto quà.

Hier-herab/ Adv. Quì [Quà] abbasso.
Hier-herauf/ Adv. Quì [Quà] in alto.
Hier-heraus/ Adv. Quì [Quà] fuori.
Hier-herein/ Adv. Quì [Quà] entro.
Hier-herum/ Adv. Quì [Quinci] intorno.
Hier-hin/ Adv. Verso di quà, In quà, Quinci. *V.* Hin ꝛc.

§ hierhin müſſen wir gehen/ o hier müſſen wir hinsehen/ bisogna andare in quà.
wir wenden uns bald hierhin bald dahin/ noi ci voltiamo hor quinci, hor quindi.

Hier-hinab/ Adv. Quinci in giù.
Hier-hinauf/ Adv. Quinci in alto.
Hier-hinaus/ Adv. Quinci fuora.
Hier-hinten/ hierhinter/ Adv. Quì dietro. *V.* Hinten.

§ es liegt hierhinten verborgen/ egli stà nascosto quì dietro.
hierhinten wohnet er/ egli dimora quì (quinci) dietro.

Hierinn/ hiernnen/ Adv. Quì dentro, Quinci entro Quicentro. *V.* Inn.

§ hierinn wohnet niemand/ quì dentro non habita nissuno.

Hierinnen/ In questo, In ciò.

§ hierinnen hat JEſus ſeine Liebe erzeiget/ in ciò Giesù dimostrò il suo amore.
hierinnen beſtehet all ſein Glück ꝛc. in questo consiste tutta la sua fortuna.
hierinnen habt ihr unrecht/ in ciò lei hà torto.

Hiermit/ Adv. [in vece di mit dieſem] Con questo [Di questo] Con questa cosa. *V.* Mit ꝛc.

§ was wollet ihr hiermit machen? che volete fare di questa cosa?
hiermit iſt nichts auszurichten/ con questo non ci è da far niente.
hiermit verderbet ihr euren gantzen Handel/ con questo (per questa via) voi rouinate (guastate) tutti li fatti vostri.
hiermit ſchlieſſe/ und ꝛc. qui (con questo, con che) finisco, e &c.

Hier-nach/ [in vece di nach dieſem] Dopo [Di] questo. *V.* Nach ꝛc.

§ hiernach wird niemand fragen/ di questo non ricercarà nissuno.
hiernach ſoltet ihr nicht verlangen/ queste cose non dovreste bramare, non dovreste haver desiderio di queste cose.

Hier-nächſt/ [in vece di nechſt dieſem] Quì vicino. *V.* Nahe ꝛc.

§ er wohnet hiernächſt/ hiernächſt bey/ egli stà quì vicino.

Hier-nächſt/ Adv. In capo di pochi giorni.

§ ihr werdets hiernächſt empfangen/ lo riceverete (havrete in pochi dì.

Hier-neben/ Adv. Quì vicino, Quì contiguo. *V.* Neben ꝛc.

§ er wohnet hierneben/ egli stà quì vicino &c.

Hier-neben/ hier-beneben/ hier-nebſt/ hier-über/ Adv. Oltre di ciò.

§ hierbenebenſt ꝛc. habt ihr zu wiſſen/ daß ꝛc. oltre di ciò (di questo) havete da sapere che &c.

Hier-nieden/ Adv. Quaggiù, Quà basso. *V.* Herunten.

Hier-ob/ Adv. [in vece di ob dieſem] Sopra [A] Di questo. *V.* Ob ꝛc.

§ hierob muß man keinen Eckel noch Verdruß ſpüren laſſen/ huomo non deve sentir' alcun fastidio di questo (di queste cose.)

hierob muß man fleiſſig halten/ a questo si deve havere cura particolare per osservarlo essattamente

Hier-oben/ Adv. Quassù, Collà sù, Quì alto, Quà *V.* Oben ꝛc.

§ er wohnet hieroben/ egli stà quì alto.
ihr habt hieroben nichts zu thun/ voi non havete che fare quassù
wir haben hieroben guten Wein/ gut Getrând ꝛc. noi habbiamo qua (in questi nostri paesi) di buon vino, di buon grano &c.

Hier-über/ [in vece di über dieſes] Sopra [Di oltre &c. questo.] *V.* Uber ꝛc.

§ hierüber müſſet ihr wiſſen/ oltre di ciò havere da sapere. V Hiernebſt.

Hier-um/ [in vece di um dieſes] Circa, Attorno [Di &c.] questo, it. Quì intorno. *V.* Um ꝛc.

§ er wird ſich hierum wenig bekümmern/ egli si curerà poco di questo.
er wohnet hierum/ egli stà quì intorno (in questi contorni.)

Hier-unten/ Adv. Quà giù (Quaggiù) Quì a basso, Quì sotto. *V.* Hierniden.

§ er wohnet ꝛc. hierunten/ egli stà &c. quà basso, costà giù.
es iſt hierunten verborgen, quì sotto stà nascosto.

Hierunter/ [in vece di unter dieſem] Sotto questo.

§ die Sachen hierunter/ le cose quì basso. V. Hierniden.
hierunter ſtecken ſehr groſſe Geheimniſſen/ sotto questo, sotto questi veli, queste figure) stanno nascosti grandissimi misterii.

Hiervon [in vece di von dieſem] Di Da &c.] questo.

§ hiervon werdet ihr wenig genieſſen/ di questo goderete poco.
hiervon kommen alle Unordnungen/ da questo procedono tutti gli disordini.

Hier-vor [in vece di vor dieſes] Di &c. questo.

§ hiervor kan ich nicht ſtehen/ noch gut werden/ di questo io non posso rispondere

Hier-wider [in vece di wider dieſes] Contro &c questo.

§ hierwider kan niemand etwas ſprechen noch einwenden/ contro questo contro di ciò non si può, a questo non si può contradire.

Hier-zu [in vece di zu dieſem] A &c. questo, A tal effetto. *V.* Zu ꝛc.

§ hierzu iſt kein beſſer & Mittel als ꝛc. a questo, a ciò, non vi è miglior rimedio che &c.
er taugt nicht hierzu/ egli non è da ciò.

ich bin kein Weib hierzu / io non sono donna da cio (da questo.)
er hat mich hierzu gebracht / egli mi ha condotto a questo punto (a questo stato.)
hierzu gehört ein mehrers / qui ci vuol altro.
er bereitete alles / was hierzu dienete / egli apparecchiò ogni cosa a tal servitio.
hierzu kam noch ein ander Unglück / a questo sopraggiunse un' altra disgratia.

Hier-zwischen / [in vece di zwischen dieses] Frà questo. *V.* Zwischen ꝛc.

§ hierzwischen lege ich mich nicht / frà questo non mi pongo io, cioè io non mici ingerisco, non men' impaccio.

Hiesig / allhiesig / Adj. Di quì, Di quà Di costà, Di questo luogo, Di questo paese &c.

§ die hiesige Messe / questa nostra fiera, la fiera di quì.
ein hiesiger Handelsmann ꝛc. un negotiante di costà; uno di quelli negotianti.
die hiesige Waaren / der hiesige Wein / le robbe nostrali, il vino del (nostro) paese.

Hieb ꝛc. *V.* Hauen ꝛc.

Hief.

Hiefe / f. [la radice non si sà] Rosella, Grattaculo, Cynosbato.

§ es ist keine Rose so schön / es wird endlich eine Hiefe draus / non vi è sì bella rosa ch'alla fine non diventi grattaculo.

Hier ꝛc. *V.* Hie ꝛc.

Hift! [formato dal suono] Suono del corno alla caccia (Segno di caccia) it. Grido de' cacciatori.

§ Hift! Hift! tu! tu! tu!

Hift-geschrey / f. Segno, Grido, Suono di caccia, Cornata.

Hift-horn / n. Corno di caccia.

Him.

Himmel / m. Himmele / plur. antic. Amal / [da hoh / alto, Höhe / altitudine, quasi hoh-ò Höhmel ꝛc.] Cielo, Cieli plur. it. Paradiso.

§ GOtt schuff Himmel und Erden / Dio creò il cielo e la terra.
GOTT im Himmel / Dio benedetto. l' Eccelso. l' Altissimo. v. Höchst.
der erste sich selbstbewegende Himmel / Ober-himmel / il primo mobile.
die Stern des Himmels / le stelle del cielo, del firmamento.
jemand bis in 'dritten] Himmel erheben / alzare, innalzare uno fin' al cielo fin' al terzo cielo.
am Himmel stehen / star' al cicè vedersi nel cielo. V. Luft.
bis an Himmel reichen / giungere fin'al cielo, fin' alle stelle.
gen Himmel fahren / montare, salire al cielo.
die Hände gen Himmel heben / [die Augen] alzare le mani, gli occhi al cielo.
in Himmel kommen / andar' al cielo al (in) paradiso.
im Himmel seyn / essere al (nel) cielo, star' in paradiso.
unter dem Himmel / sotto il cielo.
was unter dem Himmel ist / cose sub celesti, sublunari.
unter dem blauen [freyen] Himmel schlaffen / dormir' &c. al sereno, allo scoperto.
unter einem ungesunden Himmel wohnen / habitare sotto implacido cielo (clima)
vom Himmel herabfallen / cascare (cadere) dal cielo.
es fällt kein Gelehrter vom Himmel / non cascò mai letterato dal cielo.
in Himmel / bis in Himmel schreyen / gridare, esclamare, strillare fin' alle stelle.
eine Sünde / so in Himmel schreyet / un peccato che grida al cielo.
ich wolte du wärest im Himmel! ti vorrei veder in paradiso!
o Himmel thue dich auf! o cielo apriti!
ich habe gemeint / der Himmel fiele [schläge] auf mich / io credevo ch'il cielo mi cascasse addosso.
ein schöner / heiterer Himmel / cielo, cioè tempo, sereno, limpido.
trüber Himmel / cielo, tempo oscuro coperto, nuuolo.
wie siehet der Himmel aus? che tempo fà?
Luft-himmel / Wolcken-himmel / cielo aereo.
Stern-himmel / cielo sidereo, astrale.
Planeten-himmel / cieli vortici de' pianeti.
Feuer-himmel / cielo empireo.

Himmel / Cielo, cioè Dio benedetto. *V.* GOtt.

§ der Himmel seye gelobt / gedanckt ꝛc. il cielo ne sia lodato, ringratiato &c (ne sia lodato &c. il cielo!
wie es der Himmel schicken wird come celo mandera il cielo.
der Himmel weiß es / il cielo lo sà.
das gebe der Himmel nicht zu! non lo voglia il Cielo!
der Himmel behüte mich! il cielo mene guardi!

Himmel / Cielo, Sopra-cielo, Coperto.

§ der Himmel eines Betts / einer Kutsche / Bett-himmel ꝛc. cielo, sopracielo, volto del letto, della carrozza &c.
Himmel / den man über einem träget oder über einem Thron oder Sitz baldacchino.
ein kostbarer Himmel / un richissimo sontuoso baldacchino.
den Himmel tragen / portar' il baldacchino.
warten biß man ihn mit dem Himmel hole / wir sagen; sich mit Jungfern bitten lassen / aspettar' il baldacchino.
unter einem Himmel sitzen / ꝛc. sedere (star' assiso) sott' un baldacchino.

Himmel-âchs / f. Asse del cielo.

Himmel-an / Himmel-auf / Himmelwärts / Adverb. Vers' il cielo, In alto.

§ Himmel-an steigen / salire vers' il cielo.

Himmel-angel / m. Polo, Stella polare, Cardine del cielo.

Himmel-bett / n. Letto à baldacchino, à sopracielo.

Himmel-blau / Adj. Color celeste, Celestrino, Perso, Turchino, Sbiavato.

Himmel-brod / n. **Himmel-honig** / Pane, miele dal cielo, Manna.

Himmelfahrt / f. Salita, Andata al cielo.

§ die Himmelfahrt Christi / l' Ascensione [di Cristo]
die Himmelfahrt Mariä / l' Assontione [della Madonna]

Himmel fahrstag / m. Giorno, Festa dell' Ascensione, l'Assonta.

§ unser Frauen Himmelfahrts-tag / giorno, festa dell' Assuntione, la Madonna assonta, la Madonna d' Agosto.

Himmels-fenster / n. Finestra, Cateratta del cielo.

§ es thaten sich die Himmelsfenster auf / si aperiero le cataratte del cielo.

Himmel-hoch / Adj. Alto fin' al cielo, fin' alle nuuole.

§ ein himmel-hoher Thurn ꝛc. una torre alta fin' al cielo.

Himmel-kreiß / m. Cerchio del cielo, Orbe celeste.

Himmels-kugel / f. Sfera, Globo celeste.

Himmelreich / n. Regno celeste, Regno de' cieli, it. il Paradiso.

§ sein Himmelreich aus etwas machen / far il suo paradiso cioè l' ultimo suo fine di qualche cosa.

Himmel-bild / n. Figura del cielo cioè Bellezza celestiale. *V.* Engelbild.

Himmel blick / m. Sguardo, cioè Contemplatione de le gioie celestiali.

Himmels braut / f. Spola del cielo, cioè Anima santa.

Himmels-burger / m. Cittadino del cielo, cioè Anima beata, it. Angiolo.

Himmels-gedancken / Himmels-ſinn/ Penſieri, Sentimenti del cielo (celeſti.

Himmels-heer/ n. Eſſercito del cielo cioè gli Angioli, it. Le ſtelle.

Himmels-licht/ n. Lume, Luce del cioè [dal] cielo.

Himmel-ſchön/ Adj. Bello come il cielo, cioè come il ſole, cioè in eccellenza.

Himmel-ſchreyend/ Adj. Gridante, Clamante il cielo.

§ Himmel-ſchreyende Sünden/ peccati clamanti, ò che gridano fin' al cielo.

Himmels-freude/ Himmels-luſt/ f. Gioia celeſte, it. nelle coſe del cielo.

Himmels-kind/n. Figliuolo del paradiſo cioè Anima ſanta ò divota.

Himmels-könig/m. Re del cielo, cioè Criſto.

Himmels-leiter/f. Scala del, cioè verſo il cielo.

Himmels-lied/ Cantico celeſtiale.

Himmels-lauf/ Corſo, Moto, Movimento del cielo, cioè de gli aſtri. *V.* Stern ꝛc.

Himmels-pforte/ f. Porta del cielo.

Himmels-ſchlüſſel m. Chiave del cielo.

Himmels-ſtimme / Voce del [dal] cielo.

Himmelſtral/m. Raggio del [dal] cielo, met. Illuminatione di Dio.

Himmels-ſtraſſe/ f. Himmel-weg/ m. Strada, Camino vers' il cielo.

Himmel-thau/m. Rugiada del [dal] cielo.

Himmel-troſt/m. Conſolatione celeſte &c.

Himmel-wagen/ m. Carro del cielo, Carro d' Elia

Himmel-wärts ꝛc. *V.* Himmel-an ꝛc.

Himmel-zeichen/n. Segno celeſte.

Himmeliſch/contr. himliſch/ Adj. & Adv. Celeſte, Celeſtiale, Superno.

§ Der himmliſche Vatter / il Padre celeſte.

die himmliſchen Geiſter / das himmliſche Heer/ die himmliſchen Heer ſchaaren gli ſpiriti celeſti, gli eſerciti del cielo.

himmliſche Gedancken ꝛc. penſieri &c. celeſtiali (del cielo.)

Die himmliſche Freude / die himmliſche Herrlichkeit/ das himmliſche Reich/ himmliſche Dinge/ das Himmliſche/ le gioie celeſte, la gloria, il regno celeſte le coſe celeſtiali (del cielo) coſe ſuperne. ſupernali.

die himmliſche Güter/ himmliſche Gaben ꝛc. i beni, doni &c. celeſti (celeſtiali.)

das himmliſche Jeruſalem/ la Gieruſalemme celeſte.

die himmliſche Weißheit/ la ſapienza celeſte.

der himmliſche Beruff/ la vocatione celeſte cioè divina.

himmliſche Cörper / corpi celeſti.

himmliſche Geſchichts/ meteori.

himmliſch geſinnet ſeyn / haver ſentimenti celeſti, i ſenſi del cielo.

Himmelitzen/himlitzen/Verb. Lampeggiare, Sbalenare.

* Himelitzen/himmeln/ Star per morire.

§ er wird bald himelitzen / egli ſta sù i denti.

Hin.

Hin / Adv. di luogo nel Movimento mà di rariſſimo uſo fuori di compoſitione, e alle volte Impletivo ſolamente, Per di là.

§ hin und her/ hin und wider/ quà e là.

Gelt ꝛc. hin/ Gelt her/ danaro &c. quà, danaro &c. là, cioè i danari non giovaranno.

bis-hin - - fin' a - -

bis zum Thor ꝛc. hin/ fin' alla porta.

dahin/ dorthin/ per di là. V. Da. Dahin ꝛc.

dahin-haben ꝛc. V. Haben ꝛc.

fort-hin/ all' auvenire. V. Fort. Hinfort.

ihr werdet mich forthin nicht mehr betrüben / non mi truffarete più nell' auvenire.

hier-hin/ verſo quà. V. Hier.

hier-hin oder dorthin/ verſo là.

immer-hin/ via, via pure, che vada. V. Immer.

immerhin mit ihm! che vada!

neben-hin/ d' accanto. V. Neben.

nebenhin gehen ꝛc. andar d'accanto, da banda.

noch hin gehen / paſſare, eſſer paſſabile. V. Gehen ꝛc.

ſo-hin / così così. cioè mediocremente, paſſabilmente. V. So.

iſt er reich? ꝛc. Reſp. ſo hin/ è egli ricco? Reſp. così così.

Rechts-hin/ Lincks-hin / a man deſtra, a man manca.

wo-hin? per dove?

wohin ſo geſchwind? per dove ſi preſto?

wo gehet ihr hin? dove, per dove andate?

wohin ich mich wende / ſehe ich ꝛc. dovunque, per dovunque mi torno, vedo &c.

Hin — Particol. compon. ſeparabile con un Verbo, ò ſola ò compoſta fà varie belle ſignificationi di Movimento d' un termine all' altro, it. di Perditione &c. per eſſempio:

§ hinſeyn/ eſſere andato, ſpedito, eſſere via &c.

mein Geld iſt hin/ mio danaro è ſpedito cioè conſumato, è andato à ſpaſſo.

Hinab/ Adv. Giù, In giù, All' ingiù, Abbaſſo. *V.* Ab ꝛc.

§ die Gräuze bis an Jordan hinab/ li contorni giù dal Giordano.

es gehet immer hinab/ la ſtrada và tuttavia declinando, alla china, all' in giù.

Hinab-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.
Hinab-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Hinab-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.
Hinab-flieſſen ꝛc. *V.* Flieſſen ꝛc.
Hinab-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Hinab-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Hinab-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Hinab-langen ꝛc. *V.* Langen ꝛc.
Hinab-laſſen ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.
Hinab-machen ꝛc. *V.* Machen ꝛc.
Hinab-reiſen ꝛc. *V.* Reiſen ꝛc.
Hinab-ruffen ꝛc. *V.* Ruffen ꝛc.
Hinab-ſchlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.
Hinab-ſchlucken ꝛc. *V.* Schlucken ꝛc.
Hinab-ſchlürffen ꝛc. *V.* Schlürffen ꝛc.
Hinab-ſehen ꝛc. *V.* Sehen ꝛc.
Hinab-ſteigen ꝛc. *V.* Steigen ꝛc.
Hinab ſtoſſen ꝛc. *V.* Stoſſen ꝛc.
Hinab-ſtürtzen ꝛc. *V.* Stürtzen ꝛc.
Hinab-tragen ꝛc. *V.* Tragen ꝛc.
Hinab-weiſen ꝛc. *V.* Weiſen ꝛc.
Hinab-werffen ꝛc. *V.* Werffen ꝛc.
Hinab-werts ꝛc. *V.* Werts ꝛc.
Hinab-wollen ꝛc. *V.* Wollen ꝛc.
Hinab-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.

Hin-an/ Adv. Innanzi, A contro. *V.* An ꝛc.

§ beſſer hinan! meglio innanzi!

bis hinan gegen Gaza/ fin' a Gaza.

bis an die Berge hinan/ fin' alle (contro le) montagne.

Hinan-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Hinan-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Hinan-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Hinan-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Hinan-prellen ꝛc. *V.* Prellen ꝛc.
Hinan reichen ꝛc. *V.* Reichen ꝛc.

Hinan-reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.
Hinan-rennen ꝛc. V. Rennen ꝛc.
Hinan-ſpringen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Hinan-rücken ꝛc. V. Rücken ꝛc.
Hinan-ſteigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
Hinan-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Hinan-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

Hinauf/ Adv. nel moto. Sù, Insù, All' in sù, Sulo, In alto. V. Auf ꝛc.

§ hinauf! hinauf! in sù!
beſſer hinauf! meglio in sù, più in alto.
den Berg ꝛc. hinauf / la montagna in sù.
es ſind mehr dann 200. Staffeln hinauf/ per salirvi bisogna fare più di ducento scalini.
hinauf gen Straßburg ꝛc. reiſen / andar sù verſo Argentina, salir' a Argentina &c.
es ſind 20 Meilen hinauf/ vi sono venti leghe fino là alto.

Hinauf-begleiten ꝛc. V. Begleiten ꝛc.
Hinauf-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Hinauf-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Hinauf-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Hinauf-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Hinauf-gucken ꝛc. V. Gucken ꝛc.
Hinauf-holen ꝛc. V. Holen ꝛc.
Hinauf-klettern ꝛc. V. Klettern ꝛc.
Hinauf-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Hinauf-kriechen ꝛc. V. Kriechen ꝛc.
Hinauf-langen ꝛc. V. Langen ꝛc.
Hinauf-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
Hinauf-lencken ꝛc. V. Lencken ꝛc.
Hinauf-leuchten ꝛc. V. Leuchten ꝛc.
Hinauf-ligen ꝛc. V. Ligen ꝛc.
Hinauf-locken ꝛc. V. Locken ꝛc.
Hinauf-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Hinauf-reichen ꝛc. V. Reichen ꝛc.
Hinauf-reiſen ꝛc. V. Reiſen ꝛc.
Hinauf-rücken ꝛc. V. Rücken ꝛc.
Hinauf-ſchmeiſſen ꝛc. V. Schmeiſſen ꝛc.
Hinauf-ſehen/ Hinauf-ſchauen ꝛc. V. Sehen/ Schauen ꝛc.
Hinauf-ſollen ꝛc. V. Sollen ꝛc.
Hinauf-ſpatzieren ꝛc. V. Spatzieren ꝛc.
Hinauf-ſteigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
Hinauf-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Hinauf-weiſen ꝛc. V. Weiſen ꝛc.
Hinauf-wärts ꝛc. V. Wärts ꝛc.
Hinauf-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc.
Hinauf-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.

Hinaus/ Adv. nel moto, it. Prepoſ. Fuora, Fuori, it. Oltre. V. Aus ꝛc.

§ hinaus! hinaus! fuora! fuora!
hinaus ihr Buben/ ihr Hunde! fuora ragazzi! fuora cani!
wo endlich hinaus? per dove alla fine?
weiter hinaus / più oltre.
zum Hauſe ꝛc. zum Lande hinaus/ fuori di casa, fuori del paese.
bis hinaus vor die Stadt/ fino fuori della città

Hinaus-bauen ꝛc. V. Bauen ꝛc.
Hinaus-beiſſen ꝛc. V. Beiſſen ꝛc.
Hinaus-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Hinaus-brügeln ꝛc. V. Brügeln ꝛc.
Hinaus-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Hinaus-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.
Hinaus-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Hinaus-fliehen ꝛc. V. Fliehen ꝛc.
Hinaus-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Hinaus-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.
Hinaus-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Hinaus-greiffen ꝛc. V. Greiffen ꝛc.
Hinaus-gucken ꝛc. V. Gucken ꝛc.
Hinaus-handeln ꝛc. V. Handeln ꝛc.
Hinaus-hängen ꝛc. V. Hängen ꝛc.
Hinaus-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.
Hinaus-holen ꝛc. V. Holen ꝛc.
Hinaus-jagen ꝛc. V. Jagen ꝛc.
Hinaus-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Hinaus-langen ꝛc. V. Langen ꝛc.
Hinaus-laſſen ꝛc. V. Laſſen ꝛc.
Hinaus-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
Hinaus-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Hinaus-leuchten ꝛc. V. Leuchten ꝛc.
Hinaus-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Hinaus-müſſen ꝛc. V. Müſſen ꝛc.
Hinaus-packen ꝛc. V. Packen ꝛc.
Hinaus-peitſchen ꝛc. V. Peitſchen ꝛc.
Hinaus-reiſen ꝛc. V. Reiſen ꝛc.
Hinaus-reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.
Hinaus-ſchaffen ꝛc. V. Schaffen ꝛc.
Hinaus-ſchauen ꝛc. V. Schauen ꝛc.
Hinaus-ſcheren ꝛc. V. Scheren ꝛc.
Hinaus-ſchicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.
Hinaus ſchieben ꝛc. V. Schieben ꝛc.
Hinaus-ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Hinaus-ſchleichen ꝛc. V. Schleichen ꝛc.
Hinaus-ſchlenckern ꝛc. V. Schlenckern ꝛc.
Hinaus-ſchleppen/ Hinaus-ſchleiffen ꝛc. V. Schleppen / Schleiffen ꝛc.
Hinaus-ſchlieſſen ꝛc. V. Schlieſſen ꝛc.
Hinaus ſchmeiſſen ꝛc. V. Schmeiſſen ꝛc.
Hinaus-ſchütten ꝛc. V. Schütten ꝛc.
Hinaus-ſehen ꝛc. V. Sehen ꝛc.
Hinaus-ſeyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Hinaus-ſollen ꝛc. V. Sollen ꝛc.
Hinaus-ſperren ꝛc. V. Sperren ꝛc.
Hinaus ſtelen ꝛc. V. Stelen ꝛc.
Hinaus-ſtellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.
Hinaus-ſtoſſen ꝛc. V. Stoſſen ꝛc.
Hinaus-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Hinaus-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Hinaus-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Hinaus-wagen ꝛc. V. Wagen ꝛc.
Hinaus-weiſen ꝛc. V. Weiſen ꝛc.
Hinaus-werffen ꝛc. V. Werffen ꝛc.
Hinaus-warts ꝛc. V. Warts ꝛc.
Hinaus-wiſchen/ Hinaus-witſchen ꝛc. V. Wiſchen/Witſchen ꝛc.
Hinaus-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc.
Hinaus-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Hinaus-zwingen/ Hinaus-nöthigen ꝛc. V. Zwingen/Nöthigen ꝛc.

e ſimili.

Hin-be-geben ꝛc. V. Geben ꝛc. Begeben ꝛc.
Hinbey-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Hinbey-fügen ꝛc. V. Fügen ꝛc.
Hinbey-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Hinbey-ſetzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Hinbey-ſtellen ꝛc. V. Stellen ꝛc.

e ſimili.

Hin-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Hind-an ꝛc. V. Hinden / Hinten ꝛc.

Hinck.

Hincken/ Hinken/ Verb. irregul. inflex vid. Gram. pag. 238. [ſenza dubio da hängen/ calare e da ancke/anca] Zoppicare, Calzoppare, Andar ſciancato ò ancaioni, Caminar calzopponi (à calzoppo.)

§ er hincket/ egli zoppica.
mit einem Fuß hincken/ zoppicar d'un piè.
die Rede/das Gleichnus ꝛc. hincket/ il diſcorſo, il ſimile &c. zoppica, cioè ne hà garbo nè ſodezza.
ſeine Einkommen fangen an zu hincken/ le ſue entrate cominciano a venir calzopponi.
es will hincken mit unſerer Freundſchafft

ſchafft ꝛc. la noſtra amicitia comincia a calzoppare.

Hinckend/ Zoppicante, Zoppo.

§ ein hinckend Pferd/ un caval zoppo, che zoppica.

mit den hinckenden lernet man hincken/ con i zoppi s'impara a zoppicare.

wer einen Hinckenden beſtrafen will/ der muß gerad ſehen / chi vuol riprender'un zoppo, vada dritto.

eine hinckende Poſt / una poſta zoppicante cioè tarda.

der hinckende Bote komt erſt nach/ il meſſaggier zoppo viene appreſſo cioè la buona nuova mà falſa precede, e la cattiva mà vera viene dopoi, ſe ben un pò tardi.

hinckend machen/ far zoppicare.

hinckend werden/ diventar zoppo.

Ge hincket/ Zoppicato.

Hinck-fuß/m. Hinckbein/n. Piè zoppo, cioè uno che zoppica.

Verba Compoſita.

Fort-hincken/ Avanzare zoppicando.

Nach-hincken / Venir dietro zoppicando &c.

Hindan ꝛc. Adv. Dietro il doſſo, Dietro. *V.* Hinden ꝛc.

Hindan-legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.

Hindan-ſetzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.

Hindan-ſitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.

e ſimili.

Hind.

Hinde/ ſ. [pare corrotto da Hirſch quaſi Hirſchin] Cerva, Cerbiatta.

Hinde-beer corr. Himbeer/ſ. Mora ò Gelſa di rovo ideo, Angelica.

Himbeer-ſafft/m. Siroppo di mora di rovo &c.

Himbeer-ſtaude/ſ. Rovoideo.

Hinden/ Hinten/ Adv. [da hin là &c.] Dietro, Di dietro, A dietro.

§ hinden im Hauſe/ hinden im Saal ꝛc. dietro in caſa, dietro in ſala &c.

hinden auf dem Schiffe / ſulla poppa della nave.

hinten und vorn [vorn und hinten] dietro e avanti &c. met. per tutto.

man muß hinten und vorn Augen haben / biſognarebbe haver' occhi per tutto, ci vorrebbe eſſere tutto occhi

ſich hinden und vorn betaſten laſſen/ laſciarſi toccar dinanzi e di dietro, cioè per tutto eda puttana proſtituita.

es gibt vorn und hinten zu thun/ vi è da fare per tutto diceva colui che ferrava le ocche.

ſie hat hinden und vorn nichts/ ella non hà nulla nè avanti nè dietro cioè ella è poveriſſima.

von hinden/ von hinden zu/ per di dietro. V. After.

von hinden und von vorn/ per di dietro e per dinanzi.

den Feind von hinden angreiffen ꝛc. attaccar' il nemico alla coda (per di dietro.)

den Wind von hinden haben ꝛc. haver' il vento in poppa &c.

hinden ausſchlagen/ tirar calci.

hinden aufſchnappen / hinden ausfallen ꝛc. traboccare, capo levare, caſcar &c. fuori di dietro

hinden ausfahren/ ausgehen ꝛc. ſcappare, uſcire &c. di dietro.

einem hinden nachſehen/ einem hinden nachfolgen/ nachſchreyen ꝛc. Ved. Nach ꝛc.

Hinden ò Hinten- in Compoſitione con a tre prepoſitioni, per eſempio :

Hinden-ab/ Dietro giù.

Hinden-abfallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc. e ſimili in gran quantità.

Hind-an/ nell'ultimo lungo.

Hind-anlegen ꝛc. V. Legen ꝛc.

Hind-anſetzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.

Hinden-an/ idem.

Hindenan ſitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc. e ſimili.

Hinden-auf/ Dietro in sù.

Hinden-auf-ſitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.

Hinden-aus/ Dietro-fuori.

Hinden-aus-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.

Hinden-aus-ſchlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.

Hinden-bey/ Dietro-appreſſo.

Hinden-bey-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.

Hinden-dran/ Dietro-attaccato.

Hinden-dran-fügen ꝛc. *V.* Fügen ꝛc. e ſimili.

Hinden-drauf/ Dietro sù.

Hinden-drauf-ſetzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.

Hinden-durch/ Dietro paſſa.

Hinden-durchwiſchen ꝛc. *V.* Wiſchen ꝛc.

Hinden-ein/ Dietro dentro.

Hinden-einfallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.

Hinden-her/ Per di dietro.

§ von hinten-her/ idem.

Hinden- ò von hinden-her-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.

Hinden-herab/ Dietro in giù.

Hinden-herauf/ Dietro in sù.

Hinden-heraus/ Dietro fuora.

Hinden-herbey/ Dietro appreſſo.

Hinden-herdurch/ Dietro paſſa.

Hinden-herein/ Dietro dentro.

e ſimili in numero grandiſſimo, con i Verbi che viſi potrebbe aggiungere.

Hindenlos/ Dietro ſciolto ò ſeparato &c.

Hinden-nach/ Adv. Dietro in traccia.

Hinden-nachkommen/ Venir dietro ò in traccia, Seguire da dietro ò appreſſo.

§ das beſte komt hinten nach / il migliore ſegue, viene appreſſo.

Hinden-nach-lauffen ꝛc. Correre in dietro ò in traccia. V. Nachlauffen ꝛc.

Hinden-nachwerffen/ Gettare dietro. *V.* Nachwerffen ꝛc.

Hinden-nachziehen/ Tirare dietro &c. *V.* Nachziehen ꝛc. e ſimili.

Hinden-über/ Adv. Dietro paſſando &c.

Hinden-über-ſteigen ꝛc. Montare, Paſſare per di dietro &c. V. Uberſteigen ꝛc. e ſimili.

Hinden-um/ Adv. Dietro attorno.

Hinden-umgehen ꝛc. Girare per di dietro. *V.* Umgehen ꝛc. e ſimili.

Hinden-weg/ Adv. Dietro via.

Hinden-wegſchlagen ꝛc. Battere &c. per dietro via. e ſimili.

Hinden-wider / Adv. Dietro contro.

Hinden-widerprallen ꝛc. Ripercotere, Rimbalzare per dietro. e ſimili.

Hinden-zu/ Adv. Dietro chiuſo &c.

Hinden-zuſchlagen ꝛc. Fermare, Chiudere dietro di ſe. e ſimili.

Hinder/ Hinter/ Præpoſ. [regente il Dativo ò l'Accuſ nella quiete, e un Accuſat. nel movimento. Vid. Gram. tedeſc. 12. pag. 238.] Dietro [Drieto] Dopo.

§ hinder

§ hinder dem Vorhang / dietro alle (le) cortine.
hinder den Rücken/ dietro al dosso.
hinder der Maur/ hinder der Thür/ dietro al muro, dietro alla porta.
hinder der Thür Abſchied nehmen / pigliar licenza dietro alla porta, met. andarſene senza dir'a Dio, * pigliar la licenza delle massaie di Genova.
hinter dem Berge halten/ tenerſi dietro le montagne cioè esser finto e dissimulato, riservato.
er hats (hat einen Schalck) hinter den Ohren/ egli l'hà dietro l'orecchie, cioè egli è scaltro, astuto, furbo.
es hat einen Schalck hinder ihm/ gatta ci cova.
es iſt nichts dahinder/ non ci è cosa che meriti, c'è una miseria.
hinder einer Sache ſtecken/ haver parte a qualche imbroglio.
ich hab gleich geſehen/ was hinder ihm ſteckt/ io lo squadrai, imparai, quinternai alla bella prima.
hinder die Banck werffen / gettar dietro la panca; cioè trascurare, postergare, gettare, negligere.
etwas hinder ſich werffen/ gettare qualche cosa dietro (dopo) le spalle, met. postergarla &c.
er kam mit einem Diener hinter ihm/ egli venne con uno servitore dietro.
hinter einem reiten ꝛc. cavalcare &c. dietro ad uno.
hinter einem Wercke (einer Arbeit) ſeyn/ esser dietro ad una faccenda.
ich bin ſchon dahinter / io ci sono già dietro.
jemand hinter den Schafen / hinter dem Pflug ꝛc. wegnehmen/ und zu Ehren bringen/ cavar uno da dietro le pecore, da dietro l'aratro.
jemand hinter das Liecht führen/ menare uno dietro il lume, cioè ingannarlo, menarlo pe'l naso, menchionarlo.
hinter einem/ hinter einem her ſeyn/ essere dietro (alle spalle) ad uno.
der Feind iſt hinter uns/ il nemico ci è alle spalle.
hinter einem herlauffen/ correr dietro ad uno.
hinter ſich/ dietro a se, rinculone, r'inculoni. V. Zurück.
hinter ſich treiben mit dem Schiff/ fare colla nave, andare la poppa avanti.
hinter ſich gehen / ſehen ꝛc. guardare in dietro. V. Zurück.
die Thür hinter ſich zuſperren / fermare, chiudere la porta dietro a se.
hinter etwas kommen / venir dietro, cioè in cognitione, in notitia di qualche cosa, penetrarla. V. Erfahrung.
dahinter/ là dietro.
ich kan nicht recht dahinter kommen/ non sò penetrarla.
einem hinter die Sprünge ꝛc. kommen/ scoprire gli andamenti di uno; intracciare le sue macchine, scovare la gatta.

Hinder/ Dietro, cioè di nascosto, senza saputa.
§ hinder ſeinem Vatter/ di nascosto al (senza saputa del) padre.
er hats hinder ſeinem Herrn gethan/ egli l'hà fatto senza saputa del padrone.
hinder der Hand/ sotto mano. V. Heimlich.

Hinder- in Compositione con un Nome Subst. &c.] Di dietro, Derretano, Retro-
Hinder-backen/ m. plur. Mascelle derretane cioe Natiche, Culatte, Chiappe.
Hinderbug/ m. Coscia di animale.
Hinder-füſſe/ m. plur. Piedi di dietro.
Hinder-grans/ m. Poppa.
Hinder-halt/ m. Agguato (Agguati plur.) Insidie, Imboscate. V. Hinderliſt.
§ Hinderhalt ſtellen/ tendere agguati, drizzare, imboscare, insidiare, agguatare.
Hinder-halt/ Hinder-hut/ Retroguardia, Coda dell' armata.
Hinder-haupt/ m. Parte derretana della testa.
Hinder-hauß/ Hinder-gehäuſe/ n. Casa derretana, Appartamenti (Quarti) di dietro.
Hinder-hof/ m Retro-cortile.
Hinder-kammer/ f. Camera, Stanza di dietro, Retro-camera.
§ Hinderkammer in einem Schiff/ camera della poppa.
Hinderlag/ f. Deposito. V. Hinderlegen ꝛc.
Hinderliſt/ f. Insidie, Agguati, Imboscate. V. Hinterhalt.
Hinderrücks/ Adv. In dietro, it. A roverscio. Per di dietro. V. Rücklings.
§ jemand hinterrücks angreiffen ꝛc. assalir' uno per di dietro; assaltarlo insidiosamente, da traditore; loperchiar' uno. V. Meuchel ꝛc.
hinderrücks gehen/ andare, caminare a rinculoni. V. Zurück. Hinderwerts. Hinderſich.
Hinder-ſtand/ Hinder-reſt / m. Avanzo, Resto, Rimanente.
Hinder-ſtändig/ Adj. Residuo, Restante, Rimanente. V. Rückſtändig.
Hinder-ſtube/ f. Stuffa di dietro.
Hinder-ſtuck/ m. Pezzo, Quarto di dietro.
§ Hinderſtucke / Hinder-ſchoſen eines Kleids/ pezzi, quarti di dietro d'un vestito.
Hinder-theil/ m. Parte posteriore, (derretana) Parte di dietro.
§ Hindertheil des Haupts ꝛc. V. Hinderhaupt ꝛc.
Hindertheil des Schiffs/ poppa.
Hinder thür/ f. Uscio, Porta di dietro, Postico, Posterla, Postirella, Postiella.
Hinder-viertel/ n. Hinderſt-viertel/ Quarto di dietro.
§ Hindervierteln von einem Kalb ꝛc. quarto quarterto di dietro di vitella &c.
Hinder-wache/ f. Hinderzug/ Retroguardia.
Hinderwerts/ Adj. Per di dietro, it. A roverscio. V. Hinderrücks.
§ einen hinderwerts anfallen / assalire attaccare &c. per di dietro.
etwas hinterwerts verſtehen/ intender' una cosa a roverscio.
Hinder-zug/ m. Postilena, Groppiera.
§ Hinderzug eines Pferds/ idem.
Hinder-zimmer/ m. Retro-camera, Retro-stanza.

Hinder/ Adj. Derretano, Di Dietro, Posteriore, Ultimo.
§ das hindere Zimmer ꝛc. la stanza (camera) di dietro.
der hindere iſt mir unbekannt/ quel di dietro non lo conosco.

Hinder/ Subst. m. Hinderſt/ Dietro.
§ das Hindere zuvörderſt kehren / voltare una cosa à rovescio, alla roverscia (roverscia) a roverscio, per il verso.
der Hindere/ il dietro cioè il culo, il sedere, le posteriora, * i quarti di dietro, il salv'onore. V. Arſch. Geſäß.
etwas böſes am [im] Hindern haben/ haver qualche malor' al sedere, al fondamento.
den Hindern zum beſten geben/ tendere il dietro, per haver delle sferzate ò delle sculacciate.
einem auf den Hindern patſchen oder pritſchen/ culacciare, sculacciare, dar delle sculacciate sul dietro.
ein Patſcher oder Pritſcher auf den Hindern/ una sculacciata, una chiappata.
er [ſie] kan kaum den Hindern bedecken/ appena si può coprire le natiche (le carni.)
einem den Hindern zukehren / voltar' il dietro, cioè la schiena, le reni ad uno.

jemand

jemand im Hindern lecken/ Ch. dar del naso di dietro ad uno, met. adulare uno servilmente.

ich will dich nicht drum im Hindern lecken / io non tene voglio - - - , cioè non tene voglio pregare con obligo di essertene schiavo.

Hindern / Verb. Arretrare, cioè Impedire, Frastornare, Attraversare, Sturbare. *V.* Verhindern.

§ jemand an (in) etwas hindern / impedire &c. uno da (in) qualche cosa.

die lange Röcke hindern einen am Gehen / le robbe lunghe impediscono, impacciano.

jemand an seinem Schlaff hindern/ impedire, sturbare il sonno di uno.

jemand an seinem Glück hindern/ attraversare la fortuna di uno.

das hindert nichts / questo non fa niente.

etwas hindern / frastornare, attraversare una cosa.

ich wills nicht hindern / io non lo voglio impedire.

was hinderts / daß &c. che cosa impedisce, tiene che &c.

ein Werck &c. hindern/ impedire, sturbare &c. una cosa.

ihr köntet wol besser leben/ aber euer Geitz hindert solches / voi potreste viver più agiatamente, mà ciò non permette la vostra tenacità.

sich etwas hindern lassen/ darsi impaccio (fastidio) a causa di qualche cosa.

der Herr lasse sich nichts hindern/ V.S. non si dia fastidio (impaccio) V.S. attenda pure.

was hindern kan/ impeditivo, impacciante, imbarazzante.

Hinderud &c. *V.* Hinderlich &c.

Gehindert/ Impedito &c.

§ von jmand gehindert werden/ esser' impedito &c. da qualcheduno.

Un-ge hindert. Non impedito, Non impacciato.

der Herr bleibe ungehindert/ V.S. non si disconvenga.

Hinderlich/hinderend/Adj. Impeditivo, Impediente, Sturbante &c. Ciò che mette ostacolo.

§ jemand an etwas hinderlich seyn/ esser' d'impedimento, d' ostacolo, metter' ostacolo ad uno in qualche cosa.

ich will euch gar nicht daran hinderlich seyn/ io non vi metterò ostacolo.

Hindernuß/ Hinderung/ f. Impedimento, Ostacolo, Impaccio, Disturbo.

§ Hindernuß verursachen/ Hindernuß bringen/geben/in Wege werffen/ causar' apportar' impedimento, dare, metter' impaccio, disturbo, intoppo. V. Verhindern.

die Hindernuß überwinden/ superare, sormontare gli ostacoli,

ohne Hindernuß/ senza impedimento.

das gibt keine Hindernuß/ questo non darà impaccio, sturbo, impedimento alcuno. V. Hinderung.

Verb. Compos.

Ver hindern/ l'istesso ch'il semplice hinderen cioè Impedire, esser d' impedimento &c. *V.* Hindern.

§ eines andern seine Händel oder Vorhaben verhindern / impedire, frastornare, disturbare, sturbare, traversare, attraversare, ritardare, imgombrare, rompere, interrompere, corrompere, guastare, ritardare, contrariare, contraminare i fatti, i disegni, le imprese altrui. V. Verderben. Hintertreiben.

jemand in seinen Sachen verhindern/ impedire, intrigare, sturbare, discommodar' uno ne' fatti suoi.

einem den Durchzug &c. verhindern/ contendere, disputar il passaggio &c. ad uno.

der Berg verhindert das Ausseben / il monte ci contende, impedisce, ci toglie il prospetto.

Ver-hindert/ Impedito, Impacciato, Frastornato, Impastoiato.

§ von Mantel &c. verhindert/ impedito, impacciato, imbarazzato del feraiuolo &c.

Un-ver-hindert/ Non-impedito.

§ jemand unverhindert lassen / non dar' ostacolo, impaccio ad uno.

Ver-hinderlich/ver-hindernd/ Adj. Impediente, Impeditivo.

§ jemand an etwas verhinderlich seyn/ esser' d' impedimento, d' ostacolo, d' impaccio ad uno in qualche cosa. V. Hindernis.

Ver-hinderer/ Impeditore &c.

Ver-hinderung / f. Impedimento, Disturbo, Sturbo, Ostacolo. *V.* Hindernüs.

Hinder—Partic. compon. separab. e inseparabile con un Verbo semplice, it. Composto, Dietro, Indietro, Retro.

Hinder-beugen o **biegen** &c. *V.* Beugen/Binden &c.

Hinder-binden &c. *V.* Binden &c.

Hinder-bleiben &c. *V.* Bleiben &c.

Hinder-einander/ hinder-einander-her/ Adv. l' uno dietro l' altro.

Hinder-einander folgen &c. *V.* Folgen &c.

Hinder-einander-gehen &c. *V.* Gehen &c.

Hinder-einander-kommen &c. *V.* Kommen &c.

Hinder-einander-sterben &c. *V.* Sterben &c.

e simili.

Hindern &c. *V.* Hinder &c.

Hinder-gehen &c. *V.* Gehen &c.

Hinder-halten &c. *V.* Halten &c.

Hinder-her/Adv. Per di dietro, Per dietro via.

Hinder her-kommen &c. *V.* Kommen &c.

Hinder-her-jagen &c. *V.* Jagen &c.

Hinder-her-lauffen &c. *V.* Lauffen &c.

Hinder-her-schleichen &c. *V.* Schleichen &c.

Hinder-her-seyn &c. *V.* Seyn &c.

Hinder-her-tantzen &c. V. Tantzen &c. e simili.

Hinder-legen &c. *V.* Legen &c.

Hinderlich &c. *V.* Hindern &c.

Hinder-listen &c. V. List &c.

Hinder schleichen &c. V. Schleichen &c.

Hinder-rücks &c. *V.* Hinder. Rucken &c.

Hinder-sich- Hinder rücks- ò Hinderwerts-fahren &c. *V.* Fahren &c.

Hinder-sich-gehen &c. *V.* Gehen &c.

Hinder-sich-lassen &c. V. Lassen &c.

Hinder-sich-lauffen &c. *V.* Lauffen &c.

Hinder-sich-lesen &c. *V.* Lesen &c.

Hinder-sich-schreiben &c. *V.* Schreiben &c.

Hinder-sich-sehen &c. *V.* Sehen &c.

Hinder-sich-werffen &c. V. Werffen &c.

Hinder-sich-ziehen &c. *V.* Ziehen &c.

Hinder-sich-zuschliessen &c. *V.* Zuschliessen &c.

Hinderst &c. *V.* Hinder &c.

Hinder-treiben &c. *V.* Treiben &c.

Hinder-wärts/ Hinder-werts &c. *V.* Hinder/ Hinder-sich/ Hinder-rücks &c.

Hin-durch/ Adv. Per, Per mezzo via, Passando, Penetrando. Ved. Durch &c.

Hindurch-brechen &c. *V.* Brechen &c.

Hindurch-bringen &c. *V.* Bringen &c.

Hindurch dringen &c. *V.* Dringen &c.

Hindurch-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Hindurch-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Hindurch-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Hindurch-können ꝛc. *V.* Können ꝛc.
Hindurch laſſen ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.
Hindurch-reiſen ꝛc. *V.* Reiſen ꝛc.
Hindurch-reiſſen ꝛc. *V.* Reiſſen ꝛc.
Hindurch-reiten ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.
Hindurch-ſchlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.
Hindurch-treiben ꝛc. *V.* Treiben ꝛc.
Hindurch-wollen ꝛc. *V.* Wollen ꝛc.
e ſimili in grandiſſimo numero, eſſendo la Partic. hindurch e durch quaſi la medema.

Hinein/ Adv. Dentro, Di dentro, A dentro, mà nel movimento. *V.* Ein. Drein.

Hinein! hinein! entrate! entrate!
bis in die Helle ꝛc. hinein/ fin dentro all' inferno &c.
bis zur Stadt hinein/ fin dentro la citta.
in Tag hinein leben/ viver' alla giornata, it. nell' otio;
er ſpielt ꝛc. hinein/ es koſt was es wolle/ egli giocа groſſo gjuoco; egli giuoca alla peggio, alla diſperata.

Hinein-Partic. compon. ſeparabile, dinotante Attione per dindentro ſecondo la ſignificatione del ſuo Verbo ſemplice e radicale.

Hinein-backen ꝛc. *V.* Backen ꝛc.
Hinein-bauen ꝛc. *V.* Bauen ꝛc.
Hinein-beugen ꝛc. *V.* Beugen ꝛc.
Hinein-bläuen ꝛc. *V.* Bläuen ꝛc.
Hinein-brechen ꝛc. *V.* Brechen ꝛc.
Hinein-bringen ꝛc. *V.* Bringen ꝛc.
Hinein-bruntzen ꝛc. *V.* Bruntzen ꝛc.
Hinein-burtzeln ꝛc. *V.* Burtzeln ꝛc.
Hinein-börſen ꝛc. *V.* Börſen ꝛc.
Hinein-drehen ꝛc. *V.* Drehen ꝛc.
Hinein-dringen ꝛc. *V.* Dringen ꝛc.
Hinein-drucken ꝛc. *V.* Drucken ꝛc.
Hinein-eilen ꝛc. *V.* Eilen ꝛc.
Hinein-etzen ꝛc. *V.* Etzen ꝛc.
Hinein-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Hinein-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.
Hinein-flechten ꝛc. *V.* Flechten ꝛc.
Hinein-fliegen ꝛc. *V.* Fliegen ꝛc.
Hinein-fliehen ꝛc. *V.* Fliehen ꝛc.
Hinein-flieſſen ꝛc. *V.* Flieſſen ꝛc.
Hinein-flöſſen ꝛc. *V.* Flöſſen ꝛc.
Hinein-fordern ꝛc. *V.* Fordern ꝛc.
Hinein-frieren ꝛc. *V.* Frieren ꝛc.
Hinein-freſſen ꝛc. *V.* Freſſen ꝛc.
Hinein-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Hinein-geben ꝛc. *V.* Geben ꝛc.
Hinein-gehen ꝛc. *V.* Gehen ꝛc.
Hinein-gieſſen ꝛc. *V.* Gieſſen ꝛc.
Hinein-graben ꝛc. *V.* Graben ꝛc.
Hinein-greiffen ꝛc. *V.* Greiffen ꝛc.
Hinein-gucken ꝛc. *V.* Gucken ꝛc.
Hinein halten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.
Hinein-hangen ꝛc. *V.* Hangen ꝛc.
Hinein-hauen ꝛc. *V.* Hauen ꝛc.
Hinein heben ꝛc. *V.* Heben ꝛc.
Hinein-heiſſen ꝛc. *V.* Heiſſen ꝛc.
Hinein-helffen ꝛc. *V.* Helffen ꝛc.
Hinein-hencken ꝛc. *V.* Hencken ꝛc.
Hinein hetzen ꝛc. *V.* Hetzen ꝛc.
Hinein-holen ꝛc. *V.* Holen ꝛc.
Hinein-jagen ꝛc. *V.* Jagen ꝛc.
Hinein-klieben ꝛc. *V.* Klieben ꝛc.
Hinein klettern ꝛc. *V.* Klettern ꝛc.
Hinein klopfen ꝛc. *V.* Klopfen ꝛc.
Hinein-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Hinein-kriegen ꝛc. *V.* Kriegen ꝛc.
Hinein-laſſen ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.
Hinein-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Hinein-leben ꝛc. *V.* Leben ꝛc.
Hinein-legen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.
Hinein-leiten ꝛc. *V.* Leiten ꝛc.
Hinein-leuchten ꝛc. *V.* Leuchten ꝛc.
Hinein-leuten ꝛc. *V.* Leuten ꝛc.
Hinein-liefern ꝛc. *V.* Liefern ꝛc.
Hinein-locken ꝛc. *V.* Locken ꝛc.
Hinein-machen ꝛc. *V.* Machen ꝛc.
Hinein-miſchen ꝛc. *V.* Miſchen ꝛc.
Hinein-mögen ꝛc. *V.* Mögen ꝛc.
Hinein-müſſen ꝛc. *V.* Müſſen ꝛc.
Hinein-nehmen ꝛc. *V.* Nehmen ꝛc.
Hinein-pflantzen ꝛc. *V.* Pflantzen ꝛc.
Hinein platzen ꝛc. *V.* Platzen ꝛc.
Hinein-prägen ꝛc. *V.* Prägen ꝛc.
Hinein-rauſchen ꝛc. *V.* Rauſchen ꝛc.
Hinein-reiben ꝛc. *V.* Reiben ꝛc.
Hinein-reichen ꝛc. *V.* Reichen ꝛc.
Hinein reiten ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.
Hinein-rennen ꝛc. *V.* Rennen ꝛc.
Hinein-rinnen ꝛc. *V.* Rinnen ꝛc.
Hinein rücken ꝛc. *V.* Rücken ꝛc.
Hinein-ruffen ꝛc. *V.* Ruffen ꝛc.
Hinein rutſchen ꝛc. *V.* Rutſchen ꝛc.
Hinein ſauſen ꝛc. *V.* Sauſen ꝛc.
Hinein-ſaugen ꝛc. *V.* Saugen ꝛc.
Hinein-ſchaben ꝛc. *V.* Schaben ꝛc.
Hinein-ſchaffen ꝛc. *V.* Schaffen ꝛc.
Hinein-ſchären ꝛc. *V.* Schären ꝛc.
Hinein-ſchauen ꝛc. *V.* Schauen ꝛc.
Hinein-ſcheinen ꝛc. *V.* Scheinen ꝛc.
Hinein-ſcheiſſen ꝛc. *V.* Scheiſſen ꝛc.
Hinein-ſchicken ꝛc. *V.* Schicken ꝛc.
Hinein-ſchieben ꝛc. *V.* Schieben ꝛc.
Hinein-ſchieſſen ꝛc. *V.* Schieſſen ꝛc.
Hinein-ſchlabben/ hinein ſchlecken ꝛc. *V.* Schlabben/ Schlecken ꝛc.
Hinein-ſchlagen ꝛc. *V.* Schlagen ꝛc.
Hinein ſchleichen/ hineinſchlieſen ꝛc. *V.* Schleichen/ Schlieſen ꝛc.
Hinein-ſchlucken ꝛc. *V.* Schlucken ꝛc.
Hinein-ſchlürffen ꝛc. *V.* Schlürffen ꝛc.
Hinein-ſchmeiſſen ꝛc. *V.* Schmeiſſen ꝛc.
Hinein-ſchrauben ꝛc. *V.* Schrauben ꝛc.
Hinein-ſchrecken ꝛc. *V.* Schrecken ꝛc.
Hinein-ſchreiben ꝛc. *V.* Schreiben ꝛc.
Hinein-ſchreyen ꝛc. *V.* Schreyen ꝛc.
Hinein-ſchütten ꝛc. *V.* Schütten ꝛc.
Hinein-ſehnen ꝛc. *V.* Sehnen ꝛc.
Hinein-ſeyn ꝛc. *V.* Seyn ꝛc.
Hinein-ſencken ꝛc. *V.* Sencken ꝛc.
Hinein-ſetzen ꝛc. *V.* Setzen ꝛc.
Hinein-ſincken ꝛc. *V.* Sincken ꝛc.
Hinein-ſitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.
Hinein-ſollen ꝛc. *V.* Sollen ꝛc.
Hinein-ſperren ꝛc. *V.* Sperren ꝛc.
Hinein-ſpeyen ꝛc. *V.* Speyen ꝛc.
Hinein-ſpringen ꝛc. *V.* Springen ꝛc.
Hinein-ſpritzen ꝛc. *V.* Spritzen ꝛc.
Hinein-ſtampfen ꝛc. *V.* Stampfen ꝛc.
Hinein-ſtartzen/ hineinſtutzen ꝛc. *V.* Startzen/ Stutzen ꝛc.
Hinein-ſtechen ꝛc. *V.* Stechen ꝛc.
Hinein-ſtecken ꝛc. *V.* Stecken ꝛc.
Hinein-ſteigen ꝛc. *V.* Steigen ꝛc.
Hinein-ſtopfen ꝛc. *V.* Stopfen ꝛc.
Hinein-ſtoſſen ꝛc. *V.* Stoſſen ꝛc.
Hinein-ſtreichen ꝛc. *V.* Streichen ꝛc.
Hinein-ſtreuen ꝛc. *V.* Streuen ꝛc.
Hinein-ſtürtzen ꝛc. *V.* Stürtzen ꝛc.
Hinein-thun ꝛc. *V.* Thun ꝛc.
Hinein-traben ꝛc. *V.* Traben ꝛc.
Hinein-trachten ꝛc. *V.* Trachten ꝛc.
Hinein-tragen ꝛc. *V.* Tragen ꝛc.
Hinein-trauen ꝛc. *V.* Trauen ꝛc.
Hinein-treiben ꝛc. *V.* Treiben ꝛc.
Hinein-tretten ꝛc. *V.* Tretten ꝛc.
Hinein-trincken ꝛc. *V.* Trincken ꝛc.
Hinein-tropffen ꝛc. *V.* Tropffen ꝛc.

Hinein-ſincken ꝛc. *V.* Tuncken ꝛc.
Hinein-wachſen ꝛc. *V.* Wachſen ꝛc.
Hinein-wagen ꝛc. V. Wagen ꝛc.
Hinein-wallen / Hinein-wandern ꝛc. *V.* Wallen/ Wandern ꝛc.
Hinein-waltzen ꝛc. *V.* Waltzen ꝛc.
Hinein-weiſen ꝛc. V. Weiſen ꝛc.
Hinein-werts / Adv. Verſo di dentro.
Hineinwerts-lencken ꝛc. *V.* Lencken ꝛc.
Hineinwerts-rücken ꝛc. V. Rücken ꝛc. e ſimili in quantità, e quaſi tutti quanti che ammettono hinein-
Hinein-werffen ꝛc. *V.* Werffen ꝛc.
Hinein-wircken ꝛc. V. Wircken ꝛc.
Hinein-witſchen ꝛc. V. Witſchen ꝛc.
Hinein-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc.
Hinein-wühlen ꝛc. V. Wühlen ꝛc.
Hinein-wünſchen ꝛc. V. Wünſchen ꝛc.
Hinein-zaubern ꝛc. *V.* Zaubern ꝛc.
Hinein-ziehen ꝛc. *V.* Ziehen ꝛc.
Hinein-zwingen ꝛc. V. Zwingen ꝛc. e ſimili.
Hin-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Hin-fallen ꝛc. *V.* Fallen ꝛc.
Hin-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Hin-fliehen ꝛc. V. Flieben ꝛc.
Hin-flieſſen ꝛc. *V.* Flieſſen ꝛc.
Hinfort/ Hinfüro/ Adv. Da indi innanzi, Da qui innanzi, Da hora innanzi, Per l'innanzi, Per [All'] auvenire, Da qui in poi. V. Fort.
§ es ſoll hinfort keine Sündflut mehr ſeyn/ da indi in poi non ſara più diluvio.
du kanſt hinfort nicht mehr Haußhalter ſeyn/ da indi innanzi tu non potrâi più viil'care,
ſündige hinfort nicht mehr/ non peccar più all' auvenire
Hinführen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Hinfüro ꝛc. V. Hinfort ꝛc.
Hingeben ꝛc. *V.* Geben ꝛc.
Hingegen/ Hergegen/ Adv. All'incontro, In contra-cambio. *V.* Gegen ꝛc.
§ er hat mich belohnet/ hingegen [hingegen aber] hab ich ihm gedienet/ egli mi hà premiato, ma io gli hò ſervito in contracambio; egli mi hà guiderdonato ſi, mà io l'hò ſervito.
Hingehen ꝛc. *V.* Geben ꝛc.
Hingucken ꝛc. V. Gucken ꝛc.
Hingelangen ꝛc. *V.* Gelangen ꝛc.
Hingerahten ꝛc. V. Gerahten ꝛc.
Hingelegt ꝛc. *V.* Legen/ Hinlegen ꝛc.
Hingenommen ꝛc. *V.* Nehmen/ hinnehmen ꝛc.

Nota. Per non procedere in infinito non metteremo altri Participii ò Supini de' Verbi compoſti che ſi cominciano da hinge- ꝛc.
Hinhaben ꝛc. *V.* Haben ꝛc.
Hinkehren ꝛc. *V.* Kehren ꝛc.
Hin-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Hinkönnen ꝛc. *V.* Können ꝛc.
Hinlangen ꝛc. V. Langen ꝛc.
Hinlaſſen ꝛc. *V.* Laſſen ꝛc.
Hinläſſig ꝛc. *V.* Läſſig ꝛc.
Hinlauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Hinlegen ꝛc. *V.* Legen ꝛc.
Hinleihen ꝛc. *V.* Leihen ꝛc.
Hinmachen ꝛc. *V.* Machen ꝛc.
Hinmüſſen ꝛc. V. Müſſen ꝛc.
Hinnehmen ꝛc. *V.* Nehmen ꝛc.
Hinnen/ Adv. contr. da hie e innen/ Quì dentro, Quà entro, In queſta caſa. Gall. ceans. V. Hier.
§ wer wohnet hinnen? chi ſtà qui dentro (in queſta caſa?)
der Herr hinnen iſt geſtorben/ il padrone di (queſta) caſa è morto.
hebt euch von hinnen / levatevi di quà!
von hinnen/ di qua entro, di caſa.
von hinnen ſeyn/ eſſere di caſa.
von hinnen gehen ſich heben/ von hinnen ſcheiden/ von hinnen ziehen/ reiſen ꝛc. partire, andare, andarſene di quà entro.

Hin-raffen ꝛc. *V.* Raffen ꝛc.
Hin-recken ꝛc. *V.* Recken ꝛc.
Hin-reichen ꝛc. V. Reichen ꝛc.
Hin-reisen ꝛc. V. Reiſen ꝛc.
Hin reiſſen ꝛc. V. Reiſſen ꝛc.
Hin-reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.
Hin-reitzen ꝛc. V. Reitzen ꝛc.
Hin-richten ꝛc. V. Richten ꝛc.
Hin-rücken ꝛc. *V.* Rücken ꝛc.
Hin-ſchaffen ꝛc. *V.* Schaffen ꝛc.
Hin-ſchätzen ꝛc. *V.* Schätzen ꝛc.
Hin ſcheinen ꝛc. V. Scheinen ꝛc.
Hin-ſchicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.
Hin ſchiffen ꝛc. *V.* Schiffen ꝛc.
Hin-ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Hin-ſchieben ꝛc. *V.* Schieben ꝛc.
Hin-ſchieſſen ꝛc. *V.* Schieſſen ꝛc.
Hin-ſchleichen ꝛc. *V.* Schleichen ꝛc.
Hin-ſchlencken ꝛc. *V.* Schlencken ꝛc.
Hin-ſchmeiſſen ꝛc. V. Schmeiſſen ꝛc.
Hin-ſchreiben ꝛc. V. Schreiben ꝛc.
Hin-ſchütten ꝛc. *V.* Schütten ꝛc.
Hin-ſehen ꝛc. *V.* Sehen ꝛc.
Hin-ſehen/ Hin-ſchauen ꝛc. *V.* Sehen/ Schauen ꝛc.
Hin-ſehnen ꝛc. *V.* Sehnen ꝛc.
Hin-ſenden ꝛc. *V.* Senden ꝛc.

Hin-ſeyn ꝛc. *V.* Seyn ꝛc.
Hin-ſetzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Hin-ſincken ꝛc. *V.* Sincken ꝛc.
Hin-ſitzen ꝛc. *V.* Sitzen ꝛc.
Hin-ſollen ꝛc. *V.* Sollen ꝛc.
Hin-ſpringen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Hin-ſterben ꝛc. *V.* Sterben ꝛc.
Hin-ſtreichen ꝛc. V. Streichen ꝛc.
Hin-tappen ꝛc. *V.* Tappen ꝛc.
Hinter ꝛc. *V.* Hinder ꝛc.
Hin-thun ꝛc. *V.* Thun ꝛc.
Hin-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Hin-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Hin-treten ꝛc. *V.* Treten ꝛc.
Hin-tritt ꝛc. V. Tritt ꝛc.
Hinüber/ Adv. All'[Dall'] altra banda [mà nel movimento] All altro lato. Di là, Verlo di là. V. Uber ꝛc.
Hinüber-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Hinüber-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Hinüber-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.
Hinüber-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Hinüber-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Hinüber-gehen ꝛc. V. Geben ꝛc.
Hinüber helfen ꝛc. *V.* Helfen ꝛc.
Hinüber-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Hinüber-langen ꝛc. V. Langen ꝛc.
Hinüber-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Hinüber-leuchten ꝛc. V. Leuchten ꝛc.
Hinüber-machen ꝛc. *V.* Machen ꝛc.
Hinüber-reiſen ꝛc. V. Weiſen ꝛc.
Hinüber-reiten ꝛc. V. Rücken ꝛc.
Hinüber-ſchieſſen ꝛc. *V.* Schieſſen ꝛc.
Hinüber-ſchiffen ꝛc. *V.* Schiffen ꝛc.
Hinüber-ſchreiten ꝛc. *V.* Schreiten ꝛc.
Hinüber ſegeln ꝛc. *V.* Segeln ꝛc.
Hinüberſpringen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Hinüber-ſteigen ꝛc. *V.* Steigen ꝛc.
Hinüber-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Hinüber-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc.
Hinüber ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc. e ſimili in grandiſſimo numero.

Hin-um/ Adv. All' altra banda girando [nel movimento. V. Um ꝛc.
Hinum-fahren ꝛc. *V.* Fahren ꝛc.
Hinum-fliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Hinum-führen ꝛc. *V.* Führen ꝛc.
Hinum-geben ꝛc. V. Geben ꝛc.
Hinum-helfen ꝛc. V. Helfen ꝛc.
Hinum-kommen ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.
Hinum-langen ꝛc. V. Langen ꝛc.
Hinum-lauffen ꝛc. *V.* Lauffen ꝛc.
Hinum-reiten ꝛc. *V.* Reiten ꝛc.
Hinum-ſchiffen ꝛc. *V.* Schiffen ꝛc.
Hinum-ſegeln ꝛc. *V.* Segeln ꝛc.
Hinum-ſpringen ꝛc. *V.* Springen ꝛc.

Hinum-steigen ꝛc. V. Steigen ꝛc.
Hinum-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Hinum-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc.
Hinum-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc. e simili.

Hin-under/ Hinunter/ Abasso, Abbasso, Giù [nel movimento.] V. Herab. Herunder. Hinab.

§ hinunder! hinunder! giù! giù! abbasso abbasso!

Hinunter-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Hinunter-bürsten ꝛc. V. Bürsten ꝛc.
Hinunter-essen ꝛc. V. Essen ꝛc.
Hinunter-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Hinunter-fallen ꝛc. V. Fallen ꝛc.
Hinunter-führen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Hinunter-fressen ꝛc. V. Fressen ꝛc.
Hinunter-giessen ꝛc. V. Giessen ꝛc.
Hinunter gucken ꝛc. V. Gucken ꝛc.
Hinunter-hangen ꝛc. V. Hangen ꝛc.
Hinunter-hauen ꝛc. V. Hauen ꝛc.
Hinunter-heben ꝛc. V. Heben ꝛc.
Hinunter-heissen ꝛc. V. Heissen ꝛc.
Hinunter-helfen ꝛc. V. Helfen ꝛc.
Hinunter-hencken ꝛc. V. Hencken ꝛc.
Hinunter-kämmen ꝛc. V. Kämen ꝛc.
Hinunter-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Hinunter kriechen ꝛc. V. Kriechen ꝛc.
Hinunter-lassen ꝛc. V. Lassen ꝛc.
Hinunter-lauffen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.
Hinunter-liefern ꝛc. V. Liefern ꝛc.
Hinunter-locken ꝛc. V. Locken ꝛc.
Hinunter-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Hinunter-müssen ꝛc. V. Müssen ꝛc.
Hinunter-reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.
Hinunter-rennen ꝛc. V. Rennen ꝛc.
Hinunter-rinnen ꝛc. V. Rinnen ꝛc.
Hinunter-sauffen ꝛc. V. Sauffen ꝛc.
Hinunter-scheissen ꝛc. V. Scheissen ꝛc.
Hinunterschlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Hinunter-schmeissen ꝛc. V. Schmeissen ꝛc.
Hinunter-springen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Hinunterschütten ꝛc. V. Schütten ꝛc.
Hinunter-seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Hinunter-speyen ꝛc. V. Speyen ꝛc.
Hinunter-stossen ꝛc. V. Stossen ꝛc.
Hinunter-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Hinunter-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Hinunter trauen ꝛc. V. Trauen ꝛc.
Hinunter-wagen ꝛc. V. Wagen ꝛc.
Hinunter-wachsen ꝛc. V. Wachsen ꝛc.
Hinunter-werffen ꝛc. V. Werffen ꝛc.

Hinunterwerts/ Adv. Vers' abbasso, All' in giù. V. Werts. Abwerts.

Hinunterwerts-halten ꝛc. V. Halten ꝛc.
Hinunterwerts-neigen ꝛc. V. Neigen ꝛc.
Hinunterwerts-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc.
Hinunterwerts-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc. e simili in gran quantità.

Hin-und-her/ Hin-und wieder/ Adv. it. Partic. compon. Quà e là, it. Per tutto D'ogni intorno.

§ hin und wieder Leute sehen/ veder qui e là della gente.
hin und her lehren/ arbeiten/ predigen ꝛc. insegnare, lavorare, predicare &c. (andar insegnando &c.) quà e là.
die Vestung hin und her besetzen/ presidiare una fortezza d'ogni intorno.
hin und her gute Anstalt machen/ metter per tutto buoni ordini.
dieß Kräuter wachsen hin und wieder/ queste herbe nascono quà e là, lat passim.

Hin-und herfahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Hin-und herfliegen ꝛc. V. Fliegen ꝛc.
Hin-und herfliessen ꝛc. V. Fliessen ꝛc.
Hin-und herführen ꝛc. V. Führen ꝛc.
Hin-und her-gaffen ꝛc. V. Gaffen ꝛc.
Hin-und hergehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Hin-und hergreifen ꝛc. V. Greifen ꝛc.
Hin-und herkehren ꝛc. V. Kehren ꝛc.
Hin-und herlaufen ꝛc. V. Laufen ꝛc.
Hin-und herligen ꝛc. V. Ligen ꝛc.
Hin-und herreisen ꝛc. V. Reisen ꝛc.
Hin-und herreiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.
Hin-und herrücken ꝛc. V. Rücken ꝛc.
Hin-und hersagen ꝛc. V. Sagen ꝛc.
Hin-und herschicken ꝛc. V. Schicken ꝛc.
Hin und herschieben ꝛc. V. Schieben ꝛc.
Hin-und herschlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Hin und herschleichen ꝛc. V. Schleichen ꝛc.
Hin-und herschmeissen ꝛc. V. Schmeissen ꝛc.
Hin-und herschütteln ꝛc. V. Schütteln ꝛc.
Hin-und herschwermen ꝛc. Ved. Schwermen ꝛc.
Hin-und herschwimmen ꝛc. Ved. Schwimmen ꝛc.
Hin-und herspringen ꝛc. V. Springen ꝛc.
Hin und herstreuen/ hin und her zerstreuen ꝛc. V. Streuen/ Zerstreuen ꝛc.
Hin-und hersuchen ꝛc. V. Suchen ꝛc.
Hin-und hertreiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Hin-und hertrotteln ꝛc. V. Trotteln ꝛc.
Hin-und herwancken ꝛc. V. Wancken ꝛc.
Hin-und herwandern ꝛc. V. Wandern ꝛc.
Hin-und herweben ꝛc. V. Weben ꝛc.
Hin-und herwetzen ꝛc. V. Wetzen ꝛc.
Hin-und herzerren ꝛc. V. Zerren ꝛc.
Hin-und herziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc. e simili in gran numero.
Hin-und wieder ꝛc. V. Hin und her ꝛc.

Hinweg/ Adv. it. Partic. Compon. separ. Via, Lontano. V. Weg. Hinfort.

§ hinweg damit! via, via queste cose, levatemele dinanzi!

Hinweg-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Hinweg-eilen ꝛc. V. Eilen ꝛc.
Hinweg-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.
Hinweg-fliehen ꝛc. V. Fliehen ꝛc.
Hinweg gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Hinweg-jagen ꝛc. V. Jagen ꝛc.
Hinweg-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Hinweg-leiden ꝛc. V. Leiden ꝛc.
Hinweg-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Hinweg-nehmen ꝛc. V. Nehmen ꝛc.
Hinweg-packen ꝛc. V. Packen ꝛc.
Hinweg-raffen ꝛc. V. Raffen ꝛc.
Hinweg-schaffen ꝛc. V. Schaffen ꝛc.
Hinweg-schlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.
Hinweg-schleichen ꝛc. V. Schleichen ꝛc.
Hinweg segeln ꝛc. V. Segeln ꝛc.
Hinweg seyn ꝛc. V. Seyn ꝛc.
Hinweg-setzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Hinweg-stelen ꝛc. V. Stelen ꝛc.
Hinweg-stossen ꝛc. V. Stossen ꝛc.
Hinweg-streichen ꝛc. Streichen ꝛc.
Hinweg-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Hinweg-tragen ꝛc. V. Tragen ꝛc.
Hinweg-treiben ꝛc. V. Treiben ꝛc.
Hinweg-weisen ꝛc. V. Weisen ꝛc.
Hinweg-werfen ꝛc. V. Werfen ꝛc.
Hinweg-wischen ꝛc. V. Wischen ꝛc.
Hinweg-witschen ꝛc. V. Witschen ꝛc.
Hinweg-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc.
Hinweg-zerren ꝛc. V. Zerren ꝛc.
Hinweg-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Hinweg zucken ꝛc. Zucken ꝛc. e simili in grandissima quantità.

Hin-weichen ꝛc. V. Weichen ꝛc.
Hin-weisen ꝛc. V. Weisen ꝛc.
Hin-wenden ꝛc. V. Wenden ꝛc.
Hin-werffen ꝛc. V. Werffen ꝛc.

Hin-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc.
Hin-ziehen ꝛc. V. Ziehen ꝛc.
Hin-zielen ꝛc. V. Zielen ꝛc.
Hin-zucken ꝛc. V. Zucken ꝛc.
Hinzu/ Adv. it. Partic. Compon. ſeq. In là, Verſo, Contro, Vicino, Giunto &c. V. Zu. Darzu. Bey.
Hinzu-bringen ꝛc. V. Bringen ꝛc.
Hinzu-eilen ꝛc. V. Eilen ꝛc.
Hinzu-gehen ꝛc. V. Gehen ꝛc.
Hinzu kehren ꝛc. Hinzuwen den ꝛc. V. Kehren/Wenden ꝛc.
Hinzu-kommen ꝛc. V. Kommen ꝛc.
Hinzu kriechen/Hinzuſchleichen ꝛc. V. Kriechen/Schleichen ꝛc.
Hinzu-laufen ꝛc. V. Laufen ꝛc.
Hinzu-legen ꝛc. V. Legen ꝛc.
Hinzu-machen ꝛc. V. Machen ꝛc.
Hinzu-nähern ꝛc. V. Nähern ꝛc.
Hinzu-reiten ꝛc. V. Reiten ꝛc.
Hinzu-ſetzen ꝛc. V. Setzen ꝛc.
Hinzu-ſitzen ꝛc. V. Sitzen ꝛc.
Hinzu-thun ꝛc. V. Thun ꝛc.
Hinzu treten ꝛc. V. Treten ꝛc.
Hinzu-wollen ꝛc. V. Wollen ꝛc. e ſimili.

Hip.

Hippe/ f. Storta, Stortella, Cialda ſtorta.
§ Holtzhype/ idem.
Hippen-bäcker/ m. Cialdaio, Cialdonaio.
Hippenſchreyer/Hippenkrämer/Grida ſtortelle, Vendi-ſtorte.
Hipplein/ n. Stortella, Cialdella.

Hir.

Hirn/ n. Cervello (Cerebro) met. Prudenza. V. Gebirn.
§ Hirn [im Kopf] haben/ haver cervello (in teſta.)
kein Hirn im Kopf haben/ non haver cervello (in teſta) eſſer ſenza cervello. V. Plump. Tum.
ſich das Hirn über etwas zerdiſtilliren/ ſtillarſi, lambiccarſi il cervello (diſcervellarſi) ſopra qualche coſa. V. Brechen ꝛc.
etwas aus ſeinem eigenen Hirn ſpinnen/ cavare, produrre qualche coſa dal proprio cervello, della propria teſta, di proprio capriccio.
das kömt nicht aus ſeinem Gehirn/ queſto non è parto del ſuo cervello non è fiore del ſuo giardino.
er iſt am Hirn krank/ [Hirn-krank] egli hà poco cervello, egli hà il cervello nel bucato, egli l' hà dato al cimadore, il cervello gli guazza; egli è un cervello matto, bugio, trapanato, ſtravagante, heteroclito, bizarro, ſtolido, ſtimunito &c. V. Närriſch.
Ochſen-hirn/ cervello di bue, met. balordo &c.
Kalbs-ꝛc-hirn/ cervello di vitella &c.
Tums-hirn/Schaf-hirn/ ſtolido, pecorone.
Gehirn/ n. Nom. collect. Cervello, Cervella, plur. V. Hirn.
§ das Hirn verſchätten/ ꝛc. ſpargere le cervella &c.
Hirn-blätlein/ Hirnhäutlein/Hirnfellein/ n. Tonica, Membrana del cervello, Meninge.
Hirn-brecher/ Hirn-reiſſer/ Rompicervello.
Hirn-geſpinſt/ n. Fantaſia, Capriccio.
Hirn-häußlein/ n. Caſuccia, Celletta, Nicchio, Ripoſtiglio del cervello.
Hirn-küchlein/ n. Trittella fatta di cervello di vitella.
Hirn-ſchale/ f. Cranio, Teſchio, Crepa.
Hirnſchal-fell oder Schwarte/ Pericranio, Cotica della teſta.
Hirnſchal-naht Hirnſchal-fuge/ f. Sutura del cranio.
Hirn-ſchleiſſe/ m. Arrotatore del cerebro, cioè Raffinatore dell'intelletto.
Hirn-wund/ Hirn-wütig/ Adj. Furioſo, Frenetico, Forſennato, Scervellato.
§ er iſt Hirn-wund/ egli è mezzo matto pazzarello V. Alber. Närriſch ꝛc.
Hirn-wunde/ f. Ferita nello cerebro.
Hirn-wurſt/ f. Cervellata.
Hirs/ Hirſen/ m. Miglio.
§ Hirs ſaen/bauen ꝛc. ſeminare il miglio.
Hirs-acker/ m. Hirs-feld/ n. Campo di miglio.
Hirs- Hirſen-brey/ m. Mineſtra di miglio, Migliaccio.
Hirſch/ m. (Hirtz) Hirſche/ Hirſchen/ plur. Cervo, Cervio (Cerbio &c.
§ lauffen (rennen) ſchnell ſeyn wie ein Hirſch/ correre, fuggire, eſſer veloce come cervo.
den Kopff hoch tragen wie ein Hirſch/ portar la teſta alta come il cervio.
wie ein Hirſch ſchreyet nach friſchem Waſſer/ come il cervo brama (agogna) alle freſche acque.
der Hirſch tritt auf die Brunſt/ il cervo entra in brama. V. Brunſt ꝛc.
dem Hirſch nachſpüren/ intracciare il cervo.
einen Hirſch jagen [hetzen] fällen/ cacciare, ammazzare il cervo.
Dam-hirſch/ bilente, cervo-buffalo.
Spieß-hirſch/ Spitz-hirſch/ cervo giovane colle corna senza rami.
ein jagbarer Hirſch/ cervo di quattri anni (quadrino)
Hirſch-brunſt/ Hirſchgeſchrey in der Brunſt/ f. Brama, Bramito del cervo.
Hirſchfänger/ m. Spada da cacciatore.
Hirſch-fahrt/ Hirſch-tritt/ Hirſchwandelung/ f. Traccia, Orma, Pedata del cervo.
Hirſch-farb/ Adj. Color di cervo, Cervato.
§ hirſchfarbes Pferd ꝛc. cavallo cervato.
Hirſch-geäs/ n. Paſtura del cervo.
Hirſch-gelös/ n. Sterco di cervo.
Hirſch-geweihe/ Hirſch-gewicht/ n. Hirſch-ſtangen/ Cornatura di cervo. V. Hirſchhorn.
Hirſch-haut/ f. Hirſch-leder/ n. Pelle, Cuoio di cervo.
§ hirſch-lederne Hoſen/ hirſchlederne Handſchuh/ calzoni, guanti &c. di cervo.
Hirſchhorn/ n. Corno di cervo.
Hirſchhorngincke/ Hirſchſpitze f. Hirſchend/ n. Ramo del corno di cervo.
Hirſch-hörnern/ Adj. [Fatto] di corno di cervo.
§ hirſchhörnern Degen-oder Meſſer-geſäß/ impugnatura di ſpada, manico di coltello (fatto) di corno di cervo.
Hirſch-jagt/ f. Caccia di cervi.
Hirſch-käfer/ m. Scarafaggio cornuto.
Hirſch-kalb/ m. Figliuol di cervo. V. Hirſchlein.
Hirſch-keule/ f. Hirſch-zämer/ Hirſchſchlegel/ m. Coſcia di cervo.
Hirſch-klee/ m. Trifoglio odorato.
Hirſch-läuffte plur. [term. di caccia] Piedi di cervo.
Hirſch-liſt/ f. Ganghero di cervo, Gall. Ruſe di cerf.
Hirſch-ſtand/ m. Stratione, Macchia, Fortino del cervo.
Hirſch-ò Hirſchen wildpret/ n. Salvaticcina di cervo.
Hirſchwurtz/ Hirſchzung/ f. Lingua di cervo [herba] Aſpleno.
Hirſchlein/ n. Cerviatto, Cerbiatto,

Cerbiotto. *V.* Hinde. Hirſch-Kalb.

Hirſchin/ Adj. Ciò ch'è di cervo, ò di pelle di cervo.

§ hirſchin Wildpret/ ſelvaticcina di cervo.

hirſchine Hoſen/ Handſchuhe ꝛc. calzoni, guanti &c. di cervo.

Hirt.

Hirt/ m. Hirten/plur. [da Heerde Greggia] Paſtore, Guardiano di beſtiami, Mandriano. *V.* Halter. Hüter.

§ Vieh-hirt/ idem.

der Hirt fähret aus und ein/ il guardiano eſce e entra col beſtiame.

Schafe/ ſo keinen Hirten haben/ pecore ſenza paſtore.

viel Hirten übel gehütet/ molti guardiani, poca guardia.

ein guter Hirt/ un buon paſtore.

der getreue Hirt/ il paſtor fido (fedele.)

der HErr iſt mein Hirt/ il Signore è mio paſtore.

Schafhirt/ pecoraro (pecoraio) paſtore di pecore. V. Schäfer.

Kühehirt/ vaccaro (vaccaio) armentario, mandriano. V. Halter.

Schweinhirt/ Säuhirt/ porcaro (porcaro.)

Geißhirt/ Ziegenhirt / capraro (capraio.)

Gäns-ꝛc. hirt/ guardiano di ocche &c.

Seelen-hirt/ paſtore di anime.

Hirten-geſpräch/m. Hirtengedicht/ n Dialogo, Ecloga paſtorale, it. Drama, Favola paſtorale, paſtoreccia, bolchereccia, Bucolica.

Hirten-hund/ m. Maſtino di pecoraro.

Hirten-hütte/f. Hirtenhauß/n. Capanna, Loggia da paſtore.

Hirten-kleid/ Hirtenmantel/n. Hirtenkittel/m. Gabbano, Gavardino Cappuccio, Capperone di armentaro.

Hirten-knab/ Hirtenjung/ Hirtenbub/m. Ragazzo di paſtore.

Hirten-leben/ n. Vita paſtoreccia.

Hirten-lied n. Canzonetta, Arietta, Villanella paſtoreccia.

Hirten-pfeiffe/ f. Flauto, Piva di paſtore.

Hirten-ſchleuder/ f. Fromba, Frombola di paſtore.

Hirten-ſtab Hirtenſtecken/ m. Baſton di paſtore, Paſtorale.

Hirtentaſche/ f. Zamo, Taſca di paſtore.

Hirtin/ f. Paſtora, Paſtorella, Guardiana di pecore &c.

Hirtiſch/ Adj. Paſtoreccio, it. Boſchereccio. *V.* Bäuriſch ꝛc.

§ hirtiſche Sitten ꝛc. coſtumi &c. paſtoreſci.

Hitze/hitzig ꝛc. *V.* Heis ꝛc.

Hob.

Hobel/ Höſel/Höffel/m. [forse da heben/levare] Doladora, Dola.

§ Jug-hobel/ doladora lunga da commeſſure.

Hol-hobel/ doladora cava.

Rauch-hobel/ doladora prima, groſſiera.

Rund-hobel/ concava.

Nut-hobel/ Pflug-hobel/ dola aradora.

Schlicht-hobel/ Glat-hobel/ pialla.

Höbelein/ n. Doletta, Dolarina, Pialletta.

Hobelen/höſelen/höffeln/ Verb. Dolare, Piallare, met. Scozzonare, Disgroſſare.

§ Bretter ꝛc. hobeln/ dolar tavole &c.

Gehobelt/gehöffelt/ Dolato, Piallato &c.

§ er iſt noch nicht gehobelt worden/ egli non è ſtato ancora ſcozzonato.

gehobelte Bretter ꝛc. tavole &c. dolate.

Un-gehobelt/ Indolato, Ruvido.

§ ein ungehobelter Menſch/ un huomo groſſo, groſſolano &c.

Hobelbanck/ f. Panca da dolare, Tavola da marangone.

Hobel-eiſen/ n. Ferro da doladora.

Hobel-ſpäne/n. plur. Truccioli, Piallacure.

§ er frißt wol keine Hobelſpäne/ egli non mangia già truccioli cioè egli vive delicatamente.

Verb. Compoſ.

Ab-hobeln/ Levare dolando ò colla doladora, it. met Scozzonare, Disgroſſare.

§ einen Jungen/ einen Knecht / eine Magd ꝛc. abhobeln/ ſcozzonare un ragazzo, un garzone, una fantesca &c.

Ab-gehobelt/ Dolato, met. Scozzonato &c.

§ er iſt abgehobelt worden / egli è ſtato ſcozzonato &c.

Hoch.

Hoch/ hob/Adj. [potrebbesi derivare da heben/ gehoben/ levare, levato] Alto, Rilevato, Erto, Eccelſo. *V.* Erhaben.

§ ein hoher Ort/ un luogo, alto, erto, eminente.

ein hoher Berg hoher Baum ꝛc. un'alta montagna, albero alto.

ein hoher Thurn/ hohe Maur ꝛc. torre alta, muro alto &c.

ein hohes Hauß ꝛc. una caſa &c. alta.

hohes Waſſer/ hohes Gewäſſer / acque groſſe.

hohe Stirn/ hohe Achſeln oder Schultern/ fronte alta, ſpalle alte. *badiali. V.* Herren-

drey ꝛc. Ellen hoch/ alto trè &c. braccia.

hoch und gerad/ alto e dritto.

gar hoch/ molto alto, altiſſimo.

Hoch/ met. Alto, Sublime, Eccello, Nobile, Eccellente, Eminente.

§ hohe Gedancken/ penſieri alti, ſublimi, rilevati.

hohe Augen/ occhi altieri. *V.* Stolz.

hoher Geiſt/ [hoher Sinn] hoch von Geiſt/ ſenſo, ſpirito altiero. *V.* Hochmüthig.

hohes Concept/ concetto rilevato, ſublime.

hohe Redart/ hohe Worte / ſtile rilevato, ſublime ſoſtenuto, gonfio, ampollato, parole ſcelte.

hohe Wiſſenſchafften/ ſcienze rilevate, ſottili.

ein hoher Verſtand/ hoher Geiſt / ingegno ſpirito, alto, rilevato, grande.

das iſt mir zu hoch/ io non beccо queſte ſottigliezze; queſto ſupera la mia portata.

hohe Dinge/ coſe alte, rilevate, ſublimi.

hohe Gaben/ talenti rilevati, doni ſublimi, eccelſe conditioni.

das groſſe Meer [Hochſeen] l'alto mare, l'Oceano.

das hohe Gericht/ il giudicio, tribunale ſourano.

die Sonne/der Tag iſt noch hoch/ il ſole, il giorno è ancor' alto, egli è ancor gran giorno.

eine hohe Stimme/ una voce ſonora, canora, alta.

ein Pſalm im höhern Chor/ un ſalmo graduale.

das hohe Lied Salomo/ il cantico delle cantica di Salomone.

ein hohes Feſt/ una feſta, feſtività ſolenne, di prima claſſe, doppia.

der hohe Altar/ l'altar maggiore.

hohes Amt/ hohe Meſſe/ uficio, meſſa ſolenne.

ein hohes Stifft/ una chieſa catredale, metropolitana. *V.* Dom.

eine hohe Schul/ una Univerſità, uno ſtudio generale, Accademia.

eine hohe Jagt/ caccia alta cioè di beſtie groſſe.

hohes Alter / eſtrema vecchiaia, età decrepita.

ein hoher Preiß/ alto prezzo, prezzo caro, ſoprano.

ein hohes Spiel/ giuoco groſſo,

hohes Spiel spielen/ invitar grosso gioco.
ein hoher Schwur/ giuramento solenne.
die hohe Noht/ l' estrema necessità.
es ist hohe Zeit/ egli è più che tempo.
hohe Angelegenheiten alti cioè importantissimi interessi.
eine hohe Gnade geniessen/ goder' un alto favore.
eine hohe Person/ una persona di conto, di grado, di qualità, it. un prencipe.
Ihro Durchl. ꝛc. haben sich in hoher Person dahin begeben/ sua Altezza vi andò in persona.
von hoher Hand/ von hohem Ort etwas haben/ haver qualche nuova da alta mano, da alto luogo, cioè da qualche persona ò corte principale.
auf hohem Meer seyn/ tener l'alto mare.
der hohe Priester/ il sommo sacerdote, pontefice.
eine hohe Würde/ hohes Amt/ alta dignità, carica cospicua.
ein hoher Stand/ uno stato di alta nobiltà, di alto affare.
eine hohe Person oder an hohen Ort lieben/ amar' altamente.
ein hohes Geschlecht/ ein hohes Haus/ una famiglia illustre, casata alta e nobile.
die hohen Häuser/ le case, casate illustri, le famiglie de' prencipi.
in hohen Ehren halten/ honorar' altamente.

Höher / Compar. Più alto &c.

§ jemand höher machen als er ist/ innalzare uno oltre il suo grado.
zu einem höhern Richter gehen/ appellare ad un giudice superiore.
eine höhere Bedienung bekommen/ esser' avanzato nelle dignità e negli honori.

Höchst/ Superl. Il più alto, il Sommo, Supremo.

§ der höchste GOTT/ Dio sourano.
das höchste Gut/ il sommo Bene, il Bene sourano.
der Höchste / Aller-höchste [GOTT/] l' Altissimo.
der höchst/allerhöchst Monarch/ il sourano Monarca.
der höchste Thurn ꝛc. la più alta torre &c.
der höchste Ehrenstaffel/ il supremo, sommo grado d' honore.
die höchste Sorge/ le prime cure.
die höchste Stimme [der Discant] il soprano.
die höchste Noht/ la somma, l' estrema necessità, l' estremo bisogno.
die höchste Vollkommenheit ꝛc. la somma perfettione, la somma, il colmo, il sommo, la perfettione ecc.
die höchste Ungerechtigkeit das höchste Unrecht/ la somma ingiustitia.
der höchste am Brette seyn / essere il primo di seggio.
im höchsten Grad/ nel sommo (supremo) grado, in grado eminente, sour'eminente; eminentemente, sour'eminentemente.
die höchste Gewalt/ il ius, il dominio sour'eminente.
sich des höchsten Gewalts anmassen/ usurpare il dominio sour'eminente.

Hoch/ Hoh / Adverb. Altamente, Alto.

§ hoch bauen/ fabricare alto.
hoch liegen/ hoch stehen ꝛc. stare alto.
hoch setzen/ hoch stellen/ mettere, ponere alto.
hoch steigen/ hoch fliegen/ salire, volare &c. alto.
den Kopf hoch tragen/ portar la testa alta.
hoch hangen ꝛc. hoch hängen ꝛc. pendere &c. alto.
hoch halten/ tenere alto.
die Picke hoch! alto le picche!
hoch wachsen ꝛc. crescer alto.
hoch singen/ cantar' alto.
hoch springen ꝛc. salire, saltare alto.
hoch fahren/ andar' alto.
hoch studiren/ studiar' alto, cioè in alte scienze.
hoch reden / parlar' alto.
hoch prahlen millantarsi. V. Prahlen.
hoch spielen/ giuocar grosso giuoco, invitar grosso, far grossi inviti.
hoch ansetzen/ hoch rechnen/ soprafare nel conto, contar' alto, incarire. V. Theuer.
hoch einkauffen/ hoch zahlen/ comprare, pagare ad alto prezzo. V. Theuer.
etwas hoch aufnehmen / risentire una cosa altamente.
hoch/ hoch und theuer schweren/ giurar solennemente.
einen hoch rühmen/ hoch loben/ hoch preisen ꝛc. pregiar' lodar' uno altamente. V. Loben. Preisen.
einen hoch ehren/ honorar' uno altamente. V. Ehr. Ehren.
einen hoch schimpfen/ far' un alto affronto ad uno (sensibile.)
etwas hoch achten/ hoch halten/ hoch schätzen/ stimare assai una cosa, farne grande stima; apprezzarla, pregiarla, farne gran conto, gran caso farne capitale. V Achten.
hoch hinaus wollen/ * andar per le cime degli alberi, andar sù le punte de' vzoccoli. V. Hoffärtig. Stolz. Hochgetragen.
hoch ankommen / avanzarsi ad alti honori.
hoch dran gelegen seyn / esser' importantissimo, di grandissima importanza.
sich ein Ding hoch lassen befohlen/ angelegen seyn / tener sì una cosa altamente, sommamente raccommandata.
eine Sache hoch spannen/ intendere una cosa, metter con ardore la ò consentirla a l'alte cioè rigorose conditioni. V. Spannen.
hoch bekümmert betrübet ꝛc. seyn esser grandemente afflitto, sommamente attristato.
hoch erfreut ꝛc. seyn/ sich hoch freuen/ rallegrire sommamente, grandemente.
jemand hoch beleidigen/ far' ingiuria grave uno altamente, far' alto torto ad uno.
jemand hoch beleidigen/ offendere uno altamente, fargli alta cioè crudel' offesa. V. Höchlich.
sich hoch verwundern/ maravigliarsi altamente, restar' sommamente stupito, ammirato.
sich hoch beklagen/ lamentarsi, dolersi altamente.
sich hoch bedancken/ ringratiare altamente, render somme gratie. V. Höchlich.
etwas hoch bedauren/ hoch betrauren/ piangere, deplorare una cosa altamente, sommamente.
hoch bitten um etwas/ prepare, supplicare uno sommamente, grandemente di qualche cosa. V Bitten. Inständig.
Bügel-hoch: dieses Pferd hebt Bügel-hoch/ questo cavallo alza i piedi d' innanzi fin' alla staffa.
Ellen-hoch/ Picken-ꝛc. hoch/ alto d' un braccio, alto d'una picca.
Hauß-hoch werffen/ springen/ schützen ꝛc. gettare, saltare, salire, spruzzare &c. alto come le case.
Himmel-hoch/ alto fin' al cielo.
Mannshoch ist das Wasser gewachsen/ le acque si sono ingrossate all' altezza d' un huomo &c.
der Schnee ligt hoch/ la neve è alta.

Höher e meglio Höher / Più altamente, Più alto.

§ einen andern höher achten als sich selbst/ stimare se stesso al di sotto degli altri, preferire, anteporre gli altri à se stesso.
höher gehalten werden/ esser preferito, anteposto a gli altri.
höher fliegen wollen als mān Federn hat/ pretendere di volar più alto che non ci sono date le ali.
jemand den Brodkorb höher hencken/ pender' ad uno il canestro (del pane) più alto cioè nudrirlo più scarsamente.
ich achte nichts höhers als ꝛc. non vi è cosa al mondo ch'io stimi più che &c.
nicht höher können/ non poter salire più alto; non poter più in là.

Höchst/ aufs höchst/ Altissimamente, Sommamente, it. Al più.

§ sich höchst über etwas verwundern ꝛc. maravigliarsi, lamentarsi sommamente.

sich höchſt/ aufs höchſt beklagen ꝛc. lamentarſi altiſſimamente.

[und können alle Exempla aus dem Comparat. höher hieher appliciert werden.]

aufs höchſte kommen / geſtiegen ꝛc. ſeyn/ es aufs hochſte gebracht haben/ eſſer venuto ſulla cima, ſu'l(al)como, al ſommo, all'auge di qualche coſa.

als ſein Glück ꝛc. am höchſten war/ nell' auge della ſua fortuna.

es wird einer/ oder aufs höchſte zwey genug ſeyn / baſterà uno o al più due (ò due al più.)

Hoch- Hoh- ꝛc. Höchſt- nella Compoſitione con un Nome ſubſt. o Adjettivo dinota Intenſione e Rinforzamento d' una qualità; per eſſempio:

Hoch-achtbar ꝛc. Adj. Stimatiſſimo &c. *V.* Achten.

Hoch-achtung/ ſ. Stima, Riputatione &c.

Hoch-adelich/ Adj. Nobiliſſimo, Illuſtriſſimo. *V.* Hoch-edel.

Hoch-anſehnlich/ Adj. Riguardevoliſſimo.

Hoch-bedaurlich/ Hoch-betraurlich/ Hoch-benamlich/ Adj. Degniſſimo di compaſſione, Lagrimevoliſſimo, Pietoſiſſimo.

Hoch-begabt/ Adj. Dotato di talenti eccellentiſſimi.

Hoch-berühmt/ Adj. Famoſiſſimo, Celebratiſſimo, Pregiatiſſimo, Di alta riputatione, Di gran grido.

Hoch-dringend/ Adj. Prementiſſimo, Preſſantiſſimo, Stringentiſſimo, Urgentiſſimo.

Hoch-edel/ Nobiliſſimo, Molto illuſtre.

Hoch-edelgeboren / Illuſtriſſimo.

Hoch-ehrwürdig/ Adj. Riverendiſſimo.

Hoch-erfahren/ Adj. Eſperientiſſimo.

Hoch-erleucht / Adj. Illuminatiſſimo.

Hoch-erſprießlich/ Adj. Profittevoliſſimo, Utiliſſimo.

Hoch-feyerlich/ Adj. Solenniſſimo.

§ ein hochfeyerlicher Tag / giorno feſta ſolenne; ſolennità di prima claſſe.

einen Tag hochfeyerlich begehen/ celebrare, fare una feſta ſolenniſſimamente; ſolennizzarla, ſolenneggiarla.

Hoch-fliegend/ Hoch-ſteigend / Ciò che vola o ſale altiſſimo-Alti-volante.

§ hochfliegende Gedancken ꝛc. penſieri &c. altivolanti, cioè ſublimi, rilevati che ſi perdono nell' aria.

Hoch-fürſtlich/ Adj. Sereniſſimo. *V.* Durchleucht.

§ Euer Hochfürſtl. Durchl. Voſtra Altezza Sereniſſima!

Eure Hochfürſtl. Gnaden! Voſtra Altezza Riverendiſſima!

Hoch-geachtet/ Adj. Stimatiſſimo, Pregiatiſſimo.

Hoch-geboren/ Adj. Illuſtriſſimo, Di famiglia nobiliſſima.

§ hochgeborner Herr! illuſtriſſimo Signore!

Hoch-gebrüſtet/ Adj. Pettoruto, Chi ha le tette groſſe, alte e gonfie.

Hoch-geehrt/ Adj. Riveritiſſimo, Honoratiſſimo, Colendiſſimo.

§ hoch-geehrter Herr! hoch-geehrteſter Herr! riveritiſſimo Signore, Padrone colendiſſimo!

Hoch-gelehrt/ Hoch-geſtudirt/ Adj. Dottiſſimo, Letteratiſſimo.

§ ein hochgelehrter Mann / un gran letterato

die Hochgelehrten/ i letterati, it, i dottori nelle leggi.

Hoch-gelobt/ Adj. [ſommamente] Benedetto.

§ JESUS iſt GOTT/ hochgelobt in alle Ewigkeit/ Gieſù è Dio, benedetto per tutti i ſecoli

Hoch-geneigt/ Adj. Affettionatiſſimo.

Hochgeſchenckelt/ Adj. Altigambuto, Cio che le gambe alte.

Hoch-getragen/ Adj. Chi la porta alto cioè Altiero, Faſtoſo, Orgoglioſo, Enfiato, Gonfio di ſuperbia. *V.* Hoffärtig. Stoltz. Hochmütig.

§ hochgetragen ſeyn / eſſer altiero, fiero, ſuperbo &c. ſtar ſul grande, ſul gigante; ſpaſſeggiar largo, ſpatar tondo; haver vihom di grandezza.

Hoch-getragenheit/ ſ. Altierezza, Altieriggia, Faſto, Orgoglio, Soſtiego.

Hoch-halten ꝛc. Stimare aſſai &c. *V.* Halten. Achten. Hochachten.

Hoch-heilig/ Adj. Santiſſimo, Sacratiſſimo, Sacroſanto.

§ das hochheilige Sacrament / il ſantiſſimo Sacramento.

Hoch-meiſter/ Gran-maeſtro.

§ Hoch-meiſter des teutſchen Ordens/ Gran-maeſtro dell' ordine teutonico.

Hoch-mögend/ Adj. Prepotente.

§ die Hochmögende Herren Staten von Holland ꝛc. li prepotenti Signori Stati d' Hollanda &c.

Hoch-mögenheit/ ſ. Prepotenza, Alta potenza.

§ Ihro Hochmögenheiten/ le loro alte Potenze.

Hochmut/ m. Altierezza, Altieriggia, Superbia, Orgoglio, Faſto, Fumo, Puzza, it. Inſolenza, Strepito. *V.* Hoffart.

§ Hochmut thut nimmer gut/ orgoglio inbroglio.

Hochmut komt vor dem Fall/ a cader va ch troppo in alto ſale.

eines ſeinen Hochmut ſtürtzen/ abbatter l'orgoglio di qualcheduno.

groſſer Hochmut/ gran ſuperbia &c.

aus Hochmut/ per orgoglio &c.

Hochmut treiben mit etwas/ inſuperbire, inſuperbirſi di qualche coſa.

was habt ihr da für einen Hochmut? che inſolenza è la voſtra!

Hochmütig/ Adj. & Adv. Altiero, (Altero) Fiero, Arrogante. *V.* Hochmütig. Einbildiſch. Vermeſſen. Aufgeblaſen. Stoltz.

§ ein hochmütiger Menſch/ hochmütiger Narr / un huomo altiero, un pazzo glorioſo.

eine hochmütige That/ un attentato altiero.

einen hochmütig machen/ far' uno montar' in ſuperbia, (in orgoglio) far' inſuperbir uno.

hochmütig werden/ inſuperbirſi.

hochmütig reden / parlar arrogantemente, orgoglioſamente, ſuperbamente, con orgoglio &c.

Hoch-nötbig/ hochnohtwendig/ Adj. Neceſſariſſimo, Urgentiſſimo, Stringente. *V.* Noht ꝛc.

§ eine hochnöthige Sache/ una coſa neceſſariſſima, una coſa aſſolutamante neceſſaria.

Hoch-nutzlich / Adj. Utiliſſimo, Profittevoliſſimo. *V.* Nutz.

§ hochnutzliches Buch ꝛc. libro utiliſſimo &c.

Hoch-prieſterlich/ Adj. Pontificale.

§ das Hochprieſterliche Amt [Würde] il ſommo ſacerdotio, il pontificato; dignità pontificale.

Hoch-prieſterthum / n. idem.

Hoch-ſchädlich / Adj. Perniciоſiſſimo.

Hoch-ſchätzbar/ Hochwehrt/ Adj. Pregiatiſſimo, Stimatiſſimo, Pretioſiſſimo.

Höchſt ꝛc. *V.* infra.

Höchſteigend/ Adj. *V.* Hochfliegend.

Hochſträflich/Adj Degno di alto cioè di ſevero ò aſpro caſtigo.

Hochtrabend / Adj. Alti-gradiente cioè Superbo, Orgoglioſo. Faſtoſo. *V.* Hochmüthig. Hoffärtig.

Hoch-teutſch/Adj. & Adv. Tedeſco alto [contra-diſtinto al tedeſco baſſo cioè il fiamengo.] *V.* Teutſch.

§ die hochteutſche Sprach / la lingua tedeſca [alta]

hochteutſch reden / parlar' tedeſco [alto.]

Hoch-verbindlich/Adj. Di ſommo obligo, Obligantiſſimo.

Hoch verbotten / Adj. Sommamente ò Diſtrettamente vietato, Rigoroſamente prohibito. *V.* Verbieten &c.

Hoch-verdient/Adj. Di alto [altiſſimo] merito.

Hoch-verdienſtlich/Adj. Sommamente meritorio.

Hoch-verliebt/Adj. Paſſionatiſſimamente innamorato.

Hoch verwunderlich/Adj Maravigliofiſſimo, Stupendiſſimo.

Hoch-weiß/Sapientiſſimo, Di grandiſſima prudenza.

§ hochweiſer Herr! [Predicato d' un ſenatore] prudentiſſimo e ſapientiſſimo Signore!

Hoch-wichtig/ Adj. Importante, Rilevante, Momentoſo, Di gran peſo. *V.* Wichtig.

§ hochwichtige Sachen/Materien/ coſe, affari, materie importanti, rilevanti, gravi, ponderoſe, geloſe di gran. d' alta importanza, conſeguenza, di gran rilievo (rilevanza, rifleſſo) di gran peſo, degne di ſommo rifleſſo.

hochwichtige Verrichtungen/ alti maneggi.

Hoch-würde/f. Riverenza.

§ Ihro Hochwürde/ V.S. riverendiſſima ò molto riverenda.

Hoch-würdig/Adj. Riverendiſſimo.

§ hochwürdiger Herr! Monſignore.

Hochzeit/ f. Nozze. *V.* Heurat.

§ eine Hochzeit anſagen/ verkündigen/ annonciare, denonciare le nozze cioè lo ſpoſalitio.

zur Hochzeit laden/ invitar a nozze.

Hochzeit machen/ far nozze, celebrare le nozze.

zur Hochzeit [auf die Hochzeit] gehen/ andar' a nozze.

auf der [bey einer] Hochzeit ſeyn/ ſtar' alle nozze.

Bauren-hochzeit/ nozze contadineſche.

Bettel-hochzeit/ nozze mendiche.

Hunds-hochzeit / nozze da cani cioè corto di eſſi in Piazza pubblica.

Latern-hochzeit/ nozze notturne.

Stroh-hochzeit/nozze di paglia cioè dopo che la ſpoſa è ſtata sverginata da un altro fuor del matrimonio.

Hochzeit-brief/m. Lettera invitatoria a nozze.

Hochzeit-feſt/ n. Hochzeit-feyer/f. Feſta, Solennità di nozze.

Hochzeit-gaſt/ m. Convitato à nozze.

Hochzeit-gepränge/n. Hochzeitpracht m. Pompa, Splendidezza, Splendore nuzziale.

Hochzeit-geſchenck/n. Preſente che ſi dà alla ſpoſa e lo ſpoſo per eſſere ſtato regalato alle lore nozze.

Hochzeit-geſchmuck/Hochzeitſchmuck/ m. Ornato di nozze, Addobbi, Smancerie nuzziali.

Hochzeit-hauß/ n. Caſa da nozze ò dove ſi fanno le nozze.

Hochzeit-kleid/n. Veſtito nuzziale.

Hochzeit-koſten/m. Speſe per le nozze.

Hochzeit-krantz/m. Hochzeit-kron/ f. Ghirlanda, Corona nuttiale.

Hochzeit-kutſche/f. Carrozza de' ſpoſi quando vanno a nozze.

Hochzeit-lader/m. Invitatore a nozze.

Hochzeit-leute/ plur. Genti che aſſiſtono alle nozze ; item gli ſpoſi iſteſſi.

Hochzeit-lied/ Hochzeit-gedicht/n. Epitalamio, Himeneo.

Hochzeit-mahl/n. Convitto nuttiale, Banchetto da nozze.

Hochzeit-muſic/ f. Muſica nuttiale (per ſolennizzare le nozze.)

Hochzeit-nacht/ f. Prima notte dopo le nozze.

Hochzeit-paar/n. Coppia di ſpoſi, Un paio di nozze.

Hochzeit-predigt/f. Sermone nuttiale dopo la benedittione del ſacerdote ò del miniſtro.

Hochzeit-ſaal/ m. Hochzeit-ſtube/ f. Sala, Stanza del convitto nuttiale.

Hochzeit-ſchertz/m. Hochzeit-liedlein/ n. Scherzo cioè Frottola, Strambottella nuttiale.

Hochzeit-ſchmauß/m. Stravizzo, Gozzoviglia di nozze.

Hochzeit-ſpeiſen/ f. Hochzeit-koſt/ f. Apparecchio per le nozze.

Hochzeit-tag / m. Giorno di nozze.

Hochzeit-tantz/ m. Ballo nuttiale.

Hochzeit-vatter/m. Padre, Compadre dell' anello.

Hochzeit-wein/m. Vino da nozze.

Hochzeit-woche/ f. Settimana delle nozze ò che durano le nozze.

Hoch-zeiter/ m. Spoſo, Novizzo. *V.* Bräutigam.

Hoch-zeiterin/ f. Spoſa, Novizza.

Hoch-zeitlich/ Adj. Nuttiale.

§ ein hochzeitlich Kleid &c. veſte &c. nuttiale.

Höchſt- Adv. ſuperlat. de l' Adv. Hoch- *V.* Hoch-

Höchſt gefährlich/Pericoloſiſſimo.

Höchſt-ſchädlich/ Adj. Perniciofiſſimo, Dannoſiſſimo.

Höchſt-verdammlich/Adj. Dannatiſſimo.

Höchſt-verdrüßlich/ Adj. Faſtidioſiſſimo.

e ſimili aſſai; anzi vi ſono applicabili tutti li Nomi precedenti ch'erano compoſti coll' Adv. poſit. hoch-

Höchlich / Adv. l'iſteſſo che hoch Adv. cioè Altamente, Sommamente, Grandemente. *V.* Hoch Adv.

§ ſich höchlich verwundern &c. maravigliarſi &c ſommamente.

ſich höchlich betrüben/ affliggerſi, rammaricarſi &c. grandemente.

ſich höchlich bedancken &c. ringratiare ſommamente, rendere le gratie che ſi può maggiori

ſich ein'm höchlich verbinden/ obligarſi uno grandemente.

Nota. Höchlich delle volte è Nom. Adjett. per exemp.

§ eine höchliche Bitte &c. una ſollecita, inſtante preghiera. *V.* Fleiſſig.

Höche/hoggidi meglio Höhe/ f. Altezza, Ertezza, Sommità, Cima.

§ die Höhe eines Orts/l'altezza, l'ertezza, eminenza d un luogo.

die Höhe des Angelſterns/ l'elevatione del polo.

Abmeſſung der Höhe/ altimetria.

das iſt die rechte Höhe/ quella è la giuſta altezza, cioè il colmo della malitia &c.

Höhe des Gewäſſers groſſezza delle acque &c.

Höhe des Meers/ l'alto del mare.

auf die Höhe fahren/prender l'alto.
eine Höhe/ una eminenza, ertezza, collima. it. falita. V. Hügel. Erhebung.
auf der Höhe auf der Höhe droben/sull' alto.
auf einer Höhe/ in un' eminenza.
auf der Höhe [auf den Höhen] opfern/ sacrificare su gli eccelsi.
in die Höhe steigen/fahren, wachsen &c. salire, montare, andare, crescere in alto.
in die Höhe heben führen/richten/ levare, sollevare, menare, drizzare in alto; alzare, innalzare.
der Wind hebt mir die Kleider in die Höhe/ il vento mi alza (solleva) i panni. V. Aufheben.
in der Höhe/ ne' luoghi alti, nell' eccelso.
Hosianna in der Höhe! Ehre sey Gott in der Höhe! Osanna in excelsis! Gloria a Dio ne' luoghi altissimi.
aus der Höhe/ da alto.
Kraft aus der Höhe/ virtù da alto.

Hoheit/ f. Altezza, Grandezza.

§ die Höhe [Hoheit] des Verstands &c. la sublimità dell' ingegno (dello spirito.
die Hoheit des Gemüts/ l'eccellità, la grandezza dell'animo.
Eure Hoheit/ Vostra Altezza.
Königliche Hoheit/ Altezza Reale.

Verb. Compos.

Er-höhen/ Alzare, Innalzare, Esaltare, Sollevare, Rilevare. V. Erheben &c.
§ GOTT erhöhet und erniedriget/ Dio humilia e esalta.
zu einer Würde/zu Ehren &c. erhöhen/ innalzare, esaltare a qualche dignità, a honori &c.
GOTT erhöhen/ esaltare cioè glorificare Iddio. V. Loben. Preisen. Verherrlichen.
wer sich erhöhet wird erniedriget. werd'n/chi s'esalta, sarà humiliato.
Er-höhet/ Alzato, Innalzato, Esaltato &c.
§ darum hat ihn GOTT erhöhet/ perciò Dio l'hà esaltato.
Erhöhung/ f. Alzamento, Inalzamento, Esaltatione.
§ Erhöhung des Heil. Creutzes/ esaltatione della santa croce.
der Stand der Erhöhung/ lo stato dell' esaltatione.

Hock.

Hocken/ Hücken/ Hocken/ Knoten/ Verb. Accoscíarsi, Rannicchiarsi, Sentacchiarsi sulle gambe, Aggropparsi, Accoccolarsi, Accovarsi, Sedere, Star' rannicchiato, accoscíato, Star gropponi coltioni, covoni cioè col culo sù i taloni, met. Stare è Dimorare lungo tempo e con fastidio in qualche luogo, it. Far' il [la] rivendaiuolo [-a] per i cantoni, it. in casa.
§ was hocken wir hier lang? a che ci trattenimo qui?
im Wirts-hauß hocken/ star'a consumarsi nell' hostaria.
dieses Hauß hocket/ questa casa cova, cioè è troppo bassa.
Hockend/ Accolciato, Rannichiato, sentacchiato, Covoni, Groppone, Groppolone, Coccoloni.
§ hockend sitzen/ stare, seder'accokiato &c. V. Hocken
hockender Hund/ can sentacchio, assentacchio.
Hocker/ Höckler-in/ Uno (-a) che stà accoscíato &c. met. Rivenditore, trice, Rivendaiuolo-a, it. Barullo, Treccolo. Compra-vendi, Pizzicagnolo, Uno che vende a minuto ne' cantoni della strada. V. Grempler. Trödler.
Hockerey/ f. Rivenderia.
§ Hockerey treiben/ treccolare, compravendere, far' il rivendaiuolo.
Hocker m. Gobba [per la somiglianza d'uno che si rannicchia.] V. Buckel.
§ einen Hocker haben/ haver una gobba.
Hockerigt/ Adj. Gobbuto, Gobbo. V. Buckelicht.

Verba Composita.

Auf-hocken/ Montare ò Sentacchiarsi sulle spalle di uno.
§ einem aufhocken/ idem.
Nider-hocken/ [dinota l'istesso che 'l suo semplice] Accoscíarsi, Rannicchiarsi &c.

Hod.

Hoden/ m. Hoden/ plur. [pare originato da hangen/pendere] Testicolo, Coglione, Sonaglio, Granello. V. Geilen.
§ der rechte Hoden/ il testicolo destro.
der lincke Hoden/ il testicolo manco, sinistro.
einem die Hoden ausschneiden/ sconglionare, castrare uno. V. Verschneiden.
Bocks-hoden/ coglioni di becco, met. una specie di fulmini grossi.
Hoden-brud/ m. Rottura, Hernia inguinale.
Hoden-sad/ m. Scroto, Borsa, Coglia, Sonagliera.

Hof.

Hof/ m. Höfe/ plur. Corte, Piazza ò Aia aperta d'una casa &c. it. [in lingua siam.] Giardino, Orto &c.
§ der Hof in oder einem Hause/ Hauß-hof/ Hüner-hof &c. corte.
die Hüner laufen drunten im Hof/ le galline discorrono nella corte.
Dom-hof/ piazza del duomo. Ved. Plan.
Freyheit- contract. Freyt-hof/ piazza libera ò privilegiata.
Kirch-hof/ cimiterio. Ved. Gottesacker.
Schützen-hof/ piazza ò luogo dove si tira al bianco.
Hauß und Hof casa e corte, cioè tutti li beni stabili.
einem vom Hauß und Hof jagen/ cacciar'uno delle sue possessioni.
Hof/ Villa, Podere, Possessione.
§ Bauren-hof/ Meyer-hof/ villa contadina.
auf seinem Bauren-hof draussen leben/ viver nella villa.
Erb-hof/ possessione hereditaria.
Pacht-hof/ Zins-hof/ gastaldia.
Lehn-hof/ (villa in) feuda.
Ritter-hof/ Frey-hof/ podere nobile.
Hof/ Hostello, Casale, Palazzo, Casa grande e spatiosa à diversi effetti. V. Haus.
§ Bau-hof/ Zimmer-hof/ piazza dove si prepara i legnami da fabriche.
Bischoffs-hof/ residenza del vescovo.
Gast-hof/ hosteria.
Geleits-hof/ corte cioè casa del salvo condotto.
Gerichts-hof/ Ding-hof/ corte, palazzo della ragione.
Hinter-hof/ retro-cortile.
Pfarr-hof/ casa, residenza del piovano.
Schloß-hof/ corte, cortile di castello.
Vor-hof/ cortile, portico, vestibolo.
Vorhof des Tempels/ cortile del tempio.
Zoll-hof/ casa del dazio.
Hof/ Corte cioè Reggia ò Residenza di Prencipe sourano con tutti quelli che lo servono di presso.
§ der Käyserliche/ Königliche Hof/ la corte cesarea, la corte reale.
Chur-fürstlicher/ Fürstlicher Hof &c. la corte electorale, la corte del prencipe.
der Frantzösische/ Spanische &c. Hof/ la corte di Francia, di Spagna.

der Türckiſche Hof/ la corte del gran Signore, la Porta [ottomanna.]
am Hofe/ alla (a) corte, in corte.
am Käyſerlichen ꝛc. Hofe/ alla corte imperiale &c.
bey Hofe ſeyn/ ſtar alla (in) corte.
bey Hofe zu thun haben/ haver affari in corte.
die Koſt/ den Tiſch bey Hof haben/ havere la tavola (la bocca) in corte.
nach Hofe gehen/ [reiten/ fahren] andar alla corte.
von Hofe kommen/ venire dalla corte
vom Hofe ſeyn/ nach Hofe gehören/ eſſere di corte.
zu Hof leben/ zu Hof dienen/ viver', ſervir' in (alla) corte. V. Bey Hof.
wer zu Hofe lebt/ der ſtirbt offters auf dem Strohe oder im Spital/ chi vive alla corte muore ſulla paglia ò pure nelle ſpedale.
Hof halten/ tener corte.
einem jungen Printzen den Hof beſtellen oder Hof halten/ formar la corte ad un principe giovane.
den Hof bewandern/ praticare la corte.
dem Hofe folgen/ ſeguitare la corte.
ſein Glück zu Hofe ſuchen/ cercar la ſua ventura (fortuna) in (alla) corte.
den Hof ꝛc. verlaſſen/ abbandonare la corte.
vom Hofe geſchafft [einem der Hof verbotten] werden/ haver' il bando della corte.

Hof-amt/ n. Ufficio, Carica de arte.
Hof-art/ f. Aria, Foggia, Maniera, Spirito di corte (cortigianeſco) V. Hofbrauch. Hofweiſe.
Hof-beamter/ Hof bedienter/ Ufficiale di corte.
Hof-brauch/ m. Hof-manier/ Uſanza (Uſo) Coſtume di corte, Maniera cortigiana. V. Hofweiſe.
Hof-becker ꝛc. m. Fornaio &c. della corte [e così di altri Artigiani e Ufficiali di corte.]
Hof-cavallier/ m. Cavalliere di corte.
Hof-dame/ Dama di corte.
Hof-danck/ Hof-lohn/ m. Mercè, Guiderdone della corte cioè maleficio per beneficio.
Hof-dienſt/ m. ſervitio, Conditione di corte.
Hof-elend/ n. Miſeria cortigiana cioè ſplendida ſi, mà vera e reale.
Hof-farbe/ Hof-liberey/ f. Diviſa, Livrea di corte ò cortigiana.
Hof-freyheit/ Hof-befreyung/ f. Franchigia di corte.
Hof-gericht/ n. Tribunale di corte. V. Hofraht.
Hof gepräng/ n. Hofpracht/ m. Pompa cortigianeſca, Faſto cortigiano.
Hof-geſind/ n. Servitù di corte, I cortigiani, Il ſeguito, Il treno del prencipe.
Hof-glück/ n. Fortuna di corte.
Hof-gunſt/ f. Gratia, Aria, Favore, Privanza di corte.
Hof-haltung/ f. Corte, Reſidenza del Prencipe. V. Hof ꝛc.
§ die Hofhaltung irgendwo anſtellen/ beſtellen/ far la corte, far la reſidenza in qualche luogo.
Hof-juncker/ m. Cortigiano (Cortegiano.)
§ ein elender Hofjuncker/ un cortigianuccio ſpelatello.
Hof dame/ f. Dama di corte.
§ Ehren-dame/ dama d' honore.
Hof-kammer/. Camera di corte.
§ Käyſerliche Hofkammer/ camera aulica imperiale.
Hof-kammerraht/ Conſiglio ꝛc. Conſigliere della camera di corte.
Hof-kämmerer/ m Cameriere della corte, Ciambellino.
Hof-kantzley/ f. Cancellaria della corte.
Hof-kantzler/ Cancelliere della corte.
Hof-kapell/ f. Capellà di corte.
Hof-kaplan/ m. Capellano della corte.
Hof-koch/ m. Cuciniere di corte.
Hof-leben/ n. Vita cortigianeſca ò cortigiana.
§ ſich des Hoflebens abthun/ ſcortigiarſi, andarſene a caſa ſua.
Hof-lehen/ n. Feudo di gaſtaldia cioè à conditione di ſervir il prencipe perſonalmente in corte.
Hof-lied/ n. Hof-melodey/ f. Aria di corte, cioè galante.
Hof-manier ꝛc. V. Hofart. Hofweiſe ꝛc.
Hof-mann/ m. Hofleute/ pl. cur. Cortigiano (Cortegiano) Huomo di corte. V. Höfling. Hofſchranz.
§ er iſt ein Hofmann/ egli è cortigiano, met. mondano.
ein Hofmann iſt ein Hofmañ/ in corte non ſi vive che ſperandoe di ſperanza.
Hofmänniſch/ Adj. Cortigianeſco, Cortigiano.
§ hofmänniſche Weiſe/ uſanza, maniera aria cortigiana.
auf hofmänniſch/ alla cortigiana, ꝛc. cavallieramente.
von der Religion reden ꝛc. auf hofmänniſch/ parlar cavallieramente della religione &c.
das iſt nicht hofmänniſch/ queſto non è da cavalliere ò da cortigiano.
Hof-marſchalck/ m. Mareſciallo di corte.
Hof-meiſter/ Maeſtro di corte ò di caſtello cioè Maggior-domo.
§ Hofmeiſter eines jungen Herrn/ Governatore, Aio d' un ſignor giovane.
er iſt mein Hofmeiſter geweſen/ eglimi è ſtato governatore.
Obriſt-hofmeiſter/ Maggior-duomo maggiore.
Groß-hofmeiſter/ idem.
Hauß-hofmeiſter/ maeſtro di caſa.
Damen-hofmeiſter/ guarda-dame.
Hofmeiſter-ſtelle/ f. Carica di maggiorduomo &c.
Hofmeiſtern/ Verb. Governare, Padoneggiare, Trattare uno imperioſamente ſenza haverne l'autorità.
§ einen hofmeiſtern/ idem.
Hof-metzger/ m. Beccaio di corte.
Hof-mode/ f. Moda, Foggia cortigianeſca.
Hof-muſicant/ m. Muſico di corte (di camera.)
Hof-narr/ n. Buffone di corte.
§ einen Hofnarren agiren/ fare il buffone alla corte.
Hof-neid/ m. Invidia cortigiana.
Hof-prediger/ m. Predicatore di corte.
Hofraht/ m. Conſiglio, ꝛc. Conſigliere di corte.
§ Reichs-hofraht/ conſiglio ò conſigliere aulico imperiale.
Hof-recht/ n. Ragione di corte.
Hof-richter/ m. Giudice di corte.
Hof-ſchranz/ m. Cortigiano gonfio, ſfoggiano di corte.
Hof-ſchuſter/ Hof-ſchneider ꝛc. Calzolaio, Sartore &c. di corte. V. Hofbecker.
Hof-ſprach/ f. Linguaggio di corte, Parlare cortigiano cioè pulito e elegante.
Hof ſtatt/ Piazza, Aia di caſa villareccia.
Hof-ſuppe/ f. Zuppa di corte met. Vitto e ſoſtiſtenza al tinello
§ die Hof-ſuppe haben/ haver la boccaia tinello.
Hof trompeter/ Trombetta di corte.

Hof-vich/Hof-geflügel/n. Uccellame di corte cioè domestico.

Hof-weiſe/Maniera cioè Creanza, Civiltà, Gentilezza cortigiana.

§ wer hat dich dieſe Hofweiſe gelehret? chi ha insegnato quella [mala] creanza?

Hof-weſen/m. Maneggio, Stato cortigiano.

Hof-zucht/ f. Diſciplina, Regola di corte.

Höflein/n. Corticella, Cortiletto.

Höflich/ Adj. Corteſe cioè Gentile, Civile, Ben creato, Ben nato, Compito, Coſtumato, Manierolo, Galante.

§ ein höflicher Menſch/ un huomo gentile, civile &c.

höfliche Worte/ termini corteſi, compiti &c.

ein ſehr-höfliches Schreiben/ una cortiſſima, gentiliſſima lettera.

ein höfliches Abſchlagen/ un corteſe rifiuto, una compitiſſima negativa.

jemand höfliche Gewalt anthun/ far corteſe forza ad uno.

ein höflicher Scherz/ uno ſcherzo civile, geniale, galante.

höflich werden/ ingentilire, incivilire.

ich kan keine höfliche Worte brauchen/ io non ho termini [aſſai civili.]

eine höfliche Reverentz/ ein höfliches Neigen/ una riverenza gentile, profumata, anapolitanata.

höfliche Sitten/Geberden ꝛc. coſtumi maniere gentili, tratti, portamenti manierosi.

eine höfliche Bitte/höfliches Begehren/ höfliche Entſchuldigung/ una corteſe domanda, bella, manierosa, senza galante.

gar höflich ſeyn/ eſſer molto corteſe &c.

er iſt nicht gar höflich/egli è poco civile, egli hà poca creanza; non hà modi, (maniere.)

Un-höflich/ Adj. Incivile, Scorteſe, Scoſtumato, Sgratiato, Mal-nato, Mal-creato, Ruſtico, Villano. *V.* Bäuriſch. Grob. Ungeſchickt. Plump ꝛc.

§ unhöflich ſeyn/ eſſere incivile &c.

ein unhöfliches Verfahren/modi sgratiati, disgratiati, impertinenti, vilisime procedure; impertinenze.

mein Herr vergebe mir/ daß ich ſo unhöflich bin/V.S. mi perdoni la mia inciviltà &c.

Höflich/Adv. Corteſemente, Civilmente, Gentilmente, Compitamente, Coſtumatamente, Manierolamente.

§ einen höflich grüſſen höflich empfangen/einem höflich begegnen/ricevere (accogliere) ſalutare, incontrare uno corteſemente &c.

ſich höflich bedancken ꝛc. ringratiar' uno corteſemente, con termini tratti &c. di corteſia.

ſich höflich neigen ꝛc. far' una civiliſſima riverenza, inchinarſi &c. riverentemente ad uno.

höflich reden/ uſar termini civili.

höflich ſchertzen/ ſcherzare corteſemente.

Höflichkeit/ f. Corteſia, Civiltà, Gentilezza, Compitezza, Coſtumatezza, Creanza, Maniera, Gratia, Termine.

§ jemand alle Höflichkeit beweiſen/ dimoſtrare ogni corteſia ad uno.

Höflichkeit lernen/ imparar creanza, civiltà, coſtumi.

einem Höflichkeit lehren/ inſegnar creanza ad uno.

er iſt lauter Höflichkeit/ egli è tutto civiltà e corteſia.

Höflichkeiten in Worten/ complimenti, compitezze, termini.

Höflichkeiten in Geberden/ cerimonie.

Un-höflichkeit/ Inciviltà, ſcorteſia, Scoſtumatezza, Malacreanza, Mal termine, Ruſtichezza, Villania.

§ eine Unhöflichkeit begehen/ fare, commettere una inciviltà, una villanata.

Höfling/m. Cortigiano, Huomo, Ufficiale, Servente di corte.

§ die Höflinge/ i cortigiani, le genti di corte.

Hofiren/ Verb. Regalare, Trattare alla cortigiana e con tratti di gentilezza.

§ einem hofiren/idem. it. adulare.

Hofiren/Cacare, it. Smerdare. Sconcacare.

§ ins Bett ꝛc. hofiren/ sconcacar il letto &c.

Hoffart/ò Hofart f. [da hoch alto e fahren andare, quaſi andata per le altezze] Superbia, Altierezza, Alterigia, Falto, Boria, Orgoglio, Gonfiezza, Vanità. *V.* Hochmut. Stoltz.

§ aus Hoffart/durch Hoffart/ per ſuperbia &c.

er zittert für Hoffart/ trema di ſuperbia come un gallo d'India.

eine arme Hoffart/Bettel-hoffart/una ſuperbia povera, mendica.

es wäre keine Hoffart/ wann ꝛc. non ſarebbe già orgoglio ſe &c.

ſeithero Nettigkeit und Gravität aufkommen/ iſt Hoffart keine Sünde mehr/ da che la nettezza (pulitezza) e la gravità ſono venute al mondo, la ſuperbia ha ceſſato d' eſſer peccato.

eines Hoffart demütigen/ rintuzzar, reprimer l'orgoglio, humiliare, abbaſſar la ſuperbia d' uno.

Hoffart treiben/ uſar faſto, menar puzza.

Hoffärtig/ Adj. Superbo, Orgoglioſo, Altiero, Gonfio, Tumido, Faſtoſo, Fumoſo, Vano. *V.* Stoltz. Aufgeblaſen. Hochgetragen.

§ ein hoffärtiger Menſch/ un huomo ſuperbo &c. un superbaccio.

etwas hoffärtig/ ſuperbetto, orgoglioſetto.

hoffärtig werden/ inſuperbire, montar' ſulla' levarſi in ſuperbia, in orgoglio, in boria &c. alzar le crelle, impavonire, impavoneggiarſi &c.

wegen groſſer Victorien ꝛc. hoffärtig ſeyn/ eſſere (andare) ſuperbo, altiero, tumido delle ſue vittorie &c.

einen hoffärtig machen/ gonfiar inſuperbire uno, far' uno montar' in ſuperbia &c.

GOTT widerſtehet den Hoffärtigen/ Dio reſiſte alli ſuperbi.

hoffärtige Augen/ occhi ſuperbi, altieri &c.

hoffärtige Kleider/veſtiti ſuperbi, pomposi.

hoffärtiges Leben/ vita orgogliosa.

Hoffärtiglich/hoffärtig/ Adv. Superbamente, Altieramente, Orgoglioſamente &c.

§ ſich hoffärtiglich kleiden ꝛc. veſtirſi &c. ſuperbamente.

Hoffen/ Verb. Sperare, Haver ſperanza. *V.* Verhoffen ꝛc.

§ auf [zu] etwas hoffen/ ſperare qualche coſa, attenderſi a qualche coſa.

auf GOTT hoffen, ſperare in Dio.

ich hoffe auf GOTT/ io ſpero in Dio.

auf ſein Reichthum ꝛc. hoffen/ ſperare nelle (fondarſi ſulle) ſue ricchezze.

auf gut Glück hoffen/ ſperare, attendere buona fortuna.

etwas hoffen von jemand/ ſperare, promettersi qualche coſa da uno.

wir hofften/Er ſolte Iſrael erlöſen/noi ſperavamo eſſere lui quello che doveva ſalvare, (riscattare) Iſraele. Luc. 24.

O GOTT gib mir was ich hoffe! o Dio ciò che ſpero dammi!

Beſſerung ꝛc. hoffen/ ſperare emendamento &c.

dieſe Sache iſt mehr zu wünſchen als zu hoffen/ cila è più da deſiderarſi che da ſperarſi.

zu Hofe iſt viel zu hoffen/und wenig zu genieſſen/ alla corte vi è più da ſperare che da fruire.

nichts zu hoffen haben von jemand/ non haver da ſperare niente da uno.

hoffen und harren ꝛc. *V.* Harren ꝛc.

ich will das nicht hoffen/ io non voglio già ſperare cioè credere tal coſa.

ich will nicht hoffen / daß ꝛc. io non voglio ſperare &c.
etwas vergeblich hoffen / ſperare una cola indarno.
das beſt [des beſten] hoffen / ſperare il megliore.
ich hoffe euch bald zu ſehen / io ſpero di vedervi ben toſto.
ſo lang ich lebe / hoffe ich / mentre che ſpiro ſpero.

Hoffendlich (Hoffentlich) Adv. Come ſi ſpera.

§ er wird hoffentlich morgen hier ſeyn / ſelo ſpera arrivato domani.

Ge-hoffet contr. Gehofft / Sperato &c.

§ er hat auf GOTT gehoffet / egli hà ſperato in Dio.

Hoffnung / ſ. Speranza, Poet. Speme.

§ gute Hoffnung / buona ſperanza.
ſchlechte ꝛc. Hoffnung / poca ſperanza.
Hoffnung haben / ſchöpfen von jemand / havere, concepire ſperanza di uno.
ſeine Hoffnung auf GOtt ꝛc. ſetzen / mettere, ponere, termare, fondare la ſua ſperanza in Dio.
einem alle Hoffnung benehmen / der Hoffnung berauben / alle Hoffnung abſchneiden / levare ad uno ogni ſperanza, ſfidar'uno, far' uno rimaner' in ſecco.
auſſer Hoffnung / ohne Hoffnung / ſenza ſperanza.
jemand mit leerer / ſchlechter ꝛc. Hoffnung abſpeiſen / lattare uno di vane ſperanze, confortar'uno con aglietti.
feſte / ſichere / gewiſſe ꝛc. Hoffnung / ſperanza ferma, ſoda, certa.
ungewiſſe / vergebliche / eitele ꝛc. Hoffnung / ſperanze incerte, vane, frivole, aeree.
groſſe weitausſehende Hoffnungen / grandi, vaſte ſperanze.
von den Aertzten ohne Hoffnung verlaſſen ſeyn / eſſere diſfidato, ſfidato, diſperato da' medici.
eine gewiſſe Hoffnung auf jemand haben / havere ſpalla, ò appoggio ſù qualcheduno.
O GOTT! du einzige Hoffnung meiner arbeitſäligen Schiffart! oDio! ſola Tramontana del mio travaglioſo corſo!
in [auf] Hoffnung leben / der Hoffnung leben [gelebt] vivere, paſcerſi di ſperanza.
ich lebe [gelebt] der Hoffnung / daß ꝛc. io ſpero che &c.
anſehnliche / ſcheinbare Hoffnungen / apparenze grandiſſime.
ſeine Hoffnung verlieren / alle Hoffnung verlohren geben / perder ogni ſperanza.
es iſt keine Hoffnung da / non vi è ſperanza, non ci è apparenza.
ich laſſe es euch um den Preiß / in [mit] Hoffnung / daß ihr ꝛc. velo laſcio per tal prezzo, con ſperanza, (ſperando) che voi &c.
es iſt noch Hoffnung da / vi è ancora ſperanza, vi è apparenza.
nach Hoffnung ausſchlagen / riuſcire a ſperanza, a voto. V. Wunſch.
über alle Hoffnung / oltre ogni ſperanza.
ſich die Hoffnung machen / daß ꝛc. concepire la ſperanza che &c.
in ſeiner Hoffnung betrogen werden ſeyn / eſſer deluſo, ingannato nella ſua ſperanza.

Verb. Compoſ.

Ver-hoffen / [l'iſteſſo quaſi che il ſemplice hoffen] Sperare. *V.* Hoffen ꝛc.

§ ich verhoffe daß ꝛc. io ſpero che &c.

Ver-hoffen / Subſt. contr. Verhoff / Speranza, Aſpettatione. V. Hoffnung.

§ meinem Verhoffen nach / ſecondo la mia ſperanza.
wider [wider alles] Verhoffen / contro (contro ogni) ſperanza (aſpettatione.)
wider ſein Verhoffen / contro la ſua ſperanza.

Ver-hoffet / Sperato, Aſpettato.

§ ich hätte verhoffet / er würde ꝛc. io havevo ſperato che &c.
eher als man verhoffet hätte / più preſto dell' aſpettato.

Un-verhoffet / Inſperato, Inaſpettato, Inalpettato.

§ unverhofft geſchicht offt / le coſe inſperate arrivano ſpeſſo.
ein unverhofftes Glück / fortuna inſperata.
ein unverhoffter Zufall / caſo fortuito, inaſpettato. V. Ungefehr.

Höhe / höhen / erhöhen ꝛc. *V.* Hoch ꝛc.

Hoheit ꝛc. *V.* Hoch ꝛc.

Hohe-prieſter ꝛc. V. Hoch ꝛc.

Hoh.

Hohn / Hon / m. Onta, Scherno, Scorno, Smacco, Vergogna, Vituperio, Affronto, Oltraggio, Beffa, Infamia. V. Spott. Schand. Schimpf.

§ Hohn ſey dem / der übels deucht! onta ſia a chi male ci penſa.
jemand zu Hohn und Spott machen mit Hohn bedecken / überſchütten / coprir'uno di onta e di confuſione.
zum Hohn werden / diventar ſcherno &c. del popolo.
Spott und Hohn erdulden müſſen / doverbevere affronti, diſpetti, ſcherni.
einem etwas zu Hohn thun / far qualche coſa per ſmacco, per diſpetto, per mero affronto; far onta ad uno. Ved. Höhnen ꝛc.
einem Hohn ſprechen / ſchernir, diſpettare, affrontare, ſmaccare uno di parole, motteggiare. V. Hohnſprechen. Höhnen.

Höhniſch / Adj. & Adv. Ontoſo, Diſpettoſo, Burleſco. V. Spöttiſch. Schimpflich.

§ mit höhniſchen Worten / con parole da ſcherno, con motti piccanti.
höhniſche Schrifften / ſcritture, paſquinate.
ein höhniſch Gelächter ꝛc. riſo da ſcherno; ſarcaſmo, ſghignazzo, ſghignazzata.

Höhnen / hönen / Verb. Far onta, Schernire, Oltraggiare, Beffare, Far beffe &c. *V.* ſeq.

Verb. Compoſ.

Aus-höhnen / ver-hönen / hohn-ſprechen / hohn-eckeln / ver hohneckeln / Schernire, Beffeggiare, Sbeffeggiare, Scornare, Diſpettare, Smaccare, Affrontare. Dileggiare, Sghignazzare, Cifolare. V. Spotten. Schimpfen. Auslachen ꝛc.

§ jemand mit Worten oder Geberden aushöhnen / motteggiar uno, far le mocche, far'i viſacci dietro ad uno.

Aus-gehöhnet / ſchernito; Scortato, Smaccato. Affrontato &c.

§ von jemand ausgehönet werden / eſſere ſchernito &c. da uno.

Aus-höhnung / ſ. Sghignamento, ſchernimento, Sghignazzamento, Dileggiamento.

Ho.

Ho/ho! Interject. Riprend. &c. Oh, Oh!

§ ho/ho! nicht ſo hitzig drein! oh, oh! (piano!) non tanta furia! V. Ho.

Hocke ꝛc. V. Hocken ꝛc.

Hol.

Hol / Hohl / Adj. Cavo, Scavo, Cavato, Vano, Vuoto.

§ die hole Blut-ader / la vena cava.
ein holes Ror / una canna cava.
ein holer Baum / albero cavo.
ein holer Zahn / dente cavo.
hole Steinklüfften / dirupi cavi, rocche ſcavate; caverne.
holer Spiegel / ſpecchio concavo.
inwendig hol ſeyn / eſſer cavo (vuoto) per di dentro.

etwas hol machen / hol boren / hol arbeiten / cavare, scavare, lavorar di cavo; in cavo far' all' incavo; incannellare. V. Hölen ꝛc.

eine Klinge hol schleiffen / arrotar' una lama in cavo &c.

Hol-geschliffen / hol-gebort ꝛc. Cavato, Scavato, Lavorato, Fatto all' incavo &c.

§ eine holgeschliffene Klinge ꝛc. lamma &c. arrotata all'incavo, lamma cava &c.

Hol-borer / m. Foratore cavo.

Hol-kehle / f. Cannella, Stria, Riga.

§ mit Holkehlen machen / cannellare, scannellare, striare, rigare.

Hol-hippe ꝛc. V. Hippe ꝛc.

Hol-rund / Adj. Rotondo e cavo.

Hol-wurtz / f. Aristologia.

Hol ziegel / m. Coppa, Doccia, Tegola cava.

Höle / f. Cavità, Concavità, Cavo, Concavo, Vano, Vuoto &c.

§ die Höle eines Rors ꝛc. il cavo il vano il vuoto d'una canna &c.

die Höle des Monds / il concavo della luna.

Höle / Caverna, Cava, Grotta, Spelonca.

§ Höle eines wilden Thiers ꝛc. tana, cava d'una fiera.

in einer Höle wohnen / habitare, dimorare in una caverna, overo in una grotta &c.

sich in eine Höle verstecken / incavernarsi, ingrottarsi, intanarsi, imbucarsi.

hol machen wie eine Höle / cavernare, incavernare.

aus der Höle herfürtreiben / scavernare, sbucare, sgrottare.

aus einer Höle hervorbrechen / sbucare d'una grotta.

Holer / m. Sambuco. V. Holder ꝛc.

Hölen / hölern / Verb. Cavare, Scavare, Incavare. V. Aushölen.

Höl-eisen / n. Ferro da scavare.

Höl-hobel / m. Doladora da scavare. V. Hobel. Pflug.

Verb. Compos.

Aus hölen / aus-hölern / Cavare, Scavare, Incavare.

§ den Käß aushölern / *far barca del formaggio.

die Mäuse ꝛc. hölern den Käß aus / li sorci scavano il formaggio.

Aus-gehölet / Ausgehölert / Cavato, Scavato, Incavato.

Aus-hölung / Aushölerung / f. Cavatura, Scavatura, Incavatura.

Hold.

Hold / Adj. Affettionato, Inclinato, Benevolo, Amico, Favorevole. V. Gönnen. Günstig. Geneigt. Gewogen.

§ einem hold seyn / esser affettionato &c. ad uno. portargli inclinatione, affetto, amore; volergli bene.

einem nicht hold seyn / haver l' animo alieno, alienato da uno. V. Unhold.

ich kan diesem Menschen nicht hold seyn / non sò amare costui; costui non mi cape nell' anima.

Unhold e meglio Abhold / Disaffettionato, Disinclinato, Disfavorevole.

§ einem abhold seyn / non portar' affetto &c. ad uno.

Unhold / Unholdin / Subst. Maliarda, Strega. V. Hex ꝛc.

Hülde / f. Benevolenza (Benivolenza) Affettione, Inclinatione, Favore, Gratia, Buone gratie. Amicitia. V. Gunst. Gnade. Freundschafft

§ eines Hulde geniessen / haben ꝛc. godere l'affettione. le buone gratie d'uno.

die Hulde des Volcks suchen / haben ꝛc. cercare, havere il favore, l' aria del popolo.

eines seine Huld erwerben / acquistarsi, procacciarli il favore. le buone gratie, la benivolenza &c. di uno.

Gottes-huld / gratia, favore di Dio.

Fürsten-huld / favore di grandi, aria del prencipe.

Welt-hulde / favor del mondo.

Weiber-huld / favore, affettione di donne.

Hold ò Huld-göttinn / Dea delle gratie, Gratia.

§ die drey Huld-göttinnen / le trè Gratie.

Hold-ò Huld-selig / Adj. Favorevole, Benevolo, Amorevole, Benigno, Amico, Gratioso, Aggratiato, it. Dolce, Placido, Piacevole. V. Freundlich. Leutselig. Gütig.

§ ein holdseliger Mensch / ein holdseliger Herr / un huomo gratioso, amorevole.

von Natur holdselig / di natura benigno, affabile, amorevole, buono &c.

schön und zimlich holdselig / bella e gratioletta, (piacevoletta, aggratiatina.)

holdselige Lippen / holdselige Worte / labbra, parole brillanti miele e latte cioè dolci, aggratiate.

sich holdselig erzeigen gegen jemand / dimostrarsi amorevole &c. verso di uno. V. Gnädig.

Hold-selig / Favorito, Gratiato, In gratia, Gratioso.

§ holdselig seyn bey jemand / esser in gratia, godere il favore, la gratia, le buone gratie di uno.

gegrüsset seyst du Holdselige / id est. voller Huld und Gnaden bey GOTT / Dio ti salvi gratiosa cioè piena di favore e di gratia appresso Iddio!

Holdseliglich / Adv. Gratiosamente, Aggratiatamente, Amorevolmente, Amicamente, Piacevolmente &c.

Holdseligkeit / f. Benevolenza, Amorevolezza, Piacevolezza, Gratiosità, Dolcezza, Gratia. Aggratiatezza.

Huldigen / Verb. Fare, Prestare, Rendere homaggio.

§ seinem Landsfürsten huldigen / render' homaggio; giurare. promettere fede ò fedeltà al suo prencipe.

Gehuldigt / Fatto, Prestato homaggio.

§ die Unterthanen haben ihrem Fürsten gehuldigt / i sudditi hanno giurato fedeltà al loro prencipe.

gehuldigte Bauren / contadini giurati.

Huldigung / f. Homaggio, Giuramento di fedeltà, Atto di soggettione.

§ die Huldigung leisten / prestar homaggio.

Holder / Holunder contr. Holler ò Holer [da hol cavo] Sambuco.

§ Spanischer Holder / sambuco di Spagna.

Maßholder / acero.

Wachholder / ginepro. V. Wachholder ꝛc.

Holder-beer / n. Coccola di sambuco.

Holder-blühe / f. Fiori di sambuco.

Holder-büchs / f. Holder rohr / f. Schioppetto, Schioppettino, Canna di sambuco.

Holder-essig / m. Aceto sambucato.

Holder latwerge / f. Holdermus / m. Lattovaro di coccole di sambuco.

Holder-staude / Sambuco. V. Holder.

Holder-sträublein / n. Holderküchlein / Holderkräpffel / Frittella, Fritelletta sambucata.

Holen/ Verb. Andar à torre, Andar a pigliare, Andar a trovare Andar per . . . . ; Andar' ad apportare, Pigliare, Prendere.

§ Wein. Brod/Fleiſch ꝛc. holen/ andar'à tor del vino, del pane, della carne &c.

Wein zu eſſen/ zu trincken ꝛc. geben holen/ andar per vino, per da mangiare, per da vero &c.

gehet und holet mir einen der ꝛc. andate a trovarmi un huomo che &c.

das Brod beym Becker holen[mit dem Becker eſſen] torre cioè comprare il pane in caſa del fornaro, cioè non farlo, ò non haver' il modo di farlo in caſa ſua nè del proprio grano.

wir holen das Brod ꝛc. bey ſelbigem Becker noi pigliamo il pane dall' medemo fornaro.

Wein ꝛc. holen laſſen/ far' apportare, far venire del vino &c.

Wein ꝛc. kommen holen/ venir per vino &c.

laſſet Wein ꝛc. holen/ mandare per vino &c.

hole mir meinen Mantel ꝛc. và apportami il mantello &c.

er will Geld holen ꝛc. egli viene per danari &c.

das Erbtheil ꝛc. holen/ andar per l'heredità &c.

Beute ꝛc. holen/ andar' a butino.

Waſſer aus dem Brunnen ꝛc. holen/ cavare, attignere dell'acqua dal pozzo. V. Schöpffen.

jemand holen/ andar' a pigliar' a prender uno. V. Abholen.

kanſt du nicht/ ſo hole ich dich/ ſe tu non vieni, io verrò a pigliarti.

jemand holen laſſen/ mandar per uno, mandar' a chiamar' uno.

den Arzt ꝛc. holen laſſen/ mandare per il medico &c.

jemand mit Schergen holen laſſen/ far' uno pigliar à ſbirri.

der Teufel hole ihn! ch'il diavolo lo porti!

Athem holen/ pigliar, ripigliar' fiato, ſpirare, reſpirare. V. Athem.

etwas weit holen müſſen/ dover andar lontano per qualche coſa.

Geholet/ geholt/ Andato à torre &c.

§ ich hab Wein ꝛc. geholet/ io ſono ſtato per vino (a tor del vino) &c.

ich hab mein Brod ſchon 20. Jahr bey ihm geholet/ vedi ch'io ſono che da lui tolgo cioè compro il pane &c.

Gehol/n das Holen/n. Subſt. l'Andare a torre &c.

§ es iſt das Holens nie kein Ende/ quel venir' a torre or queſto or quello dura eternamente.

Verba Compoſita.

Ab-holen/ Venir à levare (à pigliare, à torre, à prendere.

§ etwas von jemand ò bey jemand abholen/ venir à pigliar &c. qualche coſa da uno.

das Gut ligt fertig zum Verſchicken/ und werdens die Fuhrleute nach Mittag abholen/ la robba ſtà pronta per eſſere ſpedita, e li carettoni verranno a levarla dopo pranſo.

ich will euch [kommen] abholen/ io verrò a pigliarla.

den Bräutigam/ die Braut ꝛc. abholen/ andar a levare lo ſpoſo, la ſpoſa &c.

eine Leich abholen/ andare, venire per (levare) il corpo morto (il defunto.)

Abgeholt/ Venuto a levare, a torre &c.

Aus-holen/ Spiare, Spionare, Trarre, Cavare qualche coſa di bocca con arte. V. Ausforſchen. Ausfiſchen.

§ jemand ausholen/ idem, it. & ſcalzare uno, tirargli le calzette.

Aus-geholt/ Spiato, Spionato, Tratto &c. di bocca.

Aus-holer/ Spia, Spione &c.

Einholen/ Cogliere, Raccogliere, Raccorre.

§ die Stimmen ꝛc. einholen/ raccorre i voti, ſcrutinare, ſquittinare, fargirar il boſſolo; ballottare.

der ſo die Wahlſtimmen einholet/ ſcrutatore.

Einholen/ Accogliere, it. Cogliere, Giungere, Aggiungere.

§ einen fremden Potentaten ꝛc. einholen/ accogliere un potentato foraſtiere, fargli accoglienza. V. Empfangen.

jemand freudig einholen/ far lieta accoglienza, far feſta ad uno.

einen Lauffenden einholen/ giungere &c. uno che corre. V. Ereilen.

lauffe nur immer voraus/ ich will euch ſchon einholen/ correte inanzi, io vi giungerò bene.

jemand im lernen/ im ſchreiben ꝛc. einholen/ giungere, aſſegnire uno nell' imparare, nello ſcrivere &c.

Ein-geholt/ Colto, Giunto, Raggiunto.

Ein-holung/ ſ. Colta, Giunta.

Erholen ſich/ Verb. recipr. Rihaverſi Riſtornarſi, Ripararſi, Rivenire, Riconfortarſi, Raccoglierſi.

§ ſich von einer Kranckheit wieder erholen rihaverſi, riconfortarſi, riconvaleſcere &c. da una malavia.

ſich erholen/ wieder erholen/ reſpirare, riſiutare, ripigliar' aria, lena, ſpirito, reſpiro, prender conforto.

ſich von verlohrnen Kräfften/ von der Ohnmacht erholen/ riſtorarſi &c. de lo (ripigliare le) forze perdute; rivenire, ritornare in ſe; rincorarſi da un ſveniſmento.

ſich eines Schadens erholen/ rihaverſi, ritarſi, riſtorarſi una perdita, ripararſi del danno patito.

ſich an jemand erholen/ ripararſi &c. in uno.

ſich kaum wieder erholen können/ appena poter raccoglierſi &c.

ſie erholen ſich bald wieder/ ſi riſtorano &c. toſto coſtoro.

ſich Raths erholen/ cercar conſiglio conſigliarſi, acconſigliarſi, prendere (pigliar) partito.

Erholet/ Rihavuto Riſtorato &c.

§ ſich widerum erholet haben eſſerſi rihavuto &c.

Erholung/ ſ. Riſtoro, Riparo, Rivenimento, Reſpiro &c.

Heim-holen/ Venire per condurr' a caſa.

§ einen mit der Laternen heimholen/ venir' per condurr' uno a caſa con una lanterna.

eine Braut heimholen/ venir per condurr' a caſa ſua la ſpoſa. V. Heimführen.

Her-holen/ Herzuholen/ Apportare quà.

§ weit herholen/ apportar da lontano.

Herabholen/ Herunterholen/ Apportare d' abbaſſo.

Herausholen/ Hervorholen/ Apportare da fuori.

e ſimili aſſai.

Wegholen/ Portar via.

Weggeholt/ Portato via.

§ der Teufel hat ihn weggeholt/ il diavolo l'ha portato via. V. Holen.

Wiederholen/ Andar' a riportare, it. Ripigliare, Riprendere, it. Ripetere, Ridire, Far la repetitione, Iterare, Reiterare, Ricapitolare.

§ den Athem wiederholen/ ripigliar il fiato. V. Erholen.

ſeine Lection ꝛc. wiederholen/ ripetere la ſua lettione, farne la repetitione.

eben dieſelbigen Worte wiederholen/ replicare, ridire le medeſime parole.

das geſagte wiederholen/ replicare, ridire l'antedetto, farne la recapitulatione ò la repetitione.

etwas von Wort zu Wort wiederholen/ ripetere, ridire una coſa di parola in parola.

ein Ding oft wiederholen/ ripetere &c. una coſa ſpeſſo, farne ſpeſſe repliche.

Wiederholet/ Repetito, Iterato, Reiterato, Replicato.

§ mit widerholtem Anhalten/a reiterate, repetite, replicate, moltiplicate instanze.

eine schon oft wiederholte Sache/ una minestra riscaldata [crambe bis cocta.]

wiederholte Weise iteratamente, reiteratamente, replicatamente.

was wiederholet werden kan/ iterabile, iterativo.

was nicht kan wiederholet werden/ inriterabile.

Wiederholung/f. Repetitione, Replica, Iteratione.

§ durch öftere Wiederholung/ per spesse repetitioni.

Wiederabholen ꝛc. Venir' a ripigliare.

e simili.

Holla! Interj. voc. Hola! Olà! it. Zitto! State cheto! met. Commando.

§ Holla he! idem. it. o là di casa!

in ein Hauß gehen / und nicht Holla sagen/ entrare in una casa senza dir o là! cioè entrarvi per rubbare.

das Holla in einer Sache machen dörffen poter far l' ola in una differenza cioè esser padrone, e haver l' autorità di dir zitto! e dar ordine.

Holp.

Holp/ Holper/ Holpicht/ Holpericht/ Adj. Inuguale, Ruvido, Scabbroso.

§ holperichte Wege/camini aspri, scabbrosi, gobbi sassosi, cespugliosi.

Holpern/ Verb. Andare per camini ruvidi e scabbrosi, Intoppare, Urtare contro i sassi di continouo.

Holtz.

Holtz / n. Holtzes/ gen. Höltzer/ it. Holtz/ plur. Legno, Legni (Legna) plur. [per molti suoi usi differenti; hà moltissimi compositi.

§ Holtz schlagen/ fellen/tagliare legna cioè abbattere alberi nella foresta.

Holtz hauen/hacken/spalten/ klöben ꝛc. tagliare cioè spaccare, chiappare, fendere legna.

viel Holtz brennen/ consumare, bruciare molte legna.

Holtz anlegen/zulegen/mettere legna al (nel) fuoco.

geschlacht/ spaltig Holtz / legno liscio e senza nodi e di facile spaccatura.

knorrig/ knutz/ astig Holtz/legno nodoso, noderoso, noderuto.

faul/wurmicht ꝛc. Holtz/ legno marcio, putrido, cariolo.

hart Holtz/ legno duro, durigno, sodo.

weich Holtz/ legno dolce, tenero,

jung Holtz/ legno nuovo.

Back-holtz/ legna da cocer' il pane.

Bau-holtz/ Zimmer-holtz/ legnami da fabricare.

Blau-holtz legna da tignere azurro.

Brau-holtz legna da brassare la birra.

Brat-holtz/ legna da cocer' arrosto.

Brenn-holtz/Brand-holtz/ Feuerholtz/ Küchen-holtz/ legna da fuoco, da focolare, da cucina.

Bresil-holtz/ legno rosso di Brasiglia ò Brasigliano.

Dannen-holtz/ Fichten-holtz/ Eichenholtz/ Birckenholtz/ Büchen-holtz/ Elyrn-holtz/ ꝛc. legno (legna) di abete, di pino, di quercia, di betola, di faggio, di pioppo

e simili in grandissimo numero che Vedi per ordine dell'alfabeto.

§ Eben-holtz/ ebano, legno nero d' India.

Farb-holtz/ legno da tignere ò che serve à tintori.

Faß-holtz / legno, legnami da far botti (da bottaio.)

Feld-holtz / legna di campagna.

Felgen-holtz / legno da far volge da ruota.

Flader-holtz / legno di cerro ò acero marezzato.

Floß-holtz/ legnami da zattera.

Frantzosen-holtz/legno santo; guaiaco.

Klap-holtz/ Schindel-holtz / legno da spaccare, legno da far scandole ò assicelli.

Kol-holtz/ legna da far carboni.

Kün-holtz/ Harts-holtz/ legno resinaro, legno di pino negro.

Nägel-holtz/ legno ò scorza del garofano.

Pantoffel-holtz/ sovero.

Reb-holtz/ Reben-holtz/ n. sarmento, legno di vite.

Reif-holtz / legno da far cerchi di botte.

Reisig-holtz/ Büschel-holtz / Wellenholtz/legna faicinate, intaicinate; legna legate in faicine.

Rund-holtz/ legna tonde.

Schiff-holtz / legnami da fabricar navigli.

Schreiner-holtz/Bretter-holtz / legname da marangone, legnami in tavole.

Spalt-holtz/Spelter-holtz/ legna spaccate.

Stamm-holtz / legno in alberi ò pedali.

Stecken-holtz / Brügel-holtz/ legna a bastoni; randelli.

Stuben-holtz / Winter-holtz/ legna da scaldar la stuffa, legna per l'inverno.

Süß-holtz/Lecker-holtz/legno dolce cioè liquiritia.

Treib-holtz/ legno, alberi sradicati dall' inondatione e fiottanti per lo fiume.

Wald-holtz/ legna di foresta, di bosco.

Wind-holtz / legna cioè alberi caduti e sradicati dal vento.

Wund-holtz / legno di frassino che s' à usato di stagnar' il sangue e di guarir ferite.

e simili.

Holtz machen/ far legna nel bosco.

ins Holtz gehen/fahren/ andar' a far delle legna nel bosco.

Holtz messen ꝛc. misurare, impassare delle legna.

ein Stück/ein Scheit Holtz/ un pezzo una scheggia di legno; un legno.

ein Wagen/ ein Karch/ ein Fuder/ ein Tragens / eine Bürde ꝛc. Holtz / un carro, una carretta, una carrata (trarno) una portata, un fascio &c. di legna.

etwas aus [von] Holtz machen / far qualche cosa di legno ò di legname.

Holtz schlichten/legen ꝛc. incatastare, ammuricciare &c. delle legna.

Holtz / Instromento (Stromento) di legno, it. Trave a diversi usi. *V.* Baum.

§ Brück-holtz / sopraponte, trave da ponte ò da ponticare le strade.

Glät-holtz/ sgurbio, lisciatoio di legno, bossetto.

Kerb-holtz/ taglia, cotimo.

Klopf-holtz/ m. battitoio, maglio.

Lager-holtz/ cantaro, trave da botti.

Streich-holtz/ raliera.

Holtz/ met. Bosco, Selva, Foresta. *V.* Wald. Busch. Forst.

§ ins Holtz fahren/zu Holtz fahren/andar col carro per far legna nel bosco.

durch ein Holtz fahren/ passare col cocchio per un bosco.

ein dickes ꝛc. Holtz / dicke Hölzer ꝛc. un bosco folto, folti boschi &c.

sich ins Holtz verstecken/ nascondersi in un bosco, imboscarsi, imelvarsi.

Frey-holtz/ bosco franco.

Hege-holtz/ bosco da conserva.

Schlag-holtz/ bosco da taglio.

Holtz-apfel/m. Pomo selvatico, Mela silvestre.

Holtzapfel-baum / Pomaro selvatico.

Holtz-art/ f. Scure, Ascia da tagliar legna. *V.* Holtzbeile.

Holtzband/n. Stroppa, Stramba, Ritorta, Vinciglio.

Holtzbauer/ m. Contadino legnaiuolo (vendi-legna)

Holtzbein/n. Gamba, Piede di legno.

Holtzbirn/ f. Pera salvatica.

Holtzbirnbaum/ m. Peraro salvatico ò silvestre.

Holtzbock/ m. Tronco, Ceppo. *V.* Schragen.

Holtz-cur/f. Holtztranck/m. Cura col guaiaco, Decotto del legno ſanto.

§ die Holtz-cur brauchen/ uſare, prender' il guaiaco, *abbracciar' il ſanto legno.

Holtz-drechsler/ m. Tornitore in legno.

Holtz-fahrt/m. Andáta nel boſco per far delle legna.

Holtz-floß/m. Zattera. *V.* Floß.

Holtz-frone/ f. Angaria di contadini à far ò à carreggiare delle legna.

Holtz-fuhre/f. Carro di legna, it. Carro che và nel boſco a far &c. delle legna.

Holtz-gebür/f. Holtzdeputat/n. Holtzmoſen/f. Diputato, Portione di legna.

Holtz-geld/ n. Danari per comprar delle legna.

Holtz-hacke/f. Alcia, Scure da ſpaccare (ſpezzare) it. a tagliare delle legna.

Holtz-hacker / Holtzhauer / Taglialegna, Speccalegna, Spezzazocchi.

Holtzhacker-lohn/m. Mercè del taglia legna.

Holtz-handel/ m. Traffico di legnami.

Holtz-händler / Holtzkrämer / Holtzmann / Vendi-legna, Mercante, Legnaiuolo, Legnamaio.

Holtz-kammer/f. Holtzgewölb/ Holtzhauß/n. Legnaio, Legnile.

Holtz-mangel/ m. Careſtia di legna, Scarſezza di legnami.

Holtz-marckt/m. Mercato di legna ò legnami.

Holtz-mäß/ n. Miſura, Impaſſo da legna.

Holtz-meſſer/Miſuratore, Impaſſatore della legna.

Holtz-ſamlung/f. Raccolta di legna.

Holtz ſchätzer/m. Apprezzatore pubblico delle legna.

Holtz-ſchlägel/m. Maglio, Mazza di legno.

Holtz-ſchläger/ m. Abbattitore di legno, Taglia legna (nel boſco.)

Holtz-ſeil/ n. Stramba, Storta, Corda di legno. *V.* Holtzband.

Holtz-ſchuh/ m. Zoccolo.

§ auf Holtzſchuhen gehen/ andar, caminar un zoccoli.

ein Barfüſſer/ſo Holtzſchuh trägt/ un frate zoccolante.

Holtz-ſchuhmacher / Holtz-ſchuher / Zoccolaio.

Holtz-floß/Holtz-hauffen/ m. Cataſta, Stipa di legna ò di legnami.

Holtz-taube/f. Palombo, Favaro, Colombo ſalvatico.

Holtz-tranck ꝛc. *V.* Holtzcur ꝛc.

Holtz-wagen/ m. Carro da condur legna, it. Carro di legna.

Holtz-waaren/ f. Robbe, Merci fatte di legno.

Holtz-wart/Holtz-hut/m. Guardiano de' boſchi [delle foreſte] Foreſtario.

Holtz-weg/m. Camino ò Strada che mena nel boſco ò per cui ſi và à far legna. *V.* Holtzbahn.

Holtz-werck/n. Coſe fatte ò fabricate di legno, it. Legnami.

Holtz-wurm/m Holtzſchabe/f. Tarlo, Taruolo, Carolo.

e ſimili in gran numero.

Höltzlein/n. Legnetto, Legnuccio, it. Boſchetto, Selvetta.

§ es iſt ihm ſo viel nutz als einem Kind ein ſpitziges Höltzlein/ tanto gli ſerve queſto, quanto un legnuccio puntuto ad un fanciulletto.

ein luſtiges Höltzlein/ un boſchetto, ameno, delitioſo. *V.* Wäldlein.

Gehöltz/n. Legnami, it. Boſcaglia, Boſchi, Foreſte.

§ dick finſter ꝛc. Gehöltz/ boſchi folti, oſcuri &c.

Höltzern/Adj. [Fatto ò Fabricato] di legno.

§ ein höltzern Leffel/ Hammer ꝛc. un cuchiar, martello &c. di legno. *V.* Holtzſchlägel.

höltzerner Teller/ un tondo di legno; tagliere.

höltzerne Geſchirr/ vaſi, vaſellami di legno.

eine höltzerne Brücke/ ponte di legno.

er iſt nicht höltzern / ſonſten wäre er ſchon lang verbrannt worden / egli non è di legno, altrimente ſi ſarebbe brucciato un pezzo fà, cioè egli non è mica ſemplice anzi fino e ſcaltro.

Holtzicht/Adj. Legnoſo, Stoppoſo, Stecchito.

§ holtzigte Rüben/ Rettig ꝛc. rape, rafani ſtoppoſi.

holtzigt werden/ inlegnire, inſtoppire, inſtecchire.

Holtzen/ Verb. Legnare, cioè Far, Raccorre della legna.

§ in einem Walde holtzen/ far legna, legnare in una foreſta.

Holtz-bahn/f. Holtz-weg/m. Strada a far delle legna.

Holtz-knecht/ Holtz-mann/ Garzone da far della legna.

Holtz-ordnung/f. Ordinanze, Leggi circa il far legna.

Holtz-recht/Holtzungs-recht / Behöltzungs-recht/Dritto, Jus di legname.

§ das Holtzrecht haben/ haver' il dritto di legnare in un boſco.

Holu.

Holunck/ m. [da holen andar a torre] Huomo vile, Schiavo, Servo di ogniuno, Huomo da ſtrapazzo; Vigliacco, Vigliaccone, Gaglioſſo, Caſtra-cani, Furiante, Scalzacane, Cialtrone, Straccioſo, *V.* Schurck. Lumpenhund.

Holunckerey/f. Vigliaccheria, Cialtroneria, Gaglioſſeria.

Holunckiſch/ Adj. & Adv. Vigliacco, it. Vigliaccamente, Da vigliacco &c.

§ ſich holunckiſch halten / portarſi, vivere da gaglioſſo &c.

Holunder ꝛc. *V.* Hol/ Holder ꝛc.

Hon.

Honig/ Hönig / n. Miele.

§ ein Land/ darinn Milch und Honig fleuſt/ un paeſe che cola di miele e di latte.

wild Honig/ Wald-honig/ miele ſalvatico (ſilveſtre.)

Himmel-honig/ manna.

Honig machen / Honig bauen/ far' il miele, mellificare, it. tener pecchie.

mit Honig beſtreichen/ ugnere di miele, mielare, immielare.

Roſen-ꝛc. honig/ miele di roſe &c.

wer Honig will lecken muß leiden/ daß ihn die Bienen ſtechen/ chi vuol leccar del miele, non ſi curi delle punture delle pecchie.

Honig im Mund/ und Gall im Hertzen/ miele in bocca ed un raſoio alla cintola.

Honig-apfel/m. Mela-miele.

Honig-bau/m. Mellificio.

Honig-birn/ f. Pera-miele.

Honig-ernde/ Honig-leſe/ f. Mellificio, Raccolta del miele.

Honig-farb/ Honig-gelb/ Adj. Color di miele.

Honig-feige/ f. Fico brogiotto.

Honig-flieſſend/ Honig-trieffend/ Honig-ſüß/ Adj. Melliſluo, Dolce come miele.

§ honig-flieſſende/ honigſüſſe Worte/ honig-flieſſende Red ꝛc. honigflieſſende Stimme ꝛc. parole mielate, mieloſo mielato, voce di miele. *V.* Zucker.

Honig-geruch / Honig-geſchmack ꝛc. Odore, Sapore di miele.
Honig-kuchen/ m. Honig-gebackens/ Cialda, Fritella mielata.
Honig-ſeim/ Honig-ros/ Honig-wabbe/ Honig-fladen/ Honig-brocken / Breſca, Favo, Fiadone di miele.
Honig-ſüß ꝛc. *V.* Honigflieſſend ꝛc.
Honigwaſſer/ Honigtranck/ m, Acqua, Bevanda, mielata, Hidromiele.

Hop:

Hop! Hopp! [Interj. exult. antica] Sù! Allegro! Allegramente! Sù sù!
Hop-be! idem.
Hopfe/ Hopfen/ m. [da hoppen/ hüpfen/ ſaltare, ſaltellare, come dice un Modernogiache creice e falta, per così dire in alto per le perriche] Luppolo, Luppoli, plur.
§ dem Bier ſeinen Hopfen geben / dar'il luppolo alla cervoſa, luppolarla. *V.* Höpfen.
das Bier hat einen guten [ſtarcken] Hopfen / questa birra è ben luppolata.
Hopfen und Malz an einem verlohren ſeyn/ eher perduto il luppolo e l'orzo in uno; cioè eſſer incorrigibile.
wilder Hopfen/ Heck-hopfen/ luppolo ſalvatico.
junger Hopfen/ luppoli teneri.
Hopfen bauen/ ſeminare, cultivare i luppoli.
den Hopfen ſtengeln/ perticare i luppoli.
den Hopfen pflocken / raccorre i luppoli.
Hopfen-bau/ m. Cultura de' luppoli.
§ Hopfen-bladen ò blatten / ſtrappare i luppoli.
Hopfen-blättlein/ Foglietta di luppolo.
Hopfen-erndte/ Hopfen-pflockung / f. Raccolta de' luppoli.
Hopfen-feld/ n. Hopfen-acker/ Hopfen-garten/ m. Hopfen-berg/ Campo, Orto, Collina da luppoli.
Hopfen-ranken/ Hopfenſeil/ n. Propagini, corda di luppoli.
Hopfen-ſack/ m. Sacco da metter'i luppoli raccolti.
Hopfen-ſalat/ m. Inſalata di luppoli tenerelli cotti.
Hopfen-ſproſſen/ Hopfenkeimen/ Germogli (Rampolli) di luppoli.
Hopfen-ſtange/ f. Pertica da maritar'i luppoli.
Höpfen/ Verb. Condire [la birra] con luppoli ſecchi, Luppolarla.
§ das Bier höpfen/ idem.
Gehöpfet/ Luppolato.
§ das Bier iſt wol [ſtarck] gehöpfet/ questa birra è ben luppolata.
Ungehöpfet / Senza condimento di luppoli.

Hoppen/ Höppern / Hüpfeln / Hippeln/ Verb. [da hopp! sù allegramente] Saltare, Salticchiare, Saltellare come le caprei Treſcare. *V.* Hupfen.
§ die Geiſen hoppen/ hoppern/ le capre ſalticchiano.
Hopper-ò Hüppelgeiß/ it. Hippel/ Capra ſaltante, it. Nome per chiamare le capre e li capretti.
§ hippel-hippel! idem.
Horchen ꝛc. *V.* Hören ꝛc.
Horde/ Horte ꝛc. *V.* Hürde ꝛc.

Hör.

Hören/ Verb. Udire, Sentire, it. Aſcoltare, it. Intendere, Apprendere.
§ GOttes Wort hören/ udire, aſcoltare la parola di Dio.
wol hören/ haver l'udito buono, fino.
übel/ hart hören/ eſſere ſordaſtro, haver le campane groſſe.
er höret übel/ egli è ſordaſtro.
wer übel höret/ der reimet wol / chi aſcolta male, rima bene, chi mal intende, peggio riſponde.
etwas hören von jemand/ udire, ſentire qualche coſa.
was höre ich? che od'io?
ich höre daß ꝛc. io ſento (odo) intendo, apprendo che &c.
etwas von andern hören/ udire, ſapere, riſapere qualche coſa da altri.
etwas hören müſſen; loſe Reden ꝛc. hören müſſen / dover udire qualche coſa, dover' udire improveri.
etwas hören ſagen / udire dire qualche coſa.
ich höre ſingen/ reden/ läuten/ lauffen/ ꝛc. io ſento (odo), cantare, parlare, ſuonare, correre &c.
er hat hören läuten/ weiß aber nicht wo die Glocke ſtehet / egli hà udito ſuonare ſenza ſaperne la campana.
jemand von hören ſagen kennen/ conoſcere uno per fama, per riputatione.
etwas von hören-ſagen wiſſen / ſapere qualche coſa per udita, per fama, per riputatione.
von hören-ſagen leugt man gern/ chi dice d'haverlo udito, l'hà mentito.
einem etwas zu hören reden/ dire qualche coſa a ſin ch'un certo lo ſenta.
ſich gnug hören / udire quanto che baſta.
ich will hören/ ob er zu Hauſe ſey/ io m'informarò (voglio ſapere) s'egli è a caſa ò nò.
hör! höret! höret doch! odi! udite! udite di gratia! *V.* Horchen.
höret ihr? sentite voi?
höret ihr Herren/ ſentite, udite, aſcoltate ſignori!
hören laſſen/ dire, dire sù.
laß hören! dite, dite sù!
etwas gern hören/ udir una coſa volontieri.
das höre ich gern/ questo lo ſento volontieri, ho caro di ſentirlo.
das höre ich nicht gern/ questo lo ſento (l'odo) mal volontieri, questo mi diſpiace (mi ſpiace.)
wenn er das höret/ macht er ſich von dannen/ udito (ſentito) questo egli ſen'andò ſubito.
Hören/ Udire cioè Aſcoltare. *V.* Anhören.
§ einen Lehrer ꝛc. hören / einen Lection hören/ aſcoltar' un lettore, o la lettione d'alcuno.
einen Prediger ꝛc. hören/ aſcoltar' un predicatore.
einen Klagenden ꝛc. hören/ aſcoltare, udire un ſupplicante ò accuſante.
einen Violiſten hören / aſcoltare un violiniſta &c.
ſich hören laſſen / farſi udire (intendere.)
das läßt ſich hören/ questo ſi può udire, cioè questa muſica è valevole, questa muſica và aſſai bene &c.
an der Thür ſtehen und hören / ſtar'ad aſcoltare all'uscio.
man wird uns hier hören können/ qui ſaremo ſentiti (aſcoltati.)
nicht/ gar nicht hören wollen: er will nicht hören / Schultheiſſen-Ohren haben/ non voler udire; egli non vuol' udire; far orecchie ſorde, far orecchie da mercante, far' formicone del ſordo.
wir wollen hören / was er antwortet/ ſentiremo coſa riſponderà.
neue Zeitung ꝛc. hören/ udire, apprendere qualche coſa nuova.
Predigt hören/ udir'il ſermone, aſcoltar la predica.
Meß hören/ udire la meſſa.
auf etwas hören/ aſcoltare qualche coſa, preſtar orecchie, *V.* Aufhören-Laufferen.
HERR/ höre auf mein Geſchrey! Signore, preſta orecchie al mio grido!
ich möchte es gern hören / ich verlange es zu hören / vorrei udirlo, l'udirei lo ſentirei volontieri.
es iſt wol zu hören/ es iſt hörens-werth/ merita d'eſſer udito.
wer Ohren hat zu hören/ der höre/ chi hà orecchie da udire, oda.
höre viel/ rede wenig/ odi aſſai, ma parla poco.

den andern Theil auch hören / udire, ascoltare l' altra parte.
höret mich doch/ mein Herr! senta. Si, nore!
HERR höre meine Stimme/wenn ich zu dir schreye! ascolta la mia voce, Signore, allhora ch'io grido a te!
der HErr höret mein Weinen / mein Flehen ꝛc. il Signore ode il mio pianto, li miei prieghi &c. V. Erhören ꝛc.

Hören/ Udire, Ascoltare cioè ubbidire. V. Gehorsam.
§ seine Eltern ꝛc. die Stimme GOttes ꝛc. hören/ udire i suoi parenti, udire (ubbidire) la voce d'Iddio.
das ist mein geliebster Sohn ꝛc. den solt ihr hören / questo è il figliuolo mio diletto, quello udirete.
nun höre meine Stimme/mein Sohn! ora ascoltami, figliuol mio!
er hat guten Rath nicht hören wollen/ egli non hà voluto udire i buoni avvertimenti.

Hörend/ Udente, Colui che ode.
§ wol hörend/colui che hà l' udito buono.
mit hörenden Ohren taub seyn / esser sordo a orecchie aperte, cioè non voler' udire, * far' il formicone del sordo.
einen Tauben hörend machen/far udire un sordo, renderli l' udito.

Ge-höret contr. gehört/ [it. hören/ quando segue un verb. in infinit. Vid. Gram. pag. 238.] Udito, Sentito, Ascoltato &c.
§ ich habs gehöret/ io l' hò udito.
ich hab mir genug gehöret / io mi hò udito assai (per inferire il resto)
gehöret werden/ essere udito, sentito, ascoltato &c.
thun als ob einer was nicht gehöret hätte/ * far orecchie da mercante.
wie ihr gehöret habt/ come havete udito.
man hatte dieses zu Pariß noch nicht gehöret/ di questo non si riseppe ancor niente à Parigi.
ich hab gehöret / daß ꝛc. io hà sentito che &c.
ich habs in meine Ohren gehöret / io l' hò udito con queste mie orecchie.
wie [so bald] er das gehöret hatte/ [come hebbe] sentito questo, non sì tosto hebbe udito questo.
ich hab hören sagen/ singen/läuten/ꝛc. (in vece di dire ich hab gehört sagen ꝛc.) io hò udito (sentito) dire, cantare, sonare &c.
nicht gehöret werden/non esser sentito, udito &c.
er ist gehöret worden/ egli è stato udito &c.
etwas schon gehört haben / haver già motto, parola, notitia di una cosa.
wo hast du das gehört? donde hai tu questo, donde lo sapesti?

Un-gehöret / Non-udito.
§ er ist ungehört verdamt worden / egli è stato condannato senz' essere stato udito &c.

Hörer/m. Uditore (Auditore) Ascoltatore, Ascoltante, Intenditore. V. Zuhörer.
§ Hörer des Worts GOttes/ ascoltatore della parola di Dio.
Hörer eines Lehrmeisters/auditore d'un precettore ò lettore.
viel Hörer wenig Thäter findet man in den Predigten/ molti uditori (ascoltanti) e pochi facitori si trova ne' sermoni.

—hörig/ —hörlich / Adj. [non hà luogo che nelle Compositioni seguenti.
§ scharff-hörig/uno ch'hà l' uditò sottile e acuto.
hart-hörig/ sordastro, uno che ode difficilmente.

Hörung/ f. Udita.

Gehör/ n. Udito (Audito) Senso dell' udito, it. Udienza (Audienza.)
§ ein gut/scharff ꝛc. Gehör haben/ haver l'udito buono, sottile.
ein schwaches/böses Gehör haben/haver l'udito debole.
um sein Gehör kommen / das Gehör verlieren/ perder l'udito.
es vergienge mir Gesicht und Gehör/ io svenni, caddi in un svenimento.
einem etwas zu Gehör reden / parlare espressamente di qualche cosa perche un certo lo senta.
einem Gehör geben/ dar udienza (audienza) ad uno, it. prestar, porger' orecchie ad uno; ascoltarlo V. Verhör.
man hat ihm wenig Gehör gegeben/ hebbe poca udienza.

Gehör-los/ Adj. Sordo. V. Taub ꝛc.

Ge-hör-losigkeit / f. Sordità, Sordezza &c.

Ge-hören/an-gehören ꝛc. V. infra post Zugehören.

Horchen/ Verb. Ascoltare.
§ horch! ascoltà, odi, senti!
an der Thür heimlich horchen. V. Aufhorchen.

Verb. Composit. da horchen.

Auf-horchen/Ascoltare [da horchen ascoltare &c.]
§ fleissig aufhorchen/ ascoltare diligentemente, star nelle orecchie.
an der Thür heimlich horchen/aufhorchen/ ascoltare, star' ascoltando all' uscio.

Ge-horchen/Ubbidire, Obedire.
§ einem in allen Dingen gehorchen/ ubbidire uno in tutte le cose.
man muß GOTT mehr gehorchen als den Menschen/ bisogna ubbidir Iddio più tosto che gli huomini.
den Gesetzen ꝛc. gehorchen / ubbidire alle leggi, à gli statuti.
der Warheit nicht gehorchen/non ubbidire alla verità.

Ge-horchet/ Ubbidito, Obedito.
§ wir haben deiner Stimme nicht gehorchet/ noi non habbiamo ubbidito alla tua voce.

Gehorsam/ quasi Gehorsam/ Adj. Ubbidiente [Ubediente] Ossequente, Servente, Morigerato.
§ ein gehorsames Kind ꝛc. un figliuol' ubbidiente.
einem gehorsam seyn/ubbidir' uno. V. Gehorsamen. Gehorchen.
seinen Eltern gehorsam seyn/ubbidire alli suoi parenti.
sie war ihrem Manne gar gehorsam/ ella era molto servente al marito.
gern gehorsam seyn / esser figliuolo d' ubbidienza.
nicht gehorsam seyn/ non esser' ubbidiente. V. Ungehorsam.
nicht gehorsam seyn dem Evangelio/ non ubbidir' all' Evangelio.
GOttes ꝛc. Befehl gehorsam seyn/ubbidir' alli commandamenti di Dio.
wir wollen gehorsam seyn/ saremo ubbidienti.
nicht wollen gehorsam seyn/ non voler ubbidire, esser contumace.
ich bin sein gehorsamer / gehorsamster Diener/Knecht / ubbidientissimo servitore prontissimo schiavo.
wieder gehorsam werden/ ritornar' al ubbidienza. * ritornar' al quis. Gall. se ranger à son devoir.

Ungehorsam/ Disubbidiente, Inubidiente, Immorigerato.
§ ein ungehorsamer Sohn/ein ungehorsames Kind/ figliuol disubbidiente, it. figliuol degenere, dissoluto, immorigerato.
eine ungehorsame Tochter/figliuola immorigerata, dissoluta.
ungehorsame Unterthanen/ sudditi ribelli, disleali, felloni.
ein ungehorsames Pferd / cavallo contumace, restio, sboccato.
einem ungehorsam seyn/ esser disubbidiente ad uno, disubbidirlo.
die Ungehorsame werden gestraft werden/i disubbidienti (contumaci, rebelli) saranno castigati.

Gehorsamlich/Adv. Ubbidientemente, Obedientemente, Con (Per) ubbidienza.
§ eines Befehl gehorsamlich nachleben/ far' (effegnir) i commandi di uno con

ogni ubbidienza (da figliuol d'ubbidienza.

ſich gehorſamlich einſtellen / renderſi, comparire per ubbidienza.

Gehorſamkeit / f. contr. Gehorſam / m. Ubbidienza, Obedienza, Oſſequio.

§ Gehorſam leiſten / far, preſtar ubbidienza, far a cenno (far'a ſegno) di uno. V. Gehorſamen.

der neue Gehorſam / la nuova ubbidienza, cioè la converſione dopo la penitenza

ein Land / ein Volck unter [zu ſeiner Gehorſamkeit [ſeinem Gehorſam] bringen / ridurre un paeſe, un popolo alla ſua ubbidienza; ſommettere, ſoggettare, ſoggiogare un paeſe &c. V. Unterbringen. Unterwerffen.

unter eines ſeinem Gehorſam leben / bleiben ꝛc. vivere, reſtare ſotto l'ubbidienza, ſotto'l comman'o di uno.

wieder zum Gehorſam kehren / tornar' ritornar' all ubbidienza, a ſegno.

einen unter ſeinen Gehorſam bringen / ridurr'uno a ubbidienza, a ſegno, a cenno, farſene ubbidire.

Ungehorſamkeit contr. Ungehorſam / Disubbidienza, Innobedienza, Contumacia, Ribellione, Pervicacia. V. Gehorſam.

§ durch Ungehorſam eines Menſchen iſt die Sünde in die Welt kommen / per la diſubbidienza d' un huomo il peccato è paſſato nel mondo.

in ſeinem Ungehorſam verharren / perſiſtere nella ſua contumacia.

wegen ſeines Ungehorſams geſtrafet werden / haver'il caſtigo della ſua diſubbidienza.

hartnäckigter ꝛc. Unge'orſam / contumacia.

Gehorſamen / Verb. Ubbidire Obedire, Eſſer ubbidiente. V. Gehorchen. Gehorſam ſeyn.

§ einem gehorſamen / ubbidir' uno (ad uno) riſponder', ubbidire alli comandi di uno &c.

ein Glied gehorſamet dem andern / un membro ubbidiſce, riſponde all' altro.

Gehorſamet / Ubbidito.

Zu-horchen / Alcoltare &c. V. Zuhören.

Verba Compoſita da hören
Udire &c.

Ab-hören / Udire, Alcoltare. V. Verhören.

§ die Zeugen abhören [gegen einander] udire, alcoltare, confrontare i teſtimonii, conoſcere le cauſe.

Ab-gehöret / Udito, Aſcoltato.

§ er iſt abgehöret worden / egli è ſtato udito.

Ab-hörung / f. Udita, Aſcoltatione.

§ Abhörung der Zeugen / udita, confrontamento de' teſtimonii.

An-hören / Aſcoltare, Udire. V. Hören. Horchen.

§ einen anhören / aſcoltare, udir'uno; dargli, preſtargli, porgergli orecchie, dargli udienza.

mit Gedult / gutwillig anhören / aſcoltare con patienza, porger' orecchie favorevoli.

die Hiſtori ꝛc. iſt anhörens werth / quella ſtoria merita d' eſſer' aſcoltata.

die Toſcaniſche Sprach in einem Römiſchen Munde iſt lieblich anzuhören / la lingua toſcana in bocca Romana è un bel ſentire.

ichs mags nicht anhören / nicht länger anhören / non voglio manco ſentirlo.

einen nicht anhören oder anhören wollen / non voler manco ſentir uno; negargli l'udienza, volgergli le ſpalle.

einen Prediger / Lehrer ꝛc. anhören / aſcoltare, udire, intendere un predicatore, un lettore &c.

die Predigt [GOttes Wort] eine Muſic ꝛc. anhören / aſcoltare la predica (il ſermone, la parola di Dio) udire, ſentire una muſica &c.

eine Klage ꝛc. Zeugen ꝛc. anhören udire, conoſcer'una cauſa, udire i teſtimonii. V. Verhören & Hören.

oben-hin ꝛc. halb anhören / ſott'aſcoltare.

mit Entſetzung / mit Verwunderung ꝛc. anhören / aſcoltar con horrore con sbigottimento &c.

An gehöret / Aſcoltato, Udito.

§ er hat ihn nicht einmal angehöret / egli non l'hà manco ſentito, gli hà volto le ſpalle.

Un-angehöret / Non-udito.

§ unangehöret verdammt werden / eſſere condennato ſenz' eſſer'aſcoltato.

An-hörer / m. Aſcoltatore, Aſcoltante, Uditore, Auditore, Intenditore.

An-hörung / f. Aſcoltatione, Aſcoltamento Udienza.

An-gehören ꝛc. V. Gehören ꝛc.

Auf-hören / Aſcoltare, Attendere, Intendere, Star' attento (nelle orecchie) V. Zuhören.

§ fleiſſig aufhören oder draufhören / was der Prediger ꝛc. ſagt / ſtar'attento, intento a quello che dice il predicator &c.

höre fleiſſig auf / was ich dir ſage / ſtà attento a cio ch'io ti dico! V. Horchen ꝛc.

Auf-hören / [eſſendo la Radice di queſto verbo dubbioſa, l' haveriſſimo dovuto mettere per ordine dell'alfabeto; mà per haverlo smenticato di fare, lo mettiamo quà] Ceſſare, Deſiſtere, Reſtarſi, Rimanerſi, Far punto, Finire.

§ aufhören etwas zu thun / ceſſare, rimanerſi di far qualche coſa. V. Unterlaſſen.

aufhören zu regnen ꝛc. zu weinen / zu arbeiten ꝛc. ceſſare di piovere, di piangere, di lavorare &c.

ich will nicht aufhören euch zu lieben / bis daß ich aufhöre zu leben / non ceſſaro di amarvi ſe non quando ceſſarò di vivere.

von der Handarbeit aufhören / ceſſare, riposare dalle opere manouali.

es wird nimmer aufhören / non ceſſarà, non deſiſtera mai.

aufhören zu eſſen / zu ſchreiben ꝛc. finir di mangiare, finir di ſcrivere &c.

hör auf! ceſſa! ferma! ò la! fermati! reſtati!

es höret auf / egli ceſſa.

aufhören zu geben / [mit dem geben] ceſſare hormai dal dare &c.

etwas aufhören laſſen / far ceſſare, fermare, una coſa.

der Schmertz höret ein wenig auf / ꝛc. il dolore ceſſa, ſi poſa, ſi ripoſa un poco; egli deſiſte un tantino. V. Nachlaſſen.

höret auf mit den Reden / ceſſate di parlar cotello; rimanetevi reſtatevi da coteſte parole. V. Innen-halten.

hie höret er ein wenig auf / qui ſtette coſi un poco.

kein Aufhören haben / non haver fine.

es iſt kein Aufhören da / es hat kein Aufhören / non ceſſa, non finiſce mai.

ohne Aufhören / ſenz' intermiſſione, inceſſantemente.

mit öfterm Aufhören und Wieder-anfangen / a diverſe riprese.

du wirſt nicht aufhören / bis du ꝛc. tu non ceſſarai (deſiſterai, fin'a tanto che tu non &c.

aufhören zu ſündigen ꝛc. ceſſare di peccare, deſiſtere dal peccato.

aufhören zu kriegen ꝛc. poſare, mettere giu le armi.

aufhören zu ſchlagen ꝛc. fermar' i colpi.

dieſer Menſch höret nicht auf zu reden wider ꝛc. coſtui non ceſſa mai di dir male di &c.

ein Abgeſandter befunden wider ſeinen Principalen zu handeln / höret auf ein Abgeſandter zu ſeyn / un' ambaſciadore trovato machinare contro il ſuo principale, ceſſa di eſſer ambaſciatore.

die Weltſachen hören endlich auf / le coſe del mondo finiſcono alla fine.

hier hört das erſte Buch auf / qui finiſce il primo libro.

dafern die männliche Linie aufhören solte/ deficiente la (in deficienza della) linea maschulina.

Auf-gehöret/ Cessato, Finito &c.

§ die Empörung die Unruhe hat aufgehöret/ si calmarono le turbulenze.

Auf-hörlich/ Adj. Ciò che può cessare.

Un aufhörlich/ Adj. & Adv. Incessabile, Incessante, cioè Continuo, Infinito. *V.* Stetig. Unendlich. Ewig.

§ die Höllenpein und die Himmelsfreude sind unaufhörlich/ le pene dell'inferno e le gioie del paradiso sono infinite.

unaufhörliches Bitten/ instanti, assidue preghiere.

unaufhörliche Bearbeitungen &c. incessanti maneggi &c.

unaufhörlich bitten/ weinen &c. pregar' Iddio, piangere &c. di continuo, senza intermissione, incessantemente.

die Liebs-triebe unaufhörlich fühlen/ sentire gli stimoli dell' amore solleciti al fianco.

Aus-hören / Finir di ascoltare uno.

§ einen völlig aushören/ idem.

ich bitte sie wollen mich doch aushören/ höret mich aus/ wenn es euch beliebt! prego V.S. d'haver la patienza di udire il tutto.

Aus-gehöret/ Finito di udire.

§ ihr habt mich noch nicht ausgehöret/ voi non havete ancora udito tutto, lasciatemi dire.

Un-ausgehöret/ Senza ascoltare (udire) il tutto.

Be-hören &c. V. Ge-hören &c.

Er-hören/ Esaudire (Esaudire) Udire.

§ einen erhören/ esaudir' uno (i prieghi d'uno) porger' orecchie alle preghiere di uno.

HErr erhöre uns / erhöre uns lieber HErr GOtt! Signore esaudici; esaudici Signor' Iddio!

der Himmel wird unsere Thränen erhören! il Cielo esaudirà le nostre lagrime!

wann mich GOtt für dieses mal erhören wolte / se Dio volesse esaudire i miei voti per questa volta.

eines Bitte nicht erhören/ esser sordo a' prieghi altrui.

GOtt erhöret die Sünder nicht / Dio non esaudisce le domande de' peccatori.

Er-höret/ Esaudito, Esaudito.

§ GOTT hat mich erhöret/ Dio mi hà esaudito.

erhöret werden von GOTT/ esser' esaudito da Dio.

Er-höret contr. Erhört/ [in vece di Ge-höret] Udito, nelle frasi seguenti.

§ das ist nie erhört worden/ non fù mai udito tal cosa.

ist wol je erhöret worden/ daß &c. si è udito (sentito) mai che &c.

nicht bald erhörte Zufälle / casi accidenti, strani nuovi. V. seq.

Un-erhört/ Adj. Non-esaudito, it. Inaudito, Strano. *V.* Seltsam.

§ GOTT wird unsere Bitte nicht unerhört lassen/ Dio non lascierà di esaudire i nostri prieghi.

ein unerhörtes Laster &c. un crime inaudito &c.

unerhörte Bosheit / malitia strana, nuova.

ein unerhörtes Wunderwerck/ un miracolo mai udito, inaudito.

das ist wol unerhört / questo è bene strano.

Un-erhört/ Adv. Inauditamente cioè Stranamente, Fuor di modo, Sconciamente. *V.* Erschrecklich. Mast.

§ einen unerhört tractiren/ trattar' strapazzar &c. uno sconciamente.

er kan unerhört lügen/ saussen &c. egli è un mentitore, un bevacchiatore solennissimo.

er hat unerhört viel Geld &c. egli è ricchissimo &c. egli ha danari da spendere. V. Reich-Sehr.

Er-hörung/ f. Esaudimento, Esaudizione.

§ um gnädige Erhörung bitten/ pregare di esser' esaudito.

Fehl-hören/ stra-udire. *V.* Verhören &c.

Ge-hören/ behören/ angehören/ zugehören &c. *V.* intra & chören &c.

Gegen-einander-hören &c. *V.* Abhören/ Verhören &c.

Her-hören/ [non hà uso che nell' Imperativo modo.]

§ höre her! höret her ein wenig! ascolta quà! ascoltate quà un poco!

Mit-anhören/ mit anhören/ Udire, Ascoltare con altri.

§ lasset mich mit anhören/ lasciate ch'io ascolti con esso voi.

ich habe mit angehöret/ io l'hò ascoltato con altri.

Uber-hören/ [prim. breve] Non udire una cosa per trascuraggine ò per inavvertenza, it. à bella posta.

§ man muß oft viel überhören/ will man anders in Frieden leben/ spesse volte bisogna non udire una cosa (far' orecchie sorde) per viver' in pace.

Über-höret / Uber-hört/ Non audito.

§ das hab ich überhöret/ questo non l'hò udito.

das Läuten/ das Schlagen überhört haben/ non haver' udito il suono della campana ò dell'orologio, mer. esserssi ingannato, hallucinato.

Ver-hören/ Udire, Ascoltare. *V.* Hören &c.

§ die Zeugen verhören/ udire, confrontare, esaminare i testimonii. V. Abhören.

einen Beklagten &c. verhören/ udire un reo &c. conoscere la di lui causa &c.

einem/ so etwas auswendig gelernet/ verhören/ überhören/ ob einer seine Lection kan/ udire, ascoltar' uno se habbia ben memorato la sua lettione.

verhöret mich ein wenig/ ascoltatemi un poco.

Ver-höret/ Udito, Ascoltato &c.

§ verhöret werden/ esser' udito.

Un-ver-höret / Non-audito, Inaudito.

§ unverhöret verdammen / condannar' uno senza haverlo udito.

Verhör-stube/ f. Verhör-sal m. Verhör-zimmer/ n. Verhör-kammer/ f. Sala, Camera d' audienza.

Ver-hörung/ Verhör/ f. Audienza, Udienza.

§ einem Verhör geben/ dar' audienza ad uno. V. Gehör.

Zeugen-verhör/ confrontatione, esame di testimonii.

einen zur Verhör einziehen/ imprigionare uno a fin d' esaminarlo.

Ver-hören (sich) Verb. recipr. Straudire, Udire in fallo. *V.* Uberhören. Fehlhören.

§ sich verhören/ idem.

Ver-höret/ Verhört / Stra-udito.

§ ich hab mich verhört / io hò straudito.

Umb-hören/ herum-hören/ Udire intorno cioè informarsi quà e là, Pigliar lingua, Far' inquisitione.

§ ich will ein wenig umhören/ io m'informarò un poco.

bey allen Goldschmiden umhören/ ob &c. far' inquisitione, ricerca da tutti gli orefici, se &c.

Zu-hören/ Ascoltare.

§ fleissig zuhören/ ascoltare con attentione, star' in orecchie, star' à orecchie levate (tese) appuntare, affotegliare le orecchie, stare colle orecchie attente.

einem zuhören reden/ ascoltar, udir uno, intender' uno parlare ò discorrere, attendere alle parole di uno.

höret mir zu ihr Herren! höret zu! ascoltatemi, ascoltate Signori!

einem heimlich zuhören ò meglio zuhorchen/star secretamente ad ascoltar' uno, sott'ascoltar' uno. V. Lauschern.

da alle zuhöreten / in udienza di tutti quanti,

alle die ihm zuhöreten / per wunderten sich/ ne stavano stupiti tutti gli ascoltanti.

was möget ihr dem Narren zuhören? che ascoltate quel pazzo?

Zu-gehöret/ Ascoltato &c.

§ ich hab euch lang zugehöret/ egli è un pezzo che vi ascolto (ilò ascoltando.)

Zu-höret/ m. Ascoltatore, Ascoltante, Uditore, Auditore.

§ viel Zuhörer haben/ haver molti ascoltatori &c. haver un numeroso auditorio.

ein Prediger ꝛc. so viel Zuhörer hat/ un predicatore di gran leguto.

wenig Zuhörer haben/ haver poco auditorio, ° non predicare eh'a' banchi vuoti.

nicht ohne grosse Erbauung ja Thränen der Zuhörer/ non senza grand' edificatione, anzi lagrime de gli ascoltanti.

last uns nicht nur Zuhörer / sondern Thäter des Gesetzes seyn / siamo facitori della legge, e non uditori solamente. V. Hörer.

Zu-hörung/ f. Ascoltatione, Ascoltamento.

Zu-hören/ Zugehören ꝛc. *V.* infra Gehören ꝛc.

Wieder-hören ꝛc. Riudire, Udire &c. Ascoltare di nuovo.

e simili Decomposti che si potrebbe formare.

Ge-hören/ Be-hören / Dover (Voler') essere, Dovere (Volere) stare, Appartenere, Attenere, Stare, Essere, it. Convenire &c. Lat. Pertinere. *V.* An-gehören. Zugehören ꝛc. it. Gebüren ꝛc.

Nota. Se ben questo verbo sembra havere qualche affinità col suo semplice hören per l'Inflessione, non ne hà però tutta la necessaria Analogia per la significatione; e perciò lo trattiamo qui apportatamente.

§ einem zu-ò auf einen gehören/ appartenere &c. ad uno.

wem gehört dieser Degen? à chi appartiene (è, stà, tocca &c.) questa spada.

er gehöret mir zu/ ella appartiene (è, stà &c.) à me.

mir gehört dieß Verrichtung? a me tocca, appartiene, stà, fia spetta &c. tal funtione.

Ihm gehört dieser Titul nicht / à lui non conviene, non attiene, non compete tal titolo; gli è incongruo incompetente tal predicato.

diese Dinge gehören auf einen seines gleichens/ queste cose si convengono, si ricercano, li richiedono ad un suo pari.

ein Pracht/ ein Tractament ꝛc. so auf einen solchen Herrn gehört / una pompa, una grandezze, convenevole convenente conveniente) confacevole, adequato &c. ad un tanto Signore.

dieser Mensch gehört nicht zu mir / costui non mi attiene nulla non mi tocca in alcun modo; costui non è meco.

zu etwas gehören/ attenere à, essere di qualche cosa.

dieser Schlüssel gehört zu meiner Kiste/ questa chiave è della mia cassa, ò è quella della mia cassa.

dieses Recht gehöret zum Amt/ questo dritto offerta l'ufficio, è annessa alla carica.

der Sohn gehört zum Vatter / und der Vatter zum Sohn/ il figliuolo li riferisce, li rapporta al padre, ed il padre al figlio.

es gehöret viel zur Haußhaltung / ci vuole, si ricerca, richiede assai per l'economia.

unter/ in etwas gehören: es gehört Pfeff. ꝛ/ Zucker/ Saltz ꝛc. drunter/ vi và, vi entra, vici vuole del pepe, del zucaro, del sale &c.

in die Scheure gehört Stroh/ auf grobe Bauren gehören grobe Brocken / ci vuol della paglia nell'aia; al grosso villano dagli del macco.

die Anverwandten gehören gemeinlich nicht unter die rechten Freunde / li parenti non fanno, per ordinario, numero frà i veri amici.

sich gehören: es gehört sich nicht/ convenire &c. i non conviene, non stà, (ilà) bene. V. Gebürend.

Ge-hörend/ ge-hörig / Adj. Appartenente, Conveniente &c. Dovuto.

§ dem Gesinde seine gehörige Speise ꝛc. reichen/ dar', porger alla famiglia li dovuti alimenti, il nutrimento convenevole. V. Gebürend.

jemand seinen gehörigen Titul geben/ dar' attribuir' ad uno i predicati titoli competenti, adequati al suo grado.

Ge-höret/ ge-hört/ be-hört/ Appartenuto, Attenuto, Convenuto &c.

§ das Buch hat mir gehört/ questo libro hò appartenuto &c. à me, egli è stato à me, mio.

es hätte euch gehöret ihm entgegen zu gehen/ haverebbe toccato &c. à le d'andargli incontro.

Ge-hör ꝛc. *V.* Zugehör ꝛc.

Verba Composita.

An-gehören ꝛc. Esser' parente di uno, Esser' apparentato, congiunto di parentado, Toccare di consanguinità ò di parentela.

§ er gehört mir etwas an / egli mi è un pò parente.

diese Person gehöret mir nicht an/ questa persona non mi tocca di nulla.

An-gehörig / Adj. Pertinente, Appartenente, Toccante.

§ einem etwas angehörig seyn/ appartenere, essere qualche cosa ad uno.

das Haus ist einem Rathherrn dieser Stadt angehörig / questa casa appartiene, è ad un senatore (consigliere) di questa città.

er ist mir etwas angehörig/ egli mi è un pò apparentato &c. V. Angehören ꝛc.

meine ꝛc. Angehörige / li miei cioè parenti, amici, patroni &c. V. Freund. Meinig ꝛc.

ich wünsche ihm und allen seinen Angehörigen Glück und Heil/ io auguro e a lui, e à tutti li suoi (à tutti quelli che gli appartengono &c.) ogni prosperità ed ogni bene.

An-einander-gehören / Dover' (Voler') essere ò stare attaccate insieme; esser annesse.

Anhero-gehören / Dover (Voler') esser trasportato in quà.

Auseinander-gehören / Dover (Voler) stare l'uno sull' ò sopra altro.

Beysammen-gehören ꝛc. *V.* Zusammen-gehören ꝛc.

Darvon-gehören / Dover (Voler) starne lontano.

§ fromme Leute gehören zum Tische des HErrn; die Unwürdigen gehören darvon/ egli conviene che solamente i buoni si accostino alla sacra mensa del Signore; gl'indegni ne vanno cacciati.

Dran-gehören / Dover (voler) restare congiunto ò attaccato all'altro.

Drauf-gehören / Dover (voler) esser posto di sopra; Volerci dopoi.

§ es gehört ein guter Trunck drauf/ vici vuol' un buon bicchier di vino dopoi.

Dabey- ò darbey-gehören / Dover (voler) essere, stare ò Richiedersi &c. appresso.

Drein-gehören / Dover (voler) essere posto ò messo dentro, Andarci, Volerci, Entrarci.

§ es gehört Saltz drein / vici entra, vuole del sale.

Drüber-gehören / Dover &c. esser messo ò posto di sopra via.

Drum-

Drum-gehören/Dover &c. esser messo o posto intorno.

Drunter-gehören/ Dover &c. esser messo o posto di sotto, Entrarci, it. Esserne del numero.

§ ich gehöre auch mit drunter / io ci appartengo. io ne sono ancora &c.

Darwider-gehören/ Dover (voler) esser applicato contro, Valere contro.

§ darwider gehört ein andächtiges Gebet/contro questo ci vuole la divota oratione.

Darzu-gehören &c. V. Zugehören &c.

Darzwischen-gehören/Dover (voler) esser messo o posto frà mezo.

Durcheinander-gehören/ untereinander-gehören/Dover' (voler') esser mescolato ò messo in confusione.

Her-gehören/daher-gehören/ Appartenere a questo corpo, à questa famiglia, Esser di questa casa &c.

§ er gehöret nicht her/ egli non è di questi quì.

Hin-gehören/dahin-gehören/ Appartenere &c. à quel corpo, à quella famiglia; essere di quella casa &c.

§ er gehöret nicht hin ò dahin/ egli non è di quellà.

Hinab-gehören / hinunter-gehören / Esser di quelli che hanno da andare in giù &c.

Hinauf-gehören/Essere di quelli che hanno da andar' in sù.

Hinaus-gehören/Essere di quelli che hanno da rimanere di fuori, o da essere scacciati &c.

§ die Hunde gehören hinaus/ li cani hanno da essere scacciati fuora.

Hinein-gehören / Essere di quelli che hanno da entrare ò da essere introdotti &c.

Hinüber-gehören/Essere di quelli che hanno da passare dall' altra banda &c.

Hinum-gehören/ Essere di quelli che hanno da girare il cantone.

Hinweg-gehören/ Essere di quelli che hanno da essere mandati ò gettati via.

Mit-gehören/ mit darzu-gehören/Essere di quelli che hanno da andare in compagnia de gli altri.

Mit her-gehören &c. V. Her-gehören &c.

Mit-hin-gehören &c. V. Hin-gehören &c.

Mit-hinab-gehören &c. V. Hinab-gehören &c.

e così de gli altri.

Von-einander-gehören/Dover essere ò stare staccato, scompagnato, disgiunto separato l'uno dall'altro.

Zu gehören/ darzu-gehören/ Appartenere, Attenere, Toccare, Essere, Volerci, Richiedersi. V. Gehören/ Angehören.

§ wem gehört das Pferd zu? à chi è (tocca) questo cavallo? &c.

es gehört mir zu/ egli è à me, egli è mio. V. Mein &c.

einem etwas zugehören/ appartenere, toccare qualche cosa ad uno per ragione di parentado (parentela) esser parente di uno. V. Befreundt. Verwandt.

er gehört mir etwas zu / egli è un pò mio parente, mi è un pò parente, mi attiene.

er gehört mir nichts zu / egli non mi attiene, tocca nulla.

er gehört mir näher zu als euch/egli mi è più stretto parente ch' à voi.

diese Verrichtung gehört dem Bischoff/ questa funtione tocca, pertiene, appartiene (ò appartiene) spetta, s'aspetta al vescovo.

dieser Titul gehört ihm zu/questo titolo gli viene, conviene egli gli è proprio. V. Gebüren &c.

thun was einem zugehört/far' esercitar' il suo proprio, far' il suo ufficio. V. Amt.

es gehört Geld darzu/ vici vogliono danari, vici vanno quattrini

es gehört Wein/Gewürtz &c. darzu/ vi và, vi entra del vino, vi vanno (vi entrano delle spetierie.)

Zu-gehörend &c. V. Zu-gehörig &c.

Zu-gehör/s. Pertinenza, Attenenza, Attinenza, Dipendenza &c. Pertinenze &c. plur.

§ die Stadt/ das Haus/ der Garten &c. samt aller seiner Zugehör/ la città, la casa, il giardino con tutte le sue pertinenze, attinenze, dipendenze.

Zugehör zu einer Speise / ingredienti d' una vivanda. V. Zusetzen.

die Zugehör kost mehr als der Fisch/ vagliono più gl'ingredienti ch' il pesce medesimo.

Zu-gehörig/Adj. Spettante, Aspettante, Attenente (Attinente) Toccante &c.

§ er ist mir zugehörig / egli appartiene tocca à me; egli è mio.

sie ist mir nicht zugehörig / ella non mi tocca.

es ist ein Landgut dem Herrn N. zugehörig/ è una possessione, (una villa) appartenente, attenente al Signor N.

man hat alle ihm zugehörige Güter arrestirt/ si hà sequestrato tutti li beni ed' effetti a lui spettanti.

die zugehörige [gehörige] Mittel anwenden/ applicarvi li [mezi] requisiti.

Zusammen-gehören/ beysammen-gehören/ Dovere (volere) essere ò stare; it. Haver da stare insieme (asieme.)

§ Mann und Weib gehören zusammen ò beysammen/huomo e donna hanno da stare ensieme.

die zween Handschuh &c. gehören gehören nicht zusammen/questi due guanti sono (non sono) compagni.

Horn.

Horn/ n. Horns/gen. Hörner/ plur. Corno, plur. Corna.

§ mit dem Horn oder Hörnern stossen/ cozzare col corno ò colle corna; dar cornate.

auf dem Horn blasen/ mit dem Horn deuten/ins Horn stossen/ suonar' il corno, buccinare, sbuccinare.

sie blasen alle beyde in ein Horn/ suonano tutti due un istesso corno, cioè colludono, cospirano insieme. V. Hütlein.

ein Stoss ins Horn/ una cornata, una suonata col corno, una buccinata.

Hörner kriegen/ metter corna.

Hörner haben/ havere corna, esser cornuto.

Hörner tragen/ portare le corna. V. Haurey.

einem Hörner aufsetzen/ mettere, piantare le corna al marito, mandarlo in Cornovaglia sulle poste. V. ibid.

Monds-hörner/ corna della luna, luna cornuta.

der Mond beginnet Hörner zu kriegen/ la luna comincia à corneggiare.

Altar-hörner/corna dell' altare.

das Horn des Überflusses/ il corno dell' abbondanza, corno-copia.

die Hörner abwerffen / gettare le corna; scornarsi.

Horn/ Met. hebr. Forza, Potenza,

§ du o Herr bist das Horn meines Heils: tu Signore, sei il Corno della mia salute!

du hast das Horn deines Volcks erhöhet / tu hai esaltato il corno del tuo popolo.

Blas-horn/Deut-horn/ corno da suonare, buccina.

Bocks-horn/Ziegen-horn/corno di becco, di capra &c.

Büffel-horn/ corno di bufalo.

Dinten-horn/Black-horn/ cornetto da inchiostro.

Ein-horn/ unicorno, alicorno.

Gems-horn/ corno di damma, di dante ò di capriolo.

Hirsch-horn/ corno di cervo.

Huf-horn [Horn] corno dell' unghia cavallina. V. Huf.

Jäger-horn/Wald-horn/corno da caccia (da cacciatore.)

Kraut-

Krum horn/ cornetto, clarino. Vedi Zink.
Latern-horn / corno da lanterna.
Muschel-horn See-horn Meer-horn/ buccina marina,
Ochsen-horn/ Kühe-ꝛc-horn/ corno bubalo (di bue) vaccino (di vacca)
Oel-horn / fiasco, corno da mettervi dell' oglio.
Post horn/ corno, cornetto da posta.
Pulver-horn/ corno da polvere di cannone.
Schrepf-horn/ corno cioè coppa da scarificare ; ventosa.

Horn-bläser/ Cornista, Buccinatore, Suonator del corno.
Horn-drechsler/ Tornaro di corno.
Horn-eule/ f. Barbaggianni, Bubbola cornuta.
Horn-fuß / m. Piede, Unghia di corno.
Horn-flufft/ f. Fessura dell' unghia.
Horn laterne/ Horn-leuchte/ f. Lanterna à finestrina di corno.
Horn-leder / n. Corame di corno, cioè Carta pecora di pelle vitellina.
Horn pfeiffe/ Horn-flöte/ f. Piva, Flautino fatto di corno.
Horn-richter / Drizzatore di corna per farne poi pettini ò altro.
Horn-salbe/ f. Unguento contro le fessure dell unghia.
Horn-schlange/ f. Serpente cornuto ; Ceraste.
Horn-stein/ m. Pietra focaia, it. Selce (Breccia) [per haver sembianza di esser fatto di corno]
Horn-stoß/ m. Cozzata, Colpo di corno ; Cornata.
Horn-träger/ m. Chi porta le corna, Cornaro, Cornuto, Becco. *V.* Hanrey.
Horn-vich/ Bestiame cornuto (Bestiame vaccino) Animali à corna ; Armenti.
Horn-werck/ n. Opera cioè Forte, Ramparo à corna.
§ Wann sich die Weiber wider ihre Männer fortificiren, so legen sie gemeinlich ein Hornwerck an/ le donne, fortificandosi contro i mariti, tracciano [fianc no] per ordinario un ramparo à corna.
Hörnlein/ n. Dim. Cornetto, Corniccino, Cornicello.
§ Post-hörnlein/ cornetto da posta.
Schencken-hörnlein / corniccino di chiocciola.
Schröter-hörnlein/ cornicello da scarafaggio.
Trinck-hörnlein / cornetto da gabbia di uccello.
Eichhörnlein e forse meglio Eich-hermlin/ schiratto, schiattolo.
Ge-hörn / n. [Le] Corna, Cornatura.
§ Hirsch-ꝛc. gehörne/ cornatura di cervo &c.
Hörnern/ hörnin/ Adj. [Fatto &c.] Di corno.
§ hörnern Kamm ꝛc. pettine di corno.
hörnern Kamm von Klauen / pettine di unghia.
ein hörnerner Bogen ꝛc. arco &c. di corno,
hörnerne Schnalle/ Schale ꝛc. fibbia, manico &c. di corno.
Hörnen/ Verb. act. Cozzare cioè Urtare col corno, Dar di corno, Dar cornate.
§ die Böcke hörnen widereinander/ i becchi si cozzano, si accozzano.
Ge-hörnet/ it. Hörnicht/ Cornuto, Armato di corna.
§ ein gehörnetes Thier/ bestia cornuta.
eine hörnichte Schlange/ ceraste.
wol-gehornet/ ben cornuto, ben armato ò fornito di corna.
zwey-ꝛc. hörnicht/ bicorne &c.

Hort.

Hort/ m. [un moderno lo fà Radice, mà a me mi pare contratto, da Hoh alto e Ort luogo] Luogo alto, erto e fortissimo, Alto luogo, cioè Rocca, Fortezza, Ricetto ò Ridotto sicuro e inespugnabile.
§ der HErr ist mein Hort! [der Hort meines Heils!] il Signor è la mia Rocca (la Rocca della mia salute!)
ein starcker Hort/ rocca fortissima.
[non si usa che nel senso figurato e spirituale.]

Hösch.

Hösch / Adj. [finto dal suono] Zitto, Piano, Sotto, Taciturno. *V.* Still.
§ ihr hösche Wälder ! o voi solinghi e taciturni horrori ! Past. fid.

Hoschen.

Hoschen/ Verb. [finto dal suono] Sdrucciolare, Sdrucciolare, Scapucciare, Smucciare col piede. *V.* Gleiten ꝛc.

Verb. Compos.

Aus-hoschen/ idem.

Hos.

Hose/ Hosen/ plur. [anticamente e pur' ancora nel basso Palatinato e ne' paesi situati sul Reno Hosen dinotano Calcette, altrimenti chiamate Strimpf *V.* ibid.] Calze, Calzoni, item Bracche, Braghe, Braghette, Braghezze, Bragoni.
§ Manns-hosen/ idem.
die Hosen anlegen/ anziehen/ mettere le calze le braghe &c.
die Hosen ausziehen/ cavare le calze &c. sbraccarsi.
die Hosen herunter-lassen/ calare, mandar giu le braghezze.
es ist ihm das Hertz in die Hosen gefallen / il cuor gli calò nelle braghezze (codegna.)
die Hosen tragen/ portar le bracche, met. dominar il marito.
zerrissene/ gestickte ꝛc. Hosen tragen/ portar la calze rotte, rappezzate, raconciate) &c.
* sich in den Stand der gestickten Hosen begeben/ mettersi (accomodarsi) nello stato delle calze rappezzate, cioè nel matrimonio ; per essere che tale stato insegna per ordinario il risparmio e la lesina, cioè la buona economia.
lederne tüchene/ sammete ꝛc. Hosen/ calzoni di cuoio, di drappo, di velluto &c.
Schweitzer-hosen / Bloder-hosen/ bracche, bragoni &c. sfoppanti alla suizzera.
enge Hosen/ calze strette.
Pomp-hosen / Pagen-hosen/ calze da paggio.
Reit-hosen/ calze forti da andar' a cavallo.
Schlaf-hosen/ Unterhosen/ sotto-calze, mutande.
Streif-hosen/ Uber-hosen/ sopra-calze.
Latz-hosen/ calze à borsa (a coglia) alla sueva.
Rheingraven-hosen / calze larghe di sotto.

Hosen-band / n. Banda, it. Stringa ò Legaccia da calze, it. Giarrettiera, Giartiera. *V.* Hosennestel.
§ wo du bist/ halt eine reine Hand/ und ein wolgenestelt Hosenband/ dovunque tu sii, tieni la mano netta, e la calza stretta, cioè sii fedele e casto.
der Orden von Hosenband/ l' Ordine della Gartiera, d' Inghilterra.

Hosen-

Hoſen-flicker/ Rappezzatore, Rabberciatore di calze vecchie, cioè Sartoruccio ignorante.

Hoſen-haft/ f. Aſola, Ganghero Fibbia da bracche.

* Hoſen-juchzer/ Hoſen-pomber/ Hoſen-ſeuffzer/ Hoſen-wind m. Grido, Bombo, Soſpiro, Vento dalle calze, cioè Peto, Trullo. V. Fiſt/ Furtz ꝛc.

Hoſen-knopf/ m. Bottone da calze.

Hoſen-neſtel/ m. Stringa, Strenga da calze.

Hoſen-ſack/ m. Scarſella, Saccoccia, Taſca, Taſcoccia.

§ in Hoſenſack ſtecken/ metter'in ſcarſella; inſaccocciare, inſcarſellare.

* Hoſen-ſcheiſſer/ m. Cacatore nelle braghe, Caca-braghe, met. Giovanetto che porta calze, it. Vecchio ribambito.

Hoſen-ſchlitz/ m. Tenditura, Apertura delle calze.

Hoſen-ſtricker/ m. Aguecchiatore. V. Strumpff ꝛc.

Hoſen-träger/ m. Hoſentrag-band/ n. Hoſen-helff/ f. Porta-calze.

Hott.

Hott! Adv. [finto dal ſuono ò dall' uſo] Voce de' carrettoni o vetturini per far voltar' i loro cavalli à man dritta. V. Hare.

§ hott-geh! và à man dritta!

wann der eine hott will/ ſo will der andere ha/ quando l' uno la vuol così, l'altro la vuol al contrario; cioè non ſono uniti.

Hott-pferd/ n. Hott-gaul/ m. Cavallo da carro.

Hotten/ Verb. e il Compoſ. Forthotten/ Caminare, Andar'innanzi, Progredire.

§ es will nicht hotten/ es hottet ſich ſehr ſchlecht il negotio non và innanzi.

es hottet noch ſo fort/ ella và così così.

Hotte/ f. Ceſto, Zerletto da portar' in doſſo. V. Kötze. Räck. Korb. Butte.

§ Hotte der Weinleſer/ bigoncia, brenta.

Hotten-träger/ Porta-ceſto.

Hotzen/ Verb. Hotzeln/ Brancolare, Brandolare, Biciancolare, Altolevare. V. Schauckeln.

§ einen hin und her hotzen ò hotzeln/ idem.

ein Kind hotzen/ hotzeln/ einhotzeln/ brancolare, cunare un bambino.

Hotzel/ Hotze/ f. Brancola, Altaleva, it. Cuna.

Hotzel ꝛc. V. Hutzel ꝛc.

Hoy.

Hoyen/ Huyen/ Verb. [forſe finto dal ſuono] Ficcar (Batter) pali.

§ Pfäle hoyen/ einhoyen/ idem.

Hoyer/ Huyer/ Hoy/ m. Ficca-pali, Batti-pali, Mazzeranga, Mazzacchera, Becco da ficcar pali.

Hub.

Hube/ Hufe/ f. [Voce antica da haben havere, poſſedere, hoggidì, Hof/ forſe dall' iſteſſa origine] Villa, Poſſeſſione, Podere, Maſſeria.

§ Eigen-hube/ idem.

Hubner/ Hübner/ it. Hubmeyer contr. Hubmer/ Maſſaio, Proprietario d' una villa, it. Gaſtaldo, Fattore di villa.

Hübſch/ Adj. [pare derivato da Hube/ Hufe/ poſſeſſione, hoggi Hof/ quaſi Hübiſch hoggidì höfiſch/ höflich/ per eſſere che quei che hanno poderi, cioè i ricchi ſono più manieroſi e gentili che non ſono i poveri] Gentile, Garbato, Leggiadro, Lindo, it. Bello, Viſtoſo, Galante, Diſpoſto, Compito, Appariſcente, Pulito. V. Schön. Fein. Artig. Sauber ꝛc.

§ eine hübſche Geſtalt/ hübſch von Geſtalt/ hübſch Anſehen/ bella villa, bello d' aſpetto.

mit einer hübſchen Manier/ con un bel modo, con bel garbo, con gratia.

eine hübſche Gelegenheit/ una bella occaſione.

ein hübſch Weibsbild/ una bella, diſpotta donna, un bel pezzo di donna.

hübſche Sitten/ hübſche Geberden/ hübſche Manieren/ modi, maniere gentili, tratti manieroſi, galanti.

ein hübſch Pferd ꝛc. un bel cavallo &c.

ein hübſches Geld ꝛc. beyſammen haben/ hübſche Mittel/ haver bella facoltà. V. Reich.

hübſch und fein, bello e galante.

ein hübſcher Jüngling/ ein hübſcher Menſch/ un garbato, appariſcente giovane, un giovanaſtro ben diſpoſto, avvenente della perſona.

ein hübſcher Mann/ un bell' huomo.

ein hübſch Kleid/ un veſtito attillato, sloggiato, galante, habito alla moda.

hübſche Bücher ꝛc. bei libri &c. it. libri galanti e curioſi.

ein hübſcher Garten/ un bel &c. giardino, un giardino delitioſo, ameno. V. Luſtig ꝛc.

Hübſch/ Adv. Bellamente, Galantemente, Pulitamente, Acconciamente &c.

§ hübſch unterſetzt von Leibe/ di corporatura ben diſpoſta (formata) ben diſpoſto della perſona, perſona ben fatta.

das ſiehet hübſch/ queſto ha del garbato, del galante, dell' avvenente.

das komt hübſch heraus/ queſto hà dell' occhio, del garbo.

hübſch reden hübſch ſingen ꝛc. parlare elegantemente, cantare perfettamente &c.

hübſch gekleidet/ veſtito attilatamente, galantemente, pulitamente. V. Sauber ꝛc.

das iſt nicht hübſch von euch! non ſtà bene a voi di far coteſto!

gehet hübſch nach Hauſe/ andate a caſa come egli conviene. V. Fein.

Hübſchheit ò Hübſchigkeit/ f. Gentilezza, Garbatezza, Leggiadria, Pulitezza, Bellezza &c. [voce di raro uſo, ed in vece di eſſa ſi ama meglio di dire Schönheit/ Artigkeit. V. ibid.

Hücke/ Hülcke ꝛc. V. Heucke ꝛc.

Hucken ꝛc. V. Hocken ꝛc.

Hud.

Hudel/ m. [un moderno lo fà venire da Haut/ pelle, mà egli è da hüllen coprire] Straccio, Cencio, Panno ſtracciato. V. Lump. Hader. Fetz.

§ ein alter Hudel/ idem.

einen alten Hudel um ſich hencken/ metterſi uno ſtraccio attorno, cignerſi un cencio in vece di grembiale.

Küchen-hudel/ ſtraccio di cucina.

Wiſch-/ Reib-/ Feg-hudel/ Hudelwiſch/ cencio da fregare, battuffolo da curare ò rigovernare gli ſtovigli.

Hudel-volck/ Hudelgeſind/ m Canaglia, Gentaglia, Marmaglia, Popolo, Popolaccio, Fecciume del popolo, Gente popolare (da ſtrapazzo.) V. Pöbel.

Hudelicht/ Adj. ſtracciolo, Cenciolo. V. Lumpicht. Zerriſſen.

§ hudelichte Kleider ꝛc. panni ſtracciolì (rotti) ſtracci, cenci. V. Hudel.

Hudeln/ Verb. Stratiare, Strapazzare V. Plagen ꝛc.

§ einen hudeln/ herumhudeln/ zerhudeln/ abhudeln/ ſtrapazzare, ſtratiare uno, tener uno da ſtrapazzo. V. Scheren ꝛc.

der Kerl ꝛc. hudelt mich wol mit ſeinem ꝛc. coſtui mi ſtrapazza alla peggio colle ſue &c.
der Huſten / das Fieber hudelt mich/ la toſſe mi crocifigge, la febbre mi tormenta, mi ſtratia.
ſich nicht viel hudeln laſſen/ non portar' in groppa; ſaperſi cacciare le moſche dal naſo.
in einem Handwerck hudeln/ guaſtare, ſtrapazzar' un meſtiere facendolo malamente e ſenza arte.
ein Werck hudeln/ weghudeln / verhudeln/ affrettare un'opera, ſtrapazzarla, guaſtarla, facendola troppo preſto ò impertinentemente. V. Sudeln. Fretten. Hümpeln. Stümpeln.
alles in ein Buch hudeln/ zuſammenhudeln/ infraſcar', infarinar' ogni coſa in un libro all' imbrogliata.

Gehudelt/ Stratiato, Strapazzato &c.
§ er hat mich abſcheulich gehudelt/ egli mi hà ſtrapazzato alla peggio, egli m'hà concio come Dio ve'l dica.
laß mich ungehudelt / non mi ſtrapazzare, laſciami ſtare in pace.

Hudeler/m. Stracciaruolo, Guaſtatò Strapazza-meſtiere, Imbroglione, Strafalcione. V. Fretter. Stümpler. Sudler.
§ ein elender Hudeler/ idem.
ein loſer Hudeler / un forfante, un forfantone. V. Schalck.

Verb. Compoſ.

Ab-hudeln / herum-hudeln/ zer-hudeln/ dinotano l'iſteſſo ch' il ſemplice hudeln ꝛc.

Huf. Hüf.

Huf/ m. Suola. Unghia, Corno del cavallo, it. Ferro di eſſo.
§ Roß huf/ Pferd-huf/ idem.
harter Huf/ unghia dura (ſoda.)
mürber Huf / unghia tenera.
voller Huf/ unghia piena, incaſtellata, maſſiccia.
platter Huf/ unghia piana
tiefer Huf/ unghia infondata.
ein alter Huf/ unghia vecchia.
ein neuer Huf/ unghia nuova.
den Huf machen (wircken/ auswircken) far (incavar) la ſuola al cavallo.

Huf-eiſen / Ferro da cavallo.
§ ein Hufeiſen aufſchlagen/ attaccar' un ferro, ferrare un piede,
die Huf abſchlagen/ abſchlagen / abbrechen/ sferrare un cavallo.
ein alter Huf / una sferra.
Huf-hammer / m. Martello da manifcalco.
Huf-lattich/ m. Toſſilaggine, Farfaro [herba.]
Huf-los/ Senza unghia.
Huf-nagel/m. Chiodo [da cavare un cavallo]
Huf-ſchlag / m. Orma, Traccia, Veſtigio, it. Ferratura del cavallo.
Huf-ſchmid/m. Ferratore, it. Marefcalco, Manifcalco.
—huficht/ Adj. Ciò che hà unghia, Unghiuto [non ſerve che nella compoſitione.]
§ hart-hufigt Pferd/ cavallo che hà unghia ſoda.
ein voll-hufigt ꝛc. Pferd/ cavallo incaſtellato.

Hüft/ f. Hüften/ plur. [credo da heften / attaccare] Anca, Coſcia.
§ hohe Hüften haben/ eſſer' alto ſulle anche,
auf den Hüften ſitzen / ſtar' accoſciato. V. Hocken. Knoxen.
ſich auf die Hüfte ſchlagen / percoterſi ſull'anca. met. ripentirſi ſenſibilmente del ſuo fallo.
ein Schlag / Streich auf die Hüfte/ una ancata, ſciancata, percoſſa ſull' anca.
an Hüften lahm ſeyn/ eſſere ſciancato, haver ſlocate le anche. V. Hüftlos.

Hüft-bein/Hüft-blat/n. Oſſo ſacro, Oſſo dell'anca, Iſchio. V. Sitzbein.
Hüft-lahm/Hüftlos/Adj. Sciancato, Slombato, Sgroppato, Sfiancato, Storto, Storpiato.
§ hüftlahm machen/ ſciancare, sgroppare, sfiancare, ſtorpiar' uno.
hüftlahm werden / ſciancarſi, ſcoſciarſi, sgropparſi, sfiancarſi, ſtorpiarſi.
hüftlahm einhergehen/ camminar' ſciancatione.
Hüft-pfanne/ſ. Hüft-pfänlein/ Acetabolo della coſcia.
Hüft-wehe/n. Sciatica Iſchiatica.
§ das Hüftwehe haben/ haver la ſciatica, patir d'iſchiatica.
das Hüftwehe kriegen / inſciaticarſi, inſciatichire.
mit dem Hüftwehe behaftet / inſciatichito, ſciaticoſo.

Hüg.

Hügel/ Hügele/ plur. [da hoch ò hoh/alto] Colle, Collina, Eminenza, Montagnuola, Monticello. V. Bühel/Berglein.
§ auf den Hügeln/ su per i colli.
Sand-berglein/ montagnuola di ſabbia; duna.
Hügelein/n. Collinetta, Collinello, Poggio, Poggiuolo.
Hügelicht/ Adj. Collinoſo, Pieno di colline e monticelli.
Hulde/Huldigen ꝛc. V. Hold ꝛc.
Hülf ꝛc. V. Helfen ꝛc.

Hül.

Hülfter/Holſter / ſ. forſe da balſen/ tenere] Bolgia, Valigia, Mantica. V. Wadſack.
§ eine Hülfter auf dem Rücken tragen/ portar la valigia in doſſo.
Piſtol-holſter / bolgia da piſtole.

Hüllen/ Verb. [pare Radice, potrebbeh però didurlo da hangen pendere] Coprire, Velare, Ammantare. V. Verhüllen. Decken.
§ einen Sack um ſich hüllen/ cignerſi il ſacco (cilicio) coprirſi di ſacco.

Hülle/ ſ. Coperta, Velo, Ammanto, met. Veſte ò Coprimento neceſſario, maſſime Mantello ò ſeraiuolo.
§ eine ſchlechte Hülle haben ſeinen Leib zubedecken/ eine arme Hülle um ſich haben/ haver poco di che coprirſi le carni.
Uber-hülle/ idem.
die Hülle und die Fülle / ſi dice in rima per dinotare il veſtito (it. ſuſtanza) e il vitto. it. copia abbondanza d' ogni coſa neceſſaria.
die Hülle und die Fülle haben/ haver' ogni coſa in abbondanza (abbondanza copia d'ogni coſa) haverne da buttare. V. Fülle. Uberfluß.
hier iſt die Hülle und Fülle von allen Dingen/ qui c'è abbondanza d'ogni coſa.

Verba Compoſita.

Be-hüllen/ Verb. poet. Ammantare. Coprire, Velare.
Ein-hüllen/ Inviluppare.
§ ſich in ſeinem Mantel oder Kappe ꝛc. einhüllen/ inviluppar ſi nel ſeraiuolo; imbaccuccarſi, incappucciarſi, impappaſſicarſi. V. Verhüllen.
den Kopf einhüllen / velarſi, avvolgerſi la teſta.
Ver-hüllen/ Zuhüllen/ Velare, Coprire, Ammantare. V. Verkappen. Verſchleyern.
§ das Geſicht/ das Maul/ die Naſe verhüllen/ coprir' il viſo, la bocca, il naſo &c.
ſich mit einer Kappe verhüllen / imbaccuccarſi, imbavagliarſi, ingutarſi, incapucciarſi.
ſich mit ſeinem Schleyer verhüllen/ coprirſi con velo, velarſi, invelarſi.

Ver-

Ver-hüllet/ Velato, Coperto, Ammantato.
§ mit verhülletem Gesicht / col viso coperto &c
Unverhüllet/ Senza velo, Senz' ammanto, Svelato, Scoperto.
Verhüllung/ f. Velamento, Ammanto, Coprimento &c.
Hülse/ Hülsen/ plur. [da Hülle/ coperta] Guscio, Baccello, Vigliuolo. V. Bolster. Schale. Schote.
§ in Hülsen stecken/ stare, starsi ne' gusci. Hülsen gewinnen/ sich hülsen/ far gusci, ò baccelli, gusciarsi, baccellarsi.
Erbsen-hülsen/ gusci di piselli.
er hat Erbsen gessen / er sihet durch die Hülsen/ egli hà mangiato piselli, e' guarda per i gusci, cioè egli stravede, it. hà la vista ingombrata.
Bonen-ꝛc. hülsen/ baccelli di fave.
aus den Hülsen thun. V. Aushülsen ꝛc.
Hülsen-früchte / Hülsen-gemüß/ n. Legume, Legumi, Civaia.
§ einer so mit Hülsen-gemüß handelt/ leguminaio.
Hülsen (sich) Verb. recipr. Far gusci ò baccelli. V. Hülsen. Gewinnen.

Verb. Compos.

Aus-hülsen / ab-hülsen / Sgusciare, Sgusciolare, Sbaccellare, Scaslare.
§ Erbsen aushülsen/ sgusciar piselli.
die Bohnen ꝛc. aushülsen / sbaccellar fave &c.
Aus-gehülset/ ab-gehülset/ sgusciato, Sbaccellato.
§ ausgehülste Bohnen/ Erbsen ꝛc. piselli sgusciati, fave sbaccellate.

Hüm. Hum.

Hüm! Interj. di suono. Verso d'un mutolo.
§ hüm! hüm! idem.
Hümschen / Verb. Far' il verso del mutolo; it. Parlare frà i denti, Bisbigliare, Mormorare, it. Chiamare uno con un certo bisbiglio. V. Humsen.
§ ich weiß nicht was sie einander hümschen (zuhümschen) io non sò che cosa bisbigliano frà di loro.
einem hümschen/ chiamar' uno in questa maniera.
Hummen/ Hummeln/ Bombilare, Rombare, Sciamare come i tafani.
Hummel/ m. Tafano, Pecchione.
Hummel-nest/ n. Tafanario.
Humsen/ Verb. Cantacchiare frà i denti, Sibilare sotto voce.
§ einem Kind etwas humsen/ etwas vor- oder daher-humsen/ damit es schlafe/ cantacchiare sotto voce ò far la nanna al bambino a fin che dorma.
hümsen unter seine Arbeit / cantacchiare a mezza bocca, operando ò lavorando.
Ge-humse/ n. Cantacchiamento, Sibilo, Fischio sotto voce.
Humpen/ Hümpen/ Hümpeln/ Guastare, Strapazzare un mestiere. it. Farlo imperitamente. V. Stümpeln. Hudeln. Fretten ꝛc.
Hümpeler/ Guasta-mestiere, Strapazza-mestiere.
Humpe / f. [credo dall' antico Hanapp] Tazza da bere, grande e larga, Bicchierone.
§ mit grossen Humpen saussen / bevacchiare à bicchieroni grandissimi.

Hun.

Hun/ n. Hüner/ plur. [da Han/ Gallo] Gallina, Pollo. V. Henne.
§ Hüner halten/ tenere, nudrire galline.
ein junges Hünlein/ un pollastro, pollastrello,
ein Fricassee von jungen Hünern / una fricassea di pollastri (pollastrelli.)
altes Hun/ gallina vecchia.
nichts als Hüner und Tauben fressen/ non mangiar che di pelato, cioè pollastri, piccioni e volatili.
ein Hauffen Hüner/ pollame, pollami, pollaglia.
wer Eyer haben will der muß der Hüner Gatzen leiden / chi vuol dell' uova, soffri il gracidar delle galline.
die Hüner baden sich/ sitzen auf ꝛc. le galline si bagnano, si perticano &c.
Berg-hun/ Birck-hun/ gallina salvatica, rana.
Feld-hun/ starna.
Reb-hun/ pernice.
Hasel-hun/ francolino.
Welsch-hun/ gallina, pollastra d' India.
Fasan-hun/ [gallina] fagiana.
Hüner-auge/ f. Occhio di gallina, cioè Callo a' piedi, Buganza.
Hüner- id est, Feld- oder Rebhüner-baitz / Cacciagione di pernici ò starne.
Hüner-brühe/ f. Brodo di gallina.
Hüner-darm/ m. Hüner-salbe/ f. Alsina, Centone, Pavarina.
Hüner-dieb/ m. Ladro di galline, met. Bavaglione ò Ragazzo di soldato.
Hüner-ey/ n. Uovo di gallina.
Hüner-feder/ f. Piuma, Penna di gallina.
Hüner-geyer/ Hüner-weyhe/ Hüner-fresser / Hüner-dieb/ m. Nibbio, Astore.
Hünergluckſen/ Hünergatzen/ Chiocciare, it. Gracidar, Gracchiar delle galline.
Hüner-hauß/ n. Hüner-stall/ m. Pollaio, Gallinaio.
§ die Hünerhäuser ausleeren/ die Hüner draus stelen/ sgallinare i pollai, scopar' i gallinai.
Hüner-korb/ m. Gabbia da galline.
Hüner-laus/ f. Pidochio di gallina.
Hüner-leiter/ f. Hüner-stegtein/ n. Scaletta da pollaio.
Hüner-marckt/ m. Mercato, Piazza di galline, Pollastreria.
Hüner-mist/ Hüner-dreck/ m. Sterco di galline.
Hüner-nest/ Nido, Ponile, Covile da gallina.
Hüner-pastete/ f. Pasticcio di pollastri.
Hüner-stänglein/ n. Pertica di pollaio.
Hüner-steige/ f. Hüner-stand/ m. Stia da galline.
Hüner-vogt (Hüner-saut) Hünermann/ Hünerer/ Pollaiuolo, Pollastriere, Pollastraio, Vendi-pollastri.
Hüner-weib/ n. Hüner-frau/ f. Pollaiuola.
Hüner-zehend/ m. Hüner-zehend/ m. Decima, Censo di pollastri.
Hünlein/ n. Gallinello, Pollastrino, Pollastrello, Polletto, Pollino. V. Hüchlein.
§ junges Hünlein / idem.
Birck- oder Berg-hünlein/ orancello.
Galgen-hünlein/ pollastrello da forca, cioè corvo, it. battochio da forca.
Herbst-hünlein/ pollastro dell' Autonno.
Mertzen-hünlein / pollastrello di marzo.
Reb-hünlein/ pernicotto, pernicottolo.
Welsch-hünlein/ pollastrello d'India, e simili.

Hund.

Hund/ m. Hunde/ plur. Cane.
§ der Knittel ligt allzeit beym Hunde/ il bastone si trova per ordinario appresso il cane, cioè il commodo è sempre accompagnato al discommodo.

da liat der Hund begraben / qui ſtà il male, qui ſtà il punto.
ein todter Hund beiſſet nicht / can morto non morde (non fà guerra.)
ein lebendiger Hund iſt beſſer als ein todter Low / can vivo vai meglio che lion morto.
der Hund bellet marret / gaußet / il cane abbaia.
die Hunde zuſammen hetzen / reitzen / irritare, aizzare, addizzare i cani.
etwas vor die Hunde werffen / gettar qualche coſa a' cani.
jemand mit Hunden aushetzen / scacciare uno con cani dietro.
es mag ſie kein Hund mehr anbrunzen / i cani non degnano più di pisciarle addoſſo; cioè ella è una puttana hormai rancia (fracida, marcia) e vituperoſa.
über den Hund fallen / cascar sopra il cane, met. far' una inciviltà che fà arrollire, it. haver ripulſa di qualche ricerca.
er taugt keinen Hund aus dem Ofen zu locken / egli non vale nè manco per far' uscir' un can dal forno.
ein ſtummer Hund / un can mutolo. met. predicator' interessato. Ved Stumm.
ein groſſer Hund / un cagnaccio mastino. V. Rüde.
ein engliſcher ꝛc. Hund / alano, can (doggo) d' Inghilterra &c.
ein Hund mit einer geſpaltenen Naſe / can bracco.
ein von Natur kleiner Hund / can bocolo. V. Windhund.
ein Hund von mittelmäſſiger Gröſſe / cagnotto.
ein wütiger / raſender ꝛc. Hund / can rabbioſo.
zottichter ꝛc. Hund / can barbetto, can barbone.
er iſt bekant wie ein zottichter Hund / egli è noto come il pane, come la betonica. V. Stutzen.
eine Art von Hunden / Hundes-art / di cane, di natura cagneſca ò canina.
die Hunde beiſſen ſich / i cani ſi azzuffano.
Hunde werffen / far cagnuoli, cagnuolare.
jemand wie einen Hund tractiren / trattar', ſtrapazzar' uno da cane.
von Hunden zerriſſen werden / eſſere lacerato, ſtracciato da' cani.
Bauren-hund / Hof-hund / can mastino can di villa.
Brack- oder Bracken-hund / bracco.
Dachs-hund / cane cucciolo, cucciolano.
Gaſſen-hund / can di piazza, cioè ſenza padrone.
Haſen-hund / levriere.
Hauß-hund / Wacht-hund / can domestico, can di guardia (guardiano.)
Hellen-hund / cerbero.
Her-hund / Jagt-hund / cane da caccia.
Hirten-hund / Schäfer-hund / cane (mastino) da pecoraio.
Höner-hund / cane da starne.
Ketten-hund / can da catena.
Leit-hund / limiere.
Metzger-hund / can da macellaio.
Spür-hund / can sagace ò seguggio.
Wachtel-hund / cane da quaglie.
er iſt abgericht wie ein Wachtel-hund / egli è destro come un cane da quaglie.
Waſſer-hund / can barbetto ò barbone.
Wind-hund / veltro, cane da giungere.
Hund / met. Cane, termine ingiurioſo.
§ ein alter Hund / can vecchio, vecchio cane.
du Hund du! cane che sei!
komm heraus / ſcher dich heraus du Hund! esci fuora cane che sei!
du unflätiger / unzüchtiger ꝛc. Hund! sozzo can vituperoſo che sei!
die Türcken die Hunde / quei turchi cani.
die Juden die Hunde / quei cani hebrei.
ein mammeluckiſcher / abgefallener Hund / can rinegato, can mammeluco.
Bettel-hund / Lumpen-hund / can forfante, can straccione.
Blutbund / can sanguinario, huomo crudele tiranno. V. Blut.
Geitz-hund / Karg-hund / Schab-hund / can avaro cioè avarone, taccagnone, stitico ne. V. Geitzhals Geitzig.
Schindhund / cane scorticatore cioè oppreſſore, concutitore, eſattore, ò sanguiſuga del popolo.
—hund / Cane [in Compoſitione per dinotare certi ſtromenti.]
§ Brat-hund / spediera.
Feuer-hund / capi-fuoco, cadenale.
*Bier-hund / cane da birra, met gran bevacchiatore di birra, it. formaggio vecchio e mezzo che fà bere assai.
Hunde-bellen / Hunde-marren / Hunde-gaußen / Hunds-heulen (Hundsgeheule) Latrato, Abbaiamento Urlamento di cani.
Hunde-brod / Hunds-ſuppe / Pane, Suppa cioè Cibo, Alimento de' cani.
Hunde-eſſen / n. Mangiare da cani cioè vile e mal concio &c.
Hunde-halsband / Collare di cane.
Hunde-hauß / Hunde-ſtall / n. Canile.
Hunde-koch / m. Cuciniere per i cani, cioè ſporco, lordo, it. mal pratico del mestiere.
Hunde-leben / Hunds-leben / n. Vita da cane, cioè misera, stretta, avara.
Hunde-melcker / Hunde-vatter / Hundemutter / Mugnitore, met. Troppo grand' accarezzatore (-trice) de' cani.
Hunde-peitſche / ſ. Staffile, sferza da staffilar' i cani.
Hund-ſchlager / Hund-ſchinder / m. Mazza-cani Ammazza-cani, met. Huomo infame.
Hund-ſchlagers-geſind / Hundsgeſind n. Canaglia. V. Lumpen-geſind.
Hund-ſchneider / Caltra-cani.
Hund-ſporen / Speroni del cane.
Hund-ſtall ꝛc. V. Hunde-hauß ꝛc.
§ Bratwürſt im Hundſtall ſuchen / cercar salſiccie nel canile. met. cercar dove non si può trovare.
Hunds-bett / Hunds-lager / m. Letto, Lettiera da cane, met. Lettaccio duro e impuro.
Hunds-biß / Morso di cane.
Hunds-braut / ſ. Spoſa da' cani cioè Cagna calda.
Hunds-bub ꝛc. V. Hunds-jung ꝛc.
Hunds-dreck / m. Sterco, Merda di cane.
§ es iſt nicht ein Hundsdreck weh't / non vale una merda di cane, cioè nulla; non vale un peto (un pelo) d' asino.
ein Hundsdreck auf deine Naſe! [motto ingiurioso] a te una merda di cane ſu'l naso.
Hunds-faul / Adj. Pigro come un cane cioè Pigriſſimo.
Hunds-floh / Pulce da cane (canina.)
Hunds-fot / Hunds-fut / m. t. [motto ingiurioſiſſimo] Potta da cane, met. Huomo effeminato, Schiavo della moglie, it. Codardo, vile, poltrone ſenza cuore, it. Sodomita. V. Fotz ꝛc.
§ einen für einen Hundsfot halten / einen Hundsfot ſch ſtell / tenere uno per poltrone &c. dargli dell' effeminato &c. sulla teſta &c.
Hunds-füterey / ſ. Poltroneria, Viltà &c.
Hunds-füteriſch / Adj. Poltroneſco, Vile, Effeminato.
Hunds-grab / n. Sepoltura del cane, (dell' asino) cioè fuori del ſagrato.
Hunds-haut / Hunds-fell / Hundsleder / n. Pelle di cane.
§ Hundslederne Handſchuh / ꝛc. guanti di cane.
Hunds-hochzeit / ſ. Nozze da cane cioè Corso di cani e cagne calde al coito, met. Coito ſenza nozze e ſenza benedittione ſacerdotale.
Hunds hunger / m. Fame canina, fame rabbioſiſſima.
Hunds-jung / Hunds-bub / Hunds-warter /

warter/ Canattiere, Cagnattiere, Bracchiere, met. Servo vilissimo, Schiavo da bassissimi servigi.

§ ein jeden sein Hundsjung seyn müssen/ dover essere schiavo di tutti quanti. V. Fußbader.

Hunds-laus/ f. Ricino, Zecca (Secca) mosca culaia.

Hunds-loch/ Grotta da cane, met. Prigione stretta, bassa e oscura; Camerotto, Segreta, Gabbia di prigione.

§ einen in ein Hundsloch stecken/ ficcar' uno nel camerotto.

Hunds-mager/ Adj. Magro, Scarno come un Veltro, cioè Magrissimo.

Hunds-mahlzeit/ f. Pasto da cani, met. Pane e acqua.

Hunds-mucke/ Hunds-fliege/ f. Mosca canina.

Hunds-müd/ Adj. Stracco, Stanco come un cane di caccia.

Hunds-nase/ Hunds-schnautze/ f. Ceffo, Muso da cane.

§ einer so eine Hundsnase hat/ viso (ceffo) da cane, ceffo cagnesco.

Hunds-recht/ n. Hunds-theil n. Regaglia del cane, cioè le budella, le ossa, le nuche &c.

Hunds-stern/ m. Sirio, Canicola, Cane.

Hunds-tage/ m. Giorni canicolari, Sollioni.

§ in Hundstagen/ ne' giorni canicolari (ne' Sollioni.)

* Hunds-trunck/ m. Hunds-fuß/ Sorso del cane.

einen Hundstrunck zu haben/ haver preso un sorso di cane, met. esser mezzo ubbriaco.

Hunds-viol/ Hunds-vevel/ f. Viola canina cioè senz' odore.

Hunds-wurm/ m Verme canino sotto la lingua.

Hunds-zähne/ m. plur. Denti canini.

Hunds-zung/ f. Lingua di cane, Cinoglosso (herba.)

Hündin/ f. Cagna.

§ eine läuffige Hündin/ cagna calda (in frega.)

eine trächtige Hündin/ cagna pregna, piena.

Hündlein/ n. Cagnuolo, Cagnuolino.

§ Schoß-hündlein/ Frauenzimmer-hündlein/ Kammer-hündlein/ cagnuolo, cagnuolino di dama.

Bologneser-hündlein/ cagnuolino di Bologna.

zottiges Hündlein/ Löwen-hündlein/ can leoncello.

zottig Wasser-hündlein/ barbettino.

Hündisch/ Adj. Cagnesco, Canino, Da cane.

§ ein hündischer Geitz/ Neid &c. avaritia, invidia &c. cagnesca.

hündische Unfläterey/ Unverschämtheit &c. sporchezza, sporcaria, sfacciataggine cagnesca (da cane.)

Hunden/ Verb. inusit. ma si usa il

Verb. Compos.

Be-hunden/ [termine di caccia] Accanare, cioè Dar la caccia co' cani.

§ ein Wild behunden/ accanare una fiera.

Hundert/ num. card. [la Radice n' è incerta] Cento.

§ hundert Thaler &c. cento scudi &c.

zwey-/drey-/vier-&c.-hundert/ ducento, trecento, quattrocento, V. Tausend.

hundert tausend/ cento milla.

potz hundert! potz hundert tausend! &c. capita! caspita! cancaro! poter di Bacco!

hundert &c.-mal/ cento molte.

ich habs wol hundertmal gesagt &c. io l'hò detto ben cento volte.

hundert Pfund (ein Centner) cento lire (un cento, centinaio.)

fünf &c.-fürs hundert/ so viel fürs hundert/ cinque per cento, un tanto per cento.

mit hunderten/ bey hunderten/ a centina.

eine Zahl von hundert/ centuria.

in hundert und hundert eintheilen/ spartire in centurie.

ein Hauptmann über hundert [vor Alters] centurione.

es brauchte einer hundert Augen/ si vorrebbe cento occhi, sarebbe di mestieri d'esser un Argo.

Jahr-hundert/ hundert Jahr/ secolo, cento anni.

du läst mich hundert Jahr warten/ tu mi fai aspettare un secolo.

Hundert-äugig/ Adj. Ciò che hà cento occhi.

Hundert-blättericht &c. Ciò che hà cento foglie.

Hundert-fach/ Hundertfältig/ Adj. Centuplicato.

§ hundertfacher Lohn/ mercede centuplicata il centuplo.

etwas hundertfach &c. vergelten/ ricompensare, guiderdonare centuplicatamente.

Hundert-füssig &c. Adj. Ciò che hà cento piedi.

Hundert-jährig/ Adj. Ciò che hà cento anni.

§ ein hundertjähriger Mann/ un huomo di cento anni.

eine hundertjährige Zeit/ un secolo. V. Jahrhundert.

Hung.

Hunger/ m. [pare voce derivata per essere di due sillabe, mà non bene sà bene l' origine] Fame, Appetito, it. met. Carestia di viveri. *V.* Hungern.

§ Hunger haben/ haver fame, patir col fornaio.

Hunger und Durst/ fame e sete, inedia.

Hunger leiden/ am Hungertuch nagen/ patir fame, soffrir' inedia, met. esser povero e in estrema strettezza.

Hunger und Kummer/ fame e miseria, inopia, stento.

grosser Hunger/ grausamer Hunger/ gran fame, fame horribile, crudele, rabbiosa.

es ist ein grosser Hunger im Lande/ vi è (regna) gran carestia, fame.

für Hunger sterben/ verschmachten/ Hungers sterben/ für Hunger und Kummer vergehen/ morire, perire di fame, d'inopia, e di miseria.

den Hunger/ seinen Hunger stillen/ cavarsi la fame, sfamarsi.

essen ist gut für den Hunger/ contro la fame non ci è miglior rimedio che mangiare.

Hunger ist die beste Würze/ Hunger macht rohe Bonen süß/ non vi è miglior condimento (salse,) che l'appetito.

Hunger erwecken/ Hunger machen/ svegliare, eccitare l'appetito.

sich kaum des Hungers erwehren können/ combattere colla fame come suo nemico mortale.

mit Hunger plagen/ zäumen/ &c. tormentare, domare colla fame.

nach Hunger essen/ mangiare secondo l'appetito.

Hunger lehret Künsten/ [pfeiffen/ geigen] Hunger lehret mausen &c. la fame insegna le arti, ella insegna à cacciare &c.

Hunds-hunger/ Wolffs-hunger/ fame canina.

Geld-hunger/ fame dell' oro cioè avaritia, ingordigia de i danari.

Hunger-leider/ Soffri-fame cioè met. Miserone, Spelorcio, Lesinante. *V.* Knicker. Filtz. Karg.

§ ein armer Hungerleider/ idem.

Hungers-noht/ f. Carestia di viveri, Fame universale.

Hungerig/ Adj. Affamato, Famelico.

§ hungerig seyn/ esser' affamato.

ich bin hungerig wie ein Wolf/ io hò

da liegt der Hund begraben / qui stà il male, qui stà il punto.
ein todter Hund beisset nicht/ can morto non morde (non fà guerra.)
ein lebendiger Hund ist besser als ein todter Löw/ can vivo val meglio che lion morto.
der Hund bellet marret/gaußet/ il cane abbaia.
die Hunde zusammen hetzen/ reitzen/ irritare, aizzare, addizzare i cani.
etwas vor die Hunde werffen / gettar qualche cosa a' cani.
jemand mit Hunden aushetzen / scacciare uno con cani dietro.
es mag sie kein Hund mehr anbrunzen/ i cani non degnano più di pisciarle addosso; cioè ella è una puttana hormai rancia (fracida, marcia) e vituperosa.
über den Hund fallen / cascar sopra il cane, met. far' una inciviltà che fà arrossire, it. haver ripulsa di qualche ricerca.
er taugt keinen Hund aus dem Ofen zu locken/egli non vale nè manco per far' uscir' un can dal forno.
ein stummer Hund / un can mutolo. met. predicator' interessato. Ved Stumm
ein grosser Hund/ un cagnaccio mastino. V. Rüde.
ein englischer ꝛc. Hund/alano, can (doggo) d'Inghilterra &c.
ein Hund mit einer gespaltenen Nase/ can bracco.
ein von Natur kleiner Hund/can bolognolo. V. Hündlein.
ein Hund von mittelmässiger Gröſſe/ cagnotto
ein wütiger/rasender ꝛc. Hund/can rabbioso.
zottichter ꝛc. Hund/ can barbetto, can barbone.
*er ist bekant wie ein zottichter Hund/ egli è noto come il pane, come la betonica. V Stutzen.
eine Art von Hunden / Hundes-art/ di cane, di natura cagnesca ò canina.
die Hunde beissen sich/i cani si azzuffano.
Hunde werffen/ far cagnuoli, cagnuolare.
jemand wie einen Hund tractiren/ trattar', strapazzar' uno da cane.
von Hunden zerrissen werden/essere lacerato, stracciato da' cani.
Bauren-hund/Hof-hund/ can mastino can di villa.
Brack- oder Bracken-hund / bracco.
Dachs-hund / cane cucciolo, cucciolano.
Gassen-hund/ can di piazza, cioè senza padrone.
Hasen-hund/ levriere.
Hauß-hund/Wacht-hund/ can domestico, can di guardia (guardiano.)
Hellen-hund/ cerbero.
Hetz-hund/ Jagt-hund/ cane da caccia.
Hirten-hund / Schäfer-hund / cane (mastino) da pecoraio.
Hüner-hund/ cane da starne.
Ketten-hund/ can da catena.
Leit-hund/ limiere.
Metzger-hund / can da macellaio.
Spür-hund/ can sagace ò seguggio.
Wachtel-hund/ cane da quaglie.
er ist abgericht wie ein Wachtel-hund, egli è destro come un cane da quaglie.
Wasser-hund/ can barbetto ò barbone.
Wind-hund/ veltro cane da giungere.
Hund/ met. Cane, termine ingiurioso.
§ ein alter Hund / can vecchio, vecchio cane.
du Hund du! cane che sei!
komm heraus / scher dich heraus du Hund! esci fuora cane che sei!
du unflätiger/ unflätiger ꝛc. Hund! sozzo can vituperoso che sei!
die Türcken die Hunde / quei turchi cani.
die Juden die Hunde/ quei cani hebrei.
ein mammeluckischer / abgefallener Hund/ can rinegato, can mammelucco.
Bettel-hund/ Lumpen-hund/ can forfante, can straccioso.
Blutbund / can sanguinario, huomo crudele tiranno. V. Blut.
Geitz-hund/Karg-hund/Schab-hund/ can avaro cioè avarone, taccagnone, stitticone. V. Geitzhals-Geitzig.
Schindhund / cane scorticatore cioè oppressore, concutitore, esattore, ò sanguisuga del popolo.
—hund/ Cane [in Compositione per dinotare certi stromenti.]
§ Brat-hund/ spediera.
Feuer-hund/ capi-fuoco, cadenale.
*Bier-hund/ cane da birra, met gran bevacchiatore di birra, it. formaggio vecchio e marzo che fà bere assai.
Hunde-bellen/ Hunde-marren/Hunde-gautzen/Hunds-heulen (Hundsgeheule) Latrato, Abbaiamento, Urlamento di cani.
Hunde-brod / Hunds-suppe / Pane, Suppa cioè Cibo, Alimento de' cani.
Hunde-essen / n. Mangiare da cani cioè vile e mal concio &c.
Hunde-halsband/ Collare di cane.
Hunde-hauß/ Hunde-stall/ n. Canile.
Hunde-koch/m Cuciniere per i cani, cioè sporco, lordo, it. mal pratico del mestiere.
Hunde-leben/ Hunds-leben/ n. Vita da cane, cioè misera, stretta, avara.
Hunde-melcker/Hunde-patter/ Hundemutter/ Mugnitore, met. Troppo grand' accarezzatore (-trice) de' cani.
Hunde-peitsche/ f. Staffile, sferza da staffilar' i cani.
Hund-schlager/ Hund-schinder/ m. Mazza-cani Ammazza-cani, met. Huomo infame.
Hund-schlagers-gesind/ Hundsgesind n. Canaglia. V. Lumpen-gesind.
Hund-schneider/ Caltra-cani.
Hund-sporen/ Speroni del cane.
Hund-stall ꝛc. V. Hunde-hauß ꝛc.
§ Bratwürst im Hundstall suchen/cercar salsiccie nel canile. met. cercar dove non si può trovare.
Hunds-bett/Hunds-lager/m. Letto, Lettiera da cane, met. Lettaccio duro e impuro.
Hunds-biß/ Morso di cane.
Hunds-braut/ f. Sposa da' cani cioè Cagna calda.
Hunds-bub ꝛc. V. Hunds-jung ꝛc.
Hunds-dreck/m. Sterco, Merda di cane.
§ es ist nicht ein Hundsdreck werth/ non vale una merda di cane, cioè nulla, non vale un peto (un pelo) d'asino.
ein Hundsdreck auf deine Nase! [motto ingiurioso] a te una merda di cane su'l naso.
Hunds-faul/ Adj. Pigro come un cane cioè Pigrissimo.
Hunds-floh/ Pulce da cane (canina.)
Hunds-fot/Hunds-fut/m.f. [motto ingiuriosissimo] Potta da cane, met. Huomo effeminato, Schiavo della moglie, it. Codardo, vile, poltrone senza cuore, it. Sodomita. V. Fotz ꝛc.
§ einen für einen Hundsfot halten/einen Hundsfot schelten / tenere uno per poltrone &c, dargli dell' effeminato &c. sulla testa &c.
Hunds-fütterey/ f. Poltroneria, Viltà &c.
Hunds-fütterisch/ Adj. Poltronesco, Vile, Effeminato.
Hunds-grab/n. Sepoltura del cane, (dell'asino) cioè fuori del sagrato.
Hunds-haut/ Hunds-fell / Hundsleder/ n. Pelle di cane.
§ Hundslederne Handschuh/ ꝛc. guanti di cane.
Hunds-hochzeit/f. Nozze da cane cioè Corso di cani e cagne calde al coito, met. Coito senza nozze e senza benedittione sacerdotale.
Hunds hunger/m. Fame canina, fame rabbiosissima.
Hunds-jung / Hunds-bub / Hundswarter/

warter/ Canattiere, Cagnattiere, Bracchiere, met. Servo vilissimo, Schiavo da bassissimi servigi.

§ ein jeden sein Hundsjung seyn müssen/ dover essere schiavo di tutti quanti. V. Fußbader.

Hunds-laus/ f. Ricino, Zecca (Secca) mosca culaia.

Hunds-loch/ Grotta da cane, met. Prigione stretta, bassa e oscura; Camerotto, Segreta, Gabbia di prigione.

§ einen in ein Hundsloch stecken/ ficcar' uno nel camerotto.

Hunds-mager/ Adj. Magro, Scarno come un Veltro, cioè Magrissimo.

Hunds-mahlzeit/ f. Pasto da cani, met. Pane e acqua.

Hunds-mucke/ Hunds-fliege/ f. Mosca canina.

Hunds-müd/ Adj. Stracco, Stanco come un cane di caccia.

Hunds-nase/ Hunds-schnautze/ f. Ceffo, Muso da cane.

§ einer so eine Hundsnase hat/ vilo (ceffo) da cane, ceffo cagnesco.

Hunds-recht/ n. Hunds-theil n. Regaglia del cane, cioè le budella, le ossa, le miche &c.

Hunds-stern/ m. Sirio, Canicola, Cane.

Hunds-tage/ m. Giorni canicolari, Sollioni.

§ in Hundstagen/ ne' giorni canicolari (ne' Sollioni.)

* Hunds-trunck/ m. Hunds-suff/ Sorso del cane.

§ einen Hundstrunck zu haben/ haver preso un sorso di cane, met. esser mezzo ubbriaco.

Hunds-viol/ Hunds-veyel/ f. Viola canina cioè senz' odore.

Hunds-wurm/ m. Verme canino sotto la lingua.

Hunds-zähne/ m. plur. Denti canini.

Hunds-zung/ f. Lingua di cane, Cinoglosso (herba.)

Hündin/ f. Cagna.

§ eine läuffige Hündin/ cagna calda (in frega.)

eine trächtige Hündin/ cagna pregna, piena.

Hündlein/ n. Cagnuolo, Cagnuolino.

§ Schoß-hündlein/ Frauenzimmer-hündlein/ Kammer-hündlein/ cagnuolo, cagnuolino di dama.

Bologneser-hündlein/ cagnuolino di Bologna.

zottiges Hündlein/ Löwen-hündlein/ can leoncello.

zottig Wasser-hündlein/ barbettino.

Hündisch/ Adj. Cagnesco, Canino, Da cane.

§ ein hündischer Geitz/ Neid &c. avaritia, invidia &c. cagnesca.

hündische Unfläterey/ Unverschämtheit &c. sporchezza, sporcaria, sfacciataggine cagnesca (da cane.)

Hunden/ Verb. inusit. ma si usa il

Verb. Compos.

Be-hunden/ [termine di caccia] Accanare, cioè Dar la caccia co' cani.

§ ein Wild behunden/ accanare una fiera.

Hundert/ num. card. [la Radice n' è incerta] Cento.

§ hundert Thaler &c. cento scudi &c.

zwey-/drey-/vier-&c.-hundert/ ducento, trecento, quattrocento, V. Tausend.

hundert tausend/ cento millia.

voß hundert! voß hundert tausend! &c. capita! caspita! cancaro! poter di Bacco!

hundert &c.-mal/ cento volte.

ich habs wol hundertmal gesagt &c. io l'hò detto ben cento volte.

hundert Pfund (ein Centner) cento lire (un cento, centinaio.)

fünf &c.-fürs hundert/ so viel fürs hundert/ cinque per cento, un tanto per cento.

mit hunderten/ bey hunderten/ a centina a.

eine Zahl von hundert/ centuria.

in hundert und hundert eintheilen/ spartire in centurie.

ein Hauptmann über hundert [vor Alters] centurione.

es brauchte einer hundert Augen/ si vorrebbe cento occhi, sarebbe di mestieri d'esser un Argo.

Jahr-hundert/ hundert Jahr/ secolo, cento anni.

du läst mich hundert Jahr warten/ tu mi fai aspettare un secolo.

Hundert-äugig/ Adj. Ciò che hà cento occhi.

Hundert-blättericht &c. Ciò che hà cento foglie.

Hundert-fach/ Hundertfältig/ Adj. Centuplicato.

§ hundertfacher Lohn/ mercede centuplicata il centuplo.

etwas hundertfach &c. vergelten/ ricompensare, guiderdonare centuplicatamente.

Hundert-füssig &c. Adj. Ciò che hà cento piedi.

Hundert-jährig/ Adj. Ciò che hà cento anni.

§ ein hundertjähriger Mann/ un huomo di cento anni.

eine hundertjährige Zeit/ un secolo. V. Jahrhundert.

Hung.

Hunger/ m. [pare voce derivata per essere di due sillabe, mà non sene sà bene l' origine] Fame, Appetito, it. met. Carestia di viveri. *V.* Hungern.

§ Hunger haben/ haver fame, patir col fornaio.

Hunger und Durst/ fame e sete, inedia.

Hunger leiden/ am Hungertuch nagen/ patir fame, soffrir' inedia, met. esser povero e in estrema strettezza.

Hunger und Kummer/ fame e miseria, inopia, stento.

grosser Hunger/ grausamer Hunger/ gran fame, fame horribile, crudele, rabbiosa.

es ist ein grosser Hunger im Lande/ vi è (regna) gran carestia, fame.

für Hunger sterben/ verschmachten/ Hungers sterben/ für Hunger und Kummer vergehen/ morire, perire di fame, d'inopia, e di miseria.

den Hunger/ seinen Hunger stillen/ cavarsi la fame, slamarsi.

essen ist gut für den Hunger/ contro la fame non ci è miglior rimedio che mangiare.

Hunger ist die beste Würtze/ Hunger macht rohe Bonen süß/ non vi è miglior condimento (salsa,) che l' appetito.

Hunger erwecken/ Hunger machen/ svegliare, eccitare l'appetito.

sich kaum des Hungers erwehren können/ combattere colla fame come suo nemico mortale.

mit Hunger plagen/ zäumen/ &c. tormentare, domare colla fame.

nach Hunger essen/ mangiare secondo l' appetito.

Hunger lehret Künsten/ [pfeiffen/ geigen] Hunger lehret mausen &c. la fame insegna le arti, ella insegna à saccheggiare &c.

Hunds-hunger/ Wolffs-hunger/ fame canina.

Geld-hunger/ fame dell' oro cioè avaritia, ingordigia de i danari.

Hunger-leider/ Soffri-fame cioè met. Miserone, Spelorcio, Lesinante. *V.* Knicker. Filtz. Karg.

§ ein armer Hungerleider/ idem.

Hungers-noht/ f. Carestia di viveri, Fame universale.

Hungerig/ Adj. Affamato, Famelico.

§ hungerig seyn/ esser' affamato.

ich bin hungerig wie ein Wolf/ io hò

una fame lupina. ' io hò una fame che la vedo.

ein hungeriger Wolf/ ein hungeriger Bruder ein Schlucker/ un lupo affamato; un affamatuccio.

sehr hungerig/ molto affamato.

ein hungeriger Magen/ stomaco affamato.

etwas hungerig/ affamatuccio.

heiß-hungerig/ ingordo, avido rabbioso al mangiare.

hungerig machen/ affamare, fare, svegliar l' appetito.

hungerig werden/ affamarsi.

Geld-hungerig/ avido di danari.

sie sind gar hungerig/ sono affamati costoro.

hungerige Mucken beissen übel/ mosche affamate mordono fieramente.

Hungern/ Verb. imperf. it. neutr. Haver fame. *V.* Hungerig.

§ es hungert mich/ hò fame.

einem nach etwas hungern/ haver fame di qualche cosa.

wann euch hungerte/ würdet ihr schon essen/ se havreste fame i mangiarcste senza fallo

mich hungert nicht/ non hò fame.

ich will lieber hungern als dürsten/ amo meglio haver fame che sete.

Ge-hungert/ Havuto fame.

§ es hat mich recht schaffen gehungert/ 'io hò havuto honoratissima fame.

***Hunger-land**/ Paese della fame met. Paese dove c'è carestia di viveri.

Verba Composita.

Ab-hungern/durch-hungern/Consumare di fame, Affamare ben bene. *V.* Aushungern.

Ab-gehungert/Consumato, Consunto d'inedia.

Aus-hungern/ Affamare, Ridurre alla fame e carestia estrema.

§ eine Stadt &c. ohne Schwertschlag aushungern/ ridurre una città &c. per la fame e carestia.

Aus-gehungert/ Affamato, Ridotto alla penuria e carestia &c.

Aus-hungerung/f. Affamamento, Riducimento per mezzo dalla fame.

Er-hungern/ ver-hungern/ Verb. Morire, Perire, Mancar di fame.

§ in der theuren Zeit müssen viel armer Leut' erhungern / per la carestia, molti si muoiono di fame.

einen erhungern lassen/ far' uno morire di fame.

Er-hungert/ ver-hungert/ Affamato, Morto di fame.

§ arme verhungerte Leute / povera gente mota cioè afflitta dalla fame.

verhungert aussehen / sembrar morto di fame.

Hüpf.

Hüpfen/ Hoppern/Hippeln/ [da Hopphe! interj. exult. Saltare, Saltellare, Salticchiare, Andar saltando. *V.* Springen &c.

§ die Heuschrecken/ die Flöhe hüpfen/ le cicale, le pulci saltano.

die Elstern &c. hüpfen/ le piche saltano.

die Ziegen/Lämmer &c. hüpfen/ le capre gli agnelli saltellano.

die Irrwische (die Feld-geister) hüpfen/ i fuochi erranti, gli spiriti campestri saltellano.

auf einem Fuß hüpfen/ salticchiare su un piè.

mit gleichen Füssen hüpfen/ salticchiar' a pie pari.

das Hüpfen [ein Spiel] il giuoco del calzoppo.

hüpfen und springen/ salteggiare.

für Freuden hüpfen/ saltare di gioia, saltellare d' allegrezza.

Ge-hüpfe/ n. Saltellamento.

Verba Composita.

Auf-hüpfen / Eludere, Saltare in alto.

§ aufhüpfen für Freude / esultare &c di gioia.

einem gleich aufhüpfen müssen/ dover subito saltar' in piedi per uno, mer, stargli a cenno (a segno) per servirlo incontinente.

man wird dir gewiß gleich aufhüpfen/ credi forse ch'ognuno ti dovrà star' a cenno (à commando, a segno?)

Durch-hüpfen/ Passare per salto ò saltando.

§ einen Brief &c. durchhüpfen/ legger' una lettera per passaggio, passarlo alla sfuggita.

Ent-hupfen/ weg-hupfen/ Scappare (Scampare) Fuggire saltando (consalti.)

§ die Flöhe enthüpfen einem bald/ le pulci scappano facilmente.

Ent-hupft/ Scappato &c. con salti.

§ der Floh &c. ist mir enthupft / la pulce m'è scappata,

Fort-hupfen / Avanzarsi, Andar' innanzi saltando.

Heraus-hupfen / Hinaus-hupfen/ Saltare fuori.

Hinein-hupfen/ Saltare dentro.

Über-hupfen/ [prim. breve] Trapassare con un salto.

§ etliche Zeilen &c. überhüpfen/ trapassare, saltare alcune righe (leggendo.)

Über-hupfen [prim. lung.] Hinüberhupfen/ Saltare, spiccar' un salto fin' all' altra banda.

Um- [e meglio] **herum-hupfen**/ Saltar' attorno, Saltellare in giro, Salticchiare quà e là.

§ die Flöhe hupfen im Bette herum / le pulci saltellano per il letto.

Weg-hupfen &c. *V.* Enthupfen &c.

Hüpsch &c. *V.* Hübsch &c.

Hurde &c. *V.* Hürde &c.

Hur.

Hure/ Hur/ [pare derivato da heuren/ belg. hüren/ togliere à prezzo ò condurre à nolo] Puttana, Meretrice, Cortegiana. *V.* Schandhur. Metze &c.

§ eine Hure seyn/ eine Hure abgeben/ esser puttana, far la puttana, star' al bordello.

eine Hure/ zur Hure werden/ spiegar la bandiera del puttanesimo, * gettar l' honore nelle scarpette.

eine allgemeine Hur/ Allmanns-hur/ puttana pubblica, femina di mondo, donna de partito, donna (robba) venderecca, buona robba, polti-bolo, baldracca, egualdrina, vacca, cantoniera, bordelliera, buldriana, zambracca &c. una che dà a' cani e a' porci; una che dà à due: a chi vuole e a chi non vuole; una che si reca là come altri vuole &c.

einem eine Hure abgeben / far la puttana ad uno.

eines Hure seyn/ einem als eine Hure beywohnen/ star da (per) bagascia con uno, far gli la puttana.

es wird selten eine zur Huren um eines Kerls willen/ non fù già la puttana per un huomo solo.

huren und buben/ puttane e drudi, meretrici e puttanieri.

wie die Huren/ a modo di puttane.

eine hael che/ garstige/ wüste Schand-hur/ Land-hur/ Erz-hur/ una puttanaccia marcia, sporca, lorda; vaccaccia, egualdrinaccia, landra, berghinella, sberlingaccia, lupa, cagnaccia, carogna, camozza, porcil di Venere &c. arci-puttana, arci-puttanissima puttana.

zun Huren gehen / sich an Huren hencken/ den Huren nachlauffen/ Huren-jagen/ andar' a puttane (a femine) correr dietro le bagascie (meretrici, zambracche) bazzicar in luoghi pubblici, praticar con le femine dishonette; scopar' i bordelli, pascersi di carogne; correr' i chiassi (bordelli) andar' a caccia di carogne &c. *V.* Huren &c.

eine Hure halten/ tenersi una.

Huren halten/ auf der Streu halten/ tener bordello, *tener occhi in pastura, *V.* Streu.

eine Hure zum Weibe nehmen/ pigliarsi una concubina, una bagascia.
sich mit Huren behelffen/ passarsela con sgualdrine (bagascie &c.)
sich der Huren abthun/ sputtanarsi.
einem Huren zuführen/ far' il ruffiano ad uno, menargli puttane.
eine junge Hure/ una puttanella, Ved. Hürlein.
die Babilonische Hur/ la meretrice di Babilone.
Laster-hur/ Sodomitische Hur/ puttana bugarona, bagascia sodomita; contrabandiera.
ausgevauckte / ausgestrichene Hur/ contrabandiera, puttanaccia infame da berlina, sgualdrina da scopa.
Armee-hur/ Soldaten-hur/ puttana &c. da reggimento.
Blitz-hur/ Stral-hur/ Wetter-hur/ puttanaccia strega.
Buben-hur / una che corre dietro a' crudi.
Commiß-hur/ Regiments-hur/ puttana &c. da reggimento.
Ducaten-hur/ puttana &c. da ongaro in specie.
Ehebrechers-hur/ puttana adultera; bagascia da huomo maritato; it. puttana maritata.
Gallee-hur/ puttana &c. da galera.
Gassen-hur/ puttana &c. di ponte sisto, di piazza navona &c.
Heller-hur/ Groschen-hur/ puttanaccia di due bezzi.
Hof-hur/ Fontange-hur/ Stats-hur/ puttana &c. di corte, cortigiana, puttana di conto, di rispetto.
Küchen-hur/ puttana &c. cuciniera.
Pfaffen-hur/ puttana, bagascia &c. da prete.
Stall-hur/ puttana &c. da stallieri (mozzi di stalla) e palafreni.
Studenten-hur/ puttana scolaresca (da studianti.)
Wald hur/ Busch-hur/ puttana &c. da boschi.
Winckel-hur/ puttana &c. cantoniera.

Huren — in Compositione prepositiva o di Predicato è per la più parte applicabile all'un' e l'altro sesso per esempio:

Huren-augen/ Occhi da [di] puttana, ò puttanelschi.
Huren-balg/ Huren-sack/ Huren-pack/ Ribalda, Baldracca. *V.* Oben: eine heßliche ꝛc. Hur.
Huren-bote/ Ruffiano.
Huren-brief/ m. Lettera amorosa, lasciva [d'amor dishonesto]
Huren-blick/ m. Sguardo puttanesco, lascivo, ghiotto. *V.* Hurengedancken ꝛc.
Huren-buch/ n. Libro lascivo.
Huren-feind/ Nemico di puttane.
Huren-fleisch/ Huren-fell/ n. Huren-haut/ f. Cane, carnaccia di puttana.
Huren-freund/ Amico familiare di puttane.
Huren-führer/ Huren-kuppler/ Ruffiano, Cozzone di puttane.
Huren-gasse/ f. Calle delle puttane, Strada del bordello.
Huren-geberden/ Atti, Gesti, Moti puttanelschi.
Huren-gedancken/ Pensieri, Disegni puttanelschi, lascivi.
Huren-geist/ m. Spirito di fornicatione. *V.* Huren-teufel.
Huren-geschicht/ Huren-historien/ Historie auventure, novelle &c. di puttane.
Huren-geschlecht/ n. Huren-art/ f. Razza di puttana.
Huren-gesicht/ n. Huren-gestalt/ f. Viso di puttana.
Huren-gesind/ n. Huren-volck/ n. Puttanaglia, Gente del bordello, Bordaglia, Chiassolini.
Huren-gespräch/ Huren-schertz-reden/ Discorsi, Ragionamenti con it. di it. frà puttane.
Huren-glück/ Fortuna di puttana cioè quando uno la piglia per moglie ò cosa simile.
Huren-handel/ m. plur. Intrighi, Brighe con puttane.
Huren-hauß (Hurhauß n.) Hurenwinckel m. Huren-nest n. Hurentram m. Bordello, Chiasso, Lupanare, Postribolo [Prostibolo] Luogo pubblico, * Beccaria di carne marcia.
§ in die Hurenhäuser gehen/ praticar' i chiassi. V. Hur.
ein Hurenhauß halten/ tener bordello.
Huren-hengst/ m. Stallone di puttane (da semine.) *V.* Hurer ꝛc.
Huren-jäger/ Huren-treiber/ Hurenvogel/ m. Cacciatore à puttane, Bordelliere, Puttaniere, Scortatore, Corri-puttane, Scopa-bordelli, Bagascio &c. *V.* Hurer ꝛc.
Huren-kind/ n. Huren-sohn/ m. Figliuol di puttana, [figliuol] Bastardo [illegitimo] Bastardello, Figliuol naturale. *V.* Banckart.
Huren-kuß/ m. Bacio di puttana (puttanesco) cioè lascivo e impudico.
Huren-leben/ n. Huren-stand/ m. Huren-wesen/ n. Vita puttanesca, Puttanesimo. *V.* Hurerey.
§ im Hurenleben herumgehen/ sich aufhalten ꝛc. scorseggiare, vivere da puttana.
Huren-liebe/ f. Huren-liebkosung./ Amore lascivo, Carezze, Lusinghe, Moine [Moinelle] di puttane, Vezzi puttanelschi.
Huren-lied/ n. Canzone, Berzoletta lasciva.
Huren-list/ f. Huren-betrug/ m. Huren-schalckheit/ Astutia, Scaltrezza, Malitia, Furberia puttanesca.
Huren-lohn/ Huren-preiß/ m. Mercede, Guiderdone, Prezzo di puttana.
Huren-magd/ f. Fante di puttana cioè Ruffiana.
Huren-mann/ m. Marito puttaniere, Adultero.
Huren-schmaus/ m. Huren-gefräß/ n. Gozzoviglia, Stravizzo con puttane.
Huren-schmuck/ Huren-pracht/ Huren-auffzug/ m. Addobbo, Ammanto puttanesco.
Huren-schwanger/ Adj. Gravida dal drudo ò dall' adultero.
Huren-spiegel/ m. Specchio di puttana, met. Viso imbellettato e concio ad arte.
§ ihren Hurenspiegel sehen lassen/ lasciarsi veder' in viso, in atto da puttana.
Huren-stirn/ f. Fronte di puttana cioè sfacciatezza, Viso invetriato; Senza vergogna.
Huren-straffe/ f. Castigo da darsi à puttana.
Huren-stück/ n. Atto, Ribalderia puttanesca.
Huren-teufel/ Huren-geist/ Hurensinn/ Huren-sucht/ f. Spirito di fornicatione, Rabbia lasciva. *V.* Hurisch.
§ einen Hurenteufel ꝛc. haben/ havere lo spirito di lussuria ò di fornicatione. V. Geil. Unzüchtig.
Huren-thränen/ Huren-zähren/ plur. Lagrime di [da] puttane, cioè false, finte.
Huren-vogel ꝛc. *V.* Hurenjäger ꝛc.
Huren-weib/ m. Donna ò Moglie puttana; Adultera.

Huren-

Huren-weſen ꝛc. V. Hurenleben ꝛc.

Huren-winck/plur. Cenni, Inviti di puttane, Atti puttaneſchi. *V.* Huren-geberden.

Huren-winckel ꝛc. V. Hurenhauß ꝛc.

Huren-wirt/ m. Hurenwirtin/ f. Bordelliere -a, Cozzone -a di puttana, Ruffiano -a.

Huren-wirtſchafft / f. Bordelleria, Ruffianeſimo, Arte del ruffiano.

Huren-zoll/ Huren-zins/m. Hurenſteuer/f. Datio, Cenſo, Contributione che le puttane pagano ad alcuni Magiſtrati per il libero eſercitio della loro infame profeſſione.

Hürlein/ n. Puttanella [Puttanina] Sgualdrinella, Cortigianetta.

§ die Mutter eine Hur / die Tochter ein Hürlein/ madre puttana, figlia puttanella. [à bove maiori diſcit arare minor.]

Huriſch/Hureriſch/ Hurenhafft/ Adj. & Adv. Puttaneſco, Meretricio, Da puttana &c. it. Laſcivo, Impudico. *V.* Unzüchtig.

§ ein huriſch Herz/ cuor puttaneſco cioè pieno di fuoco laſcivo.

ein huriſch Weib/ donna libidinoſa. laſciva. V. Verhurt.

huriſche Liebe/ amor laſcivo, carnale &c. V. Unkeuſch.

huriſche Geberden/Sitten ꝛc. coſtumi, portamenti, moti &c. puttaneſchi, laſcivi &c.

ein huriſch Leben ꝛc. vita puttaneſca &c.

einem huriſch werden/ ſeyn / ſentir' i prurити di luſſuria, venirgli tentatione, entrar in frega, in foga, * in ſucchio ; entrargli lo ſpirito nell' ampolla, V Geil.

ſich huriſch geberden/ſtellen ꝛc. far' atti &c. da puttana.

Huren/ Verb. neutr. Puttaneggiare [Fornicare, Scortare] Bordelleggiare, Donneggiare, Sgualdrineggiare, Vaccheggiare &c. *V.* Hur. Zum Huren geben ꝛc.

§ er [ſie] huret / egli [ella] puttaneggia &c.

mit einem [einer] huren/ fornicare, uſare con uno [una.]

huren und buben/ ſgualdrineggiare per tutto; far una vita brutale e ſporca.

heimlich huren/ far la puttana, ò puttaneggiare ſegretamente (all' incognito) haver amori furtivi, naſcoſti , ſegreti [ſi non caſtè iuitem cauté.]

geiſtlich huren / wider ſeinen GOTT huren/fornicare, adulterare da Dio; ſodomitiſch huren / uſar libidine preposterа, uſare, fare ò patire da ſodomita (da Pentapolitano, da bugiarone) bucherare, bugiarare (buſerare) pigliarſi il piacere da mille forche (da fuoco e da ſolfo.)

Huren/ Verb. att. Violare, Struprare, Sfozare , it. Uſare carnalmente, in qualſivoglia maniera.

§ eine huren/ violare, ſtorzare &c. una.

einen huren/ ſforzare uno da ſodomita (alla ſodomita bugiarlo.)

er wolte ihn [ſie] huren/ egli lo (la) voleva ſforzare &c.

Ge-huret/ Puttaneggiato &c. Violato &c.

§ mit iemanden [iemand] geburt haben/ haver uſato illecitamente con uno, una) &c.

Hur-hauß ꝛc. *V.* Huren-hauß ꝛc.

Hurer/ m. Puttaneggiatore, Puttaniere, Fornicatore , Bordelliere &c. *V.* Huren-jäger ꝛc.

Nota. Non ſi dice Hurerinn nel feminino; ma Hur.

§ kein Hurer ꝛc. hat Erb am Reich Chriſti/ niſſun fornicatore &c, hà parte all' heredità di Criſto &c.

Erz-hurer Schand-hurer/ arci-puttaniere, arci-ribaldo da femine.

ſodomitiſcher ſtummer Hurer/Knabenhurer/ſodomita, bugiarone (bucarone, buſarone) Pentapolitano, pederaſta.

Hurerey/ f. Fornicatione, Puttaneria, Puttaneſimo, Diſhoneſtà.

§ Hurerey treiben mit einem [einer] fornicare, uſar con uno (una) commetter diſhoneſtà. V. Huren.

in Hurerey leben / viver nel puttaneſimo. V. Hur abgeben.

von Hureren ſchwanger werden/ ingravidare di fornicatione.

der Hurerey ergeben ſeyn / eſſer dato alle femine o alli maſchi. V. Hurer.

geiſtliche Hurerey / fornicatione ſpirituale.

Hurenzen/ hurentzen/aus-hurentzen/ Verb. finto. Ingiuriar' uno ſpeſſo col nome di puttana, Sputtanare, Sputtaneggiare.

§ er fienge an ſie zu hurentzen / egli cominciò à ſputtanarla.

Verba Compoſita da huren.

Ab-huren / zerhuren / Conſumarſi, Snervarſi, Spoſſarſi, Sfiancarſi. Fiaccarſi a forza di uſare con puttane.

§ ſich ab-huren/ idem.

Ab-gehurt/ zer hurt/ Conſumato, Snervato &c.

§ er hat ſich ganz abgehurt/egli s'è snervato &c. colle puttane.

ein abgehurter Kerl / un huomo snervato, sfiancato dal buttaneſimo.

Aus-huren/ sfogare tutte le voglie colle puttane, Puttaneggiare fin' al più non poſſo. *V.* Ausbulen ꝛc.

§ er will ſich ausburen/ und ſo dann ſich bekehren/ egli vuol prima puttaneggiare &c. tutte le ſue infami voglie, e poi convertirſi.

nunmehr ausgehurt haben / haver hormai sfogato le ſue freghe &c.

Er-huren/ Acquiſtare, Guadagnare con far la puttana ò puttaneggianolo.

§ einen dicken Bauch [Sack] erhuren/ ein Kind erhuren/acquiſtare un ventre gonfio con far il meſtiere di puttana.

erhurtes Geld/erhurte Kleider ꝛc. danari, veſti &c guadagnati colla detta profeſſione.

was ſie nicht erarbeitet / das erhurt ſie/ ciò ch' ella non guadagna colle mani, ſelo procaccia col - - -

Er-huret/ Acquiſtato col meſtiere infame.

§ viel Geld ꝛc. erhurt haben / haver fatto gran ricchezze col far la cortigiana.

Fort-huren/ Continuare il meſtiere di puttana ò di puttaniere.

§ er [ſie] huret noch immer fort/egli(ella) continua à far la vita &c. diſhoneſta e infame.

Mit-huren/ Puttaneggiare &c. in compagnia di altri.

Nach-huren/ Fornicare cioè Correre dietro(da puttana ò da puttaniere.) *V.* Nachlauffen.

§ Iſrael huret den frembden Göttern [Baalim] nach/ Iſraei va fornicando dietro a' Baalim.

Ver-huren/ Conſumare, Perdere, Scialacquare, Diſſipare puttaneggiando ò colle puttane (ſgualdrine.)

§ ſein Geld/ ſein Gut ꝛc. verhuren / conſumare &c. il ſuo colle bagaſcie &c.

ſeine Kräffte ſeine Geſundheit verhuren/ conſumare, perdere &c. le ſue forze, la ſua ſanità colle puttane. V. Abhuren.

ſeine Ehre/ ſeine ewige Seeligkeit verhuren/ perder' il ſuo honore (la riputatione) la ſua ſalute eterna per le (colle) carnalità.

Ver-huret / Conſumato &c. colle carogne.

§ er hat alles verhuret/ egli hà ſcialacquato tutt'l ſuo nel bordello.

Ver-

Ver-hurt/ Adj. Dato in preda alle puttane, Puttaniere, Luſſurioſo, Laſcivo, Impudico. *V.* Geil. Unkeuſch. Unzüchtig.

§ ein verhurter Kerl/ un puttaniere. *V.* Hurenjäger

ein verhurtes Weib/ verhurtes Menſch/ femina laſciva, impudica. *V.* Hur ꝛc.

verhurte Augen ꝛc. occhi puttanieri, puttaneſchi, da puttana.

ein verhurtes Herz/ cuor' impudico e pieno di luſſuria.

er iſt ärgerlich verhurt / egli è un gran puttaniere

Zer-huren ꝛc. *V.* Abhuren ꝛc.

Hürt. Hurt.

Hürde/ Hürde/ ſ. Graticcio, Treccia, Treggia di verghe ò baſtoncelli (pertichette) it. Stuora, Canniccio. *V.* Deck. Flecht. Pferch.

§ Hürden aufſchlagen [bauen] für die Schafe/ far gratticci, ſtazzi, parchi ò branchi per le pecore.

Hurt-gerte/ f. Hurt ſtecken/ m. Verga, Baſtone o Pertichetta da far graticci &c.

Hurtig/ Adj. [pare da hören/ udire, quaſi hörtig] Leſto, Preſto, Pronto, Agile, Spedito, Snello. *V.* Behend. Schnell. Munter ꝛc.

§ ein hurtiger Menſch/ un huomo leſto &c.

eine hurtige Magd/ eine hurtige Köchin ꝛc. una fantesca, cuciniera leſta.

*hurtig wie ein Roßkäfer/ leſto come un ſcarafaggio.

ein hurtiger Kopf/ una teſta pronta, leſta &c.

hurtig zum Tiſch/ hurtig zur Arbeit/ preſto à tavola, preſto all'opera.

hurtig ſeyn in etwas/ eſſer agile, ſnello, pronto in qualche coſa.

ihr ſeyd hurtig/ voi ſete leſto.

Hurtig/ Adv. Hurtiglich/ Leſtamente (Leſto) Preſtamente (Preſto) Prontamente, Speditamente, Spacciatamente. *V.* Geſchwind. Eil.

§ fein hurtig! hurtig! auf hurtig! sù preſto! sù via preſto! preſto preſto!

hurtig leſen/ ſchreiben ꝛc. leggere, ſcrivere &c. preſto

hurtig fortgehen/ caminar ſpacciatamente &c. *ſpacciar terreno.

Hurtigkeit/ ſ. Leſtezza, Preſtezza, Prontezza, Agilità, Celerità. *V.* Eil. Behendigkeit.

§ mit groſſer Hurtigkeit / con gran preſtezza.

Huſt Hut

Huſt.

Huſten/ Verb. [fatto dal ſuono] Toſſire, met. Far cenno ò ſegno, it. in ſenſo honeſto e burleſco, Cacare.

§ ſtarck huſten/ toſſir forte.

* ich will dir was huſten/ [aufs Maul huſten] io ti toſſiro (cacaro) qualche coſa.

ich huſte dir drauf! io ten' incaco!

Ge-huſtet/ Toſſito.

Huſten/ Huſte/ m. Toſſe, Toſſa.

§ einen ſtarcken Huſten haben / haver la toſſe, eſſer travagliato, tormentato dalla toſſe.

der Huſten plaget mich/ la toſſe mi crocifigge.

trockener Huſten Schaf-huſten/ toſſe ſecca, rui del caſtrone.

Huſten-Küchlein/ Huſten-ſchäufkein/ n. Trochiſco, Rotella contro la toſſe.

Verba Compoſita.

Aus-huſten/ Heraus-huſten / Toſſir fuora, Sputare toſſendo.

§ Blut und Eiter aushuſten/ ſputar (toſſendo) ſangue e marcia.

* **Be-huſten** [term. hon. e burl.] Sconciare. *V.* Beſcheiſſen ꝛc.

Zer-huſten (ſich) Verb. recipr. Travagliarſi, Scoterſi, Scrollarſi toſſendo.

§ ſich jämmerlich zerhuſten/ idem.

Hut ꝛc. *V.* Hüten ꝛc.

Hut.

Hut/ m. (Huht) Hüte/ plur. [Io faccio Radice, ſe ben ſembra derivato da hüten/ guardare, quaſi guarda-capo] Cappello.

§ den Hut aufſetzen/ metter' (metterſi) il capello; coprirſi &c. *V.* Bedecken.

den Hut abthun/ abziehen ꝛc. den Hut rucken/ cavare, cavarſi il cappello (la beretta.)

vor jemand den Hut abthun/ den Hut ruck'n/ far l'honor di cappello (di berretta, di capo) ad uno.

den Hut aufbehalten/ den Hut auf dem Kopf behalten/ reſtar coperto, non coprirſi.

einem den Hut vom Kopf ſchlagen/ einen Schlag geben/ daß ihm der Hut vom Kopf falle/ ſcappellare uno, dargli una ſcappellata.

ohne Hut gehen/ andare, caminare à capo ſcoperto.

einen Hut aufſetzen/ cappellar', incappellar' uno.

einer ſo einen Hut aufhat/ cappellato,

wann wir alle einen Kopf hätten/ ſo brauchten wir alle nur einen Hut/ ſi noi havellimo tutti una ſola teſta, non havreſſimo biſogno ch'un ſol cappello.

man kan nicht alle Köpfe unter einen Hut bringen/ non ſi può ridurre tutte le teſte ſott'un ſol cappello.

eine Feder auf dem Hut tragen/ portar il pennacchino ſulla berretta.

einem mit dem Hut winckeu/ far cenno (accennare) ad uno col cappello.

der Rand [der Stülp] eines Huts/ orlo del cappello.

ein aufgeſtülpter Hut/ cappello raccolto (à orlo raccolto.)

ein hoher Hut / cappello alto (a pan di zuccaro.

ein groſſer Hut/ un cappellone.

ein Hut von mittelmäſſiger und förmlicher Gröſſe/ un cappelletto.

ein groſſer / unförmlicher / böſlicher Hut/ un cappellaccio.

*unter dem Hut nicht wol verwahrt ſeyn / einen Haſen unter dem Hut tragen/ non eſſer ben guardato ſotto'l cappello, portarvi una lepre ſotto, met. eſſer un po pazzo. *V.* Närriſch.

Bauren-hut/ cappellaccio da contadino, it. cappello da donna d'Alſatia.

Biſchoffs-hut / mitria, mitula epiſcopale

Blumen-hut/ cappellina a ghirlanda di fiori.

Breit-hut/ cappellaccio a orlo largo.

Cardinal-hut/ un cappello da Cardinale, met. la dignità.

einen Cardinal-hut erlangen/ acquiſtare, riportar' un cappello.

Caſtor-hut/ Biber-hut/ cappello di caſtore.

Chur-hut/ beretta elettorale.

Doctor-hut/ beretta dottorale. Ved. Haube.

Fall-hut/ cappellino ò cerchio, torcello, cercello da fanciullino acciochè nel caminare non caſchi, ò caſcando non ſi faccia male.

Feder-hut/ cappello, cappellina con pennacchio.

Filtz-hut/ cappello di feltro.

Jäger-hut/ cappellina da cacciatore.

Lamp-hut/ ein Hut ſo lampet/ cappello pendente.

Licht-hut/ para lume, ombrella a cappello. *V.* Schirm. Lichtſchirm.

Manns-hut/ cappello da huomo.

Mode-hut/ cappello alla moda.

Raths-hut/ cappello ſenatorio.

Regen-hut/ Waſſer-hut / cappello che regge all'acqua.

Spitz-hut/ Zucker-hut/ cappello appuntato in forma di pan di zucchero.

Stroh-hut/ Schaub-hut/ cappello di paglia.

Sturm-hut/ Eiſen-hut/ celata, morione, elmo. *V.* Helm.

Wachs-hut / cappello ò fodero di cappello cerato.

Weiber-hut/ cappello da donna.

Hut— [in ſignif. figurata.]

§ Finger-hut/ ditale (detale.)

Fingerhut-macher [Finger-huter] maeſtro di ditali.

ein Hut Zucker [Zucker-hut] un pane di zucchero.

Hut-band/ n. Benda, Faſcia di cappello [per di dentro.]

Hut-binde/ Hut-ſchnure/ f. Cordone, Treccia di cappello.

Hut filtz/ m. Feltro di cappello.

Hut-futter/ n. Fodero di cappello.

Hut-kram/ m. Bottega di cappellaio.

Hut-macher/ Huter/ Cappellaio.

Hut-macherey/ f. Cappellaria, Lavoriero di cappelli.

Hut rucker (Hut-zucker) Sberettata, Cavata di cappello.

Hut-ſtaffirer / Hut-ſchmucker / m. Acconciatore di cappelli.

Hut-ſtock/ m. Forma [di legno] da acconciare un cappello.

Hut-ſtulp/ Hut-rand/ m. Orlo di cappello.

Hut-zucker/ m. Zucchero in pani.

Hütlein/ n. Cappelletto, Cappellino, Cappelluccio.

§ unter dem Hütlein ſpielen mit einem/ giocare ſotto 'l cappello con uno cioè colludere, intendersi, haver 'intelligenza ſegreta con uno.

Huter ꝛc. *V.* Hutmacher ꝛc.

Hût.

Hüten/ Verb. act. & neut. regg. gen. & aliquando acc. Guardare, Cuſtodire, Tener 'in cuſtodia.

§ eines Dings hüten/ guardare una coſa; haverne la cuſtodia ò la guardia; haverci l' occhio.

ich kan [ſein] nicht hüten/ non lo poſſo già guardar 'io.

des Bettes hüten/ guardar 'il letto; ſtar' al letto, eſſer' ammalato.

der Kammer hüten/ guardare la camera [all' iſteſſo fine.]

der Thür hüten/ eſſer guardiano della porta; eſſer portiere.

der Schafe/ der Schweine/ der Kühe ꝛc. hüten/ guardare le pecore, i porci, le vacche, il beſtiame &c.

Hüten [ſich] Verb. recipr. it. act. Guardarſi, Starcando, Guardingo. *V.* Behutſam.

§ ſich hüten für etwas/ guardarſi di qualche coſa.

hüte dich für den Schlägen/ guarda, guarda i colpi.

hütet euch! guardatevi, ſtate cauto, auvertito &c.

hüte dich/ daß du nicht ꝛc. guarda, auvertiſci di non &c.

ſich für Sünden/ für Schaden ꝛc. hüten/ guardarſi da peccati.

man kan ſich nicht genug hüten/ l'huomo non può ſtare aſſai cauto.

ich hüte mich ſo viel und ſo gut ich kan/ mene guardo quanto che poſſo.

er weiß ſich nicht zu hüten/ egli non sà guardarſi, egli non hà prudenza &c.

ſich für jemand hüten/ guardarſi di (da) uno.

ſich wol fleiſſig ꝛc. hüten/ guardarſi ben bene (diligentiſſimamente.)

einem hüten für etwas/ guardar' uno da qualche coſa. V. Behüten ꝛc.

Ge-hütet/ Guardato, Cuſtodito.

§ viel Hirten übel gehütet/ molti paſtori (guardiani) poca guardia.

er hat ſich fleiſſig dafür gehütet/ egli ſen' è guardato ben bene.

Hüter/ Guardiano [Guardia] Cuſtode. *V.* Hut.

§ ſoll ich meines Bruders Hüter ſeyn? forse ch' io ſono guardiano di mio fratello?

jemand zum Hüter ſetzen / beſtellen/ machen/ metter, porr' uno guardiano.

Feld-hüter/ guardiano de' campi.

Frauen-hüter/ Jungfer-hüter/ guardadame.

Garten- & Obſt-hüter/ guardiano de' giardini (de gli orti) e frutti.

Grab-hüter/ cuſtode del ſepolcro.

Kleider-hüter/ guarda-robba.

Laden-hüter/ guarda-bottega, met, robba vecchia (ſtanzia) che non vuol comprare niſſuno.

Loch-hüter/ Kercker-hüter/ carceriere, carcerario, cuſtode della carcere.

Löwen-ꝛc. hüter/ guardiano ò governatore di lioni e altre beſtie ſimili.

Menſchen-hüter/ cuſtode de gli huomini.

Thor-hüter/ Thür-hüter/ portiere, portinaio, uſciere.

[Vieh-] hüter/ guardiano di beſtiami. V. Hirt. Halter.

Wald-hüter/ guardiano delle foreſte; foreſtaio.

Wein- ò Weingart-hüter/ guardiano delle vigne.

Hut/ f. Guardia, Cuſtodia.

§ auf der Hut ſtehen/ ſtar ſulle guardie, ſtar' a riguardo (à bello ſguardo, con gli occhi aperti) *ſtar col capo a bottega, *ſtar' a caſa, * ſtar coll' arco teſo, * guardar la gamba. V. Achtung.

Vieh-hut/ Schwein-hut ꝛc. guardia it. paſtura del beſtiame, de' porci.

Ob-hut/ protettione da alto, guardia dal cielo.

die Göttliche Obhut / la protettione, guardia di Dio.

—hut/ in Compoſitione poſtpoſ. del Soggetto dinota l'iſteſſo che Hüter/ come Beck fornaro, in vece di Becker/ Wart/ guardiano, in vece di Warter. *V.* Hüter. Warter.

§ Stock-hut/ carceriere, carcerario. V. Loch-hüter.

*Fotzen-hut/ [parol. ſporc. e ingiur. compoſta non da cappello come crede col volgo un Moderno; anzi da guardare] guardiano delle parti della moglie o dell' amoroſa; e per conſequenza, un huomo effeminato, molle, guaſto nell' amore d'una femina, uno che n'è ſchiavo e geloſo per eccesſo, it. un huomo vile, codardo, poltrone. V. Fos ꝛc. Hund ꝛc.

Verba Compoſita.

Be-hüten/ Guardare, Cuſtodire, Proteggere, Preſervare, Salvare, Tutare, Riparare. *V.* Beſchützen. Beſchirmen.

§ einen behüten/ guardare &c. uno; tenergli la mano ſu' l capo.

jemand für einem Übel behüten/ guardare, preſervare &c. uno da qualche male.

der HERR ſegne euch und behüt euch! il Signore vi benedica e vi protegga &c.

behüte uns Gott dafür! Dio ne guardi! ce ne guardi il Cielo!

GOtt wird euch ſchon dafür behüten! Dio vene guardarà.

wann uns GOtt nicht behütet! ſe Dio non ci tenteſſe la mano in capo!

GOtt behüt euch für Unglück! ꝛc. Dio vi guardi da male!

ſeine Zunge/ ſein Hertz ꝛc. behüten/ cuſtodire la ſua lingua, il ſuo cuore &c.

da fern er aber / da GOtt für behüte/ ſterben ſolte/ mà s' egli, che Dio non voglia, veniſſe a morire.

da behüte GOTT vor! nonpiaccia a Dio, lo tolga il Cielo, non auvegna mai, non fia mai vero! V. Verhüten ꝛc.

GOtt behüte! O behüte GOtt! Dio guardi! it. può far' il mondo! [interj. admir.]

behüte GOtt! was habt ihr gethan? può far &c. poter di Bacco che coſa havete fatto?

Be-hüten/ Dir' a Dio, Pigliar licenza con un ſaluto.

§ jemand behüten/ dir' a Dio ad uno, it. ſalutarlo.

GOTT behüte euch! [dich] a Dio! Dio vi [ti] guardi! conſervi!

jemand behüten laſſen/ far ſalutar' uno.

behütet ihn meinetwegen/ ſalutatelo da parte mia. V. Grüſſen.

Be-hütet/

Be-hütet/ Guardato, Custodito, Preservato &c.

§ GOtt hat mich gnädiglich behütet/ Dio m'ha graziosamente custodito &c.

ich hab ihn behütet/ und bin weggangen/ io gli hò detto adio e mene son andato.

Un-behütet/ Senza dir' a Dio, Inalutato.

§ von jemand unbehütet weggehen/ andarsene, partirsene senza dir a Dio.

Be-hutsam/ Adj. [da hüten] Cauto [Guardingo] Accorto, Auveduto, Auvertito, Ritenuto, Sagace *V.* Klug Bedachtsam.

§ behutsam seyn/ essere (star) cauto &c. esser auvertito &c. star sù gli archetti. *V.* Hut. Auf seiner Hut stehen &c.

nicht behutsam/ nicht behutsam gnug seyn/ non esser' accorto &c, esser poco accorto, poco auveduto.

man kan nicht behutsam gnug seyn/ non si può star guardingo quanto che basti.

Be-hutsamlich / Be-hutsam/ Adv. Cautamente, Accortamente, Auvedutamente &c.

§ behutsamlich umgehen mit einem/ andar (caminar) cauto, riservato, ritenuto &c. con uno.

in einer Sache behutsamlich [behutsam] seyn/ andar (caminar) in una cosa col piè di piombo; procedere, portarvi h. diportarsi cautamente, auvedutamente &c. andarvi cauto, occhiuto, à tentoni; starci in cervello.

Un-behutsam/ Adj. Incauto, Inauveduto [Disauveduto] Mal accorto, Improvido &c. *V.* Unbedachtsam. Unvorsichtig.

Unbehutsamlich/ Adv. Incautamente, Inauvedutamente &c.

Be-hutsamkeit / f. Accortezza, Auvedutezza, Cautela, Riservatezza, Destrezza &c.

§ mit grosser Behutsamkeit/ con molta cautela &c.

Un-behutsamkeit / Disauvedutezza, Inauvedutezza.

Be-hüter/ Guardiano, Protettore &c.

§ der Behüter Israels/ il Guardiano d' Israelle.

Be-hütung / f. Guardia, Custodia.

Ver-hüten / Vitare. Evitare, Ouviare, Impedire, Stornare, Frastornare. *V.* Vorkommen &c. Verhindern, Steuren, Abwenden.

§ das Aergernus &c. verhüten/ vitare, evitare gli scandali.

einen Schaden/ Unglück/ Ungebür &c. verhüten/ ouviare ad una disgratia, ad una perdita, ad un' inconveniente &c.

das GOTT in Gnaden verhüten wolle! che Dio lo voglia stornare &c per la sua gratia!

man muß verhüten/ daß das Ubel nicht weiter greiffe &c. bisogna impedire &c. che il male non terpa più oltre.

Ver-hütet / Evitato, Ouviato, Impedito &c.

§ wann es der gütige GOTT nicht verhütet hätte / s'il buon' Iddio non haveſſe impedito tal disastro.

Ver-hütung/ f. Evitamento, Impedimento.

§ zur Verhütung gröſſeren Unheils / per evitar maggior male, per schivar più gran disastro, infortunio.

Hutsch.

Hutschen / Hotschen/ Hotschen/ Verb. [finto dal suono] Sdrucciolare, it. Scotere, Scrollare &c.

§ über das Eiß &c. hutschen / sdrucciolare su'l ghiaccio. *V.* Gleiten &c.

auf dem Arsche &c. hutschen/ sdrucciolare su'l culo come fanno i cani. *V.* Rütschen &c.

mit dem Kopfe hutschen / scrollare la testa.

Ge-hutscht/ Sdrucciolato, it. Scosso, Scrollato.

Hutsch-pott / m. [parol. fam.] Herbaggi cotti colla carne, O la podrida de' contadini. Gall. Hoche-pot.

Hutscher / f. Schiaffo, Guanciata. *V.* Ohrfeige. Backenstreich.

§ einem einen Hutscher geben/ dar uno schiaffo ad uno.

Verb. Compos.

Ab-hutschen [Ab-hotschen] Aushutschen/ Scapucciare, Smucciare, Sdrucciare.

§ mit einem Fuß &c. abhutschen/ smucciare, scapucciare con un piede.

Hütte/ Hütten/ plur. [da hüten/ custodire &c.] Capanna, Tugurio, Tabernacolo, it. Tenda, it. Taverna, Bottega, it. Lavoriero, met, Casa, Stanza povera,

§ eine Hütte aufschlagen/ aufrichten &c. far' una capanna.

in Hütten wohnen/ habitare in capanne, in tende, stanziare in tabernacoli.

last uns hier drey Hütten machen/ facciamo qui trè tabernacoli.

die ewigen Hütten/ gli eterni tabernacoli.

die Hütte des Stiffts / Stiffts-hütte/ il tabernacolo del patto.

Bauren-hütte/ capanna, cioè habitaro ò casuccia da contadino.

Bettler-hütte/ capannuccia, tugurietto da mendico.

Glas-hütte/ lavoriero di vetri, vetrara.

Hirten-hütte/ Schäfer-hütte/ capanna da pastori.

Kalck-hütte/ calcinaia.

Käß &c. hütte/ taverna, botteguccia da formaggiaro.

Kohl-hütte/ carbonara, carbonile.

Lauber-hütte/ Garten-hütte/ viridario, fraſcata, ramata, ombracolo pergolata di fraſche. *V.* Sommer-laube.

Lauberhütten-fest [der Juden] festa de' tabernacoli, scenopegia.

Pech-hütte/ Ruß- ò Kämuß-hütte/ peciara, fuliginara.

Salpeter-hütte / nitrara.

Schieß-hütte / casa da tirar' al bianco.

Schiff-hütte / cabutta di vaſcello ò galera.

Schmeltz-hütte/ fonderia.

Schwefel-hütte/ solfatara.

Soldaten-hütte / baracca, tenda di soldato.

Stein-hütte / pietrara, capanna per i taglia-pietre.

Stroh-hütte/ capanna coperta ò fatta di paglia.

Vogler-hütte/ capannuccia da uccellatore.

Wächter- ò Hüter-hütte/ capanna di guardiani.

Ziegel-hütte / mattonara, mattonaia.

Hütten-rauch/ m. Orpimento.

Hüttlein/ n. Cappanella, Cappannuccia.

§ ein armes Hüttlein haben/ haver una povera cappannuccia, met. una casuccia stretta.

sein eignes Hüttlein haben/ haver' una cappanella cioè una casa propria. [term. di modestia.]

Hutz.

Hutzel / Hotzel / f. [da Haut/ pelle per la somiglianza] Seccatello cioè Pera secca ò fetta di frutto secco &c. *V.* Schnitz.

§ Apfel-hutzel/ mela secca [passa.]

Birn-hutzel / pera secca [passa.]

Hutzel-brühe/ ſ. Hutzel-waſſer/ n. Brodo, Acqua di ſeccatelli cotti, met. Birra dolcigna ma torbida e groſſa.

Huy.

Huy! Interject. Uh! it. Subito! Preſto! Via! it. Grido di vittoria.

§ huy fort! uh via! orsù via!

in einem Huy! in un ſubito, in un ſoffio. in un momento [baleno] in un batter d'occhio! * quanto ſarebbe il dire pappa. V. Augenblick.

huy ſchreyen! gridar allegramente!

ſchrey nicht huy/ ſo lang du nicht über den Graben biſt/ non trionfare avanti la vittoria, non dir quattro ſe tu non gli hai nel ſacco.

in einem huy gehets anders/ und wendet ſich das Blätlein/ in un momento &c. le coſe cangiano faccia.

Huy! Adj. met. Leſto, Pronto, Snello, Spedito. *V.* Geſchwind. Fix.

§ ein huyer Kopf/ ein huyer Sinn/ una teſta pronta, cervello, ſpirito ſpedito.

es iſt bey ihr oben huy! uñ unten pfuy! ella è per di ſopra altiera cioè inteſta e nell' imaginatione, mà per di baſſo ſtracciata e ſporca cioè negli habiti nel reſto.

er iſt huy in allen Dingen/ egli è leſto e pronto in tutte le coſe.

ihr ſeyd ein wenig zu huy/ voi ſete un pò troppo pronto.

der Menſch iſt huy aufs Böſe/ aber langſam aufs Gut/ l'huomo è pronto e veloce al male, mà tardo e pelante al bene.

Huyen/ Verb. inuſit.

Verb. Compoſ.

Uber-huyen/ Soprafare, Stordire, Confondere [uno] di gridi, it. Giuntare di truffarie e d'inganni.

§ einen in etwas überhuyen/ idem ſich überhuyen/ affrettarſi troppo, precipitarſi &c. V. Ubereilen.

J. Ja.

J.

Ja.

JA/ Adv. affirm. Si. Lat. Ita, Immò, Immò vero.

ist euer Herr zu Hauß? Resp. Ja/ sia il padrone à casa? Resp. sì.

ja freylich/ sì bene.

ja sagen [sprechen] ja darzu sagen/ dire di sì, risponder affermativamente; assentire.

ja zu etwas sagen/ etwas mit ja beantworten/ affermare, approvar'una cosa. V. Erkennen. Gestehen. Bejahen.

zu allen Dingen ja sagen/ dire di sì à tutte le cose, approvare ogni cosa.

sie sprechen alle ja/ dicono tutti di sì.

ich sage ja/ io dico di sì (che sì.)

er antwortete ja/ egli rispose di sì.

sagt ja oder nein/ dite di sì o di nò, rispondetemi categoricamente.

ich will ja oder nein/ io voglio un bel sì ò un bel nò.

ja Herr/ ja Frau! sì signore, sì signora (signor sì, signor nò)

ach ja! o che sì!

vielleicht ja/ vielleicht nein? forse che sì, forse che nò.

ja/ ist das wahr? sì eh? V. Gelt.

ey ja [eya!] eh sì! deh sì!

ja ja/ sì sì.

eure Rede sey ja oder nein/ il vostro dire sia sì ò no.

zwischen ja und nein stehen/ stare fra'l sì e fra'l nò, stare nel forse. V. Zweifel.

ja wol/ dinota sì bene, it. nullamente. das ja erlangen. V. Ja-wort.

alle Verheissungen Gottes sind Ja und Amen/ tutte le promesse di Dio sono sì e amen; cioè certissime ed infallibili.

Ja/ Partic. implet. it. Conj. continuat. Sì, Anzi, Già, Pure, N'è vero che &c. Ad ogni modo. *V.* Je.

§ wir haben gesündiget; ja HErr! wir haben gesündiget &c. noi habbiamo peccato, sì Signore, noi habbiamo peccato &c.

ja! solt GOtt gesagt haben/ daß ihr &c. pure hà detto Iddio che non &c.

- - - ja sage ich euch/ für den förchtet euch/ - - - anzi vi dico; quello temiate!

- - - ja lieber Mensch/ wer bistu/ daß &c. - - - anzi caro mio huomo, chi sei tu, à voler &c.

es wird ja nicht schaden/ wann &c. ad ogni modo non sarà mai fatto se &c.

er ist ja da gewesen; ich hab ihn ja gesehen/ pur'egli è stato là; io vi l'hò pur veduto.

David heist ihn ja einen HErrn/ Davidde pure lo chiama Signore.

muß es dann ja seyn/ so sey es/ s'egli è pur necessario, che sia.

ich bin ja euer Vatter &c. non sono io vostro padre? (ad ogni modo io vi sono padre.)

weil wir Menschen sind/ so sind wir ja sterblich/ giache siamo huomini, egli segue che siamo mortali.

thuts ja nicht/ sagts ja niemand/ non lo fate, non lo dite ad anima viva; per cara che habbiate la vita vostra!

du bist ja barmhertzig und gütig O HERR GOTT! tu sei pur misericordioso e benigno, Signore Iddio!

es wird euch ja nicht ungelegen seyn/ wann &c. non vi sarà come credo (come voglio credere) discaro se &c.

wir sind ja keine Kinder nicht/ non siamo già fanciulli: noi altri.

du bist ja nicht besser dann er/ tu non sei già migliore (maggiore) di lui.

nehmet euch ja fleissig in acht/ guardatevi, state in cervello per vita vostra!

du wirst ja dran gedencken? tu terrai ricordarai, eh?

ich meine ja/ er wirds dir nicht schencken/ io voglio credere (m'imagino) ch'egli non te'l perdonerà sicuro.

ihr gehet ja langsam/ ihr kommet ja spat/ voi caminate ben lentamente; voi venite ben tardi &c.

begrabet ihn fein tief/ damit er ja nicht wieder aufstehe/ sotterrate lo bene bene di paura che non resusciti.

wann der Hausvatter wüste/ wann der Dieb kommen solte/ würde er ja wachen/ und würde ja nicht zugeben/ daß &c. s'un padre di famiglia sapesse à qual' hora il ladro vuol venire; egli vegliarebbe di sicuro; e non permetterebbe in alcun modo che &c.

und wann er ja nicht bleiben will/ so laß ihn gehen/ ad ogni modo s'egli non volesse restare, lasciatelo andare.

weilen er dann ja so stoltz ist/ und uns nicht gut genug achtet/ so &c. eh bene, giache egli è tanto altiero che non degna più nos altri &c.

Nota. Alcuni, così antichi come moderni si servono dell'Adverb. Ja/ in vece di Je/ per esempio;

§ ich will ja einen Tag für ein Jahr rechnen/ io contarò ciascheduno anno per giorno; mà si disapprova questo modo come sconcio e equivoco. V. Je.

Ja/ ja auch/ ja noch/ Conj. continuat. Anzi.

§ ja was noch mehr ist/ ja vielmehr/ idem.

sie wolten ihn schlagen/ ja gar umbringen/ lo volser obattere, anzi ammazzare.

er hat ihn empfangen als einen Christen/ ja als Christum selbst/ egli lo accolse come un Cristiano, anzi come Cristo stesso;

ich will es gerne haben; ja ich bitte euch noch darum/ io l'havero caro anzi vene prego.

- - - ja selig sind/ die das Wort Gottes hören &c. anzi beati coloro che odono la parola di Dio &c.

- - - ja biß zum Tod des Creutzes &c. anzi fin'alla morte della croce &c.

Ja-doch/ [ult. brev.] replica e rinforza l'affermatione, Sì, Sì Sì, vi dico.

§ werdet ihr kommen? Resp. ja doch! verrete voi? R. sì, vi dico.

Ja-doch/ [ult. lung.] rinforza l'affermativa con emfasi] Si certo, Sicuro che &c.

§ wird er kommen? Resp. ja doch wird er kommen/ verrà egli? Resp. si certo sicuro

(ſicuro ſenza fallo) ch'egli verrà. V. Freylich. Ja freylich.

Ja freylich/ Sicuramente, Si certo, Senz'altro, it. ironic. Senza fallo (ſcilicet.)

§ iſts ſchon Tag? Reſp. ja freylich iſts ſchon Tag / è già giorno? Reſp. ſi certo ch' egli è già giorno.

Ja gewiß/ ja traun/ ja warlich/ Si certo, Si veramente.

Ja Herr/ Si Signore, Signor ſi, met. un conſigliere ignorante che conforma il ſuo voto al parere del più numeroſo partito.

§ er iſt nur ein Ja-herr/ egli non è ch'un povero Signor ſi.

Ja wol/ Si bene, it. negat. iron. ò burleſc.

§ habt ihr das verſtanden? Reſp. jawol/ l'havete intelo? Reſp. ſi bene.

habt ihr das Geld von ihm bekommen? Reſp. ja wol/ich hab kein Geld geſehen von ihm / havete havuto quei danari da lui? Reſp. ohibò; io non ne hò veduto un ſoldo.

Ja-wort/ das Ja-wort/ La parola del ſi, cioè il Conſentimento, (Conſenſo.)

§ das Jawort geben dar'il conſenſo.

das Jawort haben / das Ja-wort von einer erlangt haben/ haver'ottenuto il ſi, la parola di una, cioè haverne la promeſſa del matrimonio. V. Handſchlag.

Verba Compoſita.

Be-jahen/ [da ja/ſi] Affermare, Aſſerire, Sincerare. *V.* Verjähen.

§ etwas bejahen/ affermare &c. qualche coſa.

bejahende Antwort ꝛc. riſpoſta &c. affirmativa.

Be-jahet/ Affermato, Aſſerito,

Be-jahung / Affermatione, Aſſertione.

Ver-jähen/ [Verb. un pò inuſit.] Confeſſare. *V.* Bekennen,

Jach.

Jach/ jächd/ jähe/ jähelich / Adv. Precipitoſo, Subito &c.

§ jach ſeyn [zum Zorn ꝛc.] eſſer pronto [alla colera] eſſer colerico, furioſo,

ein jäher Ort/ luogo precipitoſo, ſtrabocchevole; balzo.

eine jähe Stiege ꝛc. ſcala &c. precipitoſa, erta,

bey Hofe gibts jähe Sprünge/ alla corte vi ſono fatti e balzi precipitoſi.

ein jäher Wäſcher/ un ciarlone, chiacchierone ſconſiderato.

jähe Liebe ꝛc. amor furioſo.

jäher Einfall/ capriccio pronto, improviſo; un'etc.

ein jäher Sinn/ humor tumultuario,

ein jäher Tod ꝛc. morte &c. ſubitanea, repentina. V. Plötzlich.

jach ſeyn zu etwas/ eſſer precipitoſo.

Jach/ jächd/ jähelich/ jäheling/ Adv. Precipitoſamente, Ratto, Subitamente, Tumultuariamente, Repentinamente, Di repente. *V.* Geſchwind. Eilig. plötzlich ꝛc.

§ jäheling ſterben ꝛc. morir &c. repentinamente, ſubitaneamente.

Jach-tauf/ f. Batteſimo precipitato, accelerato per la debolezza della creatura.

Jäch-zorn/ m. Colera pronta, Iracondia, Scandeſcenza.

Jäh-zornig/ Ad. Colerico, Pronto alla colera, Sdegnoſo.

Jächheit/ f. Precipitatione, Precipitanza, Prontezza, Furia.

Jack.

Jacke/ f. [corrott. da Joppe/ giubba] Giacco cioè Guarnello ò Guarnaletto, Corpetto, Ungarina, Veſte feminile ſuperiore.

§ eine ſeidene Jacke ꝛc. un guarnaletto di ſeta &c.

Jäcklein/ n. Guarnaletto piccolo.

Jag.

Jagen/ Verb. irreg. Inflex. *V.* Gram. pag. 238. Cacciare, item Scacciare.

§ das Jagen iſt eine Herren-luſt/ il cacciare (la caccia) è un piacer (paſſa tempo) da Grande.

Haſen/ Hirſche/ wilde Schweine ꝛc. jagen/ cacciar alle lepri, a i cervi, a i cinghiali &c.

ins Garn ꝛc. jagen/ cacciar nella rete. V. Bringen.

die Feinde jagen/ in die Flucht jagen/ cacciare li nemici, dargli la caccia.

warum ſollen wir lauffen/eilen ꝛc. jaget uns doch niemand/ per che correrellimo, ci affretteremo; non vi è alcuno che ci dia la caccia?

einen aus dem Land/aus der Stadt ꝛc. jagen/ ins Elend jagen / cacciare, ſcacciare uno dal paeſe, dalla città, in eſiglio &c.

jemand von ſich jagen/ cacciar'uno da ſe.

jemand von Hauß und Hof ꝛc. jagen / cacciare, confinare uno da caſa ſua.

Huren jagen ꝛc. V. Hur ꝛc.

ein Wild mit Hunden jagen / accanare una fiera. V. Hund.

jemand aus dem Hauſe ꝛc. jagen/ cacciar'uno d (fuori di) caſa.

jemand durch die Spitzruthen jagen/ far paſſare un ſoldato per le bacchette.

einem einen Dolchen/ Meſſer ꝛc. inſleib jagen/ cacciar uno ſtile, un coltello &c. in panza ad uno.

ſein Gätlein durch die Gurgel jagen/ cacciar'il ſuo per la gola, cioè ſcialacquarlo, diſſiparlo. V. Durchjagen ꝛc.

jemand in Harniſch jagen/ cacciar'uno

mit einem Pferd jagen/ correre col far'correr'il cavallo, dargli le carriera. V. Sprengen.

Gejagt / Cacciato.

§ von jemand gejagt werden / eſſer cacciato.

ein gejagtes Wild/ fiera cacciata, accanata.

Jagt-bar/ Adj. Cacciabile, Atto alla caccia.

§ ein jagbarer Hirſch ꝛc. cervo in ſtato da eſſer cacciato.

Ge jage/ Ge-jaid/ n. Caccia, it. met. Strepito, Tumulto.

§ was habts für ein Gejäge? che strepito, che tumulto è questo?

Jäger/ m. Cacciatore, Venatore.

§ ein guter ꝛc. Hirt / un buon cacciatore.

errette mich O HErr von dem Stricke des Jägers! liberami o Signore dal laccio del cacciatore!

Huren-jäger ꝛc. V. Hur ꝛc.

Jäger-burſch/ m. Stuolo, Turba di cacciatori.

Jäger-garn/ n. Reti, Tele da caccia.

Jäger-geſchrey/ n. Grido, Voce di cacciatori.

Jäger-hauß/ n. Caſa, Ridotto da cacciatori.

Jäger-horn/ n. Corno da cacciatore (da caccia.)

Jäger-hut/ m. Cappello, Berretta da cacciatore.

Jäger-kleid/ n. Veſte verde da cacciatore.

Jäger-knecht/ m. Garzon-cacciatore.

Jäger-kunſt/ f. Arte del cacciatore.

Jäger-mahl/ n. Convitto, Stravizzo di cacciatori.

Jäger-meiſter/ Capo-caccia, Cacciator-maggiore.

§ Ober-Jägermeiſter / Idem.

Jäger-meſſe/ f. Meſſa da cacciatore cioè corta e accelerata.

Jäger-

Jäger-muſick/ſ. Concerto de'cacciatori a corni di caccia.
Jäger-recht/n. Jäger-theil/Regaglia de cacciatori.
Jäger ſchirm/m. Riparo, Imboſcata di cacciatori.
Jäger ſpieß/m. Haſta, Spiedo, Spontone di cacciatore.
Jäger-ſprach/ſ. Gergo di cacciatori. *V.* Weidmänniſch.
Jäger-ſpruch/ m. Termine di caccia.
Jäger-zeuch/ m. Arredi, Corredi da caccia. *V.* Jagd- ꝛc.
Jägerey/ ſ. Caccia. *V.* Jagd ꝛc.
§ die Jägerey lieben ꝛc. amar la caccia &c.
Jagd/ Jagt/ ſ. Caccia.
§ auf die Jagt gehen/ reiten ꝛc. andar'a (alla) caccia.
ſich mit der Jagt erluſtigen / divertirſi alle (colle) caccie.
auf der Jagt ſeyn/ eſſer alla caccia.
von der Jagt kommen/ venir dalla caccia.
eine Jagt anſtellen/halten/ fare, ordinare una caccia.
eine königliche hohe Jagt[Hauptjagt] caccia reale.
Luſt-jagt/ Spiel-jagt/ caccia per diporto.
Bären-jagt/ caccia di orſi.
Haſen-jagt/ caccia di lepri. *V.* Hetzen.
Hirſch-jagt/ caccia di cervi.
Huren-jagt *V.* Hure.
Schwein- ꝛc. jagt/ caccia di cinghiali &c.
Jagd/ Caccia, cioè Frotta, Moltitudine, it. Strepito, Tumulto.
§ eine Jagd Kinder haben / haver una frotta &c. di figliuoli.
was habt ihr da für eine Jagd? che ſtrepito, che tumulto fate voi altri là? *V.* Gejäge ꝛc.
Jagd/ Jagd-ſchiff/[ſpecie di Bergantina veloce e leggiera.]
§ Spazier-jagd / Spiel-jagd / Lavier-jagd/ bergantino piccolo a diporto.
Jagdamt/m. Ufficio, Tribunale per le coſe concernenti le caccie.
Jagd-baur / Contadino che ſerve alle caccia.
Jagd-frone/ Angaria de' ſudditi per le caccie del Prencipe.
Jagd-gräntze/ Jagd-gehäge/ Confini, Contorni per le caccie. *V.* Wildban.
Jagd-hund/ Jag-hund/m. Cane di caccia, Veltro, Limiere.
Jagd-luſt/ſ. Piacere, Diletto alle caccie.
Jagd-page/ m. Paggio che ſerve il Prencipe alle caccie.
Jagd-pferd/n. Cavallo proprio alle caccie.
Jagd-recht/ n. Dritto di cacciare, Privilegio di caccia.
Jagd-ſchiff ꝛc. *V.* Jagd ꝛc.
Jagd-ſchirm/m. Riparo, Imboſcata per le caccie.
Jagd-tücher/Jagd-plaun/ Tele, Teſami da caccia.
Jagd-weſen/n. Coſe di caccia ò concernenti le caccie.
Jagd-zeuch / m. Arredi, Corredi, Stromenti da caccia.

Verba Compoſita.

Ab-jagen/Conſumare, Strapazzare cacciando.
§ ein Pferd ꝛc. abjagen/ ſtrapazzar un cavallo a forza di carriere ò di farlo correre.
Ab-jagen/ Togliere cacciando ò tenendo dietro.
§ dem Feind die Beute abjagen/[wieder abjagen] toglier'il butino al nemico dandogli(con dargli la caccia.
Ab-gejagt/Strapazzato, &c. it. Tolto cacciando.
Auf-jagen/ Scovare, Scovacciare, Stanare, Far levare cacciando e gridando. *V.* Auftreiben, Fürſuchen ꝛc.
§ ein Wild/ einen Haſen ꝛc. aufjagen/ ſcovare &c. una fiera, una lepre &c.
Vögel aufjagen/ far levar'uccelli.
Drauf-jagen/ Continuare la carriera con un cavallo.
§ mit dem Pferde ꝛc. draufjagen / idem.
Aus-jagen/ Scacciare, Cacciar fuora. *V.* Hinaus-jagen.
§ ſein Weib ausjagen / ſcacciar la moglie.
jemand ausjagen aus der Stadt/ bandire, sbandire uno dalla città &c.
Durch-jagen/ Cacciare à traverſo [di qualche coſa] met. Tracannare, Diſſipare, Scialacquare &c. sguazzando. *V.* Verſchlemmen. Verſchwenden ꝛc.
§ ſein Gütlein ꝛc. durchjagen/ diſſipare ſcialacquare &c. i ſuoi pochi beni, sguazzarli, tracannarli, mandarli giù dar fondo alla ſua robba.
Durch-gejagt/ Diſſipato &c.
Einander-jagen Cacciare, Spignere innanzi l'uno l'altro.
Ein-jagen/ Cacciar dentro, met. Convincere con argomenti. V. Eintreiben ꝛc.
§ einen einjagen/ idem.
Er-jagen/ Procacciare cioè Acquiſtare cacciando e ſollecitando.
§ ſich etwas erjagen / procacciarſi &c. qualche coſa.
Lob und Ruhm erjagen/ acquiſtarſi lode e riputazione.
Fort-jagen/Cacciare, Spingere uno che corra e s'affretti; it. Cacciare via. *V.* Wegjagen.
§ ſeinen Kerl geſchwind fortjagen / daß er etwas hole/ ſpinger' il ſuo huomo per qualche coſa.
Heim-jagen/ Cacciar, Spingere a caſa.
Hin-jagen/ Cacciar là, verſo di là.
Hinab-jagen/ Cacciar' in giù ò abbaſſo.
Hinan-jagen/Hinzu-jagen/ Zujagen/ Cacciar contro.
Hinauf-jagen/ Cacciar' in sù, ò in alto.
Hinaus-jagen/ Cacciar fuora, Scacciare.
§ den Hund ꝛc. hinausjagen/ ſcacciare il cane &c.
jemand zum Hauſe ꝛc. hinausjagen/ ſcacciar' uno di caſa &c.
Hinaus-gejagt/ Scacciato fuora.
Hinein-jagen/ Cacciar' dentro.
§ ins Garn hineinjagen/ cacciar nelle reti.
den Hirſch ins Waſſer hineinjagen/ cacciar' un cervo nell'acque.
Hinüber-jagen/ Cacciar all' altra banda.
Nach-jagen/ Cacciare, it. Correre dietro (Trarre, Tenere) Trottare dietro; Intracciare, Dar la caccia ad uno, Inſeguire, Incalzare, Correre, Moverſi in traccia (ſeguir, tener la traccia) di uno. *V.* Verfolgen.
§ einem [zu Pferd ꝛc. nachjagen/ ſeguire &c. uno a cavallo; procurar di giungerlo mercè d'un buon cavallo.
den flüchtigen Feinden nachjagen/ incalzar il nemico che fugge, dargli la caccia. V. Nachhauen.
ſeinem Glück nachjagen / procurciare le ſue fortune.
dem Guten/ dem Frieden ꝛc. nachjagen procacciar il bene, la pace &c.
der Vollkommenheit nachjagen/ cortere, ſcagliarſi alla perfettione.
Nach-gejagt/ Cacciato &c. dietro.
Ver-jagen/ Scacciare, it. Fugare, it. Diſtornare, Diſſipare &c.

§ jemand

§ jemand von Hauß und Hof verjagen/ scacciar una da casa sua, dalli beni e poderi. V. Vertreiben.

GOTT wird alle deine Feinde verjagen/ Dio scacciarà, fugarà, dissiperà tutti li tuoi nemici.

jemand aus dem Lande ꝛc. verjagen/ scacciare, ir. sbandire, esigliare, confinare uno dal prese.

die Vögel/ die Hüner ꝛc. verjagen/ scacciare, ir. spaventare gli uccelli, le galline &c.

die Mucken [die Fliegen] verjagen/ cacciare, scacciare le mosche.

jemand die Kunden verjagen/ disfornare gli auventori ad uno.

hiermit verjaget ihr alle eure Kunden/ con questi modi voi fate andar' altrove tutti li vostri auventori. V. Vertreiben.

der Wind verjágt den Schnee/ den Staub/ den Regen ꝛc. il vento dissipa la neve, la polvere, la pioggia &c.

Ver-jagt/ Scacciato, Fugato &c. V. Vertrieben.

§ verjagt werden/ esser scacciato.

verjagte Leute/ gente esigliata, rifuggiata.

Ver-jagung/ s. Scacciamento, Dissipamento &c.

Um-jagen/ Rouinare, Gettar per terra, Atterrare à forza di cacciare, di correre, di soffiare &c.

§ der Wind hat das Hauß/ die Bäume ꝛc. umgejagt / il vento hà atterrato la casa, gli alberi &c.

Um-jagen/ Herum-jagen/ umher-jagen/ Cacciare, Far correre attorno ò in giro, met. Perseguitare uno per mar' e per terra.

Um gejagt/ Herum gejagt/ Cacciato &c. intorno.

§ umgejagt werden / esser perseguitato per mar' e per terra.

Weg-jagen / hinweg-jagen/ Scacciar, Cacciar via.

§ einen Diener ꝛc. wegjagen / scacciare mandar via (* cacciar alle forche) un servitore ribaldo.

die Mücken/ die Vögel ꝛc. wegjagen/ scacciare le mosche, spaventacchiare gli uccelli. V. Wegscheuchern ꝛc.

Zurück-jagen/ Cacciar' in dietro.

Zusammen-jagen/ Cacciar' insieme, Radunare (Ragunare) cacciando.

e simili assai.

Jähe ꝛc. V. Jach ꝛc.

Jah.

Jahr/ n. Jahre/ plur. Anno.

§ ein Jahr/ zwey Jahre ꝛc. un anno, due anni &c.

viel Jahre/ molti (parecchi) anni.

ein ganzes Jahr/ un' anno intiero.

ein Jahr lang/ un anno, un anno di tempo, un' annata.

ein halb/ anderthalb ꝛc. Jahr/ un mezz' anno (sei mesi) un' anno e mezzo.

ein Vierteljahr/ un quarto d' anno.

viertel Jahrzeit/ Lohn ꝛc. un quartale.

ein Jahr ums andere/ Jahr aus Jahr ein/ d'un capo d'anno all' altro.

hundert Jahr/ cento anni, un secolo, met. lungo tempo.

ich hab euch in hundert Jahren nicht gesehen/ cento anni sono che non la ho veduto.

vor einem Jahr war ich zu Rom / un anno fà ero in Roma.

es gehet ins dritte Jahr daß ꝛc. corrono adesso trè anni che &c

ich hab euch in 3. ꝛc. Jahren nicht gesehen/ trè &c. anni sono che non vi hò veduto.

es ist schon ein ꝛc. Jahr/ daß ich ꝛc. un anno fà che &c.

es ist schon über das Jahr [ein Jahr und drüber/ länger als ein Jahr] egli è già un anno e passa.

es wird bald ein Jahr seyn/ daß ꝛc. sarà ben tosto un anno (và un anno) che &c.

er wird ein Jahr lang hier bleiben/ egli starà qui un anno.

Jahr und Tag irgendwo bleiben/ restar' un anno incirca in qualche luogo.

zu seinen Jahren kommen / avanzarsi negli anni, nell' età.

viele Jahre auf sich haben/ essere carico di anni.

bey seinen Jahren seyn/ esser avanzato negli anni, esser attempato.

ein Mann bey seinen Jahren/ un huomo attempato, adulto, fatto, huomo di età. V. Alt.

vor seinen Jahren sterben ꝛc. morire &c. su'l bello.

mit den Jahren wird man gescheid/ cogli anni l'huomo si rauvede.

wie viel Jahr sind ihr alt? quanti anni havete?

ich bin erst zwantzig Jahr alt/ non hò che vinti anni.

ich bin schon acht und funfzig Jahr alt/ io hò già cinquanta otto anni.

ich gehe in das neun und funfzigste Jahr / io hò cominciato l' anno cinquantesimo nono.

in einem Jahr/ in capo d' un' anno.

in wenig Jahren reich werden/ ꝛc. arricchire &c. in pochi anni.

einmahl im Jahr/ una volta all' anno.

mein Jahr ist um [ist verflossen] il mio anno [di servitio &c] è passato.

alle Jahr geschehen/ accedere una cosa ogni anno (annualmente.)

er hat alle Jahr tausend Gulden Einkommen/ egli hà mille fiorini di rendita annuale.

ein gut/ fruchtbar ꝛc. Jahr/ un anno, un' annata buona, fertile, fruttuosa.

ein schlecht ꝛc. Jahr/ un anno (un' annata) sterile.

ein gut Korn-Jahr/ Wein-Jahr/ Obst-Jahr/ un' annata abbondante in biade, in vini, in frutti &c.

kommt er nicht/ so komme uns ein gut Jahr/ se non viene lui, ci venga l' abbondanza.

zu Anfang [Eingang] des Jahrs/ al capo (principio) dell' anno.

zu Ende [Ausgang] des Jahrs/ al capo (al fine) dell' anno.

übers Jahr kommen sie wieder / dopo anno saranno di ritorno.

so viel Tag im Jahr seynd / quanti un anno hà giorni

künftig/ folgend Jahr/ l' anno seguente.

wir sind schon weit im Jahr/ es ist schon spat ins Jahr / siamo già avanzati nella stagione.

das neue Jahr/ l' anno nuovo, il capo dell' anno, it. strena, mancia regalo all' anno nuovo.

einem ein glückseliges Neu-Jahr wünschen/ augurar ad uno un felicissimo capo dell' anno nuovo.

einem ein Neu-Jahr [Neu-Jahrs-Geschenck] etwas zum Neuen Jahr geben/ regalar' uno all' anno nuovo.

Neu-Jahrs-Tag / festa della Circoncisione di Giesù Cristo.

Neu-Jahrs-Wunsch / augurio felice dell' anno nuovo.

Angst-Jahr/ Unglücks-Jahr/ Jammer-Jahr/ anno d' afflittione.

Frieden-Jahre/ anno di pace.

Früh-Jahr/ Vor-Jahr/ primavera, gioventù dell' anno. V. Frühling/ Lentz.

Glück-Jahr/ anno di fortuna (fortunato.

Heil-Jahr/ anno di salute.

Holtz-Jahre/ Jahre im Holtz / fili, giri e vene nel legno che dinotano gli anni del suo crescimento.

Jubel-Jahr/ [anno] giubileo.

Jugend-Jahre/ anni della gioventù.

Kriegs-Jahre / anni di guerra.

Lehr-Jahr anni d' apprendimento, anni scolareschi.

Miet-Jahr/ Bestand-Jahr/ anno d' affitto.

Minder-Jahre/ anni di minorità.

Mis-Jahr/ Un-Jahr/ anno sterile ò di sterilità.

Neu-Jahr ꝛc. V. Oben.

Prob-Jahr/ anno del noviziato.

Schalt-Jahr/ anno bissestile.

Sonnen-Jahr/ anno solare.

Wander-Jahre / anni di peregrinatione, di viaggio.

Wittwen-Jahre/ anni di vedovità (vedouil.)

Wunder-Jahr/ anno portentoso, stravagante, di successi pieni di maraviglia.

Jahr-

Jahr-arbeit/f. Lavoro che dura un anno.

Jahr-buch/ n. [Jahr-bücher plur.] Jahr-register/ Annali, Cronica.

Jahr-gang/m. Corso d'un anno cioè Prediche fatte per tutte le Domeniche e feste d'un anno intiero.

Jahr-gedächtnüs/n. Anniversario, Memoria anniversaria.

§ die Jahr-gedächtnus von etwas halten/ far l'anniversario di qualche cosa.

Jahr-geld/n. Jahr-besoldung/ Jahr-sold/m. Salario, Pensione annuale, Stipendio annuo, Gaggi, Appuntamenti annuali.

Jahr-gewächs/ n. Jahr-wachs / m. Raccolta d'un anno.

Jahr-hundert / n. Secolo.

Jahr-lohn &c. *V.* Jahr-besoldung &c.

Jahr-marckt/m. Fiera [che si fà ogni anno] ò annuale.

Jahr-zeit/ Jahrs-zeit/ f. Stagione.

§ nachdem die Jahrs-zeit / secondo la stagione.

die vier Jahrs-Zeiten/ le quattro stagioni.

Jahrs-fest/ Jahr-feyer / Solennità, Festa anniversaria.

Jahrs-frist/f. Tempo, Spatio, Intervallo d'un anno.

Jährlein/n. Annetto, cioè un Anno ma che non sembra, o non deve sembrare lungo per qualche cagione.

§ ein par Jährlein/ un paio di anni.

du kanst wol noch ein Jährlein dienen warten &c. tu puoi ben ancor servire, attendere qualche annetto.

Jährig/ Adj. Dell'età d'un anno.

§ ein jährig [jähriges] Kind/ un bambino d'un anno.

das Kind ist noch nicht jährig / quel bambino non hà ancora un anno compito.

ein jähriges Lamm/ Kalb/ [ein Jährling] &c. un agnello, vitello &c. d'un anno.

zwey-/drey-/vier-&c.-jährig/ di due, di trè, di quattro &c anni.

funfzig-/sechzig-/siebentzig-/achtzig-&c. jährig/ quinquagenario, sessagenario, settuagenario, ottogenario.

jährig werden/ diventare dell'età d'un anno, it. anniversariarsi.

minderjährig/ minorenne. V. Minder. Minderjährigkeit/minorennità.

bey Minderjährigkeit des Königs/nella minorennità del Rè.

Jährlich/ Adj. it. Adv. Annuale. Annuo, it. Adv. Annualmente All'anno, it. Ogni anno.

§ jährliche Einkommen oder Renten/ rendite, entrate annuali.

jährliche Zinse oder Gefälle/censi annuali; annate.

jährlich Fest jährlicher Feyertag / festa anniversaria, annuale.

jährliches Gedächtnus oder Begängnus/ memoria anniversaria; anniversario.

das jährliche Gedächtnus von etwas halten/ far l'anniversario di qualche cosa.

jährliches Einkommen eines Bischoffs oder Bisthums/ annata d'un vescovo o vescovato.

jährlich auf die Meß reisen &c. andar' alla fiera ogni anno.

jährlich ein gewisses von etwas zahlen/ pagar' un tanto all'anno per qualche cosa.

jährlich zahlen &c. pagar &c. annualmente.

diese Bäume müssen jährlich gesäubert &c. werden/ questi alberi hanno da esser mondati ogni anno.

jährlich so und so viel tragen/ fruttare un tanto all'anno.

Jähren (sich) Verb. Anniversariarsi.

§ es jähret sich heut/daß er gestorben &c. hoggi si anniversaria la sua morte.

es wird sich bald jähren / daß &c. sarà ben tosto un anno che &c.

Verba Composita.

An-jahren/be-jahren/ Caricarsi di anni.

§ sich mit der Zeit anjahren oder bejahren/ attemparsi poc'a poco, invecchiare col tempo.

Be-jahret/be-jahrt/ Carico d'anni [e d'affanni] Attempato.

§ er ist ziemlich bejahret / egli è già attempato, attempazzo.

Ver-jähren [sich] [term. di leggi] Prescriversi cioè confermarsi o invalidarsi qualche dritto per un certo numero di anni scorso.

§ die Schuld &c. verjähret sich/ il debito &c. si prescrive (và in prescrittione.)

die groben Laster verjähren sich nicht/ i gran delitti non si prescrivono.

Ver jährt/ Prescritto.

Ver-jährung/ f. Prescrittione.

Jam.

Jammern/Verb. [pare corrotto da ach! ahime! quasi achmeren si come wemmeren/winseln/da weben / guai quasi wehmeren/ wehenseln &c.] Lamentare, Esclamare, Gridare, Disperarsi di cordoglio, Dolersi, it. Commiserare, Compatire, Haver commiserazione, compassione, pietà. *V.* Mitleiden. Dauren.

§ winseln und jammern/ lamentare e trar guai.

warum jammerst du also? perche lamenti così, perche ti disperi?

über etwas jammern/ lamentare, esclamare &c. di qualche cosa. V. Wehklagen. Klagen.

einen eines jammern/ commiserare &c. uno, haverne commiserazione &c.

mich jammert [es jammert mich] des Volcks/ mi vien pietà &c. (sviscerata) del popolo, ne sento commiserazione, ne hò compassione.

es jammert mich gar zu sehr; ich kan nicht länger zusehen / il veder queste cose mi fà crepar (schiantare) il cuore di compassione.

du jammerst mich/ mi duole di te. V. Dauren.

Ge-jammert/ Lamentato, Doluto, Compatito &c.

Ge-jammer/ n. Lamentationi, Lamenti, Gridi, Esclamationi.

§ was habt ihr für ein Gejammer ? che gridi, che lamenti sono questi ? Ved. Jammer.

Jammerer/ Lamentatore, Esclamatore, Gridatore &c.

Jämmerlich/ Adj. Degno di commiserazione, Miserabile, Lamentevole, Compassionevole, Lagrimevole &c. *V.* Elend &c.

§ jämmerliche Zufälle/ accidenti compassionevoli, lagrimevoli, miserabili.

jämmerlicher Zustand / stato miserabile.

jämmerliche Zeiten/ tempi calamitosi, miserabili.

eine jämmerliche Gestalt/ aspetto miserabile.

ein jämmerliches Geschrey machen/ fare, cacciare gridi che fanno crepar' il cuore di compassione.

ein jämmerliches End nehmen / eines jämmerlichen Todes sterben/ havere, fare un fine, una morte lamentevole, lagrimevole, miserabile.

es ist ein jämmerliches Ding um einen Menschen/ chi dice huomo, dice una cosa degna di commiserazione.

Jämmerlich/ Adv. Miserabilmente, Miseramente, Lagrimevolmente, D'una maniera che fà compassione.

§ jämmerlich aussehen/ haver aspetto lagrimevole &c.

jämmerlich verwüstet darnieder liegen/ esser miseramente desolato, rouinato, distrutto &c.

es gehet jämmerlich her / es ſtehet jämmerlich / le coſe vanno in un modo che non ſi può dire più.

jämmerlich umkommen / ſterben ꝛc. eſſer miſerabilmente accioſo, uſcir di vita &c.

Jammer / m Compaſſione, Miſeria, Pietà, Calamità, Cordoglio, Guai, Diſaſtro, Sciagura. *V.* Unglück ꝛc.

§ es iſt ein Jammer zuzuſehen / egli è una compaſſione à (mette compaſſione il) vederlo.

es iſt Jammer und Schad / egli è una pietà, egli è peccato.

den Jammer ſehen / anſehen müſſen / dover vedere la miſeria cogli proprii occhi.

für Jammer vergehen ꝛc. perire, morire &c. di miſeria e di cordoglio &c.

einen Jammer anfangen / far'gridi, lamentationi, lamenti dell'altro mondo, ꝛc. cautare, cagionare diſaſtri.

es iſt Jammer und Noth / vi è una miſeria eſtrema.

ach meines Jammers! o miſero me, o miſero miſerabile, diſaſtroſo che ſono! &c.

ich weiß meines Jammers kein Ende / io non vedo il fine de' miei diſaſtri, delle mie ſciagure de' miei guai.

jemand in Jammer und Noht ſetzen bringen / mettere, ridurre uno in miſeria, in calamità.

Kriegs- ꝛc. Jammer / calamità della guerra &c.

Jammer [credo che ſia corrotto da Kummer] Ingombro, Moltitudine. *V.* Kummer.

§ ein Jammer Leute ꝛc. un'ingombro, una folla, calca di gente.

war ihrer ein ganzer Jammer beyſammen / vene' era grandiſſima moltitudine.

ein Jammer Waaren ꝛc. un diluvio &c. di robba, robba in abbondanza, Ved. Menge, Fülle.

Jammer-fall / m. Caſo miſerabile, lagrimevole.

Jammer-leben / n. Vita miſerabile, diſaſtroſa, ſciagurata, calamitoſa.

Jammer-ſtand / m. Jammer-weſen / n. Stato miſerabile.

Jammer-ſtimme / Jammer-geſchrey / Voce, Grido lamentevole &c.

Jammer-tag / m. Jammer-nacht / f. Giorno, Notte miſerabile e piena di affittione e di lamenti.

Jammer-thal / Valle di miſerie.

§ in dieſem Jammerthal / in quella valle miſere

Jammer-zeiten / Tempi miſerabili, diſaſtroſi, calamitoſi.

Verb. Compoſ.

Ab-jammern [ſich] Conſumarſi di lamenti e di ſtridi miſerabili.

ſich abjammern / idem.

Be-jammern / Lamentare, Piangere, Compiangere, Commiſerare, Compaſſionare, Deplorare. *V.* Beſeufftzen, Beweinen, Betauren ꝛc.

§ er iſt in einem Stande / darinnen man ihn mehr bejammern als beneiden ſoll / egli è in uno ſtato da eſſer compaſſionato più toſto ch'invidiato.

Zufälle / ſo billig zu bejammern / caſi, accidenti miſerabili, lagrimevoli

— — — und welches ja zu bejammern / — — — e quel ch'è da piangere con lagrime amariſſime.

eines ſein Unglück / Tod ꝛc. bejammern / piangere, deplorare, commiſerare la ſciagura, la morte di uno. *V.* Beklagen, Beweinen.

Be-jammert / Commiſerato, Compaſſionato &c.

Be-jammerung / f. Commiſeratione, Compaſſione &c.

Jäſt ꝛc. *V.* Gäſt. Geſcht ꝛc.

Jät.

Jäten / Verb. Sarchiare, Marrare, Disherbare, it. Zappare.

§ den Garten ꝛc. jäten / ſarchiare l'orto &c.

Be-jätet / Sarchiato, Marrato.

Un-gejätet / Non ſarchiato.

§ den Garten ungejätet ligen laſſen / laſciar l'orto in abbandono ſenza ſarchiarlo nè zappar; laſciarlo deſerto.

Jät-haue / f. Sarchio, Marra.

Jät-häuelein / n. Sarchiello, Sarchietto.

Jäter / Sarchiatore, Marraiuolo.

Jätung / f. Sarchiamento, Sarchiatura.

Verb. Compoſ.

Aus-jäten / Disherbare, Sarchiare, Sradicare, Sbarbicare le herbe cattive. *V.* Jäten ꝛc.

Uber-jäten / Sarchiare leggiermente e alla sfuggita.

Zer-jäten [ſich] Affaticarſi ſarchiando.

Jauchtzen ꝛc. *V.* Juch ꝛc.

Jauſ.

Jauſen / Verb. [antiquum. Sguazzare, gozzovigliare; mà hoggidì in Auſtria e in Baviera] Merendare, Far merenda, Far'un pò di collatione ſia pranſo e cena.

§ Jauſen halten ꝛc. idem.

das Jauſen / la collatione.

Ibe ꝛc. *V.* Eybe ꝛc.

Ich.

Ich / Pron. perſ. ſing. 1. perſon. la Declinat. Ved. Gram. tedeſc. pag. 238. Io.

Nota. il pron. Io, in lingua Italiana (fuori de Emfaſe di Domanda e d'Equivocatione, può eſſere traſciato ò ſott'intelo nel Verbo con cui ſà congiunto, ad imitatione de' Latini; mà queſto non hà luogo in lingua tedeſca, per eſempio:

§ was macheſt du? Reſp. ich eſſe / ich trincke, ich ſchreibe ꝛc. che fai (tu?) Reſp. (io) mangio, (io) bevo, (io) ſcrivo &c.

ich ꝛc. ſelbſt / io ſteſſo &c.

wer? ich? chi, io?

hab ichs gethan? l'hò fatto io?

ich bin der jenige / der ꝛc. io ſono colui che &c.

ein andrer ich / un'altro Io.

Ich-was / Ichts ꝛc. *V.* Je ꝛc.

Je.

Je / [mezzo Pron. e mezzo Adv. e mezzo Partic. impletiva] Ah, Sempre-mai.

§ ſie geben je vier ꝛc. beyſammen / eſſi vanno a quattro e quattro &c.

je acht und acht ꝛc. a otto e otto.

leſet je eine Seite / leggete una faccia per volta.

je der dritte / je der zehende ꝛc. il terzo, il decimo &c.

es iſt je einer reicher ꝛc. als der andere / vi è ſempremai l'uno più ricco &c. dell'altro. *V.* Immer.

es betreugt je einer den andern / ſempre mai l'uno inganna l'altro.

je eher je beſſer (lieber) il più toſto ſarà il migliore.

je länger je lieber / più che durerà, tanto più caro, it. iva moſcata (fiore.)

je länger je mehr / je mehr und mehr / di più in più.

Je / je / [Partic. compar.] Più — più — Vie più.

§ je lieber das Kind je gröſſer die Ruhte / più caro ['che ſia un] il figliuolo, più groſſa [hà da eſſere] la ſferza.

die Menſchen werden je länger je ärger / gli huomini vie più incattiviſcono.

je länger

ie länger ie gröſſer ꝛc. werden/ ingrandire &c. vie più.

ie mehr ſie das Volck drucketen/ iemehr ſie ſich mehreten/ più che opprimevano il popolo, più eſſo ſi multiplicava.

ie öffter du es leſeſt/ ie beſſer du es verſteheſt/ più ſpeſſo che lo rileggi, e meglio lo capirai.

ie höher der Ort/ ie ſchwerer der Fall più erto il luogo, più grave la caduta.

ie höher du biſt/ ie mehr du dich demüthige/ per grande che tu ſia, e tu humiliarti più profondamente.

ie mehr man den Dreck rühret/ iemehr ſtincket er/ più che ſi rimeſcola il tanfo (la merda) più ch' ella puzza.

Je/ Conj. Pure, & Interj. Ah &c. *V.* Ja.

§ es wäre ie beſſer/ ihr bliebet zu Hauſe/ ſarebbe pur meglio che reſtaſte a caſa.

wir müſſen ie bekennen/ daß wir Sünder ſeynd/ dobbiamo pur confeſſare di eſſer peccatori.

es iſt ie gewißlich wahr/ egli è pur veriſſimo.

der euch erſchaffen hat/ der wird euch ie auch ernehren/ colui che vi creò, vi ſoſterrà pur'ancora.

ie du Scheiñ/ ie du Eſel! ah forfante, ah aſino che ſei?

du biſt ie ein loſer Geſell/ ah che ſei un tristo.

es iſt ie ein Wunderding! ah coſa ſtrana!

Je/ Non dimeno, Ad ogni modo.

§ wir eſſen oder wir eſſen nicht/ der Wirt will ie bezahlet ſeyn/ o ne mangiamo ò che non mangiamo, l'hoſte pretende ad ogni modo il pagamento.

Je nun/ Hora, Ora, Ora dunque.

§ ie nun was iſt zu thun? ora, che ci è da fare.

Je/ Adv. tempor. Mai, it. Giamai, it. Per- *V.* Jemahlen, Immer.

§ habt ihr mich ie untreu befunden? mi trovaſte voi giammai infedele?

hat er mir ie etwas geſchenckt? mi donò egli mai qualche coſa?

niemand hat GOtt ie geſehen/ niſſuno vidde Dio giammai.

wann ſeynd ie die Geyer von Hünern gefreſſen worden? quando avvenne mai ch'i nibbi ſiano ſtati divorati dalle galline?

wer hat ſolches ie geſehen/ ie gehöret ꝛc. wer hat ie dergleichen gehöret? ꝛc. chi hà viſto o udito mai tal coſa?

wann wird doch ie der Tag kommen? quando verrà mai quel giorno?

wer wirds ie ſeyn/ wer muß doch ie zur Unzeit anklopfen? chi farà mai? chi picchierà mai ſù queſt' hora?

wie gelehrt ꝛc. er ie ſeyn mag/ ſo will ich ꝛc. per letterato &c che poſſa eſſere, io &c. *V.* Immer.

Je und je/ Sempre, Sempre-mai, In eterno.

§ ſein Reich ſoll je und je währen/ ſuo Regno durarà in eterno. *V.* Ewiglich

Je bißweilen/ je zu Zeiten/ Talvolta, Di quando in quando, Qualche volta. *V.* Bißweilen, Zuweilen ꝛc.

er gehet je zuweilen ſpatziren/ egli và talvolta à ſpaſſo &c.

Jeder/ Pron. indef. abſol. & conj. Ciaſcuno, Ciaſcheduno, Cadauno, it. Ogniuno. *V.* Jedweder. Jeglicher.

§ jeder [ein jeder] meint/ er ſey etwas/ ogn uno crede di eſſer qualche coſa, *ogni cencio vuol'entrare in bucato.

alſo ſolte man einem jeden thun/ welche ꝛc. così ſi dovrebbe fare à chiunque &c.

an jedem Ort/ in ogni luogo.

er buret mit eines jeden Weibe/ egli putraneggia colla moglie di ciaſcuno.

einem jeden Narren g fällt ſ ine Kappe/ a ciaſcuno matto (ad ogni pazzo) piaci il ſuo cappuccio.

ein jederer Theil ſoll Macht haben/ a ciaſcheduna delle parti ſara lecito di &c.

da ſeynd drey Armen/ gebt jedem [einem jed'n] ein Allmoſen/ e ecco trè poveri, date a ciaſcheduno la limoſina.

- - - und ſie funden bey einem jeden ein groſſes Meſſer/ - - - e trovarono addoſſo a ciaſcuno un coltellone grande.

ein jeder ſehe zu/ wie er ſich ſalvire/ che ciaſcheduno cerchi il modo di ſalvarſi (di ſcampare.)

ein jeder wolt der erſte ſeyn/ ciaſcuno s'ingegnava d'eſſer' il primo.

es ſoll ein jeder drey Gulden geben/ darete ciaſcuno trè fiorini.

auf jeder Seiten war ein Bild/ dall'una e dell'altra banda vi era una ſtatoa.

ein jedes [Ding] an ſeinen Ort ſtellen/ mettere riporre ciaſcuna coſa al ſuo luogo.

auf jedes mahl einen Ducaten/ un ongaro per volta.

ſo viel auf einen jeden/ tanto per huomo, tanto per teſta.

jedesmahls gehets ſo zu/ ella va ogn'ora così.

Jeder-hand/ **Jeder-ſort**/ Ciaſcuna ſorte.

§ ich will euch von jederhand etl che Muſter geben/ io vi darò alcune moſtre di ciaſcuna ſorte.

Jeder-man/ Ogni-uno, Tutti. *V.* Jedweder. Jeder.

§ das Wort faſſ t nicht jederman/ queſto diſcorſo non la capiſcono tutti (non omnes capiunt verbum hoc.)

ſeine Hand wider jederman/ und jederm aus Hand wider ihn la di lui mano contro ogniuno, e la mano d'ogni uno contro di lui.

er arbeitet ꝛc. für jederman/ egli lavora &c. per ogni uno.

gebet jederman/ was ihr ſchuldig ſeyd/ date a ciaſcheduno, ciò che gli dovete.

ſie gibt jederman/ ella da ad ogniuno, met. è puttana per tutti; * ella da a' cani e a' porci; et a da à due: a chi vuole e a chi non vuole.

liebet/ ehret ꝛc. ſeyd freundlich haltet Fri den ꝛc. gegen jederman/ amate, honorate ogniuno; ſiate amorevoli, pacifici &c. verſo ogniuno.

Jedermanns— D'ogni uno.

§ Jedermans-freund ꝛc. amico &c. d'ogni uno.

er iſt nicht Jedermans Freund ꝛc. egli non è amico d'ogni uno.

Jedermans-Ding/ coſa d'ogni uno, &c.

der Glaube iſt nicht Jedermans Ding/ la fede non è coſa da ogni uno.

Jedermans-Hur/ puttanaccia d'ogni uno. *V.* Hur. Allemans-ꝛc.

Jedermans-Schlaf/ Jedermans-Fußtuch/ ſciuvo d'ogni uno.

Jedermans-Spott/ opprobrio, ſcherno, canta-tavola d'ogniuno.

Jedermänniglich/ A tutti &c.

§ kund und zu wiſſen ſey Jedermänniglich/ ſia noto a tutti.

das iſt Jedermänniglich bekant/ queſto è notorio a tutti, egli è coſa notoria.

Jeder-zeit/ zu jeder-zeit/ A qualſivoglia &c. tempo, it. Sempre-mai.

§ ich will euch fürſchreiben/ was ihr zu jederzeit thun ſollet/ io vi preſcriverò le faccende da farſi a qualſiſia tempo.

die Menſchen ſeynd jederzeit unbeſtändig/ gli huomini ſono ſempre-mai incoſtanti.

Jedoch/ Conj. Pure, Tuttavia, Nondimeno &c. *V.* Doch.

§ jedoch ſoll t ihr wiſſen/ daß ꝛc. ſappiate però che &c.

Jed-weder/ ein Jedweder/ [Pron. indef. aſſ. e conj. quaſi l'iſteſſo che Jederman/ Ogni uno, eccetto che Jedweder/ è preceduto dall'articolo di unità, e può ſervire delle volte a coſe, a gli animali, anzi a coſe inanimate; ma Jederman a huomini ſolamente] Ogni-uno, Ciaſcuno. *V.* Jederman.

§ ein jedweder hat ſeine Mängel/ ogniuno hà i ſuoi difetti. *V.* Jeglich.

man kan nicht einem iedwedern geben/ non si può dar'ad ogni uno.
ich mag nicht eines iedweden sein Narr seyn/ non voglio esser' il buffone di ogni uno.
meine Schönheit ist nicht für einen iedweden/ le mie bellezze non sono da tale ne da quale. Bocc.
ein iedweder Thier, ogni animale.
ein iedweder Lumpenhund will ꝛc. ogni furfante pretende di &c.

Jeglich ein jeglich ꝛc. [Pron. indef. conjunct. e absol. serve ad ogni cosa cioè a huomini, bestie ed altre cole senza alcuna differenza; anzi trattandosi di animali irragion. e di cose inanimate, stà meglio di servirsi di Jeglich che di Jedweder] Ogni, Qualunque, Ogni qualunque, it. Qualsivoglia, Qualsifia, it. Ogniuno, Ciascuno.

§ ein jegliches Thier hält sich zu seines gleichen/ ogni animale appetisce il suo simile. V. Jedweder.
eine jegliche Speise ist ihm gut genug/ ogni qualunque cibo gli è buono.
ich kan nicht von einer jeglichen Speise essen/ io non posso mangiare di qualunque vivanda.
ein jeglicher Tag ꝛc. hat seine Plage/ ogni giorno hà il suo travaglio.
ein jegliches Land ꝛc. ogni paese, qualsi sia paese.
ein jegliches Ding/ ogni cosa, qualunque cosa.
einem jeglichen etwas geben/ dare ad ogni uno, a ciascuno qualche cosa.
der Mensch lebt nicht nur vom Brod/ sondern von einem jeglichen Wort/ das ꝛc. l'huomo non vive solamente di pane; anzi di ogni (qualsifia) parole che &c.
ein jeglicher guter Baum ꝛc. ogni buon' albero &c.
das kan nicht ein jeglicher/ queste cose non lesà fare ogni uno.
ein jeglicher flohe in die veste Städte/ tutti fuggivano (si rifuggivano) nelle città forti.
jeglich und gesamt/ tutti quanti.
GOTT wird einem jeglichen vergelten nach seinen Wercken/ Dio ricompenserà (guiderdonerà) ciascheduno conforme alle sue attioni.
ein jeglicher für sich/ ciascuno per se.
GOTT hat [ein] jegliches erschaffen zu seiner Ehre/ Dio hà creato ogni qualunque cosa alla sua gloria.
[ein] jegliches ist zu seiner Zeit nutz/ qualsivoglia, qualsifia cosa serve al suo tempo.

Je-mal/ jemals/ Adv. Mai, Giammai, Giamai, Unque. *V.* Je.

§ niemand hat GOTT jemals gesehen/ Dio non è stato veduto giammai da nissuno.
mehr als jemal/ più che mai (giammai.)
wann ihr jemals die Liebe empfunden/ se giammai, mai) provaste amore.
sie ward wieder so schön als sie jemal mag gewesen seyn/ ella ritornò bella e leggiadra come fu mai.
niemand hat jemals gehasset sein eigen Fleisch/ nissuno ha mai odiato la propria sua carne.

Je-mann e hoggidì Jemand/ Pron. indef. person. absol. singol. Alcuno, Qualcuno, Qualcheduno, Uno, L'huomo, Persona &c. *V.* Einer.

§ wann [so] jemand mich liebet/ der wird mein Wort halten/ se alcuno mi ama, osservarà la mia parola.
wann jemands Ochs in Graben fällt/ s'il bue d'alcuno cade nella fossa.
ein Mensch wo er jemand tödtet/ un huomo se viene ad ammazzar' alcuno.
hat jemand eine Sache ꝛc. se qualcuno (alcuno) hà qualche lite &c.
hadere nicht mit jemand ohne Ursach/ non contendere, contrastare con alcuno senza soggetto.
wer mit jemands Weib die Ehe bricht/ chi fà l'adulterio colla moglie di qualcheduno.
wir sind nie jemands Knecht gewesen/ noi non siamo mai stati servi a persona.
wann es jemand anders thäte/ se qualch'altro (un altro) lo facesse.
es ligt nicht an jemands Willen/ ella non stà dunque al volere di alcuno.
wo ist jemand der das könne? dove è alcuno (chi vuole) che sappia far questo?
womit jemand sündiget/ damit wird er gestraft ꝛc. per qual cosa uno (alcuno) pecca, per la tale viene punito.
komt jemand und fragt nach mir/ so sagt ihm daß ꝛc. se viene qualcuno a domandarmi, dategli che &c.
sehet zu/ daß ihr nicht jemand ärgert/ daß euch niemand verführe ꝛc. avvertite, guardatevi che non scandalezziate alcuno, che alcuno non vi seduca &c. V. Niemand.
– – – damit nicht jemand entfliehe/ – – – di paura che non iscampi alcuno.
hieraus könnet ihr unschwer abnehmen/ daß ich bin mehr als jemand euer demüthigster Diener/ da questo vedrete ch'io sono più che persona del mondo, di V. S. humilissimo servitore.

Je mehr und mehr ꝛc. *V.* Je. Mehr ꝛc.

Je-zuweilen/ Je-zu-zeiten/ Je-bißweilen/ l'istesso che zuweilen/ zuzeiten/ bißweilen/ si che quel je non vi merita che un pò di emfasi o di forza, Talvolta, Talhora. *V.* Zuweilen. Bißweilen ꝛc.

§ wann es sich jezuweilen zutrüge/ daß ꝛc. se talhora accadesse (arrivasse) che &c.

Jener/ [Pron. demonstr. conj. e absol. Vid. Gram. 142.] Quello &c. Colui &c. Quegli. V. Dieser.

§ jener Mensch/ jene Stadt/ jenes Haus ꝛc. quell'huomo, quella città, quella casa &c.
gebt jenem Schelmen nichts/ non date niente a quel furbo (a quello scelerato.)
jene Herren/ jene Länder/ jene Berge/ quelli (quei) signori, quei paesi, quelle montagne &c.
jene Freunde jene Stände ꝛc. quegli amici, quegli stati &c.
dieser Hut stehet euch besser/ als jener/ questo cappello vi và meglio, che l'altro.
an jener Seiten des Bergs/ des Flusses ꝛc. di là del monte, del fiume &c. V. Jenseits.
was will jener Kerl/ jenes Weib? che cosa vuole colui, colei?
was wollen jene Leute? che cosa vogliono costoro?
wie jener sagt:/ wie jener Narr sagte ꝛc. come diceva colui, come diceva quel pazzo &c.
diese kömen von Morgen/ und jene von Abend/ costoro (quelli) vengono da levante, e coloro (quelli) da ponente.
Jacob und Esau waren 2 Gebrüder/ aber jener war fromm/ und dieser gottlos/ Giacob e Esau erano due fratelli; ma quegli era buono e santo, e quel è empio e ribaldo.
dieser sagt diß und jener das/ questi dice una cosa, e quegli un'altro.
bald dieses bald jenes/ hor questo hor quello.
jemand dieses und jenes an Hals wünschen/ augurare ad uno questo e quello, cioè ogni male addosso.
daß dich dieser und jener schände! che ti venga questo e quello cioè ogni male la peste, la rabbia &c.
man soll dieses thun und jenes nicht lassen/ bisogna far questo, e non tralaciar quello.
an jenem Tage/ in quel giorno, cioè all'estremo giudicio.
in jener Welt/ in quel mondo cioè nell'altro mondo; colà. V. Dorten.
in jenem Leben/ nell'altra vita.
zu jenen Zeiten assen und trunken die Leute wie auch itzund/ in quei tempi si magnava e bevera come si fà ancu in questi.
von jenem Ort/ da quel luogo, di là.

Jene mögе ſehen/ wie ſie zu recht kom̃en / che quei vedano d' incontrare bene.

Jen-ſeit/Prepoſ. reg. un Genit. Vid. Gram. pag. 238. Di là, Oltre, Oltra.

§ Jenſeit des Berges / des Fluſſes ꝛc. di là dal monte, dal fiume &c.

Jenſeit des Rheins/ di là dal Reno.

Jenſeit des Arn-fluſſes/ oltre Arno.

Jenſeit des Meers/ der Berge/ oltramare, oltra-monti.

was Jenſeit des Meers oder der Berge wohnet/ oltramarino, oltramontano.

Jenig- Pron. demonſtr. Adj. abſol. & conj. non ſi uſa mai ſenza precedenza dell' articolo der / die/ das/ nè ſenza conſeguenza d' un Pron. relat. ſerve a tutte le coſe, Vid. Gram. pag. 238.] Quello &c. che &c. Colui &c. che &c. Chi &c.

§ der jenige [Mann] ſo ꝛc. colui che &c. chi &c.

die jenige [Frau] ſo ꝛc. colei che &c. chi &c.

das jenige Land/ ſo ꝛc. quel paeſe &c. che &c.

das jenige was ꝛc. quello (ciò) che &c.

das iſt das jenige/ was mich betrübet/ das iſt das jenige/ was ich ſage ꝛc. questo e quello che m' affligge, questo è per appunto quello ch'io dico &c.

der jenige iſt ein wahrer Chriſt/ welcher ꝛc. colui (quegli) è vero Cristiano che &c.

laſt uns trachten die jenigen zu ſeyn/ für welche wir wollen gehalten werden/ procuriamo d'esser tali, quali vogliamo esser tenuti.

was lieben doch die jenigen / welche GOTT nicht lieben? che coſa di gratia amano coloro, che non amano Iddio?

Nota. in tedeſco ſi tralaſcia molte volte il neutr. das jenige/ it. der jenige ꝛc. e in vece di eſſo ſi mette il ſemplice was/ it. wer/ mà questo non ſi può sempre nè in franceſe nè in italiano, per eſempio:

§ ihr wiſſet nicht [das jenige] was ihr ſagt/ voi non ſapete quello che dite.

[der jenige] der verharret biß ans Ende/ chi perſevererà fin' alla fine &c.

Jenner/m. [Parol. fatta dal lat. Januarius] Gennaro, Gennaio.

§ im Jenner/ nel Gennaro (Genaro.) mitten im Jenner/ di bel Gennaio. v. Winter.

Jeſ.

JESUS/ [ſe ben il mio diſegno non è di riempire queſta mia Opera mal à propoſito di Nomi proprii, maſſime foraſtieri; non hò però potuto ottenere dal mio cuore di non ſanctificarla e conſecrarla; anzi di conſolare e di addolcire tutte le mie fatiche con questo] GIESU.

§ der allerſüſſeſte Name JESUS/ il dolciſſimo (melliſluo) Nome di Giesù.

JESUS CHRISTUS/ Sohn des lebendigen GOttes / wahrer GOtt und wahrer Menſch / Giesù Criſto Figliuol di Dio vivo; vero Iddio e vero Huomo.

der HERR JESUS/ il Signor Giesù

in JESUS Namen/ in Nome di Giesù.

HERR JESU! nimm meinen Geiſt auf! Signor Giesù, accogli il mio ſpirito!

in JESU CHRISTO [Chriſto Jeſu] in Giesù Criſto.

Jeſus Syrach/ l' Eccleſiaſtico, il Siracide.

JESUS! Aſpiracione divotiſſima de' veri Criſtiani, e maladetta beſtemmia de' falſi che ne abuſano ne' loro movimenti di paura e di maraviglia per cole viliſſime anzi indegne.] *V.* GOTT.

§ JEſus was iſt das! Giesù che coſa è questa!

JEſus-Maria! Giesù-Maria!

JEſus-freude ꝛc. ſ. Allegrezza, Gioia, Giubilo ſpirituale in Giesù.

JEſus-kindlein/ JEſulein/ n. il Bambino Giesu (Giesù Bambino.)

JEſus-kleid/ n. Camico del, e al dolciſſimo noſtro Giesù.

JEſus-ſtimme/ ſ. Voce di Giesù che ci chiama hora à ſoffrire e poi à godere.

Jeſuit/ Jeſuiter/ m. Gieſuita, Padre della Compagnia [Società] di Giesù.

§ die Herrn Jeſuiter/ i padri Gieſuiti &c.

Jeſuiter-Kloſter/ Collegio di Padri Gieſuiti.

Jeſuiter-ſchule/ ſ. Ginnaſio, Claſſe di Padri Gieſuiti.

Jeſuiteriſch ꝛc. Adj. Gieſuitesco.

§ Jeſuiteriſche Klugheit ꝛc. finezza, politica &c. gieſuitesca.

Jetzt.

Jetzt/ Jetz/ Jetzo/ Anjetzo/ Jetzund/ Jetzunder/ Adv. temp. prel. Hora, (Ora) Addeſſo, it. Hor' hora, it. Al preſente, Hoggidì

§ jetzt glaube ich euch/ adeſſo vi credo; hora ſi che vi credo.

jetzt ſolt ihr ſehen/ adeſſo (hora) vedrete.

jetzt ſchäme ich mich/ hora ſi che mi vergogno.

jetzt iſt es Zeit/ adeſſo &c. è tempo.

jetzt komme ich/ io vengo adeſſo, adeſſo vengo, mi vengo hor' hora

jetzt muß es ſeyn hà da eſſere adeſſo.

gleich jetzt/ eben jetzt/ jetzt eben/ adeſſo' adeſſo, pur adeſſo, à queſt' hora, mò teſtè.

jetzt zur Zeit will man es ſo haben / al preſente (hoggidì) ſe la vuol così.

jetzt alſobald/ addeſſo' addeſſo &c. Ved. Alſobald.

jetzt eben etwas thun/ jetzt eben wegreiten ꝛc. wollen/ andare portarſi a fare; ſtare per fare, ſtar' in procinto, in punto di fare qualche coſa, di partire &c. V. Eben.

jetzt eben geſſen/ geſchrieben ꝛc. haben/ venir da mangiare, da ſcrivere &c. V. Eben.

die ſo jetzt kommen ſind/ i venuti addeſſo.

ich hab jetzt [eben] geſchrieben ꝛc. io vengo dallo ſcrivere &c.

er iſt jetzt [eben] geſtorben / kommen/ ꝛc. egli viene da morire, da venire &c.

jetzt oder nimmermehr/ addeſſo ò mai.

jetzt gedencket/ jetzt könnet ihr gedencken / ob ꝛc. conſiderate addeſſo ſe &c.

jetzund darf ſich niemand mehr verwundern/ daß ꝛc. ora non vi è più luogo da maravigliarſi che &c.

wehe euch/ die ihr jetzt in Freuden dahin lebet/ guai à voi che hora havete e vidate buon tempo!

vor jetzt/ per addeſſo, per queſta volta.

daß ich jetzund einen Prügel hätte/ haveſſi io hora un baſtone'

jetzt nicht/ aber wol Morgen/ addeſſo (hora) nò, mà ben ſi domani.

ich will jetzt frölich ſterben/ hora (addeſſo) mi morirò contento.

bis jetzt/ fin' addeſſo, fin' hora.

von jetzt an/ da hora (da qui) innanzi.

von jetzt an will ich mich beſſern und frömmer ſeyn/ da hora innanzi (da hora in poi) mi emendarò (mi correggerò) e muterò ſtile.

ihr werdet mich von jetzt an nicht ſehen / biß daß ꝛc. voi non ſiete per vedermi da hora innanzi in fino à tanto che &c.

und als ſie jetzt gebare ò gebärte/ ora partorendo ſtando a partorire.

und da er jetzt ſtarb/ da er jetzt ſterben

solte/ ora morendo, ora dovendo morire. ora stando sul punto di morire.
es ist jetzt die Mode/ quest'è la moda d'hoggidì.
es ist jetzt nicht mehr also/ ella non và più così addesso.
das Glück will jetzt diesem/ jetzt jenem/ la fortuna vuole (ride, arride) hora a questo hora a quello.
laß jetzt also seyn/ lascia andare per questa volta.
ein jetzt gebornes ꝛc. Kind/ un bambino hora nato.
das jetzt lauffende Jahr ꝛc. l'anno &c. corrente.

Jetzig/Jtzig/Adj Presente. Moderno, Modernale, D'addesso, D'al presente, D'hoggidì.

§ die jetzige Zeit/ il tempo presente. Ved. Gegenwärtig.
die jetzige Gelegenheit/ la presente occasione.
die jetzige Gewonheiten/ i modi, costumi presenti, usanze moderne.
die jetzige Welt, il mondo d' hoggidì
bey jetziger Zeit/ in dieser jetzigen Zeit/ di (al) presente, presentemente.
die jetzigen Scribenten ꝛc. scrittori moderni, &c.
die jetzigen Sachen/ cose moderne, modernali. *modernaglie.
die jetzige Sprachen, die jetzige Bauart ꝛc. le lingue viventi (moderne) l'architettura &c. moderna.
der jetzige/ jetzt regierende Käyser ꝛc. l'Imperatore (Celare) regnante.
auf die jetzige Mode/ Weise ꝛc. alla moda, alla moderna.
auf die jetzige Art zurichten/ machen/ modernare, ammodernare.

Jg.

Jgel/ m. [da radice sconosciuta] Riccio, Porco-spina. V. Egel.

§ Schwein-Jgel ꝛc. V. Schwein ꝛc.

Jhm.

Jhm/ [Dat. it. Abl. sing. masc. del Pron. pers. er/ egli] A lui, & Conj. Gli.

§ gebt ihms/ datelo a lui.
gebt ihms/ dategliele.
ich frage wenig nach ihm/ poco mi curo di lui (del fatto suo.)
diesen Brieff hab ich von ihm selbst empfangen/ questa lettera io l'hò ricevuto da lui medemo (io l'hebbi immediatamente da lui.
mit ihm/ con esso lui.
ich weiß nichts von ihm/ io non sò nulla di lui (del fatto suo)
ihm wollen wirs anbefehlen und seinem andern/ a lui raccommandaremo (commetteremo) il negotio, e à nissun altro.
ich glaube ihm nicht/ io non gli credo.
er hat mich eingeladen mit ihm zu speisen/ egli mi hà invitato a mangiar seco.
der Pabst hat ihm dispensirt/ il Papa hà dispensato seco.

Jhm/ A lei, Conj. Le [in vece dem Herrn/ a V. S.]

§ ich werde ihm das Buch senden/ io le mandarò il libro.

Jhm [in vece di sich/ A le conj. Se] V. Sich.

§ er hat ihm nicht wehe gethan/ egli non s'è fatto male alcuno.
er hätte sollen bey ihm selbst gedencken/ daß ꝛc. doveva considerare trà se stesso. (seco medesimo.)

Jhm/ neutr. ò Dat. neut. nelli frasi seguenti e simili.

§ weiß ihm nicht zu helffen/ zu thun ꝛc. e. non sà come fare.
ich weiß ihm schon zu thun/ io sò già come fare.
thut ihm also/ fate così.
es ist ihm also/ ella è così.
es ist ihm nicht also/ ella non è così.

Jhn.

Jhn/ [Accus. sing. masc. del Pron. pers. er/ egli.] Lui, e Conj. Lo. Vid. Gram. p. 141.

§ ich liebe ihn/ wie er mich liebet/ io amo lui in tal modo ch'egli ama me.
er ergriffe ihn und brachte ihn um/ egli lo prese e l'uccise.
ich kenne ihn/ und hab ihn oft gesehen/ io lo conosco, e l'hò veduto spesse volte.
ich habe es durch ihn/ io l'hò per lui, o per mezzo di lui.

Jhnen [Dat. & Abl. plur. comm. del Pron. pers. sein/ loro &c.] A loro e Conj. Loro, Gli, Le. Vid. Gram. p. 141.

§ das gedünckt ihnen nur also/ loro sembra pare così.
wem habt ihrs gegeben? Resp. ihnen/ à chi l'havete dato? Resp. à loro.
ich hab ihnen ein wahres Zeugnis gegeben/ io hò dato loro un vero testimonio.
ich weiß nichts von ihnen/ io non so niente di loro (del fatto loro.)
die geschieden Weibsleute hatten heimlich für Bestien alle die jenigen/ so sie unordentlich liebten/ und die ihnen nachlauffen/ le donne prudenti tengono per bestie nel segreto loro chi le ama e chi loro corre dietro (chi le segue, Boc. Labir.

Jhnen/ [Pron. possess. absol.] Loro.

§ die Mütter verliessen ihre Kinder/ als wann sie ihnen nicht zugehöreten/ le madri abbandonavano i loro figliuoli, come se loro non fossero.

Jhr.

Jhr/ [Pron. person. def. comm. in Nom. plur. il quale Voi però molte volte si sott' intende. V. Gram. pag. 141.] Voi.

§ ihr redet und wisset nicht was ihr saget/ voi parlate e non sapete ciò che dite.
was saget aber ihr darzu/ wo seyd aber ihr her? ma che ne dite voi; ma di dove siete voi altri?
ihr Herren! ihr Freunde! Signori! amici!
wann aber ihr/ die ihr böß seyd ꝛc. mà se voi, che siete cattivi &c.

Jhr/Voi [term. di civiltà in vece di Du/ tu.] V. Du.

§ ihr seyd ein feiner Mensch/ voi siete galant' huomo.
einen ihr heissen/ dar' ad uno del voi, V. Ihrzen ꝛc.
ein Kleid ꝛc. das ihr heist/ una veste &c. à dargli del voi, cioè pomposa, magnifica &c.
ihr Mann! ihr Weib! komt her! voi huomo, voi donna da bene, venite quà!

Jhrzen/ [Verb. finto] Voizzare, Dar del voi.

§ einen ihrzen/ dar del voi ad uno.

Jhr/ [Dat. sing. fœm. del Pron. pers. sie/ ella. Vid. Gram. p. 141.] A lei, e Conj. Le.

§ sagts ihr und nicht mir/ ditelo à lei e non à me.
es gehöret ihr/ es zu thun/ tocca a lei di farlo.
ich hab ihr gesagt daß ꝛc. io le hò detto che &c.
mit ihr/ con lei, con esso lei.
ich komme von ihr/ vengo da lei.
gebt ihrs/ dategliele.
wann ihr die Sachen habt, so gebt sie ihr/ se havete quelle cose, dategliele.

Jhr/ Le, A lei. [term. di rispetto che si usa in vece della seconda persona singol. ò plur. masc. ò fem. it. in vece di dire: à V. S.]

§ ich hab ihr grosse Ungelegenheit verursachet/ io le hò causato grand' incommodo.

Jhr/ [Pron. possess. fem. sing. conj. e assolut. Questo pronome è tutto proprio a i tedeschi, la dove gl'Italiani e francesi si servono del suo e sua &c. Ved. Gram. pag. 142.] Suo, Sua &c.

§ ihr

§ ihr Mann/ihr Hauß/suo (il di lei) marito, la sua (la di lei) casa.
ihr Sohn/ihre Tochter/ suo figliuolo. sua figliuola.
welches ihre Mutter sehende/ il che vedendo sua madre.
ihres Theils/ da parte sua.
das Buch ist ihr/ questo libro è suo (è a lei.)

Ihre/ Pron. possess. conj. & abs. plur. comm. Ved. Gram. p. 142.]
§ ihre Bücher ihre Häuser/ i loro libri, i loro case &c.
ihre Kinder/ihre Güter/ i loro figliuoli. le loro beni.
für ihr Heil/ per la loro salute.
ihre eigene Kinder/ loro proprii figliuoli.
ich hab meine Sachen verlohren/ aber sie haben auch die ihre [ihrige] verloren/ io ho perduto le cose mie; ma essi hanno perduto altresì le loro. V. Ihrig &c.

Ihrig/ [Pron. possess. absol. plur. comm. Vid. Gram. p. 142.] Loro. V. Ihr &c.
§ der Ihrige/ il loro.
die Ihrige/ la loro. it. plur. i loro.
das &c. Ihrige/ il &c. loro. it. fem. sing. il suo &c. V. Sein &c.
sie hatten das Ihrige verlohren/ havevano perduto il loro, cioè le loro sostanze &c.
die Ihrigen leben nicht mehr/ i loro. it. sem. i suoi non sono più in vita.
sie haben den Ihrigen geschrieben/ essi hanno scritto a i loro (parenti, amici &c.)
sie fordert das Ihrige/ ella domanda il suo.

Ihrer/ [Gen. sing. fem. del Nomin. Pron. person. sie/ella. Ved. Gram. pag. 141.] Di lei, Di essa.
§ ich erbarme/erinnere &c. mich ihrer/ ich nehme mich ihrer an &c. io hò compassione, hò cura di lei.

Nota. Vsono Verbi che reggono il Genitivo in tedesco, mà non già in Italiano, per esempio:

§ er begehret/ verlanget &c. ihrer/ egli la ricerca, la desidera, la vuole &c.
er hütet ihrer/ egli la guarda &c.
ihrer-/ hoggi ihrent-wegen/ ihrent-willen/ ihrent-halben/ per amor suo, per il di lei amore.
ihrent-wegen hab ich viel ausgestanden/ io hò sofferto assai per amor suo.

Ihrer/ [Pron. pers. plur. gen. com dal Nomin. sie/ella. V. Gram. pag. 141.] Di loro &c.
§ er hat sich ihrer nicht mehr erinnert/ egli non si è ricordato più di loro.
ihrer wenige/ pochi.
ihrer viel/ molti, parecchi.
ihrer viel sagen &c. molti dicono, vi sono parecchi che affermano &c.
wieviel sevnd ihrer? quanti ne sono.
ihrer etliche/ alcuni di loro (di essi) oder alcuei altri.

Ihrer/ [Partic. relat. Vid. Gram. p. 12. in Syntax.] Ne.
§ wieviel Pferde habt ihr? Resp. ich habe ihrer drey/ quanti cavalli havete? Resp. ne hò trè.
ihres sevnd drey/ ne sono trè.

Ill.

Illme/ Ulme/ f. Olmo.
Illmen-au/ f. Olmeto, Olmara.
Illmen-baum/ m. idem.
Illmen-holtz/ n. Legno d'olmo.

Ilo

Iltis/ Ilts/ m. Donnola, Viverra, Foina (Fuina) Furetto. V. Ratz.
§ der Iltis hat die Tauben gefressen/ la donnola ha mangiato le colombe &c.
Im &c. V. In &c.
Imbis/ Imbs &c. V. Beissen &c.
Imbrünstig &c. V. Brennen &c. Brunst &c.

Im.

Imme/ f. Immen/ plur. Ape, Pecchia. V. Biene.
§ die Immen machen Honig/ le api fanno il miele ò mellificano.
die Immen setzen Brut/ le pecchie figliano.
Immen schneiden/ castrare le api cioè levarle il miele.
zahme Imme/ Garten-Imme/ pecchia domestica, ortolana.
Wald-Imme/ pecchia salvatica.
Immen-brut/ f. Immen-gelaß/ n. Figliatura di pecchie.
Immen-König/ m. Rè delle pecchie.
Immen-korb/ m. Cupile, Arnia.
Immen-mann/ Immen-meister/ Pecchiaro, Pecchiaruolo. V. Beidler.
Immen-schwarm/ m. Sciame di pecchie.
Immen-wolf/ m. Apiastro.
Immelein/ Imlein/ n. Pecchiarella.
Immer/ Adv. temp. indef. [da ie e mehr]. Sempre, Di continuo, Continuamente, In ogni tempo, Ad ogni tratto, Ogni hora, Ogn'hora. V. Allezeit. Immerdar.
§ er ist immer lustig &c. egli stà sempre allegro &c.
es regnet immer/ egli piove di continuo.
man höret immer böse Zeitungen/ si sente ogni hora cattive nuove.
das Klagen &c. währet immer/ quel lamentare &c. dura sempre-mai.
man kan nicht immer lustig noch immer traurig seyn/ l'huomo non può star sempre allegro, ne sempre attristato.
er ist immer auf dem Lande &c. egli stà di continuo alla campagna &c.
es ist immer Streit zwischen ihnen/ vi regnano continoue contese frà di loro.
ich thue/ wie ich immer gethan habe/ io faccio come ho fatto sempre.
der Arme muß immer Unrecht haben/ il povero ha sempre torto.
immer und ewig bleiben/ leben/ bestehen &c. rimanere, vivere, sussistere &c. eternamente ò in eterno. V. Ewig.
auf immer und ewig/ per sempre-mai, eternamente.
Immer-dar/ immer-fort/ immer-zu/ [l'istesso che immer] Sempre-mai, In (Ad) ogni tempo &c. V. Immer. Stets.
§ ihr Dichten und Trachten ist immerdar böse/ tutte le imaginationi de' pensieri del loro cuore non sono che male in ogni tempo.
dein Lob/ o Gott/ soll immerdar in meinem Munde seyn! la tua lode o Dio sarà sempre-mai nella mia bocca.
immerdar guts thun &c. far sempre bene.

Immer/ Conj. Pure, Tuttavia &c. in Partic. implet. V. Nur.
§ gehet immer voran/ ich will immer nachfolgen. andate pur innanzi, io seguirò tuttavia.
gebt immer her; ich brauchs alles wol/ date pure quanto vi vale ad un buon mossaro.
ich gehe immer und dencke wie es noch gehen werde/ io vado mai considerando come anderanno le cose. V. Immermehr infra.
ich mochte immer warten/ io potevo pur aspettare, io havevo un bell'aspettare. V. Immerhin.
immer anhalten/ immer fortfahren/ assiduum le instanze sollecitare, continuare le industrie, insistere di continuo.
es gedunckt mich, ich sehe ihn noch immer vor Augen/ mi pare tuttavia, (tutta volta) di vederlo.
immer her: gebt immer her/ pur quà: date pur quà!
immer weiter/ immer nach/ pur oltre, pur innanzi.
immer weiter gehen &c. avanzarsi sempre,

pre, tirar sempre più innanzi, andare avanzandosi.

– – und er schlug ꝛc immer zu / – – ed egli batteva (dava;) ed egli dagli dagli.

er ist noch immer krank / er ist noch immer wol auf ꝛc. egli sta tuttavia ammalato, egli si porta tuttavia bene. &c.

immer reicher/stärcker/ gröſſer ꝛc. werden/ andar sempre-mai crescendo in forze, in ricchezze, in grandezze &c. rinforzarsi, arricchirsi, aggrandirsi di più in più. V. Immermehr.

ich bin noch immer eingedenck / daß ꝛc. mi ricordo pur'ancora che &c.

es ist mir immer die Ruhe lieber als ꝛc. io amo ogni volta più il riposo, che &c.

es ist immer einer geschеider ꝛc. als der ander/ vi è sempre un huomo più savio &c. dell'altro.

Immer/ [in vece di oft] Spesso, Spesse volte, per es.

§ ich hab immer von einer neuen Welt reden hören/ io ho spesse volte udito decantare un mondo nuovo.

Immer/ [in vece di gern/] Volontieri, per es.

§ ich möchte immer einen Thaler geben/ der mir ꝛc. pagarei volontieri uno scudo a chi mi &c.

Immer/ Immermehr/ [in senso interrogativo] Mai. *V.* Je.

§ was mag es doch immer [immermehr] seyn? che sarà mai?

was will ich doch immer [immermehr] anfangen? che farò mai, che cosa imprenderò mai?

wo muß er doch immer bleiben? dove resta mai?

wie wird es doch immer [immermehr] gehen? come andaranno mai le cose?

Immer-brennend ꝛc. Sempre-mai ardente, Inestinto.

§ eine immerbrennende Lampe ꝛc. una lucerna inestinta, inestinguibile, lume perpetuo.

Immer-dar ꝛc. *V.* Immer ꝛc.

Immer-fertig / Sempre-pronto, Sempre-lesto &c.

Immer-fleißig ꝛc. *V.* Fleißig ꝛc.

Immer-fort ꝛc. *V.* Immerdar ꝛc.

Immer-grün/ n. Sempre-verde, it. Sempre-vivo. *V.* Hauswurtz.

Immer-hin / Adv. Pure.

§ es mag immerhin seyn/ nur immerhin! sia pure; vada!

er mag immerhin reich ꝛc. seyn/ sia ricco &c. a sua posta.

wer fromm ꝛc. ist/ der sey immerhin fromm/ ꝛc. chi è buono sia buono (a sua posta.)

ich möchte immerhin schreyen/ io havevo un bel gridare, io potevo gridare a mia posta.

Immer-mehr/ Di più in più. *V.* Immer.

§ es schlimmert sich immermehr mit ihm/ egli và di male in peggio, egli va tuttavia impeggiorando, egli peggiora &c.

Immer-während/ Adj. Perpetuo, Eterno, Perenne, it. Continouo, Continouato. *V.* Ewig. Unaufhörlich. Währen.

§ die immerwährende Freude / la gioia eterna.

eine immerwährende Plage/ travaglio eterno, continouo.

immerwährende Glückseligkeit ꝛc. continouata prosperità &c.

Immer-zu ꝛc. *V.* Immerdar ꝛc.

Immittelst/ Adv. Frà tanto, Mentre &c. *V.* In ꝛc. Mittel ꝛc.

Impfen/ Verb. [da in/ dentro, quasi innipfen/ in dentrare] Innestare, Incalmare, Innocchiare. *V.* Beitzen ꝛc. Pfropfen ꝛc. Zweygen ꝛc.

§ auf den Knopf impfen/ innestare a gemma.

auf die Rinde impfen/ innestare a scorza.

Augel-impfen/ innestare à bucciolo.

schildel-impfen/ impiastrare, innestare à impiastro.

reis-impfen/ immarzare, innestare à marza.

schliß-impfen/ innestare à sesso.

staud-impfen/ innestare sul tronco, e simili.

Ge-impfet / Innestato, Incalmato &c.

Impf-Kunst/ f. Arte d'innestare.

Impf-reiß/ n. **Impf-zweig**/ m. Marza, Innesto.

Impf-stamm/ m. Tronco innestato.

Impfung/ f. Innestatura, Innesto.

Verb. Compos.

Ein-impfen/ Immarzare &c. *V.* Impfen ꝛc.

In.

In/ Prepos. [regge il Dat. quiet. & Accus. motus. V. Gram. nella Sintasse, it. Gram. tosc. maggior. pag. 514. & seq.] In, it. Ne, it. A, al &c. e molte altre.

§ in GOTT/ in CHRISTO/ in Dio, in Cristo.

in mir/ in ihm/ in uns/ in me, in lui, in noi.

in der Kirchen ꝛc. seyn/ essere nella (alla) chiesa &c.

in dem Hause/ in der Stadt wohl entseyn ꝛc. esser' star' in casa, habitare in città &c.

in der Predigt/ in der Messe/ in der Vesper ꝛc. seyn/ esser' alla predica, alla messa, al vespro &c.

in die Kirche ꝛc. gehen/ andar alla chiesa.

in Garten gehen/ andar al (nel) giardino.

in Paris/ in Rom ꝛc. in Parigi, in Roma &c.

in GOttes Namen/ in Nome di Dio.

in dieser Welt/ in questo mondo.

in jenem Hauß/ in quella casa.

in das Haus lauffen/ correr' in casa.

in dem [contr. im] in der/ in den ꝛc. in das [contr. ins] nel, nello, nella, nelli (ne.) &c.

in dem [im] Keller ꝛc. in (nella) cantina.

etwas in dem [im] Munde/ im Gesicht ꝛc. haben/ haver qualche cosa in bocca, in viso &c.

einem etwas ins Gesicht sagen / dir qualche cosa in faccia ad uno.

etwas im Kopff/ im Herzen ꝛc. haben/ haver qualche cosa in testa, nel cuore &c.

in meinem Hause ꝛc. in casa mia, da me &c.

in meinem Zimmer/ Bette ꝛc. drinnen/ nella (dentro la) mia stanza, nel (dentro il) mio letto &c.

besser im Lande drinnen/ più in dentro del paese (più dentro terra.)

im Fasse drinnen / dentro alla botta.

etwas in der mitte entzwey brechen ꝛc. romperere &c. per mezzo.

in eine Grube/ in einen Brunnen ꝛc. fallen/ cadere in (dentro ad) una fossa in un pozzo &c.

in See gehen/ (uscir') andar in mare.

in dem Augenblick/ in questo momento.

im Anfang/ nel principio.

in der Mitte/ nel mezzo.

im Ende/ in fine poi, alla fine.

im Ende was wird draus werden? che cosa sarà alla fine?

in Gnaden seyn/ essere, star' in grazia.

in der Fremde/ ne' paesi stranieri.

in Ansehung seiner Armut/ in consideratione, ad intuito della sua povertà. V. Ansehung. Betrachtung.

in einem Jahr ꝛc. in capo d'un anno &c.

in einer halben Stunde/ nello spatio d'una mezz' hora.

im May ꝛc. nel Maggio &c.

in der Fasten/ nella quaresima &c.

in letzten Zügen liegen/ esser all'agonia. V. Zug.

in dem [im] Krieg seyn / stare alla guerra.

ins Closter / ins Feld gehen/ andar' in chiostro, marciar' in campagna &c.

in der Welt leben/ſcon/ vivere, ſtare al mondo.
in die Welt kommen/venir' al mondo.
das Blut geſtockt mit in den Adern/ il ſangue mal agna (agghiaccia) ne le (per le) vene.
im Sommer/ nell' eſtà.
im Winter/ nell' inverno.
im Tage/ di giorno.
in der Nacht/ di notte.
um drey ꝛc. Uhr in der Nacht/ alle tre &c. di notte
in der Sonne gehen/ caminare al ſole.
im Finſtern in Dunckeln/ nell' (all') oſcuro, al buio. [Proſco.
in der Kühle ſpatziren / ſpaſſeggiarſi al
im Bette ligen/ ſtar' in letto.
in der Güte ſcheiden/ ſich vergleichen/ partirſi, accommodarſi alla buona (colle buone) a bocca baciata, à bocca dolce.
in das [ins] Buch ſchreiben/ſcrivere, notare ſu'l (al) libro.
ins Horn blaſen [ſtoſſen] ſuonar'il corno. V. Horn.
in meinem ꝛc. Namen/ a nome mio, da parte mia.
in-gleichen/ ſimilmente, parimente, V. Gleich.
in die Länge thuts kein gut/ à lungo andare le coſe non terranno al martello.
ein Schalck in der Haut / un furbo in cremeſi, V. Haut.
in der Fury/ im Sturtz/ in (a) furia, à rompicollo, tumultuariamente.
im Ernſt etwas ſagen/dire qualche coſa da ſenno, daddovero.
im Schertz/ da burla, da ſcherzo.
in [ins] gemein/ in commune, in generale. V. Gemein.
die Flammen / in welchen ich breñne/ le fiamme dove io ardo.
das Hauß in welchem ꝛc. ich wohne/ la caſa dove io ſto &c.
ein Schalck in ſeinem Thun/ un furbo di procedere.
ſich im Geſicht ꝛc verändern/ cangiare (cangiarſi) di ciera &c.
in die Schwartz-beer/ in die Eicheln/ in die Hagbirn ꝛc. gehen/andare nelle cioè à corre delle vaccinie, delle ghiande, delle pere ſalvatiche &c.
er iſt Doctor im Rechten / in der Artzney ꝛc. egli è Dottore di (nelle) leggi di (nella) medicina.
in der Karte/ im Bret ꝛc. ſpielen/giocar' alle carte, ſu'l tavoliere &c.
etwas in ſich freſſen/ divorare una coſa, cioè ſoffrirla con patienza e ſenza mormorare ò rimbrottare.
in einen Vertrag einwilligen/ conſentire in un accordo.
ſich in eine verlieben ꝛc. innamorarſi &c. di una.
ſich im Schreiben/Reden ꝛc. üben/eſercitarſi nello (al'o) ſcrivere, nel (al) parlare &c.
im Feuer nicht zerſpringen / dauren/ regger', reſiſter' al fuoco.
in Stücke zerbrechen/reiſſen ꝛc rompere, ſtracciare in pezzi.
es iſt kein Menſch in der Stadt/ in der Welt/ der das beſſer verſtehe dann er/ non vi è huomo nella città, al mondo che l'intenda meglio di lui.
etwas ins Werck ſtellen/metter' in opera / mandar qualche coſa in eſecutione.
ſich etwas wieder ins Gedächtnis bringen/ rivocarſi, richiamarſi qualche coſa alla memoria.
in Bereitſchafft ſtehen/ ſtar' all' ordine, in procinto.
etwas in die Wette mit einem thun/ far' a gara con uno.
in der gülden Gans ꝛc. logiren / ligen/ alloggiare, ſtar' alloggiato all' oca d'oro.
in der erſt/ alla prima, alla bella prima.
einem in die Rede fallen/ interromper' uno, attraverſargli la parola, romperghela in bocca.
einen ins Garn/ in Strick ꝛc. bringen/ condurr' ridurr' uno nella rete, cioè allacciarlo.
einen in Harniſch bringen/ ingen ꝛc. V. Harniſch.
ins Gras beiſſen. V Gras. Beiſſen.
ſich in acht nehmen / guardarſi, ſtar cauto. V. Acht. Hüten.
in Waffen ſtehen/ſtar ſotto l'armi, ſtar' armato.
in ſo weit bin ich mit ihm einig/ daß ꝛc. in tanto ſono d'accordo con eſſo lui, che &c.
in ſo weit er ein Menſch iſt / in quanto ch'egli è huomo &c.
da-in/dar-in/ (drin) V. Da. Innen. hier-in ꝛc. V. Hier ꝛc.

In-Partic. compon. ſepar. ſi cangia la più parte in ein-; però i Verbi che ne ſono compoſti, ſi hà da cercare a' loro ſemplici. V. Ein-ꝛc.

In-brünſtig/ Adj. Fervoroſo, Fervente, Caldo. V. Breñen. Brünſtig.

In dem/ indeſſen/indeß/Conj. Mentre, Mentre che, In quello che &c. V. Dieweil.

§ indem der Hund brunzet / lauffe der Haß weg/ mentre ch'il cane piſcia, la lepre ſene và.
indem wir in dieſer Welt leben/ mentre che ſtiamo quaggiù.
indem ſie redeten ꝛc. mentre che ragionavano &c. ragionando eſſi &c.

Indem/ In tanto, Fra tanto. V. Unterdeſſen ꝛc.

In-dencken ꝛc. V. Dencken ꝛc.

In-einander/ Adv. Intricatamente l'uno nell'altro. V. Ander. Ein. ꝛc.

In-einander-fahren ꝛc. V. Fahren ꝛc.

In-einander-flechten ꝛc. V. Flechten ꝛc.

In-einander-fügen ꝛc. V. Fügen ꝛc.

In-einander-hangen/ hänckten ꝛc. V. Hangen ꝛc.

In-einander-laufſen ꝛc. V. Lauffen ꝛc.

In-einander-ſchlagen ꝛc. V. Schlagen ꝛc.

In-einander-ſchlingen ꝛc. V. Schlingen ꝛc.

In-einander-ſtecken ꝛc. V. Stecken ꝛc.

e ſimili.

Ing/ m. Ingen / plur. [Voce tedeſc. antichiſſima da in ꝛc.] Inhabitante, mà hoggidì non hà più uſo alcuno, eccetto nella Compoſit. poſtpoſitiva d'un' infinità di Terre murate e non murate di Alemagna che ſi terminano in -ingen ò lingen/per eſempio: Tübingen / Göppingen/ Nördlingen / Straubingen / Memmingen ꝛc. Tubinga, Goppinga, Norlinga, Straubinga, Memminga &c. V. Heim ꝛc.

In-gebäu/ n. Interiora, Inteſtini. V. Bauen. Bau ꝛc. it. Ingeweid ꝛc.

In-gedenck/ Ricordevole, Memore &c. V. Dencken ꝛc.

In-gefider/ Piume delle còltre, item Coltri, Piumacceria. V. Feder ꝛc.

In-geweid/ In-kreuſch/ n. Interiora, Inteſtini, Budella, Coratelle, Viſcere. V. Weid/ Geweid-

In-gleichen/ Imgleichen/ Adv. Similmente, Parimente, Medeſimamente, Nel medeſimo modo. V. Gleich.

§ er iſt geſtorben/ und ſie ingleichen/ egli è morto, ed ella parimente &c.
ingleichen nahm er auch den Kelch ꝛc. ſimilmente egli preſe il calice &c. V. Deſſelbigen.

In-gram/ Ingrämiſch ꝛc. V. Gram ꝛc.

In-haben ꝛc. V. Haben ꝛc.

In-halten/ In-halt ꝛc. V. Halten ꝛc.

In-lage ꝛc. V. Legen ꝛc. Lage ꝛc.

In-länder/ m. Paeſano.

In-ländiſch/ Adj. Del paeſe.

§ inländiſche Waaren ꝛc. robbe, merci del paeſe n ate, fabricate &c. nel paeſe.)

In-liegen ꝛc. *V.* Liegen/ Ligen ꝛc.

Innen/ Inne/ Adv. Dentro.

§ von innen/ von innen her/ von innen zu/ di dentro, per di dentro.

ich kenne ihn von innen und von auſſen/ lo conoſco di dentro e di fuori.

die von innen wehreten ſich tapffer/ quei di dentro ſi difendevano bravamente.

eine Thür von innen zurigeln/ſchlieſſen/ fermare, chiudere la porta per di dentro.

von innen heraus kommen ꝛc. venire da di dentro.

mitten inne/ mitten innen/ nel mezzo.

Innen à be-innen contr. binnen [voce mezzo fiam.] Dentro, it. Frà, In capo.

§ kam innen / venite dentro cioè entrate!

binnen drey Monaten/ frà tre meſi &c. *V.* Innerhalb.

Da-innen/ dar-innen contr. drinnen/ Adv. loci, it. Partic. relat. Dentro, Là Entro, it. Ci, Vi. *V.* In. Drinnen.

§ wer iſt drinnen? chi è là dentro (entro.)

beſſer hauſſen als drinnen/ meglio di fuori che dentro.

Nota. Da viene qualche volta elegantemente ſeparato da innen/ e il caſo del verbo poſto in mezzo; per eſempio:

§ das Hauß/ da ich innen wohne/ la caſa nella quale (dove) io ſto. (in vece di dire: das Hauß darinnen ich wohne.)

der Ofen da man das Brod innen bäckt/ il forno dove ſi cuoce il pane.

eine Grube da kein Waſſer innen iſt/ una foſſa dove non ci è dell' acqua.

das Land/ da Milch und Honig innen fleuſt/ quel paeſe nel quale cola del latte e del miele.

Hierinnen/ In queſto.

§ hierinnen hat GOTT ſeine Liebe erwieſen/ in queſto Dio hà dimoſtrato la ſua carità.

Wo-innen/ Wor-innen/ In che coſa &c.

§ worinnen kan ich euch dienen? in che coſa vi poſſo ſervire?

ſagt nur etwas/ worinnen ich euch dienen könne/ ditemi qualche coſa, dove vi poſſo ſervire.

Innen-bleiben ꝛc. *V.* Bleiben ꝛc.

Innen-haben ꝛc. *V.* Haben ꝛc.

Innen-halten/ Inne-halten/ Innehalten ꝛc. *V.* Halten ꝛc.

Innen-her ꝛc. *V.* Innen ꝛc.

Innen-ligen ꝛc. *V.* Liegen/ Ligen ꝛc.

Innen-ſeyn ꝛc. *V.* Seyn ꝛc.

Innen-ſtehen/ inne-ſtehen ꝛc. *V.* Stehen ꝛc.

Innen-werden ꝛc. *V.* Werden ꝛc.

Innen-wärts/ Adv. Verſo di dentro, Per di dentro. *V.* Wärts.

Inner/ Prepoſ. & Adv. In, it. Frà, Trà.

§ inner etlichen Tagen / in (frà, trà) alcuni giorni. *V.* Innerhalb.

Innerhalb/ idem. it. Dentro, Entro.

§ innerhalb 3. Tagen/ innerhalb Jahr und Tag/ frà tre giorni &c. incapo d' un anno.

innerhalb wenig Tagen/ in (frà) pochi giorni.

innerhalb den Mauern/ innerhalb des Zimmers/ dentro, entro le (alle) mura, dentro la camera &c.

Inner/ Adj. compar. Interiore, Di dentro. *V.* Innerlich. Inwendig ꝛc.

§ die innere Thür/ la porta di dentro.

der innere Hof / la corte di dentro.

der innere Tempel/ der innere Chor/ il tempio, il coro interiore.

der innere Rahr/ il ſenato interiore cioè privato, più ſegreto.

der innere Menſch/ l' huomo interiore.

die innere Gemeinſchafft der Seele mit GOTT/ l'interna (intima) communione (converſatione) dell' anima con Dio.

Innerlich/ Adj. Interno, Interiore, Intimo, Intrinſeco. *V.* Inwendig.

§ innerliches Anligen/ cordoglio, rammarico intrinſeco, paſſione ſegreta.

innerlicher Schmertz/ dolor interno, ſegreto, intrinſeco.

innerliche Feigwartzen/ morici ciechi, cioè interni.

innerliche Kranckheit/ malatia interna, male ſegreto.

innerlicher Froſt/ gelo, freddo, ribrezzo interno.

innerliches Fieber / innerliche Hitze/ febbre interna caldo intrinſeco.

innerliche Thränen ꝛc. lagrime interne.

innerlich machen ò verinnerlichen/ internare, interiorare, intrinſecare.

ein innerlicher Krieg/ guerra inteſtina, civile. *V.* Einheimiſch.

ein innerlicher Feind / nemico intrinſeco.

der innerliche Menſch/ l' huomo interiore, interno.

innerlich oder ein innerlicher Menſch werden/ interiorarſi, internarſi, raccoglierſi.

innerlich Gebet/ orazione mentale, interna.

innerliche Gedancken / penſieri ſegreti.

das Innerliche/ l' interiore, l' interno, l' intimo.

das Innerlich: ſihet GOTT/ Dio vede l' interno.

Innerlich/ Adv. Interiormente, Internamente, Intrinſecamente, Per di dentro.

§ innerlich hineindringen / addentrarſi, addentrarſi, intrinſecarſi, interiorarſi, penetrare.

innerlich beten/ ꝛc. orare mentalmente.

innerlich weinen/ piangere col cuore.

innerlich verſtandene Meinung/ ſenſo implicito.

innerlich verſtandener Weiſe/ implicitamente, inclusivamente.

Innerlichkeit f. Interiorità, Internità, Intrinſichezza.

Innern [Verbo inuſitato nel ſemplice; mà uſitatiſſimo n'è il]

Verb. Compoſ.

Er-innern/ Ricordare, Rimembrare, Rammentouare &c. *V.* Melden ꝛc.

§ etwas erinnern/ ricordare, memionare &c. una coſa.

ein Ding oft erinnern / inculcare una coſa. cioè ricordarla ſpeſſo.

etwas wieder erinnern/ rimembrare &c. una coſa.

dieſes erinnert mich/ queſto mi fà ſovenire, queſto mi raffigura &c. *V.* Gemahnen ꝛc.

jemand an etwas erinnern/ ricordare, far ſovenire uno di qualche coſa, ſoggerirgliela, metter, recar, tornar, ridurre, richiamar, rivocargliela a memoria, amente.

jemand etwas/ eines Dings/ wegen etwas erinnern/ ricordar ad uno qualche coſa; averturlo &c. di una coſa.

ich erinnere euch/ daß ꝛc. vi ricordo, aver iſco, eſorto che &c. *V.* Warnen ꝛc.

jemand ſeiner Zuſage / ſeiner Schuld ꝛc. erinnern/ ricordar' uno della ſua promeſſa, ricordarlo del ſuo debito.

du hätteſt dich erinnern ſollen/ daß ꝛc. dovevi ricordare che &c.

Er-innern (ſich) Ricordarſi, Sovenirſi, Riſovenirſi, Rammentarſi &c.

§ ſich eines Dings erinnern/ wieder erinnern/ ricordarſi, riſovenirſi &c. di una coſa, ridurſela, recarſela, richiamarſela alla memoria, alla mente.

erinnert euch meiner/ ricordatevi, vi ſovenga di me. *V.* Eingedenck.

ich erinnere mich nimmer recht / ich kan

kan mich faſt nimmer erinnern/ non mi ricordo più, non melo sò raffigurare.
anietzo erinnere ich mich/ addesso mi ricordo, hora mi sovengo.

Er-innert / Ricordato &c.
§ ich hab mich oft erinnert / io mi sono ricordato, avertito spesso.
er hat mich eurer erinnert / egli mi hà ricordato di voi.

Un-erinnert/ Senza ricordare.
§ etwas unerinnert vorbeygehen/ passare una cosa senza motivarla (senza farne mentione alcuna.)
etwas nicht können unerinnert lassen/ non poter passare una cosa sotto silentio.

Er-innerlich/ Adj. Ricordevole, it. Memorabile, it. Di fresca memoria.
§ eine erinnerliche Geschicht &c. una avventura memorabile.
es ist mir noch erinnerlich/ io mi ricordo ancora.

Un-erinnerlich / Immemorabile.

Er-innerung/ f. Ricordanza, Ricordo, Rimembranza, Sovenimento, Sovenenza.
§ eine Erinnerung thun wegen einer Sache/ ricordare una cosa, it. farne mentione, motivarla. V. Melden.
freundliche/ zeitliche &c. Erinnerung/ ricordo amichevole, opportuno.

Innerst/ Adj. Superlat. Il più interiore, Interno. V. Innig.
§ das innerste Zimmer &c. la stanza più interiore.
die innerste Gefängnus / la prigione interiore, it. camerotto.
die innerste Veste eines Schlosses/ maschio di fortezza. Gall donjeon.
die innerste Gedancken des Hertzens/ gl'intimi, i più reconditi pensieri, i più nascosti ripieghi del cuore. V. seq.

Innig e meglio Inniglich/ Adj. Intimo, Intrinseco &c.
§ innige ò inniglich Liebe &c. amor intimo, sviscerato, cordialissimo.
ich bitte euch durch die inniglich Barmhertzigkeit GOttes / vi prego per le viscere della misericordia di Dio.
inniglich Bewerbung / calde pratiche.
inniglich Hertzens-seufftzer/ intimi sospiri.
inniglich Zähren [Thränen] &c. lagrime &c. intime, sviscerate.
etwas inniglich empfinden/ sentir'una cosa vivamente, al vivo, fin' all' anima; esserne sensibile à maggior segno.
inniglich Freundschafft/ amicitia intima, intrinseca.
inniglicher Freund/ amico intimo, familiarissimo.
eines inniglicher Freund werden/ legar' intrinsechezza, amicarsi intimamente con uno.
jemands inniglicher Freund seyn/ haver intrinsechezza con uno.

Inniglich/ Adv. Intimamente &c.
§ jemand inniglich lieben/ amare uno sviceratamente (sviceratissimamente) teneramente, inumamente &c.
jemand inniglich bitten / pregar' uno caldissimamente.
inniglich zur Andacht beweat werden intenerirsi, commoversi, compungersi intimamente, esser mosso à tenerezza, o compunti ne divotione, compassione. V. Andacht Empfinden.
etwas inniglich durchgründen / penetrare una cosa intimamente (a fondo.)

Ins/ Præpol. in cum Artic. das/ cioè in das/ Ne'l (Nel) it. In. V. In &c.
§ ins gemein zu reden/ communemente parlando.
ins gesamt/ insieme.

Insel/ Insul/ f. [da ine sidel] Isola. V. Eyland.
§ einer so in einer Insel wohnet/ insulano, isolano.
die Insel Mal'ha &c./ l'Isola di Malta &c.
kleine Insel/ isoletta.
Halb-Insel/ penisola, lingua di terra.

In-siegel/ n. Sigillo secreto. V. Siegel &c.
In sich begreiffen &c. V. Greiffen &c. Begreiffen &c.
In sich fressen &c. V. Fressen &c.
In sich haben &c. V. Haben &c.
In sich halten &c. V. Halten &c.
In-sicht &c. V. Sehen &c.
In-sitzen &c. V. Sitzen &c.

Insonderheit / Adverb. Singolarmente, Particolarmente, Specialmente. V. Sonder &c.
In-sonders/ idem.
§ insonders geliebter Freund &c. amico &c. specialissimo, particolarissimo.

In-stehen/ Innen-stehen/ Inständig &c. V. Stehen &c.

In-wärts/ Innen-wärts/ Adv. Per di dentro, A dentro. V. Wärts
§ das äusserste inwärts wenden/ tornare il di fuori di dentro.

In-wendig/ Adv. it. Subst. Interiore, Interno. V. Wenden, Innerlich.
§ inwendige Hitze/ calor' interno.
inwendiger Krieg/ guerra intestina fra carne e spirito.
inwendige Ruhe/ riposo interno, quiete interiore.
die inwendigen Gebäue &c. le fabriche interiori &c.
der inwendige Mensch &c. l'huomo &c. interiore.
ihr Inwendiges ist Hertz-leid/ lor'interiore è cordoglio.
das Inwendige reinigen &c. nettare l'interiore cioè il cuore.

In-wendig/ Adv. it. Præpos. Per di dentro, Dentro, Entro, Intrinsecamente.
§ inwendig hol &c. inwendig übermäldt &c. cavo, dorato &c. per di dentro.
das Reich Gottes ist inwendig in euch/ il regno di Dio è dentro di voi.
inwendig sind sie reissende Wölffe/ per di dentro sono lupi rapaci.
inwendig hinein gehen/ sehen &c. entrare, riguardare &c. di dentro.
wissen wie ein Mensch inwendig gestaltet ist/ sapere la figura (la notomia) interna dell' huomo.
inwendig verborgen seyn/ essere nascosto di dentro.
inwendig des Vorhangs &c. dentro alla cortina, al velo.

In-wohner/ In-wohnen &c. V. Wohnen &c.

Joch.

Joch/ n. Joche / plur. Giogo, met. Servitù, Schiavitù, Soggettione.
§ den Ochsen das Joch auflegen [anlegen] die Ochsen ans Joch/ unter das Joch spannen/ aggiogar' i buoi, mettergli il giogo.
am Joch ziehen/ das Joch tragen/ unter dem Joch seyn/ portar il giogo, tirare, stare al giogo.
ein schweres/ hartes/ eisernes Joch/ un giogo duro, pesante, grave, di ferro.
das Türckische/ Frantzösische &c. Dienst-Joch/ il giogo turchesco, francese &c.
jemand unter das Joch bringen/ einem das Joch anlegen/ an Hals hencken/ ò werffen / il giogo addosso ad uno, gettar gli soggiogar' uno, mettergli il giogo al collo.
das Joch anlegen [anziehen] unter das Joch kriechen müssen / seinen Hals unter eines Joch geben / ergeben/ sottomettersi, sottometter il collo al giogo, cioè alla servitù.
jemand ein Joch auflegen / ein schwer Joch auf einen laden/ caricar un giogo pesante addosso a qualcheduno.
Liebes-Joch/ leichtes Joch / giogo grave, leggiero è quello dell'amore.
das süsse Joch Christi auf sich nehmen/ prendere il dolce (soave) giogo di Cristo.
das Joch abwerffen / vom Halse werffen / scuoter' il giogo, scoterlo dal collo.

einem das Joch leichtern/ lindern/ mitigare, alleggerire il giogo ad uno.

einem das Joch vom Halse reiſſen / einnes Joch zerbrechen/ rompere, scavezzar'il giogo di uno cioè rifrancarlo liberare dalla servitù.

Joch/Giogo, cioè Paio, it. Arco, Arcata.

§ ich hab ſechs Joch Ochſen gekaufft/ io hò comprato cinque paia di buoi.

den ſechs Joch pflügen/arare (lavorare) a sei paia di buoi.

dieſe Brücke hat fünfzehen Joch/ questo ponte hà quindici giogi cioè archi ò arcate.

Joch-ochs/ m. Bue da giogo.

Joch-riemen/ Correggie da giogo.

Jochart / Juchart/ Giogaro, Bifolca.

§ ein Jochart Acker-feld/ un giogaro di campo.

Jochen / Verb. inuſit. mà non già li.

Verb. Compoſ.

An-jochen / zuſammen-jochen/ Aggiogare, Attaccar' il giogo.

§ die Ochſen anjochen / aggiogare i buoi.

Aus-jochen/ab-jochen/ Disgiogare, Sgiogare.

§ die Ochſen ausjochen / disgiogare i buoi.

Jop.

Joppe/ Juppe/ſ. [Voce tedesc. antic.] Giubba, Gabbano da contadino. *V.* Jacke/ Schaube ꝛc.

§ Bauren-Joppe / idem.

Irden- ꝛc. *V.* Erde ꝛc.

Irdiſch ꝛc. *V.* Erde ꝛc.

Irg.

Irgend/ Irgendwa / Adv. contr. [da je & gegend/quaſi in je einer Gegend] In qualche parte (Qualche parte) In qualche luogo. *V.* Erwa.

§ er muß irgend ſeyn / egli deve essere qualche parte.

wann irgend dicke Spargen wachſen/ ſo wachſen ſie in Italien/ dove che nascano sparaghi grossi, nascono in Italia.

Irgend- Qualche, Qualche, it. in Neg. Alcuno.

§ irgend einer/ irgend wer/ irgend eine/ irgend eines/ qualcheduno, qualcuno -a.

iſt irgend einer hier/der ꝛc, vi è qualcheduno che &c.

wann irgend einer arm wäre ꝛc. se qualcuno (qualcheduno) fosse povero.

wann ihr irgend einen guten Herrn wiſſet/ſo weiſet mir ihn zu / quando sappiate qualche buon padrone, raccomandatemegli.

ſehet euch um irgend nach einem Freund/ cercate qualche amico.

du ſolt dir kein Bildnus noch irgend ein Gleichnus machen/ tu non ti farai imagine nè somiglianza al una.

wer irgend ein Weib beſchläfft/ che usasse con qualche, it. con qualsivoglia donna.

der Gerechte wird keinen Mangel haben an irgend einem Gut/ al giusto non mancarà alcun bene.

um irgend einer Urſache willen / per qualche, it, qualsivoglia cagione.

Irgend/ [Poſtpoſ. e Prepoſ. Forse] Per auventura, it. Incirca. *V.* Vielleicht Ungefehr.

§ waiſt euer Buch/iſt es irgend verloren? dov'è il vostro libro, è egli forse (per auventura) perduto?

haſt du irgend was begangen / weil du flüchtig geheſt? hai tu forse commesso qualche delitto? giache tu fuggi?

er iſt irgend 20. Jahr alt/ egli hà forse venti anni. (venti anni in circa.)

irgend kömt er noch/ forse ch'egli viene ancora.

irgend thut ers/ forse che lo farà.

Irgend-was/ Qualche coſa.

§ wann ihr ſonſt irgend was erfahret/ se venite a sapere altra cosa.

Irgend-wo / idem quod irgend. *V.* ibid.

Irgendwo her/irgend-her / Da qualche parte (luogo) che si sia.

Irgendwo-hin/Irgend-hin/Per qualche parte o luogo che si sia.

Irgendwa-hinaus / Qualche parte fuora.

Irgendwo-hinein / Qualche parte dentro.

e ſimili.

Irr.

Irren/ Errare, Far'errore, Fallare, Far fallo, Peccare, Svariare, &c. *V.* Fehlen.

§ in etwas ſich irren/errare &c abusarsi, allucinarsi, abbagliarsi, sbagliare, traballare, stralciare, in qualche cosa; far' uno sbaglio, uno svario, uno stralcio, sbaglio, uscir del solco, ò delseminato, haver'il cervello sopra la berretta. *V.* Verſtoſſen.

du irreſt/ du abbachi &c,

der Herr irret ſich/ *V.* S. s'inganna,

ſich irren/ ingannarsi, abusarsi,

irren iſt menſchlich/errare è cosa humana,

wann ich nicht irre/ se non fallo, se non m'ingenno,

gar weit irren / gar grob irren/ ſehr irren/ errare, ingannarsi all'in grosso, far' un error maiuscolo,

ihr irret/ weilen ihr die Schrifft nicht wiſſet/ voi errate voi altri giache non intendete le scritture.

irret euch nicht/ GOTT läſt ſich nicht ſpotten/ non v'ingannate, Iddio non si lascia già burlare,

in einer leichten Sache ꝛc. irren / far qualche errorucio, sbaglinccio, gall, une bevue. *V.* Verſehen.

aus Unvorſichtigkeit irren/ errare per imprudenza.

HErr bring mich wieder zurecht/ wann ich irre/ correggimi, Signore, quando erro (fallo,)

Irren [vom Wege oder umgehen / irr-gehen] Fallare, Errare la strada, Sviarsi, Straviarsi, Smarrirsi, Forviarsi dal dritto camino &c. *V.* Irr gehen. Verirren ꝛc.

§ vom rechten Wege irren/ idem.

wann deines Feinds Ochs ꝛc. irret/s'il bue &c, del tuo nemico si fosse smarrito.

irren wie ein Blinder/ errare, fallare la strada come un cieco.

ihr könnet nicht irren ò irrgehen / non potete fallare (la strada.)

Irren/ Verb. act. Turbare, Sturbare, Disturbare, Perturbare, Impedire, Incommodare, Dar incommodo, fastidio.

§ jemand in etwas irren/ turbare uno in qualche cosa,

ich irre euch vielleicht/la sturbo, incommodo discommodo forse, le dò forse discommodo.

ein jeder ſetze ſich beſonder / damit keiner den andern irre/ che ciascuno si metta a parte (appartatamente) di paura che l'uno non sturbi &c l'altro,

es irret ihn eine Fliege an der Wand/ una mosca gli dà fastidio.

ſich nicht irren laſſen/ non lasciarsi sturbare, incommodare, fastidiare,

laß dich das nicht irren/ che questo non ti dia fastidio, impaccio, che tal cosa non ti turbi, smarrisca.

Irren/ Andar errando, Errare, Aggirarsi, Vagare, Andar vagando o vagabondo, Andar ramingo. *V.* Schweifen. Herum-irren.

Irrend/ Errando, it. Errante, Errabondo, Uno che và errando, smarrito, ramingo.

§ irrend herumgehen/andar'errando &c. *V.* Irren/ Herum-irren.

ein irrendes Schaf/ una pecora errante, smarrita.

ein irrender Menſch/un huomo errante, che erra,

ein irrender Ritter ꝛc. un cavalier &c. errante. V. Fahrend.

Be-irret/irr-gegangen/ Errato, Fallato &c.

§ ich hab mich geirret/ io ha errato &c. io mi sono ingannato, io hò fatto errore &c. V. Irrthum.

ich hab ge irret/ HErr! Ich bin wie ein Schaf/ io hò errato, mi sono smarrito, sviato, Signore, à guisa d' una pecorella.

ich bin irrgegangen / io hò fallato la strada, mi sono sviato &c.

er hat mich geirret/ egli m'hà sturbato, incommodato, impedito.

Irr-garten/ m. Labirinto, Laberinto, Giardino à gira-volte.

Irr-geist/Irr-sinn m. Spirito di errore ò errante.

Irr-stern/ m. Stella errante.

Irr-wahn/Irr-gedanck/m Opinione erronea, Sentimento falso ò erroneo. V. Irrthum.

Irr-weg/Irr-gang/ m. Strada, Via falsa, erronea, Forvia, it. Ambaggi.

§ auf dem Irrweg seyn / trovarsi smarrito, haver fallato la strada.

Irr-wisch/ m. Irr-licht/ n. Fuoco folletto.

Irrig/ Adj. Erroneo, Errante, Falso, Fondato in errore. V. Irr.

§ irrige Lehre/ dottrina erronea.

irriger Wahn/ irrige Meinung / irrige Gedancken/ opinione, sentenza, credenza erronea, sentimenti erronei.

jemand die irrige Meinung benehmen/ disingannare uno, distimbevere uno dalla falsa sua opinione, ò dal suo errore trarlo d'inganno. V. Fehl.

ein irriger Kopf/ testa turbolenta.

ein irriger Geist/ spirito erroneo.

Irr/ Adj. [ma non hà uso senza li verbi werden/machen/ seyn ꝛc.] Errante.

§ irr [quasi irrend] werden/ errare, ingannarsi, hallucinarsi, it. confondersi, smarrirsi, sturbarsi, garbugliarsi, imbrogliarsi.

irr werden in einer Rede / smarrirsi, perdersi &c. nel discorso ò sermone. V. Stecken.

ich bin irr worden/ io mi sono ingannato, allucinato, it. smarrito, imbrogliato, garbugliato.

jemand irr machen/ sturbare, confondere, garbugliare, smarrire uno.

mache mich nicht irr/ non mi confondere, sturbare, imbrogliare, garbugliare &c.

last euch nicht irr machen / non v' incommodate, non vi date discommodo.

irr im Kopf seyn/ essere stravolto, forsennato. V. Verwirrt.

Irr- Partic. compon. separab. con un Verbo di moto, che vale quasi l' istesso che fehl- di cui, vedi la Grammat. pag. 183. cioè Errore, Fallo &c. V. Fehl- Geben.

Irr-fliegen/Irr-geben/Irr-laufen/ Volare, Caminare, Correre &c. in fallo, Fallare il volo, la fuga, il camino, il corso &c. V. Fliegen. Geben. Lauffen ꝛc.

Irre/ f. Subst. strada erronea [non hà uso che nel modo seguente.]

§ in der Irre herumlauffen/herumgehen ꝛc. errare, aggirarsi, andar' errando, ramingo, smarrito, sviato, V. Irren.

Irrung/ f. Errore, Fallo [non hà uso che nelle forme seguenti.] Ved. Irrthum.

§ jemand in Irrung bringen/gettar, precipitar, far' uno cascar in errore, it. imbrogliarlo, confonderlo.

es ist eine Irrung vorgangen / geschehen/ vi è stato fatto (s' è fatto) un errore. V. Irrthum.

Irrthum/ m. Irrthümer/ plur. Errore, Fallo, Svario, Staglio, Strafalcio. V. Fehler.

§ in Irrthum gerahten/fallen/ cader' in errore.

einen Irrthum begehen/ far, commetter' un errore (fallo.)

ein Irrthum [Irrung] geschehen/ vorgehen mit etwas/ farsi, succedere un errore in qualche cosa.

es ist ein Irrthum vorgangen [geschehen] v' è fatto un errore.

in Irrthum stecken/seyn/ stare, esser' in errore.

jemand aus dem Irrthum helffen / vom Irrthum abhelffen/ cavar' trar' uno d' errore, disingannarlo, ognarlo.

ein grosser/grober ꝛc. Irrthum/ un error grosso, mainscolo.

ein kleiner Irrthum/ un falluccio, errorucio.

*Diese Jungfer hat einen kleinen Irrthum begangen/ questa donzella hà fatto un pò d' errore.

Irr-sal/ m. Errore [habituale] item Labirinto. V. Irrthum.

§ im Irrsal bleiben/ restare, star saldo e ostinato nel suo errore.

Verba Compositæ.

Ab-irren/ Aberrare, Deviare, Sviarsi, Forviarsi.

§ von der rechten Strassen/von der Warheit abirren/ aberrare, deviare, sviarsi dalla vera strada, dalla verità (dal vero.)

Ab-geirret/ Aberrato &c.

Herum-irren/umher-irren/ Errare, Aggirarsi, Raggirarsi, Andar errando, girando, vagando, vagabondo, ramingo, errante.

§ im Lande/auf den Bergen/in den Wäldern ꝛc. herum irren/ andar errante &c. errare, vagare, aggirarsi &c. nel paese, nà i monti, ne' boschi &c.

Nach-irren/ Errare dopo un altro e al di lui esempio.

Ver-irren (sich) Verb. neutro-recipr. Straviarsi, Smarrirsi, Sviarsi, Forviarsi, Fallare, Errare la strada.

§ ihr könt euch nicht verirren/ non potete sviarvi!

sich in der Rede verirren / smarrirsi, perdersi, confondersi, garbugliarsi, imbrogliarsi nel sermone. V. Stecken. Erschrecken.

Ver-irret/ Smarrito, Sviato, Forviato &c.

§ sich verirret haben / essersi smarrito, sviato &c.

er ist verirret im Kopf / egli è smarrito in testa, cioè stravolto &c. V. Verwirret.

Un-ver-irret/ Senza smarrirsi &c.

Ver-irrung/ f. Smarrimento, Sviamento, Forviamento.

Jrr.

Jrre/ f. corrupt. Urte/ [da jeder ciascùno, quasi jedert/ voce hoggidì (fuori dall' Helvetia in fuori) poco usata] Scotto, cioè Portione di esso per ciascuno. Lat. symbolum. V. Zech.

§ seine Irre legen ò zahlen / pagar' il suo scotto, il suo quanto pro rata.

die Irre machen / far lo scotto, cioè il conto di esso.

Jub.

Jubel/ m. [dall' interj. Juch! allegro!] Giubilo. Lat. Jubilatio. V. Frolocken.

§ mit grossem Jubel/ con gran giubilo.

Jubel-fest/ n. Festa che si fà con giubilo e allegrezza universale, item Giubileo. V. Jubel-jahr.

Jubel-freud/ f. [l' istesso che Jubel] Giubilo.

Jubel-geschrey/ n. Grido di giubilatione, Applauso, Acclamatione allegra. V. Juch.

Jubel-jahr/ n. Giubileo, Anno santo.

§ ein Jubelja r verkündigen / verkündigen/ verleyhen/ annonciare, predicare, promulgare, pubblicare un giubileo.

das Jubeljahr halten/ far, celebrar un giubileo.

das Jubeljahr einer Universität/ anno secolare d' un' università.

das Jubeljahr zweyer alten Eheleute/ eines Beamten ꝛc. anno giubilare (le nuove nozze) cioè il cinquantesimo di due maritati &c. d' un' ufficiale &c.

einer so' sein Jubeljahr gehalten/ un giubilato.

Jubiliren/ Giubilare, Far gran festa e allegrezza, Festeggiare. *V.* Jauchzen, Frolocken.

§ über etwas jubiliren/ giubilare, trionfare di qualche cosa.

es ward ein groß Jubiliren darüber/ vene nacque un gran giubilo.

Jubilierer ꝛc. *V.* Juwehl ꝛc.

Juch.

Juch! Juch he! Interj. Allegro! Allegramente! Lat. Evax!

§ Juch schreyen! gridare, esclamar' allegro! V. Juchsen ꝛc.

Juch-schrey/ m. grido tale.

schrey nicht Juch! du seyst dann über den Graben/ non dir quattro se non gli hai nel sacco.

aufein Juch! folgen gemeinlich zwey oder drey Ach! dopo un allegramente! seguono per ordinario due ò trè ohimè!

Juchzen/ Verb. Gridar' allegro! da baccante, da ubbriaco ò da furioso più tosto. V. infra Jauchzen.

§ die vollen Schweine juchzen auf den Gassen/ quei porchi ubbriaconi strillano, esclamano per le piazze.

Ge-juchze/ n. Gridamento o Gridaria tale.

§ es ist ein Gejuchze auf den Gassen von trunckenen Bestien/ vie un gridare &c. per le piazze di certe bestie ubbriache.

Juchz-geschrey/ idem.

Juchzer/ m. Grido, Strillo unico tale.

§ einen Juchzer thun/ farne, cacciarne un tale

* Hosen juchzer/ grido delle calze, cioè f. v. un peto, correggia trullo.

Jauch.

Jauchzen/ Verb. [da Juch! ma si come juchzen dinota un gridare profano, confuso e bestiale di ubbriaconi, così jauchzen al contrario pare voce consecrata al giubilo ordinato, santo, cristiano e spirituale; e perciò ella è molto usata nelle sacre scritture; ben che si vi applichi ancora all' allegrezza de' nemici di Dio ne' dilatri e castighi del suo popolo] Gioire, Esultare, Festeggiare, Giubilare, Far festa, Brillare d' allegrezza. *V.* Jubiliren. Frolocken ꝛc.

§ jauchzet dem HERRN alle/ die ihr sein Volck seyd/ jauchzet GOTT mit frölichem Schall/ jauchzet dem GOTT Jacob/ giubilate al Signore voi che sete il suo popolo, giubilate a Dio allegramente, giubilate, gioite al Dio di Giacob!

jauchzet ihr Himmel/ giubilate ò cieli.

jauchze dir ginig du Tochter Zion ꝛc. giubila a tutto potere, ò figliuola di Sion &c.

mein Geist jauchzet und frolocket in GOTT meinem Heyland/ mio spirito esulta, brilla e festeggia in Dio mio Salutare!

GOTT fähret auf mit Jauchzen/ Dio sale al cielo con giubilo.

über eines Fall ꝛc. jauchzen/ giubilare della rouina di uno.

Jauchzend/ Esultante, Giolivo, Giubilante, Festeggiante, Festevole.

Ge-jauchze/ n. Esultatione, Gioia, Giubilo.

§ ein heiliges Christliches ꝛc. Gejauchze/ esultatione santa, cristiana.

Juchert ꝛc. *V.* Joch ꝛc.

Jucht.

Juchte/ f.] un Autor moderno lo vuole detto da Joch/ giogo per essere che sene arruotola ordinariamente un paio insieme] Corame rosso ò Vacchetta rossa di Moscovia ò di Russia, Bulgaro [giache lene fanno bolgie &c]

§ Moscowitische ꝛc. Juchten/ vacchette di Moscovia vere.

eine Rolle Juchten/ un ruolo, rotolo di vacchette ò bulgari.

Juchten-leder/ n. l' istesso che Juchten.

Juck.

Jucken/ Jücken/ Verb. neutr. impers. Pizzicare, Prurire, Spiturare, Stizzare. *V.* Kitzeln. Beissen ꝛc.

§ es jucket mich die Haut/ la pelle mi pizzica, prurisce overo io hò sento un pizzicare di pelle (prurito nella pelle.)

die Wund/ die Krätze ꝛc. jucket/ la ferita, la rogna pizzica, prurisce, causa pizzicore e prurito.

wann dich die Haut jucket/ so will ich dir sie krauen/ se la pelle ti pizzica, io te la fregarò (con un buon bastone.)

sich krauen [kratzen] wo es einem nicht jucket/ grattarsi dove non pizzica cioè crucciarsi, rammaricarsi.

die Ohren jucken ihnen nach fürwitzigen ꝛc. Sachen/ gli orecchi gli prudicono per udir cose curiose, per saper delle curiosità.

Jucken ꝛc. Verb. act. Fregare, Grattare dove pizzica. *V.* Kratzen.

§ jucken wo es einen beisset/ fregare, grattare dov'è il prurito, met. remediar'al mal presente.

wann dich der Buckel beisset/ so will ich dir ihn jucken/ se la schiena ti pizzica, io te la fregerò.

Juckend/ juckicht/ Adj. Pruriente, Pizzicante.

§ eine juckende ꝛc. Krätze/ rogna &c. pruriente.

ein juckichter Schwären/ ulcera pizzicante.

juckende Ohren haben/ einem die Ohren jucken nach etwas/ haver orecchi pruricnti.

Ge-jücke/ n. Prurito, Pizzico, Pizzicore, Stizza.

Jud.

Jud/ m. Jüde/ Juden e Jüden plur. Giudeo, Hebreo, met. Usuraio. Lat. Judæus. Israelita.

§ seinen Rock zum Juden tragen/ portare la velle al ghetto, * ad Hebreos trahere.

ein Jude werden/ farsi hebreo, sbattezzarsi, scristianarsi.

einen Juden betrügen/ gabbare un hebreo, met. ester e scaltro.

Gelt von Juden aufnehmen/ impresta-re ad usura da gli hebrei.

ein getaufter ò unbeschnittener Jud/ hebreo, giudeo battezzato, * dal cappello nero.

ein getaufter ò ein Christ-gewordner-Jud/ giudeo battezzato, cristianato ò fatto si cristiano.

er handelt/ wuchert/ schachert ꝛc. ärger dann ein Jud/ egli è un arci-hebreo, egli è giudeo e peggio.

mit Juden zu thun haben/ haver da far con hebrei cioè con usurai e peggio.

Korn-jud/ hebreo che traffica con grani.

Gelt-jud/ hebreo banchiere o che presta ad usura.

Hof-jud hebreo di corte.

Dorf-jud/ hebreo di villaggio ò forano

Juden bareht/ n. Juden deckel/ m. Berretta tonda alla hebrea.

Juden-

Juden-doctor/Juden-arzt/ Hebreo-medico ò Medico-hebreo.

Juden-gaß/ f. Strada, Piazza dove ſtanno gli Hebrei.

§ die Judengaß zu Venedig/ ghetto.

Nota. Nella Parte precedente di queſta Opera, cioè nel Dittionario Italiano-tedeſco ero di ſentimento che Ghetto haveſſe origine hebraica da Gath &c. mà mi ſono ingannato. Ghetto non è ch'un vocabolo contratto alla Venetiana, quaſi Giudeetto, da Lauro ſi dice Lauretto, da Quercia Quercetto &c. e come eſſi Venetiani dicono fio in vece di figlio, cà in vece di caſa, cao in vece di capo, cauzzo (cazzo) in vece di capo, capuzzo, e ſimili: mi ritratto dunque di cotal' errore.

Juden-genoß/ Proſelito.

§ Juden und Juden-genoſſen/ giudei e proſeliti.

einen Juden-genoſſen machen/ far' un proſelito.

Juden-haus/ n. Caſa di hebreo.

§ du wirſt willkommen ſeyn wie eine Sau im Judenhauß/ tu ci ſarai ben venuto come un porco in caſa d' un hebreo.

Juden-hirſchen/ Bobborellen/ Alcachengi.

Juden-könig/ m. Rè de' Giudei.

Juden-kragen/ m. Juden-krös/ n. Lattuca, Collare da hebreo.

Juden-lamp/Juden-ampel/ f. Lampada, Lucerna di hebrei.

Juden-leim/ m. Bitume giudaico che viene dal mare morto, Aſfalto.

Juden-ſchrifft/ f. Lettere, Caratteri hebraiche.

Juden-ſchul/Juden-Synagog/ Scuola ò Sinagoga di hebrei, met. Luogo dove ſono diſpute ò chiacchere confuſe con ſtrepito grande a lor guiſa.

§ iſt das nicht eine Judenſchul? o che ſinagoga?

Juden-wucher/Juden-zinß/ m. Uſura giudaica, Guadagno, Intereſſe hebreo e uſuraio. V. Schachern.

Juden-ſchaft/Juden-zunft/Juden-gemeine/ f. Communità, Raduno, Republica di hebrei, Ghetto.

§ die Judenſchafft zu Venedig/zu Rom/zu Fürt &c. i ghetto gli hebrei di Venetia, di Roma, di Furt &c.

die Judenſchafft austreiben/ verjagen &c. ſcacciare, sbandire &c. gli hebrei.

Juden-thum/ n. Giudaiſmo, Giudaeſimo.

§ das alte Judenthum/ il giudaiſmo antico.

das jetzige Judenthum/ il giudaeſimo moderno.

das Judenthum verläugnen/ abgiurar' il giudaiſmo.

Jüdiſch/ Adj. Giudaico, Hebreo, di Giudea.

§ das Jüdiſche Land/ das Land Juda/ la Giudea, la terra ſanta, Paleſtina il paeſe di Giuda. V. Gelobt.

ein Jüdiſcher Mann/ un huomo hebreo.

ein Jüdiſch Weib ò Judin/ una femina hebrea.

der Jüdiſche Talmud/ il talmud cioè le traditioni de gli hebrei.

das Jüdiſche Volck/ il popolo giudaico.

die Jüdiſche/Hebräiſche Sprach/ la lingua hebraica.

eine Jüdiſche Red-art/ un hebraiſmo.

Jüdiſche Bücher/ Geſetze/ Gebräuche/ Fabeln/ libri hebraici, leggi moſaiche, talmudiche, riti, favole, ſogni, giudaici.

Jüdiſcher Gewinn/ guadagno hebreo, uſuraio, eſorbitante, illecito.

Jüdiſcher id est wucheriſcher Contract/ contratto uſuraio &c.

Jüdiſch reden/ parlar &c. hebraico (hebreo) in lingua hebraica.

Jüdiſch/auf Jüdiſch wuchern/Jüdiſch handeln/ mit dem Judenſpieß laufen/ uſurare, uſureggiare all'hebrea ò alla giudaica, giudeggiare.

Juden [Verb. finto] idem, cioè Far uſura, Uſureggiare, Far, Procacciar guadagni eſorbitanti per fas & nefas.

§ er judet ärger als ein rechter Jud/ egli uſureggia peggio di qualſivoglia hebreo. V. Schachern &c.

Judentzen/Judeinen/ Giudaizzare, Giudeggiare, Hebraizzare, Pizzicar, Haver dell' hebreo ò del giudeo cioè Eſſer mezzo giudeo, Oſſervare ò in tutto ò in parte la legge moſaica? Eſſer troppo litterale nei riti e coſtumi religioſi.

§ Petrus zwange die Heyden zu Judentzen/ Pietro tacera giudaizzare i gentili.

Verb. Compoſ.

Nota. Queſti Compoſti ſono metaforici o traslati, per eſempio:

Ab-juden/ Tirare, Cavare per uſura e modi e trattati illeciti.

Er-juden/ Procacciare, Guadagnare per ſimili vie.

Uber-juden/ Superare, Vincere uſureggiando.

Ver-jüden/ Spacciare, Smaltire, Vendere con guadagni eſorbitanti come fanno gli hebrei.

§ ſeine Waar überall verjuden/ cercar di smaltire la ſua robba per tutto in cotal modo.

Jugend &c. V. Jung &c. Jungheit &c.

Juncker &c. V. Jung &c. Jungherr &c.

Jung.

Jung/ Adj. Giovane (Giovine) Lat. Juvenis.

§ ein junger Mann/ un huomo giovane.

ein junges Kind/ un bambino, fantolino, fanciullino, fanciulletto.

einen jungen Sohn/ eine junge Tochter/ [etwas junges] bekommen/ haben/ fare, haver partorito un figliuolo maſchio, una figliuola.

ein junger Menſch/ ein junger Kerl/ un [huomo] giovane.

ein blut-junger Menſch/ un huomo tutto giovane; un giovanotto.

ein friſcher junger Menſch/ ein friſches junges Menſch/ un diſpoſto giovane (giovanaltro) una diſpoſta giovane (giovanaltra.)

eine junge Frau/ ein junges Weib/ donna giovane.

ein junges Menſch/ una giovane.

gehet her/ junges Menſch! venite quà, giovane!

ein junger Geſell/ un giovane non maritato.

ein junger Knab/ un ragazzo, putto, fanciullo.

ein junges Mägdlein/ una ragazza, putta.

eine junge Braut/ giovane ſpoſa, novitia, novizza.

junge Leute/ perſone giovani, i giovani, la giovinaglia, la gioventù, i giovani maritati. V. Jugend.

junge Weiber/ donne giovani (maritate.)

junge Wittib/ vedova giovane.

junge Kinder/ Kinderlein/ figliuolini, figliuoli teneri [o teneretti], pargoletti.

ein annoch junges Blut/ ſangue cioè perſona giovane aſſai, giovanetto.

ein junger Herr/ un ſignorino.

ein junger Printz/ un principino.

unſer junger Herr/ il padrone giovane. V. Klein.

unſere junge Frau/ la padrona giovane.

junges Alter/ junge Jahr/ giovane età/ età verde, anni verdi.

in meinen jungen Jahren/ ne' miei verdi anni. V. Jugend.

in allzu jungen Alter/ in troppo giovane età.

noch jung ſeyn/ eſſer ancor giovane.

jung und zart/ giovane e tenero (delicato.)

ziemlich jung/ aſſai giovane, giovanotto.

nach der Weiſe junger Leute / nie es junge Leute machen/ al modo giovanile, alla giovanile, giovanilmente, come la gioventù.

junger Leute Gelüſten ꝛc. piaceri, paſſatempi, ſcherzi, errori &c. giovanili.

junge Herrſchafft/ la ſignoria (padronanza) giovane.

junge Mannſchafft/ ſoldateſca nuova, novizza.

ein junger Baum / albero giovanetto.

junge Rebe/ junger Fechſer/ vite novella.

junge Kräuterlein/ herbette tenere, tenerelle.

junger Salat/ junger Peterſilien/ junger Kerbel ꝛc. lattuchetta tenera, petruſemolo, perſoglio &c. tenero, giovane.

junge Bohnen/ baccelli.

junges Holtz/ legna di alberi piccioli ò giovani.

junges Fleiſch/ carne, carniccina tenera, di animale freſco e giovane.

ein junger Schüler/ un ſcolaretto giovane.

ein junger Roß-leffel/ junges Milch-Maul / junger Geib-ſchnabel / Schnaus-bar / un ſbarbatello, un mocciconcello cui la bocca puzza di latte, che non hà ancora raſciutti gli occhi. V. Milch-maul

er iſt ein junger Krämer ꝛc. egli è un mercaro &c. giovane, cioè principiante.

Nota. In vece che gl' Italiani ſi ſervono di un Nome diminutivo; i tedeſchi adoperano ſpeſſiſſime volte il Nome radicale coll'Adjettivo jung giovane (maſſime negli animali) per eſempio:

§ ein junger Dieb/ Schalck/ Bettler ꝛc. un ladroncello, un furbacchiotto, un furfantello &c.

eine junge Hur/ Diebin ꝛc. una puttanella, una ladroncella &c. V. Klein ꝛc.

ein junger Aff/ ſcimiotto,

ein junger Bär/ orſatto.

ein junges Böcklein/ capretto.

ein junger Falck/ falconcello, falcon d' oro.

ein junger Fuchs / volpiccino, volpetto.

eine junge Gans/ pappero.

die junge Gans/ le regaglia, i troncoli, minutelli, minuteglia dell' oca.

ein junges Hun/ Hünlein/ un pollaſtrino, pollaſtrello.

ein junger Hund / junges Hündlein/ cagnuolo, cagnuolino.

eine junge Katze/ gattuccio, gattarello.

eine junge Kuhe/ vaccherra.

ein jung Kalb/ giovenco.

ein junges Lamm / agnello, agnelletto.

ein junger Löwe / lioncello, lioncino.

ein junges Pferd/ un cavalletto, cavallino.

ein junger Rabe / corbetto, corbicino.

ein junges Reh/ capriolo, cerbiatto.

ein junger Stier/ Farr/ torello, toretto.

eine junge Taube/ piccione, picciocino.

noch jung ſeyn in einem Amt/ eſſer ancor giovane, cioè nuovo, novizzo in qualche carica.

eine noch junge Feder / penna giovanetta cioè ſcrittor nuovo.

noch zu jung zu etwas ſeyn/ eſſer troppo giovane, novizzo per qualche facenda.

wieder jung werden/ ringiovanire.

wieder jung machen/ far ringiovanire.

jung werden/ giovanire, cioè naſcere.

irgendwo jung werden/ naſcere in qualche luogo. V. Geboren.

du biſt gar jung auf die Welt kommen/ ſei nato molto giovane (ſi dice à giovanetti preſuntuoli.)

ſein junges Leben verlieren/ perder la vita nel fiore, nel verde, ſul bello della ſua età.

Jung/ Adj. abſol. it. Subſt. neutr. Giovane &c.

§ ein Junger kan nicht thun was ein Alter in gewiſſen Dingen/ un giovane non può quelche può fare un vecchio in certa faccenda.

Jung und Alt muß ſterben/ giovani e vecchi hanno da morire.

Jung gewohnt/ Alt gethan/ quello che ſi uſa da giovane, ſi pratica da vecchio cioè a che l'huomo s'avvezza dalla natura fin'alla foſſa dura.

die Jungen und Alten/ Junge und Alte/ giovani e vecchi, vecchi e giovani.

Jung und Alt tödten ꝛc. ammazzare tutto indifferentemente, non rilparmiar nè ſeſſo nè età.

etwas Junges bekommen/ haben/ partorire, ſtar' in parto. V. Jung.

Jung/ Subſt. Jungen plur. Figliuolo, Figlio, Figli, Catelli, Piccoli, Piccioli, Pargoli di qualche animale. Lat. Catulus.

§ ein Junges/ un picciolo, figlio.

die Katz trug ein Junges ò eines von ihren Jungen im Maul/ la gatta portava in bocca uno de' ſuoi figli (gattucci.)

Jungen werffen/ Jungen haben/ machen/ Jungen hecken/ far piccoli, figliare, catellare; e ſecondo gli animali, vi ſono certi verbi proprii. V. Jungen.

der Hund ꝛc. hat Jungen/ il cane hà figliato, hà fatto cagnuolini.

der Vogel hat Jungen/ l'uccello hà figli, uccellini.

die Mutter mit ſamt den Jungen/ la madre con i figli.

Jungen/ Verb. Figliare, Far figli ò piccoli (non ſi dice che di beſtie a quattro piedi.)

§ die Hünde wird bald jungen/ la cagna figliarà ben tosto.

Ge-junget/ Figliato &c.

Jünger/ Adj. compar. Più giovane, it. Minore.

§ jünger ſeyn als ein anderer / eſſer più giovane dell' altro.

ein jüngers Datum auf einen Brieff ſetzen/ antidatare una lettera.

der jüngere Bruder / die jüngere Schweſter/ il fratel minore, la ſorella minore.

um etliche Jahre jünger / più giovane di alcuni anni.

jünger werden / diventar più giovane; ringiovanire.

wir werden nicht jünger werden / non diventaremo già più giovani di quel che ſiamo.

dieſe Freude hat mich um zehen Jahr jünger gemacht/ queſto contento mi fece ringiovanire di dieci anni.

Jüngſt/ Adj. Superl. Il più giovane &c. Minimo, it. Ultimo &c.

§ der jüngſte Bruder/ die jüngſte Schweſter/ il minimo fratello, la minima ſorella.

der jüngſte Tag/ l' ultimo giorno, il dì noviſſimo, il giorno eſtremo.

das Jüngſte Gericht/ l' eſtremo giudizio, il giudizio finale. V. Letzt.

mein jüngſtes [Schreiben] an den Herrn war ꝛc. l'ultima mia e V. S. ſu &c.

die jüngſte Zeitungen / li più nuovi, novelli (noviſſimi) auviſi, le più freſche nuove.

Jüngſt/ Jüngſt-hin/ Adv. Ultimamente, Quelli giorni, Pochi giorni ſono. Lat. Nuper, nuperrimè. V. Neulich.

§ mit jüngſt verwichener Poſt ꝛc. coll' ultimo ordinario coll'ordinario proſſimo, paſſato.

Jung/ Subſt. m. Jungen plur. Giovane, Ragazzo, Garzone, Putto. Lomb. Tolo. Hiſp. Mozzo. Lat. Puer. V. Bub.

§ ein kleiner Jung/ un ragazetto, garzoncello.

er iſt mein Jung / egli è mio ragazzo.
ich bin dein Jung nicht/ io non ſono più tuo ragazzo.
ruffe dem Jungen/ chiama il giovane.
ein Schelm von einem Jungen / un furbo di ragazzo.
ein Jungen annehmen/halten ꝛc. pigliarli, tenerſi un giovane, un ragazzo.
ſich mit Jungen anlegen/ metterſi, porſi con ragazzi, garzoneggiare.
der Jung will gern einen Jungen haben/ il ragazzo vorrebbe un' altro ragazzo.
Chor-Jung/ giovanetto da coro, corale, zago, zaghetto.
Handwercks-Jung / ragazzo artigiano.
Hunds-Jung/ mozzo da cani, canattiere, bracchiere. V. Hunds-
Kaufmanns-Jung/ Handels-Jung/ giovane di banco.
Küchen-Jung / guattero, sguattero, mozzo di cucina.
Lehr-Jung/Lehr-Jünger/ allievo, discepolo, imparante, creato di qualche cosa. V Schüler.
ich bin noch ein Lehr-Jung / io ſono pur anco novizzo, principiante nuovo.
Schand-Jung/ ragazzo bardaſſo, bardaſcio, patico, cinedo, ganimede. V Jünger.
Schul-Jung/ ſcolaretto, giovanetto da ſcuola.
Soldaten-Jung/Troß-Jung/ragazzo di ſoldato, bagaglione.
Stall-Jung/ garzone, mozzo di ſtalla ò ſtalliere.
Studenten-Jung/famulo, famiglio di ſcolare ò ſtudiante.

Jungen-arbeit, f. **Jungen-werck**/ n. Lavoro, Impiccio, Faccenda di ragazzi.

Jungen-jahre/ Anni, Tempo del novitiato, Tempo prefiſſo e ſtatuito che un imparante ò diſcepolo ſtà col maeſtro, da ragazzo per imparar' un arte.

§ ſeine Jungen-Jahre außſtehen/ far gli anni del ſuo novitiato, finir gli anni di ragazzo ò diſcepolo.

Jünger/m. Diſcepolo, Scolare, [appena ſi uſa hoggidì che in termine ſacro, per un Diſcepolo del ſignore, it. per un Criſtiano della primitiva Chieſa.]

§ JESUS ſprach zu ſeinen Jüngern/ Gieſù diſſe alli ſuoi diſcepoli.
ein Jünger Chriſti/ un diſcepolo di Criſto.
ein Jünger Socratis ꝛc. diſcepolo, ſettatore di Socrate, allievo della ſcuola di Socrate &c.
der Jünger iſt nicht mehr dann ſein Herr/ il diſcepolo non è più ch'il ſuo maeſtro.
zu Antiochia wurden die Jünger zum erſtenmal Chriſten genannt/ à Antiochia i diſcepoli furono la prima volta chiamati Criſtiani.

Lehr-Jünger/ idem. V. Lehr-Jung.

Jüngerſchafft/ f. Diſcepolato.

Jüngling/ subſt. m **Jünglinge** plur. Giovane (Giovine) [da 14. anni fin' alli 25, e 30.] Lat. Adoleſcens. *V.* Knab. Jung.

§ ein feiner/ſchöner/artiger ꝛc. Jüngling/ un garbato, bel, coſtumato, ben creato, diſpoſto giovane.
ein Jüngling von groſſer Hoffnung/ un giovane di gran ſperanza.
aus einem Kind zum Jüngling werden/ pubeſcere, impubeſcere, entrar negli anni della pubertà, lat. adoleſcere.

Jünglingſchafft/ f. Adoleſcenza, Giovanezza, Pubertà. *V.* Jugend.

Jungiſch/ Adj. Ragazzeſco, Puerile. *V.* Kindiſch.

§ ein jungiſch Geſicht/ aſpetto puerile ò da ragazzo, cera ragazzeſca.

Jungheit/ Subſt. f. Giovanezza, di raro uſo per le coſe animate; mà in vece di eſſo ſi uſa meglio

Jugend/ f. Gioventù, Giovanezza. *V.* Kindheit.

§ in der Jugend/ nella gioventù, ſu'l verde, nel fiore de gli anni.
die Blume der Jugend/ il fior della gioventù.
gedenck nicht/ O HErr/ der Sünden meiner Jugend! non ti ricordare, o Signore, dei peccati, gli errori, falli trascorſi della mia gioventù! (giovanezza.)
die zarte Jugend/ la tenera gioventù.
die Wollüſte/das Raſen ꝛc. der Jugend/ la piaceri, ſpaſſi, paſſatempi, ſcherzi &c. della gioventù (giovanili) furori giovanili.
die Jugend rechnet es nicht aus / la gioventù non ſene cura; non ne fa conto, ella non l'intende, non la vuol capire.
von Jugend auf/von Jugend an/ dalla gioventù, dalla pueritia, dalla prima giovanezza, fanciullezza, da piccolo, piccioletto, da fanciullo, dalla naſcita, dalle faſce, dalla cuna (culla.) Ved. Kind. Sein Kindheit Klein.
boßhafft von Jugend auf/ cattivo dal nido.
von meiner ꝛc. Jugend auf/ da che ſono al mondo, da che ſono (huomo.)
es iſt noch die purlautere Jugend da/ ci è la pura gioventù.
der Jugend was nachgeben/nachſehen/ condeſcendere, un poco, dar qualche coſa alla gioventù.
gedencke des HERRN in deiner Jugend/ ricordati del Signore nella (della) tua gioventù.
zur Jugend gehörig / giovanile.

Jugend/ Gioventù, cioè Gente giovane, Giovani, Giovanaglia.

§ die blinde/dumme ꝛc. Jugend la cieca, la ſtupida, l'inſenſata, mal accorta, non curante gioventù.
die Jugend unterweiſen ꝛc. inſegnare, inſtruire, ammaeſtrare la gioventù.
die Jugend ärgern/ſchänden/verführen/ verderben ꝛc. ſcandalizzare, ſedurre, corrompere, sviare la gioventù.
der Jugend ein gut Exempel geben/ dar buon' eſempio alla gioventù.
er hat eine feine Jugend zu Hauſe/ egli ha una bella gioventù (° bella infanteria) in caſa.

Schul-Jugend/ gioventù di ſcuole, cioè gli ſcoloretti giovani.

Jugend-blühe/**Jugend-blum**/ f. Fiore della gioventù.

Jugend-glut/**Jugend-hitze**/ f. Furori, Ardori giovanili ò della gioventù.

Jugend-laſter/ **Jugend-ſünden**/ Vitii, Crimi, Peccati giovanili ò della giovanezza.

Jugend-lüſte/ Piaceri, Spaſſi, Solazzi, Paſſatempi, Divertimenti &c. giovanili.

Jugend-zeit/ f. Tempo della gioventù.

Jugend-zucht/ f. Diſciplina, Educatione, Ammaeſtramento della gioventù.

Junge-frau/ f. Giovane donna [Titolo di donna maritata di baſſa, it. di mezzana conditione. *V.* Frau.

Junger-geſell/ Giovane &c. [Titolo di huomo giovane di baſſa conditione, non maritato. *V.* Geſel.

Jung-frau/ **Jungfrau**/ contract. **Jungfer**/ **Jungfrauen** (Jungfern) plur. Vergine, Donzella (Zitella) Vergine, Figlia, Pulcella.

§ ſihe / eine Jungfrau wird ſchwanger/ ecco una vergine concepir. &c.
die heilige Jungfrau Maria/ die hochſelige Jungfrau/ la ſanta (ſantiſſima) vergine Maria, la beata (beatiſſima) vergine.
Maria die Jungfrau / Maria vergine.
ſie iſt noch eine reine Jungfrau/ ella è ancora vergine, donzella, intatta, illibata, immacolata, pura, netta, ° donzelliſſima.
eine nicht [als eine] Jungfrau gefunden haben/ non haver' una trovata vergine
eine Jungfrau entführen/ rauben ꝛc.

rapir' una vergine, commetter' il crime del ratto.

eine Jungfer ſchänden/ violare, ſtuprare, corrompere, vitiar' una vergine; sverginar'una. V. Schwächen.

ſchöne ꝛc. Jungfrau/ una bella donzella (zitella) bella, leggiadra, vaga giovane (giovanetta) figlia.

eine keuſche/ züchtige/ ehr-ſiebende Jungfrau/ una vergine, donzella, figlia caſta, modeſta, honeſta, honorata.

mannbare Jungfrau/ donzella da marito.

eine vertraute/ verlobte Jungfrau/ donzella promeſſa, ſpoſata.

eine Jungfer heurahten / zum Weibe nehmen/ ſpoſare una donzella (vergine) torſela (menarla) per moglie.

alte Jungfrau / donzella, figlia attempata, attempatotta.

Cloſter-Jungfrau / vergine religioſa, monaca. V. Nonne.

eine geweſene Jungfrau/ una ſtata vergine, cioè corrotta ò violata ſenza marito, * noce pertugiata.

es ſind nicht alle Jungfrauen/ die Kränze tragen / non ſono tutte vergini quelle che portano la ghirlanda in teſta, met. apparenza non ſà eſſiſtenza.

Jungfrau/ Vergine [conſtellatione ò ſegno del zodiaco.]

§ die Sonne gehet durch die Jungfrau/ il ſole và nella Vergine.

Jungfrau/ Vergine [diceſi d'un huomo incorrotto, e che non hà mai ulato con donna] Donzello, Zitello.

§ dieſer Menſch iſt noch eine reine Jungfrau/ coſtui è ancora vergine.

— — — dann ſie ſind Jungfrauen/ percioche ſono vergini. Apoc. 14.

die Kirche Chriſti iſt eine reine Jungfrau/ la chieſa di Criſto è puriſſima donzella cioè lavata nel ſuo ſangue.

Jungfrau / e hoggidì quaſi per tutto

Jungfer/ anzi tal volta per corrott. Jumfer/ [Titolo e Predicato di perſona d'honore, e almeno cittadina, mà non nobile; ſciolta e che non hebbe mai marito, e ch'è ò effettivamente vergine ò che paſſa ed è tenuta per talè] Zitella, Donzella, it. Signora. V. Dame. Fräulein. Frauenzimmer.

§ den Jungfern aufwarten / dameggiare.

einer Jungfer aufwarten/ ſervir' una zitella, corteggiarla, ſargli la corte, amoreggiarla, largli l'amore &c. V. Buhlen-Freyen.

mit Jungfern wollen gebetten ſeyn pretender d'eſſer pregato con cerimonie. * aſpettar' il baldachino.

herzliebſte ꝛc. ſchöne Jungfer ! cara donzella, bella zitella!

was machet die Jungfer ſo allein? cara donzella, che coſa fa lei così ſoletta?

Jungfer/ tal volta ſi piglia abuſivamente per Cortigiana.

§ zun Jungfern gehen / den Jungfern aufwarten/ andar' alle cortigiane, dameggiare, donneggiare.

Braut-Jungfer/ Tiſch-Jungfer/ figlia compagna della ſpoſa; paranimfa.

Ehren-Jungfer / Stands-Jungfer/ zitella, figlia d'honore e di ſtato, item donzella honorata e di riſpetto.

Gaſſen-Jungfer / Grazier-Jungfer/ zitella in piazza, cioè vagabonda, cicalona, petegola, civetta, civettina.

Hauß-Jungfer/ figlia, donzella di caſa ò di famiglia.

Hof-Jungfer/ Edel-Jungfer/ Statt-Jungfer/ figlia, donzella, dama di corte, di ſtato.

Kammer-Jungfer/ figlia ſervente, figlia di camera, figlia cameriera.

Koſt-Jungfer/ donzella &c. che ſtà in dozzina.

Schein-Jungfer/ vergine in apparenza, zitella di nome ò di titolo ſolamente.

Schmuck-Jungfer/ figlia ò dama acconciatrice, it. guarda-gioie.

Jungfer- ò Jungfrauen-blümlein/ Fiore della verginità.

§ das Jungfer-blümlein abbrechen/ cogliere, corre il fiore della verginità.

Jungfer-brief/ m. Lettera amoroſa, da ſe. à qualche zitella.

Jungfer-feind/ m. Jungfer-ſcheu/ Nemico ò Fugace della converſatione di donzelle ò dame.

Jungfern-fleiſch/ n. Carne di donzella.

Jungfern-freund/ m. Amico di donzelle. V. Jungfern-Knecht.

Jungfer-hündlein/ n. Cagnuolo, Cagnuolino da donzella.

Jungfer-hüter/ m. Guarda-donzella, met. uno che le ſtà ſempre allato, it. un amoroſo geloſo.

Jungfer-kindlein/ n. Bambino di vergine, cioè un baſtardello.

Jungfern-knecht/ n. Jungfern-knechtlein/ n. Jungfer-lecker/ Jungfern-naſcher/ Jungfern-narr/ Servitore di donzelle, Donnaiuolo, Damerino, Zerbino, Zerbinetto, Zerbinotto, Civettino, Galante, Galantino, Smanciere, Zazzerino, Promatello, † Cacafumuſchio, Cacazibetto, Pulitollo, Aſſettatuzzo &c.

§ ein Jungfern-knecht abgeben; jungferiren/ far' il zerbino &c. zerbineggiare, galanteggiare.

Jungfer-meſſerlein ꝛc. n. Coltellino delicato da donzella.

Jungfern-milch/ ſ. Latte-vergine.

Jungfern-muſick/ Jungfernſtändlein/ Serenata che un galante dà ad una donzella.

Jungfer-mutter/ ſ. Madre-vergine, cioè la Madonna ſantiſſima.

Jungfer-Oel/ n. Oglio-vergine.

Jungfer-pergament/ n. Carta pecorina non nata; Carta-vergine.

Jungfer-pflicht / Jungfer-gebür ꝛc. Obligo, Dovere, Honeſtà di donzella.

Jungfer-raub/ m. Ratto [di donzella.]

Jungfer-ſchänder/ Stupratore, Violatore, Corrottore di donzelle.

Jungfer-ſchloß/ n. Chioſtro virginale ò di pudicitia.

Jungfer-ſchritt/ m. Paſſo di donzella, cioè ſtretto e lento.

Jungfer-ſchul/ ſ. Scuola delle donzelle.

Jungfer-ſpiegel/ m. Specchio per le vergini cioè Regole e Eſempi ſcritti per eſſe.

Jungfer-ſtimme/ Jungfer-ſprache/ ſ. Voce, Favella, Parlata di zitella, cioè dolce, delicata, harmonioſa.

Jungfer-ſtand/ m. Stato di donzella.

Jungfer-tiſch/ m. Jungfer-tafel/ ſ. Tavola bandita per le donzelle e damigelle [in qualche feſta ò convitto.]

Jungfer-titul/ m. Titolo, Predicato di donzella.

Jungfer-tracht/ ſ. Foggia, Modo di veſtire di donzella.

Jungfer-trunck/ m. Bevuta da donzelle, cioè poca, ſobria e a ciantellini con bocca piccinina.

Jungfervolck/ n. Popolo donzelleſco cioè Ridotto ò Radunanza di eſſe per qualche occaſione.

Jungfer-wachs/ n. Cera-vergine.

Jungfern-wetter/ n. Tempo di donzella, cioè temperato ſenza freddo e ſenza caldo, ſenza pioggia, ſenza ſole & ſenza polvere.

Jungfer-zucht/ ſ. Diſciplina, Educatione di donzelle vergini.

Jungfräulein/Jüngferlein/n. Verginella, it. Donzelletta. Donzellina, Zitellina. *V.* Fräulein.

§ ein schönes/ holdseliges/ höfliches ꝛc. Jungfräulein/ una verginella bella, leggiadra, civile, amorevole.

Jungfräulich/Jungferlich/ Adj. Verginale, Virginale, Donzellesco.

§ Jungfräuliche Reinigkeit/ purità virginale, illibata.

Jungfräulicher Schmuck/ ornamento.

Jüngferliche Tracht/Zucht ꝛc. habito disciplina virginale.

sich Jüngferlich halten/ portarsi, comportarsi verginalmente, da vergine.

Jungferlich corrupt. jümpferlich thun/ far da donzella cioè affettare modestia virginale, far la bocca piccinina, far monna honesta.

Jungfrauschafft / Jungferschafft/ f. Virginità, Verginità, Integrità, Purità, it. Honore [virginale] it. Chiostro verginale. *V.* Ehr. Kränzlein.

§ seine Jungferschafft beschützen/ erhalten ꝛc. guardar, custodire, conservar &c. la sua virginità, il suo honore.

einer die Jungferschafft benehmen/ torre, levar la verginità, l'honore ad uno; sverginarla, deflorarla, violarla, sforzarla, violar la di lei pudicitia. *V.* Schwächen.

die Jungferschafft an einen Nagel hencken/ appiccar la verginità ad un cavicchio, gettarli l'honore nelle scarpette.

eine Jungferschafft geniessen/ oder genossen haben/ goderli, haver goduto una virginità.

die Jungferschafft/ i. e. die Zeichen darvon hervorbringen ꝛc. produrre, provar esuna verginità, mostrarne i segni.

Jung-herr/ mà hoggidì si prononcia &c. si scrive

Juncker ò Junker propriamente, Giovane signore mà dinota Gentil-huomo, it. Cittadino nobile, Patritio, Signore.

§ edler/vornehmer Juncker/ patritio illustre.

Juncker N. il gentilhuomo un tale.

Land-Juncker/ gentilhuomo di campagna o campagnardo.

Stadt-Juncker/ cittadino nobile ò patritio.

Fahler Juncker/ Stroh-Juncker/ gentilhometto spelato, di paglia, di cartone, di trè bezzi.

Hof-Juncker/ Staats-Juncker/ gentilhuomo di corte.

Kammer-Juncker/ gentilhuomo di camera.

—Juncker/ [in composit.] Ufficiale nobile, in impieghi civili così come militari.

§ Fahnen-Juncker/ gonfaloniere.

Stück-Juncker/ sotto teneante del artiglieria.

Waq-ꝛc-Juncker/ prefetto della dogana, doganiere maggiore, capo doaniere.

Juncker-frey/ Franco, Esento in qualità de gentilhuomo.

Junckern-handwerck / n. Mestiere di gentilhuomo, * Arte del Micchelaccio.

§ das Junckern-handwerck treiben/ far la detta arte, cioè mangiare bene, bere meglio, dormire a suo agio, andar ben vestito, e andarsene ogni giorno a spasso.

Juncker-hauß/ Junckers-hauß/ Casa, Palazzo, Castello di gentilhuomo.

Juncker-hof/ m. Villa nobile.

Juncker-leben/ Vita da gentilhuomo ò patritio.

Juncker-lehen/ n. Feudo patritio ò nobile.

Juncker-regiment/ n. Oliarchia, Governo patritio.

Jünckerlein/ Signoretto, Signorino.

Junckerlich/ Adv. Da gentilhuomo, Da patritio.

§ Junckerlich zu leben haben/ haver da vivere da gentilhuomo pari suo.

Junckeriren/ Verb. Far il gentilhuomo, il nobile, it. Spendere alla grande.

§ das Seinige verjunckeriren/ consumare, scialacquare il suo con far spesaccie da gentilhuomo.

Verb. Compos. da jüngen.

Ver-jüngen/ Verb. e term matem. Sminuire à proportione e simmetricamente.

Ver-jungt/ Sminuito à proportione.

§ der verjüngte Maßstab/ la regola canna, sminuita a proportione.

Ver-jüngern / wieder-verjüngern/ Ingiovanire, Ringiovanire.

§ die Zufriedenheit des Gemüths kan einen verlebten Menschen gleichsam wiederverjüngern / la tranquillità dell'animo può far come ringiovanire un vecchio.

sich verjüngern ò verjüngert werden/ idem.

Ver-jüngert/ Ingiovanito, Ringiovanito.

§ es scheinet fast verjüngert zu seyn/ egli pare ringiovanito.

Ver-jüngerung/ f. Il ringiovanire.

Juw.

Juwehl/ n. Juwehlen / plur. [un Autor moderno dice che venga da Jubel / giubilo, giache l'huomo che le possiede in quantità, ne giubila e ne hà gran goia mà non sò che dire] Gioia, Gioiello. Poet. Gemma. Lat. Gemma. *V.* Kleinod. Edelstein.

§ kostbare Juwehlen/ gioie pretiose.

eine Menge Juwehlen/ gioielleria.

ungefaßte Juwehlen/ gioie sciolte, fuor d'opera.

gefaßte Juwehlen gioie legate, in opere gioielli.

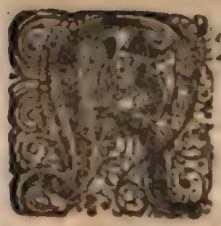
mit Juwehlen handeln / trafficare di gioie. *V.* seq.

Juwehlirer e per corrott. Jubilirer/ m. Gioialliere.

Juwehlier-kram/ m. Bottega di gioialliere, Gioialleria.

K.

Kach.



Achel/ſ. Kacheln plur. [credo da kochen/ cocere] Coccia, Testo da fornace di ſtuffa, it. Vaso di terra.

§ °eine alte Kachel / una vecchia coccia; cioè vecchioccia.

Ofen-kachel/ idem.

Brunz kachel / Kammer-kachel / orinale.

Schiß-kachel/ zangola.

Kachel-brenner/ **Kachler**/ Pignataio che fa coccie ò testi da fornace.

Kachel-ofen/m. Fornace [fatta] di coccie ò testi.

Kack.

Kack/ Adj. Cacco, cioè ſenza piume o penne [ſi dice d'uccellini hora nati.]

§ kacke Vögel / uccelli cacchi, matti.

Kack-federn/ Penne matte, cacche, Cacchione, Galugione.

Kacken/ Verb. [vocab. fiamengo, uſitato trà i fanciulli del Reno inferiore] Cacare, Andar di corpo. *V.* Scheiſſen. Hoffren ꝛc.

§ kacken geben/ andar' à cacare.

°ich will dir was kacken/ io ti cacarò qualche cola, met. non ti darò niente.

Ge-kackt/ Cacato.

Kackern/ Cacaturire.

§ es kackert mich / hè voglia d'andar di corpo.

Kack-häußlein/ n. Cacatoio, Ceſſo, Luogo da cacare.

Kack-ſtul/ m. Sedia, Seggetta da cacare. Gall. Chaiſe-percée.

Kacker/ m. Cacatore.

Kackerlein/ n. Cacherello cioè un Uovo.

Kacke/ ſ. Voglia di cacare, it. Cacarella, Cacaiuola, Cacaruola, Scorrenza. *V.* Durchbruch.

§ die dünne Kacke haben/ haver la cacarella &c. patir fluſſo di ventre.

Verba Compoſita.

Aus-kacken/ Finire di cacare.

Be-kacken/ Sconcacare. *V.* Beſcheiſſen.

§ ſich bekacken für Angſt ꝛc. cacarſi di ſotto, ſconcacarſi di paura.

Be-kackt/ Sconcacato.

§ das Kind hat ſich bekackt/ il fanciullino s'è ſconcacato.

bekackte Windeln ꝛc. faſcie, pezze da bambino ſporche e ſconcacate.

Nota. gli altri Verbi Compoſti ſi può cavare dal Verbo Scheiſſen ſ. v.

Kad.

Kadum/ **Catun**/ m. [ſembra fatto dall' antico vocab. dun / che dinotava morbido come piume, lanugine] Cottone, Bambagia. *V.* Baumwoll.

Kadunen/ Ad. Fatto, teſſuto, lavorato di bambagia ò cottone.

§ kadunene Zeuge ꝛc. drappi, drappetti, tele di cottone.

Käf.

Käfer/ m. [da kauen ò kifen/ rodere] Bruco.

§ Mey-käfer/ bruco di Maggio.

Gold-käfer/ Roſen-käfer / cantaride.

Hirſch-käfer/ ſcarafaggio cornuto.

Roß-käfer/ ſcarafaggio.

Käfer-mühl/ Mulino, Girandola fatta d' un bruco volante in giro, attaccato per un piede ad uno baſtoncello tondo.

Käferlein/ n. Brucarello.

§ Feuer-käferlein/ lucciola.

Käfern/ Verb. & il Compoſito

Ab-käfern/ Brucare, Sbrucare cioè Cogliere i bruchi, Purgare le piante da i bruchi che le rodono.

Kaff / n. [vocab. mezzo fiamengo] Pula, Loppa, Paglia. Ved. Spreuer ꝛc.

Käfich/ m. [dall'antico è moderno Kave/ Kau/ Kov/ ridotto chiuſo e ſicuro &c.] Gabbia. Lat. Cavea.

§ Vogel-käfich/ idem.

ein groſſer Käfich/ gabbione.

in Käfich thun/ ingabbiare.

aus dem Käfich thun/ ſgabbiare.

ein Käfich voll Vögel / gabbiata. Ved. Neſt.

Käfich-vogel/ m. Uccello di gabbia.

§ beſſer ein Wald- als ein Käfich-vogel/ egli è meglio eſſer, uccello di boſco che di gabbia.

Käfichlein/ n. Gabbietta.

Kah.

Kahl/ **Kal**/ Adj. & Adv. Calvo, Spelato, Pelato, met. Miſero, Povero.

§ ein kahler [Kopf] un calvo, uno ſpelato. V. Kahlkopf.

dem kahlen iſt übel Haar außrauffen/ mal ſi pela un calvo, cioè non li può togliere a chi non hà.

kahl ums Maul ſeyn/ non haver un peluccio al mento. V. Milchmaul.

ein kahler Pelz/ pelliccia ſpelata.

kahler Berg/ Kahlen-berg/ monte calvo cioè ſenz' alberi.

kahle Bäume/ alberi ſenza frondi ò foglie.

kahle Vögel/ uccellini nudi, ſenza piume V. Kack.

ein kahler Hund/ un cane ſpelato, met. un furfante, poveraccio.

ein kahler Juncker/ un gentilhomuccio ſpelato ò ſpennachiato.

eine kahle Hur/ [oder kahle Fotze/ Kahlfotze] puttanaccia miſera, potta ſpelata.

ein kahles abgeſchabtes Kleidlein/ ein kahler Mantel/ un vestitello, un mantellaccio vecchio e ſpelato. Gall. qui montre la corde. *un mantelluccio de tribu Levi.

ein kahles Tractament/ miſero, magro trattamento. V. Mager.

ein kahler halber Thaler ꝛc. una miſeria di mezzo ſcudo, un mezzo ſcudo rignoſo.

kahle Reden/ diſcorſi magri, ſcipiti, ſecchi, ſeccagini, freddure &c. V. Elend. Abgeſchmackt.

kahle Ausreden/ ſcuſe magre, rancide &c.

kahl werden/ erkahlen/ incalvire, diventar calvo, ſpelarſi.

kahl machen/ kahl ſcheren/ abſcheren die Haar/ ſpelare, render calvo.

es gehet kahl her/ ella va poveramente, miſeramente.

Kahl-arſch/ m. Culo calvo cioè Poveraccio, Nudo, Spelato.

Kahl-kopf/ m. Calvo, Calvaſtro, Spelato, * Teſta calviniſta. Ved. Glatz.

Kahlheit/ ſ. Calvezza.

Kahn/ Kan/ m. Battello, Barchetta, Burchiello, it. Paliſcalmo, Paliſchermo, Schiffo, cioè nel mare.

§ Fiſcher-kahn/ battello da peſcatori.
Kahn aus einem Stück/ cannotto.
einen Kahn auswerffen/ gettar'un paliſchermo.

Kahr/ Kar/ m. [forse da Kan vid. Käſich] Vivaio da tener peſci.

§ Fiſch-kahr/ idem.

Kaiſer ꝛc. *V.* Keyſer ꝛc.

Kal.

Kalb/ n. Kälber/ plur. Vitello-a.

§ ein ſäugend Kalb/ Milch-kalb/ Säug-kalb/ vitello da latte, vitella mongana.
ein abgeſetzt Kalb/ Weid-kalb/ vitello camparecio.
ein fettes/ gemäſtetes Kalb/ vitello graſſo, ingraſſato.
ein Kalb werffen/ far vitello. V. Kalben.
es iſt kein Ochs/ der nicht zuvor ein Kalb geweſen/ non vi è bue, che non ſia ſtato vitello.
ein Viertel ꝛc. Kalbs/ un quarto di vitella.
das gülden Kalb/ il vitello d'oro.
das Kalb ins Aug ſchlagen/ ferir'il vitello nell'occhio, met. offender'uno vivamente.
ein geiles Kalb/ un vitello cioè giovanetto petulante, laſcivo.
er iſt ein rechtes Kalb/ egli è un vitello, cioè laſcivo, petulante.
mit eines andern ſeinem Kalb pflügen/ arare col vitello d'altrui; ſervirſi de' ſuoi libri per farne de gli altri.
* ein Kalb machen/ far'un vitello cioè recere, vomitare.
Mertzen-kalb/ vitello di marzo è martiale ò marzolino.
Hirſch-kalb/ cerbiatto.
Rehe-kalb/ capriolo.
Meer-kalb/ See-kalb/ vitello marino, foca.
Mon-kalb/ mola uterina, *tratello del Lombardo.

Kalb-fell/ n. Pelle di vitello.

§ *dem Kalbfell folgen/ ſeguire la pelle di vitello, cioè il tamburo, cioè eſſer ſoldato. V. Folgen.

Kalb-fleiſch/ n. Carne di vitella; Vitella, Vitellina.

§ gut/ fettes ꝛc. Kalbfleiſch/ vitella graſſa, mongana buena.
Kalb-fleiſch/ Halbfleiſch/ vitella, mezza carne quella; cioè la più parte è oſſa.

Kalb-leder/ n. Corame di vitello; vacchetta.

*Kälber-artz/ m. Medico da vitelli, cioè Medicaſtro ignorante.

Kälber-brüs oder Drüs/ Animelle (granella) di vitella.

Kälber-füſſe/ plur. Piedi, Pieducci di vitello.

Kälber-marckt/ m. Mercato di vitella.

Kälber-zähne/ plur. Denti di vitello [Ornamento di Architettura toſcana.]

Kalbs-aug/ n. Occhio di vitello, la metà d'una teſta di vitello. *V.* Kalbskopf.

Kalbs-braten/ Kalbs-gebratens/ m. Arroſto di vitella. *V.* Kälberen.

Kalbs-gelünge/ Kalbs-gehänge/ Kalbs-gekrös, n. Coratella, Corata di vitello.

Kalbs-hirn/ n. Cervello di vitello.

Kalbs-kopf/ m. Teſta di vitello.

§ ein halber Kalbskopf/ un' occhio di vitella.

Kalbs-magen/ m. Kalbs-lab/ n. Quaglio di vitello.

Kälblein/ m. Vitelletto, Vitellino.

Kälbern/ Adj. Di vitello.

§ kälbern Braten ꝛc. arroſto lombo &c. di vitella.
eine kälberne Bruſt/ Kalbs-bruſt/ una ſpalla, petto di vitello.
kälbern Gehacke/ vitella battuta.
kälberne Knöpfel/ kälberne Paſtetlein ꝛc. pallottole, paſticcietti &c. di vitella battuta.

Kalben/ Verb. Vitellare; far' un vitello.

§ die Kuhe will kalben/ la vacca ſtà per vitellare.
deinetwegen wird kein Ochs kalben/ à tua occaſione il toro (bue) non farà vitello; cioè Dio non farà miracolo à tuo favore.

Ge-kalbet/ Vitellato.

§ die Kuhe hat gekalbet/ la vacca ha fatto un vitello.

Verb. Compoſ.

Aus-kalben/ Finire di far vitelli.

§ die Kuhe hat ausgekalbet/ la vacca non fà più vitelli.

Kälbern/ Verb. Vitelleggiare cioè Ruzzare, Laſcivire, Saltellare. *V.* Gumpen ꝛc.

§ er [ſie] kälbert gern/ egli (ella) ruzza volontieri.

* Kälber-woche ꝛc. ſ. Settima &c. da ſcorrere la cavallina [ſi dice di quello ſpatio ch'una fantesca ſtà da per ſe prima di entrar in un nuovo ſervitio.

Kälber-haft/ Kälberiſch/ Ruzzante, Laſcivo, Diſſoluto, Petulante. *V.* Geil. Gumpicht. Mutwillig.

§ er [ſie] iſt etwas kälberhaft/ egli (ella) è un pò laſcivo (laſcivetto)

Kälberey/ Laſcivia, Petulanza, Diſſolutione &c.

Verb. Compoſ.

Aus-kälbern/ Scorrere la cavallina, Cavarſi la voglia (la frega.)

Herum-kälbern/ Scorrerla d'ogni intorno.

Kalck/ Kalch/ Kalck/ m. Calcina, it. Tartaro &c.

§ Kalck brennen/ far calcina.
etwas zu Kalck brennen/ calcinare qualche materia.
lebendiger/ ungeleſchter Kalck/ calcina viva.
den Kalck leſchen/ beitzen/ ableſchen/ smorzare cioè macerare la calcina.
den Kalck anmachen/ zurichten/ ſtemprare la calcina, far la malta.
angemachter Kalck/ malta. V. Mörtel.
der Wein führet Kalck/ queſto vino mena tartaro.

Kalck/ Tonico, Intonico di malta. *V.* Tünch.

§ mit Kalck bewerffen/ intonicare, smaltare, incrollare di malta.

den Kalck abſchlagen/ abbattere l' intonico, lo ſmalto.

der Kalck iſt ihr zemlich abgefallen/ l' intonico l' è calcato aſſai cioè, ella hà perduto il fiore della bellezza.

Kalck-brenner/ Kalcker/ Calcinaio, Calcarello, Fornacciaio.

Kalck-geruch/ m. Odor dell'intonico freſco.

Kalck ofen/ m. **Kalckhütte/** f. Fornace da far calcina, Calcara, Calcinaccio.

Kalck-ſcherbe/ abgefallener Kalck/ m. Calcinaccio.

Kalck-ſchütte/ f. Calcinacci gettati, Ruderi, Rottami, Rouinacci.

Kalck-ſtein/ Pietra viva da farne calcina, it. Albazzano.

Kalckicht/ Adj. Calcinoſo, Pieno di calcina ò di tartaro.

§ kalchigter Wein/ vino tartaroſo.

Kalcken/ Verb. [poco uſitato] Calcinare, it. Coprire di malta &c.

Kaldaunen/ plur. [da Kal dice un moderno che dinota concreto, e dun enfiato gonfio &c.] Trippe, Buſecchie. *V.* Kuttel. Wamme ꝛc.

Kaldaunen-krämer/ -in/ Tripparo, Trippaio, -a.

Kaleſche/ f. [ſembra corrotto per il cangiamento dell' r in l quaſi Kareſche] Caleſſa, Seggia, Carretta.

§ in einer Kaleſche fahren/ andar' in caleſſa, e meglio in ſeggia.

Poſt-Caleſche/ caleſſa di poſta.

Kaleſchlein/ n. Caleſſetta, Caleſſino.

Kaleſchiren/ Verb. Caleſſeggiare, cioè Spaſſeggiarſi ſovente in caleſſa ò ſeggia.

Kallen/ [Voce tedeſca antic. hoggidì non uſitata ch' a Cologna Agrippina mia patria, it. in Inghilterra dove dinota, nominare, chiamarſi &c.] Parlare, Diſcorrere, Cicalare. *V.* Reden.

§ was kallet ihr? che parlate (dite) voi? ich achte das Kallen nicht/ di quel cicalare mi rido.

Kalm/ m. [term. di mare] Calma, Bonaccia. *V.* Stille.

Kalt/ Adj. Freddo, Algente.

§ kalt ſeyn/ eſſer freddo.

weder kalt noch warm ſeyn/ non eſſere ne freddo ne caldo.

kalter Winter/ inverno freddo, rigido, aſpro inverno.

im kältiſten Winter/ nel cuore dell' inverno, nella più aſpra ſtagione.

kalte Hände kalte Füſſe haben/ haver le mani fredde, i piedi freddi (haver freddo a' piedi.)

kaltes Fieber/ fredda, ribrezzo. Ved Kaltwehe.

der kalte Brand/ gangrena, cancaro. V. Brand.

kalt Wetter/ tempo freddo.

kalter Wind/ vento freddo.

kalte Natur natura fredda, temperamento freddo.

ein kalt Bad/ bagno d'acqua fredda.

ein kalt Land/ paeſe freddo, ſettentrionale.

kalte Liebe/ amor freddo ò raffreddato. V. Kaltſinnig ꝛc.

kalt Waſſer ꝛc. acqua fredda.

es wird kalt/ es fängt an und wird kalt/ egli ſi và facendo freddo.

kalt Gebratens/ kalt Uberbliebens/ kaltes Eſſen/ arroſto freddo, avanzugli di tavola, cianfruſaglia.

einem kalt ſeyn/ haver, patir, ſentir freddo. V. frieren ꝛc.

kalt machen/ far freddo, affreddare, raffreddare.

kalt werden/ affreddarſi, raffreddarſi. V. Erkalten.

was kalt worden iſt/ affreddato, raffreddato &c.

etwas kalt eſſen / mangiar' una coſa fredda cioè non calda ò riſcaldata.

das Eiſen kalt ſchmiden/ battere il ferro alla fredda.

kalte Küche/ cucina fredda cioè proviſione di robba cotta e ſtagionata per viaggio.

eine kalte Küche bey ſich haben/ portar la proviſione con eſſo ſeco.

eine kalte Schale / ſuppa ò zuppa di vino freddo, vino inſuppato.

Eis-kalt/ freddo come ghiaccio.

Kalt-piſſe/ Kalt-ſeiche/ f. Stranguria.

Kalt-ſchmid/ Caldaraio, it. Ottonaio.

Kalt-ſinnig/ Adj. Freddo. Tiepido, Langvente. *V.* Lau.

§ kaltſinnige Reden ꝛc. diſcorſi freddi; freddure.

kaltſinnige Liebe/ amor freddo, indifferenze; ghiaccio del petto.

kaltſinnige Antwort / riſpoſta fredda generale.

kaltſinnig werden/ raffreddarſi, intiepidire.

Kaltſinnigkeit/ f. Freddura, Freddezza (Frigidità) Tiepidezza, Tepore.

Kalt-wehe/ n. **Kalt-ſucht/** f. Ribrezzo, Fredda, Gricciolo. *V.* Fieber.

Kältlicht/ Adj. Freddiccio, Freddoloſo, Freſco, Un pò freddo. *V.* Kühl ꝛc.

§ kältlichte Hände ꝛc. mani &c. freddiccie.

Kälte f. Freddo, Freddura, Freddi plur.

§ GOTT ſchickt die Kälte/ nachdem einer Kleider anhat id eſt. er leat einem das Creutz nicht ſchwerer auf/ als ers mit ſeiner Hülfe ertragen kan/ Dio manda il freddo ſecondo i panni.

Kälte leiden/ groſſe Kälte ausſtehen/ patir freddo, ſoffrir il freddo.

für Kälte ſterben/ verderben/ erſtarren ꝛc. morire, perire, affiderare, intirizzire di freddo.

ſcharffe/ harte/ unleidentliche/ ſtrenge/ grauſame/ ſchwediſche ꝛc. Kälte/ freddi, aſpri, rigoroſi, inſopportabili, crudeli, ſuezzeſi.

in der Kälte/ nel freddo, nel gelo, nella ſtagione rigoroſa. V. Winter.

die Kälte hält an/ i freddi continuano.

die Kälte läßt nach/ i freddi rimettono.

wieder die Kälte ſeyn/ reſiſtere, reggere al freddo.

einer ſo die Kälte ausſtehen kan / un huomo fatto al freddo.

Winter-kälte/ freddi d' inverno.

der Kälte gewohnet ſeyn/ eſſerſi fatto al (indurato contr' il) freddo.

ſich vor der Kälte verwahren/ difenderſi, ripararſi &c. dal freddo.

von der Kälte angegriffen werden/ ribrezzarſi, raccapricciarſi

Kälten/ Verb. Freddare, Affreddare.

§ der Wein ꝛc. kältet mich an die Zähne/ queſto vino &c. mi fà ſtupire i denti per il ſuo freddo (tanto egli è freddo e freſco.)

Verba Compoſita.

Er-kalten / er-kälten / Infreddare, Raffreddare, it. Intiepidire.

§ die Speiſen ꝛc. erkalten/ le vivande ſi raffreddano.

die Liebe/ der Eifer ꝛc. erkaltet/ l' amore, il fervore &c. ſi raffredda, intiepidiſce, ſi rallenta.

ſich erkalten it. ſich verkalten / raffreddarſi, infreddarſi, it. pigliar' una defluſſione (un catarro.)

ihr werdet e kalten indem ihr ſo lang bloß gehet/ lei s' infreddarà a tenerſi tanto tempo ſcoperto.

Er-kaltet/ Infreddato, Raffreddato.

§ die Liebe iſt erkaltet / und die Treue erkaltet/ la carità raffredda, e la fede invecchia.

Er-kaltung / f. Infreddamento, Raffreddamento.

Ver-kälten (ſich) *V.* Erkalten ꝛc.

Kam.

Kamehl/ n. [voce foreſtiero] Camelo, Camello.
Kamehl-thier/ idem.
Kamehl-haar/**Kamehlot**/ n. Pelo di Camelo, Camelotto.
Kamehl-härin/ Adj. Camellotto, Ciambellotto.
§ **Kamehlhärin Zeug**/ idem.
Kamehl-milch/ſ. Latte di camelo.
Kamehl-treiber/m Camellaio.
Kamin ꝛc. *V.* **Kemmet** ꝛc.

Kamm/ m. **Kämpel**/ **Kampel**/ **Kämme**/ plur. [un Moderno lo deriva con gran ragione dall' antichiſſimo **Kamm** che dinotava un chiuſo di pertiche, di cui hà qualche figura] Pettine.
§ **Haar-kamm**/pettine da pettinar'ſi capegli.
enger Kamm/ pettine ſtretto, ſottile, à denti ſtretti ò ſottili. V. **Lauſe-kamm**
ein weiter Kamm/ pettine a denti larghi.
Barücken-kam/ pettine da peruca (zazzera.)
hörnen Kamm/ pettine di corno (d' arma.)
Klauen-kamm/ pettine d'unghia.
Helffenbeinern- Schildkroten-kamm/ pettine d'avorio, di tartaruga &c.
höltzern / barbäumern / blevern ꝛc. **Kamm**/ pettine di legno, di buſſo, di piombo &c.
groſſer Kamm/pettinone.
Wollen-kamm/ pettine di lana, it. cardaſſo. V. **Kartätſch**.
Roß-kamm/ pettine da pettinar' i crini del cavallo. V. **Roß-**

Kamm/ Creſta, it. Cima, Vetta, Sommità di diverſe coſe, come per eſempio:
Hanen-kamm/ creſta di gallo.
was einen Kamm hat/ creſtato, creſtuto.
einen Kamm auffſetzen/ increſtare.
einen rothen Kamm haben / haver la creſta roſſa, cioè eſſer roſſo, acceſo, infocato nel viſo.
Haar-kamm/ ciuffo di crini.
Helm-kamm / cima, creſta dell'elmo.
Roß-kamm/ ciuffo di crini di cavallo.
Kamm [plur. **Kammen**] **am Mühlrad**/ denti della ruota da mulino.
Weber-kamm Garn-kamm/trama, filo di trama.
Schlüſſel-kamm/ barba di chiave.
Trauben-kamm/ raſpo ò graſpo vuoto d'uva.
Graß-kamm/ cima d'herba ò di gramigna. V. **Storfeln**.

Kamm-futter/n. Stuccio, Stucchio à pettini; Pettiniera.
Kamm-macher/m. Pettinaio, Pettinaro.
Kammrad/n. Ruota maſtrea e dentata da mulino, Ruota à denti.
Kamm-zähne/ m. Denti del pettine.
Kämmlein/ n. Pettinino ſ. Pettinello.
§ **Bart-kämmlein**/ pettinino da barba ò da moſtacci.
Seiden-kämmlein/ pettinino da ſeta.

Kämmen/**kämpeln**/Verb. Pettinare. *V.* **Strälen**.
§ **die Haar kämmen**/ pettinare i capegli.
einen kämmen/ pettinar' uno.
einen kämmen [**kämpeln**] pettinar' una. met. uſare con eſſa.
ſich kämmen/ pettinarſi.
Wolle ꝛc. **kämmen**/ pettinare, it. ſcardaſſar lana &c.

Ge-kämmet/ Pettinato.
Ungekämmet/ Senza eſſer pettinato.
§ **ungekämmtes Haar**/ capegli non pettinati, cioè arrovigliati, arruffati &c. V. **Verwirren**.

Verba Compoſita.

Ab-kämmen/**herunter-kämmen**/Lere, Nettare pettinando.
§ **die Läuſe** ꝛc. **ab kämmen** / pettinare la teſta e levarne i pidocchi.
Aus-kämmen / **aus-einander-kämmen**/Diſtrigare pettinando.
§ **die Haar auskämmen**/ diſtrigare, ſtrigare i capegli con pettinarli.
Aus-gekämmt/ Diſtrigato col pettine.
Hinter-kämmen / **zurück-kämmen**/ **über-kämmen** / **wider-kämmen** / Pettinare in dietro, it. a contrapelo.
§ **die Haar hinterkämmen** / pettinare i capegli a contra-pelo.

Kammer/ ſ. **Kammern**/ plur. [dall'antichiſſimo vocab. **Kamm** che dinotava ſtanza, domicilio, ridotto chiuſo &c.] Camera. Stanza, Appartamento. *V.* **Zimmer. Gemach.**
Nota **Kammer** nel tedeſco ſignifica propriamente ogni ſtanza dove non ſi habita, e maſſimamente la camera da dormire (anzi per il letto ſteſſo) it. da riporre ò conſervare diverſe coſe.
§ **Stube und Kammer** [**Stuben-kammer**] ſtuffa e camera.
dieſes Hauß hat viel Kammern/ queſta caſa hà molte camere o ſtanze.
zwo Kammern auf einer Ebne / due camere ſù un piano.
eine ſchöne/ **wolgebutzte**/ **wolſtaffirte lichte** [**helle**] **Kammer**/ una camera, ſtanza bella, pulita, ben guarnita, luminoſa &c.
eine finſtere/**kaltere-Kammer**/ camera oſcura, fredda &c.
in ſeine Kammer gehen / **ſich in ſeine Kammer verſchlieſſen**/ entrar'in camera, rinchiuderſi in camera.
die innerſte Kammer/ la camera di dentro; il cabinetto.
aus der Kammer gehen / uſcir di camera.
nicht in Kammern und in Unzucht/ non in camere (letti) le in impudicitie. Rom. 9.
der Kammer hüten müſſen/dover guardare la camera, cioè ſtare ammalato.

Kammer/ Camera cioè Tribunale, Dicaſterio, Corte, Ufficio, it. Teſoro, Archivio &c. *V.* **Stube** ꝛc.
§ **ſich bey der Kammer anmelden**/**bey der Kammer appelliren** ꝛc. richiamarſi, appellarſi &c. alla camera.
die Königliche/**Fürſtliche** ꝛc.**-Kammer**/ la camera regia, del principe &c.
die Kayſerliche Reichs-kammer zu Speyer/ **zu Rotweil** ꝛc. la Camera imperiale di Spira, il Dicaſterio di Rotweil &c.
die Apoſtoliſche Kammer zu Rom / la Camera apoſtolica di Roma.
—kammer/ in compoſitione poſtpoſite. cioè in qualità di Soggetto, hà moltiſſimi Compoſti di Stanza, Conſerva, Magazzeno, Fondaco &c. a diverſi uſi, per eſempio:
§ **Bet-kammer**/ camera da letto, ò dove ſi dorme (da dormire.)
Bett-kammer/camera da pregar'Iddio, oratorio.
Bilder-kammer / **Gemähl-kammer**/ **Schilderey-kammer**/camera ò galleria da quadri. V. **Gallerey-kunſt** ꝛc.
Boden-kammer/ camera ſotto tetto.
Braut-kammer/camera, it. camera nuziale; talamo.
Brod kammer/ camera dal pane, panatteria, paſſar'o. V. **Brodkammer**.
Bücher-kammer/ libraria, biblioteca.
Gaſt-kämmer/ foreſtiera. V. **Zimmer. Stube**.
Geheim-kammer/ camera ſegreta; cabinetto.
Gerichts-kammer/ camera di giuſtitia; (del tribunale.)
Geſind-kammer/ camera del commune (della famiglia) tinello.
Herrn-kammer / camera de' padroni.

Fleiſch-

Fleiſch-kammer/ carnaio, carniere.
einer in die Fleiſchkammer brechen/ sconficcare la porta del carnaio ad uno, cioè sverginarla, violarla.
Herꝛ-kammer/ Blut-kammer/ il centro ò il cavo del cuore.
Hinder-kammer/ camera di dietro; retro-camera.
Holtz-kammer/ legnaio, legnile.
Hof-kammer/ Camera aulica.
Käyſerliche Hof-kammer/ idem.
Jungfern-kammer/ ginecco, stanza di dame.
Käſe-kammer/ formaggiara.
Kinder-kammer/ stanza de' figliuoli.
Kleider-kammer/ guarda-robba, salvarobba.
Kräuter-kammer/ camera botanica; conserva di herbe medicinali.
Kriegs-kammer/ camera della guerra, V. Stube.
Kunſt-kammer/ camera ò galeria delle curiosità (rarità.)
Land kammer/ camera provinciale.
Lumpen-kammer/ Getümpl-kammer/ stracciaria, camera da stracci ò da terrivecchi.
Mägde-kammer/ camera delle fantesche.
Material-kammer/ drogheria, magazzeno da droghe.
Mehl-kammer/ farinaria, camera, magazzeno &c. da riporre le farine.
Miet-kammer/ camera locanda.
Neben-kammer/ camera laterale.
Obſt kammer/ frutteria, camera ò luogo da conservar le frutte. V. Obſtkeller.
Pulver-kammer/ Stück-kammer/ camera della polvere, cioè il grosso d' un cannone ò schioppo.
Pulver-kammer in einer Mine/ l' anima della mina.
Raths-kammer/ camera del consiglio.
Rauch-kammer/ fumaiuolo, luogo dove s'infumano i salami (le carni salate.)
Rechen-kammer/ camera de' conti.
Reichs-kammer/ camera imperiale.
Rent-kammer/ camera delle entrate; tesoreria.
Rüſt-kammer/ Waffen-kammer/ Harniſch-kammer/ arsenale. V. Zeughauß.
Schatten-kammer/ camera oscura.
Schlaf-kammer/ camera da dormirvi.
Speiſe-kammer/ dispensa, stanza da vittovaglie.
Steuer-kammer/ camera delle contributioni.
Stuben-kammer/ camera contigua alla stufa. V Stube.
Studir-kammer/ museo, studio, studiuolo. V Stube.
Verhör kammer/ camera da udienza.
Unter-kammer/ sotto-camera.
Vor-kammer/ Vorder-kammer/ anticamera.
Waaren-kammer/ fondaco, magazzeno. V Gewölb.
Wein-kammer oder kämmer/ capitello cioè la siepe ò muricciuoli, overo i primi pali delle viti.
Zoll-kammer/ camera da gabelle.

Kammer- in Compoſit. prepoſitiva cioè come Predicato non ha manco Compoſti; per eſempio:

Kammer-beamter/ Ufficiale di camera.
Kammer-diener/ m. Cameriere.
Kammer-frau/ Cameriera.
Kammer-gebür/ Dritti della camera.
Kammer-geräte/ Kammer-gezeug/ Maſſeritie.
Kammer-gericht/ Camera, Tribunale della Camera. V. Kammer.
§ Kammer-gericht zu Speyer &c. la Camera di Spira.
Kammer-gericht zu Rom/ la Camera apoſtolica di Roma.
Kammer-gerichts beyſitzer/ Aſſeſſore della Camera.
Kammer-gerichts-bote/ Fante, Curſore camerale.
* Kammer-geige/ ſ. Violino di camera, cioè un Bambino che piange di notte.
Kammer-güter/ Kammer-gut/ Boni &c. camerali.
Kammer-herr/ Cameriere ch' è nobile d'un gran Prencipe, Cameriere d' honore. V. Kämmerer.
§ Kammer-herr vom guldenen Schlüſſel/ cameriere della chiave d' oro.
Kammer-jungfer/ ſ. Kammer-fräulein/ n. Cameriera ò Damigella di camera d'una gran prencipeſſa, it. Cameriera d' honore.
Kammer-juncker/ Gentilhuomo di camera.
Kammer-knecht/ Aiutante di camera.
Kammer-lackey/ Staffiere di camera.
Kammer-lehen/ n. Feudo camerale.
Kammer-mädchen/ Kammer-mägdlein/ alias * Kammer-kätzlein/ n. Sotto-cameriera, Aiutante di camera.
Kammer-magd/ ſ. Kammer-menſch/ n. Fantesca di camera.
Kammer-meiſter/ Maestro di camera, Maestro-sala, it. Tesoriere ò Cassiere de' contanti camerali.
Kammer page/ m. Paggio di camera.
Kammer-präſident/ Presidente di camera.
Kammer-raht/ Consigliere di camera.
Kammer-ſachen/ Cose camerali.
Kammer-ſchlüſſel/ Chiave della camera.
Kammer-ſchreiber/ Scrivano, Scriba, Speditore di camera, it. Secretario domestico d'un prencipe.
Kammer-ſcherbe/ m. Kammer-kachel ſ. Kammer-pott/ m. Urinale.
Kammer-ſchulden &c. Debiti camerali.
Kammer-ſtul/ m. Seggietta di camera.
Kammer-thür/ ſ. Porta della camera.
Kammer-traur/ ſ. Scorrotto, Duolo di camera cioè piccolo.
§ die Kammer-traur anlegen/ prender' lo scorrotto piccolo di camera.
Kammer-tuch e meglio Cammerichs-tuch/ n. Tela di Cambrai.
Kammer-verwalter/ Amministratore, Direttore di Camera.
Kammer-wagen/ Carrozza [a cielo o baldacchino.] V. Kutſche.
Kämmerlein/ n. Cameretta, Camerino.
§ jemand ein Kämmerlein einräumen/ preparar' un camerotto ad uno, cioè una prigione.
ein klein elendes Kämmerlein/ una cameruccia.
ein Kämmerlein/ id eſt, ein Gefängnus/ un camerotto.
Bet-kämmerlein/ oratorietto.
Bienen-&c. kämmerlein/ celletta di pecchie.
Schlaf-kämmerlein/ cameretta da dormire.
Speiß-kämmerlein/ dispenſetta, cameretta da provisione.
Kämmerer/ m. Cameriere.
§ Hof-kämmerer/ ciambellano.
Stadt-kämmerer in Bayrn/ governatore.
Obriſt-kämmerer/ Ober-kämmerer/ cameriere ò ciambellano maggiore.
Unter-kämmerer/ sotto-cameriere.
päbſtlicher Kämmerer/ cameriere del Papa.

Kämmerling/m. [appresso i Gothi antichi dinotava l'istesso che Cameriere] Camerlengo, it. Cameriere.

§ der Königin ꝛc. Kämmerer/ cameriere della Regina &c.

Kämpel ꝛc. *V.* Kamm ꝛc.

Kampf/ m. [anticamente Torneo] Pugna, Combattimento, Certame frà due, ò almeno frà pochi, Duello, Cimento. *V.* Streit. Schlacht. Treffen. Turnier.

§ Zwey-kampf/ idem.

sich zum Kampf bereiten/ prepararsi al certame.

einen Kampf mit jemand antretten/ wagen/mit einem in Kampf tretten/ entrar in campo, in steccato con uno, cimentarsi, ſ'tar' in campo con uno.

jemand zum Kampf ausfordern/ disfidare uno al duello.

blutiger Kampf/ pugna ſanguinoſa.

Kampf des Geistes und des Fleisches/ battaglia dello ſpirito e della carne.

Fechter-kampf Lust-kampf/duello, certame da giuoco.

Feder-kampf/ duello frà letterati.

*Flöhe-ꝛc.-kampf/ guerra con pulci &c. V. Krieg.

*Gläser-kampf/ disfida con bicchieri.

Liebes-kampf/ battaglia amoroſa, duello d'amore (di Venere.)

Rauf-kampf/ Faust-kampf/ zuffa, baruffa, pugna.

Ring-kampf/ lotta.

Todes-kampf/ agonia.

im Todes-kampf ligen/ ſtar' in agonia, agonizzare, ſtar' agonizzante.

Weiber-kampf/ pugna donneſca, conteſa, tenzone frà donne.

Wort-kampf/ Maul-kampf/ battaglia di parole.

Kampf-genoß/ m. Combattente, Compagno del combattimento.

Kampf-platz/ Kampf-plan/ m. Campo di battaglia, Steccato, Paleſtra.

§ auf den Kampfplatz tretten/ entrare, ſaltare in campo.

Kampf-recht/ n. Dritto, Ragione del campo.

Kampf-richter/ Padrino del campo.

Kämpfen/ Verb. Pugnare, Combattere.

§ mit einem kämpfen/combattere, batterſi contro di uno.

immer zu kämpfen und zu fechten haben/ ſtar' in continoua battaglia.

für das Vatterland ꝛc. kämpfen/combattere &c. per la patria.

mit Fäusten kämpfen/ azzuffarſi, abbaruffarſi. V. Rauffen ꝛc.

mit wilden Thieren ꝛc. kämpfen/ pugnare colle ò contro le beſtie.

mit dem Tode kämpfen/agonizzare, ſtar' in agone ò agonizzante.

wider seine Begierden kämpfen/ combattere le ſue paſſioni, voglie disordinate.

wider die Sünde/ wider den Teufel kämpfen/ mit seinem Fleisch und Blut kämpfen/ combattere contro il peccato, contro il diavolo, contro carne e ſangue.

O GOtt hilff uns kämpfen/ und dein' und unsere Feinde dämpfen! o Dio aiutaci a combattere, e a diſtare i tuoi e noſtri nemici!

Ge-kämpft/ Pugnato, Combattuto &c.

§ ich hab einen guten Kampf gekämpfet/ ho combattuto un buon combattimento, 2. Tim. 4. 7.

Kämpfer/ Campione, Combattitore, Agoniſta.

§ ein tapferer ꝛc. Kämpfer/ un valoroſo, valente, bravo campione.

Gegen-kämpfer/ antagoniſta, auverſario

Mit-kämpfer/ combattente, compagno di battaglia.

Verba Compoſita.

Aus-kämpfen/ Finire la battaglia &c. *V.* Ausfechten.

Be-kämpfen/ Verb. act Combattere.

§ seine böſen Begierden ꝛc. bekämpfen/ combattere le ſue voglie sregolate.

Kan.

Kan/ Kam/ Kon/ m. Muſſa, Sito di licori; Fiori del vino, della birra o di coſe ſimili.

§ mit Kan beſchlagen oder überzogen/ coperto di muſſa.

Kanicht/ Kamicht/ Konicht/ Adj. Muffato, Pieno ò Coperto di muffa ò di fiori.

§ kanichter Wein ꝛc. vino &c. muſſato; cercone.

kanicht werden/ muffarſi, ammuffarſi, incercorire.

Kanal/ m. [dall'antico Kan che dinotava ciò ch'è cavo in lungo] Canale. *V.* Röhre.

Känel/ m. Doccia ò Canale aperto per di ſopra.

§ Dach-känel/ canale da tetto.

Kanin/ Kaninchen/m. [da Kan cavo, giache ſtanno nelle caverne ſotterranee fatte da eſſi] Coniglio.

§ junges Kaninchen/ coniglietto.

Hauß-kaninchen/ coniglio domeſtico.

Berg-kaninchen/ coniglio ſalvatico.

Kaninchen-fell/ n. Pelle di coniglio.

Kaninchen-grube/ f. Cava di conigli.

Kaninchen-hauß/ Kaninchen-ſtall/m. Conigliera.

Kaninchen-jagd/ f. Caccia di conigli.

Kancker/Kanker/m. [da hangen quaſi Ghanker] Ragno, Aragno. Lat. Aranea. *V.* Spinnen.

§ Creutz-kancker/ ragno crociato.

Feld-kancker/ ragno campeſtre.

Waſſer-kancker/ragno acquatico.

Kanker-geſpinſt/ n. Tela di ragno.

Kanker-gift/ n. Veneno di ragno.

Känkerlein/ n. Ragnatello.

Kanne/ f. [corrupt. Kandel/ ò Kante dall' antico Kan cavo e lungo] Boccale di ſtagno, argento e ſimil metallo.

§ eine [zinnerne ꝛc.] Kanne/ un boccale (di ſtagno &c.)

eine Kanne Wein ꝛc. un boccale di vino &c.

aus der Kannen trincken ꝛc. bere al boccale.

die Kannen lären/ vuotar' i boccali.

die Kannen spülen/ riſciacquar' i boccali.

die Kannen einschencken/empire i boccali.

Kanne/ Boccale, cioè certa miſura publica, Moſſa di due ſogliette più o meno ſecondo i paeſi. *V.* Maß ꝛc.

§ eine Kanne Wein/ un boccal di vino.

das Fäßlein hält 20 Kannen/ il caratello tiene venti boccali.

eine halbe Kanne/un mezzo boccale.

Wein-kanne/ boccale da vino.

Bier-ꝛc.-kanne/ boccal da birra &c.

Maß-kanne/ Viertel-kanne/ un boccale dove cape un boccale, due boccali.

groſſe Schenck-Wein-kanne/ boccalone grande da credenza.

Schenck-kanne/ Schnautzen-kanne/ Schnerf-kanne/ boccale à becco, boccale à verſare ò à meſcere.

Gieß-kanne/ boccale da rigare ò inaffiare, it. da dar l'acque alle mani.

Kannen-bürſt/f. Kannen-quaſt/ m. Setola da nettar' i boccali.

Kannen-freund/ Kannen lärer/ n. Amico e Vuotatore de' boccali.

Kannen-geſpül/ n. Riſciacquature

de' boccali, met. Vino, di lovercchio adacquato.

Kannen-gevatterin/ Commadre del boccaletto, cioè Buona bevitrice.

Kannen-gieſſer/ (Kann-gieſſer) Kandelgieſſer/ Boccalaio di ſtagno, it. Stagnaio, Stagnaruólo, Peltraio &c.

Kannen-glück/n. Fortuna cioè l'ultima ò il reſto del vino &c. ch'è nel boccale.

§ das Kannen-glück haben/ havere, godere cotal fortuna.

Kannen-kraut/ n. Aſperella, Equiſeto. *V.* Katzenſchwantz.

Kannen-öhr/ n. Anſa del boccale.

Kannen-orgel/ Organo di boccali cioè un ordine, filaro ò raſtelliera di eſſi di cui ſempre l'uno è più piccolo dell'altro à guiſa d'organo.

Kannen-ſchranck/ Kannen-kaſten/ m. Salva-boccali, Armaro, it. Credenza da boccali.

Kannen-weiſe/ Adv. A boccale.

§ den Wein/das Bier Kannenweiſe verkauffen/ vender' il vino, la birra &c. à boccale.

Kännlein/Kändlein/n. Boccaletto, Boccalino, it. Orciuolo.

§ ein Kännlein Wein/Bier ꝛc. boccaletto di vino, di birra &c.

Oel-/Eſſig-ꝛc. kännlein/ Iuretto ò orciuolo da oglio, da aceto &c.

Meß-kännlein/ Opfer-kännlein/ orciuolo, ampolla da meſſa.

Koſt- ò Prüf-kännlein/ ſaggio, ſaggiuolo

Kant / f. [voce fiamenga] Canto, Cantone, Angolo per di fuora, Lato, Eſtremità. *V.* Eck. End ꝛc.

§ auf allen Kanten/ in ogni canto, per tutti i cantoni, *V.* Ort. Ilberall.

See-kant/ coſta di mare *V.* Küſte.

Kant/ Kante/f. Merlo, Pizzo, Merletto, Pizzetto. *V.* Spitze.

§ Kanten wircken/ lavorare, fare pizzetti. Niderländiſche/ Frantzöſiſche ꝛc. Kanten/ pizzi di Fiandra, di Francia &c.

Kanten-kragen/ Collare à merli ò merletti

Kantichт/Adj. Cantonato, it. Angolare. *V.* Eckigt ꝛc.

§ drey- ꝛc. vier- ꝛc. kantichт/ à trè, à quattro cantoni, triangolare, quadrangolare.

Kantzel/ f. [potrebbe originarſi da Kant cantone] Pulpito, Pergamo.

§ auf die Kantzel ſteigen/ montar' in ſu' l pulpito o in pulpito.

einen [eine] über die [von der] Kantzel herunterwerffen/ gettar' uno giù dal pulpito, cioè annonciarlo (la) ſpoſo (ſpoſa).

eine Kantzel erlangen/ ottenere un pulpito, cioè la licenza di predicare per un tempo, it. la carica di predicatore o miniſtro ordinario.

*ſich auf der Kantzel luſtig machen/ trattullarſi ſu' l pulpito, cioè sfogarvi la ſua paſſione contro qualcheduno, ſacrilegamente abuſando il ſanto miniſterio.

von der Kantzel etwas verkündigen/ ableſen/ annonciare qualche coſa publicamente dal pergamo.

Red-kantzel/ ringhiera, tribuna.

Lehr-kantzel/ Schul-kantzel/ catedra.

Kantzel gebet/ n. Preghiera publica (Liturgia) che ſi fa dal miniſtro in pulpito.

* Kantzel-ſchreyer/ Gridatore ſu' l pulpito cioè Miniſtro imperito che non ſa che gridare ſenza garbo.

Kantzlar/ Kantzler/ [forſe da Kant cantone e da cancelli] Cancelliere, Cancellaro.

§ Ertz-kantzlar/ arci-cancelliere,

Hof-kantzlar/ cancelliere di corte,

Reichs-kantzlar/ cancelliere dell' Imperio.

Ober-kantzlar/ proto-cancelliere.

Kantzler-ſtelle/f. Cancellariato.

Kantzlerey contract. Kantzley ò Kantzellery/f. Cancellaria.

§ auf die Kantzley gehen/ andar' alla cancellaria, met.* andar' al ceſſo, al deſtro, al camerino.

Reichs-kantzley/ cancelleria imperiale.

Hof-kantzley/ cancellaria di corte (aulica.)

Stadt-kantzley/ cancellaria della città (del commune.)

Kantzley-bedienter/ Kantzley-diener/ Ufficiale di cancellaria.

Kantzley-bot/ Fante, Gaſtaldo, Mandatore, Ciratore di cancellaria *V.* Fron-bot ꝛc.

§ Kantzley-bot des Römiſchen Hof-gerichts/ curſore del ſacro palazzo.

Kantzley-buchſtaben/ lettere cancellareiche, carattere cancellareſco.

Kantzley-gebür/ Kantzlen-tax/ Dritti, Taſſa di cancellaria.

Kantzley-papier/ Carta di cancellaria.

Kantzley-ſchreibart/ Latinè Stilus, Stile cancellareſco.

Kantzley-ſiegel/ n. Sigillo della cancellaria.

Kantzliſt/ Kantzley-ſchreiber/ m. Cancelliſta, Scrivano, Scriba, Copiſta di cancellaria; Curiale.

Kap.

Kapaun/ Kappaun ꝛc. Kap-han ꝛc. *V.* Kappen.

Kapelle/ f. [dall'antico Kau luogo, cavo, ridotto &c.] Capella. Vid. ibid.

§ wo man GOtt eine Kirche bauet/ da bauet ihm der Teufel eine Capelle/ dovunque a Dio ſi fabrica una chieſa, il diavolo ſi vi giunge una capella, met. le coſe ſantiſſime ſi depravano per l'abuſo che l'huomo ne fa.

St. Marien-Kapell/ capella di S. Maria ò della madonna.

St. Peters-ꝛc. Kapell/ capella di San Pietro &c.

Hauß-kapell/ capella domeſtica.

Hof-kapell/ capella della corte.

die Käyſerliche/ Königliche/ Churfürſtliche/ Hertzogliche ꝛc. Kapelle/ la capella imperiale, reale, elettorale, ducale &c.

Kapelle/ Capella cioè l'Ufficio divino alla corte, con muſica.

§ Kapelle halten/ tener, far capella.

Kapelle/ Capella cioè Coro muſico o de' Muſici di qualche Prencipe.

Kapell-knabe/ Zago, Zaghetto, Figlio del coro muſico.

Kapell-meiſter/ Maeſtro di capella.

Kapell-ſtück/ n. Compoſitione à contraponto.

§ geiſtliches Kapell-ſtück/ motetto.

Kapellan contr. Kaplan/ Capellano, it. Diacono, Vicario o Aiutante d'una pieve.

§ Hof-kaplan/ capellano di corte.

Stadt kaplan/ capellano di città.

Dorf-kaplan/ capellano ruſtale.

Kaplan-ſtelle/f. Capellania, Capellanato.

Kaper/ [voce fiameng.] Armatore cioè Corſale (Corſaro) franco e privilegiato dal publico ch' in tempo di guerra, à ſue proprie ſpeſe va in mare per predare i vaſcelli nemici. *V.* Seeräuber.

§ unſere Kapers haben dieſer Tagen 2. reich-beladene Frantzöſiſche Schiffe aufgebracht/ i noſtri armatori preſero

fero quelli giorni due vascelli francesi di ricchissimo carico.

Kapern/ Herum-kapern/ Correre, Scorrere il mare, Scorseggiare sopra i vascelli nemici. *V.* Creutzen. Kreutzen.

Kaper-schiff/ n. Vascello &c. da corso, armato in corso.

Kaperey/ f. Scorreria, Corso per mare.

Kappe/ f. [forse da Kopf capo] Cappa, Capparuccia, Cappuccio &c. it. Scuffia, Berretta &c. *V.* Mütze. Haube.

§ Baurenweiber-kappe/ scuffione da contadina.

Cappucciner-Barfüsser-&c. kappe/ habito, it. cappuccio da Capuccino, Francescano o zoccolante &c.

Chor-kappe/ piviale.

Doctor-kappe/ beretta da Dottore ò Dottorale.

Feder-kappe/ cappellina di pennacchi.

Flor-kappe/ scuffia di velo, tocca ò zendado.

Gugel-kappe/ cocolla.

Männer-kappe/ beretta da huomo. V. Mütze.

Münchs-kappe/ cappa, it. habito monacale ò religioso. V. Kutte.

gleiche München gleiche Kappen/ simili fratri, simili cappucci. Prov.

die Kappe anziehen/ anlegen/ anthun/ mettere, pigliare, vestire l'habito religioso.

die Kappe an Zaun hencken/ die Kappe ausziehen/ gettare, spogliare, lasciare l'habito, dismonacarsi, sfratarsi.

Nebel-kappe/ bacucco, papafico, camalfo.

sich mit einer Nebel-kappe verhüllen/ imbacuccarsi, impapaficarsi, camulfarsi. V. Verkappen.

Narren-kappe/ cappuccio da buffone buffonesco.

einem jeden Kappen gefällt seine Kappen/ à ciascun matto piace il suo cappuccio.

Schiffers-kappe/ bernuzzo, cioè cappuccio da marinaro.

Stiefel-kappen/ Knie-kappen/ ginocchiera da stivale.

Strümpf-kappe/ Hinder-kappen an etwas/ pezze, da rappezzare le calzette.

Kappen vor die Strümpffen/ Kappen auffsetzen/ mettere pezze alle calze, rappezzare, rimpedulare le calcette. V. Kappen. Verkappen.

Taffet-kappe/ Kappram/ scuffia di taffettà.

Weiber-kappe/ scuffia da donna. Ved Haube.

Kappen-macher/-in/ Cappucciaro, it. Berettaio-a.

Kappen-zaum/ Cappezzone, Cavezzone, Cavezzana.

§ ein Pferd im Kappen-zaum reiten/ maneggiar' un cavallo col cavezzone, mettergli uno in stretta e aspra disciplina.

Käpplein/ n. Berretta [piccola] Berrettino.

§ ein ledernes Käpplein/ berrettino di cordouano.

ein sammetes/ atlassenes &c. Käpplein/ un berrettino di velluto, di raso &c.

Kappen/ Verb. Cappare cioè Mettere delle pezze.

§ die Strümpffe kappen e meglio verkappen/ rimpedulare, rappezzare le calzette. V. Flicken.

Verb. Compos.

Ab-kappen/ Rappezzare ben bene, met. Cappellare, Dar delle buone cappellate. *V.* Filtzen. Schänden.

Ver-kappen/ Incappare cioè Coprire d'una cappa; Imbacuccare &c.

§ sich verkappen/ incapparsi, imbacuccarsi, impapaficarsi, it. velarsi, incuffiarsi, it. incappucciarsi, coccollarsi.

Ver-kappt/ Incappato, Imbacuccato, Incapucciato, it. Mascherato.

§ verkappt einhergehen/ caminar mascherato, in maschera. V. Vermummt.

Kappen/ Kuppen/ [voce mezzo fiameng.] Cappare, Gall. Couper, cioè Tagliare netto, Mozzare, it. Castrare, Capponare. *V.* Abkappen.

§ Hauen kappen/ castrare, capponare galletti.

Ge-kappt/ Cappato, Castrato.

Kapp-haun contr. Kappaun/ Kapaun/ Kapp/ m. Cappone, Gallo castrato, met. e per burla Huomo castrato.

§ ein fetter &c. Kapphan/ un cappone grasso &c.

ein gebratener/ gesotteter &c. Kapphan/ cappone arrosto, allesso &c.

Kapphauen schoppen &c. ingrassare (fare) capponi.

welscher Kapphan/ cappone italiano, cioè mutilo castrato (per burla.)

Kapphanen-brühe/ f. Brodo di capponi.

Kapphanen-fett/ n. Grasso di cappone.

Kapphanen-schopper/ -in/ Ingrassatore -trice di capponi.

Kapphanen-steye/ f. Kapphanenstand/ m. Capponara, Stia da capponi.

Kapphänlein/ Kappäunlein/ Capponcello, Capponcino.

Verb. Compos.

Ab-kappen/ Tagliare netto ò di netto, it. Mozzare, Smozzare.

§ das Ancker-seil abkappen/ tagliare la gomena.

Kappern/ Kappers/ f. [voce forastiera] Cappari.

Kapperen-ò Kappres-brühe/ Brodetto, Guazzetto di capperi.

Kaps/ Kappes/ m. [da Kopf/ capo, quasi Kopfes] Cauolo cappuccio, capuzzo o capuccino. *V.* Kohl &c.

Kaps-kraut/ Kappes-kohl/ quasi Kopf-kraut/ idem. *V.* Kraut.

§ saurer Kaps/ cauoli cappucci salati ò conditi.

Kappes-kraut einmachen/ condire cauoli cappucci.

Kaps-baur/ m. Contadino piantatore di cauoli cappucci.

Kaps-feld/ n. Campo piantato di cauoli &c.

Kaps-stössel/ m. Battocchio da condire cauoli &c.

Kar.

Karbatsche/ Karpatsche/ f. [dall' antico Kar- ò Gar- che dinotava corame, hoggidì Leder/ e batsch ò patsch hoggi peitsch frusta, sferza, quasi Kar- o Lederpeitsche] Scorreggia, Scuriata, Staffile. *V.* Peitsche.

Karbatschen/ Verb. Scorreggiare, Frustare &c. *V.* Peitschen.

§ das Pferd &c. karbatschen/ scorreggiare il cavallo; galligarlo colla scorreggia.

einen karbatschen/ staffilare uno, dargli delle scoreggiate ò staffilate.

einander karbatschen/ scoreggiare l'uno uno o l'altro (specie di gioco di carte.

Verb. Compos.

Aus-karbatschen/ heraus-karbatschen/ hinaus-karbatschen/ Cacciare, Scacciare uno a forza di staffilate. *V.* Peitschen. Aus-peitschen &c.

che si vi applichi tutte le frasi.

Karch/kärcher ꝛc. *V.* Karren ꝛc.

Karg/ Adj. Tenace, Scarso, Avaro &c. *V.* Geitzig. Genau. Sparſam ꝛc.

Nota. Karg dinota propriamente un huomo tenace e parco di quello che poſſiede, e geitzig uno ch'è cupido di acquiſtar ſempre più e più anzi quello d'altrui.

§ ein karger Mann/ karger Filtz/ karger Hund/ un taccagno, taccagnone, ſtitico, tenace, leſinante, ſpelorcio, tignoſo, miſerone, ſpigaliſtro, ſordido, villano, pidocchioſo, ſtretto di mano, ritenuto nello ſpendere.

Erz-karg/ Blut-karg/ Hunds-karg/ arci leſinante, tenace come un cane, avarone. V. Geitzhals.

karg ſeyn/ eſſere tenace &c. taccagneggiare, leſinare, ſquattrineggiare. ſtar ſu'l tirato, * andar tirato ſulle gambe.

karg werden/ inſalvatichire, intignoſire &c.

er iſt allzu karg/ ei guarda troppo nel ſottile.

die reichſten ſind gemeiniglich die kärgſten/ i più ricchi ſono per ordinario i più ſcarſi e avari.

er iſt nicht karg/ egli non è nè ſcarſo nè avaro.

karg mit etwas ſeyn/ ſcarſeggiare con (di) qualche coſa.

der Herr ſey nur nicht karg mit ſeinem Befehlen! V. S. non mi ſcarſeggi i ſuoi commandi!

Kärglich/ karg/ Adj. Scarſamente, Parcamente, Da ſpilorcio &c. *V.* Sparſamlich.

§ kärglich mit etwas umgehen / etwas kärglich austheilen / trattare, diſtribuire ò diſpenſare una coſa parcamente (ſcarſamente) andarvi con ritegno e parſimonia.

wer kärglich ſäet / der wird auch kärglich erndten/ chi ſemina parcamente, ſeminerà parcamente ancora.

kärglich leben/ ſich kärglich behelffen/ vivere parcamente, far'una vita da leſinante, vivere di riſparmio. V. Sparen ꝛc.

Kargheit/ f. Scarſezza, Avaritia, Taccagneria, Miſeria, Spilorceria. *V.* Geitz. Filtzerey.

Kargen/ Verb. Uſar' un riſparmio ſordido, Taccagnare, Leſinare &c.

Karger/ m. Spiluccone, Stitticone, Avarone, Leſinante &c. *V.* Karg. Filtz ꝛc.

§ ein heßlicher/ſchändlicher ꝛc. Karger/ un brutto taccagno, un infame leſinante.

Verba Compoſita.

Ab-kargen/ Levare ò Scemare taccagnando.

§ dem Geſinde ihr gebürendes Eſſen ꝛc. ab kargen/ levar o ſcemar per ſpilorceria la proviſione alla famiglia.

Er-kargen/ Acquiſtare con riſparmio ſordido e infame.

§ was er nur erkargen kan/ tutto ciò ch'egli può ſpiluccare &c.

Karn ꝛc. *V.* Karren ꝛc.

Karnir/ Kärner/ m. [un moderno lo deriva da Kärnlein/carro, piccolo, per haverne dice, la figura] Carniero, Carniere, item Sportella. *V.* Korb ꝛc.

Karp/ Karpf/ Karpen/ m. Carpione, Carpione, Raina.

§ ein groſſer, ſchöner, fetter ꝛc. Karpf/ un carpione groſſo, bello, graſſo &c.

Rhein-karpf/ Fluß-karpf/ carpione del Reno, carpione di fiume (fiumano.)

Teich-karpf/ Pful-karpf/ carpione di peſchiera o ſtagno.

Spiegel-karpf/ carpione ſpecchiuto.

geſottener/ gebackener/ gebratener ꝛc. Karpf/ carpione alleſſo, fritto, arroſto &c.

blau oder beißabgeſottener Karpf carpione alleſſo con ſale e aceto.

einen Fiſch wie einen Karpfen zurichten/ carpionare, accarpionare un peſce.

der Karpf pfulſchet/ ſchmeckt nach dem Moraſt/ quel carpione sà di ſtagno, di palude &c.

Karpen- ò Karpfen-kopf/ m. Teſta di carpione.

Karpfen-ſtein/ m. Pietra overo oſſo di carpione.

Kärplein/ Kärpflein/ n. Carpioncello, Carpioncino.

Karren contr. Karn/ it. Karch/ it. Karre/ m. Karren/ it. Kärche/ pleur. Carro [a due ruote.] *V.* Wagen ꝛc.

§ etwas auf einen Karren laden/ caricare, metter qualche coſa ſu'l carro.

die Kärren/ le carra, i carri.

den Karn anſpannen / attaccar' il carro.

mit einem Karren fahren / carreggiare, condurr' (menar') il carro.

etwas mit [auf] einem Karren fahren [führen] helen menare, condurre, levare qualche coſa col carro.

auf Karren laden/ incarrare.

ein Karren oder ein Karch Holtz/ Stein/ Sand/ Miſt ꝛc. un carro ò una carrata di legna, di pietre, di ſabbione, di letame &c. V. Fuder.

wer den Karren in Dreck geſchoben/ der mag ihn auch wieder rum draus ſchieben/ chi hà fatto entrare il carro nel fango, lo ne tiri fuora; chi hà fatto la pazzia, ſe la beva.

den Karren verſchütten/ umſchütten/ umwerffen/ rovesciare il carro, metter, abbattere, sconciarſi.

Drucker-karn/ carro del torchio di ſtampatore.

Holtz-Sand-Stein-Miſt-ꝛc. karn/ carro di legna, da ſabbione, da pietre &c.

Müller-oder Mül-karn/ carro di mulinaio.

Schafer-karn/ Pferch-karn/ carro da (di) pecoraro.

Scheiß-karn/ Nacht-karn/ carro da cura ceſſi, vettura da vuota-ceſſi

Schinder-karn/ carro dello ſcorticatore delle beſtie crepate.

Schub karn/ Schurg-karn/ Stoßkarn/ carr uola, carrocia, barrocio

Schütt-karn/ Schnarp-karn/ Stürtzkarn/ carro trabocchante.

Zieh karn/ carro a braccio.

Karren-büchſe/ f. Schioppo da carro cioè Pezzo d'artiglieria.

Karn-gaul/ m. Karn-pferd n. Cavallo, Cavallaccio da carro.

Karn-geleis/ n. Ruotaia, Orbita, Traccia di carro.

Karn-mann/ m. Carrettone, Carrettiere, Carraro. *V* Kärcher.

Karn-rad/ n. Ruota di carro.

Karn-ſalb/ f. Aſſongia, Onto ò Graſſo da carro. *V.* Wagenſchmier.

Karn-voll/ Carrata, Carro pieno.

Kärnlein/ Kärchlein/ n. Carretta.

Kärrner/ Kärcher/ m. Carrettone, Carrettiere, Carraro (Carraio.)

§ Stadt kärrner/ carraio del publico.

Land-kärrner, Laſt-kärrner/ carrettone forattiere.

Schub-kärrner/ carriuolaro (carriuolaio.)

Scherg- ꝛc. kärrner/ carraio di curadenti.

Karrete/ Karroſſe/ Carrozza. Ved. Kutſche.

Karſt/ m. Kärſte/ Zappa, Marra, Sarchio. *V.* Haue. Hacke.

§ ſich auf dem Karſt nehren/ guadagnarſi, procacciarſi il vitto zappando la terra.

Kärſtlein/ Zapparella, Zappetta, Zappettina, Zappolino, Sarchiello &c.

Karſten/ Verb. Zappare, Marrare, Sarchiare.

Karraun/ f. [da Karren carro, e forſe

e forſe dall' ingleſe Gawn canna, cavo (cangiato per abuſo g in t)] Pezzo d' artiglieria groſſiſſimo, Pezzo di batteria, per brecciare le mura. V. Geſchütz ꝛc.

§ doppelte Kartaun/ pezze di tal ſorte, mà doppio.

halbe-/ viertel-Kartaun/ pezzo di tal fatta, mà mezzo ò un quarto ſolamente.

Karte/ f. Karten/ plur. Carta. *V.* Brief.

§ Land-Karte/ carta (geografica.)
See-Karte/ carta (hidrografica.)
Spiel-Karte/ carta à giuocare.
ein Spiel Karten/ un mazzo (un giuoco) di carte.
mit Karten [in der] Karte ſpielen; eins machen in der Karte/ giuocar' alle carte.
die Karten mengen/ miſchen/ meſcolare, miſchiare le carte
die Karten abheben/ alzare, levare, tagliare le carte.
die Karten geben/ ausgeben/ dare le carte.
die Karte wegſegen/ wegwerffen/ gettare, rigettare, buttare una carta.
die Karte ausſchlagen/ ausswerffen ꝛc. ſcartare.
die Karten fälſchen/ falſare, falſificare, marcare le carte.
gute Karten haben/ haver buone carte.
ſchlimme Karten haben/ haver carte disgratiate.
einem in die Karte ſehen ꝛc. guardare nelle carte di uno, met. oſſervare i ſuoi andamenti; penetrar' i ſuoi diſegni.
Frantzöſiſche Karte/ carte franceſi.
Teutſche Karte/ carte tedeſche.
Trappelir-Karte/ carte italiane.
Verir-Karte/ carte burleſche.

Karten-blat/ n. **Karten-brief/** m. Carta. Una carta ſola.

Karten-könig/ Rè di carte, met. Rè finto, Rè da beffe, da comedia, Rè ſenza regno ò ſenz' autorità.

Karten-macher/ m. Cartaro, Cartiere.

Karten-maler/ Dipintore di carte.

Karten-papier/ n. Cartone.

Karten-ſpiel/ n. Giuoco di carte.

Karten-ſpieler/ Giuocatore di carte, it. Biſcazziere. *V.* Spieler. Spitzbub.

Kärtlein/ n. Carticella, it. Carte [per vezzo.]

§ das Kärtlein iſt ihm lieber als das Studiren/ egli ama più il giuocare (alle carte) che lo ſtudiare.

Kartel/ n. Cartello [per disfidare uno.]

§ einem ein Kartel ſchicken/ mandar' un cartello, cioè disfidarlo al duello.

Karten/ karteln/ Verb. Cartare, Carteggiare, Cartellare, cioè Giuocar' alle carte.

§ eines karten/ ꝛc. idem.

Verba Compoſita.

Ab-karten/ Levare, Rubbare.

Aus-karten/ Scartare, met. Specolare &c.

§ eine Sache gar genau auskarten/ ſpecolar' una coſa à minuto, ſquittinarla.

Er-karten/ er-karteln/ Guadagnare al giuoco di carte, Acquiſtare giuocando alle carte.

Ver karten/ Scartare male, Dare nelle ſcartate, it. met. Far' un error grande.

§ ſich verkarten/ idem.
Die Sache verkarten/ imbrogliare, guaſtar' il negotio, perdere la faccenda, guaſtar l'incanto, guaſtar la coda al taguano. V. Verderben. Verhauſen.

Ver-kartet/ Scartato.

§ die Sach iſt verkartet/ il negotio è imbrogliato.

Karte/ Karde/ Karden/ f. Cardo, Cardone. *V.* Diſtel ꝛc.

§ Weber-karte/ cardo da teſſitori.

Karten-diſtel/ m. idem.

Kartätſche/ Kartaſche/ f. Cardaſſo, Scardaſſo, Cardaſſone.

Kartätſch-macher/ Cardaſſuolo, Scardaſſuolo.

Kartätſchen/ Verb. Cardare, Cardaſſare, Scardaſſare. *V.* Kämmen.

§ Wollen ꝛc. kartätſchen/ cardar, cardaſſar lana &c.
mit Karten-diſteln kartätſchen/ dar' il cardo al drappo.

Kartätſcher/ m. Cardatore, Cardaſſino, Scardaſſino, Scarda-lana.

Käs.

Käs/ Käſe/ m. Cacio (Caſcio) Formaggio. Lat. Caſeus.

§ ein guter/ fetter ꝛc. Käs/ un formaggio buono, graſſo &c.
alter/ harter/ zeher/ dörrer Käs/ formaggio vecchio, duro, ſecco.
friſcher Käs/ formaggio freſco, puina, ricotta, gioncata.
wurmicher/ fauler/ ſtinckender ꝛc. Käs/ formaggio verminoſo, marcio, puzzolente &c.
geriebener Käs/ formaggio gratato, gratucchiato.
mit geriebenem Käs beſtreuen/ informaggiare.
zu Käs werden/ caciarſi, incaciarſi.
Käs und Brod/ pane e formaggio; cacio e pane.
Artiſchocken-käs/ fondo di carciofo. V. Kern.
Ever-käs/ puina di uova e latte freſco.
Geiß- ò Ziegen-käs/ formaggio di capra.
Holländiſcher/ Edamer ꝛc. Käs/ formaggio d'Hollanda, di Edamo (à korza roſſa)
Kreutz-käs/ formaggio crociato ò alpino.
Kuh-käs/ formaggio di vacca.
Limburger-käs/ formaggio di Limburg.
Merzen-käs/ (formaggio) marzolino.
Parmeſan-käs/ formaggio di Parma, (parmigiano ò piacentino.)
Quarck-käs/ ricotta, it. formaggio fatto con mano.
Rain oder Butter-käs/ ravaggiuolo.
Schaf käs/ formaggio di pecora.
Schmier käs Haſen-käs/ formaggio marzo in pignata.
Schweitzer käs/ formaggio ſuizzero.
Torel-käs/ formaggio verde di Teſſel.

Käſe-fladen/ m. Fiadone, Torta di herbe e di formaggio grattato.

Käſe-geruch/ Käſe-geſtanck/ m. Puzzore di formaggio.

Käſe-kammer/ f. Formaggiara, Caciara.

Käſe-kohl/ m. Cauolo-fiore. Ved. Blum.

Käſe-kram/ m. **Käſe-bude/** f. Bottega da formaggio.

Käſe-krämer/ m. Venditor di formaggio.

Käſe-küchlein/ n. **Käſe-krapfen/** m. Frittola à formaggio gratato.

Käſe-lab/ n. **Käſe-runne/** f. Quaglio da far formaggio ò da far quagliare il latte.

Käſe-macher/ m. Formaggiaro, Caciaro.

Käſe-made/ f. **Käſe-wurm/** m. **Käſe-milbe/** f. Verme, Vermicello di formaggio, Saltarella, Mermeggia.

Käſe-magen/ m. Quaglio, Prelame da far formaggio. *V.* Käſelab.

Käſe-meſſer/ n. Coltello da tagliar' il formaggio.

Käſe-model/ m. **Käſe-form/** f. **Käſe-korb/** m. Forma da cacio; Squarella, Baruola da far formaggio.

Käſe-molcken/ f. Tomo, Tomino di latte, da far formaggio.

Käſe-napf/Seyher/m. Catino forato; Punaruola.
Käſe-papier/n. Carta ſtraccia da involger formaggio.
Käſe-reibe/f. Gratta-cacio.
Käſe-ſpeiſe/f. Vivanda fatta con formaggio grattucchiato.
Käſe-ſuppe/f. Zuppa à uova e formaggio grattato.
Käſe-waſſer/n. Sero di formaggio.
Käslein/n. Cacietto, (Calcietto) Formaggietto, Formaggiuolo.
§ Geiß-käslein/ cacietto di capra
Pappel-käslein/ cacietto di malva
Käſicht/Adj. Caciolo, Caſcioſo.
§ Käſichte Milch/ latte cacioſo, tomioſo.
Käſen (ſich) Verb. Caciarſi, Accaciarſi cioè Prendersi, Quagliarſi.
§ die Milch käſet ſich/ il latte ſi caccia, ſi quaglia.
Käſen/ käſenutzen/ Puzzare (Haver odore ò puzzore) di formaggio.

Käſt.

Käſt/ Käſte/ Kaſtanie/ f. Caſtagna.
§ Käſten braten/ brucciare caſtagne, met. ſtar di continouo à caſa ſua, V. Hauß-Jimmel ꝛc.
gebratene Käſten/caſtagne arroſte(brucciate.)
geſottene Käſten/ caſtagne leſſe, ſucciole.
groſſe Käſten/ Mutter-käſten/ Maroniten/ marone quaſi madrone.
Käſten-baum/m. Caſtagnaro, Caſtagno.
Käſtenbäumen-holtz/(Legno di) Caſtagno.
Käſten-brater/ Brucciator di caſtagna, met. Caſalingo, Caliere. V. Hauſſitzer.
Käſten-braun/Kaſtanien-braun/ Adj. Caſtagno, Caſtagnaro, Caſtagnuolo, Di color caſtagno.
§ ein käſten-braunes Pferd ꝛc. cavallo bai-caſtagno.
Käſten-brod/ n. Pane fatto di caſtagne; Caſtagnaccio.
Käſten-garten/ Käſten-wald/m. Caſtagneto, Caſtagnara.
Käſten-pfanne/ f. Padella forata da brucciar caſtagne.
Käſten-ſchale/ f. Guſcio di caſtagna.

Kaſt.

Kaſte/ Kaſten/ m. Caſſa, Arca, Armaro. V. Schranck. Kiſte. Truhe.
§ Gelt ꝛc. im Kaſten haben/ haver danari in caſſa.
etwas in Kaſten legen/ incaſſare, riporre nell' armaro.
aus dem Kaſten nehmen/ ſcaſſare, cavare dall' armaro.
Kaſten hoggidì Caſſa [term. mercant.] Caſſa da danari.
§ gemeiner Kaſten/ Stadt-kaſten/ caſſa del commune, erario publico.
Kaſten/ Getrand-kaſten/ Granaro.
§ Armen-kaſten/ caſſetta dalle limoſine. V. Stock.
Beutel-kaſten/ triſcolo.
Edelgeſtein-kaſten/ caſſa, caſtone di pietra preziosa.
Fiſch-kaſten/ vivaio, peſchiera.
Futter-kaſten/ caſſa da biada per i cavalli.
Gelt-kaſten/ caſſa da danari.
Gold-ſchmids-kaſten/ Silber-kaſten/ caſſa di orefice.
Heiligthum-kaſten/ caſſa da reliquie; reliquiario.
Kelter-kaſten/ caſſa del torchio.
Kleider-kaſten/ guardarobba, ſalva-robba.
Krämer-kaſten/ botteghino.
Mehl-kaſten/ arca da farina, farinaro.
Röhr-kaſten Brunn-kaſten/ conca, pila da fontana. V. Trog.
Rumpel- ò Gerümpel-kaſten/ luogo, cantone ò appartamento ſu'l ſolaio per riporvi ferrivecchi; ſtracciaria, ſolaro morto. V. Speicher Boden. Laube.
Schrifft-kaſten/ caſſa con caſſette a caratteri di ſtampa.
Spreuer-kaſten/ pagliano.
Stadt-kaſten/ granaro pubblico. V. Boden. Kornhauß ꝛc.
Sündflut-kaſten/ Noah-kaſten/ Arca di Noè.
Waſſer-kaſten/ Ciſtern/ cisterna.
Kaſten-geſtell [in der Druckerey] Cavalletto da caſſa.
Kaſten-meiſter/ Kaſten-vogt/ Sopraſtante, Sorintendente, Commiſsario de' granari, Prefetto delle annone. V. Kaſtner.
Kaſten-rechnung/ Conto de' granari.
Kaſten-ſchreiber/ Scrivano, Regiſtratore da' granari pubblici.
Käſtlein/ Käſtichen/ n. Caſletta, Caſſettina, Armarietto, Scipo, Ripoſtiglio &c. V. Kiſtlein.
§ Gelt-käſtlein/ caſſettina da danari (quattrini, contanti
Heiligen-käſtlein/ reliquiarietto.
Jumelen-/ Geſchmuck-käſtlein/ caſſetta, ſcrigno da gioie. V. Schreibtiſchlein.
Schrift-käſtlein/ caſſetta da caratteri di ſtampa. V. Fach ꝛc.
Kaſtner/m. Sorintendente, Sopraſtante, Prefetto de' granari (dell' annone.)
Kaſtner-ſtelle/ f. ſorintendenza de' granari, delle annone.
Käſtner/m. Arcaro, Arcolaro cioè Marangone. V. Schreiner ꝛc.
Kaſtell/ Kaſteel/n. [da Kaſten] Caſtello.
§ Schiff-Kaſtell/ caſtello di nave.
Kater ꝛc. V. Katz ꝛc.

Katz.

Katz/ Katze/ f. Katzen/plur. Gatto, Gatta, lœm. * Muccia ò Miccia.
§ groſſe Katz/ gattone,
kleine Katz ꝛc. V. Kätzlein ꝛc.
wild' Katz/ gatto ſelvatico,
Cypriſche Katz/ gatto cipriano.
Feuer-katze/ gatto di fuoco cioè pezzo d' artigliera corto di carico d' ogni ſorte.
Kammer-katze/ gatta di camera (dicesi per diſprezzo d' una cameriera.
Meyen-katz/ gatto nato di Maggio.
Meer-katz/ gatto-mammone, gatto-ſoriano.
Stoppel-katze/ gatto nato dell' autonno.
Waſſer-katze/ gatto acquatico, met. huomo anvezzo di navigare e perito delle coſe di marina.
Wetter-katze/ Donner-katze/ gatta cioè ſtrega che può far venire tempeſta.
Zybet-katze/ gatto-zibetto.
* eine wilde Katze zu fangen/ bramare un gatto italiano, met. il cazzo (biſticcio laſcivo)
die Katze ſchnaubet/ pfuchſet/ la gatta ſoffia.
junge Katzen werffen/ catellare, gattonare.
eine Katz im Sack kauffen/ verkauffen/ comprare, vender la gatta nel ſacco.
mit den Katzen freſſen/ mangiare con i gatti (colle gatte) met. far penitenza pubblica in refettorio, col mangiare ſeparatamente, e in terra.
auf die Füſſe fallen wie eine Katze/ cascare sù i piedi come fà la gatta, met. uſcir ſalvo d' un gran diſaſtro.
vernaſchte Katzen machen achtſame Mäuſe/ gatte golose rendono guardinghe le ſorelle.
es lauft ihm die Katze den Buckel hinauf/ la gatta gli corre sù per l' dosso; cioè la coſcienza lo morde.
böſe Katzen/ ò vorn lecken und hinden kratzen/ gatte cattive ſono quelle che leccano da dinanzi, e grattano per dietro (ſi dice de' falſi amici.)

die

die Katze frässe gern Fische/ sie mag sie aber nicht fangen/ la gatta ama il pesce, mà non vuol bagnare le zampe per pigliarlo (diceſi di quei che amano il commodo, senza il discommodo.

der Katze die Schelle anhencken/ attaccar' il sonaglio alla gatta, met. intraprendere cosa perigliosa.

sich vertragen wie Katzen und Hunde/ stare, vivere d' accordo, come gatti e cani, cioè male.

Katz-balgen/Verb. Baruffarsi, Azzuffarsi, Far' alle pugna, Accapigliarsi come fanno le gatte, it. Disputare, Contendere, Altercare &c. *V.* Rauffen. Streiten. Zancken.

§ sich mit einem katzbalgen/ idem.

ein Katzbalgen/ una baruffa, zuffa.

Katzen-art/ f. Razza di gatta. Natura gattesca.

§ von Katzen-art seyn/ essere della razza di gatta, cioè odiar l' acqua.

Katzen-augen/n. Occhi di gatto, cioè focosi, scintillanti e che vedono di notte, it. Specie di pietre pretiose.

Katzen-dreck/ m. Merda, Sterco di gatto.

Katzen-fell/n. **Katzen-balg**/m. Pelle di gatta.

Katzen-geschrey / **Katzen-gemau** / **Katzen-gegau**/ n. **Katzen-musick**/ f. Miagolamento di gatti e gatte.

Katzen-geschrey/ met. [dal suono] Soffritto, Carne soffritta in padella ò in tegame.

Katzen-grammel/ **Katzen-rammeln**/ n. Frega gattesca; Gatteccio ò Gatteggio.

Katzen-klee/**Katzen-fuß**/ m. Lagopo (herba.)

Katzen-kopf/m. Capo di gatto, Capogatto.

Katzen-loch/n. Pertugio per la gatta, Bucigatto, Gattaruola in una porta.

Katzen-melcker/**Katzen-vatter**/ Accarezzatore, Palpatore cioè grand' amatore di gatte.

Katzen-münz/f. **Katzenbalsam**/ m. **Katzen-kraut**/n. Calamenta, Herba-gatta, Gatteria, Scrofolaria.

Katzen-pfote/f. **Katzen-fuß**/m. Zampa, Branca di gatto.

Katzen-pisse/ **Katzen-seich**/ f. Pilcia di gatto.

Katzen-scheu/Adj. Schiva-gatta, Uno che naturalmente non più soffrire la presenza d'una gatta.

Katzen-schwantz/ m. Coda di gatta, it. Alperella, Equileto. *V.* Katzenkraut.

Katzen-sprung/ m. Salto di gatta.

§ es ist nur ein Katzensprung/non è ch'un salto di gatta, cioè non è lontano di quà.

Katzen-wall/m. **Katze**/ Bastione ò Balouardo eminente; e che domina gli altri; detto Cavalliere.

Kätzlein/ **Kätzgen**/ n. Gattuccio, Gattarello, Gattolino, *Muccino, Miccino.

§ junges Kätzlein/ idem.

die Kätzlein haben die Augen offen/ i gattucci hanno aperti gli occhi, incominciò a ravvedermi dell'inganno.

Hasel-n-kätzlein/ nocellaro, mignone; fiore del corilo ò nocciuolo.

*Kammer-kätzgen/ gattuccia di camera (per burla) cameriera giovanetta. *V.* Kammer &c.

Kater/ m. Gatto maschio.

Kätzin/**Kitze**/**Kitzin**/ f. Gatta femina.

Kitz! [Interj. per cacciar la gatta] Gatta, Gatta!

Kau.

Kauchen/ Verb. Coricarsi sulle coscie, Covare, Accovarsi, Accosciarsi, Aggropparsi, Accoccolarsi, Rannicchiarsi. *V.* Hocken. Knotzen. Knocken. it. *V.* seq.

Kauchend / **Ge-kauchet**/ Covoni, Gropponi, Groppoloni, Accovato, Accosciato, Aggroppato &c.

§ kauchend sitzen / sedere covoni &c. *V.* Kauchen.

Kauche/**Käuche** &c. *V.* Beiche &c.

Verb. Compos.

Nider-kauchen/ idem.

§ niderkauchen und seine Nothdurfft verrichten/ accovarsi &c. per far i suoi fatti.

Kauder/**Kuder**/ m. [origo mihi ignota] Stoppa di lino ò di canape.

*Kauderwelsch/ n. Italiano imbrogliato cioè Gergo ò linguaggio furbesco ò segreto.

§ kauderwelsch reden/ parlar in gergo ò in lingua furbesca. *V.* Rotwelsch.

Kauc/ **Kave**/ f. Gabbia, Stia. Lat. Cavea.

§ Hüner-n-kauc/ gabbia, stia da galline, pollaio, gallinaio.

Kauen/ **Käuen** / Masticare, Tritare co i denti.

§ käuet die Speise zuvor / che daß ihr sie einschlucket/ masticate prima il cibo innanzi che lo ingozziate ò trangugiate.

schwerlich und langsam kauen / mascucciare.

Ge-käuet/ Masticato.

§ gekäuetes Brod &c. pane masticato.

Ge-käuetes/ **Gekautes**/ n. Subst. Masticato.

§ gekäuet Essen/ mangiar masticato. *V.* Verkäuen &c.

einem gekäuet Essen einstreichen/ imbeccar' (imboccar') uno di masticato.

Un-gekäuet/ Non masticato, Senza masticare.

§ die Speise ungekauet einschlucken/ inghiottir' il cibo senza masticarlo.

Verba Composita.

Vor-kauen/ Premasticare.

§ einem Kind die Speise vorkauen/ premasticar' il cibo ad un fanciullo.

einem ein Ding oft vorkauen / premasticare, cioè repetere o replicare, it. inculcare sovente una medesima cosa ad uno. *V.* Einbläuen. Einschärffen.

Zer-kauen/ Masticare minuto; Maciullare, it. Affaticarsi masticando.

§ etwas klein zerkauen / masticar' una cosa minutamente, sminuzzarla, mietarla con i denti.

sich über einer Speise lang zerkauen müssen/ tentare a masticare un cibo.

Zer-kauet/ Masticato &c.

Wieder-kauen/ Rimasticare, it. Ruminare.

§ die Weide wiederkauen / ruminare il pasto.

ein Thier/ so wiederkauet / animal che rumina.

Wieder-kauend/ Ruminante, Cio che rumina.

§ wieder-kauende Thiere/ animali ruminanti.

Kauffen/ **Kauffen**/ Verb. Comperare, Comprare. Lat. Emere.

§ kauffen und verkauffen / comprar' e vendere. *V.* Handeln &c.

etwas an sich handeln/ comprarsi una cosa; appropriarsela per via di compra.

einem etwas zu kaufen geben / dar' a comprare qualche cosa ad uno, cioè vendergliela, proporgliene la compra.

überhaupt kaufen / comprare all' in grosso, à mucchio.

sich aus dem Gefängnus kaufen/ riscattarsi, ranzionarsi, redimersi dalla prigione. V. Loßkaufen.

ein Hauß/einen Acker ꝛc. kaufen/ comprare una casa, un campo &c.

von jemand kaufen/ comprare da alcuno.

bey jemand kaufen/ comprare alla bottega, esser' auventore di bottega di uno.

etwas um [für] sein Geld kaufen/ comprar' una cosa per i suoi proprii quattrini.

theuer kaufen/ comprar caro.

wolfeil kaufen / comprar a buon mercato, à buona derrata.

auf Borg [auf Credit] auf Zeit kaufen, comprar' a credito, à tempo, (à respiro.)

um bar Geld kaufen/ comprar' a contanti.

ich hab das Pferd um hundert Thaler gekauft / io hò comprato quel cavallo a (per) cento scudi.

Waar gegen Waar kaufen / barattare robba contro robba. V. Tauschen.

Verstechen.

wer ihn kennt der kauft ihn nicht/ chi lo conosce, non lo compra, cioè non ne fà fida.

man kauft einen Ochsen nicht wie ein Kalb/ non si compra già un bue a prezzo d'un vitello.

Gekauft contr. kauft/ Comperato, Comprato contr. Compro.

§ was habt ihr gutes gekauft ò kauft? che havete comprato di buono.

gekauft ist gekauft/ comprato val comprato, cioè non si può ritirar nè rivocarla compra.

gekaufte Waaren / gekaufte Sachen/ robbe cose comprate.

Un-gekauft/ Incomprato, Non comprato.

§ etwas ungekauft lassen/ lasciare star' una cosa senza comprarla.

Kauf-brief/ m. Scrittura, Instrumento di compra e vendita.

Kauf-gelt/ n. Danari applicati alla compra ò incetta.

Kauf-gewölb/ n. Kauf-laden/ m. Fondaco, Bottega dove si compra e vende.

Kauf-glück/ n. Fortuna havuta in qualche compra.

Kauf handel/ m. Negotio, Mercante, Traffico. V. Handel.

§ Kaufhandel treiben/ negotiare, trafficare, far negotio.

Kauf hauß/ n. Dogana (Doana) it. Magazeno publico di mercanzie.

Kauf-beamter/ n. Doganiere (Doaniere.)

Kaufhauß-gebür/ f. Dritti della doana.

Kauf-herr/ Padrone per via di compra, it. Mercante in grosso e ricco, it. Banchiere ò Negotiante. V. Kaufmann ꝛc.

§ ein vornehmer Kaufherr zu Nürnberg/ ꝛc. un gran mercante di Norimberga.

Kauf-ò forse meglio Verkauf-keller/ Cantina ò Magazzeno da vini da comprare e vendere.

Kauf-lehen/ Feudo comprato a contanti.

Kauf-mann/ m. Kaufleute / plur. Mercante, Negotiante. V. Handelsmann.

§ es ist nicht nur ein Kaufmann der gewinnt/ sondern auch der verliert / tanto è mercante che guadagna, quanto colui che perde.

wie unter redlichen Kaufleuten gebräuchlich/ come si usa (costuma) fra mercante honorati.

Kaufmann/ Compratore, Colui che compra. V. Käuffer. Kund.

§ einen Kaufmann zu etwas suchen/ wissen/ haben ꝛc. cercare, sapere, haver compratore di (chi compri) una cosa.

Kaufmanns-ballen/ m. Balla mercantile.

Kaufmanns-brauch/ m. Uso, Usanza, Costume mercantile.

Kaufmanns-brief/ m. Lettera mercantile.

Kaufmanns-diener/ m. Servitore di negotio, Giovane di banco.

Kaufmanns-gut/ n. Robba mercantile, cioè leale, schietta, sincera, spacciabile, recipiente.

§ es ist nicht Kaufmannsgut/ non è robba mercantile &c.

wann es Kaufmannsgut ist / s' egli è robba mercantile, recipiente &c.

Kaufmanns-hauß/ n. Casa, Calata di negotio. V. Handel ꝛc.

Kaufmanns-platz/ m. Piazza di mercanti, Borsa. V. Börse ꝛc.

Kaufmanns-schiff/ Kauffardey-schiff/ m. Vascello mercantile.

Kaufmanns-waaren / Kaufmannsgüter/ Robbe, Mercantie, Merci.

Kauf-männisch/ Adj. Mercantile, Mercantesco.

§ auf Kaufmännisch/ alla mercantile, all' uso mercantile.

das ist nicht Kaufmännisch/ questo non è conforme all' usanza mercantile, questo non è un trattare da mercante d' honore; questo non è stile mercantesco ò mercantile

Kaufmannschafft / f. Mercantia; Trafico, Negotio, Commercio. V. Handel ꝛc.

§ Kaufmannschafft treiben / far negotio, commercio mercantile, negotiare, trafficare. V. Handeln.

Kauf-schilling/ m. Caparra, Arra.

§ den Kaufschilling auf etwas geben/ dar la caparra d'una cosa comprata.

Kauf-schlag/ Kauf-schluß/ m. Conclusione del mercato, Compra conclusa e pattuita, Mercato fatto.

Kauf-stadt/ f. Città mercantile; Emporio.

Nota. Kauf- in Composit. prepos. ò del Predicato dinota che il Soggetto sia stato comprato per danari, bell' e fatto, e che non se l' habbia fatto in casa nè ordinato a fare ò a fabricare à posta, nè se l' habbia per altra via, per esempio:

Kauf-brod/ n. Pane comprato dal fornaio, e non casareccio. V. Beck'er.

Kauf-butter/ Butiro comprato al mercato.

Kauf-korn/ Grano comprato.

Kauf-mehl/ Farina comprata.

Kauf-schuh/ Scarpe comprate alla bottega.

Kauf tuch/ Kauf-leinwad/ Tela comprata; non casareccia, e simili assai.

Kaufbar/ käuflich / Adj. Comprabile.

§ kaufbare Waare/ robba comprabile, cioè schietta, mercantile, recipiente.

Käuferisch/ käufisch/ Adj. Comprace Lat. Emax, cioè Portato grandemente a comprare ogni bagatella.

Käuflich/ Adv. Per via di compra.

§ ein Hauß ꝛc. käuflich ò durch Kauf an sich bringen oder gebracht haben / acquistarsi, appropriarsi una casa &c. per via di compra; possederla con titolo di compra legittima.

Käufer/ m. Compratore, Comperatore.

§ einen

§ einen Käufer zu etwas ſuchen ꝛc. cercar con pratore (chi compri) una coſa.

Unter-käufer/ ſenſale; mezzano della compra e vendita (frà venditore e compratore.)

Kauf/ m. Compra, Mercato, Derta, Incetta. *V.* Einkauf.

§ Kauf machen/ treffen/ ſchlieſſen/ loßſchlagen mit jemand/ fare, patuire la compra; accordarſi, convenire del prezzo; concludere il mercato.

einem den Kauf halten / dem Kauf nachſetzen/ tener' oſſervare ad uno i patti della compra.

einem den Kauf nicht halten/ brechen/ rompere il mercato ad uno; non tenergli i patti della compra contrattata.

der Kauf iſt gemacht/ la compra è fatta; è concluſo il mercato.

einem durch Mehrbietung den Kauf verſchlagen/ umſtoſſen/ zurückgehen machen/ guaſtare, ſtracollare il mercato (la compra) ad uno offerendone più di lui.

Kauf und Verkauf / compra e vendita.

wie Kauf und Kauf iſt/ a prezzo corrente, al corſo ordinario.

über Kauf und Kauf/ oltre il prezzo corrente e ordinario.

einem etwas gut Kauf geben / laſſen/ dare, laſciare qualche coſa a buon mercato (à buona derrata) ad uno.

es iſt alles hier gut Kauf/ ogni coſa è qui à buono, buoniſſimo mercato.

beſſer [näher] Kauf geben / laſſen ꝛc als ein anderer/ dare, laſciar a miglior mercato che non dà un altro; far facilità nè prezzi più d'un altro.

einen guten Kauf thun / far' una buona compra (derrata.)

ihr habt einen guten Kauf gethan/ havete fatto una buona derrata.

etwas durch Kauf an ſich bringen. V. Käuflich.

etwas mit in Kauf eindingen oder gehen laſſen/ far' entrare qualche coſa nel mercato.

einem in Kauf fallen/ ſturbare la compra di uno, con offrire avantaggio.

zu Kauf ſeyn/ eſſer da vendere, eſſer venale. V. Feil.

es iſt nicht zu Kauf/ egli non è da vendere.

etwas zu Kauf haben/ havere a vendere qualche coſa. V. Verkaufen.

Allein-kauf/ monopolio, appalto. V. Verkauf.

Schad-kauf/ compra fatta con diſcapito.

Reu-kauf/ pentimento venuto dopo haver comprato una coſa.

Reu-kauf zahlen / riſcattarſi dall' impegno della compra fatta.

Schand-kauf/ Spott-kauf/ compra fatta per un pezzo di pane cioè à prezzo vilſſimo.

Schein-kauf/ compra ſimulata, finta.

Frey-kauf/ compra libera e franca.

Leut-kauf ò Leyb-kauf/ Wein-kauf/ vino che ſi paga alli teſtimonii del mercato concluſo.

den Weinkauf zahlen / pagar' il vino del mercato concluſo.

Marck-kauf/ compra che ſi fà alla piazza publica ò pubblicamente.

Gant-kauf/ compra fatta all' incanto.

—kauf/ come Soggetto, ſi dice ancora della coſa iteſſa comprata, per eſempio:

§ Hauß-kauf/ compra fatta d'una caſa.

Vieh-kauf/ compra, incetta di beſtiame.

Pferd-kauf/ compra di cavallo.

Weiber-nehmen iſt kein Pferde-kauf/ il pigliar moglie non è già comprar' un cavallo.

Pfründe- / Aemter-kauf / compra d' una prebenda (ſimonia) compra d' una carica ò uffitio.

Seiden-kauf/ Wollen-ꝛc-kauf/ compra, incetta di ſete, lana &c. e ſimili.

Käufeln/ Verb. iterat. Comprare ſpeſſo e volontieri, it. Far' il (la) rivendaiuolo (-a.)

Käufeler/ **Käufler**/ **-inn**/ Rivendaiuolo, -a.

§ Unter-käufler / -in/ ſenſale, mezzano-a.

Verba Compoſita.

Ab-kaufen/ Comprare da uno.

§ einem etwas abkaufen/ comprare qualche coſa da uno.

kauf mir ab! comprate da me.

Ab-ge-kauft/ **Ab-kauft**/ Comprato.

§ ihr habt mir öfters abgekauft/ havete comprato da me ſpeſſe volte.

An-kaufen (ſich) Appropriarſi coſa immobile.

An-kauf/ m. Parte del pagamento di caſa ò altra coſa immobile, che ſi fà in contanti ſubito dopo il mercato concluſo.

§ er hat 300. Gülden Ankauf angeben/ ò auf Kauflich geben / egli hà dato per primo pagamento trecento fiorini.

Auf-kaufen/ Comprare per un ammaſſo o magazzeno di robba.

§ alle Waaren aufkaufen/ comprare tutte le merci che ci ſono, à tal fine.

Aus-kaufen / Comprare tutta la robba che uno hà.

§ einen Kaufmann oder Krämer ganz auskaufen / liberare un mercante ò merciaro da tutta la robba ch'egli hà, comprandola tutta.

Ein-kaufen/ Incettare, Far' incetta. Comprare per rivendere ò per conſumare &c.

§ Waaren ꝛc. auf der Meſſe einkauffen/ fare incetta di nuove mercantie alla fiera &c.

Ein-kaufen/ abſol. [ſi dice de' ſpenditori in piazza, it. per un ſemplice comprare] Spendere, Comperare.

§ einkaufen [gehen auf den Marckt] andar' a ſpendere in piazza.

wer kauft ein? chi và à ſpendere, chi è ſpenditore?

ſich aufs Einkaufen verſtehen / ſapere ſpendere.

was kauft ihr gutes ein? coſa (che coſa) comperate di buono?

wollet ihr was einkaufen? volete comprare qua'che coſa?

er kauft wacker ein/ egli fà buona ſpeſa.

er [ſie] kauft alles ſelber ein/ egli (ella) va ſteſſo-a à ſpendere.

ſich einkauffen in eine Geſellſchafft/ ꝛc. comprarſi in una compagnia, cioè pagar' una certa ſomma per eſſervi leggitimamente ammeſſo (aggregato, incorporato.

Ein-gekauft/ Comprato, Fatto incetta.

§ was habt ihr gutes eingekauft? che coſa havete comprato (incettato) di buono; che buona ſpeſa havete fatta?

eingekaufte Waaren/ Einkauf-waaren/ robbe, merci incettate.

Einkauf-geld/ n. Danari da ſpendere.

Einkauf-zeit/ f. Tempo, Stagione da far' incetta.

Ein-käufer/ m. Spenditore, Colui che và à ſpendere.

§ Einkäufer ſeyn in einem groſſen Hauſe/ eſſere ſpenditore in una gran caſa.

Ein-kaufung/ f. Einkauf/ m. Incetta, Compra, Speſa.

§ den Einkauf beſorgen/ eſſere ſpenditore -trice.

Er-kaufen/ Acquiſtare, Procacciare per via di compra ò per danari. *V.* Kaufen ꝛc.

§ es kan einer nichts erkaufen/ ſo theuer iſt alles/ l'huomo non può comprarſi nulla per la careſtia che regna di tutte le coſe.

ein Landgut/ ein Knecht oder Sclaven ꝛc. erkaufen/ comperarſi un podere, un ſervo, uno ſchiavo &c.

etwas theuer erkaufen/ comprar' una coſa caro, a caro prezzo.

Er-kauft/ Acquistato con danari, Comprato.

§ ich habe nicht gestolen / sondern mit meinem eigenen Geld erkauft/ io non l'hò già rubbato; anzi l'hò comperato con i miei proprii contanti.

wir sind theuer erkauft worden/ siamo stati comperati (ricomperati.) à gran prezzo.

ein erkaufter Knecht/ schiavo. Ved. Sclave.

erkauftes Gut/ podere, bene comperato.

Los-kaufen / Riscattare, Liberare con danari.

§ einen Gefangenen/einen Geworbenen ꝛc. loskaufen/ riscattare &c. un prigioniere, un soldato.

sich loskaufen/ riscattarsi, ranzionarsi, liberarsi con danari (à contanti.)

Los-gekauft / Rilcattato &c.

Los-kaufung/ f. Rilcatto, Ranzione.

Ver-kaufen/ überkaufen/ Comprare troppo caro, per ignoranza ò poca prudenza.

§ sich an einer Waar verkaufen oder überkaufen/ comprare una robba troppo caro.

an guter Waar verkauft man sich nicht/ robba buona non si può comprare troppo caro; chi più spende, manco spende.

Ver-kaufen/ Vendere, Distrarre, Alienare per danari, it. Haver da vendere &c.

§ einem etwas verkaufen / vendere qualche cosa ad uno.

wer wol schenckt / der verkauft theuer/ wann der / so es bekömt / nur kein grober Gesell ist/ chi ben dona, caro vende, se vi lanno non è che prende.

in dieser Sprach wird ihn niemand verkaufen/ niffuno lo venderà in questa lingua, cioè egli la sà (intende) assai bene.

seine Waaren verkaufen / ausverkaufen/ vendere, spacciare, esitare, smaltire tutte le sue mercantie. V. Verschleissen.

jemand verrahten und verkaufen/ tradire e vendere uno.

dem Feind eine Stadt verkaufen/ vendere, cioè tradire una città al nemico.

das Landaut eines Schuldigers aus Obrigkeitlichen Befehl verkaufen lassen/ publicare il podere di un debitore.

öffentlich verkaufen/ vendere publicamente, vendere all'incanto, V. Gant ꝛc.

die Kirchen güter ꝛc. verkaufen/ alienare, spropriare i beni ecclesiastici &c.

eine geistliche Pfründ verkaufen/ vendere un beneficio ecclesiastico; farne simonia.

Spreu für Korn/ Mäusedreck für Pfeffer verkaufen/ vendere paglie per grano, sterco di torci per pepe. cioè ingannare, uccellare uno con robba falsa (contrafatta, adulterata) it. far'uno vedere lucciole per lanterne.

er verkauft Leinwad/ Tuch ꝛc. egli vende, tele, drappi &c. egli è mercante, negotiante di telami, di drapperie. V. Feil haben ꝛc.

Ver-kauft/ Venduto, Spacciato &c.

§ seine Waaren verkauft haben / haver spacciato, smaltito, consumato tutte le sue mercantie.

das Häutlein ist verkauft / la pelle è venduta. si dice di persona spolata ò votata in un chiostro.

verkauft seyn libels zu thun/ esser venduto cioè determinato a far del male.

wir sind verrahten und verkauft/ siamo traditi (e venduti.)

verkaufte Waaren ꝛc. robbe vendute, spacciate, smaltite.

das Verkaufte/ il venduto lo spacciato.

Un-verkauft/ Invenduto, Senza esser venduto, spacciato &c.

§ noch unverkauft da ligen/ essere, stare ancora invenduto, in magazzeno.

unverkaufte Waaren/ robbe invendute, cioè non spacciate &c. ancora.

Verkauf-buch/ n. Libro, Regiſtro del venduto.

Verkauf-Contract/ m. Contratto, Patti di vendita.

Verkauf-gewölb/ n. Bottega dove si vende.

Verkauf-Keller/ hoggidì Kaufkeller/ Cantina ò Magazzeno de' vini da vendere.

Verkauf-schein/ m. Cedola, Attestato della vendita.

Verkauf-zeit/ f. Tempo quando vende la Compagnia.

Ver-käuflich/ Adj. Vendibile, Vendevole, Vendereccio, Spacciabile, Esitabile.

§ verkäufliche/ viel verkäufliche Waar/ robba spacciabile &c.

Un-verkäuflich/ Invendibile, Inspacciabile, Inesitabile.

§ unverkäuflich seyn/ non essere spacciabile &c.

unverkäufliche Waaren/ Bafel-waaren/ robbe che non hanno spaccio, nè ricerca; robbe guardiane di bottega.

Ver-käufer/ m. Venditore.

§ zwischen Käufer und Verkäufer/ fra compratore e venditore.

Allein-verkaufer/ monopolista, appaltatore.

Ver-kaufung/ f. Ver-kauf/ m. Vendimento, Vendita.

§ Allein verkauf/ monopolio, appalto

von Allein-verkauf von etwas haben/ haver l'appalto ò il monopolio di qualche cosa.

Hauß-verkauf ꝛc. vendita di casa &c.

Unter-kaufen/ Sensare, Sensaleggiare, Mezzanare una compra o una vendita.

Unter-käufer/ m. Seosale, Mezzano.

Unter-kauf/ m. Sensaria.

Vor-kaufen/ Comprare prima d'un altro, it. Comprare per tempo per rivendere.

§ einem vorkaufen/ precedere ad uno, haver la precedenza in qualche compra.

Vor-kaufer/ Vor-käufler/ m. Propola, cioè Rivendaiuolo, Rigattiere.

Vor-kauf/ m. Attione di comprare prima d'ogni altro, it. per rivendere.

§ den Vorkauf von etwas haben/ haver' il privileggio di comprare avanti gli altri.

Vorkauf ist verbotten/ bis die Bürger versehen sind il comprare per rivendere è prohibito fin' a tanto ch'i cittadini si siano provisti.

Weg-kaufen/ Comprare via pagando la robba all' arbitrio del venditore. V. Auskaufen.

§ einem etwas vor der Nase wegkaufen/ comprar la robba dinanzi al naso (alla barba) d'un altro che la voleva.

Wieder-kaufen/ Ricomprare.

Wieder-abkaufen / idem. it. Venire di nuovo alla bottega di uno.

Wieder-einkaufen / Fare nuova incetta.

Wieder-loskaufen ꝛc. V. Loskaufen ꝛc.

Wieder-verkaufen/ Rivendere &c.

Kaul.

Kaule/ f. [voce de' popoli su'l Reno, dall' antico Kau luogo cavo] Fossa, Buca, Cava, Caverna. V. Grube. Kaute.

§ eine tiefe Kaule graben / far' una fossa profonda.

Sand-kaule/ cava di sabbione.

Leimen-kaule/ cava di limaccio.

Kaul-bersch/ / Kul-bersch/ m. Perca di fossa (specie di pesce sassatile.)

Käulelein/ Käulchen/ n. Fossetta, Fossettina, Bucarella.

Kaum.

Kaum/ Adv. A pena (Appena) A gran pena, A stento, Stentatamente, Malamente. V. Kümmerlich. Genau. Nohr.

§ es

§ er iſt kaum zwölf Jahr alt/ egli hà appena dodici anni.
er iſt kaum hinter den Ohren trocken/ appena è ſecco dietro le orecchie, cioè egli è un giovanetto, e per conſequenza inesperto e ignorante.
ich hatte den Brief kaum geleſen/ appena hebbi letto la lettera.
er war kaum hinaus gangen; ſihe/ da ꝛc. appena era uſcito, ed ecco &c.
ich hab' kaum angefangen/ a gran pena hò cominciato.
es wird kaum geſchehen können/ lo tengo per difficile.
ich hab kaum Zeit gnug/ appena mi baſta il tempo, hò tempo che baſti.
ich konte kaum das Lachen verhalten/ appena contenni il riſo.
ich kans kaum glauben ꝛc. ſtento à (hò pena di) crederlo &c.
kaum hatte er zu Nacht geſſen/ da ꝛc. appena, non ſi tosto hebbe cenato che &c.
kaum hatte er dieſe Wort geredet/ ſo ꝛc. nè più tosto hebbe detto queſte parole, che &c.
ich hab mich kaum enthalten können/ daß ich ꝛc. per poco mi tenni, appena mi ritenni, di non &c. preſſo che non &c. V. Schier.
er hat ſich kaum aus dem Staub machen können / er iſt kaum davon kommen/ egli ſcampò, ſcappò appena, a gran pena; hebbe fatica, gratia, fortuna di ritirarſi.
er hat kaum Athem holen/ egli hà pena di reſpirare; egli ſtenta di reſpirare; egli hà il reſpiro difficile. V. Keichen. Engbrüſtig.
wann der Gerechte kaum erhalten wird ꝛc. ſe il giuſto appena è ſalvato. 1. Pet. 4. 18.

Kaum [Voce ironic. & implet.]

§ die Prügel ſchaden den böſen Buben nichts/ ſie werden kaum ein wenig munter davon/ le baſtonate non ponno far male a' ragazzi diſſoluti; eſſi ſene risvegliano un cotal pocolino.

Kaut.

Kaute/ f. [da Kau/Vid. Kaule] Foſſetta piccola, Pozzo, Pozzetta.

Käutlein/ n. idem Foſſettina, Pozzetta, Pozzettina.

§ Käutlein im Backen / ſonderlich der ſchönen Leute/ wann ſie lachen/ pozzette nelle guancie delle belle perſone maſſime quando ridono.

Kautz/ m. [ò da Kau/ cava, ò da Katz/ gatta, di cui hà quaſi la figura e la natura] Civetta, item Humoriſta, Buffone, Huomo faceto, Burliere, Burlone, it. Malitiolo, Scaltro. V. Eul.

§ er iſt ein wunderlicher / boſſirlicher Kautz/ egli è uno bell'humore un huomo faceziſſimo, buffonesco &c.
er iſt ein loſer/ durchtriebener Kautz/ egli è un furbo, ſcaltro e fino; un praticone.

Käutzlein/ n. Civettina.
Kayſer ꝛc. V. Keyſer ꝛc.

Ke.

Kebs-/ **Käbs-**/ Adj. adverbiato, [voce che non hà uſo che nella compoſitione con certi Nomi appartenenti alla propagatione; un Moderno lo fà venire da Kaue/ cava, caverna, luogo occulto] Clandeſtino, Illeggitimo, e perciò occulto ò naſcoſto.

Kebs-ehe/ f. Matrimonio clandeſtino ò occulto, cioè Concubinato. V. Ehe.

Kebs-mann/ m. Huomo concubinario, Marito illegitimo.

Kebs-weib/ f. Concubina, Moglie illegitima, Moglie poſticcia, Bagaſcia.

§ ein Kebsweib halten / tenerſi una concubina, una bagaſcia per come moglie.
einer/ ſo ein Kebsweib hält/ concubinario.

Kebs-kinder/ Figliuoli illegitimi, nati di concubinato.

Keck.

Keck/ Adj. Ardito, Audace, it. Temerario. V. Kühn. Verwegen ꝛc.

§ eine kecke That/ un attentato temerario.
ſoll er ſo keck ſeyn/ und ꝛc. haverebbe egli l'ardire di &c.
wie biſt du ſo keck/ daß du ꝛc. en hai l'ardire, l'audacia di &c.
er iſt nicht ſo keck/ daß er ꝛc. non gli balza l'animo di &c. V. Herz.
er iſt ſo keck/ und thuts/ gli balza l'animo di farlo.
iſt er ſo keck geweſen/ daß ꝛc. egli hebbe l'ardire di &c.
allzu keck/ troppo ardito,
etwas keck/ arditello.
keck werden/ pigliar' ardire.
einen keck machen/ dar' ardire, inardire.

Keck/ Ardito, cioè met. Vivo, Spiccante. Luſtroſo.

§ eine kecke Farb/ color vivo, ſpiccante.
keck heraus kommen/ ſpiccare bene.
das andere komt etwas kecker heraus/ l'altro ſpicca un pò meglio, hà il luſtro un pò più vivo.

Keck/ **kecklich** / Adv. Arditamente, Audacemente, Con fronte ardita, A tutta paſſata.

§ ſagt ihms kecklich/ diteglielo arditamente, liberamente.

Keckheit/ f. Arditezza, Audacia. V. Vermeſſenheit. Kühnheit.

Keſer/ **Keſich** ꝛc. V. Käfer/ Käfich ꝛc.

Keg.

Kegel/ m. [dall' antico Kogel/ cola tonda e longa, Lat. Conus, Conoides] Boccia, Zona, Ciona, it. Tutto ciò che hà tal forma.

§ mit Kegeln ſpielen/ Kegel ſpielen/ Kegel ſchieben/ giuocar' alle boccie, alle cione, alle piramidi.
Kegel umſchlagen/ umwerfen/ abbattere delle boccie.
fünf Kegel ſchieben/ und eben ſo viel ſchlagen/ fare cinque boccie di venute, e altrettante di rabbatto.
Kegel aufſetzen/ drizzare, ridrizzare le boccie.
lederne Kegel/ boccie di corame.
ein Spiel Kegel/ un giuoco di boccie.
Kegel und Kugel/ boccie e palle.
*Kind und Kegel/ figliuoli e boccie, cioè moglie, figliuoli e tutt' il bagaglio.

Kegel-formig/ **kegelicht** / **ge-kegelt**/ Adj. Conico, Di figura conica.

Kegel-ſchieben/ **Kegel-ſpiel**/ Subſt. n. Giuoco alle boccie.

Kegel-ſchieber/ **Kegel-ſpieler** / **Kegeler**/ m. Giuocatore alle boccie. V. Kegeln.

Kegel-ſeul/ f. Piramide. V. Feuerſeul.

Kegel-umſchläger/ m. Abbattitore di boccie, met. Millantatore. V. Großſprecher.

§ *ein greulicher Kegel-umſchläger/ un grand' abbattitore di boccie, cioè gran vantatore di coſe di nulla.

Kegeln/ Verb. Giuocare alle boccie, it. Far' in forma conica.

§ er kan gut kegeln/ egli giuoca artiſtamente alle boccie.

Ge-kegelt / Giuocato, it. Fatto in forma di boccia.

Hochgekegelt Ciò che hà gambe alte.

Kegel-bahn/ f. Kegel-platz m Luogo, Piazza da giuocar' alle boccie.

Kegel-kugel/ f. Palla da giuocar' alle boccie.

Kegeler ꝛc. V. Kegel-ſchieber ꝛc.

Kehl.

Kehl/ f. Gola, Gorga, Gorgozzule. Lat. Guttur. V. Gurgel.

die Kehl ſchmieren / ungere il gorgozzule &c.

einem etwas in die unrechte Kehl kommen ſeyn/ eſſerſi attraverſata qualche coſa nella gola ad uno.

einem das Meſſer / den Dolchen an die Kehle ſetzen/ metter'il coltello, il pugnale alla gola (gorga) di (a) qualcheduno; met aſtringerlo per forza à dire ò à fare qualche coſa.

einem die Kehle abſchneiden/ ſegare, tagliare la gola ad uno; ſcannare, ſgorgare uno.

einem die Kehle zudrücken / ſerrar la gola ad uno, ſoffocarlo, ſtrangolarlo, ſtrozzarlo.

jemand bey der Kehle faſſen / pigliar' uno per la gola.

Hol-kehle ò Hol-kehle einer Seule/ ſtria, canna accannellamento d' una colonna.

Hol-kehle eines Bollwercks/ gola d' un baſtione ò balonardo.

Kehl-hobel/m. Doladore.

Kehl-ſucht/ f. Squinantia (Schinantia) Angina, Serramento di gola, Stranguglioni.

Kehlicht/ Adj. Striato, Cannellato, Accannellato.

Kehlen/ Verb. Striare, Cannellare, Accannellare, Vergare.

Verb. Compoſ.

Aus-kehlen ò einkehlen/ idem.

Aus-gekehlt/ Striato, Cannellato, Vergato.

§ eine ausgekehlte Seule ꝛc. colonna ſtriata, cannellata &c.

Aus-kehlung/f. Striatura, Cannellatura, Accannellatura.

Kehr.

Kehren/ Keren ò Kären/Verb. Scopare, Spazzare, Nettare, Nettare colla ſcopa (granata) &c. *V.* Fegen. Säubern ꝛc.

§ die Stube / das Hauß / die Kammer kehren/ ſcopare la ſtuffa, la caſa, la camera (ſtanza) &c. *V.* Auskehren.

den Marckt kehren/ ſcopare la piazza, met. * eſſere ſcopato publicamente.

die Kleider ꝛc. kehren/ ſcopare, ſcopettare gli habit (panni,)

den Schlott/ Rauchfang ꝛc. kehren/ ſpazzare il camino. *V* Fegen.

Kehren in ein Wenden ꝛc. *Vul. infra.*

Ge-kehret/ Scopato, Spazzato.

§ ungekehrte Gaſſen ꝛc. piazze &c. ſpazzate.

alles rein gekehret und geſchmücket finden/ trovar'ogni coſa netta, ſcopata e ornata.

Un-ge kehret/ Non ſcopato, Senza ſcopare ò ſpazzare.

§ die Zimmer ungekehret ligen laſſen/ laſciar le ſtanze ſenza ſcoparle (ſpazzarle.)

Kehr-beſem / m. ſcopa, Granata. *V.* Beſen.

Kehr-bürſte/f. Spazzola, Spazzolina, Scopetta. *V.* Bürſte.

Kehr-frau/ f. Kehr-weib / n. Kehrmagd/ f. Femina ò Fantelca che ſpazza ò ſcopa; Spazzatrice, Scopatrice. *V.* Kehrer ꝛc.

Kehr-wiſch/ m. Setolina dolce da ſpolverare, Scopetta di ſetole dolci. *V.* Staub. Stöberen ꝛc.

Kehrer/-in/Scopatore-trice, Spazzatore-trice.

§ Marckt-ꝛc. kehrerin / ſcopatrice della piazza &c.

Rauchfang/- Feuermaur- oder Kemmicht-kehrer/ ſpazza-camino.

Kehricht/ Kehr-ſal/ n. Spazzature, Scopature, Scopaccie (Scopazze) Mondezze cioè Immondezze.

§ das Kehricht austragen / portar fuora le ſpazzature.

Stuben-ꝛc. kehricht/ Küchen-ꝛc. kehricht/ ſpazzature, mondezze della ſtanza, della cucina &c.

Kehricht-faß / n. Kehricht-ſchrentze/ Kehricht-trage / f. Porta-mondezze.

Kehricht-haufen/m. Kehricht-ſchütt/ Kehricht-ſchutt / Scopazzara, Scopazzaia. *V.* Miſt.

Kehricht ſchauffel/ f. Pala da mondezze.

Verba Compoſita.

Ab-kehren/ Levare via ſcopando ò ſpazzando.

§ * jemand den Rucken abkehren/ ſcopare, ſpazzare il doſſo ad uno cioè ſterzarlo publicamente.

den Staub ꝛc. abkehren/ levare la polvere colla ſcopetta.

ſich abkehren/ ſcopettarſi; ſcopettare, ſcopolarſi.

Aus-kehren/ Cavare ſuori ſcopando (ſpazzando) overo l'iſteſſo che Scopare, Spazzare. *V.* Kehren.

§ die Stube ſauber auskehren/ ſpazzare, ſcopare ben bene la ſtanza.

die Küche/den Hof ꝛc. auskehren/ nettare, ſpazzare, riſcopare la cucina, la corte &c.

die Kleider auskehren/ ſpazzolare, ſcopettare i veſtiti.

den Backofen auskehren / ſpazzare, raſcare il forno.

Aus gekehrt/ Scopato, Spazzato &c.

Un-aus-gekehrt/ Non ſcopato &c.

Nach-kehren/ Riſcopare dove altri haveva ſcopato male.

Uber-kehren/[prim.brev.] Scopare alla sfuggita, e leggiermente.

Weg-kehren/ Scopare via che non ſi veda.

§ den Unflat ꝛc. wegkehren / ſcopare via le ſporchezze.

Zuſammen-kehren/ Scopare in un mucchio, Ammucchiare ſcopando.

Wieder-aus kehren/ wieder-wegkehren/Riſcopare, Riſpazzare &c. e ſimili.

Kehren/ Voltare, Volgare, Tornare. *V.* Wenden.

§ etwas kehren und wenden/ voltare e rivoltare una coſa.

ſich kehren/ gegen jemand kehren/ volgerſi, voltarſi, rivolgerſi ad uno per parlargli.

einem den Rucken kehren/voltar' il doſſo, la ſchiena ad uno.

einem den Hindern kehren/voltar'il dietro ad uno. *V.* Zukehren.

das untere oben / das innere auſſen kehren/ voltare, volgere, roverſciare ſotto ſopra (ſoſopra.)

alles drüber und drunter kehren/ idem.

ſich mit den Gedancken zu GOtt kehren/ voltarſi a Dio voltar' il penſiero al cielo.

die Augen zur Erden kehren / abbaſſare gli occhi, ſtar cogli occhi fitti in terra.

die Gemüter kehren und wenden / voltare, piegare gli animi. *V.* Bringen.

die Augen/ Ohren zu etwas kehren/ voltare, drizzare gli occhi, le orecchie a qualche coſa.

ſich zum Laſtern kehren/ voltarſi, cioè darſi ai vitii.

ſich rechts/lincks kehren/ voltarſi a man dritta, à man manca.

rechts um kehrt euch! voltatevi a man dritta!

ſich von etwas kehren/ diſtornarſi da qualche coſa.

Kehren (ſich) Badare &c.

§ ſich kehren an etwas/ badare a qualche coſa, farne caſo, conto, pigliarſelo a petto, à cuore.

ſich nicht an die Ermahnungen ꝛc. kehren/ non far conto, caſo, non curarſi delle eſortationi &c.

kehret euch nicht an ſeine Reden / non badate alle ſue parole, non fate conto (caſo) non vi curate, non vi date faſtidio del ſuo dire.

es kehret ſich kein Menſch dran/ non vi è niſſuno che vi bada.

Ge-kehret/ Voltato, Volto, ꝛc. Badato.

§ er hat ſich dran gekehret/ egli vi hà badato.

Verba Compoſita.

Ab-kehren/ Diſtornare, Divertire, Rivolgere. *V.* Abwenden ꝛc.

§ ein

§ ein Ubel/ ein Unglück abkehren/ distornare, impedire un male, una disgratia. V. Verhindern. Steuren. Begegnen.

jemand von seinen Gedancken abkehren/ divertire, distornare, frastornar' uno dal suo pensiere, proponimento, disegno &c.

sein Gemüt von schwermütigen Gedancken abkehren/ rivolgere, svolgere l'animo da i noiosi pensieri.

sich vom bösen abkehren/ distornarsi, svolgersi, allontanarsi, dal male.

Ab-gekehrt/ Distornato, Divertito, Rivolto.

§ mit abgekehrtem Gesicht/ col viso distornato.

Ab-kehrung/ Abkehr/ f. Distornamento &c. it. Aversione.

§ Abkehr von etwas haben/ haver' aversione da (di) qualche cosa. V. Eckel.

Be-kehren/ Wieder-bekehren/ Convertire.

§ einen [zur Busse] bekehren/ convertire, far ritornar' uno a penitenza, far ravveder' uno.

einen Ketzer [zur wahren Religion] bekehren/ convertire un heretico, convincerlo della vera religione (fede.)

sich bekehren [zu GOtt/ zum Glauben/ zur Buß &c.] convertirsi a Dio; alla fede, alla penitenza, à confessione, a conscienza; ritornarsi buon Cristiano, rivolgersi alla buona; ravvedersi da i suoi peccati, riconoscersi; emendarsi &c. V. Bessern.

bekehret euch zu mir/ spricht der HErr/ und thut Busse! convertitevi à me, dice il Signore, e fate penitenza!

Be-kehrend/ Convertente.

§ die bekehrende Gnade/ la gratia convertente.

Be-kehret/ Convertito.

§ sich bekehret haben/ essersi convertito.

bekehre mich/ O HErr/ so werd ich bekehrt! convertimi Signore, e sarò convertito!

bekehret worden seyn/ essere stato convertito.

Be-kehrter/ Subst. Convertito.

§ die Neu-bekehrten in Franckreich/ i nuovi convertiti, nuovi catolici di Francia.

die bekehrten Closter-personen/ so vorhero in Unzucht gelebt/ die Convertiten &c. le convertite.

zu solchen Nonnen ins Closter gehen/ andar' alle convertite.

Be-kehrlich/ Adj. Convertibile.

Un be-kehrlich/ Inconvertibile.

Un-bekehrt/ Inconvertito. V. Unwidergeboren.

§ noch unbekehrt seyn/ esser ancor' inconvertito.

Be-kehrer/ m. Convertitore.

§ Heyden-Ketzer-Sünder-&c. bekehrer/ convertitore de' pagani, heretici, peccatori &c.

Be-kehrung/ Conversione.

§ die wahre Bekehrung ist selrsam/ la vera conversione è rara.

Dar-kehren/ Zu-kehren/ Voltare, Presentare. V. Herauskehren &c.

§ den Rücken/ den Hindern &c. darkehren/ voltare la schiena (il dosso, le reni) presentare il dietro.

Ein-kehren/ Divertire, cioè Albergare, Alloggiare &c. it. Visitare &c.

§ bey [zu] jemand einkehren/ visitare uno; dargli la visita; andar a visitarlo, à vederlo, à trovarlo in casa sua. V. Besuchen. Heimsuchen.

der Herr kehre einmahl ein/ V. S. venga a vedermi, à trovarmi una volta.

bey [zu] einem Wirt einkehren/ andar' ad albergare (alloggiare) prendere l'alloggio; pigliar l'albergo da un hoste.

der Herr kehre ein auf einen Trunck/ V. S. venga da me qualche volta a bere un bicchiere.

er kehret oft bey mir ein/ egli mi viene spesso à trovare; egli è molto mio domestico (familiare.)

wieder einkehren/ tornare al medesimo albergo.

Ein-gekehrt/ Divertito, Alloggiato &c.

Ein-kehrung/ Einkehr/ f. Divertimento, Alloggio, Albergo.

§ dieser Wirt/ dieses Wirtshauß hat viel Einkehrung/ grosse starcke Einkehr/ quest' hoste hà molti auventori/ quest' hosteria è molto frequentata.

Heraus-kehren/ hervorkehren/ vorkehren/ Voltare fuora ò in fuori.

§ das Rauche herauskehren/ voltar' fuora il peloso, met parlare in colera e senza barbozzale, mostrare i denti.

das sauberste/ das hüpschste herauskehren oder vorkehren/ voltar fuora pretendere, mostrare la parte più netta ò più bella &c. di qualche cosa.

Ver-kehren/ Stravolgere, Svolgere, Stravoltare, Pervertire, Sovertire V. Verbrehen. Verwenden.

§ die Augen im Kopf verdrehen/ stralunare, sconvolgere, strabiliare, strabuzzare gli occhi in capo. V. Verdrehen Verwenden.

das Recht verkehren/ pervertire, depravare il dritto.

alles verkehren/ sovertire, metter sottosopra (sossopra) ogni cosa.

einem andern seine Reden oder Worte verkehren/ pervertire le parole, i detti altrui.

die Schrift/ einen Text &c. verkehren/ pervertire, depravare, falsare la scrittura, il testo &c. V. Fälschen.

die Ordnung verkehren/ pervertire, invertire l'ordine.

das Hertz verkehren/ pervertire, corrompere il cuore.

reitzende Lust verkehret das Hertz/ il titillico (solletico) del piacere, pervertisce, corrompe, svia il cuore.

an statt des Bekehrens verkehrt er sich/ in vece di convertirsi, egli si pervertisce (impervertisce.)

Ver-kehren/ Cangiare, Mutare, Trasmutare. V. Verändern. Verwandeln.

§ Kupfer in Silber/ Mercurium &c. in Gold &c. verkehren/ trasmutare, cangiare rame in argento, il mercurio in oro.

sich verkehren/ cangiarsi, mutarsi, mutar, voltar faccia.

es verkehret sich alles in dieser Welt/ ogni cosa si cangia, si muta, volta faccia in questo mondo.

seine Worte/ seine Reden verkehren/ cangiare le sue parole; dar' un altro senso al suo dire.

Ver-kehren/ Subst. n. Giuoco del sbaraglio ò tavoliere; Il giuoco di Ticchetacche ò Tricchetracche.

Ver-kehrt/ Stravolto; Svolto &c. Pervertito &c. it. Inverso, Invertito, it. Cangiato &c.

§ verkehrte Augen/ vecchi stralunati, svolti &c.

mit verkehrtem Gesicht/ con faccia averſa.

böse Lüsten haben sein Hertz verkehrt/ la voglie disordinate hanno pervertito sviato &c. il suo cuore. V. Verführen &c.

das Lachen ist in Weinen verkehrt worden/ il riso s'è cangiato, mutato in pianto.

eine verkehrte böse Art/ una generatione, razza prava (cativa) e perversa.

verkehrte Gedancken/ verkehrte Sinne/ pensieri, sensi stravolti.

verkehrte Ordnung/ ordine pervertito ò perverso; ordine prepostero.

verkehrtes Gemüt/ verkehrter Sinn/ reprobo senso, intendimento depravato, animo perverso (pravo.)

verkehrt Leben/ verkehrt Wesen/ vita perversa.

im verkehrten Sinn dahin gehen worden seyn/ esser stato dato in reprobo senso.

die verkehrte Welt/ il mondo perverso, stravolto.

die Welt ist gantz verkehrt/ il mondo

ꝛc. gantz verkehrt/ tutto stravolto, pervertito, sovertito, perverso, immalignito.

es hat sich viel verkehrt/ seit daß ꝛc. le cose si sono ben mutate, cangiate, hanno mutato faccia (cangiato viso) da che &c.

je gelehrter/ je verkehrter/ più letterato, più indiavolato.

ihr komt mir gantz verkehrt vor/ voi mi sembrate tutto mutato (cangiato) tutto stravolto &c.

verkehrte Lehre ꝛc. dottrina &c. perversa.

verkehrt werden/ imperversire, impervertirsi.

ein Kleid verkehrt anlegen / metter'un habito à roversio (roveścio, riveścio) à ritroso, à capo volto per il verso. V. Umkehren. Unrecht. Recht ꝛc.

etwas verkehrt verstehen/ verkehrt ausrechnen / intendere sinistramente, prendere (pigliare) qualche cosa in sinistro senso.

die Sache verkehrt angreiffen / prender la cosa à roversio, pigliar'il coltello per la punta e non per il manico; attaccar' i buoi dietro il carro, ò metter'il carro d'innanzi a' buoi.

Un-verkehrt / Non stravolto cioè Fermo, Fisso.

§ die Sonne mit unverkehrten Augen ansehen/ guardar'il sole à occhi fermi.

Ver-kehrlich / Adj. Pervertibile.

Un-verkehrlich/ Impervertibile.

Ver-kehrung/ f. Stravolutione &c. it. Pervertimento (Perversione) Cangiamento.

§ wir haben von der Bekehrung [oder beſſer zu reden] von der Verkehrung des - - - achört/ habbiamo saputo la conversione, (ò per dir meglio, la perversione) del - - -

Ver-kehrtheit/ f Perversità, Pravità, Ritrosità. *V.* Boßheit ꝛc.

Um-kehren/ Voltare, Volgere, Versare, Rinversare, it. Sovertire, Metter sottosopra. *V.* Umwenden ꝛc.

§ eine Hand umkehren/ voltar' una mano.

ein Blat [in einem Buch] umkehren/ voltar' un foglio.

mit dem Wagen umkehren/ voltare col carro. met. tornar le parole in altro senso.

er hätte einen feinen Fuhrmann geben/ er kan meiſterlich umkehren/ egli farebbe proprio à far'il carrettone, ei sà tornare il carro à maraviglia.

um ein Hand-umkehrens/ in un tornamano, cioè in un momento, in un attimo.

ein Kleid ꝛc. umkehren/ voltare, rivoltar, versare, roversciare, invertire, rivolgere un habito. V. Wenden.

sich umkehren/ voltarsi, volgersi, rivoltarsi, rivolgersi. V. Umdrehen.

kehret euch ein wenig um/ voltatevi un poco,

sich umkehren im Bette ꝛc. voltarsi, volgersi nel letto &c.

es kehret sich mir der Magen darüber um/ mesene volge, auvolge, rivolge, rivolta, stravolta (infastidisce) lo stomaco,

wann er müste/ er kehrte sich im Grabe um/ se lo sapesse, egli si rivolgerebbe nella tomba.

eine Stadt / ein Land ꝛc. umkehren/ sovertire cioè desolare, guastare &c. una città, un paese. V. Verheeren. Zerstören.

Um-kehren/ wieder-umkehren/ Tornare [in dietro] Ritornare, Ritornarsene, Rivertere. Lat. Reverti. *V.* Wiederkehren ꝛc. Wiederkommen ꝛc.

§ wir müssen umkehren/ dobbiamo ritornare.

sie kehreten um in Egypten/ essi sene ritornarono in Egitto.

umkehren von seinen Sünden/ ritornare, cioè convertirsi, ravvedersi &c. de' suoi peccati. V. Bekehren.

das Unglück / das Schwert soll nicht umkehren/ l'infortunio e la spada non ritornaranno.

Um-gekehrt/ Voltato, Rivoltato, Rivolto &c.

§ mit umgekehrter Hand/ à man roversćia.

ein Streich mit umgekehrter Hand/ un roversćio (roveścio.)

die Kolbe die Hellebarde umgekehrt tragen/ portar la mazza, l'halebarda alla roveścia.

Un-umgekehrt/ Non voltato ò volto &c.

Um-kehrung/ Umkehr/ f. Volgimento &c. it. Ritorno.

Wieder-kehren/ wieder-umkehren/ Ritornare, Ritornarsene, Revertire. *V.* Wiederkommen.

§ laßt uns wieder umkehren/ ritorniamo, ritorniancene!

kehre wieder/ kehre wieder/ o Sulamith! ritorna, ritorna, o Sulamita!

kehre wieder/ du abtrünniges Israel! ritorna Israel rubelle!

sie sind zu Waſſer kommen/ und zu Lande werden sie wiederkehren/ sono venuti per acqua, e per terra sene ritorneranno.

kehret ja nicht wiederum in Egypten! non ritornate già più in Egitto!

die Jünger kehreten wieder gen Jeruſalem/ i discepoli ritornarono a Gierusalemme.

wieder an ſeinen Ort kehren/ wieder heim kehren/ tornare, ritornare, (ritornarsene) al suo luogo; ritornar'a casa sua &c.

sich wieder zu jemand kehren / rivolgersi, riconvertirsi a uno.

HErr/ kehre dich wieder zu uns! convertiti, Signore, à noi!

Wider-kehret/ Ritornato &c.

Wieder-kehrung / Wiederkehr/ f. Ritorno.

§ auf der Wiederkehr begriffen seyn/ essere su'l ritorno.

Wieder-bekehren ꝛc. *V.* Bekehren ꝛc.

Wieder-einkehren ꝛc. *V.* Einkehren ꝛc.

Wieder-umkehren ꝛc. *V.* Umkehren ꝛc.

Zu-kehren ꝛc. *V.* Darkehren ꝛc.

Keich.

Keiche/ Keuche/ Käuche/ f. [da kauchen/ star'accosciato.] Vid. ib. Carcere, Prigione. *V.* Kärcker. Stock.

§ einen in die Keiche ſtecken / mettere, cacciare uno in prigione.

Keichen-meiſter/ Keichen-hüter/ m. Carceriere, Custode o guardiano di carcere.

Keichen-ſtock / m. Ceppo di prigione.

Keichen ꝛc. *V.* Keuchen ꝛc.

Keif.

Keifen/ Keiben/ Verb. [da Kifer mascella quasi dimenare le mascelle] Gridare in colera, Altercare, Contendere, Contrastare, Strepitare, Rumoreggiare. *V.* Zancken ꝛc.

§ der Vater ꝛc. wird keifen/ vostro padre gridarà &c.

er keifet den gantzen Tag/ non fà che gridare &c. tutt'il giorno.

Ge-kifen/ gekeibet / Gridato, Contrastato, Strepitato.

Keifer/ Keiber/ m. Gridatore, Contrastatore &c.

Keifiſch/ Keibiſch/ Adj. Rissoso, Contentioso. *V.* Zänckiſch.

§ ein keifichter Alter/ un vecchio rissoso.

Verba Compoſita.

Ab-keifen/ zerkeifen (ſich) Star' à gridare.

§ ſich

§ ſich abkeiſen über etwas/ romperſi la teſta sù qualche coſa faſtidioſa.

Keil.

Keil/m. [vogliono che ſie da Kaut mazza &c.] Cugno, Cogno (Conio) Bietta, Zeppa. Lat. Cuneus it. met. Tozzo, Pezzo. *V.* Zweck. *V.* Keilen.

§ mit einem Keil ſpalten/ fendere, ſpaccare con un cugno.

ein Keil Brod ꝛc. un tozzo, tozzone di pane &c.

ein Keil Butter/ Butter-Keil/ cugno di butiro.

einen Keil einſchlagen/ cacciare, incacciare un cugno.

ein Keil treibt den andern/ un cugno caccia l'altro.

Donner keil/ m. Saetta, Strale.

Keil-ſchar/ Cuneo, cioè Battaglione in forma di cugno ad uſo Romano antico.

Keilen/ Verb. Cugnare (Cognare, Coniare) Zeppare. *V.* Verkeilen ꝛc.

§ auf etwas keilen/ abkeilen/ lanciare, lanciarſi, ſlanciarſi, avventarſi sù qualche coſa.

auf die Mauren keilen mit den Stücken/ berſagliare, fulminare le mura col cannone. *V.* Blitzen. Donnern.

Verb. Compoſ.

Ver-keilen/ ein-keilen/ Cugnare, Biettare, Incugnare, Imbiettare &c. *V.* Keilen ꝛc.

§ eine Hacke ꝛc. verkeilen/ id eſt, den Stiel oder Helm ꝛc. verkeilen/ einkeilen/ cugnare, cavicchiare, accavigliare, cavicchionare un'accetta (il manico d'un accetta.)

Ver-keilet/ eingekeilet/ Cugnato &c. Cavicchiato.

Ver keilung/ Einkeilung/ f. Cugnatura, Cavicchiatura &c.

Keim.

Keimen/ Verb. Germinare, Germogliare, Pullulare. *V.* Sproſſen. Schoſſen.

§ die Gerſte ꝛc. keimet ſchon/ l'orza &c. germoglia.

Ge-keimet/ Germogliato &c.

Keim/ m. Germa, item Cima Vetta.

§ Keime abbrechen von einem Gewächs ꝛc. ſcimare, svettare una pianta.

Keimlein/ n. Cimetta, Cimella, Vettina, Vettarella, Vettuccia.

§ Weinreben-ꝛc. Keimlein/ cimette, cime di cicorea &c.

Verb. Compoſ.

Auf-keimen/ hervor-keimen/ herausſ keimen/ Vettare, Buttar cime, Andar in cime ò in cimarelle. *V.* Kennen.

Kein.

Kein/ Pron. indefinit. aſſolut. e conj. Niſſuno (Neſſuno) Niuno, Veruno, Nullo, Non-alcuno.

Nota. In lingua italiana il Pron. kein conjunct. in plurale ſi rende la più parte per la ſola Particol. negativa Non eccetto ſe la Conſtruttione ſene cominciaſſe, come ſi vedrà ne gli eſſempi. Vid. Gram. tedeſc. in 12. it. la Gram. Tolc. ne' Pronomi. *V.* Niemand.

§ keiner weiß es/ niſſuno lo sà.

es iſt keiner/ der guts thue/ non vi è niſſuno che faccia bene.

es hats vor ihm keiner gethan/ avanti di lui non lo fece niſſuno.

befindet ſich keiner unter euch/ der etwa ꝛc. non vi ſi trova niſſuno (niuno) frà voi che &c.

er und kein anderer ſolls haben/ egli l'haverà e niſſun' altro.

ich bin Gott und keiner ſonſten/ io ſono Iddio e niſſun' altro.

iſt kein Diener da? ꝛc. non vi è niſſun ſervitore?

es iſt keiner verhanden/ non ci è (non cen'è) niſſuno, veruno.

keiner von beyden/ nè l'uno nè l'altro

iſt keiner da? non ci è niſſuno?

es wird wol keiner auf der Welt ſeyn/ der ꝛc. non vi ſarà niſſuno (alcuno) al mondo, che &c.

ſie hielten ihn für einen Gelehrten/ ob er ſchon keiner war/ lo tenevano per letterato, benche non foſſe tale.

was leſet ihr jetzund für ein Buch? Reſp. keines/ che libro leggete addeſſo? Reſp. niſſuno.

was habt ihr noch für Bücher? Reſp. keine; ich hab keine mehr/ che libri havete ancora? Reſp. niſſuno; non ne ho niſſuno [nicht niſſuni.]

wann mir dieſer Mann ſterben ſolte begehr ich keinen mehr/ ſe queſto mio marito veniſſe à morire, non ne voglio più niſſuno.

ihr wollet ein Buch von mir? und ich hab keins? voi volete un libro da me, ed io non hò niſſuno.

Nota, in Italiano: niſſuno domanda la Negatione Non in mezzo della Conſtruttione; ex. gr. non mi piace niſſuno; mà non già al principio, ex. gr. niſſuno mi piace: keiner gefällt mir. Vid. Gram. toſc. ibid. it. ne' Rudim.

§ kein Menſch weiß das [das weiß kein Menſch] niſſuno lo sà (queſto non lo sà niſſun.)

es iſt kein Menſch/ der nicht ꝛc. non vi è niſſuno, che non &c.

ſagts keinem Menſchen/ non lo dite à niſſuno (ad anima nata.)

kein Ding/ niſſuna coſa, niente, nulla, *V.* Nichts.

kein Ding kan ihn tröſten/ niſſuna coſa (niente) è capace di conſolarlo. *V.* Nichts.

ſich keines Dings annehmen/ non curarſi di coſa niſſuna, (di nulla, di niente,)

kein Mittel kan hierzu erfunden werden/ contro queſto non ſi trova rimedio niſſuno (niuno, veruno.)

auf kein: Weiſe/ auf keinerley Weiſe/ keines weges/ in niſſun (verun) modo (patto) in niſſuna (alcuna) maniera, di niſſuna ſorte; non — altrimente.

er wirds auf keine Weiſe hergeben/ egli non lo darà in niſſun (verun) modo, in niſſun (alcuna) maniera; non lo darà altrimente.

ich werde mein Vorhaben auf keinerley Weiſe ändern/ io non mutarò conſiglio altrimente.

gar kein Mitleiden/ niſſuno compatimento, niſſuna compaſſione.

er bezeugt gar kein Mitleiden/ egli non dimoſtra nulla (niſſuna) compaſſione (pietà alcuna.)

wir haben gar keine Hoffnung/ non habbiamo ſperanza d' alcuna ſorte.

ich hab kein Geld ꝛc. non hò (tengo) danari &c.

ſie hat keinen Mann und keine Kinder/ ella non hà nè marito, nè figlinoli.

er hat keine Frau/ egli non hà moglie.

er hat keinen [ſubincell. membr. genit.] non habet; egli è caſtrato.

ihr thut euch Schaden/ und uns keinen Nutzen/ voi fate danno a voi, ed a noi non fate verun profitto (ſenza far'à noi però veruno.)

keiner Parthey zugethan/ non dato ad alcun partito; neutrale, neutro.

es hat keine Gefahr/ es hat keine Noht/ non ci è pericolo alcuno.

keine Schuld haben/ non haver colpa alcuna; eſſer innocente.

kein Glück haben/ non haver fortuna (ſtella, aſcendente.)

keine Zeit haben/ non haver tempo. *V.* Nicht.

ſie haben keinen Wein/ non hanno vino.

keine Hülffe haben/ non haver aiuto (ſoccorſo.)

noch keinen Mann erkannt haben/

non

non haver ancora conoſciuto huomo.

an keinem Ort/ in niſſun luogo, in niſſuna parte.

es wächſt kein Wein allhier/ non ci naſce vino quà.

es war kein Hauß/ da nicht ꝛc. non vi era alcuna caſa, dove (ove) non &c.

es iſt keine Reu noch Gottesfurcht mehr unter den Leuten/ non vi è più nè fede, nè pietà (religione) al mondo (nel paeſe.)

damit ſich kein Fleiſch rühme/acciochè niuna carne ſi glorii. 1. Cor. 1. 29.

keinen Käs ꝛc. eſſen/ non mangiar formaggio ò non amar il formaggio.

keinen Wein ꝛc. trincken/ non ber vino.

das ſind keine Kinderpoſſen/ queſte non ſono già baie (ciancie) queſto è ben altro che baie.

anjetzo gedencket er wol an keine Frauen-Liebe mehr/ adeſſo egli attende bea' ad altro ch'all'amore.

er redet lauter Lügen/ und keine Warheit/ egli non dice che bugie, e mai la verità.

ich bin kein Kind mehr/ io non ſono più fanciullo.

wir ſind ja keine Narren/ non ſiamo già matti (beſtie) noi altri.

keine Perſon anſehen/ non riguardar perſona, non eſſer accettatore di perſona.

keinen Unterſchied machen/ non fare differenza alcuna.

es hilfft kein Sagen/es hilfft kein Klagen ꝛc. ogni dire, ogni lamentarſi non giova (non rileva) nulla.

kein Böſes thun/ non far male alcuno.

dieſe Bücher ſind mir kein Nutz/ queſti libri non mi ſervono di nulla.

Keiner/ [poſtpoſto ad un Superlativo ò altro Nome in Genitivo plur.]

§ ich bin der Stärckſten keiner/ io non ſono già de' più gagliardi (valenti) &c. Gall. je ne ſuis pas des plus forts &c.

dieſe Grammatick iſt der beſten keine/ keiner/ queſta Grammatica non è già delle più perfette. Gall. cette Grammaire n'eſt pas la meilleure du monde.

der Männer keiner/ſo geladen worden/ ꝛc. niſſuno (niuno) di quelli che erano ſtati invitati &c.

ich kenne dieſer Herrn keinen/ io non conoſco niſſuno (niuno) di queſti Signori.

unſerer keiner iſt da geweſen/niſſuno di noi altri vi è ſtato.

ich achte deren keines nicht/ io non fò conto di nulla di queſte coſe. Act. 20. 24.

Kein-mahl/ Adv. Niſſuna volta, cioè Mai, Giammai. *V.* Niemahl.

§ ſie gedachten nie keinmahl: wo iſt der Herr? eſſi non penſavano giammai; dove è il Signore?

Keinerley/Adv. Di niſſuna (niuna, veruna) ſorte.

§ laſſet euch auf keinerley Weiſe betrügen/ non vi laſciate ingannare in niſſuna maniera.

Keiner-ſeits/Adv. Da niſſuna parte (banda) *V.* Seits ꝛc.

Keiſer ꝛc. *V.* Kayſer ꝛc.

Kel.

Kelch/ m. Voce conſagrata, ch'un Moderno lo deriva da Kehle/ e vuole forſe ch' il vocabolo latino Calix, venga dall' iſteſſa Radice, edelea, come tanti altri] Calice.

§ ich will den heilſamen Kelch nehmen/ io pigliarò il calice ſalutare.

Leidens-Kelch/Marter-Kelch/ il calice della paſſione, calice del martirio.

der Zorn-Kelch GOttes/ il calice dell' ira di Dio.

Meß-Kelch/Communion-Kelch/ calice della meſſa, calice della communione.

Greuel-Kelch/ calice apocalittico dell' abominatione.

Todes-Kelch/ calice della morte cioè bevanda velenoſa; veleno. Ved. Gift.

den Kelch trincken/ von dem Kelch trincken/ bere il (dal) calice.

der geſegnete Kelch/ il calice della benedittione.

den Kelch reichen/ geben/zulaſſen/ porgere, dare, permettere il calice.

den Kelch verſagen/ verbieten/ negare, prohibire il calice.

ein güldener ꝛc. Kelch/un calice d' oro. &c.

Kelch-dieb/m. Ladro di calici, met. Sacrilego.

Kelch-teller/ n. **Kelch-tellerlein**/ n. Patena del calice.

Kelch-futter/ m. Fodero di calice.

Kelch-glaß/n. Bicchiere di vetro cui coppa è fatta in forma di calice.

Kelch-ſchrein/ m. Scrigno, Armarietto da calici.

Kelch-tüchlein/ n. Purificatorio.

Kelchlein/n. Calicetta, ò Bicchieretto in forma di calice.

Kelle/ f. [da Kehle/ gorga, ò ſtria, per la concavità] Cazza, Cazzuola.

§ Mäurer-Kelle/ Mörtel-Kelle/ Speiß-Kelle/ cazza &c. da muratore.

Küchen-Kelle/ cazza di cucina.

Schäum-Kelle/ cazza forata per ſchiumare la pentola. *V.* Schaum.

Schöpf-Kelle/ cucchiarone, meſtola di cucina. *V.* Löffel.

Keller/ m. [da Kehle/ gorga, e da Kau/cava &c.] Cantina, Canoua (Caneva) Volta, Grotta.

§ ein guter/ friſcher/ kalter/trockener ꝛc. Keller/ cantina buona, freſca, fredda, ſecca &c.

§ ein naſſer/[feuchter]warmer ꝛc. Keller/ cantina humida, calda &c.

Wein ꝛc. im Keller haben/ haver vino &c. in cantina.

Wein ꝛc. in Keller thun/laſſen/ ablaſſen/ abſchroten/ incantinare, incavare del vino. *V.* Einkellern.

ein Keller voll guter Weine/una cantina, cantinata, volta piena di perfettiſſimi vini.

Wein aus dem Keller ziehen/ ſcavare, ſcantinare il vino.

in Keller gehen/ calar' in cantina.

Wein ꝛc. ſo erſt aus dem Keller kommen/ vino &c. freſco di cantina (della grotta.)

Wein-Bier-ꝛc. Keller/ cantina da vino, da birra.

Fläſchen-Keller/cantinetta di (da) boccie (bottiglie, caraffe) bottigliera.

Fleiſch-ꝛc. Brod-ꝛc. Keller/ cava, volta da carne, da pane &c. carnaio, panatteria.

Milch-Hönig-Kraut-Keller/ cava canona, volta da latte, da miele, da cauoli.

Obſt-ꝛc. Keller/ cantina, volta, conſerva da frutta; fruttaria.

Rahts-Keller/ Stadt-Keller/Rahts-Wein-Keller/ cantina (cantine) del publico (del commune.)

Speiſe-Keller/ cava &c. da viveri, diſpenſa.

Keller-diel/ Porta giacente d' una cantina.

Keller-fenſter/ **Keller-loch**/ n. Spiraglio di cantina.

Keller-kalt/**Keller-friſch**/ Adj. Freſco dalla cantina.

Keller-jung/ m. **Keller-magd** ꝛc. f. Cantinaio-a. *V.* Kellner ꝛc.

Keller-mauß/f. Topo, Sorcio di cantina (cantinale.)

Keller-meiſter/ Maeſtro di cantina, Cantinaio. *V.* Kellner ꝛc.

Keller-ſchlüſſel/m. Chiave della cantina.

§ den Kellerſchlüſſel haben/tragen/havere, portar le chiavi della cantina; cioè eſſer ſopraſtante di eſſa.

Keller-ſchreiber/ Scrivano delle cantine d'una corte.
Keller-ſtüblein/ n. Stanzetta, Cameretta nella cantina.
Keller-thür/ f. Porta della cantina.
Keller-winde/ f. Lieva da botti (da cantina.)
Keller-wirt/ m. Hoſte che dà da bere ſolamente, Bettolaio.
Keller-wurm/ Keller-eſſel/ m. Keller-ſchabe/ f. Porcelletto, Mille-piedi, Cento-gambe.
Keller-zinſt/ m. Keller-gebür/ f. Affitto da cantina.
Kellerlein/ n. Cantinetta, Canouetta, Cantinella, Cavarella.
§ Milch-ꝛc. Kellerlein/ cavarella da latte &c.
Flaſchen-kellerlein/ cantinetta da fiaſchi.
Kelner/ Kellner/ -in/ mà hoggidi in alcuni luoghi, per corrottione ſi dice
Keller/ m. iñ/ f. Cantiniere, -ra, Canouaro, -a, Cantinaio, -aia. Somigliere. *V.* Schenck.
§ im Sommer braucht man zween Keller/ und einen Koch/ nell' eſtà ſi hà biſogno di due cantinieri, e d' un ſol cuciniere, cioè ſi mangia poco, e ſi bee aſſai.
der Koch brät dem Keller eine Wurſt/ und dieſer leſcht jenem den Durſt/ il cuoco arroſtiſce una ſalſiccia al cantinaro, e coſtui cava la ſete al cuoco, cioè gli officiali s'intendono per i loro intereſſi, it. ſervitio merita ſervitio.
der Keller in einem Gaſthof/ cantiniere bottigliere, ſomigliere ò giovane dell' hoſteria.
Keller in einer Wirtſchafft ꝛc. maeſtro di caſa, diſpenſiere, proveditore, economo, fattore. *V.* Schaffner. Vogt. Haußvatter.
Keller in einem Cloſter/ cellerario, cellerario.
der Pater Keller/ il padre cellerario.
Hof-Keller/ cantinaio di corte; bottigliere.
Rahts-Keller/ Stadt-Keller/ cantinaro del publico (del commune.)
Ober-Keller/ cantinier maggiore.
Unter-Keller/ ſotto-cantiniere.
Kellerey/ Kelnerey/ f. Caſa, Stanza, it. l' Ufficio del cantinaro, item Diſpenſa d' un' hoſteria ò caſa grande ò opulenza.
§ Hof-ꝛc. Kellerey/ cantinaria della corte &c.
Kellern / Verb. inuſit. mà ſi uſano le

Verb. Compoſit.

Aus-kellern/ Scavare, Scantinare, Cavare della cantina.
§ den Wein ꝛc. auskellern/ ſcavare &c. il vino.
Ein-kellern/ Incavare, Incantinare, Calar' in cantina.
Kelter/ f. [da Kehl/ gorga, come vuol un Moderno ma perche non lo fà egli più toſto, per metateſe ò traſpoſitione delle lettere, da terkel / torkel ? o come ſono pazzi queſti Etimologiſti, quando ſono pedanti?] Torcolo, Torchio, Torchio da moſto.
§ die Kelter tretten/ calcare nel torcolo; calcar' il tino.
ich hab die Kelter allein getretten/ io hò calcato il tino tutto ſolo. Jer. 63. 3.
die Trauben [den Maſch] auf die Kelter ſchlagen/ metter una peſtata ſotto il torchio.
die Kelter ziehen/ zuziehen ꝛc. ſtigner' il torcolo.
deine Kelter werden mit Moſt übergehen [überlauffen] i tuoi torcoli (torcolari) le tue tina trabocheranno di moſto. Prov. 3. 10.
Keltern/ aus-keltern / Torcolare, Torchiare, Pigiare.
§ die Trauben/ die Oel-beer ꝛc. keltern/ torchiare le uve, le ulive &c.
Ge-keltert/ Torchiato, Torcolato.
Kelter-baum/ m. Kelterſtange/ Albero, Stanga del torchio.
Kelter-geſchirr/ n. Vaſi, Tine &c. ſerventi al torcolo.
Kelter-hauß/ n. Caſa, Luogo del torchio, o dove ſi torchia.
Kelter-knechte/ Kelter-leute / Gente che torchia, Calcanti, Pigianti, Torchiatori.
Kelter-lohn/ m. Torchiatico, Mercede a chi calca e torchia.
Kelter-meiſter/ Maeſtro, Sopra-ſtante, Fattore del torchio.
Kelter-reif/ Adj. Maturo al torchio, Da torchiare.
Kelter-ſchmaus/ m. Stravizzo, Gozzoviglia che ſi dà a quelli che hanno ſervito à far' il moſto.
Kelter-ſeil/ n. Corda del torchio (torcolo.)
Kelterer/ m. Torchiatore, Pigiatore. *V.* Kelterknechte.
Kelterung/ f. Torchiamento, Tortura, Pigiatura.

Kem.

Kemmich/ Kimmich/ Kemmet/ Kimmet/ m. [forſe dal lat. Caminus, & queſto lo dall'antic. Kam/ che dinotava coſa chiuſa] Camino. *V.* Schlot ꝛc.
§ den Kemmich fegen/ ſpazzar' il camino.
Kemmich-feger/ m. Spazza-camino.
Kengel ꝛc. *V.* Kiel ꝛc.

Ken.

Kennen/ [Verb. irregol. inflex. Vid. Gram. pag. 139.] Conoſcere.
§ einen kennen/ conoſcere uno.
HErr du kennest mich/ Signore, tu mi conoſci.
ich kenne ihn gar wol/ [gar gut] lo conoſco benißimo.
woher kennet ihr mich? donde mi conoſce lei?
ich kenne ihn nicht/ non lo conoſco.
ich möchte ihn wol kennen/ vorrei conoſcerlo.
ich kenne ihn ſchon lang/ lo conoſco di lunga mano, lo conoſco un tempo fà.
GOtt allein kennet das Hertz/ Dio ſolo conoſce i cuori.
der HErr kennet die Seinen/ il Signore conoſce i ſuoi.
jemand von innen und von auſſen kennen/ einen durch und durch kennen/ conoſcer' uno di dentro e di fuori; ſaper' uno a mente; haverlo ſtudiato a fondo; *ſaper quanto peſa la ſua lana.
endlich kante ich ihn/ a poco a poco melo raffigurai (lo riconobbi.)
die Buchſtaben kennen/ conoſcere, ſapere le lettere.
eines ſeine Schrifft kennen/ conoſcer' il carattere (la mano) di uno.
jemand an der Stimme / am Geſicht [von Angeſicht] an Geberden ꝛc. kennen/ conoſcer' uno alla voce, alla ciera (al ſembiante) a i geſti (portamenti.)
jemand von hören ſagen/ von Gerüchte/ von Schein ꝛc. kennen/ conoſcer' uno di riputatione, di fama, per veduta &c.
jemand lernen kennen/ imparar' cioè cominciar' a conoſcer' uno.
jetzund lerne ich dich erſt kennen/ adeſſo comincio à conoſcerti; hora ti conoſco.
ich hab ihn lernen kennen/ io l'hò imparato a conoſcere.
wir müſſen uns beſſer kennen lernen/ biſogna che ci conoſciamo meglio col tempo.
ſich nicht wollen zu kennen geben/ non voler darſi à conoſcere; volere ſtar' all' incognito.

einen nicht kennen / id eſt, einen nicht kennen wollen non (voler) conoſcer' uno.

arme Freunde kennet man nicht / gli amici poveri non ſi conoſce.

er will mich nicht mehr kennen/ egli non mi conoſce, cioè non mi degna più.

eine wol kennen; er kennet ſie wol ꝛc. conoſcere una bene: egli la conoſce beniſſimo; cioè egli ha commercio diſhoneſto con eſſa.

jemand mit Namen und Zunamen kennen / conoſcer' uno di nome e di ſoprenome.

den HErrn kennen/ den Vatter kennen/ Chriſtum kennen/ id eſt, heilſamlich / conoſcere il Signore, il Padre, Criſto; cioè ſalutarmente e con fede vera e vero amore.

ein Volck/ das den HErrn nicht kennet/ un popolo, che non conoſce il Signore.

Vatter; die Welt kennet dich nicht! Padre: il mondo non ti conoſce!

Ge-kañt/ ge-kẽnt / Conoſciuto.

§ er hat mich nicht gekennt/ egli non mi hà conoſciuto.

Un-ge-kant/ Non conoſciuto. *V.* Unbekant.

§ jemand ungekant grüſſen/ ſalutar' uno huomo ſenza conoſcerlo.

Kenn-zeichen/ m. Segnale, Contraſegno, Convenienza, Argomento. *V.* Merckmahl. Zeichen.

§ ich kenne es an den Kennzeichen/ ſo ich darvon habe/ lo conoſco ai contraſegni, alle convenienze che ne hò.

Kennlich hoggi kenntlich / Conoſcibile, Conoſcevole.

Kẽnbar/ Adj. Facile a conoſcere ò ad eſſere conoſciuto.

§ ein kẽnbares Zeichen ꝛc. un ſegnale certiſſimo.

er iſt gar kentlich/ egli è facile di conoſcerlo, di figurarſelo.

Un-kenntbar/ un-kentlich/ Inconoſcevole, Impoſſibile ò difficile ad eſſer conoſciuto.

§ ganz unkentbar worden ò worden ſeyn/ eſſer ſi figurato (ſparuto, controfatto) a ſegno tale, che non ſe lo conoſce più (che non paro più deſſo.)

Kenntlichkeit/ Kennbarkeit/ f. Conoſcevolezza.

Kenner/ Conoſcitore. *V.* Verſtändig ꝛc.

§ ein Kenner von allerhand Sachen / conoſcitore di ogni ſorte di coſa.

ein guter Kenner deſſen/ was ſchön und gut iſt/ un buon conoſcitore del bello e buono.

Kräuter-ꝛc. Kenner / conoſcitore de' ſemplici; ſempliciſta; botanico.

Blumen-kenner/ floriſta &c.

Natur-kenner/ fiſico, conoſcitore de' ſegreti della natura. *V.* Kund. Kündiger.

Kennung/ Kenntnis/ f. Conoſcenza, Cognitione, Notitia.

§ Kennung [Kenntnis] von einer Sache haben/ haver notitia, cognitione di qualche coſa. *V.* Wiſſen.

Kund/ Kundig/ Kundſchafft ꝛc. *V.* Kund ꝛc.

Verba Compoſita.

Bekennen/ Confeſſare. *V.* Geſtehen. Bejahen ꝛc.

§ einem etwas bekennen/ confeſſar qualche coſa ad uno.

ich bekenne es/ ich muß es bekennen/ lo confeſſo.

die Sünde des Fleiſches iſt wol luſtbarlich/ ich bekenne es; aber/ o elende Luſt/ auf welche das ewige Wehe folget! il peccato carnale è dilettevole, lo confeſſo (conſento, concedo, ſon d'accordo, mi ſotto ſcrivo) mà o miſero diletto ch'è intracciato da uno ripentimento e tormento ſempiterno!

recht frey heraus bekennen / confeſſare liberamente, francamente.

ungebunden/ ohne Peinigung bekeñen / confeſſare ſenza corda.

bekenne mirs/ confeſſa melo.

GOtt ſeine Sünden bekennen/ confeſſar' a Dio i ſuoi peccati.

ſeinen Fehler/ ſeine Schuld bekennen/ confeſſar' il ſuo fallo (errore) dire la ſua colpa.

bekennen / daß einer unrecht habe/ dar torto (il torto) ad uno.

bekennen/ daß einer überwunden ſeye/ confeſſarſi, chiamarſi, darſi, dirſi, renderſi vinto.

ich bekenne/ daß er gelehrt ꝛc. ſeye/ voglio che ſia letterato &c.

bekennen/ daß einer etwas von einem empfangen oder ihm zu dancken habe / riconoſcere qualche coſa da uno.

jemand machen bekennen/ far' uno cantare cioè confeſſare. *V.* Beichten.

über dem Bekennen ſeyn; nunmehr bekennen/ * eſſere, ſtare al confittemini.

auf jemand bekennen/ deporre contro di uno.

ein Laſter auf jemand bekennen / denunciar' uno di qualche crime. *V.* Anklagen. Angeben.

jemand für ſeinen Sohn bekennen/ riconoſcere uno per ſuo figliuolo. *V.* Erkennen.

GOttes Namen bekennen/ confeſſare cioè lodare, glorificare il Nome di Dio. *V.* Loben.

Chriſtum bekennen mit dem Munde und mit dem Hertzen/ confeſſare Criſto colla bocca e col cuore; cioè credere in eſſo lui.

ſich bekennen/ profeſſare, far profeſſione eſteriore.

ſich zu einer Religion/ zu einer Secte ꝛc. bekennen/ profeſſare (far profeſſione d') una religione d' una ſetta &c.

ſich zu einer Kunſt/ Profeſſion ꝛc. bekennen/ profeſſar' un' arte, un meſtiere.

Be-kẽnt/ bekañt/ Confeſſato (Confeſſo) it. Conoſciuto.

§ er hats bekennt/ egli l' hà confeſſato.

einer/ ſo ſich ſchon zu einer Religion/ Orden bekennt hat/ profeſſo di qualche religione (ordine.)

einer/ ſo ſchon bekennt hat/ confeſſo.

Bekenner/ m. Confeſſore.

§ einen Bekenner Chriſti / confeſſore di Criſto.

* lieber ein Märtyrer/ als ein Bekenner/ più toſto martire che confeſſore (ſi fecilità nega.)

Bekenntnus/ n. Bekennung/ f. Confeſſione, it. Religione che ſi profeſſa publicamente.

§ eines ſeine mündliche Bekenntnus haben/ haver la confeſſione di propria bocca da uno (habere confitentem reum.)

aus eigener Bekenntnus / di propria confeſſione.

Bekannt [da kennen / conoſcere] Conoſciuto, Noto.

§ GOTT iſt in Juda bekannt/ Dio è noto in Giudea.

nicht bekannt/ non conoſciuto, ſconoſciuto, incognito. *V.* Unbekannt ꝛc.

einem [einer] bekannt ſeyn/ eſſer conoſciuto ad uno (una) cioè conoſcere uno (una.)

er iſt mir bekannt/ wol bekannt/ io lo conoſco bene.

er iſt mir nicht bekannt/ non lo conoſco.

einem etwas bekannt ſeyn/ eſſer noto ad uno qualche coſa, cioè ſaperla, intenderla, haverne notitia, conoſcenza.

es wird euch bekannt ſeyn/ was geſtalt ꝛc. a lei ſarà noto, lei ſaprà qualmente &c.

es iſt mir nicht bekannt/ non lo sò, non ne hò notitia veruna.

alle Ding ſeynd GOTT bekannt/ Iddio sà tutte le coſe. *V.* Offenbar.

das iſt GOtt bekannt/ Iddio lo sà.

ein Ding bekannt ò bekẽntlich machen/ notificare, publicare qualche coſa.

einem etwas bekannt machen/ notificar' ad uno qualche coſa, dargliene notitia, ragguaglio, conto, contezza. *V.* Zu wiſſen thun.

ſich eine Sprach/ eine Wiſſenſchafft bekannt machen / introdurſi nella notitia di qualche lingua ò altra ſcienza.

ihme eine Sprache ꝛc. bekandt gemacht haben/ elſerſi introdotto, haver entratura in qualche linguaggio.

mit einem bekannt ſeyn/ eſſer conoſciuto con uno, cioè haver conoſcenza (familiare ò particolare) della ſua perſona, conoſcerlo particolarmente.

ich bin wol mit ihm zufrieden/ hò conoſcenza familiarità con eſſo lui.

mit jemand bekannt werden/ entrar' in conoſcenza, con uno; far capo con uno.

ſich mit jemand bekannt machen/ farſi conoſcere, introdurſi, amicarſi &c. con uno.

mit jemand ſuchen bekañt zu werden, ò ſich bekannt zu machen/ cercar d' introdurſi nella conoſcenza e familiarità d'uno; buſcar entratura appreſſo di uno.

ſich wiſſen bekannt zu machen/ ſaper' introdurſi, inſinuarſi nella conoſcenza delle perſone.

jemand bekannt machen bey einem Groſſen/ introdurr' uno alla conoſcenza di (far introduttione, introducimento ad uno, appreſſo) qualche Grande.

eine bekannte Sache/ una coſa notoria manifeſta.

ein bekannter [Kund] un auventore. V. Kund.

*er iſt bekannt wie ein geſtutzter Hund/ egli è conoſciuto comme un cane a coda mozzata. *come il pane, come la beronica.

ein bekanntes / aber ungenanntes ꝛc. Ding/ una coſa nota ſi, mà non nominata.

ein Ding/ ſo allen Menſchen bekannt/ iſt/ una coſa notoria.

ein Menſch von bekannter Frömmigkeit/ Gelehrtheit ꝛc. un huomo di conoſciuta, accreditata, lodata bontà (integrità) letteratura &c. un huomo nominato, famoſo &c. per la ſua virtù

es ſind bekannte Leute/ ſono perſone conoſciute.

bekannte Kräuter ꝛc. herbe &c. conoſciute.

bekannte Länder/ ꝛc. terre, paeſi &c. conoſciuti.

ein bekannter Ehebrecher/ Hurer/ Beyſchläffer/ Sodomit/ ꝛc. un adultero, un puttaniere, un concubinario, un ſodomita &c. notorio. V. Verruffen. Vernicht.

ich will nicht bekannt ſeyn/ egli ſtà. vive (egli vuole ſtare) incognito ò all' incognito.

ich hab nicht einen einzigen bekannten Menſchen hier/ io non hò veruna conoſcenza in queſtà città.

etwas für bekannt annehmen/ confeſſare, it. concedere, it. gradire, aggradire qualche coſa. V. Genehm.

ich nehme es für bekannt an/ lo concedo &c. lo gradiſco &c.

Be-kannter/ Subſt. Conoſcente. *V.* Freund.

§ einen guten Bekannten an einem Ort haben/ haver un conoſcente in qualche luogo. V. Freund.

alle ſeine Bekannten um etwas anſprechen/ adoperare, impiegare tutte le ſue conoſcenze.

viel Bekannten haben/ haver molti conoſcenti, molte conoſcenze.

Freunde und Bekannten/ amici e conoſcenti.

Un-bekant/ Non-conoſciuto, Inconoſciuto, Sconoſciuto, Incognito.

ein unbekanntes Land/ terra incognita.

die ſo lang unbekannt geweſene Welt/ quel mondo che ſtette ſi lungo tempo incognito.

eine bekannte Sprache lehren/ imparar' una lingua conoſciuta, cioè ſtraniera, foraſtiera.

einem etwas unbekannt ſeyn/ eſſer inconoſciuto qualche coſa ad uno, cioè non conoſcerla, non ſaperla &c.

einem [einer] unbekannt ſeyn/ non conoſcere una perſona, non haverne conoſcenza.

unbekanter Weiſe/ incognitamente, incognito, all' incognito.

ſich unbekannter Weiſe irgendwo aufhalten/ trattenerſi, ſoggiornare all' incognito in qualche luogo.

unbekannt von von Angeſicht/ eſſere conoſciuto di viſta.

unbekannte Thiere / Kräuter ꝛc. animali incogniti, herbe &c. incognite.

unbekannte Wege reiſen ꝛc. viaggiare &c incognito ò all' incognito. V. Bekennt.

Be-kanntlich ꝛc. *V.* Bekannt ꝛc.

[Glaubens-] Bekänntnus/ confeſſione della fede.

von einer andern Bekänntnis ſeyn/ eſſere d'un altra confeſſione, credenza, religione. V. Glaube.

einem jedweden bey ſeiner Bekäntnus ò einem jedweden ſeine Bekänntnus frey laſſen/ laſciar libero ad ogniuno la ſua confeſſione, e mettere franchezza, ò libertà di conſcienza.

laſt uns halten am Bekänntnis [über unſerm Bekänntnis] ſtiamo ſalo nella noſtra confeſſione.

Be-kanntſchafft/ ſ. Conoſcenza, it. Conoſcenti, Amici plur. *V.* Bekannt.

§ Bekanntſchafft mit jemand machen/ fare conoſcenza, legare amicitia, ſtringer commercio con uno. V. Freundſchafft.

Bekandſchafft mit jemand haben/ haver conoſcenza con uno.

jemand Bekanntſchafft mit einem machen/ introdurre uno nella conoſcenza di uno.

auf weitere [fernere] Bekanntſchafft/ per avanzare, confermare, ſtabilire la noſtra conoſcenza, amicitia &c.

groſſe Bekantſchafft irgendwo haben/ haver gran conoſcenze, cioè molt. conoſcenti in qualche luogo.

all ſeine Bekanntſchafft anſprechen/ beſuchen ꝛc. viſitare, riverire tutte le ſue conoſcenze.

Ent-kennen/ Sconoſcere cioè Negare. Lat. Diffiteri. *V.* Läugnen.

§ ich kan es nicht entkennen/ non lo poſſo negare.

jemand für ſeinen Sohn entkennen/ negare uno per ſuo figliuolo.

ſeine eigene Handſchrifft entkennen/ negare, non riconoſcere la ſua mano (il ſuo carattere,)

Er-kennen/ Conoſcere, it. Riconoſcere, ſcorgere.

§ GOTT und ſich ſelbſt erkennen / conoſcere Iddio, e ſe ſteſſo. V. Kennen ꝛc.

du/ O GOTT / erkenneſt mein Herz! tu conoſci i ſegreti naſcondigli (ripieghi) del mio cuore, o Dio!

jemand von weiten erkennen/ riconoſcere, ſcorgere uno da lontano.

er iſt mir zu weit/ ich kan ihn nicht erkennen/ egli è troppo lontano da me; io non lo poſſo riconoſcere.

jetzund erkenne ich euch / addeſſo vi raffiguro.

jemand endlich wieder erkennen/ riconoſcere, rauviſare, raffigurar uno.

etwas bey [an] etwas erkennen/ nemlich am Angeſicht/ an Geberden ꝛc. riconoſcere, ſcorgere, rauviſare, raffigurare uno a qualche coſa; cioè al volto, al ſembiante, al geſto, a gli uſati modi &c.

woran [worbey] erkennet ihr das ? a che riconoſcete voi queſto?

an ihren Früchten werdet ihr ſie erkennen/ ai frutti loro li conoſcerete.

daran erkennen wir/ daß wir ihn lieben/ wenn wir ꝛc. a queſto conoſciamo ſe noi l'amiamo, ſe noi oſſerviamo &c.

eine Hand/ eine Schrifft ꝛc. erkennen/ conoſcere, riconoſcere una mano, un carattere &c.

jemand für einen ehrlichen Mann/ für einen rechtſchaffenen Meiſter ꝛc. erkennen/ riconoſcere, conoſcere uno per galant' huomo, per maeſtro perfetto &c. V. Halten.

einen Contract/ eine Heurat für gültig [ungültig] ꝛc. erkennen/ conoſcere, riconoſcere, dichiarare un contratto, un matrimonio per leggitimo valido (invalido, nullo.) V. Erklären.

etwas bey Raht/ bey Obrigkeit erkennen/ conoſcere una coſa in ſenato, in giudicio, dal magiſtrato. V. Urtheilen.

ich will es erkennen laſſen/ lo farò riconoſcere.

in einer Sache [Streit-ſache] erkennen/ conoſcere in una cauſa, in una lite.

die Obrigkeit erkennet zu recht/ die Richtere erkennen/ daß ꝛc. il magiſtrato riconoſce, giudica; i giudici dichiarano, pronunciano &c. che &c.

erkennet/ ob es recht ſey/ daß ꝛc. giudicate voi, s' è giuſto che &c.

nun/ auf daß die Welt erkenne/ daß ich ꝛc. ora, à fin che il mondo conoſca, ch'io &c.

jetzund erkenne ich/ daß ich ꝛc. hora conoſco, ch'io &c.

da erkannte er/ daß ꝛc. allhora conobbe, riconobbe che &c.

jemand nicht mehr für ſeinen Sohn ꝛc. erkennen/ negar', disdir' uno per ſuo figliuolo. V. Entkennen.

jemand für ſeinen Sohn ꝛc. Obern ꝛc. erkennen/ conoſcer' riconoſcer' uno per ſuo figliuolo, per ſuo ſuperiore &c.

etwas für ſein Werck ꝛc. erkennen/ riconoſcere per opera ſua, per parto ſuo.

jemand [für] unſchuldig ſträflich ꝛc. erkennen/ riconoſcere, dichiarare uno innocente, riprenſibile &c.

einem etwas zu erkennen geben/ dar'a riconoſcer' ad uno qualche coſa.

etwas durch zeigen oder winken zu erkennen geben/ dar'a conoſcere qualche coſa per ſegni ò cenni.

erkennen/ daß ein Ding gut iſt/ riconoſcere la bontà d' una coſa.

ſeine Fehler/ ſeine Sünd/ ſeine Schuld ꝛc. erkennen/ riconoſcere, confeſſare il ſuo errore, il ſuo peccato, la ſua colpa &c. riconoſcerſi colpevole.

GOTT und Chriſtum erkennen/ riconoſcere ch' è confeſſare Iddio è Gieſu Criſto. V. Bekennen.

die Warheit erkennen/ riconoſcere la verità; confeſſarla.

einen Dienſt/ eine Gnade von jemand erkennen/ riconoſcere un ſervitio, una gratia &c. da uno, riconoſcerla dalla gentilezza di uno, attribuirgliela, dovergliela, lat. acceptum referre. V. Dancken ꝛc.

Er-kennen/ Conoſcere, cioè Sapere, Vedere, Eſperimentare, Comprendere. V. Sehen. Erfahren. Begreiffen.

§ du erkenneſt/ daß ich zarte Kinder habe/ tu ſai conoſcer, vedi, ſai ch'io ho figliuoli teneretti.

gantz Iſrael erkannte/ daß ꝛc. tutto Iſraelle conobbe, riconobbe, ſeppe che &c.

O! wann du erkenneteſt die Gabe Gottes/ ò ſe tu conoſceſſi il Dono di Dio. Joan. 4. 10.

der fleiſchliche Menſch kan es nicht erkennen/ l' huomo carnale non può conoſcerlo.

jetzt erkenne ich ſtückweis/ hora conoſco in parte. 1. Cor. 13. 13.

die Geheimnüſſe GOttes/ die Tiefe des Satans ꝛc. erkennen/ conoſcere i miſterii di Dio, le profondità di Satana &c.

Er-kennen/ Conoſcere, cioè Uſare carnàlmente.

§ ein Weib erkennen/ [fleiſchlich erkennen] conoſcere una femina. V. Beſchlaffen.

Adam erkannte ſein Weib/ Adamo conobbe la ſua moglie.

Joſeph erkennte Maria nicht/ Gioſeffo non conobbe Maria.

den Mann nit erkennen/ non conoſcer l' huomo.

Er-kennen/ Riconoſcere, cioè Ricompenſare, Remunerare, Guiderdonare. V. Belohnen.

§ einen Dienſt erkennen/ etwas danckbarlich erkennen/ riconoſcere un ſervitio, riconoſcere una coſa con affetto di gratitudine.

eine Wolthat mit Gegen-wolthat erkennen/ riconoſcere un beneficio con un altro beneficio.

ich wills gegen den Herrn erkennen/ [wieder-erkennen] ſarò riconoſcente, grato, inverſo di lei. V. Dancken.

Er-kannt/ Conoſciuto, Cognito, Riconoſciuto, Ricognito.

§ er iſt von den Seinigen nicht erkannt worden/ egli non fù riconoſciuto, riconoſciuto da' ſuoi.

wieder erkannt/ riconoſciuto, raffigurato, ricognito.

er iſt unſchuldig ꝛc. erkannt worden/ egli è ſtato riconoſciuto, dichiarato innocente &c.

der erkannten Warheit widerſtreben/ reſiſtere alla verità conoſciuta.

für einen Hurer ꝛc. erkannt werden/ eſſer conoſciuto, notato per puttaniere &c. V. Gehalten.

es iſt ein ſchlimmes Ding/ ein Schand zu ſeyn; aber noch ſchlimmer für einen ſolchen erkannt zu ſeyn/ egli è male coſa d' eſſer ſuſo, ma peggio è l' eſſere conoſciuto per tale.

er hat ſie nicht erkannt/ egli non la conobbe, cioè carnalmente.

die Wolthaten werden nicht erkannt/ i beneficii non ſono riconoſciuti &c.

es iſt ihm dieſer Dienſt wol erkannt worden/ queſto ſervitio gli fù ben riconoſciuto, ricompenſato, guiderdonato.

Un-erkannt/ Non conoſciuto, item Sconoſciuto, Incognito.

§ die wahre Tugend bleibt bey vielen unerkannt/ und bey noch mehrern ungeübt/ la vera virtù reſta appreſſo molti ſconoſciuta, ed appreſſo più ſpraticata.

Er-känntlich/ Adj. Conoſcevole, Conoſcibile, it. Riconoſcente, Grato. V. Danckbar.

§ er iſt ſehr erkänntlich abgemalt/ il ſuo ritratto gli raſſomiglia aſſai.

in dieſem Kleid bin ich allzu erkänntlich/ in queſto habito ſono troppo conoſciuto, ogni uno mi conoſce rebbe in eſſo. V. Kentlich.

für etwas erkänntlich ſeyn/ ſich gegen etwas erkänntlich erzeigen/ eſſere, dimoſtrarſi, eſſibirſi grato ò riconoſcente verſo di uno di qualche beneficio ricevuto.

Un-erkänntlich/ Sconoſcevole, Inconoſcibile, it. Ingrato, Sconoſcente.

§ eine unerkänntliche Schrifft/ ſcrittura non leggibile, carattere di difficil ſſima lettura.

ſich durch allerhand Verſtellungen unerkänntlich machen/ render ſconoſcevole per ogni ſorte di maſcheramenti (travestimenti, contraſacimenti.)

ein unerkänntlicher Menſch/ un huomo ſconoſciente, ingrato.

ich werde nicht unerkänntlich dafür ſeyn/ non me ſarò ingrato.

Er-kentlichkeit/ f. Conoſcibilità, it. Riconoſcenza, Gratitudine.

Un-erkänntlichkeit/ In- ò Sconoſcibilità, it. Ingratitudine.

Er-kenner/ Conoſcitore, it. Intelligente, Riconoſcitore.

§ Erkenner der Hertzen/ conoſcitore di cuori; cui diagnoſto.

Erkenner von Edelgeſteinen ꝛc. conoſcitore, intendente &c. di pietre preziose &c.

Er-kentnüs/ Er-kantnüs/ m. Conoſcenza, it. Conoſcimento, Cognitione, Agnitione, Scienza, Ricognitione, it. Riconoſcimento, Gratitudine.

§ die Erkentnüs GOTTES und ſeiner ſelbſt/ la cognitione, il conoſcimento di Dio e di ſe ſteſſo.

die Erkentnüs der Sünden/ des Irrthums/ il riconoſcimento, la cognitione del fallo, dell' errore; ꝛc. confeſſione dei peccati.

das Erkentnüs von etwas haben/ haver la cognitione, intelligenza di qualche coſa.

Erkentnüs des Landes/ der Päſſe/ der Gelegenheit ꝛc. cognitione, it. ricognitione del paeſe, de' paſſi, de' ſiti &c.

das

das Erkentnus des Guten und des Böſen/ la ſcienza del bene e del male.

Erkentnus der Warheit/ la cognitione &c. della verità.

Erkentnus des Heils / la ſcienza della ſalute.

der Schlüſſel des Erkentnus/ la chiave della ſcienza.

erfüllt werden mit aller Erkäntnus/ reich werden in aller Erkäntnus/ eſſere riempito, arricchirſi d'ogni conoſcenza.

wachſen in der Erkentnus Gottes und JESU CHRISTI/ creſcere nella conoſcenza di Dio e di Giesù Criſto.

zur Erkentnus kommen/ venir' alla conoſcenza; rauvederſi, diſingannarſi.

gute Erkentnus von einer Waar/ von Edelgeſteinen ꝛc. haben/ haver buona cognitione, notitia, pratica, intelligenza d'una robba, di gioie &c.

in Erkentnus einer Sache kommen/ venir' in cognitione, alla notitia d'una coſa.

die Sache obrigkeitlicher/ richterlicher Erkentnus heimſtellen/ rimettere la cauſa alla cognitione, all' arbitrio, de' magiſtrati, de' giudici &c.

ſchuldige/ danckbarliche Erkentnus der empfangenen Wolthaten/ riconoſcenza dovuta, gratitudine per i beneficii ricevuti.

zur Erkentnus der dem gemeinen Weſen geleiſteten Dienſten/ per (in) ricognitione, ricompenſa de' ſervigi preſtati al publico.

Un-erkantnus/ Sconoſcenza, it. Ingratitudine.

Ab-erkennen/ Sconoſcere, Conoſcere non eſſer dovuto.

§ einem eine Sache aberkennen / sconoſcere una coſa ad uno, cioè giudicare che non gli appertenga di ragione.

Zu-erkennen / Aggiudicare [latinè Adjudicare] Dichiarare, Giudicare che qualche coſa appertenga ad uno.

Zu-erkannt / Aggiudicato &c.

§ ſie iſt ihm zuerkannt worden / ella gli è ſtata aggiudicata, cioè il giudice ha pronunciato, ſententiato ch'ella ſia data a lui per moglie (l' ha dichiarato ſua moglie.

Wieder-erkennen / Riconoſcere, Conoſcere di nuovo &c.

Kerb.

Kerben/ Crenare, Taccare, Coccare, Merlare, Incaſtrare. *V.* Einkerben.

Ge-kerbet/ Crenato, Taccato &c.

Kerb-holtz/ n. Kerb-zettel/ m. Kerb/ n. Taglia, Cotimo da conti.

§ auf das Kerbholtz ſchneiden/ metter' in taglia.

Kerbe/ Kerb/ f. Crena, Tacca, Taccо, Intracco, Incaſtro.

§ Pfeil-Kerbe / cocca, crena della freccia.

Arſch- oder Hinder-Kerbe f. v. ſenditura ſeſſa o riga delle natiche.

§ jemand auf die Kerbe laden/ invitar' uno alla ſeſſa, cioè à dargli del naſo di dietro ſ. v.

Kerbel/ m. ò Kerbel-kraut/ n. Cerfoglio.

§ junger Kerbel/ cerfoglio tenerello.

Kerbelſamen/ n. Semenza di cerfoglio.

Kerbel-ſuppe ꝛc. f. Mineſtra ò Suppa &c. di cerfoglio.

Kerbeln/ zer-kerbeln/ [Verb. iterat.] Creneggiare, Crenellare, Taccheggiare, Far'a taccherelle ſpeſſe e minute.

Ge-kerbelt/ Crenellato, Taccheggiato; Fatto a taccherelle &c.

§ gekerbelte Blätter ꝛc. ſoglie &c. crenellate.

Verba Compoſita.

An-kerben/ auf-kerben / Notare. Marcare lo ſpeſo ò lo ricevuto ſulla taglia.

§ die Schuld/ das Geholete ankerben oder ankerben laſſen/ idem.

der Wirt wirds fleiſſig ankerben/ l'hoſte lo metterà à taglia minutiſſimamente.

ich will dir das ankerben ! io te lo marcarò, io tela tengo netta, veh !

Ein-kerben/ Incoccare, Incaſtrare, Intaccare, Increnare.

§ eine Schachtel ꝛc. einkerben / incaſtrare una ſcatola &c.

einen Pfeil ꝛc. einkerben/ incoccare una ſaetta.

Ein-gekerbt/ Incoccato, Incaſtrato &c.

§ der Ort/ wo der Pfeil eingekerbt iſt/ la cocca, il coccaro della freccia.

Ein-kerbung/ f. Incaſtratura, Incaſtro, Intaccamento.

Ver-kerben [cs] Stratagliare, Falſare l' intacco &c. met. Peccare, Delinquere.

§ die Sache verkerben / ſtratagliare il negotio, cioè guaſtarlo.

es greulich verkerben/ ſtratagliare fieramente cioè far un fallo ò un miſfatto grande.

Ver-kerbt/ Stratagliato &c.

§ er hats verkerbt / egli hà guaſtato il negotio &c. egli hà fatto il fallo, il peccato, hà eſorbitato &c.

ſie hats verkerbt/ ella l' hà guaſtata, it. ella l' ha taccata ò fenduta, cioè è femina.

Ver-kerbung/ f. Stratagliо, met. Fallo &c.

Zer-kerben ꝛc. *V.* Kerbeln ꝛc.

Kerck.

Kercker/ Kercker/ m. [un Moderno lo vuol derivato da Kirr/ manſo, manſueto, [lat. cicur.] giache i carcerati vi ſi rengono tali da feroci che erano.] Carcere, Prigione. *V.* Gefängnus. Keuch ꝛc.

§ jemand in Kercker werffen/ legen/ ſetzen/ einſtellen/ cacciare, mettere uno in carcere; carcerare, incarcerare, prigionare, imprigionare.

im Kercker liegen/ ſitzen/ hocken/ ſtare carcerato, ſtare, crepare in prigione.

gleichſam wie in einem Kercker ſeyn/ ſtare come carcerato, ſtare a guiſa di prigione.

aus dem Kercker erlöſen/ herauslaſſen/ liberare, trarre, cavar'uno di prigione; ſprigionarlo, discarcerarlo, ſcarcerarlo.

führe meine Seel aus dem Kercker! mena fuorri l'anima mia dalla prigione.

der Höllen-Kercker/ la prigione, carcere infernale.

tiefer finckender/ finſterer/ feuchter ꝛc. Kercker/ carcere profonda, puzzolente, oſcura, humida &c.

Kercker-meiſter/ m. Carceriere, Prigioniere.

Kercker-thür/ f. Porta della prigione.

Kerckern/ ein-kerckern/ aus-kerckern/ Carcerare, Incarcerare, Imprigionare, Prigionare [Voci poetiche in tedeſco, come anco einkerckern Scarcerare, Sprigionare.

Kerl.

Kerl/ Kerles/ Kerlen / Kerles/ Kerls/ m. [voce Celtica e Gothica antichiſſima, dinotante anticamente Huomo prode, valente, valoroſo, it. Eroe &c. e da quello poi s'originà il Nome proprio Karl/ Carlo, Lat. Carolus] Huomo fatto, it. ſoldato it. Garzone, it. Giovane di mezza età. Ved.

Mann. Mensch. Degen. Held. Gast. Gesell.

§ ein braver Kerl / un bravo, un valent' huomo.

sich wehren/ halten ꝛc. als ein Kerl/ rechtschaffener Kerl/ difendersi, portarsi &c. da valent huomo, da bravo, da paladino, da orlando,

ein ehrlicher Kerl/ un galant' huomo, huomo da bene, persona honorata.

ich will meinen Kerl hinschicken / ci mandaro il mio huomo (garzone, famiglio &c.)

ein lustiger Kerl/ un huomo faceto, un burlone. V. Lustig. Bossirlich.

ein junger/ blut-junger Kerl/ un giovanastro, un giovanotto.

ein gewachsener Kerl/ un huomo fatto, persona adulta.

ein grosser Kerl/ un huomo grande, un homaccio homaccione.

ein Schelm ꝛc. von einem Kerl/ un furfante, un furbo, un compagnone. V. Schelm. Schalck.

ein feiner Kerl/ un bell' huomo, it. galant'huomo, bel soggetto.

ein guter Kerl/ der gute Kerl/ un buon compagno, il buon huomo.

das thut kein rechtschaffner [ehrlicher] Kerl/ questo non è un procedere &c. da galant'huomo, nè da persona honorata.

Kerl/ Huomo in genere, mà di bassa conditione.

§ dieser Kerl/ jener Kerl/ costui, colui, was will der Kerl da? che cosa vuole costui?

ich frag nichts nach dem Kerles! io non mi curo di costui, io mi burlo, m'incaco di quel tale.

diese Kerle seynd nicht wehrt/ daß ꝛc. costoro non meritano che &c.

solchen Kerlen ist nicht zu trauen/ non ci è da fidarsi di queita gente (di costoro.)

Handwercks-Kerl/ compagno, lavorante, artigiano.

Lumpen-Kerl/ Lumpen-Kerles/ huomo &c. da niente, da nulla, furfante, cialtrone, mascalzone, canaglia. V. Lump ꝛc.

Teufels-Kerl/ Donners-Kerl/ huomo del diavolo, un diavolo d'huomo.

er ist kein Kerl darnach / egli non è huomo da ciò.

er fürchtet sich für keinen Kerl / egli non teme barba di huomo.

er ist Kerls gnug darzu / egli è huomo assai à ciò.

ihr seyd ein mackerer/ sauberer ꝛc. Kerl! bel soggetto che sete voi! (ironic.)

Kern.

Kern/ m. Kernen/ plur. Nocciuolo tenero di dentro, it. Grano, it. Semenza di frutto senza e col guscio.

§ die Kernen von Nüssen/ Mandeln ꝛc. fressen/ und die Schalen um Gottes willen geben / mangiar i nocciuoli delle noci, delle mandole, &c. e dare i gusci per amor di Dio.

Kern mit harten Schalen/ osso.

einen harten Kern aufzubeissen haben/ haver da romper (con a denti) un duro osso, met. un grandissima difficoltà à superare.

die Kernen in Birn/ Aepfeln ꝛc. semenza di pere, mele.

Dattel-Kern/ osso di dattero.

Granaten-Kern / grani di mela granata.

Kirchen-ꝛc. Kern/ osso, it. nocciuolo di ciregia. V. Stein.

Mandel-Kern/ nocciuolo di mandorla. V. Mandel ꝛc.

Nuß-Kern/ nocciuolo, anima di noce.

Oliven-Kern/ osso di uliva.

Pfersig-Kern/ osso di pertica.

Pfoben- ò Melonen-Kern/ Kürbs-ꝛc. Kern/ semenza di meloni, di zucche &c.

Quitten-Kern/ semenza di cotogne.

Zwetschen-Kern/ osso di prugna.

Kern-beisser/ m. Frusone, Frosone, (uccello.)

Kern-häuslein [in Aepfeln ꝛc.] Gariglio.

Kern/ id est, Weitzen/ Fromento. V. Weitzen.

Kern/ met. Midollo, Sodo, Mezzo, it. Fiore cioè il migliore di qualche cosa. V. Mark.

§ Artischocken-Kern/ fondo, pedone di carciosso.

Kern des mañlichen Glieds/ la ghianda del membro virile.

aus dem Kern herausschneiden/ tagliar dal sodo, dal midollo.

Milch-Kern/ Kern/ fiore di latte, capo di latte. V. Milchram.

Holtz-Kern midolla del legno.

Kern von Salat ꝛc. garzuolo d' insalata. V. Hertzlein.

Kern/ Sostenza, Quint' essenza.

§ der Kern eines Discurses/ der Predigt/ la sostanza, il nerbo d'un discorso, d'un sermone &c.

der Kern von frommen Weibern ꝛc. la quint' essenza, il fiore delle brave donne.

den besten Kern aus- ò von etwas ziehen/ trarre, cavare la sostanza è la quint'essenza di qualche cosa.

der Kern aller Gebete ꝛc. la sostanza di tutte le orationi &c.

Kern- in Compositione prepos. dinota il Migliore d'una cosa. V. Haupt- Ertz-

Kern-buch/ n. Libro scelto, squisito, eccellente, raro, ò di materie scelte.

§ er hat lauter Kern-Bücher/ egli non hà che libri scelti.

Kern-gut/ n. Kern-waar/ f. Fior, Scelta di robba, Robba fiorita, scelta, squisita.

Kern-mann/ m. Cima d'huomo.

Kern-spruch/ m. Sentenza scelta, it. Assioma, Massima, Ricordo.

Kern-volck/ n. Gente scelta, ò fiorita.

Kern-weib/ n. Donna scelta, Cima di donna virtuosa.

Kern-wort/ n. Parola emfatica, Voce energetica.

Kernlein/ n. Noccioletto, Nocciolino, it. Granello &c.

Kernicht/ kirnicht/ kirnig/ Adj. Duretto, Durotto, Sodetto [come un nocciuolo, cioè non Fracido, it. Granato, Granito. V. Gekernt ꝛc.

§ das Fleisch/ dieser Fisch ist fein kirnicht/ questa carne è soda, questo pesce hà la polpa soda &c.

kirnicht machen/ assodare.

Fleisch mit siedendem Wasser oder auf dem Rost kirnicht machen/ assodare, far rigonfiare, rientiare, rivenire la carne coll'acqua bogliente ò sulla bragia. V. Schirsen.

kirnichte Düttlein/ poppette sode, durotte.

kirnicht werden/ assodarsi, addurarsi.

Kernen/ kirnen/ Verb. it. kerneln/ Granare, Granellare. V. Korn. Körnen ꝛc.

§ sich kernen/ kirnen/ kerneln/ granarsi, granirsi granellarsi, ingranirsi.

das ausgelassene Schmaltz kernet sich/ wann es kalt wird/ it. das Baumöl/ wann es gefrieret/ il butiro fonduto si grana, granisce &c. quando raffredda, it. l'oglio di uliva quando si gela.

das Leder ꝛc. kernen ò körnen/ granare il cuoio. V. Kornen.

Ge-kernt/ ge-kirnt/ Granato, Granellato, Granito.

§ schön gekernt Baumöl/ Schmaltz/ oglio, butiro bell'è granellato.

Verb. Compos.

Aus-kernen/ aus-kerneln / Snocciolare, Sgusciare, Sgarigliare, it. Sgranellare.

§ Nüsse/ Mandeln ꝛc. auskernen / sgusciare, sgarigliare noci, mandorle &c.

Aus-gekernet/ Sgusciato &c.

§ aus-

§ ausgekernte Nüsse/ Mandeln ꝛc. noci, mandorle &c. sguisciate, fuora de' gusci.

Kertz.

Kertz/ f. Kertzen/plur. Candela, Lume. *V.* Liecht ꝛc.

§ eine Kertze anstecken ꝛc. accender' una candela.

geweyhete Kertze/ candela benedetta.
Altar-Kertze/ candela da altare.
Fluß-Kertze/ candela fatta di ſpecie, contro le defluſſioni.
Hochzeit-Kertze/ cero, cereo da nozze.
Leich-Kertze/ candela da mortorio, da eſſequie.
Oſter-Kertze/ cereo pasquale.
Tauf-Kertze/ candela da battesimo.
Unſchlitt-Kertze/ candela di ſevo. *V.* Licht ꝛc.
Wachs-Kertze/ candela di cera, cero, cereo.

Kertzen-garn/ n. Filato da ſtoppini da candela.
Kertzen-kramer/ Kertzen-macher/ m. Candelaio, Candelaro.
Kertzen-kraut/ n. Königs-kertz/ Candela reggia, Verbaſco, Verbaſcolo. *V.* Wollkraut.
Kertzen-träger/ m. Portatore di candela alla proceſſione &c.
Kertzlein/ n. Candeletta, Candeluccia, Candelina, Lumetto, Lumiccino.
§ Rauch-Kertzlein/ candeletta da profumo.

Kes.

Keſſel/ m. [dall'antico Kai/Kan/ che dinotava cavo, cavità &c.] Caldaio, Caldaro, Caldaia, Caldara.

§ ein kupferner ꝛc. Keſſel/ una caldaia di rame.
ein eingemauerter Keſſel/ caldaia murata.
den Keſſel überhencken/ pendere, poner, mettere la caldaia su'l fuoco.
einen Keſſel flicken/ lappen/ racconciare, rappezzare una caldaia rotta.
groſſer Keſſel/ caldarone.
Brau-Keſſel/ caldarone da braſſare la cervoſa.
Farb-Keſſel/ tagello, vagello (di tintori.)
Fiſch-Keſſel/ caldaio da cocer', it. vaſo di rame da portar il pesce.
Kühl-Keſſel/ rinfreſcatoio. *V.* Schwänck-Keſſel.
Schwänck-Keſſel/ riſciacquatoio di bicchieri; it. rinfreſcatoio.
Waſch-Keſſel/ Laug-Keſſel/ caldaia da far' il bucato.
Waſſer-Keſſel/ Spül-Keſſel/ caldaio ò vaſo di rame da lavarvi i piatti.

Keſſel/ Gorgo, Gorgoglio, Voragine in un fiume. *V.* Strudel. Wirbel.

Keſſel-flicker/ Keſſel-lapper/ m. Concia-lavezzi, Rappezza-caldari.
Keſſel-geſtell/ Scancia, Raſtelliera da caldaie.
§ Keſſel-geſtell in der Küche/ ſcancia da riponer' i caldari in una cucina.
Keſſel-hängel/ Keſſel-hohl/ m. Keſſelhang/ f. Anſa, Manico da caldaro.
Keſſel-kette/ f. Catena da pender' il caldaio su'l fuoco.
Keſſel-paucke/ f. Keſſel-trummel/ Nacchera, Timbalo, Taballo. *V.* Pauck.
Keſſel-paucker/ Timbaliere, Nacchieraio.
Keſſel-reif/ Keſſel-ring/ m. Cerchio di caldara.
Keſſel-roht/ Adj. Roſſo ò ſcuro, Roſſobruno, Color di caldaia nuova.
Keſſel-ruß/ m. Nero, Fuligine di caldaro.
Keſſel-ſchläger/ Keßler/ m. Calderaio, Caldararo, Caldaruolo, Maeſtro di rami. *V.* Kupferſchmid.
Keſſelein/ n. Caldaretto, Caldarino, Calderino.
Keſte ꝛc. *V.* Kaſte ꝛc.

Ket.

Kette/ f. Ketten/plur. Catena, Caldena, it. Collana.

§ eine eiſene Kette/ catena di ferro.
in Ketten und Banden legen/ an Ketten ſchlieſſen/ ſchmieden/ mit Ketten binden/ metter' uno in catene, incatenarlo. *V.* Band Eiſen.
jemand aus den Ketten laſſen/ loslaſſen/ erlöſen/ liberare uno dalle catene, scatenarlo.
wie ein Teufel der aus den Ketten gelaſſen/ come un diavolo scatenato.
eine guldene Kette/ catena d' oro.
eine guldene Kette tragen/ portar la catena d'oro.
mit Ketten verſperren/ chiudere con catene.
einen Hund ꝛc. an Ketten legen/ incatenar un cane &c.
an Ketten liegen/ an Ketten geſchloſſen ſeyn/ star' in catene ò incatenato.
an einander hengen/ wie eine Kette/ dependere l'uno dall'altro à guisa di catena.
Arm-Kette/ braccialetto.
Braut-Kette/ collana da ſpoſa.
Domant-Kette/ Juwelen-ꝛc. Kette/ collana di diamanti, di gioie &c.
Dienſt-Kette/ catena di servitù.
Ehren-Kette/ collana d' honore.
Erbs-Kette/ collana d' oro i di cui anelli paiono tondi come un piſello.
Galgen-Kette/ Hencker-Kette/ catena da impiccare ò da impiccato.
Gaſſen-Kette/ catena da traverſare le strade di città.
Hals-Kette/ collana, catena da collo. *V.* Kette.
Heu-Kette/ Sperr-Kette/ Spann-Kette/ catena da incagliare una ruota.
Kin-Kette/ barbozzale.
Liebs-Kette/ catena d' amore ò amoroſa. *V.* Strick. Feſſel.
Panzer-oder Ringel-Kette/ catena di maglia.
Wägen-Kette/ catena da carro.

Ketten-graſſel/ n. Calcericcio, Strepito, Stridore delle catene.
Ketten-glied/ n. Ketten-ring/ m. Keſten-gelenck ò Ketten-gleich/ n. Anello di catena.
Ketten-hund/ Cane da catena.
Ketten-ſchmid/ m. Catenaio, Fabbro da catene.
Ketten-uhr/ f. Moſtra à catenella.
Kettlein/ n. Catenella, Catenina, it. Collanetta.
§ güldenes Kettlein/ catenella, collanina d'oro.
Ketten/ Verb. poco uſit. & iterat. Ketteln/ Catenare. *V.* Anketten ꝛc.

Verb. Compoſ.

An-ketten/ Incatenare, Legar di catene.
§ einen Gefangenen anketten/ incatenare un prigione, metterlo in catene. Ved. Kette ꝛc.
Pater noſter anketteln/ incatenare ò incatenellare pater noſtri.
An-ge-kettet/ Incatenato.
§ angekettet liegen/ star' incatenato ò in catene.

Ketz.

Ketzer/ m. [d'incerta origine, mà credo che venga per ironia dal greco καθαρος, puro, mondo, per che pretendono d' eſſer tali nella dottrina.] Heretico.
§ jemand zum Ketzer machen/ far' uno heretico, imbeverlo di herefia.
einen als einen Ketzer anklagen/ meiden ꝛc. accuſare, vitare &c. uno come heretico.
ein Ketzer ſeyn/ eſſer heretico.
nach einem Ketzer riechen/ ſentire, pizzicare di heretico.

die Ketzer bekehren/ verbannen/ verbrennen ꝛc. convertire, scommunicare, abbrucciare &c. gli heretici.

Erz-Ketzer/ Haupt Ketzer/ heresiarca, capo di heresia. V. Ketzermeiſter.

Wort-Ketzer/ Schul-Ketzer/ heretico scolastico ò filosofico.

Brot-Ketzer/ heretico che s' è fatto tale per vivere (comparela vita) ò per simile avantaggio temporale.

Ketzer-buch/ n. Libro heretico.

Ketzer-geiſſel/ f. Flagello de gli heretici.

Ketzer-geiſt/ m. Spirito de heresia e di errore.

Ketzer-gericht/ n. Tribunale del santo Ufficio; Inquisitione dell' heretica pravità.

§ vors Ketzer-gericht citirt/ gezogen werden/ esser citato, condotto avanti il santo officio.

Ketzer-genoß/ Ketzer-freund/ m. Fautore de gli heretici.

Ketzer-krone/ f. Corona ò Mitria infame, fatta di cartone, e dipinta di diavoli, colla quale vanno al supplicio al fuoco gli heresiarchi.

Ketzer-meiſter m. Heresiarca.

Ketzer-richter/ m. Inquisitore.

Ketzer-rotte/ f. Setta di heretici.

Ketzer-ſchul/ Scuola di heretici.

Ketzerey/ f. Heresia, Heterodossia.

§ eine Ketzerey anfangen/ anrichten/ cominciare, metter sù una nuova heresia

eine Ketzerey hegen/ fortpflantzen/ ꝛc. fomentare, propagare l'heresia

einer Ketzerey anhangen/ adherire ad (esser adherente ò settario d') una heresia.

mit Ketzerey angeſteckt/ infetto d' heresia.

der Ketzerey verdächtig/ sospetto d' heresia.

der Ketzerey überwieſen/ convinto d' heresia.

eine Ketzerey ausrotten ꝛc. estirpare, sterminare, sradicare una heresia.

Ketzeriſch/ ketzerhafft/ Adj. Heretico, Heterodosso.

§ ein Ketzeriſch Buch ꝛc. libro heretico.

Ketzeriſche Lehre/ Ketzeriſche Meinung/ dottrina, opinione heretica ò heterodossa.

ein Ketzeriſcher Prediger/ Lehrer/ predicante, ministro heretico ò heterodosso.

auf Ketzeriſch predigen/ lehren/ predicare, insegnare hereticamente, heterodossamente.

Verb. Compoſ.

Ver-ketzern/ Rendere, Fare, item Dichiarare heretico ò heterodosso.

§ eine Lehr/ eine Meinung ꝛc. verketzern/ dichiarare heretica una dottrina, una opinione &c.

Ver-ketzert/ Dichiarato heretico.

Keuche ꝛc. *V.* Keiche ꝛc.

Keuch.

Keuchen/ Keichen/ [Verbo finto dal suono, e da hauchen/ halitare, spirare] Anhelare, Ansare, Ansiare, Ambalciare, Asimare, Trambalciare ò Strambasciare, Bolleggiare, Respirare con difficoltà

§ immer keuchen und huſten/ trambasciare e tossire di continouo.

das Keuchen/ l' ambascia, tram-ò strambascia, asima, asina, bolsina, respiro difficile e ansioso.

Keuchig/ keichig/ mit dem Keuchen behaft/ Ambalciolo &c. Asimante, Asmatico.

§ ein keuchig Pferd/ un caval bolso.

Keuen ꝛc. *V.* Käuen ꝛc.

Keul.

Keule/ f. [dall' antichissima Kant dinotante, cosa bonda, come sfera, globo, palla, e poi da Kegel/ cono] Mazza, Lat. Clava. *V.* Kolbe ꝛc.

§ ſie iſt eine grobe Keule/ ella è una grossa mazza, cioè donnaccia grassa e grossa senza spirito e senza termine.

Schöps- ꝛc. Keule/ mazza, cioè coscia di (montone) castrato.

Hirſch- ꝛc Rehe- ꝛc. Keule/ coscia di cerbiatto ò cerbiatta.

Mörſel- ò Mortel-Keule/ maltaruola.

Keuſch.

Keuſch/ Adj. Casto, Continente, Pudico, Puro, it. Adv. Castamente &c. *V.* Züchtig ꝛc.

§ eine keuſche Jungfrau/ una vergine casta.

ein keuſches Weib/ donna continente.

ein keuſches Herz/ cuore casto e mondo.

keuſche Reden/ Gedancken ꝛc. parole caste, pensieri casti.

keuſche Liebe/ amor casto e pudico.

ein keuſcher Wandel/ conversatione casta e santa.

keuſches Ehebett/ letto, toro immacolato. V Unbefleckt.

ſchön und keuſch iſt ſelten beyſammen/ bello e casto si rincontra di rado.

keuſch leben/ ſich keuſch und rein halten/ vivere casto ò castamente; contenersi; viver' in castità e continenza.

Un-keuſch/ Non-casto, cioè Incontinente, Impudico, Dishonesto, Lubrico, Venere. *V.* Geil. Uppig. Unzüchtig.

§ ein unkeuſcher Menſch/ un huomo incontinente &c.

unkeuſche Gedancken/ Worte/ Wercke/ pensieri, lascivi parole, operationi lascive.

unkeuſche ꝛc. Liebe/ amor &c. lascivo, impudico.

unkeuſch leben/ viver' in lascivie, far' una vita lasciva, incontinente, impudica.

Keuſchheit/ f. Castità, Castimonia, Integrità, Continenza, Pudicitia, Pudore.

§ die Keuſchheit lieben/ amare la castità.

die Gabe der Keuſchheit nicht haben/ non haver' il dono della castità ò continenza.

die ewige Keuſchheit angeloben/ das Gelübd der Keuschheit thun/ far voto di castità perpetua.

Jungfräuliche Keuſchheit/ castità integrità, honor virginale, verginità, incorruttione.

Ehe-Keuſchheit/ continenza matrimoniale.

Wort-Keuſchheit/ Schein Keuſchheit/ castità di parole e di discorsi, castità hipocritica, apparente, continenza al di fuori.

Cloſter-keuſchheit/ angelobte Keuſchheit/ castità per voto.

in Keuſchheit leben/ viver' in continenza, viver casto, osservare la castità.

Un-keuſchheit/ Incontinenza. Lascivia, Dishonestà, Impudicitia, Lubricità, Libidine. *V.* Geilheit. Fleiſch.

§ in Unkeuſchheit leben/ vivere incontinente &c.

zur Unkeuſchheit reitzen/ verſuchen ꝛc. allettare, irritare, provocare alla lascivia &c. tentare di lascivia.

Keyſ.

Keyſer/ Kayſer/ Keiſer/ m. [di origine Romana, corrotto da Cæsar, ma hora reso tedesco] Cesare, Imperatore, (Imperadore.)

§ Römiſcher Keyſer/ Imperatore Romano.

es lebe der Römiſche Keyſer! viva Cesare!

allergnädigſter/ unüberwindlichſter ꝛc. Keyſer! Cesare clementissimo, invittissimo &c. Sacra Cesarea Maestà.

der junge Keyſer/ id est, der Römiſche König/ il Rè de' Romani. V. Römiſ. König.

Türckiſcher ꝛc. Keyſer / gran Sultano, il gran Signore V. Türck.

wo nichts iſt / hat der Keyſer ſein Recht verlohren / dove non è niente Ceſare hà perduto il ſuo dritto (non habes non dabis.)

es ſind die nicht alle gleich / ſo mit dem Keyſer reiten / non ſono tutti uguali coloro che vanno in cavalcata con Ceſare cioè gli ſtati e le conditioni &c. ſono differenti.

auf den alten Keyſer zehren / borgen ꝛc. ſpendere, torre imprestito alle ſpalle del Ceſare paſſato cioè non hado da pagare.

ein Katze ſihet wol einen Keyſer an / anco una gatta riguarda impunemente l' Imperatore (ſi dice a quelli che hanno per male che uno li riguardi.)

Keyſerin / f. Imperatrice, Madama l' Imperatrice.

§ die verwittibte Keyſerin / l' Imperatrice vedoua.

Keyſer-frey / Franco, Eſento per privilegio ceſareo.

Keyſer-gelt / n. Keyſer-müntz / f. Moneta imperiale.

Keyſer gulden / Keyſer-groſchen ꝛc. m. Fiorino, Groſſo imperiale.

Keyſer-recht / n. Dritto, Jus di Ceſare (Ceſareo ò Imperatorio.)

Keyſerlich / Keyſeriſch / Adj. Imperiale, Ceſareo, it. Adv. Da Imperatore.

§ Ihro Keyſerliche Majeſtät / Sua Maeſtà Ceſarea.

aus Keyſerlicher Macht und Gewalt di autorità ceſarea.

die Keyſerliche Cammer / la Camera imperiale.

der Keyſerliche Hof / la Corte ceſarea (dell' Imperatore) imperiale.

die Keyſerliche Kron / Keyſer-Kron / la corona imperiale.

die Keyſerliche Waffen / le armi imperiali, le armate, gli eſerciti dell' Imperatore.

die Keyſerliche ò Keyſeriſchen / gl' imperiali, i ceſarei.

die Keyſerlichen Erbländer / gli ſtati hereditarii di Sua Maeſtà imperiale.

die Keyſerliche Hof-Kammer / la Camera imperiale, aulica.

das Keyſerliche Recht / Keyſerliche Geſetze / il dritto ceſareo, il jus pubblico.

Keyſerlicher Schmuck / Keyſerlicher Ornat / ſo hier zu Nürnberg verwahret wird] l'ornato ceſareo, i paramenti imperiali (che ſi guardano qui in Norimberga.)

gut Keyſeriſch / Keyſeriſch geſinnet / imperiale, chi tiene le parti, gl' intereſſi di Ceſare.

Keyſerthum / Keyſer-reich / n. Imperio, it. Dignità imperatoria.

§ das Römiſche Keyſerthum / l' Imperio Romano.

zum Keyſerthum erhebt werden / eſſer' innalzato alla dignità imperiale.

Rib / Rich.

Kibbitz / Kibitz / Gifitz / Gifit / m. [da kibitzen / gridare, altercare, contrattare] Vanello, Uccello acquatico che grida di continuo.

Kicher / Kicher-erbs / f. Cece, Cicerchia. *V.* Zifer ꝛc.

§ rohte Kicher-erbs / ceci roſſi.

Kie.

Kiefer / Kiefel / Kifel / m. [da kä'nen / maſticare] Maſticare. *V.* Kinbacken.

§ Ober-Kiefer / maſcella ſuperiore.

Unter-Kiefer / maſcella inferiore.

einem den Kiefer einſtoſſen / smaſcellare uno.

den Kiefer verrencken durch übermäſſiges Lachen oder Schreyen / smaſcellare, smaſcellarſi della riſa ò à forza di gridare &c.

Kiel / Kengel / Killich / Kilch / m. [forſe da kiemen / buttare, vettare, germinare] Penna lunga d' uccello, e propriamente, Canna ò Cannone di eſſa, it. Penna da ſcrivere non tagliata ancora.

§ Feder-Kiel / Kiel / idem.

Gäns-Kiel / penna di occa.

Schwanen-ꝛc. Kiel / penna di cigno &c.

Kielen / Verb. Mettere le penne maeſtre.

§ der Vogel kielet / l' uccello mette le penne, s' impenna.

das Mägdlein kielet / quella putta s' impenna, met. entra negli anni di pubertà.

Verb. Compoſ.

Be-kielen / kielen / Impennare.

§ ein Inſtrument bekielen / impennare un clavicembalo.

Kien ꝛc. *V.* Kün ꝛc.

Kies / Kis / m. Ghiaia, Ghiara, Ghiarone, Sabbion groſſo, Gravelle, it. Frantumi ò rottami piccoli di pietra.

§ ein Weg mit Kies beſtreuen / verſchütten / ghiarare, inghiarare, inſabbionare un camino.

Kies-ſand / idem.

Kies-weg / Camino inghiarato, inſabbionato.

Kieſſig / kiſſicht / kiſſig / Adj. Ghiaroſo, Sabbiolo, Greto.

§ ein kieſſigter Weg / camino ghiaroſo.

kieſigter Grund / Kies-grund / terreno ghiaroſo &c.

Kieſſel / Kiſel / Kisling / Kiesling / m. Selce, Ciotto, it. met. Grandine. *V.* Hagel. Schloſſe.

Kieſſel-pflaſter / n. Selciato, Selciata, Laſtrico di ſelci.

Kieſſel- ò Kiſel-ſtein / m. l' iſteſſo che Kieſſel ꝛc.

§ mit Kieſelſteinen pflaſtern / ſelciare, inſelciare, ſelicare.

es wirfft Kieſelſteine / egli grandina, fà grandine.

Kieſſel-ſteinlein / n. Ciottolo, Selcietto.

Kiſſeln / kieſeln / Verb. Selicare, Selciare, Inſelicare, met. Grandinare. *V.* Hageln. Schloſſen.

§ einen Weg kieſſeln / verkieſſeln / ſelciare &c. un camino, laſtricarlo di ſelci.

es kieſſelt drauſſen / egli grandina, fà grandine, tempeſta.

es hat ſtarck ack eſſelt / egli hà fatto una ſoltiſſima grandine.

Kieſen / Scegliere, Cappare, item Eleggere, it. Saggiare, Aſſaggiare per ſcegliere il migliore. *V.* Küſen ꝛc. Wehlen, it. Koſten. Verſuchen. ꝛc.

§ aus zweyen Ublen das geringſte kieſen / da due mali ſceglierne il minore.

einen Keyſer kieſen / eleggere un imperadore.

Wein ꝛc. kieſen / aſſaggiare vini &c.

die See kieſen / [traſe marin. di Fiandr.] metter' in mare ; far vela. *V.* Segel.

Ge-kieſet / Scelto, Cappato, Aſſaggiato.

Kieſer / Sceglitore, it. Aſſaggiatore.

§ Wein-Kieſer / aſſaggiatore, it. ſenſale di vini.

Verb. Compoſ.

Er-kieſen / aus-kieſen / aus-erkieſen / Scegliere, Eleggere. *V.* Leſen. Auserleſen.

§ einen Text ꝛc. erkieſen / ſcegliere un teſto &c.

das Böſe für das Gute erkieſen / eleggere il male in vece del bene

Er-kohren / Scelto, Eletto.

Kiſer ꝛc. *V.* Kiefer ꝛc.

Kin.

Kin / Kün / m. Pino negro, Pezo.

Kin-baum/ idem.
Kin-ſackel/ſ. Face, Facella, Torcia di pino.
Kin-holtz/ n. [Legno di] pino negro.
Kin-ruß/ m. Fuligine ò Nero di pino.
Kin ꝛc. V. Kin ꝛc.

Kind.

Kind/ n. Kinder/plur. Fanciullo, Putto, it. Figliuolo, Figlio.

§ ein klein Kind/ un fanciullino, fanciulletto, fantolino, bambino.
ein ſchön ꝛc. Kind/ un' bel figliuolo.
mit einem Kinde anfangen/ cominciar con uno bambino, cioè haver conceputo, sentirsi gravida.
einer wehe um Kinde werden/ venir le doglie di parto ad una.
ein Kind bekommen von jemand/ eſſer' ingravidata, it. haver' un figliuolo da uno.
mit einem Kinde gehen [ſchwanger gehen] andar con un figliolo, cioè eſſer gravida.
einer ein Kind machen/ anſtellen/ far' un figliolo ad una, cioè gravidarla, ingravidarla.
einem armen Weibe eine Anzahl Kinder dahersetzen/ poſtar ad una povera moglie una dozzina di figliuoli.
ein Kind gebären/ zur Welt bringen [gebären] eines Kindes geneſen/ ein Kind haben/ partorire, far'un figliuolo; metterlo, mandarlo al mondo.
ein Kind im Mutterleibe/ feto, creatura, creaturina.
ein unzeitig Kind/ embrione.
am Kind ſterben/ morir di (nel) parto.
ums Kind kommen/ einer ein Kind abgehen/ aborire, far l'aborto, sconciarſi, sperdere.
das Kind im Mutterleibe nicht verſchonen/ non risparmiare (perdonare) la creatura nel ventre della madre.
ein Kind/ ſo aus der Mutter geſchnitten/ parto cesareo.
ein Kind/ ſo nach des Vatters Tod geboren/ figliuol postumo.
ein Kind abtreiben/ vertreiben/ eine ums Kind bringen/ scacciare il feto, far aborire ò sperdere una donna.
Weib und Kinder haben/ haver moglie e figliuoli.
Kinder zeugen [zielen] Kinder bekommen/ Kinder zielen/ haben/ procrear, crear figliuoli, haver prole.
Kinder gebären/ far, generar figliuoli.
er hat viel Kinder/ egli è carico di figliuoli.
ein ſaugend Kind an der Bruſt haben/ haver'un bambino di mammella, un fantolino lattante al (nel) seno.
ein neugeboren Kind/ un bambino di fresco nato.
das Kind mit dem Bade ausgieſſen/ V. Bade.
ein Kind an Weg ſetzen/ ausſetzen/ weglegen/ ausweriffen/ abbandonare la propria creatura.
viel Kinder haben/ eſſer carico di figliuoli, tener numerosa prole.
keine Kinder haben/ ohne Kinder ſeyn/ non haver, eſſere senza figliuoli.
gleichſam das Kind im Hauſe ſeyn/ eſſer come figlio, cioè domestico e familiare di casa.
er iſt das liebſte Kind im Hauſe/ egli è il figliuol più caro, ò più favorito, egli è il cucco della mamma; il mignone.
jemand als ein Kind halten/ lieben/ amar' uno da figliuolo.
jemand an Kindes-ſtatt an-ò aufnehmen/ adottar'uno per figliuolo.
von Kind auf/ da fanciullo, dalle fascie (fasce.)
wie ein Kind reden ꝛc. parlare &c. da fanciullo.
er weinte wie ein Kind/ egli piangeva a guisa di fanciullo, cioè dirottamente.
Kinder und Narren ſagen die Warheit/ putti e pazzi dicono la verità.
es wiſſens die Kinder auf der Gaſſen/ lo sanno i ragazzetti per le strade/ lo sanno i pesciolini, egli stà scritto sù i boccali Gall. les enfans en vont à la moutarde.
mit Kind und Kegel/ con figliuoli e boccie, cioè con tutta la famiglia e la masserizia. V. Sack Pack.
erſt-geboren Kind/ figliuolo primogenito.
ein Kind wiegen/ einwiegen/ cunare, cunneggiare un bambino (fantolino.)
ein Kind windeln/ wickeln aufwickeln bächeln [wärmen] ſäubern ꝛc. fasciare, sfasciare, fomentare, scaldare nettare &c. un bambino.
ein Kind verſorgen/ curare il figliuolo, provedergli il necessario.
ein Kind ſäugen/ anlegen [an die Brüſte] ſtillen lattare, allattare un bambino.
ein Kind entwehnen/ slattare un bambino.
ein Kind ziehen/ unterweiſen ꝛc. educare, instruire &c. un fanciullo.
ein Kind verderben/ verzärteln ꝛc. guastare, perdere un figliuolo con troppe carezze ò delicatezze.
groſſe/ erwachſene ꝛc. Kinder/ figliuoli grandi, adulti, fatti.

Kind/ Figliuolo, cioè Termine di vezzo ò di carezza, it. Hebraismo, it. Descendente, it. Natio ò naturale di qualche luogo &c.

§ höre an/ was ich dir ſage mein Kind/ ascolta ciò ch'io ti dico, figliuol mio!
küſſe mich ꝛc. mein Kind! baciami figliuolo.
ein Kind des Gehorſams/ der Richtigkeit/ id eſt, gehorſam/ richtig ꝛc. figliuolo dell' ubbedienza, della puntualità &c.
ein Kind des Verderbens/ figliuolo della perdizione.
ein Kind GOttes/ un figliuol di Dio, cioè santo, divoto &c.
ein Kind des ewigen Lebens/ un figliuolo della vita eterna.
ein Kind der Hellen/ un figliuol di gehenna.
man ſihet wol/ was für eines Geiſtes Kind er iſt/ si vede bene di che spirito egli sia figliuolo.
die Kinder Iſrael/ i figliuoli d' Israel.
die Kinder Ruben/ die Kinder Juda ꝛc. i figliuoli di Ruben, di Giuda &c.
die Kinder Zebedei/ i figliuoli de Zebedeo.
er iſt ein Nürnberger- ꝛc. Kind/ egli è natio, naturale di Norimberga &c.

Kind/ met. Fanciullo cioè Semplice, Innocente &c.

§ einer Sachen noch ein Kind ſeyn/ eſſer' ancora fanciullo, cioè nuovo e inesperto in una cosa.
ich bin der Sachen noch ein Kind/ io sono innocente, imperito in questo affare.
meynt ihr/ daß ich ein Kind ſey? credete ch'io sia un fanciullo, un ragazzo &c.

—Kind/ [in composit. postpositiva ò di loggetto.

§ After-Kind/ Nach-Kind/ postumo, figliuol nato dopo la morte del patre.
Bauren-Kind/ figliuol (di) contadino.
Beicht-Kind/ figliuol di confessione ò di anima; divoto.
Bettel-Kind/ figliuol (di) mendico.
Burgers-Kind/ Stadt-Kind/ figliuol (di) cittadino.
Chor-Kind/ figlio di coro ò corale; zago, zaghetto.
Chriſten-Kind/ figliuol (di) Cristiano.
Ehe-Kind/ recht Kind/ figliuol leggitimo, ò stante matrimonio.
Findel-Kind/ figliuol trovato, esposto, esposticcio, bastardello.
Fürſten- ꝛc. Kind/ figliuol di prencipe &c.
Geſchwiſter-id eſt, Brüder- und Schweſter-Kind/ cognato, stretto parente.
Huren-Kind/ Liebes-Kind/ figliuol di puttana
Juden-Kind/ figliuol (di) hebreo.
Kebs-Kind/ Neben-Kind/ Un-Kind/ figliuol di concubinato, bastardo.
Kinds-Kind/ figliuol del figliuolo, nipote.
deine Kinder und Kinds-Kinder werdens hören müſſen/ il biasimo ne passerà fin'ai nipoti.
Lands-Kind/ figliuol del, cioè nato nel paese.

Menſchen-

Menſchen-Kind figliuol di huomo, cioè huomo.
Pfarr-Kind/ figliuol di parochia; parochiano.
Pfleg-Kind/ Vogd-Kind/ figliuol allievo, cioè pupillo, cliente.
Schoß-Kind/ Mutter-Kind/ figliuol di seno, cioè carissimo, favorito, migliore.
Schul-Kind/ Lern-Kind/ figliuol di scuola, cioè scolaretto, discepolo.
Sonntags-Kind/ figliuol nato in una Domenica.
Stief-Kind/ Vor-Kind/ figliastro, cioè figliuol del primo ò d'un altro letto.
Tauf-Kind/ figliuol di battesimo cioè figlioccio.
Teufels-Kind/ Laſter-Kind/ Schand-Kind/ figliuolo del diavolo, huomo scelerato e infame.
Tugend-Kind/ figliuol di virtù cioè virtuoso ò dato alla virtù.
Weiſen-Kind/ (figliuol) orfano; orfanello.
Wechſel Kind/ figliuol messo in cambio del vero; suppositio. V Balg.
Welt-Kind/ figliuol di mondo; cioè huomo mondano, vano.
er iſt ein rechtes Welt-Kind/ egli è un vero mondano. V Welt ꝛc.
Wiegen-Kind/ figliuol di culla, cioè bambino, fantolino.
Windel- ò Wickel-Kind/ figliuol di fascia, idem.
Wochen-Kind figliuol di settimane cioè di cui la madre non è ancora uscita dal parto.

Kind- it. **Kinder-** plur. it. **Kindes-** contr. **Kinds-** nella Compoſit. prepoſit. cioè del Predicato fa differenti Compoſti e Decompoſti, per esempio:

Kind-bett/ Kindel-bett/ Letto da donna di parto, met. Il partorire.
§ das Kindbett aufſchlagen ꝛc. mettersù, cioè preparare, drizzare il letto da parto,
ins Kindbett kommen/ venir nel letto &c. cioè partorire; esser a partorire.
im Kindbett liegen/ star nel letto da parto, cioè haver partorito.
in ein Kindbett gehen/ eine Frau im Kindbett beſuchen/ andar' a visitare una donna di parto,
aus dem Kindbett gehen/ uscir di parto.
ein gutes/ glückſeliges/ geſegnetes ꝛc. Kindbett/ un parto, puerperio buono, felice, fortunato, benedetto &c.
ein ſchlimmes ꝛc. Kindbett/ un parto cattivo, difficile, infelice &c,
im Kindbett ſterben/ morir di parto.

Kindbett-kellerin/ Kindbettwärterin/ f. Massaia, Guardiana, Ama ò Femina Servente (che serve) una donna di parto; Guarda-donna.
Kind-betterin/ Donna ò femina da femina.
§ ſie iſt eine Kindbetterin/ ella è di parto; ella hà partorito
Kind-bettwaar/ f. **Kindbett-zeug/** n. Masseritie, Supellettile, Cose necessarie per il parto d' una donna.
Kindbett-wochen/ f. Settimane overo tempo che una Donna di parto resta ritirata in casa. *V.* Wochn.
Kinder-arbeit/ f. **Kinder-werck/** Lavoro, Faccenda da fanciulli, Occupatione fanciullesca ò puerile. *V.* Kinderſpiel.
Kinder-bettlein/ n. Letticello da fanciullo.
Kinder-boſſen/ plur. **Kinderwerck/** n. Baie, Frasche, Frascherie.
§ das ſind Kinderboſſen! das iſt Kinderwerck! canzoni, baie, frasche, V. Kinderſpiel.
Kinder-brey/ Kinder-papp/ m. Pappa, Polenta, Poltiglia da bambini.
Kinder-dreck/ Kinds-dreck/ Kindskoht/ m. Merda di bambini.
Kinder-docke/ Kinder-puppe/ f. Bamboccio.
Kinder-feind/ Nemico di fanciulli.
Kinder-flecken/ Kinder-röteln/ Rosselle, Rossolie, Morbiglioni.
Kinder-frau/ Kinder-wärterin/ Kinder-magd/ Kinds-magd/ f. Ama, Donna, Servente, Serva che alleva o governa uno ò più fanciulli.
Kinder-freſſer/ Kindel-freſſer/ m. Divoratore de' fanciulli cioè il Bau bau. Il Baco (per ispaventar' i bambini.
Kinder-freund/ m. Amico di fanciulli ò bambini.
Kinder-gebet/ n. Preghiera de' fanciulli.
Kinder-gelt/ Kinder-gut/ n. Peculio, Bene, Possessione de' figliuoli.
Kinder-gerät/ n. Massaritie, it. Biancherie, Panni &c. de' figliuoli.
Kinder-geſchrey/ Kinder-wemmern/ Kinder-greinen/ Kinder-gegrein/ Kinder-heulen/ Pianto, Piangolamento, Gridare de' bambini e fanciulli, * Vaghito (Vagghito) Musica di camera, Campanuccia di casa.
Kinder-geſchwätz/ n. Cicalare, Ciancie de' fanciulli ò fanciullesche. *V.* Kinderey.
Kinder-gugel/ f. **Kinder-betzlein/** n. Scuffietta, Cuffiotto da bambino.
Kinder-handel/ Kinder-ſachen/ Cose, Intrighi, Contralti fanciulleschi.
§ ſich in die Kinder-händel miſchen wollen, ingerirsi, intricarsi in cose de' fanciulli, metterli con ragazzetti. V. Bub.
Kinder-hemdlein/ n. Camiscietta, Camisciotto da bambino.
Kinder-kammer/ Kinder-ſtube/ f. Camera, Stanza, Stuffa da figliuoli.
Kinder-kapplein/ Kinder-mützlein/ Kinder-häublein/ n. Capuccietto, Berettino, Mozzetta da fanciullo.
Kinder-kleidlein/ Kinder-ſchäublein/ Kinder-röcklein/ n. Vestitello, Vestituccio, Vestarella da fanciullo.
Kinder-lallen/ n. Tatamella, Pappolata de' fanciulli quando cominciano a parlare.
Kinder-laſt/ f. **Kinder-creutz/** n. **Kinder-plage/** f. Carica, Peso, Croce, Flagello che si soffre da figliuoli massime mal creati e disubbidienti.
Kinder-lehre/ Dottrina de' fanciulli, cioè Catechismo ò Principii della dottrina cristiana.
§ Kinderlehr halten/ tenere, far Catechismo; catechizzare publicamente, insegnar' il catechismo.
in die Kinderlehr gehen andare al catechismo, frequentare la dottrina cristiana.
ſeine Kinderlehr können/ saper' a mente il catechismo.
Kinder-lehrer/ Kinderlehr-prediger/ m. Catechista.
Kinderlehr-punct/ Kinderlehr-frage/ Punto, Articolo, Domanda del Catechismo.
Kinder-liebe/ f. Amore verso i figliuoli.
Kinder los/ Adj Privo, Orbo di figliuoli, it. Senza figliuoli.
§ Kinderlos machen/ privare uno de' figliuoli.
Kinderlos ſterben ꝛc. morir senza figliuoli ò decedere senza prole, senza heredi. V. Erblos.
Kinder-macher/ Kinder-ſetzer ò herſetzer/ Fattore di figliuoli, cioè Fornicatore, Fornicario, Ingravidatore di donne.

Kinder-magd/Kinds-magd/ſ. Balia, cioè Fanteſca, Maſſara che alleva ò governa i fanciulli.

Kinder-mann/m. Huomo proletario, it. chegli àma e accarezza di continovo.

Kinder-mörder/-in/ Ammazzatore, -trice di bambini, maſſime proprii.

Kinder-mord/ m. Ammazzamento di bambini.

Kinder-mutter/ Kinds-mutter/ ſ. Madre di figliuoli.

§ ſie iſt eine gute Kinder-mutter/ ella è buona madre &c. cioè ſi partoriſce con facilità.

eine fröliche Kinder-mutter werden/ partorire felicemente.

Kinder-narr/ m. Pazzo di figliuoli, cioè Chi gli ama con eccesſo.

Kinder-pferdlein/ n. Cavalletto da fanciullo. *V.* Stecken.

Kinder-pflicht/ Kinder-gebür/ſ. Obligo, Dovere de' figliuoli.

Kinder-pocken ꝛc. *V.* Kindsblattern ꝛc.

Kinder-raub/ m. Ratto, Rapina de' figliuoli.

Kinder-ſchlötterlein/n Kinder-raſſel/ Kinder-klapper/ſ. Sonaglio, Battocchio, Battarella da fanciullo.

Kinderſchuhe/ Scarpe da fanciullo.

§ die Kinderſchuh vertretten haben/ haver hormai uſato (logorato) le ſcarpe fanciullesche, cioè eſſere adulto, grande, diſcreto &c. huomo fatto; haver mangiato il pane de' putti.

die Kinderſchuh anlegen/ laſciare le ſcarpe, cioè le coſe fanciullesche, laſciar i baml occi; sfanciullarſi.

Kinder-ſchul/ ſ. Pedagogio, Scuola triviale per i fanciulli abecedarii.

Kinder-ſorge/ſ. Cura per i figliuoli.

Kinder-ſpiel/ n. Giuochi da fanciulli, Trattulli puerili, Bagatelle, Baie, Coſe da bambini i Bamboccerie, Ciuffolarie. *V.* Kinderboſſen.

§ das iſt nur Kinderſpiel/ ſono baie queſte.

Kinder-ſtrümpflein ꝛc. Calcettine &c. da fanciulli.

Kinder-taufe/ſ. Batteſimo di bambini, Pedi-batteſimo.

Kinder-tiſch/ ſ. Tavola per i figliuoli.

Kinder-trommel/ Kinder-paucke ꝛc. Tamburino da fanciullo.

Kinder-wägelein/n. Carriuola, Carriuoletta, Carruccio da bambini.

§ Kinderwägelein zum geben lernen/ carriuola da reggerli sù le piante.

Kinder werck ꝛc. *V.* Kinderboſſen. Kinderſpiel.

Kinder-zucht/ ſ. Diſciplina, Cura, Educatione de' fanciulli ò figliuoli.

§ die Kinder-zucht in acht nehmen/ tener' in buona diſciplina ò figliuoli,

die Kinderzucht verabſäumen/ negligere l'educatione, o di dar buona educatione a' figliuoli.

Kind-fromm/ Adj. Buono, Manſueto, Dolce come un fanciullo.

§ ein Kindfrommes Pferd ꝛc. un cavallo &c. manſuetiſſimo.

Kind-haben/n. L'haver, cioè partorire una creatura.

§ ein gutes böſes ꝛc. Kindhabens/ un parto buono, cattivo.

Kind-haberin/ ſ. Partoriente, Donna che partoriſce.

§ eine gute Kindhaberin/ una che partoriſce di leggieri.

eine ſchlimme/harte Kindhaberin/ una che ha per ordinario il parto difficile.

Kinds-ader/ſ. Kinds-adern/ Vena di bambini, Varici, cioè certe Vene gonfie e che ſi vedono alle coſcie e gambe di donne gravide.

Kinds-beine/ſ. Gambe di bambino, met. La prima gioventù.

§ von Kindsbeinen auf/ dalla gioventù, dalle faſcie (faſce.) *V.* Jugend.

Kinds-blattern/ Kinds-borbeln/ Kinder-pocken/ Variuolo, Vaiuolo *V.* Jugend.

§ die Kindsblattern haben/ an Kindsblattern darunder ligen/ haver' (patir di) vainoli,

mit Kindsblattern behaft/ variolato, invaiuolato.

Kinds-kind/ n. Kinds-ſohn ò Kindstochter/ Nipote, Nipotino -a.

§ Kinds-Kinder werdens entgelten müſſen/ ſene riſentirà la terza e quarta generatione.

Kinds-kopf/ m. Teſta di bambino.

§ der Schertz wird endlich mit einem Kindskopf ausbrechen/ queſti traſtulli prorompperanno alla fine colla teſta d' un bambino cioè i giuochi degli amanti non hanno altro eſito.

Aepfel ꝛc. wie Kindsköpfe/ mele &c. a guiſa di teſta di bambini cioè groſſe aſſai.

Kinds-nobt/ Kinds-nöhten/ Kindswehen/ Kindsſchmertzen ꝛc. Doglie, Travagli di parto.

§ in Kindsnöhten ſterben/ bleiben/ morir di parto.

ein Weib in Kindsnöthen/ una donna di parto.

Kinds-recht/ n. Dritto, Jus, Ragione de figliuolo.

§ das Kindsrecht genieſſen/ verlieren ꝛc. godere, perdere &c. la ragione di figliuolo ò la figliuolanza.

Kinds-ſtatt/ſ. Vece, Luogo di figliuolo.

§ jemand an Kindsſtatt annehmen/ addottare uno (in o per figliuolo-a)

Kinds-tauf/ Kind-tauf/ ſ. Batteſimo da darſi, ò dato ad un bambino.

§ die Kindstauf verrichten/ far', celebrar', dar' il batteſimo.

Kinds-tauf-geſchenck/n. Preſente ch' il Santolo dà al ſuo figlioccio dopo haverlo tenuto al batteſimo.

Kinds-tauf ſchmauß/ Kind tauf/ Collatione, Stravizzo, Gozzoviglia, Feſta ò Allegria che ſi dà e fa al giorno d'un batteſimo.

§ Kindtauf halten/ feſteggiar' un batteſimo.

Kinds-theil/ Portione, Parte leggitima dell'heredità che viene ò tocca ad un figliuolo. *V.* Erbtheil.

Kinds-vatter/ m. Padre del figliuolo. *V.* Vatter.

§ Kindsvatter werden/ diventar padre, cioè havergli la moglie partorito un figliuolo.

Kinds-weib/ Kinds-menſch/ n. Balia, Nudrice. *V.* Kinderfrau. Kinder-magd.

Kinds-windel/ſ. Pezza, Pannicello da bambino. *V.* Windel.

Kindlein/ Kindchen/ n. Bambinetto, Pargolo, Pargoletto. Pargolino, Fanciullino, Fanciulletto, Figliolo, Figliolino &c.

§ das Kind JESUS/ JEſus-Kindlein/ il bambino Gieſù, Gieſù-bambino.

die unſchuldigen Kindlein zu Bethlehem/ li ſanti innocenti di Betlemme.

meine Kindlein/ habt einander lieb/ figliuolini (figlioletti) miei: amatevi l'uno l'altro!

zu einem Kindlein werden/ farſi bambino; impargolire, imbambinarſi, diventar pargolo e ſemplice; infanciullire.

ein Kindlein gebären/ far, partorire, metter' al mondo un figliuolino.

ein klein Kindlein/ neugeboren Kindlein/ un bambinello &c. nato di freſco (hora nato.)

ein Wochen- ò ſechswochen-Kindlein/ bambino di una fino a ſei ſettimane.

ſeine kleine Kindlein/ i ſuoi teneretti, dargoletti.

Mahler-

Mahler-oder Poeten-Kindlein/ gefügelte Kindlein/ amoretti, amorini, genii, spiritelli. V. Geisterlein.

ein Jungfer-Kindlein / un bambino di zitella (dicesi per burla d'una che hà partorito senza haver marito.

Mutter-Kindlein / Schoß-Kindlein/ tatamello, mammolo, mammolino; cucco della mamma.

Kindlein-tag ꝛc. *V.* Kindel-tag ꝛc.

Kinderey/ f. Kinder-werck/ n. Fanciullaggine, Puerilità, Bambinaggine.

§ es ist noch lauter Kinderey oder Kinderwerck mit ihm egli è ancora tutto puerile V. Kindisch ꝛc.

es ist Kinderey / sono frasche puerili ò fanciullesche. V. Kinderbossen ꝛc.

Kindisch/ Adj. Puerile, Fanciullesco, Bambinesco.

§ ein kindischer Mensch/ un huomo puerile; un bamboccio.

ein kindisch Weib/ donna bamba, bamboccola e sciocca, una bamboccia,

kindische Dinge/ Sachen/ cose puerili, frascherie da fanciulli. V. Kinderbossen ꝛc. Kinder-sachen ꝛc. Kinderey ꝛc.

kindischer Verstand/ spirito puerile,

kindisch Gesicht/ ꝛc. aspetto puerile,

kindische Weise/ atti, modi &c. puerili, fanciulleschi; fanciullaggini, puerilità.

kindisch thun/ fanciulleggiare, bambolare, bamboneggiare, pargoleggiare, dar nel fanciullo, commetter puerilità.

kindischer Weise/ kindisch/ puerilmente, fanciullescamente, da bambino, da fanciullo.

kindisch werden/ imbambire, inpuerilire, infanciullire.

wieder kindisch werden/ rimbambire, rinfanciullire. V. Verkinden.

Kindheit/ f. Pueritia, Fanciullezza, Pargolezza.

§ in meiner Kindheit/ nella mia pueritia, fanciullezza &c.

von Kindheit an/ von Kind auf/ dalla pueritia, dalla cuna (culla) dalle fascie. V. Jugend. Kindsbein.

es ist die pure Kindheit noch da/ egli è pur anco tutto fanciullo.

Kindlich/ Adj. Puerile, it. Infantile, it. Filiale, Da figlio ò figliuolo.

§ kindlich Alter/ età puerile.

kindliche Liebe/ kindliche Treu/ amore, fedeltà filiale.

kindliche Einfalt / kindliche Unschuld/ ꝛc. semplicità, innocenza infantina.

kindliche Furcht/ Verehrung/ timor, riverenza &c. filiale.

ein kindlicher Geist/ spirito filiale.

kindlich lieben ꝛc. amare &c. filialmente, come (da) figliuolo.

Kindschafft/ Figlianza, Figliuolanza.

§ die Kindschafft GOttes in Christo/ la figlianza, la ragione di figlio di Dio in Cristo.

Kindern/ kinden/ Verb. impers. Agire da fanciullo.

§ es kindert sich noch alles bey ihm/ egli è ancora tutto puerile. Ved. Kindisch.

Kindelen/ [Verb. assai usato frà contadini] Partorire, it. Battere colla verga nel giorno de gl'Innocenti. *V.* Pfeffern ꝛc.

§ sie will kindelen/ ella stà per partorire.

Ge-kindelt/ Partorito.

§ sie hat gekindelt/ ella hà partorito.

sie hat ausgekindelt / sie kindelt nicht mehr/ ella hà finito di far figliuoli, ella non ne fà hormai più.

Kinder-bier ꝛc. Birra cioè Stravizzo che si fà da' contadini, al nascimento ò al battesimo d'un bambino.

Kindel-tag / m. Giorno, Festa de' [fanciulli] Innocenti di Bethlehem.

Kindel-ruhte/ f. Verga, Sferza colla quale si batte nel giorno de gl' Innocenti.

Kindels-marckt/ m. Kindels-messe/ f. Fiera del Natale.

Verb. Compos.

Ver-kinden/ Imbambire, Rimbambire, Infanciullire.

Ver-kindet / Imbambito, Rimbambito.

§ ein verkindeter Alter / vecchio rimbambito.

Kinn.

Kinn/ Mento, Mentone.

§ ein gespalten Kinn/ mento doppio, sotto-mento, sotto-mentone.

ein spitziges Kinn ò langes Kinn/ mento menton pontuto aguzzo, luogo.

ein stumpfes Kinn / mento corto e ottuso.

raubes Kinn/ mento peloso, pelo al mento.

Pferds-Kinn/ barbozzo.

Kinn-backen/ n. Mascella, Ganassa, Ganalcia.

§ einem die Kinnbacken zerbrechen oder verrencken / smalcinare, smascellare uno.

Esels-ꝛc. Kinnbacken/ mascella di asino &c.

mit beyden Kinnbacken fressen/ mit den Kinnbacken spielen/ mangiar con ambedue le mascelle, giocar di mascelle, macinar a due palmenti.

Kinn-bändlein/ Kinn-band/ n. Bendare la sotto il mento.

Kinn-grüblein / Pozzetta nel mento.

Kinn-kette/ f. Barbozzale.

Kinn-krage/ Kinn-raude/ f. Mentagra, Rogna al mento.

Kinn-riem/ m. Barbozzal di cuoio.

Kinn-schleyer/ m. Kinn-tuch/ n. Sottogola, Soggola.

Kip.

Kippen/ Verb. di raro uso, Urtare, Collidere. *V.* Stossen. Anstossen.

§ mit rohten Oster-Eyern kippen/ giocare di uova rosse pasquali, cercando a chi rompe ò schiaccia quello del compagno. V. Hart ꝛc.

Kippen/ Cappare, met. Usurare, Far usura, Accumular danari, adulterando assaggiando, falsando, fondendo, cangiando &c. monete & per altre vie illecite e frodolenti.

§ kippen und wippen/ idem. V. Wippen. Wuchern ꝛc.

Kipper/ m. Usurario infame, Contrabandiere.

§ ein Kipper und Wipper/ idom.

Gelt-kipper/ usurario con danari, it. falsificatore di monete,

Korn-ꝛc-kipper/ chi fà usura con biade &c.

Kipper-wahre/ f. Robba cappata, falsificata, adulterata.

Kipperey/ f. Usuraria, Traffico, Negotio usurario.

§ Kipperey treiben mit etwas/ far usura, usurare con qualche robba.

Kir.

Kirbe ꝛc. *V.* Kirch ꝛc. Kirchweihe. Kirchmesse ꝛc.

Kirch/ f. [voce hormai radicale e sacra, benche corrotta dal greco-latino Ecclesia, & anticamente, anzi hoggidì trà i Suizzeri si chiama Kilch] Chiesa cioè Raduanza de' fedeli.

§ die Christliche allgemeine Kirch/ la chiesa cristiana (universale) catolica. V. Gemeine.

die Kirche der Auserwehlten und Heiligen/ la chiesa de gli eletti e santi,

die wahre Kirche/ la vera chiesa.

die sichtbare Kirche/ la chiesa visibile.

die unsichtbare Kirche/ la chiesa invisibile.

die ſtreitende Kirche/ la chieſa militante.
die triumphirende Kirche/ la chieſa trionfante.
das Haupt der Kirchen/ il Capo della chieſa.
das Geheimnus Chriſti und der Kirche/ il miſterio di Criſto e della Chieſa.
die Kirche vor dem geſchriebenen Geſetz/ die Kirche unter denen Ertzvättern/ la chieſa de' padri o patriarchi avanti la legge ſcritta.
die Kirche unter dem Geſetze/ la chieſa ſotto la legge.
die Kirche Chriſti/ die Kirche GOttes/ la chieſa di Criſto. la chieſa di Dio.
die Römiſch-Catholiſche Kirch/ la chieſa Romana ò catolico-romana.
die proteſtirende Kirche/ la chieſa proteſtante.
ein Glied der Chriſtlichen Kirchen/ membro di chieſa.
mit der Chriſtlichen Kirchen ſagen / ſingen ꝛc. dire, cantare &c. colla chieſa.

Kirch/ Chieſa, cioè Fabrica ò Edificio dove i Criſtiani ſi radunano per il ſervitio di Dio, it. il Servitio medeſimo.

§ eine ſchöne, ſtattliche ꝛc. Kirche/ una bella, ſuperba &c chieſa.
eine herrliche/ groſſe Haurt-Kirche/ baſilica.
das mittere Theil einer Kirche / nave della chieſa.
eine Kirche bauen/ ſtifften/ berennten/ widmen/ einweyhen/ entweyhen ꝛc. fabricare (edificare) fondare, arrendare (dotare) dedicare, ſacrare, profanare &c. una chieſa.
wo GOTT eine Kirche hat/ da hat der Teufel eine Kapell/ dove Dio ha una chieſa, il diavolo vi hà una capella, cioè vi regnano diſordini fin nelle coſe ſantiſſime. V. Karell.
in die [zur] Kirch gehen/ andar alla (in) chieſa.
fleiſſig in die Kirche gehen /frequentare la chieſa, eſſer frequente nella chieſa.
nach dem Kindbett zum erſtenmal wieder in die Kirch gehen / entrar nel ſanto dopo il parto.
in die Kirch läuten/ ſuonare alla chieſa.
die Kirchen beſuchen/ viſitare le chieſe.
in der Kirch ſeyn/ eſſer alla (nella) chieſa.
die Kirch verſaumen/ negligere, trascurare la chieſa, cioè il ſervitio divino che ſi fà in eſſa.
aus der Kirch kommen/ venir dalla chieſa.
Kirchen und Schulen unterhalten/ mantenere chieſe e ſcuole.
Dom-Kirche/ hohe Stifft-Kirche/ duomo, chieſa catedrale, metropolitana.
Dorf-/Feld-/Land-Kirche/ chieſa rurale.
Haurt-Kirche/ chieſa principale.
Hauß-Kirche/ chieſa ò oratorio domeſtico.
Kloſter-Kirche/ chieſa di convento.
Ober-Kirche/ chieſa ſuperiore.
Pfarr-Kirche/ chieſa parochiale.
Por-ò Bor-Kirche/ ſopra-popolo.
Schloß-Kirche/ Hof-Kirche/ chieſa del caſtello, della corte. V. Kapell.
Stadt-Kirche / chieſa di città ò cittadina.
Uuter-Kirche/ chieſa interiore, it. ſotterranea.
zur Kirchen gehörig / di chieſa appartenente, eccleſiaſtico.

Kirchen-ò Kirch- [nella Compoſitione prepoſitiva di Predicato] Appartenente alla chieſa.

Kirchen-ältester / Kirchen-vorſteher/ m. Antiano, Eccleſiaſtico, Eforo di chieſa.
Kirchen-amt/ n. Kirchen-dienſt/ m. Ufficio, it. Beneficio eccleſiaſtico.
Kirchen-bau/ m. Fabrica della chieſa.
Kirchen-bücher/ Kirchen-agenden/ Agenda, it. Ceremoniale ò Rituale di chieſa.
Kirchen-buß/ f. Penitenza publica in faccia ò alla porta della chieſa. Gall. Amande honorable.
§ offentliche Kirchenbuß thun müſſen/ far penitenza publica.
Kirchen-dieb/ Kirchen rauber/ m. Sacrilego.
Kirchen diebſtal/ Kirchen-raub / m. Sacrilegio.
§ Kirchen-diebſtal begehen / commetter ſacrilegio.
Kirchen-diebiſch/ Kirchen-rauberiſch/ Adj. Sacrilegamente, Da ſacrilego. Con ſacrilegio.
Kirchen dienſt/ m. Miniſterio, it. Impiego eccleſiaſtico. V. Kirchenamt.
Kirchen-feſt/ Feſta eccleſiaſtica, feſtività corale.
Kirchen-freyheit/ f. Libertà, it. Immunità eccleſiaſtica.
§ die Kirchen-freyheit brechen / violare l'immunità eccleſiaſtica.
Kirchen-gebet/ n. Oratione, Preghiera publica, Liturgia, Colletta &c.
Kirchen-gebrauch/ m. Kirchen-gewonheit/ Kirchen-ordnung/ f. Rito, Coſtume, Ordine eccleſiaſtico.
Kirchen-gelt/ n. Kirchencaſſe/ Peculio eccleſiaſtico.
Kirchen-gerät/ n. Kirchen-gezeug/ n. Kirchen-zierraht/ n. Paramenti eccleſiaſtici, Sagra ſupellettile, Ornato ſacro.
Kirchen-gericht/ n. Conciſtoro. V. Kirchenraht.
§ Kirchen-gericht halten/ tener conciſtoro.
zum Kirchen-gericht gehörig/ conciſtoriale.
einer/ ſo im Kirchen-gericht ſitzet/ Beyſitzer im Kirchen-gericht/ aſſeſſore del conciſtoro; conciſtoriale.
Kirchen-geſang/ n. Canto eccleſiaſtico ò Corale, it. Canto fermo.
Kirchen-geſtüle/ n. Sedili, Banchi, Tribune, Pulpiti &c. nella chieſa.
Kirchen-güter/ Kirchen-einkommen/ plur. Beni eccleſiaſtici.
Kirchen-kalender/ m. Calendario eccleſiaſtico.
Kirchen-lehrer/ m. Dottore della chieſa; Padre.
§ der Kirchenlehrer S. Auguſtinus/ il ſanto padre Agoſtino dottore della chieſa.
Kirchenlied/ n. Cantico eccleſiaſtico.
Kirchenlied in einer Muſic/ Motetto.
Kirchen-ordnung ꝛc. V. Kirchengebrauch ꝛc.
Kirchen-pfleger aliàs Kirchmeiſter/ Kirchen-vatter / Kirchen-ſchaffer/ m. Prefetto, Eforo, Sorintendente delle chieſe e coſe eccleſiaſtiche.
Kirchen-raht/ Senato, Conſiglio eccleſiaſtico, it. Concilio, Sinodo. V. Kirchen-gericht.
§ general/ allgemeiner Kirchenraht/ concilio generale.
einen Kirchenraht oder Kirchtag ausſchreiben/ beruffen/ mandare, publicare, convocare un concilio.
einen ſolchen Kirchenraht halten/ tenere, celebrare un concilio &c.
rechtmäßiger Kirchenraht / concilio ecomenico.
unrechtmäßiger/ unbefugter/ ketzeriſcher Kirchenraht / conciliabolo clandeſtino, illegitimo, heretico.
der letzte Kirchenraht zu Trient/ il noviſſimo Concilio di Trento.
abſonderlicher Leich- oder Land-Kirchenraht/ Sinodo nationale, particolare. V. Kirchen-gericht.
Kirchen-raht/ m. [perſona] Senatore. Conſigliere eccleſiaſtico.
Kirchen recht/ n. Dritto eccleſiaſtico, Jus canonico. V. Papſt ꝛc.

Kirchen-regiment/n. Governo eccleſiaſtico.
Kirchen-ſachen/it. Kirchen-pfründen und dergleichen Sachen/ Cole eccleſiaſtiche, it. Materie beneficiali.
Kirchen-ſtat/ m. Stato eccleſiaſtico ò di ſanta Chieſa; Patrimonio di S. Pietro.
Kirchen-ſtener/f. Colletta, Collette eccleſiaſtiche, plur.
Kirchen ſtock/ m. Tronco delle limoſine.
Kirchen-ſtraſe/ f. Cenſura eccleſiaſtica.
Kirchen-wort/Voce, Termine eccleſiaſtico ò ſacro.
Kirchen-zucht/f. Diſciplina eccleſiaſtica.
Kirch-fahn/f. Inſegna ſagra, Bandiera, Gonfalone da proceſſione.
Kirch-gang/ f. Andata alla chieſa, it. Andito, it. Proceſſione. *V.* Umgang. Kreutzgang.
§ Kirchgang einer Braut und Bräutigam: pompa ò proceſſione per la copulatione publica in faccia della chieſa di due ſpoſi.
einen offentlichen Kirchgang halten/ celebrare, feſteggiare la detta copulatione publicamente.
Kirch-hof/ m. Piazza ò Recinto intorno ad una chieſa, it. Cemiterio. *V.* Gottsacker. Hof.
Kirch-meſſe/contr. Kirmes/Kirms/ Feſta della dedicatione d'una chieſa, it. Allegria, Stravizzo ò Gozzoviglia che ſi fà in eſſa. *V.* Kirchweyhe.
§ es iſt nicht alle Tag Kirmes/ non è già feſta ogni giorno.
Kirchmeß-gaſt/m. Foreſtiere invitato a quella feſta.
Kirchmeß-predigt/ f. Sermone in quella feſta.
Kirchmeß-ſchmauß/m. Gozzoviglia, Allegria che all'hora ſi fà.
Kirchmeß-tantz/ m. Ballo, Danza, Riddo che ſi fà in quella feſta; maſſime da contadini.
Kirchſpiel/n. Parocchia, Pieve, it. Diſtretto eccleſiaſtico.
Kirch-thür/f. Porta della chieſa.
Kirch-thurn/m. Campanile. Ved. Glock.
Kirch-weyhe/ f. contr. Kir-weyhe/ Kirbe/Dedicatione, Conſecratione della chieſa, it. Feſta anniverſaria di eſſa. *V.* Kirchmeſſe. Kirbe.
Kirchlein/ n. Chieſetta, Chieſuola, Chieſicciuola, Tempietto, Oratorio. *V.* Kapell.
Kirchner/m. Sagreſtano, Sagriſta, Campanaio. *V.* Meſſner. Glockner.
Kirms ꝛc. *V.* Kirch ꝛc. Kirchmeſſe ꝛc.
Kirnen ꝛc. *V.* Kern ꝛc.

Kirr.

Kirr/ Kerr/ Ker/ Adj. Manſueto cioè Non-ſalvatico, Domo, Domato, Domeſtico, Securo, Lat. Cicur. *V.* Zahm.
§ Kirre Thiere/ animali domi, domeſtici, trattabili. *V.* Zahm.
kirr werden/ diventar maſueto, domo &c.
kirr machen/ kirren/ domare, aſſicurare, domeſticare, addomeſticare
ich will ihn ſchon kirr machen/ lo farò ſtare à ſegno (in Criſto) lo farò ſtarci.
Kirren/ Verb. [fatto dal ſuono] Cigolare, Stridere, Cricchiare, Criccare, Scricchiare. *V.* Knarren ꝛc.
§ das Rad/ die Thür ꝛc. kirret/ la ruota cigola, la porta &c. ſtride.
das ſchlimmeſte Rad kirret am meiſten/ la peggior ruota cigola; i più ignoranti ſono i più gran chiaccheroni (ciarloni.)
Kirrend/ Cigolante, Stridente, Stridolo.
§ ein kirrendes Rad ꝛc. ruota &c. che cigola. ſtridente &c,
eine kirrende Stimme/ voce ſtridola.
Ge-kirre/n. Stridore, Strido, Cigolamento, Cricchio; Stricchio.
§ ein Gekirre machen ꝛc. *V.* Kirren ꝛc.
Kirren ꝛc. *V.* Girren ꝛc.

Kirſ.

Kirſch/ f. Kirſchen/ plur. Cireggia, Cirieggia. Lat. Ceraſum.
§ mit groſſen Herrn iſt nicht gut Kirſchen eſſen/ ſie werffen einem Stiel und Kern ins Geſicht/ non è buono di mangiar cireggie con gran ſignori; eſſi cene gettano i piedicini e gli oſſicelli in faccia, met. cioè di familiarſi troppo con eſſi.
groſſe ſpaniſche oder bunte Kirſchen/ garfagnoni, cireggie ſcretiate.
ſchwartze Kirſchen/ cireggie nere.
Wald-Kirſchen/ cireggie ſalvatiche, ſaure Kirſchen / Weichſel-Kirſchen/ viſciole, marаſche.
dörre Kirſchen/ cireggie &c. ſeche.
Juden-Kirſchen/ alcachenghi.
ſie macht aus einer Kirſche zween Biſſen/ ella fà di una cireggia due boccони cioè ella fà la delicata.
Kirſchen-baum/ Kirſch-baum/ m. Cireggio, Cireggiaro.
Kirſchen-brandewein / Acqua-vita fatta di cireggie
Kirſch-kern/ m. Nocciuolo di cireggia.
Kirſch-ſtein/ m. Oſſo, Oſſicello di cireggia.
Kirſch ſtiel/ m. Piediccino di cireggia.
Kirſchen wein/ m. Vino di viſchiole. *V.* Weichſel-ꝛc.
Kirſch-finck/ Kirſch-beiſſer/ m. Froſore. *V.* Kernbeiſſer.
Kirſchner ꝛc. *V.* Kürſchner ꝛc.
Kiß ꝛc. *V.* Kies ꝛc.

Kiſt.

Kiſt/ Kiſte/ f. [da Kaſt/ Armaro grande ò Caſſone, it. Granaro] Caſſa, Arca. *V.* Kaſt. Truhe.
§ Kiſten und Kaſten/ caſſe e armari.
Kiſten und Kaſten voll haben / haver le tutte caſſe piene, cioè eſſer ricco e ben fornito di tutto.
Feld-kiſte [zu Lebensmittel] caſſa da' viveri per la campagna.
Gelt-kiſte/ caſſa [da danari.]
eiſerne Kiſte/ caſſa di ferro, forziere,
Kleider-kiſte/ guarda-robba, ſalva robba.
Reiß-kiſte/ bahule (per il viaggio.)
Todten-kiſte/ tomba, caſſa da morto,
gewölbte Kiſte/ arca, forziere, bahule fatto in volta, caſſa arcata.
beſchlagene Kiſte/ caſſa ferrata.
etwas in eine Kiſte ſchlieſſen/ incaſſare, ſerrare in caſſa.
Kiſten-macher/Kiſtner/m. Arcaro, Caſſaro, cioè Marangone, Legnaiuolo.
Kiſten-ſchlüſſel/ m. Chiave del forziere ò della caſſa.
Kiſtlein/ n. Caſſetta, Caſſettina, Forziereto.

Kit.

Kitt ꝛc. *V.* Küt ꝛc.
Kitte ꝛc. *V.* Quitte ꝛc.
Kittel/ m. [da Kutte/ tonica, quaſi Küttel] Gabbanello, Camiſciotto,

§ kinenet

§ leinener ꝛc. Kittel/ camiciotto, gabbanello di tela.
Bauren-Kittel/grober Kittel/ canevaccio da contadino.
Weiber-kittel/ gonna, gonnella di tela.
Fuhr-kittel/Fuhrmanns-kittel/ camiciotto da vetturino o carrettaio.
Sterb-kittel / camiciotto ò veſta da morto.
einem den Sterbkittel anziehen/ mettere ad uno il camiciotto, cioè aſſiſtere al di lui morire.

Kitteren/ Kättern/ [Verbo fatto dal ſuono] Cacchinnare, Scoppiare di riſa. *V.* Gicheln. Lachen.

§ kitteren und lachen/ idem.
lachen/daß man kittert/ idem.
heimlich kitteren/ ridersi nel ſeno, nel pugno cioè ſecretamente.

Ge-kitter/n. Cachinno, Riſata.

§ ein Gekitter über etwas haben/ far delle riſate per qualche coſa.

Kitz/ Gitz/ n. [corrott. da Geiß come Zick da Ziege] Capretto, Caprettino. *V.* Zick.

Kitzlein/ n. idem.

§ das Kitzlein folget der Geiß il capretto ſegue la capra.

Kitze/Kitzin ꝛc. *V.* Katz ꝛc.
Kitzeln ꝛc. *V.* Kützeln ꝛc.

Klack.

Klacken/Kläcken/Klaffen/ [Verbo fatto dal ſuono] Schiantare, ſcoppiare, Crepare. *V.* Klappen.

Klack-bruch/ Klack/m. Schianto, Crepatura.

Klaf.

Klaffen/ Klaffen/Verb. Stare aperto o ſott' aperto, Stare ſocchiuſo cioè mezz'aperto, o non chiuſo affatto, it. Fioppare.

§ der Riß der Spalt klaffet / la tenditura ſchianta.
die Erde klaffet überal vor der Hitze/ la terra ſi ſchianta, crepa da per tutto per i caldi eccеſſivi.
die Wunde klaffet/ la ferita ſtà aperta.
die Thür/die Deckel ꝛc. klaffet/la porta, il coperchio ſtà ſott'aperto, non è, non ſtà ſerrato affatto.

Klaffend/klafficht/ Adj. Socchiuſo, Mezz'aperto, Crepato.

§ eine klaffende Wunde ꝛc. ferita aperta non conſolidata ne ſerrata.
klaffend Holtz/klaffende Balcken/legna, travi crepate.

Klaf.

Verb. Compoſ.

Zer-klaffen/ zerklaffen/ Crepacciare, Schiantarſi.

§ der Balck ꝛc. zerklaffet ſich/ quella trave crepaccia.

Klaffen/ Belg. Klappen/[Verbo fatto dal ſuono, ſe ben fuor della città e paeſe di Colonia Agrippina mia patria di raro uſo] Ciarlare, Cicalare, Chiaccherare, Cianciare, it. Favellare. *V.* Klappern. Kallen. Schwatzen. plaudern ꝛc.

§ klaff nicht zu viel/non parlare, non ciarlare troppo!
ich achte das Klaffen nicht / io non mi curo delle ciacchere, da quel ciarlare mi rido.
er [ſie] weiß artig zu klaffen/ egli(ella) sa ciarlare, cicalare gratioſamente.
er beginnet zu klaffen/ egli comincia a favellare, a cantare, cioè a confeſſare ò a rivelar' i ſegreti.
laſt uns von was anders klaffen diſcorriamo, parliamo &c. di altra coſa.
das Klaffen der Hetzen / Papageyen / Stahren ꝛc. il verſo delle gazze, de' papagalli e ſtornelli.

Klaffer/Kläffer/ m. Ciarlone, Chiaccherone.

§ ein unnützer Kläffer/ un ciarlone, chiacherone ſcioperato.

Ge-klaffe/ n. Ciarla, Chiacchera, Ciancia.

Verba Compoſita.

Aus-klaffen / Chiaccherare fuori cioè Publicare, Sbuccinare, Dire a gli altri un ſegreto.

Be-klaffen/ver-klaffen/Acculare.

§ einen beklaffen bey ſeinem Herrn/accuſare, deterire uno al (appreſſo) il padrone.

Ver-klaffen/ Straparlare; Stagliarſi nel parlare. *V.* Verreden.

§ ſich verklaffen/ idem.
er hat ſich verklafft/ egli s'è ſtagliato, it. s'è accuſato, ò hà rivelato il ſecreto chiaccherando con imprudenza.

Ver-klaffen ꝛc. *V.* Verſchwätzen ꝛc.

Klafter/Klaftern/plur. [da Klaffen/ſtar aperto come vuol un Moderno] Milura coſi chiamata, La lunghezza di ambe le braccia d' un huomo, diſteſe cioè Pertica, Canna,] Tela di braccia.

§ eine Klafter Holtz ꝛc. una pertica, canna di legna &c.

Klag

mit Klaftern / Klafter-weiſe meſſen/ miſurare a pertiche ò à canne.
ſechs Klaftern hoch ꝛc. alto di ſei pertiche ò canne.

Klafter-maß/ f. n. Miſura d'una canna ò pertiche.

Klaftericht/ Adj. Ciò che hà una pertica di lunghezza, altezza &c. Lungo &c. trè &c. canne.

§ drey-ꝛc. klaftericht/ di trè &c. pertiche.

Klag.

Klagen/ Verb. Lamentare, Querelare, it. Lamentarſi, Dolerſi, Querelarſi, Lagnarſi.

§ winſeln und klagen/ weinen und klagen/ querulare, piangere e gridare.
immer klagen oder klägeln/ querelare, piagnolare.
des Klagens iſt kein Ende/das Klagen währet alle Tage/ er klaget immerdar / egli non finiſce mai di lamentarſi.
leiden und nicht klagen dörfen/ haver da ſoffrire ſenza oſar aprir la bocca; beverſela.
anfangen bitterlich/erbärmlich zu klagen/ ein jämmerliches Klagen anhören / prorompere in dirottiſſimi lamenti, intonar lamentoſiſſimi guai, lagnarſi dirottamente.

Klagen/Lamentarſi, cioè Andar'alla ragione.

§ bey (der) Obrigkeit/ bey Gericht klagen/ chiamarſi, richiamarſi alla giuſtitia.
er will klagen/ egli vuol andar' alla giuſtitia (alla ragione,)
ich muß klagen [gehen klagen] forza è ch'io mi richiami alla ragione.

Klagen (ſich) Dolerſi, cioè Sentir dolore, Dolere, Sentir male.

§ er klaget ſich ſeines Kopfs/ ſeines Magens ꝛc. egli hà dolore di teſta, di ſtomaco; la teſta, lo ſtomaco gli hà male. *V.* Wehe.
wo klagt er ſich? dove gli duole?
er hat erſt geſtern angefangen ſich zu klagen / ſolamente hieri cominciò à ſentirſi male, ò a ſentir ò riſentir' il male.

Klagen [cum Dat. perſon.] Dire, Manifeſtare, Aprire piangendo ò con lamenti, Dolerſi.

§ einem ſeine Noht/ ſein Anliegen/ ſein Elend ꝛc. klagen/ lamentarſi con uno de' ſuoi affanni; dire, manifeſtare ad uno con dolore la ſua miſeria; parlargliene con un cuore dolente; dolerſene.
einem das Leid ꝛc. klagen/ condolere ad uno, far condoglienza; paſſar l'uffitio di condoglienza con uno

es GOTT und den Menſchen klagen/ far i ſuoi lamenti portar a Dio ed a gli huomini.

der Obrigkeit klagen/ chiamarſi, richiamarſi alla giuſtitia.

wem ſoll ichs klagen als dir / O mein GOTT! a chi lo dirò, con chi mene lamentarò io, che con te o Dio mio!

ich darffs niemand klagen/ non ardiſco dolermene, lamentarme con niſſuno con alcuno.

Klagen/ [cum Accuſ. perſ.] Deplorare, Dolerſi, Piangere, Compiagnere.

§ einen Verſtorbenen klagen / deplorare, piangere &c. un defunto.

Abraham klagte Sara/ David klagte Abner/ Jonathan ꝛc. Abraham piagnera Sara. David ſi doleva di Abner, di Gionatan &c.

ſie klagten und bewenten JESUM/ eſſi piangevano Gieſù.

eines Tod ꝛc. nicht klagen / non deplorare la morte di uno, non lamentarſene, non piangerne.

Klagen [cum Prepoſ. über/wider/ it. cum verbo in conj.] Lamentarſi, Dolerſi, Proteſtare di uno. *V.* Beklagen.

§ über einen klagen/ lamentarſi, eſſer mal contento ò ſo diſfatto.

er klaget ſehr über euch/ egli ſi lamenta grandemente (altamente) del fatto voſtro, del voſtro procedere.

worüber klaget ihr? di che vi lamentate (dolete) voi?

doch wider jemand klagen/ eſclamar, declamare; intonar alte doglianze contro alcuno. V. Beklagen.

über Gewalt ꝛc. klagen/ proteſtare violenza &c.

über ſein Unglück ꝛc. klagen/ piangere, deplorare la ſua disgratia (ſciagura.)

wir dörffen über keinen Mangel klagen/ non habbiamo ſoggetto di dire che ci manchi coſa alcuna.

er klagt/ es ſeye ihm Geld geſtolen worden/ egli ſi lamenta, dice &c. che gli ſiano ſtati rubbati danari.

man klagt ſehr/ daß es ſo hergehet/ ogni uno ſi lamenta di queſte congiunture.

Klagend/ Lamentante &c. it. Accuſante.

§ die klagende Parthey/ la parte accuſante. V. Kläger.

er kame klagend und weinend/ egli venne lamentandoſi con pianti.

Ge-klagt/ Lamentato &c.

§ er hat geklagt / egli s'è richiamato alla giuſtitia.

es iſt noch nicht lang/ daß er ſich zum erſtenmal geklagt hat/ non hà guari che ſe n'è doluto, ſentito male.

ach daß es GOTT geklagt ſeye! [müſſe geklagt ſeyn] ah che il cielo ne habbia pietà! V. Erbarmen.

Un-geklagt/ Non pianto, Non deplorato, Senza piangere. *V.* Geklage.

§ einen ungeklagt begraben ꝛc. ſepelire uno ſenza piangerlo.

Klaggebet/ n. Preghiera con lamenti, Lamenti ſupplichevoli.

Klag-gedicht/ n. Klag-reim/ Klaglied/ Elegia, Nenia, Leſſo, Lamento, Lagrime [in verſi] Verſi lugubri e lamentevoli, Canto lamentevole. *V.* Klagpſalm.

§ die Klaglieder Jeremiä, le lamentationi di Gieremia.

lauter Klaglieder anſtimmen/ non intonare che lamenti e guai.

Klag-geſchrey/ Geklage/ n. Grido con Lamenti, Lamenti.

Klag-hauß/ n. Caſa del defunto, Domicilio del morto.

Klag-mutter/ Klag-frau/ Klag-weib/ Donna lamentatrice che ſi conduce per un mortorio, it. Certo ſpirito che (ſe vi è da credere a' ſuperſtitioſi, ſi lascia ſentire con ſoſpiri, urli e lamenti in caſa ò nella vicinanza di chi hà da morire in breve.

Klag-pſalm/ m. Salmo di lamento.

Klag-rede/ f. Oratione, Aringa, item Proſa, Concerto per deplorare qualche caſo lamentevole.

Klag-ſachen/ plur. Atti di accuſa.

Klag-ſchreiben/ Klag-brief/ Klag-ſchrifft/ Supplica, Memoriale [di accuſa] ò lamento &c.

Klag-ſtimme/ f. Voce lamentevole, Lamento. *V.* Kläglich.

Klag-ſtul/ ſeggio de' parenti del Defunto che ricevono il complimento di còndoglienza nel giorno delle eſſequie da altri amici di eſſo.

§ im Klagſtul ſtehen / eſſer del numero de' detti.

Klag-ſüchtig/ Klägeriſch/ Querulo, Lamentatore, Piangolone, Pigolone.

Klag-weiß/ Adv. In forma di ſupplica, lamento ò accuſa.

§ Klagweiß einkommen/ dar' porger' una tal ſupplica.

Klag-bar/ klag-baſt/ Adj. In dritto di richiamarſi alla giuſtitia.

§ eine klagbare Sache/ caſo, cauſa, per la quale la perſona hà ragione di lamentarſi al magiſtrato.

klagbar werden/ diventar tale.

Kläglich/ Adj. Lamentevole, Lamentoſo, Deplorabile, Lagrimevole, Flebile, Lugubre, Luttuoſo, Funeſto.

§ ein kläglich Geſchrey / grido lamentoſo; lamenti.

ein kläglicher Zuſtand/ ſtato deplorabile, miſerabile.

ein kläglicher Zufall/ caſo funeſto, tragico.

kägliche Zeiten/ tempi lagrimevoli, calamitoſi, miſerabili. V. Elend. Betrübt.

ein kägliches Ding/ coſa da lamentare.

mit einer kläglichern Stimme/ con una voce lamentevole, flebile; con accenti lugubri, luttuoſi.

Kläglich / Adv. Lamentevolmente, Deplorabilmente, Luttuoſamente, Flebilmente.

§ kläglich weinen/ heulen/ ſchreyen/ jagen/ trauren/ piangere, urlare, gridare, affannarſi in maniera che fà pietà.

ſehr kläglich um einen thun/ ſich kläglich geberden/ far lamenti altiſſimi diſperati per uno; farne atti che muovono compaſſione.

das Land ꝛc. ligt kläglich darnider/ il paeſe ſtà deplorabilmente diſtrutto e deſolato.

kläglich um einen oder etwas ſtehen/ eſſer in uno ſtato lagrimevole &c.

Kläger/ Klägerin/ Lamentatore, it. Attore -trice, Acculatore, Domandatore in giudicio.

§ er iſt ein verdrießlicher Kläger/ egli è un lamentatore faſtidioſiſſimo; egli non fà che lamentarſi.

Kläger ſeyn/ eſſere attore.

wo kein Kläger/ da kein Richter/ dove non ci è attore, non vi è giudice.

Kläger/ beweiſe es/ all' attore incombe la pruova.

Haupt-kläger / Ober-kläger/ Attore principale, primo.

Gegen-kläger/ contro-attore.

Mit-kläger/ compagno all'attione, con-attore.

Klage/ f. Klagen plur. Querela, Lamento, Lamenti plur. Doglianza, Doglianze plur. Lagno, Lagni plur. it. Coſa lamentevole, it. Duolo, Lutto, Coruccio, Cruccio (Corotto) it. Miſeria, it. Diſaſtro &c.

§ Klagen des Volcks / clamori, eſclamationi del popolo.

eine Klage/ groſſe Klage halten über einen Verſtorbenen ꝛc. far un gran lamento ſopra un morto &c. Ved. Traur. Leid.

hierüber iſt keine Klage / niſſuno ſi lamento di queſto.

in der Klage geben/ portar' il duolo, il cor-

il corrotto, indoſſar la gramaglia. V. Traur. Leid.

iſt das nicht eine groſſe Klage? non è queſto un gran diſaltro, una grandisgratia! V Unglück.

Todten-Klage/ lamento per un defunto.

Schein-Klage/ lamento finto.

ſeine Klage vor dem HERRN ausſchütten/ ſpandere il ſuo lamento dinanzi al Signore, cioè lamentarſi dinanzi a lui.

HERR laß meine Klage für dich kommen! erhöre meine Klage! mercke auf meine Klage! Signore ech'il mio lamento comparisca dinanzi a te, eſaudiſci il (attendi al) mio lamento!

Klage / Attione giudiciale, Lite, Querela, Accula, Richiamo.

§ gerichtliche Klage/ idem.

eine Klage anſtellen/ far'un attione, inſtruire una lite, un proceſſo &c.

Klage führen wider jemand/ agire, procedere contro alcuno; attionarlo.

ſeine Klage vorbringen/ anbringen/ für den Richter bringen/ proporre, intimare la ſua attione al giudice, informarne il giudice.

Klage bringen/ aufbringen/ haben wider jemand/ idem.

was bringt ihr für eine Klage wider dieſen Menſchen? che accuſa portate voi contro à queſt'huomo?

mit groſſen Klagen wider jemand kommen/ attionar'uno d'importanza.

es iſt Klage kommen wider euch / ci è venuta querela (attione) contro di voi.

machet/ daß keine Klage wider euch komme/ fate che non venga querela nè attione contro di voi.

von ſeiner Klage abſtehen / die Klage fallen laſſen/ ligen laſſen / deſiſtere dall'attione, abbandonare la lite.

die Klage anhören/ die Klage aufnehmen/ aſcoltare, udire l'accuſa.

die Klage der armen Leute gedultig anhören/ aſcoltar con patienza i lamentie querelle della povera gente.

die Klage abweiſen/ rigettare l'attione, dichiararla frivola, impertinente e aſſurda.

die Klage zu einem andern Richter verweiſen/ rimettere l'attione ad un altro giudice.

die Klage ableinen/ auf die Klage antworten/ ſpedire, sbrigare, aggiuſtare, accordare l'attione.

mit der Klage nicht beſtehen/ non eſſer fondato nella ſua attione.

Burgerliche Klage/ attione civile. V. Sache ꝛc.

Buß-Klage/ attione di condanna e pena.

Gegen-Klage/ contr'attione.

Peinliche Klage/ attione criminale.

Schadens-Klage/ attuone per il danno patito.

Schulden-Klage/ attione per debiti ò crediti.

Un-Klage/ Lumpen-Klage/ attione frivola, impertinente, aſſurda.

Verba Compoſita.

An-klagen/ Accuſare. Colpare, Incolpare, Cagionare, Accagionare, Denonciare, Querelare, Dar accula, querela &c. *V.* Angeben. Verklagen, Beklagen.

§ jemand des Diebſtals ꝛc. anklagen bey jemand/ accuſare, incagionar'uno di ladroneccio &c.

jemand als untreu ꝛc. anklagen/ querelar &c. uno per diſleale; accuſarlo d'infedeltà &c. ad uno.

einen peinlich [um Leib und Leben] anklagen/ accuſar uno capitalmente, dargli accuſa capitale.

einen unſchuldig anklagen/ falſch anklagen/ accuſare un innocente, accuſarlo à torto, falſamente, dar incolpatione falſa ad uno.

ſich ſelbſt anklagen/ accuſar ſe, incolpare ſe ſteſſo; dir la ſua colpa.

wofern mich nur das Gewiſſen nicht anklagt/ dove non mi acculi, rimorda la coſcienza.

unſere Sünden werden uns anklagen/ i noſtri peccati daranno accuſa contro di noi.

An-geklagt/ Accuſato, Colpato, Incolpato, Denonciato &c.

§ angeklagt werden/ eſſer' accuſato

angeklagt worden ſeyn/ eſſere ſtato accuſato, effergli dato accuſa.

An-kläger/ m. Accuſatore, Querelante, Attore, Delatore.

An-klage/ f. Accuſa, Accuſatione, Denuncia, Querela, Attione. *V.* Klage.

§ falſche Anklage/ accuſa &c. falſa.

Anklag des Gewiſſens/ accuſa, rimordimento rimorſo di coſcienza.

ſich auf die Anklage [der Anklage] verantworten/ defenderſi, purgarſi, giuſtificarſi dall'accuſa datagli.

Be-klagen/ Verb. act. Deplorare, Lamentare.

§ einen eines Tod ꝛc. beklagen/ deplorare, piagnere, lamentare uno la morte &c di uno.

ſein Elend ꝛc. beklagen/ deplorare la ſua miſeria.

was zu beklagen/ deplorabile, lamentevole. V Beklaglich.

es iſt zu beklagen è coſa deplorabile.

er iſt zu beklagen/ egli è da deplorare.

Be-klagen [vor Gericht] Accuſare. *V.* Anklagen, Verklagen.

Be-klagen [ſich] Lamentarſi, Dolerſi &c.

§ ſich über etwas beklagen gegen jemand/ dolerſi, lamentarſi, querelarſi, riſentirſi di qualche coſa con (ad) uno.

ſich empfindlich/ ſehr höchlich ꝛc. beklagen/ lamentarſi altamente, dolerſi amaramente; intonar alte doglianze.

die Unterthanen beklagen ſich ſehr/ i ſudditi eſclamano, gridano.

er beklagt ſich/ daß ꝛc. egli ſi duole, ſi lamenta, che &c.

ſich für Gericht beklagen/ richiamarſi, far'un richiamo alla giuſtitia o in giudicio di qualche torto fattogli.

Be-klagt/ Lamentato, Doluto, Pianto, ꝛc. Accuſato.

§ er hat ſich darüber beklagt / egli ſen'è lamentato, doluto &c.

er wird ſehr beklagt/ egli è pianto, compianto aſſai.

der Beklagte/ il reo.

Be-klaglich/ Adj. Deplorabile, Lamentevole, Da piangere.

Ver-klagen/ Accuſare, Accagiona. Denunciare, Dar accula &c. *V.* Anklagen.

§ jemand bey der Obrigkeit ꝛc. verklagen/ accuſare, denunciare uno alla giuſtitia.

Ver-klagt/ Accuſato &c.

§ verklagt werden/ eſſer accuſato, haver accuſa, attione.

der Verklagte [Beklagte] il reo.

die Beklagte/ la rea.

Ver-kläger/ Accuſatore, Attore.

Ver-klagung/ f. Accula. *V.* Klage ꝛc.

Klam.

Klam ꝛc. *V.* Klammen ꝛc.

Klammen hoggi Klämmen/ e meglio Klemmen/ Serrare, Stringere. Pizzicare.

§ ſich klemmen/ die Finger ꝛc. zwiſchen eine Thür ꝛc. klemmen/ ſerrarſi, pizzicarſi le dita frà ingangheri d'una porta. * prender'un granchio à ſecco. V. Krebs n.

der Krebs klemmet mit ſeinen Scheren/ il gambaro pizzica coi branchi.

wer die Finger zwiſchen Thor und Angel legt/ der klemmet ſich gern/ chi mette le dita tra la porta ed ingangheri, vuol e ſerrarle à bella poſta.

der Falck klemmet den Reiger mit ſeinen Grallen / il falcone ſtringe l'airone con ſuoi artigli.

Ge-klemmet/ Serrato, Pizzicato, Stretto.

§ von einem Krebs geklemmet werden / eſſe pizzicato da un gambaro.

ich hab mich geklemmet/ io miſono ſerrato le dita.

Klem-eiſen/ Klem-zeug/ Ferro, Stromento da ferrare ò pizzicare.

Klemm/ klumm/ klemmicht/ Adj. Stretto cioè Scarſo, Stentolo &c. it. Raro. *V.* Beklemmen.

§ klemme Zeiten ꝛc. tempi ſtretti, cioè ſcarſi, miſeri, calamitoſi.

Gelt- ꝛc. klemme Zeiten/ congiunture dove ſi è ſtrettezza, ſcarſezza di danari &c.

Nahrung-klemm/ ſtretto vivere, guadagno ſcarſo e difficile.

das Geld ꝛc. iſt klemm/ die Häuſer ſind klemm/ i danari (quattrini) &c. ſon rari, c'è ſcarſezza &c. le caſe commode da affitto ſono difficili à trovare.

es gehet klemm her/ ella và ſtretta, ſcarſa.

Klam/ m. Subſt. Strettezza della gola a cauſa di enfiagione; Angina.

§ ein Hund/ ſo den Klam hat/ un cane preſo da ſtrettezza di gola.

Klemme/ f. Stretto, Stretta.

§ den Feind in die Klemme bekommen oder bekommen haben/ prender ò haver preſo il nemico nella ſtretta; ſtringer'il nemico, dargli le ſtrette.

jemand in der Klemme haben/ haver' uno nella ſtretta, dargli le ſtrette, offere alle ſtrette con uno.

Klammer/ f. Serra, Granchio, Granſo, Rampino. *V.* Hacke.

§ eiſerne Klammer/ granchio di ferro.

mit Klammern feſt machen/ afferrare, fermare con granchi. *V.* Klammen.

Klammer-eiſen/ Klammer-hacken/ idem.

Klämmerlein/ n. Granchiello, Rampinello.

Klammern/ klammen/ Fermare con granchi; mà meglio ſi dice

Verb. Compoſ.

An-klammern/ ein-klammern/ verklammern/ Attaccare, Fermare, Chiudere con granchi, Aggranchiare, Aggranfare, Arrampinare.

§ ſich anklammern an die feindliche Schiffe/ arrampinarſi ai vaſcelli nemici.

An-ge-klammert / ge-klammert/ verklammert/ Aggranchiato, Fermato &c. con granchi ò rampini.

§ angeklammert fechten auf der See/ combattere arrampinato ſu'l mare.

An-klammerung / f. Aggranchiamento, Arrampinamento &c.

Verb. Compoſit. da Klemmen.

Ab-klemmen/ Mozzare ſerrando ò pizzicando.

§ ſich einen Finger/ ein Glied ꝛc. abklemmen/ mozzare un dito, un membro ſerrandolo trà due corpi giunti troppo ſtrettamente.

Be-klemmen/ Serrare, Stringere. *V.* Klemmen.

§ einem das Herz beklemmen/ ſtringere cioè angoſciare, affannare il cuore ad uno. *V.* Betrüben. Bekümmern.

Be-klemmet/ Stretto, Serrato, met. Angoſciato, Affannato.

§ ein beklemmtes Herz/ cuore angoſciato, affannato.

Be-klem/ Adj. [l'iſteſſo che Klem/ Stretto, Scarſo.] Vid. ibid.

§ das Gelt ꝛc. iſt beklem/ il danaro &c. è ſcarſo.

Ein-klemmen/ ver-klemmen/ l'iſteſſo ch'il ſuo Semplice Klemmen. Vid. ibid.

Zu-klemmen/ zuſammen-klemmen/ l'iſteſſo ch'il ſuo ſemplice. Vid. ibid.

§ die Klauen zuklemmen / zuſammenklemmen/ ſerrare gli artiglie &c. le unghie.

der Krebs klemmet ſeine Schären zu/ i gambaro ſerra i branchi.

Klamp.

Klampen/ Klämpen/ Klempen & l' iterat. Klempern/ [Verbo finto dal ſuono] Battere, Battachiare, Battocchiare, Tentennare la lata ò coſa ſimile.

§ die Bechſchläger klampen den gantzen Tag/ i lanternari battacchiano tutto'l dì

ein Eiſen klempert dem Pferd/ tentenna crocca, crocchia un ferro à quel cavallo.

die Hacke klempert im Stiel/ la ſcure (accetta) tentenna del manico.

auf einem Spinet ꝛc. klempern/ tempellare, ſtroncare ſù uno ſpinetto cioè ſonarvi imperitamente ò alla ſtuggita.

Ge-klamper/ Ge-klemper/ n. Battacchiamento, Tentennamento, Crocchiamento, Tempellamento, Strepito.

Klamperer/ Klemperer / Klempfer/ ꝛc. f. Battacchiatore, Tempellone, Tentennone, it. Lattonaio, Lanternaio, Lucernaio, Maeſtro di lata ò ferro bianco. *V.* Flaſchner.

Klamperend / klemperend / klempericht/ Battacchiante, Crocchiante, Tempellante, Tennennino.

§ ein klamperender Schall / ſuono tennennino.

Klemper/ f. e l Diminutivo Klemperlein/ Ritaglio ò Pezzetto di lata, it. Qualche coſa di ſimil materia tentennante ò battacchiante.

§ einem ein Klemperlein anbeucken/ attaccar ad uno ſegretamente qualche coſa ſimile, met. parlare in ſuo diſhonore; vituperarlo. V. Chr. Abſchneiden.

Verb. Compoſ.

Ver-klempern/ Guaſtare, Conſumare battacchiando, met. Diſſipare &c.

§ ſein Gütlein ꝛc. verklempern/ ſcialacquare, prodigare, dilapidare il ſuo. V. Verſchwenden ꝛc.

ſeine Sache verklempern / guaſtar' i fatti ſuoi.

Ver-klempert / Diſſipato, Scialacquato.

Ver-klemperung/ f. Scialacquamento &c.

Klang ꝛc. *V.* Klingen ꝛc.

Klap.

Klappen/ Klapfen / e l' iterat. klappern/ kleppern/ klippern/ [Verb. finto dal ſuono] Far quel ſuono che fanno due corpi colliſi che non ſono di metallo, mà di legno, di oſſo, di cuoio ò di pelle e ſimili] Chioccare, Battere, Battocchiare, Battacchiare, Scoppiare. Ved. Klatſchen.

§ klingts nicht/ ſo klappts doch/ ſe non ſuona, chiocca almeno.

die [hölzerne] Teller klappen ſchon/ i taglieri chioccano già; cioè ſi prepara da tavola.

[mit den Zähnen] klappen ò klappern/ ſtridere de' (coi) denti, battere i denti, batter brocchetti.

da wird ſeyn Heulen und [Zän-]klappen/ quivi (colà) ſarà pianto e ſtridor di denti.

es frieret/ es ſchloſſet/ daß es klappert/ egli gela, egli grandina (tempeſta) che chiocca.

nicht klappen/ non haver garbo, non rimarſi (ſi dice de' verſi &c. mal fatti.)

mit den Händen klappen/ battere le palme.

mit der Geiſel klappen / chioccare colla ſferza ò ſcuriata; ſcuriare, ſcudiſciare. V. Schnalzen.

er [ſie] klappet den ganzen Tag/ egli (ella) chiocca cioè ciarabecca, cicala, ciarla tutt'il dì. V. Plaudern.

Eyer klappen/unter einander klappen/ sbattere, dibattere le uova.

der Storch klappert/ la cicogna chiocca.

Ge-klapper/n. Ge-klepper/ Ge-klipper/Klipp-klapp/ Chioccamento, Chiocco, Battacchiamento, Strepito di molti corpi piccoli collisi. Gall. Cliquetis.

§ Geklipper der Degen ꝛc. collidimento delle spade &c.

Klapper-mann/ m Leproſo con una battarella ò battaruola. V. Klapper.

Klapper-maul/n. Klapper-taſch/ f. Klapper-büchs/ f. Ciarlone -a, Chiaccherone -a.

Klapper-mûle / f. Battaruola da mulino.

Klapper-werck / Klipper-werck/ n. Machina che fà gran ſtrepito, Ordegno ſtrepitoſo come ſono i mulini &c.

Klapper/Subſt. f. Battaruola, Battarella.

§ Siechen-klapper/ battarella, battagliuola da leproſo.

Klapper in der Charwoche / tabella della ſettimana ſanta. V. Schlotter.

Klápper/ Klepper/ m. Ronzino, Cavallo leggiero da ſella.

§ ein guter Klepper/ un buon ronzino.

Reit-klepper/ idem.

* ein Arcadiſcher Reit-klepper/ ronzino d' Arcadia cioè un aſino.

Klepper-ſtall/ m. Stalla dove ſtanno i ronzini ò cavalli da ſella.

Klapperer/ m. Chioccatore, met. i ar'one, Chiaccherone. Ved. Klappermaul. Plauderer.

Klapf/m. Chioccata.

§ einem einen Klapf vor [auf] den Hindern geben/ dar una chioccata ſul c chiappe ad uno; dargli una chiappata, una ſculaccata. V. Arſchbacken.

Klar.

Klar/ Adj. Chiaro, Limpido.

§ klar Waſſer/ acqua chiara.

klare Brühe/ brodo chiaro.

klarer Wein/klar Bier/vino chiaro, birra chiara, deteçata cioè ſenza feccie.

das Klare von einem Ey/ Eyer-klar/ chiara (chiara) d' uovo.

das Klare vom Wein ꝛc. il chiaro (lo ſcarico) del vino. V. Ablaß.

Klar/Puro, Mero, Schietto, Tutto. it. Fino. V. Lauter.

§ klare Butter/ klares Fett/ puro, tutto burro.

klarer Wein/klares Waſſer ꝛc. puro vino (mero) vino ſchietto, pura acqua, acqua tutta pura.

eine Krone ꝛc. vom klaren Gold/ un corona d'oro puro o d'oro fino.

die klare Warheit / la pura verità.

Klar/ Chiaro, Lucido, Sereno. V. Heiter.

§ klarer Himmel/ cielo ſereno.

klar Wetter/ tempo ſereno.

klare Augen/ occhi chiari, chiari lumi, lucidi, ſereni.

klarer Spiegel/ ſpecchio lucido, netto, polito.

klare Scheiben / occhi di vetro lucidi, trasparenti. V. Hell.

Silber-klar/ argentino.

Spiegel-klar/ netto di ſpecchio.

Sternen-klar / chiaro come le ſtelle del cielo.

Himmel-klar/ ſereno come il cielo.

Klar/ Chiaro cioè Sottile, Fino. V. Zart.

§ klarer Zwirn/ klarer Faden/ refe, filo ſottile.

klare Leinwad ꝛc. tela fina.

klare Spitzen/ merli fini.

klares Mehl/ farina fina, fior di farina &c.

Klar/Chiaro, cioè Perſpicuo, Intelligibile, Schietto, Non-oſcuro, it. Sonoro, it. Evidente &c. it. Liquido.

§ klarer Stylus/ ſtile chiaro, perſpicuo,

klarer Text/ teſto chiaro, piano,

klare Warheit/ la chiara verità.

klare Stimme/ voce chiara, ſonora,

eine klare Sache/ una coſa chiara, manifeſta, evidente,

Sonnen-klar/ chiaro come il ſole, idem.

klare Abredungen/Puncten/ patti, punti, articoli &c. chiari.

das iſt klar/ queſto è chiaro, la coſa è chiara, evidente, perſpicua.

klar und deutlich/ chiaro e intelligibile.

klar und offenbar / chiaro e manifeſto (aperto) notorio, evidente.

die Urſach iſt klar / la ragione n'è chiara.

klare Beweißthümer/ pruove chiare, evidenti, apodittichi, irrefragabili.

klare Schulden/ debiti, crediti liquidi.

jetzund bin ich deſſen klar/adeſſo ne ſono chiaro, chiarito.

ſeine Sachen klar machen/ far chiare cioè evidenti le coſe ſue; metterle in chiaro; chiarirle, ſchiarirle, it. alliſtirle, prepararle, approntarle. Ved. Klären.

ſeine Sachen ſind noch nicht klar/le coſe ſue non ſono chiare, cioè pronte, alleſtite &c. ancora.

einen verwirrten Handel klar machen/ ſtrigare, diſtrigare un negotio imbrogliato.

eine Schuld klar machen/ liquidar' un debito (debito.)

klar aus dem Faß lauffen/ uſcire, ſpiccare chiaro dalla botte.

Klar/ Chiaramente, Chiaro, item Sottile &c.

§ klar ſcheinen/ riſplendere chiaro.

klar aufbrennen/ ardere chiaro, auvampare. V. Hell ꝛc.

klar weben/klar wircken ꝛc. teſſere &c. ſottile.

Sonnenklar/chiaramente, come il ſole,

klar beweiſen. darthun/ provare dimoſtrare chiaramente, chiaro, evidentemente, metter in evidenza. V. Klärlich.

Un-klar/ Non-chiaro cioè Torbido, it. Oſcuro.

§ der Wein ꝛc. iſt etwas unklar / queſto vino è un pò torbido, torbidetto.

ſeine Sachen ꝛc. ſind noch unklar/ le coſe ſue non ſono ancora poſte in chiaro, chiarite, it. alleſtite &c.

Klärlich/ Adv. Chiaramente &c. Chiaro.

§ klärlich beweiſen/ darthun/ provare chiaramente, dimoſtrare evidentemente, con evidenza, apodittticamente.

hieraus erſcheinet klärlich/ daß ꝛc. da queſto ſi vede chiaramente che &c.

einen klärlich unterrichten / dar' inſtruttioni chiare, diſtinte ad uno.

etwas klärlich erkennen / conoſcere chiaramente &c una coſa.

klärlich reden ꝛc. parlar chiaro ò chiaramente.

einem etwas klärlich zuverſtehen geben/ dar chiaramente ad intendere ad uno qualche coſa; fargliela capire chiaramente.

anjetzo ſihet man klärlich/daß ꝛc. adeſſo ſi vede chiaro che &c.

Klarheit/ f. Chiarezza &c. it. Finezza.

§ Klarheit der Sonnen/des Monds/der Sternen / chiarezza del ſole, della luna, delle ſtelle &c.

die Klarheit des HERRN/ la chiarezza cioè la gloria del Signore

für Klarheit des Liechts nicht ſehen können/ sbigliarſi dalla chiarezza, dal chiarore.

die Klarheit des Waſſers ꝛc. chiarezza, le limpidezza dell'acqua &c.

Klarheit der Sache/ des Beweißtums/ chiarezza, evidenza del fatto, della ragione.

Klarheit e meglio Kläre des Fadens ꝛc. la finezza, ſottigliezza del filo &c.

Klären/ Verb. Chiarare, Schiarare. Chiarificare, Fare, Rendere chiaro. *V.* Läutern.

§ der Wein ꝛc. kläret ſich/ il vino &c. ſi ſchiara, riſchiara.

eine Sache klären / chiarire una coſa, metterla in chiaro. V. Erklären. Erörtern.

Ge-klaret/ Chiarato &c.

Klaret/m. Chiarello, Chiaretto. *V.* Schiller.

Klarin/ n. Clarino, Trombone.

Verba Compoſita.

Auf-klären/ aus-klären/ Chiarare, Schiarare.

§ der Himmel kläret ſich wieder aus/ il cielo ſi riſchiara, rallerena. V. Hell ꝛc. Heiter ꝛc.

Er-klären/ Dichiarare, Metter in chiaro. *V.* Auslegen. Erläutern.

§ einen Text ꝛc. erklären/ dichiarar' un teſto; chiararlo, ſpiegarlo, eſporlo, interpretarlo, ſpianarlo, eſplicarlo, dilucidarlo, commentarlo, ghioſarlo, ſquinternarlo; farne commento &c.

einen Traum erklären/ ſpiegar' un ſogno. V. Ausdeuten. Bedeuten

jemand zum Erben/ zum Nachfolger ꝛc. erklären/ dichiarar', nominar' uno ſuo herede, ſuo ſucceſſore &c. V. Ernennen.

jemand zum Obriſten ꝛc. zum Burgermeiſter ꝛc. erklären/ dichiarare, nominar' uno generale, conſole &c.

einen Contract gültig/ ungültig erklären/ dichiarar', prononciar' un contratto valido, invalido (nullo)

jemand unſchuldig ꝛc. erklären/ dichiarar, publicar' uno innocente; aſſolverlo dall' accuſa.

jemand den Krieg erklären/ dichiarare, intimare la guerra ad uno. V. Ankündigen.

jemand heilig ꝛc. erklären/ dichiarare, canonizzar uno ſanto. V. Sprechen Heilig.

jemand in die Acht erklären/ dichiarare cioè condennar uno nel bando.

ſeine Liebe gegen ein Frauen-zimmer erklären/ dichiarare il ſuo amore (dichiararſi) ad una dama.

ſich erklären/ dichiararſi, chiarirſi, eſplicarſi, ſpiegarſi, eſprimerſi, aprirſi.

ſich erklären wider jemand / dichiararſi contro a qualcheduno, dichiararſi nemico di alcuno.

ich erkläre mich von ihm beleidigt/ vergnügt ꝛc. worden zu ſeyn/ mi dichiaro, mi chiamo offeſo, ſodisfatto &c. da lui.

ſich für jemand erklären / dichiararſi per uno cioè ſuo amico, it. del ſuo partito, della ſua fattione &c.

ſich ſchrifftlich erklären/ dichiararſi &c. in ſcrittis, eſprimerſi con ſcrittura.

Er-kläret/ Dichiarato, Spiegato.

§ heilig ꝛc. erkläret dichiarato, canonizzato ſanto &c.

Er-kläret/m. Dichiaratore, Eſpoſitore. *V.* Ausleger.

§ Schrifft-ꝛc. erklärer / eſpoſitore della ſanta ſcrittura.

Traum-ꝛc. erklärer / interprete di ſogni &c.

Er-klärung/ſ. Dichiaratione, Chiarimento &c.

§ Erklärung eines Textes ꝛc. dichiaratione, eſpoſitione d' un teſto &c.

die Erklärung thun/ vornehmen ꝛc. über etwas/ far la dichiaratione di qualche coſa.

Ver-klären/ [Term. ſacro] Clarificare cioè Glorificare o Trasfigurare in un ſembiante glorioſo, it. Glorificare cioè Exaltare &c.

§ CHRISTUS verklärte ſich auf dem Berge Thabor/ Criſto ſi trasfigurò ſu'l monte Tabor.

GOTT ward verklären unſere Leiber/ Dio glorificarà i noſtri corpi, li trasformarà glorioſamente.

GOTT verklären/ clarificare, glorificare Iddio.

Vatter/ verkläre deinen Namen! Padre, clarifica il tuo Nome!

Ver-kläret/ Clarificato, Trasfigurato, Glorificato.

§ JESUS ward verkläret vor ihnen/ Gesù ſi trasfigurò dinanzi a loro.

ein verklärter Leib/ un corpo glorificato, glorioſo.

Ver-klärung / ſ. Clarificatione, Trasfiguratione glorioſa.

§ die Verklärung Chriſti auf dem Berge/ la trasfiguratione di Criſto ſu'l monte.

Klatſch.

Klatſchen/ Klutſchen / [Verb finto dal ſuono] Schioppare. *V.* Klappen.

§ jemand auf den Hindern klatſchen, ſculacciare uno, dare delle ſculacciate, ò chiappate; chiappeggiare.

in die Hände klatſchen/ [die Hände zuſammen-klatſchen] plaudire con le mani, battere le palme. V. Klappen.

mit der [blind-geladenen] Büchſen klatſchen / ſchiopeggiare, co gli archibugi carichi a vuoto; ſpararli ſpeſſo per leggierezza.

mit der Geiſſel klatſchen/ ſcoppiare colla ſcuriata; farla ſcoppiare a guiſa di carrettoni e di paſtori.

mit dem Maul klatſchen/ ſcoppiare colla bocca cioè ciarlare, chiaccherare. V. Plaudern Schwatzen. Waſchen.

Klatſch-büchſe/ ſ. Klatſch-rohr/ n. Schioppetto di ſambuco.

Klatſch-maul/ n. Ciarlone-a, Chiaccherone-a. *V.* Klatſch-haft. Klatſcher. it. Plauderer ꝛc.

Klatſch-roſe ꝛc. *V.* Klapperroſe ꝛc.

Ge-klätſche/ n. Klatſcherey/ ſ. Scoppiata, Schioppeggiamento, it. Ciarleria, Chiacchera &c.

§ Peitſchen-geklatſche/ ſcoppiamento delle ſcuriate.

Weiber-geklätſche / ciarlerie di femine.

ſie hat wieder ein Geklätſche angerichtet/ ella di nuovo ha meſſo del male colla ſua lingua maladetta.

ein Geklatſch machen mit der Peitſche/ mit der Büchſe/ mit der Zunge ꝛc. ſcoppiare colla ſcuriata, ſchioppeggiare coll' archibugio, colla lingua &c.

Klatſch-haft/ klatſchicht/ Adj. Loquace, Garrulo, it. Riferendario. Vid. ſeq.

Klatſcher/m. idem quod Klatſch-haft.

§ einem Klatſcher muß man nichts vertrauen/ ad un loquace &c. non ſi hà da confidare alcun ſecreto.

Klatſche/ ſ. Stromento o coſa che ſcoppia, it. Scuriata. it. Femina loquace e garrula.

§ Fliegen-klatſche / pezzetto di cuoio groſſo attaccato ad un baſtoncello per ammazzare le moſche. V. Patſchen.

Fuhrmanns-klatſche/ ſcuriata da carrettone.

ſie iſt eine rechte Klatſche/ ella è una riferendaria, ella hà una lingua forata. V. Klatſchmaul.

Klatſch/m. Spegazzone, Sgorbio, Schicchero, Schimbicchero.

§ Klatſch von Dinten ꝛc. Dinten-klatſch/ ſpegazzone d' inchioſtro &c.

Verb. Compoſ.

Aus-klatſchen/ Ridire, Riferire, Rivelare, Bandire un ſegreto mal a propoſito.

§ er [ſie] klatſcht alles aus/ egli (ella) ridice tutto ciò che ſe gli confida.

Klau.

Klau/ Klaue/ ſ. Klauen/ plur. Unghia, Ugna, it. Branco, Artiglio.

§ geſpaltene Klau: geſpaltene Klauen haben/ die Klauen ſpalten/ unghia fenduta ò feſſa: haver l'unghia feſſa.

dichte/ungefaltene Klauen/ unghia soda, massiccia.

krumme Klaue/ Hackenklaue/ artiglio, plur. branca, zanna d' uccello.

Adlers-/ Severs-rc. Klauen/ artigli grifi di acquila, di nibbio &c. Ved. Grallen.

Klauen haben/ haver unghie &c.

Katzen-klauen/ unghie di gatta.

Löwen klauen/ zanne di leone.

Bären-klau / branca di orso, it. branc' orsina (herba così detta)

Elends-klau/ unghia di alce ò della gran bestia.

Ochsen-klauen/ Schaf-rc. klauen/ unghie di bue, di pecora &c.

die Klauen in etwas schlagen / setzen/ ficcare gli artigli, i grifi &c. in qualche cosa. V. seq.

mit den Klauen angreiffen/ anfassen/ etwas anklauen/ pigliare, ghermire, afferrare con le unghie, artigli, branche ò zanne; adunghiare, affannare, abbrancare, aggraffare a belle branche. V. Anklauen.

der Löw ergreift den Raub mit den Klauen/ il leone abbranca, affanna, ghermisce la preda.

was scharffe Klauen hat/ grifuto, grifagno, zannuto, artigliato, brancuto

die Katzen haben glatte Bälge / aber scharffe Klauen / le gatte hanno la pelle liscia, ma appuntate le unghie.

jemand in die Klauen gerahten / dar capitar nelle unghie &c. ad uno.

was er einmal in die Klauen kriegt / das ist hin/ chi gli capita una sola volta nelle unghie, è spedito.

Diebs-klauen haben/ haver unghie &c. di ladro, cioè rapaci, * esser della casa de' brancadori; haver le mani a uncino, a cappone arrostito &c.

Teuffels-klauen/ i grifi del diavolo.

schon in des Teufels Klauen seyn/ essere già nelli grifi del diavolo.

Klauen-schmaltz / n. Grasso di unghia.

Klauen-steuer/ f. Tributo di unghie, cioè de' bestiami.

Kläulein/ n. Unghietta, Brancarella, Artiglietto.

Verb. Compos.

An-klauen rc. *V.* Klaue rc.

Klaub.

Klauben/ Verb. [forse da Klaue unghia] Cernire, Cappare, Capare, Sceglire, it. Carpire, Cogliere, it. Mondare, it. met. Rubbare.

§ Erz rc. klauben/ cernir metalli &c.

Salat rc. klauben/ mondar l' insalata &c. V. Belesen. Beklauben.

Gemüs rc. klauben/ mondare legumi, herbaggi &c.

Gewürtz/ als Pfeffer/ Mastix rc. klauben/ capare le specie, come, pepe, mastice, it. mondarle.

Wollen rc. klauben / capare, sceglier lane.

er klaubt gern/ er hat klaubische Finger/ egli capa, piglia cioè rubba volontieri, egli hà le dita a piglia piglia.

Blumen rc. klauben/ carpir fiori. V. Pflücken.

Klauben / it. iterat. Kläubeln/ it. kläbelen/ kleberen/ kleibern/ Austr. kleinenzeln/ klebessen/ Mangiar a pizzico, a spelluzzico; Pizzicar le vivande, come fanno le spole, e gli svogliati, delicati ò satolli.

§ sie kläubelt nur/ ella non fà che spelluzzicare; ella fà d' una cireggi trè bocconi.

Be-klaubet/ Capato, Cernito, Mondato &c.

Klauber / Cernitore, Capatore, Mondatore &c.

§ Erz-klauber/ capatore di metalli.

Wollen-klauber/ capatore di lana.

Klaubung / f. das Klauben / Capamento, Cernimento.

Verba Composita.

Ab-klauben/ Levare capando, pigliando ò carpendo.

§ die Läus rc. abklauben/ pigliare i pidocchi; spidocchiare.

einem etwas abklauben / pigliare ò rubbare qualche cosa ad uno.

einen von der Gassen abklauben / raccogliere, ricogliere uno dalla strada.

Ab-ge-klaubt / Levato in simil modo

Auf-klauben / Cogliere, Corre, Raccogliere, Torre (Tor) sù.

§ etwas von der Erden aufklauben/ wieder-aufklauben/ cogliere, ricogliere, alzare, levare qualche cosa da terra.

ein Wort/ ein Mährlein rc. aufklauben/ cogliere, raccogliere un motto, una barzelletta, per tenerla a mente.

irgendwo jemand aufklauben / der dieses oder jenes thue/ cogliere, trovare uno che faccia tal e tal cosa

eine Kranckheit/ die Frantzosen rc. aufklauben/ cogliere una malatia, *beccar sù il un solennissimo mal francese.

Auf-geklaubt/ Colto, Raccolto, Tolto sù.

§ wo habt ihr diesen Jungen rc. aufgeklaubt? dove havete colto, tolto, trovato, havuto, cotesto ragazzo ?

diese Kranckheit hat er von den Huren aufgeklaubt/ egli ha colto &c. (beccato sù) questa malatia dalle puttane.

aufgeklaubte Leute / gente accogliticcia, raccogliticcia.

Aus-klauben/ heraus klauben / daraus- ò draus-klauben/ Scegliere, Scerre, Cernire, Scernire, Cogliere. Capare. *V.* Auserlesen.

§ das beste ausklauben / herausklauben aus etwas/ scegliere, capare il migliore di qualche cosa.

das Schlimste ausklauben/ appigliarsi, attaccarsi al peggio.

man läst nicht ausklauben / es gilt nit ausklaubens/ non è già permesso di scegliere.

klaubt euch das beste heraus / capatevi, sceglietevi il migliore.

etwas aus andern seinen Reden herausklauben/ ricogliere, raccogliere, cavare qualche cosa dal discorso di uno, torne, cavarne delle consequenze. V. Schliessen. Folgern.

Aus-geklaubt/ Scelto, Colto, Capato, Cernito ò Scernito.

§ ausgeklaubte Waare/ nemlich das beste/ robba scelta, capata; fior di robba. V. Kern. Auserlesen.

ausgeklaubte Waar/ id est, das schlimste/ robba scegliticcia; Sceltume.

Mehl von ausgeklaubten Körnern/ farina cernita; fior di farina. Ved. Mundmehl.

ausgeklaubter Mastix Pistatzen rc. mastice mondo, pistacci mondi, cernuti ò cernuti.

was aus-geklaubt worden/ nemlich das beste cerna, cernita.

ausgeklaubte Sprüche/ Red-arten/ rc. sentenze, frasi, locutioni scelte. V. Kern.

Aus-klauber/ m. Sceglitore, Scernitore, Capatore.

Aus-klaubsel/ n. Sceltume, Robba scegliticcia.

Be-klauben/ Capare, Carpire, Carpicciare di qua & di là.

§ Salat/ rc. Gemüs rc. beklauben/ mondare insalata, herbaggi &c. V. Klauben. Belesen.

ein Ding lang beklauben in Händen/ strazzonare, rammolcinare una cosa.

ein Ding beklauben/ hier und da etwas darvon zwacken/ carpire quà e là di qualche cosa. V. Bezwacken.

eine Speise beklauben/ beklaubeln/ nicht recht essen; hier und da was zwacken/ spiluccare, spiluzzicare il cibo, mangiarne à pizzico, à spelluzzico. Ved. Kläubeln.

einen beklauben/ rubbare uno; togliergli, carpirgli hor' una hor' un' altra cosa. V. Bestelen.

Be-klaubet/ Capato, Carpito &c.

§ er

§ er hat ſeinen Herrn beklaubet/ egli hà carpito cioè rubbato poco a poco il ſuo padrone.

eine geklaubte/ geklàubelte Speiſe/cibo carpito(carpicciato) ſpiluccato, cioè di cui un'altro hà carpito e inghiottito il migliore.

ich mag ſein Beklaubtes / ſein Beklàubel nicht nacheſſen / io non vogl'o mangiare i ſuoi ſpiluzzichi, i ſuoi avanzugli (rimaſugli.)

Be-klaubung/ſ. Carpimento &c.

Durch-klauben/ Capare, Sceglierе, Carpire, Mondare, Spiluzzicare con diligenza.

§ einen Salat durchklauben / mondar &c. l'inſalata.

alles durchklauben/ ſpiluzzicare, carpicciare ogni coſa.

Nach-klauben/ Mondare &c. dopo un' altro.

§ was ihr klaubt' muß ich erſt nachklauben/ ciò che voi mondate, biſogna ch' io rimondi un altra volta.

Uber-klauben / Capare, Mondare &c. alla ſfuggita, o in fretta.

§ einen Salat ꝛc. in der Eil überklauben/ mondar l'inſalata in fretta e ſenza grand' applicatione.

Zer-klauben (ſich) Mondare, Carpire con iſtento.

§ ich zerklaube mich über [an] den kleinen Salat / und kan nicht fertig werden/ io ſtento a mondare queſt'inſalatina ſi piccola nè poſſo mai finirla.

Klauer/ Klaur/ m. [credo da Klauben ꝛc.] Paniere, Ceſto, Corbella.

§ Blumen-ꝛc. Klauer/ ceſto, corbello da ò à fiori &c.

Klauſ.

Klauſe/ f. [forſe dal latino claudere, clauſtrum] Luogo chiuſo.

§ eine Klauſe zwiſchen zweyen Bergen chiuſa, chiuſo frà due montagne. V. Klinge.

Klauſe/ Chioſtro, it. Romitorio, ò Eremitorio. *V.* Kloſter. Einöde.

§ in ſeiner Klauſe ſitzen / ſtarſi rinchiuſo nel ſuo romitorio.

Münchs-ò Einſiedlers-Klauſe / idem.

Klàuſner / m. Romita, Anacoreta, Rinchiuſo. *V.* Einſiedler.

Kleb.

Kleben / [Verb. propr. neutr. dal ſuo attivo e radicale kleiben/ mà per abuſo kleben ſerve talvolta attivamente in vece di kleiben] ſtar attaccata ò appiccato, it. Attaccarſi, Appiccarſi.

§ kleben ò klebend bleiben an etwas/ſtar' reſtar'attaccato &c. a qualche coſa.

das Pech klebt einem an den Händen/ la pece s'attacca alle mani.

es bleibt kleben/ reſta attaccato.

es bleibt nicht kleben / es klebt nicht/ non tiene.

was man in der Jugend lernt / das bleibt kleben / quello che s' impara nella gioventù reſta impreſſo, fitto nella memoria.

es bleibt immer was kleben von der Verleumdung / della calonnia reſta ſempre qualche taccia; (ſemper aliquid hæret)

diſe Schande bleibt ewiglich kleben an ſelbiger Familie/ quella famiglia reſta taccciata in perpetuo da queſta infamia.

an etwas kleben/ tenere, ſtar', eſſer'attaccato a qualche coſa.

meine Gebeine kleben an meiner Haut/ le mie oſſa tengono attaccate alla mia pelle. Job. 19.

an GOTT kleben/ adherire à Dio. Ved. Ankleben.

die Zung klebt mir am Gaumen/ la lingua mi attacca al palato.

es klebt mir das Hemd am Leibe/ la camiſcia mi ſi attacca alla carne.

etwas kleben/ an etwas kleben/ attaccare, appiccare, ſol are qualche coſa à qualche coſa. V. Ankleben. Aufkleben.

Klebern/ [Verb. iterat.] Svolazzare nel viſchio; Impaniarſi, Inviſchiarſi ſvolazzando e battendo le ali.

§ im Vogel-leim klebern/ idem.

Klebend/ klebernd/ Ciò che ſtà attaccato, appiccato ò collato, it. Attaccaticcio &c. *V.* Klebicht ꝛc.

§ klebend bleiben ꝛc. V. Kleben ꝛc.

Kleb-feuer, m. Fuoco [artificiale] attaccaticcio per brucciare le fabriche nemiche.

Kleb-kraut/n. Lappa, Lappole. *V.* Klette.

Klebicht (klebig) klebericht (klebericht.) klebhaft/ klebend/ Attaccaticcio, Appiccaticcio, Tegnente, Tenace, Vilchioſo, Viſcoſo, Glutinoſo.

§ das Klebrichte [Klebrichte Weſen] wegbringen / ſpatticciare, ſpattricciarſi, ſviſchiarſi.

klebichte Sachen/ coſe viſcoſe ò viſchioſe &c.

klebicht werden/ diventar viſcoſo, inviſchiarſi.

klebrichte Brühe/ als wie von Kalbs ꝛc. Füſſen ꝛc. brodo viſcoſo, come quello di piedi d' animali.

Kleb/ m. Viſchio, Vilco. *V.* Vogelleim.

Verba Compoſita.

Ab-kleben/ Staccare, Diſtaccare. *V.* Entkleben.

An-kleben/ Verb. neut. it. per abuſ. act. in vece di kleiben / Stare ò Eſſere attaccato, collato, accollato ò appiccato. *V.* Kleben ꝛc.

§ was natürlich und angeboren iſt / das klebt einem Menſchen immer an/ciò ch'è naturale (nativo) reſta ſempre attaccato all'huomo.

die Sünde/die Verderbnus ꝛc. ſo uns immer anklebt/ il peccato, la corruttione che ci reſta ſempre attaccata.

GOTT ankleben ò an GOTT kleben/ adherire a Dio.

ſich ankleben/ attaccarſi, appiccarſi.

An-geklebt / Attaccato, Appiccato, Accollato.

An-klebig/ an-klebericht/ Adj. Attaccaticcio, Appiccaticcio.

§ eine anklebichte Kranckheit/ una malatia attaccaticcia, impiccaticcia cioè contagioſa.

ein klebericht Menſch/ un huomo attaccaticcio, da cui uno non può ſtaccarſi ò diſtaccarſi. * una frittata ſenza ogiio (butiro.)

An-klebung/ſ. Attaccamento, Appiccamento.

An-einander-kleben/neutr. it. abuſiv. verb. act. Attaccare, Collare, Accollare, Incollare, Giungere, Unire con colla.

§ es klebt alles aneinander / ogni coſa ſtà attaccata l' uno all' altro.

Auf-kleben/ [Verb. act. per abuſo] Collare, Incollare.

§ Kupferſtücke/ Land-Karten ꝛc. aufkleben/ incollare figure, carte ò mappe &c. attaccarle con colla ò paſta. V. Aufkleiben.

Auf-einander kleben/ Verb. neutr. it. per abuſ. act. Star'attaccato, appiccato, collato &c. l' uno ſull' altro.

§ es klebt alles aufeinander/ogni coſa ſtà attaccato l'uno ſull' altro.

Be-kleben/ [Verb. neutr. & per abuſ. act.] Attaccarſi, Appigliarſi. *V.* Kleben.

§ ſolch: Gewächſe bekleben/ it. bekleiben bald / tali piante ſi appigliano toſto.

ſich mit einer Huren/Kebsweib ꝛc. bekleben/ attaccarſi, appiccarſi ad una puttana, ad una concubina, impaſtricciarſi con una &c.

in dem Vogelleim bekleben bleiben/ reſtar'alviſchio (alla pania) reſtar impaniato, inviſchiato, impaſtricciato nel viſchio.

Be-klebt/ Inviſchiato, Impaniato.

§ mit einer ꝛc. beklebt ſeyn/ eſſer' inviſchiato, impaniato, impaſtricciato con una.

mit ſonſten etwas beklebt ſeyn/ eſſere imbrogliato &c. d'un altro intrigo faſtidioſo.

der Baum ꝛc. iſt beklieben/ l'albero &c. s'appiglio, s'è appigliato.

Bey-kleben/ bey-einander-kleben/ zuſammen-kleben/ Attaccare, Appiccare, Accollare &c. appreſſo ò inſieme.

Ein-kleben ꝛc. *V.* Einkleiſtern ꝛc.

§ Kupfer in ein Buch einkleben/ bineinkleben/ incollare figure di rame in un libro.

Ent-kleben/ ab-kleben/ los-kleben/ Verb. act. Diſtaccare, Staccare, Spiccare.

§ ſich aller fleiſchlichen Begierden entkleben/ diſtaccarſi, ſtaccarſi da tutte le voglie e cupidigie carnali. *V.* Aeuſſern. Abthun.

Ent-klebet/ Diſtaccato, Staccato, Spiccato.

Ent-klebung/ſ. Diſtaccamento, Staccamento, Spiccamento.

Ver-kleben/ über-kleben/ zu-kleben/ Coprire, Otturare con colla o paſta.

§ eine Schrifft mit etwas verkleben/ überkleben/ coprire una ſcrittura con colla &c. *V.* Verkleiben.

ein Loch verkleben/ otturar un foro con colla ò paſta.

Ver-klebt ꝛc. Coperto, Otturato con colla ò paſta.

Kleck.

Klecken/ Klacken/ Klatſen/ Klicken/ it. iterat. Klittern/ Kleckern/ Sgurbiare, Scarabocchiare, Schiccherare, Schimbiccherare, Spegazzare, Far macchie, ſpegazzi o taccie [diceſi propriamente dell'inchioſtro.] *V.* Bekleckken. Klatſchen.

§ die Feder kleckt/ la penna ſchicchera, das Papier kleckt/ la carta cola.

Klecken/ Fenderſi. *V.* Klacken ꝛc.

Klecken/ [Far macchia cioè met. ma in ſenſo negat. ſolamente] Baſtare. Eſſer baſtevole o ſufficiente. *V.* Erklecken. Gnug ſeyn.

§ wenig kleckt nicht/ il poco non baſta. er wird nicht klecken/ non baſtarà.

Ge kleckt/ Baſtato &c.

§ es hat nicht geklecket/ non hà baſtato.

Kleck-buch/ it. Klack-Klatſch-it. Klitter-buch/ n. Straccio, Straccia-foglio, Scarta-foglio, Scartabello, Scarta-faccio, Quadernaccio.

Kleck-N. Klitter-papier/ n. Carta ſtraccia.

Kleck-N. Klitter-ſchulden/ Debiti ò Crediti minuti.

Ge-kleck/ Ge-klecker/ Ge-klick/ Ge-klicker/ n. Schiccheramento, Schimbiccheraria, Spegazzaria, Sgurbiaria &c.

Klecker/ Klicker/ Kleckerer/ Klitterer m. Schiccherone, Schimbiccherone, Spegazzone.

§ Dinten-klecker ꝛc. Feder-klecker ꝛc. ſchiccherone d'inchioſtro, met. un ſcrivanuccio, ſcrittoruccio ignorante ò mercenario. *V.* Lecker. Schmierer.

Farb-klecker ꝛc. ſchiccherone di colori, met. pittoruccio imperito.

Verba Compoſita.

Be-klecken ꝛc. be-klittern/ beklatten/ it. zer-klecken ꝛc. Schiccherare, Schimbicherare, Scarabocchiare, Spegazzare, Sgurbiare, Macchiare &c. *V.* Beſudeln.

§ das Papier beklecken [mit Dinten] ſchiccherarare &c. la carta (d'inchioſtro) met. ſcrivere imperitamente.

jemand mit Kohl ꝛc. beklecken/ macchinare, imbrattare uno di fango, di zacchere. *V.* Beklunckern. Kohl ꝛc.

die Mauren ꝛc. beklecken/ ſchimbiccherare le mura &c. eſſer pittore da ſtracci.

jemands ſeine Ehre beklecken/ macchiare l'honore, tacciare la riputatione d'uno. *V.* Ehre. Schimpfen.

ſich beklecken/ beklittern/ beklattern/ ſchiccherarſi &c. imbrattarſi, inlordarſi &c. *V.* Bekohtigen.

Be-kleckt/ be-klittert/ be-klattert/ ſchiccherato, Schimbiccherato, ſcarabocchiato, Macchiato &c.

§ mit Dinten ꝛc. beklecket/ ſpegazzato d'inchioſtro.

mit Kohl ꝛc. beklattert/ macchiato, imbrattato, inlordato, impillaccherato di fango. *V.* Kohl ꝛc.

beklatterter Rock/ robba, gonna ſchicherata, lembata, orlata, liſtata di fango ò di zacchere.

Er-klecken/ [l'iſteſſo che klecken in ſenſo negativo] Baſtare, Eſſer baſtevole (baſtante) ſufficiente. Gnug. Zulangen.

§ es will nicht erklecken/ non baſta. non è tanto che baſti.

das Einkommen will zun Ausgaben nicht erklecken/ le rendite (entrate) non ſono baſtevoli, ſufficienti proportionati, adequati alle ſpeſe che biſogne fare.

Er-klecket/ Baſtato.

Er-klecklich/ Adj. Baſtante, Baſtevole, Sufficiente.

§ eine darzu erkleckliche Summa Gelds aufbringen/ fare, far nascere una ſomma ſufficiente, baſtante di danari; procacciare danari quando che ci baſti.

Un-erklecklich/ Non-baſtante, Inſufficiente.

Klee.

Klee/ m. Trifoglio, met. e poet. Prato verde.

§ im grünen Klee/ ne' verdi prati.

Feld-Klee/ trifoglio di campagna.

Geiß-Klee/ citiſo.

Gülden-Klee/ trifoglio d'oro.

Hirſch-Klee/ trifoglio odorifero.

Hazen-Klee/ piè di lepre.

Sauer-Klee/ trifoglio acetoſo, acetoſella.

Stein-Klee/ meliloto.

Vier-blat-Klee/ trifoglio à quattro foglie (quattro fogliato.)

Wieſen-Klee/ trifoglio di prato.

Klee-blat/ it. Drey-blat/ [l'iſteſſo ch'il ſemplice Klee] Trifoglio.

Kleib.

Kleiben/ Klauben/ Verb. act. Tonicare, Intonicare, Ingeſſare, it. Impaſtare, Attaccare con paſta, it. Far muri ò pareti di creta (limo ò argilla) e di paglia trita, Maſtrozzare, Far maſtrozze. *V.* Tünchen. Gypſen.

§ eine Wand kleiben/ idem.

ein papieren Bild ꝛc. mit Papp an die Wand kleiben/ attaccar (con paſta di farina &c.) una figura di carta alla parete.

ein Papier vor die zerbrochene Scheibe kleiben/ chiuder con carta un buco della fineſtra, impannar' un occhio di vetro che manca.

wo man keinen Kalck hat/ muß man mit Dreck kleiben/ in falta di calcina (malta) conviene murare con fango.

Ge-kleibt/

Ge-kleibt/ Intonicato, it. Maſtrozzato &c.

§ eine gekleibte Wand [Kleib-wand] parete di limo & di paglia trita; muraſtrozza.

Kleib-ſcheit/n. Baſtone ò Stromento da intonicare &c.

Kleibwerck/n. Opera cioè parete &c. di limo e di paglia.

Kleiber/m. Intonicatore, Maſtrozzatore.

Kleibung/ f. Attione d' intonicare &c.

Kleibſter hoggidi Kleiſter ꝛc. *V.* Kleiſter ꝛc.

Kley/m. [Voce fiameng dalla quale credo che il verbo kleiben/ ſi potrebbe originare, quaſi kleyen/ kleiben ꝛc.] Terra graſſa e tenace. *V.* Kley.

Verba Compoſita.

An-kleiben/ daran-kleiben/ Verb. act. Attaccare. Appiccare con paſta ò poltiglia di farina, it. con limo creta o argilla.

Auf-kleiben/ drauf-kleiben/ Attaccare. Appiccare di ſopra via con paſta, argilla ò ſimil materia.

Ver-kleiben über-kleiben/ zukleiben/ Coprire, Intonicare, Ingeſſare, Sigillare it. Turare, Otturare con paſta, argilla, limo, belletto &c.

§ eine Wand verkleiben/ überkleiben/ intonicare, ingeſſare una parete.

einen Ofen ꝛc. verkleiben/ ſigillare una fornace con creta.

die Augen verkleiben/ turare gli occhi con ſimil materia viſcoſa.

die Fenſterkluften ꝛc. verkleiben oder zukleiben/ turare i buchi delle fineſtre con argilla &c.

die Narben und Flecken im Geſicht verkleiben/ coprire le cicatrici e le macchie del con belletto &c.

einen Hafen/ Stoll-hafen ꝛc verkleiben/ ſigillare una pignatta, un tegame

Ver-kleibt/ Intonicato, Ingeſſato, Sigillato.

§ ein wolverkleibter Ofen/ fornace ben turata e ſigillata per tutto.

Kleid.

Kleid/ n. Kleider/ plur. Veſte, Veſta, Veſtito, Veſtimento, Habito. *V.* Kleidung. Gewand ꝛc.

§ ein ſchön/ ſtattlich/ herrlich köſtlich ꝛc. Kleid/ un veſtito bello, pompoſo, ſtoggiato, attillato, ricco, pretioſo &c.

ein gut Kleid/ ein ſauber Kleid/ un buon veſtito, un veſtito honeſto.

ein Kleid tragen/ antragen/ anhaben/ am [auf m] Leib tragen/ portar' un veſtito, haver, portar' un habito addoſſo.

ein Kleid anlegen/ anthun/ mettere, indoſſare una veſte.

die Kleider anlegen/ metterſi i panni.

er hat nicht ein gut Kleid anzulegen/ egli non hà di che veſtirſi un pò honeſtamente.

die Kleider ausziehen/ ableaen/ ſpogliarſi, cacciarſi i panni daddoſſo.

in Kleidern ſchlafen/ dormir veſtito.

das Kleid iſt mir gerecht/ nicht gerecht/ queſto veſtito mi và, non mi va giuſto.

einem ein Kleid gerecht machen/ aggiuſtare un habito addoſſo ad uno.

einem ein Kleid zu klein werden/ reſtringerſi i panni ad uno.

einem mit vielen Kleidern behencken/ appannare, ° veſtire uno da cipolla.

Kleider ſchattiren [in der Mahlerey] panneggiare.

ein hochzeitlich ꝛc. Kleid/ veſte nuttiale, ò da nozze &c.

ein Königlich ꝛc Kleid veſte, ammanto, falda reale &c.

ein ſeidin/ wöllin/ baumwollin/ leinen/ tüchen/ zeugen ꝛc. Kleid/ un veſtito di ſeta, di lana, di cottone, di tela, di drappo, di robba &c.

ſchöne Kleider/ begli habiti, habiti ſtoggiati, pompoſiggiate, addobbi, ſtoggie, abbigliamenti, smancerie &c. *V.* Aufputz.

ſchöne Kleider tragen/ er trägt ſchöne Kleider/ er hält ſich ſtattlich/ gehet herrlich in Kleidern/ egli veſte attillatamente, nobilmente, pompoſamente.

mit ſchönen Kleidern prangen/ ſich ſehen laſſen/ ſtutzen/ pompeggiare, ſtoggiare con habiti.

mit ſchönen Kleidern zieren/ attiliare, abbigliare, addobbare. *V* Putzen ꝛc.

ich kan heut nicht in die Kleider kommen/ non vedo quando poſſa vellirmi hoggi.

ein Kind zum erſtenmal in die Kleider ſtecken/ veſtire un fanciullo la prima volta; cavarlo dalle faſcie.

ein ſchlechtes Kleid tragen/ portar' un habito ſemplice e politivo.

ein altes/ abgeſchabnes/ lumpichtes ꝛc. Kleid/ un veſtito vecchio, ſpelato, ſtracciato; ſtracci, cenci.

ſchmutzige/ beſchmierte/ beſliche/ dreckigte ꝛc. Kleider/ veſtiti panni, ſporchi, lucidi, lordi, unti, biſunti, infangati &c.

euer Kleid iſt ſchon kahl/ il voſtro veſtito è ſpelato, egli moſtra la corda ò il filo.

ein ander Kleid ò andere Kleider anlegen/ cangiare, mutarſi di habiti.

Freuden-Kleider anlegen bey Hofe/ metterſi, veſtirſi, veſtire di gala; comparire in gala.

ein bunt ꝛc. Kleid/ habito ſcretiato, bizarro, vario, di varii colori.

ein langes Kleid/ robba, veſte lunga, tabarro, ſaio. *V.* Schaube.

ein gefaltet ꝛc. Kleid/ veſte falderiata; falda.

geſtickt ꝛc. Kleid/ veſte ricamata &c.

ein Kleid von Goldſtück/ veſte di tela d' oro.

verbrämt/ verbortet/ verſpitzet ꝛc. Kleid/ veſte trinata, liſtata di paſſamani (galloni) pizzi &c. *V.* Borten.

unverbrämt ſchlecht Kleid/ habito, veſte ſemplice, ſchietta, politiva.

Kleider koſten Geld/ i veſtiti coſtano.

das Kleid macht den Mann/ la veſte fà l'huomo, gli habiti (panni) ritanno fino le ſtanghe.

ein Kleid zertrennen/ wenden und wenden/ ſdrucire, voltare un veſtito.

ein Kleid flicken/ ausbeſſern/ aufmutzen/ raccomodare, rappezzare, rigrattare, rifare un veſtito. *V.* Flicken. Beſſern.

ein Kleid verſchleiſſen/ verreiſſen/ abreiſſen/ abtragen/ logorare, uſare, conſumare un veſtito.

geiſtlich Kleid/ Münchs-Kleid/ habito religioſo, monacale, claultrale.

das Kleid macht keinen München nicht/ l'habito non fà il monaco.

Alltags-Kleid/ Wercktags-Kleid/ veſtito d'ogni dì, veſtito dal dì di lavoro.

Arbeit-Kleid/ Hauß-Kleid/ veſtitello in caſa ò da fattione.

Bauren-Kleid/ habito, panni da contadino; contadineſchi.

Braut-Kleid/ veſtito, addobbo, ammanto da ſpoſa.

Burgers-Kleid/ veſtito cittadino ò da cittadino.

Buß-Kleid/ ciliccio, ſacco, habito di penitenza.

Comedien-Kleid/ veſte da comedia, addobbi comici, da teatro (teatrali.)

Chor-Kleid/ rocchetto.

Damen-Kleid/ veſte, manto, ammanto da Dama.

Damen-Kleid zu Hauſe/ oder Kammer-Kleid/ deshabiglio, cioè guarnello da dama in caſa, Gall. deshabillé.

Ehren-Kleid/ Stats-Kleid/ veſte d' honore, it. robba da cerimonie.

Exercitien-Kleid/ veſte da far i ſuoi eſercitii.

Feyer-Kleid/ Feſt-Kleid/ Sonntags-Kleid/ habito dal dì delle feſte, veſte domnicale.

Freuden-Kleid/ Gala-Kleid/ gala ò veſtito galante e da allegrezza.

Härin-Kleid/ Buß Kleid/ ciliccio, ſacco, it. habito vile e humile d' un penitente

Hochzeit-Kleid/ veſte nuttiale.

Huren-Kleid/ habito meritricio, addobbo laſcivo da puttana.

Jäger-Kleid/ veſte verde da cacciatore.

Leinen-Kleid/ veſtito di tela.

Lumpen-Kleid/ panni ſtracciati, rotti, ſtracci, cenci.
Manns-Kleid/habito, veſtito da huomo (maſchio.)
Manns-Kleider anlegen/ metterſi, travestirſi da huomo.
Meß-Kleid/ paramenti da meſſa, pianeta, camice &c.
Mode-Kleid/ veſtito allamoda, alla moderna; veſte ſfoggiata.
Narren-Kleid/ Jean-potage/ Scaramutz- Harlequins- oder Pickelhering-Kleid/ veſte buffonesca da zanni, da pantalone, da ſcaramuccia ò arlecchino.
Ober-Kleid/ Uber-Kleid/ ſopra-veſte.
Prieſter-Kleid/ ſottana da prete.
Purpur-Kleid/ veſte di porpora; porpora.
Rabts-Kleid Rabtsherren-Kleid/ robba di ſenatore.
Regen kleid/ veſte da pinggia.
Reiſe-Kleid/ veſte da campagna.
Sammet-Kleid/ veſte di velluto.
Seiden-Kleid/ veſtito di ſeta.
Sommer-Kleid/ habito di età.
Soldaten-Kleid/ habito di ſoldato, veſtito da guerra.
Todten-Kleid/ habito da morto.
Trauer-Kleid/ veſtito da duolo, da corrotto, da lutto; corrotto, ſcorruccio. V. Trauer.
Tüchen-/Wollen Kleid/ veſtito di lana ò di drappo.
Unter- oder Nider-Kleid/ ſotto veſte; ſottana, it. camiſca, it. intimella, camiſciuola.
Weiber-Kleid/ veſte &c. da donna.
Weiber-Kleider anlegen/ metterſi, travestirſi da donna.
Winter-Kleid/ veſtito d' (per l') inverno.

Kleider-beſem/m. Kleider-bürſte/ f. Spazzola, Scopetta, Setola.
§ mit dem Kleiderbeſem abkehren/ ſpazzolare, ſcopettare.
Kleider-hüter/in/Kleider-verwahrer/ Kleider-wärter/ Kleider-kämmerer/ Guarda-robba, Sopraſtante della guarda-robba.
Kleider-kammer/ f. Guarda-robba.
Kleider-kämmerer ꝛc. V. Kleiderhüter ꝛc.
Kleider-kaſt/ Kleider-behalter/ Kleider-ſchranck/ Kleider-ſchrein/ m. Armaro da veſtiti, Drapperia, Guarda-robba.
Kleider-laus/ f. Pidocchio da panni.
Kleider-lumpen/ m. Stracci, Cenci [di panni logori.]
Kleider-macher/m. Maeſtro di habiti cioè Sartore. V. Schneider.
Kleider-marckt/m. Rigatteria.
Kleider-mode/ Kleider-art/ Kleidertracht/ f. Foggia, Sfoggia, Maniera, Moda, Taglia, Portatura di habiti.
Kleider-narr/ m. Pazzo diſfoggie, Pazzo ſfoggiato, it. Bizzarro negli habiti. V. Stutzer.
Kleider-ordnung/ Kleider-policey/ f. Ordine, Ordinanza, Prammatica circa il veſtire e le ſfoggie.
Kleider-pracht/ m. Kleider-gepräng/ n. Kleider-hoffart/ f. Kleider-ſtat/ m. Pompa di habiti, Vanità, Sfoggio nel veſtir pomposo e pretioſo.
Kleider-ſack/m. Sacco, Valigia, Valigione dalle veſti.
Kleider-ſchabe/Kleider-motte/f. Kleider-wurm/m. Tignuola.
Kleider-ſchattirung f. [in der Mahlerey] Paneggiatura.
Kleider ſchmuck/ m. Addobbi, Artillatura di veſtiti galanti e magnifichi.
Kleider-ſchwantz/m. Coda, Straſſico della robba.
Kleider-ſtoltz/Kleider-hoffärtig/Kleiderſtutzer/m. Superbo, Vano, Frappatore, Sfoggiano negli habiti.
Kleider-tröckler/Kleider-krämer/ m. Rigattiere.
Kleider-werck/n. Drapperia.
Kleidlein/n Veſtitello, Veſtarella, Veſticciuola.
§ ein alt abgeſchabtes Kleidlein/ un veſtituccio vecchio e ſpelato.
ein dünnes/leichtes/geringes Sommer-Kleidlein/ una veſtarel a leggiera da città
Credit-Kleidlein/ Braten-Kleidlein/ veſtitello, veſtarella apparicente per mantenerſi in credito ò da poter comparire honeſtamente a tavola d' altrui.
Kinder-Kleidlein/ veſtarella da fanciullo.

Kleiden/Verb. Veſtire, Mettere una veſte.
§ einen kleiden/ veſtir' uno, it. dargli il (largli la ſpeſa per il) veſtire. V. Antleiden. Bekleiden.
einen neu kleiden laſſen/ far veſtir' uno di bel nuovo.
einen Soldaten kleiden oder montiren/ mettar' un ſoldato.
ein Bild in der Mahlerey ꝛc. kleiden, panneggiare, drappeggiare una figura &c.
ſich kleiden/ veſtirſi, veſtire.
ſich ſtattlich/herrlich/köſtlich/prächtig/nach der Mode ꝛc. kleiden/ veſtire magnificamente, veſtirſi pomposamente, nobilmente, alla moda.
ſich in Seiden/ in gülden Stück ꝛc. kleiden/ veſtir di ſeta, di drappo ò tela d' oro &c.
ſich ſauber kleiden/ veſtir pulito, politamente.
ſich ſchlecht kleiden/ veſtire, veſtirſi poſitivamente, ſemplicemente alla ſchietta.
ſich in etwas kleiden/ veſtirſi in qualche coſa, cioè appropriarſela, diſporne à ſuo modo, convertirla ne' ſuoi uſi, applicarla a' ſuoi profitti particolari.
ſie werden ſich ſchon drein kleiden/ eſſi ſe la ſparuranno frà di loro.

Ge-kleidet/ Veſtito. V. Bekleidet ꝛc.
§ von jemand gekleidet werden/ eſſer veſtito da uno.
wol/ übel ꝛc. gekleidet gehen/ andare, eſſere, ben, mal &c. veſtito, eſſer ben mal &c. in arneſe.
ſauber gekleidet/ veſtito politamente.
ſtattlich gekleidet gehen/ veſtir nobilmente, pomposamente, ſfoggiamente.
wie gehet er gekleidet? come và egli veſtito? come veſte egli?
er gehet ſchwartz, braun/grau ꝛc. egli và veſtito (veſte) di nero, di grigio, di bruno &c.

Un-gekleidet/ Non-veſtito. V. Bekleidet.

Kleidung/ f. Veſtimento, Veſtitura, Il veſtire, it. Habito, Veſte, Veſtito &c. V. Kleid.
§ eine ſchöne/ſaubere ꝛc. Kleidung/ un bel veſtito, un veſtire bello pulito, artillato.
Fürſtliche/ Keyſerliche/ Königliche ꝛc. Kleidung/ ammanto, ornato papale (pontificale) imperiale, reale &c.
frembde Kleidung/ veſtitura, foggia forestiera.
jemand die Kleidung ſchaffen/ geben/ dar' il veſtire ad uno, veſtire uno, largli la ſpeſa per gli habiti.
in frembder Kleidung erſcheinen/ comparir in altri habiti.
iſt der Leib nicht mehr dann die Kleidung? und warum ſorget ihr für die Kleidung? non è il corpo più ch' il veſtire? e intorno al veſtire perche ſiete voi con anſietà (anſioſamente) ſolleciti? Matt. 6. 25. 28.
warme/bequäme ꝛc. Kleidung/ veſtitura calda, commoda &c.
verſchiedene Kleidungen haben/ haver differenti mute di habiti.

Verba Compoſita.

Ab-kleiden/ Sveſtire, Spogliare. V. Abziehen, Auszichen.

§ ſich

§ ſich abkleiden/ svestirsi, spogliarsi.
ſich nacket/ ſich bis aufs Camiſol/ bis aufs Hemd abkleiden/ spogliar'si nudo, spogliarsi in farsetto, in camiscia.
einen abkleiden laſſen/ fare spogliar' uno. V. Abziehen.

Ab-gekleidet/ Svestito, Spogliato.

Abkleid-ſtube/ f. Spogliatoio d' un bagno publico, Luogo dove l' huomo si spoglia prima d' entrar nel bagno.

An-kleiden/ Vestire. V. Anlegen ꝛc.
§ einen ankleiden/ vestir' uno.
jemand ſtattlich ꝛc. ankleiden/ metter' un habito pomposo adorno, addobbarlo, assettar'lo, abbigliarlo.
ſich ankleiden/ vestirsi.
ſich wieder ankleiden/ rivestirsi.

An-gekleidet/ Vestito.
§ er iſt noch nicht angekleidet/ egli non è ancora vestito.
wieder angekleidet/ rivestito.

Un-angekleidet/ Non-vestito, Spogliato.
§ unangekleidet herumgehen/ andar attorno senza esser vestito.

An-kleidung/ f. Vestitura.

Auf-kleiden/ Vestire, Addobare, Abbigliare.
§ einen oder ſich herrlich und prächtig aufkleiden/ vestire &c. ò vestirsi &c. magnificamente e pomposamente. V. Auskleiden ꝛc.

Aus-kleiden/ Svestire, Spogliare, Cavare gli habiti. V. Abkleiden. Ausziehen ꝛc.
§ ſeinen Herrn auskleiden helffen/ aiutar' a spogliare il suo padrone.
ſich auskleiden/ svestirsi, spogliarsi.

Aus-kleiden e meglio heraus-kleiden o hervor-kleiden/ Vestire con habiti spiccanti (apparisccnti) e nobili, Addobbare, Abbigliare.
§ einen oder ſich ſelbſt herrlich herauskleiden/ addobbare, vestire &c.

Aus-gekleidet/ it. heraus-gekleidet/ ꝛc. Vestito, Addobato, Abbigliato.
§ ein wieder heraus-oder aufgekleideter Baur/ un villano rivestito, ricoperto, rifatto, met. un huomo povero e vile diventato ricco e superbo.

Un-ausgekleidet/ Non-spogliato, senza spogliarsi.
§ unausgekleidet ſchlaffen/ dormir vestito.

Be-kleiden/ Vestire, Rivestire, Coprire, Ricoprire [di habiti] met. Riempire &c.
§ einen Nackenden bekleiden/ vestire, rivestire, coprire un nudo (ignudo)
ſich bekleiden/ vestirsi. V. Kleiden.
einen Platz bekleiden/ vestire, cioè occupare un luogo, un posto, V. seq.
eine Ehren-ſtelle/ Amt-ſtelle ꝛc. bekleiden/ vestire cioè riempire, e ammini strare una carica riguardevole.

Be-kleidet/ Vestito, Rivestito &c.
§ bekleidet ſeyn/ bekleidet gehen ꝛc. essere, andar &c. vestito.
ein bekleidetes Bild/ Gemähl ꝛc. una statua, figura vestita.
bekleidet ſchlaffen/ dormir vestito.
mit einem ſeiden Rock ꝛc. bekleidet/ vestito, coperto, ammantato d' un saio ò robba di velluto.
wol/ ſauber/ pübſch bekleidet gehen/ andar bene, pulitamente, leggiadramente, attillatamente vestito; andar'attillato, andar ben in arnese, ben all' ordine.
übel bekleidet ſeyn/ gehen/ esser, andar mal vestito, mal coperto; esser poveramente in arnese ò mal all' ordine.
er hat die Ehren-ſtelle/ dieſes Amt ꝛc. viel Jahr lang rühmlich bekleidet/ egli hà rivestito cioè amministrato questa carica, questo ufficio con summa lode (riputatione) per molti anni.

Un-bekleidet/ Non-vestito, Senza vesti. V. Nackend.
§ unbekleidet umhergehen/ andar ignudo.

Ein-kleiden/ [term. di claustr.] Investire, Vestire, cioè Dare, Conferire con cerimonie l' habito religioso.
§ einen jungen München oder Nonne einkleiden/ vestire un novizzo, una novizza.
ſich einkleiden laſſen/ pigliar l'habito religioso.

Ein-gekleidet/ Investito, Vestito.
§ er iſt eingekleidet worden/ egli è stato vestito religioso, egli hà preso, gli fù dato, conferito l'habito religioso.

Ent-kleiden/ Svestire, Disvestire, Spogliare. V. Auskleiden. Abkleiden.
§ ſich entkleiden/ svestirsi, spogliarsi. V. Entblöſſen.

Ent-kleidet/ Svestito, Disvestito, Spogliato.
§ entkleidet ſeyn/ essere, stare svestito, spogliato.
ein entkleidetes Weibsbild/ donna svestita, nuda. V. Nackend.

Un-entkleidet/ Non-spogliato, Vestito.

Ent-kleidung/ f. Svestitura, Spogliamento, Spoglio.
§ die Entkleidung Chriſti/ lo spogliamento di Cristo avanti la flagellatione e la crocifissione.

Nach-kleiden/ Vestire ad imitatione, alla foggia d'un altro.

Nohr-kleiden/ Vestire per necessità e secondo ch'ella richiede.
§ ich kan mich ſo reichen Herrn nicht nachkleiden/ ich hab zu thun/ daß ich nohtkleide/ io non ho il modo di vestirmi secondo tutte le foggie che usa un si ricco signore; io stento a vestirmi come lo ricerca il bisogno.
es ſoll ſich ein rechtſchaffener Chriſt nohr- und staub-; aber nicht prang-noch pracht-kleiden/ un vero Cristiano dovrebbe vestirsi secondo il bisogno e lo stato suo, e non già per pompa e per braveggiare.

Uber-kleiden/ [prim. breve] Sopravestire, Sorvestire, Coprire.
§ einen Wall mit Mauren überkleiden/ rivestire un riparo di muro.

Uber-kleidet/ Sopravestito, Sorvestito.
§ wir verlangen nicht entkleidet/ ſondern vielmehr überkleidet zu werden/ noi non desideriamo già d'essere spogliati, anzi di esser sopra vestiti, 2. Cor 5. 4.

Ver-kleiden/ Travestire, it. Mascherare, it. met. Trasformare, Cangiare.
§ jemand verkleiden/ travestir' uno.
ſich verkleiden/ travestirsi, mascherarsi, it. cangiar di habiti, it. trasformarsi, it. fare, far l' ufficio, it. far' il sembiante ò la figura di uno.
ſich in einen Bauren ꝛc. verkleiden/ travestirsi in contadino, &c. pigliar' i panni d' un contadino, it. far' il contadino.
ſie verkleidete ſich oft in eine geringe Dienſtmagd/ ella faceva spesso l'ufficio (i servitii) d'una vil fantesca. V. Abgeben.
er [ſie] kan ſich in allerhand Geſtalten verkleiden/ egli (ella) può trasformarsi in tutte le figure.

Ver-kleidet/ Travestito, Mascherato &c.
§ er hat ſich verkleidet/ egli s' è travestito
ein Verkleideter/ un travestito, un mascherato, una maschera.

Ver-kleidung/ f. Travestimento &c. Mascheramento, Maicarata.
§ eine Verkleidung anſtellen/ far' un maicarata. V. Wirtſchaft.

Um-kleiden/ Circonvestire, Vestire d'ogn'intorno, Coprire, Cingere.
§ mit Teppichen ꝛc. umkleiden/ vestire, coprire di tapezzarie, intapezzare, inarazzare.

Um-kleidet/ Circonvestito &c.
§ mit Liecht/ Glory und Herrlichkeit

umkleidet/ circonvestito, cinto di luce e di gloria.

Klein.

Klein/Adj. Piccolo, Picciolo, Picciolino, Piccinino, Picciolino, it. Minuto.

Nota. in vece della voce Klein/ piccolo, gl'Italiani hanno il modo di appiccolire e sminuire la significatione delle cose per via di varie Terminationi diminuenti ò diminutive come chiamano di cui alcune appiccoliscono semplicemente; alcune con disprezzo, alcune con adulatione. nelche la tedesca non li può imitare non havendone essi che una sola forma semplice cioè in lein ò chen. Ved. questa Materia ampiamente didotta nel nostro Trattato della Derivatione e Compositione delle voci italiane Edit. 1694. da pag. fin. à it. Vid. Gram. tedesc. pag. 81. 82. it. Vid. Lein. pag.

§ ein klein Kind/ un piccolo bambino, un bambinetto, un fanciullino, pargoletto.

ein kleines Männlein/kleines Weiblein/ huometto, homuccio piccolo. una donna, donnuccia piccola, piccolina.

kleiner Bub/kleiner Knab/ un garzoncello, un ragazzetto.

kleine Kinder haben/ haver fanciullini, haver de' piccoli figliuolini.

grosse und kleine Thiere/ animali grandi e piccoli

ein klein Stücklein/ein klein Bißlein/ un pezzetto piccolo, un pezzettino.

ein klein Fischlein/ un pesciotto, pesciolino.

kleine Fischlein/ pesci minuti, minutelli, minutini, minutoli.

ein kleiner Schelm/ furbarello, cattivello, tristarello.

der kleine Schelm ꝛc. quel tristarello.

mein kleiner Sohn/ mio figliuol minore.

ein kleiner Krämer/ un merciaretto.

eine kleine Stadt/ una cittarella, terra picciola.

klein Asien/ Asia minore.

ein kleiner Gewinn ꝛc. un profittuccio.

ein klein Häußlein ꝛc. casetta, casina, casarella, casuccia.

ein klein wenig/ un pochetto, un pochettino, un pocolino, un tantino, un cotal pocolino.

ein klein wenig Geduld ꝛc. un poco (po) un pochettino di patienza.

sehr kleine Arbeit/ lavoro piccolissimo, minutissimo, sottilissimo.

kleine Arbeit machen/ lavorar in piccolo (nel sottile.)

kleine Unkosten/ le spese piccole, le spese minute.

kleine Unkosten machen/ far corte ò sottilissime spese.

klein Brieflein/ letterina.

der kleine Finger/ il (dito) mignuolo.

ein kleiner Pfennig/ un piccolo.

ein kleiner Kreutzer/ un quattrino.

klein Geld/ danari spicci, moneta spiccia.

eine kleine Meil/ una lega corta, piccola.

eine kleine Stund ꝛc. un horetta.

klein Geläute/ suono delle campane minori.

die kleine Propheten/ i Profeti minori.

die kleinen zarten Glieder/ le pargolette membra.

zu klein seyn/ essere troppo piccolo.

kleine Bäume ꝛc. alberi &c. nani.

Pferd ꝛc. so klein bleibt/ cavallo nano, lat. equus pumilus seu mannus.

klein von Person/von Statur seyn/ esser piccolo basso di statura ò taglio.

kleines Männlein/ nano, piccinacolo. V. Zwerg.

kleine Pastetlein/ pasticietti.

kleine Blätterlein/ pustole, pustoline, sbroffole.

kleine Wasser/ acque basse.

die Wasser sind klein/ le acque sono basse.

kleine Maß / klein Gewicht/ misura scarsa, peso scarso.

klein Brod/ pane scarso.

ein kleiner Regen/ pioggia minuta, lenta; pioggietta, provetta, acquicella.

ein klein Häuflein/ un grazzalo, monticello, mucchietto.

kleine Augen/ occhietti, occhini.

kleine Buchstaben/ kleine Schrifft/ carattere minuto, piccolo, lettera minuta.

kleine Sternen/ stelle minute.

klein Vieh/ bestiame minuto.

klein Wildpret/ selvatacina minore come lepri, conigli &c.

ein klein Federlein/ uccellino, vamparella.

kleine Blümelein/ fioretti.

kleine Vögelein/ uccelletti, uccellini piccoli.

eine kleine Zeit/ eine kleine Weil/ tempo corto, poco tempo, poco spatio.

es ist hier eine kleine Zeit/ quaggiù il tempo è corto.

ein klein Augenblick/ appena un momento.

vor einer kleinen Weil/ poco innanzi, poco hà, poco prima, hor'hora, non hà guari. V. Lang.

über eine kleine Weil/ in poco tempo, dopo un poco, dopo alquanto, di corto, in breve.

nachdem er eine kleine Weil still geschwiegen/ dopo haver tacciuto così un poco (alquanto.)

ich hab eine kleine Bitte ꝛc. an den Herrn/ io hò da pregarla per un favoruccio.

ein kleiner Theil/ una particella.

klein/ it. kleiner machen/ picciare, appicciolare, appiccolare, ipicciare, spicciolare. it. minorare, scemare, minutare, minuzzare, sminuzzare. V. Kleinern.

klein seyn/ esser picciolo (piccolo.)

noch klein seyn/ esser ancora piccolo, cioè giovane, fanciullo.

als ich noch klein war/ quando io ero fanciullo.

klein seyn in seinen Augen/ essere piccolo ne' suoi occhi.

klein/ it. kleiner werden/ impiccolire, impicciolire, decrescere, scemare, diminuire, scemarsi &c. V. Abnehmen.

die Wasser werden klein/ le acque si abbassano.

sehr klein/ gar klein/ klein winzig/ piccolissimo. it. sottilissimo, minutissimo, minutino.

alles haar-klein sehen/ wissen wollen/ überlegen ꝛc. voler vedere, sapere, considerare, ponderare, scandagliare &c. ogni cosa minutissimamente (à minuto, minuto minuto.

ziemlich klein/ assai piccolo, piccoletto, picciolletto, piccolinto, picciolotto, piccinotto. V. Kleinlich.

klein und artig/ piccolino, spicciolino, piccinino, graziosetto, leggiadretto, vezzosetto.

die kleinen Sachen richten/ provedere &c. alle cose minute.

kleine geringe Dinge/ minutie, bagatelle.

Klein/ Adv. Piccolo, Minutamente, Minuto, it. Poco.

§ klein schneiden ꝛc. tagliare &c. minuto.

klein stossen/ klein zerstossen/ pestare minuto &c.

klein singen/ cantare sottile ò il soprano.

klein regnen/ piover minuto; pioviginare.

klein schreiben ꝛc. scriver minuto, un carattere minuto.

klein achten/ stimar poco, far poca stima. V. Achten ꝛc.

Kleiner/Subst. m. Piccolo, cioè Ragazzetto, Giovanetto.

§ gehe her/ Kleiner/ und hol mir ꝛc. vieni quà ragazzetto e apportami &c.

die Kleinern/ meine Kleine/ i piccoli, i miei piccoli cioè figli e fanciulli.

laß die Kleinen zu mir kommen/ lasciate che i piccoli (fanciulli) vengano da me.

von Kleinen auf/ da piccolo, da fanciullo.

lobet GOTT beyde Klein und Groß/ lodate Iddio e piccoli e grandi.

es liefen zu beyde Klein und Groß/ vi accorrevano e piccoli e grandi.

wer dieſer Kleinen einen ärgert/ chi ſcandalizzerà uno di queſti piccoli (fanciulli)

du haſt ſie den Kleinen offenbaret/tu le hai rilevato ai picciuli.

Klein/ neutr. Piccolo, Picciolo, Minuto, it. Poco, Cole picciole.

§ in Kleinen arbeiten/ lavorare in piccolo.

vom Kleinen kömt man zum Groſſen/ dal picciolo ſi paſſa al grande, e dal poco all' aſſai.

wer das Kleine verachtet/ che diſprezza le cose piccole.

ein Kleines/ poca coſa, un poco tempo.

es iſt ein Kleines/ egli è poca coſa.

über ein Kleines/ trà un poco, dopo alquanto.

es iſt noch ein Kleines dahin/ ci è ancora un poco fin'à tanto che &c.

es iſt noch um ein Kleines zu thun/ ſi tratta d'un pochetto, d'un tantino di ſpatio.

Kleines und Groſſes thun/ far'il piccolo e'l grande, cioè provare tutti li mezzi e riſtieghi poſſibili per &c.

thut weder Groß noch Kleines/ non fa ne altro; non fate più niente.

Kleiner/Compar. Più piccolo &c. Minare. *V.* Klein.

§ die Erden iſt bey weiten kleiner als die Sonne/ la terra è di gran lunga minore ò più piccola ch'il ſole (del ſole.)

ſein kleinerer Sohn/ ſuo figliuol minore.

der/ it. das Kleinere/ il minore.

Kleineſt/ Superl. Il più piccolo, Il minimo.

§ ich bin der Kleineſte/ io ſono il minimo, it. l'ultimo nato (genito.)

es gehet dem Kleineſten/wie dem Gröſſeſten/ egli và al più piccolo come al più grande, cioè gli uni e gli altri di qualſivoglia età e ſtato &c. ſono ſottopoſti alle medeſime miſerie.

das Kleineſte [Ding] kan ihn überläſtigen/ la minima coſa (una moſca &c.) gli dà faſtidio.

der kleineſte Finger / il dito picciolo (il mignuolo.)

von dem Kleineſten an/ cominciando dal più piccolo, dall'infimo.

Klein-glaubig/Adj. Di poca fede, Di poca fiducia, sfiducciato.

Klein-glaubigkeit/ f. Poca fede, Sfiducia.

Klein-hanß/ Huomo di poca autorità; Plebeo.

§ Klein-hans/Groß-hans/ il plebeo ed il gran ſignore, il povero ed il ricco.

Klein-mahler/ m. Pittore in piccolo, in ſottile.

Klein-mut &c. *V.* Kleinmütigkeit &c.

Klein-mütig / Adj. Puſillanimo, Codardo, Timido. *V.* Furchtſam, Verzagt.

§ kleinmütig werden über etwas/ incodardire, perderſi, auvilirſi, invilirſi [d'animo] di qualche coſa.

einen kleinmütig machen/ auvilire, incodardire uno.

Klein-mütigkeit/ f. Klein-mut/ m. Puſillanimità, Voltà, Codardia, Baſſezza, Vilezza, Abiettione d'animo.

§ in Kleinmütigkeit in Kleinmut fallen/ perderſi, auvilirſi d'animo.

Klein-ſämig/ Adj. Ciò che produce ſeme minuto.

Klein-ſchmid/m. Fabbro ferraro di coſe minute.

Kleinlich/ kleinlicht/ kleiſpet / Adj. Piccioletto, Piccolino &c. *V.* Sehr. Klein.

Kleinlein/ Kleinchen/m. Pargolo, Pargoletto, Bambino, Piccolo, Fanciullo, Fanciullino, Fanciulletto, Figliuol ò figliuolino, Picciolletto, Tenerello.

§ was macht das Kleinlichen? che coſa fa il figliolino?

Kleinheit / Kleine/ f. Piccolezza, Picciolezza.

Kleinern/ Verb. inuſit. mà in uſo è il

Verb. Compoſ.

Ver-kleinern/ Appicciolare, Spicciolare, Scemare. *V.* Jung. Verjüngern. Verringern.

§ etwas verkleinern/ ſpicciolare qualche coſa.

ein groſſes Gemahl &c. verkleinern/ copiar un quadro grande in piccolo.

jemands Lob/ jemand an ſeiner Ehre verkleinern/ ſminuire la fama, ſcemare la riputatione ad uno; detrarre. *V.* Verachten Afterreden. Abſchneiden &c.

Ver-kleinert/ Appicciolato &c.

§ er hat ihn verkleinert/ gli è entrato ſull'honore.

Ver-kleinerlich/ Adj. Ciò ch'è capace à ſcemare la riputatione, Infamante, Diffamante.

§ verkleinerliche Reden von jemand führen/verkleinerlich von jemand reden/ ſtraparlare di uno, toccar, pungere l'honore, mal dire di uno, detrarr' ad uno.

Ver-kleinerung / ſ. Maledicenza, Detrattione.

Kleinod / Kleinode ò Kleinodien [da Klein/ piccolo per eſſere che le gioie e coſe preziose ſono per ordinario piccole] Gioia, Gioiello, Coſa pretioſa fatta di perle o pietre preziose, item Premio de' giostratori, Palio. *V.* Juwehl. Edelgeſtein. Geſchmuck.

§ das Kleinod erlangen/erlauffen/erringen/gewinnen/ acquiſtare, correre, riportare il palio, il bravio.

ein gülden Kleinod / un gioiello d'oro.

ein köſtliches/koſtbares Kleinod / una gioia pretioſiſſima.

Kleinodien-ſchreinlein/Stipetto da gioie.

Kleiſt.

Kleiſter/Kleiſter/ ſ. [da kleiben Vid. ibid.] Paniccia, Paniccio, Colla di farina, Pappa, Paſta.

§ etwas mit Kleiſter ankleiben/ attaccare qualche coſa con paſta &c. Ved. Kleiſtern &c.

Hut ohne Kleiſter/cappello ſenza colla, gall. chapeau ſans aprêt.

Kleiſtern/ Verb. it. Compoſit. ankleiſtern/auf-kleiſtern/ver-kleiſtern/ zu-oder zuſammen-kleiſtern/Attaccare con pappa, Incollare, Appaſtare &c. *V.* Kleiben &c. Kleben &c.

Klem.

Klemme/Klemmen &c. *V.* Klammen &c.

Klempen/Klempern &c. *V.* Klampen &c.

Klepper &c. *V.* Klempen &c.

Klet.

Klette/ ſ. [da kleben/ ſtar'attaccato] Lappola. *V.* Klimmen.

§ ſich anhäckeln/ anhäckeln/ wie eine Klette / attaccarſi come una lappola.

groſſe Klette/ lappolone.

jemand eine Klette anwerffen/ gettare una lappola alla veſte di uno, cioè attaccar l'honor ſuo, machiarla ſua riputatione.

Kletten-kraut/ m. Kletten-wurtz/ ſ. Lappolaria.

Klettern / olim Klattern e

Klatten/ ic. Klimmen / Rampare, Rampicare, Montare ò Salire rampoui ò rampiconi.

§ über die Dächer klettern/ rampicare sù per i tetti.

klettern können wie eine Katz/ saper rampicare come un gatto.

das klettern iſt gefährlich / rampicare è pericoloſo.

Kletterend/ Klimmend/ Adv. Rampante, Ramponi, Rampiconi.

Ge-klettert/ ge-klommen/ Rampato, Rampicato.

Kletterer/m. Kletter-katze/f. Rampicatore.

Verba Compoſita.

Auf-oder hinauf-klettern oder klimmen / Rampare ò Rampicare in alto. *V.* Steigen ic.

Er-klettern / Arrivare, Giungere rampicando.

§ einen Thurn/ eine Höhe ꝛc. erklettern/ giungere fin' all' alto d' una torre fin' alla cima d' un eminenza rampicando.

e ſimili aſſai. Vid. Steigen/ applicando i ſuoi Compoſti à klettern.

Kley.

Kley/ m. [forſe da kleiben ꝛc.] Terra argilloſa e tenace. *V.* kleiben ꝛc.

Kley-grund/ Kley-land/ idem.

Kleyicht/ Adj. Argilloſo.

§ kleyichte Erde/ terra argilloſa, graſſa.

Kleyen/ f. [da Kley per la ſomiglianza e tenacità] Semola, Cruſca. *V.* Geuſch.

§ grobe kleyen/ cruſca groſſa.

kleine oder krauſe kleyen/ cruſca ſottile, cruſcarella.

angemachte kleyen für die Hüner ꝛc. cruſcata per le galline o altre pollami.

Kopf-kleyen/ oder Schuppen / forfore, forforaggine, porrigine, ſporchezza della teſta.

Kleyen-beutel/ m. Buratto, Frullone da ſemola.

Kleyen-brodt/ m. Pan di ſemola (cruſca) Pan cruſcato.

Kleyen-kaſten/ m. Ceſto da riporre la cruſca.

Kleyen-ſack/ m. Sacco da cruſca.

Kleyen-waſſer/ m. Acqua cruſcata, ſemolata.

§ mit kleyen-waſſer ſpülen ꝛc. lavar i piatti con coll' acqua.

Kleyicht/ Adj. Cruſcoſo, Pieno di cruſca ò di ſemola.

§ kleyicht Brod ꝛc. pane pieno di cruſca o cruſcato.

Klieben ꝛc. *V.* Klöben ꝛc.

Klimmen ꝛc. V. Klettern/ ch'è più in uſo che Klimmen ch'è più fiamengo che tedeſco.

Klinck.

Klincke/ Klinke/ f. [dal ſuono, it. dal verbo iſteſſo klingen e klincken/ ſonare] Saliſcende, Saliſcenda, Saliſcendo, Saliſcendolo. it. met. Fregna, Potta di femina; laſciva &c. *V.* Schnalle.

§ die Klincke aufmachen/ aufheben/ aufdrucken/ aufziehen ꝛc. alzare il ſaliſcendolo.

die Klincke zumachen/ einfallen laſſen/ abbaſſar il ſaliſcendolo.

im Winter iſts nicht gut Klincken lecken/ nell'inverno non è buono di leccar ſaliſcende perche la lingua viſi attacca (gela.)

Hunds-Klincke / fregna di cane, met. ingiuria come huomo o donna laſciva, it. vile.

Kling.

Klinge/ f. [credo da klingen/ ſuonare, cioè dal ſuono che fa quando ſi collide] Lamma.

§ eine gute/ wolgehärtete Klinge/ una lamma buona, di buoniſſima tempra.

Degen-klinge/ lamma di ſpada. *V.* Degen ꝛc.

Dolchen-klinge/ lamma di pugnale,

Floret-klinge/ Ballen-klinge/ lamma di marra.

Hohl-klinge/ lamma cava.

Meſſer-klinge/ lamma, lama di coltello

Rucken-klinge/ Hieb-klinge/ lamma da taglio,

Säbel-klinge/ lamma di ſabra ò ſciabra.

Solinger-ꝛc.-klinge/ lamma di Solinga.

Stoß-klinge/ ſtocco.

Wolfs-klinge / una lama vecchia del lupo.

zweyſchneidige klinge/ lamma biſtagliente, a due tagli.

einem vor die klinge fordern/ diſfidare, sfidare uno al duello.

einem vor die klinge kommen/ comparire al duello contro ad uno.

die Sache vor [mit] der klingen entſcheiden/ decidere, terminare la differenza colla lamma (ſpada, ferro.)

die klinge auspehmen ò pariren/ parare il colpo ò tiro della lamma.

die klinge binden/ niderſchlagen/ ſtringiren/ ſtringere, legare la lamma (la ſpada.)

über die klinge ſpringen müſſen/ dover ſalire per la lamma cioè paſſar per il filo di ſpada. ic. eſſere dicapitato; haver la teſta taglita.

eine neue klinge/ lamma nuova.

Klingen-ſchmid/ m. Fabbro di lamme, Coltellaio, Spadaio.

Klingen-ſtab/ Klingen-ſtock/ m. Baſtone a ſpada, Spada-baſtone.

Klinge/ f. [ſi crede corrotto da klemmern/ ſerrare, quaſi klemmen/ donde gli Spagnuoli la chiamano Sierra] Chiuſa, Stretto ò Valle ſtretta frà due montagne. *V.* klauſe.

Klingen-berg/ m. Montagna di ſtretta valle.

Klingenberger-wein/ Vino nato in un tal luogo, ò così nominato.

Klingen/ e alle volte klincken & iterat. klingeln/ klincken/ Verb. neut. e talvolta per abuſo, attivo; è irregolare Inflex. Vid. Gram. p. 239. Sonare, Riſonare, Rendere quel ſuono che rendono i metalli, quando ſono percoſſi. *V.* Schallen ꝛc.

§ die Glocken klingen / le campane ſuonano, rimbombano.

die Schellen klingen ò klincken/ le campanelle squillano, tintinnano.

die Thaler ꝛc. klingen / gli ſcudi &c. ſuonano, cantano.

da klingen die Thaler und Ducaten/ là cantano gli ſcudi e gli ongari.

dieſer Gülden klingt nicht/ queſto fiorino non ſuona; egli è falſo (di piombo.)

mir klingen die Ohren/ mi cornano, trombano, zuffolano (ciuffulano) buccinano le orecchie. V. Gellen.

es klingt wol/ ſchön/ ſuona bene, rende un ſuono grato e un concerto harmonioſo, una grata riſuonanza.

es klingt nicht wol/ il ſuono n'è ingrato.

meine Schelle klingt nicht gnug/ mia campanella non ſuona abbaſtanza.

Nota. Klingen non ſi dice propriamente che del ſuono de' metalli ſonori ; mà ſchallen/ ſi dice di ogni ſuono ſenza differenza, di maniera che ſi dice die Glocken klingen e ſchallen/ mà delle trombe nacchere e timbali non ſi dice impropriamente klingen/ mà ben ſi ſchallen.

§ mit

mit den Klocken ꝛc. klingen / scampanare, scampaneggiare.

der Herr klingelt/ il padrone suona la campanella.

wer mit mir will trincken/ der muß mitklincken/ chi vuol bere con altri, che suoni con essi, cioè paghi.

mit den Mörsern ꝛc. klingen/ tintoccare con i mortari.

mit den Gläsern klingen ò klingeln/ tappare, carillonare, concerteggiare con i bicchieri.

Klingeln/klinckern/ [verb. iterat. mà si dice corpi minuti] Tinnire, Tintinnare, Squillare. *V.* Schellen. Klempern ꝛc.

§ die Schlitten-schellen klingeln durcheinander/ i sonagli della slitta squillano, strepitano.

klingeln mit den kleinen Glocken ꝛc. scampanellare, squillare, tintinnare.

Klingend / Klinckend / Klinglend / Sonante, Risonante, Tintinnante, Sonoro.

§ wann ich die Liebe nicht hätte/ so wäre ich [mit allē andern Gaben] wie eine klingende Schelle/ senza la carità io sarei (con tutti gli altri doni) come un cembalo tintinnante ò risuonante. 1. Cor. 13.

mit klingendem Spiel / con tamburi battenti.

eine klingende Stimme/ voce sonora, harmoniosa, canora.

hell-klingend/ idem, sonoro, canoro.

hell klingende Zumbeln ꝛc. cimbali risonanti.

hell klingende Schellen oder Glöcklein/ squille, campanelle, tintinnanti.

Ge klungen/ Suonato, Risuonato.

Kling-Kling ? (Klinck! Klinck! Klinckerlinging!) [espressione del squillo, di campanelle mortaretti &c]

§ die Schellen ꝛc. machten immer Kling Kling! tintineggiavano le campanelle.

Kling-apfel/ m. Mela tintinnante per haver il seme sciolto di dentro.

Klingel-beutel/ m. Borsa attaccata ad un bastone colla campanella sotto, da far le collette di limosina nella chiesa.

Klingel-mann/ m. Colui che fà le dette collette.

Kling-gedicht/ n. **Kling-reim/** m. Sonetto.

Klingel-werck/ Kling-werck/ n. Machina, Opera risonante. Gall. Carillon. *V.* Glockenspiel.

Ge-klinge/ Ge-klingel / Geklincker/ n. Risuonanza, Scampaneggio, Tinnito, Squillo.

§ Waffen- oder Degen-geklinge/ lo squillo, strepito delle spade nude.

Klang/ m. Suono, Tuono, Risuonanza.

§ einen Klang von sich geben/ sonare, risonare, render suono, haver risuonanza. *V.* Kling'l.

den Vogel kennt man am Gesang/ und die Klocke am Klang / si conosce l'uccello al canto, e la campana al suono.

keinen Klang haben/ non havere, non render suono.

einen ohne Klang und ohn Gesang begraben / sepelire uno senza suono e senza canto, cioè senza cerimonie.

Ertz-Klang / suono del metallo.

Glocken-Klang/ suono di campane.

Wort- oder Sylben-Klang/ accento.

Verba Composita.

Er-klingen/ Risonare, e quasi l'istesso ch'il semplice klingen/ che n'è un pò rinforzato.

Er-klingen/ Risuonato &c.

Nach-klingen/ [Verb. poco usit.] Sonare dietro ò dopo cioè Risonare, Haver riuonanza, Echeggiare. *V.* Hallen. Schallen ꝛc. Wiederhallen ꝛc.

Nach-klang/ m. Risuonanza, Eco.

§ das wird einen bösen Nachklang haben/ questo haverà cattiva risonanza, cioè cattivo odore.

Zusammen-klingen / durch-einander-klingen / Suonare, Risuonare di concerto; Concertare di suono, Scampanare, Scampaneggiare &c.

Klip.

Klippe/ f. **Klippen/** [da Klimmen/ salire] Scoglio cioè Sasso, Balzo, Rocca propriamente nel mare e impropriamente in terra. *V.* Fels.

§ Stein-Klippe/ idem.

hohe Klippen/ jähe Klippen / alti dirupi; balzi.

auf eine Klippe fahren/ stossen/ urtare, dare in uno scoglio.

hole Klippen/ cavi dirupi.

verborgne Klippen unter dem Wasser/ scogli ciechi.

Klippicht/ Adj. Scoglioso, Pieno di scogli.

Klitschen ꝛc. *V.* Klatschen ꝛc.

Klitten ꝛc. *V.* Klacken ꝛc.

Klock ꝛc. *V.* Glock ꝛc.

Klob.

Klobe/ Kloben/ m. [da Kleben/ star'attaccato] Calappio. Ved. Kluppe.

§ Vögel/ als Meisen ꝛc. mit dem Kloben fangen/ pigliar uccelli, come paruzzole &c. al calappio; calappiarli, accalappiarli.

auf dem Kloben sitzen / star su'l calappio.

Goldschmid-kloben/ Feil-kloben/ morsa, morsetta da orefice.

Reif-kloben / tenaglio, tenacolo da cerchio.

Wagen-klobe/ buco della linguella della bilancia.

es stehet im Kloben/ la stadera stà giusta.

Thür-klobe/ cardine della porta; ganghero, perno.

Klöb.

Klöben/ Klieben/ Verb. Fendere, Spaccare, Chiappare. *V.* Spalten.

§ Holtz klöben ò klieben/ spaccare, chiappar legna.

sich klöben ò klieben/ it. zerklieben/ fendersi, spaccarsi, schiantarsi, chiapparsi. *V.* Zerspringen.

Ge kloben/ Fenduto, Spaccato, Chiappato &c.

§ es hat sich das Holtz gekloben/ è fenduto &c il legno.

Klöb-eisen/ Spacchino, Chiappino.

Klobicht/ kliebicht/ Adj. Paci'e a spaccare ò a spaccarsi.

§ klobicht ò leicht-kliebicht Holtz/ legna di facile spaccabili cioè lisce e senza nodi.

Klöber/ Klieber / m. Fenditore, Spaccatore, Chiappatore.

§ Holtz-klöber/ spacca- ò chiappa-legna, spezza-zocchi.

Klopf.

Klopfen/ Kloppen/ Verb. Battere, Dare (colpi) Colpire, Colpeggiare, Martellare, Bussare, Picchiare. *V.* Schlagen.

§ es machen wie die Böttcher; einmahl auf den Reif/ und einmahl auf das Faß klopfen/ fare come fà il bottaio, dar' un colpo sù l cerchio ed uno altro sulla botte; cioè temperegiare; procedere tal volta colle buone, & tal volta usar' il rigore.

Das Klopfen gehört zum Handwerck/ il battere è del mestiere.

an die Thür ꝛc. klopfen/ bussare, picchiare alla porta. V. Bochen.

ich stehe an der Thür/ und klopfe/ io mi sto alla porta e busso (picchio.) Apoc. 30. 20.

wer klopft? wer klopft da? chi bussa, chi picchia là giù alla porta?

einen auf die Finger klopfen/ dar sulle dita ad uno, met dargli una riprensione ò mortificatione pungente.

die Wäsche klopfen/ battere, maccare, ammaccare il bucato. V. Bläuen.

den Stockfisch ꝛc. klopfen/ maccare, ammaccare, mazzicare il merluzzo (stocfisso)

Flachs/ Hanf ꝛc. klopfen/ ammaccar il lino, la canape &c.

einen dicht klopfen/ battere, bastonare uno da importanza, dargli bastonate da orbo, sode, massiccie. Ved. Brügeln.

die Feinde klopfen/ battere, cioè sconfiggere, distare i nemici.

auf dem Busch klopfen/ dar sulla frasca, cioè informarsi, pescare, inquirere così da lontano.

jemand auf die Achsel klopfen/ battere sulle spalle ad uno; dargli delle spallatine, met. adularlo; pagarlo di carezze.

Eyer klopfen/ sbattere le nova. Ved. Klepfen. Zerklopfen.

auf die Brust klopfen/ percotere, percotersi, picchiarsi il petto.

mit den Sohlen klopfen id est. flüchtig gehen/ battere i tacconi, battersela, cioè fuggire; andarsene a gambe levate.

einem das Hertz klopfen/ haver' batti-core; batter' palpitare il cuore ad uno.

das Hertz-Klopfen/ il batti-cuore, palpitatione del cuore.

Klopfend/ Battente &c.

§ mit klopfenden Hertzen/ col cuore battente ò palpitante; con un batti-cuore.

ein klopfendes Handwerck/ un mestiere battente cioè strepitoso per i spessi colpi e martellate che richiede.

gibt mir etwas klopfen [zum klopfen] recatemi un martello o cosa simile per battere.

Ge-klopfet/ Battuto, Martellato, Colpito, it Picchiato &c.

§ man hat geklopfet/ si hà picchiato, bussato alla porta.

die Frantzosen seynd dichte geklopfet worden/ i francesi sono stato ben battuti.

Ge-klopfe/ Ge-klöpf/ m. Colpeggio, Battimento spesso e continuo.

Klopf-fechter/ m. Scrimiadore con armi di legno ò Batti-legno.

Klopf-hammer/ m. Martello da colpire; Maglio. V. Klöpfel ꝛc.

Klopf-holtz/ n. Legno, Stromento di legno, da battere, Batticoio.

Klopf-ring ꝛc. V. seq.

Klopfer/ Klöpfer/ Klopf-ring/ m. Picchiatoio, Bussatoio, Picchiarello &c.

§ der Klopfer an der Thür/ idem.

Klopfer/ Klepper in der Glocken/ battaglio, battocchio della campana. V. seq.

Klöpfel/ Klüpfel/ Klüppel/ Klippel/ Klöpel/ Battone, Pezzo di legno a diversi modi e usi di battere.

§ mit einem Klüpfel aufwecken/ destare, svegliar' uno con un battone.

dem Hund einen Klüpfel anhencken/ attaccare il battone, la traversa al cane. V. Knüttel.

Glocken-klöpfel/ battaglio, battocchio di campana.

Trummel-klöpfel/ mazza ò bacchetta da tamburo.

Taschen-spieler-klöpfel/ bacchette da giuocatore di mano o bagatelliere.

Mühl-klippel/ battagliuola, battarnola, tarerantaro da mulino; macinio.

Spitzen-klippel/ Klöpfel ò Klüpfel/ fusi &c. da merli.

Klöpfeln/ Klüpfeln/ Klüppeln ꝛc. Verb. Fuseggiare, cioè Lavorare, fare de' merli ò pizzi.

§ Spitzen ꝛc. klöpfeln/ idem.

Ge-klöpfelt ꝛc. Fatto à fusi.

§ geklöpfelte ò Klopfel-Spitzen/ merli, pizzi fatti à fusi.

Klöpfel-garn/ n. **Klöpfel-zwirn/** Filo da far merli ò pizzi a' fusi.

Klöpfel-küß/ n. Cussino da far pizzi.

Klöpfel-model/ m. **Klöpfel-muster/** n. Modello Mostra da merli.

Klöpfel-nadeln/ Agucchie ò spille da far merli à fusi.

Klöpfel werck/ n. Opera fatta a' fusi, cioè pizzi o merli.

Klöpflerin/ f. Donna ò Femina che lavora a' pizzi ò merli.

Verba Compositæ da klopfen.

Ab-klopfen/ Levare battendo, it. Battere ben bene, Sbattere come si deve. V. Zerklopfen.

§ den Staub ꝛc. abklopfen/ sbattere la polvere, scoterla battendo.

den trockenen Kohl von Rädern ab-klopfen ò weckklopfen/ sfrangare le ruote, nettarle del fango secco, battendovi sopra.

einen dicht abklopfen/ bastonare uno ben bene (d' importanza) dargli delle bastonate sode, terme, massiccie.

einen Stockfisch wol abklopfen/ maccare, ammaccare ben bene un merluzzo. V. Abbläuen. Abbrügeln ꝛc.

die Eyer in einer Schüssel abklopfen ò abklappern/ sbattere ben bene le nova in un tegame.

Ab-geklopft/ Battuto, Sbattuto.

An-klopfen/ Battere, Bussare, Picchiare [alla porta] di qualcheduno. V. Klopfen ꝛc.

§ [an der Thür] anklopfen bey jemand/ idem.

klopfet an! so wird euch aufgethan/ picchiate, bussate &c, e vi sarà aperto.

mit den Fingern anklopfen/ picchiare col dito.

anklopfen an ein Faß/ toccar' una botte.

starck anklopfen/ picchiare alla sicura, alla distesa. Gall. frapper en maitre. V. Anstürmen.

sacht anklopfen/ picchiar piano, toccar la porta. Gall. grater à la porte.

einmahl anklopfen/ dar' una picchiata.

öfters anklopfen/ battocchiar, toccheggiare alla porta, dar toc, tic, toc!

GOTT klopfet zuweilen bey uns mit Kranckheiten ꝛc. an/ Dio picchia tal volta alla nostra porta, mediante le malatie.

ohn anklopfen hineingehen/ entrare senza picchiare.

Ange-klopfet/ Battuto, Picchiato, Bussato.

Anklopf-ring/ m. Battacchio, Battaglio, Battocchio, Bussatoio, Picchiatoio, Picchiarello.

Auf-klopfen-/ Aprire battendo ò dando colla mazza ò cosa simile.

§ ein Faß aufklopfen/ aprire una botte, dandovi sopra.

Nüsse/ Mandel-kern ꝛc. aufklopfen/ schiacciare noci, mandole col martello &c.

einen aufklopfen/ der nicht aufstehen will/ far levar uno col bastone.

die Deck-bette aufklopfen/ spiumaccare, cioè far levar le coltri ò letti di piuma; battendoli colle palme (spalmeggiandoli.)

draufklopfen/ dargli, dargli.

Aus-klopfen/ Battere fuori, Tirare, Cavare, Scotere battendo ò colpeggiando.

§ die Kleider ausklopfen/ scuotere i vestiti, scoterne la polvere.

einem den Schneider ausklopfen/ scotere ad uno il sartore da un vestito nuovo; cioè dargli su'l dosso per burla.

einen Pelz ausklopfen/ scotere una pelliccia, scoterne la calcina ò le tignuole con un bastoncello.

Aus-geklopft/ Scosso, Cavato battendo.

Ein-klopfen/ hineinklopfen/ Battere dentro, Ficcare battendo. *V.* Einschlagen.

§ einen Spund einklopfen/ turare una botte battendo forte su'l turaglio. V. Zuklopfen.

die Tugend und die Wissenschafft läst sich nicht hineinklopfen/ non si può già far' entrare la virtù e la scienza a forza di busse e di battiture.

Er-klopfen/ Venir à fine battendo ò bussando.

§ er schläft so starck/ daß ich ihn nicht erklopfen kan/ egli dorme sì forte, che per bussare ch'io faccia, non lo posso destare.

Los-klopfen/ Sciogliere battendo ò à forza di battere o bussare.

Zer-klopfen/ Battere, Sbattere, Bussare ben bene.

§ einen dicht zerklopfen/ einem die Haut zerklopfen [vollklopfen] battere, bastonare uno sodamente e d' importanza; dargli delle bastonate da orbo. V. Abbrügeln.

sich lang und viel zerklopfen an einer Thür/ lassarsi bussando ò picchiando inutilmente ad una porta.

Zer-klopfet/ Sbattuto.

Zu-klopfen/ Turare, Fermare battendo.

§ ein Faß ꝛc. zuklopfen/ turare una botte colpeggiando.

Klo.

Klos/ m. Klöse/ plur. Teppa, Zolla.

§ Erdenklos/ idem. V. Wasen ꝛc.

Klos/ Pallottola, Palla, Gnocco [di pasta] *V.* Knopf.

§ Mehl-Klöse pallottole di farina.

Fl isch-Klöse/ pallottole di carne.

Kloster/n. [da Klause ch'è l'istesso] Chiostro (Claustro) Monasterio (Monastero) Convento.

§ Manns-Kloster/Münchs-Kloster/monasterio di frati, di monaci. V. Münch ꝛc.

Frauen-Kloster/Nonnen-Kloster/monasterio di donne.

Augustiner-/ Barfüsser-/ Benedictiner-/ Capuciner-/ Carmeliter-/ Prediger-ꝛc. Kloster / monasterio, convento &c. di Agostiniani, di Francescani di Benedettini, di Cappuccini, di Carmelitani (del Carmine) di Domenicani &c.

in ein Kloster gehen / ins Kloster sich begeben/ andare, ritirarsi in un monasterio; farsi frate, entrar' in una religione. V. Münch. Kloserleben aus dem Kloster lauffen/ fratricare uscire, fuggire, scappare dal monasterio; fuggir dalla religione; straccarsi, smonacarsi, dismonacarsi. V. Ausspringen.

in ein m Kloster leben/ viver' in un convento.

eine Jungfer ꝛc. in ein Kloster thun/ schicken/ stossen/ ꝛc. mettere, mandare, confinare, cacciare una donzella &c. in un monasterio.

Kloster/ Kloster/ Chiostro, Collegio di Canonici. *V.* Münster.

Kloster-abt/m. Abbate claustrale, regolare.

Kloster-becker/m. Pfister/ Fornaio del convento.

Kloster-beer/ f. Uva-spina, Uva-crespa.

Kloster-brauch/ Usanza, Costume, Rito claustrale.

Kloster-bruder m. Frate, Monaco, Religioso, Frate laico, Oblato, Converso.

* Kloster-fleisch/ n. Carne monacale.

§ *es ist ihm [ihr] kein Kloserfleisch gewachsen/ non gli (l') è nata carne monacale, cioè egli (ella) non hà nissun' inclinatione di monacarsi.

Kloster-frau/ Kloster-jungfrau/ Kloster-schwester/ f. Suora, Monaca, Religiosa.

Kloster-habit/ m. Kloster-kappe/ f. Habito monacale ò religioso.

Klosterhändel/ plur. Fraterie, Monacherie.

Kloster-katz/ Gatta d' un convento.

§ er frist wie eine Kloster-Katz/ egli divora, inghiozza come la gatta d' un convento.

Kloster-kirche/ f. Chiesa d'un convento o conventuale.

Kloster-koch/m. Cuciniere, Cuoco claustrale.

Kloster-kost/f. Vitto, Cibo claustrale, Vivande conventuali del refettorio.

Kloster-küche/f Cucina claustrale ò del convento.

Kloster-leben/n. Vita claustrale, regolare, commune, cenobitica, Ordine, Instituto. Conversatione, Vita claustrale, monacale, monastica, conventuale.

§ das Kloserleben erwehlen/annehmen/ abbracciar' un istituto regolare &c. entrar' in una religione.

das Kloserleben verlassen/ abbandonare quell' instituto.

zum Kloserleben gehören/ claustrale, monastico.

Kloster-leut/ Kloster-volck/ Gente claustrale, Monaci e frati, * Frataglia.

Kloster-ordnung/ Kloster-zucht/ Ordine claustrale, regolare, Disciplina monastica (claustrale.)

Kloster-regul/ f. Regola claustrale.

Kloster-straf/ Pena, Censura, Penitenza claustrale.

Kloster-yssop/ m. Hisopo.

Klösterlein/n. Monasterietto, Conventuccio.

§ Nonnen-Klösterlein/ monasterietto di monache.

Klösterlich/Adj. Claustrale, Conventuale.

§ das klösterliche Leben/ vita claustrale, die klösterliche Zucht/ disciplina claustrale.

Klotz.

Klotz/ n. Klötze/ Klötzer/ plur. Zocco, Ceppo, Tronco. *V.* Stock.

Kugel ꝛc.

§ Holtz-Klotz/ idem.

die groben Klötzer entzwey spalten/ klieben/ spezzare, spaccare i zocchi.

er ist ein Klotz/ egli è un tronco, cioè uno stupido, gosso, ignorantone.

Fall-klotz/ mazzeranga. V. Hammer.

Grund-klotz/ bolide, scandaglio, piombino. V. Bley

Hau-klotz/ ceppo, zocco, tronco da tagliare. V. Stock.

Schlag-klotz/ zocco, tronco à battervi qualche cosa sopra.

Silber-ꝛc. klotz/ massa d'argento. Gall. billot, billon.

Klotz/ Globo, Sfera, Palla grossa di legno da giocare.

Klotz-bahn/ f. Palla-maglio.

Klötzlein/n. Zoccarello, Troncarello, Zepparello.

Klotzicht/ Zoccoso cioè Grosso, Gosso, Stupido &c.

Klütig ꝛc. *V.* Klug ꝛc.

Klucken ꝛc. *V.* Glucken ꝛc.

Kluf.

Kluse/ f. [si crede da kleben/ star' attac-

attaccato] Spilla, Spilletta, Spillo, Ago da pomolo, Gugino. *V.* Nadel. Stecken, Heften.

§ mit Klufen anheften/ attaccare à spille.

ein Brief ꝛc. Klufen/ una carta di spille.

Klufen-Küſſlein/ n. Cuſſino a spille.

Kluft/ f. Klüfte/ plur. [da klaffen, star'un pò aperto, ò haver feſſura, ò da klieben ò kloben/ spaccare, fendere] Apertura, Feſſura, it. Crepatura, Crepaccia, Schiantatura, Hiato, it. Caverna, Spelonca, Grotta. *V.* Höle.

§ in Höln und Klüften wohnen/ habitare, stare in caverne e spelonche.

ſich in die Klüfte verbergen / nascondersi nelle caverne.

ein Kluft im Holtz / in der Maur ꝛc. crepatura &c. nel legno nel muro &c. *V.* Klumſe. Riß Schrunde.

Kluft/ Abiſſo, Voraggine.

§ Erden-Kluft/ idem.

zwiſchen euch und uns iſt eine groſſe Kluft befeſtiget/ frà di noi altri, vi è posta (fermata) una gran voraggine. Luc. 15. 26.

Kluft/ Berg-Kluft/ Apertura, Hiato d'una montagna.

Klüftlein/ n. Schiantarella.

Klüftig/ Adj. Pieno di crepature (schiantature) Crepacciato, Schiantato.

Klüften/ Verb. inuſit. mà in uſo il

Verb. Compoſ.

Zr-klüften (ſich) Crepare, Schiantarſi.

Klug.

Klug/ Adj. Prudente, Accorto, savio, Saggio, Senſato, Intendente, Saputo, Auviſato, Giudicioſo, Sottile, Fine, Artificioſo. *V.* Weiſt. Verſtändig. Spitzfindig. Fürſichtig. Argliſtig.

§ ein kluger Menſch/ kluger Mann / un huomo prudente, accorto &c.

eine kluge Frau/ una donna prudente, &c. una saviâ Sibilla, it. strega.

ein kluger Rabt/ prudente, sano, discreto consiglio.

kluge Gedancken/ kluger Sinn/ pensieri prudenti, canuti, maschi.

ein kluger Haußhalter/ kluger Knecht/ un economo, servo prudente, discreto

eine von den klugen Jungfrauen/ una delle vergini prudenti.

kluger Fund/ un trovato sottile.

ein kluger politiſcher Streich/ un colpo di stato sottile, artificioso.

ein kluger Kopf/ un buon cervello, testa fina.

kluge Worte/ kluge Reden führen/ dire argutie, argutezze, parlar oracoli, a ſoſtegni. V. leq.

ein kluges Räbtſel/ kluger Spruch/ emmma, indovinella, detto acuto, logogrifo.

thuts nicht/ wann ihr klug ſeyd/ non lo fate se sete savio, se havete cervello.

die kluge Natur wircket wunderbar/ la saggia natura opera a maraviglia.

ein kluger Feld-Obriſter ꝛc. un Capitano saputo.

ein kluger Regent ꝛc. reggente, prencipe savio

klug ſeyn/ eſſer prudente &c. haver cervello, haver sale in zucca, ſaper vivere, ſaperci eſſere.

nicht klug gnug ſeyn/ eſſer poco ò mal accorto, mal auviſato, di poca prudenza.

nicht klug ſeyn / non haver prudenza mancar di senno &c. V. Klugheit.

da müſte ich nit klug ſeyn/ mà ich ꝛc. dovrei haver perduto il senno (il cervello) se &c.

es iſt immer ein Menſch klüger dann der andere/ di prudenza all'uno è stato più largo il cielo che non all'altro.

ſo klug wird er wol ſeyn/ egli haverà ben tanto cervello.

ſeyd klug wie die Schlangen/ siate prudenti come i serpenti.

das Ey will immer klüger ſeyn als die Henne / l'uovo vuol sempre ſaper più avanti che la gallina.

jetzund bin ich eben ſo klug als zuvor/ tanto sò hora quanto ſapevo prima.

wer ſein Maul hält ꝛc. iſt klug/ assai sà chi non sà, se tacere sà.

klug werden/ imparar'a vivere.

mit Schaden klug werden/ imparare à ſuo danno (o ſue ſpeſe,)

mit fremdem Schaden klug werden/ imparare, diventar cauto à ſpeſe altrui.

ihr Thoren/ wann wollet ihr klug werden? pazzi voi altri, quando mai diventarete ſavii?

ein kluges Herz bekommen/ acquiſtare un cuor saggio.

dünckel-klug/ eigen-klug/ ſer saccente; prudente, ò saggio imaginario.

ſich ſelbſt für klug halten / ſich klug dünckeu/ paſſar per saggio e prudente nella propria imaginatione.

gern-klug/ uno che affetta di eſſer prudente.

Himmel-klug/ Chriſtus-klug/ prudente ſecondo il cielo, prudente in Criſto

Schein-klug/ uno che pare (ſembra) ſaggio e non l'è.

über-klug/ huomo di ſopra-senno.

Welt-klug/ Stats-klug/ prudente, politico ſecondo il ſecolo (mondano.)

Kluger/ Subſt. Prudente, Saggio, cioè Huomo prudente.

§ die Klugen dieſer Welt/ i prudenti di queſto ſecolo.

die Klugen werden auch betrogen / i prudenti, gli ſcaltri ſono ingannati anch'eſſi; anco delle volpi ſi pigliano; delle pelli di volpi ſi trovano in pelliciaria.

eine Kluge/ una (donna) saggia, item strega &c.

ein Kluger thut alles mit Vernunfft/ un huomo prudente fà tutto con senno e con prudenza.

Klug/ Adv. it. Klüglich/ Prudentemente, Senſatamente, Saviamente, Saggiamente, Maturamente, Accortamente, Auvedutamente, Giudicioſamente, Cautamente, Sagacemente, Con prudenza &c. *V.* Vorſichtig. Behutſam ꝛc.

§ klug ꝛc. handeln/ thun/ verfahren/ agire, procedere, camminare, prudentemente &c. governarſi con prudenza &c.

ſeine Sachen ꝛc. klug anſtellen/ klug angreiffen/ idem, pigliare le ſue cautele, misure, miſurarſi al ſuo paſſetto, filar ſottile.

Klug/ Avaro, Scarſo, it. Scarſamente, Parcamente. *V.* Karg. Genug ꝛc.

§ der Herr iſt allzuklug / lui è troppo scarſo.

gar klug und ſparſam leben/ vivere parcamente, far ſpeſe ſottili, ſcarſeggiare la ſpeſa ò nello ſpendere.

Klug-rede/ f. Apoſtegma.

Klügling/ m. Ser saccente, Sofiſta, Sacciuto, Saviolino, * il Dottor ſottile, Sputa-senno. *V.* Naßweiſt. Witz ꝛc.

§ Erz-Klügling/ arci-ſofiſta.

Klugheit/ f. Prudenza, Accortezza, Senſo, Giudicio, Cervello &c. *V.* Verſtand.

§ menſchliche Klugheit/ prudenza humana.

Argeliſt und Tück iſt keine Klugheit/ furberia e ſcaltrezza non è prudenza.

der Geiſt der Klugheit / lo ſpirito della prudenza.

Klugheit lehren/ imparar prudenza, *V.* Klug werden.

ſich auf ſeine Klugheit verlaſſen / appoggiarſi alla ſua prudenza.

Klugheit des Fleiſches ò nach dem Fleiſch/ prudenza della carne, ò carnale.

die Klugheit des Geiſtes / die Klugheit der Heiligen und Gerechten / la prudenza dello ſpirito; la prudenza de' ſanti e de' giuſti.

GOtt erhaſchet die Klugen in ihrer Klugheit / Dio coglie, acchiappa, giunge i prudenti nella loro prudenza.

Klugt / Klůcht / f. [voce fiam. corrot. da Klugheit] Argutia, Arguteza; it. Barzelletta, Novella, Fauola.

§ eine Klugt erzehlen / raccontare, dire una novella, novelletta &c.

Klugtig / klůchtig / Adj. Arguto, Gratioſo, Piacevole e Sottile.

§ eine klugtige Erzehlung / klugtige Mähre / una novelletta &c. piacevole, da ridere. V. Geiſtig.

das iſt klugtig / das kömt klugtig! queſta è bella, queſt' è gratioſa!

Klůgen / e meglio klůgeln / Verb. Sottilizzare, Sofiſticare, Billicciare, Specolare, Ragionare ſottilmente, Inveſtigare curioſamente.

§ über ein Ding klůgeln / ſofiſticare, billicciare, equivocare ſopra una materia. V. Nachſinnen.

er klůgelt wo nicht zu klůgeln iſt / egli cerca il pelo nell' uovo, cerca i cinque piedi al montone.

Ge-klůgelt / Sofiſticato, it. Specolato &c.

§ er hat lang drüber geklůgelt / egli vi hà ſpecolato &c. un pezzo.

Klůgel-gedancken / penſieri ſottili; ſottigliezze.

Klůgel-ſinn / ſpirito ſofiſtico.

Klůgel-worte / biſticci, equivochi, motti ſottili; ſottigliezze nelle voci.

Ge-klůgel / n. Klůgeley / Klůglerey / f. Sofiſticaria, Billicciaria.

Klůgeler / m. Sofiſta, Sofiſticatore, ſpecolatore, Biſticciatore, Logicaſtro, Filoſofaſtro. *V.* Klůgeln. Klůgling.

§ ein Erz-Klůgeler / arci ſofiſta.

Verba Compoſita.

Be-klůgen (ſich) Verb. [term. poet. e di palazzo] Informarſi.

Er-klůgeln / aus-klůgeln / durch-klůgeln / Aſſeguire, Venire in cognitione, Penetrare, ſcandagliare, it. Inventare ſpecolando o ragionando; it. Scrutignare, Squittinare.

§ er will alles erklůgeln / egli vuol ſcrutignare &c. ogni coſa.

er vermeints noch zu erklůgeln / egli ſpera d'inveſtigarlo, di trovarlo, aſſeguirlo a forza di ſpecolare.

dieſes Geheimnůs iſt nicht zu erklůgeln / queſto miſterio è impenetrabile, inveſtigabile.

Er-klůgelt &c. Penetrato &c. it. Inventato a forza di ſpecolationi.

§ was Menſchen-Sinn erklůgelt hat / ciò che l' ingegno humano hà controvato ſpecolando.

Nach-klůgeln / Imitare [qualche opera] ſpecolando, ſottilmente &c.

§ einem etwas nachklůgeln / imitare, fare finalmente cio che hà un fatto un altro, per mezzo di ſottiliſſima ſpecolatione.

Zer-klůgeln (ſich) Romperſi la teſta, Lambiccarſi il cervello ſpecolando &c. ſopra qualche coſa ò opera.

§ ſich über etwas zerklůgeln / idem.

Klum.

Klumpe / (Klump) Klumpen / Klunz / Klumpen / n. plur. Maſſa, it. Corpo maſſiccio e ſodo ſenza forma. *V.* Knull. Hauffen &c.

§ alles auf einen Klumpen / tutto in una maſſa, in un gruppo, in un mucchio.

ein Klump Golder / &c. Gold-Klump / maſſa d'oro.

ein Klumpen Bley / Zinn &c. una maſſa di piombo, di ſtagno &c.

ein Klumpen Teig / Wachs / Pech &c. maſſa di paſta, di cera, di pegola &c.

ein Klumpen Butter / un maſſotto di butiro.

ein Klumpen Don / una maſſa d'argilla, di terra.

hat der Hafner nicht Macht / aus einem Klumpen zu machen ein Gefäß zu Ehren &c. non hà il vaſaio la poſſanza di far d'una medeſima maſſa un vaſo à honore &c.

ein Klumpe [Klut] Flachs / Werck &c. Haar / un mazzocco, mazzocchio, mazzoccaia di lino, di ſtoppa, di capegli &c.

ein Klump Erde / Erd-Klump / maſſa di terra, cioè zolla, teppa. V. Schrolle. Klos.

der verwirrte / unförmliche Klump aller Creaturen / il caos (caoſſo.)

Klümplein / Klümperlein / Maſſuola, Grommolo.

§ ein Klümplein Golds &c. un grommolo, un grano d'oro &c.

ein Klümplein Butter &c. un grommolo di butiro &c.

ein Klümplein Salz / Zucker / Kreide &c. un grano di ſale, di zucchero, di creta &c.

Klumpicht / klümpicht / klümperig / Adj. Informe, Senza forma, Maſſuto, Zolluto.

§ klumpicht machen / ridurre in maſſa, V. Klumpen &c.

klumpicht werden / ammaſſarſi.

klumpichtes Stück Erden / una zolla di terra,

klumpichter Koht an Schuhen und Rädern / zacchera, pillachera, Ved. Klunder &c.

klumperiger Käß / formaggio grommoſo.

klumperichte Milch [Klumper-milch] latte grommoſo, tomo, tomino di latte. V. Topf.

Klumpen / klümpern / Verb. Maſſare, Maſſare, Ammaſſare, Zollare, Inzollare, it. Inſpeſſire, Condenſarſi.

§ ſich klumpen / klümpern / zerklümpern / maſſarſi, ammaſſarſi, grommarſi, item coagolarſi.

die Milch klümpert ſich / il latte, il formaggio, il butiro ſi grommola, ſi coagola, ſi condenſa &c.

Ge-klümpt / ge-klümpert / zer-klümpert / Maſſato, Ammaſſato &c.

Klunſe &c. V. Klunſe &c.

Klun.

Klunckel / Klunker / Klůngel / [corrupt. da Klumpe &c. Zacchera, Pillachera, ſchicchero, Schimbicchero.

§ Klunckel von Koht / von Dreck an Kleidern &c. idem.

Schaf-Geiß-Kühe-&c. Klunckel / pillachere di pecore, di capre, di vacche &c.

Haar-Klunckel / pillacchere trà i peli della barba e altrove.

voller Klunckern hangen / eſſer pieno di pillacchere.

von Klunckern ſäubern / die Klunckern abſchneiden / ſpillaccherare, mettere dalle zacchere dal fango.

Klunckel-hammel / m. Caſtrato pieno di pillacchere, met. Perſona imbrattato di fango; i di cui panni ſono per ordinario piene di zacchere; Sporco, Lordo.

Klunckel-mutz / Klunte / Femina, item Puttana ſporca, lorda, puzzolente di fango e di merda.

§ ſie iſt eine kahle Klunte / ella è una puttana ſporca e miſera.

Klünckerlein / Klünterlein / Klüngelein / n. Zaccherino, Pillacchetella, Schiccherello.

Klunckericht / Adj. Zaccheroſo, Pillac-

laccheroſo, Fangoſo, Merdoſo, Pieno di zacchere e fango.

§ Klunckerichte Schafe/ Hämmel/ pecore, montoni impillaccherate di fango.

Klunckerichte Haar an einem Ort des Leibes / peli pillacheroſi in qualche luogo del corpo.

ein klunckerichter Rock/ robba, veſte, gonna coperta di zacchere.

Klunckericht machen/ zaccherare, inzaccherare, pillaccherare, impillaccherare, imbrattare, ſporcare di fango; infangare, V. Kobt ꝛc. it. ſeq.

Klunckericht werden / zaccherarſi, inzaccherarſi, impillaccherarſi &c.

Klunckern/be-klunckern/beklunten/beklüngeln/ Verb. Inzaccherare, Impillaccherare, Schiccherare, Schimbiccherare, Imbrattare di fango. *V.* Bekohtigen.

§ ſich beklunckern/ inzaccherarſi &c. V. Behammeln. Belemmeren.

Be-klunckert/beklunkert/ beklüngelt/ Inzaccherato, Impillaccherato, Schiccherato, Schimbiccherato. Imbrattato &c.

Klunſe/Klumſe/Glimſe/ Klimſe/ f. [da klaffen/ ſtar un pò aperto, lat. hiſcere] Feſſura, Fenditura, it. Schiantatura, Schianto, Crepatura. *V.* Sprung. Riß ꝛc.

§ es iſt mir ein Gelt zwiſchen die Klunſe gefallen/ una moneta mi caſco in una feſſura.

die Klunſen verſtreichen/ verkleiben ꝛc. turare, collare le feſſure.

Klünslein/Klümslein/n. Feſſolino, Schiantolino.

Klunſicht/ Adj. Pieno di feſſure ò crepaccie, Crepacciato.

Klunſen/Klumſen/ Verb. Fendere, ſpaccare, Crepare.

§ ſich klumſen/ fenderſi, crepare, crepacciare.

Klüpfel/ Klöpfel/ Klüppel ꝛc. *V.* Klopfen ꝛc.

Kluppe/ Klupper/ [da Klunſe cioè da klaffen/ it. klopfen come ſopra] Calappio, Trappola de uccelli, it. Cavezzone da cavallo ſfrenato. *V.* Klobe.

§ jemand in die Kluppe kriegen/ beklupren/ mit dem [un] Klupren fangen/ pegliare, prendere col calappio, calappiare, calappiar' uno.

Kluppe [nel Palat. Klupper ò Kluppert/] Preſa, Calappiata.

§ eine Kluppe ò Klupperl Vögel/ ꝛc. una calappiata di uccelli &c. cioè quattro o cinque uccelli accoppiati per vendere.

Knab.

Knab/ m. Knaben/plur. Garzone, cioè [anticamente dinotava Giovane adulto anzi pubere mà non maritato, it. Servitore, Soldato, it. come anco hoggidi in Helvetia, e forſe altrove, mà hora ſignifica ordinariamente] Figliuol Maſchio, it. Giovanetto, Ragazzo, Garzoncello, Putto da ſette anni fin'a 16. incirca. *V.* Jung. Bub.

§ Abraham ſprach zu ſeinen zwey en Knaben/ Abrahamo preſe, diſſe a ſuoi garzoni (ſervidori.

einer von den Knaben Joab / uno de' ſoldati (guerrieri) di Gioab.

Knaben gebären / partorire, fare un figliuol maſchio. V. Knäblein.

der Knab wuchs/ und ward groß il garzoncello crebbe e diventò grande.

ein junger Knab/ein kleiner Knab/ un giovanetto, ragazzetto.

ein ſchöner/feiner/wackerer/friſcher ꝛc. Knab/ un bel giovane, un giovane bello, appariſcente, dello, leſto, ſpiritoſo.

ein Knab von guter Hofnung / un giovanetto di buoniſſima ſperanza, di ſingolar' eſpettatione.

ich will meinen Knaben zur Schule ſchicken/ mandarò il mio figliuol alla ſcuola.

einen Knaben aufnehmen/ pigliare, pigliarſi, prenderſi un ragazzo a ſervire.

einen Knaben ſchänden/ corrompere un garzoncello, uſare con un maſchio, fare, commettere ſodomia; ſodomitare, bucarare, bugarare.

Schweitzer-Knaben / ſoldati svizzeri, ſoldateſca, infanteria ſvizzera.

A b c-Knab/ putto abecedario; tironcello.

Schul-Knab/ diſcepolo, ſcolaretto, garzoncello da ſcuola.

Chor-Knab/Sing-Knab/ zago.

Edel-Knab/ paggio nobile.

Hirten-Knab/ Schäfer-ꝛc. Knab/ ragazzo dell'armentaro, pecoraio &c.

Knaben-kraut/ n. Knaben-wurtz/ f. Satirione.

Knaben-ſchänder/m. Sodomita, Bucarone, Bugarone, Pederaſte, Pentapolitano.

Knaben-ſchänderey/ f. Knaben-ſchändung/f. Sodomia, Bucareria, Pederaſteria.

Knäblein/ n. Figliuolino maſchio, it. Puttello, Puttino.

§ ſie hat ein Knäblein geboren/ ella ha fatto un figliuolino maſchio.

Knaben-haft/ Adj. Puerile, Di aſpetto pucrile.

Knack.

Knacken/ [Verb. finto dal ſuono] Crepare, Criccare, Cricchiare (ſuono di coſe ſode che ſtanno per ſcavezzarſi. *V.* Krachen.

§ es knacket ſchon/ es wird bald brechen/ egli crepa già, egli ſi ſcavezzerà trà poco.

die Knöchel knacken laſſen / mit den Fingern knacken/ far crepare ò cricchiare i nodi delle dita.

Knacker/Knack/m. Crepo, Crepaccia, Cricchio.

§ es thäte einen Knack oder Knacker/ faceva un crepaccio.

es machte Knack! faceva crich!

Knack-würſt/ f. Salſiccione, Cervellata, Mortadella.

§ ein Näblein von einer Knack-wurſt/ un ſalſicciuolo.

Knagen ꝛc. *V.* Nagen ꝛc.

Knall.

Knallen/ Knällen/ Knalſchen / Knaltzen/ [Verbo finto dal ſuono] Scoppiare, Schioppare, Schiantare.

§ der Donner knallet/ il tuono ſcoppia, rimbomba. V. Rattern.

die Stücke/die Büchſen knallen/ il cannone l'artiglieria rimbomba, i moſchetti ſchioppano.

Knall/Knaller/Knaltz/ m. Scoppio, Fragore, Schianto.

§ einen Knall thun/ far'uno ſcoppio, ſcoppiare. V. Knallen.

herausfahren mit einem Knall/ ſortire, ſcattare, ſchiantare con uno ſcoppio.

mit einem erſchrecklichen Knall zerſpringen/ crepare, ſaltare, ſchiantarſi con uno ſcoppio horribile.

Knall und Fall/ ſcoppio (dello ſchioppo e caduta) dell' huomo e dell' animale.

Knall und Fall war zugleich/ lo ſcoppio udito, ecco l' huomo per terra.

es iſt bey ihm alles Knall und Fall/ egli fa tutto in furia; riſolutione e eſſecutione gli è tutt'uno.

Knaltzen ꝛc. *V.* Knallen ꝛc.

Knap.

Knapp/ [corrott. da Knab/Garzone] idem, it. Lavorante, Giovane o Compagno in certi meſtieri; mà non hà luogo hoggidì che nelli Compoſti ſeguenti.

§ Berg-

§ Berg-Knapp / compagno lavorante nelle mine ; canopo.
Mül-Knapp/ compagno lavorante di mulini ; garzon-mulinaio.
Salz-Knapp/ compagno lavorante nelle ſaline ; garzon-ſalinaio.
Tuch-Knapp/ compagno lavorante nella drapperia; garzon drappiero.
Weber-Knapp/ compagno lavorante teſſitore.

Knapp/ Adj. e Adv. [forse corrotto da genau] Tirato, it. Netto, Pulito, Bravo, Leſto, Gagliardo, Diſpoſto.

§ ein knappes Mägdlein/ una donzella leſta, una diſpoſta giovane.
ein knapper Kerl/ knapper Menſch/ un bravo huomo, un diſpoſto giovane feſto, bravo e a cui le gambe ſtanno bene ſulla perſona, Boccac.
ſich knapp halten in Kleidern / knapp einhergehen/ veſtire, veſtirſi attilato, pulito.

Knapp/ſtretto, it. Parco, Scarſo, it. Netto, Di netto &c.

§ eine knappe Kleidung/ ſo knapp anligt oder knapp am Leibe ligt / un veſtito tirato; giuſto al corpo. Gall. juſt' au corps.
der Schneider hat mir das Kleid allzu knapp gemacht/ il ſartore mi hà fatto troppo ſtretto (troppo giuſto) quell' habito; egli mi va un pò troppo ſtretto.
es gehet hier gar knapp her [zu] ella và ſcarſa quà da noi.
knapp weg ſchneiden/ weghauen ꝛc. tagliare tirato, di netto.
es wird knapp aufgeben/ es wird knapp zureichen/ [hinreichen] appena baſterà.

Knappen ꝛc. *V.* Gnappen ꝛc.

Knappen/ Verb. act. e neutr. [dal ſuono, it. da knallen/ krachen ꝛc.] Scoppiare.

§ Nüſſe knappen/ [aufknappen] e ſchiacciare, ſpezzare noci colli denti. Ved. Krachen.
das Feuer knappet/ il fuoco ſtride, crepa, ſcoppia.
das Knappen des Feuers/ lo ſtridore, ſcoppio del fuoco.
die Käſten knappen im Feur/ le caſtagne ſcoppiano, crepano, ſi ſchiantano nel fuoco ò ſotto le bragie.

* **Knappen**/ Schiacciare [term. burl.] in vece di Mangiare, (Magnare.)

§ wir haben nichts zu knappen/ non habbiamo da ſchianciare, da macinare, da maſtillare, da maſcellare, da metter' in caſtello.

Knapp-ſack/m. Sacco, Sacchetto, Biſaccia, o Bolgia da metter la proviſione per il viaggio.

Knápper/ Schiacciatore.

§ Kirſchknápper/ Knepperling/ ſchiacciaciregge, cioè froſore, uccello. *V.* Kernbeiſſer.
Nußknápper/ ſpezza-ò ſchiaccia-nocciuole; ſtromento da ſchiacciar noci &c.

Knar.

Knarbeln/ Knarpeln/ [Verb. iterat. finto dal ſuono e da knarren] Rodere, Roleggiare, Roſicare.

§ an einem Bein knarbeln/ roder'un oſſo.
er wird eine Weile daran zu knarbeln haben/ egli vi haverà da rodere per un tempo.

Ge-knarbelt/ Roſo, Roſicato.

Knarbel-bein/ n. Oſſo del tenerume, it. Tenerume. *V.* Knorbel.

Ge knarbel/n. Roſicamento ſpeſſo e lungo.

§ hat der Hund nicht ein Geknarbel/ zerknarbelt er ſich nicht an dem Beine? vedi il roſecchiare continuo di quel cane a quell'oſſo!

Knarren/ Knarzen/ Knorren/ [Verb. finto dal ſuono] Stridere, Cigolare, Cricchiare. *V.* Knirren.

§ die Thür knarret/ la porta ſtride.
die Räder knarren/ le ruote cigolano.
der Hund knarret/ knorret/ il cane ringhia.
die neuen Schuhe knarzen/ le ſcarpe nuove crepano, gridano.
der alte Geck knarret/ knorret den ganzen Tag/ quel vecchio pazzo ſtride, cioè grida, tempeſta ſtrepita marmotta tutt' il dì. *V.* Knottern ꝛc.

Ge-knarr/ Ge-knarz/n. Stridore, Cigolamento, Cricchio.

§ das Geknarr der Räder ꝛc. il cigolamento delle ruote &c.

Knarrer/ m. Knarre/ f. Cigolatore, cioè huomo ò donna che grida ò brontola. *V.* Knaſtern, Knottern.

§ er iſt ein alter Knarrer/ egli è un vecchio marmotto ò brontolatore.
ſie iſt eine alte Knarre/ ella è una vecchia che brontola di cont novo.

Knaſt.

Knaſtern/ Kniſtern/ [Verb. finto dal ſuono, it. da Knack'en] Criccare, it. Tempeſtare, Gridare, it. Scroſciare.

§ es hagelt/ daß es knaſtert und kniſtert/ egli tempeſta (grandina) che ſcroſcia.
ſie ſchlagen in die Scheiben/ daß es knaſtert/ danno nelle vetriate che cricca.
der Alte knaſtert immer/ quel vecchiazzo tempeſta (grida, ſtrepita) tutt'il dì. *V.* Knottern.

Ge-knaſter/m. Scolciamento, Cricchiamento, Strepito, ſtrido.

Knaſterer/ Knaſter-bart/ Huomo ſtridolo.

§ ein alter Knaſterer/ un vecchio querulo, ſtridolo.

Knar.

Knarren/ Knittern [Verb. finto dal ſuono, it. da Knarren/] Collidere, Farſi quel ſuono che fanno le coſe di legno ſottili e lunghe quando collidono.

§ die Pfeile knittern in der Luft/ le frecciono ſi collidono per l' aria.

Ge-knatter/ n. ſuono di coſe ſimili collile.

Knäuel ꝛc. *V.* Kneul ꝛc.

Knauen ꝛc. *V.* Nagen, Knagen ꝛc.

Knauſ ꝛc. *V.* Knopf ꝛc.

Kneb.

Knebel/ m. [da kneipen/ ſtringere, pizzicare] Randello, Baſton groſſo e corto, it. Meſtello de' cava-metalli.

§ dem Hund einen Knebel anhängen/ attaccar'il baſtone al cane.
auf dem Knebel in Schach fahren ò einfahren/ calare nella foſſa ſul meſtello.
Ratt'l-Knebel/ randello.
mit einem Knebel rattlen/ randellare. *V.* Rattlen ꝛc.

Knebel/ met. Moſtaccio, Moſtacci plur. Baſetta, Baſette, Barboccio, Barbocci plur.

§ groſſe Knebel, Polniſche, Türkiſche ꝛc. Knebel/ moſtaccioni grandi alla polacca, alla turca &c.
einer/ ſo groſſe Knebel trägt/ geknebelt/ moſtacciuto, barbocciuto.

Knebel bart/ Barba o moſtacci.

§ einem den Knebel-bart oder Knebel auffetzen/ far'i moſtacci ad uno.
klein Franzöſiſch Knebelbärtlein/ moſtaccietti alla franceſe.

Knebel-eiſen/n. Ferro da far'i moſtacci.

Knebel-ſpieß/n. Spiedo a moſtacci, Spiedo, Haſta da cacciatori.

Knebel-wachs/n. Cera da far ò da alzar'i moſtacci.

Knebeln/Verb. Randellare, Arrandellare. *V.* Ratteln.

§ einen knebeln/ randellar'uno cioè la tenta (tormento che danno i maladetti ſoldati a'poveri contadini per dire dove ſiano i danari naſcoſti.

Ge-knebelt/ Randellato, Arrandellato.

§ geknebelt werden/ eſſer randellato; haver il tormento del randello.

Knech.

Knecht/ m. Knechte/plur. Servo, Fante, Servitore, Servente, it. Garzone, Famiglio, Mezzaiuolo it. Soldato ò Fante a piedi. *V.* Diener. Fußknecht.

§ wie der Herr/ ſo der Knecht/ quel padrone tal ſervitore.

Leib-eigner Knecht / ſchiavo. Ved. Sclave.

gedungener Knecht/ ſervo mercenario.

der Knecht im Hauſe/famiglio,fameglio fante, garzone, ſervente di caſa. *V.* Haußknecht.

freygelaſſener Knecht/ liberto.

jemands Knecht ſeyn / eſſer ſervo &c. d'alcuno.

ſoll ich dein Knecht ſeyn? mi ci vuoi tu ſchiavo? mi vuoi tu tuo ſervitore?

eines Knecht werden/ diventar ſervo di uno.

einen zum Knecht machen/ ridurr'uno ſervitore (alla ſervitù) far render'uno ſchiavo, aſſervire uno. *V.* Dienſtbarkeit &c.

einen Knecht annehmen einen Knecht dingen/ mieten / ſich einen Knecht ſchaffen/ pigliarſi, prenderſi, pigliarſi un ſervitore.

einen Knecht frey laſſen/ manomettere un ſervo.

Knechte und Mägde/ ſervi e ſerve; la ſervitù, la famiglia.

gehorſamſter/demüthigſter &c. Knecht/ ſervo divotiſſimo, humiliſſimo. *V.* Diener.

ein Knecht des HERRN/ ſervo, miniſtro del Signore.

Moſe der getreue Knecht GOTTES/ Moiſe fedel ſervitore di Dio.

der vornehmſte Knecht in einem Hauſe; Ober-Knecht/ ſervitore, garzon maggiore.

reiſige Knechte/ ſoldati, ſoldateſca a cavallo; cavalleria.

Knechte-ſchreiben/ levar ſoldati.

gemeiner Knecht / fante, fante a piedi, ſoldato ordinario. *V.* Lands-Knecht. Fuß-Knecht &c.

Acker-Knecht/ Bauer-Knecht/ biſolco. *V.* Enck.

Amts-Knecht/ Herren-Knecht/ sbirro.

Bauch-Knecht/ ſervo del ſuo ventre.

Brau-Knecht/Brauer-Knecht/compagno, lavorante di braſſeria. *V.* Geſell. Knapp.

Becken-Knecht / compagno lavorante del fornaio.

Bots-Knecht/Bots-gaſt/matelotto, marinaro

Dienſt-Knecht/ ſervo, ſervitore, famiglio.

Edel-Knecht/ nobile, ſcudiero, titolato.

Ritter und Knechte/ cavallieri e nobili.

Forſt-Knecht / Jäger-Knecht / Wald-Knecht/ boſcaiuolo, guardiano de' boſchi, ſaltuario, ſervente del cacciator maggiore.

Fuhr-Knecht/ vetturino, carrettone.

Fuß-Knecht/ fante, ſoldato a piedi; fantaccino.

Gart-Knecht/ merode, ſoldato, poltrone, ſoldato che non fà ſervitio che vuoti le caſe de' poveri contadini.

Gerichts-Knecht/Cantzley-Knecht/fante della giuſtitia, fante della cancelleria.

GOttes-Knecht/ ſervitor di Dio.

Hauß-Knecht/ famiglio, fante, garzone di caſa, it. mezzaiuolo. *V.* Boßler.

Henckers-Knecht/ famiglio del boia.

Jungfer-Knecht/Frauen-Knecht/zerbino, zerbinetto, galante, civettino, cacamuſchio, caca-zibetto. *V.* Jungfer.

Kammer-Knecht/ ſotto-cameriere.

Küchen-Knecht/aiutante della cucina.

Krieas-Knecht / ſoldato, fante di guerra

Lands-Knecht / Lantz-Knecht / ſoldato fantaccino tedeſco.

Mammons-Knecht/ ſervitore di mammona, uno ch'è dato all'acquiſto e all'avaritia.

Miet-Knecht/ Ding-Knecht/ ſervo mercenario.

Mit-Knecht/ Neben-Knecht/ conſervo, conſervitore.

Ober-Knecht/ ſervitore maggiore.

Pfaffen-Knecht/ ſervitore, famiglio; famulo d'un prete.

Pfannen-Knecht/ porta-padella; ſtromento che tiene la padella ſul fuoco.

Poſt-Knecht/ ſervitor di poſta, ſtaffetta proveccio, corriere.

Reit-Knecht/palafreniere, ſtaffiere.

Ruder-Knecht/ galeotto, sforzato.

Sattel-Knecht/ cuſtode de' tornimenti d'una corte.

Schäfers-Knecht/ aiutante del pecoraro.

Schiff-Knecht/ Fahr-Knecht / aiutante del barcaruolo.

Schinder-Knecht / aiutante dello ſcorticatore.

Schmid-Knecht/ compagno, lavorante del maniſcalco.

Schuh-Knecht / compagno lavorante del calzolaio.

Silber-Knecht/guardarobba dell'argenteria, credenziere. *V.* Diener.

Stall-Knecht/ Pferd-Knecht/ ſtalliere, famiglio di ſtalla, mozzo di cavalli.

Stadt-Knecht/ fante del commune.

Stecken-Knecht/ prevoſto, sbirro della miliția.

Subel-Knecht Unter-Knecht / guattaro, mezzaiuolo.

ich muß Unter-Knecht / und Fußtuch ſeyn/ io hò da eſſere ſchiavo e ſtraccio d'ogni uno.

Teufels-Knecht / ſchiavo del diavolo (demonio, it. uno che fà più di quel che gli è ſtato commandato.

Thür-Knecht/ uſciere, portiere.

Wagen-Knecht/ aiutante del vagenmaeſtro ò ſopraſtante del cariaggio.

Knechts-arbeit/ f. Knechts-werck/ Lavoro, Opera da ſervo, ſervile &c.

Knechts-geſtalt/ f. Forma di ſervo.

§ Knechts-geſtalt annehmen/ pigliar forma, ſembiante, habito di ſervo.

Knechts-lohn/ Salario, Mercede da ſervitore.

Knechts-pflicht/ f. Obligo, Dovere di ſervo.

Knechts-ſtand/m. Knechts-leben/n. ſtato, Conditione, Vita di ſervo ò ſchiavo.

Knechts-ſtube/ f. ſtanza, Camera per la ſervitù; Tinello.

Knecht-zubringer/m. Metti-ſervitori, Metti-garzoni.

Knechtlein/ n. ſervitoruccio, item Giovanetto.

Knechtbar/ Soggetto, Sottopoſto a ſervitù ò à ſervire. *V.* Dienſtbar.

Knechtiſch/knechthaft/ Adj. Servile, Mercenario.

§ knechtiſch Gemüt/ knechtiſcher Geiſt/ animo ſervile, ſpirito baſſo, abietto.

knechtiſche Forcht / timor ſervile.

knechtiſche Dienſtbarkeit / knechtiſch Joch/ ſervitù, ſervaggio, ſchiavitù, giogo ſervile.

ſich knechtiſch erzeigen/moſtrare, dimoſtrare animo ſervile.

Knechtlich/Adj. Da ſervitore, Conveniente a buon ſervitore.

§ Knechtliche Treu:/knechtlicher Gehorſam/ fedeltà, ubbidienza da buon ſervitore.

Knechtſchafft/ f. Servitù, Schiavitù, Conditione, Stato ſervile.

§ zur Knechtſchafft geboren/nato à ſervitù.

Kneiſſen &c. *V.* Kneippen &c.

Kneip.

Kneip/ f. [Voce antica Angl. Knive] Coltello in genere; (mà hog-

hoggidì non ſi uſa più che per Coltello, Coltellaccio, Ronchetta da calzolaio. Vid. ſeq.

§ Schuſter-kneip/ idem.

Kneipen/ kneipen/ knieper/ knifſeln/ knippen/ knipſen/ [forſe da Kneip] Pizzicare, Serrare, Afferrare, Tenagliare.

§ einem die Ohren ꝛc. kneipen/ pizzicare le orecchie &c. ad uno.

die Würffel ꝛc. kneipen / pizzicare i dadi &c.

jemand mit einer Zange kneipen / attanagliare uno.

jemand mit den Nägeln kneipen/ pizzicare uno colle ugne. V. Pfetzen. Zwicken. Klemmen.

das Kneipen im Leibe/ la colica. Ved. Grimmen ꝛc.

Ge-kneipet/ Pizzicato &c.

Kneip-eiſen/n. Pizzi-cagnolo, Ferro da pizzicare.

Kneip-ò Knip--ſchär / Forbice.

Kneip-zang/ Knieſ-zang/ Tenaglia, Tenaglie, Molette, Mole.

Kneiper/ Pizzicatore.

Kneip/it. Knip/Knips/m. Erignocola, Buffetto, Cicardola. V. Naſenſtüber.

§ jemand einen Kneip vor den Kopf ꝛc. geben/ dar un frignoccolo, un buffetto ad uno.

einem einen Knip' Knips ò Knipſein [Knipchen] ſchlagen/ dar un frignoccolo per uno, met. ſprezzarlo, dimoſtrare che non ſe lo ſtima niente.

Knips/Knipps/ [Voce burl.] Ragazzetto, Giovanetto piccolo.

§ ein kleiner Knips/ idem.

Verb. Compoſ.

Ab-kneipen/ ab-knippen/ Mozzare colle molette.

§ einem einen Finger/Hand/Glied ꝛc. abkneipen/ mozzare un dito, una mano, un membro &c. ad uno con ſimil modo.

Ab-gekneipt/ Mozzato in queſta maniera.

Knellen ꝛc. V. Knällen ꝛc.

Knet.

Kneten/ Verb. Intridere, Schiacciare, Gramolare.

§ den Teig kneten/ abkneten/ intridere la farina, fare, intenerire la paſta; impaſtar la farina.

Ge-knetet/ Intriſo, Impaſtato.

Knet-ſcheit/ n. Gramola da impaſtare.

Knet-mulde/ f. Madia.

Knet-waſſer/ n. Acqua da intridere la farina.

Kneu.

Kneuel/Kneul/Kleuel/m. [non ſi ſa bene da dove] Gomitolo, Gomicciuolo, Gomitcello, Giemo.

§ Kneuel Garn/ gomitolo di filo.

Kneuel eines Seydenwurms/ baco di ſeta, galetta, boccola, bozzola.

das Garn auf Kneuel machen oder winden/ gomitolare, aggomitolare, ingiemare, inviluppare in filo; farlo in gomitoli.

Kneueln/ Verb. idem.

§ das Garn kneueln/ auffneueln/ idem.

Knick.

Knicken/ [Verb. finto dal ſuono, it. da knacken] Squarciare, Tritare, Squaſſare, it. Coppare, Ammazzare ſquarciando ò con uno ſquarcio, it. Fiaccare, Fendere un poco.

§ Läuſe/Flöhe ꝛc. knicken/ ammazzar pidocchi, pulci &c. in queſto modo, tra le unghie.

Vögel knicken oder abknicken/ ammazzar'uccelli, con ſquarciargli la teſta.

einen Haſen ꝛc. knicken/ coppare una lepre.

* einen knicken/ ammazzare uno fiaccandogli (cavezzandogli) il collo.

Hanf-ſamen ꝛc. knicken/ ſquarciare, tritare ſemenza di canape. V. Knittſchen ꝛc.

ein Ey/ ein Glas ꝛc. knicken/ fiaccar' un uovo, fendere, feſſar'un poco un bicchiere di vetro &c.

Ge-knicket/ Squarciato, Tritato, Coppato.

§ ein geknicktes Ey/ Glas ꝛc. un uovo fiaccato un vetro feſſo.

geknickte Läuſe/ ꝛc. pidocchi &c. ammazzati.

Knicker/ Squarciatore.

§ Läuſe-Knicker [Knick-Laus] ammazzatore di pidocchi, met. miſero, birbante o furiante, guidone &c. Ved. Lauſer. Filz. Knicker.

Knick/m. Squarciata, Squaſſata.

§ einem ein n Knick geben/ dar'una ſquarciata ad uno, cioè ammazzarlo fiaccandoli il collo.

Knicken/ Verb. [forſe da Knie/ ginocchio] Vacillare colle ginocchia, Piegarle un poco nel ballare, it. Fare ſegno ò cenno colla teſta &c. it. Bargargnare nella compra, Gall. faire des coupés.

§ knicken im gehen/ im ſtehen / vacillare caminando, ſtando &c.

knicken mit dem Kopf/ mit den Augen/ far ſegno ò cenno colla teſta, cogli occhi &c.

knicken vor jemand/ far'un pò d'inchino. V. Neigen.

knicken (ſich zerknicken) im Kauffen/ bargagnare, ſtiracchiare, prezzolare. V. Feilſchen. Dingen.

was knicket ihr ſo lang? che ſtate prezzolare e mercantare voi?

Knicker/ Cenno, Inchino, it. Prezzolatore, Bargagnone, Stiracchiatore, met. Miſero, Taccagno, Avaro. V. Filtz ꝛc.

§ einen Knicker mit dem Kopf / mit den Augen/ un cenno (ſegno) colla teſta, cogli occhi &c.

einen Knicker thun vor jemand/ far'un inchino dinanzi ad uno.

er iſt ein greulicher Knicker / ein Erz-Knicker/ egli è un gran bargagnone &c. cioè un gran taccagno, ſcelmante, ſpeluccone, ſpelorcio. V. Karg ꝛc. Genau ꝛc.

Ge-knicke/n. Prezzolamento, Bargagnamento, Mercantamento.

Knickeriſch/knickicht/ Adj. Scarſo, Avaro, Miſero &c. V. Filzicht. Karg.

§ gar knickeriſch ſeyn/ eſſer uno ſpeluccone, ſpilaccione, un leſinante, uno ſpelorcio, un taccagno, un pitocco.

Knickerey/f. Speluccheria, Leſinaggine, Spelorceria, Pitoccheria &c.

Knie.

Knie/n. Knie/ plur. Ginocchia. Lat. Genu.

§ die Knie beugen gegen [für] jemand/ piegare il ginocchio (le ginocchia) genuflettere dinanzi ad uno.

das Beugen der Knie/ Knie-beugen/ la genuflettione.

Die Knie einmahl beugen/ far' un'inginocchiata.

auf die [ſeine] Knie fallen/ caſcare, it. metterſi, ponerſi inginocchioni.

auf die Knie fallen / niederfallen vor jemand jemand zu den Knien fallen/ buttarſi inginocchioni dinanzi ad uno.

ſich auf die Knie legen [ſetzen] metterſi, ponerſi inginocchioni, metterle ginocchia a terra. V. Knien ꝛc.

auf den Knien ligen/ ſtar'inginocchioni; ſtar genuflesſo, ſtare le ginocchia a terra.

auf den Knien beten/ bitten/ aufwarten/ ꝛc. pregare/dd a./ſupplicare/ſervire &c. inginocchioni ò genuflesſo.

das Waſſer gehet über die Knie/ l'acqua paſſa il ginocchio.

bis an die Knie/ fin'alle ginocchia.
schwache/ wanckende/ bebende/ müde ꝛc. Knie hab'n/ haver le ginocchia deboli, vacillanti, titubanti, tremanti, stanchi &c.

Knie-band/n. Knierien/Cintolino, Legaccia, Garettiere. *V.* Hosenband.

Knie-bein/n. Osso del ginocchio.

Knie-bug/m. Knie-kähl/ Piegatura del ginocchio, Garretto, Garrotto.

Knie-geige/ f. Viola di gamba.

Knie-kappe/f. Knie-leder/n. Ginocchiera, Ginocchiale (di stivale.)

Knie-scheibe/ f. Noce, Rotella, Mola, Perna del ginocchio.

Knie-sucht (eines Pferds) f. Speragagno.

Knie-tief/Knies-tief/Adv Profondo fin' alle ginocchie.

§ der Schnee ꝛc. ligt Knie-tief/la neve va (c'è neve) fin' alle ginocchia.

Knien/ Verb. Genuflettere, Inginocchiare, Inginocchiarsi, Stare genuflesso ò inginocchioni.

§ vor jemand knien/ star genoflesso dinanzi ad uno.
last uns Ihn anbeten und knien/ adoriamolo le ginocchia a terra.

Kniend/ Adv. Inginocchiato, Inginocchioni, Genuflesso. *V.* Knie ꝛc.

§ kniend beten/ bitten/ aufwarten ꝛc. pregar' Iddio, supplicare, servire &c. genuflesso &c.

Ge-kniet/ Inginocchiato.

Verb. Compos.

Nider-knien/ [l'istesso ch'il suo semplice knien] Inginocchiarsi, Mettersi, Ponersi inginocchioni. *V.* Knie. Knien.

§ vor jemand niederknien/ inginocchiarsi dinanzi ad alcuno.
knie nieder! mettiti inginocchioni; inginocchiati!

Nider-gekniet/ Inginocchiatosi.

Knisseln/knüsseln ꝛc. *V.* Knüllen ꝛc.

Knir.

Knirren/ [Verb. fatto dal suono, it. da knarren/stesso; e significa lo stesso ma con suono più dolce e basso] Stridere, Cigolare. *V.* Knarren ꝛc.

§ mit den Zähnen knirren/ stridere colli denti. *V.* Knirschen ꝛc.

Knirrend/ Stridente, Stridolo.

Geknirr/ n. Stridore.

Knirsch.

Knirschen/ Knurschen/ [Verb. finto dal suono, it. da knurren/ma con suono più forte e violento.

§ mit den Zähnen knirschen ò knirschein/ stridere, criccare forte con i denti; batterli furiosamente; tremire. *V.* Klappern.
ein Zahnknirschen/ Geknirsch mit den Zähnen/ stridore, criccamento furioso di denti; tremito.

Knirschen/ Squarciare, Schiacciare, Tritare. *V.* Knitschen. Quetschen.

Verb. Compos.

Zer-knirschen/ Squarciare, Schiacciare, Tritare, Tritolare, Ammaccare.

§ einem den Kopf zerknirschen/ squarciar, schiacciare la testa ad uno. *V.* Knicken ꝛc.
den Pfeffer zerknirschen/ id est, gröblich stossen/ ammaccar'il pepe.
das Herz zerknirschen/ spezzare, squarciare &c. il cuore; cioè renderlo contrito e penitente.

Zer-knirscht/ Squarciato, Schiacciato, Tritato, Trito, Contrito.

§ ein zerknirscht und gedemüthigtes Herz/ un cuor contrito e humiliato.

Zer-knirschung/ f. Squarciamento, schiacciamento, item Contritione &c.

§ Zerknirschung des Hertzens/ contritione del cuore.

Knitsch.

Knitschen/ Knitscheln/ knutschen/ knutscheln/ [Verb. finto da suono it. da kneten/intridere] Conquassare, Sconquassare, Impastare, Stazzonare, Ridurr'in pasta stazzonando, ramoscinando e premendo colle mani.

Verb. Compos.

Zer-knitschen/ zer-knutscheln/ zer-knutschen/ zer-knutscheln/ [l'istesso ch'il semplice knitschen ꝛc.

Knittern ꝛc. *V.* Knattern ꝛc.

Knob.

Knob/ m. [voc. antic.] Pomo, Capo, Mazzocchio. *V.* Knopf.

Knob/ Knobbe/ Mazzocchio, cioè Rustico, Grossolano. *V.* Baur. Grob.

§ Bauren-Knob/ idem.

Knoblauch/ m. Porro a mazzocchio cioè Aglio.

§ ein Häuptlein Knoblauch/ un capo d'aglio.
ein Büschlein/Strana frischer Knoblauch/ un'alcetto, un mazzuolo di agli freschi ò di aglietti.
ein Zehlein Knoblauch uno spicchio di aglio.
nach Knoblauch stincken/ schmecken/ puzzare, sapere di aglio.

Knoblauch-braten/ Arrosto, acconcio con aglio.

Knoblauch-brühe/f. Brodetto, Guazzetto di aglio.

Knoblauch-feld/m. Campo piantato di agli Agliara.

Knoblauch-geruch/ Knoblauch-geschmack/ Knoblauch-gestanck/ m. Odore, Sapore, Puzzore di aglio.

Knoblauch-sultze/f. Agliata, Aglio pesto con noci.

Knoch.

Knoch/ Knochen/m. Knochen plur. Osso. Lat. Os, ossis. *V.* Bein ꝛc.

§ Fleisch ohne Knochen/ carne senza osso; polpa.
an einem Knochen nagen/ roder' un osso.
zwey Hunde an einem Knochen/ due cani ad un osso (due ghiotti ad un tagliere.
was Knochen hat/ ossuto.
es gehet mir durch Marck und Knochen/ questo mi passa carne e ossa.
dörre Knochen/ ossa secche, aride.
Menschen-ꝛc. knochen/ ossa humane. &c.
Todten-knochen/ ossa di corpi morti.

Knochen-hauer/m. Spezza ossa cioè Macellaio, Beccaio [così chiamato à Hamborgo &c.] *V.* Metzger. Fleischer.

Knochen-hauß/ n. Ossuario.

Knochen-mann/m. Knochen-bild/n. Sceleto, met. la morte in figura.

Knöchlein/ n. Osticello.

Knöchel/ Knüchel/ m. Noccolo, Nocco, Nocchio, Nodo dell' osso, it. Cavicchio. *V.* Knübel ꝛc.

§ die Knöchel an Fingern/ ꝛc. nodi delle dita &c.
die Knöchel an Füssen/ cavicchi de'piedi, it. taloni. *V.* Enckel ꝛc.

es gieng

§ es gieng mir bis an die Knöchel/ mi andava, dava fin' a' taloni.

Knock.

Knocken / Knotzen/ [forse da Knie/Ginocchio] Covare, Accosciarsi, Accoccolarsi, Aggropparsi, it. Star' accosciato, Star' covoni &c. *V.* Knockend. it. *V.* Hocken. Kauchen ꝛc.

§ an einem Ort knocken covare &c. cioè starsi otioso in un luogo.

im Wirtshaus ꝛc. knotzen/ starsene, star' attendendo (a bada) e consumar' il suo all' hosteria &c.

Knockend/ knotzend / Adv. Covoni, Coccoloni, Groppone, Groppolone ò Groppoloni.

Verb. Compoſ.

Nider-knocken/ nider-knotzen/ [l' istesso ch' il Semplice]

Knode ꝛc. *V.* Knote ꝛc.

Knoll.

Knoll Knollen/ Knullen/ m. [da Knüllen ꝛc.] Massa, it. Palla, Pallotta, Gromo, Zolla. *V.* Klump.

§ ein Knollen Wachs ꝛc. una massa, palla, pallotta di cera &c. mà senza forma in tutto ritonda.

ein Knolle Salz ꝛc. Salz-ꝛc. Knoll/ un gromo, gromolo di sale &c.

zu Knollen machen/ zusammen knollen/ ammassare, ridurre in massa, palla pallotta.

die Knollen brechen/ zerre ben/ rompere, tritare, infragnere le zolle.

Knoll/ Knull/ met. Grossolano, Rustico, Zotico, Mal-creato. *V.* Knob. Baur ꝛc.

§ ein grober Knoll/ Bauren-Knoll/ idem.

Knöllelein/ Knüllelein/ n. Gromolo, Grano, Granello. *V.* Klümplein.

§ ein Knöllelein Wachs/ Salz/ Zucker ꝛc. un gromolo &c. di cera, di sale, di zucchero &c.

Knollen / Knullen ꝛc. *V.* Knüllen ꝛc.

Knopf ꝛc. *V.* Knüpfen ꝛc.

Knörp.

Knörpel / Knorpel / Knorbel/ Knörbel / Knarbel / Knarpel/ Knürpel / Krupel/ Kroſpel/ t. [da knarren c knarbein/ rodere, rolecchiare] Cartilaggine, Tenerume [dell' osso.]

§ Ohr-ꝛc. knörpel / tenerume dell' orecchia &c.

Knörpel-bein/ n. Osso cartilaggineso, it. l' istesso ch' il semplice Knörpel ꝛc.

§ Knörpelbein im Halse/ nodo, noce del collo; boccon d'Adamo.

Knörpelicht/ knorblicht/ knarbelicht ꝛc. kruſpelicht ꝛc. Cartilaginoso.

§ knörpelichte Theile / parti cartilaginose.

Knorr/ Knorz/ m. [da knarren] Nodo, Nocco, Noccolo, Nocchio, Bernocco, Bernoccolo, Bitorzolo, Bozzo, Mazzocchio. *V.* Kolb ꝛc.

§ Knorr an einem Baum/ nodo, nocco &c. d'un albero.

Knorr an einem Rohr/ nodo, bucciolo di canna. *V.* Knote.

Knorren an Schenckeln ꝛc. nodi delle gambe.

Knorricht/ knorzig / Adj. Nodoso, Noderoso, Noderuto, Noccoluto, Nocchiuto, Bernoccoluto, Bitorzoluto &c.

§ knorrichtes Holz/ legno nodoso, noderoso.

ein knorrichter Prügel oder Tremmel/ baston noderuto.

eine knorrichte/ knorzigte Keule/ mazza noderosa.

groß-knorricht an Schenckeln/ chi ha gambe e noderute piene di muscoli.

Knorren ꝛc. *V.* Knarren ꝛc.

Knoſ.

Knoſpe/ m. [da Knotte] Bottone, Boccolo, Boccia, Butto, Occhio. *V.* Aug ꝛc.

§ Knoſpen gewinnen/ Knoſpen kriegen/ bringen/ mettere, far bottoni; bottoneggiare, gemmare. *V.* Knoſpen ꝛc.

Reben-ꝛc. knoſpen/ Roſen knoſpen/ bottoni, occhi, capi, gemme di vite, di rose &c. *V.* Knopf ꝛc.

Knoſpicht/ Adj. Bottonuto, Occhiuto, Gemmato.

§ eine knoſpichte Rebe ꝛc. vite occhiuta.

Knoſpen / Verb. Bottoneggiare, Buttare, Spuntare, Gettare bottoni; Germogliare. *V.* Knöpfſen.

§ die Reben ꝛc. fangen an zu knoſpen/ le viti cominciano a bottoneggiare.

Knot.

Knote/ Knotte/ Knode/ Knotten/ ꝛc. plur. [da Knüpfen/ annodare] Nodo, Groppo, Gruppo. Ved. Knopf ꝛc.

§ einen Knoten machen/ far un nodo &c. aggroppare.

Zweifel-knote / nodo, laccio herculeo. nodo d' amore.

Weber-knote/ Kreuz-knote/ nodo sul dito.

einen Knoten am Zwirn machen / far capo al refe.

den letzten Stich mit einem Knoten zuschlingen/ aggroppar' il punto.

einen Knoten auflösen / sciogliere un nodo (groppo) sgroppare un nodo, snodare un groppo.

ein unauflöslicher Knote/ nodo gordio.

dieser Knote ist schwer aufzulösen/ das ist ein harter Knote / questo è un nodo (gruppo) a sciogherli difficilissimo.

ohne Knoten / da die Knoten aufgelöset/ snoduto, sgroppato, disgroppato.

Knote/ Bucciolo, Bocciolo, Buccia, it. Grosso, Butto, Bottone, Occhio. *V.* Knoſpe. Knorr.

§ Knoten an einem Rohr/ Halm; Rohrknoten/ Halm-knoten/ bucciolo di canna, di paglia.

der Feigenbaum hat Knoten gewonnen/ il fico ha buttato i suoi grolli; hà messo i suoi ficucci.

Knoten gewinnen/ fare, mettere bottoni, buttare.

Flachs-knoten/ semenza di lino. Ved. Bollen.

Knoten an Fingern ꝛc. nodi, nocchi delle dita. *V.* Knöchel. Knübel.

Knote/ Knode/ Palla, Pallotta di pasta, Gnocco.

§ Bauren-knoden/ Mehl-knoten/ Teigknoten/ pallette di farina cotte; cibo da contadini. *V.* Kloß. Nocke ꝛc.

Knötlein/ Knödlein/ n. Pallottola.

§ Fleisch ꝛc. knötlein / pallottole di carne trita &c.

Knoticht/ knodig / knotticht/ Adv. Nodo, Pieno di nodi.

§ knotticht er Zwirn / filo, refe nodoso.

Knöteln / Verb. *V.* Knüpfen ꝛc. Knöpfeln ꝛc.

Knorren/ [Verb. iter. da knarren ꝛc.] Gridare, it. Borbottare, Marmorare di fastidio e d' impatienza. *V.* Knarren. Knattern. Kiefen. Knastern ꝛc.

§ der alte Geck knottert den ganzen Tag/ il vecchio pazzo borbotta tutt' il dì.

Ge-knotter/ n. Borbotto, Borbottamento &c.

Knotterer/ Knotter-kopf/ Knotterbart/ m. Borbottatore.

Knotzen ꝛc. V. Knotzen ꝛc.

Knůb.

Knůbel/ Knóbel/Knibel/ Nodo, Nocco, Noccolo. *V.* Knóchel ꝛc.

§ die Knůbel an Fingern / an Zehen ꝛc. nodo delle dita.

den Wuſt an Knůbeln wegwaſchen/ levare, levare, ſtregare le ſporcherze (ſporcarie) da i nodi della dita.

Knůffeln ꝛc. *V.* Knůllen ꝛc.

Knůll.

Knůllen/ Knellen/Knullen/Piegazzare, Spiegazzare, Rammoſcinare, Stazzonare, Guaſtare maneggiando.

§ einem [einer] den Kragen/das Fürtuch ò Schürtze ꝛc. knůllen/ ſtazzonare, piegazzare &c. guaſtare il collare, il grembiale &c. ad uno-a.

ſich knůllen/ piegazzarſi &c.

der Mantel/Rock ꝛc. knůllet ſich/man man darauf ſitzet / il ferraiuolo, il ſaio &c. ſi piegazza &c. quando uno vi ſiede ſopra.

einen dicht knůllen ò knůffeln/ ſtazzonare &c. uno, cioè dargli delle pugna, e de'ſergozzoni; it. baſtonarlo, batterlo. *V.* Grůaeln

eine knůllen [knutzen] (term. oſc.) ſtazzonare una, lat. ſubigere, ſubagitare unam. cioè chiavarla, ſtravaccarla, con gran violenza e ſenza diſcretione.

Knůllen/ Infragnere, Friare, Spezzare, Sgromolare. *V.* Knoll ꝛc.

§ das Salz ꝛc. knůllen/ infragnere il ſale &c.

Ge-knůllet ꝛc. Piegazzato &c.

Knůll-biren/Knůffelbirn/ ſ. Pugnazzi, Sergozzoni, Tartuffoli.

§ Knůllbirn bekommen/ torni i tartuffoli, mangiarne a crepa-doſſo.

Verb. Compoſ.

Ab-knůllen/ ab-knallen/ [l' iſteſſo ch'il ſuo ſemplice knůllen ꝛc.] Stazzonare, met. Dar delle pugna &c. *V.* Zerknůllen ꝛc.

§ einen dicht und wol abknůllen / idem.

Ab-geknůllt ꝛc. Stazzonato &c.

§ er iſt dicht abgeknůllt worden/ egli hebbe di quelle buone, di quelle ſode, di quelle maſticcie, di quelle da orbe &c

Zer-knůllen/ zer-knipfeln/ [l' iſteſſo che il ſemplice knůllen] Piegazzare, Spiegazzare, Stazzonare &c.

§ den Kragen/die Schürtze ꝛc zerknůllen/ piegazzare &c. il collare, il grembiale.

ein Mägdlein zerknůllen/ zerknutzen/ zerknipfeln/ ſtrapazzare con una donzella *V.* Knůllen ꝛc.

Zer-knůllet ꝛc. Piegazzato &c.

§ ein zerknůlletes Halstuch ꝛc. velo da collo &c. ſpiegazzato.

Zer-knůllung/ Piegazzamento, Spiegazzamento, Stazzonamento &c.

Knůpf.

Knůpfen/ Nodare, Annodare, Groppare, Aggroppare.

§ ein Band knůpfen/ legare un naſtro con un nodo; annodar' un bindello.

ein Band an das andere knůpfen/ aggroppare un bindello &c. all'altro.

einem den Neſtel knůpfen [in der erſten Hochzeit-nacht] legare un huomo, annaliargli le parti genitali, renderlo impotente con ſtregarle &c.

eine Schleiſe [Maſche] knůpfen / ammagliare; far' una maglia

eine Barůcke knůpfen/ nodare, groppare una perucca.

Ge-knůpfet/ Nodato, Annodato, Aggroppato &c.

§ ein geknůpftes Band/ un bindello nodato, groppato &c.

eine geknůpfte Barucke/ perucca nodata, groppata.

Knůpfung/ ſ. Nodamento, Annodamento &c.

Knopf/ quaſi Knupf/ it. Knauf; Knöpfe/plur. Nodo, it. Bottone &c. *V.* Knote ꝛc.

§ einen Knopf an den Zwirn machen/ far un capo al refe.

einen Knopf aufmachen/ auflöſen/ *V.* Aufknůpfen ꝛc.

ein Weber-knopf/ nodo ſul dito.

Zweifel-knopf/ nodo, laccio, herculeo, nodo d'amore.

Lauf- Zug- oder Schling-knopf/ nodo ſcorrente ò ſcorſoio.

Knöpfe eines Gewächs / als an Roſen ꝛc. [Roſen-ꝛc. knopf / Blumen-knopf] bottoni di roſe.

Knöpfe an Weinſtock / gemma, botto, capo, occhio, brocco di vite. *V.* Aug. Knote.

Knöpfe kriegen/ buttare, far bottoni, gettare, bottoneggiare; far capo. Ved. Knopf ꝛc.

ſilberne/ zinnene/ meſſingene/ ſeidene/ haarine/ tůchene ꝛc. Knöpfe/ bottoni d'argento, di ſtagno, d'ottone, di ſeta, di crine, di panno &c.

Hembd-knopf/ bottone da camiſcia.

Hoſen-knopf/ bottone da calze.

Schwantz knopf/ bottone a riſcontro.

Wammes-knöpf/ bottone da giuppone.

die Knöpfe zumachen/ ſerrare i bottoni.

ſich die Knöpfe zumachen / bottonarſi, abbottonarſi, attibiarſi i bottoni.

auf ſeine eigene Knöpfe ſehen/ guardare ſu i proprii ſuoi bottoni; i. e. conoſcere ſe ſteſſo, conſiderare i proprii ſuoi difetti.

ein ſammeter Rock mit ſilbernen Knöpfen/ un ſaio di velluto a bottoni (con bottonatura) d'argento.

ein Kleid mit Knöpfen verſehen/ abbottonare un veſtito, metterv' i bottoni.

ein Duzet ꝛc. Knöpfe/ una dozzina &c. di bottoni.

ein groß Duzet ꝛc. Knöpfe/ un groſſo di bottoni.

Knopf/ Pomo, Pama. *V.* Apfel ꝛc.

§ Knopf am Degen [Degen-knopf] pomo da ſpada.

Knopf am Sattel [Sattel-knopf] pomo di ſella.

Knopf auf einem Thurn/ Hauſe ꝛc. pomo della torre, della caſa &c.

Knopf auf einer Seule/ Bette ꝛc. pomo della colonna, del letto &c.

einen Knopf an etwas machen/ pomare, impomare qualche cola.

was einen Knopf hat/ pomato.

Biſem-knopf/ pomo di muſchio; palla odorifera

Knopf/ Knöpfe/plur. Palla, Pallottola di farina o di paſta [cibo contadinesco e plebeo. *V.* Kloß. Knote.]

§ Mehl-knöpfe/ Bauren-knöpfe/ idem.

Knopf-loch / n. Bottoniera.

§ die Knopflöcher/ le bottoniere, it. la bottiera.

blinde Knopflöcher/ bottonatura falſa.

Knopf-macher/ m. Bottonaio, Maeſtro da bottoni.

Knopfmachers-laden ꝛc. Bottega del bottonaio.

Knopf-nadel/ ſ. Spillo, Ago da pomolo (pomello) *V.* Knopfnadel. Heftlein.

Knopf-ſeide / ſ. Seta da far le bottoniere.

Knöpflein/Knöpfchen/ n. Groppetto, Groppolino, Pomello, Pomolo, Pometto, Pomellino, it. Bottoncello, Bottoncino.

§ Knöpflein am Zwirn/ capo del refe.

Knöpflein auf der Schlafhauben ꝛc. pomello della ſcuffia.

Knöpflein an einer Kluſe/ pomolo dello ſpillo.

ein Knöpflein an etwas machen/ pomellare, impomellare.

was ein Knöpflein hat/ pomellato, impomellato.

Hemmet-knöpflein/ bottoncini da camiſcia.

Camisol-knöpflein/ bottoncini, bottoncelli da camiciuola.

Fleisch-ꝛc. Kalbfleisch-knöpflein/ pallotto'e, pallette di vitella trita &c. di carne.

Knopfen / Verb. Bottonare, Bottoneggiare, Buttare, Gettare, Gemmare, Far capo.

§ die Reben ꝛc knopfen schon/ le viti buttano &c. già.

die Rosen/die Blumen knopfen schon/ le rose, i fiori bottoneggiano.

Knöpfeln/knöppeln/ knüpfeln/ item **knötteln/** Nodolare, Groppellare. Pomellare &c.

§ Zwirn knöpfeln ꝛc. zu Eicheln/ pomellare, nodolare refe per far de' dondoli.

Ge-knöpfelt/ ge-knüttelt/ Nodolato, Pomellato, Groppellato.

§ geknöpfelter Zeug/ drappo nodolato, pomellato &c.

Knöpfel-werck/ Nodolatura, Groppellatura, Pomellatura.

Knöpfen (sich) Bottonarsi, Abbottonarsi, Serrarsi, Affibbiarsi a bottoni.

Verb. Compositt.

Auf-knöpfen (sich) Sbottonarsi, Sfibbiare i bottoni.

§ sich vorn aufknöpfen/ idem.

Zu-knöpfen (sich) Bottonarsi, Abbottonarsi, Fibbiarsi, Affibbiarsi i bottoni.

Verba Composita da Knüpfen.

Ab-knüpfen/ Snodare, Sgroppare, Staccare, Sciogliere. *V.* Aufknüpfen.

§ einen Aufgeknüpften wieder abknüpfen/ staccare un'impiccato.

An-knüpfen/ Annodare, Aggroppare, Attaccare con un nodo (groppo.)

§ ein Seil ꝛc. anknüpfen / annodare una corda, raccommandarla a qualche cosa.

der Dieb iſt schon droben / der Hencker wird ihn bald anknüpfen/ l' impiccando il fa sul altalà ed il boia l'annoderà (l'attaccherà) cioè l' impiccherà ben presto *V.* Aufknüpfen ꝛc.

fest/ hart anknüpfen / annodare ben bene.

An-geknüpft/ Annodato, Aggroppato &c.

Auf-knüpfen/ ab-knüpfen/ loßknüpfen/ Snodare, Disnodare, Sgroppare, it. Staccare, Sciogliere, Sciorre, it. Sbottonare, Sfibbiare. *V.* Entknüpfen.

§ den Sack ꝛc. aufknüpfen/ snodare, slacciare, sciogliere il sacco.

einen Knopf oder Knoten aufknüpfen/ sgroppare, slacciare, sciogliere un nodo, snodare un groppo.

die Flechten aufknüpfen/ snodare, sciogliere le trecce.

Auf-knüpfen/ Annodare, Attaccare in alto; cioè Impiccare per la gola, Inforcare.

§ einen Dieb aufknüpfen/ impiccare un ladro.

Auf-geknüpfet/ Snodato &c. it. Impiccato.

§ er iſt aufgeknüpft worden / egli è stato impiccato per la gola.

Auf-knüpfung / f. Snodamento &c.

Ent-knüpfen/ Verb. poët. e met. Snodare, Staccare, Sciogliere, Slacciare, Liberare, Disimpegnare, Disobligare.

§ sich eines Weibs entknüpfen / staccarsi &c. dalla moglie.

Ent-knüpfet / Snodato, Staccato &c.

§ von den Ehe- oder Cloſter-Banden entknüpfet seyn/ esserſi staccato, disimpegnato &c. da lacci, legami, obligbi del matrimonio, della vita claustrale &c.

Ent-knüpfung/ Snodamento, Staccamento.

Los-knüpfen ꝛc. *V.* **Aufknüpfen ꝛc.**

Ver-knüpfen/ Ingroppare, Aggroppare, Intricare con groppi e nodi.

§ ein Band ꝛc verknüpfen/ ingroppar' un bin'ello.

Ver-knüpfen (sich) Obligarsi, Impegnarsi &c.

§ sich ehelich mit jemand verknüpfen / impegnarsi con uno (una) col vincolo del matrimonio &c.

sich knüpfen/ usar' il coito (si dice honestamente del congresso naturale di certi animali) per esemp.

der Haſe verknüpfet sich mit der Häsin/ la lepre usa il coito colla femina.

Ver-knüpfet/ Ingroppato &c. Intricato, it. Obligato, Impegnato.

§ es iſt das Band verknüpfet/ ich kan es nicht auflösen o. aufknüpfen/ il legame è ingroppato (intricato) à segno tale che non so snodarlo.

sich mit einem [einer] ehelich ꝛc. verknüpfet haben/ esserſi impegnato nel matrimonio con uno (una.)

jemand ewiglich verknüpfet seyn / bleiben/ esser obligato, tenuto eternamente ad uno.

Un-ver-knüpfet/ Disimpegnato, Disobligato.

§ unverknüpfet bleiben/ restarsi disimpegnato o senza impegnato.

Ver-knüpfung/ f. Ingroppamento, Aggroppamento &c. it. Impegno, Obligo.

§ eheliche Verknüpfung/ impegno matrimoniale.

fleiſchliche ꝛc-Verknüpfung/ coito, congresso carnale.

Vor-knüpfen/ um-knüpfen/ Annodarsi, Legarsi, Cignersi dinanzi.

§ ein Schürze/ ein Tuch vorknüpfen/ um-o vor sich knüpfen / cignersi dinanzi un grembiale, aggropparsi un lenzuolo, uno straccio dinanzi. Ved. Verbinden.

Vor-geknüpft/ Annodato, Cinto dinanzi.

Zu-knüpfen/ Serrare, Stringere con un nodo (groppo) Annodare, Aggroppare. *V.* Verknüpfen.

§ ein Band ꝛc. zuknüpfen/ stringere, annodare un nastro.

die Knöpfe zuknüpfen oder zuknopfen/ abbottonarsi, allacciare, affibbiare i bottoni.

Zuſammen-knüpfen/ Stringere insieme, Unire con un nodo. *V.* Verknüpfen.

Wieder-ab- wieder-auf-knüpfen/ wieder-loß-knüpfen/ Snodare &c. di nuovo. *V.* Abknüpfen ꝛc.

Wieder-anknüpfen/ wiederzuknüpfen/ Ristringere, Rannodare, Raggroppare &c.

e simili assai.

Knür.

Knüttel/ m. [da Knote / nodo] Bastone, Randello (noderuto.) Lat. Fustis.

§ eichener Knüttel/ querciuolo da bastonare.

es liet der Knüttel gemeiniglich beym Hunde/ il bastone stà per ordinario appresso il cane, cioè il male vicino al bene, il disagio coll'agio, it. la ſervitù è sempre travaglioſa.

Knüttel-reim, Knüttel-verſe/ Versi sciolti, it. strapazzati.

Knüttel-ſtrafe/ f. Pena del bastone.

Knütteln/ Verb. abknütteln/ zerknütteln/ Bastonare, Dar delle buone bastonate (randellate) Far' uno ballar a suono del querciuolo. *V.* Brügeln.

Knutz.

Knutzen/Knutſchen/ Knutzeln/ Knutſcheln/ it. Zerknutzen ꝛc. Verb. [da knüllen che ſignifica lo ſteſſo] Stazzonare, Rammoſcinare, Piegazzare, Spiegazzare, Mal-trattare maneggiando &c.

Kob.

Kobel / m. [da Kave / Koy che dinota quaſi lo ſteſſo] Gabbia, it. Caſa ſtretta.

§ einen Kobel voll Tauben ꝛc. una gabbiata di piccioni &c.

Tauben-kobel/ gabbia da colombi; colombaia

Siechen-kobel/ caſa di leproſi.

Kobel-wagen/ m. Carrozza [coperta a guiſa di camera o tenda] *V.* Kammer ꝛc. Kutſche.

Kobelt/ Kobalt/ m. [di origine dubia] Spirito domeſtico e familiare, it. Spirito metallico nelle miniere.

Kobelt/ Kobalt / aliàs Kalmey [terra] Gellamina, Calamina.

Kober/ m. [da Kave ò da Korb/ per Metath.] Ceſto, Canestro, Paniere, Carniere chiuſo. Ved. Korb.

§ einen Kober auf dem Rucken tragen/ portar'un cesto ſul doſſo, met. haver una gobba.

Köberlein/ n. Ceſtello, Ceſtarello, Panieruccio, Panieruzzolo, Canestrino.

Koch.

Kochen/ Verb. neutr. Bollire, Cocere. *V.* Sieden ꝛc.

§ das Fleiſch/das Kraut ꝛc. kochet ſchon/ la carne bolle (cuoce) i cauoli bollono già. V. Sieden.

das Fleiſch ꝛc. allzulang kochen laſſen/ laſciar bollire (cocere) troppo la carne

die Spe ſe kochet im Magen/ il nutrimento cuoce, cioè ſi digeriſce, smaltiſce nello ſtomaco.

die Trauben kochen jetzunder/ adeſſo l'uva ſtà nel maturarſi.

was wol und leicht kochet/ cocitolo, di buona cucina. V. Kochbar.

Kochen Verb. act. Cocere, Cucinare, Far bollire, it. Acconciare &c. [il cibo.]

§ die Speiſe ꝛc. kochen/ cucinare, apparecchiare, acconciare &c. il cibo. V. Zurichten. Bereiten.

Fleiſch ꝛc. kochen/ cocere, aleſſar carne, farla, acconciarla aleſſa.

das Fleiſch weich ꝛc. kochen/ far (cocer) la carne &c. tenera.

das Kraut/den Kohl ꝛc. kochen/ cocer il cauolo &c.

Fiſch ꝛc. kochen/ cocere, fare, acconciar'il peice. V. Sieden.

zum Mittag-oder Nachtmahl kochen/ apparecchiare da pranſo, da cena.

zwey Brey in einer Pfanne kochen/ cocere, far due minestre in una padella, cioè far due coſe ad un tempo e guaſtarle ambedue.

in einem Keſſel/Hafen/Stollhafen ꝛc. kochen/ far (una vivanda) in una caldaia, in una pignata, in un tegame.

über [an/bey] einem guten Feuer kochen/ cuciuare ad (appreſſo) un buon fuoco.

immer was kochen/ cuocheggiare. V. Köcheln ꝛc.

mein Magen kan nicht harte Speiſe kochen/ mio ſtomaco non può cocere, cioè smaltire, digerire cibi groſſi. V. Dauen ꝛc.

die Sonne kochet die Trauben/ il ſole matura l'uva.

Kochen/Verb. neutro-act. Cucinare, cioè Far', Eſercitar' il meſtiere del cuoco, Far la cucina, Far'il cuoco ò il cuciniere.

§ eine Magd muß kochen und ſpülen können/ una ſerva (tanteſca) hà da ſapere far la cucina e lavar' i piatti.

zu Hofe ꝛc. kochen / far la cucina, cioè eſſer cuciniere di corte.

eine Hochzeit ꝛc. od. ett. zu einer Hochzeit ꝛc. kochen/ cucinare per un convitto di nozze &c.

einem kochen: wer kochet euch? far la cucina per uno: chi vi fà la cucina?

ſich ſelber kochen/ far la cucina da per ſe

kochet er ſich wol/ ſo iſſet er wol/ s'egli ſi cucina bene, mangierà bene, cioè; ſe non m'impaccio del fatto ſuo.

koche rein/oder iß [friß] allein! cucina pulito; ò mangia'lo tutto ſolo.

Kochen/ Kochet/Subſt. Cucinare, Cucinato, Cucinata, Cotta, Cucina.

§ es iſt ein Kochen ò Kochens / ſi potrà cucinare ad un tratto.

ein Kochet/ Kochſel/ Kochens Rüben/ Kraut ꝛc. una cotta, cucinata di rape, di cauoli &c.

ſich aufs Kochen verſtehen/ intendere la cucina, ſaper il meſtiere del cuoco.

das Kochen lernen / imparare a far la cucina.

Ge-kocht/ Cotto, Bollito (Aleſſo) it. Cucinato. Acconciato, Stagionato.

§ die Speiſe iſt noch nicht genug gekocht/ il cibo non è cotto abbaſtanza, egli è mezzo crudo.

die Speiſe iſt zu viel gekocht / il cibo è ſtracotto.

ich hab von dem gegeſſen / was er gekocht hat/ io ho mangiato del ſuo cucinato.

gekochte Speiſen/ cibi cotti, cucinati; meſſi, ſervitii di cucina; robba cotta; cottame.

Freunde-ſpeiſe iſt bald gekocht/ cibo per amico è toſto cotto, cioè egli ſi contenta di poco nè cerca delicatezze.

wolgekochte Speiſe/ cibi ben ſtagionati, vivande ben acconciate, acconcie.

übel kochen/ mal cotto, mal ſtagionato &c.

gekochtes Eſſen / mangiar di cotto, di cucinato &c.

er [ſie] hat 3. Jahr den Säuen gekocht: und hat ſich kein Menſch drüber beſchwert / egli (ella) hà cucinato trè anni per i porci, e non vi fù huomo che ſi lamentaſſe del fatto ſuo [ſi dice d'un-a cuciniere-a ſporco-a e imperito-a.]

Un-gekocht/ Non-cotto, Crudo. *V.* Rohe.

§ etwas ungekocht eſſen/ mangiar' una cosa cruda.

Koch-hafen/Koch-topf/ m. Pignata, Pentola.

Koch-kunſt/ſ. Arte del cucinare, Arte del cuoco.

Koch-löffel/ m. Cucchiaro da cucina; Meſtola ò Meſcola, Romaiuolo, Cazza, Cazzuola.

§ ein Kochlöffel voll/ una cucchiarata, meſtolata, cazzuolata.

groſſer Kochlöffel/ meſtolona, cucchiarone da cucina.

kleiner Kochlöffel / meſtoline, cazzuoline.

Koch-lohn / m. Mercede per il cucinare, ò per l'acconciatura; Cucinatico.

Koch-roſinen/ m. Uva paſſa (zibibo) da cucina.

Koch-ſchürtze / Grembial da cucinare ò da cuciniere. *V.* Küchen-ꝛc.

Koch ſchwämme/m. Fonghi mangiabili.

Koch-waſſer/ n. Acqua monda da aleſſare.

Koch-wein/ m. Vino da cucina, cioè ordinario da far'i guazzetti.

Koch-zucker/ m. Zuccaro da cucina, da condire le vivande.

Ge-köche/n. Cucinaria. *V.* Kocherey.

§ was

§ was wollen wir viel Gekôche anfangen? a che tanta cucinaria?

Kochbar/Adj. Cucinabile, Cocitorio, ciò che si può cocere ed è mangiabile.

Kocherey/Kôcherey/f. Cucinaria, it. Mettiere, Arte del cucinare.

§ sich der Kocherey annehmen/ far la cucina, intraprender l'ufficio del cuoco.

die Kocherey verſtehen/ intender la cucina ò l'arte del cuciniere.

Koch/m. Kôchiñ/f. [in vece di Kocher-iñ/ come si dice in vece di Becker/Beck/ di Wärter/Wart/ di Schmider/ Schmid/ di Hüter/ -Hut/ di Schützer/ Schütz ꝛc.] Cuoco-a, Cuciniere-a.

§ einen Koch geben/abgeben/einen guten Koch abgeben/ far' il cuciniere ò il cuoco; far la cucina.

er [ſie] gibt einen [eine] guten [gute] Koch [Kôchin] egli (ella) è buon-a cuoco-a. (cuciniere-a.)

ein ſchmutziger/ſchmieriger Schmutz-koch/Sudel-koch/Hunde-koch/ cuoco sporco, sucido, lordo, unto bisunto; brodaiuolo.

eine ſchmutzigte Kôchin / Sudel- ò Schmutz-kôchin/ Sâu-kôchin/ una cuoca sporca, lorda, unta bisunta; una lordarella. Gall. saloppe.

ein ſchlimmer/unerfahrner Koch/ cuocastro-a.

es ſind nicht alle gute Kôche / die lange Meſſer tragen/ non sono già tutti buoni cucinieri (cuochi) coloro che portano coltelloni lunghi; cioè le insegne non pruovano la qualità.

Cloſter-koch / cuciniere d'un convento.

Feld-koch/ cuciniere di (in) campagna.

Fiſch-koch/ cuciniere da pesci, it. da' giorni di magro.

Fleiſch-koch/ cuciniere da carni, it. da' giorni di grasso.

Gar-koch/ cuciniere (hoste) che vende robba cotta; vendi-arrosto, barullo, pizzicagnuolo, pizzicaruolo. V. Kôchen- ò Kûchleins-wirt.

Hauß-koch/ -iñ/ cuciniere a, domestica.

Hochzeit-koch/ -iñ/ cuciniere-a da nozze e convitti.

Hof-koch/ cuciniere di corte.

Mund koch/ cuciniere di bocca, cuoco maestro.

Ober-koch/ cucinier maggiore, sopracuoco.

Paſt eten-koch/ cuoco-pasticciere.

Pfaffen-kôchin/ cuciniera da prete.

Schiff-koch/ cuoco da galera ò da vascello.

Suppen-koch/ cuoco da minestre, cuocastro, brodaiuolo, cuoco potaggiere ò minestriere.

Unter-koch/iñ/ sotto-cuoco-a. V. Kûchenknecht.

Kochs-amt/n. Kochs-dienſt/m. Ufficio, servitio di cuciniere o del cuoco.

Kochs-gebûr/f. Kochs-recht/n. Regaglia del cuoco.

Kochs-gehülf/m. Aiutante del cuoco.

Kôchentzen/ Puzzare, Sentire della cucina. V. Kûchentzen.

Kôchiſch/Adj. Cuochesco, Cucinieresco. Di cucina.

§ Kôchiſcher Geruch oder Geſtanck/odor, puzzor da cuciniere.

Kôcheln/ [Verb. iterat.] Cuocheggiare, Cucineggiare, Cucinare spesso (lovente) ò di continuo, e delicatamente.

§ für einen Krancken [einem Krancken] kôcheln/ cucineggiare per un ammalato.

ſie kôchelt immer etwas/ella stà sempre occupata ad acconciare qualche manicaretto.

man muß ihm kôcheln/egli vuol che se gli cucini cose delicate e bocconi sottili.

Ge-kôchel/n. Cuocheggiaria, Cucineggiamento.

Küche/Kuche/ [Austr. Kuchel] Cucina [Cocina.]

§ die Küche beſtellen/ ordinare, governare la cucina; esser sopra la cucina.

jemand über die Küche beſtellen/ mettere qualcheduno sopra la cucina; farlone sopraſtante è sorintendente.

die Küche verſehen/ provedere la cucina, cioè farla; far l'ufficio di cuciniere-a.

Naſcher aus der Küche! fuor di cucina ghiottone!

Hund aus der Küche! fuor di cucina cane! (l'uno e l'altro si dice à quelli che pretendono toccamenti disonesti.)

eine fette Küche/ grassa cucina, pascina.

eine fette Küche/ mageres Erb/ grass. cucina, magra heredità; grassa cucina povertà è vicina.

eine magere Küche/ cucina magra.

eine kleine Küche machet das Hauß groß/ piccola cucina fà la casa grande.

die Küche/ ſeine Küche verſtehen/ intendersi della cucina; saper l'arte del cuoco &c.

in der Küche ſeyn/ id est, in der Küche dienen/ essere, cioè servire in cucina.

ſie iſt in der Küche/ ella serve in cucina.

nach der Küche riechen/ (ſtincken/) puzzare, olezzare, sentire di cucina. Verd. Küchenaßen.

ich weiß nicht ob was in der Küche ſeyn wird/ io non sò se la cucina farà tornità.

das bringt nichts in die Küche/ questo non fà farina; non fà bollir la pignata.

groſſe Küche/Herrn-küche/ Hof-küche/ cucina grande; cucinona da grande, cucina di corte, * cucina di Altopascio.

*Teufels-küche/ cucina (casa) del diavolo.

in des Teufels Küche kommen/ andar' a casa del diavolo (a casa calda.)

eine Küche auffſchlagen / metter su, drizzare cucina.

man wird dir gewiß eine beſondere Küche auffſchlagen/ tili farà forse la cucina a parte eh?

die Küche voranſchicken/ mandar la cucina, cioè le robbe cucinate (cotte) ò li cuochi avanti.

eine kalte Küche/ cucina fredda cioè magra, povera, mal fornita, it. robba cotta mà fredda.

eine kalte Küche mit ſich nehmen / pigliare seco robba cotta se ben fredda.

Apothecker-küche/ cucina medica.

Cloſter-ꝛc-küche/ cucina di convento &c.

Gar-küche/ vendi-arrosteria.

Paſt-ten-küche/ pasticceria.

Waſch-küche/ lavatorio.

Küchen-arbeit/ f. Lavoro, Opera, Faccenda di (in) cucina.

Küchen-banck/Küchen-auricht/ f. Tavola da imbandire.

Küchen-bock/m. Becco di cucina cioè uno-a che puzza di cucina [parol. ingiuriola contro un-a, povero-a cuciniere-a.

Küchen-dienſt / m. Servitio in (di) cucina.

§ einen Küchendienſt haben/ haver servitio, esser ufficiale di cucina.

Küchen-dienſt thun/ far servitii di cucina; servir in cucina.

Küchen-feuer/ n. Fuoco di cucina, cioè fuoco materiale, sublunare.

Küchen-garten/m. Horto [da herbaggi o herbe da ministre.]

Küchen-gärtner/m. Hortolano.

Küchen-gerât/Küchen-geſchirr/ Küchen-gezeug/n. Stoviglie, Stovigli, Ordigni, Vascellami di cucina.

§ das Küchen-gerât ſauber halten / das Küchen-geſchirr ſegen/ſchâuren ꝛc.

toner netti i stovigli; curare, scurare, rigovernare &c. i stovigli.

Küchen-gelt/ n. Danaio cioè Mancia, Ricompensa per il ben servito della cuoco-a, dopo essere stato convitato e trattato dal padrone.

Küchen-gesind/ n. Serventi, Servitù di cucina, *Cucinaglia, Brodaglia.

Küchen-geruch/ Küchen-gestanck/ m. Odore, Puzzore di cucina.

Küchen-hader/ Küchen lumpe/ m. **Küchen-tuch / Küchen-handtuch/** n. Straccio, Pannaccio, it. Stroffinaccio, it. Scingatoio di cucina.

Küchen-herd/ m. Focolare.

Küchen-holtz Koch holtz/ n. Legna da cucinare.

Küchen-jung/ Koch-jung/ m. Guattaro, Sguattaro (Guattero) Marmitone, Lava-ò frega-piatti, *Venturiere di cucina.

Küchen-kelle/ f. Cazza, Cazzuola [di cucina.

Küchen-knecht/ m. Aiutante, Garzone aiutante di cucina.

Küchen-kräuter / Koch-kräuter/ n. Herbaggi, Herbe da cucina, da far minestre, Herbe da magnare, mangiabili.

Küchen-latein/ n. Latino di cucina, cioè barbaro, falso, vitioso.

§ **Küchen-latein reden/** parlar un latino falso.

Küchen-magd/ Koch-magd/ f. Fantesca, Serva cuciniera; Cuoca. Ved. Köchin.

Küchen-meister/ Maestro ò soprastante di cucina; Scalco.

§ **iemand zum Küchenmeister machen/** metter'uno sopra la cucina.

Küchen-mensch (Kuchel-mensch) n. Guattera, Sgattera, Fregona di cucina. *V.* Spülmagd.

Küchen-messer/ n. Coltello, Coltellone da cucina.

Küchen-mutz / Küchen-katz/ idem, Schiava di cucina.

Küchen-nascher / Küchen-schmecker/ Küchen-peter/ * Falcone, Ghiotto, Galuppo di cucina, Uno che ama di star'o di entrar'in cucina.

Küchen-rauch/ m. Fumo di cucina.

Küchen-schrank/ Küchenbehalter/ m. Armaro di cucina.

Küchen-schilling/ m. Spogliazza, Cavallo di cucina [Gattigo ch'il cuoco per ordine del padrone, del cavallerizzo ò del maggior duomo dà alli paggi delinquenti.]

§ **einen Küchenschilling kriegen/** esser menato in cucina; haver un cavalo dal cuciniere.

Küchen-schlüssel/ m. Chiave di cucina.

§ **die Küchenschlüssel haben /** haver le chiavi di cucina, cioè esser sopra la cucina.

***den Küchenschlüssel angehenckt haben** esserli entrata chiave della cucina (si dice alla tauteica cuciniera che, non sapendolo, s'è annerato la guancia ò il viso di succidume della padella.)

Küchen-schmier/ f. **Küchen-schmutz/** m. Sporchezze, Lordure, Succidume, Untume di cucina.

Küchen-schreiber/ m. Scrivente, Scrivano di cucina.

Küchen-schürtze (Kochs-schürtze) f. **Kuchen-fleck/** m. **Kuchel-vortuch/ Kuchel-tuch/** Grembiale, Par'innanzi di cucina senale da cuoco-a, Straccio, Lenzuolo da cuciniere-a.

Küchen-speise/ f. Robba cotta, Cottame, Servitii di cucina, Pitanza, Companatico.

Küchen-stube/ f. **Küchen-stüblein/** n. Stanza, Camera contigua alla cucina per il (la) cuciniere-a.

Küchen-thür/ f. Porta della cucina.

§ **wann sie es hinter der Küchenthür hätte/** s'ella lo havesse dietro la porta della cucina (si dice delle serve che non vogliono magnare nèbere cosa delicata in presenza de padroni.)

Küchen-wagen/ Carro che mena la cucina d'un Grande ch è per viaggio come anco gli stovigli e serventi di essa.

Küchen-werck/ n. **Küchensachen/** Cose di cucina; Cucinarie.

Küchlein/ m. Cucinetta.

Küchlein-ò Küchen-wirt/ m. Vendiarrosto, Pizzicagnolo. *V.* Koch. **Garkoch. Wirt &c.**

Küchenrtzen/ küchrinen/ kucheleinen/ Verb. Haver odore, it. Puzzare, Sentire da cucina.

§ **die Koch-mägde und ihre Kleider küchenrtzen/** le tante sche cuciniere, e i loro panni sentono (ne viene) di cucina.

Verba Composita da kochen.

Ab-kochen/ Scocere, Decocere, Stagionare cocendo ò alessando.

§ **Fleisch &c. wol abkochen /** alessar la carne &c, ben bene.

Ab-gekocht/ Scotto, Decotto, Stagionato.

Auf-kochen/ ver-kochen/ Consumare cocendo ò cucinando, it. Bollire, Stagionare &c.

§ **ein Fleisch in [mit] der Brühe aufkochen lassen/** far bollire la carne nel guazzetto.

Auf gekocht/ Consumato &c.

§ **allen Vorraht aufgekocht haben/** haver cucinato tutta la sua provitione.

Aus-kochen/ Cocere affato, item met. Digerire. Maturare.

§ **die Sachen wol auskochen/** digerire bene le cose, i maneggi.

etwas mit einem auszukochen haben/ haver da digerire cioè da sbrigare, sbrigare qualche differenza con uno.

lasst sie es miteinander kochen/ trà di loro se la spartano.

Aus-gekocht/ Cotto affatto, it. met. Digerito, Maturato.

§ **die Sachen sind noch nicht ausgekocht/** gli affari non sono ancora digeriti, maturi, essi sono ancora teneri.

Durch-kochen/ [prim. brev.] Percocere, met. Maturare ben bene &c.

§ **die Sonne muß die Trauben durchkochen/** il sole hà da percocere l'uve per maturar la affatto.

Ein-kochen/ ver-kochen/ Consumare cocendo ò bollendo. *V.* Einsieden.

§ **die Brühe einkochen lassen/** lasciar cocere (bollire) fin'a tanto che si consumi il brodo.

Ver-kochen/ Consumarsi cocendo, it. Digerire, Smaltire. *V.* Verdauen &c.

§ **mein Magen kan die Speise nicht verkochen/** mio stomaco non può smaltire el cibo.

eine Schmach/ ein Schimpfwort verkochen/ digerire, smaltire un affronto, un'ingiuria.

Köch.

Köcher/ f. [da Kane gabbia] Cassero cioè Ricettacolo ò Vaso di cortice d'albero ò d'altro materia.

§ ein

§ ein Köcher Erdbeer/ Schwartzbeer ꝛc. cassero di fragole, di vaccinie &c.
Feder-köcher, calamaio, pennaruola.
Pfeil köcher/ turcasso, faretra.

Rock.

Rockern/ Röckern/ Verb. [finto dai suono &c.] Gallare, Calcare [si dice del coito del gallo.]
§ der Han rockert die Henne/ il gallo calca la gallina.

Rod.

Roder/ m. [da Rot/ fango &c.] Pituita, Farda, Moccio. *V.* Geifer. Schnudel. Rotz. Speichel.
§ Roder auf einen werfen/ gettar farde ò mocci sù qualcheduno.
Rodericht/ Adj. Fardolo, Moccioso.
Rodern/ Mocciare, Gettar mocci e farde. *V.* Speyen. Geifern.
Roderer/ m. Moccicone.
Röder/ m. [pure da Rot] Esca, Appasto. *V.* Aas. Luder.
§ Röder / Fische/ Vögel ꝛc. zu fangen/ esca a pigliar pesci, uccelli &c.
Rödern/ Escare, mà meglio il

Verb. Compos.

An-rödern/ Adescare, Inescare, Allettare.
§ Vögel an rödern/ met. adescar' uccelli *V.* An körnen.
An-ge-rödert/ Adescato, Inescato.
Anrödерung/ f. Adescamento, Allettamento.

Rof.

Roffer/ m. [da Roi/ Raue/ ricettacolo, gabbia] Coffano, it. Bahule, Cassa, Forziere. *V.* Kiste ꝛc.

Rohl.

Rohl/ Rohl/ Rol / m. Cauolo. Lat. Caulis. *V.* Kraut K.
§ Kohl und Fleisch/ carne col cauolo.
eine Schüssel Kohl / un piatto di cauoli; una cauolata.
Beiß- ò Biß-kohl/ beta (bieta) rossa.
Blat-kohl/ cauoli à fogli ò fogliati.
Blumen-kohl / Küß-kohl / cauolo fiore.
Blau-kohl/ Braun-kohl/ cauolo rosso. m. cauolo crespo. *V.* Krauskohl.
Hasen-kohl / sonchio.
Haubt-kohl/ cauolo capuccio. *V.* Kopfhaubt.
Herzleins-kohl / gromoli, garzuoli di cauoli.
Kraus-kohl/ cauolo crespo, crespino.
Rüben-kohl/ Kohl-rübe [Kohl-rabe] cauolo rapa.
Savoyscher Kohl/ cauolo di Saveia.
Welscher-kohl / Wersig-kohl / verze, [verzi] cauoli verdi.
Wild kohl/ cauolo salvatico, soldanella, cauolo da speciali.

Kohl-blat/ m. Foglia di cauolo.
Kohl-garten/ m Horto domestico.
Kohl-gemüs/ Kohl-kraut/ n. Minestra di cauoli; Cauolata.
Kohl-pflantze/ f Pianta, Piantarella di cauoli.
Kohl-sprossen/ Kohl-schossen/ Kohl-keimen/ s. plur. Broccoli [di cauoli.]
Kohl-steugel/ m. Gambò, Fusto di cauolo.
Kohl-strunck/ Kohl-stortzel/ Kohl-dorsche/ Costiera, Costa di cauolo.
Koht ꝛc. *V.* Rot ꝛc.

Kol.

Kol/ Kole / Kolen / plur. Carbone.
§ Kolen brennen/ far carboni, carbonare it. far fuoco di (con) carboni.
die Huren sind wie die Kohlen: brennen sie nicht/ so schmitzen sie doch/ le putane sono come i carboni: ò bruciano ò tingono.
mit Kohlen feuern/ einheitzen/ kochen/ far fuoco scaldare, cucinare con carboni.
brennende/ heisse/ glüende/ feurige Kolen/ carboni ardenti; bragie, brace *V.* Glut ꝛc.
auf heissen Kolen gehen / caminare sù per la brace. met. operare con timore e spavento.
drüber lauffen wie der Han über die heissen Kolen/ correre di sopra via, come il gallo sù per la bragia; cioè far una cosa alla sfuggita ò infretta.
rauchende Kole/ carbone fumante.
gelöschte Kolen/ carboni spenti, morti.
die Kolen blasen/ anblasen/ auf blasen/ soffiar' i carboni.
mit der Kolen reissen/ abreissen/ schizzare, disegnare col carbone; carbonare.
* ein Ding mit der Kohlen in Schlott schreiben/ scriver una cosa col carbone nel camino, segnar col carbon bianco, met. ricordarla appresso, far presente di un credito, non notarlo à conto.
Holtz-kolen / carboni, carbone di legna.
Eichen- Büchen- Dännen- ꝛc. kolen/ carboni &c. di quercia, di faggio, di abete &c.
Linden-kolen/ carboni di tilia.
Stein-kolen/ carbon minerale, carbon di pietra, carbon di terra.
Reiß kolen/ Zeichen-kolen/ carbone da schizzare ò disegnare.
Schmid-kolen/ carbone da fucina.
ein Brandkohle ꝛc. *V.* Kohlen-brand ꝛc.

Kol-apfel/ m. Mela carbonara [sorte di frutto.]
* **Kolen-bläser**/ m. Soffia-carboni, met. Alchimista imperito.
Kolen-brand/ m. Carbonata.
Kol-brenner/ Kol-baur/ Carbonaio, Carbonaro. *V.* Köler.
Kolen-dampf/ Kolen-dunst/ m. Vapore che viene dalla bragia.
Kol-feuer/ n. Fuoco di carbone (carboni.)
Kol-hafen/ m. Pignata con la braggia dentro per uso delle femine nell'inverno.
§ über dem Kolhafen sitzen/ star accosciato sulla braggia. *V.* Stofe ꝛc.
Kol-hauf/ Kol-hausen/ m. Monte di carboni, it. Carbonata. *V.* Kolenbrand. Mäuler.
Kol hauß/ n. Kol-hütte/ Carbonaia, Carbonara, Carbonile.
Kol-kessel/ n. Vaso di rame da spegnervi a braggia.
Kol-korb/ m. Kol-mande/ f. Sporta grande, Panierone per portar dentro il carbone.
Kol-marckt/ m. Mercato di carboni; Carbonaria.
Kolen-maß/ n. Misura da carboni, met. Misura buona, larga.
Kol-meise/ f. Capo-nero, Paro ò paruzzolo maggiore, Cingallegra, Cingallegola.
Kol-ò Kolen-messer/ m. Misuratore di carboni.
Kol-pfanne/ f. Capi-fuoco, Scaldavivande. *V.* Glut-pfanne.
Kol-sack/ m. Sacco-a (di) carboni, met. un Moro.
§ er hat ein Hemd an wie ein Kohlsack/ egli porta una camisa somigliante ad un sacco di carboni.
er ist wie ein Kohlsack/ id est von innen noch schwärtzer als von aussen/ egli è come un sacco di carboni: più nero di dentro che di fuori (si dice d' un huomo cattivo ò vitioso, ma mezzo hipocrita.

ein Kolsack sagt zum andern: schmirz mich nicht! un sacco di carboni dice all'altro: i non mi tignere! met. ogni furbo fa vista d'esser (vuol parere) un santo.

Kol-schwartz/Adj. Nero come il carbone, cioè Nerissimo.

§ ein kolschwartzes Hemd ꝛc. camiscia nera, sporca, sucida affatto.
kolschwartze Haar ꝛc. capegli neri.

Kolen-staub/m. Polve di carboni.

Kol-träger/ m. Porta-carboni, Facchino che porta i carboni.

Kölelein/ Kölchen / n. Carboncello.

Kolen ꝛc. V. Verkolen ꝛc.

Kol-holtz/n. Legno da farne carbone ò da carbonarsi,

Köler/ m. Carbonaio, Carbonaro.

§ gleich und gleich gesellet sich gern/sprach der Teufel zu einem Köler / simile con simile si accompagna volentieri, disse il diavolo ad un carbonaio.

Kölers-glaube/ m. Fede del carbonaio, cioè dire di credere quello che credono gli altri Cristiani senza sapere che cosa credano, il che chiamano fede implicita.

Verb. Compos.

Ver-kolen/ Carbonare, Ridurr'in carboni.

§ dörre Brügel und Rundholtz verkolen/ carbonare stecchi ed altre legna secche; farne carboni.

Kolb.

Kolbe/ f. [da Keul che dinota l'istesso, quasi Keul/Köl/ e Kolbe] Mazza, Mazzera. Lat. Clava. V. Keule.

§ Narren muß man mit Kolben lausen/ i pazzi se li deve spidocchiare con un mazzero
einen mit einer Kolbe todt schlagen/uccidere uno colla mazza, ammazzare, mazzerare.
Streit-kolbe/ mazza d'armi.
Rohr-kolbe/Riet-kolbe/ pannocchia di canna. V. Dolder ꝛc.
Stecken-kolbe/ Metzger-oder Treiber-kolbe/ mazzero, mazzocchio, materozzo, materozzolo d'un bastone; bastone a mazza.
Narren-kolbe/ maretta, capocchio, bastone da mattarello ò da buffone.
Kugel kolbe/ Knatz-kolbe / maglio da palla; pallamaglio.
Hammels-ꝛc. kolbe / mazza, cioè coscia ò lacchetta ò cigotto di castrato. V. Keule. Schlägel.
Dist-lir-kolbe / bocca di alembico, it. alembico stesso.

Kolben-recht/n. Dritto di mazza, cioè Giustitia ò vendetta che l'huomo fà da per se senza guardar a leggi nè à forma di processo. V. Faust-Recht.

Kolben streich/ m. Mazzata, Tiro, Colpo di mazza.

Kolben träger/m. Mazziere.

Kolb-wurtz/f. Radice bulbosa, Bulbo, it. Hermo-dattilo.

Kölblein/m. Mazzetta, Mazzuola, Mazzocchietto &c.

Kolbicht/ Adj. Mazzuto, Mazzocchiuto, Pannocchiuto.

§ kolbichter Stengel/gambo pannocchiuto; it. pannocchio.
kolbicht werden/kolbicht wachsen/mazzocchiarsi, pannocchiarsi.

Kolben/ nider-kolben/ Verb. Mazzare, Ammazzare, Abbattere, Uccidere à mazzate.

Koller, Koller, Goller/n. [da Kehl gorga] Colletto, it. Giubbone ò altra specie di veste senza maniche.

§ ein ledern Koller/ idem.
Büffel-koller/ colletto di bufalo.
Elend-koller/ colletto di dante.
Weiber-koller/ Hals-koller/ colletto da donna; pettorale.

Koller-macher/m. Collettaio.

Koller-wäscher/m. Lavatore di colletti, Netta-colletti.

Kollern/ Verb. [da Kolck/Golp/ Gorgo, Vortice d'acque profonde, come vuol un Moderno] Esser fortemente in colera, Strepitare, Gridare, Tempestare da rabbioso, Esser infuriato, arrabbiato, incolerito, Dar nelle furie.

Kollerer/m. kollerisch / Iracondo, Colerico, Furioso ò arrabbiato; Gridatore.

§ ein Kollerer / idem, it. un cavallo furioso, sfrenato.

Verb. Composit.

Aus-kollern/ Passar la rabbia, Scorrere la furia.

§ einen aus-kollern lassen/ lasciar passar la rabbia ad uno; lasciarlo gridare, strepitare, schiamazzare, tempestare a sua posta e quanto che vuole.

Kolst.

Kolstern/[Verb. finto dal suono ò da Kolck] Scraccherare, Schiarare, Spurgarsi, Sputacchiare per forza ò forzandosi con tosse secca e strepitosa [lat. Screare] V. Husten ꝛc.

Ge-kolster/ n. Scracchiamento, Spurgamento per forza.

Kolsterer/m. Scracchiatore, Scracchione.

Verb. Composit.

Zer-kolstern (sich) [l'istesso che semplice.]

Kom.

Kommen/ Verb. irregol. Inflex. Vid. Gram. pag. 239. Venire. Lat. idem.

§ komm [kommet] lasset uns kommen! vieni, venite, veniamo.
ich werde morgen kommen/ verrò domani.
wann wollet ihr kommen? quando verrete?
er ist noch nicht kommen/non è venuto, non è comparso ancora.
ich förchte/er möchte kommen/io temo (hò paura) che venga. V. Erscheinen.
dort sehe ich ihn kommen/ lo vedo venire (spuntare) là.
ich höre ihn schon kommen / lo sento venire.
jemand kommen lassen/ far venire uno, mandar per uno.
den Arzten ꝛc. kommen lassen/mandar per il medico &c.
Wein ꝛc. kommen lassen/ far venire del vino, mandar per vino &c.
laß eine Collation / laß eine Kanne Wein kommen/ venga la collatione, venga un bocal di vino.
etwas nicht darzu kommen lassen/ non permettere che le cose vengono à quel termine, à quel punto.
ich förcht/ er möchte nicht kommen/ io temo, che non venga.
sich fürchten/wann einer kömt/temere, apprehendere la venuta, l'abordo, l'accostamento di uno.
heut kömt die Post / hoggi arriva la posta.
heut wird der Abgesandte kommen/ hoggi arrivera l'ambasciadore.
was noch kommen soll / à venire, venturo. V. Künfftig.
einen kommen zubesuchen ꝛc. venir visitare, à vedere uno.

es ſoll noch kommen/ hà da venire ancora.

einen gar nahe faſt gleich kommen/ accoſtarſi ad uno, cioè eſſergli quaſi ſomigliante.

er kömt dem Virgilio ꝛc. gar nahe/ egli s'accoſta molto, è molto accoſtante à Virgilio.

eben recht kommen/ venire, capitare appunto, a propoſito.

du kömſt mir eben recht/ tu mi vieni à propoſito.

einem kommen/ venire, cioè ricorrere ad uno per domandar aiuto ò favore &c. it. per vendicarſi di qualche torto.

ich will euch nicht kommen / io non ricorrero già à voi.

du wirſt mir ſchon kommen/ tu mi verrai un dì cioè per aiuto &c.

ich will dir einmahl kommen / io ti verrò un giorno.

einem auf die Spur kommen/ trovare, ſcoprire le traccie, cioè le furberie, le pratiche di uno.

einem zu nahe / zu nahe ins Gehäge kommen / venire troppo preſſo ad uno cioè offenderlo, it. toccar gli l'honore, l'intereſſe &c.

einem etwas kommen / venire ad uno cioè toccargli qualche coſa in ſorte.

wers kan/ dem komt es/ a chi la sà, ella viene.

einem ein Stück kommen/ venire, toccar una fortuna ad uno. V. Zukommen. Zuſtoſſen.

an Galgen kommen / venir ad eſſer' impiccato.

kleine Diebe kommen endlich an Galgen/ i ladroncelli vengono finalmente ad eſſer'impiccati.

an einen kommen/ venire da uno, accoſtare uno.

an jemand kommen mit einer Bitte ꝛc. venire a pregare (domandare) qualche gratia ò favore da uno.

es an ſich kommen laſſen/ laſciare cioè aſpettare ò attendere che ſi venga.

er läſt wol an ſich kommen/ egli laſcia (attende) che ſi venga, cioè egli non è pronto nè di bocca nè di mano.

auf einen Diſcurs kommen/ venire ò entrare in un diſcorſo.

mit der Erzehlung auf etwas kommen/ entrar in qualche materia.

auf die beſondere Perſonen kom̃en/ deſcendere a gl'individui.

ſie kamen ungefehr auf dieſe Materie/ entrarono, vennero à caſo sù queſta materia.

das komt auf meine Reden / queſto ſi conforma (è conforme) à quello che hò detto.

wieder auf ſein Vorhaben kommen / ritornar'al ſuo propoſito, riprender il ſuo, ò il filo del ſuo diſcorſo.

auf die Gedancken kommen / venir penſato ad uno, entrar'in penſiere.

auf jemand kommen/ venir per ſucceſſione trasportarſi, propagarſi.

die Erbſünde iſt auf die Nachkömlinge kommen/ il peccato originale s'è trasportato, traspiantato ne' poſteri, ridondò, ſi propagò ne' poſteri.

die Erbſchaft kömt auf ihn/ l'hereditè tocca a lui, ſi devolverà in lui. Ved. Fallen.

die Arbeit kömt auf mich/ la fatica, la pena viene (caſca) addoſſo à me.

auf etwas kommen/ ricordarſi, ſovenirſi di qualche coſa.

ich kan nicht drauf kommen/ non sò ricordarmene, rammentarmene.

wieder auf den rechten Weg kommen/ ritornare, rauviarſi ſulla vera ſtrada.

aus etwas kommen/ venire, provenire, naſcere, cagionarſi da qualche coſa.

das kömt daraus/ queſto ne viene.

aus der Kirche / aus der Schule ꝛc. kommen/ venire dalla chieſa, dalla ſcuola &c.

erſt aus dem Ofen kommen/ uſcir hor' hora dal forno, eſſer caldo caldo.

nicht aus dem Hauſe/ nicht aus dem Bette ꝛc. kommen/ non uſcir di caſa, non uſcir di letto, guardar la caſa, il letto.

aus der Gewonheit kommen/ perdere la pratica, l'uſanza.

einem aus den Augen kommen / uſcir, ſparire da gli occhi.

aus den Schulden/ aus den Händeln ꝛc. kommen/ aus der Gefahr kommen/ uſcire di debiti, d'intrighi, di pericoli.

einem etwas aus dem Sinn kommen/ uſcir dell'animo, dalla mente.

bey eine kommen/ accoſtarſi ad una, cioè toccarla diſhoneſtamente, it. uſare con eſſa.

bey Nacht/ bey Tag ꝛc. kommen/ venir di notte, di giorno &c.

hinter etwas kommen / venir a ſaper qualche coſa ſecreta.

hinter ein Geheimnus kommen/ ſcoprire, ſcorgere, venir a ſapere un miſterio.

hinter eine Kunſt kommen / ſcoprire, venir a ſapere un' arte.

man iſt endlich hinter die Sache kommen/ il negotio ſi ſcoprì, ſi ſcorſe alla fine.

einem hinter was kommen / einem hinter die Briefe kommen/ ſcoprire un ſecreto, ſcoprire le pratiche, i ſecreti di uno.

ich will euch ſchon hinter eure Schelmenſtücke kommen/ io troverò il modo di ſcorgere le voſtre pratiche.

hinter jemand kommen / venir dietro ad uno cioè per caſtigarlo ò punirlo.

wann ich hinter dich komme ! s'io ti vengo dietro. V. Uber jemand kommen.

einem etwas in Sinn kommen/ venir in mente, in penſiere ad uno.

das wäre mir wol nicht in Sinn kommen/ non ci haverei penſato a mille miglia.

in Feindſchafft kommen/ farſi nemici.

in Ungnad kommen/ venire, caſcar'in disgratia.

ſelten in die Kirch ꝛc. kommen/ eſſer raro, non eſſere frequente in chieſa &c.

ins Kindsbett/ in die Wochen / in die Zeit kommen/ venir à partorire, venir' al termine del partorire.

in den Himmel kommen / ſalvarſi, eſſer ſalvato, andar'in paradiſo.

in die Höll kommen/ eſſer dannato, dannarſi, andar' all'inferno.

in die höchſte Noht kommen/ venire, eſſer ridotto all'eſtremo.

in Elend kommen/ venir in miſeria, eſſer ridotto ad eſſer miſerabile.

in Gefahr/ in Lebens-gefahr kommen/ venir' in pericolo; correr pericolo di vita.

in einen Dienſt ꝛc. kommen / haver'un impiego (un ſervitio.)

in Verdacht kommen/ venir in ſoſpetto, venir ſoſpettato.

in Ruf ꝛc. kommen / venire, montare, ſalire in credito, in riputatione.

in Vergeß kommen/ venir' in oblio, in oblivione.

in ein böß Geſchrey; den Leuten in die Mäuler kommen / eſſer infamato, fare ſtrepparlare del fatto ſuo.

in Abgang/ ins Abnehmen ꝛc. kommen/ venire in decadenza. V. Abnehmen.

in Misbrauch ꝛc. kommen/ venir' in diſuſo, in diſuſanza.

mit einem kommen/ venire con uno, à in compagnia di uno.

kommt mit mir/ venite meco.

mit Geſchencken ꝛc. kommen / venire, comparire con doni e preſenti.

mit in Raht kommen/ intervenire, aſſiſtere al conſiglio.

mit Lügen/ mit lären Entſchuldigungen aufgezogen kommen/ venire con menzogne, conſcule frivole.

über einen kommen/ venir ſopra di uno, cioè attaccarlo, caſtigarlo &c.

komme ich über dich/ s'io vengo ſopra di te &c.

der Heilige Geiſt wird über dich kommen/ lo Spirito ſanto verrà ſopra di te.

dieſe Kranckheit kömt ſo wol über die Reiche als über die Arme / queſta malatia attacca i ricchi quanto i poveri

die Straf wird über dich kommen/ il caſtigò ti verrà addoſſo à te.

über etwas kommen/ venire ſopra qualche coſa cioè ſorprenderla, accheparla, trovarla a caſo.

er kömt ihm zuweilen über das Geld ꝛc. egli viene qualche volta a ruhbargli de' danari &c.

über ein Geſpräch kommen/ ſopravenire a qualche ragionamento.

um einen oder jemand kommen / venir per uno.

ich komme um euch/ io vengo per voi, ti, per amor vostro.

es kömt um Gelt ꝛc. um Wein ꝛc. egli viene per danari per vino &c. cioè egli viene per haverne.

um etwas kommen/ (venir'à) perdere qualche cosa.

um die Frucht kommen / abbortire, sconciarsi, sperdere (il frutto, la creatura.)

um sein Gelt / um sein Hab und Gut / um seinen Credit Freyheit ꝛc. kommen/ perder'i suoi contanti, i suoi beni, il suo credito, la sua libertà &c.

um seine Ehre ꝛc. kommen / perder l'honore.

um seinen Verstand ꝛc. kommen/ perder'il cervello, il senno.

um sein Gesicht kommen / perdere la vista (gli occhi.)

ums Leben kommen/ perdere la vita; esser ucciso &c.

unter die Leute kommen/ comparire trà la gente.

unter Augen kommen / comparire dinanzi ad uno.

unter die Füsse kommen/ venire sotto i piedi.

um das geringste/ so ihm unter die Füsse kömt/ lästert er GOtt / per ogni fuscello che se gli volge (attraversa) trà i piedi, bestemmia Iddio.

dieß Reden/ Gedancken/ Thaten ꝛc. sind kommen von N. queste voci, questi concetti, queste attioni uscirono dal parti (seno del) Sig. N.

von seinem Vorhaben ꝛc. kommen/ uscire, stornarsi, esserli stornato dal suo proposito.

von einem kommen/ venire it. sbrigarsi, sbaccarsi, liberarsi da uno.

machet/ daß ihr von ihm kommet/ cercate di sbrigarvi da lui.

vom Tisch ꝛc. vom Bett kommen/ levarsi di tavola, uscire dal letto &c.

von Mutterleibe ꝛc. kommen/ uscir dal venire di sua madre.

vom rechten Wege kommen / sviarsi, forviarsi, errare, fallare dal dritto camino.

von Kräften kommen / perdere le forze; smarrirsi le forze ad uno.

von Sinnen kommen/ perder il senno; forsennarsi.

von sich selbst kommen für Verwunderung/ trasecolare, uscire di se, esser rapido, stupito di maraviglia.

von etwas kommen/ venire, procedere, movere da qualche cosa. V. Herkommen.

das Eis komt vom starcken Frost / il ghiaccio si cagiona dal gelo.

er kömt vom Saufen/ vom Huren ꝛc. egli viene (torna) dal bere, dalle puttane &c.

woher kömt all sein Unglück/ da quello nuove, s' origina ogni sua disgratia. V. infra.

weit kommen/ venire ben avanti, portarsi assai oltre.

in einer Wissenschafft ꝛc. weit kommen seyn / esser molto avanti, molto innanzi, molto avanzato (introdotto) in qualche scienza &c.

ich hätte nie gedacht / daß er so weit kommen solte/ non havrei pensato ch' egli dovesse venire sì avanti che dovesse avanzarsi a tal punto.

immer weiter kommen / tirar'avanti, avanzarsi sempre di più in più; andar avanzandosi, far progressi vie più grandi, caminar sempre a passi più grandi.

ein Mann/ zu welchen man leichtlich kommen kan/ un huomo molto accostevole, affabile &c.

zu jemand [zu einem] kommen/ venire [ad uno.

zu jemand ins Haus kommen/ venire da uno, venir' in casa da uno.

ich werde diesen Nachmittag zu euch kommen/ la verrò a vedere dopo pranzo.

ich werde alsobald zu euch kommen/ hor hora sarò a voi.

es seynd ihrer zween zu mir kommen/ welche ꝛc. furono a me, vennero da me due persone che &c.

zu einem Fürsten nach Hofe kommen/ passar' alla corte di qualche Principe.

zu etwas kommen/ venire, giungere, arrivare a qualche cosa. V. Gelangen.

hernacher kamen wir zu einem Berge/ ꝛc. poi giungemmo ad'una montagna.

jemand zu einem Amt kommen lassen/ ammettere uno a qualche carica

zum Reich/ zur Regierung kommen/ venir al regno, a regnare.

zu grossen Ehren kommen/ giungere, capitare &c. a honori grandi.

zur höchsten Würde kommen / venire, capitare, arrivare, innalzarsi, salire alla suprema dignità, al primo grado d' honore. V. Gelangen.

wieder bey jemand zu Gnaden kommen/ rimettersi in gratia, in grado, in benevolenza di uno.

er wird seine Tage zu nichts kommen/ egli non verrà mai a qualche cosa; non si metterà mai in istato, in grado.

wozu sind wir endlich kommen? a che siamo ridotti?

zu Pferd/ zu Fuß/ zu Schiff [zu Wasser] zu Land ꝛc. kommen/ venir à cavallo, à piedi, in barca, per acqua, per terra &c.

zu rechter Zeit kommen/ venire, capitare, giungere à tempo.

zu Jahren/ zum Alter kommen/ avanzarsi ne gli anni, avanzarsi nella vecchiaia.

mit jemand zu reden kommen / ungefehr zu reden kommen/ venir fatto ad uno di discorrere, à (parlare) con uno.

zum sterben ꝛc. kommen/ venir a morire &c.

wann es zum sterben ꝛc. käme/ & venisse à morire &c.

wann es zum fressen kömt / da ist er fix und fertig/ wanns aber zum arbeiten kömt/ da ꝛc. quando si tratta di mangiare, egli è il primo in arnese; mà quando si parla di lavorare &c.

wieder zu den Seinigen kommen/ ricuperare, rihavere, venir'a rihavere il suo.

wieder zu sich selber kommen/ rivenire, rihaversi, rincorarsi.

zum Streichen/ zum Fäusten / zum Waffen kommen/ venire ai colpi, alle pugna, alle mani, alle armi &c.

zu kurz kommen / capitar male.

du wirst übel zu kurz kommen / tu capitarai male

zu recht kommen/ venir à segno, à ragione, cioè trovar'il suo conto, it, fussistere &c.

so kan man nicht zu recht kommen/ non si può fussistere, campare in cotesto modo.

einem etwas wol zu statten kommen/ venir qualche cosa ben à proposito ad uno.

einem zu Hülff kommen/ venire, scagliarsi in aiuto (soccorso) di uno.

zum Beschluß/ zu Ende ꝛc. kommen/ venire, pervenire, giungere à conclusione, à fine &c.

zum Zweck kommen/ giungere, arrivare a segno, al disegno; attingere il suo scopo. V. Erreichen.

zum Werck/ zur That kommen/ venir all' effecutione, alle mani, all' attione.

zur Vollkommenheit kommen / venire, giungere alla perfettione.

zur Zeitigung kommen / venire, arrivare à maturità.

zu Fleisch kommen/ far (imporr) carne, diventar grosso. V. Fett.

zu Gelt/ zu Mitteln/ zu Reichthümern ꝛc. kommen/ venir ad arrichirsi, acquistarsi, farsi danari, contanti.

kommen etwas zu thun/ zu sehen ꝛc. venir à fare, a vedere &c. qualche cosa.

zum Essen ꝛc. kommen/ venir à tavola, a pranzare &c.

er kam/ setzte sich/ und sagte [erzehlete] daß ꝛc. egli venne, si mise à sedere e disse (raccontò) che &c.

Nota. Si può ben dire in tedesco e in italiano all'usanza de' francesi:

ich komme vom Schreiben/ ich komme von Mittagessen ꝛc. io vengo da scrivere, io vengo da pranzare &c. (je viens d'ecrire, je viens de diner &c.) mà non già à modo loro

er komt von sterben/ ich komme von euch sagen/ er komt von ankommen/ egli viene da morire, io vengo da dirvi, egli viene d' arrivare &c. (il vient de mourir, je viens de vous dire, il vient d' arriver &c.)

Kommen/ es kömt/ Verb. imperf. Venire, egli viene &c.

§ **an einen kommen oder kommen ſeyn/** venire la volta di uno.

wann es an mich kommen wird/ quando doverrà la mia volta, alla mia volta, Gall. à mon tour.

einem etwas zu Ohren kommen/ venire, pervenire, penetrare qualche coſa alle orecchie di uno.

zum Treffen kommen/ venire alle mani, it. alla pratica, all'eſecutione.

wann es zum Treffen kömt/ ſo iſt niemand zu Hauſe/ quando ſi tratta dell'eſecutione, del fare, non ſi trova niſſuno.

es kam endlich zu einer Aufruhr/ la coſa venne, ſpuntò, proruppe finalmente in una rivolta, in un tumulto.

es kam das Feuer ins [aus] Pulver/ il fuoco s'appiccià alla (nella) polvere.

es iſt weit mit ihm kommen/ le coſe ſue ſono ben oltre (ben inoltrate.)

wozu iſt es endlich mit mir kommen? à che ſono a la fine ridotto?

es kömt eins aufs andere/ l'uno ſuccede all'altro.

das Amt iſt auf ihn kommen/ queſta carica è toccata à lui.

eine Geſchicht/ ſo von Mund zu Mund und endlich auf uns kommen/ tradizione ſtoria che ſi hà per tradizione

wann die Sache endlich käme offenbaret zu werden/ quando poi la coſa venne ad eſſere ſcoperta.

einem etwas zu gut/ zum beſten kommen/ ridondare, giuſtire qualche coſa à beneficio, à favore di uno.

gebt mir dasjenige/ was mir kömt/ datemi quello che mi viene, cioè che mi è dovuto (miſi deve.)

es kommen euch zwey Thaler/ vi vengono cioè havete da havere due ſcudi.

es kömt ihm nicht ſo viel/ non gli viene (non gliſi deve) tanto.

es wird ſchon kommen/ ella verrà, aſpetta pure.

es wird dir ſchon kommen/ ella ti verrà.

es einem kommen/ venir voglia, ſtizza, frega &c. ad uno, venirla ad uno.

es kömt mir ſelten/ ella mi viene, ella mi piglie rare volte.

es kömt ihr/ le viene voglia.

es kömt mir der Schlaf/ Luſt [Begierd] Hunger/ Durſt &c. mi vien ſonno, voglia, fame, ſete &c. comincio ad haver ſonno &c. V. Ankommen.

wie kömts/ woher kömt es/ daß &c. donde viene che &c.

daher kömts/ daß ihr ſo &c. quindi viene, procede che voi &c.

es mag draus kommen/ was da will ne venga ciò che ſi voglia. V. Entſtehen.

wie hoch kömt die Ehle von dieſem Tuch? à quanto ne viene il braccio di queſto drappo?

ſie [die Ehl] kömt um zwey Thaler/ il braccio ne viene (ne va) due ſcudi.

das Malter wird noch auf - - - kommen/ il rubbio ne verrà a - - -

dieſe Tücher kommen theurer/ etwas theurer [höher] queſti drappi vengono un pò più cari. V. Fallen.

der Geruch kam mir in die Naſe/ l'odore mi diede del naſo.

wie es kömt: wie es kömt/ ſo kömts/ alla ventura.

thut/ wie es euch am beſten kömt/ fate come vi viene, torna, và più commodo.

ſo kömts recht &c. **es kömt gar fein alſo/** ella và bene così.

das kömt nicht wol darzu/ queſto non ci và.

das Kleid &c. **kömt wol/** queſto veſtito và bene.

weiter kommen/ venir, paſſar' oltre.

macht doch/ daß das nicht weiter komme/ fate che queſto non paſſi più oltre, tenetelo ſegreto.

aufs höchſte/ aufs ärgſte kommen/ venir all'eſtremo, andar alla peggio.

wann es auch aufs ärgſte käme/ al peggio andare.

ins Geſicht kommen/ ſpiacere, eſſer viſtoſo, bello in viſta.

das kömt ſchön ins Geſicht/ queſto ſpiace benißimo.

es wird gar fein kommen/ ella verrà, andarà benißimo.

das kömt von ſeinen Sauffen/ Huren &c. ecco il frutto, l'effetto delli ſuoi diſordini.

das kömt endlich darvon/ eccone il frutto, eccone l'effetto.

das kömt von GOtt/ queſto viene, procede da Dio.

dieſe Waaren kommen uns aus Franckreich &c. queſte robbe ci vengono dalla Francia.

es wird eine Zeit kommen/ daß &c. tempo verrà che &c.

es kam ein Wind/ ein Regen/ ein Wetter &c. venne una pioggia, ſi levò un vento, una tempeſta &c.

einem Schaden/ Nutzen &c. **aus etwas kommen/** tornare danno a qualche coſa ad uno, tornar una coſa in (a) danno di qualcheduno.

es kam der Hunger/ der Krieg/ die Peſt &c. **ins Land/** venne la fame, la guerra, la peſte &c. nel paeſe.

es ſoll nicht aus meinem Munde kommen/ queſto non uſcirà dalla mia bocca.

die Bäumlein kommen ſchon/ queſti alberetti vengono cioè creſcono, s'appigliano già. V. Bekommen.

Kommen/ Subſt. la Venuta.

§ **das Geben und Kommen/** l'andare e venire;

Kommend Venente, Vegnente.

§ **die kommende Woche** &c. la ſettimana &c. vegnente, che viene. V. Zukommen. Künftig.

Ge-kommen/ contr. **kommen/** Venuto, it. Giunto, Arrivato.

§ **als nun der Tag/ die Zeit gekommen/** or, venuto il giorno, il tempo.

ich bin gekommen/ ô kommen euch zu beſuchen/ io ſono venuto à viſitarvi.

er iſt komm'n mir zu ſagen/ daß &c. egli è venuto egli venne à dirmi (egli m'è venuto dire che) che &c.

es iſt endlich ſo weit gekommen/ egli venne à tale, à tal ſegno. V. Woll.

die Poſt iſt noch nicht kommen/ la poſta non è ancora venuta, giunta, capitata, arrivata. V. Ankommen.

ihr ſeyd eben recht kommen/ voi ſete venuto per tempo, per appunto, à propoſito, à ſegno.

ich bin nicht zu recht kommen/ non venni à tempo, non hò fatto, effettuato niente, nulla.

will-kommen/ ben venuto. V. Wolkommen. Willen.

einem willkommen ſeyn/ eſſer ben venuto ad uno.

einen willkommen heiſſen/ accogliere uno con benivolenza dargli la benvenuta, dirgli che ſia ben venuto; benvenarlo.

Willkommen-glaß/ der Willkommen/ un bicchierone grande per benevenir' un' amico alla tedeſca; chiamato Bilcome.

das Gemummel war vor den König kommen/ il bisbiglio penetrò, trapelò fin'alle orecchie del Rè.

es war ihm ein Geſchwulſt unter die Achſen kommen/ gli venne, ancque un tumore ſotto le aſcella.

die Sache iſt dahin gekommen [kommen] daß &c. la coſa è pervenuta à tale à tal ſegno che &c.

um ſeine Ehre &c. **kommen ſeyn/** haver perduto la (eſſere caduto dalla) riputione &c.

Kömmlich/ Adj. Auvenente, Acconcio, Commodo, Opportuno, Bequem &c.

§ **zu einer kömmlichen Zeit/** ad un tempo opportuno, commodo, deſtro.

kömliche Mittel/ kömliche Anordnungen/ mezzi, ordini opportuni, tempeſtivi.

kömmlich ſeyn/ venir' a propoſito, in concio; venir deſtro, eſſer alla mano.

ein kömmliches Reden/ un parlar congruo.

Unkömlich/ Innauvenente, Importuno, Disopportuno, Mal à propoſito, it. Adv. Importunamente, Inopportunamente.

Kömm'lichkeit/ ſ. Opportunità, Commodità, Concio, Deſtro.

Un-kömmlichkeit/ Inopportunità.

—Kunſt/f. Venuta [non hà uſo che nella Compoſitione, come ſi vedrà] per ef.

An-kunft ꝛc. Arrivo, Giunta &c.

Künftig/Adj. Venturo, A venire, Proſſimo, Futuro. *V.* Zukünftig.

§ die künftige Woche ꝛc. la futura ſettimana &c. la ſetumana vegnente, ſeguente.

künftigen Montag/am künftigen Freytag ꝛc. lunedì, venerdì &c. che viene, proſſimo.

die künftige Zeit/ il tempo à venire.

in künftigen Zeiten / ne' tempi noviſſimi.

das künftige Leben/ la vita a venire.

die künftige Strafe/ il caſtigo ſopraſtante

die künftige Meſſe ꝛc. la fiera &c. proſſima, venturo.

der künftige Zorn/ l' ira à venire.

das Künftige lieben/ förchten/ amare, temere le coſe venture (noviſſime.)

Das Künftige kan kein Menſch wiſſen von Künftigen kan man nicht reden/ non ſi può ſapere le coſe future contingenti, non ſi può parlare di coſe à venire.

ſein Künftiges wol betrachten/ conſiderare i ſuoi noviſſimi.

Künftig/ins künftig/Adv. Per l'auvenire, All', Nell' auvenire, Da quì innanzi. *V.* Hinfort ꝛc. *V.* Zukünftig.

§ ich will mich [ins] Künftige beſſer vorſehen/ mi guarderò meglio per l'auvenire &c.

Verba Compoſita.

Ab-kommen / Verb. neutr. Sbrigarſi &c.

§ ich kan nicht abkommen/ non poſſo sbrigarmi, ſpedirmi; ſtò occupato.

eines Dings abkommen / ſpacciarſi, sbrigarſi, ſpedirſi da qualche coſa; uſcir, ſortir d'impaccio, d'intrighi, d'affanno, di pena.

ich kan kaum eine kleine Weil von ihm abkommen/ appena poſſo ſtaccarmi, ſcantonarmi do coſtui per un momento.

von ſeinem Vorhaben allgemachs abkommen/ disviarſi, allontanarſi, forviarſi poco a poco dal ſuo propoſito.

abkommen von einem Amt/ uſcire dalla carica per farvi entrare (ſottentrare) un altro.

Ab-kommen/ Abolirſi, Disuſarſi.

§ eine Gewonheit ꝛc. abkommen laſſen/ abbolire, ant-care un'uſanza, far morire un coſtume.

man muß ſolche Gebräuche nicht abkommen laſſen/ non biſogna abbolire, laſciar perire tali uſanze.

Ab-kommen/ Diſcendere, Originarſi.

Ab-gekommen / contr. abkommen/ Spaccato, Sbrigato &c.

§ dieſer Gebrauch iſt nunmehr abkommen/ queſto coſtume è hormai abbolito.

Ab-kunft/f. Diſcendenza, Origine, Schiatta. *V.* Herkommen.

§ ihre Abkunft ſtehet in den Hiſtorien/ la loro origine ſi trova nell' hiſtorie.

An-kommen/ Arrivare, Capitare, Comparire, Giugnere (Giungere) Venirſene.

§ irgendwo ankommen zu Lande/ approdare, arrivare in qualche luogo. *V.* Anländen.

geſtern ſeynd drey Schiffe von Oſten ankommen/ hieri approdarono, comparſero trè vaſcelli da Levante.

wenn ſeyd ihr ankommen? quando ſete arrivato?

er iſt noch nicht ankommen / egli non comparue (comparſe) ancora.

heut wird er ankommen / la ſua comparſa, giunta ſarà hoggi.

glücklich/ wol/ friſch und geſund/ wol mit Heil/ wol beſchaffen ꝛc. ankomen/ arrivare &c. felicemente, ſalvamente, ſano e ſalvo à ſalvamento, ben condizionato.

übel ankommen/ capitar male. *V.* Anlauffen.

du wirſt übel ankommen / tu capitarai male.

An-kommen/ Eſſer'avanzato, promoſſo, Avanzare le ſue fortune.

§ hoch ankommen/ arrivare, giungere ad un alto grado di honore.

wol ankommen/ avanzarſi, far fortuna

er iſt bey Hof wol ankommen / egli ha fatto la ſua fortuna &c. alla corte.

An-kommen/ Venirſene.

§ komm an! vieni, vientene!

laſt ſie nur ankommen! che vengano!

ein Ding auf etwas ankommen laſſen/ laſciar che le coſe rieſcano, ſpuntino ad un certo ſegno, it. cimentare, hazzardare.

ich will es drauf ankommen laſſen/ io lo cimentarò

die Sache auf die Entſcheidung zweyer beyderſeits erwählten Verſtändigen ankommen laſſen / rimettere, compromettere le differenza all arbitrio di due prudenti.

An-kommen/ Verb. impersonale. Venire &c.

§ einem etwas ankommen/ venire, ſopravenire qualche coſa ad uno.

einem ein Fieber ꝛc. ankommen/ venire la febbre, eſſer'aſſalito, attaccato dalla febbre &c.

es einem ankommen / venir la voglia, la rabbia, la furia ad uno. *V.* Kommen.

wann es ihm ankömt / quando ella gli viene, gli monta, gli ſalta, gli ſale.

einem Luſt/ Begierde ꝛc. ankommen/ etwas zu thun/ venir voglia, frega ad uno, di far qualche coſa

einem ſeine Phantaſey/ ſeine närriſche Weiſe/ ſein Gift/ ſein Zorn ꝛc. ankommen/ montare, ſalire, ſaltare il grillo, il capriccio, entrar lo ſpirito, il diavolo nell'ampolla ad uno.

es kan mich ein Grauen / ein Schütten/ ein Froſt/ ein Schrecken ꝛc. an/ mi venne, ſopravenne, ſorpreſe un horrore, un gelo, un ribrezzo, un raccapriccio un terrore, un ſpavento.

einem die Angſt/ Furcht/ Zittern ꝛc. ankommen/ eſſer ſopraſatto, ſorpreſo da angoſcia, da timore, e tremore.

einem die Reu/ die Scham ꝛc. ankommen/ cominciar' a pentirſi, a vergognarſi.

es kömt mir der Schlaf/ die Luſt/ der Gift an/ mi ſento venir ſonno, voglia, ſtizza; mi piglia il ſonno.

wann es mir ankömt/ ſo ꝛc. quando mi metto &c.

einer ihre Zeit/ ihre Wehen [zu gebären] ankommen/ venire, ſopravenire ad una le doglie, i dolori, il tempo, il termini del partorire.

das Ankommen des Fiebers/ des Grauens/ der Furcht ꝛc. l'acceſſo, il ribrezzo il paroliſmo della febbre. *V.* Anſtoß.

An-kommen/ Riuſcire, Parere, Sembrare.

§ einem etwas leicht/ ſchwer ꝛc. ankommen / riuſcire qualche coſa facile, difficile ad uno.

ein guter Brief/ ein gut Concept kömt ihm nicht ſchwer/ kömt ihm leicht an/ una buona lettera, un buon concetto non gli coſta niente (nulla.)

es kömt ihm das Gelt leichter an als mir/ l' acquiſto del danaro non gli rieſce tanto penoſo quanto à me.

es einer hart ankommen über der Geburt/ haver'il parto difficile.

es kömt mir ſchwer an/ mi rieſce difficile, io vi ſtento, io ſtento à farlo.

einem etwas theur ankommen/ riuſcire una coſa cara ad uno.

An-gekommen contr. ankommen/ Venuto, Arrivato, Giunto, Capitato.

§ das iſt eine Eiferſucht / ſo ihm auf falſchen Grund angekommen iſt/ quell' è una geloſia venutagli su falſi principii.

was iſt [hat] dich für eine Andacht ankommen? che divotione, che religioſità ti è venuta?

An-kömmling/m. Advena, it. Nuovo-venuto, Novitio, Novizzo.

An-

An-kunft/ſ. Venuta, Arrivo, Arrivata, Giunta, Comparſa.

§ wann iſt die Ankunft geweſen? quando è ſtato il di lei arrivo?

ſich über eines Ankunft erfreuen ꝛc rallegrarſi della venuta di uno.

bey ſeiner Ankunft/ alla ſua comparſa.

An-kunft/ Dilcesa, Origine. *V.* Herkunft.

§ Ankunft eines Geſchlechts/ origine, d'una famiglia.

Ur-Ankunft/ idem.

An-einander-kommen/ Venir alle mani, alle ſtrette.

§ ſie wären ſchier aneinander kommen/ poco mancò (tall') che non veniſſero alle mani, alle pugna.

die Armeen werden aneinander kommen/ le armate ſi azzufferanno.

Auf-kommen / Venir innanzi, Avanzarſi, Andar' avanti (innanzi) Pigliare, Porre piede, Montare, Salire in iſtato, in iſtima.

§ von einer Kranckheit aufkommen/ wieder aufkommen / rilevarſi, rilevare, guarire da una malatia; riconvaleſcere, riſtorarſi dal male. V. Aufſtehen.

er wird ſchwerlich aufkommen / egli ſtentarà di rilevarſi.

wieder aufkommen [zu Mitteln ꝛc.] riſarſi, rimetterſi in arneſe, tornar' in iſtato.

wer kein Geld/noch Gunſt noch Kunſt hat/ der kan nicht aufkommen/ non può rilevare chi non ha nè favore, nè arte nè parte.

ich kan nicht aufkommen in dieſer Stadt/ io non poſſo avanzarmi, proſperare in queſta città.

die Kräuter kommen beſſer auf in einem feucht'n Grunde / ſimili herbe avanzano meglio in terreno humido.

wann ſie ſchon Kinder gebäret/ ſo kommen ſie nicht auf / quando anco faceſſe figliuoli; eſſi non avanzano, non proſperano.

einen nicht aufkommen laſſen/ non laſciar ch'uno ſi rilevi; tenergli il piè ſulla gola, tenerlo baſſo.

mit loſen Ausreden ꝛc. kömt man nit auf/ con le ſcuſe frivole non ſi riesce. V. Fortkommen.

Auf-kommen / Venire in uſo &c.

§ etwas aufkommen laſſen/ id eſt, eine Weiſe/Gebrauch ꝛc. metter sù, introdurre, metter in piede qualche uſanza; laſciar la prender piede.

man muß das nicht aufkommen laſſen/ non biſogna metter sù un cotal uſo. V. Aufbringen.

es wird aufkommen, daß man ꝛc. l'uſanza, la moda verrà un giorno che &c.

Auf-kommen / Succedere, it. Naſcere.

§ es kömt ſelten ein beſſerer auf/ rare volte ſuccede, viene, naſce un migliore. v. Nachkommen.

da kam ein neuer König auf/ der kante Joſeph nicht/ allhora venne, ſucceſſe un Rè, il quale non riconoſceva Gioſef.

nach ihm wird kein ſolcher mehr aufkommen/ dopo di lui non verrà, naſcerà mai un tale.

es iſt nicht aufkommen/ der gröſſer ſey als ꝛc. non venne mai un maggiore di lui.

Auf-gekommen contr. aufkommen/ Venuto sù, Succeduto &c.

§ ſeit wann iſt das aufgekommen? da che è introdotto queſt' uſanza?

Auf-kunft/ſ. Riconvaleſcenza.

§ es wird an ſeiner Aufkunft [Wiederaufkunft] gezweifelt/ ſi dubita della ſua riconvaleſcenza.

Auf-einander-kommen/ Venire, Succedere l'uno dopo l'altro, it. Venire l'uno ſopra l' altro.

Aus-kommen/ Venire. Uſcire di qualche luogo. *V.* Hinauskommen.

§ die Thür iſt verſperrt / daß man weder ein- noch auskommen kan/ la porta è ingombrata che non ſi può nè entrare nè uſcire.

er kömt das gantze Jahr nicht aus/ egli non eſce mai tutto l'anno.

ich komme ſelten aus / io non eſco di caſa, non comparisco in publico che rare volte.

ich kan heut nicht auskommen/ io non poſſo uſcir di caſa hoggi.

ihr werdet mit dieſem Gelt ſchon auskommen können / queſto danarò vi baſterà, ſarà ſufficiente; la farete bene, la ſcorrerete, camparete con queſti quattrini;

ich kan mit dieſer geringen Beſoldung nicht auskommen / non poſſo campare, ſoſtittere con queſto ſalario.

es ſind ihrer zuviel/ man kan mit der Theilung nicht auskommen / vene ſono parecchi, nello ſpartire, non toccarà già à tutti.

mit vielen hält man Hauß / mit wenigen kömt man auch aus/ coll' aſſai ſi mantiene la caſa, e col poco ſi campa tambene. V. Zulegen.

ſein gut Auskommens haben / havere bene da vivere, ſtar'agiato, commodo.

er hat jährlich 1000 Thaler zu ſeinem Auskommen/ egli ha mille taleri di rendite annuali per la ſua ſoſtittenza.

ſein Auskommen finden bey einer Waar/an einem Ort/bey einer Profeſſion ꝛc. trovar'il ſuo conto, avanto, profitto a qualche robba far' i ſuoi affari mediante qualche profeſſione.

mit jederman auskommen / eſſere di facil' accordo, dileggiero accomodamento con ogni uno.

der Menſch kan mit niemand auskommen/ coſtui non può vivere, accomodarſi con niſſuno.

Aus-kommen/ heraus-kommen/ Coprirſi, Paleſarſi &c.

es kam ein Feuer bey einem Becken aus/ il fuoco s'appreſe, s' appigliò in caſa d'un fornaio.

es wird bald auskommen / wers gethan hat/ ſene ſcoprirà ben toſto l' autore.

von mir ſoll es nicht auskommen / da me non ſi paleſarà mai.

es kömt endlich alles aus/ alla fine tutto viene à ſcoprirſi.

verhindern/ daß etwas auskomme/ impedire ch'una coſa non venga paleſata.

es kam aus/ daß ꝛc ſi ſcoprì che &c.

es kam ein falſches Geſchrey aus / uſcì un grido falſo.

Aus-gekommen contr. auskommen/ Venuto fuori.

§ ich bin lang nicht ausgekommen / un pezzo fà che non ſono uſcito di caſa.

der Gefangene / der Vogel iſt ausgekommen/ il prigione, l'uccello è ſcappato, fuggito, ſcampato.

das Feuer iſt durch eine Magd auskommen/ il fuoco s'appreſe per trascuraggine d'una ſanteſca.

die That iſt endlich auskommen/ il fatto ſi ſcoperſe alla fine.

da nun ſolches auskommen / ora ſcopertoſi, fattoſi paleſe queſto caſo.

die Sache iſt durch ihn auskommen/ la coſa ſi ſcoperſe per ſuo mezzo.

Be-kommen/ Verb. act. Ricevere, Havere, Toccare. *V.* Krigen. Erlangen.

§ Briefe ꝛc. bekommen/ ricevere, havere &c. lettere &c.

Antwort bekommen auf einen Brief/ Frag ꝛc. haver, cavare, ottener, trarre, riſpoſta ad una lettera, ad una domanda &c.

abſchlägige Antwort bekommen/ haver la repulſiva.

Schaden bekommen/ haver, patir danno, diſcapito. V. Leiden.

nichts bekommen/ non haver nulla *haver le mani piene di moſche.

Gehör oder Audienz bekommen/ haver' udienza.

Stöſſe/einen Filtz bekommen/ toccare, haver delle buone (ſode) baſtonate delle cappellate &c.

den Staup-beſen ꝛc. bekommen/ haver la ſterza, eſſere ſcopato, ſterzato publicamente.

theilets beſcheiden aus damit ein jeder was davon bekomme (auf ein jeden was komme) ſpartitelo diſcretamente, acciocche ne tocchi à ciaſcuno.

ſeinen Reſt bekommen / havere la ſua ultima;

ultima ; cioè eſſer ferito, colpita a morte.

ſeinen Lohn ꝛc. bekommen/ ricever' il ſalario.

Geld ꝛc bekommen/toccar danari &c.

einen Dienſt ꝛc. bekommen/ haver' una carica, un'ufficio.

einen Mann bekommen/ andar' a marito.

Kinder bekommen/ haver figliuoli.

das Fieber ꝛc. bekommen/ havere la febbre &c.

die Frantzoſen an Hals bekommen/ acquiſtarſi, guadagnarſi, beccar ſù un ſolennißimo mal franceſe.

ein Eckel/ein Grauſen ob etwas bekommen/ venir qualche coſa a ſchifo ad uno, venirgliene horrore, ſchifo, nauſea.

einem andern ſein Amt bekommen/ ſucceder'ad uno nella carica,

er wird das Amt bekommen/ egli haverà, gli toccherà queſta carica.

ſeinen Namen von etwas bekommen/ herbekommen/ havere, derivare, originare il ſuo nome qualche coſa.

Geld für etwas bekommen/ cavare, ricavare, ricogliere, toccare danari da qualche coſa.

eine Veſtung ꝛc. bekommen oder einbekommen/ conquiſtare, prendere, pigliare una fortezza. V. Erobern.

den Feind in die mitte bekommen/ torre, coglier il nemico in mezo.

bekommen/was einer verlangt/ havere lo bramato ; appagare le ſue brame, voglie, contentar'i ſuoi deſiderii.

zu thun ꝛc. bekommen/ havere del lavoro, della faccenda &c.

ſeinen Theil bekommen/ havere la ſua parte.

Händel ꝛc bekommen/ haver delle brighe, delle quiſtioni.

zu bekommen ſeyn/ poterſi havere.

es iſt da allerhand zubekommen/ viſi può haver'd'ogni coſa.

es iſt nicht mehr zubekommen / non ſi può havere più.

gute Hoffnung guten Troſt bekommen/ concepire buona ſperanza.

Zeitung bekommen/ haver nuova, trarre, cavare notitia.

man bekömt keine Zeitung von den Orten/ non ſi può haver nuova da quei contorni.

du wirſts bekommen/ tu ne haverai, tu ne toccherai.

wann ich meine Briefe werd: bekommen haben/ havuto, ricevuto che haverò le mie lettere.

er hat einen Hieb über den Kopf/er hat gute Stöſſ: bekommen/ egli hebbe un fendente ſù per la teſta; egli hebbe, toccò, becco ſù delle buone baſtonate.

er hat gute Gaben/eine gute Seele ꝛc. von GOTT bekommen/ egli hebbe buone parti da Dio, gli toccò in ſorte un'anima buona.

er hats bekommen/ egli toccò, ſi beccò ſù di queſto che non ſi mangia.

Be-kommen/Verb. neutr. Cominciare à creſcere, Appigliarſi.

§ der Beltz-weis bekömt ſchon/ il nello s'appiglia, germoglia, fà, mette, butta gia.

die Weiden bekommen beſſer in waſſerreichen und ſumpfichten Gründen/le ſalici provengono, s'appigliano meglio ne'terreni acquoſi e marazzoſi.

das Gewächs bekömt wieder/ la pianta rimette, ſi rappiglia.

Be-kommen/ Verb. neutr. impers. Fare, Conſare &c.

§ einem etwas wol bekommen/ far buon prò ad uno.

wol bekomme es dem Herrn! buon prò gran bene faccia à V S.

wol bekomme das Bad ! buon prò ti faccia!

einem etwas übel bekommen / far mal prò ad uno.

es wird dir bekommen wie dem Hunde das Gras/ ti farà quel prò, che ſuol fare la gramigna al cane.

Be-kommen / Incontrare, Rincontrare. V. Begegnen.

§ einem bekommen/ rincontrar' uno.

er bekömt mir oft/ io lo incontro ſpeſſo.

er iſt mir bekommen auf der Gaſſen/ io l'hò rincontrato, incontrato in piazza.

Be-kommlich/ Adj. Ciò che ſi può havere ò acquiſtare, Acquiſtabile, it. Commodo.

§ ein bekommlicher Ort ꝛc. un luogo commodo. V Bequem.

Be-komſt/ n. [Voce un pò rara] Tanto che baſta,

§ ich hab mein Bekomſt/io hò quanto mi baſta.

An-bekommen / Riuſcire a veſtire una veſte, à calzare una ſcarpa &c.

Auf-bekommen/Riuſcire ad aprire una coſa ſerrata.

Aus-bekommen/ Riuſcire a ſpogliare una veſte, a levare una macchia.

Bevor-kommen ꝛc. V. Vorkommen ꝛc.

Bey-kommen/ Giungere, Cogliere.

§ einem beykommen/giungere &c, uno, man kan ihnen nicht beykommen/ non ſi può giungerli.

man kan wegen der Moräſte ꝛc. der Stadt ſchwerlich beykommen, difficilmente ſi può approcciare alla città per cauſa de' paludi.

einer beykommen / giunger' una, met. venir ad uſare con una; conoſcer la carnalmente.

beykommen zur Schüſſel ꝛc. arrivare, metter mano al piatto &c. V. Zukommen.

einem beykommen/ giungere, giuntar' ſoperchiar'uno. V. Uberliſten. Betrügen.

Bey-kommen/ gleich-kommen/ Giungere, Arrivar' Accoſtare.

§ er komt ſeinem Meiſter ſchier bey in der Kunſt/ egli giunge, arriva il (và al pari col) ſuo maeſtro in queſta arte.

dieſes komt jenem noch lang nicht bey/ non vi arriva, giunge a gran lunga.

Bey-gekommen/ Giunto, Arrivato, Colto &c.

Bey-kunft/f. Giunta, Auvicinanza, Approcciamento.

Bey-einander-kommen/ Venir inſieme, it. Radunarſi, Raccoglierſi. V. Zuſammenkommen.

Daran-kommen/drau kommen/Arrivarvi, Giungervi, it. Venir' ad havere, it. Acquiſtare.

§ der Kerl hat allzeit viel Geld/ und weiß kein Menſch/wie er dran kömt/ coſtui è ſempre pieno di danare, e nſſuno sà di donde lo riceve, dove lo piglia chi gliel'o dà.

ungern drankommen/ venirvi mal volentieri, giungeri di mala voglia.

einer drankommen/ venir' ad uſare con una, venir alle ſtrette, ai ferri con una.

Darauf- contr. drauf-kommen/ Venirvi ſu &c.

der iſt zur Hochzeit geladen worden/aber er iſt nicht draufkommen/ egli è ſtato invitato alle nozze, mà non ci andò, non vi è comparſo.

ich habs gewuſt ; kan aber nicht mehr draufkommen/ io l'hò ſaputo , mà non sò ricordarmelo , ò rammentarlo

er kam faſt drauf/ daß er mich beuraten wolte / egli entrava ſu'l volermi per moglie.

Daraus-contr. drauskommen/ Venir fuori.

§ es iſt eine verwirrte Sache/es kan kein Menſch drauskommen/ egli è una coſa intricata, imbrogliata ; l'huomo non può diſtrigarſene &c.

Draus-kommen/[prim. breve] Auvenire, Succedere, Naſcere.

§ du

du wirſt endlich ſehen/ was draus kommen wird/ tu vedrai in fine che coſa ne ſuccederà, naſcerà, verrà, arrivarà.

Darvon-kommen/ Scappare, Sfuggire, Salvarſi.

§ noch gnädig/ glücklich darvon kommen/ ſcapparla bella, uſcirne à ſalvamento. Gall. a bagues fauves *à brayes nottes.

er hat GOTT zu dancken/ daß er noch ſo darvon kommen/ buon per lui ringratii il Cielo, di eſſerne ſortito à ſi buon mercato.

Durch-kommen/ Paſſare &c.

§ irgendwo durchkommen / paſſare per qualche luogo.

er wird hier durchkommen / egli paſſarà per di quà.

es ſind die Wege überall ſo böß / daß man ſchwerlich durchkommen kan/ le ſtrade ſono ſi cattive, ſi rotte, sprofondate ch'appena ſi può paſſar oltre (innanzi.)

Durch-kommen/ Fuggire, Sfuggire, Scampare, Liberarſi, Salvarſi.

§ der Gefangene trachtet durchzukommen/ il prigione cerca, tenta di fuggire &c.

Durch-gekommen contr. **durchkommen/** Paſſato &c. it. Scampato &c.

§ wir ſind mit genauer Noht durchkommen/ appena ſiamo ſcampati.

ich hab angefangen das Buch zu leſen; bin aber noch nicht durchkommen/ hò cominciato à leggere quel libro; mà non l'hò paſſato, finito ancora.

die Gefangenen wären durchkommen/ wann ꝛc. ſariano ſcampati li prigioni ſe &c.

Ein-kommen / n. Venire dentro, Entrare. *V.* Hereinkommen.

§ es kan niemand aus- noch einkommen/ non ſi può nè uſcire nè entrare.

ſie wollen keinen mehr einkommen laſſen/ non vogliono laſciar ch'entri chi ſi ſia.

beſehet die Städte wol/ da ihr einkommen werdet/ guardate bene le città dove andarete a ſtare ò à paſſare.

zu jemand einkommen/ entrar'a viſitar' uno. *V.* Beſuchen.

mit einer Bittſchrifft [Klage] bey Raht einkommen/ porgere, recare, preſentar un ſupplica &c. al ſenato *V.* Einlangen Eingeben.

bittlich beym Keyſer einkommen/ ſupplicar'a Ceſare.

gerichtlich einkommen/ domandar giuſtitia, andar'alla ragione; andar'a richiamarſi alla giuſtitia.

Ein-kommen/ n. Subſt. Einkunft/ſ. Entrata, Rendita, Rivenuta, Rivenute, plur. Frutto, Frutti, plur. Provento, Proventi plur.

§ von dieſem Landgut genieſt er alle Jahr 2000. Cronen Einkommen/ da quel podere egli gode, cava, gli entrano, rivengono, egli ne hà due mille ſcudi per (all') anno di rendita annuale; queſta poſſeſſione gli frutta mille ſcudi annui.

Einkommen einer verwittibten Princeſſin/ oder eines abgetheilten Fürſten/ appanaggio, appanaggi, plur. *V.* Wittum.

gute/ ſtattliche/ gewiſſe/ ehrliche ꝛc. Einkommen haben/ havere, godere delle buone entrate, rendite certe e infallibili.

von ſeinen Einkommen leben/ vivere, ſoſtitere delle ſue entrate.

ſein gantzes Einkommen beſtehet in ꝛc. tutta la ſua entrata, rivenuta conſiſte in &c.

wann die Ausgab gröſſer iſt / als das Einkommen/ quando l'uſcita avanza, ſupera l'entrata.

Ein-kömmling/ m. Nuovo-venuto, Novitio, *V.* Neuling.

Ein-kunft ꝛc. *V.* Einkommen ꝛc.

Ein-bekommen/ Venir' a pigliare, ò prendere. *V.* Bekommen.

§ eine Veſtung durch Sturm ꝛc. einbekommen/ pigliare, prendere, occupare una città per aſſalto.

Empor-kommen/ Veniresù, Alzarſi, Sorgere, Ritornare a galla &c.

§ die unterdruckte Tugend kömt endlich ſchöner empor/ la virtù oppreſſa ſorge in fine più bella.

arme Leute kommen nicht leichtlich empor/ i poveri non ſorgono, non s' inalzano facilmente.

Ent-kommen/ Scappare, Scampare, Fuggire.

§ aus dem Gefängnis ꝛc. entkommen/ fuggire, ſcappare di prigione.

er ꝛc. iſt mir entkommen/ und weiß nit wie? egli mi è ſcappato, e non ſò come.

der Gefangene iſt entkommen / il prigione è ſcappato.

Entgegen-kommen/ Venir'incontro, Incontrare, it, Controvenire. *V.* Gehen.

§ einen entgegen kommen / venire incontro ad uno.

die halbe Stadt kam ihm entgegen/ mezza la città ſegli venne, andò, levò incontro.

ſie erwürgten/ was ihnen entgegen kam/ ellí ammazzavono tutto ciò che ſegli parava innanzi.

denen Geboten / Geſetzen entgegenkommen/ controvenire alli precetti, alle leggi.

Fort-kommen/ Venir avanti, ò oltre, Avanzarſi, Tirar' inanzi.

§ komt doch fort! venite (inanzi) or via, caminate, or inanzi!

wegen des üblen Wetters kan ich nicht fortkommen/ per amor, per cauſa del cattivo tempo non poſſo proſeguir il mio camino.

nicht weiter fortkommen können in etwas/ non poter tirar più innanzi.

im Studiren ꝛc. fortkommen/ avanzarſi, far progreſſi, far profitto negli ſtudi &c. *V.* Zunehmen.

Fort-kommen/ für ſich kommen / Tirar' inanzi, cioè far fortuna.

§ wer in der Welt fortkommen will/ der muß ꝛc. chi vuol avanzarſi, far' progreſſi ò fortuna nel mondo, hà da &c.

in dieſer Sache kömt man mit der bloſſen Einbildung nicht fort/ in queſto negotio, non ſi riefce già colla ſola imaginatione.

ihr komt mit dieſer Entſchuldigung nicht fort/ queſta ſcuſa è magra, ella non troverà credito, voi non riuſcirete con eſſa.

der Menſch wird wol fortkommen/ coſtui farà fortuna, ſi avanzerà.

mit der Tugend und Kunſt kömt man liberal fort/ la virtù è una ſicura entrata; chi hà arte hà parte; la virtù trova per tutto chi la favoriſca, e chi ha cervello non manca mai cappello.

Heim-kommen/ Venire, Giungere, Arrivare a caſa.

§ ſpat heimkommen/ venire, capitare tardi a caſa.

wartet/ biß er heimkömt/ aſpettate fin'a tanto che venga a caſa.

kommet mit mir heim/ venite con eſſo meco a caſa mia.

heimkommen von der Reiſe/ vom Felde ꝛc. ritornare a caſa ſua dal viaggio, dalla compagna; ripatriare.

er iſt noch nicht heimkommen/ non è ancora ritornato a caſa.

einem ein Glück/ Unglück anheimkommen/ toccar ad uno in ſorte una buona fortuna; eſſer coleo da una ſciagura ò disgratia.

es kan dir ſo ein Unglück auch wol einmal heim- o anheimkommen / tal una disgratia ti può venir in caſa anch' a te.

Her-kommen/ hieher-kommen/ anher-kommen/ daherkommen/ Venir quà, Venire, Capitare, Arrivare in queſti paeſi.

§ kommher/ komm her! vien qua! venite qua, venite!

er kömt daher/ und will ꝛc. egli viene a voler &c.

komm her [zu mir] und küſſe mich/ mein Sohn/ vien (vieniene) qua e baciami figliuol mio!

irgendwo

irgendwo herkommen/ venire da qualche luogo?

wo komt ihr her? donde (da dove) venite voi?

wo komt ihr ſo früh/ ſo ſpat her? donde venite voi ſi per tempo, ſi tardi?

ich hatte wenig/ ehe ich herkam [bieherkam] io haveva poco, prima che veniſſi qua?

er wird herkommen/ egli verra qua.

vom Lande ꝛc. über Feld herkommen/ venir dalla campagna &c.

ich komme vom Eſſen ꝛc. her/ io vengo da deſinare cioè hò pranzato poco fa.

Her-kommen/ Naſcere, Diſcendere, Derivare, Originarſi, Haver origine.

§ von [aus] hochadelichen Geſchlecht herkommen/ diſcendere da ſchiatta illuſtriſſima.

ſie kommen von den Pompeiern und Fabricien her/ elli diſcendono dalla ſchiatta (ſtirpe) de' Pompei & Fabricii.

ein Geſchlecht / ſo von Römern herkömt/ una ſchiatta, famiglia ſtirpe &c. originaria da Romani.

von Adam kommen wir alle her/ tutti tiriamo la noſtra origine da Adamo.

bey einem Handwerck ꝛc. herkommen/ eſſer nato & educato nel meſtiere.

Her-kommen/ [Verb. imperſ.] Venire, Provenire, Procedere, Naſcere, Movere.

§ wo kömt das her? donde (da donde) procede queſto?

wo kömt der Pfeffer ꝛc. her? da dove ci viene cioè dove naſce il pepe? &c.

ich will euch ſagen / wo das herkömt/ le dirò donde viene (procede) queſto.

das kömt vom Sauffen ꝛc. her/ queſto viene procede &c. dal troppo bere, queſti ſono i frutti dela crapola e e delle ubbriacchezze.

das Sündigen komt vom Teufel her/ il peccare viene dal (è parto del) diavolo.

da kömt all mein Unglück her/ da queſto muove ogni mia ſciagura.

Her-kommen/ Subſt. n. Herkunft/ f. Origine, Naſcita, Eſtrattione, Schiatta, Lignaggio, Stirpe.

§ vom Adelichen ꝛc. Herkommen/ di nobil eſtrattione, nobile d' eſtrattione, di naſcita illuſtre.

von ſchlechten Herkommen/ di baſſa conditione, di eſtrattione vile, ignobile.

ſein ehrliches Herkommen beweiſen/ provare, diſdurre la nobiltà della ſua naſcita.

Her-kommen/ Coſtume, Uſanza, Traditione [antica] *V.* Brauch. Gewonheit.

§ es iſt bey uns ein altes Herkommen/ [es iſt Herkommens bey uns] daß ꝛc. ci è un' antica uſanza, ſi uſa da noi ab antico, che &c.

thun/ wiſſen ꝛc. was Herkommens iſt/ fare, ſapere &c. quello che è di coſtume, ciò che s'uſa da tempi antichi.

Her-gekommen contr. herkommen/ partic. Venuto quà.

§ wann ſeyd ihr herkommen? quando ſete venuto qua?

ich bin Eſſens und Trinckens halben nicht herkommen / ſondern ꝛc. io ſono gia venuto qua per mangiare e bere, anzi &c.

wir ſind herkommen / euch aufzuwarten/ ſiamo venuti qua per ſervirla.

Herkunft/ ſ. Venuta, Arrivo &c. *V.* Herkommen.

Herab-kommen/ Venire giù, Venire diſcedendo ò calando, Diſcendere, Scendere, Calare.

§ Komm herab zu mir / und ſäume dich nicht / ſcendi a me, è non gettare. Gen. 49. 5.

ſie kamen herab bis an den Jordan/ diſcesero fin' al Giordano.

vom Berge ꝛc. herabkommen/ venir giù dalla montagna.

vom Himmel herabkommen / ſcendere, venire dal cielo.

Heran-kommen ꝛc. *V.* Herbeykommen ꝛc.

Herauf-kommen/ Venir sù, Montare.

§ ſagt ihm/ er ſolle herauffkommen / dite gli che monti.

kommet herauf [zu mir] montate qua sù da me.

Heraus-kommen / Venire fuori, Uſcire, Spuntare, ſortire, it. Uſcire dal ventre.

§ er wird alſobald herauskommen/ egli uſcira fuori adeſſo.

ſihe/ da kam heraus Rebecca/ ecco ſpuntare Rebecca.

Lazare komm heraus! lazzaro vieni fuori!

einem herauskommen [vor die Klinge] riſpondere alla diſfida, cimentarſi in in duello contro un provocante.

komm heraus/ wann du ein Hertz haſt/ vieni fuora, cimentati con eſſo meco in duello, ſe ti baſta l'animo.

es wird bald herauskommen / wie es ſtehet/ toſto ſi ſapra lo ſtato del negotio.

das wird ſchön herauskommen/ queſta coſa uſcira, tornera verra belliſſima

die Farben ꝛc. kommen ſchön heraus/ queſti colori campeggiano, ſpiccano beniſſimo.

die rothen Bänder werden ſchön herauskommen/ i naſtri roſſi ſpiccheranno belliſſimamente, faranno una bella moſtra, un bel vedere.

es kömt ſchön heraus! [ſcilicet] bella coſa, un bel vedere.

es wird ein Befehl ꝛc. herauskommen/ uſcirà un editto, emanera un decreto.

das Facit/ der Bilantz komt nicht heraus / il conto, il bilanzo non torna non viene; egli sbaria.

die Prophezeyungen kommen alle richtig heraus/ le profetie tornano, ritornano, riescono vere tutte quante.

dieſes alles wird auf dich herauskommen/ tutto quel maleſizi roverſciera addoſſo a te, tu ne portarai la pena; lat. in te cadetur hæc fabula. V. Bad. Ausgieſſen.

Heraus-gekommen contr. herauskommen/ Sup. Uſcito, Spuntato, Sortito &c.

§ das Urtheil/ der Beſcheid ꝛc. iſt noch nicht herauskommen / non è emanata ancora la ſentenza.

Herbey-kommen / heran-kommen/ Venire di preſſo, Auvenire, Approſſimare, Auvicinarſi, Eſſer vicino.

§ es wird die Zeit bald herbey kommen/ il tempo va venire.

als die Zeit herbeykam/ or venendo il tempo.

thut Buß/ dann das Reich GOttes iſt herbeykommen/ fate penitenza per che il Regno di Dio è vicino.

die Nacht iſt vergangen/ aber der Tag iſt herbeykommen la notte è paſſata, ma il giorno s'è auvicinato.

Herbey-kunft/ ſ. Venuta, Auvicinanza.

Herein-kommen/ Entrare qui dentro.

Hin-kommen/ Venirci, Capitare, Arrivare in quel luogo.

§ ich werde auch hinkommen/ io ci verrò ancora.

es kommen bisweilen Cavalliers und Dames hin/ ci capitano tal volta cavallieri e Dame.

er reiſete nach Rom und als er hinkame ꝛc. egli ſen'andò a Roma, e eſſendoci arrivato.

wir kamen bey Nacht hin/ ci arrivammo, giungemmo di notte.

ſihe/ wo du hinkommeſt/ guarda, bada tu ſteſſo a' fatti tuoi.

ich kan nicht hinkommen / non ci poſſo venire (giungere &c.) V. Zukommen.

ein hohes Gebürg / da man nicht kan hinkommen / montagna inacceſſibile.

wo er hinkömt/ da legt er Schande ein/

dovun-

dovunque egli viene, giunge, và, accetta biſimo e ſi fa vergogna.

Hin-gekommen contr. hin-kommen/ Venutoci.

§ wo iſt mein Buch hinkommen? dov'è andato il (ch' è divenuto il, ch'è ſtato del) mio libro?

den Moſe/ der uns aus Egypten geführet/ wiſſen wir nicht/ wo er hingekommen iſt/ quel Moisè che ci hà tratto fuor d'Egitto, non ſappiamo che coſa ne ſia ſtato. Exod 32. 23.

Hin-kunft/ſ. Venuta, Arrivo, Giunta.

Hinab-kommen/ Calare, Scendere, Diſcendere. *V.* Herabkommen.

§ zu jemand hinabkommen/ ſcendere ò venir giù per viſitare da qualcheduno.

Hinauf-kommen/ Venire laſsù (là alto) Montare, Salire in sù.

§ ich will hinaufkommen/ io montarò.

Hinaus-kommen / Venir fuora, Uſcire.

§ er wird hinauskommen / egli uſcirà fuori

Hindurch-kommen/ Penetrare, Paſſare con qualche ſforzo. *V.* Durchkommen.

§ es ſtehet das Volck ſo dick/ daß es unmöglich iſt/ hindurch zu kommen/ la calca vi è ſi folta e ſpeſſa, ch'è impoſſibile di romperla, paſſarla.

Hinein-kommen/ Venir entro, Entrare, Entrar dentro.

§ er kam hinein/ und ſagt ꝛc. egli entrò è diſſe (dicendo,)

da er hinein kam/ fand er ſie todt/ come egli fù entrato la trovò ch'era morta.

durch die Fenſter ꝛc. hineinkommen/ entrare, ſottentrare per le fineſtre.

machet zu/ daß niemand hineinkomme/ ſerrate la porta, di paura che non vi entri niſſuno.

ihr ſelbſt komt nicht hinein/ und wehret denen/ ſo hinein wollen/ voi altri non entrate; nè volete che gli altri vi entrino.

viele vermeinen in Himmel zukommen/ welche nicht hineinkommen werden/ molti penſaranno d' entrar' in paradiſo, che non vi entreranno punto.

vor den König hineinkommen/ entrare, preſentarſi nel coſpetto del Rè.

gehet in die Stadt/ und wann ihr hineinkommet/ ſo ꝛc. entrate nella città; e entrati che vi ſarete &c.

Hinein-gekommen/ Entrato dentro.

§ wie ſeyd ihr hineingekommen? come ſete entrati?

Hindereinander-kommen / Venir l'uno dopo l'altro; ò ſucceſſivamente.

Los-kommen/ Venir ad eſſer liberato da i ceppi &c.

§ der Gefangene wird ſo bald nicht los-kommen/ il prigione non verrà liberato (non gli verrà fatto che ſia à liberato) così toſto.

Mit-kommen/ Venir in compagnia di ò con alcuno.

§ wollet ihr mitkommen? volete venir con noi altri?

Mit-durch-kommen / mit einander-kommen/ mit-fort-kommen/ mit-heim-kommen/ mit-her-kommen/ mit-hin-ò mit-dahin-ꝛc. kommen/ ſono Verbi decompoſti che s'intendono dalli Compoſti ſopraccennati.

Nach-kommen / hernach-kommen/ hinten-nachkommen/ Venir dietro [ad uno] Seguire. *V.* Hernachkommen. Folgen ꝛc.

§ gehet nur voran/ ich will nachkommen/ paſſate avanti, io ſeguirò, io verrò dietro.

es komt ſelten was beſſers nach/ raramente ſuccede un migliore

einem nachkommen/ venir dietro, venir' in traccia ad uno, it. ſuccedergli,

das Beſte komt hinten nach/ il meglio ſegue all' ultimo.

ich hab noch bis dato von keinem Todte etwas anders geerbet als das Nachkommen/ io non hò mai hereditato altro da alcun morto ch'il venirgli dietro.

die Kinder/ ſo hernachkommen werden/ i figliuoli a venire, da naſcere.

Nach-kommen/ Ubbidire, Eſeguire.

§ eines ſeinem Befehl nachkommen/ ubbidire alli commandi d'uno, mettergl' in eſecutione; mandargli ad effetto.

ſeinem Verſprechen nachkommen/ attenere la (riſpondere alla) ſua promeſſa.

dem Verſprechen/ was geſchloſſen worden/ dem Urtheil nachkommen/ eſeguire la ſentenza, effettuare il giudicato. V Vollziehen ꝛc.

einem guten Rath nachkommen/ ſeguire l'altrui buon conſiglio.

Nach-kommend / Seguente, Succedente.

§ nachkommende Zeilen ꝛc. le righe &c. &c. ſeguenti.

die nachkommende Zeiten ꝛc. i tempi vegnenti &c.

Nach-gekommen/ Venuto dietro, Seguito.

Nach-kömmling / m. Nach-komm / Nach-kommen/ plur. it. Nachkommenſchaft/ Succeſſore, Succeſſori, Poſteri; Poſterità; Succeſſione.

§ bey ihren Nachkommen/ da' loro poſteri.

etwas bis auf die Nachkommen gelangen laſſen/ trapaſſare, far trapaſſare una coſa fin'ai poſteri.

ſie und ihre Nachkommen / eſſi e loro poſteri, heredi *V.* Erben.

ſein Gedächtnus bey den Nachkommen laſſen/ laſciar la ſua memoria.

Nach-kunft/ ſ. Succeſſione.

Nacheinander-kommen / eins nach- ò hinder dem andern kommen/ Venir, ſuccedere l' uno dopo l'altro.

§ es komt immer eins nach dem andern/ una disgratia viene dopo l'altra.

Nider-kommen/ Venir giù, cioè Partorire, Cominciar a partorire, Venir in pag iuola.

§ ſie iſt mit einem jungen Sohn niderkommen/ ella ha partorito un figliuol maſchio.

zu frühe niderkommen/ ſperderſi, abortire, *V.* Mißgebären.

Nieder-kunft/ſ. Parto, Atto di partorire.

Hernider-kommen / Venire calando giù, Diſcendere (Scandere) Calare da alto, cioè dal cielo.

§ vom Himmel herniderkommen/ idem.

der HErr kam hernieder/ il Signore calò giù.

die Wolckenſeul kam hernider/ la colonna di nuuola ſi abbaſſò, ſi calò.

Uberkommen/ [prim. lung.] Venire, Paſſare, it. Arrivare, Giungere, (paſſando qualche luogo pericoloſo.)

§ glücklich überkommen/ giungere &c. a ſalvamento.

GOtt gebe / daß ihr glücklich überkommet / ich wünſche eine glückliche Uberkunft/ Dio vi faccia arrivare, giungere in ſalvo; vi auguro un ſalvo arrivo.

Uber-kommen/ [prim. brev.] Acquiſtare, Ottenere, Conſeguire, Conquiſtare. *V.* Erlangen. Erhalten. Bekommen.

§ ein ſtattliches Amt ꝛc. überkommen/ conſeguire una carica coſpicua.

die verſandte Waar hab ich noch nicht überkommen/ non hò ottenuto ſin hora l' inviatomi.

JEſus überkam eine Eſelin/ Giesù hebbe un aſina.

Iſrael hat die Gerechtigkeit nicht überkommen/ Iſraelle non acquiſtò la giuſtitia.

Uber-kommen/ [Verb. act.] Convincere. *V.* Uberzeugen.

Drüber-kommen/ darzu-kommen/ Sopra-venire, Sopra-giungere, Sorvenire.

§ er wolte ſie nohtzüchtigen / aber ich kam zu allem Glück drüber / egli la voleva sforzare; ma io ci sopraggiunsi in buon hora.

ſchiesſets weg / damit die Katze nicht drüberkomme/ serrate queste cose, di paura che la gatta non le mangi, non ci aggrappi le unghie.

wann er drüber komt/ quand' egli vi giunge, quand'egli vi si mette.

Uberein-kommen / Concordare. Accordarsi, Esser d'accordo &c. *V.* Ubereinſtimmen. Uberein-treffen.

§ der Name kömt mit der That überein/ il nome s'accorda, concorda, risponde, corrisponde alli fatti.

das Hertz kömt öfters mit den Worten nicht überein/ il cuore discorda spesse volte dal discorso, svaria dalle parole.

die Waar komt mit der Factur überein / la robba è conforme, risponde, corrisponde alla fattura.

wir wollen schon übereinkommen / ci accordaremo già. *V.* Vertragen. Vergleichen.

die Autores kommen hierinnen überein/ gli autori consentono, sono d'accordo, convengono.

nicht übereinkommen discordare, sconcordare, disconvenire, disconformarsi.

Uberein-kommend / Concordante, Concorde, Conforme, Rispondente, Corrispondente.

§ übereinkommende Zeugnuſſen &c. testimonii consormi &c.

übereinkommende Sprüche der heiligen Schrifft / passaggi, luoghi paralelli della sagra scrittura.

nicht übereinkommend/ disconcordante, sconcordante, discontorme, non conforme, non corrispondente.

Uberein-gekommen contr. übereinkommen/ Accordato.

§ wir seynd endlich übereinkommen/ ci siamo accordati alla fine.

Uber-einander-kommen/ Venir l'uno sull'altro, cioè Venir alle mani, alle dispute, alle contese, it. ai ferri, alle strette.

Weg-kommen &c. *V.* Wegkommen &c.

Um-kommen/ Perire, Perdersi cioè Guastarsi.

§ leſet auf die übrigen Brocken/ damit nichts umkomme/ raccogliete gli avanzugli acciochè niente se ne perda, Joh. 6. 12.

durch Schiffbruch &c. umkommen/ perire per naufragio &c.

ein Haar von eurem Haupt ſoll nicht umkommen/ pur un capello del vostro capo non perirà. Luc. 21. 18.

bey groſſen Küchen kömt viel gutes Eſſens um/ nelle cucine de' grandi perisce molti buoni mangiari.

laſt nichts umkommen/ non ste al un guasto.

ihr Gedächtnis iſt umkommen samt ihnen/ la loro memoria è perita insieme con esso loro.

Um-kommen/ Perire, Esser ammazzato ò ucciso, Perder la vita.

§ im Krieg/in der Schlacht/[im Streit] durchs Schwert &c. umkommen/ perire nella guerra, nella battaglia, (nel conflitto) passare per il filo di spada.

er iſt elendig jämmerlich umkommen/ egli è stato ucciso miserabilmente.

ach daß wir umkommen wären in der Wüste/ fussimo noi periti (morti, uccisi) nel deserto!

durch seine eigene Hand umkommen perire, morire per le sue proprie mani.

durch Hinterliſt/ Meuchelmord umkommen/ essere ucciso di tradimento, di superchieria.

mit dem Strang / mit dem Schwert umkommen/ perire col capestro, colla spada.

durch Hunger &c umkommen/ morire perire di fame &c.

Darum- o drum-kommen/[prim. breve] Perdere, Restarne senza.

§ er hat viel Reichthumer/ aber er wird noch drumkommen / egli hà molte ricchezze, mà egli le perderà (ne resterà privo) un giorno.

Herum-kommen/hinum-kommen/Venir attorno.

Unter-kommen/ Venir sotto, cioè sotto coperto, met. Trovar'albergo, habitatione, stabilimento, impiego, conditione, aiuto &c.

§ irgendwo suchen unterzukommen/ cercar domicilio, impiego condutione.

wir suchen ein Nachtlager/ ein Hauß/ &c. können aber nicht unterkommen/ cerchiamo albergo senza trovar chi ci accoglia.

wann ihr das Buch wollet drucken laſſen/ ſo werdet ihr zu N. beſſer unterkommen/ als hier/ se volete fare stampare cotesto libro, trovarete meglio chi velo stampi a N. che non quà.

er wolte gern hier arbeiten/ aber er kan nicht unterkommen / egli vorrebbe lavorare quà al suo mestiere, ma non può trovar bottega.

ich hätte euch die Remeſſe gern mit dieſer Poſt gethan/ aber ich habe mit Briefen nicht unterkommen können/ vi havrei fatto volontieri questa rimessa con quest'ordinario; mà non ci è stato incontro di lettere.

Darunter-kommen contr. drunterkommen/ Venire di sotto, it. Mescolarsi. *V.* Ieq.

§ der Wein wär gut/ wann kein Waſſer drunter kommen wäre/ il vino sarebbe buono, se non vi fosse dell' acqua dentro.

Untereinander-kommen/ Venir a mescolarsi o à confondersi.

§ legt eine jede Sort beſonder/ damit ſie nicht untereinander kommen/ mettete ogni sortimento a parte, di paura che non si confondano, garbuglino.

Herunter-kommen/hinunter-kommen/ Venire a basso, Discendere, Scendere, Calare. *V.* Herabkommen.

Voll-kommen &c. *V.* Voll &c.

Voneinander-kommen/ Venir l'uno dall' altro cioè Venir à separarsi, dilungarsi, scostarsi, sbandarsi l' uno dall'altro, it. Accordarsi.

§ die Schiffe &c. kamen durch einen Sturm voneinander/ i vascelli furono scostati l'uno dall' altro per la burasca.

dieſe zwey Verliebten können nicht von einander kommen / questi due amanti non ponno esser separati l' uno dall' altro.

wir werden hoffentlich ungeſchlagen von einander kommen / spero che ci accordaremo alla buona (o alle buone, in buona) e senza battersi.

ſie wolten ſich gern ſcheiden laſſen / allein ſie können nicht mehr voneinander kommen/ vorrebbono tarsi separare, mà non ponno più essere separati.

Vor-kommen/Venire dinanzi, cioè esser' ammessi all'udienza, it. Pararsi dinanzi, Presentarsi.

§ wir verlangen Audienz/ aber wir können heut nicht vorkommen/ domandiamo udienza, mà non potiamo esser' ascoltati, essere sentiti hoggi.

ſie brachten alles um/ was ihnen vorkam/ ammazzarono tutto, ciò che se gli parava dinanzi.

Vor-kommen/ bevor-kommen/ zuvorkommen/ Prevenire, Antevenire, Venir'avanti.

§ einem vorkommen/ prevenir'uno; preoccupare, anticipare, avanzare uno; torla volta, turar le mosse ad uno.

er iſt ihm vorkommen / egli l'hà (gli è) prevenuto.

GOtt kömt uns mit ſeiner Gnade vor [bevor] Dio ci previene colla sua gratia.

einander mit Ehrerbietung und Höflichkeit vorkommen / prevenire gli uni gli altri nell'honore e riverenza.

Vor-kommen/ Ouviare, Impedire, Oſtare, Metter oſtacolo. *V.* Begegnen. Steuren.

§ einem Unheil/einem Ubel vorkommen/ ouviare a gl' inconvenienti, impedirli, tagliargli i piedi ò le gambe.

der Gefahr vorkommen, ouviare a' pericoli e riſchi.

einer Kranckheit vorkommen / oſtare, ouviare a' principii d'una malatia.

Vor-kommen/ [Verb. imperſ.] Accadere, Occorrere, Auvenire, Intervenire. *V.* Geſchehen. Zutragen. Ereignen.

§ einem viel Beſchwernuſſen vorkommen/ incontrare molte difficoltà.

dergleichen Fälle kommen täglich vor; und feynd mir deren ſelbſt viel vorkommen / ſimili accidenti (caſi) occorrono, s'incontrano, accadono, intervengono ogni giorno; e mene ſono occorſi &c. diverſi a me ſteſſo.

wann dergleichen vorkömt/ o in tal occorrenza; ſe queſto occorreſſe, in tal caſo. V. Vorfallen.

dieſes Wort/dieſer Spruch ꝛc. komt in der Bibel ꝛc. oft vor/ queſta voce, queſta ſentenza &c. occorre ſpeſſo nella ſanta ſcrittura.

was tägl ch vorkömt/ occorrenze quotidiane, cioè che occorre alla giornata.

Vor-kommen / [Verb. imperſ.] Parere, Sembrare, it. Preſentarſi, Apparire. *V* Scheinen. Dünckẽ. Erſcheinen.

§ einem etwas oder einer im Traum [im Schlaf] vorkommen/ apparire, rappreſentarſi ad uno qualche coſa ò uno nel ſonno ò ſogno.

was einer bey Tage thut / das komt einem bey der Nacht vor/ delli attioni del giorno ci ſono rappreſentate le idee, di notte tempo.

ich weiß nicht/ wie mir das vorkömt/ quella coſa mi pare molto ſtrana.

ich weiß nicht/wie ihr mir vorkomt/voi mi parete guſtoſo in modo che non la sò capire.

dieſe Wolcke kömt mir vor wie ein Berg/ quella nuvola mi ſembra come una montagna.

es kömt mir vor/ mi pare di vederlo.

wie klein kömt uns die Sonne / der Mond/und zumahlen ein Stern vor gegen dem Erdboden / quanto ci pare (ſembra) piccolo il ſole, la luna, e ſopra tutto una ſtella, in comparatione della terra!

dieſes kömt mir gar abgeſchmackt/ gar ungereimt ꝛc. vor/ queſto mi pare ſconcio, ſciocco, goffo &c.

die Sachen kommen mir gantz anders vor/ le coſe, le faccende, mi paiono (ſembrano) mutate, alterate altre.

er komt mir nicht mehr vor/ als ob er wäre/ egli non mi pare più deſſo.

es kommen den Sterbenden ihre begangene Sünden gantz anders vor/ als da ſie ſie begiengen/ a' moribondi i peccati da loro commeſſi ſi rappreſentano d' un' altra faccia che quando li commettevano.

Vor-an-kommen/ vor-aus-kommen/ vor-her-kommen / Venir avanti, Paſſare avanti, Precedere.

§ die Pagaſche kömt voraus/ il bagaglio viene avanti.

Vor-bekommen / voraus-bekommen/ vorher-bekommen/ Havere anticipato, Ricevere anticipatamente ò per avanzo.

Vorbey-kommen/vor-ò für über-kommen/ Paſſare, Venir da paſſaggio.

§ er wird hier vorbeykommen / egli paſſarà per di qui.

Weg-kommen/ ver-kommen / hinweg kommen / Venir via; cioè Eſſere tolto ò rubbato ſenza noſtra ſaputa. *V.* Entkommen.

§ es iſt mir unter den Händen wegkommen/ als ob es verſchwunden wäre/ ella mi è ſcappata, fuggita trà le mani, come ſe foſſe ſparita.

von einem Dienſt wegkommen/ eſſere licentiato, dismoſſo; andarſene fuori d' un ſervitio.

unſer Knecht unſere Magd kömt weg/ noſtro garzone, noſtra ſerva ſene và.

es iſt ein ſilberner Becher weggkommen/ hinweggkommen / egli è ſtato rubbato, traſuggato, involato un' bicchier d' argento.

Weiter-kommen/Venir più oltre, Inoltrarſi, Paſſare più innanzi, Tirar avanti.

§ ein Allmoſen begehren/damit einer mit Ehren weiter kommen möge/ domandar limoſina per poter tirar' innanzi con honore.

ich kan nicht weiter kommen/non poſſo più oltre, più innanzi non vaglio.

Nota. Weiter-hinab-/weiter hinan-/weiter-hinauf-/weiter-hinaus-/weiter hinein-ꝛc.-kommen/e ſimili Decompoſti non hanno biſogno d' eſplicatione'

Wieder-kommen ꝛc. *V.* infra poſt zwiſchen oder darzwiſchenkommen.

Wil-kommen/ [Voce antica in vece di wol-kommen] non ha uſo che nel Partic. paſſ. per eſ.

§ einem wilkommen ſeyn / eſſer ben venuto ad uno.

der Herr ꝛc. ſey mir wilkommen/*V.* Sei ben venuta!

einen wilkommen heiſſen/ dar ad uno la ben venuta; accogliere, ricevere uno corteſemente; beneventar' uno.

einem ò irgendwo nicht wilkommen ſeyn/ non eſſer ben venuto ad uno ò in caſa d'uno.

* wilkommen ſeyn wie eine Sau in eines Juden-Hauß/ eſſer ben venuto come un porco in caſa d'un Hebreo.

Wilkom-glaß/n. Wilkom-becher/m. it. Wilkomm / m. Bilcomo, cioè Bichierone grande e ampio, per la ben venuta, cioè per brindeggiarne l'amico alla tedeſca in teſtimonio dell'aggradimento e allegrezza della ſua venuta.

Wilkomm/ Subſt. m. Ben venuta.

* Bilcomo.

§ den Wilkomm trincken / bere il bilcomo, la ben venuta ò la ben arrivata alla tedeſca.

zu gutem Wilkomm? per felicitarvi la ben venuta!

Zu-kommen/Auvenire, Venire.

§ was noch zukommen wird / kan kein Menſch wiſſen/ l' huomo non può ſapere quello ch'auverrà (il futuro, l' auvenire.)

Zukommen/Accoſtare.

§ es iſt alles ſo voll, daß kein Menſch zukommen kan/ la calca vi è ſi folta che non ſi può arrivare a vedere &c.

einen nicht laſſen zukommen [hinzukommen] precludere l'adito, non laſciar ch'alcuno arrivi, giunga, ſi accoſti &c. V. Hinzulaſſen.

zukommen zur Schüſſel ꝛc. arrivar, metter mano al piatto.

der Herr komme zu! V. S. metta mano al piatto; ſe pigli da per ſe!

ein hoher Fels ꝛc. da niemand zukommen kan / rocca inaccetibile.

einem etwas auf der Poſt / auf der Fuhr ꝛc. zukommen/ venire, pervenire, pervenire, capitare, giungere qualche coſa ad uno per le poſte &c.

euer Brief/der Balle ꝛc. iſt mir wol ꝛc. zukommen/ la voſtra lettera, la balla mi è capitata, pervenuta, giunta, arrivata a dovere.

das Stück Gut iſt mir noch nicht zukommen/ il collo fin hora non è capitato in me.

es kam ihm ein Befehl zu ꝛc. gli venne, capitò, giunſe un ordine &c.

einem Weibsbild zukommen/ venir' ad uſar' il cotto, haver da fare con una. V. Beykommen.

zukommen mit einem Vieh ò mit einem Vieh zukommen/ coire, uſare, haver da fare con una beſtia. V. Zuthun haben.

der Hund iſt mit der Hündin zukommen/ il cane ha coperto la cagna.

der Hengst ist zu niedrig; er kan [der Stute] nicht zukommen, lo ſtallone è troppo baſſo; egli non può giungere la cavalla.

Zukommen lassen/ Far havere, paſſare.

§ einem etwas zukommen lassen/ far havere, paſſare qualche coſa ad uno, far' havere qua che coſa ad uno.

einem etwas ums Geld zukommen lassen/ paſſar grazia, favorir lone a danari contanti.

Zu-kommen/ Suſſiſtere, it. Baſtare, Eſſer ſufficiente, baſtevole.

§ ich kan mit so geringer Besoldung nicht zukommen/ io non poſſo ſuſſiſtere, vivere, ſtare, campare, paſſarla con ſi povero ſalario. V. Auskommen. Zu recht kommen.

wer einkauffen will / der muß so viel Geld haben/ daß er zukommen kan/ chi vuol far incette di robbe, ha da haver danari abbaſtanza (quanto che baſti)

wol zukommen bey einer Waar ꝛc. trovar il ſuo conto a qualche mercantia farne buon profitto. V. Bestehen.

Zu-kommen/ Appartenere, Venire, Convenire, Eſſer dovuto. V. Zugehören.

§ einem etwas zukommen von Rechts wegen/ appartenere &c. qualche coſa ad uno per giuſtitia.

gebt mir/ was mir zukömt/ datemi quello che mi viene, conviene.

Zu-kunft/ f. Auvento, Venuta. V. Ankunft.

§ auf eines Zukunft warten/ attendere la venuta di uno.

die Zukunft des HERRN JESU Christi erwarten/ ſtar' aſpettando l'auvento, la comparſa l'apparitione del Signor Gieſù Criſto.

Zu-künftig/ Adj. Venturo, Futuro, A venire, Proſſimo. V. Künftig.

§ die zukünftige Woche ꝛc. la ſettimana &c. che viene, la futura ſettimana.

die zukünftige Zeiten / gli tempi a venire.

das zukünftige Leben/ la vita che ha da venire.

der zukünftige Zorn/ l'ira avenire.

die gegenwärtigen und zukünftigen Güter/ i beni preſenti e futuri.

am zukünftigen Montag ꝛc. lunedì proſſimo.

die zukünftigen Dinge/ das Zukünftige/ le coſe a venire; l'avenire.

das Zukünftige betrachten ꝛc. conſiderare l'avvenire, le coſe future.

für Zukünftige nicht sorgen / non darſi fallidio dell' avenire.

was zukünftig ist / wird er euch verkündigen/ egli vi annoncierà le coſe che hanno da avvenire.

Zu-künftig/ Adv. All'avvenire. V. Künftig.

Darzu-kommen/ Venirci, it. opravenire, Sopragiungere.

§ eben darzukommen/ ſopra venirci per appunto. V. Drüberkommen.

ich kam zu allem Glück darzu/ ci ſopragiunſi per fortuna.

Darzu-kommen/ Venire a tale, a tal ſegno, à tal punto.

§ es wird noch endlich darzukommen/ daß ꝛc. le coſe verranno, arriveranno, giungeranno finalmente a tal ſegno, a tale che &c.

wann es einmahl darzu kommen solte/ daß ꝛc. s' ella venille a tale che &c.

er ist noch nicht darzukommen/ so weit kommen/ daß ꝛc. le coſe non ſono pur anco venute, arrivate a tal punto che. V. Hierzukommen.

Darzu kommen/ mit-darzu-kommen/ Entrarci &c.

§ es kommen allerhand Kräuter darzu/ vi entrano ogni ſorte di herbe (ſemplici,)

ich will euch sagen / was darzu kömt/ io vene dirò gl'ingredienti.

darzu komt auch noch dieſes / daß ꝛc. a queſto s' aggiunge che &c.

es muß der Käyserliche Consens darzu kommen/ vi ci vuole, vi richiede oltre di ciò il conſenſo di Ceſare.

Herzu-kommen/ Venire, Approſſimarſi, Avvicinarſi.

§ die Zeit komt herzu/ il tempo viene &c. kommet herzu / last uns den HERRN loben/ venite, lodiamo il Signore.

lasset sie herzukommen/ che vengano.

Hinzu-kommen/ Venire, Accoſtarſi, Arrivarci.

§ JESUS sahe einen Feigenbaum/ ꝛc. und da er hinzukam/ fand er nichts/ Gieſù vidde un ficaio, e eſſendo vi accoſtato (e venuto a quello) non vi trovò nulla.

die Trauben hiengen dem Fuchs zu hoch/ und er konte nicht hinzu kommen/ le uve pendevano troppo alte per la volpe, ed ella non vi poteva arrivare (giungere,)

Zu-recht-kommen/ Venir' al punto. Gall venir à bout. it. Stare, Trovar il ſuo conto. V. Recht. Zu Recht.

§ ich will schon mit ihm zurechtkommen/ io mi aggiuſtarò già con eſſo lui.

man kan bey solchen hohen Preisen ꝛc. nicht zu recht kommen / non ſi può ſtare, trovar' il ſuo conto a prezzi cotanto rigoroſi. V. Bestehen. Recht.

Zurück-kommen/ wieder zurückkommen/ Venire, Ritornare in dietro. V. Wiederkommen ꝛc. infra.

§ sie kommen zurück ritornano in dietro.

Zurück-kunft/ f. Ritorno in dietro.

Zusammen-kommen/ Venire inſieme, Radunarſi, Congregarſi, Convenire, it. Concorrere. V. Versammlen ꝛc.

§ an irgend einem Ort zusammenkommen/ ridurſi, radunarſi (ragunarſi) in un luogo.

hier kommen die Kauf- und Handels-Leute zusammen/ qui uſano (ſi riducono) i mercanti e li negotianti.

der Ort/ allwo die Herren Räthe zusammen kommen waren / il luogo dove i ſignori conſiglieri ſtavano radunati (in ſeſſione.)

am Tage des HErrn zum Gottesdienst ꝛc. zusammenkommen / convenire nel giorno del Signore al culto divino.

irgendwo zur Muſic zur Frölichkeit ꝛc. zusammenkommen/ ridurſi in qualche luogo per la muſica, per qualche ſtravizzo o godimento; far un ridotto di muſica &c.

wir kommen nicht zusammen / noi non conveniamo, non ci raduniamo mai, it. noi non ci accordiamo (in queſta forma) V. Uberein kommen.

wann z. E. vertage ꝛc. zusammenkommen/ quando concorrono due feſte (giorni feſtivi.)

es kommen hierbey viel Ursachen zusammen/ qui concorrono molte ragioni.

in ihr [ihn] kommen alle schöne Qualitäten zusammen / in lui (lei) concorrono tutte le belle qualità.

in Gott kommen zusammen Gütigkeit und Gerechtigkeit/ in Dio ſi confanno bontà e giuſtitia.

in einer Meinung zusammenkommen/ concorrere, concordar' in una opinione.

in der Bait kommen wir wieder zusammen/ ſagte der Fuchs zu seinem Gevatter/ alla pelliccieria ci rivederemo diceva la volpe a ſuo compare.

Zusammen-kunft/ f. Convento, Congreſſo, Radunanza, Ragunanza, it. Concorrenza. V. Versamlung.

§ in offentlichen Zusammenkünften/ ne' publici congreſſi.

Zusammenkunft halten/ anstellen/ far un congreſſo, convento.

Zusammenkunft der Geistlichen/ ſinodo, concilio. V. Kirchenrahtt.

unehrliche Zusammenkunften/ pratiche, radunanze diſhoneſte, conventicoli.

heimliche Zusammenkunften anstellen [wider den Stat] fare, tenere conventicoli notturni, ſegreti.

Zuvor-kommen ꝛc. V. Vorkommen ꝛc.

Zwischen - ò darzwischen - kommen / Intervenire, Frametterſi, Fraporſi.

§ es können noch allerhand Hindernuſſen darzwiſchenkommen/ vi ponno intervenire, traporli molti oſtacoli.

die Nacht iſt darzwiſchenkommen/ c' intervenne, vi frapoſe la notte.*

Wieder-kommen/ Rivenire, it. Ritornare, Tornare, Revertire, Eſſere di ritorno.

§ aus Italien/ aus Rom ꝛc. wiederkommen/ ritornare d' Italia, da Roma, &c.

wann wird er wiederkommen? quando ritornarà, ſarà di ritorno?

wiederkommen zu jemand/ ritornare da uno.

Poſt-Pferde/ Kutſchen/ ſo wiederkommen ò wieder zurückkommen/ cavalli, vetture, montature di ritorno.

komt bald wieder/ tornate ſubito.

iſt der Jung noch nicht wiederkommen? non è ritornato è garzone?

komt auf einandermahl wieder/ komt morgen wieder/ ritornate un' altra volto; ritornate domani.

einen auf einandermahl heiſſen wiederkommen/ dire ad uno che ritorni un' altra volta.

er ſoll noch wiederkommen/ egli havrebbe da ritornar' ancora, cioè non è ritornato, egli ſen'andato per non mai ritornare.

er wird ſo bald nicht wiederkommen/ egli non ritornarà così tosto.

ich will euch bezahlen/ wann ich wiederkomme/ vi pagarò al mio ritorno.

er wird morgen ꝛc. wiederkommen/ egli ritornerà domani &c.

von der Jagd/ aus dem Krieg/ aus dem Lager ꝛc. wiederkommen/ ritornare, eſſer di ritorno dalla caccia, dalla guerra, dal campo &c.

wieder zu ſich ſelbſt kommen/ ritornare, rivenire in ſe ſteſſo; rihaverſi, rincorarſi.

wiederkommen zur Sache/ zum Vorhaben/ ritornare al propoſito. V. Wiederkehren.

wiederkommen zur Buſſe/ zu GOTT/ tornare, ritornare a penitenza.

wiederkommen zum Laſter/ zur Untugend zum liederlichen Leben/ ritornare alli primi vitii, tornar al vomito.

wann du mir noch einmahl wiederkomſt; komm du mir wieder! ſe tu rivieni mai; ſe tu torni mai, cioè à far' il médeſimo fallo, ſarai gaſtigato.

er wird euch wol nicht wiederkommen/ egli non vi tornarà mai, cioè, non vorrà haver da fare con voi, a maltrattarvi &c. una ſeconda volta.

die Kranckheit iſt ihm wiederkommen/ wieder ankommen/ la malatia è ritornata, cioè egli hà la recidiva, egli è ricaduto.

wiederkommen zur geſunden Vernunft ꝛc. ritornar' al ſenno, * ritornar al ſuo.

wieder bey einem zu [in] Gnaden kommen/ ritornare, rimetterſi in gratia appreſſo qualcuno.

Wieder-kunft/ f. Ritorno, Rivenuta.

§ bey ſeiner Wiederkunft/ al ſuo ritorno.

Nota. Da queſto widerkommen ſi potrebbe formar' una quantità di Decompoſti; per eſempio:

Wieder-ankommen/ Ri-arrivare.

Wieder-aufkommen/ Rilevarſi [da malatia.]

Wieder-bekommen/ Rihavere, Ricuperare.

Wieder-her-ꝛc. kommen/ wieder-hinkommen/ wieder-loskommen/ wieder-vorkommen/ wieder-darzukommen/ e ſimili aſſai; ma non hanno biſogno di eſplicatione particolare e ſpecifica.

Kommet/ Kummet/ n. [da origine incerta] Collarone da cavallo da tiro.

§ ein Kommet ſchopfen/ ſchoppen/ ſchopfen/ ausſtopfen/ borrare un collarone.

dem Pferd das Kommet auflegen/ anlegen/ metter' il collarone al cavallo.

das Kommet tragen/ portar' il collarone, cioè non eſſer più cavallo da ſella.

Kommet-macher/ Maeſtro di collaroni e ſimili fornimenti da cavallo.

Kömmlich ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.

Komp.

Kompan/ Kumpan/ m. [Parte deſc. antic.] Compagno, Socio, Brigante. *V.* Geſell. Geſärt.

Kompaney/ f. Compagnia.

§ ein Kompaney Reuter Fußknecht ꝛc. una compagnia di cavalleria, di fanteria &c.

Kon ꝛc. *V.* Kahn ꝛc.

Kön.

König/ m. Könige/ plur. [Io faccio Radice ſe ben alcuni lo derivano da können/ potere, quaſi Potente tutto] Rè, Lat. Rex.

§ der König aller Könige/ und HERR aller Herren/ il Rè de' Rè, e Signore de' Signori.

der König David/ der König Salomon ꝛc. il Rè Davidde, il Re Salomone &c.

der Römiſche König/ il Rè de' Romani.

der König in Spanien/ il Rè di Spagna.

der König in [von] Franckreich/ il Rè di Francia.

der König in Schweden/ in Dennemarck ꝛc. il Rè di Svecia, di Danmarca &c.

mein Herr/ der König/ il Rè mio padrone.

es lebe der König! viva il Rè!

allergnädigſter König! Sacra Maeſtà! Sire!

einen zum König wehlen/ machen/ kieſen/ krönen ꝛc. eleggere, creare, fare, coronare, incoronare uno Rè; metter la corona in teſta ad uno.

König werden/ farſi, diventare, venire ad eſſer Re, ſpuntar' al ſoglio, allo ſcettro, al trono, alla corona.

unter den Blinden iſt der Einäugigte König/ frà i ciechi lo ſguercio è Rè.

Himmel-König/ Rè del cielo.

Erb-König/ Rè hereditario.

Wahl-König/ Rè elettivo.

Schalk-König/ After-König/ Vice-König/ Vice-rè.

—König/ metaforicamente in diverſi Compoſti come ſoggetto; per eſſemp.

§ Bienen- ò Immen-König/ rè delle pecchie.

Bohnen-König/ rè della fava.

Herings-König/ rè delle aringhe.

Karten-König/ rè delle carte.

Kegel-König/ rè de' piramidi.

den Kegel-König ſtechen/ ſpuntare, abbattere il rè.

Komedien-König/ rè di comedia.

Nacht-König/ rè di notte, cioè il vuotacelli ò curadeſtri.

Rauten-König/ Schellen-ꝛc. König/ rè de' quadri, de' ſonagli &c.

Tauben-König/ rè delle colombe, cioè chi ne tiene e ſe sà governare. Vid. Vogd.

Wachtel-König/ rè delle quaglie &c.

Königs- in Compoſitione come Predicato; per eſſ.

Königs-apfel/ m. Pomo regio, Mela reale.

Königs-birn/ f. Pera reale.

Königs-kertze/ f. **Königs-kraut**/ Candela regia, cioè Verbaſco ò Verbaſcolo, herba.

Königs-hauß/ n. **Königs-hof**/ m. **Königs-pallaſt**/ m. **Königs ſchloß**/ n. **Königs-ſal**/ Caſa, Corte, Palazzo, Caſtello, Sala &c. Reſidenza di Re; Reggia.

Königs-Kron/ f. Corona, Diadema reale.

Königs-mantel/ m. **Königs-kleid**/ n. **Königs-ſchmuck**/ ꝛc. m. Manto

Ammanto, Veſta, Ornato &c. reale (reggio.)

Königs-mörder/ m. Regicida.

Königs-mord/ m. Regicidio.

Königs-recht/ n. Jus, Dritto reale.

Königs-reich/ V. infra Königreich ꝛc.

Königs-ſohn/ m. Königs-tochter/ f. Königs-kind/ n. Figlio, Figlia di Rè.

Königs-tag/ H. drey Königs-tag/ m. Feſta de' trè Rè; Epifania.

Königs-thaler/ m. Scudo reale.

Königs-titul/ m. Titolo di Rè.

Königs-thron/ Königs-ſtul/ m. Trono, Sedia reale.

Königs-wort/ n. Parola di Rè.

Königs-zepter/ n. Scettro reale.

Königin/ Reina, Regina.

§ Römiſche Königin/ Reina de' Romani.

Königlein/ n. Regulo, Rè piccolo.

§ Zaun-Königlein/ reatino, lat. regolo, ſcricciolo.

Königlich/ Adj. Regio (Reggio) Reale, Da Rè.

§ vom Königlichen Geſchlecht/ Stammen/ di famiglia, ſchiatta reale.

das Königliche Prieſterthum/ il reale ſacerdotio.

Ihro Königliche Majeſtät/ Sua Real Maeſtà

die Königliche Würde/ Ehre/ Herrlichkeit/ Gewalt/ la dignità, maeſtà, poſſanza, autorità reale.

Ihro Königliche Hoheit/ Sua Altezza reale.

der Königliche Printz/ il Prencipe reale.

Königliche Frau Mutter/ la Reina madre.

Königlicher Befehl/ Königliches Gebot/ commando, ordine reggio.

der Königliche Hof/ la corte reale, la reggia.

das Königliche Hauß/ la caſa reale.

die Königliche Kron/ la corona reale.

Königl. Scepter/ Mantel/ Schmuck/ Königliche Kleider/ lo ſcettro, l' ornato, (l' ammanto) reale; paramenti reali.

der Königliche Thron/ il trono reale.

Königlicher Statthalter/ vicerè.

die Königliche Cantzley/ der Königliche Hofrath/ Parlament &c. la cancellaria, il conſiglio, il parlamento &c. reale.

Königlich/ Adv. Realmente, Regiamente, Da Rè, Alla reale.

§ jemand Königlich tractiren/ halten ꝛc. trattare, regalare, tenere uno da Rè.

Königiſch/ königiſch/ Adj. [appena hà uſo ne' ſeguenti] Regio &c.

§ die Königiſche hoggi die Königliche/ i Regii, cioè l'eſercito ò il partito regio.

Königreich/ n. Regno, Reame. V. Reich.

§ das Königreich der Himmel/ il Regno de' cieli

das Königreich Franckreich/ Spanien ꝛc. il Regno di Francia, di Spagna &c.

ein Königreich erben ꝛc. hereditare un regno.

zum Königreich geboren/ nato al regno agli ſcettri.

ein Königreich an Reichthümern haben/ poſſedere un regno di beni e di ſoſtanze.

ſein Königreich beſtättigen/ befeſtigen/ ſtabilire, affermare il ſuo regno. V. Kron.

Erb-Königreich/ regno hereditario.

Wahl-Königreich/ regno elettivo.

Können/ Können/ [Verb. irreg. Inflex. Vid. Gram. pag. 239. Potere, Valere, Baſtare l'animo, ꝛc. Sapere, Eſſer potente. Lat. Poſſe.

§ etwas thun ꝛc. können/ poter fare qualche coſa.

GOtt kan und will helffen/ Dio può e vuole aiutare.

ich kan es nicht thun/ non poſſo farlo, non lo poſſo fare,

du kanſt wol/ aber du wilſt nicht/ tu puoi ben, ma non vuoi.

ich will thun/ was ich kan/ farò quello che potrò.

ſo bald ich werde können ò können werde/ quando potrò.

wann ich könte/ ſe poteſſi.

komme ꝛc. wenn du kanſt/ vieni &c. ſe puoi.

alles/ was ich kan/ tutto ciò che poſſo e vaglio.

das kan nicht ſeyn/ queſto non può eſſere.

kan das ſeyn? può eſſere queſto? può far'il mondo?

ach ich kan nicht mehr! ohime non poſſo più.

ich kan nicht mehr eſſen ꝛc. non poſſo più (mangiare &c.)

freſſen/ ſauffen ꝛc. biß man nicht mehr kan/ mangiare, bere &c. fin' a più non poſſo.

es thun können/ poterlo fare, haver' il modo, i mezzi (di farlo.)

er kans thun/ egli ha il modo.

er kan euch nicht zahlen/ egli non ha di che pagarvi,

wollen aber nicht können/ haver buona volonta e triſte gambe.

thun/ was einer kan/ far' il ſuo poſſibile.

ich kan es nicht wiſſen/ io non poſſo ſaperlo.

er flohe/ ſo geſchwind er konte/ egli fuggiva quanto (che) poteva.

komt wieder ꝛc. ſo bald ihr könnet/ ritornate più toſto che potrete.

der Menſch kan nicht allezeit einerley Speiſe eſſen/ l' huomo non può (mangiare) ſempre un cibo.

er wird können kommen (ò kommen können) egli potrà venire.

die Sonne kan nicht hinſcheinen/ il ſole non vi può (dare o battere.)

die Böcke können ihn nicht ſtoßen/ le capre non lo ponno cozzare, cioè egli ſta in prigione.

ſie kan weinen ꝛc. wenn ſie will/ elle ha le lagrime pronte (al ſuo commando.)

alles was fliegen/ was ſchwimmen/ was kriechen ꝛc. kan/ tutti li volatili, natanti, retuli &c.

ich kan nicht anders/ ich muß es thun/ non poſſo far di meno; è forza ch'io lo faccia.

ich kan nicht helffen/ ich kan es nicht gebeſſern/ io non ci sò rimediare.

kan auch ein Stein Oel geben? può eſſere, ſi può fare, è poſſibile, che ſi cavi dell'oglio da un macigno?

etwas mit trockenen Augen/ unverſtörtem Gemüt ſehen ꝛc. können/ ſoffrire ò baſtar l'animo ad uno di vedere ò di fare qualche coſa.

wie könnet ihr das ſehen/ leiden/ ſagen? ꝛc. come vi baſta (ſoffre) l' animo (il cuore) di vederlo, ſopportarlo, dirlo? &c.

wie konte ich ihn verlaſſen? comemi ſoffrirebbe il cuore di abbandonarlo?

er kan nicht Widerſtand thun/ egli non può reſiſtere.

etwas thun können/ eſſere da qualche coſa; eſſere da, potere far qualche coſa.

ſolt er ein ſolches Laſter begehen können? ſarebbe egli capace di commetter' una tal ſcelleraggine?

meinet ihr/ daß ich das thun könte? mi credete voi huomo da ciò?

es ſind Leute/ die euch guts thun können/ ſono genti da potervi far del bene.

etwas nicht thun können/ non eſſere da una coſa,

er kan das nicht thun/ egli non da tanto,

das hätte mich können verderben ꝛc. queſta coſa ſarebbe ſtata capace di rovinarmi (d'eſſer l'ultima mia ronina)

ich kan nicht glauben/ daß ein ſolcher Wucherer ꝛc. in Himmel kommen könne? io non poſſo credere, ch'un tal uſuraio &c. debba ſalvarſi?

Können/ [in vece di wiſſen] Sapere.

Nota. Quando l' Oggetto della frase è qualche Scienza ò Arte, ò coſa che habbia qualche rappor-

to morale ad esso il Verbo können è Sapere, è non Potere.

§ reden/schreiben/singen ꝛc. können/saper parlare, scrivere, cantare &c.

was könnet ihr? che cosa sapete (fare?)

nichts können/ non sapere, non haver imparato niente.

eine Sprache/ eine Kunst oder Wissenschafft können/ sapere, possedere una lingua, un'arte, una scienza.

ein Ding recht können/saper una cosa a fondo.

ein Ding nicht recht können/saper una cosa imperitamente trattarla senza arte.

er kan Italiänisch/Frantzösisch/ Lateinisch ꝛc. [reden ꝛc.] egli sa parlare italiano, francese, latino &c.

ich kan nicht Italiänisch ꝛc. [reden/] io non so parlar' italiano &c.

ich kan noch wenig/ io ne sò pur poco.

er kan mit ihnen reden/ egli sa parlare con esso loro.

wann einer nichts kan/ so gilt er nichts/ wer was kan/ kömt überall fort/ chi hà arte, hà parte

wann ich die Griechische Sprach könte/ se sapessi la linguagreca (parlar greco.)

er kan geigen ꝛc. auf der Geigen [spielen]. egli sà suonare di violino &c.

ich kan nicht spielen ꝛc. io non so giocare &c. non intendo il gioco.

die Music ꝛc. können/ saper di musica &c.

rechnen ꝛc. können/ saper d' abbaco ò di aritmetica.

etwas auswendig können/ saper una cosa a mente.

ich kans nicht errahten/ io non sò già indovinarlo.

ich kans nicht läugnen ꝛc. io non sò negarlo.

ich kan nicht sehen/ warum ꝛc. io non sò vedere perche &c.

er hat gleichwol so viel ausrichten können/ daß ꝛc. egli seppe per ò far tanto che &c.

ich kan essen/ und kan auch fasten ꝛc. io sò mangiare, e sò digiunare quando voglio.

er kan sich nicht entschuldigen/ egli non saprebbe scusarsi.

er kan alle Wissenschafft/ so ein Mensch lernen kan/ egli è versato in ogni scibile.

Sachen reden/ so der gemeine Mann verstehen kan/ parlar cose intelligibili dal popolo, ch'il popolo sà (può) intendere.

ich kan es um den Preiß nicht geben/ non potrei (saprei) darlo a tal prezzo.

ich kan mich kaum wieder erholen/ appena mi sò ribavere.

ich kan sagen/ daß ichs gesehen habe/ io vi sò dire d' haverlo veduto.

er kan euch ein Liedlein darvon singen/ egli vene sapra dire il proprio.

Nota. Si usa nondimeno in senso negativo il Verbo potere, se vi fosse qualche impedimento ne gli organi. Vid. Gram. mia tolc. p. 623.

§ er kan nicht sehen/hören/reden ꝛc. egli non può vedere, udire, parlare &c.

Können/[massime in certi Composti] come anco i Verbi dörfen/ ardire, wollen/ volere, müssen/ dovere e simili importa l' Ellipse dell' Infinitivo d' un Verbo dinotante Movimento, mà la più parte in senso negativo; per essemp.

§ nicht ins Haus können / non poter (entrare) in casa.

nicht auf die Gasse können/ non poter (uscire, sortire) in piazza.

nicht aus dem Bette können/non poter (uscire, salire) di letto.

nicht bey [oder zu] einen können/ non poter (andar) da uno.

nicht vor einen können/non poter (presentarsi) dinanzi ad uno.

es wol mit einem können/ poterla (fare) con uno, cioè esser suo familiare e segreto confidente.

Können/ Infinit. Nom. Potere.

§ das Können fehlet mir/aber nicht das Wollen/ io hò buona volontà ma triste gambe.

fehlet gleich das Können/so ist doch das Wollen gut/ se manca il potere; si loda però il volere.

Gekönt/ gekunt/ it. können/ [conjunctivamente con un Verb. nell'Infinitivo] Potuto, Saputo. Vid. Gram. tedese in 12.

§ ich hab nicht gekönt/ io non hò potuto.

er hat nicht können kommen o kommen können/ egli non ha potuto venire.

[gekönt kommen/ sarebbe duro alla pronuncia.]

er hats nicht können lesen/ egli non ha saputo leggerlo.

ich hab können geigen/ tantzen ꝛc. io hò saputo sonar di violino, ballare &c.

Kunst ꝛc. *V.* infra Kunst ꝛc.

Verba Composita

con Ellipse del Verbo kommen / gehen/ stehen ꝛc. Di cui la maggior parte non hà luogo che nel senso negativo, come si è detto, per es.

Ab-können/[non] Potere istaccarsi da qualche faccenda.

§ er kan nicht ab [kommen] egli non può staccarsi dalle sue faccende.

Auf-können/ [non] Poter levarsi ò rizzarsi.

§ er kan nicht auf [stehen] helft ihm doch/ egli non può rizzarsi, aiutatelo.

Aus-können/ [non] Poter uscire di casa.

§ wann ich Mörgen werde auskönnen [gehen] se domani potrò uscir di casa.

Bey-können in vece di beykommen können. *V.* ibid.

Darfür-können/darzu-können/ Poter impedire, cioè haverne colpa, ir Rimediare &c.

§ ich kan nicht darfür/ io non ne hò colpa.

was kan ich darfür? [darzu] che colpa ne hò io?

wer kan darvor/ daß die Leute so närrisch seynd? chi può rimediare ò impedire che la gente non sia così pazza?

Durch-können / hindurch-können/ in vece di durch-kommen können. *V.* ibid.

Fort-können/für sich können/ in vece di fortkommen ꝛc. können. *V.* ibid.

Heim-können in vece di heim-gehen oder reisen können. *V.* ibid.

Her-können in vece di herkommen können. *V.* ibid.

Herab /herauf-/heraus-/herein-können ꝛc. *V.* ibid. apud Kommen/ Gehen ꝛc.

Hinab-/hinan-/hinauf-/ hinaus-hinein-können ꝛc. *V.* ibid. apud Kommen/Gehen ꝛc.

Los-/ mit-/ nach-/ über-/ hinüber-/ herüber-/um-/ hinum-/vor-/weg-/ hinweg-/weiter-/zu-können/darzukönnen ꝛc. *V.* ibid. apud Kommen/ Gehen ꝛc.

Kopf.

Kopf/ m. Köpfe / plur. Capo, Testa. Lat. Caput. met. Capriccio, it. Ostinatione, it. Ingegno, Spirito. *V.* Haubt, Haupt ꝛc.

Nota. La Differenza frà Kopf e Haupt è, che Kopf dinota (1) la testa natura'e di qualsivoglia animale in genere, ma Haupt si usa della testa naturale de gli huomini

mini à cui ſi porta riſpetto per minimo che ſia; dove al contrario Kopf/ ſi dice di quelle teſte che non meritano ò à cui non ſi vuol portar riſpetto. Kopf dinota (2) teſta o capo di quelle coſe, maſſime innanimate che hanno qualche ſomiglianza di capo; Haupt poi è titolo di precedenza, di dominio ò di maggioranza. *V.* ibid.

§ des Weibes-Saamen ſoll dir den Kopf zertretten/ la ſemenza della donna ti ſquarcierà (triterà) la teſta!

einem den Kopf abhauen / herunterhauen/ den Kopf vor die Füſſe legen/ einen um einen Kopf kürtzer machen/ tagliar la teſta ad uno, ſpiccargliela dal buſto; gettargliela, abbattergliela ſotto i piedi.

einer Tauben den Kopf abkneipen/ abreiſſen/ ſtrappar la teſta ad un piccione.

einem etwas an Kopff fliegen/ volare qualche coſa contro la teſta ad uno

einen an Kopf ſchlagen/ einen eins an Kopf geben/ dar ſulla teſta ad uno.

ſich an Kopf ſtoſſen/ urtarſi contro la teſta.

ein Stoß an / wider den Kopf/ una teſtata.

etwas auf dem Kopf tragen/ portare qualche coſa in (ſulla) teſta.

den Hut auf dem Kopf haben / behalten/ ritenere il capello in teſta.

den Hut in Kopf drucken/ infondar' il cappello in teſta.

ſich auf den Kopf regnen laſſen/ laſciarſi piovere in capo (in teſta) met. trascurare una buona occaſione.

einem etwas auf den Kopf fallen/ cascare qualche coſa ſulla teſta ad uno.

auf dem Kopfe tantzen/ ballare ſulla teſta; cioè andar cascando.

auf [ob] ſeinem Kopf beharren / beſtehen/ bleiben/ ſteben reſtare ſulla ſua teſta, cioè ſtar'oſtinato, ſtar ſulla ſua (teſta) non mutar parere, perſidiar nella ſua opinione.

ſein Blut ſey auf ſeinem Kopf/ ſuo ſangue ſia ſulla di lui teſta.

einem etwas auf ſeinen Kopf vergelten/ retribuire qualche coſa in teſta a qualcheduno.

ein Unglück/ Schmach auf deſſen Kopf bringen/ kehren/ fallen machen/ der es geſtifftet hat/ tornare, far cascare, rivoltare una disgratia, un' infamia ſulla teſta di chi l' hà cauſata.

aus dem Kopf etwas reden/ ſchreiben/ ꝛc. parlare, ſcrivere di ſua teſta, cioè ſenza cavar niente da altri ſcrittori.

aus eigenem Kopf etwas thun/ far qualche coſa di ſua propria teſta di proprio capriccio.

ſich etwas in Kopf bringen/ metterſi, improntarſi qualche coſa in teſta cioè nella memoria.

einem etwas aus dem Kopf bringen/ lever, cavar qualche coſa di teſta ad alcuno

jemand beym Kopf nehmen / faſſen/ kriegen/ ergreiffen/ jemand nach dem Kopf greiffen / pigliar uno per la teſta; it. ritener ò menar prigione.

jemand beym Kopf nehmen laſſen/ far' uno ritener ò menar' in prigione.

einander beym Köpfen kriegen / venir' alle pugna, alle mani.

einem ein Loch in Kopf ſchlagen ꝛc. ferir' uno alla teſta.

jemand für [vor] wider den Kopf ſtoſſen/ urtar contro la teſta ad uno, cioè offenderlo vivamente; it. reſiſtergli in faccia.

ſich im Kopf krauen oder kratzen/ grattarſi la teſta, met. ripentirſi.

ich kan das nicht in Kopf bringen / io non sò capire queſta coſa.

eine Meinung in Kopf faſſen oder gefaſſet haben/ intestarſi, incaparſi, incapricciarſi, incaponarſi, incapocchiarſi, eſſerſi in reſtato &c. una coſa.

einem etwas in Kopf ſchwatzen/ metter qualche coſa in teſta ad uno con ciancie.

keinen Verſtand/ keinen Witz im Kopfe haben/ non haver cervello in teſta; non haver ſale in zucca.

wer kein Hirn im Kopf hat / der habe eins in Schenckeln/ chi non hà (cervello) in teſta (l') habbia nelle gambe.

etwas im Kopf haben/ einem etwas im Kopf herumgehen/ haver qualche coſa in teſta, giribizzare, mulinellare qualche coſa.

im Kopf verwirret ſeyn/ mit dem Kopf übel verwahret ſeyn/ einem der Kopf nicht recht ſtehen/ andar colla teſta in quindici, haver dato il cervello a cimare; haverlo nel bucato; haver il cervello tagliato a cattiva luna. *V.* Närriſch. Alber.

die Hände über dem Kopf zuſammenſchlagen/ battere ambe le mani ſopra la teſta, met. far' un gran lamento; disperarſi di cruccio &c. *V.* Wehklagen. Jammern.

dieſer Wein ſteigt einem in Kopf/ queſto vino da, monta in teſta, ſale * in cocuzza.

ſich in eines ſeinen Kopf zu ſchicken wiſſen/ ſaperſi accomodare al capriccio, alle battute ſa, per ſecondar l' humore, andar a' verſi, alla ſeconda del genio di uno.

mit dem Kopf wincken/ accennare, far cenno (ſegno) colla teſta,

mit dem Kopf wider eine Wand laufen/ dar della teſta contr' il muro, dar di capo nel muro.

mit dem tollen Kopf hindurchfahren/ hindurchwollen/ volere, ſpuntare colla bizzarria.

mit blutigen Köpfen darvonkommen/ wiederkommen / ritornarne col capo rotto. * ritornar matto pelato.

er hat meines Kopfs viel/ egli hà della mia teſta, cioè del mio humore, del mio naturale.

nach ſeinem Kopf ſeines Kopfs leben/ nach ſeinem Kopf verfahren / far' a ſuo capo, a ſuo modo (a modo ſuo) vivere a ſuo capriccio (ſenno, cervello, a ſua fantaſia &c.) *V.* Sinn ꝛc.

einen nach ſeinem Kopf urtheilen / giudicare de gli altri a ſuo modo.

das Ding iſt nach meinem Kopf/ queſto mi batte (da) vivamente nel genio, nel capriccio.

einer/ ſo ſeines eigten Kopfs lebt/ un huomo di ſua teſta, di ſuo capo, di ſua cervello.

einem Kind nach dem Kopf ſehen/ vedere s'il figliuolo ha pidocchi ò ſimil porcheria ſopra la teſta.

einem den Kopf lauſen/ kräen/ auffkratzen ꝛc. ſpidocchiare, pettinare, acconciare &c. la teſta ad uno.

einem zu Kopf wachſen ò wachſen wollen/ creſcere fin' alla teſta di uno cioè volerlo dominare, non voler più ſtar' ſoggetto, nè riſpettar' il ſuperiore.

einem über den Kopf [zum Kopf] wachſen/ creſcere ſù per la teſta ad uno, met, cominciar' a voler governare o commandar' il ſuo ſuperiore, nè volergli più ubbidire.

den Hut vom Kopf nehmen/ levar' il cappello di teſta.

einem den Hut vom Kopf ſchlagen/ cappellare uno, dargli una cappellata,

der Kerl hat viel meines Kopfs/ coſtui hà aſſai del mio capo, humore, capriccio, del mio naturale.

einem den Kopf zwiſchen die [zwey] Ohren ſetzen / einem den Kopf zu recht ſetzen/ zu recht drehen / herumdrehen/ metter ad uno la teſta trà le due orecchie, raddrizzare la teſta ad uno; ritornargliela al ſuo luogo, cioè disingannarlo, farlo entrare in buon ſenno.

einen Kopf haben/ haver una teſta, met, eſſer' oſtinato, capriccioſo, caparbio, bizzarro, di ſua teſta &c.

was einen Kopf hat/ teſtuto, capitato, capituto, met, capriccioſo &c.

einen Kopf haben/ der ſein iſt/ haver una teſta propria, cioè oſtinata, caparbia &c. *V.* infra.

ſeinem eignen Kopf folgen / ſeguire la propria ſua teſta; acconſigliarſi col proprio ſuo capriccio.

ſeinen Kopf aus der Schlingen ziehen/ tirar' il capo dal capeſtro, cioè dall' impegno, dal pericolo; uſcir d' intrighi, d' impaccio.

den Kopf hängen wie ein Schilff/ chinar il capo come un giunco.

lauffen/ als ob einem der Kopf brennte/ correre in furia, alla precipitata.

den Kopf empor heben/ aufheben/ levare, alzare, rizzare la teſta; capo-levare,

mit

mit aufgehobnem Kopf/ a testa alzata, ritta, alta, levata, a capo levato.

die Thiere ꝛc. schwimmen mit aufgehobnem Kopf / gli animali capo-levano nuotando.

den Kopf nicht aufrichten können/non poter alzar la testa.

einen schweren Kopf haben wegen des gestrigen Rausches/haver la testa pesante per la crapola.

den Kopf wieder aufrichten / rialzare la testa.

den Kopf schütteln über etwas/ scrollare, scrollare la testa per qualche accidente spiacevole.

sich den Kopf über etwas zerbrechen/ romperſi, lambiccarſi, stillarſi il capo, (il cervello) sopra qualche cosa

einem den Kopf zerbrechen / romper la testa ad uno, cioè ammazzarlo, V. Hals.

einem den Kopf bieten/ far capo, far testa ad uno.

seinen Kopf darbieten/darstrecken/darrucken/ presentare il capo, tendere la testa.

seinen Kopf draufsetzen/ verpfänden/ verwetten/ impegnare, scommettere la testa

mit bloſſem Kopfe gehen / sitzen ꝛc. caminare, stare a testa scoperta, a capo nudo.

einer Dame den Kopf aufsetzen/ far acconciar la testa (i veli in testa) ad una dama.

viel Köpfe / viel Sinne/ quante teste, tanti pareri.

wer ein gläſern Kopf hat/der balge sich nicht mit den Steinen/chi hà la testa (il cervel) di vetro; non vada a cimentarsi (a combattere) con i sassi.

ein Leib ohne Kopf/ busto, tronco.

es wird deinen Kopf kosten / ci anderà tua testa.

es flehet der Kopf drauf / es gilt Kopf ab! Kopf herunter! ci và la testa.

der Kopf wackelt ihm schon/ la testa gli crolla già.

einem den Kopf toll / warm machen/ rompere, scaldare, stordire la testa (il capo) ad uno.

mache mir den Kopf nicht toll! non mi romper la testa, ti dico!

ein guter/ gelehrsamer/ geschickter ꝛc. Kopf/ una buona testa, una testa, un cervello docile, habile.

ein geschwinder Kopf/ una testa da improvisare.

ein lustiger Kopf/ un bell' humore.

Kopfs genug zu etwas haben/ haver testa, spirito, talento assai da qualche cosa.

einen harten Kopf/ hartlehrigen Kopf haben/ haver la testa dura, indocile, stupida.

ein seltsamer/ wunderlicher/ drolliger Kopf/ una testa bizzarra, capo, humore, cervello stravagante, heteroclito, capranico; un humorista.

Barter/eigensinniger ꝛc. Kopf/Teufels-Kopf/testa ostinata, perfida, restia; una testa, testaccia del diavolo. V. Eigensinnig Halsstarrig ꝛc.

ich habe mit etlichen Köpfen zu thun gehabt/die ꝛc. io hò havuto a fare a certe teste, io ho pratticato certe testaccie, certi cervelli, certi ingegni ꝛc. che &c.

Kopf/ [si dice tropicamente per persona humana] Testa.

§ es waren etliche tausend Köpfe beysammen / vici erano alcune migliaia di teste.

—Kopf/ in Compositione postposit. come, Soggetto, oltre che significa le teste di certi altri animali, dinota anco diversi Naturali delle persone; per essempio:

Breit-Kopf/ testa larga.

Dick-Kopf/Groß-Kopf/ testa grossa, testa rotonda, huomo testuto.

Esels-Kopf/ testa di asino; asinesca, met. stupido, ignorante, indocile.

Fisch-Kopf/ testa di pesce.

Gänß-Kopf/ testa di oca, cioè huomo senza ingegno &c.

Grind-Kopf/ testa rognosa.

Hasen-Kopf/ testa di lepre, met. timido, codardo, it. pazzo, cervello vuoto.

Hechten-ꝛc. Kopf/ testa di luccio.

Kahl-Kopf/ testa calva ò pelata, cioè huomo ch'è calvo ò pelato.

Kalbs-Kopf/ testa di vitello.

Kraus-Kopf / testa riccia ò ricciuta cioè chi hà capegli ricci naturalmente.

Lauß-Kopf/ testa pidocchiosa.

Menschen-Kopf/ testa di huomo; humana.

Moren-Kopf/ testa di moro.

Narren-Kopf/ testa di matto, met. cervello furioso.

Ochsen-Kopf/ testa di bue, met. stupido.

Regier-Kopf/ testa da governo (da statuti) cioè chi vuol governare e riformare tutti quanti.

Roth-Kopf/ testa rossa ò roscia, cioè chi hà capegli rossi

Sau-Kopf/ Schweins-Kopf/ testa di porco.

Schafs-Kopf/ testa di pecora, met. sempliciotto; pecorone, menchione.

Schwartz-Kopf/ testa nera, cioè chi hà capegli neri e folti.

Spitz-Kopf/ testa puntura cioè huomo sottile, arguto.

Starr-Kopf/ Hart-Kopf/ Eigen-Kopf/ testa assiderata, dura, cioè ostinata, restia &c.

Streit-Kopf / Zanck-Kopf/ testa da brighe e quistioni, cioè chi le ama e cerca.

Strüp-Kopf/ testa arruffata cioè chi hà i capegli arruffati, scarmigliati e mal pettinati.

Teufels-Kopf/ testa del diavolo, cioè ostinato, it. malitioso.

Todten-Kopf/ testa di morto; calvaria.

wild Schweins-Kopf/ testa di cinghiale. Gall. hure de sanglier.

—Kopf in Compositione come Soggetto dinota anco certi Corpi naturali innanimati che hanno qualche rozza figura d' una testa; per ess.

§ Bocks-Kopf/ testa di becco (nell'architettura.)

Engels-Kopf/ testa di angiolo ò spiritello.

Kolben-Kopf/ capocchio della mazza; mazzocchio. V. Knopf.

Laß-Kopf/Schrepf-Kopf/Bader-Kopf/ coppa da scarificare.

Laß-Köpfe ansetzen/ metter delle coppe ò ventose.

Löwen-ꝛc. Kopf/ testa di lione &c.

Mon-Kopf/ testa ò capo di papavero.

Nagel-Kopf/ testa, capo del chiodo.

Renn-Kopf/Türcken-Kopf/ quintana, (chintana) fachino, saracino da lancia.

[Scham-]Kopf/ testa, ghianda del membro virile; cazzo V. Cazzo.

Seulen-Kopf/ capitello (di colonna.)

Tabacks-pfeiff-Kopf / capo della pipa a tabacco.

e simili.

Kopf- in Compos. prepos. come Predicato, per ess.

Kopf-arbeit/f. Kopf-brechen/n. Fatica, Lavoro, Opera di testa, Rompi-capo, cioè Studio, Specolatione &c.

Kopf-brett/n. Tettiera [di letto.]

Kopf-gelt/n Kopf-steuer/f. Tributo, Censo capitale.

§ Kopfgeld auflegen/ imporre un tributo capitale, un tanto per testa.

Kopf-haar/ n. Capello. V. Haar.

Kopf-küssen/n. Kopf-bolster/m. Capezzale, Guanciale, Origliere.

Kopfküß-zieche/f. Fodera (Federa) del guanciale.

Kopf-lauge/f. Liscia da lavar' il capo (la testa) Bionda.

Kopf-laus/f. Pidocchio da testa.

Kopf-nadel/f. Ago da pomolo (pomello) spilla. V. Nagel. Heftlein.

Kopf-nagel/m. Chiodo à capo.

* Kopf-nüſſe/ ſ. plur. Noci cioè del Pugna da capo; Bernoccoli.
Kopf-reiſſer/m. Straccia-ò Squarcia-teſta; cioè Vino acconciato con ſolfo che da in teſta, cauſandovi dolori.
Kopf-ring/ m. Cerchio, Torcello di cenci da portar' in teſta. *V.* Trag-ring.
Kopf-ſchmertz/ m. Kopf-wehe/ m. Kopf-prin/ ſ. Dolore, Doglie di teſta, Male di capo, Emicrania.
Kopf-ſtück/ n. Pezzo della teſta di qualche peſce mangiabile, it. Moneta da dieci carantani tedeſchi; Teſtone.
Kopf-tuch/ n. Kopf-binde/ ſ. Servietta, Fazzuolo, Benda da faſciare obendare la teſta.
Kopf-verwirrung/ ſ. Turbamento di teſta; Delirio.
Kopf-waſchung/ ſ. Kopf-waagung/ Lavamento, Bagno della teſta.
Kopf-windel/ ſ. Faſcia, Pannicello da faſciar la teſta ad un bambino.
Kopf-wunde/ Ferita alla teſta.
Köpflein/ n. Teſtarella, Teſtaruola, Teſtuccia.
§ ein kleines Köpflein/ idem.
Nadel-Köpflein/ pomello, pomolo, pomellino d'agolo.
er hat ein Köpflein/ egli hà una teſtarella.
es iſt keine Mücke ſo klein/ ſie hat ein Köpflein/ non vi è molciarella ſenza teſtarella. Lat. & muſcæ ſua bilis inest.
Köpficht/ köpfig/ Adj. Teſtuto, Capituto.

In Compoſit.

§ zwey-ꝛc. köpfigt/ drey-ꝛc. köpfigt/ viel-köpfigt ꝛc. di (à) due teſte, à tre teſte, à molte teſte.
zwey-köpfigter Adler/ l' acquila à due teſte.
Köpfiſch/ köppiſch/ köpfig/ Adj. Teſtardo, Teſtaccio, Teſtaruolo, Teſtareccio, Capricciolo, Cervellaccio. *V.* Halsſtarrig. Hartnäckig. Eigenſinnig.
hartköpfiſch/ ſtarrköpfiſch/ eigenköpfiſch/ idem.
köpfiſche Weiſe/ capricciosamente.
Köpfen/ Verb. [la propria ſignificat. ſarebbe Capitare, cioè Far una teſta, a qualche coſa, mà hoggidì, vuol dire] Decapitare, Decollare, Tagliare, Troncare la teſta, Spiccarla dal buſto.
§ einen Hund/ einen welſchen Hanen ꝛc. köpfen/ taglior la teſta ad un cane, ad un gallo d' India &c.
Ge-köpfet/ Decapitato, Decollato, it. Capituto, Teſtuto.
§ er iſt gekörfet worden/ egli è ſtato decapitato; egli hebbe tagliata (troncata) la teſta.
wol gekörfet/ ben capituto.
Kopp *n.* *V.* Kappaun *n.*
Koppe/ m. [da Kopf/ teſta] Gobio, Capitone (peſce.)
Koppel *n.* *V.* Kuppel *n.*

Korb.

Korb/ Körbe/ plur. Corba, Sporta, Ceſto, Canestro, Paniere. *V.* Körbe. Kober.
§ Körbe flechten/ machen/ teſſere, fare ſporte e ceſti.
einen Korb auf dem Korb oder Rucken tragen/ portar una corba ò paniere ſu'l doſſo.
ein Korb voll von etwas/ una ſportata panierata di &c.
ein Korb voll Hüner ꝛc. una gabbiata nidiata di pollaſtri &c.
er meynt/ er ſeyden beſte Han im Korbe/ egli il crede ſi gallo della pieve.
durch den Korb fallen/ einen Korb bekommen/ gekorbet werden/ caſcar per la ſporta, haver la ſporta. (ſi dice per beffa di chi hà havuto la negativa dalla ſua amata che ricercava in matrimonio &c.)
einem einen Korb geben/ dar la ſporta ad uno, cioè la negativa, la repulſa.
Eyer im Korbe kleppern/ die Suppe im Korbe anrichten/ sbattere le uova, far la mineſtra nel paniere, met. far opera perduta.
Binſen-Korb/ ſporta, ſportella (fatta) di giunchi.
Brocken-Korb/ canestro da mettervi gli avanzugli di tavola.
Brod-Korb/ paniere, canestro.
einem den Brod-Korb höher hencken/ pender ad uno il paniere più alto cioè nudrirlo e alimentarlo più ſcarſamente; farlo fare de' digiuni non commandati.
Deckel-Korb/ canestro, ſporta &c. a coperchio.
Eyer-Korb/ paniere da uova.
Feigen-Korb/ cabaſſo da fichi ſecchi.
Fiſch-Korb/ fiſcella, naſſa.
Fleiſch-Korb/ carniere.
Hand-Korb/ Arm-Korb/ canestro à braccio.
Hüner-Korb/ gabbia, ſtia da pollaſtri.
Immen-Korb/ Bienen-Korb/ arnia, cupile, copiglio.
Kolen-Korb/ canestro, ſporta carbone. *V.* Maude.
Laugen-Korb/ ſporta da paſſarvi la liſcia.
Leich-Korb/ [voce uſit. a Francoforto] caſſa, bara, cataletto da morto.
Leſ-Korb/ Herbſt-Korb/ bigoncia, brenta.
Marckt-Korb/ ſporta o paniere da mercato.
Maul-Korb/ museruola, muſoliera.
Miſt-Korb/ Miſt-ſchrantze/ porta-mondezze, it. ceſto da letame. V. Kehricht.
Roſinen-Korb/ cabaſſo da uva paſſa.
Rück-Korb/ Trag-Korb/ zana, zerlo, ceſto, zerlino, zerletto.
Schantz-Korb/ gabbione, ceſto terrapienato.
Schleß- oder Schluß-Korb/ ceſto, a chiave ò à lucchetto.
Schüſſel-Korb/ Spül-Korb/ ſporta da far ſcolare i piatti lavati in cucina.
Spulen-Korb/ ſporta da rocchetti ò rochelli.
Teller-Korb/ canestro da metter i tondi e taglieri, quando ſi ſerve a tavola.
Wagen-Korb/ Zäune/ ſporta da carro.
Wäſch-Korb/ ſporta da bucato.
Weiden-ꝛc. Korb/ ſporta (fatta, teſſuta) di vinchi.
Korb-fiſch/ m. Peſce di mare freſco che viene in ſporte.
Korb-macher/ m. Sportaio, Sportellaio, Canestraio, Ceſtaio, Panieraio.
Korb-roſinen/ L'Uva paſſa da cabaſſo.
Korb-ſetzer/ m. Colui che ordina la ſtanza delle corbe e ceſti de' vendaiuoli ſu'l mercato.
Korb-träger/ Ceſtaruolo, Bigonciere.
Korb-wagen/ m. Ceſto fatto a ruote, Carriuola, Zanaruolo a ſporta per carreggiare i fanciulli.
Korb-weide/ ſ. Vinco.
Korb-voll/ Sportata, Corbata, Panierata, Canestrata &c.
Körblein/ n. Sportella, Sportellina, Corbella, Corbellina, Panieruccio, Panieruzzolo, Canestrino, Canestrello.
§ Körblein flechten/ teſſere ſportelle.
Kindbett-Körblein/ Windel-Körblein/ corbellina da donna da parto, corbella da faſciare pannicelli.
Nehe-Körblein/ corbella dalle coſe da cucire.
Blumen-Körblein/ corbella da fiori.
Käß-Körblein/ baruola, squarella da far formaggio.

Korck.

Korck/ m. Sovero, Sughero, Lat. Suber. *V.* Pantoffel *n.*

Korck-baum/n. Sovero (albero.)

Kór.

Kóren/Kúren/ Verb. [Par. antic. e hoggidì fiaminga] Eleggere, Scegliere. *V.* Kieſen. Erweh-len ꝛc.

Kór-fürſt/ hoggidì Churfürſt/ [Prencipe] Elettore.

Korn.

Korn/ n. Körner/ plur. Grano, it. Coccola. *V.* Beer.

§ die beſten Körner auſklauben/ ſcegliere i grani migliori.

Gerſten-Korn/ grano d' orzo.

Läuſe wie die Gerſten-Körner/ pidocchi groſſi come grani d' orzo.

Pater-noſter-Korn/ grano della corona ò roſario. V. Beer.

Pfeffer-Korn/ grano di pepe ò pevere.

Saltz-Korn/ grano di ſale.

Trauben-Korn/ grano d'uva.

Wacholder-Korn/ grano, coccola di ginepro.

Weyrauch-/ Maſtix-Korn/ grano d' incenſo, di maſtice &c.

Korn/ met. Lega, Soſtanza di qualche metallo, it. Il migliore di qualche cola.

§ die Müntz nach altem Schrot und Korn/ moneta di peſo e lega antica.

aus dem Korn heraus-geſchnitten ꝛc. *V.* Kern ꝛc.

Korn/ Segala. Lat. Siligo. *V.* Roc-cen ꝛc.

§ das Korn ſtehet beſſer als die Gerſte/ der Weitzen uñ alles ander Getrayd/ la ſegala ſtà più lieta sù i campi che non l'orzo, il fromento e tutte le altre biade.

Korn-brod/ n. Pane [fatto] di ſegala.

Korn-mehl/ n. Farina di ſegala.

Korn/ Grano, Grani, it. Biade, plur. cioè Ogni ſorte di grani in generale eccetto i legumi e l'avena, sù i campi e nel granaio. *V.* Getraid.

§ das Korn bauen/ anbauen/ ſäen/ arare, ſeminare il grano.

das Korn ſtehet auf den Feldern/ die Auen ſtehen luſtig mit Korn/ i grani ondeggiano (gialleggiano) lietamente per i campi.

das Korn blühet ꝛc. il grano fioriſce, è in fiore.

das Korn ſchneiden/ erndten/ ſegare, mietere, raccorre i grani.

das Korn dreſchen/ ausdreſchen/ battere il grano.

das Korn faſſen/ ſacken ꝛc. inſaccare il grano.

das Korn meſſen/ auffſchütten/ miſurare, e ripórre i grani.

das Korn wenden/ ſtürtzen/ worffen ꝛc. rivoltare, palare, ſpalare i grani.

das Korn iſt theuer ꝛc. il grano è caro, vale.

das Korn ſteigern/ vertheuren/ verjuden/ verwuchern/ innen halten/ inalzare il prezzo de' grani rincarirli, ritenerli.

ein Malter Korn/ un ſacco di ſegala (grano.)

ein Simmer ꝛc. Korn / un rubbio di grano.

Sommer-Korn / ſegala ſeminata alla primavera.

Winter-Korn/ ſegala ſeminata nell'autunno

Spreu für Korn verkauffen/ vender paglia per grano.

Türckiſch-Korn / ſorgo-turco.

Heide-Korn/ panico.

Gemeng-Korn/ ſarsina.

ich frage nicht/ was das Korn koſtet/ ich hole das Brod beym Becker/ io non mi curo quanto vaglia il grano, io compro il pane dal fornaio (ſi dice d' un huomo che vive alle ſpeſe altrui.

Korn-acker/ m. Campo ſeminato di ſegala.

Korn-ähre/ f. Spica di ſegala.

Korn-bau/ Cultura di ſegale.

Korn-bauer/ Agricoltore di ſegale.

Korn-beer contr. Kor-beer/ n. it. Körnel-beer/ Corniola.

Kornbeer-baum/ n. Corniolo.

Korn-blum/ f. Ciano.

Kornblumen-eſſig ꝛc. Aceto di ciano.

Korn-boden/ Korn-ſpeicher / Korn-kaſten/ m. Granaro (Granaio.) *V.* Kaſten.

Korn-erndte/ f. Meſſe, Raccolta de' grani.

Korn-garbe/ f. Manouella, Covone, Manipolo di grano.

* Korn-hammer/ Korn-ſchwengel/ m. Battigrano, Trebbia, it. met. Ruſtico, Villano. *V.* Flegel. Baur.

Korn-handel/ m. Negotio, Traffico con grani.

Korn-händler/ Negotiante, Traffi-cante di grani, Granaruolo.

Korn-hauſen/ m. Acervo, Monte di grano.

Korn-hauß/ n. Granaio, Magazzeno publico.

Korn-herr/ m. Proveditore, Procuratore, Prefetto dell' annona, Abbondantiere, Graſciere.

Korn-kleyen/ f. Cruſca di grano.

Korn-mangel/ m. Korn-theurung/ f. Careſtia, Penuria di grano.

Korn-marckt/ Mercato di grani, fromenti e biade.

Korn-maß/ f. Miſura di grano.

Korn-meſſer/ m. Miſuratore di grani.

Kornmül/ f. Mulino a grani e biade.

Korn-roſe/ f. Papavere erratico, Anemone campeſtre.

Korn-ſack/ m. Sacco a grano.

Korn-ſchauffel/ Pala a voltare il grano.

Korn-ſcheune/ Granaio.

Korn-ſchreiber/ Scrivano, Regiſtratore publico de' grani. *V.* Kaſten-ſchreiber.

Korn-ſegen/ m. Korn-fülle/ Kornwolfeile/ Benedittione di Dio cioè Abbondanza di grani.

Korn-ſieb/ n. Korn reiter / m. Crivello da grani.

Korn-tax/ Korn-preiß/ m. Korn-raitung/ Tazza, Prezzo, Rata de' grani.

Korn-vorraht/ m. Proviſione Annona, Abbondanza di grani.

Korn-wanne / Korn-winde / Korn-ſchwinge/ f. Vaglio, Ventola da grani.

Korn-wender/ Korn-ſtürtzer/ Palatore, Spalatore de' grani; Spala-grani.

Korn-voucher/ m. Ulura con grani.

Korn-wucherer/ Korn-jud/ Korn-kipper/ Korn-ſteigerer/ Korn-ſchinder/ Korn-dieb/ Uluraio, Hebreo, Rincaritore, Ladro di grani e biade.

Korn-wurm/ m. Korn-mülbe/ f. Gorgoglione, Bigatello.

Korn-zehend/ f. Decima di grani.

Korn-zinß/ m. Cenſo di grani.

Körnlein/ n. Granello, Graniccio, Granuccio.

§ ich hab nicht ein Körnlein mehr/ io non hò più un granello.

die Körnlein aufleſen/ raccorre i granelli.

Trauben-ꝛc. Körnlein/ granello d'uva &c.

Gerſten-Hirſe-ꝛc. Körnlein/ granello d'orzo, di miglio &c.

ein Körnlein Saltz/ Weyrauch/ Zucker/ Pulver/ Sand ꝛc. granello di ſale, d' incenſo, di zucchero, di polvere, di ſabbia &c.

Kornicht/ Adj. Granato, Granito, Granuto. *V.* Gekörnet.

§ kornicht Baumöhl/Schmalz ꝛc. oglio, lmalzo &c. granito.

grob-kornicht Pulver/ polvere a grosso grano.

klein-kornicht Pulver ꝛc. polvere grani o sottilmente, a grano sottile.

kornicht machen/ granare, ingranare. *V.* Körnen ꝛc.

körnicht werden/ granire, ingranire, ingranirsi.

Körnicht/Ge-körnicht/ n. Grani di metallo.

Körnen/Verb. neutr. recipr. Granire, Ingranire, Ingranirsi.

§ das Getraid ꝛc. körnet sich allgemach/ le biade granisc.ono poc' a poco.

Körnen körnern/Verb. act. Granare, Granellare, Ingranare, Ingranellare. Far granire.

§ Pulver ꝛc./Schnupf ꝛc. taback körnen/ granare, granellar polveri, tabacche da naso &c.

Leder körnen/ far venire il grano a' corami.

die Müntz körnelen/ granellare la moneta.

Ge-körnet/ ge-körnelt/Granito &c.

§ wolgekörnt Pulver/ polveri ben grani ti.

grob-gekörnt/ a grosso grano.

klein-gekörnt/ a grano sottile.

gekörnte Müntz/ moneta granellata.

wolgekörnt Leder/ corame ben granito ò di bel grano.

Körnen e Composto an-körnen/ [Term. di caccia] Granare, Adescare con grani con grani e altri lemenze. *V* Baitzen.

§ die Vögel ꝛc. körnen adescar uccelli.

Körp.

Körper/ m. [un moderno lo crede fatto dal tedesco Kipp costa Geripp Iceleto di colte e ossa; quasi Geripper/ Körper ꝛc.] Corpo, massimè morto, ò innanimato; per essere ch'il corpo vivo si dice propriamente Leib.

§ ein todter Körper/ un corpo morto.

Körper/ Corpo, cioè sostanza materiale, visibile e toccabile di qualsivoglia fattura.

§ die himmlischen und irrdischen Körper/ i corpi celesti e terrestri.

Körperlich/ Adj. Corporale, Corporeo, Materiale, Materiato.

§ ein körperliches Wesen/ sostanza corporea, corporale.

einen körperlichen Eyd thun/ giurare in corpo cioè solennemente, la forma &c. in propria persona e in anima propria.

körperliche Gegenwart/ presenza &c. corporale.

Körperlich/ Adj. Corporalmente &c.

§ körperlich erscheinen/ gegenwärtig seyn ꝛc. comparire, presentarsi, essere presente corporalmente, in persona.

Kos.

Kosen/ Kausen/ [Par. tedesc. antic. Gall. causer.] Ciarlare, Cicalare, Cianciare. *V.* Schwätzen. Plaudern.

§ von etwas mit einander kosen/ cianciare insieme.

Verb. Compos.

Lieb-kosen/ Lusingare, Adulare &c. *V.* Schmeicheln. Fuchsschwäntzen ꝛc.

§ einem liebkosen/ adular', lusinga' uno, largli, usargli carezze, vezzi &c.

einem Frauenzimmer liebkosen/ vagheggiare, vezzeggiare, accarezzare una dama.

das Kind liebkoste dem Vatter/ il figliuolino faceva vezzi e festa al padre.

jemand mit falschem Versprechen ꝛc. liebkosen/ lusingare uno con false promesse.

Lieb-kosend/ Lusinghiero, Lusinghevole, Vezzoso.

§ liebkosende Worte ꝛc. parole &c. vezzose &c. carate.

Lieb-koser/ m. Adulatore, Lusinghiere.

Lieb-kosung/ Lieb-kosungen/ plur. Vezzi, Vezzeggiamenti, Lusinghe, Lezie, Carezze, Vagheggiamenti, * Moine, Cacabaldole, Cacarie.

Kost.

Kosten/ Verb. Gustare, Assaggiare, Assaporare, Cercare, Far saggio, it. Provare. *V.* Versuchen. Schmecken.

§ eine Speise/einen Wein ꝛc. kosten/ gustare, assaggiare &c. una vivanda, un vino &c.

kostet diesen Wein/dieses Bier/ assaggiate, cercate, gustate questo vino, questa birra.

ein Koch oder Köchin muß eine Speise kosten/ obs gnug gesaltzen/ gewürtzt und geschmaltzen ist/ un cuciniere o cuciniera deve assaggiare un cibo s'è ben stagionata.

kostet ein wenig davon mit der Zunge/ und sagt mir/ wie es schmeckt/ assaggiatene un poco colla lingua e mi dite come sà.

ein klein wenig von einem Getränck kosten/ assaporare, abbeverare, attaltare un tantino d'una bevanda.

zu kosten geben/ dar ad assaggiare, darne il saggio.

die Ruhte kosten/ einem Kind die Ruhte zu kosten geben/ gustare, provare la sferza, dar a provare la verga ad un fanciullo.

kostet auch einmal/ wie das Dienen ꝛc. schmeckt/ fate un poco il saggio anco voi, come sà il servire.

Kosten/ Gustare, cioè Magnare.

§ an Fest- und Bet-tagen koste ich nichts vor Abends/ ne giorni di digiuno e di preghiere io non gusto (mangio, piglio) nulla avanti sera.

du solt das nicht kosten/ tu non gustarai di questo ò di quello. Col. a. 21.

Ge-kostet/ Gustato, Assaggiato, it. Provato.

§ ich hab gekostet/ wie es thut/ io l'hò provato, io ne sò discorrere per saggio e per esperienza. V. Erfahren.

Un-gekostet/ Senza gustare ò assaggiare.

eine Speise ungekostet auftragen/ servir'il cibo in tavola senza assaggiarlo, it. senza farne la credenza.

Koster/ Assaggiatore, it. Credenziere.

Kost-kännelein/ n. Saggiuolo.

Kost-wein ꝛc. Vino &c. da assaggiare, Saggio di vino &c.

Kostung/ f. Assaggiamento, Assaggio, Saggio.

Kost/ f. [pare derivarsi da kosten/ nella seconda sua significatione mangiare], Vivanda, Alimento (Alimenti) Mangiari, Vitto, item sussistenza. *V.* Nahrung.

§ so viel für meine Kost/ tanto per la mia sussistenza, per gli alimenti. V. Unterhalt.

gute/ gesunde Kost/ vitto buono, sano (salutare, salubre.)

schlechte/ magere Kost/ vitto magro, scarso semplice, leggiero.

freye Kost/ vitto franco, bocca franca.

die Kost zu Hofe ꝛc. haben/ haver la tavola (la bocca) in corte.

für [um] die Kost dienen/ arbeiten/ servire, lavorare, per il vitto, per la bocca. V. Maul-Fülle.

an der Kost abbrechen/ sottrarre al vitto, alla bocca, risparmiare sopra la bocca.

einem die Kost geben/ reichen/ dare, porgere, recare il vitto, gli alimenti ad uno; largli le spese.

ſich in eine Koſt begeben/ porſi in dozzina, metterſi in penſione.

einen in die Koſt nehmen/ pigliar', ammetter' uno in penſione, in dozzina, à tavola.

irgendwo in die [zur] Koſt geben ò in der Koſt ſeyn/ andar a tavola, in penſione, in dozzina qualche parte.

jemand in der Koſt haben/ halten/ havere, tenere qualcheduno in penſione &c.

du kanſt deine Koſt ſchon verdienen/ tu puoi (fai) procacciarti, guadagnarti il vitto, il coſto.

ſeine eigene Koſt thun/ ſpeſarſi da per ſe, far le ſue proprie ſpeſe. V. Beköſtigen.

mit ſchlechter Koſt ſich behelffen / vorlieb nehmen ꝛc. paſſarſi, contentarſi &c. di vitto ſemplice, ordinario.

Koſt und Kleider/ vitto e vestito, alimento (nutrimento) e veſtimento.

einem Koſt und Lohn geben/ dar vitto e ſalario ad uno.

einem die Koſt verſagen ꝛc. negare &c. gli alimenti ad uno.

ſeine Koſt verdienen müſſen / können/ dover, poter guadagnarſi il vitto, procacciarſi il vivere.

Bauren-Koſt/ Haußmanns-Koſt/ vitto da contadino.

Hauß-Koſt/ vitto, paſto ordinario, caſareccio.

Cloſter-Koſt/ vitto claustrale, conventuale, del convento.

Kinder-Koſt/ zarte Koſt/ alimenti teneri, molli, leggieri, da bambino. V. Speiſe.

Faſten-Koſt/ Freytags-Koſt/ alimenti magri, vitto quadragesimale, mangiari di magro.

Koſt-frey / Franco, Esento di ſpeſa. V. Koſten, Unkoſten ꝛc.

Koſt-gänger/ Koſter/ m. Penſionario, Dozzinante, Commensale.

§ Koſtgänger halten/ tener dozzinanti &c. tener gente in dozzina.

Koſt-gelt/ n. Danari, Contanti per ſare la ſpeſa, Speſe per la bocca.

§ Koſtgelt geben/ dar danari per la ſpeſa.

Koſt-hauß/ n. Dozzina, Caſa dove ſi và in dozzina.

Koſt-herr/ m. Koſtfrau/ f. Padrone, Padrona della dozzina.

Koſt-jungfer/ f. Donzella ò Damigella che vive in penſione da qualcheduno.

Köſten e meglio köſtigen / Verb. il Semplice non è in uſo, mà ben ſi il

Verb. Compoſ.

Be-köſtigen/ ver-köſtigen/ auskoſten/ Speſare; Far le ſpeſe di bocca, Alimentare, Spolare, Nudrire; Provedere il vitto ad uno.

§ einen verköſtigen/ far le ſpeſe &c. ad (per) uno; proveder uno di alimenti &c.

ſich ſelbſt verköſtigen/ ſpeſarſi da per ſe, far le ſue proprie ſpeſe.

Be-köſtigung / Ver-köſtigung / f. Speſamento, Nudrimento, Alimento.

Koſten/ Verb. Costare, Valere.

§ viel koſten/ viel Gelds koſten/ coſtar aſſai, coſtar danari aſſai.

was koſtet das Pferd? ꝛc. die Ehle/ die Maß? ꝛc. quanto ne coſta (quanto ne viene, và) la lira, il braccio, il boccale &c.

das Pferd koſtet 100 Thaler/ quel cavallo vale, coſta, viene cento ſcudi.

es koſtet mich das Hauß 10000 Thaler zu bauen ꝛc. la fabrica di queſta caſa mi coſta (viene) dieci milla fiorini.

es koſtet nicht viel / es wird ein geringes koſten/ coſta poco, coſtarà poco.

was koſtets nicht ehe / daß man ꝛc. quanto coſta; quante ſpeſe ci vanno prima che &c.

ſich ein Ding etwas koſten laſſen / ſare ſpeſe grandi per qualche impreſa.

wann es meinen Hals koſten ſolte/ ſe mi coſtaſſe (quando mi coſtarebbe, dovrebbe andare) la vita.

viel Bluts koſten/ coſtare, andarvi del ſangue.

viel Mühe ꝛc. koſten/ coſtar pene e ſudori.

wann es nichts köſtete/ ſe non coſtaſſe nulla.

es wird was koſten/ es wird Geld koſten/ coſtarà, ci anderanno de' danari.

es muß geben / es koſte was es wolle/ biſogna che vada, coſti che coſti cioè in tutti i modi ne arrivi quello che può.

es koſtet das Leben / Leib und Leben/ ci và la vita.

es wird dir dein Leben [deinen Hals] deine Wohlfahrt/ deine Ehr/ deine Geſundheit koſten/ per te ci anderà la vita, la fortuna, l'honore, la ſanità &c.

ein guter Brief ꝛc. koſtet ihm nichts/ una buona lettera &c. non gli coſta nulla.

Ge-koſtet/ Coſtato.

§ es hat mich was gekoſtet/ mi hà coſtato qualche coſa, mi hà coſtato altro che baie.

ſelbiger Sieg hat viel Blut gekoſtet/ quella vittoria ha coſtato molto ſangue; ella fu acquiſtata (ottenuta) a coſto di molto ſangue.

Koſtbar/ Adj. Coſtoſo, Pretioſo, Sontuoſo, Di pregio. V. Köſtlich.

§ das koſtbare Blut JEſu Chriſti/ il pretioſo Sangue di Criſto.

koſtbare Sach'n, koſtbare Waaren/ cose, merci pretioſe, cose di valente, di gran valore (valuta.)

koſtbarer Haußrath/ maſſaritie nobili, di pregio, ricchi mobili.

ein koſtbarer Bau/ fabrica ſontuoſa.

koſtbare Arbeit/ opera coſtoſa, di gran pregio.

koſtbare Steine/ pietre pretioſe, care gioie.

koſtbarer Ring/ anello pretioſo, caro, ricco.

koſtbare Spitzen/ pizzi, merli, punti di pregio &c.

koſtbarer Außputz/ addobbi pretioſi.

die Zeit iſt mir gar koſtbar / il tempo mi è caro e pretioſo.

Koſtbar/ koſtbarlich/ Adv. Sontuoſamente, Riccamente.

§ ſich koſtbar tractiren ꝛc. trattarſi &c. lautamente. V. Köſtlich.

koſtbar außputzen / addobbar ſuperbamente, riccamente &c.

Koſtbarkeit/ f. Pretioſità, Sontuoſità, Ricchezza.

Köſtlich/ Adj. Sontuoſo, Caro, Pretioſo, Squiſito, Coſtoſo, it. Ricco, Magnifico, Splendido. V. Koſtbar, Herrlich ꝛc.

§ köſtliche Kleider ꝛc. veſti, veſtiti, addobbi ricchi e pretioſi.

köſtliche Leinwad/ tela finiſſima e pretioſa.

köſtliche Juwehlen ꝛc. Steine/ Edelgeſteine/ Perlen/ Kleinodien/ Sachen ꝛc. care gioie, pietre pretioſe.

köſtlich Gerät/ ricca ſupellettile, maſſaritie pretioſe ò di gran prezzo &c. ricchi mobili.

köſtlich Wetter / tempo ſquiſitiſſimo, belliſſimo.

köſtlicher Schmuck/ ricchi addobbi, attiliature.

es iſt nichts köſtlichers/ als ꝛc. non vi è coſa più pretioſa che &c.

köſtlicher Balſam/ köſtlich Oel/ köſtlich Waſſer/ balſami, ogli, acque, eſſenze pretioſe.

köſtliche Specerey/ pretioſi aromati care droghe.

köſtliche Bücher ꝛc. libri rari e di prezzo.

köſtliche Speiſen/ köſtlich Tractament/ köſtlicher Tiſch vivande lautiſſime, trattamenti reali, ſquiſiti, tavola da prencipe

köſtliche Weine/ vini ſquiſiti, perfetti, perfettiſſimi, di tutta ſquiſitezza.

köſtliches Nachtmal ꝛc. cena lauta, reale, magnifica, ſplendida, badiale.

was ſie köſtliches hatten/ ciò che havevano di pretioſo e caro.

ein köſtlich Ding/ coſa pretioſa buona, ottima, lodevoliſſima, utiliſſima &c.

was ſie machen / muß lauter köſtlich Ding ſeyn/ tutte le coſe loro, vogliono che ſi ſtimi come eſſi le ſtimano, cioè per coſe pretioſſime e ſenza paragone.

köſtliche Sach haben / * vivere, godere da papetto, haver' un tempo. un tempiecciuolo da matto. V. Trefflich.

Köſtlich/Adv. Sontuoſamente, Squiſitamente, Lautamente &c.

§ einen köſtlich tractiren ꝛc. trattare &c, lautamente, regalare, ſplendidamente, magnificamente, realmente, da prencipe &c. alla grande &c.

ſich köſtlich halten / köſtlich leben ꝛc. trattarſi, vivere magnificamente &c.

ſich köſtlich kleiden ꝛc. veſtirſi, addobbarſi, ammantarſi riccamente, veſtire attillamente, pompoſamente, ſplendidamente.

Koſten/Subſt. m. Koſten/plur. item Unkoſten/ [forſe anticam An-koſten] Coſto, Speſa, ſborſo, Speſe, Sborſi, plur.

§ der Koſten iſt groß / il coſto, la ſpeſa è grande; le ſpeſe ſono groſſe &c.

den Koſten bezahlen/ pagarne il coſto, la ſpeſa.

der Herr mache ihm keine Unkoſten meinetwegen/ V. S. non ſi metta in ſpeſa, non s' incommodi per amor mio.

Koſten aufwenden an [auf] etwas/ fare ſpeſa

die Unkoſten nicht ſparen / ſich die Unkoſten nicht dauren laſſen / non riſparmiare il coſto, non guardare a ſpeſa.

den Koſten [die Koſten] tragen/ den Koſten legen/ auslegen/ ſchieſſen/ vorſchieſſen portare, fare, fornire, contribuire la ſpeſa

den Koſten/die Unkoſten ſparen/ ſcheuen/ riſparmiare, fuggire, sfuggire la ſpeſa.

den Koſten überſchlagen / berechnen/ calcolare il coſto, ſupputare la ſpeſa, farne il calcolo, il computo.

einem die Koſten [Unkoſten] bezahlen/ gut thun/ erſetzen ꝛc. pagare, bonificare, compenſare, rifarcire, rimborſare la ſpeſa ò il coſto ad uno.

einem die Unkoſten bezahlen / trancare uno di ſpeſa, ſpeſare uno.

auf meine Koſten/ à mio coſto, co' miei danari.

auf eines andern Koſten leben / lernen/ geſcheid werden / vivere, imparare, diventar ſavio à ſpeſa, alle ſpeſe (alle ſpalle) altrui, * a ſpeſa, a coſta) di Marc' Antonio.

auf anderer Leute Unkoſten ſchmauſſen ꝛc. * ſtravizzare, gozzovigliare &c. alle ſpeſe di Giouan Villani. V. Schmarotzen.

mit groſſen Koſten/ a gran coſto, con gran ſpeſa.

es wird groſſe Unkoſten erfordern/ ehe man dahin gelanget/ prima che ſi arrivi a tal ſegno, ci vorrà del buono.

groſſe/ überſchwengliche/ unmäſſige ꝛc Koſten/ ſpeſe, ſpeſaccie grandi, groſſe, eſorbitanti, ſtrabocchevoli, ingorde, ſmiſurate, ſmoderate, ſloggiate, ſborſi rilevanti.

groſſe Unkoſten machen/ fare ſpeſaccie grandi &c. ſpeſeggiare, ſpeſacchiare, ſpendere e ſpandere. V. Verſchwenden.

Balbier-koſten/ Arzt-koſten/ ſpeſe per il cirugico o per il medico.

Bau-koſten/ ſpeſa per la fabrica.

Gerichts-koſten/ ſpeſe del palazzo, coſto del proceſſo ò della lite.

Haußhaltungs-koſten/ ſpeſe il coſto di caſa, ſborſi domeſtici.

Leich-unkoſten / ſpeſe, per i funerali ò eſſequie.

Koſten-frey/contr. Koſt-frey/ Franco di ſpeſa, it. Hoſpitale, Cortele.

§ ein koſtfreyer Menſch/ un huomo hoſpitale, liberale e corteſe à trattare gli amici a ſue ſpeſe.

jemand koſtfrey halten/ ſpeſare uno, fargli le ſpeſe.

Kot.

Kot/ m. Koht/ Kat/ Fango, Loto, it. Merda, sterco, it. Bruttura, Sporchezza, Lordura, Sucidume. Lat. Lutum. *V* Dreck. Miſt. Wuſt.

§ etwas dem Kot gleichachten / ſtimare una cola come fango &c.

durch den Kot lauffen müſſen/ den Kot dreſchen/ ins Kot tretten/ patſchen müſſen/ dover calcar, calpeſtar' i fanghi.

einen aus dem Kot herausziehen/ aufheben/ erhöhen/ tirare, cavare, levare uno dal fango.

einen in Kot herumſudeln/ herumwelgen/ voltolare, rivoltolare uno nel fango.

im Kot ligen/ giacere ſepolto nel fango.

ins Kot greiffen/ metter mano nel fango, met, non haver ſchifo di far' ſervitii baſſi e ſordidi.

mit Kot beſudeln/ beſchmieren/ infangare, inlordare, imbrattare di fango.

mit Kot beſudelt/ imbrattato di fango; squallido, ſucido &c.

vom Kot ſäubern/ den Kot ausfegen/ nettare dal fango; sfangare.

ſich vom Kot reinigen/ nettarſi, mondarſi dal fango, sfangarſi.

es ligt aller Orten ein tiefer Kot/ li fanghi ſono alti per tutto.

zu Kot werden/ diventar fango.

weicher Kot/ melma, braco, malta.

angeſeſſener Kot/ Gromme di bruttura ò di ſuccidume lecco; fieto, squalore.

Gaſſen-Kot/ Wege-Kot/ loto, fango di piazza, di ſtrada.

Menſchen-ꝛc Kot/ merda, ſterco humano; ſtronzo.

Hunds-ꝛc. Kot/ ſterco, merda di cane &c.

Kot-bürſte/ f. Setola, Spazzola da sfangare.

Kot-furche/ f. Fogna. *V.* Kotgrube. ꝛc.

Kot-han/ m. Upupa, Upega. *V.* Widhopf.

Kot-keſer/ m. Scarafaggio.

Kot-kluncker/ m. Zacchera, Schizzo lecco di fango. *V.* Kluncker.

§ mit Kotkluncken beſudeln/ zaccherare, inzaccherare, ſchimbiccherare di loto.

voller Kotkluncken/ zaccheroſo, inzaccherato.

Kot-lache/ Kot-grube/ f. Pantano, Pozzanghera, it. Chiavica, Fogna, Cloaca, Foſſa da brutture.

Kötlein hoggi Köttel/ n. Zaccherello, it. Stercolino, Schiccherello, Stronzolino, Caccherella, Cagola.

§ Geiß-Schaf-ꝛc. kötteln / ſtercolini caprigni (di capra) di pecora &c.

Mauß-kötteln / cagole, caccherelle, ſtercolini da ſorci.

Kotig/ koticht/ Adj. Fangoſo, Lotoſo, it. Infangato, Imbrattato di fango, Inzaccherato.

§ kotige Schuhe/ kotige Stiefel ꝛc. ſcarpe infangate, piene, coperte, lorde di fango, ſtivali infangati.

kotige Gaſſen/ ſtrade fangoſe, ſconcie.

kotige Hände/ ꝛc. mani &c. infangate, ſporche, ſucide, lorde &c. V. Dreckig.

kotig machen ò bekoten bekotigen/ infangare, imbrattare di fango.

kotig werden/ infangarſi &c.

Kote/ Köte/ f. [da Koy K. cava] Salina, Salinara, Luogo dove ſi cuoce ò ſà il ſale.

§ Salz-Kote/ idem.

Kote-knapp/ m. Lavorante nelle ſalinare.

Kot-ſaß/ m. Köter/ Padrone della ſalinara.

Köy.

Kötze/ f. [Voce propria del Palatinato infer. da Kaue/ gabbia, cava & applichiſivi tutto ciò che habbiamo detto alla voce Korb.] Sporta, Corba, Paniere. *V.* Korb ꝛc.

§ Hüner-

§ Hüner-ꝛc. Kötze/ gabbia, ſtia da galline ò pollaſtri.
Miſt-kötze/ ſporta da portarvi le mondezze, porta-mondezze.
Drag-kötze/ Rücken-kötze/ ceſto, zanazerlo, bigoncia teſſuta di vinchi ò fatta à ſporta, ſporta da portar'in doſſo.
Kötzen-träger/ Kötzen-baur/ Kötzenmann/ Ceſtaruolo, Zanaiuolo, Sportaruolo.

Kotz.

Kotz/ ſ. Coperta di letto peloſa di lana. Schiavina. *V.* Decke.
§ Pferd-kotz/ ſchiavina, coperta da cavallo.
Kotzen-macher/ m. Schiavinaio, Maeſtro ò Teſſitore di ſchiavine.

Kotzen/ [Verb. finto dal ſuono, quaſi kókötzen / e non da Kot/ fango come vuole un Moderno] Vomire, Vomitare, Vomere, Recere, Ributtare, Rivedere il cibo, it. Toſſire e Sputare di continuo.
§ kotzen und ſpeyen/ idem.
einem ein Kotzen ankommen/ venir ad uno, voglia di recere, rivolgerſi lo ſtomaco ad uno. V Walgen.
etwas/ darüber einer kotzen möchte/ una coſa da recere una coſa che fà ſtomaco, nauſea, che farebbe recere i polli, che mangiano ogni merda. V. Eckel.
jemand kotzen machen/ far venire, provocare il vomito ad uno.

Ge-kotzet/ Vomitato &c.
§ er hat gekotzet wie ein Gerberhund/ der Haar und Leder gefreſſen/ egli hà vomitato come un cane del concia-corame (pellicciaio.)

Kotz-kübel/ m. Conca, Vaſo, Maſtello da ricever' il vomito.
Kotzerlich/ Adv. Con voglia di recere &c.
§ einen kotzerlich werden/ venir ſtomaco, nauſea, voglia di recere ad uno.

Kotzer/ Vomitatore, it. Toſſitore.
§ ein alter Kotzer/ vecchio toſſitore e ſputatore continuo.

Verb. Compoſ.

Aus-kotzen/ Vomitare, Svomitare.
§ Lung und Leber auskotzen/ vomitare pulmoni e ſegato cioè con gran violenza e copioſamente.
Be-kotzen/ Vomitare addoſſo, Inlordare, Sporcare, Imbrodolare uno col vomito.
§ ſich bekotzen/ vomitare, recere, it. ſporcarſi col proprio vomito.
Be-kotzet/ Inlordato, Sporcato col vomito.

Krab.

Krabbe/ ſ. [da Krebs/ gambaro] Specie di gambaro tondo di mare cosidetta; Granceola, Granceuola, Molecca, Molecco. *V.* Meerkrebs.
Krabben/ krabbeln/ Verb. Movere tutti li piedi come fanno i gambari, Griffare, Grappare, Grappeggiare.
§ das Kind ein wenig krabben ò krabbeln laſſen/ laſciar far un pò di eſſercitio colle mani ad un bambino ò fantolino ſciolto dalle faſcie.
unzüchtig krabbeln/ taſteggiare laſcivamente.
Krabbel-hemmetlein/ n. Camiſcietta che ſi mette ad un fantolino che ſi laſcia far' il detto eſercitio con mani e piedi.
Ge-krabbel/ n. Eſercitio, it. Taſteggiamento ſimile.

Krach.

Krachen/ Verb. Crepare, item Scoppiare, it. Scroſciare, Stridere. *V.* Knarren.
§ das Eis kracht/ il ghiaccio crepa, cricchia, cricca; fà criecca.
unſere leibliche Hütte kracht ſchon/ la capanna del noſtro corpicciuolo crepa già; ſtà per cascare, per rouinare.
das Feuer kracht/ il fuoco crepa, ſcoppia.
das Krachen des Feuers/ il crepito, ſcoppio che fà il fuoco.
die Carthaunen/ die Büchſen donnern und krachen/ il cannone ſcoppia, ri bomba.
es krachte alles erſchrecklich untereinander/ egli ſi ſentiva un crepare e ſcoppiare ſpaventevole.
das friſche Brod kracht unter den Zähnen/ il pane freſco ſcroſcia, e rogiola ſui denti.
das Kordowan- ꝛc. Leder kracht/ i corami cordouani gridano ò ſi odono.
Krachen / Verb. act. ò auf-krachen/ Far crepare ò Schiacciare per forza.
§ Nüſſe krachen/ ſchiacciar noci co i denti ò altrimente.
Ge-krachet/ Crepato, Scoppiato &c.
Ge-krache / n. Crepito, Schianto, Schiacciamento, Fragore, Fracaſſo.
§ die Häuſer fielen über einen Hauffen mit einem erſchrecklichen Gekrache/ cadevano, rouinavano le caſe con un tracaſſo, horribile. (fragore horrendo.)
Krach/ m. Kracher/ Crepito, Scoppio, Fragore.
§ einen Krach oder Kracher thun/ far' uno ſcoppio.
mit einem Krach [Kracher] entzwey ſpringen/ crepare, ſaltare, ſcoppiare con uno ſcoppio.

Krack.

Krack/ ſ. [Specie di nave] Caracca, it. Cavallaccio pieno di magagne; Rozza, Bucalfana, * Caval del Gonella.
§ Schinders-krack/ idem.
Krackehl ꝛc. *V.* Hader. Zanck K.
Kraken ꝛc. *V.* Kröken K.

Kraf.

Kraft/ ſ. Kräfte/ it. Kräften/ plur. Forza, Forze, plùr. Virtù, Vigore, Lena. *V.* Stärck. Macht. Gewalt.
§ die Kraft des HERRN/ die Göttliche Kraft / die Kraft GOTTES/ die Kraft des Höchſten/ die Kraft von oben herab/ die Kraft des H. Geiſtes/ la virtù di Dio, la forza dell'Altiſſimo, la Virtù da alto.
durch ſeine groſſe Kraft / per il ſuo Braccio forte.
keine Kraft haben/ keine Kraft in etwas ſeyn/ non haver forza alcuna; eſſere ſenza vigore, ſenza virtù.
der Wein ꝛc hat keine Kraft mehr/ queſto vino non ha più forza; egli è svanito, svampato.
groſſe Kraft haben/ havere gran forza.
an Kräften abnehmen/ um die Kräften [von Kräften] kommen/ einem die Kräften entziehen/ die Kräften verlieren/ mancare, fallir di forze.
Kräften des Leibes ò Leibes-kräften/ le forze corporali, il vigor del corpo.
ſeine Kräften verſuchen/ tentar' il nerbo dell'alti.
die Kraft [die Kräften] haben etwas zu thun oder zu wircken/ haver la forza, l'attività, la facoltà, la virtù, potenza di operare.
heimliche/ verborgene Kraft in etwas ſtecken/ star una virtù occulta, una forza arcana o recondita in qualche coſa.
in Kraft [Kraft] deſſen/ in virtù di queſto. V Vermög.
in Kraft tragenden Amts / in vigore dell'officio.
ohne Kraft/ ſenza virtù, ſenza efficacia, V Kraftlos.
weder Saft noch Kraft haben/ non haver nè ſugo nè lena.

Kraft und Nachdruck haben / haver forza e energia.

über seine Kräften etwas thun / far qualche cosa oltre le sue forze, oltre la sua portata.

allldieweil es die Kräften leiden/ zulassen/ mentre che le forze lo concedono.

alle seine Kraft [Kräfte] dranstrecken/ draufwenden/sich mit allen Kräften auf etwas legen/ mettervi, spendervi tutte le forze; applicarvisi à tutta forza e coll'arco dell'osso, con mani e piedi, à tutto potere, * a tutto posso, à battalena con tutte le forze, con tutto lo spirito, mettervi tutta la persona. V. Bearbeiten.

GOtt lieben/ Ihn loben ꝛc. aus [mit/ von] allen seinen Kräften/ amare lodare &c. Iddio di tutte le sue forze.

die Kräften benehmen/ levare le forze, sforzare, V. Entkräften. Schwächen.

die Huren haben ihm die Kräften benommen/ * le puttane gli hano cavato la bambaggia dal farsetto.

die Kräften verlieren sich / entgehen allgemach/ gehen hinweg/ verschwinden/ verfallen/ weichen/ verlassen uns/ le forze ci fallíscono, mancano, ci ricercano, cedono, ci abbandonano, ci lasciano poc'a poco.

die beste Kraft aus etwas herausziehen cavare, titare la quint'essenza da qualche cosa. V. Kern.

mit grosser Kraft predigen / Zeugnus geben ꝛc. predicare, testimonare potentemente, possentemente con grand' efficacia.

wo wolt est du die Kräften hernehmen? da dove pigliaresti tu le forze?

das ist über meine Kräften/ questo supera le mie forze, la mia portata.

die Kräften seynd nicht mehr da / le forze sono smarrite, fuggite, sperdute.

was nur in Kraft des vorigen bestehet/ virtuale.

durch eigene Kraft/ durch eigene Kräften/ per propria virtù.

dieses Kraut ꝛc. hat die Kraft zu ꝛc. questa herba hà la virtù, la proprietà di &c. V. Tugend. Eigenschafft.

Kraft der Worte/ forza, energia, virtù occulta, efficacia delle parole. V. Wirckung. Nachdruck.

wiederum zu Kräfften kommen/ neue Kräften kriegen / ripigliare le forze, ricoglierle, ricuperarle, rifarsi delle forze, ristorarsi, riconfortarsi.

allgemach kamen die verschwundenen Kräften wiederum/ a poco a poco ritornarono in lui gli spiriti smarriti.

Kraft und Saft/ Kraft und Stärcke geben/ dar vigore, polso, lena.

grosse Kraft in Armen/ in Händen/ in Beinen/ in Lenden ꝛc. haben/ haver forza di braccio, di mano, di gambe, di schiena e di fianchi.

es ist keine Kraft drinnen/ non vi è forza, virtù alcuna.

es ist kein Kraft da zu gebären/ non vi sono forze da partorire.

HERR du bist meine Kraft! dein ist das Reich und die Kraft/ ꝛc. Signore; tu sei la mia Forza; tuo è il regno, e la forza.

die Kräften oder Machten der Seelen/ la forze cioè le potenze ò facolta dell' anima.

Bewegungs-kraft/ virtù, facoltà motrice.

Bildungs-kraft / virtù facoltà immaginativa o imaginatrice.

Deutungs-kraft / virtù significativa.

Fühlens-/Empfindens-kraft/ virtù, facoltà sentitiva.

Geistes-kraft/ forza dello spirito.

Gemüths-kräften/ virtù dell' animo.

Glaubens-kraft/ virtù, forza della fede.

Gottes-kraft/ Himmels-kraft/ Forza di Dio, virtù del Cielo.

Heeres-kraft/ forza dell' armi.

Lebens-kraft/ forza vitale.

Menschen-kraft/ forza di braccio.

Nahrungs-kraft/ virtù, facoltà nutritiva.

Riesen-kraft/ forza gigantesca.

Urtheilens-kraft/ virtù, facoltà giudicativa; giudicio.

Wanderens-kraft/ virtù, facoltà, locomutiva.

Wunder-kraft/ forza miracolosi, maravigliosa.

Kraft-artzney/ f. Medicina confortativa, Rimedio corroborativo. V. Kraftmittel.

Kraft-balsam/ m. Balsamo confortativo.

Kraft-geist/ m. Spirito confortante.

Kraft-hand/ f. Mano, Braccio forte.

§ die Krafthand GOTTES/ la Mano il braccio di Dio.

Kraft-Küchlein/ n. Trochisco confortativo; Confortino. V. Lab-Kuchen.

Kraft-los/ Adj. Sforzato, Snervato, Impotente, Spossato, Debole, Imbecille, Invalido, Fievole, Fiacco, Imbecillo, Languido. Ved. Schwach. Ohnmächtig.

§ kraftlose Geister/ spiriti languenti, languidi.

kraftlose Predigt/ Discurs/ predica, discorso senza polso e nerbo.

kraftloser Contract ꝛc. contratto invalido, nullo.

kraftlos machen/ svigorire, snervare, sforzare, spossare, infievolire, indebolire &c. V. Schwächen.

sich stellen/ als ob er ganz kraftlos wäre/ fare la spasimato.

kraftlos in Ebenwercken/ impotente, * paralitico; poltrone nella battaglia di Venere.

kraftlos werden oder seyn / mancare, scemare di forze, inlanguidire, languire, infiacchire, infievolire, it. struggersi &c. V. Ohnmächtig.

kraftlos seyn für Liebe JESU / languire d'amore di Giesu.

meine Seele wird kraftlos in Beschauung des höchsten Guts! l'anima mia languisce, si strugge, si sviscera nella contemplatione del sommo Bene!

die Blumen werden kraftlos/ i fiori languiscono.

Kraft-losigkeit/ f. Languidezza, Debolezza, Fiacchezza, Fievolezza. V. Schwachheit ꝛc.

Kraft-mehl/ n. Amido. V. Stärckmehl.

Kraftmilch/ f. Emulsione confortativa.

Kraft-mittel/ n. Rimedio confortativo, corroborativo; Conforto, Riconforto; Cordiale.

Kraft-rede/ Kraft-predigt/ f. Oratione, Sermone patetico, energetico, nervoso.

Kraft-spruch/ m. Assioma, Massima.

Kraft-suppe/ f. Suppa, Minestra confortante per un infermo. Gall. bisque.

Kraft-thätig/ Adj. Efficace in operatione.

§ ein kraftthätiger Glaube ꝛc. fede operante.

kraftthätige Worte/ parole, espressioni emfatiche, forti, potenti, di peso. V. Nachdruck.

Kraft-wasser/ n. Acqua confortativa.

Kraft-zug/ Kraft-beruf/ m. Tiro, Tratto efficace, Vocatione efficace [di Dio.]

§ der Kraft-beruf Gottes/ idem.

Kräftig/ Adj. Forte, Robusto, Vigoroso, Gagliardo, Valoroso, Forzuto, Potente, Efficace.

§ kräftig an Gliedern/ nervoso, nervuto (nerbuto) nerboruto, robusto. Ved. Starck.

kräftiger Wein/ vino potente, gagliardo, generoso.

kräftig Wasser/ kräftiger Balsam ꝛc. acqua confortativa, balsamo corroborativo. V. Stärckend.

eine kräftige Suppe/ suppa confortativa, ristorativa.

kräftige Labungen/ ristori, conforti, rinfreschi

kräftige Speisen / cibi confortanti, ristorativi, sostantiali.

kräftige Mittel/ rimedi, mezzi efficaci, poderosi, potenti, gagliardi.

kräftige Fürbitt für jemand einlegen/ interponere, passare caldi ufficii per uno.

kräftigere Mittel brauchen/ usar rimedii più vigorosi, più forzuti.

die kräftige/ò kräftigwirckende Gnade/ la gratia efficace, irresistibile,

ein kräftiger Irrthum/ errore efficace.

eine kurtze doch kräftige Rede/ oratione breve ma nervosa,

kräftige Worte/ parole efficaci, emfatiche, energetiche, patetiche.

kräftig Gebet/ oratione, preghiera efficace.

kräftige Hülffe/ potenti &c. aiuti, forzute assistenze,

kräftiger Contract ꝛc. contratto &c. valido,

kräftige Probe/ kräftiger Beweiß/ prova, argomento apodittico, dimostratione,

kräftig machen/ rendere efficace, inforzare, rinforzare, invigorire, it. validare,

kräftig werden/ renderſi efficace &c.

kräftig seyn/ esser valido &c.

für kräftig halten/ tener per valido.

kräftig genug zu etwas seyn/ esser bastante, bastevole, bastareccio; haver lena, polso sufficiente per qualche impiego.

dieser Contract ꝛc. ist nicht kräftig/ questo contratto non è valido, non tiene, non obliga; egli è nullo.

Kräftig/ Adv. ò **Kräftiglich**/ Fortemente, Gagliardamente, Vigorolamente, Efficacemente.

§ kräftig wircken/ operare efficacemente,

kräftig-wirckend/ efficace. V. Kräftig

einem kräftig/ kräftialich zuforechen/ zureden ꝛc. parlar ad uno fortemente, con energia, con efficacia &c.

sie haben sich kräftiglich gegen einander verbriefet/ essi s'obligarono à belle scritture.

Un-kräftig/ Inefficace, Impotente, Invalido. V. Schwach. Ohnmächtig ꝛc.

§ unkräftig [abkräftig] werden/ perdere le forze,

ein unkräftiges Testament/ Contract/ ꝛc. testamento, contratto invalido, nullo,

unkräftig seyn zum Ehestand / esser impotente per il matrimonio.

unkräftig wircken ꝛc. operare &c. inefficacemente, invalidamente.

Kräftigkeit/ſ. Efficacia, it. Validità.

Un-kräftigkeit/ Inefficacia, it. Invalidità.

—kräften e —kräftigen/ [Verb. inusit. mà sene usano le

Verba Composita.

Ab-kräften/ ent-kräften/ Sforzare, Indebolire, Spossare, Svisceare, Macerare, Levare le forze, Snervare, Enervare, Smidollare,* Spolpare, Smilzare, Sfegatare. *V.* Schwächen. Abmerckelen ꝛc.

§ die Geilheit entkräftet die Hurer / la lussuria sforza, snerva, enerva &c. i puttanieri,

sich abkräftigen durch Beyschlaf/ snervarsi, disnervarsi, enervarsi, smidollarsi, smilzarsi, macerarsi &c. per il coito eccessivo,

Ab-gekräftet/ ent-kräftet/ Sforzato, Snervato, Enervato, Spossato, Spolpato, Smilzato (Smilzo) Rotto, Indebolito.

§ ganz entkräftet seyn von Jahren/ Arbeiten Ungemach ꝛc. esser tutto snervato &c. da gli anni, dalle fatiche, da i patimenti e disagi

Ab-kräftung/ **Ent-kräftung**/ſ. Snervamento &c.

Be-kräftigen/ Confermare. *V.* Befestigen. Bestärcken.

§ etwas bekräftigen/ confermare, it. affermare, asserire una cosa. V. Bejahen.

er sagts / und der andere bekräftigets/ l'uno lo dice, e l'altro lo conferma.

der HERR wolle sein Wort in unsern Hertzen bekräftigen/ il Signore voglia confermare la di lui parola ne' nostri cuori!

bekräftige/ O GOTT/ was du in uns gewircket hast! conferma ò Dio, ciò che tu hai in noi operato!

etwas mit guten Gründen bekräftigen/ confermare cioè provare, dimostrare una cosa con buone ragioni, con sodi fondamenti.

ein Privilegium / eine Satzung bekräftigen/ confermare, ratificare un privilegio, un statuto, un atto &c.

ein Bischoffs-Abts-oder andere Wahl bekräftigen/ confermare (l'elettione) un Vescovo ò Abbate.

eine Schrifft/ einen Vertrag ꝛc. mit eigner Hand ꝛc bekräftigen/ confermare, confermare, ratificare una scrittura, un accordo &c. col proprio pugno.

etwas mit einem Eyd ꝛc. bekräftigen/ confermare, affermare, verificare, avverare una cosa con un giuramento.

sein Königreich/ seinen Thron ꝛc. bekräftigen/ confermare, affermire, stabilire il suo regno, il suo trono &c. V. Befestigen.

Be-kräftiget/ Confermato &c.

§ es wird bekräftiget/ daß ꝛc. egli viene confermato, avverato &c. che &c.

eine bekräftigte Zeitung / una nuova confermata, avverata, certa.

Un-be-kräftiget/ Non-confermato, Senza confermatione.

Be-kräftigung/ſ. Confermatione, Conferma, Ratificatione &c.

§ die Bekräftigung hiervon wird noch erwartet/ ſen' attende la confermatione.

Krag.

Krag/ Kragen/ Kragen/ it. Krägen/ plur. Collare, met. Collo, Gozzo. *V.* Hals.

§ einen Kragen tragen/ portar collare.

ein gestärckter Kragen/ un collare amidato, saldato.

Spitzen-kragen/ collare a merli.

Pickelherings-kragen/ Dutten-kragen/ collare burlesco da zanni o arlecchino.

Krägen waschen/ stärcken / kögelen ꝛc. lavare, amidare, stirare &c. collari.

Hemmet-kragen/ collare, gorgiera della camiscia.

Rock-kragen/ Wams-kragen/ collare del giustacorpo, del giubbone.

Kröß-kragen/ Lobe-kragen / collare a lattuga; simile. V. Krause.

Hals-kragen/ berlina, gogna, V. Pranger.

Ring-kragen/ arma-collo, gorgiera.

Geigen-kragen/ Lauten-kragen/ collo, talliera del violino, del liuto &c. V. Hals.

was den Krancken nicht wil in Magen/ das schleicht den Gesunden in den Kragen/ ciò che non vuol entrar nello stomaco dell'infermo, s'ingozza dal sano.

jemand bey dem Kragen nehmen/ pigliare, chiappare uno alla gorga, al collo.

Kragen-muster/ n. Mostra, Modella da collare.

Krag-stein/ m. Collarino [membro] di colonna.

Krägle in/ n. Collaretto, Collarino.

§ Pfaffen-krägle in/ collaretto da prete.

Kráh.

Kráhe / Krä/ ſ. Cornacchia, Svazza, Souazza, Gracchia. Lat. Cornix.

§ eine Kráhe hackt der andern kein Auge aus/ la cornacchia non cava occhio alla cornacchia.

grosse Kráhe/ cornacchione.

Kråhen-aug/ n. Occhio di cornacchia, cioè Callo a' piedi. *V.* Hüner-aug.

Kråhlein/n. Cornacchietta, Cornacchina.

§ Nebel-kråhlein / cornachietta varia ò ſcrettiata.

Kråhen/ Verb. Far'il verſo della cornacchia, Cornacchiare, Gracchiare, it. Cucurire, Cantare come fà il gallo. *V.* Kråhen ꝛc.

Krallen/Krållen ꝛc. *V.* Gralle. Grellen ꝛc.

Kram.

Kram/ m. [ſenza plur.] Merci, Robbe da vendere a minuto [eſpoſte al publico]

§ ſeinen Kram auslegen/ eſporre, ſpiegare, ſtendere le ſue merci, met. lodare, pregiare ſe ſteſſo.

ſeinen Kram einlegen/ piegare, ripiegare le ſue merci, it. ceſſar d' eſſer merciaro, met. ceſſare di partorir figliuoli.

ſeinen Kram herumtragen/ andar' attorno per ſmaltire le ſue merci. V. Haufiren.

Kram/Kråme/plur. Bottega da merci à vendere, à minuto. *V.* Bude. Laden. Kramladen. Winckel. Gewölb.

§ einen Kram aufthun/ auffchlagen ꝛc. aprir bottega.

den Kram halb offen haben/ tener la bottega mezz' aperta. ſtare a ſportello.

im Kram ſitzen/ſeyn/ſtar'in (a) bottega.

den Kram zuthun/ ſerrare, termare la bottega.

ein ſtattlicher/wol ſortirter ꝛc. Kram/ una bottega ricca, ben aſſortita &c.

das dienet nicht in ſeinen Kram/ queſto non gli ſerve in bottega; cioè non fà per luiꝛ non gli torna à conto.

einen offenen Kram [einen Kram offen] haben/ havere, fare bottega publica.

einer ſo ſeinen Kram am Halſe herumträgt/ merciaretto andante; botteghino.

die langen Kråme/ la merciaria.

—Kram/ in Compoſitione come ſoggetto può havere voci quaſi infinite, come le merci iſteſſe ſono quaſi infinite; per eſemp.

§ Bånder-ꝛc.-kram/ bottega da fettuccie e naſtri.

Eiſen-kram/ bottega da ferramenta; ferraria.

Galanterien-kram / bottega di galanterie &c.

Gewürtz-kram/ bottega da ſpeciarie; ſpeciaria.

Hering-kram/ bottega da arenghe.

Kåß-kram/ bottega da formaggio.

Leinen-kram/ bottega da telami; telaria.

Meſſing-kram/ bottega da ottoni, latte e rami.

Seiden-kram/ bottega di drappi &c. di ſeta.

Spitzen-kram/ bottega da merli e pizzi.

Strümpf-kram / bottega da calzette; calzetteria

Tuch-kram/Wüllen-kram / bottega da drappi; drapperia.

Welſchen-kram/Zitronen-kram/ bottega italiana &c.

Kram-diener/m. Servitore, Servente, Aiutante di bottega.

Kram-gewölb/ Kram-bude/ Kramladen/Bottega [l' iſteſſo ch'il ſuo ſemplice Kram.]

Kram-hüter/m. Guardiano di bottega, met. Robba vecchia e inſpacciabile.

Kramjung/m. Garzone, Ragazzo di bottega.

Kram-jungfer/ f. Kram-mägdlein/ n. Donzella, Ragazza di bottega.

Kram-ſitzer/m. Bottegaro, Bottegaruolo, Bottegaruccio.

Kram-waaren/ Merci [da bottega] Mercerie.

Krämlein/n. Botteghina, Bottegucia.

Kramen [Verb. poco uſitato] Merciare, Mercantare, Comprare e vendere.

§ eine Wahre an ſich kramen / acquiſtarſi una robba per via di compra. V. Kauffen ꝛc.

Krämer/ Kramer/ m. Merciaro, Merciaruolo, Mercieré, Bottegaro, Botteghiere, Venditore.

§ einen Krämer abgeben/ far il merciaro. far bottega.

Gewürtz-krämer / merciaro di ſpecie; ſpeciaro.

Leinen-krämer/ merciaro da telami; telaruolo.

Kåß-ꝛc.-krämer/ venditore di formaggio &c. formaggiaruolo.

Spitzen krämer/ venditore di merli &c.

Savoyſcher Krämer/Gäugler/ botteghino ſavoiardo.

e ſimili.

Krämer-bude/ f. Bottega di merciaro.

Kramer-gaſſe/f. Merciaria.

Krämerin/ f. Merciara, Venditrice, Vendaruola, Bottegara.

§ die Purpur-krämerin Lydia / Lidia la porporara o venditrice di porpora.

Krämerey/f. Merciaria, it. Merci, Mercerie, Robbe da vendere. *V.* Wahren.

§ Krämerey treiben/ far' il merciaruolo; far la bottega.

Krämerey treiben mit etwas/ far bottega di qualche coſa.

Verba Compoſita.

Ab-kramen/Comprare, Mercantare da uno. *V.* Kauffen ꝛc.

§ einem etwas abkramen / comprare qualche coſa da uno.

Ein-kramen/ Incettare, Far' incetta, Compra.

§ er kramet allerhand ein / egli compra di ogni robba.

Ein-gekramt / Incettato, Comprato.

§ was habt ihr guts eingekramt? che coſa havete comprato di buono?

Krammet/Krams/m. [d' origine incerta] Ginepro. *V.* Wachholder.

Krammet-beer/ f. Coccola, Grano di ginepro.

Krammetbeer-holtz/ n. Legno di ginepro.

Krammet-vogel/ m. Tordo.

Kramp.

Krampe/m. Arpione, Rampone, Rampicone, Rampino, Granchio, Cancano, Uncino. *V.* Hake ꝛc. Krap ꝛc.

§ Jet-krampe/ ſarchiello a arpione.

Krampf/ Krempf/m. [da krum corvo, torto] Granchio, Granfio, Granfo, corrott. Ganfo; Rituramento, Spaſimo de' nervi.

§ es ergreifft/ zeucht mich der Krampf in den Fingern / il granchio mi piglia, mi prende nelle dita.

den Krampf bekommen/ venir il granfo ad uno, aggranchiarſi, aggranfarſi.

mit dem Krampf behaftet / travagliato dal granfo, aggranchiato, aggranfato. V. Krampficht.

Krampf-ader/ f. Varice, Varica.

Krampficht / krenpficht / krampfadericht/ Adj. Soggetto al (tormentato dal) granfo, Granfiato, Aggranfato, Granfiolo, Varicoſo.

§ krampfichte Hände ꝛc. mani aggranfate &c.

Krån/

Krân. Kran.

Krân/m. [di orig. dubia] Rafano marino. *V.* Meer-rettig.

§ Krân reiben/ grattare, tritare del rafano marino ſulla radola.

Krân-fleiſch/n. Carne acconcia, fatta con tal rafano grattato.

Krân-ſülſe / Krân-tütſche/ f. Salſa fatta di tal rafano.

Kran/Kranch/e abuſiv. Kranich [dalla ſimilitudine al becco della grù] Argano, Altraleva, Machina ò ingegno da levare ò calar peſi graviſſimi.

§ Heb-kran Zug-kran/ idem.

mit dem Kran aufheben/ aufarbeiten/ alias aufkranen / alzare, levar sù cogli (à forza di) argani.

mit dem Kran ablaſſen/ hängen/ abhängen/ alias abkranen / calare coll' argano ò cogli argani.

den Dum-kran zu Cölln am Rhein/ meinem Vatterland / l' argano che resta fin'all'hoggidì in' i campanile imperfetto del Duomo della chiesa metropolitana di Colonia Agrippina, mia patria.

Kranen-gebür/ f. Kranen-gelt/ n. Kranen-zoll/m. Arganatico.

Kranen-gerechtigkeit/ f. Dritto dell' argano.

Kranen-knecht / Kranen-arbeiter / Kranen-mann/ Kranen-kind/ Fante, Lavorante negli argani.

Kranen-meiſter/m. Maestro, Soprastante, Prefetto del argano publico.

Kranen-rad/n. Ruota, Timpano dell' argano. *V.* Gangrad.

Kranen-ſchreiber / Scrivano, Regiſtratore dell' argano publico.

Kranen-ſeil/n. Corda groſſiſſima da argano.

Kranch.

Kranch/Kranich/m. Grù, Grua, Grue. Lat. Grus.

§ ordentlich fliegen wie die Kranich/ Kranich-weiſe fliegen/ volare a fila a fila come fanno le grù.

ich winſelte wie ein Kranich/ io zirlavo, garriva, ſtrepitava a guiſa della grù. Eſai. 38. 14.

ein Kranich mercket ſeine Zeit / la grù conoſce la ſua ſtagione. Jer. 8. 7.

Kranch-geſchrey/n. Zirlo, Gruito, Verſo della grù.

Kranck.

Kranck/ Adj. Malato, Ammalato, Infermo, Indiſpoſto, Languente.

§ ein krancker Menſch/ un (huomo) malato &c.

eine krancke Seele/ kranckes Gewiſſen/ anima, conſcienza &c. ammalata, infirma &c.

ein krancker Beutel/ una borſa ammalata di febbre etica.

kranck ſeyn/ kranck ligen/ darniederligen/ eſſere, ſtare ammalato; ſtare, giacere infermo; ſtare, portarſi male, *V.* Bett.

er iſt kranck/ egli è (ſtà) malato.

er iſt 2. Jahr kranck gelegen/ egli è ſtato due anni malato, *V.* Unpaß.

ein wenig kranck ſeyn/ ſtar'un pò indiſpoſto; haver qualch'indiſpoſitione.

ſchwerlich/ gefährlich/ tödlich kranck/ ſterb-kranck o tod-kranck ſeyn/ ſtar gravemente, pericolosamente ammalato; ſtar'ammalato à morte ò mortalmente.

ſich kranck ſtellen oder machen/ farſi, fingerſi ammalato; finger malatia.

Ammon ſtellte ſich kranck / Ammone ſi fingeva malato.

Schul-kranck/ ſchein-kranck / faul-kranck/ ammalato finto ò fallo per poltroneria ò altra cagione.

Freß-kranck/ Sauf-kranck ſeyn/ eſſer' ammalato dalla crapola, haver rouinato la ſanità, la complessione cogli disordini.

*Beutel-kranck/ ammalato di borſa, cioè non haver danari; non haver fiato (polſo.)

Seelen-kranck/ Gewiſſen-kranck/ ammalato d'anima, di coſcienza.

am Haupt kranck ſeyn/ eſſer malato, (haver male) di testa.

an Füſſen kranck ſeyn / haver male a' piedi; eſſer podagrico (gottoso.) *V.* Zipperlein.

am Fieber kranck/ febricitante.

Lend-n-kranck / sciancato, inſciatichito.

Hertzen-kranck/ chi hà mal di cuore.

Magen-kranck/ caco-chimico.

Harn-kranck. *V.* Wund.

Gallen-kranck/ hypocondriaco.

tod-kranck/ ſterb-kranck / ammalato, infermo a morte.

Lager-kranck/ Bett-kranck/ infermo a letto.

ein krancks Haupt/ capo languido dolente.

ein krancker Magen/ ſtomaco debole, guaſto &c.

kranck werden von etwas / ammalarſi, cader', caſcar' ammalato ò infermo, infermarſi di qualche coſa

wieder kranck werden/ ricadere (nella malatia.)

einer/ ſo wieder kranck worden / ricaduto

das wieder kranck werden/ recidiva, ricaduta.

einen kranck machen/ rendere ammalato, ammalare.

viel freſſen machet kranck/ l' ingordigia (la crapola) genera malatie.

ſich kranck/ zu kranck lachen/ ridere a crepa-legato, smaſcellarſi (smaſcellare) delle riſa. *V.* Lachen.

ſich kranck freſſen/ ſauffen/ buren ꝛc. rouinare la complessione, la ſanità, la ſalute con far disordini e viuendo sregolatamente.

für Liebe kranck ligen/ Liebkranck ſeyn/ languire d'amore.

für Leid/ für Hertzeleid ꝛc. kranck/ languente di dolore, di cordoglio, di rammarico, di crepacuori.

Krancker/ Subſt. [un] Ammalato, [un] Infermo.

§ einen Krancken [ein Krankes] zu Hauſe haben/ haver'un ammalato, un infermo in casa.

einen Krancken warten/ wachen/ pflegen/ guardare, vegliare, ſervire un ammalato

einen Krancken laben ätzen/ legen/ beten [betten ꝛc.] rinfrescare, sollevare, nudrire. (alimentare) coricare, levare un infermo; targli il letto &c.

einen Krancken beſuchen/ tröſten viſitare, consolare un' infermo, dargli la viſita, dargli conforto; porgergli consolatione e sollievo.

einen Kranck'n geſund machen/ geneſen/ curiren/ einem Krancken helfen/ aufhelffen ꝛc. curare, guarire, aiutare, rilevare un ammalato.

da der Krancke genaß/ nie ärger er was/ l'ammalato ribavutoli da' ſuoi guai, s'è intriſtito più che mai.

Demon languebat, monachus tunc eſſe volebat,
Poſtquam convaluit; manſit ut ante fuit!

viel Krancken ſind unter euch/ vi sono molti infermi frà di voi. 1. Cor. 11. 30.

Krancken-bett/n. Letto, dove uno ſtà ammalato. *V.* Siechbett.

Krancken-hauß/n. Krancken-zimmer/ Krancken-ſtube [in einem Kloſter] Infermeria (Infermaria) Valetudinario.

Krancken-ſpeiß/ f. Cibo da ammalato.

Krancken-ſpital n. Spedale, it. Lazzaretto.

Krancken-troſt/m. Conſolatione per un infermo.

Krancken-tröſter / m. Conſolatore degli infermi.

Krancken-wärter/Guardiano, Guardia d'un ammalato; Guarda-malato.

Kränckelich/kranck-haft/Adj. Infermiccio Ammalaticcio, Ammalatuccio, Deboluccio, Mal-sano. *V.* Kränckling.

§ ein kränckelicher Mensch/ ein Kränckling/ un huomo debolucco, valetudinario

die kranckhafte Leute dienen in keine Aemter/ le persone infermiccie non sono fatte per le cariche.

eine kränckliche Stimme ꝛc. una voce debole, fievole.

Kranckheit/f. Malatia, Infermità, Ammalamento, Male, Accidente. *V.* Schwachheit.

§ in eine Kranckheit fallen / mit einer Kranckheit befallen / von einer Kranckheit überfallen werden/cader in malatia cascar'ammalato; beccar sù qualche male.

an einer Kranckheit darniderligen/star infermo d'una malatia.

an einer Kranckheit sterben / morir d'una malatia.

aus einer geringen Kranckheit in eine schwerere fallen / cascar da un mal piccolo in un più grande; cascar dalla padella nel fuoco.

die Kranckheit erkennen / conoscere la malatia, penetrare il male e la di lui origine e natura.

jemand an einer Kranckheit curiren/ curar, trattar' uno di qualche malatia.

eine Kranckheit heilen/vertreiben/guarire, levare, tagliare scacciare una malatia, rilevare uno da qualche malatia.

von einer Kranckheit wieder aufstehen/ sich wieder erheben / genesen/ aufkommen/ levarsi, rilevarsi da una infermità. *V* Gesund.

eine Kranckheit zubefürchten haben oder ausstehen müssen / soprastare una malatia ad uno.

der Kranckheit vorkommen/begegnen/ prevenir' il male, ouviare a' principii di esso,

eine schwere/tödtliche/gefährliche ꝛc. Kranckheit/ una malatia, grave, mortale, pericolosa.

eine langwierige Kranckheit / malatia lunga, cronica.

die hitzige Kranckheit/ il caldo male, cioè la febbre ardente. *V.* Fieber.

Haupt Kranckheit/ il delirio dalla febbre ardente. *V* Schwachheit Sucht. Kräncke.

die böse Kranckheit/ il brutto male cioè l'epilepsia, il mal caduco. *V.* Hinfallen.

mit der bösen Kranckheit geplaget seyn / esser soggetto al brutto male.

eine ansteckende / giftige Kranckheit/ male, malatia contagiosa, venenosa; contaggio. *V* Seuche.

mehr zusammen schlagende Kranckheiten/ malatie complicate, complicatione di diverse infermità in un sol corpo.

ungeneßbare Kranckheit/ malatia, male incurabile e senza rimedio

eine Kranckheit an sich haben/esser soggetto ad un certo male; patirlo spesso ò ordinariamente.

von Kranckheit verhindert / impedito, ritenuto da malatia.

die Kranckheit bält an/ nimmt überhand/ la malatia cresce, s'augmenta, s'aggravisce.

Anfall Anstoß der Kranckheit/accesso, parossismo.

Zufall um die Kranckheit/ accidente.

Er trug unsere Kranckheit/ egli portò le nostre infermità. Esai 53.3.4.

Kranckheit/Malatia, cioè Mestruo, Tempo, Ragione delle donne.

Kranckheit/ [κατοχοχὴν] Contaggio, Peste. *V.* Pest.

§ die Kranckheit regiert an diesem Ort/ il contaggio, la peste regna in questo luogo.

ein Ort/wo die Kranckheit regiert/luogo del contaggio.

daß dich die Kranckheit schände! che ti venga la peste, la rabbia, il mal della lupa! la ghianduscia.

Daß Kranckheit! peste! gavoccioli!

Kräncke/f. Brutto male, Mal caduco, Epilepsia.

§ die Kräncke haben / haver' il brutto male.

daß du die Kräncke kriegest! che ti venga la rabbia.

Krancken/ [Verb. imperf. poco usitato.]

§ es krancket starck an diesen Orten / le malatie regnano, vanno in volta in queste parti.

Verb. Compos. da krancken.

Aus-krancken/Uscir hormai di malatia; Cessare d'esser debole e valetudinario.

§ er hat einmal ausgekrancket/ egli è hormai sciolto dalle sue malatie continue.

Er-krancken/ Divenire, Diventare, Cascar' ammalato, Ammalarsi.

§ auf der Reise erkrancken ammalarsi &c. nel viaggio.

Ver-krancken/ Stenuarsi, Consumarsi di malatie e di patimenti.

Ver-krancket/Consumato e relo miserabile da malatie &c.

§ arme/ verkrancketе Handwercksburschen/ Soldaten/ poveri artigiani, soldati &c. indeboliti, mezzo morti di malatia &c.

Kräncken/ Verb. act it. impersonal. Ammalare, cioè Indebolire, item Affliggere, Affannare, Crucciare, Rammaricare, Dolere, Increscere, Rincrescere.

§ jemand an seinen Ehren ꝛc. kräncken/ toccar' uno sull'honore, sulla riputatione. *V.* Beleidigen.

sein Gewissen kräncken/offendere la sua coscienza.

einem etwas kräncken/ sich um etwas krancken/ dolere &c. qualche cosa ad uno; affliggersi &c. di una cosa.

das kräncket mich sehr/questo mi duole &c assai.

meine Seele/ was thust du dich kräncken? perche ti affliggi (cruci, affanni) o anima mia?

kräncke dich nicht/ wann es den Gottlosen wol gehet! non ti affliggere (non ti crucciare) vedendo che gli empii hanno (godono) buon tempo!

was das Auge nicht sihet/ das kräncket das Hertz nicht/ di ciò che non vede l'occhio, il cuor non duole.

wer einem ein Hünlein kräncket/ward aufgehencket chi toccava una gallinella (un pollastrello) era impiccato.

er soll dir nicht ein Härlein kräncken/ egli non ti storcerà pur' un capello.

solte mich das nit kräncken? che questo non mi doglia (incresca) ch'io non mi cruci, rammarichi di questo?

das kräncket mich am meisten/ daß ꝛc. quel che mi cruccia &c. più c'è che &c.

sich zu tod über [wegen] etwas kräncken/ ammazzarsi di doglia struggersi di cruccio e d'increscimento. *V.* Grämen ꝛc.

Ge-kräncket/Doluto, Rammaricato, Increscinto &c.

§ sie haben den Leuten nicht das geringste gekräncket/ non hanno danneggiato cosa alcuna a chi si voglia.

ich hab mich fast zu tod darüber gekräncket/ mene sono quasi morto di doglia.

Un-gekräncket/ Senza dar' affanno o cordoglio, it. Senza danneggiamento alcuno.

§ jemand ungekräncket lassen/lasciar' uno in pace senza dargli affanno, e senza fargli danno.

—Kräncker/ m. [non hà uso che nella Compos. postpós.] per el. Affliggitore, Tormentatore, Danneggiatore.

§ Ver-

§ Hertzen-kräncker/ cruccia-cuore; uno che affanna i cuori.
Ehren-kräncker/ chi danneggia ſu'l honore, cioè calonniatore, detrattore.
Bauren-kräncker/ tormenta-villani.

Kränckung/ſ. Crucciamento, Danneggiamento &c.

Kränckeln/Verb. neutr. Eſſer' infermiccio e valetudinario di continovo, it. Star un pò indiſpoſto quaſi ſempre.

§ er [ſie] kränckelt immer/ egli (ella) è un ammalatuccio -a.
einer kränckelt ſo offt/ biß man endlich recht kranck wird/ le indiſpoſitioncelle ci vengono alla giornata fin' a tanto che ci ammaliamo riaddoſſo.

Verb. Compoſit. da Kräncken.

Ab-kräncken / zer-kräncken (ſich) Conſumarſi &c.

§ ſich über etwas abkräncken/ conſumarſi, ammazzarſi di crucciо e di rammarico per qualche coſa.

Krantz.

Krantz/ m. Kräntze / plur. [da Kron/corona] Ghirlanda, Corona di fiori &c. *V.* Kron.

§ einen Krantz binden/flechten/machen/ teſſere, far una ghirlanda, far ghirlanda di fiori, herbe odoriſere &c.
Kräuter zum Kräntze binden/ herbe coronarie.
einem einen Krantz aufſetzen/ metter una ghirlanda ad uno; inghirlandarlo, coronar' il capo ad uno.
der Krantz verwelcket/ la ghirlanda ſi ſecca, s'invizzisce *V.* Welch.

Aehren-ꝛc. krantz/ ghirlanda di ſpighe.
Bett-ꝛc. krantz/ ghirlanda, ornamento, bandinella, conopeo da letto &c.
Blumen-krantz/ ghirlanda di fiori.
Braut-krantz/ corona da ſpoſa.
Ehren krantz/ corona d'honore, di gloria.
Epheu krantz/ corona di ellera.
Früchten-krantz/ feſtone.
Lorbeer-krantz/ corona d'alloro.
Pech krantz/ corona di corda impeciata (impegolata.)
Perlen-krantz/ corona, vezzo, filza di perle. *V.* Schnur.
Roſen-krantz/ corona, ghirlanda di roſe, it. roſario ò corona della Madonna.
Sieg-krantz/ corona di vittoria.
Stroh-krantz/ corona di paglia (ſimbolo di verginità ſ. oſſa.
Todten-krantz/ ghirlanda di romarino e di mirto che ſi mette ad un morto.

Krantz/ Ridotto de' virtuoſi per eſercitio ò per ſolazzo. *V.* Kräntzlein.

§ Schieß ꝛc-krantz/ ridotto ò radnno di archibugieri che tirano al bianco &c
Krantz/ Cerchio, Ceriegliо, Fraſca da taverna.
§ ein guter Wein braucht keines Krantzes/ a buon vino non occorre fraſca.

Krantz-band/ n. Naſtro, Bindello da ghirlanda.
Krantz binder/-in/ Ghirlandiere, -a, Coroniere, -a.
Krantz-blumen/ Fiori da far ghirlande ò feſtoni.
Krantz-kräuter/ Herbe coronarie ò da far ghirlande.
Krantz-werck/ n Feſtoni e ghirlande intrecciate; Coronamenti.
Krantz-wirt/ m. Hoſte da cerchio, Taverniere a fraſca.

Kräntzlein/n. Ghirlandetta, Coronella, Coroncina, met. Premio della vittoria.

§ das Kräntzlein darvon tragen / das Kräntzlein erlangen ꝛc. riportarne il premio, la vittoria, il bravio, il palio.
Jungfer-kräntzlein/Ehren-kräntzlein/ coroncella, cioè il pregio della verginità.

Kräntzlein/ Ridotto, Raduno di virtuoſi per qualche eſercitio di virtù ò pure per diporto e ricreatione.

§ Mahlzeit-kräntzlein/Freß-und Saufkräntzlein / ridotto per ſtravizzo o gozzoviglia.
Muſic-kräntzlein/ ridotto (raduno) [di virtuoſi] per muſica.
Schieß-kräntzlein/ ridotto per tirar'al bianco,
Spiel-ꝛc-kräntzlein/ ridotto per il giuoco &c.
Sprach-kräntzlein/ ridotto per eſercitio di lingue.
Zeitung-kräntzlein/ ridotto per le nuove di ſtato.

Verb. Compoſ.

Be-kräntzen/ [Verb. poet.] Inghirlandare, Coronare.

Krapf.

Krapf/ Krapp / m. Arpone, Arpione, Graffio. *V.* Hack.

§ mit einem Krapfen anhacken/ arpionare, graffiare, aggrecchare, aggrappare,

Brunnen-krapf/ graffio da pozzo.

Krapfen/Verb. Grappen/grappeln/ Graffiare &c. *V.* Grabbeln.

Krapf-ſtein/ m. Moria.

Krapf/ m. [forſe da qualche figura] Cialda, Frittola, Berlingozzo, Rivolello. *V.* Küchlein, Sträublein.

§ du biſt kein Mehl zum Krapfenbacken/ tu non ſei farina da far cialde.
Krapfen backen/ far frittole.
Butter-krapfen / frittole a butro, it. ſtogliate.
Apfel-ꝛc-krapfen/ frittole di pomi &c.

Krapfen-becker/ Frittellaio, -a, Cialdonaio -a.
Krapfenmehl/ n. Farina da far cialde.
Krapfen-teig/ Krapfen-zeug/ m. Paſta, Intriſo da far frittole.
Kräpflein/ n. Frittellina, Cialdarolla.
§ Nonnen-Kräpflein/ frittole (*petti*) cioè maccaroncelli da monache,

Kratſch.

Kratſchen/ Gratſchen/ Kratſcheln/ [Verb. finto ò da kratzen / grattare, overo dal ſuono] Criccare, Cigolare, Scroſciare, Scrogiolare cioè Far' un ſuono ſpiacevole e che lega i denti.

§ das Kratſchen thut mir in Zähnen weh/ quello ſcroſciare mi lega, rintuzza i denti.

Ge-kratſch/ Ge-kratſchel/ n. Criccamento, Cigolamento, Scroſcio &c.

Kratz.

Kratzen/ Verb. Grattare, item Graffiare, Sgraffiare, Scalfire. *V.* Kreſſen.

§ den Kopf kratzen/ grattare, grattarſi, ſcalfirſi il capo colle unghie.
ein Kratzen/ gratta-capo.
ſich hinter den Ohren kratzen/ grattarſi le orecchie.
die Katzen kratzen/ le gatte graffiano. *V.* Krallen.
kratzen wie die Hüner/ grattare, ruſpare, razzolare, ruzzolare come le galline. *V.* Scharren ꝛc.
das Silber kratzen / grattapuggiare l'argento.
Wollen kratzen/ cardaſſare, ſcardaſſare, pettinare la lana. *V.* Kartätſchen. Kämmen.
ſich kratzen/ wo es einen nicht beiſſet/ grattarſi dove non pizzica.

einen Namen ꝛc. aus einem Buch kratzen V. Auskratzen.

ſanfft kratzen/ grattucchiare, grattare leggiermente, fregare, ſoffregare, V. Krauen ꝛc.

ein wenig auf der Laute ꝛc. kratzen/ grattare, tempellare, ſtroncare ſu'l liuto.

mit einem Fuß kratzen/ grattar col piè ciò far riverenza.

an eine Thür kratzen/ grattar' ad una porta, in vece di buſſare.

Ge-kratzt/ Grattato, Graffiato.

§ die Katz hat mich gekratzt / la gatta mi hà graffiato.

Ge-krätze/n. Grattamento &c.

§ ein Gekrätze auf der Laute/ tempellamento ſu'l liuto.

Kratz-bürſte/ f. Setola, Spazzola di ſetole. *V.* Bürſte.

§ Kratzbürſte eines Goldſchmids/ grattapuggia.

Kratz-eiſen/n. Krätzer/ Raſca, Raſpa, Raſchia, Raſchiatore, Raſcatore, *V.* Schabre ꝛc.

Kratz-ſcheit / n. Tromba marina [ſtromento muſico.]

Kratzer/Krätzer/m. Grattatore, met. Raſpone, Leſinante.

§ er iſt ein abſcheulicher Kratzer/ egli è un gran raſpone, taccagno. V. Schaber. Schinder. Geitzhals

Büchſen-kratzer/ cava-ſtraccio di archibuggio (ſchioppo.)

ein Kratzer / una graffiata, ſgraffiata, uno ſgraffio.

Krätze ꝛc. *V.* Kretz ꝛc.

Krätze/f. Rogna, Scabbia. *V.* Räude. Schäbe. Grind ꝛc.

§ die Krätze haben/ mit der Krätze behaftet/ geplagt ſeyn/ haver la rogna.

kleine Krätze/ Schneider- ò Weberkrätze/ rognuccia, rognuzza da ſartore ò teſſitore.

die böſe Krätze/ la tigna. V. Erbgrind ꝛc.

Kinn-krätze / mentagra.

die Krätze bekommen von jemand/ attaccarſi, appicciarſi la rogna ad uno.

einem die Krätze anhencken attaccare la rogna ad un altro; inrognarlo.

Krätz-ſalbe/ f. Unguento da rogna.

Krätzig/Adj. Rognoſo, Scabbioſo, Pieno di rogna. *V.* Grindig.

§ einen krätzigen Hindern haben / haver' il culo &c. rognoſo.

krätzig werden/ acquiſtare la rogna, inrognarſi.

einen krätzig machen/ inrognare, attaccare la rogna.

Verba Compoſita.

Ab-kratzen/ Raſcare, Radere; Levare grattando o raſcando.

§ den angeſeſſenen Rot ꝛc. an Fäſſern/ Häfen ꝛc. abkratzen/ rader dogli, pignatte e altri vaſi di cucina.

das Tünchwerck von der Maur ꝛc. abkratzen / loskratzen oder weg kratzen/ ſpiccar'i calcinacci ò l'intonico dalle mura &c.

Ab gekratzt/ Raſcato &c.

Auf-kratzen/ Sgraffiare, Calterire, Scalterire, Scalzare colle unghie &c.

§ ſich aufkratzen/ſich wund kratzen/ sgraffiarſi, calterirſi, ſcalfirſi colle unghie.

eine Wunde wieder aufkratzen/ rigrattare, retricare, rinfreſcare una ferita.

ein Kleid ꝛc. wieder aufkratzen/ rigrattar' rigattare un habito vecchio.

Aus-kratzen/ heraus-kratzen/ Grattar fuori [colle unghie ò altrimenti, cioè Cavare, Tirare, Spiccare, Scancellare grattando ò graffiando.

§ einem die Augen auskratzen/ cavar gli occhi ad uno colle unghie.

einen Buchſtaben/ ein Wort ꝛc. auskratzen/ radere, depennare, ſcancellare, caſſare una lettera, una parola con qualche ſtromento.

das wird mir kein Han auskratzen/ queſto non mele raſcarà alcun gallo cioè reſtarà ſcritto e regiſtrato in ſempiterno.

einen aus der Erden wiederherauskratzen/ diſterrare, cavare uno di terra ruſpando.

Aus-gekratzt/ Cavato &c. colle unghie &c.

§ ausgekratzte Buchſtaben ꝛc. caratteri rali, ſcancellati, caſſati &c.

Durch-kratzen/ [prim. lung.] Penetrare, Paſſare grattando ò graffiando.

§ die Haut durchkratzen/ calterire, ſcalfire la pelle.

Er-kratzen/ Procacciare grattando &c. cioè Guadagnare a minuto e ſtentatamente, it. con frode e con inganno.

§ er muß ſein Hellerlein ſaurlich erkratzen/ egli ha da procacciarſi i ſuoi danarucci ſtentatamente.

- - - alles/ was er erkratzen und erſchaben kan/ tutto ciò che può procacciar e per fas & nefas.

Zer-kratzen/ Graffiare, Sgraffiare, Sgrafignare [colle unghie &c.]

§ einem das Geſicht zerkratzen/ sgraffiare il viſo (il volto) ad uno; vifar'un colle unghie; dargli delle ſgraffiate per il viſo.

Zer-kratzt/ Sgraffiato &c.

§ ein zerkratztes Geſicht / viſo ſgraffiato &c.

Zu-kratzen/ver-kratzen/ Chiudere, Turare grattando.

§ eine Grube oder Grüblein zukratzen/ turare una buca grattandovi terra del terreno vicino.

Krau.

Krauen/ Krauelen ò Krafflen/ [Verb. dimin.] Grattare dolcemente, Grattucchiare, Aggrattigliare, Soffregare cioè Fregare dolcemente. *V.* Kratzen ꝛc.

§ einem den Rücken krauen / fregare &c. il doſſo (la ſchiena) ad uno.

einen Krancken krauen / far le fregagioni ad un malato.

einen den Bauch krauen/ grattare, fregare la pancia ad una, cioè uſare carnalmente con eſſa; farle le fregagioni.

Ge-krauet/ Grattato &c.

Krauer/ Grattatore.

§ Arſch- oder Geſäß-Krauer/ grattacul per burla uno ſtuffaruolo.

Kraus.

Kraus/ Adj. Crelpo, Riccio, (Rizzo) Ricciuto.

§ krauſe Haar/krauſer Bart/ capegli ricci (innanellati) barba riccia.

krauſer Kohl/ Kraus-Kohl / krauſer Salat ꝛc. canoli creſpi, fronzuti, lattuca creſpa.

Krauſe-münze/ Krausbalſam / menta creſpa.

kraus oder aufgeworffen Tuch ꝛc. drappo accottonato.

krauſer Verſtand/krauſe Sinne/krauſe Gedancken/ ingegno creſpo cioè ſottile alto, lenti, penſieri creſpi cioè rilevati.

kraus machen/ creſpare, ricciare. V. Kräuſen ꝛc.

kraus werden/ creſparſi, ricciarſi, arricciarſi, innanellarſi.

Kraus-beer/ Kräuſel-beer/ f. Uva creſpa ò creſpina, Uva-ſpina.

Kraus-ò Kräuſelbeer-ſtaude/ f. Creſpino.

Kraus-bart/m. Barba-riccia.

Kraus-kopf/m. Capo-riccio; Ricciatello, Ricciutello.

Kräuſe/ Krausheit/ f. Creſpezza, Creſpatura.

§ die

§ die Kräuſe geben/machen ꝛc. V. Kräuſen ꝛc.
die Kräuſe verlieren/ perder la ricciatura.

Kräuſen/kräuſeln/ e alle volte krüllen/ Verb. Creſpare, Increſpare, Innanellare &c.
§ die Haar kräuſeln/ ricciare, innanellare i capegli (il crine, la chioma)
das Tuch/ Zeug ꝛc. kräuſen/ accottonare il drappo, accreponare la robba.
ſich kräuſen o kräuſeln/ ricciarſi, arricciarſi, innanellarſi.

Ge-kräuſet/ ge-kräuſelt / Creſpato, Ricciato (Riccio.)
§ gekräuſelte Haar/capegli ricciati, innanellati.
gekräuſelter Zeug vulgo Krepon/ crepone.
gekräuſelter Flor/velo creſpo, accreponato.

Kräuſel-eiſen ꝛc. n. Ferro &c. da innanellare i capegli; Calamiſtro.
Kräuſung/Kräuſelung/f. Creſpatura, Arricciatura, Innanellatura.

Krauſe/f. Krös/n. [pare derivato da Kraus/ creſpo] Collare a lattuca, Nimſa.
§ Prieſter-Krauſe/ collare da prete ò miniſtro luterano. V. Kragen
Rahtherren-Krauſe/ lattuca da conſigliere ò ſenatore.
Arm-oder Hand-Krauſen/ manichette a lattuca.
Krauſe-eiſen/ n. Ferro da tirar sù le lattuche &c.

Krauſe/Kraus/f. [forse da gli ornamenti, ò più toſto da garaus/ (graus/kraus) vuotalo alla tedeſca] Boccale ò Bicchiere di terra ò di vetro tondo e capace aſſai. *V.* Krug. Becher.
§ aus Krauſen trincken/ bevere, trincare da ſimili boccaloni, e votarli allegramente. Gall. faire carouſſe.
Moſt-ꝛc-Krauſe/boccale da bevervi del moſto &c.

Kraut.

Kraut/ n. Kräuter/ plur. Herba.
§ die Kräuter, le herbe, gli herbaggi.
Kräuter ſamlen/ Kräuter ſuchen/ raccogliere herbe ò ſemplici.
allerley Kräuter/ ogni ſorte di herba ò herbaggi.
Bad-Kräuter/ herbe da bagno ò ſtufaiuole.
dörre/ gedörrte/ auſgedörrte Kräuter/ herbe ſecche.
Feld Kräuter/ Graß-Kräuter/ herbe campeſtri (campareccie) gramigne. V. Graß.
Garten-Kräuter / Pflantz-Kräuter/ wolriechende Kräuter/ herbe odorifere, fine.
giftige ſchädliche Kräuter/ herbe velenoſe, nocive.
grüne Kräuter/ herbe verdi, verdure, verzami, verzumi.
Heil-Kräuter / Apothecker-Kräuter/ herbe medicinali, officinali.
Kräuter ſamlen ò ſuchen/ cercar, raccoglier ſemplici; herbeggiare, andar herbeggiando per i boſchi e monti.
Krantz-Kräuter/ herbe coronarie; da ghirlande e teſtoni.
Küchen-Kräuter/ herbe, herbaggi da minestra. V. Kraut. Gemüs.
Pfann/nkuchen-Kräuter/ herbette da frittata.
Salben-Kräuter/ Pflaſter-Kräuter/ Wund-Kräuter/ herbe da empiaſtri.
Stein-Kräuter/ herbe da roeca, ſaſſatili.
Sumpf Kräuter/ herbe da pantano (palude) paludali.
unnütze/ böſe Kräuter/ Unkraut/ herbaccia cattiva, it. zizzonia, loglio.
ſie iſt ein böſes Kraut / ella è un herba cattiva, met, tritta, triſtaccia.
das böſe Kraut/ Unkraut / la cattiva herba cioè epilessia, il brutto male.
Wald-Kräuter/ Wild-Kräuter/ herbe ſalvatiche, da boſchi.
zahme Kräuter/herbe da horto ò ſative, domeſtiche,
von Kräutern und Wurtzeln leben, vivere, campare di herbe e radici.
wider den Tod iſt kein Kraut gewachſen/ contro la morte non vi naſce herba nell' orto.
zum Kraut werden/ inherbire.

Kraut/ Herba da inſalata cotta e ſopra tutto il Cauolo, it. Foglie e Verdura di qualſivoglia herba.
§ Grün-Kraut/ herba verde, cioè ſpinacci, it. biete, herbe cotte,
nehmet das Kraut/ und laſt den Stengel/ pigliate l'herba cioè le foglie, e laſciate ſtare il fuſto.
Peterſilien-ꝛc. Kraut/ herba o foglie di pietroſemolo &c.
Rüb-ꝛc. Kraut / herba, foglie di rape &c.
Kohl-Kraut/ cauolo,
Kapps-Kraut/ canolo-capuccio.
Wirſing-Kraut/ verza, verze,
Sauerkraut/ cauoli capucci ſalati crauti. V Saur.
Kraut ſchneiden [einſchneiden] einmachen/ ſalzen/ ſauren/ einſtoſſen/ eintretten / tagliar (sminuzzare) ſalare (condire) cauoli capucci.
Kraut und Fleiſch/ carne col cauolo.
ums Kraut reden/parlare per il canolo cioè dir il fatto e'l biſogno ſuo,
das Kraut kochen/ far', acconciar'il canolo. V. Kochen.
ein gekochtes Kraut/ inſalata cotta, cauoli cotti.
ein ungeſchmälztes Kraut/cauoli cotti ſenzà (butiro, oglio ò altro) condimento.
eine Schüſſel/ ein Gericht/ it. ein Kochens Kraut/ un piatto, una cucinata di cauoli, una cauolata
Kompes-Kraut/ cauoli in compoſti ò acconciati con aceto per deſtar l' appetito.

Kraut/ [term. di guer.] Polvere di cannone. *V.* Pulver.
§ Büchſen-Kraut/ idem.
Kraut und Lohr/ polvere e piombo.
Zünd-Kraut/ polverino, polvere minuto o ſementella di eſſo.

—Kraut in Compoſitione poſtpoſitiva hà, nella primitiva ſua ſignicatione un' infinità di altri Compoſti dinotanti diverſe herbe medicinali & non medicinali; che ſarebbe lungo e nullamente neceſſario di proporre in queſto luogo; ci contentaremo di alcune più nominate, rimettendo le altre come termini technici e Nomi proprii à gli Herbarii e Nomenclature botaniche.

§ Bienen-kraut/ meliſſa, citronella, apiaſtro
Eiſen-kraut/ Tauben-kraut/ verbena,
Erdbeer-kraut/ fragaria,
Farren-kraut/ felce,
Flöh-kraut/ perſicaria.
Fünffinger-kraut/ digitaria, it. * delle pugna; de' tartufioli.
Gauß-kraut / aſperella.
Grind-kraut/ ſcabioſa.
Harn-kraut/ Harn-melden/ vulvaria, ſtrigliosa ſerida
Johannes-kraut/ hiperico.
Katzen-kraut/ menta da gatta.
Kertzen-kraut/ Wull-kraut/ Brennkraut/ verbaſco, verbaſcolo.
Knaben-kraut/ ſatirione.
Knoden-kraut/ ſcrofolaria.
Kindel kraut/ ſerpillo. V. Quendel.
Läuſe-kraut ſtafiſagria.
Leber-kraut/ hepatica.
Leffel-kraut/ cochlearia.
Lungen-kraut/ pulmonaria.
Mauer-kraut/ parietaria,
Mutter -ò Meter-kraut/ matricaria,
Natter kraut/ Schlangen-kraut/ ſerpentaria.
Pfeffer-kraut/ peverella, peperella.
Pfriemen-kraut/ genitta, ginestra,
Scheiß-kraut/ mercuriale, mercorella,

Schwal-

Schwalben kraut/ chelidonia.
Seckel-kraut/Täschel-kraut/ borsa di pastore.
Seiffen kraut/ saponaria.
Stern-Leber-kraut/ madre-selva. V. Waldmeister.
Tausendgulden-kraut/centaurio.
Veyel-kraut/ violaria.
Vogel-kraut/ alsine.
Wund kraut/ sanicola.
Wurm-kraut/ santonico.

e infinite altre.

Kraut- e Kräuter- in Compositione prepositiva non hà pochi Compolti di cui allegaremo i principali:

Kraut-acker/ m. Kraut-land/ n. Campo di cauoli.
Kraut-baur/m. Contadino che pianta o vende cauoli: Cauolaro.
Kraut-bett/ n. Letto, Aia di cauoli.
Krautdorsche/f. Costiera, Torlo, torsone di cauolo.
Kräuter-arzt/ Medico, che medica con semplici.
Kräuter-bad/ n. Bagno fatto di herbe.
Kräuter-bier/ n. Cervosa acconcia con herbe salutifere.
Kräuter-brandwein/ m. Acqua-vita acconcia con herbe tali.
Kräuter-buch/ n. Herbario, Libro che tratta della proprietà de' semplici.
Kraut-erndte/f. Ricolta di cauoli.
Kräuter-frau/ f. Kräuter-weib/ n. Kräuter-mann/m. Kräuter-sammlerinn/ Femina ò Huomo da herbe; Herbaiuolo-a.
Kräuter-geruch/ m. Odore di herbe.
Kräuter-kammer/ f. Camera, Ripositorio, Magazzeno da semplici.
Kräuter-käß/ Formaggio acconcio di herbe.
Kräuter-lauge/ Liscia fatta di herbe salutifere.
Kräuter-most/ m. Mosto acconcio con herbe.
Kräuter-sack/ m. sacco da herbe ò semplici.
Kräuter-safft/ m. Sugo, Succo di herbe.
Kräuter-salat/ m. Insalata cruda, fatta di diverse herbuccie mangiabili; Mescolanza.
Kräuter-salbe/f. Unguento fatto di herbe medicinali.
Kräuter-suppe/f. Minestra, Potaggio acconcio di herbe.
Kräuter-taback/ Kräuter-schnup-taback/m. Tabacca in polvere fatta di herbe odorifere.
Kräuter-torte f. Kräuter-fladen/ m. Torta, Fiadone di herbe.
Kräuter-tranck/m. Bevanda, Beveraggio acconcio di herbe.
Kräuter-verständiger/ m. Herborista, Semplicista, Botanico, Intendente ò Conoscitore di semplici.
Kräuter-wein/m. Vino acconcio con herbe; Vino medicato.
Kraut-garten/m. Orto [da cauoli, verzi e altre herbe da minestra.]
Kraut-haupt/n. Kraut-kopf/ [Capo di] cauolo capuccio.
Kraut-keller/m. Cantina o Conserva da' cauoli salati.
Kraut-koch/ m. Cuoco da cauoli, met. Cuciniere ò cuocaltro ignorante o volgare.
Kraut-marckt/ m. Mercato di cauoli; e altri herbaggi mangiabili; Piazza da herbe.
Kraut-pflantze/f. Pianta di cauolo.
Kraut-salat/m. Insalata cruda di cauoli capucci tagliuzzati à filo.
Kraut schneider/ Kraut scharber/m. Taglia-cauoli.
Kraut-stengel/m. Gambo di cauolo.
Kraut-stössel/Kraut-stösser/m. Stampolo, Stampino da condire cauoli salati.
Kraut-suppe/ f. Suppa di brodo di cauoli, Cauolata.
Kraut-thurn/m. Torre cioè Magazzeno forte e custodito da polveri da cannone. V. Pulverthurn.
Kraut-vogel/ n. Ortolano.
Kraut-wurm/m. Kraut-raupe/f. Eruca. V. Raupe.
Kraut-zuber/Kraut-kübel/ Mastello, Bottaccio da cauoli salati e conditi.

e simili.

Kräutlein/n. Herbetta, Herbuccia. Herbiccina, Herbicciuola.
§ Braten kräutlein/ herbiccine fine da arrosto.
Gedult ist ein rares Kräutlein/ und wächst nicht in jedermans Garten/ patienza è un' herbicciuola rarissima, e non nasce nel giardino di ognuno.
Kräuterisch/ Adj. Herbaceo.
§ kräuterischer Geruch &c. odore &c. herbaceo, da herbe.
Krauten/Verb. Raccorre dell'e herbe, e massime del grame. V. Grasen &c.
§ aus krauten gehen/andar a raccorre del grame per le vacche &c.
Kraut-sense/ f. Falcina da grame.
Kraut-tuch/ n. Lenzuolo da portarvi il grame raccolto. V. Grastuch.
Krauteln/Verb. Herbeggiare, cioè cercare i Semplici per conoscerle e per studiarle, it. per venderle.
Kräuteler/ Kräutler/ m. Herborista, Botanico, it. Herbaiuolo.

Krebs.

Krebs/ m. Krebse/ plur. Gambero ò Gambaro. Lat. Cancer.
§ ein Essen ò Gericht Krebse, eine Schüssel Krebse/ un piatto di gambari.
Krebse fangen. V. Krebsen
einen Krebs im Beutel haben/ nicht gern Geld ausgeben/ haver un gambaro (granchio) nella scarsella.
Bach-krebs/ Stein krebs/ gambaro di ruscello
Fluß-krebs/ gambaro di fiume.
Eyer-krebs/ See-krebs/ gambaro da uova.
Meer-krebs/ Gommer/ gambaro di mare; granchio.
Rund-krebs See-krebs. V. Krabbe.
Krebs/ [Segno celeste] Cancro.
§ die Sonn: läufft im Krebs/ il sole corre nel segno di Cancro.
Krebs/ Cancaro, Canchero, Gangrena.
§ den Krebs an der Brust haben/ haver'il canchero ad una poppa (mammella.)
es frist um sich wie der Krebs/ il male serpe come il canchero.
Krebs/ Voc. ant. Corazza, Corsaletto, Armadura di ferro [dalla somiglianza che ne hanno le parti colla coda del gambaro.] V. Harnisch, Brust-panzer.
§ ziehet an den Krebs der Gerechtigkeit/ indossate la corazza della giustitia, Ephes. 6, 14.
Krebs-aug/ n Occhio di gambaro.
Krebsaugen-pulver/ n. Polvere (fatto) di occhi di gamberi.
Krebs-bach/f. Krebs-wasser/n. Acqua da gamberi.

Krebs-

Krebs-fänger/m. Pescator di gamberi.
Krebs-fang/m. Pesca di gamberi.
Krebs-gang/ m. Camino, Andatura, Passo del gambero, cioè indietro ò à rinculoni.
§ den Krebsgang gehen/ andar' il passo di gamberi.
Krebs-gängig / Adj. Retro-grado.
§ Krebsgängig werden/ cominciar' a caminar' a rinculoni.
*Krebs-häutlein/ n. Pelle di gambero cioè Coiletto di dante.
Krebs-lini/f. Krebs-zirckel/m. Tropico del Cancro.
Krebs-loch/n. Buca sott'acqua dove sono gamberi.
Krebs-mann/m. Huomo da gamberi, cioè Venditore di essi.
Krebs-schale/f. Scaglia, Scorza, Conca, Guscio. Testaccia di gambero
Krebs-schere/ f. Branca di gambero.
Krebs-schwantz/m. Krebs-hälßlein/n. Coda di gambero.
Krebs-suppe/ f. Suppa ò Minestra a gamberi pesti.
Krebslein/n. Gambaretto, Gambarino.
§ Bach-/Fluß-Krebslein/gambaretto da riviera.
Meer-Krebslein/ Garneblen/gambaretti di mare.
Krebsicht/ Adj. Cancaroso, Incancarito, Incancherito.
§ eine krebsichte Brust ꝛc. poppa &c. (mammella) incancherita, mangiata dal cancaro.
ein krebsichter Schaden/ male incancherito, infistolito.
krebsicht werden/ cancherire, incancherire, incancarirli, infistolirsi.
Krebsen/ Verb. ò Krebse fangen/ Pescare a gamberi.
§ fischen und krebsen/ pescare a pesci e a gamberi, met. toccar lascivamente una persona e poi usare con essa.
Krisseln ꝛc. V. Krauen ꝛc.

Kreh.

Krehen/ Kräben/Kräen/Verb. Cantare, cioè far' il verso del gallo.
§ der Han krehet/ il gallo canta.
kräben wie ein Han/far' il verso del gallo per arte.
in dieser Nacht/ehe der Han krähet ꝛc. in questa notte prima ch'il gallo canti &c.
mann der Han krähet/ al cantar del gallo, al gallicanto (gallicinio.) V. Hanengeschrey.
Ge-krähet/ Cantato.
Ge-krähe/ n. Canto del gallo, Gallicanto, Gallicinio.
§ Hanen-gekräbe / Hanen-Kräben / idem.

Verb. Compos.

Ab-krehen/ Macerarsi dal canto continuo.
§ die jungen Hanen krehen sich gar sehr ab/ i galletti si consumano a forza di cantare.

Kreid.

Kreide/ f. Creta, Gesso. Ved. Gips ꝛc.
§ mit der Kreide schreiben/ aufzeichnen/ anmercken/ scrivere, notare, marcare colla creta (col gesso.)
der Wirt schreibt mit doppelter Kreide [macht ein X für ein V] quel hoste scrive con la creta doppia, fà delle X in vece di V.
die Wirte drohen/schlagen/strafen mit der Kreide/ gli hosti minacciano, bastonano, castigano a colpi di gesso; a sode cretate.
Wirts-Kreide ist nicht allezeit geschreibe/ gli hosti sono hosti, e la loro creta non è sempre discreta.
dem Wirt tieff in die Kreide gerahten/ cascar profondamente nel gesso dell' hoste; divenirgli grosso debitore.
auf die Kreide zehren/ hinanzehren/ vivere alla creta, cioè à buon conto, à credito dell' hoste.
bey einem Wirt auf der Kreide seyn/ esser tutta creta dell hoste, cioè essergli debitore.
rothe Kreide/ creta rossa.
Bley-Kreide/ piombo di Spagna.
schwartze Kreide/ creta nera,
Stein-Kreide/ a'abastro.
Kreiden-sächlein/n. Cassettina dal gesso.
Kreiden-grube/ f. Cava di gesso o di creta; Cretaia.
Kreiden-grund/ m. Terreno cretoso, it. [term. pittor.] Fondo, Letto di creta per dorarvi sopra.
Kreiden-strich/m. Tiro di creta.
Kreidicht/Adj. Cretoso, Gessoso, Cretaccio.
§ kreidichte Erde ꝛc. terreno &c. cretoso &c.
Kreiden/ [Verb. poet. ma il semplice è poco uso] Cretare cioè Notare col gesso. V. seq.

Verb. Compos.

An-kreiden/ Annotare, Marcare a debito col gesso.
§ der Wirt wird uns diese Frölichkeit theuer genug ankreiden/ l' hoste ci contarà caro questa nostra allegria.

Kreis.

Kreis/ Kraiß/ m. Cerchio, Circolo, Giro, Torno, Volta. V. Zirckel.
§ im Kreis herum/ in giro, in torno.
das Glas gieng in einem Kreis herum/ il bicchiere andava in volta, in giro, alla ronda.
das Blut läuft im Kreis herum/ il sangue và circolando.
das im Kreis herumlauffende Geblüt/ la circolatione del sangue.
im Kreis/um einen Kreis herumgehen/ drehen/fahren lauffen/stehen/ setzen ꝛc. andare, tornare, voltare, correre, stare, mettere in giro.
ein Pferd im Kreis / um einen Kreis herumtummeln/ im Kreis reiten/ maneggiare un cavallo in volte; volteggiarlo; dar' i giri, le volte al cavallo.
einen Kreis schliessen schlagen/machen/ far, formar' un cerchio.
im Kreis um jemand herumstehen / far cerchio, corona, capanna attorno a qualcheduno.
—Kreis / [in Composit. postpos.] Giro &c.
§ Augen-Kreis / cerchio dell' occhio.
End-Kreis/ horizonte, orizonte.
Erden-Kreis/ Erd-Kreis/ giro, globo della terra ò terrestre.
Himmels-Kreis/ giro del cielo,
Thier-Kreis/ zodiaco.
Um-Kreis/ circonferenza,
Umkreis eines Zirckels ꝛc. circonferenza del circolo &c.
Umkreis einer Stadt ꝛc. giro d' una città.
diese Stadt hat in ihrem Umkreis 2. Meilen/ questa città gira due miglia.
Welt-Kreis / orbe, globo del mondo. V Kugel.
Kreis/ Circolo, Cerchio cioè Territorio, Distretto, it. Confederato.
§ die zehen Kreis des Römischen Reichs/ li dieci Circoli dell' Imperio,
der Fränckische/Bayerische/Schwäbische/ Rheinische/Westphälische/Niedersächsische/ Oesterreichische/ Burgundische/ Chur-Rheinische/ Obersächsische Kreis il circolo (cerchio) Franconi o (di Franconia &c) Bavarico, Svevico, Renano superiore, Vestfalico, Sassonico superiore. Austriaco, Burgundico. Renano inferiore, Sassonico superiore.

Kreis-briefe/ Lettere circolari.
Kreis-director/ Direttore del cerchio.
Kreis-figur/ſ. Figura circolare.
Kreis-förmig/ Adj. Di forma circolare. *V.* Rund.
Kreis-gang Kreis-lauf/m. Giro, Andata ò Corso in giro; Circolatione, Girata, Giravolta.
§ Kreislauf des Geblüts circolatione del ſangue.
Kreis-gängig/Adj. Circolare ciò che và in giro.
Kreis-geſpräch/n. Converſatione circolare dove ſi parla in giro e a volte, Cerchio.
Kreis-hauptmann/ m. Capitano del cerchio.
Kreis-lini/f. Linea circolare; Circolo. *V.* Kreis.
Kreis-obriſter/m. Colonello, it. Prefetto ò Preſidente del cerchio.
Kreis-ritt/m. Cavalcata in giro, Volta, Volreggio.
Kreis ſecretarius/m. ſecretario del cerchio,
Kreis-ſteuer/ Kreis-anlage/ſ. Kreis-contingent/ n. Contributione, Impoſta, Suſſidio circolare ò del cerchio.
Kreis-tag/m. Kreis-verſamlung/ ſ. Dieta circolare, Radunanza degli ſtati d'un cerchio dell' Imperio.
§ einen Kreistag ausſchreiben/halten ꝛc. commandare la e una dieta circolare.
der ausſchreibende Fürſt eines Kreis-tags/ il Prencipe commandatore della dieta circolare.
Kreis-tantz/m. Danza ò ballo circolare ò in giro; Ridda, Carola. *V.* Reyhen.
Kreis weis/ Adv. In giro, In volta, A torno, Alla ronda.
§ Kreisweis umgehen ꝛc. andar &c. in giro &c. raggirarſi, voltarſi, circolarſi.
Kreisweis um ò herumdrehen/ girare, gira-voltare, volgere, circonvolgere V Dreben ꝛc.
das Land Kreisweis umreiſen/ girare, voltare un paeſe.
Kreisweis um einen herſtehen / far capanna ò cerchio attorno à qualcuno.
Kreis- ò Kreuſel-wind/ ſ. Turbine, Turbo, Turbinio. *V.* Wirbel ꝛc.
Kreislein/n. Cerchietto, Cerchiarello, Circolino.

Kreiſen/ Verb. [Kreitzen] e meglio um-kreiſen [um-kreitzen] Girare &c.
§ einen Haſen kreiſen [umkreitzen] girare, aggirare una lepre; aſſediarla d ogn'intorno.

Kreiſch.

Kreiſchen/ it. Kreuſchen, Verbo antic. [formato dal ſuono] it. Verb. irregol. l' Inflettione và come pfeiffen ꝛc. Vid. Gram. ibid. Gridare (Cridare) it. Piangere. *V.* Schreyen. Weinen.
§ die Kinder kreiſchen / i fanciulli piangono
ſie kriſche jämmerlich / ella piangeva amaramente.
Ge-kriſchen/ Gridato, Pianto.
Ge-kriſche/ n. Grido, Pianto.
§ ein Gekriſche machen/ far' alzar' un grido.

Nota. Per non eſſere queſto Verbo Kreiſchen di uſo generale di tutta la Germania; anzi dal Palatinato infer. e del Reno ſolamente; la dove il Verbo ſchreyen è univerſale e commune a tutta la natione; non ſpiegaremo qui li ſuoi Verbi Compoſti v.g. ab-kreiſchen/ an-kreiſchen / auf-kreiſchen / auskreiſchen auvertendo ſolamente che viſi poſſa applicare i quelli del Verbo ſchreyen/ruffen/ e ſimili.

Kreiſten/ it. Kreuſſen/ [Verb. formato da Kreiſchen ò kreuſchen Gridare &c.] Gridare, Strillare di dolore di parto, it. Eſſere nel parto, Star'a partorire.
§ anfahen zu kreiſten/ cominciar'a ſentir le doglie del parto.
lang kreiſten ò zu kreiſten haben/ haver il parto difficile.
Kreiſtend/ kreuſſend/ Partoriente.
Kreiſterin/ Kreuſſerin/ſ. Donna che partoriſce che ſtà nel travaglio di parto.

Verb. Compoſ.

Ab-kreiſten/zer-kreiſten/ Straggerſi di doglie del parto.
§ ſich erbärmlich abkreiſten/ idem.
Krellen ꝛc. *V.* Grellen ꝛc. it. Kratzen ꝛc.
Krempel ꝛc. *V.* Grempel ꝛc.

Kreß.

Kreß Kreſſe/ Kreſſig/ [da ràs acerbo, frizzante] Creſcione, Agretto, Naſturzo.
§ Brunnen Kreß/ Waſſer-Kreſſe/ creſcione, agretto a quatro.
Garten-Kreſſe/ creſcione-agretto. Sativo.
Kreſſig-ſalat/ n. Inſalata (fatta) di creſcione.
Kreſſig-ſamen/m. Semenza di creſcione.

Kreſſe/ Kreß/ Kreßling/ſ. Gobbio, Paganello.
§ gebachene Kreſſen/ gobbi fritti.

Kretz.

Kretz/ Kritz/ [da non sò dove] ſpazzatura, Lavatura d'oro, d'argento e di altri metalli.
§ die Kretz waſchen/ lavare la ſpazzatura per tirarne il buono
in die Kretz [Kritz] werffen/ gettare fra le ſpazzature.
in die Kretz [Kritz] gehen/ andar frà la ſpazzatura, met. in rouina, in perditione,

Kreu.

Kreuel/m. [da kriegen/ pigliare] Forca ò ſia Forchetta da cucina, maſſimè à uncini. *V.* Gabel.
§ ein Kreuel mit 3. Zacken/ forchetta tale à tré denti.
mit dem Kreuel herausziehen / attirare colla forchetta.
Fleiſch ꝛc. Kreuel forchetta da carne.
Kreuſchen ꝛc. *V.* Kreiſchen ꝛc.

Kreuſ.

Kreuſel/ Kreiſel/ m. [da Kreis/ cerchio] Trottolo, Trottola, Paleo, Baruttola. *V.* Topf.
§ den Kreuſel treiben/ kreuſeln/ cacciar, far girare il trottolo; trottolare.
Spitz-oder Kegel Kreuſel/ Eichel-Kreuſel/ trottolo à pera ò à ghianda.
Klotz-Kreuſel/ trottolo à zoccolo.
Hol-ò Heul-Kreuſel/ zurlo.
die Hol-ò Heul-kreuſel werffen/ gettar'il zurlo.
Kreuſel-peitſche/ Kreuſel-geiſſel/ ſ. Staffile o ſcuriata per cacciar' il trottolo.

Kreuſſel beer ꝛc. *V.* Kraus ꝛc.
Kreuſſen ꝛc. *V.* Kreiſten ꝛc.
Kreutz ꝛc. Kreutzigen ꝛc. *V.* Creutz ꝛc. Creutzigen ꝛc.

Kreutz.

Kreutzen/ Kreitzen (aliàs Kavern) [credo da Kreis/ cerchio, Andar in corso, Corseggiare per mare.

§ auf der See kreutzen / herum-kreitzen/ idem.

Kribb ꝛc. *V.* Kripp ꝛc.

Kriech.

Kriech/ Krieche / f. susina o Prugna tonda e piccola. *V.* Pflaume. Zweetschke.

§ gelbe Kriech/ susina gialla.
blaue Kriech/ susina azurra.

Kriechen-baum/ m. susino nano.

Kriechen-blau/ Adj. Di color azurro come tal susina.

§ einen Kriechenblau brügeln/ battonar' uno à macchie di color tale.

Kriech-entlein/ [dal colore ò dal suono] Cercedula, saracella (sarcella) Gorgonella, Cercevolo.

Kriechen/ [Verb. Irreg. Inflex Vid. Gram. pag. 239.] Repere, Serpere, Serpire, Serpeggiare, Ramparе, Rampeggiare. Strisciare, Andar, Caminare ramponi o lentamente. *V.* Schleichen ꝛc.

§ die Würme/ die Läuse ꝛc. kriechen/ i vermi, i pidocchi &c. serpono.

es kriechet mir gleichsam in der Wunde/ sento un formicolare nella piaga. *V.* Ameisseln.

über die Erde kriechen wie die Schlangen/ serpire, strascinarsi, trarsi, andar serpeggiando ò serpendo per terra come fanno le biscie.

was auf Erden kreucht / i rettili, gl' insetti.

es kreucht ihm eine Laus auf dem Rock/ gli repe, và, camina un pidocchio tu'l farsetto.

zum Creutz kriechen/ repere alla croce, cioè ritornar al quia, humiliarsi, ripentirsi alla fine.

ins Loch/ ins Hundsloch kriechen müssen / dover rampar nel camerotto; cioè esser cacciato in prigione.

auf allen vieren kriechen / caminar carponi, ramponi ò brancoloni; strascinarsi per terra in quattro, colle mani a terra; carponeggiare.

auf den Knien kriechen/ strascinarsi per terra inginocchioni o le ginocchia a terra.

unter den Tisch ꝛc. kriechen/ cacciarsi sotto la tavola.

Kriechend/ Adj. it. Adv. Repente, Rettile, Serpente, Serpeggiante, it. Carponi &c.

§ die kriechende Thiere/ gli (animali) rettili.

kriechend gehen/kommen ꝛc. caminar venir &c. serpendo. *V.* Kriechen ꝛc.

Ge-krochen/ Serpito, Rampato.

Kruft ꝛc. *V.* Nach Ordnung ꝛc.

Verba Composita.

Aus-kriechen / Uscire serpendo.

§ die Küchlein werden bald ꝛc. auskriechen/ i pulcini usciranno tosto dall uova.

Durch-kriechen/ Passare, Penetrare serpendo &c.

Durch-krochen/ Passato in quel modo.

§ er hat alles durchkrochen/ egli hà penetrato ogni cosa, cioè egli è stato per tutti i paesi; it. è huomo di molta prattica e esperienza

Ein-kriechen/hinein-kriechen/ Serpire, Rampare dentro, it. Entrare, Penetrare &c.

§ einkriechen müssen/ dover rampar dentro; cioè andar' in prigione.

die Salbe muß einkriechen/ l'unguento ha da penetrar ben bene la pelle.

Fort-kriechen / Inoltrarsi serpendo.

§ das Ubel ꝛc. kriechet immer weiter fort/ il male và serpendo più oltre (innanzi.)

der Kraucke kriechet ein wenig wieder fort/ l' infermo ricomincia à strascinarsi, cioè a rihaversi e riconfortarsi un tantino.

Heraus- ò hinaus-kriechen/ hervorkriechen/ Uscire serpendo.

§ unter dem Tisch hervorkriechen/ sbucar fuori da sotto la tavola.

Nach-kriechen / Strascinarsi &c. dietro ad uno.

Ver-kriechen (sich) Cacciarsi in un cantone, it. Nasconderſi, Asconderſi, Incantonarsi, Soppiatarsi. *V.* Verbergen. Verstecken.

§ er muß sich für dem andern verkriechen / bisogna ch'egli si cacci a paragone dell'altro.

[sich] in eine Höle verkriechen/ nasconderſi, soppiatarsi &c. in una caverna.

seine Ehelichste wird sich bald kriechen ò hinter den Vorhang verkriechen la di lui consorte si caccierà (rannicchierà) ben tosto in un cantonaccio, cioè ella stà per partorire.

Ver-krochen/ Ascosto, Nascosto, Soppiatato.

§ er hat sich verkrochen/ egli s' nascosto.

sie hat sich verkrochen / ella s'è rannicchiato, cioè ella stà di parto.

Um-kriechen/ [prim. breve] herumkriechen/ Girare serpendo.

§ wann eine Laus den Erdboden wird umkrochen haben/ quando un pidocchio haverà girato la terra,

die Läuse kriechen ihm im Hemmet herum/ i pidocchi gli vanno in volta per la camicia.

Zu-kriechen/ herzu-kriechen/ Accostarsi serpendo &c.

§ das Kind kreucht der Mutter-brust zu/ il tantolino viene carponi per tettare,

dem Manne (Weibe) [im Bette] zukriechen/ accostarsi al merito (alla moglie) nel letto. V. seq.

Zusammen-kriechen / Giungersi. Appressarsi serpendo poc' a poco.

§ im Winter muß man zusammenkriechen/ nell'inverno bisogna accostarsi presso al compagno del letto.

sie seynd ein wenig zu frühe zusammengekrochen/ questo consorti si sono accostati l'uno all'altra un pò troppo per tempo; si sono congiunta un poco innanzi tratto.

e simili.

Krig.

Krigen e non Kriegen / Havere; Ricevere, Ottenere, Ricoverare. *V.* Bekommen. Uberkommen.

§ Briefe krigen/ haver lettere,

Geld ꝛc. krigen / havere, toccare denari &c.

ein Amt/ einen Dienst krigen/ havere, ottenere, conseguire una carica, un ufficio V. Erlangen.

seinen Lohn krigen/ haver la sua mercede.

du wirst deinen verdienten Lohn schon krigen / tu haverai ciò che tu meriti.

Stösse/ Schläge krigen/ toccare, beccar sù delle pugna, delle battonate; *tot sà i tartufioli.*

das Geld ist nicht wol zu krigen/ i danari sono scarsi; si stenta ad acquistarne, ad haverne.

wann ich irgend Geld könte geborgt ò gelehnt krigen/ o trovassi io chi mi volesse prestar danari!

Gäste ꝛc. krigen/ havere da ricevere forastieri.

fremde Gäste krigen/ idem. it. met. star per havere soldati e la guerra nel paese.

die Kinder Israel krigten Brod vom Himmel/ i figliuoli d'Israel hebbero pane del cielo.

sie verhofft auch noch einen Mann zu krigen/ anch'ella spera d'haver marito un giorno,

sie krigte ein Kind/ ella hebbe cioè portorì un figliuolo,

einen Bart krigen ꝛc. metter barba &c.

graue Haar krigen / metter capegli canuti.
Hörner ꝛc. krigen / metter, ir. havere toccargli delle corna.
wer wird endlich ſein Gut krigen? chi haverà, e chi toccheranno un giorno i ſuoi beni?
eine Veſtung krigen / prendere, pigliare, occupare una fortezza.
Beute krigen / haver del bottino, ottenere preda
der Faule verlangts; wirds aber nicht krigen / il pigro la brama; mà non gli toccarà.
neue Kräften ꝛc. krigen / pigliare, ricoverare nuove forze
eine Kranckheit / das Fieber / die Krätze ꝛc. krigen / havere, beccare, tor su una malatia, la febbre, la rogna &c
die Frantzoſen an Hals krigen / beccar su il mal tranceſe.
es krigen Motten diejenigen / ſo ſich an Huren hencken / vermi ini toccheranno a chi ha commercio con sgualdrine.
der Weinſtock krigt Knoſpen / la vite butta. V. Gewinnen. Aug.
der Baum krigt Aeſte ꝛc. l'albero mette, butta rami &c.
jemand zum Feind ꝛc. krigen / farſi nemico qualcheduno.
ich eſſe und trincke ꝛc. was ich krige / io mangio e bevo, quello che poſſo havere
du wirſt krigen! tu ne haverai. tu ne toccherai! cioè delle baſtonate ò cappellate.

Nota. Queſto Verbo krigen / è quaſi affatto ſinonimo col Verbo bekommen ꝛc. e perciò vi ſono applicabili tutte quelle fraſi e particole componenti che habbiamo attribuito di ſopra al detto Verbo bekommen.

Krigen / Chiappare, Acchiappare, Cogliere, Sorprendere, it. Uccellare, Ingannare, it. Impugnare.

§ einen Dieb über dem Diebſtal ꝛc. krigen / acchiappare un ladro col furto in mano. V. Ertappen.
krige ich einen Prügel / ſo gib achtung! s'impugno, ſe piglio un baſtone, guardati!
laß mich dich krigen! s'io ti piglio, ſe t'acchiappo!
er läſt ſich ſchwerlich krigen / egli è difficile ad eſſer preſo ò acchiappato.
ich will dich ſchon krigen / io ti pigliarò ti haverò à ſperra!
einen krigen bey Verkauffung einer Waar / ſorprendere, cioè gabbare, uccellare uno alla vendita di qualche mercantia.
er hat mich einmal krigt / er krigt mich aber nimmer mehr / egli m'ha preſo, uccellato, gabbato una volta; mà non mela farà la ſeconda.
Ge-kriget contr. krigt / Havuto, Preſo, Pigliato.
§ er hat Geld ꝛc. krigt / egli hebbe toccò danari.
den einen Dieb hat man krigt / l'uno de' ladri fù preſo, colto &c.

Verba Compoſita.

Ab-krigen / Venir, Spuntar à levare.
§ ich kan den Koht nicht von den Fingern abkrigen / io non poſſo levare quella ſporchezze dalle dita.
Auf-krigen / Venir' ad aprire &c.
§ ich kan das Schloß nicht aufkrigen / io non poſſo aprir queſta ſerratura.
An-krigen / Venir a mettere adoſſo &c.
§ das Kleid iſt zueng / ich kans nicht ankrigen / queſto veſtito è troppo ſtretto; io non melo poſſo mettere.
Aus-krigen / Venir a cavare &c.
§ die Stiefel nicht aus krigen können / non poter cavare i ſtivali.
Entzwey-krigen / Venire, Spuntare a rompere.
Fort-krigen / Venir a portar ò a mandar' oltre.
§ die Beute / einen Brief ꝛc. fortkrigen / einen Menſchen ꝛc. nicht fortkrigen können / non poter portar via il bottino, ſpedire una lettera, far andarſene un huomo.
Her-krigen / daher-krigen / Venir ad havere da qualche parte.
§ wo wolt er das Geld herkrigen? da dove havrebbe egli queſti danari?
ich traue mir ihn her [daher] zukrigen / mi baſta l'animo di farlo venire, ò d. amenarlo quà.
Heraus-krigen / Haver fuori.
§ er wird noch Geld heraus- ò aufkrigen / egli haverà ancora danari di ritorno
Heim-krigen / anheim-krigen / Farvenire à caſa.
§ er iſt nicht heimzukrigen / wann er truncken iſt / non vi è modo di far ritornar'a caſa coſtui, quando è ubbriaco.
ihr werdet einen Gaſt heimkrigen / vi verrà un foraſtiero in caſa.
krig ich ihn heim / s'io l'hò mai in caſa.
Herein-krigen / hinein-krigen / Far' entrare &c.
§ ich trau mir / ihn mit guten Worten hereinzukrigen / mi baſta l'animo di farlo entrare ò di amenarlo quà dentro colle buone.
Los-krigen / Venir' a ſciogliere ò à liberare.
§ ich kan das Band nit loskrigen / io non sò ſcioglier queſto nastro ò bindello.
einen Gefangenen loskrigen / ſpuntare a liberar' un prigione.
Mit-krigen / Havere con eſſo seco.
§ ſie hat 20000. Gulden Heurat gut mitkrigt / ella hebbe venti mille fiorini di dote.
Mit-heim-krigen / Havere seco a caſa.
Voraus-krigen / vorweg-krigen / Haver avanti tratto, Ottenere anticipatamente.
Weg-krigen / Venire ò Spuntare a ſorprendere.
§ eine Veſtung / einen Ort ꝛc. wegkrigen / venir'a ſorprendere una fortezza; ſpuntar'à prender una piazza.
Zu-krigen / darzu-krigen / Haver per giunta.
§ noch etwas zukrigen / haver ancor qualche coſa per giunta.
noch Schläge darzukrigen / haver toccar di più delle baſtonate.
Wieder-krigen / Ricuperare, Rihavere.
§ er wird ſein Amt / ſein Geld ꝛc. wiederkrigen / egli rihaverà, ricuperarà la ſua carica i ſuoi danari &c.
Wieder-ankrigen / wieder-auskrigen / wieder-herkrigen / e ſimili aſſai. V. Bekommen ꝛc.

Krieg.

Kriegen / Guerreggiare, Militare, Fare la guerra, met. Litigare, Certare, Combattere. V. Streiten.
§ wider oder mit jemand kriegen / far la guerra contro alcuno. V. Krieg.
um etwas kriegen / militare. it combattere litigare, contraſtare per qualche coſa.
wider ſeine Begierden ꝛc. kriegen / guerreggiare, militare contro le ſue voglie. V. Streiten. Kämpfen.
Kriegend / Militante &c.
Ge-krieget / Militato, Guerreggiato &c.
Krieg-kunſt / Arte della ò di far la guerra.
Krieger / m. Guerriere cioè Soldato, Combattente.
§ die Krieger / i ſoldati.
Gläſer-krieger / guerriere al bicchiere.
Venus-krieger / guerriere ne' campi di Venere.
*Mauren-krieger / guerriere dietro le muraglie; cioè ſoldato di guarnigione.
Kriegeriſch / Adj. Bellicoſo, Guerriero, Soldato &c.
§ eine kriegeriſche Fauſt / deſtra guerriera.

kriegerische Waffen/ armi guerrieri, V. Kriegswaffen.
ein kriegerisch Volck/ natione, popolo bellicoso, guerriere, soldato, fiero, aggueriito.
ein kriegerisch Gemüt/ animo, spirito guerriere.
ein kriegerisch Weib/ donna guerriera; un' ammazzona, soldata, campiona.

Krieg/ m. Guerra, it. Battaglia, Combattimento.

§ in Krieg ziehen/ gehen/ lauffen/ andar' alla guerra. V. Werben. Unterhalten.
jemand in Krieg schicken/ mandar' uno alla guerra.
jemand den Krieg ankünden/ ansagen/ denunciare, dichiarare, intimare la guerra ad uno.
einen mit Krieg überziehen/ venir addosso ad uno con mano armata, voltar le armi contro alcuno.
zum [in] Krieg taugen/ essere per la, servire alla guerra.
allzeit zum Krieg fertig oder bereit seyn/ haver la guerra pronta, l' armi in pugno.
Krieg führen wider jemand/ far la guerra contr' alcuno.
den Krieg in ein Land bringen/ portar le armi, la guerra in una provincia.
Krieg haben mit jemand/ haver guerra con uno.
Krieg unter den Eheleuten ꝛc. guerra, cioè contrasto, disunione frà maritati &c.
einen zum Krieg abrichten/ agguerrire uno, ammaestrar' uno alla guerra.
zum Krieg abgerichtet/ agguerrito.
zum Krieg gehörig/ militare.
zum Krieg abgerichtete Pferde ꝛc. cavalli guerrieri, destrieri.
den Krieg führen/ regieren/ fare, condurre la guerra.
eine Flotte/ Galeere/ Schiffe ꝛc. zum Krieg ausrüsten/ corredare, allestire, armare una flotta, una galera, un vascello.
einen Krieg anfangen/ sich zum Krieg rüsten/ mover', appicciar una guerra, armarsi, pigliare, prendere le armi. V. Waffen.
wir wollen dieser Ursachen wegen keinen Krieg anfangen/ non moveremo guerra noi altri per tal soggetto.
sich einen (den) Krieg über den Hals ziehen/ Krieg wider sich erregen/ tirarsi addosso una guerra; tirarsi la guerra in casa.
der Krieg hat ein Loch [End] gewonnen/ man hat des Krieges ein End gemacht/ la guerra è finita.
ein harter/ langer/ schwerer/ langwüriger/ steter/ blutiger/ grausamer/ tödtlicher/ verderblicher/ Landverderblicher ꝛc. Krieg/ dura, aspra, lunga, continova, atroce, sanguinosa, crudele mortal &c. guerra.
ein rechtmässiger/ gerechter ꝛc. Krieg/ ein Krieg des HERRN/ una guerra giusta, guerra del Signore.
ein unrechtmässiger ꝛc. Krieg/ guerra ingiusta &c.
einheimischer/ innerlicher/ burgerlicher ꝛc. Krieg/ guerra, mistina, civile.
ausländischer ꝛc. Krieg/ guerra straniera, fuor di casa sua.
Krieg zu Lande/ guerra campestre.
Krieg zu Wasser/ zur See/ guerra navale, di mare.
Krieg seyn; es ist fast überall Krieg/ esser guerra, c'è guerra quasi per tutto.
es ist Krieg zwischen dem König von N. und ꝛc. vi è guerra frà il Rè di N. e &c.
sein Heil im Krieg versuchen/ cercar tentar la sua fortuna alla guerra, frà le armi.
einen Krieg nach sich ziehen/ auf [in] einen ausbrechen/ ausschlagen/ prorompere in una guerra aperta.
sich ein Krieg anspinnen/ einem Krieg gleich sehen/ sich zum Krieg anlassen/ sich ein Krieg erheben/ appiccarsi accendersi, formarsi una, esser minacciato d' una guerra.
aufs neue Krieg anfangen/ den Krieg erneuern/ rappicciar la guerra; ripigliare le armi.
ein Offensiv-Krieg/ guerra offensiva.
ein Defensiv- oder Wehr-Krieg/ guerra defensiva.
den Krieg verstehen/ intendere la guerra, saper' il mettiere dell' armi.
im Krieg umkommen/ bleiben/ restar morto (ucciso) alla guerra.
Bauren-Krieg/ guerra contadina.
Feder-Krieg/ guerra colle penne; cioè controversie ò satire.
Gläser-Krieg/ guerra cioè certami con bicchieri.
Hauß-Krieg/ guerra domestica cioè contrasto, disunione frà maritati.
Katzen-Krieg/ guerra frà i gatti, mer. frivola.
Türcken-Krieg/ guerra contro i turchi (col turco.)
Weiber-Krieg/ guerra cioè contrasto frà donne.

Kriegs- ò Krieges- [in Compos. prepos.
Kriegs-anstand/ m. Tregua, Suspensione di armi; Armistitio.
Kriegs-baukunst/ Architettura militare; Fortificatione.
Kriegs-baumeister/ Architettura militare ò Ingegniere.
Kriegs-bereitschaften/ Kriegs-anstalten/ Kriegs-verfassungen/ Kriegsrüstungen/ Preparamenti alla, Apparato di guerra.
Kriegs-casse/ f. Cassa della guerra.
Kriegs-commissarius/ m. Commissario di guerra.
Kriegs-dienst/ m. Servitio militare.
§ Kriegsdienste gethan haben/ haver fatto servitii alla guerra, haver servito da soldato.
Kriegs-eid/ m. Giuramento militare.
Kriegs fahn/ f. Insegna militare.
Kriegs-flotte [zur See] Flotta [di guerra] navale, Armata in mare.
Kriegs-flotte [in Flüssen] Armamento navale.
Kriegs-gefangener/ m. Prigioniere di guerra.
Kriegs-geist/ Kriegs-mut/ m. Spirito, animo guerriere.
Kriegs-geschrey/ n. Romori guerrieri ò di guerra.
Kriegs-gespan/ Kriegs-gesell/ Commilitone.
Kriegs-gebrauch/ s. Kriegs-brauch/ ò Gebrauch/ m. Uso, Costume, Usanza militare.
§ nach Kriegs-gebrauch/ all' usanza, stile militare.
Kriegs-glück/ n. Fortuna di guerra.
Kriegs-glut/ f. Kriegs-feur/ Fuoco, Incendio di guerra.
Kriegs-gott/ m. Dio della guerra; Marte.
Kriegs-göttin/ Bellona.
Kriegs-gurgel/ Soldato dissoluto, senza pieta e senza discretione.
Kriegs-händel/ Kriegs-sachen/ plur. Cose da (di) guerra, Fattioni militari.
Kriegs-haupt/ m. Capo di guerra. V. Feldherr.
Kriegs-hauptmann/ n. Capitano di guerra.
Kriegs-heer/ n. Esercitio, Armata.
§ ein mächtiges Kriegsheer/ un poderoso esercito.
Kriegs-held/ m. Campione, Guerriere, Heroe, Soldato.
Kriegs-kammer/ Kriegs-stube/ Camera militare.
Kriegs-knecht/ m. Soldato, Fante a piedi.
Kriegs-kundig/ Kriegs-verständig/ Prattico di guerra, Intendente di cose militari.
Kriegs-kunst/ f. Arte militare ò della guerra.

Kriegs-laſt/ſ. Carico, Gravezze della guerra.
Kriegs-läuften ꝛc. *V.* Läuften.
Kriegs-leben/n. Vita militare.
Kriegs-liſt/ſ. Kriegs boß/m. Stratagema militare.
Kriegs-macht/ſ. Forze militari, Armata, Eſercitio, Militie.
§ einen mit Kriegsmacht überziehen/ invadere uno con forze militari.
die Kayſerliche Kriegsmacht/ le militie, truppe dell' Imperatore ò Imperiali.
Kriegs-mann/m. Soldato, Guerriere, Huomo di armi.
§ ein alter Kriegsmann/ ſoldato veterano.
ein erfahrner ꝛc. Kriegsmann/ un perito guerriere, un huomo aggueriito.
Kriegs-leute/ plur. Soldati, Guerrieri, Gente di armi.
Kriegs-name/m. Nome di guerra.
Kriegs-noht/Kriegs-gefahr/ſ. Neceſſità, Periçolo di guerra.
Kriegs-obriſter/ m. Collonello.
Kriegs-ordnung/ſ. Kriegs-regiment/ Kriegs-geſetze/ Ordini, Ordinanze, Reggimento, Leggi militari. *V.* Kriegszucht.
Kriegs-raht/m. Conſiglio, lt. Conſigliere di guerra.
§ Kriegsraht halten/ far, tener conſiglio di guerra.
Kriegs-recht/n. Diritto, Diritto, Ragione di guerra, Giuſtitia militare.
§ das Kriegsrecht über einen ergehen laſſen far paſſare uno per i dritti militari, cioè fargli il proceſſo conforme alla giuſtitia di buona guerra.
Kriegs-ſchiff/ n. Vaſcello di guerra.
Kriegs-ſteur/ſ. Kriegsanſchlag/ Contributione, Impoſitioni per la guerra.
Kriegs-tapferkeit/ ſ. Valor guerriere, Prodezza militare.
Kriegs-teſtament/n. Teſtamento militare.
Kriegs-tugend/ Kriegs-klugheit/ ſ. Virtù, Prudenza militare.
Kriegs-tumult/Kriegs-empörung/ Tumulti, Moti, Moſſe di guerra.
§ in jüngſten Kriegsempörungen/ nell' ultime moſſe.
Kriegs-verheerung/ Kriegs-jammer/ Kriegs-verwüſtung / Kriegs-ſchaden/ ſ. Ruine, Danni, Miſerie, Deſolationi, ſeguite per la guerra.
Kriegs-volck/n. Kriegs-völcker/ Truppe, Squadre, Militie, Soldateſche, Eſerciti.
Kriegs-vorraht/m. Kriegs-munition/ ſ. Provitione, Munitione, Ammunitione di guerra.
§ mit Kriegsvorraht verſehen/ munitionare, ammonitionare.
Kriegs-waffen/Armi [guerrieri.] *V.* Waffen.
Kriegs-wehr/ſ. Diſeſa militare ò per via di armi.
Kriegs-weſen/n Coſe, Fatti di guerra, it. Guerra.
§ im Kriegsweſen/ nella guerra.
Kriegs-wort/ n. Kriegs-ſpruch/ m. Motto, Parola, Secreto di guerra.
§ das Kriegswort geben/ nehmen/ dare, pigliare il motto ò la parola.
Kriegs-zeiten / Kriegs-läufften/ Tempi, Congiunture, Turbulenze. Rivolutioni, Moſſe di guerra.
§ in Kriegs-läuften/ ne' tempi di guerra.
Kriegs-zeug/m. Kriegs-gerätſchafft ſ. Stromenti, Ordigni, Arneſi di guerra, Stromenti bellici, Ammunitione, Artiglierie.
Kriegs-zucht/ſ. Diſciplina militare
Kriegs-zug/m. Speditione militare, Moſſa di armi, Campagna.
§ ein Kriegszug ins heilige Landt zu thun/ far una ſpeditione nella Paleſtina ò in Terra ſanta.
im letzten Kriegszug/ nell' ultima campagna.
er hat 3 Kriegs-züge mitgethan / egli hà fatto trè campagne.

Verba Compoſita.

Be-kriegen/ Fare, Mover guerra, guerreggiare.
§ einen bekriegen / far' mover guerra, guerreggiare contro di uno, combattere uno.
Er-kriegen/ Acquiſtare, Procacciare per via di guerra ò guerreggiando.
Zu-kriegen/ Contendere, Contraſtare.
§ ſich zukriegen / idem.
ſich um die Narrenkappe zukriegen/ contendere per la cappa del buffone, cioè per una coſa da nulla. V. Zerjancken.
Krigen ꝛc. *V.* Kriegen ꝛc.

Krim.

Krimmen/ Grimmen / Verb. impers. [da Krum/ corvo, ſtorto perche quel male fà ſtorcerſi &c.] Haver la colica ò tormini dell' intestini.
§ es krimmet mich im Leibe/ ſento dolori di colica.
Krimmen/ Cocere, it. Sentir pruriti di libidine. *V.* Jucken. beiſſen.
§ es grimmet mich die Haut/ mi cuoce la pelle, ſento pruriti ò cocciori per la vita.
Krimmen/ Grimmen/ Subſt. Dolori colici.
§ das Krimmen haben/ mit dem Krimmen geplagt ſeyn/ patir di colica, ſtorcerſi per la colica.
Krimmicht/ Adj. Pruriente, Soleticò, it. Laſcivo.
§ das Mägdlein iſt gar krimmicht/ quella putta è laſciva e pruriente di libidine. V. Geil ꝛc.

Kring.

Kringel/ m. [da Kring/ cerchio] Ciambella, Bozzolaio, Bracciatella. *V.* Bretzen.

Krip.

Krippe/ Krippe/ ſ. [credo da Ripp ò Ribbe/ coſta, per la ſomiglianza] Mangiatoia, Greppia, Preſepio.
§ Pferds-krippe/ mangiatoia da cavallo. V. Baren.
der Eſel kennet die Krippe ſeines Herrn/ l'aſino conoſce la mangiatoia del ſuo padrone.
das Vieh an die Krippe binden/ legare un animale alla mangiatoia.
die Krippe füllen/ empir la mangiatoia di fieno &c.
Maria gebar ihren erſtgebornen Sohn und legt Ihn in eine Krippe/ Maria partorì il ſuo figliuol primogenito, e lo corcò nel preſepio.
Krippen-beiſſer/ m. Roditore di mangiatoia [diſetto di cavallo] Bollo.
Kripplein/ n. Mangiatorina [mà propriamente è voce amorolamente ſacrata al Preſepio del Bambino Gieſù.]
§ das heil. Kripplein CHRISTI/ il ſacro preſepio di Criſto.
ein Kripplein machen/ far' un preſepio.
Krippel ꝛc. *V.* Krüppel, ꝛc.
Krippeln/ Verb. e' l compoſto zerkrippeln [da Krum / ſtorto] Storcere, cioè Rammoſcinare, Rannicchiare, Spiegazzare, Arrugare.

gare, Sconciare. Ved. Knüſſeln.

§ einer das Wertuch zerkrippeln/ ſpiegazzare, ſconciare il grembiale ad una, met. uſare con una alla ſfuggita.

Ge-krippelt/ zerkrippelt / Rammoſcinato, Spiegazzato, Arrugato &c.

Krit.

Kritlich / Krütlich/ Adj. [da krauen/grattare] Morolo, Difficile, Strano, it. Senſitivo, Facile alla colera.

§ ein kritlicher Mann/ un huomo difficile, moroſo.

kritliche Materien/ materie delicate, it, difficili, oſcure, veſſate.

er iſt gar kritlich/egli è un huomo molto ſenſitivo e difficile a contentare.

allzu kritlich ſeyn/ &c. eſſer troppo difficile &c.

mit kritlichen Leuten muß man gedultig und beſcheiden ſeyn/ con gente moroſa e difficile biſogna uſar pazienza e diſcretione.

Kritz.

Kritzen/ Kritzelen/ Kriſſeln/ [da kratzen e da ritzen] Raſcare, Raſchiare.

§ das Kritzeln thut einem in Zähnen wehe ò kritzelt einem in Zähnen/ il raſcare fà male a i denti ; lega i denti.

Kritzeln/Verb. Schiccherare, Scrizzare, ſcrizzolare. *V.* Spratzeln.

§ die Feder kritzelt / la penna ſcrizza, ſcrizzola.

Kritzeln/Scarabocchiare, Sgorbiare, Schimbiccherare, cioè ſcriver peſſimamente. *V.* Schmieren.

Kritzeler / m. Scarabocchiatore, Schimbiccherone, Sgorbione.

Kröb.

Kröbs/ m. Torſone, Torſicone come d'un frutto come mela, pera &c. colla ſemenza dentro, it. Ugola e Gorgozzule. Lat. Larinx. *V.* Bitſcke.

Krock.

Krocken/Kracken/Verb. Crocitare, Crocidare, Croazzare, Corbacciare.

der Rabe krocket/ il corvo crocita.

Ge-krock/ n. Crocitamento, Il crocitare &c.

Kröch.

Kröchſe/ f. [da Korb / ſporta] Ceſto aperto e portatile indoſſo; zerlo di vinchi. *V.* Kötze &c.

§ Miſt-&c. Kröchſe/ ceſta da portar mondezze, porta-mondezze.

Kron.

Kron/ f. Kronen/ plur. Corona, Diadema. met. il Regno, la Podeſtà e la Maeſtà regia. *V.* Krantz.

§ eine göldene &c. Kron / una corona d'oro.

eine köſtliche/ mit Perlen und Edelgeſteinen beſetzte Kron / una ricca corona e tempeſtata di perle e di pietre pretioſe.

die Kron Spanien / la Corona di Spagna.

die Kron Franckreich &c. la Corona di Francia &c.

einem die Kron auffſetzen/ metter la corona in capo ad uno. *V.* Krönen.

ſich die Kron aufſetzen/ metterſi la corona in capo.

einem die Kron [vom Haupt] nehmen/ levar la corona dal capo ad uno.

zur Kron gelangen/ die Kron erlangen/ pervenire, giungere alla corona, ottenere, riportare la corona.

einem König an die [nach der] Kron greiffen/ toccar alla corona del Rè, cioè pretender di uſurparla.

um die Kron kommen/ die Kron verlieren/ perdere la corona.

bey der Kron ſchweren / giurare per la ſua corona.

Kayſerliche ò Kayſer-Kron/ corona imperiale.

Päpſtliche Kron/ dreyfache Kron/ corona papale; tiara; triregno.

Königs-Kron/ corona, diadema di Rè, ò reale.

Tugend-&c. Kron / corona della virtù, it. met. moglie da bene.

die Kron des Lebens/ die Kron der Herrlichkeit und Gerechtigkeit/ unverwelkliche Kron/ Krum ſie-Kron empfangen/ ricevere, havere la corona della vita, della giuſtitia, la corona della gloria, la corona immarceſſibile del Cielo.

Ehren-Kron/ Kron der Ehren/ corona dell'honore. *V.* Krantz.

Fürſten-Kron/ corona da prencipe.

Grafen-&c. Kron/ corona da conte.

Jungfer-Kron/ corona della verginità.

Marter-Kron / corona, laureola da martirio.

Sieg-Kron/ corona della vittoria.

dörnene Kron/ corona di ſpine.

Kron/ Corona cioè Scudo di moneta.

§ Gold-Kron/ ſcudo d'oro.

Silber Kron/ ſcudo d'argento, ſcudo bianco.

hundert tauſend Kronen / cento milla ſcudi.

Kron/ Corona, cioè Rolario. *V.* Roſenkrantz.

§ die Kron des HERRN/ la Corona del Signore. *V.* Dreiſſiger.

Kronen-förmig/ Adj. coronale, Fatto in forma, in guiſa di corona fatto, formato a corona.

Kronen-gehörn/ Cornatura di cervo Corna a corona o à guiſa di corona.

Kronen-gold/ n. Oro da ſcudi, cioè più baſſo di quello da ducati.

Kron geſims/ n. Coronamento di cornice, Capitello.

Kron printz/ m. Principe hereditario della corona.

Kron-raſch/ m. Raſcia della corona [d'Inghilterra coſi detta.]

Kron-ſchlange/ f. Serpente coronato o à corona.

Kron-werck/ n. Kron-ſchantz/ f. Forte, Fortificatione a corona; Forte coronale.

Krönlein/ n. Coronetta, Coroncina.

Krönen/ Verb. Coronare, Incoronare.

§ einen zum Papſt &c. krönen/ coronare, incoronare uno Papa &c.

einen zum Kayſer/ zum König &c. krönen/ coronare uno Imperatore, Rè &c.

GOtt krönet uns mit Gnade und mit Barmhertz gk it/ mit Freude und Wonne/ mit Preiß und Ehren Dio ci corona di gratia e di miſericordia, e di gioia e di allegrezza, di gloria e honore.

*jemand mit Hörnern krönen/ coronare, incoronare uno di corna.

Ge-krönet/ Coronato, Incoronato.

§ zum König &c. gekrönet werden/ eſſer incoronato Rè &c.

die gekrönte Häupter/ le teſte coronate.

mit Dornen gekrönet/ coronato di ſpine.

Krönung/ f. Coronatione, Incoronatione, Incoronamento.

Krönungs-actus/ m. Attione d'incoronatione.

Krönungs-tag/ m. Giorno, Feſta, Solennità dell' incoronatione.

Verba Compoſita.

Be-krönen/ Verb. poet. Incoronare, Coronare,

Be-krönet/ Incoronato.
Be-krönung/ f. Incoronamento.
Ent-krönen/ Scoronare.

Kropf.

Kropf/ Kropp/m. Gozzo (Goſſo) Gorgozzule; Strozzo, Strozzule.
§ einem etwas im Kropf ſtecken/ liegen/ Star qualche coſa nel gozzo ò ſullo ſtomaco ad uno.
es ligt [ſteckt] ihm noch im Kropf/ quella coſa gli ſta ancor nel gozzo, cioè la riſente ancora con diſegno di vendicarla.
was einen Kropf hat/ gozzuto.
Kropf/ Ventriglio d'uccello, met. Stomaco, Ventricolo.
§ Vogel-ꝛc.-kropf/ idem.
den Kropf voll haben/ haver il ventriglio met. il ventre, la pancia piena.
einem Vogel den Kropf füllen/ ingozzar'un uccello. V. Köpfen.
dem Geflügel den Kropf herausnehmen/ ſgozzare, ſventrigliare un uccello.
Kropf [am Hals] Scrofole, Scrofette, Gonfiatura di gola.
§ einen Kropf haben/ haver le ſcrofole.
den Kropf heilen curare le ſcrofole.
Kropf-gans/ f. Onocrotalo. V. Sack-gans.
Kropf-ſalat/ Kropf-lattich/m. Lattuca capuccia ò capuccina.
Kröpflein/n. Gozzetto, Ventriglietto.
Kröpficht/ kroppicht/ Adj. Gozzuto, Ventrigliuto, it. Scrofoloſo, Strumoſo, Chi hà le ſcrofole.
Kröpfen/ kröppen/ Ingozzare, Ingoiare. V. Schoppen ꝛc.
§ ein Geflügel kröpfen/ ingozzare un uccello.
ſich wol kröpfen mit etwas/ ingozzarſi d'una coſa; farſene una buona corpacciata ò panciata.
Ge-kröpfet/ Ingozzato &c.
§ ſich wol gekröpfet haben/ eſſerſi ben ingozzato, incorpacciato, haver fatto buona panciata; eſſerſi imbambagiato il farſetto. V. Freſſen.
Kroppen/ m. [forſe dalla figura di ventriglio] Cocoma di bronzo di ottone o di ferro di getto, Bronzino.
§ Spülwaſſer-kroppen/ cocoma dall'acqua per lavar'ipiatti.

Krös.

Krös/n. [da Kraus/ creſpo] Corata, Coratella, Budella minuta, Minugie.
§ Gekrös/ idem.
Kalbs-krös ò Gekrös/ corata di vitella.
Schaf ò Hammels-krös ò Gekrös/ corata, interiora di caſtrato.
Gäns-krös ò Gekrös/ regaglia, minutelli troncoli dell'occa.
Krös/ Collare a lattuca, Nimfa. V. Krauſe.
§ ein Krös kragen/ idem.
ein Krös anlegen/ metterſi un collar'a lattuca
Hand krös/ manichetta à lattuca.
Krös-/ò Gekrös-adern/ Vene meſeraiche.
Krös-ò Gekrös-mantel/ m. Meſenterio.
Kroſpel ꝛc. V. Knarbeln ꝛc. Knarbel ꝛc.

Krot. Krôt.

Krotte/ Kröte/ Krôt/ f. Roſpo, Rolpone, Botta.
§ Kröten und Schlangen/ rolpi e ſerpi.
Bach-kröte/ roſpo acquatico.
Laub-kröte/ rana ſarmatana.
Krotte/ Kröte/ met. Femina cattiva e malitiola, it. [per antifraſe e per vezzo] bella e amabile.
§ eine böſe Kröte/ idem.
eine Teuffels ꝛc.-Kröte/ una ſeminaccia del diavolo.
Krotten dill/ f. Aneto.
Krotten-gift/ n. Veleno di roſpo.
Krotten-leich/ n. Uova e Sperma di roſpo.
Krottenſtein/m. Chelonia, Chelonite, Pietra buffonia.
Krötlein/n. Roſparello. it. met. Feminella cattivella e malitioletta.

Krück.

Krücke/ f. [forſe da kriechen/ ſerpire ò da Kreutz/ croce] Croccia, Cruccia (Gruccia) Crocciola, Stampella, it. Stromento di legno di tal forma a diverſi uſi.
§ auf Krücken gehen/ reggerſi, caminar'in ſulle cruccie &c.
Eis-krücken/ ſtromento per romper'il ghiaccio.
Ofen-krücken/ attizzatoio, ſtuzzicatoio del fuoco, forca da forno o fornace, lat. rutabulum.
Krücken-mann/m. Poverello ſtorpiato che ſi regge ſulle ſtampeile. V. Krüppel ꝛc.
Kruſt ꝛc. V. Graben. Kruſt ꝛc.

Krug.

Krug/ m. Krüge/ plur. Brocca, Boccale, Giarla ò Orcio di terra.
§ aus dem Krug trincken/ bere dalla brocca.
einen Krug mit Waſſer ꝛc. füllen/ empire la brocca d'acqua.
groſſer Krug/ boccalone, orcione.
groſſer Waſſerkrug zu Cana/ hidria di Cana.
der Krug gehet ſo lange zu Bach/ biß daß er den Hals zerbricht/ tanto và la brocca al pozzo che vi laſcia il manico &c. tanto và le capra zoppa che nel lupo s'intoppa; tanto và l'occa al torſo che vi laſcia il becco.
ein Krug [voll] Wein ꝛc. un boccal di vino &c.
erdener Krug/ boccal di terra (cotta.)
ſteinerner Krug/ boccal di pietra.
Bier-krug/ boccale da birra.
Eſſig-krug/ m. boccale, vaſo da aceto.
Oel-krug/ boccal, orcio da oglio.
die Krüge ſeynd leer/ i boccali ſono vuoti. met. ſiamo ſpediti.
Sprenq-krug/m. inaffiatoio, rigaruolo, ſpruzzatoio.
Krug-weis/ * à boccali, à boccalate piene.
Waſſer-krug/ boccale, orcio da acqua.
Wein-krug/ boccale da vino.
Krüglein/n. Boccaletto, Boccalino, Orciuolo, Giarletto, Orciuoletto.
§ zerbricht ſie die Hafelein/ ſo zubricht er die Krüglein/ s'elle rompe le pignatelle; egli fracaſſa i boccaletti (ſi dice de maritati infedeli l'uno all'altra.
Oel-ꝛc.-krüglein/ orciuoletto, giarletto da oglio &c.
Krug/ [non sò con che fondamento] Taverna, Bettola. V. Schencke. Wirtshauß.
§ in Krug gehen/ andar' alla taverna.
im Krug ligen/ ſtar'alla taverna.
* in Nobis krug kommen/ andar' a caſa del diavolo, à caſa calda.
Krüger/m. Tavernaio, Taverniere, Hoſte. V. Wirt.

Krum.

Krum/ f. Mollica, Mica, Mollena, Mollecchia. V. Broſam. Brocken.
§ eine Krum Brods/ mollica di pane.
den Alten iſt die Krum lieber als die Kruſt/ la mollica piace più a' vecchi che non la crolta.
Krümlein/n. **Krümel**/m. Micarella, Micolino, Fregola, Bricciato.
§ nicht ein Krümlein geſſen haben/ non haver mangiato mica cioè niente.

bis

die Krümlein aufleſen/raccogliere i micolini. V. Bröcklein.

er hat nicht ein Krümlein Gedult ꝛc. egli non ha mica di patienza &c. V. Bißlein.

Krümeln/Verb. Micolare, Fregolare, Sfregolare.

§ den Küchlein das Brod krümeln ò vorkrümeln/ sfregolare il pane a' pulcini.

ſich krümeln ò zerkrümeln/ smicolarſi, sfegolarſi, andar'in fregole.

Ge-krümelt/ Micolato, Smicolato, Sfregolato.

§ gekrümelt Brod ꝛc. pane sfregolato.

Ge-krümel/Ge-krümelts/n. Micoline, Sfregole, Sfregolini di pane.

Krumm/ Adj. Corvo, Torto, Storto, it. Bieco, Sbieco, Schencio, Sghembo. *V.* Scheef ꝛc.

§ krumme Schlange/ serpente tortuoſo.

krumme Hörner/ corna ſtorte e ricorbate.

krummer Bug/ arco, arcate. V. Bogen.

krumm/wie ein Bogen/arcato, inarcato, arcuto, arcuato, arcigno, archeggiato.

ein krummer Hacken/ un rampino, rampone. V. Hack. Kramp.

krumm/wie ein Hacken/ aduncо fatto a uncino, rampato, rampicato, rampinato, uncinuto.

krumm/wie eine Sichel/ Sichel-krumm/ fatto a falcina; falcato.

ein krummer Weg/ camino ſtorto, ſentiero, sghembo.

ein krummer Schabel/becco ſtorto. V. Krum. Schnabel.

eine krumme Naſe/ naſo torto.

krummes Holtz/ krumer Baum/krumgewachſener Stamm/ legno torto, albero ſtorto.

ein krummer Bach/ ruſcello ſerpeggiante per meandri.

ein krummes Maul/ bocca torta.

ein krummes Maul über etwas machen/ far la bocca torta ſù qualche coſa, met. moſtrarne diſpiacere. V. Krümmen.

ein krummer Hals/ collo torto.

einen krummen Hals machen / far' il collo torto, cioè far l'hipocrita.

krumme Beine/ krumme Füſſe/ krumme Schenckel haben / haver gambe ſtorte, svolte, ſtravolte.

krumme Sprünge/corvette, corvettate, volte, giravolte, ſalti in volte.

viel krummer Sprünge machen/ far corvette ò corvettate; corvettare, far ſalti in volta, met. far geſti e moviventi per ingannare &c.

ein krummer Menſch/ un huomo ſtorto, ſtorpiato.

je krümmer je dümmer/ più curbo, più furbo.

krumm und lahm ſeyn ꝛc. eſſere ſtropiato e zoppo. V. Lahm.

krumme Finger haben/ haver le dita uncinate ò uncinate; haverle fatte a uncino, à cappon'arroſto, met. eſſer ladro.

krumme Finger machen / far le dita ſtorta, met. rubbare; giuocer di raſtello ò di mani, buttar cinque e pigliar dieci.

das Zipperlein macht krumme Finger/ la gotta inarca ſtorce le dita.

ein krummes Bein machen/ſare la gamba ſtorta, met. fingere di zoppicare, it. far riverenze.

ein krummer Rücken/ doſſo ſtorto ò gobbo. V. Buckel.

das krumme Alter/ la corva vecchiaia.

krumm ſeyn/ eſſere ſtorto.

Geld/das krumm iſt/macht gerad/ was krumm iſt/ il danaro non hà lingua, e però raddrizza le coſe ſtorte.

einen krummen Arm / eine krumme Hand machen/far il braccio ſtorto, la mano ſtorta, met. portar o far preſenti.

ein krummes Gemüt / animo ſtorto, met. fallo, diſleale, furbo.

er iſt krumm/ wanner ſich bückt/ egli è ſtorto quando s'inchina, met. è furbo, è infidele, non gli ſi può fidar troppo egli è ſoggetto a cautione.

einem ein Krummes machen/fare delle ſtorte ad uno cioè gabbarlo; eſſergli infedele.

Krumm/ Adv. Torto, Storto.

§ etwas krumm beugen/ krumm drehen/ corvare, incorvare, sghembare, ſtorcere, arcare, inarcare &c.

krumm gebogen/ voltato in arco, arcato, inarcato, arcigno, archeggiato.

krumm gehen/ einhergehen/ caminare ſtorto. V. Bücken. Gebückt.

krumm ſtehen/ ligen/ hangen ꝛc. ſtare, eſſere, peadere &c. ſtorto.

der Kragen ꝛc. ſtehet krumm/ il collare và ſtorto; *moſtra quindici.

jemand krumm und lahm brügeln/ hauen/ꝛc. ſtorpiare, ſtropiare, rompere uno colle baſtonate colle coltellate &c.

einen krumm anſehen / guardar' uno con occhio torto, bieco, arcigno, *coll occhio del porco.

man darf ihn nicht krum anſehen/ non ſi hà ardire di guardarlo torto, met. egli è huomo irracondo, impatiente, difficile che va toſto in valigia.

krumm gehen/ id eſt. krumm fahren/ andar' obliquo. V. Bogenweis.

krumm ſchreiben ꝛc. far linee ſtorte nello ſcrivere; ſcrivere ſtorto.

was krumm gehet/ obliquo, ſchencio, sghembo.

krumm eingebogene Hörner / corna ricorbate ò ricorve.

die krumm eingebogene Haube des Papſts / il camauro papale.

die krumm eingebogne Haube des Hertzogs von Venedig/ il corno ducale del Doge di Venetia.

Krumm-bein/n. **Krumm-fuß**/ m. **Krumm-ſchenckel**/m. Gamba-ſtorta.

Krumm-beinigt ꝛc. idem.

Krumm-hals/m. Collo torto ò ſtorto, met. Hipocrita.

Krumm-horn/ n. Cornetto da Muſica.

Krumm-macher/m. Fa-torto, cioè un Auvocato ò Procuratore ſenza coſcienza, che ſà trovare ragioni per fare ſtraboccare una cauſa giuſtiſſima.

Krumm-ſchnabel/m. Becco-torto.

Krumm-ſtab/m. Baſton torto, cioè Paſtorale.

Krummſtabs-lehen/n. Feudo eccleſiaſtico ò veſcovale.

Krumm-zung/ f. Lingua-ſtorta, it. Uno che balbetta ò tartaglia. *V.* Stammeln.

Krümmling/ m. Legno, Albero nato ſtorto, it. Huomo nato ſtorto e ſtorpiato.

Krümme/f. Corvezza, Curvità, Arcata, Arcatura, Inarcatura.

§ in die Krümme gehen/ arcarſi, obliquarſi, sghembarſi, inarcarſi, archeggiarſi, arcovoltarſi, arcionarſi.

die Krümme der Flüſſe/der Bäche ꝛc. i meandri, le incorvature de' fiumi e ruſcelli.

etwas in die Krümme ziehen/ id eſt. in Bogen/ voltar qualche in arco, archivoltarla &c.

Krümmen/Verb. Corvare, Curvare, Curbare, Sghembare, Inarcare, Torcere, Storcere. *V.* Beugen.

§ einen Drat krümmen/ ſtorcere un filo.

Häcklein und Schleifflein krümmen/ far'uncinelli, piegar'occhielli &c.

den Schwantz krümmen/ ſtorcere la coda.

den Hals krümmen/ ſtorcer' il collo, met. far l'hipocrita. V. Beugen.

Bogenweis krümmen/ voltare in arco, arcare, inarcare, archeggiare, arcovoltare.

Hackenweis krümmen/ uncinare, rampinare, aduncare &c.

das Recht krümmen/ torcere il dritto, ſtorcere la ragione.

das Maul/die Naſe über etwas krümmen/ torcere il muſo, ſtorcere (ceffo, griffo, grugno) il naſcuno ſopra qualche

che cosa. smorfiare, fare smorfie. V. Rümpfen ꝛc.

den Rücken krümmen/wie eine Katze/ archeggiar, arricciar la schiena, far arco della schiena come la gatta. Ved. Bürsten.

sich krümmen/ corvarsi, incurvarsi, torcersi, storcersi, scontorcersi, archeggiarsi.

sich krümmen und beugen/ idem.

sich krümmen und beugen aus Demut zu eines Füssen/ corvarsi cioè humiliarsi, gettarsi a' piedi d' alcuno. Ved. Schmiegen.

sich vor einem Gözen krümmen/ curvarsi, incorvarsi dinanzi a gl'idoli, cioè adorarli, venerarli.

wann man ein Wurm tritt/so krümmt er sich/ quando li calpesta il vermine; egli si scontorce.

sich krümmen zum gebären/ corvarsi inchinarsi per partorire. V. Hocken ꝛc.

Ge-krümmet/ Corvato, Incorvato, Arcato, Archeggiato, Arcovolto it. Torto, Storto. V. Krumm.

§ gekrümmet gehen/ camminar corvato e chino.

gekrümmet ligen in Banden/ star' incorvato ne' ceppi e ferri.

Krümm-sang/ s. Krümm-zänglein/ n. Tenaglia, Tenaglietta a corbare ò piegare fili di metallo.

Krümmung/ f. Curvatura, Curbatura, Torcimento, Storcimento &c.

§ Krümmung des Mauls ꝛc. storcimento della bocca; smorfia.

Verb. Composit.

Er-krümmen/ er-krummen/ Storpiarsi, Inzopparsi, Guastarsi, Arrancarsi, Sciancarsi, Diventare storpiato, storto e interdetto (perduto) delle membra.

§ müsse ich erkrümmen und erlahmen! ch' io possa diventar storpiato e storto!

daß dir die Hände erkrummen! che ti storpino le mani! che tu possa esser storpiato!

Er-krümmet/ Storpiato &c.

§ Hände/Füsse so von der Kälte/Zipperlein/Krampf erkrümmet/mani, piedi, arrancati, storpiati &c. dal freddo, (gelo) dalla gotta, dal granfo. V. Erstarren. Erstreifen.

Er-krümmung/ f. Storpiamento &c.

Krüp.

Krüppel/Krippel/Subst. m. [da kriechen / antic. anzi hoggi in Fiandr. kreypen/ e nella bass. sass. Krupen/quasi Kriechel/ Kruppel/ Belg. Kreupel/] Storpiato, Stropiato, Storto, Perduto delle gambe; Paralitico.

§ ein armer Krüppel/ un povero storpiato.

*Ehe-krüppel/ storpiato, snervato, sciancato dal troppo usare colla moglie ò con più mogli successivamente.

Huren-krüppel/ storpiato del putanesimo.

Krüppel-kind ꝛc. Fanciullo storpiato fin dall'utero.

Krüppel-spital/m. Spedale de' poveri storpiati.

§ einen zum Krüppel machen/ storpiare, stropiare, guastare, rompere uno. V. Lähmen ꝛc.

zum Krüppel werden/ storpiarsi, stropiarsi.

Krusch ꝛc. V. Grusch ꝛc.

Kruspel ꝛc. V. Knarben ꝛc. Knarbeln ꝛc.

Krust.

Krust/ f. Krusten/plur. [antic. anzi hoggidì in Fiandra Korst/dall' anticogar che dinotava corame; per la somiglianza] Crosta. V. Rinde ꝛc.

§ eine Krust Brod ꝛc. una crosta di pane &c.

eine Krust gewinnen/far crosta, crostarsi, incrostarsi.

die Krust vom Brod/ la crosta del pane.

die Krust vom Brod abschneiden/ tagliar la crosta del pane scrostarlo, *tarne Bartolomeo.

gebt mir die Krust/ ich esse gern die Krust/ datemi la scrosta; io amo la crosta.

Brot-krust/ crosta di pane.

Pasteten-krust/ crosta di pasticcio. V. Hafen.

dicke Krust/ crosta grossa.

dünne Krust/ crosta sottile.

mürbe Krust/ crosta tenera, tenerina, delicata.

zähe Krust/ crosta coriazza.

Baum-krust/ scorza, corteccia d'albero. V. Rinde.

Wunden-krust/ schiarra, schianza di piaga. V. Ruse ꝛc.

Krustig/ Adj. Crostoso, Crostato Crosturo.

§ krustig Brod/ pan crostato.

hat e krustig/ di crosta dura, duro di crosta

los-krustig/ scrostato, dove sene scioglie la crosta.

Krüstlein/ n. Crostarella.

§ ein Krüstlein Brod/ una crostarella di pane.

Krüstlein abschneiden und essen/krüstelen/ crostigliare; far crostigliando.

Krusten (sich) Verb. Crostarsi, Far crosta, Incrostarsi.

Küb.

Kübel/ m. Dimin. [da Kufe/ Tina, Fino, Tinazzo] Mastello, Mastelletto, Mastellino. V. Kufe. Stande ꝛc.

§ ein Kübel Wasser/ un mastello d' acqua.

Scheis-kübel/ cantaro, zangola.

Spül kübel/ lavello, conca da lavar' i piatti.

Wäsch-kübel/ mastello da far' il bucato.

Wasser-kübel/ mastello, tinello da acqua.

Kübler/m. Mastellaro, Mastellaio. V. Küfer.

Kübler-handwerck/ n. Mestier del mastellaro.

Kuch.

Kuch/Kuchen/m. [forse da kochen ꝛc.] Schiacciata, Focaccia.

§ Kuchen backen/ far schiacciate ò focacce.

ungesäuerter Kuchen/Juden-kuchen/ Matzen kuchen/ focaccia azzima da Hebrei.

Asch-kuchen/ focaccia cotta sotto le ceneri.

Blatter-kuchen/ sfogliata.

Bonen-kuchen/ schiacciata di fava per il giorno di trè Rè.

Eyer-kuchen/ schiacciata d'uova.

Fasten-kuchen/ schiacciata da quaresima.

Kindstauf-kuchen/ schiacciata da battesimo.

Knapp-kuchen/ bericuocolo, ricciante ò che cricchia.

Leb-kuchen/ confortino di specie. Ved. Küchlein.

Mon-kuchen/ schiacciata di semenza di papavero.

Oster kuchen/ focaccia pasquale.

Pfann-kuchen/ frittata fatta nella padella.

Pfeffer-kuchen/ pan di specie o speciato, ber cuocolo.

Rosen-kuchen/ schiacciata di rose soppresse di cui s'è distillata e spremuta l' acqua.

Rüb-ic kuchen/ schiacciata di semenza di rape di cui s'è estratto l'oglio.

Speck-kuchen/ frittata, ò schiacciata a fette di lardo.

Spieß-kuchen / bozzolaco cotto allo spedo.
Spritzen-kuchen / bozzolaio, spruzzato berlingozzo.

Kuchen-becker / m. Focacciaro, Schiacciaio, it. Confortinaro, Bericuocolaio.
Kuchen-pfanne/ f. Padella da far frittate ò frittole.
Kuchen-teig/ Kuchen-zeug/ m. Pasta, Intriso da focaccie ò frittole.
Küchlein/ n. Focaccietta, it. Frittola Frittella, Cialda, Cialdone. *V.* Krapf.
§ Küchlein backen/ far frittole ò cialde.
Aepfel-ꝛc-küchlein / frittole di pomi ꝛc. ghiati.
Holder-küchlein/ frittella ò frittelletta, *V.* Sträublein.
Leb-küchlein/ bericuocolo, confortino, copetta o copeta.
Nürnberger Leb-küchlein / confortino di Norimberga.
Leb-küchler/ bericuocolaio, confortinaio, copettaio.
Küchlein/ Trochisco, Rotella medicata. *V.* Schäuflein.
§ Husten küchlein/ trochisco contro la tosse.
Kraft- oder Herz-küchlein / trochisco confortativo ò cordiale.
Bisem-küchlein / trochisco muschiato; mascardino.
Mund-küchlein / trochisco sublinguale
Rauch-küchlein / trochisco da profumo.
Wurm-ꝛc-küchlein/ trochisco &c. contro i vermini.
Küchlein-beckerin/ f. Cialdara, Frittellaia ò Frittolaia.
Küchel/ Kuche ꝛc. *V.* Kochen ꝛc.
Kucken ꝛc. *V.* Gucken ꝛc.
Kuckuck ꝛc. *V.* Guckuck ꝛc.
Kuder ꝛc. *V.* Kauder.

Kufe.

Kufe/ f. Tina, (Tino) Tinaccia, (Tinaccio, Lat. Cupa. *V.* Bottc. Stande.
§ Gerber-kufe / tinaccio da concia-corami.
Brau-kufe/ tinaccio da brassatore.
Most-kufe/ tino, tinaccio à mosto.
Wäsch-kufe/ tina a far'il bucato ò la lescia.
Kraut-kufe tinaccio a condire i cauoli ò lia crauti.
Brand kufe/ Feuer-kufe/ tina fuoco à smörzar l' incendio.
Kufen-schrage/ m. Treipolo, Cavalletto, Trepie da tinaccio.
Küfflein/ n. Tinello, it. Mastello. *V.* Kübel ꝛc.
Küfer/ m. Tinacciaio, Mastellaio, it. [nel Palatinato del Reno] Bottaio, Bottaro. *V.* Böttcher. Faßbinder.
§ Hof-ꝛc-küfer/ bottaio di corte &c.
Küfer-gaß/ f. Piazza, Strada, Calle di bottai; Bottaria.
Küfer handwerck/ n. Mestiere, Arte del bottaio.
Kuffen ꝛc. *V.* Puffen ꝛc.
Kuffer/ Koffer/ n. [forse da Koy Kober ꝛc.] Bahule, Forziere. *V.* Kiste. Truhe.
§ Reiß-kuffer/ bahule da viaggio.
Kleider-kuffer / forziere per guardarobba.
Kufferlein/ n. Bahuletto, Forzieretto.

Kug.

Kugel/ f. [corrotto dal' antic. Kant/ cosa rotonda &c.] Palla, it. Sfera (Spera) Globo.
§ Welt-kugel/ sfera del mondo.
Erd-ꝛc-kugel/ globo terrestre.
Himmel kugel/ globo celeste.
die Kugel unter einer Piramid ꝛc. palle d'una piramide &c.
Kugel auf einem Bette/ ꝛc. pomo d' un letto. *V.* Knopf ꝛc.
Bisem-kugel/ f. moscardino.
Drat-kugel/ palla inramata, angiolina.
Feuer-kugel/ bomba, palla di fuochi d' artificio. *V.* Bombe.
Feuerkugeln werffen / gettar, lanciar bombe; bombeggiare, bombardare.
Granaten-kugel/ granata.
Halb-kugel/ semi-sfera.
Kegel-kugel/ palla del giuoco delle boccie.
Ketten kugel/ palla incatenata.
Musqueten-kugel/ palla di moschetto.
Schieß-kugel / palla da schioppo, da tiro.
die Büchs mit einer Kugel laden/ caricar'un schioppo à palla.
Kugeln giessen/ gettare palle.
Kugeln wechseln mit jemand/ duellare con uno à pistole.
Seifen-kugel/ palla di sapone; saponetto.
Spiel-kugel/ Bas-kugel/ palla di giuoco, à giuocare.
Spreng-kugel/ bomba da fracasso petarda.
Stein-kugel/ palla di pietra.
Stuck-kugel/ palla di cannone.
Trock-kugel/ palla del trucco.
Wasser-kugel/ bomba da acqua.
Kugel-büchse/ f. Schioppo, Archibugio [a palla.]
Kugel-frey/ Kugel-fest/ Franco da palle cioè Gelato, Fatato Inpenetrabile da schioppo. *V.* Fest.
Kugel-grösse/ Kugel-dicke / Kugelmaß/ f. Calibro, Calibrio, Diametro della palla. *V.* Mündung.
Kugel-giesser/ m. Gettatore di palle.
Kugel-hauffen/ m. Mucchio di palle da cannone.
Kugel-lack/ m. Lacca rotonda.
Kugel-model/ m. Kugel-form/ f. Modello, Forma da gettar palle, it. Trafila, Trafiliera da palle.
Kugel-ring/ m. Annello d'oro, grosso.
Kugel rund/ Adj. Sferico, Rotondo. *V.* Kugelicht.
§ etwas Kugel rundes in Händen herum drehen/ pallottolare, pallottare, palluzzare qualche cosa frà le mani.
Kugel-sack/ m. Borsa a palle, al giuoco del trucco.
Kugel-spiel/ n. Giuoco di pallamaglio. *V.* Kegel.
Kugel-wagen/ m. Carro a palle da cannone.
Kugel-wunde/ Ferita dal colpo d' una palla.
Kugel-zieher/ m. Cava-palle (stromento.)
Kügelein/ n. Palletta, Pallotta, Pallottola, it. Pillola.
§ zu Kügelein machen/ pallottolare, appallottolare.
Kugelicht/ Adj. Sferico, Rotondo, Ritondo come palla. *V.* Kugelrund ꝛc.
§ kugelicht machen/ it. zu Kügelein machen/ appallare, pallottare. *V.* Kugeln.
sich kugelicht machen / wie die Asselwürm/ appallarsi, appallottolarsi.
Kugelen/ Verb. Giuocare al pallamaglio, it. alla boccie.
§ Kugeln und Kegeln / idem.
sich kugeln/ appallarsi, pallottarsi, appallottolarsi.
Ge-kugelt/ Appallato &c.
Kugel-bahn/ f. Kugel-platz/ m. Piano, Battuto da giuocar' a pallamaglio, it. alle bocce. *V.* Kegel.
Kugel-schüppe/ f. Pala, Paletta per giuocar' al pallamaglio.

Verb. Compos.

Herab-kugeln / herunter-kugeln/ Calcare, Rouinare, appallottandosi.

Uber-kugeln(ſich) Capitombolare. Strombolare più volte come palla.

Kuh.

Kuh/ Kuhe/ f. **Kühe/** plur. Vacca.

§ eine fette/ magere Kuh/ vacca graſſa, magra.

ich kenne die Kühe/ io conoſco le vacche; io ſò quanto peſa la lor lana.

der Kühe hüten/ guardare le vacche.

haben wir die Kühe nicht, ſo haben wir die Mühe nicht/ ſe non habbiamo il commodo, non habbiamo anco il diſcommodo.

die Kühe melcken/ mugnere le vacche.

eine Heerde Kühe/ mandra, mandria, crieca di vacche; armento, beſtiame vaccino.

die blinde ò blintzende Kuh ſpielen/ giocar alla (vacca) cieca.

die Kuh und das Kalb zuſammen nehmen/ pigliar la vacca e'l vitello, met. ſpoſare una donna pregna ò gravida d'un altro.

junge Kuh/ giovenca.

tragende Kuh/ vacca pregna.

gelde Kuh/ vacca ſterile.

Milch-ò Melck-Kuhe/ vacca à latte.

ein gute Melck-Kuh an jemand haben/ haver una vacca a latte in qualche perſona, cioè grand'utile e ſpeſſo.

Schweitzer-Kuh/ vacca ſuizzera, met. donna mammuta, popputa, che hà mammelle groſſe, graſſe e gonfie.

Hirſch-Kuhe/ vacca cerva.

Mos-Kuhe/ ardea ſtellare.

Kühe-blum/ f. Calta.

Kühe-butter/ f. Buttiro vaccino.

Kühe-dieb/ m. Ladro di armenti.

Kühe-euter/ n. Zinna di vacca.

Kühe-flade/ Kühe-plader/ m. **Kühe-miſt/ Kühe-dreck/ Kühe-kot/** Merda vaccina, Sterco, Letame di vacche.

Kühe-fleiſch/ n. Carne di vacca; Vaccina.

Kühe-haut/ f. Pelle vaccina ò di vacca.

Kühe-hirt/ m. Vaccaro, Vaccaio, Armentaro, Boaro.

Kühe-horn/ n. Corno di vacca.

Kühe-käſe/ m. Formaggio vaccino ò di vacca.

Kühe-leder/ n. Corame vaccino; Vachetta.

Kühe-maul/ n. Muſo, Ceſſo di vacca.

Kühe-melcker/ m. Mugnitore di vacche, met. Suizzero.

Kühe-milch/ f. Latte vaccino ò di vacca.

Kühe-ſchelle/ f. Campanaccio, Squilla da vacche.

Kühe-ſchwantz/ m. Coda di vacca.

Kühe-ſtall/ m. Vacile, Stalla da vacche.

Kühe-ſtrick/ m. **Kühe-kette/** f. Corda, Catena da legare le vacca.

Kühe-trunck/ Kühe-ſuſſ/ Tratto, Sorſo da vacca.

Kühe-vieh/ n. Beſtiame, Armento vaccino.

Kühe-weide/ f. Paſcolo per le vacche ò beſtiame vaccino.

Kühe-weitzen/ m. Loglio, Zizzania.

Kühelein/ n. Vacchetta, Vaccarella, Giovenca.

Kühl.

Kühl/ Kül/ Adj. [Ida Kalt] Freſco, Freſcolino, Freſchetto. *V.* Friſch.

§ ein kühler Tag/ giorno freſco.

kühl Wetter/ tempo freſco &c.

es iſt kühl/ egli fà freſco.

kühler Thau/ freſca rugiada.

ein kühler Ort/ luogo freſco, freſcata.

kühl machen/ infreſcare, rinfreſcare. *V.* Kühlen.

kühl werden/ infreſcarſi, rinfreſcarſi, arrezzarſi, rabbrazzarſi.

es wird allgemach kühl/ il tempo và infreſcando, l'infreſcata và venire.

die Nächte ꝛc. werden kühl/ le notti ſi vanno infreſcando.

kühle Luft/ aria freſca.

kühler Wind/ vento freſco.

kühler Wein ꝛc. vino freſco, recente.

kühl Waſſer/ acqua freſca.

ein kühler Trunck/ bevanda freſca.

bis der Tag kühl werde/ fin'all'infreſcata.

kühle Nächte/ notti, nottate freſche.

kühle Morgen/ kühle Abend/ mattinate, ſerate freſche.

kühler Schatten/ ombre freſca, rezzo.

unter der kühlen Erden ligen/ giacerſi in freſco terreno, cioè eſſer ſepolto.

etwas kühl ò kühlicht/ freſchetto, freſcolino, freſcarello. *V.* Kühle.

Kühl/ Subſt. it. Adv. Freſco, Freſcata.

§ im Kühlen ſitzen/ wenden/ ſeyn ꝛc. ſedere, caminare, ſtare al freſco alla freſcata.

kühl trincken/ bever (ber) freſco.

Kühle/ f. Freſchetta, Freſcura, Freſcata, Freſco, Rezzo.

§ in der Kühle ſpatziren/ reiſen ꝛc. ſpaſſeggiare, viaggiare &c. al freſco, per lo freſco, alla freſcata.

die Kühle ſuchen/ cercar'il freſco.

Morgens/ Abends in der Kühle/ di mattina, di ſera al freſco, ſui mattutini ſgorghi.

Morgen-Kühle/ freſco alla mattinata.

Abend-Kühle/ freſco della ſera.

Kühlen/ Külen/ Verb. Infreſcare, Rinfreſcare, Refrigerare. *V.* Abkühlen.

§ den Wein ꝛc. kühlen/ rinfreſcar'il vino &c.

den Brand kühlen/ refrigerare, rinfreſcare la brucitura (cocitura.)

ſein Mütlein ꝛc. an jemand kühlen/ ſich an jemand kühlen/ rinfreſcare l'animo ſuo; cioè appagar'il ſuo mal talento; ſvampar'i ſuoi furori, sfogar la ſua rabbia; sfogarſi contro alcuno.

ſich kühlen/ rinfreſcarſi, refrigerarſi, pigliar'il freſco.

ein Ort/ ſich zu kühlen/ rinfreſcatoio.

das Wetter kühlet ſich allgemach/ il tempo và infreſcando.

der Himmel kühlet ſich/ il cielo ſi rinfreſca.

die Hitze des Magens/ der Leber/ des Geblüts/ der Zunge ꝛc. kühlen/ refrigerare l'ardore dello ſtomaco, il caldo del fegato l'eduſtione del ſangue, il bruciore della lingua. V. Abkühlen.

Kühlend/ Rinfreſcante, Rinfreſcativo, Refrigerante, Refrigerativo.

§ kühlende Sachen/ kühlende Artzney/ coſe rinfreſcative &c. rinfreſchi, rimedi refrigerativi &c.

Ge-kühlet/ gekühlt/ Infreſcato, Rinfreſcato, Refrigerato &c.

§ das Wetter hat ſich gekühlet/ il tempo s'è infreſcato.

er hat ſein Mütlein gekühlet/ egli hà appagato la ſua rabbia; egli hà fatto le ſue vendette.

bis mein Grimm ſich an dir gekühlet habe/ fin'a tanto che la mia colera ſi ſia ſfogata contro di te.

den Wein/ in Eis gekühlet/ trincken/ bever di ghiaccio.

Un-gekühlet/ Senza rinfreſcare.

Kühl-keſſel/ m. **Kühl-faß/** n. **Kühl-becken** ꝛc. Rinfreſcatoio.

Kühl-mittel/ n. Rimedio rinfreſcativo ò refrigerativo.

Kühl-pflaſter/ n. Empiaſtro rinfreſcativo.

Kühl-sälblein/ n. Unguento refrigerativo.

Kühl-tranck/ m. Bevanda rinfreſcativa, Beveraggio refrigerante.

Kühl-waſſer/ n. Acqua freſca da rinfreſcare.

§ den Wein ꝛc. ins Kühlwaſſer ſetzen/ metter'il vino nel freſco.

Kühlung/ f. Rinfreſcamento, Rinfreſco, it. Refrigerio.

§ eine

§ eine Kühlung verschreiben / brauchen/ ordinare, usare un(rimedio) rinfrescativo.

Blut-kühlung/ f. rinfrescamento del sangue.

Verba Composita.

Ab-kühlen/ ein-kühlen/ er-kühlen/ Raffreddare, Rinfrescare. Rifrescare. *V.* Kühlen.

§ das allzuheisse Wasser mit kaltem abkühlen [einkühlen] temperare il troppo gran caldo d'un'acqua con un'altra ch'è fredda.

der Himmel/ das Wetter kühlet sich ab/ erkühlet sich/ il cielo, il tempo s'infresca.

sich abkühlen an einem Ort/ rinfrescarsi, refrigerarsi &c. sfogar' il caldo in qualche luogo ombroso e fresco.

Ab-kühlung/ Er-kühlung/ Rinfrescamento, Rinfresco &c.

Durch-kühlen/ Rinfrescare per tutto.

§ der Wind/ die Luft durchkühlet das ganze Zimmer/ il vento, l'aria fà sentire il suo fresco per tutta la stanza.

Kühn.

Kühn/ Kün/ Adj. Audace, Ardito, Determinato, Baldanzoso, Risoluto, Affidato, Sicuro. *V.* Keck. Verwegen. Vermessen. it. Dapfer. Beherzt.

§ ein kühner Mensch / un huomo ardito &c. di grand'ardire,

eine kühne That/ un attentato audace

ein kühnes Unternehmen/ un' impresa ardita &c.

eine kühne Rede/ kühnes Reden/ un parlare franco, sicuro.

eine kühne Antwort/ una risposta franca, ardita &c. V. Frech. Vermessen.

toll-kühn/ tum-kühn/ plump-kühn/ frech-kühn/ temerario, protervo.

allzukühn/ troppo ardito. V. Verwegen.

so kühn seyn/ daß &c. haver l'ardire, l'audacia di &c.

solt du so kühn seyn/ und &c. dovevi tu haver l'ardire di &c, tanto ardire, tanta audacia?

er ist so kühn gewesen/ daß er &c. gli bastò l'animo egli hebbe l'ardire. Ved. Herz.

kühn seyn im reden/ &c. parlar senza barbazzale e con arditezza,

kühn werden/ pigliar, prender ardire.

einen kühn machen/ fare, render'ardito, dar, porger ardire. V. Anfrischen.

die Soldaten kühn machen/ animar' i soldati. V. Herz. Einsprechen.

die Hofnung &c. hat mich kühn gemacht/ la speranze mi rese ardito.

die allzugrosse Freyheit / die Heimlichkeit/ die Gelegenheit/ und die allzuverläßliche Zuversicht auf die Barmhertzigkeit GOTTES machet uns kühn zu den Sünden/ la troppa licenza, la secretezza, l'occasione e la presontione della misericordia di Dio ci animano, danno, inspirano l'audacia di peccare.

Kühn/ kühnlich/ Adv. Arditamente, Audacemente, Senza rispetto &c.

§ kühn [kühnlich] reden/ antworten/ einreden wiedersprechen &c. parlar', rispondere, interrompere, contradire &c. arditamente, francamente, liberamente e senza rispetto.

einem kühnlich befehlen &c. commandare liberamente ad uno.

du darfst mirs kühnlich vertrauen/ tu melo puoi fidare sicuramente.

Kühnheit/ f. Kühnmut/ m. Audacià, Ardire, Ardimento, Tranchezza, Risolutione, Arditezza, Determinatezza.

§ mit grosser Kühnheit/ con grand' (molto) ardire.

allzugrosse Kühnheit/ Toll-Kühnheit/ Frech-Kühnheit/ troppo grand' ardire; temerità, protervia, licenza, presontione.

die Kühnheit nehmen/ etwas zu thun/ pigliar, prender l'ardire, l'ardimento di far qualche cosa.

eine Teufels-Kühnheit/ un ardire del diavolo, audacia diabolica.

die Kühnheit haben/ haver l'ardire, l'ardimento.

solte t ihr wol die Kühnheit haben &c. haverette voi l' ardire &c. vi bastarebbe l'animo &c. V. Herz.

Kühnen/ è Verb. inusit. mà non già il

Verb. Compos.

Er-kühnen (sich) Haver l'ardire, l'audacia, l'ardimento, Intraprendere, Attentare.

§ sich erkühnen/ etwas zu thun ò zu etwas/ haver l'ardire &c. di far qualche cosa; attentarla.

sich allzuviel [sehr] erkühnen/ haver troppo ardire; attentare troppo.

Er-kühnet/ Havuto l'ardire.

§ er hat sich erkühnet &c. egli hà havuto l'ardire di &c. V Wagen &c.

Er-kühnung/ f. Ardimento, Ardire &c.

Küm.

Kümmel/ Kümmig/ m. [da keimen/ germinare come vuol un moderno, per esser che cresce facilmente] Cumino, Comino.

§ Matten-Kümmel/ cumino pratense ò campestre.

Garten-Kümmel/ cumino sativo.

schwarzer Kümmel/ nigella.

Kümmel-brod/ n. Pane cuminato.

Kümmel-öhl/ n. Oglio di cumino.

Kümmel-suppe/ f. Suppa cuminata.

Kümmel-stüpp/ n. Kümmel-pulver/ Polvere di cumino; Cuminata.

Kum.

Kummer/ m. [voc. ant.] Ingombro, Imbarazzo, Impedimento di cose ch'impediscono il passaggio, e particolarmẽte i Ruderi, pietre, calcinacci, rouinacci, ceneri, carboni di case e edificii brucciati, rouinati &c.

§ Stein und Kummer/ idem. V. Steinhaufen &c.

eine Stadt &c. in Kummer legen/ brucciare, rouinare, eccidiare, desolare una città.

den Kummer wegführen/ &c. levare, portar via i calcinacci e ruderi.

ich habs unter dem Kummer gefunden/ io l'hò trovato fra i calcinacci.

Kummer/ [term. di palazzo] Arresto, Straggina, Sequestro, Integina.

§ eines Guts mit Kummer belegen/ [beschlagen] sequestrare, staggire, arrellare gli beni e effetti di uno, mettervi arresto.

Kummer/ met. Cura angosciosa, Angoscia, Affanno, Afflittione, Cordoglio, Cruccio, Rammarico, Stento, Pena. *V.* Kummernus.

§ Angst und Kummer/ idem.

Hunger und Kummer leiden/ soffrir inedia e miseria.

in grossem Kummer stecken/ star angosciato, travagliato, dolente &c.

mit grossem Kummer gebären/ partorire con grand'angoscie.

sich mit Kummer nähren/ stentare a vivere. V Kümmerlich.

Kummer-hast/ Kummer-voll/ Adj. Angosciato, Afflitto, Tribulato, Dolente, Gramo, Pieno di fastidi e angoscie. *V.* Kummerlich.

§ ein kummerhaftes Gemüt &c. animo dolente.

ein kummervolles Leben &c. una vita piena colma di afflittioni fastidi ed angoscie, vita dolente e misera.

Kummer-los/Adj. Libero, Franco di pene e di affanni.

§ kummerlos dahin leben/ vivere alla spensierata ò spensieratamente; e senza darsi fastidio di cosa alcuna.

Kümmern/Verb. recipr. Affliggersi, Affannarsi, Crucciarsi, Darsi pena e fastidio.

§ sich kümmern/kümmern lassen/idem. V. Grämen &c.

sich kümmern wegen [über] etwas/darsi, pigliarsi fastidio, &c. rammaricarsi, affliggersi &c. per (di) qualche cosa.

laßt euch das nicht kümmern! non vi date fastidio, non vi crucciate, affannate per questo.

Be-kümmert/Affannato, Angosciato, Tribolato.

Kümmerlich/Adj. Stentato, Penoso, Malagevole.

§ ein kümmerlich Leben &c. vita &c. stentata, penosa, dolente, mi era grama.

ein kümmerliches Auskommen/kümmerliche Nahrung/un sostentare, stento, malagevole.

kümmerliche Zeiten/Läufte &c. tempi stentati, afflitti, congiunture fastidiose, scabbrose, misere.

eine kümmerliche Reise/eine kümmerliche Wanderschaft/viaggio disagiato e malagevole, peregrinatione stentata e penosa.

Kümmerlich/Adv. Stentatamente, A stento, Malagevolmente, Malamente.

§ sich kümmerlich nähren/ hinbringen kümmerlich leben/ stentare a sostentare, far'una vita stentata e misera; vivere à stento, stentar'a vivere.

Kümmerlich/Adv. A pena, Appena, A gran pena, Difficilmente, V. Kaum, Nohr &c.

§ er kan kümmerlich gehen/stehen/reden &c. egli stenta a camminare, à star'in piedi, a parlare &c.

wir haben kümmerlich die Stadt erreicht/ stentammo, penammo, havemmo fatica, pena, gratia, fortuna à giungere alla città.

man sihet kümmerlich einen Anfang darvon/ appena sene vede qualche cominciamento.

er wird kümmerlich in 3. Stunden hinkommen/ egli stenterà a capitarvi in trè hore di tempo.

Kümmernüs/f. Angoscia, Afflittione, Travaglio, Pena, Affanno. V. Kummer &c.

§ grosse Kümmernüs/ grand'angoscia, jemand der Kümmernüs abhelffen/ liberhelffen/ befreyen/ liberare uno dall' angoscia, trarlo, cavarlo d' affanno.

in Kümmernüs leben &c. viver'in angoscia, viver tribolato, dolente &c.

Verba Composita.

Ab-kümmern/ier-kümmern/ Verb. recipr. Consumarsi di stento e di affanno, struggersi di ramnarico e di cruccio, Morirsi d'angoscia e e di pena. *V.* Kümmern.

§ sich ganz abkümmern über etwas/ idem.

er zerkümmert sich über alle massen darüber/ egli sene rammarica, affanna, affligge, tribula duole, cruccia sopramodo.

Be-kümmern/Verb. act. it. Imperf. it. Recipr. Angosciare, Affannare, Affliggere, Crucciare &c. *V.* Kümmern.

§ einen bekümmern / sein Herz &c. bekümmern/angosciare, affliggere, crucciare &c. uno.

- - - welch's mich sehr bekümmert/ - - - il che m'affligge &c. grandemente.

es bekümmert mich sehr / daß &c. mi affligge, cruccia &c. assai che &c.

sich eines Dings wegen [um etwas] bekümmern / affliggersi, angosciarsi, crucciarsi, penarsi, affannarsi, attristarsi, dolersi di qualche cosa.

sich um nichts bekümmern / non darsi fastidio &c. di nulla.

einer/ so sich um nichts bekümmert, uno trascurato, non curante, uno spensierato; un' incaca pensieri.

bekümmere dich nicht so sehr! non ti affliggere, crucciare &c. tanto!

sich seh' [heftig] bekümmern um etwas/ affliggersi, affannarsi &c. grandemente di qualche cosa.

sich fast zu tod über etwas bekümmern/ sentire affanni angoscie pene mortali di qualche cosa. V. Kümmern. Abkümmern.

Be-kümmern/Ingerirsi, Impacciarsi, Intrigarsi, Pigliarsi, Darsi cura, fastidio, pensiero pena, impaccio di qualche cosa, Ingerirvisi, impacciarvisi, intrigarvisi.

§ sich mit [um] etwas bekümmern/ idem.

sich mit anderer Leute Sachen bekümmern/ impacciarsi, ingerirsi, intrigarsi ne'fatti altrui; pigliarsi cura &c. di quello che non gli tocca. V. Mischen &c.

sich nicht sehr/wenig um etwas bekümmern/ darsi poco fastidio, impaccio &c. di qualche cosa.

darum bekümmere ich mich nicht/ di questo non mene dò fastidio; questo non mi dà fastidio.

niemand bekümmert sich um den Schaden Josephs/ nissuno li piglia cura, non cale a nissuno nissuno si dà fastidio nè sente doglia della rottura di Joseph. Amos 6. 6.

was habt ihr euch darum zu bekümmern? perchevene impacciate &c. voi altri? che tocca questo a voi, per darvene fastidio?

wollet euch nicht weiters darum bekümmern/ non vene impacciate, non vici ingerite più; non vene date più impaccio, pena, fastidio.

Be-kümmert/ Afflitto, Affannato, Tribulato, Dolente &c. it. Sollecito.

§ um ein Ding [eines Dings wegen] bekümmert seyn/ esser dolente, afflitto &c. per qualche cagione; darsi pena travaglio afflittione &c, crucciarsi &c. per qualche sciagura &c.

er war sehr bekümmert/ egli era molto afflitto &c.

sein Geist war bekümmert / il suo spirito era dolente, affannato, angosciato &c.

ein bekümmertes Herz/eine bekümmerte Seele &c. un cuor afflitto, un' anima dolente &c.

Un-bekümmert / Senza travaglio, Senza fastidio.

§ einen seines Dings wegen unbekümmert lassen/ lasciar'uno senza fastidio per qualche cosa; non dargliene pena ò fastidio.

wollet doch dißfalls unbekümmert seyn/ non vi date pighate fastidio, pena, travaglio di questo.

ein bekümmerter Mensch/ eine bekümmerte Seele/ un huomo senza fastidio ò affanno: un' anima rassegnata, che lascia far'Iddio.

Be-kümmerung e meglio Bekümmernüs/f. Travaglio, Pena, Afflittione, Affanno, sollecitudine. *V.* Kummer &c.

§ seiner Bekümmerung abkommen uscir d'impaccio, fortir d'affanno &c.

seine Bekümmernüs haben &c. haver le sue afflittioni, haver la parte sue alle angoscie.

Ver-kümmern cioè arrestiren/ Sequestrare, Staggire, Integrire.

§ einem sein Hab und Gut verkümmern/ sequestrare &c. i beni (gli effetti) d'alcuno; mettergli in sequestro.

Ver-kümmert/ Sequestrato, Staggito &c.

§ verkümmerte Güter &c. beni sequestrati &c.

Ver-kümmerung/f. Sequestratione, Sequestro, Integina.

Kummet &c. *V.* Kommet &c.

Kün.

Kün / Kien/ m. Kün-holtz/ n. Legno grasso di pino ò pinastro per impicciar'il fuoco.

Kün-baum/m. Pino, Pinastro. Lat. Teda.

Kün-fackel/f. Torcia di tal legno.

Kün-ruß/m. Fuligine ò Nero di pino brucciato.

Künruß-hütte/ f. Capanna, Luogo dove si fà tal nero.

Runck.

Kunckel/Kunkel/f. [dahencken/ Ghenckel/ il che allude al latino pensum] Conocchia. Rocca. Lat. Colus. *V.* Rocken.

§ die Kunckel anlegen/vestir la conocchia, inconocchiare, inroccare il lino.

in die Kunckel verfallen/ cascare nella conocchia, cioè cascare l'heredità nelle donne.

Kunckel-leben/n. Feudo da conocchia, cioè feminino.

Kunckel-stube/f. Stanza dove le femine stanno à filare.

Kunckel-susen/ plur. Canta-favole, Sogni, Giribizzi.

Kund.

Kund/ Kundbar/ Kundig/ Adj. [da kennen/ conoscere] Conosciuto, Noto, Notorio, Manifesto, Aperto, Palese, Perspicuo. *V.* Kennen. Bekant. Kundig. Offenbar.

§ einem etwas kund seyn / esser nota, conoscinta qualche cosa ad uno. Ved. Wissen.

es ist nur nicht kund/non mi è noto; non lo sò.

es ist jederman kund/ egli è noto, manifesto à tutti (ad ogni uno.)

einem etwas kund thun/kund machen/ far noto, far palese, notificare, palesare, dar notitia, parte, far conoscere, far sapere &c. V Verkündigen Bekant thue mir kund/O HERR/ den Weg/ darauf ich gehen soll! fammi noto (notificami) la via, o Signore, per la quale hò da caminare]

kund und offenbar seyn jedermännigklich/ daß &c. che sia noto, notificato, fatto sapere a tutti, che &c.

ich wills jederman kund thun/ daß &c. lo farò sottare al mondo che &c.

eine kundbare Sache/ una cosa notoria

ich wills euch schon kund thun/ vel lo sò sapere, vene darò notitia, parte, ragguaglio.

etwas kund [kundbar] werden ò worden seyn/palesarsi &c. esser palesata, publicata &c. una cosa.

die Sache ist kundbar worden / la cosa s'è venuta e sapere s'è palesata, publicata, scoperta. V. Auskommen. Offenbar.

etwas übel kundig ò kundig machen/ publicare, palesare, scoprire, * sbucinare, strombettare, spridare, bandir'una cosa per tutto. V. Ausschreyen.

sich kund geben/farsi (darsi a) conoscere, palesarsi, scoprirsi.

ich will meinen Heiligen Namen kund machen unter meinem Volck Israel/ io farò ch'il Nome mio santo ha conosciuto frà 'l popolo mio Israel. Ezech. 39.7.

Kunde/Subst. e meglio Ur-kunde/ f. Publicatione fedele e autentica.

§ zu dessen Urkunde/ in fede di ciò, per notitia e confermatione di questo.

Kunde/Subst. m. Auventore, Conoscente [di bottega.] *V.* Kundschafft &c.

§ viel Kunden haben/ haver molti auventori.

ein Kramladen/ ein Schenckhauß &c. so viel Kunden hat/ una bottega, taverna &c. ben auventorata, ben frequentata.

er ist mein Kund/ egli è mio auventore.

Kunden bekommen/ haver auventori; auventorarsi.

seine Kunden verlieren / perder gli auventori.

einem [jemand] die Kunden vertreiben/abspannen/ far perdere, svare gli auventori ad uno.

Kunden/ Verb. inusitat. *V.* Kündigen / it. Composita dell' uno e dell' altro.

Kundig / Adj. Saputo, Prattico, Esperto.

§ eines Dings einer Sache kundig seyn/ esser pratico &c. d' una cosa haverne la prattica, la notitia, la conoscenza, l' esperienza.

vieler Wissenschafften kundig/ filologo.

einer Sprach &c. kundig seyn / esser pratico della lingua; saperla à fondo per fondamento, possederla &c.

des Lands/des Meers &c. kundig seyn/ esser pratico del paese, del mare delle acque &c.

Gelt-kundig / chi conosce la monete.

Kräuter-kundig / chi conosce i simplici.

Kriegs-&c. kundig/ ch'intende la (intendente della) guerra.

Natur-kundig ò kündiger/ filico, naturalista, fisico.

Sprach-kundig/ chi sà la lingua del paese &c.

Sprachen-kündig/ chi sa molte lingue straniere, linguista.

Strassen-kundig/ prattico delle strade e camini.

Un-kundig/ Non prattico, Ignorante.

§ eines Dings unkundig seyn/esser ignorante, non esser pratico d'una cosa.

Kündig/Noto, Notorio. *V.* Kund &c.

§ kündig werden &c. *V.* Kundbar &c.

Land-kündig/ notorio a tutto 'l paese.

Stadt-&c. kündig/ notorio à tutta la città.

Welt-kündig/ notorio à tutto il mondo.

—kundigen/ —kündigen/ Verb. inusit. i di cui Compositi. Vid. infra.

Kundschafft / f. Conoscenza, it. Amicitia, it. Pratica. *V.* Bekantschafft.

Kundschafft mit jemand machen/ far conoscenza con uno

in Kundschafft mit einem gerahten/venire, spuntare in conoscenza; far capo con uno.

Kundschafft mit jemand haben/ haver conoscenza con uno. V. Bekant.

Kundschafft an einem Ort haben/ haver conoscenza (conoscenze) haver introduttione in qualche luogo.

der alten Kundschafft wegen/ per l' antica nostra conoscenza.

einem die Kundschafft aufsagen/rinunciar l' amicitia ad uno.

grosse Kundschafft haben in seinem Handel oder Profeß/haver gran prattica, grand auventoranza in un negotio ò professione.

allgemach Kundschafft kriegen/acquistar conoscenze, auventorarsi, prender auventuranza poc' à poco.

seine Kundschafft verlieren / perder i suoi auventori; perder la prattica.

Kundschafft/ Notitia, Cognitione.

§ Kundschafft um etwas haben / haver notitia, cognitione di qualche cosa. V. Wissen.

ihr habt Kundschafft drum gehabt/ voi ne havete, havuto notitia; ne havete saputo.

Kundschafft von einer Waar/ Kundschafft von Edelgesteinen/ von Weinen &c. haben/ haver notitia, conoscenza, prattica di gioie, di vini &c. intendersi di gioie &c. V. Verstehen &c.

die Kundſchafft von etwas zu ſeinem Herrn gelangen laſſen/ paſſar' intimar, inviar le nouitie, il ragguaglio di qualche coſa al ſuo prencipale.

ſich um die Kundſchafft der Weltſachen ꝛc. bewerben/ introdurſi nelle nouitie publiche.

Kundſchafft/ Informatione; Lume, Schiarimento. *V.* Bericht.

§ Kundſchafft über [von] einer Sache nehmen/ pigliar informatione, informarſi di qualche coſa.

Kundſchafft/ Ricognitione, Inquiſitione, Spia, Lingua.

§ auf Kundſchaft hinausreiten/ andar'a riconoſcere, ſpiare, ſcorgere (gli andamenti de'nemici.) *V.* Kundſchafften.

Kundſchafft holen/ einholen/ ſuchen/ pigliar lingua, esplorare, ſpiare; fare la ſpia ſu'l nemico.

viel Geld auf Kundſchafften wenden/ impiegar groſſe ſomme a pagare (guiderdonare) le ſpie.

Gewiſſe/ ſichere Kundſchafft haben ꝛc. haver certa notitia, haver auviſi, ragguagli ſicuriſſimi e infallibili.

Kundſchafften/ Verb. Riconoſcere, Spiare, Scorgere, Esplorare, Pigliar lingua. *V.* Auskundſchafften.

§ Kundſchafften geben/ reiten ꝛc. andar'a riconoſcere &c.

Kund-ſchaffter/ m. Riconoſcitore, Spia, Spione, Eſploratore.

§ Kundſchaffter ausſchicken/ mandare ſpie.

ihr ſeyd Kundſchaffter! ſete ſpie voi altri!

für einen Kundſchaffter [Spion] gehalten werden/ eſſere tenuto per ſpia.

durch die Kundſchaffter verrathen werden/ eſſere tradito ò ſcoperto per le ſpie.

Verb. Compoſ.

Aus-kundſchafften/ ver-kundſchafften/ er-kundſchafften/ Spiare, Spionare, Riconoſcere, Esplorare, Scorgere.

§ das feindliche Lager/ der Feinde Vorhaben/ Zuſtand ꝛc. auskundſchaften/ riconoſcere &c. il campo nemico, i diſegni, andamenti de'nemici.

das Land/ die Veſtung ꝛc. verkundſchafften/ riconoſcere il paeſe, la fortezza &c.

eine Perſon verkundſchafften/ esplorare, ſpiarare, ſcorgere una perſona.

Aus-ge-kundſchafftet/ aus-ver-kundſchafftet/ Riconoſciuto, Spiato, Scorto &c.

§ es iſt ſchon alles ausgekundſchafftet/ [vorausgekundſchafftet] ehe daß man ꝛc. ogni coſa è ſpiata, tradita, ſcoperta &c. prima che ſi &c.

er iſt verkundſchafftet worden/ egli è ſtato riconoſciuto, tradito, ſcoperto &c.

Kündigen/ Verb. inuſitat. mà di grand' uſo ne ſono i

Verba Compoſita.

Ab-kündigen e **ab-künden**/ Renonciare, Contramandare. *V.* Auskündigen.

An-kündigen e **an-künden**/ Nonciare, Annonciare, Annunciare, Intimare, Notificare &c. *V.* Kund ꝛc. it. Verkündigen.

§ jemand den Krieg ankündigen/ denonciare, intimare, dichiare la guerra ad unq.

einem den Proceß ankündigen/ intimare, denonciare un proceſſo ad uno.

jemand ankündigen/ denonciare, accuſare uno. *V.* Angeben. Aufſagen Anklagen.

jemand den Tod ankündigen/ denunciare la morte, la ſentenza della morte ad uno.

jemand die Straf ꝛc. ankündigen/ dechiarare la pena ò il caſtigo ad uno.

An-gekündet ò **an-gekündiget**/ Annonciato, Denonciato &c.

§ es iſt ihm der Tod angekündiget worden/ gli è ſtata denuntiata la morte.

An-kündigung/ ſ. Denonciatione &c.

§ Ankündigung der Strafe ꝛc. denonciatione, intimatione del caſtigo &c.

Auf-kündigen e **auf-künden**/ Renuntiare, Renontiare, Reſignare, Riſegnare, Far la rinoncia. *V.* Aufſagen ꝛc.

§ das Amt ꝛc. aufkündigen/ renonciar alla carica &c. riſegnar la carica.

einem die Freundſchafft aufkündigen/ rinontiare l'amicitia, ò all'amicitia di uno.

den Zinß/ den Contract ꝛc. aufkündigen/ rinontiare all'affitto di caſa; al contratto &c.

Auf-gekündet/ Rinuntiato &c.

Auf-kündigung/ ſ. Rinoncia, Rinuntia, Raſſegna.

Aus-kündigen/ Publicare, Manifeſtare, Paleſare. *V.* Kund ꝛc.

Er-kundigen e meglio **er-kunden**/ Verb. recipr. Informarſi, Chiarirſi, Ricercare, Pigliar informatione, Far' inquiſitione, it. Riconoſcere, Spiare. *V.* Kundſchafften.

§ ſich eines Dings erkundigen/ informarſi, chiarirſi &c. di qualche coſa.

ein Land ꝛc. erkundigen/ riconoſcere, ſpiare, ſcorgere il paeſe &c. eſplorare.

ſich erkundigen/ was der Feind mache/ ſcorgere &c. il nemico, prender lingua de gli andamenti di eſſo.

ich will mich der Sache beſſer erkundigen/ mi informarò meglio del negotio.

Er-kundiget/ Informato, Scorto. *V.* Kundſchaffter.

Er-kundigung/ ſ. Informatione, Ricerca &c.

Los-kündigen/ Aſſolvere, Dichiarare aſſolto.

§ einen Beklagten ꝛc. loskündigen/ aſſolver'un reo.

Ver-kündigen e **verkünden**/ Nonciare, Annonciare, Annunciare, Notificare, Promulgare &c.

§ einem etwas verkündigen/ annunciare &c. qualche coſa ad uno; fargliene l'ambaſciata, notificargliela. *V.* Ankünden. Kund. Aufſagen.

das Evangelium/ das Reich GOttes denen [unter den] Heyden verkündigen/ annunciare, predicare l'Evangelio del Regno di Dio frà i gentili.

einem die Vergebung der Sünden verkündigen/ annunciare ad uno il perdono (la remiſſione) de' ſuoi peccati.

ich verkündige euch groſſe Freude/ io vi annuncio una grand'allegrezza.

Hochzeit-leute ꝛc. von der Cantzel verkündigen/ annunciare, proclamare nuovi ſpoſi dal pulpito.

einen Feyertag/ einen Faſtag/ Bußtag/ Bettag/ einen Marckt/ ein Mandat von der Cantzel/ vom Rathhauſe ꝛc. verkünden/ abkündigen/ derabkündigen/ bandire, proclamare, publicare una feſta, un digiuno, una fiera, un mandato dal pulpito, dal palazzo &c.

den Chriſten den Zug wider die Türcken verkündigen/ predicare, bandire la crociata.

ein Geſetz verkündigen/ promulgare, publicare una legge.

GOttes Namen/ des HERRN Lob verkündigen/ annonciare, cioè predicare, pregiare il Nome di Dio, le grandezze del Signore.

GOTT und ſein Geiſt verkündiget ſein Geheimnus ꝛc. denen/ ſo Ihn förchten/ Dio annoncia, revela, ſcopre, notifica i ſuoi ſecreti a quelli che lo temono.

etwas allenthalben verkündigen/ publicare, chiamare, sbuccinare una coſa per tutto.

der Wächter auf dem Thurn verkündiget Feuer/Anzug der Feinde ꝛc. la guardia che ſtà in una della torre chiama fuoco, incorſione de' nemici e coſe ſimili.

Ver-kündiget/ Annonciato &c. it. Proclamato &c.

§ der Sohn GOttes hat es uns verkündiget/ il figliuol di Dio ce 'l hà annunciato, rilevato, notificato.

verkündiget werden/ eſſer proclamato dal pulpito &c.

er iſt geſtern zum erſtenmal verkündiget worden/ egli fù proclamato hieri per la prima volta.

Maria iſt verkündiget worden von dem Engel Gabriel/Maria è ſtata annonciata dall'angelo Gabrielle.

die verkündigte Jungfrau Maria/ l' (vergine) Annunciata, corrupt. la Nonciata.

Ver-kündigung/ſ. Annuntiatione' Annuntiamento, Annuncio, Proclama, it. Proclamatione, Publicatione.

§ öffentliche Verkündigung/ proclamatione, pro uulgatione.

die Verkündigung Mariä/ l'Annuntiatione (della vergine Maria.)

das Feſt der Verkündigung Mariä/ la feſta dell' Annuntiatione.

Vor-verkündigen / vorher-verkündigen/ Prenuntiare, Annunciare, in ſpirito profetico, Predire, Preſagire. *V.* Weiſſagen.

Künftig ꝛc. *V.* Kommen ꝛc.

Kunſt.

Kunſt/ſ. Künſte/ plur. [da können / potere, ſapere] Arte, Virtù.

§ eine Kunſt erfinden/ trovar', inventare un' arte.

eine Kunſt können/ ſapere un arte, ſaperla.

Kunſt machet Gunſt/ arte fà parte, chi hà arte, ha parte.

jmand eine Kunſt lehren / inſegnare un arte ad uno, moſtrargli un ſecreto.

er kan die Kunſt/ egli sà il meſtiere; egli n'è prattico.

Kunſt gehet nach Brod/ l' arte cerca pane cioè la virtùe 'l virtuoſo non è più in pregio.

ſo lehret man den Bauern die Kunſt/ così s' inſegna l'arte à villani (li riſponde a chi domanda curioſamente che ſe gli ſcopra un arcano della natura &c.)

viel Künſte lernen / imparare molte arti.

es iſt eine Kunſt/ der ꝛc. e' è arte diſaper &c.

das iſt keine Kunſt / queſto non è già un gran ſecreto.

eine ſchöne/ rare ꝛc. Kunſt/ un' arte bella, rara,

das iſt eine ſchlechte [leichte] Kunſt/ e' è poca coſa, quell' è una bagatella, quell' è una baia, un gioco.

aus der Kunſt ſeyn/ gemacht ſeyn/ eſſer fatto, fabricato con arte, artiſtamente.

einem hinter die Kunſt kommen / ſcoprire l'artificio, il ſecreto di uno.

ſeine Kunſt beweiſen / ein Probſtück ſeiner Kunſt ſehen laſſen/ dimoſtrare, moſtrare, far vedere un ſaggio del ſuo va'ore, della ſua virtù.

mit aller Kunſt / con ogni arte e perfettione.

mit groſſer Kunſt zubereitet ꝛc. fatto con grand' arte, con gran maeſtria.

nach der Kunſt gemacht/ fatto ſecondo le regole dell'arte,

ohne Kunſt/ ſenz'arte, ſenz'alcun artificio, alla groſſa.

Hunger lehret Künſte/ la fame inſegna molte arti.

was durch Kunſt zuwegen gebracht/ fatto per arte ò artificio, artificiale, artificiato.

mit einer Kunſt umgehen / eine Kunſt üben/treiben/ fare, eſerciare un arte. *V.* Handwerck.

der Hund ꝛc. kan viel Künſte/ quel cane sà fare molte arti.

ſich einer Kunſt rühmen / die er nicht kan/ vantarſi d' un arte ſenza ſaperla.

ſich auf eine Kunſt legen/ applicarſi per imparare, apparare un arte.

wer eine Kunſt nicht kan/ der verachtet ſie/ chi non sà l'arte, la diſpregia.

wer die Kunſt kan/ der beſchimpfe den Meiſter nicht/ chi sà l'arte ò il ſecreto, non ne confonda (ſmacchi) il maeſtro.

die freyen Künſte lehren / lernen ꝛc. inſegnare, imparare &c. le arti liberali, le belle lettere, gli ſtudii humaniori,

Magiſter [Meiſter] in freyen Künſten/ Maeſtro nelle arti (liberali.)

den freyen Künſten obligen/ ſtudiare le arti liberali, humaniori, applicarſi alle belle lettere.

einen Knaben in freyen Künſten unterweiſen/ unterrichten/ introdurre, addottrinare, ammaeſtrare un giovane nelle arti liberali (nelle lettere) alletterare un giovane.

die Göttin der Künſte/ Muſa, it. Palade.

die ſchwarze Kunſt/ l'arte negra cioè la negromantia. it taglio in rame à chiaroſcuro.

fürwitzige/ eitele Künſte/ arti curioſe, vane, inutili.

brodloſe Kunſt/ arte che non fà farina, nè dà pane.

verbottene / boch-verbottene Künſte/ arti prohibite, diſdette.

grobe Handwerck-Künſte / arti mechaniche, ſervili, ſordide, artigianeſche. *V.* Handwerck.

Kunſt/ Arte, cioè Figure in rame, Di ſegni, Quadri e coſe ſimili di pittura fatte da buoni maeſtri.

§ mit Kunſt handeln/ negotiar, trafficar, far traffico di coſe tali.

—Kunſt/ in Compoſit. poſtpoſit. hà grand' uſo; per eſſemp.

§ Apothecker-Kunſt/ arte del ſpeciale.

nach der Apothecker-Kunſt/ fatto, preparato ſecundum artem.

Artzney-Kunſt/ Geneß-Kunſt/ arte di medicare; Medicina.

Balbier-oder Wund-artzney-Kunſt/ Chirurgia.

Bau-Kunſt/ Architettura.

Bet-Kunſt/ arte di far' oratione.

Betrieg-Kunſt/ arte d'ingannare (gabbare, uccellare) altrui.

Bildhauer-ꝛc. Kunſt/ Scoltura.

Brod-Kunſt/ arte del pane cioè miſera, frivola, da niente.

Dicht-Kunſt/ Reim-Kunſt/ Poeſia.

Diebs-Kunſt / Stel-Kunſt / arte del rubbare ò ladroneſca.

Erdmeß-Kunſt/ Geometria.

Drucker-Kunſt/ Imprimeria, l'arte della ſtampe, Stamparia.

Fecht-Kunſt/ (l' arte/della) ſcrimia ò ſcherma.

Feldbau-Kunſt/ Agricoltura.

Feuer-Kunſt/ Chimia, Alchimia. it. Piromantia.

Garten-Kunſt/ Gartenbau-Kunſt/ arte dell'hortolano ò giardiniere.

Gerüſt-Kunſt/ Machinica, Arganica.

Goldſchmidt-Kunſt / Gold-arbeiter-Kunſt/ arte dell' orefice.

Handwercks-Kunſt/ arte mechanica, meſtiere, opificio.

Haupt-Kunſt/ Kunſt über alle Künſte/ arte maeſtra, arte delle arti.

Illuminier-ò Briefmaler-Kunſt/ arte dell'illuminare.

Koch-Kunſt/ arte del cucinare ò del cuoco.

Kriegs-Kunſt/ arte della guerra ò di guerreggiare.

Kupferbild-Kunſt / arte del tagliar' in rame.

Maler-Kunſt/ Pittura, arte del pittore.

Meß-Kunſt/ Matematica.

Miniatur-Kunſt / Tüpfel-Kunſt/ la miniatura.

Taffauer-Kunſt / Teſtmacher-Kunſt/ arte di gelarſi ò affatarſi.

Rechen-Kunſt/ Aritmetica.

Red-Kunſt/ Wol-Red-Kunſt/ Retorica.

Reit-Kunſt/ Maneggio.

Ring-Kunſt/ Lotta.
Scheide-Kunſt/ Schmelz-Kunſt/ Alchimia, Metallica.
Schreib- ò Schön-ſchreib-Kunſt/ Calligrafia
Schreib- ò Recht-ſchreib-Kunſt/ Ortografia.
Schreib- ò Geheim-ſchreib-Kunſt/ Criptografia. Steganografia.
Sehe-Kunſt/ Spiegel-Kunſt/ Ottica, Specolare.
Sitten-Kunſt, Lebens-Kunſt/ Morale, Etica.
Spar-Kunſt/ Haußhaltungs-Kunſt/ Economica. Economia. Massaria, Arte del maneggio di coſa
Sprach-Kunſt / Sprachen-Kunſt Grammatica.
Spring- ò Voltiſir-Kunſt / arte del volteggiare.
Stats-Kunſt / Regier-Kunſt / Politica.
Sterb-Kunſt/ arte del ben morire (la miglior e la più utile di tutte quante.)
Vernunft-Kunſt / Diſputir-Kunſt/ Logica
Wäge-Kunſt/ Wäge-Kunſt/ Statica.
Waſſer-Kunſt/ Brunnen-Kunſt/ Idraulica, arte del fontanaro, it. acqua ò fontana di artificio. it. ſchizzone grande fatto con artificio da ſpegner' l' incendio.
Zauber-Kunſt/ Magia. Negromatia.
Zeichen-Kunſt/ Reiſ-Kunſt/ arte del diſegnare ò ritrarre,
e ſimili in grandiſſimo numero.

Kunſt- in Compoſ. prepoſit. non ha minor gratia, per eſſemp.

Kunſt-arbeit/ f. Kunſt-werck/ n. Lavoro fatto con arte e maeſtria.

Kunſt befliſſen/ Kunſt-forſchend/ Aſſiduo, Studioſo, Applicato ad un' arte ò virtù.

Kunſt berg/ m. Parnaſſo (Parnaſo) Helicona.

Kunſt-berühmt/ Adj. Famoſo, Celebre, Rinomato in qualche arte ò virtù. Virtuoſo famoſo.

Kunſt-brunn/ Fontana, Acqua d'artificio.

Kunſt-buch/ n. Libro di figure e d' intagli rari in rame.

Kunſt-fechter/ m. Schermidore nobile, Maeſtro di ſcrimia nobile.

Kunſt-feind/ Kunſt-verächter/ m. Nemico, Diſpregiatore delle virtù e de' virtuoſi.

Kunſt-feuer/ n. Fuoco d'artificio ò artificiato.

Kunſt-feuerwercker/ Ingegniere [di fuochi ſimili.]

Kunſt-genoß/ Kunſt-verwandter/ m. Con-artiſta, Collega nell' arte.

Kunſt-genoſſenſchafft / Kunſt-geſellſchafft/ f. Colleganza, Compagnia di artiſti ò virtuoſi della medema profeſſione.

Kunſt-gott/ m. Apolline.

Kunſt-göttin/ f. Pallade, Muſa.

Kunſt-griff/ Kunſt-ſtreich/ m. Artificio, Sottigliezza, Colpo ſottile e artificioſo, Machina fina. Ved. Kunſtſtück. Griff ꝛc.

Kunſt-handel/ m. Negotio, Traffico di figure, quadri, pitture, ſcolture &c.

Kunſt-händler/ m. Negotiante, Traſficante di coſe tali; Figuriſta, Figuraio.

Kunſt-kammer/ f. Kunſt-ſaal/ Camera, Galleria, ò Cabinetto di coſe e rarità ſudette, it. di anticaglie &c.

Kunſt-mäßig/ Kunſt-richtig/ Adj. Secondo le regole ò principii dell' arte; Giuſto, Perfetto ſecundum artem.

Kunſt-probe/ f. Saggio dell' arte.

Kunſt-regel/ f. Kunſt-ſatz/ m. Regola, Legge dell' arte.

Kunſt-reich/ Adj. Artificioſo. Ved. Künſtlich.

§ ein kunſtreicher Menſch/ un huomo artiſta; un virtuoſo.

Kunſt-ſchloß/ n. Serratura artificioſa ò d' artificio, ò fatta con ingegni ſingolari.

Kunſt-ſchlüſſel/ m. Chiave artificiola.

Kunſt-ſchluß/ Kunſt-folge/ Sillogiſmo logico.

Kunſt-ſpiegel/ m. Specchio d' artificio.

Kunſt ſpiel/ n. Giuoco di partito ò di vantaggio.

Kunſt-ſprach/ f. Linguaggio regolato, Idioma conforme alle regole grammaticali.

Kunſt-ſtück/ n. Opera, Saggio da maeſtro, Opera maeſtra, it. Sottigliezza, Colpo di ſtato &c. Colpo fino ſottile, artificioſo.

§ das war eins von den Kunſtſtücken [Kunſtſtücklein] des Cardinals Mazarini queſt' era un colpo artificioſo &c. del Cardinal Mazzarini.

Kunſt waſſer/ n. Kunſt-quelle/ f. Acqua fontana d'artificio. V. Waſſerkunſt.

Kunſt-wort/ n. Termine tecnico.

Kunſt- ſi compone con alcuni Maeſtri di arti mecaniche, quando ſono eccellenti; il contrario è Grob- groſſiere, quando ſono dozzinali, per eſſemp.

Kunſt-drechsler ꝛc. Tornitore artiſta e virtuoſo che lavora in ſottile; Tornitor ſottile.

Kunſt-gärtner/ m. Giardiniere virtuoſo.

Kunſt maler/ m. Pittore virtuoſo, eccellente, fino, al naturale.

Kunſt-malerey/ f. Pittura artificioſa, al naturale.

Kunſt-ſchlöſſer/ m. Serraro, Chiavaro ſottile.

Kunſt-ſchreiner/ m. Marangone in ſottile.

Künſtlein/ n. Articella, it. Artificietto &c.

§ ein Brod-Künſtlein/ un' articella da procacciarſi del pane.
verbottene Künſtlein/ Zauber-Künſtlein/ articelle, cioè mezzi, ripieghi illeciti e prohibiti; articelle del maeſtro Belzebub.

Künſtlich/ it. Künſtig/ Adj. Artificioſo, Maeſtrevole, Artiſta, Ingegnoſo, Induſtrioſo.

§ etwas künſtliches/ coſa ingegnoſa e maeſtrevole.
künſtliche Arbeit machen/ far lavori artificioſi, ſottili, fini.
mit künſtlicher Hand/ con maeſtra mano, con artiſta mano.
ein künſtliches Werck/ opera,
ein künſtliches Gedicht/ poema pieno di arte e di ſpirito.
ein künſtlicher Mann / künſtlicher Menſch/ un huomo artiſta, un virtuoſo d'induſtria e maeſtria ſingolare.

Künſtlich/ [term. filoſ.] Artificiale.

§ ein künſtliches Jahr/ künſtliches Monat ꝛc. anno artificiale, meſe &c. artificiale, cioè non naturale, anzi contato à ragione del numero de' giorni che compongono un anno, un meſe &c.
ein künſtlicher Tag/ giorno artificiale, cioè di dodici hore.

Künſtlich/ Adv. Artificioſamente, Artiſtamente, Maeſtrevolmente, Con arte e con maeſtria, Con maeſtra mano.

§ künſtlich arbeiten / wircken ꝛc. lavorar' operar' artiſtamente &c.

etwas

etwas künſtlich machen/ far, fabricar una coſa con arte.

Künſtlichkeit/ſ. Maeſtria, Artificio, Arte. *V.* Kunſt.

§ die Künſtlichkeit iſt nicht genug dran zu loben/ non ſene può aſſai lodare la maeſtria e l'arte.

Künſtelen/Verb. Arteggiare, Ingegnare, cioè Fare, Fabricare coſe artificioſe, Applicarvici con iſtudio, it. Specolare ſopra il modo di riuſcirvi.

§ er künſtelt immer/ egli non fà altro che attendere à coſe rare e ſottili.

an etwas künſteln/ far ſaggio di riuſcire in qualche fabrica ò opera difficile

Künſteln/ [ſotto coperto] Fare ſtregarie o preſtigi diabolici. *V.* Zauberen ꝛc.

Ge-künſtelt/Arteggiato, Ingegnato, Specolato &c.

§ er hat lang dran gekünſtelt/ egli vi hà ingegnato, cercato un pezzo per riuſcirvi.

Ge-künſtelt/ Adi. Artificiato, Contraſatto, Lavorato.

§ ein gekünſteltes Gold/Silber ꝛc. Kunſtgold/Kunſt-ſilber ꝛc. oro, argento &c. artificiato chimico, filoſofico &c.

eine gekünſtelte Schönheit ꝛc. bellezza &c. artificiale, dipinta. V. Erkünſtelt.

Un-gekünſtelt/ Non-artificiato, Schietto, Naturale.

§ ein ungekünſteltes Verfahren ꝛc. un procedere ſchietto, ſincero, leale.

eine ungekünſtelte Schönheit ꝛc. bellezza &c non artificiata, naturale. V. Natürlich.

Ge-künſtel/n. Specolatione, item Pruova induſtriola ſpeſſa e aſſidua per riuſcire in qualche opera ò fabrica.

Künſteler/ contr. Künſtler/m. Artiſta, Artefice, Ingegniere, Maeſtro, Virtuoſo ſtraordinario.

§ ein groſſer/ vortrefflicher ꝛc. Künſtler/ un grand' artiſta, eccellente virtuoſo, maeſtro inſigne di coſe rare e ſottili.

ein Erz-Künſtler/ un arci-maeſtro, V. Meiſter.

ein Metall-[Erz-] Künſtler/ un chimico, lavorante di chimia.

er iſt ein Künſtler in dieſem Handwerck/ egli è un artiſta in quell' arte (meſtiere.)

Schwartz-Künſtler/ negromante ò necromante; mago.

Tauſend-Künſtler/ uno che ſa fare mille arti, it. artefice univerſale

der Teufel iſt ein Tauſendkünſtler/ il diavolo è artefice di mille frodi, fabbro di mille inganni, artiſta di mille turbarie.

Künſtlerey/ ſ. Artiſteria.

Verba Compoſita.

Ab-künſteln/Verb. Levare qualche coſa [ad uno] per mille artificii e inganni.

§ einem etwas abkünſteln/ idem.

An-künſteln/Verb. Attaccare qualche coſa [ad uno] per frodi, it. per malie e ſtregarie.

§ einem etwas ankünſteln/ idem.

Aus-künſteln/ er-künſteln/ auserkünſteln/ Inventare qualche coſa per via di molte e lunghe ſpecolationi.

§ etwas auskünſteln/ idem.

Nach-künſteln/Controfare, Imitare per arte e con grand' induſtria *V.* Nachmachen ꝛc.

§ eines Handſchrift ꝛc. nachkünſteln/ controfare la mano &c. di uno.

ein Kunſtſtück nachkünſteln/ copiare, imitare un'opera di maeſtro &c.

Nach-gekünſtelt/Contro-fatto, Imitato &c.

§ eine nachgekünſtelte Schrifft ꝛc. una ſcrivtura &c. controfatta.

Nach-künſtelung/ſ. Controfacimento &c.

Uber-künſteln/ Superare uno con arti e inganni.

§ jemand überkünſteln/ idem.

Ver-künſteln/ Guaſtare, Perdere [una coſa] credendo di farlo bene e artiſtamente.

§ ein Ding verkünſteln/ idem.

Zer-künſteln (ſich) Cercare, Induſtrarſi di far qualche coſa con arte, e non ſaperlo fare.

§ ſich an etwas lang zerkünſteln/ idem.

Kuntz.

Kuntz/ Nom. propr. Corrado.

§ es ſey Kuntz oder Heintz! ſia Corrado ò Errigo; ſia chi ſi voglia; Tros Rutulusve fuat!

Kupf.

Kupfer/ n. [ſe non è Radice, come pare, la Derivatione n'è incerta; un Moderno è ridicolo aſſai a dedurlo dal fiamengo Kopen/ comprare, già che i danari ſi ſanno di rame &c. la dove i fiamenghi dicono Koopen, e non Kopen, e i danari ſi ſanno d' argento e d' oro, e rare volte di puro rame] Rame. Lat. Cuprum, Æs cyprium.

§ robt Kupfer/ rame (roſſo.)

gelb Kupfer/ rame giallo cioè ottone, V. Meſſing.

mit Kupfer beſchlagen/ decken ꝛc. ferrare, coprire di rame &c.

in Kupfer ſtechen/ graben/ tagliare, intagliare in rame.

Kupfer/Rame, cioè Intaglio, Figura [intagliata] in rame, it. la Stampa di eſſa. *V.* Kupferſtich ꝛc.

§ die Kupfer koſten viel Geld/ gl' intagli in rame coſtano.

ein Buch mit vielen Kupfern/ un libro con molte figure o ſtampe in rame.

Kupfer/ Rami, plur. Ramini cioè Vaſi, Stoviglie o Maſſaritie [fatte] di rame.

§ viel Zinn und Kupfer haben/ haver molti vaſi e maſſaritie di ſtagno e di rame.

Kupfer-berg/m. Kupfergrube/ Kupfer-gang/m. Kupfer-ader/ſ. Montagna cioè Cava, Miniera ò Vena di rame.

Kupfer bild/n. Figura [intagliata] in rame. *V.* Kupfer ꝛc.

Kupfer-blat/n. Kupferplatte/ Piaſtra, Lamma di rame.

Kupfer-drat/ m. Filo di rame.

Kupfer-drucker/ m. Stamparore di figure in rame.

Kupfer-erꝛ/ n. Rame crudo.

Kupfer-geld/ n. Danari, Moneta di rame.

Kupfer-geſchirr/ Kupfer-werck/ Kupfer-gerät/ n. Vaſi, Stoviglie di rame; Ramini, Rami.

Kupfer-geſicht/n. Kupfer-naſe/ſ. Viſo di rame, cioè roſſo, riarſo, arſiccio, broſſoluto, Faccia roſſa e acceſa.

Kupfer-grün/n. Verde di rame, Verderame.

Kupfer-hammer/m. Kupfer-ſchmitte/ ſ. Fucina, Martello, Maglio da rame; Calderaia.

Kupfer-handel/m. Traffico, Negotio di rami, met. Faccia roſſa e riarſa.

Kupfer-händler/ m. Negotiante, Trafficante di rami, met. Chi hà la faccia roſſa e broſſoluto il volto. *V.* Kupferſchmid.

Kupfer-preſſe/ſ. Torchio da ſtampar figure in rame.

Kupfer-roht/Adj.& Subſt. Roſſo di rame, it. come rame; Ramigno.

Kupfer-ſchmid/ Kupfer-ſchläger/m. Maeſtro di rami, Ramegliero, it. Calderaio, Calderaro, Paiuolaio.

§ den Kupferſchmid haben/ haver'il ramegliero cioe la faccia roſſa e arficcia per il ſoverchio caldo del fegato.

Kupfer-ſtecher/m. Intagliatore in rame; Maeſtro d' intagli in rame.

Kupfer-ſtichel/m. Borino, Burino da intagliare in rame.

Kupfer-ſtück/n. Kupfer-ſtich/ Intaglio Stampa ò Figura [tagliata] in rame, Stampa di taglio dolce.

Kupfer-titul/m. Figura in rame per titolo d'un libro.

Kupfer-waſſer/ m. Acqua di rame, cioè Vitriolo, Cuperoſa.

Kûpferlein/Kupfer-ſtichlein/n. Figurina in rame.

Kûpferling/ m. Moneta Piccola di rame, it. Vaſo tondo di rame pendente e coperto, con un becco da tenervi dell'acqua freſca per bere ò per riſciacquar la bocca.

Kûpfern/ kûpfern/ Adj. [Fatto] di rame.

§ kûpfern Geld ꝛc. moneta di rame.

ein kûpferner Keſſel/caldaia, caldera di rame.

ein kûpfern Hafen ò Topf ꝛc. ramino, vaſo, pentola &c. di rame.

Kûpfericht/Adj.& Adv. Ramingo, Ramiccio cioè Meſcolato, Legato di rame.

§ kûpferichte Münz/ moneta d'argento dove predomina quaſi il rame.

kûpfericht Geſicht/ kûpferichte Naſe/ ꝛc. volto ramingo, naſo ramingo cioe accelo, riarſo, roſſo. V. Kupfer-Geſicht.

kûpfericht ſchmecken/ kupfericht riechen/ ſaper, ſentir di rame. V. Kûpferen.

Kûpferen/kûpferentzen/Verb. Ramicciare, Ramezzare cioè ſaper di rame.

§ die Speiſe kupferentzet/ il cibo sà di rame.

Kupp.

Kuppe/ Kuppel/ſ. [forſe da kupen/mozzare &c.] Cuppola.

§ die Kuppel an einem Kirchthurn ꝛc. cuppola d'un campanile.

die Kuppel an St. Peters-Kirche zu Rom/ la cuppola di ſan Pietro à Roma.

Kuppelen/ Koppelen/ ſ. [forſe da Knopp/nodo &c. quaſi knobbeln] Coppiare, Accoppiare.

§ die Hunde/die Pferde ꝛc. kuppeln/coppiare i cani, i cavalli &c.

[die Leute] kuppeln/ accoppiare le perſone, cioe farle il ruffiano &c. Ved. Kuppler. Verkuppeln.

einem kuppeln/ far' il ruffiano, il mezano ad uno.

er [ſie] kuppelt/ egli (ella) sà il (la) ruffiano (-a) * il meſtiere del Ruff.

Ge-kuppelt/ Coppiato, Accoppiato &c.

Kuppel-hunde/ Cani accoppiati, it. Coppia, Muta di cani.

Kuppel-pferde/ Cavalli accoppiati, it. Coppia, Muta da cavalli.

Kuppel-riem/m. Guinzaglio, Laſcio. V. Leit-riem.

Kuppeler/ Kuppler/ Kupplerinn/ Ruffiano -a, Mezzano -a, Tabacchino -a, Pollaio -a, * Meſſaggiere, Fattore, Ambaſciador d' amore; Senſale da carne humana.

§ eines ſein Kuppler ſeyn/ einem einen Kuppler abgeben/ far' il ruffiano ad uno. V. Kuppeln. Werben.

ein Kuppler/Kupplerinn werden/ arruffianarſi, alzar la bandiera del ruffianeſimo.

Erz-Kuppler/ arci-ruffiano, ruffianaccio.

Ehe-Kuppler/ ruffiano, ruffiano honeſto di matrimonio.

Huren Kuppler/ ruffiano di puttaneſimo, di adulterio &c.

Kupplerey/ſ. Ruffianeſimo, Ruffianeria, Tabacchineria, Arte del ruffianeſimo, * Meſtiere del Ruff.

§ Kupplerey treiben/einen Kuppler oder Kupplerinn abgeben/ far il ruffiano la ruffiana. V. Kuppeln.

Kupplériſch/ Adj. Ruffianeſco, Da Ruffiano -a.

§ auf kupplériſch/ ruffianeſcamente, da ruffiano.

Kuppel/ Koppel/ſ. Coppia. V. Paar.

Verba Compoſita.

Ab-kuppeln/ent-kuppeln/ Levare per via di ruffianeſimo, o facendo il ruffiano.

§ einem ſeine Liebſte abkuppeln ꝛc. levare l'amoroſa ad uno, facendone il ruffiano ad un altro.

An-kuppeln ꝛc. V. Zukuppeln ꝛc.

Ver-kuppeln/Sedurre, Sviare, Stravaccare una perſona per via del ruffianeſimo ſia di buona voglia di eſſa ò lenza.

Zu-kuppeln/an-kuppeln/ Far havere una perſona per via del ruffianeſimo, ò mezzi ruffianeſchi e illeciti.

§ einem eine zukuppeln/ fare havere ad uno una perſona; facendogliene il ruffiano ò il mezzano.

Zu-gekuppelt/ Fatto havere per tal via.

Kür.

Küras/Kûris/m. [dall'antic. gar che dinotava Corame per eſſere ch'anticamente erano di corame da ſuola groſſo] Corazza, Usbergo, Lat. Lorica.

§ den Küras anlegen/ indoſſar la corazza, armarſi di corazza.

Kûraſſierer/Kûrieſſier/m. Corazziere, it. Corazza.

§ er machte ſich eilend dahin mit 1000. Kûraſſierern/ egli ſi ſpinſe (ſcaglio) verſo quella parte con mille corazze.

Kürb.

Kürbs/Kûrbis/m. [ſembra originarſi da Korb paniere di cui hà qualche ſomiglianza] Zucca.

§ Flaſchen-Kürbs/zucca caraffina, ampollare.

Lang-Kürbs/ zucca lunga.

Birn-Kürbs/ zucca-pera.

Stern-Kürbs/ zucca ſtellata.

Pfeben-Kürbs/ zucca-melone.

Kürbs-brey/m. Kürbs-mus/n. Minestra di zucca cotta.

Kürbs-kern/n. Semenza di zucca.

Kürbs-kopf/m. Teſta-zucca; Zucca.

Kürbs-laube/Kürbs-hütte/ſ. Pergola, Pergolato, Capanna pergolata di zucche.

Kürbs-land/ Kürbs-bett/ Campo, Aia, Compartimento ſeminato di zucche.

Kürſch.

Kürſch/Kôrſch/m. voc. antic. da

Gar/Kör/Kür/ corame ò pelle conciata] Pelle acconcia, con i peli, it. Pelliccia; mà hoggidi non ſono in uſo che

Kürſchner/Kürſchner/ m. Pellicciaio, Pellicciaro, Pellicciere.

§ *ſchon beym Kürſchner geweſen ſeyn/ eſſere ſtato del ſodraro, cioè haver gli anni della pubertà.

*noch nicht beym Kürſchner geweſen ſeyn/non eſſere ſtato ancora del ſodraro, cioè non havergli anni della pubertà.

Bunt-kürſchner / Bunt-wircker/ ſodraro, ſodraio.

Kürſchner-baiſſe/ ſ. Macero, Concia, Calcinaccio da pelliciaro.

Kürſchner-handwerck / n. Meſtiere, Arte del pelliciaio.

Kürſchner-hauß/ n. Kürſchner-laden/ n. Pellicciaria, Pellicciera. *V.* ſeq.

§ *die Füchſe kommen im Kürſchnerhauß [beym Kürſchner] zuſammen / le volpi ſi radunano in pellicciaria, cioè ſono preſe in fine.

Kürſchnerey/ſ. Pellicciaria, it. Meſtiere, Opificio, ò arte di conciar pelli e di far pellicciami.

Kurtz.

Kurtz/ Adj. Corto, it. Breve. Lat. Brevis.

§ ein kurtzer Mantel ꝛc. ferraiuolo &c. corto.

wieder einen kurtzen Mantel tragen/ haver ripigliato il ferraiuolo corto, cioè haver laſciato la gramaglia.

kurtzes Kleid ꝛc. kurtzer Rock/ habito, veſtito corto, robba corta.

kurtzes Gedächtnüs/ corta memoria.

kurtzes Geſicht/ corta viſta.

kurtzer Athem/ corta reſpiratione, corto reſpiro.

in kurtzen Tagen/ ne' giorni corti, brevi.

kurtze Zeit/ breve tempo.

kurtze Zeit/ Adv. poco tempo.

der Menſch lebet kurtze Zeit/ l' huomo vive poco tempo, la di lui vita è breve.

es iſt hier eine kurtze Zeit [ein Kurtzes] il tempo è breve quaggiù, ci è un modico.

in kurtzer Zeit/in breve (tempo) di corto.

vor kurtzer Zeit/ poco ſà.

eine kurtze Freude/ una allegrezza di pan caldo, un fuoco di paglia (di ſtoppa)

ein kurtzes Leben/ vita breve.

kurtz von Perſon/ corto di perſona, piccolo, baſſo di taglia; baſſotto.

der kurtze Begriff/ kurtzer Inhalt von etwas/il compendio, lo ſcorcio, il riſtretto, la minuta, il ſommario d'una coſa.

kurtze Rede/kurtz abgefaſte Schreib-art ꝛc. un parlare, uno ſtile corto, conciſo, ſucciato, laconico; laconiſmo.

kurtz ſein in ſeinen Reden/ eſſere breve e laconico ne' ſuoi diſcorſi; laconizzare.

mit kurtzen Worten/ in poche parole. V. Kürtzlich.

eine kurtze Sylbe/ ſillaba breve.

eine kurtze Predigt/ corta predica, breve ſermone.

ein kurtzer Proceß/ corto proceſſo.

einen kurtzen Proceß mit einem machen/ ſpedir uno toſto.

kurtzer/ id eſt, ſchwacher Glaube/ corta fede.

eine kurtze Brühe/ brodo corto, corto boglione.

ein Karpf in einer kurtzen Brühe/ un carpio fatto, acconcio à corto boglione.

den kürtzern Weg ſuchen / cercar la più breve (corta) la ſcorcia, la ſcorcitora.

den kürtzeſten Weg geben / prendere, pigliar la ſcorcitora, la via del compendio.

der kürtzeſte Tag/ tropico del Capricorno, ſolſtitio hiberno.

die kürtzeſte Nacht/tropico del Cancro, ſolſtitio eſtivo.

etwas kürtzer machen / accorciare un poco una coſa.

*einen um einen Kopf kürtzer machen/ accorciare uno d' una teſta ſola. Ved. Kopf.

den Stegreif um ein Loch kürtzer machen/ accorciare la ſtaffa d' un foro (punto.)

es iſt die Zeit ꝛc zu kurtz/ il tempo non baſta.

zu kurtz ſeyn eſſere troppo, corto (breve.

kürtzer werden/ accorciarſi.

die Tage/ die Nächte werden kürtzer/ i giorni, le notti ſi vanno raccorciando, calando.

die Nerven/Spann-adern werden ihm kürtzer o zu kurtz/ gli ſi ritirano, reſtringono, rattrappano i nervi.

zu kurtz werden/ divenir troppo corto, accorciarſi troppo. it. ritirarſi, reſtringerſi.

zu kurtz machen/ far troppo corto, acconciar troppo.

Kurtz/ Adv. Brevemente &c. item Breve.

§ kurtz darvon zu reden/ per dirla in breve, in poche parole.

es kurtz machen/ kurtz abbrechen / die Rede kurtz faſſen/ farla breve, tagliarla corta, reſtringere, compendiare il diſcorſo, ſpedirla preſto, sbrigarla brevemente. V. Kürtzlich.

es kurtz und gut machen/ dir poco, mà di buon ſenno.

kurtz [zu ſagen] kurtz ab [brechen] per tagliarla corta.

kurtz zuvor [vorher] iſt er hier geweſen/ egli è ſtato qui hor'hora, egli ci è ſtato poco ſà (un momento ſà.)

etwas kurtz/ aufs kürtzeſte zuſammen ziehen/ ſtringerla, ritringerla.

ein Pferd ꝛc. kurtz anbinden / legar'un cavallo &c. corto.

er iſt kurtz angebunden / egli è legato corto, cioè in ſecondo colerico; egli è di poca levatura. V. Anbinden.

kurtz abſchneiden/abkappen/ tagliar corto, mozzare.

einem kurtz antworten/ riſponder brevemente ad uno; dargli corta ò poca riſpoſta.

jemand kurtz abfertigen / ſpedir' uno brevemente, ſpacciar'uno per le generali.

etwas kurtz geben / viel Dinge kurtz ſagen/ dir molte coſe in poche parole. V. Kürtzlich.

was kurtz beyſammen iſt/riſtretto, compendioſo.

eine kurtz unterſetzte Perſon/ perſona rappreſſa, baſſotta.

den Kürtzern ziehen/ andarſene col peggio. V. Zu kurtz kommen.

in kurtzem/ in breve, trà poco.

es ſoll in kurtzem geſchehen/queſto ſarà fatto in breve.

über ein kurtzes/dopo un poco, un poco dopoi. V. Klein ꝛc.

kürtzeſt/ il più breve.

aufs kürtzeſt/ alla più breve (corta.)

wann die Tage/ die Nächte am kürtzeſten ſind/ nel ſolſtitio hiberno, eſtivo &c.

ein kurtz unterſetztes Pferd/ un cavallo baſſetto e pieno.

zu kurtz kommen/ ſcapitare, diſcapitare, perdere, ſtar di ſotto, reſtar perdente.

um ſo viel zu kurtz kommen/ſcapitare di tanto e tanto.

mit einem zu kurtz kommen/ ſcapitare, perdere con uno.

einem zu kurtz thun/ far torto, ingiuria, ingiuſtitia ad uno.

es geſchiehet euch nicht zu kurtz / non vi fà torto.

über kurtz oder lang/ toſto ò tardi, hoggi ò domani.

Kürtzlich/Adv. Brevemente &c. *V.* Kurtz.

§ etwas kürtzlich ſagen/id eſt. kurtz geben/ kurtz abbrechen/ kurtz abbrechen ꝛc. dir' una coſa brevemente; dirla, toccarla in breve, in iſcorcio; farla breve; raccontarla ſuccintamente (ſucciuto) e laconicamente; ſpedirſi, ſpacciarſi, sbrigarſi in poche parole; proporla ſommariamente, compendioſamente, in riſtretto; tagliarla corta;

dirne (farne) il ſommario, il compendio, lo ſcorcio, la ſoſtanza, la minuta; epilogarla, compendiarla, ſommariarla, laconizzarla.

ein Ding kürtzlich oder obenhin melden/ dire, toccare una coſa come per paſſaggio, in tranſito.

einen kürtzlich anhören/ aſcoltare uno brevemente.

Kürtzlich/ Poco fà, Hor'hora, Non è molto tempo. *V.* Erſt, Jüngſt.

§ er iſt erſt kürtzlich bey mir geweſen/ egli è ſtato da me poco fà.

kürtzlich war er hier/ non hà molto ch'è ſtato qui.

Kürtze/ Kurtzheit/ ſ. Brevità.

§ die Kürtze der Zeit/ la brevità del tempo.

die Kürtze des Lebens ꝛc. brevità della vita &c.

etwas in die Kürtze bringen/ ridurr'una coſa in compendio; compendiarla, riſtringerla.

die Kürtze ſuchen im Reiſen/ cercar' il compendio, la ſcorciatora.

die Kürtze des Kleids ꝛc. la brevità, corteza de la veſte &c.

ſich der Kürtze befleiſſen/ die Kürtze lieben/ ſtudiare, amare la brevità, il compendio; procurare d'eſſer breve.

Mangel des nohtwendigen Unterrichtes oder Erklärung iſt keine Kürtze zu nennen/ il difetto di neceſſaria inſtruttione non può dirſi brevità.

der beliebten Kürtze wegen/ um beliebter Kürtze willen/ per amor della brevità; per eſſer breve.

Kürtzen/ kürtzern/ Verb. Accorciare, Scorciare, Scortare. *V.* Kürtzer.

§ einen Mantel/ ein Kleid ꝛc. kürtzen/ accrociare un ferajuolo, una veſte.

die Zeit/ die Weil kürtzen/ ſcorziare cioè paſſare, fallare il tempo.

einem die Zeit kürtzen/ ſcorziar' il tempo ad uno, cioè divertirlo, trattenerlo, ſolazzarlo &c. *V.* Verkürtzen.

die Haar kürtzen/ tagliar' un poco, i capegli. *V* Schneiden.

ein luſtiger Reis geſärt kürtzet einem den Weg/ un compagno allegro ò faceto accorcia il camino.

Ge-kürtzet/ Accorciato, Scorciato, Scortato.

Kürtzung/ ſ. Accorciamento, Accorcio &c.

Kürtz-weil e meglio **Kurtz-weil**/ ſ Paſa-tempo, Spaſſo, Trattenimento, Traſtullo, Diporto, Solazzo Divertimento, it. Burla, Giuoco, Scherzo. *V.* Schertz.

§ allerhand Kurtzweil/ ogni ſorte di paſſatempi &c.

Kurtzweil treiben mit jemand/ darſi ſpaſſo, giuoco con uno, ſcherzare, burlare, giocare &c. con uno. *V.* Kurtzweilen.

ſeine Kurtzweil mit jemand haben/ prenderſi giuoco di uno, pigliarſi dipor o del fatto di uno; metter'uno à giuoco.

eine Kurtzweil aus etwas machen/ far burla di qualche coſa, tirar'(trarr')una coſa in gioco, in burla, in ſpaſſo &c.

ſeine Kurtzweil an etwas ſuchen/ cercar i ſuoi ſpaſſi e paſſa-tempi in qualche coſa.

machet nur keine Kurtzweil draus/ non ne fate giuoco, non vene giuocate (burlate) non la tirare in un paſſa tempo, non vi paſa giuoco.

etwas aus [zur] Kurtzweil thun/ far qualche coſa per paſſatempo, per ſpaſſo &c.

es iſt [war ꝛc.] nur Kurtzweil/ io giocavo ſolamente.

es iſt [war ꝛc.] keine Kurtzweil/ non è (era) giuoco, nò; non era già burla, baia, ciancia.

ohne Kurtzweil/ ſenza burla. *V.* Ernſt.

eine Lüge ꝛc. ſo aus Kurtzweil geſchicht/ mendacio giocoſo.

Kurtzweil in Worten/ facetie, motti, ſali, barzellette, novelle &c.

Kurtz-weilig/ Adj. Facetioſo, Faceto, Solazzevole, Spaſſevole, Scherzevole, Piacevole, Lepido, Giuocolo, Ridicololo, Burleſco. *V.* Luſtig.

§ ein kurtzweiliger Menſch/ un huomo facetioſo, burleſco, ſcherzevole &c. un burliere, burlone, buffone, ridicolo &c. che hà ſempre ſali in bocca.

ein kurtzweiliger Rahd bey Hofe/ un buffone di corte.

kurtzweilige Reden/ facetie, ſali, motti facetti; biſticci.

kurtzweilige Geberden ꝛc. atti &c. burleſchi, buffoneſchi &c.

Kurtz-weilig/ Adv. Facetioſamente, Facetamente, Piacevolmente &c.

§ kurtzweilig reden ꝛc. parlar facetamente &c. dir facetie e motti.

ſich kurtzweilig geberden/ arteggiare ridicoloſamente, buffoneſcamente &c.

Kurtz-weilen/ Paſſar'il tempo allegramente giuocando ò altrimente.

§ mit jemand kurtzweilen/ giocare, ſolazzarſi, traſtullarſi, ſpaſſeggiarſi, cianciare, ridere, ſcherzare, ruzzare con uno *V* Schertzen ꝛc.

wollen wir eins kurtzweilen? vogliamo giuocare, traſtullarci, divertirci, diportarci un poco al giuoco?

Ge-kurtzweilet/ Giuocato, Solazzato &c.

§ wir haben ein halb Stündlein ecliche kurtz weilet/ habbiamo giuocato &c. una mezz'horetta.

Verba Compoſita.

Ab-kürtzen/ Decortare, Abbreviare, Accorciare, Troncare, Detroncare, Recidere, Tagliare.

§ die Haar abkürtzen/ tagliare, mozzare, decimare un po i capegli; rintreſcarli un tantino.

einem Vogel die Flügel abkürtzen/ tarpare, tagliar le penne, le ali ad un uccello. *V.* Abſtutzen.

von der Bezahlung/ Beſoldung/ von der Summa etwas abkürtzen/ decortare, cioè diſcarcare, ſcemare qualche coſa dal pagamento, dal ſalario, dalla ſomma; ſcemar la paga &c.

die Worte zu Anfang abkürtzen [verkürtzen] accorciare le voci nel principio (per afereſi.)

die Worte am Ende mit einem Strichlein abkürtzen/ troncar le voci nel fine con l'Apoſtrofo; apoſtrofarle.

die Worte am Ende ohne Strichlein abkürtzen/ troncar le voci nel fine (per apocope) apocoparli.

die Worte im Schreiben abkürtzen/ abbreviare le voci nello ſcrivere.

die Worte im Reden abkürtzen/ troncare, apoſtrofare &c. le voci nel parlare.

die Rede/ den Diſcurs abkürtzen/ accorciare, abbreviare il diſcorſo; troncarne il filo. *V.* Kürtzlich ꝛc.

Ab-gekürtzt/ Accorciato, Abbreviato, Troncato (Tronco.)

§ abgekürtzte Haar/ capegli tagliati, decimati.

abgekürtzte Worte/ parole abbreviate, tronche.

abgekürtzte Reden/ diſcorſi accorciati, tagliati, laconici. *V.* Kurtz.

Ab-kürtzung/ ſ. Accorciamento, Abbreviamento &c.

§ Abkürtzungen im Schreiben/ abbreviature.

Ver-kürtzen/ ver-kürtzern/ Abbreviare, Scortare, Scemare, Scorzare. *V.* Kürtzen.

§ ſchwere Sorgen verkürtzen einem das Leben/ cure ed affanni abbreviano, ſcemano la vita all'huomo.

ſich das Leben ſelbſt verkürtzen oder abkürtzen/ abbreviarſi, ſcemarſi la vita a ſe ſteſſo; accelerarſi la morte.

einem die Zeit/ die Weil verkürtzen/ paſſar'il tempo ad uno; fargliclo ſembrare corto.

um die Zeit zuverkürtzen/ per paſſare, fallare il tempo. *V.* Kurtzweil.

ein Concept ꝛc. verkürtzen/ accorciare, abbreviare, ſommariare, compendiare, riſtrin-

ſtringere un concetto &c. V. Abkürtzen.

die Worte in der mitte verkürtzen/ accorciare, abbreviare le voci nel mezo; fincoparle,

Ver-kürtzen/ Disavantaggiare, Danneggiare &c.

§ einen verkürtzen an etwas/ far torto e ingiuſtitia ad uno in qualche coſa. V. Zu kurtz geſchehen. it. Nachtheil.

einen Krancken oder Patienten ꝛc. verkürtzen/ negligere, trascurare un malato, farlo languire ò morire per ſua trascuraggine e colpa. V. Verſäumen.

einen armen Sünder auf der Richtſtätt verkürtzen / far torto ad un reo nell'eſecutione della ſentenza di morte col fallare il colpo, ocol farlo penare piu ò più longo tempo che non doveva eſſere.

Ver-kürtzet/ verkürtzert/ Abbreviato, Scorciato, Scortato &c. it. Disavantaggiato &c.

§ es iſt die Hand Gottes nicht verkürtzt/ la Mano di Dio non è accorciata nè indebolita,

wegen der Außerwehlten willen werden die Tage verkürtzet werden/ per amor de gli eletti, quei giorni s'abbreviaranno,

verkürtzete Worte/ Sylben ꝛc. voci, ſillabe tronche, abbreviate, fincopate, apoſtrofate, apocopate &c.

mit verkürtzten Worten ſchreiben/ ſcrivere con abbreviature,

verkürtzt werden/ eſſere fatto torto, ò nno ò ingiuſtitia ad uno.

er iſt hierinnen verkürtzt worden/ egli è ſtato danneggiato in questo, gli ſi è fatto torto, danno, ingiuſtitia,

Ver-kürtzung/ Ver-kürtzerung/ ſ. Accorciamento, Abbreviamento, Scorciamento, Scorcio &c.

§ Verkürtzung der Nerven und Spannadern/ accorciamento, riſtringimento, rittramento, contrattione, attrattione de' nervi e arterie.

Verkürtzung des Lebens ꝛc. accorciamento della vita.

Verkürtzung der Zeit ꝛc. abbreviamento del tempo, it, paſſa-tempo, Ved. Kurtzweil.

Verkürtzerungen in Worten und Sylben/ abbreviature nelle voci e nelle ſillabe,

Verkürtzerung der Worte zu Anfang/ afereſe.

Verkürtzerung der Worte in der mitte/ fincope,

Verkürtzerung am Ende mit dem Strichlein/ apoſtrofo.

Verkürtzerung am Ende ohne Strichlin/ apocope.

Küſ.

Küſſen/ n. [un moderno lo fà derivato da Kotz ò Kötz / ſchiavina o coperta peloſa] Cuſcino, Coſcino.

§ jemand ein Küſſen unterlegen ſopporre un cuſcino ad uno,

auf einem Küſſen ligen/ ſchlafen/ ruhen ꝛc. giacere, dormire, ripoſare ſù un cuſcino,

Achſel-Küſſen/ traverſa da letto.

Bett-Küſſen/ coſcino da letto, cioè coltre,

Feder- ò Pflaum-Küſſen/ piumaccio, coltre. V. Polſter. Federbett ꝛc.

Haupt- ò Kopf-Küſſen/ capezzale, guanciale, origliere.

Kloppel- ò Spitzen-Küſſen/ cuſcino da far pizzi ò merletti,

Knie-Küſſen in der Kirche/ cuſcino da inginocchiar viti nella chieſa,

Lehn-Küſſen/ coſcino da appoggio ò da appoggiarſi, ò da gombiti.

Nehe-Küſſen/ cuſcino à cucire.

Poſt-Küſſen/ cuſcinetto da poſtiglione à mettervi ſù valigie e bahuli.

Raths-Küſſen/ coſcino nel conſiglio e ſenato, met. la dignità iſteſſa,

einem das Küſſen aufheben oder nach Hauſe ſchicken / levar' il cuſcino ad uno; ò mandarglielo a caſa ſua, cioè degradarlo, ſcacciarlo dal ſenato,

Reit-Küſſen/ coſcino à cavalcare cioè ſella all'ingleſe, piana ò ſchietta ſenza orli.

Sitz-Küſſen/ Stul-Küſſen/ coſcino da ſtuia.

ohne Küſſen ſitzen/ ſedere, ſtar'a ſedere ſenza cuſcino.

Sitz-Küſſen auf der Erde/ ſtrato.

jemand auf ein Küſſen ſetzen / metter' uno ſù un cuſcino, met. trattarlo delicatamente, ſenza aſtringerlo a lavorare &c,

man wird dich da auf kein Küſſen ſetzen/ non vi ſù ti metterà ſù un coſcino, cioè tu ſarai trattato da ſervitore ò da ſerva, e non da figliuolo ò da bambino.

Küſſen-zieche/ Küſ-zieche/ ſ. Fodera, Intimella del guanciale ò della coltre.

Küſſlein/ Küſſchen/ n. Cuſcinetto, Coſcinetto, it. Guancialetto &c.

§ Arm-, Ellenbogen- ò Fenſter-Küſſlein/ cuſcinetto da appoggio &c,

Kinder-Küſſlein/ Trag-Küſſlein/ cuſcinetto da involgervi e da portarvi involto un bambino.

Magen- ò Bauch-Küſſlein/ coſcinetto da ſtomaco.

Nadel-Küſſlein/ cuſcinetto, guancialetto, torſello, torſelletto da ſpille; ſpillitra, it, agucchiarola,

Küſſen/ Verb. Baciare, Bacciare, Baſciare. Lat. Oſculari.

§ einen küſſen/ bacciar' uno,

er küſſe mich mit dem Kuſſe ſeines Mundes / ch' egli mi bacci col baccio della ſua bocca. Cant. 1,

ein Mägdlein/ eine Jungfer/ ſeine Liebſte küſſen/ bacciare una donzella, baciar la ſua amorosa (conſorte) met. uſare con eſſa.

küſſe mich/ mein Hertz ! baciami, cuor mio!

einem die Hand küſſen/ bacciar la mano ad uno, met, riverirlo, fargli riverenza, dimoſtrargli riſpetto.

jemand die Hände küſſen/ bacciar le mani ad uno, met. ſalutarlo, it. ringratiarlo, compendiarlo.

ich küſſe demſelben die Hand/ le bacio le mani (zitella)

ſeinen Vatter/ Mutter/ Geſchwiſter ꝛc. küſſen/ bacciar' il padre, la madre, i fratelli e ſorelle, met. congedierſene e dirgli à Dio. it. ſalutarli.

einen auf den Mund/ auf die Augen/ auf die Stirn ꝛc. küſſen/ bacciar' uno in bocca, ſù gli occhi, in fronte,

auf den Backen küſſen/ baciar'in guancia.

eine auf beyden Backen küſſen/ bacciar' una nell'un'e l'altra guancia.

eine küſſen / und zugleich ein wenig beiſſen / dar' un bacio mordace ad uno.

eine laut küſſen/ bacciar' una con un baccio ſonoro ò ſchiamazzoſo. V. Schmatzen.

bald dieſe/ bald jene küſſen/ ſpartire bacci,

einen oft und viel küſſen und lecken/ baciocciare, V. Zerküſſen.

die Erde küſſen/ bacciar la terra, met. far'una caſcata col naſo in terra; caſcar bocconi,

einem die Füſſe küſſen/ bacciar'i piedi ad uno, met. profeſſargli profondiſſima ſommiſſione.

dem Papſt die Füſſe küſſen/ bacciar'il piè (la pianella) al Papa.

ich wolte ihm die Füſſe küſſen / io gli bacierei i piedi, met. gli ſono ſchiavo,

unverſchämt/ huriſch/ geil küſſen/ bacciar' impudicamente, laſcivamente,

die Schwelle küſſen/ bacciar' il ſoglio, (nal. il chiavittello della porta,) met, non più ritornare in un luogo.

die Ruthe küſſen/ baciar' la ſterza, met. ricever'il caſtigo con amore e humiltà.

*jemand im Leibe/ auf den Ermel küſſen/ bacciar'uno nel corpo, ſulla manica, cioè ſ. v. - - -

küß mich im Leibe ! baccia mi - - - V. Lecken.

heilig freundlich ꝛc. küſſen/ bacciar ſantamente, amichevolmente.

ſich Küſſen laſſen/ laſciarſi bacciare, ammetter'il baccio.
ſich nicht wollen küſſen laſſen/ ricuſar'il bacio.
Ge-küſſet/ Bacciato.
§ er hat ſie gekûſſet/ egli l'hà bacciato.
Un-gekûſſet/ Senza haver bacciato.
§ er wird ſie ungekûſſet nicht von ſich laſſen/ egli non la laſcierà andare ſenza bacciarla.

Kuß-bändlein/ Kuß-fingerlein/ n. Mano bacciata prima, e data poi a chi ſi vuol ſalutare, riverire ò ringratiare [come è ſolita di fare la gioventù vers'i ſuperiori.
§ ich wolte ihm noch ein Kuß-bändlein darzu geben/ io ſo ringratiarci ancora.
einem ein Kußbändlein geben/ dar la mano bacciata ad uno.

Küß-mäulchen/ n. Boccuccia che ama di eſſer bacciata, ò che baccia volontieri.
Kuß-pfenning / Kuß den Pfenning / contr. Küſſen-pfenning/ m. Bacciaquattrino, met. Avaro ſordido.
Kuß-willig/ Voglioſa, Pronta a laſciarſi bacciare.
Kuſſerlich/ Con voglia di bacciare e di eſſere bacciato.
§ es iſt mir [ihr] ꝛc. nicht kuſſerlich/ adeſſo non hò (ſento) voglia di bacciare &c.
Ge-küſſe/ n. Un bacciare ſpeſſo ò continovo.

Küſſer/ m. Bacciatore.
§ ein greulicher Küſſer / un gran bacciatore (baccione) met puttaniere &c.
Jungfer-Küſſer/ zerbino, zerbinetto.
Mägde-Küſſer/ ſtallone di fanti.

Kuß/ m. Küſſe/ plur. Bacio, Baccio.
§ einem [einer] einen Kuß geben/ dare, porgere, figgere un baccio ad uno (una.)
einen Kuß von jemand empfangen/ haver', ò oder' un baccio da uno (una.)
jemand mit einem Kuß grüſſen/ empfangen/ aufnehmen ꝛc. accogliere, ricever' &c. uno con un baccio.
ein ſchmackhafter Kuß/ un baccio, bacciocchio ſaporito, ſaporoſo, dolce, ſoave, inzuccherato.
Backen-Kuß/ baccio in guancia.
biſſiger Kuß/ baccio mordace.
Ehren-Kuß/ baccio d'honore, d'homaggio.
Friedens-Kuß / baccio di pace.
heiliger Kuß/ baccio ſanto.
Hertzens-Kuß/ baccio di cuore, cordiale.
Huren-Kuß / baccio di (da) puttana.
Judas-Kuß/ baccio di Giuda, cioè falſo, da traditore.
Mund-Kuß/ baccio in bocca.
Vatter-/ Mutter-/ Bruder Kuß ꝛc. baccio paterno, materno, fraterno.
Küßlein/ Küßgen/ n. Baccino, Bacciarello, Bacciuccio, Bacciuccino, Bacciotto.
§ ein Küßgen geben/ dar un baccino.

Verba Compoſita.

Zer-küſſen/ Dar molti bacci; Bacciocciare, Bacciucciare.
§ eine zerküſſen/ idem.
ſich zerküſſen/ einander zerküſſen/ bacciucciarſi.
Zer-küſſet / Bacciocciato &c.
§ er hat ſie zerküſſet/ egli l'hà bacciocciato con ſpeſſiſſimi baci.

Küſt.

Küſte/ f. Küſten/ plur. [parol. foraſt.] Coſta, Colle, Spiaggia vicino al mare, Lido. Lat. Ora.
§ die Küſten beſtreichen/ hart an den Küſten herfahren [ſegeln] colleggiare, andar colleggiando, andar marina, andar coſtiero. V. Strand Streichen ꝛc.
die Engliſche/ Frantzöſiſche/ Spaniſche ꝛc. Küſten/ le coſte de Inghilterra, di Francia, di Spagna &c.
die Barbariſche ꝛc. Küſten/ le coſte di Barbaria.

Küſter/ Küſtner/ m. [parol. foreſt. da lat. Cuſtos] Cuſtode della Chieſa, Sagriſtano, Sagriſta.
§ Dom-Küſter/ cuſtode della chieſa metropolitana.
Küſter ſeyn/ far'il ſacriſta, l'ufficio del ſagriſtano.
Küſterey/ f. Sagriſtia, it. Caſa, Stanza del ſagriſtano.

Kutſch.

Kutſche/ Kutſch / f. [pare dall' antico Koy/ Kobel/ cavea, gabbia; per il che ſi dice in alcune parti Kobelwagen] Carrozza [à volto, a cielo] Lat. Rheda. *V.* Land-Kutſche.
§ Kutſch und Pferde halten/ tener, metter carrozza.
vergüldte Kutſch/ carrozza indorata.
Braut-Kutſche/ carrozza da ſpoſa (novizza.)
Damen-Kutſche/ carrozza da dame.
Feld-Kutſche / carrozza di campagna.
Hang-Kutſche / carrozza, cocchio à cinghie (cinghi.)
Herrn-Kutſche/ carozza di cavallieri.
Land-Kutſche/ Reiß-Kutſche/ cocchio, carrozza à vettura.
Miet-Kutſche/ Leyd-Kutſche/ cocchio, carrozza à vettura.
eine Kutſche mit 6 ꝛc. Pferden/ carrozza à ſei (cavalli.)
Mode-Kutſche/ carrozza à la moda (moderna.)
Poſt-Kutſche/ cocchio di poſta.
Stat-Kutſche/ carrozza di ſtato.
die Kutſche anſpannen/ metter' in ordine la carrozza; metter ſotto ò attaccare i cavalli alla carrozza.
jemand bis an die Kutſche begleiten/ accompagnare, corteggiare, accomiatare uno fin'alla carrozza.
ſich auf die Kutſche verdingen/ pigliar' il cocchio, accordarſi col cocchiere.
auf die Kutſche ſteigen/ montar' in cocchio.
aus der Kutſche ſteigen/ abſteigen/ ſmontare, ſcendere dalla (di) carrozza.
von der Kutſche ſteigen/ id eſt. Land-Kutſch/ ſmontare dal cocchio.
in die Kutſche ſteigen/ aufſteigen/ montar, ſalir' in carrozza.
in einer [der] Kutſche fahren/ andar' in carrozza.
zu Kutſche reiſen/ auf der Kutſche fahren/ viaggiare, andare in cocchio.
Kutſche/ Garten-kutſche/ Samen-kutſche/ Letto di giardino, Seminario. *V.* Garten.
Kutſchen-gläſer / Kutſchen-ſpiegel / Vetriate, Specchi da carrozza.
Kutſchen-himmel/ m. Cielo, Volto della carrozza.
Kutſchen-kaſten/ m. Gabbia della carrozza.
Kutſchen-pferd/ n. Cavallo da carrozza.
Kutſchen riemen/ Cinghie, Cinghi da carrozza.
Kutſchen-ſchämel/ m. Scabello da ſalir in carrozza.
Kutſchen-ſitz/ m. Sedia, Seggia, Seggio della carrozza ò del carrozziere.
Kutſchen-wagen / m. l' iſteſſo che Kutſche/ Carrozza [a volto.]
Kütſchlein/ Kütſchgen/ n. Carrozzetto, Carrozzino, Cocchietto, Cocchiarello.
Kutſcher/ m. Carrozziere, Cocchiere.
§ halt Kutſcher! ferma cocchiere!
Leib-Kutſcher/ carrozziere della perſona del prencipe.
Land-Kutſcher/ cocchiere.

Kutſchiren / kutſchen/ Verb. hoggi kutſchiren/ Carrocciare, Carrozzare, cioè condurre la carrozza alla franceſe, ſedendo ſu'l ſeggio.
§ kutſchiren können/ ſuper carrozzare alla franceſe.

er darf nicht kutſchiren/ egli non ha permiſſione di farſi condurre in carrozza alla franceſe.

Verb. Compoſ.

Ver-kutſchiren/ Verb. Spendere, Conſumare andando in carrozza ò tenendo carrozza.

Kütt.

Kütt/Kitt m. [de origine incerta] Smalto, Cimento. *V.* Steinleim.

§ mit Kütt vermachen ꝛc. turare, ſodare di ſmalto. *V.* Kütten ꝛc.

ſtarcker Kütt/ ſmalto perfetto.

Kütten/ Verb. e 'l Compoſto verkütten/ Smaltare, Cimentare.

§ einen Brunnen oder Ciſtern/Waſſer-Trogꝛc. verkütten/ſmaltare le commeſſure d'una fontana, d'una citerna, d' un bacino &c.

Ver-küttet/ Smaltato, Cimentato.

Kütt-arbeit/ ſ. **Kütt-werck/** n. Lavoro di ſmalto.

Kütt-arbeiter/Kütt-wercker/ m. Smaltatore, Lavoratore in ſmalto.

Kütte ꝛc. *V.* Quitte ꝛc.

Kut.

Kutte/ ſ. **Kutten/** plur. Cotta, cioè Veſte longa con falde larghe, Cocolla.

§ Münchs-Kutte/ cotta, cioè tonaca e habito da monaco. *V.* Kappe.

die Kutte anlegen/ mettere, indoſſare l'habito monacale, religioſo ò frateſco; veſtirſi frate. *V.* Münch. Kloſter.

*die Kutte an Zaun hencken/ gettar la cocolla, sfratarſi, disfratarſi, dismonacarſi, smonacarſi.

Kutte/Kütte/ [par. fiam. forſe da Koy/ gabbia, ò per cangiamento del ſ/ cioè Futte in K] Potta, Coralina della ſemina. *V.* Fotze.

Kütten-toll/ Adj. Rabbioſa di potta, cioè femina ch'è in frega ò in foga di libidine.

Kuttel/Küttel ꝛc. *V.* Kittel ꝛc.

Kuttel/ m. [da radice incerta.] Trippa. *V.* Kuttelfleck.

Kuttel-fiſch/ m. Peſce chiamato, Polipo.

Kuttel-fleck/Kuttel-wammen/ Trippe, Buſecchie. *V.* Kaldaunen.

Kuttel-marckt/ m. **Kuttel-banck/** ſ. Tripparia.

Kuttel-weib/ n. Trippara, Trippaia, Tripparuola. *V.* ſeq.

Kuttler-inn/ Tripparo-a, Peduccia-ro-a.

Kutter/ m. Caraffa, Garaffa, Fiaſco, Guaſtada [à collo lungo ò lunghetto.]

Kutter-glaß/Gutterſ/Gutterſ/ idem *V.* Glas.

Küttern ꝛc. *V.* Kittern ꝛc.

Kütz.

Kützeln/ Kitzeln/ Verb. act. it. neutr. [pare da Katz ò Kitz/ gatta, quaſi Kätzeln/ gattolare] Solecitare, Deliticare (Dileticare) Piccicare (Pizzicare) Lat. Titillare, Prurire.

§ einen kützeln/ ſoleticar &c. uno.

ſich kratzen/ no es einem nicht kützelt/ grattarſi dove non ſi ſente pizzicore, met. rammaricarſi, affliggerſi.

ſich mit etwas kützeln/ piccicarſi, ſoleticarſi di qualche coſa, cioè compiacerviſi, adularviſi.

er kan ſich darmit kützeln/ egli ſene ſoletica (adula) egli ſi compiace.

einem die Ohren mit etwas kützeln/ daß er gern höret/ ſoleticare &c. le orecchie ad uno cioè adularlo, lodarlo, *liſciarla coda alla gatta.

das Kützeln nicht leiden können/ non poter ſoffrir' il ſoleticare (il ſoletico.)

es kützelt mich/ mi prurisce, mi piccica, *V.* Beiſſen ꝛc.

Kützelicht/ kitzelicht/ Adj. Deliticoſo, Pruriente, Soleticoſo, Stizzoſo, Soletico, met. Laſcivo, Fregoſo, Libidinoſo.

§ kützelicht ſeyn/ eſſer ſoleticoſo, met. laſcivo, ſentir pruriti, ſtimoli di libidine.

kützelicht werden/ entrar in ſoletico, in laſcivia, in frega, in ſtizza, in rabbia di libidine.

er [ſie] iſt gar kützelicht/ egli (ella) è molto ſoletico -a, fregoſo -a.

Kitzelicht/ Soletico, cioè Delicato, it. Difficile, Perigliolo.

§ kitzelichte Sachen/kitzelichte Materien ꝛc. coſe, materie delicate &c.

Kitzelung/ f. Titillamento, Prurito.

Kützel/Kitzel/ m. Prurito, Soletico, Diletico, Piccicore, Pizzicore, Stizza, Titillatione, Titillo, met. Laſcivia, Libidine, Frega, Foga, Rabbia.

§ der Kützel ſticht dich/ il ſoletico ti tribola, la ſtizza, la frega ti viene.

einem den Kützel vertreiben/ far paſſare ad uno la ſtizza, la frega.

er [ſie] hat ihren Kützel verlulet/ egli (ella) hà perduto il ſoletico, à forza di far l'amore.

der Kützel vergehet ihm/ il prurito, la frega &c. gli paſſa.

Ehren-Kützel/ prurito dell' honore, ſoletico di gloria; ambitione.

Fleiſches-Kützel/ prurito, ſtimolo della carne.

Männer-Kützel/ frega, prurito &c; di goder 'un huomo. *V.* Männern.

Huren-Kützel/ rabbia, foga di puttaneggiare.

L.

Lab.

Lab/ Leb/ Libbe/ Lupe/ f. Coagolo, Coaglio, Quaglio.

§ Käs-Lab/ Lab-magen/ idem.

Kalbs-Lab/ Lämmer-Lab ꝛc. quaglio di vitella, di agnella.

Labben/lebben/lebern/ Coagolare, Quagliare. *V.* Liefern.

§ die Milch labben/ quagliare, far quagliare il latte; far quaglio.

ſich labben oder lebern/ quagliarſi, rapprenderſi. V. Rinnen ꝛc.

Ge-labt/ge-lebert/ge-lebbt/Quagliato.

§ gelebbte Milch/latte quagliato.

Laben/ Verb. Conſortare, Riconſortare, Reficiare. Rinfreſcare, Rifare, Rauvivare, Ricreare, Ristore, Ritornare; Dar riſtoro, conforto, ſollievo, rinfreſco &c.

§ einen laben mit etwas/ reficiare &c. uno con(di)qualche coſa. V. Erlaben.

einen Krancken laben/ rinfreſcar'un ammalato.

einen Durſtigen laben/ rauvivare un aſſetato.

ſich mit etwas laben / ſein Hertz laben/ reficiarſi, riconfortarſi, rifarſi, riſtorarſi di qualche coſa.

Ich wieder laben nach lang-ausgeſtandener Arbeit/ ribaverſi &c. dopo lunghi travagli ſopportati.

Labend/ labhaft/ Adj. Confortante, Riſtorativo, Confortativo.

§ labende Mittel/ mezzi, rimedi riſtorativi, confortativi, riſtoranti, confortanti &c.

Ge-labt/ Confortato &c. Rinfreſcato, Riſtorato, Rifatto, Reficiato &c.

§ mit ſtärckenden Kraft-artzneyen gelabt werden müſſen/ haver biſogno d' eſſer rinfreſcato, riſtorato &c. di cordiali &c.

Lab-tranck/Lab-trunck/m. Bevanda riſtorativa &c.

Lab-waſſer/ n. Acqua confortativa, cordiale &c.

Lab-zeltlein/n. Trochilco riſtorativo &c.

Labung/f. Confortamento, Conforto, Rinfreſcamento, Atto di riſtorare, confortare &c. Riſtoro &c. *V.* Erquickung.

Labung/Labſal/Labnüs/n. Confortativo, Conforto, Riſtorativo, Cordiale, Rinfreſco.

§ zur Labung/ per riſtoro.

JEſu Wunden ſeynd das einige Labſal unſerer krancken Seelen/ le piaghe di Giesù ſono l'unico riſtoro e cordiale delle anime noſtre ſtanche e languenti.

Verb. Compoſ.

Er-laben/ dinota l'iſteſſo ch'il ſemplice laben ꝛc. *V.* Erquicken.

Lach.

Lache/Lacke/f. f. [forse da ligen/ giacere e l'antico ach/acqua] Lago, Laguna (Laco, Lacuna) Pantano, Palude, Pozza, Pozzanghera. *V.* Pfütze. Sumpf. Moraſt.

§ was in Lachen wächſt/ paluſtre, paludale.

zu einer Lache werden / impaludarſi, impantanarſi.

Kot-Lache / ſogna, pozza fangoſa, malta. V Koht.

Moß-Lach/ marazzo.

* Lachen-oder Lacken-dreſcher / Battipantani e pozzanghere, per burla, un Lachè ò ſervitor à piedi.

Lachen-Knoblauch/m. Scordio.

Lachen-kräuter/ Herbe di palude, paluſtri ò paludali, it. acquatiche.

Lachicht/lachigt/ Adj. Paludoſo, Paluſtre.

Lachen/ Verb. Ridere [ſecond breve.] Lat. Ridére.

§ eines Dings/über [um] ein Ding/ wegen eines Dings lachen / ein Ding belachen/ridere, rideri, riderſene, burlarſene d'una coſa.

warum [worüber] lachet ihr ? di che ridete voi ?

eins lachen/ einmahl lachen/ cacciare, *ſquinternar'un riſo, °ſcoccare un riſetto. V. Lächeln.

eines lachen/ ridere d'uno ò del fatto di uno.

ich muß eurer lachen/ wol lachen / forza è ch'io mene rida di voi, voi ſete pur guſtoſo.

überlaut lachen / aus vollem Halſe bäuriſch lachen/ cacchinare, ridere a bocca piena, sboratamente, ridere sbardellatamente, squaccheratamente.

einen lachen machen / far ridere uno; moverlo a riſo.

ihr machet mich lachen/ voi mi fate ridere.

ich lache nicht/ io non rido già, io non burlo. V. Ernſt Grotten.

lachen/in die Fauſt hineinlachen/ridere nel ſeno, cioè rallegrarſi ſecretamente.

einem andern zu Gefallen lachen/mitlachen/ ridere per compagnia, ridere percioche gli altri ridono.

für Lachen zerſpringen/ zerknällen/ niderfallen/den Bauch halten/ſich faſt zu todt lachen/ crepare, ſcoppiare, morire, smaſcellare, caſcare per terra (dalle riſa) ridere smaſcellatamente, alla smaſcellata à crepa-legato. V. Gelächter.

das Lachen nicht verhalten/ verbeiſſen können/ ſich des Lachens nicht enthalten können/ non poter contenere, ritenere il riſo, (le riſa.)

ich glaube/ihr habt das Lachen heut angedingt/ havete mangiato riſo queſta mattina (ſta mane) mi pare.

man wird eurer lachen/ ſe ne riderà di voi, ſarete beffato. V. Auslachen.

mit jemand lachen/ ridere, cioè ſcherzare, burlare con uno. V. Scherzen. Kurtzweilen.

auf jemands Unkoſten lachen/ rider' alle ſpeſe cioè col danno altrui.

machen / daß einem das Lachen vergehe/ einem das Lachen einträncken/

verbieten/theuer machen/einſtellen/ far'uno mettere le pive in ſacco, farlo ceſſare dalla riſa, cioè farlo piangere ò almeno cangiare l' allegrezza in triſtezza.

es wird dir das Lachen bald vergehen ich weiß/ du wirſt nicht lachen/ ti ſò dire ch'il ridere ti paſſerà toſto, che tene paſſerà la voglia.

einer/ſo gern lachet/ uno che ama a ridere, chi ride volentieri.

was lachen kan/ riſibile.

das Lachen in ein Weinen verwandelt werden/ cangiarſi il riſo in pianto (in lamento.)

wehe euch/die ihr hie lachet! guai à voi altri che ridete quaggiù!

das Lachen verhalten/ contener' il riſo, contenerſi, attenerſi dal ridere.

es lachet alles auf den Feldern und in den Gärten/ tutto ride, tutto è lieto cameno per i campi, e ne'giardini.

Lachens-wehrt/Degno di riſo. *V.* Lächerlich.

§ iſt das wol lachens wehrt? è queſto degno di riſo, merita egli che vene ridiate?

Lachend/ Adi. Ridente, it. Part. Ridendo.

§ mit lachendem Munde/ con bocca ridente.

das Maul ſtehet ihr an einem lachenden Ort/ la bocca le ſtà in un luogo ridente cioè ella ride e ſcherza volentieri.

er ſagte lachend/ egli diſſe ridendo.

Gelacht/ Riſo.

§ man hat gnug drüber gelacht/ ſi riſe, ſù riſo aſſai ſopra quella materia.

Lach-maul/n. Bocca da ridere, cioè uno ò una che ride quaſi di continouo, ò che ride volontieri.

Lacher/-in/Riditore, -trice.

Lächerlich/lächlich/ Adj. Ridicolo, Ridicoloſo, it. Ridicolosamente.

§ lächerliche Geberden/Sprünge ꝛc. atteggiamenti, atti, ſalti &c. ridicoloſi.

ein lächerlich Geſicht/ viſo ridicolo, viſo ſcimieſco, viſo da farmi ridere.

das kam lächerlich/ daß ꝛc. queſto era bello, il bello era che &c.

das iſt wol lächerlich/ queſto è ben ridicolo, è coſa da ridere.

lächerliche Schimpf-rede/ ſatira ridicoloſa.

lächerliche Verſe/ verſi burleſchi.

lächerliche Schreib-art/ ſtile burleſco.

ein lächerliches Reden/ un parlar burleſco, ſcherzevole, ſcherzoſo, faceto. V. Luſtig.

ſehr lächerliche Poſſen/Schwencke ꝛc. coſa, burle, facetie ridicoloſiſſime; coſe che farebbon ridere (ſmaſcellare) un morto (un Heraclito.)

ſeine Anſprüche ꝛc. wurden für lächerlich gehalten/ le ſue pretenſioni &c. riuſcirono ridicole.

lächerliche Schlüſſe vorbringen/ dar ò negli aſſurdi, dire delle aſſurdità da far ridere ogni uno.

lächerlich gekleidet aufgezogen ꝛc. kommen/ eſſere veſtito, comparir veſtito d'una foggia ridicoloſa.

es kam ihnen lächerlich vor/ daß ꝛc. gli pareva ridicolo di &c.

es iſt mir jetzund nicht lächerlich/ non hò voglia di ridere adeſſo.

Gelächter/Gelach/n. Riſo, Riſa. plur Riſata, Riſate, Cachinno.

§ für Gelächter zerſpringen/ in ein Gelächter ausbrechen/ crepare, ſcoppiare, ſmaſcellare delle riſa; dare, prorompere in riſate, in cachinni. V. Kützen ꝛc.

da ward es ein Gelächter/ da gieng es an ein Gelächter/ all' hora ſi diede in riſate, ſi proruppe in cachinni aluſſimi.

ein Gelächter machen/verurſachen/ far ridere; cagionare, movere delle riſate.

das Gelächter ſtillen/ acchetare &c. le riſate.

ein hölzernes Gelächter/ ſpecie di ſtromento muſicale ſù certi legni concertati, il di cui ſuono s'aſſomiglia aſſai al cachinnare.

Lächeln/ Verb. dimin. Sorridere, Ghignare, Sogghignare.

§ er antwortete lächlend/ er lächelte ſagend/ egli riſpoſe ſorridendo, ghignando, ſogghignando.

Ge-lächel/ ein Lächeln/ n. Sorriſo, Ghigno, Ghignetto, Sogghigno (Sogghino.)

Verba Compoſita.

An-lachen/Arridere, it. Vagheggiare, Riguardare con bocca ridente.

§ iemand freundlich anlachen/ arridere uno cortesemente, gratioſamente.

das Kindlein lachte die Mutter an/ il fanciullino vagheggiava la madre.

es lachet einen nur an [ſo ſchön/ſo annutig iſts] quella coſa &c. pare che ci arrida, cioè è belliſſima, ottima.

Aus-lachen/ver-lachen/ Deridere, Dileguare, Beffare, Schernire, Sghignazzare.

§ einen auslachen/ deridere, dileguare uno; ridere, riderſi d'uno, burlarſi, pigliarſi gioco del fatto di uno. Ved. Spotten Aushöhnen.

man wird euch auslachen mit eurem Kleide ꝛc. ſarete burlato, dileguato &c. con queſto veſtito.

man lacht euch noch aus darzu/ havrete il danno, e le beffe (le burle) per giunta.

Herodes und ſeine Rott verlachte ihn/ Herode e la ſua corte ſi faceva beffe di lui.

Aus-gelacht/ verlacht/ Deriſo, Dileguaro, Burlato, Beffato &c.

§ ausgelacht werden/ eſſere deriſo &c.

des Gerechten Einfalt wird verlacht/ la ſemplicità del giuſto è ſchernita.

Be-lachen/Verb. poet. Ridere, Deridere. *V.* Auslachen.

§ Welt-narren Sachen ſeynd zu belachen/ le coſe de pazze' mondani meritano di eſſere dileguate.

Mit-lachen/ Ridere in ò per compagnia.

§ ſagt mir doch/warum ihr lachet/damit/ wanns der Mühe wehrt/ ich mitlachen könne/ ditemi perche voi ridete, acciochè, s'è coſa degna, e ch'il meriti, poſſa ridere anch'io.

Ver-lachen ꝛc. *V.* Auslachen ꝛc.

Zer-lachen/ Verb. recipr. Ridere, Cachinnare ſmaſcellatamente e ſenza ritegno.

§ ſich zerlachen über etwas/ridere ſmiſuratamente d'uno ſproposito.

man hat ſich über diſen Poſſen wol zerlacht/ ſi riſe, ſù riſo aſſai di queſta burla.

Lachs.

Lachs/ n. [da Leich ò Laich/ Sperma di peſci] Salmone nel tempo ch'è in frega. it. Salmone in genere. *V.* Salm.

§ der Salm wird jetzund Lachs/il ſalmone và in frega adeſſo.

friſcher Lachs/ ſalmone freſco.

geſaltzener/geräucherter ꝛc. Lachs/ ſalmone ſalato, fumato &c.

Lachs fangen/ far la peſca de'ſalmoni.

Lachs-fang/m. Peſca di ſalmoni.

Lachs-weher/ Lachs fang/ m. Ricinto fatto in un fiume groſſo per prendere ſalmoni.

Lack.

Lack/ m. Lacca.

§ Maler-Lack/ lacca di pittori.

Florentiner-Lack/ lacca fiorentina.

Kugel-Lack/ lacca tonda.

mit Lack mahlen/lackiren/ laccare, inlaccare.

Brief-Lack-Sigel-Lack/Spaniſch Lack/ cera di Spagna. V. Wachs.

Lack/ f. [forſe da Lache/ pantano per la ſomiglianza] Salamoia, Salamora, Concia di peſci. *V.* Peckel.

§ die Hering müſſen in der Lack liegen/ le arenghe hanno da eſſer ſoncíate con la ſalamoia.

es hat weder Lack noch Schmack/ non ha nè ſale nè ſapore. V. Abgeſchmackt.

Herings-Lack/ ſalamoia da arenghe.

Lackey/m. [forſe da laghi e pantani le quali deve ſaltare] Lachè, ſtaffiere &c.

Lad.

Lade/f. [un moderno lo deriva da legen/Porre, Riporre] Arca, Caſſa. V. Kiſte. Truhe. Kaſten.

§ die Lade des Bunds / Bunds-Lade/ l'arca del patto, ò del teſtamento.

Bett-Lade/ caſſa del letto; lettiera.

Lade/ Büchſen-Lade/ caſſa, buſto dello ſchioppo. V. Schaft.

Lade/ Fenſter-Lade/ paravento, ventiera, portiera, falcone di fineſtra.

mache die Läden zu/ ſerma, chiudi le ventiere.

Gewürtz-Lade / Pfeffer-Lade/ ſcatola da ſpecie. V. Schachtel.

Kutſch-Lade/ caſſa della carrezza.

Schub-Lade/ tiratoio, caſſettina di tavola ò di caſſa V. Schieben.

Lade/ Todten-Lade/ caſſa, tomba, catafalco da morto avello.

den Verſtorbenen in die Todten-Lade legen/ metter un morto nella tomba.

Wind Lade/ Orgel-Lade/ caſſa dell' organo.

Lädlein/n. Caſſetta, Caſſettina.

§ die Lädlein in einem Cabinet oder Schreibtiſch/ caſſettine di uno ſtipo. V. Fach.

Schüb-Lädlein/ idem.

Laden/ m. [ſenza dubbio da legen/ porre, riporre] Bottega, it. Fondaco. V. Bude. Kram.

§ einen Laden aufrichten/ anfangen/ aprir bottega.

den Laden aufmachen/ zumachen/ aprir, ſerrar la bottega.

einem den Laden zumachen / ſerrar la bottega ad uno, met. prohibirli la vendita.

einen offenen Laden haben/ halten/ havere, tenere, far bottega.

Kram-Laden/ idem.

Gewürtz-Laden/ ſpecieria.

Goldſchmids-Laden / argenteria.

Tuch-Laden / bottega di drapperia; drapperia.

Buch-Laden/ libraria.

Laden-hüter/ Guarda-bottega, met. ſaſ. Robba vecchia, inſpacciabile.

Laden-ſchlüſſel/m. Chiave di bottega.

Laden-ſitzer / Laden-hocker/ Laden-hengſt/m. Povero bottegaruccio, ſenza auventori.

Laden-rechnung / Laden-conto/ Conto delle robbe che ſono in bottega.

Laden-waaren/ Robbe, Merci di bottega.

Laden-zins/ m. Affitto di bottega.

Laden/. [Verb. Irreg. Inflex. Vid. Gram. pag. 245.] Caricare.

§ ein Schif/ einen Wagen ꝛc. laden/ caricar' una nave (un vaſcello) caricar' un carro &c. V. Beladen.

wann werdet ihr laden? quando caricarete?

einen Eſel laden/ caricar' un aſino, imporgh la carica.

Güter laden/ caricar robbe mercantili.

die Güter ꝛc. auf einen Wagen ꝛc. laden/ caricar le robbe su un carro &c.

auf ſich laden/ caricarſi adoſſo.

eine ſchwere Laſt auf ſich laden / carricarſi ò indoſſarſi una grave ſoma (ſalma.) V. Aufladen.

ſich Gottes ꝛc. Zorn Ungnad auf den Hals laden/ caricarſi cioè addoſſarſi, attirarſi la colera ò l'indignatione di Dio.

Ungunſt/ Neid/ Haß ꝛc. auf ſich laden/ attirarſi la disgratia, l'invidia, l'odio di uno.

Sorg auf ſich laden/ indoſſarſi cure e faſtidi.

[eine Büchſe/ ein Stück/ eine Muſquete ꝛc.] laden/ caricar' uno ſchioppo ò archibuggio, un pezzo di artiglieria, un moſchetto &c.

blind laden/ caricare ſenza palla, caricar a polvere, à ſcartoccio.

ſcharff laden/ caricar'a palla.

das Geſchütz fleiſſig laden / und hurtig abſchieſſen/ ſervir bene artiglieria.

Laden/ Invitare.

§ einen [zu Gaſt/ zur Hochzeit/ Nachtmal/ Mittag-mal ꝛc.] laden/ invitare, convitare uno; invitar', pregar uno à nozze, à cena a pranzo.

Gäſte zu etwas laden/ invitar convitati, forastieri ò compagni a qualche coſa.

jemand laden laſſen/ far'invitare uno.

ſich nicht laden laſſen/ non laſciarſi invitare ò pregare lungo tempo, non ſi laſciar ſtracciare la cappa (il ferainolo.)

jemand zu einem Feſt/ Kirchweyhe laden, invitare uno a qualche feſta &c V. Einladen.

jemand vor Gericht laden/ citiren/ citare uno in giudicio, chiamar' alla ragione. V Ruffen.

wieder laden / ricaricare, it, rinvitare.

Ge-laden/ Caricato (Carico) it. Invitato, Chiamato, Citato.

§ geladen werden/ eſſer'invitato.

ein geladenes Schiff/ una nave carica.

ein geladener Wagen / un carro carico.

was habt ihr geladen? qual carico havete?

wol und fleiſſig geladenes und loßbrandtes Geſchütz/ artiglieria ben ſervita.

er iſt nicht geladen worden/ egli non è ſtato invitato.

die darzu geladene [Gäſte/ Freunde] i convitati.

ein geladener Wagen ꝛc. voll/ una carrata &c. piena.

geladene Büchſe ꝛc. archibuggio carico.

ſcharff/ hart/ ſtarck ꝛc. geladen/ caricato (carico) à palla doppia (à doppia carica.)

Un-geladen/ Non-invitato &c.

§ ungeladen kommen/ venire, comparire ſenza eſſer' invitato, ſenz' altro invito.

ungeladene Gäſte ſetzt man hinter die Thür/ chi và a nozze ſenz' eſſer invitato, ſene va svergognato.

Lad-brief/m. **Lad-ſchreiben**/n. Lettera d'invito.

Lad-ſchauffel/ f. Caricatoio, Caſſetto, Cazza à polvere per caricare.

Lad-ſtecken/ Lad-ſtock/m. Calcatore di ſchioppo.

Lader/ in/ Invitatore, trice, Convitatore, trice.

§ Hochzeit-Lader? invitatore à nozze.

Ladung/ſ. Caricamento, it. Carico, Carica, it. Invitatione, Invito, it. Citatione &c

§ Ladung ſuchen/ haben/ geben/ cercar, haver, dar carico.

ſeine Ladung/ völlige Ladung haben/ haver la piena ſua carica.

die Ladung [eines Geſchoſſes] carica di cannone ò ſchioppo.

eine Ladung Pulver/ una carica di polvere. V. Schuß.

doppelte Ladung/ carica doppia.

Schif-Ladung/ carica (carga) di nave.

Stück-Ladung/ carica di cannone.

blinde Ladung/ carica à polvere, à ſcartoccio.

Laſt/ſ. e delle volte m. Carica (Carico) Peſo, Salma, Pelo.

§ eine groſſe/ ſchwere/ unerträgliche ꝛc. Laſt/ una peſo grave, carica peſante, inſopportabile &c. V. Bürde.

ſeine Laſt an [mit] einem oder etwas haben/ eſſer gravato con alcuno.

ſeine Laſt tragen / portar la ſua carica.

Laſt-tragen/ portar peſi, ſalme; far'il facchino ò baſtaggio; ſomeggiare.
unter der Laſt erligen/ ſincken/ ligen bleiben/ die Laſt nicht ertragen können/ calcare ſott'il (ſoccombere al) peſo, non regger più al carico.
die gantze Laſt tragen / allein tragen müſſen/ dover portare il peſo tutto ſolo.
ſich der Laſt entſchütten/ die Laſt ablegen/ abwerffen/ niderlegen/ der Laſt entnommen/überhebt werden/ ſcaricarſi, gettare, deporre, por più la ſoma (ſalma) eſſere ſollevato dal peſo.
eine ſchwere Laſt auf dem Halſe haben/ auf ſich haben/ haver un grave peſo (pondo) carico addoſſo, in ſpalla, ſu'l doſſo, incombergli un grave carico.
einem die Laſt abnehmen/ einem der Laſt abhelffen / von der Laſt erledigen/ ſcaricare uno, liberare, ſollevare uno della carica.
ſich ſelbſten eine Laſt ſeyn/ eſſere grave, gravoſo, penoſo, un grave pondo à ſe ſteſſo.
einem eine Laſt auferlegen / auflegen/ imporre, indoſſare una carica ad uno.
mit einer Laſt belegen/ metter, porre carica addoſſo ad alcuno; incaricargliela. V. Betaſten.
Des Tags Laſt getragen haben/ haver portato il peſo, la gravezza (pondo) della giornata.
Mein Joch iſt ſüß/ und meine Laſt iſt leicht/ il mio giogo è dolce, ed il mio carico leggiero.
eine Laſt Holtz ꝛc. una carica di legna &c.
eine Laſt Geſchäffte/ una carica di affari &c.
eine Laſt Schläge/ una carica di baſtonate.
eine Laſt/ Schiff-Laſt/ carica (carga) di nave.
ein Schiff von 100. Laſten / un vaſcello di cento peſi ò carichi.
in Laſten zuſammen machen/ fare, legare in ſome.

Laſt/ [term. fiaming.] Carico, Commando, Ordine. *V.* Befehl.

§ Laſt haben von ſeinem Principalen/ haver'ordine dal ſuo prencipale.

Amts-Laſt/ peſo dell' officio incombenza, it. doveri della carica.
Arbeits-Laſt/ il peſo, gravezza della fatica ò del travaglio.
Bal-Laſt/ ſavorra, ſaverna, zavorra.
das Schiff mit Bal-Laſt beſchweren; ballaſten/ ſavorrare, inſavorrare, allestire la nave.
Burger-Laſt/ gravezze cittadinelche.
alle Burger-Laſt mittragen müſſen/ dover portar tutte le gravezze con altri cittadini e habitanti.
Dienſt-Laſt/ peſo, pondo della ſervitù.
Ehe-Laſt/ peſo, pondo matrimoniale, ſalma del caſamento.
Kinder-Laſt / gravezze che ſi hà con molti figliuoli e prole numeroſa.
Kirchen-Laſt/ peſo, carico eccleſiaſtico ò del miniſterio eccleſiaſtico.
Krieges-Laſt / gravezze, peſo della guerra.
Schiff-Laſt/ carica (carga) d'una nave ò vaſcello; navata.
Schulden-Laſt/ carico, peſo di debiti, Schulen-Laſt/ peſo ſcolaſtico.
Seelen-Laſt/ carico, incombenza dell' anime.
Steuer-Laſt / peſo delle contributioni carico delle gravezze le impoſitioni.
Sünden-Laſt/ Gewiſſens-Laſt/ pondo, ſalma graviſſima de' peccati commeſſi; carica, peſo della coſcienza.
Wagen-Laſt/ carrata, carico d'un carro. V. Fuder.
Zeutner-Laſt/ peſo di cento libre.

Laſt-eſel/ m. Aſino da ſoma, Somaro, Somarello, ſomagino.
Laſt-krahn/ m. Argano. *V.* Krahn.
Laſt-pferd/ n. Cavallo da ſoma ò bagaglio.
Laſt-ſand/ m. Savorra &c. *V.* Ballaſt.
Laſt-ſchiff/ n. Nave, Barca di carica.
Laſt-thier/Laſt-vieh/ n. Beſtia da ſoma ò ſomara, Animal da baſto. *V.* Laſtbar.
Laſt-träger/ m. Baſtaggio, Facchino, Someggino.
Laſt-wagen/ m. Carro da carico.
Laſt-bar/ Adj. Da carico, Ciò che porta ſoma.

§ laſtbar Vieh/ laſtbar Thier/ beſtia, animal di ſoma, ò ſomiere, animal da carico da baſto ò baſtaggino. V. Eſel. Laſt-eſel.

Läſtig/ Adj. Oneroſo, Gravoſo, Faſtidioſo, Moleſto. *V.* Beſchwerlich. Uberläſtig ꝛc.

§ läſtige Kinder ꝛc. figliuoli &c. che danno faſtidio &c.

Verba Compoſita.

Ab-laden/ Verb. act. & neutr. Scaricare, Diſcaricare.

§ den Eſel ꝛc. abladen/ ſcaricar l'aſino &c. levargli la ſoma, ò la carica. V. Entladen.
wann werdet ihr [die Güter] abladen Fuhrmann? quando ſcaricarete, carrettone?

Ab-ge-laden/ Scaricato, Scarico.

§ ich hab noch nicht abgeladen/ io non hò ancora ſcaricato
abgeladene Güter/ merci, robbe ſcaricate.

Ab-lader/ m. Scaricatore, Scaricante cioè Facchino che aiuta a ſcaricare.

Ablad- ò Ablader-Lohn/ m. oder Gebür/ f. Mercede che ſi dà a quelli che ſcaricano; Scarcarico.

Ab-ladung/ f. Scaricamento, Scarico, Scarco.

Auf-laden/ Incaricare, Caricare, Imporre le ſome.

§ [die Waaren] aufladen/ caricare [le robbe.]
einem mehr aufladen / als er tragen kan/ imporre, incaricare ad uno più di quello che può portare.
ſich ſelbſten eine ſchwere Laſt aufladen/ incaricarſi, imporſi, indoſſarſi à ſe ſteſſo una ſoma un peſo grave.
Leute zum aufladen / gente da caricare.
etwas aufladen/ id eſt, auf den Rucken nehmen/ addoſſarſi, indoſſarſi la carica.
wieder aufladen/ rindoſſarſi, rindoſſare la ſalma.

Auf-ge-laden / Incaricato, Caricato.

§ zuviel aufgeladen haben/ haver caricato, it. eſſerſi incaricato, indoſſato troppo gran peſo.
früh aufgeladen haben/ eſſerſi indoſſato la carica per tempo, met. eſſer gobbo.

Auf-ladung / f. Incaricamento, Incarico, Incarco, Carico.

§ er nähret ſich mit Ab- und Aufladung der Kaufmanns-Güter / egli ſi procaccia il vito a ſcaricare, e incaricare le robbe.

Aus-laden/ [ſi dice delle navi] Scaricare, Scarcare.

§ ein Schiff ꝛc. ausladen/ ſcaricare una nave, sbarcare le robbe.

Aus-ge-laden/ Scaricato, Sbarcato.

Aus-ladung/ f. Scaricamento, Scarico, Sbarco delle robbe.

Beladen/ [quaſi l'iſteſſo che il ſemplice laden/ le non ch'il Compoſto và più nelle ſignificationi figurate ò metaforiche che l' altro] Caricare, Onerare, Aſſomare, it. Gravare, Aggravare.

§ jemand mit etwas beladen/ caricare uno di qualche coſa. V Laden.
ein Schiff/ einen Wagen/ einen Eſel ꝛc. beladen/ caricare una nave, un carro, un'aſino.
den Magen beladen mit zuvielen Speiſen und Getränck/ gravare, aggravare, caricare lo ſtomaco col mangiar e bever troppo.

das Gewiſſen beladen/ caricare, aggravare la coſcienza.

die Menſchen mit ſchweren Geſetzen ꝛc. beladen/ onerare, aggravare la gente con leggi rigoroſe.

jemand mit etwas/ als Steuer/ Unkoſten ꝛc. beladen/ aggravare, onerare d' impoſitioni, di ſpeſe &c.

ſich mit Sorgen ꝛc. beladen/ aggravarſi di cure

ſich mit anderer Leut Geſchäfften beladen/ impacciarſi, incaricarſi de' fatti altrui

Be-laden/ Caricato, Carico, Carco, it. Onerato, Gravato, Aggravato, Onuſto.

§ beladener Wagen/ carro carico.

beladene Schiffe/ navi, barche cariche.

mit einer Kranckheit ꝛc. beladen ſeyn/ eſſer gravato d'una malatia &c.

mit Kindern/ Sorgen/ mit Schulden ꝛc. beladen/ caricato, carico di figliuoli, di cure, di debiti &c.

mit Sünden beladen ſeyn/ eſſer gravato, carico &c. di peccati ò di colpe.

komt zu mir alle/ die ihr müheſelig und beladen ſeyd/ und ich will euch erquicken venite a me voi tutti che ſete travagliati e aggravati, ed io vi riſtorarò (alleggerò.) Matt. 11. 28.

mit Raub mit Sieg-Palmen und Lorber-Kräntzen beladen/ carico onuſto di preda, di palme, allori, trofei.

Un-beladen/ Non-caricato, Senza carico, Senza aggravio.

Be-ladung/ f. Caricamento, it. Aggravio.

Be-laſten/ [par. fiamenga] Imporre, Dare il carico l' incarico, l' incombenza, l'ordine, la commiſſione. *V.* Befehlen. Anbefehlen.

§ einen belaſten/ etwas in ſeinem Namen zu verrichten/ dar l'ordine &c. ordinare, commettere di far qualche coſa in nome ſuo.

mein Principal hat mich belaſtet/ ich bin von meinem Herrn ꝛc. belaſtet worden/ il mio principale mi ha dato l'incombenza &c. di &c.

Be-läſtigen/ Aggravare, Aggraviare, it. Dar aggravio, Moleſtare, Incommodare, Scommodare, Discommodare, Importunare. *V.* Beſchwären.

§ jemand mit etwas beläſtigen/ aggravar &c. uno di qualche coſa; dargli incommodo (ſcommodo) cauſargli aggravio.

die Unterthanen mit Steuer und Gaben unchriſtlich beläſtigen/ aggravare, oppreſſare, opprimere i ſudditi d' impoſitioni ingiuſte.

Be-läſtiget/ Aggravato &c.

§ ich mag mit anderer Leut Kindern nicht beläſtiget ſeyn/ io non voglio eſſer discommodato &c. co' figliuoli altrui.

Un-beläſtiget/ Non aggravato, Senza moleſtia.

Be-läſtigung/ f. Aggravio, Moleſtia, Incommodo, Discommodo &c.

Beyladen/ Caricare appreſſo, Caricare con altre robbe.

Ein-laden/ [ſi dice dalle navi] Incaricare, Caricare nelle navi.

§ die Waaren [in die Schiff] einladen/ caricare nelle navi,

Ein-laden/ Invitare, Far' invito. *V.* Laden.

§ einen freundlich einladen zu einer Gaſtung/ Hochzeit/ Mahlzeit ꝛc. invitar uno corteſemente ad un banchetto, ad una feſta, alle nozze, a pranſo, a cena &c.

Ein-geladen/ Invitato.

§ zu einer Hochzeit eingeladen worden ſeyn/ eſſere ſtato invitato a nozze.

die Eingeladene/ gl' invitati.

Un-ein-geladen/ Non-invitato.

§ uneingeladen kommen/ venire, comparire senz'eſſer' invitato.

Ein-ladung/ f. Invito.

§ der Herr komme ohne fernere Einladung/ V. S. venga ſenz'altro invito.

eine ordentliche Einladung/ invito ſolenne.

auf die Einladung erſcheinen wollen/ accettar l'invito.

Ent-laden/ ent-laſſen/ Discaricare, Scaricare, Sollevare, Sgravare.

§ den Eſel ein Schiff ꝛc. entladen/ scaricare l' aſino una nave. *V.* Abladen/ ſo beſſer in ſenſu proprio, aber entladen in ſenſu figurato.

ein Geſchoß/ ſo geladen/ entladen/ die Ladung herausnehmen/ scaricare uno ſchioppo.

das Gewiſſen entladen/ entlaſten/ scaricare la coſcienza.

Ent-ladet/ entlaſtet/ Scaricato, Scarico.

Ent-ladung/ Ent-laſtung/ f. Discarico, Scarico, Disgravio, Sgravio.

§ zur Entladung meines Gewiſſens/ per discarico, sgravio della mia coſcienza.

Uber-laden/ überlaſten/ Sopra-caricare, Caricare troppo e oltre miſure.

§ ein Schiff/ einen Wagen/ ein Thier ꝛc. überladen/ ſopracaricare una barca, un carro, un animale.

ein Geſchoß [Geſchütz] überladen/ caricar troppo un archibuggio.

den Magen überladen/ caricare (troppo) gravare lo ſtomaco.

die Unterthanen mit Steuer ꝛc. überladen/ opprimere, oppredare i ſuddite con impoſitioni ſtravaganti e eccefſive.

Uber-laden/ Sopracaricato, Sopracarico.

§ ein überladenes Geſchoß/ ſchioppo ſopracaricato.

ein überladener Magen/ ſtomaco caricco, oppreſſo, gravato di crapola.

Uber-ladung/ f. Sopra-caricamento &c.

§ Uberladung des Magens/ gravezza dello ſtomaco; crapola.

Uber-laſt/ f. Sopra-carico, it. met. Moleſtia, Aggravio, Discommodo, Scommodo, Incommodo, Incommodità, Noia, Briga, Faſtidio, Impaccio.

§ einem Uberlaſt verurſachen/ fare, cauſare, dar incommodo, aggravio &c. ad uno. *V.* Uberläſtigen.

Uberlaſt von jemand haben/ eſſer gravato, haver aggravio da uno.

Uber-läſtig/ Adj. Moleſto, Gravoſo, Importuno, Incommodo, Spiacevole.

§ jemand überläſtig ſeyn/ werden mit etwas/ eſſer importuno &c. ad uno con qualche coſa.

Uber-läſtigen/ Verb. Moleſtare, Importunare, Aggravare, Annoiare, Faſtidiare, Incommodare, Discommodare uno; Eſſer moleſto, noioſo &c. Dar, cauſar, recar, arrecar moleſtia, faſtidio &c. ad uno.

§ jemand mit etwas überladen/ moleſtare &c. uno di qualche coſa.

ich überläſtine den Herrn oft/ io la diſcommodo ſpeſſo; o le dò ſpeſſo faſtidio, le arreco incommodo.

Uber-läſtiget/ Uber-läſtigt/ Moleſtato, Importunato &c.

Uber-läſtigung/ f. Atto di moleſtare, Moleſtia, Importunità. *V.* Uberlaſt.

Um-laden/ Trascaricare, Caricare le robbe d'un carro, naviglio &c. full' altro.

§ das Gut wegen untieffen Waſſers oder ſchlimmer Wege umladen müſſen/ dover trascaricare le robbe per la baſſezze delle acque e cattivi camini.

Zu-laden e darzu-laden/ Aggiungere al carico.

Zu-laſt/ Neben-laſt/ f. Giunta, Aggiunta al carico ordinario.

§ ein Zulaß Wein ꝛc. una botte di vino chefà una mezza carrata.

Laff.

Laff/ Adj. Svanito, Scipito, Sciapito, Insipido, Insulso, Senza odore e sapore. *V.* Abgeschmackt.

§ ein laffer Wein/ vino svanito, svaporato, stumato. *V.* Verrochen.
laffe Reden/ discorsi sc. piti, magri.
ein laffer/läffischer Kerl/ huomo scipito, sgratato.
ein junger Laff/ Maulaff/ un scipitello.

Läg.

Läg/Leg/ Adj. [da ligen/giacere] Basso, Humile, Piano. *V.* Nidrig ꝛc.

§ ein läger Ort/läges Land/ luogo basso, paese basso, piano.

Läg/leg/ Adv. Basso.

§ jemand sehr läg oder lege halten/ tener uno assai basso, it. disprezzarlo, non farne conto e stima alcuna; tener uno a vile, trattarlo vilmente, farne straccio, non portargli rispetto; strapazzarlo.

Lage ꝛc. *V.* Legen ꝛc.

Lägel/ n. f. [da ligen/ giacere] Barile.

§ die Waaren in eine Lägel einpacken/ metter la robba in barili; imbarilarla.
die 6. Lägel Leinwand / Blättwaare ꝛc. so ihr mir versandt/ habe wol empfangen/ ho ricevuto. sono giunti capitati in me (à salvamento) li sei barili telami, lamme &c. inviatimi &c.

Läger/Lager ꝛc. *V.* Legen ꝛc.
Laib ꝛc. *V.* Leib ꝛc.
Laim ꝛc. *V.* Leum ꝛc.

Lak.

Laken/ n. [voce propr. fiameng. Drappo di lana. *V.* Tuch.

§ fein Laken/ drappo fino, sopra fino.
Holländisch/ Englisch ꝛc. Laken / drappo di Hollandia, di Inghilterra &c.
Scharlaken hoggi Scharlach/ scarlato.
ein scharlaken Kleid/ Mantel ꝛc. un vestito, ferraiuolo &c. di scarlato.

Laken/ Lein-laken hoggi Leilach/ Drappo da letto, cioè Lenzuolo.

Lall.

Lallen/ Verb. [finto dal suono] Tatamellare, Barbogliare, come fanno i fanciullini. *V.* Stammeln.

§ lallen wie die Kinder/ idem.
anfangen zu lallen/ cominciar'a tatamellare un poco.
ein Kindlein/ so anfängt zu lallen/ un tatamello, tatamellino.
ein Lallen und Gelall/ un tatamellare.

Verb. Compos.

Nach-lallen/ Imitare la favella altrui imperfettamente ò imperitamente.

Lam.

Lam / Lahm/ Adj. Zoppo, Stropiato (storpiato) Rotto, Sciancato, Scosciato. Lat. Claudus. *V.* Krippel. Krumm.

§ lame Glieder/ membra stroppiate.
lam werden/ diventar zoppo.
ganz lam und gichtbrüchig/ stropiato, attratto e paralitico.
lam/krumm und lam seyn/ essere zoppo e stropiato.
lam an Füssen ꝛc. zoppo &c. di piedi.
einen lam machen/ fare, render' uno zoppo &c. *V.* Lähmen ꝛc.
ein lamer Finger ꝛc. un dito &c. stropiato.
eine lame Hand/ una mano &c. stropiato.
ein lahmer Flügel/ un' ala storpiata.
lam gehen zoppicare. *V.* Hincken.
einen krumm und lam schlagen/ brügeln ꝛc. romper' uno di bastonate.
lame Zeitungen/ nuove zoppe, stracche cioè vecchie, it. met, vere e confermate.
die Blinden und die Lamen/ li ciechi ed i zoppi.
Lenden-lam/ Hüft-lam / sciancato, slombato.
Glieder-lam/ paralitico, storpiato, rotto, interdetto, percluso delle membra.
lam-geboren/ zoppo-nato, storpiato dalla nascita.

Lähme/ Lämigkeit/ Lämde/ f. Zoppezza, Storpiatura, Storpiamento, Sciancatura &c.

Lähmen/ lähmen/ verlähmen/ Verb. Storpiare, Stropiare, Sciancare, Scosciare, Slombare.

§ einer Endte durch den Schuß einen Flügel lähmen/ storpiare un' anitra con un tiro di schioppo.
sich lähmen/ stropiarsi, slombarsi &c. *V.* Erlahmen ꝛc.

Ge-lähmet / Storpiato, Stropiato, slombato &c.

Lähmung/ f. Storpiamento, Storpiatura, Sciancatura, it. Mal francese.

Verb. Compos.

Er-lahmen/ Verb. neutr. Stropiarsi, Sciancarsi, Slombarsi, Diventar zoppo e storpiato. *V.* Erkrummen ꝛc.

Lamm.

Lamm/ n. Lamma/ gen. Lämmer/ plur. Agnello. Lat. Agnus.

§ das Lamm GOttes/ so der Welt Sünde trägt/ l' Agnello di Dio che porta i peccati del mondo.
die Hochzeit des Lamms/ le Nozze dell' Agnello.
das Blut des Lamms/ il Sangue dell' Agnello.
ein abgesetztes / abgestossenes Lamm/ agnello slattato, spoppato, sevrato.
Oster-Lamm/ Agno, Agnello pasquale.
Saug-Lamm/ agnello da latte.
Lämmer abstossen/ absetzen/ spoppare, slattare, sevrare agnelli.
er ꝛc. ist wie ein Lamm/ egli è come un agnello, cioè mansueto, dolce, pacifico, patiente.

Lamm-fell/ Lamms-fell/ n. Pelle, it. Pelliccia d'agnello.

Lamm-fleisch/ n. Carne d' agnello.

Lamm-gebratens/ Lamm-brätlein/ n. Arrosto d'agnello.

Lamms-wolle/ f. Lana d'agnello.

Lämmlein/ n. Agnello, Agnellino, Agnelletto.

§ die Lämmlein CHRISTI weiden/ pascere gli agnelli, le pecorelle di Cristo.

Lämmern/ Adj. D' agnello.

§ lämmern [Fleisch] carne d' agnello; agnella.

Lammen/ lämmern/ Verb. Agnellare, cioè Fare ò partorire agnelli.

§ die Schafe haben gelämmert/ le pecore hanno agnellato, fatto agnello.

Lamp.

Lampe/ Ampel/ f. [da Lohe e Flamme quasi Flampe/ come congettura un Moderno] Lampada, Lampana, it. Lucerna.

§ die Lampe anzünden / accendere la lucerna.
bey der Lampe studiren ꝛc. studiare, lucubrare al lume della lucerna.
Oel-Lampe/ lucerna à oglio.
hangende Lampe/ Ampel/ Hang lampe/

lampada

lampada (lampana) [penſile] ò pendente.

Lampen-docht/ m. Stoppino della lucerna ò lampada.

Lampen-öhl/ Lampen-ſchmaltz / n. Oglio, Graſſo per la lucerna.

Lampen licht/ n. Lume della lucerna.

Lampen-macher/ m. Lampadaio, Lucernaio.

Lampen-röhrlein/ n. Becco, Becchino, Cannaletto della lucerna.

Lampen-ſtocherer/ m. Stuzzicatoio della lucerna.

Lampen-ſtock/ m. Zocchetto, Fuſto per la lucerna.

Lämplein/ n. Lucernetta, Lucernina, Lampadina.

§ Nacht-Lämplein / lucernetta notturna.

Lampen/ Verb. Lampeggiare, it. Pendere. *V.* Schlampen ꝛc. Lancken ꝛc. Flancken ꝛc.

Land.

Land/ n. Landes/ gen. Länder/ plur. Terra, Terreno. *V.* Erde. Boden, Grund ꝛc.

§ ein gutes/ fruchtbares/ tragbares ꝛc. Land/ una terra buona, fertile, ferace &c.

mild/geſchlacht ꝛc. Land/ terreno dolce, lavorabile.

flach/platt Land/ pianura, raſa campagna. V. Flach Platt.

feſtes/ leimigt klätat ꝛc. Land/ terreno duro, limoſo, argilloſo &c.

locker/ſchwammigt ꝛc. Land/ terreno poroſo. ſpugnoſo, logoro &c.

ſteinigt/dornigt/hartes ꝛc. Land/ terreno ſaſſoſo, ſpinoſo, duro &c.

das Land bauen/ackern/beſäen ꝛc. lavorare, arare, ſeminare &c. la terra. V. Feld. Acker.

ein Land im Garten/ aia, letto, compartimento nel giardino.

das Erdreich in Länder austheilen/ partire, ſpartire, compartire il terreno in aie, letti ò compartimenti. V. Bett ꝛc.

die Früchte des Landes / i frutti della terra.

nachdem das Land iſt/ bringts Früchte/ tal terreno, tal frutto.

viel Länder haben / havere, poſſedere molte terre, * haver il culo terroſo V. Länderey ꝛc.

Bau-Land/ terreno lavorabile, terra da (d') lavoro. V. Feld.

Bier-Land/ terra da birra, cioè paeſe, it. dove non naſce vino.

Brach-Land/ maeſe, novale.

Korn Land/ terreno da biade.

Kraut-Land/ terreno da, cioè piantato ò da piantar co' cauoli.

Peterſilien-/Salat-Land/ aia, letto, it. terreno da petroſemolo, da lattuca &c.

Reb-Land/ Hack-Land/ terreno da viti, vigna ò da vino.

Rüben-Land/ terreno da ſeminare, it. ſeminato di rape.

Wein-Land/ terreno da viti, vigna ò da vino. V. Wein.

Land/ Campagna, Paeſe.

§ auf dem Lande wohnen / ſich aufhalten/ ſtare, vivere, tenerſi alla campagna, in contado, in villa.

gern auf dem Land ſeyn/ amar la campagna.

aufs Land hinausgehen/ andare, portarſi alla campagna.

über Land reiſen/ caminare la campagna, cioè far viaggio ; viaggiare, V. Reiſen.

wie es auf dem Land gebräuchlich iſt/ campareccio, da campagna, boſchereccio, alla ruſtica, alla boſchereccia.

von Land hineinkommen/ venire, tornare à caſa dalla campagna.

Land/ Spiaggia, Lido, Terra, Coſta. *V.* Küſte. Strand.

§ trocken Land/ idem.

Land ſehen/ Land entdecken/ ſcoprire terra, lido &c.

zu Waſſer und zu Land/ per mare e per terra.

an Land fahren/ kommen/ approdare, arrivare. V. Landen ꝛc.

ans Land kommen/ austretten/ sbarcare, venire, giungere al lido.

zu Land reiſen/ viaggiare per terra.

die Kriegsleute ꝛc. ans Land ſetzen/ sbarcare ſoldati, fare uno sbarco.

aufs Land ſtoſſen/ anſtoſſen/ urtare ſu'l lido, dare ſulla coſta, percotere in terra. V. Stranden.

vom Lande ſtoſſen/ far vela, andare, mettere in mare; ſciogliere dal lido.

bey dem Lande herfahren/ coſteggiare, andar coſtiero ò coſteggiando.

lobe das Meer/ und halt dich auf dem Lande / loda il mare, e tienti alla terra.

auf dem Lande ſtehen/ ſtare ſu'l lido.

feſtes Land/ terra ferma.

feſt Land aneinander/ darzwiſchen kein Meer/ Land/ ſo keine Inſul/ continente.

Land/ Länder/ Landen/ plur. Paeſe, Terra, Paeſi, Terre, Stati, Provincie.

§ das Heilige Land/ la Terra ſanta, Paleſtina.

ein groſſes / weit und breites Land/ un paeſe vaſto, largo, diſteſo.

in dieſem Lande/ hier zu Lande/ in dieſen Landen/ in queſta terra, in queſti paeſi, in queſte bande, parti; coſta. V. Gegend.

auſſer Landes/ fuori del paeſe.

jemand des Landes verweiſen/ aus dem Lande jagen/ eſigliare, confinare, bandire, sbandire uno (dal paeſe.)

im Lande bleiben/ wohnen/ werben/ handeln ꝛc. ſtare, habitare, rmanere, negotiare, trafficare &c. nel paeſe.

in ein Land ziehen/ andare, portarſi, trasportarſi in un paeſe.

wiederum zu Land kommen/ ritornare al paeſe, cioè alla patria &c.

das Land räumen/ sgombrare il paeſe.

das Land ändern/ mutar paeſe, cangiar clima, alterar terreno.

im Land herumlauffen/ ſtörtzen/ Landlauffen/ Land-ſtortzen/ correre, scorrere il paeſe ; vagare, svagare, divagare per il paeſe. V. Landläuffer ꝛc.

des Fürſten/ des Königs Land oder Länder/ le terre, provincie, gli ſtati del Prencipe, del Rè &c.

eine Veſtung/ in des Kayſers Landen gelegen/ una fortezza ſituata negli ſtati, nelle attenenze dell' Imperadore.

durch eines Fürſten ſein Land reiſen/ ziehen ꝛc. paſſare per il paeſe, per gli ſtati d'un Prencipe &c.

in denen uncatholiſchen ꝛc. Landen/ ne' paeſi, ſtati acatolici (heretici.)

ein König ohne Land/ un Rè ſenza ſtati, Rè ſenza regno &c.

ein fremdes Land/ una terra foraſtiera, ſtraniera, paeſe foraſtiero.

hier iſt kein Land mehr für mich/ non ci è più qui terreno per me.

das Land um Rom/ Florenz ꝛc. il diſtretto, contado di Roma, di Firenze &c. la Romagna, il Fiorentino &c.

offen Land/ paeſe aperto cioè ſenza fortezze.

bewohnte/ volckreiche ꝛc. Länder/ paeſi habitati, popolati.

öde/ unbewohnte/ unbekandte ꝛc. Länder/ paeſi deſerti, incogniti.

durch alle Länder / per tutte le terre &c.

in allen Landen/ per ogni paeſe, per tutte le provincie.

im Lande geboren/ natio, naturale del paeſe ; paeſano.

das Land verwüſten/ verheeren/ verderben/ deſolare, devaſtare, guaſtare, rovinare il paeſe.

einem Fürſten ins Land fallen/ invadere gli ſtati d'un prencipe. V. Anfallen.

nach Landes Brauch/ ſecondo l' uſanza, l' uſo del paeſe.

in die Länder reiſen / die Länder beſuchen/ durchwandern/ andar a veder i paeſi ſtranieri.

aus den Ländern wieder nach Hauß kommen / ritornare dalli paeſi ſtranieri.

den Krieg in ein Land ziehen/ tirare, attirare la guerra in una provincia.
ſich den Krieg ins Land ziehen/ tirarſi la guerra in caſa.
Land und Leute regieren/ governare ſtati e provincie.
dieſes Land ligt/ ſtößt/ gränzt an Spanien/ queſto paeſe ſi confina, ſi confronta colla Spagna.
im Lande/ nel paeſe.
es iſt keine Gottesfurcht mehr im Lande/ non vi è più timor di Dio nel paeſe.
das Land Canaan / il paeſe, la terra di Canaan.
das Jüdiſche Land/ la Giudea.

Engel-land/ l' Inghilterra,
Ey-land / Iſola.
Francken land/ la Franconia,
Frieß-land/ la Friſia,
Griechen land/ la Grecia.
Hol-land/ l' Hollandia.
Irr-land/ l' Hibernia,
Is-land/ l' Islandia.
Lap-land/ la Lapponia.
Nider-land/ Paeſe inferiore, baſſo.
die vereinigte Niderlanden/ le Provincie unite.
die Spaniſchen Nider-landen/ la Fiandra ſpagnuola.
Nord-land/ terra Settentrionale, paeſe del Nort.
Ober-land/ paeſe ſuperiore, alto.
Oſt-land Morgen-land/ il Levante, l' Oriente, paeſe orientale.
Schlaraffen-land / Cucagna, il paeſe de' cuchi.
Schott land/ la Scozia.
Schwaben-land/ la Suevia.
Schweitzer-Land/ l'Helvetia, Paeſe de' Svizzeri,
See land/ la Zelanda.
Sud-land/ Terra auſtrale.
Teutſch-land/ l'Alemagna, corrupt. Lamagna, la Germania. Terra tedeſca.
Welſch-land/ l' Italia.
Weſt-land/ Terra occidentale.

con un'infinità di altri, che ſarebbe troppo longo a didurre.

Land-adel / m. Nobiltà del paeſe, provinciale.
Land-art/ Lands-art/ f. Clima, Natura del paeſe, it. Natione.
§ von teutſcher ꝛc. Land-art / di natione tedeſca &c.
von einer andern Landart/ d' un' altra natione.
von was Landart? di che nazione, paeſe?
auf die Landart/ all' uſo (uſanza) del paeſe.
Land-artzt/ m. Medico del contado.
Land-bau/ f. Cultura della terra, Agricoltura. *V.* Feldbau.
Land-betrüger / Land-beſcheiſſer / Land dieb/ Impoſtore.
Land-bettler/ m Calcante, Calco, Birbante Firbone, Guidone, Barone, Paltrocco, Piccaro. Ved. Bettler.
Land-fahrer/ Land-ſtörzer/ Land-läuffer/ m. Vagante, Vagabondo (Vaga-mondo) it. Ciarlatano vagabondo.
Land-fremd/ Foraſtiero, Sconoſciuto da tutti quanti.
Land-flüchtig/ Fuggitivo. *V.* Fliehen ꝛc.
§ Landflüchtig werden/ fuggire, ſcampare, ſcombrare il paeſe.
ein Landflüchtiger/ un fuggitivo, fuor uſcito, it, bandito.
Land-friede/ ſ. Pace del paeſe, cioè pace, quiete publica.
Land-frieden-ſtörer/ m. Turbatore della pace publica.
Land-gebiet/ n. Ditione. Giuriſdittione territoriale, it. Territorio, (Tenitoro.)
§ zum Landgebiet gehörig/ ditionale, territoriale.
Land-gerechtigkeit/ f. Jus, Dritto del paeſe.
Land-gericht (Zent-gericht) n. Giuditio, Giuriſdittione territoriale.
Land-geſetze/ Lands-geſetze/ n. Leggi, Statuti territoriali.
Land-gewächs/ n. Pianta ò Frutto del paeſe ò nato nel paeſe.
Land-graf/ m. Landgravio.
§ Landgraf von Heſſen ꝛc. Landgravio di Haſſia.
Land-grafſchafft/ f. Landgraviato.
Land gräntzen/ Land-pfäle/ Landmärcke/ Confini, Frontiere, Termini del paeſe. *V.* Gräntz ꝛc.
Land-gut/ m. Podere, Villa, Poſſeſſione, Bene, Terra, Luogo.
§ auf dem Landgut wohnen / habitare, ſtar' in villa.
Landgüter haben/ havere, tenere terre, fondi, beni.
mit Landgütern verſehen/ appoderare, fornire di terre ſtabili.
mit Landgütern wol verſehen/ appoderato.
die Landgüter verſetzen/ verkauffen ꝛc. impegnare, alienare, vendere le ſue terre &c.
ſie wachſen auf meinem Landgut/ naſcono ſul mio, ſulle mie proprie terre.
er kam wieder von einem ſeiner Land-Güter / egli tornò da un ſuo luogo.
Land-gütlein/ n. Poderetto, Poderuccio, Poſſeſſioncella, Terricciuola, Villetta, Villicciuola. *V.* Hof. Meyerhof ꝛc.
Land- ò Lands-haubtmañ/ Capitano, Prefetto della provincia, Podeſtà.
Land-haubtmannſchafft/ ſ. Prefettura, Podeſtaria.
Land-hauß/ n. Caſa, Camera provinciale.
§ das Landhauß von Unter- und Ober-Oeſterreich/ la Caſa provinciale dell' Auſtria inferiore e ſuperiore.
Land-herr/ Signore di contado, Cavalliere della terra.
Land-herrſchafft/ f. Signoria, Dominio.
Land-hure/ ſ. Puttana, Puttanaccia vagabonda; Cantoniera, Berghinella.
Land-juncker/ m. Cavalliere, Gentilhuomo della terra, Signor del contado.
Land-karte/ Land-tafel/ ſ. Carta (geographica.)
§ Landkarten machen/ drizzare carte geografiche. it. * piſciare e cacare nella Banza come fanno i fanciulli.
den Weg auf der Landkarte abmeſſen/ appuntare, iſſentiere, affoltare la traccia ſulla carta.
Landkarten-macher oder ſteller/ Geografo, Drizzatore ò Maeſtro di carte geografiche.
Land-kind/ Lands-kind / n. Naturale, Nativo, Natio del paeſe; Nationale.
Land-kündig/ Adj. Notorio, Noto à tutt' il paeſe, Volgato, Publico.
§ es iſt Land-ja Welt-kündig / daß ꝛc. egli è notorio, tutto il mondo la che &c. *V.* Bekandt.
etwas Landkündig machen/ divolgare, divulgare, publicare, * sbuccinare, ſtrombettare una coſa, *V.* Ausſprengen.
Land-kutſche/ ſ. Cocchio di campagna ò di vettura.
§ auf der Landkutſche reiſen/ andare, viaggiare col cocchio, ſervirſi del cocchio, prender' il cocchio, ò l' ordinario.
Land-kutſcher/ m. Cocchiere, Vetturiere.
Land-lauffen / land-fahren/ Correre,

rere, Scorrere il paese, Vagare, Divagare, Andar vagando.

Land-lauffer/ n. Vagante, Vagabondo. *V.* Landfahrer.

Land-leben/ n. Vita campestre, campareccia, rustica, bolchereccia, rurale di campagna.

§ das Landleben ist ein friedlich Leben/ wann Friede ꝛc. un Lande ist/ la vita campestre è vita pacifica, purche vi sia pace nel paese.

Verachtung des Hof-/ und Lob des Landlebens (von M. Anton. Guevara) Disprezzo della corte, e Lode della vita campestre.

Land-lust/ **Land-freude**/ f. **Land-spaß** m. Solazzo Ricreatione de' campi, Spassi, Passa-tempi rurali o della campagna.

Land-mann/ m. Huomo del paese. Paesano cioè del contado, cioè Contadino, Villano. *V.* Bauer.

§ die Landleute ergriffen die Waffen/ i paesani la gente del contado (della contrada) concorse all' arme.

Land-mägdlein/ n. Giovane del paese, Donzella paesana.

Land-messer/ m. Geometra.

Land-messerey/ **Landmesser-kunst**/ f. Geometria.

Land-mülle/ f. Mulino di campagna.

Land-müntz/ f. Moneta. Valuta del paese, Moneta corrente del paese.

Land-obst/ n. Frutti del paese. *V.* Einheimisch.

Land-pfarre/ **Land-kirche**/ f. Chiesa, Pieva, Cura rurale.

Land-pfleger/ m. Governatore, Prefetto, Balivo, Balio della provincia; Provinciale, it. Podestà. *V.* Land-hauptmann.

Land-pflegschafft/ **Land-pflege**/ f. Prefettura, Governamento, Baliato di Provincia.

Land-plage/ **Land-übel**/ Mal del paese, cioè Flagello publico, generale, universale.

Land-recht/ n. Dritto municipale, Jus statutario ò statutale del paese, it. Libro ò Regiſtro di detti statuti.

§ das Land- und Burger recht irgendwo bekommen/ bekommen haben/ naturalizarsi, esserti naturalizzato in qualche paese.

Chur-pfältzisch ꝛc. Landrecht/ libro de' statuti elettorali-palatini &c. *V.* Landsordnung.

Land-regen/ m. Pioggia che viene sopra tutto l'paese; Pioggia generale.

Land-richter/ m. Giudice, Seneſciallo d'una provincia. *V.* Landpfleger. Landvogt.

Land-saß/ **Lands-genoß**/ m. Habitante del paese, Popolare. Paesano.

Lands-brauch/ m. **Lands-herkommen**/ n. **Lands-sitten**/ Costume, Ulanze, Uso, Stile, Modo del paese.

§ nach dem Landsbrauch/ secondo lo stil del paese.

Land-schreiber/ Scrivano provinciale o del balivo.

Land-segen/ m. Benedittione di Dio, cioe Abbondanza de' frutti in un paese.

Lands-fürst/ m. Prencipe, Signore [naturale del paese.] *V.* Fürst.

Lands-knecht/ Lanzo cioè Fante del paese, soldato tedesco a piedi, Fantaccino.

§ fluchen/ schweren/ wie ein Landsknecht/ giurare, giurocchiare da soldato.

Lands-kündig ꝛc. *V.* Land-kündig ꝛc.

Lands-mann/ m. **Lands-leute**/ plur. Paesano cioè Compaesano, Compatriota, Conterrazzano, it. Amico &c.

§ Landsleute mit einander seyn/ essere compatrioti, esser naturali d'un medesimo paese.

was seyd ihr für ein Landsmann? di che paese ò natione sete voi?

woher/ Landsmann? da dove, amico?

irgendwo zu einem Landsmann werden/ naturalizzarsi in un paese.

er ist ein guter Landsmann/ er hält's mit dem Vatterland/ egli è buon compatriota.

Lands-mannschafft/ f. L'essere compatriota.

Lands-ordnung/ **Land-gesetze**/ Ordinanza, Ordine, Legge del paese, Constitutione provinciale. *V.* Landrecht.

§ nach [Laut/ Krafft] denen Lands-ordnungen/ secondo, conforme alle costitutioni di quel paese.

Lands-regierung/ f. **Land-regiment** n. Reggimento, Governo del paese.

Land reise/ Viaggio che si fà per terra.

Lands-ritterschafft/ f. Nobiltà provinciale, ò della provincia. *V.* Lands-adel.

Land-sprache/ **Lands-zunge**/ f. Favella, Linguaggio, Idioma, Parlata volgare, Volgare, Commun volgare.

§ die Landsprache können/ reden/ lernen ꝛc. sapere parlare, imparare la lingua (volgare) del paese.

ein Buch so in gemeiner Landsprach beschrieben/ libro scritto in volgare (in commun volgare.)

etwas in die gemeine Landsprach übersetzen/ tradurre, trasportare qualche materia in volgare; volgarizzarla.

ein Uebersetzer in die Landsprach/ traduttore in volgare; volgarizzatore.

welches in der Landsprach sagen will/ ꝛc. il che in buon volgare (in buon linguaggio) vuol dire &c. *V.* Teutsch.

Land-stand/ m. State della provincia ò provinciale.

§ die Landstände/ gli stati provinciali.

Land-stadt/ f. Città campestre, ò di campagna.

Land-steuer/ f. Tributo, Colta, Contributione generale della provincia.

Land-störtzer/ **Land-stürtzer**/ **Landfahrer**/ **Land-streicher**/ Caminante, Calcante, Vagante, Vagabondo. *V.* Landfahrer.

§ ein Hauffen Landstörtzer/ una frotta di calcanti.

denen Landstörtzern Unterschleif geben/ dar ricetto, ricovero a' vagabondi.

Land-strafe/ f. Castigo, Flagello generale ò universale del paese.

§ auf Land-sünden folgen Land-strafen/ a' peccati generali succedono castighi generali.

Land-strasse/ f. Strada maestra, Strada da carri, Camino reale.

§ die gemeine Landstrasse reisen/ fahren ꝛc. andare, fare, seguire la strada maestra. la strada da carri, • da muli.

Land-strich/ **Land-strecke**/ f. Distretto, Traccia, Tratto di paese.

Land-streicher/ **Land-strömer**/ **Land-räuber**/ Scorritone, Schierano, Masnadiere, Assassino di strada. *V.* Strassenrauber.

Lands-verweisung/ f. Bando, Esiglio, Disterramento, Proscrittione.

Lands-verwiesener/ m. Bandito, Sbandito, Esigliato, Disterrato, Proscritto.

Land-tafel ꝛc. *V.* Landkarte ꝛc.

Land-tag/ m. Dieta provinciale; Congreſſo, Convento, Radunanza, Convocatione de gli ſtati provinciali per il bene commune.

§ einen Landtag ausſchreiben/ convocare, commandare gli ſtati, intimar' una dieta.

einen Landtag halten/ fare, celebrare una dieta.

Lands-vatter (Lands-mutter) Padre (Madre) del paeſe, cioè Prencipe buono, pio giuſto, clemente.

Land-verderblich/ Adj. Cio che guaſta, deſola e diſtrugge il paeſe; Perniciоſo.

Land-verderben/ n. Guaſto, Diſtruttione, Scorreria, Deſolatione del paeſe, Rouina.

Land-verderber / Lands-verheerer/ Lands-verwüſter/ m. Guaſtatore, Diſtruggitore, Devaſtatore del paeſe.

Land-veſtung/ f. Fortezza campeſtre nel mezo del paeſe.

Land-unruhe/ f. Diſturbi, Stravolti del paeſe. *V.* Läuften, Empörung.

Land-vogt/ m. Podeſtà, Caſtellano, Seneſciallo, Governatore, Balivo, (Balio) della terra ò provincia.

Land vogtey/ f. Podeſtaria, Caſtellania, Seneſciallato, Balia.

Land-volck/ n. Land ausſchuß / m. Gente, Popolo del contado, Contadinanza, Popolani, it. Militia contadina, Militie foreſi, foreſane, Gente dell' inſurrettione.

Land-wehr/ f. Territorio colle ſue foſſe, argini ed altri ripari per la ſicurtà publica.

Land-wein/ m. Vino nato nel paeſe, Vino del paeſe.

Land-wohnung/ f. Stanza, Caſa alla campagna.

Ländlein/ n. Paeſino, Paeſe piccolo, Provincietta, it. Campagna vicina alla città, dove ſi và à diporto, it. Aietta di giardino.

§ das Ländlein [ob der Ens] il paeſino cioè la parte dell' Auſtria ſuperiore, così detto.

einer aus dem Ländlein / Ländler/ [Landler] uno ch'è originario da quel paeſe.

aufs Ländlein ſpatziren gehen / ſich aufm Ländlein luſtig machen/ andar a ſpaſſo ſolazzarſi alla campagna vicina.

den Garten in kleine Ländlein austheilen/ compartire il giardino in aiette, e letticciuoli.

Ländercy/ f. Campi, Beni rurali, Poderi, Terre, Poſſeſſioni. *V.* Landgut.

§ viel Ländereyen ò Ländereyen haben/ haver, poſſeder molte terre.

—länder/ in Compoſitione poſtpoſitiva fa diverſi Subſt. Nom. perſonali di Natione.

§ **Aus-länder/** foraſtiero, ſtraniero.

In-länder habitante, popolano.

Ober-länder/ uno ch'è de' paeſi alti.

Nider-länder/ uno ch'è de' paeſi baſſi; Fiamengo.

Engel-länder/ Ingleſe.

Hol-länder/ Hollandeſe.

durchgehen wie ein Holländer/ fuggire, ſcappare, come un Hollandeſe, cioè per codardia e poco coraggio.

See-länder/ Zelandeſe.

Lapp-länder/ Lapponeſe. Lappone.

Oſt-länder/ Levantino &c.

Schott-länder/ Scozzeſe.

Eylän-der/ Iſolano.

Rhein-länder/ Renano, originario nel paeſe del Reno.

e ſimili; mà queſta Compoſitione non è commune à tutti li Nomi compoſti di **Land**; giache non ſi fà v. g. da Teutſchland/ Germania, Teutſchländer / mà Teutſcher/ tedeſco, nè da Welſchland/ Italia, Welſch-länder/ anzi Welſcher/ Italiano, ſe non per qualche bizzarria; ſi che ſi ha da oſſervare l'Eccettioni da queſta regola.

—ländiſch/ in Compoſit. poſtpoſitiva hà diverſi Nomi Adjett. di Natione.

§ **aus-ländiſch/** ſtraniero, foraſtiero.

ausländiſche Wahren &c. robbe, merci foraſtiere.

inländiſch/ patrio, natio, nato, fatto, fabricato del paeſe.

inländiſche Wahren/ Weine &c. robbe &c. fatte, vini &c. nati nel paeſe.

holländiſch &c. Hollandeſe, di Hollanda Olanda &c.

ein holländiſcher Kaufmann/ un mercante Hollandeſe.

holländiſcher Käß/ holländiſch Tuch &c. formaggio, drappo &c. di Holda.

ober-ländiſch/ del paeſe ſuperiore.

oberländiſche Schiffe / navi di quei paeſi.

niderländiſch/ di Fiandra.

niderländiſche Spitzen &c. pizzi, merli &c. di Fiandra.

niderländiſche [holländiſche] Schiffe &c. navi, vaſcelli &c. hollandeſi.

oſtländiſch/ morgenländiſch/ di Levante, Levantino.

oſtländiſche Schiffe / la flotta di Levante.

nordländiſch/ nordiſch/ di Settentrione, ſettentrionale.

Ländlich/ Adj. & Adv. Paeſano, Del paeſe, Popolare. Uſato nel paeſe.

§ ländlicher Brauch/ ländliches Herkommen/ uſo, uſanza, ſtile, coſtume paeſano cioè del paeſe.

ländlich/ ſittlich/ (prov.) quanti (tanti) paeſi tante uſanze.

Land-ſchafft/ f. Paeſe [vaſto e diſteſo] Campagna, Piaggia, Spiaggia, Diſtretto, Regione, Tratto di paeſe. *V.* Land.

§ eine ſchöne Landſchafft/ un bel paeſe, bella campagna.

man ſahe durch die grünenden Bäume ſehr ſchöne Landſchafften von ferne/ ſi ſcoprivano certi deliziоſiſſimi lontani trà le verdure de gli alberi.

die Landſchafft um eine Stadt herum/ territorio.

die Landſchafft um Florentz &c. il Fiorentino ò Fiorentino &c.

die Gräntzen einer Landſchafft/ i confini, i contorni d'una terra.

was zur Landſchafft gehört/ territoriale.

Land-ſchafft (Gemählde) Paeſe, Paeſaggio dipinto.

§ eine künſtliche &c. Landſchafft/ un quadro di paeſe artiſtamente dipinto.

Landſchafft-maler/ Pittore che tira paeſi e campagne.

Landſchäfftlein/ n. Paeſino, cioè Quadretto ò Ritrattino d'un paeſe.

Länden/ an-länden/ bey-länden/ zu-den/ Approdare, Arrivare, Accoſtare [al lido] metter'a terra, Entrar'in porto, Pigliar terra, porto. *V.* Anfahren.

§ man kan da übel länden/ anländen/ zuländen/ l'abbordo rieſce difficile in quel luogo.

auf ein' kleine Weil irgend anländen/ zuländen/ toccar'una ſpiaggia.

irgendwo länden und ausſteigen / um zu handeln &c. far ſcala in qualche luogo.

mit einer Armee länden/ anländen/ sbarcar' un' eſercito.

Ge-ländet/ an-ge-ländet/ Arrivato, Approdato &c.

Ländung/ f. Arrivo, Abbordo, Approdamento, Sbarco &c.

§ einer feindlichen Flotte die Ländung

wehren / impedire lo sbarco a' nemici.

Lán.

Lánen / Leinen/Lehnen/ [Verb. recipr.] Appoggiarsi, Reggersi. *V.* Steuren.

§ sich an [auf] etwas lánen/ appoggiarsi, reggersi su qualche cosa.

sich mit dem Kopf auf die Hand lánen/ appoggiar'il capo sulla mano.

sich im gehen auf jemand lánen/ appoggiarsi, reggersi sulle spalle d'alcuno caminando.

sich auf ein zerbrochenes Rohr oder Stab lánen/ appoggiarsi, infistere su una canna fiaccata ò bastone rotto.

ein Fenster ꝛc. so hoch / daß man sich drauf lánen kan/ finestra &c. d' appoggio ò appoggiata

sich auf Freund oder Patronen lánen/ appoggiarsi sul favore de gli amici e padroni. V. Verlassen.

Ge-lánet / Appoggiato.

Un-ge-lánet/ Non-appoggiato, Senz' appoggio.

Láne/ Ge länder/ Ge-lender/ n. Appoggio, Bracciuolo.

Láne-stiege/ Láne-brücke ꝛc. s. Scala, Ponte &c. à ponde à balaustriera.

§ was eine Láne hat / fatto à appoggio, appoggiato.

eine gefährliche Stiege/ Brücke ꝛc. mit einer Láne oder Geländer versehen/ oder belánen/ appoggiare, spondare una scala precipitosa, un ponte pericoloso &c.

Láne-banck/ s. Panca con appoggio ò appoggiata.

Láne-brücke/ s. Ponte à balaustriera.

Láne-stuhl/ Lán-sessel / Sedia, ò arrega con appoggio o appoggiata.

Verba Composita.

Ab-lánen/ Verb. Rifutare.

§ eines andern seine Beweißthümer ꝛc. ablánen/ rifutare, confutare, disfare, annullare, sovertire gli altrui argomenti e ragioni. V. Wiederlegen.

die Gründe seines Widersparts im Disputiren ablánen/ opponere, contradire alli fondamenti del suo avversario.

des andern seine Meinung ablánen/ distruggere, sovertire l' opinione altrui.

eine Zeugnus ablánen/ confutar 'un testimonio.

eine Schmachrede ablánen/ difendersi, giustificarsi d'una calonnia. V. Vertheidigen Retten.

Ab-ge-lánet/ Rifutato, Confutato.

Ab-lánung/ s. Rifutatione, Confutatione.

An-lánen/ Appoggiare, it. Stare appoggiato. *V.* Lánen.

§ sich an etwas anlánen / appoggiarsi, appettarsi à qualche cosa, appoggiare le reni sù qualche cosa.

er lánet sich an/ wie ein fauler Schlingel/ egli si appoggia (stà appoggiato) come un badalucco, un poltrone.

eine [Reise] anlán n/ appoggiare una (squadrina) cioè usare con essa stando in piedi.

An-ge-lánet / Appoggiato, Appettato.

§ angelánet stehen/ star'appoggiato.

Auf-lánen/ Appoggiarsi, Reggersi.

§ sich auflánen auf etwas/ v. g. auf den Stock/ auf die Arme/ Ellenbogen ꝛc. appoggiarsi, reggersi su'l bastone, sulle braccia, sù i gombiti &c.

sich mit dem Rucken auflánen/ appoggiarsi col dosso, colla schiena ò colle reni.

sich wieder jemand auflánen/ appoggiarsi, cioè opporsi (resistere) ad alcuno.

Auf ge-lánt/ Appoggiato &c.

Lang.

Lang/ Longo (lungo) Lat. Longus (diceſi della quantità corporale.

§ lange Haar/ langer Bart/ capegli lunghi, barba lunga, proliſſa.

lange Haar zeugen/ nudrir'i capegli.

langer Mantel/ feraiuol lungo.

ein langer Rock bis auf die Füsse/ robba lunga fin'a piedi, ò che regge fin'a' piedi.

drey Ellen/ 6. Schuh ꝛc. lang/ lungo trè braccia, sei piedi.

ein langer Mensch/ ein langer Goll/ un gran perticone.

lang von Statur/ lungo, procero, alto di statura, di lunga taglia.

lange Schritte thun / far passi lunghi (larghi.)

er hatte einen so langen Bart/ haveva una barba tanto fatta.

langer Hals/ collo lungo.

langes Schwert/ langer Spieß/ langes Gewehr/ spada lunga, arma lunga, arma in hasta.

eine lange Nase/ naso lungo, *plusquamperfetto*, V. Nase.

mit einer langen Nasen abziehen müssen/ andarsene con tanto di naso con un palmo di naso.

ein langer Schwantz / coda lunga, it. strafico.

eine lange Banck/ panca lunga.

einen Proceß ꝛc. auf die lange Banck schieben/ prolungare un procesſo, menarlo, tirarlo in lungo.

kurtze Metten lange Bratwürste/ mettute brevi e salsiccie lunghe.

ein langes (Verlauder/ una chiacchera lunga e larga senza fundamento.

ein langes und breites von etwas machen/ far lunghi e prolisti discorsi, far chiacchibiacchi di qualche cosa senza bisogno; esser lungo, distesso, prolisso, ampio, largo &c.

ein langes Gebet/ una preghiera lunga e prolisſa.

einen langen Schweif führen/ menare lo strafico.

eine lange Gasse/ una lungara.

lange Kräme in einer Stadt/ la merceria.

seinen Begierden den Zaum gar zu lang lassen/ allargar il freno alle sue passioni.

eine lange Brühe/ brodo lungo, cioè liquore assai ma di poca sostanza.

es ist zu lang/ egli è troppo lungo.

etwas lang machen/ far lunga una cosa, prolungarla, tirarla, stracchiarla in lungo ò alla lunga.

etwas länger machen/ längen/ allungare, slongare qualche cosa. V. Längen.

den Stegreif um ein Loch länger machen / allungare la staffa d' un foro (punto.)

länger werden/ allungarsi, prodursi.

Lang/ Adv. Lungamente, Alla lunga.

§ sich lang kleiden/ vestirsi alla lunga.

etwas lang ziehen/ machen/ lang wachsen lassen ꝛc. stirare, stracchiare, nudrire una cosa lunga

etwas lang legen/ mettere una cosa alla lunga.

-lang / in Compos. postpos. per esempio:

§ ein Sommer-langer Tag/ un giorno lungo d'està.

eine Winter-lange Nacht/ una notte breve d' inverno.

Klafter-lang / Stangen-lang/ lungo una pertica, perticale.

ein Stangen-langer Kerl/ un perticone, longone, lungo di schiena.

Fingers-lang/ Daumen-lang/ lungo un dito.

Glieds-lang/ longo il terzo d'un dito.

über-lang/ stralungo, lungone.

Arm-lang/ Ehlen-lang/ lungo un braccio, un braccio di lunghezza

Spannen-lang/ lungo una spanna ò di un palmo.

halb-Spannen-lang / lungo un sommesso.

Gassen-lang/ lungo una strada ò la via.

ab-lang/ ovale, bislungo.

eine ab-lange Schale/ una tazza ovale; bislunga.

Lang/ Lungo, Lungo (diceſi della quan-

quantità, della durazione del tempo ò del discorso &c.

§ eine lange Zeit/ un lungo tempo.
ein langer Krieg ꝛc. una lunga guerra &c.
eine lange Rede / eine lange Predigt/ un lungo sermone, lunga predica.
ein langer Brief/ una lunga lettera.
verdrießlich lang/ gar zu lang/ fastidioso, troppo lungo tanto lungo che dà fastidio, lungo à fastidio; più lungo che la quaresima.
ein langes Gedächtnus/ lunga memoria.
durch langen Gebrauch abgenutzt/ scemato, slogorato, slogoro per lungo uso.
die lange Weil vertreiben/ passar'il tempo.
für die lange Weile eins spielen ꝛc. giuocare &c. per passare il tempo (per passa-tempo)
mit langer Weile/ à bell'agio, à lungo andare.
eine lange Note/ una nota lunga della musica.
eine lange Sylbe/ una sillaba lunga.
ein langer Tag/ un giorno lungo.
eine lange Nacht/ una notte lunga.
in den langen Tagen/ langen Nächten/ ne'giorni lunghi, nelle notti lunghe.
lang werden / allungarsi.
die Zeit wird mir lang / il tempo mi rielce lungo ; non vedo l'hora.
die Zeit ist mir nicht lang worden/ il tempo non mi è paruto lungo.

Lang/ Adv. ò lange Zeit/ Lungamente, Longo tempo, Un pezzo, Gran pezzo.

§ lang mit etwas umgehen/ star un pezzo a fare una cosa.
es lang machen/ farla lunga, darla lunga.
ihr machts ziemlich lang/ voi la fate lunga.
es zu lang machen/ farla troppo lunga.
sich lange Zeit nicht entschliessen können / essere lungo e lento nelle sue deliberationi.
lang/ oder lange Zeit trauren/ Leid tragen ꝛc. portar un lungo duolo &c.
seyd ihr schon lang hier ? è lungo tempo che stato qui ?
Ja/ ich bin schon lang hier/ sì bene; io ci sono (stò) già un pezzo.
lang warten/ verziehen/ aspettare, attendere un pezzo.
einen lang warten lassen/ lang aufhalten/ far aspettare uno longo tempo, fare star' uno a bada (à disagio) un pezzo.
last mich nicht lang warten/ halt mich nicht lang auf / non mi lasciate languir tanto.
wann du diese Wurtzel ꝛc. lang im Munde halten wirst / se tu terrai quella radice guari in bocca.
lang in die Nacht hinein arbeiten ꝛc. lucubrare; lavorare fin'alla notte profonda.
ein Ding lang vorhersehen / prevedere una cosa un pezzo avanti.
es wäre lang davon zu reden / lungo sarebbe il discorrerne.
wann es lang so zugehet/ so ꝛc. à lungo andare, alla lunga.
lang anstehen / stare guari.
es stunde nicht lang [nicht gar lang] an/ da ꝛc. non stette guari che &c.
es ist noch nicht lang/ daß er gestorben ist/ non è molto (non hà guari) ch'è passato da questa vita.
es nicht lang mehr treiben [machen] werden/ non farla più lunga, cioè star in agonia, star su'l punto di morire.
lang nicht wiederkommen/ tardare un pezzo à ritornare
es ist schon lang/ es ist schon eine Zeitlang/ un pezzo (tempo) fà, gran tempo fà.
es ist schon ziemlich lang / es ist schon eine Zeitlang/ daß ꝛc. egli fà un pezzo che &c.
wie lang ists/ daß ꝛc. quanto è (fà) quanto tempo fà che &c.
allzu lang/ gar zu lang/ troppo.
wie lang werden wir warten müssen ? quanto havremo ad aspettare ?
ich hätte (da hätte ich) lang warten müssen/ io havrei havuto un bell'aspettare.
du wirst mich so lang reitzen/ bis ꝛc. tu mi stuzzicherai tanto che &c.
etwas lang geniessen ꝛc. goderſi &c. buona pezza un cosa. V. Weile.
so lang/ tanto.
wartet so lang/ bis ich wiederkomme/ aspettate tanto, fin'a tanto, finche, finch'io ritorni.
wartet doch nur so lang/ aspettate pur' un tantino.
so lang ich lebe/ in vita mia, fin ch'io vivo.
so lang der Bräutigam bey ihnen ist/ mentre che lo sposo è con essi.
bleibt nicht lang aus/ non restate, rimanete troppo a ritornare.
lang mit dem Succurs/ mit der Bezahlung ꝛc. aussen bleiben tardare il soccorso, il pagamento &c.
lang leben ꝛc. vivere lungo tempo ò lungamente.
nicht lang leben/ non prolongare la vita, non moltiplicare gli anni.
lang zu Nacht speisen ꝛc. lang sitzen über Essen ꝛc. prolongare, protrarre la cena, il pasto &c.
lang beten ꝛc. pregare prolissamente, essere prolisso nelle sue orationi.
noch lang nicht seyn / was einer sich einbildet/ non essere di gran lunga ciò ch' uno s'imagina (si pensa) di essere.
ich will dich nicht lang fragen/ io non ti domanderò già se tu vuoi ò non vuoi.
was wartet man lang ? a che si bada ?
ich will mich nicht lang mit dir zancken/ io non voglio già star' a contendere (contrastare) con esso teco.
wann ich gleich [lang] schreibe/ e quando anco scrivessi. e se lo scrivessi pure.
wann ich lang (cioè schon) hinginge/ was wirds ꝛc. quando pure ci andassi, che cosa sarebbe ?
drey Tage aufs längste oder längstens drey Tage/ tre giorni al più.
was wir in der Jugend gelernet haben/ das behalten wir am längsten/ ciò che habbiamo appreso nella nostra gioventù, ci resta più lungamente [impresso] ch'ogni altra cosa.
über eine lange Zeit kam er wieder/ un pezzo dopoi egli ritornò.
nicht lang darnach poco (non guari) dopoi.
ein Jahr/ einen Monat/ einen Tag/ eine Stunde lang/ (lungo) un anno, un mese, un giorno, un'hora.
einen Winter lang lungo l'inverno.
einen Sommer lang/ lungo l'està.
den lieben langen Tag arbeiten/ sitzen ꝛc. lavorare, sedere &c. tutto'l giorno di Dio, un giorno di lungo.
ein Stunden ꝛc. langes Gebet / una oratione d'un'hora &c. intiera.
Lebenlang : ich wills mein Lebenlang nicht mehr thun/ non lo farò più in vita mia.

Lang-apfel/m. Mela-lunga (specie di mela.)
Lang-bart/ m. Barba-lunga.
Lang-bärter/ m. [huomo] con barba lunga, [ecco l'Origine del Nome di quei popoli detti Longobardi [corrott. Lombardi] ch'occuparono già l'Italia e la possedettero in forma di Monarchia alcuni secoli.]
Lang-mut/ f. Longanimità.
Lang-beinig/ Adj. Gambuto, A gambe lunghe.
Lang-nase/ f. **Lang-nasigt**/ Naso lungo, Nasone, Naſuto. *V.* Nase.
Lang-ohr/ n. Orecchia-lunga, Orecchiuto.
Lang-rund/ Adj. Ovale. *V.* Ablang.
Lang-weil/ f. Tempo noioſamente lungo, Otio noioso, fastidio.

§ in der Langweil dasitzen/ für Langweil nicht wissen/ was einer thun soll star à bada, star badaluccando, sentir fastidio per non haver, nè sapere che fare.

Lang-weilig/ Lungo cioè Fastidioso, Noioso, Prolisso. *V.* Verdrüßlich.

§ ein langweiliger Handel/ un negotio prolisso, malinconico, noioso &c. lungharia.
ein langweiliger Mensch/ un fastidioso, un badalone, un badalucco, *V.* Langsam ꝛc.

aus langweiligen Handeln kommen/ uscir di lunghezze ò lungharie.

langweilige Reden/ discorsi lunghi, sciapiti, magri, seccaggini da far dormire in piedi.

Lang-weiligkeit/ f. Lunghezza, Lungaria, Prolissità, Fastidio, Noia. *V.* Verdruß.

Lang-wierig/ Adj. Diuturno, Lungo, Di lunga durata. *V.* Lang ꝛc.

§ ein langwieriger Krieg/ Proceß/ Handel/ Streit/ una lunga guerra, un lungo processo, lunga lite &c.

ein langwieriger Regen ꝛc. una pioggia &c. diuturna.

langwierige Kranckheit/ una lunga malattia, un male cronico.

Lang-wierigkeit/ f. Diuturnità, Lunghezza, Longinquità.

Länglicht/ Adj. Dimin. Lunghetto, Un pò lungo.

§ eine länglichte Nase ꝛc. un naso &c. lunghetto, lungo un tantino.

Längling/ m. Longone, Perticone, Huomo lungo, it. Sorte di stocfis ò di merluzzo lungo.

Länger/ Comparat. Più longo, it. Più [lungo tempo.]

§ euer Mantel ist länger als der meine/ vostro ferraiuolo è più lungo del mio (ch'stimio.)

länger werden/ allungarsi, allongarsi.

die Tage werden länger/ i giorni s'allungano.

länger machen/ allungare, allongare.

die Steigbügel um ein Loch oder zwey länger machen/ allungare le staffe d'un foro ò due.

länger wachsen/ crescere di lunghezza e di taglia.

nicht länger wachsen/ *haver posto il tetto.

er will nicht länger bleiben/ egli non vuole restar più.

es ist nicht länger als ein Jahr/ daß ꝛc. egli non fà più d'un anno che &c.

er wird euch nicht länger Ungelegenheit machen/ egli non vi darà più noia, fastidio, briga.

ich hab nicht länger Zeit/ io non hò più tempo non posso restare più.

ich mag ihn nicht länger haben/ io non lo voglio più.

Längst/ vor-längst/ Adv. Tempo fà, Un pezzo fà. *V.* Lang/ Adv.

§ er ist schon längst/ vorlängst weg/ egli è partito un pezzo fà, da gran tempo.

das hatte ich schon längst vergessen/ quello, io l'havevo già dimenticato un pezzo (tempo fà.)

Un-längst/ Poco fà, Non hà guari.

§ ich hab ihn noch unlängst gesehen/ io l'ho veduto poco fà (non hà guari.)

Längst/ Prepos. reg. Accus. Lungo. *V.* An.

§ längst dem Ufer des Flusses/ lungo la riva, lungo il fiume.

längst der Mauer hin lungo il muro.

dieses Kraut wächst längst den Wegen und Strassen/ quest' herba nasce lungo le strade.

Langsam/ Adj. Tardo, Lungo, Lento.

§ langsam/ zu langsam in etwas seyn/ esser lento, troppo lento in qualche affare.

eine langsame Rede Stimme ꝛc. una parlata, una voce lenta, tarda.

langsame Seufftzer/ lenti sospiri.

an einem langsamen Feuer kochen/ braten/ verbrennen ꝛc. cocere, rostire, bruciare a fuoco lento.

ein langsamer Gang/ langsame Schritte/ andatura, passeggio lento; passi lenti, adagiati, sostenuti, gravi, sostiegati, scarsi.

ein langsamer Mensch/ un huomo lento pigro, lungo, irresoluto, indeterminato. * il signor Lentulo.

langsamer Weise/ lentamente.

langsam seyn zu reden/ zu schreiben ꝛc. esser lento, tardo a parlare, a scrivere &c.

langsam zum Zorn/ tardo alla colera, lento allo sdegno.

Langsamlich/ langsamlich/ Adv. Lentamente, Tardamente, Adagio, Piano. *V.* Gemach, Sacht.

§ langsam verfahren/ gehen ꝛc. in seinen Verrichtungen/ andare, caminare lentamente, freddamente, piano, in qualche negotio; andarvi con flemma, col piè di piombo.

langsam gehen ꝛc. caminar adagio. *V.* Leis ꝛc.

langsam reden/ singen/ schlagen/ geigen ꝛc. parlare, cantare, suonare &c adagio.

langsam! fein langsam! adagio! piano! pian piano! à bell' agio, bellamente, dolcemente. *V.* Gemach, Sachte.

die Worte sehr langsam aussprechen strascinare, trainare le parole.

langsam ausgesprochene Worte/ parole strascinate, trainate, agiate.

langsam regnen/ ꝛc. piovere &c. lentamente.

langsam essen und trincken/ *mangiar'e bere a compito.

langsam kommen/ langsam herbeynahen/ venir'a passi lenti, scarsi; muoversi lentamente. *V* Allgemach.

langsam kommt man auch weit [eile mit Weile/] piano si và lontano (festina lentè.)

langsam aber doch schrittweis/ piano ma a passi

es gehet alles gar langsam her bey Kriegs- Stats- und Gerichts-Sachen/ ogni cosa và di lenta nelle cose di guerra, di stato e di giustitia.

Langsamkeit/ f. Lentezza, Tardezza, it. Irresolutione, Irresolutezza.

Länge/ f. Lunghezza, Longhezza.

§ die Länge abmessen/ nach der Länge messen/ nehmen/ misurare la lunghezza oder in lungo.

die Länge und die Breite/ la lunghezza e la larghezza.

in die Länge ziehen/ tirar' in lungo, stiracchiare alla lunga.

Länge des Leibs/ lunghezza, cioè statura, taglia del corpo ò della persona.

Länge der Zeit/ des Weges ꝛc. lunghezza del tempo, del camino &c.

die rechte Länge haben/ haver la giusta lunghezza; esser lungo abbastanza ò à proportione.

von einer mittelmässigen Länge/ di statura, taglia mediocre, mezzana. *V.* Grösse.

eine feine Länge haben/ haver una taglia vantaggiosa.

von einer schönen Länge seyn/ di bella taglia, ben tagliato.

Manns-länge/ lunghezza da huomo.

Lebens-länge/ vita, taglia vera ò naturale.

einen in Lebens-länge abmahlen/ ritrarre, dipignere, uno in vita e taglia naturale.

die Welt nach der Länge und in die Quer durchwandern/ traversar' il mondo per lo lungo e per lo largo.

in die Länge wirds kein gut thun/ alla lunga al lungo andare le cose non reggeranno (terranno) al martello.

etwas nach der Länge ausführen/ trattare una materia alla distesa, prolissamente, alla larga.

etwas in die Länge verschieben/ mandare, tirare, stiracchiare un lungo (alla lunga) prolungarla, allungarla. *V.* Bauch. Lang.

Längen/ längern/ Verb. Allungare, Allongare.

§ einen Rock ꝛc. mit einem Stück längen allungare una gonna, aggiungendovi una pezza.

eine Brühe/ den Brey ꝛc. längen [auflängen/ zulängen] allongare il brodo, la polenta &c. con buttarvi dell'acqua &c. *V* Zuschütten.

Verba Composita.

Er-längern/ Allungare, Prolungare. *V.* seq.

§ einen Rock/ ein Kleid ꝛc. erlängern/ allungare una gonna, una veste.

eine Sylbe ꝛc. erlängern/ prolongare, produrre una sillaba, farla ò pronontarla lunga.

Ver-längern/ Prolungare, Sprolongare.

§ die

die Zeit verlängern/ prolungare il tempo.

den Termin ꝛc. verlängern/ prolungare, prorogare, stendere, protrarre il termine. V. Aufschieben. Verzögern. Banck. Lang.

das Leben verlängern/ seine Tage vergern/allungare, prolongare, accreicere la vita, i giorni.

eine Sache/ eine Cur ꝛc. verlängern/ prolungare, protrarre una causa(lite) una cura &c. tirarla in lungo ò alla lunga.

es scheinet / als wolle sich die Sache verlängern/ egli pare (sembra) ch'il negotio si voglia tirar'in lungo ò si vada in lungo.

Ver-längert/ Prolungato &c.

Ver-längerung/ f. Prolungatione, Prolungamento, Prorogatione, Proroga.

§ Verlängerung des Lebens ꝛc. prolungamento, accrescimento della vita.

um Verlängerung des Termins anlangen/ supplicare per la prolongatione, prolungamento, prorogatione del termine, per la prolunga ò proroga.

Langen/ Verb. [da lang lungo] Recare Porgere, Dare. *V.* Reichen. Geben.

§ einem etwas langen/ porgere, recare qualche cosa ad uno.

lang mir meinen Hut Mantel/Degen ꝛc. porgimi, dammi il cappello, il ferraiuolo, la spada &c.

sich in einem Wirtshause etwas zu essen und zu trincken langen lassen/ farsi recare, dare qualche cola da mangiare e da bere in qualche hosteria ò taverna.

lasset euch etwas langen/ fatevi dare qualche cosa.

der Rock langte ihm bis an die Ferse/ la robba gli reggeva fin' a' talon.

das Wasser langt bis an ꝛc. l' acqua giunge arriva fin' à &c.

dieses Gebürg langt bis in Indien/ queste montagne vanno, regnano fin' nelle Indie.

ich kan nicht so weit langen / io non posso recare tanto oltre.

grosse Herren langen weit/dann sie haben lange Arm / Signori grandi giungono molto oltre, perciochè essi hanno le braccia lunghe.

Verba Composita.

Ab-langen/ herab-langen/ Porgere, Recare, Dare giù.

§ einem etwas ablangen/ herablangen/ porgere &c. qualche cosa giù ad uno.

An-langen / Giungere, Arrivare, Capitare, Approdare.

§ irgendwo anlangen/ arrivare &c. in (a) qualche luogo.

zu Wasser anlangen ꝛc. *V.* Anländen ꝛc.

wann wird der Bot anlangen? quando giungerà &c. il messaggiere?

er ist noch nicht angelangt/ egli non è ancora giunto, arrivato, capitato.

An-langen/ Richiedere, Supplicare, Pregare, Far' instanza. *V.* Anhalten ꝛc.

§ um etwas [bey seinen Obern ꝛc.] anlangen/ supplicare di qualche cosa.

um Recht anlangen/ richiedere, domandar giustitia, ragione. far' un richiamo alla giustitia. V. Recht. Klagen.

um ein Amt/Dienst ꝛc. anlangen/ supplicare per una carica, per un impiego.

es sind ihrer viel/ so um diesen Dienst ꝛc. anlangen/ vi sono molti supplicanti, competenti, competitori per (pretendenti, aspiranti a) questa carica &c.

bey dem Kayser bittlich drum anlangen/ supplicarne a Cesare.

von einem Ausspruch zu einem höhern Richter anlangen/ appellare, provocare da una sentenza ad un giudice superiore.

An-langen/ an belangen ꝛc. *V.* Belangen ꝛc.

Auf-langen/ herauf-langen/ hinauflangen/ Porgere, Recare, Dare sù.

§ Heu/Holtz ꝛc. auflangen ꝛc. porgere sù del fieno, delle legna &c.

Aus-langen/ hinaus-langen / Porgere, Recare fuori, it. Giungere à fine. *V.* Hinlangen.

§ einem etwas auslangen/ herauslangen/ recare, porgere fuori qualche cosa ad uno.

mit seinem Geld hoffen auszulangen/ sperare di poter fare il fatto suo co quei danari che si tiene.

das wenige wird nicht auslangen / il poco non basterà. V. Klecken.

ich lange mit dieser Zehrung nicht aus/ io non potrò fare, sostitere con quel viatico.

werden wir mit diesem Geld hinauslangen? ci basteranno questi quattrini?

Be-langen/ Verb. act. Giungere, Arrivare.

§ jemand auch von fernen wissen zubelangen/ sapere giungere uno anco da lontano.

er wird schwerlich mehr zu belangen seyn/ egli difficilmente potrà esser giunto, presso &c.

einen mit Recht ꝛc. belangen/ appellare, convenire uno per via di giustitia.

Be-langen/ an-belangen/ anlangen/ Verb. impers. Toccare, Appartenere, Concernere. *V.* Angehen. Betreffen.

§ ich werde euch Sachen vortragen / so den gemeinen Nutzen anlangen / io vi proporrò di cose toccanti, concernenti il bene publico.

das belangt mich nichts / questo non tocca già a me.

Be-langend/an-belangend / Toccante, Concernente. Quanto a.

§ die Güter belangend anlangend die Güter ꝛc. quant' alli beni.

diese Materi belangend/ toccante questa materia.

Be-länglich/ Adj. Toccabile, Ciò che si può giungere.

§ eine Person/so noch belänglich ist/ persona che si può havere, tenere e ottringere per giustitia

nicht mehr belänglich oder unbelänglich seyn/ non esser più in stato d'esser proceduto contro di lui

Be langung/ s. Giungimento &c.

Dar-langen/ Recare, Porgere, Tendere, Presentare.

§ einem die Hand darlangen/ porgere tendere &c. la mano ad uno.

den Kopf darlangen/ presentare, dare, tendere la testa. V. Darreichen. Darbieten.

die Unkosten/ das Geld zu etwas darlangen/ recare, dare, fare, somministrare le spese, i danari per qualche opera.

Ein-langen/ Venir'a presentare. *V.* Einkommen.

§ mit einer Bittschrifft bey jemand einlangen / venir con una supplica, presentarsi con un memoriale.

eine Schrifft ꝛc. einlangen / presentar porgere una scrittura.

Ein-gelangt/ Presentato &c.

Er-langen / Giungere, Cogliere. it. Arrivare.

§ es ligt zu weit von mir/ ich kans nicht erlangen / egli stà troppo lontano, non lo posso giungere.

ihr lauft mir zu geschwind/ich kan euch nicht erlangen/ voi correte troppo presto, io non vi posso giungere. V. Einholen.

das Gebürge erlangen / das Thor ꝛc. noch erlangen / alleguire, arrivare, giungere alla montagna, alla porta &c. Gall gagner &c.

das Feuer erlangte endlich die Kirche/ il fuoco s' apprese, s' appiccò finalmente alla chiesa.

Er-langen/ Ottenere, Conseguire, Acquistare, Impetrare, Havere, *V.* Erhalten.

§ etwas

§ etwas von jemand durch fleiſſiges Bitten erlangen/ ottenere &c. qualche coſa da uno con molti prieghi. V. Erbitten.

eines Gunſt ꝛc erlangen/ acquiſtarſi il favore, guadagnarſi la gratia, la benevolenza di uno.

ein Amt/einen Titul ꝛc. erlangen/ conſeguire, ottenere una carica, guadagnarſi un titolo &c.

eine Prätenſion erlangen/ ſpuntare la sua pretenſione.

den Sieg ꝛc erlangen/ ottenere, acquiſtare la vittoria &c.

ſeinen Zweck erlangen/ giungere, arrivare a ſuoi fini.

ſein Recht erlangen/ ottenere &c. giuſtificarſi, ſpuntare nelle ſue ragioni.

die Freyheit erlangen / ottenere la libertà.

den Effect erlangen/ ſortir l' effetto.

bitten und beten/ und dennoch nichts erlangen/ ottenere niente non oſtante le ſue ſuppliche ; gettarle al vento

Gnade/ Barmhertzigkeit/ Vergebung ꝛc. erlangen/ ottenere, impetrare gratia, miſericordia, perdono &c.

ein hohes Alter ꝛc. erlangen/ ſpuntare, arrivare all'età decrepita.

die Weißheit/ den Stein der Weiſen ꝛc. erlangen/ acquiſtare la ſapienza chimica, cioè la pietra filoſofale.

Ehre/ Preiß/ Lob/ Ruhm/ ein in ewigen Nam in erlangen/ acquiſtarſi honore, pregio, fama, riputatione e nominanza eterna.

die Verheiſſung/ die ewige Seligkeit ꝛc. erlangen/ ottenere la promeſſa, la beatitudine eterna &c.

Wieder-erlangen/ Riacquiſtare, Ricuperare, Ricoverare.

§ die Geſundheit ꝛc wieder erlangen/oder wieder zur vorigen Geſundheit gelangen/ ricuperare la priſtina ſalute.

Er-langt/ Ottenuto, Conſeguito, Acquiſtato &c.

§ er hats erlangt/egli hà ottenuto ciò che deſiderava.

Er-langlich/ Adj. Impetrabile.

§ wieder-erlanglich/ ricuperabile.

nicht wieder-erlanglich / irrecuperabile.

Er-langung/ ſ. Ottentione, Conſeguimento, Acquiſto.

§ Wieder-erlangung/ ricuperatione.

Fort-langen/ Recare, Porgere più innanzi (oltre.)

§ es lange es einer dem andern fort/ l'uno lo porgi oltre al ſuo compagno.

Ge-langen / Giungere, Arrivare, Attingere, Pervenire. *V.* Hinlangen.

§ zu einem Ort gelangen/ giungere &c. ad un luogo.

zu etwas / id eſt. zu einer Würde ꝛc. gelangen/ arrivare, giungere, ſpuntare a qualche carica, a qualche grado.

zum Burgermeiſter-amt ꝛc. gelangen/ ſpuntare ad eſſer conſole &c.

zu ſeinem Zweck gelangen / giungere, pervenire &c. a' ſuoi fini (diſegni.)

wann ich hierzu gelangen könte/ſe poteſſi giungere, ſpuntare a tal ſegno.

etwas an jemand gelangen laſſen/ far, venire, pervenire qualche coſa ad uno.

die Sache an den Richter gelangen laſſen/ far capitare &c. paſſare una cauſa al giudice.

zu Reichthum/ Ehren ꝛc. gelangen/ pervenire a richezze, ad honori &c. ſpuntar'ad arricchirſi, ad aggrandirſi &c.

ihr werdet nicht darzu gelangen/ non ci arrivarete.

eine Bitte an ſich gelangen laſſen/ ammettere una ſupplica.

zu Ende gelangen/ giungere, ſpuntare à fine, a termine.

ſeine Bitte an einen gelangen laſſen/ far capitare la ſua ſupplica ad uno

darum gelanget an Euer Maj. meine demütige Bitte/ perciò vengo à ſupplicar Sua Maeſtà humiliſſimamente.

etwas an den Rahr / an die Obrigkeit gelangen laſſen/ intimare, far ſapere qualche coſa al Senato, alla Signoria.

eine Klage vor jemand gelangen laſſen/ far paſſare, o penetrare una querela alle orecchie di uno.

etwas biß auf die Nachkommen gelangen laſſen / fare paſſare, trapaſſare, trasportare una coſa fin'a' poſteri.

Ge-langet/ Giunto, Arrivato &c.

Ge-langung/ Giunta, Arrivo.

§ die Gelangung hierzu iſt ſchwer/ l'arrivo fin là, lo ſpuntare fin' à quel ſegno è arduo e difficile.

Ge-lingen ꝛc. *V.* Nach Ordnung. lit. G.

Hand-langen/ Porger mano, cioè Aiutare alle opere de' muràri e' muratori e fabricanti. Far' il manouale. *V.* Opperknecht.

§ Handlangen bey den Mäurern/ Dachdeckern/ idem.

Hand-langer/Manouale [de'muratori &c.]

Hand-langung/ ſ. ꝛc. *V.* Handreichung ꝛc.

Heim-gelangen/ Arrivare fin' à caſa, Giungere fin' in patria.

Her-langen/ hervor-langen/ Recare, Porgere. *V.* Langen.

§ langt mir den Krug her/ recatemi il boccale.

Heraus-langen/hervor-langen/Recar fuori.

Hin-langen/ hin-ge-langen/ zu-langen/ Arrivare, Giungere, Pervenire. *V.* Zulangen.

§ ich bin zu klein/ich kan nicht hin-zulangen/io ſono troppo piccolo/io non ci poſſo arrivare &c.

da wird er nie hingelangen / egli non giungerà (arriverà) mai à cotal ſegno.

Hin-langen ꝛc. *V.* Zulangen. Auslangen ꝛc.

Hinab-langen / Porgere, Recare giù.

Hinauf-langen/ Porgere, Recare sù o in alto.

Hindurch-gelangen/Paſſare, Penetrare alla fine.

Miß-langen/ e meglio mislingen ꝛc. *V.* Ordine in lit. M.

Uber-langen/ hinüber-langen/ Recare, Porgere per di ſopra via.

Uber-gelangen / hinüber-gelangen/ ſpuntare, Riuſcire a paſſar dall'altro canto.

Ver-langen/Verb. act. e neutr. Impers. Recipr. Deſiderare (Diſiderare) Bramare, Appetire.

§ etwas/nach etwas verlangen/ deſiderare &c. qualche coſa.

etwas verlangen zu thun/ zu haben ꝛc. deſiderare, bramare di fare, di havere qualche coſa.

einem nach etwas verlangen/ idem.

nach Dir/ O GOTT/ verlanget mir; meine Seele verlanget dich und nach deinem Heil! Te, o Dio, brama l'anima mia; a Te agogna, Te concupiſce e il tuo Salutare!

es verlangt mich zu wiſſen ꝛc. deſidero, bramo, ſono curioſo di ſapere &c.

etwas ſehnlich / ſehr hertzlich verlangen/ bramare una coſa, deliderarla ſpaſimatamente ; ſpaſimare, languire per eſſa ; ſoſpirarla, concupirla; eſſere bramoſo, vago, ſpaſimante. Ved. Sehnen.

ich verlange ſehr die Ehre derſelben aufzuwarten/ io ambiſco, ſtò ambitioſo dell'honore di ſervirla.

erlangen/was einer verlangt/ ottenere il bramato, venir'al colmo, al ſommo, al ſegno de'ſuoi deliderii (intenti) ottenere i ſuoi fini.

was billig zu verlangen ſtehet/ deſiderabile.

das Ding/ ſo man verlangt / la coſa bramata, l' oggetto deſiderato.

eine Perſon ꝛc. wie ich ſie verlange/una perſona di mia intiera ſodisfatione, un ſuggetto a mio contento, guſto, genio,

Ver-langen/ Domandare, Volere. *V.* Begehren.

§ etwas

§ etwas von jemand verlangen / volere, pretendere qualche cosa da uno.
was verlanget ihr? was verlanat der Herr? che cosa domandate? che domanda, che cosa commanda V. S.?
ihr soltet es nicht verlangen/non lo dovreste domandare.
ich verlange es nicht mehr/ io non voglio, pretendo più.

Ver-langen/ inf. Nominasc. Desiderio, Desio, Brama.
§ ein grosses hertzliches/sehnliches/bestiges Verlangen/ desio grande, brama, voglia, vaghezza spasimata; languore. V. Begierde.
einem ein Verlangen erwecken/ eccitar (tare) voglia, desio ad uno.
mit grossem Verlangen/ con gran brama, desideroſamente, bramoſamente.
ein Verlangen nach etwas haben / tragen/ haver desiderio, esser bramoſo, cupido, vago, desideroſo di qualche cosa.
ich hab Verlangen zu euch zu kommen/ io ho desiderio &c, io desidero di venir a vederla.
alles nach Verlangen haben/genieſſen/ sehen ꝛc. können/ poter havere, godere, veder ogni cosa a voto, a desiderio a diletto. V. Wünsch.
man hat ein groß Verlangen nach dir/ sei desiderato, bramato, sospirato da tutti.
GOTT erhöret das Verlangen der Elenden/ Dio esaudisce fin'i desiderii de'poveri.
mit Verlangen warten / aspettare, attendere con gran desiderio, con impatienza.
im Verlangen/ dem Verlangen nach getaufft werden/ das Heil. Nachtmal empfangen/ essere battezzato communicato &c. in voto ò spiritualmente.

Ver-langend/ Desiderante, Desideroso, Bramoso, Cupido.
§ eine verlangende Seele/ anima desideroſa.

Ver-langt/ Desiderato, Bramato, it. Voluto.
§ ich hab euch helffen wollen / aber ihr habts nicht verlangt/ io vi ho voluto aiutare, mà voi non l' havete voluto.
seine lang verlangte Ankunft/ Briefe/ la desiderata, sospirata, bramata sua venuta; le bramate sue lettere.

Um-langen/ Porgere, Recare attorno.
§ einem den Mantel umlangen/ porgere il feraiuolo attorno ad uno. Ved. Umgeben.

Zu-langen/ Verb. act. neutr. & Impers. Porgere, Recare, Dare, metter, cacciar, stender mano, it. Bastare, Esser sufficiente. V. Langen.
§ einem etwas zulangen / porgere &c. qualche cosa ad uno.
zulangen am Tisch/ selbst zulangen/ pigliare stesso a tavola, metter mano al piatto V. Zugreiffen.
der Herr lange zu/ man leat hier niemand vor/ V.S. metta mano al piatto (ſi serva) che qui non ſi presenta niente à nissuno.
ich will schon zulangen/ io pigliarò già da per me.
dieses wenige Geld wird schwerlich zulangen/ questo poco danaro difficilmente basterà; stentaremo à fare co questi pochi quadrini. V. Genug. Klecken. Auslangen. Hinlangen.

Zu-gelangt/ Recato, it. Cacciato mano.
§ nun zugelanat/ihr Herrn! orsù, al piatto, Signori; piglino da per loro!

Zu-länglich/ Adj. Bastevole, Sufficiente. V. Hinlänglich. Genugsam.
§ zulänglich seyn/ essere bastevole; bastare.
zulängliche Mittel / mezzi bastevoli; ripiegi sufficienti.

Un-zulänglich/ Insufficiente, Nonbastevole.
Zu-länglichkeit/ f. Sufficienza, Bastanza.

Lanke.

Lanke/ Lancke/ Flancke/ f. Fianco, Lato. V. Hüft. Weiche.
§ einem einen Stoß in die Lanken geben/ dar un colpo ad uno ne'fianchi; dar una fiancata. V. Rippe.
Lanken-stoß/ m. Fiancata.
Lanken-wehe/ n. Dolor di fianchi; Ischiatica, Sciatica. V. Hüfft-wehe.

Lantz.

Lantze/ f. Lanze/ plur. Lancia. V. Picke. Spieß. Speer.
§ die Lantze schwingen/ vibrare, brandire la lancia.
mit der Lantze rennen/ correre la lancia.
eine Lantze mit einer brechen/ rompere una lancia con una, met. usare con essa.
die Lantze/ womit dem HErrn JESU seine Hochheilige Seite eröffnet worden/ la lancia, donde fù aperto il costato di Giesù Cristo.
Kurtze Lantze/ lancia spezzata.
mit einer Brunnen-Lantzen erstochen worden/ essere ammazzato con una lancia da pozzo, cioè essere impiccato.

Lantzen-stoß/ m. Lanciata, Colpo di lancia.
Lantzen-träger/ Lantzenierer/ m. Lanciere, Lancia, Lancione. V. Picke. Spieß.
zwey tausend Lantzenträger/ due milla lancie
kurtzer Lantzenträger/ lancia spezzata.
Läntzlein / Lantzette / Lancietta, Lancetta.
§ einem mit der Lantzette zur Ader lassen/ ꝛc. talassare, cavar sangue con una lancietta.

Lap.

Lappen/ Verb. Rappezzare, Rintacconare, Rattacconare, Racconciare, Rabberciare, Rintoppare. V. Flicken. Blätzen.
§ die Schuhe ꝛc. lappen/ tacconare, rintacconare, rinsolare, rattoppare, ciabattare, acciabattare (acciavattare) le scarpe &c.
die zerrissene Hosen/ Strümpfe ꝛc. lappen/ rappezzare, racconciare le calze, calzette rotte o logore.
einen Kessel/ Pfanne ꝛc. lappen/ conciare, racconciare una caldara, un lavezzo ò padella.

Ge-lappt/ Rappezzato &c.
§ gelappte Schuhe/ gelappte Hosen ꝛc. scarpe rintacconate, calze rappezzate.

Läpper/ m. Rappezzatore, Rabberciatore &c.
§ Schuh-läpper/ ciabattino, ciavatino, scarpinello.
Kessel-läpper/ concia-lavezzi.

Lapp/ Lappe/ Lappen/ m. Pezza, Taccone, Toppa, Ritaglio. V. Fleck. Fetz. Lumpen.
§ einen Lappen auf einen Schuh/ auf ein Kleid setzen/ einen Lappen aufsetzen/ metter'un taccone ad una scarpa, una pezza ad una veste.
ein Lappen Tuchs ꝛc. una pezza, ritaglio di drappo. V. Tuch.
sie kan nicht einen Lappen auf einen Strumpf setzen/ ella non sà metter nè anco una pezza ad una calza, met. ella non intende il governo di casa.
Schuh-lapp/ toppa, tappone, coiattolo da scarpe.
Feg-lapp/ Wisch-lapp/ Schäur-lappen / Spül-lapp / pezza, straccio da scurare (scuraccio) strofinaccio V. Fegen. Lumpen. Hader. Tuch.

Keſſel-Lappe/ pezza di rame da racconciar una caldaia, un lavezzo ò padella.

Lappe/ m. Läppe/ f. Läppiſch/ met. Sciocco-a, Scempio, Menchione, (Minchione) Goffo, Gonzo, Sempliciotto, Melenso, Pecorone, Chiappola, Coglione, Balocco.

§ du einfältiger Lappe/ ſcempione, cedrolina che ſei.

er iſt ein rechter Lapp [Dildapp] egli è un vero ſcioccone, un menchione.

jemand für einen Lappen halten/ tener uno per minchione, per coglione &c.

ſich wie ein Lapp ſtellen/ far' il goffo &c.

Läpplein/ n. Pezzetta, Topparella, Ritagliuzzo.

§ Läpplein der Hanen und Hüner unter dem Schnäbel/ barbigione.

Ohr-läpplein/ tenerume dell' orecchio, orecchino.

Läppiſch ꝛc. *V.* Lappe ꝛc.

Lapperey/ f. Lappalien/ Lappenwerck/ Gofferie, Minchionarie, Chiappolarie, Sciocchezze, Melenſaggini &c.

§ es ſeynd nur Lappalien/ non ſono che miſerie, bagatelle, minchionarie.

das übrige iſt nur eine Lapperey gegen dieſem/ egli è una baia tutto il reſto a riſpetto (appetto) di questo.

der Streit gieng an wegen einiger Lappalien/ la briga ſi attaccò (appiccio) per una bagatella (baia.)

Lappen/ Lampen ꝛc. *V.* Lampen ꝛc.

Lappen ꝛc. *V.* Lecken ꝛc.

Lär ꝛc. *V.* Leer ꝛc.

Larf.

Larfe/ Larve/ f. [di dubbiola origine] Larva, Maſchera. *V.* Schemmert. Mumme. Maſque.

§ ſie iſt eine ſchöne Larfe/ ella è una bella maſchera cioè bella liſciata.

die Larfe abziehen/ levare, trarre, cavare la maſchera.

ſich die Larve abziehen / den Schalck ſehen laſſen/ cavarſi, tirarſi, levarſi la maſcara.

eine Larfe vornehmen/ maſcherarſi. V. Verlarfen.

Larfen-geſicht/ n. Viſo di maſchera, it. maſchera, maſcarata.

Verb. Compoſit.

Ent-larfen/ Verb. poet. Smaſcherare, Levare ò trarre la maſchera.

Ent-larfet/ Smaſcherato.

Ver-larfen/ Maſcherare, Maſcarare, Immaſcherarſi.

§ ſich verlarfen/ maſcherarſi.

Ver-larft/ Maſcherato, Maſcarato.

§ ein verlarftes Geſicht/ viſo maſcherato.

Ver-larfung/ f. Maſcheramento.

Larm ꝛc. *V.* Lerm ꝛc.

Laſ.

Laſſen/ [Verb. Irreg. Act. Imperf. Recipr. Inflex. Vid. Gram. pag. 142.] Laſciare, it. Abbandonare. *V.* Zulaſſen.

§ einem etwas laſſen/ laſciar qualche coſa ad uno.

laſſet ihms/ laſciateglielo.

jemand beym Brod/ beym Amt ꝛc. laſſen/ laſciar'il pane ad uno, laſciargli l'uffitio &c.

einen bey ſeiner Freyheit laſſen/ laſciar la liberta, la franchigia ad uno.

ich will es euch laſſen um 10. Thaler/ velo laſciaro daro per dieci taleri.

das muß man den verliebten Leuten laſſen/ daß ꝛc. questo li hà da dare a gli amanti, questo hanno gli innamorati che &c.

die Thür ꝛc. offen laſſen/ zulaſſen/ laſciar la porta aperta, ſerrata.

das Leben laſſen für jemand / laſciare, ſacrificare, cimentare, mettere la vita per uno.

jemand die Vorhand/ den Vorgang/ die Victori ꝛc. laſſen/ laſciare, cedere la mano, la precedenza, la vittoria ad uno

einen laſſen/ laſciare, cioè abbandonare uno. V. Verlaſſen Syen.

ich will dich nicht laſſen/ io non ti abbandonarò.

von einem laſſen/ idem.

ſie will nicht von ihm laſſen / ella lo vuol aſſolutamente (ad ogni modo) per marito, non vuol laſciarlo.

von ſeiner Meinung nicht laſſen wollē/ non demordere dalla ſua opinione.

ich will euch das Buch auf etliche Tage laſſen/ vi laſciarò il libro per alcuni giorni.

jemand allein laſſen/ einen zu Hauß ꝛc. laſſen/ laſciar uno ſolo; laſciar'uno à caſa &c.

jemand zu frieden/ zu fried laſſen/ laſciar'uno in pace. V. Fried.

irgendwo Haar ꝛc. laſſen/ die Haut irgendwo laſſen/ laſciar il pelo, la pelle, cioè la vita in qualche luogo.

jemand frey laſſen/ mandar' uno libero; laſciarlo, riſcattarlo (franco.)

[Blut] laſſen/ Ader laſſen/ zur Ader laſſen/ laſciare, laſciarſi cavar ſangue. *V.* Ader.

Dinten ꝛc. laſſen/ rendere l'inchioſtro &c.

dieſe Feder läſt wol/ questo penna và bene, rende bene.

Wein laſſen/ Bier laſſen/ cavare, cacciare, tirar vino, birra &c *V* Zapfen.

das Waſſer laſſen/ laſciar l'acqua, cioè orinare, pisciare. V. Ablaſſen.

einen Furtz ꝛc. v. einen Wind laſſen/ tirar coreggie, laſciare, scoccare un peto, un trullo. V. Furtzen.

Wein in Keller laſſen / calare in vino in cantina, incanti, una loſſinar'il vino.

einem den Zaum/ den Zügel zu lang laſſen/ laſciare, rallentare, rilaſciare la briglia, le redini ad uno.

etwas laſſen/ laſciare, tralaſciare, reſtare, intermettere di fare qualche coſa. V. Bleiben. Laſſen.

etwas nicht laſſen können/ non poter far di meno (manco) di fare qualche coſa.

er kan nicht laſſen / egli non può aſtenerſene, reſtariene. V Enthalten.

das Böſe ꝛc. laſſen/ laſciare, laſciar ſtare il male, aſtenerſene. V. Unterlaſſen.

er kan das Stelen/ das Lügen/ das Fluchen ꝛc. nicht laſſen/ egli non può laſciar'il rubbare, il mentire, il bestemmiare &c. egli non può aſtenerſene, reſtarſene, rimanerſene. V. Bleiben.

einen Brief ungeſchrieben laſſen/ laſciare di ſcrivere una lettera.

einen Menſchen unmolestirt / unverworren ꝛc. laſſen/ laſciar' uno in pace, ſenza diſturbo, ſenza impaccio.

er wird dieſes Laſter nit ungeſtraft ꝛc. laſſen/ egli non laſciarà questo crime ſenza caſtigo (impunito.)

die Hunde aus Wild laſſen/ accamare la fiera ò la beſtia.

den Stier zur Kuhe/ den Widder zun Schafen den Geſcheller zur Grute laſſen/ ammettere il toro alla vacca, il montone alle pecore, lo ſtallone alla cavalla &c. commettere gli animali. V. Zulaſſen.

jemand zu einem Amt laſſen/ continuare uno in qualche uffitio.

jemand zu ſeinem Tiſch ꝛc. laſſen/ ammettere uno alla ſua tavola.

etwas dahinten laſſen/ abbandonare una coſa.

jemand über das Geld ꝛc. laſſen/ laſciare che uno maneggi: toccki i ſuoi quattrini &c.

er läſt niemand über ſeine Kiſte / über ſeine Schrifften/ über ſeinen Wein ꝛc. egli non laſcia (permette) ch' alcuno ſenza di lui apra la ſua caſſa, che guardi ò legga i ſuoi ſcritti, cacci del ſuo vino &c.

die Frau läſt die Mägde nicht über das Gewürtz/ über die Butter ꝛc. la padrona non laſcia che le ſerve piglino delle ſpecie, del butiro &c. a modo loro

jemand vor ſich/ zu ſich laſſen/ ammettere

cere uno; laſciargli, concedergli l'adito a ſe, laſciarlo in ſua preſenza.

einen zur Audientz ꝛc. laſſen/ ammettere uno all'udienza.

er läſt niemand zu ſich/ egli non ammette alcuno.

einen von ſich laſſen/ ſpedir' uno.

jemand ins Hauß ꝛc. laſſen/ amettere uno in caſa.

es bey etwas laſſen oder bewenden laſſen/ finire, far punto a qualche coſa.

wir wollen es hierbey laſſen/ qui faremo punto.

jemand ſeines Willens laſſen/ laſciar far ad uno ciò che vuole, abbandonar' uno alle ſue voglie.

aus den Händen laſſen/ laſciare, abbandonare di mano.

einen Knecht aus ſeinem Dienſt ꝛc. laſſen/ licentiare, ſpedire un ſervitore.

er weiß nicht/ wo er ſich laſſen ſolle für Schmertzen/ egli ſi dimena, egli ſtrilla, ſtrepita, arrabbia di dolore.

Laſſen/ con un altro Verbo nell'Infinitivo, nella ſignificatione di Permettere ò Laſciare è applicabile ad un'infinità di verbi.

§ er kans nicht bleiben laſſen / egli non può laſciarlo, egli non può far di meno; egli non può non farlo.

die Leute reden/ und die Hunde bellen laſſen/ laſciar parlar la gente e abbaiare i cani.

ſich artzneyen laſſen / laſciarſi medicinare.

ein Ding bleiben laſſen/ ſeyn laſſen/ laſciare, ſtare una coſa, cioè tralaſciarla; laſciarla.

laß ſeyn/ laſcia ſtare.

laß ſeyn / daß er ꝛc. laſciamo ch' egli &c.

das laß ich wol bleiben/ Dio mene guardi. Gall. je n'ay garde.

ausbluten/ austropfen ꝛc. laſſen/ laſciar ſcolare il ſangue, l'acqua &c.

ausrauchen ꝛc. laſſen / laſciare ſfumare, ſvaporare &c.

Nota. Il Verbo laſſen/ con un altro Verbo conveniente in Infinitivo ſerve anco come Verbo auſſiliare à formare la terza perſona del ſingol. e la prima e terza del plurale del detto Verbo convenevole; per eſſempio:

§ laß ihn [ſie] lieben/ (laſcia) ch'egli (ella) ami.

laſt uns lieben/ laſciateci amare, cioè amiamo.

laß ſie lieben/ (laſcia) che amino. Vid. ſupr. Gramm.

fahren laſſen/ gehen laſſen/ laſciar' andare.

laß gehen/ laß fahren auf dieſesmahl/ laſcia andare (paſſare) per queſta volta.

fallen laſſen/ laſciar caſcare, laſciar'andar uſcire di mano.

faulen laſſen/ erſtincken/ verfaulen verweichen ꝛc. laſſen/ laſciar marcire, perdere, guaſtare, andar'a male.

zu Grund gehen laſſen/ laſciar perire.

ich will ſie es ausfechten laſſen/ trà di loro ſe la ſpartano.

ſich finden laſſen/ laſciarſi trovare; eſſer trovabile. V. Finden.

folgen laſſen/ laſciar paſſare.

fliegen laſſen/ laſciar volar via, V. Fliegen

die Fahne fliegen laſſen / ſpiegare la bandiera.

flieſſen/ rinnen laſſen/ laſciare ſcolare.

etwas von Hunden ꝛc. freſſen laſſen/ laſciar mangiare qualche coſa a cani.

erfrieren laſſen / laſciar morir di freddo.

gehen laſſen/ laſciar' andare, V. Gehen ꝛc.

laß mich gehen / laſciami andare!

es gehen laſſen/ wie es gehet/ laſciar andare (correre) l' acqua alla china.

einen hadern und zancken/ ſchreyen und keifen laſſen/ laſciar gridare, gracchiare, gracidare uno.

ſich necken/ fatzen/ narren ꝛc. laſſen/ laſciarſi beffare; recarſi lì da pazzo.

ſich nit ausgründen/ ergründen laſſen/ eſſer'inſcrutabile, imperſcrutabile.

ſich nicht auslären/ erſchöpfen laſſen/ eſſer'inesausto.

ſich nicht vergleichen laſſen / non eſſere comparabile, eſſere incomparabile.

ſich eſſen/ ſich trincken laſſen/ laſciarſi mangiare, here; cioè eſſer mangiabile, it. eſſer di mediocre bontà ad eſſere mangiato ò bevuto

einen bande n und wandeln laſſen/ laſciar ad uno libero il negotio ò il traffico.

ſich hören laſſen/ ſich thun ꝛc. laſſen/ laſciarſi ſentire, laſciarſi fare.

das läſt ſich hören ꝛc. queſto ſembra (hadel) ragionevole.

ſich anſehen laſſen/ ſembrare, parere, haver ſembiante.

es läſt ſich anſehen/ als ob ꝛc. pare, ſembra che &c.

es läſt ſich an zu einem neuen Krieg/ vi è apparenza d'una nuova guerra.

ſich lang bitten laſſen / laſciarſi pregare; *aſpettar'il baldachino.

ſich erbitten laſſen / laſciarſi movere, toccare alli prieghi altrui.

ſich nicht erbitten laſſen/ eſſer duro, inexorabile.

einen etwas koſten/ ſehen/ fühlen/ riechen/ hören ꝛc. laſſen/ laſciar guſtare, vedere, ſentire, odorare, udire qualche coſa ad uno.

ſich ein Ding etwas koſten laſſen / farſpeſa conſiderabile per qualche coſa.

ſeinen Sohn ſtudiren laſſen/ applicare il ſuo figliuolo agli ſtudi.

lauffen laſſen/ laſciar correre, ſcorrere; it. paſſarſela.

den Zaum ſchieſſen laſſen / rallentar laſciare, rilaſciare la briglia.

ſingen laſſen ꝛc. V. Singen.

ein Kind leſen ꝛc. lernen laſſen/ far apprendere un figliuolo a leggere &c.

ſich nichts nehmen laſſen/ non laſciarſi torre niente, cioè non ſoffrir alcun torto, pretender'eſſatta ſodisfattione e giuſtitia.

ich laß mich nicht ſchelmen und dieben / und noch vielweniger ſchlagen und budeln ꝛc. io non mi laſcio ingiuriare e molto meno battere e ſtrapazzare; cioè non ſono huomo da ſopportarlo. mi ſò cacciare le moſche dal naſo; io non ſono nè da ſella nè da baſto.

wann es regnet/ ſo laſts regnen/ s'egli piove, laſciate che piova.

jemand ruhen/ ſchlaffen laſſen/ laſciare, ripoſare, dormire uno. laſciar ch'uno ripoſi, dorma &c.

jemand ſitzen laſſen/ abbandonare, piantar'uno.

die Vögleen ſorgen laſſen/ laſciarne la cura agli uccellini.

jemand ſtehen laſſen/ laſciar ſtare alcuno.

etwas ſtehen laſſen / laſciare ſtare una coſa.

wann ihrs nicht kauffen wollet/ ſo laſts ſtehen/ ſe non lo volete comprare, laſciatelo ſtare.

ſich nicht wollen tröſten laſſen/ eſſer'inconſolabile.

das Vieh weiden laſſen/ laſciare che gli armenti paſcano cioè paſcerli, paſturarli.

ſich weiſen/ unterweiſen/ ſtrafen/ betrügen ꝛc. laſſen/ laſciarſi inſtruire, informare, caſtigare, ingannare, svolgere &c.

laſt mich euch den Weg weiſen/ laſciate ch'io vi moſtri la ſtrada.

die Natur wircken laſſen / laſciar fare alla natura.

jemand ziehen laſſen/ laſciar'andar'uno, licentiarlo, concedergli la partenza, dargli licenza di partire.

trocknen laſſen/ laſciare che ſi ſecchi.

weichen/ wäſſern/ beitzen laſſen/ mettere, haver meſſo in molle, in macero.

einen zappeln laſſen laſciar che uno ſi ſbatta, cioè non ſoccorrerlo nelle ſue eſtremità.

einen vollends verzappeln laſſen/ laſciare che uno finiſca di ſquarterſi, cioè che crepi, met. laſciarlo crepare ne' tormenti &c.

jemand machen laſſen/ laſciar far' ad uno.

laſt mich machen/ laſciate fare a me, *laſciate far'a Marc'Antonio.

GOTT walten laſſen/ laſciar fare à Dio.

laſſet ihn kommen/ laſciatelo venire, laſciate che venga.
laſſet ihn leben/ laſciatelo vivere (in vita) laſciate che viva.
ſeine Wolredenheit ꝛc. wollen ſehen laſſen/ metter in mostra la ſua retorica
ſich ſehen laſſen/ ſich wollen ſehen laſſen/ laſciarſi vedere, metterſi in proſpettiva.
laß dirs geſagt ſeyn/ ti ſia detto.
ſich hämmern/ ſchlagen/ ſchmieden ꝛc. laſſen/ tenere, reggere al martello.
ſich brennen laſſen/ regger'al fuoco. V. Feuer.
ſich färben laſſen/ pigl'ar la tinta, il colore.
ich wolte mich eh'nder vertheilen/ außbauen/ bencken ꝛc. laſſen/ ſoffrirei prima di eſſer ſquartato, ſcopato, impiccato &c.
ſich lieben/ herzen/ küſſen/ umarmen ꝛc. laſſen/ ſoffrir l'amore, i bacci, gli abbracciamenti di uno.
ſich beſchlaffen laſſen/ ammetter'il commercio carnale d' un huomo.
ſich ſtecken/ geben/ fallen laſſen/ die Arme/ Hände ꝛc. geben laſſen/ laſciarſi andare, abbandonare le braccia, le mani.
ſich vom Zorn/ Begierden ꝛc. übernehmen/ übergeben laſſen/ laſciarſi trasportare, vincere, ſi prafare dalla colera, dalla voglia, dalla paſſione.
ſich endlich überreden/ einreden/ zureden ꝛc. laſſen/ laſciarſi recare, perſvadere, smovere, ridurre alla fine.
ſich eine Gelegenheit ꝛc. aus den Händen geben laſſen/ laſciarſi uſcir, ſcappar di mano l' occaſione
ein Werck ligen laſſen/ laſciar ſtare un' opera.
alles ligen und ſtehen laſſen/ und etwas thun/ laſciare ſtare ogni coſa per far qualche coſa.
ſich vernehmen und verlauten laſſen/ laſciarſi intendere, laſciarſi dire, laſciarſi uſcir di bocca.
ſich gefallen/ belieben laſſen etwas zu thun/ compiacerſi, reſtar ſervito, contentarſi di far qualche coſa.
der Herr laſſe ſich gefallen nider zu ſitzen/ V. S. ſi compiaccia, reſti ſervita, ſi contenti di aſſentarſi.
jemand mit in Raht ꝛc kommen laſſen/ ammetter uno nel conſiglio, nel congreſſo.
ſich nicht dörffen ſehen/ blicken laſſen/ non ardir comparire in publico.
es wird ſich ſchwer ich thun laſſen/ egli ſarà diffi. i. e. malagevole.
etwas ſo hingehen laſſen/ laſciar paſſare, diſſimulare una coſa.
etwas dahin geſtellt ſeyn laſſen/ non eſſere, non dire ne prò ne contra una coſa.
ſich etwas gelüſten laſſen/ haver voglia di haver ò di mangiare qualche coſa, concupire,
du ſolt dich nicht laſſen gelüſten/ tu non concupirai. V. Gelüſten.
laß ſehen? vediamo?
ſich düncken laſſen/ haver opinione, eſſere di parere. V. Meinen.
ſich träumen laſſen/ ſognare qualche coſa.
der Herr laſſe ſich nichts böſes träumen/ V. S. non ſogni cattivo ſogno.
etwas laſſen geſchehen/ permettere una coſa, laſciare che una coſa ſia fatta.
ich muß es geſchehen laſſen/ è forza ch'io lo ſoffra.
ſich nicht lumpen noch ſchimpfen laſſen/ non laſciarſi vituperare ne bellare.
er läſt ſich nicht ſchimpfen/ egli non porta baſſo.
einen verſchnaufen laſſen/ laſciar riſiatare uno, laſciargli ripigliar fiato.
eine Sache lang bencken laſſen/ protrarre, prolongare una coſa. V. Lang.
es wol an ſich kommen laſſen/ andar con flemma in qualche contraſto.

Laſſen/ con un altro Verbo nell' Infinitivo nella ſignificatione di Commandare ò Effettuare o Fare che ſi faccia; Fare.

§ ein Hauß bauen laſſen/ far fabricar' una caſa.
ein Kleid ꝛc. außbeſſern laſſen/ far rappezzar'un habito.
ein Buch drucken laſſen/ (fare) ſtampare un libro.
ein Kind tauffen laſſen/ far battezzare un fantolino.
laſt ihn hereinkommen/ fatelo entrare.
bringen laſſen/ far'apportare, far venire. V. Holen laſſen.
Wein, Wahren ꝛc. bringen laſſen/ far venire, commettere de' vini, delle mercantie,
butzen/ ausbutzen/ räumen/ ſegen/ ſäubern ꝛc. laſſen/ far curare, nettare, mondare &c.
die Schuhe ꝛc. flicken laſſen/ far rintacconare le ſcarpe.
ſeine Schulden fordern/ einfordern laſſen/ far riſcotere debiti.
fragen laſſen/ far domandare. V. Nachfragen.
eine Haut gerben laſſen/ dar'una pelle a conciare.
ein Buch heften/ binden ꝛc. laſſen/ far legare un libro.
ſich helfen ꝛc. laſſen/ farſi aiutare &c.
jemand kommen/ vor ſich kommen/ hereinkommen ꝛc. laſſen/ far venir uno, farlo comparire dinanzi a ſe.
Wein ꝛc. holen laſſen/ mandar per vino &c.
laſt Wein holen/ mandate per vino.
einen holen laſſen/ mandar per uno, farlo venire.
ſich etwas zu eſſen kochen/ zurichten/ zubereiten/ langen laſſen/ farſi far allettire qualche coſa da mangiare.
ſich etwas machen laſſen/ farſi fare qualche coſa.
ſich ein Kleid ꝛc. machen laſſen/ farſi fare un habito ò veſtito.
einen peitſchen/ ſtreichen/ brügeln ꝛc. laſſen/ far dar delle ſtrathiate, baſtonate &c. ad uno.
jemand ruffen laſſen/ far mandar' à chiamar'uno.
ſich ſchreiben/ einſchreiben laſſen/ farſi inrolare.
ſich abmahlen laſſen/ farſi ritrarre, far fare il ſuo ritratto.
einem etwas ſagen laſſen/ mandar' à dire qualche coſa ad uno.
jemand ins Gefängnis ſetzen laſſen/ far cacciar uno in prigione.
jemand lang warten laſſen/ far ſtare uno a bada; farlo aſpettare.
jemand 1000. Thaler zahlen/ außzahlen laſſen/ far pagar' ad uno mille ſcudi.
einen bencken laſſen/ far' impiccar' uno.
etwas durch einen Trager nach Hauß tragen/ führen ꝛc. laſſen/ farſi portar' à caſa qualche coſa per un facchino
das ſchwartz leinen Zeug waſchen laſſen/ far lavare i panni lucidi.
ſein Garn weben laſſen/ far teſſere il filato.

Laſſen/ Verb. imperſon. Parere, Sembrare.

§ es läſt gar ſchön hier/ ſembra belliſſimo qui, cioè ci è un bel vedere, un vaghiſſimo proſpetto.

Nota. la Fraſe: es läſt ſich- ꝛc. ſegendovi un Verbo nell'infinitivo ſia in ſenſo affirmat. ò negativo, dinota Poſſibilità ò Impoſſibilità, come in lat. -abilis, -ibilis, e in Ital. -abile, -evole; per eſempio:

§ ein Ding/ das ſich brechen/ eſſen/ ſchneiden/ biegen ꝛc. läſt/ coſa frangibile, tagliabile, mangiabile, pieghevole &c.

Laſſen/ Infinit. Nominaſc. Il laſciare.

§ das Aderlaſſen/ das Laſſen/ il cavar ſangue.
das Thun und Laſſen/ gli andamenti.
auf ein's ſein Thun und Laſſen achtung geben/ oſſervare, ſpiare gli andamenti, portamenti, le attioni di uno.
ſein Thun und Laſſen gefällt mir nicht/ il ſuo agire, il ſuo procedere, vivere la ſua condotta non mi piace.

Ge-laſſen/ Laſciato &c.

§ wiederum anfangen/ wo mans zu vor gelaſſen hat/ ripigliare la faccenda là dove ſe l'haveva laſciata.

Bey einem Amt gelaſſen werden/ eſſere continouato in una carica.

wo habt ihr das Geld gelaſſen? dove havete laſciato il danaro, che coſa ne havete fatto?

ich hab das Meſſer auf dem Tiſch gelaſſen/ ligen laſſen/ io hò laſciato il coltello in tavola.

zu einem Amt/ zur Audienz gelaſſen werden/ eſſer' ammeſſo ad una carica, eſſere introdotto ad una udienza &c.

er kam mich zubeſuchen/ aber ich hab ihn nicht zu mir gelaſſen/ egli venne da me (a vedermi) mà non l' hò ameſſo, accettato, accolto.

Der Warheit ihren Platz gelaſſen/ſalvo il vero.

Nota laſſen [in vece del Supino gelaſſen/quando và congiunto con un' altro Verbo nell' Infinitivo] Laſciato, Permeſſo, Fatto. Vid. Gram. Germ.

§ er hat ſich laſſen betriegen ꝛc. overo: er hat ſich betriegē laſſen/egli s'è laſciato ingannare (gabbare) &c. in vece di gelaſſen betriegen ò betriegen gelaſſen.

ich hab meinen Sohn aus Italien kommen laſſen/ io hò fatto ritornare il mio figliuolo d' Italia.

ich hab mir ein Kleid machen laſſen/ io mi ſono fatto fare un veſtito nuovo.

Bey welchem Schneider habt ihrs machen laſſen? da qual ſartore l'havete fatto fare?

Laß-becken/n. Bacino da cavar ſangue.

Laß-binde/ſ. Bandinella, Bindarella da cavar ſangue (da ſalaſſo.)

Laß-dünckel/ m. [da ſich dünckẽ laſſen/ parere ſavio a ſe ſteſſo] Imagination, Preſontione grande della propria ſufficienza.

Laß-eiſen/ n. Lancetta, Salaſſetta.

Laß-gelte/Laß-kanne; **Laſſe**/ſ. Brocca, Orca da cavar' il vino o la birra.

Laß-kopf/ m. Ventoſa, Coppa.

§ Laßköpfe auſſetzen / mettere coppe ò ventoſe; ſcarificare.

Laß-krahne/ m. Galletto da cavare ò cacciar vino &c.

Laß-männlein/ n. Huomicciuolo nudo dipinto nel Calendario con i ſegni nelle membra pareggiati con i Segni del Zodiaco per dimoſtrare dove e quando ſia buono ò cattivo il cavarſi ſangue alle dette membra.

Laß-tag/ m. Giorno del ſalaſſo.

Laß-zeug/m. Stromenti e Coſe neceſſarie per cavar ſangue.

Laſſer/**Läſſer**/m. Laſciatore, Tralaſciatore.

§ man ſihet viel Läſſer/ aber wenig Laſſer/ ſi vede molti penitenti, mà pochi tralaſciatori del peccato.

Aderläſſer/uno che s'è fatto cavar ſangue.

—läſſig / voc. inuſit. nel ſemplice **fahr-läſſig**/**hin-läſſig** / Negligente, Trascurato. *V.* Fahren ꝛc.

Läſſlich/Adj. Ciò che ſi può tralaſciare, it. che ſi può perdonare, o rimettere; Veniale.

§ eine läßliche Sünde/ id eſt. nachläßliche/ peccato veniale cioè facilmente remiſſibile. V. Nachlaſſen.

läßlich ſündigen/ peccare venialmente.

Laſſung/ ſ. Laſcio, Laſciata.

§ **Aderlaſſung**/**Aderläſſe**/o ſemplicemente **Läſſe**/ ſalaſſo, cavata di ſangue.

eine gute ſtarcke Läſſe/ una buona, larga cavata di ſangue.

Verba Compoſita.

Ab-laſſen/Deſiſtere, Ceſſare, ſoprasedere.

§ das Waſſer ablaſſen/ laſciare l' acqua, cioè orinare, pisciare. V. Abſchlagen.

Wein ablaſſen / oder aus einem Faß ins andere laſſen/ travaſare, trasbottare, tralatar' il vino.

einen Boten oder Currier ablaſſen/ſpedire un meſſaggiere, un corriere (una ſtaffetta.)

die Saite/ die Senne am Bogen ablaſſen/ rallentare, rilaſciare la corda dell'arco.

von ſeinem Vorhaben/Vornehmen ꝛc. ablaſſen/ deſiſtere dall'impreſa, laſciar il diſegno, ſottrarſi dall' impegno, ceſſar dal tentativo.

von Sünden vom Spielen ꝛc. ablaſſen/ deſiſtere da' peccati, dal giuoco.

von ſeiner Prätenſion / vermeintem Recht ꝛc. ablaſſen / deſiſtere dalla pretenſione, laſciar il ſuo dritto, rinuntiar' al ſuo jus.

von ſeiner Pflicht ablaſſen/tralaſciare il ſuo debito, laſciar' il ſuo dovere, obligo.

von ſeinen tugendhafften Wercken ablaſſen/ deſiſtere dalle attioni virtuoſe abbandonare la virtù.

von ſeinem Vorhaben/ Meinung ꝛc. nicht ablaſſen/ non deſiſtere, non smordere, non ſtaccarſi dalla ſua opinione.

vom Studiren ꝛc. ablaſſen/ abbandonare gli ſtudii, renonciare alle lettere &c.

von der Handarbeit ablaſſen/ceſſare da lavorare ò dalle opere manouali' er kan und will von ihr nicht ablaſſen/ egli non vuol deſiſtere da eſſa.

Ab-gelaſſen/ Deſiſtito, Ceſſato.

§ abgelaſſener Wein/ vino trasbottato, ò travaſato. V. Ablaß ꝛc.

Ab-läßlich/ Adj. inuſit. Ceſſabile. Cosa della quale ſi può deſiſtere.

Un-abläßlich/Inceſſabile, Inceſſante; cioè Continovo, Aſſiduo. *V.* Unaufhörlich.

§ unabläßlicher Fleiß / aſſidua diligenza.

unabläßlich dran ſenn/ faticarſi, maneggiarſi, induſtriarſi &c. inceſſabilmente, inceſſantemente, inceſſatamente, ſenza reſtare, di lungo.

Ab-laſſung/ſ. Ablaß/ m. Deſtimento, Ceſſatione, it. Trasbotto, Travaſamento &c.

Ab-laß [der Sünden] Indulgenza, Perdono, Perdonanza.

§ Ablaß geben/verleihen/ dare, concedere indulgenza.

vollkommener/ völliger Ablaß/ indulgenza plenaria.

Ablaß gewinnen/ guadagnare l' indulgenza ò le indulgenze.

zum Ablaß gewinnen gehen/ andar' al perdono.

Ablaß-altar/ m. Altare privilegiato, indulgentiato.

Ablaß-brief / m. Bolla da indulgenze.

Ablaß-Kirch/ ſ. **Ablaß-ſtand** / m. Chieſa di ſtatione per il perdono.

§ die ſieben Ablaß-Kirchen zu Rom beſuchen/ viſitar le ſette chieſe di Roma.

Ablaß-pfennig/ m. Medaglia ſacra da indulgenze.

An-laſſen/Laſciare addoſſo (indoſſo) &c.

§ die Kleider ꝛc. anlaſſen/ laſciar' in doſſo gli habiti ò li panni.

dran laſſen: ein Stück abſchneiden/ und ein Stück dran laſſen/ tagliarne un pezzo, e laſciarcene uno.

einen übel anlaſſen/ riprender' uno bruſcamente, far un bruſco invettiva ad uno. V. Anfahren. Anſchnarchen.

An-laſſen [Verb. Recipr. & Imperſ.] Incominciare ad haver qualche apparenza ò diſpoſitione.

§ ſich wol/ übel anlaſſen / cominciar a far bene ò male, prender buona ò mala piega, condotta; it. portarſi ò à comportarſi bene ò male.

ſich in [zu] einer Kunſt ꝛc. lernung wol anlaſſen/ dimoſtrar buona diſpoſitione, buon talento per apparare qualche arte.

es läſt ſich an/ als ob ꝛc. vi è apparenza che &c.

es lieſſe ſich an/ als wenn keine Artzney darzu helffen wolte/ pareva che ni una medicina valeſſe a queſto.

es läſt ſich nicht darnach an/ non ci è apparenza. V. Anſehen.

es läſt ſich etwas darnach an/ ci è qualche apparenza.

es läſt ſich heut beſſer an als geſtern/ vi è miglior apparenza hoggi che non fù ieri.

wir wollen ſehen/ wie ſich die Sachen werden anlaſſen/ vedremo la piega, ò la faccia che piglieranno le coſe.

An-gelaſſen/ Paruto, Havuto apparenza.

An-laß/ ſ. Occaſione, Motivo, Anſa, Apertura, Luogo, Campo, Soggetto, Motivo, Materia. *V.* Urſach. Gelegenheit.

§ Anlaß geben zu etwas/ dar, porger motivo, ſoggetto &c. à qualche coſa.

einem Anlaß geben etwas zu thun/ dar far' occaſione, materia, campo, luogo, &c. aprir la porta ad uno di fare qualche coſa.

Anlaß haben zu fliehen / zu reden ꝛc. haver tempo, campo di fugire, di ragionare &c. V. Gelegenheit.

Anlaß haben/ etwas zu ſehen ꝛc. haver copia &c. di vedere qualche coſa.

Anlaß zur Ungebühr / Aergernus ꝛc. geben/ aprire la porta (le porte) a gl' inconvenienti, à gli ſcandali, alle murmurationi &c.

und alſo bekam er Anlaß davon zu reden ꝛc. e così hebbe occaſione, campo, tempo &c. di parlargli &c.

Anlaß geben von einem Dinge zu handeln oder zu tractiren / aprire la ſtrada, aprir' un negotio, far apertura ad un maneggio.

Anlaß geben zur Uneinigkeit/ Zanck/ Argwohn/ argen Gedancken ꝛc. dar motivo &c. alle diſplicenze, alle rotture, alle ombre, alle diffidenze, alli ſoſpetti.

zu andern Diſcurſen Anlaß geben/ dar luogo, far' apertura ad altri diſcorſi

es iſt nicht möglich wegen ſchlechten Anlaß darzu / non vi è verſo per la poca occaſione.

als hernacher Anlaß hierzukam/ venuta poi l'occaſione, all'occaſione.

Auf-laſſen/ Laſciare aperto, it. in alto.

§ die Thür ꝛc. auflaſſen/ laſciare la porta aperta. V. Offen.

den Habicht auflaſſen oder auslaſſen/ ſciorare, ſciorinare il falcone, dargli il volo (lo ſcioro.)

Aus-laſſen/ heraus-laſſen/ Laſciare fuori, Laſciar uſcire, ſortire, it. Struggere, Fondere.

§ keine Victualien auslaſſen/ non permetter' il trasporto de' viveri.

laſſet den Hund nicht aus/ non laſciate ch'il cane eſca di caſa

das Vieh ꝛc. auslaſſen / laſciar fuori il beſtiame.

das Waſſer ꝛc. auslaſſen / laſciare che l'acqua ſcorra.

ſich in ein weitläuftig Wortgepräng ꝛc. auslaſſen/ herauslaſſen/ diffonderſi, allargarſi, diſtenderſi, ſtenderſi in molte parole, in lungi complimenti.

ſein Gedancken auslaſſen, ſich mit ſeinen Gedancken herauslaſſen/ ſpiegare i ſuoi concetti; aprire i ſuoi penſamenti.

einen Gefangenen auslaſſen / herauslaſſen/ einen aus der Verhaft laſſen/ laſciar libero un prigione; liberarlo, affrancarlo.

ein Kleid ꝛc. auslaſſen/ allargare un veſtito, ſcucendolo.

die Arme/ die Hände auslaſſen / geben laſſen/ abbandonare le braccia, le mani; abbandonarſi di braccia &c.

laſt nicht aus! halt feſt! non laſciare, tieni ſtretto!

ſein Hertzenleid ꝛc. auslaſſen/ ſfogar' il ſuo cordoglio.

ſeinen Zorn ꝛc. auslaſſen/ eſalare, ſfogare, ſvampare la ſua paſſione, i ſuoi furori, la ſua colera &c.

ſeinen Zorn an jemand auslaſſen/ ſpagar' il ſuo mal' animo (mal talento) contro alcuno. V. Herauslaſſen. Kühlen.

ſeine Luſt/ ſeine geile Begierde auslaſſen/ cavare, ſfogare la ſua voglia, la ſua frega, il ſuo capriccio. V. Büſſen

Butter/ Fett Unſchlitt ꝛc. auslaſſen/ fondere, ſcolare, ſtruggere, diſfare butiro, graſſo &c. V. Zerlaſſen.

Aus-laſſen/ Tralaſciare, Omettere, Laſciare.

§ etliche Zeilen ꝛc. auslaſſen/ tralaſciare alcune righe.

in einem [zu truckenden] Buch das unzüchtige ꝛc. auslaſſen/ * caſtrar, caſtigar' emendar' un libro.

das gute/ das beſte auslaſſen / laſciar' il migliore. V. Unterlaſſen.

Aus-ge-laſſen/ Laſciato fuori, it. Omeſſo, Tralaſciato, it. Strutto, it. Diſſoluto, Sboccato, Licentioſo, Scapeſtrato, Inſolente, Sfrenato, Sregolato.

§ der Zunahm war ausgelaſſen/ il ſoprannome era omeſſo.

ein ausgelaſſener Menſch/ Lecker ꝛc. un (huomo) inſolente &c. un inſolentone, un inſolentaccio. V. Mutwillig.

ein ausgelaſſenes Leben ꝛc. una vita &c. diſſoluta, licentiola; licenza, ſregolata de coſtumi.

ein ausgelaſſenes Leben führen/ ausgelaſſener Weiſe leben/ vivere licentioſamente, diſſolutamente, inſolentemente, ſcapeſtratamente (alla ſcapeſtrata) alla sbraccata.

ein ausgelaſſenes [losgeriſſenes] Pferd/ un cavallo ſcappato.

ausgelaſſen Fett/ Speck ꝛc. graſſo, lardo &c. ſtrutto, diſfatto, ſcolato.

eine ausgelaſſene Weiſe zu leben / diſſolutezza, inſolenza, ſcapeſtraria, ſcapeſtraggine, licentiolità. V. Ausgelaſſenheit.

die Jugend iſt heut zu Tage gar ausgelaſſen/ la gioventù è diſſoluta, licentiola hoggidì.

Aus-ge-laſſenheit/ ſ. Diſſolutezza, Inſolenza, Scapeſtraria, Inſolenze. *V.* Mutwille.

§ Ausgelaſſenheit der Sitten/ der Begierden ꝛc. licenza, inſolenza, ſregolatezza, ſfrenatezza di coſtumi, delle paſſioni &c.

Bey-laſſen/ Laſciare ſocchiuſo ò lott'aperto.

Beyeinander-laſſen/ beyſammen-laſſen/ Laſciare inſieme.

Beyſeit-laſſen/ Laſciare da parte, Laſciar da banda.

Da-laſſen/ Laſciare là.

§ ich will das Buch/ das Geld ꝛc. dalaſſen/ io laſciarò là il libro, il danaro &c.

Dabey-laſſen/ darbeylaſſen (es) Laſciare in iſtato.

§ ich wills dabeylaſſen / io la laſciero così.

er wirds nicht dabeylaſſen/ egli non la laſciarà in quella maniera; ci è egli lo riſentirà, egli ſene vendicar à ancora. V. Bewenden.

Durch-laſſen/ hindurch-laſſen / Laſciare paſſare, Laſciare, Concedere il paſſaggio &c.

§ jemand oder eine Waar durchlaſſen/ durchs Land laſſen/ dare, concedere il paſſaggio ad una perſona ò a qualche mercantia, laſciarla paſſare.

man will uns nicht durchlaſſen / non ciſi vuol concedere il paſſaggio.

jemand weidlich durchlaſſen/ riprendere, cappellare, invettivare, it. ingiuriare, it. beffare, dileggiare aſpramente. V. Durchziehen.

Ein-laſſen/ herein-laſſen/ hinein-laſſen/ Laſciar' entrare, Dare, Concedere l'entrata, l'ingreſſo, Ammettere, Intromettere.

§ jemand einlaſſen/ der angeklopft/ aprir la porta a chi ci hà buſſato.

man läſſt zu Nachts niemand ein/ non ſi laſcia entrare niſſuno di notte tempo.

der General kam mit 1000. Mann vor die Stadt/ aber die Bürger wolten ihn nicht einlaſſen/ hineinlaſſen/ il Generale li ſpinſe con mille fanti verſo la città; ma gli habitanti non gli vollero accordare l'ingreſſo.

Ein-laſſen/ Verb. Recipr. Ingerirſi, Impacciarſi &c.

§ ſich mit jemand einlaſſen/ metterſi, porſi, giungerſi, introdurſi con uno.

ſich mit jemand in Freundſchafft/ Heurat ꝛc. einlaſſen/ congiungerſi, ſtringerſi con uno per parentado, per matrimonio; contrarr' amicitia, parentado &c. con uno.

ſich mit einem in Allianz oder in Vertraulichkeit einlaſſen/ annodarſi, legarſi, collegarſi in lega (liga) con uno; entrar nella lega (allianza) nel partito, negl' intereſſi, nella confidenza di uno.

ſich in einen Handel/ Proceß/ Krieg ꝛc. einlaſſen/ impegnarſi, imbarcarſi, avilupparſi, intrigarſi, impacciarſi, imbrogliarſi, imbarazzarſi, implicarſi, intereſſarſi in una lite, in un proceſſo, in una guerra &c.

ſich mit einem in Geſellſchafft einlaſſen/ entrar' in compagnia con uno.

ich laſſe mich mit ſolchen Leuten nicht ein/ io non mi metto, pongo, impaccio con ſimil gente.

ſich mit einlaſſen/ idem.

Ein-ge-laſſen/ Laſciato entrare, Introdotto, it. Impegnato &c.

§ eingelaſſen werden/ eſſer laſciato entrare, eſſer' ammeſſo &c.

heimlich eingelaſſen werden/ eſſer introdotto per la porta ſegreta.

ins Cabinet ꝛc. eingelaſſen werden/ entrare, eſſere introdotto nel cabinetto, eſſer ammeſſo ai ſegreti di qualche Prencipe,

ſich in einen Handel/ Krieg ꝛc. eingelaſſen haben/ eſſerſi impegnato, ingerito, imbarazzato, imbarcato, implicato, intereſſato &c. in un maneggio, in una guerra &c.

Ein-laſſung/ f. Introduttione &c.

Ein-laß/ m. Entro-laſcio, cioè Porta ſegreta d'una città grande ò capitale per la quale ſi concede l' entrata di notte tempo per danari.

§ der Einlaß zu Augſpurg/ zu Wien/ zu Nürnberg ꝛc. l'entrolaſcio di Augusta, di Vienna, di Norimberga &c.

Ent-laſſen/ er-laſſen/ Rilaſciare cioè Laſciar libero (franco) Liberare, Affrancare, Manomettere,

§ einen Diener [Knecht] Sclaven ꝛc. entlaſſen/ manomettere, emancipare un ſervitore (ſervo) affrancare, liberare &c. uno ſchiavo; dargli la libertà ò la franchigia. *V.* Frey. Loslaſſen.

ſich ſelbſten ſeines Amts entlaſſen/ dimetterſi le ſteſſo dalla carica.

Erlaſſen/ Eſimere, Eſentare, Diſpenſare, Scioglière, Rilaſciare, Rimettere, Perdonare. *V.* Entlaſſen.

§ einer ſeiner Pflicht/ der Gelübde ꝛc. erlaſſen/ diſimpegnar' uno dal ſuo obligo; diſpenſarlo, diſobligarlo ne' voti &c. *V.* Entledigen.

jemand den Schoß/ die Steuer erlaſſen/ eſimere, eſentare uno dalle impoſitioni.

die Schuld erlaſſen/ rimettere il debito.

die Sünden erlaſſen/ rimettere, perdonare i peccati. *V.* Vergeben.

eines des Faſtens/ des Geſetzes ꝛc. erlaſſen/ diſpenſare, eſentare &c. uno dal digiuno &c, eſentare, privileggiare uno; diſpenſare con uno.

einen ſeines Eydes erlaſſen/ diſpenſar ſcioglière &c. uno dal giuramento

wem ihr die Sünden erlaſſet/ dem ſind ſie erlaſſen/ a chi voi rimetterete i peccati, ſaranno rimeſſi.

Er-laſſen/ ſup. Eſento, Rilaſciato &c.

Erlaß-jahr/ n. Anno di remiſſione ò d' indulgenza; Giubileo. *V.* Jubeljahr.

§ ein Erlaßjahr predigen/ predicare, bandire, publicare un giubileo.

Er-laßlich/ Adj. Diſpenſabile, Remiſſibile, Perdonabile.

Un-er-läßlich/ Indiſpenſabile, Irremiſſibile, Imperdonabile.

§ eine unerläßliche Sünde/ un peccato irremiſſibile.

unerläßlich ſündigen/ peccare irremiſſibilmente.

Er-laſſung/ f. Diſpenſatione (Diſpenſa) Eſentione, Remiſſione, Perdono.

Fort-laſſen/ Laſciare andare via, Licentiare. *V.* Weglaſſen.

§ ich wolte gern weg/ aber man will mich nicht fortlaſſen/ io vorrei andarmene, ma non ſimi vuol dare licenza.

Frey-laſſen/ Laſciar' mandar' libero.

Frey-gelaſſener/ m. Liberto, Manomeſſo, Emancipato, Affrancato.

Ge-laſſen/ [term. Alcet. & Spir.] Raſſegnato, Riſegnato.

§ ſich GOTT gäntzlich gelaſſen haben/ raſſegnarſi, abbandonarſi a Dio, gettarſi nelle ſue braccia, perderſi in Dio,

GOtt gelaſſen ſeyn/ leben/ eſſere, vivere raſſegnato a Dio.

ein gelaſſener/ inniglicher Menſch/ un huomo raſſegnato, indifferente.

Ge-laſſenheit/ f. Reſignatione, Raſſegnatezza, Indifferenza ſpirituale.

§ GOTT in ſtiller Gelaſſenheit dienen/ ſervire Iddio con intiera raſſegnatione.

falſche Gelaſſenheit/ ſo auf Offenbarungen oder Wunderzeichen wartet/ Schwarm- oder Quacker-Gelaſſenheit/ fanatiſmo, quaccheriſmo.

Heim-laſſen/ Laſciare andare a caſa, Licentiare.

§ die Leute ꝛc. heimlaſſen/ licentiare la gente

Her-laſſen/ herbey-laſſen/ Laſciare venire qui.

§ er will mich nicht herlaſſen/ egli non vuole che io venga ſu ſta.

Herab-laſſen/ hinablaſſen/ Laſciare, Calare, Abbaſſare, Diſcendere. *V.* Hinablaſſen.

§ ſich herablaſſen in Graben ꝛc. calarſi nella foſſa,

biſt du GOttes Sohn/ ſo laß dich hinab/ ſe tu ſei figliuol di Dio, calati giù!

ſie lieſſen ihn hinab in die Grube/ lo calarono, diſcelero in una foſſa,

ſich mit einem Seil/ in einem Korb herablaſſen/ ſpendolarſi, ſpenzolarſi giù per una corda.

Herauf-ò hinauf-laſſen/ Laſciare venir ò montare in alto.

Heraus-laſſen/ Laſciar uſcir fuora, Permettere di ſalire. *V.* Auslaſſen.

§ ſich mit jemand herauslaſſen/ aprirſi, ſcaricarſi, ſpiegarſi, ſcoprirſi, ſborrarſi, ſpetterarſi, eſpicarſi con (ad) uno.

ſich allzuviel herauslaſſen/ eſtenderſi troppo.

ohne mich weiter heraus zu laſſen/ ſenza diffondermi, ſtendermi davantaggio.

ſich in unnütze/ trotzige ꝛc. Worte herauslaſſen/ dare, prompere in parole laſcive, diſpettoſe &c.

Hinaus-laſſen/ Laſciare uſcire fuori. *V.* Auslaſſen.

§ einen oder etwas nicht zur Stadt hinaus laſſen wollen/ non volere che uno ò qualche coſa eſca (ſorta) dalla città; interdire la ſortita, l'eſtrattione d'una robba ò mercantia.

Hinten-laſſen/ dahinten-laſſen/ zurück-laſſen/ Laſciar' in (à) dietro, it. Abbandonare.

§ alles dahinten laſſen und fortgehen/ laſciar la ogni coſa e andarſene. *V.* Verlaſſen.

um Chriſti willen muß man alles gern dahinten laſſen/ wann es vonnöthen iſt/ per amor di Cristo biſogna eſſer pronto ad abbandonar' ogni coſa, quando è neceſſario.

Hinter-laſſen / Laſciare dopo la morte.

§ viel guts hinterlaſſen / laſciare gran beni, gran richezze.

etwas ſchrifftlich hinterlaſſen/ laſciare ſcritto, in iſcritto ò in ſcrittis.

etwas hinterlaſſen zu ſagen/ laſciar detto qualche coſa.

ſeinen Söhnen das Gut erblich hinterlaſſen/ laſciar' i beni a' figliuoli.

einen guten Namen/ gutes Exempel hinterlaſſen/ laſciar un buon nome, un buon eſempio &c.

Hinter-läſſig/ contr. hinläſſig/ Adj. Trascurato. Ved. Nachläſſig. Fahrläſſig.

Hinter-läſſig contr. Hin-läſſigkeit/ ſ. Trascuratezza, Negligenza &c.

Los-laſſen/ Rilaſciare, Rilaſſare, Laſciar' andare.

§ etwas loslaſſen / ſo man feſt hielte/ idem.

Laß los! laſcia!

einen Gefangenen loslaſſen/ rilaſciare, rilaſſare, liberare, ritrancare, ſcarcerare un prigioniere. V. Entlaſſen Losgeben &c.

loslaſſen/ was zu feſt geſchraubet oder geſchnüret iſt/ diſſerrare, rilaſciare.

ſich loslaſſen/ id eſt, nicht mehr veſt halten/ abbandonare le braccia ò le mani. V. Auslaſſen.

wieder loslaſſen/ idem.

Los-gelaſſen/ Rilaſciato &c.

Mit-laſſen/ Laſciare ò Permettere che ſi vada con altri.

§ ich wolte gern mit meinem Bruder gen Rom ziehen/ aber der Vatter will mich nicht mitlaſſen [mithinlaſſen] io vorrei andar' a Roma in compagnia di mio fratello, mà il padre non mi vuol laſciar' andar con eſſo (non vuol ch'io mene vada con eſſo lui.)

Nach-laſſen / Verb. act. & neutr. Laſciare, Rilaſciare, Rimettere, Rallentare, it. Ceſſare, Deſiſtere, Rimanerſi &c.

§ die Senne nachlaſſen / rallentare la corda dell'arco.

den Zügel nachlaſſen/ rallentare, ſciogliere la briglia. V. Schieſſen.

einem etwas an dem Preis nachlaſſen/ rabbattere, rimettere qualche coſa dal prezzo; fargli qualche facilità nel prezzo.

einem eine Schuld nachlaſſen/ rimetter il debito ad uno,

die Sünden nachlaſſen / rimettere, perdonare, condonare i peccati. V. Vergeben. Erlaſſen.

etwas von ſeiner natürlichen Ernſthafftigkeit/ Strengigkeit &c. nachlaſſen/ rimettere dalla ſua ſeverità e rigidezza naturale.

etwas an der Straf nachlaſſen / mitigare il caſtigo, moderare la pena.

von ſeinem Fleiß &c. nachlaſſen/ rimettere, rilaſciare, rilaſſarſi della ſua diligenza &c.

nicht nachlaſſen/ einen zuverfolgen &c. non laſciar, non reſtar di perſeguitare &c. uno.

wann du nicht nachläſſeſt/ ſe tu non ti retti, ſe tu non deſiſti (ceſſi) ſe tu non ti rimani &c.

er wird nicht nachlaſſen / biß daß &c. egli non ſi reſterà &c. fin'a tanto che &c.

den Kindern gar zuviel nachlaſſen/ eſſer troppo connivente, indulgente à figliuoli.

von ſeinem Recht etwas nachlaſſen rilaſciare qualche coſa del ſuo dritto (jus.)

Nach-laſſen/ Verb. impers. Rimetterſi, Rilaſciare.

§ das Seil/ die Senne &c. läßt nach/ la ſune la corda rimette. V. Nachgeben.

die Kälte/ die Hitze &c. läßt nach/ il freddo, il caldo ſi và mitigando (moderando) ſi rimette, ſi rende.

die Kranckheit/ das Fieber will nicht nachlaſſen/ la malatia, la febbre continoua tuttavia. V. Aufhören.

Nach-laſſend/ Remittente.

§ nachlaſſend Fieber/ febre remittente.

Nach-gelaſſen/ Rimeſſo, Rilaſciato &c.

§ der Regen/ der Wind/ der Sturm hat etwas nachgelaſſen/ la pioggia, il vento, la burraſca s'è rimeſſa un tantino.

Nach-läſſig/ Adj. Rimeſſo, Negligente, Neghitoſo, Indiligente, Trascurato, Tracotato, Pigro. V. Faul. Träg &c.

§ ein nachläßiger Menſch/ un huomo negligente &c.

nachläſſig ſeyn in etwas/ eſſere negligente &c. in qualche coſa, farla negligentemente, alla negligenza.

nachläſſig werden/ innegligenture, inneghitolire, rallentarſi.

Nach-läſſiglich/ nachläſſig/ Adv. Negligentemente, Trascuratamente &c.

Nachläſſigkeit/ ſ. Negligenza, Trascuratezza, Trascuraggine, Tracotanza, Tracotaggine.

§ aus purlauterer Nachläſſigkeit/ per ſupina (mera) negligenza.

Nach-läßlich/ Adj. Remiſſibile, Perdonabile.

Un-nach-läßlich/ Irremiſſibile, Imperdonabile.

§ eine unnachläßliche Sünde / peccato irremiſſibile.

unnachläßlich arbeiten/ beten &c. lavorare, pregare ſiddio ſenza rilaſcio, inceſſatamente. V. Unnachläßlich.

Nach-laſſung/ Nach-laß/ ſ. Remiſſione, Rimeſſa Rilaſciamento, Rilaſcio.

§ ohne Nachlaſſung oder Nachlaß/ ſenza rilaſcio, it. ſenza rabbatto, ſenza remiſſione, ſenza ſconto alcuno.

Nachlaſſung der Schulden/ remiſſione di debiti.

Nachlaſſung der Zucht/ des Eifers [des Ernſts] des Fleiſſes &c. rilaſſatione, rilaſciamento della diſciplina, del fervore, della diligenza &c.

Nachlaſſung der Sünden/ remiſſione de' peccati. V. Vergebung.

Nider-laſſen/ Verb. Recipr. Calare, Calarſi, Abbaſſarſi, it. Aſſentare.

§ die Vögel laſſen ſich nieder / gli uccelli calano.

die Segel niderlaſſen/ abbaſſare, calare, ammainare le vela. V. Streichen.

ſich zu allen verächtlichen Dienſten nach Chriſti Exempel niderlaſſen/ abbaſſarſi, humiliarſi ad ogni vil ſervitio all' eſempio di Criſto. V. Demütigen.

die Augen niderlaſſen / abbaſſare gli occhi, le ciglia. V. Niderſchlagen &c.

der Herr laſſe ſich ein wenig nieder/ V. S. s'aſſenti, s' accomodi, ſi metta a ſedere un tantino!

ſich an irgend einem Ort häußlich niderlaſſen / ſtabilirſi, accaſarſi, annidarſi, piantarſi; metter, aprir caſa in qualche luogo.

Nider-gelaſſen/ Calato, Abbaſſato &c.

Uber-laſſen/ Laſciare, Cedere.

§ einem ſeine gekaufte Waaren überlaſſen/ laſciare ad uno le ſue robbe comprate.

einem ſein Platz/ ſein Amt &c. überlaſſen/ cedere ad uno il ſuo luogo, il ſuo officio &c. V. Ubergeben.

jemand überlaſſen/ (prim. lung.) nicht überlaſſen [hinüberlaſſen &c. wollen/ concedere, impedir, diſputar ad uno il paſſaggio, tranſito o tragetto d'un fiume.

etwas erblich überlaſſen &c. V. Hinterlaſſen &c.

Uber-laſſen e meglio **übrig-laſſen**/ Laſciare di reſto.

§ er

§ er friſt/verzehrt/verſäufft ꝛc. alles/ und läſt gar nichts über [libria] egli mangia, beve, conſuma 'l ſuo ſenza laſciar di reſto niente.

Fürüber-laſſen/ Laſciare paſſare.

Ver-laſſen/ Verb. act. Abbandonare, Laſciar'metter'in abbandono, Poſtergare.

§ jemand verlaſſen/ abbandonare &c. uno.

ich will euch nicht verlaſſen/ io non vi laſcierò mai

Vatter und Mutter verlaſſen/ abbandonar padre e madre.

Weib und Kind verlaſſen/ abbandonar moglie e figliuoli. V. Sitzen. Stich.

O GOTT/verlaß mich nicht/ damit ich dich nicht verlaſſe! non mi abbandonare, o Dio, à fin ch'io non ti abbandoni!

einen in Nöthen verlaſſen/ laſciare, abbandonare uno nel biſogno.

die Welt ꝛc. verlaſſen/ abbandonare, laſciar'il mondo, dar bando al ſecolo, far divorzio col mondo.

eine Parthey verlaſſen/ abbandonare un partito. V. Parthey.

die Geſellſchafft verlaſſen/ laſciar la compagnia.

ein Hauß/ein Land ꝛc. verlaſſen/ abbandonare, laſciar'una caſa, un paeſe &c.

das Feld verlaſſen/ abbandonar'il campo. V. Räumen.

eine Veſtung demoliren und verlaſſen/ demolire, raſare una fortezza e abbandonarla.

einem etwas im Teſtament verlaſſen/ laſciare qualche coſa in teſtamento ad uno. V. Vermachen.

ſeine Güter Fremden verlaſſen/ laſciar' il ſuo à foraſtieri. V. Hinterlaſſen.

etwas zu Hauß verlaſſen/ das man ſagen/thun oder wonach man ſich richten ſoll/ laſciar detto, commandato, ordinato qualche coſa.

hat er nichts verlaſſen? non hà laſciato detto niente?

er kam endlich ꝛc. wie er verlaſſen hatte/ egli venne alla fine come di viſitato, laſciato, diſpoſto, ordinato havea,

meine Kräfte ꝛc. verlaſſen mich/ le mie forze mi abbandonano

das Fieber verläſt einen nicht ſo bald/ la febbre non laſcia l' huomo così ſubito.

hiermit verlaſſe ich euch/und verbleibe ꝛc. con queſto vi laſcio e mi raccommando &c.

einem etwas [im Beſtand] als v. g. Hauß/ Hof ꝛc. verlaſſen/ affittare, appigionare, locare qualche coſa ad uno.

Ver-laſſen/ Verb. recipr. Fidarſi, Affidarſi, Confidarſi, Fondarſi.

§ ſich auf jemand oder etwas verlaſſen/ fidarſi di uno, prometterſi qualche coſa da uno; fondarſi, appoggiarſi, fondamentarſi, ſtar'appoggiato, ſtar fondamento ſopra di uno; fermar la ſperanza, prometterſi ogni gran coſa da uno.

ſich auf GOTT verlaſſen/ confidarſi, inraſſegnarſi à Dio.

ſich gantz und gar auf eine Perſon verlaſſen/ abbandonarſi ad una perſona, ripoſarſi ſopra una perſona.

ſich verlaſſen auf ſeine Stärcke/ Gedächtnis/Reichtum/Freunde/Herrlichkeit ꝛc. fondarſi, affidarſi ſopra le ſue forze, la ſua memoria, le ſue ricchezze, li ſuoi amici, la ſua prudenza &c.

ich verlaſſe mich auf euch/ io mi riposo &c. ſopra di voi, mi rimetto in voi.

ich verlaſſe mich drauf/ io mi ci fido.

ſich auf etwas zuverlaſſen haben/ eſſere ſicuro di qualche coſa.

ihr habt euch ſicherlich darauf zuverlaſſen/ fidatevici ſicuramente.

es verläſt ſich einer auf den andern/ l'uno ſi abbandona ſull'altro.

ein Pferd/ darauf ſich einer verlaſſen kan/ un cavallo &c. ſicuro, ſincero.

Ver-laſſen/ Supin. Abbandonato, Laſciato &c.

§ mein GOtt/mein GOtt/warum haſt du mich verlaſſen! Dio mio, Dio mio, perche mi hai abbandonato!

das Fieber hat ihn verlaſſen/ la febbre l' hà laſciato.

von iederman verlaſſen ſeyn oder werden/ gantz verlaſſen/ eſſer abbandonato da ogni uno (da tutti.)

von Artzten verlaſſen ſeyn/ eſſere abbandonato, sfidato, diſperato da medici.

Un-verlaſſen/ Non-abbandonato.

§ von jemand unverlaſſen ſeyn/ non eſſer abbandonato da uno.

Verlaſſenſchafft/ f. Beni laſciati da un defunto, Succeſſione, Heredità, Laſcita, Laſcito.

§ ſeine gantze Verlaſſenſchafft belaufft ſich auf 1000. Thaler/ tutti li ſuoi haveri laſciati montano à dieci milla ſcudi.

Ver-läſſer/ m. Abbandonatore.

§ GOttes-verläſſer/ abbandonatore di Dio; empio.

Ver-laſſung/ f. Abbandonamento, Abbandono.

§ geiſtliche Verlaſſung oder Untroſt im Gebet/ das Ausbleiben des Liechts und Süſſigkeit im geiſtlichen Umgang mit GOTT/ deſolatione, aridità, ſecchezza di ſpirito.

Verlaß/ m. Secreto, Arreſto, Sentenza.

§ Raths-verlaß/ ſenatus-conſulto.

Unter-laſſen/ Tralaſciare, Laſciare, Intermettere, Omettere, Trascurare, Pretermettere, Rimanere, Rimanerſi, Reſtare, Sopraſedere.

§ ſeine Schuldigkeit ꝛc. unterlaſſen/ tralaſciare, negligere, trascurare il ſuo dovere, mancare al ſuo debito.

etwas unterlaſſen zu thun/ tralaſciare, intermettere &c. reſtare, rimanere, ſopraſedere di far qualche coſa.

ein Werck auf eine Zeitlang unterlaſſen/ rimettere un'opera. V. Einſtellen ꝛc.

unterlaſſen zu ſchreiben ꝛc. tralaſciare &c. di ſcrivere &c.

ich werde nicht unterlaſſen euch zu ſchreiben/ io non rimarrò (non rimarrò) non mancarò &c. di ſcrivervi &c.

ich werde es nicht unterlaſſen/ io non ci mancarò.

er wird deßwegen nicht unterlaſſen zu kommen ꝛc. per queſto non laſcierà, tralaſcierà di venire &c. non reſtarà per queſto di venire &c.

Unterlaſſung/ f. Tralaſciamento, Omiſſione, Trascuramento &c.

§ Sünden aus Unterlaſſung [des guten] peccati d' omiſſione.

Unter-laß/ f. Intermiſſione.

§ ohne Unterlaß beten ꝛc. pregare Iddio ſenza intermiſſione.

Vor-laſſen/ Laſciare paſſare avanti, it. Laſciar venir dinanzi.

§ jemand vorlaſſen/ voranlaſſen/ vorauslaſſen/ laſciar uno paſſar'avanti, cedergli la precedenza.

einen vorlaſſen/ laſciare che uno ſi preſenti per eſſere aſcoltato, eſſer' ammeſſo all'udienza.

ihr konnet heut nicht vorgelaſſen werden/ non potete eſſere aſcoltato nè ammeſſo all' udienza hoggi.

Weg-laſſen/ hinweg-laſſen/ Laſciare partire. V. Fortlaſſen.

§ einen weglaſſen/ licentiar'uno; permettergli la andata.

einen Bedienten weglaſſen/ licentiar' un ſervitore, dargli licenza.

mein Herr ꝛc. hat mich nicht wollen weglaſſen/ mio padrone non hà voluto darmi licenza.

Weg-gelaſſen/ Laſciato partire.

Zer-laſſen/ Struggere, Colare, Diſfare, Fondere.

§ Wachs/ Unſchlitt/ Fett ꝛc. zerlaſſen/ diſfare, ſtrugger cera, ſevo, graſſo &c. V. Auslaſſen Schmeltzen.

zerlaſſener Speck ꝛc. lardo ſtrutto.

Zer-laſſung/ f. Struggimento &c.

Zulaſſen/ Laſciar ſerrato &c.

§ die Thür ꝛc. zulaſſen / laſciar la porta ferrata ò chiuſa.

Zu-laſſen/Ammettere, Laſciar venire, Concedere l'entrata.

§ jemand zu dem Geſpräch / Conferentz ꝛc. zulaſſen/ ammetter'uno alla conferenza, al congreſſo &c.

den Stier zur Kuhe/ den Beſchelet zu Stute zulaſſen / ammettere il toro alla vacca, lo ſtallone alla giumenta (all'monta.

hinzulaſſen/ dazulaſſen/ idem.

zum gelaſſenen Wein noch dazulaſſen/ al vino cavato dalla botte cavarne ancora.

man läſt keine Armen darzu/ non vi ſi ammette, non vien è ammeſſo niſſun povero.

Zu-laſſen/ Permettere, Concedere Dar permiſſione, conceſſione, Far lecito. *V.* Erlauben.

§ einem etwas zulaſſen/ permettere &c. qualche cosa ad uno.

den Kindern zuviel zulaſſen permettere troppo alli figliuoli, dargli troppa licenza, eſſergli troppo indulgente, buono connivente.

läſt man einen Finger zu/ ſo will man die gantze Hand haben quando ſi permette un dito, ſi pretende tutta la mano.

die Geſetze/Rechten laſſen es zu/ le legi, i dritti lo permettono concedono.

er wolte nicht zulaſſen/ daß ich allein gienge/ egli non volle, non ſofferse non conſentì non volle contentire ch' io men'andaſſi ſolo. V Leiden. Zugeben.

die Zeit ꝛc. läſts nicht zu/ il tempo, la ſtagione non lo permette, concede, non lo ſoffre V. Leiden.

ſo viel der Ort zulieſſe / quanto che conſentiva il luogo.

ſo viel mir meine Kräfften zulaſſen/ mein Alter zuläſt/ quanto che permetterà, concederà, comporterà la mia forza, la mia vecchiaia.

wann es GOTT zuläſt/ quando il Cielo vorrà permettere altrimente.

Zu-gelaſſen/ Laſciato lerrato, it. Ammeſſo, Introdotto, it. Permeſſo, Conceſſo, Lecito.

§ zur Audientz zugelaſſen werden/ eſſer' ammeſſo &c. all' udienza.

es iſt zugelaſſen/ egli è permeſſo &c. lecito. V. Erlaubt.

es iſt nicht zugelaſſen/ egli non è lecito. V. Verbotten

wann es mir zugelaſſen iſt zu reden ꝛc. s'egli mi è lecito ſi parlare &c.

wann es zugelaſſen wäre/ s'egli foſſe permeſſo, lecito.

Un-zugelaſſen/ Impermeſſo, Illecito. *V.* Verbotten.

§ unzugelaſſene Wollüſten/ piaceri illeciti.

Zuläßlich/ Adj. Permiſſibile, ciò che ſi può permettere.

§ in zuläßlichen Dingen/ nelle coſe permiſſibili.

Un-zuläßlich / Impermiſſibile, Illecito.

Zu-laſſung/ ſ. Permiſſione, Conceſſione, Conſentimento, Licenza. *V.* Erlaubnus.

mit Zulaſſung des Vatters/ con licenza col conſentimento, benedittione, conſenſo, aſſenſo del padre.

Gott will die Sünde durch nur lautere Zulaſſung/ Dio vuole il peccato per mera permiſſione di eſſo, ò permiſſivamente.

Zurück-laſſen/ Laſciare in dietro. *V.* Hinten. Dahinten laſſen. Zerlaſſen.

Zuſammen laſſen/ Laſciar' aſſieme. Laſciare, Permettere il congiungimento &c.

§ die Vertraute zuſammenlaſſen / permettere la copula, la congiuntione de' ſpoſi.

Laß.

Laß/ Adj. [dal Verbo Laſciare ò Tralaſciare] Laſſo, cioè Pigro, Neghitoſo. *V.* Faul. Träg ꝛc.

§ laß werden / annoghittire, innegligentire,

laſſt uns nicht laß werden zum gutes thun/ non ci annoghittiamo, non diventiamo laſſi e pigri al ben fare.

ey laß! Ahi laſſo! Gall. Helas! Ohimè!

Laſt ꝛc. *V.* Laden ꝛc.

Laſt.

Laſter/ n. [di Radice incógnita] ſignifica propriamente un Vitio, Difetto grande, ma s'usa per lo più per Crime, Delitto, Misfatto, Sceleraggine, Malvagità. Lat. Crimen. Vitium.

§ ein Laſter an ſich haben / haver un vitio naturale.

ein Laſter begehen/ commettere un crime un delitto, perpetrar' una ſceleraggine.

eines Laſters beſchuldigen/ zeihen/ imporre, imputare, incaricare, indoſſare qualche crime ad uno, dichiararlo reo.

das Laſter der Unzucht/ der Hoffart ꝛc. il vitio della luſſuria, della ſuperbia &c.

des Laſters der beleidigten Majeſtät ſchuldig ſeyn/ eſſer reo del crime di lesa Maeſtà

ſich eines Laſters theilhaftig machen/ complicitarſi di qualche crimine.

die Laſter vor werffen ſtraffen/ ausrotten ꝛc. rimproverar, punire, eſtirpar' i vitii.

wegen unſerer Laſter/ per i noſtri crimi. V. Sünd ꝛc.

den Laſtern ergeben ſeyn/ ſich in Laſtern herumwälzen/ eſſer dato a' vitii, rivoltarſi nel fango de' vitii.

allerley Laſter treiben/ commetter far ogni ſorte di ſceleraggini.

Haupt-Laſter/ Erz-Laſter/ crime capitale.

Laſter-feind / m. Nemico de' vitii.

Laſter-freude/ Laſter-luſt/ ſ. Piacere da mille ſorche.

Laſter-frey/ Adj. Libero di vitii.

Laſter-leben/ n. Laſter-ſinn/ m. Vita viziosa. Senso reprobo.

Laſter-ſtrin/ m. Berlina, Gogna.

Laſter-ſtreit/ m. Pugna, Battaglia che ſi fà alli, e che ſi hà colli vitii.

Laſter-that/ ſ. Attione criminoſa, Crime, Ribalderia, Sceleraggine, Sceleratezza.

§ eine abſcheuliche Laſterthat/ un attentato horribile. V. Frevel.

Laſter-weg/ Laſter-ſteg/ m. Sentiero de' vitii.

§ den Laſterweg gehen/ caminare la ſtrada de' vitii.

Laſter-haft/ laſterhaftig/ Adj. Vitioſo, Scelerato, Criminoſo, Perverſo, Ribaldo.

§ ein laſterhafter Menſch, un huomo ſcelerato.

ein laſterhaftes Leben/ vita ſcelerata, ribalda, impia,

laſterhaft werden/ invitioſire, imperverſire, imribaldire

laſter haft leben ꝛc. vivere &c. vitioſamente, ſceleratamente &c.

Un-laſterhaft/ Eſento di vitii, Incolpato. *V.* Unſträflich.

§ unlaſterhaftes Leben/ vita incolpata.

Läſtern ò ver-läſtern/ Verb. Criminare, Calunniare, Vituperare, Biaſimare, Maledire, Ingiuriare. *V.* Schänden. Verleumden. Afterreden ꝛc.

§ GOTT läſtern/ den Höchſten/ des HERRN Namen läſtern/ beſtemmiare [Iddio, il Nome d'Iddio] dir beſtem-

beſtemmia, porre la bocca nel cielo. V. Fluchen ꝛc.

den König/ den Käyſer/ die Majeſtät/ die Obrigkeit ꝛc. läſtern/ commetter un crime di leſa Maeſtà; criminare il Principe, il magiſtrato &c.

jemand läſtern/ calunniare, ingiuriare, contumeliare, oltraggiar alcuno, Ved. Verleumden. Schmähen.

über etwas läſtern/ ſatirizzare, pasquineggiare, biaſimare ſu qualche coſa. V. Verachten. Anſtechen.

ſie läſtern was ſie nicht verſtehen/ effi biaſimano (calunniano) ciò che non intendono.

er läſtert alles/ was er nit ſelbſt macht/ glaubt/ thut/ egli biaſima tutto ciò che non ſa crede egli ſteſſo.

etwas zu läſtern ſuchen/ cercar a ripren dere/ cercar il pelo nell'uovo.

Ge-läſtert/ Beſtemmiato, Calunniato, Vituperato &c.

§ er hat geläſtert/ egli hà beſtemmiato ò detto beſtemmia.

eurenthalben wird GOttes Name gelä ſtert unter den Heyden/ per voi il Nome d'Iddio è beſtemmiato fra i Gentili. Rom. 2. 24.

Un-geläſtert/ Non beſtemmiato, Non vituperato &c.

§ ungeläſtert laſſen/ non vituperare &c. ungeläſtert bleiben/ non eſſer vituperato &c.

Läſter-maul/ n. Läſter-zung/ f. Bocca contumeliosa, calunniatrice, Lingua cattiva, maledica, velenosa, ſerpentina, viperina, maladetta &c.

§ er [ſie] hat ein rechtes Läſtermaul/ egli (ella) hà una lingua del diavolo.

Läſter-rede/ f. Läſter-worte/ Parole ingiuriole, Ingiurie, Calunnie, Villanie. V. Schmähwort.

Läſter-ſchrifft/ f. Satira, Pasquinata. V. Paſquill.

§ Läſterſchrifften machen/ fare componer ſcure; ſatirizzare, pasquineggiare.

Läſter-ſucht/ f. Libidine di calunniare, Spirito di beſtemmia & di calunnia, Spirito beſtemmiatore.

Läſterlich/ Adj. Calunnioſo, Contumelioſo, Ingiuriolo, it. Empio.

§ eine läſterliche Rede ꝛc. un diſcorſo empio &c.

läſterlich reden/ urtheilen ꝛc. von jemand/ parlar, giudicar &c. empiamente di uno.

Gottsläſterlich/ blaſemo, beſtemmiante.

läſterliche Worte/ Gedancken/ Meinungen ꝛc/ parole, penſieri, opinioni blaſteme, empie.

Läſterer/ m. Calunniatore, Ingiuriatore, Vituperatore. V. Läſtermaul.

§ den Läſterern Gehör geben/ dar l'orecchie alli calunniatori &c.

der Läſterer gibts mehr als der Beſſerer/ vi ſono più vituperatori che migliioratori.

Gottesläſterer/ beſtemmiatore, blaſtemo.

ein greulicher Läſterer Erz-läſterer/ un beſtemmiator horribile, bocca infernale.

Läſterung/ f. Calunnia.

§ Gottes-läſterung/ beſtemmia, blaſemia.

Verb. Compoſ.

Ver-läſtern ꝛc. V. Läſtern ꝛc.

Zer-läſtern/ idem, it. Perdere, Guaſtare.

§ die Kleider ꝛc. zerläſtern/ perdere, ſtrapazzare gli habiti &c. Ved. Verſchleudern.

Lat.

Latein/ Latin/ [di origine germanica come pruova ſottilmente un moderno, Latino.

§ Latein reden/ können/ lernen ꝛc. parlar, ſaper, imparare latino &c.

gut Latein/ zierlich Latein/ köſtlich Latein reden/ parlar buon latino, un latino elegante, puro, ciceroniano.

falſch Latein/ *Küchen-Latein reden/ parlar un latino falſo, latino di cucina ò cucinale.

Schulfüchſiſch Latein reden/ parlar un latino pedantesco, da pedante, *parlar in bus &c.

in Latein überſetzen/ tradurre, trasportare in latino.

Lateiniſch/ Adj. Latino.

§ die lateiniſche Sprach/ la lingua latina, Romana, la latinità.

lateiniſche Redart/ latinismo, idiotismo latino.

lateiniſch reden/ ſchreiben ꝛc. parlar, ſcrivere latino.

gut lateiniſch ſchreiben/ ſcrivere buon latino, ſcrivere latinamente.

viel lateiniſch untermengen/ latineggiare, latinizzare.

lateiniſch-teutſch e teutſch-lateiniſch/ latino-tedesco, tedesco-latino.

halb lateiniſch und halb Italiäniſche Verſe ꝛc. verſi &c. macaronici; macarone.

Latern/ f. Lutzer/ m. [d'origine incerta] Lanterna, Laterna. V. Leuchte ꝛc.

§ eine gläſerne Latern/ Glaß-latern/ lanterna di vetro.

papierne Latern/ lanterna di carta.

eine verborgene/ blinde Latern/ Diebs-Latern/ laterna cieca.

groſſe Latern/ lanternone, lanternona.

Schiff-Latern/ fanale, falò.

Hafen-Latern/ Bake/ faro.

Horn-Latern/ lanterna di corno.

Laternen-macher/ m. Lanternaio.

Latern-träger/ m. Lanterniere.

Laternlein/ n. Lanternetta, Lanternina.

Latſch.

Latſchen/ Straſcinare i piedi per terra caminando. V. Schlarfen ꝛc.

Latſcher/ m. Latſch-bein/ n. Latſche/ Straſcinatore -trice co i piedi.

Latſchicht/ Adj. Straſcinante co i piedi.

§ latſchichter Gang/ Latſchgang/ un caminare ſtraſcinante.

latſchichte Schuhe/ Latſchſchuhe/ ſcarpacce/ ſarghe ò ſcarpe largaccie con cui ſi va ſtraſcinando.

Latte/ f. [da orig. incerta] Latta, Travicello.

§ Dach-latte / Ziegel-latte / latta da tetto

Lauben-latte/ latta da pergola,

Wein-latte/ latta da vigna.

Latten-nagel/ m. Chiodo da latta.

Latten ver-latten/ Verb. Chiudere, Acconciare con latte.

Lattich/ m. [dal latino lactuca] Lattuca, Lattuga.

§ Garten lattich lattuca lativa, ortenſe, da giardino.

Huf-lattich/ toſſilaggine, farfaro.

Häuptel-lattich/ lattuca capuccia, capuccina, che ſi serra e incapuccia da per ſe.

Bind-lattich/ lattuca che ſi hà da legare per incapucciarſi.

Krauß-lattich/ lattuca creſpa.

Lattich-ſamen/ m. Semenza di lattuca.

Lattich-ſalat/ m. Inſalata di lattuche.

Lattwergen/ f. [dal lat. Electuarium] Lattovaro.

§ Hollunder-ꝛc Lattwergen/ lattovaro di coccole di ſambuco &c.

Quitten-Lattwergen/ cotognata, cotognato, mermellata.

Latz.

Latz/m. Striscia di panno, tela &c. addattata a diversi usi. *V.* Fleck. Lappen ꝛc.

§ Brust-latz/guarda-cuore, guarda-stomaco it. pettorale.

Hosen-latz/ pezza da calze, it. certa borsa di cuoio dinanzi da alloggiare il padre Priapo, in uso da' contadini in Suevia.

Schmer-latz/ Küchen-latz/ grembiale unto bisunto di qualche cucimere ò cuoco.

die Köchin hat einen Latz an/ er bliebe an der Wand kleben/ la cuoca tiene dinanzi un grembiale sporco e unto di maniera, che resterebbe taccato al muro.

Latz-mütze/ f. Capuccio di cuoio da carrettoni, foderato di pelliccia.

Lau.

Lau/ Adj. Tepido. Tiepido. *V.* Laulicht.

§ laues Wasser ꝛc. acqua tiepida &c.

lau seyn esser tiepido. V. Lauen.

ach daß du kalt oder warm wärest/ nun du aber lau bist ꝛc. foßi tu pur ò freddo ò caldo; mà giache tu sei tiepido &c.

eine laue Liebe/ amor tiepido. V. Kaltsinnig.

lau werden/ intiepidire.

Lauig/laulich/laulicht/ Adj. dimin. Tiepidetto, Tiepido.

§ laulicht Wasser/ acqua &c. tiepidetta.

einen Artzney trunck laulicht einnehmen/ pigliar'una medicina un pò tiepidetta.

lauiger Fleiß/lauige Andacht/ diligenza, divotione tiepida e languente.

laulicht/ lau werden/ intiepidire.

Laugkeit/f. Tiepidezza.

Lauen/ Verb. Esser intiepidetto.

§ das Wasser lauet noch ein wenig/ l'acqua è ancor'un pò tiepidetta.

Verb. Compos.

Er-lauen/ Intiepidire.

Laub.

Laub / n. Fronda, it. Foglie di alberi.

§ das grüne Laub/ foglie, fogliami verdi.

Laub gewinnen/ infrondire, frenzire, infronzire, frondeggiare, infogliarsi.

abgefallen Laub/ foglie cascaticcie.

abgestreifft Laub/ foglie strappate, sfogliame strappato appolta.

dörres Laub/ foglie secche.

das Laub abstreiffen/ lauben/ Laub lesen, sfogliare, sfrondare gli alberi.

des Laubes beraubt werden/ sfogliarsi, sfrondarsi, sfrondire.

Eichen-laub/ Buchen-laub/ Linden-laub ꝛc. foglie di quercia, di faggio, di tiglia &c.

Espen-laub/ foglie di pioppo (tremolo.)

er zittert wie Espen laub/ egli trema come le foglie di pioppo.

Nuß-laub/ foglie di nogaro.

Reb-laub/Wein-laub/ foglie di vite.

das Laub in der Karte ꝛc. le foglie, altrimenti i fiori nel giuoco di carte.

Laub-bett/n. Letto di foglie secche, Sacco pieno di foglie per letto.

Laub-fall/ m. Caseata delle foglie cioè l'estrema stagione dell' Autunno.

Laub-finck/m Rubetta, Monacchino, Baredra, Gracillo.

Laub-flecken/m. Broffola, Broggia, Lentigine.

Laub-fleckigt / Adj. Broffoluto, Lentiginoso.

Laub-frosch / m. Ranocchia verde.

Laub-König ꝛc. Rè de' fiori &c. nelle carte.

Laub-werck/n. Laub-rollen/ Fogliami, Festoni, Sfregi &c.

§ Laubwerck an einer Saule/ cimatio della colonna.

Läublein/Läublerlein/n. Nappo tremolante.

§ Gold-/Silber-läublein nappelli d'oro, d'argento. V. Flunderlein.

Laubicht/ Adj. Frondolo, Fronzuto, Frondeggiante.

§ laubichte Bäume/ alberi fronzuti.

Laube/ Frascata, Ramata. *V.* Lauberhütte.

§ eine grüne Laube/ viridario di frascata.

Sommer-Laube/ capanna, frascata di giardino.

Wein-Laube/ pergola, capanna ò viridario di viti.

Linden-ꝛc.laube/ frascata, capanna, viridario fatto di tiglia viva.

Laube-hütte/Lauber-hütte/Eidem, cioè Frascata, Ombracolo e Capanna tale di frondi o alberi verdi.

§ Laubehütte zum Vögelfangen/ frasconata.

Lauberhütten machen/ mit einer Lauberhütten einfangen/ infrascare, intrasconare, cingere ò chiudere di frascata.

Lauberhütten-fest/ n. Festa di tabernacoli, Scenopegia.

§ das Lauberhütten-fest halten/ fare, celebrare la festa de' tabernacoli.

Verb. Compos.

Be-lauben/ Verb. poet. Infogliare, Infrondare, Infronzare.

§ sich belauben/ infogliarsi, infrondarsi &c.

Be-laubet/ Infogliato &c. Frondoso, Fronzuto. *V.* Laubicht.

Ent-lauben/ ab-lauben/ Sfogliare, Sfrondare, Levare le foglie.

§ die Weinreben ablauben/ spampinare, brucare le viti.

Ent-laubet/abgelaubt/Sfogliato &c.

Laube/ Läube / f. [Voce usata nelle provincie Renane inferiori] Alto della casa, Solaro. *V.* Boden. Soler.

Nota. I nostri Maggiori di tempi antichissimi habitavano sotterra nell' inverno come in cantine ò volte, e nell'està in frascate o capanne fatte di alberi e di fraiche verdi e vive, chiamate da essi Läube/Lebe/ e de' villaggi interi si chiamavano Leben/onde restano fin'al di d'hoggi i Nomi Eisleben/Aschersleben ꝛc.

Lauben / Concedere, Permettere, mà questo Verbo radicale è hormai inusitato; e in sua vece ci serviamo del Composto erlauben / il quale Vedi al suo luogo. *V.* Erlauben ꝛc.

Lauch.

Lauch/ m. Porro.

§ wilder Lauch/ porro silvatico.

Knoblauch/ Knobloch/ aglio.

Wasser-Knoblauch / scordio.

Breit-Lauch/ porro largo.

Schnitt-Lauch / Gras-Lauch/ porro minuto, porretto, porro verde.

Esch-Lauch/ Schalotte/ Scalogna.

Lauch-farb/Lauch-grün/ Color ò Verde di porro; Porrigno.

Lauch-schlotte/ f. Canna di porro.

Lauer.

Lauer/Leuer/m. [forse dal latino Lora] Acquarello cioè Beveraggio fatto da graspi e acini dopo che n'è spremuto il vino; Posca, Cerboneca, Acquatizza.

Lauffen/

Lauf.

Lauffen/ Laufen/ [Verb. Irreg. Neutr. Inflex. Vid. Gram. p. 239] Correre. Lat. Currere &c.

§ eilend/ geſchwind lauffen/ correre in fretta, subito, presto. V. Rennen ꝛc.

lauf geſchwind/ lauf was du kanſt/ corri presto, camina più presto che potrai.

mit einem in die Wette lauffen/ correr à gara con uno, certare correndo.

immer zu lauffen und zu rennen haben/ havere tutta via da scorleggiare (da correre (scorsare) sù e giù) essere sempre in ballo, esser' in continovo moto (rimenio.)

das Wild läuft im Walde/ le fiere corrono cioè stanno, vivono ne' boschi.

nach etwas lauffen/ correre dietro ò in traccia a qualche cosa.

nach dem Gelde läuft iederman/ dietro a i danari corre ogni uno.

nach einem Amt ꝛc. lauffen/ correre dietro ad un ufficio, cioè ambirlo, brigarlo, brogliarlo.

zum Geſchrey oder Getümmel lauffen/ accorrere al grido, al tumulto. V. Zulauffen.

lauffen geben/ andar'a correre, cioè fuggire, scompare.

er muß lauffen geben/ egli deve fuggire.

einen lauffen machen / far correre uno.

durch die Spißruhten lauffen/ correre ò passare per le bacchette.

die Poſt lauffen / correre la posta (le poste.

geſchwind über etwas lauffen ꝛc. V. Uberlauffen ꝛc.

lauf/ und ſags ihm/ corri a dirglielo.

lauffen/ id est. durch den Leib/ correre cioè haver la scorrenza ò il flusso di ventre.

dieſe Artzney ꝛc macht lauffen / questa medicina fà correre, cioè andar di corpo e purgare.

ich hab mehr als zehenmal davon lauffen müſſen / più di dieci volte mi convenne interrompere (lasciare) l'opera.

es läuft eine groſſe Menge Leute dahin/ vi corre (và) un' infinità di gente (vi è gran concorso.)

Sturm lauffen/ dar l'assalto, spingersi all'assalto. V. Sturm.

lauffen laſſen/ lasciar correre ò scorrere, it. lasciare libero. V. Frey laſſen.

vergebens lauffen/ correr' indarno; perdere i passi.

Lauffen/ Andare, Caminare, Viaggiare. *V.* Gehen.

§ zu Fuß lauffen/ correre, andare, caminar' a piedi.

barfuß lauffen/ andare scalzo.

nackend lauffen/ correre, andare ando.

die Boten lauffen immerzu i messaggieri sono sempre in campagna, in volta.

Boten-lauffen/ far'il messaggiere.

von einem Ort zum andern lauffen/ caminare, viaggiare, trasportarsi da un luogo all'altro.

in Krieg lauffen/ andare alla guerra, farsi soldato.

aus dem Kloſter lauffen / scappar dal convento, straarsi, dismonacarsi, V. Kütte.

zum Thor hinauslauffen/ andare, andarsene fallito, dar'un canto in pagamento; pagare colle calcagna.

aus dem Lande lauffen / sgombrar' il paese, andarsene fuori uscito.

zu einem um Hülff lauffen / ricorrere, confuggire ad uno per aiuto.

zum Huren lauffen/ andare alle puttane; correr' i bordelli.

in die Wirtshäuſer lauffen/ frequentare le taverne.

über die Gaſſen lauffen correre le strade, scorleggiare le piazze.

Lauffen/ Correre, cioè essere in frega, in soga [si dice de gli animali.]

§ der Hund/ die Hündin läuft/ il cane, la cagna corre, cioè è in frega, è calda, bramosa, V. Läuffig.

Lauffen cioè ſchweben/ fahren ꝛc. Correre, Cirare.

§ die Sonne/ der Mond/ die Planeten lauffen / il Sole, la Luna, le Pianete corrono (girano) si muovono.

die Zeit läuft immerzu/ il tempo scorre, passa. V. Hin lauffen.

die Jahre/ die Tage ꝛc. lauffen/ gli anni i giorni &c. corrono, scorrono.

die Flotte wird nach Oſten lauffen/ la flotta prenderà il suo corso verso Levante.

die Mühlräder lauffen/ le ruote di mulino girano, volgono. V. Gehen.

das Feuer lieffe ꝛc. il fuoco correva &c.

Lauffen cioè rinnen/ flieſſen/ Scorrere, Colare, Scolare, Fluire, Grondare, Stillare.

§ das Waſſer/ der Strom läuft/ l'acqua il fiume corre.

das Blut lief aus der Wunde/ il sangue colava, scolava, grondava, stillava dalla ferita.

der Schweiß lief ihm über das Geſicht il sudore gli correva pe'l viso.

die Thränen liefen ihr die Backen herunter/ le lagrime le grandavano (stillavano) dalle guancie.

das Faß läuft nicht gar ſtarck/ la botte non rende quel' più.

die Sanduhr lauf. noch / il polverino scola, corre tuttavia.

der Brunn lauft wieder/ la fontana corre di nuovo.

der Neckar läufft in Rhein/ il Nicro si scarica, si sgorga nel Reno. Vid. Ergieſſen.

die Frantzoſen ſchlugen den Fäſſern die Böden ein/ und lieſſen den Wein in Keller lauffen/ i francesi sfondavano le botti, e lasciavano che i vini scorressero per le cantine.

Lauffen/ Verb. recipr. nelle frasi sequenti.

§ ſich müd/ ſich lahm/ ſich zu Schanden lauffen/ ſich zu todt ꝛc. lauffen/ stancarsi correndo, straccarsi, guastarsi, ammazzarsi &c. scorleggiando di continovo. V Zerlauffen ꝛc.

Lauffen/ nell' Infinit. nominasc. Il correre.

§ da gieng es an ein Lauffen/ allhora ecco tutti là davano a gambe

des Lauffens müde ſeyn / esser hormai stracco di correre.

eines Lauffens lauffen/ correre spacciatamente e senza restar'un momento.

ein Wild im Lauffen fällen/ colpir'una fiera di mira, di corsa.

ſo liegt es nun nicht an jemandes Wollen oder Lauffen/ ſondern an Gottes Erbarmen/ egli non è adunque di chi vuole, nè di chi corre, anzi di Dio che fà misericordia. Rom. 9. 16.

was hab ich von meinem Lauffen? che cosa mi rileva il mio scorleggiare; che profitto hò io di tutti li passi ch'io vi hò spesi?

Lauffend/ Part. act. it. Adj. Correndo, Corrente.

§ ein lauffender Pot/ un corriere, messaggiere che corre a piedi; fante.

einen lauffend ò lauffen machen/ far correre uno, farlo ballare.

lauffend kommen / venir correndo di corso, di (a) tutto corso. V. Gelauffen.

das lauffende Jahr/ Monat ꝛc. il mese l'anno corrente.

ein lauffend Waſſer/ acqua corrente V. Fl essend.

ein lauffend Feuer/ Lauf-Feuer/ fuoco corrente.

eine lauffende Sprach haben/ haver una parlata, un parlare, una favella corrente, colante.

der lauffende Wechſel / il cambio corrente

jetzt lauffende Gebräuche / Trachten ꝛc. usanze, stoggie &c correnti, moderne.

die lauffende Preiſe/ i prezzi correnti.

die lauffende Sprachen / le lingue viventi

Ge-lauffen/ gelofſen/ Part. Sup. Corso, it. [col verb. kommen] Correndo.

§ gelauffen kommen/ venir correndo, venir di corso.

da kam einer laufend / welcher sagte/ daß ꝛc. venne correndo uno, il quale ritorì che &c.

Ge-läuffe/ n. Scorseggiamento.

§ was habt ihr für ein Geläuffe? che scorseggiare è il vostro?

es ist ein arges Geläuffe dorthin/ vi si corre a corre, vi va da ogni banda.

Lauf-bahn/ f. **Lauf-platz/** m. **Lauf-schrancken / Lizza, Aringo, Stadio.**

§ in der Laufbahn laufen/ correre nella lizza, nell'aringo.

Lauf geld/ n. Caparra, Mancia che si dà à quelli che si arrollano soldati. *V.* Werbgeld.

Lauf-graben/ m. Approccio, Approcci, plur. it. Trinciera.

§ Laufgräben machen/ aufmachen / far condurre approcci, approcciare, aprir trinciere.

ein Platz/ dem mit Laufgräben beyzukommen/ piazza approcciabile.

Lauf-mago / f. Serva ò Fante da scorseggiare quà e là.

Lauf mal/ n. Meta.

Lauf-schuh / Scarpe da corritore.

Lauf-spiel/ n. Giuoco da correre alla meta.

Lauf-stern/ m. Stella errante.

Lauf- wagen / m. **Lauf-wägelein/** Carriuola, Carriuoletta da fanciulli.

Läuffig/ läufftig / Adj. Corrente, it. Bramoso, Caldo.

§ eine läuffige Hand / läuffige Schrifft/ mano, carattere corrente, corsivo.

eine läuffige Rede/ una favella, parlata corrente.

läuffiges Geld/ danaro correnle, spendereccio, di corso. *V.* Gangbar.

in einer Sache läuffig seyn esser corrente, cioè pratico, perito, esercitato in qualche cosa. *V.* Erfahren Geübt

eine läuffige Hündin/ cagna calda, bramosa, in frega in foga.

läuffig werden/ intregarsi, andar' in frega. *V.* Rammeln

weitläufftig ꝛc. *V.* Weit ꝛc.

Läuffisch/ läufferisch / Adj. Dato al correre ò scorseggiare quà e là, Inquieto.

§ ein läuffisches Mensch/ una femina corritrice, cioè puttana, cantoniera, Gall. coureuse.

Läuffer/ m. Corritore, Corsore, it. Corlore cioè Staffiere, Lacchè che sà correre.

§ er ist ein guter Läuffer/ egli è buon corritore.

ein guter Läuffer [Pferd] un buon corriere.

sie ist eine rechte Läufferin / ella è una corritrice cioè puttana, cantoniera, Gall. coureuse.

der Läuffer/ id est. der obere Mühlstein/ la mola.

der Läuffer des Reibsteins molletta (da marmar colori)

der Läuffer im Schachspiel/ pedina.

Landläuffer/ vagabondo, *V.* Land.

Sandläuffer/ polverino, horologio a polvere.

Lauff/ m. Corso, Corsa, Scorso.

§ mit [in] vollem Lauff/ di(a) tutto corso, a tutta corsa, a tutta carriera, a tutta passata. *V.* Sporn streichs. Baum.

der Lauf der Pferde/ corso, corsa, carriera di cavalli.

einen Lauff thun/ far'una scorsa.

einen Lauff an einen Ort thun/ far, dar una scorsa verso un luogo

in einem Lauff/ starcks Lauffs kommen/ venir di tutta corsa.

einen Lauff nehmen/ pigliar' un salto ò assalto. *V.* Zulauff.

seinen Lauff verrichten/ endigen/ vollbringen/ finire, consumare, fornire il suo corso, la sua carriera.

im halben Lauff stillstehen/ fermarsi in bella carriera, restar'in mezza carriera.

in Lauff bringen/ far correre, far girare, far venire in foga.

irgendwo seinen Lauff haben / haver il suo corso, cioè praticare, bazzicare, stare, conversare per ordinario in un luogo.

Lauff, Lauffigkeit der Thiere/ il corso, cioè la frega, brama, caldo, foga, amore de gli animali. *V.* Rammeln.

wider den Lauff des Wassers/ contro il filo, il tratto la corrente del fiume.

den Lauff lassen / lasciar libero il corso.

man muß denen Begierden ihren Lauff nicht lassen/ non si deve lasciar il corso (rallentar la briglia) alle passioni.

wie Kauff und Lauff ist/ à prezzi correnti secondo il corso della piazza.

der Lauff der Sonnen ꝛc. le carriera, il corso del sole &c.

die Sonne/ der Mond/ die Planeten haben ihren gewissen Lauff/ il Sole, la Luna gli altri Pianeti hanno il loro corso, cerchio, circolo, giro certo e determinato.

einem Dinge seinen Lauff lassen/ lasciar il suo corso ad un negotio, lasciarla andare come gli và.

man muß der Sache ꝛc. ihren Lauff lassen/ bisogna lasciar caminare le cose per i suoi piedi.

so ist der Welt Lauff/ così è il corso, cioè lo stile, l'usanza, la foggia del mondo, così và il mondo.

Lauff eines Wilds/ i piedi, le zampe, le traccie, orme d'una fiera. *V.* Spur.

Lauff einer Büchse/ Büchsen lauff/ canna della schioppo.

Roß-Lauff/ Pferd-Lauff/ carriera, it. Rodio.

Wasser-Lauff/ corrente del fiume. *V.* Strom.

Bauch-Lauff/ corso ò flusso di ventre, scorrenza, cacarella. *V.* Durchbruch. Ruhr.

Sonnen Lauff/ Mond-Lauff/ Sternen-Lauff/ carriera, corso del sole, della Luna de gli altri.

Lebens-Lauff/ corricolo della vita.

einen seinen Lebens lauff beschreiben/ descrivere la vita, l'historia della vita e attioni d'alcuno.

Welt-Lauff/ corso, usanza, stile del mondo.

Stars-Lauff/ cateratta di stero.

Wirr-Lauff Wechsel Lauff/ corso della moneta e cambio

Läuffe, Läufften plur. Congiunture, Tempi, it. Orme, Pedate.

§ bey jetzigen Läufften/ nelle presenti congiunture.

bey diesen schweren gefährlichen Läufften/ in queste pericolose congiunture, in questi tempi miseri e scabbrosi, in questi urgenze.

Kriegs-läuffte/ turbulenze, rivolutioni guerriere.

Hirsch-ꝛc. Läuffte/ (term. di cacc.) piedi orme di cervo.

Hasen-läuffte/ piedi, orme, traccie di lepre &c.

Verba Compositа.

Ab-lauffen/ Correre via, Decorrere, Scorrere &c.

§ morgen wird der Bote/ die Post ablauffen/ domani partirà il mettaggiere, la posta.

einem den Weg ablauffen/ attraversare la strada, rompere, tagliare il corso, il camino ad uno.

einem den Preiß/ das Kleinod ablauffen/ vincere un competitore al corso (all'aringo) e riportarne il premio.

sich ganz ablauffen/ stancarsi, straccarsi, spollarsi à forza di correre.

das Rad/ die Rolle lieff ab/ und ließ sich nicht halten/ la ruota, la carrucola scorrè (scorse) senza ritegno.

die Wässer lauffen ab/ le acque scorrono, scolano.

das Wasser bleibt überal stehen/ und kan nicht ablauffen/ l'acqua si ferma per tutto senza poter scorrere.

die Ställe sollen etwas thalhängig seyn/ damit der Harn ꝛc. ablauffen könne/ le stalle siano pendie un tantino acciochè l'orina e le altre immondezze possano scorrere, scolare.

die Soldaten lauffen mit Hauffen ab/ i soldati scorrono, cioè desertano a schiere.

man weiß noch nicht/ wie die Sachen

ablauffen werden/ non ſi ſà ancora come anderanno, ſuccederanno, paſſeranno le coſe.

Ab-gelauffen/ Decorſo, Scorſo &c.

§ der Bote/ die Poſt iſt geſtern abgelauffen/ il meſſaggiere, la poſta partì hieri.

ein abgelauffenes/ müdes Pferd/ un cavallo ſtancato (ſtanco) e imbolſito da continoue carriere.

ſagt mir doch/ wie iſts abgelauffen? ditemi un poco, come ſono andate, paſſate le coſe?

Ab-lauff/ m. Scorrimento, Scorſo.

§ Ablauff des Waſſers/ decorſo, deſſuſſo delle acque.

Ablauff des Waſſers in einem Stalle/ Schiffe Waſchhauß ꝛc. corſia cioè ſcorſo dell'acqua in una ſtalla, nave, lavatoio &c.

Ab- und Zulauff des Meers/ fluſſo e rifluſſo del mare. V. Ebbe, Flut.

das Waſſer muß ſeinen Ablauff haben/ l'acqua hà da havere il ſuo ſcorſo.

Ablauff der Zeiten/ der Sachen/ corſi, ſucceſſi de' tempi, delle coſe.

An-lauffen/ Correre incontro, Incorſare. V. Anrennen.

§ irgendwo unverſehens anlauffen/ hinanlauffen / urtare, dare (una urtata) dar di cozzo in qualche coſa correndo.

an die Maur/ an die Wand/ an eine Klippe ꝛc. anlauffen/ dar' nel muro, nel parete, dàr' inanno ſcoglio di tutto corſo.

du wirſt dich anlauffen/ tu ti darai del capo nel muro; tu capiterai male, forai il mal capitato

einen anlauffen laſſen/ laſciar che uno dia di cozzo cioè laſciarlo fare, per ſorprenderlo poi all' improviſo.

im Sturm anlauffen/ dar' aſſalto. V. Sturm

jemand um Hülff anlauffen/ einen öffters anlauffen/ importunare uno, ſcorſeggiare ſpeſſo da uno per aiuto. V. Uberlauffen.

die Gewäſſer lauffen an durch das ſtete Regenwetter/ le acque (s') ingroſſano, inondano, ſi gonfiano, traboccano, ſboccano, eſcono dal loro letto per le pioggie continoue

der Spiegel/ Demant/ Wehr ꝛc. lauft an/ wann man drauf athemet/ lo ſpecchio, il diamante, la ſpada &c. s' appanna, halitandovili ſopra; l'halito appanna (dall' halito s' appanna il luſtro dello ſpecchio &c.)

vom Schimmel ꝛc. anlauffen/ coprirſi, appannarſi di muffa. V. Schimmeln

An-gelauffen/ an-geloffen/ Incurlato &c.

§ von Schuldenlaubigern ꝛc. angeloffen werden/ eſſer importunato dalli creditori &c.

er iſt übel angelauffen/ egli è capitato male, egli s'è dato del capo nel parete.

der Rhein ꝛc. iſt angelauffen/ il Reno è groſſo, è gonfio, egli inonda, trabocca.

angelauffene Gewäſſer/ acque ingroſſate, gonfie, groſſe, inondate ò mondanti.

angelauffener Spiegel ꝛc. ſpecchio &c. appannato.

An-lauff/ m. Incorſo &c.

§ einen Anlauff nehmen/ pigliar' un ſalto (aſſalto.) V. Zulauff.

groſſen/ ſtarcken Anlauff haben/ haver molti che ricorrono a noi à qualſivoglia effetto, it. haver molti auventori. V. Fund. Zulauff.

Anlauff der Gewäſſer ꝛc. innondamento, innondatione, trabocco, ſbocco delle acque. V. Auflauffen.

der erſte Anlauff iſt der bitzigſte/ il primo aſſalto è il più gagliardo.

beym erſten Anlauff/ al primo aſſalto.

Auf-lauffen/ Aprire &c. correndo, it. Gonfiarſi, Enfiarſi &c.

§ eine Thür auflauffen/ correr contro una porta per buttarla giù; buttarla giù correndovi contro. V. Sprengen

ſich [die Füſſe] auflauffen ò wundlauffen/ ſcalterirſi i piedi ò le piante correndo ò ſcorſeggiando.

die Gewäſſer lauffen auf/ le acque ſboccano, inondano, traboccano, ingroſſano, ſi gonfiano V. Anlauffen.

die Haut/ der Backen läuft auf von dem Streich/ la pelle, la guancia &c. ſi gonfia, s'intumoriſce dal colpo. V. Geſchwellen.

von empfangenen Gift dick auflauffen/ gonfiarſi dal veneno preſo.

die Unkoſten lauffen auf/ le ſpeſe s' ingroſſano;

die Summa wird gewaltig auflauffen/ la ſomma s'ingroſſarà notabilmente.

das Auflauffen eines ſiedenden Waſſers/ il gorgoglio, il bollore, il bollicame dell' acqua bogliente. V. Uberlauffen.

Auf-geloffen/ Gonfiato, Ingroſſato.

§ ein aufgeloffener Backen/ guancia gonfiata (gonfia)

aufgeloffene Schulden Unkoſten ꝛc debiti ingroſſati, ſpeſe ingroſſate &c.

Auf-lauff/ m. Sbocco, Trabocco.

§ Auflauff des Gewäſſers/ sbocco, trabocco, inondatione, diluvio, creſcente delle acque.

Auflauff des Pöbels/ moſſa, ſmoſſa, tumulto romore ſeditione del volgo, della plebbe &c.

einen Auflauff erwecken/ machen/ ſuſcitare tumulto trà 'l popolo.

Auf-einander-lauffen/ Correre l' uno ſopra, ò addoſſo all'altro.

Aus-lauffen/ Correre fuora, Scorrere, it. Colare, Scolare.

§ das Faß/ der Krug ꝛc. lauft aus/ la botte, la brocca, il boccale, cola, ſcola, ſcorre, verſa. V. Lecken, Rinnen.

laß die Uhr/ Sanduhr erſt auslauffen/ laſcia che il polverino ſcorra.

alle Tag auslauffen/ correre, ſcorrere fuor di caſa ogni giorno.

das ſtetige Auslauffen ſtehet den Jungfrauen nicht wol an quel continovo uſcir di caſa non ſtà bene alle donzelle vergini.

auslauffen/ in See lauffen uſcir' in mare, uſcire dal porto, andar' a vela, far vela; laſciar' il lido, ſciogliere dal lido.

die Flotte wird morgen/ wills GOTT/ auslauffen/ la flotta farà vela domani ſe piace à Dio.

es wird über ihn auslauffen/ la brenda ſi riverſcierà addoſſo à lui. V. Bad. Ausgieſſen.

Aus-gelauffen/ Scorſo &c.

§ die Stund iſt ausgelauffen/ l' hora è ſcorſa

der Wein ꝛc. iſt ausgelauffen/ il vino s'è verſato, ſcolato.

Aus-lauffer/ m. Scorritore, Colui che ſale di caſa per fare i meſſaggi da parte d' un monaſterio di frati &c.

Aus-lauff/ m. Scorſo, Scorrimento.

§ Auslauff der Flotte/ il far vela della flotta.

Aus-einander-lauffen/ Correre l'uno fuori dell'altro; Separarſi, Staccarſi, Dividerſi ſcorrendo.

Be-lauffen/ Correre attorno &c.

der Hund belàufft die Hündin/ il cane corre dietro alla cagna per coprirla; it. coprirla effettivamente.

eine Hündin ꝛc. belauffen laſſen/ laſciar coprire una cagna (dal cane.)

ſich mit einer Hure unzüchtig belauffen / uſare (coire) diſhonestamente con una puttana.

Be-lauffen/ Montare, Ammontare, Aſcendere à certo prezzo.

§ ſich belauffen [auf eine gewiſſe Summa] montar', ammontare &c. ad una certa ſomma.

der Wehrt der Wahr belaufft ſich auf 2000 Thaler/ il prezzo delle merci monta (ammonta) il loro ammontare, importare (importa) è 2000, taleri ò due mil'a ſcudi.

Be-loffen/ Corſo attorno &c. it. Montato a certo prezzo.

Belauff/m. Montare, Ammontare, Importo.

§ der Belauff der Wahren/ l' importo, il montare, l' ammontare della robba.

Bey-lauffen/beyseit-lauffen/Correre appresso &c. Correre accanto (al lato.)

Bey-läufig/beyläufftig/Adv. Presso, Incirca &c. *V.* Ungefehr.

§ es werden beyläufftig acht Tage seyn/ saranno presso, quasi incirca otto giorni.

wir werden beyläufftig zwölff Gefert en haben / havremo da dodici campagni.

es werden beyläufftig 100 Pfund seyn/ saranno libre presso che cento, presso a (da) cento libre.

Bey-lauffer/ inn/ Corritore -trice accanto.

§ Beylauffer bey einer Kutsche/ staffiere, corritore appresso la carrozza, it. aiutante.

ich bin die Magd nicht / sondern nur eine Beylauffer in/io non sono propriamente la serva (fante) di casa; mà una semplice aiutante. *V.* Zuspringen.

Drauf-lauffen/ Correre presto.

§ lauf wacker [dapfer] drauf/ corri presto, corri spacciatamente.

Durch-lauffen / hindurch-lauffen/ Correre, Percorrere, it Scorrere, Scolare.

§ die Post wird hier durchlauffen/ la posta correrà (passerà) per di quà.

die Welt ꝛc. durchlauffen/ die Gassen ꝛc. durchlauffen/ scorrere, trascorrere il mondo, correre, scorseggiare le strade &c.

das Kind lauft so starck durch/ questo fanciullo patisce di scorrenza, dicacarella. *V.* Durchlauff

das Wasser lauft überal durch/ l' acqua scorre, scola per tutto.

ein Buch/einen Brief ꝛc. durchlauffen percorrere, trascorrere un libro, una lettera &c. cioè leggere alla sfuggita.

Durch-loffen/ Scorso.

§ die Welt durchloffen haben / havere scorso il mondo.

die Schulen nur ein wenig durchloffen haben/ haver scorso un poco le classi (scuole.)

Durch-lauff/m Scorrenza, Profluvio del ventre, Cacarella, Disenteria. *V.* Durchbruch. Ruhr. Scheissen.

§ den Durchlauff haben / haver la scorrenza.

Durch-läuffig/ Adj. Chi hà la scorrenza, Chi patisce di disenteria.

Durch-einander-lauffen/ Correre confusamente, scompigliatamente, mescolatamente, in confusione, in scompiglio.

§ es müssen immer Gute uñ Böse durcheinanderlauffen/ bisogna che corrano insieme e buoni e cattivi.

Ein-lauffen/ Incorrere, Correre dentro.

§ mit dem Schiff in Haven einlauffen / entrar in porto, prender porto (terra) arrivare, approdare un lido.

die Kugel einlauffen lassen/ far calare la palla nello schioppo.

den Springhengst frey einlauffen lassen / far montare lo stallone à scapolo

man weiß nit/ was für Zeitungen einlauffen werden/ non si sà quali nuove verranno.

dreinlauffen/ correrví dentro.

Ein-geloffen/ Incorso, Corso dentro, Arrivato.

§ die eingeloffene Briefe ꝛc. melden/ daß ꝛc. le lettere venute, capitate, arrivate &c. dicono che &c.

Ein-lauff/ m. Incorso, Approdamento, Arrivo.

Ent-lauffen/ Scorrere, cioè Scappare, Scampare, Fuggire, Sfuggire, Fuggirsi, Fuggirsene, Salvarsi colla fuga ò correndo. *V.* Entgehen. Weglauffen. Entrinnen ꝛc.

§ der Gefahr ꝛc. entlauffen/ scampare &c. il pericolo.

einem entlauffen/ scappare ad uno.

du wirst dem Galgen nicht entlauffen/ egli ti sarà malagevole di scappare le forche.

du wirst GOTT nicht entlauffen/ tu non scopperai già à Dio e alla di lui giusta vendetta.

der dritte entlief mir/ il terzo mi scappò dalle mani.

Ent-loffen/ Scorso, Scappato, Scampato.

§ er ist dem Tod entloffen/ egli è scappato alla morte, met. si rilevò da una grave malatia.

Entgegen-lauffen/ Correr'incontro [ad uno.]

§ einem entgegen lauffen/ idem.

Entzwey-lauffen / zustücken-lauffen Correre in pezzi; Rompere, Sfracassare, Spezzare correndo contro.

Er-lauffen/ Giungere, Sopragiungere, Cogliere, Acchiappare correndo ò di corso.

§ einen/ so voran läuft/ noch erlauffen/ idem.

einen zeitigen Dieb erläuft ein hinckender Scherg / un ladro maturo (alla forca) un birro zoppo lo coglie.

ein Amt / einen Dienst ꝛc. erlauffen/ acquistare qualche carica ò impiego à forza di correre, di supplicare e di sollecitare.

was ich verzehre/ muß ich härtlich erlauffen und errennen/ e ò ch'io mangio, conviene ch'io acquisti (procacci) correndo, eà dure fatiche.

ein Hurenkind erlauffen/ beccar sà un bastardello correndo ò à forza di correre dietro a i drudi cioè diventar alla fine gravida.

Er-loffen/ Giunto, Colto &c. Correndo dentro.

§ sie hat endlich eins erloffen / ella ne colse (ne beccò sù) uno alla fine.

Fort-lauffen/ Continouare il corso, Correre di continouo.

§ die himmlischen grossen Cörper lauffen immer fort/ i gran corpi celesti corrono di continouo.

Fehl-lauffen/ irr-lauffen/ miß lauffen/ Stracorrere, Fallare il corso. Far' uno stracorso, Correre in fallo.

Heim-lauffen / Correre fin' a casa sua.

Her-lauffen/ daher-lauffen/ Correre verso di quà.

§ vor iemand her lauffen / precorrere ad uno, precedere uno correndo.

er hat 6 Diener vor sich herlauffen/ egli hà sei staffieri che gli corrono dinanzi

Her-geloffen / Corso quà.

§ ein hergeloffener [Kerl] un huomo, un birbante corso, venuto quà da forastiere e sconosciuto.

Herab-lauffen/ Correre quaggiù.

Herauf-lauffen/ Correre quassù.

Heraus-lauffen/ Correre quà fuora.

Herbey-lauffen/ Accorrere verso di quà.

Herein-lauffen / Correre quà dentro.

§ machet/ daß nicht ein iedweder hereinlauffe/ fate che non ci corra quà dentro ogniuno.

Hinlauffen/ Correre là.

§ irgend hinlauffen / correre verso qualche luogo.

lauffet geschwind hin/ und sagt/ daß ꝛc. correte presto in là e dite che &c.

er mag immer hinlauffen/ che ci corra pure.

vor iemand hinlauffen/ correre dinanzi ad uno. *V.* Herlauffen.

Hin-geloffen / Corso là.

Hinab-

Hinab-lauffen/ Correre giù.
Hinan-lauffen/ Correre là contro.
Hinauf-lauffen/ Correre lassù.
Hinaus-lauffen/ Correre là fuora, it. Sortire, Finire, Riuscire.

§ hinaus ins Feld lauffen/ oder ins Feld hinauslauffen/ correre fuora, correre, scorrere in campagna.

man weiß noch nicht/ wie es hinauslauffen wird/ non si sà ancora, dove ella hà da battere, nè come anderanno riuscranno le cose.

es wird endlich auf ein Lami hinauslauffen/ ella batterà alla fine in un Lami.

Hinaus-geloffen/ Corso fuora.
Hindurch-lauffen ꝛc. *V.* Durchlauffen ꝛc.
Hinein-lauffen/ Correre là dentro.

§ lauft geschwind hinein/ und sagt/ daß ꝛc. correte dentro subito e dite che &c.

hineinlauffen [in die Stadt] correre nella città (così dicono quei che stanno in campagna.)

das Wasser wird uns in Keller hineinlauffen/ l'acqua ci correrà fin'in cantina.

Hinein-geloffen/ Corso là dentro.
Los-lauffen/ Scorrere sciolto ò libero, Scattare.

§ ein Schnal-und Federwerck loslauffen lassen/ lasciare, scattare la fusta ò gl'ingegni di qualche machina, lasciarli giocare.

Mit-lauffen/ mit-einander-lauffen/ Correre in compagnia ò con altri [massime à mal fare.]
Mit geloffen/ Corso in compagnia con altri.

§ er ist lang mitgeloffen/ egli è corso lungo tempo con essi cioè è stato compagno di ladri puttanieri, assassini &c.

Mit durch-lauffen/ Percorrere con altri.
Mit-hinaus-/ mit hinein-ꝛc. lauffen/ Correre fuora, Correre dentro con altri.

e simili in gran numero.

Nach-lauffen/ hinten-nach-lauffen/ hinten-her-lauffen/ Correre dietro ò in traccia, Inseguire Intracciare correndo ò di corso.

§ einem nachlauffen/ correre dietro ad uno.

ich will dir nicht lang nachlauffen/ io non ti voglio già correr dietro.

den Huren/ den Buben ꝛc. nachlauffen/ correr dietro alle puttane, a' drudi &c.

Nach-geloffen/ Corso dietro &c.
Nach-einander-lauffen/ Correre l'uno dopo l'altro.
Neben-/ nebenher-ò hinlauffen/ nebeneinanderlauffen/ Correre l'uno allato ò accanto dell'altro.
Nider-lauffen/ darnider-lauffen/ übereinen hauffen-lauffen/ um-lauffen/ Abbattere, Atterrare, Buttar per terra, correndo contro. *V.* Umlauffen.

§ jemand niederlauffen/ atterrare uno in tal modo.

eine spanische Wand umlauffen/ far cascare un paravento correndovi contro.

Oben-ablauffen/ Decorrere, Decolare di sopra via.
Oben-auslauffen/ Scorrere, Scolare di sopra via &c.
Oben-durch-/ oben-ein-ꝛc. lauffen/ Percorrere, Correre &c. dentro per di sopra.
Uber-lauffen/ Sopracorrere, Trascorrere, it. Ridondare, Traboccare, Straboccare, Sboccare, Riboccare, Scorrere, Rigorgogliare &c.

§ der Topf läuft über/ la pignata sbolle, trabocca. *V.* Ubersieden.

zum Feinden überlauffen/ trascorrere, trafuggire a' (da') nemici, desertar' il campo.

es läuft mir die Gall über/ mi trabocca, sbocca &c. il fiele.

wann das Faß voll ist/ so laufts über, quando la botte è piena, ella trabocca, strabocca, ribocca.

wes das Hertz voll ist/ dem läuft der Mund über/ di ciò di cui il cuore è pieno, la bocca ridonda.

mein Hertz läuft über für geistlicher Freude/ il cuore mi trabocca, ridonda di gioia e di giubilo spirituale.

Uber-lauffen/ [prim. brev.] Superare uno nel corso, it. Importunare uno (con troppo spesse visite.)

§ er überläufft den geschwindesten Lauffer/ egli supera, avanza nel corso il più snello (veloce) corsore.

man muß die Leute nicht überlauffen/ non si hà da importunare la gente, nè correre da loro si spesse volte.

ein Buch/ einen Brief ꝛc. geschwind überlauffen/ percorrere un libro, una lettera, cioè leggerlo così alla stuggita per saperne la sostanza. *V.* Durchlauffen.

einen Degen griff blau überlauffen lassen/ azzurrare un'elsa di spada &c. col fuoco.

es überläuft mich gantz [frey] ne inhorridisco, mi sento inhorridire, raccapricciare, aggricciolare, ribrezzare la pelle. *V* Schauern ꝛc.

Uber-lauffend, Traboccante, Straboccante, Riboccante.

§ überlauffend voll/ pieno à ribocco, à strabocco, pieno traboccante.

Uber-gelauffen/ über-lauffen/ über-loffen/ Trascorso, Trafuggito.

§ die meisten seynd zum Feinden übergelauffen/ essi sì sono la maggior parte trafuggiti alli nemici.

blau überloffen Eisengeschmeid/ ferrami azzurrati.

es hat mich gantz überloffen/ mi venne, mi colse un ribrezzo, un raccapriccio, un horrore, un gricciolo per tutto il corpo.

Uber-läuffer/ m. Trascorritore, it. Trafuggitore, Desertore.
Uber-lauff/ m. Trascorso.

§ Uberlauff im Schiffe corsia della nave.

Drüber-lauffen/ drüber-herlauffen/ drüber-hin lauffen/ drüber hinauslauffen ꝛc. Correre per di sopra via, Sopracorrere.
Ver-lauffen/ Scorrere &c. Consumare, Tritare correndo.

§ sich in die Wälder ꝛc. verlauffen/ correre ne' boschi e nascondervi.

die Schuhe und Strümpfe verlauffen/ consumare, logorare, usare le scarpe e le calze scorseggiando quà e là.

die Soldaten verlauffen sich allgemach/ i soldati si sbandano, essi desertano poc'a poco.

ich werde mich nicht gar weit verlauffen/ io non scorrerò (correrò andaro) già lontano.

das Gewässer verlaufft sich allgemach/ le acque scorrono, decorrono, scolano poc'a poco.

die Zeit verlauft sich / und wir thun nichts/ il tempo scorre (passa) sene passa, se ne và, e noi non facciamo nulla.

Ver-loffen/ Scorso &c.

§ die armen Leute hatten sich in die Wälder verloffen/ la povera gente s'era scorsa e nascosta nelle foreste.

das Gewässer ist verloffen/ le acque sono scorse.

die Zeit ist verloffen/ il tempo è scorso.

in verloffnen Zeiten/ Jahren/ ne' tempi, negli anni scorsi, decorsi, passati.

Verloffen/ Desertato &c.

§ ein verloffener Soldat/ ein verloffener Schelm/ un soldato sbandato, un soldato desertore ò fuggitivo.

gar verloffen seyn/ essere gran corritore ò vagabondo.

sie ist gar verloffen/ sie ist eine verloffene Metze/ ella è una gran corritrice,

cioè puttana, cantoniera, berghinella. Gall. coureuſe.

Ver-lauff/m Scorſo, cioè Succeſſo, Hiſtoria, Caſo, Fatto.

§ ich will euch den gantzen Verlauff erzehlen / io vi raccontaro tutt'il caſo, tutt il fatto, tutta l'hiſtoria, tutt'il ſucceſſo.

Um-lauffen/Circoncorrere, Girare correndo. it. Atterrare correndo contro.

§ die gantze Stadt umlauffen/ girare tutta la città.

etwas machen umlauffen / far girare una coſa. V. Herumlauffen.

iemand umlauffen ꝛc. V. Niderlauffen ꝛc.

Um-geloffen/ um-loffen/ Girato correndo o di corſo.

§ das gantze Land rings umloffen haben/ haver girato tutt'il paeſe.

Um-lauff/ m. Giro Girata, Circuito, Conferenza.

§ Umlauf um ein Bett/ bandinella o corona attorno il cielo d'un letto. Ved. Krantz.

Umlauf eines Circkels oder Kreiſes / circonferenza d un cerchio.

Umlauff der Planeten/ rivolutione, giro de' pianeti

Herum-lauffen/ Correre attorno (in giro) Girare, Volgerſi, Girarſi, it. Diſcorrere, Correre quà e là, Vagare.

§ im Lande/ in der Stadt herumlauffen/ umherlauffen/ vagare, divagare, andar vagando nel paeſe, nella città &c. correre ſcorrere, ſcorſeggiare il paeſe, aggirar, raggirar la città, aggirarſi, raggirarſi, auvolgerſi per il paeſe, per il mondo.

im Kreiß herumlauffen volgerſi in giro, girarſi, aggirarſi in cerchio, andar' in volta &c.

Herum gelauffen Corſo, Girato attorno &c.

Hinum-lauffen/ Correre dall' altro canto.

Unten-ab-lauffen/ Decorrere, Scorrere per di ſotto via.

Unten-aus-lauffen/ Scorrere, Scolare per di ſotto via

Unten durch-lauffen Percorrere, Percolare per di ſotto.

Unten-ein-lauffen/ Incorrere, Influire per di ſotto.

Unter um-lauffen / Circoncorrere per di ſotto.

Unten-weg-lauffen/ Scorrere via per di ſotto &c.

Unter-lauffen/ Tracorrere, Fracorrere.

§ es lauffen allerhand Mängel ꝛc. mit unter [mit drunter] ſi trascorrono (trascorruno) ogni ſorte di difetti.

Unter-loſſen/ Tracorſo &c.

§ unterloſſen mit Blut/ tracorſo, tracorſo it. inſanguidito di ſangue.

Unterläuffer/ Fracorritore, it. Paſſavolante ò Aiutante in qualſivoglia ufficio baſſo.

§ er iſt nur ein Unterläuffer / egli non è che paſſavolante (aiutante.)

ſich als einen Unterläuffer gebrauchen laſſen/ ſervir di aiutante. V. Gehülf. Zuſprincker.

Herunter-lauffen/ Correre quaggiù, it. Scorrere, Scolare giù.

§ lauf geſchwinde herunter / corri giù preſto.

er hat ihn geſtrichen/ daß das Blut herunterlauft/ egli l'hà sferzato fin'al ſangue, fin'al grondare del ſangue.

Vor-lauffen / Precorrere, Correre avanti ò dinanzi, it. Avanzare, Superare di corſo o correndo. it. Occorrere, Accadere, Succedere, Seguire.

§ einem vorlauffen/ idem.

es lauffen jetzund Sachen vor / welche ꝛc. occorrono, accadono, paſſano &c. hora coſe che &c. V. Geſchehen. Zutragen.

ich werde euch alles ſchreiben/ was vorläuft/ vi ſcrivero tutto cio che occorre (paſſa) tutte le occorrenze, tutti gli auvenimenti, ſucceſſi.

Vor-gelauffen/ vor-geloffen/ Precorſo, it. Occorſo, Accaduto, Seguito, Succeſſo.

§ ein ſchon vorgelauffenes Geſchrey/ la fama già precorſa,

Sachen / ſo in Europa vorgeloffen/ coſe ſucceſſe, occorſe, ſeguite &c. in Europa,

ſie war wegen des vorgelauffenen Handels ſehr traurig/ ella era dolente del caſo ſeguito.

Vor-läufer/ m. Precorſore, Precorritore, Anticorritore, Prodromo.

§ der Heil. Vorläuffer Chriſti/ il ſanto precorſore di Gieſù Criſto, Giouanni Battiſta.

einen Vorläuffer haben/ haver un precorſore, un-foriere,

Vor-lauff/ m. Precorſo, Precorrimento &c.

§ Vorlauff des Moſts/ des Oels ꝛc. vin vergine, oglio vergine &c. V. Vorſchuß

Vor-ablauffen/ Decorrere, Scorrere avanti.

Voran-lauffen/ voraus-lauffen/ Correre avanti ò dinanzi, Avanzare.

§ laufet ihr voran / und bereitet das Mittag mahl/ correte avanti voi altri, e apparecchiate da pranſo.

Vorbey-lauffen/ vorüber-lauffen/ Paſſare correndo, Correre di paſſaggio.

§ die Schiffe oder die Flotte ſehen vorbeylauffen / vedere paſſare i vaſcelli ; mirare il paſſaggio della flotta.

Vorher-lauffen/ Correre avanti ò dinanzi, Precorrere.

§ der Kutſche ꝛc. vorherlauffen/ vor der Kutſche herlauffen/ correre dinanzi la carrozza.

es müſſen dem jüngſten Tage noch viel Sachen vorherlauffen/ molte coſe, molti ſucceſſi hanno da precorrere l'ultimo giorno.

Weg-lauffen/ hinweg-lauffen/ davon-lauffen/ Correre via, cioè Fuggire, Scampare, Scappare. *V.* Fliehen. Ausreiſſen. Durchgehen. Entlauffen.

§ erlend weglauffen/ fuggire, fuggirſene &c, prender' i tacconi (la calcoſa) darla à gambe, ſgombrar' il paeſe, ſpacciar terreno.

weg auffen an ſtatt des Zahlens/ pagare di calcagna, dar'un canto in pagamento.

Weg geloffen/ Corſo via, Scappato &c.

Wett-lauffen/ Correre à gara, Certare, Contendere di corſo, di carriera, Correre nello ſtadio comune.

§ mit einem wettlauffen/ idem.

Wett-lauff/ m. Corſo, Carriera à gara

Wieder-lauffen/ dawieder-lauffen / Correre contro, Urtare, Cozzare correndo ò di tutto corſo. *V.* Anlauffen.

§ irgend wiederlauffen/ urtare, cozzare contro qualche coſa correndo.

Wieder- einander- ò **gegen- einander-lauffen**/ Correre l'uno contro l'altro.

Wieder-lauffen/ Ricorrere, Correre di nuovo.

Wieder-ablauffen/ Scorrere, Scolare di nuovo.

Wieder anlauffen / Inondarſi, Ingroſſarſi di nuovo (le acque)

Wieder-auflauffen/ Rigonfiarſi, Rienfiarſi &c.

Wieder-auslauffen/ Scorrere, Uscire di nuovo in mare.

Wieder-einlauffen / wieder hereinlauffen/ wieder-hinein lauffen/ Incorrere, Correre dentro di nuovo ò da capo, it. Rientrare in porto &c.

Wieder-fortlauffen/ wieder weglauffen/ Scappare, Scampare, Fuggire di nuovo ò da capo.

Wieder-heimlauffen/ Correre di nuovo a casa sua.

e simili in gran numero.

Zer-lauffen (sich) Straccarsi, Stancarsi, Stravaccarsi, Strapazzarsi correndo ò scorseggiando. Gall. tracasser.

§ sich zerlauffen/ idem.

ich muß mich den ganzen Tag zerlauffen wie ein Hund/ mi e forza di scorseggiare &c. tutt' il giorno à guisa d' un cane.

Zer-loffen/ Scorseggiato &c.

§ ich hab mich zerloffen/ daß ich über und über schwitze/ ho scorseggiato tanto che sono tutto in acqua.

Zu-lauffen / darzu-lauffen / herzulauffen/ hinzu-lauffen/ Accorrere, it. Correre spacciatamente, it. Chiudere correndo contro.

§ es lauft ihm alles zu/ tutto corre da lui; si corre da lui da ogni parte.

häuffig zulauffen/ accorrere in folla, in calca; affoltarsi, affrottarsi, infollarsi.

dem Geschrey/ dem Schausal/ dem Brand ꝛc. zulauffen/ accorrere, trarsi al grido, al romore allo spettacolo, all' incendio (al fuoco) &c.

überlaut sehr yen / daß die Leute zulauffen/ gridare à corr' huomo.

viel Leute/ welche dem Tumult zugeloffen waren / molta gente accorsa, tratta al romore (al tumulto)

die Milch lauft ihr zu/ il latte le corre alle tette ; lat. affluit.

das Meer lauft ab und zu il mare hà il suo flusso e riflusso.

tapffer zulauffen/ correre presto e bravamente.

lauff tapffer zu ! corri presto, sù sù !

einer Thür zulauffen/ fermare la porta correndovi contro.

Zu-lauffer/ m. Accorritore.

Zu-lauff/ m. Accorso, it. Concorso, Folla, Calca, Frequenza di gente che accorre &c.

§ einen Zulauff nehmen / prender' (pigliar) un accorso, cioè spatio e tempo per dar contro.

einen gewaltigen Zulauff haben/ haver grand' accorso, esser frequentato, visitato &c. da moltissime persone.

dieser Laden hat grossen Zulauff/ questa bottega hà molti auventori,

diese Kirch hat grossen Zulauff/ questa chiesa è molto frequentata, vi accorre, vi entra un numeroso popolo.

Dieser Prediger/ Lehrer/ hat grossen Zulauff/ questo predicatore hà gran frequenza ; hà un numeroso uditorio.

es ist ein grosser Zulauff dahin/ vi è gran calca, visi concorre da ogni banda. V. Zusammenlauffen.

Zurück-lauffen/ wieder zurücklauffen/ Correre in dietro, Correre à rinculoni.

§ wann die Flüsse werden zurücklauffen/ quando i fiumi tornerano il loro corso indietro, quando ritorneranno alle loro fonti.

Zurück-lauff/ Rück-lauff/ m. Corso indietro, Corso retrogrado.

Zusammen-lauffen/ zuhauffelauffen/ Concorrere à gara e in folla, item Congelarsi, Rapprendersi &c. it. Accoppiarsi carnalmente come gli animali.

§ man lauft dahin / von allen Orten zusammen/ visi concorre da ogni parte ; vi è un concorso grandissimo

es liessen die Bauren und alles Landvolck zusammen/ vi concorsero i contadini e la gente del paese.

die Milch läufft zusammen/ il latte si coagola, si quaglia, si rapprende, rappiglia, s'accaglia. V Gerinnen ꝛc.

Huren und Buben lauffen zusammen wie die Hunde/ le puttane ed i puttanieri concorrono (s'accoppiano) da per tutto come i cani e le bestie.

Zuwider-lauffen/ wider-einanderlauffen/ zugegen-lauffen/ Correre al' incontro, cioè Contrariare, Contrariarsi, Auverlariarsi, Contradirsi &c.

§ die 2. Puncten lauffen einander zuwider/ questi due punti si contrariano, si contradicono, ripugnano l'uno all' altro, sono contradittorie, sono incompatibili l'uno coll' altro. V. Wider Zuwider.

Zuwider-lauffend / Contrariante, Contrario, Ripugnante &c.

Zwischen-lauffen/ dazwischen-lauffen/ zwischen-durch lauffen ꝛc. Fracorrere, Tracorrere, Correre fra mezzo.

Laug.

Lauge/ f. [da lecken/ stillare, come crede un Moderno] Liscia, Ranno. Lat. Lixivium.

§ eine Lauge ansetzen/ eine Lauge giessen/ far la liscia.

mit Lauge waschen / zwagen/ lavare, mondare con liscia. V. Laugen.

scharffe Lauge / liscia forte, corrosiva.

die scharffe Lauge hat mir die Finger durchgebissen / la liscia mi hà roso la pelle delle dita.

einen mit scharffer Lauge zwagen/ lavare il capo ad uno di buona liscia, cioè cappellare, riprendere uno bruscamente.

Asch-Lauge/ f. liscia fatta con ceneri; cenerata.

Feg-Lauge/ Scheur-Lauge/ liscia da fregare, le stoviglie.

Haar-Lauge/ Kopf-Lauge/ Kräuter-Lauge/ Bad-Lauge/ ranno da barbiere ò stuffaiuolo, it. bionda.

* Kammer-Lauge/ liscia di camera, cioè orina, pescia.

Schmids-Lauge/ liscia da maniscalchi ò fabbri ferrari.

Wasch-Lauge/ Seif-Lauge/ liscia da bucato.

Laugen-asche / f. Cenere da far la liscia.

Laugen-kräuter/ Herbe da fare il ranno ò la bionda ; herbe da bagno ò da stuffarsi.

Laugen-kufe/ Laugen-zuber/ m. Tino, Tina Cola, Scolatoio da liscia, Ranniere.

Laugen-guß/ m. Lisciata, Rannata, met. l' Orinale vuotato sulla testa.

§ einen dichten Laugen-auß bekommen/ haver' una buona lisciata ò rannata sulla testa.

Laugen-wäsche/ f. Bucato. V. Beichen.

Laugen-geruch/ m. Odore di liscia ò di ranno.

Laugen-geschmack / laugigter Geschmack/ m. Sapore di liscia.

Laugen/ ein-laugen/ Verb. Lisciare. V. Zwagen ꝛc.

§ einen den Kopf laugen/ ablaugen/ lisciare la testa ad uno; la arglicla con liscia ò ranno caldo.

die Wäsche laugen [einlaugen] lisciare il bucato.

Laugter/ n. Seif-wasser/ Seif-suppe/ (darinnen gewaschen worden) Saponaccio, Lavacci, Lavature di liscia.

Läug.

Läugnen/ Leugnen/ [da lügen/ menire] Negare, Disdire.

§ etwas läugnen/ negare qualche cosa.
ich läugne es nicht/ io non lo nego.
tap er drauf läugnen/ dar mano à negare; negare sfacciatamente ò con sfacci-tezza.
er läuget wie ein Brenner/egli nega da botta-fuoco,da assassino,da ladro cioè ostinatamente e con giuramenti.
ich kan es nicht läugnen / non sò disdirlo.
er läugnet ein Ding/ so man mit Augen sihet / er läuget unverschämt/ egli negarebbe il paiuolo in capo.
sich mit läugnen heraus hauen oder behelffen/ aiutarsi,salvarsi negando.
Ge-läuget/ Negato.
Läugbar / Cosa che si può negare Negabile.
Un-laugbar / Cosa che non si può negare.
§ eine unläugbare That ꝛc un fatto che non si può negare.
Läugner/ m. Negatore.
Laugnung/ f. Negatione, Negativa.

Verba Compositа.

Ab-läugnen/ Negare, it. Rinegare. *V.* Verläugnen.
§ einem eine Schuld/ein anvertraut Gut abläugnen/ negar'un debito,un deposito ad uno.
Ver-läugnen/ Rinegare, Abnegare. *V.* Absagen.
§ GOTT verläugnen / CHRISTUM ꝛc verläugnen rinegare Iddio,(il cielo) rinegar Cristo &c.
seinen Herrn/ seine Religion/ seinen Namen ꝛc verläugnen/ rinegare, abnegare, il padrone, la sua religione, il suo nome.
eine Schuld/ ein anvertrautes Gut ꝛc verläugnen/ negare, disdire un debito, un deposito.
sein Wort verläugnen/ rinegare, disdire, falsare la sua parola.
jemand verläugnen ò sagen/er sey nicht zu Hause/da er doch da ist/negare uno in casa.
verläugnen/ wer einer sey/ mentir'il suo essere.
sich verläugnen lassen/ farsi negare à casa.
sich selbsten verläugnen / abnegare se stesso, morir' a se medesimo. Matt. 16,24.
Ver-läugnet/ Rinegato, Abnegato
Ver-läugner/ Rinegatore, Abnegatore.
§ Gottes-verläugner/ ateo (ateista) empio rinegato.
Christ-verläugner/ rinegato, mammaluco apostata, * spezza sacramenti, sput'in croce.
Ver-läugnung/ f. Rinegamento, Abnegatione.
§ Verläugnung seiner selbst/ abnegatione di se stesso.

Laun.

Laun/ m. [voce antichis.] Humore, Tempra.
§ im Laun seyn/ esser'in humore.
jetzund werdet ihr ihn in guten Laun antreffen/adesso lo trovarete in buon humore, in buona tempra, ben disposto à favorirvi &c.
Launen/ Verb. Guardare con certi sguardi torvi e biechi, it. Star malinconico e di mal talento, di mala voglia,far cattiva ciera.
Launisch/ Launig/ Adj. Accigliato, Torvo, Pensoso, Triste e mal in humore. *V.* Unwillig, Traurig.

Laur.

Lauren/ Agguattare, Insidiare, Spiare. *V.* Lauschen.
§ auf einen lauren einen belauren/ insidiar' agguatar' uno, appostarlo,aspettarlo al passo tendergli aguati,osservare lui, li suoi andamenti. *V.* Passen Nachstellen.
und sie laureten auf ihn/ ed essi l'osservavano. Luc. 14.1.
auf etwas lauren / spiare &c. sopra qualche cosa.
auf eine Gelegenheit zu schaden lauren / agguatare, spiare un occasione per far danno.
aufs Wild lauren/ agguatare le fiere nel bosco,
sich irgendwo verstecken und lauren / mettersi, porsi in agguato per ispiare, mettersi à riguardo, à bello sguardo.
er sitzet und lauret/ egli stà nel agguato a spiare.
der Teufel lauret auf unsere Seelen/ il diavolo agguata (insidia) le anime nostre.
Laurend/Insidiante,Stando in agguato, Insidiando, it. Adv. Guatone, Guatone, Agguatone, Agguatone.
Ge lauret/Agguatato,Insidiato &c.
§ ich habe lang drauf gelauret / vi hò fatto la spia un pezzo.
Laur-winckel/ m. Agguato, Luogo, Nascondiglio atto à tender lacciuoli &c.
Laurer/Laur/Insidiatore,Spia,Spione, it. Tristo,Malvagio.
§ ein arger Lauer / un astuto insidiatore.
Bauren seynd Lauren/ i villani sono furbi e tristi.

Verba Compositа.

Ab-lauren/ Togliere,Levare dopo lunghe insidie.
§ einem etwas ablauren/ togliere, rubbare q alche cosa ad uno per tal via.
Aus-lauren/ Scorgere con insidie.
§ das Wild erlauren/dem Wild vorlauren/ insidiare, scorgere le fiere.
Be-lauren ꝛc. *V.* Lauren ꝛc.
Er-lauren/ Acquistare, Ottenere, Havere per via d'agguati e d'insidie.

Laus.

Laus/ f. Läuse/plur.Pidocchio, Pedocchio. Lat. Pediculus.
§ Läuse fangen tödten knicken/plagen] pigliar,ammazzar pidocchi.
die Läuse absuchen / sich von Läusen säubern/ cercar i pidocchi;spidocchiarli. *V.* Lausen ꝛc.
die Läuse vollens absuchen/ * far'una rassegna generale della gente a piè.
sich aus den Läusen schütten / spidocchiarsi.
einer so sich erst aus den Läusen geschüttelt hat/ uno spidocchiato, un villano o birbante rivestito.
man darf keine Läuse in Pelz setzen sie kommen selber drein/ non occorre metter pidocchi nella pelliccia; essi ci vengono (nascono) da per se.
prangen wie eine Laus auf einem Sammetkragen/ pompeggiare come un pidocchio sù un bavaro di velluto,cioè con habiti imprestati.
sicher sitzen wie eine Laus zwischen zweyen Nägeln / star sicuro come un pidocchio trà due unghie.
er würde eine Laus schinden um des Balgs willen/ egli scorticarebbe un pidocchio per haverne la pelle, egli tirarebbe ad un lui.
es werden dich die Läuse noch fressen/ li pidocchi ti mangeranno alla fine, cioè sarai ridotto all' estrema mendicità e miseria.
Kopf-laus/Haar-laus/pidocchio di testa ò capillare (pidocchio nero.)
Kleider-laus/ pidocchio di panni ò bianco.
Schweiß-laus/pidocchio nato dal sudore e lezzo.
*Hunds-laus/ pidocchio da cane, cioè pulce.
Filtz-laus/pidocchio. met avaro,sordido, lesinante. *V.* Filtz.
Hüner-/ Gäns-ꝛc. laus/ pidocchio di gallina, di oca &c.
Wand-laus/ cimice.
Laus-kamm/ m. Pettine da spidocchiare.
Laus-knicker/ Knick-laus/ Läuseschlachter/

schlachter/Läuſe-ſchinder / Mazza o Ammazza-pidocchi, Scortica-pidocchi, met. Avaro, Sordido.

Laus-kopf/ m. Teſta pidocchioſa.

Laus-kraut/n. Herba pedicolare.

Laus-niß/ ſ. Lendine, Uovo di pidocchio.

Laus-ſalbe/ ſ. Ungvento da fare morir' i pidocchi.

Laus-ſucht/ ſ. Morbo pedicolare.

Läuslein/n. Pidocchietto, Pidocchiarello.

Lauſicht/lauſig/Adj. Pidocchioſo, Pieno, Carico di pidocchi.

§ ein lauſichter Kopf/Lauskopf/ teſta pidocchioſa.

ein lauſicht Hemmet/Bett ꝛc. lauſichte Kleider ꝛc. camiſcia, letto, panni pieni di pidocchi.

ein lauſichter Menſch/ un pidocchioſo, cioè avarone, miſerone, leſinante, taccagno. V Lauſer, Knicker, Filz.

ein lauſichter Hund/ idem.

lauſicht machen/ impidocchiare, empir di pidocchi.

lauſicht werden/ impidocchiarſi.

Das ſiehet recht lauſicht/ queſto hà del pidocchioſo, del taccagno &c.

Lauſen/Verb. Spidocchiare, Cercar i pidocchi.

§ einen lauſen/ einem den Kopf lauſen oder ablauſen/ den Grind lauſen/ ſpidocchiar' uno, i pidocchiargli, mondargli la teſta.

Narren muß man mit Kolben lauſen/ i pazzi li ſpidocchiano con i mazzi, cioè s'inſtruiſcono col baſtone.

einem den Beutel lauſen/ ſpidocchiare la borſa ad uno, cioè rubbargliene i danari.

Lauſer/ m. Spidocchiatore cioè Avarone, Miſero &c. *V.* Lauſicht.

§ ein karger Lauſer/ idem.

Verb. Compoſ.

Ab-lauſen ꝛc. *V.* Lauſen ꝛc.

Er-lauſen/ver-lauſen/ Diventar pieno i pidocchi, Impidocchiarſi.

§ die Kinder ꝛc. verlauſen/ von Läuſen freſſen laſſen/ laſciar ch'i figliuoli ſi guaſtino di pidocchi e di ſozzure.

Lauſch.

Lauſchen/Lauſtern/Loſen/ [da lauren/guatare] Aſcoltare, Star' aſcoltando ſegretamente che coſa ſi dica. *V.* Lauren.

Nota. La Differenza trà lauren e lauſchen non è che il primo ſi fà propriamente e principalmente co gli occhi, e l' altro colle orecchie.

§ an der Thür/ an der Wand lauſchen oder lauſtern/ aſcoltare, ſott'aſcoltare, all'uſcio, alla parete &c.

was haſt du da zu lauſtern? che hai tu ad aſcoltare quà?

Ge-lauſchet/ge-lauſtert/ Aſcoltato ſegretamente.

Lauſcher/Lauſterer/Loſer/m. Aſcoltatore ſegreto, Aſcolta.

§ Lauſterer an der Wand / höret ſeine eigene Schand/ aſcoltatore non ſente che la propria ſua vergogna.

Lauſche/ ſ. [da lauren] Guato, Agguato.

§ auf der Lauſche ſitzen/ auflauſchen/ ſtar' aguato, in agguato. V. Lauren ꝛc.

auf die Lauſche gehen/ (term. di caccia) andar'a ſcorgere le (alla ſcorta delle) fiere.

Verba Compoſita.

Er-lauſchen/ Acquiſtare, Cogliere, Acchiappare dopo lunghi agguati.

Zu-lauſchen/ zu-lauſtern/ Aſcoltare, Star' aſcoltando. *V.* Horchen.

§ lauſtere mir zu / aſcoltami!

Laut.

Laut/ Subſt. m. Suono. Lat. Sonus. *V.* Thon.

§ einen Laut von ſich geben/ render ſuono, ſuonare, V. Lauten.

der Laut der Trommeten und Schalmeyen/ il ſuono delle trombe e piffari. V. Schall.

der Laut der Glocken / il ſuono delle campane. V. Klang.

heller Laut/ ſuono chiaro.

ſcharffer Laut/ ſuono acuto.

dunckeler Laut/ ſuono rauco, fragoſo.

lieblicher Laut/ ſuono grato, grata riſonanza. V. Stimme.

einen ſchönen Laut haben / haver un ſuono grato, gradito.

der Laut eines Worts/Sylbe/ l'accento d'una voce ò d'una ſillaba.

der Laut des Hunds/ il latrato del cane.

Lang-laut/ accento lungo.

Kurtz-laut/ accento breve.

Halb-laut/ mezza vocale.

Doppel-laut/ diſtongo.

Hauch-laut/ aſpiratione.

Übel-laut/ cacofonia.

Wol-laut/ euſonia.

Rein-laut/ Gleich-laut/ alma.

Wider-laut/ Gegen-laut/ riſuonanza, eco.

Laut/ Adj. & Adv. Alto, Sonoro, Chiaro. *V.* Hell.

§ eine laute Stimme/ voce alta, ſonora, canora.

mit lauter Stimme oder Laut ſingen/ ſchreyen/ ruffen/ reden/ weinen ꝛc. cantare, gridare, parlare, lagrimare &c. ad alta voce ò altamente.

überlaut/ ſehr laut/ altiſſimamente.

laut reden/ parlar' alto, chiaro, forte.

man redet gar laut davon/ ſene parla altamente.

er hat im Raht gar laut geredt/ egli hà parlato alto (altamente) nel conſiglio.

überlaut ſchreyen/ cacciar' un grido, ſtrillare. V. Schreyen.

man ſchreyet nicht laut davon/ non ſene grida già altamente.

der wird nicht laut ſchreyen/ der's gefunden hat/ colui che l'ha trovato non andar à già à bandirlo.

etwas laut machen/ fare, render'una coſa notoria ò publica; publicarla, paleſarla, bandirla. V. Lautbar. Offenbar.

laut werden/ publicarſi, paleſarſi.

die Sache wird laut/ la coſa ſi và publicando poc'a poco.

du muſt lauter reden/ parla più alto ſe tu vuoi.

Laut/ Adv. Secondo, Giuſta, Conforme.

§ laut den Geſetzen/ ſecondo, giuſta le leggi, conforme (conformemente) alle leggi, alle ordinanze &c.

laut deni/ was ich euch geſtern geſagt habe/ conforme a quello, in conformità di ciò ch'io vi diſſi hieri.

Laut-bar/Adj. Chiaro, Notorio, Manifeſto Paleſe, Aperto, Evidente, Publico. *V.* Kündig. Offenbar.

§ lautbar ſeyn/ eſſer' evidente &c.

lautbar machen / paleſare, pubblicare, ſcoprire,

lautbar werden/ paleſarſi, pubblicarſi, ſcoprirſi.

die Sache iſt endlich lautbar worden/ la coſa ſi ſcopri, ſi paleſo alla fine.

Lautbarkeit/ ſ. Notorietà, Evidenza.

Lauten/Verb. Sonare, Riſonare. *V.* Schallen.

§ wol lauten/ ſonar bene, haver una gratiſima riſuonanza.

die Toſcaniſche Sprache lautet treflich wol in einem Römiſchen Munde/ la lingua toſcana in bocca Romana fà un bel ſentire (bell'effetto)

Herren Gunſt und Vogel-Geſang laut wol/ aber währt nicht lang/ il favore del prencipe e canto d'uccello ſuona bene, mà dura poco.

es lautet wol / wann die Gelehrheit mit der Gottesfurcht vergeſellet iſt / bella harmonia fanno la ſcienza e la pietà (le lettere col timor del Signore.)

das lautet nicht wol für einen Chriſten / questo non s'accorda con i doveri d'un buon Cristiano.

muſicaliſch lauten / eſſer harmonioſo, haver un ſuono harmonioſo, concertoſo; harmoniare, concertare.

alſo lauten die Wort / così ſuonano, dicono le parole, così canta il testo.

der Verſtand iſt viel anders / als die Wort lauten il ſenſo è molto diverſo da quello che ſuonano le parole.

alſo lautet der Brief così canta la lettera.

alſo lautet das Teſtament / così fù dispoſto nel testamento.

wie lautets? come ſuona ella? cioè che coſa c'è, it. che coſa commanda?

das lautet anders / questa è un' altra muſica, questo è un altro negotio.

Lautend / Suonante.

§ wollautend / bene ſuonante, harmonioſo, concertoſo, melodioſo, riſuonante, euſonico.

eine wollautende Stimme / una voce di grata riſuonanza.

übellautend / mal-ſuonante, sconcertante cacofonico.

Ge-lautet / Suonato, Riſuonato.

die Muſic hat wol gelautet / la muſica è ſtata grata.

Laut-wort / n. Voce ò Vocabolo imitante qualche ſuono.

Laute / f. Liuto.

§ auf der Laute ſchlagen / ſpielen / ſuonare di liuto.

eine gute Laute ſpielen / die Laute wol ſpielen / ſuonar'artiſtamente, perfettamente di liuto.

in die Laute ſingen / cantare al ſuono di liuto; maritar il liuto alla voce.

auf der Laute elendig kratzen / tempellare, ſtroncare ſu'l liuto.

eine Laute friſch beziehen / incordare un liuto di corde freſche.

eine bezogene Laute / liuto incordato.

eine unbezogene Laute / liuto ſenza corde, ſcordato.

eine Laute ſtimmen / accordar' un liuto.

Lauten-futter / n. Cuſtode, Fodero di liuto.

Lauten-griff / Taſtiera di liuto.

§ der Hals an derſelbe / manico di liuto.

Lauten-macher / m. Maeſtro liutiere.

Lauten-meiſter / **Lauteniſt** / **Lautenſpieler** / Liutiſta, Suonator di liuto.

Lauten-muſick / f. **Lautenſpiel** / n. Concerto di liuti.

Lauten-ſchnäre / Corde da liuti.

Lauten-ſtück / n. Suonata ſul liuto.

Lauten-zweck / Piroli, Bicheri da liuto.

§ Zähne wie die Lautenzweck / weit von einander / denti fatti a bicheri.

Verba Compoſita.

Uber-lauten / Superare di ſuono, Soprasonare.

§ die Trommete überlautet alle Saiten ſpiel / la tromba ſupera ſi fà udire ſopra tutti gli altri ſtromenti muſicali.

Ver-lauten / Verb. Impers. & Reciproc. Dirſi, it. Farſi intendere &c.

§ es will verlauten der König zu Babel N. belagert / ſi dice, ſi parla, viene detto, corre voce che il Rè habbia aſſediato N.

es hat verlauten wollen / als hätte / als ob ꝛc. ſi hebbe à dire che &c.

ſich verlauten laſſen / daß ꝛc. egli ſi fece intendere, egli ſi laſciò dire, ſi laſciò uſcir di bocca che &c.

Wider-lauten / gegen-lauten / Rilonare, Eccheggiare. *V.* Hallen.

Zuſammen-lauten / Conſonare, Concertare, Simfoneggiare.

Zuſammen-lautend / Conſonante.

§ nicht zuſammenlautend / diſſonante, disconſonante.

Läuten / **Leuten** / Verb. act. [da lauten] Sonare [le campane.]

§ [die Glocken] läuten / ſonare le campane; campanare.

man läutet ſchon / ſi ſuona già.

zum erſtenmal läuten / dare il primo ſegno (tocco.)

zum Feſt ꝛc. läuten / ſuonar' a feſta.

zum Wetter läuten / wetter-läuten / ſuonar contro la tempeſta.

zur Meſſe / zur Predigt / Veſper Gebet / Wandelung ꝛc. läuten / ſuonar, toccar' a meſſa, a predica, a veſpro, all'oratione, all'elevatione &c.

zu Begräbnuß / den Todten läuten / ſuonar alle eſſequie, ſuonar' à morto.

zu Raht / zur Schule ꝛc. läuten / ſuonar' a conſiglio, a ſcuola &c.

zu Mittag läuten / ſuonar' a mezzodì.

einem läuten / daß er kommen ſoll / ſuonar, toccar la campanella per uno.

zu Tiſch ꝛc. läuten / ſuonar' a tavola (a menſa.)

Sturmleuten / ſuonar' à ſtormo, all' armi, al fuoco &c.

läuten hören / ſentir', udir ſonare.

er hat hören läuten / weiß aber nicht wo die Glocke iſt / egli hà ſentito ſuonare, ſenza ſapere dove ſia la campana.

man läutet an der Thür / ſi ſuona alla porta.

wer läutet? wer läutet drauſſen oder an der Thür? chi ſuona?

wann die groſſe Glocke läutet / al ſuono (al cenno) della campana grande.

um Veſper-läuten / al ſuono del Veſpro.

wann man das Ave Maria läutet / al ſuono dell'Ave Maria.

nur halb läuten anſchlagen / ſuonare di tocco, ſuonare a tocchi.

im Schwange läuten / recht läuten / ſuonare alla diſteſa.

ſtarck / mit allen Glocken läuten / ſuonar tutte le campane, ſcampanare, ſcampaneggiare, sbatrocchiare. *V.* Zuſammenläuten.

das Läuten der Glocken / il ſuono delle campane.

das Läuten überhöret haben / non haver ſentito la campana.

Ge-läutet / geleutet / gelütten / Suonato.

§ es hat geläutet / egli hà ſuonato.

es hat noch nicht zum erſtenmahl geläutet / il primo ſegno (tocco) non è dato ancora.

Ge-läut / **Ge-leut** / n. Suono [di campane.]

§ Glocken-geläut / Kirchen-geläut / idem.

ein groß ſtarck Geläut / un ſcampanare; campaneria, ſcampanamento.

ein ſchön / ſtattlich Geläut / un bel concerto di campane ò campane di bel concerto, di vezzoſa riſuonanza.

Schellen-geläut / [Schlitten-] geläut / ſonagli, ſonagliera da ſlitta.

mit vollem Geläut fahren / andar' in ſlitta a tutte ſonagliere.

ohne Geläut fahren / andar' in ſlitta ſenza ſonagliera.

Läut-gebühr / f. **Läut-geld** / n. Mercede per i campanari.

Läut-ſeil / n. Corda da ſuonare la campana.

Läut-zeit / f. Tempo di ſonare le campane.

Läuter / m. Suonator delle campane, Campanaio.

§ Glockenläuter / idem.

Verba Compoſita.

Ab-läuten / Suonare la campana per ſegno che ſia finito qualche congreſſo.

An-läuten / Suonare ad una porta.

§ [an einer Thür] anläuten / idem.

es hat ein Bettler angeläutet / un povero hà ſuonato alla porta.

Auf-

Auf-läuten/ Suonare per segno che comparisca qualcheduno.

§ einem Malefi canten aufläuten/ suonare la campanella per sentenziare alla morte un delinquente.

Aus-läuten/ Finire di suonare le campane, it. Suonare per segno che sia finito qualche ufficio divino ò altro.

§ die Meß/die Predigt ꝛc. ausläuten/ suonare per segno che sia finita la messa (la fiera) la predica &c

man wird bald ausgeläutet haben/ si haverà finito ben tosto di suonare.

Beläuten/ Suonare le campane per honorar qualcheduno.

§ einen Todten beläuten suonare per un defunto,

einen Sieg/ Einzug/ Freudenfest ꝛc. beläuten/ suonare le campane, scampaneggiare per allegrezza d' una vittoria, entrata, festa &c.

Be-leutet/ Honorato &c. col suono delle campane.

Un-beläutet/ Senza honor di campane.

§ unbeläutet und unbesungen begraben werden/ ta auch unbeerdiget/ esser sepolto senza suono, senza canto e senza pianto (*sine crux & sine lux.)

Be-läutung/ ſ. Suono di campane per honore.

Ein-läuten/ Suonare le campane per segno che si cominci qualche atto ò funzione.

§ ein Fest ꝛc. einläuten/ suonar da festa, comunicarla col suono di campane.

die Messe die Freyung ꝛc. einläuten/ suonar'a fiera, a franchigia.

Zusammen-läuten/ Suonare a tutte le campane, Scampanare, Scampaneggiare. V. Zusammenschlagen.

Lauter/ Adj. & Adv. [pare che sia da laut] Chiaro, Puro, Netto, Limpido. V. Klar. Hell. Pur. Rein.

§ der Himmel ist lauter/ il cielo è chiaro, sereno. V. Heiter.

ein lauterer Wein/ vino chiaro.

ein lauteres Wasser ꝛc. acqua chiara, chiara, argentina.

lauter machen ꝛc. V. Läutern ꝛc.

die lautere Warheit reden/ befennen/ dire, confessare la pura verità.

eine lautere Rede/ ein lauterer Stylus/ un parlare chiaro, stile chiaro.

Lauter/ Mero, Schietto, Fino, Netto, Puro, Tutto, Solo. V. Eitel.

§ lauter Gold/ oro puro, fino. V. Fein. Klar.

lauter Silber/ argento fino (fine.)

von lauterem Golde/ d' oro puro, fino it. mascicio. V. Dicht ꝛc.

was lauter Wahr ist ohne Tara/ il netto delle robba

1000. Pfund lauter Wahre/ mille lire netto.

er truckt lauter Wein/ lauter Milch/ lauter Wasser ꝛc. egli beve vino puro (mero) latte puro, acqua pura &c.

er isset lauter Gebratens/ lauter Zucker ꝛc. egli non mangia che arrosto, che zucchero &c.

lauter Butter ꝛc. tutto butiro &c.

lauter Wein ꝛc. vino &c, schietto, mero.

er ist ein lauterer/ purlauterer Schulfuchs/ egli è un mero pedante.

er ist ein purlauterer Frantzos/ egli è tutto francese; egli è francese per la vita

er ist ein purlauterer Ketzer/ egli è heretico marcio.

eine lautere Faulheit [Nachlässigkeit] una mera (supina) negligenza.

lauter zu eurem Besten [Nutzen] per mero beneficio vostro.

es ist eure lautere Höflichkeit/ egli è mero effetto della di lei cortesia.

aus lauter Gnade/ lauter umsonst/ aus lauter Güte/ per mera gratia, gratis, meramente per gratia.

aus lauter Forcht/ per mera (per bella) paura.

zu deinem lautern Trotz/ a tuo marcio dispetto.

es ist lauter Narrenwerck/ lauter Thorheit/ sono pure, purissime pazzie; non è no che pazzie.

sie war lauter Freundlichkeit/ lauter Höflichkeit/ lauter Freude/ ella era tutta amorevolezza, tutta cortesia, tutta gioia &c.

bey diesem köstlichen Geruch solte einer wünschen lauter Nase zu seyn/ ad un odor così grato l'huomo vorrebbe essere tutto naso.

sie ward lauter Feuer im Gesicht/ ella divenne tutta fuoco nel viso.

lauter gut Tach haben/ haver buon tempo, haver un tempiciuolo da matto, una vita da papetto.

lauter Glück/ mera fortuna.

lauter Unglück/ lauter Unstern/ mera disgratia, mera sciagura.

lauter nichts seynd wir vor der Erschaffung gewesen/ avanti la creatione fumo stati un puro niente.

es ist lauter Freud/ non è che gioia e allegrezza.

er ist lauter Leben/ egli è pieno di vita e di vigore, tutto vita e vigore.

es waren lauter Weiber/ erano tutte donne.

es seynd lauter Soldaten/ lauter gelehrte/ ehrliche Leute ꝛc. sono tutti soldati, tutti letterati, tutti persone honorate &c.

sie haben gefochten wie lauter Bern häuter/ wie lauter Löwen/ hanno combattuto come tanti poltroni, come tanti leoni.

er hat 10000 Gülden an lauter Handels-wahren angelegt/ egli spese, investì cento mila fiorini in tante mercantie.

ich will lauter Wein darfür trincken/ io ne beverò tanto vino, io lo spenderò in tanto vino.

er ist erlahmet durch lauteres Arbeiten/ erhitzet durch lauteres Schreyen/ ermagert durch lauteres Fasten/ erkrancket durch lauter Wachen ꝛc. egli s'è stropiato a forza di lavorare, inrocato a forza di gridare, ammagrito a forza di digiunare, ammalato a forza di vegliare &c.

es ist nicht lauter Gold/ was da glänzet/ non è già oro fino tutto ciò che risplende.

das Lauter abzapfen ꝛc. tirare, cavare il chiaro (del vino &c.)

Un-lauter/ Non puro, Sporco, it. Torbido. V. Trüb.

§ noch unlauter seyn/ esser ancora sporco.

Lauterkeit/ ſ. Chiarezza, Nettezza, Limpidezza, Schiettezza, Purità. V. Reinigkeit.

§ Lauterkeit der Seelen/ des Leibes/ des Gewissens ꝛc. purità dell'anima, del corpo, della coscienza &c. it. candore, integrità, innocenza. V. Keuschheit.

Lauterkeit des Stylß/ der Rede ꝛc. purità &c. dello stile, della lingua &c.

eine Religion zu seiner Lauterkeit bringen/ ritornar' una religione scadente, ridurla alla primeva (primiera) purità &c.

Un-lauterkeit/ ſ. Impurità, Immondità.

§ durch Un lauterkeit sündigen/ peccare per impurità, per immondità carnale, per mastruptione ò pollutione volontaria.

Läutern/ Verb. Schiarare, Purificare, Nettare, Purgare.

§ Gold/ Silber/ Erz/ Metallen läutern/ affinare, raffinare, spurare, copellare, cavattare oro, argento.

Zucker ꝛc. läutern/ affinare, raffinare zuccheri &c.

durch sieden läutern/ correggere per decottione

durch distilliren ꝛc. läutern als Brandewein ꝛc. rettificare acque vite coll' alembico.

Butter ꝛc. läutern/ scolare butiro &c.

das gewaschene Zeug läutern/ sbiavare, sbiancare il bucato. V. Ausspülen.

sich läutern/ chiarirsi, schiarirsi, raffinarsi, rettificarsi &c.

Ge-läutert/ Affinato, Raffinato, Purificato, Spurato, Rettificato &c.
Un-geläutert/ Non rettificato &c.
Läuter-hütte/ſ. Affinatoio, Raffinatoio.
Läuter-kunſt/ſ. Arte di raffinare, it. Chimia, Alchimia. *V.* Scheidkunſt.
Läuterer/m. Affinatore, Raffinatore &c.
§ Zucker-läuterer/ raffinatore di zucchero &c.
Läuterung/ſ. Affinamento, Raffinamento, Spuramento &c.

Verba Compoſita.

Durch-läutern/ab-läutern/auslläutern/ Raffinare, Purificare, Rettificare, Spurare ben bene, e perfettamente.
Durch-läutert/ Purificato, Rettificato con ogni perfettione &c.
Er-läutern / Dichiarare, Chiarire &c. *V.* Erklären ꝛc.
§ einen Text ꝛc. erläutern / dichiarare, chiarire, ſpiegar, diſucidar' un teſto &c. *V.* Auslegen ꝛc.
Er-läuterung/ ſ. Dichiaratione, Dichiaramento, Chiarimento.

Leb.

Leben/ Verb. Vivere, Eſſer in vita.
§ man muß leben und leben laſſen/ biſogna vivere, e laſciar vivere gli altri.
in Ihm leben/ weben und ſeynd wir/ in lui viviamo e ci moviamo e ſiamo.
alles was da lebet/ tutto ciò che vive ogni vivente.
noch leben/ vivere ancora, eſſer ancor'in vita.
diejenige/ ſo damahl noch leben werden/ quelli che ſaranno in vita, che ſopraſtaranno, ſorviveranno all' hora.
der wackerſte ꝛc. Mann/ ſo auf Erden leben mag/ il più bravo huomo che viva.
einen leben laſſen/ laſciar vivere uno. laſciar la vita ad uno.
es verdreuſt mich zu leben / länger zu leben/ mi rincreſce il vivere.
nicht mehr leben/ non vivere più.
als der Vatter noch lebte/ vivente il padre.
weil ich noch lebe/ mentre che (da che) vivo.
ſo lang ich lebe / ſinoche vivo.
ſo lang ich lebe/ hab ich gute Hoffnung ſpero mentre che ſpiro.
ſo wahr ich lebe/ per vita mia.
ſo wahr als GOTT lebt/ per Dio!
ſoll mich GOTT leben laſſen / s'io vivo!
lang leben/ vivere longo tempo.
daß er lebe! viva! che viva!
von etwas leben/ vivere, ſuſſiſtere, ſoſtentarſi, alimentarſi, campare di qualche coſa. *V.* Nähren. Erhalten.
von ſeinen Renten ꝛc. leben/ vivere delle ſue entrate.
zu leben haben/ haver da vivere.
wol zu leben haben / haver di che vivere, ſtare, ſoſſiſtere da galant'huomo.
wir können ſo nicht leben non poſſiamo ſtare, ſoſſiſtere à questo modo.
nicht viel zu leben haben/ ſtentare (a vivere.)
nicht wiſſen/ wovon einer leben ſolle/ non ſaper che coſa metter'in cotello.
ſparſam/karg leben/ vivere parcamente, far minutiſſime, ſottiliſſime ſpeſe.
herrlich/ſtattlich ꝛc. leben/ wol leben/ wie Fürſten leben/ vivere ſtar' alla grande. vivere da prencipe.
wie lebet ihr? come la paſſa lei, come ſtà, come và la ſanità?
ein Thier/ ſo im Waſſer lebt / animale acquatico.
ein Thier/ ſo auf Erden lebt/ animale terreſtre.
ein Thier/ ſo beydes im Waſſer und auf dem Lande lebt/ animale anfibio.

Leben/ Vivere, Eſſere, Tenerſi, it. Portarſi, Comportarſi. Governarſi, Condurſi. *V.* Verhalten ꝛc.
§ ich lebe der ſeinige/ io vivo tutto ſuo.
einſam ꝛc. leben/ vivere, ſtar ſolitario, ſoletto in ſolitudine.
im Kloſter leben / unter einer Regul leben/ vivere in religione, militare ſotto una regola, viver in una vita regolare.
leben wie ein Chriſt ꝛc. vivere da Criſtiano &c.
leben wie ein Viehe/ vivere da beſtia, da brutto animale.
im Luder oder liederlich leben/ vivere in diſordini, diſordinatamente.
in der Ehe leben/ vivere (eſſere) maritato.
frölig/ veranügt/ in Freuden/ guter Dinge ꝛc. leben/ in Ruhe ꝛc. leben/ viver'allegro, contento, in gioie, in feſte, in pace, in ripoſo &c.
traurig/ betrübt/ troſtlos/ unruhig ꝛc. leben/ vivere dolente, afflitto, ſconſolato &c.
wol/ erbarlich/ heiliglich ꝛc. leben/ vivere bene, honeſtamente, ſantamente &c.
GOtt leben/ vivere a Dio.
der Welt/ dem Fleiſch/ ſich ſelbſt leben/ vivere al mondo, alla carne, à ſe ſteſſo.
der Hoffnung leben/ vivere di ſperanza; ſperare. *V.* Geleben.
ſorglos/ ſicher dahin leben/ in den Tag hinein leben/ vivere, vivacchiare alla ſpenſierata, alla buona.
nach ſeinem Kopf / ſeines Gefallens/ Willens leben/ vivere à ſuo capo, governarſi à ſuo modo, à ſuo capriccio.
wann ihr nicht anders lebet / ſe non viverete, operarete, vi governarete meglio; ſe non mutarete ſtile, verſo.
alſo müſſen wir leben daß wir ewiglich können/ ci conviene vivere di maniera, che poſſiamo vivere eternamente.
wollüſtig/ üppig/ in Wolluſt/ in Uppigkeit ꝛc. leben/ vivere in delitie, in laſcivie.
unordentlich/ ſchwelgeriſch/ in Freſſen und Sauffen/ im Sauſe leben/ vivere diſordinatamente, ſguazzare, viver' in crapole, ubbriacchezze, e ſguazzamenti. *V.* Schlemmen Praſſen.
eines Gnade leben müſſen/ vivere della gratia, del favore di uno.
wir leben eines GOttes/ aber nicht eines Menſchens / noi viviamo della gratia d'un Dio, ma non già di quella un'huomo ſolo.
leben wie Katzen und Hunde/ in Hader und Zanck leben/ vivere come gatti e cani, cioè in diſcordie e contraſti continoui.
in guter Freundſchafft/ Verſtändnus/ Fried und Einigkeit beyſammen leben/ vivere in buona amicitia, intelligenza e concordia inſieme.

Leben/ Vivere cioè Stare, Dimorare, Habitare, Tenerſi.
§ irgendwo leben/ ſtare &c. in qualche luogo.
wo lebt ſelbiger Herr? dove vive, ſtà, ſi tiene quel Signore?
dieſe Welt iſt eine feine Welt/ wer nur recht darinnen zu leben weiß/ queſto mondo è un bel mondo, chi ci ſà ſtare (eſſere.)

Leben/ Infinit. Nominaſc. e Nom. Subſt. Vita.
§ einem das Leben geben / dar la vita ad uno.
einem das Leben ſchencken / donare la (far gratia della) vita ad uno.
ſein Leben zu Pfand geben/ drauſetzen/ wagen/ aufſetzen/ laſſen/ impegnare, cimentare, arriſchiare, laſciare, hazzardare, ſacrificare, ſpendere, diſpendiare la vita, l'anima.)
noch im [den] Leben ſeyn/ eſſer'ſtar ancor'in vita, eſſer vivo.
er [ſie] iſt lauter Leben / es iſt lauter Leben bey ihm [ihr] egli (ella) è tutto (tutta) vita e vigore, tutto fuoco e tutto ſangue.
ein langes/ friſches/ geſundes/ luſtiges ꝛc. Leben/ una vita lunga, freſca, ſana, allegra &c.
ein kurtzes/ elendes/ mühſeliges/ arbeit-

beitseliges/ armseliges Leben/ vita breve, misera laboriosa, stentata, travagliosa, dolente, povera.

sein Leben erhalten mit etwas/ conservare, campare, salvare, sostentare la vita con (di) qualche cosa.

sein Leben kümmerlich ꝛc. fortbringen/ stracinare, campare miseramente la vita.

das Leben verlieren / um das Leben kommen/ perdere la vita.

sein Leben schliessen/ enden/ finire la vita.

sein Leben durchbringen/ zubringen/ hinbringen/ fortbringen/ passare, sostentare, reggere la vita.

ein Leben führen/ menare, fare una vita.

ein gutes/ frommes/ gottseliges/ heiliges/ Christliches/ ehrbares/ unsträfliches/ stilles/ unschuldiges Leben/ una vita buona santa, divota, cristiana, honesta, iocolpata, quieta, innocente &c.

ein mässiges/ nüchternes engliches ꝛc. Leben führen/ far una vita sobria moderata angelica &c.

ein Mensch / so ein gut ꝛc. Leben führet/ un huomo dabbene &c. vita, di virtuosa conversatione.

ein böses/ arges/ ruchloses/ gottloses/ ärgerliches/ unchristliches/ rohes/ wildes/ viehisches/ schändliches/ liederliches/ teuflisches Leben/ una vita ria, infame, empia, scandalosa, brutale, bestiale &c.

das böse Leben ändern/ bessern/ mutare, cangiar vita, vezzo, verso, costume, registro, stile.

des Lebens satt und müd seyn/ esser satio di vita, di anni.

sein Leben wol/ übel/ besser anstellen/ condursi bene, male, meglio.

Leben/ id est, Weise/ Art ꝛc. zu leben/ vita, conversatione, condotta, cioè modo, maniera, stile di vivere.

das Leben Christi/ la vita di Cristo.

Leben und Thaten der Heiligen/ Helden/ Kayser ꝛc. vita e attioni de' Santi, de gli Heroi, de gl'Imperadori &c.

es stehet das Leben drauf/ es gilt das Leben/ es gehet ans Leben/ si (ci) và la vita, si tratta della vita.

sein Leben lassen/ lasciar la vita, * il pelo, il ficco.

es bestehet der gantze Stat auf dem Leben eines einzigen Menschen tutto quello stato stà fondato sulla vita di una sola persona; su due occhi.

jemand nach dem Leben trachten/ stehen/ insidiar (machinar sopra) la vita di uno.

jemand das Leben nehmen/ um sein Leben bringen/ torre la vita ad uno.

ein einsames Leben/ vita solitaria.

ein vergesselltes Leben/ vita sociale.

ein Privat-Leben für sich selbst / vita privata.

ein offentliches Amt-Leben/ Stats-Leben/ vita publica.

das zeitliche ꝛc. Leben / la vita temporale.

das ewige Leben/ la vita eterna.

Christus ist mein Leben/ Cristo è la mia vita.

das geistliche/ verborgene/ innerliche/ gottliche/ beschauliche ꝛc. Leben/ la vita spirituale, racolta, interna, divina, contemplativa.

das usserliche/ wirckliche Leben/ la vita esterna, attiva.

sich dem geistlichen Leben ergeben/ darsi alla vita spirituale, allo spirito, all' anima.

sich auf Leib und Leben balgen/ andar' alla vita, a sangue con uno, ammazzarsi con uno.

einen nach dem Leben abmahlen/ ritrarre uno al vivo, al naturale.

einem Gemähl das Leben geben / avvivare un quadro.

einem das Leben fristen / verlängern/ prolongare, produrre, campare la vita ad uno.

das Spielen/ Huren ꝛc. ist sein Leben/ il gioco, le puttane sono il suo elemento.

ein Leben/ Weise zu leben erwehlen/ eleggere, abbracciare uno stato di vita.

das Buch des Lebens / il libro della vita.

den Nagel den Huf ꝛc. bis auf das Leben schneiden/ tagliare l'unghia, il corno fin'al vivo.

Leben/ met. Fracasso, Strepito, Tumolto, Romore. *V.* Wesen.

§ ein Leben haben/ ein Leben anfangen ꝛc. far romore, eccitar tumulti, contrasti, querele.

was habt ihr für ein Leben? che romore fate voi?

ein gros Leben wegen eines geringen Dings machen/ far gran romore per una bagatella.

Allein-leben/ vita solitaria.

Bauren-leben/ vita rustica, camparecia, boscareccia.

Bettel-leben/ vita mendica, meschina.

Ehe-leben/ vita matrimoniale.

Ehren-leben/ Ruhm-/ Tugend-leben/ vita honorata, virtuosa.

Elend-leben/ Jammer-leben/ Thränen-leben/ Kreutz-leben/ Schmertzen-leben/ vita miserabile, dolente, lagrimosa, meschina, stentata.

Esel leben/ Hunds-ꝛc. leben/ vita da asino, da cane &c. cioè laboriosa e misera, dura e stentata.

Freuden-leben/ vita allegra, gioconda.

Hauß-leben/ vita casareccia, casalinga.

Herren-leben / Fürsten-leben/ vita signorile, vivere da prencipe.

Hof-leben/ vita cortigiana, cortigianesca. *V.* Hof.

Huren-leben/ vita puttanesca, lussuriosa, puttanesimo.

Kloster-leben / Münchs-leben / vita claustrale, monastica, religiosa.

Küchen-Leben/ vita di cucina cioè poca e di poca durata e quanto che basta per dire che sia vivo (si dice propriamente de' pesci, quando stanno per morire.)

Land-leben/ vita campestre, campareccia, dicampagna.

Laster-leben/ Sünden-leben/ vita viciosa, scelerata.

Schand-leben / vita infame.

Sitz-leben/ vita sedentaria.

Soldaten-leben/ Kriegs-leben/ vita militare, soldatesca.

Stadt-leben/ Burger-leben/ vita cittadina, cittadinesca, civile.

Studenten-leben/ vita scolaresca.

Teufels-leben/ vita cioè romore, strepito del diavolo.

was habt ihr für ein Teufels-leben da droben? che romore, strepito, tracasso del diavolo è quello che fate voi lassù?

Wol-leben/ buona ciera, tempone, tempicce volo.

Wollust-leben/ Sauß-leben/ Saufleben/ vita voluttuosa, sguazzola, crapolosa &c. in crapole e bevacchiamenti.

Leben-lang/ In vita. *V.* Lebtag. Lebetag.

§ ich wills mein Lebenlang nicht mehr thun/ non lo farò più in vita mia, fin che vivo.

komm mir dein Lebenlang nicht wieder/ non mi ritornare in vita tua.

er hat sein Lebenlang keinen Lohren gesehen/ egli non hà veduto un bene in vita sua.

wir sindt unser Lebenlang gewohnt gewesen/ noi ci siamo auvezzi in vita nostra.

Lebens-art/ f. Modo, Maniera, Stile di vivere, Stato di vita, it. Procedere, Andamenti, Costumi, Vita, Conversatione, Condotta &c.

Lebens-beschreibung/ f. Lebensgeschichte/ Descrittione della vita.

§ Lebens-beschreibung der Heiligen/ leggendario di Santi.

Lebens-gefahr/ f. Pericolo, Rischio di vita, cioè di perderla.

Lebens geist/ m. Spirito vitale.

§ die Lebensgeister/ gli spiriti vitali.

Lebens-gestalt/ Lebens-grösse / f. Statura naturale.

§ in Lebensgestalt abmalen/ ritrarre al vivo, al naturale.

Lebens-krafft/ Virtù, Potenza vitale.

Lebens-lauf m. Corso, Corricolo di vita, it. Descrittione, Historia di essa.

§ eines seinen Lebenslauf beschreiben/ fare l' historia della vita di uno.

Lebens-mittel/ n. Lebens-vorrath/ m. Mezzi di vivere ò di sostittere Viveri, Vitto, Vittouaglie, Provisione, Munitioni di bocca &c.

§ eine Stadt/ so allerley nöthige Lebensmittel hat/ una città abbondante di viveri.

wer fleissig ist/ dem mangelts nie an Lebensmitteln/ chi hà arte hà parte; a chi hà cervello, non manca mai cappello.

eine Stadt mit Lebensmitteln versehen/ vittouagliare, auvittouagliare una città, provederla, fornirla, munirla di viveri.

Lebens-ordnung/ f. Ordine di vivere.

§ Lebensordnung in der Kranckheit/ dieta, regime.

Lebens-regel/ f. Regola del vivere, Ricordo, Auvertimento per ben condursi.

Lebens-strafe/ f. Pena di vita, Pena capitale. *V.* Hals.

Lebens-zeit/ f. Tempo, Spatio di vita. *V.* Lebzeit.

Lebend/ Part. Lebendig/ Adj. Vivente, Vivo, Spirante, it. Vitale. *V.* Lebendig.

§ lebendige Frucht/ frutto, creatura vivente, viva.

lebende Kräuter/ herbe vive.

annoch lebend/ ancor vivo, ancor spirante.

die lebendige Geister/ gli spiriti vitali.

noch lebende Sprachen/ lingue viventi cioè moderne.

lebender Zeuge, testimonio vivente, vivo.

lebender Leib/ corpo vivo ò vivente.

halblebende Glieder/ semi-spiranti membra.

einen lebendig fangen/ verbrennen/ spissen schinden/ rädern/ viertheilen &c. pigliare, brucciare (ardere) impalare, rotare, scorticare, squartare &c. uno tutto vivo (vivo, vivo)

einen lebendig einmauren/ begraben &c. immurare, sepelire uno vivo, tutto vivo, bell'e vivo.

mehr todt als lebendig/ più morto che vivo; semivivo, trà morto e vivo.

einen todt oder lebendig liefern/ consegnar' uno vivo ò morto.

lebendige Quelle/ lebendig Wasser/ fonte viva, acqua viva; polla.

lebendiger Schwefel/ solfo vivo.

lebendiger Kalck/ calcina viva.

ein lebendiger Zaun/ siepe viva.

lebendiges Exempel vivo esempio.

lebendige Stimme/ viva voce.

lebendig/ wieder lebendig werden/ revivere, rivivere, met. rihaversi &c.

wieder lebendig machen/ far rivivere, risuscitare; rauvivare.

CHRISTUS wird kommen zu richten die Lebendigen und die Todten/ Cristo verrà à giudicare i vivi ed i morti.

aufs Lebendige kommen/ schneiden/ venire, tagliare su'l vivo.

Lebendig-machend/ Vivificante, Vivifico, Vivificativo.

§ lebendigmachende Krafft/ Gnade &c. virtù, gratia vivificante.

lebendigmachender Geist/ spirito vivificante ò vivificatore.

Lebendig-macher/ Vivificatore.

Lebendig-machung/ f. Vivificatione.

Gelebt/ Vivuto, Vissuto.

§ wie einer gelebt hat/ so stirbt er/ così muore l'huomo come ha vissuto.

Leb-Kuchen/ Leb-küchlein/ Confortino, Pane di specie.

§ Nürnberger Lebkuchen/ confortini di Norimberga.

Lebkuchen-becker/ Leb-küchner/ m. Confortinaio.

Leb-los/ Adj. Innanimato.

§ leblose Creaturen/ creature innanimate.

Leb-tag/ Lebe-tag/

§ ich hab ihn mein Lebtag nicht gesehen/ io non l' hò visto in vita mia.

er wird sich sein Lebtag nicht bessern/ egli non si correggerà mai.

ich will alle mein Lebtag GOtt förchten/ lieben/ loben und Ihm dienen/ io faccio proposito di temer', amar', lodar'e servir Iddio in vita mia.

Leb-zeit/ f. Tempo, Spatio, Giorni di vivere ò di vita.

§ wenig Lebzeit mehr haben/ restar' ad uno poco tempo di vita.

bey seiner Lebzeit/ al tempo che viveva.

bey Lebzeit des Vatters/ vivente il padre.

Leb-haft/ leb-haftig/ Adj. Vivace, Vivo, Vegeto.

§ lebhafte Augen/ occhi vivaci, vivi, svegliati, brillanti, brillarini.

lebhafte Wärme/ lebhafte Feuchtigkeit/ calor vitale, humido radicale.

lebhafter Geist/ spirito, aura vitale, animale, animante.

ein fertiger und lebhafter Verstand/ spirito, ingegno, prento vivace e brillante.

eine frische lebhafte Farb/ color vivo, fresco.

jemand gantz lebhaft abbilden oder abmahlen/ figurare, contrafare, ritrarr' uno al (del) naturale.

wieder lebhaft machen/ rauvivare. *V.* Lebendig machen.

der Wein machet die Geister wieder lebhaft/ il vino rauviva, sveglia gli spiriti.

wieder lebhaft werden/ rauvivarsi.

Lebhaftigkeit/ f. Vivacità, Vivezza, Brio, Fuoco.

Verba Composita.

Ab-leben/ Devivere cioè Morire, Cessare di vivere.

§ bey Ableben meiner Eltern/ quando i miei parenti saranno morti, defunti, passati a miglior vita.

Ab-leben/ Tempestare, Gridare, Strepitare &c. di colera.

§ er wird ableben wie der Teufel/ egli strepitarà, farà uno strepito, tumulto del diavolo.

Ab-gelebt/ Vissuto lungo tempo, it. Attempato.

§ ein alter abgelebter ò ableblicher Mann/ un vecchio attempato, carico di anni, caduco, decrepito.

ziemlich abgelebt/ attempatetto, attempatotto, attempatuccio.

das abgelebte Alter/ la vecchiaia decrepita.

Be-leben/ [Verb. di raro uso] Corteggiare, Trattare, Regalare cortesemente.

Be-lebt/ Adj. Cortese, Civile, Affabile. *V.* Höflig. Leutselig.

§ ein belebter Jüngling/ un giovane cortese.

eine belebte Dame/ una dama civile &c.

Un-belebt/ Mal-cortese, Incivile &c.

Belebtheit/ f. Civiltà, Cortesia, Affabilità.

Un-belebtheit/ Incivilità, Scortesia.

Er-leben/ Giungere ad un tale tal punto ò tempo di vita.

§ ich hoffe die Zeit noch zu erleben/ io spero di vivere fin'a quel tempo.

die Kinder/ so es erleben werden/ i figliuoli che vivranno fin'al tempo che quella cosa succederà.

ich werde es schwerlich erleben/ io soprastarò difficilmente, tentarò di essere allhora.

Er-lebt/ Giunto a tal segno di vita

§ was haben wir für greuliche Zeiten erlebt? in che tempi e congiunture hor-

horribili siamo stati riservati noi altri!

der gute Mann hats nicht erlebt/ quel buon' huomo non è giunto fin'a quel termine.

Fort leben / Continouare à vivere &c.

§ er lebt immer fort/egli vive e vive.

Ge-leben/ dinota lo stesso ch'il Semplice leben/ Vivere, Viversi, aggiuntovi un pò di energia e di non so che di forza.

§ ich gelebe der Hoffnung/daß ꝛc. io vivo di speranza che &c.

ich muß meines Herrn Gnade geleben/ bisogna ch'io mi viva delle buone gratie di mio Padrone.

Hin-leben/ dahin-leben/ Vivere, Viversi, Vivacchiare così alla spensierata.

§ er lebt so dahin/ egli si vive così così a suo modo alla buona.

Nach-leben/ Vivere dopo un'altro ch'è morto, it. met. Ubbidire, Regolarsi secondo.

§ eines Befehl getreulich/fleissig nachleben/ ubbidire fedelmente e puntualmente ai commandi di uno; eseguirli, mettergli in esecutione.

Nach-gelebt/ Ubbidito &c.

§ es wird den Gesetzen wenig nachgelebt/ le leggi sono poco ubbidite.

Uber-leben/ Sopravivere, Sorvivere, Sopraſtare.

§ einen überleben/ sopravivere uno, sopraſtarlo.

er hat sie noch alle überlebet/ egli li sorvisse tutti quanti; egli li vidde morire tutti avanti di se.

Uber-lebung/ s. Sorvivenza.

Wieder-leben/ Rivivere, Vivere di nuovo.

§ ich war todt/ und sihe ich lebe wieder/ io ero morto; mà ecco ch'io rivivo da capo (di bel nuovo)

Wol-leben / Vivere bene, cioè lautamente, splendidamente, Far festa e buona ciera.

§ ein gutes Gewissen ist ein stets Wolleben/ una buona coscienza è una continoua festa, un continouo convitto.

Leber/s. [da Lab ò Leb/Quaglio, Coagolo giache sembra sangue coagolato] Fegato. Lat. Hepar.

§ eine hitzige Leber haben/ haver'il fegato caldo ò scaldato.

Lung und Leber ausspeyen/ vomitare, recere pulmon'e fegato, cioè haver'un vomito gagliardo à causa di qualche fastidio ò svoglia grande, sputar fallo e amaro.

einem etwas über die Leber gehen/ cāminar, passar qualche cosa sù per il fegato ad uno, cioè sentir moti di colera di rancore e, di vendetta &c.

Gans-leber/ fegato di oca.
Geiß-leber/ fegato di capretto.
Hecht-leber/ fegato di luccio.
Kalbs-leber/ fegato di vitella.
Ochsen-leber/ fegato di manzo e simili.

Leber-ader/s. Vena del fegato, detta Basilica.

Leber-farb/s. Color di fegato, Falbo.

Leber-flecken/m. plur. Lentigini, Brosole.

Leber-kraut/ n. Hepataria, Fegatella.

Leber-wurst/s. Tornacello, Mortadella, Boldone di fegato battuto ò tritato.

Leberlein/ n. Fegatello, Fegatino.

Hecht-ꝛc. Leberlein/ fegatello di luccio.

Lech.

Lechen/ Lecken/ Licken/ Verb. Fendersi, Aprirsi, Sott' aprirsi, it. Colare, Scolare di secchezza.

§ das Faß/die Kufe/der Kübel lechet/ la botte, la tina è secca &c.

Lechen/lecken/ Trapelare, Trafelare, Colare. *V.* Rinnen.

§ die Fässer ꝛc-lecken/ le botti trapelano, colano, versano.

Lechend/leck/lick/Adj. Secco, Fesso, Trapelante di secchezza.

§ die Kufe/der Kübel ꝛc-ist leck/ la tina, il tinello è secco &c.

lechend werden/ seccarsi, cominciar'a fendersi di secco.

Lechzen/ Trafelare, Trapelare, it. Languire &c.

§ für Durst ꝛc. lechzen wie ein Hund/ trafelare, spasimare, scalmanare, morir di sete come un cane.

für Begierde lechzen/ spasimare, languire di desio; bramare ardentemente.

mein Seele lechzet nach dir O GOtt! l'anima mia languisce, spasima di desiderio; ella viene meno per te o Dio mio!

Lechsend/ Trapelante, Trafelante.

§ lechsend für Durst/ trafelante, scalmanante di sete, morto di sete.

ein lechsendes Verlangen/ una brama spasimata, ardente.

mit lechsenden Verlangen/ spasimatamente, alla spasimata.

Verb. Compos.

Aus-lechzen / aus-lecken/ Scolare, Trapelare poc' a poco fin'a tanto che non vene resti più nel tino.

Ver-lechen/ ver-lechzen/ dinota l'istesso ch'il Semplice lechen ꝛc. con distruttione del vaso.

Leck.

Lecken / Leccare, Lamire. Lat. Lambere. *V.* Lappen.

§ Salz lecken/ leccar sale.

der Wolf frisset alles Fleisch/aber das seine lecket er! il lupo magna d'ogni carne, mà la sua lecca.

die Finger nach etwas lecken / leccarsi le dita di qualche cosa.

der Katze/so fette Asche leckt/ist der gebratene Fisch nicht zu trauen/ alla gatta che lecca le ceneri unte, non le fidar'il pesce arrosto.

seinen eigenen Löffel lecken müssen/ dover leccare il proprio suo cucchiare cioè doversi procacciare gli alimenti a sua posta.

einem in Hintern [Gesäß] s. v. im Arsch lecken/ leccare in dietro, il culo s. v. ad uno. met. adularlo, it. supplicarlo con troppa sommissione.

ich will dich nicht im Hintern drum lecken/io non tene voglio già leccare di dietro.

sich lecken wie die Katzen / leccarsi, lisciarsi la pelle, colla lingua come fanno le gatte.

eine lecken/einander lecken/leccarenna; leccarsi l'uno l'altra; cioè bacciare &c. *V.* Zerlecken ꝛc.

lecken/lappen/ schlappen wie die Hunde/ lappare cioè bevere come i cani.

Hönig/ Zucker ꝛc. lecken/ leccare del miele, del zuccaro &c. *V.* Naschen, Schlecken ꝛc.

wer Honig will lecken/muß leiden/daß ihn die Bienen stechen/ chi vuol leccare il miele, non deve far conto delle punture delle pecchie, met. non si ha nulla senza fatica e fastidio.

Ge-leckt/ Leccato, Lambito.

Leckritz/ m. Lichirizza, Liquiritia. *V.* Süßholtz.

Leckritzen-safft/ m. Sugo di liquiritia.

Leck-safft/ m. Lattouaro. *V.* Lattwerge.

Leck-werck/ n. Leccame, Leccardie. *V.* Schleckwerck.

Lecker/m. Leccatore, it. Leccardo, Ghiotto, Ghiottone.

§ Lecker aus der Küche! fuori di cucina, ghiotto!

Pfannen-lecker / lecca-pedelle, met. ghiotto.

Teller-lecker/ lecca-piatti, met. sfroccone.

Jungfer-lecker/Jotzen-lecker/ſ.v. leccadonzelle, lecca potte, met. zerbino, effeminato.

Lecker/leckerhaft leckeriſch/ leckerſch/ Adj. Ghiotto, Delicato, Leccardo. *V.* Verleckert.

§ leckerhafte Bißlein/ ein Lecker-bißlein/ boccon delicato, un buon boccone, * boccon da Cardinale ò da prete.

gern Leckerbißlein eſſen/ amar' i buoni bocconi.

den Leckerbißlein nachlauffen/ intraciar correr in traccia a' buoni bocconi V. Niedlich.

Lecker-wein/ vin dolce e delicato.

ein Leckermaul/ Leckergoſche/ bocca leccarda ò ghiotta. V Vernaſcht.

gar zu leckerhaft ſeyn/ eſſer troppo ghiotto ò delicato.

einen gar lecker [leckerhaft] auferziehen/ educare, nudrire, allevare uno troppo delicatamente, con troppo delitie e delicatezze.

Leckerey/ ſ. Leccaggine, Leccardaggine, Ghiotteneria.

Leckerey/ Lecker-ſachen/ Lecker-werck/ Leck-ſachen ꝛc. Coſe ghiotte e delicate, delicatezze; Leccardie. *V.* Schleckbißlein. *V* Naſch ꝛc.

§ dem Kind etwas leckers oder von Leckerwerck zu eſſen geben/ dare qualche coſa ghiotta e dolce al bambino, *dargli delle cucche.

Ver-leckern/ Inghiottonare, Render ghiotto e delicato.

§ die Kinder durch allzuniedliche Speiſen verleckern/ inghiottonire i figliuoli; guaſtarli, corromperli con trattarli troppo delicatamente.

ihr verleckert den Hund/ daß er hernach kein Brod mehr wird freſſen wollen/ voi inghiottonate quel cane che non vorrà poi più mangiare del pane.

Ver-leckert/ Inghiottonato, Fatto ò Reſo ghiotto e delicato.

§ gar verleckert ſeyn/ eſſer troppo ghiotto.

ganz verleckert werden/ inghiottonarſi, indelicatirſi (indelicatire)

Ver-leckerung/ ſ. Inghiottonamento &c.

Lecke/ ſ. Leccata cioè qualche coſa da leccare.

§ Salzlecke/ [term di cacciat.] ſalina, ſale poſtò in certi luoghi della foreſta per le fiere,

eine Lecke [Letze] bekommen/ beccar ſù qualche male, cioè ferita, mal franzeſe ò galanteria ſimile.

Verb. Compoſit.

Ab-lecken/ Levare, Torre, Nettare leccando; Leccar via.

§ den Löffel ablecken/ leccar netto il cucchiare.

dem Hund/ ſo den Spiß ableckt/ iſt der Braten nicht zu trauen/ al cane che lecca lo ſpiedo, non gli fidar l' arroſto.

Ab-geleckt/ Leccato netto.

Auf-lecken/ Levare leccando ò colla lingua qualche coſa ſparſa.

laß es den Hund aufflecken/ was verſchüttet iſt/ laſcia ch'il cane lo lecchi (lappi) ſù.

Auf-geleckt/ Levato colla lingua.

Aus-lecken/ Vuotare leccando ò colla lingua; Leccare.

§ eine Schüſſel auslecken/ leccar' un piatto.

Be-lecken/ Leccare d'ogni intorno.

§ der Bär beleckt ſeine Jungen/ l' orſo lecca i ſuoi orſatti.

der Hund beleckt ſeine Wunden/ wann er ſie belecken kan/ il cane guarisce le ſue piaghe, purche ſe le poſſa leccare.

Zer-lecken/ Leccare ſpeſſo, Leccheggiare.

§ ſich zerlecken an etwas/ ſtar leccando qualche coſa.

*eine hinten und vorn zerlecken/ lecken, ò belecken/ leccare una avanti e dietro cioè accarezzarla e amarla perdutamente ò laſciviſſimamente.

Lecken / Löcken/ [Voce antica è inuſitata per evitare l'equivoco del detto lecken/ leccare] Salticchiare, it. Calcitrare, Dare, Sparare calci.

§ die Eſel lecken/ gli aſini calcitrano. V. Schlagen.

wider den Stachel lecken/ calcitrare contro lo ſtimolo,

lecken wie die jungen Kälber und Böcke/ ſalticchiare, ſaltellare come fanno i vitelli e capretti.

lecken beim Tantz/ ſalticchiare, capriolare nel ballo. V. Hopſen. Hüpfen ꝛc.

Lecker/ m. Salticchiatore, Calcitratore, cioè Diſſoluto.

§ ein loſer Lecker/ un giovanetto diſſoluto, ſcapeſtrato, un bricconcello, furfantello, ſurbacchiotto, furbaccio, furbetto, beſtiuolo, triſtarello, triſtanzuolo.

er iſt noch ein junger Lecker/ egli è ancora un giovane diſſolutello.

du Lecker/ der du biſt/ du leichtfertiger Lecker! triſtarello &c. che ſei; furbetto disgraziato che ſei!

du Stücke Leckers! furbaccio che ſei!

Led.

Leder/ Leer/ n. Cuoio, Corame. Lat. Corium.

§ von Leder/ di cuoio, fatto di corame. V. Ledern.

ſemiſch oder ſämiſch Leder/ alutta, ſoatto cuoio dolce e arrendevole da far borſe, guanti &c.

rohes Leder/ cuoio crudo, pelle cruda. V. Haut.

gegerbt Leder/ cuoio concio.

geſchmiert Leder/ cuoio unto.

wer Leder hat/ der kan Riemen ſchneiden/ chi ha cuoio, ne può far coreggie, chi ha ceppi, può fare delle ſcheggie.

ein Stücklein/ Abſchnitzlein Leder/ Lederſtücklein/ coattolo, ſoattolo, ritaglio, ritagliuzzo, ſcampolo di cuoio.

von Leder ziehen/ tirar dal cuoio, cioè tirare, trarre, ſfoderare, sguainare la ſpada.

zu Leder/ Lederhart werden/ incuoiarſi. V. Lederig.

mit Leder überziehen/ coprire di cuoio.

Leder bereiten/ gerben/ conciar, accomodar corami. V. Gerben.

einem das Leder tapfer gerben conciar' il cuoio ad uno, met. baſtonarlo d'importanza. V. Brügeln.

jemand aufs Leder kommen/ toccar' il cuoio ad uno cioè invaderlo, aſſalirlo.

an den Riemen lernet der Hund Leder freſſen/ alle coreggie ſi cane appara a mangiar corame.

Bock-leder/ camozza, camoccio. dante. V. Fell.

Dörr-leder/ Trucken-leder/ corame ſecco.

Geiß-leder/ pelle di capretto.

Kalb-leder/ pelle di vitello, vacchettina.

Kühe-leder/ vacchetta.

Ober-leder/ tomaia.

Pumpen-leder/ cuoio, ſcarpa ſuccia-tore, animella da pompa.

Rind-leder/ corame, cuoio, pelle di bue.

Schaf-leder/ Schäfen-leder/ pelle, pecorina, it. carta-pecora.

Schafleder zum Bücher-einbinden/ bafana da legar libri.

Schuh-leder/ corame da ſcarpe.

Schwein-leder/ ſoatto, ſanotto (di porco.)

ein Buch in Schweinleder einbinden/ legar' un libro in ſoatto.

Sohlen-leder/ Hart-leder/ corame da ſuola.

Zapfen- ò Zapffen-leder/ cuoio, pelle di peſce.

Leder-apfel/ m. Sorte di mela con ſcorza durotta.
Leder-bart/m Barba di corame, met. Sbarbatello.
Leder-birn/f. Sorte di pera con ſcorza durotta, Brutta buona.
Leder-bereiter/ m. Concia-corami, Concia-cuoi. *V.* Lederer. Gerber.
Leder-färber/ m. Tintore da corami ò pelli.
Leder-gaſſe/ f. Strada dove ſtanno i concia-corami.
Leder-geruch/m. Odore, it. Puzzore che viene da' corami.
Leder-handel/Negotio, Traffico di corami.
Leder-händler/ Negotiante, Traffi-cante di corami; Coramiere.
Lederhart/Adi. Croio, Cuoioſo, Coriaccio.
§ lederhart werden/ incroiarſi, incoiarſi.
Leder-kammer/ f. Camera, Stanza, Magazzeno da corami.
Leder-kram/ m. Bottega da corami.
Lederlein/n. Coietto, Coiattolo.
Lederhaft/ Sodo, Spello di corame.
§ das Leder iſt lederhaft/ queſto corame è ſodo, e ha buon corpo e buon grano.

Ledern/ lederneu/ lidern/ Adj. Di cuoio, Fatto di corame ò di pelle.

§ ein ledern Koller oder Goller/ un colletto di dante.
ein lederner Eymer/ ſecchio di cuoio. V. Feuer-eymer.
ledern Sack/ bolgia, valigia.
Bock-ledern/ fatto di camoccia.
Bocklederne Hoſen/ calze, calzoni di camoccia.
Kalb-ledern ꝛc. fatto di pelle di vitello &c.
ledern Riem/ coreggia.
lederner Neſtel/ ſtringa di corame (pelle.)
lederne Peitſche/ ſcuriada, ſcuriata.
lederne Hoſen/ calze di pelle ò di camocci.
ein ledern Kleid/ veſtito di pelle &c.
ledern Schurtzfell/ grembial di pelle.
lederne Strümpfe/ calzette di pelle.
ledern Camiſol ꝛc. camiſciuola di camoccia ò d'altra pelle.

Lederer/ m. Cuoiaio, Concio-corami. *V.* Gerber ꝛc.

§ Rohe-lederer/ idem, it. conciatore di corami roſſi.
Lederer Geſtanck/ puzzore, puzza de' concia-corami.

Ledern/Fornire, Guarnire di cuoio.
§ eine Pompe ꝛc-ledern/aus ledern/guarnire una pompa; ammarra di ſuccatore.
Ledig ꝛc. *V.* Leer ꝛc.

Leer.

Leer/ Lär/ ledig/ Adj. Vuoto, Vacuo, Vano, Inane, Vacante. Lat. Vacuus. *V.* Ledig ꝛc.
§ ein leerer Krug/ leeres Faß/ un boccale, un vaſo vuoto.
ein leerer Beutel/ una borſa vuota.
ein leeres Hauß/ caſa vuota, sfornita, sgombrata, it. disoccupata, dishabitata.
beſſer ein halbes Ey/ als eine leerer Topf/ meglio è un mezz' novo ch' un guſcio vuoto.
leere Hülſen/ guſci vuoti ò vani ſenza legume.
leer Stroh dreſchen/ battere, trebbiare paglia vuota ò vana, met. lavorare indarno.
die Krebſe ſeynd eine leere Speiſe/ li gambari ſono una vivanda vuota, bugia.
leer Papier/ carta vuota cioè foglia in bianco, ſenza ſcrittura.
leere Stunden haben/ havere delle hore vacanti.
leere Hoffnung/ ſperanza vuota, vana, fallace.
leere Verſprechen/ promeſſe vuote, vane.
leere Worte/ parole vuote cioè vane e ſenz'effetto.
eine leere Nuß/ una noce vana, caſſa.
ein leerer Magen/ uno ſtomaco vuoto.
ein leerer Platz/ leerer Ort/ un luogo vacante.
ein leerer Kopf/ una teſta vuota, bugiabuſa; una zucca.
ein leerer Pracht/ ein leeres Gepräng/ da nichts dahinten/ pompa vana, vana apparenza ſenza ſollanzo.
es gibt nichts leeres in der Natur/ non vi è (non ſi da) vacuo nella natura.
mit leeren Händen wieder kommen/ fortachen/ venire, andarſene à mani vuote, °colle mani piene di moſche.
leer machen/ far vuoto, vuotare.
leer oder ledig ſtehen/ ſtar vacante.
es iſt jetzund ein Ort leer/ non vi è per hora alcun poſto vacante.
der Päbſtliche Stuhl/ der Thron/ das Biſtthum/ das Amt/ die Stelle ꝛc. ſtehet leer oder ledig, la ſedia (papale) il trono, il vescovato, la carica, l'uffitio il benchico &c. vaca, il poſto è (ſtà) vacante.
das leerſtehende Papſtthum/ la ſedia vacante.
zur Zeit/ wann der päbſtliche Stul leer ſtehet/ al tempo della ſedia vacante; alla vacanza della ſedia.
das erſt leerſtehende Amt/ Stelle/ la prima carica, il primo poſto vacante.
leer abgehen/ leer ablauffen/ leer auslauffen/ andar vuoto, andar in vano.
es wird nicht leer ablauffen/ ella non andera vuota.

—leer/ in Compoſitione poſtpoſit. Vacuo, Vuoto, Senza. *V.* Ledig-Los ꝛc.
§ Blut-leer/ eſangue
Geld-leer/ vuoto di danari, ſenza quattrini
Geld-leerer Beutel ꝛc. una borſa ſenza danari, °ſenza cuius.
Sorgen-leer/ vuoto di penſieri, ſpenſierato.
Troſt-leer/ ſenza conſolatione.
Troſt-leere Predigt ꝛc. predica ſenza quei motivi che conſolano l' anima.
Verſtand-leer/ Witz-leer/ ſenza cervello, ſenza ſpirito.
Volck-leer/ ſpopolato, deſerto.
Zucht-leer/ ſenza diſciplina, indiſciplinato.

Ledig/ quaſi Leerdig/ ſignifica l'iſteſſo che leer/ ma la maggior parte in ſignificatione metaforica, e privativa di cole ſpirituali e immateriali che altro] Franco, Sciolto, Libero, it. Otioſo, Sfaccendato. *V.* Los. Quitt. Frey.
§ ein ledig er Kerl/ un huomo ſolato, ſciolto cioè ſenza moglie, non maritato ò caſato ancora.
ein lediges Mensch/ una femina ſolata ò non maritata ò caſata.
lediges Standes/ celibe. V. Ehelos.
im ledigen Stande leben/ viver celibe, in celibato.
°lediger Weiſe ſeine Ehe führen ꝛc. tener femina in caſa ed in letto ſenza accaſarſi con eſſa.
ein lediger Krug ꝛc. boccal &c. vuoto, ma qui, ed in altri ſimili lavoco leer/ ſarebbe più a propoſito, e meglio ſi direbbe ein leerer Krug ꝛc.
einen Sack/ ein Faß ꝛc. ledig machen/ vuotare un ſacco, una botte, &c. V. Leeren. Ausleeren.
ein ledige Stelle/ eine lediger Dienſter un poſto, un officio &c. vacante. V. Leeren.
ledige Stunden/ hore vacanti.
ledig daſitzen und nichts zuthun haben/ ſtar' otioſo, non haver nulla da fare, ſtare colle mani à' centola, ſtare ſfaccendato. V. Müſſig ꝛc.
ein lediges Pferd/ un cavallo ſcapellato, ſciolto, ſcappato, ſenza cavezza, ſenza briglia ò capeſtro.
§ ſich ledig machen [von Halftern und

Stricken] ſcapeſtrarſi, ſcavezzarſi, ſcioglierſi V. Los Entbalſteren.

ledige Edelgeſteine/ pietre preziose ſciolte, ſegate, ſcalſate non d'opera.

einen von einer Beſchwerung ledig machen/ liberare, ſgravare uno da qualche graveza. V. Erledigen.

einen ledig ſprechen/ aſſolvere uno, diſchiarar aſſolto.

einen ledig laſſen/ laſciar uno, andar libero e ſciolto. V. Erlaſſen ꝛc.

ich kan des Menſchen nicht ledig werden/ non poſſo liberarmi, sbrigarmi, diſtaccarmi, ſcantonarmi, ſtaccarmi, dispegnarmi da coſtui. V. Los.

Leeren/aus-leeren/Verb. Vuotare, Votare. *V.* Ledigen.

§ das Glas [den Becher] den Krug ꝛc leeren/ vuotar'il bicchiere, il boccale. V. Austrincken ꝛc.

wohlfeil leeret den Beutel/ le buone derrate vuotano la borſa.

einem die Hoſenſäcke leeren/ [ausleeren] vuotar le ſacoccie (ſcarſelle) ad uno.

den Sack ausleeren/ vuotar'il ſacco, met. dire tutto ſenza ritegno, it. partorire dopo eſſere ſtata ingravidata di puttanesimo ò d'inceſto (ſi dice per diſprezzo.)

Ge-leeret/ aus-geleeret / Vuotato, Votato, Vuoto. *V.* Leer.

Leerer/ Vuotatore.

§ Gläſer-leerer/ Becher-leerer/ vuotabicchieri.

Leerung/ſ. Vuotamento.

Ver-lieren quaſi ver-leeren ꝛc. *V.* Verlieren ꝛc.

Ledigen/dinota l'iſteſſo che leeren/ mà è di raro uſo il Semplice.

Verb. Compoſ.

Ab-ledigen/ Liberare, Scaricare, Staccare.

§ [von der Bruſt] abledigen/ ſcaricare (dal petto, dal ſtomaco.)

der Kandelzucker ꝛc ledigt ab/ il zucchero candito &c. ſcarica, diſtacca (i flemmi.)

Ab ledigend/ Scaricante, Staccante.

§ ein abledigender Bruſttranck/ una bevanda pettorale ſtaccativa, ſcaricativa de' flemmi e delle pituite groſſe e viſcoſe.

Ent-ledigen/ er-ledigen/ Liberare, Affrancare, Sciogliere, Staccare, Strigare &c. *V.* Erlöſen. Befreyen ꝛc.

§ einen aus den Banden/ Gefängnus ꝛc. entledigen/erledigen/ liberare, trarre, cavare uno da'ceppi, dalle catene, dalla prigione &c.

ſich entledigen von etwas/ liberarſi, diſtaccarſi, ſtaccarſi, ſtrigarſi, disimbarazzarſi, disimpegnarſi da qualche coſa &c. V. Entwickeln. Entreiſſen. Losmachen ꝛc.

einen ſeiner Pflicht entledigen/ liberar'eſentar, disimpegnar, diſpentar uno del ſuo obligo; disobligarlo dal ſuo impegno. V. Erlaſſen.

Ent-ledigt/ er-ledigt/Liberato &c.

§ er iſt der Banden entlediget/ egli è libero da' ceppi.

Un-entledigt/ un-abledigt/Non-liberato &c.

§ ein unendledigter /unabledigter Burger/ Unterthan ꝛc. un cittadino, un ſuddito non affrancato.

Ent-ledigung/ Er-ledigung/ſ. Liberatione, Liberamento, Affrancamento &c.

§ um eines Entledigung anhalten/ ſupplicare per la liberatione di qualcheduno.

Lef.

Leffel/Löffel/m. [ſembra da Lippe/ Leffze/labbro di cui hà qualche ſomiglianza] Cucchiaro, Cocchiaro. Lat. Cochlear.

§ ein ſilberner ꝛc. Löffel/ un cucchiar d'argento &c.

ein zinnerner/ hölzerner/hörnener ꝛc. Leffel/ un cucchiar di ſtagno, di legno, di corno &c.

etwas mit einem Leffel oder mit Leffeln eſſen/ mangiar qualche coſa col cucchiaro (à cucchiarate.)

ich bin deſſen ſo ſatt/als hätte ichs mit Leffeln geſſen/ io ne ſono ſi ſatio, come ſe n'haveſſi mangiato à cucchiarate, cioè ſtuffiſſimo.

groſſer Leffel/ cucchiarone.

ein Leffel voll/ un cucchiar (pieno) una cucchiarata.

Anricht-leffel/ cucchiar, cucchiarone, cazza, meſtola da mineſtra ò à mineſtrare ò a far le mineſtre. V. Kelle.

Eß-leffel / cucchiar da tavola.

Gieß-leffel/ cucchiar da fondere.

Koch-leffel/ cucchiar, cazza da cucina.

Ohr-leffel/ cur' orecchie, nett' orecchie

* ein böhmiſcher Ohrleffel/ un cur'orecchie di Boemia cioè una mazza da aſſiſſino ò baſton groſſo.

* Roz-leffel/ cucchiar da mocci ò moccicoſo.

er iſt noch ein junger Rozleffel/ egli è ancora un moccichino, un moccicone, un moccioſo, un moccolone, una barba di mocci.

Rühr-leffel/ romaiuolo, meſtola.

Schaum-leffel/ Faum-leffel / cucchiar forato da ſchiumare, ſchiumatoio, meſtola forata.

Leffel-ganß/ſ. Pelicano, Occa cucchiara.

Leffel-holz/ n. Legno à farne de' cucchiari.

Leffel-krämer / it. Leffel-macher/ Cucchiaraio.

Leffel-korb/Leffel-körblein/Corbella, Ceſtarello, Canestrello da riporvi i cucchiari.

Leffel kraut/ n. Cucchiara, Cochlearia, Herba cucchiara.

Leffelkraut-wein ꝛc. Vino di cochlearia ò cucchiara.

Leffel-reuſe/ ſ. Raſtelliera da meſtole.

Leffel-ſpeiſe/ ſ. Mineſtra, Alimento liquido, Cibo da magnar col cucchiaro.

Leffel-ſtiel/ m. Manico di cucchiaro.

Leffelein/n. Cucchiaretto, Cucchiarino.

§ Brey-leffelein/Kinder-leffelein/ cucchiarino da pappa.

Gewürtz-ꝛc. leffelein / cuchiaretto da ſpecie.

Leffeln / Verb. [da Lieb/amore, anticam. anzi hoggidi nella baſſa Saſſonia lef/ lefelen quaſi liebeln] Amoreggiare, Far l'amore, Trattener una perſona à diſcorſi amoroſi. Gall. conter des fleurettes, en conter &c. à une belle. *V.* Bulen. Liebeln ꝛc.

§ mit einer Jungfrau leffeln/ idem, dichiarare il ſuo amore; trattenerla amoroſamente, farle carezze; carezzarla, accarezzarla.

mit allerley Weibsleuten leffeln/überall bulen/ piantar'il Maggio ad ogni uſcio; far l'amore per tutto.

Ge-leffelt/ Fatto l'amore.

Leffel-gäßlein/ n. **Leffel-winckel** / m. Stradetta, Cantone da far l'amore.

Leffel-jungfer/Donzella che ammette gli amoreggiamenti de' drudi; Una civettina, una petegola, Gall. une coquette.

* **Leffel-marckt**/m. Mercato de' cucchiari, it. [per alluſione alla ſomiglianza del vocabolo] Buſca de' drudi.

§ auf dem Leffelmarckt herumlauffen/ correre il mercato de cucchiari (dice ſi delle femine che amano e cercano i trattenimenti amoroſi.

Leffel-ſchmaus/ m. Collatione trà gli amoroſi.

Leſſel-ſtüblein/ n. Stanzetta ſecreta ò Cabinetto proprio da far l'amore.

Leſſeley/ſ. das Leſſeln ò Geleſſel/n. Amoreggiamenti, Amoretti, Trattenimenti amoroſi.

§ auf die Leſſeley gehen/ andar' a far l' amore.

der Leſſeley abwarten/ergeben ſeyn attendere, eſſer dato all' amore, ò à far l' amore, à ſervire e trattenere le dame. V. Bulerey/ it. ſeq.

Leſſel-haft/ ver-leſſelt/ Dato, Portato a gli amoreggiamenti, ò innamoramenti.

§ leſſelhafte Reden/ Worte ꝛc. diſcorſi amoroſi, parole &c. amoroſe.

ein verleſſeltes Weibsbild/ una femina data a accogliere, ascoltare gli amanti. V. Leſſel-jungfer.

Leſſler-iñ/ Amoreggiatore, -trice, Dato -a a gli amori.

Verb. Compoſ.

Ab-leſſeln/erleſſeln/ Levare, Acquiſtare per via di carezze vezzi e amoroſi trattenimenti.

§ einer ihr Hertz ꝛc ableſſeln/guadagnarſi il cuore di una per tal via.

Ein-leſſeln/ Introdurſi appreſſo di una con tal prattica.

§ ſich bey einer einleſſeln/ idem.

Ver-leſſeln/ Conſumare, Scialacquare, Diſſipare con far l' amore.

§ das Seinige verleſſelt haben/ haver conſumato, ſcialacquato e diſſipato il ſuo colle dame &c.

Wer-leſſelt ꝛc. *V.* Leſſelhaft ꝛc.

Leſtze/ſ. Leſtzen/ plur. [i Critici lo derivano da Laſſ in quanto che dinota pendente &c.] Labbro. Lat. Labio. *V.* Lippen ꝛc.

§ ſchöne/rohte/Coralline Leſtzen/ labbra vermiglie, coralline, animati coralli ò rubini.

kleine Leſtze/ Leſtzlein/ labbretto, labbruccio.

die Leſtzen aufwerffen wie ein geiler Hengſt/ gangheggiare come fà lo ſtallone dopo haver fiutato la giumenta.

groſſe dicke Leſtze/ labbrone.

einer/ſo groſſe dicke Leſtzen hat/ labbruto, labbrone, labbione.

die Leſtzen bewegen mit den Leſtzen zittern/ labbreggiare.

das Pferd webret ſich im zäumen mit den Leſtzen/ il cavallo fa piumaccinoli ò chiomazzoli.

Ober-Leſtze/ labbro di ſopra ò ſuperiore.

Unter-Leſtze/ labbro di ſotto ò inferiore.

vordere Leſtzen/ Rand der Leſtzen/ prominenza della labra.

kaum mit vordern Leſtzen koſten/ aſſaporare, aſſaggiare appena.

Leſtzen an etwas/als die Leſtzen an der Weiber ſcham oder ſonſten [Gleichnüsweiſe] le labbra, gli orli della natura della donna &c.

Leſtzicht/ Adj. Labbruto, Labbroſo.

§ groß-leſtzicht/ dick-leſtzicht/ idem.

dünn-leſtzicht/ chi hà le labbra ſottili.

Leg ꝛc. *V.* Läg ꝛc.

Leg.

Legen/ Mettere, Ponere, Porre, Collocare, Polare. Lat. Ponere.

Nota Legen s' intende ordinariamente d'una coſa che hà da giacere, e non può ò non deve ſtare dritta ò in piedi e ciò per diſtinguerlo dal Verbo ſetzen/ il quale dinota il contrario; di maniera che ſarebbe ridicolo il dire, per eſſempio ad un ragazzo che entraſſe nella ſtanza con un boccale di vino: leg den Krug auf den Tiſch; metti il boccale in tavola, cioè à giacere; percioche il vino ſi ſpanderebbe; e ſimilmente ſe un' altro gli commandaſſe dicendo: ſetze meinen Mantel auf den Tiſch! metti il mio ferraiuolo ſulla tavola, cioè in piedi come una ſtatua; il che hò voluto auvertire per evitare gli equivochi in queſta e in ſimil' occaſione.

§ etwas auf den Tiſch ꝛc. legen/ mettere, porre qualche coſa in tavola.

etwas wieder an ſeinen Ort legen/ rimettere, riporre, tornar, ritornar qualche coſa al ſuo luogo.

an die Sonne legen/ mettere, porre al ſole.

Schuhe an die Füſſe ꝛc. legen/ metter ſcarpe in piedi. V. Anlegen.

Hand an die Arbeit/aus Werck legen/ metter, cacciar mano all'opera, metter mano in paſta.

etwas auf die Schultern/auf den Hals legen/ mettere, recare qualche coſa in ſpalla, accollarſi, addoſſarſi &c.

ein Kind ins Bette legen/ſchlaffen legen/ mettere, coricare il bambino in letto, metterlo a dormire.

alles zu recht/ordentlich legen/diſporre ogni coſa per ordine.

etwas um ſich legen/ mettere, porſi qualche coſa attorno.

etwas an Tag legen/ mettere qualche coſa al giorno, porre in chiaro.

Wein in Keller legen/ incantinare, incanouare del vino. V. Einlegen

ein Ding aufs ander legen/ mettere, imporre una coſa ſull'altra.

etwas auf die Erde legen/porre giù, metter qualche coſa à terra. V. Niderlegen.

Geld legen [im Spielen] mettere, invitar danari al gioco.

Aas legen, metter l'eſca.

Feuer legen/ buttar, metter fuoco. V. Einlegen.

Schlingen/ Stricke/ Fallſtricke ꝛc. legen/ tender laccivoli.

die Schuld/eine Miſſethat auf jemand legen/ imporre, indollar, gettar la colpa ad uno, imputargli un miſfatto. V. Werffen.

[Eyer] legen/ ponere: far' uova.

die Henne legt nicht mehr/ queſta gallina non pone più, non fà più uova.

den Degen zum Geſetzbuch legen/ giunger la ſpada al codice; unir Marte con Giuſtiniano.

feſt legen/ poſare, ſtabilire.

etwas beyſeit auf ſeit legen/ riporre, mettere, porre da parte, da canto, da banda. V. Weglegen.

Geld ꝛc. auf ſeit legen/ riporre danari &c.

die Waffen beyſeit legen/ deporre, porre, metter giù, poſare le armi

Butter/ Gewürtz ꝛc an eine Speiſe legen/ metter burro, ſpecie ad una vivanda. V. Thun.

Holtz zum Feuer legen/ metter, aggiunger legna ſul (al) fuoco.

Geld auf Renten legen/ inveſtir danari ad intereſſe, metter (à cenſo, arrenditar' una ſomma)

Geld in eine Handlung legen/ inveſtire, incorporare, applicare un capitale in (ad) un negotio.

Geld auf etwas legen/ invitar, offrir danari per qualche coſa. V. Bieten. Drauflegen.

den Grund von einem Gebäue legen/ poner, poſare il fondamento d' una fabrica.

einen Hund an Ketten legen/ incatenare un cane. V. Anlegen.

Hand an jemand legen/ porre, metter mano (le mani) addoſſo ad uno.

Hand an ſich ſelbſt legen/ uccidere ſe ſteſſo.

einen ins Gefängnus/in Stock ꝛc. legen/ mettere, acciar' uno in priggione, ne' ferri (ceppi.)

ſeine Gedancken/Sinne/Fleiß ꝛc. auf etwas legen/ metter, applicar' i ſuoi penſieri, ſenſi, metter le ſue applicationi a qualche coſa, rivolgere, porre la mente, il penſiere a qualche luogo.

Sol-

Soldaten ins Quartier legen/distribuire i soldati a quartiere.

Garnison [Besatzung] in ein Vestung legen/ gettare presidio, mettere guarnigione in una fortezza; presidiarla.

einen neuen Boden legen/ metter un pavimento ò suolo nuovo.

den Kopf in die Hand legen/appoggiar il capo ò la testa sulla mano.

ein Geschütz/Stück auf die Lafeten legen/ cavalcare, montare, alberare un pezzo (di cannone.)

einen Krancken heben und legen/ levare e coricare un' ammalato, cioè trattarlo, servirlo.

mit jemand heben und legen levare e porre con alcuno (si usa trà artigiani parlando del lo o corpo)

Legen/sich legen/Verb. Recipr. Mettersi, Ponersi, Porsi.

§ ich will meinen Kopf nicht sanfft legen/ biß daß ꝛc. io non mi coricarò (in letto) fin à tanto ch'io non &c.

sich schlaffen legen/sich ins Bett legen/ coricarsi, metterſi in letto.

sich legen/sich zu Bette legen/ metterſi à letto cioè ammalarsi.

sich jemand an die Seite legen/metterſi una accanto cioè una concubina ò coricarsi allato di una

sich auf die faule Seite legen/ coricarsi alla banda negligente cioè innegligentire, trascurare hormai le cose sue.

sich ins Mittel legen/metterſi in mezzo, cioè esser, entrar mediatore; frammezzarsi.

sich vor eine Stadt legen/ metterſi, accamparsi sotto una città. V. Belagern.

sich in ein Wirthshauß legen/ ponersi in un'hosteria

St. Johannes legt sich dem HERRN JESU an die Brust/ S. Giouanni s'accolse al petto del Signore.

sich in Postur setzen/ metterſi in postura. V. Setzen.

sich in eine Strittigkeit legen/metterſi cioè ingerirsi, metterſi a parte in una contesa; traporsi, frammetterſi, interporsi in una differenza.

sich legen/ ist eil. auffhören/ posarsi, calmarsi, cessare, quietarsi.

der Wind ꝛc. legt sich/ der Sturm legt sich/ il vento si posa, la burasca si calma, si rabbonaccia.

sich auf eine Kunst/ Wissenschafft ꝛc. legen/ studiar qualche arte ò scienza.

sich aufs Studiren ꝛc. legen/ darsi, applicarsi, rivolgersi agli studi, allo studio delle belle lettere.

Ge-legt/ Messo, Posto, Coricato &c.

§ die Henne hat gelegt/ la gallina hà posto (fatto) un uovo.

er hat sich gelegt/ egli s'è coricato, it. s'è ammalato.

der Wind/der Zorn/der Schmertzen ꝛc. hat sich gelegt/ cesso il vento, taccionno i venti (calmossi la burasca) rabbonacciolli lo sdegno, posolli, mitigossi il dolore &c.

Un-gelegt/ Non posto &c.

§ aus ungelegten Eyern kommen unnütze Küchlein/ dalle uova non poste ancora, nascono pulcini incerti.

Leg-ò Lege-geld/ n. Laggio.

Leg-henne K. f. Gallina che fa uova.

Leg-nest/ n. Nido, Nidio da porvi delle uova, Ponaio.

Leger/ m. Mettitore, Ponitore.

Legung/ f. Ponimento, Ponitura, Postura &c.

Leger/Lager/Beylager ꝛc. V. Ligen ꝛc.

Lage/ f. Fila di cose messe per ordine.

§ eine Lage Stroh/und eine Lage Waare/ un strato di paglia ed un altro di merci.

Verba Composita.

Ab-legen/ Porre, Mettere giù, Deporre, Deponere.

§ Schriften in Truckeren ablegen/ discomporre caratteri di stampa.

ein Kleid/Schurtz ꝛc. ablegen/ deporre la vesta, la gonna &c.

den Degen/ das Gewehr ꝛc. ablegen/ metter giù la spada, posare le armi.

die Kleider ablegen/ trarsi, cavarsi i panni, svestirsi, spogliarsi.

die Oberkleider ꝛc. ablegen/ spogliarsi in camiscia. V. Abziehen.

den Mantel oder Uberkleid ꝛc. ablegen porre giù il ferraiuolo, spogliarsi in farsetto, in giubbone

die Priesterlichen Kleider/ den Ornat/ Geschmuck ꝛc. ablegen/ sparasi.

das Leid/ die Trauer ablegen/ porre giù, lasciare il duolo, il corrotto.

die Larve ablegen/ deporre, levare la maschera.

den alten Menschen ablegen/ deporre, spogliare l'huomo vecchio.

die Last/die Bürde ꝛc. ablegen/ scaricare, deporre il carico, la soma.

ein Geschütz [von den Lafeten] ablegen/ smontare, scavalcare un pezzo.

die Sorgen ablegen/deporre le cure, le applicationi.

den Hochmut/ Pracht ꝛc. ablegen/ deporre il fasto l'orgoglio.

den Haß/ Zorn/Unwillen ꝛc. ablegen deporre l'odio, lo sdegno &c.

ein Credentzschreiben ablegen/presentar le lettere credentiali.

eine Rede/eine Predigt ꝛc. ablegen/ dir' in ringhiera, dir' in pulpito, far' un oratione, pronunciar' un sermone, V. Halten.

einem ein Compliment ꝛc. ablegen/ far' un complimento con uno, complir con uno

eine Schuld ablegen/ deporre cioè pagare, compire, sodisfare un debito.

dem Ehemann die Ehepflicht ablegen/ render il debito matrimoniale.

seine Schuldigkeit ablegen/ in Visiten, Revisiten ꝛc. bestellet/ far' il suo ufficio, render il suo debito, complir con uno. Gall, s'aquiter de son devoir.

eine Klage/ ein Zeugnus vor Gericht ablegen/ deporre una querela, un testimonio.

einen Eid ꝛc. ablegen/ far' un giuramento.

sein Schulrecht ablegen/ dar' un saggio della sua sufficienza in qualche arte ò professione imparata.

Ab-legen/ Dar' il torto.

§ einem ablegen/ dar' il torto ad uno.

ihr werdet euren Freunden nicht ablegen/ voi non darete già al torto alli vostri parenti.

Ab-gelegt/ Deposto, Dimesso &c.

§ abgelegte Schulden/ ꝛc. debiti &c. pagati, compiti.

Ab-leglich/ Adj. Ciò che si può deporre.

Un-ableglich/ Ciò che non si può deporre.

§ eine unableigliche Bürde/ una soma, salma, carica che non si può deporre.

Ab-legung/Ablege/ f. Deponimento, Depositione.

An-legen/ Mettere &c. it. Vestire, Indossare &c.

§ Holtz/Kohlen ꝛc. anlegen/ metter delle legna, del carbone al fuoco.

mehr Holtz anlegen/ aggiunger delle legna al fuoco.

legt noch ein Scheitlein an/ mettete ancora una scheggia al fuoco.

Hand an etwas legen/ metter mano a qualche cosa.

einen wütenden Hund/Menschen ꝛc. anlegen/ catenare, incatenare un cane rabbioso, metter le catene ad un huomo furioso.

einem Pferd die Halfter/den Zaum/die Sprung-r/die Bremsen ꝛc. anlegen/ mettere la cavezza, la briglia, le pastoie, le moraglie ad un cavallo.

sein Capital/ sein Geld [auf Renten] anlegen/ investire, applicare il suo capitale ò contante ad interesse, à censo, à rendita annuale. V. Anwenden

sein Geld an Waaren anlegen/ convertire, impiegare i suoi danari in tante merci.

seine Zeit zu etwas anlegen/ impiegare

gare, ſpendere il ſuo tempo a qualche coſa.

ſeine Zeit wol/ übel ꝛc. anlegen/ applicare, ſpendere bene, male il ſuo tempo.

das Kleid/ die Schuhe/ den Mantel ꝛc. anlegen/ metterſi una veſte, le ſcarpe, il ferainolo &c.

legt euch geſchwind an / veſtitevi preſto.

den Degen anlegen/ cignerſi la ſpada.

ſich etwas anlegen / metterſi qualche coſa addoſſo.

eine Schürtze ꝛc. anlegen/ metterſi, precignerſi un grembiale &c.

Hoſen/ Strümpfe/ Schuhe ꝛc. anlegen/ calzarſi, mettere le calze, calzette, ſcarpe &c.

ein par Stiefel oder Halbſtiefel anlegen oder angelegt haben/ eſſerſi calzato un paio di ſtivali ò di borzacchini.

einen Harniſch anlegen/ indoſſare la corazza.

ſich zum Meßhalten anlegen / pararſi da meſſa.

den Biſchofflichen Ornat anlegen/ pararſi in pontificalibus o pontificalmente.

ſie legten ihm den Päpſtlichen/ Kayſerlichen/ Königlichen / Hertzoglichen ꝛc. Ornat oder Geſchmuck an/ loparorono dell'ammanto (ornato) papale, imperiale, reale, ducale &c.

ſich ſchön/ ſtattlich anlegen/ addobbarſi, abbigliarſi, affettarſi.

ſich wieder anlegen/ riveſtirſi.

ſich anders anlegen / mutarſi, cangiarſi di panni ò di habiti.

einem die Feſſel ꝛc. anlegen/ mettere i ferri, i ceppi ad uno.

Hand/ Gewalt anlegen/ metter mano addoſſo ad uno.

die Kunckel ꝛc. anlegen/ accioccare la conocchia.

einen Bau anlegen/ diſegnar, cominciar una fabrica,

eine Veſtung anlegen/ fare il piano d' una fortezza.

einen Garten ꝛc. anlegen/ compartir' un giardino.

die Unterthanen ꝛc. anlegen/ traſſare, metter' a cenſo, à contributione i ſudditi. V. Schätzen ꝛc.

ſich anlegen in der Pfann oder Hafen/ (term. di cucina) attaccarſi, accroſtarſi nella padella ò nella pentola.

der Kohl/ der Wuſt legt ſich an/ il fango, la ſozzura s'appaſta, s'aggromma, s' appaſtriccia.

der Teig ꝛc. legt ſich nur an die Finger an/ la paſta &c. mi ſi accroſta alle dita.

ſich mit jemand anlegen/ metterſi, ponerſi, metter' in aia, impacciarſi, far capo in uno. V Einlaſſen.

ich lege mich mit ſolchen Leuten nicht an/ io non mi metto, pongo, impaccio con ſimil gente.

ſich mit Buben anlegen/ ponerſi &c. con rapazzi.

etwas mit jemand oder miteinander anlegen/ componere, diviſare, appoſtare qualche coſa con uno. V. Abreden.

An-ge-legt/ Meſſo, Veſtito, Attaccato &c.

§ er [ſie] iſt ſchon angelegt/ egli (ella) è già veſtito-a.

ſie kam ſtattlich und nett angelegt herein/ ella entrò riccamente veſtita, addobbata, abbigliata, affettata e pulita.

mit einem Chorrock/ Meßgewand ꝛc. angelegt/ parato di piviale, di pianetta.

eine angelegte Kunckel/ una conocchia accioccata.

ein Faß / da ſich der Weinſtein / eine Röhre/ da ſich der Wuſt ꝛc. angelegt/ una botte grommata di tartaro, una doccia grommata di fango e di feccia.

ſie haben es mit einander angelegt/ l' hanno diviſato, appoſtato, complottato inſieme.

es iſt eine angelegte Sache/ egli è una coſa appoſtata, diviſata à bella poſta.

angelegter Weiſe/ appoſtatamente, appoſta.

Un-angelegt/ Non veſtito &c.

An-legung/ ſ. Abbigliamento, Veſtitura.

An-lag/ ſ. Impoſitione, Impoſta, Gravezza, Elattione. *V.* Steuer. Schatzung. Auflag.

§ die Anlagen ſeynd hoch/ le impoſitioni, le gravezze ſono alte.

die Unterthanen mit Anlagen plagen/ gravare, angariare i ſudditi di contributioni; far' impoſte ſopra i ſudditi; metter contributioni e gravezze ſopra i popoli.

einer Stadt oder Landſchafft eine Anlag auflegen/ metter' una città ò provincia à contributione. V. Belegen ꝛc.

mit Anlagen hart gepreſſet werden/ eſſer' oppreſſo da eſattioni.

Brod-anlag/ Wein-ꝛc. anlag/ impoſitioni, gravezze, datio ſul pane, ſul vino &c.

Anlag-frey/ Libero, Eſento da tutte le gravezze.

Auf-legen/ Mettere sù, Imporre &c.

§ das Tiſchtuch ꝛc. auflegen/ mettere la tovaglia.

einem die Hände auflegen/ imporre le mani ad uno.

einem eine Laſt ꝛc. auflegen/ imporre una carica ad uno, incaricargli, indoſſargli, addoſſargli una ſoma.

einem einen Eyd auflegen / imporre, intimare un giuramento ad uno. V. Auferlegen.

dem Eſel die Laſt ꝛc. auflegen/ imporre la ſoma all'aſino; incaricargliela, indoſſargliela.

leg ihm nicht zu viel auf/ noch mehr als er ertragen kan/ non gli imporre indoſſare, incaricare troppo, nè più ch' egli poſſa portare (reſiſtere, reggere al peſo.)

einen Pfeil auflegen/ accoccar una freccia.

ein Stück Geſchütz auflegen/ cavalcar', incavalcar' un pezzo di cannone.

ein Pflaſter auflegen/ mettere, metter sù un empiaſtro. V. Uberlegen.

einem eine Miſſethat ꝛc. auflegen/ imputare, incaricare, addoſſar', imporr' un miſfatto ad uno. V. Zulegen.

falſche Würffel auflegen/ mettere dadi falſi.

einem eine Arbeit auflegen/ imporre un lavoro ad uno. V. Auferlegen.

ſeine Rechnungen auflegen / rendere, preſentar' i ſuoi conti.

ein Buch auflegen / ſtampare, fare ſtampare un libro a ſue ſpeſe. Ved. Verlegen.

ein Buch wieder auflegen/ riſtampare un libro, farne la riſtampa ò la re-impreſſione.

ſich wieder jemand auflegen/ ribellarſi, rivoltarſi, opponerſi contro ad uno; fargli reſta e reſiſtenza.

Auf-gelegt/ Impoſto &c.

§ das Buch iſt erſt [erſt neu] aufgelegt worden/ queſto libro viene d' eſſere ſtampato; egli eſce dal torchio hor' hora.

dieſe That iſt einem Unſchuldigen aufgelegt worden/ queſto fatto fu impoſto, appoſto, imputato &c. ad un' innocente.

Auf-leger/ m. Impoſitore &c.

Auf-legung/ ſ. Impoſitione, Imponimento, Incarico &c.

§ durch Auflegung der Hände/ per impoſitione delle mani.

Auf-lag/ ſ. Impoſta, Impoſitione; Gravezza &c. it. Stampa.

§ eine falſche Auflag/ un' impoſta, impoſitione, imputatione, accuſa falſa. V. Entſchuldigung.

Auflagen auf die Unterthanen ſchlagen/ mettere gravezze &c. impoſitioni, far' impoſte ſopra i ſudditi. Ved. Anlag.

das arme Volck mit unbilligen Auflagen preſſen / commetter' eſattioni, eſtorſioni, concuſſioni ſopra le povera plebbe; gravar' il popolo con impoſte e contributioni. V. Steuer ꝛc.

die Auflage eines Buchs / ſtampa d'un libro.

wie ſtarck iſt die Auflage ? che numero di copie (eſemplari) n'è ſtato ſtampato ?

Auf-er-legen/ Imporre, Ingiungere, Commandare, Incaricare. *V.* Auflegen. Einbinden.

§ einem etwas auferlegen/ ingiungere, incaricare, commandare qualche coſa ad uno.

einem eine Botſchafft/ Befehl ꝛc. auferlegen/ imporre, incaricar una imbaſciata, un'ordine ad uno. *V.* Einbinden.

einem eine Mühe/ Unruhe/ Geſchäfft auferlegen/ imporre, appoggiare addoſſo qualche fatica, discommodo, briga, diſturbo ad uno; dargli incombenza, l'incarico di qualche affare. *V.* Anbefehlen.

einem das Stillſchweigen auferlegen/ imporre il ſilentio ad uno.

eine Buß Strafe/ Geldſtrafe auferlegen/ ingiungere, imporre una penitenza, pena, ammenda ad uno.

Ungeld/ Schatzungen/ Contribution ꝛc auferlegen/ imporre gabelle, datii, contributioni. *V.* Auflag ꝛc. Belegen ꝛc.

einem etwas auf ſein Gewiſſen auferlegen/ imporre qualche coſa ad uno con incaricargliene la coſcienza (l'anima) ò con incarico della coſcienza.

Auf-erlegt/ Impoſto, Ingiunto, Commandato &c.

§ es iſt ihm von ſeinem Herrn auferlegt worden/ egli ne hebbe ordine, incombenza incarico, commando dal ſuo padrone.

Aus-legen/ heraus-legen/ Eſporre, Eſponere, it. Spendere, Spiegare.

§ ſeine Wahren / ſeinen Kram auslegen/ ſpiegare, eſporre le ſue merci (ſi dice metaf. delle donne che snudano le mammelle.

Geld für iemand auslegen / ſpendere, ſborſare, far ſpeſa per uno.

Der Herr lege für mich aus/ *V.* S. ſpenda, ſborſi, faccia lo ſborſo per me.

einen Text/ Spruch ꝛc. auslegen/ ſpiegare, eſplicare, dichiarare, eſponere, (eſporre) ſpianare, commentare, interpretare un teſto, un detto &c. farne l'eſpoſitione, il commento, la ghioſa. *V.* Erklären ꝛc.

etwas übel auslegen/ zum ärgſten auslegen. ſpiegare, interpretare, tornare una coſa in cattivo (cattiviſſimo) ſenſo. *V.* Deuten.

eine That am gütigſten [gelindeſten] auslegen/ interpretar un fatto più favorevolmente ch'è poſſibile; dargli un viſo più bello che li può.

Träume ꝛc. auslegen/ interpretar ſogni &c.

heimliche Schrifften/ Briefe ꝛc. auslegen/ ſpianare ſcritture ò lettere ſcritte in cifra; diciffrarle, dichiararne la ſignificatione aprirne il ſenſo; darne la chiave. *V.* Auflöſen.

Aus-gelegt/ Eſpoſto, Speſo &c.

§ [ſeinen Kram] ausgelegt haben/ haver eſpoſto (le ſue merci) met. havere e portare ſcoperte le mammelle (il ſeno.)

die Jungfer ꝛc. hat ausgelegt/ quella donzella hà eſpoſto la ſua mercantia

ausgelegt Geld/ danari ſpeſi ò ſborſati per altri.

Aus-leger/ ſ. Eſpoſitore, Spiegatore, Interprete, Dichiaratore, Commentatore, Ghioſatore (Gloſatore.)

Aus-legung/ ſ. Eſpoſitione, Eſponimento, it. Interpretatione, Dichiaratione, Commento, Ghioſa.

§ die buchſtäbliche/ geiſtliche/ geheime/ figürliche/ ſittliche Auslegung der Heil. Schrifft/ il ſenſo litterale (hiſtoriale) ſpirituale, miſtico, figurato, tropico, morale della ſanta ſcrittura. *V.* Verſtand.

hohe Auslegung eines Texts/ ſenſi, ſentimenti, penſieri alti, rilevati, anagogici di qualche teſto.

heimliche Auslegung der Schrifft bey den Rabbinen/ la cabala de' Rabbini; arte caballiſtica.

Aus-lage/ ſ. Eſpoſitione, it. Speſa, Sborſo.

§ einẽ ſeine Auslage wiedererſtatten/ rimborſare la ſpeſa ad uno; rendergli, reſtituirgli, bonificargli, compirgli lo ſborſo.

Be-legen/ Mettere, Ponere attorno &c.

§ etwas belegen / daß es nicht umfalle/ mettere attorno rincalzare, inſtarpare, fortificare una coſa di paura che non caſchi.

mit Soldaten/ Mannſchafft ꝛc. belegen/ preſidiare, guarnire di ſoldateſca. *V.* Einnehmen.

eine Stute [mit dem Hengſt] belegen/ far coprire una giumenta; darle lo ſtallone; commetter lo ſtallone colla giumenta.

einen Rock belegen/ orlare, lembare, trinare &c. una gonna. *V.* Beborten.

einen Tiſch mit Ducaten belegen können/ haver di che coprire una tavola di ongari

einen Saal mit marmor-ſteinern Platten belegen/ laſtricare, ſelciare una ſala di quadrelli, laſtre di marmo.

das Volck mit Steuer und Schatzung belegen/ gravare, aggravare, caricare i popoli d'impoſte e contributioni.

jemand mit harter Strafe belegen/ dare, infliggere alpro caſtigo ad uno; punirlo, caſtigarlo aſpramente.

eine Rechnung/ Schrifft ꝛc. mit guten Beweißthümern belegen/ appoggiare, ſoſtentare un conto, una ſcrittura con buone, ſode ragioni.

ſich ſelbſten mit unnöthigen Sorgen/ Plagen belegen/ incaricarſi, indiſtinte cure, brighe, impacci inutili.

ſich mit einer Commiſſion ꝛc. belegen laſſen/ farſi incaricare, farſi dar l'incarico, l'incombenza di qualche commiſſione.

Be-legt/ Meſſo, Poſto attorno &c.

Un-be-legt/ Senza mettere o porre attorno niente.

Be-legung/ ſ. **Be-leg/** n. Attione di metter attorno.

§ das Beleg oder Bien des Rocks ꝛc. l'orlo, fimbria, lembo, rincalzo della gonna &c.

Bey-legen/ Mettere, Ponere appreſſo accanto o allato, it. Aggiungere, Annettere, Anneſtare.

§ jemand einen Schlafgeſellen/ eine Dirne beylegen/ dar' ad uno un compagno di letto; coricar' ad uno una puttana allato (accanto.)

jemand Lob und Ruhm ꝛc. beylegen/ dare ad uno lode e pregio, lodarlo, applaudirlo. *V.* Loben. Preiſen

jemand ein begangenes Laſter ꝛc. beylegen/ attribuire, imputar' ad uno un crimine commeſſo; incolparlone, incaricargliele. *V.* Auflegen. Beymeſſen ꝛc.

ſich eine Liebſte beylegen/ torſi una ſpoſa, una conſorte.

ſich ein ſchön Buch ꝛc. beylegen/ procurare di poſſedere (procurarſi) un bel libro. *V.* Zulegen.

Geld im Gericht beylegen/ depoſitar danari nel giudicio.

ſeinen Theil oder Part der Zeche ꝛc. beylegen / contribuire la ſua parte dello ſcotto; concorrere alla ſpeſa.

noch eine Neben-Schrifft unter dem Buchſtaben A beylegen/ annettere, aggiungere una ſcrittura, un documento ſotto la lettera A.

Bey-legen/ Componere, (Comporre) Aggiuſtare, Tranſigere.

§ eine Strittigkeit/ einen Proceß ꝛc. beylegen/ aggiuſtare, comporre, tranſigere una lite; far tranſattione d'un proceſſo. *V.* Austragen. Schlichten

die Empörungen/ den Aufſtand ꝛc. beylegen/ ſopire, ſedar' il tumulto, achetar i romori, la ſeditione. *V.* Stillen.

Bey-gelegt/ Poſto allato, meſſo &c. accanto &c. it. Aggiuſtato &c.

§ er hat ſich eine feine Liebſte beygelegt egli s'è tolto preſo. egli s'è poſto accanto una bella conſorte.

mir iſt beygelegt die Crone der Gerechtigkeit mi è riposta (depositata) la corona della giustit a. 2. Tim. 4.

bi:r beygelegt oder beyligend hat der Herr zu empfangen ꝛc. qui giunto (annesso accluso) V. S. haurà da ricevere &c.

das beygelegte oder beyligende Schreiben geliebe wol zubeſtellen/ alla lettera aggiuntavi, annessavi le piacerà dar fido ricapito. V. Beyligend.

die Strittigkeit iſt beygelegt/ l'lite, la contesa è aggiustata composta &c. transatta.

Bey-lage/ ſ. Giunta, Aggiunta, it. Deposito.

§ die Beylage ſub litera A. la giunta (scrittura) sotto la letter. A.

eine Schrifft ſamt ihren Beylagen/ una scritcura, un documento colle sue giunte.

die Beylage aufheben/ bewahren/ verbergen/ läugnen/ veruntreuen ꝛc. guardare, custodire, nascondere, negare, usurpare &c. un deposito.

Dar-legen/ Mettere, Porre là, it. Pagar' in contanti, it. Presentare, Provare &c.

§ das Geld bar darlegen/ den Koſten darlegen/ pagare, sodisfare, compire in belli contanti.

die Rechnung ꝛc. darlegen/ presentare, rendere il conto &c.

etwas mit guten Gründen darlegen/ pruovare, addurre qualche cosa con sodi argomenti e buone ragioni.

Dran-legen/ Mettervi, Porvi.

§ ſoll eine Brühe wol' zugerichtet ſeyn/ muß Butter/ Gewürtz und andere gute Dinge dran gelegt werden/ s'hà da esser buono e delicato un guazzetto vuì hà da mettere (vicivà) butiro, specie ed altri buoni ingredienti.

Drauf-legen/ Metter sú, it. Aggiungere, it. Offrire, it. Applicare &c.

ihr legt einen Spott drauf/ voi mene offrite un dispetto, cioè prezzo vilissimo.

legt noch einen halben Gulden drauf/ mettetevi, aggiungetevi ancora un mezzo fiorino,

ich bin lang im ſtudiren unfleiſſig geweſen, aber jetzund will ich mich mit allem Fleiß drauflegen/ sono stato negligente a gli studii un gran pezzo, mà hora mici applicarò (metterò) daddovero.

Darbey-legen/ darzu-legen/ Giungerci, Aggiungerci.

Drein-legen/ hinein-legen/ Metterci dentro, it. Ingerire &c.

§ machet das Bett/ und legt euch drein [hinein] fate il letto, e mettetevi dentro.

was habt ihr euch dreinzulegen? che tocca à voi questa cosa; che havete voi a ingerirvici?

Dargegen-legen/ Mettere, Porre all' incontro, Contro-porre, Mettere l'uno contro l'altro [per vedere la differenza.]

Ein-legen/ Mettere, Porre dentro &c.

§ [den Kram] einlegen/ ripiegar le sue merci, serrar la bottega. met. cessare di far (partorir) figliuoli.

jemand einlegen [ins Gefängnis] carcerare, incarcerare, imprigionare, metter'in prigione uno.

Feuer einlegen/ buttar fuoco, attaccar, appicciar fuoco in qualche luogo.

einlegen/ id est, Holtz in Ofen/ scaldare la fornace.

legt noch etwas ein/ aggiungete alcune legna nella fornace.

die Ruder in einer Galee einlegen/ conigliare, accomigliare (i remi.)

Wein/ Bier ꝛc. einlegen/ incantinare, incanonare della birra, del vino.

Schreinwerck ꝛc. mit köſtlichen Holtz ꝛc. einlegen/ intarsiare, far'opere intarsiate, lavorar d'intarsiatura. Ved. Eingelegt.

Wäſche/ ſchwartz Zeug zum waſchen einlegen/ metter'in molle panni 'por chi per fare il bucato.

Reiſe/ Weiden/ Ruthen ꝛc. einlegen/ immollare cerchi, vinchi, verghe &c. V Weichen.

Stockfiſche/ Häring einlegen/ macerare merluzzi, arenghe, metterli in macero. V Einweichen Wäſſern.

Garniſon in eine Veſtung einlegen/ por guarnigione, metter presidio ò guardia in qualche fortezza. V. Ein werffen.

Lob/ Ehre mit etwas bey einem einlegen/ farli, acquistarsi, riportar lode, honore con qualche cosa appresso di uno.

Schand einlegen/ attaccar biasimo, riportar vergogna.

eine Bau einlegen/ idem, it. far'un atto da villano, da grossolano.

es iſt Zeit einlegens oder einzulegen/ egli è tempo di serrar la bottega.

ſich einlegen in etwas/ ingerirsi, intrigarsi, mescolarsi, impacciarsi in qualche cosa. V. Dreinlegen.

etwas einlegen [zum Almoſen] metter nella cassetta cioè una limosina per i poveri.

legt ein für die Armen/ date limosina a' poveri (mettendola nella cassetta da limosine.)

eine Fürbitte für einen einlegen/ fare, interporre intercessione per uno. V. Fürbitten.

Ein-gelegt/ Messo, Posto dentro &c.

§ eine eingelegte Arbeit/ opera intarsiata, intarsiatura.

ein eingeleater Tiſch/ Schrein/ Kaſten ꝛc. tavola, cassa, armaro &c, intarsiato.

eingelegte Arbeit machen/ einlegen/ far opere d'intarsiatura.

einer ſo mit eingelegter Arbeit umgehen kan/ intarsiatore, maestro d'intarsiatura.

Un-ein-gelegt/ Senz'intarsiatura &c.

Ein-legung/ ſ. Incarceratione, Imprigionamento.

Ein-lag/ ſ. Ciò ch'è messo dentro, incluso ò giunto.

§ eine Schrifft ſamt der Einlage ꝛc. una scrittura, colla giunta (inclusa) sotto ꝛc.

Erlegen/ her-legen/ Pagare, Sodisfare, Compire in contanti.

§ das Geld/ die Schuld erlegen/ bar erlegen ò herlegen/ idem. V. Abtragen

die Geldſtrafe erlegen/ pagar l' ammenda.

Er-legen/ Buttar morto per terra; Ammazzare, Uccidere (propriamente in duello &c.)

§ ſeinen Feind erlegen/ uccider'il suo nemico, atterarlo.

Er-legt/ Pagato &c. it. Ucciso.

§ er hat das Geld richtig erlegt/ egli hà pagato puntualmente la consaputa somma.

er iſt in einem Duell erlegt worden/ egli è stato ucciso, ammazzato in un duello.

Er-legung/ ſ. Pagamento pronto in contanti, it. Uccidimento, Atterramento.

Her-legen/ Mettere quà cioè Pagare contante. V. Erlegen. Darlegen ꝛc.

§ das Geld bar herlegen/ pagar' i danari contanti.

Heraus-legen/ Mettere di fuora, Esporre. V. Auslegen.

Hin-legen/ Mettere, Porre là, item Posare.

§ etwas an ſeinen Ort hinlegen ò wieder hinlegen/ riporre, rimettere, tornare, ritornare qualche cosa nel suo luogo.

anderswo hinlegen/ mettere, porre altrove, seporre. V. Verlegen.

Geld d'urlegen/riporre, salvare, guardar danari. V. Zurücklegen.

ein Kind hinlegen / esporr' un bambino.

die Waffen hinlegen/ posare, deporre le armi. V. Niederlegen ꝛc.

Hin-gelegt/Messo, Posto &c. là, Riposto &c.

§ was hingeleat ò an statt des rechten hingelegt worden/ supposto.

kommet und lehet / wo man ihn hingeleat hat/ venite e vedete dov' egli è stato posto.

Hin-legung/f. Riponimento, Salvamento &c.

Hin-und her-legen/ Mettere di quà e di là.

Hinauf-legen/ Mettere, Porre sù in alto.

Hinaus-legen/Mettere, Porre, Sporgere in fuori.

§ legt euch nicht zu weit hinaus/ihr köntet fallen/ non vi sporgete tanto in fuori, che potreste cascare.

Hinein-legen/Mettere, Porre dentro ò indentro. V. Dreinlegen.

Hinter-legen/Deporre, Depositare, it. Riporre, Mettere in riserva. V. Zurücklegen.

§ ein Capital bey jemand hinterlegen/ deporre, depositare un capitale in mano di alcuno.

Hinter-legt/Depositato, Deposto.

§ hinterlegt Geld haben/ haver danari depositati ò in deposito da alcuno.

Nach-legen/Mettere &c. appresso, it. Aggiungere [delle legna al fuoco.

§ legt noch etwas nach/ mettete ancora qualche legno.

Neben-legen ò darneben-legen/Mettere appresso ò vicino.

Nider-legen / darnider-legen / Deporre, Polare, Mettere (Porre) giù.

§ etwas auf den Tisch ꝛc. niderlegen / posare, riposare, qualche cosa sulla tavola. V. Legen.

die Waffen niderlegen / posare, metter giù, calare le armi.

ein Kind niderlegen / coricare un bambino; metterlo in letto ò in cuna.

eine niderlegen / deporre una, metter usare con essa carnalmente.

die Güter an einem Ort [zum Verkauffen] niderlegen / deporre le merci, farne scala in qualche piazza.

eine Last niderlegen / deporre &c. una carica

etwas bey einem niderlegen / deponere, depositare qualche cosa da uno. V. Hinterlegen.

einem das Handwerck niderlegen/ deporre ò sospender' uno dal mestiere ò dall'esercitio publico di esso; interdirglielo.

einem den Mutwillen niderlegen/ deporre, rintuzzar l' orgoglio ò l'insolenza di uno.

sich niderlegen/ coricarsi, mettersi a giacere. V. Schlaffen.

sich aufs Graß niderlegen / distendersi sull' herba.

sich niderlegen und sterben / coricarsi e morire, cioè venir'à morire e à passare di questa vita.

Nider-gelegt/Deposto, Posto giù.

Nider-lag/ f. Scala di traffico, Piazza di negotio, Fondaco e Magazzeno de' forastieri per privilegio del Prencipe.

§ die Niderlag zu Wien/ zu Venedig ꝛc. la piazza, scala &c. di Vienna, fondaco de' tedeschi à Venetia. V. Staffel ꝛc.

Nider-lag/f. Strage, Disfatta, Uccisione, Carnaggio, Macello, Sconfitta, Rotta.

§ es ist eine grosse Niderlag geschehen/ vi fù fatta una gran strage, un gran macello &c. vi si fece un' ammazzamento, carnaggio horribile &c.

Uber-legen/drüber-legen/ Mettere, Porre di sopra, Sopra-porre.

§ ein Pflaster ꝛc. überlegen/ metter' un empiastro &c. (di sopra.)

legt etwas über [drüber] mettete qualche cosa di sopra.

Uber-legen/ Ponderare, Bilanciare, Pesare, Scandagliare, Esaminare, Considerare, Ruminare, Masticare, Riflettere. V. Bedencken. Erwegen. Betrachten.

§ eine Sache recht überlegen / ehe daß man sie beschliesse oder vornehme/ ponderare &c. à minuto una cosa prima di risolverla ò d'interprenderla; minutarla, amminutarla ben bene; pigliarvi le sue misure; misurarla trè volte prima di tagliarla; farvi maturo riflesso; riflettervi maturamente.

seine Kräfften überlegen/ misurare &c. le sue forze, il nerbo delle sue ali, misurarsi col suo passetto.

Uber-gelegt/ über-legt/ Sopra-posto &c.

§ ich habs wol und reiflich überlegt/ io l' hò ponderato &c. ben bene; io vi hò fatto maturo riflesso.

Uber-legung/ f. Sopraponimento, it. Considerazione, Riflesso, Esame, Scandaglio &c.

Ver-legen/ Trasporre, Straporre, it. Impedire &c.

§ etwas unbedachtsam verlegen / metter qualche cosa inconsideratamente in un luogo senza saper dove.

einem den Weg, den Paß verlegen/ traversare, attraversare, tagliare, impedire, rompere, interrompere il passo al camino ad uno. V. Abschneiden ꝛc.

es verleat sich leichtlich etwas/ egli è facile di straporre qualche cosa in un luogo dove non hà da essere.

einen Fevertag, einen Reichstag/ ein Parlament ꝛc. verlegen/ trasferire, sospendere una festa; prorogare una dieta, un parlamento; trasferirlo, trasportarlo in un altro giorno più commodo. V. Verschieben ꝛc.

seine Wohnung, Residentz/ Regierung/ Cammer ꝛc. anderwertshin verlegen/ trasportare la sua habitatione (il suo domicilio) la sua residenza, la regenza, la camera &c.

Ver-legen, Fare le spese, Dispensare, fare gli sborsi per qualche opera.

§ ein Buch verlegen / fare stampare un libro a sue spese; farne le spese per la stampa e ricompensarne le fatiche all' autore.

eine Hochzeit ꝛc. verlegen/ fare, sborsare le spese per un convitto di nozze &c.

die Stücke zum Thiriack oder einer andern Artzney verlegen/ dispensare gl'ingredienti per comporre la teriaca ò qualche altra medicina.

Ver-legt/ Trasposto, Strapposto &c.

§ ich hab mein Messer/den Brief ꝛc. verlegt/ io hò strapposto il coltello, la lettera senza saper più dove.

es soll dir der Paß verlegt werden/ il passo ti sarà tagliato; il camino ti sarà attraversato.

ein verlegter Fevertag/ una festa trasferita, traslatata.

eine verlegte Hochzeit ꝛc. nozze &c. pagate, franche.

es gehet hier zu/wie auf einer verlegten Hochzeit/ ella và qui, come alle nozze franche, cioè con gravità e col fersiuolo addosso.

Ver-leger -in/ m. Padrone -a, che fà gli sborsi ò le spese per qualche opera di costo.

§ der Verleger eines Buchs ꝛc. stampatore di un libro cioè chi lo stampa à sue spese.

Verlegung/ f. Straponimento, it. Trasferimento, Traslatione &c.

Verlag/m. Spese, Sborsi per qualche opera.

§ ein Buch in Verlag nehmen/haben ꝛc. pigliare, havere un libro a stamparlo a spese sue (à suo costo.)

Bücher von eigenem Verlag/ Verlags Bücher / libri stampati alle proprie spese.

die Verlag-Unkosten / le spese della stampa &c.

Um-legen/Mettere, Porre attorno, it. Porre dell'altra banda.

§ einen Reiff umlegen/ metter' un cerchio attorno ad una botte.

sich etwas umlegen/die Blösse zubedecken/metterſi attorno (intorno) qualche cosa, per coprire la nudità e le vergogne.

einen Salat ꝛc. mit Eyern/ Knackwürſten und Sardellen umlegen/ far' un' insalata con uova dure e anchiove attorno.

ein Stück Zimmerholtz/ein Faß ꝛc. umlegen/ voltare una botte, una trave, &c. V. Umsetzen. Umwenden.

die Schneide legt ſich um/hat ſich umgelegt/li rintuzza, s'è rintuzzato il taglio.

Um-gelegt/ um-legt/ Messo (Posto) intorno.

§ ein gebratener welſcher Han mit Krametsvögeln umlegt/ un gallo d' India arrosto, con una corona di tordi attorno.

Herum-legen/ drum-legen/ drumherlegen/ denota quasi l' istesso che umlegen ꝛc.

Unter-legen/Mettere, Porre sotto, Sottomettere, Sottoporre, Sopporre.

§ ein Kleid mit einem Zeug unterlegen/ foderare, sfoderare, soppannare un vestito, V. Füttern.

die Schrifften in der Druckerey unterlegen/alzare (con sottoporre qualche cosa) i caratteri di stampa, per ugagliarle alle altre.

einen Schuh unterlegen/ sottoporre un taccone ad una scarpa, per ugagliar'il talone ch'era storto.

einer ein unrechtes Kind unterlegen/ supporre una creatura ad una. V. Unterſchieben.

einem Kind eine Windel ꝛc. unterlegen/ metter un pannicello di sotto ad un bambino.

der Hennen Eyer unterlegen/sottoporre delle uova (à covare) ad una gallina.

Unter-legt/ Sottoposto, Sopposto.

§ ein unterlegtes Kind/ un figliuol sottoposto, supposticcio. V. Wechſelnd.

unterlegte Briefe/Schrifften/Bücher ꝛc. lettere, scritture supposticcie, libri &c. supposticci.

Unter-legung/ f Sottoponimento.

Unter-lege/f. Cantiéro, Sostegno.

§ Die Unterlege der Fässer in Keller/ cantiero delle botte in cantina.

Hinunter-legen/ Mettere giù á basso, come in cantina &c.

Vor-legen/Mettere dinanzi, Ponere avanti, Anteporre, it. Proporre, Presentare, Rendere &c.

§ einem [die Speise] vorlegen/ presentare, servire le vivande a tavola.

soll ich dem Herrn vorlegen? vuole ch' io serva (presenti) a V. S.?

man leget hier niemand vor/ ein jeglicher greift zu/und bedienet ſich ſelbſten/ non li presenta qui a nissuno; ciascuno mette mano al piatto e li serve da per sè.

einem Recipienten vorlegen/ mettere dinanzi un recipiente.

ſeine Credential-ſchreiben ꝛc. vorlegen/presentare, esibire le sue (lettere) credentiali.

ſeine Rechnungen vorlegen/presentare, produrre i suoi conti.

iemand eine Frage vorlegen / proporre una questione ad uno.

einem etwas zubedencken vorlegen/ proporre qualche punto ad uno per farvi riflesso; dargli a considerare, á ponderare &c. qualche materia.

einem Wein oder andere Waar vorlegen zu verkauffen ꝛc. dare, fornire vini ò altre mercantie ad uno per smaltirle (spacciarle) dargliene la commissione, la fattoria &c.

Vor-gelegt/ Messo, Posto dinanzi Antepoſto &c.

Vor-legung / f. Anteponimento.

Vor-lage/f. Recipiente d'alembico, it. Ciò che ſi mette dinanzi, acciocheltia fermo.

Voraus-legen ò er-legen/Pagare, Sodisfare, Sborsare anticipato ò innanzi tratto.

Weg-legen/ hinweg-legen/ Mettere via ò da banda, Seporre, Porre da parte, da canto.

§ ein Werck weglegen / metter da canto un'opera, lasciarlo, intermetterlo.

Geld ꝛc. weglegen/ riporre &c. danari &c. V. Sparen. Aufheben. Zurücklegen ꝛc.

ein Kind weglegen/ abbandonare, metter'in un canto una creatura.

Wider-legen/ Rifutare, Confutare.

§ ein Buch/eine Meinung Irrthum widerlegen/ rifutare un libro, una opinione, un errore &c.

Wider-legt/ Rifutato &c.

Unwider-legt/ Senza rifutare, Irrifutato.

§ unwiderlegt bleiben/unwiderlegt/ restar' irrifutato.

er wirds nicht unwiderlegt laſſen/ egli non lascierà di rifutarlo.

Wider-leglich/ Rifutabile.

Unwider-leglich/ Irrefutabile.

Wider-leger/ m. Rifutatore.

Widerlegung / f. Rifutatione.

Wieder-legen/ Mettere, Porre, Coricare &c. di nuovo ò da capo.

§ ſich wiederlegen/ coricarsi &c. di nuovo.

Nota. Quì si potrebbe soggiungere tutti li Verbi decomposti da wieder-K. e simili per essempio; wieder-ablegen / wieder-anlegen/ wieder-auslegen/ wieder-einlegen ꝛc. ma non è di bisogno per essere che ciascuno li può formare da per se; come s'è detto di sopra nella Grammatica à Cart. 212. fin'a Cart. 225. e per ciò non li metteremo mai più (almeno tutti quanti)all'auvenire ad alcun Verbo, per non ingrossare e incarire anco più questo Volume, che per altro s'è assai accresciuto e ingrossato per le' ricchezze inesauste della nostra eccellentissima lingua teutonica.

Zer-legen / Discommettere, Discomporre, Smontare, it. Smembrare &c.

§ eine Bettlade/ eine Uhr ꝛc. zerlegen/ discommettere, discomporre &c. una lettiera; disfare, discongegnare un horiuolo &c.

was ſich zerlegen läßt / discongegnevole.

einen Braten/ Capaunen ꝛc. zerlegen/ smembrare, trinciare un arrosto, un cappone.

einen menſchlichen Cörper zerlegen/ anatomizzare un cadavero humano; farne l' anatomia (la notomia) la settione.

Zer-legt/ Discommesso, Scomposto &c.

Zer-legkunſt / f. Anatomia (Notomia) it. Arte del trinciare.

Zer-leg-meiſter/m. Anatomista, Anatomico, it. Maestro del trinciare.

Zer-leger/m. Trinciante.

§ Zerleger bey einem Fürſten / scudiere, trinciante, servente di coltello.

einem für einen Zerleger dienen/ servir uno di coltello.

Zer-legung/ f. Discommettimento, Discommettitura, Disfacimento.

§ Zerlegung eines menſchlichen ꝛc. Cörpers/ ſettione, anatomia del corpo humano.

Zu-legen/ Chiudere calando giù qualche coſa, it. Piegare, Ripiegare &c.

§ die Kellerthür ò den Kellerdiel zulegen/ chiudere, calar giù la porta del cantina.

ein Tiſchtuch/Salvet zulegen/ piegare, ripiegare uno tovaglia, una ſervietta. V. Zuſammenlegen.

Zu-legen/ darzu-legen/ hinzu-legen/ Apporre, Aggiungere.

§ noch etwas zulegen / darzulegen/ aggiungervi qualche coſa

ich muß noch Geld zulegen/ biſogna ch' io vi metta, aggiunga sborſi del mio.

Das Faſten legte ihrer Schönheit zu: il digiuno le aggiungeva, accreſceva bellezza. V. Vermehren.

jemand eine Miſſethat ꝛc. zulegen/ imporre, imputare, attribuire una ſcelleraggine ad uno; accagionarnelo, incolparnelo. V. Zumeſſen. Zuſchreiben. Beylegen.

auf etwas zulegen/ far fondamento sù qualche coſa.

ich lege gänzlich drauf zu / io vi faccio fermo fondamento, io mici fido intieramente.

jemand zulegen/ id eſt. Recht geben/ dar ragione ad uno; favorirlo, eſſergli favorevole.

ſich etwas zulegen/ procurarſi, procacciarſi qualche coſa.

ſich eine ſchöne Liebſte zulegen/ procurarſi una bella conſorte. V. Beylegen.

ſich ein ſchön Buch ꝛc. zulegen/ procurare di poſſedere un bell'autore.

Zu-gelegt/ Ripiegato &c. Aggiunto &c.

Zu-legung/ Zulage/ ſ. Giunta, Aggiunta &c.

Zurück-legen/ Mettere da parte da banda, da canto, Riporre. V. Hinlegen.

§ etwas zurücklegen für ein Alterthum/ riporre qualche coſa, farli un po di capezzale per la vecchiaia.

ich kan nichts zurücklegen/ io non poſſo metter da parte, riſparmiare, avanzare &c. niente. V. Sparen ꝛc.

Zurück-gelegt/ Meſſo, Poſto da parte &c.

Zuſammenlegen/ Comporre, Commettere, Mettere, Porre inſieme, it. Piegare.

§ Briefe/ leinen Zeug ꝛc. zuſammenlegen piegar lettere, ripiegare, it. raccogliere la biancheria.

die Segel/ Netze ꝛc. zuſammenlegen/ raccogliere le vela, le reti &c.

laſſet uns für die arme Kriegs- und Reiſtains-Vertriebene um Chriſti willen etwas zuſammenlegen/ facciamo colletta per i poveri rifuggiati (eſulanti, banditi) di guerra e di religione.

zuſammenlegen/ congegnare, commettere, rapportare, compaginare. V. Zuſammenfügen.

was ſich zuſammenlegen läſt/ zuſammenlegend/ congegnevole.

Zuſammen-gelegt/ Meſſo, Poſto inſieme &c.

§ aus zuſammen-gelegten Stücken gemacht/ commeſſo, fatto di pezzi rapportati e commeſſi.

Zuſammen-legung/ ſ. Compoſitione, Commettimento, Cemmeſſura, Rapporto.

Zwiſchen-legen/ darzwiſchen-legen/ Fraporre, Frametterе, Inframettere.

§ ſich darzwiſchen-legen/ fraporſi, frametterſi.

Leh.

Lehe/ Feudo &c. V. Leihen ꝛc.

Lehnen/ an-lehnen ꝛc. V. Lähnen ꝛc.

Lehnen/ Preſtare, Impreſtare, Dar ad impreſtito. Lat. Mutuò dare, Commodare. V. Leyhen.

§ jemand Geld lehnen/ preſtar &c. danari ad uno.

Lehnen/ ſignifica anco Impreſtare, Torre ò Accatere ad impreſtito; mà impropriamente e per abuſo; almeno al giorno d'hoggi; e meglio ſi dira leihen/ ſopra tutto nel ſemplice; nelli Compoſti ſi confonde tal volta lehnen e leihen come ſi vedrà.

Ge-lehnt/ Preſtato, Impreſtato, Dato, it. Tolto ad impreſtito.

§ ein gelehntes Kleid ꝛc. un veſtito &c. impreſtato.

ihr ſeyd mir noch 20. Thaler gelehnt Geld ſchuldig/ lei mi deve ancora venti ſcudi impreſtatile.

Lehner/ -iñ/ Impreſtatore -trice.

Lehnung/ ſ. Impreſtamento, Impreſtito.

Verb. Compoſ.

Ablehnen/ Torre, Pigliar, Accattare ad impreſtito.

§ einem Geld ꝛc. ablehnen/ torre danari &c. impreſtito da uno.

Aus-lehnen ꝛc. Dar ad impreſtito, Preſtare. V. Ausleihen ꝛc.

Ent-lehnen/ ſignifica il medeſimo ch'il ſemplice lehnen ꝛc. Torre, pigliar' attaccare ad impreſtito. V. Entnehmen.

§ Geld ꝛc. von jemand entlehnen/ impreſtare danari, torgli, pigliargli ad impreſtito, impreſtanza.

Ent-lehnt/ Impreſtato, Tolto, Preſo ad impreſtito.

§ er hats entlehnt/ egli l'hà tolto impreſtito.

mit entlehnten Kleidern prangen/ pompeggiare con habiti tolti in preſtanza.

eine entlehnte Schönheit ꝛc. bellezza &c. impreſtata &c. V. Erſchmücket. Erſchmiert. Erborgt.

Ent-lehner/ m. Impreſtatore, Accattatore.

Ent-lehnung/ ſ. Accatto, Preſtito, Impreſtito, Preſtanza. V. Verleyhen ꝛc.

Lehren/ Verb. Inſegnare, Inſtruire, Ammaeſtrare, Addottrinare, Informare, Erudire, Inſtituire, Precettorare. Lat. Docere.

§ die Weißheit/ Weltweißheit ꝛc. offentlich lehren/ inſegnare, profeſſare la filoſofia; leggerla publicamente, inſegnarla in catedra.

jemand lehren reden/ ſingen/ ſchreiben/ pfeiffen/ geigen ꝛc. inſegnar' uno à parlare, à cantare, à ſcrivere, à ſuonar di flauto, à ſuonar di violino &c.

einem etwas lehren/ introdurr' uno in qualche notitia.

einem die Tugend/ Gottesfurcht/ gute Sitten ꝛc. lehren/ ammaeſtrare, addottrinare uno nella virtù, nella pietà, nè coſtumi &c.

einen Lateiniſch/ Griechiſch/ Franköſiſch ꝛc. lehren/ inſegnar' ad uno la lingua latina, greca, franceſe &c.

einen die Sprach ꝛc. lehren/ moſtrar' inſegnar' ad uno la lingua (del paeſe.)

einen etwas gründlich lehren/ inſegnar', moſtrar' una coſa a fondo ad uno; dargliene i fondamenti, introdurlo, ne' principii.

ſeine böſe Sitten/ falſche Meinungen ꝛc. andere lehren/ trasportar', imprimer' i corrotti ſuoi coſtumi in un altro; imbever' uno delle ſue falſe maſſime.

ſo lehren die Doctores/ così inſegnano, vogliono, ſtatuiſcono i Dottori.

das lehret die Vernunfft / die Natur/

die Erfahrnuß ꝛc. questo ci ammaestra, insegna la ragione, la natura, l'esperienza &c.

was uns das Gewissen lehret / ciò che ci dice la coscienza.

diese Zufälle lehren uns Gedult/ questi accidenti c'insegnano la patienza.

wer andere lehret / unterweiset sich selbst/ che insegna gli a tri, ammaestra se stello: docendo discimus.

wart/ich will dich lehren! aspetta, ch'io ti insegnaro, io ti farò stare!

ich will dich lehren schweigen / gehen/ still seyn! ꝛc. io ti farò tacere, andare, star zito!

jemand wol und treulich lehren/ insegnare &c. uno bene e fedelmente.

jemand falsch/unrecht lehren/ insegnar' uno falsamente, con principi falsi ò goffi.

einen Schelmenstücke lehren/insegnar le furbarie ad uno; esser gliene maestro e precettore.

einen Mores oder Zucht lehren / insegnar'uno à vivere, far'uno star in Cristo, in cervello, farci stare uno.

Ge-lehret/ Ge-lehrt/ Insegnato, Instruito, Ammaestrato &c.

§ der Aristoteles hat gelehret / daß ꝛc. Aristotele insegnò, statuì &c. che &c.

also bin ich gelehret worden/ così sono stato ammaestrato &c.

Ge-lehrt/Adj. & Subst. Dotto, Letterato, Erudito, Saputo, Scientiato.

§ ein gelehrter Mann/ un huomo letterato, dotto &c. huomo di grand'erudition; un gran cervello &c.

gelehrt seyn/ haver lettere, studio, scienza, esser' huomo di studio, huomo di lettere, di scuola.

gelehrt werden / acquistarsi le scienze, farsi erudito, saputo, dotto.

in Griechischer ꝛc. Sprach gelehrt/erudito nella lingua greca &c.

einen in etwas gelehrt machen/ render' uno saputo, prattico.

grund-gelehrt/ letterato à fondo, solidamente erudito, letteratissimo, dottissimo, eruditissimo &c.

hoch-gelehrt / dotto, savio in eccellenza.

mit gelehrten Leuten umgehen ꝛc. praticare i letterati.

eine gelehrte Frau/ una femina saputa &c. una dottoressa.

eine gelehrte Predigt/ Rede ꝛc. un sermone dotto, erudito, un orazione dotta &c.

die Gelehrten/ i letterati, i dotti, le genti di lettere.

für einen Gelehrten gehalten werden, passare per letterato &c.

Gelehrten ist gut predigen / à buon intenditor poche parole (bastano.)

alle Gelehrten seynd dieser Meinung/ questo è il sentimento di tutti quanti li letterati,

Gottes-gelehrter/ Teologo.

Schrifft-gelehrter/ Scriba ò Rabbino.

Rechts-gelehrter/ Leggista, Giuris-consulto.

Welt-gelehrter/ Filosofo.

Staats-gelehrter/ Politico.

Kunst-gelehrter/ Filologo.

Seicht-gelehrter / Gern-gelehrter/ Schein-gelehrter/ pedante, letterato senza lettere.

ein Gelehrter/ und zugleich ein Soldat/ uno chi hà arte e Marte, penna e spada, libro e campo.

Ge-lehrt/ Adv. Dottamente, Eruditamente &c.

§ gelehrt predigen/ reden ꝛc. predicare, orare, perorare dottamente, eruditamente &c. con grand' eruditione.

Un-gelehrt/Indotto, Inerudito, Idiota, Ignorante.

§ ungelehrt seyn / nicht studirt haben/ non haver lettere, esser' un ignorante, * esser come una moneta tosa (rosa, tarpata.)

der ungelehrte Pöbel/l'ignorante volgo.

ein ungelehrter Lay/ un grand' idiota, un ignorantone, ignorantaccio; fratello dell' ignoranza.

ungelehrt von der Sache reden ꝛc. discorrere indottamente, illetteratamente d'una cosa; parlarne da ignorante; giudicarne come un cieco de' colori.

Gelehrtheit/f. Dottrina, Eruditione, Letteratezza, Letteratura, Saputezza &c.

§ mit grosser Gelehrtheit/con grand'eruditione.

eine sonderbare Gelehrtheit anzeigen/ mostrar grand' eruditione.

Gottes-gelehrtheit/ Teologia.

Rechts-gelehrtheit/ Giurisprudenza.

Un-gelehrtheit/f. Illetteratezza, Illetteratura, Ignoranza, Ignoranraggine.

Lehr-amt/n. Ufficio d'insegnare, it. di predicare; Predicatura.

Lehr-art/Lehr-kunst/Lehr-ordnung/ f. Metodo [d'insegnare] Modo d'instruire, Maestria d'addottrinare. *V.* Lehrstylus.

lehrbar/ Insegnabile, Ciò che si può insegnare ad altrui.

§ eine lehrbare Kunst / un arte che si può insegnare.

Lehr-brief/m. Lettera, Testimonio autentico d' essere stato ammaestrato leggitimamente in qualche mestiere.

§ seine Lehrbriefe aufweisen/mostrare, esibire cotali lettere

Lehr-geld/n. Lehr-lohn/ m. Didattrio, salario del maestro.

§ Lehrgeld geben/ pagar'il didattrio, met. imparare à spese sue, à proprio suo danno.

ich hab Lehrgelt geben müssen/ hò imparato a mie spese, hò fatto il novitiato in quest'arte, *V.* Witzigen.

Lehr-buch/ n. Libro da insegnare altrui.

Lehr-genoß/m. Discepolo. Ved. Schüler.

§ Plato mit allen seinen Lehrgenossen/ Platone con tutti li suoi seguaci, o con tutti della sua setta.

Lehr-haft/Adj. Capace, Idoneo ad insegnare.

§ ein Bischoff soll lehrhaft seyn/ un Vescovo hà da essere capace d' insegnare in dottrina sana. Tit. 1.

Lehr-jahr/Lehr-zeit/f. Tempo ch'il maestro insegna, it. Novitiato, Discepolato, Tirocinio.

§ seine Lehrjahre aushalten/ ausstehen/ fare, durare, finire il detto tempo; fornir'il novitiato.

Lehr-jung/ Lehr-knab/m. Lehrkind/ n. Ragazzo, Giovane, Allievo in qualche mestiere, Imparante, Principiante, Arteggiano novizzo; Tirone, Creato.

§ ich bin noch ein Lehrjung in dieser Sach/ io non sono che discepolo, novizzo, nuovo &c. in questo negotio (mestiere.)

Lehr-lust/ f. Voglia d'imparare.

Lehr-meister/Lehrherr/ m. Maestro, Precettore, Instruttore, Informatore. *V.* Lehrer.

§ ein guter Lehrmeister/un buon maestro. *V.* Meister

ein Kinder-Lehrmeister/ un maestro di scuola, pedagogo, hipodidascalo.

Lehr-psalm/ m. Salmo di dottrina ò d'ammaestramento.

Lehr-punct/m. Punto della dottrina, Auvertimento, Ricordo dottrinale, Dottrina. *V.* Lehrstück.

Lehr-reich/Lehr-hafft/ Adj. Ricco, Pieno di dottrina, Sententioso, Dogmatico ò Dommatico.

§ ein lehrreicher Spruch ꝛc. una sentenza dottrinale, un detto sententioso,

Lehr-richtig/Adj. Metodico.

§ lehrrichtiger Meister / maestro metodico.

§ lehrrichtig verfahren/ procedere metodicamente ò con metodo.

Un-lehrrichtig / Senza metodo.

Lehr-richtigkeit/ f. Metodo regolare.

Lehr-ſal/ Auditorio, Sala da leggere in catedra.

Lehr-ſatz/ m. Precetto, Aforismo &c.

§ die Lehrſätze der Sprachkunſt/ regola grammaticale, regole, precetti della Grammatica.

nach den Lehrſätzen gemacht/ gebauet ꝛc. regolare, fatto, fabricato &c. regolarmente.

Lehr-ſchul/ f. Scuola de inſegnare ò dove s'inſegna.

Lehr-ſpruch/ m. Sentenza, Aſſertione, Teſe.

§ ein allgemeiner Lehrſpruch/ aſſioma mattima generale.

Lehr-ſtand/ m. Stato, Vocatione, Ufficio d' inſegnar altrui. *V.* Lehramt.

Lehr-ſtück/ n. Documento, Inſegnamento, Lettione, Ricordo.

Lehr-ſtul/Lehr-ſeſſel/ m. Catedra.

§ auf dem Lehrſtul Moſe ſitzen / ſedere nella catedra di Moſe, cioè dichiarare la ſemplice lettera delle legge, anzi la dottrina di Criſto letteralmente ſenza ſpirito ò ſenza untione ò ſapienza celeſte; e quel ch' è peggio, ſenza praticarla; il contrario fanno quelli dottori che ſiedono nella catedra di Criſto.

Lehr-ſtylus/ Stile didattico, dogmatico.

Lehr-ſtul/ m. Catedra.

§ hoher Lehrſtul/Cantzel/ pulpito, pergamo.

Lehr-ſtunde/ f. Hora da inſegnare.

§ ſeine gewiſſe Lehrſtunden haben/ havere hore certe e precise da inſegnare.

Lehr-tugend/ f. Virtù intellettuale.

Lehr-willig/Lehr-begierig/ Adj. Voglioſo, Cupido d'accettare la dottrina. *V.* Lehrſam.

Lehr-wort/ m. Termine didattico.

§ Kunſt-lehrworte/ termini tecnici.

Lehr-ſam/ ge-lehrſam / ge-lehrig/ Adj. Docile, Capace di dottrina, Ammaeſtrevole, Addottrinevole &c.

§ ein lehrſamer/gelehrſamer Kopf/ una teſta docile &c.

jemand lehrſam machen/ docilitare uno, a' capacitarlo.

Un-lehrſam/un-gelehrſam ꝛc. Indocile, Innammaeſtrevole, Indottrinabile, Indiſciplinabile, * Stracca-maeſtri, Aſino, Tronco, Zocco.

Lehrſamkeit ꝛc. f. Docilità &c.

Ungelehrſamkeit ꝛc. Indocilità.

Lehrling/m. Scolare, Diſcepolo. *V.* Lehrjung.

§ junger angehender Lehrling/ tirone, novizzo, principiante.

Lehrer/ m. Dottore, Profeſſore, Lettore, Maeſtro, Inſegnatore, Informatore, Precettore, Inſtruttore. *V.* Meiſter.

§ ein Lehrer in der GOttes Weißheit/ Welt-weißheit ꝛc. profeſſore, lettore di Teologia, Filoſofia &c.

Lehrer [auf der Cantzel] predicatore, eccleſiaſte, miniſtro della parola di Dio. V. Prediger, Pfarrer.

ein vortrefflicher ꝛc-Lehrer/ un eccellentiſſimo dottore.

ein geſunder/reiner Lehrer/ un dottore ſano, puro, ortodoſſo.

ein falſcher Lehrer/ falſo dottore, ſcudodottore.

offentlicher Lehrer/ profeſſore, lettore publico.

Catechiſmus-Lehrer / Kinder-Lehrer/ catechiſta.

Fuß-Lehrer/ pedante.

Gottes-Lehrer/ Teologo, Dottore nella divinità.

Hauß-Lehrer/ precettore domeſtico.

Kirchen-Lehrer/ Dottore della chieſa ò eccleſiaſtico.

Schul-Lehrer / Dottore ſcolaſtico.

Sitten-Lehrer/Tugend-Lehrer/ Dottore, profeſſore morale; Etico.

Sprachen-Lehrer/Grammatico, maeſtro di lingue, gloſſo-didaſcalo.

Stul-Lehrer/Dottore catedratico.

Lehrer-ſtreit/Lehrer-ſanck/ m. Controverſia frà Dottori.

Lehre/ f. Dottrina, Inſegnamento, Dogma, Diſciplina.

§ noch in der Lehre ſeyn / eſſer ancor nella diſciplina, eſſer diſcepolo. V. Lehrjung.

in die Lehre thun/ mettere ſotto la diſciplina, ſcuola il maeſtro.

jemand in der Lehre/ unter ſeiner Lehre haben/ havere, tenere qualcuno nella ſua diſciplina.

die Lehre annehmen/ faſſen/verſtehen/ in acht nehmen/ accettare, capire, intendere, metter a mente &c. la dottrina, la diſciplina.

die Lehre Chriſti iſt weit entſchieden von der Lehre der Weltweiſen/ ja ſie iſt ihr gerad zuwider/ was den Grund anbelangt/ la dottrina di Criſto è di gran lunga differente da quella de' filoſofi; anziella, quanto al fondamento gli è diametralmente contraria.

geſunde Lehre/ dottrina ſana, ortodoſſa; ortodoſſia.

falſche/ketzeriſche Lehre/ dottrina falſa, heretica, heterodoſſa.

neue Lehren aufbringen / introdurre nuove dottrine; inſegnar novità, eſſer nuovatario, ſettario.

die Autores/ ſo dieſer Lehre beyflichten/ gli autori, Dottori di queſta ſentenza, ò i ſeguaci di queſta ſentenza ò dottrina.

es ſoll bey einem Prediger ꝛc. Lehre und Leben beyſammen ſeyn / la dottrina d'un predicatore hà da eſſer animata dalla prattica.

die Lehre des Gewiſſens/ il dettame della coſcienza, la ſindereſi.

die Chriſtliche Lehre/ la dottrina criſtiana, il catechiſmo.

einem eine gute Lehre geben/ dar buon ricordo ad uno. V Rath.

ſich etwas laſſen eine Lehre ſeyn/ zur Lehre dienen/ far profitto di qualche ſucceſſo.

es ſoll mir eine Lehre ſeyn/ ich will mirs eine Lehre ſeyn laſſen/ queſto mi ſervirà d' inſegnamento, auvertimento, aviſo; procurarò di cavarne utile, di farne profitto, di approfittarmene.

was zur Lehre gehört/ dogmatico, didaſtico.

ein Irrthum in den Lehren/ errore ne' dogmi.

Catechiſmus-Lehre/Kinderlehr/ Catechiſmo.

Gottes-Lehre/ Teologia.

Schul-Lehre / dottrina ſcolaſtica.

Sprach-Lehre/ Grammatica.

Waffen-Lehre ꝛc. diſciplina delle armi &c.

Wort-Lehre/ Etimologia.

Tugend-oder Sitten-Lehre/ Etica, Morale.

Nota. Sudetti Compoſti ſignificano talvolta i Libri di coteſto titolo, dove ſi tratta quella Dottrina.

Lehren ꝛc. *V.* Lernen ꝛc.

Verba Compoſita.

Ab-lehren/ent-lehren/ Far diſimparare uno quello che hà mal imparato.

§ einem etwas böſes ablehren/ idem.

An-lehren e per abuſo anlernen/ Subornare, Inſtruire, Indettare, Imbeccare, Imbeccherare, Inſegnare, Introdurre &c.

§ einen anlehren daß er etwas ſagen oder thun ſoll/ ſubornare, indettare &c. ad uno che coſa hà da dire, ò da fare.

An-

An-gelehrt / Subornato, Instrutto, Imbeccato, Indottato &c.

§ wer hat dich angelehrt? chi ti hà subornato?

von andern zu etwas angelehrt werden/ essere stato subornato, instrutto, introdotto da altri à fare qualche cosa.

An-lehrung/ f. Subornatione, Subornamento, Imbeccamento.

§ durch Anlehrung der Mutter begehrt Herodias das Haupt Johannis/ per subornamento, consiglio, instigatione della madre, Herodiade chiese il capo di Giouanni.

Be-lehren/ [voce rara] Informare, Addottrinare. *V.* Lehren.

§ den Richter ꝛc. belehren/ informare i giudici. V. Berichten.

jemand mit heilsamen Ermahnungen belehren/ addottrinare uno di auvertimenti salutari.

Be-lehret/ Informato.

§ übel/falsch belehret worden seyn/ essere stato mal informato.

Be-lehrung/ f. Informatione.

§ Rechts-belehrung / Belehrungs-urth il/ sentenza informatoria.

Fort-lehren / Continouare ad insegnare.

Ver-lehren/ Faticarsi, Stentare, Penare ad insegnare.

§ sich zu lehren an einem dummen Esel/ stentare, penare ad insegnar'un asino.

Leib.

Leib/ m. Leibes / gen. Leiber/ plur. significa propriamente Corpo humano, it. Tutto l'huomo, it. il Ventre ò la vita solamente &c. *V.* Körper. Leichnam.

§ der hochheilige Leib Christi/ il santissimo Corpo di Giesù Cristo.

Leib und Seel/ corpo ed anima.

Da bin ich mit Leib und Seel/ eccomi in anima e corpo, * in carne in ossa.

gesunder/frischer/völliger Leib/ corpo sano fresco, pieno.

kranckter/schwacher/kränklichter Leib/ corpo ammalato, debole, infermiccio.

offnes Leibes seyn/ esser aperto di corpo, cioè haver'il beneficio di corpo ordinario.

ein grosser/ dicker/ schwerer Leib / un corpaccio grosso, pesante, corpolento.

grosses Leibes seyn / esser gravida ò grossa. V. Schwanger.

den Leib voll haben/ havere la pancia piena. V. Bauch ꝛc.

frisch und schön vom Leibe/ di carnagione fresca e bella.

braun ꝛc. von Leibe/ carnagione bellissima

überaus schöner/ weisser ꝛc. Leib/ carnagione bellissima, bianchissima, sangue bellissimo.

wol bey Leibe seyn/ esser ben disposto di corpo.

seine Leibes pflegen/ curare, haver cura del (nudrir bene il) suo corpo.

*Küß mich im Leibe! bacciame nel corpo, cioè nel salv'honore.

bey Leibe nicht/ bey Leib und bey Leben! non io fare per vita tua!

es thut mir das Hertz im Leibe wehe/ sento un cordoglio, un dolor mortale.

Leib und Gut verlieren/ perder vita e beni.

Leib gegen Leib balgen/ duellare, cimentarsi corpo a corpo.

lebendiger Leib/ corpo animato.

todter Leib/ corpo morto, cadavero. V Leichnam.

Leib/ Mutterleib / ventre della madre.

von Mutterleibe an/ fin' dall' utero.

fetter/ dicker Leib/ corpo grasso e grosso

Glieder ꝛc. des Leibs/ membra del corpo.

der blosse Leib/ il corpo nudo; la carne, le carni.

den blossen Leib kaum bedecken können/ non haver di che coprir le carni.

den blossen Leib sehen lassen/ mostrar le carni.

aufm Leib/ su'l corpo, addosso.

einem ein Kleid aufn Leib machen/ acconciar'un vestito al dosso di uno.

einem aufn Leib kommen/ venir addosso ad uno.

ein gutes Kleid aufn Leibe haben/ havere, portar'un buon vestito addosso. V. Anhaben.

ein härin Kleid aufm blossen Leib tragen/ portar' un cilicio sulla carne, (sulle carni.)

mit blossem Leib balgen/ duellare, combattere &c. à petto scoperto.

den blossen Leib schattiren/ [term. di putt.] incarnare.

am Leib tragen/ haben/ portar, haver qualche addosso. V Hals.

GOttes Sohn hat für uns einen menschlichen Leib annehmen wollen/ il Figliuol di Dio volle pigliare per noi corpo humano (carne humana.)

einem an Leib kommen/ venir addosso ad (sopra di) uno.

über den ganzen Leib krätzig ꝛc. seyn/ esser scabbioso, rognoso &c. per tutta la vita (persona.)

einem den Fuß auf den Leib setzen/ metter'il piede sulla vita (su'l ventre, in gola) ad uno.

das Reissen/ Grimmen im Leibe haben/ patir di colica.

kein Hertz im Leibe haben/ non haver cuore nè coraggio; essere codardissimo, pusillanimissimo.

komm/ hast du ein Hertz im Leibe! vieni, se ti basta l'animo!

bleib mir vom Leibe! statti lontano da me!

einem das Hertz aus dem Leibe geben ꝛc. dar l'anima ad uno; partecipar'il cuore con uno.

einem die Kleider vom Leibe reissen/ stracciar'i panni da dosso ad uno.

jemand mit seinem Leib willfahren/ den Leib feil haben/ compiacer' uno di suo corpo, dar copia della sua persona.

eine auf seinen eigenen Leib halten/ tenersi una (concubina, bagascia) à sua posta.

am Leibe gestraft werden/ essere punito nel corpo ò corporalmente.

ich will zuvor etwas zu Leibe nehmen/ io mangiarò primieramente un boccone.

den sterblichen Leib ablegen/ deporre il corpo mortale, por giù la mortal (fragil) spoglia.

den Leib begraben / sepelire, sotterrare il corpo.

sein Leib ligt auf dem Kirchhof/ le di lui ceneri riposano sul cimiterio.

vom Leibe fallen / entfallen / cascar di corpo ò dalle carni, cioè smagrire, V. Mager.

seinen Leib kasteyen/ creutzigen/ betäuben/ mortificare, crocifiggere il suo corpo (la sua carne.)

Leib und Leben wagen/ drauseyen/ cimentare, rischiare, arrischiare la vita.

es trifft Leib und Leben/ ci và la vita.

einem Leib und Leben retten/ salvare la vita, la persona.

sich mit jemand auf Leib und Leben balgen / ammazzarsi, uccidersi con uno.

einen auf Leib und Leben gehen/ stehen/ insidiare (attentare sopra) la vita di uno.

auf Leib und Leben angeklagt worden seyn/ esser accusato in vita ò capitalmente.

Leib und Leben verwirckt haben/ esser incorso pena capitale.

Leib und Leben verlieren / perdere la vita.

Mann und Weib seynd ein Leib und ein Fleisch / marito e moglie sono una sola carne.

Leib/ Corpo. *V.* Cörper.

§ ein Leib [Laib] Brods/ un pane; una pagnotta. un pane intiero.

einen frischen Leib anschneiden/ manomettere un pane.

ein Leib an einem Rock/ Schuster-leib/ busto, corpo. Gall. corps de juppe.

Ober-leib/ busto, corpo di sopra.

Mutter-leib/ ventre della madre, utero.
Unter-leib/ ventre, vita, pancia.

Leib-arʒt/m. Leib-Medicus/Archiatro, Protofiſico.

Leib-becher ꝛc. m. Bicchiere, nel quale beve il Padrone.

Leib-belʒ/m. Pelliccione largo e lungo che copre tutt'il corpo.

Leib-binde / f. Faſcia, Cintola, Schiarpa, Benda.

Leib-diener/ Leib-lacken/ Cameriere, Aiutante, Staffiere di camera.

Leib-eigen/Adj. e Subſt. Schiavo -a, Servo -a

§ leibeigner Knecht / leibeigne Magd/ idem. V. Eſclave.

Leib-eigenſchaft/ f. Schiavitù, Servitù.

Leibes-ꝛc. V. Leibs-ꝛc.

Leib-fähndrich / m. Alfiere della compagnia (guardia) di corpo.

Leib-farb/ f. Incarnato, Incarnatino.

§ leibfarbe Roſen ꝛc. roſe incarnatine.

Leib-garde/Leib-wacht/Leib-wache/ f. Guardia di corpo, it. Guardia di arcieri.

Leib-gedinge / n. Appanaggio, Appannagi di qualche principeſſa.

Leib-gürtel/m. Cinturone, Cinto largo.

Leib-henne/ f. Leib-hun/ Gallina che ſi dà al padrone in ſegno della ſchiavitù.

Leib-kutſcher/m. Cocchiere della perſona del Prencipe.

Leib-lied/n. Canzonetta, Cantico familiare.

Leib-pferd/ n. Cavallo che monta il padrone, Deſtriere della perſona del prencipe &c.

Leib-regiment/n. Reggimento del corpo cioè ch'il prencipe commanda in perſona.

Leib-rente/f. Rendita annuale per la ſua propria ſoſſiſtenza.

Leib-renten/Entrate annuali e vitalitii.

Leib-rock/m, Robba lunga, Tonaca (Tonica) Caſacca.

Leib-ſchade/ m. V. Leibs-gebrechen ꝛc.

Leib-ſchmertʒ/m. Leib-wehe/n. Dolori, Doglie di corpo.

Leib-ſchneider/ m. Sartore che ſerve alla perſona di qualche Grande.

Leib-ſchuſter/ Calzolaio della perſona, Colui che calza qualche prencipe. V. Hof- ꝛc.

Leib-ſchütʒe/ m. Arciere, Guardacorpo, it. Bravo.

§ er gienge bin/ bealeitet mit 8. wolbewaffneten Leibſchützen/ egli vi portò ſpalleggiato da otto bravi armati d'importanza.

Leib-ſpruch/ m. Divila, Simbolo, Detto familiare.

Leib-ſtrafe/f. Pena, Gaſtigo corporale. V. Lebensſtrafe.

Leib-ſtück/n. Buſto, Manto col buſto alla francese.

§ Leibſtück ohne Ermel/ sbraccinta.

Leibs-beſchaffenheit/ f. Leibs-zuſtand/ Conſtitutione, Temperamento, Stato del corpo, Diſpoſitione corporale.

§ ſchwache Leibsbeſchaffenheit / conſtitutione debole, fiacca,
ſtarck: Leibsbeſchaffenheit/ conſtitutione robuſta.
böſe/ ſchlimme Leibsbeſchaffenheit/ temperamento cattivo, cacochimico
ſich in guter Leibsbeſchaffenheit befinden/ trovarſi in buona coſtitutione, diſpoſitione. V. Geſund.

Leibs-beſchwerung / Leibs-plage/ f. Gravezza, Doglie del corpo.

Leibs-bürde/ f. Faſcio, Soma del corpo, cioè Groſſezza, Creatura nel ventre.

Leibs-erben/m. Heredi naturali, leggitimi; Prole, Sobole, Figliuoli, Diſcendenza.

Leibs-fluß/ Leibs-durchbruch/ m. Profluvio, Profluenza del corpo, Diſenteria, Cacarella. V. Durchbruch. Ruhr.

Leibs-frucht/f. Frutto, Parto, Creatura.

§ um die Leibsfrucht kommen/ sconciarſi, ſperderſi.

Leibs-gebrechen/n. Leibs-mangel/ Leibs-ſchade/m. Diſetto, Magagna, Vitio corporale.

Leibs-gefahr/ Leibs-und Lebens-gefahr/ f. Pericolo, Riſchio del corpo.

Leibs-geſtalt/ Leibs-länge/ f. Taglia, Statura, Perſona, Preſenza.

§ von ſchöner Leibsgeſtalt / di bella taglia, di bella preſenza.

Leibs-geſundheit/f. anità, buona diſpoſitione del corpo.

Leibs-haft/f. Arreſto, Staggina di corpo ò della perſona.

Leibs-kräften/ Leibs-ſtärcke/ f. Vigore, Forza, Robuſtezza, Gagliardia, Gagliardezza del corpo, Forze corporali.

Leibs-länge ꝛc. V. Leibs-geſtalt ꝛc.

Leibs-nahrung/ f. Alimento, Nudrimento, Soſtentamento del corpo.

Leibs-ſchwachheit/ f. Debolezza, it. Fragilità corporale.

Leib-ſtul / m. Seggietta da far' i ſuoi agi, Zangola.

Leibs-übung/f. Eſercitio, it. Movimento [corporale, del corpo.]

Leib-wache ꝛc. V. Leib-garde ꝛc.

Leib-wehr/Leib-gewehr/ Leibdegen/ Spada che uno porta ordinariamente per la ſua propria diſeſa.

Leib-zier/ f. Ornamento del corpo.

Leib-zins/m. Cenſo annuale per la ſoſſiſtenza.

Leib-zwang/ m. Teneſmo, Stitichezza, Difficoltà grande di andar di corpo.

Leiblein / Leibgen/ m. Giubbetta, Ongarina, it. Buſto da donna, it. Pagnottella.

§ Unter-Leiblein/ giubbetta di ſotto.
ein Leiblein Brod/ pagnottella, pagnotta.

Leib-haft/ leibhaftig/ Adj. Corporale, met. Eſſentiale, Reale, Preſentiale.

§ in leibhafter Geſtalt / in forma corporale, corporea, viſibile, in perſona, in preſenza.
ein leibhafter Teufel/ un diavolo in carne, incarnato.
er iſts leibhaftig/ das iſt er leibhaftig/ egli è deſſo, * deſſiſſimo, ſputato.
er iſt mir leibhaftig erſchienen / egli mi appari viſibilmente.
in Chriſto wohnet die Gottheit leibhaftig/ in Criſto habita corporalmente la pienezza della Deità. Col. 2. 9.
einen leibhaftig abmahlen/ treffen/ ritrarr'uno al vivo, vivamente, al naturale.
ein leibhaftes Conterfait / un ritratto vivo, proprio, fatto al vivo, tratto dal naturale; che raſſomiglia vivamente.

die

die leibhafte Frantzosen an Hals bekommen haben/ haver beccato sù un mal francese solenne, solennissimo, con tutte le solennità di gomme, doglie buboni, scolationi &c.

Leibig/leibicht/ Adj. Corputo, Corpolento, Corpacciuto, Carnuto, Carnolo, Polputo, Pieno, Ben incarne.

§ er ist ziemlich leibig/ egli è assai corpacciuto &c.

ableibig/ magro, scarno. V. Mager.

ableibig werden/ immagrire, scarnire.

dick-leibig/ idem, panciuto, grosso e grasso.

dünnleibig/ scarno, scarno, sottile, magro. V. Mager. Rehe.

hartleibig/ stitico, astretto.

kurtzleibig/ breve di statura, di poca presenza.

schwachleibig/ di corporatura, it. de temperamento, costitutione debole.

starckleibig/ di corporatura, membratura forte e robusta.

Leibigkeit/ f. Corpolenza, Carnosità, Grassezza.

Leiblich/ Adj. Corporale, Corporeo, Di corpo, it. Materiale, Sensibile, Visibile &c.

§ leibliche Schönheit &c. bellezza &c. corporea, del corpo, corporale.

mit leiblichen Augen ansehen/ riguardare con occhi corporei, sensibili.

leibliche Stärcke / leibliche Kräfften/ forza, vigor corporale (di corpo.)

leibliche Dinge/ cose corporee, materiali.

leibliche Güter/ cose, beni corporali, temporali, della fortuna. V. Zeitlich

leibliche Wollüsten/ piaceri, diletti del corpo.

die leibliche Bürde ablegen / por giù, deporre la soma corporale, la mortale spoglia.

in leiblicher Gestalt erscheinen/ apparire in forma corporea e visibile.

leibliche Schwachheit/ debolezza &c. corporale di corpo.

leiblicher Tod &c. morte corporale, del corpo.

leibliche Ubungen &c. esercitii &c. corporali.

leibliche/Mosaische Reinigungen/ purificationi, corporali. Mosaiche.

beydes in leib- und geistlichen Sachen/ nelle cose corporali, come spirituali.

einen leiblichen Eid ablegen / far' un giuramento solenne, personale. V Körperlich.

Leiblich/ Vero, Germano, Uterino, Carnale

§ er ist sein leiblicher Vatter/ sie ist seine leibliche Mutter/ egli è suo vero padre, sua vera madre (che l'hà generato) (partorito.)

er ist sein leiblicher Bruder/ sie ist seine leibliche Schwester/ egli è suo fratel germano, carnale; ella è sua sorella germana, carnale.

Un-leiblich/ Incorporeo, Immateriale. *V.* Geistlich.

§ ein unleibliches Wesen/ sostanza incorporea.

Leiben/ [Verb. Imperf. e poet.] Far bene, Caular diletto al corpo.

§ was wol leibet/ das seelet übel/ cio che fà bene al corpo, fà male all' anima.

Verba Composita.

Ab-leiben [Verb. inusit.] Scorporarsi cioè Morire.

Ab-geleibt/ Scorporato.

§ abgeleibte Seelen/ anime scorporate cioè separate, astratte, staccate dal corpo.

Be-leiben/ Verb. inusit. Dar corpo e grassezza, Incorpacciare.

Be-leibet/ Corpacciuto.

§ wol beleibt/ ben corpacciuto. V. Leibig.

Ein-leiben hoggi **ein-verleiben/** Incorporare &c.

§ noch ein Capitel in einem Tractat mit einverleiben / incorporare cioè inserire ancor'un capitolo in qualche trattato.

einen der Gesellschafft einverleiben/ incorporare, aggregare, immembrare, inscrivere, immatricolare uno alla compagnia; far'uno membro, render uno del corpo della società.

Ein-verleibt/ Incorporato, Aggregato &c.

§ einem Collegio &c. einverleibt worden seyn/ esser aggregato, incorporato inscritto, immatricolato in (ad) un collegio.

Ein-verleibung/ f. Incorporatione, Aggregatione, Immatricolatione.

Ent-leiben/ Scorporare, Scorpare Cavare, Cacciare di corpo, cioè Uccidere, Ammazzare, Dar la morte. *V.* Umbringen.

§ einem im Duell entleiben/ uccider'uno nel duello.

sich selbst entleiben / morire delle proprie sue mani.

Ent-leibt/ Ammazzato, Ucciso.

Ent-leibung/ f. Uccidimento, Ammazzamento.

Leich.

Leich/ Leiche/ f. [da liegen/ giacere] Corpo [humano] morto, Cadavero [humano] un Morto, un Defunto.

§ eine todte Leich/ idem.

zur Leiche werden/ divenir cadavero, cioè morire.

wie eine Leich werden im Gesicht/ diventar come cadavero nel viso cioè impallidire, smorire, imbianchire di paura &c.

Leiche/ Mortorio, Corpo [humano] morto in atto di esser sepelito, it. Essequie, Funerali, Cerimonie funebri, Processione, Scorta, Convoglio funebre. *V.* Grab &c.

§ eine Leiche anstellen/ apparecchiare le essequie, far' apparecchio per le essequie.

einem Verstorbenen eine Leiche halten/ far'i funerali ad un defunto, tenergli le essequie; fargli gli ultimi honori (doveri.) V. Leichbegängnüs.

zur Leiche bitten/ pregare, invitare alle essequie ò funerali.

eine Leiche zu Grabe tragen/ zur Erden bestatten interrare, sepelire un (corpo) morto.

die Leiche begleiten/ mit der Leiche gehen/ zur Leiche gehen/ accompagnare, scortare i funerali (le essequie.)

hinter der Leiche gehen/ seguir'immediatamente il corpo morto (il defunto.)

eine stattliche grosse vornehme Herren-Leiche/ un mortorio &c magnifico, pomposo, nobile, signorile.

eine betrübte Leiche/ essequie triste, lagrimose. V. Leid.

Kinder-Leiche/ Kinds-Leiche/ funerali d'un fanciullo morto.

gemeine Leiche/ Burger-Leiche/ Spital-Leiche/ Armen-Leiche/ funerali essequie plebée, communi spedalesche, povere, senza strepito.

die Leiche versorgen/ waschen/ anlegen/ schmücken/ aufbähren/ bestatten &c. curare, lavare, vestire, acconciare, parare, imparare un corpo morto.

Leich-abdanckung/ f. Complimento e Ringratiamento che si fà à gli amici che hanno accompagnato i funerali.

§ die Leichabdanckung thun / far detto complimento o ringratiamento al convoglio funebre.

Leich-bar/ f. Cataletto, Barra.

Leich-begängnüs/ Leich-besingnüs/ Essequie, Funerali, Mortorio, Ufficio solenne de'morti, Ufficii funerali ò funebri.

§ einem ein Leichbegängnüs halten/ far le essequie &c. ad uno. V. Leich.

Leich-beſtattung / ſ. Interramento &c. d'un morto.

Leich-bitter/m. Invitatore a' funerali.

Leichen-feuer/n. Rogo, Buſto.

Leich führer / ſ. Conduttorie de'funerali.

Leich-gepränge/ n. Pompe funebri, Pompa d'eſſequie.

Leichen-gerüſt/n. Catafalco, Caſtrum doloris.

Leich-glocke/ ſ. Campana da ſuonare per i morti.

Leich kertze/ ſ. Cero, Cereo (vero ò finto) che ſi porta dinanzi al mortorio.

Leich-mahl/ n. Leich-ſchmauß/ m. Convitto funebre.

Leich muſic/ ſ. Muſica funebre, Concerto muſicale nelle eſſequie.

Leich-predigt/Leich-rede/ Leich-ſermon/ ſ. Oratione, Sermone funebre.

§ einem eine Leichpredigt halten/ far' l'oratione funebre per uno.

Leich-unkoſten / Leich-koſten / Leich-geld/n. Speſe per i funerali.

Leich-ſtein/ Grab-ſtein/ m. Lapida, Pietra ſepolcrale.

Leich-tuch/n. Drappo, Pallio da mortorio.

Leich-verſe/ Leich-gedichte/ Verſi per honorare un defunto; Epicedio.

Leich-wappen/ n. Armi del mortorio.

Leich-weib / Leich-frau / Seel-frau / Donna che acconcia il corpo morto.

Leich/ n. [Voc. inuſit. adeſſo Geleich] Nodo, Articolo, Vertebra, Giuntura. *V.* Gelenck. Glied.

§ Geleiche an Fingern / an Zähen ꝛc. nodi, nocciuoli delle dita.

Leich-dorn/Lid-dorn/n. Callo de' piedi.

Leichen/ Laichen/ Verb. [da legen/ponere] Fregare, cioè Gettara le uova e lo ſperma.

§ die Fiſchen leichen jetzund/ li peſci fregano adeſſo (ſono in trega)

Leichen/met. Laſcivire, Haver commercio laſcivo e familiarità diſhoneſta con uno.

§ mit jemand leichen/ idem.
ſie leichet mit ihm / er leichet mit ihr/ lui (ella) hà commercio laſcivo con lui (lei.)

Leich/Laich/ n. Sperma. Semenza, Uova di peſci, quando ſono in trega.

§ das Leich fahren laſſen/ gettare lo ſperma. fregare.
Froſch-leich/ ſperma di rane.
Froſchleich-pflaſter/ empaſtro di ſperma di rane.
Karpen-ꝛc leich/ ſperma di trega ò carpioni &c nella trega.
Krotten-leich/ ſperma di roſpi.

Leichnam/m. [quaſi l'iſteſſo che Leich e todter Leib] Corpo humano, defunto; it. vivo; mà non ſi uſa hoggidi che raramente, cioè quando ſi tratta del corpo di Criſto, ò di qualche Prencipe ò Signor grande.

§ Joſeph bate Pilatum um den Leichnam JESU/ Gioſef pregò Pilato per il corpo di Gieſù

Fron-Leichnam / il ſantiſſimo ò venerabile Corpo di Criſto.

Fronleichnams-tag/ m. Solennità del Corpo di Criſto, Feſta del Corpus Domini.

Leicht.

Leicht/ Leichtlich/ Adj. Leggiero, Facile, Agevole, Lieve ſia da portare, overo da comprendere ò da fare.

§ meine Laſt iſt leicht/ mio carico è leggiero. V Ring.
viel Hände/leichte Werck/ molte mani opera leggiera.
unſere Trübſal iſt leicht gegen ꝛc. le noſtre afflittioni ſono leggiere riſpetto à &c.
leicht zu tragen/ facile a portare, leggiero, non peſante, di poco peſo.
eine leichte Mühe/ poca fatica.
mit leichter Mühe/ con poca fatica.
leichter werden/ alleggerirſi.
mein Hertz iſt mir jetzund etwas leichter worden/ mio cuore s'è alleggerito un tantino.
ſehr leicht/ Federleicht / leggieriſſimo. leggiero come una piuma.
leicht Brod ꝛc pane &c. leggiero.
zu leicht/ troppo leggiero, calante, ſcarſo di peſo.
dieſer Ducaten iſt um 3. Gran zuleicht queſto ongaro calatrè grani. e calante di tre grani.
leicht auf den Füſſen / von leichten Füſſen/ ſnello, leggiero, veloce su piedi. agile. ſciolto.
leicht zu verſtehen/zu lernen/leicht zu thun ꝛc. facile, buono ad intendere, ad imparare, à fare &c. V thun.
die Erkäntnüs des HERRN iſt leicht denen / ſo Ihn fürchten / la conoſcenza del Signore è facile à quelli che lo temono.
eine leichte Feder / leichter Stylus/ uno ſtile facile, Gall. un ſtile aiſé.
leichte Reden/ locutioni facili.
ein leichte Kunſt/ arte facile, non difficile.
es iſt keine ſo leichte Sache als ihr vermeinet/ egli non è ſi facil coſa, come voi altri vi credete.
es iſt nichts leichters als ꝛc. non vi è coſa più facile.
was iſt leichter zu ſagen ꝛc. che coſa è più facile à dirſi &c
leichtes Gewicht/ peſo ſottile.
leichte Rüſtung/ armatura leggiera.
leichte Reuter/ cavalleggiero.
eine leichte Galee/ galea ſottile.
ein leichter Sinn/ ſenſo leggiero, volatile, inceſtante.
ein leichter Menſch/ *un huomo de tribu Levi. V. Leichtſinnig ꝛc.
eine leichte Hand zum Schreiben ꝛc. un carattere facile, disinvolto, libero, ſciolto.

Leicht/ leichtlich/ Adv. Facilmente, Leggiermente (alia leggiera) Agevolmente, Di leggieri.

§ ſich leicht kleiden/rüſten ꝛc. vestirſi, armarſi &c. alla leggiera.
leicht gehen/leicht fahren ꝛc. caminar' andar leggiero, ſcarico.
es kan leicht/ leichtlich geſchehen/ daß ꝛc. facil coſa che &c.
es mag leicht etwas ſeyn/ſia pure qualche poca coſa.
das mag leicht/ facil coſa.
es mag leicht/daß er noch heut komme/ facil coſa che arrivi anco hoggi
einem etwas leicht ankommen[fallen] riuſcir qualche coſa facile ad uno, haverla in pugno.
ein gutes Concept ꝛc. komt ihm leicht an/ un buon concetto &c. non gli coſta niente.
wer leicht ans Geld komt / der gibts auch leicht aus / à chi riesce facile di haver danari, non riesce difficile di ſpenderli.
einem etwas leicht machen / vermachen/ facilitare, agevolare una coſa ad uno, rendergliela, fargliela facile e leggiera, dargliela per coſa facile.
einem die Laſt/ die Arbeit/ das Joch leichter machen alleggerire la fatica, alleggiare il luoco ad uno. V. Leichtern.
ein doppelter Faden ꝛc. reiſt nicht leicht/ [leichtlich] entzwey/ un filo doppio non ſi rompe con facilmente (di leggieri)
er wird leichtlich zornig/ una moſca gli dà faſtidio, una bagadella lo mette in vaigia.

er wird nicht leicht bös / egli è tardo alla colera; egli hà gran flemma, gran patienza.

er bleibt nicht leicht des Nachts aus / egli non accade di leggieri ch'egli resti fuor di casa di notte.

es ist leicht geschehen / facil cosa che ciò arrivi.

Diese Vestung ist leichtlich zu besteigen &c. questa fortezza è facile ad essere scalata ò sorpresa.

ihr darfst mir leicht was geben / so thu ichs / io lo farei per poco prezzo, per ogni poca cosa, per qualche bagatella che mi darette, lo farei.

man darf ihr leicht pfeiffen / so kömt sie / ella è un uccellino addomesticato, ella cala al primo e al minimo fischio.

ihr könnet es leichtlich spüren &c. lo potrete scorgere facilissimamente.

es ist leicht zu errahten / zu erachten / zu gedencken / egli è facile (è cosa facile) à indovinarla, a pensarla &c.

diese Artzney machet leichtlich gebären / questa medicina agevola, facilità, allegerisce il parto (il partorire.)

des Menschen Herz kan leichtlich zum Lastern gezogen werden / il cuor humano è tratto inchinevolmente a' vitii egli vi è prono, proclive.

ihr werdet diese Reise leichtlich in dreyen Tagen thun können / questo viaggio lo potrete fare troppo bene nello spatio di trè giorni.

er verändert seinen Sinn leichtlich / egli cangia leggiermente d'animo.

dazu kanst du leicht kommen / a questo tu potrai giungere facilmente e senza fastidio, senza pena alcuna.

Un-leichtlich / Non facile cioè difficile. *V.* Schwer.

Leicht-fertig / leicht / Adj. Facilmente da havere, it. Leggiero, it. Incostante, Mobile, it. Sfacciato Lascivo, Senza vergogna, it. Temerario, Ardito &c. *V.* Leichtsinnig. Unverschämt. Vermessen.

§ leichtfertige Mittel brauchen / servirsi di rimedii facilmente parabili.

ein leichtfertiger Mensch / eine leichtfertige Dirne / un huomo lascivo, sfacciato, ribaldo &c. una femina sfacciata, ribalda, senza vergogna.

eine leichtfertige That / un attentato temerario.

leichtfertig / leicht Gesindlein / gentaccia vile, sfacciata, plebbea.

leichtfertig reden &c. parlare &c. sfacciatamente.

Leicht-fertigkeit / f. Leggierezza, Inconstanza, it. Lascivia, Lubricità, Sfacciatezza, Ribalderia, Temerità.

§ sich den Leichtfertigkeiten ergeben / darsi alle lascivie, alle lubricità &c.

tausenderley Leichtfertigkeiten begehen / commetter mille leggierezze, mille ribalderie, mille stravaganze, insolenze.

Leicht-glaubig / Credulo, Facile à credere.

§ allzu leichtglaubig / troppo credulo; crederello.

leichtglaubig seyn / credere troppo facilmente.

Leicht-glaubigkeit / f. Credulità, Pieghevolezza.

Leicht-lässig / Facile ad esser lasciato.

§ eine leichtlässige Sünde / peccato di cui l'huomo può astenersi di leggieri, cioè colla gratia generale.

Leicht-sinnig / Adj. Leggiero, Vano, Volatile, Spensierato, Incostante, Mutabile. *V.* Unbeständig. Unbesonnen.

§ ein leicht-sinniger / leicht-wendiger Mensch / un huomo leggiero, de imbu Levi, di poca levatura, levata) un cuor vano, vago, volatile; un cervello sventato e volante; un girone, un fallimbello che salta di palo in frasca. *V* Wetterhan Unbeständig.

leichtsinniger Weise / leggiermente, alla leggiera &c.

Leichtsinnigkeit / f. Leggierezza, Inconstanza, Levità, (Lievità) &c.

Leicht-verführlich &c. Chi di leggieri può esser sedotto ò sviato.

Leicht-zornig / Adj. Facile ad adirarsi, Colerico, Proclive ad entrar' in colera.

Vielleicht / Adv. [corrotto da wie leicht? *V.* Vielleicht.

Leichte / f. Leggerezza di peso, Lievità.

Leichten / leichtern / Verb. Alleggerire, Alleggiare, Alleviare, Sollevare, Facilitare, Agevolare.

§ einem die Bürde / die Last, die Arbeit &c. leichtern / alleggerire &c. la carica, alleviare la soma, sollevare il peso ad uno; sollevarlo dal peso.

ein Schiff leichten [lichten] alleviare una nave, it. scaricarla.

die Anckern lichten [leichten] levare le ancore. *V.* Heben.

sich leichtern / lichter werden / alleggerirsi.

Ge-leichtet / ge-leichtert / Alleggerito, Alleggiato &c.

Leichter / (Lichter) m. Leicht- oder Licht-schiff / n. Nave vuota propria per alleviare un altra, in caso di bisogno.

Leichterung / Leichtung / (Lichtung /) f. Alleggerimento, Alleggiamento &c.

§ Lichtung der Schiffe / alleviamento, it. scarico delle navi.

Verb. Compos.

Er-leichtern / dinota lo stesso ch'il suo semplice leichtern / cioè Alleggerire, Alleggiare, Alleviare, Agevolare, Sollevare, Esser di sollievo &c.

Er-leichtert / Alleggerito &c.

Er-leichterung / f. Alleggerimento, Alleggiamento, Sollievo &c.

Leid &c. *V.* seq.

Leid.

Leiden / Verb. irreg. Inflex. V. Gram. pag. 245. Patire, Soffrire, Sopportare, Durare, Tolerare, Provare, Sostenere. *V.* Dulten. Ausstehen.

§ Kälte / Hitz / Hunger &c. allerley Ungemach leiden / soffrir, durare, provar freddo, caldo, fame ed ogni sorte di disagi.

Noth leiden / patir necessità, soffrir bisogno.

Mangel / Armut &c. leiden / haver penuria, stentare.

Mangel leiden an nothwendigen Sachen / patir (carestia) di cose necessarie.

Schaden leiden / ricever, patir danno. V. Schaden.

Brunst leiden / patire stimoli di carne.

die Straf leiden / portar la pena.

Gewalt leiden / patir, soffrir violenza, essere fatta forza ad uno.

den Tod leiden / patir la morte.

[Schmertzen leiden] soffrire, patire dolori.

Christus hat für uns leiden wollen / Cristo hà voluto patire per noi.

Zahn- / Stein- / Kopf- &c. schmertzen leiden / patire (dolori) di denti, di renella, di testa &c.

grosse Pein leiden / star penando, penare.

man muß entweder leiden [auf dieser Welt leben] oder [ewiglich] sterben / (egli è d'huopo in questa vita) ò patire ò morire.

viel leiden müssen / esser travagliato.

der Gerechte muß viel leiden / il giusto hà molti travagli.

viel leiden oder ertragen können / haver buona schiena, haver buono stomaco

etwas gutwillig / geduldig mit Gedult &c. leiden / soffrir, pigliar una cosa in santa patienza, passarsela, smaltirla dolcemente, soavemente.

ich will ehe alles leiden/ ehe ich meinen GOtt willig beleidige/ soffrirei piu tosto ogni gran cosa, che di offendere volontariamente, e à bella posta il mio Dio.

Schiffbruch leiden/ patir, far naufragio.

Unrecht leiden/ soffrire, essergli fatto torto.

Schmach leiden / soffrir affronti.

das Feuer/ die Hitze/ die Kälte ꝛc. leiden/nicht leiden können/ poter non poter resistere, reggere al fuoco, al caldo, al freddo poter &c.

Trübsal und Verfolgung ꝛc. leiden um Christi willen/ patir afflittioni e persecutioni per amor di Cristo.

sich leiden/ soffrire, haver patienza. V. Schmiegen.

man muß sich leiden in dieser Welt/ bisogna patire, soffrire, haver patienza in questo mondo.

halte fest/und leide dich / sien saldo, e soffri in pazienza.

Streiche ꝛc. leiden / soffrire, ricevere battiture &c.

nichts leiden wollen oder können/ non voler soffrire niente, essere troppo delicato.

nehmet es ein / so warm ihrs leiden könnet/ pigliatelo caldo, quanto patir possiate. V. Erleiden.

wann ein Glied leidet / so leidet das andere auch mit/ patendo un membro, compatiscono tutte le altre.

ewig leiden müssen/ dover penare eternamente.

Leiden/Sopportare, Soffrire, Tolerare, Consentire, Permettere. *V.* Vertragen. Zulassen.

§ etwas wol leiden können/mögen/poter soffrire, consentire &c. che una cosa sia ò si faccia

jemand wol [um sich] leiden können/ poter soffrire uno, la conversatione, la presenza di uno.

leiden/ daß man ihn empfange/ beehre ꝛc. sostenere, accettare le accoglienze, ammettere le riverenze &c.

soll ich das von ihm leiden? ch'io sopra tal cosa da colui?

ich kans mags wol leiden/ per me sono contento, lat. per me licet.

leidet ihr/daß man ꝛc. leidet ihr das ꝛc. soffrite voi, vi offre l'animo che &c.

viel von einem leiden müssen / soffrir molti mali, molti torti da qualcheduno.

leidet/ daß ich euch sage/ soffrite, permettete, consentite ch'io vi dica &c.

so viel als der Ort/ die Zeit leiden kunte/ quanto che consentiva il luogo V. Zugeben.

etwas nicht leiden können/mögen/ non poter soffrire una cosa, esserne impatiente.

er kan nicht leiden / daß man ihm etwas einrede / egli non può soffrire che se lo interrompa.

er wolte gern nach Paris reisen/ aber der Vatter wills nicht leiden/ egli vorrebbe andare à Parigi; ma il padre non lo vuole consentire.

diese zwey Dinge leiden einander nicht beysammen/ queste due cose non sono compatibili, sono incompatibili insieme.

das Aug kan so grossen Glantz/ noch das Gemüt so grosse Lustigkeit leiden/ l'occhio non sostiene, non soffre tanto splendore, nell'anima tanta dolcezza.

solche Leute leidet er nicht im Hause/ tal gente egli non soffre attorno.

das seynd Sachen/so man nicht leiden solte/ questo sono cose da non esser sopportate, tolerate, consentite.

dieser Wein leidet kein Wasser/ questo vino non soffre la tempra dell'(non reggeall') acqua.

die Sache leidet keinen Verzug/ il negotio preme, non soffre, non consente alcun indugio.

er wirds in die Länge nicht mehr leiden / alla fine non lo vorrà più soffrire; à lungo andare egli ne perderà, gliene scapperà la patienza.

ein Bettler kan nicht leiden/ daß ein anderer an der Thür stehe / un mendico non può soffrire (vedere) che l'altro stia dinanzi la porta.

Leiden/ Subst. Il patire.

§ das Leiden und Sterben unsers HErrn JEsu Christi/ la passione, e la morte del nostro Signore Giesù Cristo.

zum Leiden geboren seyn/ essere nato à soffrire.

das Leiden dieser Zeit ist kurtz / li patimenti, le sofferenze di questo tempo sono brevi.

sich zum Leiden schicken/gefast machen/ prepararsi à soffrire.

Leidend/ Patiente, it. Passivo.

§ der leidende JESUS soll unser Vorbild seyn/ Giesu patiente hà da esser nostro esempio.

leidende Unzucht/Schänderey ꝛc. libidine, sodomia &c. passiva.

Ge-litten/ Patito, Sofferto, Durato, Provato, Tolerato &c.

§ viel gelitten haben/ haver patito &c. assai.

er hats nicht gelitten / egli non hà sofferto niente.

die Zeit ꝛc. hats nicht gelitten/il tempo non l'hà patito, consentito &c.

bey einem wol gelitten seyn / esser ben sofferto, visto da uno.

es muß nur gelitten und gestritten seyn/ bisogna soffrire e combattere.

Leid-wort/ n. Verbo passivo. *V.* Leid-infra ℵ.

Leidlich/leidenlich/Adj. Tolerabile, Soffribile, Sopportabile, Comportabile (Comportevole.)

§ die Kälte/ die Hitze ꝛc. ist leidlich/ il freddo, il caldo è tolerabile, è moderato, temperato.

um einen leidlichen Preiß/ um einen leidliches Geld/ per un prezzo comportabile, honesto, civile, moderato, ragionevole.

leidliche Unkosten / spese tolerabili, moderate, temperate.

es gehet mir noch so leidlich/ mela passo così così.

Un-leidlich/ Intolerabile, Insopportabile, Impatiente. *V.* Unerleidlich.

§ unleidliche Kälte/ Hitze ꝛc. freddo, caldo, insopportabile &c.

ein unleidlicher Mensch, un huomo impatiente.

Leidlich/Adv. Tolerabilmente, Comportabilmente, Sopportabilmente.

Leid-sam/leidig/Adj. Patiente. *V.* Gedultig.

Un-leidsam/ Impatiente. *V.* Unleidlich.

Leidsamkeit/ f. Patienza.

Leidenschafft/ f. Passione dell'animo.

Leider/ m. in/f. Patitore-trice, Colui-lei che patisce, Patiente.

§ der Thuer so wol als auch der Leider/ l'agente come il patiente.

Hungerleider/ soffri fame, cioè meschino poveretto, it. taccagno, avaro.

Leid/ Subst. n. Duolo, Dolore, Cordoglio, Afflittione, Pena.

§ Leid tragen um etwas/ esser dolente di qualche cosa, V. Trauren.

Reu und Leid haben/ [empfinden/tragen] über [um] seine Sünden ꝛc. haver dolore (contritione) ripentirsi de' suoi peccati.

es ist mir leid / mi duole, mi dispiace, (spiace) mi increscie (rincresce) lo sento al vivo (vivamente) mi passa, trafigge l'anima.

es ist mir leid / daß ich gesündiget hab/ doglio, mi duole &c. mi pento, mi pento di haver peccato.

es wäre mir leid / es soll [würde] mir leid seyn/ wann ꝛc. mi rincrescerebbe, se. Gall. je serois bien faché &c.

es mag euch lieb oder leid seyn/ caro ò discaro che vi sia.

einem sein Leid grösser machen/ accrescere, augmentare il dolore di uno, aggiungergli pena.

in Freud [Lieb] oder in Leid beysammen halten/getreu seyn/star saldo ed esser fedele l'uno l'altro, nell'una e nell'altra fortuna.

einem Leid thun [anthun] offendere, it. affliggere uno; dargli afflittione, offesa, affanno.

ich hab ihm kein Leid gethan / non mi

Digitized by Google

iſt ihm nichts Leides wiederfahren/ io non l' hò offeſo &c. V. Beleidigen.

einem etwas zu Leid thun/ reden ꝛc. fare, parlare qualche coſa, per far diſpetto all' altro.

ich rede es keinem weder zu Lieb noch zu Leid/ io non lo dico nè per piacere nè per diſpiacere ad alcuno.

es iſt mir leid um euch/ mi duole di voi, mi duole, peſa, rincreſce il voſtro male.

es iſt mir leid/ daß ich nicht zu Hauſe geweſen/ mi diſpiace, mi rincreſce di non eſſere ſtato a caſa.

es iſt mir nicht leid drum/ non ne ſento rincreſcimento alcuno, it. mene balta l' animo.

laſſet euchs nicht leid drum ſeyn/ che non vene rincreſca, non vene date faſtidio, rammarico, travaglio.

in groſſes Leid kommen/ in Leid geſetzt werden/ venir in gran duolo, eſſer poſto in uno ſtato lamentoſo e miſerabile.

vor gethan und nach bedacht/ hat manchen in groß Leid gebracht/ prima fatto e poi penſato, molte afflittioni hà cauſato.

einem ſein Leid klagen/ lamentarſi, dolerſi, condolerſi con uno.

für Leid vergehen mögen/ morire di dolore, d'affanno. V. Jammer.

Herzleid/ cordoglio. V. Treuh.

einem alles Herzleid anthun/ dar' ogni ſorte di male e di cordoglio ad uno.

Sterbleid/ afflittione, dolore a cauſa d' un defunto.

Leid (wegen eines Abgeſtorbenen) Corrotto, Lutto, Duolo, Gramaglia, it. Convoglio, Proceſſione di eſſequie. V. Trauer.

§ Leid tragen/ im Leid gehen/ portar' il corrotto (duolo) il lutto &c.

um jemand Leid tragen/ portar il duolo per uno &c.

warum traget ihr Leid? per chi queſta gramaglia?

das Leid hinlegen/ ablegen/ deporre, dismettere, por giù, laſciar' il (lo) corrotto, lo ſcorrotto.

Kleinleid/ Halbleid/ mezzo-corrotto. Gall. petit deuil.

volles Leid/ gran duolo.

einem das Leid klagen/ condolerſi con uno per cagione di qualche defunto. far, paſſare l' ufficio (gli ufficii) di condoglienza con uno.

das Leid ausführen/ einführen/ begleiten/ condurre fuori, introdurre, accompagnare il convoglio funerale.

ein ſtattliches Leid/ pompoſo convoglio di funerali.

ein Männerleid/ un convoglio (tale) di huomini.

ein Weiberleid/ convoglio di donne.

Leid-bitter/ m. Invitatore alle eſſequie.

Leid-brief/ m. Lettera che auviſa la morte di qualche parente. it. Lettera di condoglienza.

Leid-frau ꝛc. V. Leichfrau ꝛc.

Leid-geſchrey/ n. Lamento, Lamentatione, Esclamatione. V. Leidweſen.

Leid-hauß/ n. Caſa del ò dove ſtà, ò donde ſi porta fuori il [corpo] defunto. V. Sterb-

Leid-kleid/ n. Veſte, Habito, Ammanto da duolo, Corrotto, Scorrotto. V. Trauer.

Leid-mütig/ Adj. Dolente, D'animo afflitto e dolente, Lugubre, Doloroſo.

§ mit leidmütigen Geberden/ con geſti &c. dolenti, lugubri, doloroſi. V. Leidig.

Leid-ſchleier/ Leid-flor/ Leidbinde/ Benda, Velo da duolo.

Leid-tage/ m. Giorni che ſi mena ò porta il duolo.

Leidweſen/ n. Lamento (Lamenti) Dolore, Lutto, Guai.

§ einem ſein Leidweſen erzehlen/ raccontare i ſuoi guai ad uno. V. Elend. Anligen.

Leider! Interj. dol. Ahi! Ahi laſsò! Ahime! Ohime! V. Ach K.

§ leider GOttes! idem.

es iſt leider! geſchehen/ ella è fatta, ella è ſpedita, ahi laſſo!

Leidiſch/ Adj. Lugubre, Luttuoſo.

§ leidiſche Geberden ꝛc. geſti &c. lugubri, dolenti, luttuoſi.

leidiſche Kleidung/ veſtito da duolo, da lutto.

Leidig/ Adj. Dolente, Funeſto, Luttuoſo. V. Leidmütig.

§ ganz leidig da ſitzen/ ſtar, ſeder dolente.

der leidige/ laidige Satan/ ſatanaſſo, il triſto, il nemico del genere humano.

der leidige Geiz/ la brutta, la maladetta avaritia &c.

ein leidiger Tröſter/ un conſolatore magro (ſpropoſitato) che accreſce più che non ſcema il dolore.

ein leidiges/ [laidiges] Geſicht ꝛc. un viſo laido, cioè brutto, diſforme. V Heßlich. Scheußlich.

leidig/ leidlich/ laidlich anzuſehen/ laido, brutto a vedere. Gall. laide.

Verba Compoſita.

Ab-leiden (ſich) Conſumarſi, Struggerſi, Diſtruggerſi di patimenti e disagi.

§ ſich ableiden/ abgelitten haben/ eſſerſi conſumato, diſtrutto, ſtorpiato di patimenti.

Aus-leiden/ Finire il tempo de' ſuoi guai &c.

§ die fromme Seele hat jetzund ausgelitten/ quella buona anima hormai fornito il corſo de' ſuoi patimenti.

Be-leiden/ beleidigen/ [da Leid/ Subſt. offeſa] Offendere, Disguſtare, Oltraggiare &c.

§ GOtt beleidigen/ offender' Iddio.

einen beleidigen/ offender' &c. uno, dargli offeſa, dargli porgergli diſguſto ò materia di diſguſto.

einen hoch beleidigen/ offender' uno gravente, ſenſibilmente, ſenſitivamente.

die keuſchen Ohren beleidigen ꝛc. offendere, ſcandalizzare le caſte orecchie. V. Aergern.

die Majeſtät beleidigen/ offendere, ledere la maeſtà; farſi, conſtituirſi reo di leſa maeſtà.

Amts oder Rechts wegen verbieten/ daß keine Parthey die andere beleidige/ levare, togliere le offeſe, far' un decreto de non offendendo.

bittet für die/ ſo euch beleidigen/ pregate per quelli che vi offendono.

Beleidigend/ Offendente, Offenſivo, Ciò che offende.

Beleidigt/ Offeſo, Diſguſtato, Leſo.

§ worinn [wormit] hab ich euch beleidiget? in che vi hò offeſo io.

der beleidigte Theil/ la parte offeſa, leſa.

der beleidigten Majeſtät ſchuldig/ reo di leſa Maeſtà.

von einem beleidigt werden/ eſſer offeſo, diſguſtato &c. ricever' offeſa, diguſto, torto da uno.

er iſt am meiſten beleidiget worden/ è più offeſo è lui.

Be-leidiger/ m. Offenditore.

Beleidigung/ f. Offendimento, Offenſione, Offeſa, Leſione, Oltraggio &c.

§ eine grobe Beleidigung/ una groſſa, grave offeſa; un torto molto ſenſibile.

Er-leiden/ Soſtenere, Sopportare, Soffrire, Tolerare. V. Leiden. Erdulten. Ertragen.

§ die Kälte ꝛc. iſt nicht zu erleiden/ queſto freddo &c. è inſopportabile, non ſi può ſoffrirlo.

ſo warm als mans erleiden kan/ caldo &c. quando ſoffrire, ſoſtenere &c. ſi poſſa.

was noch zu erleiden/ tolerabile, comportabile, ſopportabile. V. Leidlich ꝛc.

kön-

Könnet ihrs alſo erleiden? potete ſoffrirla in queſto modo? (ſi dice per burla a quelli che ſi danno buon tempo.

Schmach ꝛc. erleiden/ ſoſtenere, smaltire, bevere affronti. V. Leiden

Er leiden/ erlaiden ꝛc. V. Verleiden ꝛc.

Er-litten/ Soſtenuto, Sopportato, &c.

Er-leidlich/ Adj. Sopportabile, Soffribile.

§ die Kälte ꝛc. iſt erleidlich/ queſto freddo è ſopportabile, ſi può ſoffrirlo, egli è moderato, temperato.

Un-er-leidlich/ Inſopportabile, Intolerabile.

§ eine unerleidliche Kälte/ Hitze ꝛc. freddo, caldo &c. inſopportabile &c.

Mit-leiden/ [prim. brev] Compatire, Patire &c. con altri.

§ wann wir mitleiden / werden wir auch ꝛc. ſe noi ſofferiamo con lui, ſaremo ancora &c.

Mit-leiden / Verb. Nominaſc. n. a Simplici Nominaſc. leiden/ Compaſſione, Compatimento, Commiſeratione, Condolenza (Condaglienza) Pietà, Tenerezza. V. Barmhertzigkeit. Jammer.

§ Mitleiden mit jemand haben/ jemand bemitleiden/ haver compaſſione, pietà, commiſeratione &c. di uno; commiſerar' uno; ſentire, dimoſtrare compatimento, intenerirſi, impietoſire (impietoſirſi) verſo di uno.

ich hab ein Mitleiden mit euch/ vi hò compaſſione &c. mi fà male, m'increſce di voi, mi viene pietà di voi.

mein habt doch ein Mitleiden mit mir! deh, v'increſca di me, deh, pietà, per Dio!

zum Mitleiden bewegen/ mover' à compaſſione, a pietà &c. far compaſſione.

was zum Mitleiden bewegen kan/ ciò che move à pietà; pietoſo.

ein hertzliches Mitleiden / tenerezza, pietà.

ohne Mitleiden/ ſenza pietà, ſenza alcun ſentimento di compaſſione, à cuore fermo, à occhi aſciutti.

kein Mitleiden haben/ eſſer ſenza pietà, haver'un cuore di macigno, di marmo &c.

Mit-leidend/ Compatente, it. Simpatico. V. Mitleidig ꝛc.

Mit-leidig/ mit-leidlich/ Adj. Compaſſionevole, Pietoſo, Miſericordioſo, it Simpatico &c.

§ ein mitleidiger Menſch/ un huomo pietoſo &c. V. Barmhertzig.

durch eine mitleidige Kraft / durch Mitleidenſchafft / per virtù ſimpatica, per ſimpatia, ſimpaticamente.

Be-mitleidigen / bemitleiden/ Compaſſionare. V. Mitleiden.

Mit-leider/ Compatitore &c.

§ beſſer Neider/ als Mitleider/ beſſer beneidet/ als bemitleidet/ è meglio haver invidiatori che compatitori; meglio eſſer' invidiato che compaſſionato.

Nach-leiden/ Patire, Soffrire appreſſo ò dopoi.

§ es iſt beſſer vor-/ als nachleiden / beſſer vorgelitten/ als nachgelitten/ egli è meglio di ſoffrir' avanti che dopoi, in vita che dopo la morte.

Ver-leiden/ er-leiden / ꝛc. verlaiden/ Dar averſione, diſguſto, Cauſar faſtidio, Fare ſtomaco. V. Eckel ꝛc.

§ einem ein Eſſen ꝛc. verleiden / faſtidiare, infaſtidire il cibo &c ad uno.

einem das Studiren verleiden/ far' uno odiare, aborrire lo ſtudio.

Ver-leidet/ Faſtidiato, Infaſtidiato.

§ er hat mirs verleidet/ egli mene hà recato faſtidio ò infaſtidiato.

Leier ꝛc. V. Leyer ꝛc.

Leih.

Leihen/ Leyhen/ Preſtare, Impreſtare, Dar' ad impreſtito ò in preſtanza. Lat. Mutuo dare. V. Lehnen. Borgen.

§ einem Geld ꝛc. leihen/ preſtar, impreſtar danari &c. ad uno.

leihet mir das Buch auf 3. Tage/ preſtatemi, impreſtatemi quel libro per trè giorni ſolamente.

Geld auf Pfand / auf Wucher leihen/ preſtar, dar danari à pegno, ad uſura.

Ge-liehen/ Preſtato, Impreſtato.

§ er iſt mir noch die 100 Gulden ſchuldig die ich ihm geliehen/ egli mi deve ancora quei cento fiorini impreſtatigli; datigli impreſtito. V. Vorleiber.

Leih hauß/ n. Caſa del preſtito &c. it. Monte di pietà.

Leiher/ Len-herr/ m. Preſtatore, Impreſtatore.

Leihung/ f. Preſtanza, Preſtito, Impreſtito.

Lehen/ Lehn/ n. [quaſi leihen] Item Lehnſchafft/ Feudo.

§ einem ein Lehen geben/ reichen/ einräumen/ in das Lehen ſetzen/ einſetzen/ einem ein Gut zum Lehen geben/ dare, conferire un feudo ad uno, inveſtirlo, inſtallarlo in un feudo.

von ſeinem Landsfürſten ein Lehen haben/ tragen ꝛc. havere, tenere un feudo dal ſuo prencipe naturale &c.

der Lehen Folge thun / die Lehen mutzen/ domandare l'innovazione dell' inveſtitura dal padrone.

nach den Lehn greiffen / togliere il feudo.

das Lehn verlieren/ verfallen ſeyn/ perdere il feudo.

ein Gut zum Lehen machen / infeudare un podere.

zum Lehn gehörig / feudale.

väterlich/ mütterlich ꝛc. Lehen/ feudo paterno, materno.

ein offen Lehen/ feudo vacante.

Adel-Lehen/ Ritter-Lehen / feudo nobile, feudo cavalliereſco.

After-Lehen/ Nach-Lehen / feudo ſecondario, retro-feudo, ſotto-feudo.

Bauren-Lehen/ feudo ruſtico.

Burger-Lehen/ Gemein-Lehen/ feudo civile è commune.

Erb-Lehen/ Zins-Lehen/ feudo hereditario.

Freo-Lehen/ feudo franco ò libero.

Gnaden-Lehen/ Cantzley-Lehen/ Wart-Lehen/ aſpettanza; feudo in promeſſa.

Halb-Lehen / mezzo feudo.

Hof-Lehen/ feudo gaſtaldo, feudo contigiano.

Kauf-Lehen/ feudo comprato a danari contanti.

Kirchen-Lehen / Geiſtlich-Lehen / Krummſtabs-lehen / feudo eccleſiaſtico ò papale.

männlich Lehen/ Mann-Lehen / feudo maſcolino.

Pacht-Lehen/ feudo à cenſo.

Pfand-Lehen / feudo che ſi dà in pegno.

Pfarr-Lehen / feudo eccleſiaſtico, jus patronatus.

Schub-ò Fahl-Lehen/ feudo che obliga a opere quotidiane al padrone.

Seß-Lehen/ Geding-Lehen/ Irr-Lehn/ Schutz-Lehen/ Zeit-Lehen/ feudo condizionato, feudo à tempo ò à voglia del padrone.

Stamm-Lehen/ feudo antico di qualche ſchiatta ò caſata e nobile antica.

Weiber-Lehen/ Kunckel-Lehen/ feudo feminino, che cada in conocchia.

Wohn-Lehen/ feudo di reſidenza.

Lehen-brief/ m. Diploma del feudo.

Lehen-buch/ n. Libro, Regiſtro de' feudi.

Lehen-eyd/ m. Lehens-pflicht/ f. Giuramento e obligo del vaſallo che tiene un feudo.

Lehen-erb/ Lehens-folger/ m. Succeſſore nel Feudo.

Lehen-graf/ m. Conte-vaſallo.

Lehen-gut/ m. Feudo, Podere.

Lehen-herr/ m. Padrone diretto del feudo, Inveſtitore.

Lehen-

Lehen-mann/ Lehen-träger/ Lehen-genoß/m. Feudatario.
Lehen-hof/m. Corte, Tribunale dove si fà le investiture, o si litiga e cause feudali.
Lehen-probst/m. Prepositо, Prefetto feudale.
Lehen-recht/n. Jus, Dritto, Ragione feudale.
Lehen-sachen/ Cose, Cause, Materie feudali.
Lehen-schreiber/m. Scriba, Registratore feudale.
Lehen-zins/ m. Censo, Tributo feudale.
Lehen-schafft/f. Feudo. *V.* Lehen.
§ die Lehenschafft ablegen/erneuern / far homaggio al Prencipe. V. Huldigen ꝛc.
Lehnen/Verb.neutr. Pagare ò Contribuire al Padrone ciò che si deve per la possessione ò investitura del feudo.
§ dieses Gut lehnet dem Fürsten/questo podere contribuisce, serve al Prencipe.
Lehnung/ f. Pagamento del detto censo.

Verb. Compos.

Be-lehnen / Verb. act. Infeudare, Investire, Dare, Conferire un feudo ad uno.
§ einen belehnen/ idem.
einen aufs neu belehnen/ rinvestire uno nel feudo.
einen begnadlehnen/ dare l' aspettanza d' un feudo ad uno.
Be-lehnet/ Investito nel feudo.
§ vom Fürsten belehnet werden/esser investito dal Prencipe.
Gnaden-belehnet/ chi hà l' aspettanza.
Be-lehnung / f. Investitura nel feudo.

Verb. Composit. da Leyhen

Aus-leyhen/ver-leyhen/dar-leyhen/ [l' istesso ch' il suo semplice] Imprestare, Dar' ad imprestito ò in prestanza. *V.* Leyhen ꝛc.
§ Geld gegen Pfand ausleyhen/prestare, dar danari à pegno.
Aus-gelyhen/ vor-gelyhen / dargelyhen/ Imprestato, Prestato.
Aus-leyher/ Ver-leyher / Dar-leyher/ m. Prestatore, Imprestatore, Colui che dà ad imprestito.
Aus-leyhung/Ver-leyhung/ Dar-leyhung/ f. Prestamento, Prestanza. Imprestito, Atto d' imprestare.
Ver-leyhen/ Concedere, Dare, Fare, Accordare, Consentire.
§ einem eine Gnad verleyhen / fare, concedere, conferire, compartire una gratia ad uno.
wann mir GOtt die Gnad verleyhet se Dio mi dà, concede la gratia.
verleyhe mir/ O HErr Jesu/ daß ich dich recht erkenne / und dir bis an mein End mit wahren Glauben und inbrünstiger Liebe anhange! concedi mi, dammi, fammi (la gratia) ò Signor Giesù, ch' io ti conosca daddovero, e ch' io ti adherisca fin' all' ultimo mio respiro con vera fede e con ardentissimo amore!
einem den Paß/ den Durchzug verleyhen/ concedere, accordare il passaggio, il passo ad uno.
einem ein Amt ꝛc. verleyhen/ dare, conferire una carica ad uno, fargliene la collatione, l' investitura. V. Leheu.
GOtt verleihe es in Gnaden! che Dio celo conceda (dia) per la sua santa gratia! faccia Iddio! fat, faxit Deus!
Ver-leyhen / Conceduto, Concesso, Accordato.
Ver-leyhung/ f. Concessione.
Leilach ꝛc. *V.* Lein-ꝛc.

Leim.

Leim/ m. [da incerta origine] Colla. Lat. Gluten.
§ Leim sieden/ far la colla.
mit Leim zusammenfügen/ congiungere, attaccare con colla. V. Leimen.
Fisch-leim/ traganto. V. Tragant.
Fleisch-leim/ sarcocolla.
Juden-leim/ bitume.
Mund-leim/ colla di bocca, che si dilegua in bocca.
Pergament-leim/ colla fatta di carta-pecorina.
Stein-leim/ cimento, smalto, litocolla.
Tischer-leim/ Schreiner-leim / Bret-leim/ colla da marangone.
Vogel-leim/ vischio, pania.
den Leim aufreissen/ staccare la colla.
der Leim gehet auf/ springt ab von diesem Schrein/ la colla si distacca, stacca a quello scrigno; egli si discolla
der Leim ist dran aufgangen / la colla s' è staccata.
Leim-farbe/ Colore a colla.
Leim-ruhte/f. Leim-stänglein/ n. Vergetta da pania, Vischiatella, Paniuzzo.
Leim-schraube/ Leim-zwinge/ Serra da marangone.
Leim-stange/ f. Paniaccio, Panione.
Leim-träncken/ Verb. Imbevere d' aequa collata, Sguazzare, Dar la colla.
Leimen/ zusammen-leimen/ Collare, Incollare, Giungere, Saldare con la colla.
§ Bretter ꝛc. leimen/ collare tavole.
Papier ꝛc. leimen/ dar la colla ò la salda alle carte.
*was Gott zusammen gefügt/ darf der Schreiner nicht leimen / ciò che hà congiunto Iddio, non occorre che lo colli il marangone.
*er ist fertig bis aufs leimen/ egli è finito fin' all' incollatura &c.
Ge-leimt/ Collato, Incollato.
§ geleimte Bretter/ asse, tavole incollate.
Un-geleimt/ Senza colla, Senza incollatura.
Leim-pensel/m. Penello da colla ò da collare.
Leim-tiegel/ Leim-topf/ m. Tagello, Padella da colla.
Leimung/f. Collamento, Collatura, Incollatura.

Verb. Compos.

An-leimen/ Attaccare con colla, Accollare.
An-geleimt / Accollato, Attaccato con colla.
Aus-leimen/ Collare di sopra, Coprire con colla.
à drauleimen / idem.
Ein-leimen/ hinein-leimen/ Collare dentro, Incollare, Inserire con la colla.
Ver-leimen / zu-leimen / Turare, Chiudere con colla.
Leimen / Laimen/ Leum/ m. [non si sà bene donde s' origini; ad alcuno però sembra Radice] Limo, Limaccio, Argilla, Loto, Terra grassa, Creta. *V.* Don. Lette ꝛc.
§ Leimen schlagen/ tretten/ battere, raffinare, calcare l' argilla per farne de' vasi.
Leim mit Stroh gemischt / malta di loto, ò loto misto con paglia.
Leimen-grube / f. Limaia, Limara, Cava da limo.
Leimen-hütte/f. Capanna di loto.
Leimen-wand/f. Mastrozzo.
Leimicht/ Adj. Argilloso, Cretoso, Lotolo, Limacciolo.
§ leimichte Erde/ terra argillosa.

Lein.

Lein/n. [hoggidì non dinota che la Semenza del Lino; mà anticamente ſignificava anco il Lino ſteſſo, come ſi vede nei Compoſti e Derivati; il quale hoggi ſi chiama Flachs/e in Auſtria e Baviera Haar] Lino. Lat. Linum.

§ Lein ſäen [bauen] ꝛc. ſeminare &c. il lino.

Lein-finck/ſ. Fanello, Canapino. *V.* Flachsfinck.

Lein-knotten/Lein-bollen/ſ. Semenza di lino.

Lein-kraut/n. l'iſteſſo che Lein/ cioè Lino in herba.

Leinen/leinin/leinern/Adj. [Fatto] di lino.

§ leinen Tuch/ tela, panno lino.
allerhand leinen Tuch/ telami, telarie.
allerhand leinin Tuchhändler/telarino, telaruolo. V. Leinwadkramer ꝛc.
ein leinen Tuch/ un lenzuolo (linzuolo) panno lino. V. Leintuch.
groß leinen Tuch un gran lenzuolo. V. Tuch.
mit leinen Tüchern bedencken/ intelare.
leinen Getüch/ leinen Zeug/ panni lini; biancheria. V. Leinzeug.
groß leinen Tuch/ pannaccio groſſo.
ein leinener Lumpen/ ſtraccio, pezzalina.
leinene Hoſen/calze di lino; mutande
leinener Kittel/ gabbanella, camiciotto.
leinenes Kleid ꝛc. veſtito &c. di tela.
leinene Strümpf/ calzette (calcette) di tela.
leinene Socken/ſcarpini di tela.

Lein-weber/Leinen-weber/m. Teſſitore di tele.

Lein zeug/ n. Panni-lini, Biancheria. (Biancaria.)

§ wol mit Leinzeug verſehen ſeyn/ eſſere ben fornito à panni lini.

Lein-lacken hoggi **Leilach**/ Lenzuolo, ò Drappo da letto.

Lein-öl/ n. Oglio di lino.

Lein-tuch/ n. Lenzuolo, Panno lino, Drappo di lino.

Lein-wad (Lein-wand) Tela [lina] (Panno di) tela. *V.* Leinzeug. Tuch.

feine Leinwad/ tela fina; renſo, teletta.
grobe Leinwad/ tela groſſa, cannavaccia.
Holländiſche ꝛc. Leinwad / (tela d') Olanda.
Kammer-ò Cammeriſche Leinwad/ tela di Cambrai.
Ulmer/Sant Galler ꝛc. Leinwad/(tela) olma, ſan-gallia &c.
Ziechen-oder Bett-Leinwad/ tele ſtramazze, terliſſi da ſtramazzo. V. Zwilch.
feſte Leinwad/ tela fitta, ben ſerrata.
lottere/ ſchütterichte ꝛc. Leinwad/ tela laſſa, logora.
gebleichte Leinwad/ tele curate, bianche.
ungebleichte/ graue Leinwad/tele grezze,
allerhand Leinwaden/ telame, telami, telarie.

Leinwad-kram / Leinwad-handel/ m. Bottega di telarie, Negotio, Traffico di tela, Telaria.

Leinwad-krämer/ m. Telaruolo, Telarino, Mercante, Trafficante di telami ò di telarie.

Leine/ ſ. [da Lein/lino] Corda, Fune. *V.* Seil.

§ eine Leine auffſpannen/ tendere &c. una corda.
auf der Leine tantzen/ danzare, ballare ſulla corda.
Fiſch-leine/ lenza, togna da peſcare.
Jäger-leine/ corde da tendere le tele di caccia.
Wäſch-leine/ Aufhäng-leine/ corda, cordella da tendere il bucato.
Zelt-leine/ corda da padiglione.

Leir.

Leir/Leier/Leyr/ ſ. Lira.

§ auf der Leir ſpielen/ ſuonare di lira, lirare.
Poeten-leir/ lira poetica.
Verſe/ſo ſich zur Leir ſchicken/ verſi lirici, poema lirico.

Leiren/auf-leiren/ Lirare, Suonare di lira, it. Sonare male.

Leirer/Leier-mann/ Liriſta, Liratore, Suonatore di lira.

Geleir/n. Liraria, met. Muſica falſa, ſconcertata, Falſo bordone.

Leis.

Leis/ Adj. e Adv. Piano, Cheto, Baſſo. *V.* Sachr. Gemach. Still.

§ eine leiſe Stimme/Rede ꝛc. voce piana, un parlare baſſo.
leiſe Tritte/ paſſi piani e lenti.
ein leiſer Gang/ andature piana, leggiera e cheta.
ein leiſer Schlaf ꝛc. ſonno leggiere.
leis gehen/auf den Zähen gehen/ camminare piano e ſulle punte de' piedi.
leis ſchlagen/ ſpielen ꝛc. ſuonar baſſo, piano.
leis hören/ein leis Gehör haben/ udire ſottilmente; haver l'udito ſottile.
leis ſchlafen/ einen leiſen Schlaf haben/ dormire leggiermente, haver'il ſonno leggiero.
leis klopfen/ battere, buſſare piano.
leis reden/ruffen/ſingen/ parlare, chiamare, cantare piano e ſotto voce.

Leiſe-tretter/Leiſe-gänger/m. Camina-piano, cioè Spione.

Leiſt.

Leiſte/ſ. [da legen/ ponere, come pare] Liſta, Cornice, Fregio.

§ Leiſte/an einem Seulen-Geſims cornice dell'architrave della colonna.
Leiſte an einer Maur ꝛc. orlo d'un muro &c.
Leiſte an einer Rahm/ cornice da telaro.
geflammte Leiſte/ liſta fiammata ò à fiamme.
mit Leiſten verſehen/ verleiſten/ beleiſten/ liſtare, liſtellare, fregiare, infregiare, incornicciare.

Leiſte/ Liſta, Trina. *V.* Borte.

§ ſeidene/güldene/ ſilberne Leiſten an einem Weiberrock/ liſte, trine di ſeta d' oro, d'argento ad una gonnella da donna.
mit Leiſten bebrämen/ liſtare.
mit güldnen ꝛc. Leiſten bebrämet/liſtato d'oro &c.

Leiſte/ met. harte Schwiele an Händen/ Füſſen ꝛc. it. eine Beule/ Schnatte/ Callo, Liſta calloſa, it. Tumore.

§ Leiſten bekommen/ incallirſi.
es fuhren ihm Leiſten auf wie die Hühnereyer/ gli vennero (forſi ro. nacquero tumori à guiſa di uova di gallina.

Leiſtlein/n. Liſtella, Liſtarella, Cornicietta, Fregietto.

Leiſten/Leiſt/ m. [forſe da legen come lopra] Forma di ſcarpa ò da calzolaio.

§ Schuſter-leiſten/Schuh-leiſt/idem.
den Schuh ꝛc. über den Leiſten ſchlagen/dar la ſtecca alla ſcarpa &c.
ſie ſind alle über einen Leiſten geſchlagen/ ſono tutti d' una medeſima buccia.
Männer-leiſten/ Weiber-leiſten/Kinder-ꝛc. leiſten/ forma da ſcarpa da huomo, da donna, da fanciullo &c.
Modeleiſten/forma da ſcarpa alla moda.

Leiſten-ſchneider/m. Formaro, Formolaio da ſcarpe.

Leiſten/ Verb. Preſtare, Rendere, Dare, Fare. *V.* Geben.

§ einem

§ einem Dienſt/ Freundſchafft ꝛc. leiſten/ far ſervitio, far favore, preſtar beneficio ad uno.
Hülf leiſten/ dar' aiuto, aiutare.
Gehorſam leiſten/ preſtar ubbidienza.
ſeine Pflicht leiſten/ compire, accompire, far' il ſuo debito (ufficio) le ſue parti. V. Abſtatten.
dem Weibe[Manne] die ſchuldige Ehepflicht leiſten/ render'il debito coniugale al conſorte.
Huldigung leiſten/ fare, preſtare homaggio.
Schutz leiſten/ far, dar protettione.
Bürgſchafft/ Sicherheit für jemand leiſten/ far ſicurtà, entrar mallevadore per uno.
Gewärſchafft leiſten/ far'evittione.
Geſellſchaft leiſten/ far compagnia.
leiſten/was einer verſprochen hat/ preſtare il promeſſo, attenere la promeſſa. V. Halten.
ich habs verſprochen / aber ich kans nit leiſten/io l' hò promeſſo; mà io non poſſo attenerlo; preſtarlo, farlo.
ſein gethanes Gelübd leiſten/ fare, accompire il voto.

Ge-leiſtet/ Preſtato, Renduto (Reſo) Dato, Fatto.

Leiſtbar/ Adj. Preſtabile.
Un-leiſtbar/ Impreſtabile.
§ unleiſtbar Verſprechen ꝛc. promeſſa impreſtabile.

Leiſtung/ f. Preſtamento, Rendimepto, Compimento.
§ Bürgſchafft-Leiſtung/ cautione, ſicurtà.
Dienſt-leiſtung/ ſervitio, favore.
Gewärſchafft-leiſtung/ Schadleiſtung/ evittione, promeſſa d' indennità.
Hand-leiſtung/ ſtipolatione.
Hülf-leiſtung/ aiuto, aſſiſtenza.
Treue-leiſtung/ Pflicht-leiſtung/ homaggio, giuramento ò promeſſa di fedeltà.
Wort-leiſtung/ parola data. V. Angeloben.

Leit.

Leiten/ Verb. Condurre, Guidare, Scortare. Menare. Lat. Ducere. *V.* Führen.
§ einen bey der Hand leiten/ menare uno per mano.
einen Blinden leiten/ guidare, addeſtrare un cieco.
wann ein Blinder den andern leitet/ ſe un cieco guida l'altro.
ein Kind leiten/ guidare, reggere un fanciullo.
das Waſſer irgendhin leiten/ condurre le acque per doccie e canali.
den Fluß anders wohin leiten/ derivare un fiume.
HErr/ leite mich auf rechter Bahn! conducimi, guidami, Signore, nel dritto ſentiero!
der Geiſt des HErrn leitet uns in alle Warheit/ lo Spirito del Signore ci guida in ogni verità.
GOttes Lanamütigkeit leitet uns zur Buſſe/ la longanimità di Dio ci trae à penitenza.

Ge-leitet/ Condotto, Guidato, Menato.
Leit-hammel/ m. Caſtrone che guida le pecore, Montone guidaiuolo.
Leit-hund/ m. Limiere, Cane leguggio, Veltro.
Leit-riem/ Leit-ſtrick/ m. Leit-ſeil/ n. Guinzaglio, Laccio, Coppia.
Leit-ſtern/ m. Tramontana, Cinoſura.
Leiter/ m. Guida, Condottore, Scorta, Menino.
§ Wegleiter/ idem.
Blinden-leiter/ guida, addeſtratore d' un cieco.
ſie ſeynd Blinden und Blinden-leiter/ ſono ciechi e guide di ciechi.
Leitung/ f. Condotta, Scorta, Guida.
§ Handleitung/ f. manoduttione. V. Einleitung.
Waſſerleitung/ acquidotto, canale.

Verba Compoſita.

Nota. Tutte le Frasi del verbo führen/ menare, anzi tutti li ſuoi Derivati e Compoſti, col loro locutioni, ſono applicabili al Verbo leiten che ſignifica quaſi lo ſteſſo.

Ab-leiten/ Divertire, Diſtornare, Stornare, Sviare.
§ jemand von dem Wege der Tugend/ der Warheit ꝛc. ableiten/ ſtornare, sviare uno dal ſentiero della virtù, della verità &c. V. Ableiten.
Ab-leiten/ Diderre, Condottare, Derivare.
§ die Waſſer/ Bäche ableiten/ derivare le acque.
ein Wort von ſeinem Stammwort ableiten/ derivare, diderre un vocabolo dalla ſua radice; fare, formare un derivato da qualche primitivo.
Ab-geleitet/ Divertito &c. it. Derivato.
§ ein abgeleitetes Wort / voce derivata; un derivato; un derivativo.
Ab-leitung/ f. Divertimento, Sviamento &c. it. Diducimento, Didotta, Derivatione, Derivamento.
An-leiten/ Incaminare, Indurre, Auviare, Indirizzare, Inſtradare, Introdurre, Manodurre. *V.* Anführen.
§ jemand zu allen guten anleiten/ incaminare, inſtruire &c. uno ad ogni vero bene.
An-geleitet/ Incaminato, Indotto, Auviato &c.
An-leiter/ m. Incaminatore, Manoduttore, Indirizzatore &c.
An-leitung/ f. Incaminamento, Inducimento, Auviamento, Indirizzo (Indrizzo) Introduttione, Manoduttione.
§ Anleitung zur teutſchen Sprach/ introduttione, manoduttione alla lingua tedeſca.
An-leitung/ Occaſione, Anſa, Campo, Motivo.
§ jemand Anleitung zu etwas geben/ dar campo, motivo, anſa ad uno di far qualche coſa.
Be-leiten/ mà hoggidì meglio geleiten e begleiten / Condurre, Accompagnare, Scortare, Scorteggiare, Conviare, Acconviatare.
§ jemand begleiten/ Ehre wegen/ condurre &c. uno per honore, per riverenza &c.
jemand bis zur Thür / bis zur Stiege/ bis an die Hausthür/ bis an die Kutſche/ bis nach Hauſe ꝛc. begleiten/ accompagnare, condurre uno &c. fin' alla porta della ſtanza, fin' alle ſcale (al capo delle ſcale) fin' alla porta della caſa, fin' alla carrozza, fin' a caſa ſua.
GOtt geleite ò begleite euch! Iddio la conduca, l'accompagni, la guidi, ſia la ſua guida, ſcorta!
einen Wegreiſenden ein ſtück Weges begleiten/ ſcorteggiare uno che ſene parte, un pezzo di ſtrada. V. Geleit infra.
jemand begleiten/ id eſt. mit ſichern Geleit verſehen/ accomiatare uno, ſalvo-condottare uno.
Schiffe zur See begleiten/ convogliare una flotta di vaſcelli.

Be-leitet/ ge-leitet/ begleitet/ Condotto, Accompagnato, Conviato, Scortato, Scorto, Scorteggiato, Corteggiato, Accommiatato, Guidato &c.
§ von jemand begleitet werden/ eſſere, venire condotto, accompagnato &c. da uno.
er war von [mit] 100. Reutern begleitet/ egli era ſcortato (ſcorto) ſcorteggiato &c. da cento cavalli.

Un-begleitet/ Non-accompagnato Senza condotta o ſcorta.

Be-leitung/hoggidi Geleitung ò Begleitung/ f. Geleit/ n. Condotta, Accompagnamento, Conviamento, Scorta, Scorteggio, Commiato.

§ einem das Geleit irgendhin geben/condurre, accompignare, accommiatare uno verso qualche parte. V. Begleiten.

Be-leit/ mà hoggidi non si usa che Geleit/ e per contratt. Gleit/ Condotta, Condotto, Scorta.

§ frey/sicher Geleit haben/geben ꝛc. havere, dare salvo condotto.

irgendwo unter sichern Geleit hinreisen/ andare, condursi verso qualche luogo sotto salvo condotto, sotto la fede publica.

Geleit zur See/ convoglio di mare.

das Geleit/ Geleits-recht/ il jus ò il dritto di condotta.

im Geleit reiten/fahren/reisen/andare, viaggiare colla condotta ò scorta del prencipe.

Franckfurter ꝛc. Mes-geleit/ condotta, condotto (condutto) de' fieranti di Francoforte &c.

Ge-leit/ Geleitschafft/ Begleitschafft (grosser Herren von den ihrigen) Corte, Seguito, Comitiva. Gall. Suite. V. Gefolge.

§ der Fürst hat ein grosses/ stattliches Geleit/ questo prencipe hà un seguito numeroso, pomposo.

in eines Abgesandten Geleit oder Geleitschafft seyn/ esser della comitiva del seguito d'un Ambasciadore.

Ge-leit (von andern) Corteggio. Gall. Cortege.

§ er hatte ein Geleit von mehr als 300. edlen und vornehmen Herrn aus der Stadt ꝛc. egli haveva un corteggio (una comitiva) di più di trecento Nobili e primi della città.

Geleits-brief/m. Lettera, Diploma del salvo condotto.

Geleits-gebühr/f. Geleits-lohn/m. Guidaggio, Ciò che si paga per la condotta.

§ die Geleits-gebühr bezahlen/ pagar la condotta.

Geleits-hauß/Geleits-amt/n. Casa, Ufficio della condotta.

Geleits-Kutscher / m. Cocchiere ordinario del condotta di qualche fiera; Condottiere.

Geleits-mann/ m. Guida, Scorta, Conduttore.

§ GOTT sey euer Geleitsmann! Dio vi accompagni! conduca! Dio sia la vostra guida!

Geleits-reuter/ m. Scorta publica a cavallo.

Geleit-schiff/ n. Vascello di convoglio ò di scorta.

Ein-leiten/ Introdurre, Menar &c. dentro.

§ jemand einleiten/ introdurre uno, menarlo, condurlo dentro.

ein paar Verlobte einleiten/ introdurre una coppia di sposi, cioe benedire le loro nozze e celebrarne (solennizarne) le cerimonie in faccia della chiesa. V. Einsegnen.

Ein-leitung/f. Introduttione, Introducimento.

§ Einleitung [Handleitung] zum andächtigen Leben/ zur Teutschen Sprach/zur Histori ꝛc. introduttione alla vita divota, alla lingua tedesca, alla historia &c.

Einleitung zweyer Verlobten/ benedittione, copulatione sacerdotale di due sposi.

Ent-leiten/Sedurre, Sviare. V. Entführen.

Heim-leiten/ Condurre &c. à casa sua.

Her-leiten/Derivare. V. Ableiten.

§ ein Wort vom andern herleiten/ derivare un vocabolo dall'altro.

Her-geleitet/ Derivato.

Her-leitung/f. Derivatione, Derivamento.

Ver-leiten/ Sviare, Sedurre, Stornare, Stornare. V. Verführen.

§ sich von losen Leuten ꝛc. verleiten lassen/ lasciarsi sviare da gente malvaggia.

Ver-leitet/ Sviato, Sedotto.

Ver-leiter / m. Seduttore, Sviatore.

§ Verleiter der Jugend/ seduttore, corrompitore della gioventù.

Ver-leitung/f. Sviamento, Seducimento.

Um-leiten/ herum-leiten ꝛc. Menare, Condurre attorno.

Leiter/ f. [da Klettern / rampicare, salire ramponi quasi Kletter/ Letter/ ⊏ hoggi Leiter] Scala, Scale plur.

§ eine Leiter hinaufsteigen / auffsteigen/ mit [auf] einer Leiter/ salire, montare una scala, montare colla scala.

Leitern anwerffen (an die Mauren/) scalare, scaleggiare le mura.

das Leiter-anwerffen / scalata (scalada)

die Leiter anlehnen/ anlegen/ ansetzen/ appoggiare, mettere, piantare la scala (le scale) gettare le scale.

eine Stadt ꝛc. mit Leitern besteigen / scalare una città.

die Leiter an ein Fenster ꝛc. lehnen/ scalare una finestra &c.

die Leitern an einen Wagen ꝛc. sponde, scale del carro. V. Wagenleiter.

Baum-leiter/ Garten-leiter/ Stützleiter/ scala da appoggio.

Brand-leiter/ Feuer-leiter/ scala da fuoco ò da incendio.

Himmels-leiter/ scala del cielo.

Jacobs-leiter/ scala di Giacob.

Music-leiter/ scala musicale, la gamma.

Schrot-leiter/ Wein-leiter/ scala da incantinare.

Strick-leiter / scala di corda ò di seta.

Sturm-leiter/ scala da scalare le mura per montar'all' assalto.

Trag-leiter/ scala portabile ò portatile.

Tugend-leiter/ scala delle virtù.

Wagen-leitern/ sponde ò scale da carro.

Leiter-baum/m. Staggia, Pertica di scala.

Leiter-förmig (gemacht wie eine Leiter) Fatto à scale, Scalare.

Leiter-sprössel/m. Piuolo da scala.

Leiter-wagen/ Leiter-karn/ Carro ò Carretta a sponde.

Lenck.

Lencken/ Lenden/ Verb. Piegare, Pendere, Chinare, Inchinare, (Inclinare) Volgere, Reggere. Lat. Declinare. V. Beugen.

§ einen lencken und wenden nach seinem Gefallen/ piegare, inchinare, reggere, governare uno a suo talento.

das Pferd lencken/ volgere, tornare, reggere, governare il cavallo.

das Schiff lencken/ reggere la barca.

den Leib lencken / piegare, reggere il corpo, la vita.

der Mensch denckts/ aber Gott lenckts/ l'huomo la pensa; ma Dio la piega.

einen zu seinem Willen lencken/ piegare, ritirare, ridurre, volgere uno alle sue voglie.

sich auf die rechte ꝛc. Hand lencken/ piegarsi, voltarsi, volgersi, torcersi verso man destra.

das Land lenckt sich gegen Mitternacht / il paese piega, tira verso tramontana

das Schiff ꝛc. lenckt wol / il vascello regge bene,

sich auf eines seine Seite lencken/ piegare

by Google

garſi verſo alcuno ò verſo il partito di uno.

ſich zur Tugend ꝛc. lencken/ piegare, (piegarſi) alla virtù.

ſich zur Wolluſt/ zum Laſtern lencken/ piegare alli piaceri, alli vitii,

die Meinungen der Räthe lenckten alle dahin / daß man ꝛc. i ſentimenti de conſiglieri inclinavano tutti che li &c.

GOTT lencket der Könige/ ja aller Menſchen Hertzen wie die Waſſerbäche/ Dio piega, regge, indirette conduce i cuori de' Rè, anzi di tutti gli huomini come i rivi delle acque correnti.

eines Hertz zur Barmhertzigkeit lencken/ piegare, movere il cuore di alcuno alla pietà. V. Bewegen.

ſeine Ohren lencken zu hören/ inchinare le ſue orecchie (per aſcoltare.)

Lenckend/ Piegante.

§ ein wol- oder übel-lenckend Schiff ꝛc. vaſcello ben ò mal reggente.

Ge lenckt/ Piegato, Chinato (Chino) Volto, Retto, Governato.

§ die Schiff werden mit dem Ruder gelenckt/ i navigli ſi reggono col timone.

Lenck-ſeil/ Lenck-riem / Lenck-ſtrick/ m. Corda da reggere ò governare un cavallo in leggia.

Lenckigt/ gelenckigt/ gelenck/ Adj. Pieghevole, Arrendevole, Disinvolto di membra, Agile, Leſto. V. Hurtig.

§ gelenckichte/gelencke Glieder/ membra agili attive &c.

ein gelenckigt Pferd/ un cavallo maneggiabile, maneggiante, reggente. V. Gewand.

die lahmen Glieder wieder gelenck machen/ ridrizzare le membra ſtropiate riagilitarle, renderle, rifacilitarle il moto priſtino, rimetterle ne' priſtini movimenti e funtioni.

Gelenck/ Subſt. n. Articolo, Giuntura. V. Geleich.

§ Finger-gelenck / articolo, nodo delle dita.

Hand-ꝛc-gelencke / giunture della mano &c.

Ruck-gelencke/ vertebre della ſchiena.

lahm in den Gelencken/ ſtorpiato delle giunture, paralitico, interdetto, perclúſo. V. Ungelenck.

Un-gelenck/ Adj. Storpiato, Interdetto, Sciancato. V. Hüfflos.

§ er gehet als wenn er ungelenck wäre/ egli camina ſcianconi.

Lenckung/ ſ. das Lencken / Piegamento, Reggimento.

§ Lenckung der Pferde / maneggiamento, maneggio de' cavalli.

Verb. Compoſit.

Ab-lencken / Declinare, Divertire, Diſtornare, Stornare, Storcerſi. V. Abwenden.

§ die Pferde von einem anſtößigen Ort ablencken / ſtornare i cavalli da un canto.

ſich ablencken vom rechten Wege/ ſtornarſi, ſtorcerſi, sviarſi dal dritto ſentiero.

ſein Hertz von etwas ablencken / divertire, diſtornare, diſtaccare il cuore da qualche coſa. V. Abwenden.

Ab-gelenckt/ Declinato, Divertito, Diſtornato, Stornato.

Ab-lenckung/ ſ. Declinamento, Declino, Divertimento, Diſtornamento.

An-lencken/hinan-lencken/hinzu-lencken/bey-lencken/ Piegare &c. per giungere a qualche luogo ò coſa.

Um-lencken/ herum-lencken/ hinumlencken/ Piegare &c. per girare all' altra banda.

Lend.

Lende/ Lenden/ plur. [nòn ſi uſa che nel numero plurale] Lombi, Reni, Franchi. V. Lancke. Hüfft.

§ lahm in Lenden ꝛc. V. Lendenlahm.

die Lenden ſchütteln im gehen / gehen als wenn einem die Lenden entzwey wären/ navigar i lombi.

einem einen Stoß in die Lenden geben/ dar' una lombata (fiancata) ad uno.

einem die Lenden entzweyſchlagen/ slombare uno.

ſeine Lenden gürten/ cignere, precignere i ſuoi lombi.

einen Sack um ſeine Lenden legen/ metter un ſacco (un cilicio) intorno a ſuoi lombi.

laſt eure Lenden umgürtet ſeyn ! ch'i voſtri lombi ſiano precinti!

Chriſtus iſt nach dem Fleiſch aus den Lenden Abrahams entſproſſen/ Criſto ſecondo la carne è uſcito dalli lombi di Abrahamo.

Lenden-braten / Lend-braten/ m. Lombo di manzo.

Lenden-gries/ n. Renella, Male di renella.

Lenden-kranck / Hipocondriaco.

Lenden-krancheit / Hipocondria.

Lenden-lahm/ Lend-lahm/ Lenden-los/ Lend-los / Slombato, Sfiancato, Sgroppato, Sciancato, Scosciato.

§ lendenlahm dahergehen navigar i lombi, caminar' an...ione. da sfiancato.

einen lendenlahm machen/ slombare, sfiancare uno.

Lenden-lähmde/ Lenden-w... Sciatica, Lombaggine.

Lenden-polſter/ Lend-polſter ...averſa di letto, Piumaccio traverſale.

Lenden-ſchütteln Cavallo navigo.

Lenden-ſtein/ m. Pietra renale, Calcolo di reni. V. Nieren.

Lenden-ſtoß/ m. Colpo ne' fianchi à nelle reni; Fiancata. V. Rippenſtoß.

Lentz/ m. [da Glantz/ ſplendore quaſi Glentz] Primavera. V. Frühling.

§ im Lentzen/ nella primavera.

Lentz-monat/ idem.

Lentzen/ Verb. Seminar' un campo nella primavera.

Lentz-feld/ n. Campo ſeminato nella primavera.

Lerch.

Lerch/ Lerche/ ſ. Lerchen / plur. Lodola. Lat. Alauda.

§ Lerchen fangen/ Lerchen ſtreichen/ pigliar lodole.

gebratene Lerche/ lodole arroſte.

es fliegen keinem die gebratenen Lerchen ins Maul/ non ci cascano già le lodole arroſte in bocca.

Korn-Lerche/ Feld-Lerche/ lodola maggiore (campeſtre.)

Heid-Lerche/ Heidel-Lerche/ Häubel-Lerche/ capellugola, cavarella, lodola cappelluta ò creſtuta.

Sang-Lerche/ lodola cantatrice.

Tag-Lerche/ lodola che canta di giorno.

Nacht-Lerche/ lodola che canta di notte.

Lerchen-fälcklein/ n. Falconcino à lodole.

Lerchen-fang/ Lerchen-ſtrich / m. Caccia alle lodole.

Lerchen-fänger / Lerchen-ſtreicher/ m. Uccellatore à lodole.

Lerchen-garn/ Lerchen-netz/ Rete, Ragna da lodole.

Lerchen-geſang/ n. Canto di lodola.

Lerchen-herd/ m. Aia da pigliar le (dove ſi tende alle) lodole.

Lerchen-hütte/ ſ. Capannuccia di fraſca da pigliar lodole.

Lerchen-neſt/n. Nido di lodole.

Lerch/Larch/Lorch/ m. [forse dal lat. Larix] Larice.

Lerchen-baum/ idem.

Lerchen ſchwamm/ m. Agarico.

Lerm.

Lerm / Lärm / lermen/ m. Allarma, All'armi, met. Tumulto, Strepito, Fracaſſo, Romore.

§ einen Lerm machen / erregen/ einen Lermen werden [geben] far'allarma, farſi allarma, gridar'allarmi.

Lermen blaſen/ ſchlagen/ dar, toccar, ſonare all'armi.

ein blinder Lermen/ falſa allarma, allarma finta.

einen blinden Lermen machen/ far' una falſa allarma.

den Lermen ſtillen / acchetar, ſedar l' allarma.

was habt ihr für ein Lermen/ für ein Gelerme? che ſtrepito, che fracaſſo, che romore a quello, che voi fate? V. Weſen. Leben. Geraſe.

Lerm-geſchrey/ ſ. Grido all'armi.

Lerm-glocke/ ſ. Campana all' armi à ſtormo. V. Sturm.

Lermen/larmen/Allarmare, Far all' armi.

Lern.

Lernen/ Verb. [da lehren quaſi lehrenen] Imparare, Apparare, Apprendere. Lat. Diſcere.

§ eine Kunſt lernen/ imparar'un arte.

eine Sprach ꝛc. lernen/ imparare, apprendere una lingua.

eine Sprach von Jugend auf lernen/ apprender'un idioma dalla naſcita.

die Welt-weißheit lernen/ apparar filoſofia.

ein Handwerck ꝛc. lernen/ imparar' un meſtiere.

ſeine Lection lernen/ imparare, ſtudiare la ſua lettione.

auswendig lernen/imparare, apparare à mente.

leſen/ſchreiben/ſingen/ pfeiffen/ geigen ꝛc. lernen/ imparar'a leggere, a ſcrivere, a cantare, a ſuonare &c. di muſica.

das Kind lernt allemach gehen/ quel fanciullo impara poc'a poco à reggerſi ſulle gambe (ſulle piante.)

jemand etwas lernen laſſen / laſciare ch'uno impari qualche coſa.

einem was zu lernen aufgeben/dar qualche coſa ad imparare ad uno.

nichts lernen wollen/ non voler imparar nulla.

jemand kennen lernen/ imparar' a conoſcer'uno.

jetzund lerne ich dich erſt recht kennen/ hora ti conoſco.

einen guten Kopf und Sinn zum lernen haben/ haver'una teſta docile.

mit ander Leut Schaden lernen/ mit ſeinem Schaden lernen/imparar'alle ſpeſe à danno altrui, imparare a ſue ſpeſe.

fleiſſig lernen/ eſſer diligente, aſſiduo ad imparare, applicarviſi daddovero.

noch lernen/ ich lerne noch/ io imparo tuttavia, ſono anco diſcepolo, tirone.

Ge-lernt/ Imparato, Apparato, Apprelo.

§ wer was gelernt hat/kömt überal fort/ chi hà arte, hà parte.

Lern-buch/n. Libro da imparare.

Lern-fleiß/Lern-luſt/ſ. Brama, Voglia d'imparare.

Lern-jahr ꝛc. V. Lehr-jahr ꝛc.

Lern-ſchul/ f. Scuola [dove s' impara.]

Lern-zeit/ Tempo che s' impara.

Lern-haft/ lern-willig/ gelernig/ gelirnig/Adj. Docile.

Lernung/ſ. Imparamento, Apprendimento.

Verba Compoſita.

Ab-lernen / ent-lernen / ver-lernen / Disimparare, Disapprendere.

§ etwas/ſo übel gelernt/wieder ablernen/ disimparare qualche coſa mal imparata (malamente appreſa.)

die Grobheit ꝛc ablernen/ disimparar cioè laſciar, disaccoſtumar la mala creanza. V. Abgewehnen.

Ab-lernen/ Imparare da uno.

§ einem eine Kunſt ꝛc. ablernen/imparare, apprendere qualche arte da uno.

Ab-gelernt/ Disimpegnato, Disapprelo.

§ ich hab ihm die Kunſt ꝛc. abgelernt / da lui io imparai quell'arte.

Ab-lernung/ ſ. Disapprendimento, Disimparamento.

Aus-lernen/ Finire d'imparare. Finire, Ceſſare hormai d'eſſere ſcolare ò diſcepolo, Imparare a perfettione.

§ eine Kunſt/Wiſſenſchafft/ein Buch ꝛc. auslernen/ imparar, apprendere un arte, una ſcienza, un libro &c. in perfettione; conſommarſi, perfettionarſi addottorarſi in eſſa &c.

einen Menſchen auslernen/ imparare appieno un huomo, apprenderlo a mente cioè conoſcerlo hormai à fondo.

Aus-gelernt/ Finito d'imparare &c.

§ der Junge hat ausgelernt/ il ragazzo hà finito il (gli anni del) ſuo diſcepolato.

ich hab ausgelernt/ hò fatto il novitiato una volta.

ich hab ihn ausgelernt/ io lo conoſco di dentro e di fuora.

Durch-lernen/ Paſſare [un libro] imparando e ſtudiando.

§ die gantze Grammatica durchlernen/ ſtudiare tutta la Grammatica, paſſarne tutte le lettioni.

Ent-lernen ꝛc. V. Ablernen ꝛc.

Er-lernen/Imparare, Apparare, Apprendere per mezzo d' induſtria e applicatione aſſidua [è nel fondo, l' iſteſſo ch'il ſemplice lernen] V. Lernen.

§ ich kan dieſe Sprache zwar nicht; aber ich hoffe ſie noch mit GOttes Hülffe zu erlernen/ io non ſò quella lingua, è vero; mà ſpero d' impararla ancora coll'aiuto di Dio.

Er-lernt/ Imparato &c.

§ das Handwerck treiben ſo einer erlernt hat / eſercitar il meſtiere (che ſi hà) apparato ò appreſo.

Fort-lernen/ Continouare ad imparare.

Mit-lernen/ Imparare aſſieme ò in compagnia.

§ wann mein Bruder lernt/ ſo will ich mitlernen/ ſe mio fratello imparaſ imparaò anch'io.

Nach-lernen / Imparare dopoi.

§ was einer nicht vorgelernt hat / das muß einer nachlernen / ciò che l' huomo non hà imparato avanti, lo deve imparare dopoi.

Uber-lernen/[prim.brev.] Paſſare, Sorpaſſare, Vincere, Superare uno imparando.

§ er überlernet ſeinen Bruder/ egli ſupera il fratello imparando; egli impara di gran lunga meglio di lui.

Ver-lernen/Conſumare, Diſpendere, Spendere imparando.

§ ich will mein Geld lieber verlernen/ als verſauffen / io amo meglio di conſumar' il mio imparando qualche virtù che bevacchiando.

Ver-lernt/ Conſumato, Speſo à imparare &c.

Wieder-lernen / Ri-apprendere, Rimparare.

Leſch.

Leſchen/ Spegnere (Spengere) Ammorzare, Smorzare, Ammortire. Lat. Extinguere. V. Ablöſchen. Auslöſchen.

§ das Feuer/den Brand leſchen/ ſpegnere &c.

re &c. il fuoco; ſopire, aſſopire le fiamme.

Was dich nicht brennt / ſolt du nicht leſchen/ non ſmorzare ciò che non ti cuoce (brucia.)

glüend Eiſen leſchen/ ſpegner' il ferro rouente tuffandolo nell' acqua. V. Ableſchen.

Kalck leſchen/ ſmorzar, ſtemprar, dì ſtemprare calcina.

den Durſt leſchen/ ſpegnere, cavare, cavarli la ſete; diſſetarſi.

Leſchend/ Spegnente.

§ Feuer-leſchende Sachen/ coſe atte à ſpegner' il fuoco.

Durſt-leſchend/ ciò che cava la ſete.

Geleſcht/geloſchen/Spento. Ammorzato, Smorzato.

§ geleſchte Kohle carbone ſpento.

Un-geleſcht/ Non-ſpento.

§ ungeleſchter Kalck/ calcina viva.

Leſch-brand/m. Tizzone ſpento.

Leſch-eimer/m. Secchio da ſpegner' l' incendio.

Leſch-horn/ n. Spegni-moccolo, cioè Corno ò Naſo di ferro attaccato in cima d' una pertica per ſpegnere le candele in chieſe dopo li divini ufficii.

§ die Kertzen mit dem Leſchhorn ausleſchen/ ſpegnere le candele col corno.

Leſch-wädel/Leſch-quaſt/ m. Spargolo da fabbro ò maniſcalco.

Leſch-waſſer/ n. Acqua da tuffarvi il ferro rovente in una fucina.

Leſch-trog/ m. Laco, Truogolo, Spegnitoio da fucina.

Leſch-zeug/m. Coſe, Materie, Stromenti, Ordegni, Machine da ſpegner l'incendio.

Leſchlich/Leſchbar/Adj. Ammorzabile, Spegnevole. V. Erleſchlich.

Un-leſchlich &c. V. Unerleſchlich &c.

Leſcher/ Spegnitore, Ammorzatore, Smorzatore.

§ Brand-leſcher/Leſchen-brand/ ſpegni fuoco.

Durſt-leſcher/uno it. qualche licore che ſpegne ò cava la ſete.

der Wein iſt zwar ſo köſtlich nicht/aber er iſt ein guter Durſt-leſcher/quel vino non è già de' più preziosi; mà egli è un buon cava ſete.

Leſchung/ ſ. Spegnimento, Ammorzamento, Smorzamento.

Verba Compoſita.

Ab-leſchen/ Spegnere [e dinota l'iſteſſo ch'il ſuo ſemplice leſchen.

§ das Licht/Lampe &c. ableſchen/ ſpegnere, ſmorzare &c. la candela (il lume) la lucerna &c. V. Ausleſchen.

das glüend Eiſen im Waſſer ableſchen/ ſmorzare il ferro rovente tuffandolo nell'acqua.

Kalck &c. ableſchen / ſtemprar la calcina &c.

Ab-geleſcht/ Spento &c.

Aus-leſchen/ Verb. act. e neutr. Spegnere, Smorzare &c. it. Scancellare, Radere. *V.* Leſchen.

§ das Licht &c. ausleſchen ſpegner', ſmorzare il lume &c.

das Feuer &c. ausleſchen / ſpegnere, ſmorzare il fuoco &c.

eine Schrifft/ein Wort &c. ausleſchen/ cancellare, ſcancellare, dipennare, caſſare una ſcrittura, una parola &c.

eine Schuld im Buch ausleſchen/ dipennare, caſſare, ſpuntare, cancellare un debito; dannare, condannare la ragione d' un debito. V. Austhun. Durchthun.

§ einen Fehler [Schrifftfehler] &c. ausleſchen/ ſcancellare, correggere, dipennar un'errore.

was Krafft hat auszuleſchen / eſtintivo.

einen/eines Namen aus der Rolle &c. ausleſchen/ radere, raſare, ſcartare, caſſare uno, il nome d' uno dalla liſta.

eines ſein Gedächtnis ausleſchen/ ſpegnere, abolire la memoria di uno.

Aus-geleſcht / Spento, Eſtinto, it. Scancellato &c.

§ ausgeleſchte Kohlen/ carboni ſpenti.

ausgeleſchte Schrifften &c. ſcrittura ſcancellata, dipennata, ſpuntata &c.

Aus-leſchlich / Adj. Smorzabile, Eſtinguibile, Delebile.

Un-ausleſchlich/ Ineſtinguibile, Indelebile.

§ ein unausleſchlich Feuer/ fuoco ineſtinguibile.

ein unausleſchlicher Schandflecken / un'infamia &c indelebile.

Er-leſchen / Verb. act. Spegnere, Smorzare (con induſtria e fatica.)

§ man konte das Feuer nicht erleſchen/ non vi era mezzo (modo) di ſpegnere, ſmorzare quell'incendio.

Er-leſchen/ver-leſchen/Verb. neutr. Spegnerſi, Smorzarſi, Morire. *V.* Ausgehen.

§ das Feuer/das Licht verliſcht/die Kohlen verleſchen/ il fuoco, il lume ſi ſpegne, muore, i carboni ſi ſpegnono, muorono.

Er-loſchen / ver-loſchen/ Spentoſi, Smorzatoſi, Morto, Eſtinto.

§ das Feuer iſt verloſchen / il fuoco s'è ſpento, egli è morto.

erloſchenes Licht / erloſchene Kohlen/ lume ſpento (morto) carboni ſpenti, eſtinti, morti.

Leſ.

Leſen/ Verb. irreg. Inflex. Vid. Gram. pag. 240. Leggere. Lat. Legere.

§ ein Buch/einen Brief &c. leſen/ leggere un libro, una lettera &c.

die Schrifft [in der Schrifft] leſen/ leggere la (nella) ſanta ſcrittura.

laut leſen/ leggere à voce.

leis/ſachte/ heimlich reden/leggere ſotto voce, it. leggere co gli occhi.

Meß leſen/ dire la meſſa. V. Meßhalten.

leſen können/ ſaper leggere, ſaper lettere.

leſen lernen/ imparare a leggere.

ich leſe es euch an der Stirn/velo leggo alla fronte.

ſich aufs Leſen begeben/ darſi, applicarſi, alla lettura.

einem etwas zuleſen geben/ dar qualche coſa a leggere ad uno.

einem den Planeten leſen/ leggere la pianeta, cioè drizzar' l' horoſcopo ad uno.

einem das Capitel/den Leviten leſen/ legger' il capitolo ad uno, cioè cappellarlo, riprenderlo; dargli delle cappellate; lavargli il capo ſenza ſapone.

Leſen [auf hohen Schulen] Leggere, cioè Inſegnare publicamente ò in catedra da Profeſſore.

§ die Profeſſores leſen heut nicht / i profeſſori ò lettori non leggono hoggi.

er lieſet die Hiſtorien/er lieſet die Theologia &c. egli legge le hiſtorie, egli legge in Teologia &c.

Leſen / Leggere, cioè Cogliere, (Corre) Raccorre. *V.* Samlen.

§ [Trauben oder Wein] leſen / cogliere l'uva, cioè fare la vendemmia (le vendemmie.)

ins Leſen geben/ andare alle vendemmie. V. Herbſt.

liſet man auch Trauben von den Dornen/ oder Feigen von den Diſteln? colgonſi uve dalli ſpini ò fichi dalli triboli? (pruni?)

Erdbeer/ Schwartzbeer/ Himbeer &c. leſen corre fragole, vaccinie, more angeliche &c.

Holtz leſen/ raccorre delle legne.

Aehren leſen/ raccorre delle ſpighe; ſpigolare.

Steine aus den Weinbergen &c. leſen/ ſcegliere, cernire, capare le pietre da una vigna; nettarla da' ſaſſi.

den Salat &c. leſen corre, cercare, mondare l'inſalata. V. Beleſen.

Geleſen/ Letto it. Colto, Raccolto, it. Vendemmiato.

§ ich

§ ich hab die Zeitung geleſen/ io hò letto la gazzetta.
man hatte ſchon geleſen/ s' haveva già vendemmiato.
ein geleſener Weinberg/ una vigna vendemmiata.

Un-geleſen/ Senza leggere.
§ einen Brief ungeleſen zurück-ſenden/ verbrennen ꝛc. rimandare, rinviare, bruciare una lettera ſenza leggerla.

Leſe-buch/n. Libro à leggere.
Leſe-kunſt/ f. Arte di leggere; Ortografia.
Leſe-pult/ n. Pulpito da leggere, Leggile.
Leſe-ſtuhl/ m. Catedra.
Leſe-zimmer/Leſe-kammer/Leſe-ſtube/ f. Stanza dove ſi legge; Auditorio.
Leſe-buchſtab/m. Lettera òSillaba che ſi legge ò prononcia.
Leſe-meiſter/m. Maeſtro ch' inſegna à leggere, it. Sopraſtante de' vendemmiatori.
Leſe-meſſe/Meſſa privata, baſſa.
Leſe-zeit/ f. Tempo di vendemmie ò da vendemmiare.
Leſe-zuber/m. Tina, Tinaccio da far vendemmia.
Leſt-würdig/ Adj. Degno d'eſſer letto.
§ leſtwürdige Schrifften ꝛc. ſcritture degne d'eſſer lette, ſcritture da leggerſi con attentione.

Leſſbar/leßlich/leſerlich/ Adj. Leggibile, Ciò che ſi può leggere, it. Facile à leggere.
§ eine leſerliche Hand/Schrifft/ un mano, un carattere facile à leggere.
leſerlich ſchreiben ꝛc. ſcrivere &c. leggibilmente.

Un-leßbar/ un-leſerlich/ Illeggibile, Ciò che non ſi può leggere per eſſere ſcritto con un carattere mal pinto ò mal ortografizzato.
§ ein faſt unleßbarer Brief/ una lettera quaſi illegibile; *un indovinella.

Leſer/ m. Lettore, Chi legge, Leggente.
§ Vorrede an den Leſer / prefatione al lettore (à chi legge.)
Kirchenleſer/ lettore (eccleſiaſtico ò ſacro.)
Schul-leſer/ lettore (ſcolaſtico.)
Planeten-leſer / genetliaco, aſtrologo.

Leſer/ Coglitore, Raccoglitore, Capatore &c.
§ Weinleſer/Leſer/ vendemmiatore.
die Weinleſere beſtellen / commandare, appoſitare i vendemmiatori.
Stein-leſer / capatore di ſaſſi ò pietre.
*Erbſen-leſer/ coglitore di piſelli, met. ſpelorcio, graſpuglione ovaro.
*Feder-leſer/ raccoglitore di piume. met. quaſi idem; pillacchero, it. un huomo che parla ſpropoſitatamente delleminime bagatelle.

Leſer-lohn/ m. Leſer-gebühr/ f. Vendemmiatico, Mercede che ſi dà a' vendemmiatori.
Leſer-ſchmaus/ m. Leſer-tantz/ m. Stravizzo, Gozzoviglia con ballo che ſi dà a' medeſimi dopo finita la vendemmia.
Leſung/ f. Lettura.
§ die Leſung guter Bücher/ der Propheten ꝛc. la lettura di buoni libri, de profeti &c.
die Leſung eines Profeſſors/ lettura publica in catedra d' un profeſſore.

Leſe/ f. Raccolta annuale di certi frutti.
§ Wein-leſe/ vendemmia, raccolta del vino. V. Herbſt.
Honig-leſe/ raccolta del miele.
Oel-leſe/ raccolta dell'oglio &c.

Verba Compoſita.

Ab-leſen/ Leggere [in preſenza di chi tocca ò publicamente, item] Raccorre intieramente.]
§ etwas öffentlich ꝛc. ableſen/ idem.
das Urtheil ableſen/ leggere, publicare la ſentenza. V Verleſen.
einen Weinberg ableſen/ vendemmiare tutta una vigna.
einem die Flöhe ꝛc. ableſen/ cercar' i pulci ad uno.
Raupen ꝛc. ableſen / cercare e levare via le ruche da i cauoli &c.

Ab-geleſen/ Letto publicamente, it. Raccolto &c.
§ die Weinberge ſind ſchon abgeleſen/ le vigne ſono già tutte vendemmiate.

Auf-leſen / Cogliere, Corre sù, Raccogliere, Raccorre da terra.
§ Schnecken ꝛc. aufleſen/ cogliere delle lumache &c.
wer die Erbſen verſchüttet hat / mag ſie wieder aufleſen/ chi ha ſparſo i piſelli le raccolga.
Läuſe/ Flöhe/ Ungeziefer ꝛc. aufleſen/ corre, pigliar, cattar sù, haver de' pidocchi, de' vermi, de pulci (porcherie.
Lügen/Mährlein aufleſen/ corre sù, attaccar delle bugie, delle cantafavole cioè crederle e raccontarle ad altri.
*Fürtze aufleſen/ corre sù delle coreggie (ſi dice per burla d'una cameriera che và dietro alla padrona.)

Auf-geleſen/ Colto sù, Raccolto.
Auf-leſer/m. Coglitore, Raccoglitore.
§ *Fürtze-aufleſerin/ raccoglitrice delle coreggie, met. cameriera che va in traccia alla padrona.

Auf-leſung/ſ. Coglimento, Colta, Raccolta.
Aus-leſen/ Leggere d' un capo all' altro.
§ ein Buch ausleſen/ legger'un libro interamente ò da un capo all' altro. V. Durchleſen.

Aus-leſen/ it. auserleſen / Eleggere, cioè ſcegliere, Scerre, Capare, Scernire, Cernire. *V.* Wehlen. Kieſen. Kören.
§ die Beſten ꝛc. ausleſen/ herausleſen/ capare, ſcegliere &c. i migliori. V. Ausklauben.
man läſt ſie nicht ausleſen / non ſi laſcia capare.
einen Platz ꝛc. auserleſen / eleggere, ſcegliere &c. un luogo &c.

Aus-geleſen/ aus-erleſen / Eletto, Scelto, Capato, Squiſito, Cernito &c.
§ ausgeleſen/auserleſer Volck/auserleſene Reuterey, gente ſoldateſca ſcelta, squiſita, capata, cernita eletta, fior. cernita di cavalleria. V Ausbündig.
ausgeleſene/auserleſene Waar/ hor di robba, robba ſcelta, squiſita, perfetta; robba di tutta perfettione.
ausgeleſne Waar/ id eſt. das ſchlimſte davon/ robba capata.
auserleſene Redarten/Worte ꝛc. parole, locutioni ſcelte, eleganti.

Un-aus-geleſen / Senza ſcegliere, Senza capare.
§ Eyer/ Aepfel/ Birn ꝛc. unausgeleſen kauffen/ comprare delle uova, delle mele pere &c. ſenza capare cioè confuſamente e à catafaſcio. V. Pauſch.

Be-leſen/ Gercare, Capare, Mondare.
§ den Salat/das Gemüs ꝛc. beleſen/ cercare, mondare l'inſalata, gli herbaggi &c.
die Erbſen/ Linſen/ Gerſten ꝛc. beleſen/ ehe man ſie zuſetzt/ mondare &c. i piſelli, le lenti, l'orzo &c. prima che ſi metta à fuoco.

Be-leſen/Cernito, Mondato, it. Adj. Chi hà letto aſſai.
§ ein wolbeleſener Mann/un huomo verſato ne' libri, huomo di gran lettura, di lettera.
in der Bibel ꝛc. wol [men'g] beleſen ſeyn/

ſenn/ eſſer aſſai (poco) verſato nella haver (non haver) letto la Bibbia.

Un-beleſen/Senza eſſer mondato &c. it. Senza lettura.

§ ein unbeleſener Salat: den Salat unbeleſen und ungewaſchen freſſen/ inſalata non mondata ancora: magiar l'inſalata ſenza caparla e ſenza lavarla prima.

er iſt unbeleſen/ egli non è huomo di lettura.

Ve-leſer/m. Capatore, Cernitore, Mondatore.

§ Gemüs-beleſerin in einer groſſen Küche / mondatrice, cernitrice &c. di herbaggi e di legumi nella cucina di qualche Grande.

Ve-leſung/f. Capatura, Cernitura, Mondatura &c.

Durch-leſen/ Perleggere, Leggere d'un capo all'altro.

§ ein Buch durchleſen/ perleggere un libro

einen Brief obenhin durchleſen/ percorrere una lettera.

Durch-geleſen/durch-leſen/ Perletto &c.

§ ich hab das Buch durchleſen/io ho perletto, io ho letto tutto 'l libro.

Durch-leſung/f. Perleggimento.

Ein-leſen/ Raccogliere per guardare.

§ die Früchte/ das Obſt/ den Wein ꝛc. einleſen. far la raccolta de'frutti, del vino &c. V. Erndten.

Ein-leſen/ [term. di cucitrice] Faldellare, Infaldellare, Increſpare.

§ eine Nad einleſen/ faldellare una cucitura.

Ein-geleſen/ Faldellato, Infaldellato.

§ eingeleſener Kragen [an einem Hemmet] eingeleſene Ermel/ collare (di camiſcia) faldellato, manichette faldellate, increſpate.

Un-eingeleſen/ Senza infaldellatura, Schietto.

Er-leſen/Leggere alla fine, mà con induſtria e gran fatica.

§ ich kans kaum erleſen/ appena sò leggerlo.

Fehl-leſen (ſich ver-leſen) Stra-leggere, Leggere falſo ò in fallo.

Fort-leſen/ weiter-oder ferner-leſen/ Seguitare, Continuare à leggere, it. à raccogliere.

§ leſet fort! ſeguitate à leggere, leggete oltre, più oltre.

Her-leſen/ dar-leſen/ weg-leſen/ hinleſen/ Leggere prontamente, ſpeditamente, con prontezza e chiarezza.

§ er lieſet das Griechiſche und Hebreiſche weg wie das Teutſche/ egli legge il greco e l'hebraico con quell'iſteſſa prontezza ch'egli leggerebbe il tedeſco &c.

Mit-leſen/Leggere in compagnia di altri.

Nach-leſen/ Leggere dopo ún'altro, it. Spigolare ò Graspolare, Grappolare, Graspugliare.

§ den Schnittern oder Weinleſern nachleſen/ ſpigolare (ſpicare) ò graspolare &c. dietro a' mietitori ò vendemmiatori. V. Stuppeln.

ins Nachleſen gehen/ andar a ſpigolare ò à graspolare.

Nach-leſer/ m. Spigolatore, Spicaruolo, Spigaliſtro, Graspolatore, Grasparuolo, Graspuglione.

Nach-leſung/ Nach-leſe/f. Spigolamento, Spicilegio, Graspolamento, Graspuglio.

Uber-leſen/ Perleggere, Leggere per vedere ſe tutto và bene.

§ ein Concept ꝛc. überleſen/ perleggere un concetto.

eine Druck-form oder Bogen überleſen/ leggere, rivedere una pruova ò forma di ſtampa per correggerne gli errori.

wieder überleſen/ rileggere, perleggere la ſeconda (volta.)

Ver-leſen/Leggere publicamente ò per publicare, Bandire uno ſcritto leggendo.

§ das Evangelium/einen Befehl ꝛc. verleſen hören/udir leggere l'Evangelio, udir publicare un commando in ſcritto.

man wirds offentlich verleſen/ſe lo leggerà publicamente; egli ſarà letto in publico. V. Ablеſen.

man hats auf der Cantzel ꝛc. verleſen/ egli è ſtato letto e publicato in publico.

ſich verleſen ꝛc. V. Fehlleſen ꝛc.

Unter-leſen/ Aſſortire, Capare &c.

§ die Wahren ein wenig unterleſen/ aſſortire un poco le robbe.

Vor-leſen/ Preleggere, Leggere dinanzi ad uno, it. Vendemmiare &c.

§ einem vorleſen/der nicht leſen kan/leggere a chi non lo sà fare.

ſich vorleſen laſſen/ commandare che gli ſia letto dinanzi.

vorleſen in dem Weingarten/ vendemmiare prima d'ogni altro.

Vor-geleſen/ Preletto, Letto dinanzi.

Vor-leſer/m. Prelettore, Lettore, it. Primo vendemmiatore.

§ Vorleſer in einer Gemeine/ lettore d'una communità.

Vor-leſung/ f. Prelettione.

Vor-leſe/ f. Vendemmia che ſi fà avanti che gli altri vendemmitino.

§ die Vorleſe haben/ haver'il privilegio di vendemmiare prima de gli altri.

Weg-leſen ꝛc. V. Herleſen ꝛc.

Zer-leſen (ſich) Affaticarſi, Stracarſi, Conſumarſi à leggere.

§ ſich zerleſen über [in] einem Buch/ idem.

Zurück-leſen/hinter ſich-/ hinterrückleſen/ Leggere in dietro à roverſcio.

Let.

Lett/ Lette/ f. Limo, Limaccio, Creta, Argilla, Terra graſſa e tenace. V. Leimen.

§ mit Lette verkleiben/ turare d'argilla &c.

Letticht/ Adj. Limoſo, Cretoſo, Argilloſo.

§ letticht Erde ꝛc. terra limoſa &c.

Letter/Litter/f. [dall'antico Lid hoggidi Glied/membro] Lettera, Littera. Lat. Litera.

Druck-litteren/ Caratteri, Lettere da ſtampa.

Letter-oder Litter-wechſel/ m. Anagramma, it. Metatheſe.

Letz.

Letz/ Adj. [Voc. Auſtr. e Bavar.] Cattivo. V. Schlimm. Böß.

§ ein letzer Kreutzer/ un quattrino &c. falſo.

ich mag kein letz Geld einnehmen/ io non voglio pigliar danari falſi, baſſi.

Letzen/ mà hoggidi non vale ch'il Compoſto

Verletzen/ Ferire, Piagare, percioche la ferita fà liſta, it. Offendere.

§ einen am Kopf ꝛc. verletzen/ ferire uno alla teſta &c.

einen an ſeinen Ehren verletzen/ ferire, cioè offendere uno nell'honore. V. Beleidigen.

ſich verletzen an einem Glied/ ferirſi à qualche membro.

Ver-letzend/ Offendente, Offenſivo.

§ Ehr-verletzende Worte ꝛc. parole &c. offenſive.

Verletzt/ Ferito.
§ am Leibe verletzt werden/ eſſer ferito al corpo, haver delle ferite.
er iſt am Arm ꝛc. verletzt/ egli è ferito al braccio &c.
an ſeinen Ehren verletzt/ ferito, offeſo nell'honore, nella riputatione.
der verletzten Majeſtät ſchuldig/ reo di leſa maeſtà.

Un-verletzt/ Illeſo, Senza ferita.
§ unverletzt bleiben/ reſtar'illeſo.
Verletz-waffen/Arme offenſive.
Ver-letzlich/Adj. Vulnerabile, it. Offenſivo.
§ Ehren-verletzliche Worte/ parole offenſive nell'honore, calunniose, ingiuſioſe.
Un-verletzlich/ Invulnerabile, Impenetrabile, Fatato, Affatato.
§ ſich unverletzlich machen/ renderſi invulnerabile, fatarſi, affatarſi. V. Feſt.
Ver-letzung/ſ. Ferita, Leſione, Offeſa.
§ Ehren-verletzung/ ingiuria, offeſa nell'honore, calunnia.
dieſer Balſam heilet alle Verletzungen/ queſto balſamo guariſce (ſana) ogni ferita.

Letzt/Adj. [dal fiam. laet/ tardi, quaſi laetzt] Ultimo, Eſtremo.
§ letzter Wille/ ultima volontà. V. Teſtament.
ſeine letzte Worte waren/ le ultime ſue parole, gli eſtremi ſuoi accenti erano.
mein letztes an E. L. war am 10. May/ l'ultima mia à voſtre grazie fù alli dieci di Maggio. V. Jüngſt.
das letzte Wort haben wollen/ voler l'ultima (parola) voler la vinta.
einer/ ſo allzeit das letzte Wort haben will/ *un vinci-guerra.
letztes Viertel/ l'ultimo quarto.
den letzten Ausſpruch thun/ dar la ſentenza finale, ultimar la ſentenza. V. Endurtheil.
das iſt mein letzter Thaler/ ecco l'ultimo mio ſcudo.
das iſt mein letztes/ mein Letztel/ ecco la mia ultima!
die vier letzte Dinge des Menſchens/ li quattro noviſſimi.
bey dieſen letzten Zeiten/ in queſti tempi noviſſimi, eſtremi.
das letzte Gericht/ l'ultimo, l'eſtremo giudicio. V. Jüngſt.
die letzte Oelung/ l'eſtrema untione.
in den letzten Zügen ligen/ eſſer (ſtar') in agone ò agonizzante, ſtar' in eſtremis, *tener l'anima coi denti.
alles bis auf die letzte Stund verſchieben/ differire il tutto all'ultima (hora.)
der letzte Tag/die letzte Nacht/l'ultimo giorno, l'ultima notte,
zum letzten kommen/kommen ſeyn/venir, eſſer venuto l'ultimo.
wer zu letzt komt/ der ſitzt zu letzt/ chi viene l'ultimo, l'ultimo ſiede; l'ultimo venuto, l'ultimo ſeduto.
der letzt/der letzte ohne einen/der vorletzte/ il penultimo.
*es iſt Matthäi am letzten mit ihm/eg' è ſpedito, la candela è venuta al verde.

Letzt/zuletzt/auf die letzt/zum letzten/letztlich/ Adv. Alla fine, In fine, Finalmente, Al fine de' fini, Da ſezzo.
§ er wird zuletzt gar ein Narr/ alla fine diventerà pazzo coſtui.
zuletzt wird ſichs weiſen/ all'ultimo ſi vedrà.
was wird letzlich draus werden? alla fine (all'ultimo) che ſarà?
wann es auf die letzt gehet [komt] all'eſtremo, all'ultimo de gli ultimi.
Letzt/letztlich/ letztmals/ Ultimamente, L'altro giorno, Queſti giorni dietri. V. Neulich. Jüngſt.
§ letztmals wie ich bey ihm war/ ultimamente ch'io lo vidi.

Letzten/Letzen (ſich) Verb. reciproc. Congedarſi, Dividerſi, Licentiarſi, Dir' adio, Pigliar licenza, congedo da uno. V. Abſchied. Urlaub.
§ ſich mit jemand letzen/ idem.
da wir uns letzeten/ nel dividerci l'uno dall'altro.
Ge-letzet (ſich) Congediatoſi, Licentiatoſi &c.
Un-geletzet/ Senza congediarſi &c. Senza pigliar licenza, Senza dir' adio.
§ ungeletzet fortgehen/ von einander ſcheiden/ andarſene, partirſene, ſenza dirſi adio.
Letz-Fuß/ m. Baccio eſtremo.
Letz-predigt ꝛc. Sermone, Predica &c. valedittoria.
Letz-ſchmauß/m. Letzung-mahl/ n. Letz-trunck/m. Letze/ſ. Stravizzo, Convitto, Gozzovigliа, Allegria congediale ò da dirſi adio.
§ den Letzſchmauß/ die Letze geben/ die Letze mit einander trincken/ dar la ſua ben' andata, pagar la collatione per dirſi a Dio.
Letze/ ſ. idem.
§ einem etwas zur Letze hinterlaſſen/ laſciar qualche coſa per memoria, per contra ſegno dell' amor ſuo ad uno
zur guten Letz/ per l'ultima, per dirſi a Dio
Letz-worte/ Parole eſtreme, l'adio.
einem die letzte Ehr anthun/ den letzten Ehrendienſt beweiſen/ fare, rendere gli ultimi doveri, gli eſtremi honori ad uno.
ſich bis auf den letzten Mann/ bis auf den letzten Blutstropfen wehren/ difenderſi fin'all'ultimo, fin'all'ultima goccia (ſtilla) del ſangue
eine Schuld bis auf den letzten Heller bezahlen/ pagar un debito fin'all'ultimo bagattino, *pagare fino le ſtroppe.
Leuchten ꝛc. V. Licht ꝛc.
Leuſte/Läuſte ꝛc. V. Lauſſen ꝛc.
Leugnen ꝛc. V. Läugnen ꝛc.

Leum.

Leumd/ Leumde/ Leumut/ m. [voce un pò antica quaſi Leutmund/ Bocca de gli huomini] Fama, Grido, Riputatione. V. Gericht.
§ ein guter Leumut/ buona fama, buon' odore.
ein böſer Leumut/ cattiva fama, infamia, cattivo odore, puzza.
eines Leumut verkehren/ ſcemar, lacerar la riputatione ad uno.
Ver-leumden/ idem. Calunniare, Vituperare. V. Afterreden.
§ jemand verleumden calumniare, diffamare, infamare, vituperare uno; lacerar, denigrar la fama, la riputatione; detrarr' ad uno; addentar uno; aguzzar la lingua alle maledicenza contro di uno.
eines ſeine Schriften ꝛc. verleumden/ lacerare, addentare, criticare, findicare gli ſcritti, l'opere di uno.
verleumden iſt leichter als beſſer machen/ egli è più facile di vituperare che di far meglio.
Verleumder/m. Calunniatore, Detrattore, Diffamatore, Infamatore, Vituperatore, Maledicente, Maledico, Cattiva lingua. V. Jung. Läſtern.
§ die Verleumder anderer Schrifften wollen dadurch für gelehrt angeſehen werden/ i vituperatori delle opere altrui pretendono di paſſar per eruditi per coral via.
viel Verleumder haben/ haver molti detrattori.
den Verleumdern das Maul ſtopffen/ turare, otturare, chiudere la bocca a' maledici &c.
Erz-verleumder/ ditterer Verleumder/Schand-verleumder/ arci calumniatore, agro, fiero, calunniatore.
Verleumdung/ ſ. Calunnia, Detrattione, Infamatione, Diffamatione,

Leut.

Leute/plur. [non ſignificava anticamente che collettivamente, Servitù, Schiavi ò Genti di ſervitio, it. Genti di baſſa, ò almeno di molto mediocre conditione, mà hoggidì è generalmente il Plurale del Nome Mann/Huomo, ſopra tutte nella Compoſitione con un altro Nome Subſtantivo, overo nella Coſtruttione con un altro Nome Adjettivo, Vid. Gramm. p. 246.] Gente, Genti, Huomini, Perſone, Sudditi &c. Mondo, Brigata, Compagnia. *V. Mann. Volck* ꝛc.

§ meine Leute/la mia gente. li miei, la mia ſervitù, la mia famiglia,

der Leute vonnöthen haben/ von Leuten leben müſſen/ haver biſogno d' altrui,

ehrlichen Leuten dienen müſſen/ eſſer in ſtato di dover ſervire,

gute/feine/fromme/ ehrliche ꝛc. Leute buona gente, gente honorata, d' honore, galanti huomini,

böſe/ſchlimme loſe/gottloſe/liederliche ꝛc. Leute/cattiva gente, gente cattiva, empia, maledetta, perduta, perverſa &c.

viel Leute/ein Hauffen Leute/ein Leutweſen/ molta gente, gran gente, molto popolo. V Volck.

es ſeynd viel Leute da/ vi è gran gente, gran calca, gran folla,

es ſeynd alle wackere/tapfere/brave ꝛc. Leute/ tutti ſono brava gente, di galant' huomini.

er kam mit ſeinen Leuten/ egli venne colli ſuoi, colla ſua gente.

man kan den Leuten das Maul nicht ſtopffen/ man muß die Leute reden laſſen/ non ſi può turare la bocca alla gente; laſcia parlar' a chi vuole.

vornehme/ anſehnliche Leute/ groſſe Leute/ perſone di qualità, di conſideratione.

Leute von Adel/ gentil-huomini, gentil-donne, nobiltà, gente di naſcita.

es ſeynd Leute bey unſerem Herrn/ vi è compagnia, ci è converſatione appreſs' il padrone.

zu Leuten kommen/ praticar le brigate le companie, le converſationi. V. Geſellſchafft.

von Leuten geplagt/ angelauffen ꝛc. werden/ eſſer tormentato, importunato &c. dalla gente.

die Leute kennen/ conoſcer il mondo; eſſer pratico del mondo.

ich hab wol andere Leute geſehen/ als ihr ſeyd/ io ho veduto ben' altre barbe che la voſtra.

die Leute ſeynd jetzund alſo/ die Leute ſeynd nicht anders/ die Leute machens nicht anders/ così và hora il mondo,

die Leute ſeynd nicht mehr ſo/ il mondo non è più così,

den Leuten zu murren/ zu klagen ꝛc. geben/ dar ſoggetto (materia) di diſguſto, di mormorare alle genti (alla gente) al mondo, al popolo.

etwas unter die Leute bringen/ publicare, sbuccinare, sbandire qualche coſa

den Leuten in die Mäuler gerahten/ kommen/ diventare favola, canta-favola del popolo.

unter die Leute kommen/ geben/ vor den Leuten erſcheinen/ ſich von Leuten ſehen laſſen/ uſcire, comparir in publico (*in ſcena) farſi veder frà le gente (publicamente.)

unter den Leuten geweſen ſeyn: ich bin auch unter den Leuten geweſen/ ich hab auch Leute geſehen / eſſere ſtato frà le genti: anch' io ſono ſtato frà le genti; hò veduto il mondo anch' io.

alle Leute ſagen es/ ogn' uno lo dice, tutt' il mondo lo canta.

fremde Leute/ gente foraſtiera; foraſtieri, ſtranieri; gente ſtraniera.

gemeine Leute/ geringe Leute/ gente baſſa, minuta, popolare, gentarella, gentuccia povera.

einfältige Leute/ gente ſemplice.

die Leute von N. gli habitanti, quei di N.

die Leute im Hauſe/ quei di caſa, i domeſtici.

wenig Leute/ poca gente, poca brigata.

um wenig Leut/ die beſte Freud/ poca brigata, vita beata.

es wird den Leuten gefallen/ il mondo l'haverà caro, egli piacerà il mondo.

was werden die Leute ſagen? che dirà il mondo?

man ſoll die Leute mit Frieden laſſen/ che ſi laſci ſtar il mondo (la gente) in pace.

anderer Leute Gut ſoll man nicht begehren/ non ſi hà da deſiderare i beni d'altrui.

es gibt Leute/ welche da ſagen/ daß ꝛc. venè ſono (ven' hà) di quelli (quei) che dicono che &c. V. Etliche.

den Leuten zuſprechen ꝛc. trattenere la brigata.

etwas vor den Leuten/ vor allen Leuten thun ꝛc. fare qualche coſa dinanzi al mondo ò publicamente (in publico.)

ich wills allen Leuten ſagen/ io lo dirò a tutti quanti, à tutt' il mondo, ad ogni uno, à tutti.

mit Leuten beſetzen/ preſidiare, guarnire di gente; it. popolare, appopolare. V. Volck ꝛc.

eine Geſellſchafft von wenig Leuten/ una radunanza di pochi; poca brigata; brigatella.

man kan es nicht allen Leuten recht machen/ noch aller Leuten gefallen/ non ſi può contentare (piacere ad) ogniuno.

pfuy ſchäme dich vor den Leuten! es iſt eine Schande vor den Leuten/ puh vergogna, vergognati dinanzi al mondo; egli è uno vergogna dinanzi alla gente.

über dem Bach gibts auch Leute/ vi ſono huomini anco colà.

nicht viel/ ſelten/ gar nicht unter die Leute kommen/ comparire, ſpuntare raramente in publico.

er hat gewiſſe Leute/ ſo ihms bringen/ ci ſono certe perſone che gliel' apportano.

gewiſſe Leut haben mirs geſagt/ ich habs von gewiſſen Leuten/ certe perſone me l'hanno detto (riferito) io l' hò da certi che credono di ſaperlo.

machen/ ſchreyen ꝛc. daß die Leute zuſammenlauffen/ gridare &c. à corr' huomo.

machen [durch Geſchläge ꝛc.] daß die Leute von der Gaſſen lauffen/ far bella la piazza,

wer Leute haben will/ der muß ſie beſohlen/ chi vuol gente biſogna che la paghi.

nichts nach den Leuten fragen/ non temere barba di huomo.

er thut nur was die Leut verdreuſt/ egli non fà che ciò che diſpiace à tutti,

Land und Leut/ paeſi (terre) e ſudditi ſtati. V. Land.

Leut/ſing. neutr. [Par. popol.] Perſona.

§ ſie iſt ein feines/ ſchönes/ freundliches ꝛc. Leut/ ella è una perſona bella, corteſe, aggratiata, leggiadra.

—leute/in Compoſ. poſtpoſ.

Amt-leute/ ufficiali, gente del governo.

Arbeits-leute/ Miet-leute/ lavoranti, operari, faticanti, facchini, mercenarii.

Bau-leute/ fabricanti, edificatori, cioè murari e filegnami.

Bauers-leute/ Dorf-leute/ Land-leute/ contadini, gente del contado; ruſtici, villani, contadinaglia, contadiname

Bettel-leute/ mendici, pitocchi, accattanti. V. Betteln.

Blut-leute/ Schand-leute/ Teufels-leut/ Schelmen-leut/ Diebs-leute ꝛc. gente ſanguina ia, infame, diaboli-ca (del diavolo) furfantesca, ladra &c.

Bors-ſchiff-/See-leute/ marinari, matelotti, gente di marina.

Dienſt-leute/ gente di ſervitio, ſervitù.

Ehe-leute/ gente maritata (caſata) marito e moglie; conſorti.

Ehren-leute gente honorata, perſone d' honore; galant' huomini, perſone da bene,

Fuhr-leute/ carrettoni, vetturieri.
Handwercks-leute/ gente di mestiere, artigiani.
Kauf-leute/ mercanti, mercatanti, negotianti, trafficanti.
Kriegs-leute/ gente di guerra (d'armi) guerrieri.
Land-leute/ gente, popolo del paese.
Lands-leute/ paesani, compatrioti.
Lehen-leute/ vassalli.
Lumpen-leute/ gente, gentaccia vile, straccivola (cenciosa) feccisosa sordida. V. Lumpengesind Geschmaiß. Volck
Macht-leute/ athletaiuoli, gagliardi, mezzaiuoli.
Spiel-leute/ suonatori, piffari.
Stadt-leute/ Burgers-leute/ gente cittadina; cittadini, persone di città.
Zimmer-leute/ falegnami.

e simili in gran numero.

Leut-betrieger/ Leut-bescheisser/ m. Impostore, Truffatore, Mariuolo, Ciurmatore.

Leut-geben/ Wer-leut geben/ Far' l'hoste, it. Vendere vino o birra da hoste.

Leut-geb/ m. Hoste. V. Gastgeb.

Leut-kauf/ m. Conclusione della compra ò vendita.

§ Leutkauf machen/ concludere il mercato, it. darne la caparra.

Leut-plager/ Leut-schinder/ Leut-placker/ Leut-peitscher/ Leut-scherer/ Leut-presser/ Oppressore, Elattore, Concussore del popolo.

Leut-antic. Lint-hoggi Lid-ô Lit-lohn/ m. Salario di lerventi, Mercede di servitù.

Leut-los/ Leut-leer/ Vacuo, Voto di popolo; Solitario, Non frequentato.

§ ein leutloser Ort ꝛc. luogo solitario.

Leut-scheu/ Leut-feind/ Fuggi-mondo, Ritirato.

§ ein Leutscheuer Mensch/ un huomo solitario, solingo, che fugge tutte le visite; nemico di conversatione humana, misantropo.

Leut-freund/ Amico di gente ò di conversatione ò di società, Sociabile, Socievole. V. seq.

Leutselig/ Adj. Popolato, Appopolato, Popoloso, it. Frequentato, Habitato da popolo.

§ ein leutseliger Ort/ eine leutselige Stadt/ un luogo popolato &c. una città popolata &c.

wo nur ihrer zwey oder drey in einem Hause seynd / ists schon etwas leutseliger/ purche vi siano due ò trè in una casa; egli pare più piacevole e sicuro di starvi.

einen Ort leutselig machen/ popolare, appopolare un luogo.

leutselig werden/ popolarsi, appopolarsi.

Leut-selig/ Leut-salig/ Humano, Affabile, Cortese, Socievole, Amichevole, Amico di conversatione ò di compagnia. V. Freundlich. Gesprächig. Holdselig.

§ ein leutseliger Mensch/ un huomo cortese, civile &c. V. Höflich.

ein leutseliger Herr/ Fürst ꝛc. un Signore, un Prencipe cortese, benigno.

sich leutselig erzeigen/ dimostrarsi cortese &c.

eine leutselige Rede ꝛc. discorso &c. amichevole, cortese &c.

eine leutselige Jungfer/ una donzella cortese, met. puttanella.

Un-leutselig/ Non-frequentato, Solitario, it. Inhumano, Scortese.

§ ein unleutseliger Ort/ un luogo non frequentato.

ein unleutseliger Mann/ un huomo scortese zotico, insocievole, nemico di conversatione. V. Leutscheu.

Leutseligkeit/ f. Popolarezza, it. Humanità, Sociabilità, Affabilità, Amichevolezza.

Un-leutseligkeit/ f. Inhumanità, Scortesia.

Leut-werck/ Leut-wesen/ n. Molta gente, Popolo numeroso, Folla, Calca.

Leutlein/ Dimin. Gentarella, Famigliuola.

§ arme verwiehene ꝛc. Leutlein/ gentarella, povera, meschina, sfulante, errante, raminga.

Leuten ꝛc. V. Laut. Läuten ꝛc.

Ley.

Ley/ Leye/ f. Pietra scaglia, Losa. V. Schiefer.

Leyen-dach/ m. Tetto di pietra scaglia.

Leyen-decker/ Copri-tetto di pietra scaglia.

Licht.

Licht/ Liecht/ n. [plur. caret, quando significa la sostanza dello splendore; che altrimente hà un plurale, cioè Lichter] Luce, Lume. Lat. Lux.

§ es werde das Licht! che sia fatta la luce!

der Vater der Lichter/ il padre de' lumi.

das Licht scheinet mir in die Augen/ il lume mi dà negli occhi.

Licht und Finsternis/ luce e tenebre.

ein helles Licht/ chiara luce, chiarore, splendore, chiarezza. V. Glantz.

ein dunckeles Licht/ un barlume.

zwischen zweyen Lichten/ zwischen Lichten/ al buio, al barlume, tra due lumi, lat. luce dubia.

bey anbrechendem Licht/ allo spuntare della luce del giorno (dell'alba.) V. Morgenlicht.

stehe mir nicht im Licht / gehe mir aus dem Licht! non mi stare nel lume, non m'impedire la luce.

etwas gegen oder wider das Licht stellen/ halten/ mettere, tenere una cosa contro lume.

einem im Licht stehen/ stare nel lume ad uno, met. impedirlo, contrastarlo ne' suoi disegni; opporsi alli da lui progressi.

er stehet mir überall im Licht/ egli mi contrasta, contrasta &c. in tutti li miei disegni.

einen hinter das Licht führen/ menar' uno dietro il lume, cioè truffarlo, pastocchiarlo, uccellarlo, gabbarlo; dargli a veder lucciole per lanterne, ingannarlo travedere.

das Licht scheuen / fliehen/ fuggire la luce.

ans Licht bringen/ produrre in (alla) luce, metter in luce, V. Tag. Sonne.

ans Licht kommen/ venire, spuntare alla luce; palesarsi, scoprirsi, V. Offenbar. Kund.

etwas beym Licht besehen/ guardar' una cosa al lume, cioè considerarla esattamente.

wann mans beym Licht besihet/ quando selo guarda bene; in sostanza poi, non è . . .

einem das Licht verbauen / benehmen/ verhindern/ ingombrare il lume ad uno.

Licht/ Mond-licht/ Lume, Chiaro di Luna. V. Mond.

§ wachsend Licht/ luna crescente.

das neue Licht/ novilunio, luna nuova (novella.)

das alte Licht/ interlunio, luna scema, vecchia, silente.

das volle Licht/ luna piena, plenilunio.

bey gutem Licht Holtz hauen/ tagliar legnami à buona luna.

er ist bey schlimmen Licht gehauen/ egli è stato tagliato a cattiva luna, cioè è mezzo pazzo.

das Licht der Mahlerey/ il lume, il rilievo, il chiaro della pittura.

Licht und Schatten / il lume e l' ombra.
ein falſches Licht / lume falſo, fra-lume.
das Licht der Welt/ JEſus Chriſtus/ das warhaftige Licht / la Luce del mondo, Giesù Criſto, la Luce vera.
das Licht der Warheit / das helle Licht des Evangelii/ das Licht der Gnade GOttes in Chriſto / la Luce della verità, la chiara Luce dell' Evangelio, la Luce della gratia di Dio in Giesù Criſto.
im Licht wandeln / ans Licht glauben/ caminare nella luce, credere nella luce
ein Kind des Lichts/ figliuolo della luce.
das ewige Licht/ la luce eterna, perpetua.
einem Licht in etwas geben/ dar lume ad uno in qualche coſa; cioè inſtruirlo, chiarirlo.
Sonnen-licht/Welt-licht/luce del Sole, del mondo.
Morgen-licht/ luce mattutina.
Tage licht/ luce del giorno.
Mond-licht/ Lume della luna.
es iſt Mond-licht/ egli fà lume(chiaro) di luna.
Sternen-licht/ luce, lume delle ſtelle.
Himmels-lichter/ lumi, luminari del cielo.
Wetter-licht/ folgore, baleno, lampo.
Feuer-licht/ luce del fuoco.
Leuchter-licht/Lampen-licht/ lume della candela, della lucerna.
Irr-licht/ fuoco fatuo, fuoco volante ò folletto.
Augen-licht/ luce de gli occhi.
Hertzens-licht/Seelen-licht/ luce del cuore, luce dell'anima.
Vernunft-licht Verſtands-licht/ lume della ragione.

Licht/lichter/plur. Lume cioè Candela [accela ò nò] *V.* Kertze.
§ Lichter brennen/conſumare candele, *V.* Brennen.
ein Licht anzünden/ accendere una candela.
das Licht putzen/ smoccare, smoccolare la candela.
das Licht auslöſchen/ ausblaſen/ smorzare, ſpegnere, ſoffiare la candela.
*einem das Licht ausblaſen ꝛc. ſoffiare la candela (il lume) ad uno, met. ammazzarlo.
Lichter /Lichte gieſſen/ ziehen/ machen/ fare candele
dickes Licht / candela groſſa; candelone.
gegoſſen Licht/gemödelt Licht/ candela fonduta, fatta à figure.
ein Stümpflein Licht / un moccolo di candela.
beym Licht/ al lume, alla candela.
beym Licht ſtudiren/arbeiten ꝛc. lucubrare, ſtudiare, lavorare al lume della candela (lucerna.)
was beym Licht erſtudiret ꝛc. worden/ lucubrato.
Lichter aufſtecken [auf den Altar/ aufs Todten-gerüſt ꝛc. alluminar', illuminar'un altare, un catafalco &c.
eine groſſe Menge Lichter/ luminari, luminaria, lumeria.
das Licht gehet aus/ erliſchet/ la candela ſi ſpegne, muore.
das Licht iſt bald abgebrant/iſt am Ende/ la candela è brucciata tutta, *è ella è venuta al verde.
ohne Licht eſſen/ſchlaffen gehen ꝛc. cenare, andar'a letto ſenza lume (all' oſcuro.)
mit dem Licht ſuchen/cercare col lume.
hell brennen ꝛc. wie ein Licht/ arder chiaro come una candela.
Altar-Lichter/ lumi, candele dell' altare.
Fenſter-Lichter/ Freuden-Lichter/ luminari, luminaria di allegrezza.
Lampen-Licht/ lume di lucerna. *V.* Lampe.
Licht-Meß-Licht/ candela benedetta al giorno della Purificatione.
Nacht-Licht / candela lunga che dura una notte intiera.
Sterb-Licht/ candela benedetta che ſi dà in mano ad un agonizzante.
Todten-Lichter/ lumi, candele da mortorio. *V.* Kertzen.
Unſchlitt-Licht / candela di ſevo.
Wachs-Licht/ candela di cera; ceraro
Wind-Licht/ torcia, doppiere. *V.* Fackel.
Zauber-Licht/ Diebs-Licht/ Finger-Licht/ candela magica.

Licht-blind/ Abbagliato dal chiarore, Hallucinato, Abbacinato.
§ Lichtblind werden/ hallucinare, hallucinarſi.

Licht-butze/Licht-breche/ f. Moccatoio, Moccolatoio, Smoccolatore, Moccatore, Smoccatore.
Licht-butzer/ m. Smoccatore [di candele.
Lichtbutz-teller/ m. Caſſetta da moccatore.
Licht-flüchtig/ Licht-ſcheu/ Fuggilume, Lucifugo, Uno che fugge la luce, cioè teme d'eſſere ſcoperto.
Licht-kammer/ Licht-ſchrein/ Lichter-kammer/Candelaria, Diſpenſa da candele.
Licht-korb/m. Lichter-körblein/ n. Sportella, Corbelletta da tenere le candele.
Licht-krämer/ Lichter-krämer /* m. Candelaio, Venditore di candele.

Licht-loch / n. Buco da lume, Luminale.
§ Lichtloch im Dach/ luminale, occhio, fineſtrella del tetto.
Licht-meſſe/Licht-weyhe/ f. Candelaia, (Candelara) Feſta della Purificatione.
Licht-mucke/Licht-fliege/ f. Farfalla, Farfalletta, Moſcherino, Moſcolino, Moſciolino.
Licht-recht/ Licht-theil/n. Dritto, Uſo de'lumi [in una caſa.]
Licht-ſchein/Licht-glantz/m. Splendore, Chiarore, Bagliore.
Licht-ſcheu ꝛc. *V.* Licht-flüchtig ꝛc.
Licht-ſchirm/ Licht-hut/ m. Ombrella, Para-lume, Guarda-lume.*
Licht-ſpiegel/m. Luſtro di metallo forbito.
Licht-ſtock/m. Candeliere a piede ò zoccolo, Candelierone. *V.* Leuchter.
Licht-ſtral / m. Raggio di lume (luce.)
Licht-thurn/ m. Faro, Fanale.
Licht-träger/m. Torciere, Torciano.
§ Lichtträger in der Kirche/ acolito, ceroferario.
Licht-zieher/Licht-gieſſer/m. Candelaio (Candelaro.)
Licht-zieher-laden oder Kram/m. Candelaria, Bottega di candelaro.

Liecht / Adj. Lucido, Luminoſo, Chiaro.
§ liechte Wolcke ꝛc. nube, nuvola lucida.
ein liechtes Feuer/ liechte Lohe/ vampa, fuoco chiaro.
in liechter Flamme aufbrennen, ſtehen ꝛc. ardere a vive fiamme.
liecht brennen / ardere chiaro, vampare, auvampare.
ein liechter Ort/ ein liechtes Hauß/ Zimmer [Kammer] un luogo luminoſo, caſa, camera luminoſa.
liecht werden / chiarirſi, it. farſi giorno.
es wird liecht / egli ſi fà (và facendo) giorno.
liecht ſeyn / eſſer (fare) giorno.
es iſt ſchon liecht / egli fà già giorno
bis an liechten Morgen ſchlaffen, dormir fin'al giorno chiaro.
es iſt ſchon hell liechter Tag/ egli fà già giorno chiaro.
bey liechtem Tage/ nel pieno giorno.

einen an liechtern Galgen hencken/ impiccare uno per la gola.
Pfennig-liecht / luminoso in maniera che si possa vedere un bagattino in un cantoncino.
Schnee-liecht/ luminoso dalla neve.
Feuer liecht/ luminoso dal fuoco.
Mond-liecht/ luminoso dalla luna.
es ist Mondliecht draussen / egli fa lume, chiaro di luna.

Licht-braun/ Baio, Bai' indorato.
§ lichtbraun Pferd / cavallo baio.
Licht-brennend/ Ardente.
Licht-grau/ Grigio-chiaro.
Licht-grün/ Verde-chiaro.
Licht-roht/ Rosso-chiaro.

Lichtlein/ Lumiccino, Lumetto, it. Candeletta, Candeluccia.
§ Kinder-Lichtlein/ Pfennig-Lichtlein/ idem.

Leuchten/ quasi Lichten/ anticamente lauchten/ mà hoggidì senza alterazione leuchten/ Verb. neutr. Lucere, Rilucere, Risplendere, Lumeggiare. *V.* Scheinen. Schimmern. Glänzen.
§ sein Antlitz leuchtet wie die Sonne/ la sua faccia, il volto gli riluceva, risplendeva come il Sole.
das Licht leuchtet in der Finsternis / la luce risplende nelle tenebre.
von Gold/ Silber/ Edelgestein leuchten/ risplendere, brillare, lumeggiare, lampeggiare di oro, argento e pietre pretiose. V. Glänzen.
der HERR lasse sein Angesicht über uns leuchten ! il Signore faccia risplendere la sua faccia sopra di noi !
die Sternen ꝛc leuchten / le stelle &c luconо, risplendono
diese Latern leuchtet nicht wol/ questa lanterna non rende (da) buon lume.
lasset euer Licht leuchten ꝛc. fate risplendere la vostra luce &c.

Leuchten/ Far lume.
§ einem leuchten/ far lume ad uno.
ich will euch leuchten/ io vi farò lume
er lasse sich leuchten/ permetta che segli faccia lume.
einem zu etwas leuchten/ far lume ad uno in qualche faccenda, metaforicamente aiutarlo in essa; esserne complice &c.
wetter-leuchten/ balenare, sbalenare, lampeggiare.

leuchtend/ Lucente, Rilucente, Lumeggiante, Luminoso, Risplendente.
§ hell-leuchtend / idem.

Be-leuchtet/ Luciuto, Riluciuto &c. it. Fatto lume.
Un-geleuchtet/ Senza ch' alcuno ci faccia lume.

Leuchter/ m. Colui che fà lume ò che porta il lume ò la torcia.
§ einen Leuchter haben/ haver chi ci faccia lume.
der Leuchter gehet voran/ il torciere và avanti.

Leuchter/ Candeliere, Candelliere.
§ das Licht auf den Leuchter setzen/ stellen/ metter il lume sul candeliere.
grosser Leuchter zu Wachslichtern/ gheridone. Gall. gueridon.
Altar-Leuchter/ Kirch-Leuchter/ candeliere d'altare.
Arm-Leuchter / candeliere à braccia, bruccialetto, bugia.
Büchsen-Leuchter / candeliere a bossolo.
Hang-Leuchter / candeliere pendente.
Hand-Leuchter/ candeliere basso à manico.
Kron-Leuchter / candeliere à corona, reale.
Lampen-Leuchter/ candeliere à lucerna.
Schraub-Leuchter/ candeliere a vite (vide.)
Steck-Leuchter / Maur-Leuchter/ candeliere à punta, da ficcare nel muro.
Stock-Leuchter/ candeliere a piede ò à zoccolo.
Tisch-Leuchter/ Tafel-Leuchter/ candeliere di tavola.
Zwick-Leuchter / Pfeff-Leuchter/ Wachsstock-Leuchter / candeliere à pizzico, a tenaglia ò da moccolo ò bugia.

Leuchter-macher/ m. Candelieraio.
Leuchter-schanck ꝛc. Armaro, Rastello, ò Scantia da candelieri.
Leuchter-stock/ m. Leuchter-stöcklein/ n. Leuchter-fuß/ m. Piede, Zoccolo di candeliere.
Leuchter-unschlitt/ m. Leuchter-wachs/ n. Sevo, Cera che si raspa da' candelieri, nettandoli.
Leuchter-unschlitt-hafen/ m. Pignata ò valo da metter quel sevo ò cera.

Leuchterlein / n. Candelieretto, Candelierino.
Leuchte/ f. Lucer/ m. Lanterna, it. Lucerna. *V.* Latern.
§ dein Wort/ O HERR/ ist meines Fusses Leuchte/ la tua parola, o Signore, è la lucerna de' miei piedi!
die Leuchte tragen/ portare la lanterna.
die Magd soll mitgehen mit der Leuchte/ la serva vi accompagnerà con una lanterna.
blinde Leuchte/ lanterna cieca.
Dieb-Leuchte/ lanterna da ladro (ladroneccia.)
Glaß-Leuchte/ lanterna di vetro.
Haven-Leuchte/ faro, fanale.
Horn-Leuchte/ lanterna di corno.
Papier-Leuchte/ lanterna di carta.
Schiff-Leuchte/ fanale.
Stock-oder Stangen-Leuchte/ lanterna à stanga; falotico.

Leuchten-macher/ m. Lanternaio. Lanternaro.
Leuchten-trager/ m. Lanterniere. Porta-lanterna.

Leuchtelein/ n. Lanternetta, Lanternina, Lanternino.
§ Sack-Leuchtlein/ lanternetta à metter' in scarsella.

Verba Composita.

Ab-leuchten / herab-leuchten / Far lume abbasso ò all' ingiù.
§ einem dicht ableuchten / far lume ad uno ciuè cappellarlo, it. bastonarlo ben bene.
An-leuchten/ Alluminare. Illuminare, it. Guardar' in viso colla lanterna, Far lume contro qualche cosa.
§ O HERR/ leuchte meine sündige Seele mit deinen Gnaden-stralen an! allumina (illumina) o Signore, l'anima mia peccatrice co' tuoi raggi. [Illumina vultum tuum super servum tuum Domine!]
es ist ein Frevel/ jemand/ so uns bey Nacht begegnet/ ohne grosse Ursach anzuleuchten/ egli è un insolenza di guardar' altrui in viso colla lanterna rincontrandolo di notte. V. Anscheinen.
Auf-leuchten/ herauf-òhinauf-leuchten/ Far lume in alto (in sù.)
§ leuchte auf/ laß sehen/ wers ist/ fà lume lassù per vedere chi è
Aus-leuchten/ heraus-leuchten/ Far lume in fuori.
§ einem ausleuchten/ far lume à chi esce di casa.
Be-leuchten/ Illuminare, Illustrare, Guarnire di lumi, di lampade ò di luminari.
§ die Gräber beleuchten / illuminar' i sepolcri.
ein Todten-gerüst/ ein Kripplein/ ein heilig Grab/ ein Theatrum ꝛc. beleuchten/ illuminare un presepio, un santo sepolcro, un teatro &c.
ein Buch mit Sinnbildern beleuchten/ illustrare un libro di emblemi e di figure.
Be-leuchtet / Illuminato, Illustrato.

Be-leuchtung/ſ. Illuminatione, Illuſtratione.

Durch-leuchten/ Perlucere, Fralucere, Tralucere, Perluſtrare, Penetrare col lume, Illuſtrare. *V.* Durchſcheinen.

§ die Sonne durchleuchtet die gantze Welt/ il Sole illuſtra, perluſtra tutto il mondo.

Durch-leuchtig / Adj. Tralucente, Tralucido, Trasparente, Perſpicuo, Illuſtre, Diafano. *V.* Durchſichtig.

§ ein durchleuchtiger Cörper/ corpo trasparente, diafano, illuſtre.

ein undurchleuchtiger Cörper / corpo opaco.

Durchleuchtig / Durchläuchtig / Durchleuchtigſt/ [Titolo di Prencipe] Illuſtre, Illuſtriſſimo, Sereniſſimo.

§ eine Durchleuchtige Familie/ una famiglia illuſtre.

Durchleuchtigſter Fürſt und Herr/ Sereniſſimo Prencipe!

das Durchleuchtigſte Hauß Oeſterreich/ la Sereniſſima Caſa d' Auſtria.

Durchleuchtigſte Hoheit/ Altezza Sereniſſima.

*ein durchleuchtiges Dach/ durchleuchtiges Hauß ꝛc. un tetto illuſtre, caſa illuſtre, cioè aperta e trasparente da ogni banda.

*ein durchleuchtiger Mantel ꝛc. un mantello (terajuolo) illuſtre, cioè logoro, vecchio, buccherato.

Durchleuchtigkeit/ Durchleucht/ſ. Trasparenza, Diafanità, it. Tit. di Prencipe: Signoria Illuſtriſſima; Serenità.

§ Eure Fürſtl./ Hoch-fürſtl./ Erz-herzogliche Durchleuchtigkeit / Voſtra Serenità!

Ihre Durchleucht werden ſich mit der Jagt erluſtiren/ Sua Serenità (il Sereniſſimo) ſi divertirà alle caccie.

Erb-Printzliche Durchleuchtigkeit/ [Durchleucht] il Sereniſſimo Prencipe hereditario.

Ein-leuchten/ hinein-leuchten/ Far lume di dentro, it. per far entrar' alcuno.

Er-leuchten/ Illuminare, Illuſtrare, Schiarire, Riſchiarare.

§ die Sonne erleuchtet den Mond/ und ſie beyde ſamt den Sternen erleuchten den Erdboden/ il Sole illuſtra la luna (ed ambedue inſieme colle ſtelle illuſtrano illuminano) il mondo.

einen Blinden erleuchten/ illuminare un cieco, rendergli la viſta.

das Hertz durch die Gnade erleuchten/ illuminare, sgombrare il cuore per la gratia.

erleuchte/ O HERR/ die Augen unſers Verſtandes! illumina, o Signore, gli occhi del noſtri intelletto!

Er-leuchtend/ Illuminante, Illuminativo.

§ die erleuchtende Gnade / la gratia illuminante.

Er-leuchtet/ Illuminato, Illuſtrato, Schiarito.

§ GOTT hat ihm ſein Hertz erleuchtet/ Dio gli ha illuminato il cuore.

ein geiſtlich-erleuchteter Mann / un huomo illuminato ſpiritualmente.

Un-erleuchtet/ Non-illuminato.

Er-leuchter/ m. Illuminatore.

Er-leuchtung/ſ. Illuminatione, Illuſtratione.

§ durch Göttliche Erleuchtung/ per divina illuminatione.

der Weg der Erleuchtung / la via illuminativa.

vermeinte / eingebildete ꝛc. Erleuchtung/ fanatiſmo, ſpirito fanatico.

Heim-leuchten/ Far lume [ad uno] fin' à caſa.

§ einem heimleuchten/ idem.

Um-leuchten/ Illuſtrare, Illuminare d'intorno.

Um-leuchtet/ Illuminato, Illuſtrato.

§ der Ort war mit Fackeln ꝛc. umleuchtet/ il luogo era illuminato di torcie.

Her-leuchten/ hin-leuchten/ Far lume verſo di quà ò di là.

§ leucht her! fate lume quà!

Herunter-leuchten/ herab-leuchten / Far lume abbaſſo ò in giù.

§ leucht dieſem Herrn herunter [hinunter] fate lume a quel ſignore acciochè deſcenda.

Uber-leuchten/ Illuminare, Illuſtrare di ſopra via.

Vor-leuchten/ Prelucere, it. Far lume ad uno caminando inannzi.

§ einem vorleuchten/ idem.

einem mit gutem Exempel vorleuchten/ prelucere ad uno con buon eſempio.

Feyhen ꝛc. *V.* Leihen ꝛc.

Leichten ꝛc. *V.* Leicht ꝛc.

Lieb.

Lieben/ Verb. Amare. *V.* Lieb haben ꝛc.

§ einen lieben/ amare uno, portargli amore, affetto, affettione, volergli bene.

GOTT lieben/ amar' Iddio.

ſeinen Nechſten lieben/ amar' il ſuo proſſimo.

eine lieben/ ſehr lieben/ amare &c. una, eſſer' acceſo di una.

etwas lieben/ amar qualche coſa.

eine Speiſe/ ein Getränck ꝛc. lieben/ amar una certa vivanda ò bevanda cioè mangiarla ò beverla volentieri.

er liebt den Wein zu ſehr/ egli ama troppo il vino, * il beccaletto.

einen [eine] anfangen zu lieben/ accenderſi di uno (una)

wann [ſo] ihr mich liebet/ ſe mi amate, ſe mi volete bene.

hertzlich/ ſehr/ inniglich/ zärtlich ꝛc. lieben/ amare cordialmente, aſſai, teneramente, grandemente, ſommamente, di cuore &c.

eine Perſon aufs allerhefftigſte lieben/ amar uno paſſionatamente (appaſſionatamente) ſpaſimare per una, ſtarne male, *ſtarne à pollo peſto. *V.* Verliebt.

jemand heimlich lieben/ amar' uno ſegretamente, portargli affettione ſegreta, tacita.

jemand als ſeinen Vatter/ Mutter/ Bruder ꝛc. lieben/ amar uno come (da) padre, madre, fratello &c.

ſich untereinander lieben/ amarſi l'uno l'altro, volerſi bene l'uno all'altro.

recht ſchaffen/ aufrichtig ꝛc. lieben/ amar ſinceramente, amare d'un amore vero, ſincero, non finto.

ſich ſtellen als ob man liebte/ fingere, ſimulare amore.

er [ſie] liebet ihn [ſie] ſehr/ egli (ella) non vede per altri occhi che per i ſuoi; egli (ella) non hà altri occhi in capo che li ſuoi.

machen / daß einer eine Perſon nicht mehr liebe/ far diſamare uno

etwas an einem lieben / amar qualche coſa in uno.

ich liebe das an euch/ io vi amo di queſto humore.

Liebens-werht / Liebens-würdig/ Amabile, Degno d'amore. *V.* Lieblich.

Ge-liebt/ Sup. & Adj & Subſt. Amato, it. Caro, Diletto. *V.* Lieb ꝛc.

§ alſo hat GOTT die Welt geliebt/ ꝛc. coſi Iddio ha amato il mondo.

geliebter Freund/ amico caro.

euer Geliebtes vom 3. Julii / la cara voſtra de' trè di Luglio.

meine Geliebte wolle ſich gefallen laſſen/ ova diletta, mia cara ſi compiaccia &c.

Geliebte, Geliebteſte in dem HErrn! diletti (dilettiſſimi) nel Signore.

mein Geliebter komme in ſeinen Garten ꝛc. venga il Diletto mio nel ſuo giardino.

Liebe-kunſt/ſ. Arte di amare.

Lieber/m. Amatore. [di poco uſo] *V.* Liebhaber. it. Lieb. Lieber!

Lieblich/Adj. Amabile, Amorevole, Leggiadro, Vezzoſo, Vago, it. Piacevole, Dolce, Gratioſo, Soave, Grato, Guſtoſo. *V.* Lieb. Anmutig.

§ liebliches Geſicht / liebliche Geſtalt/ volto, aſpetto gratioſo, vago, leggiadro; ciera amabile &c. vago e delicato viſo.

lieblicher Anblick/ dolce ſguardo.

liebliche Reden/ liebliche Worte/ parole affettuoſe.

liebliche Geberden/ Manieren/ atti, maniere amabili, piacevoli, gratioſe.

ſie hat gar liebliche Manieren an ſich/ ella ha maniere veramente amabili, piacevoli, dolci. *V.* Holdſelig.

ſie iſt ſchön und ziemlich lieblich/ ella è bella e vezzoſa aſſai.

ein lieblicher Geruch/ odor ſoave, grato, fragrante.

liebliche Stimme/ voce ſoave, dolce, vezzoſa.

lieblicher Geſchmack/ ſapore grato.

liebliche Farbe/ color vezzoſo, vago.

ein lieblich Wetter/ tempo grato, ameno, ſereno, delitioſo. *V.* Annehmlich. Anmutig.

lieblich reden/ ſingen ꝛc. parlare, cantare dolcemente, ſoavemente, delicatamente.

ſeine Rede ꝛc. lieblich machen/ addolcire, aggratiare i ſuoi diſcorſi.

Un-lieblich/ Ingrato, Spiacevole.

§ unlieblicher Geruch ꝛc. ingrato, ſpiacevole odore &c.

unlieblich Wetter ꝛc. tempo ingrato, inclemente, torbido. *V.* Unfreundlich.

Lieblichkeit/f. Amabilità, Dolcezza, Piacevolezza, Vaghezza, Gratioſità, Leggiadria.

Un-lieblichkeit/f. Spiacevolezza Sgarbatezza &c.

Lieb/ Adj. it. Subſt. Caro, Grato, Gradito, Aggradito, Amato.

§ der liebe GOTT/ Domenedio.

Abba/ lieber Vatter! Abba Padre!

unſer liebe Frau/ la Madonna, la Madonna ſantiſſima, noſtra Signora.

lieber Herr! caro Signore!

lieber Bruder! caro fratello; fratel mio!

mein liebes Kind/ caro figliuoſo, figliuol mio!

lieber Schatz! cuor mio! bene mio! caro mio bene! cuor mio dolce!

liebe Kinder/ cari figliuoli!

ein lieber Freund/ lieber Gaſt/ amico caro.

ſie iſt eine liebe Frau / ella è una cara donna.

er iſt ein lieber Mann/ egli è un caro, un buonitimo huomo.

mein lieber Vatter/ il caro mio padre.

meine liebe Mutter/ la cara mia madre.

*lieber Dreck ſtinckt nicht/ cara merda (caro ſterco) non puzza, met. quel che ſi ama, è bell'e buono.

liebe Leute/ buona, cara gente.

ihr ſeyd mir lieb/ voſtra perſona mi è cara.

eure Geſundheit ꝛc. iſt mir lieb/ mi rallegro del voſtro bene ſtare.

liebe Briefe ꝛc. Zeitungen/ care lettere, care nuove e gradne.

liebe Sitten/ vezzoſi coſtumi. *V.* Annehmlich. Angenehm. Lieblich.

das liebe Brod nicht haben/ non havere ne anco pan da mangiare.

auf der lieben Erde liegen müſſen/ dover haver la terra per letto e il cielo per coperta.

einem etwas lieb ſeyn / haver a caro qualche coſa.

ſo lieb dir dein Leben ꝛc. iſt/ per cara che ti ſia la vita?

es iſt mir lieb zu hören/ daß ihr ꝛc. hò caro di ſentire che &c.

es iſt mir lieb / daß ichs weiß/ ho caro di ſaperlo.

das iſt mir recht lieb/ überaus lieb/ mi è cariſſimo.

es iſt mir nicht lieb/ non l'hò caro, mi diſpiace (ſpiace) mi è diſcaro. Ved. Leid.

ein Ding/ das einem nicht lieb iſt zu hören/ una coſa ſpiacevole a ſentire, materia di diſguſto materia odioſa.

es wäre mir nichts liebers auf der Welt/ non havrei coſa più cara al mondo; non vi è coſa ch'io brami più.

ſich etwas lieb ſeyn laſſen/ gradire, aggradire una coſa.

mit etwas für lieb nehmen / pigliar qualche coſa, prender' in grado, per caro, pigliar'in buona parte, it. contentarſi, paſſarſi.

mit wenigen für lieb nehmen/ contentarſi (paſſarſi) di poco (di poca coſa.)

der Herr nehme für lieb/ V. S. pigli in grado, habbi caro; ſi contenti.

euch zu Lieb/ ihm zu Lieb/ per amor voſtro, per amor ſuo, in riguardo voſtro, ſuo &c.

einem etwas zu Lieb thun/ einem etwas Liebes thun/ far qualche coſa per amor di alcuno; fargli coſa grata.

es mag ihm lieb oder leid ſeyn/ caro ò diſcaro che gli ſia, buon grado mal grado ſuo.

in Lieb und Leid beyſammen halten/ ſtar ſaldo inſieme nell' una e l'altra fortuna.

lieb werden/ diventar caro.

jemand lieb gewinnen/ cominciar' ad haver cara la perſona d'uno, cominciar ad amarla, ò volerle bene.

ich weiß nichts als liebes und gutes von ihm/ io non ſo parlare ch'in bene della ſua perſona.

Lieber/ Adj. Compar. & Adv. Più caro, it. Più volontieri.

§ ich wolte lieber ſchlaffen als eſſen/ amerei meglio dormire che di cenare.

es wäre mir lieber / daß ꝛc. havrei più caro che &c.

lieber wollen/ voler più toſto, voler' innanzi (avanti) elegger più toſto (innanzi) di &c.

ich wolte lieber ſterben/ als ꝛc. eleggerei più toſto (innanzi) di morire che &c. morirei innanzi che &c.

man will lieber den Menſchen als Gott gefallen/ ſi ama meglio (ſi gode più) di piacere a gli huomini che non a Dio; ſi elegge di gradire à gli huomini innanzi ch'a Dio.

Moſe hat lieber wollen mit dem Volck GOttes geplagt werden / als die Schätze von Egypten/ Moſe elette innanzi d'eſſer'affitto col popolo di Dio che li teſori d' Egitto &c. Heb. 11. 25.

ich gehe gern zu Fuß/ aber ich reite lieber/ io mene vado volontieri a piedi, ma però mi aggrada più d'andar'a cavallo.

er wäre lieber in der Küche / als ein Nachtigal auf den grünen Aeſten/ egli era più vago di ſtar' in cucina, che per i verdi rami l'uſignuolo. Bocc.

Lieber! Interj. Di gratia! Per gratia! Deh! vi prego! Per corteſia! *V.* Mein. Ey. Bitten.

§ lieber thut mir dieſen Gefallen! deh! di gratie, fatemi queſto favore!

ey lieber! caro voi! ſi ſi!

lieber laß mich mit Frieden! deh! laſciami in pace!

Liebſt/ Adj. Superl. it. Subſt. Il più caro, Cariſſimo, Dilettiſſimo.

§ das liebſte Kind im Hauſe/ il figliuol più caro, il tartamello (tatamellino) il cucco della mamma.

die liebſte/ allerliebſte Sachen wegflüchten/ fuggire, trafuggire le coſe più care.

mein Liebſter/ meine Liebſte! mio Cariſſimo, mio Diletto; mia Cariſſima, it. mio (mia) Conſorte, it. Amoroſo -a. Amante!

einen Liebſten eine Liebſte haben / haver'un'amante, un'amoroſo -a, un vago -a. *V.* Bule. Freyer.

an ſeine Liebſte gedencken/ penſar' all' amoroſa, richiamar'i ſuoi amori.

was machet eure Frau Liebſte? che coſa fà la Signora voſtra conſorte?

ſeine Liebſte heimſuchen/ careſſiren/ umarmen/ küſſen ꝛc. viſitar, accarezzare, vagheggiare, abbracciare, baciare &c.

re &c. la sua amorosa, la sua donna (diva) la sua dama, la sua vaga (bella,)
sie war meine einzige Liebste / ella era l'unica mia donna.
Panfilo ist nit mehr dein Liebster! Panfilo non è più tuo? Bocc.
Hertzliebster! --e! cuor mio dolce! anima mia! cuor del corpo mio! gioia mia!
Eheliebster/ --e/ consorte, marito, moglie.

Lieb/ Adv. cioè lieb haben/amare. *V.* Lieben.

§ GOTT und sein Wort lieb haben/ amar'Iddio e la di lui parola.
einen lieb haben/ amar' uno, volergli bene, portargli affetto.
eine lieb haben/ amare, vagheggiare una, esser'acceso d'una.
du hast mich nicht lieb/ tu non mi ami punto.
du hast mich nicht so lieb/ als ich dich/ tu non mi vuoi bene quanto io ne voglio a te.
ich kan den Menschen nicht liebhaben/ io non posso voler bene a costui.
ich muß GOTT mehr lieb haben als euch/bisogna amare Iddio innanzi che voi.
seine Frau hat ihn nicht lieb/egli ità male dell' amore di sua donna.
so du mich lieb hast/se mi ami punto.
lieb haben/ id est, küssen &c. amare cioè accarezzare, bacciare &c.
seine Frau lieb haben/bacciar la sua moglie.
hab mich einmahl lieb! bacciami una fiata!

Lieb-gehabt/ Amato, Voluto bene &c.

Lieb-haber/m. Amatore, Amante, it. Curioso.

§ Liebhaber GOttes und seines Worts/ amatore di Dio e della di lui parola.
ein Liebhaber seyn von einer Speise &c. amare una tal vivanda &c, cioè mangiarla volontieri.
hier ist ein guter Käß; ist der Herr ein Liebhaber? ecco del buonissimo formaggio; l'ama lei?
ich bin ein grosser Liebhaber solcher Sachen/io sono grand'amatore, gran curioso, sono curiosissimo di quelle cose.
Liebhaber der Weißheit/ filosofo.
Liebhaber der Music/der Poesy &c. virtuoso (di musica, di poesia &c.)
Liebhaber fremder Sprachen/ virtuoso (di lingue straniere) un linguista.
ein Liebhaber der Malerey/virtuoso(di pittura.)
Liebhaber alter Sachen/ curioso di cose antiche (anticaglie) antiquario.

Liebe/ f. Amore, Affetto, Affettione, Benivolenza, Carità, L' amoroso fuoco, La passione amorosa.

§ die Liebe GOttes gegen die Menschen in CHRISTO unsern HERRN/ la Carità, l'Amore di Dio verso gli huomini in Cristo nostro Signore.
GOTT ist die Liebe/ Dio è l'amore.
die Liebe GOttes oder gegen GOTT/ l'amor di Dio ò vers' Iddio.
JESU/ meine Liebe! Giesù, amor mio!
die Liebe des Nächsten/ l'amor del prossimo, la carità vers'il prossimo.
ein Werck der Liebe/ un'opera, un atto di carità.
die brüderliche Liebe/ la carità fraterna.
die Christliche Liebe/ la carità.
aus Christlicher Liebe/ per carità.
einem die Liebe erweisen/far la carità ad uno.
Vätterliche/ Mütterliche/ Kindliche &c. Liebe/ amor paterno, materno, filiale &c.
die eheliche Liebe/ l' amor coniugale, maritale.
die eheliche Liebe pflegen/ usar l'amor coniugale.
eheliche/ keusche/ reine &c Liebe/ amor honesto, casto, puro &c.
die fleischliche/unreine/ unehrliche/unkeusche/ blinde/ närrische Liebe/ Frauen-Liebe &c. amor carnale, impuro, disonesto, cieco, pazzo delle donne.
sich in Frauen-Liebe verwickeln/ innamoracciarsi, invischiarsi nell'amorose panie; esservi legato, preso, morto &c.
eigene Liebe/ amor proprio.
eigennützige Liebe/ amor interessato, amor del tarlo, amor peloso.
eine unaussprechliche/innigliche/ hertzliche/ grosse Liebe/ amor ineffabile, infinito, intimo, cordiale, sviscerato, appassionato, rabbioso.
brennende Liebe/ amor ardente, ardor' amoroso, amoroso fuoco.
zarte Liebe/ amor tenero, tenerezza, svisceratezza,
eine schlechte/ geringe &c Liebe/ poco amore, un amoraccio, affettaccio.
mit heftiger Liebe lieben/ amar passionatamente, appassionatamente, svisceratamente,
Liebe zu jemand tragen/ portar'amore, affetto aduno.
aus Liebe/ so er gegen sie truge/ per amore che le portava, per il bene che le voleva.
Liebe zu etwas bekommen/ accendersi, invaghirsi, innamorarsi di qualche cosa. V. Verlieben.
Liebe erwecken/ zur Liebe reitzen/ dar' amore, affettionare, innamorare. V. Verlieben.
die Liebe zu GOTT durch das Gebet und heilige Betrachtung erwecken/ accendere, infiammare l'affetto nell' orattione.
was Liebe erwecken oder reitzen kan/ vago, amoroso. V. Liebreitzend.
für Göttlicher Liebe brennen / arder di divino fuoco, languire, struggersi nelle divine fiamme.
die Liebe verlieren/perdere l'affetto, disaffettionarsi, alienar l'animo di qualche cosa.
das Band der Liebe zerreissen/ rompere i legami, i groppi, i nodi dell' amore.
sich auf unkeusche Liebe legen/begeben/ darsi in preda, abbandonarsi a gl'amori lascivi.
seine Liebe bezeugen/ offenbaren/ an Tag geben/ bekennen dimostrare, scoprire, palesare, dichiarare il suo amore.
seine Liebe verhälen/ vertuschen/ verbergen/ celare, nascondere il suo amore.
unbeständige/flüchtige &c Liebe/amor' incostante, fuggitivo, fugace &c.
beständige Liebe/ amor costante, fermo, sodo, immobile.
Gottes-Liebe/ amor di Dio.
Christen-Liebe/ carità cristiana.
Selbst-Liebe/ amor proprio, amor di se stesso.
Frauen-Liebe/Weiber-Liebe/ amor di donne ò donnesco.
Fleisches-Liebe/ amor carnale, lascivo.
Huren-Liebe/ Buben-Liebe/Schand-Liebe/ amor puttanesco, meretricio, di bordello; amor infame, amor di ragazzi, bugaronesco. V. Knab.
Bauren-Liebe/Hirten-Liebe/ amoraccio contadino, pastorale pastorecchio, contadinesco. V. Bauren-
Geld-Liebe/ amor del danaro, avaritia.
Tugend-Liebe/ amor della virtù ò virtuoso.
Heuchel-Liebe/ amor finto, simulato.
Vatter-Liebe/Mutter-Liebe/ amor paterno, materno.
Gegen-Liebe/Wechsel-Liebe. Wieder-Liebe/ amor reciproco.

Liebes-apfel/ m. Pomo d' amore.
Liebes-band/ m. Vincolo, Nodo d' amore.
Liebes-begierde/ f. Passione amorosa.
Liebes-blick/Liebs-blick/ m. Sguardo amoroso.
Liebs-brief/ f. Lettera amorosa [d' amore.]
Liebes-brunst/ f. Incendio amoroso.
Liebes-bücher/ n. Libri amorosi [d' amore.]
Liebs-feuer/n. Liebs-flamme/f. Fuoco amo-

amoroſo (Amoroſo fuoco) Fiamma amoroſa ò d'amore.

Liebs-geberden / Atti amoroſi; Vagheggiamenti, Smorfie amoroſe.

Liebs-gedancken / Liebs grillen / m. Penſieri, Giribizzi, Vaneggiamenti amoroſi.

§ mit Liebs-gedancken um-oder ſchwanger gehen / nudrir' penſieri amoroſi; vaneggiare amoroſamente.

Liebs-geſpräche / Diſcorſi, Trattenimenti d'amore o amoroſi. *V.* Leffeley.

Liebs-geiſterlein / Lieb-engelein / n. Amoretto, Amorino, ſpiritello.

Liebs-gedicht / Liebs geſang / n. Poema, canto amoroſo, Canzone amoroſa.

Liebs-geſchicht / Liebs-händel / Liebs-ſachen ꝛc. Novelle, Hiſtorie, Coſe, Materie amoroſe, Intrighi amoroſi, Caſi d'amore, Amori, Innamoramenti.

Liebs-geſchwätz / n. Cicalarie, Chiacchere amoroſe Gall. Fleurettes.

Liebs-gott / m. Dio d' amore, Cupido.

Liebs-kampf / m. Battaglia amoroſa, Conflitto amoroſo.

Liebes-kuß / m. Baccio amoroſo.

Liebes luſt / f. Piacere, Diletto amoroſo (Amoroſo piacere.)

Liebes-pein / Liebes-qual / f. Tormento d'amore.

Liebes-pfand / n. Pegno, Caparra d' amore.

Liebes-pfeil / m. Freccia, Strale d'amore.

Liebes pflicht f. Dovere, Debito, Obligo d'amore, ꝛc. di carità.

Liebs probe f. Pruova, Saggio, Paragone d' amore.

Liebs-ſcherz / m. Liebs-ſpiel / n. Scherzo, Trattullo, Giuoco amoroſo.

Liebs-ſclave / m. Schiavo d' amore.

Liebs ſchule / f. Scuola d'amore.

Liebs-ſpital / n. Spedale de' pazzi innamorati.

§ im Liebsſpital krank liegen / ſtare allo ſpedale de' pazzi amoroſi.

Liebs-ſprache / f. Linguaggio, Idioma d'amore.

Liebs-ſtricke / Liebs-ketten / Lacci, Lacciuoli amoroſi.

Lieb-ſtöckel / [unde videtur corruptum eſſe vox Leviticum] propriamenti Baſtoncelli d' amore.

Liebes-tranck / m. Beveraggio amatorio; Filtro.

Liebs werck / n. [nach dem Geiſt] Opera di carità.

Liebs-werck [nach dem Fleiſch] Atto, Commercio carnale, Congiungimento, Copula. *V.* Ehewerck.

Liebes-zorn / Colera, Furia amoroſa, Colera di amanti.

Lieb-äugeln / Verb. Occhiettare per amore cioè Chiudere l'occhietto ò gli occhiolini ò far cenni amoroſi con uno. it. [in term. di vezzo] Eſſer'un pò loſco.

§ mit einem liebäugeln / far'a gli occhi (à gli occhietti) con una; vagheggiarla.

ein wenig liebäugeln / loſcheggiare un tantino mà con gratia.

Lieb-äugeler / m. Colui che fà cenni amoroſi con gli occhi; it. Loſcherto.

Lieb-koſen / Cianciare, cioè Luſingare, Vezzeggiare, Adulare, Accarezzare con parole amoroſe. *V.* Koſen. Schmeicheln. Leffeln. Liebeln. Schön.

Lieb-reich / Adj. Ricco cioè Pieno d'amore e di affetto. Amorevole, Affettuoſo, Amabile. *V.* Lieblich ꝛc.

§ eine liebreiche Mine / un ciera amoroſa.

liebreiche Worte / Aumuthungen ꝛc. parole affettuoſe, ſentimenti affettuoſi, pieni d'amore.

liebreiche Gedancken ꝛc. penſieri &c. amoroſi.

Lieb-reitzend / Adj. Vago, Incantare, Gall. Charmant.

§ lieb-reitzende Worte / Geberden ꝛc. parole, atti &c. che muovono, obligano, allettano ad amare.

eine liebreitzende Geſtalt / Schönheit ꝛc. una ciera, bellezza &c. che incanta &c.

Lieb-würdig / Adj. Degno d'eſſer' amato, Degno d' amore, Amabile.

Liebelen / Lieblen / corrupt. Lefelen / Verb. Amoreggiare, Vagheggiare, it. Adulare, Accarezzare, Vezzeggiare, Cianciare amoroſamente. *V.* Liebkoſen. Lefelen ꝛc.

§ jemand liebeln / far carezze ad uno. *V.* Schmeicheln ꝛc.

der Hund liebelt ſeinem Herrn mit dem Schwantz / il cane fa carezze, fa feſta al padrone colla coda.

einer / mit einer liebelen [lefelen] vagheggiar' una e trattenerla amoroſamente.

Verba Compoſita.

Be-lieben / ge-lieben / Verb. Impers. Piacere, Aggradare. *V.* Gefallen. Behagen. Anſtehen.

§ einem etwas belieben / piacere qualche coſa ad uno.

was beliebt [geliebt] dem Herrn? che coſa piace à (coſa commanda) V. S.

dieſe Speiſe ꝛc. beliebt mir / queſta vivanda mi piace, mi garba.

ſich etwas belieben laſſen / compiacerſi, contentarſi &c. di qualche coſa.

der Herr ꝛc. laſſe ſich belieben / daß ich ꝛc. V. S. ſi compiaccia, ſi contenti, ha ſervita ch'io &c

morgen / wann es GOtt beliebt / werde ich kommen / io verrò domani ſe piace a Dio.

thut ꝛc. was euch beliebt / fate quello che vi piace; operate a voſtro talento; fate a voſtro modo; fate ciò che vi mette meglio.

der Herr laſſe ſich belieben und komme mit mir / V. S. ſi compiaccia, ſi contenti habbia la bontà, ſia ſervita di venir con eſſo meco.

der Herr wird ſich belieben laſſen zu ꝛc. V. S. ſi contenterà, farà (reſterà) ſervita, ſi compiacerà di &c.

was ſchön iſt / beliebt einem iedweden / coſa bella piace &c. ad ogni uno.

er thut / was ihm beliebt / egli fa quel'o che gli piace, egli fa, egli è un huomo di ſua teſta.

ſo lang es einem beliebet / à grado, à diletto, à piacere.

ſintemal es demſelben alſo beliebt / giache le piace, aggrada, li contenta coſi.

ich ſtelle es in euer Belieben / la rimetto al di lei compiacimento, beneplacito, à voſtra libera diſpoſitione.

nach Belieben / à piacere, à ſuo guſto, diletto, à ſua voglia, à ſuo intiero compiacimento.

Belieben / Subſt. ſeu Verb. Nominaſc. ꝛc. Beliebung / Beliebnüs / Piacimento, Compiacimento, Beneplacito, Aggradimento, Grado, Talento.

§ ein Belieben / Beliebnüs an etwas haben / tragen, haver piacimento &c. di qualche coſa; compiacerſene, haverci guſto &c.

nach meinem / ſeinem / eurem ꝛc. Belieben /

ben/a mio,ſuo,voſtro &c. talento &c. a mia &c. voglia.

jemand nach ſeinem Belieben lencken/ recar'uno alle ſue voglie, alli ſuoi piaceri.

Un-belieben/ Mis-belieben/ Diſpiacimento, Spiacimento, Svoglia, Diſplicenza.

§ ſein Unbelieben bezeugen oder verſpüren laſſen/ dimoſtrare il ſuo dupiacimento &c. le ſue diſplicenze.

Be-liebend/ Piacente, Gradito, Aggradevole.

§ beliebende Sachen/ coſe gradite &c.

Be-liebt/ Part. & Adj. Piacciuto, it. Grato, Accetto, Caro, Ben veduto.

§ es hat GOTT alſo beliebt/ così hà piacciuto a Dio, così hà gradito al Cielo.

er iſt überall beliebt/ egli è ben veduto e voluto da tutti.

ſich beliebt machen/ ſich wiſſen beliebt zu machen/ ſich wiſſen einzuliebeln/ introdurſi, inſinuarſi, ſaperſi introdurre nelle buone gratie (benevolenze) di tutti.

einer / ſo ſich weiß beliebt zu machen/ un huomo entrante, uno che sà introdurſi &c.

Un-beliebt/ Diſcaro, Ingrato.

§ ſich unbeliebt machen/ farſi disvolere, sgradare.

Be-liebig/be-lieblich/ Adj. Grato, A guſto, A piacere.

§ beliebig ſeyn/ piacere, aggradire. V. Belieben.

was dem Herrn beliebig iſt / ciò che piace, aggrada à lei.

eine beliebige Belohnung/ ricompenſa a propria volontà, una diſcretione.

eine beliebige Strafe / pena arbitraria.

um ein beliebiges [Geld] ſpielen/ giocare una diſcretione.

Un-beliebig/ un-belieblich/ Diſpiacevole, Spiacevole, Diſcaro.

§ unbeliebige Sachen hören müſſen/ dover udire coſe ſpiacevoli, materie di disgusto.

Beliebung/ Beliebnüs &c. *V.* Belieben &c.

Mit-lieben / Amare in compagnia, Eſſer Rivale &c.

Mit-lieber/m. Rivale, Competente, Concorrente nell' amore.

Ver-lieben (ſich) Verb. Recipr. it. Act. Innamorarſi, Accenderſi, Invaghirſi. Appaſſionarſi.

§ ſich in eine Perſon/ Weibsbild &c. verlieben/ innamorarſi, accenderſi, infiammarſi, invaghirſi di qualche perſona &c.

ſich in eine Perſon [närriſch] verlieben/ °innamoracciarſi, incapricciarſi, cocerſi, imbardarſi, imbertonarſi, intabaccarſi, infinocchiarſi, inſaponarſi, imbriacarſi &c. guaſtarſi, perderſi, intracidarſi di qualche perſona. V. Vernarren.

jemand verlieben/ innamorare, invaghire, riſcaldare &c. uno.

verlieben [närriſch] verlieben/ ° innamoracciare, intabaccare, incapricciare, cocere, imbardare, incantare, intabaccare, intracidare, guaſtare &c. uno. V. Verliebt

er weiß die Leute [die Jungfern] zu verlieben/ egli sà incantare la gente.

ſich in eine ſchlechte Perſon [in eine Dienſtmagd &c.] verlieben/ innamoracciarſi, incapricciarſi, inſaponarſi, infracidarſi, guaſtarſi d' una tantesca ò altra vil perſona.

Verliebend/ Ciò ch'innamora; Amoroſo, Vago, Leggiadro. Gall. Charmant. *V.* Liebreitzend.

Ver-liebt/ Part. it. Adj. e Subſt. Adv. Innamorato, Acceſo, Invaghito, Amoroſo.

§ ſich in eine verliebt haben; [in eine] verliebt ſeyn/ eſſerſi innamorato, invaghito, affettionato &c. di una.

närriſch in eine verliebt ſeyn/ ° eſſerſi innamoraccciato, incapricciato, imbardato, imbertonato, guaſto, fracidiccio, perduto, intabaccato, inſaponito, infinocchiato, inzuccherato &c. d' una.

ſehr/bis in den Tod &c. in eine verliebt ſeyn / ſtar male, ſtare à pollo peſto; ſpalimare, ſtare ſpaſimante per una; morire dietro ad una, eſſer morto (dell' amore) di una. V. Entzünden. Verlieben.

in eine verliebt werden / innamorarſi, accenderſi &c. di una. V. Sich verlieben &c.

jemand verliebt machen/ innamorare uno &c. dar'amore ad uno.

ein wenig verliebt/ amoroſetto, innamoratuccio.

ſich [in eine] ſehr verliebt ſtellen/ fimulare, finger' amore, far l' innamorato, far'il morto, lo ſpalimato d'una.

verliebte Gedancken &c. penſieri &c. amoroſi.

eine verliebt anſchauen &c. vagheggiar' una, riguardarla &c. amoroſamente, con sguardi amoroſi.

verliebt reden &c. parlare, favellare &c. da innamorato.

verliebte Mine/Geberden &c. ciera amoroſa, atti &c. amoroſi (da innamorato.)

verliebte Worte / Reden &c. parole amoroſe, diſcorſi vaghi, vezzoſi, galanti &c.

ein verliebter Name / nome, attributo, vezzoſo, amoroſo, galante.

ein par neue Verliebten/ un coppia di novelli amanti.

denen Verliebten muß man dieſes laſſen/ queſto ſi deve dar a gl' amanti.

das Gezänck der Verliebten erneuert und ſchärffet die Liebe/ i contraſti de gli amanti rinovellano e à guzzano l' amore.

unter Verliebten iſt kein Eckel/ tra gli amanti non vi è ſchifo nè averſione.

Ver-liebung/ f. Innamoramento.

§ Verliebungen/ innamoramenti, amori. meine erſte Verliebung geſchahe zu N. i primi miei amori furono (la prima mia aventura fù) a N.

Wieder-lieben/ gegen-lieben/ Riamare, Amare reciprocamente.

Lieberey/ Lieferey/ f. [forſe da Lieb/amore, quaſi Inſegna dell' amore, affetto e fedeltà] Livrea, Divila, Veſta diviſata, Colore di livrea.

§ in Lieberey gekleidet gehen/ die Liberey tragen/ portar la livrea (diviſa.)

Kayſerliche/ Fürſtliche &c. Liberey / livrea diviſa dell' Imperatore, del Principe &c.

ſtattliche/herrliche/ güldene &c. Liberey/ livrea ricca, pompoſa, d' oro &c.

Liebevey-Kleider/ Veſti diviſate.

Lieberey-mantel/ Lieberey-rock/ Ferraiuolo, Giuſt'a corpo &c. diviſato.

Lied.

Lied/ n. Lieder/plur. Canzone, Aria. Lat. Cantilena. *V.* Geſang.

§ ein Lied machen dichten/ fare comporre una canzone.

ein Lied ſingen/ cantare una canzone. V. Liedlein.

er ſinget ſein altes Lied / egli canta l' antica ſua canzone (cantilena) met. là vive, parla come ſoleva.

ich will dir ein anders Lied ſingen/ ti canterò un altra canzone, cioè ti parlarò, trattarò &c. d'un'altra maniera.

ein gut Lied kan man wol zweymal ſingen / una buona canzone ſi può cantar due volte

das iſt das End vom Lied/ queſta è la fine della canzone cioè del fatto, del negotio; qui batte.

ein geiſtliches/andächtiges Lied/ un cantico (ſpirituale) divoto, di divotione.

geiſtliches Chorlied in Muſic / motetto.

ein hohes Lied/ un canto [reale, heroico.]

das Hohel'ed Salomonis / le Cantica [di Salomone] il Cantico de' cantici.

das Lied Mariä / il Cantico Magnificat.

ein Lied im höhern Chor / cantico de' greci.
das Lied des Lamms/ il cantico dell' Agnello.
ein lustiges Lied/ un'aria allegra.
weltliches Lied/ canzone, aria mondana, profana.
ein neu Lied/ aria nuova.
Abend-Lied/ cantico spirituale per la sera
Bauren-Lied/ Dorf-Lied/ Feld-Lied/ villanella canzone, boschereccia, pastorale. V. Hirten-Lied.
Braut-Lied/ Hochzeit-Lied/ epitalamio, canto nuttiale.
Bußlied canto ò lamento di penitenza.
Danck-Lied/ Lob-Lied/ cantico panegirico
Ernd-Lied/ Herbst-Lied/ barzeletta, villanella da vendemmie.
Fasten Lied/ Passion-Lied/ hinno della passione.
Fest-Lied/ cantico di festa.
Freuden-Lied/ canto di allegrezza.
Grabe-Lied Begräbnus-Lied/ Sterb-Lied/ Todten Lied/ canto funebre ò di esequie.
Hellen-Lied/ canto dell' inferno.
Himmels-Lied/ canto del paradiso.
Hirten-Lied/ Schäfer-Lied / canzone pastorale.
Hof-Lied/ lustig Lied/ aria di corte. V. Weise.
Huren-Lied/ Schand-Lied/ canzone lasciva, dishonesta.
Klag-Lied/ Trauer-Lied/ lamento, lagrime, elegia, lesso.
die Klaglieder Jeremiä / lamentationi, treni di Hieremia.
Jesus-Lied/ cantico dell' amor di Gesù.
Kirchen-Lied/ Chor-Lied/ hinno ecclesiattico, cantico corale.
Läster-Lied/ Schimpf-Lied/ satira, poema satirico.
Leib Lied/ canzone familiare e favorita, che l' huomo canta spesso e con gusto.
Lumpen-Lied/ Schnapper-Lied/ Gassenhauer/ villanella
Meister-Lied/ canto in musica antica e irregolare V Meister-gesang.
Morgen-Lied/ cantico spirituale per la mattina.
Music-Lied/ canto in musica; sonata.
Oster-Lied/ hinno pasquale.
Pfingst-Lied/ hinno dello Spirito santo.
Sauf-Lied/ Trinck Lied/ aria di Bacco.
Scherz-Lied/ canzone burlesca.
Schiff-Lied/ celeusma, celoma, grido de' marinari per allegrezza.
Triumph-Lied / Sieges-Lied / canto trionfale.
Trost-Lied/ cantico spirituale di consolatione
Weyhnachts-Lied / cantico natalitio, hinno del natale.
Wiegen-Lied / Schlaf-Lied / nanna, ninna.
dem Kind ein Wiegenlied singen/ far la nonna (ninna) ad un bambino nannare (ninnare) nennare un pargoletto.
Lieder-buch/ n. Libro di canzoni, Canzoniero.
Lieder-dichter/ m. Componista di canzoni, Canzoniere.
Lieder-krämer/ m. Vendi-canzoni.
Lieder-sänger / m. Cant' in banco [Cantimbanco.]
Liedlein / n. Canzonetta, Arietta, Cantilena.
§ ein Liedlein von einem gefangen werden/ esser fatto cantilena, canzone, favola (canta favola) del volgo (popolo.)
ich kan euch ein Liedlein darvon singen/ vene sò cantare una canzonetta, ci è vene sò parlare per esperienza; vi sò dire io.
Liebes-Liedlein / canzonetta amorosa &c.
Gassen-Liedlein/ villanella, barzelletta, canta-favola.
Liederlich ꝛc. *V.* Luder ꝛc.

Lief.

Liefern/ Verb. [pare originato da legen/ mettere] Liverare cioè Consegnare (Consignare) Dare nelle mani, Rendere, Presentare, Appresentare. *V.* Einliefern ꝛc.
§ eines die verkaufte Wahre liefern/ consegnare la robba venduta; farne la consegna al compratore.
das Geld/ das Getrayd/ den Zins ꝛc. liefern / dare, consegnare, rendere, pagare il danaro, il grano, il censo &c.
einen gefangen liefern/ consegnar' uno prigione.
einen Missethäter der Obrigkeit lebendig oder todt liefern/ consegnare, dare nelle mani un delinquente al giudice vivo ò morto.
[den Kunden] die Arbeit liefern/ ò heimliefern / rendere il lavoro (fatto per uno.)
dem Feind eine Schlacht liefern/ dar battaglia al nemico.
Ge-liefert/ Consegnato &c.
§ ich hab ihm die Wahre verkaufft / aber noch nicht geliefert/ gli hò venduto la robba, ma non consegnato ancora.
er soll für verkauft uñ geliefert Wahre/ egli deve per robba venduta e consegnatagli.
ich will euch den Centner um 8 Gulden lassen geliefert in Botzen ꝛc. vene darò il quintale a fiorini otto, posto in Bolzano.
schon geliefert seyn / essere già consegnato (al giudice) cioè spedito, rouinato &c.
er [sie] ist geliefert / egli (ella) è spedito -a.
Liefer-zettul/ m. Cedola, Polizza, della consegna fatta.
Lieferung/ f. Consegna, Consegnatione, Consegnamento.
§ Lieferung eines Ubelthäters/ consegna, presentatione d'un malfattore.
die Lieferung thun / far la consegna
Zins- ꝛc. Lieferung/ consegna, liveranza del censo &c.
Lieferungs-schein/ m. Attestato, Quietanza della consegna fatta.

Verba Composita.

Ab-liefern/ aus-liefern / Consegnare, Far la consegna. *V.* Liefern. it. seq.
Ein-liefern/ über-liefern/ Consegnare, Rendere, Presentare, Ricapitare, Dar, Far ricapito. *V.* Liefern.
§ einem einen Brief überliefern/ ricapitare, rendere una lettera ad uno, dar ricapito ad una lettera.
den eingeschlossenen Brief werde fleissig überliefern/ all' inclusa darò fido recapito.
ein Memorial überliefern / presentare, rendere un memoriale.
einen seinem Vater frisch und gesund überliefern/ render' uno sano e salvo al padre suo.
Ein-geliefert/ über-liefert/ Consegnato, Presentato, Appresentato, Reso.
§ der Herr N. hat mir euren Brief überliefert/ il Signor N. mi ha resa la vostra lettera.
Einlieferer/ Uber-lieferer/ m. Consegnatore, Presentatore, Renditore.
§ der Uberlieferer dieses Briefes ꝛc. il presentatore, appresentat re, renditore di questa lettera. V. Uberbringer.
Einlieferung/ Uberlieferung/ f. Consegnamento, Consegna, Rendimento, Rela, Presentatione.
Liegen ꝛc. *V.* Lügen/ Liegen ꝛc.

Lig.

Ligen/ Liegen/ Verb. Irreg. Inflex. Vid. Gram. pag 247. Giacere, Star giacendo ò à giacere, Essere, Star coricato, it. Stare &c.
§ auf der Erde liegen/ giacere, essere (star coricato) in terra.
auf dem Tisch ꝛc. liegen/ star' in (sopra la) tavola.

die Katz ligt in der Aſche / la gatta covanella cenere ò le ceneri.
auf der Bärenhaut ligen / ſtar poltroneggiando nel letto ò altrove.
im Bette ligen/ſtar' coricato) in letto.
im Kindbette ligen/ ſtare nel parto, haver partorito, eſſere di parto.
kranck ligen zu Bette ligen/ſtar' ammalato, ſtar'à letto.
an dem Fieber kranck ꝛc. ligen/ haver la febbre &c.
in Todes-gefahr/ auf den Tod/ in den letzten Zügen ligen/ ſtar' in agone, ſtare agonizzante, ſtare per morire.
in Kindsnöthen ligen/ ſtare per partorire, ſtare nelle doglie di parto.
todt ligen/ eſſer morto.
im Grabe ligen / ſtar nel ſepolcro.
einer in Armen ligen / ſtar'abbracciato con una.
bey einer ligen / einer an der Seite ligen/ giacerſi con una, ſtare coricato, accanto ad una.
neben jemand ligen / giacere accanto (allato) ad uno.
über einem Werck ꝛc. ligen / ſtar occupato, applicato dietro ad una faccenda. V. Obligen.
auf etwas ligen/ giacere, ſtare ſù qualche coſa.
auf dem Geſicht ligen/ giacere, ſtare bocconi, prono.
auf em Rucken ligen/ ſtar ſupino, ſu'l doſſo.
im Felde ligen/ ſtar'alla campagna, ſtar' accampato.
im Quartier ligen / ſtar' a quartiere.
im Wirtshauſe ꝛc ligen/ ſtar' a conſumarſi nell' (all) hoſteria, it. ſtarvi alloggiato.
auf den Bierbäncken/ im Sauſe ꝛc ligen/ ſtare sguazzando, crapolando nelle taverne.
irgendwo über Nacht ligen/ dormire, pernottare, paſſar la notte in qualche luogo.
im Gefängnis [gefangen] ligen/ ſtar'in priggione.
vor Gericht/ vor Recht ligen / ſtar' in lite, in proceſſo, ſtar litigando, piatendo con uno.
vor Ancker ligen/ ſtare ſull'ancore(ſu'l ferro.)
ligen bleiben/reſtare,rimanere,rimanerſi.
unter der Laſt ligen bleiben/ ſoccombere alla ſoma. V. Erligen.
irgendwo ligen bleiben / rimanerſi, reſtare in qualche luogo.
einen auf der Klinge ligen / ſtringer' legar la ſpada (il ferro, la lamma) ad uno.
einem auf dem Halſe ligen/ dar' aggravio, eſſer d'aggravio ad uno, per la ſua preſenza.
auf den Knien liegen/ ſtar'inginochioni. V. Knie.
vor GOTT im Gebet liegen/ ſtare proſtrato in oratione dinanzi a Dio.
einem in Ohren liegen/ ſtar'di continovo nell'orecchie ad uno, cioè far ogni ſforzo à perſuadergli una coſa.
ligen laſſen/ laſciar coricato, it. laſciar ſtare.
laſſet ihn ligen/er iſt müd/ laſciatelo coricato (dormire) egli è ſtanco (ſtanco-morto.)
das Werck/ die Sache ꝛc. ligen laſſen/ laſciar ſtare la faccenda, il negotio, cioè abbandonarne l' impreſa; it. laſciarla imperfetta.
alles ligen und ſtehen laſſen / laſciar ſtare, abbandonare, laſciar là ogni coſa.
ich laß das Ding nicht auf mir ligen/ non ſoffrirò mai che ſi dica tal coſa di me &c. non ſoffrirò tale ſcorno; non la laſciarò già paſſare ſenza vendicarlo (vendicarmene.)
einen Ort auf der rechten Seiten ligen laſſen/ laſciar un luogo da man dritto.
vorn ligen/hinten ꝛc. ligen/ ſtar coricato avanti, dietro.
allein ligen/ giacere dormir ſolo ò tutto ſolo.
verborgen/vergraben ꝛc-ligen/ ſtar naſcoſto, ſepolto.
zerſtört/öd ꝛc. ligen/ ſtar deſerto, deſolato.
krumm/ gerad/ doppelt ꝛc. ligen/ ſtar torto, dritto, doppio &c.
hoch/nider ꝛc-ligen/ ſtar coricato, alto, baſſo &c.
weit/eng/gedrengt ꝛc. ligen / ſtar coricato, largo, ſtretto, affollato, preſſo.
ſtill ligen/ ſtar cheto, non operare, non intraprendere niente.
hart/ſanfft ꝛc. ligen/ haver la giacitura ò il letto duro, morbido &c.
die Sache ꝛc-ligt ſchon lang/ egli è un pezzo che quella cauſa, ſi briga (che queſta lite pende.)

Ligen/ Imperf. Eſſer ſituato.

§ die Stadt ligt an einem Fluß/ſie ligt in Franckreich/ſie liegt gegen Oſten/ ꝛc. la città è ſituata ſopra d' un fiume (ſulle ſponde d'un fiume;) ella è ſituata (giace) ſù i confini della Francia; il ſuo ſito è verſo Levante &c. V. Gelegen.
der Berg/ ſo über der Stadt ligt / la montagna che domina la (ſopra ſtà alla) città.
die Gärten ligen um die Stadt/ i giardini cingono, circondano la (fanno corona) alla città.
die Augen ligen ihm in Kopf/ gli occhi gli ſtanno fitti in teſta ; egli hà occhi-acci da porco.
es ligt mir ein ſchweres Geſchäfft ob dem Halſe/ m'incombe un negotio arduiſſimo.
es ligt mir auf der Bruſt/ ſento oppreſſioni ſu'l petto ; hò il petto carico di flemmi e viſcoſità.
etwas an einem ligen/ ſtare, dipendere qualche coſa da uno.
an wem ligts ? a chi ſtà ?
es ligt nur an euch/ egli non tiene ch'a voi.
hieran ligts? qui ſtà il punto, il fatto.
das ligt nicht an mir/ queſto non dipende già da me.
an GOtt ligt alles/ da Dio dipende ogni coſa.

Ligen/das Ligen/ Lo ſtar coricato.

§ ich bin des Ligens müd/ io ſono ſtanco dello ſtare di continovo coricato.

Ligend/ Giacente, Coricato, A giacere.

§ auf der Erden ligend [im Gebete] proſtrato in oratione.
auf den Knien ligend/ inginocchieni, colle ginocchia a terra. V. Knie ud.
ein Ort in Franckreich ligend / un luogo ſituato in Francia.
ligende Güter/ beni giacenti cioè ſtabili, immobili poſſeſſioni, poderi.

Ge-legen/Part. it. Adj. Giacciuto, Coricato, it. Situato, Poſto, it. Commodo, Agiato &c. V. Bequem. Gemächlich ꝛc.

§ ich hab auf der Erden gelegen/ io ſono giacciuto in terra &c.
wo ſeyd ihr dieſe Nacht gelegen? dove havete dormito queſta notte?
wie habt ihr dieſe Nacht gelegen? come è ſtato buono voſtro letto; come havete havuto buon letto ſtanotte?
ein wolgelegen Hauß ꝛc. una caſa ben ſituata, ben poſta, che ſta in buon poſto, in buon ſito, in un poſto commodo.
eine Stadt/ſo am Rhein gelegen/ una città ſituata (che ſiede) ſu'l Reno.
ein Hauß/ Stadt/ Land gegen Oſten/ Weſten ligend/ una caſa, città, paeſe ſituato, volto, vers'oriente, occidente.
ein gelegener Ort/ un luogo commodo, agiato.
einen gelegenen Ort zu etwas haben/ haver il deſtro, il commodo, la commodità da qualche coſa
gelegene Zeit ꝛc. tempo &c, commodo.
wir wollens auf eine gelegene Zeit verſchieben. noi la rimetteremo, differiremo ad un tempo più commodo (più opportuno.) V. Bequem.
einem eben gelegen kommen etwas zu ſagen/zu thun ꝛc. venir in concio, à propoſito ad uno di dire, ò di far qualche coſa, abbatterſi di dire &c
wie es ihm gelegen kam/ come gli veniva il deſtro, come gli veniva in concio, in taglio, a propoſito ; come gli metteva meglio, come gli tornava più commodo.

einem gelegen ſeyn/ eſſer commodo (concio) ad uno.

es iſt mir anjetzo nicht gelegen/ non mi tornac ommodo adeſſo; non mi trovo in iſtato, in humore; non hò tempo.

einem nicht gelegen ſeyn/ non eſſergli commodo, it. non tornargli, battergli a conto.

es iſt mir nicht gelegen daß ich umſonſt dienen ſolle/ non mi torna (batte) a conto non mi comple di ſervir gratis. V. Ungelegen.

einem an etwas viel gelegen ſeyn/ haver grand'intereſſe a qualche coſa; eſſergli intereſſato.

es iſt mir viel drangelegen/ vi hò grand' intereſſe, mi importa, preleva aſſai.

an einem gelegen ſeyn/ ſtare, dipendere ad uno. V. Ligen.

es iſt nur an euch gelegen/ queſto non tiene ch'a voi, non dipende che da voi.

Sachen/ da viel angelegen/ coſe importanti (rilevanti) o ſe d'importanza, di rilievo, affari di alta conſequenza, di grand importanza (rilevanza) coſe ponderoſe, momentoſe.

Sachen/ da wenig angelegen / coſe di poc'importanza (di poco rilievo) di poca levata &c. di poco momento.

es iſt nichts dran gelegen/ non importa.

es iſt nicht viel [wenig] dran gelegen/ poc'importa.

einem an etwas mitgelegen ſeyn/ eſſer intereſſato in à) qualche coſa, andar vi dell' altrui intereſſe.

einer dem auch mit an etwas gelegen iſt/ uo'intereſſato in qualche coſa, ò chi vi hà qualche intereſſe.

Un-ge-legen/ Mal ſituato, Mal poſto, it. Incommodo, Discommodo, Scommodo, it. Inopportuno, Disopportuno, Mal a propoſito.

§ ungelegene Wohnung / ungelegener Ort / habitatione mal ſituata, ſtanza fuor di mano, it. ſcommoda. V. Abgelegen.

zur ungelegenen Zeit/ a contra-tempo a ſtrahora; fuor di tempo.

ungelegen kommen &c. venir à contra-tempo &c. importunamente.

das wär mir ungelegen/ queſto non mi tornarebbe (batterebbe) à conto; queſto non compliſcebbe già a me.

Gelegenheit/ſ. Situatione, Sito, Poſto, it. Commodità &c. Agio, it. Occaſione, it. Deſtro, Neceſſario, Agio.

§ Gelegenheit des Orts/ la ſituatione, il ſito (poſto) diſpoſitione del luogo.

Die Gelegenheit eines Hauſes &c. wiſſen/ ſapere le diſpoſitioni, gli effetti, le commodità d'una caſa, it. i compartimenti e le ſtanze.

einem die Gelegenheit ſagen/ zeigen &c. dire, moſtrare, notificare ad uno il deſtro (il neceſſario) in una coſa.

Gelegenheit der Zeit/ commodità, opportunità del tempo, cioè occaſione.

eine Gelegenheit/ id eſt. Dienſt, Condition ſuchen/ cercar'una commodità, cioè conditione, impiego, ſervitio, carica, poſto.

mit guter Gelegenheit / a bell'agio, a commodo.

ſeiner Gelegenheit pflegen/ pigliarſi i ſuoi agi (commodi) le ſue commodità. V. Bequämlichkeit. Gemächlichkeit.

der Herr pflege ſeiner Gelegenheit V.S. pigli le ſue commodità, V.S. ſi accommodi,

Gelegenheit zu ſchreiben / zu reden &c. commodità, it. occaſione, campo opportunità di parlare, di ſcrivere &c.

etwas mit ſeiner guten Gelegenheit thun/ far qualche coſa col ſuo commodo, à bell'agio (à ſuo agio.)

Gelegenheit zu etwas haben / als ex gr. zum fliehen &c. haver campo, luogo, ſpatio, tempo &c. per eſempio di fuggire &c.

Gelegenheit haben/ ſuchen/ bekommen finden / nehmen &c. havere, cercare, trovare, pigliar commodità, occaſione, anſa, copia, motivo &c.

den Leuten Gelegenheit geben zu murren/ ſich zu ärgern &c. dar'porger', recar' occaſione, anſa, campo, apertura, motivo &c. alla gente di mormorare di ſcandalizzarſi &c. V. Anlaß &c.

Gelegenheit geben zu läſtern/ zur Aergernis &c. aprir la porta (le porte) a gli ſcandali, a gl'inconvenienti.

die Gelegenheit abſchneiden/ die Gelegenheit [zum böſen] fliehen/ tagliar i piedi alle occaſioni, fuggire le occaſione (di far male.)

bey [mit] erſter Gelegenheit/ con (all') occaſione, con prima occaſione, it. occaſionalmente.

nach Gelegenheit der Zeit/ der Sache/ ſecondo lo (conforme allo) ſtato del tempo, de gli affari &c. V. Beſchaffenheit. Geſtalt.

eine bequeme Gelegenheit erwarten / hoffen &c. aſpettar la brucciata, attendere la palla al balzo.

als nun die Gelegenheit kam / venuta poi l'occaſione, all' occaſione poi; or venuto il bello, il deſtro &c.

es gibt keine Gelegenheit/ non ci è; vi manca l'occaſione.

jetzund gibts/ iſt gute Gelegenheit/ adeſſo c'è il commodo (occaſione.)

ſich der Gelegenheit bedienen / ſelbige gebrauchen/ die Gelegenheit in acht nehmen/ ergreiffen / &c. verſäumen etwas zu thun/ ſervirſi, valerſi, prevalerſi, avantaggiarſi dell'occaſione; abbracciarla, pigliar per i capegli, afferrarla per il ciuffetto.

die Gelegenheit verſäumen trascurare l'occaſione, laſciar la paſſare, fuggire.

man ſoll die Gelegenheit nicht verſäumen/ non ſi laſci tempo al tempo.

den Boßhaften ſoll man keine Gelegenheit geben böſes zu thun à cattivo villano, non dar baſtone in mano.

Gelegenheit von etwas zu reden/ bandeln/ dar campo, far apertura, aprir la ſtrada, dar luogo ad un negotio trattato, diſcorſo &c. aprir' unnegotio, farne apertura, l'intavolatura.

die Gelegenheit nehmen etwas zu ſagen &c. prender argomento di dire qualche coſa.

Un-gelegenheit/ Incommodità, Incommodo, Scommodità, Scommodo, Sconcio.

§ Ungelegenheit des Orts / der Zeit &c. ſconcio, incommodità del luogo, del tempo &c.

einem Ungelegenheit machen/ far, dare, arrecar' incommodo, porger briga ad uno; incommodarlo, disagiarlo, importunarlo.

ich bin nicht kommen Ungelegenheit zu machen / non ſono venuto per incommodarla.

ich mache demſelben vielleicht Ungelegenheit/ forſe le dò, faccio, arreco, porgo diſcommodo; forſe li riesco importuno.

ſich ſelbſt Ungelegenheit machen / incommodare, ſcommodare &c. ſe ſteſſo.

der Herr mache ihm keine Ungelegenheit/ V.S. non s'incomodi, non ſi diſcommodi.

jemand mit deſſen Ungelegenheit lang aufhalten/ tener'uno a diſagio, trattener uno à bada.

wann es ohne des Herrn Ungelegenheit geſchehen kan/ ſe ſi può fare ſenza ſuo diſcommodo, (incarico) ſenza incommodarla.

man muß / um ſich ſelbſt Gelegenheit zu ſchaffen / andern keine Ungelegenheit machen non bisogna diſcommodar altrui per accommodare ſe ſteſſo.

Lig-ſtatt/ Liger-ſtatt/ ſ. Ge-liger / Letto, Luogo, Camera dove ſi dorme.

Ge-lige/ n. Giacitura.

§ was iſt das für ein Gelige? che giacitura, che poſtura à giacere a queſta? V. Lager.

Lag &c. V. Läg. Leg &c. &c.

Lage/ſ. Strato, Suolo di coſe per ordine.

§ eine Lage Stroh &c. una pagliata &c. eine Lage nach der andern / a ſuolo a ſuolo.

eine Lage Stroh/und eine Lage Wahre einpacken/ impaccare con mettere uno ſtrato di paglia ed un altro di robba.

die Lage der Stücke [Stücklage] im Schiff/ ordine, fila, filara di cannoni in un vaſcello.

dem Feind die volle [völlige] Lage geben/ ſcaricar ſopra i nemici tutta la fila (di cannoni) con la ſua iattera.

Lager/ n. Letto, Covile.

§ das Lager eines wilden Thiers/ covile, covacciuolo, coviglio, macchia, tana d' una fiera.

das Wild aus ſeinem Lager treiben/ ſcovare, ſcovacciare, ſtanare una beſtia.

ſich in ſein Lager verſtecken/ covacciarſi, incovacciarſi, intanarſi

Lager/Bett-lager/Schlaf-lager/Rublager/ letto, ſtrada. V. Ligerſtatt.

irgendwo ſich ein Lager machen/ farſi il letto, la camera in qualche luogo. V. Bett.

ein Nacht-lager/ dormita, poſata. Gall. gite.

ein hartes Lager/ un letto duro.

einen aus ſeinem Lager vertreiben/ cacciar uno dal letto (dal nido.)

ein Hunds-lager/ Strob-lager/ letto da cane, cioè di paglia.

Krancken-lager Siech-lager/ letto da ammalato.

ein langwieriges/ſchmertzliches ꝛc. Lager/ un lungo ſtar'à letto d'un ammalato V. Darnidderliegen.

Lager der Kaufmans-güter an einem Ort/ als; Franckfurter/ Leipziger/ Zurlacher/ Lintzer ꝛc. Lager/ ſ. m. magazzino di robbe in qualche piazza, che vi tiene un mercante foreſtiero.

Lager/Ge-läger/ Poſame, Poſatura, Feccia Fondume, Fondiglia.

§ nach dem Lager/ſchmecken/ riechen ꝛc. ſapere, ſentire la feccia.

dieſes Faß riecht nach dem Lager/ queſta botte ſa di ſecco.

Gelager/ Wein-gelager/ Bier-läger/ feccia &c. del vino, della birra &c. V. Hefen ꝛc.

Lager/ Feld-lager/ Heer-lager/ Kriegs-lager/Läger/ Campo, Alloggiamento di guerra, Campagna. *V.* Feld.

§ ein Lager abſtechen/ diſegnar, formar'un campo.

das Lager irgendwo ſchlagen/ aufſchlagen/ camparſi, accamparſi, attrincierarſi appadiglionarſi in qualche luogo. V Lagern.

das Chriſtliche Lager/ il campo criſtiano.

das Türckiſche Lager/ il campo turcheſco

das Frantzöſiſche ꝛc. Lager/ il campo francese &c.

das feindliche Lager/ il campo nemico.

dem Feind ins Lager brechen/ attaccare il nemico nel ſuo campo; ſforzar' il di lui campo.

das Lager aufbrechen/ mit dem Lager aufbrechen/ das Lager verbrennen/ levare, movere il campo, abbrucciar'il campo.

ins Lager ziehen/ andar' portarſi al campo.

im Lager/ al campo, all' eſercito, all'armata.

ſich im Lager verſchantzen/ das Lager verſchantzen/ befeſtigen/ fortificarſi, trincierarſi nel ſuo campo.

Haupt-lager/ campo, alloggiamento reale,

Reuter-lager/ campo della cavalleria.

Nota. Anticamente, in vece di Lager/ſi diceva ſemplicemente-lag; onde ci reſta ancora Urlag/hoggi Orlag/parola uſitatiſſima per tutti li paeſi baſſi, e ſignifica guerra.

§ Orlog-ſchiff / ein Orlog / vaſcello di guerra.

Lager-apfel/m. **Lager-birn/**f. Pomo (Mela) Pera di guardia (conſerva.)

Lager-bett/n. Grabato, Letticello.

Lager-bier/ n. Cervoſa di guardia, (conſerva.)

Lager-bot/m. Meſſaggiere di campo ò che porta lettere al campo.

Lager-faß/ Botte grande che reſta ſempra in cantina sù i cantieri.

Lager-häußlein/ n. Lepratto nidaruolo.

Lager-holtz/ n. **Lager-baum/** m. Canterio, Sopraponte.

Lager-kranck/ Ammalato a letto. *V.* Lagerhaft.

Lager-kranckheit/ Malatia che inchioda l'huomo al letto.

Lager-obſt/ n. Frutti di guardia (conſerva.)

Lager-ſtatt ꝛc. *V* Liger-ſtatt ꝛc.

Lager-waaren/Lager-gut/ Robbe di magazzeno (fondaco.)

Lager-wein/m. Vino di conſerva, che non ſi guaſta.

Lager-haft/lägericht/ligerhaft Adj. Ammalato à letto da lungo tempo.

§ bettlägericht/ idem.

lagerhaft [ligerhaft] werden/ caſcar' buttarſi ammalato, ammalarſi gravemente e a letto.

Lageren/ lägern/ Accampare.

§ das Volck lagern/ accampare il popolo.

ſich lagern/ accamparſi, attendarſi. V. Lager ſchlagen.

ſchaffet, daß ſich das Volck lagere' fate ch'il popolo s'accampi (s'attenda.) Joh 6.

Ge-lagert/ Accampato.

§ die Frantzoſen hatten ſich zwiſchen Sintzheim und Heilbron gelagert/ i francheſi s'erano accampati fra Sintzheim e Heilbronna.

Lagerung/ f. Accampamento.

Verb. Compoſ. da Lagern.

Be-lägern/um-lägern/ Aſſediare.

§ eine Stadt oder Veſtung belägern/ aſſediare una città, piazza ò fortezza, porvi, piantarvi, mettervi aſſedio, cignerla, ſtringerla, inveſtirla d' aſſedio.

den Feind belägern/ aſſediar'il nemico ò il campo nemico.

einem in ſeinen Hauſe ꝛc. belägern/ oder das Hauß belägern/ aſſediar'uno in caſa; cignere una caſa di ſoldateſca

Be lägernd/ Aſſediante.

§ die Belägernde/ gli aſſedianti, il campo aſſediante.

Be-lägert/ um lägert / Aſſediato, Cinto d'aſſedio.

§ eine belägerte Stadt/ una città aſſediata.

belägert werden/ ſeyn/ eſſer, ſtar' aſſediato.

die Belägerte thäten einen Außfall/ gli aſſediati fecero una ſortita.

Be-lägerung/f. Aſſedio, Aſſeggio.

§ mit einer Belägerung gedrohet werden/ eſſere minacciato d'un aſſedio.

eine Belägerung außſtehen / außhalten/ ſoffrire, ſofferire un'aſſedio.

harte/lange ꝛc. Belägerung dura, ſtretta, lunga &c. aſſedio.

die Belägerung aufheben/ levar l'aſſedio

die Belägerung von Wienne. l'aſſedio di Vienna &c.

die Belägerung von Ofen ꝛc. l'aſſedio di Buda &c.

Verba Compoſita da Ligen.

Ab-ligen/ Eſſer diſcoſto. it. Maturarſi, it. Guaſtarſi giacendo.

§ weit abligen/ eſſer di ſito aſſai diſcoſto.

das Bier muß zuvor abligen/ ehe man trincken kan; es wird im Ligen gut: la birra ha da poſare qualche tempo in cantina, prima che ſi lo beva, ella ſi ſtagiona (matura) giacendo ò poſando.

Ab-gelegen/entlegen/ Situato lontano, Diſtante, diſcoſto &c.

§ weit

§ weit abgelegen ſeyn / diſtare. eſſere diſtante, diſcoſto, rimoto, lontano, fuor di mano.

ein abgelegener/ entlegener Ort/ un luogo diſcoſto, rimoto, ripoſto, it. ritirato, ſolitario, appartato.

ein weit abgelegenes Waſſer leſchet kein nahes Feuer / acqua lontana non ſpegne fuoco vicino.

abgelegen Bier / abgelegener Wein/ ꝛc. birra matura, riputato, vino maturo &c.

Ab-gelegenheit / Ent-legenheit/ ſ. Diſtanza, Diſcoſtezza, Lontananza, Rimotezza.

§ wegen Abgelegenheit / Entlegenheit des Orts/ des Landes/ per la diſtanza &c. del luogo, del clima &c.

Anligen/ Giacere appreſſo, Eſſer contiguo, Toccare, Stringere.

§ ein Hauß ligt dem andern an / una caſa è contigua all'altra.

der Balcken ꝛc. ligt an/ ligt nicht an/ la trave tocca, non tocca.

das Kleid ligt wol oder knapp an/ queſto habito è (va) ben'aggiuſtato, tirato, attirato al corpo.

es ligt einem das Hembd genäuer an/ als der Rock / tocca (ſtringe) più la camiſcia che la gonnella.

euer Wolſtand/ Beſtes ꝛc. ligt mir hart [faſt] an/ la voſtra ſalute, il voſtro bene mi preme.

euer Unglück ꝛc. ligt mir hart an/ il voſtro male mi preme, mi pela aſſai. V. Leid ꝛc.

An-ligen/ dran-ligen/ Verb. Imperſ. Stringere, Premere, Importare.

§ es ligt viel dran/ egli preme, ſtringe, importa aſſai. V. Gelegen. Wichtig.

es ligt wenig dran/ poco preme, poco importa.

laſt uns zuvor da helffen / da uns am meiſten anligt/ provediamo prima a ciò che ci preme (ſtringe) importa, tocca più.

An-ligen/ n. Subſt. Premura, Premenza, Scrupolo, Cruccio, item Affittione, Paſſione ſecreta.

§ ein Anligen des Gewiſſens/ ſcrupolo di coſcienza.

dem Beichtvatter / dem Medico ꝛc. ſein Anligen recht offenbaren/ klagen/ aprirli, ſcoprirſi, ſcaricarſi, ſpettorarſi col confeſſore (a' piedi del confeſſore) col medico, manifeſtargli, ſcoprirgli i caſi ſuoi.

ein Anligen haben/ havere qualche coſa ſul petto, ſullo ſtomaco.

ein heimliches / innerliches Anligen/ una paſſione ſegreta.

An-ligend/ Toccante, Premente, Stringente.

An-ge-legen/ Contiguo, it. Toccante, Premente &c. it. Importante, Momentoſo &c. V. Wichtig ꝛc.

§ angelegene/ anliegende/ aneinander ligende ꝛc. Häuſer/ caſe &c. contigue.

angelegene Sachen/ Geſchäfften ꝛc. coſe, affari che ci toccano, che ci premono, ſtringono, coſe urgenti, prementi; angenze, premure.

ſich ein Ding angelegen ſeyn laſſen/ pigliarſi, darſi cura, impaccio di qualche coſa; haverla, tenerla a petto, a cuore, haverne cura, haverſela per raccommandata; intereſſarviſi &c.

ſich die Beförderung/ eines ſeine Sache ſehr angelegen ſeyn laſſen/ intereſſarſi del bene altrui come di ſuo proprio; paſſare caldiſſimi ufficii per uno.

ſichs ſehr angelegen ſeyn laſſen/ ſcaldarſi in qualche maneggio.

ſich ſein Heil angelegen ſeyn laſſen/ eſſer geloſo della ſua ſalute.

laß dir dieſes angelegen ſeyn! che ci ſia raccommandata queſta coſa.

ſich ein Ding nicht ſonderlich mehr angelegen ſeyn laſſen/ metter' una coſa in non cale; non curarſene più, non darſene più cura (impaccio, faſtidio) trascurarla, negligerla, abbandonarla.

ich laß mir euer Beſtes/ Wolfahrt ꝛc. ſehr angelegen ſeyn/ m'intereſſo tutto quanto nel voſtro bene; la voſtra ſalute mi preme per molti riſpetti.

es iſt mir nichts höher angelegen/ als ꝛc. non vi è coſa che mi ſia più a cuore &c. che.

ſo ich euch angelegen bin! ſe vi cale di me!

eine Sache/ da viel angelegen/ coſa, affare importante, rilevante, momentoſa di grand'importanza, conſequenza rilievo conſideratione, riflеſſo, peſo, momento.

eine Veſtung/ ꝛc. da viel angelegen/ piazza d'importanza &c. poſto geloſo (di geloſia.)

Sachen/ da nicht viel angelegen/ coſe di poc' importanza, conſequenza, di poco o niun peſo, momento &c.

An-gelegenheit/ ſ. Importanza, Intereſſe.

§ allgemeine Angelegenheiten/ intereſſi communi.

abſonderliche Angelegenheiten/ intereſſi urgenze, particolari, premenze private.

in eigenen [wegen eigener] Angelegenheiten eine Reiſe thun müſſen / dover far viaggio ne' proprii affari (intereſſi.) V. Geſchäfften.

eines andern ſeine Angelegenheiten treiben ꝛc. maneggiare, portare, procacciare gl' intereſſi altrui.

mit groſſer Angelegenheit / con gran premura. Gall. avec grand empreſſement.

Auf-ligen / Poſare, it. Incombere. V. Ruhen.

§ der Balcken ꝛc. muß recht aufligen/ la trave deve poſare, incombere.

es liat mir auf/ m'incombe. V. Obligen.

Auf-ligen/ Calterirſi, Scorticarſi a forza di lungo ſtar coricato per la lunga infermità.

§ ſich [in langer Kranckheit oder durch langes Ligen] aufligen/ wund-ligen/ durch-ligen/ idem.

Auf-ge-legen, Poſato &c. it. Calterito &c.

§ er hat ſich ganz aufgelegen/ wundgelegen/ durchgelegen/ egli s'è ſcorticato (calterito) in ſtenta a forza d' un lunga malatia.

Aus-ligen/ Giacer', Star' eſpoſto.

Aus-liger [Aus-leger] m. [term. ſiam. di marina] Guatta-coſta, Nave di guerra per guardare ò preſidiare la coſta.

Be-ligen. V. Beſchlaffen ꝛc.

§ etwas beligen/ acconſigliarſi col capezzale.

Bey-ligend/ Adjacente, it. Giunto, Anneſſo. V. Beyſchlieſſen ꝛc.

§ den beyligenden Brief ꝛc. la giunta, acchiuſa, anneſſa lettera.

das Beyligende bitte recht zu beſtellen/ prego di dar fido ricapito all'acchiuſa &c.

hier beyligende habt ihr zu empfangen .... qui anneſſo havrete da ricevere .... V. Beylag.

Bey-ligen/ Aggiacere, Giacere, Star coricato ò giunto, Adgiacere, Star' appreſſo, allato ò accanto.

§ einer beyligen/ giacere allato ad una.

Bey-gelegen/ Giacciuto, Coricato allato &c.

§ ſie iſt ihrem Bräutigam noch nicht beygelegen/ ella non è ancora giacciuta col ſuo ſpoſo.

Bey-lager/ n [term. di corte] Feſta, Solennità, Ceremonie e conſumatione delle nozze frà Grandi e frà perſone di qualità.

§ Königliches/ Fürſtliches ꝛc. Beylager/ nozze reali del prencipe &c.

das Beylager halten / celebrare, ſolennizzare, feſteggiare le nozze di queſta ſorte.

ein herrliches Beylager / nozze (tali) pompoſiſſime.

Ent-legen ꝛc. V. Abligen. Abgelegen ꝛc.

Er-ligen/ Succombere, Soccombere, it. Paſſare &c.

§ unter

unter der Laſt erligen für Mattigkeit ꝛc. erligen/ ſoccombere al peſo. caſcare, reſtare là morto di ſtanchezza.

etwas auf ſich erligen laſſen/ laſciar' paſſar' un affronto ſenza riſentirlo ò vendicarlo.

das laſſe ich auf mir nicht erligen / io non me la paſſarò già così di leggieri &c. io non ſopportarò tal affronto; non ſoffrirò che ſi dica tal coſa di me.

Er-ligen/ Verb. act. Opprimere, Soffocare giacendo.

§ ein Kind erligen/todtligen/ ſoffocare, ſtampanare un bambino dormendo, e giacendogli adoſſo. V. Erdrucken.

Ge-ligen/Verb. di raro uſo, Partorire. Entrar nel parto.

§ ſie hat groſſe Wehen / und dörfte noch wol heut geligen/ella ha doglie grandiſſime e ſi potrebbe fare che partoriſſe anch'hoggi.

Ge-legen/ Partorito.

§ ſie iſt gelegen/ ella hà partorito.

Gegen-/ entgegen-ligen/ gegen-überligen/Giacere contro, ò incontro ò dirimpetto.

In-ligen/ innen-ligen/ Giacere dentro, cioè Star' in prigione.

§ er ligt iñ oder innen/ egli ſtà in prigione. V. Gefangen. Verhaft.

Nider-ligen/darnider-ligen/ Giacere, Star' ammalato.

§ am Fieber ꝛc. darniderligen/ ſtar' ammalato della febbre &c, haver la febbre &c.

Ob-ligen/Giacere ſopra, cioè eſſer vincitore.

§ einem Feind obligen/ eſſer vincitore de' ſuoi nemici.

Ob-ligen/ Incombere, Attendere.

§ dem Studiren ꝛc. obligen/attendere, incombere, eſſer intento, dato, applicato alle belle lettere.

der Andacht/dem Gebet ꝛc. obligen/ attendere, vacare all' oratione, alla contemplatione &c.

Ob-ligen/Verb. imperſ. Incombere, Eſſer obligato &c. it. Subſt. n. Obligo, Dovere, Debito, Ufficio. *V.* pflicht.

§ einem etwas obligen / incombere qualche coſa ad uno.

thun was einem obligt / ſein Obligen in acht nehmen / far'il ſuo obligo, eſercitare il ſuo ufficio, debito, la ſua incombenza.

das ligt mir ob / das iſt mein Obligen/ queſto m'incombe, queſto è il mio ufficio, debito, obligo.

Ob-gelegen/ Atteſo, Vacato.

§ er hat dem Studiren ꝛc. obgelegen/ egli ha atteſo a gli ſtudii &c.

der Schwachheit wird endlich obgelegen / il più debole ſoccombera alla fine.

Ver-ligen/Guaſtarſi giacendo; Patire, Perderſi di ſito.

§ die Waren verligen/und iſt kein Käuffer da/ le merci ſi guaſtano alla fine nel fondaco e non ven' è compratore.

ſich im Wirtshauſe ꝛc. verligen/ guaſtarſi, cioè conſumarſi nell'hoſteria &c. conſtarvi lungo tempo. V. Verzehren.

Ver-legen/ Guaſtato, Guaſto di ſito, Stanzio.

§ verlegene Wahre/ robba vecchia, ſtanzia.

ein verlegen Ey / un uovo covaticcio.

verlegene Zeitungen / novelle ſtanzie, vecchie, ſtracche. V. Alt.

Uber-ligen/ Giacere di ſopra.

Uber-legen/Situato di ſopra.

§ einem in etwas überlegen ſeyn / ſormontare, avanzare, ſuperare, ſopraſtare uno in qualche coſa.

Unter-ligen/unter-ligen/ Soccombere, Giacere di ſotto.

Lil.

Lilie/ Gilge/ f. [di orig. incert.] Giglio. Lat. Lilium.

§ die Frantzöſiſchen Lilien/ i gigli, i fiordeliſi di Francia.

einem die drey Lilien auf den Rucken brennen/marcare, ſigillare, gigliare le ſpalle ad uno.

Schwert-lilie / blaue Lilie/ iride, giglio azzurro ò paonazzo.

Lilien-geruch/m. Odore, Fragranza, Sentore di gigli.

§ der Lilien-geruch/ kann er allzuna he/ verurſacht Kopf-weh/ l'odore de' gigli troppo vicino, fà (cagiona) dolor di teſta.

Lilien-kůl/Lilien-zwibel/m. Bulbo, Cipolla da giglio.

Lilien-feld/lilien-bett/ n. Campo, Aia [piantata] di gigli; Giglieto.

Lilien-ól/n. Oglio di gigli[bianchi]

Link ꝛc. *V.* Link ꝛc.

Lin.

Lind/ Gelind/Adj. Dolce, Morbido, Soffice. Lat. Lenis. *V.* Sanft. Mild. Weich.

§ linde Haut/ carni morbidette, liſcie.

gelinde Hände/ mani morbide.

lindes Maul/ bocca dolce.

ein lindes Fleiſch/ carne tenera. V. Mürb.

ein linder / gelinder Wein/ un vin leggiero, dolce cioè non aſpro nè forte (gagliardo.)

lindes Leder/ corame dolce, ſoffice, morbido. V. Gemiſch.

lindes Pflaſter / impiaſtro lenitivo.

gelinder Regen/ pioggia dolce.

linde Artzney/ linde/ gelinde Purgation/ medicina lenitiva (un lenitivo) purgatione dolce, benigna, cioè non gagliarda nè poteme.

ein lindes Bett/ letto morbido, mollisſino. V. Weich.

lindes Küſſen/coſcinetto, piumaccio, morbidetto, mollisſino.

linde/gelinde/lind-geſottene Eyer/uova morbide, ſorbili, nova a bere.

linde Saiten aufziehen/ tirare corde dolci, cioè cominciar' a parlare più humilmente, e a ſommetterſi.

gelinde Worte / parole dolci, humili.

linde Sitten/linde Art/lindes Gemüt/ coſtumi benigni (placidi) humore buono; animo placido; genio, ſpirito dolce; placidezza, dolcezza di coſtumi.

lind ſeyn/ eſſer benigno, clemente, indulgente, buono &c.

einem allzu gelind ſeyn/ eſſer troppo buono e indulgente ad alcuno.

der Vatter iſt ihm zu ſcharff [hart] und die Mutter zu gelind/ il padre gli è troppo rigoroſo, e la madre troppo indulgente.

eine gelinde Straffe ꝛc. un caſtigo moderato, benigno.

einen lind halten/ tenere, trattare uno benignamente.

lind/gelind machen/ addolcire, mollificare, ammorbidare. V. Lindern.

lind werden/ addolcirſi.

auf die allergelindeſte Weiſe/d'una maniera la più dolce e benigna; più benignamente, dolcemente che ſi può; con i modi, con levie più dolci e ſoavi.

einen allzu gelind ſtraffen/ baſtonare uno colla coda della volpe; caſtigarlo col baſton di bambagia.

lind/ gelinde/ gelindſam/ gelindiglich ꝛc. verfahren / procedere benignamente, placidamente.

lindmäulicht/ di bocca dolce, dolce in bocca.

Lindigkeit/ Ge-lindigkeit/ f Dolcezza, Morbidezza. Soavità &c.

§ Lindigkeit des Gemüts/der Sitten ꝛc. dolcezza dell' animo; placidezza, ſoavità di coſtumi, del genio, del procedere.

allzugroſſe Gelindigkeit / troppa (troppa) bontà, indulgenza, benignità.

Lindigkeit des Richters/ clemenza del giudice.

Lindern/Mitigare, Addolcire, Moderare,

derare, Lenificare, Allenire, Temperare &c. *V.* Leichtern.

§ den Schmertzen ꝛc. lindern/ mitigare, lenire &c. il dolore &c. darvi, apportarvi, portarvi, porgervi alleggiamẽto.

die Straffe ꝛc. lindern/ das Urtheil lindern/ mitigare il castigo, moderar la pena, temperar', attemperar' il rigore della sentenza.

das Creutz ꝛc. lindern/ alleggerire, addolcire la croce, i patimenti.

das Gesetz ꝛc. lindern/ addolcire, temperare, attemperare il rigore della legge.

sich lindern/ mitigarsi, addolcirsi &c.

das Wetter ꝛc. lindert sich/ il tempo si mitiga, si và mitigando.

Linderend/ Lenitivo, Mitigativo, Mollitivo &c.

§ eine linderende Artzney/ Lind-artzney/ Linder-artzney/ un lenitivo.

Schmertzen-linderend/ anodino; lenitivo delle doglie.

Linder- oder Lind-balsam / Pflaster/ Salbe ꝛc. Balsamo, Empiastro, Unguento &c. lenitivo, Cataplasma.

Ge-lindert/ Mitigato, Addolcito, Alleggerito, Allenito &c.

§ dieses Mittel hat meinen Schmertzen ꝛc. sehr gelindert/ questo rimedio ha mitigato &c. assai li miei dolori.

Linderung/ f. Lenimento, Allenimento, Alleggerimento, Mitigatione, Moderatione, Sollievo.

§ Linderung schaffen/ geben/ dar' sollievo; mitigare, allenire. *V.* Lindern.

dieses Pflaster gibt mir keine Linderung/ questo cataplasma non mi dà alleggerimento (alleggiamento) alcuno.

Linderung der Schmertzen/ mitigatione, allenimento delle doglie.

Linderung der Straffe/ des Urtheils/ mitigatione del castigo, moderatione della sentenza.

Linderung brauchen/ servirsi di lenitivi e anodini.

Linderung hoffen/ erwarten/ sperare, attendere sollievo.

Linde/ f. [da lind/ dolce, per la dolcezza del suo legno] Tiglia, Tilia (Tilio.)

§ Lindenbaum/ idem.

unter der Linde/ sotto la (all'ombra della) tiglia.

Wald-Linde/ tiglia salvatica.

Linden-blätte/ f. Fiori di tiglia.

Lindenblüt-wasser/ m. Acqua di fiori di tiglia.

Linden-holtz/ n. Legno di tiglia.

Linden-kole/ f. Carbone di [legno di] tiglia.

Linden-laube/ f. Viridario, Ombracolo, Frascata, Ramata, Pergolata fatta di tiglia intrecciata e distesa.

Linden-wald/ m. Tiglieto, Bosco di tiglia.

Lind-wurm ꝛc. *V.* Wurm ꝛc.

Lindern ꝛc. *V.* Lind ꝛc.

Lingen/ gelingen ꝛc. *V.* Gelingen ꝛc.

Lini/ f. [da Lein/ lino, come vuol' un Moderno] Linea, Riga. *V.* Zeile.

§ eine Lini ziehen/ tirar', trarr', drizzar' una linea (riga.)

die Uberſetzung eines Texts zwischen beyden Linien/ versione, glossa &c. inter lineare.

blinde Lini/ Blind-lini/ Täpfel-lini/ linea cieca ò puntata.

gerade/ rechte Lini/ linea dritta.

Geschlechts-lini/ linea di consanguinità, lignaggio.

die Männliche/ Weibliche/ Seiten-lini/ linea mascolina, femminea, collaterale &c.

Gleich-lini/ gleichlauffende Lini/ linea parallela.

Grund-lini/ linea della basa ò base.

Hand-lini/ Gesicht-ꝛc. lini, linea, lineamento della mano, del volto &c.

Kreutz-lini/ linea in croce, crocicchiata.

Lãn-lini/ Schluß-lini/ hipotenusa.

Noten-lini/ linea musicale.

Quer-lini/ linea traversa.

Rechn-lini/ linea di conto.

Scheid-lini [linea] diagonale.

Schnecken-lini/ Schraub-lini/ linea a lumaca ò a chiocciola.

Schnitt-lini/ Linea secante, diametrale.

Schnur-rechte Lini/ linea dritta a filo.

Winckel-lini/ linea angolare.

Linien-pensel/ f. Pennello da tirar linee.

Linien-recht/ Dritto à riga, à fila.

Linien-zieher/ m. Stromento da trar linee; Rigatore.

Linial/ n. **Linier**/ m. Linnale, Regola, Riga.

§ Linial zu Winckel-linien/ norma.

Liniren/ Lineare, Rigare, Vergare.

§ Papier ꝛc. liniren/ lineare, vergare carte &c.

Linirt/ Lineato, Rigato, Vergato.

§ linirt Papier ꝛc. carta &c. rigata &c.

Linirung/ f. Lineatura, Vergatura, Rigatura.

Linck.

Link/ **Linck**/ Adj. Sinistro, Manco, Zanco, Stanco.

§ die lincke Hand/ das lincke Aug/ das lincke Ohr/ der lincke Fuß ꝛc. man sinistra (manca) occhio sinistro, orecchia sinistra, piè sinistro (manco) &c.

sich auf die lincke Hand wenden/ voltarsi a man manca (sinistra)

der lincke Vorder-fuß eines Ritter-pferds la man manca d'un destriere.

der lincke Hinter-fuß/ il piè manco.

mit der lincken Hand schreiben ꝛc. scrivere &c. colla man sinistra (manca, zanca, stanca) *V* Lincks

eines am Tisch mit der lincken Hand erwarten/ attendere uno a tavola colla man manca, cioè mangiare allegramente senza aspettarlo.

linck ſeyn/ esser manco, mancino.

linck und recht/ ambidestro

eine mit der lincken Hand trauen/ sposare una colla man sinistra, cioè per concubina.

die [lincke] Hand gehet von Hertzen/ la man manca procede del cuore.

einem auf der lincken Hand oder Seite gehen/ dar la mano (destra) ad uno.

Linck/ **Lincks**/ quaſi **Linckiſch**/ Adv. Sinistramente, Colla man sinistra (manca.)

§ lincks schreiben/ essen/ schneiden ꝛc. scrivere, magnare, tagliare &c. colla man sinistra.

lincks um! [voltatevi] a man manca!

ein Kleid lincks anlegen/ metter' una vesta a rovescio, per il verso.

den Degen lincks einstecken/ rinfoderare la spada per il verso.

Linck-tatze/ **Linck-tatſche**/ **Linckert**/ m. Mancino, Mancinotto.

Linck-werts/ Verso man manca.

Linſ.

Linſe/ f. **Linſen**/ plur. Lente, Lenticchia. Lat. Lens, lentis.

§ Waſſer-linſe/ lente palustre.

Linſen-acker/ m. Campo seminato di lenticchie.

Linſen-freſſer/ m. Pappa-lenticchie.

Linſen-mus/ n. **Linſen-ſuppe**/ Minestra di lenti.

Lip.

Lippe/ f. **Lippen**/ plur. [da Laſ/ flaccido, floppante] Labbro. Lat. Labium Labrum. *V* Lefftze.

§ Ober Lippe/ labbro di sopra.

Unter-Lippe/ labbro di sotto.

GOTT mit frölichen Lippen loben/ lodare

lodare Iddio con labbra di esultatione ò esultanti.

HERR thue auf meine Lippen/ Signore aprimi le labbra!

Nota. le Frasi di questo vocabolo sono la più parte poetiche e scritturali

Rosen-Lippen/ Purpur-Lippen/ Corallen-Lippen/ Zinnober-Lippen/ Rubinen-Lippen/ labbra di rosa. labbra porporine; labbra di corallo, cinabro, rubini (vivi coralli, cinobbri, rubbini.)

Zucker-Lippen/ labbra zuccarate, inzuccherate.

Lippen-Christ/ Cristiano di labbra cioè di bocca e di professione esterna senza vera fede. *V.* Maul-Christ.

Lippicht/ Adj. Labbruto, Chi hà le labbra grosse e gonfie.

§ groß-lippicht/ idem.
dünn-lippicht/ chi hà le labbra sottili.

Lippern/ [un Moderno lo fà venire da Lit/ Lid/ articolo, quasi Litpern] Pagare mal volontieri, per forza, e ciò poc'a poco; * Pagare à piscia-porco.

§ lippern mit der Zahlung/ idem.

Lippern/ Löppern/ Sorseggiare, cioè Bere poco ma spessissimo; Bere à sorsi, à ciantelli ò ciantellini.

Ge-lipper/ n. Lipper-zahlung/ f. Pagamento che si fà poc'à poco, e à piscia-porco.

Lipper-arbeit/ f. Lavoro che si fà a più volte, e a diverse riprese; opera successiva.

Lipperer/ m. Pagatore scarso e à piscia-porco, it. Chi beve à sorsetti. *V.* Nüpfen ꝛc.

Lisp.

Lispeln/ [Verb. finto dal suono] Bisbigliare (Pispigliare) Susurrare, Trulciare.

§ lispeln wie eine junge Gans/ pispigliare come un pappero; papperare.
heimlich mit jemand lispeln/ bisbigliare secretamente con uno.
man lispelt so etwas davon/ sene bisbiglia, susurra qualche cosa.
lispeln mit der Zunge im Reden/ zurlare, cinguettare, labilare, fischiare un poco favellando.

Ge-lispel/ n. Bisbiglio, (Pispiglio) Sibilo Susurro, Truscio, Mormorio secreto.

Lispel-rede/ Lispel-stimme/ f. Sibilo Zurlamento, Cinguettamento nel parlare.

Lispeler/ m. Bisbiglione, Susurrone, it. Truscione, Cinguettatore &c.

List.

List/ f. Listen/ plur. Astutia, Finezza, Scaltrezza, Arte, Artificio, Trama. *V.* Triegen. Tück.

§ List brauchen/ usar'astutie, artificio, prevalersi d'un' astutia &c.
eine List erdencken/ auf eine List bedacht seyn/ machinar, meditar qualche trama, pensar' a qualche astutia. (malitia.)
mit List an jemand kommen/ mit List anführen/ hintergehen/ fangen/ prendere, sorprendere, pigliare, circonvenire &c. uno con astutia; pigliar'uno alla rete
mit List und Betrug/ con arte e con inganno.
er steckt voller List/ egli è pieno d'inganni e di fallacie. *V.* Betrug.
eine List wissen/ saper' un' astutia, una malitia &c.
etwas mit List angreiffen/ führen/ intraprendere una faccenda, maneggiare un' impresa con astutia e finezza. *V.* Listig.
einen mit List umbringen ꝛc. ammazzar' &c. uno per superchieria; assassinarlo.
der List vorkommen/ prevenire le trame di chi ci voleva uccellare,
List mit List vertreiben/ deludere l'arte con arte, cacciar' un chiodo con un' altro,
List wird mit List vertrieben/ l'arte si delude con arte, volpe si piglia con volpi.
List hilft oft mehr denn Gewalt/ a volpe supera talvolta il leone.
die List mercken/ scoprire l'inganno, scovare l'astutia.
ohne List/ senz'artificio.
Advocaten-List/ artificio, giuntaria, colpo sottile da avvocato.
Arge-List/ Fuchs-List/ astutia volpina, una volpinata.
ohne Argelist und Gefährde/ senza frode alcuna.
Bauren-List/ colpo da villano.
fromme List/ wolgemeinte List/ List zum guten/ frode pia.
Hinter-List/ insidie, aguato, trama &c *V.* List.
Huren-List/ arte, astutia puttaneíca (da puttana)
Kriegs-List/ stratagema.
Rede-List/ sofisma.
Schlangen-List/ astutia serpentina.
Staats-List/ colpo di stato, una mazzarinata. *V.* Streich.
Teufels-List/ trama del diavolo, astutia diabolica.
Weiber-List/ astutia, malitia donnesca.
Weiber-List ist über alle List/ non vi è frode nè astutia più fina che quella di femine.

List-griff/ Listfang/ m. Laccio ingannevole.

Listlein/ n. Astutietta, Artificietto &c.

Listig/ arg-listig/ Adj. Astuto, Fino, Scaltro, Sottile, Cupo, Raffinato.

§ ein listiger Mensch/ listiger Kopf/ listiger Fuchs/ un huomo astuto, scaltro &c. una testa fina, una volpe astuta, un volpone, un volpaccio. *V.* Fuchs.
ein listig Weibsbild/ donna scaltra &c. una volpetta, volpona.
listige Anschläge/ cupi consigli.
ein listiger Streich/ listiger Fund/ un colpo sottile, invention artificiosa.
listige Worte/ listige Reden/ sofismi, sottigliezze del discorso per sorprendere.
listig auf etwas seyn/ esser astuto star sulle astutie &c.
hinter-listig heim-listig/ meuchel-listig/ insidioso, frodolento, fallace, superchioso, assassinante.
listiger Weise nachstellen/ drizzar imboscate, tender'agguati (lacciuoli) parar' insidie. *V.* Listiglich Nachstellen.
Lügen-listig/ mentitore sottile e astutissimo.
Wort-listig/ captioso, sofista.
Staats-listig ꝛc. uno statista sottile, un' immazzarinato.
Teufel-listig/ astuto come il diavolo.

Listiglich/ listig/ arg-listiglich/ Adv. Astutamente, Malitiosamente, Finamente, Scaltramente, Con astutia, scaltrezza, finezza &c.

§ listiglich handeln ꝛc. agire artificiosamente, caminare, procedere con inganni e finezze.
einen listiglich/ listig überfallen ꝛc. assalire &c uno con astutia, con superchieria; soperchiare, assassinare uno,

Listigkeit/ f. Scaltrezza, Finezza, Cupezza. *V.* List.

Listen/ Verb. inusit.

Verba Compositæ.

Ab-listen/ Verb. poet. Levare, Togliere con astutia e inganno.

§ einem etwas glimpflich ablisten/ idem.

Aus-listen/ Scoprire l'astutia &c. di uno, Accorgersi delle sue trame e finezze.

§ einen auslisten/ idem.
er [sie] ist nicht auszulisten/ er [sie] ist unauslistlich/ le di lui (lei) finezze, raggiri, artificii &c. sono impenetrabili.

einem das Geld herauslisten / cavar danari da uno con certe astutie.

Durch-listen: durch-listet/ Pieno, Penetrato di malitia.

§ er ist ein durchlisteter Schalck/ Funck/ egli è un furbo plusquamperfetto, egli è un volponaccio finissimo. V. Schalck. Listig.

Er-listen/ Acchiappare, Acquistare con astutie e finezze &c.

§ eine Sach erlisten/ idem.

Uber-listen/ Superare uno di astutie e finezze, Esser più fino, più scaltro &c. di lui.

§ jemand noch überlisten/ idem.

Litz.

Litze/ f. [da Lasche/ Striscia &c.] Striscietta, Lembo, Orlo.

Litz-borde/ f. Passamano, Fregio, Galone rotondo. V. Schnur.

Lob.

Loben/ Verb. Lodare, Pregiare, Encomiare &c. it, Stimare &c. Lat. Laudare.

§ GOTT loben / den HERRN loben/ lodare, magnificare, predicare, esaltare, glorificare, celebrare, benedire Iddio; lodare &c. il Signore. V. Preisen.

lobet den HERRN! lodate &c. il Signore! Halleluja!

einen loben/ lodare, pregiare, decantare, encomiare uno; esaltar' uno con lode e encomio. V. Rühmen.

einen seinen Fleiß und Emsigkeit loben/ lodare, comendare, approvare la diligenza e industria di uno.

ein jeder höret sich gern loben/ la carne di lodola piace ad ogni uno.

Das ist an ihm zu loben/ das er &c. egli hà questo di buono e di lodevole che &c.

einem etwas loben/ commendare, raccommandare qualche cosa ad uno.

einem wegen [um] etwas loben/ lodare &c. uno di qualche cosa.

sich selbst loben/ lodare, pregiare, vantare se stesso; lodarsi &c.

einen mit allgemeinem Zuschreyen loben/ applaudire uno, predicarlo con applaudimenti e acclamationi.

ein jeder Krämer lobt seine Wahre, ogni bottegaro pregia la sua robba.

seine Wahre zu hoch loben/ stimare, sostentare la sua robba; sopraestimarla, sopraluarla; domandarne troppo.

wie lobet ihr/ wie theur lobet ihr diesen Degen? quanto stimate, quanto domandate, pretendete voi di questa spada? V. Halten.

ein en ins Angesicht loben/ lodar' uno in faccia.

einen sehr loben/ hoch loben/ gewaltig loben/ encomiar, preconizzar, panegiricar, * canonizzar' uno; innalzarlo con panegirici fin'alle stelle; *esaltarlo fin'al cielo del forno.

einen schlecht/ sparsam loben/ lodar' uno parcamente, scarsamente; scarseggiare con le (attenuare le) lodi di alcuno.

einen hinter sich loben/ lodar' uno a rovescio, cioè vituperare, biasimare.

das lobet niemand / questo non viene lodato, approvato da nissuno.

vom Loben wird man nicht satt/ dalle lodi l'huomo non si satolla; le parole non empiscono il sacco.

Lobens-wehrt / Adj. Degno di esser lodato. Lodevole.

§ ihr seyd Lobenswehrt! siate voi benedetto!

ich lobe/ was Lobenswehrt [zu loben] ist/ io lodo ciò che lo merita (che merita d'esser lodato. V. Löblich. Lobwürdig.

Ge-lobt/ Lodato, Pregiato &c.

§ GOTT sey gelobt! Dio lodato, lodato Iddio, Dio ne sia lodato (benedetto, glorificato.)

von jederman gelobt [belobt] werden/ esser, venir, lodato, applaudito, acclamato, depredicato, encomiato, commendato da ogni uno.

sehr gelobt/ hoch gelobt werden/ essere innalzato fin'alle stelle &c.

dieses wird zwar von David geschrieben / aber nicht an David gelobt/ questo di David viene scritto sì, ma non già lodato (pregiato.)

ein gelobter [belobter] Mann / ein Mann von belobter Klugheit &c. un' huomo pregiato &c. un' huomo di commendata, depredicata, applaudita, accreditata prudenza &c.

hoch-gelobt/ lodatissimo, depredicatissimo.

hochgelobt sey GOTT in alle Ewigkeit! lodato e glorificato sia Iddio ne' secoli, de' secoli!

Un-gelobt/ unbelobt/ Senza esser lodato, Senza lode e pregio.

Lob-brief/ Lobe-brief/ m. Lettera di lode.

Lob-gedicht/ n. [Poema] Panegirico, Carme in lode.

Lob-gesang/ n. Canto, Ode, Cantico in lode di alcuno. V. Lobsingen.

Lob-opfer/ n. Sagrificio di lode.

Lob-psalm/ n. geistlich Lobied/ Salmo, Hinno, Cantico di, à, ò in lode di Dio ò di qualche Santo.

Lob-rede/ f. Panegirico, Encomio.

Lob-spruch/ m. Elogio, Preconio.

Löblich/ Adj. Lodevole (Laudabile) Commendabile. V. Lobwürdig &c.

§ ein löbliches Werck vornehmen &c. proporsi un opera, impresa &c. lodevole.

das ist löblich/ quest'è cosa lodabile (lodevole.)

das ist nicht löblich / questo non è già cosa degna di lode.

eine löbliche Gewonheit &c. un' usanza &c. laudabile.

ein löbliches Regiment / un governo laudabile, commendabile.

Löblich/ [Titolo.]

§ eine löbliche Regierung/ eine löbliche Landschafft / gli eccellentissimi Signori, capi e consiglieri del governo.

eine hochlöbliche Universität zu N. l' Eccellentissimo studio generale di N.

Löblich/ Adv. Lodevolmente, Lodabilmente, Con lode.

§ löblich regieren &c. governare &c. lodevolmente &c. con gran senno e prudenza.

Un-löblich/ Illodevolmente, cioè con biasimo e disriputatione.

Lober/ m. Lodatore, Pregiatore.

§ des Lobers Mund ist oft betrüglich/ la bocca del lodatore (di chi ci loda) inganna spesso.

Lob/ n. Lode [Laude] Lodi plur. Pregio, Vanto, Riputatione &c. V. Ehre.

§ ein herrliches / treffliches &c. Lob/ una lode eccellente, pregio singolare.

ein ewiges Lob/ lode perpetua, gloria eterna.

Lob von etwas haben/ davon tragen/ erlangen/ havere, riportare, riportare lode, riputatione da qualche cosa, ù'cirne con riputatione. V. Einlegen.

einem ein gut Lob beylegen / lodare, commendare, raccommandare uno, dargli buon testimonio di virtù &c.

ein gutes Lob haben von jederman/ esser'in riputatione, in buon concetto; esser riputato, stimato, considerato generalmente per huomo da bene.

ein schlechtes [schlimmes] Lob/ kein gut Lob haben/ haver cattivo odore, esser in cattiva riputatione, in cattivo concetto (predicato)

es ist kein schlechtes Lob / wann einer &c. non è poco vanto, poca gloria quando l'huome &c.

nach Lob streben/ aspirar alla lode, alla gloria.

einem das Lob preisen/ rühmen/ sprechen/ dar lode, pregio, vanto ad uno, cioè decantarle lodi di uno; lodarlo, celebrarlo, encomiarlo, it. (per antifras.) vituperarlo, biasimarlo.

er kan ihm das Lob preisen/ egli sà decantare le sue lodi, (scilicet.)

einem ſein Lob ſchmälern/ verringern/ mißgönnen/ ſcemare la lode, la riputatione ad uno; invidiargliela.
um ſein Lob kommen/ ſein Lob verlieren/ perder la riputatione.
einem das Lob geben/ daß ꝛc. dar'il vanto ad uno che &c.
vor allen das Lob haben/ daß er ꝛc. haver la riputatione di &c.
ein gut Lob hinterlaſſen/ laſciar buon odore dopo di ſe. V. Name.
einen zu Lob und Ehren machen/ zu Lob und Ehren bringen/ metter' uno in riputatione; alzar', innalzar' uno alla gloria.
das Lob GOttes/ (term. ſacro) la lode, gloria, benedittione di Dio.
GOTT ſey Lob! Iddio (ſia) lodato! lodat' Iddio!
ihm gebürt das Lob/ à lui conviene la lode, la benedittione e la gloria.
dem HErrn Lob ſagen/ ſingen/ verkündigen/ cantare, celebrare, annonciare la lode del Signore. V. Loben.
zum Lobe GOttes/ alla gloria, alla lode di Dio.
Eigenlob/ Selbſtlob/ lode di ſe ſteſſo.
Eigenlob ſtinckt/ la lode propria puzza, la lode in bocca propria è vituperio.
Tugendlob/ lode di virtù.

Lobſingen/ Cantare, Celebrare le lodi; Lodare, Glorificare.

§ lobſinget dem HErrn/ lobſinget ſeinem heiligen Namen! cantate le lodi al Signore, eſaltate, glorificate, celebrate il ſuo ſanto Nome!

Lob-geſang/ n. Cantico di lode.
§ das Lobgeſang Mariä/ il cantico Magnificat.

Lob-ſpruch/ Lob-rede/ m. Panegirico, Oratione panegirica.

Lob-ſucht/ ſ. Lob-geitz/ m. Vana gloria e cupidità di eſſa, Ambitione. V. Ehrgeitz.

Lob-ſüchtig ꝛc. Vana-glorioſo, Ambitioſo.

Verba Compoſita.

An-loben ꝛc. V. Geloben ꝛc.
Ein-loben/ Introdurre uno lodandolo appreſſo qualchedno.
§ jemand bey einem einloben/ idem.

Ge-loben/ an-ge-loben/ [pare che queſti Verbi compoſti ſi originino da glauben/ credere, beglauben/ accreditare &c. non dimeno ſi pongono quì per facilitarne la ricerca] Promettere, Dar parola. Impegnare, Incaricare la ſua parola, Toccar la mano, Obligarſi, Giurare, Dar fede, Stipolare, ꝛc. Far voto, Votare. V. Verloben.
§ Gehorſam/ Treu ꝛc. angeloben/ promettere, giurare ubbidienza, fedeltà &c.
Bürgſchafft ꝛc. geloben/ prometter ſicurtà, entrar mallevadore. V Bürg
für eine geloben/ prometter, riſpondere per uno.
etwas eidlich/ oder an Eides ſtatt angeloben/ ſtipolare, toccar la mano, impalmare la deſtra per qualche coſa.
ewige Keuſchheit ꝛc. geloben/ votare caſtità perpetua, farne voto ſolenne. V. Verloben. Verſprechen. Zuſagen.

Ge-lobt/ an-gelobt/ Promeſſo, Stipolato &c.
§ das gelobte Land/ terra di promiſſione, terra ſanta promeſſa da Dio con giuramento a' figliuoli d'Iſrael.
gelobte/ angelobte Treu/ fede data, ſtipolata, giurata.
ewige Keuſchheit gelobet/ angelobet haben/ haver fatto voto di caſtità perpetua.

Ge-lobung/ An-gelobung/ ſ. Promeſſa, Stipulatione ſotto fede della parola.

Verloben/ Promettere, Dar parola &c. V. Geloben.
§ jemand ſeine Tochter [zur Ehe] verloben/ promettere ad uno la figliuola in matrimonio; ſpoſargliela.
ſich verloben zu etwas/ votarſi, impegnarſi, obligarſi con voto e giuramento à qualche coſa.
ſich verloben zum Cloſter - leben/ ewige Keuſchheit ꝛc. verloben/ votarſi, conſecrarſi al monaſterio; far voto d'monacarſi; votare perpetua caſtità &c. far profeſſione ſolenne in un ordine (iſtituto) religioſo.

Ver-lobt/ Promeſſo &c. V. Verſprochen.
§ eine verlobte Jungfer/ una donzella promeſſa, giurata, impalmata (in matrimonio) per iſpoſa.
ſie iſt ſchon verlobt/ ella è già ſpoſa.
die zwey Verlobte/ die Neu-verlobte/ das verlobte Par/ i due ſpoſi novelli, la coppia di duoi ſpoſi.
eine Gott-verlobte Perſon/ una perſona ſagrata, conſagrata, votata a Dio.

Un-verlobt/ Non promeſſo &c.
§ ſie iſt noch unverlobt/ ella non è ancora promeſſa [in matrimonio.]

Ver-lobung/ Promeſſa &c.

Verlöbnis/ Ehe-verlöbnis/ n. Spoſalitio, Spoſali, Contratto matrimoniale, Patto ſpoſalitio.
§ das Verlöbnis machen/ fare lo ſpoſalitio, celebrare gli ſponſali; ſpatteggiare, contrarre, accordare, il matrimonio.

Gelübd/ Ge-löbnis/ n. Voto, Promeſſa giurata fatta à Dio.
§ Kloſter-gelübd/ voto claustrale, religioſo; voto eſſentiale di religione.
ein Gelübd thun/ far un voto. V. Geloben.
ſein Gelübd halten/ leiſten/ tenere, oſſervare, rendere il voto fatto.
ſein Gelübd brechen/ romper il voto.
einen des Gelübds/ der Gelübde erlaſſen/ diſpenſare uno dal voto, farne la diſpenſa.
Zeit-gelübd/ voto ſemplice, temporale.
Ewig-gelübd/ Profeß-gelübd/ voto ſolenne, perpetuo.

Loch.

Loch/ n. Löcher/ plur. [ſempra originarſi da Lech/ Leck/ feſſo cioè che ſà feſſure mà ſecondo il mio ſentimento potrebbe eſſer Radice] Foro, Forame, Pertugio, Buco.
§ ein tieffes Loch/ un buco profondo.
ein grundloſes Loch/ abiſſo, baratro, voragine.
ein Loch in einem Rock/ rottura, ſtracciatura d'un habito.
den Steig-bügel um ein Loch länger oder kürtzer machen/ allungare o accorciare la ſtaffa d'un toro (punto.)
ein Loch im Kopf/ una ferita profonda nel capo, nella teſta.
Loch eines Ofens ꝛc. bocca del forno, ꝛc. della fornace.
Loch/ id eſt. das Gefängnis/ Diebsloch/ Henckerloch/ prigione, carcere ſotterranea, ſegreta; gabbia di prigione.
eines ins Loch ſtecken/ zu Loch bringen/ cacciar, chiuder' uno in prigione, in un camerotto.
ins Loch kriechen müſſen/ dover'andar' in prigione.
im Loch ſitzen/ ſtar' in prigione, nel camerotto.
ein Loch in einer Maur zum Stürmen durchs Beſchießen verurſachen/ Lucke/ breccia nel muro. V. Brechen. Breſche ꝛc.
ein Loch unten in der Thür/ Katzenloch gattaiuola, gattaruola.
das Loch in der Mitten eines Gemähld/ oder Kupel occhio, luminale del volto ò della cupola.
das enge Loch an einer Fiſchreuſſe/ Mauſefalle ꝛc. il ritroſo della naſſa, della trappola &c.
ein Loch machen/ ein Loch boren/ far' un foro (buco) forame.
ſich durch den Wundarzt ein Loch machen laſſen/ *farſi far un buco dal cirugico cioè farſi aprir ſangue.
dem Krieg dem Proceß/ dem Rechten/ ꝛc. ein Loch machen/ far' un foro alla

guerra, al processo, cioè finirla, spedirla, farla cessare.

ein Loch bekommen/ gewinnen/ acquistare un foro, met. finirsi, terminarsi, cessare.

Der Krieg ꝛc. bekomt ein Loch/ la guerra &c. và à terminarsi.

voller Löcher/ pieno di fori, foruto, bucato

ein groß Loch/ bucarone, bucone.

noch zu allem Glück das Loch finden/ bel colp, raum entwischen/ trovare al foro, uscire per il rotto della scuffia; scappare per la maglia, graticola rotta.

ein Loch in die Welt lauffen/ far'un foro per il mondo, cioè farvi grand' e lunghi viaggi.

ein Loch zustopfen/ turare, stoppare un buco, chiudere un foro.

ein Loch aufmachen/ uñ das andere damit zustopfen/ far'un foro per turar' un altro; cioè far'un debito per pagar' un altro. spogliare san Pietro per vestir san Paulo; sparar' un altare per parar'un altro.

eine arme Maus/ die nur ein Loch hat/ povero topo (sorcio) he non hà ch' un sol buco.

man soll es bey den alten Löchern bewenden lassen/ und ohne Noht keine neue boren/ lasciti i fori vecchi senza fare de' nuovi fuor di necessità, cioè la forma del governo non si ha da cangiare facilmente.

Asch-loch/ Loch am/ buco del culo (del sedere) fondamento.

Bret-loch/ Ast-loch [im Bret] foro dell' asse.

Brunnen-loch/ bocca del pozzo,

Dach-loch/ luminale del tetto.

Dachs-loch/ tana del tasso.

Dampf-loch/ Rauch-loch/ Dunst-loch/ sventaglio, sfiatoio, esalatoio. V. Luft-loch.

Felsen-loch/ Fels-loch/ rima, fessura di rocca.

Fuchs-loch/ tana di volpe, volpiera. met. e term. lasc. potta.

Hosen-loch/ fessura, apertura, maniera della braghetta. V. Schlitz.

Hunds-loch/ canile. met. prigione secreta, camerotto sotterraneo.

Huren-loch/ buco cioè potta di puttana.

Katzen-loch/ gattiera, gattaruola,

Keller-loch/ spiraglio della cantina.

Krebs-loch/ buca, nido da gambari.

Leim-loch/ cava di argilla (creta.)

Luft-loch/ spiraglio.

Maur-loch/ Wand-loch/ buco del muro, nicchio nella parete.

Maus-loch/ Mäuse-loch/ buco di sorcio.

Mund-loch/ bocca.

das Mund-loch eines Stückes ꝛc. bocca, calibro del cannone. V. Mund ꝛc.

Nadel-loch/ cruna, forame dell' ago.

Nagel-loch/ foro del chiodo.

Nasen-loch/ narice.

Ofen-loch/ bocca del forno è della fornace.

Ohr-loch/ buco dell'orecchia.

Pfeiffen- ò Flöten-loch/ foro del fiauto.

auf dem letzten Loch pfeiffen. V. Pfeiffen.

Rüben-loch/ cava, conserva da rape.

Schieß-loch/ cannoniera, sparaglio, bombardiera.

Schweiß-loch/ poro.

Spund-loch/ cocchiume.

Tauben-loch/ cestino, cesto di colombo.

Wurm-loch/ buco del tarlo, caruolo.

Loch-borer/ m. Foratore, Trivello. V. Boren.

Loch-hüter/ m. Carceriere, Custode delle carceri.

Loch-schilling/ m. Cavallo che si dà à certi delinquenti nella prigione.

Loch-schreiber/ m. Scriba criminale.

Löchlein/ n. Forello, Forellino, Pertugietto, Buchetto, Picciol buco, Buchettino, Buccherattolo. V. Grüblein.

§ Bienen-löchlein/ colletta, cassuccia di pecchie.

Löchericht/ Adj. Pertugiato, Foracchiato, Foracchiuto, Foruto, Buccherato. V. Gelöchert.

§ ein löchericht Gefäß/ Faß/ vaso forato, botte for. ta. foracchiata.

etwas in ein löchericht Faß schütten/ buttare qualche liquore in una botte foracchiata, met far spesa perduta.

löcherichte Mauren/ mure brecciose.

löcherichter Käse/ formaggio occhiuto, vespaioso, arguto.

ein löcherichter Sack/ sacco straccia to.

Wurmlöcherich/ bucherato di vermi tarlioso, caruoloso.

Locken/ Bucare, Forare.

§ ein Eisen locken/ forare un ferro.

Loch-eisen/ n. Ferro, Stromento da bucherare.

Loch-hammer/ n. Martello pontuto di fabbri a forare il ferro rouente.

Löchern/ durch-löchern/ zer-löchern/ Forare, Perforare, Foracchiare, Sforacchiare, Bucare, Bucherare, Pertugiare.

Ge-löchert/ durch-löchert/ zerlöchert/ Forato, Perforato.

§ sie haben mir meine Hände und Füsse durchlöchert/ essi mi hanno perforato le mie mani e li miei piedi. Ps. 22. 17.

zerlöcherte Mauren/ mura brecciose, rotte.

zerlöcherte Kleider/ vestiti, panni stracciati, rotti, e stratagliati.

zerlöcherte Freyheiten/ Privilegia ꝛc. privilegi foracchiati, cioè vecchi cassati e aboliti quali

Löcherung/ Durch-löcherung/ f. Foracchiatura, Buccheratura &c.

Lock.

Lock/ s. Locken/ plur. [da locken/ fioppo come vuole un Moderno] Fiocco, Ciuffo, Vello, it. Riccio.

§ ein Lock Haar/ fiocco, chiozza, ciuffo di capegli ritorti &c.

Haar-locken/ ricci di capegli.

Haarlocken machen/ ricciare i capegli, V. Lockeln.

Roll-en-locken/ annelli, ricci annellati.

Stirn-locken/ ricci, annelli della fronte. Lat. caproni, antiæ.

Lock-wolle/ Vello. V. Zotte.

Löcklein/ n. Fiocchetto, Ciuffetto, Chiozzetta, it. Riccietto, Annelletto di capegli.

Lockigt/ Adj. Riccio, Ricciuto, Innannellato.

Löckeln/ Ricciare, Far'i ricci, Innannellare la chioma.

§ gelöckelt Haar/ chioma ricciata, innannellata.

Locken/ Verb. Allettare, Adescare, Attirare, Attrarre con lusinghe. Lat. Allicere. V. Anlocken.

§ einen locken zu etwas/ allettare &c. uno a qualche cosa con vezzi e lusinghe.

dem Hunde locken/ chiamare, lusingare il cane.

er kan keinen Hund aus dem Ofen locken/ egli non può ne anche far uscire un cane dalla fornace, cioè huomo da poco ò da nulla.

den Vöglen/ dem Geflügel locken/ zimbellare, richiamare, reclamare gli uccelli.

einen zu sich ꝛc. locken/ attirare uno à se &c.

etwas aus einem locken/ tirar qualche cosa di bocca ad uno. V. Fischen ꝛc.

zur Sünde/ zur Wollust ꝛc. locken/ allettare, tentare al peccato, al piacere &c. V. Reitzen.

einen auf seine Seite locken/ attirar'uno al suo partito.

wann dich die bösen Buben locken/ se ti allettano (allettano) i peccatori.

Lockend/ Allettativo, Attirativo, Attrattivo, Adescante.

Gelockt/ Allettato, Adescato, Attirato &c.

§ zu etwas gelockt werden/ essere venir' allettato &c. a qualche cosa.

Lock-pfeiffer/ſ. Cimbello [Zimbello] Richiamo [Reclamo.]

§ mit der Lockpfeiffe pfeiffen / mit der Lockpfeiffe fahen/ cin bellare, uccellare col zimbello (col fischio)

Lock-pfeiffe zum Wachteln/ quagliaruola, quagliera.

Lock-ſpeiſe/ſ. Lock-aas/n. Esca, Lodro. *V.* Aas. Luder.

§ Lockſpeiſe für die Fiſche / esca da pescare.

Lockſpeiſe legen/ metter l'esca, appastare.

Lock-ſtimme/ſ. Voce lusinghiera.

Lock-vogel/ m. Cantarella, Zimbello.

Lockung/ſ. Allettamento, Adescamento &c.

Verba Compoſita.

An-locken/Allettare, Attirare, Adescare, Incantare &c. *V.* Locken.

§ einen mit Schmeichelworten anlocken/ allettare uno con lusinghe e vezzi.

jemand zu etwas anlocken / allettare &c. uno a qualche cosa.

An-lockend/Allettante &c.

§ anlockende Schönheit ꝛc. bellezza &c. incantatrice.

Anlocker/ Allettatore &c.

Anlockung/ſ. Allettamento &c.

Aus-locken/ heraus-locken/ hinaus-locken/ Tirare, Cavare fuori con lusinghe e vezzi.

Bey-locken/her-locken/herbeylocken/ herzu-locken/herau-locken/ Attirare, Attrarre con esca, lusinghe, vezzi &c.

Ein-locken/herein-locken/ hinein-locken/ Allettare, Attirare dentro.

Heim-locken/ Attirare uno a casa con lusinghe &c.

e simili.

Lod.

Lod/ Loden/ m. [pare Radice] Pezza &c. *V.* Stuck.

§ ein Loden Tuch/ una pezza di tela ò di drappo.

Loddern/Lottern/ [forse da lotter/ flaccido, rilassato] Poltroneggiare. *V.* Faul ꝛc.

§ auf dem Bette loddern/ poltroneggiare in letto.

Lodder-bett/Lotter-bett/ n. Grabato, Letticello da coricarvisi di giorno.

Lodder-bub/ Lotter-bub/ m. Briccone, Bricconazzo, Forfante, Forfantaccio, Forfantone. *V.* Bub ꝛc. Schalck.

Lodder-bübiſch / Adj. Bricconesco, Forfantesco &c.

Lodder-buberey/ſ. Bricconeria, Forfanteria.

Loddern ꝛc. *V.* Lohe ꝛc.

Löffel ꝛc. *V.* Leffel ꝛc.

Loh.

Loh/Lohe/ f. [da lodern/vampare] Vampa, Fiamma. *V.* Flamm.

§ in voller Lohe/ lichter/heller Lohebrennen/ſtehen/ vampare, auvampare, ardere co(n) vive fiamme. V. Flackern

Lohen/ge-lohen/ [hoggidì per contr. glüen/glühen ꝛc.] *V.* Glüen.

Loben/ lodern/ auf-lodern/ Vampare, Auvampare. *V.* Lohe ꝛc.

Loder-aſche/ſ. Falavesca, Fanfaluca.

Lohe/ Loh/ n. Soda da conciar corami; Summaco.

Lohe-farb/ſ. Color di loda, tannè tannero, leonato.

Lohe-geruch/Loh-geſtanck/m Odor (Fetore, Puzza) di loda morta.

Lohe-gärber/ m. Concia-corami. *V.* Gärber.

Lohe-grube/Lohe-hauff/ſ. Concia, cioè Fossa, Cava da pelli da conciare.

Lohe-hauffen/m. Mucchio di loda morta.

Lohe-hauß/n. Concia, cioè Casa dove si concia i cuoi; Tanneria.

Lohe-mühl/ſ. Mulino da soda ò da macinarla.

Lohe-ſack/ Sacco da soda macinata.

Lohe-ſtock/ m. Zoccolo, Pane di loda secca per brucciare.

Löhen/ lähren/ löhern/ Verb. Sodadare, Conciare corami. *V.* Gerben. Leder.

Löher/Löhrer/ m. Concia-corami, Conciator di cuoi.

Löher-gaſſe/ſ Strada Contrada, Calle dove stanno i concia-corami.

Lohn/ m. e alle volte n. Mercede, Mercé, Ricompensa, Guiderdone, Rimunerazione, Retribuzione, it. Salario, Premio (Pregio) *V.* Beſoldung. it.-geld. -zeb für.

§ Ich bin dein Schild und dein ſehr groſſer Lohn/ io sono 'l tuo scudo e 'l tuo gran Guiderdone! (e'l tuo premio è grande.) Gen. 15.

ein guter/ billiger Lohn/ mercede buona, giusta, adequata.

ein reicher, ſtattlicher/herrlicher Lohn/ alta mercede; ampia, larga ricompensa, groſſo salario, ricco guiderdone.

etwas zu Lohn bekommen/ haver qualche cosa per ricompensa (premio.)

den Arbeitern Dienſtleuten ihren Lohn geben/ dare, recare, porgere, rendere la mercede (merce) a gli operarii (alla servitù)

Koſt und Lohn/ vitto e salario.

um den Lohn dienen/ſchreiben/lehren/ unterweiſen ꝛc. servire, scrivere, insegnare, instruire per la mercede, per danari, per il prezzo, salario. Ved. Geld.

die Leute um den Lohn führen/ noleggiare, vetturare, far'l nolesino ò vetturiere.

einer ſo um den Lohn [ums Lohn] dienet/ servente mercenario, servo condotto à mercé.

die Fracht iſt hoch im Lohn/ il nolo è alto la vettura è alta, cara.

ſeinen Lohn fordern/ domandar' il premio &c.

einem Lohn geben/ dar salario, appuntamenti ad uno; salariarlo. V. Beſolden

ſie war jedermann um einen ſchlechten Lohn zu willen/ ella compiaceva ad ogni uno per piccol pregio.

mit jemand den Lohn machen, ſare, pattegiare, partire la mercede, la merce (il nolo, il premio &c) con uno.

ein gewiſſer/geſetzter/gemachter Lohn/ nolo stabilito, prezzo fisso

der verdiente [gebürende] Lohn / la mercede &c. dovuta ad uno

ſeinen verdienten [gebürenden] Lohn bekommen/ kriegen/ ricevere, haver la mercede devutagli, il premio convenente.

er hat ſeinen Lohn bekommen / egli nè hebbe il premio &c.

Leute um den Lohn mieten/ condurre, toglier' genti a prezzo (pregio)

ſie haben ihren Lohn dahin / essi hanno ricevuto la mercede.

um den Lohn eines halben Thalers/ per l'ammontar d'un mezo scudo.

den Arbeitern den Lohn aufhalten/ hinterhalten/ verweigern/ ringern/ [ſchmälern] verändern / ſteigern ꝛc. trattenere, ritenere, negare, scemare (fraudare, ammaire) cambia-

re, accrescere la mercè (il salario &c.) e gli operarii ò lavoranti.

was iſt mein Lohn/was ſoll mein Lohn ſeyn? che mercede sarà la mia, che premio &c. sarà il mio?

iſt das mein Lohn/daß ich ꝛc. è questa la mia mercè (ricompensa &c. ch'io &c. V. Danck.

Ammen-lohn/ Hebammen-lohn/ allevatico, mercede per la levatrice.

Arbeit-lohn/ lavoratico, mercede dell' opera ò lavoro. V. Geld.

Arzt-lohn/Geneſe-lohn/ ſalario, mercede, ricompensa del medico.

Bader-lohn/ mercede del ſtufaiuolo.

Balbier-lohn/ ſalatico, mercede del barbiere.

Becker-lohn/Back-lohn/ mercede del fornaro.

Binder-ò Bind-lohn/ mercede di chi hà legato un libro ò cerchiato qualche botte.

Boten-lohn/ mercè del meſſaggiere; meſſatico.

Brief-lohn/ porto di lettere.

Dienſt-lohn/ Lid-lohn/ Knecht-lohn/ Magd-lohn/ ſalario per la ſervitù, mercede de' ſervi e ſerve.

Drucker-lohn/ mercede, premio per la ſtampa d'un libro.

Ehren-lohn/ Gnaden-lohn/ honorario, gratiale, penſione, it. diſcretione, allegrezza.

Fahr-lohn/Fuhr-lohn/ nolo, vettura. V. Fracht.

Feger-lohn/ mercede di ci hà curato, mondato, fregato ò forbito qualche coſa.

Geld-lohn/ mercede in danari.

Gerber-lohn/ mercè di chi ci hà conciato una pelle.

Gottes-lohn/ mercè di Dio, merito.

Hebammen-lohn/ V. ſupr. Ammen-lohn.

Hof-lohn/ mercè di corte, ricompenſa cortigianeſca, cioè una ſpallettata del Prencipe, qualche promeſſa &c. *acqua benedetta, incenſo della corte.

Hof lohn iſt ein Hof-lohn/ und oft nur Unlohn und Ungnad/ la mercè di corte non è che ſperanze, e il più ſovente disgratia e perſecutione.

Huren-lohn/ prezzo, guadagno meretricio.

Kinder-lohn/ balatico.

Laſter-lohn/ mercede cioè caſtigo del vitio.

Lehr-lohn/ didattrio, ſalario del maeſtro. V. Schul.

Leſer-lohn/ mercede de' vendemmiatori.

Macher-lohn/ mercede per la facitura, manofattura.

Mäckler-lohn/ ſenſatico, lenſaria, mercede del ſenſale.

Näher-lohn/ mercede per la cucitura.

Säuce-lohn/ Säugammen-lohn/ balatico, mercede per la balia.

Schinder-lohn/ mercede di chi ci hà ſcorticato una beſtia morta.

Schlächter-lohn/ mercede del macellaro; macellatico.

Schnitter-lohn/ mercede &c. de' miettori.

Schreiber-lohn/ Schreib-lohn/ mercede, premio dello ſcrivano.

Setzer-lohn/ mercede &c. per la compoſitione (chi hà compoſto) in ſtampa.

Sünden-lohn/ mercede, ſtipendio cioè gaſtigo e punitione del peccato.

Trager-lohn/ portatico; mercede per il facchino.

Tugend-lohn/ mercede, guiderdone della virtù.

Wäſcher-lohn/ lavatico mercede per la lavandaia.

Nota. Quando il Predicato della voce -lohn è un Verbo, ſi può ſervirſi ò della Radice ſteſſa, overo del Verbale di eſſo, terminato in -er; per eſemp. Bind- overo Binder-lohn ꝛc. mà l'ultima maniera è la più commoda.

Löhnlein/n. Salarietto, Ricompenſarella &c.

Lohnen/be-lohnen/ Ricompenſare, Rimunerare, Premiare, Guiderdonare, Riconoſcere.

§ iemand umb ſür/wegen] etwas lohnen/ ricompenſare &c. uno di qualche coſa.

ich will dir drum lohnen/ [dich drum belohnen] io tene ricompenſarò, ne farai premiato.

jemand lohnen/ ſalariar'uno, dar ſalario ad uno. V. Beſolden. Lohn.

Be-lohnet/be-lohnet/ Ricompenſato, Rimunerato, Premiato &c.

§ es ſoll euch drum gelohnet werden/ ne ſarete guiderdonato, riconoſciuto &c.

eines Dienſts wegen herrlich/ ſtattlich/ reichlich belohnet werden/ eſſer riccamente, magnificamente, largamente, ampiamente, altamente, rimunerato &c.

ihm iſt ſchlecht drum gelohnt/ er iſt ſchlecht drum belohnet worden/ egli ne hebbe magra, poca, ſcarſa, cattiva ricompenſa, cioè niſſuna, it. gli fù renduto male per bene.

Un-belohnt/ Senza eſſer rimunerato &c.

Be-lohner/m. Rimuneratore, Premiatore &c.

§ GOTT wird reicher Belohner ſeyn/ Dio sarà largo rimuneratore, vi sarà alta mercede.

Be-lohnung/ f. Mercè, Mercede, Premio, Guiderdone, Ricompenſa, Rimunerazione, Ricognitione. V. Lohn.

§ eine ſtattliche herrliche ꝛc. Belohnung/ un'ampia, larga, ricca, magnifica ricompenſa; premio, guiderdone reale.

einem etwas zur Belohnung geben/ dar mercede ad uno di qualche coſa, dar qualche coſa in ricognitione, per ricompenſa, per guiderdone de' ſervitii fatti (preſtati.)

etwas zur Belohnung bekommen/ haver mercè, ricever premio &c. di qualche coſa.

der Belohnung wegen/ um der Belohnung willen/ nicht aus gutem Hertzen/ per amor della mercede (ritributione) e non già di buon cuore.

Gnaden-belohnung/ mercede di gratia.

Uber-lohnen/ Rimunerare &c. troppo, Eccedere nel premio.

Ver-lohnen/ Verb. Imperſ. recipr. che non hà luogo ſe non nella frase ſeguente.

§ es verlohnt ſich der Mühe nicht/ non vale, non merita la pena.

Wider-lohnen/ Guiderdonare, e l'iſteſſo che belohnen/ che anticamente ſi chiamava wider-thun/ onde è ſtato corrotto il Verbo guiderdonare, cioè rendere.

Lor.

Lor/ m. [Voce inuſit. nel ſuo ſemplice] Alloro. Lat. Laurus.

Lor-beer/ Coccola, Grano, Bacca d' alloro.

Lorbeer-aſt/ Lorbeer-zweig/ m. Ramo d'alloro.

Lor-beer-baum/ Alloro, Lauro.

§ der Krieg machet oft Cypreſſen machſen/ da man Lorbeer-baume gepflantzet hatte/ la guerra fa nascer ſpeſſe volte i cipreſſi dove s'erano piantati gli allori.

Lor-beer-blätter/ n. Foglie d'alloro.

Lor-beer-Frantz/ m. Lorbeer-Kron/ Ghirlanda, Corona d'alloro; Laurea.

Lor-beer-öl/ Lor-öl/ n. Oglio di grani d'alloro.

Lor-beer-wald/ m. Loretto, Lauretto.

Lortſchen ꝛc. V. Lurtſchen ꝛc.

Los/ Löſe ꝛc. V. infra dopo li Verbi Compoſti di Löſen ꝛc.

Los ꝛc. V. infra nach Löſen ꝛc.

Los ꝛc. V. Lot ꝛc.

Löſchen ꝛc. V. Leſchen ꝛc.

Löſ.

Löſen / Sciogliere, Slegare, it. Liberare, Francare, Riſcattare.

§ einen Knopf/ein Band löſen/ſciogliere, snodare un groppo, sgroppare un nodo. V. Auflöſen.

die Zunge löſen/ ſciogliere, snodare la lingua.

jemand aus der Verhaft ꝛc. löſen/ riſcattare uno dalla prigione; ranzionarlo. V. Erlöſen.

ein Pfand löſen/ riſcotere, redimere, liberare, riſcattare, ricoglier'un pegno.

ein Capital wieder löſen/ ritrancare, liberare, riſcotere un capitale.

das Geſchütz ꝛc. löſen/ ſparrare, ſcaricare il cannone ò l'artiglieria &c. V. Losbrennen.

ſein Leben löſen/ riſcattar la ſua vita.

Geld aus einer Wahr löſen/ ſcotere, riſcotere, cavare, ricavare, ricogliere, trar, ritrar danari da qualche robba.

ſich löſen/ riſcattarſi, liberarſi, riſcoterſi.

von Banden löſen/ ſciogliere, liberare da'ferri. V. Erlöſen.

was noch zu löſen iſt/ [löſlich/ löſbar] riſcattabile, ritrancabile.

Ge-löſt/ Sciolto, Liberato, Rifrancato, Scoſſo, Riſcoſſo &c.

§ es iſt ihr die Zunge wol gelöſt/ ella hà una linguaccia bene ſciolta; la lingua, le favella non le muore in bocca. V. Plauderhaft.

gelöſtes Geld [Löſ-geld] danari ſcoſſi, riſcoſſi, ritratti.

habt ihr viel Geld gelöſt? havete riſcoſſo &c. danari aſſai?

Un-gelöſt/ Non ſciolto &c.

Löſe-geld/ n. Danaro, Prezzo del riſcatto, Rantione, Ranzone. Lat. Lytrum.

§ das Löſegeld für jemand zahlen/ pagare il riſcatto per uno.

das Blut unſers HERRN JESU CHRISTI iſt ein überflüſſiges Löſegeld für die Sünde der gantzen Welt/ il Sangue del noſtro Signore Giesù Criſto è un riſcatto ſopr'abondante per i peccati di tutto'l mondo.

Löſe-ſchlüſſel/ m. Chiave à ſciogliere, cioè la poteſtà ſpirituale di aſſolvere da peccati.

Löſlich/ Adj. Solubile.

Löſung/ f. Scioglimento, Solutione, it. Riſcatto, Rinfrancamento, Scotimento, Scoſſa, Riſcoſſa &c.

§ die Löſung iſt ſchlecht/ la riſcoſſa, tratta, ritratta (de'danari) che ſi fà, è ſcarſa aſſai.

unter Löſung des Geſchützes/ frà lo ſparro (ſparramento, ſcarico) dell' artiglieria.

Los/ Adj. Sciolto, Slegato, Staccato &c. V. Ledig.

§ ein loſſer Zahn/ un dente logoro, crollante, crocchiante. V. Nagel

ein loſſer Stein in einer Maur/ pietra ſciolta ſtaccata in qualche muro.

loſſe Edelgeſteine/ id eſt, ungefaſſet/ pietra ſciolte, slegate, it. scaſſate fuor d'opera.

loſſe Waaren/ id eſt, ungepackt/ robbe merci.

loſſe Haar/ id eſt, ungeflochten/ capegli ſciolti. crine ſciolto, chioma ſciolta, treccie ſciolte. svolazzanti.

loſſer Gürtel/ id eſt, ungegürtet/ cintura ſciolta, rilaſſata.

ein loſſes Band/ legame, naſtro ſciolto, slegato.

loſſes Erdreich/ terreno smoſſo, logoro

losbinden/ losmachen ꝛc. V. Binden ꝛc. Machen ꝛc.

los werden/ ſcioglierſi, smoverſi, ſtaccarſi poc'a poco; it. venir ad eſſer libero, ſciolto, franco &c.

los ſeyn/ eſſere ſciolto, logoro &c. it. crollare, crocchiare &c.

es iſt mir ein Zahn los/ mi crocchia, crolla un dente.

es iſt meinem Pferd ein Eiſen los/ crocchia, crolla, tentenna un ferro al mio cavallo. V. Klemmern.

—**Los**/ nella Compoſitione con un Nome Subſtantivo forma una Frale negativa, e ſignifica: Libero, Franco, it. Sciolto &c. it. Privo, Spogliato, Senza &c. e hà luogo in un groſſiſſimo numero di bei Compoſti per eſempio:

§ **Acht-los**/ non curante, trascurato. V. Sorglos. Nachläſſig.

Amt-los/ Dienſt-los/ ſenza carica, ſenza impiego ò conditione.

Blut-los/ ſenza ſangue, eſangue.

Brod-los/ ſenza pane.

eine Brodloſe Kunſt/ un'arte, un meſtiero inutile è che non hà farina.

Bügel-los/ ſenza ſtaffe in piedi.

Bügellos werden/ perdere le ſtaffe, uſcirgliele da'piedi.

Echt-los/ illeggitimo, baſtardo.

echtloſe Kinder/ figliuoli baſtardi &c.

Ehe-los/ ſenza moglie (marito;) celibe.

Eheloſer Stand/ ſtato celibe; libero ſtapolo; celibato.

Ehelos leben/ viver celibe ò in celibato.

Ehr-los/ ſenza honore, infame.

Eid-los/ ſciolto, libero dal giuramento.

Eltern los/ ſenza padre e madre.

Erb-los/ ſenza heredi; it, ſenza heredità.

einen erblos machen/ diſheredare, eheredare uno. V. Erb ꝛc.

Furcht-los/ ſenza timore; ſicuro.

Frucht-los/ ſenza frutto; infruttuoſo.

fruchtlos ablauffen/ riuſcir' infruttuoſo.

es wird nicht fruchtlos ablauffen/ egli non riuſcirà infruttuoſo.

Gehör-los/ ſordo.

Gehörlos werden/ diventar ſordo.

Geiſt-los/ ſenza ſpirito.

Geld-los/ ſenza danari (contanti.)

eine Geldloſe Caſſa/ caſſa sfornita (di danari.

Geldlos ſeyn/ trovarſi ſenza quattrini; e ſenza cujus.

Gelübd-los/ ſciolto, libero dal voto.

Geruch-los/ ſenza odore.

Geſetz-los/ ſenza legge.

Geſchmack los/ ſenza ſapore, ſcipito, inſipido.

Gewiſſen-los/ ſenza coſcienza; ſcoſciento.

Glied-los/ ſenza membra, smembrato, mozzo, monco.

Gott-los/ ſenza Dio cioè empio; ateiſta. V. Gott.

ein gottloſer Menſch/ un huomo empio; ſcelerato &c. V. ibid.

eine gottloſe That/ un attentato empio, ſacrilego.

Grund-los/ Boden-los/ ſenza fondo; sfondato.

Haubt-los/ ſenza capo.

Haubtloſe Regierung/ anarchia; governo ſenza capo, acefalo.

Heft-los/ ſenza manico; it. ſciolto dal manico.

Heftlos ſeyn/ tentennare, tempellare nel manico.

Heil-los/ ſenza ſalute, cio che ha forza di forza di ſalvare. V. Heil ꝛc.

Herrn-los/ ſenza padrone.

Herrnloſes Geſind/ canaglia, gente che non ha padrone nè chi la diſciplini.

Hülf-los/ ſenza aiuto.

Kinder-los/ ſenza figliuoli, ſenza prole; ſenza ſucceſſione.

Kraft los/ ſenza forze, ſenza vigore V. Krafft.

Kruſt los/ Rind-los/ Los-kruſtig/ ſenza crolle; it. ſciolto dalle crolle.

Los kruſtig Brod/ pane ſcroſtato, dove la croſta è ſtaccata dalla mollica.

Leb-los/ ſenza vita; morto.

Leut-los/ Volck-los/ ſpopolato, deſerto; ſenza popolo.

Lieb-los/ ſenza carità.

Macht los/ ſenza potere, ſenza autorità.

Mann-los/ ſenza marito.

Maſt-los/ ſenza albero.

Maſt und Segel-los werden/ perdere l'albero e le vela.

Meiſter-los/ ſenza meſtro.

Mutter-los/ ſenza madre.

Nahrung-los/ ſenza mezzi di ſoſtentarſi ò di poter ſoſſiſtere.

Odem-los/ senza respiro cioè senza vita ò spirito vitale; innanimato.
Pflicht-los/ senza obligo, senz'impegno; sciolto dall'obligo e dal giuramento.
Rath-los/ senza consiglio.
Ruglos/ senza riputatione, cioè infame, scelerato.
Ruhe-los/ senza riposo, inquieto.
eine ruheloſe Nacht/ una notte inquieta, turbulenta e piena di disturbi.
Schad-los/ indenne.
einen schadlos halten / indennisar uno.
Schulden-los/ senza debiti ; sdebitato
Sinn-los/ senza senno, sconsennato, smentato insano; furioso. V. Sinn.
Sorg-los/ Sorgen-los/ Kummer-los senza cura, senza pena, senza fastidio.
Sprach-los/ Redlos/ senza parlare, senza favella.
sprachlos darnider ligen/ stare senza favella, haver perduto la parola.
Straf-los/ senza gastigo, impunito.
straflos durchgehen / scappare senza castigo.
Treu-los/ senza fede, infidele.
Troſt-los/ sconsolato, triste, dolente.
Tugend-los/ senza virtù.
Wahr-los/ senza guardia [mà non si usa ch'il verbo wahrloſen/ è meglio verwahrloſen/ trascurare, negligere. V. Verwahren &c.]
Wehr-los/ senza armi, disarmato.
wehrlos machen / disarmare uno, levargli, togliergli l'armi.
Weib-los/ senza moglie.
Werck-los/ senza opere, senza effetti.
ein werckloſer Glaub/ una fede senza opere o effetti di carità; fede morta, historica.

Con un gran numero di altri simili che si potrebbono formare ancora; e tutti questi entrano nella Frase col verbo ſeyn/ essere, werden/ diventare, halten/ tenere &c.

—Loſigkeit/ſ. non può servire che per formare un Subst. astratto da' sopradetti Nomi adject. e massime da quelli che dinotano qualche Vitio, per es.

§ Acht-loſigkeit / Sorg-loſigkeit / trascuratezza, trascuraggine.
Frucht-loſigkeit/ infruttuosità.
Gewiſſen-loſigkeit / scoscienziatezza.
Gott-loſigkeit/ impietà.
Lieb-loſigkeit/ mancanza di carità.
Ruh-loſigkeit/ inquietezza.
Schad-loſigkeit/ indennità.
Schand-loſigkeit/ infamità, scelleratezza
Treu loſigkeit/ infedeltà.
Troſt-loſigkeit/ sconsolatezza.
Tugend-loſigkeit/ mancanza di virtù. e simili.

Los-/Adverb. Prepoſit. o Particola componẽte ſeparabile non hà uso che nella Compoſitione con un Verbo che vi significa, come s'è detto, p. 190. Scioglimento, Smovimento, it. Liberatione, Affrancamento; mà noi non ne trattaremo ch'al loro Verbo principale e radicale, per esemp.

Los-arbeiten &c. *V.* Arbeiten &c.
Los-binden &c. *V.* Binden &c.
Los-brechen &c. *V.* Brechen &c.
Los-brennen (Los-zünden) *V.* Brennen &c.
Los-bringen &c. *V.* Bringen &c.
Los-geben &c. *V.* Geben &c.
Los-gehen &c. *V.* Geben &c.
Los graben &c. *V.* Graben &c.
Los-helffen &c. *V.* Helffen &c.
Los-kauffen &c. *V.* Kauffen &c.
Los-kommen &c. *V.* Kommen &c.
Los-knüpffen &c. *V.* Knüpffen &c.
Los-kriegen &c. *V.* Kriegen &c.
Los-laſſen &c. *V.* Laſſen &c.
Los-lauffen &c. *V.* Lauffen &c.
Los-machen &c. *V.* Machen &c.
Los-ſchlagen &c. *V.* Schlagen &c.
Los-ſchrauben &c. *V.* Schrauben &c.
Los-ſeyn &c. *V.* Seyn &c.
Los-ſprechen &c. *V.* Sprechen &c.
Los werden &c. *V.* Werden &c.
Los-zehlen &c. *V.* Zehlen &c.
Los-zwängen &c. *V.* Zwängen &c. e simili.

Loſſen/ Verb. [Term. marin.] Scaricare le robbe dalle navi.
§ das Gut loſſen/ idem.
der Schiffer wird morgen loſſen/ il barcaruolo (nocchiero) scaricarà domani.
Ge-loſſet/ Scaricato.
§ der Schiffer hat noch nicht geloſſet/ il barcaruolo non hà scaricato ancora.

Verba Compoſita dal Verbo Löſen.

Ab-löſen/ Rilevare &c.
§ die Wacht ablöſen/ rilevare, mutare la guardia.
einander ablöſen/ rilevare l'uno l'altro; alternare in qualche faccenda ; succedersi, farla a vicenda ò alternativamente
Ab-löſen/ Distaccare, Staccare, Spiccare.
§ ein Glied vom andern ablöſen/ staccare un membro dall' altro, smembrare.
einen Schenckel oder Flügel von einem gebratenen Kappaun &c. ablöſen/ spiccare, staccare una coscia, ò ala (spalla) da un cappone arrosto,
das Fleiſch von den Beinen ablöſen/ scarnare le ossa.
den Kopf vom Rumpf ablöſen / spiccare la testa dal busto. V. Abhauen. Abſchlagen
das Kalchwerck von der Maur ablöſen/ spiccare il calcinaccio dal muro, scalcinarla.
die kalten Feuchtigkeiten von der Bruſt ablöſen / scaricare i flemmi grossi dal petto.
dieſer Tranck wird dir flich ablöſen/ questa bevanda scaricherà i flemmi viscosi miracolosamente.
ſich ablöſen / distaccarsi, staccarsi, spiccarsi
von etlichen Pfersichen löſt ſich der Kern ungern ab/ l'osso (il nocciuolo) si spicca malagevolmente da una certa specie di pesche.
das Fleiſch löſt ſich mit Mühe von Nägeln/ von Zähnen &c. abla carne mal si spicca dalle unghie, da denti &c. dent. le unghie male si scarnano, si slzano.
Ab-gelöſt/ Rilevato &c. it. Staccato, Spiccato &c.
§ abgelöſt! che si rilevi (muti) la sentinella! (rilevili!)
Un-ab-gelöſt/ Senza rilevare, it. Senza distaccare &c.
§ 3 Stunden lang unabgelöſt Schildwacht ſtehen müſſ il dover far la sentinella tre hore al lungo senza rilevarsi.
Ab-löſlich/ Distaccabile.
Un-ab-löſlich/ Ciò che non si può staccare ò spiccare.
Ab-löſung/ ſ. Distaccamento, Staccamento Spiccamento.
Auf-loſen/ Sciogliere, Dissolvere &c.
§ einen Knopf/ Band &c. auflöſen/ sciogliere, sciorre, slegare, sgroppare un nodo; snodare un groppo, ciglione, slacciare un nastro &c. V. Löſen.
die Schnürbruſt auflöſen / slacciare il busto (corpo.)
ein Zaubermerck / ein Verſtricken &c. auflöſen/ sciogliere, disfare una malia, una fattucchieria &c.
eine Frage/ einen Zweifel &c. auflöſen/ solvere, risolvere una questione, un dubbio; determinare, esplicare, spiegare, sciogliere, snodare una difficoltà.
heimliche Schrifften auflöſen / aprire le cifre, decifrarle.
einen Diſcurs auflöſen / analisare, risolvere, spiegare un discorso.
die Ehe &c. auflöſen / dirimere, dissolvere il matrimonio.
die Freundſchafft/ Geſellſchafft &c. auflöſen/ dissolvere, rompere l'amicitia, la compagnia &c.
das Faſten, das Stillſchweigen &c. auflöſen/ solvere, romper il digiuno, solver', romper' il silentio &c. V. Brechen.

Los-

dieſer Tranck ꝛc. wird die Kranckheit/ die Engbrüſtigkeit/ die Geſchwulſt ꝛc. auflöſen/ questa pozione risolverà, dissiparà la malatia; risolve all' asma, il tumore &c.

was Kraft hat auflöſen/ solutivo, risolutivo, dissolutivo.

ſich auflöſen/ risolversi, scioglierſi &c.

Auf-löſend/ Risolutivo, Dissolutivo.

§ auflöſende Kraft/ virtù risolutiva, ò dissolutiva.

Auf-gelöſt/ Sciolto, Dissolato &c.

Un-auf-gelöſt/ Non sciolto, Senza sciogliere.

Auf-löſtlich/ Solubile, Dissolubile.

Un-auf-löſtlich/ Indissolubile.

§ ein unauflöſtlich Band/ein unauflöſtlicher Knopf/ vincolo, nodo indissolubile; nodo gordio.

Auf-löſung/ f. Scioglimento, Slegamento, Snodamento, Dissoluzione, Risolutione &c.

§ Auflöſung eines Textes/ risolutione, analise d'un testo &c.

Aus-löſen/ Riscattare, Riscotere, Francare, Ritrancare.

§ einen Gefangenen auslöſen/ riscattare, ranzionare un prigione.

ein Pfand auslöſen/ wiederlöſen/ riscotere, liberare, ritrancare un pegno &c.

Aus-gelöſt/ Riscattato, Riscosso.

Aus-löſung/ f. Riscatto, Riscotimento.

Er-löſen/ [voce la più parte consagrata] Redimere, Riscattare, it. Salvare, Cavare, Trarre. *V.* Erretten.

§ von der ewigen Verdamnuß ꝛc. erlöſen/ salvare della dannatione eterna.

erlöſe uns vom Ubel/ Amen! liberaci dal male, Amen!

einen von Banden ꝛc. erlöſen/ riscattare, liberare, cavare, trarr' uno da' ceppi.

einen vom Galgen ꝛc. erlöſen/ liberare uno dalla forca &c.

aus groſſen Nöthen erlöſen/ cavare, tirare, trarre uno dalla estremità (necessità.)

ſeine Seel erlöſen/ salvar l' anima sua. V. Retten ꝛc.

Er-löſet/ Redento, Salvato, Liberato, Cavato, Tratto &c.

§ Chriſtus hat uns erlöſet/ Cristo ci ha redento.

der GOtt ſo mich aus [von] allen Nöthen erlöſet hat/ quell' Iddio che mi ha tratto, cavato &c. da tutti li miei mali (guai)

aus dem Kercker des ſterblichen Leibes erlöſet werden/ esser liberato dalla prigione del corpo mortale.

die Erlöſeten/ i redenti.

Er-löſer/ m. Redentore, Salvatore, Liberatore.

§ Erlöſer der Welt JEſus Chriſtus/ il Salvatore del mondo Giesù Cristo.

ich weiß/ daß mein Erlöſer lebt/ io sò di certo ch'il mio Redentore mio vive &c.

Er-löſung/ f. Liberatione, Redentione, Salvatione, Salvamento.

§ Erlöſung von Banden/ liberatione da' ceppi.

Erlöſung von Sünden/ redentione da' peccati.

er wartete auf die Erlöſung Iſraels/ egli aspettava la redentione d' Israele.

Loß/ loſe/ Adj. Cattivo, Tristo, Perverso, Disgratiato, Furbo, Ribaldo, it. Astuto, Scaltro, Fino *V.* Arg. Liſtig.

§ ein loſer Menſch/ ein loſer Bube/ un tristo, un furbo, un perverso &c.

eine loſe Hur/ ein loſes Vieh/ una puttanaccia trista, bestiaccia ribalda.

ihr ſeyd ein loſer Mann/ ein loſes Weib! voi sete un cattivo huomo, una cattiva donna!

du biſt wol loß! tu sei ben tristo! tristo che sei!

loſe Leute/ loſes Geſinde/ cattiva gente; gente ribalda, scelerata, disgratiata &c

er iſt ein loſer Verächter/ egli è un empio, uno schern' Iddio, un ateista.

loſe Worte/ loſe Reden/ ingiurie, parole ingiuriose; villanie.

erzloß/ grundloß/ arci-cattivo, cattivissimo.

ein loſer Schalck/ ein loſer Gaſt/ un volpone, volponaccio, astuto, scaltro.

ein loſer Lecker/ tristarello, tristanzuolo, cattivello, disgratiatello.

Loß/ Tristo, Cattivo, cioè Disutile &c. *V.* Letz. Schlimm.

§ loß Geld/ loſe Wahre/ danaro tristo, falso calante &c. robba trista,

eine loſe Speiſe/ vivanda matta cioè che non ha sostanza nè satia.

loſe Dinte/ loß Papier ꝛc. inchiostro carta &c. che non vale niente,

eine loſe Wohnung/ un stanza, trista, miserabile; un bucigatto, ò bucigattolo.

loſe Worte/ loß Geſchwätz/ parole in aria, discorsi vani; soroposiu, andirivieni, tanta teraee. V. Eitel.

loſe Träume/ loſe Geſichte/ sogni vani visioni seree, castelli in aria, giribizzi.

auf einen loſen Grund bauen/ fondarsi sopra un fondamento logoro, arenoso, smosso.

Loſey/ f. di origine per me incognita] Sentina (Acqua morta e puzzolente nel fondo della nave.)

§ die Loſey außrumpen/ votar la sentina.

Loſung ꝛc. *V.* Los ꝛc.

Lot.

Lot/ Lobt/ n. [Voce fiam.] Piombo ma non. *V.* Bley.

§ Kraut und Lot/ polvere e piombo; cioè carica di cannoni e schioppi.

Lot der Schifleute/ piombino, scandaglio, bolide. V. Senckbley. Seugkel.

Lotsmann/ Pilot/ pilotto.

Löten/ ver-löten/ zuſammen-löten/ an-löten ꝛc. Saldare, Sodare con piombo ò stagno &c.

Ge-lötet/ ver-lötet ꝛc. Saldato, Soldato.

Löt-kolben/ m. Mazza da saldare.

Löt-zeug/ m. Stromenti da saldare.

Löt-zinn/ n. Salda, Stagno da saldare.

Lötung/ Ver-lötung/ f. Saldatura, Salda.

Verb. Compoſit.

An-löten/ zuſammen-löten ꝛc. *V.* Löten ꝛc.

Auf-löten/ ent-löten/ Dissaldare, Disfare la salda.

§ was übel oder letz gelötet/ wieder auflöten/ dissaldare ciò ch'è mal saldato,

Lot/ Lobt/ n. [da Lot/ piombo] Mezz'oncia, Semi-oncia.

§ ein Lot Pfeffer/ Safran ꝛc. un mezza oncia di pepe, di saffirano &c.

ein halb Lot/ un quarto d' oncia.

zwey Lot/ un'oncia.

Lötig/ lothig/ Adj. Di mezz' oncia' it. Fino &c.

§ lötig Gold/ oro fino, oro di 24. carati V. Fein.

lötig Silber/ argento fino, argento di capello, di paragone.

das Gold ꝛc. lötig machen/ raffinare, copellare l'oro &c.

Lot/ [al presente Los ò Loos/ da Lot/ piombo, per essere che si facevano di piombo] Lotto, cioè Sorte, Balletto.

§ das Los über etwas werffen oder ziehen/ etwas aufs Los ſtellen/ etwas aufs Los ankommen laſſen/ lottare, gettare le sorti; sortire, sorteggiare, ballottare; mettere una cosa à partito à ventura. V. Loſen.

durch das Los erwehlen ꝛc. eleggere &c. per sorte.

das Los auf einen fallen/ einem durchs Los etwas heimfallen/ haver in (per) sorte, toccar, cader' ad uno in sorte.

das Los iſt auf mich gefallen / la ſorte cadde in me, la ſorte mi toccò.
mit ſeinem Los zufriden ſeyn/ eſſer contento della ſua ſorte.
etwas durchs Los theilen/ dividere, ſpartire qualche coſa per ſorte.
ein gutes Los/ una buona ſorte.
ein gleiches Los/ ſorte uguale.
Wahl-los/ ballotto.
Bley-los/ ſorte (fatto) di piombo.
Wurffel-los/ ſorte di dado ò con dadi.
Brieflein-los/ ſorte (di con) carticelle.

Loſen/Loſſen/ quaſi **Loten/ Lotiren/** Verb. Lottare, Ballottare, Sorteggiare. *V.* **Los werffen.**

§ um etwas mit einander loſſen/ ſorteggiare &c. per qualche coſa, metterla à partito.
um Geſellen im Spiel loſſen/ ſorteggiare chi ſaranno compagni (nel giuoco.)
wir wollen drum loſſen / la metteremo a partito.

Ge-loſet/ geloſſet/ Lottato, Ballottato.

Loß-geſchirr/ m. **Loß-topf/** m. Urna donde ſi tira le ſorti. *V.* **Glück ꝛc.**

Loß-ſtein/ m. Sorte, cioè Ballotta, Pezzo, Dado ò coſa ſimile [da ſorteggiare.]

Loß-zettul/ Biglietto, Pollicetto da lotto.

Loſung/ f. nemlich **das Loſen oder Loßwerffen/** Lotto, Lotteria, Sorteggiamento, Ballottamento, it. ballottare. *V.* **Los.**

Loſung/ Loſ-wort [im Krieg] Motto, Parola Nome, it. Segno, Cenno. *V.* **Wort. Krieg.**

§ die Loſung geben ausgeben/ nehmen ꝛc. dare, dichiarare, pigliare &c. il nome.
die Loſung fragen/ begehren/ domandare, ricercare il motto (il nome)
was iſt die Loſung? ch'è il motto?
die Loſung war am ſelben Tag N. il motto di quel giorno era N.

Loſung-oder Loß feuer/ n. Fuoco d'auviſo.

Loſung-oder Loß-ſchuß/ m. Sparro d'auviſo.

Loſung-oder Loß-zeichen/ n. Cenno, Auviſo di qualche impreſa importante, per mezzo di qualche fuoco, raggio ò coſa ſimile.

Loſung/ Portione, Rata, Quota, Annata del tributo, cenſo &c. it. Tributo, Taglia, Contributione che pagano i cittadini di certe città dell' Imperio. *V.* **Steur. Schatzung.**

§ Loſung ò zur Loſung ſchweren / giurare per la rata, cioè di volerla pagare fedelmente, à proportione de' ſuoi beni.
doppelte Loſung/ taglia doppia.

Loſung-amt/ n. **Loſung-ſtube/** f. Queſtoria, Camera delle finanze; Teſoreria.

Loſung-beamter/ Loſung-herr / Loſunger/ Queſtore, Camerlengo, Intendente, Sorintendente delle finanze d'una republica.

Loſung/ ma meglio **Geloß/ Glos/** m. [term. di caccia] Sterco di qualche fiera nella foreſta in quanto che ſerve di ſegno a' cacciatori.

§ Schwein-g'los / ſterco di cinghiale. Gall. feſſes.
Hirſch- ꝛc-gelos / ſterco di cervo &c.

Lot.

Loterey quaſi **Loſerey** / f. Lotteria, Lotto. *V.* **Glückshafen.**

§ eine Loterey anſtellen/ far' un lotto.

Lotter/ Adj. [forſe da laſſen/ laſciare, belg. laeten] Rilaſciato, Rilaſſato, Rallentato, Sbandato, it. Logoro, Logro &c.

§ die Senne ꝛc-iſt lotter / la corda (dell' arco) è rallentata, sbandata.
ein lotterer Zan ꝛc. un dente logoro, crollante, crocrante, crocchiante.
lotteres Tuch ꝛc. tela laſca, frolla, logra &c.
lotter werden / rallentarſi, rilaſciarſi sbandarſi &c.

Lotternen ꝛc. Lotter-bett ꝛc. Lotterbub ꝛc. *V.* **Lodern ꝛc.**

Löw.

Löw/ Löwe/Leu/ m. **Löwen/** plur. Leone (Lione.) Lat. Leo.

§ der Löw brüllet/ il lione rugghia.
ſie haben gefochten wie die Löwen/ hanno combattato come tanti leoni.
wie ein brüllender Löw/ come un lione rugghiante.
die Sonne gehet/ iſt im Löwen/ il Sole và, corre nel ſegno del Leone.
ein junger Löw/ lioncello (leoncello) leoncino.

Löwen-art/ Leonino, Lioneſco, Da leone.

Löwen-grube/ f. **Löwen-loch** n. Cava, Grotta di leoni, met. Prigione ſotterranea.

Löwen-haut/ f. Pelle, Spoglia di leone.

Löwen-kopf/ m. Teſta di leone.

Löwen-klau/ f. Unghia, Branca, Zanna di lione.

Löwen-muth/ m. **Löwen-herz/** n. Animo, Cuore, Coraggio da leone.

Löwen-ſtimme/ f. Voce ſimile al rugghito di leone (leonina.)

Löwen-ſtärcke/ Forza di leone.

Löwen-wärter/ m. Guarda-lioni, Guardiano di lioni.

Löwin/ f. Leoneſſa, Lioneſſa.

Löwlein / Löwchen / n. Leoncino, it. Cagnuolo velluto coſi chiamato.

Luch.

Luchs/ m. [un moderno lo deriva da lugen / guardare] Lince, Lonza, Lupo-cerviere. Lat. Lynx.

§ er ſieht ſo ſcharff wie ein Luchs/ egli ha uno sguardo una viſta acutiſsimo da lince.

Luchs-augen/ n. Occhi lincei, da lince, cioè acutiſſimi.

§ er hat Luchs-augen er ſihet durch ein Brett/ egli ha occhi lincei, egli trevede per un aſſe.

Luchs-fell/ Luchs-ò Luchſin-futter/ n. **Luchs-belg/** m. Pelle, it. Doſſo, Pelliccia di lince.

Luck. Lück.

Luck/ Lück/ locker/ lucker/ lumm/ lummericht ꝛc. [da **Lech/ Leck/** trapelante, ſecco come crede un moderno] Logoro, Poroſo, Spongioſo (Spognolo) Fioppo (Fiappo) Frollo. *V.* **Schwamm. Lotter.**

§ lucker/ lummer ꝛc. Erdreich/ lumme Erde/ terreno frollo, ſpugnoſo, it. smoſſo, molle *V.* **Rogel.**
lucker/ lückes Brod/ pane poroſo, ſpongioſo.
luckeres Kraut-haubt/ cavolo logoro, fiappo.
luckeres Holtz/ legno poroſo.
luckerer Stein/ pietra ſpugnoſa, pomice.

Luckericht ꝛc. idem.

Lücke/ Lucke/ f. Lacuna, Vuoto, Framezzo, Intervallo, it. Intacco &c. *V.* **Loch ꝛc.**

§ Lücke in einer Mauer / Mauer-Lücke/ breccia d'un muro.
jemand vor die Lücke ſtellen/ metter uno dinanzi alla lacuna cioè laſciarlo impegnato in qualche caſo diſaſtroſo e perigliоſo in ſua vece.
Lücken büſſen/ riparar, turar le lacune, dover ſupplire il difetto (mancamento) it. ſtare impegnato in vece d' un altro.

Meſſer-lucke/ crena, tacca, intacco, dente d'un coltello. V. Scharte.
Zahn-lücke/ buco, breccia difetto d'un dente. V Zan.
die Lücken ausfüllen u zumachen/ turare, riparare, rifare le breccie.
eine Lücke auf-und die andere zumachen/ aprir'una breccia (buca) per turar'un altra; met. far' un debito per pagar'un altro, sparar' un altare per parar' un altro, * toglier à san Pietro per dar a san Paulo.
Lücken-büſſer/ m. Tura-lacune, cioè Supplitore, empitore de' vuoti, Sostituito in qualche affare scabbroſo.
Luckigt/ Adj. Pieno di lacune e braccie, it. Intaccato, Crenato &c. V. Luckicht.
§ ein luckigt Meſſer ꝛc. coltello &c. intaccato, crenato, dentato. V. Schartig ꝛc.
Ludel/ Ludeln ꝛc. V. Lüllicken ꝛc.

Lud.

Luder/ n. [da locken/ allettare, quaſi Lockder] Lodro, Logoro, Ludrio, Eſca. V. Aas. Köder.
§ das Luder legen/ porre, mettere, inhamare l'eſca.
der Ort/ wo das Luder hingelegt wird/ eſcaro.
Luder/ Lodro, cioè Puttanaccia, marcia e frolla; Carogna, it. met. Vita diſſoluta in laſcivie e sguazzamenti continovi.
§ du Luder du! carogna che ſei!
ein Erz-luder. Stral-luder/ arci-putanissima puttana. V. Schind-as
im Luder liegen/leben/ vivere diſſolutamente in continovi disordini e diſſolutezze. V. Schlemmen. Demmen. Sauß. Ludern.
Luder-leben/ n. Vita diſſoluta, sregolata, laſciva.

Verb. Compoſ.

Luderen / an-luderen / Adeſcare, Attirare col lodro.
§ die Vögel anluderen/ adeſcare gli uccelli. V Körnen.
Ludern/ herum-ludern / Guazzare, Sguazzare, Ghiottonare, it. Puttaneggiare.
§ er thut nicht als herumludern / egli non fà altro che sguazzare.
ſich aufs ludern begeben / lenen / darſi a gli disordini, a gli sguazzamenti.
Ge-ludert / an-geludert/ Adeſcato &c.
Luderlich ꝛc. V. Liederlich ꝛc.

Aus-ludern / Finire di sguazzare &c.
§ haſt du einmal ausgeludert? hai finito horma di viver'in disordini?

Luft.

Luft/ ſ. Lüfte/ Aria. Poet. Etra. Lat. Aër.
§ Luft und Waſſer/ aria e acqua.
die freye Luft/ l'aria aperta.
in der Luft ſchweben ꝛc. moverſi in (nell') aria.
aus der Luft weiſſagen/ indovinare dall' aria. far l'aeromante.
Weiſſagung aus der Luft / aeromantia.
von der Luft kan man nicht leben/ non ſi può già vivere dall'aria.
einen Vogel in der Luft ſchieſſen/ fangen/ tirar'un' uccello in aria cioè nel volo.
Schlöſſer in die Luft bauen/ fabricar caſtelli in aria.
in die Luft hencken/ legen/ pendere, mettere, porre all'aria; aerare. V. Lüften.
in die Luft fliegen/ sciorrarſi, sciorinarſi, pigliare lo sciorro.
den Falcken in die Luft auflaſſen/ sciorrare, sciorinare il falcone; dargli il volo
eine Veſtung/ eine Paſtey in die Luft ſprengen / mandar'una fortezza in aria.
an [in] die Luft gehen/ andar'in aria.
ein Cörper / ſo von Luft zuſammen gepackt/ nur aus Luft beſtehend/ corpo aereo, conglobato compatto dall'aria.
heitere/ helle/ klare / ſchöne / geſunde/ temperirt ꝛc. Luft/ aria ſerena, chiara, bella, ſana (ſalubre) temperata &c.
böſe/ vergiftete/ verderbte / ſtinckende/ peſtil-enzialiſche/ ungeſunde / dicke/ grobe unlichte/ trübe/ finſtere ꝛc. Luft/ aria cattiva, infetta (velenoſa) corrotta puzzolente, peſtifera (peſtilente) mal ſana, groſſa, nebbioſa, torbida (loſca, buia &c.)
unter geſunder Luft leben/ goder' ſpirar'un'aria ſalubre.
zarte/ ſubtile ꝛc. Luft/ aria ſottile.
friſche/ kühle Luft/ aria freſca; freſcura, freſcata
ſcharffe/ kalte/ rauhe/ naſſe ꝛc. Luft/ aria rigida, ventoſa, turbata, brusca, aria fredda, aſpra, inclemente, humida &c. V. Wind.
warme/ hitzige ꝛc. Luft/ aria calda, ardente; un aria di fuoco.
etwas zu Leibe nehmen wider die böſe Luft/ pigliare qualche coſa contro la cattiva aria.
Luft ſchöpfen/ friſche Luft einnehmen/ die freye Luft ſuchen/ pigliare, prender l'aria (reſpirare) pigliar' il freſco, cercar l' aria freſca e libera. Ver. Athem.
Luft bekommen/ ricever'aria (fiato), cioè reſpirare, ricever animo, coraggio.
nach der Luft ſchnappen/ cattare, cercar l'aria (come un peſce mezzo morto.)
einem Luft machen/ far'dar aria o fiato ad alcuno. met. ſollevarlo, dargli reſpiro, animo, ſperanza, coraggio
die Luft in ein Zimmer hineinſtreichen laſſen/ dar'l' aria, ò il vento ad una ſtanza; aerarla, rinfreſcarla. V. Lüften.
einem Faß/ ei ner Mine ꝛc. Luft laſſen/ geben/ machen/ dar aria, vento alla botte &c. aventare la mina.
die Luft ändern / andere Luft ſuchen/ cangiar l'aria, mutar cielo, clima, cercar aria ò cielo migliore e più confacevole al ſuo temperamento.
durch die Luft wegführen/ rapire, portare per l'aria.
in Lüften fahren/ andare, volare, eſſer portato per l' aria.
die Luft verfälſchen/ vergiften/ falſare, falsificare, corrompere l'aria, met. tirare una corteggia, un peto; ſloffare.
der Unterſcheid der Luft eines Lands gegen dem andern / la diverſità dell' aria, del clima.
die Luft ändert ſich/ l'aria, cioè il tempo ſi cangia. met. qualcheduno hà ſloffato. V. Wetter.
Abend-Luft/ il ſereno.
die Abend-Luft iſt ſchädlich/ il ſereno fà danno.
Feld-Luft/ aria di campagna.
Herbſt-Luft/ aria d'autonno.
Morgen-Luft/ Früh-Luft / l'aria, il freſco, la freſcura della matinata.
Nebel-Luft/ aria nebbioſa.
Regen-Luft/ aria pioviſa.
Schnee-Luft/ aria nevoſa.
See-Luft/ Meer-Luft/ aria di marina.
Winter-Luft/ aria, rigore d'inverno.

Luft-ader/ ſ. Aſpra arteria.
Luft-aderläſſe/ ſ. Salaſſo, Cavata di ſangue per rinfreſcare ò per dar fiato.
Luft-erſcheinungen / Luft-geſchichte/ Meteoro, Meteori plur.
Luft-fahrt / Luft-reiſe/ ſ. Andata, Viaggio per aria.
Luft-feuer/ n. Raggio di fuoco d'artificio, Raggetto, Fuſello.
§ Luftfeuere werffen/ gettare raggi.
Luft-gegend/ ſ. Regione dell'aria.
Luft-geiſt/ m Spirito aereo, vano.
Luft-himmel/ m. Cielo aereo.
Luft-loch/ n. Spiraglio, Sfiatatoio, V. Loch.
§ Luftloch eines Kellers ꝛc. ſpiraglio di cantina &c.
Luftloch eines Helms/ ventiera.

Luft-malz/ m. Brassino leccato all' aria.

Luft-röhre. f. Canna della gola, Berlingozzo, Strozza, Strozzule.

Luft-schloß/ n. Castello in aria.

Luft-sprung/ m. Salto in aria, Capriola.

§ einen Luftsprung thun / Luftsprünge thun far salti in aria, fare, spiccare capriole; capriolare, scambiettare.

Luft-streich/ m. Colpo in aria, Colpo, Tiro vano, aereo, vuoto.

Luft-thier/ Luft-gethiere/ Animale che vive e si nudrisce d' aria.

Luft-zäpflein/ m. Spinella per dar vento alla botte. Gall. fausset.

Lüftlein/ n. Arietta, it. Ventarello, Venticello, Ventolino, Ventaruolo; Freschetto, Freicolino.

§ ein lieb ichen/ subtiles/ sanftes/ kühles Lüfftlein/ un ventarello &c. fresco; un freschetto soave, sottile, delicato, rinfrescativo, un zefiretto. V. Windlein.

einem ein Lüftlein machen / far'un pò di freschetto ad uno.

e welch ein annehmliches Lüftlein sticht durch dieses Fenster-Wäldlein? ꝛc. o che arietta soave, o che freicolino delicato entra per questa finestra, passa per questo boschetto?

Lüftig/ Adj. Ariolo (Aeroso.)

§ ein lüftiger Ort/ ein lüftiges Zimmer/ un luogo arioso, esposto l' aria; stanza arioso.

Lüfter/ m. Altana, Verone, Palco dove vi è aria e prospetto.

Lüften/ aus-lüften/ Verb. Aerare, Mettere, Porre, Esporre al l' aria; Ventolare, Sventolare, Sventare.

§ ein Zimmer lüften/ aerare una stanza, farvi passare l'aria.

Kleider/ Bette/ Gerät ꝛc. lüften/ aerare &c. i panni, letti, biancherie &c.

Getrand ꝛc. lüften/ sventolare &c. biade o frumenti.

Durch-lüften/ [Verb. poet.] Penetrare coll'aria, Aerare, Sventolare per tutto

§ der Wind durchlüftet das gantze Haus/ Land ꝛc. il vento aera, rinfresca tutta la casa, tutt'il paese.

Lug.

Lugen/ Verb. antic. ch'hoggidi pur si usa in Helvetia, Svevia &c.] Mirare, Guardare, Vedere. *V.* Schauen. Sehen, Gucken.

§ lug! guarda, mira!

nach etwas lugen/ auslugen/ guardare a qualche cosa.

Lug-ins-Land/ Mira-nel paese, cioè una Vedetta. Torrione alto da guardia; Luogo di prospetto. Bel vedere.

Lüg.

Lügen/ Verb. irregol. Inflex. V. Gram. pag. 249.] Mentire, Dire bugia (menzogna.)

§ lügen und betrügen/ mentire e truffare.

lügen/ daß sich die Balcken biegen oder krachen möchten/ unverschämt lügen/ mentire sfacciatamente, dire delle grosse. V. Läugnen.

es ist mir gut lügen/ ich kans auch/ egli è facil cosa di dir bugia à me; che lo sò fare anch'io.

wer lügt/ der stilt auch / mostrami un mendace, che ti mostrarò un ladro.

ey so leug! ah mentitore (bugiardo) che sei!

in seinen Hals hinein lügen/ mentire per la gola.

einen lügen heissen oder lügen strafen/ dar'una mentita ad uno, smentirlo.

heissest du mich lügen/ solltest du mich lügen heissen? tu darmi una mentita, tu eh?

damit ich nicht lüge/ per non mentire, per non dir bugia.

von fern [weiten] leugt man gern/ da lontano è agevole di mentire.

Ge-logen/ Mentito.

Leug-kunst/ f. Arte di mentire.

Leug-maul/ n. Bucca bugiarda.

Lüge/ Lügen/ f. Menzogna, Bugia.

§ eine grobe/ stinckende unverschämte/ ꝛc. Lüge / Schand-Lüge/ Erz Lüge/ una menzogna grossa, puzzolente, sfacciata; una bugiaccia, marcia.

die Lügen haben kurtze Beine/ le bugie hanno corte le gambe,

Lügen erdencken/ erdichten/ auf Lügen studiren/ fingere, trovare, controvare, inventare, studiare una bugia.

einem Lügen weiß machen/ eine Lüge aufbinden/ * cacciar, ficcar, piantar carrotte ad uno; dargli à mangiare delle traveggole.

einen mit Lügen berichten/ informare uno di falso ò fallamente, pagarlo di menzogne,

mit Lügen umgehen / sich mit Lügen behelffen/ trafficar di menzogne; esser bugiardo, mendace &c. V. Lügner.

das seynd Lügen/ sono canzoni.

eine kleine Lüge/ una bugiccia.

eine Dienst-lüge/ Ehren-lüge/ una mendacio officioso.

eine Noth-lüge/ una menzogna sforzata.

eine Schertz-lüge/ mendacio giocoso, da burla,

einen Lügen strafen/ dar una mentita ad uno. V. Lügen.

den Lügen Glauben zustellen / credere, dar fede alle menzogne.

Lügen-dichter / Lügen meister / Lügen-künstler/ Lügen-schmid / m. Fingitore, Trovatore, Maestro, Artefice di bugie.

Lügen-feind/ m. Nemico di menzogne.

Lügen-geist/ m. Spirito di menzogna (bugiardo.)

Lügen-maul/ n. Lügen-sack/ m. Bocca bugiarda (menzogniera) Sacco di bugie.

Lügen-schreiber / Lügenden-schreiber/ m. Scrittore di bugie, di favole; Favolano.

Lügen-vatter/ m. Padre di bugie.

Lügner/ m. Mentitore, Mendace, Bugiardo, Menzogniere, * Carrottaio.

§ einen zum Lügner machen / dichiarar' uno mendace; convincerlo di bugia (mendacio) di falso.

er ist ein Lügner / egli è un mentitore,

Erz-Lügner/ Haupt-Lügner/ Grund-Lügner / arcibugiardo, bugiardone, bugiardaccio.

Schand-Lügner Land-Lügner/ idem.

Lügnerisch / lügenhaft/ lügerlich/ Adj. Mendace, it. Favoloso.

§ lügerliche ꝛc. Geschichte oder Gedichte/ favole, romanzi, avvenimenti, avventure favolose; canzoni, novelle.

Verb. Compos.

Ab-lügen/ Levare, Togliere per via di dir bugie.

§ einem etwas ablügen/ idem.

Be-lügen/ Verb. act. Mentire, Dir bugia ad uno, Pagar'uno di menzogne.

§ einen belügen / idem. * ficcar, piantar, cacciar carotte ad uno,

Be-logen/ Mentito.

§ er hat mich belogen/ egli mi hà detto bugie.

Durch-lügen [sich] Scappare, Salvarsi per via di bugie ò menzogne.

Er-lügen/ [Verb inusitato] Mentire di bugie.

Er-logen/ Mentito, Fallo.

§ es ist erstuncken und erlogen/ idem. es ist erlogen/ egli è mentito, chi l'hà detto, hà mentito per la gola.

Ver-lügen/ [Verb. inusitat.]

Ver-logen/ Bugiardo.

§ ein

ein verlogener Menſch/ un huomo bugiardo, mentitore, mendace, falſo.

Ver-lügen/ Mentire in preſenza.

einen etwas vorlügen/ verlügen/ pagar' uno di bugie, di canzoni, di canta-favole.

§ wie iſt dir ſo gut vorlügen/ du glaubſt alles/ ò che buon terreno ſei tu da piantar carrotte!

Lül.

Lülch/ Lolch/ n. [non sò da dove] Loglio. Lat. Lolium. *V.* Unkraut. Rade.

Lülcken/ lutſchelen/ludeln/nulckeln/nolcken/ nutſeln/ nutſchelen/ ſchlutzen/ſchlotzen/ [Verb. formati dal ſuono] Succiare, Succiolare, Ciocciare bevendo ò Bevere ſucciolando ò ciocciolando come fanno i bambini.

§ an den Brüſten lülcken ꝛc. tettare, ſucciare le mammelle. *V.* Saugen.

Ge-lülcket ꝛc. Succiolato, Ciocciato.

Ge-lülcke/ Ge-lutſchel/ Ge-nutſchel/ n. Succiolamento, Ciocciamento.

Lülcker/ Lutſcher/ Schlutzer/ Succiatore, Ciacciatore, it. Cenciarello netto con qualche coſa dolce dentro à metter in bocca ad un bambino per acchetarlo in aſſenza ò mancanza della madre o della nudrice.

Lulcke/ Lutſchel/ Ludel/ f. Cioccia, Tettaruola.

§ Kinder-lulcke/ Kinder-ludel/ idem.

aus der Ludel trincken/ bere della tettaruola

Verb. Compoſ.

Ver-lülcken/ zer-lutſcheln/ zer-nutſcheln/ Conſumare &c. ſucciando (ſucciolando) ò ciocciando.

Lullen/ [Verb. finto dal ſuono] Cantacchiare inarticolatamente e ſotto voce.

§ dem Kind lullen/ daß es ſchweige/ cantacchiare al bambino.

Lum ꝛc. *V.* Lück ꝛc.

Lüm.

Lümmel/ Limmel/ m. [pare originarſi da Lump/ ſtraccio, quaſi Lumpel ꝛc.] Goffo, Gonzo, Balocco, (Balucco) Balordo, Caſtrone, Pincone, Pinchellone, Menchione &c.

§ ein rechter Lümmel/ Erz-Lümmel/ un arci-goffo &c.

Baurey-Lümmel/ villano, villanaccio groſſo e goffo.

Haus-Lümmel/ un caſtrone caſareccio.

Lümmel-haſtig/ Adv. Alla balorda, Alla balocca, Da goffo, Da balordo &c.

Lümmeley/ f. Balordaggine, Caſtronaggine &c.

Lump.

Lump/ Lumpe/ m. [da Lein/ lino come ſembra ad un moderno; ma à me pare Radice] Straccio, Cencio, Pezza, Pannaccio. *V.* Hader.

§ alte Lumpen / Haderlumpen/ ſtracci cenci vecchi, birbe.

alte Lumpen/ Hader-lumpen ſuchen/ herumſchreyen/ ſamlen/ gridare ſtracci vecchi, raccoglierli per le ſtrade ò per le caſe.

ſich aus den Lumpen ſchütten/ aus den Lumpen kommen/ uſcire da' cenci, da' ſtracci, gettare i cenci, le birbe, cacciarſi daddoſſo.

ein alter/ zerriſſener ꝛc. Lump/ idem.

leinener/ wollener ꝛc. Lump/ cencio, ſtraccio di lino, di lana &c

ein ſchmieriger/ ſchmutziger/ garſtiger ꝛc. Lump/ ſtraccio, cencio ſporco unto, liſonto &c.

etwas mit einem Lumpen abwiſchen/ nettare, forbire, ſciugare, ſtrofinare qualche coſa con uno ſtraccio.

zu Lumpen werden/ accencirſi, accenciarſi, andare, ridurſi, farſi in ſtracci. *V.* Verlumpen.

das Feuer fängt/ glimmt bald in einem Lumpen/ met. Unglück kömt nur auf arme Leute/ il fuoco và s'attacca al cencio.

Lumpen machen Läuſe/ wo Lumpen/ da Läuſe/ cenci (ſtracci) fanno pidocchi.

Spül-lump/ Küchen-lump/ ſtraccio di uoma.

Wiſch-lump/ Abwiſch-lumpen/ ſtrofinaccio da ſciugare.

Scheur-lump/ Feg-lump/ ſcuraccio, batuffolo di ſtracci per tregare.

Schuh-lumpe/ ſtraccio da nettare le ſcarpe.

Papier-lumpen/ ſtracci da farne carta.

Lump/ Lumpe/ [term. di diſprezzo] Straccioſo, Cencioſo, Vile.

§ ſie iſt eine Lumpe/ ella è una ſtraccioſa, una ciarpa.

Bettel-Lump ꝛc. forfante, ſtraccioſo, birbante, birbone.

Lumpen/ plur. Genere di zucchero meno fino in pani groſſi.

Lumpen- [in Compoſitione con un Subſtantivo avviliſce grandemente una coſa, e la rẽde diſprezzole e abietta] Di ſtracci, cioè Miſero, Meſchino, Povero, Tignoſo, Dozzinale. *V.* Lumpicht. Bettel. Schlecht. Gering. Elend. Arm.

Lumpen-amt/ n **Lumpen-dienſt/** m. Ufficio vile, Povero impiego, Carica baſſa e di poco ſoldo.

Lumpen-buch ꝛc. Libro da ſtraccio, Straccia-foglio, Volume inutile &c.

Lumpen-ding/ Coſa da niente, da nulla, Bagatella.

§ das Lumpending hat mir viel Mühe gemacht/ queſta coſa da nulla mi hà dato aſſai di fatica, di faſtidio.

Lumpen-frau/ f. **Lumpen-weib/** m. **Lumpen-ſamlerin/** Stracciaruola, Stracciaia, Cogli-ſtracci (cenci) Femina, che raccoglie o compra gli ſtracci (cenci.)

Lumpen-fürſt/ Lumpen-graf/ Lumpen-edelmann/ Prencipe, Conte, Gentilhuomo da carta ſtraccia, [di cartone.]

Lumpen-gelt/ n. Danaro baſſo, vile di poca o niſſuna valuta.

Lumpen-geſchwätz/ Diſcorſo frivolo, vano.

Lumpen-geſind/ n. **Lumpen-leut/ Lumpen-volck/** n. Stracciume, Canaglia, Marmaglia, Brodaglia, Gentaglia, Gentaccia, Gentume, Plebaccia, Volgaccio, Schiamaglia, Schiamazzaglia, Spelaglia, Rigettaglia del popolo, Feccia della plebbe.

§ ſich mit Lumpengeſind anlegen/ mettersi, ponerſi col'a canaglia &c.

laſt uns mit dis ſeni Lumpengeſind nichts zu ſchaffen haben/ laſciamo queſta canaglia &c.

Lumpen-bandel/ n. **Lumpen-ſtreit/ Lumpen gezänck/** n. Briga, Lite, Riotta. Contesa da nulla, Queſtione di lana caprina.

Lumpen-hund/ Lumpen-kerl/ Straccione, Birbone, Birbante, Maſcalzone, Scalza-cani, Cialtrone, Huomo vile.

Lumpen-Kammer/ Lumpen-truhe/ f. Stracciaria, Cenciaria.

Lum-

Lumpen-kleid / n. Lumpen-kleider; Lumpen/ Stracci, Panni stracciati, Ciarpanze, Ciarpame.

Lumpen-kram / Bottega da stracci, cioè misera e mal assortita.

Lumpen-latein/n Latino fallo. *V.* Küchen-latein.

Lumpen lied/ n. Lumpen-reim/ Rimaccia, Versi, Poesie da straccio, da lardelle.

Lumpen-maler/m. Pittoraccio, Pittoruccio da dipigner cessi.

Lumpen-mann/ Stracciaio, Cenciaio, Stracciarnolo, met. Marito da stracci cioè vecchio, amma atuccio e impotente a contentar la consorte.

Lumpen-mantel/ m. Feraiuolo, Mantello cenciolo, stracciato.

Lumpen-mittel/ Rimedio vile. *V.* Verächtlich.

Lumpen-music/ Musica miserabile, imperita e dissonante.

Lumpen-ort/ Lumpen-vestung/ Lumpen schloß/ Bicocca.

Lumpen-pack/Lumpen-sack/[term. ingiur. di femina] Ciarpa, Cialtrona, Femina vilissima, Stracciona, puzzolente. *V.* Lumpe.

§ du Lumpensack die du biſt! cialtrona, ciarpa, ciarpaccia, ciarperaccia che sei!

Lumpen-sachen/ Cose vili, Bagatelle, Baie, Cacaruole.

Lumpen-schloß/n. *V.* Lumpen-ort.

Lumpen-schneider/Lumpen-schuster &c. Sartore, Calzolajo &c. da stracci, cioè imperito; Guasta-mestiere, Strapazza-mestiere; Busbaccone.

Lumpen-teutsch/Lumpen-welsch/Lumpen-frantzösisch &c. tedesco, italiano, francese &c. da straccio, cioè falso, sregolare, vitioso &c.

Lumpen-waaren/Robbe da straccio, cioè vecchie, capate, rigettaglie.

Lumpen-weib &c. *V.* Lumpenfrau &c.

Lumpen-wirt/m. Bettolante.

Lumpen-zeug/ Lumpen-tuch &c. Robba, Drappo, Materia da habiti stracciosa, logora, Vile.

Lumpen-zieher / m. Cava-straccio, Rampinetto, Raschiator di schioppo.

Lümplein/n. Cenciarello, Straccietto, Pezzetta, Pannicello, Pannuccio

§ alte Lümplein/ pannicelli vecchi, ein sauber Lümplein um einen verletzten Finger winden/ avvolgere una pezzetta monda attorno ad un dito ferito.

sie haben ihm alle seine arme Lümplein weggenommen/ si hanno tolto tutte le sue povere bagaglinole, (spoglie) nè gli lasciarono un cencinello da avvolgere ad un dito.

Lumpicht/Lumpig/Adj. Cenciolo, Stracciolo &c

§ ein lumpichtes Kleid/ lumpichte Kleider/ veste stracciata, panni stracciati, stracci, cenci.

sich gar lumpicht halten/ gar lumpicht aussehen/ andare stracciato, rotto vestito da guidone, birbone ò birbante.

etwas lumpicht dahergehen/ andar tutto rotto e stracciato.

ein lumpichtes Handwerck &c. un mestiero stracciolo, misero &c. *V.* Lumpen- &c.

ein lumpichter Kerl &c. un cenciolo, stracciolo, pidocchioso, tignoso, mascalzone, cialtrone, birbante, birbone, furfante, guidone. *V.* Lumpenkerl.

Lumpen/ Verb. Trattare, Strapazzare &c. da birbone, Tenere à vile. *V.* Leg &c.

§ einen lumpen/ idem.

sich nicht lumpen lassen/ non lasciarsi strapazzare nè vituperare, it. esser valente, bravo ò maestro in qualche arte.

er läßt sich nicht lumpen in diser Kunst/ egli non si lascia vituperare in quell' arte cioè egli l'intende perfettamente; egli vi è maestro famoso, bravo, valente, valoroso; egli ne fà professione &c.

es ist nur eine Lumperey gegen dem andern/ non è ch'una bagatella, una miseria a rispetto (à paragone) di quell' altro.

Lumper/m. Straccione &c. it. Guasta-mestiere, Strapazza-mestieri. *V.* Stümpler &c.

Lumperey/f. Stracci, Stracciume, Cenciume, it. met. Meschinità, Miseria, Pidocchieria.

§ das wäre eine Lumperey/ sarebbe una baia.

Lumpereyen/ miserie, minutezze, bagatelle, baie, calzolarie, ciabattarie, birbe &c. *V.* Lumpen &c.

Verb. Compos.

Be-lumpen/mit Lumpen umhengen/ Coprire di stracci ò cenci.

Be-lumpet/ mit Lumpen umhengt/ Coperto di stracci &c.

Ver-lumpen/zer-lumpen/Stracciarsi, Accencirsi, Logorarsi, Diventar stracci, Diventar stracciolo per non haver il modo di far habiti nuovi.

§ die Kleider verlumpen allgemach/ gli habiti s'accenciscono poco à poco.

sie verlumpet bey ihrem Manne/ et lät ihr nichts machen ella di cenci stracciola, cenciola; ella diviene una ciarpetta col suo marito, perche non le fà fare cosa nuova addosso.

sich zerlumpen/ accencirsi, stracciarsi, logorarsi, farsi stracci e cenci.

Ver-lumpt/zerlumpt/Stracciato &c.

§ zerlumpte Kleider/ habiti stracciati, stracciosi, panni logori; stracci.

zerlumpt einhergehen/ andare stracciato, stracciolo.

Lumpel &c. *V.* Lung &c.

Lünte/Lunne/Lunz/f. [non si sà certo da dove] Cavicchio della ruota, Chiodo dell' asse, it. Asticello che serve come di tetto al detto cavicchio accioche il fango non imbratti l' asse nè mescolandosi coll' unto del carro non allenti il giro della ruota.

Lung.

Lunge/ [da Lunì/ frollo, fiappo, logoro, quasi Lummel ò Lumpel/ e così lo nominano gli Austriaci e Bavaresi] Pulmone (Polmione) Polmoni &c.

§ Lung und Leber/ polmone e legato.

Lunge und Leber ausspeyen / sputar pulmoni e legato, sputar falso e amaro. *V.* Speyen.

an der Lunge leiden / eine verfehrte/ verfaulte &c. Lunge haben / patir di pulmoni, haver i polmoni guasti, marci, essere tisico ètico. *V.* Lungensucht.

es hängt ihm die Lunge darnach/ il pulmone gli pende verso; di là, met. vi hà inclinazione grandissima

etwas auf der Lunge haben/ haver qualche cosa sù i pulmoni cioè sullo stomaco.

Ochsen-/Kühe-/Kalbs- &c. Lunge &c. pulmone di manzo, di vacca, di vitella &c.

Fuchs-lunge/ pulmone volpino.

Lungen-ader/ f. Venapulmonare.

Lungen-kraut / n. Pulmonaria, Marrubbio.

Lungen-mus/ Lungen-gehäck / n. Pulmonata, Polmoni sminuzzati, trittati, battuti in guazzetto, Piccatiglio, Manicaretto, Mortadella di polmoni.

Lungen-sucht / Lumpel-sucht/ Lungen-beschwerde/ Lungen-säule / f. Male, Infermità di polmoni, Ettica, Tisi, Consuntione. Ved. Schwinden.

Lungen-ſüchtig/Lungen-faul/ Pulmonico, Etico, Tiſico.

§ Lungenſüchtig werden/ intiſichire.

Gelünge/ Corata, Coratella.

§ Kalbs-/Schaf-ꝛc.-Gelünge/corata &c. di vitella, di caſtrato &c.

Lünglein/ Pulmoncino, Pulmoncello.

Lunt.

Lunte/ſ. Lunten/plur. [forse da Lein/lino]Meccia, Miccia, Corda.

§ die Lunte anzünden/ accendere, affocare la meccia.

die Lunte abblaſen/ ſoffiare la meccia.

blaſet die Lunte ab! ſoffiate la meccia!

Lunten riechen / odorar meccia. met. accorgerſi del pericolo &c.

keine Lunten riechen können/ non poter odorare meccia. met. non haver coraggio per andar alla guerra.

Luntenmacher/ Mecciaro, Cordaro di meccie.

Lunz.

Lunzen/Luntſchen/ Verb. [forse da Laun/Humore[melanconico] Poltroneggiare nel letto ſenza dormire; non levarſi per pigritia ò poltroneria. *V.* Faullenzen.

Lup.

Luppen/Verb. [dal Saſſ. lopen/correre] Correre, Scorrere la cavallina, cioè Laſcivire, Correre in traccia a'drudi per gran frega (foga) di libidine, it. Faſcinare, Affaſcinare, Maliare, Ammaliare, Fatturare, Affatturare ò Affattucherare, Stregare. *V.* Zaubern.

§ das Luppen/& luppe/laſcivia, frega &c. it. malia, faſcino &c.

Luppe/ ſ. Lupa, cioè Proſtibolo, Meretrice ò Bagaſcia laſciviſſima.

Luppe/Luſche/ſ. Cagna, maſſimè calda e infrega.

Lurtſch.

Lurtſchen/ Lortſchen/ [Verb. finto dal ſuono] Straſcinari piedi e la vita caminando. *V.* Schlarfen ꝛc.

§ lurtſchen im gehen/ idem.

Lurtſchen/ met. Giuocare alle dame ò nello sbaraglio (tavoliere) ò nel giuoco del tucche tacche.

§ im Bret lortſchen/ idem.

Lurtſch-gang/m. Gelurtſch/Camino ſtraſcinante.

Lurtſch-taffel/ ſ. Tavoliere, Sbaraglio, Ticche-taeche.

Lurtſcher/ m. Straſcinatore, coi piedi, it. Giocatore ſu'l tavoliere.

Luſt.

Luſt/ ſ. Lüſte/ plur. Voglia, Appetito, Brama, Deſiderio, Capriccio. *V.* Begierd. Verlangen.

§ Luſt haben zu etwas/ etwas zu thun/ haver voglia. eſſer deſiderolo, bramoſo, vago, cupido &c. di havere ò di far qual'che coſa.

habt ihr Luſt darzu? ne havete voglia?

ich hab Luſt ſpatziren zu gehen/ io hò voglia &c. d'ander à ſpaſſo

keine Luſt mehr haben/ den Luſt zu etwas verlohren haben/ haver perduto la voglia, il guſto &c. di qualche coſa.

einem der Luſt eines Dings vergehen/ paſſare la voglia di qualche coſa ad uno.

einen Luſt ankommen / Luſt zu etwas bekommen / venir voglia l' humore &c. ad uno, entrar'in voglia; invogliare, invogliarſi, eſſer vago, cupido, vogliolo, deſideroſo di qual'che coſa. V. Lüſten.

es komt mir Luſt an / mi viene voglia.

komm / haſt du Luſt! [ſo du Luſt haſt] vieni ſe hai voglia.

Luſt zu einer haben/ haver voglia di una, cioè amarla, concupirla, deſiderarla.

Luſt und Lieb zu etwas haben / haver voglia, guſto, humore, genio di qualche coſa.

Luſt und Lieb zu einem Ding/ macht alle Mühe und Arbeit gering/ il guſto che l'huomo trova in qualche coſa gli vi agevola ogni fatica.

Luſt/ Wolluſt / Piacere, Diletto, Guſto, Contento, Contentezza, &c. *V.* Vergnügung. Freude.

Nota. Ch'il Tedeſco oſſervi la differenza frà quando il Vocabolo Luſt/ dinota Voglia ò Brama d' una coſa che ſi vorrebbe godere, e frà quando ſignifica Diletto ò piacere effettivo di quella che ſi gode effettivamente.

§ ſeine Luſt an etwas haben/ ſehen/ ſpüren ꝛc. havere, vedere, ſentire diletto, contento &c. a qualche coſa.

er hat ſeine Luſt an der Jagt ꝛc. egli ſi diletta, ſi compiace &c. alla caccia &c.

Luſt zu einer Perſon haben/ haver voglia d' una perſona per ſpaſarla ò in altro modo.

etwas aus Luſt thun/ aus Luſt/ Luſt haben/ far qualche coſa per diletto, per diporto, ſolazzo, divertimento, ſpaſſo.

ſeine Luſt in etwas ſuchen/ finden/ cercar'trovar' il ſuo piacere &c. in qualche coſa.

Luſt zum Eſſen haben/ haver appetito (di mangiare.)

etwas nach Luſt/ nach allen Luſt ſehen/ genieſſen können ꝛc. poter vedere &c. godere una coſa à diletto.

nach Luſt/ nach allen Luſt/ à diletto, à pieno diletto, à piacere.

nach Luſt eſſen/ trincken/ ſchlaffen ꝛc. mangiare, bere, dormire &c. à diletto, à bel diletto. V. Satt.

einem Luſt machen zu etwas/ ex. gr. zum Eſſen/zur Geilheit ꝛc. invogliare uno; fargli, eccitargli la voglia; di qualche coſa; fargliene venire l' acqua alla bocca.

einem wieder Luſt machen/ rinvogliare uno.

einem die Luſt benehmen/ vergehen/ machen/ svogliare, disvogliare uno, levargli la voglia.

für Luſt brennen/vergehen ſterben ꝛc. ardere, brucciare, morire &c. di voglia.

über Luſt eſſen ꝛc. mangiare oltre appetito, ſtramagnare &c.

einander mit Luſt genieſſen/ goderſi inſieme; prenderſi, pigliarſi piacere l'uno dell'altro.

das iſt meine Luſt / es iſt meine Luſt/ wann ich ꝛc. egli è mio diletto &c. quando &c.

zu ſolchen Dingen hab ich keine Luſt / queſto non è mio cibo.

das iſt meine gröſſeſte Luſt / queſto è il mio cibo, mio ſommo piacere, diletto &c.

es iſt eine Luſt zu reiſen/ wann es ſchön Wetter/ und der Weg gut iſt/ egli è un piacere, uno ſpaſſo &c. di viaggiare, quando il tempo è bello, & il camino buono.

groſſe/brünſtige ꝛc. Luſt/ paſſione, ſoga, frega, voglia appaſſionata, ſpaſimata, ſpaſimante (ſpaſimo.)

ſchlechte Luſt/ poca voglia.

ſeine Luſt an etwas büſſen / völlig vergnügen/ contentare l'appetito, ſatiare la voglia, cavarſi, trarſi il capriccio, ſcapricciarſi, ſvogliarſi, *ſfamarſi. V. Büſſen.

meine Luſt iſt bey den Menſchenkindern/ i miei diletti ſono co i figliuoli de gli huomini. Prov. 8. 31.

ſich für Luſt erſchütteln / ſolucherarſi, ingalluciarſi, coilepolarſi di piacere.

ſchändliche/ böſe/ unreine/ ſündliche Luſt/ aeile Luſt/ fleiſchliche/ verbottene Lüſte [Gelüſte/ Wollüſte] piaceri, voluttà diſoneſte, malvagie, impure,

peccaminoſe, illecito, probibite &c. V. Gelüſten.

Die böſe Luſt entzünden/erregen/ eccitar la voglia carnale, eccitar la libidine, provocar à lascivia.

denen Lüſten [Wollüſten] nachhängen/ folgen/gehorſamen/ ſic voluptatibus inſervire/ ubbidire alle ſue concupiſcenze, cupidigie, ſegurie &c.

ehrliche/ eheliche/ erlaubte/ unverbotene Lüſt:/ piaceri honeſti, congiugali, leciti, permeſſi.

von fleiſchlicher böſer Luſt entzündet/ acceſo, tirato dalla voglia, allettato, ſpinto, & ſpinto, trasportato, vinto dal piacere.

ſeinen böſen ꝛc. Lüſten widerſtehen/ ſein Fleiſch ſamt ſeinen Lüſten creutzigen/ reſiſtere alle ſue concupiſcenze (voglie diſordinate;) crocifiggere la carne colle ſue concupiſcenze.

geiſtliche/ himmliſche/ keuſche/ reine Lüſte o Wollüſte/ diletti, gusti, contenti, ſpirituali, celeſti, calti, puri &c. guſti divini; delitie ſpirituali &c.

o welch eine Luſt! ò che guſto, ò che piacere!

in groſſer Luſt und Wonne ſchweben/ trovarſi a nozze, ſtar'un paradiſo di delitie.

JESU/ meine einzige Luſt und Freude! Gesù unico mio diletto!

Abend-luſt/ piacere, traſtullo &c. della ſera.

Augen-luſt/ concupiſcenza, it. piacere degl'occhi.

Bade-luſt/ piacere, diletto nel bagnarſi ò di ſtar ne'bagni caldi ò freddi.

Bauren-luſt/Hirten-luſt/ piaceri, traſtulli contadineſchi i paſtorali.

Bete-luſt/Gebete-luſt/ piacere, diletto di far oratione mentale.

Bettler-oder Bettel-luſt piacere da forfante ò guidone.

Bibel-luſt/ piacere di leggere la Biblia ò la ſcrittura ſanta.

Bilder-luſt/ piacere di vedere figure, quadri e ſtatue.

Blumen-luſt/ piacere, contento di vedere, piantare, cultivare &c. ogni ſpecie di rari fiori.

Bücher-luſt/Leſe-luſt/ piacere, diletto di legger libri.

Burger-luſt/ traſtulli, ſolazzi cittadineſchi.

Eſſens-luſt/ appettito, voglia di magnare

Feld-luſt/Land-luſt/ piacere, diletto di ſtare alla campagna.

Fiſch-luſt/ piacere nella peſca (peſcagione.)

Fleiſches-luſt/ diletti, piaceri carnali (della carne.)

Freß-luſt/ ghiottoneria, piacere di magnare in eccesſo; gola, ingordigia.

Frühlings-luſt/ Mayen-luſt/ piaceri, ſpaſſi &c. della prima-vera, del Maggio &c.

Fürſten-luſt/ Herren-luſt/ traſtulli, diporti, divertimenti de' prencipi e gran ſignori. V. Geiz.

Galeen-luſt/ ſ. piacere da forca, cioè ſcelerato.

Garten-luſt/ piaceri de'viaridini.

Himmel-luſt Seelen-luſt/ piaceri, diletti del cielo, ſpirituali dell'anima.

Huren-luſt/ piaceri, diletti, puttaneſchi. V. Fleiſch Kitzel. Hur.

Jagt-luſt/ piacere &c. della caccia.

Jeſus-luſt/ diletti che ſi trova nell'amore di Gesù

Jugend-luſt/ piaceri della gioventù.

Kinder-luſt/ piacere che ſi gode di haver di haver figliuoli. it. voglia di haverne.

Kreutz-luſt/ Leidens-luſt/ piacere nella croce e ne'patimenti.

Kriegs-luſt/ piacere, guſto; it. voglia &c. di far la guerra ò di eſſer ſoldato.

Lern-luſt/voglia, piacere d'imparare.

Muſic-luſt/ piacere della muſica.

Nach-luſt/ piacere che ſi ſente dopo il piacere.

Nacht-luſt/ piacere notturno.

Narren-luſt/ piaceri de' pazzi.

Naſch-luſt/ ghiottoneria, leccardia, leccardaggine

Rach-luſt/ piacere, it. voglia, brama di vendetta, V. Gier.

Regier-luſt/ voglia di governare, V. Sucht.

Reiſe-luſt/ piacere del viaggiare.

Reit-luſt/ Renn-luſt/ Turnier-luſt piacere del cavalcare ò del maneggio.

Sauf-luſt/ Schwelg-luſt/ piacere, it. voglia di bevacchiare e di sguazzare.

Scheiß-luſt Brunz-luſt/(s.v.) piacere che ſà ſentire la natura nelle congrue evacuationi corporali. mixta illud: in evacuationibus delectatur natura.

Scherz-luſt/ piacere di ſcherzare.

Schlaf-ſucht/ voglia, it. piacere di dormire.

Schmäh-luſt/ Tadel-luſt/ libidine di vituperare.

Sommer-luſt/ piaceri dell'eſt.

Schwätz-luſt/ voglia di chiaccherare.

Spatzier-luſt/ voglia, it. piacere di andar'a ſpaſſo.

Spiel-luſt/ voglia di giocare.

Sternen-luſt/ piacere che da l'aſtronomia.

Streit-luſt Zanck-luſt/ voglia di litigare ò di contraſtare.

Sünden-luſt Laſter-luſt/ piacere maladetto che ſente l'huomo nel peccare e nel commettere ſceleraggini.

Tantz-luſt/ voglia da ballare.

Un-luſt/ voglia, ſpiacere, diſpiacere, faſtidio, contento, noia, tedio, it. nauſea; it. ſporchezza, mondezze, ſordura, bruttura, ſozzura, ſporcitia. Ved. Wuſt. Dreck Unrath.

den Unluſt vertreiben/ levare, ſcacciar'il faſtidio, ò la malinconia.

einem Unluſt verurſachen/ svogliare, annoiare, disgustare, scontentare, annoiare uno; dargli noia, fastidio; recarli, arrecargli dispiacer, tedio, molestia.

den Unluſt wegnehmen/ nettare, curare letame e bozze, levare i mali odori, nettare dal fastidio.

Küchen-ꝛc-unluſt ꝛc. sporcherze, mondezze di cucina &c. V Küche.

thu mir den Unluſt von der Naſe weg! levami il fastidio dal naso.

allerley Unluſt/ fastidiume, ogni sorte di sozzure &c.

Vor-luſt/ piacere che dà la voglia del piacere.

Weiber-luſt/ piacere, solazzo, trastullo &c. delle donne.

Welt-luſt/ piaceri del mondo.

Winter-luſt/ piaceri dell'inverno.

Wol-luſt/ piacere, voluttà, delitie. V. Luſt

fleiſchliche/ unflätige Wollüſte/ sozzi diletti, sporchi piaceri della carne del senso.

in allerley Wollüſten leben/ viver' in (trà) mille piaceri.

ſich den fleiſchlichen Wollüſten ergeben/ darsi in preda alli piaceri carnali, al senso; alle sensualità.

an etwas ſeiner Wolluſt pflegen/ dilettarsi, delitiarsi à qualche cosa.

geiſtliche Wollüſten/ piaceri, gusti spirituali, diletti dello spirito.

Luſt-arbeit/ſ. Lavoro, Opera che ſi fà per diletto à per ispasso.

Luſt-baden/ Verb. Bagnarsi, Usare i bagni per diletto.

Luſt-bad/ n. Bagno per diletto.

Luſt-begierig/Luſt-ſüchtig/ Voluttuoso, Delicato, Bramoso di piaceri, Dato alli piaceri. *V.* Lüſternd.

Luſt-brunn/ Fonte de'piaceri, cioè Iddio; it. Fontana delitiosa, Scherzi, Giuochi di acqua e artificio.

O Luſt/in Luſtes-brunnen! o piacere nel fonte de'piaceri!

Luſt-fahren/Luſt-wandeln/ Andare in carrozza, in barca ò a piedi à diletto, cioè Spasseggiarsi, Andar' a spasso.

Luſt-fahrt/ſ. **Luſt-wandel/Luſtgang**/ m. Spasseggiata, Spasseggio.

Luſt-feld/n. Campagna delitiosa, amena e dilettevole.

Luſt-feuer/ n. Scherzi di fuoco d'artificio.

Luſt-garten/m. Giardino di delitie (piaceri.) *V.* Garten.

Luſt-gärtner/ m. Giardiniere [metodico.]

Luſt-hauß/n. Viridario, Palazzetto, Castelletto alla campagna.

Luſt-

Luſt-jagd/ f. Caccia che ſi fa per diporto.

Luſt-Kampf/Luſt-ſtreit/ m. Pugna, Battaglia che ſi fà per iſcherzo.

Luſt-macher/ m. Fabbro, Procuratore, Caula di piaceri.

Luſtreiſe/ f. Viaggio che ſi fa per iſpaſſo (diporto, ricreatione &c.)

Luſt-reitzend/ Luſt-erweckend/ Ciò che fà, cauſa, arreca, piacere e guſto, it. Ciò che aguzza la voglia laſciva, e alletta, ſtimola, provoca a piacer carnale, Invogliante, Stimolante, Solleticante, it. Cio che fa rizzare ò alterare [le parti vergognoſe.]

§ **Luſtreitzende Gedancken/Worte/Thaten/Küſſe/Griffe/Geberden** &c. penſieri, parole, opere, baci, toccamenti, fatti &c. ſtimolanti à libidine.

Luſt-ſchiff/ n. **Luſt-jagd/Luſt-galee/** f. Barca, Nave, Galea di piacere, Bucintoro.

Luſt-ſchloß/ Luſt-wohnung/ f. Caſtello a ſtarvi in piaceri.

§ manches **Luſtſchloß** iſt jetzund ein Drachenſchloß / molti caſtelli di piacere ſono hoggidi caſtelli ò per dir meglio covili e forti di dragoni.

Luſt-ſeuche/ f. Cupidigia, Concupiſcenza.

§ in der **Luſtſeuche** wandeln wie die Heyden / caminare nelle concupiſcenze come i pagani.

Luſt-ſpiel/ n. Giuoco per diporto ò ſolazzo.

Luſt-tag/ m. Giorno di piacere; Feſta.

Luſt-verderber/ m. Guaſta-piaceri. Turbatore di feſta.

Luſt-wald/ m. **Luſt-gebüſche/ Luſtwäldlein/** n. Boſcho, Boſchetto di piaceri.

Luſt-wandeln/ Andar' à ſpaſſo, ſpaſſeggiarſi, far' una ſpaſſeggiata.

Luſt-wandel/ m. Spaſſo, Spaſſeggio, Spaſſeggiata.

Luſt-weg/ m. Camino ameno e dilettevole per ſpaſſeggiarviſi à diletto.

Lüſtlein/ Vogliuccia, Piaceruccio.

§ ſich ein **Lüſtlein verſchaffen** / cavarſi, prenderſi, pigliarſi qualche piaceruccio, * qualche paſſa tempuccio.

Luſtbar/luſtbarlich/ Adj. Piacevole, Dilettevole, Dilettoſo, Deliziolo, Allegro. *V.* **Luſtig. Wolluſt** &c.

§ ein **luſtbarer Ort** &c. un luogo &c. allegro, allettevole,

ein ehr-nutz-und **luſtbares Gut/** un bene honeſto, utile e dilettevole,

luſtbare Gedancken &c. penſieri &c. dilettevoli, che arrecano dilettatione carnale

ſeine Zeit **luſtbar/ luſtbarlich** zubringen / paſſar' il ſuo tempo allegramente, in piaceri; vivere in paſſatempi, darſi buon tempo.

Luſtbarkeit/ f. Piacevolezza, Dilettevolezza.

Luſtig/ Adj. Delitioſo, Ricreativo, Ameno, Piacevole, Dilettevole, it. Allegro, Gioioſo Giolivo, Giocondo, Guſtoſo, Lieto, Cantante. *V.* **Frölig. Freudig. Froh.**

§ ein **luſtiger Ort. luſtige Gegend/ luſtig Land/** luogo ameno, contrada, paeſe dilettevole, allegro,

luſtiges Hauß &c. caſa allegra &c.

luſtiges Bergleim/ Hügleim/ Wieſelein &c. un ameniſſimo monticello (piacevoliſſima collina) ameniſſimo praticello,

ein **luſtiger Garten/luſtiger Wald/ luſtige Aue/** giardino dilettevole, boſco ameno, pianura ombroſa e amena,

luſtig Wetter/ tempo allegro, dolce, ſoave, piacevole.

ein **luſtiges Spiel** &c. un giuoco allegro piacevole &c.

eine ſehr **luſtige Comedie/** una comedia piacevoliſſima.

eine **luſtige Hiſtorie/luſtiges Mährlein/** un' hiſtoria, novella allegra; novelletta piacevole; barzelletta,

ein **luſtig Buch** libro piacevole.

luſtige Schreibart/ ſtile burleſco, piacevole, guſtoſo.

luſtige Reim/ Reimen/ verſi burleſchi, rime burleſche

eine **luſtige Arbeit/** opera, lavoro piacevole.

luſtige Poſſen machen/ far burle, buffoneggiare, far' il buffone, *V.* **Schalck.**

ein **luſtiges Leben/** vita allegra.

ein **luſtiges Angeſicht/** ciera allegra, lieta e gioioſa.

luſtig anzuſehen/ zu hören &c. allegro, piacevole, guſtoſo a ſentire.

luſtige Poſſen / luſtige Scherzreden/ luſtige Schwencke &c. burle, facetie, motti &c.

luſtige Schwencke/ etwas Luſtiges erzehlen &c. raccontare facetie &c. burle, hiſtorietta burleſche, conti, racconti, novelle à ridere,

einen **luſtig machen/** render' uno allegro &c. rallegrare, dilettare, ricreare, eſilarare, divertire uno, *V.* **Beluſtigen. Erluſtiren. Erfreuen.**

der Wein und die Muſic machen den Menſchen **luſtig/** il vino e la muſica dilettano &c. il cuore dell' huomo, lo fà cantante e allegro.

die Geſellſchafft [illegible] **luſtig machen/** trattenendo [illegible] **luſtig**

rare &c. la converſatione con diſcorſi piacevoli e guſtoſi.

ein **luſtiger Menſch/** un huomo allegro, facetioſo, faceto, piacevole, gioviale, burleſco, burliere, buſone, ſcherzevole, ſcherzoſo. *V.* **Poſſerlich**

luſtig ſeyn ſich luſtig machen/ far' allegramente; far' allegria, far gaudemus, far tempone, darſi pigliarſi buon (bel) tempo, prenderſi (pigliarſi) un; tempicciuolo da matti, far' a quattro ſtar' in tette, trefare, trionfare, giubilare, ſolazzarſi, guazzare, gozzovigliare. *V.* **Erluſtiren**

laſt uns luſtig und frölich ſeyn! rallegriamoci, godiamo, ſtiamo allegramente! *V.* **Jauchtzen.**

in dem HErrn luſtig ſeyn/ godere, rallegrarſi nel Signore.

miteinander ehrlich und Chriſtlich luſtig ſeyn/ far carita inſieme.

ſich mit etwas luſtig machen/ far allegria, allegrezza; far gaudeamus inſieme,

ſich um etwas luſtig machen/ wir wollen uns drum luſtig machen/ ci godiamo, ne faremo allegrezza inſieme,

ſich luſtig ſtellen/ obs einem ſchon nicht ums Hertz iſt/ far buona ciera in cattivo giuoco,

ſich über eines Feindes Unglück &c. **luſtig machen/** rallegrarſi, giubilare, trionfare del male ò danno altrui.

ſich luſtig erzeigen/ dimoſtrarſi allegro, far' allegro. *V* **Luſtig machen.**

der Herr erzeige ſich luſtig! *V.S.* ſia allegramente!

etwas luſtiges aufmachen/ ſingen &c. ſuonare cantare allegramente,

Luſtig/ Adv. & Interj. Allegramente, Allegro, Lietamente, Solazzevolmente, Guſtoſamente, Piacevolmente. Dilettevolmente.

§ **hey ſa luſtig!** hè allegro! allegramente! * **ſem luſtig ſem liederlich!** idem,

luſtig dran! orsu allegramente!

es gehet hier luſtig her/ luſtig zu/ ſi fà qui allegramente!

luſtig in Ehren kan niemand wehren/ rallegrarſi, far' allegramente con honore non fù mai biaſimo.

ein Freund/ ſo lang es luſtig hergehet/ amico del buon tempo, amico della pinarta bogliente, adoratore del ſole oriente.

Wolluſtig/ Dato alli piaceri; Voluttuoſo, Senſuale, Senſualaccio, Molle, Delicato. *V.* **Luſtbarlich.**

§ ein **wolluſtiger Menſch/** un huomo voluttuoſo &c.

wolluſtige Dinge/ delitie, morbidezze,

wolluſtig/ wolluſtbarlich leben/ vivere voluttuoſamente, delitioſamente, delicatamente, in delitie &c.

wolluſtig/ wolluſtbarlich erzogen/ allevato in delitie, in morbidezze, * nelle bambagia.

Un-luſtig/ Non-dilettevole &c. it. Triſte,

Triſte, Malimonico, Attediato, Faſtidiato.

§ unluſt gegen/ ſtar'attediato, melanconico, annoiato &c. V. Traurig. Betrübt ꝛc.

unluſtig Wetter/ tempo ſpiacevole, ingrato, torbido, malinconico, inclemente

unluſtig über etwas werden/ attediarſi, annoiarſi, infaſtidirſi, attediarſi di qualche coſa. V. Verdrüßlich.

Luſtigkeit/ſ. Allegrezza, Goia, Letitia.

Wolluſtigkeit/ſ. Voluttuoſità, Senſualità, Mollitie, Delitie, Delicatezza.

Un-luſtigkeit/ſ. Triſtezza, Malinconia, Noia, Faſtidio. V. Unluſt.

Lüſten/Verb. impers. ma più uſitato in Fiandra ch'in Germania, Haver &c. voglia. V. Gelüſten.

§ einem etwas lüſten/venir voglia &c. ad uno, incapricciarſi, invogliarſi di qualche coſa. V Luſt ꝛc.

es lüſtet mich ſpatziren zu gehen ꝛc. mi viene voglia &c. d'andar'a ſpaſſo.

es lüſtet mich nicht mehr zu eſſen/ non hò più voglia (appetito) di magnare &c.

wem ſolte lüſten länger zu leben? chi havrebbe voglia di vivere davantaggio?

Verba Compoſita.

Ge-lüſten/Verb. Impers. [ſi dice per lo più delle cupidità disordinate, tuttavia non ſempre] Appetire. Concupire, Haver voglia, appetito &c. V. Lüſtern.

§ einem nach etwas gelüſten/ appetire, concupire &c. bramare, deſiderare appaſſionatamente una coſa. V. Verlangen.

es gelüſtet ſie nach ſeltzamer Speiſe/ le viene voglia, appetito, gola di cibo ſtraniero.

er thut was ihn gelüſtet/ egli fà quello di cui gli viene voglia; egli vive a ſuo capriccio, à ſuo modo, di ſua teſta.

ſich etwas gelüſten laſſen/ concupire, bramare qualche coſa illecitamente; haver ne fame, appetito.

Du ſolt dich nicht laſſen gelüſten deines Nechſten Weib ꝛc. tu non concupirai la moglie del tuo proſſimo!

du ſolteſt dich laſſen gelüſten? ich wolte dir . . . . ne vorrei a te pure la voglia. Chi ſa . . .

einem nach der fleiſchlichen Vermiſchung gelüſten/ appetire, concupire, bramare il coito.

nach einer Speiſe unordentlich gelüſten/ haver gola di qualche vivanda; inghiottonarſi di qualche buon boccone.

das Fleiſch gelüſtet wider den Geiſt/ la carne concupiſce contro lo ſpirito.

wann es euch nicht gelüſtet/ ſo ꝛc. ſe non ne havete voglia . . . . V. Gefallen. Verlangen.

Ge-lüſt/ſ. Ge-lüſte/ plur. Concupiſcenza, Voglia, Frega, Foga, Paſſione.

§ fleiſchliche Gelüſten, concupiſcenze carnali.

Ge-lüſtet/ Concupito &c.

§ es hat mich gelüſtet, mi è venuta la voglia.

Lüſtern/Verb. act. & impers. [non ſi dice delle coſe disordinate] Concupire, Haver voglia, appetito, brama, foga; eſſer invogliato &c.

§ nach etwas lüſtern/ concupire (haver voglia &c. di qualche coſa.

einem lüſtern nach einem ſchönen Weibsbild/ concupire, bramare una bella donna. V. Verlieben.

Lüſterend/ lüſtern/ lüſterlich/ lüſterricht/ be-lüſtert/ ver-lüſtert/ Cupido, Bramoſo, Invaghito, Vago, Agognante.

§ lüſterend werden nach etwas/ v. g. nach einer Speiſe ꝛc. entrar'in voglia, in appetito, in brama; diventar bramoſo &c. invaghirſi, invogliarſi di qualche coſa per eſemp. di qualche cibo &c. V. Verleckert, Leckermaul.

ein lüſtern/ lüſterliches Weibsbild ꝛc. eine belüſtete Frau/ una donna (gravida) invogliata, bramoſa.

Lüſterer/ Lüſtler/ Lüſtling/ Wolluſtler/ Wolluſtling/ m. Uno che s'è dato in preda à piaceri carnali di gola e di laſcivia; Molle, Delicato, Effeminato.

Lüſternheit/ſ. Concupiſcenza, Cupidigia, Brama.

§ Lüſternheit zu etwas/ concupiſcenza &c. di qualche coſa.

Luſtigen/ Verb. il ſemplice è inuſitato, mà non già il

Verb. Compoſ.

Be-luſtigen/ er-luſtigen/ er-luſtiren/ Dilettare, Contentare, Rallegrare, Ricreare, Divertire, Solazzare, Porger (Recare, Dare) diletto, piacere, guſto, diporto &c. V. Ergetzen.

§ ſich mit [an] etwas beluſtigen/ dilettarſi, divertirſi, traſtullarſi, ſolazzarſi &c. ſentir, piacere, diletto guſto di qualche coſa.

es beluſtiget mich ſehr/ daß ꝛc. mi rallegra, diletta &c. aſſai; ne sento gran contento che &c. V Erfreuen.

einen mit einer frölichen Zeitung beluſtigen [eriuſtigen] rallegrare &c. uno di qualche lieta novella.

ſich mit der Jagd ꝛc. beluſtigen/ eriuſtigen/ divertirſi, ſolazzarſi, traſtullarſi, ricrearſi, diportarſi alla caccia &c.

ſich ein wenig eriuſtiren/ ſolazzarſi, ricrearſi un poco; pigliar' un pò di ricreatione, di allegria, di paſſatempo, di diporto, di ſpaſſo, di ſolazzo, di traſtullo.

ſich ſelbſt in etwas beluſtigen/ eriuſtigen/ dilettarſi di (compiacerſi in) qualche coſa. V Gefallen.

ſich in einem fleiſchlichen Gedancken ſündlich eriuſtigen/ dilettarſi, compiacerſi in qualche penſiero carnale.

Be-luſtiget/ er-luſtiget/ Dilettato &c.

Be-luſtigung/ Er-luſtigung/ Er-luſtirung/ſ. Dilettatione, Contentezza, Ricreatione, Traſtullo, Diporto, Solazzo, Paſſa-tempo, Spaſſo, Sodisfattione, Divertimento.

§ ſeine Beluſtigung in etwas ſuchen/ finden ꝛc. cercare, trovare i ſuoi ſolazzi &c. in qualche coſa. V. Luſt ꝛc.

Des Erſten Theils
ENDE.

Bayerische Staatsbibliothek München

Errata

Errata dieſes Erſten Theils.

In dem Vor-Bericht.

Bogen b *pag.* oder columna. 6. lin. 36. quaſi-Wort *leg.* quaſi-Stamm-wort.

Bogen e pag. 5. lin. 19. ſäugend *leg.* ſeigend; it. l. 30. iſt/ *adde* ſagen.

Bogen f pag. 3. lin. 14. rauchbar *leg.* rauch / Bav. it. pag. 7. lib. 2. das *leg.* des.

Bogen h pag. 6. lin. pen. ſeye *leg.* ſeyen. it. pag 8. l. 25. höchſt *leg.* höchſtes.

In denen Fundamenti oder Grammatica.

Pag. 28. col. 2. poſt lin. 30. *adde* koſten/*coſtare, valere.*

Pag. 92. col. 2. lin. 29. alle *leg.* alla.

Pag. 104. c. 2. l. 40. ragione *adde* Unvernunfft.

Pag. 107. c. 2. l. 19. 22. 23. *corrige* radicale primitivo, derivativo.

Pag. 114. c. 2. l. 45. Bauch/ ventre, *leg.* Bäuch/ bucato.

Pag. 129. c. 2. Lettion. 6. l. 3. *adde* REGOLA.

Pag. 159. c. 1. l. 16. rompendos *leg.* rompendo.

Pag. 214. c. 2. l. 16. renare *leg.* remare.

Pag. 234. c. 2. l. 1. arroſtiere *leg.* arroſtire. it. poſt l. 35. *add.* dingen mercantare, *và come* klingen.

Pag. 241. c. 1. poſt l. 27. *add.* pflegen/Solere &c. *Imperf.* ich pflag ꝛc. O. R.

Pag. 245. c. 1. poſt l. 30. *add.* ſeyn/eſſere. Vid. pag. 227. col. 1.

Pag. 271. c. 1. l. 27. nelle *leg.* nelli.

In dem Dictionario.

Pag. 44. col. 3. lin. 34. piu *leg.* più. it *add.* durchaus. *V.* Durch.

Pag. 72. c. 2. l. 24. antia *leg.* antica.

Pag. 125. c. 1. poſt Blerr-maul/ *add.* Blehen. *V.* Laß ꝛc.

Pag. 161. c. 1. l. 16. gebracht *add.* contr. bracht.

Pag. 162. c. 3. poſt dargebracht ꝛc. *add.* darvon-bringen/ Salvarne, Riportarne in gratia &c.

§ noch das Leben ꝛc. darvonbringen/ riportarne la vita &c. come in gratia, e come in preda &c.

Darvon-ge-bracht/ Salvato, Riportato &c.

Pag. 193. c. 1. l. 10. digiurare *leg.* digiunare.

Pag. 225. c. 3. l. 13. Schein-diener *add.* Wol-diener.

Pag. 280. c. 1. l. 43. fort-eilen *add.* darvon-eilen.

Pag. 320. c. 3. l. 25. mandiano *leg.* mandriano. it. l. 27. amina *leg.* anima.

Pag. 321. c. 1. l. 39. *add.* darvon-fahren. *V.* Wegfahren ꝛc.

Pag. 369. c. 3. l. 3. 4. Stroceo, Stroccone *leg.* Scrocco, Scroccone, it. l. 15. cuoi *leg.* cuoio.

Pag. 493 c. 1. poſt l. 10. *add.* weiter-gehen/ Andare più oltre, Paſſar' oltre.

§ ehe wir weitergehen / prima di paſſar più oltre. it. poſt l. ult. *add.* wolgehen ꝛc. *V.* Wol ꝛc.

Pag. 514. c. 1. l. 21. nicht *dele.*

Pag. 521. c. 3. ante l. 1. *add.* Gewand ꝛc. *V.* Wand ꝛc.

Pag. 534. c. 1. l. 13. Amiſſura, Asmodo *leg.* Amiſura, A modo.

Pag. 536. c. 1. l. 41. Aggustato *leg* Aggiuſtato.

Pag 634. c. 3. l. 25. abbattuti *leg.* abbattuta.

Pag. 747. c 1. l. 42. var cuna *leg.* vare una.

Pag. 749. c. 3. l. 24. Settima *leg.* Settimana.

Pag. 811. c. 2. l. 46. knüpſen *leg.* verknüpfen.

Pag. 857 c. 2. l. 7. ſtorta *leg.* ſtorte.

Pag. 976. c. 3. l. 41. ; *dele.*

Nota. Dieſe Druckfehler / wie du ſiheſt / könten alle vom diſcreten Leſer ſelbſt angemercket und corrigirt werden; allein man hat ſie angemercket / damit alles richtig und accurat ſeye / ſo viel es bey menſchlicher Schwachheit möglich iſt.

Digitized by Google

XXX (1+2) vm 88

ed by Google

Digitized by Google